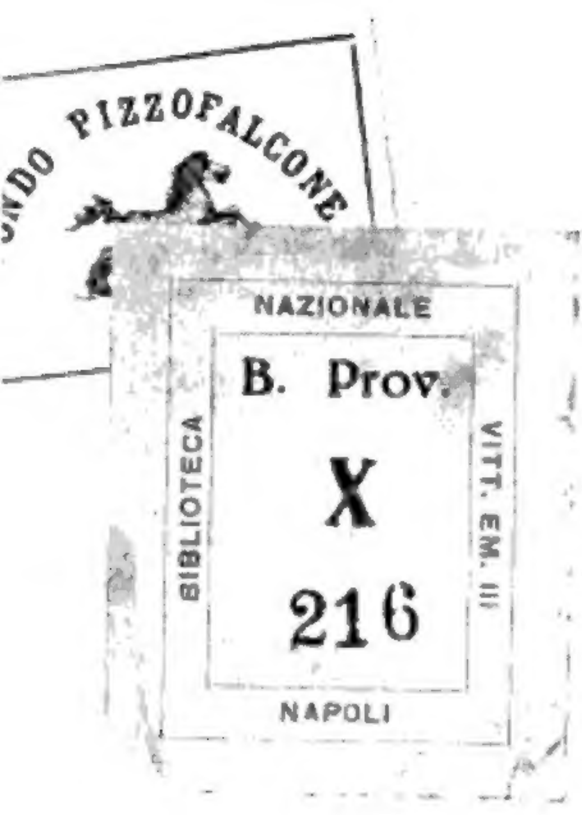

FONDO PIZZOFALCONE
BIBLIOTECA NAZIONALE VITT. EM. III NAPOLI
B. Prov.
X
216


BIBLIOTECA PROVINCIALE
Armadio XIX
Palchetto C
Num.° d' ordine 38

NOUVEAU DICTIONNAIRE DE LA LANGUE ALLEMANDE ET FRANÇOISE.

COMPOSÉ SUR LES DICTIONNAIRES DE M. ADELUNG ET DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE.

ENRICHI

DES TERMES PROPRES DES SCIENCES ET DES ARTS.

OUVRAGE UTILE ET MÊME INDISPENSABLE À TOUS CEUX QUI VEULENT TRADUIRE, OU LIRE LES OUVRAGES DE L'UNE OU DE L'AUTRE LANGUE.

PAR

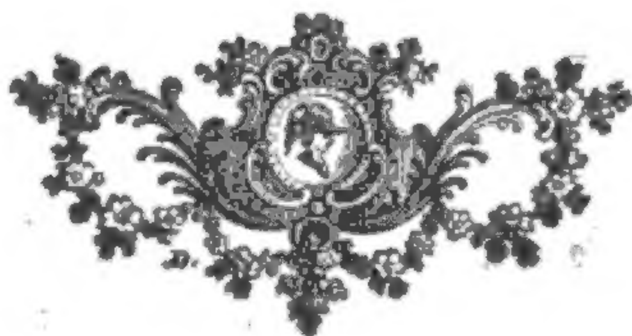
CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN

CONSEILLER DE LA CHAMBRE DES FINANCES, ET MEMBRE ORDINAIRE DE LA SOCIÉTÉ ALLEMANDE À MANNHEIM.

TOME SECOND

QUI CONTIENT LES LETTRES I — Z.

DE L'ALPHABET ALLEMAND, EXPLIQUÉ PAR LE FRANÇOIS.







À MANNHEIM

CHEZ C. F. SCHWAN ET C. FONTAINE, LIBRAIRES.

M. D. CC. LXXXIV.

DICTIONNAIRE
ALLEMAND-FRANÇOIS.



I. (J) *On distingue deux sortes d'I, non seulement par la valeur, mais encore par la figure: l'I voyelle & l'J consonne. L'I voyelle est une ligne droite surmontée d'un point, & la consonne J est une ligne pareillement surmontée d'un point, mais recourbée par le bout d'en bas. V. L'Introduction.*

JA, (ja) *adv. Oui, particule d'affirmation. Il est opposé à Non.* Ja sagen; *dire oui, qu'oui.* Ihr saget Ja, und ich sage Nein; *vous dites qu'oui, & moi je dis que non.* Ja sagen, das Jawort gèben, einwilligen; *consentir à, accorder, promettre.* Ja zu etwas sagen, es bejahen; *affirmer, assurer qch.* Ja sagen, seine Stimme gèben; *donner son suffrage, sa voix.*

Ja, ja doch; *si est, si fait.* O ja, ach ja; *oui dà, oh que oui, oh que si.* Ja gern; *oui dà.* Ja gar, sogar; *même, & même.* Er ist mein Freund, ja mein Bruder; *il est mon ami & même mon frère.* Ich wünsche es, ja ich bitte euch darum; *je le souhaite & même je vous en prie.* Ja auch; *aussi, mais aussi; it. de plus, bien plus, encore, ce qui plus est.* Ja allerdings, ja wohl; *sans doute, sans faute, justement, assurément, fort bien.* Ja freilich; *oui sans doute.* Ja gewisslich, ja traun, ja doch; *certainement, vraiment, en vérité, assurément, il est constant que, oui vraiement, certes.* Ja hinter sich; *it.* ja vielmehr; *au contraire, tout au contraire; it. à rebours.* Ja, vielmehr; *plûtot.* Ja so; *oui da, est-ce ainsi?*

Ja, ja nicht; *de grace, je vous en prie, si vous m'aimez; it. prenez bien garde, gardez vous.* Thut es ja nicht; *n'allez pas le faire.* Ich werde es ja nicht sagen; *je n'ai garde, je me garderai bien de le dire.* Saget es niemand; *gardez vous bien de le dire à qui que ce soit, ou d'en parler.* Thut es doch ja nicht! *gardez-vous bien de le faire.* Es wird ja nicht schaden; *cela ne fera point de mal.* Kommt ja morgen zu mir; *ne manquez pas de venir demain chez moi.* Ich meyne ja, ich sey recht daran; *je ne crois pas m'être trompé.* Ihr wisset ja, dass es nicht recht ist; *vous savez bien que cela ne se doit pas.* Ich bin ja euer Vater; *vous savez bien que je suis votre père.* Weil er es ja so haben will; *puisqu'il le veut, ainsi.* Es wird ja etwa ein Ort seyn, wo &c. *il y aura quelque endroit, où &c.* Muss es denn ja seyn, so sey es; *faut-il donc que j'en passe par là, soit.* Das gehet ja langsam hèr; *cela va bien lentement.*

Ja, *se prend quelques fois substantivement:* Das Ja und Nein; *le oui & le non.* Die meisten Stimmen sind für das Ja ausgefallen; *l'affirmative l'emporta.* Vom Ja und Nein kommt alle Uneinigkeit hèr; *de Oui & Non vient toute question.* Es bedarf so viel Rèdens nicht, man verlangt ein Ja oder Nein; *il ne faut point tant de discours, on ne vous demande qu'un oui ou un non.*

On appelle Jaherr, *en T. de mépris, un homme qui se conforme toujours au suffrage des autres, qui opine du bonnet.*

Das Jawort, (Jawort) *Le consentement, la promesse, l'assurance, le suffrage, la voix.* Das Jawort von der Braut holen; *tirer promesse de l'épousée.* Das Jawort von sich gèben; *consentir, donner son consentement.*

JACH, (jach) *adv. V.* JÆH *ou* GÆH. *It.* Hizzig, zornig, jachzornig, heftig; *Fougueux, bouillant, ardent, prompt, irascible, violent, emporté, colérique, qui a la tête près du bonnet.* Der Jachzorn *ou* Jähzorn; *la fougue, vivacité, promptitude, impétuosité, saillie, boutade, l'emportement.* Er ist unbändig in seinem Jachzorne; *il est déraisonnable dans ses emportemens. (peu us.)*

JACHT, (Jacht) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le Yacht, sorte de batiment qui va à voiles & à rames.*

JACKE, (Jacke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(pop.) La jaquette, le corset; it. jaque. On dit pop.* Einem die Jacke voll schlagen; *épousseter qn. à coups de bâton.*

JACOB, (Jacob) *ou* Jakob, *Nom d'homme, Jaques, Jacob.* Jacobine, Jacobinchen; *Jaquette, Jaqueline.*

Ein Jacobit, (Jacobit) *Un pélerin de S. Jaques; it. Jacobite, cophte; it. Jacobite, partisan du Roi Jacques en Angleterre.*

Die Jacobsbirn, (Jacobsbirn) *La poire précoce qui est mûre sur la fin de Juillet.*

Die Jacobsblume, (Jacobsblume) *La jacobée, herbe de St. Jaques, fleur de St. Jaques.*

Das Jacobskreuz, (Jacobskreuz) *La croix de S. Jaques.*

Der Jacobsmantel, (Jacobsmantel) die Jacobsmuschel; *La coquille de St. Jaques, la pélerine commune.*

Der Jacobsstab, (Jacobsstab) *Le bâton de Jacob, bourdon de pélerins de St. Jaques; it. (T. d'Astron.) le bâton de Jacob, la radiomètre, le rayon astronomique, la croix géometrique; it. le baudrier.*

drier d'Orion; le râteau, les trois Roi, les trois bourdons.

Die Jacobsstrâſse, (Jacobsſtraße) Milchſtrâſse; *(T.d'Aſtron.) La voie lactée, la ceinture d'Orion; (vulg.) le chemin de St. Jacques.*

JAGD, (Jagd) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La chaſſe, la venerie.* Die hohe und niedere Jagd; *la chaſſe du gros & du menu gibier.* Auf die Jagd gehen; *aller à la chaſſe.* Jagd machen; *(T. de mer) donner chaſſe. On dit auſſi popul.* Was habet ihr da für eine Jagd? *quel bruit faites vous là?*

Das Jagd-Amt, (Jagdamt) *L'emploi dans les chaſſes; it. le département des chaſſes.*

Jagdbar, (jagdbar) *adj. & adv.* Was gejaget werden kann, ſo zu jagen taugt; *courable.* Dieſes Wild iſt ſchon jagdbar; *cette bête eſt déjà courable, déjà bonne à chaſſer.* Ein jagdbarer Hirſch; *un cerf de dix cors.* Die Jagdbarkeit; *qualité de ce qui eſt bon à chaſſer. Dans qqs. provinces* Jagdbarkeit *ſignifie auſſi, le droit de chaſſe.*

Der Jagdbauer, (Jagdbauer) *Un payſan ou manant ſujet à des corvées de chaſſe.*

Ein Jagdbedienter, (Jagdbedienter) *Un officier de la chaſſe.* Die Jagdbediente; *la venerie.*

Der Jagdcavalier, (Jagdcavalier) *Le Gentilhomme de la chaſſe.*

Der Jagddienſt, (Jagddienſt) die Jagdfrohne; *La corvée de chaſſe; it. place ou charge au département des chaſſes.*

Die Jagd-Equipage, (Jagdequipage) das zur Jagd gehörige Geräth; *L'équipage de chaſſe.*

Der Jagdfiscal, (Jagdfiscal) *Le fiscal de la chaſſe.*

Die Jagdflinte, (Jagdflinte) *Le fuſil de chaſſe.*

Die Jagdflûr, (Jagdflur) *La plaine à chaſſer.*

Die Jagdfolge, (Jagdfolge) Verbindlichkeit, dem Grund- oder Landesherren bei einer Jagd zu folgen; *L'obligation à corvées de chaſſe; it. le droit de pourſuite.*

Die Jagdfrohne, (Jagdfrohne) *La corvée de chaſſe.*

Der Jagdfröhner, (Jagdfröhner) *L'homme corvéable à la chaſſe.*

Das Jagdgehäge, (Jagdgehäge) *La varenne.*

Das Jagdgeld, (Jagdgeld) *Le rachat de corvées de chaſſe.*

Jagdgerecht, (jagdgerecht) *adj.* In Jagdſachen erfahren; *Qui entend bien la chaſſe.* Die Jagdgerechtigkeit; *le droit de chaſſe.*

Das Jagdgeſchrei, (Jagdgeſchrei) *Le cri de chaſſe, la huée.*

Das Jagdgezelt, (Jagdgezelt) *La tente de chaſſe.*

Das Jagdgezeug, (Jagdgezeug) *L'équipage de chaſſe.*

Die Jagdgöttinn, (Jagdgöttinn) *Diane, Déeſſe de la chaſſe.*

Die Jagdgränze, (Jagdgränze) *Les confins de la chaſſe.*

Das Jagdhandwerk, (Jagdhandwerk) *Le métier pour la chaſſe.*

Das Jagdhaus, (Jagdhaus) *La maiſon de chaſſe.*

Der Jagdhief, (Jagdhief) *Le coup de cornet de chaſſeur.*

Das Jagdhorn, (Jagdhorn) *Le cor, cornet de chaſſe.*

Der Jagdhund, (Jagdhund) *Le chien de chaſſe; it. chien courant; it. chien couchant.*

Der Jagdjunker, (Jagdjunker) *Le gentilhomme de la venerie, ou de chaſſe.*

Die Jagdkanzellei, (Jagdkanzellei) *La chancellerie de la chaſſe.*

Der Jagdknabe, (Jagdknabe) der Jagdpage; *Le page de la venerie, de chaſſe.*

Der Jagdlakei, (Jagdlakei) *Le laquais de chaſſe.*

Der Jagdläufer, (Jagdläufer) *Le coureur ou meſſager des chaſſes.*

Das Jagdlehen, (Jagdlehen) Jagdrecht, ſo fern es einem andern zu Lehen gegeben wird; *Le droit de chaſſe donné en fief.*

Die Jagdleute, (Jagdleute) alle zur Jagd nötige und beſtimmte Leute; *Les gens de chaſſe.*

Die Jagdluſt, (Jagdluſt) *Le divertiſſement de la chaſſe.*

Das Jagdnetz, (Jagdnetz) *Le filet, pan, ret.*

Der Jagd-Orden, (Jagdorden) *L'ordre de la chaſſe, de St. Hubert.*

Die Jagdordnung, (Jagdordnung) *Le réglement de chaſſe.*

Das Jagdpferd, (Jagdpferd) *Le cheval de chaſſe.*

Die Jagdpforte, (Jagdpforte) *La porte de chaſſe.*

Der Jagdpoſten, (Jagdpoſten) *Le ſignal, coup de cornet.*

Der Jagdrath, (Jagdrath) *Le conſeiller de la chaſſe.*

Das Jagdrecht, (Jagdrecht) *Le droit de chaſſe; it. la pièce du gibier pris à la chaſſe appartenant au ſeigneur foncier.*

Das Jagdregal, (Jagdregal) die Jagdgerechtigkeit als ein Regal betrachtet; *La régale des chaſſes.*

Der Jagdreiter, (Jagdreiter) *Le piqueur.*

Die Jagdſache, (Jagdſache) *Ce qui regarde la chaſſe.*

Der Jagdſattler, (Jagdſattler) *Le ſellier de chaſſe.*

Die Jagdſäule, (Jagdſäule) *Le poteau de chaſſe.*

Jagdſchiff, (Jagdſchiff) *V.* Jacht.

Der Jagdſchirm, (Jagdſchirm) *L'embuſcade.*

Jagdſchlitten, (Jagdſchlitten) *V.* Rennſchlitten.

Das Jagdſchloſs, (Jagdſchloß) *Le château de chaſſe.*
Der Jagdſchmid, (Jagdſchmid) *Le maréchal de chaſſe.*
Der Jagdſchneider, (Jagdſchneider) *Le tailleur de chaſſe.*
Der Jagdſchreiber, (Jagdſchreiber) *Le greffier de la chaſſe, ſecretaire de la chaſſe.*
Der Jagdſeiler, (Jagdſeiler) *Le cordier de chaſſe.*
Der Jagdſpieſs, (Jagdſpieß) *L'épieu, vouge.*
Der Jagdſtein, (Jagdſtein) *Les bornes limites ou confins de chaſſe.*
Der Jagdſtock, (Jagdſtock) *Le bâton de chaſſe.*
Der Jagdſtrick, (Jagdſtrick) *Le lacet.*
Das Jagdſtück, (Jagdſtück) *Une chaſſe, tableau qui repréſente une chaſſe; it. (en T. de mer) une pièce de chaſſe, chaſſe de proue.*
Der Jagdtag, (Jagdtag) *Le jour de chaſſe, jour deſtiné pour la chaſſe; it. jour de corvée de chaſſe.*
Die Jagdtaſche, (Jagdtaſche) *La gibecière.*
Das Jagdtuch, (Jagdtuch) *Les toiles.*
Die Jagduhr, (Jagduhr) *Une montre de chaſſe.*
Der Jagdwagen, (Jagdwagen) *La voiture de chaſſe.*
Der Jagdwagner, (Jagdwagner) ein Wagner, der das zu einer Jagd nötige Holzwerk verfertiget; *Le charron de chaſſe.*
Das Jagdwêſen, (Jagdweſen) *La vénerie, tout ce qui concerne l'art de la venerie.*
Die Jagdzeit, (Jagdzeit) *Le temps ou la ſaiſon de la chaſſe.*
Das Jagdzeug, (Jagdzeug) *L'attirail de chaſſe, équipage de chaſſe.*
Der Jagdzink, (Jagdzink) *Le clairon, cornet de chaſſe.*

JAGEN, (jagen) *v. a. & n.* Ich jage, du jagſt, er jagt (*& non pas* du jägſt, er jägt) wir jagen &c. *imp.* ich jagte, (*& non pas* ich jug) *parf.* i. h. & bin gejaget, *impér.* jage *ou* jag.

Comme v. n. av. l'auxil. ſeyn; *Aller de viteſſe & avec impétuoſité, courir.* Das Pfêrd iſt in vollem Galoppe vorbei gejagt; *le cheval a couru à toutes jambes; il a paſſé au grand galop.*

It. Comme v. n. av. l'auxil. haben. Er hat das Pfêrd zu Tode gejagt; *il a crévé le cheval à force de le pouſſer.*

Jagen, *comme v. a. av. l'auxil.* haben; *Chaſſer, faire courir, contraindre, forcer de ſortir de quelque lieu.* Die Feinde jagen; *chaſſer les ennemis, donner la chaſſe aux ennemis.* Einen aus dem Hauſe jagen; *chaſſer qn. de la maiſon.* Die Leute von Haus und Hôf jagen; *faire abandonner aux habitans leurs maiſons.* Ich habe ihn mit dem Prügel zum Hauſe hinaus gejagt; *je l'ai éconduit à coups de bâton.* Ich werde dich zum Henker jagen; *je te mettrai à la porte.* Einen in die Flucht jagen; *mettre quelqu'un en fuite.*

On dit figur. Einem den Dêgen, den Dolch durch den Leib jagen; *enfoncer le poignard dans le corps, paſſer l'épée au travers du corps à quelqu'un, poignarder qn.* Er hat all ſein Gût durch die Gurgel gejagt; *il a mangé tout ſon bien en debauches.* Er hat ihm drei Kugeln durch den Kopf gejagt; *il lui a tiré trois balles dans la tête.* Einen in den Harniſch jagen; *mettre qn. hors des gonds, irriter qn. le mettre en colère.*

Jagen, *ſe dit plus particulièrement de la pourſuite des bêtes, & ſignifie, Chaſſer, tâcher de prendre à la courſe avec des chiens certaines bêtes. It.* Jagen, *mis abſolument, ſignifie, Pourſuivre toute ſorte de gibier.* Er hat einen Haſen gejagt; *il a chaſſé un lièvre.* Mit der Flinte jagen; *chaſſer avec le fuſil, giboyer.* Dieſer Hund jagt wider den Wind; *ce chien chaſſe de haut vent.* Auf eines andern Gebiet jagen; *chaſſer ſur les terres de qn. On dit auſſi figur.* Einem Raubſchiffe nachjagen; *chaſſer ſur un corſaire.*
It. Jagen, *(T. de faucon.) oiſeler.*

Das Jagen, (Jagen) die Jagd, *La chaſſe, l'action de chaſſer, de pourſuivre.* Das Jagen des gröſsen Wildes in einem dicken Walde; das Jagen zu Holze; *le rembuchement.* Das Jagen mit Raubvögeln; *le vol.* Das Jagen wider die Spûr; *le contre-pied.* Das Klopf- *ou* Treibjagen; *le trac.* Das Beſtätigungsjagen; *la chaſſe détournée.*

JÆGER, (Jäger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chaſſeur, veneur.* Ein Jäger zu Pfêrde, der die Hunde führt und anhezt; *un piqueur.* Jäger über die Fuchsjagd, Fuchsjäger; *renardier.* Jäger in Amerika, der ſich vom Jagen und Rauben nährt; *boucanier.* Feld- *ou* Landjäger; *franc-archer.* Hôfjäger; *chaſſeur de la cour.* Faſanjäger; *faiſandier.* Meiſterjäger; *maitre chaſſeur.*

Jäger, *(en T. de Marine) Chaſſeur, eſpèce de bâtiment à voiles dont on ſe ſert pour la pêche des harengs.*

JÆGEREI, (Jägerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vénerie, chaſſe, ce qui concerne l'art de la vénerie.* Die Jägerei wohl verſtehen; *entendre bien la chaſſe ou la vénerie. On appelle auſſi:* Die Jägerei; *le lieu deſtiné à loger les officiers & tout, l'équipage de la vénerie.* Eine gröſse Jägerei halten; *entretenir une grande chaſſe.* Die Jägerei iſt voraus gegangen; *la chaſſe ou la vénerie a pris les devans.*

Der Jägerburſch, Jägerjunge, (Jägerburſch, Jägerjunge) *L'apprenti chaſſeur.*

Das Jägergarn, (Jägergarn) *Les filets, rets, toiles, le pan, panneau.* Die Garne, Netze aufſtellen; *tendre les rets, les toiles.*

Jägergeſchrei, (Jägergeſchrei) *Voy.* Jagdgeſchrei.

Das Jägerhaus, (Jägerhaus) *La maiſon de chaſſeur, vénerie.*

Jägerhorn, (Jägerhorn) *V.* Jagdhorn.

Die Jägerinn, (Jägerinn) *La chaſſeuſe, chaſſereſſe.*

Jägeriſch, (jägeriſch) *adj. & adv.* Der Jägerei gemäſs, nach den Regeln der Jägerei, weidmänniſch; *De chaſſeur.*

Die Jägerkunſt, (Jägerkunſt) *La vénerie, l'art de la vénerie.* Die Jägerkünſte; *les ſecrèts de chaſſeur.*

Der Jägermeiſter, (Jägermeiſter) *Le maître de chaſſe, maître veneur, maître chaſſeur.* Oberjägermeiſter; *grand maître de chaſſe, grand veneur.*

Das Jägerrecht, (Jägerrecht) *Le droit du chaſſeur, ce qui lui appartient, les loix qui le favoriſent en vertu du titre de chaſſeur.* Das Jägerrecht, Schieſsgeld; *le droit de chaſſeur, ce qu'on lui paye en argent pour chaque bête tuée. On appelle auſſi* das Jägerrecht; *les menus droits, cette portion d'une bête qu'on laiſſe au chaſſeur; p. e. la freſſure; it. ce qu'on donne au limier, la curée, fouaille. It.* Das Jägerrecht; *l'amende qu'un chaſſeur doit payer pour avoir peché contre le langage de chaſſeur.*

Jägerſchirm, (Jägerſchirm) *V.* Jagdſchirm.

Jägerſpieſs, (Jägerſpieß) *V.* Jagdſpieſs.

Die Jägerſprache, (Jägerſprache) die Kunſtſprache der Jäger; *Le langage de chaſſeur.* Die Jägerſprache rèden; *parler en termes de chaſſe.*

Der Jägerſpruch, (Jägerſpruch) *Le terme de chaſſe.*

Jägertaſche, (Jägertaſche) *V.* Jagdtaſche.

Jägerzeug, (Jägerzeug) *V.* Jagdzeug.

JÆHE, (jähe) *adj. & adv.* Steil; *Roide, eſcarpé, rude.* Ein jäher Felſen; *un rocher eſcarpé.* Ein jähes Ufer, Geſtade; *une falaiſe.* Ein jäher Ort, eine jähe Tiefe; *un précipice. On dit auſſi:* Ein jäher Zorn; *une colère prompte.* Ein jäher Schrecken; *une terreur ſubite, panique.*

JÆHE, (Jähe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.)* Die Jähe des Berges; *La pente d'une montagne.* Jähe, *ſignifie auſſi promptitude, qualité d'un homme brusque & prompt, mouvement de colère ſubite & paſſagère.*

JÆHLING, (jähling) *adj. & adv.* Geſchwind, plözlich; *Prompt, ſubit, ſoudain, précipité.* Ein jählinger Einfall, eine jählinge Gemüthsbewègung; *la boutade.* Jählinger Einfall der Dichter, Maler, Tonkünſtler &c.; *le caprice.* Jählinge, jähe Hitze der Jugend; *la ſaillie.* Es ſteigt mir eine jählinge Hitze ins Geſicht; *il me monte une chaleur extraordinaire au viſage.* Es entſteht zuweilen eine jählinge und bald vorübergehende Hitze; *il vient des bouffées de chaleur de temps en temps.* Ein jählinger Schrecken; *une terreur panique.* Ein jählinger Sprung; *un bond.* Einen jählingen Sprung thun; *bondir.* Ein jählinger Sturm, der nicht lange währet; *une bourrasque.* Ein jählinger Tod; *une mort ſoudaine, ſubite.* Ein jählinger Zufall; *un cas, accident imprévu.*

Jähling, jählings, *adv. Promptement, vîte, ſubitement, preſtement, ſoudainement, à l'improviſte, au dépourvû.* Jählings auffahren, ſich erzürnen; *prendre la chèvre.* Jählings aufſtehen, aus dem Bette fahren; *ſauter à bas du lit.* Einen jählings überfallen; *fondre ſur qn.* Jählings herausfahren; *ſortir avec précipitation.*

JÆHNEN, (jähnen) *V.* GÆHNEN.

JAHR, (Jahr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *Un an, une année.* Ein Vierteljahr; *trois mois.* Ein halbes Jahr; *ſix mois.* Drei Vierteljahr; *neuf mois.* Fünf Vierteljahr; *quinze mois.* Anderthalb Jahr; *dixhuit mois.* Ein ganzes Jahr; *un an entier.* Vor einem Jahr; *il y a un an.* Im Jahr der Welt; *l'an du monde.* Ein Freijahr; *un an d'immunité.* Das Frühjahr; *le printemps.* Ein Jubeljahr; *le jubilé, une année jubilaire, ſainte.* Ein Schaltjahr; *un an biſſextil, une année biſſextile, année de biſſexte.* Ein Stufenjahr, Wechſeljahr; *une année climactérique.* Ein Jahr lang; *une année, l'eſpace d'un an.* Jahr aus Jahr ein; *d'année en année, annuellement; it. tout le long de l'année, tant que l'année dure.* Zwei Jahre nach einander; *deux années de ſuite.* Ein Jahr ins andere gerechnet; *une année portant l'autre; it. bon an, mal an.* Von vier zu vier Jahren; *quadriennal.* Ein Jahr ums andere; *de deux ans l'un.* Das Jahr geht zu Ende; *l'anné va finir.* Wir ſind ſchon weit im Jahr; *l'année eſt déjà bien avancée.* Er hat alle Jahr ſoviel Einkommens; *il a tant de revenu par an.* Übers Jahr; *l'autre année, au retour de l'an, l'année prochaine, d'ici en un an.* Zwanzig, dreiſsig Jahr alt ſeyn; *être âgé de vingt ans, de trente ans.* Ich bin zwanzig Jahr alt; *j'ai vingt ans. On dit auſſi:* Seine Jahre, *c. à d.* ſeine Lehrjahre ausſtehen; *faire ſon temps, ſon apprentiſſage.* Das Jahr ausdienen; *(ſe dit des domeſtiques) ſervir l'année.*

Die Jahre, das Alter; *l'âge.* Die beſten Jahre; *le bel âge, la fleur de l'âge.* Die jungen Jahre, Jugend; *la jeuneſſe.* Viele Jahre, lange Zeit; *long temps.* Späte Jahre, ein hohes Alter; *la vieilleſſe.* Zu ſeinen Jahren kommen; *être dans un âge mûr, atteindre un âge mûr.* Bei Jahren ſeyn, viele Jahre auf ſich haben; *être en âge, être avancé en âge, d'un âge avancé.* Er iſt ſchon bei Jahren; *il eſt déjà âgé, c'eſt un homme d'âge.* Die mindern Jahre, Minderjährigkeit; *la minorité.* Die mündigen, vogtbaren Jahre; *la majorité.* Verſtand kommt nicht vor den Jahren; *(prov.) avec l'âge on*

devient

devient sage. Man muss mehr auf die Geschicklichkeit als auf die Jahre sehen; *l'âge n'est fait que pour les chevaux.* Die Jahre eines Baumes; *les cercles d'un arbre. On dit aussi popul.* Es jährt sich heute, *c. à d.* heute ist es ein Jahr; *il y a aujourd'hui un an.*

Die Jahr-arbeit, (Jahrarbeit) *Besogne ou travail loué & payé par an; it. besogne ou travail de l'année d'épreuve.* Ein Jahrarbeiter; *un ouvrier engagé pour un an.*

Das Jahrbuch, (Jahrbuch) die Jahrbücher; *Les annales, la chronique, le journal historique.*

Das Jahrfeld, (Jahrfeld) *Un champ qu'on laboure tous les ans.*

Das Jahrfest, (Jahrfest) ein jährliches Fest; *Un fête anniversaire, fête annuelle.*

Der Jahrgang, (Jahrgang) *Le cours de l'an; it. ce qui se passe ou qui se fait dans le cours d'un an. P. e. On dit:* Ein Jahrgang Predigten; *le recueil de sermons pour chaque dimanche de l'année. On dit aussi:* Dieser Wein ist von einem guten Jahrgang; *ce vin est d'un bon cru.*

Die Jahrgebung, (Jahrgebung) *(T. de prat.) La dispense d'âge.*

Das Jahrgedächtniss, (Jahrgedächtniß) *L'anniversaire.*

Das Jahrgeld, (Jahrgeld) *La pension.*

Das Jahrgericht, (Jahrgericht) *Les plaids annuels.*

Der Jahrgesell, (Jahrgesell) *Un compagnon qui est engagé pour un an; it. un compagnon qui fait son année d'épreuve.*

Das Jahrgewächs, (Jahrgewächs) *Le cru, la récolte, le fruit, produit de l'année; it. une plante annuelle.*

Das Jahrhundert, (Jahrhundert) *Le siècle.* Zehen Jahrhunderte; *millénaire.*

Das Jahrkleid, (Jahrkleid) ein Kleid, welches man den Kindern zum feierlichen Geschenke zu geben pfleget, wenn sie ein Jahr alt sind; *La robe anniversaire.*

Der Jahrknecht, (Jahrknecht) *Un valet qui s'engage pour un an; it. (en T. de Salin.) un porteur de muire, bermier.*

Der Jahrkönig, (Jahrkönig) *(T. des cheval. de l'arquebuse) le roi annuel.*

Der Jahrlohn, (Jahrlohn) der jährliche Lohn; *Le salaire annuel, les gages annuels.*

Der Jahrmarkt, (Jahrmarkt) *La foire.*

Der Jahrpacht, (Jahrpacht) *Le bail à loyer, la ferme.*

Die Jahrrechnung, (Jahrrechnung) *Le compte annuel.*

Der Jahrschuss, (Jahrschuß) Jahrwuchs; *Le cru d'un an; it. un des cercles d'un arbre, qu'il pousse annuellement; it. un tendron.*

Die Jahrsfrist, (Jahrsfrist) Zeitraum von einem Jahre; *L'espace d'un an.*

Der Jahrstag, (Jahrstag) *Le jour anniversaire.*

Der Jahrswechsel, (Jahrswechsel) *Le renouvellement de l'année.*

Die Jahrszeit, (Jahrszeit) *La saison.* Die vier Jahrszeiten; *les quatre saisons de l'année.* Sich nach der Jahrszeit kleiden; *s'habiller pour la saison.* Die späte Jahrszeit; *l'arrière-saison.*

Das Jahrtausend, (Jahrtausend) *Le millénaire.*

Eine Jahr-uhr, (Jahruhr) *Montre que l'on ne remonte qu'une fois l'an.*

Die Jahrweide, (Jahrweide) Gemeintrift, Koppelhut; *Les communes, communaux.*

Die Jahrwoche, (Jahrwoche) *La semaine d'années.*

Jahrwuchs, (Jahrwuchs) *V.* Jahrschuss.

Die Jahrzahl, (Jahrzahl) *L'année, l'an.* Er hat in seinem Briefe die Jahrzahl vergessen; *il n'a pas marqué dans sa lettre en quelle année il l'a écrite.* Eine falsche Jahrzahl; *une fausse année, fausse date.* Die Jahrzahl auf den Münzen; *le millesime sur les monnoies. It. V.* Jahrrechnung.

Die Jahrzeit, (Jahrzeit) *Une fête anniversaire. It. V.* Jahrszeit.

Jahrzirkel, (Jahrzirkel) *V.* Jahrschuss.

JÆHRIG, (jährig) *adj. & adv. D'un an.* Ein jähriges Kind; *un enfant d'un an.* Ein jähriges Böckchen, Lämmchen; *un antenois.* Ein jähriger Hecht; *un galomar, galomard.* Ein jähriges, wildes Schwein; *un marcassin, bête de compagnie.* Ein jähriger Weinstock; *un plant. It.* Jährig; *annuel, annuellement.* Heut ist es jährig, dass &c.; *il y a aujourd'hui un an que &c.* Die Amtsverrichtung ist nur jährig; *la fonction n'est qu'annuelle.* Jährige Einkünfte; *rentes annuelles.*

JÆHRLICH, (jährlich) *adj. & adv. Annuel, anniversaire, par an, annuellement; it. tous les ans.* Ein jährliches Gehalt; *un salaire annuel, des gages annuels.* Dieses geschiehet jährlich einmal; *cela arrive une fois l'année.*

JÆHRLING, (Jährling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle Un agneau, un poulain d'un an.*

JÆHZORN, (Jähzorn) JÆHZORNIG, *Voy.* JACH.

JALAPPE, (Jalappe) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le jalap, merveille de Perou, (plante.)*

JALKE, (Jalke) *V.* HOLK.

JAMMER, (Jammer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. La plainte, la lamentation. Dans cette acception on le trouve surtout dans la St. Ecriture.* Man hörte nichts als Jammer; *on n'entendit que lamentations.*

Jammer *signifie aussi: Misère, calamité, malheur, affliction, souffrance.* Sein Jammer gehet mir

mir zu Herzen; *je suis touché de compassion de sa misère.*

On dit aussi: Es ist ein Jammer, solches anzusehen; *il fait pitié, c'est pitié de voir cela.* O des Jammers! *ah! quelle misère, quelle pitié, quel malheur!* Es ist Jammer und Schade; *c'est grand dommage.*

On appelle aussi popul. Jammer, die fallende Sucht; *Le haut mal, l'épilepsie, les convulsions, le mal caduc.* Im Jammer liegen; *avoir des convulsions.*

Ein Jammerfall, (Jammerfall) traurige Begebenheit; *Un cas tragique, triste aventure.*

Der Jammergesang, (Jammergesang) *Un chant lamentable.*

Das Jammergeschrei, (Jammergeschrei) ein jämmerliches Geschrei; *La lamentation.*

Die Jammerklage, (Jammerklage) jämmerliche Klage; *La Jérémiade, lamentation.*

Das Jammerlèben, (Jammerleben) der Jammerstand; *La calamité, vie misérable, état pitoyable.*

Das Jammerthal, (Jammerthal) *La vallée de misère, de larmes.*

Jammervoll, (jammervoll) *adj. & adv.* Voll Jammers; *Misérable, calamiteux.*

JÆMMERLICH, (jämmerlich) *adj. & adv. Qui est à plaindre, lamentable, misérable, calamiteux, pitoyable, déplorable, triste.* Eine jämmerliche Klage; *une plainte lamentable.* Ein jämmerlicher Zustand; *un état misérable, pitoyable.* Ein jämmerlicher Anblick; *un spectacle touchant.* Ein jämmerliches Ende; *une fin tragique, malheureuse, triste.* Ein jämmerliches Ende nèhmen; *finir malheureusement, tragiquement.* Das ist ein jämmerlicher Schluss! *voilà un raisonnement qui fait compassion!* Er macht ein jämmerliches Gesicht; *il fait une triste mine. Adv. lamentablement, misérablement, douloureusement, pitoyablement, déplorablement, à faire pitié, tragiquement, d'une manière déplorable, malheureusement.* Das ist jämmerlich; *cela fait pitié.*

JAMMERN, (jammern) *v. n.* Ich jammere-jammerte, i. h. gejammert, *impér.* jammere. Kläglich thun; *Faire des plaintes, des lamentations, se plaindre, se lamenter; it. compâtir à.* Über sein Unglück jammern; *pleurer son malheur.* Es jammert mich seiner; *j'ai pitié de lui, il me fait pitié, je suis touché, ému de compassion envers lui, je le plains.* Das Jammern; *la lamentation, les cris.*

JANITSCHAR, (Janitschar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le janissaire, Soldat de l'Infanterie turque, qui sert à la Garde du Grand-Seigneur.* Die Janitscharenmusik; *la musique des Janissaires.*

JÆNNER, (Jänner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Janvier, le premier mois de l'année.* Der Jännerschein; *la nouvelle lune de Janvier.*

JANSENIST, (Jansenist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Janséniste.* Jansenistisch; *adj. & adv. à la janséniste.*

JANUAR, (Januar) *V.* JÆNNER.

JÆSCHEN, (jäschen) *V.* GÆSCHEN.

JÆSE, (jäse) *V.* GIESE.

JASMIN, (Jasmin) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le jasmin, sorte d'arbuste qui produit des fleurs odoriférantes.* Der wilde Jasmin; *le seringat.*

JASPISS, (Jaspiss) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jaspe, pierre dure & opaque de la nature de l'Agate.* Bunter Jaspiss, Chalcedon-Jaspiss; *jaspe-calcédoine.* Gesprenkelter Jaspiss; *jaspe fleuri.* Der Jaspiss-Achat; *le jaspe-agate.* Auf Jaspissart zurichten, sprenkeln; *jasper.* Der Jasp-onix, ein mit Onix vermengter Jaspiss; *le jaspe-onix.*

JÆTEN, (jäten) *V.* GÆTEN.

JAUCHART, (Jauchart) *V.* JUCHART.

JAUCHE, (Jauche) *V.* GAUCHE.

JAUCHZEN, (jauchzen) *v. n.* Ich jauchze-jauchzete, i. h. gejauchzet, *impér.* jauchze. Frolokken; *S'écrier ou se récrier de joie, jeter, pousser ou faire des cris de joie, d'allegresse; it. faire des acclamations, des jubilations.* Das Jauchzen; *le cris de joie, de réjouissance, d'allegresse; it. acclamation, jubilation, exaltation.* Der Jauchzer; *(pop.) le cri de joie.*

JAWORT, (Jawort) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le consentement, la promesse, assurance, suffrage, voix, réponse affirmative.* *V.* Ja.

IBENBLÆTTER, (Ibenblätter) IBENLAUB, *V.* EPHEU.

IBISCH, (Ibisch) *V.* EIBISCH.

ICH, (Ich) *pron. pers. de la premiere personne au singulier; Je, moi.* Ich bin; *je suis.* Ich will an ihn schreiben; *je lui écrirai.* Wer hat das gesagt? Ich; *qui a dit cela? Moi.* Wer ist das? Ich; *qui est là? Moi.* Ich bins; *c'est moi.* Ja, ich bin es; *oui, je le suis.* Der Herr Doctor und ich; *Mr. le Docteur & moi.* O ich Unglückseliger! *ah malheureux! malheureux que je suis!* Ich Unterschriebener, bekenne &c. *je sous-signé confesse &c.* Ihr habt Recht und ich Unrecht; *vous avez raison & moi j'ai tort.* Das kan Ich nicht seyn; *ce ne peut être moi.* Ich, der ich die Ehre habe, mit euch zu sprèchen; *moi qui ai l'honneur de vous parler.* Wèder ihr noch ich können das thun; *ni vous ni moi ne sommes pas capables de faire cela.* Ich weiss nichts davon; *je n'en sais rien.* Ihr seyd zufrieden, und ich bins auch; *vous êtes content & je le suis aussi.* Ich, èben ich, habe den Verdruss davon gehabt; *c'est moi, qui en ai eu le chagrin.* Ich lasse mich èben nicht nötigen; *je ne me fais pas prier.* Ich selbst wer-

werde es thun; *je le ferai moi-même.* Ich? ich sollte meine Freunde verrathen? ich sollte mein Wort nicht halten? *moi? trahir mes amis? moi? fausser ma parole?* Wenn ich nicht gewesen wäre; *sans moi.* Ich bin es selbst; *c'est moi-même.* Hier bin ich; *me voici.* Werde ich mich darüber nicht freuen; *ne m'en réjouirai-je pas.* Ging ich nicht? *n'allois-je pas?* Bin ich nicht ein unglücklicher Mensch? *ne suis-je pas malheureux?*

ICHNOGRAPHIE, (Ichnographie) *V.* Plan, Grundriss.

ICH-HEIT, (Ichheit) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; Mein Wesen; *mon individu.*

IDEAL, (Ideal) *V.* Vorstellung, Entwurf.

IDEALISCH, (idealisch) *adj. & adv.* Was blos in Gedanken existirt; *Idéal.*

IDEE, (Idee) *V.* Begrif, Bild, Gedanken, Vorstellung von einer Sache in der Sèle.

IDENTISCH, (identisch) *adj. & adv. (T. de Philos.) Identique, identiquement.*

IDYLLE, (Idylle) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *L'idylle, poëme pastoral.*

JE, (je) *interj. On prononce ordinairement, I. Eh! hé, hem, ho.* Je nun; *or, or çà, or sus, eh bien, donc, ainsi, à la bonne heure.* Je nun es mag drum seyn; *soit donc, eh bien soit.*

Je; *particule.* Von jeher; *De tous temps.* Je das fünfte Jahr; *tous les cinq ans.* Wie reich er je seyn mag; *tout riche qu'il soit.*

Je zwei und zwei, je vier und vier; *Deux à deux, quatre à quatre.* Je einer um den andern; *tour à tour, chacun à son tour, alternativement.*

It. Je; *Plus, tant, moins.* Jemehr man hat, jemehr will man haben; *plus on a & plus on désire; plus on a, plus on veut avoir.* Je höher der Ort, je schwerer der Fall; *plus le lieu d'où l'on tombe est élevé, et plus la chûte est rude.* Jemehr er trinket, jemehr er trinken will; *plus il boit, plus il veut boire.* Je mehr ihr ihm gutes thun werdet, desto frecher werdet ihr ihn machen; *plus vous lui ferez de bien, plus vous le rendrez insolent.* Je weniger ich esse, je mehr ich trinke; *moins je mange, plus je bois.* Je mehr er arbeitet, desto weniger bringt er vor sich; *plus il travaille, moins il amasse.* Je mehr ich ihn vermahne, desto weniger gehorchet er mir; *plus je l'exhorte, moins il m'obéit.* Je mehr man eilt, desto weniger kommt man weiter; *plus on se hâte & moins on avance.*

Je eher, je lieber; *Le plutôt sera le mieux, it. le plutôt qu'il sera possible, qu'il se pourra. it. au plutôt.* Je grösser, je lieber; *le plus grand sera le meilleur.*

Je mehr und mehr; je länger je mehr; *De plus en plus.* Man hat ihn je länger je lieber; *on l'aime de plus en plus.* Die Menschen werden je länger je ärger; *la malice des hommes augmente de plus en plus.* Je mehr man suchet zu gefallen, je mehr misfällt man; *à force de vouloir plaire, on déplait.*

On dit aussi: Wer hat je gehöret, dass -, *qui a jamais oui dire que -.* Wer hat solches je gesehen? *qui a jamais vû cela?* Wenn ich je darein willige; *si j'y consens jamais.*

Je bisweilen; *De fois à autre.* Je zuweilen; *quelque fois.* Jedennoch; *toute fois, pourtant.* Je nachdèm; *selon que, suivant que, à mesure que.*

On dit proverb. Je älter man wird, desto klüger wird man; *avec le temps on devient sage.* Je besser Land, je schlechtere Wège; *bonne terre, mauvais chemins.* Je lieberes Kind, je schärfere Ruthe; *qui bien aime, bien châtie.* Je ärger Schalk, je besser Glück; *à mauvais chien la queue lui vient.* Je nachdèm der Mann ist, nachdem brät man ihm die Wurst; *on traite chacun selon sa qualité, selon qu'il est en état de payer.*

On appelle vulg. Je länger je lieber; *le chèvrefeuille commun, chèvrefeuille d'Allemagne.*

JEDER, (jeder) jede, jedes; *it.* Jeglicher, jegliche, jegliches; *it.* Jedwèder, jedwède, jedwèdes *(Pronoms) Chaque, chacun, chacune.* Ein jeder Mensch; *chaque homme.* Jeder Baum; *chaque arbre.* Jedes Ding zu seiner Zeit; *chaque chose en son temps.* Ein jedes Thier sucht seines gleichen; *chaque animal cherche son semblable.* Ein jeder rèdet davon; *chacun en parle.* Einem jeden das Seine; *à chacun le sien, à chacun ce qui lui apartient.* Ein jeder soll einen Thaler bezahlen; *chacun payera un écu.* Soviel für einen jeden zahlen; *payer tant par tête.* Jeden Tag, jede Stunde; *par jour, par heure, chaque jour, chaque heure.*

JEDERMANN, (jedermann) *pron. pers. Chacun; it. quiconque, tous, tout le monde.* Jedermann gèben was ihm gebühret; *rendre à chacun ce qui lui est dû.* Jedermannsfreund; *ami de tous; ami de tout le monde.* Er hat mir versprochen, mir gègen jedermann zu dienen; *il m'a promis de me servir envers tous & contre tous.* Jedermann weiss -; *tout le monde sait -.*

JEDERMÆNNIGLICH, (jedermänniglich) *adv. Chacun, tout le monde.* Die Sache ist jedermänniglich (*mieux* jedermann *ou* aller Welt) bekannt; *c'est une chose connue de tout le monde;* jedermänniglich zu wissen thun; *faire à savoir à tous présens et à venir.*

JEDERZEIT, (jederzeit) *adv.* stèts; *Toujours, en tout temps, en chaque temps, à toute heure. It. de tous temps.*

JEDESMAL, (jedesmal) *adv. Chaque fois; toutes les fois; à tout coups.* Für jedesmal; *pour chaque fois.*

JE-

JEDESMALIG, (jedesmalig) *adj. & adv. De tout temps.*

JEDOCH, (jedoch) *adv. & conj. Cependant, pourtant, it. toutefois, si est-ce que-. It. mais. V.* Dennoch, Doch.

JEDWEDER, JEGLICHER, (jedweder, jeglicher) *pron. perf. Chacun en son particulier. V.* Jeder.

JEMALS, JEMALEN, (jemals, jemalen,) *adv. Jamais.* Wenn ich jemals Gelegenheit finde, euch zu dienen; *si je trouve jamais l'occasion de vous servir.* Mehr als jemals; *plus que jamais. V.* Je.

JEMAND, (jemand) *pron. perf. Quelqu'un, chacun. It. aucun, personne.* Es hat mir jemand gesagt, *quelqu'un m'a dit.* Wo ist jemand, der solches thun könne? *y a-t-il qn. qui puisse faire cela?* ist jemand so unverschämt; *y a-t-il personne assez hardi.* Weder ich, noch jemand anders; *ni moi, ni personne. On dit aussi:* Ein gewisser, Jemand, eine gewisse Person, *un certain quidam.*

JENER, JENE, JENES, (jener, jene, jenes) *Ce, celui-là, cela, autre, cet autre, l'autre;* jener, (dieser) hat es mir gesagt; *Celui là me l'a dit.* Jener Mensch; *cet homme là.* Was will jener Mensch? *que veut cet homme là?* jener Maler, welcher &c. *ce peintre, qui.* Jenes Haus, Jene Stadt, *cette maison là, cette ville là.* Dieses ist besser geschrieben, als jenes; *ceci est mieux écrit que cela.* Bald dieses, bald jenes; *tantôt ceci, tantôt cela.* Bald dieser, bald jener; *tantôt l'un, tantôt l'autre.* Dieses Kleid steht euch besser, als jenes; *cet habit ci vous sied mieux que cet autre là.* Dieses gefällt mir nicht, ich hätte lieber jenes, *celui-ci ne me plaît pas, j'aimerois mieux celui-là.* Dieser und jener; *celui-ci et celui-là.* Dass dich dieser und jener! *Peste! Diable! que le Diable t'emporte!* Er hat die Sache diesem und jenem gesagt; *il a dit la chose au tiers & au quart.* Einem dieses und jenes an den Hals wünschen; *maudire qn, lui faire mille imprécations, lui souhaiter toute sorte de maux.* Man soll dieses thun und jenes nicht lassen; *il faut faire l'un sans négliger l'autre.* Auf jener Seite; *de ce côté là, de l'autre côté.* An jenem Orte; *en cet autre lieu là.* In jener Welt; *dans l'autre monde.* In jenem Leben; *dans l'autre vie.* An jenem Tage; *au dernier jour, au jour du jugement.* Jener Hofnarr sagte; *un certain bouffon disoit.*

JENNER, (Jenner) *V.* Jänner.

JENSEITS, (jenseits) *præp. qui regit le Génitif. Delà, au delà, par delà, de l'autre côté, d'outre.* Jenseit des Berges; *delà la montagne, au delà de la montagne, de delà la montagne.* Zehen Meilen jenseits des Stroms; *dix milles d'Allemagne par delà la rivière.* Jenseit des Rheins; *au delà du Rhin.* Eine Reise jenseits des Meres; *un voyage d'outre mer.* Jenseit der Alpen; *transalpin.* Jenseits einer Brücke liegend; *transpontin.* Jenseit des Berges Jura; *transjurane.* Die Städte jenseit des Rheins; *les villes qui sont de l'autre côté du Rhin.*

It. Jenseits, *adv.* jenseits überfetzen; *Passer de l'autre côté, au delà.*

JENSEITIG, (jenseitig) *adj. & adv. Qui est delà, au delà, ultérieur.* So jenseit der Gebürge ist; *tramontain, ultramontain.* Africa wird, in Ansehung Europens, in das diesseitige und jenseitige eingetheilt; *l'Afrique à l'égard de l'Europe, est divisée en citérieure & intérieure.*

JERUSALEMS-ARTISCHOCKE, (Jerusalemsartischocke) *V.* Erdapfel.

JESMIN, (Jesmin) *V.* Jasmin.

JESUIT, (Jesuit) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en *Le Jésuite, père de la compagnie de Jésus.* Ein gewesener Jesuit; *un Ex-jésuite.* Das Jesuitercollegium; *Le collège des Jésuites.* Das Jesuiterkloster; *Le couvent, cloître de Jésuites.* Der Jesuiterorden; *L'ordre des Jésuites, la compagnie de Jésus, la société des Jésuites.* Das Jesuiterpulver; *Poudre des Pères, poudre jésuitique, quinquina. On dit pop.* Einen Jesuiterrausch haben; *être en pointe de vin; pour dire, avoir de la gaieté, à cause qu'on a bu un peu plus qu'à l'ordinaire.* Jesuiterthee; *Thé du Mexique.* Jesuitisch; *adj. & adv. De jésuite, à la jésuite, comme un jésuite, selon la manière des Jésuites.*

JESUS, (Jesus) *Jésus.* Jesus Christus; *Jésus Christ, le verbe incarné.* Jesus ist der Heiland der Welt, der König der Könige; *Jésus est le Sauveur du monde, le Roi des Rois.* Das Buch JesusSirach; *l'ecclésiastique, un livre de l'écriture Ste.*

JETZIG, jetzo, jetzt, (jetzig, jetzo, jetzt) *adj. & adv. D'à présent.* Der jetzige König; *le Roi d'à présent.* Die jetzigen Sitten; *les moeurs de ce temps.* Die jetzigen Schriftsteller; *les auteurs modernes.* Sich nach der jetzigen Art kleiden; *être habillé à la mode du temps.*

JETZT, (jetzt) *adv.* (*On trouve aussi:* Jetzo, itzo, jetzund, an-itz.) *A présent, présentement, à cette heure, à l'heure qu'il est, de présent, pour le présent, maintenant, aussitot, d'abord, à l'heure, tout à l'heure.* Es ist jetzt Zeit; *il est temps maintenant.* Er wird jetzt gleich kommen; *il est sur le point de venir.* Es sind jetzt zwei Jahr; *il y a actuellement deux ans.* Da er jetzt sterben wolte; *comme il alloit mourir.* Wir haben jetzt eben gegessen; *nous venons de diner.* Er will jetzt abreisen; *il va partir; il est sur le point de partir.*

JEWEILIG, (jeweilig) *adj. & adv. V.* Jedesmalig, dermalig.

IGEL, (Igel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Le hérisson; petit animal dont la peau est toute couverte d'une sorte de poil long, dur, piquant & fort herissé. Le hérisson se met tout en un peloton, toute en une boule, quand on l'approche.*

Ein zusammengerollter Igel; *un hérisson en defense.*

Der Igelfisch, (Igelfisch) *Le porc-épic, hérisson de mer à deux dents. (poisson de mer)*

Die Igelsklette, (Igelsklette) *L'échinophore, Plante ombellifère, qui est regardée comme un panais épineux.*

Die Igelschnecke, (Igelschnecke) Der Mèr-Igel, Sè-Igel; *le hérisson (coquille.)*

Der Igelshûf, (Igelshuf) *(T. de Marech.) Les peignes, ulcère qui vient à la couronne, c. d. la partie la plus basse du paturon d'un cheval & qui se couvre de longs poils.*

Der Igelsklee, (Igelsklee) *La luzerne à fruits épineux.*

Der Igelsknospen, (Igelsknospen) (die) Igelskolbe. *La pomme épineuse, la noix mételle.*

Igelskraut, (Igelskraut) *V.* Eselsgurke.

Igelstein, (Igelstein) *V.* Echinit.

IHM, (Ihm) *Datif au singulier du Pronom* ER; (er) *Lui, à lui.* Von ihm; *de lui.* Gèbet es ihm; *donnez-le lui.* Gèbet ihm dieses; *donnez lui cela.* Ich habe ihm alles gegèben; *je lui ai tout donné.* Das gehört ihm; *cela est à lui.* Gehet mit ihm; *allez avec lui.* Ich frage wenig nach ihm; *je ne me soucie guères de lui.* Ihm; *est aussi un terme de civilité qu'on emploie en parlant à la seconde personne au lieu de Vous.* Ich sage Ihm Dank; *je vous remercie.* Ich hoffe es von Ihm zu erhalten; *j'espère d'obtenir cela de vous.*

IHN, (Ihn) *Accusatif au singulier du Pronom* ER; (Er) *Le, lui.* Ich liebe ihn; *je l'aime.* Ich kenne ihn wohl; *je le connois bien.* Ich habe ihn gestern gesehen; *je le vis hier.* Er hat viel Hochachtung für ihn; *il lui porte beaucoup d'honneur.* Ich habe es durch ihn; *je tiens cela par son moyen, il me l'a fait avoir, procuré.*

IHNEN, (Ihnen) *Datif au pluriel du Pronom* SIE; (Sie) *Leur, à eux, à elles, d'eux, d'elles.* Das gehört ihnen; *cela leur apartient, cela est à eux, à elles.* Ich habe es ihnen gesagt; *je le leur ai dit.* Es ist ihnen gesagt worden; *il leur a été dit.* Alles was von ihnen gesagt wird; *tout ce qui se dit d'eux ou d'elles. C'est aussi un terme de civilité qu'on emploie en parlant à la seconde personne au lieu de Vous. P. e.* Ich biete Ihnen mein Herz und meine Hand an; *je vous offre mon cœur & ma main.*

IHR, (Ihr) *gen.* euer, *dat.* euch *&c. Pron. personnel. Vous.* Werdet ihr kommen? *Viendrez vous?* Man spottet eurer; *on se moque de vous.* Ich sage es euch; *je vous le dis.*

IHR, (Ihr) SIE, (Sie) *à elle, lui, d'elle.* Das gehört ihr; *cela est à elle.* Ich habe ihr gesagt; *je lui ai dit.* Ich weiss ihr grössen Dank; ich habe viel Wohlthaten von ihr empfangen; *je lui ai grande obligation de tous les bienfaits que j'ai reçus d'elle.*

IHR, (ihr) *Pron. poss. A elle, it. leur, leurs.* Ihr Mann; *son mari.* Ihre Schwester; *sa sœur.* Ihr Vater ist verreiset; *son père est allé en voyage.* Ihre Kinder; *ses enfans.* Sie haben ihr Haus verkauft; *ils ont vendu leur maison.* Ihre Häuser; *leurs maisons.* Ihr Vater liebet sie alle; *leur père les aime tous.* Ihre eigenen Kinder; *leurs propres enfans.* Ich sorge für ihr Bestes; *j'ai soin de leur bien. Dans qqs. Provinces on l'emploie faussement après le genitif, en disant:* Meiner Mutter ihr Bruder; *au lieu de* Meiner Mutter Bruder; *le frère de ma mère. Mais on le met après le datif; P. e.* Ein schwächlicher Leib macht der Seele ihre Bemühung schwèr; *la foiblesse du corps empêche les efforts de l'esprit. Il se prend aussi absolument; P. e.* Das Lôs ist ihre: *c'est leur lot.* Das Haus, welches wir sahen, war ihres; *c'étoit leur maison que nous voyions.* Ich gâb es nicht meinen Bedienten, sondern ihren; *je ne le donnois pas à mes domestiques, mais aux leurs.* Die Geschichte der Römer ist wohl so lehrreich als der Griechen ihre; *l'histoire des Romains est aussi instructive que celle des Grecs.*

IHRER, (ihrer) *Genitif du Pron. personnel.* IHR, (ihr) *D'elle, d'elles, d'eux.* Ihres, ihren, von ihren; *de son, de sa, de ses.* Mich jammert ihrer, ich erbarme mich ihrer; *j'ai pitié d'elle.* Ich erinnere mich ihrer gar wohl; *je me souviens très bien d'eux, d'elles.* In Ermangelung ihrer; *à leur défaut, à son defaut,* Ich will mich ihrer Sachen annèhmen; *j'aurai soin de leurs affaires.*

It. Ihrer, Ihre, Ihres; *Partic. relat. En.* Wie viel Bücher, Kinder habt ihr? *Combien avez-vous de livres? d'enfans?* Ich habe ihrer drei, vier; *j'en ai trois, quatre.* Es sind ihrer wenig; *il y en a peu.*

IHRETHALBEN, (ihrethalben) ihretwègen, ihretwillen; *(On dit aussi:* ihrenthalben, ihrentwègen, ihrentwillen) *Pour l'amour d'eux, d'elles.* Es geschieht nicht ihretwègen; *ce n'est pas pour l'amour d'eux.* It. *(en terme de civilité emploié à la seconde personne) Pour l'amour de vous.*

IHRIGE, (Ihrige) (der, die, das) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le sien, le leur, son bien, leur bien, parens, enfans.* Die Ihrigen; *les siens, les leurs.* Es ist nicht meine Schuld, sondern die ihrige; *ce n'est pas ma faute, c'est la leur.* Meine Briefe sind eingegangen, die ihrigen sind verloren; *mes lettres sont parvenues, les leurs sont perdues.* Sie hat das Ihrige verloren; *elle a perdu son bien.* Sie hat das Ihrige gethan; *elle a fait son devoir, tout son possible.* Die Ihrigen lèben noch wohl; *sa famille, ses parens se portent encore bien.* Sie hat an die Ihrigen geschrieben; *elle a écrit à ses parens, à ses gens, à ses amis.*

IHRO, (Ihro) *it.* Ihre. *Pron. possess. dont on se sert encore dans le style épistolaire & de la Chancellerie au lieu de* Eure *&* Seine. Ihro, *ou* Seine kaiserliche Majestät; *Sa Majesté impériale.* Ihro, *ou* Eure Majestät geruhen; *plaise à Votre Majesté; Votre Majesté aggréera que...* Ihro, *ou* Seine königl. Hoheit; *Son Altesse Royale.* Ihre Gnaden; *Monseigneur, Madame.*

IHRZEN, (ihrzen) *v. a.* Ich ihrze - ihrzte, ich habe ge - ihrzet *impér.* ihrze; *(pop.)* Einen ihr heissen; *appeller Vous, parler à qu. par vous.*

ILEN, (ilen) *v. a.* Ich ile - ilte, i. h. ge - ilet; *impér.* ile; *Racler, dégrossir la corne, l'ivoire &c.* Der Iler; *Le couteau à racler, à dégrossir.*

ILK, (Ilk) Ilke, *V.* Iltiss.

ILME, (Ilme) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; der Ilmenbaum, die gemeine breitblätterige Ulme; *L'orme sauvage.* Eine junge, kleine Ilme; *un ormeau.* Ilmenholz; *bois d'orme.*

ILTEN-SCHNECKE, (Iltenschnecke) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, die Walzenschnecke; *La volute, coquille univalve tournée en cône pyramidal.*

ILTISS, (Iltiss) (der *ou* das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le putois, animal sauvage dont la peau sert à faire des fourrures.* Die Iltissfalle; *le traquenard, broyon, instrument pour prendre les putois.* Das Iltissgarn; *le filet pour les putois.*

IM, (im) *Se dit par contraction pour* In dem; *En, au, par, sous, dans, à la, à l', dans le.* Im Namen Gottes; *au nom de Dieu.* Im Namen des Königes; *de par le Roi.* Im Namen meines Bruders; *au nom de mon frère, de la part de mon frère.* Im Brett spielen; *jouer au trictrac.* Im Gègentheil; *au contraire.* Er liegt im Fenster; *il est à la fenêtre.* Im Gewèhr stehen; *être sous les armes.* Im Grunde; *au fond, dans le fond, foncièrement.* Im Griff haben; *trouver à tâtons.* Ich kann es im Finstern finden; *je le sais trouver sans lumière.* Er taugt im Grunde nichts; *il ne vaut rien du tout, absolument rien.* Im Schatten vor der Sonne; *à l'ombre du soleil.* Sein Glück im Kriege machen; *faire fortune à la guerre.* Er führt vier goldne Schindeln im blauen Felde; *il porte d'azur à quatre billettes d'or.* Im Dègen, im Mantel gehen; *porter une épée, un manteau.* Im Schwange gehen; *avoir cours, être en vogue, à la mode.* Im Kopfe herumgehen; *tourmenter l'esprit, faire tourner la tête.* Im vergangnen Jahre; *l'année passée.* Fest im Sattel sitzen; *être bien en selle. (figur.) être à son aise, en ses affaires.* Im Übrigen; *au reste, du reste.* Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde; *Dieu créa au commencement le ciel et la terre.* Im Fall der Noth; *en cas de necessité.* Im Hause; *dans la maison, au logis, chez.* Im Sommer, Winter; *en été, en hyver.* Mitten im Sommer, im Winter; *au fort de l'été, au cœur de l'été, au fort de l'hyver.* Er ist noch im Bette; *il est encore au lit.* Sich im Ringen, Rèden, Fechten üben; *s'exercer à la lutte, à parler, à faire des armes.* Im Schweiße seines Angesichts sein Brod essen; *gagner sa vie à la sueur de son visage &c. V.* In.

IMBER, (Imber) *V.* Ingwer.

IMBISS, (Imbiss) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *(pop.) Le repas. it. déjeuné.*

IMGLEICHEN, (imgleichen) *V.* Ingleichen.

IMKER, (Imker) (der) *gen.* des - s *pl.* die - *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces Le gardien d'abeilles.* Der Bienenwärter. Die Imkerei, Bienenzucht; *L'éducation des mouches à miel.*

IMMASSEN, (immaßen) *it.* inmâssen; *Conj. vû que, attendu que, parceque.* Inmâssen alle &c. *c'est aussi ce que &c. (T. de Chancell.)*

IMMATRICULIREN, (immatriculiren) *V.* Einschreiben; *Immatriculer, inscrire, porter au protocole.* Sich immatriculiren lassen; *se faire inscrire chez le Recteur de l'Université.*

IMME, (Imme) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, Die Biene; *La mouche à miel, l'abeille. V.* Biene.

IMMER, (immer) *adv.* immerdar, immerfort, immerzu, allezeit, stèts; *Toujours, à toute heure, d'heure en heure, d'heure à autre, de jour à autre, en tout temps, à tous momens, à chaque bout de champ, continuellement, sans cesse, sans fin, incessamment, sans relâche, sans interruption.* Immer, immermehr, je mehr und mehr; *de plus en plus.* Auf immer, immer und ewig; *à perpétuité, à jamais, pour jamais, sans ressource, à tout jamais, aux siècles des siècles.* Immer einerlei, èbenderselbe, èbendasselbe; *toujours le même.* Ich thue, wie ich immer gethan habe; *je fais comme j'ai toujours fait.* Es ist immer eins besser, als das andere; *l'un est toujours meilleur que l'autre.* Gehet immer voran, gehet nur voran; *allez toujours devant.* Es règnet immer; *il pleut continuellement.* Immer zu Hause seyn; *ne bouger du logis.* Immer grösser, reicher werden; *avancer en grandeur, en richesses.* Ihr möget immer rèden, ihr rèdet doch vergèblich; *vous avez beau parler, beau dire.* Wo mag er doch immer seyn; *je voudrois bien savoir où il est.* Nèhmet davon so viel ihr immer wollet; *prenez en tant qu'il vous plaira.* Wie möget ihr doch immer so lustig seyn; *comment vous est - il possible d'être toujours si gai;* Ihr möchtet es immer annèhmen; *vous feriez bien de l'accepter.* Wie ist es doch immer möglich, dass &c. *comment est-il possible que &c.*

IMMER-BRENNEND, (immerbrennend) *adj. & adv. Toujours ardent, inextinguible.* Eine immerbrennende Lampe; *une lampe inextinguible.*

IMMER-GRÜN, (Immergrün) (das) *gen.* des- es, *s. pl. La joubarbe ou jombarbe, plante dont les feuilles sont toujours vertes.*

IM-

IMMER-HIN, (immerhin) *adv. Toujours, encore, it. figur. à la bonne heure.* Wer fromm ist, sey immerhin fromm; *que celui qui est pieux le soit encore.* Ihr möget immerhin lachen; *vous avez beau rire; riez tant qu'ils vous plaira.* Immerhin, ich achte es nicht; *soit! je ne m'en soucie pas, à bon compte!* Er mag es immerhin thun; *qu'il le fasse tant qu'il voudra.* Er mag immerhin reich seyn; *qu'il soit riche tant qu'il voudra.*

IMMER-MEHR, (immermehr) *adv.* Je mehr und mehr, immer weiter; *de plus en plus, d'outre en outre, toujours davantage.* Wer hat euch dieses immermehr gesagt? *qui peut jamais vous avoir dit pareille chose.*

IMMER-WÆHREND, (immerwährend) *adj. & adv.* Beständig; *Continuel, continu, sans discontinuation, perpétuel, permanent, perdurable, éternel, sempiternel.* Eine immerwährende Glückseligkeit; *un bonheur perpétuel durable.* Eine immerwährende Quelle; *une source vive. Adv. continuellement, perpétuellement, éternellement, à perpétuité.*

IMMER-ZU! (immer zu) immerfort! immer weiter! *interj. Avance! marche! en avant! allez! continuez!* Fahrt immer zu, Kutscher! *touche, cocher!* Immer zu! schlagt zu! *donnez dessus! frappez It. adv. V.* IMMER.

IMMISSION, (Immission) (die) *(T. de pract.)* Die gerichtliche Einweisung; *l'ensaisinement.* Einen immittiren, einweisen, in Besitz setzen; *mettre qn en possession, ensaisiner un contract.*

IMMITTELST, (immittelst) *adv.* Unterdessen; *Cependant, en attendant, pendant que - .*

IMMOBILIEN, (Immobilien) (die) *(T. de prat.)* Die unbewegliche Güter; *Les immeubles.*

IMMUNITÆT, (Immunität) *V.* Freiheit, Vorrecht; *L'immunité, les immunités, la franchise.*

IMPASTIREN, (impastiren) *v. a. (T. de peint. & de grav.)* Die Farben dick und fett auftragen, ohne sie allzusehr zu streichen; *it.* Die Punkte des Grabstichels und der Nadel mit den Strichen und Schraffirungen untereinander vermischen; *Empâter, coucher les couleurs avec l'abondance & la consistance nécessaire pour être maniées d'une façon mœlleuse. it. Rendre le mœlleux de la Gravure par le travail des tailles & des points.* Die Impastirung; *l'empâtement.*

IMPERATIV, (Imperativ) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e *(T. d. Gramm.)* Die gebietende Art; *L'impératif.*

IMPERFECTUM, (Imperfectum) (das) *(T. de Gramm.)* Die jüngst vergangene Zeit; *L'imparfait.*

IMPERIAL, (Imperial) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - en; *L'impériale, monnoie d'or de Russie qui vaut dix Roubles ou environ 43 livres de France.*

Das Imperialbette, (Imperialbette) Himmelbette; *Un lit à l'impériale.*

Imperialfolio, (Imperialfolio) *Papier de la plus grande sorte.*

Imperialwasser, (Imperialwasser) *Eau impériale, V.* Kaiserswasser.

IMPETRANT, (Impetrant) *V.* Kläger.

IMPETRAT, (Impetrat) *V.* Beklagter.

IMPFEN, (impfen) *v. a.* Ich impfe - impfte, i. h. ge-impfet; *impér.* impfe. *(T. de jardinier)* Pfropfen, belzen, pelzen; *Greffer, enter, inserer l'ente dans l'arbre, greffer en fente ou poupée, en couronne, en flûte, en écusson, en bouton.* Zwischen die Rinde impfen; *greffer à emporte-pièce, entre le bois & l'écorce.* Aufs neue impfen, *regreffer.* Geisfüssweise impfen; *enter en pied de chèvre.* In den gebohrten Stamm impfen; *enter en tronc. It. V.* Einimpfen, belzen; *inoculer, inserer la petite vérole.* Das Impfen, der Bäume; *l'action de greffer, l'entement, enture, empeau.* Der Impfer, *l'enteur.* Das Impfreis, Impfzweiglein; *la greffe, ente.* Der Impfstamm; *le pied d'arbre à greffer,* Die Impfwunde; *L'enture.*

IMPLORANT, (Implorant) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *(T. de prat.)* Der bei der Obrigkeit um etwas ansucht; *Le demandeur, réquérant.*

IMPLORAT, (Implorat) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *(T. de prat.)* Gegen den etwas gesucht wird; *it.* Der Beklagte; *Le défendeur, accusé, requis.*

IMPOST, (Impost) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - en; *L'impôt, droit imposé sur certaines choses. It. en (T. d'Archit.)* Das Kapitäl in dem Nebenpfeiler, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet, der Kämpfer; *l'imposte.*

IN, (in) *qui regit l'Accusatif & l'Ablatif. Il s'exprime en françois tantôt pas les Prépositions, En, dans, à, au, entre, par, près, sur, de, sous, chez, dedans; tantôt par le Genit. Ablat. & Accus. du substantif.*

In, *avec l'accusatif. A, au.* In die Kirche, Schule gehen; *aller à l'église, à l'école,* In sein Verderben rennen; *courir à sa perte, ruine.* In die Augen fallen; *sauter aux yeux.* In etwas willigen; *consentir à une chose.* In die Mitte setzen, stellen; *placer au milieu.* In den Kopf, in die Nase steigen; *monter à la tête, au nez.* Er hat sich in den Finger geschnitten, in den Fuss gehauen; *il s'est fait une coupure au doigt, au pied, avec une hache, &c. &c.* In die Schüssel langen, reichen; *atteindre au plat.* In sich gehen; *se mettre à la raison, au bien.* In sich schlagen; *rentrer, revenir à soi-même.* Schweine in die Mast schlagen; *mettre les cochons à la glandée.* Ein Schiff in den Grund bohren, schiessen; *couler à fond un vaisseau.* Sich in die Zeit, in jemandes Sinn schikken; *s'accommoder au temps, à l'humeur de qn.* Die Pferde ins Gras treiben; *mettre les chevaux*

au verd. In die Lotterie setzen; *mettre à la lotterie.* In die Reichsacht erklären; *mettre au ban de l'Empire.* In alle Ewigkeit; *à tous jamais, à l'infini, à tous les siecles, aux siecles des siecles.*

In, *En.* In fremde, ferne Lande ziehen; *aller en des païs éloignés.* Aus einer Landschaft in die andere reisen; *aller de province en province.* In Stücken schneiden; *couper en morceaux.* Eine Sache in den Gang bringen; *mettre une affaire en bon chemin, en vogue, en train.* In Schlachtordnung stellen; *ranger en bataille.* In die Flucht schlagen; *mettre en fuite.* In Versuchung führen; *induire en tentation.* In Gold einfassen; *enchasser en or.* In Rechnung bringen; *mettre, porter en compte, en ligne de compte.* In Ordnung, Unordnung bringen; *mettre en ordre, en confusion, en désordre.* In Sâmen schiessen; *monter en graine.* In Thränen zerfliessen; *fondre en larmes.* In die Hand nêhmen; *prendre en main.* Schlösser in die Luft bauen; *batir des chateaux en l'air.* In die Länge; *en longueur.* In Ungnade fallen; *tomber en disgrace, être disgracié.* In Ohnmacht fallen; *tomber en défaillance.* In Stücken fallen; *tomber en pièces.* In Stand bringen, setzen; *mettre en état.*

In, *Dans.* In ein Haus trêten; *entrer dans une maison.* In den Sack, in die Tasche schieben, *ou* stecken; *mettre dans la poche.* In die tiefe Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Bei jemanden in Ungnade fallen, *ou* in jemandes Ungnade fallen; *tomber dans la disgrace, de qn.* Er sprang in eine Chaluppe; *il se jetta dans une chaloupe.* Truppen in einen belagerten Ort werfen; *jetter des troupes dans une place assiegée.* Sich in eine Höhle verstecken; *se cacher dans une caverne.* Sich in einen Armstuhl setzen; *s'asseoir dans un fauteuil.* Das ist mir niemals in den Sinn gekommen; *cela ne m'est jamais entré dans l'esprit.* Einen in die äusserste Noth bringen; *jetter qn dans le dernier désordre.* Einen Nagel in die Wand schlagen; *ficher un clou dans la muraille.* In eine Krankheit fallen; *tomber malade.*

In, *Entre.* Einem etwas in die Hände gêben; *mettre, remettre qch entre les mains de qn.* Er nahm das Kind in seine Arme; *il prit l'enfant entre ses bras.* In jemandes Hände fallen, gerathen; *passer, tomber, venir entre les mains de qn.*

In, *Par.* In Bücher, Kapitel, Verse eintheilen; *ranger par livres, chapitres, versets.* In Eid und Pflicht nêhmen; *obliger par serment; prendre à serment.*

In, *Sur.* In die Fusstapfen seiner Vorfahren trêten; *marcher sur les traces de ses ancêtres.* In jemandes Kauf eintrêten; *aller, courir sur le marché d'un autre.* In Rechnung bringen; *mettre en compte.* In sein Buch, in die Rechnung eintragen; *coucher sur son livre, sur l'état de compte.* Einem etwas in das Gewissen schieben; *mettre qch. sur la conscience de qn.* Einem in seine Rechte, in sein Amt greifen; *entreprendre (empiéter) sur les droits, sur la charge de qn.* In einen Fels hauen, eingraben; *tailler sur le roc.* Das Gewitter hat in den Kirchthurm geschlagen; *la foudre est tombée sur le clocher.*

In, *Près, environ, jusque.* Er geht in die sechzig; *il a près de 60 ans.* Er hat in die dreissig Thaler verloren; *il a perdu près de trente écus.* Er hat in die vierzig Jahr regiert; *il a régné environ quarante ans.*

In, *S'exprime souvent en françois par les verbes composés, avec Em & En; it. par De, avec le Genitif & l'Ablatif. P. e.* In Brand gerathen; *s'embraser, s'enflammer.* In die Tasche stecken; *empocher.* Sich in einen Hinterhalt lêgen; *s'embusquer.* Das Brod in den Ofen schieben; *enfourner le pain.* Ein Bild in einen Rahmen einfassen; *encadrer un tableau.* Etwas in Fässer schlagen; *encaquer, enfoncer qch.* Erlaubet mir den Zutritt in euer Haus; *permettez moi l'entrée de votre maison.* Er mischt sich in alles; *il se mêle de tout.* Sich in eine Person verlieben; *devenir amoureux d'une personne.* Sich in eine Sache mengen; *se mêler de qch, d'une affaire.* Er ist in seine schöne Stimme verliebt; *il est charmé de sa voix.*

In, *Avec l'Ablatif, à, au.* In Gottes Namen; *au nom de Dieu.* In guter Meynung, Absicht; *à bonne intention.* In Ansehung meiner; *à mon égard.* In der Kirche; *à l'église.* In der Welt; *au monde.* In Paris, Dresden, Magdeburg &c.; *à Paris, à Dresde, à Magdebourg.* In den Niederlanden; *aux Pais-bas.* In den lezten Zügen liegen; *être à l'extrémité, à l'article de la mort.* Die Thränen stehen ihm in den Augen; *il a les larmes aux yeux.* In Entstehung der Zahlung; *à faute de payer.* In Ermangelung dessen; *au défaut de cela.* Das Gewêhr in der Hand haben; *avoir les armes à la main.* In dem Augenblick, als ich ihn sah; *au moment que je l'ai vu.* Kommt in Zeiten; *venez à temps.* In Gêgenwart der ganzen Welt; *à la face de tout le monde.* Mit dem Dêgen in der Faust; *l'épée à la main.* In der Güte; *à l'aimable.* In der Eil; *à la hâte.*

In, *En.* In der Stadt seyn; *être en ville.* Ich habe in der Stadt etwas zu thun; *j'ai affaire en ville.* In einer Stunde; *en une heure.* In meinem, seinem Namen; *en mon, son nom.* In Ansehung seiner Anverwandschaft; *en considération, en égard, en faveur de sa parenté.* In Bekümmerniss, in Sorgen seyn; *être en peine.* In tausend Fällen; *en mille rencontres.* Es steht nicht in meinem Vermögen; *il n'est point en mon pouvoir.* Ein Haus in baulichem

Stande

Stande erhalten; *entretenir une maison en bon état.* In Zweifel stehen; *être en doute, en suspens.* In allem Fall; *en tous cas.* Im Ganzen handeln, verkaufen; *vendre en gros, en bloc.* In einem Augenblick; *en un clin d'œil.* In Holz, Eisen arbeiten; *travailler en bois, en fer.*

In, *Dans.* In einer halben Stunde; *dans une demi-heure.* In einem Jahre; *dans l'espace d'un an.* In einer Nacht; *dans une nuit.* In den Wissenschaften erfahren, geübt seyn; *être versé dans les lettres.* Er ist in seinem Zimmer; *il est dans sa chambre.* In einem Garten spazieren gehen; *se promener dans un jardin.* In einem Buche lèsen; *lire dans un livre.* In seinen Gedanken vertieft seyn; *être absorbé, enfoncé, abimé dans ses pensées.* In weltlichem Stande lèben; *vivre dans l'état séculier.* In der Noth stecken; *être dans le besoin, dans le danger, dans la nécessité.*

In, *Dedans, de dedans, au dedans.* Die Leute in der Kirche, und die in dem Schlosse; *les gens dans l'église, & ceux du dedans du château.* Einige in der Stadt; *quelques uns dans la ville.* Ich habe ihn wèder in, noch ausser dem Hause gesehen; *je ne l'ai vu ni dedans ni dehors la maison.* Er ist in dem Hause, in dem Garten; *il est au dedans de la maison, au jardin.* In der Stadt; *dans la ville, en ville.*

In, *Où.* In der Stube, in welcher ich arbeite; *dans la chambre, où je travaille.* In der Zeit, Jahrszeit, in welcher wir izt lèben; *dans le temps, dans la saison, où nous sommes.* Reisset mich aus dem Kummer, in welchem ich stecke; *tirez moi de la peine où je suis.*

In, *Par.* Man weiss in ganz Europa; *on sait par toute l'Europe.* Sein Glück im Kriege machen; *faire fortune par la guerre.* Wo wollet ihr in diesem Règen hin? *où allez-vous par cette pluie?* Er hat mir in seinem Briefe gemeldet; *il m'a fait savoir par son billet.* Alles in Liebe, in Gutem, nichts mit Gewalt; *tout par amour, par amitié, rien par force.* In Ansehung seiner Verdienste; *par rapport à son mérite.* In der That; *par des effets.* In Gègenwart Notarien und Zeugen; *par devant notaires & témoins.*

In, *Sous.* In eines Namen eine Klage erhèben; *plaider, agir sous le nom de qn.* In eines andern Kleidern ermordet werden; *être tué sous les habits d'un autre.* In Hofnung eines glücklichen Fortganges; *avec l'espérance d'un grand succès.* Die Kastanien pflègt man in heisser Asche zu braten; *on rôtit les marons sous la cendre.*

In, *Sur.* Im Begrif seyn, stehen; *être sur le point.* Im Begriff stehen, abzureisen; *être sur son départ.* Er liegt im Fenster; *il est sur la fenêtre.* In der Mitternacht; *sur le minuit.* Man sieht ihm die Aufrichtigkeit in seinem Gesichte an; *la candeur éclate sur son visage.* In diesem Punkte verlasse ich mich auf eure Nachricht; *je me fie sur cet article à votre relation.* In einer Sache Licht gèben; *donner des lumières sur une chose.*

In, *De.* In der Nacht; *de nuit.* In den Osterfeiertagen; *le jour de la fête de pâques.* In Zeiten; *de bonne heure.* In geraumer Zeit; *de long temps.* In der Länge; *de long, longue.* In zwei Jahren werdet ihr mich nicht wieder sehen; *vous ne me reverrez de deux ans.* Alles in allem; *de compte fait.* In der Nähe, Ferne; *de près, de loin.* In meinem Namen: *de ma part.* In der Güte; *de bonne grace.* Die vornèhmsten Städte in Italien; *les principales villes d'Italie.* In eins fort, in einem Athem, in einem Zuge; *tout d'un trait, d'une haleine.* In einer Reihe weg; *tout d'un train, d'une tenue.*

In, *s'exprime aussi par les prépositions, Chez, devant, depuis, durant, entre &c. &c. P. e.* In unserm Hause; *chez nous.* Er ist bei dèm und dèm in Diensten; *il sert chez un tel.* In meiner Gègenwart; *devant moi.* Er hat mir in langer Zeit nichts gesagt; *il ne m'a rien dit depuis long temps.* Ich habe ihn in drei Tagen nicht gesehen; *je ne l'ai vu de trois jours.* In der Abenddämmerung; *entre chien & loup.* In der Ernde; *durant la moisson.* In seinem ganzen Lèben; *durant toute sa vie, pendant toutes sa vie.*

In, *se prend encore en plusieurs autres sens différents. Ainsi on dit:* Der Wein ist in der Arbeit; *le vin bout.* In tausend Aengsten seyn; *être désolé, être en angoisses, ne savoir de quel côté se tourner.* Dieser Mensch weiss in Gesellschaften nichts vorzubringen, keine Worte zu machen; *cet homme-là n'a point d'entretien.* Herrlich und in Freuden lèben; *vivre en joie & liesse, nager dans les plaisirs.* In Geduld stehen; *avoir patience.* In tiefen Gedanken sitzen; *rêver, rêvasser, être tout pensif.* In Kriegesdiensten stehen; *suivre le metier des armes.* In Person; *personnellement.* Es gellet, klinget mir in den Ohren; *les oreilles me tintent, me cornent.* In der Rède stecken bleiben; *demeurer court, se brouiller, perdre le fil de son discours.* In Unterhandlung mit einem stehen; *traiter d'une affaire avec qn.* Bis über die Ohren in Schulden stecken; *être accablé de dettes, avoir des dettes jusque par dessus la tête.* So gehts in der Welt; *c'est le train, le tracas du monde, voila comme va le monde.* Sich in der Fremde versuchen; *aller voir les pays étrangers.* In der Zucht halten; *discipliner.* In alle Wège; *sans doute, vraiment, en toutes manières, tout à fait, partout, toujours.* In keine Wège, keineswèges; *nullement, en aucune manière, point du tout.* In etwas; *en quelque manière, sorte;*

it. un peu, quelque peu. In der erst; *d'abord aussitôt, au commencement, de prime face.* In der erst liess er sich wohl an; *d'abord il donna de belles espérances.* In soweit; *entant que, jusqu'à cela, jusqu'à, jusques-là, au cas, en cas, à condition, à la charge.* In soweit, in sofern er ein Mensch ist; *en tant qu'il est homme.* Wir sind in soweit mit einander einig; *nous sommes d'accord jusques-là.* In soweit kann man sagen; *jusques-là on peut dire.*

INBEGRIFF, (Inbegriff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Umfang; *L'étendue, le district, circuit, enceinte, enclos, entour, contour; it. l'abrégé, épitomé, extrait.* Inbegriff aller Wissenschaften; *encyclopédie.*

INBEHALTUNG, (Inbehaltung) (die) *gen.* der-, *f. pl. La rétention d'un gage, d'une pension, détention.*

INBLEIBEN, (inbleiben) innebleiben, *mieux* zu Hause bleiben; *Demeurer au logis, ne pas sortir. V.* Bleiben.

INBRUNST, (Inbrunst) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Inbrünstigkeit; *L'ardeur, ferveur, zèle, tendresse.* Inbrünstig; *adj. & adv. ardent, fervent, passionné.* Eine inbrünstige Liebe; *un amour ardent, passionné, une tendresse.* Ein inbrünstiges Gebet; *une prière ardente. Adv. ardemment, fervemment, chèrement, passionnément, tendrement, avec tendresse, avec zèle.* Einen inbrünstig, mit Inbrunst lieben; *aimer qn éperdument, adorer qn.* Seine Kinder inbrünstig lieben; *aimer chèrement ses enfans.*

INDEM, (indem) *conj.* Weil, da; *Comme, puisque, parceque, à cause que, quand, lorsque, d'autant-que; it. pendantque, tandisque.* Indèm wir uns hier aufhalten, vergehet die Zeit; *pendantque nous nous amusons ici, le temps se passe.*

Indèm *s'exprime aussi en françois par le participe:* Indèm ihr dieses saget; *en disant cela.* Indèm ihr mich schlaget; *en me battant.* Indèm ich sie bei der Hand hielt; *la tenant par la main.*

It. Indèm, *adv.* bald, alsobald; *bientôt, aussitôt, tout aussitôt, d'abord, tout d'abord, tout à l'heure, avant qu'il soit peu.* Er wird indèm kommen; *il viendra tout à l'heure.*

INDESS, (indess) indessen, *adv. Cependant, sur ces entre-faites, en attendant; it. provisionnellement; it. Conj. pendantque, tandisque, pourtant.*

INDIEN, (Indien) *L'Inde, les Indes.* Ostindien; *les Indes orientales.* Westindien; *les Indes occidentales.* Ein Indianer; *un Indien.* Indianisch, indisch; *indien, des Indes, d'Inde.* Das indianische Mêr; *la mer des Indes, l'Océan Indien.* Indianische Leinwand, Kattunleinwand; *indienne, toile peinte aux Indes.* Indianische Tinte; *encre de la Chine.* Indianisches Schilf; *du bambou.*

INDICATIVUS, (Indicativus) (der) die anzeigende Art; *(T. de Gramm.) L'indicatif.*

INDICTION, (Indiction) (die) Römerzinszahl; *L'indiction romaine, T. de Chronologie qui se dit d'un espace de quinze années.*

INDIG, (Indig) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'indigo, couleur bleue.* Die Indigpflanze, der Indigo; *l'indigo, plante qui croît dans les Indes. De son marc ou sédiment on forme une pâte qu'on nous envoie en petites tablettes. Cette pâte donne un très-beau bleu.* Mit Indig färben; *teindre en indigo.* Indigblau, *adj.* der blauen Farbe des Indigs gleich; *de couleur d'azur foncé.* Das Indigblau; *du bleu d'inde.* Die Indigküpe; *le bain pour teindre en Indigo.*

INDIGENAT, (Indigenat) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Einzöglingsrecht, Bürgerrecht; *L'indigénat, la jouissance des mêmes droits & des mêmes privilèges, dont les naturels du pays jouissent.*

INDULT, (Indult) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'indult, lettres par lesquelles le Pape accorde à quelque Corps, ou à quelques particuliers, la grâce de pouvoir nommer à de certains bénéfices, ou de pouvoir les tenir contre la disposition du droit commun. It. en T. de prat.* Indult *signifie, Délai, sursis, terme accordé.*

IN-EINANDER, (ineinander) *adv. L'un dans l'autre, l'un avec l'autre.* Ineinander fügen; *joindre, assembler, enclaver.* Ineinander flechten, schlingen; *entrelacer.* Ineinander wickeln, flechten; *enlacer.* Ineinander gehen; *avoir communication, se communiquer.* Ineinander stekken; *mettre l'un dans l'autre.*

In etwas, *adv. un peu, quelque peu. V.* Etwas & In.

INFANT, (Infant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'infant, titre qu'on donne aux enfants puinés des Rois d'Espagne & de Portugal.* Die Infantinn; *l'infante.*

INFANTERIE, (Infanterie) *V.* FUSVOLK. Ein Infanterieregiment, ein Regiment zu Fûs; *un régiment d'infanterie.*

INFUL, (Inful) ou INFEL, (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mitre, ornement de tête, que les Evêques, les Abbés réguliers & quelques Chefs de chapitre portent à l'église, quand ils officient en habits pontificaux.* Infuliren, mit der Inful begaben; *donner, accorder le droit de porter la mitre & la crosse.* Ein infulirter Abt; *un abbé crossé & mitré.*

INGARN, (Ingarn) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de Chass)* Das inwendige kleine Garn zwischen den Spiegelnetzen; der Inbusen; *L'entrelacement.*

INGBER, (Ingber) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le Gingembre, sorte de plante qui vient des Indes Orientales.* Deutscher Ingber; *pied de veau, arum.* Gelber Ingber; *curcuma.* Wilder Ingber; *zerumbeth.* Das Ingbermûs; *rob ou électuaire de gingembre.*

INGEBORNER, (Ingeborner) *V.* EINGEBORNER.

INGEDENK, (ingedenk) *V.* EINGEDENK.

INGEFIEDER, (Ingefieder) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die sämmtlichen Fèdern eines Bettes; *Les plumes d'un lit. (peu us.)*

INGEHEIM, (ingeheim) *V.* GEHEIM.

INGENIEUR, (Ingenieur) *V.* Kriegsbaumeister; *L'ingénieur.* Ein Ingenieur-Hauptmann; *un Capitaine du corps des Ingénieurs.* Die Ingenieurkunst; *le génie.*

INGLEICHEN, (ingleichen) *it.* imgleichen, *adv. De même, aussi, pareillement.*

INGRÜN, (Ingrün) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Wintergrün; *La pervenche, (plante.)*

INGUSS, (Inguß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Ingüsse; *La lingotière, vaisseau de Chimie, dans lequel on coule les métaux fondus, pour les réduire en lingots.*

INGWER, (Ingwer) *V.* INGBER.

INHABEN, (inhaben) *mieux* INNE-HABEN, *v. a. V.* Haben. *Avoir, posséder, occuper, tenir, être en possession.* Ein Gût inne haben *mieux* besitzen, in Besitz haben; *avoir une terre.* Er hat das ganze Haus inne, er bewohnet das ganze Haus; *il occupe toute la maison. On dit figur.* Eine Sache gut inne haben; *être au fait de qch. en pouvoir faire des leçons, posséder bien une science.*

INHABER, (Inhaber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le possesseur.* Der Inhaber eines Hauses; *l'hôte.* Der Inhaber eines Gûtes; *le bien-tenant.* Inhaber eines Bauergûtes; *le colon.* Inhaber eines Erblehengutes; *l'alleutier.* Inhaber einer Meierei; *le tenancier.* Inhaber eines päbstlichen Bestallungsbriefes; *le mandataire.* Inhaber eines Wechselbriefes; *le porteur d'une lettre de change.* Inhaber eines Pfandes; *l'engagiste.* Unrechtmäßiger Inhaber einer Erbschaft &c.; *le détenteur.* Die Inhaberinn einer Sache; *la détentrice, celle qui possède.*

INHAFTIREN, (inhaftiren) *V.* In Verhaft nèhmen; *Emprisonner, mettre en prison.* Die Inhaftirung, Verhaftnèhmung; *l'emprisonnement.*

INHALT, (Inhalt) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La teneur, le contenu, le contenu d'une chose; it. la contenance, capacité.* Der Inhalt einer Fläche; *l'aire.* Der Inhalt, Raum, die Weite, Ladung eines Schiffes; *le port, la portée.* Der Inhalt, Hauptinhalt einer Sache; *la substance.* Der körperliche Inhalt; *le solide.*

Inhalt, *signifie aussi, La matière, l'argument, objet, le sujet; it. le précis, abrégé, raccourci; it. sommaire, somme, épitomé, extrait.* Der kurze Inhalt einer Rède, eines Briefes; *le précis d'un discours, d'une lettre.* Der Inhalt einer Bittschrift; *l'exposé.* Den Inhalt seines Auftrages anzeigen; *exposer sa commission.* Der Inhalt, Verstand eines Gesetzes; *l'esprit de la loi, la disposition.* Inhalt eines Urtheils; *la teneur d'un jugement.*

Inhalt, *signifie aussi Le titre, inscription qui fait connoître la matière d'un livre ou d'un chapitre.* Der Hauptinhalt eines Schauspiels; *l'action, l'exposition du principal évènement qui fait le sujet d'une pièce de théatre.*

INHALTEN, (inhalten) *ou* INNE HALTEN; *(peu us.) On dit mieux* einhalten, aufhören; *Cesser, discontinuer, finir, laisser, cesser pour quelque temps; it. s'abstenir de qch, s'empêcher de faire qch; it. s'arrêter. On dit:* Sich inne halten, *mieux* zu Hause bleiben; *demeurer au logis, garder la maison, la chambre. V.* Halten.

INJURIE, (Injurie) Beleidigung, Beschimpfung; *L'injure.* Eine Injurienklage, ein Injurienprozess; *une plainte, action ou procès intenté contre qn pour des injures, action en cas d'injures.*

INLAGE, (Inlage) *V.* EINLAGE, EINSATZ.

INLÆNDER, (Inländer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Ein Landeskind; *Le natif du pays.* Inländische Völker, Inländer; *régnicoles.* Inländisch; *adj. & adv. Du pays, natif du pays; it. indigène.* Inländischer Wein; *du vin du pays, crû dans le pays.* Inländisch Tuch, Leinwand; *du drap, de la toile du pays, de notre pays.* Die inländische Handlung; *le commerce intérieur.*

INLIEGEND, (inliegend) *adj. & adv. Enfermé, inclus.* Der inliegende Brief; *l'incluse, la lettre ci-jointe, ci-incluse.*

INMITTELST, (inmittelst) *V.* IMMITTELST.

INNE, (inne) *adv. (peu us.)* Mitten inne, *mieux* in der Mitte; *Au milieu. On le trouve ordinairement joint aux verbes* Bleiben, haben, halten, stehen werden. *P. e.* Inne halten, *mieux* einhalten; *cesser, discontinuer; it. arrêter.* Inne werden, *mieux* gewahr werden; *appercevoir, s'appercevoir de ... venir à savoir.* Inne stehen, in der Mitte, im Gleichgewicht stehen; *être en équilibre.* Das Innestehen der Wage; *l'entre-deux fers, l'entre-fers.* Ihr werdet zu spät inne werden, was ihr jezt nicht glauben wollet; *vous connoîtrez trop tard, ce que vous refusez de croire présentement.*

INNEN, (innen) *adv.* Darin, inwendig; *Dedans, en dedans, au dedans.* Von innen; *du dedans.* Von innen, von innenhèr, von innen herum, inwendig durch; *par dedans.* Von innen, von innen heraus; *de dedans.*

INNENWÆRTS, (innenwärts) *V.* EINWÆRTS.

INNERE, (innere) *adj. & adv. Intérieur, interne, intrinsèque, de dedans, au dedans, par dedans; it. intestin.* Die inneren *ou* innerlichen Theile des Leibes; *les parties internes du corps.* Die innere Thür, der innere Hôf; *la porte, la cour de dedans.* Der innere Wèrth; *la valeur intrinsèque, valeur propre & réelle.* Die innere Ruhe

Ruhe in seinen Staten; *le repos au dedans de ses états*. Die innere Unruhe; *les troubles intérieurs, domestiques*. *V.* Innerlich.

Il se prend aussi substantivement: Das Innere, Innerste des Hauses; *l'intérieur de la maison*. Das Innere des Tempels; *l'intérieur du temple*. Gott allein kennet das Innere; *Dieu seul connoit l'intérieur*. In das Innerste Deutschlands; *dans le cœur de l'Allemagne*. Aus dem Innersten dieser Quelle; *du milieu même de cette source*. *On dit aussi:* Das Innere, Inwendige des Menschen; *les entrailles*. Das Innerste der Erde; *les entrailles de la terre, ou le sein de la terre*.

INNERHALB, (innerhalb) *adv. En dedans, au dedans, dans l'intérieur, intérieurement*. Innerhalb den Wällen; *au dedans des remparts*. Innerhalb dem Gebäude; *dans l'œuvre*. *It. Præp.* Innerhalb einer gewissen Zeit; *en, dans, dans l'espace de, en moins de, pendant*. Innerhalb sechs Monaten; *dans six mois*. Innerhalb wenig Tagen; *en peu de jours*.

INNERLICH, (innerlich) Inwendig, *adj. & adv. Intérieur, qui est au dedans, intérieurement, de dedans, en dedans, par dedans, intrinséquement*. Innerlich Schmerzen fühlen; *sentir des douleurs intérieurement, au dedans du corps*. Das Übel ist innerlich; *le mal est au dedans, dedans, en dedans, intérieurement*. Innerlich bèten; *prier mentalement*.

INNERST, (innerst) *adj. & adv. Le plus caché, privé, secret*. Die innersten Gedanken des Herzens; *les pensées les plus cachées, les plus secrètes du cœur*. Das innerste Gemach des Hauses; *la chambre la plus réculée de la maison*. *Voy.* Innere.

INNIG, (innig) inniglich, innigst, *adj. & adv. Intime, passionné, tendre, sincère, cordial. Adv. intimement, secrètement, étroitement, du fond du cœur*. Herzinniglich; *du fond du cœur, cordialement, tendrement, avec tendresse, passionnément*. Innigst zum Mitleiden bewègt werden; *être vivement touché de compassion*. Er war innigst gerührt; *il étoit tout ému*. Die Innigkeit, *V.* Andacht.

INNUNG, (Innung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Die Zunft, Gilde; *Le corps, corps de métier, tribu, communauté; it. compagnie, société, collège*. Die Innung der Goldschmide; *l'orfèvrerie*. In eine Innung aufnèhmen; *aggréger*. Der Innungsschreiber; *le clerc d'un corps de métier*. Ein Innungsverwandter; *un membre d'un corps de métier*. Ein Innungsbrief, *Voy.* Artickelsbrief.

INQUISIT, (Inquisit) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *(T. de prat.)* der peinlich Angeklagte; *Le criminel, l'accusé, le délinquant contre lequel on informe*.

INQUISITION, (Inquisition) (die) *gen.* der -, *s. pl.* Die gerichtliche Untersuchung; *L'inquisition; it. perquisition*. Die heilige Inquisition, das Inquisitionsgericht; *le saint office*. Einen zur Criminalinquisition ziehen; *faire le procès criminel à qn*. Einen der heiligen Inquisition übergèben; *mettre qn à l'inquisition*. Der Inquisitions-Fiskal; *le procureur de la foi*. Der Inquisitionsgerichts-Beisitzer; *le qualificateur*. Der Inquisitions-Prozeß; *la poursuite criminelle*. Der Inquisitor, Ketzerrichter; *l'inquisiteur*.

INROTULIREN, (inrotuliren) *(T. de prat.)* Die zu einem Rechtshandel gehörige Acten zusammenlègen; *Joindre, mettre, coudre les actes ensemble*.

INS, (ins) *Se dit par contraction au lieu de* In das. *V.* In.

INSASS, (Insaß) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. Ein Einwohner; *Un habitant, manant*.

INSBESONDERE, (insbesondere) *Voy.* INSONDERHEIT.

INSCHLITT, (Inschlitt) *ou* INSCHLICHT, (das) *gen.* des - es, *s. pl. Du suif*. Mit Inschlicht überstreichen; *frotter de suif*. Ein Schiff mit Inschlitt anstreichen; *dorer un vaisseau*.

INSCHRIFT, (Inschrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Die Aufschrift, Überschrift; *L'inscription, ce qu'on écrit sur du cuivre, sur du marbre, aux édifices publics, aux arcs de triomphe &c. &c. pour conserver la mémoire de quelque personne, de quelque événement considérable; it. l'épigraphe, inscription qu'on met sur un bâtiment, pour en marquer l'usage, le temps de sa construction &c.*

INSECT, (Insect) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - en; (Insekt) *L'insecte*. Versteinerte Insecten; *entomolites, insectes petrifiés*. Die Beschreibung der Insecten, die Insectenlehre; *l'insectologie, entomologie*. Ein Insectensammler; *qui recueille des insectes*. Eine Insectensammlung; *un cabinet d'insectes*. Die Insectenverwandlung; *la métamorphose, le développement des insectes*.

INSEL, (Insel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Une île, espace de terre entourée d'eau de tous côtés*. Eine Halb-insel; *une presqu'île, péninsule*. Ein Inselbewohner, Insulaner; *un insulaire, habitant d'une île*.

INSELT, (Inselt) *V.* INSCHLITT. Ein Inseltlicht; *Une chandelle*.

INSGEHEIM, (insgeheim) Ingeheim, *adv. Particulièrement*. Etwas insgeheim thun; *faire qch. sous main, entre quatre yeux, en cachette*.

INSGEMEIN, (insgemein) *adv. En commun, en général, généralement, communément, universellement, pour l'ordinaire*. Insgemein von der Sache zu rèden; *en parlant généralement de l'affaire*. Die Menschen insgemein, überhaupt; *le commun, le commun des hommes*. Insgemein, unbestimmt; *indéfiniment*.

INSGESAMMT, (insgesammt) *adv. Tous, tous ensemble.* Sie haben es mir insgesammt versprochen; *ils me l'ont tous promis.*

INSIEGEL, (Insiegel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Petschaft; *Le cachet.* Ein gerichtliches Insiegel; *le sceau, scel.* Das königliche Insiegel; *le grand sceau.* Das Kanzelei-Insiegel; *le petit sceau.* Das kleine Insiegel der französischen Kanzellei; *le contre-scel.* Das kleine geheime königliche Insiegel; *scel secret du Roi.* Das kleine päbstliche Insiegel, der Fischerring; *l'anneau du pêcheur.* Der Insiegelverwahrer; *le garde des sceaux.* Das Insiegel beisetzen, beidrukken; *mettre, apposer le sceau. On appelle en T. de Chasse*, das hohe Insiegel; *la comblète, fente qui est au milieu du pied du cerf.*

INSIGNIEN, (Insignien) (die) *Les marques d'honneur, ornemens particuliers de la dignité & de la qualité des personnes.* Die Reichs-Insignien; *les ornemens & marques de la dignité impériale, les joyaux de la couronne.*

INSINUATION, (Insinuation) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de Palais)* Die Übergabe, Einhändigung, Einlieferung; *L'insinuation, la signification, notification, connoissance que l'on donne d'un arrêt, d'une sentence, d'un Acte, par voie de Justice; it. l'insinuation, enregistrement sur un registre public, des dispositions qui doivent être publiques. On dit en T. de prat.* Etwas gerichtlich insinuiren; *signifier faire signification d'un Acte.*

INSKÜNFTIGE, (inskünftige) *adv. A l'avenir, désormais, dorénavant.*

INSOLVENT, (Insolvent) *adj. (T. de prat.)* Unvermögend zu bezahlen; *Insolvable.* Insolvent seyn; *être insolvable.*

INSONDERHEIT, (insonderheit) Insbesondere, *adv.* vornehmlich, hauptsächlich; *Surtout, particulièrement, spécialement, spécifiquement, principalement, en particulier, singulièrement, privativement; it. notamment, exprès.* Dasjenige, was (*p. e.* in diesem Contract &c.) insbesondere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was überhaupt gesagt worden, keineswegs nachtheilig seyn; *sans que la spécialité déroge à la généralité.*

INSPECTOR, (Inspector) *V.* AUFSEHER.

INSTÄNDIG, (inständig) *adj. & adv.* Inständiglich, dringend; *Instant, pressant, fort, extrême, extraordinaire.* Eine inständige Bitte; *une instante prière, prière instante, supplication.* Auf sein inständiges Anhalten; *à ses instances pressantes. Adv. instamment pressamment, extrêmement, avec instance, avec empressement.* Inständig, inständigst bitten, ersuchen, anhalten; *solliciter, presser, supplier, conjurer, prier instamment.*

INSTANZ, (Instanz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das klägerische Ansuchen, das Anhalten bei Gericht; *L'instance, la demande, poursuite en justice.* Es giebt verschiedene Instanzen bei den Gerichten; *il y a divers degrés de jurisdiction.* Erste Instanz, wo eine Rechtssache anhängig gemacht wird; *le principal, la première instance.* Zur höhern Instanz seine Zuflucht nehmen; *se retirer par-devers le juge des lieux.* Eine Instanz wogegen machen, darauf antworten; *faire, former instance sur qch, contre qn.* Die lezte Instanz; *la dernière instance.*

INSTEHEN, (instehen) *v. n. irr. Etre proche, présent. V.* Stehen.

INSTEHEND, (instehend) *adj. & adv.* so nahe ist; *mieux* bevorstehend; *Proche, prochain; it. présent; it. qui menace, imminent, qui approche.* Die instehende, bevorstehende Jahreszeit; *la saison qui approche, s'avance.* Die instehende Woche; *la semaine suivante, la semaine prochaine. It.* Instehend, so innesteht; *égal, en équilibre.* Ein instehendes Gewicht; *un poids égal, en équilibre, en chasse.*

INSTINKT, (Instinkt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der natürliche Trieb, die Vorempfindung etwas zu thun oder zu lassen, Regung &c. *L'instinct, certain sentiment, certain mouvement que la nature a donné aux animaux, pour leur faire connoître & chercher ce qui leur est bon, & éviter ce qui leur est mauvais. Il se dit aussi de l'Homme, & se prend pour un premier mouvement sans reflexion.*

INSTITUT, (Institut) STIFTUNG, EINRICHTUNG, ANSTALT.

INSTRUMENT, (Instrument) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Werkzeug; *L'instrument, outil, ustensile. It. (en T. de prat.)* Eine gerichtliche Schrift, Urkunde; *un acte, instrument, titre.* Ein musikalisches Instrument; *un instrument de musique.* Instrumental; *adj. & adv. instrumental.* Die Instrumentalmusik; *la musique instrumentale, d'instrumens, organique.* Ein Instrumentenmacher; *le faiseur d'instrumens de musique & de mathématique.* Ein Instrumentenspieler, Instrumentist; *un joueur d'instrumens, symphoniste. On dit aussi:* Er ist ein guter Instrumentist; *c'est une bonne main.*

INSUL, (Insul) *V.* INSEL.

INSURGENT, (Insurgent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *C'est ainsi qu'on appelle en Hongrie, la milice convoquée par le Prince pour le servir à la guerre; le ban & arrière-ban.*

INTERDICT, (Interdict) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Verbot eines öffentlichen Gottesdienstes; *L'interdit, sentence ecclésiastique qui defend à un Ecclésiastique l'exercice des Ordres sacrés, & la célébration des sacremens dans les lieux soumis à l'interdit.* Eine Stadt mit einem Interdicte belegen; *mettre une ville en interdit.*

INTERESSE, (Interesse) (das) *gen.* des-, *f. pl.* Der Vortheil, Nutzen; *L'intérêt, ce qui convient à l'utilité de qn.* Die Interessen; *(f. sing.) l'intérêt qu'on retire de l'argent qu'on a prêté.*

prêt. Die Zinsen eines Kapitals; *l'intérêt.* Geld auf Interessen, auf Zinsen austhun: *prêter, mettre de l'argent à intérêt.* Die Interessen zu Zinsen zum Kapital schlagen; *joindre l'intérêt au principal.*

INTERESSENT, (Interessent) *V.* THEILNEHMER.

INTERJECTION, (Interjection) *V.* ZWISCHENWORT.

INTERIMS-BESCHEID, (Interimsbescheid) *Voy.* Zwischenbescheid; *La sentence provisoire.*

INTERLOCUT, (Interlocut) (das) *V.* BEIURTHEIL, NEBENBESCHEID; *Interlocution, arrêt interlocutoire.*

INTERMEZZO, (Intermezzo) *V.* ZWISCHENSPIEL; *Intermède.*

INTERREGNUM, (Interregnum) *Voy.* ZWISCHENREICH, ZWISCHENREGIERUNG; *Interrègne.*

INTERVALL, (Intervall) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de Musique)* Unterschied zwischen zwei Tönen, in sofern der eine höher oder tiefer ist als der andere; *Le diton, intervalle composé de deux tons.*

INTONIREN, (intoniren) *v. n.* Ich intonire-intonirte, i. h. intoniret, *impér.* intonire; *(T. de fais. d'orgues) Entonner, mettre en ton, égaliser les tons. On dit d'un chantre:* Er intonirt falsch; *il a mal entonné. Il signifie aussi; chanter le commencement, les premières paroles d'un air &c.*

INVALIDE, (Invalide) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Ein im Kriege gelähmter Soldat; *Un invalide, estropié.* Das Invalidenhaus; *l'hôtel des invalides.*

INVENTARIUM, (Inventarium) (das) Finderegister, Verzeichniss beweglicher Sachen; *(T. de prat.) L'inventaire, description, détail, état, dénombrement d'effets.* Das Inventarium aufnehmen; *faire l'inventaire des biens, des meubles, des marchandises de qn.* Inventiren, ein Inventarium machen; *inventorier, faire l'inventaire.* Die Inventur; *l'inventaire; it. le recensement.*

INVESTIREN, (investiren) *Voy.* BELEHNEN; *Investir, revêtir, donner l'investiture; it. inféoder.*

INVESTITUR, (Investitur) *V.* BELEHNUNG, LEHNS-ERTHEILUNG; *L'investiture, inféodation.*

INWÆRTS, (inwärts) *adv. En dedans.* Das Auswendige inwärts kehren; *tourner le dehors en dedans.*

INWENDIG, (inwendig) *adj. & adv. Intérieur, interne, en dedans, intérieurement.* Das Inwendige; *l'intérieur, le dedans; it. le cœur, les entrailles.*

INWOHNER, (Inwohner) *V.* EINWOHNER.

INZWISCHEN, (inzwischen) *adv. & conj. Cependant, pendantique, néanmoins, en attendant.*

JOCH, (Joch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le joug, pièce de bois traversant par dessus la tête des bœufs, & avec laquelle ils sont attelés pour tirer ou pour labourer.* Den Ochsen das Joch anlegen, die Ochsen in das Joch spannen; *mettre les bœufs au joug. On dit aussi:* Ein Joch Ochsen; *une couple, une paire de bœufs.*

Joch *signifie figur.* Dienstbarkeit; *le joug, la servitude, sujétion.* Unter dem Joch seyn; *porter le joug, être dans la servitude, dans la sujétion.* Unter das Joch bringen; *subjuguer, oppresser, assujettir, mettre sous le joug, faire joug, ranger sous son obéissance, faire passer sous le joug.* Das Joch abwerfen, abschütteln; *secouer le joug, s'affranchir, se délivrer du joug, se tirer de la servitude, de la sujétion, se mettre en liberté, rompre ses chaînes.*

Joch, *signifie aussi, les pales ou la palée d'un pont de bois; l'arche, partie d'un pont de bois sous laquelle l'eau passe.*

It. Ein Joch, Jochart, Juchart; *un arpent de terre, acre.* Ein halber Juchart; *une arure.*

Das Jochbein, (Jochbein) *L'os jugal, zygome.* Die Jochbeinnaht; *la suture zygomatique.*

Der Jochmuskel, (Jochmuskel) *Le muscle zygomatique, rieur.*

Der Jochochs, (Jochochs) *Le bœuf de labour.*

Der Jochpfahl, (Jochpfahl) *La palée, pièce de bois qui sert à un pont ou à une écluse.*

Die Jochrèbe, (Jochrebe) Weinrèbe, welche auf den Aeckern an Jochen, welche aus Stangen gebildet werden, wachsen; *un sep de vigne en berceau.*

Der Jochriemen, (Jochriemen) *La courroye de joug.*

Der Jochträger, (Jochträger) *Le travon.*

Die Jochwiede, (Jochwiede) *Le hard, la viète.*

JOHANN, (Johann) JOHANNES, *(nom d'homme) Jean.* Johanna; *Jeanne.* Johannchen, Hannchen; *Jeanneton, Jeannette.*

Der Johannisapfel, (Johannisapfel) *La pomme-figue, passe-pomme.*

Die Johannisbêre, (Johannisbeere) *La groseille rouge.* Weisse Johannisbêre; *petite groseille blanche.* Schwarze Johannisbêre; *cassis, groseille noire.* Wilde Johannisbêre; *groseille des Alpes.* Johannisbêrwein; *vin de jardin.* Der Johannisbêrstrauch; *le groseiller à grappes, groseillier rouge.* Schwarzer Johannisbêrstrauch; *groseiller noir.* Wilder Johannisbêrstrauch; *groseiller des Alpes.*

Die Johannisblume, (Johannisblume) grôsse Måslieben; *L'œil de bœuf, grande paquette, grande marguerite. (plante & fleur.)*

Das Johannisblût, (Johannisblut) *La cochenille de Pologne, kermès du Nord, excroissance de couleur rouge qu'on trouve sur le chêne verd.*

Cet e

Cette extroissance est formée par la piquure d'un insecte, qui fait extravaser le suc de cet arbre.

Das Johannisbrod, (Johannisbrod) *Le carouge, caroube. Gousse plate & longue d'environ un pied, remplie d'une pulpe moeleuse, dont le goût approche celui de la casse.* Der Johannisbrodbaum, *le caroubier.*

Das Johannisfest, (Johannisfest) *La Saint Jean.*

Das Johannisfeuer, (Johannisfeuer) *Les feux de la St. Jean.*

Der Johannisgroschen, (Johannisgroschen) *Le gros de St. Jean.*

Der Johannisgürtel, (Johannisgürtel) *Voy.* Beifuss & Bärlappen.

Der Johanniskäfer, (Johanniskäfer) *Le scarabé solstitiel, haneton de Juin, d'Allemagne. V.* Johanniswurm.

Das Johanniskraut, (Johanniskraut) *Millepertuis. V.* Beifuss & Conradskraut.

Das Johannisöl, (Johannisöl) *L'huile de millepertuis.*

Die Johannisnuss, (Johannisnuss) *La noix de la St. Jean.*

Die Johannispfirsche, (Johannispfirsche) *La pêche de la St. Jean.*

Der Johannissegen, (Johannissegen) *La bénédiction de St. Jean; it. le vin beni de la St. Jean.*

Der Johannistag, (Johannistag) *Le jour de St. Jean.*

Johannistraube, (Johannistraube) Johannisträubchen, *V.* Johannisbère.

Die Johannisweide, (Johannisweide) eine Weide *ou* Wiese, welche erst nach dem Johannistage mit dem Vieh behütet werden darf; *Le pâtis ou pâcage de la St. Jean.*

Der Johanniswurm, (Johanniswurm) die Johannisfliege; *Le ver luisant, lampyre luisante commune.*

Der Johannitermeister, (Johannitermeister) *Le grand-prieur de l'ordre de Malthe.*

Der Johanniter-orden, (Johanniterorden) *L'ordre de St. Jean, de Jérusalem, de Malthe.*

Ein Johanniterritter, (Johanniterritter) *Un chevalier de l'ordre de St. Jean.*

JÖKEL, (Jökel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Jökelgût; *(T. de Mine) Le vitriol martial en stalactite.*

JONQUILLE, (Jonquille) *V.* NARCISSE; *La jonquille.*

JOSEPHS-STAB, (Josephsstab) (der) *gen.* deses, *pl.* die-stäbe; *(T. de jardin)* Die weisse gefüllte Narzisse; *La narcisse double blanche.*

IPECACUANHA, (Ipecacuanha) *Voy.* RUHR-WURZEL; *Ipécacuanha.*

IPER, (Iper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ipernbaum; *L'ypreau. (arbre.)*

IPS, (Ips) *V.* GYPS.

IRDEN, (irden) *adj. & adv. V.* Erden. Ein irdenes Gefäss; *Un vase, vaisseau de terre.*

IRDISCH, (irdisch) *adj. & adv. Terrestre; it. de terre.* Das irdische Paradies; *le paradis terrestre. Il se dit aussi substantivement:* Das Irdische ist vergänglich, *ou* die irdischen Dinge sind vergänglich; *les choses terrestres sont périssables, les biens de la terre sont passagers.*

IRGEND, (irgend) *adv. Peut-être, par hazard, par avanture, jamais, à peu près, environ, quelque &c. &c.* Er wird es irgend (vielleicht) nicht thun wollen; *il ne voudra peut-être pas le faire.* Wenn ich ihn irgend (von ohngefèhr antreffe; *si par hazard je le rencontre.* Es werden irgend (ohngefèhr) so viel seyn; *il y en aura à peu près ou environ tant.* Irgend einer; *quelque, quelqu'un.* Irgend etwas; *quelque chose.* Irgend einer unter den Alten hat gesagt; *quelqu'un des anciens a dit.* Du sollst dir kein Bildniss machen; noch irgend ein Gleichniss; *tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance.* Fèhlt euch irgend etwas? *vous manque-t-il qch.?* Um irgend einer Ursache willen; *pour quelque cause que ce soit.* Irgend eine Gelègenheit finden; *trouver quelque occasion.* Ist irgend ein schönes Land, so ist es gewiss Italien; *s'il est un beau pays, c'est l'Italie.* Habt ihr irgend mein Buch genommen? *n'avez-vous point pris mon livre?* Damit ihr euch nicht irgend einbildet; *afinque vous n'alliés pas vous imaginer. It.* Irgend, irgendswo; *quelque part, en quelque lieu, en quelque part, nulle part* Irgends wohèr; *de quelque part, de quelque endroit ou lieu, pour quelque part.* Er muss irgend, irgendswo seyn; *il faut qu'il soit quelque part.* Sich irgendswo aufhalten; *demeurer quelque part.* Irgends wohèr kommen; *venir de quelque lieu, de quelque endroit.* Irgends wohin gehen; *aller quelque part.*

IRLAND, (Irland) *Irlande, Hybernie.* Ein Irländer; *un Irlandois, Hybernois.* Irländisch; *adj. Irlandois, d'Irlande, hybernois.*

IRRE, (irre) *adj. & adv.* Irre gehen, den Wèg verfèhlen; *s'écarter, s'éloigner, se détourner du chemin, manquer le droit chemin, perdre le chemin.* Irre reiten; *se fourvoyer à cheval.* Irre im Kopfe seyn, irre rèden; *rêver, rêvasser, extravaguer, être en délire.* Dieser Kranke fängt an irre zu rèden; *ce malade tombe en delire.* Das Irrerèden, Irresprechen; *le rêve, la rêverie, le délire.*

Il se dit aussi substantivement. Die Irre, *dans cette phrase:* In der Irre gehen; *errer, errer ça & là, s'égarer, se fourvoyer. On dit aussi:* Ein einziges Wort hat ihn irre gemacht; *un seul mot l'a dérouté.* Irre werden; *se troubler.*

IRREN, (irren) *v. n.* Ich irre-irte, i. h. ge-irret, *Imper.* Irre. Von dem rechten Wège abwei-

weichen; *se fourvoyer, pécher, s'écarter, se détourner du droit chemin, manquer le droit chemin sortir de son chemin, it. errer.* Im Walde herum irren; *errer dans le bois.* Sich verirren; *se fourvoyer, s'égarer, se perdre.*

Irren; *Veut dire aussi, Se tromper, avoir une fausse opinion, s'abuser, être dans l'erreur, faillir, faire une faute, bévue, se méprendre.* Der Herr irret sich; *vous vous trompez Mr.* Er hat sich im Rechnen geirret; *il s'est trompé en comptant.* Wo ich nicht irre; *si je ne me trompe, si je ne m'abuse.* Ich habe mich geirret; *je me suis mépris. On dit prov.* Irren ist menschlich; *tout homme est fautif, est sujet à se tromper.*

Irren, *v. a. av. l'auxil. haben.* Einen irren; Irre machen, stören; *Empêcher, troubler, dérouter, confondre, rendre confus, faire mécompter, faire méprendre, inquiéter. it. faire perdre la contenance, la tramontane.* Lasset euch das nicht irren; *que cela ne vous inquiète pas.* Sich nichts, durch nichts irren lassen; *ne s'embarrasser de rien, aller toujours son chemin.*

Irrend, (irrend) *adj. & adv. Errant, vagabond, qui erre, qui se trompe.* Ein irrender Ritter; *un chevalier errant, Paladin.* Ein irrendes, verlòrnes Schaf; *une brebis égarée.*

Der Irgang, (Irgang) *Le faux chemin, détour.*

Der Irgarten, (Irgarten) *Le labyrinthe, lieu coupé de plusieurs chemins, d'allées, & où il y a beaucoup de détours.*

Der Irgeist, (Irgeist) *L'esprit d'erreur, un fanatique, hérétique, faux docteur, hérésiarque.*

Der Irglaube, (Irglaube) *La foi erronée, hétérodoxité, foi imaginaire, fausse opinion.*

Irgläubig, (irgläubig) *adj. & adv. Hérétiquement, hétérodoxe.* Ein Irgläubiger; *un hérétique.*

Irrig, (irrig) *adj. & adv. Errant, erroné* Eine irrige Meynung; *une opinion erronée.* Irrig, irriger Weise; *adv. A faux, faussement, par méprise, abusivement.*

Das Irlehen, (Irlehen) *L'expectative féodale. V.* Gnadenlehen.

Die Irlehre, (Irlehre) *Une doctrine erronée, un dogme faux.*

Ein Irlehrer, (Irlehrer) *Un dogmatiseur, séducteur, hérétique.*

Das Irlicht, (Irlicht) der Irwisch; *Un ardent, feu follet, certaine exhalaison enflammée, qui paroit fort proche de terre, & ordinairement le long des eaux.*

Das Irsal, (Irsaal) *V.* Irthum.

Der Irstern, *L'étoile errante, - erratique, (planète.)*

IRTHUM, (Irthum) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Irthümer; *L'erreur, abus, faute, manquement, mécompte, méprise, égarement. it. bévue.* Aus Irthum; *abusivement.* Einen Irthum begehen; *commettre une erreur, s'abuser, faire une méprise.* Einen groben Irthum begehen, sich häßlich irren; *se tromper, se méprendre lourdement, faire une bévue.* Einem seine Irthümer benèhmen; *détromper qn, tirer qn d'erreur, désabuser qn, dessiller les yeux à qn.* Seine Irthümer erkennen und fahren lassen; *se désabuser, se détromper, purger son esprit d'erreurs.* Im Irthum stecken; *être dans l'erreur.* In Irthum führen; *induire en erreur.*

IRRUNG, (Irrung) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; Der Fèhler, das Versehen; *La faute, erreur, méprise, tromperie, bévue.*

Irrung, *signifie aussi; Le différent, la dispute, division, discorde, mésintelligence.* Die entstandenen Irrungen beilègen; *accommoder, concilier les différents survenus.*

Der Irrwahn, (Irrwahn) die falsche Meynung; *La fausse opinion, prévention, un sentiment erroné, préjugé.*

Der Irrwèg, (Irrweg) *Le détour, chemin écarté, faux chemin, écart, égarement.* Auf dem Irrwège seyn; *s'être fourvoyé, s'être écarté de son chemin. it. se tromper, être dans l'erreur.*

IRRWISCH, (Irrwisch) *V.* Irrlicht; *En T. d'artific. on appelle* Irwische; *Dauphins, genouillères, espèce de fusée à serpentaux.*

ISABELLE, (Isabelle) *(nom de femme) Isabeau, Isabelle.* Isabellfarbe, *ou* Isabellen-Farbe; *couleur isabelle.* Ein isabellenfarbiges Pfèrd; *un cheval soupe de lait.*

ISEGRIMM, (Isegrimm) *C'est ainsi que les anciens Poëtes appelloient le loup.*

ISOP, (Isop) (der) *gen.* des - es, *f. pl. L'hysope, hyssope, (plante.)*

IST, (ist) *(troisième personne au singulier du verbe auxiliaire* SEYN*)* Er ist; *Il est.* Es ist; *c'est; il y a, il fait.* Es ist besser; *il vaut mieux, c'est mieux.*

ITZIG, (itzig) *V.* jetzig; Der itzige König; *Le Roi d'à présent.* Sich nach der itzigen Art kleiden; *être habillé à la mode du temps.*

IZT, (izt) *se dit au lieu de* bald; izt dieses, izt jenes; *Tantôt ceci, tantôt cela.*

JUBEL, (Jubel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - das Freudengeschrei, der Ausbruch der Freude durch ein Geschrei; *La joie, allégresse, acclamation, cri d'allégresse, réjouissance, jubilation.*

Die Jubelbraut, (Jubelbraut) Jubelhochzeiterinn; *La jubilaire.*

Der Jubelbräutigam, (Jubelbräutigam) Jubelhochzeiter; *Le jubilaire.*

Das Jubelfest, (Jubelfest) *La fête jubilaire ou publique.*

Die Jubelfreude, (Jubelfreude) *La joie jubilaire.*

Der Jubelgesang, (Jubelgesang) *Le chant d'allégresse, hymne jubilaire.*

Das Jubelgeschrei, (Jubelgeschrei) *L'acclamation publique, le cri d'allégresse.*

Die Jubelhochzeit, (Jubelhochzeit) *Les nôces jubilaires.*

Das Jubeljahr, (Jubeljahr) *Le jubilé, l'année jubilaire, celebrée après un espace de cent ou cinquante ans, en memoire d'un événement remarquable. On dit proverb.* Das Jubeljahr feiern, ausrufen; *célébrer, publier le jubilé.* Man bekommt euch nur alle Jubeljahr zu sehen; *c'est un miracle, c'est chose rare de vous voir.*

Die Jubelmünzen, (Jubelmünzen) Jubelthaler; *Les monnoies jubilaires.*

Der Jubelpriester, (Jubelpriester) *Le predicateur jubilé, qui a cinquant ans de service.*

Der Jubeltag, (Jubeltag) *Le jour du jubilé, - de joie.*

Der Jubeltôn, (Jubelton) *Le chant sur le haut ton.*

Jubelvoll, (jubelvoll) *adj. & adv. Plein d'allégresse.*

Jubilate, (Jubilate) *Le dimanche de Jubilate.* Die Jubilatemesse; *La foire de Jubilate.*

Jubilæum, (Jubiläum) *V.* Jubeljahr, Jubelfest.

Jubiliren, (jubiliren) *v. n.* Ich jubilire - jubilirte, i. h. jubiliret, *Imper.* jubilire; Frohlokken; *Triompher, avoir ou témoigner une joie excessive, s'écrier, se récrier de joie; faire des acclamations; pousser des cris de joie; être transporté de joie; faire des cris d'allégresse faire des acclamations.*

JUCHART, (Juchart) *ou* Jochert, (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un arpent de terre.*

JUCH HE! (juch he) juch hey! heysa! *Exclam. Hé, çà, ça! courage!*

JUCHTEN, (Juchten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Das Juchtenlèder; *Le roussi, sorte de cuir, qui vient de Russie.* Juchtene Stiefeln; *bottes de cuir de vache de Russie.* Englischer oder weisser Juchten; *cuir d'Angleterre.*

JUCHZEN, (juchzen) *v. n.* Ich jûchze-jûchzte, i. h. gejûchzet; *Imper.* juchze; *(pop) Crier comme un homme ivre, faire un charivari.*

JUCKEN, (jucken) Ich jucke-juckte, i. h. gejucket; *Imper.* jucke; beissen, brennen, stechen; *Piquer, démanger, ronger, chatouiller. it. fourmiller.* Der Arm juckt mir, es juckt mich am Arm; *le bras me démange.* Die Haut jucket ihm; *la peau lui demange. On dit prov.* Die Haut juckt dich; *la peau, le dos vous démange, vous voulez être battu.* Die Hände jucken ihm; *il cherche noise, querelle; il a envie d'en découdre. On le trouve aussi comme v. a. au lieu de* Kratzen.

JUCKEN, (Jucken) (das) *gen.* des-s, *f. pl. La démangeaison, le petillement, fourmillement.* Ein beschwèrliches Jucken fühlen; *sentir une demangeaison fort incommode.* Scharfes, brennendes Jucken auf der Haut; *la grattelle, le picotement.*

JUCKEND, (juckend) *adj. & adv. Qui pique, qui demange, qui cause de la démangeaison. On dit figur.* Juckende Ohren haben; *être curieux de nouveautés, courir après les nouvelles.*

JUCKS, (Jucks) *V.* Schmutz.

JUCKSIG, (jucksig) *V.* Schmiericht, unsauber, schmutzig.

JUDA, (Juda) Ein Mannsname, Sohn des Jacobs; *Juda.*

JUDAS, (Judas) *Judas. Nom d'homme.* Der Judasbaum; *l'arbre de Judas, gaînier, siliquastre.* Der Judaskuss; *le baiser de Judas, baiser de traître.* Das Judasohr; *oreille de Judas. (sorte de champignon.) On dit fig.* Judasschweiss; *la sueur d'angoisse.*

JUDE, (Jude) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Juif.* Er ist ein gebôrner Jude; *il est né Juif.* Der ewige Jude; *le Juif errant.* Ein Jude werden; *se débaptiser. On appelle aussi figur.* Jude; *Juif, fesse-mathieu, un homme qui prête à usure, ou qui vend exorbitamment cher.* Ein Kornjude; *un accapareur, usurier de grains, dardannaire.*

JUDEN, (Juden) *v. n.* Ich jude-judete, i. h. gejudet *Imper.* jude; *(pop.)* Auf eine jüdische Art wuchern; *Outrer l'usure, montrer une grande avidité du gain en marchandant.*

Der Judenapfel, (Judenapfel) *Le citron de la grande espèce.*

Der Judenbekehrer, (Judenbekehrer) *Le missionnaire pour la conversion des Juifs.*

Der Juden-eid, (Judeneid) *Le serment selon la formule préscrite aux Juifs.*

Die Judengasse, (Judengasse) *La rue des Juifs.*

Der Judengenoss, (Judengenoß) *Un prosélyte, un homme qui a passé du Paganisme à la religion judaïque.*

Das Judenhaus, (Judenhaus) *La maison de juif.*

Der Judenhût, (Judenhut) Das gemeine Springkraut; *La balsamine jaune, - sauvage, - des bois, herbe impatiente.*

Die Judenkirsche, (Judenkirsche) *L'alkekengi, coqueret, coquerelle. (plante.)*

Das Judenpech, (Judenpech) Judenharz, der Judenleim; *L'asphalte, bitume de Judée, karabé de Sodome.*

Die Judenschaft, (Judenschaft) *Les Juifs, corps ou société des Juifs.*

Die Judenschule, (Judenschule) *La synagogue. it. l'école juive.*

Der Judenschutz, (Judenschutz) *La protection des Juifs.*

Der Judenspiess, (Judenspieß) *C'est ainsi qu'on appelle figur. & popul. l'usure excessive, honteuse, condamnable, la juiverie, le gros intérêt.* Mit einem Judenspiesse laufen; *être grand agioteur, usurier & sang sue, être juif en fait d'usures; faire l'usurier.* Er läuft immer mit dem Judenspiesse herum; *il ne songe qu'à gagner du bien.*

Die Judenstadt, (Judenstadt) *Partie de la ville habitée par des Juifs, le quartier des Juifs.*

Der Judenstein, (Judenstein) *La pierre judaïque, olive pétrifiée, concombre pétrifiée.* Spizzer Judenstein, die Judennadel; *point ou dard d'hérissons fossile.*

Die Judensteuer, (Judensteuer) *Le tribut imposé aux juifs pour être soufferts & protégés.*

Das Judenthum, (Judenthum) die jüdiche Religion; *Le judaisme.*

Der Judenzins, (Judenzins) *L'intérêt permis aux juifs.*

JÜDISCH, *adj. & adv. Juif, it. judaïque.* Das jüdische Volk; *la nation juive, le peuple juif, - hébreu, - d'Israel.* Das jüdische Land; *la Judée, la Palestine.* Jüdisch rèden; *parler hébreu.* Die jüdische Sprache; *la langue judaïque, hébraique. Adv. en juif, à la manière des juifs, à la façon des juifs, à la juive.*

JUGELBEERE, (Jugelbeere) *V.* Heidelbère.

JUGEND, (Jugend) (die) *gen.* der - *f. pl. La jeunesse, figur. le printemps, la fleur de l'âge, cette partie de la vie de l'homme, qui est entre l'enfance & l'âge viril.* Die Freuden der Jugend; *les plaisirs de la jeunesse.* Man muss es seiner Jugend zu gute halten; *il faut excuser sa jeunesse.* Von Jugend auf; *dès la jeunesse, dès le jeune âge.* Von zarter Jugend an; *dès le berceau, dès la plus tendre jeunesse, dès l'enfance.* Er ist es von Jugend an ou von Jugend auf gewohnt; *il est accoutumé à cela de jeunesse.*

Jugend, *signifie aussi ceux, qui sont dans l'âge de la jeunesse.* Die junge Leute; *La jeunesse, it. les jeunes gens.* Die Jugend unterweisen; *instruire la jeunesse, les jeunes gens.* Die Jugend will gezogen seyn; *la jeunesse demande une bonne discipline.* Der junge Adel, die adliche Jugend; *la jeune noblesse.* Ein Jugendfehler, *un trait de jeunesse, une échappée.* Das Jugendfeuer, die Jugendhitze; *les bouillons, ardeurs, chaleurs, feux de la jeunesse, la fougue de la jeunesse.* Die Jugendgöttin; *Hébé.* Jugendlich; *adj. & adv. jeune, qui regarde la jeunesse.* Die Jugendlust; *le divertissement de la jeunesse.* Ein Jugendstreich; *un trait, tour de jeune homme ou de jeunesse, de folie, de la jeunesse; fredaine, extravagance.*

JUKS, (Juks) Jucks. *V.* Schmuz.

JULEP, (Julep) kühlender Trank; *Julep.*

JULIUS, (Julius) *V.* Heumonat; *Juillet, le mois de Juillet. it. nom d'homme Jules.* Julius Cæsar; *Jules César.*

JUMARRE, (Jumarre) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le jumart, animal engendré d'un taureau & d'une ânesse, d'un âne & d'une vache.*

JUNG, (Jung) *adj. & adv. Jeune, qui n'est guère avancé en âge. Il se dit des personnes, des bêtes & des plantes.* Sehr jung; *jeunet.* Er ist noch jung; *il est encore jeune.* Ein junges Mädchen; *une jeune fille.* Junge Kräuter; *jeunes herbes.* Ein junger Hund; *un jeune chien.* Ein junges Pferd, ein Füllen; *un poulain.* Eine junge Gans; *un oison.* Eine junge Taube; *un pigeonneau.* Ein junges Huhn; *un poussin, poulet, une poulette.* Ein junger Wolf, Fuchs; *un louveteau, renardeau.* Die junge Mannschaft; *la belle jeunesse.* Junges Fleisch; *chair jeune.* In meinen jungen Jahren; *dans ma jeunesse, dans mon bas âge.* Einen jungen Sohn, eine junge Tochter bekommen; *accoucher d'un fils, d'une fille.*

Jung *se dit aussi de celui qui a encore qq. ch. de la vigeur & de l'agrément de la jeunesse.* Er sieht noch so jung aus, er hat noch ein so junges Gesicht, als ob er erst zwanzig Jahr alt wäre; *Il a le visage aussi jeune, que s'il n'avoit que vingt ans.* Er ist noch immer jung; *il a toujours l'esprit jeune, l'humeur jeune. On dit aussi:* Sie kleidet sich so jung; *elle s'habille d'une manière qui ne convient qu'à de jeunes gens.*

Dans quelques Provinces on appelle par civilité. Junge Frau; *Jeune femme, toute femme de la petite bourgeoisie. it.* Die junge Magd; *la servante qui sert à la chambre, fille de chambre.*

Jung, *signifie aussi, qui est étourdi, évaporé, qui n'a point encore l'esprit mûr.* Mein Gott, wie seyd ihr noch so jung! wie stellt ihr euch noch so jung! *Mon Dieu, que vous êtes encore jeune!*

On appelle par mépris un jeune homme. Ein junger Gelbschnabel; *jeune barbe, bec-jaune. Et quand un jeune homme veut faire des choses qui demandent plus de maturité plus de poids que n'en ont ordinairement ceux de son âge, on lui dit:* Dazu seyd ihr noch viel zu jung; *vous avez encore la barbe trop jeune.* Das kommt sehr jung heraus; *cela est bien enfantin, cela sent le jeune homme. On dit proverb.* Jung gewohnt, alt gethan; *il n'est que d'apprendre en jeunesse, pour savoir en vieillesse.*

On appelle aussi jung, *ce qui n'est pas encore assez mûr.* Junger Wein; *du vin vert.* Junges Bier; *bière nouvelle.*

On dit figur. Jung werden; *naître.* Ein Lamm das èben jung geworden; *un agneau qui vient de naître.*

JUNGE, (Junge) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; Der Knabe; *Le garçon, enfant mâle.* Ein kleiner Junge; *un petit garçon, jeune garçon.* Ein Bauerjunge; *un rustre, lourdaut.* Betteljunge; *miquelot, pauvre enfant.* Gassenjunge; *coureur de rues, polisson.* Gänsejunge; *garçon qui garde des oies.* Hirtenjunge; *garçon-pâtre, garçon-vacher.* Hundejunge; *coquin, misérable.* Küchenjunge; *marmiton.* Schiffsjunge; *mousse, garçon de navire.* Soldatenjunge, Trossbube; *goujat.*

On dit dans le style familier d'un homme: Es ist ein guter Junge; *C'est un brave garçon. it. (T. de mépris)* Junge, Bube, *jeune léuron, jeune barbe, bec-jaune.*

On

On appelle aussi Junge; *Apprenti, celui qui apprend un metier. V.* Lehrjunge.

JUNGE, (Junge) (das) *gen.* des - n, *pl.* die - n. *Le petit, Terme qui se dit de certains animaux nouvellement nés par rapport au père & à la mère. On dit aussi absolument.* Ein Junges; *pl.* die Junge. Diese Katze hat Junge; *cette chatte a des petits.* Junge werfen; *faire des petits, mettre bas.* Junge ausbrüten; *couver, faire éclorre des jeunes. On dit aussi d'une femme:* Es ist etwas Junges auf dem Wege; *elle est enceinte, grosse.* Sie hat ein Junges gehabt; *elle a fait un enfant (en parlant d'une fille non mariée.)*

JUNGEN, (jungen) *v. n.* Ich junge - jungte, i. h. gejunget *(pop.) Il ne se dit que des animaux. On dit mieux* werfen, Junge werfen; *Faire des petits, mettre bas.*

Die Jungen-arbeit, (Jungenarbeit) *Besogne d'apprenti.*

Jungenhaft, (jungenhaft) *adj. & adv. (peu us.) Puéril, enfantin, qui sent l'enfant; it. petit, bas, plat.*

Die Jungenjahre, (Jungenjahre) die Jahre des Knabenalters; *Le bas âge.*

Die Jungenpossen, (Jungenpossen) *La badinerie.*

Der Jungensteiger, (Jungensteiger) *L'inspecteur des novices de mineurs.*

JÜNGER, (jünger) *adj. comp. Plus jeune, moins âgé.* Ich bin jünger als er; *je suis plus jeune que lui.* Der jüngere Bruder; *le frère cadet.* Die jüngere Schwester; *la sœur cadette.* Die jüngern Söhne; *les fils cadets.* Sein jüngerer Bruder; *son jeune frère. it.* jünger, nachgeboren; *puîné, plus jeune.* Plinius der jüngere; *Pline le jeune. On dit figur.* Das sind alte Zeitungen, ich habe jüngere gesehen; *ce sont de vieilles nouvelles, j'en ai vu de plus fraîches, de plus récentes.* Dieser Brief ist jünger, vom spätern Dato, als jener; *cette lettre est postérieure à celle là.* Wieder jünger werden; *rajeunir.* Er scheint alle Tage jünger zu werden; *il semble qu'il rajeunit tous les jours.*

JÜNGER, (Jünger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Le disciple. it. sectateur, adhérent. On dit prov.* Der Jünger ist nicht über seinen Meister; *le disciple n'est pas au dessus de son maître.* Die Jüngerschaft; *L'état & qualité de disciple.*

JUNGFER, (Jungfer) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. Die Jungfrau; *La pucelle. Il se dit aussi de chaque fille qui n'est pas mariée.* Eine Jungfer heirathen; *epouser une fille.*

It. Jungfer, *(T. de civilité) Demoiselle, mademoiselle.* Die heilige Jungfrau; *la Vierge, la Sainte Vierge.* Ein Jüngferchen, kleine Jungfer; *petite fille, petite demoiselle.* Jungfern und Junggesellen; *filles & garçons.* Die Hausjungfer, *la soubrette, suivante, servante qui sert à la chambre.* Kammerjungfer; *fille de chambre, chambrière.* Klosterjungfer; *religieuse, sœur de couvent.* Ladenjungfer; *fille de boutique, noguette, naquette.* Rosenjungfer; *rosière. On dit prov. & pop.* Wer keine Jungfern hat, muss mit Huren tanzen; *quand on n'a pas ce qu'on veut, il faut se contenter de ce qu'on a.* Jungfern werfen; *faire des ricochets, jetter des pierres plattes à ricochet sur l'eau.* Die Jungfer küssen, heimlich im Gefängnisse hingerichtet werden; *passer par les oubliettes.*

It. Jungfer, *(T. d'Astron.) Le signe de la vierge. it. (T. de paveur)* Die Handramme, der Stößer, der Pflasterer; *la demoiselle, batte, hie, stampe. it.* Jungfer; *demoiselle de Numidie. (Insecte)* Die nackte Jungfer; *colchicon, colchique, tue-chien. (plante & fleur) En T. de monn. on appelle* Jungfer; *la cuiller à recuire les flans. it. (en T. de mer) le cap de mouton, les cabillots. it. biliot au quel on enchaine les prisonniers.*

Die Jungfer-ähre, (Jungferähre) *(T. d'Astron.) Epi de la vierge.*

Die Jungfernbiene, (Jungfernbiene) *L'abeille vierge.*

Die Jungfer-erde, (Jungfererde) *(T. de Chym.) La terre vierge.*

Der Jungferfinger, (Jungferfinger) *Le doigt annulaire.*

Der Jungfergürtel, (Jungfergürtel) *La ceinture d'épouse.*

Das Jungferhäutlein, (Jungferhäutlein) *L'hymen. (T. d'Anat.)*

Der Jungferhonig, (Jungferhonig) *Le miel vierge, it. miel d'abeilles vierges.*

Jungfernglas (Jungfernglas) *V.* Marienglas.

Ein Jungfernkind, (Jungfernkind) *Un bâtard, fils naturel.*

Das Jungfernkloster, (Jungfernkloster) *Le couvent, monastère de filles.*

Ein Jungfernknecht, (Jungfernknecht) *Un dameret, damoiseau, céladon, qui est adonné aux filles.*

Die Jungfernkrankheit, (Jungfernkrankheit) die Bleichsucht; *Les pâles couleurs, la chlorose, chlorosis.*

Die Jungfernmilch, (Jungfernmilch) Benzoetinctur; *Le lait virginal.*

Die Jungfernnelke, (Jungfernnelke) *L'œillet de Virginie.*

Der Jungfernraub, (Jungfernraub) *Le rapt, enlèvement.* Ein Jungfernräuber; *un ravisseur.*

Ein Jungfernschänder, (Jungfernschänder) *Un violateur ou corrupteur de filles.*

Die Jungfernschrift, (Jungfernschrift) *(T. d'imprim.) La mignonne.*

Die Jungfernschule, (Jungfernschule) *L'école des filles.*

Der Jungfernschwarm, (Jungfernschwarm) *Un essain de jeunes abeilles.*

De

Der Jungferntaback, (Jungferntaback) *Petite nicotiane à feuilles en cœur.*

Der Jungfernvitriol, (Jungfernvitriol) *Le vitriol vierge.*

Das Jungferöl, (Jungferöl) *L'huile vierge.*

Das Jungferpergament, (Jungferpergament) *Le parchemin vierge, - à écrire.*

Das Jungferqueckfilber, (Jungferquecksilber) *Mercure vierge.*

Jungferfchaft, (Jungferschaft) *V.* Jungfraufchaft.

Der Jungferfchwéfel, (Jungferschwefel) *Le soufre vierge.*

Der Jungferftand, (Jungferstand) der Stand einer Jungfrau; *L'état de fille, la virginité.*

Das Jungferwachs, (Jungferwachs) *La cire vierge, propolis.* Jungferwachsboden; *pain de cire vierge, marquette.*

JÜNGFERLICH, (jüngferlich) *V.* Jungfräulich.

JUNG-FRAU, (Jungfrau) die *gen.* der - *pl.* die - en. *La fille, pucelle. V.* Jungfer. *En T. d'Aftron. on appelle* Jungfrau; *le signe de la vierge.* Die heilige Jungfrau; *Notre-Dame, la mère de Dieu, la Sainte vierge.*

JUNG-FRÆULICH, (jungfräulich) *adj. & adv.* Jüngferlich; *De fille, de pucelle. it. virginal. it. qui regarde la virginité; appartenant à une fille. it. fig. pur, chaste.* Jungfräuliche Sitten; *manières convenables à une fille.* Die jungfräuliche Keufchheit, Zucht; *la pureté, modestie virginale. Adv. en fille bien élevée, modestement.* Ein jungfräulich ou jüngferlich geputzter Menfch; *un homme propret.* Er trinkt fo jüngferlich; *il ne fait que buvotter.*

JUNG-FRAUSCHAFT, (Jungfrauschaft) (die) *gen.* der - *f. pl. Le pucelage, la virginité.* Der Jungfraufchaft berauben; *dépuceler, déshonorer, déflorer.* Die Jungfraufchaft verlieren; *perdre son pucelage, sa virginité.* Sie hat ihre Jungfraufchaft verloren; *elle a perdu ses gants.* Jungfraufchaft geloben; *faire vœu de virginité.*

JUNG-GESELL, (Junggesell) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *(On appuye sur la dernière syllabe) Un garçon, jeune homme. On appelle ordinairement* Junggefellen, *ceux qui ne sont pas encore mariés, ou qui demeurent dans le célibat.* Ein alter Junggefell; *un vieux garçon. It.* Junggefell, *(en appuyant sur la première syllabe) (T. de métier) Le compagnon le plus novice.* Die Junggefellenfchaft, der Junggefellenftand; *L'adolescence, le pucelage; l'état de garçon.* Im Junggefellenftande lèben; ein Junggefellenlèben führen; *faire vie de garcon; mener une vie de garçon.*

JÜNGLING, (Jüngling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *L'adolescent, it. jeune homme.* Er ift kein Jüngling mehr; *il est hors de l'âge de puberté, il n'est plus jeune, il est avancé en âge.* Die Jünglingfchaft, das Jünglingsalter; *l'adolescence.* Er ift über die Jünglingsjahre hinaus; *il a passé sa première jeunesse.*

JUNG-MEISTER, (Jungmeister) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - Der jüngfte unter den Meiftern einer Innung; *Le coulot, jeune maître, le dernier reçu d'un corps de métier.*

JÜNGSTE, (jüngste) (der, die, das) *adj. Le plus jeune, le cadet.* Sein jüngfter Sohn; *le plus jeune, le dernier de ses fils.* Die jüngfte; *la plus jeune, la cadette.* Die jüngften Briefe; *les dernières lettres.* Die jüngfte Poft; *la dernière poste.* Der jüngfte Tag, *ou* das jüngfte Gericht; *le dernier jour, le jour du jugement, le jugement dernier.*

JÜNGST, (jüngst) jüngfthin; *adv. Nouvellement, dernièrement, en dernier lieu, depuis peu, il n'y a pas long temps, l'autre jour, it. récemment, naguères, prochainement.* Die jüngft eingelaufenen Briefe; *les lettres venuës dernièrement.* Das jüngftverwichene Jahr, jüngftverwichenen Sonntag; *l'année dernière, passée, dimanche passé. V.* Ohnlängft.

JUNIUS, (Junius) *(V.* Brachmonat*) Juin, mois de Juin.*

JUNKER, (Junker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - Der Edelmann; *Le fils de gentil-homme.* Ein reicher Junker; *un gentil-homme riche.* Der Fahnenjunker; *le porte-enseigne, porte-drapeau. V.* Stückjunker, Landjunker, Kammerjunker, Jagdjunker &c.

JUPITER, (Jupiter) *(on pèse sur la première syllabe) Jupiter, nom du Dieu que les Payens regardoient comme le premier de tous & qu'ils appelloient aussi poëtiquement le maître du tonnerre. it.* Jupiter; *Jupiter l'une de sept planètes, celle qui est entre Saturne & Mars. En T. de Chymie* Jupiter *signifie l'étain.* Der Jupiterfifch; *Le poisson de Jupiter. V.* Finnfifch. Der Jupitersbart; *La barbe de Jupiter. (plante)*

JURAT, (Jurat) (der) *gen.* des - en, *pl.* die-en. Der Kirchenjurat. *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes, p. e. à Hambourg; le juré, curateur, économe juré d'une église.*

JURIST, (Jurist) (der) *gen.* des - en, *pl.* die-en. Der Rechtsgelehrte; *Le juriste, légiste, jurisconsulte; homme de loi, de robe, de robe longue.* Die Juriftenfacultät; *la faculté de jurisprudence. Dans qqs. Provinces catholiques on appelle généralement* die Juriften, *les étudiants dans une Université.*

JURISTISCH, (juristisch) *adj. & adv. mieux* juridifch; *Juridique; des jurisconsultes. adv. juridiquement.*

JUST, (Just) *Just. Jût. (nom d'homme)*

JUST, (just) *adv. (pop.) Justement, précisément.* Juft fo; *de même, tout de même.* Juft fo eins habe ich; *j'en ai un tout semblable.*

JUSTINIANUS, (Justinianus) *Justinien. (nom d'homme.)*

JUSTINUS, (Justinus) *Justin. (nom d'homme.)*
JUSTIREN, (justiren) *v. a.* Ich justire - justirte, i. h. justiret; *impér.* justire. *(T. de fond. de lettres & en T. d'imprim.) Justifier.* Das Justiren; *la justification.* Die Justirfeile; *la lime à justifier.*
JUSTIZ, (Justiz) (die) *gen.* der - *f. pl. La justice, action par laquelle les magistrats adjugent à chacun ce qui lui appartient.* Die Justizkammer; *la chambre de justice.* Die Justizkanzellei, *la chancellerie de justice.* Der Justizrath; *le conseiller de justice.* Der geheime Justizrath; *le conseil de parties.* Die Justizsachen, das Justizwêsen; *les affaires de justice.*
JUWEL, (Juwel) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - en *(On pèse sur la seconde syllabe) La pierre précieuse.* Die Juwelen; *les pierreries, bagues & joyaux.* Das Juwelenkästchen; *l'écrin, écrain, baguier.*
JUWELIER, (Juwelier) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *(On pèse sur la dernière syllabe) Le jouaillier, bijoutier.* Die Juwelierkunst, das Juwelierhandwerk, die Juwelierarbeit, der Juwelenhandel; *la jouaillerie, bijouterie.*

K.

K, (das) *Lettre consonne* K. k. *V. l'Introduction.*
KABACKE, (Kabacke) *V.* Cabacke.
KABALE, (Kabale) *V.* Cabale.
KABEL, (Kabel) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le cable, grosse corde dont on se sert pour élever de grands fardeaux.* Die Kabel kappen; *couper les cables.* Die Kabel, womit ein Schiff an der Anlände befestiget wird; *les lignes d'amarrage.*
Dans qqs. Prov. Kabel *signifie aussi Le lot, portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes.*
Das Kabelbier, (Kabelbier) *Bière que l'on ne brasse qu'après avoir tiré au sort &c.*
Das Kabelgatt, (Kabelgatt) *(T. de mer) la fosse aux cables.*
Der Kabeljau, (Kabeljau) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le cabillaud (poisson de mer.)*
Die Kabellänge, (Kabellänge) *La longueur du cable, longueur de 120 brasses.*
KABELN, (kabeln) *v. n.* Ich kabele - kabelte, i. h. gekabelt; *impér.* kabele; Das Lôs werfen; um etwas losen; *tirer au sort. On le trouve aussi comme v. a. & alors il signifie:* Durchs Lôs vertheilen; *partager au sort.*
Der Kabeltanz, (Kabeltanz) *Danse des mariniers.*
Das Kabeltau, (Kabeltau) das Ankertau, Kabelseil, *Le cable.*
Die Kabelung (Kabelung) *Le partage ou vente qui se fait au sort.*

Eine Kabelwiese, (Kabelwiese) *Un pré que l'on assigne au sort.*
KABESTAN, (Kabestan) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Eine senkrechte Winde, die Anker damit in das Schiff zu winden, die Sêgel einzunêhmen u. s. f. *it.* die Spille; *(T. de marine) Le Cabestan. Espèce de tourniquet, dont le mouvement sert à rouler ou à dérouler un cable.*
KABINET, (Kabinet) *V.* Cabinet.
KABIS, (Kabis) Kabiskraut. *V.* Kapfkohl.
KABUZE, (Kabuze) *V.* Kaputze.
KACHEL, (die) *gen.* der - *pl.* die - n *Pièce de poterie, carreau de fourneau, dont on fait des fourneaux, ou des poêles. it.* Kachel; *(T. injurieux) antiquaille, une vieille futaille, une vieille croupière.* Der Kachelofen, *Un fourneau de brique, de poterie.*
KACKE, (Kacke) (die) *gen.* der - *f. pl. (pop.)* der Koth; *La merde, caca, bran.* Die dünne Kacke haben; *avoir la diarrhée, avoir un flux de ventre; - la foire.*
KACKEN, (kacken) *v. n.* Ich kacke - kackte, i. h. gekacket; *impér.* kacke; *(pop.)* Seine Nothdurft verrichten; *Chier, faire caca, faire son cas.* Nicht kacken können; *avoir le ventre constipé, paresseux.* Bekackt; *merdeux.* Bekakken; *souiller de merde,* Sich bekacken; *se salir.*
KADER, (Kader) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - , der Koder; *Le double menton.*
KÆFER, (Käfer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le scarabé, escarbot, hanneton.* Der Feuerkäfer; *le cerf-volant.* Der Speckkäfer; *scarabé disséqueur, Ips.* Der Holzkäfer, Holzbohrer; *le percebois.* Der Fugenkäfer; *la cistèle.* Der Bohrkäfer; *la vrillette.* Der Dungkäfer, Schildkrötenkäfer; *l'escarbot.* Der Drehkäfer, Taumelkäfer; *le tourniquet.* Der Wollenkäfer, Knollkäfer; *l'anthrène.* Der Aaskäfer, Geiferkäfer, Bisamkäfer; *le bouclier.* Der Schildkäfer; *casside, scarabé tortue, scarabé des chardons.* Der Blattlauskäfer; *scarabé hémisphérique, coccinelle. it. (pop.) bête de Dieu, vache de Dieu, cheval de Dieu, bête de la vierge.* Der Blattkäfer; *chrysomèle.* Dornkäfer, Stachelkäfer, Igelkäfer; *hispa, chataigne noire.* Sâmenkäfer, Muffelkäfer; *bruche, mylabre.* Rüsselkäfer; *scarabé à trompe, charanson, calandre, becmare, rhinomacer.* Afterrüsselkäfer, Bastartrüsselkäfer, Bienenkäfer; *attélabe, clairon, becmare.* Bockkäfer, Holzkäfer, Bisamkäfer; *capricorne, stencore.* Afterbockkäfer, weicher Bockkäfer, Holzkäfer; *lepture.* Der Halbkäfer, Fliegenkäfer; *nécydale, fouille-terre.* Der Leuchtkäfer, Scheinkäfer, Johanniskäfer; *ver luisant, lampyre, cardinale, mouche à feu.* Der Warzenkäfer, Afterscheinkäfer, Pflasterkäfer, Eselkäfer; *théléphore.* Der Springkäfer; Schnellkäfer, Heuschreckenkäfer; *maréchal, taupin, ressort, scarabé à ressort.* Der Glimmerkäfer, Sandkäfer, Zangenkäfer; *cicindèle.* Der Gleiskäfer,

käfer, Stinkkäfer; *bupreste, richard.* Der Wasserkäfer, Tauchkäfer; *ditisque, hydrophile, scarabé d'eau.* Der Laufkäfer, Rennkäfer, Erdkäfer; *scarabé, escarbot, chasseur des chenilles, scarabé jardinier.* Der Mehlkäfer, Schlupfkäfer; *ténébrion, bavarot.* Der Afterkäfer, Maiwurmkäfer; *proscarabé, cantharide, scarabé onctueux, scarabé des maréchaux.* Der Erdflohkäfer, Pflanzenkäfer, Flohkäfer; *scarabé sauteur, mordelle.* Der Raubkäfer; *staphylin, courtille.* Der Zangenkäfer, Ohrwurm, Oehrling; *perce-oreille.*

Die Käfer-arten, (Käferarten) das Kafergeschlecht; *Les coléoptères, insectes à étuis, insectes à étuis écailleux, escarbois, scarabés.*

Die Käfermuschel, (Käfermuschel) *L'oscabrion, lépas multivalve à huit cotés.*

Die Käferschnecke, (Käferschnecke) *Le limaçon scarabé.*

Der Käferschröter, (Käferschröter) *La chevrette bleue.*

KAFF, (Kaff) (das) *gen.* des-es, *f. pl. La balle. On appelle ainsi la petite enveloppe qui couvre immédiatement le grain de l'avoine, de l'orge &c. les bourriers, menue paille. V.* Spreu. *On appelle fig. & pop.* Kaff, lères Geschwätz; *verbiage, fadaises, niaiseries, badineries.*

KAFFE, (Kaffe) *V.* CAFFE.

KÆFICH, (Käfich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Vogelbauer; *La cage.* Ein grösser Käfich; *une volière.* Käfich für junge Hühner; *la poussinière.* Einen Vogel im Käfich halten; *tenir un oiseau en cage.* In den Käfich thun, setzen; *encager. It. figur.* Der Käfich, das Gefängniß; *la cage, la prison.*

KAHL, (kahl) *adj. & adv. Chauve, qui n'a plus de cheveux, ou qui n'en a guère; it. sans poil, dépilé. Il se dit aussi des oiseaux, sans plumes, déplumé, nud. It.* Kahl, beschoren; *ras.* Er hat einen kahlen Kopf, er ist ein Kahlkopf; *il a la tête chauve.* Diese Vögel sind noch sehr kahl; *ces oiseaux ne sont pas encore emplumés.* Dieser Pelz ist sehr kahl; *cette fourrure est fort rase.* Kahl, *en parlant des habits signifie, usé, qui n'a plus de poil. It.* Kahl; *nud, nue, se dit des arbres qui ont perdu leurs feuilles; it. des montagnes stériles, qui n'ont point de verdure. On dit aussi:* Die Wiese ist kahl; *le pré est nud, est fauché. It.* Kahl, lêr; *vuide.* Ein kahler Fleck, in Wäldern, Tüchern &c. *une clairière, trouée.*

On dit figur. Eine kahle Entschuldigung; *une excuse frivole, pauvre excuse.* Kahle Ausflucht, kahler Vorwand; *échappatoire, subterfuge, faux-fuyant, chicane.* Ich bin eurer kahlen Entschuldigungen und Ausflüchte überdrüssig; *je suis las de tous vos manéges.* Ein kahles Lob; *une louange froide, séche. It.* Kahl, schlecht, knauserig; *mesquin, pauvre, misérable, maigre, plat.* Wir bekamen eine sehr kahle Bewirtung, wir wurden sehr kahl bewirtet; *nous eumes un très maigre traitement.* Kahl, *adv. Mal, pauvrement, misérablement, maigrement, frivolement, d'une manière platte.* Das kommt sehr kahl heraus; *cela est bien plat, bien pauvre.* Kahl machen; *peler, dépiler, déplumer, faire tomber ou ôter le poil.* Kahl werden; *devenir chauve, se peler, s'user. On dit aussi popul.* Kahl bestehen; *n'en pas sortir avec honneur, s'en tirer à son déshonneur.*

KAHLHEIT, (Kahlheit) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'état d'une chose qui est chauve, sans poil, sans plumes, usée &c.*

KAHLKOPF, (Kahlkopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-köpfe; *La tête chauve. Dans l'histoire naturelle on appelle* Kahlkopf, *Le vautour moine; it. la grue du Bresil; it. le brochet des Indes.*

KAHM, (Kahm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schimmel auf flüssigen geistigen Körpern; *Les fleurs sur le vin, sur la bière, le moisi, la moisissure, chancissure.*

KAHMEN, (kahmen) *v. n.* Ich kahme-kahmte, i. h. gekahmet, *impér.* kahme. Kahm bekommen, anfetzen; *Il ne se dit en allemand que des choses liquides. En parlant des choses qui se mangent, on dit:* Schimmeln; *Chancir, se chancir, moisir, se moisir.*

KAHMIG, (kahmig) *adj. & adv.* Kahm habend; *Chanci, moisi, qui a des fleurs de lie.*

KAHN, (Kahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Kähne; *La nacelle, espèce de petit bateau, qui n'a ni mât, ni voile, esquif, canot. Diminut.* Ein Kähnchen, Kähnlein; *une petite nacelle. En T. de Saline on appelle aussi* Kahn; *un baquet, auge. It.* Kahn; *en T. de Conchyol. le nautile vitré.*

KAHN, (Kahn) **SCHIMMEL**, *V.* KAHM.

KAI, (Kai) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le quai, levée ordinairement revêtue de pierre de taille, & faite le long d'une rivière, pour la commodité du chemin, & qui sert pour la charge & la décharge des marchandises.* Das Kaigeld; *le quaiage, droit qu'on paye pour la permission de charge & de la décharge des marchandises sur le quai.* Der Kaimeister; *le maître de quai.*

KAISER, (Kaiser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'Empereur.* Der römische Kaiser; *l'Empereur des Romains.* Griechischer Kaiser; *l'Empereur des Grecs.* Russischer Kaiser; *l'Empereur de toutes les Russies.* Türkischer Kaiser; *l'Empereur des Turcs, le grand Turc, le grand Seigneur, le Sultan.* Die Kaiserinn; *l'Imperatrice.* Die Kaiserinn, Königinn; *l'Impératrice-Reine. On dit prov.* Sich um des Kaisers Bart zanken; *disputer, se débattre de la chape à l'Evêque.* Auf den alten Kaiser borgen, Schulden machen, ohne

ohne sie jemals bezahlen zu wollen; *emprunter pour ne pas rendre.*

Das Kaisergeld, (Kaisergeld) *La monnoie impériale, au coin de l'Empereur.*

Der Kaisergroschen, (Kaisergroschen) *Le gros impérial.*

Der Kaisergulden, (Kaisergulden) *Le florin d'Empire, impérial.*

Die Kaiserkrone, (Kaiserkrone) *L'impériale, la couronne impériale, (fleur.)*

Der Kaiserschnitt, (Kaiserschnitt) *(T. de Chirurg.) La section, l'opération césarienne. C'est une opération par le moyen de laquelle on tire l'enfant du corps de la mère, en faisant une incision au dessous du nombril, à côté de la ligne blanche, ou du muscle droit, ouvrant le peritoine & ensuite la matrice.*

Ein Kaiserthaler, (Kaiserthaler) *Un double florin impérial.*

Der Kaiserthee, (Kaiserthee) *Le thé impérial.*

Die Kaiserwahl, (Kaiserwahl) *L'élection d'un Empereur.*

Das Kaiserwasser, (Kaiserwasser) *L'eau impériale.*

KAISERLICH, (kaiserlich) *adj. & adv.* Dem Kaiser gehörig, in dessen Würde gegründet; *Impérial, d'empereur.* Ihro kaiserliche Majestät; *Sa Majesté impériale, votre sacrée Majesté.* Die kaiserliche Burg; *le château impérial.* Der kaiserliche Hôf; *la cour impériale.* Die kaiserliche Krone; *la couronne impériale.* Die kaiserlichen Waffen; *les armes impériales.* Die kaiserliche Armee; *l'armée impériale, l'armée de l'Empereur.* Die Kaiserlichen; *les Impériaux, les troupes impériales. It.* Kaiserlich, dem Kaiser ergèben; *du parti de l'Empereur.* Er ist gut kaiserlich; *il tient pour l'Empereur, il est voué à l'Empereur.*

KAISERTHUM, (Kaiserthum) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-thümer; *L'Empire; it. la dignité impériale.* Zum Kaiserthum gelangen; *parvenir à l'empire, à la dignité impériale.*

KAJÜTE, (Kajüte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cahute, chambre de pouppe.* Die Kajüte des Steuermanns; *la cabane.* Der Kajütenwächter; *le mousse.*

KAKELN, (kakeln) *ou* KAKERN, *v. n.* Ich kakele-kakelte, i. h. gekakelt, *impér.* kakele; *Caqueter. On dit prov.* Ein Huhn, das viel kakelt, lègt wenig Eier; *la poule qui chante beaucoup, pond peu.* Wer Eier haben will, muss das Kakeln der Hühner vertragen; *celui qui veut manger des œufs, doit supporter le cri des poules.*

KAKMEISTER, (Kakmeister) *V.* KAIMEISTER.

KALB, (Kalb) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Kälber; *Le veau.* Ein saugendes Kalb, ein Saugkalb; *un veau de lait, un veau qui tette.* Ein gemästetes, fettes Kalb; *un veau gras.* Ein Bullenkalb; *un veau mâle.* Ein Färsenkalb; *une génisse, veau femelle.* Unzeitiges Kalb; *un vélot.* Ein Hirschkalb; *un fan, faon de cerf.* Ein Möndkalb, Mutterkalb; *une môle, un faux-germe.* Ein Kalb ausschlachten; *habiller un veau.* Ein Kalb absetzen; *sevrer un veau. On dit prov. & pop.* Es ist kein Ochs, der nicht zuvôr ein Kalb gewêsen; *de petit on devient grand.* Das Lèder wird wohlfeil werden, die Kälber strecken sich; *le cuir sera à bon marché, les veaux s'étendent.* Wenn das Kalb ertrunken ist, so dekket man den Brunnen zu; *après la mort, le médecin; il est bien temps de fermer l'étable, quand les chevaux en sont sortis.* Ich weiss wohl, dass ich das Kalb ins Auge geschlagen habe; *je sais bien que je l'ai un peu offensé.* Ihr habt mit meinem Kalbe gepflüget; *vous avez profité de mon travail.* Das Kalb auslassen; *badiner, nigauder, faire le veau.*

KALBE, (Kalbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Färsenkalb; *La génisse, jeune vache qui n'a point porté.*

KALBEN, (kalben) *v. n.* Ich kalbe-kalbte, i. h. gekalbet, *impér.* kalbe. Ein Kalb werfen; *faire un veau.* Die Kuh hat gekalbet; *la vache a fait veau.*

KÆLBEREI, (Kälberei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(pop.) L'enfantise, folâtrerie, sottise, badinerie, badinage, nigauderie.*

KÆLBERN, (kälbern) *v. n.* Ich kälbere-kälberte, i. h. gekälbert, *impér.* kälbere; *(pop.) Folâtrer, badiner, nigauder, faire le veau, faire le fou, faire des sottises. It.* Kälbern, speien; *dégobiller, rendre gorge, vomir.*

Voici les mots composés avec Kalb *&* Kälber.

Der Kälberfang, (Kälberfang) *(T. de chasse) Le coup à la poitrine.*

Das Kälbergekröse, (Kälbergekröse) *La fraise de veau.*

Der Kälberkropf, (Kälberkropf) *Le cerfeuil sauvage. (plante.)*

Der Kälbermagen, (Kälbermagen) das Kalbslab; *La présure.*

Die Kälbermilch, (Kälbermilch) Kalbsmilch; *Le ris de veau, glandule qui est sous la gorge du veau & qui est un manger assez délicat.*

Ein Kälberstôss, (Kälberstoss) die Hinterkeule von einem Kalbe; *Le quartier, la longe de veau.*

Der Kälberzahn, (Kälberzahn) *La dent de veau; it. le denticule, sorte d'ornement d'Architecture, consistant en plusieurs petites pièces coupées carrément & également; it. en T. de Mine, les denticules de druse.*

Das Kalbfell, (Kalbfell) *La peau de veau. On dit figur.* Dem Kalbfelle folgen; *se faire soldat.*

Das Kalbfleifch, (Kalbfleifch) *Du veau.*

Das Kalblèder, (Kalbleder) *La peau de veau.* Englifches Kalblèder; *veau d'Angleterre.* Das Kalblèder, die Kalbfelle dreimaleinweichen; *(T. de mégiff.) donner trois eaux au veau.* Zubereitetes Kalblèder für Buchbinder; *bafane.* Kalblèderner Band eines Buches; *relìure en veau.* Kalblèderne Hofen; *culotte en veau.* Ein Buch in Kalblèder gebunden; *un livre relié en veau.*

Der Kalbsbraten, (Kalbsbraten) *Le rôt ou rôti de veau.* Ein Kalbsnierenbraten; *un rognon de veau.*

Kalbsbröschen, (Kalbsbröschen) Kalbsdrüfe, *V.* Kälbermilch.

Der Kalbsfûfs, (Kalbsfuß) *Le pied de veau.*

Kalbsgekröfe, (Kalbsgekröfe) *V.* Kälbergekröfe.

Das Kalbsgefchlinge, (Kalbsgefchlinge) *La freffure de veau.*

Kalbslab, (Kalbslab) *V.* Kälbermagen.

Kalbsmilch, (Kalbsmilch) *Voy.* Kälbermilch.

Das Kalbspergament, (Kalbspergament) *Du vélin.*

Kalbsfchlägel, (Kalbsfchlägel) *Voy.* Kälberftôfs.

Ein Kalbsviertel, (Kalbsviertel) *Un quartier de veau.* Hinterviertel; *une longe de veau; it. quartier de derrière.* Vorderviertel; *la poitrine de veau. le quartier de devant.*

Die Kalbzeit, (Kalbzeit) *(T. de chaffe) La faifon où les biches faonnent, mettent bas.*

KALCH, (Kalch) *V.* KALK.

KALCINIREN, (kalciniren) *v. a.* Ich kalcinire-kalcinìrte, i. h. kalciniret, *impér.* kalcinire. *(T. de Chymie)* In Kalk *ou* Pulver auflöfen, verwandeln; *Calciner.* Kalcinirtes Bleigelb; *mafficot.* Kalcinirtes Kupfer; *fafran de cuivre.* Das Kalciniren; *la calcination.* Der Kalcinir-ofen; *la carqueufe, carquèfe.*

KALDAUNEN, (Kaldaunen) (die) Gedärme, Eingeweide; *Les tripes, la tripaille, le gras double, l'iffue.* Kleine Kaldaunen; *des tripettes.* Der Kaldaunenmarkt; *la triperie.*

KALEKUT, (Kalekut) *V.* CALEKUT.

KALENDE, (Kalende) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eft ainfi qu'on appelle en Pruffe les menues dixmes, vertes dixmes.*

KALENDER, (Kalender) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le calendrier, almanach.* Kalender machen; *faire, compofer des almanachs; it. figur.* Grillen fangen; *être penfif, entretenir fes penfées, rêver.* Der Kalendermacher; *le faifeur d'almanachs, aftronome. It. figur.* Der Grillenfänger; *le rêveur.* Die Kalenderrechnung; *le ftyle, la manière dont on compte dans le Calendrier.*

KALESCHE, (Kalefche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La calèche, chaife roulante.* Eine halbe Kalefche; *un foufflet.* Eine Poftkalefche; *une chaife de pofte.*

KALFATERN, (kalfatern) *v. a.* Ich kalfatere-kalfaterte, i. h. kalfatert, *impér.* kalfatere; *Calfater, boucher les trous & les fentes d'un vaiffeau & l'enduire de poix & de goudron, pour empêcher que l'eau n'y entre.* Das Kalfatern; *l'action de calfater, le calfat.* Der Kalfaterer; *le calfat.* Des Kalfaters Handlanger; *le calfatin.* Die Kalfater-axt; *male-bête.* Der Kalfaterhaken; *bec de corbin.*

KALIBER, (Kaliber) *V.* CALIBER.

KALK, (Kalk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La chaux, pierre calcinée par le feu & qui alors s'échauffe avec l'eau & prend de la liaifon lorsqu'on y joint du fable.* Ungelöfchter Kalk; *chaux vive.* Gelöfchter Kalk; *chaux éteinte.* Gebrannter Kalk; *chaux cuite.* Eingerührter Kalk; *chaux détrempée.* Kalk brennen; *cuire de la chaux.* Kalk löfchen; *éteindre de la chaux.* Mauerkalk, Mörtel mit Sand vermifcht; *mortier.* Dicker, fteifer Kalk; *foudure.* Kalk auf den Forftziegeln; *folin.* Kalk, die Dachfteine zu fchlieffen; *ruillée.* Kalk oder Kalkftücke von niedergeriffenen Gebäuden; *du plâtras.* Den Kalk umrühren; *raboter la chaux.* Gypskalk, Spärkalk; *du plâtre.* Kalk einrühren; *détremper de la chaux.* Kalk fchlagen und einrühren; *gâcher de la chaux.* Mit Kalk bewerfen, beftreichen; *crépir, enduire de mortier.*

Les Chymiftes defignent auffi fous le nom de Kalk, *les métaux calcinés aufquels l'action du feu a fait perdre leur liaifon & leur forme métallique & que cette action a changés en une fubftance femblable à une terre.* Goldkalk; *or moulu, chaux d'or.* Silberkalk; *chaux d'argent.* Metallifcher Kalk; *chaux métallique.* Zu Kalk brennen; *calciner.*

Der Kalk-anftrich, (Kalkanftrich) Überzug von Kalk; *Le plâtre.*

Die Kalk-arbeit, (Kalkarbeit) *Le plâtrage.*

Kalk-artig, (kalkartig) *adj. & adv. Calcaire.* Kalkartige Erde; *terre calcaire.* Kalkartige Steine; *pierres calcaires.*

Der Kalk-äfcher, (Kalkäfcher) *(T. de megiff.) La plainerie, le plain.*

Kalkbère, (Kalkbeere) *V.* Kalinchen.

Die Kalkbeule, (Kalkbeule) *Le cal, calus, la callofité.*

Die Kalkblûte, (Kalkblûte) *La fleur de chaux naturelle.*

Das Kalkbrennen, (Kalkbrennen) *La calcination, l'action de réduire en chaux.* Der Kalkbrenner; *le chauxfournier, chaufournier.*

Der Kalkbruch, (Kalkbruch) *La carrière de pierres à chaux.*

Die Kalkbrühe, (Kalkbrûhe) *Le plein de chaux detrempée pour y corroyer les peaux.*

Die Kalk-erde, (Kalkerde) *La terre calcaire.*

Das

Das Kalkfaſs, (Kalkfaß) *(en T. de Maçon.) L'oiſeau; it. (en T. de Megiſſ.) l'enchauſſumoir, enchaux.*

Der Kalkhaken, (Kalkhaken) *Le croc à chaux.*

Die Kalkhütte, (Kalkhütte) *Le four à chaux,*

Kalkicht, (kalkicht) *adj. & adv.* Kalk enthaltend; *Tartreux. It.* Kalkig, mit Kalk beſchmuzt; *barbouillé de chaux.*

Die Kalkkrücke, (Kalkkrücke) *(en T. de couvr.) Le bouloir, rabot; (en T. de maç.) le râble, rabot; (en T. de rafineur de ſucre) le mouve-chaux.*

Der Kalkkübel, (Kalkkübel) *Le baquet à mortier.*

Die Kalklauge, (Kalklauge) *La leſſive d'eau de chaux.*

Die Kalkmalerei, (Kalkmalerei) *La fresque, peinture à fresque.*

Der Kalkmergel, (Kalkmergel) *La marne.*

Der Kalkmeſſer, (Kalkmeſſer) *Le meſureur de chaux.*

Die Kalkmühle, (Kalkmühle) *Le moulin à chaux.*

Der Kalk-ofen, (Kalkofen) *Le four à chaux,*

Die Kalkröſe, (Kalkröſe) *ou* Kalkröſte; *Une couche de pierres à chaux & de bois.*

Das Kalkſalz, (Kalkſalz) *Le ſel neutre, ſel de chaux; it. ſel mural, aphronatron.*

Der Kalkſand, (Kalkſand) kalkartiger Sand; *Le ſable calcaire.*

Die Kalkſchaufel, (Kalkſchaufel) *La gâche.*

Der Kalkſchiefer, (Kalkſchiefer) *Le pierre à chaux feuilletée.*

DerKalkſinter, (Kalkſinter) *La concrétion calcaire cryſtalliſée.*

Der Kalkſpath, (Kalkſpath) *Le ſpath calcaire.*

Der Kalkſtein, (Kalkſtein) *La pierre calcaire, pierre à chaux, pierre à ciment.* Derber Kalkſtein; *pierre à chaux compacte.*

Das Kalkwaſſer, (Kalkwaſſer) *L'eau calcaire; it. l'eau de chaux.*

Die Kalkweiſſe, (Kalkweiſſe) *Le lait de chaux,*

KALMANK, (Kalmank) *V.* KALAMANK.

KALMÆUSER, (Kalmäuſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt ainſi qu'on appelle popul. un homme rêveur, ſolitaire. On dit auſſi:* Kalmäuſern, *v. n. rêver à l'écart, mener une vie ſolitaire.*

KALMUS, (Kalmus) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'acorus veritable, roſeau aromatique.* Eingemachter Kalmus; *e l'acore confit.* Falſcher Kalmus; *le faux-acore, glaïeul des marais.*

KALT, (kalt) *adj. & adv. Compar.* kälter; *ſuperl.* kälteſte; *Froid, froidement, qualité oppoſée au chaud; it. qui participe actuellement de la nature du froid, qui communique ou qui reſſent le froid.* Eiskalt; *gélé, glacé.* Ein kalter Winter; *un hiver froid.* Im kälteſten Winter; *au plus froid, au fort de l'hiver.* Eine kalte Gegend; *un climat froid.* Kalte Füſse; *pieds froids.* Kalte Hände; *mains froides.* Ein kaltes Bad; *un bain froid.* Der kalte Brand; *la gangrène, cangrène, ſphacèle.* Den kalten Brand bekommen; *ſe gangréner.* Das kalte Fieber; *la fièvre froide.* Kalte Küche; *des viandes froides, ſèches, proviſion de viandes froides, it. les reſtes d'un repas.* Kalter Kuchen, Blätterkuchen; *gâteau feuilleté.* Die kalte Piſſe, Harnſtrenge; *la chaude-piſſe, ſtrangurie.* Kalte Schäle; *du pain trempé avec de la bière, du vin &c. &c. ſoupe au vin froid.*

Kalt, *ſe dit auſſi des choſes qui ne ſont froides que virtuellement.* Er iſt von kalter Natur; *il eſt d'un tempérament froid.* Kalte Feuchtigkeiten; *des humeurs froides.*

On dit proverbialement: Ihm iſt nichts zu kalt und nichts zu warm, ihm iſt alles recht; *il aime le froid & le chaud c. à d. il s'accommode de tout, il prend de toutes mains.* Warm und kalt aus einem Munde blaſen; *ſouffler le chaud & le froid; pour dire, louer & blâmer une même choſe, parler pour & contre.*

Kalt, *ſignifie figur. Sérieux, modéré, froid, réſervé, inſenſible, indifférent, qui n'eſt ému de rien.* Er empfing mich ſehr kalt; *il me fit un acceuil fort froid.* Ich habe ihn hiebei ſehr kalt befunden; *je l'ai trouvé fort froid là-deſſus.* Mit kaltem Blute; *de ſang froid. On dit en parlant de deux perſonnes dont l'amitié a ſouffert quelqu'altération:* Sie ſind kalt gegen einander; *il y a du froid entr'eux. On dit auſſi d'un orateur qui ne touche point ſes auditeurs, & qui ne paroit pas lui même touché:* Er iſt ein kalter Redner; *c'eſt un froid orateur.*

It. Kalt; *adv. à froid, ſans mettre au feu.* Ein Eiſen kalt ſchmieden; *forger, battre un fer à froid.* Etwas kalt eſſen, einnehmen; *manger, prendre une choſe à froid.* Ihr wohnet hier ziemlich kalt; *vous êtes logé froidement ici.*

Kalt machen; *Refroidir, faire refroidir.* Kalt ſeyn; *être froid, avoir froid, faire froid.* Das Waſſer iſt kalt; *l'eau eſt froide.* Mir iſt kalt; *j'ai froid.* Es iſt kalt; *il fait froid.* Es iſt heute kälter als geſtern; *le temps eſt plus froid aujourd'hui qu'hier.* Es iſt erſchrecklich, entſezlich kalt; *il fait terriblement, horriblement, furieuſement froid.* Kalt werden; *refroidir, ſe refroidir, devenir froid.* Es iſt kalt geworden, wie Eis; *cela eſt devenu froid comme glace.* Ihr habt euch erhizt, hütet euch, daſs ihr nicht kalt werdet, daſs ihr euch nicht erkältet; *vous vous êtes échauffé, gardez-vous de vous refroidir.* Laſſet das kalt werden; *laiſſez refroidir cela.* Die Speiſen werden kalt; *les viandes refroidiſſent, ſe refroidiſſent, froidiſſent.* Es wird kalt; *il fera froid.* Das Kaltwerden; *le refroidiſſement.*

Kaltblasig, (kaltblasig) *adj. & adv. (T. de forg.)* Strengflüssig; *Réfractaire.* Kaltblasige Eisensteine; *mine de fer réfractaire.*

Kaltblütig, (kaltblütig) *adj. & adv.* Ohne heftige Gemüthsbewègung; *Tranquile, apathique, modéré. Adv. tranquillement, doucement, sans trouble.* Die Kaltblütigkeit; *la tranquillité, le repos, calme, la modération, l'apathie.*

Kaltbrüchig, (kaltbrüchig) *adj. & adv. (T. de metall.) Rouverin.* Kaltbrüchiges Eisen; *du fer rouverin, c. a. d. du fer rempli de gerfures & qui est cassant, lorsqu'on le fait rougir au feu.*

Der Kaltmeissel, (Kaltmeissel) *Un ciseau à couper à froid.*

Der Kaltschlächter, (Kaltschlächter) Abdekker; *L'écorcheur.*

Der Kaltschlag-ambôss, (Kaltschlagamboß) *L'enclume à battre à froid.*

Der Kaltschmid, (Kaltschmid) Messingschmid; *Le dinandier.*

Das Kaltsilber, (Kaltsilber) *(T. de doreur) La chaux d'argent à argenter.*

Kaltsinnig, (kaltsinnig) *adj. & adv. Comp.* kaltsinniger; *sup.* kaltsinnigste; *Froid, insensible, indifférent, froidement, tièdement, indifféremment, avèc indifférence, d'un sérieux à glacer.* Eine kaltsinnige Antwort; *une réponse froide, indifférente.* Einen kaltsinnig empfangen; *faire la grimace à qn., battre froid à qn, faire gris ou grise mine à qn., le regarder de travèrs.* Kaltsinnig antworten; *répondre froidement.* Eine Sache kaltsinnig behandeln; *traiter froidement une affaire.*

Die Kaltsinnigkeit, (Kaltsinnigkeit) der Kaltsinn; *Le froid, la froideur, le sang-froid, l'insensibilité, indifférence, la tiédeur, le refroidissement, la secheresse.* Bei seiner gewöhnlichen Kaltsinnigkeit bleiben; *garder son sang-froid ordinaire.*

KÆLTE, (Kälte) (die) *gen.* der, *f. pl. Le froid, la froideur.* Eine grôsse, durchdringende Kälte; *un grand froid, froid cuisant, pénétrant, perçant.* Eine trockene, nasse Kälte; *un froid sec, humide.* Sich wider die Kälte verwahren; *se munir contre le froid.* Kälte ausstehen; *souffrir le froid.* Die Kälte läst nach; *le temps, le froid s'adoucit.* Vor Kälte starren, zittern; *geler, trembler de froid, transir de froid.*

KÆLTEN, (kälten) *v. n.* Ich kälte - kältete, i. h. gekältet, *impér.* kälte. Kalt machen; *Donner, causer du froid, geler.* Der Wein kältet mich an die Zähne; *le vin me gèle les dents. V.* Erkälten.

KÆLTLICH, (kältlich) *adj. & adv.* Etwas kalt; *Un peu froid, froidement.*

KÆLTUNG, (Kältung) *V.* ERKÆLTUNG.

KAM, (kam) KÆME, *V.* KOMMEN.

KAMASCHEN, (Kamaschen) (die) Stiefletten; *Les gamaches, guêtres.* Wollene Kamaschen, von Leinwand; *guêtres de laine, de toile.*

KAMEL, (Kamel) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(on appuye sur la seconde syllabe) Le chameau, animal haut de jambes, qui a le cou fort long, la tête petite, les oreilles courtes & une espèce de bosse sur le dos.* Das Hirschkamèl, Schâfkamèl, Schâfdromedar, die Kamèlsziege; *le chameau du Pérou, mouton du Pérou, Glama, lama.* Das chilische Schafkamèl; *le paco, la vigogne. It.* Kamèl; *(T. de Marine) chameau, machine pour élever des vaisseaux chargés & pour les faire passer sur les eaux basses, sur les bancs &c. &c.*

Der Kamèlbock, (Kamelbock) ein ziegen-artiges Thier in Indien; *L'antilope d'Indostan.*

Das Kamèlhâr, (Kamelhaar) *Le poil de chameau.* Gesponnenes, gezwirntes Kamèlgarn; *poil de chèvre.*

Der Kamèlhals, (Kamelhals) *Le narcisse chaperonné, rose de notre Dame. It.* Der Kamèlhals, die Kamèlfliege; *la raphidie. (insecte)*

Kamèlhären, (kamelhären) *adj. & adv. poil de chèvre.* Kamèlhärne Knöpfe; *boutons de poil de chèvre.* Kamèlhärner Zeug; *bouracan.*

Das Kamèlheu, (Kamelheu) Kamèlstroh; *Le jonc odoriferant, (herbe.)*

Der Kamèlpardel, (Kamelpardel) Kamelparder; *Le caméléopard, giraffe.*

Die Kamèlraupe, (Kamelraupe) *La cameline.*

Die Kamèlschnecke, (Kamelschnecke) *Le rocher de France, la coquille françoise.*

Der Kamèlstrauss, (Kamelstrauß) *L'autruche, oiseau.*

Der Kamèltreiber, (Kameltreiber) *Le chamelier.*

Die Kamèlziege, (Kamelziege) die angorische Ziege; *La chèvre d'Augora.*

KAMELOT, (Kamelot) *V.* CAMELOT.

KAMELOTCHEN, (Kamelotchen) (das) *C'est ainsi qu'on appelle dans l'hist. nat. un limaçon à bouche demi-ronde ondé.*

KAMERAD, (Kamerad) *V.* CAMERAD.

KAMILLE, (Kamille) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La camomille.* Die wilde Kamille; *la camomille sauvage.* Die stinkende Kamille, Hundskamille; *camomille puante, maroutte.* Farberkamille; *fausse camomille, œil de bœuf.* Die Ackerkamille; *la camomille des champs.*

KAMIN, (Kamin) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(on appuye sur la dernière syllabe) La cheminée. Il se prend ordinairement pour la partie de la cheminée qui avance dans la chambre.* Jedes Zimmer hat einen Kamin von Marmor; *il y a dans chaque chambre une cheminée de marbre.* Ein Kamin, der an eine Wand oder an eine Schornsteinröhre angebauet ist; *une cheminée adossée.*

adossée. Ein romanischer Kamin; *une cheminée assurée, ou à la romaine.* Ein Eckkamin; *une cheminée angulaire.* Ein Kamin mit einem Vorsprung; *une cheminée en saillie.* Ein zeltartiger Kamin, der ganz ausser der Mauer steht; *une cheminée en pavillon.*

Kamin, *se dit aussi dans qqs provinces au lieu de* Schornstein *& se dit de l'endroit où l'on fait le feu dans les maisons, & où il y a un tuyau par où passe le feu.*

Der Kaminfeger, (Kaminfeger) Schornsteinfeger; *Le ramoneur de cheminée.*

Das Kaminfeuer, (Kaminfeuer) *Le feu de cheminée.*

Das Kamingeld, (Kamingeld) *Le fouage, taxe, impôt sur les feux ou cheminées.*

Das Kamingeräthe, (Kamingeräthe) *La garniture, le feu.*

Die Kaminplatte, (Kaminplatte) *La plaque, it. le contre-cœur.*

Die Kaminröhre, (Kaminröhre) *Le tuyau de cheminée; it. la souche de cheminée.*

Der Kaminruss, (Kaminruß) *Le bistre.*

Der Kaminschirm, (Kaminschirm) *L'écran de cheminée.*

Die Kaminzange, (Kaminzange) *Les pincettes.*

KAMISOL, (Kamisol) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Kamisöler; *diminut.* das Kamisölchen; *La veste, camisole, (la terme populaire) chemisette.*

KAMM, (Kamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Kämme; *Le peigne, instrument de buis, de corne, d'ivoire, qui est taillé en forme de dents & qui sert à démêler les cheveux & à décrasser la tête.* Ein weiter Kamm; *un gros peigne.* Ein Enger Kamm; *un peigne fin.*

On appelle encore du nom de Kamm, *Un instrument de fer dont se servent les Cardeurs & les Tisserands, pour apprêter la laine, le chanvre & le lin. Peigne, chasse, battant. It.* Kamm; *(T. de marine) le filet de merlins, marticles, varanguais.* Der Kamm, Bärt an einem Schlüssel; *(T. de serrur.) le panneton, la barbe de la clef.* Der Kamm an einer Laute; *le fillet.* Der Kamm, die Stiele an den Weintrauben; *la rafle, la grappe dont on a ôté les grains de raisin. It.* Kamm, *(T. de mine)* ein Gestein, eine Steinmasse; *un rocher. On appelle aussi* Kamm; *un coteau, élévation de la terre en forme de coteau.*

Kamm, *signifie aussi, La crête, certain morceau de chair rouge & ordinairement dentelé, qui vient sur la tête des coqs & des poules, & de quelques autres oiseaux qui approchent de cette espèce.* Eine Pastete von Hahnenkämmen; *un pâté de crêtes de coq. On appelle aussi* Kamm; *le peigne durinscule de l'écaille d'une huitre. Dans qqs provinces on appelle* Kamm; *la crinière d'un cheval, le col d'un bœuf &c.*

Kamm-artig, (kammartig) *adj. & adv. Ce qui a la figure d'un peigne, ce qui ressemble à un peigne.* Kammartige Muscheln; *des peignes, coquillages.*

Das Kammblatt, (Kammblatt) *(T. de tisser.) Le ro, rot, rocq.*

Der Kammbohrer, (Kammbohrer) *Le barroir, outil propre à percer les trous dans les roues dentelées.*

Der Kammbraten, (Kammbraten) *(T. de cuisine) Une pièce de bœuf parée.*

Das Kammbrett, (Kammbrett) *(T. de pellet.) L'établi, planche de bois pour y étendre & peigner les fourrures.*

Der Kammbruch, (Kammbruch) *C'est ainsi qu'on appelle dans les païs marécageux la rupture que l'eau fait dans la partie supérieure d'une digue.*

Die Kammbürste, (Kammbürste) *La brossette à nettoyer les peignes.*

Die Kammdose, (Kammdose) Kammschachtel, *la boëte de toilette, petit coffre dont le femmes se servent à leur toilette, & dans lequel elles mettent leurs peignes.*

Das Kammeisen, (Kammeisen) Kröneleisen; *Ciseau à crener, outil dont se servent les tailleurs de pierres.*

Das Kammfett, (Kammfett) Fett aus dem Kamme eines Pferdes; *La graisse, le gras de la crinière.*

Das Kammfutter, (Kammfutter) *L'étui à peignes, porte-peigne.*

Das Kammhär, (Kammhar) Här aus dem Kamme eines Pferdes; *Le crin de cheval.*

Der Kammhaken, (Kammhaken) *(T. d'Anat.) La nuque.*

Der Kammhèbel, (Kammhebel) *(T. de tisser.) La carette.*

Die Kammlade, (Kammlade) *Le battant, la chasse. (T. de tisser.)*

Die Kammlitze, (Kammlitze) *Le fil ou ficelle des lisses.*

Der Kammmacher, (Kammmacher) *Le peignier, faiseur de peignes.*

Die Kammmuschel, (Kammmuschel) *Le peigne. (coquille.)*

Die Kamm-ohren, (Kammohren) *Les oreilles de peigne.*

Das Kammrad, (Kammrad) *La roue à dents, le hérisson, roue dentelée.*

Die Kammschale, (Kammschale) *(T. de Mine) Ardoise noire qui contient peu de cuivre.*

Der Kammsetzer, (Kammsetzer) Krämpelmacher; *Le cardeur.*

Das Kammstück, (Kammstück) *(T. de boucher) La pièce du cou, le collet.*

Die Kammstürzung, (Kammstürzung) *La rupture au haut de la digue d'un étang.*

Der.

Der Kammtopf, (**Kammtopf**) *(T. de Cardier) La chaufferette à chauffer les peignes.*

Der Kammzahn, (**Kammzahn**) Kammzink; *La dent d'un peigne.*

KÆMMEN, (**kämmen**) *v.n.* Ich kämme-kämmte, i. h. gekämmet, *impér.* kämme; *Peigner.* Sich kämmen; *se peigner.* Die Wolle kämmen; *carder la laine.* *It.* Kämmen, einzapfen; *(T. de charpent.) emboiter, enter, embruncher.* Der Kämmer; *le peigneur.* Die Kämmerinn; *la peigneuse.* Der Wollkämmer, die Wollkämmerinn; *le cardeur, la cardeuse.*

KAMMER, (**Kammer**) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La chambre, il se dit ordinairement des pièces d'une maison d'Allemagne sans poëles, & principalement de celles où l'on couche, ou qui sont destinées pour différent usage du ménage.* Die Schlafkammer; *la chambre à coucher.* Stube und Kammer; *poële & chambre. Il se dit aussi généralement de toutes les chambres quand même il y a un poële. P. e. dans les casernes on appelle tous les logements des soldats* Kammern. *Au reste V.* Stube, Zimmer.

Kammer, *signifie aussi La Chambre des comptes; Cour supérieure établie pour examiner & juger les comptes de ceux qui ont manié les déniers du Prince.* Die päbstliche Kammer; *la chambre apostolique, Tribunal, jurisdiction qui connoit des revenus de l'Etat ecclésiastique & qui en a l'administration.* Die kaiserliche und des Reichs Kammer, das Kammergericht; *la Chambre impériale, Tribunal de l'Empire où se jugent les affaires des différents Etats d'Allemagne & par Appel celles des particuliers.* Die Justizkammer; *la Chambre de Justice. Dans cette acception on dit:* Ich komme von der Kammer *& non pas* aus der Kammer; *je viens de la chambre.* Ich gehe auf die Kammer, *& non pas* in die Kammer; *je vais à la Chambre.*

Kammer, *chambre se dit aussi D'un vuide qui s'est fait à la fonte d'un canon, d'une cloche, lorsque la matière n'a pas coulé également partout. On appelle aussi* die Kammer; *la chambre dans un mortier, dans un canon, certain espace ovale qu'on pratique en les fondant, & où l'on met la poudre pour lui donner plus de force.*

On appelle en T. d'Optique die dunkele Kammer; *chambre obscure, une espèce de boëte, dans la quelle par le moyen de verres disposés d'une certaine façon, on voit ce qui se passe au dehors.*

Kammer, *prise absolument signifie aussi La Chambre du Prince, & delà les différentes dénominations des charges qu'on trouvera parmi les mots composés avec* Kammer, *P. e.* Kammerdiener, Kammerherr &c.

Der Kammer-Advocat, (**Kammeradvocat**) *L'avocat de la chambre.*

Die Kammer-Acht, (**Kammeracht**) die Achterklärung von der Reichskammer; *La proscription, le bannissement publié par la chambre de l'Empire.*

Das Kammer-Amt, (**Kammeramt**) *La charge à la chambre; it. la chambre, les officiers de la chambre.*

Das Kammer-Archiv, (**Kammerarchiv**) *Les archives de la chambre.*

Das Kammerband, (**Kammerband**) an den Kanonen, der Hintergurt; *La lumière d'un canon.*

Das Kammerbecken, (**Kammerbecken**) der Nachttopf; *Le pot de chambre.*

Der Kammerbediente, (**Kammerbediente**) *Un officier de la chambre; it. un financier.*

Der Kammerbote, (**Kammerbote**) *Le messager de la chambre.*

Die Kammercapelle, (**Kammercapelle**) *La chapelle, le lieu ou le Prince entend ordinairement la Messe; it. les Musiciens qui chantent à la chapelle du Roi.*

Das Kammer-Collegium, (**Kammercollegium**) *La chambre, le corps des officiers de la chambre.*

Der Kammer-Commissarius, (**Kammercommissarius**) *Le commissaire de la chambre.* Kammercommissionsrath; *conseiller des commissions de la chambre.*

Das Kammerconcert, (**Kammerconcert**) *Le concert de la chambre.*

Der Kammerconsulent, (**Kammerconsulent**) *Le consulent de la chambre.*

Der Kammercopist, (**Kammercopist**) *Le copiste de la chambre.*

Der Kammerdiener, (**Kammerdiener**) *Le valet de chambre, homme de chambre.*

Der Kammerdirector, (**Kammerdirector**) *Le directeur de la chambre des finances, directeur des finances.*

Das Kammerfest, (**Kammerfest**) *La fête de la cour.*

Der Kammerfiscal, (**Kammerfiscal**) *Le fiscal de la chambre des finances.*

Der Kammerfourier, (**Kammerfourier**) *Le fourier de la chambre.*

Die Kammerfrau, (**Kammerfrau**) *La femme de chambre.*

Das Kammerfräulein, (**Kammerfräulein**) *La fille, demoiselle d'honneur.*

Die Kammergefälle, (**Kammergefälle**) *Les finances ordinaires, revenus de la chambre.*

Das Kammergemach, (**Kammergemach**) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs provinces la chambre des finances.*

Das Kammergericht, (**Kammergericht**) *La chambre de justice.* Das kaiserliche und Reichskammergericht zu Wezlar; *la chambre souveraine de l'Empire à Wezlar.* Ein Kammergerichts-Advocat; *un avocat de la chambre de justice, de la chambre impériale.* Ein Kammergerichts-Assessor; *un assesseur de la chambre de l'Empire.*

pire. Der Kammergerichtsbote; *le sergent, messager de la chambre de l'empire.*

Der Kammergraf, (Kammergraf) *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois en Autriche le préfet des mines.*

Das Kammergut, (Kammergut) *Le domaine, bien, terre domaniale.*

Der Kammerheiduck, (Kammerheiduck) *Le heiduque de la chambre.*

Der Kammerheitzer, (Kammerheitzer) *Le chauffeur.*

Der Kammerherr, (Kammerherr) *Voy.* Kämmerer.

Der Kammerjäger, (Kammerjäger) *Le chasseur de la chambre; it. celui qui fait profession de chasser les rats ou de donner des drogues pour les faire mourir.*

Die Kammerjungfer, (Kammerjungfer) *La fille de chambre; it. en T. de Théatre, la soubrette.*

Der Kammerjunker, (Kammerjunker) *Le gentilhomme de la chambre.*

Der Kammerknecht, (Kammerknecht) *Le valet de la chambre.*

Der Kammerkutscher, (Kammerkutscher) *Le cocher de la chambre.*

Der Kammerlackei, (Kammerlackei) *Le laquais de chambre.*

Die Kammerlatte, (Kammerlatte) Latten, woran die Weinstöcke gebunden werden; *L'échalas, paisseau, étançon, étaye.*

Das Kammerlehen, (Kammerlehen) *Le fief de la chambre.*

Die Kammerleute, (Kammerleute) *Les valets de chambre.*

Die Kammermagd, (Kammermagd) das Kammermädchen, das Kammermensch; *La chambrière.*

Die Kammermatrikel, (Kammermatrikel) *La matricule de la chambre de l'empire, matricule de l'Empire.*

Der Kammermeister, (Kammermeister) *Le directeur de la chambre des finances; préfet de la chambre.*

Der Kammermohr, (Kammermohr) *Le more servant à la chambre.*

Die Kammermusik, (Kammermusik) *La musique de la chambre, de la chapelle.*

Der Kammerpage, (Kammerpage) *Le page de chambre.*

Der Kammer-Präsident, (Kammer-Präsident) *Le président de la chambre des finances.*

Der Kammer-Prozess, (Kammer-Prozeß) *Le procès de la chambre des finances; it. procès ou cause que l'on plaide devant tel ou tel tribunal; it. la manière de procéder en matière de procès.*

Der Kammer-Procurator, (Kammer-Procurator) *Le procureur de la chambre.*

Der Kammerrath, (Kammerrath) *Le conseiller de la chambre.*

Der Kammerrichter, (Kammerrichter) *Le président de la chambre; it. juge supérieur de la chambre de l'Empire.*

Die Kammersache, (Kammersache) *La cause ou chose qui regarde les finances d'un prince.*

Der Kammerschreiber, (Kammerschreiber) *L'écrivain, greffier de la chambre.*

Die Kammerschuld, (Kammerschuld) *La dette domaniale.*

Der Kammersecretär, (Kammersecretär) *Le secrétaire de la chambre des finances.* Geheimer Secretair; *secrétaire du cabinet.*

Der Kammerspiegel, (Kammerspiegel) *(T. d'Artill.) Le tampon.*

Das Kammerstück, (Kammerstück) *Le canon chambré.*

Der Kammerstyl, (Kammerstyl) *Le style de la chambre.*

Die Kammertaxe, (Kammertaxe) *La taxe de la chambre.*

Der Kammertôn, (Kammerton) *(T. de Musique) Le petit ton, le ton ordinaire.*

Der Kammertopf, (Kammertopf) *Le pot de chambre.*

Die Kammertrauer, (Kammertrauer) *Le petit deuil.*

Das Kammertuch, (Kammertuch) *Le cambray, cambrasine, toile de Cambray.*

Der Kammerwagen, (Kammerwagen) *Le coche de la chambre.*

Das Kammerweib, (Kammerweib) *La chambrière.*

Kammerwerk, (Kammerwerk) *Voy.* Kammerlatten.

Der Kammer-Zahlmeister, (Kammer-Zahlmeister) *Le trésorier de la chambre des finances.*

Das Kammerziel, (Kammerziel) *Le terme des payemens qui se font à la chambre de l'Empire; it. ce que chaque Etat de l'Empire doit contribuer pour l'entretien de la chambre impériale à Wetzlar.*

KÆMMERER, (Kämmerer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le camérier, officier de la chambre du Pape. It.* Kämmerer, Kammerherr; *Chambellan; on appelle ainsi les Gentilshommes qui servent le Prince dans la Chambre.* Der Oberstkämmerer, *ou* Kammerherr; *le Grand-Chambellan. On dit aussi* Kämmerling, der Silberkämmerling; *le garde-vaisselle d'argent.*

KÆMMEREI, (Kämmerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La trésorerie, le trésor public de la ville.*

KÆMMERLEIN, (Kämmerlein) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chambrette, petite chambre, loge, le cabinet, boudoir.*

KÆMMERLING, (Kämmerling) *Voy.* KÆMMERER.

KÆMMLINGE, (Kämmlinge) (die) *(T. de drap.) Les peignons, bourre lanice.*

KAMP, (Kamp) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Kämpe; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un enclos.*

KAMPELN, (kampeln) *Voy.* KÆMMEN, *it.* ZANKEN.

KAMPF, (Kampf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Kämpfe; *Le combat, it. l'action de se battre; it. la bataille.* Ein harter blutiger Kampf; *un rude, un sanglant combat.* Der Zweikampf; *le duel.* Ein hitziger, heftiger Kampf; *une chaude attaque, une occasion chaude.* Kampf auf Leib und Leben; *combat à outrance.* Sich mit jemanden in einen Kampf einlassen; *entreprendre qn, se battre, en venir aux prises, entrer en lice, rompre une lance avec qn, présenter la lance à qn.* Das ist ein ungleicher Kampf; *la partie n'est pas égale.* Einen zum Kampf ausfordern; *appeller qn en duel.* *It.* Der Kampf, das Ringen der Klopffechter; *la lutte.* Das Kampfrennen, Wettrennen; *la course des chariots.*

Kampf *signifie figur. La dispute, querelle. On dit aussi:* der lezte Kampf, Todeskampf; *l'agonie, l'extrémité.* Im Todeskampfe liegen; *être à l'extrémité.*

Der Kampfhahn, (Kampfhahn) Braushahn; *Le combattant, l'oiseau de combat.*

Das Kampfjagen, (Kampfjagen) *Le combat de bêtes féroces.*

Der Kampfplaz, (Kampfplaz) *Le lieu du combat, l'arène: it. le champ clos, champ de bataille; it. (en T. de Marine) l'arbaletrière.*

Das Kampfrecht, (Kampfrecht) *Les loix du combat, gage de bataille.*

Der Kampfrichter, (Kampfrichter) *Le juge du camp.*

Das Kampfspiel, (Kampfspiel) *La joûte.*

Die Kampfwelle, (Kampfwelle) *(T. de Meûnier) Le cheveteau.*

KÆMPFEN, (kämpfen) *v. n.* Ich kämpfe-kämpfte, i. h. gekämpfet, *impér.* kämpfe. *Jouter, combattre, se battre, lutter.* Um den Preis kämpfen; *combattre pour le prix.* Für das Vaterland kämpfen; *combattre pour la patrie.* Mit dem Feinde *ou* gegen den Feind kämpfen; *combattre l'ennemi.* Er hat auf einmal mit der Natur, mit dem Eigennutze und mit dem Ruhm zu kämpfen; *il a la nature, l'intérêt & la gloire à combattre.* Aufs Blut kämpfen; *combattre à outrance, à toute outrance.* Wider die Warheit kämpfen, *ou* die Warheit bestreiten; *combattre la vérité. On dit aussi figur.* Mit sich selbst kämpfen; *combattre en soi-même, pour dire; être extrêmement embarassé à se déterminer.* Mit dem Tode kämpfen; *lutter contre la mort, être à l'agonie.*

Kämpfen, *Cosser, se dit des béliers qui heurtent de la tête les uns contre les autres.* Wir wollen die Hähne miteinander kämpfen lassen; *faisons jouter les coqs.*

KÆMPFER, (Kämpfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le combattant, lutteur, jouteur; it. l'athlète, gladiateur; it. (en T. d'Archit.) une imposte, la dernière pierre du pied droit d'une porte; ou d'une arcade, faisant saillie sur les autres pierres, ayant ordinairement quelques moulures, & sur laquelle on pose la première pierre qui commence à former le cintre de la porte, de l'arcade.* Der Kämpfer steht zu weit vor, geht zu weit heraus; *cette imposte a trop de saillie.*

KAMPHER, (Kampher) *Voy.* CAMPHER.

KANN, (kann) *Voy.* KÖNNEN.

KANAL, (Kanal) *Voy.* CANAL.

KANASTER, (Kanaster) (der) *gen.* des-s, *s. pl.* *Le canastre, tabac fin en rouleaux, qu'on fume & qui a son nom des corbeilles dans lesquelles il fut apporté au commencement.*

KANDEL, (Kandel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces* die Rinne; *le canal, égout, conduit d'eau, la gouttiere.*

KANDEL-BAUM, (Kandelbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume; der spanische Hohlunder; *Le lilas, seringat.* Die Kandelblüte; *les fleurs de lilas.* Der Kandelzucker; *le sucre candi.*

KANINCHEN, (Kaninchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le lapin, la lapine.* Das wilde Kaninchen; *lapin sauvage, lapin de garenne.* Das zahme Kaninchen; *le lapin domestique, lapin de clapier.* Ein junges Kaninchen; *un lapreau.* Das langgeschwänzte Kaninchen; *le tolai.* Das ungeschwänzte brasilianische Kaninchen; *le lièvre du Brésil, le tapeti, tapiti.* Das brasilianische Kaninchen, die brasilianische Buschratte; *le lapin du Brésil, aparea, aperea.* Das surinamische Kaninchen; *lapin d'Amérique, agouti.* Das Halbkaninchen vom Vorgebirge der guten Hofnung; *la marmotte bâtarde.* Der Kaninchenbau, die Kaninchengrube; *le terrier de lapin.* Der Kaninchenberg, das Kaninchengehäge; *la garenne, lapinière, le connilier, clapier.* Das Kaninchenfell; *la peau de lapin.* Die Kaninchenjagd; *la chasse aux lapins.* Der Kaninchenjäger, das Kaninchenwiesel, das Frett; *le furet, sorte de petit animal dont on se sert pour prendre des lapins.* Das Kaninchennetz; *le pan, panneau, la bourse.* Der Kaninchenwärter; *le garennier.*

KANKER, (Kanker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die; die Spinne; *L'araignée.* *It.* Der Kanker; *(T. de jard.) le cancre. Voy.* Krebs.

KANNE, (Kanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* das Kännchen. *Un pot, sorte de vase de terre, d'etain, d'argent &c. servant à divers usages.* Eine Bierkanne; *un pot à bière.* Eine Weinkanne; *un pot à vin.* Die Thèkanne; *le pot à thé, la thétière.* Die Kaffekanne; *la cafetière.* Die Chocoladenkanne; *la chocolatière.* Die Giess-

Giefskanne; *l'arrosoir, aiguière, chante-pleure.* Eine Giefskanne voll; *une aiguièrée.*

Kanne *signifie aussi Une mesure* Eine Kanne Wein; *Un pot de vin.* Dieses Fafs hält soviel Kannen; *ce tonneau contient tant de pots. On dit figur. & prov.* Es règnet, als wenn es mit Kannen gösse; *il pleut à verse.* Er hat zu tief in die Kanne gekukt; *il a mis pinte sur chopine; il a trop bu.*

Die Kannenbürste, (Kannenbürste) *Le goupillon, la brosse.*

Der Kannendeckel, (Kannendeckel) *Le couvercle de pot.*

Der Kannengiesser, (Kannengiesser) *Le potier d'étain.*

Das Kannenkraut, (Kannenkraut) *La prêle, queue de cheval, herbe de cheval.*

Das Kannenmâfs, (Kannenmaß) *La mesure d'un pot.*

Das Kannenöhr, (Kannenöhr) der Henkel; *L'anse du pot.*

Kannenweise, (kannenweise) *adv. A pot.* Kannenweise verkaufen; *vendre à pot & à pinte.*

KANONE, (Kanone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le canon, pièce de canon, pièce d'Artillerie.* Eine Kanone richten; *pointer, braquer un canon.* Eine Kanone herunterwärts richten; *plonger un canon.* Die Kanone laden; *charger le canon.* Die Kanone lôsbrennen; *mettre le feu à un canon.* Eine Kanone vernageln; *enclouer un canon.* Die Kanonen spielen lassen; *faire jouer l'artillerie.* Die Abfeurung der Kanonen; *une salve d'artillerie.* Die Kanonenbürste, *l'écouvillon de crin.* Das Kanonengût, Stückgût; *le bronze à canon.* Die Kanonenkugel; *le boulet de canon.* Das Kanonenpulver; *la poudre à canon.* Der Kanonenschufs; *le coup de canon; it. la portée de canon.*

KANONIREN, (kanoniren) *v. a.* Ich kanonire-kanonirte, i. h. kanoniret, *impér.* kanonire. Mit Kanonen beschiessen; *Canoner, faire jouer l'artillerie.* Das Kanoniren; *la canonade, le bombardement.* Der Kanonirer; *le canonier.*

KANTE, (Kante) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der äufferste Rand; *Le bout, bord, la marge extrémité.* An der Kante des Grabens; *sur le bord du fossé. It.* Kante, der Winkel, die Ecke; *l'angle, anglet; it. le côté.* An allen Kanten; *de tous côtés. Voy.* Ecke.

Dans qqs. provinces on appelle aussi Kante, *La dentelle.* Goldene, seidene Kanten; *des dentelles d'or, de soie. Voy.* Spitze.

KANTE, (kante) *Voy.* KENNEN.

KANTEN, (kanten) *v. a.* Ich kante-kantete, i. h. gekantet, *impér.* kante; *Faire pencher sur le devant, lever.*

KANT-HAKEN, (Kanthaken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le grappin, instrument de fer à pointes recourbées. On dit fig. & popul.* Einen beim Kanthaken kriegen; *prendre, saisir qn. au collet; mettre la main sur le collet à qn.*

KANTIGT, (kantigt) *adj. & adv. Equarri, qui a des angles, quarré.* Dreikantigt, *triangulaire.* Vierkandigt; *quadrangulaire. Adv. à angles, par angles.* Einen Stein kantigt hauen, bekanten; *dresser une pierre. Voy.* Eckig.

KANZEL, (Kanzel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Prèdigtstuhl; *La chaire.* Die Kanzel betrèten, besteigen; *monter en chaire pour prêcher au peuple.* Von der Kanzel ablêsen, abkündigen lassen; *faire publier qch. en chaire.* Auf der Kanzel für einen bitten; *recommander qn en chaire.* Einen von der Kanzel werfen, abkanzeln, ihn namentlich bestrafen; *déclamer contre qn en chaire.* Ein Pâr Verlobte von der Kanzel werfen; *(T. badin) publier les bans, les annonces de deux personnes fiancées. On appelle,* die Kanzelandacht; *un prêche ou sermon sur une matière de dévotion.* Das Kanzellied; *(T. de l'église protest.) Verset d'un cantique que l'on chante quand le ministre monte en chaire.* Die Kanzelrède; *le sermon prêché.* Die Kanzelsprache; *le langage de la chaire.* Der Kanzeltôn; *le ton de la chaire.* Im Kanzeltôn rèden; *prêcher.*

KANZELLEI, (Kanzellei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La chancellerie, sorte de tribunal où l'on scelle les lettres avec le sceau du Prince. Il signifie aussi la maison, la salle destinée pour ce tribunal.*

Der Kanzellei-Archivarius, (Kanzellei-Archivarius) *Le garde des archives de la chancellerie.*

Der Kanzelleibediente, (Kanzelleibediente) *L'officier de la chancellerie.*

Der Kanzelleibote, (Kanzelleibote) *Le messager de la chancellerie.*

Der Kanzelleibuchstab, (Kanzelleibuchstab) *Le caractère de la chancellerie.*

Der Kanzelleidiener, (Kanzelleidiener) Gerichtsdiener einer Kanzellei; *L'huissier de la chancellerie.*

Der Kanzellei-Director, (Kanzellei-Director) *Le directeur de la chancellerie.*

Die Kanzelleigebühr, (Kanzelleigebühr) *Les droits, la taxe de chancellerie.*

Ein Kanzelleigut, (Kanzelleigut) ein kanzelleisässiges Gut; *Une terre relevant d'une chancellerie.*

Das Kanzelleilehen, (Kanzelleilehen) ein schriftsässiges Leben, welches von der Kanzellei verliehen wird; *Un fief de la chancellerie.*

Das Kanzelleipapier, (Kanzelleipapier) *Le petit papier ordinaire.*

Der Kanzelleirath, (Kanzelleirath) *Le conseiller de la chancellerie.*

Der Kanzellei-Registrator, (Kanzellei-Registrator) *Le régistrateur, greffier de la chancellerie,*

rie, garde-rôle. Die Kanzellei-Registratur; *le greffe.*

Der Kanzelleisafs, (Kanzelleisaß) ein Schriftsafs; *Un seigneur relevant de la chancellerie d'un Prince.* Kanzelleisäfsig, schriftsäfsig; *relevant de la chancellerie.*

Ein Kanzelleischreiben, (Kanzelleischreiben) *Une lettre ou ordre de la chancellerie.*

Der Kanzelleischreiber, (Kanzelleischreiber) Kanzellist; *Le chancelliste, écrivain de la chancellerie, copiste de la chancellerie.*

Die Kanzelleischrift, (Kanzelleischrift) *Les caractères de la chancellerie.* Auf Kanzelleischrift sitzen, das Vorrecht haben, auf seinem Gute nur aus der Kanzellei eines obern Gerichtes Verbot und Gebot annehmen zu dürfen; *ne relever que de la chancellerie.*

Das Kanzelleisiegel, (Kanzelleisiegel) *Le sceau de la chancellerie.*

Der Kanzelleistyl, (Kanzelleistyl) *Le style du palais.*

Der Kanzelleiverwalter, (Kanzelleiverwalter) *L'administrateur de la chancellerie.*

KANZELLIST, (Kanzellist) *Voy.* KANZELLEISCHREIBER.

KANZLER, (Kanzler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chancelier.* Erzkanzler des h. R. Reichs; *Archi-chancelier de l'Empire.* Grofskanzler; *Grand-chancelier.* Krönkanzler in Polen; *chancelier de la couronne.* Reichskanzler; *chancelier de l'Empire.* Die Frau Kanzlerinn; *Madame la chancelière.* Die Kanzlerstelle; *la dignité, charge d'un chancelier.* Der König hat ihn zum Kanzler gemacht; *le Roi lui a donné les sceaux.*

KAPAUN, (Kapaun) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le chapon.* Ein gemästeter Kapaun; *un chapon gras.* Ein junger Kapaun; *un chaponneau.* Ein sehr fetter Kapaun; *un chapon de haute graisse.* Ein Halbkapaun; *un coquâtre. On appelle aussi figur.* Kapaun, ein Verschnittener; *un châtré chapon.* Die Kapaunenbrühe; *le bouillon de chapon.* Die Kapaunenbrust; *le blanc de chapon.* Das Kapaunenfett; *la graisse de champon.* Die Kapaunenhaut; *le canepin, cuir de poule, cuir de chapon. On dit aussi popul.* Kapaunen, zum Kapaun machen; *chaponner, châtrer.*

KAPELLAN, (Kapellan) *Voy.* CAPELLAN.

KAPELLE, (Kapelle) *Voy.* CAPELLE.

KAPER, (Kaper) *Voy.* CAPER.

KAPER, (Kaper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La capre, espèce de petit fruit vert, que l'on confit ordinairement dans le vinaigre.* Die Kapernrinde; *l'écorce de caprier.* Die Kapernstaude; *le caprier.*

KAPPE, (Kappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cape, le bonnet.* Eine Kinderkappe; *un bonnet d'enfant.* Eine Narrenkappo; *un bonnet à cornes; bonnet de fou. It.* Kappe; Schleier; *une coeffe, un voile, couvre chef; chaperon de femme.* Eine Münchskappe; *un capuchon, une capuce.*

Kappe *se dit encore des différentes autres choses. P. e.* Die Kappe ou Halsdecke eines Pferdes; *la crinière du cheval.* Die Kappe eines Falken; *le chaperon du fauçon.* Die Halfterkappe, die Kappe am Mundstücke eines Zaumes; *le chaperon du mors de cheval.* Die Pistolenkappe; *le chaperon de pistolet.* Die Kappe am Getreide, worin die Aehre steckt; *le fourreau d'épi.* Die Gerste steht in Kappen; *l'orge est en fourreau.* Die Kappe vorn am Schuh oder Stiefel, das Stemmleder; *le pâton de soulier.* Die Pumpenkappe; *le chauderon de pompe.* Die Kappe des Backofens; *la chapelle du four.* Die Stückkappe, *it.* Racketenkappe; *le chapiteau.*

On dit prov. Gleiche Brüder gleiche Kappen; *A chacun le sien; à l'un autant qu'à l'autre; ce qui arrive à l'un, arrivera à l'autre; sort égal pour tous; partager également; égaliser les portions, les conditions des personnes.* Einem jeden Narren gefällt seine Kappe; *chaque fou a sa marotte; à chaque fou sa marotte; chacun aime sa propre façon d'agir, chacun a son goût.* Amt trägt Kappen; Aemtchen bringen Käppchen; *on doit vivre de son emploi; quand on a de l'emploi, on a du profit; on ne peut manier du beurre sans se graisser les doigts.*

KAPPEN, (kappen) *v. a. & n.* Ich kappe-kappte, i. h. gekappet, *impér.* kappe; *Ce verbe a trois différentes significations. Comme v. a. il signifie:*

1) *Coëffer, pourvoir, couvrir d'une chape, d'un chaperon. Il n'a guère d'usage qu'en cette phrase:* Den Falken kappen; *chaperonner le faucon, mettre un chaperon sur la tête de l'oiseau. On dit aussi figur.* Schuhe, Strümpfe kappen; *raporter, mettre une pièce aux souliers, mettre des petits morceaux de cuir, d'étoffe à des souliers, à des bas à l'endroit où ils sont usés.*

2) Kappen, abschneiden, abhauen; *Couper, trancher.* Die Weiden kappen; *écimer les saules.* Es ist Zeit die Bäume zu kappen; *il est temps d'étêter les arbres. On dit en T. de mer:* Den Anker, den Mast kappen; *couper l'ancre, le mât.*

3) Kappen, verschneiden; *Châtrer.* Hähne kappen; *chaponner les coqs les plantes.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben, *il se dit popul. des coqs qui couvrent la poule.*

Das Kappeneisen, (Kappeneisen) *(T. de Mine) La bande de marteau.*

Der Kappenmacher, (Kappenmacher) *Le faiseur de capes, de chaperons, le bonnetier.*

Das Kappfenster, Kapploch, (Kappfenster, (Kapploch) *La lucarne, œil de bœuf; it. les joues de lucarne.*

Der Kapphahn, (Kapphahn) *Voy.* Kapaun.

Der Kappis, (Kappis) *Voy.* Kopfkohl.

Das Kappmesser, (Kappmesser) *Le couperêt.*

Die Kappstürzung, (Kappstürzung) *Voy.* Kammstürzung

Der Kappzaum, (Kappzaum) *Le caveçon.*

Der Kappziegel, (Kappziegel) *La tuile faitière.*

KAPSEL, (Kapsel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Sâmenkapsel; *La capsule. Il se dit en T. de Botan. de cette partie de la plante qui renferme les semences & les graines.* Kapsel *se dit aussi de toute sorte de boîte ajustée à la figure de quelque chose que l'on veut conserver.*

KAPUTZE, (Kaputze) *Voy.* CABUZE.

KARABINER, (Karabiner) *Voy.* CARABINER.

KARAFFINE, (Karaffine) *Voy.* CARAFINE.

KARAT, (Karat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le carat poids de douze grains d'or dont 24 font un marc. Il se dit aussi en parlant des diamants & des perles & alors il signifie un poids de quatre grains.*

KARAUSCHE, (Karausche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le corassin, la corasine, poisson d'eau douce.* Der Karauschenkarpfen; *la carpe bâtarde.*

KARAVANE, (Karavane) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La caravane, troupe de Marchands, de voyageurs ou de pélerins, qui vont de compagnie pour se garantir des voleurs ou des corsaires.*

KARBATSCHE, (Karbatsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un fouet de cuir, nerf de bœuf; it. la chambrière.*

KARBATSCHEN, (karbatschen) *v. a.* Ich karbatsche-karbatschte, i. h. karbatschet, *impér.* karbatsche; *(pop.)* Mit der Peitsche schlagen; *Fouetter, donner des coups de fouet, battre, rosser, houssiner, étriller, donner les étrivières, fouailler.*

KARBUNKEL, (Karbunkel) *V.* CARBUNKEL.

KARCH, (Karch) *Voy.* KARREN.

KARDEN-DISTEL, (Kardendistel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le chardon à carder.*

KARDETSCHE, (Kardetsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Sorte de brosse ou d'étrille avec laquelle on ôte la crasse, l'ordure qui s'est attachée à la peau & au poil des chevaux; it. en T. de Cardier, la carde.* Der Kardetschenmacher; *le faiseur de cardes.* Die Kardetschenflocken; *l'enfrayure, monture de cardes, de drouflettes.* Der Kardetscher; *le cardeur, éplaigneur, emplaigneur; aplaneur. On dit aussi:* Kardetschen, mit der Kardetsche bearbeiten; *carder, peigner avec des chardons.*

KARDINAL, (Kardinal) *Voy.* CARDINAL.

KARFIOL, (Karfiol) *Voy.* BLUMENKOHL.

KARG, (karg) *adj. & adv.* Spârsam; *Qui lésine, qui est âpre à l'argent; it. avare, chiche, sordide, mesquin, tênace, avaricieux. Voy.* Geizig, filzig. Ein karger Filz; *un crasseux, vilain, cancre.*

KARGEN, (kargen) *v. n.* Ich karge-kargte, i. h. gekarget, *impér.* karge; *Lésiner, épargner mesquinement, vivre sordidement.*

KARGHEIT, (Kargheit) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'épargne; it. la lésine, chicheté, mesquinerie, ténacité, taquinerie, ladrerie, vilenie. Voy.* Geitz, Filzigkeit. Spârsamkeit und Kargheit grenzen nahe an einander; *il n'y a pas loin de l'économie à l'avarice.*

KÆRGLICH, (kärglich) *adj. & adv. Chichement, sordidement, avaricieusement, serrément, maigrement.* Kärglich lèben; *faire petite vie, vivre sordidement.*

KARMESIN, (Karmesin) *Voy.* CARMESIN.

KARNIES, (Karnies) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La corniche, ornement d'Architecture en saillie, qui est au dessus de la frise, & qui sert de couronnement à toute sorte d'ouvrage d'Architecture.* Das Karniesblei; *le plomb de fenêtre en corniche.* Das Karniesgesims; *la corniche architravée, une corniche qui est posée immédiatement sur la colonne, ou sur l'architrave, ou qui est confondue avec l'architrave & dont on supprime la frise.* Der Karnieshobel; *le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures.* Das Karnieslein; *la cannelure.* Der Karniesstahl; *le ciseau à corniches.*

KARPFEN, (Karpfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La carpe, poisson d'eau douce.* Ein kleiner Karpfen, Kärpfchen; *un carpeau, carpillon.* Ein Satzkarpfen; *un alevin.* Ein Spiegelkarpfen, Goldkarpfen; *une carpe à larges écailles.* Ein Teichkarpfen; *une carpe d'étang.* Ein Rogenkarpfen, Rogner; *une carpe œuvée.* Ein Milchner; *carpe laitée.* Einen Karpfen reissen; *éventrer une carpe.* Einen Karpfen blau sieden; *mettre une carpe au bleu.* Die Karpfenbrût, der Karpfensatz; *l'alevin.* Ein Karpfenhälter; *un réservoir, vivier aux carpes.* Die Karpfenschnauze; *les lèvres, le mufle de carpe.* Der Karpfenstein; *la pierre de carpe.* Der Karpfenteich; *l'étang aux carpes.* Die Karpfenzunge; *la langue, le palais de carpe.*

KARPIE, KARPEI, (Karpie, Karpei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La charpie amas de petits filets tirés d'une toile usée & depecée.* Ein Karpiebäuschlein; *un tampon de charpie.*

KARREN, (karren) *v. a.* Ich karre-karrete, i. h. gekarret, *impér.* karre; *Charier, voiturer, dans une charette.* Karren *se dit aussi comme v. n. & signifie être condamné aux carrières.*

KARREN, (Karren) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *La charrette.* Einen Karren beladen; *charger une charrette.* Der Bagagekarren; *le fourgon.* Pontonkarren, Karren ohne Leitern, schwere Lasten zu führen; *un haquet.* Ein Kohlenkarren; *une banne.* Ein Dreck-Schuttkarrn; *un tombereau.* Schinderkarren; *tombereau d'écorcheur.* Ein Schubkarren *ou* Schiebkarren; *une brouette.* Einen zur Karre verurtheilen, in die Karre schliefsen; *condamner, mettre qn aux carrieres.*

It. Der Karrn an der Druckerpresse; *le coffre, berceau, train de presse.* Der Karren am Pfluge, die Pfluglade; *la sellette. it.* Der Karren *en T. de batteur d'or, Le couteau à découper les feuilles d'or.*

On dit figur. & pop. Den Karren in den Koth führen; *Embourber, embrouiller une affaire; brouiller les affaires & laisser à un autre le soin de les débrouiller.* Er hat seinen Karren ins trockne geschoben; *il a mis son bien à couvert, il est à couvert de la pluie, il s'est mis à l'abri de la pluie, il a du pain cuit; il est à couvert de tout événement, sa fortune est faite.* Das ist ein angestellter Karren; *c'est une partie faite à la main.* Lafs den Karrn stehen, er knirrt sonst; *il ne faut pas se mêler des affaires d'autrui.* An den Karren ziehen, saure Arbeit thun; *prendre son collier de misère.*

Der Karrenbaum, (Karrenbaum) *Le limon.*

Die Karrengabel, (Karrengabel) *Le prouenil.*

Der Karrengaul, (Karrengaul) *Le limoneux; cheval de collier, de charrette. it. haridelle.*

Das Karrengestell, (Karrengestell) *Le chartil.*

Der Karrenläder, (Karrenläder) *Le chargeur.*

Der Karrenläufer, (Karrenläufer) Grubenjunge, Hundeschlepper; *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Mine l'apprenti mineur qui tire la brouette.*

Das Karrenrad, (Karrenrad) *La roue de charrette.*

Der Karrenschieber, (Karrenschieber) *Le brouetteur.*

Die Karrenschienen, (Karrenschienen) *(T. d'imprim.) Les bandes.*

Der Karrenstèg, (Karrensteg) *Le lien de la brouette.*

Karrenwagen, (Karrenwagen) *V.* Gabelwagen.

KÆRNER, (Kärner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die -. *Le charretier, chartier qui conduit une charrette, haquetier, roulier, voiturier par terre. it. boueur.* Der Schuttkärrner; *le tombelier, gravatier.*

KARROTTE, (Karrotte) (die) *gen.* der, *pl.* die-n. Die Bete, rothe Rübe, der rothe Mangold; *La carotte.*

KARST, (Karst) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Die Hacke, Haue; *La houe, le hoyau, la pioche, On dit aussi pop.* Karsten; *houer piocher.*

KARTÆTSCHE, (Kartätsche) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La cartouche, charge pour le canon composée de clous, de balles de mousquet & de petites pièces de fer, le tout enveloppé dans un carton. it. V.* Kardetsche. Die Kartätschenbüchse; *La lanterne à mitraille, à gargousse.* Der Kartätschenfasser, das Kartätschenfutteral; *Le porte-gargousse.* Der Kartätschenkasten; *Le garde-feux.* Der Kartätschenzieher; *Le cuiller à canon.*

KARTE, (Karte) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La carte, petit carton fin coupé en carré long, qui est marqué de quelque figure & de quelque couleur, & dont on se sert à jouer à divers jeux.* Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes,* Ein Kartenblatt; *une carte.* Ein Bündel Karten von sechs Spielen; *un fixain de cartes.* Karten, so auf der Rückseite bunt sind; *des cartes tarotées.* Gestämpelte Karten; *cartes timbrées.* Eine Karte behend unten hinbringen; *faire l'estoc.* Die Karten gèben; *faire les cartes.* Wer mufs Karten gèben? *à qui est-ce à faire, à donner?* Die Karte wird nach der Reihe herum gegèben; *la main fuit.* Die Karten mischen, abhèben; *mêler, couper les cartes.* Aufs neue mischen, geben; *refaire, remêler les cartes.* Ein Spiel Karten wieder zusammenlègen; *relever les cartes.* Die Karten kneipen; *piper les cartes.* Geknissene Karten; *des cartes pipées.* Er giebt schlechte Karten; *il a la main malheureuse.* Ich habe schlechte Karten bekommen; *il m'est rentré un vilain jeu.* Ich habe gute Karten bekommen; *il m'est venu beau jeu.* Ich behalte meine Karten; *je m'y tiens.* Die Karten wegwerfen; *écarter.* Ein As wegwerfen; *écarter un as.* Eine Landkarte; *une carte géographique. it. table. V.* Landkarte.

Das Kartenblatt, (Kartenblatt) *Une carte.*

Die Kartenkammer, (Kartenkammer) *La chambre du timbre pour les cartes.*

Der Kartenmacher, (Kartenmacher) *Le cartier, faiseur de cartes.*

Der Kartenmaler, (Kartenmaler) *L'ouvrier qui peint les cartes.*

Das Kartenmischen, (Kartenmischen) *L'action de mêler les cartes.*

Das Kartenpapier, (Kartenpapier) *Le carton, pot, papier au pot, papier de main-brune.*

Das Kartenspiel, (Kartenspiel) *Un jeu de cartes.* Ein Kartenspieler, *un joueur aux cartes, qui aime le jeu des cartes.*

KARTEL, *V.* Cartel.

KARTEN, (karten) *v. n.* Ich karte - kartete, *i. h.* gekartet; *Imper.* karte; Karten spielen, in der Karte spielen, kärteln; *Jouer aux cartes. Il se dit aussi fig. & pop. comme v. a. & signifie, donner un certain tour à une affaire.* Das Spiel karten; *battre la carte.* Das Spiel ist wunderlich gekartet; *les cartes sont bien brouillées.* Man mufs das Spiel anders karten; *il faut donner un autre tour à l'affaire, il s'y faut prendre d'une autre manière.* Das ist eine angelegte Karte;

Karte; *c'eſt un jeu joué, - une partie faite à la main.* Er glaubte, die Karte wäre für ihn recht gut gemiſcht; *il croyoit avoir jeu gagné.*

KARTHAUNE, (Karthaune) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Un gros canon.* Eine Doppelkarthaune; *pièce de batterie de 60 ou 80 livres de balle.* Eine ganze Karthaune; *pièce de batterie de 48 livres de balle.* Eine halbe Karthaune; *pièce de 24 livres de balle.*

KARTHEUSER, (Kartheuſer) (der) *gen.* des - s. *pl.* die -. *Le chartreux.* Das Karthäuſerkloſter, die Karthauſe; *le couvent des chartreux.* Die Karthäuſerinn; *la chartreuſe.*

KARTOFFEL, (Kartoffel) (die) *gen.* der - *pl.* die-n. Der Erdapfel; *La pomme de terre, la patate.*

KÆSE, (Käſe) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Le fromage.* Holländiſcher Käſe; *fromage d'Hollande; côte-blanche, côte-rouge.* Amedamer Käſe; Aberdamer Käſe; *dame-dame.* Edamer Käſe; *d'Edam.* Limburger Käſe; *angelot, fromage de Limbourg.* Texelkäſe, *fromage perſillé, verd.* Parmeſankäſe; *parmeſan.* Schweizerkäſe; *fromage de Suiſſe.* Kräuter-Gewürzkäſe; *fromage verd, épicé.* Kümmelkäſe; *fromage au cumin.* Matzkäſe, Steifmatz; *lait caillé & épuré, qui fait la baſe du fromage, fromage mou.* Quarkkäſe; *fromage affiné, maigre.* Schafkäſe; *fromage de brebis,* Ziegenkäſe; *fromage de chèvre.* Friſcher Käſe, Râm- Sahm- Süſskäſe; *jonchée, fromage à la crême;* Löcherichter Käſe; *fromage œillé, gruyère.* Käſe und Butter; *laitage.*

On appelle figur. Artiſchockenkäſe; *le cul d'artichaut.* Eyerkäſe; *fromage aux œufs.* Eiskäſe; *fromage à la Chantilly, à la Choiſy.* Lohkäſe, Lohgärbertorf; *tourbe, motte à brûler.*

Der Käſebohrer, (Käſebohrer) *Le perçoir au fromage.*

Die Käſebude, (Käſebude) der Käſeladen; *Le banc de beurrière; la boutique où l'on vend du fromage.*

Die Käſebutter; (Käſebutter) weicher Käſe; *fromage mou.*

Die Käſeform, (Käſeform) Käſenapf; *Le chaſerat, l'écliſſe, cagerotte.*

Käſegülte, (Käſegülte) eine Abgabe von Käſen; *Arpage.*

Der Käſehändler; (Käſehändler) Käſekrämer; *le marchand de fromage.*

Das Käſehaus, (Käſehaus) *La fromagerie.*

Die Käſehorde, (Käſehorde) *Le chaſeret, clayon.*

Käſekohl, (Käſekohl) *V.* Blumenkohl.

Der Käſekorb, (Käſekorb) *Le clayon, la corbeille.*

Der Käſekrâm, (Käſekram) das Käſelager; *Le magaſin au fromage.* Der Käſekrämer; *le marchand de fromage.*

Der Käſekuchen, (Käſekuchen) *Le gâteau au fromage.*

Das Käſelab, (Käſelab) *La préſure.*

Die Käſemade, (Käſemade) *Le ver de fromage.*

Der Käſemarkt, (Käſemarkt) *La fromagerie.*

Die Käſemilbe, (Käſemilbe) *La mite de fromage.*

Das Käſemûs, (Käſemus) Käſeküchlein; *Du lait caillé. it. ſorte de ragoût fait avec du fromage & de la viande ſalée.*

Die Käſemutter, (Käſemutter) *La fromagère.*

Der Käſenapf, (Käſenapf) *La cage au fromage.*

Die Käſepappel, (Käſepappel) *La petite mauve.*

Die Käſerinde, (Käſerinde) *La pelure, croûte de fromage.*

Die Käſeſuppe, (Käſeſuppe) *La ſoupe au frofromage.*

Käſewaſſer, (Käſewaſſer) *V.* Molken.

KÆSEN, (käſen) *v. a. & n.* Ich käſe - käſete, i. h. ou b. gekäſet, *imper.* käſe; *Comme v. a. il ſignifie: faire du fromage, & comme v. n. l'auxil.* ſeyn; zu Käſe werden, gerinnen; *ſe cailler.*

KÆSICHT, (käſicht) *adj. & adv. qui reſſemble au fromage. it.* käſig, ſo käſigte Theile hat; *caſeux, qui eſt de la nature de fromage.*

KASTANIE, (Kaſtanie) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *La châtaigne.* Gebratene Kaſtanien; *chataignes roties.* Wilde Kaſtanie, Roſskaſtanie; *maron d'Inde.* Der Kaſtanienbaum; *le châchataignier, maronnier.* Wilder Kaſtanienbaum, Roſskaſtanie; *maronier d'Inde.* Kaſtanienbraun; *brun de châtaigne, chataigne, chatain.* Die Kaſtanienraupe; *la chenille de châtaignier.* Ein Kaſtanienwald; *une châtaigneraye.*

KASTEL, (Kaſtel) *V.* Caſtelan.

KASTELLAN, (Kaſtellan) *V.* Caſtellan.

KASTEN, (Kaſten) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -, *La caiſſe, machine de bois carré, ouverte par en haut; it. eſpèce de coffre de bois où l'on met différentes choſes. V.* Kiſte. Der Geldkaſten; *le coffre fort.* Der Kutſchenkaſten; *le coffre du caroſſe.* In den Kaſten ſchlieſsen; *encaiſſer, encoffrer; ſerrer dans le coffre.* Die Kaſten auspacken; *décaiſſer.* Kiſten und Kaſten erbrechen; *rompre coffres & ſerrures.* Kiſten und Kaſten voll haben; *avoir tout en abondance.* Ein Reiſekaſten; *un bahut.* Kleiderkaſten; *armoire.* Der Brunnen - *ou* R[illegible]kaſten; *la ciſterne.* Der Fiſchkaſten; *le reſervoir, vivier, chaſſe marée. it. banneton.* Der Mühlkaſten, worin die Kleyen fallen; *la jarre.* Der Raritätenkaſten; *la curioſité.* Rumpelkaſten; *décharge, garde-meuble.* Reliquienkaſten, Reliquienkäſtlein; *reliquaire, it.* *châſſe*

châſſe de reliques. Schwitzkaſten; *étuve ſeche.* Er iſt im Schwizkaſten geweſen; *il à bavé.* Der Seihkaſten; *le couloir, la paſſoire.* Der Tabletkrämerkaſten; *la malle, boutique de mercier.* Der Trommelkaſten, das Holzwerk an der Trommel; *le fût de tambour.* Der Maiſenkaſten; *le trébuchet.* Der Waſſerkaſten; *la citerne, le citerneau; (en T. de papet.) la canonnière.* Der Windkaſten einer Orgel; *le ſommier.* Der Zeugkaſten in Papiermühlen; *it.* verſchiedener anderer Handwerker; *l'auge.* Der Brodkaſten, Mehlkaſten; *la huche au pain, à la farine.* Der Armenkaſten, Gotteskaſten; *le tronc, la boite des pauvres.* Der Futterkaſten, Stroh zu ſchneiden; *le hachoir.* Haberkaſten; *le coffre à l'avoine.* Kornkaſten; *grenier.* Der Kaſten eines Ringes zum Steine; *le chaton, la tête d'anneau.* Der Schriftkaſten bei den Buchdruckern; *la caſe, caiſſe.* Das Schriftkaſtengeſtell; *le trèteau.* Der Kaſten Noah; *l'arche de Noë.* Der Kaſten, worin die Laſtthiere etwas tragen; *la banne, benne, le banneau.* Der Kaſten der Maurer und Schieferdecker; *la bourique, le bouriquet.* Der Kaſten an einer Orgel; *le cabinet d'orgues.* Der Kaſten auf Wagen, Landkutſchen &c. *le magaſin.* Der Kaſten eines Schloſſes; *la cloiſon de ſerrure.*

Kaſten *ou* Gewächskaſten *ſignifie auſſi une machine de bois carré ouverte par en haut, & remplie de terre, où l'on met des orangers & d'autres arbres, la caiſſe.*

Das Kaſtenamt, (Kaſtenamt) *La tréſorerie, les officiers chargés de l'adminiſtration du revenu, des biens de l'Egliſe.*

Das Kaſtenblech, (Kaſtenblech) *(T. de ſerrur.) Le palaſtre.*

Der Kaſtendeckel, (Kaſtendeckel) *Le couvercle de coffre; it. le recouvrement d'un coffre.*

Die Kaſtengänge, (Kaſtengänge) *(T. de Mine) Les coupes.*

Das Kaſtenhaus, (Kaſtenhaus) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. provinces, l'hôtel des revenus.*

Der Kaſtenherr, (Kaſtenherr) Kaſtenvorſteher, Kaſtenpfleger, Kaſtenverwalter, Kaſtenmeiſter; *Le caiſſier, tréſorier, adminiſtrateur du revenu, des biens de l'Egliſe, receveur des deniers eccléſiaſtiques, aumonier.*

Die Kaſtenkunſt, (Kaſtenkunſt) die Eimerkunſt; *L'art ou la ſcience d'élever les eaux par le moyen des ſceaux.*

Der Kaſtenmacher, (Kaſtenmacher) *Le bahutier, layettier.*

Der Kaſtenſchreiber, (Kaſtenſchreiber) *écrivain de la caiſſe.*

Der Kaſtenvogt, (Kaſtenvogt) *Le patron d'un couvent. it. le maître des gréniers.* Die Kaſtenvogtei; *l'adminiſtration, préfecture des biens d'une égliſe.*

KASTEIEN, (kaſteien) *ou* kaſteien *v. r.* Ich kaſteie - kaſteiete mich, i. h. mich kaſteiet, *impér.* kaſteie; *Se mortifier, faire abſtinence, jeûner, ſe macérer, ſe châtier, ſe discipliner, mortifier ſa chair, macérer ſon corps par jeûnes & abſtinences, affliger ſon corps par des auſtérités.* Die Kaſteiung; *les mortifications, les abſtinences, macérations de la chair.*

KÆSTLEIN, (Käſtlein) KÆSTCHEN, (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *Une petite caiſſe, mallette, caſſette, un coffret, buffet, petite armoire, layette. it.* Büchſe; *une boîte, un boîtier.* Geſchmeide-Schmuckkäſtchen; *un écrain.* Ein Schreibkäſtchen; *un écritoire.* Das Federkäſtchen am Schreibzeuge; *la caſſe.* Käſtchen zur Verwahrung der Scriften und Briefſchaften; *porte-feuille.* Schubkäſtchen, Nebenkäſtchen; *le tiroir.* Speikäſtchen; *le crachoir.* Tobackkäſtchen; *tabagie.* Ein Arzeneikäſtchen, Haus-Apothekchen; *une apoticairerie domeſtique.*

KASTROL, (Kaſtrol) *V.* Caſſerolle.

KÆTCHEN, (Kätchen) Käte, Käthe, *(nom de femme) Catos, Cataut, Cateau, Cathin.*

KATECHET, (Katechet) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. Der Kinderlehrer; *Le catéchiſte, celui qui enſeigne le catéchiſme aux enfants.*

KATECHISATION, (Katechiſation) (die) *gen.* der - *pl.* die - en, Die Kinderlehre; *La catéchèſe, l'inſtruction ſur les principes & les myſtères de la foi.* Katechiſiren; *catéchiſer. On dit auſſi; enſeigner le catéchiſme aux enfants.*

KATECHISMUS, (Katechismus) (der) *Le catéchiſme, le livre qui contient les principes de la foi.* Der Catechismusſchüler; *le catéchumène.*

KATER, (Kater) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le matou, chat mâle, qui n'a pas été coupé. On appelle fig. & pop.* Brummkater, Murrkater; *un grognard, grogneur, grondeur, fâcheux.* Die Katerjagd; *(pop.) le ſabbat, charivari.* Was iſt das da drunten für eine Katerjagd? *Quel ſabbat fait-on là bas?*

KATHARINA, (Katharina) *Catherine, nom de femme.*

KATHEDER, (Katheder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - Der Lehrſtuhl; *La chaire, ſiège élevé dans lequel un profeſſeur donne publiquement des leçons.* Die Kathederſprache, Schulſprache; *le langage de la chaire, de l'école.*

KAHEDRALKIRCHE, (Kathedralkirche) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La cathédrale, égliſe cathédrale.*

KATHETER, (Katheter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Le cathèter, inſtrument de chirurgie. C'eſt une ſonde creuſe & recourbée, faite pour être introduite dans la veſſie.*

KATHOLIK, (Katholik) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *Un catholique.*

KATHOLISCH, (Katholiſch) *adj. & adv. Catholique, univerſel, qui eſt répandu partout. Il ne ſe dit qu'en parlant de la vraie religion & de ce qui n'appartient qu'à elle.* Römiſchkatholiſch; *catho-*

catholique romain. Der katholische König; *Sa Majesté catholique. C'est ainsi qu'on appelle le Roi d'Espagne.*

KATOPTRIK, (Katoptrik) (die) *gen.* der - *ſ. pl. La catoptrique. Science qui enseigne une des parties de l'optique, & qui explique les effets de la réflexion de la lumière.* Katoptrisch; *adj.* zur Katoptrik gehörig; *Catoptrique.*

KATTUN, (Kattun) (der) *gen.* des - es, *pl.* die-e. *Toile de coton, toile peinte.* Indianischer Kattûn; *indienne, toile de coton des Indes.* Der Kattûndrucker; *l'imprimeur.* Die Kattûnfabrik; *la fabrique de toiles peintes.* Die Kattûnnadel; *l'épingle drapière.* Kattûnpapier; *du papier peint.*

KATZBALGEN, (katzbalgen) (sich) *v. r. (pop.)* sich raufen und balgen; *se chamailler. Il n'est que du style familier, & se dit d'une émeute où plusieurs personnes se battent confusément & avec grand bruit.* Die Katzbalgerei, das Raufen und Schlagen; *le chamaillis, la batterie, le jeu de mains.*

KATZE, (Katze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, *Le chat, la chatte;* Die Hauskatze; *le chat domestique.* Die wilde Katze; *le chat sauvage.* Die Zyperkatze; *le chat de chypre.* Die kriechende Katze; *(T. de blas.) le chat effarouché.* Eine junge Katze, Kätzlein, Kätzchen; *un chaton, petit chat, petite chatte.* Junge Katzen werfen; *faire des petits chats, chatter, chatonner, chattonner.* Ein Wurf, Nest junges Katzen; *une chatée, chattée, portée de chats.* Miauen als eine Katze; *miauler.* Eine Katze die gût mauset; *un chat qui est bon aux souris.* Die Katze ou Kieze ist trächtig; *la chatte est pleine.* Die Katze schnurrt, murrt, ist böse; *le chat roue, gronde.* Die Katzen rammlen; *les chats bouquinent.* Die brasilianische Katze; *le carcajou, couguar, lion bâtard, puma.* Die wilde amerikanische Tigerkatze; *le chat sauvage tigré, pichou, marguay.* Die fliegende Katze; *le chat volant.* Die Katzenflèdermaus; *la chauve-souris rousse d'Amérique.*

On dit prov: bei Nacht sind alle Katzen grau; *la nuit tous chats sont gris.* Die Katze läst das Mausen nicht; *le chat n'en démord pas, les chats prennent naturellement les souris.* Er hat sich davon geschlichen, wie die Katze vom Taubenschlage; *il a emporté le chat; il a fait un trou à la lune, il s'est retiré au petit pas, il est délogé sans trompette.* Er fällt, wenn er fällt, allemal auf die Füsse, wie die Katzen, ist immer glücklich; *il ne sauroit tomber que debout; il se trouve toujours sur ses pieds; il se tire toujours d'affaire sans perte.* Die Katze lauft ihm den Buckel hinauf; *il sent le danger & il craint un plus grand danger, il a peur, sa conscience lui fait des reproches.* Die Katze frisst gern Fische, sie will aber die Pfoten nicht nass machen; *le chat aime le poisson mais il ne veut pas se mouiller les pattes; il aime ses aises, mais sans qu'il lui en coûte.* Er hat wêder Hund noch Katzen; *il n'aime ni chien ni chat.* Wenn die Kazzen nicht zu Hause sind, so tanzen die Mäuse auf Tischen und Bänken, so hat die Maus freien Lauf; *quand le chat n'est pas au logis, les rats dansent; voyage de maître, nôces de valets; quand les maîtres sont absens, les valets font gogaille dans la maison.* Sie lèben wie Hunde und Katzen; *c'est le feu & l'eau, ils s'accordent comme chiens & chats.* Es sind böse Katzen, die vorn lecken und hinten krazzen; *c'est un homme double.* Er machts wie die Katzen, die vorn lecken und hinten krazzen; *il est doux par devant & traître par derrière, il caresse les gens en leur présence, & les déchire aussitôt qu'ils ont tourné le dos.* Siehet doch die Katze den Kaiser an; *un chien regarde bien un évêque.* Einer guten Katze entgehet oft eine Maus; *quelque habile qu'on soit, on ne réussit pas toujours, ni en tout; à bon pêcheur souvent échappe anguille.* Eine eingesperrte Katze fängt keine Mäuse; *jamais chat emmitouflé ne prit souris.* Er gehet wie die Katze um den heissen Brei; *il tourne autour du pot, il passe là-dessus comme chat sur braise.* Es ist zu spät, die Katze von dem Speck zu jagen, wenn er aufgefressen ist; *il est trop tard pour crier au chat, lorsque le lard est mangé; après la mort le médecin.* Der Katze die Schelle anhängen; *attacher le grélot, se charger d'une commission odieuse, se mettre à la tête d'une affaire odieuse.* Er hat der Katze die Schelle anhängen müssen; *on lui a fait porter la marotte.* Die Katze im Sack kaufen, verkaufen; *acheter, vendre chat en poche, faire marché d'une chose sans la voir, sans l'avoir vue.* Er glaubt, es habe ihn ein Kätzchen geleckt, *il croit avoir trouvé la pie au nid.*

Die Katze, Hüttenkatze, *La phthisie, consomption du corps, maladie à la quelle les mineurs sont sujets.* Die Katze, Wallkatze *(T. de fortific.) le cavalier, pièce de fortification de terre fort élevée, & où l'on met du canon, soit pour l'attaque, soit pour la défense d'une place.* Die Kazze, Sturmkatze; *le bélier, machine dont on se servoit autrefois à abattre & à renverser les murailles des places assiégées.* Die Katze, Feuerkatze; *le pierrier, sorte de petit canon, dont on se sert principalement sur les vaisseaux, & qu'on charge par la culasse avec des cartouches.* Die Katze; *les bouts de corde, espèce de fouet, attaché à une petite baguette, dont on se sert en Russie pour châtier les femmes & filles de mauvaise conduite, & que l'on applique sur le dos nud.* Die Katze, Geldkatze; *une ceinture où l'on met de l'argent. On appelle aussi:* Die Katze; *un croc à démolir. It.* Die Katzen,

Kätzchen; *les chats, se dit des folles fleurs de certains arbres, entr' autres des noyers, des coudriers, des saules &c.*

Die Katzen-art, (Katzenart) *La race de chat.*

Das Katzen-auge, (Katzenauge) *L'œil de chat. it. pierre chatoyante, œil de chat.*

Der Katzenbaldrian, (Katzenbaldrian) *Valériane sauvage. V.* Baldrian.

Der Katzenbalsam, (Katzenbalsam) die Kazzenmünze, das Katzenkraut, *Le vrai marum, la marjolaine de Crète, it. herbe au chat, catain, valériane commune, prêle.*

Das Katzenblei, (Katzenblei) Der Katzenglimmer, (*T. de Mine*) *Le mica brillant.*

Der Katzenbuckel, (Katzenbuckel) Einen Katzenbuckel machen; *faire le dos de chat, s'abaisser devant qn; n'oublier pas les courbettes pour obtenir quelque grace.*

Der Katzendreck, (Katzendreck) *La merde, fiente de chat.*

Katzenellenbogen, (Katzenellenbogen) *Comté dans le cercle du Haut-Rhin.*

Das Katzenfell, (Katzenfell) Der Katzenbalg; *La peau de chat.*

Das Katzenfett, (Katzenfett) *L'axonge de chat sauvage.*

Der Katzenfisch, (Katzenfisch) *Le chat de mer, chat marin, poisson cornu.*

Das Katzengeschrei, (Katzengeschrei) *Le miaulement des chats. it. musique de chats, musique enragée.* Katzen- und Hundemusik; *symphonie jurante.* Eine Katzenmusik machen; *Faire une musique enragée.*

Das Katzenglas, (Katzenglas) *V.* Frauenglas.

Das Katzengold, (Katzengold) Der gelbe Glimmer; *Le mica jaune, or de chat.*

Katzengrau, (Katzengrau) *adj. & adv., Gris de chat.*

Der Katzenklê, (Katzenklee) Wundklê, *La vulnéraire des paysans. (herbe.)*

Der Katzenkopf, (Katzenkopf) *La tête de chat. it. (T. injur.)* Ein Dummkopf, *viédasse, pelletier, Jean des vignes. On appelle aussi* Katzenköpfe; *pênes en bord, espèce de cadenas. It.* Katzenköpfe; *sorte des petits canons dont les païsans se servent aux jours de rejouissance & dans le temps de la vendange.*

Das Katzenlèben, (Katzenleben) Ein hartes Lèben; *Une vie dure. on dit pop.* Ein Katzenlèben haben; *avoir l'âme cramponnée dans le corps.*

Das Katzenloch, (Katzenloch) *La chatière, le trou du chat.*

Der Katzenluchs, (Katzenluchs) *Le chat-cervier.*

Der Katzenparder, (Katzenparder) *Le chat-pard, serval.*

Die Katzenpfote, (Katzenpfote) *La patte de chat.*

Katzenscheu, (Katzenscheu) *adj. & adv. Qui a une aversion naturelle pour les chats.*

Der Katzenschwanz, (Katzenschwanz) *La queue de chat. it. nom d'une plante, queue de chat. It.* Schaftheu; *Prêle, queue de cheval.*

Das Katzensilber, (Katzensilber) Weisser Glimmer; *L'argent de chat, mica blanc.*

Der Katzensprung, (Katzensprung) *Le saut de chat. On dit fig.* Es ist kein Katzensprung bis dahin; *il y a loin d'ici là.* Es ist nur ein Katzensprung bis dahin; *il n'y a qu'un coup de pied jusques-là.*

Die Katzentraube, (Katzentraube) *La vermiculaire âcre, vermiculaire brûlante, (plante)*

KAUCHEN, (kauchen) Ich kauche - kauchte mich, i. h. mich gekauchet; *imp.* kauche dich sich; *v. r. (peu. us.)* In einen Klumpen zusammen kriechen; *Se tenir en peloton, se tapir, s'accroupir.*

KAUDERWÆLSCH, (Kauderwälsch) *adj. & adv.* Unverständlich; *Jargon, patois, galimatias, baragouin.* Kauderwälsch rèden; *jargonner, parler un jargon inintelligible, baragouiner.* Das ist kauderwälsches Zeug! *c'est un pur galimatias.*

KAUEN, (kauen) ou KÆUEN, Ich kaue - kauete, i. h. gekauet; *imp.* kaue; *Mâcher,* Wiederkäuen; *Remâcher.* Mit Mühe kauen; *mâchonner.* Etwas nur halb gekauet hinunterschlucken; *bâfrer.* Er kauet gar nicht, sondern schlingt nur; *il ne fait que mordre & avaler.* Toback kauen; *prendre du tabac en mâchicatoire.* Das Kauen; *l'action de mâcher, la mastication.* Der Kauer; *Le mâcheur. Il est bas & populaire.*

KAUERN, (kauern) *V.* KAUCHEN.

KAUF, (Kauf) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'achat, marché, acquisition.* Ein guter Kauf, dèn man von ungefèhr thut; *une rencontre, hazard.* Der Handkauf; *le commerce en détail.* Der Gantkauf; *l'achat à l'encan, à la chandelle ardente.* Der Näherkauf; *retenu, retrait lignager.* Der Rückkauf; *le rachat.* Der Wiederkauf; *le retrait.* Auf Wiederkauf verkaufen; *vendre à faculté de rachat.* Der Vorkauf; *droit du premier marché, préférence au marché.* Der Reukauf; *folle enchère, le dédit.* Ein sehr wohlfeiler Kauf; *un tres bon marché, marché donné.* Ein guter Kauf, guten Kaufs; wohlfeil; *à bon prix, à boncompte, à bon marché.* Einen Kauf schliessen, richtig machen; *arrêter, passer, conclure, faire un marché.* Den Kauf umstôssen, nicht halten; *rompre le marché, se départir d'un achat.* Den Kauf auffagen, wiederrufen; *se dédire du marché, d'un achat.*

achat. Einem in den Kauf trèten, fallen, ihm den Kauf verderben; *courir sur le marché, sur les brisées d'un autre.* Er ist mir in den Kauf getrèten; *il a enchéri sur mon marché.* Einen guten Kauf thun; *avoir une chose à bon ou grand marché, faire un bon achat, une bonne emplette.* Einen guten Kauf gèben; *faire bon marché.* Etwas guten Kaufs, sehr wohlfeil haben; *avoir bon marché d'une chose, avoir marché donné.* Etwas zu Kaufe bringen, zu Kauf haben, stellen; *exposer en vente.* Das gèb ich euch mit in den Kauf; *je vous donne cela par dessus le marché.* Bessern Kaufs werden; *être en rabais, rabaisser, ravaler de prix.* Könnte ichs bessern Kaufs lassen, so solltet ihr es so wohlfeil haben, als kein anderer; *si je pouvois le laisser à moins, vous l'auriez à meilleur marché qu' un autre.* Der Kauf der geistlichen Æmter ist verboten; *la simonie est défendue.* Den Leihkauf trinken; *boire le vin du marché.* *On dit prov.* Kauf gehet vor Miete; *achat passe louage.*

Der Kauf-anschlag, (Kaufanschlag) Die Kauftaxe eines Gebäudes, Gutes &c.; *la prise, taxe, évaluation, estimation d'une maison, d'une terre, d'une seigneurie, it. l'affiche, titre, placard, écriteau, pour avertir le public de la vente d'une maison &c.*

Kauf-artig, (kaufbar) käuflich, *adj. & adv.* so zu kaufen ist, zu Kaufe steht; *Qui est à vendre, à acheter, it. vénal, it. de bonne vente, de bon débit.* Diese Wäre ist nicht mehr kaufbar, ou verkäuflich; *cette marchandise est hors de vente.* Etwas käuflich an sich bringen; *acheter qq. ch, l'acquérir par achat.* Käuflich überlassen; *vendre.* Er besizt dieses Haus käuflich; *il possède cette maison à titre d'achat.*

Kaufbegierig, (kaufbegierig) *adj. & adv. Avide à acheter.* Die Kaufbegierigkeit; *(peu. us.) le desir, l'avidité d'acheter.*

Der Kaufbrief, (Kaufbrief) *Le contrat, la lettre d'achat, le titre de possession, contrat de vente.*

Das Kaufbuch, (Kaufbuch) *Le journal, livre de comptes courans.*

Die Kauffahrdei, (Kauffahrdei) *f. pl. Le voyage sur mer pour commercer.*

Die Kauffahrdeiflotte, (Kauffahrdeiflotte) *La flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands.*

Das Kauffahrdeischiff, (Kauffahrdeischiff) *Le bâtiment ou navire marchand, le vaisseau marchand.* Ein grôsses Kauffahrdeischiff; *un vaisseau marchand de haut bord.* Der ein Kauffahrdeischiff zu einer langen Reise ausrüstet; *un armateur.*

Der Kauffahrer, (Kauffahrer) *Le vaisseau marchand it. le capitaine d'un vaisseau marchand.*

Die Kauf-Frau, (Kauffrau) Kaufmansfrau, Handelsfrau, *La marchande.*

Das Kaufgeld, (Kaufgeld) *Le prix de la chose achetée; argent donné ou reçu d'une chose achetée. It.* Das Handgeld; *arrhes, engagement.*

Das Kaufgericht, (Kaufgericht) *V.* Handelsgericht.

Die Kaufglätte, (Kaufglätte) *La litharge dont on fait commerce.*

Das Kaufgût, (Kaufgut) *La marchandise.*

Der Kaufhandel, (Kaufhandel) Die Handlung; *Le négoce, trafic, commerce, entreprise.* Einen starken Kaufhandel (*mieux* Handel) treiben; *faire grand trafic, négoce, commerce.*

Das Kaufhaus, (Kaufhaus) *Le magazin public, où l'on dépose toutes les marchandises qui arrivent, it. la douane.*

Der Kaufherr, (Kaufherr) Kauf- und Handelsherr; *Le gros marchand.*

Die Kaufkarten, (Kaufkarten) *La rentrée, it. les cartes de reprise, it. le talon.*

Das Kauflabet, (Kauflabet) *La bête, sorte de jeu aux cartes.*

Der Kaufladen, (Kaufladen) Kaufmansladen; *La boutique de marchand.*

Das Kauflehen, (Kauflehen) Auf Wiederkauf verkauftes Lehen; *Un fief vendu à faculté de rachat.* Die Kauflehensgelder; *les venterolles.*

Die Kaufleinwand, (Kaufleinwand) Leinwand so auf den Kauf gemacht wird; *Toile marchande.*

Die Kaufleute, (Kaufleute) *Les marchands, it. l'acheteur & les vendeurs, les marchandeurs.*

Die Kauflust, (Kauflust) Neigung eine Sache zu kaufen; *l'envie d'acheter.* Kauflustig; *adj. & adv. Qui a envie d'acheter.*

Der Kaufmann, (Kaufmann) *pl.* Die Kaufleute; *Le marchand, le négociant.* Ein Kaufmann der im Ganzen, im Grôssen handelt; *un marchand en gros, en magazin, grossier, it. commerçant.* Ein verdorbener Kaufmann; *un banqueroutier, failli.* Ein Kaufmann, der Handlung zugethan seyn; *être de profession mercantile.* Ein Kaufmann, der nur eine Bude hält; *un boutiquier.* Ein Kaufmann der in einer Halle feil hat; *un marchand de halle.* Die Ladung eines Schiffes von verschiedenen Kaufleuten nèhmen; *charger un vaisseau à cueillette.*

Kaufmann, *signifie aussi, Acheteur, chaland, qui achette quoiqu'il n'en fasse pas métier.*

On dit prov. Ein jeder Kaufmann lôbt seine Wäre; *Chaque marchand loue sa marchandise.*

Kaufmännisch, (Kaufmännisch) *adj. & adv. Marchand, de marchand.* Eine kaufmännische Rèdensart; *le langage de marchand. Adv. en marchand.* Kaufmännisch handeln; *traiter en*

en marchand. Kaufmänniſcher Weiſe; *à la manière des marchands, mercantilement.*

Ein Kaufmansballen; (Kaufmansballen) *Un balot de marchandiſe ou de marchand.*

Die Kaufmansbörſe, (Kaufmansbörſe) *La bourſe.*

Der Kaufmansbrauch, (Kaufmansbrauch) *Le ſtile de marchand, uſance, uſage, coutume de marchand.*

Die Kaufmanſchaft, (Kaufmanſchaft) Die ſämmtlichen Kauf- und Handelsleute eines Ortes; *Le corps, la communauté des marchands, it.* der Kaufhandel, der Einkauf und Wiederverkauf der Wâre; *le trafic.*

Ein Kaufmansdiener, (Kaufmansdiener) Kaufmansburſch; Ladendiener. *Un garçon marchand.* Ein Kaufmansjunge; *un apprentif marchand, apprenti de commerce.*

Die Kaufmansfamilie, (Kaufmansfamilie) *La maiſon, famille d'un marchand.*

Die Kaufmansfrau, (Kaufmansfrau) *La femme de marchand.*

Das Kaufmansgewölbe, (Kaufmansgewölbe) der Kaufmansladen; *La boutique de marchand.*

Das Kaufmansgut, (Kaufmansgut) die Kaufmanswâre; *La marchandiſe.*

Der Kaufmansrichter, (Kaufmansrichter) *Le juge, prevôt des marchands. it. (dans les villes maritimes) le conſul.*

Die Kaufmanſchaft, (Kaufmanſchaft) *Les marchands, le corps des marchands.*

Das Kaufmansſchiff, (Kaufmannsſchiff) *Le navire marchand. V.* Kauffahrteiſchiff.

Der Kaufplatz, (Kaufplatz) *Le marché, la place.*

Der Kauf-ſchilling, (Kaufſchilling) *L'argent qu'on paye pour une choſe achetée; le prix d'une choſe vendue. it. V.* Angeld.

Die Kaufſohle, (Kaufſohle) *(T. de ſaline) L'eau ſaline ou muire vénale.*

Die Kaufſtadt, (Kaufſtadt) Kauf- und Handelsſtadt; *La ville marchande.*

Die Kaufſucht, (Kaufſucht) *(pop.) L'envie, la démangeaiſon d'acheter.* Kauf-ſüchtig, *adj. & adv. Qui aime fort à acheter.*

Der Kaufzettel, (Kaufzettel) *L'affiche de vente; le placard, écriteau.*

Der Kaufzug, (Kaufzug) das Kaufzugsrecht; *Le retrait.*

KAUFEN, (kaufen) *v. a.* Ich kaufe - kaufte, i. h. gekauft, *impér.* kaufe; *Acheter, acquérir.* Ein Haus kaufen; *acheter une maiſon.* Um bâr Geld kaufen; *acheter argent comptant.* Überhaupt, im Bauſch und Bogen kaufen; *acheter en bloc & en tas.* Ich habe das um 100 Thaler gekauft; *j'ai acheté cela cent écus, j'en ai payé cent écus.* Ich habe für 30 Thlr. Bücher gekauft; *j'ai acheté pour trente écus de livres.* Ich kaufe das erſtemal bei euch; *je vous étrenne.* Kaufen, ausnêhmen; *lever des étoffes, des habits.* Kaufen wollen, feilſchen; *marchander.* Etwas über den Wêrth kaufen; *ſuracheter, ſurpayer.* Von neuem kaufen; *racheter.* Sich loskaufen; *ſe racheter.*

Kaufen, *(T. de jeu) Ecarter, prendre après avoir écarté.* Habet ihr ſchon gekauft? *avez-vous déjà écarté?* Ich habe gute Karten gekauft; *il m'eſt venu beau jeu.* Ich habe nichts gekauft; *il ne m'eſt rien entré.* Bis hinunter kaufen; *aller à fond.* Spielen, ohne zu kaufen; *jouer ſans prendre.* Die meiſten Karten von einer Farbe zu kaufen ſuchen; *porter à une couleur.* Gar zuviel kaufen; *piller.* Wie viel kauft ihr? *combien en prennez-vous?* Er hat ſchlecht gekauft; *il lui eſt rentré vilain jeu; il a eu une vilaine rentrée.*

KÆUFER, (Käufer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *L'acheteur.* Die Käuferinn; *l'acheteuſe, qui achete.* Es finden ſich immer Käufer zu dieſer Wâre; *cette marchandiſe eſt de belle défaite, it.* Der Käufer, Kunde, Kundmann; *le chaland.* Der Vorkäufer; *le revendeur, qui achète pour revendre.*

KAULBARS, (Kaulbars) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - bârſe; *Sorte de petite perche de rivière.*

KAULBERE, (Kaulbeere) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; Bêre des Schlingbaumes; *La baie de viorne.*

KAUM, (kaum) *adv. A peine, avec peine; il n'y a que &c. it. à grand' peine, difficilement, avec difficulté, avec grande difficulté, malaiſément.* Kaum rêden können; *avoir peine ou de la peine à parler.* Ich kann kaum umhin, daſs ich nicht rêde; *j'ai peine -, de la peine à m'empêcher de parler.* Ich kann es kaum tragen; *j'ai de la peine à le porter.* Kaum wird er es thun; *à peine le fera-t-il.* Kaum iſt er gekommen, ſo muſs er ſchon wieder fort; *à peine eſt-il arrivé qu'il faut qu'il s'en retourne.* Er iſt kaum der Gefahr entgangen; *il l'a échappé belle; il en a échappé de belle.* Kaum entrinnen; *ſe ſauver avec peine; à grand' peine.* Das wird kaum geſchehen können; *cela ſe fera malaiſément.* Er hatte kaum angefangen zu rêden, als er wieder aufhören muſste; *il n'avoit fait que commencer à parler qu'il fut obligé de ſe taire.*

KÆU-MITTEL, (Käumittel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - . *(T. de médec.) Le maſticatoire, ſorte de compoſition faite de pluſieurs ingrédiens âcres & propres à purger la pituite, quand on les mâche.*

KAUTE, (Kaute) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *mieux.* Die Grube; *La foſſe.* Die Schindkaute, der Schind-anger; *l'écorcherie.*

KAUZ, (Kauz) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Das Käuzlein, die Nachteule; *Le hibou, petit chathuant. On dit figur. & pop.* Er iſt ein wunder-

derlicher Kauz; *c'est une homme étrange, un fantasque, esprit bizarre.* Ein durchtriebener, listiger, loser Kauz; *un fin fripon, homme rusé, malin, qui en sait long.* Er ist ein listiger, verschmitzter Kauz; *c'est un preneur de taupes.* Ein reicher Kauz; *un richard, père aux écus.*

KÆUUNG, (Käuung) (die) *gen.* der - *f. pl.* *La mastication. V.* Kauen.

KAVIAR, (Kaviar) *V.* Caviar.

KEBS-EHE, (Kebsehe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n *(peu us.)* Eine unrechtmäſsige Ehe; *Le concubinage, mariage de conscience.*

KEBS-KIND, (Kebskind) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er. Ein unehliches Kind; *Un bâtard, enfant du côté gauche, naturel. (peu us.)*

KEBS-MANN, (Kebsmann) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Männer *(peu us.)* *Le concubinaire.*

KEBS-WEIB, (Kebsweib) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er, die Kebsfrau, Beischläferinn; *La concubine, it. maitresse.*

KECK, (keck) *adj. & adv.* kühn, dreist; *Hardi, audacieux, osé, téméraire.* Ein kecker Streich; *un coup hardi.* Ein kecker Mensch; *un homme téméraire.* Ich bin nicht so keck; *je n'oserois.* Wenn er so keck ist, dieses zu thun; *s'il a la hardiesse de le faire.* Die Keckheit, Kühnheit; *la hardiesse, assurance, audace, témérité, impudence, effronterie, le courage.* Kecklich, *adv.* kühnlich; *hardiment, audacieusement, courageusement, témérairement, librement, avec hardiesse, effrontément.* Ihr könnt ihm kecklich sagen, daſs &c. *ditez lui hardiment que &c.*

KEFFER, (Keffer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *(T. de min.)* *La mine d'étain vile. it.* der Keffer, Geffer; *la grue de fourneau.* Das Keffer, Kefferrad; *(T. de saline) une roue qu'on fait tourner en marchant.*

KÈGEL, (Kegel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *La quille, morceau de bois arrondi & plus menu par le haut que par le bas, servant au jeu de quilles.* Ein Spiel Kègel; *un jeu de quilles.* Die Kègel nach der Kugel werfen, um zu sehen, wer beisammen spielen soll; *quiller.* Wer zuerst spielen, oder den Anschub haben soll; *abuter.* Kègel schieben, kègeln; *jouer aux quilles.* Die Kègel auffetzen; *dresser les quilles.* Viel Kègel werfen, viel Holz machen; *abbattre bien du bois.* Alle neun Kègel werfen; *faire tout le quillier en un coup.*

Kègel, *(T. de mathemat.)* *Le cône, pyramide ronde, dont la base est un cercle & qui se termine en pointe.* Ein schiefer Kègel; *un cône scalène.* Rechtwinklichter Kègel; *cône orthogonelle.* Stumpfwinklichter Kègel; *obtusangle, amblygone.* Spitzwinklichter Kègel; *acutangle.* Ein Afterkègel; *un conoïde.* Prachtkègel; *obélisque.* Wasserkègel; *obélisque d'eau, & en T. d'artific. plongeon. it.* Kègel, *en T. de fond. de lettres; Le corps. it.* Kègel; *en T. d'arquebus. Le cliquet. it. en T. de canon, La mire, le fronteau de mire. On appelle aussi* Kègel, *de petits instruments de bois, qui sont arrondis par-tout, fort menus par le bout & dont on se sert pour tisser, ou pour faire de la dentelle; les fuseaux. it.* Kègel, Schneckenkègel, *en T. d'horlog. La fusée, petit cône cannelé, autour duquel tourne la chaine d'une montre. On appelle aussi* Kègel, *le bras, haut du bras d'un cheval.*

Die Kègel-achse; (Kegelachse) *(T. de mathem.)* *L'axe du cône.*

Die Kègelbahn, (Kegelbahn) *Le quillier, la place à jouer aux quilles.*

Der Kègeler, (Kegeler) Kègelspieler, Kègelschieber; *Le joueur de quilles.*

Kègelförmig, (kegelförmig) *adj. & adv.* so die Gestalt eines Kègels hat; *Conique, it. parabolique, paraboliquement.*

Der Kègelkäfer, (Kegelkäfer) *La cisèle, sorte d'escarbot.*

Die Kègelkugel, (Kegelkugel) *(T. d'artific.)* *La boule aux quilles.*

Die Kègellinie, (Kegellinie) *La ligne conique.*

Der Kègelplatz, (Kegelplatz) *La place à jouer aux quilles.*

Der Kègelschnäbler, (Kegelschnäbler) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'hist. nat. un oiseau qui a le bec en forme de cône.*

Die Kègelschnecke, (Kegelschnecke) *La volute, coquille univalve tournée en cône pyramidal.*

Der Kègelschnitt, (Kegelschnitt) *(T. de mathem.)* *La section conique.*

Der Kègelschub, (Kegelschub) das Schieben der Kègel, Kègelspiel; *Le jeu de quilles. it. quillier.*

Das Kègelspiel, (Kegelspiel) *Le jeu de quilles.*

Der Kègelstein, (Kegelstein) ein zugespizter versteinerter Echinit; *L'échinite en pointe, pointu.*

KÈGELN, (kegeln) *v. n.* Ich kègele - kègelte, i. h. gekègelt, *impér.* kègele; *Jouer aux quilles.*

KÈHLE, (Kehle) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; Die Halsröhre; *La gorge, le gosier.* Eine weite, enge Kèhle; *un gosier large, étroit.* Aus voller Kèhle lachen; *rire à gorge déployée.* Eine helle Kèhle ou Stimme haben; *avoir la voix claire.* Etwas in die unrechte Kèhle bekommen; *avoir qch de travers au gosier. On dit fig. & pop.* Einen die Kèhle schmieren, trinken; *donner à boire à qn; lui arroser, laver le gosier.* Einem die Kèhle abschneiden; *couper la gorge à qn; égorger qn;* Die Unterkèhle; *le double menton.* Die Kniekèhle; *le jarret.*

En T. de fortificat. Kèhle, *La gorge, signifie l'entrée d'une fortification du côté de la Place.*

It. Kèhle, *en T. d'Architect. La gorge, moulure concave.* Die Hohlkèhle an Säulen; *la cannelure, striure; gueule.* Kèhle an den Schnecken

ken des Capitâls janischer Säulen; *le canal.* Die Dachkèhle; *la noue.* Eine gefalzte Dachkèhle; *une noue en onglet.*

Der Kèhlhobel, (Kehlhobel) ein Hobel vermittelst dessen die Hohlkèhlen gemacht werden; *La mouchette, le bouvet, grain.*

Kèhlholz, (Kehlholz) *V.* Hartriegel.

Die Kèhlleiste, (Kehlleiste) Hohlleiste; *le talon.*

Die Kèhllinie, (Kehllinie) *(T. de fortific.) La demi-gorge, ligne de la gorge.*

Der Kèhlpunkt, (Kehlpunkt) *(T. de fortific.) Le centre d'un bastion, point de la gorge; polygone intérieur.*

Der Kèhlriemen; (Kehlriemen) *La sous-gorge, pièce de la bride d'un cheval qui passe sous la gorge.*

Die Kèhlrinne, (Kehlrinne) die Rinne, welche zwei Dächer machen, wenn sie zusammen stôssen; *La noue, jointure cornière.*

Der Kèhlsparren, (Kehlsparren) Ein Sparren, der den Grund der Kèhle eines Daches ausmacht; *Le noulet.*

Der Kèhlstein, (Kehlstein) Schiefer, womit die Dachfenster gedeckt werden; *La noue.*

Der Kèhlstôss, (Kehlstoß) *Le feuilleret.*

Das Kèhlstück, (Kehlstück) am Harnische; *Le gorgerin, hausse-col.*

Die Kèhlsucht, (Kehlsucht) Bräune im Halse; *L'esquinancie, squinancie, maladie qui fait enfler la gorge.* Die Kèhlsucht der Pfèrde; *la gourme.*

Der Kèhlwinkel, (Kehlwinkel) der Winkel, welchen die Kèhllinien bilden; *L'angle de la gorge.*

Der Kèhlziegel, (Kehlziegel) ein Hohlziegel, so fern er für die Kèhlen eines Daches bestimmt ist; *La noue.*

KÈHLEN, (kehlen) *v. a.* Ich kèhle, kèhlte, i. h. gekèhlet, *imp.* kèhle. Mit Kèhlen *ou* Rinnen versehen; *Canneler. On dit aussi figur. & en T. de cuisine:* Einen Fisch kèhlen; *ouvrir, égorger un poisson.*

KEHR, (Kehr) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; Die Wendung; *Le tour.* Die Kehr nèhmen; *(T. de cocher) tourner, faire le tour.*

Der Kehr-aus, (Kehraus) *Le branle ou danse par où finit la fête, - le divertissement, le bal.*

Der Kehrbèsen, *Le balai, balai de houx ou d'autre branchage, le houssoir.*

Die Kehrbürste, (Kehrbürste) *La brosse, les vergettes; it. la décrottoire.*

Kehren, (Kehren) *signifie aussi Tourner,* wenden, umdrèhen. *It. se dit de plusieurs mouvements qui tiennent de mouvemens en rond.* Einem den Rücken kehren; *tourner le dos à qn.* Kehret euch um; *tournez-vous,* Die Augen gen Himmel kehren; *tourner les yeux vers le ciel.* Etwas hin und wieder kehren; *tourner & retourner qch.* Sich gègen jemand, gègen einen Ort hinkehren, *se tourner vers qn, vers un lieu.* Wieder zurückkehren, *retourner, revenir, On dit figur.* das Glück hat ihm den Rücken gekehret; *la Fortune lui a tourné le dos* Die verflossenen Jahre kehren nicht wieder zurück; *les ans passés ne reviennent jamais.*

Kehren, (kehren) *Se dit de certaines choses qu'on change de sens, en mettant dessus ce qui étoit dessous.* Kehret das Blatt um; *Tournez la feuille. V.* Umkehren. Alles zum Besten kehren; *tourner tout en bien.*

On dit fig. & famil. Sich an etwas kehren; *Faire attention à -; se mettre en peine ou se soucier de -; tenir compte de.* Er kehret sich an nichts; *il va toujours son train.* Ich kehre mich nicht daran; *je ne m'en soucie pas.* Sich an etwas kehren, Sorge für etwas tragen; *avoir soin de - it. être docile, être touché d'une chose, avoir pitié ou compassion de.*

Der Kehrer, (Kehrer) Der Kehrmann, die Kehrfrau, die Kehrmagd; *Le balayeur, la balayeuse.* Der Feuermauerkehrer, *le ramoneur.* Der Gassenkehrer; *le boueur.*

Das Kehrich, (Kehrich) Kehricht, Kehrsel; *s. pl. L'ordure, les ordures, balayures.* Der Kehrichkorb; *le porte-immondice.* Der Kehrichthaufen, *le tas d'ordures, d'immondices.* Die Kehrichtschaufel, Kehrichtschüppe; *la pèle à l'ordure.* Der Kehrichtwinkel; *la décharge.*

Das Kehrrad, (Kehrrad) Ein Wasserrad, welches auf beiden Seiten umgetrieben werden kann; *La roue qui tourne en tout sens.*

Das Kehrruder, (Kehrruder) *Le gouvernail à faire aller un bateau comme on veut.*

Die Kehrseite, Rückseite, die Gègenseite einer Münze; *Le revers, la pile.*

Die Kehrstange, (Kehrstange) *(T. de maréchal ferr.) le ringard.* Die bewègliche Kehrstange; *Le ringard volant, davier.*

Die Kehrung, (Kehrung) das Kehren; *Le nettoyement, balayement. it. V.* Kehr & Wendung.

Der Kehrwisch, (Kehrwisch) *L'époussette, houssoir. It.* Federwisch, *Plumail, plumart.* Der Kehrwisch der Becker zum Ofen; *l'écouvillon.*

KEHREN, (Kehren) Ich kehre, kehrte, i. h. gekehret; *imp.* kehre. Rein machen, abkehren; *nettoyer.* Ein Zimmer mit dem Besen kehren; *balayer une chambre.* Mit einem Kehrwische kehren; *Housser.* Mit einer Kehrbürste kehren; *Brosser.* Die Kleider kehren; *vergeter.* Die Schuhe, kehren; *décrotter les souliers.* Den Staub abkehren; *épousseter.* Den Schornstein kehren; *ramoner. On dit prov.* Ein jeder kehre vor seiner Thüre; *chacun se doit mêler de ses propres affaires & non pas de celles des autres.* Guter Freund, kehre vor deiner Thür; *bon homme, garde ta vache; mêlez vous de vos affaires,* &

& ne vous embarrassez pas de celles d'autrui. Neue Besen kehren gut; *c'est un balai neuf, se dit d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours.*

KEICHEN, (keichen) *v. n.* Ich keiche - keichte, i. h. gekeichet, *imp.* keiche; *Etre travaillé, d'un asthme, être asthmatique, respirer avec difficulté ou avec peine, haleter.* Wenn die Hunde sehr stark gelaufen haben, so pflegen sie zu keichen; *les chiens haletent après avoir bien couru.* *It.* Keichen, schnauben, starck Athen holen; *souffler.* Wenn er die Treppe steigt, so keicht er; *quand il monte les dégrés, il souffle.* Das Keichen, *La respiration difficile, difficulté de respirer.* Das Keichen der Falken; *le pantoiment (T. de Fauconn.)* Keichend, *adj. & adv. asthmatique. it. panteiant. (it. en T. de fauçon) asthmé, pantois. it. (en parlant des chevaux) gros d'haleine, courbattu, poussif, qui a la pousse.* Der Keicher; *le pantois, qui a la poitrine oppressée, qui a l'haleine courte.* Der Keichhusten *la coqueluche, quinte.*

KEIFEN, (keifen) *v. n. irr.* Ich keife *imp.* kiff, *parf.* i. h. gekiffen, *impér.* keif. Zanken, schmälen; *Gronder, quereller, se quereller, crier, clabauder, se disputer, grogner, rognonner, ragoter.* Er thut nichts als keifen; *il ne fait que gronder.* Er keift mit jedermann; *il querelle tout le monde.* Stèts keifen und schelten; *piailler.* Sich satt und müde keifen; *Quereller tout son soûl.* Das Keifen, *l'action de gronder, la gronderie, querelle, criaillerie, clabauderie,* Der Keifer; *(peu us.) le grondeur, le querelleur, crieur, clabaudeur.* Keifisch, *adj. & adv. (peu us.) le querelleur, hargneux, grondeur.* Ein keifisches, zänkisches Weib; *une querelleuse,*

KEIL, (Keil) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le coin, pièce de fer ou de bois, qui aboutit en angle aigu, & qui est propre à fendre du bois, des pierres. &c.* Ein Keilchen; *un petit coin.* Einen Keil einstecken; *ficher un coin.* Ein Keil die Kanonen zu richten; *un coin de mire.* Der Keil in einem Richtleisten, Stiefelpflocke; *la clef de forme, d'embouchoir.* Der Keil Schlussstein; *le voussoir, vousseau,* Ein Keil mit Haken; *une clef à crossettes.* Ein durchgehender Keil; *une clef passante.* Ein hölzerner Keil beim Schiffbau; *une entremise*; In Steingruben, *pommelle.* Ein Keil in einen Zapfen zu treiben; *rossignol.* Ein grösser Keil die Schieferblöcke in den Gängen abzuschlagen; *une quille.* Ein Keil zum Holzspalten im Walde; *un ébuard,* Ein viereckichter Keil, dèn man in einen hölzernen Nagel oder andern Keil treibt; *un épite.* Der Richtkeil; *le chevet* Der Vòrkeil; *la clavette.* Der Keil zu einem Hobel; *Le guide.* Der Keil oder Schliessnagel der Buchdrukker; *le déconnoir, decognoir.* Eiserne Keile, die Steinzange an den Kranz zu befestigen; *des louveteaux.* Kleine Keile den Ankerstock zu befestigen; *les tenons de l'ancre. On dit fig. & prov.* Das ist ein harter Keil; *c'est une dure (pressante) nécessité.* Ein Keil treibt den andern; *un clou chasse l'autre, une nécessité pousse l'autre.* Auf einen groben Klotz gehört ein harter Keil; *Bien attaqué, bien défendu, s'il me donne des pois, je lui rendrai des fèves; aux maux violents il faut des remèdes violents, à vilain, vilain & demi, à rude âne, rude ânier.*

Das Keilbein, (Keilbein) *(T. d'Anat.)* Am Hirnschèdel; *L'os basilaire, sphénoïde, os sphénoïde.* Fortsätze des Keilbeins; *apophyses clinoïdes.* Das Keilbeinschlundmäuslein; *les muscles sphénopharyngiens.*

Der Keilberg, (Keilberg) das Keilgebürge; *Le nerf, (T. de Mine)*

Der Keiler, (Keiler) *(T. de chasse) Le sanglier mâle.*

Der Keilfäustel, (Keilfäustel) *Marteau à cogner les tenons.*

Die Keilhacke, (Keilhacke) *V.* Keilhaue; *sorte de pioche dont on se sert pour travailler à fouir une terre pierreuse.*

Der Keilhammer, (Keilhammer) *Le marteau à pignon.*

Das Keilkraut, (Keilkraut) *La saxifrage V.* Steinbrech.

Der Keilmeissel, (Keilmeissel) *Le tranchet, instrument de serrurier.*

Der Keilspitz, *(T. de fortific.) La trace.*

Der Keilstein, (Keilstein) *Le voussoir, cintre.*

Das Keilstück, *Pièce de canon que l'on charge par la culasse.*

KEIM, (Keim) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le germe, la partie de la semence dont se forme la plante.* *Dimin.* Ein Keimchen, Keimlein; *un petit germe. it. le rejetton, bourgeon.* Das erste Keimlein der Kräuter; *la plume d'herbe.* Das Keimlein der Gräser; *la pointe des herbes.* Das Keimlein von Gurken und Melonen; *les oreilles, de concombres, de melons.*

Keim, *se prend figurément dans les choses morales pour La semence & la cause de qq. ch.* Der Keim der Zwietracht; *le germe de division.*

KEIMEN, (keimen) *v. v.* Ich keime - keimte, i. h. gekeimet *imp.* keime. *Germer, pousser un germe, poindre, it. rejetter.* Wieder keimen; *regermer.* Das Keimen; *l'action de germer; la pointe, germination.*

KEIN, (kein) keiner, keine; *pron. impr. Aucun, nul, point, pas un, personne,* Unser keiner (niemand von uns) hat es gesehen; *aucun de nous ne l'a vu.* Ich kenne deren keinen; *je n'en connois pas un, aucun.* Kein Mitleiden haben; *n'avoir nulle compassion.* An keinem Orte; *nulle part, en aucun lieu*

en endroit. Ich habe kein Geld; *je n'ai point d'argent.* Hierzu ist kein Mittel übrig; *il n'y a point de remède à cela.* Keinen Wein trinken; *ne boire point de vin.* Er ist kein Edelmann; *il n'est pas noble.* Kein Ort ist soweit entfernt; *il n'y a point de lieu si éloigné.* Er ist kein Kind mehr; *il n'est plus enfant.* Er ist der stärksten keiner; *il n'est pas des plus robustes.* Kein Mensch weiss es; *il n'y a personne qui le sache.* Kein Ding ist mir so lieb, als dieses; *je n'aime rien tant que cela.* Sich keines Dinges annehmen; *ne se soucier de rien.* Keine Schuld haben; *n'être point coupable, être innocent.* Keiner Partei zugethan seyn; *être neutre, n'être attaché ni à l'un ni à l'autre parti.* Keiner unter zweien, keiner von beiden; *ni l'un ni l'autre.* Sie hat keinen Mann und keine Kinder; *elle n'a ni mari ni enfans.*

KEINERLEI, (keinerlei) *adj. indéclinable. Aucun, nul.* Auf keinerlei Weise; *en aucune manière ou façon.*

KEINESWEGES, (keineswegés) *adv.* Auf keinerlei Art, auf keinerlei Weise; *Aucunement, nullement, en aucune façon, point du tout, absolument point.* Man zweifelt keineswèges; *On ne doute aucunement; on ne doute point.*

KEINMÀL (keinmal) *adv. Jamais, pas même une fois.* Kein einziges mâl; *pas une seule fois.* Einmâl ist keinmâl; *une fois n'est pas coutume.*

KELCH, (Kelch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *La coupe, tasse, sorte de vase ordinairement plus large que profond.* Ein Kelchglâs; *un verre à vin.*

Kelch, *signifie aussi, le calice, vase sacré, où se fait la consécration du vin, dans le sacrifice de la Messe.* Ein goldener Kelch; *un calice d'or. It. signifie dans le dogmatique, la Communion sous l'espèce du vin.* Die Protestanten reichen auch den Laien den Kelch; *les Protestans accordent la coupe même aux Laïques.*

On dit. figur. & prov. Den Kelch trinken; *Boire, avaler le calice, pour dire: souffrir contre son gré qq ch de facheux & rude.*

Der Kelch; *Le calice, en T. de fleuristes, est L'évasement de l'extrémité des branches ou des queux qui portent les fleurs.* Der Kelch an den Tulpen; *le vase de tulipe.* Der Kelch an den Hyacinten; *le godet.* Der Kelch an den Eicheln; *la calotte, le gobelet.*

Der Kelchdeckel, (Kelchdeckel) *La pale, carton carré, garni ordinairement de toile blanche, & servant à couvrir le calice quand on dit la Messe.*

Das Kelchfutter, (Kelchfutter) Kelchfutteral; *L'étui de calice.*

Das Kelchmôs, (Kelchmoos) *La mousse à calice.*

Das Kelchschränklein, (Kelchschränklein) *La petite armoire à calice.*

Der Kelchteller, (Kelchteller) *La patène, vase sacré fait en forme de petite assiette, & qui sert à couvrir le calice.*

Das Kelchtüchlein, (Kelchtüchlein) *Le voile du calice.*

KELLE, (Kelle) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *La cuiller, cuiller à puiser, ustensile de cuisine, fait de bois, de fer &c. & servant à divers usages.* Die Maurerkelle; *la truelle.* Eine Kelle voll; *une truellée.* Die Kratzkelle; *la ripe, truelle brettée.* Die Kelle der Gypser; *le plâtrouer.* Die Füllkelle; *la voyette.* Die Lötkelle; *la cuiller à souder.* Die Rührkelle; *cuiller à puiser. it. la puisette.* Die Schaumkelle; *l'écumoire, cuiller percée.* Die Schosskelle am Postwagen; *le panier. On dit popul.* Nèhmen Sie für lieb mit dèm, was die Kelle giebt? *je vous prie de vous contenter de la maigre chère, que nous vous ferons.*

KELLER, (Keller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-*La cave, lieu creux & souterrain, où l'on met ordinairement du vin & d'autres provisions.* Ein guter Keller; *une bonne cave.* Ein tiefer frischer Keller; *une cave profonde, fraîche.* In den Keller gehen; *descendre à la cave.* Wein in den Keller lègen; *encaver du vin, descendre du vin dans la cave.* Wein in den Keller schroten; *filer du vin.* Ein kleiner Keller, Kellerchen; *un caveau, petite cave.* Ein Keller der nicht sehr tief ist; *un cellier.* Ein Flaschenkeller; Flaschenfutter; *une cave portative, cave de toilette, cantine.* Der Rathskeller, Stadtkeller; *la cave (taverne) de ville, buvette.* Der Kanonen *ou* Mordkeller; *la casemate.*

Der Keller *ou* Kelner, die Kellerinn *ou* Kelnerinn; *le sommelier, la sommeliere; celui, celle qui dans une hôtellerie, a en sa charge le linge, la vaisselle, les vins, les liqueurs &c. & qui a soin que les étrangers qui viennent y loger soyent bien servis.*

Der Keller-ésel, (Kelleresel) die Kellerlaus, der Kellerwurm; *La chatte, pouë, pouleuse, le cloporte, porcelet.*

Die Kellerei, (Kellerei) *Le cellier. it. l'échansonnerie, sommellerie.*

Das Kellerfenster, (Kellerfenster) *l'abat-jour, larmier.*

Das Kellergeschoss, (Kellergeschoß) *L'étage souterrain.*

Das Kellergewölbe, (Kellergewölbe) *La voute de la cave.*

Der Kellerhals (Kellerhals) *L'échappée. It.* Kellerhals, Kellerkraut; *Mézéréon, bois genti, lauréole, garoutte, (plante.)*

Der

Der Kellerknecht, (Kellerknecht) Kellerjunge; *Le garçon de cave.*

Der Kellerladen, (Kellerladen) *Le volet de cave, de soupirail.*

Das Kellerloch, (Kellerloch) *Le soupirail de la cave.*

Die Kellermagd, (Kellermagd) Kellerinn; *La servante de cave.*

Der Kellermeister, (Kellermeister) Kellner; *Le sommelier, maitre de la cave.*

Das Kellerrecht, (Kellerrecht) *Le droit de la cave.*

Der Kellerschlüssel, (Kellerschlüssel) *La clef de la cave.*

Der Kellerschreiber, (Kellerschreiber) *Le commis de la cave.*

Die Kellerspinne, (Kellerspinne) *L'araignée de cave.*

Die Kellerstube, (Kellerstube) *La buvette.*

Die Kellerthür, (Kellerthür) *La porte de la cave. It.* Die Fallthür eines Kellers; *La trappe.*

Der Kellervisitator, (Kellervisitator) Weinsticher; *Le rat de cave le commis des aides.*

Der Kellerwirt, (Kellerwirt) *Le cabaretier.* Der Rathskellerwirt; *le cabaretier de l'hôtel de ville, buvetier.*

Der Kellerzins, (Kellerzins) *Le louage, loyer de cave.*

KELLNER, (Kellner) *Voy.* KELLER.

KELTER, (Kelter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pressoir, machine servant à presser du raisin.* Die Kelter *signifie aussi, La maison où se trouve le pressoir & les cuves à fouler la vendange.* Das Kelterhaus. Die Trauben auf die Kelter bringen; *mettre les grapes au pressoir.* Die Kelter trèten; *fouler une cuve de raisins.*

Der Kelterbaum, (Kelterbaum) *L'arbre de la presse, ou d'un pressoir.*

Der Kelterer, (Kelterer) Keltertrèter, Kelterknecht; *Le pressureur, foulon.*

Das Kelterfass, (Kelterfass) *La cuve à fouler la vendange.*

Der Kelterherr, (Kelterherr) *Le propriétaire d'un pressoir bannal, d'une foulerie.*

Der Kelterkasten, (Kelterkasten) *Le coffre du pressoir.*

Der Keltermeister, (Keltermeister) *Le maitre pressureur.*

Die Kelter-ordnung, (Kelterordnung) *L'ordonnance de pressurage.*

Das Kelterrecht, (Kelterrecht) *La banalité de pressoir. It. Voy.* Kelterzins.

Der Keltersatz, (Keltersatz) *Le droit de banalité de pressoir.*

Die Kelterschraube, (Kelterschraube) *La vis du pressoir.*

Der Keltesrchreiber, (Kelterschreiber) *Le commis du pressoir.*

Der Kelterwein, (Kelterwein) *Le vin de pressurage.*

Der Kelterzins, (Kelterzins) *Le droit de pressurage, ce qu'on paye pour la permission de pressurer au pressoir banal.*

Der Kelterzuber, (Kelterzuber) *La sébile.*

KELTERN, (keltern) *v. a.* Ich keltere-kelterte, i. h. gekeltert, *impér.* keltere; *Pressurer, presser des raisins & autres fruits au pressoir pour en faire sortir le jus. it. fouler la vendange.* Das Keltern; *le pressurage, l'action de pressurer.*

KENNBAR ou KENTBAR, (kennbar ou kentbar) *adj. & adv. Connoissable, reconnoissable, distinct, distinctement.* Ein kennbarer Unterschied; *une différence marquée.* Das kennbare Zeichen; *la marque distinctive.*

KENNEN, (kennen) *v. n. irr.* Ich kenne-kante, i. h. gekant, *impér.* kenne. *Connoître, avoir dans l'esprit l'idée, la notion d'une chose, d'une personne.* Einen von Ansehen, von Gesicht kennen; *connoître qn de vue.* Ich kenne ihn nur dem Namen nach; *je ne le connois que de nom.* Dieses Kind kennet noch nicht einmal die Buchstaben; *cet enfant ne connoît pas encore les lettres.* Eines Hand ou Handschrift kennen; *connoître la main, l'écriture, le caractère de qn.*

Kennen, *signifie aussi Avoir une grande pratique, un grand usage de certaines choses, s'y entendre fort bien.* Er ist ein grôsser Natûrkündiger, er kennet die Pflanzen, Metalle und Mineralien sehr gût; *c'est un grand Physicien, il connoit très bien les plantes, les métaux, les minéraux.*

Kennen, *signifie aussi Avoir quelque habitude avec qn.* Ich kenne diesen Menschen nicht, und will ihn auch nicht kennen; *je ne connois point cet homme-là, ni ne le veux connoître.* Ich kenne ihn sehr gût, ich bin sehr bekant mit ihm; *je le connois fort bien.*

Kennen, *signifie aussi Discerner les objets, les distinguer.* Ich habe ihn nur einmal gesehen, aber ich wollte ihn unter tausenden kennen; *je ne l'ai vu qu'une fois, mais je le connoîtrois entre mille.*

Kennen, *signifie encore Connoître, sentir, éprouver.* Die Alten kanten die Blattern nicht; *les anciens ne connoissoient pas la petite vérole.*

On dit d'un homme: Er kennet niemand, will niemand kennen; *Pour dire, qu'il n'a nul égard, nul considération pour personne.* Seitdèm er ein vornèhmer Herr geworden ist, kennet er seine Freunde nicht; *depuis qu'il est devenu grand Seigneur, il ne connoît plus ses amis.* Er kennet sich selbst vor Hochmuth nicht; *il ne se connoît point, il se méconnoît.* Man kennet ihn gar nicht mehr; *il est méconnoissable.* Sich selbst kennen lernen; *s'étudier soi-même.* Nicht kennen; *ignorer. V.* Erkennen, miskennen, verkennen &c.

KENNER, (Kenner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le connoisseur.* Die Kennerinn; *la connoisseuse, celui, celle qui se connoît à qq. ch.* Wenn ihr behauptet dass dieser Diamant gut sey, so seyd ihr kein Kenner; *si vous soutenez que ce diamant soit bon, vous n'êtes pas connoisseur.* Er ist ein Kenner von Mahlereien; *il se connoît en tableaux. On dit aussi:* Er ist ein guter Kenner; *il est bon juge.* Er ist kein Kenner hiervon; *il n'est pas juge de ces choses-là.* Ihr seyd ein Kenner! *vous avez le goût fin.* Etwas mit Kenneraugen ansehen, beurtheilen; *juger compétemment d'une chose.*

KENTLICH, (kentlich) *adj. & adv. Connoissable, reconnoissable, aisé, bon à connoître; it. remarquable, distinct.* Sie ist nicht kentlich genug; *elle n'est pas assez connoissable.* Eine Sache kentlich bezeichnen; *marquer distinctement une chose.* Die Kentlichkeit; *le signe, la marque à la quelle on connoit qn, qch.*

KENTNISS, (Kentniß) (die) *gen.* der-, *pl.* die-e. *La connoissance, l'idée, notion qu'on a de qq. ch. de qq. personne.* Ich habe davon keine Kentniss; *je n'en ai aucune connoissance.* Die Kentniss Gottes; *la connoissance de Dieu.* Dieser Mensch hat eine grösse Bücherkentniss *ou* eine grösse Kentniss von Büchern; *cet homme a une grande connoissance des livres.* Er hat eine vollkommene Kentniss von den Geschäften; *il a une parfaite intelligence des affaires.* Er besizt viele Kentnisse; *il a bien des connoissances, il sait beaucoup, il possède beaucoup de sciences. On dit d'un malade:* Er ist ohne Empfindung und Kentniss; *il n'a plus de sentiment ni de connoissance.* Kentniss, *signifie aussi Lumières, savoir, entendement, notice &c.*

KENNUNG, (Kennung) (die) *gen.* der-, *pl* die-en; *Le germe de fève; se dit des marques noires qui viennent aux dents des chevaux & d'après lesquelles on juge de leur âge.* Ein Pferd, das noch Kennungen hat; *un cheval qui marque encore.* Das Pferd hat die Kennung verloren; *le cheval a rasé.*

KENZEICHEN, (Kenzeichen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Merkmal; *La marque, le signe, indice, caractère, tout ce qui sert à désigner ou à distinguer qq. ch. it. le signalement, l'attribut.* Die Keule ist das Kenzeichen des Hercules; *la massue est l'attribut d'Hercule.*

KENTERN, *ou* **KÆNTERN**, (kentern, *ou* käntern) *v. a.* Ich kentere - kenterte, i. h. gekentert, *impér.* kentere; *(T. de Mer)* Umwenden. Den Walfisch kentern; *Tourner, mettre la baleine sur l'autre côté.*

On appelle Kenterspeck, *ou* Windelspeck; *cette pièce qu'on enlève du bout de la tête de la baleine.*

KEPER, (Keper) **KEPERN**, *V.* **KIEPER**.

KERBE, (Kerbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Einschnitt; *La coche, entaille, entaillure.* Die Kerbe auf einem Kerbholze; *la hoche.* Den Pfeil in die Kerbe des Bogens legen; *encocher une flèche.* Etwas in eine Kerbe einpassen; *emboiter quelque chose. It.* Die Kerbe, der Einschnitt, die Falte am Gaumen der Pferde; *le cran, sillon.* Die Kerbe, Fuge, der Falz; *(T. de menuis.) la rainure.* Die Kerbe, der Einschnitt in einer Mauer, einen Balken darin zu befestigen; *la tranchée de mur.* Die Kerben, Einschnitte im Spitzringe der Nadler; *les retailles. It.* Kerben, hohle Streifen, Fugen im Holzwerke einer Wand, damit das Klebwerk desto besser halte; *la rainure.* Die Kerbe, der Rand der Münzen; *la carnèle. It.* Kerbe, *(en T. de charpent.) l'oche, hoche.* Die Kerbe in den Schlössern oder Riegeln derselben; *l'encoche.* Die Arschkerbe; *la raie du cul. It.* Kerbe, *Voy.* Kirchmesse.

KERBEL, (Kerbel) *ou* Körbel, (der) *gen.* des-s, *s.pl. Le cerfeuil.* Der Kerbelsame; *la semence de cerfeuil.* Kerbelsuppe; *potage au cerfeuil.* Nadelkerbel; *aiguille à berger, peigne de Vénus.* Wilder Kerbel; *cerfeuil sauvage.*

KERBEN, (kerben) *v. a.* Ich kerbe - kerbte, i. h. gekerbet, *impér.* kerbe. Kerbe, Einschnitte machen; *Faire une coche, une entaillure, un cran, it. entailler, carneler, creneler, denteler, ocher, encocher; it. tailler sur qch, faire des coupures; it. couper menu, p. e. du tabac.* Gekerbte Blätter; *feuilles laciniées.* Eine Münze mit künstlich gekerbten Rande; *une médaille dentelée, crénelée.*

Das Kerbholz, (Kerbholz) der Kerbstock; *La taille, les oches, ouches.* Aufs Kerbholz schneiden; *marquer sur la taille; it. tailler, ocher.* Das Kerbholz der Krämer; *la souche.* Aufs Kerbholz nehmen, borgen; *prendre qch. à credit, à la taille.* Er steht auf meinem Kerbholze; *il est sur mes tablettes.* Er zehrt immer wieder aufs Kerbholz los; *il recommence sur nouveaux frais.*

Das Kerbmesser, (Kerbmesser) *(T. de doreur) Le couteau à hacher.*

Das Kerbweh, (Kerbweh) *Mal qui vient aux bœufs & vaches à la fente de l'ongle.*

Der Kerbzettel, (Kerbzettel) *La charte carnelée; it. pièce ou acte carnelé miparti.*

KERKER, (Kerker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Gefängniss; *La prison, geole, conciergerie; it. le cachot, cul de basse fosse.* Der Kerkermeister; *le geolier, concierge.*

KERKERN, (kerkern) *V.* **EINKERKERN**.

KERL, (Kerl) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Il ne se dit guère que populairement des valets, des domestiques & autres hommes de basse condition.* Ich will meinen Kerl, *mieux*, meinen Bedienten zu euch schicken; *je vous enverrai mon va-*

valet, mon domestique. Ein lustiger Kerl; *un drôle de corps.* Ein häßlicher Kerl; *un drôle de coffre.* Ein starker, dicker Kerl; *un gros drôle.* Er ist Kerls genug dazu; *il est homme à cela.* Was will der Kerl? *que veut cet homme-là?* Ich bekümmere mich viel um den Kerl; *j'ai bien affaire de cet homme-là.* Das ist mir der rechte Kerl; *voilà un bel oiseau, c'est un joli compère.* Ein Kerlchen; *un bout d'homme, un petit homme. On dit familièrement:* Ein braver Kerl; *un brave homme.* Ein ehrlicher Kerl; *un homme d'honneur.* Das thut kein rechtschaffener Kerl; *ce n'est pas agir en honête homme.*

KERMES, (Kermes) (der ou das) *gen.* des-, *f. pl. Le kermès, cochenille de Pologne, kermès de racines.* Der Kermesbaum; *le chêne verd.* Die Kermesbêren; *les graines de cochenille.*

KERMESS, (Kermeß) KIRMESS, *Voy.* KIRCHMESSE.

KERN, (Kern) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le noyau, cette partie dure & ligneuse qui est enfermée au milieu de certains fruits.* Die Kerne aufbeissen; *casser les noyaux avec les dents.*

Kern, *se dit aussi du dedans de tous les fruits à noyaux; l'amande.* Der Kern einer Nuss, ein Nußkern; *une cuisse, le zeste d'une noix.* Die Kerne aus den Nüssen machen; *cerner des noix.* Die Kerne im Obst, in Aepfeln, Birnen, Weintrauben; *les pépins, semence couverte d'une enveloppe coriacée qui se trouve au centre des pommes, poires, &c.* Die Kerne von Mispeln, von Oliven; *les noyaux.* Die Kerne von Melonen, Gurken &c.; *la graine.* Der Kern einer Artischocke; *le cul d'artichaud.* *It.* Der Kern, das Mark in Knochen, Bäumen; *la moëlle.* Der Kern des Holzes; *le cœur, le vif d'un arbre; le milieu du bois.*

Les fondeurs appellent Kern, *Noyau, cette masse de terre à potier & de fiente de cheval, ou de plâtre & de brique qu'ils placent au centre de leurs ouvrages, & sur laquelle sont appliquées les cires.* *It.* Der Kern, die Kennung der Pfèrde; *le germe de fève.* *V.* Kennung. Dem Pfèrde den Kern brennen; *brûler le germe de fève à un cheval.* *It.* Der Kern, das Lèben des Hufes; *le vif du pied.*

Kern, *signifie figur. La moëlle, la fleur, le suc, le meilleur d'une chose, la substance, la quintessence.* Der Kern von Leuten, auserlèsene Leute; *l'élite, gens d'élite, l'élite des troupes.* Der Kern der Cavallerie; *la fleur de la cavalerie.* Mit dem Kern eines auserlèsenen und geübten Kriegsvolkes; *avec des soldats choisis & très-experimentés au fait de la guerre.*

Les fileurs d'or appellent Kern, *le fil qui paroît entre les paillettes. On dit aussi:* Der Kern am Fensterblei; *le cœur du plomb de vitres.* Der Kern am Ochsen; *la poitrine de bœuf, la pièce tremblante.*

Kern, *(T. de chasse) Le cuir ou la peau qu'on donne à manger aux chiens.*

Kern, *(T. de tann.) Le grain.* Einer Haut den Kern gèben, sie kernicht machen; *Couper le grain, corroyer un cuir, une peau. On dit aussi:* Bis auf den Kern gelohet; *tanné à cœur.*

Kern-ästig, (kernästig) *adj. & adv. Se dit en T. forest. d'un arbre qui pousse ses branches du milieu.*

Der Kernbeisser, (Kernbeisser) *Le gros-bec. Voy.* Kirschfink. *(oiseau.)*

Der Kerner, (Kerner) *La langue de carpe, instrument de chaudronnier.*

Kernfaul, (kernfaul) *adj. & adv. Se dit du bois pourri jusqu'au cœur.*

Die Kernfaule, (Kernfäule) *La pourriture au cœur du bois.*

Die Kernfrucht, (Kernfrucht) *Le fruit à pépin à noyau.*

Das Kerngehäuse, (Kerngehäuse) *Le cœur de certains fruits, le trognon.*

Das Kerngeschütz, (Kerngeschütz) *Le canon dont l'intérieur est de la même largeur.*

Die Kerngülte, (Kerngülte) *L'impôt ou revenus en froment.*

Kerngût, (kerngut) *adj. & adv.* Auserlèsen gût; *Exquis, excellent, admirable, choisi, d'élite.* Das Kerngût, die Kernwâre; *la marchandise exquise, choisie.*

Kernhaft, (kernhaft) *adj. & adv. Fort, robuste, qui a du corps, qui est de durée.* Dis Papier ist nicht kernhaft; *ce papier n'a point de corps. On dit figur.* Eine kernhafte Prèdigt; *un sermon édifiant.*

Das Kernholz, (Kernholz) *Le cœur du bois.*

Kernig, (kernig) *adj. & adv.* Viele Kerne habend; *Plein de grains.* *It.* Derbe, feste und dabei nahrhafte Theile habend; *grenu, dur, ferme.* Kerniges Fleisch; *chair ferme.*

Der Kernlehm, (Kernlehm) *L'argille à revêtir le dedans des formes.*

Das Kernlein, (Kernlein) *Un petit noyau, un pépin.*

Ein Kernlied, (Kernlied) *Un cantique choisi, cantique d'or.*

Ein Kernmann, (Kernmann) *Un homme à toute épreuve, d'une probité reconnue, la perle, le phénix des hommes.*

Das Kernmâs, (Kernmaß) *(T. de fond. de lettres) L'ajustoir.*

Das Kernmèhl, (Kernmehl) *La fleur de farine.*

Kernmilch, (Kernmilch) *Voy.* Buttermilch; *Babeurre.*

Das Kern-obst, (Kernobst) Obst, welches Kerne hat; *Le fruit à pépin, à noyau; it. fruit qui croît sur sauvageon.*

Kernrecht, (kernrecht) *adj. & adv.* Eine kernrechte Kanone; *Un canon foré juste.*

Kernreich, (kernreich) *adj. & adv. Plein de noyaux.*

Der Kernsack, (Kernsack) *Le sac à noyaux.*

Kernschälig, (kernschälig) *adj. & adv. Se dit en T. forest. du bois crevassé au cercle.*

Ein Kernscheit, (Kernscheit) *Une bonne buche.*

Die Kernschule, (Kernschule) *La pépinière.*

Ein Kernschuss, (Kernschuß) ein horizontaler Schuss; *Un coup porté de but en blanc.* Weitester Kernschuss; *portée de toute volée.* Kernschuss, wenn das Stück hinten und vorn wagrecht stehet, kernrecht gerichtet ist, und die Kugel nicht bogenweise, sondern gerade flieget; *un coup de niveau.* Aus dem Kern schiessen; *tirer de niveau.*

Das Kernschwinden, (Kernschwinden) *(T. de maréchal.) La solebature, meurtrissure de la chair sous la sole d'un cheval.*

Ein Kernspruch, (Kernspruch) *C'est ainsi qu'on appelle figur. une sentence exquise, sentence d'or.*

Der Kernstahl, (Kernstahl) der beste steiermärkische Stahl, welcher aus gesinterten Eisen bereitet wird; *L'acier de carme.*

Der Kernstamm, (Kernstamm) *Un arbre, bois venant de graine.*

Die Kernstange, (Kernstange) *(T. de fond.) Le noyau.*

Das Kernstechen, (Kernstechen) *La saignée du cheval à la bouche.*

Das Kerntüch, (Kerntuch) ein gutes dauerhaftes Tüch; *Un drap garni & durable.*

Das Kernvolk, (Kernvolk) *Les gens choisis, gens d'élite.*

Der Kernwein, (Kernwein) *Du vin très bon, merveilleux.*

Die Kernwolle, (Kernwolle) *La mère-laine fine.*

Ein Kernwort, (Kernwort) ein gutes, auserlèsenes Wort; *Un terme bien choisi, un mot significatif.*

Das Kernzupfen, (Kernzupfen) *(T. de chasse) Distribution que fait le chasseur aux chiens des lambeaux de chair corrompue.*

KERNEN, (kernen) *v. a.* Ich kerne - kernte, i. h. gekernet; *impér.* kerne; In Kerne *ou* Körner verwandeln; *Grener, reduire en petits grains. On dit aussi* kernen, Butter machen, buttern; *battre la crême pour en faire du beurre.* Gekernte Milch, Kernmilch; *de la babeure. it.* Kernen *(T. de tann.) couper le grain, corroyer une peau.* Kernen *signifie aussi, écaler, V.* Auskernen.

KERZE, (Kerze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, ein gezogenes Licht; *Une chandelle.* Eine kleine Kerze; *une petite chandelle.* Bunte Kerze; *chandelle des Rois.* Wachskerze zum Kirchengebrauch, Altärkerze; *cierge.* Ein Räucherkerzchen; *une pastille, un clou d'encens.* Königskerze, Osterkerze; *hache royale, bouillon blanc. (herbe) V.* Wollkraut.

Die Kerzenbêre, (Kerzenbeere) der Kerzenbêrstrauch, Kerzenbêrbaum; *Le myrthe à chandelle, arbre de cire.*

Kerzengerade, (kerzengerade) *adj. & adv.* sehr gerade; *Droit comme un jonc, comme un cierge; perpendiculaire.*

Der Kerzengiesser, (Kerzengießer) Kerzenmacher, Kerzenzieher; *Le chandelier.*

Kerzenschachtel, (Kerzenschachtel) *La boîte à cierges.*

Der Kerzenträger, (Kerzenträger) *Le porte-cierge, porte-falot, porte-flambeaux.*

Die Kerzenweihe, (Kerzenweihe) *V.* Lichtmessen, Mar. Reinigung.

KESSEL, (Kessel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *La chaudière.* Ein eingemauerter Kessel; *une chaudière murée.* Ein kleiner mittelmässiger Küchenkessel; *un chaudron.* Etwas in einem Kessel sieden; *faire bouillir qch dans un chaudron.* Dem Boden eines Kessels die Rundung gèben; *gironner un chaudron, faire la quarre d'un chaudron.* Ein Braukessel; *la chaudière.* Glütkessel der Becker zum Ausdämpfen der Kohlen; *le chauderon à braise.* Fischkessel; *poissonnière.* Schwenkkessel *couvette.* Wasserkessel; *bouilloire.* Weihwasserkessel; *bénitier.* Färberkessel; *chaudière à teinture.* Breiter tiefer Kessel, bei Apothekern und Conditern; *bassine.* Kessel in welchen das zum Fluss gebrachte Metall läuft; *catin.* Grösser verzinnter Kessel der Wachszieher; *perreau.* Der Salpetersieder; *rappuroir.* Kessel von gebacknen Steinen, den Silberdraht daran zu wärmen; *terrasse.* Kessel, Theil des Kalkbrennerofens über dem Aschenhêrde; *le cul du four à chaux.* Kleiner Anfeuchtungskessel zum Leimen des Papiers; *le mouilloir.*

On appelle figur. Kessel, tiefer Schlund eines Wassers; *Le gouffre.* Kessel, daraus Bomben geschossen werden; *une batterie à mortier, à bombes.* Der Kessel eines Brunnens, einer Feuerspritze; *le bassin d'une source, la caisse d'une pompe à eaux.* Der Kessel eines heimlichen Gemaches; *la fosse d'aisance. it.* Kessel; *la campane, en T. d'Archit. se dit Du corps du chapiteau corinthien & du chapiteau composite.* Der Kessel im Dachsbau, der Ort, wo die Dachse liegen; *le gîte.*

Die Kessel-asche, (Kesselasche) Pottasche; *La potasse, vedasse.*

Das Kesselbier, (Kesselbier) *La bière de ménage.*

Die Kesselbombe, (Kesselbombe) *(T. d'artific.) La bombe en marmite.*

Das Kesselbrauen, (Kesselbrauen) *La brasserie privée.*

Das Kesselbraun, (Kesselbraun) eine braune Erde, womit die Kesseler ihren neuen kupfernen

nen

nen Kesseln die braunrothe Farbe gèben, *La terre brune à éclaircir. it. paillettes de cuivre.*

Kesselbraun, (Kesselbraun) *adj. & adv.* kupferfarbig; *Couleur de cuivre.*

Der Kesseler, (Kesseler) Kessler; *Le chaudronnier.*

Der Kesselflicker, (Kesselflicker) *Le drouineur. On appelle aussi pop.* Kesselflicker, Kesselflickergesinde; *gens de sac & de corde.*

Das Kesselgewölbe (Kesselgewölbe) *(T. d'Archit.) La coupele, coupole, coupe, le cul de four, voûte hémisphérique.*

Der Kesselhaken, (Kesselhaken) *La crémaillere, instrument de cuisine, ordinairement de fer, qu'on attache à la cheminée, & qui sert à y pendre les chaudrons, les marmites.* Ein kleiner Kesselhaken; *un crémaillon.*

Der Kesselhautz, (Kesselhautz) *(T. de boulanger) Le garde-feu.*

Der Kesselhût, (Kesselhut) Helm; *Le heaume, casque.*

Das Kesseljagen, (Kesseljagen) *La chasse où l'on entoure le gibier. it. chasse aux sangliers.*

Das Kesselloch, (Kesselloch) *Le fourneau au chaudron dans les cuisines.*

Der Kesselmeister, (Kesselmeister) *(T. de drapier) Le garde-bain.*

Die Kesselpauke, (Kesselpauke) *La timbale.* Der Kesselpauker; *le timbalier.*

Der Kesselstein, (Kesselstein) *Le résidu, dépôt de l'eau dans les marmites.*

Das Kesseltûch, (Kesseltuch) gefärbtes Tuch; *Du drap teint, coloré.*

KESTEN, (Kesten) Kestenbaum, *V.* Kastanie.

KESSELN, (kesseln) *v. n. (peu us.)* sich kesseln, die Gestalt eines Kessels, einer runden Vertiefung bekommen; *S'allonger, s'étendre en rond.*

KETTE, (Kette) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *La chaine, espèce de lien composé d'anneaux entrelacés les uns dans les autres.* Eine eiserne Kette; *une chaine de fer.* Die Uhrkette; *la chaine d'une montre.* Einen Hund an die Kette lègen; *mettre un chien à l'attache.* Ein Kettchen, kleine Kette; *une chainette.* In Ketten und Bande lègen; *mettre à la chaine, aux fers, charger de fers.* Die Ketten abnèhmen, lôsketten; *déchainer.* Einen Galèrensclaven von der Kette lôsmachen; *détacher un forçat.* Die Ketten in den Gassen vorziehen, die Gassen sperren; *tendre les chaines dans les rues, barricader les rues.*

On appelle, Eine diamantene Kette; *Une chaine de diamans, une chaine garnie de diamans.* Die Hangkette, womit der Blasebalg gezogen wird; *le branloire.* Die Kinnkette der Pfèrde; *la gourmette d'une bride.* Die Kummetkette; *la mancelle.* Die Panzerkette; *la chaine, chainette à maille.* Die Schlüsselkette; *le clavier.* Die Kette am Schwanzriemen; *la croupière.* Kette an einer Franze; *la tête de frange. it.* Kette, *(T. de Tisser.) la chaine, les fils tendus sur le métier pour faire de la toile.* Eine Halskette, *it.* Ordenskette; *un collier.* Die Halskette eines Maulthieres; *le carcadoire.* Die Kette, womit die Mastwände gespannt werden; *la cadène de hauban.* Die Hemkette, Sperkette; *l'enrayoir.*

Kette, *la chaine, signifie figur. & poëtiqu. Servitude, captivité.* Er hat seine Ketten zerbrochen; *il a brisé ses chaines. On appelle* eine Kette von Bergen; *une chaine de montagnes, plusieurs montagnes qui tiennent les unes aux autres.* Kette, *signifie aussi La suite, l'enchainement de plusieurs choses qui arrivent les unes après les autres.* Eine lange Kette von Unglücksfällen; *une longue suite de malheurs.*

Der Kettenbaum, (Kettenbaum) *La grande ensouple. (T. de tisser.)*

Die Kettenfaden, (Kettenfäden) das Kettengarn, Schêrgarn zum Aufzuge; *(T. de tisser.) Les fils d'étame, fils de pennes; it. la lienne, le lingard.* Die Kettenfäden auf Spulen winden, treiben; *bobiner.*

Kettenfeier, (Kettenfeier) St. Peters; *St. Pierre aux liens.*

Kettenförmig, (kettenförmig) *adj. & adv. En forme de chaine.*

Der Kettenhund, (Kettenhund) *Le chien d'attache.*

Die Kettenkugel, (Kettenkugel) *Le boulet à chaine, boulet à deux têtes, ange, boulet à l'ange; it. balle ramée.*

Das Kettenleimen, (Kettenleimen) *(T. de drap.) L'action de coller la chaine.*

Die Kettenlocke, *(T. de perruqu.) Les boucles en chaînons.*

Die Kettennaht, (Kettennaht) *Le point de chaînette.*

Die Kettenpumpe, (Kettenpumpe) *La pompe à roue & à chaine.*

Die Kettenrechnung, (Kettenrechnung) *L'arithmétique instrumentale.*

Der Kettenreim, (Kettenreim) *Le bout-rimé.*

Der Kettenring, (Kettenring) das Kettenglied; *Le chainon.*

Die Kettenrolle, (Kettenrolle) *(T. de passement.) L'ensoupleau.*

Die Kettenruthe, (Kettenruthe) *(T. de tisser.) Le bâton d'entre-deux.*

Der Kettenschluss, (Kettenschluss) *(T. de logique) Le sorite.*

Der Kettenschmid, (Kettenschmid) *Le forgeron de chaînes.*

Der Kettenstâb, (Kettenstab) der Stâb an einer Messkette; *Le bâton de chaînette à mésurer.*

Der Kettenstein, (Kettenstein) *La pierre caténulaire.*

Der Kettenstich, (Kettenstich) das Kettchen; *L'entretoile.*

Das Kettenwerk, (Kettenwerk) *La chaînette.*
Der Kettenzug, (Kettenzug) *(T. d'Archit.) Le guillochis, les entrelacs.*

KETTELN, (ketteln) *v. a.* Ich kettele - kettelte, i. h. gekettelt; *impér.* kettele; *(T. de min.) Nouer. it.* Ketteln, mit einer kleinen Kette befestigen; *attacher, arrêter avec une chaînette.*

KETTEN, (ketten) *v. a.* Ich kette - kettete, i. h. gekettet; *impér.* kette. Mit einer Kette binden, befestigen; *Enchaîner, attacher, lier avec une chaîne. On dit figur.* Die Freundschaft kettet uns an einander; *l'amitié nous enchaîne.*

Ketten, *se dit aussi Des choses, des propositions, des raisonnemens, qu'on lie les uns aux autres, de manière qu'ils dépendent les uns des autres.* Er hat alle seine Sätze an einander gekettet; *il a enchaîné toutes ses propositions.*

KETZER, (Ketzer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *L'hérétique, qui professe quelque hérésie, qui est engagé dans qq hérésie.* Ein Erzketzer; *un hérésiarque.* Eine Ketzerinn; *une femme hérétique.* Die Ketzerei, *l'hérésie, faux dogme contre la foi, erreur condamnée par l'Eglise en matière de religion, doctrine erronée & opiniâtre, hétérodoxie.* Das Ketzergericht; *l'inquisition, le saint office.* Der Ketzerrichter; *l'inquisiteur.* Ketzerisch; *adj. & adv. hérétique, qui appartient à l'hérésie, hétérodoxe.* Ein ketzerisches Buch; *un livre hérétique.* Ketzerische Meynungen hegen; *avoir des sentimens hérétiques, erronés.* Ein Ketzermacher; *qui veut faire passer qn pour hérétique.* Der Ketzermeister; *le grand inquisiteur.*

KETZERN, (ketzern) *v. a. V.* Verketzern. *Il se dit aussi en T. de mine.* Ketzern, aufketzern, ausketzern, hartes Gestein mit Keilen von einander treiben; *fendre, casser la roche. it.* Ketzern, Ritzen in etwas machen; *érafler, crevasser.*

KEUCHEN, (keuchen) *V.* Keichen.

KEUEN, (keuen) *V.* Kauen.

KEULE, (Keule) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La massue.* Einen mit der Keule todschlagen; *tuer, assommer qn à coups de massue.*

Keule, *signifie aussi La cuisse, partie du corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret, & en T. de chasse, le cuissot.* Eine Schöpsen ou Hammelskeule; *un gigot de mouton.* Eine Ochsenkeule, Rindskeule; *un trumeau de bœuf.*

Keule, *signifie aussi Le pilon, instrument dont on se sert pour piler qq ch dans un mortier.* Die Pumpkeule zum Walken der Felle; *l'enfonçoir à tête.* Die Reibkeule; *le maillet.* Die Reibkeule der Buchdrucker zur Farbe; *le brayon.* Die Treibkeule; *le croc, perche ferrée par le bout.* Die Keule des Herkules; *la massue d'Hercule.* Keulförmig; *adj. & adv. en forme de massue.*

KEULER, (Keuler) *V.* Keiler.

KEUSCH, (keusch) *adj. & adv. Chaste, honnête, continent, pudique, pur, vertueux.* Ein keuscher Mensch; *un homme chaste, continent.* Eine keusche Jungfer; *une fille chaste, pudique.* Ein keusches Herz; *un cœur pur. Adv. chastement, avec continence, pudiquement, purement, vertueusement.* Keusch leben; *vivre chastement, dans la continence.*

Der Keuschbaum, (Keuschbaum) das Keuschlamm; *Agnus-castus, vitex (plante.)*

KEUSCH-HEIT, (Keuschheit) (die) *gen.* der - *f. pl. La chasteté, continence, pudicité, honneur, vertu; it. pureté de cœur, intégrité de corps.* Sie ist die Keuschheit selbst; *elle est toute chasteté.*

KIBIZ, (Kibiz) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le vaneau, (oiseau.)* Die Kibizblume; *la fritillaire. (fleur.)* Das Kibiz-ei; *(T. de Couchyol.) l'œuf de vaneau; petite cuvette d'agathe, vessiette, la petite vessie, noix de mer fasciée.*

KICHER, (Kicher) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Le pois chiche.*

KIKS, (Kiks) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *(T. de jeu de billard)* der Fehlstoss auf den Ball; *Le coup de manque.*

KIEFE, (Kiefe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, *Se dit dans qqs. provinces de la mâchoire, de la mandibule des poissons. V.* Kiefer.

KIEFER, (Kiefer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - Der Kinbacken; *La mâchoire, mandibule.* Der obere Kiefer; *la mâchoire supérieure, d'en haut, de dessus.* Der untere Kiefer; *la mâchoire inférieure, d'en bas, de dessous.* Der Kiefer, das Fischohr; *les ouies, branchies des poissons.*

KIEFER, (Kiefer) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le pinastre, pin, sorte de grand arbre toujours verd, dont on tire la résine, & qui a une espèce de feuilles longues, menues & pointues.* Kiefernholz; *bois de pinastre.* Ein Kiefernwald; *une forêt de pins, de pinastres.* Kiefernzapfen; *pomme de pin. V.* Fohre, Tanne, Fichte.

KIEKE, (Kieke) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La chaufferette.*

KIEL, (Kiel) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e, der Federkiel; *Le tuyau de plume, bout d'aile, plume non taillée.* Ein gezogener Kiel; *une plume hollandée. On appelle aussi* Kiel, *plumasseau, petits bouts de plume dont on se sert pour emplumer des clavecins. On dit poëtiquement:* Mein Kiel soll deinen Ruhm erheben; *ma plume célébrera vos louanges.*

it. der Kiel, der unterste Grundbalke eines Schiffes; *La quille. it. le faux tillac, carène.* Mit dem Kiel auf den Grund stössen; *donner des culées.*

KIEL, (Kiel) *Kiel. Ville capitale du Duché de Holstein.* Der Kieler Umschlag; *la grande foire de Kiel.*

KIELEN, (kielen) *v. n.* Ich kiele - kielte, i. h. gekielet; *impér.* kiele; *(peu us.) Il se dit des oi-*

oiseaux. S'emplumer. On le trouve aussi comme v. a. kielen, mit Federn besetzen; *empenner, garnir de plumes p. e. un clavecin.*

Die Kielhâre, (Kielhaare) *Les crin noueux dans la queue d'un cheval.*

Das Kielhalen (Kielhalen) *ou* Kielholen; *La cale, châtiment assez ordinaire dans les vaisseaux, & qui consiste à suspendre un homme à la vergue du grand mât, & à le plonger plusieurs fois dans la mer, & dans ce sens on le trouve aussi comme v. a.* kielholen; *donner la cale. On dit aussi:* Ein Schiff Kielkohlen *ou* Kielhalen; *carèner, donner carène à un vaisseau, le mettre sur le côté pour le raccommoder aux endroits qui sont dans l'eau.*

Das Kielschwein, (Kielschwein) *ou* Kielschwin; *(T. de mer) La carlingue, escarlingue, contrequille, contre-carène, pièce de bois sur laquelle porte le pied d'un mât.*

Der Kiel-überzug, (Kielüberzug) Bekleidung von dicken Bohlen an Schiffen; *La fausse-quille.*

Das Kielwasser, (Kielwasser) der Streif den ein Schiff in seiner Fahrt auf dem Wasser macht; *La lague, le sillage, trace que fait le vaisseau en naviguant.*

KIEMEN, (Kiemen) (die) *Les ouies, branchies des poissons.* Der Kiemendeckel; *l'opercule des ouies.* Die Kiemenhaut, *la membrane des ouies ou nageoire branchiostege.*

KIEMING, (Kieming) *V.* Kimmung.

KIEMUNG, (Kiemung) *V.* Kimmung.

KIEN, (Kien) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le bois résineux, bois gras.* Der Kien-apfel; *la pomme de pin.* Der Kienbaum, die Kienföhre; *le pin des bois, pin sauvage.* Der Kiener; *celui qui fournit le bois résineux aux forges.* Die Kienfackel; *la torche de pin.* Das Kienharz; *la résine de pin.* Das Kienholz; *le bois résineux, bois gras.* Das Kienöhl, *l'huile de pin.* Der Kienpost, wilder Rosmarin; *le romarin sauvage.* Der Kienrûss, Kienrauch; *la suie, suye. it. noir de fumée, noir à noircir, noir d'Allemagne.* Der Kienstock, *le tronc de pin. it. en T. de forg. les pièces de rafraichissement desséchées.*

KIEPE, (Kiepe) (die) *gen.* der-*pl.* die-n, der Kober, Tragkorb; *La hotte, corbeille.*

KIES, (Kies) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le gravier. it. (en T. de mine) la pyrite, pierre à feu.* Schwêfelkies; *pyrite sulphureuse.* Brauner Kies, eisenhaftiger Schwêfelkies; *pyrite brune, martiale.* Arsenikkies; *pyrite d'arsenic, marcasite.* Weisser Kies, Mispickel; *pyrite blanche, mine d'arsenic blanc.* Die Kies-ader; *la veine de pyrite.* Kies-artig; *adj. & adv. pyriteux.* Ein Kiesbach; *un ruisseau graveleux.* Der Kiesball, Schwêfelkies in runden Kugeln, *la pyrite en globules.* Die Kies-erde; *le grais, grès.* Die Kiesgrube; *la mine de pyrite.* Kieshaltig; *adj. & adv.* Kies enthaltend, *pyriteux.* Kiesicht, *adj. & adv.* Dem Kiese ähnlich; *graveleux.* Der Kieskrystall; *la pyrite cristallisée, marcasite.* Der Kieskuchen; *la pyrite en gâteau.* Die Kieslauge; *l'eau vitriolique, qui tient du cuivre.* Die Kiesnieren, kleine Stücken Schwêfelkies in Gestalt der Nieren; *pyrites en globules oblongs.* Die Kiestraube; *la pyrite en grappes de raisin ou en stalagtites.* Die Kieszeche; *la minière de pyrite.* Der Kiesziemer; der eine Kieszeche allein bauet; *celui qui exploite seul une mine de pyrites.*

KIESEL; (Kiesel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Der Kieselstein; *Le caillou.* Undurchsichtiger grober Kiesel; *caillou opaque et grossier.* Halbdurchsichtiger Kiesel; *caillou demi-transparent.* Kieselhart; *adj. & adv.* sehr hart, *dur comme un caillou.* Der Kieselsand; (*ou* Kiesand.) *le gravier.*

KIEZE; (Kieze) (die) *gen.* der-*pl.* n, das Weibchen von Katzen; *La chatte.*

KIFF, *V.* KEIFEN.

KIMME, (Kimme) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *(T. de tonnel.) La tête du tonneau. it. l'enfonçure, rainure. On dit aussi!* Kimmen, den Boden einsetzen; *enfoncer un tonneau, mettre des fonds à un tonneau.*

KIMMUNG, (Kimmung) (die) *gen.* der-*pl.* die-en. *(T. de marine.) Les fleurs d'un vaisseau,*

KIND, (Kind) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er. *L'enfant, fils ou fille par relation au père et à la mère.* Wie viel habt ihr Kinder? *combien d'enfans avez vous?* Ein verzogenes Kind; *un enfant gâté.* Sie ist ohne Kinder verstorben; *elle est morte sans posterité.* Sie ist in Kindsnöthen; *elle est en travail d'enfant.* Er hat Weib und Kinder; *il a famille.* Ein nach des Vaters Tode gebohrnes Kind; *un enfant posthume.* Ein Kind im Mutterleibe; *un embryon, fœtus.* Ein unzeitiges Kind; *un faux-germe, enfant né avant terme.* Seine Kindeskinder werden noch davon sprechen; *ses arrière petits-fils en parleront encore. On dit figurément.* Wir sind Kinder Gottes durch die Gnade; *nous sommes enfans de Dieu par la grace. On dit en style de l'Ecriture sainte.* Wir sind alle Kinder des Zorns gebohren; *tous les hommes naissent enfans de colère.* Kinder des Lichts, Kinder der Finsterniss; *enfans de lumière, enfans de ténèbres.*

Kind, *se dit encore D'un garçon ou d'une fille en bas âge, et jusqu'à l'âge de dix ou douze ans, sans aucune relation au père et à la mère.* Ein schönes Kind; *un bel enfant.* Ein artiges Kind; *un joli enfant.* Ein Kind an der Brust; *un enfant à la mammelle.* Sich als ein Kind aufführen, sich kindisch betragen; *faire l'enfant. Quand il s'agit d'une chose sérieuse et importante, on dit:* Das ist kein Kinderspiel; *ce n'est pas un jeu d'enfans.* Ich bin kein Kind mehr; *je ne suis plus enfant.*

Kind, *est aussi un Terme dont on se sert par flatterie et par familiarité.* Mein Kind! *Mon enfant!* Es ist ein gutes Kind; *c'est un bon enfant.* Armes Kind! *pauvre enfant!* Sie ist das beste Kind von der Welt; *elle est la mailleure enfant du monde.* Lustig Kinder! *Allons, enfans! Courage, enfans!* Sage mir, mein Kind; *mon enfant, dis-moi.*

Ein Findelkind; *un enfant trouvé.* Ein Pflègkind; *Un nourrisson.* Ein Hùrkind, Jungfernkind, unehliches Kind; *un bâtard, fils naturel.* Ein Mantelkind, ein unehliches, aber durch erfolgte Trauung geächtetes Kind; *un enfant legitimé sous le manteau.* Die Pfarrkinder; *les paroissiens; figur les ouailles.* Das Beichtkind; *le pénitent.* Ein Weltkind; *un mondain.*

On dit figur. et proverb. Das Kind mit dem Bade ausschütten; *Jetter l'enfant avec le baptême condamner le bon usage d'une chose à cause de l'abus qu'on en peut faire.* Kinder und Narren rèden die Wahrheit; *ce n'est qu'aux enfans et aux fous de dire tout ce qu'ils pensent; les fous et les enfans prophétisent.* Wer sein Kind lieb hat, hält es unter der Ruthe, der züchtiget es; je lieber Kind, je schärfere Ruthe; *qui bien aime, bien châtie.* Aus Kindern werden auch Leute; *enfans deviennent hommes.* Die Kinder schlagen gemeiniglich nach den Aeltern; *les bons chiens chassent de race.* Die Kinder auf den Gassen rèden davon; *les enfans en parlent publiquement.* Ein gebrantes Kind fürchtet sich vor dem Feuer; *un chien échaudé craint l'eau froide, qui se brûle un fois, se méfie du feu.* Fromme Ǽltern haben bisweilen gottlose Kinder; *d'une bonne souche il sort quelque fois un mauvais scion.* Kinder sind Kinder; *c'est l'usage qu'un enfant fasse des actions d'enfant, agisse d'une manière enfantine.* Das Kind bei seinem rechten Namen nennen; *appeller une chose par son véritable nom; appeller un chat un chat.* Grösser Leute Kinder gerathen selten wohl; *les enfans des grands hommes suivent rarement les traces de leurs pères.*

Kind, *se dit aussi Du lieu, du pays où l'on a pris naissance.* Ich bin ein Nürnberger Kind; *je suis né à Nuremberg.* Er ist ein Strasburger Kind; *il est natif de Strasbourg.* Ein Landskind; *un natif, naturel du pays.*

Das Kindbett, (Kindbett) *Les couches, le temps des couches. it. l'accouchement, la délivrance, l'enfantement.* Ins Kindbette kommen, *accoucher.* Im Kindbette seyn, liegen; *faire ses couches, être en couches.* Aus dem Kindbette kommen, gehen; *relever de couches, être relevée de couches.* Zu früh ins Kindbette kommen; *faire une fausse couche, avorter se blesser.*

Die Kindbetterinn, (Kindbetterinn) *Une femme en couches, l'accouchée.* Eine aufgestandene Kindbetterinn; *une relevée de couches.* Erster Ausgang einer Kindbetterinn; *les relevailles.*

Das Kindelbier, (Kindelbier) *Le repas de baptême.*

Der Kindeltag, (Kindeltag) unschuldiger Kinder Fest; *Les innocens, le jour, fête des innocens.*

Das Kinder-alter, (Kinderalter) *L'enfance.*

Die Kinder-amme, (Kinderamme) *La nourrice.*

Die Kindera-rbeit, (Kinderarbeit) *L'occupation, amusement d'enfant, badinage.*

Der Kinderbalsam, (Kinderbalsam) *Le baume pour les enfans.*

Die Kinderblattern, (Kinderblattern) die Pocken; *La petite vérole.*

Der Kinderbrei, (Kinderbrei) *La bouillie.*

Ein Kinderdieb, (Kinderdieb) *Un ravisseur d'enfans.*

Die Kinderei, (Kinderei) kindisches Wèsen, *La puérilité. it. badinerie, nigauderie, occupation d'enfant; jeux, jouets d'enfant, amusement d'enfans, inepties, absurdité.* Kindereien vornèhmen; *radoter, rêvasser, it. niaiser, niveler.*

Der Kinderfeind, (Kinderfeind) *Qui n'aime pas les enfans.*

Die Kinderflecken, (Kinderflecken) die Masern; *La rougeole.*

Die Kinderfrau, - Magd - Wärterin; *La servante qui a soin des enfans; femme, fille chargée du soin d'un enfant.*

Der Kinderfreund, (Kinderfreund) *Qui aime les enfans, ami des enfans.*

Das Kindergeld, (Kindergeld) *L'argent pupillaire.*

Das Kindergeräthe, (Kindergeräthe) *Les hardes, nippes d'enfant.*

Das Kindergeschrei, (Kindergeschrei) *Les cris, pleurs d'enfant, la criaillerie d'enfans.*

Die Kinderhändel, (Kinderhändel) *Querelles d'enfans.*

Die Kinderhaube, (Kinderhaube) *Le béguin des enfans.*

Das Kinderhemde, (Kinderhemde) *La chemise, chemisette d'enfant. V.* Westerhemdlein.

Der Kinderhûsten, (Kinderhusten) Keichhusten; *La coqueluche.*

Ein Kinderhût, (Kinderhut) *Un bonnet d'enfant, une têtière.*

Die Kinderklapper, (Kinderklapper) *Un hochet.*

Das Kinderleben, (Kinderleben) *Le fief pupillaire.*

Die Kinderlehre, (Kinderlehre) *Le Catéchisme.* Kinderlehre, halten; *faire le catéchisme; catéchiser.* Der Kinderlehrer, *le catéchiste.*

Kinderleicht, (kinderleicht) *adj. & adv. Bien aisé, facile à faire, a entendre.*

Die Kinderliebe, (Kinderliebe) *L'amour qu'on porte aux enfans; it. amour des enfans.*

Ein

Ein Kinderlied, (Kinderlied) *Une chanson pour les enfans.*

Kinderlôs, (kinderlos) *adj. & adv. Qui n'a point d'enfant, sans enfans, sans lignée.*

Ein Kindermährlein, (Kindermährlein) *Un conte bleu, conte de peau d'âne, de ma mère l'oie.*

Ein Kindermann, (Kindermann) *Qui aime excessivement ses enfans.*

Der Kindermarkt, (Kindermarkt) der Jahrmarkt vor dem Weynachtsfeste; *La foire avant Noël.*

Der Kindermord, (Kindermord) *Infanticide, meurtre de son propre enfant.* Der bethlehemitische Kindermord; *le massacre des innocens.*

Der Kindermörder, (Kindermörder) *L'infanticide, meurtrier de son enfant.* Die Kindermörderinn; *infanticide, meurtrière de son enfant.*

Die Kindermutter, (Kindermutter) *La mère d'enfans.* Zur fröhlichen Kindermutter werden; *avoir un accouchement heureux, accoucher, se délivrer heureusement.*

Ein Kindernarr, (Kindernarr) *Qui aime excessivement les enfans, qui se plait à badiner avec les enfans.*

Kinderpocken, (Kinderpocken) *V.* Kinderblattern.

Die Kinderpossen, (Kinderpossen) *La badinerie, l'enfantillage, jeu d'enfant.* Kinderpossen treiben; *badiner, baguenauder, nigauder.* Lasset die Kinderpossen unterwégens; *laissez-là ces badineries, ces enfantillages.*

Der Kinderraub, (Kinderraub) *L'action d'enlever des enfans, le rapt d'enfans.*

Die Kinderschuhe, (Kinderschuhe) *Les souliers d'enfant. On dit fig.* Die Kinderschuhe ablègen, *n'être plus enfant, prendre des manières sérieuses, abandonner les amusemens puériles; quitter les folies de l'enfance, devenir sage, prudent.* Die Kinderschuhe vertrèten haben; *être sorti de l'enfance.*

Die Kinderschule, (Kinderschule) *Les petites écoles, l'école des enfans.*

Das Kinderspiel, (Kinderspiel) *Le jeu, jouet d'enfans, babiole, badinage, jeu enfantin.*

Das Kinderspielzeug, (Kinderspielzeug) Kinderspielwerk; *Les babioles, petits jouets d'enfans, bagatelles.*

Der Kinderspott, (Kinderspott) Ein Spott der Kinder; *Le jouet des enfans.*

Die Kindersprache, (Kindersprache) *Le langage des enfans.*

Die Kinderstreiche, (Kinsterstreiche) *Les puérilités.* Kinderstreiche vornèhmen; *Faire l'enfant, faire une échappée.*

Die Kinderstube, (Kinderstube) *La chambre des enfans.*

Das Kinderstühlchen, (Kinderstühlchen) *Le siège pour les enfans; it. la roulette.*

Kindertag, (Kindertag) *V.* (Kindeltag.

Die Kindertaufe, (Kindertaufe) *Le baptême des enfans.*

Eine Kindertrommel, (Kindertrommel) *Le tambourin, tambour d'enfant.*

Der Kindervogt, (Kindervogt) *V.* Vormund.

Ein Kinderwagen, (Kinderwagen) *Un chariot d'enfant; it. une roulette.*

Das Kinderzeugen, (Kinderzeugen) *La procréation des enfans.*

Die Kinderzucht, (Kinderzucht) *L'éducation, la discipline des enfans.*

Das Kindeskind, (Kindeskind) *Le petit fils, la petite fille.* Kindeskindeskinder; *arrière petit fils, arrière petite fille, it. les descendans, la postérité.* Kindeskinder erlèben; *voir les enfans de ses enfans.* Unsere Kindeskinder werden es empfinden; *nos descendans s'en ressentiront, la postérité s'en ressentira.*

Der Kindeskopf, (Kindeskopf) *La tête d'enfant; it. (T. de mepris) un niais, simple, pauvre innocent.*

Die Kindesnoth, (Kindesnoth) Geburt; *L'accouchement, les douleurs de l'enfantement, travail d'enfant.* In Kindesnöthen seyn; *être en travail d'enfant.*

Die Kindespflicht, (Kindespflicht) *Le devoir de l'enfant.*

Das Kindesrecht, (Kindesrecht) *Le droit de filiation.*

Die Kindesstatt, (Kindesstatt) *L'adoption qui tient lieu ou place d'enfant.* An Kindesstatt aufnèhmen; *adopter, adroger.* Die Aufnèhmung an Kindesstatt; *l'adoption.*

Das Kindestheil, (Kindestheil) *Le partage ou la portion d'enfant.*

Die Kindheit, (Kindheit) *L'enfance.* Von Kindheit, von Kindesbeinen an; *dès le berceau, dès l'enfance, dès le bas âge.* Ich habe von Kindheit an keinen ruhigen Tag gehabt; *depuis le maillot je n'ai pas eu un jour de repos.* Wieder in die Kindheit gerathen; *tomber en enfance.* Aus der Kindheit trèten; *sortir de l'enfance.* Man muss es seiner Kindheit zu gute halten; *il faut le pardonner à son âge.*

KINDISCH, (kindisch) *adj. & adv. Comp.* kindischer; *superl.* kindischste. *Enfantin, puéril, imbécille. Adv. en enfant, puérilement, comme un enfant.* Kindischer Eigensinn, Trotz, Muthwillen; *fierté, obstination, opiniâtreté d'enfans.* Eine kindische Rède; *un discours puéril.* Eine kindische That; *une action puérile.* Kindisches Wèsen; *puérilités.* Vor Alter kindisch werden; *tomber en enfance, survivre à soi-même.* Kindisch thun; *niaiser, faire l'enfant.* Sich kindisch stellen; *faire le babouin.*

KINDLEIN, (Kindlein) (das) *gen.* des -s, *pl.* die -, *Un petit enfant, jeune enfant.* Die unschuldigen Kindlein; *les innocens.*

Der Kindleinsmarkt, (Kindleinsmarkt) Christmarkt, Weihnachtsmarkt; *La foire qui se tient la veille de Noël.*

KINDLICH, (kindlich) *adj. & adv. Comp.* kindlicher, *Sup.* kindlichste; *Qui appartient à un enfant. it. filial, filialement, en fils.* Die kindliche Liebe, Furcht; *amour filial, crainte filiale.* Kindliche ehrerbietige Liebe gègen die Ældtern, Vôrgesezten; *la piété filiale.* Einen kindlich lieben; *aimer qn. filialement, d'un amour filial.* Seinen Vater kindlich ansehen; *regarder son père tendrement.*

Die Kindermutter, (Kindermutter) *La sage-femme, accoucheuse, matrone.* Der Kindmutterstuhl; *le siége d'accouchement.*

Die Kindschaft, (Kindschaft) *La filiation, le droit de fils.*

Die Kindtaufe, (Kindtaufe) *Le baptême. it. le repas de baptême.*

KINDERN, (kindern) *v. r.* Ich kindere - kinderte, i. h. gekindert *imper.* kindere (*peu us.*) Ins Kindbette kommen; *Accoucher. It.* Kindern, Kinderei treiben; *badiner, faire des puérilités.*

KINKHORN, (Kinkhorn) (das) *gen.* des-es *pl.* die-hörner, die Zinke; *Le cornet à bouquin, clairon. It.* das Kinkhorn; (*T. de conchyol*) *le buccin, la coqueluche, trompe marine.* Das mit Knöpfen und Knoten versehene Kinkhorn; *le buccin à tubercules, la coqueluche à nœuds, le double gâteau cuit à l'huile, le gâteau bossué cuit à l'huile.*

KINN, (Kinn) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le menton.* Ein breites, spitziges Kinn; *un menton large, pointu* Ein gespaltenes Kinn; *un menton fourchu.* Ein langes, plattes, weit herausstehendes Kinn; *un menton de buis, de galoche.* Ein doppeltes Kinn, Unterkinn; *menton double, à double étage.* Ein doppeltes Kinn machen, sich brüsten; *se rengorger. On appelle figur.* Das Kinn an einer Règenrinne; *le bec d'une gouttiere.* Das Kinn, Untermaul des Pfèrdes; *la mâchoire inférieure du cheval.*

Der Kinbacken, (Kinbacken) *La mâchoire, mandibule.* Der Unterkinbacken eines Pfèrdes; *La ganache.* Die Kinbackenbeine, *les os maxillaires.* Die Kinbackendrüsen; *les glandes maxillaires.* Der Kinbackenmuskel; *le ptérigoïdien.* Der Kinbackenzwang; *le spasme convulsif de la bouche.* Die Kinbackenzähne; *les dents mâchelières.*

Das Kingrüblein, (Kingrüblein) *La fossette.*

Die Kinkette, (Kinkette) der Kinreif; *la gourmette.* Einem Pfèrde die Kinkette anlègen, *gourmer un cheval.* Die Kinkette lôs machen; *dégourmer un cheval.*

Die Kinkettenkappe, (Kinkettenkappe) *Les morailles.*

Die Kinlade, (Kinlade) *La mâchoire.*

Der Kinriemen, (Kinriemen) *La martingale.*

KIPPE, (Kippe) (die) *gen.* der - *f. pl.* (*pop.*) *L'état d'une chose prête à perdre l'équilibre ou en danger de tomber.* Auf der Kippe stehen; *être sur le bord du précipice, prêt à tomber, à être dégradé, ruiné.* Dieser Kaufmann steht auf der Kippe; *ce marchand est prêt à faillir.* Das steht auf der Kippe, wird kippen, umkippen, *cela est trop exposé, prêt à tomber, prêt à se renverser.*

KIPPEN, (kippen) *v. n.* Ich kippe - kipte, i. h. gekippet, *impér.* kippe; (*peu us.*) *Trébucher, tomber, être renversé, pancher d'un côté, se balancer. Il se dit aussi pop. comme v. a. des œufs de pâques qu'on heurte les uns contres les autres. It.* Kippen und wippen, Kipperei treiben, mit abgesetztem oder geringlötigem Gelde verbotenen Handel treiben; *billonner; it. roguer, affoiblir la monnoie.* Das Kippen; *le billonnement.* Die Kipperei; *le billonnage.*

KIPPER, (Kipper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Kipper und Wipper; *Le billonneur, usurier; it. le faussaire, rogneur d'argent, faux monnoyeur.*

KIPKARREN, (Kipkarren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tombereau trébuchant.*

KIRCHE, (Kirche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'église, le temple, la maison de Dieu.* Eine Kirche stiften, bauen, begaben; *fonder, bâtir, doter une Eglise.* Eine Kirche einweihen; *bénir, sacrer une Eglise.* Die Pfarrkirche; *l'Eglise paroissiale.* Die Hauptkirche; *l'Eglise principale.* Die Dorfkirche; *l'Eglise de village.* In die Kirche gehen, zur Kirche gehen; *aller à l'Eglise, au temple.* In die Kirche läuten; *sonner le sermon, la messe &c.*

Kirche, *signifie aussi L'assemblée des fidèles.* Die erste Kirche; *l'Eglise primitive.* Die algemeine, christliche Kirche; *l'Eglise universelle, chrétienne.* Die römische, griechische, französische, englische, lutherische, reformirte Kirche; *l'Eglise romaine, grecque, gallicane, anglicane, luthérienne, réformée.* Die streitende, triumphirende Kirche; *l'Eglise militante, triomphante. On dit:* Seine Braut zur Kirche und Strâsse führen; *se marier publiquement, en face de l'Eglise.*

On appelle aussi Kirche, *Le clergé, état ecclésiastique comme étant plus particulièrement dévoué au Service de l'Eglise.*

Der Kirchen-ablass, (Kirchenablaß) *L'indulgence, les pardons de l'Eglise.*

Die Kirchen-agende, (Kirchenagende) *La liturgie; it. le rituel.*

Der Kirchen-ältester, Kirchenvorsteher, (Kirchenältester, Kirchenvorsteher) Kirchvater; *L'ancien de l'Eglise, père de l'Eglise, membre du consistoire, trésorier, administrateur des biens d'une Eglise.*

Das Kirchen-amt, (Kirchenamt) *L'office, la charge d'Eglise; it. le ministère ecclésiastique, consistoire, conseil, sénat ecclésiastique.*

Der

Der Kirchenbann, (Kirchenbann) *L'excommunication, anathème.* Einen in den Kirchenbann thun; *excommunier, anathématiser qn; retrancher qn de l'Eglise, de la communion des fidèles.* Die Bedrohung mit dem Kirchenbann; *menace d'excommunication.* Den Kirchenbann verkündigen; *fulminer une excommunication.* Den Kirchenbann schärfen; *réaggraver une sentence d'excommunication.* Einer der im Kirchenbann ist; *un anathème, excommunié, frappé d'anathème.* Kirchenbann, wodurch einer suspendirt und ihm die Austheilung der Sakramente untersaget wird; *l'interdit.*

Der Kirchenbau, (Kirchenbau) *La construction, le bâtiment d'une Eglise.* Die Aufsicht über den Kirchenbau haben; *avoir l'administration de la fabrique d'une Eglise.*

Das Kirchenbuch, (Kirchenbuch) *Le regître de la paroisse.* In das Kirchenbuch eintragen; *inscrire les baptêmes, mariages sur le regître de la paroisse.*

Die Kirchenbusse, (Kirchenbuße) *L'amende honorable, pénitence publique.* Öffentliche Kirchenbusse thun; *faire amende honorable.*

Der Kirchendieb, (Kirchendieb) *Le voleur d'église.* Der Kirchendiebstahl; *le sacrilège, vol d'Eglise.*

Der Kirchendiener, (Kirchendiener) *Le ministre d'Eglise, acolyte.*

Das Kirchdorf, (Kirchdorf) *Un village qui a une Eglise un village à cloches.*

Die Kirchen-einkünfte, (Kircheneinkünfte) *Les revenus d'une Eglise. Voy.* Kirchengüter.

Die Kirchenfahne, (Kirchenfahne) *Le gonfalon, la bannière.*

Das Kirchenfenster, (Kirchenfenster) *Les vitraux, vitres d'Eglise.*

Das Kirchenfest, (Kirchenfest) *La fête de la dédicace d'une Eglise; it. une fête d'Eglise, fête commandée.*

Die Kirchenfreiheit, (Kirchenfreiheit) *La franchise, liberté, immunité d'église ou ecclésiastique.*

Der Kirchenfriede, (Kirchenfriede) *L'accord, union des membres d'une église; it. l'immunité d'église.*

Der Kirchengänger, (Kirchengänger) *Qui fréquente l'église.*

Das Kirchengebäude, (Kirchengebäude) *L'édifice.* Diese prächtigen Kirchengebäude; *ces superbes églises.*

Das Kirchengebiet, (Kirchengebiet) der Kirchensprengel; *Le diocèse.*

Das Kirchengebot, (Kirchengebot) *Les loix de l'église.*

Der Kirchengebrauch, (Kirchengebrauch) die Kirchen-ordnung; *Le rit, les cérémonies de l'église.* Das Buch, darin die Kirchengebräuche enthalten sind; *le rituel.*

Das Kirchengehen, (Kirchengehen) *L'action de fréquenter les églises.*

Die Kirchengemeine, (Kirchengemeine) *La communion, paroisse.*

Die Kirchengemeinschaft, (Kirchengemeinschaft) *La communion ecclésiastique.*

Das Kirchengeräth, (Kirchengeräth) die Kirchengeräthe; *Les meubles, vaisseaux, vases, ornemens, paremens sacrés d'une l'église; argenterie d'une église.*

Das Kirchengericht, (Kirchengericht) *Le sénat ecclésiastique, consistoire.*

Der Kirchengesang, (Kirchengesang) das Kirchenlied; *Le cantique; it. la mélodie, le chant.*

Die Kirchengeschichte, (Kirchengeschichte) *L'histoire ecclésiastique, histoire de l'église.*

Das Kirchengesetz, (Kirchengesetz) *La loi ecclésiastique, loi cérémoniale.*

Ein Kirchengeschwörner, (Kirchengeschworner) *L'administrateur juré des biens d'une église.*

Das Kirchenglied, (Kirchenglied) ein Mitglied der Kirche; *Le membre d'une église, d'une communion.*

Die Kirchengüter, (Kirchengüter) *Les biens, revenus ecclésiastiques ou de l'église.* In die Kirchengüter einen Eingrif thun, sich daran vergreifen; *mettre la main à l'encensoir.* Die Einlösung veräusserter Kirchengüter; *le retrait ecclésiastique.*

Ein Kirchenheld, (Kirchenheld) *Un héros de l'église, un grand docteur de l'église.*

Das Kirchenjahr, (Kirchenjahr) *L'an ecclésiastique.*

Der Kirchenkalender, (Kirchenkalender) *L'almanac, calendrier d'église, le directoire.*

Die Kirchenkasse, (Kirchenkasse) *Le trésor de l'église.*

Der Kirchenknecht, (Kirchenknecht) *Le bedeau de l'église.*

Der Kirchenkux, (Kirchenkux) ein Kux, welcher zum Besten der Kirche gebauet wird; *La minière d'église.*

Das Kirchenlehen, (Kirchenlehen) *Le fief ecclésiastique; it. un bénéfice tenu en fief.*

Der Kirchenlehrer, (Kirchenlehrer) *Un docteur de l'église; it. les pères de l'église, les anciens peres.*

Die Kirchenmusik, (Kirchenmusik) *La musique d'église.*

Der Kirchen-orden, (Kirchenorden) *L'ordre ecclésiastique.*

Die Kirchen-ordnung, (Kirchenordnung) *Le réglement, ordre, la constitution, sanction des affaires ecclésiastiques; le rituel.*

Der Kirchenpatron, (Kirchenpatron) *Le patron, protecteur d'une église.*

Kirchenpfleger, (Kirchenpfleger) *Voy.* Kirchenältester.

Die Kirchenpfründe, (Kirchenpfründe) *Le bénéfice de l'église.*

Die Kirchenpostille, (Kirchenpostille) *Le sermonnaire, recueil de sermons.*

Der Kirchenpròbst, (Kirchenprobst) *Le prévôt ecclésiastique.*

Der Kirchenrath, (Kirchenrath) *Le consistoire, sénat ecclésiastique; it. conseiller du consistoire ecclésiastique.*

Der Kirchenraub, (Kirchenraub) *Le sacrilège, vol d'église.* Der Kirchenräuber, *Voy.* Kirchendieb.

Die Kirchenrechnung, (Kirchenrechnung) *Le compte d'église.*

Das Kirchenrecht, (Kirchenrecht) *Le droit, privilège d'église; it. le droit ecclésiastique; le droit canon, le droit canonique.*

Das Kirchenregiment, (Kirchenregiment) *Le gouvernement ecclésiastique.*

Der Kirchenrûf, (Kirchenruf) *La publication faite en chaire.*

Die Kirchensachen, (Kirchensachen) Kirchen-angelègenheiten; *Les affaires ecclésiastiques.* Geistliche Kirchen-angelègenheiten; *le spirituel de l'Eglise.* Kirchensachen, so das Kirchenrecht, die Pfründen betreffen; *matieres canoniales, bénéficiales.*

Der Kirchensatz, (Kirchensatz) *Le patronage, droit de nomination, de présentation.*

Die Kirchensatzung. (Kirchensatzung) *Le canon, la définition, sanction, loi, observance, tradition.*

Der Kirchenschatz, (Kirchenschatz) *Le trésor de l'Eglise.*

Der Kirchenschein, (Kirchenschein) *L'extrait des registres de l'Eglise.*

Der Kirchenschmuck, (Kirchenschmuck) *L'ornement, parement sacré d'une Eglise.*

Der Kirchenschutz, (Kirchenschutz) *La protection ecclésiastique.*

Der Kirchensitz, (Kirchensitz) Kirchenstuhl, Kirchenstand, Kirchenplatz; *La place dans une Eglise.*

Die Kirchenspaltung, (Kirchenspaltung) *Le schisme, la division, séparation du corps & de la communion d'une certaine religion.*

Der Kirchenstât, (Kirchenstaat) *L'état ecclésiastique; it. le patrimoine de Saint Pierre.*

Die Kirchensteuer, (Kirchensteuer) *La collecte.*

Der Kirchenstock, (Kirchenstock) *La caisse des pauvres, le tronc de l'Eglise.*

Die Kirchenstrafe, (Kirchenstrafe) *La censure ou peine ecclésiastique.*

Die Kirchenstreitigkeit, (Kirchenstreitigkeit) *La dissension en matière de religion.*

Kirchenstuhl, (Kirchenstuhl) *V.* Kirchensitz.

Der Kirchenstyl, (Kirchenstyl) (*T. de Musique*) *Le style ecclésiastique.*

Die Kirchenväter, (Kirchenväter) *Les pères de l'Eglise.*

Die Kirchenversammlung, (Kirchenversammlung) *Le concile, synode, l'assemblée d'Evêques & de Docteurs.*

Kirchenvorsteher, (Kirchenvorsteher) *Voy.* Kirchenältester.

Die Kirchenzucht, (Kirchenzucht) *La discipline, censure ecclésiastique.*

Die Kirch-eule, (Kircheule) Kauz-Eule; *La chouette.*

Die Kirchfahrt, (Kirchfahrt) *La procession à une Eglise.*

Der Kirchgang, (Kirchgang) *Les relevailles, première sortie après les couches.* Kirchgang halten, nach dem Kindbette zur Kirchen gehen; *relever de couches.* Der Kirchgang der Brautleute; *la pompe nuptiale, des nôces.*

Der Kirchgenoss, (Kirchgenoß) ein Pfarrkind; *Le paroissien.*

Der Kirchherr, (Kirchherr) Kirchenpatrôn; *Le patron. It.* Der Kirchherr, Pfarrherr; *le curé, pasteur, ministre de l'Eglise.*

Der Kirchhôf, (Kirchhof) Gottesacker; *Le cimetière; it. la place autour d'une Eglise. On dit proverb.* Hungarn ist der Deutschen ihr Kirchhof; *la Hongrie est le tombeau des Allemands.*

Ein Kirchlein, (Kirchlein) kleine Kirche; *Une petite Eglise, chapelle.*

Kirchlich, (kirchlich) *adj. & adv. Ecclésiastique, qui appartient à l'Eglise, de l'Eglise.* Der kirchliche Stand; *l'état ecclésiastique.*

Kirchmeister, (Kirchmeister) *Voy.* Kirchenältester.

Die Kirchmesse, (Kirchmesse) Kirchweihe, das Kirchweihfest; *pop.* die Kirmis; *L'anniversaire de la dédicace, de la consécration d'une Eglise; la fête d'Eglise; it. la fete du village, la foire, qui se tient à l'occasion de l'anniversaire de la dédicace d'une Eglise.* Die Kirchmesspredigt; *le prône du patron de l'Eglise.*

Der Kirchner, (Kirchner) *Le marguillier, le sacristain.*

Die Kirchnerei, (Kirchnerei) *La marguillerie, sacristie; it. la maison du marguillier.*

Die Kirchschwalbe, (Kirchschwalbe) *La grande hirondelle, hirondelle de murailles.*

Das Kirchspiel, (Kirchspiel) *La paroisse. It.* Die Pfarrkinder, Eingepfarrte; *les paroissiens.*

Der Kirchsprengel, (Kirchsprengel) *Le diocèse, département, etendue d'un évêché.*

Der Kirchtag, (Kirchtag) *Le jour de dévotion publique.*

Die Kirchthür, (Kirchthür) *La porte d'Eglise.*

Der Kirchthurm, (Kirchthurm) Glockenthurm; *Le clocher.* Die Kirchthurmspitze; *l'aiguille, flèche, cime, pointe de clocher.*

Der Kirchvater, (Kirchvater) *Le gardien du temporel d'une église, économe.*

Der Kirchwèg, (Kirchweg) der Wèg nach der Kirche; *Le chemin de l'Eglise, chemin qui va au temple.* Einem auf dem Kirchwège begègnen; *rencontrer qn. allant à l'Eglise.*

Die

Die Kirchweihe, (Kirchweihe) Einweihung der Kirche; *La dédicace de l'Eglise.*

KIRMSE, (Kirmse) *Voy.* KIRCH-MESSE.

KIRR, KIRRE, (kirr, kirre) *adj. & adv.* Zahm; *Privé. apprivoisé; it. figur. souple, doux, soumis.* Eine kirre Taube; *une pigeon privé.* Kirre werden; *s'adoucir.* Er ist recht kirre; *il est souple comme un gand.*

KIRREN, (kirren) *v. a.* Ich kirre-kirte, i. h. gekirret, *impér.* kirre; Kirre machen; *Apprivoiser; it. appâter, amorcer, attirer, leurrer une bête. On le trouve aussi comme v. n.* Kirren, knarren; *craquer, faire du bruit; it. crier.* Kirren, als eine Taube; *gémir, roucouler. V.* Girren. Eine kirrende Stimme; *une voix aigre.* Das Kirren; *le craquement.* Das Kirren einer Säge, Feile &c; *le bruit d'une scie, d'une lime.* Das Kirren des Grabstichels auf einer harten Kupferplatte; *le criquetis.* Der Kirrhahn; *le gournard, gourneau. (poisson de mer.)* Die Kirrung; *l'action d'appâter; it. le lieu où l'on appâte les bêtes sauvages; it. la nourriture, mangeaille.*

KIRSCHE, (Kirsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cerise.* Die herzförmige Kirsche; *le cœuret.* Die Waldkirsche; *la merise.* Grôsse schwarze Waldkirsche, schwarze Molkenkirsche, kleine Maulbêrkirsche; *grosse merise noire.* Die kleine bittere schwarze Vogelkirsche; *la petite merise noire.* Die gebelzte Kirsche, einfarbige Herzkirsche; *la guigne.* Grôsse schwarze Herzkirsche, schwarzes Taubenherz; *grosse guigne noire.* Die kleine schwarze Herzkirsche; *la petite guigne noire.* Die grôsse weisse Kirsche, Fleischkirsche, Eierkirsche, Agt- *ou* Bernsteinkirsche; *la grosse guigne blanche.* Die gelbe Kirsche, Wachskirsche, Lèderkirsche, Goldkirsche; *la guigne jaune, guigne de cire.* Die grôsse schwarze Glanzkirsche, schwarze Lothkirsche, Blutherzkirsche, Prinzenkirsche; *la grosse guigne noire luisante.* Die bunte Herzkirsche, Marmorkirsche; *le bigarreau.* Die grôsse rothe Marmorkirsche; *le gros bigarreau rouge.* Die grôsse weisse Marmorkirsche; *le gros bigarreau blanc.* Die kleine bunte Frühkirsche; *le petit bigarreau hâtif.* Die grôsse gemeine Marmorkirsche, Rocmonterkirsche, buntes Taubenherz; *le gros bigarreau commun, belle de rocmont, cœuret, ou cœur de pigeon.* Runde Kirschen, *ou* Weichseln; *cerises, cerises rondes.* Die weisse Sommerkirsche, Amarelle; *la petite cerise rouge précoce.* Die süsse Frühweichsel; *la cerise hâtive.* Die gemeine Weichsel *ou* Sommerkirsche; *la cerise commune.* Die Traubelkirsche, Hangelkirsche, Straussweichsel; *la cerise à trochet.* Die Heckkirsche, Büschelkirsche, Buschweichsel, Straussikirsche, flanderische Weichsel; *la cerise à bouquet.* Die Allerheiligenkirsche, Martiniweichsel; *la cerise tardive, ou de la Toussaint.* Englische Weichsel, Weichsel mit kurzem Stiel; *cerise de Montmorency à courte queue, gros gobet.* Französische Weichsel, schwarze Weichsel, kleine Montmerency; *cerise de Montmorency, petit gobet.* Grôsse weisse Belzweichsel; *grosse cerise blanche ou rouge pâle.* Holländische Weichsel; *coulards, cerise de Hollande.* Gemeine süsse Belzweichsel; *griotte commune.* Grôsse spanische Belzweichsel, portugiesische Weichsel; *griotte de Portugal.* Grôsse deutsche Belzweichsel, Spätweichsel, späte Sauerkirsche; *griotte de chaux, griotte d'Allemagne grosse cerise.* Alte Königsweichsel, grôsse Süssweichsel; *royale ancienne.* Maiweichsel, frühe Königsweichsel; *royale hâtive ou May-Duke.* Kirschweichsel; *cerise guigne. It. Voy.* Kornelkirsche, Judenkirsche, Vogelkirsche &c.

Eingemachte Kirschen ohne Kerne; *Cerises à oreilles.* Braungesottene Kirschen; *cerises au caramel.* Weiss überzuckerte Kirschen; *cerises en chemise.* Kirschen mit Streuzucker; *cerises à la nompareille.* Gestovete Kirschen; *compôte de cerises.*

On dit prov. Mit grôssen Herren ist nicht gût Kirschen essen; *Ne mangé point de cerises avec les grands seigneurs, de crainte qu'ils ne te jettent les noyaux au nez; la compagnie des grands est dangereuse.*

Der Kirschbaum, (Kirschbaum) *Le cerisier.* Der stêts blühende Kirschbaum; *le cerisier de la Toussaint, de St. Martin, cerisier tardif.* Der Herzkirschenbaum; *le guignier.* Der bunte Herzkirschenbaum; *le bigarreautier.* Der Waldkirschenbaum; *le merisier.* Der Belzweichselbaum; *le griottier.* Der niedrige canadische Kirschbaum; *le ragouminier, cerisier nain à feuilles de saule.* Welscher Kirschbaum. *Voy.* Cornelkirschbaum.

Der Kirschbeisser, (Kirschbeisser) Kirschfink; *Le gros bec.*

Der Kirschbrantewein, (Kirschbrantewein) *L'eau clairette, ratafia de cerises.*

Der Kirschgarten, (Kirschgarten) ein Garten mit Kirschbäumen; *La cerisaie.*

Das Kirschgummi, (Kirschgummi) *La gomme de cerisier.*

Der Kirschgeist, (Kirschgeist) *L'eau-de-vie de cerises.*

Das Kirschhähnchen, (Kirschhähnchen) ein Blattkäfer; *le Chrysomèle du bois de St. Lucie.*

Der Kirschholder, (Kirschholder) *V.* Kirschvogel.

Kirsch-Isopp, (Kirsch-Isopp) *V.* Heiden-Isopp.

Der Kirschkäfer, (Kirschkäfer) *Le charenson de cerises.*

Der Kirschkern, (Kirschkern) *Le noyau de cerise.*

Der Kirschlorber, (Kirschlorber) *Le laurier-cerise.*

Das Kirſchmûs, (Kirſchmus) *Les cerises, ou jus de cerises cuit en consistance conserve de cerises.*
Kirſchner, (Kirſchner) *Voy.* Kürſchner.
Der Kirſchſaft, (Kirſchſaft) *Le jus de cerises.*
Kirſchvogel, (Kirſchvogel) *V.* Gold-amſel.
Das Kirſchwaſſer, (Kirſchwaſſer) *L'eau de cerises.*
Der Kirſchwein, (Kirſchwein) *Le vin de cerises.*
Die Kirſchzeit ou Kirſchenzeit, (Kirſchzeit ou Kirſchenzeit) *La saison des cerises.*

KIRSEI, (Kirſei) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le carisel, espèce de cannevas.*

KISTE, (Kiſte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La caisse, le coffre.* Eine Reiſekiſte; *une malle, un bahut.* Eine Feuer- ou Springkiſte; *un coffre à feu.* In Kiſten einpacken; *encaisser.* Die Kiſten auspacken; *décaisser.* Der Kiſtendeckel; *le couvercle de coffre.* Das Kiſtenholz; *le bois de hêtre à faire des caisses.* Der Kiſtenmacher; *le coffretier, le bahutier.* Das Kiſtenpfand, ein bewégliches Unterpfand; *un gage meuble.* Ein Kiſtlein, kleine Kiſte; *un coffret, caisson, cassetin, une cassette.*

KITT, (Kitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; der Kütt; *Le ciment.* Der Schreinerkitt, Leimkitt; *la futée.* Glâskitt, Kitt von Kalk und Fett; *malthe.* Kitt von Kalk in Wein abgelöſcht; *maie.* Kitt der Bildhauer, aus Gyps- und Steinſtaube; *badigeon, colle de sculpteur.* Steinkitt; *colle à pierre, à marbre, mastic noir.* Kitt, *(en T. de Chym.) le lut.*

KITTEL, (Kittel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La jupe, le jupon, cotillon.* Kittel von Leinwand, den die Lakeien, Fuhrleute, Stallknechte über ihre Kleidung ziehen; *le sarot, souquenille.* Kittel der Bauren; *sarreau.* Ein Badekittel; *une veste de bain.* Ein Sterbekittel; *une veste mortuaire.* Ein Bergmanskittel; *une robe d'ouvrier aux mines.*

KITTEN, (kitten) *v. a.* Ich kitte-kittete, i. h. gekittet, *impér.* kitte; Mit Kitt verbinden; *Cimenter, mastiquer (en T. de Chym.) luter.* Mit Steinkitt kitten; *badigeonner.*

KITZE, (Kitze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Das Kitzlein; *La chatte; it. le chevreau, cabri.*

KITZEL, (Kitzel) (der) *gen.* des-s, *s. pl.* *La titillation, le chatouillement, la demangeaison; it. figur. la démangeaison, l'envie, le desir, la pétulance.* Ich will dir den Kitzel ſchon vertreiben; *je t'en ferai bien passer l'envie.* Der Kizzel ſticht euch; *l'envie vous prend, la peau vous demange.* Der Kitzelhuſten; *la toux dont le siège de l'irritation est dans le larynx.*

KITZELIG, KITZLIG, (kitzelig, kitzlig) *adj. & adv. Comp.* kitzliger, *sup.* kitzligſte; *Chatouilleux.* Ein kitzliches Pférd; *un cheval chatouilleux; it. fig.* Kizlig, bedenklich; *délicat, épineux; it. difficile.* Das iſt eine kizlige Sache; *c'est une affaire épineuse.*

KITZELN, (kitzeln) *v. a.* Ich kitzele-kitzelte, i. h. gekitzelt, *impér.* kitzele; *Chatouiller, toucher legèrement, causer du plaisir, exciter une sensation agréable.* Einen in den Seiten, an den Fuſsſohlen kitzeln; *chatouiller qu aux côtés, à la plante des pieds. On dit figur.* Einem die Ohren kitzeln; *flater qu.* Die Schmeichler rèden nur um die Ohren der Gröſsen zu kitzeln; *les flatteurs ne parlent que pour chatouiller les oreilles des Grands.* Sich über etwas kitzeln; *s'applaudir, se réjouir d'une chose.* Sich über jemandes Unglück kitzeln; *se réjouir de la mauvaise fortune d'autrui.* Das wird ihn kitzeln; *cela lui fera plaisir.* Das Kitzeln; *le chatouillement, la titillation, l'action de ...*

KIWITZ, (Kiwitz) *Voy.* KIBITZ.

KLADDE, (Kladde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le brouillon, manuel des marchands dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre ensuite au net.*

KLAFFEN, (klaffen) *v. n.* Ich klaffe-klafte, i. h. geklaffet, *impér.* klaffe; *S'entr'ouvrir, se fendre, crever, bâiller, entre-bâiller, s'étoiler. Dans les auteurs anciens on trouve aussi* Klaffen, *au lieu de* Plandern, ſchwätzen; *babiller, caqueter, jaser.* Das Klaffen, die Klaffung, Oeffnung; *l'ouverture, la fente; it. le babil, caquet.* Klaffend, von einander ſtehend; *béant, entr'ouvert, entre-baillé.*

KLÆFFEN, (kläffen) *v. n.* Ich kläffe-kläfte, i. h. gekläffet, *impér.* kläffe; Bellen; *Glapir, japper, clabauder, aboyer.* Das Kläffen; *le jappement, clabaudage, aboyement glapissement.* Ein Kläffer, ein Hund der viel bellet; *un aboyeur.*

KLAFTER, (Klafter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La brasse, toise, mesure de la longueur de deux bras étendus, qui est ordinairement de six pieds.* Eine Klafter Holz; *une corde de bois, voie de bois.* Eine Klafter nach der Länge, eine Klafterruthe; *une toise courante.* Eine Klafter ins Gevierte, eine Kreuzklafter; *une toise quarrée.* Eine Kubikklafter; *une toise cube.* Das Meſſen nach Klaftern; *le cordage.* Eine Klafter Lunte; *une brasse de mèche.* Auf ſo viel Klafter tief ankern; *mouiller sur tant de brasses.* Mit der Klafter, nach der Klafter meſſen; *toiser, mesurer à la toise.* Holz in Klafter ſetzen; *entoiser, corder, mouler du bois.*

Das Klafterholz, (Klafterholz) *Le bois de moule, bois cordé.*

Klafterig, (klafterig) *adj. & adv. De la longueur d'une brasse, d'une toise.* Zwei, dreiklafterig; *qui a deux, trois brasses ou toises de long.*

Das Klaftermâs, (Klaftermas) *La toise, la longueur d'une toise; it. la membrure, sorte de mesure dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées.*

Der

Der Klafterschlag, (Klafterschlag) (*T. de forest.*) *La taille, certaine étendue dans une forêt, destinée pour y couper le bois à brûler.* Der Klafterschläger, Holzhacker; *le bucheron.*

KLAFTERN, (klaftern) *v. a.* Ich klaftere-klafterte, i. h. geklaftert, *impér.* klaftere; In Klaftern setzen; *Entoiser, corder, mouler du bois. It.* Klaftern, nach der Klafter messen; *toiser, mesurer à la toise.*

KLAGBAR, (klagbar) *adj. & adv. Accusable, qui peut être porté en justice; en état d'être plaidé; ce qui se peut plaider.* Eine Sache klagbar machen; *porter une affaire en justice, intenter action d'une chose.*

KLAGE, (Klage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plainte, lamentation, le gémissement, regret, les pleurs.* Klagen führen, sich beklagen; *faire des plaintes.* Die Klagen der Armen; *les lamentations des pauvres. It.* Die Klage; (*T. de prat.*) *la plainte, action, poursuite, le procès, la demande.* Klage wègen erlittenen Unrechts; *action en fait de fausseté.* Eine Injurienklage; *action d'injures.* Die Gègenklage; *la récrimination.* Seine Klage vor Gericht anbringen; *faire sa demande, porter sa demande au juge, en justice.* Einen mit seiner Klage abweisen; *mettre qn hors de procès.* Eine Klage wider jemanden erhèben; *intenter action, agir contre qn, actionner qn, faire un procès.* Mit seiner Klage, Forderung abgewiesen werden; *être débouté de sa demande.* Von seiner Klage abstehen; *se désister ou se déporter de sa demande.* Klage, bei dem Besitz einer Pfründe geschützt zu werden; *la complainte.* Antwort auf die Klage; *litis-contestation. Dans qqs provinces on appelle* die Klage; *le deuil.* In der Klage seyn; *porter le deuil.*

Der Klagefall, (Klagefall) die Klag-endung; (*T. de Gramm.*) *L'accusatif.*

Die Klagefrau, (Klagefrau) *La pleureuse. Dans les funérailles des Anciens on louoit des femmes pour assister aux funérailles du mort & pour pleurer sa perte. On appelloit ces femmes* Klageweiber, *pleureuses.*

Ein Klagegedicht, (Klagegedicht) *Une élégie, un poëme élégique.*

Das Klagegeschrei, (Klagegeschrei) *Le cri lamentable, pitoyable, l'exclamation, lamentation, le gémissement, les cris plaintifs.*

Das Klagehaus, (Klagehaus) *La maison de deuil.*

Der Klageherr, (Klageherr) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs villes un juge des petits différends.*

Das Klagekleid, (Klagekleid) Trauerkleid; *L'habit de deuil.*

Das Klagelied, (Klagelied) *Un chant, air lugubre, les complaintes.* Die Klagelieder Jeremiä; *les lamentations de Jérémie.*

Die Klagerède, (Klagerede) *La plainte; it. le plaidoyer; it. l'oraison funèbre, discours funèbre sur la mort de qn.*

Die Klagesachen, (Klagesachen) *La plaidoirie.* In eine Klagesache eintrèten; *intervenir, demander d'être reçu dans une instance, dans un procès.*

Die Klageschrift, (Klageschrift) eine Schrift, welche eine Klage wider jemanden enthält; *Le plaidoyer, la plainte, demande judicaire.*

Die Klagesucht, (Klagesucht) *L'humeur plaintive, chagrine.*

Klagesüchtig, (klagesüchtig) *adj. & adv. Plaintif, chagrin, qui se plaint de tout, qui aime à se plaindre.*

Der Klagetòn, (Klageton) ein kläglicher Tòn; *Le ton plaintif.*

KLAGEN, (klagen) *v. n.* Ich klage-klagte, i. h. geklaget, *impér.* klage; *Se plaindre, faire des plaintes, se lamenter, faire des gémissemens, déplorer.* Einem Freunde sein Unglück klagen; *lamenter son malheur à son ami.* Er leidet grösse Schmerzen, ohne zu klagen; *il souffre de grandes douleurs, sans se plaindre.* Was habt ihr für Ursache zu klagen? *quel sujet avez vous, de vous plaindre.* Über Unrecht klagen; *se plaindre du tort qu'on souffre.*

Klagen, *signifie aussi se plaider contre qn, porter ses plaintes en justice.* Ich muss klagen; *il faut que j'aye recours à la justice.* Einen auf Leib und Lèben anklagen; *poursuivre qn criminellement.* Machen, dass die Gläubiger klagen; *faire intervenir les créanciers.*

It. Klagen, einem etwas klagen; *Découvrir à qn ses chagrins, ses malheurs &c. lui en faire part. On dit aussi:* Seinen verstorbenen Freund klagen; *s'affliger de la mort de son ami.* Seinen Verlust klagen; *pleurer sa perte.*

Klagen, *se dit aussi reciproq.* Sich klagen, übel auf seyn; *se trouver mal, être indisposé.* Wo klagt er sich? was thut ihm weh am Leibe? *quelle partie du corps lui fait mal? où sent-il la douleur?* Er klagt sich beständig; *il est toujours maladif, il lui manque toujours qch.* Das Klagen; *l'action de se plaindre.* Das Klagen des Volkes; *le murmure du peuple.*

KLAGEND, (klagend) *adj. & adv. Plaignant qui se plaint, se lamente.* Der klagende Theil; *le demandeur. Adv. en se plaignant, par manière de plainte, comme une personne qui se plaint.*

KLAGENS-WÈRTH, KLAGENS-WÜRDIG, (klagenswerth, klagenswürdig) *adj. & adv. Déplorable, pitoyable, digne d'être plaint, digne de regret, de pitié.*

KLÆGER, (Kläger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'accusateur, demandeur; it. le complaignant.* Die Klägerinn; *l'accusatrice, la demanderesse, complaignante.* Sich zum Kläger angèben; *se porter partie, se porter pour accusateur contre qn.*

qn. *On dit proverbialement:* Wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter; *quand personne ne se plaint, il ne faut point de juge.*

KLÆGLICH, (kläglich) *adj. & adv. Comp.* kläglicher, *sup.* kläglichste; *Pitoyable. It. plaintif, gémissant; it. déplorable, à déplorer, misérable, touchant, funeste, affligeant, douloureux, triste, lugubre, tragique.* Eine klägliche Stimme; *une voix plaintive, gémissante, lamentable.* Klägliche Briefe schreiben; *écrire des lettres lamentables, pitoyables.* Ein kläglicher Fall, eine klägliche Begèbenheit; *un cas sinistre.* Er hat ein klägliches Ende genommen; *il a fait une fin tragique.* Kläglich, kläglicher Weise; *adv. lamentablement, pitoyablement, piteusement, plaintivement, déplorablement, misérablement, funestement, tristement, d'une manière triste, affligeante, lugubre, douloureusement, dolemment, lugubrement, tragiquement.* Er weiss sein Unglück so kläglich vorzubringen, zu erzählen dass &c.; *il conte ses adversités si lamentablement, que &c.*

KLAGLOS, (klaglos) *adv.* Einen klaglôs stellen; *Absoudre qn, le décharger d'une action intentée contre lui.* Die Klaglôsstellung; *La satisfaction volontaire.*

KLAGPUNKT, (Klagpunkt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de prat.) Le chef d'accusation.*

KLAGWEISE, (klagweise) *adv. Par forme d'accusation.*

KLAMM, (klamm) *adj. & adv. (pop.)* Enge, knappe; *Etroit, qui serre trop.* Die Schuhe sind mir zu klamm; *les souliers me blessent.* Klamme Schuhe; *souliers étroits. On dit popul.* Das Geld ist klamm bei ihm; *l'argent est rare, clair semé chez lui.* Das Korn wird dieses Jahr klamm seyn; *le bled sera de defaite cette année.* Es ist jezt eine geldklamme Zeit; *il y a rareté, disette d'argent.*

KLAMMGÆLLIG, (klammgällig) *adj. & adv. (T. de Mine) Dur.* Ein klammgälliges Gestein; *un rocher dur.* Das Klamgold, gediegen Gold; *l'or massif.*

KLAMMER, (Klammer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Haken; *Le crampon, pièce de fer recourbée, à une ou plusieurs pointes, qui sert dans les ouvrages de Maçonnerie, de Charpenterie ou de Menuiserie à attacher fortement qq. ch.* Die Klammer, *(T. de charpent.) la moise. (T. de Menuis.) le valet. (T. de Maçonn.) l'ancre. (T. d'Imprim.) le crochet, les cornières. It.* Die Klammer, *(T. de Serrur.)* Das Fischband an Thüren, Fensterladen; *la fiche.* Klammer zum Einlègen beim Bauen; *le grappin.* Die Klammer auf der Welle des Drahtziehers, der Nadler; *la porte.* Die Klammer der Raketenmacher; *la chèvrette.* Die Klammer, das Balkenband; *la clef de poutre.* Gekrümmte Klammer, die Steine in den Mauren zu verbinden; *l'esse.* Eine eiserne Klammer um etwas Hölzernes; *une clef, bande de fer.* Die Grundpfähle zusammen zu hängen; *le raineau.* Die Gerinnklammern in Papiermühlen; *les encloues, enclouses.* Kleine hölzerne Klammer, die Wäsche, Bilder auf den Linien und Schnüren fest zu stecken; *le fichoir.* Eiserne Klammer zwei Balken an einander zu halten; *le tirant, harpon, la harpe.* Klammer zwei Steine an einander zu halten; *l'agraffe.* Klammer mit einem runden Kopfe; *une crampe. On appelle aussi* Klammern, *crochets, des figures courbes, pour marquer une parenthèse ou à lier ensemble deux articles.* Der Klammerhaken; *le grapin.* Die Klammersparren; *les bloches, contre-fiches.*

KLAMMERN, (klammern) *v. a.* Ich klammere, klammerte, i. h. geklammert, *impér.* klammere; Mit Klammern verwahren; *Cramponner, joindre, attacher, lier, accrocher avec des crampons, agraffer, enfermer, enclaver.*

KLÆMPNER ou KLEMPNER, (Klämpner ou Klempner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; der Blechschmid; *Le ferblantier, taillandier en fer blanc.* Das Klämpnerblech; *le fer blanc.* Die Klämpnerwâre, Klämpner-arbeit; *la taillanderie en fer blanc.*

KLANG, (Klang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Klänge; *Le ton, le son, le résonnement, retentissement.* Der Klang der Glocken; *le tintement, des cloches.* Einen Klang von sich gèben; *sonner. On dit figur.* Dis gibt den Versen einen bessern Klang ou Wohlklang; *cela rend les vers plus sonores.* Ohne Klang und Gesang abziehen; *déloger sans trompette; se retirer à la dérobée.* Einen ohne Klang und Gesang begraben; *enterrer qn. secrètement, sans solennité.* Man kent die Glocke am Klange, und den Vogel am Gesange; *(prov.) un homme se fait connoître par ses discours & par son port, & l'oiseau par son chant.*

KLANG, (Klang) *Voy.* KLINGEN.

KLAPPE, (Klappe) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Dimin.* Das Kläpchen, Kläplein; *Le clapet, espèce de soupape qui se lève & se baisse par le moyen d'une simple charnière.* Die Klappe vor einem Taubenhause, oder einem Taubenschlage; *la trappe, le volet.* Die Klappe, Windklappe, das Ventil; *la soupape.* Die Klappe an Orgelpfeifen; *la languette.* Die Klappe über den Öfnungen des Blasebalgs; *le venteau, éventeau.* Die Ærmelklappe; *l'aileron.* Die Handklappe, Mauenklappe, der Vorärmel; *le poignet.* Das Kläppchen an den Ærmeln der Geistlichen oder in der Trauer; *le bout de manches.* Die Fallklappe vor einem Lager; *l'épaulement.* Die Fliegenklappe; *le tue-mouche.*

Die Klappe in Walkmühlen; *le fouloir.* Das Kläpchen an den Adern und inneren Leibestheilen; *la valvule.* Die Klappe an Hoboien Querflöten, *la cuivrette.* Die Klappe am Pantoffel; *l'empeigne.* Die Klappenfchnecke; *la nerite, coquillage univalve.* Das Klappenventil; *la foupape.*

KLAPPEN, (klappen) *v. n.* Ich klappe-klapte, i. h. geklappet, *impér.* klappe. Einen Schall von fich geben; *claquer. It. v. a.* Einen Schall durch Schlagen und Stöfsen hervörbringen; *faire résonner en frappant.*

KLAPPER, (Klapper) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *Se dit généralement de chaque inftrument fait de deux morceaux de bois ou d'autre matière dure, qui en les battant l'un contre l'autre fait du bruit.* Die Kinderklapper; *le hochet.* Die Klapper an dem Mühlenrumpfe; *le claquet, la cliquette. On appelle auffi:* Klapper; *le marteau de porte.* Die Klapper der Nachtwächter; *la crécelle. It.* Die Klapper; *inftrument de Mufique, la caftagnette. it. le fiftre, inftrument dont les anciens fe fervoient pour battre la mefure dans les concerts.*

Die Klapperjagd, (Klapperjagd) *La chaffe à bruit, à claquet.*

Der Klappermann, (Klappermann) Klappmann; *C'eft ainfi qu'on appelle dans qqs. provinces Le quêteur d'hôpital, qui demande l'aumone, en fe faifant entendre par le bruit d'un claquet.*

Das Klappermaul, (Klappermaul) *(pop) Le caufeur, jafeur, la caufeufe, jafeufe, le caqueteur, claquedent, babillard, la babillarde.*

Die Klappermühle, (Klappermühle) *Le moulinet, petite machine femblable à un moulin à vent, qui fert de jouet aux enfants. On dit popul. d'une femme babillarde:* Ihr Maul geht wie eine Klappermühle; *fa langue va comme un cliquet de moulin.*

Die Klappernatter, (Klappernatter) *Le ferpent à fonnette.*

Die Klappernufs, (Klappernuß) Pimpernufs *La baguenaude.*

Die Klapperrofe, (Klapperrofe) *V.* Klatfchrofe, der wilde Mohn; *le coquelicot, pavot rouge.*

Die Klapperfchlange, (Klapperfchlange) *Le ferpent à fonnette, ferpent à grelots.* Das Klapperfchlangenkraut, die Klapperfchlangenwurz; *La polygala de Virginie, la racine de ferpent à fonnette.*

Die Klapperfchote, (Klapperfchote) *La crotalaire.*

Das Klapperfpiel, (Klapperfpiel) Klapperwerk; *La fripperie, vieux meubles, vielles hardes, ferraille, jouets d'enfans.*

Der Klapperftecken, (Klapperftecken) *Pièce de bois qu'on affermit à l'effieu pour diminuer le mouvement de la roue.*

Der Klapperftein, (Klapperftein) *V.* Adlerftein; *L'étite.*

Der Klapperftorch, (Klapperftorch) *La cicogne fonnante ou claquante.*

Der Klaphandfchuh, (Klaphandfchuh) *La mitaine, forte de gros gant.*

Das Klapholz, (Klapholz) *(T. foreft.) Bois de merrain, d'enfonçure.*

Der Klaphût, (Klaphut) *Le chapeau à retrouffis, à rebord.*

Die Klapmütze, (Klapmütze) *Efpèce de calotte à retrouffis.*

Das Klap-ohr, (Klapohr) *L'oreillard, cheval oreillard.*

Der Klaptifch, (Klaptifch) *La table pliante, table brifée.*

KLAPS, (Klaps) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(pop.) La claque, coup du plat de la main.* Klaps! da haft du eins! *flan! en voilà un!*

KLAPPERN, (klappern) *v. n.* Ich klappere-klapperte, i. h. geklappert, *impér.* klappere. *Faire du bruit en battant deux corps durs l'un contre l'autre.* Mit den Zähnen klappern; *claquer des dents, trembler le grelot, grelotes.* Mit den Tellern klappern; *faire du bruit avec les affiettes.* Sehet dem Pferde nach den Füfsen, ich höre dafs ein Hufeifen klappert; *regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui bat, loche.* Der Storch klappert; *la cicogne cliquete.* Das Klappern; *l'action de claquer, de faire du bruit, le claquement, cliquetis &c.* Das Klappern der Zähne; *le claquement, craquement de dents.*

KLAR, (klar) *adj. & adv. Compar.* klärer; *Sup.* klärfte. Helle, ins Gehör fallend, *clair, aigu.* Eine klare deutliche Stimme; *une voix claire.*

Klâr, *fignifie auffi Tranfparent, it. qui n'eft point troublé, it. menu, fin, fubtil, mince.* Klares Waffer; *de l'eau claire.* Ein klares Glâs; *un verre clair.* Klare Leinwand; *toile fine, claire.* Eine klare Haut; *un teint clair.* Ein klares Gold; *or pur.* Klare Wolle; *laine fine.*

Klâr, *fignifie figur. Clair, intelligible, manifefte, évident, aifé à comprendre.* Klare Begriffe; *des idées claires.* Die klare Wahrheit; *la vérité claire ou pure.* Ein klarer Beweis; *une preuve claire & évidente. it. démonftration oculaire. On dit auffi:* Einem klaren Wein einfchenken; *dire nettement fa penfée à qn; lui dire la pure vérité.*

Klâr, *(T. de marine.)* Fertig, bereit abzufahren, fègelfertig, *Prêt, en état, appareillé.* Wir find klâr; *nous fommes prêts à partir.* Er ift klâr; *il fe tient fous voiles.*

Klâr, klärlich; *adv. Clair, clairement; d'une manière claire, transparente, lumineufe, fubtile, purement & nettement, manifeftement, évidemment, diftinctement, explicitement, ocu-*

lairement, palpablement, démonstrativement, liquidement, disertement, apertement, ouvertement, exprès. Klärlich darthun; *prouver, démontrer, faire toucher une chose au doigt & à l'œil.* Ich wills euch klärlich darthun; *je vous le ferai voir papier sur table.* Den Wein klâr abziehen; *tirer le vin au clair.* Der Wein ist wieder klâr geworden; *le vin s'est rassis.* Klâr machen; *clarifier. it. figur. mettre en évidence, rendre évident, manifeste.* Die Klârmachung; *la clarification.* Klâr darthun; *faire apparoir, apparoître, faire voir évidemment, déclarer.* Eine Rechnung klâr machen; *apurer un compte.* Sich klâr machen; zum absègeln bereiten; *appareiller, s'apprêter.* Die Sègel ausbreiten, klâr machen, klariren; *déployer les voiles.* Seine Sachen klâr machen; *se dépêcher, tenir ses hardes prêtes, arranger ses affaires.*

KLARE, (Klare) (das) *gen.* des-n. *f. pl.* Das Klare wovon sanft und langsam abgiessen; *décanter, verser doucement une liqueur au fond de laquelle il s'est fait un dépot. On dit figur.* Etwas ins Klare setzen; *rendre clair, manifeste, intelligible, mettre au clair, en évidence; démêler, développer qch; donner du jour à qch.*

KLÆREN, (klären) Ich kläre-klärte, i. h. geklâret, *impér.* kläre. *(peu. us.) Blanchir.* Sich klären, klâr werden; *devenir clair. On dit aussi pop.* Die Kläre, die Feinheit; *la subtilité, finesse.*

KLARHEIT, (Klarheit) (die) *gen.* der- *f. pl. La clarté, splendeur, lueur, transparence, it. la sérénité, pureté, subtilité, finesse. it. figur. l'évidence, intelligence, perspicuité.*

KLARIN, (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le clairon, instrument de Musique.*

KLARINET, (Klarinet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *La clarinette, instrument de Musique.*

KLÆRLICH, (klärlich) *V.* KLAR, *adv.*

KLAS, (Klas) *V.* CLAS.

KLATSCH, (Klatsch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le claquement. it. la claque, le coup.* Gèbt ihm einen Klatsch auf den Hintern; *donnez lui une claque sur les fesses.* Klatsch! pitsch! patsch! *flin, flan, flic, flac!* Die Klatschbüchse: *la canonnière, jouet d'enfant.*

KLATSCHE, (Klatsche) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *Le fouet, la férule.* Die Fliegenklatsche; *le tue-mouche. On appelle figur.* Klatsche, Klätscher, Klatschmaul; *un jaseur, caqueteur, babillard, rapporteur, porte-paquet, grand parleur.* Es ist eine rechte Klatsche; *c'est une franche jaseuse, causeuse, babillarde.* Eine Stadtklatsche, Erzstaotklatsche; *une grande parleuse, caillette, gazette de quartier.*

KLATSCHEN, (klatschen) *v. n.* Ich klatsche-klatschte, i. h. geklatschet, *impér.* klatsche. *Claquer, faire du bruit.* Mit den Händen klatschen; *battre des mains, applaudir. On le trouve aussi comme v. a.* Einen klatschen, schlagen, einen Klitsch gèben; *frapper, donner une claque. it.* klatschen, plaudern; *jaser, causer, caqueter, babiller, rapporter.* Sie geht nur klatschen; *elle ne fait que rapporter.* Das Klatschen; *le claquement, battement du fouet, des mains, frappement des mains. it applaudissement. It.* das Klatschen, die Klatscherei; *le caquet, babil, rapport, dits & redits, coups de langue.* Sie sezt das ganze Haus durch ihre Klatscherei in Uneinigkeit; *elle brouille toute la maison par ses caquets.* Klatschhaft, klatschicht; *adj. & adv. Qui aime à jaser, à rapporter, à faire des rapports.*

KLATSCH-ROSE, (Klatschrose) *V.* KLAPPER-ROSE.

KLATZE, (Klatze) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *(T. de Mine.) Le moulin isolé & sans toit servant à concasser la mine.*

KLAUBE-BÜHNE, (Klaubebühne) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *(T. de Mine.) L'épluchoir.*

KLAUBEN, (klauben) *v. a. Trier, éplucher, débrouiller, mettre au net.* An einem Knochen klauben, nagen; *ronger un os. On dit figur. & pop.* An einem Dinge etwas zu klauben finden; *trouver de la difficulté à...* Er wird Zeit seines Lèbens daran zu klauben haben; *il s'en sentira toute sa vie; il aura de la peine à se tirer d'affaire.* Der Klauber, *l'éplucheur.* Ein Buchstabenklauber, Sylbenklauber, Wortklauber; *un éplucheur de phrases, syllabes, un censeur, critique, pointilleux.*

KLAUBERICHT, (Klaubericht) (das) *ou* Klauberig; *(T. de Mine) Le triage.*

KLAUDER, (Klauder) *V.* BEULE.

KLAUDIUS, (Klaudius) *Claude, nom d'homme.*

KLAUE, (Klaue) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. Die Kralle; *La griffe, ongle crochu & pointu de certains animaux, tels que le tigre, le lion, le chat &c. ou d'un oiseau de proie, comme l'épervier, le faucon.* Einem Löwen in die Klauen fallen; *tomber entre les griffes d'un lion. On appelle aussi,* Klaue, *les ergots d'un coq, la main des oiseaux de proie, les serres; it. la patte, les ongles, la corne de quelques animaux.* Gespaltene Klauen; *des ongles divisés, le pied fourchu.* Die Afterklauen der Hunde; *les éperons des chiens.* Die Afterklauen der wilden Schweine; *les gardes des sangliers.* Dem Falken die Klauen saubern; *épinceter le faucon.* Ein Falk dèm man die Klauen beschnitten; *un oiseau poltron.* Die Laufklaue, Klauenspitze an Hirschen, Rehen, &c. *la pince des cerfs, chevreuils.* Die Adlers *ou* Greifsklauen; *(T. de blason) les membres.* Klaue, *signifie fig. la main, patte, les ongles, griffes.* Mit den Klauen ergreifen, anpacken, die Klauen in etwas schlagen; *griffer, empiéter. it fig. se saisir de qch.* Was er einmal in seinen Klauen hat, das

das iſt hin; *on peut compter pour perdu ce qu'il tient une fois entre ſes griffes.* Mit den Klauen, mit den Händen anpacken; *empaumer.* Ein Hieb mit den Klauen, Ein Klauenhieb; *une griffade.*

Das Klauenfett, Klauenſchmalz; *la graiſſe des ongles du bœuf.*

Das Klauengeld, (Klauengeld) die Klauenſteuer; *Droit qu'on paye dans qqs. provinces ſur les bêtes à cornes, le pied fourché.*

Der Klauenzèhend, (Klauenzehend) *La dîme du bêtail.*

KLAUE, (Klaue) *V.* KNAUEL.

KLAUSE, (Klauſe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La cellule d'un moine, l'hermitage, caſe, demeure d'un hermite. On dit fig.* Er ſtekt immer in ſeiner Klauſe; *il eſt toujours renfermé dans ſa tannière. It.* Klauſe; *(T. de Mine) la foſſe.*

KLAUSENER, (Klauſener) (der) *gen.* des - s *pl.* die - . Der Klausner, Einſiedler; *l'hermite, ſolitaire, reclus.*

KLEBEN, (kleben) *v. n.* Ich klèbe - klèbte, i. h. geklèbet, *impér.* klèbe. Klèben bleiben; *Tenir à qch. s'attacher, être attaché, s'y prendre, y être pris.* Das Pech klèbt an den Fingern; *la poix s'attache aux doigts.* Meine Zunge klèbt mir am Gaumen; *ma langue tient à mon palais.* Die Vögel ſind an der Leimruthe klèben geblieben; *les oiſeaux ſe ſont englués.* Die Schminke klèbt ihr Fingersdick auf dem Geſichte; *elle a l'épaiſſeur d'un doigt de fard ſur le viſage.*

On dit figur. An Gott klèben; *s'attacher à Dieu, lui adhérer.* An der Welt klèben; *être attaché au monde.* Dieſe Schande bleibt immer klèben; *cette infamie demeurera à jamais, ne s'effacera point.* Er läſst die Hände gern klèben, er hat klèbrichte Hände; *il n'eſt pas ſûr, il eſt dangereux de la main, il n'a pas la main nette, il eſt ſujet à voler.* Es bleibt nichts bei ihm klèben; *il ne retient, il ne garde rien dans la mémoire.* Die Ermahnungen bleiben an ihm nicht klèben; *il ne retient pas les exhortations qu'on lui donne.* Das Klèben; *l'adheſion.* Das Klèben an dem Irdiſchen; *l'attachement aux choſes de la terre. Dans qqs. provinces on ſe ſert auſſi du mot.* Klèben, *comme v. a. au lieu de* kleiben; *coller, pâter, conglutiner. V.* Kleiben.

Klèben, *adj. & adv. (peu uſ.) Qui tient attaché.* Klèbende Zinſen, Grundzins; *rente foncière.* Geld auf klèbende Zinſen lègen, austhun; *mettre de l'argent en conſtitution.*

Das Klèbefeuer, (Klebefeuer) *Feu d'artifice, qui s'attache & brûle tout ce qu'il rencontre.*

Das Klèbegarn, (Klebegarn) das Klèbenez. *(T. de chaſſe.) La nappe pour les alouettes.*

Das Klèbekraut, (Klebekraut) *Nom générique de quelques plantes, dont les tiges & les fruits s'attachent aux habits. p. e. le grateron, rièble, glaiteron, petit glouteron, petite bardane, grappelles.*

Die Klèbekugel, (Klebekugel) *V.* Ankerkugel, *(T. d'Artific.) La balle à feu.*

Das Klèbepflaſter, (Klebepflaſter) *L'emplâtre emphractique d'Angleterre.*

Klèbericht, (klebericht) kleberig; *adj & adv.* leimicht; *Gluant, tenace, visqueux, pâteux, glutineux.* Klèberichter Schleim, klèberichte Feuchtigkeit; *la viſcoſité. On dit fig.* Er hat klèberichte Finger, ſtiehlt gern; *il a les mains crochues.*

Die Klèberigkeit, (Kleberigkeit) *La ténacité.*

Die Klèberuthe, (Kleberuthe) *La verge en gluée, le gluau.*

Die Klèbeſpindel, (Klebeſpindel) *(T. de tourn.) Le tenon.*

Das Klèbewerk, (Klebewerk) *Voy.* Kleibewerk.

Klèbewurz, (Klebewurz) *Voy.* Färberröthe.

KLEBER, (Kleber) *V.* KLEE.

KLECK, (Kleck) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. der Fleck; *La tache.* Ein Dintenkleck; *une tâche d'encre, un pâté. On dit fig. & pop.* Einem einen Kleck *ou* Schandfleck anhängen; *ternir la réputation de qu.*

KLECKBUCH, (Kleckbuch) *V.* KLADDE.

KLECKEN, (klecken) *v. n.* Ich klecke, klekte i. h. gekleckett, *impér.* klecke. Beſudeln; *Souiller, barbouiller, tacher, faire des taches, pocher, faire des pâtes. It.* Klecken, mit Lehm und Stroh eine Wand aufführen; *bouſiller V.* Kleiben. *On dit auſſi dans qqs. provinces:* Das klekt nicht; *cela ne ſuffit pas, ce n'eſt pas aſſez.* Es klecken nicht zèhn Thaler; *dix écus ne ſuffiſent pas.* Der Klecker, Farbenklecker; *le barbouilleur, broyeur d'ocre, mauvais peintre.* Der Dintenklecker; *le gâte-papier, méchant écrivain.* Der Lehmklecker, Maurer der nur Flickarbeit macht; *le bouſilleur,* Die Klekkerei; *la ſouillure, le barbouillage, bouſillage.* Kleckicht, *adj. & adv. taché, ſouillé, barbouillé.* Eine kleckichte Schrift; *une écriture pochée. On appelle* Kleckſchulden, Klitterſchulden; *des dettes criardes.*

KLEE, (Klee) *ou* Kle (der) *gen.* des Kle - es, *pl.* die - Kle - e. *Le trèfle.* Wieſenklê, grôſser Wieſenklê; *trèfle commun des prés, triolet ordinaire, trèfle vulgaire.* Ackerklê; *petit trèfle des champs, pied de lievre.* Der Fieberklê, *trèfle de marais, trèfle aquatique, trèfle de caſtor, ménianthe.* Staudenklê; *trèfle, trifolium des jardiniers, cytiſe.* Schweizerklê; *eſparcette, ſain foin, gros foin.* Steinklê, *mélilot, mirlirot.* Harzklê; *trèfle bitumineux.*

Das Klêblatt, (Kleeblatt) *La feuille de trèfle.* Wie ein Klâblatt gestaltet; *tréflé, - ée. On dit fig. de trois personnes qui se trouvent ensemble, ou qui sont en liaison d'intérêt.* Das ist ein gutes Klêblat; *c'est un bon trio.*

Klêroth, (kleeroth) *adj. & adv. rouge sale.*

Der Klêzug, (Kleezug) *(T. d'Art.) Les trèfles à fleurons.*

KLEFFEN, (kleffen) *V.* KLÆFFEN.

KLEIBEN, (kleiben) *v. a.* Ich kleibe - kleibte, i. h. gekleibet, *impér.* kleibe. *Enduire de terre grasse, torcher, murer avec du torchis. it. bousiller.* Der Kleiber, Lehmklecker; *le bousilleur.* Der Kleiberlehm; *le torchis.* Das Kleibewerk; *le bousillage, hourdage.* Das Kleibscheit; *la palette.*

KLEID, (Kleid) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er. *L'habit, vêtement, ce qui est fait pour couvrir le corps.* Ein Sommerkleid; *un habit d'été.* Ein Winterkleid; *un habit d'hyver.* Ein Trauerkleid; *un habit de deuil.* Ein reiches Kleid; *un habit riche, galonné.* Ein Oberkleid; *un habit de dessus, surtout.* Ein Unterkleid; *une veste, camisole.* Ein Arbeitskleid, Règenkleid; *un habit de fatigue.* Das Brautkleid; *un habit nuptial.* Ein Hochzeitkleid; *habit de nôces.* Ballkleid; *habit de masque.* Ein abgetragenes Kleid; *un habit usé.* Die Beinkleider; *haut de chausses.* Ein Feierkleid, Stâtskleid; *un habit de fête, de cérémonie, de parade.* Ein Jagdkleid; *un habit de chasse.* Ein Nachtkleid, Hauskleid; *un deshabillé.* Sterbe Kleider; *langes mortuaires.* Ein Alltagskleid, altägliches Kleid; *habit de tous les jours.* Ein Sonntagskleid; *un habit des dimanches.* Ein Kleid wenden lassen; *faire retourner un habit.* Dieser Schneider macht ein gutes Kleid; *ce tailleur habille bien.* Kleider anziehen, anlègen; *s'habiller, mettre ses habits.* Die Kleider ausziehen, austhun, ablègen; *se dépouiller de ses habits, se déshabiller.* Kleider anhaben, in Kleidung seyn; *être habillé. On dit prov.* Kleider machen Leute; *la belle plume fait le bel oiseau.* Die Kleider machen keinen zum Doctor; *l'habit ne fait pas le moine.*

KLEIDEN, (kleiden) *v. a.* Ich kleide - kleidete, i. h. gekleidet; *impér.* kleide. *Habiller, vêtir, faire faire un habit à qn.* Seine Diener neu kleiden; *habiller ses valets de neuf.* Sich kleiden; *s'habiller, se vêtir, mettre ses habits.* Sich in Seide kleiden; *s'habiller de soie. On dit aussi:* einen Altar, eine Kanzel kleiden; *parer un autel, une chaire.* Die Armen kleiden; *couvrir les pauvres.* Sich schön, sauber kleiden; *se mettre bien, proprement.* Sich umkleiden; *changer d'habit, d'habillement.* Wohl gekleidet, *bien mis, leste.* Übel gekleidet; *mal mis.*

Kleiden, (kleiden) *se dit aussi comme v. n. & signifie, Seoir.* Diese Farbe kleidet mich gut; *cette couleur me sied fort bien.* Diese Perücke kleidet euch gut; *cette perruque vous coëffe bien.*

Der Kleiderbarchent, (Kleiderbarchent) *La futaine, le basin.*

Der Kleiderbêsen, (Kleiderbesen) *Les vergettes.*

Die Kleiderbürste, (Kleiderbürste) *Les époussettes, vergettes pour les habits, la brosse.*

Das Kleidergemach, (Kleidergemach) Die Kleiderkammer; *La garde-robe.*

Der Kleiderhandel, (Kleiderhandel) *La friperie, le métier de fripier.* Der Kleiderhändler; *le fripier.*

Der Kleidermarkt, (Kleidermarkt) *La friperie.*

Die Kleidermode, (Kleidermode) *La mode en habits.*

Die Kleidermotte, (Kleidermotte) *La tigne, gerce.*

Ein Kleidernarr, (Kleidernarr) *Qui donne dans l'étoffe, qui aime les beaux habits outre mesure, qui dépense beaucoup en habits.*

Die Kleider-ordnug; (Kleiderordnung) *Le reglement, la constitution pour les habits; l'ordre contre le luxe, concernant le luxe des habits. On dit fig.* Das ist wider alle Kleiderordnung; *c'est contre toutes les règles.*

Die Kleiderpracht, (Kleiderpracht) *Le luxe des habits, excès en habits.*

Der Kleiderschrank, (Kleiderschrank) *L'armoire.*

Die Kleidertracht, (Kleidertracht) *La mode, façon.* Kleidertrachtgesetze, *loix somptuaires.*

Der Kleiderverwahrer, (Kleiderverwahrer) *L'inspecteur de la garde-robe.* Oberkleiderverwahrer, *le grand maître de la garde-robe.* Die Kleiderverwahrerinn; *fille de garde-robe.*

KLEIDUNG, (Kleidung) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *Le vêtement, it. la vêture des Religieux ou Religieuses. it.* Kleidung, *(T. de peint.) Voy.* Gewand. Die Kleidungsstücke; *la draperie, les habits.*

KLEIN, (klein) *adj. & adv. Comp.* kleiner, *Sup.* kleinste; *Petit, qui a peu d'étendue, peu de volume dans son genre.* Ein kleiner Hund; *un petit chien.* Ein kleiner Mensch; *un homme de petite taille.* Mit kleinen Buchstaben geschrieben; *écrit en petits caractères.*

Klein, *se dit aussi d'une quantité discrette.* Eine kleine Summe Geldes; *une petite somme d'argent.* Kleine Einkünfte; *un petit revenu.*

Klein, *se dit généralement de toutes les choses physiques ou morales qui sont moindres que d'autres dans le même genre.* Ein kleiner Geist, *un petit esprit.* Sie spielen ein kleines Spiel; *ils jouent petit jeu.* Es ist eine kleine Sache, *ou* eine Kleinigkeit;

nigkeit; *c'est peu de chose; c'est une bagatelle.* Eine kleine Meile; *une petite lieu.*

On dit aussi: Das kleine Geläute; *la petite sonnerie.* Ich habe eine kleine Bitte an euch; *j'ai une petite prière à vous faire.* Eine unendlich kleine Grösse; *(T. de mathem.) une quantité différentielle.* Ich habe kein klein Geld bei mir; *je n'ai point de monnoie sur moi.* Klein Pohlen; *la haute Pologne.* Klein Wildpret, Weidwerk; *menu gibier.* Klein Zeug, kleine Wäsche; *menu linge.* Kleiner Schrot, Dunst; *menue dragée.* Kleines Vieh; *menu bétail.* Klein Holz; *du menu bois.* Kleine Ausgaben; *menus plaisirs, frais. it.* klein, schlecht, gering; *mince.* Die Wässer werden klein; *les eaux baissent, deviennent basses, décroissent, se retirent.* Es geht klein bei ihm hèr; *les eaux sont basses chez lui, il vit pauvrement, ses facultés sont fort modiques, l'argent est clair semé chez lui.* Klein, kleiner machen; *apetisser, accourcir, écourter, amoindrir, diminuer, exténuer, rendre petit, rendre plus petit.*

Klein, *adv. Peu, petit, petitement, modiquement, menu.* Klein stossen, stampfen, reiben; *égruger, piler menu, pilonner, pulveriser.* Klein schneiden; *couper bien menu.* Klein hacken; *hacher en petits morceaux.* Das Kleinermachen; *l'apetissement, raccourcissement.* Ein klein wenig; *un petit brin, tant soit peu.* Gèbt mir nur ein klein wenig zu trinken; *donnez-moi une goutte à boire, si peu que rien.* Kurz und klein; *menu comme chair à pâté.*

Klein, *se dit aussi substantivement:* Der, die, das Kleine; *Le petit, la petite.* Da kommt der Kleine; *voilà le petit (garçon) qui vient.* Wo ist ihre Kleine? *Où est vôtre petite? (fille.)* Kleiner, komm hèr; *viens ça, petit garçon.* Der Kleine, jüngere; *le fils cadet.* Der ältere ist kleiner als der jüngere; *l'ainé est plus petit que le cadet.* Der Kleinste, die Kleinste; *le plus petit, la plus petite.* Mein kleinster Sohn; *mon fils cadet.* Die Kleine (*mieux* Kleinheit) *la petitesse.* Wer das Kleine verachtet, der kommt nicht zum Grossen; *en négligeant les petites choses, on n'arrive jamais aux grandes.* Das ist ein Kleines, *ou* eine Kleinigkeit; *cela est peu de chose.* Über ein Kleines; *en ou sous peu de temps.* Im Kleinen arbeiten; *travailler en petit.* Nach dem verjüngten Màssstabe ins Kleine bringen; *réduire au petit pied.* Sie hat ein Kleines gehabt; *elle a fait un enfant.*

Klein-ährig, (kleinährig) *adj. & adv. Qui a de petits épis.*

Klein-äugig, (kleinäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux petits, des yeux de cochon. On dit en T. de mine:* Kleinäugiger Bleyglanz; *galène à petits cubes, à petites facettes.*

Der Kleinbäcker, (Kleinbäcker) Ein Bäcker, welcher seine Wäre nur in einer kleinen öffentlichen Bank feil haben darf; *Un boulanger à échope.*

Der Kleinbauer, (Kleinbauer) *V.* Halbbauer.

Kleinblätterig, (kleinblätterig) *adj. & adv. Qui a de petites feuilles.*

Der Kleindrahtzieher, (Kleindrahtzieher) *L'ébroudeur.*

Der Kleinfärber, (Kleinfärber) *Le teinturier du petit teint.* Die Kleinfärberei; *le petit teint.*

Kleinfügig, (kleinfügig) *adj. & adv. Petit, médiocre, foible, exigu, menu, menument, médiocrement, petitement. V.* Gering, Geringschätzig. Die Kleinfügigkeit; *la petitesse, exiguité, peu de valeur, de conséquence.*

Kleinfüsig, (kleinfüßig) *adj. & adv. Qui a les pieds petits.*

Kleingedackt, (kleingedackt) *V.* Gedackt.

Kleingläubig, (kleingläubig) *adj. & adv. De petite foi, de peu de foi; it. découragé.* Die Kleingläubigkeit; *la petite foi, le peu de foi.*

Das Kleingût, (Kleingut) *Pièce d'artillerie dont le champ de lumière n'a pas l'épaisseur requise.*

Kleinhälsig, (kleinhälsig) *adj. & adv. Qui a le col petit.*

Der Kleinhändler, (Kleinhändler) *Petit mercier, détailleur, regrattier.*

Die Kleinheit, (Kleinheit) *La petitesse.*

Der Kleinklieber, (Kleinklieber) *(T. de tonnel.) Le refendeur.*

Der Kleinknecht, (Kleinknecht) *Le petit valet.*

Kleinlaut, (kleinlaut) *adj. & adv. Abattu, découragé, it. capot.* Kleinlaut werden; *perdre courage.* Kleinlaut seyn; *filer doux.*

Kleinlich, (kleinlich) *adj. & adv. Un peu petit, mince, de petite taille, petitement.* Ein kleinliches Kind; *un enfant délicat.*

Der Kleinmeister, (Kleinmeister) ein süsser Herr; *Le petit-maître.* Die Kleinmeisterei; *la petite-maîtrise.*

Die Kleinmuth, (Kleinmuth) Kleinmütigkeit, *f. pl. La pusillanimité, le découragement, manque de courage, abattement, abaissement d'esprit & de courage. it. la crainte, timidité, lâcheté, le désespoir.*

Kleinmütig, (kleinmütig) *adj. & adv. Pusillanime, découragé, abattu, accablé, qui manque de courage, timide, lâche, craintif, désespéré.* Kleinmütig machen; *décourager, intimider, abattre, déconforter, appesantir qu, faire perdre courage, l'espérance, réduire qu à l'abattement.* Kleinmütig seyn; *n'avoir plus de courage, avoir perdu le courage, être découragé.* Kleinmütig werden; *perdre courage, se décourager, se déconforter, tomber dans l'abattement d'esprit. Adv. timidement, craintivement, d'un air abattu ou découragé.*

Der Kleinſchmid, (Kleinſchmid) *Le quincaillier, qui fait toutes ſortes d'uſtenſiles, d'inſtruments de fer, comme couteaux, ciſeaux, chandeliers, mouchettes &c. &c. On y comprend le ſerrurier, taillandier, ſellier, caroſſier, lormier, éperonnier &c. &c.*

Das Kleinſilber, (Kleinſilber) Blattſilber; *L'argent en feuilles de 25 au livret.*

Kleinſpeiſig, (kleinſpeiſig) *adj. & adv. (T. de mine) A petits cubes, à petites facettes.*

Kleinſtädtiſch (kleinſtädtiſch) *adj. & adv. Bourgeois, bourgeoiſement, à la manière bourgeoiſe.* Das iſt ſehr kleinſtädtiſch; *cela eſt du dernier bourgeois.*

KLEINEN, (kleinen) *v. a.* Ich kleine - kleinte, i. h. gekleinet; *impér.* kleine; *(T. de min.) Briſer, caſſer, piler, rompre.*

KLEINIGKEIT, (Kleinigkeit) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *La bagatelle, choſe de peu de prix, & peu neceſſaire, choſe de rien, de peu de conſéquence.* Er beſchäftigt ſich mit lauter Kleinigkeiten; *il ne s'amuſe qu'à des bagatelles.* Über eine Kleinigkeit zanken; *faire querelle ſur un pied de mouche.* Ich habe eine Kleinigkeit dafür gegeben; *je l'ai eu pour un morceau de pain. On dit auſſi:* Die Sache iſt keine Kleinigkeit; *l'objet n'eſt pas à mépriſer.* Er hält das alles für Kleinigkeiten; *il traite tout cela de bagatelle.* Wir ſind nicht hier, uns mit Kleinigkeiten aufzuhalten; *nous ne ſommes pas ici pour enfiler des perles.* Kleinigkeiten; *petite oie, les bas, le chapeau, les rubans, les gants & les autres ajuſtements néceſſaires pour rendre un habillement complet.* Allerhand artige, zierliche Kleinigkeiten; *des gentileſſes, jolivettés, galanteries.* Es iſt nur eine Kleinigkeit; *ce n'eſt qu'une pure galanterie. it.* Kleinigkeiten, die von keinem Werthe ſind, *babioles. it.* Kleinigkeiten; *(T. de peint. & de ſculpt.) le détail.*

KLEINOD, (Kleinod) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Une choſe de prix, un ornement précieux, un joyau de prix.* Die Kleinode *ou* Kleinodien; *les bijous, bagues & joyaux, pierreries.* Die Reichskleinodien; *les ornemens de l'Empire. it.* Das Kleinod; *(T. de bouch.) le ſurpoids. On dit figur.* Die Geſundheit iſt ein koſtbares Kleinod, wofür man nicht genug Sorge tragen kann; *la ſanté eſt un tréſor que l'on ne ſauroit aſſez ménager.* Schleſien iſt eines der ſchönſten und koſtbarſten Kleinode in der preuſſiſchen Krone; *la Siléſie eſt un des plus beaux & des plus riches fleurons de la couronne du Roi de Pruſſe.* Es iſt ein rechtes Kleinod; *c'eſt une bague au doigt.* Ein guter Nachbar iſt ein edles Kleinod; *qui a bon voiſin, a bon matin.* Der Kleinodienhandel; *la bijouterie.* Der Kleinodienhändler; *le bijoutier.* Das Kleinodienkäſtchen; *l'écrin, la pelote de toilette.*

KLEISTER, (Kleiſter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *La colle, colle de farine, colle d'amidon; it. la pâte.* Kleiſtericht; *pâteux.*

KLEISTERN, (kleiſtern) *v. a.* Ich kleiſtere - kleiſterte, i. h. gekleiſtert; *impér.* kleiſtere; *Coller, pâter.* Zuſammenkleiſtern; *conglutiner. it.* kleiſtern, mit Kleiſter beſtreichen; *tremper de colle.* Die Kleiſterſchüſſel, der Kleiſtertiegel; *la jatte.*

KLEMM, (klemm) *adj. & adv. (pop.)* Klamm, rar, ſelten. *On dit pop.* Das Geld iſt hier ſehr klemm; *l'argent eſt bien rare ici.*

KLEMME, (Klemme) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Inſtrument pour ſerrer ou preſſer une choſe. V.* Klammer. *On dit figur.* In der Klemme ſeyn; *être à la gêne, en preſſe, être ſerré, preſſé de deux côtés, être en embaras.* Die Geldklemme, der Geldmangel; *la rareté, diſette d'argent.* Das Klemm-eiſen am Schraubeſtocke, *les mords, mâchoires d'étau.*

KLEMMEN, (klemmen) *v. a.* Ich klemme - klemmte, i. h. geklemmet; *impér.* klemme; *Preſſer, ſerrer, pincer.* Sich klemmen; *ſe ſerrer, pincer les doigts dans la feuillure d'une porte.* Ich habe mir die Finger zwiſchen der Thür geklemmet; *la porte m'a pincé les doigts.*

KLEMMIG, (klemmig) *adj & adv. (T. de mine)* feſt, hart; *dur.* Klemmig Geſtein, feſtes Gebirge; *du rocher.*

Der Klemmſchlot, (Klemmſchlot) ein kleiner Waſſergraben in den Torfländern; *Le petit foſſé dans les païs marécageux.*

KLEMPENER, (Klempener) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le ferblantier, ouvrier qui travaille en fer blanc. V.* Klampner.

KLEPPER, (Klepper) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le bidet, criquet, petit cheval de ſelle.* Ein ſpaniſcher Klepper; *un genet d'Eſpagne.* Doppelter Klepper, Pferd von mittelmäſiger Gröſse; *double bidet.* Ein ſtarker Klepper; *un bidet renforcé.* Ein Poſtklepper; *un cheval de brancard.* Ein Buſchklepper; *un bandoulier, brigand. it.* Klepper; *(T. injurieux) une petite coureuſe.* Das Klepperlehen; *un fief de plein chevalier.* Ein Klepperſattel; *une ſelle à piquer.*

KLETTE, (Klette) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La bardane, le glouteron. Plante qui croit le long des chemins.* Die kleine Klette, Spitzklette; *le petit glouteron, petite bardane.* Die Leberklette; *l'aigremoine.* Der Klettenkörbel; *le cerfeuil ſauvage.* Die Klettenſtange; *(T. d'oiſel.) la perche aux gluaux.* Sich wie eine Klette anhängen; *s'attacher comme le glouteron. On dit fig. & pop.* Jemanden eine Klette anhängen, ihm etwas Böſes nachſagen; *blâmer qn.*

KLETTEN, (kletten) *v. a.* Ich klette - klettete, i. h. geklettet; *impér.* klette; *(T. de drap.)* Die Wolle zerfaſern, und das Unreine ausleſen und ab-

abſchneiden; *éplucher la laine.* Der Kletter; *l'éplucheur.* Die Kletterinn; *l'éplucheuſe.*

KLETTERN, (klettern) *v. n.* Ich klettere - kletterte, i. b. geklettert; *impér.* klettere. Steigen; *Monter, monter main avant.* Auf einen Baum klettern; *grimper, gravir ſur un arbre.* Der Kletterer; *qui aime à grimper, qui grimpe facilement.* Die Kletterſtange; *la perche à gravir, à grimper.*

KLETTICHT, (kletticht) *adj. & adv. Couvert de glouterons. it. qui a la propriété, la qualité du glouteron.*

KLEUDER, (Kleuder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. *C'eſt ainſi qu'on appelle en Heſſe un poids de 21 livres. Dans d'autres provinces on l'appelle* Stein.

KLEY, (Kley) *ou* Klei (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *L'argile, terre graſſe.* Ein Kley-acker; *un terroir gras.* Der Kleybalken; *(T. de charpent.) le racinal d'écluſe.* Die Kley-erde; *la terre graſſe, le limon.* Kleyig; *argilleux, gras.* Ein Kley-land; [illegible]

KLEYE, (Kleye) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le ſon, la partie la plus groſſière du blé moulu.* Ungebeutelte Kleye; *du ſon gras.* Reine Kleye; *ſon ſec, ſon maigre, ſon bran, gros ſon.* Weizenkleyen; *recoupe.* Die gröbſte Kleye; *le bran de ſon.* Grieskleye, feine Kleye; *recoupe, remoulage, fleurage, remoutage.* Die Kleyen ausbeuteln; *bluter la farine pour en ſéparer le ſon.* Die Felle mit Kleye abreiben; *embrener les peaux.* Das Kleyenbier; *la petite bière.* Kleyenbrod; *pain de ſon, de gruau.* Die Kleyenbüchſe, der Schwingnapf der Nadelmacher; *le plat à vanner.* Das Kleyenmèhl; *la farine de rame, petites farines, recoupes.* Der Kleyenſtein, ſchieferiger Topfſtein; *l'ollaire feuilletée, pierre ollaire noire, talc noir.* Das Kleyenwaſſer, zum Saufen für die Pfèrde; *l'eau blanche.* Geſottenes Kleyenwaſſer; *(T. de teintur.) la liqueur.* Der Kleyenweizen, dickhülſiger Weizen; *le bled bouffi, bled ſonneux.* Kleyig, Kleye enthaltend; *qui contient du ſon.*

KLICKen, (klicken) *V.* Klecken.

KLIEB-EISEN, (Kliebeiſen) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Le fendoir, inſtrument de tonnelier.*

KLIEBEN, (klieben) *v. n. irr.* Ich kliebe - klôb, i. b. gekloben; *impér.* kliebe; *(pop.)* reiſſen, Spalte bekommen; *Se fendre, ſe fendiller. (peu uſ.) V.* Spalten; *fendre.*

KLIENT, (Klient) *V.* Client.

KLIMMEN, (klimmen) *v. a. irr.* Ich klimme - klomm, i. b. geklommen; *impér.* klimm. *On le trouve auſſi comme v. a. regul.* Ich klimme - klimmte, i. b. geklimmet; *Monter.* Auf einen Baum klimmen *ou* klettern; *grimper, gravir au haut d'un arbre, d'un mur, d'un rocher.*

KLIMPERN, (klimpern) *v. n.* Ich klimpere-klimperte, i. b. geklimpert; *impér.* klimpere; *(peu uſ.) Sonner, tinter, réſonner. it. cliqueter, faire un cliquetis, brimbaler.* Die Schlüſſel klimpern ihm an der Seite; *les clefs lui brimbalent au côté.* Er kann ein wenig auf dem Klavier klimpern; *il ſait un peu toucher le clavecin.* Das Klimpern, Geklimper; *le cliquetis, tintement.*

KLING-BOLZEN, (Klingbolzen) (der) *gen.* des - s *pl.* die - *(T. de marine) La cheville à rivet.*

KLINGE, (Klinge) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La lame, le fer de l'épée, d'un couteau &c.* Eine hohle Klinge; *une lame évuidée.* Eine wohlgehärtete Klinge; *une lame de bonne trempe.* Die Futterklinge an der Häckerlingslade; *la faucille à hacher de la paille.* Hauklinge; *lame, épée à deux tranchans.* Rappier *ou* Ballklinge; *lame de fleuret.* Die Rückenklinge; *le coutelas.* Die Stôſsklinge; *l'eſtoc, eſtocade.* Die Eſſenklinge der Schmide; *le tiſonnier.* Die Schlichtklinge der Gärber; *la lanette.* Die Klinge eines Hobels; *la mèche.* Zahnichte Klinge der [illegible] Damaſcenerklinge; *une lame d'acier de Damas.* Die Klingen *ou* Blätter einer Tuchſchère; *les planches.* Eine Klinge in ein Dègengefäſs ſtôſsen, einen Dègen zuſammenſtôſsen; *monter un épée.* Eine andere Klinge einſtôſsen; *mettre une autre lame à une épée.*

On dit figur. & en T. d'eſcrime: Die Klinge binden, niederſchlagen; *Engager, forcer l'épée de ſon ennemi.* Die Klinge ausnèhmen; *parer le coup de -.* Die Klinge dämpfen, einem ein Parmal auf die Klinge ſchlagen; *tenter, ferrer la meſure.* Seine Klinge von des Gègners ſtringirenden Klinge entlèdigen; *dégager ſon épée.* Dem Gègenpart an der Klinge liegen; *chercher le fer de ſon ennemi.* An der Klinge hinſtreichen und zugleich zuſtôſsen; *faire un coulement.* Die Stärke, Schwäche der Klinge; *le fort, le foible de l'épée.* Über die Klinge ſpringen laſſen; *faire paſſer au fil de l'épée, faire mourir par le tranchant de l'épée, faire main baſſe ſur l'ennemi.* Einen vor die Klinge fordern; *appeller qn. en duel.* Seine Sache vor der Klinge ausmachen; *vuider, démêler ſon affaire à la pointe de l'épée, l'épée à la main.* Bei der Klinge bleiben; *ne pas s'écarter de ſon ſujet, ſortir de ſon ſujet, divaguer, gauchir.*

Klinge, *ſignifie auſſi, Un vallon, eſpace de terre entre deux côteaux.*

KLINGEL, (Klingel) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. Die Schelle, das Glöcklein; *La clochette, ſonnette.* Der Klingelbeutel, Klingelſack; *la bourſe à quêter. it. la bourſe des pauvres.* Der Klingelbeutelträger, Sackelträger; *l'aumonier qui préſente le ſachet dans l'Egliſe.* Der Klingeldraht; *le fil de fer aux ſonnettes. it. V.* Knauel.

Der Klingelmann, (Klingelmann) Klingler; *Le quêteur.* Die Klingelfrau, in Hoſpitälern; *la quêteuſe.*

De

KLINGELN. (klingeln) *v. n.* Ich klingele - klingelte, i. h. geklingelt; *impér.* klingele; *Sonner la clochette, la sonnette. tinter, tirer la sonnette.* Einem klingeln, durch Klingeln herbei rufen; *appeller en sonnant, sonner pour faire venir, pour appeller qn.* Das Klingeln; *l'action de sonner la clochette.* Das Geklingele; Es ist ein ewiges Geklingele in dem Hause, *c'est une sonnerie continuelle dans cette maison.*

KLINGEN, (klingen) *v. n. irr.* Ich klinge - klang, *subj.* klänge, *perf.* i. h. geklungen; *impér.* kling. *Sonner, rendre un son, résonner, retentir.* Die Glocken klingen; *les cloches sonnent.* Die Ohren klingen; *les oreilles tintent.* Es klingt hohl; *cela sonne creux.* Gût zusammen klingen, zusammen stimmen; *s'accorder, être d'accord.* Eine Saite die falsch klingt; *une corde fausse.* Mit den Gläsern klingen; *faire tinter les verres.* *On dit figur.* Die Verse klingen gût; *ces vers paroles en est harmonieux.* [illegible] *des*

Das Klingen, (Klingen) der Klang; *Le son, retentissement.* Das Klingen einer Glocke; *le tintement d'une cloche.* Das Klingen der Ohren; *le tintement des oreilles.* Das Klingen der Gläser im Zusammenstössen; *le tintin.* Klingend; *adj. & adv. sonnant, résonnant, retentissant, sonore.* Mit klingendem Spiel; *tambour battant.* Lieblich klingend; *mélodieux.* Ein Klinggedicht, Sonnet; *un sonnet.*

KLINKE, (Klinke) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le loquet, sorte de fermeture fort simple, & qui s'ouvre ordinairement en haussant.* Die Klinke aufmachen; *ouvrir le loquet.* Klinke, die mit einer Gattung von Schlüssel aufgemacht wird; *loquet à la cordelière.* Klinke mit der Wippe; *loquet à vielle, cadole, butor, buttort.* Eine Fallklinke an den Wèberbäumen; *un loqueteau.* Ein Klinkenschloss, Schloss mit einer Klinke; *une serrure à loquet.* Das Klinkwerk; *(T. de Charpent.) l'assemblage en about.*

KLIPPE, (Klippe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le roc, rocher, la roche.* An einer Klippe scheitern; *échouer, se briser contre un roc.* Hohe, jähe Klippen; *des rochers élevés, escarpés.* Eine Steinklippe im Mêr; *un écueil.* Die blinde Klippe, Brandung; *le brisant.* Ein Gestade voll blinder Klippen; *une côte sale de bancs, de batures.* Eine steile Klippe am Ufer; *une côte en écore.* Eine Gègend, wo viele Klippen sind; *un endroit épineux.* Sich von einer Klippe entfernen; *donner rum à une roche.*

KLIPPEL, (Klippel) *V.* Klöppel, Klüppel.

KLIPPEN-BOCK, (Klippenbock) *V.* Steinbock.

KLIPPER-WARE, (Klipperware) (die) *gen.* der - *s. pl.* Kleine Blechware; *la quinquaillerie.*

KLIP-FISCH, (Klipfisch) (der) *gen.* des - es *pl.* die - e. *(pop.) La morue salée. It. la bandoullière, l'écharpe, le loup marin.*

KLIPPIG, (klippig) *adj. & adv. Plein de rochers, de roches, d'écueils; it. épineux.* Klippicht; *qui ressemble à une roche.*

KLIP-KANNE, (Klipkanne) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *(pop.) Une cruche de bois à couvercle.*

KLIP-KLEBER, (Klipkleber) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le lépas, la patelle, coquillage univalve*

KLIP-KRÂM, (Klipkram) (der) *gen.* des - es, *s. pl. La mercerie.* Ein Klipkrämer; *un mercier, regrattier.*

KLIP-SCHENKE, (Klipschenke) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, der Klipkrug; *Un petit cabaret, une taverne.*

KLIP-SCHULD, (Klipschuld) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; eine kleine Schuld; *Une dette criarde, ce qui est dû à divers créanciers, pour fournitures, &c. &c.*

KLIP-SCHULE, (Klipschule) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; [illegible] *école de permission.* Ein Klipschulmeister; *un maître de petite école.*

KLIP-TORF, (Kliptorf) (der) *gen.* des - es, *s. pl. La tourbe noire.*

KLIPWERK, (Klipwerk) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le jouet d'enfans. On appeille aussi,* Das Klipwerk; *les engins de monnoyage au marteau.*

KLIRREN, (klirren) *v. n.* Ich klirre - klirte, i. h. geklirret; *impér.* klirre; *Cliqueter, rendre un son aigu.* Das Klirren; *le cliquetis, son aigu.*

KLISTIR, (Klistir) *V.* KLYSTIR.

KLITSCH, (Klitsch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *(pop.) La claque, tape, le coup que l'on donne du plat de la main et qui rétentit.* Einem einen Klitsch gèben; *donner un coup, une claque sur les fesses.*

KLITSCHEN, (klitschen) *v. n.* Ich klitsche - klitschte, i. h. geklitschet *impèr.* klitsche; *(pop. Claquer, donner un coup de la main. it. taper, frapper des mains. it. battre des mains.*

KLITSCHIG, (klitschig) *adj. & adv.* Teigig, nicht ausgebacken; *Pâteux.* Das Brod ist klitschig; *le pain est pâteux.*

KLITTER-SCHULD, (Klitterschuld) *V.* KLIP-SCHULD.

KLOBEN, (Kloben) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Die Winde, Rolle, *(T. de mécan.) La poulie.* Der Kloben einer Schnellwage; *l'anse ou chasse d'une balance.* Der Steig-rads-kloben einer Uhr; *la potence.* Der Kloben an einer Thür; *(T. de serrur.) la gâche d'une porte.* Kloben an einem Hèbe *ou* Windezeuge; *l'artemon, carcasse, caisse de poulie, chape.* Das Eisen, so das Rad eines Klobens hält; *l'écharpe de poulie.* Die Flasche, worin die Scheiben eines Klobens befestiget sind; *le mousle.* Der Kloben, worin der

der Wagbalken hängt; *le fléau.* Worin das Wagzünglein geht; *la brayette.* Der Feilkloben; *l'étau à main.* Spitziger, zu Stiften; *étau à goupilles.* Schraubkloben; *mordache, mordant.* Reifkloben; *mordache à chanfrein.* Mit Kloben in die Höhe winden; *élever avec une poulie.* Der Kloben in einer Uhr; *le coq. On dit adverbial.* Er hat es im Kloben getroffen; *il l'a rencontré tout juste. Dans qqs. provinces on dit aussi:* Ein Kloben Flachs; *trente poignées de lin.* Ein Kloben Holz, *une buche, un éclat, quartier de bois.*

Die Kloben-arbeit, (Klobenarbeit) *L'action de tirer ou d'élever avec la poulie.*

Die Klobendeichsel, (Klobendeichsel) eine gespaltene Deichsel mit zwei Armen zu einem Pferde; *Les limons.*

Das Klobenglied, (Klobenglied) *un chaînon à attacher la chaine rompue. (T. forest.)*

Das Klobenholz, (Klobenholz) *Le bois de quartier.*

Die Klobenhütte, (Klobenhütte) Meisenhütte; *La cabane d'oiseleur.*

Der Klobenmacher, (Klobenmacher) *Le faiseur de poulies.*

Der Klobenreif, (Klobenreif) *(T. de tonnel.) Le traitoire.*

Die Klobensäge, (Klobensäge) *La scie à refendre.*

Das Klobenseil, (Klobenseil) *L'étrope.*

KLOCKE, (Klocke) *V.* GLOCKE.

KLONZ, (Klonz) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(T. de tonnel.) Le coin.*

KLOPFE, (Klopfe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Le réglet des épingliers.*

KLÖPFEL, (Klöpfel) *it.* Klöppel, Klüppel; (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le battoir, grosse palette de bois avec la quelle on bat la lessive &c. It. le tricot, gourdin, billot.* Dem Hunde einen Klöppel anhängen; *attacher un billot au col du chien.* Die Klöpfel, Trommeln und Paucken zu schlagen; *les baguettes de tambour, de timbales.* Der Klöpfel einer Glocke; *le batail, battant.* Die Klöppel zum Spitzenmachen; *les fuseaux à faire de la dentelle.*

Das Klöppelgarn, (Klöppelgarn) der Klöppelzwirn; *Le fil à dentelle.* Das Klöppelküssen; *le coussin à dentelle, à faire de la dentelle.*

Die Klöppellade, (Klöppellade) *Le coffret à dentelle.*

Die Klöppelnadel, (Klöppelnadel) *L'aiguille à dentelle.*

Das Klöppelscheit, (Klöppelscheit) *La bûchette.*

Die Klöplerinn, (Klöplerin) *La faiseuse de dentelle.*

KLÖPPELN, (klöppeln) *v. a.* Ich klöppele-klöppelte, i. h. geklöppelt. *impér.* klöple; *Faire un tissu avec les fuseaux.* Spitzen klöppeln; *faire de la dentelle, travailler à la dentelle, tricoter de la dentelle.* Das Klöppeln, *l'action de travailler à la dentelle it. le tricotage.*

KLOPFEN, (klopfen) *v. a. & n.* Ich klopfe - klopfte; i. h. geklopfet. *impér.* klopfe. *Comme v. a. il signifie battre, frapper.* Eier klopfen; *battre des œufs.* Einen auf die Finger, aufs Maul &c. klopfen; *donner sur les doigts, sur le museau, sur le nez à qn.* Hinein klopfen; *pousser, frapper pour faire entrer.* Etwas gleich, eben, platt klopfen; *planer.* Die Beulen aus einer Schüssel klopfen; *ébarber un plat.* Rund klopfen; *emboutir.* Den Gyps klein klopfen; *battre du plâtre.* Die in den gesezten Buchdruckerformen hervörstehenden Lettern niederklopfen; *taquer. It.* klopfen; *(T. de chasse.)* Das Wild durch klopfen kirre machen; *battre la campagne, débusquer la bête en battant.* Einen Hengst klopfen; *bistourner un cheval, tordre les testicules d'un cheval, en sorte qu'il soit incapable de génération. On dit figur. & proverb.* Auf den Busch klopfen, einen von weitem und unvermerkt austragen; *battre les buissons, sonder qn, lui tirer les vers du nez.* Auf den Schwanz klopfen, Schwänzelpfennige machen; *fripponner, ferrer la mule.* Den Schneider ausklopfen; *rabattre les coutures. It.* Klopfen; *frapper, heurter.* An die Thür klopfen; *heurter à la porte.* Mit einem Hammer klopfen; *cogner avec un marteau, avec un maillet. On dit aussi.* Das Herz klopft ihm; *le cœur lui bat.* Mit den Händen klopfen; *battre, frapper des mains; it. applaudir.* Das Klopfen; *L'action de frapper, le battement, frappement de mains.* Das Herzklopfen; *le battement, la palpitation de cœur.*

KLOPFER, (Klopfer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; Der Klopfer an der Hausthür, Klopfhammer; *Le marteau de porte, heurtoir; On appelle aussi.* Klopfer; *(en T. de megiss.) la batte, maillet ou plateau de bois.* Der Klopfer, Baumhacker; *le pic vert.* Die Klopfer, Treiber bei einer Jagd; *les batteurs de campagne.* Klopfer; *(T. de chapel.) le batteur de laine.* Klopfer, Klopfhammer, Korbhammer der Korbmacher; *le fer à clorre.*

Der Klopffechter, (Klopffechter) Schläger, Raufer; *Le bréteur, fradassin, brétailleur, ferrailleur, un brave, qui n'aime qu'à ferrailler.*

Das Klopfgarn, (Klopfgarn) *Le fil de coton à mèche.*

Der Klopfhengst, (Klopfhengst) *Le cheval bistourné.*

Das Klopfholz, (Klopfholz) *La batte, le battoir. it. cognoir.*

Das Klopfjagen, (Klopfjagen) *(T. de chasse.) La battue.*

Die Klopfkeule, (Klopfkeule) *Le battoir.*

Der Klopfstein, (Klopfstein) *(T. de cordonn.) la bûche.*

KLÜPPEL, (Klüppel) *V.* KLÖPFEL.

KLOS, (Kloß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Klöße; *Une motte de terre, glèbe.* Die Schafe mit Erdklößen werfen; *jetter des mottes aux brebis. It.* Klôs; (*T. de cuis.*) *une boulette de pâte, andouillette.*

KLÖSSIG, (klößig) klümpericht; *adj. & adv. Grumeleux, par tas, en monceau* Klößiges Mèhl, klößiger Teig; *farine mouillée en grumeaux, pâte, pain mal travaillé, mal levé, qui a des gruneaux de farine.*

KLOSTER, (Kloster) (das) *gen.* des-s, *pl.* die Klöster; *Le monastère, cloître, couvent.* Ein Manskloster, Mönchskloster; *un monastère d'hommes;* Ein Junfernkloster, Frauenkloster, Nonnenkloster; *un monastère, couvent de filles.* Kartheuserklôster; *cloître des chartreux, couvent de chartreux.* Ins Klôster gehen, sich ins Klôster begèben; *se retirer dans un monastère, entrer en religion, se faire religieux, embrasser la vie religieuse, quitter le monde; entrer dans l'ordre; prendre le froc, prendre le voile.* Einen ins Klôster stecken; *cloîtrer, encloîtrer, enfermer qn. dans un couvent; enfroquer qn, tondre qn, mettre une fille en religion.* Aus dem Klôster springen, das Klôsterlèben verlassen; *sortir du monastère, du couvent, sauter les murailles du couvent, quitter le froc.* Ein aus dem Klôster entsprungener Mönch; *un moine défroqué.*

Die Klôsterbère, (Klosterbeere) *La groseille verte.*

Der Klôsterbrauch, (Klosterbrauch) *La manière, coutume claustrale.*

Der Klôsterbruder, (Klosterbruder) *Le frère lai, frère convers.*

Das Klôsterfleisch, (Klosterfleisch) *Il ne se dit que figur.* Es ist ihr èben kein Klôsterfleisch gewachsen; *elle n'est pas née pour le couvent; elle ne se pique pas d'être Vestale.*

Die Klôsterfrau, (Klosterfrau) Klôsternonne; *La religieuse.*

Der Klôstergang, (Klostergang) Kreuzgang; *La voûte d'arète.*

Der Klôstergehôrsam, (Klostergehorsam) *L'obéissance, obédience.*

Die Klôstergelehrsamkeit, (Klostergelehrsamkeit) *L'érudition monacale.*

Das Klôstergelübde, (Klostergelübde) *Les vœux.* Sein Klôstergelübde leisten, ablègen; *faire ses vœux.*

Die Klôstergemeine, (Klostergemeine) *Le couvent, la communauté du couvent.*

Die Klôsterkirche, (Klosterkirche) *L'église d'un monastère, d'un couvent.*

Das Klôsterlèben, (Klosterleben) der Klôsterstand; *La vie monastique, cénobitique, la vie religieuse, vie monacale.* Das Klôsterleben erwählen; *professer la vie monastique, embrasser la vie religieuse.*

Die Klôsterleute, (Klosterleute) Mönche; *Les Moines, les religieux; les religieuses.*

Klôsterlich, (klôsterlich) *adj. & adv. Claustral, monastique, régulier, monacal.* Die klôsterliche Zucht; *la discipline claustrale, monastique. Adv. monacalement.*

Die Klôster-ordnung, (Klosterordnung) Klosterzucht; *La discipline monacale.*

Der Klôsterschaffner, (Klosterschaffner) *Le procureur, pourvoyeur du couvent.*

Der Klôstervogt, (Klostervogt) *Le juge ou bailli du couvent.*

Der Klôstervorsteher, (Klostervorsteher) *Le supérieur.*

Der Klôsterzwirn, (Klosterzwirn) *Fin fil de Brabant.*

Die Klôsterzucht, (Klosterzucht) *La discipline claustrale, monacale.*

KLOTZ, (Klotz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Klötze. *Dimin.* Das Klözchen, Klözlein. *Le tronc, billot, bloc; it. la souche.* Ein abgehauener, entblößter Klotz; *un tronc abattu.* Klotz, worauf ein Ambôs oder der Münzstempel liegt; *le sepeau.* Klotz; (*T. de min.*) Grôßer Fäustel, womit die starken Wände zersetzt werden; *la masse. It.* (*T. de blas.*) *l'écot.* Der Brillenklotz zum Schleifen optischer Gläser; *la molette. It.* Klotz, (*T. de boucher*) *le tranchoir;* (*T. de tonnel.*) *le tronchet.*

On appelle figur. Klotz, *Un homme grossier, gros lourdaut, homme stupide, insensible.* Da steht er, wie ein Klotz; *le voila planté là comme une quille. On dit prov.* Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil; *bien attaqué, bien défendu; s'il me donne des pois, je lui rendrai des fèves; à vilain, vilain & demi; à rude âne, rude ânier.*

Die Klotz-augen, (Klotzaugen) *Gros yeux, yeux hagards.*

Die Klotzbahn, (Klotzbahn) *La courte-boule, certain jeu.*

Das Klotzholz, (Klotzholz) *Le bois de compte, de moule.*

Die Klotzpumpe, (Klotzpumpe) *Une pompe à billot.*

Der Klotzschuh, (Klotzschuh) *Le sabot, socque.*

KLOTZEN *ou* **GLOTZEN**; (klotzen) *v. n.* (*peu us.*) *Faire de grands yeux, regarder avec de grands yeux.*

KLOTZIG, (klotzig) *adj. & adv.* (*pop.*) *Gros, grossier.*

KLUCKEN, (klucken) **KLUCKSEN**, **KLUCHSEN**. *V.* **GLUCKSEN**.

KLUFT, (Kluft) (die) *gen.* der-*pl.* die Klüfte; *Le creux, la cavité, l'antre, ouverture de la terre; it. la fente, crevasse, l'abime, goufre.* Sich in Klüften verbergen; *se cacher dans les cavernes, dans les creux des montagnes. On appelle aussi.* Klüfte, Kloben, Scheite von Holz; *les bu-*

bucher. It. Die Kluft, Zange, Feuerzange; *les tenailles, pincettes.* Der Kluftdamm; *les traverses d'un canal d'espace en espace.* Das Klufthholz, in Scheite geschlagenes Holz; *du bois mis en buches, des buches.*

KLÜFTIG, (flüftig) *adj. & adv. Fendu, qui a des fentes. It. (en T. de min.) qui se fend aisement.* Klüftige Felsen; *roches fendues.* Klüftiges Holz; *bois aisé, bon à fendre.*

KLUG, (flug) *adj. & adv. Compar.* klüger; *Superlat.* klügste; *Sage, prudent, sensé, qui a du bon sens, judicieux, spirituel. It. avisé, circonspect, prévoyant.* Klug, *signifie aussi Ingénieux, subtil, politique, éclairé, savant. It. fin, rusé, déniaisé, raffiné, clair-voyant. &c.* Ein kluger Rath; *un sage conseil.* Eine kluge Antwort; *une répartie spirituelle.* Ein kluger, verständiger Mann; *un homme sensé, d'esprit, de bon sens, qui a du goût, du discernement, un homme prévoyant.* Ein kluger Kopf; *un esprit fin, une bonne tête.* Eine kluge Frau; *un femme sage. On appelle pop.* Die kluge Frau; *une sorciere, magicienne, devineresse.* Der kluge Mann; *le devin, sorcier, magicien.* Zum klugen Mann gehen; *aller consulter le devin.* Die Klugen der Welt; *les sages de ce monde, du siècle.* Die klügsten Leute; *les plus sensés.* Ein Kluger thut alles mit Bedacht; *un homme prudent ne précipite rien.* Das Unglück hat ihn klug gemacht; *les malheurs l'ont rendu sage.* Ich bin mit Schaden klug geworden; *j'ai appris à vivre à mes dépens.* Wenn ihr klug seyd, so bleibt davon; *si vous êtes sage, ne vous en mêlés pas.* Ich bin nun eben so klug, bin nicht klüger, als vorhin, *j'en sais autant qu'auparavant, je n'en suis pas plus avancé, je n'en sais pas plus qu'auparavant.* Er ist mir allzuklug; *il est plus fin que moi.* Ich müsste nicht klug seyn, wenn ich so etwas thäte; *il faudroit que j'eusse perdu le sens, pour faire une semblable action.* Er ist nicht recht klug; *il a le cerveau un peu léger.*

Klug, klüglich. *adv. Sagement, prudemment, sensément, judicieusement, ingénieusement, spirituellement, politiquement, savamment, bien, discrètement, finement, habilement, adroitement, avec sagesse, prudence, d'une manière sage, prudente.*

KLÜGELN, (flügeln) *v. n.* Ich klügele - klügelte, i. h. geklügelt *impér.* klügele; *Subtiliser, raffiner, critiquer, épiloguer. éplucher, rechercher trop subtilement, trop curieusement.* Er klügelt über alles; *Il raffine sur tout, en toutes choses; il critique tout le monde.* Wer zu viel klügelt, begeht mehrentheils eine Thorheit; *qui raisonne trop, fait ordinairement une sottise. V.* Ausklügeln.

KLÜGELER, (Klügeler) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; Der Klügling; *(peu us.) Le raisonneur, pointilleux; it. le critique, épilogueur, gloseur, qui subtilise.*

KLÜGELEI, (Klügelei) (die) *gen.* der - *pl.* dieen; *L'action de subtiliser, de rechercher trop subtilement. It. la subtilité, finesse, critique, qualité de celui qui raffine trop.*

KLUGHEIT, (Klugheit) (die) *gen.* der-*f. pl.* *La sagesse, sagacité, prudence. It. le bon sens, esprit, la circonspection, précaution, prévoyance, politique, discrétion, finesse, clair-voyance, habileté, adresse.* Die wahre Klugheit besteht in der Kunst, sich glücklich zu machen; *la vraie sagesse est l'art de se rendre heureux.* Klugheit, Verstand besitzen; *avoir de l'esprit.* Klugheit lernen; *apprendre à être sage.* Arglist ist keine Klugheit; *fourbe n'est pas sagesse.*

KLÜGLICH, (flüglich) *V.* KLUG. *Adv.*

KLÜGLING, (Klügling) *V.* KLÜGELER.

KLUMP, (Klump) KLÜMPE, KLÜMPER. *V.* KLOS.

KLUMPEN, (Klumpen) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La masse, le morceau; it. le tas, amas, monceau. Dimin.* Das Klümpchen; *une petite masse, petit morceau, molécule, petit peloton.* Ein Klümpchen Salz; *un grain de sel.* Ein grösser Klumpen; *une lourde masse.* Er brachte mir einen Klumpen Gold; *il m'apporta un lingot d'or.* Ein Klumpen Häre; *un toupillon de cheveux.* Alles in einen Klumpen zusammen werfen; *mettre tout en un monceau.* In einen Klumpen zusammendrücken; *mettre en un bouchon.* Ein Erdklumpen; *une masse, un tas de terre.*

KLÜMPERN, (flümpern) *v. rec.* Ich klümpere-klümperte mich, i. h. mich geklümpert; *impér.* klümpere. *(pop.)* In Klümper zerfallen, bröckeln; *Se briser en morceaux, s'émier, s'émietter; it. se grumeler, se coaguler, se cailler.*

KLÜMPERIG, (flümperig) *adj. & adv.* Klümper enthaltend, aus Klümpern bestehend; *Grumeleux.* Klümperige Milch; *du lait grumeleux, caillé.*

KLUMPIG, KLUMPICHT, (flumpig, flumpicht) *adj. & adv. En masse, par tas, en monceaux; it. qui s'émie, qui s'émiette facilement.* Klumpenweise, häufig, überflüssig; *abondant, en abondance, en foule, en quantité. Adv. abondamment, en abondance, copieusement.* Den Thon klumpenweise aufnehmen; *lever la terre par rouleaux. (T. de potier.)*

KLUMPS-KOHL, (Klumpskohl) *Voy.* BEIS-KOHL.

KLUNKER, (Klunker) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La crotte qui s'attache aux habits, à la laine ou au poil des animaux.* Eine Dreckklunker; *une gringuenaude. On appelle aussi* die Klunker; *la houppe, assemblage de plusieurs filets de laine ou de soie, liés ensemble comme par bouquets.*

Die Klunker-erbse, (Klunkererbse) die Dolden oder Rosen-erbse; *Le pois en ombelle.*

Klunkerig, (flunferig) *adj. & adv. Crotté; plein de crotte, rempli de gringuenaudes.* Klunkerig werden; *amasser de la crotte, se crotter.*

Das Klunkermus, (Klunfermus) *La bouillie en grumeaux.*

KLÜNSE, (Klünse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Klinse, der Spalt; *La fente, crevasse, ouverture.* Klünsen, hohe Stellen in einem Strohdache; *gouttières.* Klünsicht, *adj. & adv. fendu, crevassé.*

KLUNTERMILCH, (Kluntermilch) *Voy.* Geronnene Milch; *Du lait caillé.*

KLÜPFEL, (Klüpfel) *Voy.* KLÖPFEL.

KLUPPE, (Kluppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Maulkorb, das Nasenband der Pferde; *La muselière des chevaux; it. le trébuchet, lacet, la trappe pour prendre des oiseaux. It.* Kluppe, *(T. de Serrur.) la mordache.* Kluppe zu Bändern; *mordache à liens.* Die Kluppe, worin man Knöpfe spannet, die Bankzange; *la mordache à boutons, les tenailles d'établi.* Die Kluppe, Lehre, stählerne Platte, Muster, wodurch die Schilder, Bleche, Schlüssellöcher &c. ausgehauen werden; *la moule.* Die Münzkluppe; *les étangues. On dit figur. & pop.* Er ist in der Kluppe; *il est dans l'embarras.* Einem unter die Kluppe kommen; *tomber sous les mains, au pouvoir de qn.* Wenn ich dich unter die Kluppe bekomme; *si vous tombez entre mes mains.* Ihr werdet uns schon einmal unter die Kluppe gerathen; *vous viendrez cuire à notre fou.*

KLÜPPEL, (Klüppel) *Voy.* KLÖPFEL.

KLUPPEN, (fluppen) *v. a.* Ich-kluppe-klupte, i. h. gekluppet, *impér.* kluppe; *Étreindre les bourses aux agneaux mâles pour les rendre inhabiles à saillir les brebis.* Das Kluppen; *l'action de . . .* Das Kluppengeweih, Krongehörne; *la paumure, empaumure.*

KLÜSE, (Klüse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Klüsloch, Klüsgatt; *(T de Marine) L'écubier, trou rond au côté de l'avant d'un vaisseau, par lequel on fait passer le câble pour mouiller.* Der Klüsenpfropf, Klüsgatzapfen; *le tampon d'écubiers, les allonges d'écubiers.* Die Klüsgatten mit Blei füttern; *plomber les écubiers.*

KLUTTER, (Klutter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'oiseleur) L'appeau fait avec l'écorce de bouleau.*

KLUXEN, (fluxen) *V.* GLUCKEN, GLUCKSEN.

KLYSTIER, (Klystier) (das) des-es, *pl.* die-e; *Le clystère, lavement, remède.* Sich ein Klystier setzen lassen, ein Klystier nehmen; *prendre un lavement.* Die Klystierspritze; *la seringue à clystère, à lavement.*

KNABE, (Knabe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le garçon, garçon mâle.* Ein Chorknabe; *un enfant de chœur.* Ein Schulknabe; *un écolier.* Ein Edelknabe; *un page.* Kurrendeknabe; *écolier qui va chanter par les rues pour subsister.* Ein Hirtenknabe; *un garçon pâtre.* Ein schöner, munterer Knabe; *un beau garçon, garçon qui a de la vivacité.*

Das Knaben-alter, (Knabenalter) *L'enfance, la jeunesse.*

Das Knabenkraut, (Knabenfraut) *L'orchis, satyrion. (plante)* Zweiblätteriges Knabenkraut; *orchis à deux feuilles.* Gefleckte Knabenkraut; *palme de Christ.* Das Knabenkraut, die fette Henne; *l'orpin, la grassette.*

Der Knabenschänder, (Knabenschänder) *Le pédéraste.* Die Knabenschänderei; *la pédérastie, amour honteux entre des hommes.*

Die Knabenschule, (Knabenschule) *L'école de garçons.*

Ein Knabenstreich, (Knabenstreich) *Un tour d'enfant; it. un tour de page.*

KNÆBLEIN, (Knäblein) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le petit garçon, le jeune garçon.*

KNACK, (Knack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le craquement, le son que font certains corps en craquant.* Es that einen knack; *il fit crac.* Knack, *est aussi une interjection familière, qui marque Soudain.* Knack! da wars entzwei! *le voila rompu.*

Die Knackbere, (Knackbeere) *La fraise sauvage blanche.*

Der Knacker, (Knacker) Nussknacker; *Le casse-noix, casse-noisette.*

Knackerweide, (Knackerweide) *Voy.* Brechweide.

Knackmandel, (Knackmandel) *Voy.* Krackmandel.

Knacks, (knacks) *interject. Cric-Crac.*

Die Knackwurst, (Knackwurst) *La saucisse fumée, le cervelas, la mortadelle, le saucisson, la saucisse de Westphalie.*

KNACKEN, (knacken) *v. n.* Ich knacke-knakte, i. h. geknacket, *impér.* knacke; *Craquer, faire du bruit, du fracas, craqueter, croquer.* Das Bette knakt; *le lit craque.* Mit den Fingern knacken; *faire craquer les doigts.* Es friert, dass die Ziegel knacken; *il gèle à pierres fendre. On dit figur. & pop.* Es wird bald bei ihr knacken, sie ist nahe an ihrer Entbindung; *elle est proche de son terme, elle est au point d'accoucher. On le trouve aussi comme v. a.* Haselnüsse knacken; *casser des noisettes.* Flöhe knacken; *tuer des puces.* Das Knacken; *l'action de . . . it. le craquement, le bruit que font certains corps en craquant.*

KNALL, (Knall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le fracas, grand bruit, bruit éclatant, coup éclatant, éclat.* Der Knall des Donners; *le bruit du tonnerre.* Einen Knall von sich geben; *s'éclater, faire du bruit, faire du fracas.* Die Bombe springt mit einem grossen Knall; *la bombe éclate avec un grand fracas. On dit adverbial.* Knall und Fall, auf einmal; *tout d'un coup, incontinent, sur le champ, subitement, avec*

avec précipitation. Er ward getroffen, und war Knall und Fall todt; *il reçut un coup dont il mourut sur le champ.* Bei ihm ist alles Knall und Fall; *il fait tout avec précipitation.*

Die Knallbüchse, (Knallbüchse) *La canonnière, petit bâton de sureau, dont on a ôté la moëlle, & dont les enfants se servent pour chasser par le moyen d'un piston, des petits tampons de filasse ou de papier.*

Das Knallglas, (Knallglas) *Une petite boule de verre qui se rompt avec bruit.*

Das Knallgold, (Knallgold) *L'or fulminant.*

Das Knallpulver, (Knallpulver) *La poudre fulminante.*

KNALLEN, (knallen) *v. n.* Ich knalle-knalte, i. h. geknallet, *impér.* knalle Einen Knall von sich gèben, verursachen; *Faire du bruit, éclater, s'éclater, faire du fracas, craquer, tonner.*

KNAPP, (knapp) *adj. & adv.* Fest anschliessend; *Juste, étroit, qui serre trop.* Ein knappes Kleid; *un habit étroit.* Knappe Schuhe; *souliers étroits, qui serrent le pied.*

Knapp, *signifie aussi figurément Petit, modique, médiocre, rare, pauvre, chiche, bas, qui suffit à peine.* Das Geld ist knapp bei ihm; *l'argent est court, les eaux sont basses chez lui.*

Knapp, *adv. Joliment, lestement, petitement, modiquement, médiocrément, maigrement, pauvrement, chichement, à l'étroit; it. à peine, avec peine, difficilement.* Ein Kleid, so knapp anliegt; *un habit bien serré.* Es wird wohl knapp zulangen; *à peine cela suffira.* Ich muss sehr knapp lèben; *il me faut vivre très pauvrement, chichement.* Knapp zuschneiden, zutheilen; *faire les portions bien modiques.* Sehr knapp messen; *auner bois à bois, pince à pince.* Ein zu knapp, zu kurz zugeschnittenes Kleid; *un habit trop affamé.* Einen knapp abspeisen; *tailler les morceaux bien courts à qn; tenir la mangeoire haute à qn.* Wir sind sehr knapp abgespeiset worden; *nous avons été traités bien maigrement.* Es ist besser, man behilft sich knapp, als dass man vor Armuth verhungert; *il vaut mieux vivre de ménage que mourir de pauvreté.*

KNAPPE, (Knappe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(peu us.) Le garçon de métier.* Ein Tuchknappe; *un garçon drapier.* Ein Mühlknappe; *un garçon meunier.* Ein Schildknappe, Bergknappe; *un mineur, ouvrier aux mines, qui travaille aux mines.*

KNAPPEN. (knappen) *Voy.* HINKEN.

Das Knappengericht, (Knappengericht) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces la jurisdiction ou justice des Nobles.*

Das Knappenrecht, (Knappenrecht) *(peu us.) Le présent d'un jeune compagnon aux autres ses parrains.*

Der Knappenzwang, (Knappenzwang) *L'amende qu'on impose aux compagnons de métiers.*

Der Knapheiss, (Knapheiß) junger Bergmann; *Le garçon mineur.*

Der Knapkuchen, (Knapkuchen) die Hiepe; *L'oublie.*

Der Knapsack, (Knapsack) Schnapsack; *Le havre-sac, la panetière, besace, le bissac.*

Die Knapschaft, (Knapschaft) *La société des mineurs.*

KNARPELN, (knarpeln) *v. n.* Ich knarpele-knarpelte, i. h. geknarpelt, *impér.* knarpele; *(pop.) Croquer, manger des choses qui font du bruit sous la dent.* An einem Beine knarpeln; *ronger un os.*

KNARRE, (Knarre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La crécelle, moulinet de bois qui fait un bruit aigre.*

KNARREN, (knarren) *v. n.* Ich knarre-knarte, i. h. geknarret, *impér.* knarre; *Crier, faire un bruit aigre comme celui d'une crécelle, comme les roues qui ne sont pas graissées.* Die Thür knarret; *la porte crie.* Das Knarren; *le cri.* Knarrend; *adj. & adv. qui fait un bruit aigre.* Das Knarrhuhn; *le trompette américain, (oiseau.)*

KNASTER, (Knaster) *Voy.* KANASTER.

KNASTERN, (knastern) *v. n.* Ich knastere-knasterte, i. h. geknastert, *impér.* knastere. Prasseln, knattern; *Craqueter; it. faire du bruit, du fracas, it. (T. d'artif.) peter, petiller.* Das Knastern; *le petillement. On dit pop.* Es hagelt, dass es knastert, dass es knittert und knattert; *la grêle tombe avec tant de violence, qu'elle fait un horrible fracas.* Das Salz knastert im Feuer; *le sel décrépite, petille dans le feu.*

KNAUEL, (Knauel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Knäuel; *La pelote, le peloton de fil.* Den Zwirn auf den Knäuel winden; *dévider du fil par pelotons.* Einen Knauel Wolle aufwinden; *faire un peloton de laine.* Der Knauel, das Bälglein eines Seidenwurms; *le cocon d'un ver à soye.* Knauelicht; *adj. & adv. en forme de pelote. On dit aussi pop.* Knaueln, auf einen Knauel winden; *dévider, mettre en pelotons ou en pelotes, pelotonner.*

KNAUEN, (knauen) *Voy.* NAGEN.

KNAUER, (Knauer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de Mine) Un roc vif. On appelle* knauerige Gänge; *veines ou filons de roche réfractaire.*

KNAUF, (Knauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Knäufe; *(peu us.) Le chapiteau, la partie du haut de la colonne; it. le bouton.* Der Knaufstampel; *le marteau à emboutir. (T. d'orfev.)*

KNAUPELN, (knaupeln) *v. n.* Ich knaupele-knaupelte, i. h. geknaupelt, *impér.* knaupele. Nagen, abnagen; *Ronger, p. e. un os; it. pignocher, grignoter, chipoter, manger peu, à peu.* Es ist mehr daran zu knaupeln,

peln, als zu essen; *il y a plus à éplucher qu'à manger.*

KNAUSER, (Knauser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ladre, grigou, fessemathieu, mesquin, pince-maille, vilain, barguigneur.* Er ist ein Erzknauser; *c'est un vilain cancre.* Eine Knauserinn; *une femme mesquine.* Die Knauserei, Kargheit; *la lésine, chicheté, gredinerie, ladrerie, mesquinerie, taquinerie, ténacité, vilenie, &c.* Knauserig, *adj. & adv. taquin, vilain, sordide, chichement, taquinement, sordidement.* Knauserig spielen; *carotter, grimeliner, carabiner.*

KNAUSERN, (knausern) *v. n.* Ich knausere-knauserte, i. h. geknausert *imp.* knausere. *(pop.)* Geizen, alzu sparsam seyn; *Lésiner, ménager outre mesure, économiser plus qu'il ne faut.*

KNAUST, (Knaust) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Knäuste *(pop).* *Un gros morceau de pain.*

KNÈBEL, (Knebel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Le garrot, bâton court dont on se sert pour serrer des nœuds de corde; it. le tricot, gourdin, it. billot pendu au cou d'un chien. it. baillon à la bouche, poire d'angoisse, ce qu'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de parler & crier.* Der Hirnknèbel, *le frontal.*

Der Knèbelbart, (Knebelbart) *La moustache.* Ein in die höhe gekrümmter Knèbelbart, *une barbe faite à l'escopette.* Den Knèbelbart auffetzen, aufstreichen, *relever, retrousser la moustache.*

Das Knèbel-eisen, (Knebeleisen) *Le fer à moustache.*

Der Knèbeler, (Knebeler) *V.* Garbenbinder, Das Knèbelholz, (Knebelholz) *(T. de chapel.) Le bâton à serrer, à bander qq. ch.*

Der Knèbelspiess, (Knebelspieß) *(T. de chasse) l'épieu.*

Das Knèbelwachs, (Knebelwachs) *La cire à retrousser la moustache.*

KNÈBELN, (knebeln) *v. n.* Ich knèbele-knèbelte, i. h. geknèbelt, *imp.* knèble.* *Serrer avec un bâton, avec un tricot; garrotter, étreindre.* Das Maul knèbeln; *bâillonner, mettre les morailles.* Die Stirn knèbeln; *appliquer un frontal.* Fest geknèbelt; *bien garrotté.*

KNECHT, (Knecht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le valet, serf, esclave. Il se dit ordinairement des valets de laboureur, de manant, de paysan.* Der Hausknecht; *le valet du cabaret, du logis, d'hôtellerie.* Ein Postknecht, *un postillon, valet de la poste.* Schifsknecht; *matelot, bâtelier.* Ein Schäferknecht; *un pâtre, garçon berger.* Gerichtsknecht, Stadtknecht; *archer, valet de justice.* Stückknecht; *valet d'artillerie.* Der Kriegsknecht; *le soldat.* Füssknecht; *fantassin.* Reisige Knechte; *la cavalerie.*

Knecht, *se dit aussi au lieu de l'esclave, Le serf.* Einen zum Knecht machen; *faire un esclave.* Einen Knecht frei machen; *affranchir un esclave.* Als ein Knecht geboren seyn; *être né serf, esclave.*

Knecht, *signifie aussi Garçon, compagnon.* Ein Bäckknecht; *un garçon boulanger.* Der oberste Bäckknecht, Meisterknecht; *le mitron, aide garçon boulanger, maître valet.* Brauknecht; *garçon brasseur.* Der Büttknecht in den Papiermühlen; *le plongeur.* Der Feuerknecht, in Glashütten; *L'attiseur.* Schmiedeknecht; *garçon maréchal, forgeron.* Schuhknecht; *garçon, compagnon cordonnier.*

Knecht, *se dit aussi Des différens instrumens qui servent à tenir ou à soûtenir qq. ch. Le valet.* Der grösse Knecht; *(T. de marine) le roc ou bloc d'issas, sep de drisse.* Der Pfannenknecht, die Stütze unter einer Pfanne; *le soutien.* Der Knecht, Pfeiler einer Wendeltreppe; *le pilier.* Der Knecht an einer Rame; *la batterie,* Knecht an einer Salzschaufel, *la manche.* Der Stiefelknecht; *le tire bottes.* Mantelknecht; *porte-manteau.*

On se sert aussi du mot Knecht, *comme un T. de civilité & de demission dans le style épistolaire.* Euer unterthänigster Knecht; *votre trèshumble & trèsobéissant serviteur.*

Das Knechtgeld, (Knechtgeld) die Soldatensteuer, zur Unterhaltung der Besatzungssoldaten; *Le service, l'argent pour les troupes.*

Knechtisch, (knechtisch) *adj. & adv. Servile, assujetti, assujetissant, vil, bas, abject, lâche. Adv. servilement, bassement, lâchement.* Knechtische Arbeit verrichten; *valeter.* Eine knechtische Furcht; *une crainte servile.*

Knechtlich, (knechtlich) *adj. & adv. De serviteur, de valet.* Der knechtliche Gehorsam; *l'obéissance servile.*

Die Knechts-arbeit, (Knechtsarbeit) *Le travail, service de valet, d'esclave.*

Die Knechtschaft, (Knechtschaft) *L'état de serviteur, de valet, le valetage, servage, la servitude, l'esclavage, condition servile, captivité, servilité.* In Knechtschaft gerathen; *tomber en esclavage.* Einen Leibeigenen der Knechtschaft erlassen; *affranchir un serf.* Ein der Knechtschaft Erlassener, ein Freigelassener; *un affranchi.*

Der Knechtsdienst, (Knechtsdienst) *Le service d'esclave.*

Die Knechtsgestalt, (Knechtsgestalt) geringe Gestalt; *La forme de serviteur.*

Das Knechtvieh, (Knechtvieh) *Se dit des brebis appartenantes au garçon berger.*

KNEIF, (Kneif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *On appelle ainsi Différentes sortes de couteaux.* Der Schusterkneif; *le tranchet, emporte-pièce. It.* Der Kneif *(T. de vannier) le couteau à travailler; it. (T. de jardin.) la serpe, serpette.*

KNEI.

KNEIFEN, (kneifen) *v. a. irr.* Ich kneife-knif, i. h. gekniffen, *imp.* kneif. Kneipen; *Pincer.* Mit den Nägeln kneifen *ou* kneipen; *pincer avec les ongles.* Mit Zangen kneifen; *tenailler.* Die Karten *ou* Würfel kneifen, *ou* kneipen; *piper les cartes, les dés.* Den Teig kneipen, ankneipen; *(T. de boulang.) découper la pâte.* Das Kneifen *ou* Kneipen; *l'action de pincer. It.* Der Kneifer *ou* Kneiper; *le harle huppé (oiſ. aquat.) it. le ſerpent ſerreur.*

KNEIPEN, (kneipen) *v. a.* Ich kneipe - kneipte, i. h. gekneipet, *impér.* kneipe; *Ce verbe eſt le ſynonime du verbe* kneifen; *mais dans une acception particulière il ſe dit imperſonnellement:* Es kneipt *(& non pas es* kneift*)* mich im Leibe; *j'ai des tranchées.* Mein Schuh kneipt *(& non pas* kneift*)* mich; *mon ſoulier me bleſſe.* Das Kneipen im Leibe; *les tranchées.*

Die Kneipſchenke, (Kneipſchenke) *C'eſt ainſi qu'on appelle, une gargotte, un mauvais cabaret, une taverne.*

Der Kneipwurm, (Kneipwurm) *Le coupe-bourgeon, charanſon.*

Die Kneipzange, (Kneipzange) *La pince, tenaille, les pincettes.*

KNEISS, (Kneiß) *V.* GNEISS.

KNEISSEN, (kneiſſen) *v. a.* Ich kneiſſe - kneiſte, i. h. gekneiſſet, *impér.* kneiſſe; *(T. de megiſſ.)* Die Häre von den Fellen abſchaben; *dépiler les peaux.* Das Kneis-eiſen; *le couteau ſourd.*

KNÈTEN, (kneten) *v. a.* Ich knète - knètete, i. h. geknètet, *impér.* knète; *Petrir, paîtrir.* Den Teig nochmals knèten und Mèhl nachſchütten; *repétrir, renforcer de la pâte.* Den Thon knèten, durchknèten; *(T. de pot.) voquer.* Den Teig von der rechten zur linken knèten; *contre-fraſer.* Übel geknètetes Brod; *pain-pâteux.* Wohlgeknètete und gewaſchene Butter; *du beurre refait.* Das Knèten; *l'action de pétrir.* Der Knèttrog, Backtrog; *la huche.* Der Knèter; *le garçon boulanger qui pétrit la pâte.* Das Knètſcheit; *la palette.*

KNEUL, (Kneul) *V.* KNAUEL.

KNICK, (Knick) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(pop.)* Der Riſs, Spalt. *La fente, félure, froiſſure.* Dieſes Glâs, dieſer Topf hat einen Knick; *il y a une fente ou felure à ce verre, à ce pot.*

KNICK, (Knick) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; Das Knickicht; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. provinc. une haie vive entrelacée.* Das Knickholz; *les brouſſailles.*

It. Knick, *interject. Pour marquer le ſon, le bruit que fait une choſe qu'on caſſe.* Knick! knack! *Cric-crac!*

KNICKEN, *v. n.* Ich knicke - knikte, i. h. geknikt, *impér.* knicke; *Eclater, faire un bruit en ſe caſſant. It. ſe fêler.* Knicken; *ſignifie auſſi; fléchir le genou en faiſant un faux-pas.*

It. Knicken, *v. a. Caſſer, briſer, écraſer. It. caſſer à demi.* Eine Laus knicken; *écraſer, tuer un pou.* Einen Hafen knicken; *rompre le cou à un lièvre.* Das knicken, *l'action de -*

KNICKER, (Knicker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le ménager, mesquin, qui craint la dépenſe, pince-maille, avare, ladre, tenant, taquin, regrattier; it. barguigneur.* Ein Lauſeknicker; *un pouilleux, pouacre.*

KNICKEREI, (Knickerei) (die) *gen.* der - *pl.* die-en; *La ladrerie, vilenie, mesquinerie, taquinerie, avarice, léſine.*

KNICKERIG, (knickerig) *adj. & adv.* Geizig, filzig; *Chiche, épargnant, mesquin, tenant, taquin, vilain, ſerré, reſſerré. Adv. chichement, vilainement, ladrement, mesquinement.*

KNICKS, (Knicks) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La génuflexion, le fléchiſſement de genoux, la révérence.* Einen Knicks machen; *faire une révérence, - une génuflexion.*

KNICKSEN, (knickſen) *v. n.* Ich knickſe - knikſte, i. h. geknikſet, *impér.* knikſe; Einen Knicks eine Kniebeugung machen; *Faire une révérence, une génuflexion.*

KNIE, (Knie) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le genou.* Die Knie beugen; *fléchir le genou, faire une génuflexion.* Mit gebogenen Knien und eingezogenen Füſsen, in kurzen Steigbügeln reiten; *aller à cheval à la génette.* Jemandes Knie umfaſſen; *embraſſer les genoux de qn.* Auf den Knien bèten; *prier Dieu à genoux.* Bis an die Knie im Waſſer ſtehen; *être dans l'eau jusqu'aux genoux.* Ein Pfèrd, deſſen Knie von Natur vorwärts gebogen ſind; *un cheval braſſicourt.* Ein Pfèrd mit einwärts gebogenen Knien; *un cheval jarreté.* Ein Pfèrd, deſſen Knie durch ſchwère Arbeit oder von den Spannſeilen krumm gebogen ſind; *un cheval arqué, qui a les jambes arquées.* Deſſen Knie in der Mitte kahl ſind; *cheval couronné. It.* Knie; *(T. de marine) les courbatons, courbes.* Backenknie; *joutereaux, jottereaux.* Knie unter dem Krânbalken eines Schiffes; *les ſousbarbes.* Knie, die Pflöcke, woran die Schirmtücher auf dem Verdecke ausgeſpannt werden; *les pontilles, eſpontilles. V.* Knieholz.

Das Knieband, (Knieband) *La jarretière.*

Kniebeuge, (Kniebeuge) *V.* Kniekehle.

Die Kniebeugung, (Kniebeugung) *La génuflexion, révérence.*

Die Kniebiege, (Kniebiege) Kniekèhle; *Le jarret, pli de jarret.*

Der Kniebug, (Kniebug) *Le jarret.*

Der Kniebügel, (Kniebügel) Die Kniekappe; *La genouillère.*

Der Kniebuſch, (Kniebuſch) *(T. forest.) Le taillis.*

Das Knie-eiſen, (Knieeiſen) *(T. de marine.) Les guirlandes.*

Der

Der Kniegalgen, (Kniegalgen) *La potence à bras, le coq.*

Die Kniegeige, (Kniegeige) *La viole de gambe.*

Die Kniegeſchwulſt, (Kniegeſchwulſt) *Le veſſigon, tumeur molle placée entre la corde tendineuſe qui paſſe ſur la pointe du jarret du cheval.*

Die Kniegicht, (Kniegicht) *Le gonagre.*

Der Kniegürtel, (Kniegürtel) *La jarretière.*

Der Kniehalter, (Kniehalter) *Corde qu'on attache à la tête et aux pieds des bœufs ſauvages pour les dompter.*

Das Knieholz, (Knieholz) *(T. de marin.) Le genou flamenais, joutereau.*

Kniekèhle, (Kniekehle) *V.* Kniebug.

Das Kniekůſſen, (Kniekůſſen) *Le carreau.*

Die Knielade, (Knielade) *(T. d'épinglier) La chauſſe à couper les hanſes.*

Das Knieleder, (Knieleder) *La genouillère.*

Der Knieriemen, (Knieriemen) Kniegürtel; *(T. de cordonn.) Le tire-pied.*

Die Knieröhre, (Knieröhre) *Le tuyau recourbé, coude de conduite.*

Die Knieſcheibe, (Knieſcheibe) *La palette du genou, rotule, meule.*

Die Knieſtreiche, (Knieſtreiche) *(T. de drap.) Les petites cardes.* Das Knieſtreichen; *le cardage, opération du cardage.* Der Knieſtreicher; *le cardeur qui employe les petites cardes.*

Das Knieſtück, (Knieſtück) *Le genou.* Knieſtück am Harniſch; *la genouillère. On appelle auſſi* Ein Knieſtück; *un tableau qui ne repreſente les perſonnes que juſqu'aux genoux.*

KNIEN, (knien) *v. n.* Ich knie-kniete, i h. gekniet, *impér.* knie; *S'agenouiller, ſe mettre à genoux.* Vor dem Altâr niederknien; *ſe proſterner au pied de l'autel.* Einen knien laſſen; *faire agenouiller qn. On dit fig. & en T. de drapier:* Der Faden kniet, *ou* macht ein Knie; *le fil fait un genou.* Das Knien; *l'action de ſe mettre à genoux. It. la genuflexion.* Kniend; *adj. & adv. Agenouillé, à genoux.*

KNIFF, (Kniff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coup de pince, pinçon. It. pop. la ruſe, artifice, ſupercherie, le ſtratagème.* Der Advokatenkniff; *la pratique, refuite.* Das ſchmekt nach Advokatenkniffen; *cela ſent le Robin. V.* Kneifen.

KNIPP, (Knipp) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Diminut.* das Knipchen; Der Schneller; *la croquignole.* Einem ein Knipchen ſchlagen; *claquer des doigts pour ſe moquer.* Das Knipkäulchen; *le jalet, petite boule de terre qui ſert de jouet aux enfans.* Mit Knipkäulchen ſpielen; *jouer à la foſſette.*

Die Knipſchère, (Knipſchere) *Petit ciſeau à découper des images &c. &c.* Die Kniptaſche; *l'eſcarcelle.*

KNIPS *ou* KNIRPS, (Knips *ou* Knirps) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Diminut.* Das Knipschen; *(T. de mepris.) Petit homme, bout d'homme, mirmidon.* Was iſt das für ein kleiner Knirps? *voilà un plaiſant mirmidon.*

KNIRREN, (knirren) *V.* KNARREN.

KNIRSCHEN, (knirſchen) *v. n.* Ich knirſche-knirſchte, i. h. geknirſchet. *impér.* knirſche; Mit den Zähnen knirſchen; *Craquer des dents, grincer les dents, faire craquer les dents. On le trouve auſſi comme. v. a. broyer, froiſſer, concaſſer, piler.* Das knirſchen; *le craquement, grincement; It. l'action de broyer &c.*

KNISTERN, (kniſtern) *v. n.* Ich kniſtere-kniſterte, i. h. gekniſtert. *impér.* kniſtere; *Croquer.* Das Kniſtern des Feuers; *le bruit du feu.* Das Kniſtergold, Knittergold; *le clinquant. V.* knaſtern. Kniſtern, *ſe dit auſſi du bruit que fait la chandelle en brûlant, le petillement.* Das Kniſtern, Knittern; *l'éclat, le bruit du tonnère.*

KNÖBEL, (Knöbel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'article, la jointure des doigts de la main. V.* Knöchel, *On appelle auſſi.* Knöbel; *l'ambre du troiſiéme module.*

KNOBLAUCH, (Knoblauch) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'ail ordinaire.* Die Knoblauchzwiebel; *la tête d'ail.* Die Knoblauchszehe; *la gouſſe d'ail.* Ein Büſchel Knoblauch, *une botte d'ails.* Ein Braten, der mit Knoblauch geſpikt iſt; *un rôti piqué d'ail.* Knoblauchsbrühe; *ſauce à l'ail, aillade.* Das Knoblauchkraut; *la plante d'ail. herbe aux ails.* Die Knoblauchsmittwoche, der Knoblauchstag; *c'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. le mercredi d'après la pentecôte.*

KNÖCHEL, (Knöchel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le nœud, l'article, la jointure des doigts de la main.* Der Knöchel, Knorren am Fuſse; *la malléole, cheville du pied. It. l'aſtragale, un des os du talon. En T. d'Anat. on appelle* die Knöchel; *la phalange, les os qui compoſent les doigts de la main & du pied.* Das Knöchelchen, Knöchlein; *l'oſſelet.*

KNOCHEN, (Knochen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'os, partie du corps de l'animal la quelle eſt dure, ſolide, compacte, deſtituée de ſentiment & qui ſert à attacher, à ſoutenir toutes les autres parties.* Der Knochen am dicken Bein; *le fémur, l'os de la cuiſſe.* Todtenknochen, Gebeine; *des oſſemens.* Ein Markknochen; *un ſavouret.* Die Erzeugung der Knochen; *l'oſtéogénie.* An einem Knochen nagen, *ronger un os.* Der Splitter eines zerbrochenen Knochens; *l'eſquille d'un os.* Die Knochen herausnèhmen, *déſoſſer.* In Knochen verwandeln; *oſſifier.* In Knochen verwandelt werden; *s'oſſifier.* In Knochen verwandelnde Eigenſchaft; *la qualité de s'oſſifier.* Es iſt nichts an ihm wie Haut und Knochen; *il n'a que la peau & les os, il a la peau collée ſur les os.* Er iſt ſo mager, daſs man alle Knochen an ihm zählen kann, *les os lui percent la peau q'on pourroit les compter.*

Knochen-artig, (knochenartig) *adj. & adv. Oſſeux.*

Der

Der Knochenbrand, (Knochenbrand) *Maladie qui décompose les os.*

Der Knochendreher, (Knochendreher) Beindrechsler; *Le tourneur en os, en ivoire.*

Knochendürre, (Knochendürre) *adj. & adv. Décharné, extrêment maigre.*

Die Knochenfeile, (Knochenfeile) *Le râpatoir, instrument de Chirurgie.*

Der Knochenfisch, (Knochenfisch) *Le coffre, poisson-coffre.*

Der Knochenhauer, (Knochenhauer) Fleischer; *Le boucher.*

Das Knochenhaus, (Knochenhaus) Beinhaus; *Le charnier, lieu couvert, qui est auprès ou autour des Eglises, où l'on met les os des morts.*

Das Knochenhäutlein, (Knochenhäutlein) *Le périoste, membrane fine qui couvre les os.*

Der Knochenknoten, (Knochenknoten) *Le condyle, éminence des articulations.*

Die Knochenkrankheit, (Knochenkrankheit) *L'ostéocope, maladie des os.*

Der Knochenkrebs, (Knochenkrebs) Beinfrâs; *La carie.*

Die Knochenlehre, (Knochenlehre) *L'ostéologie, partie de l'anat. qui enseigne la situation, les noms &c. &c. des os du corps humain.*

Der Knochenmann, (Knochenmann) das Gerippe; *Le squelette. It. fig. la mort.*

Das Knochenmark, (Knochenmark) *La moelle, substance molle & grasse qui est contenue dans la concavité des os.*

Die Knochennaht, (Knochennaht) an der Hirnschale, *Las suture entrecoupée.*

Der Knochenspalt, (Knochenspalt) *La fissure de l'os.*

Die Knochensäge, (Knochensäge) *L'amphiomèle, instrument de Chirurgie.*

Der Knochenstein, (Knochenstein) Beinbruch; *La fracture d'os.*

Der Knochenwurm, (Knochenwurm) *Maladie qui cause des tumeurs aux parties solides des bœufs.*

KNOCHIG, (knochig) *adj. & adv.* Knochen habend, viele Knochen enthaltend; *it.* Knochicht, Knochen ähnlich; *Osseux.*

KNÖCHERN, (knöchern) *adj. & adv. D'os.* Eine knöcherne Büchse, Dose; *Une boite d'os, d'ivoire.*

KNOCKE, (Knocke) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *It.* der Knocken, *gen.* des - s, *pl.* die -; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une botte de filasse de lin serancé.*

KNÖDEL, (Knödel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; der Klöss, *Le vitelot.*

KNOLLEN, (Knollen) (der *gen.* des - s, *pl.* die -; *La masse, mole, corps informe.* Ein Knollen Blût *ou* Milch; *un grumeau de sang ou de lait.* Knollen *signifie aussi, la tumeur, tubérosité, enflure, loupe.* Knollen an Wurzeln einiger Pflanzen; *le tubercule.* Das Knollenkraut, *la réglisse sauvage.* Die Knollsucht; *la goutte nouée.*

KNOLLEN, (knollen) *v. a.* Ich knolle - knolte, i. h. geknollet, *impér.* knolle; *(T. de boulang.) Remanier la pâte.*

KNOLLIG, (knollig) *adj. & adv.* Knollen habend, Knollen ähnlich; *Tubéreux.* Knollige Wurzeln; *racines tubéreuses*; *It.* knollig, geronnen; *grumeleux.*

KNOPF, (Knopf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Knöpfe; *Le bouton de soie, d'or &c.* Ein Duzzend, zwölf Duzzend Knöpfe; *une douzaine, une grosse de boutons.* Knöpfe auffetzen, *mettre des boutons.* Knöpfe annähen; *attacher, coudre des boutons.* Sämtliche zu einem Kleide gehörige Knöpfe; *une garniture de boutons d'habit.* Mit Knöpfen besezt, versehen, *boutonné, garni de boutons. It. en T. de blas. pommeté.* Der Knopf am Zügel; *le bouton de bride.* Der Knopf an einem spanischen Rohre, auf einer Flaggen - oder Wimpelstange, auf einem Bette, am Wetterhahn; *la pomme;* Der Sattelknopf; *le pommeau de la selle.* Degenknopf; *pommeau d'epée.* Nadelknopf; *la tête de l'aiguille.* Knöpfe spinnen; *tourner des têtes.* Der Knopf, Kragen einer Geige, *le collet d'un violon.* Knopf auf den Kutschendecken, am Schranke; *la pommette.* Der Knopf auf einem Thurme, *it.* unter einem Schranke; *la boule.*

Knopf, *signifie aussi Le bouton, bourgeon que poussent les arbres & les plantes. V.* die Knospe. Die Bäume treiben Knöpfe *ou* Knospen; *les arbres poussent des boutons.*

Knopf, *signifie aussi Le nœud, enlacement fait de quelque chose de pliant, comme ruban, soie, fil, corde &c. &c.* Der Knopf an Pferdezügeln; *le nœud des rênes.* Einen Knopf in den Faden machen, *faire un nœud au bout du fil.* Einen Knopf knüpfen, zuziehen, auflösen; *nouer, serrer, dénouer. V.* Knoten.

Der Knopfdraht, (Knopfdraht) *Le fil à tête, la cannetille.* Der Knopfdrahtschneider; *le rogneur de tête.* Die Knopfdrahtspindel; *le moule à tête, à cannetille.*

Das Knopf-eisen, (Knopfeisen) die Form zu den Knopfplatten; *Le tas, emporte-pièce.*

Der Knopfgiesser, (Knopfgiesser) *Le fondeur de boutons, le faiseur de moules de boutons.*

Der Knopfhaken, (Knopfhaken) *Le tirebouton. (T. de taill.)*

Der Knopfhammer, (Knopfhammer) *Le marteau à emboutir, instrument de l'orfevre.*

Das Knopfholz, (Knopfholz) *La planchette, des épingliers.*

Das Knopfloch, (Knopfloch) *La boutonnière.*

Der Knopfmacher, (Knopfmacher) *Le boutonnier.* Die Knopfmacherwâre; *La boutonnerie.*

Die Knopfnadel, (Knopfnadel) Stecknadel; *L'épingle.*

Das Knopfrad, (Knopfrad) *Le rouet à préparer le fil à tête.*

Das Knopfregal, (Knopfregal) (*T. d'orgues*) *Le jeu de régale dont les tuyaux sont pommettés.*

Die Knopfrose, (Knopfrose) *La rose à grand bouton.*

Die Knopfschêre, (Knopfschere) *Les ciseaux camards des épingliers.*

Die Knopfseide, (Knopfseide) *La soie à boutons.*

Die Knopfspindel, (Knopfspindel) *Le tour à fil de tête.*

Der Knopfspinner, (Knopfspinner) *Le coupeur de têtes, tourneur de têtes.*

KNÖPFCHEN, (Knöpfchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Knöpflein; *Le petit bouton.* Das Hemdeknöpfchen; *le bouton de chemise.*

KNÖPFELN, (knöpfeln) *v. a.* Ich knöpfle-knöpfelte, i. h. geknöpfelt, *impér.* knöpfle; *Piquer ou faire des points.*

KNÖPFEN, (knöpfen) *v. a.* Ich knöpfe-knöpfte, i. h. geknöpfet, *impér.* knöpfe; *Boutonner.* *V.* Aufknöpfen, zuknöpfen &c. &c.

KNÖPFIG, (knöpfig) *V.* KNOTIG.

KNÖPFLEIN, (Knöpflein) *V.* KNÖPFCHEN.

KNÖPPEL, KNÖPPELN, (Knöppel, Knöppeln) *V.* KLÖPFEL, KLÜPPEL, KLÜPPELN.

KNOPPER, (Knopper) *V.* GALL-APFEL.

KNOPPER-EISEN, (Knoppereisen) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* (*T. de forg.*) *Le carrillon, fer de carrillon.*

KNOPPER-HAMMER, (Knopperhammer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-hämmer; *Le marteau à forger le fer de carrillon. It. la forge à fer de carrillon.*

KNOPPER-STÜCK, (Knopperstück) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Une pièce de fer de carillon.*

KNORPEL, (Knorpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*T. de Anat.*) *Le cartilage. C'est une partie blanche, dure, élastique, polie, privée de sentiment, qui se trouve surtout aux extrémités des os.* Der schildförmige Knorpel an der Luftröhre; *le cartilage scutiforme, thyroïde; pomme, morceau d'Adam.* Schwêrtförmiger Knorpel am Brustbeine; *la fourchette, le cartilage xiphoïde.* Die beiden giesskannenförmigen Knorpel an der Luftröhre, zur Bildung des Tôns; *les cartilages arythénoïdes.* Ringförmiger Knorpel an der Luftröhre; *la cartilage cricoïde.* Der Knorpel am innern Augenwinkel; *la poulie.* Halb-ringförmiger Knorpel; *cartilage sigmoïde.* Knorpel des zweiten Halswirbels; *cartilage pyrenoïde.* Der Knorpel zwischen den Gelenken der Knochen; *cartilage interarticulaire.* Knorpel am Rande breiter Knochen; *cartilage marginal. On appelle aussi* Knorpel; *le cal, durillon qui vient aux pieds, aux mains, aux genoux it. la callosité.* Der Nasenknorpel; *l'aile, le parvi.* Der Knorpel an der Nase der Pfêrde; *la souris.* Der Knorpel am Augenliede; *le peigne.* Der Knorpel am Ohrläppein; *le tendron.* Die Lehre von den Knorpeln; *la chondrologie.*

Die Knorpelblume, (Knorpelblume) *La renouée argentée, l'herbe au panaris.*

Der Knorpelfisch, (Knorpelfisch) *Le poisson cartilagineux.*

KNORPELICHT, (knorpelicht) *adj. & adv.* Knorpel habend. *It.* knorpelig, Knorpel ähnlich; *Cartilagineux.*

Das Knorpelkraut, (Knorpelkraut) *Le polycnémon.*

KNORREN, (Knorren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Knorz; *Le nœud, la bosse, excroissance qui vient aux parties extérieures de l'arbre. It. le bouton, durillon.* Der Knorren im Rohr, Stroh; *le nœud du roseau, du tuyau du paille.* Der Knorren an Fingern; *le condyle, éminence des articulations, apophyse.* Der Knorren, Fortsatz eines Beines; *la protubérance.* Der Knorz an einer Wurzel; *la corde d'une racine.* Ein Knorzfuss; *un pied-bot.*

KNORRICHT, (knorricht) *adj. & adv. Noueux, plein de nœuds. It. calleux. V.* Knoticht. Das Knorrichte an einem geheilten Beinbruche; *le calus.*

KNOSPE, (Knospe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bouton, bourgeon que poussent les arbres & les plantes.* Knospen bekommen, treiben; *bourgeonner, boutonner.* Aufs neue Knospen treiben; *rebourgeonner.* Die überflüssigen Knospen abnêhmen; *ébourgeonner.* Das Abnêhmen der Knospen; *l'ébourgeonnement.* Dieser Baum fängt an Knospen zu treiben; *cet arbre commence à pousser.*

KNOSPEN, (knospen) *v. n.* Ich knospe-knospete, i. h. geknospet, *impér.* knospe, (*peu us.*) Knospen treiben; *Bourgeonner, jetter des bourgeons.* Die Bäume knospen schon; *les arbres commencent à bourgeonner.*

KNOSPICHT, (knospicht) *adj. & adv.* So voller Knospen ist; *Boutonné, qui a des boutons.*

KNÖTCHEN, (Knötchen) *V.* KNÖTLEIN.

KNÖTELN, (knöteln) kleine Knoten machen. *V.* KNÖPFELN.

KNOTEN, (Knoten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le nœud.* Knoten binden, knüpfen; *faire des nœuds.* Einen Knoten auflösen; *dénouer, défaire un nœud.* Knoten in einer Glâsscheibe; *bosse dans un carreau de vitre.* Ein geschleifter Knoten; *un nœud courant.* Kreuzknoten der Wêber; *nœud croisé de tisserand.* Gordischer, unauflöslicher Knoten; *nœud Gordien.* Knoten an einem grössen Tau; *croupiat, nœud d'un gros cable.* Knoten zweier an einander geknüpften Taue; *l'ajuste, avuste.* Knoten, dên man mit einem Tau über das andere macht; *une demi-clef;* so zwei Taue verbindet; *l'embouffure.* Knoten, dên die Matrosen am Ende der Taue machen; *cul de port, cul de porc. It.* Knoten; *condyle, cal, calus, buture.* Knoten *V.* Knorren & Knorpel, Knoten, Knödel; *poires sauvages.* Bierknoten, Adamsbiss; *nœud de*

de la gorge, pomme d'Adam. Harter Knoten in den Brüsten der Kindbetterinnen; *grumeau de lait.* Voll Knoten; *grumeleux. it.* Knoten; *nœud, bosse, dureté, durillon. V.* Knorren. Lein *ou* Flachsknoten; *une graine de lin.* Die Knoten aus dem Tuche ziehen; *noper le drap.* Knoten gewinnen, ansetzen, *it.* Knoten an den Gelenken bekommen; *nouer, se nouer.*

On appelle en Astronomie, die Knoten, *Nœuds, les deux points opposés, où l'ecliptique est coupée par l'orbite d'une Planète.*

Knoten, *signifie figur. La difficulté, le point essentiel d'une affaire, d'une question.* Die Schwierigkeit. Da steckt der Knoten; *c'est là le nœud, le point de l'affaire.* Den Knoten treffen; *trouver la fève au gâteau, rencontrer juste, y être, deviner.* Das ist ein harter Knoten, eine schwère Sache; *c'est une chose, affaire fort difficile. it. une dure condition, de dure digestion.* Daran hängt der Knoten nicht; *ce n'est pas là le nœud de l'affaire.* Der Knoten dieser Komödie entwickelt sich; *l'intrigue de cette comédie se dénoue.* Einen Knoten ins Schnupftuch knüpfen, um eine Sache nicht zu vergessen; *faire une nœud à son mouchoir pour se souvenir de qch.* Einen Knoten suchen, wo keiner ist; *chercher des difficultés où il n'y en a point; chercher des difficultés à plaisir.* Der Zweifelsknoten; *les lacs d'amour, entrelacs.*

Die Knoten-ader, (Knotenader) *La veine sciatique.*

Der Knotenfisch, (Knotenfisch) *La baleine à six bosses.*

Das Knotenkraut, (Knotenkraut) die Knotenwurz; *La grande scrophulaire commune, scrophulaire des bois.*

Das Knotenmôs, (Knotenmoos) *Le brion, mousse qui croît sur l'écorce des arbres.*

Die Knotenperücke, (Knotenperücke) *La perruque à nœuds.*

Die Knotenspreu, (Knotenspreu) die Spreu von den Flachsknoten; *La balle de graine de lin.*

Das Knötholz, (Knotholz) im Weinbaue, zur Fortpflanzung abgeschnittene Reben; *Le plant de vigne.*

KNOTIG, (knotig) *it.* knoticht; *adj. & adv. Noueux. it.* voll Knoten, *plein de nœuds. V.* Knorricht. *it.* Knotig; *grumeleux, (se dit du lait).* Knotiges Holz; *bois rabougri, bois noueux, rustique, madré.* Knoticht werden; *se rabougrir, se corder.* Eine knotichte Keule; *une massue pleine de nœuds.* Ein knotichter Ast; *(T. de blas.) un chicot.* Vom knotichten Holz gemacht, mit abgestutzten Æsten; *écoté.* Knoticht, knopficht gegen einander gesetzt; *entrécoté.* Die knotichte Gicht; *la goutte nouée. it.* Knoticht, höckericht; *raboteux.* Das Knotichte am Hirschgeweih; *les perlures.* Ein knotichtes Ammonshorn; *une corne d'Ammon à tubercules.* Mit zackichten pyramydenförmigen Knoten; *avec des tubercules épineuses & pyramidales.* Mit zwei Reihen kleiner runder Knoten; *à deux rangs de petites tubercules rondes.*

KNÖTLEIN, *ou* (Knötlein) Knötchen; (das) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Un petit nœud.* Die Knötchen am Gestoppe der Hemdetatzen; *les pommettes.* Die Knötlein in der Wolle; *les gringuenaudes.* Die Knötchen im Tuche mit einem Zänglein auszupfen, gnuppen; *noper, énouer, épinceler le drap.* Das Gnuppen; *le nopage.*

KNOTTERN, (knottern) *V.* Knarren, Knurren.

KNÜPFEN, (knüpfen) *v. a.* Ich knüpfe - knüpfte, i. h. geknüpfet; *impér.* knüpfe; *Nouer, it. faire un nœud, lier, attacher avec un nœud.* Den Nestel knüpfen; *nouer l'aiguillette.* Falsch knüpfen; *(T. de tisser) fortnouer.* Das Knüpfen; *l'action de nouer; it. le nouement.* Eine geknüpfte Perrücke; *une perruque à nœuds. V.* Aufknüpfen, lôsknüpfen, zusammenknüpfen &c. &c.

KNÜPPEL, (Knüppel) *V.* Knüttel.

KNUTE, (Knute) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le Knout, fouet dont on se sert en Russie pour châtier les criminels.*

KNÜTTEL, (Knüttel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die- *Un gros bâton, rondin, tricot, garrot. it. le billot, On dit prov.* Einen Knüttel unter die Hunde werfen; *jetter une parole au hazard.* Die Knüttelbrücke, Knüppelbrücke; *un pont de rondins.* Das Knüttelholz, Knüppelholz; *les rondins, cotrèts.* Knüttelverse; *Vers léonins, it. vers burlesques, méchants vers.*

KOAX, KOAXEN, (koax, koaxen) *Mot dont on se sert pour imiter le coassement des grenouilles. V.* Quaken.

KOBALT, (Kobalt) (der) *gen.* des - es, *pl.* die-e. *Le cobalt, demi-métal dont on tire l'arsenic. Substance minérale qui a la propriété de donner une couleur bleue au verre.* Aschgrauer Kobalt; *mine de cobalt cendrée.* Spiegelkobalt; *mine de cobalt speculaire.* Schlackenkobalt; *mine de cobalt vitreuse semblable à des scories.* Drusiger Kobalt; *mine de cobalt en crystaux.* Scherbenkobalt; *caillou arsénical, pyrite appellée arsénic testacé.*

Der Kobaltbeschlag, (Kobaltbeschlag) Ein gelbes oder rothes Pulver auf den Kobalt-erzen; *La fleur superficielle de cobalt, l'enduit de cobalt.*

Die Kobaltblumen, (Kobaltblumen) Kobaltblüthe; *Les fleurs de cobalt, fleur striée du cobalt, comme l'amyanthe.*

Die Kobaltdruse, (Kobaltdruse) das Kobalterz; *La mine de cobalt en cristaux, mine de cobalt cristallisée.*

Die Kobalt-erde, (Kobalterde) *L'ocre de cobalt, mine de cobalt terreuse.*

Das Kobalt-erz, (Kobalterz) Erz, das Kobalt enthalt; *La mine de cobalt.*

Der Kobaltgang, (Kobaltgang) *La veine de cobalt.*

Kobaltisch, (kobaltisch) *adj. & adv. De cobalt.*

Der Kobaltkönig, (Kobaltkönig) die Kobaltspeise; *Le régule de cobalt.*

Der Kobaltmulm, (Kobaltmulm) *La terre de cobalt.*

Der Kobaltnapf, (Kobaltnapf) Raubkobalt; *La mine de cobalt rapace.*

Der Kobaltspiegel, (Kobaltspiegel) *La mine de cobalt spéculaire.*

Die Kobaltstufe, (Kobaltstufe) *Une prime de cobalt.*

Die Kobaltzeche, (Kobaltzeche) *La minière de cobalt.*

KOBEN, (Koben) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; der Schweinekoben, Schweinestall; *Le toit à cochons, étable où l'on met des porcs pour les engraisser.* Schweine auf den Koben legen; *mettre des cochons à l'engrais.*

KOBER, (Kober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Le pannier, la corbeille, espèce de panetière pour les hommes en voyage.*

KOBOLD, (Kobold) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le goblin, esprit folet, lutin. it. en T. de mine, le gnome, démon souterrain. On appelle aussi pop.* Kobold, *f. pl. la culbute.* Kobold schiessen, einen Purzelbaum schlagen; *culbuter, faire une culbute.*

KOCH, (Koch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Köche. *Le cuisinier.* Die Köchinn; *la cuisinière.* Ein Koch, der Leute speiset; *un traiteur.* Mundkoch bei Hofe; *cuisinier de la bouche.* Königlicher, fürstlicher Mundkoch, Leibkoch; *officier de la bouche du Roi, cuisinier pour la bouche, pour la table du Prince.* Mundsuppenkoch, oberster Koch; *écuyer, ou chef de cuisine.* Ein Beikoch; *un aide de cuisine, marmiton.* Garkoch; *charcutier, rôtisseur.* Sudelkoch; *méchant cuisinier, empoisonneur, gargotier.* Garkoch, der die Braten nur spikt und roh verkauft; *rôtisseur en blanc. On dit prov.* Viel Köche versalzen den Brei; *une affaire se gâte en passant par plusieurs mains; trop de cuisiniers gâtent la sauce.* Hunger ist der beste Koch; *à bon appétit il ne faut point de sauce.* Ein junger Koch, ein alter Bratenwender; *jeune cuisinier, vieux tourne-broche.* Es sind nicht alle Köche, die lange Messer tragen; *l'habit ne fait pas le moine; on ne doit pas juger des gens par l'extérieur.*

Das Kochbuch, (Kochbuch) *Un livre qui enseigne à apprêter les viandes.*

KOCHEN, (kochen) Ich koche-kochte, i. h. gekochet; *impér.* koche. *Cuire, préparer les alimens par le moyen du feu, pour les rendre propres à manger.* Die Speisen kochen; *cuire les viandes.* Lauge kochen; *faire de la lessive, cuire de l'eau avec de la cendre.* Garn in der Lauge kochen; *décruer, préparer du fil par une lessive avant la teinture.* Die Seide in Seife kochen, damit sie die Farbe desto besser annehme; *décreuser les soies.* Gar zu weich kochen, verkochen; *faire pourrir de cuire.* Das Fleisch kocht sich zu tode; *cette viande se pourrit à force de cuire.* Das ist gar zu weich gekocht; *cela est en marmelade.* Recht weich gekochtes Fleisch; *viande tendre comme rosée. On dit aussi:* Die Sonne kocht, zeitiget die Früchte; *le soleil cuit ou meurit les fruits.* Kochen, *ou* sieden lassen; *faire bouillir.* Etwas wohl kochen; *faire bien bouillir qch.* Verziehen sie nur einen Augenblick, ich will geschwind etwas kochen; *attendez un moment, je vais préparer qq ch.*

Kochen, *est aussi neutre av. l'auxil* haben. Das Wasser, das Fleisch kocht, siedet schon; *l'eau, la viande bout déjà.* Diese Erbsen kochen sich gut; *ces pois cuisent bien.* Das Wasser fängt an zu kochen; *l'eau commence à frémir.* Etwas ein wenig kochen, verschagen lassen; *étoudir.* Einkochen, durchs Kochen weniger werden; *ébouillir. it.* Kochen, ein Koch seyn; *être cuisinier.* Kochen, die Küche bestellen, die Speisen zurichten; *cuire, faire la cuisine, it. cuisiner, apprêter à manger.* Kochen, die Kochkunst treiben; *cuisiner.* Er kocht ein wenig, *il cuisine un peu.* Zu einer Hochzeit kochen; *faire la cuisine pour une nôce, faire le repas d'une nôce.*

On dit figur. Sein Magen ist schlecht, er kocht nicht genug; *son estomac est faible, il ne digère pas bien.* Etwas kochen; *machiner qq. ch. un dessein, un complot.* Es kocht gleich bei ihm; *il se fâche aisement.*

Das Kochen, (Kochen) die Kochung; *L'action de cuire, la cuisson. it. préparation, cuisine, coction. it.* Das Kochen, die Verdauung; *la concoction, digestion.* Das Kochen des Garns; *le décrûment.* Das Kochen, Aufkochen; *l'ébullition.* Das Kochen einer Sache in ihrem eigenen Safte; *la cuisson dans le jus.* Die Erweichung durchs Kochen; *l'élixation.* Die Speisen zum Kochen zubereiten; *habiller les viandes.* Das Kochen *ou* die Kocherei wohl verstehen; *entendre bien la cuisine, savoir bien cuisiner.*

Das Kochfeuer, (Kochfeuer) *Le feu auquel on cuit ou prépare les viandes.*

Der Kochhafen, (Kochhafen) Kochtopf; *Le pot à cuire.*

Der Kochjunge, (Kochjunge) *Le garçon de cuisine, marmiton.*

Der Kochkern, (Kochkern) Gries vom Dünkel oder Spelt; *Le gruau, semoule d'épeautre; it. du seigle blanc mondé & moulu grossièrement.*

Das Kochkraut, (Kochkraut) Küchengewächs; *L'herbe potagère.*

Die

Die Kochkunst, (Kochkunst) *L'art du cuisinier, la cuisine.* Er lernt die Kochkunst; *il apprend la cuisine.*
Der Kochlöffel, (Kochlöffel) *La cuiller, ou cuiller à pot.*
Die Kochmaschine, (Kochmaschine) *Le digesteur, machine ou vase propre à cuire promptement des viandes, & à tirer de la gelée des os mêmes le digesteur de Papin.*
Das Kochsalz, (Kochsalz) *Le sel commun, sel de cuisine sel marin.*
Die Kochschürze, (Kochschürze) Küchenschürze; *Le tablier de cuisine.*
Der Kochschwamm, (Kochschwamm) *L'espèce de champignon bon à manger.*
Das Kochstück, (Kochstück) *Pièce de viande à bouillir.*
Das Kochwasser, (Kochwasser) *L'eau à cuire.*
Das Kochwildbret, (Kochwildbret) *Pièce de venaison à cuire.*
Das Kochzeug, (Kochzeug) die Küchengeräthschaft; *La batterie de cuisine.*
Der Kochzucker; (Kochzucker) *Le sucre bis, la cassonade.*
KÖCHER, (Köcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le carquois, trousse à flèches; carquois rempli de flèches.*
KÖCHSEL, (Köchsel) *V.* GEMÜSE.
KODER, (Koder) *V.* Kader.
KÖDER, (Köder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Lockspeise, Körnung; *L'amorce, appât, leurre. it. (T. de pecheur) la boite, éché.* Den Köder an den Angel stecken; *mettre de l'appât à l'hameçon; it.* Der Köder, Fleck; *(T. de cordonn.) la pièce de talon, boite, èche.* Der Köderwurm; *les achées.*
KÖDERN, (ködern) *v. a.* Ich ködere-köderte, i. h. geködert; *impér.* ködere; Kirnen, locken; *Amorcer, appâter, leurrer.* Die Fische mit Kügelchen ködern, *appâter les poissons.* Ein Vogel, der sich ködern läßt; *un oiseau de leurre.*
KODICILL, (Kodicill) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Zusatz, Anhang zu einem Testamente; *Le codicille, disposition écrite, par laquelle un testateur ajoute ou change qq. ch. à son testament.*
KOFENT, (Kofent) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e *(on pèse sur la première syllabe)* Geringes schwaches Bier; *De la petite bière.*
KOFFE, (Koffe) *V.* Caffe.
KOFFER, (Koffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le coffre. Dimin. coffret.* Ein großer Koffer mit einem erhabenen Deckel; *un bahut.* Der Reisekoffer; *la malle.* Einen Koffer inwendig am Deckel mit Band ausschlagen; *rubaner un coffre.* Seinen Koffer packen; *faire sa malle.* Der Kofferfisch; *le coffre, poisson coffre.* Das Koffergarn; *le verveux, sorte de filet à prendre du poisson.* Der Koffermacher; *le bahutier, coffretier.*
KOGEL, (Kogel) *V.* Gugel.

KOHL, (Kohl) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le chou herbe potagère.* Weisser Kopfkohl; *chou pommé blanc.* Rother Kopfkohl; *chou pommé rouge, chou cabu rouge.* Savoyer Kohl; *chou frisé blanc.* Brauner Kohl; *chou rouge.* Blumenkohl; *chou-fleur.* Wilder Kohl, Feldkohl; *chou sauvage.* Gemeiner Rheinkohl; *lampsane, herbe aux mamelles.*
Das Kohlblatt, (Kohlblatt) *La feuille de chou.*
Die Kohl-eule, (Kohleule) *La phalène du chou.*
Der Kohlfuchs, (Kohlfuchs) *Cheval d'un poil roux tirant sur le noir.*
Der Kohlgarten, (Kohlgarten) *Le jardin potager.*
Der Kohlgärtner, (Kohlgärtner) *Le jardinier potager.*
Das Kohljahr, (Kohljahr) *L'an pour les choux, année humide.*
Der Kohlknoblauch, (Kohlknoblauch) *L'ail à feuilles de jonc.*
Der Kohlkopf, (Kohlkopf *La tête de chou.*
Die Kohllaus, (Kohllaus) *Le puceron du chou.*
Der Kohlmarkt, (Kohlmarkt) *Le marché aux herbes.*
Die Kohlmeise, (Kohlmeise) *La mésange noirâtre (oiseau.)*
Die Kohlpflanze (Kohlpflanze) *La plante de chou.*
Der Kohlportulak, (Kohlportulak) *Le pourpier cultivé.*
Die Kohlsprossen, (Kohlsprossen) *Les tendrons de chou.*
Die Kohlraupe, (Kohlraupe) *La chenille de chou.*
Die Kohlrübe, (Kohlrübe) Der Kohlrabi; *Le chou-rave.*
Der Kohlstängel, (Kohlstängel) *La tige de chou.*
Der Kohlweißling, (Kohlweißling) *Le papillon blanc du chou.* Der grüngeäderte Kohlweißling; *le papillon blanc veiné de vert.* Der Kohlweißling ohne Flecken; *le papillon blanc.*
Der Kohlwurm (Kohlwurm) *V.* Kohlraupe.
KOHLE, (Kohle) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *Le charbon.* Die Dampfkohle, Räucherkohle; *le fumeron.* Schmiedekohle, Dachkohle; *charbon de terre - à usine, - pour la forge, charbon de maréchal.* Ziegelkohle; *charbon à brique.* Schwefelichte Kohle; *charbon souffreux.* Fette Kohle; *houille grasse.* Todte Kohle, bröklichte Materie zwischen den Steinkohlen; *houille morte,* Kaufkohlen; *houille marchande.* Kohlen brennen, machen; *faire du charbon, cuire le charbon. it. brûler du charbon.* Eine gelöschte Kohle; *un charbon éteint.* Abgelöschte Beckerkohlen; *braise de boulanger.* Ein Haufen glühender Kohlen; *un brasier.* Glühende Kohlen; *des charbons ardents, vifs, de la braise.* Auf Kohlen rösten; *griller sur les charbons, brasiller.*

ler. Kohlen zum Schiesspulver; *aigremore.* Eine halb ausgebrante, halb ausgelöschte Kohle, so noch Feuer in sich hält; *un charbon.* Steinkohle; *charbon mineral, - de pierre.* Erdkohle; *charbon de terre, - de la houille.* Reisskohle, Zeichenkohle; *charbon de saule, charbon à dessiner, crayon noir.* Mit Kohlen schwärzen, zeichnen; *charbonner. On dit figur.* Wie auf Kohlen stehen; *être extrêmement pressé de s'en aller, être sur les charbons.* Ich stehe wie auf Kohlen; *je suis sur les épines.* Er hat Kohlen unter den Füssen, kann nicht still stehen; *il a des œufs de fourmi sous les pieds.*

KOHLEN, (**kohlen**) *v. a.* Ich kohle - kohlte, i. h. gekohlet; *imper.* kohle; *(peu uf.)* Kohlen brennen, zu Kohlen brennen; *Faire du charbon, brûler du charbon.*

Das Kohlenbecken, die Kohlenpfanne, (**Kohlenbecken**) *Le brasier, réchaud, ustensile dans lequel on met du charbon.*

Ein Kohlenbergwerk, (**Kohlenbergwerk**) *Une mine de charbon, houillerie.*

Der Kohlenbrand, (**Kohlenbrand**) *La charbonnée.*

Der Kohlenbrenner, (**Kohlenbrenner**) *Le charbonnier.* Die Kohlenbrennerhütte, Kohlenstätte; *la charbonnière, fourneau de charbonnier.*

Der Kohlendampf, (**Kohlendampf**) *La fumée, l'exhalaison de charbon; la vapeur de braise.*

Der Kohlendämpfer, (**Kohlendämpfer**) *L'étouffoir, le brasier.*

Der Kohlendeckel (**Kohlendeckel**) *Le couvre-feu.*

Die Kohlen-erde, (**Kohlenerde**) *La houille.*

Das Kohlen-erz, (**Kohlenerz**) *La terre métallique & bitumineuse.*

Der Kohlenfalk, (**Kohlenfalk**) *Le faucon charbonnier.*

Das Kohlenfass, (**Kohlenfass**) *Le brasier. (T. de boulang.)*

Das Kohlenfeuer, (**Kohlenfeuer**) *La braise, le brasier, charbon ardent, feu de charbons ardens.*

Der Kohlenflöz, (**Kohlenflöz**) *(T. de min.) La veine daignée.* Der Kohlenflöz ist ergiebig; *la veine houille bien.*

Das Kohlengebirge, (**Kohlengebirge**) *Le lit de pierres d'une mine de charbons de terre.*

Das Kohlengehau, *(T. de forest.) L'ourdon.*

Das Kohlengestiebe, (**Kohlengestiebe**) *La poudre de charbon. it. terre à couvrir le fourneau.*

Der Kohlenhaken, (**Kohlenhaken**) *Le croc aux charbons.*

Der Kohlenhändler, (**Kohlenhändler**) *Le marchand de charbon, vendeur de charbon.*

Das Kohlenhaus, (**Kohlenhaus**) *Le magazin de charbons.*

Die Kohlenkammer, (**Kohlenkammer**) *La chambre à charbons, charbonnière.*

Das Kohlenklein, (**Kohlenklein**) *De la petite houille.*

Der Kohlenkorb, (**Kohlenkorb**) *Le panier à charbons.*

Der Kohlenkräuel, (**Kohlenkräuel**) *Le rateau à charbons, fourgon.*

Die Kohlenkrücke, (**Kohlenkrücke**) *(T. de forg.) Le rouable, la rolle.*

Der Kohlenkübel, (**Kohlenkübel**) *(T. de forg.) La banne à charbons.*

Das Kohlenmâss, (**Kohlenmaass**) *La mesure à charbon.*

Der Kohlenmeiler, (**Kohlenmeiler**) *Le fourneau, pile de bois prête à être allumée.*

Der Kohlenmesser, (**Kohlenmesser**) *Le mesureur de charbons.*

Der Kohlen-ofen, (**Kohlenofen**) *Le fourneau de charbonnier.*

Die Kohlenpfanne, (**Kohlenpfanne**) *V.* Kohlenbecken.

Die Kohlenruthe, (**Kohlenruthe**) *La perche. (T. de saline).*

Der Kohlensack, (**Kohlensack**) *Le sac à charbons. it. (T. de chym.) le foyer.*

Die Kohlensaite, (**Kohlensaite**) der Kohlenwagen; *la banne de charbons.*

Der Kohlensatz, (**Kohlensatz**) *La charbonnée.*

Die Kohlenschaufel, (**Kohlenschaufel**) *La pelle à charbons.*

Das Kohlenschiff, (**Kohlenschiff**) *Le bâtiment charbonnier.*

Der Kohlenschiefer, (**Kohlenschiefer**) *L'ardoise charbonneuse.*

Die Kohlenschlacke, (**Kohlenschlacke**) *Le fraisil de charbons de terre.*

Der Kohlenschreiber, (**Kohlenschreiber**) *Le greffier du charbon.*

Der Kohlenschütter, (**Kohlenschütter**) *Le distributeur du charbon.*

Das Kohlenschwarz, (**Kohlenschwarz**) *Le noir de charbons.*

Der Kohlenstaub, (**Kohlenstaub**) *La poussière de charbon, charbon en poudre; it. noir à noircir, noir de fumée.* Mit Kohlenstaube durch ein punktirtes Muster etwas abzeichnen, durchpauschen; *poncer.*

Der Kohlenstift, (**Kohlenstift**) *Le crayon de charbon.*

Der Kohlensturz, (**Kohlensturz**) *(T. de forg.) La place aux charbons.*

Der Kohlentopf, (**Kohlentopf**) *La chaufferette, le pot à chauffer, couvet.*

Der Kohlenträger, (**Kohlenträger**) *Le porteur de charbons; it. le portefaix qui décharge les bateaux de charbon.*

Kohlschwarz, (**kohlschwarz**) *adj. & adv. Noir comme charbon.*

Die Kohlstatt, (**Kohlstatt**) Kohlstätte, *Voy.* Köhlergraben.

KÖH-

KÖHLER, (Köhler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Kohlenbrenner; *Le charbonnier. It.* Der Köhler, Brandfuchs; *(T. d'hist. nat.) le renard charbonnier. It.* Der Köhler, Kohlfisch; *le charbonnier, la morue noire; it. le merle noir; it. le charenfon charbonnier. It.* Der Köhler, die schwarze Schlupfwespe; *la mouche à scie noire.*

Der Köhlerbarsch, (Köhlerbarsch) *La perche noire.*

Der Köhlerglaube, (Köhlerglaube) *La foi du charbonnier, foi implicite.*

Der Köhlergraben, (Köhlergraben) *La fosse charbonnière, fosse à charbon.*

Die Köhlerhütte, (Köhlerhütte) *La cabane de charbonnier.*

Der Köhlerlohn, (Köhlerlohn) *La paie de charbonnier.*

Der Köhlermeister, (Köhlermeister) *Le maître-charbonnier.*

KÖHR, (Köhr) (die) *(hors d'usage) V.* Wahl. Die Köhr haben; *Avoir le choix.* Köhren, *V.* Wählen; *choisir, faire choix. On appelle dans qqs. villes* Köhrherr; *celui qui met le prix aux denrées; it. un magistrat choisi au sort pour l'élection d'un autre.* Der Köhrmeister; *le subdélégué.* Das Köhrrecht, Wahlrecht; *le droit d'élection.*

KOJE, (Koje) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de mer) Le lit, petite cabane où les matelots couchent.*

KOLBE, (Kolbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *It.* Der Kolben; *La masse massue; it. (T. de pot. d'étain) le redressoir.* Der Kolben einer Flinte; *la couche, crosse d'un fusil.* Der Kolben, das hölzerne Mundstück an der Blasröhre der Glasmacher; *l'embouchure de la fêle. On appelle aussi* Kolbe *(en T. de chasse) la bosse, velue du cerf. It. (T. de Chym.)* Der Kolben, Distillirkolben, Brennkolben; *l'alembic, la cucurbite.* Der Scheidekolben; *la terrine de départ.* Der Senkkolben; *(T. de serrur.) la fraise, frase.* Der Sezkolben; *le refouloir.*

On appelle aussi Kolbe, *La tête d'un roseau, tête d'arbre coupé, l'épi du millet; it. la bulbe, l'oignon.* Der Kolben zum Mailspiel; *la lève.* Der Streitkolben; *la massue, masse d'armes. It.* Der Kolben, Bleikolben; *la crosse, certain bâton courbé par le bout avec quoi on pousse une balle.* Der Lötkolben; *le fer à souder.* Der Kolben an einem Stückwischer oder einer Ladeschaufel; *le bouton, la boîte, boîte.* Der Kolben einer Pumpe, Raum, worin das Wasser tritt; *la chopine, chopinette de pompe, le pot de pompe.*

On appelle aussi Kolben, *Un instrument de fer en forme de cylindre dont se servent les blanchisseuses pour dresser les manchettes. On appelle aussi pop.* Kolbe, *le sommet de la tête, & on dit prov. & pop.* Narren muss man die Kolbe laufen; *où la douceur ne sert de rien, il faut employer la force.*

KOLBEN, (kolben) *v. a.* Ich kolbe-kolbte, i. h. gekolbet, *impér.* kolbe. Die Hirse kolben, die reifen Kolben an derselben abschneiden; *couper les épis du millet.* Die Bäume kolben; *étêter, étimer, receper les arbres. It.* Kolben, mit dem Kolben glätten; *polir; it. dresser les manchettes. Voy.* Kolbe. Das Kolben der Bäume, Weiden; *la tonte des arbres, des saules; it. l'action de couper les épis du millet &c. It.* Kolben; *jouer à la crosse. C'est un jeu Hollandois.*

Der Kolbenbohrer, (Kolbenbohrer) *Le perçoir à tête conique.*

Die Kolbenbürste, (Kolbenbürste) *Le goupillon.*

Das Kolbengras, (Kolbengras) *Le phléum des prés. (herbe)*

Der Kolbenhirsch, (Kolbenhirsch) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Chasse les cerfs pendant le temps de la mue.*

Das Kolbenrecht, (Kolbenrecht) das ehemalige Faustrecht; *La voie de fait, le droit de se venger; it. le droit de se battre en duel pour prouver son innocence.*

Die Kolbenröhre, (Kolbenröhre) Stiefelröhre; *Le barillet, corps de pompe.*

Die Kolbenspeise, (Kolbenspeise) *(T. de vitr.) La soudure, étamure.*

Das Kolbenspiel, (Kolbenspiel) *Le jeu à la crosse.*

Die Kolbenstange, (Kolbenstange) Pumpenstange; *La barre de pompe.*

Ein Kolbenstreich, (Kolbenstreich) *Un coup de massue.*

Der Kolbenstreit, (Kolbenstreit) *Le combat à la masse d'armes.*

Der Kolbenträger, (Kolbenträger) *Le massier.*

Die Kolbezeit, (Kolbezeit) *Le temps de la mue.*

KOLBICHT *ou* **KOLBIG**, (kolbicht ou kolbig) *adj. & adv.* Kolbicht, einer Kolbe ähnlich; *En forme de massue, de bosse.* Kolbig, Kolben enthaltend; *noueux.* Ein Kreuz, dessen Enden kolbicht sind; *une croix bourdonnée.*

KOLDER-STOCK, (Kolderstock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Stöcke. Der Kollerstock, Költer; *(T. de Mer) La manivelle, manivelle de gouvernail.*

KOLIK, (Kolik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(On pèse sur la dernière syllabe) La colique, les tranchées de ventre.* Die Gallenkolik; *la colique bilieuse.* Die Windkolik; *la colique venteuse.* Er hat die Kolik; *la colique le tient.*

KOLLER, (Koller) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la gorgerette, chemisette sans manches. It.* Der Koller, das Kollet; *le collet de bufle.*

KOLLER, (Koller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La fougue, furie d'un cheval; it. le vertigo.* Den Koller bekommen; *prendre le frein ou le mords aux dents.* Die Koller-ader; *la veine d'entre les oreilles du cheval.* Die Kollerdistel; *le chardon roulant, chardon à cent têtes, chardon panicaut.*

KOLLERIG, (kollerig) *adj. & adv. Fougueux, qui est en fougue.* Ein kolleriges Pferd; *un cheval fougueux; it. figur. & famil. emporté, enragé, en colère.*

KOLLERN, (kollern) *v. n.* Ich kollere-kollerte, i. h. gekollert, *impér.* kollere; *Etre en fougue, en rage, en colère, en un emportement épouvantable. It. fig. & famil.* Kollern, schmälen; *bouder, gronder. On dit aussi pop.* Herabkollern; *rouler.* Die Treppe herunterkollern; *rouler les degrés du haut en bas. On dit (en T. de Mine)* Die Kunst kollert; *la machine à élever les eaux se rompt.* Das Seil kollert; *la corde se rompt, se brouille.*

KOLLET, (Kollet) *Voy.* KOLLER.

KÖLN-HOF *ou* KÖLNER-HOF, (Kölnhof *ou* Kölnerhof) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Höfe; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une métairie commune.*

KOLON, (Kolon) *Voy.* COLON.

KOLOSS, (Koloß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(On pèse sur la dernière syllabe) Le colosse, statue d'une grandeur démesurée.* Kolossalisch, kolossisch; *adj. & adv. colossal, de grande taille, démesuré, gigantesque, excessif.* Ein Mensch von einer kolossalischen Grösse; *un homme de fort grande stature, de taille colossale.*

KOLTER, (Kolter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Pflügmesser, die Pflügsage; *Le coutre, fer tranchant qui fait partie de la charrue, & qui sert à fendre la terre quand on laboure.*

KOMET, (Komet) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(On pèse sur la dernière syllabe) La comète.* Komet mit einem Schweife; *comète à queue.* Ein häriger Komèt; *une comète chevelue, comète barbue.* Das Komètenspiel; *la comète, espèce de jeu qui se joue avec des cartes, & dont une porte particulièrement le nom de Comète.* Das Komètenspiel spielen; *jouer à la comète.*

KOMISCH, (komisch) *adj. & adv. Comique; it. plaisant, divertissant, facétieux, badin, agréable, risible, recréatif, réjouissant, bouffon, goguenard. Adv. comiquement.* Eine komische Oper; *un opéra comique.* Ein komisches Stück; *une pièce comique.*

KOMMA, (Komma) *Voy.* COMMA.

KOMMEN, (kommen) *v. n. irr.* Ich komme, du komst, er komt, &c. *(On dit aussi pop. & familièrement* du kömst, er kömt) *imp.* i. kam, *subj.* käme; *perf.* i. b. gekommen; *impér.* kom. *Venir.* Kommet hèr! *venez ici, venez ça!* Er soll noch kommen; *il est encore à venir.* Einen kommen lassen; *faire venir qn.* Ankommen; *arriver.* Ohngefèhr kommen, sich zutragen; *avenir.* Gegangen, gefahren, geritten kommen; *venir, arriver à pied, en carrosse, à cheval.* Geschwind kommen; *courir, aller, venir vite.* Nahe kommen, nahe seyn; *approcher. It.* Nahe kommen, ähnlich seyn, gleich kommen, gleichen; *ressembler, avoir de la ressemblance, du rapport.* Diese Farbe komt jener sehr nahe; *cette couleur approche fort de celle-là.* Sie komt ihrer Mutter an Schönheit ziemlich bei; *sa beauté approche fort de celle de sa mère.* Eben recht kommen; *venir à propos, fort à propos, à point nommé.* Sein Glück komt ihm im Schlafe; *la fortune lui vient en dormant.* Das komt mir ganz unverhoft; *cela m'arrive à l'improviste.* So und so hoch kommen, steigen; *monter, revenir à . . it. coûter tant.* Was herauskomt, die Summe; *le total, la somme totale.* Es mag kommen, wie es wolle! *à tout événement!* Nach dèm, wie es komt; *selon, selon la rencontre, au hazard.* Nun kommen die Feiertage; *les fêtes approchent, nous approchons des fêtes.* Wohèr komt es, wie komt es? dass . . .; *d'où vient que?* Es komt dahèr, dass . . .; *cela vient de ce que . .* Es wird eine Zeit kommen; *un temps viendra . .* Es komme daraus, was da wolle; *quoiqu'il en arrive, en arrive tout ce qui voudra, arrive qu'arrive.*

An einen kommen, ihn antreffen; *Trouver, aborder, approcher, rencontrer, joindre qn, s'adresser à qn.* Ich bin ohngefèhr an ihn gekommen; *je l'ai trouvé par hazard.* An einander kommen, ins Handgemenge gerathen; *avoir querelle, en venir aux mains.* Es komt an mich, es ist an mir die Reihe; *c'est mon tour, c'est à moi à . .* Wenn es an mich komt; *à mon tour.* Es wird die Reihe auch an euch kommen; *vous aurez votre tour.*

An etwas kommen, etwas gewinnen; *Gagner, trouver, attraper qq ch, arriver à, parvenir à.* Wie seyd ihr daran gekommen? *où avez vous gagné, pris cela? comment avez vous attrapé, pêché cela?* An einen Ort kommen; *arriver, parvenir, aborder à un endroit.* Wir kamen an ein Haus, welches &c.; *nous arrivames à une maison, qui &c. On dit fig.* Hoch ans Brett kommen; *monter, parvenir à de grands honneurs; paroître sur la scène.* Der Dieb stiehlt so lange, bis er an den Galgen komt; *tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse.* Besser betteln, als stèhlen und an den Galgen kommen; *il vaut mieux tendre la main que le cou.* An das Licht kommen; *venir à la lumière; paroître; it. se développer, être découvert, manifesté, connu.* Wenn das an den Tag komt; *si cela vient à éclater.* An eines andern Stelle kommen; *entrer en la place d'un autre; succéder à qn. en une charge.* Hart an einander kommen;

men; *se prendre de querelle, de dispute; en venir aux mains.* Sie sind hart an einander gekommen; *ils se sont rencontrés nez à nez.* Oben an kommen; *s'élever, parvenir à la première place, occuper le haut bout.* An sich kommen lassen, geruhig erwarten; *attendre tranquillement, ne se pas presser, pour qch.* Er lässt die Dankbarkeit, Freigebigkeit an sich kommen; *il ne se presse pas de s'acquitter de ses obligations, de marquer sa reconnoissance.*

Auf einen kommen, gelangen, zufallen; *Passer, venir, échoir à .. it. penser à .. it. tomber en partage.* Unrecht erworbenes Gût komt nicht auf den dritten Erben; *un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis.* Die Bedienung, nach welcher so viele gestrèbet haben, ist auf den würdigsten gekommen; *la charge que tant de gens ont briguée a été conférée au plus digne.* Der Nutzen wird auf mich kommen; *ce profit me tombera entre les mains; j'aurai tout le profit de cette affaire.* Es wird alles auf mich kommen; *tout cela tombera sur moi, je serai chargé de tout cela.* Es wird doppelt so viel Unglück auf euch kommen; *de tant de maux le double retombera sur vous.* Eure Schande komt auf mich zurück; *votre infamie retombe, rejaillit sur moi.* Diese Erbschaft ist auf ihn gekommen; *cette succession lui est tombée en partage.* Die Schuld komt auf ihn; *la faute lui en est imputée, il est chargé de la faute.* Es komt auf jeden soviel; *cela fait tant par tête, par personnes.*

Auf etwas kommen, darauf fallen, an etwas gedenken; *S'aviser de qch, tomber sur qch.* Auf eine Materie kommen; *tomber sur une matière.* Ich habe seinen Namen gewusst, aber ich kann jezt nicht drauf kommen; *j'ai su son nom, mais je ne saurois me le remettre à cette heure, son nom ne me revient pas.* Auf die Spûr kommen; *attraper les brisées, se remettre; découvrir qch, avoir des indices; se mettre sur les voies; it. (en T. de chasse) rencontrer.* Wieder auf die vorige Spûr kommen, zurück gehen; *surmarcher.* Wieder auf die Spûr eines Hirsches kommen; *revoir du cerf par le pied.* Auf die Welt kommen; *naître, venir au monde.* Er ist kaum auf die Welt gekommen; *à peine est-il né.*

Auf so und soviel kommen; *Monter à, faire, coûter tant.* Wieder auf etwas kommen, aufs neue von etwas rèden; *revenir à, sur une chose; retomber sur le même sujet.* Das komt auf meine vorige Rède; *cela revient à ce que j'ai dit.* Auf etwas anders kommen; *se rabattre sur autre chose.* Ich komme noch auf einige Anmerkungen; *je passe encore à quelques observations.* Ehe wir auf Berlin kommen; *avant que de parler de Berlin.* Wieder auf die vorige Rède kommen; *revenir au discours précédent, reprendre le fil de son discours.* Er komt immer wieder auf seine alte Leier; *il revient toujours à ses vieux contes.* Wieder auf seinen vorigen Weg kommen; *regagner le chemin.* Auf seine alten Sprünge kommen; *revenir, retourner à ses moutons, reprendre ses premières brisées.* Wieder auf seine vorhabende Sache kommen; *revenir à son sujet.* Auf eine andre Sache kommen; *s'égarer de son sujet.* Sein Ruhm ist aufs höchste gekommen; *sa gloire est dans son apogée.* Aufs äusserste kommen; *être réduit à l'extrémité.* Wenn es aufs äusserste kommen sollte; *à tout rompre! au pis aller, à toute extrémité.* Etwas aufs äusserste kommen lassen; *porter les choses à l'extrémité.* Das Fass, der Wein ist auf die Neige gekommen; *le tonneau est à la lie, le vin est bas, au bas.* Es ist mit ihm auf die Neige gekommen, es steht schlecht mit ihm; *il est bas, à l'extrémité, ses affaires sont en très-mauvais état, il est au bout de sa carrière, il tire à sa fin.* Auf einen grünen Zweig kommen; *réussir, faire fortune, revenir sur l'eau.* Du wirst auf keinen grünen Zweig kommen; *tu ne parviendras jamais, tu ne feras jamais fortune; tu n'amasseras rien de ta vie.* Schlecht aufgezogen kommen; *être en pauvre, en mauvais équipage.* Wie komst du aufgezogen! *dans quel équipage te voilà! comme te voilà fagoté!* Ich wollte lieber, dass mir einer, ich weiss nicht was thäte, als mit dergleichen Lobe aufgezogen käme; *j'aimerois autant qu'on me donnât d'une vessie par le nez, que de me donner de ces louanges-là.*

Aus einem, aus etwas kommen, heraus kommen; *Sortir, partir.* Aus der Kirche kommen; *revenir de l'Eglise.* Eins komt aus dem andern; *l'un vient, provient de l'autre.* Das Brod kommt aus dem Ofen; *le pain vient d'être tiré du four.*

Aus der Mode, Gewohnheit kommen; *N'être plus à la mode, en vogue.* Aus dem Gesicht kommen; *disparoître.* Er ist mir aus dem Gesichte gekommen; *je l'ai perdu de vue.* Das ist mir aus dem Sinne, aus der Acht gekommen; *cela m'est entièrement échappé de la mémoire.* Aus dem Règen in die Traufe kommen; *tomber de mal en pire, tomber de fievre en chaud mal.* Ausser sich selbst kommen; *être hors de soi, perdre la contenance, la tramontane; it. être transporté, extasié, ravi de joie, ne se connoître plus de joie; it. être en admiration; it. être au desespoir; it. être saisi de frayeur.*

Dahin kommen, *Voy.* Dahin. Nicht dahin kommen, wohin man zu kommen versprochen; *Fausser compagnie, manquer à sa parole, à venir.* Ich komme nicht dahin, wo ihr mich gern hinhaben möchtet; *attendez-moi sous*

sous l'orme. Wenn es einmal dahin komt, so wird es sich schon finden; *alors comme alors.*

Davon kommen; *Se sauver.* Dieser Kranke wird nicht davon kommen, *ce malade n'en relevera pas; il n'en réchappera pas.* Er ist mit genauer Noth, noch mit einem blauen Auge davon gekommen; *il l'a échappé, manqué belle.* Er ist mit der blossen Furcht davon gekommen; *il en a été quitte pour la peur.* Es ist nichts davon gekommen; *on n'en a rien pris, on n'y a pas touché.*

Dazwischen kommen; *Intervenir, survenir, ariver inopinement.*

Empôr kommen; *S'élever, s'avancer, monter.* Er ist bald empôr gekommen; *il a crû comme un champignon.* Wieder empôr kommen; *retablir ses affaires, se remplumer.*

Herab kommen; *Descendre.*

Herein kommen; *Entrer.*

Hèrkommen; *Approcher; it. sortir, partir, provenir, procéder, naitre, dériver.* Wo komt ihr denn hèr? *quel bon vent vous amène?* Das komt davon hèr! *voilà les fruits de . .* Da kàm ich hèr und nahm ein Messer; *& moi de prendre un couteau.*

Herunter kommen; *Descendre; it. fig. déchoir.* Ziemlich herunter gekommen seyn; *être bien mal dans ses affaires, être au bas de la roue.*

Hervôr kommen; *Paroître, sortir, provenir, se présenter, être produit.* Wieder hervôr kommen; *ressortir, revivre. It.* Hervôr kommen; *germer, pousser, bourgeonner, poindre, éclorre.*

Hintennach kommen, *Venir, marcher derrière, en arrière.* Einer der immer hintennach komt; *un homme tardif.*

Hinter einander kommen, gehen; *Suivre, marcher à la file, queue à queue, l'un après l'autre.*

Hinter einen kommen, auf einen fallen; *Tomber sur qn, lui tomber sur le corps, l'entreprendre.*

Hinter etwas kommen, erfinden; *Inventer; deviner, découvrir qch.* Dahinter ist leicht zu kommen; *il ne faut pas aller au devin, pour en être instruit.* Es ist unmöglich dahinter zu kommen; *il n'y a ni fond ni rive.* Hinter die Briefe, hinter ein Geheimniss kommen; *éventer la mine, un secret, dévoiler un mystère.* Wenn ich dahinter komme; *si je découvre qch.* Endlich ist man hinter den ganzen Handel gekommen; *on a enfin découvert toute l'affaire.* Hinter eine Kunst kommen; *inventer un art, trouver un secret.* Hinter eines Anschläge kommen, sie entdecken; *découvrir les intentions de qn.* Ich bin hinter seine Streiche gekommen; *j'ai découvert son imposture, ses ruses, j'ai épié ses actions &c.*

Hôch kommen, zu hohen Ehren kommen; *Remonter, monter, s'avancer, s'élever bien haut, parvenir aux dignités, à de grands honneurs, faire bien du chemin.* Höher kann es nicht mit ihm kommen; *c'est son pis aller.* Mit alle dèm komt es doch hôch zu stehen; *cela ne laisse pas d'être cher.* Mein Vergehen ist mir hoch zu stehen gekommen; *ma faute m'a coûté bien des larmes.* Diese Beschimpfungen sollen ihm hôch zu stehen kommen; *je lui ferai rentrer ces injures dans le ventre.* Es komt mir zu hôch, ist mir zu theuer; *cela m'est trop cher.* Wenns hôch kommt; *tout au plus, pour forcer la mesure.* Wenns aufs höchste komt; *au pis aller, si je ne trouve pas d'autre moyen, ressource.* Wie hôch komt euch das Bûch? *à combien vous revient ce livre?*

In etwas kommen, hinein gehen; *Entrer; it. entrer dans la composition, faire partie de qq. ch.* In das Haus kommen; *entrer dans la maison, venir au logis.* Wir sind so èben in die Stadt gekommen; *nous venons d'arriver dans la ville.* In Abnahme, in Verfall kommen; *dépérir, décheoir, tomber en décadence.* In Abgang kommen; *se perdre, devenir hors d'usage, n'avoir point de cours, s'abolir.*

Ins Gesicht kommen, *Etre apperçu, vu, être sous la vue, à la portée de la vue, se présenter à la vue, se faire voir.*

In den Himmel kommen; *Se sauver, être sauvé, passer heureusement à l'autre vie, entrer dans le paradis.* In die Hölle kommen; *être damné éternellement.* In die Höhe kommen; *s'accroître, it. se pousser dans le monde.*

Ins Kindbette kommen; *Accoucher.*

In die Kleider kommen; *Mettre ses habits.*

In Rûf kommen; *Etre en réputation, acquérir de la réputation.* In übeln Ruf, ins Geschrei kommen; *être blâmé, diffamé, en mauvaise réputation, encourir le blâme.* In der Leute Mäuler kommen; *faire parler le monde de soi, devenir la fable du peuple.* In Ansehen, in Betrachtung kommen; *s'accréditer, être mis sur les rangs.* Dieser Gedanke komt gàr nicht mit in Betrachtung; *cette pensée n'entre pour rien.* Man muss niemanden in sein Gehège kommen; *il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui.* In Sicherheit kommen, davon laufen; *s'enfuir, s'évader, se sauver.* In Schweiss kommen; *commencer à suer.*

In den Sinn kommen; *Venir dans la pensée, venir ou tomber dans l'esprit.* Das ist mir nie in den Sinn gekommen; *cela ne m'est jamais venu en pensée, dans l'esprit; je n'en ai jamais eu la moindre pensée.*

In Unglück kommen; *Avoir du malheur, tomber, être entrainé dans un malheur.* In Noth, Elend, Gefahr kommen; *tomber dans la nécessité, dans la misère, dans le danger.* In Ungnade

gnade kommen; *tomber en disgrace, encourir la disgrace de . .* In Verdacht kommen; *être soupçonné, devenir suspect; donner du soupçon.* In Vergessenheit kommen; *être oublié; tomber dans l'oubli.*

Mit einem kommen; *Venir avec qn, accompagner qn, venir de compagnie.* Mit Haufen kommen; *venir en foule.* Es ist mit ihm aufs äusserste gekommen; *il est à l'extrémité.*

Über einen kommen, ihm vorgezogen werden; *Etre préféré à qn.* Einem unvermuthet über den Hals kommen; *surprendre qn. inopinément, dévancer qn.* Über etwas kommen; *venir sur qq. ch.* Wenn er einmal über ein Bùch komt, vertieft er sich dermàssen darin, dass er nicht davon kommen kann; *quand il tombe sur un livre, il s'y enfonce tellement, qu'il ne le quitte plus.* Es ist mir jemand über mein Geld gekommen; *qn. a pris de mon argent; qn. est venu faire visite à mon coffre fort.* Ich bin seit langer Zeit nicht über meinen Kleiderschrank gekommen; *il y a long temps que je n'ai été voir ma garderobe.*

Übereinkommen; *Convenir de qch. s'accorder sur qch. se rapporter à, faire composition, approcher, compatir.*

Um etwas kommen, es verlieren; *Perdre, être privé, dépouillé de. .* Ich bin um alles gekommen; *j'ai tout perdu.* Um Land und Leute kommen; *être dépouillé de ses terres, de ses seigneuries.*

Unter die Leute kommen; *Voir le monde, fréquenter compagnie.* Ich bin unter diese Leute gekommen, ohne zu wissen wie; *je ne sais pas comment je suis tombé dans la société de ces gens-là.* Diese Neuigkeit wird bald unter die Leute kommen; *cette nouvelle sera bientôt divulgée.* Unter die Augen kommen; *se présenter, s'offrir aux yeux, à la vue, se faire voir, venir devant les yeux.* Geh und komm mir nie wieder unter die Augen! *va, que je ne te revoie jamais!* Unter die Füsse kommen; *tomber sous les pieds, être foulé aux pieds.*

Von etwas kommen; *Quitter, venir de, venir de quitter; it. sortir, tirer son origine, provenir, être cause &c.* Er komt von Paris; *il vient de Paris; il vient de quitter Paris.* Vom Tische kommen; *sortir de table.* Ich komme èben izt von der Reise; *je ne fais que de revenir, retourner d'un voyage.* Eure Krankheit komt von eurem unordentlichen Lèben hèr; *votre maladie vient de la débauche.* Das komt nicht von euch; *cela ne vient pas de vous, n'est pas de votre cru.* Von Sinnen, vom Verstande kommen; *perdre le sens, l'esprit, le jugement, tomber en délire.* Man kann nicht von dem Manne kommen; *on ne peut pas se débarasser de cet homme; it. on a de la peine à quitter cet homme.* Ich kann nicht von dem Fieber kommen; *je ne puis me défaire de la fievre.*

Vor einen kommen, erscheinen; *Comparoître devant qn. se présenter; it. être admis, être reçu, avoir audience de.* Es ist schwèr vor ihm zu kommen; *c'est un homme d'un accès difficile, on l'approche difficilement.*

Weit kommen; *S'avancer, faire des progrès, avancer beaucoup, s'élever.* Er ist in dieser Wissenschaft weit gekommen; *il a beaucoup avancé, il a fait de grands progrès dans cette science.*

Wie komt es, wohèr komt es dass &c.; *D'où vient que, comment arrive-t-il que &c.* Es komt dahèr, dass &c.; *cela vient de ce que &c.*

Wieder kommen; *Retourner, s'en revenir.* Wieder auf unser Gespräch zu kommen; *revenons à notre discours, pour en revenir à notre discours.*

Zu einem kommen, ihn zu sprechen, zu besuchen; *Venir voir, trouver qn, parler à, visiter qn; aborder qn. pour lui parler.* Zu einem ins Haus kommen; *venir trouver qn. chez lui, à son logis.* Ich will diesen Abend zu euch kommen; *je viendrai vous voir ce soir.* It. Zu einem kommen, einen einholen; *joindre qn. ratraper qn.* Zu sich selber kommen, Athem holen; *respirer, se remettre, se ravoir, revenir à soi.*

Zu etwas kommen, gelangen; *Parvenir à un emploi, aux honneurs, aux richesses.* Er wird sein Lèbetage zu nichts kommen; *il ne parviendra jamais.* Ich kann zu nichts kommen, ich mag anfangen, was ich will; *quoique je puisse faire, rien ne me réussit.* Er ist wieder zu etwas gekommen; *il s'est remis sur pied, il a rétabli ses affaires.* Zu etwas kommen, etwas verdienen; *gagner qch, du bien, s'enrichir.* Wieder zu dem Seinigen kommen; *recouvrer son bien, récuperer ses pertes.*

Zu Athem kommen; *Se mettre en haleine.* Wieder zu Athem kommen; *reprendre haleine.* Man lässt mir nicht Zeit, zu Athem zu kommen; *on ne me laisse pas le temps de respirer.* Er ist durch mich zu Brode gekommen; *je lui ai mis le pain à la main.*

Zurecht kommen; *Profiter, réussir, faire bien ses affaires, se bien tirer d'affaire.* Ich kann mit dem Menschen nicht zurecht kommen; *je ne saurois m'accommoder avec cet homme.* Die Sache ist mir zu schwèr, ich werde damit nicht zurecht kommen; *je trouve l'affaire trop embarrassée, je ne la démêlerai pas.* In der Handlung wohl zurecht kommen; *réussir bien, faire bien ses affaires dans le négoce.*

Zu Ehren kommen; *S'avancer, parvenir.*

Zu Ende, zu Stande kommen; *Finir, se terminer, prendre fin, it. achever.*

Zu Falle kommen; *Faire faux bond à son honneur.*

Zu Gesichte kommen; *Paroître, apparoître, être vu.*

Zu Handen kommen; *Parvenir, être rendu.* Euer Schreiben ist mir richtig zu Handen gekommen; *vos lettres m'ont été bien rendues.*

Zu Hause kommen; *S'assembler.*

Zu Hause kommen; *Retourner au logis; dans sa patrie, regagner le logis. On dit fig.* Das wird dir zu Hause kommen; *cela retombera sur ta tête.*

Zu Hülfe kommen (jemanden); *Secourir, soutenir, subvenir à, seconder qn; tendre les bras à qn; aller au secours de qn. it.* Zu Hülfe kommen, abhelfen; *remédier, apporter du remède à qch.*

Zu Jahren kommen; *Avancer en âge.*

Zu Kaufe kommen; *Etre porté au marché, être mis, exposé en vente.*

Zu Kräften kommen; *Se remettre, se fortifier.* Wieder zu Kräften kommen; *se remettre de sa foiblesse, reprendre, recouvrer ses forces, se ranimer.*

Zu kurz kommen; *Demeurer court, se trouver court, avoir du pire, du dessous, du désavantage, se faire tort.* In der Rechnung zu kurz kommen; *ne pas trouver son compte.* Ich komme dis Jahr um 100 Thlr. zu kurz; *je me trouve cette année en arrière de cent écus.*

Zu liegen kommen, bettlägerig werden; *S'aliter.* Im Fallen auf den Rücken, auf die Nase zu liegen kommen; *se renverser, donner du nez en terre.*

Zu Nutz, zu Gute kommen; *Accroître à qn.* Das ist mir zu Nutz gekommen; *c'est mon avantage.* Etwas so gebrauchen, dass alles davon zu Nutze kommt; *ménager qq. ch. au point de tirer parti de sa totalité.*

Zu Ohren kommen; *Parvenir à la connoissance, apprendre.* Es ist mir zu Ohren gekommen; *il m'est revenu, il m'est venu aux oreilles, j'ai entendu dire que.*

Zu Passe kommen; *Venir à propos.* Das kommt mir wohl zu Passe, *mieux* zu Statten; *cela me vient fort à propos, m'accommode bien.*

Zur Ruhe kommen; *Se reposer; it. tranquilliser son esprit, trouver du repos dans son ame; it. s'endormir; it. mourir, reposer en paix.*

Zu Schaden kommen; *Se faire du mal; faire une perte, recevoir du dommage;* Nèhmet das da wèg, dass es nicht zu Schaden komme; *ôtez cela que mal n'en arrive.*

Zum Schluss kommen; *Venir à la conclusion.* Man kann mit ihm zu keinem Schluss kommen; *il est ennemi de la conclusion; on ne sauroit finir avec lui.*

Zu den Waffen, zum Kriege, zum Handgemenge, zu den äusserften Mitteln kommen; *en venir aux armes, aux dernieres extrémités.* Von Worten kàm es zu Schlägen; *des paroles, on en vint aux coups.* Es wird zu einem Prozess kommen; *il en faudra venir à un procès.* Es wird endlich darzu kommen müssen; *il faudra enfin en venir là, passer par là.* Worzu wird es endlich mit mir kommen? *que deviendrai-je enfin?*

Zu etwas kommen; *Entrer.* Die Sachen so zu dieser Arzenei kommen; *les ingrédiens qui entrent dans la composition de ce médicament.* Die Knöpfe, die zu meinem Kleide kommen; *les boutons dont mon habit sera garni.*

Mit einem zu rèden kommen; *Venir à parler à qn. entrer en conversation avec qn.*

Hinzu kommen, zugefügt, zugesezt werden; *Etre ajouté, joint, associé.* Hierzu komt noch; *joint-que, ajoutez à cela que . .*

Darzu kommen; *Survenir.*

Was komt euch zu? *Combien vous faut-il? vous revient-il?* Es komt mir so viel zu; *il me faut tant.*

Zum Zweck kommen; *Réussir, arriver à ses fins, à son sujet; atteindre, attraper son but.* Nach und nach komt man zum Zweck; *(prov.) petit à petit l'oiseau fait son nid.*

Wieder zu sich selbst kommen; *Revenir à soi, se reconnoître, reprendre ses esprits, se remettre de sa confusion; rentrer en soi-même, revenir en son bon sens, rappeller ses sens; it. figur. ressusciter.* Er komt von seinem Schrekken wieder zu sich selbst; *il se rassure.* Es giebt Stunden, da man einmal wieder zu sich selber komt; *on a des retours sur soi-même.*

Zurück kommen; *S'en revenir; retourner.* Zurückgekommen seyn; *être de retour. It.* Zurück kommen, in Verfall gerathen; *être en désarroi.* Zusammen kommen; *s'assembler; it. se rencontrer, it. s'entrevoir.* Wir kommen nicht mehr zusammen; *nous ne nous voyons plus.* Zuvôr kommen; *prévenir; it. éviter, obvier, empêcher, aller au devant.* Zu stehen kommen, kosten; *coûter, revenir.*

Das Kommen, die Ankunft; *L'arrivée, la venue.*

KOMMEND, (kommend) *adj. & adv.* So da kommt; *Venant. It.* Kommend, nächstkünftig; *qui vient, prochain; it. à venir.* Die kommende Woche; *la semaine qui vient, prochaine.*

KOMLICH, (komlich) *adj. & adv. (peu us.)* Bequèmlich, anständig; *Convenable, favorable.* Komliche Mittel; *des moyens convenables.*

KOMÖDIANT, (Komödiant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Schauspieler; *Le comédien, acteur.* Ein Komödiant werden; *monter sur le théâtre.* Eine Komödiantenbande, *mieux* Schauspielergesellschaft; *une troupe de comédiens.* Die Komödiantinn, Schauspielerinn; *la comédienne, l'actrice.*

KOMÖDIE, (Komödie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Schauspiel; *Se dit généralement de toutes sortes de pieces de théatre; la Comédie.* In die Komödie gehen; *aller à la comédie.* Komödien

mödien schreiben; *écrire pour le théâtre.* Eine Komödie aufführen; *mettre une pièce sur le théâtre, représenter une comédie. Spécialement on entend par* Komödie, Lustspiel; *une pièce de théâtre, dans laquelle on représente quelque action de la vie commune mêlée d'incidens comiques. On appelle aussi figur.* Komödie, *une aventure plaisante.* Das Komödienhaus; *la comédie, le théâtre.* Ein Komödienschreiber; *un auteur qui travaille pour le théâtre.* Der Komödienzettel; *l'affiche de comédie.*

KOMST, (Komst) (der) *gen.* des-es, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le lait caillé.* Die gelabte dicke Milch. Das Komstkraut, der Komstkohl; *le chou cabus.*

KÖNIG, (König) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Roi, Monarque, Prince souverain.* Der König von Frankreich, Spanien; *le Roi de France, d'Espagne.* Der römische König; *le Roi des Romains.* Einen König wählen; *élire un Roi.* König werden; *devenir Roi, parvenir à la royauté.* In des Königes Namen, auf Befèhl des Königes; *de par le Roi.* Im Namen des Königes unterschreiben; *signer en commandement.*

On dit proverb. d'un homme magnifique: Er lèbt wie ein König; *il vit en Roi; & d'un homme extrêmement heureux dans son état.* Er ist so glücklich als ein König; *il est heureux comme un Roi.*

On appelle le jour de l'Epiphanie Das heilige drei Königfest; *le jour des Rois, la fête des Rois, l'Epiphanie.* Das Dreikönigfest mit Schmausen feiern; *faire les Rois; & quand entre ceux qui soupent ce jour-là ensemble, on partage un gateau où il y a une fève, on appelle* König, *Roi, celui à qui échet la part où est la fève.*

König, *se dit aussi en parlant de certains animaux, qu'on regarde comme les plus nobles de tous. Ainsi on dit:* Der Löwe ist der König der Thiere; *le lion est le Roi des animaux.*

König, *se dit encore au jeu des cartes De la principale figure de chaque couleur.* Tref König; *roi de trefle.* Vierzehn Könige; *quatorze de Rois. On dit aux Echecs, de la principale pièce des Echecs.* Den König nimt man nicht, man bietet ihm Schach; *on ne prend point le roi, il faut lui donner echec. On appelle aussi* Scheibenkönig, Schützenkönig; *roi de la compagnie des chevaliers de l'arquebuse.*

En T. de Chymie on appelle König, *le régule, la partie métallique pure d'un demi-métal.*

Die Königinn; *La reine.* Die verwitwete Königinn; *la reine mère, la reine douairière.*

KÖNIGISCH, (königisch) *adj. & adv. (peu us.) Royaliste, qui suit le parti du roi, qui est du parti du roi.* Ein Königischer; *un partisan du roi.*

KÖNIGLICH, (königlich) *adj. & adv.* Dem König gehörig, gemäss; *Royal, de roi.* Ihro königliche Majestät; *Sa Majesté.* Ihro königl. Hoheit; *Son Altesse Royale.* Das königl. Haus, die königl. Anverwandten; *la maison royale.* Der königl. Pallast; *le palais royal, du roi.* Von königlichem Stamme, Geblüte seyn; *être du sang royal.* Ein königlicher Prinz; *un prince royal.* Ein königlicher Bedienter; *un officier du roi.* Die königliche Rentkammer; *le trésor royal.* Königliche Befèhle; *ordonnances royaux.* Die königl. Würde; *la royauté, dignité royale, le caractère de la royauté.* Zur königl. Würde gelangen; *parvenir à la royauté, monter sur le trône.*

Königlich, *adv. Royalement, à la royale, en roi, d'une manière royale.* Königlich bewirtet werden; *être traité royalement, à la royale.* Einen königlich empfangen; *recevoir qn en roi.* Er lèbt recht königlich; *il vit en roi, il fait une dépense de roi.*

Das Königreich, (Königreich) *Le royaume.* Ein Erbkönigreich; *un royaume héréditaire.* Ein Wahlkönigreich; *un royaume électif.*

Der Königs-ammer, (Königsammer) *L'embérise royale. (oiseau.)*

Der Königs-apfel, (Königsapfel) die Ananas; *l'Ananas, plante qui vient originairement du Pérou, & qui porte un fruit très-estimé.*

Der Königsbann, (Königsbann) *Voy.* Halsgericht.

Das Königsblau, (Königsblau) die Königsfarbe; *La couleur de roi, le bleu de roi.* Das Königsgelb; *le jaune de Roi, couleur de prince.*

Der Königsfisch, (Königsfisch) *Voy.* Breitfisch.

Der Königsfischer, (Königsfischer) *Voy.* Eisvogel.

Der Königshäher, (Königshäher) *Voy.* Königsvogel; *l'Oiseau de paradis de la petite espèce.*

Der Königshase, (Königshase) *Voy.* Kaninchen.

Der Königshof, (Königshof) ein königlich Kammergût; *Le domaine du Roi, de la couronne. It.* Die königliche Burg; *Le château royal.*

Das Königsholz, (Königsholz) *Le bois royal.*

Die Königskerze, (Königskerze) *La chandelle des Rois; it. le bouillon blanc mâle, molène, bonhomme. (herbe.)*

Die Königskoralle, (Königskoralle) *Le corail royal.*

Das Königskraut, (Königskraut) *L'aigremoine. It.* Der Hirschklê; *l'eupatoire d'Avicenne.*

Die Königskrone, (Königskrone) *La couronne royale, le diadème; it. la fritillaire royale. (plante.)*

Der Königskümmel, (Königskümmel) der grôsse Ammei; *L'ammi de Candie.*

Das Königskupfer, (Königskupfer) Schwarzkupfer; *Le cuivre noir.*

Königslilie, (Königslilie) *V.* Kaiferkrone.

Der Königsmantel, (Königsmantel) *Le manteau ducal. (coquille)*

Der Königsmord, (Königsmord) *Le régicide, meurtre commis en la perfonne d'un Roi.* Der Königsmörder; *l'affaffin du Roi, régicide.*

Die Königsnelke, (Königsnelke) *La giroflée royale.*

Die Königsnufs, (Königsnuß) *La noix muscade royale.*

Die Königs-rofe, (Königsrofe) *V.* Gichtrofe.

Die Königsfalbe, (Königsfalbe) *Le bafilicon.*

Das Königsfchiefsen, (Königsfchießen) *Le jeu d'arquebufe, à qui fera roi.*

Das Königsfilber, (Königsfilber) *L'argent pur.*

Der Königsfohn, (Königsfohn) *Le prince, fils de Roi.*

Das Königsfpiel, (Königsfpiel) *Le jeu de Roi.*

Die Königsftrafse, (Königsftraße) *Le chemin royal. it. la rue royale.*

Der Königsthaler, (Königsthaler) Dickthaler; *Le ducaton.*

Das Königswaffer, (Königswaffer) *(T. de chym.) L'eau régale.*

Königswiefel, (Königswiefel) *V.* Hermelin.

Die Königsweihe, (Königsweihe) *Le milan royal.*

KÖNNEN, (können) *v. n. irr.* Ich kan, du kanft, er kan, wir können, &c. &c. *Imp.* i. konte, *fubj.* könte; *perf.* i. h. gekont; *impér.* kan. *Pouvoir, avoir la faculté de —, être en état de — it. avoir l'autorité, le crédit, le moyen, la faculté &c, de faire.* Man kan nicht alles, was man will, *on ne peut pas tout ce qu'on veut.* Können ihr mit mir gehen? *pouvez-vous venir avec moi?* So gut ich kan; *du mieux que je puis.* Nicht umhin können; *ne pouvoir s'empêcher.* Ich kan das nicht glauben; *je ne faurois croire cela.* Sollte er das wohl thun können? *feroit-il capable de faire cela?* Sie kan weinen, wenn fie will, *elle pleure quand il lui plaît; elle a le don des larmes.* Ich kan nichts davor, bin nicht Schuld daran; *ce n'eft pas ma faute.* Was kan ich darzu? *que voulez-vous que j'y faffe?* Er kan etwas dafür, er hat ou weifs ein Hülfsmittel, welches gut dafür ift; *il fait un remède pour ce mal.* Bei Hofe viel können; *avoir un grand crédit à la cour.* Ihr könnet viel bei ihm; *vous avez un grand pouvoir fur fon efprit, un grand afcendant fur lui.*

Können, *fe dit auffi De la connoiffance qu'on a de quelque fcience, de quelque art, de quelque profeffion.* Er kan verfchiedene Sprachen; *il fait plufieurs langues.* Könnet ihr Franzöfifch? *favez-vous le françois?* Ich kan nicht fechten; *je ne fais pas faire des armes.*

Können, *fignifie auffi Avoir dans la mémoire.* Er kan feine Lection; *il fait fa leçon.* Er konte feine Rolle nicht; *il ne favait pas fon rôle.*

Das Können, (Können) *Le pouvoir, la faculté, le favoir, le moyen, la fcience.* Es fehlt mir das Können; *je manque de pouvoir.*

KOPAL, (Kopal) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le copal, réfine copal, gomme d'une odeur agréable qu'on tire par incifion de plufieurs efpèces d'arbres de la nouvelle Efpagne.* Der Kopalfirnifs; *le vernis de copal.*

KOPEKE, (Kopeke) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Petite monnoie de cuivre ou d'argent en Ruffie, de la valeur d'un fou.*

KOPF, (Kopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Köpfe. *La tête, le Chef, la partie qui dans la plûpart des animaux tient au refte du corps par le cou, & qui eft le fiège des organes des fens.* Der Vorderkopf, Vordertheil des Kopfes; *le finciput.* Der Hinterkopf, Hintertheil des Kopfes; *l'occiput.* Vom Kopfe bis an die Füfse; *depuis les pieds jusqu'à la tête.* Einen vom Kopfe bis auf die Füfse betrachten; *mefurer un homme des yeux.* Mit blofsem Kopfe; *la tête nue.* Mit ou in blofsem Kopfe ftehen; *aller nu-tête.* Einem den Kopf abfchlagen; *couper la tête à qn.* Mit dem Kopfe gegen die Wand laufen; *heurter ou fe donner de la tête contre le mur.* Mit dem Kopfe winken; *faire figne de la tête.* Den Kopf fchütteln; *branler la tête.* Mit dem Kopfe nicken; *incliner la tête.* Der Wein fteigt in den Kopf; *le vin donne, monte à la tête.* Der Wein ift ihm in den Kopf geftiegen; *il eft chaud de vin.* Den Kopf einnehmen; *entêter, embarraffer la tête.* Einem Frauenzimmer den Kopf auffetzen; *coëffer une femme.*

On dit figur. & familièrem. Einem den Kopf toll machen; *Rompre la tête, étourdir les oreilles à qn. d'une chofe.* Einem den Kopf warm machen; *échauffer le fang, la bile, les oreilles à qn.* Das macht einem den Kopf ganz toll; *c'eft un grand rompement de tête.*

On dit proverb. & figur. Einem den Kopf wafchen; *Laver la tête à qn; faire la leçon à qn; donner une rude mercuriale, une lavaffe à qn.* Den Kopf aus der Schlinge ziehen; *fe tirer d'un danger, d'intrigue, de la preffe, d'un mauvais pas.* Einen vor den Kopf ftofsen; *heurter, offenfer, choquer, it. dégoûter, défobliger qn.* Einem den Kopf zurecht fetzen; *redreffer, défabufer qn; mettre qn. fur le bon pied; le remettre dans fon devoir; ramener qn.* Man hat ihm den Kopf zurechte gefetzt; *on l'a bien hâté d'aller.*

Über Hals und Kopf, *it.* als wenn einem der Kopf brennte; *précipitamment, au plus vite, à grand-hâte, fort à la hâte.* Die Köpfe zufammen ftecken; *caufer bec à bec.* Den Kopf hängen; *faire le dévot, le bigot, être mécontent, fâché de qch; être trifte, mélancolique; s'affliger de qch.* Nicht wiffen, wo einem der Kopf fteht; *ne favoir que faire, à quoi fe déterminer, ne favoir*

voir où l'on en est, - *où donner de la tête*. Das will mir nicht in den Kopf; *c'est à quoi je ne puis me résoudre*, *it. c'est ce que je ne puis comprendre.*

Einen bei dem Kopfe nèhmen, nèhmen lassen, gefangen setzen; *Saisir*, *faire saisir qn. par le corps*, *le mettre en prison*, *faire arrêter qn*, *le faire prisonnier.*

On dit fig. & pop. Sich im Kopfe kratzen; *Regretter une chose*, *s'en repentir*, *avoir du regret de -.*

Kopf weg! *Gare la tête! gare l'eau!* Das Übel, der andern bereitet, wird auf seinen eigenen Kopf kommen; *le mal qu'il prépare aux autres retombera sur lui même.* Den Kopf empor hèben; *marcher tête levée*; *reprendre courage*, *prendre assurance.* Das Pfèrd spielet mit dem Kopfe; *le cheval bat à la main.*

Kopf, *se dit aussi D'un homme*, *d'une personne.* So viel Köpfe so viel Sinne; *Autant d'hommes autant d'avis.* Viel Köpfe viel Sinne; *autant de têtes*, *autant d'opinions*, *de sentimens.* Diese Belagerung wird viel Köpfe kosten; *ce siège coûtera bien des têtes ou des hommes.* Eine Compagnie von so vielen Köpfen; *une compagnie de tant d'hommes*, *de personnes.*

Kopf, *se dit aussi De l'esprit*, *de l'imagination*, *des différentes conformations & dispositions des organes qui servent aux opérations de l'esprit: Et dans ce sens on dit;* Der Kopf schwindelt ihm; *La tête lui tourne.* Sich etwas in den Kopf sezzen; *se mettre*, *se chausser une chose dans la tête*, *s'aviser de faire.* Einem etwas in den Kopf setzen; *mettre une chose dans la tête à qn; lui remplir la tête d'une chose.* Etwas aus dem Kopfe bringen; *ôter qch de la tête.* Etwas im Kopfe stecken haben; *avoir martel en tête.* Sich den Kopf worüber zerbrechen; *s'alembiquer l'esprit*, *la cervelle sur qch*; *se rompre*, *se casser la tête à faire une chose*, *mettre son esprit à la gêne.* Den Kopf daran strecken; *agir de tête*, *user d'une grande application.* Den Kopf nicht daran strecken wollen; *aimer besogne faite.* Irre im Kopfe seyn; *radoter*, *perdre le sens*, *l'esprit.* Im Kopfe nicht richtig seyn; *en avoir dans le casque*, *avoir le cerveau perclus*, *blessé*, *l'esprit mal timbré*, *n'avoir pas l'esprit en bonne assiette.* Er ist bisweilen im Kopfe nicht richtig; *il n'est pas toujours de bon sens.* Ein guter vortrefflicher Kopf; *une bonne tête*, *un homme extraordinaire*, *un grand homme*, *une excellente tête*, *un bon esprit.* Ein witziger, sinnreicher Kopf; *un bel esprit*, *génie heureux*, *supérieur.* Ein hastiger, hitziger Kopf; *une tête chaude*, *un naturel prompt.* Ein wunderlicher Kopf; *une étrange tête.* Ein schlimmer, listiger Kopf; *un homme rusé*, *fin.* Er ist ein lustiger Kopf; *il est de belle humeur*, *il a l'esprit gai.*

Kopf, *signifie aussi figur. L'opiniâtreté*, *entêtement*, *inflexibilité*, *fermeté.* Auf seinen Kopf bestehen, den Kopf aufsetzen; *s'obstiner*, *s'opiniâtrer*, *s'entêter*, *ne pas céder*, *résister opiniâtrement*, *soutenir avec obstination*, *ne pas démordre.* Seinen eigenen Kopf haben; *avoir de la tête*, *être capricieux*, - *opiniâtre.* Seinem Kopfe folgen; *suivre son caprice*, *faire qch. à sa tête.* Sich in eines Kopf schicken; *s'accommoder à l'humeur de qn.* Nach seinem Kopfe; *à sa volonté*, *à sa fantaisie.*

Kopf, *se dit aussi des cheveux*, *de la chevelure.* Sich einander bei den Köpfen fassen; *se prendre aux cheveux*, - *par les cheveux*, *se battre*, *en venir aux mains.*

On dit aussi, Der Kopf stehet darauf; *Il y va de la tête*, - *de la vie.* Es ist ihm nahe bei dem Kopfe weggegangen; *il a frisé la corde.* Seinen Kopf zum Pfande setzen; *parier sa tête à couper.*

Kopf, *signifie aussi Le haut*, *sommet*, *le faîte*, *la cime*, *l'extrémité d'en haut.* Der Kopf einer Stecknadel; *la tête d'une épingle.* Der Kopf eines Hutes; *le fond*, *la forme d'un chapeau.* Der Kopf des Sallates, des Kohles; *la tête de laitue*, *de chou.* Ein Distelkopf; *tête* -, *bosse de chardon.* Mohnkopf; *tête de pavot.*

Die Kopf-ader, (Kopfader) Kopf-arzenei, der Kopfbalsam, *V.* Hauptbalsam.

Die Kopf-arbeit, (Kopfarbeit) *Le travail de tête*, *l'étude.*

Das Kopfband, (Kopfband) *Le frontal.*

Die Kopfbinde, (Kopfbinde) *V.* Hauptbinde.

Das Kopfblättchen, (Kopfblättchen) *La fontaine de la tête*, *ou fontanelle.*

Das Kopfbrechen, (Kopfbrechen) die Anstrengung der Kraft des Nachdenkens; *Le grand travail d'esprit*, *casse-tête*, *rompement de tête*, *effort.* Es braucht viel Kopfbrechens; *c'est un grand casse de tête.* Kopfbrechend, *adj. & adv. difficile*, *pénible.* *On appelle proverbialement*, Kopfbrecher, *casse-tête*, *un vin gros & fumeux*, *qui donne dans la tête.*

Das Kopfbrett, (Kopfbrett) *Le dossier d'un lit.*

Die Kopfbürste, (Kopfbürste) *La brosse*, *brossette pour la tête.*

Das Kopf-fach, (Kopffach) *La capade de la tête*, *du chapeau.* (*T. de chapel.*)

Der Kopf-fries, (Kopffries) der Zierrath an dem Kopfe oder Mündung einer Kanone; *Le bourrelet.*

Das Kopfgeld, (Kopfgeld) *La capitation.* Kopfgeld auflègen; *imposer*, *publier une capitation.*

Das Kopfgeschmeide, (Kopfgeschmeide) *V.* Kopfschmuck.

Die Kopfgeschwulst, (Kopfgeschwulst) *L'enflure de tête.*

Kopf-

Kopfgestell, (Kopfgestell) *V.* Hauptgestell.

Das Kopfhâr, (Kopfhaar) Haupthâr; *Les cheveux, la chevelure.*

Der Kopfhänger, (Kopfhänger) *Le torticolis, le faux dévot, l'hypocrite, le tartuffe.* Die Kopfhängerei; *l'hypocrisie, dévotion la fausse bigoterie, grimace, le bigotisme, masque de piété, feinte, imposture, le déguisement, la tartufferie.*

Das Klopfholz, (Klopfholz) *(T. de charb.) Le menu bois qui forme le haut de la pile.*

Das Kopfjoch, (Kopfjoch) *Le joug de devant.*

Der Kopfkohl, (Kopfkohl) Kappes; *Le chou cabus, - pommé.*

Kopfkrankheit, (Kopfkrankheit) *V.* Hauptkrankheit.

Das Kopfküssen, (Kopfküssen) ein Küssen unter dem Kopfe; *Le chevet, oreiller.* Die Kopfküssenzieche; *la taie d'oreiller.*

Die Kopflaus, (Kopflaus) *Le pou de tête.*

Die Kopfnaht, (Kopfnaht) *La suture entrecoupée.*

Das Kopfnicken, (Kopfnicken) *L'inclination de tête.*

Die Kopfnuss, (Kopfnuß) *La bourrade, le coup de poing, coup à la tête. (pop.)*

Das Kopfpflaster, (Kopfpflaster) *L'emplâtre céphalique.*

Der Kopfpfühl, (Kopfpfühl) *Le traversin.*

Der Kopfputz, (Kopfputz) *L'ornement de tête; it. les pompons.*

Kopfreisser, (Kopfreisser) *V.* Kopfbrecher.

Das Kopfrennen, (Kopfrennen) *La course des têtes, la course au faquin.*

Der Kopfriemen, (Kopfriemen) *La têtière.*

Der Kopfring, (Kopfring) *Le bourrelet.*

Der Kopfsalat, (Kopfsalat) *La laitue pommée, cabusse.*

Die Kopfsalbe, (Kopfsalbe) *L'onguent céphalique.*

Kopfscheu, (kopfscheu) *adj. & adv. Ombrageux, difficile à saisir par la tête.*

Der Kopfschmerzen, (Kopfschmerzen) das Kopfweh; *La douleur, le mal de tête.*

Der Kopfschmuck, (Kopfschmuck) *V.* Kopfputz.

Die Kopfschraube, (Kopfschraube) *La vis à tête.*

Die Kopfseite, (Kopfseite) *V.* Hauptseite.

Der Kopfstein, (Kopfstein) *V.* Kragstein.

Die Kopfstellung, (Kopfstellung) *(T. de peint.) L'air de tête.*

Die Kopfsteuer, (Kopfsteuer) *V.* Kopfgeld.

Die Kopfstimme, (Kopfstimme) *Le fausset.*

Das Kopfstück, (Kopfstück) *La tête. it. pièce de monnoie, qui vaut vingt* Kreutz. Das Kopfstück an einer Querflöte; *l'embouchure.*

Die Kopfwassersucht, (Kopfwassersucht) *L'hydrocéphale.*

Das Kopfweh, (Kopfweh) die Kopfschmerzen; *Le mal de tête.*

Die Kopfweide, (Kopfweide) *Le saule blanc vulgaire.*

Die Kopfwunde, (Kopfwunde) *La blessure, plaie à la tête.*

Die Kopfwuth, (Kopfwuth) *V.* Hirnwuth.

Die Kopfzange, (Kopfzange) der Kopfzieher, Geburtshelfer; *Le tire-tête; instrument de chirurgie.*

Das Kopfzeug, (Kopfzeug) *La coëffure.* Einer das Kopfzeug abreissen; *décoëffer, décheveler.* Der Wind hat ihr das Kopfzeug in Unordnung gebracht; *le vent a dérangé sa coëffure.*

KÖPFEN, (köpfen) *v. a.* Ich köpfe - köpfte, i. h. geköpfet; *impér.* köpfe; Enthaupten; *Trancher, couper la tête.* Die Bäume köpfen; *écimer les arbres.* Das Köpfen; *l'action de décapiter; la décollation.*

KÖPFIG, (köpfig) *adj. & adv. (pop.) Entêté.* Grösköpfig, dickköpfig; *têtard, têtu.* Zweiköpfig, dreiköpfig; *à deux, à trois têtes.*

KOPPEL, (Koppel) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *(pop.* Kuppel*) Une couple, lien dont on attache deux choses ensemble.* Eine Koppel Hunde; *une couple de chiens. On appelle* Koppelpferde; *plusieurs chevaux attachés ensemble. it.* die Koppel *(T. de maquignon) les entraves qu'on met aux pieds d'un cheval.* Koppel, *signifie aussi dans qqs. prov. Un lieu de la chasse commune; it. une clôture, un parc pour y faire paître les chevaux.* Eine Degenkoppel; *un baudrier, ceinturon.*

Die Koppelfischerei, (Koppelfischerei) *Pêche appartenant à un certain nombre de particuliers.*

Der Koppelgenoss, (Koppelgenoß) *Qui a droit de communes.*

Die Koppelgerechtigkeit, (Koppelgerechtigkeit) *Le droit de communes.*

Die Koppelhût, (Koppelhut) Koppeltrift, Koppelweide; *Le droit de paturage commun. it. les communaux.*

Die Koppeljagd, (Koppeljagd) gemeinschaftliche Jagd in einem Reviere; *La chasse commune; it. le droit de chasse commune.*

Der Koppelriemen, (Koppelriemen) *La laisse.*

KOPPELN, (koppeln) *v. a.* Ich koppele - koppelte, i. h. gekoppelt; *impér.* koppele; *Lier ensemble, attacher avec un lien. it. clôturer, enceindre de haies. It. V.* Kuppeln.

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppe - kopte, i. h. gekoppet; *impér.* koppe; *Il se dit pop. des arbres & signifie Ecimer, étêter. It. v. n. tiquer, avoir le tic; se dit des chevaux. V.* Auffetzen.

Der Koppriemen; *Le bridon étroit.*

KORALLE, (Koralle) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le corail, sorte d'arbrisseau qui croit dans la mer, qui durcit lorsqu'il est tiré de l'eau, & qui est ordinairement rouge.* Die Blutkoralle; *le corail rouge ou rosé.* Versteinerte Korallen; *des coralites.*

tites. On appelle aussi Korallen; *coraux des petites boules de corail que les femmes portent au cou.*

Der Korall-achat, (Korallachat) Korallenstein; *La pierre de corail.*

Der Korallenbaum (Korallenbaum) *Le corail en arbre. it. le corallodendron, bois immortel.*

Die Korallenblume, (Korallenblume) Korallenblüte; *La fleur de corail.*

Der Korallendrechsler, (Korallendrechsler) *Le tourneur en corail.*

Das Korallen-erz, (Korallenerz) *La mine de mercure impur.*

Der Korallenfischer, (Korallenfischer) *Le pêcheur de corail.* Die Korallenfischerei; *La pêche du corail.*

Der Korallengeier, (Korallengeier) *L'oiseau pourpre, la poule sultane.*

Das Korallenholz, (Korallenholz) *Le bois de corail.*

Die Korallenhyacinthe, (Korallenhyacinthe) *La jacinthe monstrueuse.*

Die Korallenkirsche, (Korallenkirsche) *L'amome des apothicaires.*

Das Korallenkraut, (Korallenkraut) die Korallenpflanze; *Le corallodendron nain.*

Der Korallenmacher, (Korallenmacher) *Le tourneur en os colorés.*

Das Korallenmôs, (Korallenmoos) *La mousse contre la fièvre.*

Die Korallenmuschel, (Korallenmuschel) Korallendublett; *Le corail doublet ou bivalve.*

Der Korallenpfennig, (Korallenpfennig) *Le petit corail éliptique, porpite.*

Der Korallensamen, (Korallensamen) *La semence de corail.*

Der Korallenschwamm, (Korallenschwamm) *Les coralloïdes. it. le fongipore, fongite.*

Die Korallenwinde, (Korallenwinde) *La petite fertulaire grimpante.*

Die Korallenwurz, (Korallenwurz) *La double-feuille à racine en forme de corail.*

Der Korallenzink, (Korallenzink) *Le corail, branche de corail. it. le periclimenum de Virginie perfolié.*

Die Koralline, (Koralline) ein knollen-artiges Sêgewächs; *La coralline, la fertulaire.*

KORB, (Korb) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Körbe. *Dimin.* das Körbchen, Körblein; *La corbeille, le panier, corbillon.* Körbe flechten; *faire des corbeilles.* Ein Korb, Gläser darein zu setzen; *un verrier.* Den Salat darin zu waschen; *saladier.* Der Korb, worin man Fèdervieh oder Wildpret verschikt; *la bourriche.* Der Korb an einen Wagen, an einer Landkutsche; *le magasin.* Der Backkorb der Bäcker; *la sébile.* Ein Blumenkorb an Säulen; *un panier de fleurs.* Ein Blumenkörbchen; *un porte-bouquet.* Brodkorb; *corbeille à pain.* Der Korb der Kalkbrenner; *la manne, mannette.* Der Korb zum Brod und Tischgeräthe; *la manne à vaisselle.* Ein Fischkorb zu Sêfischen; *un mannequin de marée.* Der Fischkorb, dèn sie vor die Löcher setzen; *la nasse.* Ein Fensterkorb; *un chassis d'osier.* Ein bedekter Hand- und Lichterkorb, *un panier couvert à anse.* Der Hühnerkorb; *la poussinière.* Der Käsekorb; *le clayon.* Ein Obstkorb mit Henkeln; *une corbeille de fruits à anses.* Salzkorb; *porte-sel.* Seihkorb; *couloir.* Wärmkorb; *panier à feu. it. chauffe-chemise, chauffe-lit.* Der Korb am Dègengefäss; *la garde d'épée à pas d'âne.* Der Korb am Pallasche; *la coquille.* Der Korb der Bettelmönche und Capuziner; *le panier de quête des moines mendians.* Der Korb zu den Glastafeln; *le ravestan.* Der Korb der Tabuletkrämer; *la malle.* Der Korb in Mühlen, der Rumpf; *l'auget, la trémie.* Der Korb an der Spindel eines Göpels, um welchen das eiserne Seil liegt; *le tympan.* Ein Tragkorb; *un mannequin, une hotte.* Der Bienenkorb; *la ruche de mouches à miel, d'abeilles.* Der Maulkorb; *la muselière.* Der Schanzkorb; *le gabion.* Der Mastkorb; *la hune, gabie.* Der Korb der Lichtzieher, *it.* ein von gespaltenem Holze zusammengeflochtener Korb; *la banne.* Der Korb oder Gefäss, darinnen die Lastthiere allerlei Sachen tragen; *la banne. it. la nasse.* Der Feigenkorb; *le cabas.* Ein Obstkörbchen; *une petite corbeille de fruits.* Tellerkorb; *garde-nappe.* Hèbekorb; *panier à anse, manequin.* Der Kehrichtkorb; *le porte-immondice.* Ein Korbvoll; *une corbeille pleine.*

Die Korbbänder, (Korbbänder) *Les bretelles.*

Der Korbbruder, (Korbbruder) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un artisan qui pour avoir mal commencé son mariage ne peut être passé maître.*

Die Korbfeige, (Korbfeige) *La figue de cabas.*

Der Korbflechter, (Korbflechter) Korbmacher; *Le vannier.*

Der Korbhagel, (Korbhagel) *(T. d'artill.) Un pot à feu.*

Der Korbhammer, (Korbhammer) *La batte. It. le clotoir, fer a clorre.*

Das Korbmâss, (Korbmaass) *(T. de corbel.) Le moule.*

Die Korbmuschel, (Korbmuschel) *La corbeille-came, tricotée.*

Die Korb-rosinen, (Korbrosinen) *Les raisins de cabas.*

Die Korbscharben, (Korbscharben) *Morceaux de bois qui forment la lanterne de la machine à moulettes.*

Die Korbstange, (Korbstange) *La barre de tirage.*

Ein Korbwagen, (Korbwagen) *Un char à banne.*

Die Korbwäſcherinn, (Korbwäſcherinn) *La laveuſe de paniers à ſel.*

Die Korbweide; (Korbweide) Bandweide; *L'oſier.*

Die Korbwiege, (Korbwiege) *La manne d'enfant.*

Die Korbzange, (Korbzange) *Le trêtoir, treſtoir. It. l'attrape ou pince coudée.*

KÖRBEL, (Körbel) *V.* KERBEL.

KORBETTIREN, (korbettiren) *v. n.* Ich korbettire, korbettirte, i. h. korbettiret; *impér.* korbettire; *(T. de manège) Faire des courbettes.* Das künſtliche Korbettiren; *les paſſades relevées.*

KORDUAN, (Korduan) *V.* CORDUAN.

KORIANDER, (Koriander) (der) *gen.* des - s, *ſ. pl. La coriandre.*

KORINTHE, (Korinthe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Les raiſins de Corinthe.*

KORK, (Kork) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le liège, écorce fort ſpongieuſe & légère d'un chêne verd, qui vient dans les lieux ſablonneux.* Abſätze von Kork; *talons de liège.* Bergkork; *liège foſſile.* Der Sekork; *alcyon, oiſ. de mer.* Der Korkbaum; *le liège, eſpèce de chêne verd.* Das Korkholz; *le bois de liège.* Der Korkmacher; *le faiſeur de bouchons de liège.* Eine Korkſohle; *une ſemelle de liège.* Der Korkſtöpſel; *le bouchon de liège.* Der Korkzieher; *le tire-bouchon.*

KORKEN, (korken) *v. a.* Ich korke - korkte, i. h. gekorket, *impér.* korke; Mit Korſtöpfeln zuſtopfen; *boucher avec du liège.*

KORN, (Korn) (das) *gen.* des - es, *pl.* die Körner; *Le grain.* Das Körnchen, Körnlein; *un petit grain. Le fruit & la ſemence du froment, du ſeigle, de l'orge, &c. &c.* Das Getreide iſt ſchlecht gedroſchen, es ſind noch viel Körner im Stroh; *ce blé eſt mal battu, il y a encore bien du grain dans la paille.*

Korn, *ſignifie auſſi généralement Du bled, du grain.* Brodkorn, Roggen; *du ſeigle.* Mangkorn ou gemengtes Korn; *du méteil.* Geſchrotenes Korn; *du blé égrugé.* Brandkorn; *blé gâté par la nielle.* Einkorn, St. Peterskorn; *épeautre, blé locar.* Mäuſekorn, taubes Korn, Lulch, *ivroie.* Sommerkorn; *les mars, menus grains.* Winterkorn; *gros grains.* Reifes, zeitiges Korn; *blé prêt à être ſcié.* Das Korn abmähen; *faucher, moiſſonner le grain.* Korn ſchneiden; *ſcier le blé.* Das Korn in Garben binden; *engerber le blé.* Korn auf dem Speicher aufſchütten; *dépoſer du grain dans un grenier.* Korn kaufen; *acheter du grain.* Korn in der Mühle aufſchütten; *engrener la trémie.* Korn ſchneiden, dreſchen, einführen; *couper, battre, engranger les blés.* Das Korn, Getreide ſteht ſchön auf dem Felde; *les blés ſont beaux.* Ein Scheffel Korn; *un boiſſeau de blé.*

Korn, *ſe dit auſſi Du fruit de certaines plantes & de certains arbriſſeaux.* Ein Pfefferkorn; *un grain de poivre.* Ein Senfkorn; *un grain de moutarde &c. &c.*

Korn, *ſe dit encore Des petites parties de certains amas ou monceaux.* Ein Sandkorn, Pulverkorn; *un grain de ſable, de poudre à canon.*

On dit figur. Es iſt kein Körnchen Verſtand in allem was er ſagt; *il n'y a pas un grain de bon ſens dans tout ce qu'il dit.*

Korn, *ſignifie auſſi La mire, le bouton, l'endroit du fuſil qui ſert à mirer. It. la perle d'arbalète. On dit figur.* Einen, ſo wie er geht, aufs Korn faſſen; *regarder qn. de près, entre les deux yeux; ſuivre qn. de près & ne perdre point ſa trace.*

Korn, *ſignifie encore Aloi, le titre que l'or & l'argent doivent avoir.* Eine Münze von gutem Schrôt und Korn; *une monnoie de bon aloi.* Von altem Schrôt und Korn; *d'ancien poids & aloi, à l'ancien titre.* Die Münzen auf das gehörige Korn bringen; *rabaiſſer les monnoies. On dit figur.* Ein Mann von altem Schrôt und Korn; *un homme marqué au bon coin.*

On appelle encore Korn, *Le bouton dans les eſſais, la petite portion d'or ou d'argent, qui reſte après l'opération de la coupelle.*

Der Korn-acker, (Kornacker) das Kornfeld; *Un champ ſemé de ſeigle.* Ein Kornſtück; *une pièce de blé.*

Die Korn-ähre, (Kornähre) *L'épi de blé. it. (T. de chirurg.) le ſpica.* Die gekreuzte Kornähre; *le ſpica renverſé en étoile ou en croix.*

Die Korn-ausfuhr, (Kornausfuhr) *Le transport des grains.*

Der Kornbau, (Kornbau) *L'agriculture, le labourage, le labour.*

Der Kornbauer, (Kornbauer) *Le laboureur.*

Die Kornblume, (Kornblume) *L'aubifoin, bluet, barbeau, barblot, barblau, blavéole, blavet, percole.* Gelbe ägyptiſche Kornblume; *l'amberboi.* Wohlriechende Kornblume; *l'ambrette.* Kornblumen-eſsig; *vinaigre de bluet.*

Der Kornboden, (Kornboden) *Le grenier à blé. It. le terroir à blé.*

Der Kornbrand, (Kornbrand) *La nielle.*

Der Kornbrandwein, (Kornbrandwein) *Le brandevin, l'eau de vie de grains.*

Der Kornelbaum, (Kornelbaum) *Le cornouiller, arbre.*

Die Kornelkirſche, (Kornelkirſche) Kornelle; *La cornouille.*

Die Kornfège, (Kornfege) Kornrolle, Kornſeihe, das Kornſieb; *Le crible.*

Die Korngülte, (Korngülte) der Kornzins; *Le cens en blé.*

Der Kornhandel, (Kornhandel) *La greneterie, le commerce de grains, trafic en blés.*

Der

Der Kornhändler, (Kornhändler) *Le blâtier, marchand de blé ou de grain, le grenetier.*

Der Kornhaufen, (Kornhaufen) *Le tas ou monceau de gerbes, le tas de blé, l'amas de bled.*

Das Kornhaus, (Kornhaus) *Le magazin aux blés.*

Ein Kornjahr, (Kornjahr) *Un an fertile en grains.*

Ein Kornjude, (Kornjude) *Un accapareur, un usurier qui profite de la cherté du blé, qui par interêt porte les blés à un prix excessif.*

Der Kornkäfer, (Kornkäfer) *Le scarabé des blés.*

Die Kornkammer, (Kornkammer) der Kornboden; *Le grenier.*

Der Kornkasten, (Kornkasten) *Le grenier, le coffre où l'on serre les grains. It. (T. de meunier) la trémie.*

Die Kornkluft, (Kornkluft) *(T. de forg.) Les brucelles, les petites pincettes.*

Das Kornland, (Kornland) *Le pays qui produit beaucoup de grains, le pays fertile en blé.*

Das Kornmâs, (Kornmas) *La mesure pour les grains. It. (en T. de fond. de lettres) Le calibre.*

Der Kornmangel, (Kornmangel) *La disette de blé, de grains.*

Der Kornmarkt, (Kornmarkt) *Le marché au blé, aux grains.*

Der Kornmeister, (Kornmeister) *Le receveur du grenier.*

Der Kornmesser, (Kornmesser) *Le juré mesureur de grains, de bleds.* Die Kornmessergebühren; *le minage.*

Die Kornmühle, (Kornmühle) Getreidmühle; *Le moulin à blé.*

Kornmünze, (Kornmünze) *V.* Feldmünze.

Kornmutter, (Kornmutter) *V.* Mutterkorn.

Der Kornpreis, (Kornpreis) *Le prix du blé.*

Die Kornrose, (Kornrose) Klapperrose, der Kornraden; *Le nielle, espèce de lychnis qui croît dans les blés.*

Der Kornsack, (Kornsack) *Le sac à blé.*

Der Kornschätzer, (Kornschätzer) *L'estimateur des grains.*

Die Kornschaufel, (Kornschaufel) *La pelle à remuer les grains.*

Die Kornscheune, (Kornscheune) *La grange aux blés, aux grains.*

Der Kornschreiber, (Kornschreiber) *L'écrivain ou commis du grenier aux grains, le commis au magazin de blé, le contrôleur des grains.*

Die Kornschwinge, (Kornschwinge) *Le van à vanner.* Der Kornschwinger; *Le vanneur.*

Die Kornwage, (Kornwage) *La balance aux blés It. la balance d'essai.*

Die Kornwicke, (Kornwicke) *La vesse sauvage.*

Der Kornwolf, (Kornwolf) *V.* Reitwurm.

Der Kornwurm, (Kornwurm) *Le charançon de blé. petit ver.*

Die Kornwuth, (Kornwuth) *L'ortie morte. (plante.)*

Die Kornzange, (Kornzange) *La tenette, instrument de chirurgie. It. la bercelle, instrument d'orfevre.*

Die Kornzapfen, (Kornzapfen) *L'ergot du grain. V.* Mutterkorn.

Der Kornzèhend, (Kornzehend) *La dîxme des blés; les grosses dîxmes.*

Der Kornzins, (Kornzins) *Le cens en blé, la rente en blé.*

Der Kornzuschlag, (Kornzuschlag) die Getreidesperre; *L'interdiction de greneterie, d'exportation.*

KÖRNEN, (körnen) *v. a.* Ich körne-körnte, I. h. gekörnet, *impér.* körne; *Granuler, mettre en petits grains.* Silber körnen; *mettre de l'argent en grenaille.* Schiesspulver körnen; *grener de la poudre à canon. On dit aussi:* Lèder körnen; *donner le grain au cuir.* Die Vögel, die Fische körnen; *appâter les oiseaux, les poissons.*

Körnen, *se dit aussi comme v. n. & recipr.* Sich körnen, Körner bekommen; *monter en graine.* Das Körnen, die Körnung; *la granulation; it. l'appât, l'action d'appâter.*

KÖRNICHT, (körnicht) *adj. & adv.* Dem Korne ähnlich; *Granulé, grené, grenu, en grenaille.* Körnichter Honig; *du miel grenu.* Körnichtes, grieslichtes Mèhl; *farine en gruau.* Körnichte Drüsen; *glandes conglomerées.* Körnichtes Lèder; *chair, peau de poule, cuir grenu. On dit fig.* Eine körnichte Schreibart; *un style serré.*

KÖRNIG, (körnig) *adj. & adv.* Körner habend; *Qui a des grains, qui est en grains. It. fig. bon, ferme.*

KÖRNUNG, (Körnung) *V.* Körnen.

KÖRPER, (Körper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le corps, substance étendue & impénétrable.* Ein fester Körper; *un corps solide.* Ein flüssiger Körper; *un corps fluide.* Ein runder Körper; *un corps sphérique.* Ein versteinerter Körper; *un corps pétrifié, une pétrification.*

Körper, *corps animé, qui a une âme sensitive.* Der Leib. Ein todter Körper, Leichnam; *un corps mort, cadavre.* Wenn die Sèle vom Körper getrennet ist; *quand l'âme est separée du corps.*

Körper, *le corps eu égard à la taille & à la conformation de l'homme, & eu égard à la santé.* Ein wohlgebaueter Körper; *un corps bien formé.* Ein ungesunder Körper; *un corps mal constitué.*

On dit proverbialement d'une belle femme, ou d'un homme bien fait, mais qui manque d'esprit: Es ist ein Körper ohne Sèle; *c'est un corps sans âme.*

Il se dit aussi de la force & de la vigueur de certains vins, de certaines liqueurs. Dieser Wein hat zu wenig Körper; *ce vin n'a guère de corps.*

Il se dit aussi en parlant de la solidité & de l'épaisseur de certaines choses; it. de la consistance des choses liquides qu'on fait cuire & épaissir par le feu. Diese Farbe hat zu viel Körper; *cette couleur a trop de corps.* Der Syrup hat nicht genug gekocht, er hat zu wenig Körper; *ce Syrop n'est pas assez cuit, il n'a pas assez de corps.*

Ein Körperchen, (Körperchen) *un petit corps, un corpuscule.* Ein untheilbares Körperchen; *un corps indivisible, un atôme, une monade.*

Die Körperlehre, (Körperlehre) *La somatologie.*

Die Körperwelt, (Körperwelt) *Le monde matériel.*

Die Körperzahl, (Körperzahl) *(T. de Arithmet.) Le nombre solide.*

KÖRPERLICH, (körperlich) *adj. & adv. Corporel, matériel, solide.* Die körperliche Grösse, der körperlicher Inhalt; *la quantité permanente, le solide.* Ein körperlicher Winkel; *un angle solide.* Körperliches Wesen; *le physique de l'animal.* Die körperliche Gegenwart; *la présence personelle.* Ein körperlicher Eid; *un serment solemnel.*

KOSACKE, (Kosacke) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Cosaque.* Die donnischen Kosacken; *les Cosaques qui habitent sur les bords du Don.*

KOSEN, (kosen) *v. n.* Ich kose-kosete, i. h. gekoset, *impér.* kose. *(pop.) Causer, jaser. Il se dit aussi poëtiquement au lieu de* Liebkosen, schmeicheln; *caresser, flatter.*

KOSSAT, (Kossat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(On pése sur la dernière Syllabe) (T. de Coutume) Un manœuvre qui ne possede que quelques arpens de terre.*

KOST, (Kost) (die) *gen.* der-, *f. pl.* die Speise; *La mangeaille, les vivres, la nourriture, le manger, l'aliment.* Eine gute, gesunde Kost; *une nourriture bonne, saine.* Seine Kost verdienen, erwerben; *gagner sa nourriture, son pain.* Einem die Kost geben; *donner la nourriture, sa table à qn, nourrir qn.* Hausmanskost; *l'ordinaire, un plat de ménage.* Die Mundkost; *la provision de bouche.* Wollen Sie mit unserer geringen Kost fürlieb nehmen? *voulez-vous rester à la fortune du pot?* Sich mit schlechter Kost behelfen; *se contenter des alimens les plus ordinaires.*

Kost, *signifie aussi La nourriture, la table, la pension.* Sich an einen Ort in die Kost verdingen, in die Kost gehen, in der Kost seyn; *se mettre, être en pension.* Einen in die Kost geben; *mettre qn. en pension.* Die Halbkost, da man nur einmal des Tages speiset; *la demi-pension.*

KOSTBAR, (kostbar) *adj. & adv. Comp.* kostbarer; *Superl.* kostbarste; *Coûteux, cher, de grand prix, qui coûte beaucoup, dispendieux.* Das Reisen ist kostbar; *les voyages sont coûteux.* Zu Paris ist es kostbar zu leben; *il fait cher vivre à Paris.* Eine kostbare Unternehmung; *une entreprise dispendieuse.* Kostbar; *signifie aussi. De grand prix, précieux, somptueux, cher, excellent, exquis, magnifique, splendide, superbe.* Ein kostbarer Ring; *une bague de prix.* Kostbare Hausgeräthe; *meubles précieux.* Ein kostbares Haus; *un bâtiment somptueux.*

Kostbar, kostbarlich, *adv. Chèrement, précieusement, superbement, somptueusement, splendidement, magnifiquement, richement, à grands frais.*

KOSTBARKEIT, (Kostbarkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La magnificence, richesse d'une chose. it. une chose précieuse, chose de prix, de valeur. On appelle aussi.* Kostbarkeiten; *les bijoux.*

KOSTEN, (Kosten) (die) *le singul. n'est pas d'usage. Le prix, la dépense, les frais, dépens.* Das erfordert grosse Kosten; *cela demande de grands fraix.* Kosten anwenden, sich Kosten machen, sich in Kosten setzen; *faire de la dépense, des frais, dépenser en ... employer de l'argent à qch; se mettre en frais.* Auf meine Kosten; *à mes frais & dépens.* Auf fremde Kosten; *aux dépens d'autrui.* Lasset uns mit einander speisen, jeder auf seine Kosten; *allons dîner ensemble, chacun sur ses crochets. On dit fig.* Das trüge die Kosten nicht; *cela n'en vaudroit pas la peine.*

KOSTEN, (kosten) *v. n.* Ich koste-kostete, i. h. gekostet, *impér.* koste; Kosten verursachen; *Coûter, it. valoir, revenir à tant.* Diese Luft kostet mich sehr viel, komt mir theuer zu stehen; *c'est un plaisir qui me coûte cher.* Es wird euch nicht viel kosten; *il ne vous en coûtera pas grand'chose.* Ich habe michs viel kosten lassen; *il m'en coûte beaucoup.* Sich etwas viel kosten lassen; *mettre ou dépenser beaucoup en une chose.* Dieses Gebäude kostet mich auf 2000 Thaler; *ce bâtiment me revient à deux mille écus.* Es mag kosten was es will, es koste was es wolle; *quoiqu'il en coûte, quoi qu'il coûte, à quelque prix que ce soit.* Reisen kostet Geld; *les voyages coûtent.* Das wird euch das Leben, den Kopf kosten; *il vous en coûtera la vie, la tête.* Das kostete ihn seinen Sohn; *il lui en coûta son fils.* Dieser Verlust hat ihn viel Thränen gekostet; *cette perte lui a coûté bien des larmes.* Und wenn es mich mein Leben kosten sollte; *quand il m'en coûteroit la vie.*

KOSTEN, (kosten) *v. a.* Ich koste-kostete, i. h. gekostet, *impér.* koste. Versuchen; *Goûter, essayer, éprouver, faire l'essai.* Kostet, versuchet diesen Wein; *goutez ce vin. On dit aussi:* Er hat es nur gekostet; *il n'a fait que s'en mouiller les lèvres.* Er wird wenig davon zu kosten bekommen; *il n'en tâtera guere, que d'une dent.* Er gibt nur wenig davon zu kosten; *il n'en donne qu'à lèche-doigt. It. fig.* Kosten; *sentir, goûter, éprouver.* Das Kind die Ruthe kosten lassen; *donner le fouet à un enfant, lui faire sentir la verge.*

Das

Das Kosten, (Kosten) *L'action de goûter; it. l'épreuve, l'essai.* Das Kosten des Weins durch die Zollbedienten; *la dégustation.*

Kostenfrei, (kostenfrei) *adv. Franc, exempt de tous frais & dépens.* Ich bin noch nicht kostenfrei; *je n'e suis pas encore à la fin de mes dépenses, de mes avances.*

Kostfrei, (kostfrei) *adj. & adv. Défrayé, qui a la table franche; it. dans le contre-sens en parlant d'un homme qui défraye les autres,* Kostfrei, *signifie Libéral, hospitalier.* Einen kostfrei halten; *défrayer qn.*

Die Kostfreiheit, (Kostfreiheit) *Le défrayement, exemption de frais; it. la libéralité, l'hospitalité.*

Der Kostgänger, (Kostgänger) die Kostgängerinn; *Le, la pensionnaire.* Kostgänger halten; *tenir pension.*

Das Kostgeld, (Kostgeld) *La pension, l'argent qu'on donne pour la nourriture.* Er nimt das Kostgeld statt der Tefel bei Hofe; *il prend son plat en argent.* Wie viel Kostgeld bekomt ihr? *combien recevez-vous pour votre plat?* Ich gèbe meinen Leuten so viel an Lohn und so viel an Kostgeld; *je donne tant de gages à mes gens & tant pour leur plat.*

Der Kosthalter, (Kosthalter) Speisewirt; *Le traiteur, l'aubergiste.*

Das Kosthaus, (Kosthaus) *Une auberge où l'on est en pension.*

Der Kostherr, (Kostherr) die Kostfrau; *Le maître, la maîtresse de pension, qui tient pension, qui nourrit, qui entretient.*

Eine Kostjungfer, (Kostjungfer) *Une pensionnaire, une fille qui est en pension.*

Kostspielig, (kostspielig) *Voy.* Kostbar.

Ein Kostverächter, (Kostverächter) eine Kostverächterinn; *Qui est difficile, qui ne trouve rien à son gout.* Er ist kein Kostverrächter; *il n'est pas difficile, il tient bien sa partie à table.*

KÖSTIGEN, (köstigen) *Voy.* BEKÖSTIGEN.

KÖSTLICH, (köstlich) *adj. & adv. Comp.* köstlicher, *Superl.* köstlichste; *Excellent, admirable, exquis, it. délicat, délicieux; it. précieux, de prix, estimable.* Köstliche Kleider; *habits de prix, magnifiques.* Köstliche Edelgesteine; *pierreries de prix.* Köstlicher Wein; *vin excellent, délicieux.* Köstliche Speisen; *viandes délicates, friandes, exquises.* Ein köstliches Gastmahl; *un festin splendide, magnifique.* Ich habe nichts köstlichers; *je n'ai rien de plus précieux.* Köstliche Bücher; *excellens livres.* Köstliche Bissen; *bons, excellens, friands morceaux.* Köstlich, *adv. très-bien, au mieux, délicatement, excellemment, admirablement, délicieusement, splendidement, somptueusement, magnifiquement. Voy.* Kostbar.

KÖSTLICHKEIT, (Köstlichkeit) *Voy.* KOSTBARKEIT.

KOTH, (Koth) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La boue, crotte, fange, ordure; it. la bourbe, les immondices.* In den Koth fallen; *tomber dans la boue.* Im Kothe stecken bleiben; *s'embourber.* Er war über und über mit Koth bespritzet; *il étoit crotté & mouillé.* Sich im Kothe wälzen; *se vautrer dans la boue, dans la fange.* Den Koth von den Kleidern abreiben; *décrotter les habits.* Der Gassenkoth; *la boue des rues.* Menschenkoth, *les excrémens.* Der Koth, Schmutz auf dem Kopfe, auf der Haut; *la crasse de la tête, de la peau.* Der Koth sitzt ihm zwei Finger dick auf dem Leibe; *il a deux doigts de crasse sur le corps.* Der Koth, Mist von Thieren; *la fiente, crotte, merde; it. chiasse de ver, de mouche.* Der Koth von Falken; *l'émeut, émonde du faucon.* Der Koth der Wölfe und wilden Schweine; *les laissées, laisses des loups & des sangliers.* Der Koth, Gelos, Losung des Hirsches; *(T. de chasse) les nouées.* Der Koth des Rothwildes; *le plateau, les fumées, les formées des bêtes fauves.* Nur halbformirter Koth; *des torches.* Auf einer Seite platt gedruckter Koth; *fumées* martelées.* Der Koth des alten Rothwildes; *la ridée des grandes bêtes fauves.*

On dit figurem. & proverb. Einen aus dem Kothe hèben; *Tirer quelqu'un de la boue, de la misère.* Wer Koth anrührt, besudelt sich; *il n'y a ni honneur ni gain, à qui se prend à un vilain; qui couche avec les chiens se lève avec les puces.* Je mehr man den Koth rührt, desto ärger stinkt er; *plus on remue la merde & plus elle put.*

KÖTH, (Koth) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Kathe, *(pop.)* ein geringes, schlechtes Haus; *Une maisonnette, hutte, chaumière.*

KOTHE, (Kothe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(pop.)* Die Grube; *La fosse.* Die Lehmkothe; *la mine de terre grasse, fosse d'où l'on tire de l'argile. V.* Kaute. Die Salzkothe; *(on dit aussi* das Salzkoth) *la saline, saunerie.*

KOTHIG, (kothig) *adj. & adv. Boueux, fangeux crotté, merdeux, bourbeux, sale.* Es ist sehr kothig auf der Gasse; *il fait sale, il fait fort crotté dans les ruës.*

Der Kothbaum, (Kothbaum) *L'anagiris fœtide ou le bois puant.*

Das Kothblech, (Kothblech) *La plaque du moyeu.*

Die Kothbürste, (Kothbürste) *La décrottoire.*

Die Kothenleute, (Kothenleute) *Les sauniers, travailleurs à la saline.*

Der Kothführer, (Kothführer) *Le boueur.*

Die Kothgrube, (Kothgrube) Mistgrube; *La fosse à fumier.*

Der Kothkäfer, (Kothkäfer) Nasehornkäfer; *Le rhinocéros, scarabé-nasicorne, moine. Voy.* Mistkäfer.

Die Kothlache, (Kothlache) *Le bourbier, mare fangeuse, gâchis, flaque; it. la souille où se vautre le sanglier.*

Der Kothmeister, (Kothmeister) Kothenmeister, Hallmeister, Salzsieder, Wirker; *Le saunier.*

Die Kothschaufel, (Kothschaufel) *La pelle à boue.*

Kothsass, (Kothsaß) *Voy.* Köthner.

KÖTHE, (Köthe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le boulet, la jointure qui est au dessus du paturon de la jambe d'un cheval.* Ein Pferd, so sich die Köthe verrückt hat, über die Köthen geschoben ist; *un cheval bouleté.* Das Köthenbein; *l'os du boulet.*

KÖTHENER, (Köthener) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Kothsass; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manœuvre qui ne possede que quelques arpens de terre & qui demeure dans une petite cabane.*

KÖTZE, (Kötze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une couverture de fourrure; it. une housse, un caparaçon. On dit popul.* Jemanden den Kötzen streichen, loben; *flatter, donner des louanges flatteuses.* Ein Kötzenstreicher; *un flatteur.*

KÖTZE, (Kötze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une corbeille.* Ein Kötzenträger; *un porte-corbeille.*

KOTZEN, (kotzen) *v. n.* Ich kotze-kozte, i. h. gekotzet, *impér.* kotze; *(pop.)* Sich erbrèchen; *Vomir, rendre gorge; it. touſſer & cracher.* Das Kotzen, das Erbrechen; *le vomissement, l'action de vomir, de touſſer, de cracher.* Ein Kotzer; *un cracheur, un vieux tousseur.*

KOVENT, (Kovent) *Petite bière. V.* KOFENT.

KRABBE, (Krabbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le crabe, cancre, poisson de mer à coquille du genre des testacées, qui ressemble à une araignée.* Die Laufkrabbe; *le cancre cavalier, ou coureur.* Die Herzkrabbe; *le cancre en forme de cœur.* Die fleckichte Krabbe, das Fleckschild; *le cancre marbré.* Die grösse Krabbe; *l'araignée mâle, dite grande araignée nexadactyle, ou griffe du diable, crochet de bâteau ou de chalouppe; it. araignée femelle pentadactyle, griffe de diablesse.* Die gefleckte Krabbe, die Krappenschnecke; *le crabe tacheté, araignée femelle heptadactyle, la cornue ou l'heptadactyle de Pline.* Die Sonnenstrahlkrabbe; *l'araignée femelle hendécadactyle, araignée à onze pattes, dite millepède, rocher à mille pieds.*

On appelle aussi popul. Krabbe, *Un petit bout d'homme, un petit marmouset.*

KRABBELN, (krabbeln) *v. a.* Ich krabbele-krabbelte, i. h. gekrabbelt, *impér.* krabbele. Gelinde kratzen; *Gratter, manier, pâtiner, tâtonner. On le trouve aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *(pop.) se trainer, se remuer.*

KRACH, (Krach) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le bruit que font certains corps durs en éclatant.* Es that einen Krach; *il fit crac.*

KRACHEN, (krachen) *v. n.* Ich krache-krachte, i. h. gekrachet, *impér.* krache; *Craquer, faire crac, faire un bruit en éclatant.* Das Eis kracht; *la glace craque.* Der Balke krachte und zerbrach; *la poutre fit crac & se rompit.* Unter den Zähnen krachen; *croquer entre les dents.* Das Geschütz krachet; *l'artillerie tonne.* Der krachende Donner; *le tonnère foudroyant. It.* Krachen, verpuffen; *(T. de Chymie) détoner.* Das Schif kracht im Sturm; *le vaisseau se tourmente.* Das Feuer kracht, prasselt; *le feu pétille.* Das Holz kracht; *le bois travaille.* Das Haus kracht; *la maison menace ruine.*

Das Krachen, (Krachen) *Le craquement, bruit, pétillement, fracas.* Mit einem grösen Krachen einfallen; *tomber avec un grand fracas.* Das Krachen einer zerspringenden Sache; *l'éclat.* Das Krachen, Verpuffen der Metalle im Tiegel; *la détonation.* Das Krachen des Knallgoldes; *la fulmination de l'or.* Es hat einen entsezlichen Krach gethan; *il a fait un fracas épouvantable.*

Die Krachmandel, (Krachmandel) *L'amande fragile.*

KRACHEND, (krachend) *adj. & adv. Craquant, croquant sous la dent, pétillant, qui fait du bruit, du fracas.* Mit Krachen; *avec bruit, éclat, avec fracas.*

KRÆCHZEN, (krächzen) *v. n.* Ich krächze-krächzete, i. h. gekrächzet, *impér.* krächze; *Croasser.* Die Raben krächzen; *les corbeaux croassent. Il se dit aussi d'un homme qui souffre des douleurs & qui gemit, qui soupire, qui respire avec peine.* Das Krächzen; *le croassement; it. l'action de gemir &c.*

KRACKE, (Kracke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle popul.* Ein kleines schlechtes Pferd; *un petit cheval maigre, efflanqué.* Die verzweifelte Kracke! *cette chienne de mazette!* Auf einer alten Kracke reiten; *monter une mazette.*

KRACKEEL, (Krackeel) *Voy.* Zank, Streit. Ein Krackeler; *Un querelleur, chicaneur, un esprit turbulent, remuant, bretteur, ferrailleur.*

KRAFT, (Kraft) (die) *gen.* der-, *pl.* die Kräfte; die Stärke; *La force, la vigueur, la faculté naturelle d'agir vigoureusement. Il se dit proprement du corps.* Die Kraft in den Armen; *la force de bras.* Aus allen Kräften schlagen; *frapper de toute sa force.* Es fehlt ihm an Kräften; *il manque de force.* Von Kräften kommen; *languir de foiblesse, perdre sa vigueur.* Wieder zu Kräften kommen; *reprendre ses forces.* Das ist über meine Kräfte; *cela passe mes for-*

forces. Alle feine Kräfte anwenden; *employer toutes ses forces, faire tous ses efforts.*

Kraft, *signifie aussi La force de l'esprit.* Die Kräfte der Séle; *les facultés de l'ame.* Der menschliche Verstand hat nicht Kräfte genug die Geheimnisse der Natur zu durchdringen; *l'esprit humain n'a pas assez de force pour pénétrer les secrets de la nature.*

Kraft, *se prend aussi pour Energie.* Mit Kraft, mit Nachdruck rèden, seinen Worten Kraft gèben; *parler avec force, avec énergie.*

Kraft, *signifie aussi Une qualité qui rend propre à produire un certain effet.* Der Wein hat die Kraft das Herz zu stärken; *le vin a la vertu de fortifier le cœur.* Diese Pflanze hat eine grösse Kraft; *cette plante a une grande vertu.* Die Kraft aus den Kräutern ziehen; *tirer la substance des herbes.* Kraft meines Amtes; *en vertu de ma charge.* Kraft dieses Wechsels seyd ihr mir hundert Thaler schuldig; *voila un billet, qui vous crée mon débiteur pour la somme de cent écus.* Der Weinessig hat eine auflösende Kraft; *le vinaigre est résolutif.* Die ausdèhnende Kraft der Luft; *la dilatabilité de l'air.* Die bewègende Kraft; *la force mouvante.* Die Fèderkraft, Schnellkraft; *le ressort, l'élasticité.* Die zusammenziehende Kraft; *la force styptique.* Die anziehende Kraft; *la force, vertu attractive.* Die abstössende Kraft; *la vertu répulsive.*

Kraft, *signifie aussi La puissance, le pouvoir.* Die Kräfte eines States; *les forces d'un Etat, tout ce qui contribue à rendre un Etat puissant.*

On dit aussi: Die Erkentniskraft; *la faculté intellective; it. l'intelligence.* Die Beurtheilungskraft; *le jugement, discernement.* Die Einbildungskraft; *l'imagination, la fantaisie, la faculté imaginative.* Die Erfindungskraft; *la faculté inventive, l'esprit inventeur.* Die Erinnerungskraft; *la mémoire, réminiscence.* Die Vorstellungskraft; *la faculté représentative.* Die Unterscheidungskraft; *le discernement.* Die Empfindungskraft; *la faculté sensitive.* Denkungskraft; *la sensation.*

Die Kraft-arzenei, (Kraftarzenei) herzstärkende Arzenei; *Le remède confortatif, remède fortifiant, restaurant.*

Die Kraftbrühe, (Kraftbrühe) *Le consommé; bouillon fort, restaurant.* Fleisch zur Kraftbrühe zerkochen lassen; *faire une consommé.*

Der Kraft-essig, (Kraftessig) *Le vinaigre cordial, le fort vinaigre.*

Kraftlôs, (kraftlos) *adj. & adv. Comp.* kraftloser, *Sup.* kraftloseste; *Foible, débile, sans force, abattu, affoibli; it. impuissant, cassé; it. caduc, fatigué, exténué, énervé, épuisé de forces.* Der Kranke ist ganz kraftlôs; *le malade est tout affoibli, a perdu toutes ses forces.* Matt und kraftlôs; *languissant & sans vigueur. On dit figur.* Eine kraftlôse Rède; *un discours languissant.* Eine kraftlôse Handlung; *un acte invalide. It.* Kraftlôs, so keine Wirkung hat; *inefficace, sans vertu, sans force.*

Kraftlôs, *adv. Foiblement, languissamment, langoureusement, séchement, d'une manière, d'un ton foible.* Kraftlôs machen; *affoiblir, exténuer, épuiser, énerver.* Ein Unternèhmen kraftlôs machen; *éluder, rompre, arrêter les efforts de qn.* Ein Urtheil kraftlôs machen; *rendre un arrêt frustatoire, illusoire.* Eine Bedingung, die eine andre kraftlôs macht und aufhèbt; *une clause irritante.* Ich bin vom Gehen ganz kraftlôs geworden; *je suis devenu tout flasque à force de marcher.* Er wird zusehends kraftlôs; *il s'affoiblit visiblement.* Wein, der kraftlôs wird; *vin foible, qui se passe.* Kraftlôs seyn; *languir, manquer de force, se traîner.*

Die Kraftlôsigkeit, (Kraftlosigkeit) *La foiblesse, débilité, abattement, affoiblissement, impuissance, langueur, épuisement de forces, inefficacité, invalidité.* Die Kraftlôsigkeit der Schreibart; *la sécheresse du style.*

Das Kraftmèhl, (Kraftmehl) *L'amidon.*

Die Kraftmilch, (Kraftmilch) *Le bouillon perlé.*

Die Kraftsuppe, (Kraftsuppe) *Le potage succulent.*

Die Krafttarte, (Krafttarte) *Une tourte fortifiante, friande.*

Das Kraftwasser, (Kraftwasser) *L'eau fortifiante, divine, cordiale.*

Die Kraftwurzel, (Kraftwurzel) *Le gen-seng, ginseng. (plante.)*

KRÆFTIG, (kräftig) *adj. & adv. Comp.* kräftiger, *Sup.* kräftigste; *Vigoureux, fort, puissant, efficace, énergique; it. fortifiant, confortatif, corroboratif p. e. un remède; it. nourrissant, succulant: p. e. un bouillon.* Kräftig an Leib und Gliedern; *fort, robuste.* Rechtskräftig, gültig; *valable, valide.* Kräftig, nachdrücklich; *energique. It.* Kräftig, überzeugend; *évident, convaincant.* Eine kräftige Rède; *un discours énergique, emphatique.* Eine kräftige Schreibart; *un style nerveux.*

Kräftig, kräftiglich, *adv. Vigoureusement, puissamment, vivement, efficacement, énergiquement, emphatiquement, évidemment, fortement, valablement, validement, avec efficacité.* Kräftig machen, Kraft gèben; *confirmer, fortifier, conforter, établir, soutenir.* Kräftig seyn; *être efficace, valoir.*

KRÆFTIGKEIT, (Kräftigkeit) *Voy.* KRAFT.

KRAGEN, (Kragen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le collet de chemise, d'habit, d'uniforme, de manteau, de pourpoint, tour de cou, rabat.* Der Kragen, Saum, Aufschlag an einem Kleide; *le rebord, le troussis.*

Der

Der Kragen einer Geige; *le manche d'un violon, d'un luth.* Ein spanischer gekräuselter Kragen; *une fraise à l'Espagnole.* Runder gesteifter Kragen der Magistratspersonen und Prediger; *le rabot rondet empesé des magistrats & prédicateurs.* Der Ringkragen; *le hausse-col.*

Kragen; *signifie aussi fig. La gorge, la gueule, le cou, le ventre, le jabot.* Einen beim Kragen erwischen; *prendre qn. au collet, au gobet.* Er hat sich den Kragen recht gefüllt; *il a bien rempli, rembourré son pourpoint.* Und sollte es auch Kopf und Kragen kosten; *quand il m'en coûteroit la vie.* Der Kragen, das Gekröse; *le mésentère.* Kragen und Magen, das ganze Gedärme; *les intestins, les boyaux.* *Dimin.* Das Krägelchen, Kräglein; *un petit collet.*

Die Kragenblume, (Kragenblume) *Le carpesium. (plante)*

Der Kragen-eisvogel, (Krageneisvogel) *L'alcyon à collier, oiseau du Bengale.*

Die Kragen-ente, (Kragenente) *Le canard tacheté d'Islande à collier blanc.*

Das Kragenhuhn, (Kragenhuhn) *Le petit coq de bruyère de l'Amérique.*

Der Kragenkolibri, (Kragenkolibri) *Le colibri à collier de Surinam.*

Die Kragenlerche, (Kragenlerche) *L'alouette à collier.*

Der Kragenpapagei, (Kragenpapagei) *Le perroquet à collier des anciens.*

KRAGSTEIN, (Kragstein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. d'Archit.) La console, le corbeau, tas de charge, appui de muraille.* Das Kragsteingeäder; *les nervures.* Kragstein, Schnirkel, Schnörkel; *le rouleau.* Kragstein an den Kranzleisten der Säulen-ordnungen; *le modillon.*

KRÆHE, (Krähe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La corneille.* Die Sâtkrähe; *la corneille noire qui mange des grains & des fruits, corneille moissonneuse, le freux, la grolle.* Die Nêbelkrähe; *la corneille emmantelée, cendrée.* Die Schweizerkrähe; *la corneille des bois des Cantons suisses.* Die Blaukrähe, Mandel ou Garbenkrähe, Strasburger Krähe; *la corneille bleue, pie bleue, geay bleu. On dit proverb.* Eine Krähe hackt nicht der andern die Augen aus; *les loups ne se mangent pas. It.* Die Krähe; *(T. de conchyol.) la petite corneille.*

KRÆHEN, (krähen) *v. n.* Ich krähe-krähte, i. h. gekrähet, *impér.* krähe; *Chanter.* Der Hahn krähet; *le coq chante.* Das Krähen des Hahns; *le chant du coq.*

Das Krähen-auge, (Krähenauge) *L'œil de corneille. It. V.* Hühner-auge.

Die Krähenbêre, (Krähenbeere) *Le vacier, la bruyère à fruit noir.*

Der Krähenfûss, (Krähenfuß) *Le pied de corneille. It. le plantain découpé, la corne de cerf, le pied de corneille. (plante)*

Die Krähenhütte, (Krähenhütte) *Une cabane d'où l'on peut facilement tuer les corneilles.*

Die Krähenklaue, (Krähenklaue) *La griffe de corbeau. It.* Der gehörnte Schotenklee; *le lotier. (plante.)*

Der Krähenspecht, (Krähenspecht) Schwarzspecht; *Le grand pic noir.*

Die Krähenzehe, (Krähenzehe) der Wasserwêgerich; *Le plantain de mer. (plante.)*

KRAHN, (Krahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le crone, la grue, la chèvre, cabre, machine qui sert pour charger & decharger les navires.* Der Krahnbalken; *l'étourneau, fauconneau.* Die Anker auf den Krahnbalken bringen; *bosser l'ancre, la mettre en place.* Der Krahnbalkenträger; *le porte-bossoir.* Der Krahnbaum; *l'arbre de grue, la flèche, le principal arbre d'une grue.* Die Krahngefälle; *les droits de grue.* Das Krahngehäuse; *le revêtement des planches de la grue.* Der Krahnmeister; *le maître de grue.* Das Krahnrad; *le tympan.* Das Krahnrecht, die Krahngerechtigkeit; *le droit de grue. It. le droit d'étape.* Der Krahnschreiber; *le commis à la charge & à la décharge des marchandises.*

KRAKEEL, (Krakeel) *V.* ZANK, STREIT.

KRAKEN, (Kraken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dénomination d'un monstre marin qui se trouve dans la mer du nord.*

KRALLE, (Kralle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La griffe, ongle crochu & pointu de certains animaux, tel que le chat, ou d'un oiseau de proie. It. l'ergot. Il se dit aussi des serres, des ongles des mains d'un homme.*

KRALLEN, (krallen) *v. a.* Ich kralle-kralte, i. h. gekrallet, *impér.* kralle; *(peu. us.) Egratigner, blesser avec les ongles.*

KRAM, (Kram) (der) *gen.* des-s, *f. pl. La marchandise, mercerie, le détail.* Der Gewürzkrâm; *l'épicerie.* Krâm mit Nägeln; *la clouterie.* Krâm mit Nadlerwâre; *boutique d'epinglier.* Nürnberger Krâm; *tabletterie.* Einen Krâm anfangen; *ouvrir, lever boutique, se mette en boutique.* Den Krâm aus ou einlêgen; *étaler, détaler la marchandise.* Krâm, *se dit aussi de la boutique même.* Ein wohl versehener Krâm; *une boutique bien fournie.* Krâm, *signifie aussi le négoce, l'affaire. On dit aussi.* Das dient nicht in meinen Krâm; *cela ne m'accommode pas.* Das diente in meinen Krâm; *ce seroit bien mon affaire.*

KRAMEN, (kramen) *v. n.* Ich krame-krâmte, i. h. gekramet, *impér.* krame; *Marchander, négocier, trafiquer, faire le métier de mercier. It. arranger, remuer.* Was habet ihr da zu kramen? *que remuez vous là?* Umkramen; *remuer les meubles.* Auskramen; *étaler, exposer en vente. It. figur. faire montre, faire parade de qq. ch.*

Die Krâmbude (Krambude) *La boutique.*

Der

Der Krämdiener, (Krämdiener) *Un garçon de boutique. It. un courtaud de boutique. (terme de mépris.)*

Die Kramergasse, (Kramergasse) *La rue mercière, de la mercerie.*

Das Kramergewicht, (Kramergewicht) Handelsgewicht; *Le poids des marchands.*

Das Kramerhandwerk, (Kramerhandwerk) *Le métier de marchand.*

Das Kramerhaus, (Kramerhaus) *La maison marchande.*

Die Kramer-Innung, (Kramer-Innung) *Le corps des marchands.*

Die Kramerlade, (Kramerlade) *La caisse, le bureau du corps des marchands.*

Der Kramermeister, (Kramermeister) *Le chef du corps des marchands.*

Das Kramerpfund, (Kramerpfund) *La livre du poids des marchands.*

Die Kramerwage, (Kramerwage) *La balance ordinaire, la balance des marchands.*

Der Krämknecht, (Kramknecht) Ballenbinder; *L'emballeur, le garçon de boutique.*

Der Krämladen, (Kramladen) *La boutique.*

Die Krämwâre, (Kramware) *La mercerie, toute sorte de marchandises, dont les marchands merciers ont droit de faire trafic.*

KRÆMER, (Krämer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Krämerinn; *Le marchand, la marchande en détail, le marchand détailleur, le mercier, la mercière, le quinquailler, colporteur, porteballe.* Ein èlender Krämer, Klippkrämer; *un petit mercier.* Ein Leinwandkrämer; *un linger, un marchand de toile.* Ein Bücherkrämer; *un bouquiniste.* Ein Gewürzkrämer; *un épicier.* Ein Theriakskrämer; *un vendeur d'orviétan, de thériaque, de mithridate.* Ein Puppenkrämer; *un marchand de poupées. On dit proverb.* Jeder Krämer löbt seine Wâre; *chaque mercier prise sa marchandise.* Die Krämerei; *la mercerie, quinquaillerie, lingerie. It. le métier de mercier.* Ein Krämlein; *une petite boutique.*

KRAMMETSBAUM, (Krammetsbaum) *V.* WACHHOLDERBAUM.

KRAMMETSBEERE, (Krammetsbeere) *V.* WACHHOLDERBEERE.

KRAMMETSVOGEL, (Krammetsvogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Vögel, der Kramsvogel, die Wachholderdrossel; *La grive, litorne. V.* Drossel.

KRAMPE, (Krampe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le crampon.* Grösse eiserne Krampe, zur Verbindung der Balken; *le harpon, tirant.* Krampe, Schliesshaken an einer Thür, an einem Pfluge; *la gâche, la gachette, le mantonnet, chassis pliant.* Krampe in einem Schlosse, der Studel; *le picolet.* Die Krampe, Clausur an den Büchern; *le fermoir. It.* die Krampe. *(T. d'épingl.) le billot.*

KRÆMPE *ou* KREMPEL, (Krämpe *ou* Krempel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le retroussis, rebord de chapeau.*

KRÆMPEL, (Krämpel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Der Krämpelkamm, Wollkamm, die Kardätsche; *La carde, peigne. It. la drouffette, étoqueresse, repassereſſe, ploquereuſe, plaqueresse. It. (T. de chapel.) le carrelet.* Eine abgenuzte Krämpel; *une drouffette nageante.* Eine Krämpel, dèren Zähne ungleich sind; *un cavalier.* Dèren Zähne zuweit von einander stehen; *une carde ouverte.* Die Krämpelbank, *le banc à carder.* Krämpelsarsche, Krämpelrasch, Sarsche von gekrämpelter Wolle; *serge de laine cardée.* Ein Krämpelstück; *un tissu de laine mélangée.*

KRÆMPELN, (krämpeln) *v. a.* Ich krämpele-krämpelte, i. h. gekrämpelt, *impér.* krämple; *Carder, repasser, recarder.*

KRÆMPEN, (krämpen) *v. a.* Ich krämpe-krämpte, i. h. gekrämpet, *impér.* krämpe; Aufkrämpen, aufstülpen; *Retrousser. On dit aussi* Krempen. Der Krampenhaken; *le lampon.* Die Krämpen-öse, Krämpenschnûr; *l'audace.*

KRAMPF, (Krampf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Krämpfe, *La crampe, contraction convulsive & douloureuse des nerfs; le spasme.* Der Krampf an beiden Kinnbacken; *le ris sardonien.* Ich bekomme den Krampf; *la crampe me prend, il me prend un spasme.*

Die Krampf-ader, (Krampfader) *La varice.* Der Krampf-aderbruch; *le varicocèle, la hernie variqueuse.* Krampf-aderig; *variqueux.*

Die Krampf-arzenei, (Krampfarzenei) *Le remède antispasmodique.*

Die Krampfdistel, (Krampfdistel) *L'artichaut sauvage, épine blanche sauvage, grand chardon aux ânes.*

Der Krampffisch, (Krampffisch) *La torpille, poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche, soit à nu, soit même avec un bâton. It.* der Krampffisch, Zitter-âl; *l'anguille de Cayenne, anguille tremblante.*

Der Krampfhusten, (Krampfhusten) *La toux convulsive.*

Krampficht, (krampficht) *adj. & adv. Convulsif.* Krampf-artig; *spasmodique.* Ein Pfèrd, das krampficht an den Füsen ist; *un cheval qui a des éparvins aux jambes.*

Krampfsucht, (Krampfsucht) *V.* Kriebelkrankheit.

Krampfwurzel, (Krampfwurzel) *V.* Geisbart.

KRAMSVOGEL, (Kramsvogel) *V.* KRAMMETSVOGEL.

KRAN, (Kran) *V.* KRAHN.

KRANICH, (Kranich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *La grue, sorte de gros oiseau de passage.* Ein junger Kranich; *une jeune grue. Les Astronomes donnent le nom de* Kranich, *Grue, à une constella-*

lation de l'hémisphère austral, qui n'est point visible dans nos climats. Der Kranichfalk; *le faucon gruyer.* Der Kranichhals; *le col de grue. it. V.* Storchschnabel. Das Kranichkraut; *l'herbe de grue.* Die Kranichlaus; *le pou de grue.* Der Kranichschnabel; *le bec de grue.* Der Kranichzng; *la grue. (T. de forg.) machine.*

KRANK, (krank) *adj. & adv. Comp.* kränker; *Superl.* kränkeste. *Malade, infirme, languissant, indisposé, incommodé, souffrant.* Tödlich krank, sterbenskrank; *malade à la mort;* Ein kranker Mensch; *un homme malade, un malade.* Ein kranker, kränklicher Leib; *un corps infirme.* Er ist etwas krank; *il est un peu indisposé.* Sich krank stellen; *faire, contrefaire le malade, feindre une maladie.* Sich krank, halbtodt lachen; *étouffer, se pâmer de rire, rire à ventre déboutonné.* Krank seyn; *être malade, se porter, se trouver mal.* Krank werden; *devenir ou tomber malade, prendre un mal, gagner une maladie.* Aufs neue krank werden, zurückfallen; *retomber, avoir une recidive, une rechute de maladie.* On dit *figur.* Im Beutel krank seyn; *manquer d'argent.* Ein kranker Beutel; *une bourse platte, vuide.*

KRANKHEIT, (Krankheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La maladie, incommodité, indisposition, le mal.* Eine verstelte Krankheit; *une maladie feinte, de commande.*

KRANKEN, (kranken) *v. n.* Ich kranke-krankte, i. h. gekranket, *impér.* kranke; *(peu us.)* krank seyn; *Etre malade, infirme, mal sain.*

Der Krankenbericht, (Krankenbericht) *La relation, l'information, l'avis, le rapport de la maladie de qn.*

Der Krankenbesuch, (Krankenbesuch) *La visite qu'on fait à un malade. It. la visite du médecin.*

Das Krankenbett, (Krankenbett) Krankenlager; *Le lit, la couche du malade.* Auf dem Krankenbette liegen; *garder le lit, être allité.* Ich bin erst vom Krankenbette aufgestanden; *je ne fais que relever de maladie.*

Die Krankengeschichte, (Krankengeschichte) *L'histoire de la maladie.*

Das Krankenhaus, (Krankenhaus) *La léproserie, le lazaret, l'hôpital pour les malades.*

Die Krankenpflège, (Krankenpflege) Verpflègung der Kranken; *Le pansement*

Das Krankenschiff, (Krankenschiff) *L'hôpital, vaisseau pour les malades.*

Das Krankenspital, (Krankenspital) *L'hôtel-Dieu.*

Die Krankenstube, (Krankenstube) *L'infirmerie, la salle d'infirmerie.*

Der Krankenwärter, (Krankenwärter) *Le garde-malade, l'infirmier.* Die Krankenwärterinn; *l'infirmière, sœur de la charité.*

Das Krankenzimmer, (Krankenzimmer) *L'apartement des malades, l'infirmerie.*

Ein Kranker, (Kranker) *Un malade.* Habt ihr jemand Krankes im Hause? *y a-t-il qn. de malade chez vous?* Der Kranken warten, pflègen; *avoir soin des malades, panser, garder un malade.* Einen Kranken bewachen, bei ihm wachen; *veiller un malade.* Die Kranken besuchen; trösten; *visiter, consoler les malades.*

KRÆNKELN, (kränkeln) *v. n.* Ich kränkele-kränkelte, i. h. gekränkelt, *impér.* kränkle; *être maladif, indisposé, incommodé, se porter mal.* Er kränkelt beständig; *il lui manque toujours qq. ch; il est toujours maladif.* Das Kränkeln; *une maladie de langueur.*

KRÆNKEN, (kränken) *v. a.* Ich kränke-kränkte, i. h. gekränket, *impér.* kränke; Gram, Bekümmernifs verursachen; *Affliger, contrister, peiner, causer du chagrin à qn.* Einen sehr, heftig, bis auf den Tod kränken; *assassiner, assommer, tuer qn; donner la mort, donner une grande mortification à qn.* Was kränket euch? *quelle est votre peine?* Ihr kränket mich sehr; *vous me faites mourir.* Das kränkt mich in der Sêle; *cela me perce le cœur.* Es wird ihn kränken; *il en sera mortifié.* Sich kränken; *s'affliger, s'agiter, se tourmenter, s'accabler de tristesse, se ronger le cœur.* Kränkend; *chagrinant, qui chagrine.* *On dit figur.* Eines Ehre kränken, ihn an der Ehre kränken; *flétrir, blesser, déchirer la réputation de qn; le toucher en son honneur.*

KRÆNKLICH, (kränklich) *adj. & adv. Comp.* kräncklicher; *Superl.* kräncklichste; Ein wenig krank, *Maladif, infirme, valétudinaire. It. sujet à être malade, qui est d'une mauvaise santé, cassé, épuisé, languissant.* Er ist stets kränklich, es fèhlt ihm immer etwas; *il lui manque toujours qch; il est toujours maladif.* Die Kränklichkeit; *L'état valétudinaire.*

KRÆNKUNG, (Kränkung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La mortification, vexation. It. une humiliation mortifiante.* Er hat viele Kränkungen erduldet; *il a souffert bien des chagrins.* Man muss ihm diese Kränkung ersparen; *il faut lui épargner cette humiliation.*

KRANZ, (Kranz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Kränze; *La couronne de fleurs.* Einen Blumenkranz machen; *faire une guirlande.* Der Æhren ou Ærndekranz; *la couronne d'épis.* Lorberkranz; *couronne de laurier.* Myrtenkranz; *couronne de myrte.* Kranz von Trauben und Weinblättern an gewundenen Säulen; *couronne de colonnes entourées de pampre.* Der Rosenkranz; *le rosaire, chapelet.* Rautenkranz; *couronne de rue.* Siegeskranz; *couronne triomphale.* Pechkranz; *goudron; cercle goudronné, torche goudronnée.* Strohkranz; *couronne de paille.* Der Strohkranz, dèn man in die Wassergeschirre lègt,

légt, damit sie nicht schwanken; *la nageoire.* Wein - *ou* Bierkranz; *enseigne, bouchon de cabaret.* Strahlenkranz um dem Kopfe der Heiligen, *l'auréole.* Ein Todten - *ou* Leichenkranz. *une couronne qu'on met sur le cercueil.*

Kranz, *(T. d'Archit.)* Das Hauptgesims; *La corniche.* Der Kranz, erhabene Einfassung an Gold-Silber-Zinnarbeit, *le suage.* Die kleine hölzerne Einfassung der Kupferblätter; *la gorge.* Der Kranz oben um ein Bett; *la pente.* Der Kranz oben um den Kutschen, damit der Regen abfliessen könne; *la gouttière de carrosse.* Der Mauerkranz; *le larmier, cordon.* Der Kranz um ein Wappen; *l'anneau.* Der gewundene Kranz auf dem Helme des Wappens; *la torque.* Der Kranz, *(T. de chapelier) la coquille.* Den Hût in den Kranz schlagen; *mettre le chapeau en coquille.* Der Kranz; *(T. de papet.) l'arrêt de la presse.*

Die Kranz-ader, (Kranzader) *(T. d'Anatom.) La veine coronaire, coronale.*

Kranzbère, (Kranzbeere) *V.* Wacholderbère.

Das Kranzbein, (Kranzbein) *L'os coronal. (T. d'Anatom.)*

Die Kranzbinderinn, (Kranzbinderinn) *La femme, fille, qui fait des couronnes ou des croix de fleurs pour les enterremens; la bouquetière.*

Das Kranzgefäss, (Kranzgefäß) *(T. d'Anat.) Les artères & veines coronaires du cœur.*

Die Kranzleiste, (Kranzleiste) *(T. d'Archit.) Le larmier, la mouchette, couronne.*

Die Kranznath, (Kranznath) *(T. d'Anat.) La suture coronale.*

KRÆNZCHEN, (Kränzchen) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *Une petite couronne. On dit figur.* Sie hat ihr Kränzchen verloren; *elle a perdu la plus belle rose de son chapeau. On appelle aussi* Kränzchen; *une assemblée qui se tient tour à tour chez tous ceux, qui la composent; la coterie, le cercle.*

KRÆNZEL-EISEN, (Kränzeleisen) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le grenetis, instrument pour faire de petits grains relevés en bosses au bord des medailles &c.*

KRÆNZEN, (kränzen) *v. a.* Ich kränze - kränzte, i. h. gekränzet; *impér.* kränze. *Couronner, orner d'une petite couronne de fleurs. V.* Bekränzen. *It. (T. de forest.) cerner l'écorce d'un arbre. Il se dit aussi (en T. de chasse) comme v. n. & signifie: enlever ou emporter avec les pinces ou tranchant du pied.* Das Kränzen; *l'action de couronner avec une guirlande, le couronnement. it. l'action de cerner. it. l'action d'ouvrir ou d'emporter avec les pinces &c.*

KRAPF, (Krapf) (der) *gen.* des - en, *pl.* die-en, das Kräpflein, der Kräppel; *Le beignet: espèce de pâte frite à la poêle. On dit aussi:* Der Krapfen, *gen.* des - s, *pl.* die -

Krapf *ou* Krapfen, *signifie aussi; Un crochet, une agraffe.*

KRAPP, (Krapp) *V.* Färberröthe. *La garance.* Der Krappbau; *La culture de la garance, plantation de garance.*

KRAPPE, (Krappe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *(T. d'arquebus.) Le crochet. Voy.* Krapf.

KRATZE, (Kratze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La carde, peigne d'un cardeur.* Die kleine Kratze, die Wolle damit an den Stellen aufzukratzen, wo sich sogenannte Rattenschwänze zeigen; *la rebroussette.* Die Kratze, womit die Tücher frisiret werden; *la brosse à friser.* Den Tüchern mit der Kratze den Strich gèben; *tirer la laine d'un drap à la perche.* Die Kratze der Hûtmacher; *le carrelet, rebroussoir.* Die kreuzförmige Kratze, die wollenen Bettdecken aufzukratzen; *la croix, croisée.* Die Kratze des Bäcker, Teigkratze; *la coupe-pâte.* Die Bergkratze, Kratze der Bergleute; *le grattoir.* Die Brunnenkratze, der Erd-räumer der Maurer; *la drague, Instrument fait en pelle recourbée, qui sert à tirer des sables des rivières, & à curer des puits.*

KRATZEN, (kratzen) *v. a.* Ich kratze - kratzte, i. h. gekratzet; *impér.* kratze; *Gratter, passer les ongles ou qch. de semblable un peu fortement & à plusieurs reprises sur l'endroit où il démange.* Sich in den Kopf kratzen; *se gratter la tête.* Sich hinter den Ohren kratzen; *se gratter les oreilles, avoir du regrèt à qch.* Kratzen, aufkratzen; *écorcher en grattant.* Eine aufgekratzte Haut, Wunde; *une égratignure.* An der Thüre kratzen; *gratter à la porte.* Die Hühner kratzen, scharren in der Erde; *les poules grattent la terre. it.* Kratzen, scheuren; *ratisser, écurer.* Kratzen, zerkratzen, krallen; *égratigner.* Sich einander zerkratzen; *s'égratigner l'un & l'autre, harper, harpigner.* Er sieht sehr zerkrazt aus; *il s'est joué avec les chats. On dit prov.* Er macht wie die Katzen, die vorn lecken und hinten kratzen; *il est doux par devant & traître par derrière. V.* Krallen.

Kratzen, *signifie aussi (en T. de megiss.) écharner. it. (en T. d'orfèvre) faietter, gratte-boesser.* Mit der Distel aufkratzen; *chardonner.* Wolle kratzen, kardätschen; *carder, peigner de la laine, tirer la laine en étaim.* Tûch kratzen; *éplaigner, rebrousser le poil d'un drap.* Ein Tûch allzusehr kratzen; *effondrer un drap aux apprêts.* Dieses Stück Ratin ist in einem Striche gekrazt worden; *cette pièce de ratine a été frisée d'une menée.* Das Tûch mit den Kardendisteln kratzen, ihm den Strich gèben; *lainer le drap.* Kraus kratzen; *friser.* Gekraztes Tuch; *drap cotonné.*

Kratzen, *se dit aussi D'un homme qui joue mal du violon; racler le boyau. On dit aussi:* Die

 Ar-

Arzenei krazt im Leibe; *ce breuvage racle les boyaux.*

Das Kratzen, (Kratzen) *L'action de gratter.* Eine Wunde durch Kratzen schlimmer machen; *envénimer une plaie en la grattant.* Das Kratzen der Tücher; *l'étocage.* Das Kratzen der Wolle; *la menée.*

Die Krazbêre, (Krazbeere) Brombêre; *La mure sauvage.* Die Kratzbêrstaude; *la ronce rampante, le murier nain.*

Das Krazblech, (Krazblech) *Plaque de laiton percée, sur la quelle on brosse les boutons.*

Die Krazbürste, (Krazbürste) *Le grattoir, decrottoir. it. la brosse à gratter. it. (T. d'orfèvre) la saye, sayette. V.* Bürste.

Krazdiestel, (Krazdiestel) *Chardon à bonnetier, à carder, à foulon.*

Das Kraz-eisen, (Krazeisen) *Le grattoir, ratissoire, racloir; it. râble, rouable, roable. it. (en T. de papet.) l'épluchoir, grattoir.*

Der Krazfûss, (Krazfuß) *La révérence, le pied de grue.* Einen Krazfûss machen, *faire le pied de veau.* Pedanten und Landleute pflêgen gern viele Krazfûsse zu machen; *les pédans & les provinciaux sont des gens révérencieux.* Die Bauren machen viel Krazfûsse vor ihrem Prêdiger; *les paysans font à leur curé bien des saluades.*

Der Krazhaken, (Krazhaken) *(T. de sculpt.) Le grattoir.*

Die Krazkelle, (Krazkelle) *La truelle brettelée.*

Das Krazmesser, (Krazmesser) Kraz-eisen; *L'écharnoir, couteau à revers.*

Der Krazstock, (Krazstock) *(T. de megiss.) Le goupillon, guenillon.*

Die Krazwolle, (Krazwolle) *La bourre lanice, bourre-laine. it. le laveton.*

Der Kratzer, (Kratzer) Wollkratzer; *Le cardeur de laine.* Ein Kratzer, Bierfiedler; *un racle-boyau, racleur de boyaux.*

KRÆTZE, (Krätze) (die) *gen.* der - *s. pl. La gale, espèce de pustules, qui viennent sur la peau, la gratelle, rogne.* Die Krätze, Raude der Schâfe; *le tac des brebis.*

Die Krätze, der Feilstaub; *La raclure, limaille. it.* Krätze, Abgang vom Erze; *les pailles. V.* Gekrätze. Die Krätze waschen; *faire la lavûre. On dit fig. & pop.* In die Krätze gehen; *déperir, décheoir, se perdre, tomber en ruine, être en ruine.* Es geht viel hiebei in die Krätze; *il y a un grand déchet.*

KRÆTZIG, (krätzig) *adj. & adv. Comp.* krätziger; *Sup.* krätzigste; *Galeux, euse, qui a de la gale, teigneux, euse.*

Das Krazfrischen, (Kräzfrischen) *(T. de forg.) La fonte, refonte du déchet des métaux.*

Der Kräzkamm, (Kräzkamm) *V.* Kratze.

Die Kräzkammer, (Kräzkammer) *La teignerie, chambre dans l'hôpital, où l'on ne panse que des teigneux.*

Das Kräzkupfer, (Kräzkupfer) *Le cuivre de refonte.*

Das Kräzmessing, (Kräzmessing) *(T. d'épingl.) Les courtailles.*

Die Kräzsalbe, (Kräzsalbe) *L'onguent gris, onguent contre la gale.*

Der Kräzschlich, (Kräzschlich) *La mine lavée du déchet des métaux.*

Der Kräzwäscher, (Kräzwäscher) *(T. de min.) Le laveur de déchets.*

Das Kräzwasser, (Kräzwasser) die Seigerung der Krätze; *La lavûre. (T. d'orfévre.)*

Der Krätzer, (Krätzer) *Le bourre-laine.* Der Krätzer, Flintenkrätzer; *le tire-bourre. On appelle aussi* Krätzer, *racle-boyau, verdagon, vin dur, apre.*

KRÆUEL, (Kräuel) (der) *gen.* des - *s, pl.* die - *(peu us.)* der Kreuel; *Le fourgon, grattoir.*

KRAUEN, (krauen) *V.* Kratzen.

KRAUS', (kraus) *adj. & adv. Comp.* krauser; *Sup.* krauseste; gekräuselt, *Frisé, crêpu, crepé; it. bouclé.* Kraus Hâr. *cheveux crêpés, crêpus, frisés.* Krauses Tûch; *drap crêpé, frisé.* Krauser Kohl, Krauskohl; *choux frisé.* Runde krause Falten an Kragen, Manschetten; *godrons.* Krause Franzen; *crépine.* Krauser Flôr; *crêpe, crêpon.* Eine krause Stirn machen, die Stirn runzeln; *rider le front.* Lêder kraus machen; *crépir le cuir.* Der Faden ist nicht kraus, die Wolle deckt nicht; *le drap, la laine vuide au chardon.* Kraus werden; *se créper.* Kraus und unêben werden; *se grippeler.* Das Krauswerden durch Annäherung des Feuers; *la crispation. On dit figur.* Sich kraus machen; *faire le fendant, l'avantageux, se lever sur ses ergots.*

KRAUSE, (Krause) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La fraise.* Die Priesterkrause; *le petit collet.* Die Halskrause; *la cravate.* Die Handkrause; *les manchettes.* Die Krause auf der Brust der Manshemden, *le jabot.* Die Krause am Hirschgeweih, der krause Ring, die Rose; *la meule.* Die Stirnkrause von Hâren; *le tour de cheveux.* Das Krause am Krepp; *la ride. On dit fig. & pop.* Sich die Krause zerreissen wollen; *être très malcontent, mécontent, dépité, fâché; regretter qch. avec un extrême dépit.* Zerreiss dir nur nicht die Krause! *ne vous emportez pas pour cela.*

KRAUSEN, (Krausen) *V.* KRÆUSELN.

Das Kraus-eisen, (Krauseisen) *Le carillon, fer de carillon.*

Die Krausemünze, (Krausemünze) *La menthe crêpue.*

Kraushârig, (kraushârig) *adj. & adv. Qui a les cheveux crêpés ou frisés.*

Kraus-

Krausholz, (Krausholz) *V.* Kräuselholz.

Der Krauskohl, (Krauskohl) *Le chou frisé.*

Der Krauskopf, (Krauskopf) *La tête crépue, frisée, tête qui frise naturellement; it. tête moutonnée.*

Das Krauslèder, (Krausleder) *Les cuirs crêpis, cuirs à grains.*

Der Krausfalat, (Krausfalat) *La petite laitue.*

Die Krausschnecke, (Kausschnecke) *La chausse-trape, chicorée, le cheval de Frise. (coquille.)*

Die Krausung, (Krausung) Kräuselung, das Kräuseln; *La frisure, l'action de friser, l'annelure. it. la plissure, le papillotage. it. la crêpissure, le recoquillement des feuilles, &c. &c.*

Krauswurz, (Krauswurz) *V.* Krausdistel.

KRÆUSEL, (Kräusel) *V.* Kreisel.

KRÆUSELN, (kräuseln) *v. a.* Ich kräusele - kräuselte, i. h. gekräuselt; *impér.* kräusele; kraus machen; *Friser, crêper, boucler.* Seine Häre kräuseln; *friser, boucler, calamistrer ses cheveux.* In Locken kräuseln; *anneler.* Dick gekräuselt; *crêpé.* Gekräuseltes Tüch; *drap cotonné.* Er kräuselt die Stirn; *son front se ride.* Der Wind macht, daſs sich die Fläche des Wassers kräuselt, krause Wellen wirft; *le vent fait rider la face des eaux, & souleve les flots.*

Kräuseln, *signifie aussi, Plisser, fraiser goudronner. it. moutonner, rendre frisé & annelé comme la laine d'un mouton.*

Die Kräuselbère, (Kräuselbeere) rauhe Stachelbère; *La groseille.*

Das Kräusel-eisen, (Kräuseleisen) *Le fer à friser. it. le godron.*

Das Kräuselholz, (Kräuselholz) *Le bilboquet, tressoir.*

Das Kräuselwerk, (Kräuselwerk) *Le grenetis.*

Die Kräuselzange, (Kräuselzange) *Le fer à toupet.*

Kräuslich, (kräuslich) *adj. & adv. Un peu crêpé, frisé.*

KRAUT, (Kraut) (das) *gen.* des - es, *pl.* die Kräuter, die Pflanze; *L'herbe. Il se dit particulièrement de toutes les plantes, qui ne sont ni arbres, ni arbrisseau, ni arbuste.* Allerhand Kraut, Kräuter; *des herbes, des plantes.* Von Kräutern lèben; *vivre d'herbages.* Kräuter sammlen; *cueillir des herbes, herboriser, botaniser.* Medicinische Kräuter; *herbes médécinales, simples.* Küchenkräuter; *menues herbes, herbes potagères.*

Kraut, *se dit aussi Des feuilles des plantes qui en garnissent la tige.* Das Kraut an einem Gewächse abschneiden; *couper les feuilles d'une plante, d'une herbe.*

On dit proverbial. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen; *il n'y a point de rémède contre la mort.* Geduld ist ein seltenes Kraut; *la patience est une rare vertu.* Sie ist ein böses Kraut; *c'est une mechante femme.*

Kraut, *signifie aussi Chou.* Kohl, Sauerkraut; *chou en compôte, choux salés. it.* Kräuter; *verdures.*

Kraut, *se dit aussi au lieu de Poudre à canon.* Das Pulver, Zündkraut; *l'amorce, le pulvérin, la poudre fine, pour mettre dans le bassinet, pour faire l'amorce.* Kraut und Loth, Pulver und Blei; *de la poudre & du plomb.*

Der Kraut-acker, (Krautacker) das Krautland; *Le champ planté de choux.*

Der Krautbauer, (Krautbauer) *Le planteur de choux.*

Das Krautbêt, (Krautbeet) *La planche de choux.*

Die Krautbiene, (Krautbiene) *L'abeille champêtre.*

Die Krautbüchse, (Krautbüchse) *La boîte à poivre, à épices.*

Die Krautdorsche, (Krautdorsche) *La côte de chou.*

Die Kraute, das Krauten, *(T. de vign.) L'ébourgeonnement; it. le sarclement.*

Das Kraut-eisen, (Krauteisen) *Espèce de rabot pour couper les choux en salade ou en compôte.*

Krautfaul, (krautfaul) *adj. & adv. Friable, pourri. (T. de Mine.)*

Das Krautfeld, (Krautfeld) *V.* Krautacker.

Der Krautgarten, (Krautgarten) Küchengarten; *Le jardin potager; it. jardin aux choux.*

Die Krauthacke, (Krauthacke) *La houe le hoyau.*

Das Krauthaupt, (Krauthaupt) der Kohlkopf; *La pomme de chou, tête de chou.*

Der Krauthobel, (Krauthobel) *Le rabot pour couper les choux en compôte.*

Der Krauthonig, (Krauthonig) *Le miel des fleurs d'arbres.*

Der Krautjunker, (Krautjunker) *(T. injur.) Planteur de choux, gentilhomme campagnard, gentilhomme à lièvre, gentillâtre.*

Der Krautkeller, (Krautkeller) *La serre pour les choux, pour les herbes potagères.*

Der Krautkrâm, (Krautkram) Gewürzkrâm; *Le trafic en épiceries.* Der Krautkrämer, Gewürzkrämer; *le marchand épicier.*

Der Krautmarkt, (Krautmarkt) *Le marché aux herbes.*

Der Krautsalat, (Krautsalat) *La salade de choux, chou coupé en salade.*

Die Krautschauung, (Krautschauung) *C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux la visite des digues.*

Die Krautstampfe, (Krautstampfe) das Stampfeisen, der Krautstösel; *L'espèce de pilon avec un*

un fer rond ou demirond, ou en forme d'S, & tranchant pour hacher les choux pour la nourriture du bétail.

Der Krautstrich, (Krautstrich) *Le râteau pour les choux. (T. de jard.)*

Der Krautstrunk, (Krautstrunk) Krautstengel; *Le trognon, tronc, trou, tige de choux.*

Das Krautstück, (Krautstück) *V.* Krautacker.

Die Krautsuppe, (Krautsuppe) *Le potage aux choux.*

Krautvogel, (Krautvogel) *V.* Heidelerche.

Die Krautweihe, (Krautweihe) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. la fête de l'assomption de notre Dame.*

KRÆUTER, (Kräuter) (die) *Les herbes. Voy.* Kraut.

Der Kräuter-arzt, (Kräuterarzt) *Le médecin qui guérit par les simples.*

Das Kräuterbad, (Kräuterbad) *Un bain d'herbes, bain médecinal, composé de simples; l'étuve humide.*

Das Kräuterbier, (Kräuterbier) *La bière d'herbes.*

Das Kräuterbrod, (Kräuterbrod) *Du pain d'herbes.*

Das Kräuterbuch, (Kräuterbuch) *L'herbier.*

Die Kräuterfrau, (Kräuterfrau) *L'herbière, la vendeuse d'herbes.*

Der Kräutergeruch, (Kräutergeruch) *L'odeur d'herbes.*

Der Kräuterkäse, (Kräuterkäse) *Le fromage verd.*

Der Kräuterkenner, (Kräuterkenner) *Le botaniste, l'herboriste.*

Das Kräuterküssen, (Kräuterküssen) Kräutersäckchen; *L'écusson.*

Die Kräuterlehre; (Kräuterlehre) Kräuterkentniss, Kräuterkunde, Kräuterwissenschaft; *La botanique, science qui traite des plantes & de leurs propriétés.*

Der Kräutermann, (Kräutermann) *L'herboriste. it. le verdurier.*

Die Kräutermünze, (Kräutermünze) Kräuterkappe; *La calotte médecinale, coëffe à fortifier la tête.*

Das Kräuterreich, (Kräuterreich) Pflanzenreich; *Le regne végétal.*

Kräuterreich, (kräuterreich) *adj. & adv. Riche, fertile en plantes.*

Der Kräutersalat, (Kräutersalat) *La salade de menues herbes.*

Die Kräutersalbe, (Kräutersalbe) *L'onguent d'herbes.*

Das Kräutersalz, (Kräutersalz) *Le sel végétal.*

Der Kräuterschiefer, (Kräuterschiefer) *La pierre chisteuse avec des empreintes végétales.*

Die Kräutersuppe, (Kräutersuppe) *Le potage aux herbes.*

Der Kräutertaback, (Kräutertaback) *Le tabac composé d'herbes & autres drogues; tabac de santé.*

Der Kräuterthé, (Kräuterthee) *Le thé préparé ou composé d'herbes médecinales pour purifier le sang.*

Der Kräutertrank, (Kräutertrank) *L'infusion médecinale, potion mixtionnée d'herbes, infusion d'herbes pour purger, la tisane royale.*

Der Kräuterverständige, (Kräuterverständige) *Voy.* Kräuterkenner.

Der Kräuterwein, (Kräuterwein) *Le vin médecinal, le vin d'herbes.*

Das Kräuterwerk, (Kräuterwerk) *L'herbage.*

KRÆUTIG, (kräutig) (das) *gen.* des-es, *f. pl. (pop.) La fane, les feuilles d'une plante; it. l'herbe, l'herbage.*

KRÆUTLEIN, (Kräutlein) (das) *gen.* des-s. *pl.* die-; Das Kräutchen; *La petite herbe, herbette, petite plante. On dit pop.* Sie ist mir ein schönes Kräutlein; *c'est une finette, une friponne, une rusée, une mauvaise herbe, méchante femme.*

KRÆUTLER, (Kräutler) *Voy.* Kräutermann, *It.* Kräuter-Kenner. Die Kräutlerinn, *V.* Kräuterfrau.

KREATUR, (Kreatur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Geschöpf; *La créature, un être créé. Il se dit quelquefois par mépris.* Köntet ihr eine solche Kreatur lieben? *Aimeriez-vous une telle créature?* Sie ist eine garstige Kreatur; *c'est une vilaine créature.*

Il se dit figur. D'une personne qui tient sa fortune & son élévation d'une autre. Er ist immer von seinen Kreaturen umringt; *il est toujours environné de ses créatures, des ses clients.*

KRÈBS, (Krebs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Krèbschen, Krèbslein; *L'écrevisse.* Der gemeine Flusskrèbs; *l'écrevisse de riviere.* Der Eierkrèbs; *l'écrevisse femelle, ovipare.* Der grösse Sêkrèbs; *le hommard, écrevisse de mer.*

Krèbs, *signifie aussi Le cancer, espèce de tumeur maligne qui dégénère en ulcère.* Ihre Brust ist vom Krèbse ganz durchfressen; *elle a le sein tout rongé d'un cancer.* Er hat den Krèbs an den Schienbeinen; *il a les loups aux jambes.* Der Krèbs an den Bäumen; *le chancre, maladie qui survient aux arbres.*

Krèbs, *Un des signes du Zodiaque ainsi appellé, parcequ'on a accoutumé de le représenter par la figure d'une écrevisse.* Das Zeichen des Krèbses; *le signe du cancer.* Der Wendezirkel des Krèbses; *le tropique du cancer.*

Krèbs-artig, (krebsartig) *adj. & adv. Chancreux, gangréneux, carcinomateux.*

Das Krèbs-auge, (Krebsauge) *L'œil d'écrevisse; it. la pierre d'écrevisse.*

Der Krèbsbach, (Krebsbach) *Le ruisseau qui nourrit des écrevisses.*

Die

Die Krèbsblume, (Krebsblume) *L'héliotrope. Voy.* Scorpionkraut.

Die Krèbsbrühe, (Krebsbrühe) *Le bouillon aux écrevisses.*

Die Krèbsbutter, (Krebsbutter) *Du beurre aux écrevisses.*

Das Krèbs-euter, (Krebseuter) *La farce d'écrevisses grugées, pilées.*

Der Krèbsfang, (Krebsfang) *La pêche aux écrevisses.*

Die Krèbsfèder, (Krebsfeder) *Le ressort à écrevisses. (T. de ferrur.)*

Der Krèbsgang, (Krebsgang) den Krèbsgang gehen; *Marcher en écrevisse, aller à reculons. reculer. On dit fig.* Seine Sachen gehen einen Krèbsgang; *ses affaires reculent, vont à reculons, en arrière.*

Krèbsgängig, (krebsgängig) *adj. & adv. Qui va à reculons.*

Das Krèbsgeschwür, (Krebsgeschwür) *Un ulcère chancreux, gangréneux, carcinomateux.*

Krèblicht, (kreblicht) *Voy.* Krèbsartig.

Der Krèbskoch, (Krebskoch) *Pièce de pâtisserie aux écrevisses.*

Das Krèbsleuchten, (Krebsleuchten) *La pêche des écrevisses à la lumiere du feu.*

Die Krèbsreuse, (Krebsreuse) *La bire ou nasse à prendre des écrevisses.*

Die Krèbssalbe, (Krebssalbe) *L'onguent d'écrevisses; it. onguent pour le carcinome.*

Die Krèbsschàle, (Krebsschale) *L'écaille d'écrevisse.*

Die Krèbsschère, (Krebsscheere) *La patte, la pince d'écrevisse.*

Der Krèbsschwanz, (Krebsschwanz) Krèbsschwanzstein; *L'orthocératite comprimée, queue d'écrevisse pétrifiée.*

Krèbsstein, (Krebsstein) *V.* Krèbs-auge.

Das Krèbswasser, (Krebswasser) *L'eau où l'on pêche des écrevisses.*

Die Krèbswurz, (Krebswurz) *La bistorte, (plant.)*

KRÈBSEN, (krebsen) *v. n.* Ich krèbse-krèbste, i. h. gekrèbset, *impér.* krèbse. Krèbse fangen; *Prendre, pêcher des écrevisses.*

KREIDE, (Kreide) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La craie, sorte de pierre tendre, qui est blanche & propre à marquer.* Weisse englische Kreide; *craie blanche d'Angleterre.* Brianfoner Kreide, spanische Kreide; *craie de Briançon blanchâtre, blanc d'Espagne, le talc stéatite.* Schwarze Kreide; *un crayon noir, pierre noire. On dit prov.* Mit doppelter Kreide anschreiben; *faire double emploi dans un compte, demander le double de ce qu'il faut.* Auf die alte Kreide zèhren; *manger à bon compte, prendre à crédit.* Du hast sehr viel auf der Kreide; *tu as beaucoup sur la taille.*

KREID-ARTIG, KREIDENHAFT, (kreidartig, kreidenhaft) *adj. & adv. Crayonneux, crétacé.* Kreidartiger Mergel; *craie friable, des marnes crétacées.*

KREIDEN, (kreiden) *v. a.* Ich kreide-kreidete, i. h. gekreidet, *impér.* kreide; *(peu us.)* Mit Kreide zeichnen; *Crayonner; it. marquer, blanchir avec de la craie, avec du pastel.*

Die Kreiden-erde, (Kreidenerde) *La terre calcaire.*

Der Kreidengrund, (Kreidengrund) *Le blanc à dorer.*

Die Kreidenguhr, (Kreidenguhr) *La craie coulante, guhr de craie.*

Das Kreidensalz, (Kreidensalz) *Le sel de craie.*

Das Kreidenwasser, (Kreidenwasser) *Le plaquesain.*

Kreidenweiss, Kreideweiss, (kreidenweiß, kreideweiß) *adj. & adv. Blanc comme craie.*

Kreidicht, (kreidicht) *adj. & adv.* Der Kreide ähnlich; *it.* Kreide enthaltend; *Crétacée, plein, rempli de craie.*

KREIS, (Kreis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le cercle, le rond.* Ein kleiner Kreis; *un cerceau.* Der Kreis um den Augen; *le cerne.* Ein glänzender Kreis um dem Haupte eines Heiligen; *la nimbe, l'auréole.* Kreis um der Sonne; *le halo.* Kreis, in welchem sich ein Planet bewègt; *orbe, orbite.* Im Kreis herum; *circulairement, en rond, à la ronde.* Sich in einen Kreis stellen; *se placer dans un cercle.* In dem Kreise meiner Bekantschaft; *dans le cercle de mes connoissances, de mes amis.*

Kreis, *signifie figurément Etendue de pouvoir, d'autorité, de connoissance, de talent, de genie; la sphère.* Das liegt ausser dem Kreise seiner Einsichten; *cela est hors de sa sphère.*

Kreis, *se dit aussi De plusieurs Principautés, villes & Etats, qui font ensemble le Corps politique d'Allemagne.* Die zèhn Kreise des deutschen Reiches; *les dix cercles de l'Empire.* Der oberrheinische Kreis; *le cercle du haut-Rhin.* Das Herzogthum Magdeburg ist in vier Kreise getheilt; *le Duché de Magdebourg est divisé en quatre provinces.*

Der Kreis-abschied, (Kreisabschied) *La constitution d'assemblée d'un cercle de l'Empire.*

Das Kreis-amt, (Kreisamt) *La charge directoriale d'un cercle de l'Empire; it. la charge provinciale.*

Die Kreis-anlage, (Kreisanlage) *Le contingent des cercles de l'Empire en argent.*

Das Kreis-archiv, (Kreisarchiv) die Kreiskanzellei; *Les archives, la chancellerie d'un cercle de l'Empire.*

Kreis-ausschreibend, (kreisausschreibend) *adj. & adv.* Ein kreisausschreibender Fürst; *Un Prince-Directeur du Cercle.*

Der

Der Kreisbote, (Kreisbote) *Le messager, sergent du Cercle.*

Der Kreisbrief, (Kreisbrief) *La lettre circulaire.*

Die Kreiscasse, (Kreiscasse) *La caisse d'un Cercle.* Der Kreiscassirer; *le caissier d'un cercle.*

Der Kreiscommissarius, (Kreiscommissarius) *Le commissaire du Cercle.*

Das Kreiscontingent, (Kreiscontingent) *Le contingent des cercles de l'Empire en munitions & en hommes.*

Der Kreisdirector, (Kreisdirector) *Le Prince-Directeur du Cercle.*

Der Kreis-einnèhmer, (Kreiseinnehmer) *Le receveur des tailles du Cercle.*

Kreisförmig, (kreisförmig) *adj. & adv. Circulaire, orbiculaire, en forme de cercle, de figure ronde. Adv. circulairement, orbiculairement, en cercle, en rond.*

Der Kreisgang, (Kreisgang) *Le tour circulaire, l'allée en rond.*

Der Kreishauptmann, (Kreishauptmann) *Le Capitaine du Cercle.*

Die Kreishülfe, (Kreishülfe) *Les troupes auxiliaires du cercle.*

Kreiskanzellei, (Kreiskanzellei) *Voy.* Kreisarchiv.

Der Kreislauf, (Kreislauf) Umlauf; *La circulation p. e. du sang.* Der Kreislauf, Umlauf des Geldes; *le cours de l'argent.* Der Kreislauf der Gestirne; *le mouvement circulaire des astres.*

Die Kreislinie, (Kreislinie) *La ligne circulaire; it. le segment.*

Die Kreismatrikel, (Kreismatrikel) *La matricule du Cercle.*

Die Kreismiliz, (Kreismiliz) *Les troupes du Cercle.*

Der Kreis-nachgeordnete, (Kreisnachgeordnete) *Le Lieutenant du Colonel d'un Cercle de l'Empire.*

Der Kreis-obriste, (Kreisobriste) *Le chef ou Colonel des troupes du Cercle.*

Kreis-pfenigmeister, (Kreispfenigmeister) *V.* Kreiscassirer.

Kreisschattig, (kreisschattig) *adj. & adv. (T. de Géogr.)* Kreisschattige Völker; *les périsciens. On donne ce nom aux habitans des Zônes froides, dont l'hombre fait le tour de l'horison en certains temps de l'année, où le soleil est toujours sur l'horison de ces peuples.*

Der Kreisschreiber, (Kreisschreiber) *Le secretaire à la chambre de justice pour le Cercle de . .*

Die Kreisstadt, (Kreisstadt) *La Capitale d'un cercle de l'Empire.*

Der Kreisstand, (Kreisstand) *Les Etats du Cercle.*

Die Kreissteuer, (Kreissteuer) *Voy.* Kreisanlage.

Der Kreistag, (Kreistag) *La diète d'une province; it. l'assemblée des Etats de plusieurs cercles.*

Der Kreistanz, (Kreistanz) *La danse en rond, en branle.*

Die Kreistruppen, (Kreistruppen) *V.* Kreismiliz.

Die Kreisverfassung, (Kreisverfassung) *La constitution d'un cercle ou des Cercles de l'Empire.*

Der Kreiswärtel, (Kreiswärtel) *V.* Grieswärtel. *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois le Surintendant d'armes du Tournoi.*

Der Kreiswèg, (Kreisweg) den Kreiswèg gehen, kreisen; *(T. de chasse) Visiter, rechercher.*

Kreisweise, (kreisweise) *adv. Voy.* Kreisförmig.

Der Kreis-zugeordnete, (Kreiszugeordnete) *Le député, délégué d'un Cercle de l'Empire.*

KREISCHEN, (kreischen) *Voy.* SCHREIEN.

KREISEL, (Kreisel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sabot, certain jouet d'enfant, qui est de figure ronde, qui finit en pointe par le bas, & que l'on fait pirouetter avec un fouet, avec une lanière.* Den Kreisel treiben; *saboter, faire aller le sabot.* Der Hohlkreisel, Brumkreisel; *la toupie.* Mit dem Brumkreisel spielen; *jouer à la toupie.* Der Kreisel steht still, er spinnt; *le sabot dort, la toupie tourne en rond.*

Der Kreiselbohrer, (Kreiselbohrer) Drellbohrer; *Le vilebrequin.*

Die Kreiselpeitsche, (Kreiselpeitsche) *La lanière.*

Der Kreiselschnäbler, (Kreiselschnäbler) *Le pigeon de Turquie.*

Die Kreiselschnecke, (Kreiselschnecke) *Le sabot. (coquille.)*

Das Kreiselspiel, (Kreiselspiel) *Le jeu des sabots.*

Der Kreiselwind, (Kreiselwind) *Le tourbillon.*

KREISELN, (kreiseln) *v. n.* Ich kreisele-kreiselte. i. h. gekreiselt, *impér.* kreisele; *Pirouetter.*

KREISEN, (kreisen) *v. a.* Ich kreise-kreisete, i. h. gekreiset, *impér.* kreise. *(T. de mine)* Klein schlagen; *Concasser. It. v. n. (T. de chasse) visiter, rechercher.*

KREISSEN, (kreissen) *v. n.* Ich kreisse-kreisste, i. h. gekreisset, *impér.* kreisse. In Geburtsschmerzen liegen; *Etre en travail d'enfant.* Die Kreisserinn, eine kreissende Frau; *une femme qui est en travail.*

KRELL, (krell) *adj. & adv. (pop.)* Krelle Augen; *Yeux hagards.*

KREMPE, (Krempe) *V.* KRÆMPE, KREMPEL.

KRENDEL, (Krendel) *Voy.* GRENDEL.

KRENGEL, (Krengel) *Voy.* KRINGEL.

KREPP, (Krepp) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Krepflohr; *Le crêpe, sorte d'étoffe un peu frisée & fort claire, qui est faite de laine fine ou de soie,*

soie crue & gommée. Der Krepmacher, Krepwèber; *l'ouvrier en crêpe.*

KREPINE, (Krepine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La crêpine, sorte de frange qui est tissue & ouvragée par le haut.*

KRESSE, (Kresse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. der Gründling; *Le goujon, la loche franche. (poisson.)*

KRESSE, (Kresse) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le cresson.* Gartenkresse; *cresson alénois.* Brunnenkresse; *cresson de fontaine.* Wiesenkresse, braune Kresse; *cresson des près, passerage sauvage, cardamine.* Winterkresse; *cresson d'hiver, herbe de Ste. Barbe.* Wilde Kresse; *cresson sauvage, corne de cerf d'eau, ambrosie sauvage rampante, pied de corneille de Ruel.* Spanische Kresse; *cresson d'Inde, la capucine.*

KRESSLER, (Kreßler) *V.* WACHTEL-KÖNIG.

KRESSLING, (Kreßling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Pfifferling; *Le champignon de la petite espèce. It. Voy.* Gräſsling.

KREUCHT, (kreucht) *Voy.* KRIECHEN.

KREUEL, (Kreuel) *Voy.* KRÆUEL.

KREUSEL, (Kreusel) *Voy.* KREISEL.

KREUZ, (Kreuz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La croupe, partie de derrière qui comprend les hanches & le haut des fesses de certains animaux, principalement des bêtes de monture, de charge. It.* Das Kreuz; *le croupion, l'extrémité du bas de l'échine de l'homme.* Sich das Kreuz verrenken; *se demettre le croupion.*

Das Kreuzbein, (Kreuzbein) *L'os sacrum.*

Der Kreuzberg, (Kreuzberg) Calvarienberg; *Le mont calvaire.*

Die Kreuzgurt, (Kreuzgurt) *La sangle croisée de la selle d'un cheval.*

Kreuzlahm, (kreuzlahm) *adj. & adv. Déhanché, qui a les hanches rompues ou disloquées.*

Der Kreuzmuskel, (Kreuzmuskel) *Le muscle sacrolombaire.*

Der Kreuzriemen, (Kreuzriemen) *Le surdos de harnois.*

Die Kreuzschmerzen, (Kreuzschmerzen) das Kreuzwèh; *Le mal, la douleur de reins.*

KREUZ, (Kreuz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La croix, espèce de gibet où l'on attachoit autrefois les criminels pour les faire mourir.* Das Kreuz Christi; *la sainte croix, ou absolument, La croix, le bois de la croix où Notre-Seigneur fut attaché.* Einen an das Kreuz heften, schlagen; *mettre, attacher qn. en croix.*

Kreuz, *se dit aussi des figures de bois, d'or, d'argent, d'étoffe, de broderie &c. faites pour représenter la croix de Jesus-Christ.* An einem Orte ein Kreuz aufrichten; *élever une croix en quelqu'endroit.* Ein Brustkreuz; *une croix pectorale.*

Kreuz, *signifie aussi Le signe de croix.* Ein Kreuz vor sich machen; *Faire le signe de la croix.* Mit einem Kreuz bezeichnen; *faire une croix, marquer d'une croix.* Einen Posten in einer Rechnung mit einem Kreuze bezeichnen; *mettre une croix à côté d'un article de compte, croiser un article.*

Kreuz, *se dit de ceux qui s'engageoint autrefois par un vœu solemnel, d'aller faire la guerre aux infidèles ou aux hérétiques, & qui pour marque de ce vœu, portoient une croix sur leurs habits. Et en ce sens on dit:* Das Kreuz prèdigen; *prêcher la croisade.* Das Kreuz nèhmen; *prendre la croix.*

On appelle das Kreuz am Dègengefäſse; *Le quillon, la branche de garde-d'épée.* Das Fensterkreuz; *la croisée.* Ein halbes Fensterkreuz; *une demie croisée.* Ein Drèhkreuz; *le tourniquet, moulinet.* Das Malteserkreuz; *la croix de Malte.* Der Gröſskreuz; *le Grand-croix de l'ordre &c.* Ein geschöbenes Kreuz, Andreas-Kreuz; *une croix de St. André.* Ein ausgebrochenes Kreuz; *une croix vuidée, croix ajourée.* Ein ausgerundetes Kreuz; *une croix patée.* Ein am Ende ausgespiztes Kreuz; *une croix endentée.* Ein eingefaſstes Kreuz; *croix bordée.* Ein Gabelkreuz; *une croix fourchée.* Ein ungebogenes Gabel- ou Ankerkreuz; *une croix recercelée.* Ein Wiederkreuz; *une croix récroisettée.* Ein Stufenkreuz; *une croix perronnée.* Ein Sternkreuz; *une croix étoilée.* Ein Schlangenkreuz; *une croix givrée.* Ein Rautenkreuz; *une croix lozangée.* Ein Münzkreuz; *une croix bezantée.* Ein spanisch Kreuz; Patriarchen-Kreuz; *une croix à double traverse.* Ein Nagelspizkreuz; *une croix au pied fichée.* Ein Lilienkreuz; *une croix fleurdelisée.* Ein mit Kugeln ou Knöpfen versehenes Kreuz; *une croix pommetée.* Ein Kugelstabkreuz; *une croix bourdonnée.* Ein Seilkreuz; *une croix cablée ou cordée.* Ein Hakenkreuz; *une croix garnie d'hameçons.* Ein Dreiblatkreuz; *croix treflée.* Ein Demantkreuz; *une croix de diamans.*

Kreuz, *signifie figurément Une affliction que Dieu nous envoie; croix, misère, calamité, peine, affliction, souffrance, adversité.* Ein jeder hat sein Kreuz; *chacun porte sa croix.* Kreuz und Trübsal sind der Frommen Theil; *croix & calamité sont le partage des gens de bien.* Das ist mir ein schwères Kreuz; *cela m'afflige beaucoup.* Gott lèget kein gröſser Kreuz auf, als man ertragen kann; *Dieu ne nous afflige pas au delà de nos forces.* Er hat in seinem Lèben viel Kreuz und Leiden gehabt; *il a eu bien des croix en sa vie. On dit aussi:* Zum Kreuze kriechen, sich demüthigen; *se rendre, s'humilier.*

Die Kreuz-abnèhmung, (Kreuzabnehmung) *La descente de croix. C'est ainsi qu'on appelle un tableau, qui représente le Christ qu'on détache de la croix.*

Die Kreuz-axt, (Kreuzaxt) *La besaiguë, instrument de charpenterie.*

Der Kreuzbalken, (Kreuzbalken) das Kreuzband; *(T. de charpent.) la contre fiche; it. le contre-vent.* Die Kreuzbänder; *la croix. (T. de Mine) On dit en: (T. de tisser.)* Ein Kreuzband machen, falsch knüpfen; *un fort noué.*

Die Kreuzbatterie, (Kreuzbatterie). *Une batterie croisée, batterie à chapelet.*

Der Kreuzbaum, (Kreuzbaum) Wunderbaum; *La paume, palme de Christ, le ricin. (plante) It.* Der Kreuzbaum, Schlagbaum; *la barrière.* Der Kreuzbaum, eine Winde umzudrèhen; *le moulinet.* Der Kreuzbaum in einem Walde, Lochbaum, Gränzbaum; *le paroi.*

Die Kreuzbère, (Kreuzbeere) Bère des Kreuzdornes; *La baie de bourgépine, baie de nerprun. Voy.* Kratzbère.

Die Kreuzbinde, (Kreuzbinde) *(T. de blas.) La cotice croisée; it. (T. de chirurg.) le bandage, la bande en croix.*

Das Kreuzblech, (Kreuzblech) *La tole, le fer blanc.*

Die Kreuzblume, (Kreuzblume) *Le satyrion à larges feuilles; it. la polygala, le polygalon, herbe à lait.*

Die Kreuzblüte, (Kreuzblüte) *La fleur en croix, crucifère.*

Der Kreuzbock, (Kreuzbock) *La croisée, machine de bois en forme de croix.*

Der Kreuzbogen, (Kreuzbogen) *L'ogive, augive.*

Kreuzbrav, (kreuzbrav) *adj. & adv. Honnête, bon.* Er ist ein kreuzbraver Mann; *C'est un bonne pâte d'homme, il est très honnête homme.*

Die Kreuzbretter, (Kreuzbretter) *(T. de Mine) La croisée du fond du seau.*

Ein Kreuzbruder, (Kreuzbruder) *Un crucifère, porte-croix; it. figur. un homme qui a éprouvé beaucoup d'adversités; it. un compagnon de misère.*

Der Kreuzdorn, (Kreuzdorn) Wègedorn; *Le noirprun, le nerprun, la bourgépine.* Mèrkreuzdorn; *le rhamnoïdes à feuille de saule.*

Das Kreuz-eisen, (Kreuzeisen) *Le chapelet, instrument des fond. de canon.*

Der Kreuz-enzian, (Kreuzenzian) *La gentiane croisée.*

Die Kreuz-erfindung, (Kreuzerfindung) *L'invention de la Ste. croix; fête d'église.*

Die Kreuz-erhèbung *ou* Erhöhung, (Kreuzerhebung *ou* Erhöhung) *L'exaltation de la Ste. croix.*

Die Kreuzeslast *ou* Bürde, (Kreuzeslast *ou* Bürde) *Le chagrin poignant, qui pese sur le coeur.* Unter der Kreuzeslast fast erliegen; *être accablé de maux.*

Der Kreuzesstamm, (Kreuzesstamm) *L'arbre le bois de la Ste. croix.*

Der Kreuzfaden, (Kreuzfaden) *(T. de blas.) Le filet en croix.* Der Schrägfaden; *le filet flanchis, flanquis.*

Die Kreuzfahne, (Kreuzfahne) *Le bannière de l'eglise.* Unter der Kreuzfahne Christi dienen, streiten; *combattre sous la bannière de J. C. ou de la croix.*

Die Kreuzfahrt, (Kreuzfahrt) *La procession, la croisade, la guerre sainte; it. (en T. de mer) la course, la croisière.*

Die Kreuzfährte, (Kreuzfährte) der Kreuztritt; *(T. de chasse) La surallée du cerf.*

Die Kreuzfahrtwoche, (Kreuzfahrtwoche) *La semaine des rogations.*

Der Kreuzflügel, (Kreuzflügel) *(T. de chasse) La croisée de pans; it. la croisière.*

Kreuzförmig, (kreuzförmig) *adj. & adv. En croix.* Kreuzförmige Blumen; *fleurs en croix, crucifères.*

Der Kreuzfuchs, (Kreuzfuchs) *Le renard crucifère, renard porte-croix, renard croisé.*

Der Kreuzfuss, (Kreuzfuß) *Le tréteau, la croix.*

Der Kreuzgang, (Kreuzgang) *Le cloître d'un monastère; it. le porche. On appelle aussi en T. de Mine* Kreuzgänge, *mines, veines qui se croisent.*

Die Kreuzgasse, (Kreuzgasse) *Le carrefour, la rue qui croise.*

Das Kreuzgestell, (Kreuzgestell) *Le tréteau.*

Das Kreuzgewèbe, (Kreuzgewebe) Kreuzgewirk; *La croisure.*

Das Kreuzgewölbe, (Kreuzgewölbe) *La croisée, voûte croisée, voûte d'arrête.*

Der Kreuzhammer, (Kreuzhammer) *Le marteau à traverse. (T. de chaudronn.)*

Der Kreuzhaspel, (Kreuzhaspel) *Le dévidoir.* Kreuzhaspel der Kupferstecher; *la croisée.* Kreuzhaspel der Lichtzieher zur Baumwolle; *la tournette aux pelotes. It.* Kreuzhaspel, Drèhholz an Fussstègen; *le tourniquet, le moulinet.*

Kreuzherr, (Kreuzherr) *V.* Kreuzritter.

Der Kreuzhieb, (Kreuzhieb) *(T. de taill. de limes) La taillade, la coupure croisée.*

Das Kreuzholz, (Kreuzholz) *(T. de charpent.) La solive coupée en croix.* Die Kreuzhölzer, worauf der Mastkorb ruhet, der Sahling; *les barres, barreaux de hune; it. les croisettes. It.* Kreuzholz, *(T. d'Apothic.) bois d'aloes, de calamba, d'agallochum.*

Der Kreuzkäse, (Kreuzkäse) *Sorte de fromage qu'on fait en Suabe.*

Der Kreuzkelch, (Kreuzkelch) *Le calice.*

Die Kreuzkirche, (Kreuzkirche) *L'église dédiée, consacrée à la Ste. croix.*

Die Kreuzklafter, (Kreuzklafter) ein Klaftermàs ins Gevierte; *Une toise quarrée.*

Die Kreuzkluft, (Kreuzkluft) eine Kluft, welche quêr über einen Gang streichet; *(T. de Mine) Un rameau de traverse.*

Der

Der Kreuzknoten, (Kreuzknoten) *(T. de tisser.) Un nœud fait en croix, double nœud, nœud crucial.* Einen Kreuzknoten machen; *nouer à double nœud.*

Das Kreuzkraut, (Kreuzkraut) *La cruciatelle. (plante)* Gemeines Kreuzkraut; *le senesson.*

Die Kreuzkröte, (Kreuzkröte) *Le crapaud porte-croix.*

Das Kreuzmâs, (Kreuzmaas) *(T. de géometre) L'équerre d'arpenteur; it. (T. de fond. de lettr.) un instrument qui règle la force du corps des caractères.*

Der Kreuzmeissel, (Kreuzmeissel) *La langue de carpe. (T. de serrur.)*

Das Kreuzmesser, (Kreuzmesser) *Un couteau marqué d'une croix.*

Die Kreuznägel, (Kreuznägel) *Les cloux à tête croisée.*

Die Kreuznaht, (Kreuznaht) *La couture en croix. It.* Die Kreuznaht an den Salzpfannen, die Verbindung der Bodenbleche mit den Ecken; *la rivure.*

Der Kreuz-orden, (Kreuzorden) *L'ordre de la croix.* Der Sternkreuzorden; *l'ordre de la croix étoilée.* Die Sternkreuz-Ordensdamen; *les dames de la croix étoilée.*

Die Kreuzpfanne, (Kreuzpfanne) *(T. de saline) Une poële faite des meilleures pièces de celles qui ne servent plus.*

Der Kreuzpfennig, (Kreuzpfennig) *Un denier croisé, à la croix.*

Kreuzpflanze, (Kreuzpflanze) *Voy.* Kreuzkraut.

Die Kreuzprèdigt, (Kreuzpredigt) *La prêche ou exhortation pour aller en croisade.*

Der Kreuzpunkt, (Kreuzpunkt) *(T. de Mathemat.)* Der Durchschnittspunkt zweier Linien; *L'intersection.*

Der Kreuzrahmen, (Kreuzrahmen) *La croisée de fenêtre.*

Die Kreuzraupe, (Kreuzraupe) *La chenille porte-croix.*

Das Kreuzreich, (Kreuzreich) *(T. de théolog.) Le règne de grace, état d'angoisses & de tribulations.*

Der Kreuzreuter, (Kreuzreuter) *Le cavalier de la maréchaussée.* Die Kreuzreuter; *la maréchaussée.*

Der Kreuzritter, (Kreuzritter) Kreuzherr; *Le chevalier porte-croix, chevalier de la croix, de l'ordre de la croix.* Grôßkreuzritter; *chevalier Grand-croix. It.* Kreuzritter, der in einem Kreuzzuge mit zu Felde geht; *chevalier de la croisade.* Der Kreuzritter-orden; *l'ordre de la croix; it. la croisade.* Sich zum Kreuzritter anwerben lassen; *prendre la croix.*

Die Kreuzrute, (Kreuzrute) Quadratrute; *La quarrée, l'équerre d'arpenteur. It.* Kreuzruter, Kreuzstäbe der Wèber, welche den Aufzug hinter den Kämmen oder Schäften theilen; *les bricoteaux, les chevillons, les bâtons d'entre-deux.*

Die Kreuzsalbei, (Kreuzsalbei) *La petite sauge.*

Der Kreuzschenkel, (Kreuzschenkel) *La croisée de la roue d'une montre.*

Ein Kreuzschiff, (Kreuzschiff) Schûbschiff; *Un brigantin, un vaisseau en croisiere.*

Der Kreuzschlag, (Kreuzschlag) *La foulure en croix. (T. de chapel.)*

Die Kreuzschlage, (Kreuzschlage) *(T. de serrur.) Le marteau à traverse.*

Ein Kreuzschlüssel, (Kreuzschlüssel) *Une clef forte.*

Der Kreuzschmid, (Kreuzschmid) *Le coutelier.*

Kreuzschnabel, (Kreuzschnabel) *Voy.* Kreuzvogel.

Der Kreuzschnitt, (Kreuzschnitt) *(T. de chirurg.) L'incision cruciale.*

Die Kreuzschraffirung, (Kreuzschraffirung) *(T. de grav.) Les contre-hachures, les contretailles, les triples tailles.*

Die Kreuzschraube, (Kreuzschraube) *La vis du canon.*

Der Kreuzschuh, (Kreuzschuh) Quadratschuh; *Le pied quarré.*

Die Kreuzschule, (Kreuzschule) *(figur.) L'école de la croix, de l'affliction, des souffrances, aux épreuves.* Gott führet die Seinen in die Kreuzschule, um ihre Geduld zu prüfen; *Dieu tient ses enfans dans les souffrances pour éprouver leur patience.*

Die Kreuzschwester, (Kreuzschwester) *Se dit figur. d'une personne sujette à beaucoup de souffrances & d'afflictions, la compagne de misere.*

Das Kreuzsègel, (Kreuzsegel) *La voile de perroquet de fougue.*

Die Kreuzspille, (Kreuzspille) *La croisée dans les ruches.*

Die Kreuzspinne, (Kreuzspinne) *L'araignée porte-croix.*

Der Kreuzsprung, (Kreuzsprung) *L'entrechat, la cabriole croisée.*

Der Kreuzstab, (Kreuzstab) *(T. de tisser.) Le bâton d'entre-deux; it. (T. de blas.) l'escarboucle.*

Die Kreuzstange, (Kreuzstange) *La croisée de fenêtre, le montant.* Kreuzstange, auf welcher das Bild eines Heiligen in Prozessionen getragen wird; *la croix & la bannière.* Kreuzstange der Seiltänzer; *la croisée, le contrepoids des danseurs de corde.*

Der Kreuzstèg, (Kreuzsteg) *(T. d'impr.) Le bois de tête, la barre du chassis.*

Der Kreuzstein, (Kreuzstein) *La pierre de croix, staurolithes. It.* Der Kreuzstein, Grenzstein; *la borne.*

Die Kreuzstenge, (Kreuzstenge) *Les mâts de perroquet, d'artimon.*

Der Kreuzstich, (Kreuzstich) (*T. de coutur.*) *Le point en croix.*

Kreuzstriche, (Kreuzstriche) *Voy.* Kreuzschraffirung.

Der Kreuztag, (Kreuztag) *Le jour des rogations. (fête d'église)*

Der Kreuzthaler, (Kreuzthaler) *Le croisat, le patagon, l'écu d'Espagne.*

Der Kreuzträger, (Kreuzträger) *Le porte-croix; it. figur. homme affligé de maux.* Ein geduldiger Kreuzträger; *un homme résigné & patient dans les afflictions.*

Kreuztritt, (Kreuztritt) *V.* Kreuzfährte.

Die Kreuzung, (Kreuzung) (*T. de tisser.*) *La croisure.*

Der Kreuzvogel, (Kreuzvogel) *Le bec-croisé, le gros-bec. (oiseau.)*

Der Kreuzwechsel, (Kreuzwechsel) (*T. de chasse*) *La traverse.*

Der Kreuzwèg, (Kreuzweg) *Le chemin fourchu, croisé.* Die Kreuzwège; *les chemins qui se croisent.* Sich auf einen Kreuzwèg machen; *enfiler une traverse.* Man hat ihn durch alle Kreuzwège *ou* Kreuzgassen gestäupet *ou* zur Staupe geschlagen; *on l'a fouetté par tous les carrefours.*

Kreuzweis, (kreuzweis) *adv.* Kreuzweise, übers Kreuz; *En croix; it. (T. de blas.) en sautoir.* Zwei Schwerter, zwei Schlüssel kreuzweis über einander gelègt, *deux épées, deux clefs passées en sautoir.* Kreuzweis getheilte Wappenschilder; *écus flanchés ou flanqués.* Kreuzweis über einander geschlagene Hermelinfelle; *hermines aboutées.* Das Kreuzweishalten des Dègens ou Rappiers über des andern seine Klinge; *l'engagement de fer avec celui de son adversaire.* Kreuzweis lègen, setzen, stellen; *croiser.* Kreuzweis liegen, durch *ou* über einander gehen; *se croiser, s'entre-croiser.* Die Beine kreuzweis über einander schlagen; *mettre les jambes en croix, croiser les jambes; it. (T. de taill.) se croiser.* Eine Schrift kreuzweise durchstreichen; *canceller, effacer une écriture.* Kreuzweise schattiren; *hacher.* Kreuzweis schraffiren; *contre-hacher, contre-tailler.* Eine Pflanze, dèren Blumenblätter kreuzweis stehen; *une plante crucifère.* Kreuzweise über einen Kupferstich Linien ziehen, um solchen zu copiren; *craticuler une estampe.* Kreuzweis durch einander geflochtene Züge; (*T. d'Archit.*) *des guillochis.* Die Vorderbeine kreuzweis setzen; *chevaler, se dit des chevaux.*

Die Kreuzwinde, (Kreuzwinde) *V.* Kreuzhaspel.

Die Kreuzwoche, (Kreuzwoche) *La semaine des rogations.*

Der Kreuzwurf, (Kreuzwurf) *Coup de bricole, coup de croix. (T. de jeu de paume.)*

Die Kreuzwurz, (Kreuzwurz) *La raiponce sauvage ordinaire.*

Der Kreuzzoll, (Kreuzzoll) Quadratzoll; *Le pouce quarré.*

Der Kreuzzug, (Kreuzzug) *La croisade. it. (T. de chasse) le cor & l'épée passée en croix.*

KREUZEN, (kreuzen) *v. n.* Ich kreuze-kreuzte, i. h. gekreuzet; *impér.* kreuze; *Croiser, se dit des navires armés en guerre, pour dire, que sur ces mers, ou près des côtes ils vont & viennent pour découvrir des vaisseaux ennemis & leur donner la chasse. On dit aussi:* Sich kreuzen; *se croiser, se traverser.* Auf die Seräuber kreuzen; *croiser contre les pirates.* Die Seräuber kreuzen an unsern Küsten; *les pirates courent nos côtes.* Die Blitze kreuzen sich; *les éclairs se croisent.* Unsere Briefe haben sich gekreuzt; *nos lettres se sont croisées. Voy.* Durchkreuzen. Das Kreuzen; *la course en mer.* Zum Kreuzen auslaufen; *aller croiser, aller en course.* Der Kreuzer, *celui qui croise, l'armateur.*

Kreuzen, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie marquer d'une croix. On dit familièrement:* Er kreuzte und sègnete sich; *il demeura tout stupefait; il faisoit le signe de la croix pour marquer son étonnement.*

KREUZER, (Kreuzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Petite monnoie d'Allemagne dont soixante font un florin.*

KREUZIGEN, (kreuzigen) *v. a.* Ich kreuzige-kreuzigte, i. h. gekreuziget, *impér.* kreuzige. Ans Kreuz heften schlagen; *Crucifier, mettre en croix. On dit figur.* Sein Fleisch kreuzigen; *mortifier, macérer son corps, sa chair.* Ein Gekreuzigter; *un crucifié.* Sich kreuzigen, ein Kreuz vor sich machen; *faire le signe de la croix.* Er würde sich darum kreuzigen lassen; *il se feroit crucifier pour cela.* Sich kreuzigen und sègnen; *être extrêmement étonné, surpris.* Das Kreuzigen, die Kreuzigung; *l'action de &c.; it. le crucifiement; it. figur. la mortification, la macération de la chair.*

KRIEBEL-KRANKHEIT, (Kriebelkrankheit) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Kriebelsucht, *Hidroa, maladie des nerfs qui se manifeste par un picotement dans le bout des doigts.*

KRIEBELN, (kriebeln) *v. n.* Ich kriebele-kriebelte, i. h. gekriebelt, *impér.* krieble, *(pop.) Picoter, fourmiller.* Der Mèrrettich kriebelt in die Nase; *le raifort picote le nez.* Es kriebelt und wimmelt von Fischen in diesem Teiche; *cet étang fourmille de poissons.* Das Kriebeln in der Haut; *le fourmillement, le picotement de la peau.*

KRIEBS, (Kriebs) *Voy.* GRIEBS.

KRIECH, (Kriech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*T. de Marine*) *La pièce de l'avant d'un vaisseau où pose la figure ou le bestion.*

KRIECHE, (Krieche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La crique, la prune sauvage; it. le grand prunier sauvage.*

KRIE-

KRIECHEN, (friechen) *v. n. irr.* Ich krieche, du kriechst, er kriecht, wir kriechen &c. (*dans qqs. prov. on dit faussement*, du kreuchst, er kreucht) *imp.* i. kroch; *subj.* kröche; *part.* i. h. gekrochen; *impér.* krieche *ou* kriech. *Ramper, se traîner.* Auf allen Vieren kriechen; *marcher à quatre pattes, se traîner sur ses quatre pattes.* Die Schlange kriecht auf der Erde; *le serpent rampe sur la terre.* Auf den Knien kriechen; *se traîner sur les genoux.* Der Kranke fängt an im Zimmer herum zu kriechen; *le malade commence à se traîner par la chambre.* Hervorkriechen; *sortir en rampant.* Hineinkriechen; *se fourrer dans ou dedans.* Aus dem Ei kriechen; *éclore.* Ein Küchlein, das eben erst aus dem Ei gekrochen ist; *un poussin tout frais éclos.* Zusammenkriechen; einschrumpfen; *se tapir. On dit figur.* Ins Loch, ins Gefängniss kriechen müssen; *être mis en prison, au cachot.* Zum Kreuze kriechen; *se rendre, s'humilier, se soumettre.* Der Regen kriecht in den Sand; *la pluie s'absorbe dans le sable.* Das Kriechen; *l'action de ramper, le rampement.*

KRIECHEND, (friechend) *adj. & adv. Rampant, traînant, reptile.* Kriechende Thiere; *bêtes rampantes.* Kriechendes Ungeziefer; *reptile, insecte reptile. On dit figur.* Eine kriechende, niederträchtige Sele; *une ame lâche & rampante, une ame de boue.* Eine kriechende Schreibart; *un style bas, rampant. it. (en T. de blas.)* Eine kriechende Katze; *un chat effarouché.* Ein kriechender Löwe; *un lion ravissant.* Ein kriechendes Pferd; *un cheval effaré, forcené.* Gegen einander kriechend; *contre-rampant.*

KRIECHER, (Kriecher) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *(T. d'Artill.) Le grattoir. V.* Kratzeisen.

KRIEG, (Krieg) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *La guerre.* Ein langwieriger blutiger, grausamer Krieg; *une longue, sanglante, furieuse guerre.* Ein innerlicher Krieg; *une guerre intestine.* Krieg zu Lande und zu Wasser; *guerre par terre & par mer.* In den Krieg gehen; *aller à la guerre; se mettre en campagne.* Im Kriege befangen seyn; *être en guerre.* Sein Heil im Kriege versuchen; *chercher fortune à la guerre.* Krieg anfangen; *entrer en guerre. it. fig. commencer une querelle, une dispute.* Krieg führen, kriegen; *faire la guerre.* Einen bekriegen, mit Krieg überziehen; *faire la guerre à qn., porter les armes contre qn.* Den Krieg ankündigen; *déclarer la guerre, défier.* Zum Kriege abrichten; *aguerrir.* Es geht nicht anders im Kriege; *à la guerre comme à la guerre; la guerre ne se fait pas d'une autre manière. On appelle* Krieg und Wehr; *armes offensives & défensives.*

KRIEGEN, (friegen) *v. n.* Ich kriege, kriegte, i. h. gekrieget; *impér.* kriege; Krieg führen; *Faire la guerre. V.* Krieg.

Kriegen, *se dit aussi populair. au lieu de* Erlangen, bekommen, haben; *Obtenir, avoir, acquérir, recevoir, gagner, atteindre &c. &c.* Wann werde ich mein Kleid kriegen; *mieux* bekommen; *quand aurai-je mon habit?* Seinen Sold kriegen; *mieux* erhalten; *recevoir, avoir son salaire.* Briefe, Zeitungen kriegen; *mieux* empfangen; &c. &c. *avoir, recevoir des lettres, des nouvelles.*

KRIEGER, (Krieger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die. Der Kriegsmann, Soldat; *Le soldat, le guerrier, le militaire. it. le combattant, l'homme de guerre.* Die Kriegerinn; *la guerrière.*

KRIEGERISCH, (friegerisch) *adj. & adv. Martial, belliqueux, guerrier, aguerri.* Ein kriegerisches Volk; *un peuple belliqueux, guerrier.* Ein kriegerisches Ansehen; *un air guerrier.*

Der Kriegs-adel, (Kriegsadel) *La noblesse militaire.*

Die Kriegs-artikel, (Kriegsartikel) *Les constitutions, les ordonnances militaires; les articles de guerre &c.*

Die Kriegsbaukunst, (Kriegsbaukunst) *L'architecture militaire, la fortification.* Er versteht die Kriegsbaukunst; *il entend la fortification.*

Der Kriegsbaumeister, (Kriegsbaumeister) *L'ingenieur; celui qui invente, qui trace & qui conduit les travaux, & les ouvrages, pour attaquer, défendre, ou fortifier les Places.*

Der Kriegsbeamte, (Kriegsbeamte) ein Officier; *Un officier.*

Die Kriegsbedürfnisse, (Kriegsbedürfnisse) *Les munitions de guerre.*

Der Kriegsbefehlshaber, (Kriegsbefehlshaber) das Kriegshaupt; *Le Chef, le Général, le Commandant de l'armée.*

Die Kriegsbefestigung, (Kriegsbefestigung) Einlassung in die Klage, Antwort auf die Klage; *La litis-contestation. (T. de prat.)*

Die Kriegscasse, (Kriegscasse) *La caisse militaire.* Der Kriegs-cassirer; *le trésorier au département de la guerre.*

Der Kriegs-kommissarius, (Kriegscommissarius) *Le commissaire de guerre.* Das Kriegscommissariat; *Le conseil pour les affaires de la guerre.*

Der Kriegsdienst, (Kriegsdienst) *Le service militaire, les armes.* Kriegsdienste nehmen; *entrer au service, embrasser le parti des armes, se faire enrôler, s'engager, se mettre dans les troupes, se faire soldat.* Die Kriegsdienste aufgeben; *abandonner, quitter le service.* Er ist so viel Jahre in Kriegsdiensten; *il a tant d'années de service.* In Kriegsdiensten stehen; *porter les armes, servir dans les troupes, être au service.* Einer der lange in Kriegsdiensten gestanden hat; *un ancien militaire.* Er ist in Kriegsdiensten alt und grau geworden; *il a blanchi sous le*

le harnois, sous les armes, au le service. Zu Kriegsdiensten und Civilbedienungen geschickt; *habile dans les emplois militaires & civils.*

Die Kriegs-empörung, (Kriegsempörung) *L'émeute militaire, la rebellion, la révolte.*

Die Kriegs-erklärung, (Kriegserklärung) *La déclaration de guerre.* Eine Kriegs-erklärung thun; *déclarer la guerre.*

Das Kriegsfeuer, (Kriegsfeuer) *Le feu de la guerre.* Das Kriegsfeuer anzünden, dämpfen; *allumer, étouffer le feu de la guerre.*

Die Kriegsflotte, (Kriegsflotte) *La flotte, l'armée navale, l'escadre.*

Die Kriegsfuhre, (Kriegsfuhre) *La voiture de guerre, le port, le transport des munitions & de l'attirail de guerre.*

Der Kriegsgebrauch, (Kriegsgebrauch) *L'usage, la raison de guerre.* Nach Kriegsgebrauch; *militairement.*

Die Kriegsgefahr, (Kriegsgefahr) *Le danger d'une guerre prochaine.* In Kriegsgefahr stehen; *être menacé d'une guerre.*

Der Kriegsgefangene, (Kriegsgefangene) *Le prisonnier de guerre.* Die Besatzung hat sich zu Kriegsgefangenen ergèben; *la garnison se rendit prisonnière de guerre.*

Das Kriegsgeräth, (Kriegsgeräth) die Kriegsgeräthschaften; *L'attirail de guerre, le train, les bagages. it. (T. d'art) les armatures.*

Das Kriegsgericht, (Kriegsgericht) *Le conseil de la justice militaire & criminelle, le conseil de guerre.*

Die Kriegsgerüste, (Kriegsgerüste) *Les machines de guerre.*

Die Kriegsgeschichte, (Kriegsgeschichte) *L'histoire de la guerre.*

Das Kriegsgeschrei, (Kriegsgeschrei) *Le cri de guerre, cri militaire. it. le bruit d'une prochaine guerre. it. V.* Feldgeschrei; *le mot, la parole, l'ordre.*

Das Kriegsgesetz, (Kriegsgesetz) *La loi militaire.*

Das Kriegsglück, (Kriegsglück) *La fortune, le sort de la guerre.* Das Kriegsglück ist veränderlich; *les armes sont journailières.*

Kriegsgluth, (Kriegsgluth) *V.* Kriegsfeuer.

Der Kriegsgott, (Kriegsgott) *Le dieu de la guerre, Mars.* Die Kriegsgöttin; *la déesse de la guerre, Bellone.*

Die Kriegsgurgel, (Kriegsgurgel) *(T. injur.) Un homme rude, féroce, qui ne respire, que la guerre.*

Die Kriegshändel, (Kriegshändel) *Les affaires de la guerre.*

Das Kriegshandwerk (Kriegshandwerk) *Le métier des armes, de la guerre.* Das Kriegshandwerk wohl verstehen; *entendre bien la guerre.*

Das Kriegshêr, (Kriegsheer) *L'armée, les troupes.*

Der Kriegsheld, (Kriegsheld) *Le guerrier, le héros, le conquérant, le grand capitaine.*

Der Kriegsherold, (Kriegsherold) *Le héraut d'armes.*

Das Kriegshospital, (Kriegshospital) *L'hôpital militaire, l'hôpital ambulant.*

Die Kriegshülfe, (Kriegshülfe) *Les troupes auxiliaires, les subsides, le secours en troupes, en argent.*

Der Kriegskamerad, (Kriegskamerad) *Le compagnon, le camarade d'armes, de guerre.*

Die Kriegskammer, (Kriegskammer) *Le trésor de la guerre. it. le département militaire.* Die Kriegs- und Domänenkammer; *la chambre des guerres & des domaines.*

Die Kriegskanzlei, (Kregskanzlei) *La chancellerie militaire, - de guerre.*

Das Kriegskleid, *L'uniforme, l'habillement militaire.*

Der Kriegsknecht, (Kriegsknecht) Soldat; *Le soldat.*

Die Kriegskosten, (Kriegskosten) *Les frais de la guerre.*

Die Kriegskunst, (Kreigskunst) *L'art militaire, la science de la guerre, la tactique.*

Das Kriegslager, (Kriegslager) *Le camp.*

Die Kriegslast, (Kriegslast) *Le fardeau ou la charge de la guerre.*

Die Kriegsläufte, (Kriegsläufte) Kriegszeit; *Les temps de guerre.*

Das Kriegslèben, (Kriegsleben) Soldatenlèben; *La vie militaire.*

Die Kriegsleute, (Kriegsleute) *Les gens de guerre, it. la milice.*

Ein Kriegslied, (Kriegslied) *Une chanson guerrière.*

Die Kriegslist, (Kriegslist) *Le stratagème, la ruse de guerre.*

Die Kriegsliste, (Kriegsliste) *La liste, le rôle des troupes sur pied.* Sich in die Kriegsliste einschreiben lassen; *se faire enrôler, s'engager, se faire soldat.*

Die Kriegslosung, (Kriegslosung) *Le mot; le mot du guet, cri d'armes, de guerre.*

Die Kriegsmacht, (Kriegsmacht) *Les forces militaires, l'armée.* Kriegsmacht zu Lande, zu Wasser; *forces de terre, de mer.* Einen mit einer starken Kriegsmacht anfallen; *attaquer qn. avec une puissante armée.*

Die Kriegsmanier, (Kriegsmanier) der Kriegsgebrauch; *La raison de guerre.* Die Kriegsmanier verstehen; *savoir le train de la guerre.*

Der Kriegsmann, (Kriegsmann) Soldat; *Le soldat. it. le guerrier.*

Die Kriegsmetze, (Kriegsmetze) *L'impôt sur la mouture pour fournir aux frais de la guerre.*

Die

Die Kriegsnoth, (Kriegsnoth) *La calamité de la guerre.*

Die Kriegsnothdurft, (Kriegsnothdurft) die Kriegsnothwendigkeiten; *Les munitions de guerre.*

Die Kriegs-ordnung, (Kriegsordnung) *L'ordonnance militaire.*

Das Kriegspfèrd, (Kriegspferd) Pfèrd, welches man im Kriege gebraucht; *Un cheval de bataille.*

Der Kriegsrath, (Kriegsrath) *Le conseil de guerre. it. le conseiller de guerre.*

Das Kriegsrecht, (Kriegsrecht) *Les constitutions ou ordonnances militaires. it. le conseil de guerre, la justice militaire. it. le droit militaire.* Es ist Kriegsrecht über ihn gehalten worden; *il a passé par le conseil de guerre.*

Die Kriegsrüstung, (Kriegsrüstung) *L'armement, les préparatifs de guerre.*

Die Kriegssachen, (Kriegssachen) *Les affaires de la guerre.* Die Ausfertigung der Kriegssachen haben; *avoir le département de la guerre.*

Die Kriegsschâr, (Kriegsschaar) *(peu us.) L'armée.*

Der Kriegsschauplatz, (Kriegsschauplatz) *Le théâtre de la guerre.*

Das Kriegsschiff, (Kriegsschiff) *Le vaisseau de guerre, navire armé.* Ein grôsses Kriegsschiff; *un vaisseau de haut bord, de ligne, vaisseau du premier rang.* Der Capitän eines grossen Kriegsschiffes; *le capitaine d'un grand vaisseau de ligne.* Das Kriegsschiff, das die Kauffardeischiffe begleitet; *le vaisseau de convoi.* Ein Kriegsschiff ausrüsten; *armer un vaisseau.*

Der Kriegsschultheiss, (Kriegsschultheiss) Auditôr; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne un Officier de justice militaire qui instruit les procès & qui a voix consultative l'auditeur.*

Die Kriegsschule, (Kriegsschule) *L'école militaire.*

Der Kriegsstand, (Kriegsstand) *L'état militaire.*

Die Kriegssteuer, (Kriegssteuer) *La contribution, la charge, l'impôt, le tribut militaire établi pour soutenir les frais de la guerre.*

Die Kriegsstrafe, (Kriegsstrafe) *Le châtiment, la punition, le supplice militaire.*

Die Kriegsthaten, (Kriegsthaten) Keldenthaten; *Les exploits, les faits guerriers, les hauts faits d'armes.*

Die Kriegsverhèrung, (Kriegsverheerung) Verwüstung; *La désolation causée par la guerre.*

Die Kriegsübung, (Kriegsübung) *L'exercice, les manœuvres.*

Das Kriegsvolk, (Kriegsvolk) *Les gens de guerre, les troupes, les soldats, la soldatesque, la milice. it. (T. de marin.) l'armement.* Das Kriegsvolk abdanken; *casser, licentier les troupes.*

Der Kriegsvôrrath, (Kriegsvorrath) *Les munition.* Kriegs- und Mundvôrrath; *les munitions de guerre & de bouche.*

Das Kriegswêsen, (Kriegswesen) *Les affaires de la guerre, la guerre, le militaire, la manière de faire la guerre.* Das Kriegswêsen gut verstehen; *entendre bien la guerre, l'art de la guerre.*

Kriegswissenschaft, (Kriegswissenschaft) *V.* Kriegskunst.

Das Kriegszahlamt, (Kriegszahlamt) *Le trésor militaire.*

Der Kriegszahlmeister, (Kriegszahlmeister) *Le trésorier des guerres, le trésorier de l'armée.*

Die Kriegszeit, (Kriegszeit) *Les temps de guerre.*

Die Kriegszucht, (Kriegszucht) *La discipline militaire, la police des armées.*

Der Kriegszug, (Kriegszug) Feldzug; *L'expédition, la campagne de guerre, l'exploit militaire.*

Der Kriegszwang, (Kriegszwang) *L'exécution militaire.*

KRIEK-ÆLSTER, (Kriekälster) *V.* Neuntödter.

KRIMMEN, (krimmen) *V.* Grimmen.

KRIMPEN, (krimpen) *ou* krümpen, *v. a.* Ich krimpe - krimpte, i. h. gekrimpet; *impér.* krimpe; *(T. de taill.)* Ein Tuch krimpen *ou* krümpen lassen, eingehen *ou* einlaufen lassen, *Oter le lustre d'un drap. On dit aussi:* Das Tuch krimpt sich; *ce drap se retrecit, se retire.* Das Krimpen; *le rétrécissement.*

KRINGEL, (Kringel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - , die Brezel; *Le craquelin, le brezel.*

KRIPFUNG, (Kripfung) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *(T. de serrur.) La iuiture, espèce de verrouil. it.* die Krüpfung *ou* Kröpfung am Pfèrdegebisse; *(T. de march.) la liberté de langue.*

KRIPPE, (Krippe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La mangeoire, l'auge où les chevaux mangent.* Das Pfèrd an die Krippe binden; *attacher le cheval à la mangeoire.* Die Krippe, das Kripplein Christi; *la crèche de Jésus-Christ. On appelle aussi* Krippe, *batardeau, espèce de digue faite de pieux, d'ais & de terre, pour détourner l'eau d'une rivière.*

KRIPPEN, (krippen) *v. a.* Ich krippe - kripte, i. h. gekrippet; *impér.* krippe; *(T. de serrur.)* Winkelrecht biegen; *Courber.* Ein gekriptes Fischband; *une fiche coudée.* Gekripte Zangen; *des tricoises. It.* Krippen, bekrippen; *Garnir de pieux, au milieu desquels on met de grosses bottes d'épines, pour détourner l'eau d'une rivière. It.* krippen, in die Krippe beissen, *v. n. Tiquer, se dit des chevaux. V.* Aufsetzen.

Ein Krippenbeisser, (Krippenbeisser) Krippensetzer; *Un cheval qui a le tic.*

Eine Krippenbühne, (Krippenbühne) *Une chaussée, une levée, une digue, pour détourner l'eau.*

Der

Der Krippenknecht, (Krippenknecht) *Le fagoteur.*

Der Krippenreiter, (Krippenreiter) *Un hobereau; il se dit figur. & par mépris d'un petit Gentilhomme de la campagne.*

Der Kriplohn, (Kriplohn) *Le fagotage, ce qu'on paie au fagoteur.*

KRISPELN, (krispeln) *v. a.* Ich krispele - krispelte, i. h. gekrispelt; *impér.* krispele; *(T. de corroyeur) Faire revenir le grain, crépir.*

KRISTALL, (Kristall) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le cristal, pierre transparente, & dont les parties sont d'une figure régulière & déterminée, telle que la pyramide exagonale.* Der Bergkristall; *le cristal de roche.* Doppelter Kristall; *cristal de roche à deux pointes.* Gefärbter Kristall, Quarzfüss; *cristal coloré, fluor.* Gelber Kristall, unächter Topas; *cristal jaune ou fausse topase.* Rother Kristall, unächter Rubin; *cristal rouge ou faux rubis. Il se prend aussi pour une espèce de verre qui est net & clair comme le vrai cristal.* Kristallglas; *verre de cristal.* Ein Kristallspiegel; *un miroir de cristal.* Der Kristallstein; *le quarz transparent.* Der Kristallsaft; *le cristallin, l'humeur cristalline de l'œil. On dit aussi:* kristallisiren, in Kristalle verwandeln; *cristalliser, congeler en manière de cristal. Il se met aussi au réciproque:* Sich kristallisiren, in Krystallen anschiessen; *se cristalliser.* Die Salze kristallisiren sich, schiessen in Kristallen an; *les sels se cristallisent.* Der Kristal-achat; *l'agate non colorée.* Die Kristalblüthe; *la fleur de cristal.* Eine Kristaldruse; *une prime de cristal.*

KRISTALLEN, (kristallen) *adj. & adv.* Aus Kristall bestehend; *De cristal.* Ein kristallener Leuchter; *un lustre, un chandelier de cristal.*

KRISTALLINISCH, (kristallinisch) *adj. & adv.* Dem Kristalle ähnlich; *Cristallin.* Die kristallinische Feuchtigkeit im Auge; *le cristallin, l'humeur cristalline de l'œil.*

KRITIK, (Kritik) (die) *gen.* der - *pl.* die - en, die Beurtheilung; *La critique, la censure, le jugement.* Der Kritiker, Kritler, Kunstrichter, *le critique, le censeur, l'aristarque.* Ein Erzkritiker, *un glosseur, un esprit critique.* Kritisch; *adj. & adv. critique.* Kritische Tage; *jours critiques. (T. de Medec.)*

KRITISIREN, (kritisiren) *V.* kunstrichtern; *Critiquer, censurer, gloser, contrôler qch.*

KRITLICH, (kritlich) *adj. & adv. (pop.) Pointilleux, délicat, fâcheux, chatouilleux, dépiteux, difficile, bizarre, épineux.* Ein kritlicher Mensch; *un homme pointilleux, bizarre. it. un chicaneur.* Eine kritliche Sache; *une affaire difficile, délicate.* Kritlich seyn, kritteln; *pointiller, chicaner; it. sophistiquer.* Er ist ein kritlicher Mensch; *c'est un homme pointilleux.* Die Krittelei; *la sophistiquerie.*

KRITZELN, (kritzeln) *v. a.* Ich kritzele - kritzelte, i. h. gekritzelt; *impér.* kritzele; Übel schreiben; *Griffonner, écrire ou faire des pieds de mouches, barbouiller.* Die Fèder kritzelt; *la plume crie.* Das Kritzeln; *le griffonnement, griffonnage.* Ein Kritzeler; *un griffonneur, qui griffonne, qui écrit mal, qui fait des pieds de mouches.*

KROAT, (Kroat) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *Le Croate, le Cravate.* Kroatien; *la Croatie.*

KRÖBS, (Kröbs) *V.* Griebs.

KROCH, KRÖCHE, (kroch, kröche) *V.* Kriechen.

KROCHZEN, (kröchzen) *V.* KRÆCHZEN.

KROCK, (Krock) (der) *gen.* des - es, *f. pl. La vesse sauvage. V.* Vogelwicken.

KROKODILL, (Krokodill) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le crocodile, cayman, animal amphibie à quatre pieds & couvert d'écailles. On dit figur.* Krokodilsthränen; *larmes de crocodile.* Der Krokodillstein; *la pierre de cayman.*

KROKUS, (Krokus) *V.* Safran.

KROLBLUME, (Krolblume) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le martagon de la plus petite espèce. (plante.)*

KROLLEN, (krollen) *v. n.* Ich krolle - krolte, i. h. gekrollet; *impér.* krolle; *(T. de chasse) Glousser, gouglotter.* Der Birkhahn krollet; *le coq de bruyère glousse.*

KROL-ERBSE, (Krolerbse) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Des pois à la faugrenée.*

KROL-HECHT, (Krolhecht) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Krumhecht *(T. de cuis.) Un brochet préparé de manière qu'étant fendu on lui met la queue dans la bouche.*

KRONE, (Krone) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La couronne. it. le diadème, ornement de tête que les Rois, Princes & Seigneurs portent pour marque de leur dignité.* Die kaiserliche, königliche Krone; *la couronne impériale, royale.* Die herzogliche Krone; *la couronne ducale.* Die päpstliche, dreifache Krone; *la triple couronne du Pape, la tiare.* Eine mit Perlen besezte Krone; *une couronne perlée, couronne grêlée de perles.* Eine Grafenkrone; *une couronne de Comte.*

Krone, *se prend figur. pour Souveraineté; it. pour l'Etat qui est gouverné par un Roi. La couronne, la royauté.* Bei seiner Gelangung zur Krone; *à son avènement à la couronne.* Sich der Krone begèben; die Krone niederlègen; *quitter, abdiquer la couronne.* Er strèbt nach der Krone; *il aspire, il prétend à la couronne.* Die drei nordischen Kronen; *les trois couronnes du Nord, les trois puissances du Nord.* Die Krone Pohlen; *la couronne de Pologne.*

Krone, *signifie aussi Un ornement qui entoure la tête, & qui est fait de branches, de fleurs ou choses semblables, pour marque d'honneur ou en signe de joie.* Ein Kranz. Eine Lorbèrkrone, ein Lorbèrkranz; *une couronne de laurier.* Eine Ster-

Sternenkrone; *une couronne d'étoiles, que les peintres mettent au dessus de la tête de la Vierge.* Eine Strahlenkrone; *couronne de rayons, qu'ils mettent sur la tête des Saints. Les Romains recompensoient les belles actions par diverses sortes de couronnes. P. e.* Die Siegeskrone; *la couronne triomphale.* Die Sturmkrone; *la couronne murale.* Die Bürgerkrone; *la couronne civique.* Die Schifskrone; *la couronne navale.*

En ce sens on le dit figur. de la gloire que les Martyrs acquièrent en mourant pour la foi. Die Märtyrer-Krone, Marterkrone; *la couronne du martyre. On le dit aussi de la béatitude que Dieu donne à ses Saints.* Die Krone der Ehren; *la couronne de gloire. On appelle par excellence:* Die Dornenkrone; *la couronne d'épines, celle que l'on mit sur la tête de Nôtre-Seigneur.*

Krone, *couronne, se dit encore de la tonsure cléricale que l'on fait sur le haut de la tête des gens d'Eglise.* Die Tonsur. Er hat sich die Krone schêren lassen; *il s'est fait faire la couronne.*

On appelle aussi Krone, *couronne, la partie la plus basse du paturon du cheval. it.* Die Krone am Hirschgeweihe; *la couronnure, la paumure, l'empaumure.* Die Krone eines Schornsteins; *le chaperon de cheminée.* Die Krone, das obere Gesimse der Buchdruckerpresse; *le chapeau de la presse d'imprimerie.* Die Krone an der Brustwehre im Vestungsbaue; *le sommet, la crête, la plongée du parapet.* Die Krone, der oberste Theil eines Bienenstockes; *la couronne d'une ruche.* Die Krone an den Bäumen, die Æste; *la couronne d'un arbre.* Die Kaiserkrone, ein Zwiebelgewächs; *couronne impériale, fleur qui nait d'un oignon.*

Les Astronomes appellent Die nördliche Krone; *Couronne septentrionale.* Die südliche Krone; *la couronne australe, deux constellations, dont l'une est dans l'hémisphère septentrional, & l'autre dans l'hémisphère austral. On appelle aussi* Krone, *couronne, une sorte de Météore qui paroit en forme de cercle lumineux autour du soleil ou de la lune.*

Krone *se dit aussi D'une espèce de monnoie de la valeur d'un écu.* Eine Goldkrone; *un écu d'or, écu sol,* Eine Silberkrone; *un écu blanc.* Eine Sonnenkrone; *un écu au soleil.* Eine Ortskrone; *un quart d'écu.*

On dit figur. & popul. Etwas in der Krone haben, einen halben Rausch haben; *être à demi-ivre, être en pointe de vin.*

Das Krôn-amt, (Kronamt) *La charge, l'office de la couronne en Pologne.*

Die Krôn-armê, (Kronarmee) *L'armée de la couronne.*

Ein Krônbeamter, (Kronbeamter) *Un officier de la couronne.*

Der Krônbohrer, (Kronbohrer) *Le perçoir en couronne.*

Der Krônbolzen, (Kronbolzen) *Le matras, sorte de trait qui se décoche avec une arbalète, & dont le fer n'est pas si pointu que celui de la flèche.*

Das Krôn-eisen, (Kroneisen) *Le fer acerain.*

Die Krônen-Anemone, (Kronenanemone) *L'anémone des jardiniers.*

Die Krônenbacke, (Kronenbacke) eine Seeschnecke; *Le brocard de soie, le baquet d'agathe couronné. (coquille.)*

Das Krônenbein, (Kronenbein) *L'os coronal.*

Das Krônenblatt, (Kronenblatt) *(T. de botan.) Le pétale.*

Das Krônenblech, (Kronenblech) *La tole de la couronne.*

Die Krônendrossel, (Kronendrossel) *La grive couronnée de Bengale.*

Das Krônengold, (Kronengold) *Le bas or, l'or de bas titre.*

Die Krônensteuer (Kronensteuer) *Le don de joyeux avénement.*

Ein Krônenthaler, (Kronenthaler) *Un écu de six livres.*

Die Krônentute, (Kronentute) *(T. de conchyol.) La couronne impériale, la volute couronnée.*

Die Krônenwicke, (Kronenwicke) *La coronille; (arbuste) it. coronille herbacée. (plante)*

Der Krôn-erbe, (Kronerbe) *V.* Krônprinz.

Der Krônfeldherr, (Kronfeldherr) *Le général en chef de l'armée de la couronne; le connétable.*

Krônförmig, (kronförmig) *adj. & adv. En forme de couronne.* Der krônförmige Fortsaz am Unterkiefer; *l'apophyse coronoïdienne.*

Das Krôngehörn, (Krongehörn) *(T. de chasse) La couronnure, la trochure, l'empaumure, tête couronnée.*

Das Krôngesims, (Krongesims) *(T. d'Archit.) La corniche.*

Das Krôngût, (Krongut) Kammergût der Krone; *Le domaine de la couronne.*

Der Krônhirsch, (Kronhirsch) *Le cerf sommé, cerf qui a la tête couronnée.*

Das Krônhorn, (Kronhorn) *(T. de conchyol.) La couronne d'éthiopie, l'auge ou le bac couronné, la gondole couronnée. it. le lambis ailé de la grande espèce. V.* Krônentute.

Der Krônleuchter, (Kronleuchter) *Le candélabre, le lustre, it. la girandole.*

Der Krônmarschall, (Kronmarschall) *Le maréchal de la couronne.* Der Krôngrôssmarschal in Pohlen; *le grand-maréchal de la Pologne.*

Die Krônnaht, (Kronnaht) *La suture coronale. V.* Kranznaht.

Die Krônpistole, (Kronpistole) *Un Louis d'or de Noailles.*

Der Krônprinz, (Kronprinz) *Le prince royal, héritier présomptif de la couronne.* Der Krônprinz von Frankreich; *le dauphin.* Von Spanien;

nien; *le Prince des Asturies.* Von Engelland; *le Prince de Galles.* Die Krônprinzessinn; *la Princesse royale, en France, la dauphine.*

Das Krônrad, (Kronrad) *V.* Kammrad.

Der Krônraden, (Kronraden) *La nielle velue.*

Der Krônrasch, (Kronrasch) *Le ras d'Angleterre.*

Die Krônsbére, (Kronsbeere) *V.* Krausbére.

Der Krônschatz, (Kronschatz) *Le trésor de la couronne.* Der Krônschazmeister; *le trésorier du royaume de Pologne.*

Der Krônschenke, (Kronschenke) *L'échanson de la couronne.* Kron-oberschenke; *le grand échanson de la couronne.*

Der Krônschwertträger, (Kronschwertträger) *Le porte-épée de la couronne, du royaume de Pologne.*

Krônsteuer, (Kronsteuer) *V.* Kronensteuer.

Krônthaler, (Kronthaler) *V.* Krônenthaler.

Krôntruppen, (Kronttuppen) *V.* Krônarmee.

Krôntute, (Krontute) *V.* Krônentute.

Der Krônvogel, (Kronvogel) *L'oiseau royal de Guinée.*

Das Krônwerk, (Kronwerk) (*T. de fortificat.*) *L'ouvrage à courronne.*

KRÖNEN, (krönen) *v. a.* Ich kröne - krönte, i. h. gekrönet, *impér.* kröne; Mit einer Krone schmücken; *Couronner.* Einen König krönen; *couronner un Roi.* Sich zum König krönen lassen; *se faire couronner Roi.* Einen König von Frankreich krönen und salben; *sacrer un Roi de France.* Gekrönte Häupter; *têtes couronnées.* Ein gekrönter Poet; *un poëte lauréat. On dit fig. & pop.* Ein gekrönter Ehemann; *un cocu, un mari qui porte des cornes.*

Das Krönel-eisen, (Krönel-eisen) *Le marteau bertelé.*

Das Krönlein, (Krönlein) Eine kleine Krone; *Une petite couronne.*

KRÖNUNG, (Krönung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le couronnement, cérémonie pour couronner les Souverains.* Der Krönungstag, das Krönungsfest; *le jour, la fête du couronnement.*

KROPF, (Kropf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Kröpfe; *Le jabot, espèce de poche que les oiseaux ont sous la gorge, & dans laquelle la nourriture qu'ils prennent est d'abord reçue & séjourne quelque temps avant que de passer dans l'estomac. It.* (*en T. de fauconn.*) *la gorge, la mulette d'oiseau.* Diese Henne hat den Kropf voll; *cette poule a le jabot plein.* Dem Huhne den Kropf ausnèhmen; *tirer la poche de la poule.*

Kropf, *signifie aussi* *Le goître, bron chocele, les écrouelles, tumeur grosse & spongieuse qui vient à la gorge de l'homme. It.* (*T. de maréchal*) *la gourme de cheval.*

Kropf-änte, (Kropfänte) *V.* Stock-ente.

Die Kropf-eidexe, (Kropfeidexe) *Le coq de jointe, le gros lezard.* Der Kropfsalamander; *le lezard goîtreux.*

Das Kropf-eisen, (Kropfeisen) *La louve, outil de fer qu'on place dans un trou fait exprès à une pierre qu'on veut élever.*

Die Kropffelge, (Kropffelge) *La jante de la roue à dents dans les moulins.*

Der Kropffisch, (Kropffisch) *Le poisson ostracé, coffre.*

Die Kropfgans, (Kropfgans) der Pelican; *Le pélican, l'onocrotale, le grand gosier, le grand courlieu d'Amérique.*

Die Kropfleiste, (Kropfleiste) (*T. d'Archit.*) *Le quart de rond, la gueule redressée.*

Die Kropfnatter, (Kropfnatter) *La couleuvre d'Egypte.*

Kropfsallat, (Kropfsallat) *V.* Kopfsallat.

Kropftaube, (Kropftaube) *V.* Kröpfer.

Der Kropfvogel, (Kropfvogel) *Le petit courlieu d'Amérique.*

KRÖPFEN, (kröpfen) *v. a.* Ich kröpfe - kröpfte, i. h. gekröpfet, *impér.* kröpfe; Nach dem rechten Winckel biegen; *Courber, couder. On dit aussi.* Das Geflügel kröpfen; *remplir le gésier de la volaille. It.* Kröpfen, (*T. de chasse*) *manger, se dit des oiseaux de proie.*

Der Kröpfer, (Kröpfer) *Le pigeon grosse-gorge, le pigeon de suie.*

KRÖPFIG, (kröpfig) *adj. & adv. Goîtreux. It. qui est sujet aux goîtres, qui a les écrouelles.* Aderkröpfig; *variqueux.* Kropfartig; *scrofuleux.*

Kröpfung, (Kröpfung) *V.* Kripfung.

Krös, (Krös) *V.* Gekröse.

KRÖSCHEN ou ABKRÖSCHEN, (kröschen ou abkröschen) *v. a.* Ich krösche - kröschte, i. h. gekröschet, *impér.* krösche; (*T. d'imprim.*) *Dégraisser l'huile d'imprimerie.*

KRÖTE, (Kröte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le crapaud.* Die gemeine Kröte; *le crapaud commun, terrestre.* Die Wasserkröte; *le crapaud aquatique.* Die surinamische Kröte; *le crapaud terrestre de Surinam, le crapaud d'Amérique nommé Pipal.* Die Quackkröte; *le crapaud aquatique de Surinam.* Die gehörnte Kröte; *le crapaud cornu & épineux de la Virginie. On dit figur. & familièrement d'un homme fort laid.* Es ist eine garstige Kröte; *c'est un vilain crapaud.*

Der Krötenbilz, (Krötenbilz) Krötengelluschel; *Le petit champignon jaune.*

Die Krötenbinse, (Krötenbinse) *Le petit jonc des marais.*

Die Krötenblätter, (Krötenblätter) der krause Ampher; *La patience sauvage frisée.*

Der Krötendill, (Krötendill) *V.* Hundskamille.

Die Krötendistel, (Krötendistel) *La rue de chèvre de la petite espèce.*

Der

Der Krötenfisch, (Krötenfisch) *Le poisson crapaud.*

Das Krötengras, (Krötengras) *Le faux jonc.*

Krötenkraut, (Krötenkraut) *V.* Jacobsblume.

Krötenmünze, (Krötenmünze) *V.* Bachmünze.

Der Krötensalamander, (Krötensalamander) *La salamandre orbiculaire du Mexique & chargée d'épines.*

Die Krötenschnecke, (Krötenschnecke) *Le crapaud buccin granuleux, le petit crapaud, le casque à verrue (crapaud.)*

Der Krötenstein, (Krötenstein) Froschstein Echinit; *La crapaudine.*

KRUCK-ÄLSTER, (Kruckälster) *V.* BUNTSPECHT.

KRÜCKE, (Krücke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fourgon.* Die Schlamkrücke; *le rabot.* Die Kalckkrücke; *le rabot.* Die Ofenkrücke, Feuerkrücke der Kalckbrenner; *le rabot.* Die Malzkrücken der Bierbrauer; *les vagues.* Die Krücke zum Scheiden der Erze aus Morästen, Seen, Flüssen &c.; *le ruart.* Die Rührkrücke der Seidenfärber; *le roäble.* Der Zuckerfieder; *le mouvechaux.* Die Scheibenkrücke der Böttcher; *le traitoire.*

It. Krücke, *Béquille, potence, sorte de bâton, qui a par le bout d'en haut une petite traverse, sur laquelle les vieillards ou les gens infirmes s'appuient pour marcher.* An Krücken gehen; *marcher avec des béquilles, avec des potences.* Das Krückchen *(T. de tisser.) la fourchette.*

KRÜCKEL, (Krückel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de forg.) Le petit fourgon.*

KRÜCKEN, (krücken) *v. a.* Ich krücke-krükte, i. h. gerkücket, *impér.* krücke, *(peu us.)* mit der Krücke an sich ziehen; *raboter.*

Das Krückenblatt, (Krückenblatt) *Le chaperon de potence.*

Krückenförmig, (krückenförmig) *adj. & adv. Qui a la forme d'une potence.*

Das Krückenkreuz, (Krückenkreuz) *La croix potencée.* Ein halbes Krückenkreuz; *une croix cramponnée. (T. de blas.).*

Die Krück-ente, (Krückente) Kriech-ente; *La cercelle, oiseau aquatique.*

KRUG, (Krug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Krüge; *La cruche, vase de terre ou de grès, à anse, & qui a ordinairement le ventre large & le cou étroit: it. le broc, le pot.* Das Krügelchen, Krüglein; *une petite cruche, un cruchon.* Ein Aschenkrug, eine Urne; *une urne.* Ein Wasserkrug; *un pot à l'eau.* Ein zinnerner Krug; *un pot d'étain.* Ein Krugvoll Wasser; *une cruche d'eau.* Ein Krug Wein, Bier, Wasser, *une cruche, de vin, de bière, d'eau.* Aus einem Kruge trinken; *boire dans une cruche, dans un pot.*

On dit prov. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er den Henkel verliert, bis er zerbricht; *tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise;*

Krug, *signifie aussi dans qqs. prov. Un cabaret où on donne à boire, où on vend de la bierre & de l'eau-de-vie.* Ein Klippkrug; *une taverne, un cabaret borgne.* Der Krüger, die Krügerinn; *le cabaretier, la cabaretière.*

Die Krugbürste, (Krugbürste) *Le goupillon.*

Das Krug-eisen, (Krugeisen) *(T. de chaudronn.) Un outil à faire le feuillage.*

Die Kruggerechtigkeit, (Kruggerechtigkeit) *Le droit de tenir cabaret.*

Der Krughammer, (Krughammer) *(T. de chaudronn.) Le marteau à emboutir.*

Der Krugreif, (Krugreif) *(T. de serrur.) La planche foncée.*

KRÜMCHEN, KRÜMLEIN, (Krümchen, Krümlein) KRÜMELCHEN, *V.* KRUME.

KRUME, (Krume) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Brosame, *(pop.* Brose*) La mie de pain.* Die Krume ohne die Rinde essen; *manger la mie sans la croûte.* Mit Brookrumen bestreuen; *(T. de cuis.) paner. Diminut.* Das Krümchen, Krümlein, Krümelchen; *la miette.* Nicht ein Krümlein; *pas un brin, pas la moindre chose.* Zu Krümeln werden; *se mettre en grumeaux. On dit figur. & famil.* Es ist nicht ein Krümchen Verstand darin; *on n'y trouve pas une goutte de bon sens.*

KRÜMELIG, (krümelig) *adj. & adv. Qui s'émiette; it. friable, grumeleux.*

KRÜMELN, (krümeln) *v. a.* Ich krümele-krümelte, i. h. gekrümelt, *impér.* krümele; *Emier ou émietter du pain.* Sich krümeln; *s'émier.*

KRUMEN, (krumen) *V.* KRÜMELN.

KRUMM, (krumm) *adj. & adv.* gekrümmet; *Courbé, courbe, crochu, cramponné, coudé. Adv. tortueusement, obliquement, indirectement.* Eine krumme Axt; *une herminette.* Ein krummer, krumm gewachsener Ast, Zweig; *une branche chiffonne.* Ein krummer Balken; *une poutre arquée.* Ein krummes, gekrümmtes Beil; *un esseau.* Krumme Dachziegel; *des ardoises cosines.* Krumm gewunden; *tortu, tordu.* Schief und krumm; *tors, torse.* Ein krummes Bein; *une jambe torte.* Ein krummes Maul; *une gueule torte. It.* krumm; *(T. de blas.) vuidé, tortillé, entortillant, tortillant.* Krumm gehen, stehen; *n'être pas droit, se tenir courbé, aller tortueusément.* Krumm, wie ein Boger; *arqué, courbé comme un arc.* Über den Büchern krumm werden, sich krumm sitzen; *être courbé sur les livres.* Eine krumme Linie; *une ligne courbe, une courbe.* Krummes, krumm gewachsenes Holz; *du bois tortu, ortillant, bombé, rabougri, déversé.* Krumme Finger; *des doigts crochus.* Seine Schuhe krumm trêten; *tourner ses souliers.*

On dit figur. & prov. Er hat krumme Finger; *il a les mains crochues, pour dire qu'il est fort sujet à dérober.* Man muss zuweilen mit der krummen Hand kommen; *il faut quelque fois venir la main pleine, le présent à la main.* Er bedient sich allerhand krummer Wege; *il se sert de toute sorte de voies obliques.* Krumme Sprünge machen; *chercher des détours, jouer de finesse.* Er macht lauter krumme Sprünge, er geht nicht aufrichtig zu Werke; *il ne va point droit, il ne fait que pateliner.* Er ist krumm, wenn er sich bückt; *c'est un fin rusé, c'est un fin matois, c'est un rusé compère.* Er hat mich krumm *ou* schief angesehen; *il m'a regardé de travers.* Einen krumm und lahm schlagen; *estropier qn.* Geld das stumm ist, macht gerade was krumm ist; *monnoie fait tout.*

Krumm-ästig, (krummästig) *adj. & adv.* Krummästig Holz; *Bois brouté, avorté.*

Krummbeinig, (krummbeinig) *adj. & adv. Cagneux, qui a une jambe croche, qui a le pied tortu. It. qui a les talons courbés & fort gros. It. qui a les jambes courbées en dehors.* Ein krummbeiniges Pferd; *un cheval qui a les jambes arquées.*

Krumbuckelig, (krummbuckelig) *adj. & adv. Qui a le dos courbé, qui est tortu & bossu.*

Der Krummdarm, (Krummdarm) *(T. d'Anat.) L'iléon; on donne ce nom au dernier des intestins grêles.*

Krummdrallig, (krummdrallig) *adj. & adv. (T. d'Arquebus.)* Krumme Dralle habend; *Taraudé.*

Das Krumm-eisen, (Krummeisen) *(T. de tonnel.) La plane courbée, outil tranchant.*

Das Krummgefäss, (Krummgefäß) *(T. de tonnel.) Un vaisseau à large ventre.*

Krummhalsig, (krummhalsig) *adj. & adv. Qui a le col tors.*

Das Krummholz, (Krummholz) die Krummhölzer; *(T. de Marine) Les courbes, les courbatons.* Stumpfwinklichte Krummhölzer; *courbes étendues.* Der Krummholzbaum; *le pin de montagne.* Das Krummholz-öl; *l'huile de pin de montagne.*

Das Krummhorn, (Krummhorn) *Le cromorne, tuyau des jeux de l'orgue à l'unisson de la trompette: it. le tournebout espèce de cornet à bouquin.*

Krummlinig, (krummlinig) *adj. & adv. Curviligne.*

Der Krumm-ofen, (Krummofen) *(T. de forg.) Le fourneau courbé.*

Die Krummrute, (Krummrute) *(T. de chasse) Le forceau.*

Krummschnabel, (Krummschnabel) *V.* Kreuzvogel.

Krummschnabelig, (krummschnabelig) *adj. & adv. Qui a le bec crochu.*

Der Krummstab, (Krummstab) *Le bâton pastoral, la crosse.* Das Krummstabslehen; *un fief épiscopal.*

Der Krummstampfer, (Krummstampfer) *(T. de chapel.) Le choc, la choque.*

Das Krummstroh, (Krummstroh) *La petite paille.*

Die Krummzange, (Krummzange) Krümmzange; *L'attrape, pince coudée.*

Der Krummzapfen, (Krummzapfen) *La manivelle.*

Der Krummzirkel, (Krummzirkel) *Le compas courbe.*

KRUMS, (Krums) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Mine une barre, ou tirant de fer.*

KRÜMME, (Krümme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *La courbure, la curvité.* Die Krümme eines Bogens; *la cambrure.* Die Krümme, Rundung eines Gewölbes; *la voussure.* Die Krümme eines Mörbusens. *It.* eines Schwibbogens; *l'anse.* Die Krümme einer Glocke, wo sie anfangt weiter zu werden; *la fassure.* Die Krümme des Rückens; *la gibbosité.* Der Blätter, der Würmer; *le recoquillement des feuilles, des vers.* Ein Bach, der in Krümmungen fortläuft; *un ruisseau qui va serpentant.* Die Krümme, Krümmen des Holzes; *le bossage.* Die Krümmung, Bauchung im Bauen; *le bombement.* Die Krümme am Ellbogen, an der Kniekehle; *le pli du bras, le pli du jarret. It.* Eines Seils, einer Schlange &c. *le pli, repli, le pli, le repli d'une corde d'un serpent.* Krümme, Bug, Biegung, Bauchung an Gefässen &c. *le ventre d'un navire, d'un tonneau.* Krümme an einem Gewölbe; *l'arc d'une voûte.* An einer Mauer; *le surplomb, le coude d'un mur.* Ein gerades Kreuz mit einer doppelten Krümmung; *une pleine croix haussée.* Krümmung am Hintertheile des Schiffes; *la voûte, le voûtis d'un vaisseau.* Ausgeschnittene Krümme an den hölzernen Schuh-absätzen; *l'arcade des talons de souliers.* Diese Linie hat eine Krümme; *cette ligne jarrete.* Krümme der Adern, der Gänge im Körper; *l'anfractuosité.* Die Krümme eines Bogens, Balkens; *la courbure d'une poutre, d'un arc.* Dieser Weg hat viel Krümmen; *ce chemin est fort tortueux, a beaucoup de détours.*

KRÜMMEN, (krümmen) *v. a.* Ich krümme, krümmte, i. h. gekrümmet, *impér.* krümme; biegen; *Plier, ployer. It. courber, replier, recourber, it. fléchir; tortuer.* In einen Bogen krümmen; *cambrer, arquer, bomber.* Den Leib, das Maul krümmen; *tordre le corps, la bouche.* Eine Stange Eisen krümmen, krumm biegen; *couder une barre de fer.* Ein Stück Holz krümmen; *déverser une pièce de bois. On dit en T. de chasse.* Das Wild krümmen, weidwund schiessen; *blesser le gibier aux testicules. It.* Krümmen; *(T. de mer.) trousser.*

Sich krümmen, krumm werden; *se plier, se replier, se courber, se recourber, se racornir, se tortuer. It. se recoquiller.* Dieser Wurm krümmt sich

ſich; *ce vers ſe recoquille, s'entortille.* Das friſche Holz krümmt *ou* wirft ſich; *le bois verd ſe déjette.* Der Fluſs krümmt ſich; *ce fleuve tournoye, ſerpente.* Sich krümmen; *s'envoiler.* (*T. de ferrur.*) *qui ſe dit du fer à la trempe.*

On dit figur. & prov. Er hat ſich gekrümmt und geſchmieget, dieſes zu erhalten; *il a fait mille tours de ſoupleſſe pour cela.* Er krümmt und ſchmiegt ſich vor ihm, wie ein Wurm; *il eſt plus petit & plus ſoumis en ſa préſence qu'une fourmi.* Auch der kleinſte Wurm krümmt ſich, wenn er getrêten wird; *il n'y a point de ſi petit ver, qui ne ſe recoquille, ſi l'on marche deſſus.* Das Krümmen; *l'action de courber, de plier; it. le recoquillement.*

KRÜMMUNG, (Krümmung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La courbure, la curvité. V.* Krümme.

KRUNKEL, (Krunkel) *V.* KRUMME, FALTE.

KRUPPEL, (Krüppel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un homme eſtropié, mutilé, qui a quelque imperfection de corps, qui ne peut s'aider de quelqu'un de ſes membres. On dit auſſi d'une femme eſtropiée:* Sie iſt ein Krüppel. Einen zum Krüppel machen; *mutiler, eſtropier qn. Il ſe dit auſſi d'un boiteux, d'un invalide.* Ein alter Ehe-Krüppel; *un vieux penard.*

KRÜPPELHAFT, KRÜPPELIG, (krüppelhaft, krüppelig) *adj. & adv. Eſtropié, mutilé, tronqué, impotent.*

KRUSTCHEN, (Krüſtchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Eine kleine Kruſte; *Une croûtelette, une croûtille, un croûton.*

KRUSTE, (Kruſte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Rinde am Brod; *La croûte, la partie extérieure du pain endurcie par la cuiſſon.* Die Kruſte, Rinde vom Brode abſchneiden, das Brod ſchälen; *écroûter le pain, en ôter la croûte.* Er iſst blos die Kruſte und läſst die Krume liegen; *il ne mange que la croûte & laiſſe la mie.* Die Kruſte, das Ränftchen vom Brode; *le grignon de pain.* Die untere Kruſte einer Paſtete; *l'abaiſſe d'un pâté.*

Kruſte, *ſe dit auſſi De tout ce qui s'attache & s'endurcit ſur qq. ch.* Eine Kruſte ſetzen; *faire une croûte.* Wenn die Krätze abtrocknet, ſo ſezt ſich eine Kruſte; *quand la gale ſe ſèche, il s'y fait une croûte.* Die Wunde ſezt eine Kruſte; *la plaie ſe couvre d'une eſcarre, il ſe fait une croûte ſur la plaie.*

KRUSTIG, (kruſtig) *adj. & adv. Qui a une croûte.*

KRYSTAL, (Kryſtal) *Voy.* KRISTAL.

KÜBEL, (Kübel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La cuve, la cuvette, la tine, le ſeau, le cuvier.* Ein Bergkübel; *un ſeau à deux anſes.* Ein Butterkübel; *une tinette.* Ein Milchkübel; *un trayot.* Kleiner Kübel der Gärtner, Maurer &c.; *baquet.* Traufkübel, unterm Zapfen der Fäſſer zu ſezzen; *ſébille, ſébile.* Es rêgnet, als ob es mit Kübeln göſſe; *il pleut à verſe, à ſeaux.*

On dit en T. de Mine: Kübel zu Seile ſchikken; *extraire le métal ou le minéral de la mine.* Kübel und Seil einwerfen *ou* einhängen; *creuſer un puits profondément.* Kübel und Seil fahren laſſen, eine Zeche nicht mehr bauen; *abandonner une minière.* Das Kübelharz; *la poix réſine.* Der Kübler, Böttcher; *le tonnelier.*

KUBIK, (Kubik) (der) *Le cube, corps ſolide qui a ſix faces carrées égales. Il ne ſe dit ordinairement qu'en le joignant à un autre mot; p. e.* Ein Kubikfuſs, Kubikſchuh; *un pied cube, pied cubique.* Eine Kubiklinie; *une ligne cube, une ligne cubique.* Eine Kubikrute; *une toiſe cube ou cubique.* Ein Kubikzoll; *un pouce cubique.* Die Kubikzahl; *le nombre cube ou cubique.* Die Kubikwurzel; *la racine cube.*

KUBISCH, (kubiſch) *adj. & adv. Cube, cubique.* Die kubiſche Gröſse; *le ſolide.* Die kubiſche Zahl; *le nombre ſolide.*

KÜCHE, (Küche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cuiſine.* Eine helle Küche; *une cuiſine claire.* Die Mundküche; *la cuiſine de la bouche, la bouche.* Die Schiffsküche; *le fougon.* Die Garküche; *la gargotte, la rôtiſſerie. On dit:* Die Küche beſtellen, beſorgen; *faire la cuiſine, pour dire Apprêter à manger.* Die Küche verſehen; *faire rouler, faire aller la cuiſine, avoir ſoin de ce qui regarde la dépenſe ordinaire de la table, donner ordre que la table aille bien.*

On dit auſſi figur. Eine fette, magere Küche; *une bonne, une maigre cuiſine, une bonne chère, une mauvaiſe chère. On appelle* kalte Küche; *proviſion de viande froide cuite ou rôtie.* Die lateiniſche Küche; *les médicamens, l'apothicairerie.* Das bringt nichts in die Küche; *cela ne fait pas bouillir la marmite, cela ne rapporte aucun profit.*

Küchen, (Küchen) *Voy.* Küchlein.

Das Küchen-amt, (Küchenamt) *L'emploi à la cuiſine.*

Die Küchen-arbeit, (Küchenarbeit) *Le travail qu'on fait à la cuiſine.*

Der Küchenbediente, (Küchenbediente) *L'officier de cuiſine, officier de la bouche.* Geſammte Küchenbediente; *la cuiſine.*

Das Küchenbrett, (Küchenbrett) *Le volet, tablette ſur laquelle on trie des choſes menues; comme ſont des graines, des pois, des lentilles &c.; it. l'égouttoir.*

Der Küchendienſt, (Küchendienſt) *L'emploi à la cuiſine.*

Das Küchendorf, (Küchendorf) *Un village qui fournit la cuiſine du Seigneur du lieu, ou dont les habitans ſont obligés de ſervir à la cuiſine &c.*

Das Küchenfeuer, (Küchenfeuer) *Le feu de cuiſine.*

Die Küchengabel, (Küchengabel) *V.* Fleiſchgabel.

Der Küchengarten, (Küchengarten) *Le potager, le jardin potager.*

Der Küchengärtner, (Küchengärtner) *Le jardinier qui cultive le potager.*

Das Küchengeld, (Küchengeld) *La dépense pour la cuisine; it. ce qu'on donne pour boire ou pour épingles au cuisinier ou à la cuisinière.*

Das Küchengeräth, (Küchengeräth) Küchengeschirr; *L'ustensile, meuble de cuisine.* Zinnernes, kupfernes *ou* blechernes Küchengeräth; *la batterie de cuisine, la vaisselle d'étain de cuivre ou de fer-blanc.* Allerhand kupfernes, messingenes Küchengeräth; *la dinanderie.*

Das Küchengesinde, (Küchengesinde) *Les gens de cuisine.*

Das Küchengewächs, (Küchengewächs) Küchenkraut; *L'herbe potagère.*

Das Küchengewölbe, (Küchengewölbe) die Küchenkammer; *La dépense, l'office, le garde-manger.*

Der Küchenhader, (Küchenhader) *Le torchon de cuisine.*

Der Küchenhërd, (Küchenherd) *Le foyer.*

Das Küchenholz, (Küchenholz) *Le bois de cuisine.*

Der Küchenhund, (Küchenhund) *Le mâtin, le pataud de cuisine.*

Der Küchenjunge, (Küchenjunge) *L'enfant de cuisine, le marmiton, le fouille-au-pot.*

Das Küchenlatein, (Küchenlatein) *Du latin de cuisine, du méchant latin.* Küchenlatein rëden; *écorcher le latin, parler mal, le latin, parler vicieusement latin.*

Die Küchenluke, (Küchenluke) *(T. de mer) L'écoutille de la cuisine.*

Die Küchenmagd, (Küchenmagd) *L'écureuse, servante de cuisine.*

Das Küchenmâss, (Küchenmaaß) *La mesure de cuisine.*

Der Küchenmeister, (Küchenmeister) *L'écuyer de cuisine, le maître cuisinier.*

Das Küchenmesser, (Küchenmesser) *Le couteau de cuisine; it. le tranche-lard.*

Die Küchenmuschel, (Küchenmuschel) *La moule, petit poisson enfermé dans une coquille de forme oblongue.*

Küchensalz, (Küchensalz) *V.* Kochsalz.

Das Küchenschâf, (Küchenschaaf) *La brebis de ménage.*

Die Küchenschelle, (Küchenschelle) *La coquelourde, pulsarille, passe-fleur, herbe du vent.*

Der Küchenschieber, (Küchenschieber) *(T. de boulang.) Le rondeau.*

Der Küchenschilling, (Küchenschilling) *Le fouet qu'on fait donner aux pages à la cuisine.*

Der Küchenschlüssel, (Küchenschlüssel) *La clef de la cuisine.*

Der Küchenschrank, (Küchenschrank) *Le buffet, le garde-manger, l'armoire à vaisselles.*

Der Küchenschreiber, (Küchenschreiber) *Le clerc d'office, ou de cuisine; l'écrivain, le contrôleur de cuisine.*

Die Küchenschürze, (Küchenschürze) *Le tablier de cuisine.*

Die Küchenschwalbe, (Küchenschwalbe) *L'hirondelle rustique.*

Der Küchenschwamm, (Küchenschwamm) *Le champignon culinaire.*

Das Küchenschwein, (Küchenschwein) *Le cochon de ménage.*

Die Küchenspritze, (Küchenspritze) *La seringue à beignets.*

Die Küchenthür, (Küchenthür) *La porte de la cuisine.*

Der Küchentisch, (Küchentisch) *La table de cuisine.*

Der Küchenvôrrath, (Küchenvorrath) *La provision pour la cuisine.*

Der Küchenwagen, (Küchenwagen) *Le chariot pour charger la cuisine, pour amener les provisions, les victuailles; it. la batterie de cuisine, le fourgon.*

Der Küchenzettel, (Küchenzettel) *Le menu d'un repas, le mémoire que l'on fait de ce qui doit y entrer.* Morgen werden 20 Persônen am Tische seyn, man muss den Küchenzettel machen; *il y aura demain vingt personnes à table, il faut dresser le menu.*

Küchenzeug, (Küchenzeug) *Voy.* Küchengeräth.

KUCHEN, (Kuchen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La pâtisserie, le gâteau.* Der Aschenkûchen; *la fouace.* Ein Asch- *ou* Topfkûchen; *un tourteau.* Blätterkûchen, Blättergebackenes; *gâteau feuilleté.* Der Brodkûchen; *la galette.* Eisenkûchen, Waffeln; *gauffre, petit métier, cornet de métier.* Läbkûchen, Honigkûchen, Pfefferkûchen; *pain d'épice.* Pfannkûchen, Eierkûchen; *une omelette.* Speckpfannkuchen; *une omelette au lard.* Spiegelkûchen; *œufs au miroir.* Spritzkûchen; *beignet.*

On appelle Kûchen; *(en T. de fond.) Une masse fondue, fonte de fer. It.* Lohkûchen, Lohgärberkûchen; *tourbe de mottes, motte à brûler.* Wachskûchen; *pain de cire &c.*

On dit figur. & popul. Sie sind ein Ei und ein Kûchen; *Ils sont amis intimes, ce sont deux têtes dans un bonnet.* Alles auf seinen Kûchen schmieren; *ne chercher que son profit.* Er ist aufgegangen, wie der Kuchen in der Pfanne; *il est venu, crû tout en une nuit, comme un champignon.*

Der Kûchenbecker, (Kuchenbecker) *Le pâtissier.*

Das Kûchenbrett, (Kuchenbrett) *Le tour à pâte.*

Das Kûchen-eisen, (Kucheneisen) *Le gauffrier.*

Der Kûchenteig, (Kuchenteig) *La pâte de gâteau.*

KÜCHLEIN, (Küchlein) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un petit gâteau; it. (T. d'Apothec.) pastil-*

tille, trochisque. Das Bruſtküchlein; *le pandaléon, tablette béchique.* Ein Butterküchlein; *un poupelin, une riſſole. It.* Das Küchlein, Hühnlein; *le pouſſin, le poulet.* Die Henne mit ihren Küchlein; *la poule avec ſes pouſſins.* Das Neſtküchlein; *le culot.* Das Küchlein will klüger ſeyn, als die Henne; *les oiſons mènent paître les oies.*

KÜCHLER, (Küchler) *V.* KUCHEN-BECKER.

KUCKEN, (kucken) *Voy.* GUCKEN.

KUCKS, (Kucks) *Voy.* KUX.

KUCKUCK, (Kuckuck) *Voy.* GUCKGUCK.

KUDER, (Kuder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de chaſſe)* Der Kater von der wilden Katze; *Le chat haret.*

KUDERN, (kudern) *v. n.* Ich kudere-kuderte, i. h. gekudert *impér.* kudere; *(T. de chaſſe) Glouſſer, glougotter.*

KUFE, (Kufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Kübel, Bottich; *La cuve, le cuvier, la tine.* Eine Kufe voll; *une cuvée.* Eine kleine Kufe; *un cuveau, un bacquet; it. (T. de mer) la bâille; (T. de tann.) la foſſe, le coudret, coudroir, rodoir.* Kufenwaſſer; *trempis; it.* Kufe *(T. de megiſſ.) le confit; it. (T. de teint.) le bain trempoire.* Die Preſskufe zu den Weintrauben; *la ſebile d'un preſſoir.* Die Braukufe; *le braſſin.* Eine Kufe einbrühnen; *abbreuver une cuve.* Die Felle zum Einweichen in die Kufe ſchlagen; *rabattre les peaux.* Die Kufen an einem Schlitten, die beiden vorn aufwärts gekrümmten Haupthölzer; *les flasques d'un traîneau.* Das Kufenbier; *la double bière.*

KÜFER, (Küfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans les pays où il y a des vignes, le tonnelier, qui fait & qui raccommode les tonneaux & qui a ſoin du vin dans les caves.* Das Küferhandwerk; *le métier de tonnelier.*

KUGEL, (Kugel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La boule, corps ſphérique, corps rond en tout ſens, ſervant à diverſes uſages, ſoit pour le jeu, ſoit pour l'ornement.* Eine bleierne, eiſerne, hölzerne, gläſerne Kugel; *une boule de plomb, de fer, de bois, de verre.* Eine Böſselkugel; *une boule à jouer aux quilles.* Die Biſamkugel; *le muſcadin.* Die Kanonenkugel, Stückkugel; *le boulet, boule de fer ſervant à charger une pièce d'artillerie.* Eine glühende Kugel; *un boulet rouge.* Mit glühenden Kugeln ſchieſsen; *tirer à boulets rouges.* Die Kettenkugel; *le boulet à deux tetes, boulet à l'ange, boulet à chaîne.* Die Stangenkugel; *le boulet à barre, le boulet à branche.* Die Muſqueten- Flinten- Piſtolenkugel; *la balle, petite boule de plomb ou de fer, dont on charge certaines armes à feu, comme mouſquets, arquebuſes, piſtolets &c.* Mit Kugeln geladen; *chargé à balles.* Ein Feuerrohr laden; *charger une arquebuſe à balle.* Eine Brandkugel; *une bombe flamboyante.* Eine Sprengkugel; *une bombe foudroyante.* Eine Drahtkugel; *une balle ramée.* Eine Laufkugel; *une poſte.* Eine Luftkugel; *un éolipile, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau ſoit entièrement évaporée; it. (en T. d'Artific.) le pot à aigrette.* Eine Leucht- ou Feuerkugel; *un globe d'artifice, une pelote ou balle à feu.* Eine Luſtkugel; *une boîte, eſpèce de petit mortier de fonte qu'on charge de poudre, qu'on bouche enſuite d'un tampon de bois, & où l'on met le feu par une lumière. Dans les réjouiſſances publiques on tire des boîtes.* Eine Fleck- ou Seifenkugel; *une ſavonnette.* Eine Setzkugel, Stuhlzäpfchen; *un ſuppoſitoire, ſorte de medicament en forme de cône long & gros comme le petit doigt, que l'on met dans le fondement pour lâcher le ventre.* Kugeln wechſeln; *faire le coup de piſtolet.* Einen auf Kugeln herausfordern; *faire mettre le piſtolet à la main.*

Kugel, *ſignifie auſſi Bille, petite boule d'ivoire, avec laquelle on joue au billard.* Die Kugel zweimal anſtöſsen; *billarder.* Die Kugel ſo an den Rand ſpielen, daſs ſie wieder zurück läuft; *doubler une bille.* Die Kugel vom Rande abſtöſsen; *décoler la bille.* Mit der Kugel zuweit kommen; *noyer la bille.* Die Kugel langſam fortſtöſsen; *traîner la bille.* Eine Kugel machen, ins Loch ſpielen; *faire, une bille bloußer une bille.* Er hat meine Kugel ins Loch geſpielt; *il m'a fait.*

Die Himmelskugel; *Le globe céleſte, la ſphère.* Die Halbkugel; *l'hémiſphère.* Die Weltkugel; *le globe.* Die Erdkugel; *le globe terreſtre.*

Kugel, *(T. de blaſ.) le tourteau.* Mit kleinen Kugeln von andrer Farbe geziert; *pommeté.*

Kugel, *ſignifie auſſi, La ballotte, petite balle dont on ſe ſert pour donner les ſuffrages, ou pour tirer au ſort.* Durch Kugelgreifen erwählen; *ballotter.* Die Wahl durchs Kugelgreifen; *le ballotage.* Er hat zehn Kugeln gehabt; *dix ballottes ont été en ſa faveur.*

KUGELN, (kugeln) *v. n.* Ich kugele-kugelte, i. h. gekugelt, *impér.* kugele; *Rouler, avancer en tournant.* Der Stein iſt den Berg herab gekugelt; *la pierre roula du haut en bas de la montagne. Il ſe dit auſſi avec l'auxil.* haben *au lieu de* ſeyn.

Die Kugel-armbruſt, (Kugelarmbruſt) *L'arbalète à jalet, l'arc à jalet.*

Das Kugelback, (Kugelback) *(T. de Marine) Le parquet.*

Die Kugelbahn, (Kugelbahn) Maillenbahn; *Le mail.*

Ein Kugelbecher, (Kugelbecher) ein kugelrunder Becher; *Une coupe d'ouvrage boſſelé.*

Die

Die Kugelblume, (Kugelblume) *La globulaire, la boulette.*

Die Kugelbüchse, (Kugelbüchse) ein gezogenes Rohr; *une arquebuse rayée.*

Die Kugeldistel, (Kugeldistel) *Le chardon échinope.*

Der Kugeler, (Kugeler) Kegelschieber; *Le joueur de boule.*

Das Kugel-erz, (Kugelerz) *Le blende noir en globules. (T. de Mine)*

Der Kugelfisch, (Kugelfisch) *La lune de mer, le rond, l'orbis.*

Die Kugelform, (Kugelform) *Un moule à jetter des boulets ou des balles.* Stückkugelformen; *coquilles à boulet.*

Kugelförmig, (kugelförmig) *adj. & adv. En forme de boule, globuleux, sphérique, en calotte.*

Kugelfrei, (kugelfrei) *adj. & adv. Qui a un charme contre les coups d'armes. V.* Schufsfrei.

Das Kugelfutter, (Kugelfutter) *(T. de chasse) Le tapon.*

Kugelgerade, (kugelgerade) *adj. & adv.* Kugelgleich; *Percé, foré également & juste. Il se dit des armes à feu.*

Das Kugelgewölbe, (Kugelgewölbe) *La trompe. Voy.* Keſſelgewölbe.

Der Kugelgieſſer, (Kugelgieſſer) *Le fondeur de boulets ou de balles.*

Kugelhaupt, (Kugelhaupt) *Voy.* Kaulbars.

Die Kugelhippe, (Kugelhippe) Kugelhopfen; *La fouace, sorte de pain cuit sous la cendre.*

Kugelicht, (kugelicht) *adj. & adv.* Einer Kugel ähnlich, rund; *Rond comme une boule, sphérique.*

Der Kugelkasten, (Kugelkasten) Kugelgarten; *(T. d'Artill.) Le parquet.*

Der Kugelknopf, (Kugelknopf) *(T. d'arquebus.) L'outil à former le creux des moules de bales.*

Kugelkreisel, (Kugelkreisel) *V.* Hohlkreisel.

Das Kugelkreuz, (Kugelkreuz) *La croix pommetée.*

Das Kugellack, (Kugellack) *La lacque artificielle, la laque en boules.*

Das Kugellehr, (Kugellehr) die Kugelprobe; *(T. d'Artill.) Le passe-balle, le passe-boulet.*

Die Kugelmuschel, (Kugelmuschel) *La came arrondie.*

Die Kugelnarcisse, (Kugelnarcisse) *(T. de fleurist.) La girandole.*

Das Kugelpflaster, (Kugelpflaster) *Le tapon ensuifé, frotté de suif.*

Kugelrund, (kugelrund) *adj. & adv. Rond comme une boule, fait en forme de boule, sphérique, sphériquement, rondement. On dit prov.* Das Glück ist kugelrund; *la fortune est changeante, les armes sont journalières.*

Der Kugelsack, (Kugelsack) *La blouse.*

Die Kugelschnecke, (Kugelschnecke) *La conque sphérique.*

Der Kugelschnitt, (Kugelschnitt) *La section sphérique.*

Der Kugelwagen, (Kugelwagen) *Le caisson de boulets.*

Der Kugelwinkel, (Kugelwinkel) *L'angle sphérique.*

Der Kugelzieher, (Kugelzieher) *Le tire-balle, instrument de chirurgien, le tire bourre, bouton de cuiller de canon; it. (T. de mer) le tire-foin; it. (T. d'arquebus.) le vit de chien; it. (T. de chirurg.) le bec de canne, le bec de lezard.*

Der Kugelzirkel, (Kugelzirkel) *(T. de Géometr.) Le cercle de la sphère.*

KÜGELEIN, KÜGELCHEN, (Kügelein, Kügelchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La boulette, la petite boule; it. la pommette, le globule.* Wenn man Queckſilber hinschüttet, so gibt es lauter kleine Kügelchen; *le mercure répandu se forme toujours en globules.* Die Kügelchen im Blute; *les molécules du sang.* Aus Kügelchen zuſammengeſezt; *globuleux.* Kügelchen, die Fiſche zu ködern; *amorce pour la pêche.* Ein Kügelchen am Roſenkranze; *un grain de chapelet.* Kügelchen von Chocolade mit Zucker beſtreuet; *diablotins.*

KUH, (Kuh) (die) *gen.* der-, *pl.* die Kühe; *La vache.* Eine junge Kuh; *une génisse.* Eine trächtige Kuh; *une vache pleine.* Eine unfruchtbare, gelte, güſte Kuh; *une vache brehaigne.* Eine milchende Kuh; *une vache à lait.* Eine Kuh mit einem abgebrochenen Horne; *une vache dagorne.* Eine bunte, schwarz und weiſs gefleckte Kuh; *une vache blanche & noire.* Eine Hirſchkuh; *une biche.* Die Kuh melken; *traire la vache.* Die Kühe hüten; *mener paître les vaches.*

En parlant d'une femme qui a trop d'embonpoint, on dit popul. & par moquerie: Sie iſt so dick als eine Kuh; *c'est une grosse vache.*

On dit prov. & pop. Er ſieht es an wie die Kuh das neue Thor; *il est étonné comme un fondeur de cloches.* Er ſäuſt wie eine Kuh; *il boit comme une éponge.* Alle Kühe ſind Kälber geweſen; *de petit on devient grand.* Was ſoll der Kuh Muſkaten, ſie friſst wohl Haberſtroh; *à gens de village trompette de bois.* Des Nachts ſind alle Kühe ſchwarz; *de nuit tous chats sont gris.* Es gibt der bunten Kühe mehr; *il y a plus d'une âne à la foire qui s'appelle Martin. On dit d'un homme qui a épousé une fille grosse d'un enfant dont il n'est pas le père:* Er hat die Kuh mit dem Kalbe bekommen; *il a pris la vache & le veau. On appelle* eine milchende Kuh; *une vache à lait, les personnes & les choses dont on tire un profit continuel.*

On appelle: Blinde Kuh; *Colin-maillard, sorte de jeu où l'un des joueurs a les yeux bandés.*

Blin-

Blindekuh spielen; *jouer à colin-maillard.*

Dans les environs du Rhin on appelle Kuh, goldtragende Kuh; *l'auge des arpailleurs, trois planches brutes érigées obliquement, sur les quelles on jette le sable d'or pour le laver.*

Das Kuh-auge, (Kuhauge) *(T. de conchyol.) L'œil de vache, le limaçon bleu.*

Ein Kuhbauch, (Kuhbauch) Hängebauch; *Un ventre pendant, un ventre avalé.*

Die Kuhblume, (Kuhblume) *Voy.* Dotterblume.

Die Kuhbrücke, (Kuhbrücke) *(T. de Marine) Le faux-fond.*

Der Kuhdarm, (Kuhdarm) *Le tuyau de mer chambré. (coquille)*

Kuhdille, (Kuhdille) *Voy.* Hundskamille.

Der Kuhdreck, (Kuhdreck) *Voy.* Kuhfladen; *La bouse, la fiente de vache, le fumier de bœuf.*

Das Kuh-euter, (Kuheuter) *Le pis de vache, la tette, la tétine.*

Das Kuhfleisch, (Kuhfleisch) *La chair ou viande de vache.*

Der Kuhfüss, *ou* Kühfüss, (Kuhfuß *ou* Kühfuß) *Le pied de vache; it. la louve, outil de fer. Voy.* Steinzange, Brechzange.

Das Kühfutter, (Kühfutter) *La nourriture, le fourage, la pâture pour les vaches.*

Das Kühhär, (Kühhaar) *Le poil de vache.* Eine Decke von Kuhhären; *une couverture de bourre.*

Der Kuhhamen, (Kuhhamen) *Le collier de bois avec lequel on attache les vaches à la mangeoire.*

Die Kühhaut, (Kühhaut) das Kuhleder; *Le cuir de vache.* Eine Kühhaut gerben; *coudrer une vache.* Eine Kühhaut als Korduan zubereiten; *corrompre la vache, corrompre une peau.* Eine zubereitete Kühhaut ohne Kopf und Bauch; *un croupon de vache.* Kleine Kuhhäute; *des vaquettes. On dit prov. & popul.* Man trägt so viel Kalbfelle als Kuhhäute zu Markte; *aussitôt meurt le veau que la vache; il meurt autant de jeunes que de vieux.*

Der Kuhhirt, (Kuhhirt) *Le vacher, le gardeur de vaches.* Die Kuhhirtinn; *la vachère.*

Das Kuhhorn, (Kuhhorn) *La corne de vache; it. le cornet de vacher, la cornemuse de bouvier.*

Der Kuhkamm *ou* Kühkamm, (Kuhkamm *ou* Kühkamm) *(T. de mine) La hache percée.*

Der Kuhkäse, (Kuhkäse) *Le fromage de vache.*

Die Kuhkette, (Kuhkette) *La chaîne pour attacher une vache.*

Der Kuhmelker, (Kuhmelker) *Le vacher, qui trait les vaches, qui tire du lait des vaches.*

Die Kuhmilch, (Kuhmilch) *Le lait de vache.*

Die Kuhmolken, (Kuhmolken) *Le petit lait de vache.*

Der Kuhriem, (Kuhriehm) *(T. de mine) Une mine de fer pauvre qui entre facilement en fusion.*

Die Kuhschelle, (Kuhschelle) das Kuhglöckchen; *La sonaille, la clarine.*

Die Kuhschicht, (Kuhschicht) *(T. de mine) Une tâche de douze heures.*

Der Kuhschwanz, (Kuhschwanz) *La queue de vache.*

Der Kuhstall, (Kuhstall) *L'étable à vaches, la bouverie.*

Die Kuhstelze, (Kuhstelze) die gelbbrüstige Bachstelze; *La bergeronette jaune. (oiseau.)*

Der Kuhstrick, (Kuhstrick) *La corde pour attacher une vache.*

Das Küh-Unter, (Küh-Unter) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un lieu planté d'arbres qui sert de retraite au betail pendant les grandes chaleurs du soleil l'abri.*

Der Kuhweizen, (Kuhweizen) *Le bled noir, le bled de vache, bled de bœuf, l'herbe rouge, la rougerolle.*

Der Kuhzèhent, (Kuhzehent) *La dixme du profit qu'on tire des vaches ou du laitage.*

KÜHL, (kühl) *adj. & adv. Comp.* kühler, *superl.* kühlste; Frisch; *Frais, un peu froid, fraîchement, un peu fraîchement.* Kühle Luft schöpfen; *prendre le frais.* Kühles Wasser; *de l'eau fraîche.* Es ist ein wenig kühl; *il fait un peu froid.* Sich mit einem kühlen Trunke laben; *se rafraîchir.* Im kühlen Schatten sitzen; *être assis fraîchement, à l'ombre.* Ach, wie kühl ists hier! *ah! qu'il fait frais ici!* Kühl trinken! *boire frais, boire à la glace.* Kühl machen, kühl werden; *rafraichir, refroidir.* Das Wetter wird kühler; *le temps se rafraîchit.* Die kühlen Westwinde; *les vents frais d'ouest.*

KÜHLE, (Kühle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fraîcheur, le frais.* Die Kühle des Schattens; *la fraîcheur de l'ombre.* Im Kühlen spazieren gehen; *se promener au frais, à la fraîcheur. It.* Die Kühle, das Kühlschiff, der Kühlstock; *(T. de brass.) le bac de décharge, cuve à laisser réfroidir la bière.*

KÜHLEN, (kühlen) *v. a.* Ich kühle-kühlte, *i. h.* gekühlet, *impér.* kühle; *Rafraîchir, rendre frais, donner de la fraîcheur.* Die Melonen kühlen zu sehr; *les melons rafraîchissent trop.* Das Korn kühlen; *manier, remuer le bled de peur qu'il ne s'échauffe. Voy.* Abkühlen. *On dit figur.* Seinen Muth *ou* sein Müthchen an jemand kühlen; *faire retomber sa colère sur qu. se vanger de qu.*

Kühlen, *est aussi neutre, avec l'auxil.* seyn; *Rafraîchir, devenir frais.* Während der Wein kühl wird; *tandis que le vin rafraîchit.*

Il est aussi réciproque. Sich kühlen, *ou* abkühlen; *se rafraîchir.* Das Wetter kühlt sich; *le temps se rafraîchit.*

KÜHLEND, (kühlend) *adj. & adv. Rafraîchissant; it. (T. de médic.) réfrigérant, réfrigératif, (T. de phys.) frigorifique.* Kühlende Früchte; *des fruits rafraîchissans.*

Das Kühlfass, (Kühlfaß) die Kühlkufe; *Le seau à rafraîchir le vin, le réfrigérant, la cuvette.* Die Flaschen ins Kühlfass stellen; *mettre les bouteilles dans la cuvette.*

Der Kühlkessel, (Kühlkessel) *Le rafraîchissoir.*

Der Kühl-ofen, (Kühlofen) *Le four à recuire.*

Die Kühlpfanne, (Kühlpfanne) *La poële pour rafraîchir la lessive de vitriol.*

Das Kühlpflaster, (Kühlpflaster) *L'emplâtre réfrigérant.*

Der Kühlquast, (Kühlquast) *(T. de potier d'étain) L'écurette.*

Die Kühlsalbe, (Kühlsalbe) *L'onguent rafraîchissant.*

Kühlschif, (Kühlschif) *Voy.* Kühl.

Die Kühlschlange, (Kühlschlange) *Le serpentin, la serpentine.*

Kühlstock, (Kühlstock) *Voy.* Kühle.

Der Kühltrank, (Kühltrank) *Le breuvage réfrigérant, boisson rafraîchissante; it. (T. d'apoth.) l'émulsion, la tisane.*

Die Kühltrense, (Kühltrense) *Le bridon écumoire.*

Der Kühltrog, (Kühltrog) *L'auge à laisser refroidir le fer rouge.*

Die Kühlung, (Kühlung) *Le Rafraîchissement; it. fraîcheur. V.* Abkühlung. *It.* Kühlung; *(T. de mer) un vent favorable, un vent frais.*

Die Kühlwanne, (Kühlwanne) das Kühlfass; *La cuvette.*

Der Kühlwisch, (Kühlwisch) *Le goupillon. (T. de Maréch.)*

KÜHN, (kühn) *adj. & adv. Comp.* kühner, *superl.* kühnste. Dreist; *Hardi.* Ein kühner Mensch; *un homme hardi.* Ein kühnes Unternehmen; *un entreprise hardie.* Kühn, *signifie aussi Ferme, libre, délibéré, résolu, osé, hazardeux, entreprenant, courageux, audacieux, brave, déterminé, assuré, intrépide.* Tollkühn, verwègen; *téméraire.* Ein kühner Streich; *un coup de main.* Er fängt an kühn zu werden; *il commence à se démaiser.* Das Zutrauen, welches ihr zu mir habet, macht mich so kühn, euch zu sagen; *la confiance que vous avez en moi m'autorise à vous dire &c.* Kühn; *Adv. hardiment, librement, résolument, audacieusement, déterminément, courageusement, d'une manière déterminée, avec hardiesse, avec assurance; sans peur, hautement, la tête levée.* Der Gefahr kühn entgègen gehen; *affronter les perils.*

KÜHN, (Kühn) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(T. de pellet.)* Das Kaninchen; *Le lapin, la peau de lapin.* Der Kühnrücken; *le dos du lapin.* Die Kühnwanne; *la peau du ventre du lapin.*

KÜHNHEIT, (Kühnheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La hardiesse, fermeté, liberté, audace, assurance, témérite.* Er hat die Kühnheit, mich zu tadeln; *il se donne la liberté, il a le front de me reprendre.*

KÜHNLICH, (kühnlich) *adv. Hardiment, librement.* Du darfst mirs kühnlich sagen; *dis moi hardiment, sans peur.*

KUKS, (Kuks) *Voy.* KUX.

KUKUMMER, (Kukummer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Gurke; *Le concombre.* Essigkukummern, kleine eingemachte Gurken; *des cornichons.*

KÜMMEL, (Kümmel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le cumin.* Der Wiesenkümmel, Speisekümmel, Fischkümmel, Mattenkümmel, Wègekümmel; *le carvi.* Der Schwarzkümmel; *la nielle.* Der Feldkümmel. Quendel; *le serpolet.* Das Kümmelbrod; *du pain où l'on a mis du cumin.* Der Kümmelkäse; *le fromage au cumin.* Das Kümmel-öl; *l'huile de cumin.* Die Kümmelsuppe; *la soupe au cumin ou au carvi.*

KUMMER, (Kummer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le chagrin, soin, souci, la peine, sollicitude, affliction, inquiétude.* Einem viel Sorge und Kummer machen; *causer bien du chagrin à qn.* Darum machen wir uns keinen Kummer; *cela ne nous embarasse point.* Das ist mein geringster Kummer; *c'est là le moindre de mes soucis.* Sich mit Kummer und Sorgen quälen; *je ronger l'esprit de soucis.* Vor Kummer vergehen, sich abzèhren; *déperir, se sécher de soucis.* In grôssen Kummer seyn; *être réduit à une grande détresse.* Kummer haben, mit Kummer beladen seyn; *être en peine, avoir du souci, être rongé de soucis, s'inquiéter.* Hunger und Kummer leiden; *vivre miserablement, mourir de faim, de douleur, languir de misère.*

Kummer, *signifie dans qqs. prov. les décombres, masures, demolitions.* Den Kummer wegführen; *ôter les décombres.*

It. Kummer, *(T. de prat.) L'arrêt, la saisie.* Eines Güter mit Kummer belègen; *saisir les effets de qn.* Die Kummerklage; *la demande pour obtenir saisie.* Der Kummertag; *le terme fixé pour la saisie.*

Kummer, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Kukummer. *V. ce mot.*

KÜMMERER, (Kümmerer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de chasse) Un cerf blessé aux daintiers.*

KUMMERHAFT, (kummerhaft) *V.* KÜMMERLICH.

KÜMMERLICH, (kümmerlich) *adj. & adv. Pénible, misérable, triste. It.* Kummerhaft, kummervoll; *ennuyeux, languissant, plein de souci, de peine, de chagrin.* Ein kümmerliches Lèben; *une vie malheureuse.* Kummervolle Gedanken; *des pensées soucieuses.* Kümmerliche Zeiten; *temps dif-*

difficiles, facheux. Ein kümmerlicher alter Mann; *un homme décrépit, caduc. Adv. péniblement, misérablement, tristement, petitement, pauvrement, avec souci, avec peine, avec grand peine, avec beaucoup de peine.* Kümmerlich lèben; *languir dans la misère, vivre dans la dépression.* Sein Lèben kümmerlich hinbringen; *gagner pauvrement sa vie, sustenter sa pauvre vie.* Er hat sich kümmerlich gerettet; *il s'est sauvé avec grand peine.* Sich kümmerlich nähren, durchfressen; *avoir de la peine à subsister.*

KÜMMERLING, (Kümmerling) *V.* Kukummer.

KÜMMERLOS, (kümmerlos) *adj. & adv. sans souci.*

KÜMMERN, (kümmern) *v. n.* Ich kümmere, kümmerte, i. h. gekümmert; *impér.* kümmere; Kummer machen, verursachen; *chagriner, fâcher, it. se soucier, prendre intérêt à qq ch.* Was kümmert euch das? *Que vous fait cela? Quel intérêt prenez vous à cela?* Er kümmert sich wenig um seine Freunde; *il se soucie peu de ses amis.* Er kümmert sich um nichts; *il ne se soucie de rien.* Kümmere du dich darum nicht; *ne te mêle vous pas de cela.* Lasset euch das nicht kümmern; *ne vous mettez pas en peine de cela.*

KÜMMERNISS, (Kümmerniß) *V.* Kummer.

KUMMERVOLL, (kummervoll) *V.* Kümmerlich.

KUMMET, (Kummet) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le collier de cheval, le bourrelet.* Die Kummetdecke; *la housse.* Das Kummethorn; *l'attelle.* Die Kummetkette; *la mancelle.* Der Kummetmacher; *le bourrelier.* Die Kummetkappe, das Lèder zwischen den Kummethörnern; *la chape de bourrelet.* Der Kummkarren. *V.* Kippkarren.

KUMPEN, (Kumpen) *V.* Kumpf.

KUMPF, (Kumpf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die-e, Der Kumpen, Spühlkump; *La jatte.* Ein silberner Spühlkumpen; *une jatte d'argent.*

Kumpf, *signifie aussi (en T. de mer) une sinuosité. Dans les moulins on appelle* Kumpfe, Getriebstücke; *les pièces de renfort de l'arbre.*

KUND, (kund) kundbar, kündig; *adj. & adv. Manifeste, évident, clair, éclatant, connu, public, notoire.* Es wird nichts von ihren Aussagen, von ihren mitgebrachten Briefschaften kund; *il ne transpire rien de leur déposition, de leurs dépêches.* Kundbar ist die Sache noch nicht; *la chose n'est pas encore connue, publique.* Es ist kundbar, dafs difs geschehen sey; *il conste qu'une telle chose est arrivée.* Kund thun, kund machen; *publier, signifier, notifier, faire savoir, annoncer, divulguer, déclarer, promulguer. it. (T. de prat.) intimer.* Sich Kund gèben; *se faire connoître, se donner à connoître.* Kund werden; *éclater, devenir public, se répandre.* Das Kundmachen, die Kundmachung; *la divulgation.* Das gerichtliche Kundmachen; *la signification, notification.* Die Kundmachung; *la publication.* Die Kundbarkeit, *(peu us.) la notoriété, publicité.*

KUNDE, (Kunde) (die) *gen.* der - *f. pl. La connoissance.* Ich habe keine Kunde davon; *je n'en ai pas la moindre connoissance.* Die Geschichtskunde; *la connoissance de l'histoire.* Die Erdkunde; *la géographie.* Die Kräuterkunde; *la botanique.* Die Naturkunde; *la physique.* Die Rechtskunde; *la jurisprudence.* Die Sprachkunde; *la philologie.* Die Geschlechtskunde; *la généalogie.* Die Sternkunde; *l'astronomie.*

KUNDE, (Kunde) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n, der Kundmann; *Le chaland, la pratique.* Ein alter Kundmann; *une vielle pratique.* Kunden haben, gute Kundschaft haben; *avoir des chalands, de la chalandise.* Ein Arzt, der gute Kunden hat, *un médecin, qui a des bonnes pratiques.* Sich Kunden machen, Kunden bekommen; *s'achalander.* Seine Kunden verlieren; *se déchalander, perdre ses chalands, sa chalandise, ses pratiques.* Kunden verschaffen; *achalander, procurer de la pratique.* Die Kunden abspänstig machen; *désachalander, faire perdre ses pratiques On dit aussi:* Ein guter Kunde; *un bon payeur.* Das Kundenbrod; *le pain chaland.*

KÜNDIG, (kündig) *V.* KUND.

KUNDIG, (kundig) *adj. & adv. Comp.* kundiger; *Sup.* kundigste, erfahren; *Expert, instruit, qui sait, connoit une chose, qui est au fait de -.* Einer Sache kundig seyn; *être versé, être expert en qch, savoir une chose à fond, la posséder, être bien instruit de -,* Ich bin der Wège nicht kundig; *je ne sais pas les chemins,* Er ist der Handlungsgeschäfte nicht kundig; *il n'est pas expert au negoce. it.* Kundig ou kundbar seyn; *être public, être notoire, éclatant, connu & su de tout le monde.* Das ist stadtkundig; *cela est de notorieté publique.*

KÜNDIGEN, (kündigen) *V.* Ankündigen.

KUNDLEUTE, (Kundleute) *V.* Kundmann.

KUNDLICH, (kündlich) *adv. Manifestement, clairement, notoirement.*

KUNDMACHUNG, (Kundmachung) *V.* Kund.

KUNDMANN, (Kundmann) *pl.* die Kundleute. *V.* Kunde.

KUNDSCHAFT, (Kundschaft) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *(T. de met.) Un certificat, une attestation par écrit que l'on donne à un garçon de métier, qui a fini son temps.* Er hat seine Kundschaft vorgewiesen; *il a montré son certificat.*

Kundschaft, *signifie aussi, la pratique, chalandise. V.* Kunde.

Kundschaft *f. pl. signifie Connoissance, science, notice.* Von einer Sache Kundschaft haben; *avoir connoissance d'une chose. On dit aussi* Meine alte Kundschaft; *mes anciennes connoissances. it.* Kundschaften, Nachrichten, Urkunden; *mémoires.*

res. Kundschaft von etwas erhalten; *être informé de qch.* Sichere Kundschaft haben; *avoir des avis sûrs, des nouvelles sûres. it.* Kundschaft, gerichtliche Nachfrage; *enquête, information, inquisition.* Von einer Sache Kundschaft einziehen; *prendre information d'une chose, faire perquisition, faire les enquêtes, s'enquérir de -, s'informer de -. On dit aussi:* Auf Kundschaft ausgehen; *aller à la découverte, aux nouvelles; aller reconnoître.* Einen auf Kundschaft schicken; *mettre qn. aux aguets.*

KUNDSCHAFTEN, (kundschaften) *V.* Auskundschaften.

KUNDSCHAFTER, (Kundschafter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *L'émissaire, personne envoyée à la découverte; it. l'espion qui va reconnoître, qui fait le guet; le mouchard.* Die Kundschafterinn; *l'espionne.*

KÜNFTIG, (künftig) *adj. & adv. A venir, qui se fera, qui sera, qui doit arriver, futur.* Das künftige Lèben; *la vie à venir.* Nächstkünftig; *prochain, qui vient, venant.* Die nächstkünftige Woche; *la semaine prochaine. it.* Künftig, künftighin, inskünftige; *adv. à l'avenir, dans la suite, prochainement, désormais, dorénavant.* Künftig, nachdèm; *ci-après.*

KÜNFTIGKEIT, (Künftigkeit) *V.* Zukunft.

KUNKEL, (Kunkel) (die) *gen.* der- *pl.* die-n, der Spinnrocken; *La quenouille.* Eine Kunkel anlègen, abspinnen; *charger, filer une quenouille.* Die Kunkelstube, Spinnstube; *la filerie.*

Kunkel *signifie aussi en T. de prat. Le sexe, les femmes.* Der Kunkel-Adel; *la noblesse maternelle.* Das Kunkellehen, Weiberlehen; *le fief féminin, qui tombe en quenouille, auquel les femmes peuvent succéder. On dit popul.* Die alte Kunkel; *la méchante vieille.*

KUNST, (Kunst) (die) *gen.* der- *pl.* die Künste, die Wissenschaft, Geschicklichkeit, Erfahrung; *L'art, méthode de bien faire une chose selon certaines règles.* Nach der Kunst; *suivant ou selon les règles de l'art; it. artificiellement.* Eine Kunst erfinden, lernen, treiben; *inventer, apprendre, exercer un art.* Vorwitzige, verbotene Künste; *des arts curieux, illicites.* Mit vieler Kunst arbeiten; *travailler avec beaucoup d'art, avec grande adresse.* Die schönen Künste; *les belles lettres, les beaux arts.* Die mechanische Künste; *les arts mécaniques.* Die freien Künste; *les arts libéraux.*

Kunst, *se dit figur. De la méthode, de l'adresse, de l'industrie avec laquelle on se conduit dans tout ce qu'on fait.* Die Kunst zu gefallen; *l'art de plaire.* Die Kunst sich beliebt zu machen; *l'art de s'insinuer.*

Kunst, *se dit souvent dans le propre & dans le figuré, par opposition à nature.* Die Werke der Natur und der Kunst; *les productions de la nature, & les ouvrages de l'art.* Es ist mehr Natür als Kunst darin; *il y a en cela plus de naturel que d'art.*

Kunst, Innung; *Corps de metier.* Kunst, Geschicklichkeit, Naturgabe, *talent.* Eine brodlose Kunst; *un métier qui ne vaut rien; où il n'y a rien à gagner; une profession, une science ingrate.*

Kunst, Kunststück, *Le sécret.* Das ist eine geheime Kunst, die man für sich behalten muss; *c'est un sécret qu'il faut garder, qu'il ne faut pas publier.*

Kunst, *signifie aussi Adresse, science, habileté, délicatesse, industrie.* Kunst, worauf man sich lègt; *étude, profession.*

On appelle schwarze Kunst; *Une gravure en manière noire, gravure hachée, mezzo-tinto.* Die schwarze Kunst, die Hexerei; *la magie noire; a nécromance.* Die Kunst Metalle zu verwandeln; *l'alchymie.* Die Kunst Sonnenuhren zu machen; *la sciatérique, la gnomonique, l'horographie, l'horologiographie, l'horométrie.* Kunst zu graben, stechen, schneiden; *la gravure.* Die Kunst Vögel abzurichten; *l'oiselerie.*

Kunst, *signifie aussi: Machine, certain assemblage de ressorts, dont le mouvement & l'effet se termine en lui-même.* Eine Wasserkunst, ein Kunstgezeug; *une machine hydraulique.*

Eine Kunstarbeit, (Kunstarbeit) *Une chose, une piéce travaillée avec art; travail fait avec adresse.* Ein Kunst-arbeiter; *V.* Künstler.

Kunstbeflissen, (kunstbeflissen) *adj. & adv. Appliqué aux arts, industrieux.* Ein Kunstbeflissener; *qui s'applique aux arts.*

Der Kunstdrechsler, (Kunstdrechsler) *Le tourneur en yvoire.*

Kunst-erfahren, (kunsterfahren) *adj. & adv. Expert, expérimenté, versé, consommé dans un art; Il se dit aussi substantivement:* Man muss Kunsterfahrne darüber hören; *il faut s'en rapporter au dire d'experts.*

Kunstfähig, (kunstfähig) *adj. & adv. Ingénieux, susceptible de science.*

Der Kunstfärber, (Kunstfärber) Schönfärber; *Le teinturier du bon, du grand teint.*

Der Kunstfäustel, (Kunstfäustel) *(T. de mine) Le marteau à affermir les anneaux des barres de la pompe.*

Das Kunstfeuer, (Kunstfeuer) *Le feu d'artifice.*

Der Kunstgärtner, (Kunstgärtner) *Le maître jardinier.*

Der Kunstgenoss, (Kunstgenoss) Kunstverwandte; *Le compagnon d'un art, qui est du même métier, de la même profession.* Die Kunstgenossenschaft; *la compagnie, le corps d'artistes.*

Das Kunstgezeug, (Kunstgezeug) *(T. de mine) La machine hydraulique.*

Der Kunstgraben, (Kunstgraben) *Le canal, le chenal.*

Der

Der Kunſtgriff, (Kunſtgriff) *L'adreſſe, le ſavoir faire, l'artifice la fineſſe.* Mit Kunſtgriffen umgehen; *jouer d'adreſſe, uſer d'artifices.* Die rechten Kunſtgriffe wiſſen; *ſavoir le fin de l'art.*

Der Kunſthandel, (Kunſthandel) *Le trafic en tailles douces.* Der Kunſthandler; *le marchand d'eſtampes.*

Die Kunſthöhle, (Kunſthöhle) *La grotte.*

Die Kunſtkammer, (Kunſtkammer) *La chambre, la galerie, le cabinet de curioſités.*

Der Kunſtknecht, (Kunſtknecht) *(T. de mine) L'aide du maître des machines hydrauliques; it. des fontaines publiques.*

Das Kunſtlèder, (Kunſtleder) *(T. de mine) Pièce de cuir à piſtons ou pompes.*

Der Kunſtliebhaber, (Kunſtliebhaber) *Qui aime un art.*

Kunſtlos, (kunſtlos) *Comp.* kunſtloſer; *Sup.* kunſtloſeſte, *adj. & adv. Simple, ſimplement.* Hâre kunſtlos mit Blumen durchflochten; *des cheveux entrelacés négligemment de fleurs.*

Der Kunſtmaler, (Kunſtmaler) *Un peintre excellent en ſon art; peintre en mignature.*

Kunſtmäſsig, (kunſtmäßig) *adj. & adv.* Nach der Kunſt; *Selon, ſuivant les règles de l'art, conforme aux règles de l'art. it. régulier, artificiel, artificiellement, régulierement.*

Der Kunſtmeiſter, (Kunſtmeiſter) *Le maître de l'art; it. le machiniſte, l'inſpecteur des eaux & fontaines publiques.*

Der Kunſtpfeifer, (Kunſtpfeifer) *C'eſt ainſi qu'on appelle un muſicien penſionnaire de la ville.*

Das Kunſtrad, (Kunſtrad) *La roue de la machine hydraulique.*

Kunſtreich, (kunſtreich) *Comp.* kunſtreicher; *Sup.* kunſtreicheſte, *adj. & adv. Ingénieux, induſtrieux, artiſtement, ingénieuſement.*

Der Kunſtrichter, (Kunſtrichter) *Le critique, le cenſeur, le juge d'un écrit.* Die Kunſtrichterei; *la critique, la cenſure.* Kunſtrichterlich; *adj. & adv. de critique, en critique. On dit auſſi:* Einen kunſtrichtern; *critiquer, cenſurer, reprendre. qn.*

Der Kunſtring, (Kunſtring) *(T. de mine) L'anneau de la machine hydraulique.*

Der Kunſtſchacht, (Kunſtſchacht) *(T. de mine) Le puits de la machine hydraulique.*

Das Kunſtſchloſs, (Kunſtſchloß) *(T. de mine) L'anneau d'aſſemblage.*

Das Kunſtſpiel (Kunſtſpiel) *Le jeu d'adreſſe.*

Die Kunſtſprache, (Kunſtſprache) *Parler en termes techniques.*

Die Kunſtſtange, (Kunſtſtange) *Les perches ou piſtons de la machine hydraulique.*

Der Kunſtſteiger, (Kunſtſteiger) *(T. de mine) L'intendant, l'inſpecteur des machines hydrauliques.*

Das Kunſtſtück, (Kunſtſtück) *Le tour de fineſſe, d'adreſſe. it. le coup de maître, le chef d'œuvre. On dit auſſi:* Das iſt ein Kunſtſtück; *c'eſt un ſecret.*

Der Kunſttiſchler, (Kunſttiſchler) *Le tabletier, le menuiſier qui travaille en marqueterie; le maître menuiſier ébéniſte.*

Der Kunſttrieb, (Kunſttrieb) *L'inſtinct factice.*

Der Kunſtverächter, (Kunſtverächter) *Qui hait, qui mépriſe les arts.*

Der Kunſtverſtändige, (Kunſtverſtändige) *Le connoiſſeur.*

Kunſtverwandte, (Kunſtverwandte) *V.* Kunſtgenoſs.

Das Kunſtwaſſer, (Kunſtwaſſer) *L'eau jailliſſante.*

Das Kunſtwerk, *L'ouvrage de l'art.*

Die Kunſtwinde, (Kunſtwinde) *L'engin à rejoindre les piſtons ceſſés. (T. de mine.)*

Das Kunſtwort, (Kunſtwort) *Le terme d'art, le terme technique.*

Das Kunſtzeug, (Kunſtzeug) *La machine hydraulique. it. l'appareil pour conſtruire une machine hydraulique.*

KÜNSTELEI, (Künſtelei) (die) *gen.* der - *pl.* die- en, *L'ouvrage, le travail fait avec art. it.* Die Künſtelei, das Gekünſtel; *le raffinement, la ſubtiliſation.*

KÜNSTELN, (künſteln) *v. a.* Ich künſtele - künſtelte, i. h. gekünſtelt; *impér.* künſtele; Kunſt anwenden; *Travailler avec art, faire avec art. it.* Künſteln, durch die Kunſt nachahmen; *contrefaire, falſifier, affecter.* Gekünſtelt; *contrefait, falſifié.* Gekünſteltes Gold; *or ſophiſtiqué. it.* Künſteln, mühſame Kunſt anwenden; *raffiner, ſubtiliſer, rechercher.* An einem Werke künſteln; *raffiner ſur un ouvrage.* Gekünſtelt, gezwungen; *affecté, affeté, compaſſé, médité.* Das Künſteln, die Künſtelung; *l'affectation, le raffinement.*

KÜNSTLER, (Künſtler) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *L'artiſte, le maître qui excelle en ſon art, l'homme habile.* Ein berühmter Künſtler; *un excellent ouvrier.* Der Schwarzkünſtler; *le nécromancien.* Ein Tauſendkünſtler; *qui fait mille ruſes, mille artifices.*

KÜNSTLICH, (künſtlich) *adj. & adv. Artiſte, fait artiſtement, fait avec art.* Ein künſtliches Werk; *un ouvrage fait ou travaillé avec art; it.* Künſtlich, nach der Kunſt; *ſcientifique.* Durch Kunſt gemacht; *artificiel, méchanique.* Eine künſtliche Hand; *une main artificielle.* Künſtlich *ſignifie auſſi Ingénieux, artificieux.* Ein künſtliches Werk; *un machine ingénieuſe.* Künſtlich ausgearbeitet; *travaillé avec art. it.* Künſtlich, durch Kunſt nachgemacht; *factice, poſtiche, faux.* Ein künſtlicher Zahn; *un fauſſe dent.* Ein künſtlicher Mann; *un homme habile, induſtrieux.* Eine künſtliche Sache; *une choſe faite avec grande induſtrie.* Das iſt ſehr künſtlich; *cela eſt bien ſubtil, fin, admirable.*

Künstlich, *Adv. artificiellement, artistement, scientifiquement, ingénieusement, habilement, industrieusement, adroitement, avec adresse, subtilement, finement, délicatement, avec art.* Eine künstlich nachgeprägte Münze; *une pièce d'or ou d'argent fourrée.* Ein sehr künstlich mit Golde gestricktes Kleid; *une broderie d'or du plus beau dessein du monde.*

KUNTERBUNT, (kunterbunt) *adj. & adv. (pop.) bariolé.* Kunterbunt untereinander; *Sens devant derrière. V.* Bunt.

KUNZ. (Kunz) *(Nom d'homme.)*

KÜPE, (Küpe) *V.* Kufe. Küper, *V.* Küfer.

KUPFER, (Kupfer) (das) *gen.* des - s, *f. pl. Le cuivre.* Gediegenes, gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge, natif.* krystallisch, würflich gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge crystallisé en cubes.* Härig gewachsenes Kupfer, Härkupfer; *cuivre vierge capillaire.* Zweiförmig gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge en rameaux.* Blätterig gewachsenen Kupfer; *cuivre vierge en feuilles.* Traubig gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge en grappes.* Angeflogenes *ou* angeschmauchtes gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge superficiel.* Verertztes Kupfer; *cuivre minéralisé, mine de cuivre.* Cementkupfer; *cuivre de cémentation, cuivre précipité.* Schwarzkupfer; *cuivre noir.* Gärkupfer; Rosenkupfer; *cuivre de rosette.* Gebranntes Kupfer; *cuivre brûlé, safran de Vénus, écailles de cuivre,* - In Kupfer stechen; *graver sur le cuivre, en taille douce. On appelle aussi:* Das Kupfer; *la vaisselle de cuivre.*

Kupfer, *signifie aussi Une estampe, taille-douce, gravure faite au burin sur une planche de cuivre.*

Figur. & pop. on appelle Kupfer *Des rubis, des boutons ou élevures rouges, qui viennent au visage, sur le nez.* Er hat viel Kupfer im Gesicht; *il a le visage plein de rubis.*

Die Kupfer-ader, (Kupferader) *(T. de mine) Une veine qui tient du cuivre.*

Die Kupfer-arbeit, (Kupferarbeit) *L'ouvrage de cuivre. it. le travail sur les mines de cuivre.*

Die Kupfer-asche, (Kupferasche) *La cendre de cuivre. it. (T. de forg.) les paillettes de cuivre.*

Der Kupfer-ätzer, (Kupferätzer) *Le graveur en taille douce à l'eau forte.*

Das Kupferbergwerk, (Kupferbergwerk) *La minière de cuivre.*

Der Kupferbestèg, (Kupferbesteg) *La marne qui renferme du cuivre.*

Ein Kupferblatt, (Kupferblatt) *Une estampe, une taille douce.*

Das Kupferblau, (Kupferblau) *Le bleu de montagne.*

Die Kupferblume, (Kupferblume) *(T. de mine) La fleur de cuivre.*

Die Kupferblüte, (Kupferblüte) *La mine de cuivre striée intérieurement.*

Das Kupferblech, (Kupferblech) *Une plaque-, lame de cuivre.*

Der Kupferbrand, (Kupferbrand) *La mine de cuivre noire.*

Das Kupferbraun, (Kupferbraun) *Le pfegma, les paillettes de cuivres.*

Der Kupferbrecher, (Kupferbrecher) *La machine servant à rompre le cuivre.*

Das Kupferbrod, (Kupferbrod) der Kupferkönig; *Le régule de cuivre.*

Der Kupferdraht, (Kupferdraht) *Le fil d'archal.*

Der Kupferdorn, (Kupferdorn) *Le déchet de liquidation.*

Der Kupferdrucker, (Kupferdrucker) *L'imprimeur en tailles douces, l'imprimeur d'estampes.*

Das Kupfer-erz, (Kupfererz) *La mine de cuivre.* Weiss Kupfererz; *mine blanche de cuivre.* Fahl Kupfererz; *mine de cuivre d'un blanc sale.* Graues Kupfererz; *mine grise de cuivre.* Grobäugiges, bleichgelbes Kupfererz; *mine de cuivre d'un jaune pâle à gros grains.* Spiegelndes Kupfererz; *mine de cuivre à facettes luisantes.* Bräunliches Kupfererz, Leberschlag; *mine hépatique de cuivre.* Figurirtes Kupfererz; *mine de cuivre figurée.*

Die Kupferfarbe, (Kupferfarbe) *La couleur de cuivre..* Kupferfarbig; *de couleur de cuivre.*

Das Kupferfeil, (Kupferfeil) *La limaille de cuivre.*

Der Kupfergang, (Kupfergang) *Le filon de mine de cuivre.*

Das Kupfergehalt, (Kupfergehalt) *Qui contient cuivre.*

Der Kupfergeist, (Kupfergeist) *L'esprit de Vénus, la teinture de Vénus.*

Das Kupfergelb, (Kupfergelb) *La mine de cuivre jaune.*

Das Kupfergeld, (Kupfergeld) *La monnoie de cuivre.*

Das Kupfergeschirr, (Kupfergeschirr) *La vaisselle de cuivre, la chaudronnerie; it. la batterie de cuisine.*

Ein Kupfergesicht, (Kupfergesicht) *un visage couperosé, boutonné, bourgeonné.*

Die Kupfergilbe, (Kupfergilbe) *La mine de cuivre, terreuse, jaune.*

Das Kupferglas, (Kupferglas) Kupferglaserz; *La mine de cuivre vitreuse.*

Das Kupfergrün (Kupfergrün) Berggrün; *Le verd de montagne. it. V.* Grünspan.

Kupferhaltig, (kupferhaltig) *adj. & adv. Cuivreux, qui contient du cuivre.* Kupferhaltiger Eisenvitriol; *vitriol de Mars qui tient du cuivre.*

Der Kupferhammer, (Kupferhammer) *Le marteau à battre le cuivre. it. la forge à cuivre.*

Der Kupferhandel, (Kupferhandel) *Le trafic en cuivre. it. le trafic en estampes.*

Der

Der Kupferhändler, (Kupferhändler) *Le marchand de cuivre; it. le marchand d'estampes.*
Die Kupferhieke, (Kupferhieke) *Le verd de montagne en globules.*
Kupfericht, (kupfericht) *adj. & adv.* Dem Kupfer ähnlich; *couleur de cuivre, qui ressemble au cuivre.*
Kupferig, (kupferig) *adj. & adv.* kupferhaltig, Kupfer enthaltend; *Qui contient du cuivre. On dit fig.* Eine kupferige Nase; *un nez boutonné, plein de rubis.*
Der Kupferkäfer, (Kupferkäfer) *Le hanneton rougeâtre.*
Der Kupferkalk, (Kupferkalk) *La chaux de cuivre, le safran de Vénus, les écailles de cuivre.*
Der Kupferkies, (Kupferkies) *La mine de cuivre jaune.*
Der Kupferkönig, (Kupferkönig) *Le régule de cuivre.*
Der Kupferlachs, (Kupferlachs) *Le saumon rougeâtre.*
Die Kupferlasur, (Kupferlasur) *La mine de cuivre azurée.*
Das Kupferleg, (Kupferleg) *La matte de cuivre.*
Der Kupfermarcasit, (Kupfermarcasit) Kupferkies; *La pyrite de cuivre.*
Der Kupfermulm, (Kupfermulm) *La mine de cuivre terreuse, - farineuse.*
Kupfern, (kupfern) *adj. & adv.* Von Kupfer; *De cuivre.* Kupferne Gefässe; *vaisselle de cuivre.*
Der Kupfernickel, (Kupfernickel) *La mine d'arsenic d'un rouge de cuivre.*
Der Kupfer-ocher, (Kupferocher) *L'ochre de cuivre.*
Das Kupfer-öhl, (Kupferöhl) *Le vitriol bleu dissous à l'air, l'acide dont se forme vitriolique.*
Die Kupferplatte, (Kupferplatte) *La plaque de cuivre; it. l'estampe.*
Die Kupferpresse, (Kupferpresse) *La presse d'imprimeur en tailles douces.*
Die Kupferprobe, (Kupferprobe) *L'essai de mine de cuivre.*
Der Kupferrauch, (Kupferrauch) *La fumée cuivreuse. it. la terre vitriolique.*
Das Kupferroth, (Kupferroth) *L'ochre de cuivre rougeâtre. it. comme adj. de couleur de cuivre.*
Die Kupferröthe, (Kupferröthe) *Le cuivre vierge solide.*
Der Kupferrost, (Kupferrost) *Le gril à cuivre. it. le sporsteim.*
Der Kupferruss, (Kupferruss) *V.* Kupferrauch.
Das Kupfer-sanderz, (Kupfersanderz) *Le verd de montagne sablonneux.*
Die Kupfersau, (Kupfersau) *La matte de cuivre.*
Die Kupferscheibe, (Kupferscheibe) *Le gâteau de cuivre.*
Die Kupferschère, (Kupferschere) *Les ciseaux à couper les plaques de cuivre.*
Der Kupferschiefer, (Kupferschiefer) *Le schiste qui contient du cuivre.*
Die Kupferschlacke, (Kupferschlacke) *Les scories de cuivre.*
Der Kupferschlag, (Kupferschlag) *Les paillettes de cuivre.*
Der Kupferschmid, (Kupferschmid) *Le forgeur de cuivre. it. le chaudronnier.*
Der Kupferschröter, (Kupferschröter) *Le ciseau, outil de fer.*
Die Kupferschwärze, (Kupferschwärze) *Le noir de cuivre.*
Der Kupferstecher, (Kupferstecher) *Le graveur en tailles douces.*
Der Kupferstein, (Kupferstein) *La matte de cuivre grillée à plusieurs reprises.*
Der Kupferstich, (Kupferstich) *L'estampe, la taille-douce.*
Die Kupferstufe, (Kupferstufe) *La mine de cuivre.*
Der Kupferthaler, (Kupferthaler) *L'écu de cuivre de Suède.*
Der Kupfervitriol, (Kupfervitriol) *Le vitriol bleu, le vitriol de cuivre.* Kupfervitriolblumen; *fleurs de vitriol de cuivre.*
Das Kupferwasser, (Kupferwasser) Cementwasser; *L'eau de cuivre vitriolique, eau de cémentation.*
Der Kupferzuschlag; (Kupferzuschlag) *Le fondant du cuivre.*

KUPPE, (Kuppe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *C'est ainsi qu'on appelle popul. la cime, le haut d'une chose, la tête d'épingle, d'un clou &c. &c.*

KUPPEL, (Kuppel) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, Das Kuppeldach; *Le dôme, la coupole.* Eine gedruckte Kuppel; *un dôme surbaissé.* Eine erhöhete Kuppel; *un dôme surmonté.* Die Kuppel einer Distillirblase; *la chape. it. V.* Koppel. Eine Hundskuppel, eine Koppel Hunde; *une meute, une accouple de chiens.* Zwei gekuppelte Windhunde; *une laisse de levriers. it.* Kuppel; *l'abrégé, l'accompagnement dans les orgues.* Die Kuppel, Kuppelung; *(T. de peint. & de sculpt.) le groupe.* Dis ist mit jenem in eine Kuppel gestellt; *cela fait grouppe avec cet autre.* Die Halskuppel der Pferde; *le collier de cheval.* Die Degenkuppel; *le ceinturon, le baudrier.* Die Pferdekuppel; *les entraves.* Eine Kuppel Pferde, Koppelpferde; *plusieurs chevaux attachés ensemble qu'on mène aux marchés.* Das Kuppelband, *(T. de chasse) la bricole, le couple. On dit d'un chien dressé & accoutumé à aller en lesse:* Er ist kuppelbandig *ou* kuppelgängig.

KUPPELN, (kuppeln) *v. a.* Ich kuppele - kuppelte, i. h. gekuppelt, *impér.* kupple; *On dit aussi.* Koppeln; *joindre, associer.* Hunde zusammenkuppeln, binden; *coupler, accoupler, des chiens.* Die Hunde kuppeln, loslassen; *découpler, déharder, les chiens.* Wieder zusammenkuppeln; *rac-*

raccoupler. On dit (en T. d'Archit.) Gekuppelte Säulen; *des colonnes grouppées.* Ein Pférd kuppeln; *mettre des entraves aux pieds.*

Kuppeln, *signifie figur. & familièrement Faire un mariage entre deux personnes, être l'entremetteur, s'emploier dans l'affaire de mariage entre deux personnes. C'est dans ce sens qu'on appelle* Kupler, *l'entremetteur, courtier de mariage.* Einen Kuppelpelz verdienen; *avoir un présent en reconnoissance des services qu'on a rendu aux nouveaux mariés.*

Kuppeln, *se dit aussi De celui ou de celle qui fait métier de débaucher & de prostituer des femmes, des filles.* Ein Kupler; *un maquerau.* Eine Kuplerinn; *une maquerelle.* Die Kuplerei; *le maquerellage, termes mal-honnêtes.*

KUR, (Kur) (die) *gen.* der-, *f. pl. Vieux mot qui s'exprime aujourdhui par* die Wahl; *le choix, l'election.* Der Kurfürst (Churfürst) *l'Electeur.*

KURANZEN, (Kuranzen) *V.* KORANZEN.

KÜRASS, (Küraß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La cuirasse, le harnois.* Ein voller Küraſs; *une armure complette.* Ein ſchuſsfreier Küraſs; *une cuirasse à l'épreuve.* Einen Küraſs anlègen; *mettre la cuirasse, endosser la cuirasse.* Der Küraſsirer, *ou* Küraſsier; *le curassier.* Der Küraſsſchmid; *l'armurier.*

KURBE, (Kurbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Kurbel; *La manivelle p. c. d'une roue. It. (T. de tir. d'or) la moustache.*

KURBEERE, KURBEERBAUM, (Kurbeere, Kurbeerbaum) *V.* KORNELLE.

KURBEL, (Kurbel) *V.* KURBE.

KURBELSPIES, (Kurbelſpieß) *V.* FANG-EISEN.

KURBIS, (Kürbis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *On dit ordinairement.* Der Kürbs; *La courge, la citrouille,* Der Flaſchenkürbis; *la calebasse.* Ein Kürbisflaſche; *une bouteille de calebasse,* Der Kürbis-apfel, *le pomme de courge.* Kürbis-artig; *adj. & adv. cucurbitacé.* Der Kürbisbaum, Affenbrodbaum; *le calebassier, le pain de singe.* Der Kürbisbrei; *la bouillie, le potage de citrouille.* Kürbisförmig, *adj. & adv. en forme de citrouille.* Eine Kürbishütte; *un berceau, un cabinet couvert du feuillage d'une citrouille.* Der Kürbiskern; *la graine de citrouille.* Der Kürbiswurm; *les vers cucurbitains.*

KÜREN, (Küren) *V.* WÆHLEN.

KURMEDE, (Kurmede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit de meilleur catel, le droit du seigneur, de choisir & de s'approprier la meilleure pièce parmi les effets d'un sujet mort.* Kürmedig, der Kürmede unterworfen; *sujet au droit de meilleur catel.*

KÜRSCHNER, (Kürſchner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Rauchhändler; *Le pelletier, fourreur.* Die Kürſchnerei, das Kürſchnerhandwerk; *la pelleterie.* Die Kürſchnergare; *la pelleterie, l'apprêt que les pelletiers donnent aux peaux.* Die Kürſchnernaht; *la couture ronde, du pelletier.*

KURZ, (kurz) *adj. & adv. Compar.* kürzer, *Superl.* kürzeſte; *Court, courte, qui a peu de longueur. Il est opposé à long.* Kurze Hâre; *cheveux courts.* Er hat einen ſehr kurzen Hals; *il a le cou fort court. On dit d'un homme qui ne voit pas loin.* Er hat ein kurzes Geſicht; *il a la vue courte.* Er iſt zuerſt angekommen, weil er den kürzeſten Wèg genommen hat; *il est arrivé le prémier, parcequ'il a pris le chemin le plus court.* Dieſer Wèg iſt um die Hälfte kürzer; *ce chemin est plus court de moitié. On dit aussi figur.* Das iſt der kürzeſte Wèg; *c'est le plus court, le moyen de terminer plus promptement qq. ch.*

Kürzer machen; *accourcir, raccourcir, resserrer, écourter, rapetisser.* Die Steigbügel um ein Loch kürzer machen, *accourcir les étriers d'un point.* Ein Kleid kürzer machen; *écourter un habit.* Er hat einen ziemlich kurzen Rock; *il a un habit bien écourté.* Ein Tau durch einen Knoten kürzer machen; *reprendre une manœuvre.* Kürzer werden; *accourcir, s'accourcir. It. diminuer, décroître, décliner, devenir plus court.* Ihr Rock wird vorn zu kurz; *sa jupe est trop courte sur le devant. It.* Kürzer werden, einkriechen; *se retirer.* Sich zuſammenziehen; *se contracter.* Das Kürzerwerden der Nerven; *la contraction des nerfs.*

Kurz, *signifie aussi Bref, qui ne dure guère.* Im Winter ſind die Tage kurz; *en hiver les jours sont courts.* Das menſchliche Lèben iſt kurz; *la vie de l'homme est courte. On dit figur.* Sein Vermögen iſt kurz beiſammen; *il est court de finance.* Er hat ein kurzes Gedächtniſs; *il a courte mémoire.* Er hat einen kurzen Athem; *il a la courte haleine.* Eine kurze Sylbe; *une Syllabe brève.* Das kurze E; *l'E muet.* Der kürzeſte Tag; *le solstice d'hiver.* In kurzer Zeit; *en peu de temps.* Der kurze Inhalt eines Buches; *le précis d'un livre. On appelle en T. de mine* Ein kurzes Feld; *une étendue de mine où l'on ne peut employer que peu de mineurs.* Im kurzen Galopp reiten; *aller le petit galop.* Ich will es in kurzen Worten ſagen; *je le dirai en peu de mots.* Er iſt von kurzer Statûr, er iſt nicht grôſs; *il est de basse-taille.* Er wurde um einen Kopf kürzer gemacht; *il a eu la tête tranchée.* Kurz, kürzlich; *se dit adverbialement.* Er hat ſein Pférd zu kurz angebunden; *il a attaché son cheval trop court.* Kurz abbrèchen; *couper court, trancher.* Kurz antworten; *répondre brièvement, sec.* Kurz zu ſagen; *pour le faire court, en un mot, pour abréger.* Kurz und gut; *peu & bon, bref, en peu de mots; il ne faut qu'un mot. it. en un mot comme en mille.* Einem kurz und gût ſeine Meynung ſagen; *trancher net & court avec qqn.* Etwas kurz und gut machen; *parler court & de bon sens.* Kurz, mit einem Worte; *en un mot, pour trancher court.* Um kurz von der

der Sache zu kommen; *pour retrancher les discours superflus.* Kurz, mit kurzen Worten; *laconiquement.* Mach es kurz; *abrégez.* Kurz umkehren; *s'en retourner tout court.* Kurz im Rèden feyn; *être court.* In kurzem; *en peu, dans peu, bien-tôt, dans peu de temps, avant qu'il soit peu* Seit kurzem, kurz vorhèr; *it.* kurz hernach; *tantôt.* Ich habe ihn nur erst kürzlich gesehen; *je l'ai vu depuis peu.* Kürzlich, vor kurzer Zeit, seit kurzem; *il n'y a pas long temps, depuis peu, récemment, tout fraichement, tout nouvellement, dernièrement.* Kurz zuvor; *peu auparavant.* Kurz hernach; *peu après.* Über kurz oder lang; *tôt ou tard.*

On dit figur. Einen kurz halten; *tenir qn. de court, tenir la bride haute à qn.* Man muss ihm den Zügel kurz halten; *il faut le tenir bas.* Ein Pfèrd kurz im Zügel halten; *soutenir un cheval.* Einen kurz und lang heissen; *faire pic & replic qn, accommoder qn. de toutes pièces.* Kurz und krumm gewachsenes Holz; *bois rabougri, futaie basse & rabougre.* Kurz und klein hacken, schlagen; *hacher en morceaux, en pièces, hacher menu comme chair à pâté.* Der Inhalt dieses Briefes besteht kürzlich darin; *cette lettre porte en substance.*

Kurz um; *Bref, sans restriction, absolument.* Kurz um! ich werde es nicht thun; *conclusion, somme toute, je n'en ferai rien.* Kurz um, ich will nicht; *je ne le veux absolument point.* Kurz um, ich wills nicht haben; *bref, je ne le veux pas.* Sich kurz ausdrücken, fassen; *s'exprimer d'une manière concise, être précis dans son discours, parler avec précision.* Kurz, kürzlich berühren, anführen; *passer, dire, toucher en passant.* Die Sache ist erst kürzlich geschehen; *l'affaire est encore récente.* Etwas kurz wiederholen; *récapituler, résumer.* Kurz schiessen, werfen; *ne pas tirer ou jeter assés loin.*

Zu kurz kommen; *Se faire tort, demeurer court.* In der Rechnung zu kurz kommen; *ne pas trouver son compte.* Ich komme dis Jahr um 100 Thlr. zu kurz; *je me trouve cette année en arrière de cent écus.* Wer seine Sachen durch andere ganz allein verrichten läst, komt öfters sehr zu kurz; *celui qui fait ses affaires par procureur, est souvent trompé.* Er hat den Kürzern gezogen; *il a eu du dessous.* Ihr werdet nicht zu kurz kommen; *vous n'y perdrez rien.* Dem andern bei einer Theilung zu kurz thun; *faire tort à qn. dans un partage* Sich um die Hälfte zu kurz thun; *se mécompter de moitié.* Man muss einem Handwerksmann, der gût gearbeitet hat, nicht zu kurz thun; *il ne faut pas mécontenter un ouvrier qui a bien travaillé.* Einem zu kurz thun; *faire tort ou injustice à qn.* Wenn man einzeln oder mâsweise verkauft, komt man immer zu kurz; *les petites mesures ne reviennent pas aux grandes.*

Kurz-athmicht, (kurzathmicht) *adj. & adv. Qui a la courte haleine, asthmatique, poussif.*

Kurzbehangen, (kurzbehangen) *adj. & adv. (T. de chasse) Qui a les oreilles courtes.*

Kurzbeinig, (kurzbeinig) *adj. & adv. Qui a les jambes courtes.* Ein kurzbeiniger Mensch; *un homme court en jambes.* Ein kurzbeiniger Vogel; *un oiseau court-jointé.*

Kurzflügelig, (kurzflügelig) *adj & adv. Qui a les ailes courtes.*

Kurzgefasst, (kurzgefaßt) *adj. & adv. Concis, précis, abrégé.* Eine kurzgefasste Sprachlehre, *Une grammaire concise.* Eine kurzgefasste Nachricht, Erzèhlung; *une histoire abrégée, une courte relation.*

Kurzgefesselt, kurzgekègelt, (kurzgefesselt, kurzgekegelt) *adj. & adv. Court-jointé. Il se dit des chevaux.*

Kurzgeschoren, (kurzgeschoren) *adj. & adv. Ras.* Kurz abgeschôrnes Hâr der Tücher; *Poil bien tranché. (T. de drap.)*

Das Kurzgewèhr, (Kurzgewehr) *La hallebarde.*

Kurzhalsicht, (kurzhalsicht) *adj. & adv. qui a le col court.*

Kurzköpfig, (kurzköpfig) *adj. & adv. (pop.)* Kurz angebunden; *Qui a la tête près du bonnet, emporté, fougueux.* Er ist sehr kurzköpfig, sehr kurz angebunden; *il est prompt à se mettre en colère, il est irrascible.*

Kurzkraus, kurzkrausicht, (kurzkraus, kurzkrausicht) *adj. & adv.* Kurzkrause Hâre; *Cheveux crêpus, crêpés.*

Kurznasicht, (kurznasicht) *adj. & adv.* Stumpfnasicht; *Camus, qui a le nez court, retroussé.*

Kurz-öhrig, (kurzöhrig) *V.* Kurzbehangen.

Kurzroth, *adj. & adv. (T. de vign.) Rougeâtre.*

Der Kurzschub, (Kurzschub) *La courte-boule. (T. de jeu de boule.)*

Kurzschwänzig, (kurzschwänzig) *adj. & adv. Qui a la queue courte.*

Kurzsichtig, (kurzsichtig) *adj. & adv. Qui a la vue courte, myope.* Die Kurzsichtigkeit; *la myopie, la vue courte.*

Kurzstämmig, (kurzstämmig) *adj. & adv. Rabougri, se dit du bois.*

Kurchstängelig, (kurzstängelig) *adj. & adv. Court-pendu. It. qui a la tige courte, le manche court.*

Die Kurzweile, (Kurzweile) *(pop.) Le plaisir, le divertissement, le passe-temps, l'amusement.* Aus Kurzweile; *pour passer le temps.* Etwas aus Kurzweile thun; *faire qch par jeu, par raillerie, par plaisanterie, par plaisir.* Eine Sache als Kurzweile aufnèhmen; *prendre une chose en jeu, en rai-*

raillerie. Das ist mehr als Kurzweile; *cela passe la raillerie. On dit aussi:* Kurzweilen, Kurzweil treiben; *se divertir, passer le temps, se jouer.*

Kurzweilig, (kurzweilig) *adj. & adv.* lustig; *Plaisant, divertissant, enjoué, gaillard. It. badin. jovial, railleur.* Kurzweilige Reden; *plaisanteries, gaillardise, badinage, raillerie, gaguettes.* Er ist sehr kurzweilig; *il a toujours le mot pour rire. Adv.* Kurzweilig, auf eine kurzweilige Art; *facétieusement, plaisamment, drôlement, d'une manière divertissante, enjouée.*

Kurzzwierig, (kurzzwierig) *adj. & adv (peu us.)* Kurze Zeit während; *De peu de durée transitoire, passager.*

Die Kurzwolle, (Kurzwolle) *Les laines courtes.*

KÜRZE, (Kürze) (die) *gen.* der-, *f. pl. La brièveté.* Die Kürze dieses Lebens; *la brièveté de cette vie.* Die Kürze der Zeit; *le peu, le manque de temps.* Sich der Kürze befleissigen; *s'étudier à être court.*

KÜRZEN, (kürzen) *v. a.* Ich kürze-kürzte, i. h. gekürzet, *impér.* kürze, *V.* Abkürzen, Verkürzen. Den Lohn kürzen; *Rabattre, retrancher, diminuer la paye.* Von der Rechnung kürzen, abziehen; *rabattre, décompter, escompter. On dit fig.* Die Zeit kürzen; *passer le temps, se désennuyer, tuer le temps.* Ein guter Reisegefährte, eine lustige Gesellschaft kürzt den Weg; *des compagnons de voyage enjoués font trouver les lieues courtes.* Die Kürzung; *l'accourcissement.*

KÜRZLICH, (kürzlich) *adv.* KURZ.

KUSCHEN, (kuschen) Ich kusche-kuschte, i. h. gekuschet, *impér.* kusche, *(pop.) Se coucher. Il se dit des chiens.* Kusche! *couche toi! On dit figur. & popul. d'un homme.* Er muss kuschen; *il faut qu'il plie, qu'il se soumette.*

KUSS, (Kuss) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Küsse. *Le baiser.* Ein Küsschen; *un petit baiser.* Ein Freundschaftskuss; *un baiser d'amitié.* Einem einen Kuss gèben; *donner un baiser à qu, baiser qu.* Ein Handkuss; *un baise-main.* Dem Lehnsherren Handkuss und Dienstpflicht schuldig seyn; *devoir à son Seigneur la bouche & les mains.* Der Füsskuss; *le baisement des pieds. On dit prov.* Einen Kuss in Ehren, kan niemand wehren; *un baiser innocent, un plaisir honnête n'est point défendu.* Die Kusshand; *les baisemains.* Das Kussmaul; *(pop.) le baiser à la bouche.*

KÜSSEN, (küssen) *v. a.* Ich küsse-küsste, i. h. geküsset, *impér.* küsse; Einen Kuss gèben; *Baiser.* Einem die Hände küssen; *baiser les mains à qu.* Auf den Backen küssen; *baiser qu. à la joue. On dit pop.* Sich zerküssen, zerlecken; *s'entrebaiser.* Das Küssen; *l'action de baiser, le baisement.*

KÜSSEN, (Küssen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le coussin.* Auf einem Küssen sitzen; *être assis sur un coussin.* Das Kopfküssen; *l'oreiller.* Auf einem Küssen schlafen; *dormir sur un oreiller. It.* Ein Federküssen; *un coussin de plumes.* Ein Nadelküssen; *une pelote d'épingles.* Das Reit- *ou* Sattelküssen; *le panneau, la bardelle. On appelle aussi* Kussen; *le carreau, coussin carré dont on se sert pour se mettre à genoux. On dit proverb.* Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Küssen; *avec une bonne conscience on se couche & on dort tranquillement.* Die Küssenziehe, Küssenzieche; *la taie d'oreiller.*

KÜSTE, (Küste) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Sèküste, der Mèrstrand; *La côte, le rivage de la mer.* Die französischen Küsten; *les côtes de France.* Die Goldküste; *la côte de Guinée.* Eine Reihe von Küsten längst dem Mère hin; *une côtière.* Längst der Küste hinsègeln; *cotoyer, ranger, border, raser la côte, alonger la terre, caboter.* An einer Küste stranden; *donner à la côte.* Von einer Küste abweichen; *embarder.* Sich davon entfernen; *s'éloigner de la côte.* Die Küsten unsicher machen; *courir les côtes.* Eine gefährliche Küste; *un côte dangereuse.* Küsten, wo man landen kan; *des côtes abordables.* Die Afrikanischen Küsten; *les bords africquains.* Der Küstenbewahrer; *le gardecôte vaisseau armé pour la garde des côtes.* Der Küstenfahrer; *un vaisseau qui ne fait que cotoyer, qui ne passe que d'un lieu à l'autre sur la même côte.* Der Küstenpilot; *le pilote côtier.* Die Küstenwache; *le guet des côtes de la mer.*

KÜSTER, (Küster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; der Kirchner; *Le marguillier, le sacristain. It. le custode.* Der Dorfküster; *le gagiste du village.* Das Küsteramt, der Küsterdienst; *la marguillerie.* Die Küsterei, Wohnung des Küsters; *la maison du marguillier.*

KUTSCHE, (Kutsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le carrosse.* In der Kutsche fahren; *aller en carrosse.* Die Landkutsche; *le coche, voiture, la diligence.* Einen Platz auf der Kutsche bestellen; *arrêter, retenir une place au coche.* Mit der Kutsche reisen; *prendre le coche, aller en coche.* Eine kleine Kutsche; *une chaise, chaise roulante, calèche.* Eine Halbkutsche; *un carrosse coupé.* Eine Heuer- *ou* Miethkutsche; *un carrosse de louage, un fiacre.* Kutsche und Pferde halten; *entretenir, avoir équipage.* Er ist reich genug, um Kutsche und Pferde zu halten; *il est assez riche pour faire rouler, pour entretenir un carrosse.* Aus der Kutsche steigen; *descendre de carrosse, mettre pied à terre. On dit aussi* Kutschiren, *ou* Kutschen, die Kutsche führen; *mener, conduire le carrosse. It. aller, rouler en carrosse.*

Der Kutschenbaum, (Kutschenbaum) *La flèche de carrosse.*

Der Kutschenbock; (Kutschenbock) *Le siège du cocher.*

Die Kutschendocken, (Kutschendocken) *Les pieds corniers, quenouilles.*

Das

Das Kutſchenfenſter, (Kutſchenfenſter) *La vitre, la glace de carroſſe. It. le mantelet.*

Das Kutſchengeſchirr, (Kutſchengeſchirr) Pfèrdezeug; *Le harnois de chevaux de carroſſe. It. la bricole.*

Das Kutſchengeſtell, (Kutſchengeſtell) *L'avant-train.*

Der Kutſchenhimmel, (Kutſchenhimmel) *L'impériale.*

Der Kutſchenkaſten, (Kutſchenkaſten) *Le bateau, corps, coffre de carroſſe.*

Das Kutſchenkäſtlein, (Kutſchenkäſtlein) *Le coffret de carroſſe.*

Das Kutſchenküſſen, (Kutſchenküſſen) *Le couſſin de carroſſe.*

Der Kutſchenmacher, (Kutſchenmacher) *Le carroſſier le ſellier-caroſſier.*

Der Kutſchenquaſt, (Kutſchenquaſt) *La main de carroſſe.*

Der Kutſchenriemen, (Kutſchenriemen) Hang- *ou* Tragriemen; *La courroie de guindage, la ſoupente.* Die Ringe und Schnallen, worin der Kutſchenriemen hängt; *les mains de reſſort, mains de carroſſe.*

Der Kutſchenſitz, (Kutſchenſitz) *Le gouſſet, la botte.*

Der Kutſchentritt, (Kutſchentritt) *La botte, le marchepied.*

Das Kutſcherpfèrd, (Kutſchenpferd) *Le cheval de carroſſe.* Ein gutes Kutſchpfèrd; *un bon carroſſier.* Die vorderſten Kutſchpfèrde; *les chevaux de volée.*

KUTSCHER, (Kutſcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cocher, meneur.* Ein Lehn- *ou* Miethkutſcher; *un cocher de louage, fiacre.* Leibkutſcher; *cocher du corps.* Der Kutſcherſitz; *le ſiège du cocher.*

KUTTE, (Kutte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le froc, habit de quelques Réligieux.* Die Kutte anlègen, ein Münch werden; *prendre le froc, entrer en religion.* Die Kutte ablègen, das Kloſterlèben verlaſſen; *quitter le froc.*

KUTTEL, (Kuttel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(pop.)* die Gedärme, Kaldaunen; *Les tripes, tripailles, boyaux, entrailles.* Die Kuttelbank; *la triperie. On dit pop.* Von der Kuttelbank eſſen; *faire mauvaiſe chère, ne manger que des tripailles.* Die Kuttelflecke; *le gras double.*

KUTTER, (Kutter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dénomination d'une certaine eſpèce de vaiſſeaux armés.*

KÜTTEN, (kütten) *V.* KITTEN.

KUTTLER, (Kuttler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(pop.) Le tripier.* Die Kuttlerinn; *la tripière.*

KÜTZEL, (Kützel) *V.* KITZEL.

KUX, (Kux) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mine) La partie, la portion d'une mine.* Der Kuxkränzler, *le mineur courtier.*

KYBITZ, (Kybitz) *V.* KIBITZ.

L.

L, (L) (das) *Lettre conſonne. Voy. l'Introduction.*

LAB, (Lab) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* der Lábmagen; *La préſure, ce qui ſert à faire prendre, à faire cailler le lait. Il ſe dit d'une eſpèce de liqueur acide qui ſe trouve dans le ventricule de certains animaux.* Gelabte Milch; *du lait caillé.* Das Lábkraut; *le caille-lait jaune. (plante.)*

LABBERDAN, (labberdan) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La morue, le cabiliau, eſpèce de morue fraiche.*

LABBERIG, (labberig) *adj. & adv. (pop.) Doucereux, trop doux, fade, inſipide.*

LABEN, (laben) *v. a.* Ich labe-lábte, *i. h.* gelabet, *impér.* labe; Milch gerinnen laſſen; *Faire cailler le lait, mettre en préſure. On dit auſſi.* Die Milch labet ſich; *le lait ſe caille.* Das Laben; *l'action de . . . &c.*

Laben, *ſignifie auſſi Rafraîchir, récréer, fortifier, refaire, conforter. It. figur. ſoulager.* Der Wein labet das Herz; *le vin récrée, fortifie le cœur.* Einen Kranken laben; *récréer, fortifier un malade.* Sich an einem Trunke laben; *ſe rafraîchir d'un coup à boire.* Sich laben, erquicken; *ſe déſaltérer.* Ich will mich recht daran laben; *je m'en donnerai au cœur joie, tout mon ſoûl.* Die Labung; *le rafraichiſſement.* Labend, *adj. & adv. rafraîchiſſant, récréatif.* Ein Labetrank; *une boiſſon rafraichiſſante.*

LABÈT, (labet) *adv. (On pèſe ſur la dernière ſyllabe.) Il ſe dit au jeu des cartes.* Jemanden labèt machen; *faire la bête. On dit fig. & pop.* Labèt werden; *faire la bête, perdre, s'affoiblir, tomber en décadence.* Das Labètſpiel; *le jeu de bête.* Labèt ſpielen; *jouer à la bête.*

LABSAL, (Labſal) (das) *gen.* des-es, *(on dit auſſi par contraction* des Lábſals*) pl.* die-e. *Ce qui ſert à rafraîchir, à ſoulager qn. Le rafraîchiſſement, le ſoulagement, le reconfort.*

LABYRINTH, (Labyrinth) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Le labyrinthe, lieu coupé de pluſieurs chemins, d'allées, & où il y a beaucoup de détours, en ſorte qu'il eſt très difficile d'en trouver l'iſſue. Il ſignifie auſſi figur. un grand embarras, une complication d'affaires embrouillées.*

LACHBAR, (lachbar) *adj. & adv. Comp.* lachbarer, *Sup.* lachbarſte. *(T. de forêt.)* Ein lachbarer Baum; *un arbre dont on peut fendre l'écorce.*

LACHBAUM, (Lachbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume. *Le paroi. C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de forêt, un arbre placé à coté d'une borne & marqué de trois coups de hache pour decouvrir plus aiſement la place où on a mis la borne. On appelle auſſi* Lachbaum *chaque arbre de liſière.*

LACHE, (Lache) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *(T. forest.) La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi* Lache; *un sentier qui marque les coupes des bois. It. la partie d'un arbre écorcée.*

Lache, *signifie aussi Un bourbier, mare, gâchis, flaque V.* Pfütze. In einer Lache stecken bleiben; *s'embourber. s'enfoncer dans un bourbier.* Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; *une souille.* Die Salzlache; *le marais salant.*

Lache, *f. pl.* das Lachen; *Le rire, ris.* Eine Lache aufschlagen; *éclater de rire faire un éclat de rire. Il est familier.*

LÆCHELN, (lächeln) *v. n.* Ich lächele - lächelte, i. h. gelächelt, *impér.* lächle; *Sourire, rire doucement, rire du bout des dents.* Hönisch lächeln; *ricaner. On dit figur.* Das Glück lächelt ihn an; *la fortune lui rit.* Das Lächeln; *l'action de sourire; it le sousris.* Ein höhnisches Lächeln; *un ris moqueur, un ricanement.* Lächelnd; *adj. & adv. souriant, en souriant.*

LACHEN, (lachen) *v. a. & n.* Ich lache - lachte, i. h. gelachet, *impér.* lache. *Comme v. a. il signifie en T. forest. Marquer, plaquer, écorcer un arbre.* Einen Baum lachen; *marquer un arbre de trois coups de hache.* Einen Steig in ein Buschholz lachen; *marquer les coups par un petit sentier.*

Der Lachstein, (Lachstein) der Gränzstein; *La borne, la limite.*

Comme v. n. av. l'auxil. haben, *il signifie: Rire.* Über etwas lachen; *rire de qq. ch.* Worüber lachet ihr; *de quoi riez-vous?* Er fieng an zu lachen; *il se mit à rire.* Lachen, dass einem die Augen übergehen; *rire jusqu'aux larmes.* Das Lachen verhalten, verbeissen; *se tenir, s'empêcher de rire.* In die Faust, ins Fäustchen lachen; *rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe.* Laut, überlaut, aus vollem Halse lachen; *éclater de rire, faire un éclat de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée.* Übermässig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerspringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, dass der Bauch platzen möchte; *crever étouffer, pâmer, se pâmer de rire, rire à ventre déboutonné.* Seine Haut voll lachen; *rire tout son saoul.* Ich habe schlechte Lust zu lachen; *je n'ai point envie de rire.* Gezwungen, wider seinen Willen lachen; *rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner.* Er lacht vor sich, ohne Ursache; *il rit sans sujet.* Innerlich lachen, jemandes in seinem Herzen spotten; *rire de qu: en secret.* Über etwas höhnisch lachen; *ricaner de qch.* Andern etwas zu lachen machen; *apprêter à rire aux autres.* Das Vermögen zu lachen; *risible, qui a la faculté de rire.*

Lachen, *se dit au figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plait. Ainsi on dit.* Alles lacht einem in diesem Hause an; *tout rit dans cette maison.* Es lachet alles im Felde; *tout rit à la campagne, tout y est agréable. On dit prov.* Bâr Geld lacht; *argent comptant porte médecine, réjouit.*

Lachen, *signifie quelquefois dans le style familier, Se divertir, se rejouir.* Kommen sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; *venez avec nous, nous ferons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi.* Auf jemandes Unkosten lachen; *rire aux depens d'autrui, pour dire, se divertir à relever les défauts, à faire sentir le ridicule de qu.* Er kitzelt sich um zu lachen; *il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir.* Wir wollen sehen, wer zulezt lacht; *rira bien qui rira le dernier.*

Lachen, *signifie aussi quelquefois, Ne se point soucier, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer.* Er lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; *il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi:* Eines lachen; *se moquer, se rire de qu.* Ich lache seiner Drohungen; *je me ris de ses menaces.* Ihr macht mich lachen; *vous me faites rire. c. à. d. ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de moquerie.*

Das Lachen, *Le rire, le ris; it. la risée, moquerie, le ricanemnet.* Ein gezwungenes Lachen; *un ris forcé.* Es erhôb sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; *il s'éleva une risée universelle.* Er kann das Lachen nicht lassen; *il ne peut pas s'empêcher de rire.* Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; *il n'y a pas de quoi rire ici.*

LACHEND, (lachend) *adj. & adv. Riant; it. en riant.* Mit einer lachenden Gebèrde; *d'un air riant.* Eine Sache mit lachendem Munde sagen; *dire une chose en riant.*

LACHENS-WERTH, (lachenswerth) *adj. & adv. Digne de risée, ridicule. Voy.* Lächerlich.

LACHER, (Lacher) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le rieur; it. le ricaneur. On dit:* Er hat die Lacher auf seiner Seite; *il a les rieurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÆCHERLICH, (lächerlich) *adj. & adv. Comp.* lächerlicher, *Sup.* lächerlichste; *Ridicule, plaisant, risible.* Eine lächerliche Sache; *une chose risible, pour rire.* Eine lächerliche Gebèrde; *un geste ridicule.* Ein lächerlicher Streich; *un plaisant trait, un tour pour rire.* Ein lächerlicher Kerl; *un ridicule, qui se donne un air ridicule.* Etwas lächerlich machen; *tourner qq. ch. en ridicule.* Sich lächerlich machen; *se donner un ridicule, se rendre ridicule.* Sich lächerlich kleiden; *se vêtir d'une étrange façon.*

Lächerlich, *adv.* Lächerlicher Weise; *Ridiculement, plaisamment, drôlement, pour rire, d'une*

d'une manière ou façon ridicule, plaisante. Er stellt sich dumm und lächerlich dazu an; *il s'y prend d'une manière sotte & ridicule.* Die Lächerlichkeit; *(peu us.) l'absurdité la risibilité.*

LÆCHERN, (lächern) *v. imperf.* Es lächert-lächerte mich, es hat mich gelächert; *Avoir envie de rire.* Es lächert mich nicht; *je n'ai pas envie de rire. It.* Das lächert mich; *cela me fait rire, je me moque de cela.*

Der Lächler; *(peu us.) Le ricaneur.*

LACHICHT, (lachicht) *adj. & adv. (peu us.)* Morastig, sumpficht; *Bourbeux, marécageux, fangeux.*

LACH-RING, (Lachring) (der) *gen* des-es, *pl.* die-e. *(T. forest.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.*

LACHS, (Lachs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le saumon.* Ein junger, kleiner Lachs; *un saumoneau, salmeron.* Das Hakenlachs; *le saumon mâle.* Das Weiblein vom Lachse; *le beccard.* Der Rosenlachs; *le saumon pêché en été.* Frischer Lachs; *saumon frais.* Geräucherter Lachs; *saumon fumé.* Gesalzener Lachs; *saumon salé.* Der graue Lachs; *le saumon gris, saumon coureur.*

Der Lachsfang, (Lachsfang) *La pêche du saumon; it. l'établissement pour la pêche des saumons; it. le temps où le saumon est le plus gras.*

Die Lachsfore, Lachsforelle, (Lachsfore, Lachsforelle) *La truite saumonée.*

Die Lachsmuräne, (Lachsmuräne) *La murène saumonée.*

Der Lachsstöhr, (Lachsstöhr) *L'esturgeon saumoné.*

Der Lachswurm, (Lachswurm) *La lerne, le pou de saumon.*

LACHTAUBE, (Lachtaube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tourterelle des Indes.*

LACHTER, (Lachter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg on appelle* Lachter; *un garçon boulanger qui a soin du froment & de la farine.* Die Lachterlatte; *la latte à toiser, la toise.*

LACHTER-BAUM, (Lachterbaum) *Voy.* LACHBAUM.

LÆCHZEN, (Lächzen) *Voy.* LECHZEN.

LACK, (Lack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La laque, sorte de gomme.* Der Holzlack; *la laque en bâtons.* Der Plattlack; *la laque platte.* Das Siegellack; *la cire à cacheter, la cire d'Espagne.* Eine Stange Siegellak; *un bâton de cire d'Espagne.* Der venetianische Lack; *la laque de Venise, laque carminée.* Der Florentinerlack; *la laque de Florence.* Das Colombinlack; *la laque colombine.* Kugellack; *la laque en boules. It.* Der Lack, Lackfirniss; *la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi* Lack, Lackviole, goldener Lack; *la giroflée, la fleur du violier jaune.* Ein Lackstock; *un girofier, un violier jaune.* Der Lackbaum; *l'arbre du vernis.*

LACKEI, (Lackei) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le laquais, le valet de pied.* Er ist ein Lakei gewêsen; *il a porté le flambeau, les livrées.* Die Lackeien; *la livrée, les domestiques.*

LACK-HOLZ, (Lackholz) *Voy.* KRUMHOLZBAUM.

LACKIREN, (lackiren) *v. a.* Ich lackire-lackirte, i. h. lackiret, *impér.* lackire. Mit Lackfirniss überziehen; *Vernir, vernisser.* Auf Holz lackiren; *vernir du bois.* Lackirte Arbeit; *ouvrage vernissé, verni.* Ein lackirter Tisch; *une table vernie.* Das Lackiren, der Anstrich mit Firniss; *le verni, l'action de vernisser.* Der Lackirer; *le vernisseur.*

LACK-MUS, (Lackmus) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le tournesol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.*

LACKRITZE, (Lakritze) *Voy.* LAKRITZE.

LACTUKE, (Lactuke) (die) *gen.* der-, *f. pl. La laitue, herbe potagère.* Der Lactukensalat; *la salade de laitue.*

LÆD, (läd) *Voy.* LADEN.

LADE, (Lade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Kiste; *La caisse, le coffre.* Ein Lädchen, Lädlein; *une cassette, une boîte, un coffret.* Die Lade des Bundes; *l'arche de l'alliance ou d'alliance.* Eine Schublade; *une layette, un tiroir.* Die Bettlade; *le bois de lit, le châlit.* Die Heftlade der Buchbinder; *le cousoir.* Die Pflüglade; *la seliette.* Die Rahmlade der Schuster, womit sie das Mâs nèhmen; *le compas de cordonnier.* Die Schenkellade, Knielade der Nadler; *la chausse à couper les anses, le trancheur à la courte.* Die Strohlade der Wundärzte, gebrochne Beine zu schienen; *la torche.* Die Windlade in Orgelwerken; *le porte-vent.* Die Lade der Wèber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einschuss fest geschlagen wird; *le battant, la chasse.*

Lade, *signifie aussi La caisse des corps de metier.* Die Laden; *les barres, se dit aussi de cette partie de la machoire du cheval sur laquelle le mords appuie.* Die Laden mit den Lefzen bedecken; *s'armer des lèvres. (terme de manège.)*

LADEN, (Laden) (der) *gen* des-s, *pl.* die Laden; *Le volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a.* Der Fensterladen; *le contrevent; it. le contre-chassis.* Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krämergewölbes; *l'abattant.* Der Laden vor den Stückpforten auf Schiffen; *le contre-sabord, les mantelets.* Der Laden vor den Lukengittern; *les vassoles.* Kleine Läden an den Schiesslöchern einer Batterie; *les portières d'une batterie.*

Laden, *signifie aussi Une boutique.* Der Buchladen; *la boutique de libraire.* Einen Laden auf-rich-

richten, halten; *lever, tenir boutique.* Ein mit Wären wohl versehener Laden; *une boutique bien fournie.*

LADEN, (laden) *v. a. irr.* Ich lade, du ladest, er ladet (*dans qqs. prov. on dit* du lädst, er lädt wir laden &c.) *imp.* ich lûd, *subj.* lüde, *parf.* i. h. geladen; *impér.* lade; *Charger.* Einen Wagen, ein Schif laden; *charger un chariot, un vaisseau.* Wären ins Schif laden; *embarquer des marchandises.* Holz ausladen; *débarder du bois, débarquer.* Nochmals laden, wieder laden; *recharger.* Eine Bürde auf sich laden; *charger un fardeau sur ses épaules, se charger d'un fardeau.* *On dit figur.* Gottes Zorn auf sich laden; *s'attirer la colère de Dieu.* Ich mâg eure Ungnade nicht auf mich laden; *je ne veux pas encourir votre disgrace.*

On dit aussi: Eine Kanone, Flinte, Pistôl laden; *Charger un canon, un fusil, un pistolet.* Mit Schrôt, mit Kartetschen laden; *charger à dragées, à cartouche.* Scharf laden; *charger à balle, à boulet.* Blind laden; *charger sans balle.* Eine Kanone scharf laden; *armer un canon, charger un canon.*

Laden, einladen, *signifie aussi Convier, inviter, mander.* Er hat mich zur Mahlzeit, zur Hochzeit geladen; *il m'a invité à diner, aux nôces.* *It.* Einen laden, hèrrufen; *appeller qn.* Vor Gerichte laden; *ajourner, citer, assigner qn., donner assignation, faire venir en justice, it. citer qn.* *On dit aussi:* Die Bienen laden, einladen, einschlagen, fassen; *prendre, arrêter les jettons des abeilles, faire entrer un jetton dans un panier.* Die Geladenen; *les priés, les conviés à un repas, les convives.*

Voici les mots composés avec Lade & Laden.

Die Ladebarte, (Ladebarte) (*T. de salines*) *L'aisette, espèce de hache pour couper les grosses pièces de sel.*

Der Ladebrief, (Ladebrief) die schriftliche Einladung vor Gericht; *la citation, sommation.* *Dans qqs. prov.* Ladebrief *signifie aussi une lettre d'invitation.*

Das Ladegeld, (Ladegeld) *Le dû du sergent pour assignation; it. (en T. de Mine) le droit seigneurial sur chaque voiture de mine de fer.*

Das Lademâss, (Lademaaß) (*T. de chasse*) *La mesure à poudre.*

Der Ladendiener, (Ladendiener) Kaufmannsdiener; *Le garçon de boutique, le commis.*

Das Ladenfeld, (Ladenfeld) (*T. de menuis.*) *Le panneau.*

Das Ladenfenster, (Ladenfenster) *L'abat-jour.*

Der Ladenflügel, (Ladenflügel) *Les battans.*

Der Ladengesell, (Ladengesell) *Le maître-garçon de boutique.*

Das Ladengewirk, (Ladengewirk) (*T. de tisser.*) *Un tissu magnifique fait sur un petit métier.*

Der Ladenhüter, (Ladenhüter) *Le garde-boutique, garde-magazin, fretin; marchandise qui n'est pas de mise, qui ne se débite pas.*

Die Ladenjungfer, (Ladenjungfer) *La fille de boutique.*

Der Ladenmeister, (Ladenmeister) (*T. de métier*) *Le maître qui préside aux assemblées des compagnons.*

Der Ladenzins, (Ladenzins) *Le louage de boutique.*

Die Ladeschaufel, (Ladeschaufel) (*T. d'artill.*) *Le chargeoir, la lanterne à charger, lanterne à poudre, le cuiller, la lance.* Die Ladeschaufel, mit welcher die Schwärmer, Racketen &c. gefüllet werden; *la cornée.*

Der Ladestock, (Ladestock) *La baguette; it. (en T. de canonier) le refouloir.*

Der Ladestopfer, (Ladestopfer) *L'aiguille de fer des carriers.*

Der Ladezettel, (Ladezettel) *Le connoissement, le chargement.*

LADUNG, (Ladung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de charger; it. la charge.* Eine volle Ladung; *une bonne charge.* Eine halbe Ladung *une demi-charge.* Der Fuhrmann wird absahren, wenn er seine ganze Ladung haben wird; *le charretier partira quand il aura sa charge.* Die Ladung eines Wagens, Karrens &c.; *la charge d'une voiture.* Die Ladung eines Lastthieres; *la charge d'une bête de somme,* Die Ladung eines Esels; *la charge d'un âne.* Die Ladung des Schiffes; *la cargaison, le port d'un baton d'un vaisseau.* Eine Schifsladung; *une bâtelée, le chargement, last, laste.* Eine volle Ladung; *une navée.* Ein Schif, das seine völlige Ladung hat; *un vaisseau à morte-charge.* Die Ladung, Ausrhedung eines Schiffes; *le fret.* Ein Kaufmann, dèm die Ladung des Schiffes gehört; *le marchand chargeur.* Die Ladung des Schiffes von verschiedenen Kaufleuten nèhmen; *charger le vaisseau à cueillette.* Die Ladung unmittelbar aus einem Schiffe ins andere bringen; *renverser, charger un vaisseau par renversement.* Ein Schif, so mit reicher Ladung zurück komt; *un vaisseau qui apporte de riches retours.* *It.* Ladung, das Einladen; *l'invitation, semonce; it. l'ajournement, assignation, intimation, citation, sommation.*

LAFFE, (Laffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Un sot.* Ein junger Laffe; *un blanc-bec, un jeune veau, un bec-jaune, un nigaud, un dandin, un fat, un niais.*

LÆFFELN, (läffeln) *v. a.* Ich läffele-läffelte, i. h. geläffelt, *impér.* läffele; (*Dans qqs. prov. on dit* Löffeln) *Caresser, faire l'amour, cajoler, courir après les jupes, coqueter, courtiser, faire le galant, faire la cour aux dames.* Die Läffelei; *l'amourette, la cajolerie, la courtoisie.* (*peu us.*)

LAFFETE, (Laffete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'affût de canon.* Eine Feldlaffete; *un affût de cam-*

campagne, à rouage. Eine Wall-laffete; *un affût de rempart.* Laffete einer Kanone auf Schiffen; *affût de bord.* Die Sohle der Laffete; *le fond d'affût.* Die eisernen Haken an den Laffeten, das Geschütz vor und Rückwärts zu ziehen; *les crochets de retraite.* Ein Stück auf die Laffeten bringen; *monter un canon, poser, remonter le canon sur son affût.* Ein Stück von der Laffete herab nèhmen; *démonter un canon.* Der Laffetenblock; *(T. de mer) les cabrions.* Laffeten zu den Steinmörsern auf Schiffen; *chandeliers de pierriers.* Ein Laffetenmörser; *un mortier en affût.* Die Laffetenstange; *le boulon d'affût.* Die Laffetenwände; *les flasques d'affût.*

LAG, LÆGE, (lag, läge) *Voy.* LIEGEN.

LAGE, (Lage) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La situation, assiette, position d'une ville, d'une maison, d'un jardin &c. it. (T. de peint.) le site.* Eine schöne, vortheilhafte Lage; *une belle situation, une situation avantageuse.* Die Lage der Küsten und Sékanten; *le gisement des côtes & des parages de la mer. Il se dit aussi des hommes & des animaux, & signifie la posture où ils sont.* Der Kranke hat eine üble Lage, liegt sehr übel; *ce malade est dans une situation fort incommode.*

Lage, *signifie figur. L'état, la disposition de l'ame & des affaires.* Seit dem Verluste seines Prozesses befindet er sich in einer traurigen Lage; *depuis la perte de son procès, il se trouve dans une triste situation.*

Lage, *se dit encore De certaines choses qu'on met par lits.* Man macht zuerst eine Lage Johannisbèren und dann eine Lage Zucker; *Il faut mettre une couche de groseilles & puis une couche de sucre. V.* Schicht.

Lage, *signifie aussi Une assise, rang de pierres posées horizontalement.* Jede Lage hat soviel Zoll Höhe; *chaque assise a tant de pouces de haut.* Die unterste Lage; *la base.* Eine vortheilhafte Lage; *une situation avantageuse.*

On dit aussi: Die Lage eines Büches; *La couche, la rangée d'un livre, d'un cahier.* Lagen machen, ein Büch in Lagen lègen; *faire des cahiers, fesser le cahier.* Die Lage des Sandes, worauf die Pflastersteine gelegt werden; *la forme.* Lage von Sand unter einem Stein- oder Brükkenpflaster; *un couchis.* Eine Lage von Steinen, Schutt, Sand, die man auf schlimme Wège schüttet; *une jettée.*

Lage, *veut dire aussi en T. d'escrime, La Garde; une manière de tenir le corps & l'épée ou le fleuret telle que l'on soit à couvert de l'épée ou du fleuret de son ennemi, & que l'on puisse aisement le frapper, ou lui porter une botte. V.* Lager.

Lage, *signifie aussi en T. de Marine, La Bordée, la décharge de tous les canons rangés d'un des côtés du vaisseau.* Dem Feinde die Lage gèben; *donner la bordée à l'ennemi.* Das feindliche Schif durch verschiedene Lagen rhedlos, mastlos machen; *désemparer le vaisseau ennemi par diverses bordées.*

LÆGEL, (Lägel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le barril, la barrique; it. une cruche, un flacon.* Ein Oel-lägel; *un huilier.*

LAGEN-WEISE, (lagenweise) *adv. Par couches.* Ein Büch lagenweise zusammen lègen; *faire des cahiers.* Lagenweise arbeiten, eine Lage machen; *(T. de megiss.) travailler en, sur couche.*

LAGER, (Lager) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le camp, le lieu où une armée se loge en ordre.* Ein fliegendes Lager; *un camp volant.* Ein Standlager; *un quartier, un poste, un camp stable.* Ein Lager abstecken; *tracer, marquer un camp.* Ein Lager aufschlagen; *mettre, poser, placer, asseoir, dresser le camp.* Das Lager aufhèben, mit dem Lager aufbrechen; *lever le camp, décamper, déloger, plier ou trousser bagage, lever le piquet.* Den Feind in seinem Lager überfallen, angreifen; *surprendre, attaquer l'ennemi dans son camp.*

Das Lager, die Lagerstatt; *signifie aussi Le lit, la couche.* Vom Lager aufstehen; *se lever du lit.* Ein èlendes, schlechtes Lager; *une misérable couche.* Ein Strohlager, Streu; *une couche de paille.* Das Nachtlager, die Nachtherberge; *la couchée, le gîte, le coucher.* Einem Reisenden ein Nachtlager gèben; *donner le couvert à un voyageur.* Im ersten Nachtlager; *à la première couchée, au premier gîte.*

Lager, *se dit quelquefois au lieu de* Lage, *assiette, situation, manière d'être placé.*

Lager, *signifie en T. de chasse, Le gîte, la forme du lièvre, du renard &c. la reposée du cerf, la retraite, le repaire, le terrier, la tannière de plusieurs animaux sauvages; le liteau du loup, la bauge du sanglier.* Einen Häsen im Lager schiessen; *tuer un lièvre en forme au gîte.* Nicht aus dem Lager gehen, sich im Busche verstecken; *se recéler sur soi. (se dit des cerfs)* Das Wild geht des Abends aus seinem Lager auf die Weide; *les bêtes se relèvent le soir, debuchent.* Das Wild geht wieder in sein Lager; *les bêtes se rembuchent.* Im Lager seyn, liegen; *repairer.* Ein Wild aus seinem Lager treiben; *forlancer.* Aus dem Lager heraus springen; *débusquer, se forlancer.* Das lère Lager antreffen; *trouver buisson creux.*

Lager, *signifie en T. d'escrime, La garde, la mesure.* Im Lager stehen; *être en mesure.* Wieder ins rechte Lager kommen; *reprendre la mesure.* Lager mit der halben Stärke oder Schwäche des Gègners; *l'engagement.* Ein gutes Lager haben; *avoir la garde bonne.* Sich ins Lager lègen, setzen; *se mettre en garde.*

Lager

Lager, *(T. de marchand) Le magazin, la provision, l'assortiment de marchandises.* Dieses Bûch habe ich nur für mein Lager kommen lassen; *je n'ai fait venir ce livre que pour l'assortiment.*

Lager, *signifie aussi Le chantier, & se dit des pièces de bois sur quoi on pose des muids de vin ou d'autre liqueur dans la cave.* Wein aufs Lager lègen; *mettre du vin en chantier. On dit aussi:* Der Wein ist noch auf dem Lager; *le vin est encore sur la lie.*

Lager, *signifie figur. La maladie.* Von diesem Lager wird er nicht wieder aufstehen; *il ne relevera pas de cette maladie.*

Der Lager-apfel, (Lagerapfel) *Une pomme de garde.*

Der Lagerbaum, (Lagerbaum) *Le chantier.* Auf Lagerbäume lègen; *mettre sur le chantier.*

Das Lagerbier, (Lagerbier) *La bière de garde, de bonne garde, bière reposée.*

Die Lagerbirn, (Lagerbirn) *La poire de garde.*

Das Lagerbûch, (Lagerbuch) *Le cadastre, régistre.* In das Lagerbûch eintragen; *coucher sur le régistre, enrégistrer.*

Die Lagerrechnung, (Lagerrechnung) *Le calcul de site.*

Das Lagerfass, (Lagerfaß) *Le tonneau qui contient plusieurs foudres.*

Das Lagerfieber, (Lagerfieber) *La fièvre de camp, fièvre d'Hongrie.*

Das Lagergeld, (Lagergeld) *Le cellerage.*

Lagerhaft, (lagerhaft) *adj. & adv. (peu us.)* Bettlägerig; *Allité, malade.* Er ist seit acht Tagen lagerhaft *mieux* bettlägerig; *il est malade, allité depuis huit jours.*

Das Lagerhaus, (Lagerhaus) *L'étape, le magazin.*

Das Lagerholz, (Lagerholz) *(T. forest.) Le bois gisant, mort; it. le chantier.*

Die Lagerkrankheit, (Lagerkrankheit) *La maladie de camp.*

Die Lagerkrone, (Lagerkrone) der Lagerkranz; *La couronne vallaire.*

Der Lagermeister, (Lagermeister) Regimentsquartiermeister; *Le maréchal des logis, le quartier-maître.*

Das Lager-obst, (Lagerobst) *Le fruit de garde, de conserve, qui se garde, qui dure.*

Der Lagerpunkt, (Lagerpunkt) *(T. d'Artill.) La place de tourillon.*

Die Lagerrèbe, (Lagerrebe) *La vigne rampante.*

Die Lagerruhr, (Lagerruhr) *La dissenterie qui se met dans l'armée.*

Ein Lagerscheit, (Lagerscheit) *(T. forest.) Une buche.*

Der Lagerstand, (Lagerstand) *Le parc d'artillerie.*

Die Lagerstatt, (Lagerstatt) *La litière, le lieu pour se coucher, le lit; it. lieu pour camper.*

Der Lagerstock, (Lagerstock) Lagerkorb; *Une ruche gisante.*

Die Lagerwand, (Lagerwand) *(T. de mine) Le sol, la muraille.*

Der Lagerwein, (Lagerwein) *Le vin de garde.*

Der Lagerwuchs, (Lagerwuchs) *Le trop de cru aux bleds, qui les fait verser.*

Der Lagerzins, (Lagerzins) *Le hôtelage.*

LAGERN, (lagern) *v. a.* Ich lagere-lagerte, I. h. gelagert, *impér.* lagere. Ein Lager anweisen, bereiten; *Camper, dresser le camp.* Er lagerte das Volk an einen Fluss; *il fit camper le peuple à côté d'un fleuve. On dit réciproqu.* Sich lagern, sich niederlègen; *se coucher, prendre place.* Der Feind lagerte sich um die Stadt; *l'ennemi se campa autour de la ville.*

LAHM, (lahm) *adj. & adv. Comp.* lahmer, *superl.* lahmste; *Boiteux; it. impotent, perclus.* An allen Gliedern lahm; *perclus de tous les membres.* Lahm an einem Arm; *perclus, estropié d'un bras.* Lendenlahm; *déhanché.* Ein Hund, der auf einer Seite lendenlahm ist; *un chien étruffé.* Rückenlahm; *éreinté ou érené.* Lahm an einem oder mehr Gliedern; *entrepris. d'un ou de plusieurs membres. V.* Gelähmt, lahm seyn; *boiter, clocher.* Einen krumm und lahm schlagen; *rouer qn. de coups, échigner qn. On dit figur.* Dieser Schluss klingt lahm, komt lahm heraus; *cette raison cette conséquence est fausse, n'est pas juste, cloche.* Eine lahme Entschuldigung; *une excuse frivole.*

LÆHMEN, (lähmen) *v. a.* Ich lähme-lähmte, i. h. gelähmet, *impér.* lähme; Lahm machen; *Rendre boiteux, impotent, perclus, éstropier, éreinter.* Gelähmt; *entrepris, paralytique.* An einem Arm gelähmet werden; *être estropié d'un bras. On dit figur.* Der Schrecken hat ihm die Zunge gelähmet; *la frayeur lui a engourdi la langue, lui a ôté la faculté de parler.* Einen lähmen, kraftlôs machen; *énerver qn.* Die Lähme, Lähmung; *l'action de rendre perclus, l'affoiblissement; it. la paraplégie, paralysie.* Die Lähmung an Pferden; *la courbature.* Ein Mittel gègen die Lähmung; *un remède antiparalitique, arthritique.*

LAHN, (Lahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La lame.* Goldlahn, Silberlahn; *des lames d'or ou d'argent.* Den Draht zu Lahn machen; *battre le fil, battre de l'or.* Den Lahn abwinden; *rabattre du trait.* Gerollter Lahn; *du bouillon.* Lahn von geschlagenem Golde ou Metall; *des paillettes.* Mit Lahn durchzogen; *entrelacé de paillettes.* Spizzen mit goldenem Lahn; *dentelles relevées de paillettes d'or.* Lahngold; *or de Lion.* Die Lahnspule; *la bobine ſa cannetille.* Die Lahntressen; *les galons relevés de paillettes d'or.*

LAHNE, (Lahne) (die) *La Lahn ou Laen, rivière qui prend sa source au Westerwald dans le*

cercle du Haut-Rhin & tombe dans le Rhin au dessus de Coblence.

LAIB, (Laib) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ne se dit que dans qqs. prov. & signifie Une masse.* Ein Berglaib; *un masse de métal.* Ein Laib Brod; *un pain rond ou oblong de ménage.* Der Laibschießer, die Laibschaufel; *la pelle, pelle defour.*

LAICH, (Laich) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le frai, les œufs de poissons mêlés avec ce qui les rend féconds.* Froschlaich; *frai, sperme de grenouilles.* Die Laiche, Laichzeit; *le frai, le temps auquel les poissons fraient.*

LAICHEN, (laichen) *v. n.* Ich laiche-laichte, i. h. gelaichet, *imper.* laiche; *Frayer.* Die Fische laichen; *les poissons fraient.* In der Laiche seyn; *être en frai.* Das Laichen der Heringe; *le relouage des harengs.*

LAIE, (Laie) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le laïque.* Ein Laienbruder; *un frère lai, clerc à simple tonsure, frère convers.* Eine Laienschwester; *une sœur converse.*

LAKE, (Lake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Salzbrühe; *La saumure.* In die Lake lègen, einbökeln; *mettre dans la saumure.* In der Lake liegen; *nager dans la saumure.* Das hat wèder Lake noch Schmack; *cela n'a ni sel ni sauce. On dit aussi:* Das Fleisch laken; *faire nager la viande dans la saumure.*

LAKEN, (Laken) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Tûch; *Le drap.* Englisch Laken; *drap d'Angleterre.* Das Bettlaken; *le linceul, le drap de lit.* Das Bettlaken zurück schlagen; *faire la couverture.* Weiſſe Laken über das Bett breiten; *mettre des draps blancs au lit, le couvrir de draps blancs.* Das Bettlaken an den Seiten umhèr einstopfen; *border un lit.* Das Tischlaken, Tischtûch; *la nappe.* Der Lakenbaum; *(T. de drap.) l'ensuble, l'ensoupleau.* Der Lakenhändler; *le marchand drapier.* Der Lakenmacher; *le drapier, le fabricant de drap.* Die Lakenweberei; *la manufacture de draps, la draperie.*

LAKRITZE; (Lakritze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La réglisse.* Der Lakritzensaft; *le jus de réglisse.*

LALLEN, (lallen) *v. n.* Ich lalle-lalte, i. h. gelallet, *imp.* lalle; *Bégayer; it. jargonner.* Das Kind fängt an zu lallen; *cet enfant commence à bégayer, à gazouiller.* Das Lallen; *le bégayement.*

LAMBERTS-NUSS, (Lambertsnuß) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Nüſſe. Die lombardische Nuſs, Bârtnuſs; *La noix de Lombardie.*

LAMM, (Lamm) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Lämmer; *L'agneau.* Ein Lämmlein, Lämmchen; *un petit agneau, agnelet.* Ein Milchlamm; *un agneau de lait.* Schâflamm, Mutterlamm, Kälberlamm; *agneau femelle.* Bocklamm, Hammellamm; *agneau mâle.* Ein jähriges Lamm; *un antenois.* Ein junges Lamm; *un tendron.* Das Osterlamm; *l'agneau pascal. On dit figur.* Er ist so zahm, so geduldig als ein Lamm; *il est doux comme un agneau.*

Der Lämmerbraten, (Lämmerbraten) Lammsbraten; *De l'agneau roti. On appelle en T. de chasse*, die Lämmer; *le filet.*

Das Lämmergeld, (Lämmergeld) *L'impôt sur les moutons.*

Das Lämmergeschlinke, (Lämmergeschlinke) *La fressure d'agneau.*

Der Lämmergeier, (Lämmergeier) *Le vautour des agneaux.*

Der Lämmerjunge, (Lämmerjunge) *Le garçon qui mène paître les agneaux.*

Der Lämmerknecht, (Lämmerknecht) *Le berger.*

Der Lämmerstall, (Lämmerstall) *L'étable aux agneaux, la bergerie.*

Die Lämmerweide, (Lämmerweide) *Le pâturage pour les agneaux.*

Der Lämmerzêhent, (Lämmerzehent) *La dîme des agneaux.*

Das Lammsfell, (Lammsfell) *La peau d'agneau.*

Ein Lammsviertel, (Lammsviertel) *Un quartier d'agneau.*

Die Lammswolle, (Lammswolle) *La laine d'agneau.*

Die Lammzeit, (Lammzeit) *Le temps auquel les brebis agnèlent.*

LAMMEN, (lammen) *v. n.* Ich lamme-lamte, i. h. gelammet, *imp.* lamme; *Faire un agneau, agneler.* Dieses Schâf wird bald lammen; *cette brebis est prête à agneler.*

LAMPE, (Lampe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lampe, vase où l'on met de l'huile avec de la mèche pour éclairer.* Ein Lämpchen, Lämplein; *une petite lampe, un lampion.* Eine brennende Lampe; *une lampe ardente.* Eine hangende Lampe, Kirchenlampe; *une lampe d'église.* Eine kleine Hängelampe, Kräusel; *un croissol, lampe à queue.* Eine Lampe mit vielen Schnauzen, Röhrlein; *lampe à plusieurs becs ou mèches.* Ewige Lampe; *lampe inextinguible.* Die heilige Lampe; *la sainte ampoule.* Die Lampe stören; *pousser, avancer la mèche de la lampe.* Lampe, so vor dem Bilde eines Heiligen brent; *le luminaire.*

On dit proverb. Seine Lampe, sein Lämplein will verlöschen; *Il n'y a plus d'huile dans sa lampe, il se meurt, il tire vers sa fin, il est moribond.*

Der Lampenboden, (Lampenboden) *Le cul de lampe.*

Der Lampendacht, (Lampendacht) *La mèche de lampe.*

Das Lampenfeuer, (Lampenfeuer) *Le feu de lampe.*

Das Lampengeld, (Lampengeld) *La taille pour l'entretien des lanternes.*

Der Lampenhalter, (Lampenhalter) *Le lampadaire.*

Der Lampenmann, (Lampenmann) Lampenputzer; *Le lanternier.*

Die Lampenröhre, (Lampenröhre) *Le lamperon; it. bec de lampe.*

Der Lampenschein, (Lampenschein) *La lueur de la lampe.*

Die Lampenschnauze, (Lampenschnauze) *Le bec de lampe.*

Das Lampenschwarz, (Lampenschwarz) *Le noir de fumée de lampe.*

Der Lampenstock, (Lampenstock) *Le pied de lampe.*

LAMPERTS-NUSS, (Lampertsnuß) *V.* LAMBERTS-NUSS.

LAMPRETE, (Lamprete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lamproie, poisson de mer qui ressemble à l'anguille, qui a des trous des deux côtés, & qui entre au printemps dans les rivières.* Der Lampretenfisch; *la blenne mustelaire.*

LAND, (Land) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Länder; *(Dans qqs. prov. on dit en pl.* die Lande) *La terre.* Das feste Land; *la terre ferme, le continent.* Zu Wasser und zu Lande; *par mer & par terre.* Das Land aus dem Gesichte verlieren; *perdre terre.* Ans Land kommen, treten, fahren; *terrir, prendre terre, aborder, débarquer.* Vom Lande abstösen, abfegeln; *faire voile, partir, mettre à la voile.* Am Lande hin; *terre à terre.* Am Lande hinfahren; *cotoyer.*

Land, *en opposition des Montagnes.* Das platte Land; *Le plat pays.* Plattes, niedriges Land; *terres basses.* Hohes bergichtes Land; *terres hautes.*

Land, *Campagne, champ. Se dit aussi de tous les lieux qui ne sont point dans les villes ou dans les faux-bourgs.* Auf dem Lande wohnen; *demeurer à la campagne.* Aufs Land reisen; *faire un tour à la campagne.* Über Land reisen; *faire un voyage.*

Land, *signifie aussi Pays, région, contrée, province.* Ein grosses, reiches, volkreiches Land; *Un grand, riche pays, un pays bien peuplé.* Ein ebenes, bergichtes, waldigtes Land; *un pays plat & uni, montueux, de bois.* Ein unbekantes Land; *un pays inconnu, une terre inconnue.* Ein fremdes Land; *un pays étranger.* In fremde Länder reisen; *voyager dans les pays.* Das heilige Land, das gelobte Land; *la terre sainte, la terre promise, les saints lieux.* Außer Landes; *hors du pays.* Außer Landes reisen; *voyager hors de chez soi.* Des Landes verweisen; *exiler, envoyer en exil.* Hier zu Lande, in diesem Lande; *en ce pays, en notre pays.* Das Land verlassen, räumen; *quitter, abandonner le pays.* Aus dem Lande ziehen; *dépayser.* Im Lande herumlaufen, das Land durchstreichen; *courir, roder le pays, vagabonder.* Ein fruchtbares Land; *une contrée fertile.* Ein Land verwüsten; *ravager une province.*

Land, *signifie encore Le territoire, la jurisdiction, la domination, l'état.* Land und Leute regieren; *gouverner l'état.* Einem Fürsten in sein Land fallen; *envahir les terres, les états d'un Prince.*

Das Land, Erdreich; *Le terroir, le terrein, la terre, le sol.* Ein fruchtbares Land; *un terroir fertile, bon terroir.* Ein Weinland; *terroir bon pour les vins, sol propre pour la vigne.* Kornland; *terroir bon pour les bleds.*

Land, gebauetes Land; *Champ, terre cultivée.* Das Brachland; *la terre reposée, friche.* Das Land bauen; *cultiver, labourer la terre.* Ungebauetes, wüstes Land; *landes.*

Land, *signifie aussi Un arpent, une pièce de terre; it. un carré long, espace de terre en carré long, dans lequel on plante des fleurs, des légumes. On appelle en T. de chasse.* Ein gehegtes Land; *une terre défensable.*

Die Land-accise, (Landaccise) *L'accise du pays & de son produit.*

Der Land-adel, (Landadel) *La noblesse du pays, de la province; it. la noblesse de campagne.*

Das Land-amt, (Landamt) *L'emploi, la charge provinciale; it. le tribunal provincial.*

Der Land-arzt, (Landarzt) *Le médecin provincial.*

Der Land-ausschuss, (Landausschuß) *La milice provinciale.*

Der Landbäcker, (Landbäcker) Dorfbäcker; *Le boulanger de village.*

Der Landbau, (Landbau) Ackerbau; *L'agriculture, le labourage, la culture de la terre.*

Der Landbauer, (Landbauer) *Le campagnard, l'habitant du plat pays.*

Der Landbaumeister, (Landbaumeister) *L'architecte provincial.*

Der Landbeamte, (Landbeamte) *Les officiers provinciaux.*

Der Landbetrüger, (Landbetrüger) *On dit:* Ein Leut- und Landbetrüger; *Un fourbe, un imposteur de la première classe.*

Der Landbettler, (Landbettler) *Le vagabond, le mendiant errant.*

Der Landbote, (Landbote) *Le député, nonce en Pologne.*

Das Landbrauen, (Landbrauen) *La brasserie de village.*

Ein Landbret, (Landbret) *Une planche à ouvrages de menuiserie &c.*

Das Landbuch, (Landbuch) *Le cadastre des terres nobles.*

Landcharte, (Landcharte) *V.* Landkarte.

Der Landdeich, (Landdeich) *La digue principale du pays.*
Der Landdienst, (Landdienst) *Le service de terre.*
Das Landding, (Landding) *V.* Landgericht.
Der Landdinger, (Landdinger) Landrichter; *Le juge provincial.*
Landdirne, (Landdirne) *V.* Landmädchen.
Der Landdroft, (Landdroft) *Le droffart provincial.* Die Landdroftei; *la charge & dignité de Droffard provincial; it. le territoire qui relève du Droffard.*
Der Land-edelmann, (Landedelmann) *Le gentilhomme de campagne.*
Der Land-eigener, (Landeigener) *Le propriétaire d'une portion de terre.*
Die Land-enge, (Landenge) *V.* Erd-enge.
Der Land-erbe, (Landerbe) Allodialerbe; *L'héritier allodial.*
Der Landes-abfchied, (Landesabfchied) *L'arrêt définitif, le réfultat d'une affemblée des états.*
Der Landes-ältefte, (Landesältefte) *Le premier & le plus ancien de la nobleffe.*
Landes-amt, (Landesamt) *V.* Land-amt.
Landes-anwalt, (Landesanwalt) *V.* Landeshauptmann.
Die Landes-art, (Landesart) *La coûtume d'un pays.* Nach unferer Landesart; *félon la coûtume ou l'ufage de notre pays. It. V.* Land-art.
Landesbeamte, (Landesbeamte) *Voy.* Land-amt.
Der Landesbeftalte, *ou* Landesbeftelte, (Landesbeftalte, *ou* Landesbeftelte) *Le député de la nobleffe d'une Province.*
Die Landesfolge, (Landesfolge) *Le ban & l'arrière-ban.*
Landesfrau, (Landesfrau) *V.* Landesherr.
Der Landesfürft, (Landesfürft) *Le prince du pays, le prince régnant.* Landesfürftlich, dem Landesfürften gehörig; *qui appartient au prince. It.* Demfelben gemäfs, in feiner Würde gegründet; *feigneurial.*
Das Landesgefez, (Landesgefez) *La loi du pays.*
Der Landeshauptmann, (Landeshauptmann) *Le capitaine ou chef d'un pays, d'une province.*
Der Landesherr, *ou* Landsherr, (Landesherr, *ou* Landsherr) *Le Seigneur territorial, le prince régnant, le fouverain.* Die Landesfrau; *la princeffe régnante.* Landesherrlich, dem Landesherren gehörig, in deffen Würde gegründet; *feigneurial.*
Die Landesherrfchaft, (Landesherrfchaft) *La fouveraineté; it. le feigneur territorial.*
Die Landeshoheit, (Landeshoheit) *La fuprématie.*
Die Landeshuldigung, (Landeshuldigung) *La preftation de foi & hommage.*

Der Landeskämmerer, (Landeskämmerer) *Le tréforier de la province.*
Der Landeskanzler, (Landeskanzler) *Le chancelier de la province.*
Die Landesmutter, (Landesmutter) *La mère de la patrie, la princeffe régnante.*
Die Landes-obrigkeit, (Landesobrigkeit) *Le fuprême pouvoir, la fuprême magiftrature; it. le magiftrat d'une province.*
Die Landes-ordnung, (Landesordnung) *La coûtume du pays; it. l'ordonnance feigneuriale.*
Der Landespfennigmeifter, (Landespfennigmeifter) *C'eft ainfi qu'on appelle dans qq. prov. le receveur des droits de la province.*
Die Landespolizei, (Landespolizei) *La police du pays.*
Die Landesregierung, (Landesregierung) *Le gouvernement du pays; it. la régence.*
Die Landesfchuld, (Landesfchuld) *La dette publique.*
Die Landesfchule, (Landesfchule) *L'école de la province.*
Die Landesfprache, (Landesfprache) *La langue du pays.*
Der Landesvater, (Landesvater) *Le père de la patrie, le Prince régnant.*
Der Landesverwalter, (Landesverwalter) Landesverwéfer; *Le gouverneur de la province.*
Die Landesverweifung, (Landesverweifung) *La profcription.*
Landfahrer, (Landfahrer) *V.* Landftreicher.
Das Landfafs, (Landfaß) *C'eft ainfi qu'on appelle dans qqs. prov. la mefure des liquides.*
Das Landfieber, (Landfieber) *La fièvre épidémique.*
Die Landflagge, (Landflagge) *La bannière qu'on arbore à vue de terre.*
Landflüchtig, (landflüchtig) *adj. & adv. Fugitif, errant; it. banni, exilé, chaffé.* Landflüchtig werden; *fe retirer, fe fauver du pays, d'un pays.* Er ift landflüchtig geworden; *il a gagné ou vuidé pays.*
Landfolge, (Landfolge) *V.* Landesfolge.
Der Landforftmeifter, (Landforftmeifter) Oberforftmeifter; *Le grand maître des forêts.*
Die Landfracht, (Landfracht) *Le payement de transport par terre. V.* Fracht.
Die Landfreiheit, (Landfreiheit) *Le droit de propriété fur une terre pour l'avoir défrichée.*
Der Landfriede, (Landfriede) *La paix, la tranquillité publique. On dit prov.* Dem Landfrieden nicht trauen; *prendre fes furetés, fes précautions, lorsqu'on craint qch.*
Landfrofch, (Landfrofch) *V.* Gartenfrofch.
Die Landfuhre, (Landfuhre) *La voiture par charriot, le chariage.*
Landfürftlich, (landfürftlich) *adj. & adv. On appelle* landfürftliche Grafen; *Comtes, qui font vaffaux d'un tel prince.*

Die Landgarbe, (Landgarbe) *Le cens emphytéotique, redevance en bled & fruits qu'on paie annuellement au Seigneur du fief dont on relève.* Der Landgärber; *l'emphytéote.*

Der Landgärtner, (Landgärtner) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. celui qui cultive un champ pour la moitié du produit.*

Der Landgeistliche, (Landgeistliche) *L'ecclésiastique de province.*

Das Landgericht, (Landgericht) *Le tribunal suprême d'un pays, tribunal de justice d'une province, siège provincial; it. la jurisdiction criminelle dans un canton du plat pays. En Autriche & en Bavière, la haute jurisdiction; it. dans les Provinces de la Basse-Saxe, la jurisdiction des cerquemaneurs.* Das Landgerichtshaus; *le présidial, la maison, le palais où s'assemble le tribunal de justice &c.* Der Landgerichtstag; *le jour de séance, d'audience &c.*

Das Landgewächs, (Landgewächs) *Le crû, le produit du pays.*

Der Landgraben, (Landgraben) *Le fossé limitrophe.*

Der Landgraf, (Landgraf) *Le Landgrave.* Die Landgräfinn; *la Landgrave. (Nom de quelques Princes d'Allemagne.)* Der Landgraf von Hessen; *le Landgrave de Hesse.* Landgräflich; *adj. de Landgrave. Adv. en Landgrave.* Die Landgrafschaft, das Landgrafthum; *le landgraviat.*

Die Landgränze, (Landgränze) *Les limites, bornes d'un pays.*

Das Landgût, (Landgut) *Une terre ferme, bien, maison de campagne, métairie, campagne.* Landgüter; *biens ruraux.* Ein Landgütchen, kleines Landgût; *une petite terre, gentilhommière.* Viel Landgüter haben; *être riche en fonds de terre, être grand terrien.*

Der Landhaken, (Landhaken) *(T. de mer) Un ancre à un bras.*

Der Landhandel, (Landhandel) *Le commerce par terre.*

Landhauptmann, (Landhauptmann) *V.* Landeshauptmann.

Das Landhaus, (Landhaus) *La maison de terre, de campagne, des champs, maison champêtre; it. l'hôtel ordinaire, où s'assemblent les états d'une province.*

Landhège, (Landhege) *V.* Landgraben.

Der Landherr, (Landherr) Burgherr; *(peu us.) Le seigneur d'une terre, seigneur territorial, d'un domaine, haut-justicier.* Die Landherrschaft; *la seigneurie, la terre, le domaine.*

Der Landhirsch, (Landhirsch) *Le cerf champêtre.*

Der Landhofmeister, (Landhofmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans le Duché de Cleve, le président du commissariat.*

Die Landhufe, (Landhufe) *L'arpent de terre labourable.*

Die Landhülfe, (Landhülfe) *Le secours, l'assistance que le pays fournit au prince.*

Die Landhure, (Landhure) *La putain publique, coureuse de rempart, la prostituée.*

Der Landjäger, (Landjäger) *Le chasseur, le forestier, le garde-forêts d'une province; it. (en T. milit.) le franc-archer.* Die Landjägerei; *les chasseurs de la province.* Der Landjägermeister; *le grand veneur du pays, le grand maître de la chasse & des forêts d'une province.*

Der Land-inspektor, (Landinspektor) *L'inspecteur ecclésiastique.*

Der Landjunker, (Landjunker) *Le campagnard, le gentilhomme campagnard.*

Die Landkammer, (Landkammer) *La chambre des finances de la province.* Der Landkämmerer; *le président de la chambre de la province.*

Die Landkarte, (Landkarte) *La carte géographique. On appelle en T. d'Hist. natur.* Landkartenstein; *une pierre qui représente une carte géographique.* Die Landkartentute; *la volute tachetée granuleuse, le cornet grenu, la peau de chagrin, le petit chat grenu.*

Die Landkirche, (Landkirche) Dorfkirche; *L'église de village.*

Der Landknecht, (Landknecht) *L'archer, l'huissier, l'appariteur, le sergent du baillage.*

Der Landkrämer, (Landkrämer) *Le marchand villageois.*

Die Landkrankheit, (Landkrankheit) *La maladie épidémique, endémique.*

Der Landkrebs, (Landkrebs) *Le crabe de terre ou de montagne.*

Der Landkrokodill, (Landkrokodill) *Le crocodile terrestre.*

Landkündig, (landkündig) *adj. & adv. Connu, notoire, de notoriété publique.*

Die Landkutsche, (Landkutsche) *Le coche.* Der Landkutscher; *le cocher public, le voiturier, le cocher qui mène le coche.*

Die Landlage, (Landlage) das Nachbarrecht; *Le droit de voisinage.*

Der Landläufer, (Landläufer) *Le vagabond, homme sans aveu, qui n'a ni feu ni lieu.* Eine Landläuferinn; *une coureuse.*

Landläufig, (landläufig) *adj. & adv. Vagabond; it. de cours, de coûtume.*

Das Landlèben, (Landleben) *La vie de la campagne, des champs, la vie champêtre, rustique.* Er liebet das Landlèben; *il aime la campagne.*

Die Landleute, (Landleute) *Les villageois, les campagnards, les gens de village, de la campagne; it. les sujets d'un présidial de justice.*

Ländlich, (ländlich) *adj. & adv.* in einem Lande üblich; *Du pays.* Die ländliche Sprache, die Landessprache; *la langue du pays.* Ländliche Sitten; *les mœurs, les manières du pays.* Ländlich, sittlich; *à Rome comme à Rome; à la*

la manière du païs; il faut se conformer aux mœurs, aux coutumes d'un pays, ou le quitter. Dans qqs. prov. on dit aussi: Ein ländliches Volk; *un peuple amical, amiable, conversable, praticable. it.* Landlich, auf dem Lande gemäss; *villageois, champêtre.* Eine ländliche Mittagsmahlzeit; *un diner champêtre.* Ein ländlicher Anzug; *un habit champêtre, habillement à la paysanne.*

Die Landluft, (Landluft) *L'air de la campagne.*

Ein Landlied, (Landlied) *Un chanson champêtre.*

Die Landlust, (Landlust) *Le divertissement à la campagne, le plaisir de la campagne.*

Die Landmacht, (Landmacht) *Les troupes de terre.*

Das Landmädchen, (Landmädchen) Bauermädchen, die Landnymphe; *La villageoise, la jeune paysanne.*

Der Landmann, (Landmann) *C'est ainsi qu'on appelle en Autriche un chevalier du pays; & en Suisse un Assesseur de la justice. Proprement dit* Landmann *signifie un paysan, villageois, campagnard, homme de la campagne.* Im Kriege hat der Landmann schlechte Zeit; *le paysan passe mal son temps durant la guerre.* Die Landleute bewafnen; *armer les paysans.*

Landmännisch, (landmännisch) *adj. & adv. Campagnard.* Landmännische Treuherzigkeit; *Franchise, ingénuité, sincérité campagnarde.*

Die Landmark, (Landmark) die Gränze eines Landes *ou* Landgerichts; *Les limites, bornes d'un pays.*

Der Landmarschall, (Landmarschall) *Le maréchal de la province.*

Der Landmesser, (Landmesser) *Le juré arpenteur.*

Die Landmesskunst, (Landmesskunst) *L'arpentage, mesurage de terres par arpent, la géométrie.*

Die Landmiliz, (Landmiliz) *La milice du pays.*

Die Landmünze, (Landmünze) *La monnoie du pays, qui est de mise dans un pays. En Bavière on appelle* Landmünz; *une petite pièce de monnoie d'Allemagne, dont 24 font un florin.*

Die Landpfarre, (Landpfarre) *La paroisse de village.* Der Landpfarrer; *Le curé de village.*

Der Landpfennig, (Landpfennig) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La taille, l'impôt. V.* Landessteuer.

Das Landpflègamt, (Landpflegamt) *La chambre provinciale à Norimberg.* Die Landpflège, Landpflègerei; *le gouvernement, la direction, la préfecture d'une province, ou d'un seul endroit de cette province.*

Der Landpflèger, (Landpfleger) *Le bailli, le gouverneur d'une province. it. le président de la chambre provinciale.*

Der Landphysicus, (Landphysicus) *Le physicien, le médecin provincial.*

Die Landplage, (Landplage) *Le fléau public, la calamité publique.*

Die Landpolicei, (Landpolicei) *La police de campagne.*

Der Landrath, (Landrath) *Le conseiller provincial, du cercle de -. it. le conseil d'un canton.*

Das Landrecht, (Landrecht) *Le droit provincial, droit municipal, droit coutumier; le code provincial. (en Suisse) le droit du plat pays. (en Silésie) le tribunal de justice de la province.* Der Landrechtsbeisitzer; *l'assesseur du tribunal de justice de la province.*

Der Landrègen, (Landregen) *Une pluie universelle dans tout un pays, pluie générale, qui s'étend sur tout le pays.*

Die Landreise, (Landreise) *Un voyage par terre, it. un voyage dans le pays.*

Der Landreiter, (Landreiter) *L'huissier à cheval de province.*

Der Landrentmeister, (Landrentmeister) *Le trésorier, le receveur des finances du pays, ou d'une province.*

Der Landrichter, (Landrichter) *Le juge provincial, le châtelain, le sénéchal. it. en Pologne, le juge terrestre, juge de province.*

Die Landritterschaft, (Landritterschaft) *V.* Landadel.

Die Landröthe, (Landröthe) der Grapp, welcher in dem Lande selbst gebauet wird; *La garance du pays.*

Landrüchtig, (Landrüchtig) *V.* Landkündig.

Die Landruhr, (Landruhr) *La dyssenterie épidémique.*

Die Landruthe, (Landruthe) *La perche, la verge, la toise de 16 pieds.*

Die Landsache, (Landsache) *L'affaire qui regarde tout le pays.*

Der Landsafran, (Landsafran) *Le safran du pays.*

Die Landsarsche, (Landsarsche) *La serge du pays.*

Der Landsass, (Lansass) *Le possesseur d'un fief noble qui a voix à la diète.*

Landsässig, (landsässig) *adj. & adv. Qui a les droits d'un possesseur noble.*

Die Landsässigkeit, (Landsässigkeit) *Les droits & qualité de possesseur noble.*

Die Landschaft, (Landschaft) *La province, le pays, la contrée. it. les états provinciaux, les assises.* Die Landschaft berufen; *convoquer les états.* Die Landschaft *signifie aussi un paysage. it.* Eine Landschaft, ein Landschaftsstück; *un paysage, un tableau qui représente un paysage, un tableau de paysage.* Landschaftlich; *adj. & adv. provincial, qui regarde la province.* Landschaftliche Sachen; *les affaires provinciales.* Ein Landschaft-

schaft-

ſchaftmaler; *un payſagiſte.* Das Landſchaftshaus; *la maiſon d'aſſemblée des états du pays.* Die Landſchaftscaſſe; *le tréſor provincial.* Der Landſchaftſtein, Baumſtein. *V.* Baum-Achat.

Die Landſchatzung, (Landſchatzung) *L'impôt ſur les terres.*

Die Landſcheide, (Landſcheide) die Gränze eines Landes; *Les bornes, les limites d'un pays.* Der Landſcheider; *le commiſſaire qui regle les limites d'un pays.*

Das Landſchieſſen, (Landſchieſſen) *Le jeu de l'arquebuſe général.*

Die Landſchildkröte, (Landſchildkröte) *La tortue de terre.*

Der Landſchöppe, (Landſchöppe) Beyſitzer eines Land- oder Provincialgerichts; *L'aſſeſſeur provincial. it. l'échevin.*

Der Landſchreiber, (Landſchreiber) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans le Palatinat Le Bailli, le premier Magiſtrat dans un baillage & qui eſt le ſubſtitut du Grand-Bailli. Dans d'autres provinces* Landſchreiber *ſignifie Greffier provincial, ſécrétaire baillival.* Die Landſchreiberei; *la maiſon où demeure le Bailli & où ſe trouve la Chancellerie du baillage.*

Die Landſchule, (Landſchule) *L'école de campagne, l'école pubique.*

Eine Landſee, (Landſee) *Un lac.*

Landſeil, (Landſeil) *V.* Waldſeil.

Die Landſeite, (Landſeite) *Le côté de la terre.*

Die Landſeuche, (Landſeuche) *La maladie épidémique.*

Das Landſiedel, (Landſiedel) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. une terre, une ferme, une métairie.* Die Landſiedelei; *l'emphytéoſe, le contrât emphytéotique.* Der Landſiedelherr; *le ſeigneur foncier.* Das Landſiedelrecht; *le droit emphytéotique.* Der Landſiedler, die Landſiedelleute; *les fermiers emphytéotes, les emphytéotes.*

Der Landſitz, (Landſitz) *La ſeigneurie, le ſiège d'un ſeigneur.*

Das Landeskind. (Landeskind) *Qui eſt du pays, natif du.* Ein ſächſiſches Landeskind; *un ſaxon de nation.*

Der Landsknecht, (Landsknecht) *On appelloit autrefois ainſi Un fantaſſin allemand.* Landsknecht, *lansquenet, eſt auſſi une ſorte de jeu où l'on joue avec des cartes.*

Die Landsleute, (Landsleute) *Les compatriotes. V.* Landsmann.

Der Landsmann, (Landsmann) pl. die Landsleute; *Le compatriote, le concitoyen.* Er iſt mein Landsmann; *il eſt de mon pays.* Wir ſind Landsleute; *nous ſommes de même pays.* Die Landsmannſchaft; *le patriotiſme. it. la nation, ceux qui ſont d'un pays.*

Die Landſpitze, *Le cap, la pointe, terre qui avance en mer.*

Der Landesſtrich, (Landesſtrich) *La contrée. it. le climat.*

Die Landſtadt, (Landſtadt) *La ville municipale. it. ville immédiate. it. ville provinciale, en oppoſition à la capitale.*

Der Landſtand, (Landſtand) *Le député aux états, le membre des états d'une province.* Die Landſtände; *les états, états provinciaux.* Er iſt ein Landſtand; *il a entrée aux états de la province.* Der Landſtand, Baurenſtand; *les payſans, villageois; gens de village. it. la condition de payſan.*

Der Landſtein, (Landſtein) Gränzſtein; *La borne. it. (T. de min.) une mine de fer qu'on trouve à fleur de terre.*

Das Landſterben, (Landſterben) *La mortalité, la mort de quantité d'hommes ou d'animaux qui meurent d'une même maladie.*

Die Landſteuer, (Landſteuer) *L'impôt, la charge, contribution, l'impoſition, la taille.*

Landſtraſe, (Landſtraſe) *V.* Landplage.

Die Landſtraſſe, (Landſtraſſe) *Le chemin public, grand chemin, chemin royal. it. la route.* Die Landſtraſſe reiſen; *aller le grand chemin; prendre la route ordinaire.* Land- und Heerſtraſſen; *ponts & chauſſées.*

Die Landſtrecke, (Landſtrecke) der Landſtrich; *La contrée.* Der Hagel hat einen groſſen Landſtrich getroffen; *la grêle a gâté une grande contrée.*

Der Landſtreicher, (Landſtreicher) *Le vagabond, errant, coureur, fugitif, qui court le pays.*

Der Landſtreifer, (Landſtreifer) *Le maraudeur.*

Die Landſtube, (Landſtube) *L'aſſemblée des états. it. le tribunal de la province; it. la chambre du lieu, de l'aſſemblée des états.*

Die Landſuchung, (Landſuchung) *La viſitation générale du pays.*

Der Landſyndicus, (Landſyndicus) *Le ſyndic provincial.*

Der Landtabak, (Landtabak) einheimiſcher Tabak; *Le tabac du pays.*

Die Landtafel, (Landtafel) *La carte géographique. On dit ordinairement* Landkarte. Landtafel *ſignifie auſſi dans qqs. prov. Les archives provinciales. it. la chancellerie provinciale. it. le cadaſtre des terres nobles du pays.*

Der Landtag, (Landtag) *La diète, les états, l'aſſemblée des états, les aſſiſes.* Der Vorlandtag, Nachlandtag, *la diétine, diétine de relation.* Einen Landtag halten; *tenir les états, la diète; aſſembler les états.* Die Landtagshandlungen; *Les actes d'une diète.*

Die Landtaxe, (Landtaxe) *Le ſubſide, impôt qu'on léve ſur les terres.*

Der Landthurm, (Landthurm) *la tour de barrière, l'échauguette.*

Die Landtrauer, (Landtrauer) *Le deuil général.*

Land-üblich, (landüblich) *adj. & adv. ce qui est d'usage, la coûtume introduite dans un pays.*

Landung, (Landung) *V.* Landen.

Landverderblich, (landverderblich) *adj. & adv. pernicieux, ruineux pour le pays.*

Der Landvogt, (Landvogt) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le gouverneur, le grand bailli, le sénéchal, préfet, juge provincial.* Der Unterlandvogt, *le vice-bailli, le vice-sénéchal.* Die Landvogtei, *la dignité d'un gouverneur &c. le gouvernement, le bailliage, la sénéchaussée, la préfecture, la satrapie.* Landvögtlich, landvogteilich; *baillival.* Ein landvogteilicher Beysitzer; *un assesseur baillival.*

Das Landvolk, (Landvolk) *Les gens de la campagne, les communes, les paysans, manans, habitans du plat pays, gens de village. V.* Landmann, *it.* Land-ausschuss.

Landwärts, (landwärts) *adv.* nach dem Lande zu; *Vers la terre, à terre, à bord.*

Landwèg, (Landweg) *V.* Landstrasse.

Die Landwèhre, (Landwehre) *La barrière, la ligne de circonvallation autour du territoire d'une ville.*

Der Landwein, (Landwein) *Le vin du pays.*

Der Landwind, (Landwind) *Le terral, vent d'amont, vent terral, vent de terre.*

Der Landwirt, (Landwirt) Hauswirt; *Le paysan, économe, l'économe rural.* Die Landwirtschaft; *L'économie champêtre, rurale.*

Die Landwolle, (Landwolle) einheimische Wolle; *La laine du pays.*

Der Landzeug, (Landzeug) einheimischer Zeug; *le drap, la serge du pays.*

Das Landzeughaus, (Landzeughaus) *L'arsenal d'une province.*

Der Landzoll, (Landzoll) *Le péage, le passage, le barrage.*

LANDEN, (landen) *v. n.* Ich lande - landete, i. h. gelandet; *imp.* lande; anlanden, ans Land fahren; *Aborder, prendre terre, venir à bord; it. prendre port. it.* Landen, eine Landung vornèhmen, thun; *faire une descente. it.* Landen, vom Schiffe ans Land trèten, setzen; *débarquer.* An diesem Ufer ist nicht wohl zu landen; *ce rivage est de difficile abord.* Das Landen, die Landung; *l'action d'aborder; it. l'abord, la descente, le débarquement, l'atterrage.*

LÆNDEREI, (Länderei) (die) *gen.* der - *pl.* dieen; *Les terres, champs, campagnes; la pièce de terre, le bien rural, le fonds de terre.* Die Besitzer der Ländereien; *les possesseurs des terres.*

LANG, (lang) *adj. & adv. comp.* länger, *superl.* der, die, das längste; *Long. Il se dit d'un corps considéré dans l'extension qu'il a d'un bout à l'autre & par opposition à large.* Ein langer Strick; *une longue corde.* Ein langes Kleid; *un habit long.* Lange Hàre; *des cheveux longs.* Ein langer Dègen; *une longue Epée, épée de longueur.* Eine lange Gasse; *une rue longue.* Ein langer Wèg; *un chemin long.* Sieben Fuss lang; *de sept pieds de long.* Diese Provinz ist zwanzig Meilen lang und acht Meilen breit; *cette province a vingt lieues de longueur & huit de largeur.* Fingerslang; *long d'un doigt.* Einer Spannen lang; *long d'un empan.* Diese Mauer ist 500 Schritt lang; *cette muraille a cinq cent pas de long.* Lange Zeit; *long temps.*

Lang, *signifie aussi Grand, haut, de haute taille.* Ein langer Mann; *un grand homme, de haute taille.* Er lag da, so lang als er war; *il y étoit couché tout de son long.*

Lang, *se dit aussi relativement à la durée.* Lange Tage; *jours longs.* Die langen Sommertage; *les grands jours d'été.* Ein langes A; *un A long.* Eine lange Reise; *un long voyage.* Der Monat ist dreissig Tage lang; *le mois est de trente jours.* Langehèr, von langer Hand, von langer Zeit hèr; *de longe main, dès long-temps, depuis long temps.* Ich kenne ihn von langer Zeit hèr; *je le connois de longue main.*

On dit figur. & prov. Die Könige haben lange Arme; *les Rois ont les bras longs.* Etwas auf die lange Bank schieben; *tirer en longueur, au long; remettre la chose d'un temps à l'autre; temporiser, traîner, différer.*

On dit aussi Ich habe lange Weile; *je m'ennuie.* Für die lange Weile; *en pure perte.* Bin ich denn für die lange Weile gekommen? *suis-je donc venu pour des prunes?* Ich bin nicht für die lange Weile hèrgekommen; *je ne suis pas venu ici pour enfiler des perles.* Der Rèdner macht es zu lang; *cet orateur est trop long.* Etwas lang ziehen; *tirer qch. en long; étendre, forlonger, allonger qch.* Es wird mir Zeit und Weile lang; *je m'ennuie, je m'impatiente, le temps me semble long.*

Langarmig, (langarmig) *adj. & adv. Qui a les bras longs.*

Die Langäspe, (Langäspe) *V.* Esche.

Langbärtig, (langbärtig) *adj. & adv. Qui a la barbe longue.*

Das Langbeil, (Langbeil) *L'aissette, hâche à planer.*

Langbeinig, (langbeinig) *adj. & adv. Haut enjambé, haut monté, qui a les jambes longues.* Die langbeinige Spinne; *le faucheur.*

Langeweile, (Langeweile) *V.* Lange.

Langfisch, (Langfisch) *V.* Langling.

Die Langfinne, (Langfinne) *La bandoulière à nageoires longues. (poisson)*

Die Langflosse, (Langflosse) *Le cycloptère à nageoires longues. (poisson)*

Langflügelich, (langflügelich) *adj. & adv. Qui a les ailes longues.*

Der Langfuss, (Langfuss) *La gerboise de la zone torride. (quadrupède) it. le crabe à pieds longs.*

longs. it. le flambergeant, l'himantrope, l'échasse, becasse de mer. (oiseau) it. la tipule espèce de mouches à longs pieds.

Langfüsig, (langfüßig) *adj. & adv. Qui a les pieds longs. V.* Langbeinig.

Langgefeßelt, (langgefeßelt) langgekègelt; *adj. & adv. Long-jointé, se dit des chevaux.*

Das Langhâr, (Langhaar) *(T. de perruqu.) Le lissé.*

Der Langhals, (Langhals) *Qui a le cou long.*

Langhärig, (langhärig) *adj. & adv.* lange Hâre habend; *Qui a les cheveux longs.*

Das Langhorn, (Langhorn) *C'est ainsi qu'on appelle les punaises à longues cornes.* Langhörnig; *adj. & adv. Qui a les cornes longues.*

Langlèbend, (langlebend) *adj. & adv. Qui vit long temps.*

Der Langmeßerschmid, (Langmesserschmid) *Le fourbisseur.*

Die Langmuth, (Langmuth) *f. pl. La longanimité, longue indulgence.*

Langmüthig, (langmüthig) *adj. & adv. Patient, indulgent, lent, tardif à la colère.* Die Langmüthigkeit; *La longanimité.*

Langnasig, (langnasig) *adj. & adv. Qui a le nez long.*

Der Lang-ohr, (Langohr) *L'oreillard, qui a l'oreille longue. On dit proverb.* Ein Esel schilt den andern Langohr; *ils se reprochent leurs deffauts réciproques; la pêle se moque du fourgon.*

Lang-öhrig, (langöhrig) *adj. & adv. Qui a les oreilles longues, oreillard.* Ein langöhriger, langbehängter Hund; *un chien qui a les oreilles bien avalées, chien bien coiffé.* Ein langöhriges Pfèrd; *un cheval oreillard.*

Langsam, (langsam) *adj. & adv. Lent, long, tardif; it. figur. négligent, nonchalant, paresseux, pesant, lourd, lourdaut.* Ein langsamer Mensch; *un lambin, homme lent, qui ne finit rien, un paresseux.* Ein langsamer Schritt; *un pas lent.* Langsam zum Zorn, zum Rèden; *tardif à la colère, à parler.* Ein langsamer Takt; *un temps grave.* Ein langsamer Puls; *un pouls rare. Adv. tardivement, lentement, lâchement, mollement, pesamment. it. pas à pas.* Langsam arbeiten; *travailler lentement.* Langsam gèhen; *marcher doucement, ralentir le pas.* Es geht langsam damit hèr; *il n'y va que lentement.* Langsam rèden, die Wörter dèhnen, ziehen; *traîner en parlant; traîner ses mots.* Langsam! *(T. de musique) adagio! largo! gravement.* Wèder zu geschwind, noch zu langsam; *andante.* Den Takt langsam schlagen; *ralentir le mouvement.* Langsam singen, auf den Noten lange aushalten; *peser sur les notes.*

On dit prov. Wer langsam geht, kommt auch endlich nach Hause; *vient toujours qui vient tard; qui va doucement va bien loin.*

Die Langsamkeit, (Langsamkeit) *La longueur, tardiveté, lenteur, paresse.*

Der Langschläfer, (Langschläfer) die Langschläferinn; *Le dormeur, la dormeuse.*

Der Langschnabel, (Langschnabel) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la becasse. it. le grand coucou de la Jamaique. it. le charenson cramoisi, le becmare doré à étuis rouges.*

Langschnabelich, (langschnabelich) *adj. & adv. Qui a le bec long.*

Der Langschub, (Langschub) die Kègelbahn; *Le quillier.*

Der Langschwanz, (Langschwanz) *Qui a la queue longue. On appelle aussi* Langschwanz; *le porc-épic des Indes orientales, le grimpereau à longue queue du Sénégal. it. le faucon à queue fourchue. it. le preneur de mouches à longue queue. it. le lanier à longue queue de Louisiane.*

Langsichtig, (langsichtig) *adj. & adv. Presbyte. (T. d'optique) celui qui ne voit que de loin, parceque le cristallin est aplati.*

Das Langstroh, (Langstroh) *La longue paille, paille de froment.*

Der Langwagen, (Langwagen) Hintertheil eines Rüst- *ou* Bauerwagens; *L'arrière-train d'une voiture.*

Langweilig, (langweilig) *adj. & adv. Compar.* langweiliger; *Superl.* langweiligste. Lange Zeit während; *Long.* Eine langweilige Reise; *un long voyage.* Ein langweiliger Procefs; *un long procès. it.* Langweilig, *ennuyeux, déplaisant, fâcheux.* Langweilige Händel; *affaires fâcheuses.* Eine langweilige, schleppende Schreibart; *un style traînant. Adv. lentement, d'une manière ennuyeuse, fâcheuse.* Es geht mir dem Drucke dieses Buches sehr langweilig zu; *l'impression de ce livre n'avance guère.*

Langwiede, (Langwiede) *V.* Langwagen.

Langwierig, (langwierig) *adj. & adv. Compar.* langwieriger; *Superl.* langwierigste, langwährend; *Long, de longue durée, qui dure long temps. it. obstiné, opiniâtre.* Ein langwieriger Krieg; *une guerre longue, de longue durée.* Eine langwierige Krankheit; *une maladie longue ou chronique.* Eine langwierige Gesundheit; *une santé durable.* Eine langwierige, langweilige Sache, Arbeit; *une affaire, un ouvrage de longue haleine. it.* Langwierig; *adv. long temps, de longue durée, opiniâtrement, avec obstination.* Die Langwierigkeit; *la longueur, la durée, longue durée, l'obstination, opiniâtreté.*

LANGE, (lange) *se dit adverbialement en supposant toujours le mot* Zeit; *Long temps, pendant long temps, longuement.* Lange lèben; *vivre long temps.* Lange, zu lange außen bleiben; *tarder long temps à venir.* Er wird lange nicht wieder kommen; *il ne reviendra de long temps.* Er wird es nicht gar lange mehr machen; *il n'ira pas fort loin, il ne le portera pas loin; il*

il ne vivra pas long temps. Es ist schon lange, dass ich euch nicht gesehen habe; *il y a long temps que je ne vous ai vu.* Einen lange kennen; *connoître qn. depuis long temps.* Lange vorhèr; *long-temps-avant.* Lange zuvor; *long temps auparavant.* Lange nach, lange hernach; *long temps après.* Wie lange; *combien de temps, jusques à quand?* Wie lange ist er hier? *combien y a-t-il qu'il est ici?* Wie lange soll ich warten? *jusques à quand attendrai-je?* Wie lange her? seit wann? *depuis quand?* So lange; *si long temps, tant, autant.* So lange als; *tant que, tandisque.* So lange der Krieg währet; *tant que la guerre dure.* Wartet so lange als ihr wollet; *attendez tant qu'il vous plaira.* Du wirst mich so lange reizen, bis ich die Geduld verliere; *vous m'en ferez tant que je perdrai patience.* Es mag règnen, so lange es will; *qu'il pleuve tant qu'il voudra.* So lange ein Odem in mir ist; *tant que je vivrai, pendant que j'aurai vie.* So lange ich hier bin, hat er mich nicht besucht; *depuis que je suis ici, il n'est point venu me voir.* So lange ich ihn kenne; *depuis que je le connois.* So lange die Welt steht; *depuis que le monde existe.* So lange die Welt stehen wird; *tant que le monde sera monde.* Eine Sache lange vorhèr sehen; *prévoir une chose de loin.* Künftige Dinge lange voraussehen; *porter la vue bien loin dans l'avenir.* Das habe ich lange vorhèr gesehen; *j'ai senti cela de loin.* Sich lange über etwas aufhalten; *s'étendre sur qch; demeurer sur qch.* Ich will mich nicht lange mit euch zanken; *je ne m'amuserai pas à contester avec vous.* Ich will euch nicht erst lange fragen; *je ne demanderai pas votre permission.* Es ist lange noch nicht genug; *il s'en faut de beaucoup.* Wenn ich lange an ihn schreibe, ich mag lange an ihn schreiben, er antwortet mir doch nicht; *j'ai beau lui écrire, il ne me fait point de réponse.* Ich hätte wohl lange warten müssen; *j'avois beau attendre.*

On dit proverb. Strenge Herren regieren nicht lange; *tout ce qui est violent, n'est pas durable; la trop grande sévérité n'est pas de durée; les tyrans ne vieillissent pas.* Lange geborgt, ist nicht geschenkt; *un prêt pour être vieux ne devient pas un présent; ce qui est différé n'est pas perdu.* Lange hungern ist kein Brod sparen; *double jeûne, double morceau.*

LÆNGE, (Länge) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La longueur, l'allongement, l'étendue, étendue d'une chose considerée dans l'extension de l'un des bouts à l'autre.* Die Länge eines Gartens; *la longueur d'un jardin.* Die Länge des Leibes; *la hauteur de la taille.* Die Länge eines Armes, einer Hand; *la longueur du bras, de la main.*

In die Länge ziehen; *trainer, prolonger, filer.* Etwas nach der Länge lègen; *mettre qch. de long.* Nach der Länge und Breite ausmessen; *mesurer en long & en large.*

Länge, *se dit aussi de la durée du temps.* Die Länge der Zeit hat es ihm aus dem Gedächtniss gebracht, hat es ihm vergessen machen; *la longueur du temps le lui a fait oublier. On dit aussi:* Die Länge einer Sylbe; *la longueur d'une syllabe.* Ich werde es in die Länge nicht aushalten; *je n'y suffirai pas à la longue.* In die Länge wird man alles überdrüsig; *avec le temps il n'est rien qui n'ennuye, dont on ne se dégoute.* Dieses wird in die Länge kein gut thun; *cela ne se soutiendra pas à la longue.*

Länge, *signifie aussi Lenteur dans ce qu'on fait dans le procédé, dans les affaires.* Er will diesen Prozess nicht ausmachen, er sucht ihn in die Länge zu spielen; *il ne veut point finir cette affaire, il cherche à la tirer en longueur.*

On dit en T. d'Astron. Die Länge und Breite; *la longitude & la latitude.* Die Kunst, Längen zu messen; *la longimétrie.* Nach der Länge; *On dit en T. de blas.* Er führet einen von Silber und blau in die Länge herab getheilten Schild; *il porte parti d'argent & d'azur.* Die Länge herab gleich getheilt; *parti mi-parti.* Dreifach in der Länge getheilt; *tiercé en pal.* Die Länge eines Giebels; *le courant du comble.* Diese Tapete hat 40 Ellen in die Länge; *cette tapisserie a quarante aunes de cours.* Die Länge oder Kürze der Sylben, das Tönmàs derselben; *la quantité des syllabes.* Die Zeitlänge; *la quantité successive.*

On dit prov. Die Länge hat die Ferne; *On se lasse d'attendre.* Die Länge hat die Schwère; *au long aller les petits fardeaux pèsent, à long aller petit faix pèse.*

Das Längeholz, (Längeholz) Mangelholz der Bäcker; *Le rouleau.*

Längelang, (längelang) *adv. (pop.) De son long, tout de son long.* Längelang hinfallen; *tomber de son haut, de sa hauteur.* Längelang liegt er da; *il est étendu là tout plat, de son long.*

LANGEN, (langen) *v. a.* Ich lange - langte, I. h. gelangt, *impér.* lange. *Il se dit popul. au lieu de* gèben, reichen, hohlen. Lange mir meinen Huth; *apporte moi mon chapeau. On dit aussi:* Langet mir das; *donnez, baillez moi cela!* Lasset mir etwas zu Essen langen; *faites moi donner qch. à manger.*

Langen, *se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben *& signifie Aboutir à qch; atteindre à qch. it. s'étendre.* Ich kan nicht dahin langen; *je ne saurois y atteindre.* Die Ebene langet vom Flusse bis ans Gebirge; *la plaine s'étend depuis la rivière jusqu'aux montagnes.* Das Wasser langet bis an den Gürtel; *l'eau va jusqu'à la ceinture. On dit aussi:* Dieses Geld wird zur Bestreiung der Reisekosten nicht langen; *(mieux* hinreichen*) cet argent ne suffira pas pour les dépenses du voyage.* Das Tüch langt nicht zum Kleide; *ce*

ce drap ne suffit pas pour un habit, il n'y a pas assez de ce drap pour un habit.

LÆNGEN, (längen) *v. a.* Ich länge - längte, i. h. gelängt, *impér.* länge *(T. de boulang.)* Den Teig längen; *Rouler, allonger la pâte.* Das Eisen unter dem Hammer längen; *(T. de forg.) étirer le fer.* Eine Grube längen; *(T. de min.) avancer une mine.* Entgegen längen, von der Seite graben; *creuser de côté. On dit aussi en T. de mer,* Das Tauwerk längen; *lâcher les cables.* Einen Acker längen, ihn der Länge nach theilen; *partager, diviser un arpent en long.*

Das Längenmâss, (längenmaass) *La mesure de longueur, en longueur.*

Die Längenzirkel, (längenzirkel) *(T. de Géogr.) Les cercles de longitude.*

LÆNGER, (länger) *adj. (compar. de* Lang.*) Plus long; it. plus que, plus de.* Es ist länger als ein Jahr; *il y a plus d'un an.* Ich habe nicht länger Zeit; *je n'ai plus de temps.* Nicht länger, nicht weiter; *pas plus loin, pas au delà.* Je länger, je mehr; *de plus en plus. Il se dit aussi adverbial. Plus long-temps. On appelle aussi:* Je länger je lieber; *ive musquée, ivette. (plante).*

Das Längetuch, (längetuch) *(T. de tisser.) L'about, la cape & queue.*

LÆNGLICH, (länglich) *adj. & adv.* etwas lang; *Un peu long, oblong.* Ein längliches Dreieck; *un prisme.* Ein längliches Viereck; *un rhombe, un parallélogramme.* Ein länglicher Würfel; *un parallélipipède.* Das Hâr länglich verschneiden; *étager les cheveux.* Ein länglich gehauener Stein; *une pierre mise en boutisse.*

LÆNGLING, (längling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *La merluche. (poisson de mer.)*

LÆNGST, (längst) *adv. Le long de...* Längst dem Flusse; *le long de la rivière.* Längst dem Wege; *le long du chemin.* Längst dem Lande hinschiffen; *côtoyer. On dit aussi:* Das sollte längst geschehen seyn; *cela devoit être fait il y a long temps.*

LÆNGSTE, (längste) *adj. superl. Le plus long.* Den längsten Weg nehmen; *prendre le plus long.*

LÆNGSTENS, (längstens) *adv.* Auf das längste; *pour le plus tard.*

LANTERNE, (Lanterne) *V.* Laterne.

LANZE, (Lanze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La lance, Arme d'hast, ou à long bois, qui a un fer pointu.* Mit Lanzen rennen, Lanzen mit einem brechen; *courre la lance, joûter. On dit figur. & prov.* Lanzen mit einem brechen; *rompre des lances avec qn. pour dire, Démêler une affaire avec qn.* Das Lanzenfest; *la fête de la lance.* Das Lanzenkraut; *le grand capillaire de Surinam.* Die Lanzenspitze; *le fer de lance, la flèche.* Ein Lanzenstôss; *un coup de lance.* Der Lanzenträger, Lanzirer; *le lancier.*

LANZETTE, (Lanzette) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La lancette, instrument de Chirurgie.* Lanzettenförmig; *adj. en forme de lancette.*

LAPPE, (Lappe) *V.* Laffe.

LAPPEN, (Lappen) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *Une pièce, un lambeau; se dit particulièrement d'un petit morceau d'étoffe, de toile, qu'on attache à des choses de même nature pour les raccommoder lorsqu'elles sont trouées.* Einen Lappen auf ein Kleid setzen; *mettre une pièce à un habit.* Dieses Kleid ist in Lappen zerrissen; *cet habit est tout en lambeaux.* Lappen, *signifie aussi Guenille, guenillon, chiffon, haillon.* Ein Scheuerlappen; *un torchon, un frottoir.* Ein Waschlappen; *une lavette.* Ein Lappen, den man anflickt, ansezt; *un aboutissement.* Das Läpchen, Läplein; *une petite pièce, un drapeau.*

On appelle aussi Lappen, *en T. de marine Les voiles. it. (en T. de chasse) les voiles, les toiles.* Féderlappen; *toiles empennées.* Der Lappen eines Fitschbandes; *(T. de serrur.) l'aileron d'une fiche.* Ein Schraubstock mit Lappen; *un étau à pattes. it.* Lappen *(T. d'Anatom.) lobes, lobules.* Das Ohrläpplein; *le lobe de l'oreille.* Der Bartlappen der Hähne; *la barbe de coq. it.* Lappen, *(T. de cuisin.) les hampes.*

On dit figur. Durch die Lappen gehen; *lâcher le pied, s'enfuir, gagner le haut.*

LAPPEN, (lappen) *v. a.* Ich lappe - lapte, i. h. gelapt, *impér.* lappe. *Il ne se dit que dans qqs. prov. au lieu de* flicken; *rapetasser, rapiécer, raccommoder.*

Der Lappenkäfer, (Lappenkäfer) *Le scarabé bilobe.*

Die Lappenschnecke, (Lappenschnecke) das grôsse Laphorn; *L'aile large, la lèvre large, coquille à grande pièce.*

Das Lapjagen, (Lapjagen) *La chasse à toiles empennées.*

Lappig, (Lappig) *adj. & adv. Comp.* lappiger; *Superl.* lappigste. Aus Lappen bestehend, Lappen habend; *rapetassé, rapiécé, recousu. it. déchiré, déguenillé, de lambeau.* Euer Kleid ist schon sehr lappig; *votre habit est déjà bien déchiré. Il est familier.*

Lapland, (Lapland) *La Lapponie.* Ein Lapländer; *un Lappon.* Lapländisch; *de Lapponie, lappon.*

Das Lap-ohr, (Lap-Ohr) *L'oreillard; se dit des chevaux.*

Das Lapreis, (Lapreis) *(T. de chasse) Les petites perches à crochets pour tendre les toiles empennées.*

Die Lapstadt, (Lapstadt) *(T. de chasse) Un lieu ou place environnée, tendue de toiles empennées.*

LAPPEREI, (Lapperei) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *La bagatelle.* Um eine Lapperei zanken; *se*

se quereller pour une bagatelle. On appelle aussi Lapperei, Lumperei, nichtswürdige Sachen; *des vétilles, choses de néant, des ravauderies. On dit:* Er bringt nichts als Lappereien vor; *il ne dit que des sottises, des fadaises.*

LÆPPERN, (läppern) *v. a.* Ich läppere-läpperte, i. h. geläppert, *impér.* läppere; *(Terme familier) Boire à petits traits. On appelle* Läpperschulden; *menues dettes, dettes criardes.*

LÆPPISCH, (läppisch) *adj. & adv. Comp.* läppischer; *Sup.* läppischste; *Niais, badin, puéril, frivole, inepte, fade, sot, fat.* Läppische Reden; *discours fades, sottises. fadaise Adv. fadement, sottement.* Sich läppisch gebärden, anstellen; *se dandiner, faire le veau.*

LÆRCHE, (Lärche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Lärchenbaum; *Le mélèze, arbre résineux.* Das Lärchenharz; *la résine, térébenthine du mélèze.* Der Lärchenschwamm; *l'agaric.* Die Lärchenzapfen; *les pommes du mélèze.*

LÆRM, (Lärm) (der) *gen.* des-es, *ou* der Lärmen, *gen.* des-s, *s. pl.* Das Getöse, Geräusch; *Le bruit, son ou assemblage de son, abstraction faite de toute articulation distincte, & de toute harmonie; le fracas.* Was höre ich für einen Lärm *ou* Lärmen? *quel bruit est-ce que j'entends? On dit* Lärm machen; *faire beau bruit, pour dire, Gronder, se fâcher, s'emporter.* Wenn er das erfährt, wird er einen schönen Lärm machen; *s'il vient à savoir cela, il fera beau bruit.*

Lärm, *signifie aussi Nouvelle.* Es war nur ein blinder Lärmen; *ce n'étoit qu'un faux bruit, qu'une fausse allarme.*

Lärm, *se dit aussi De l'éclat que font certaines choses dans le monde.* Diese Sache wird Lärm machen; *cette affaire fera du bruit.* Unterdrückt diese Sache, und macht nur keinen Lärm (nicht viel Lärmens) davon; *étouffez cette affaire & ne faites point de bruit.* Er macht nicht viel Lärmen; *il fait ses affaires à petit bruit.*

Lärm, *signifie aussi Vacarme, tumulte, rumeur, trouble, allarme. On dit* Lärm *ou* Lärmen schlagen; *sonner l'allarme ou le tocsin; it. donner l'allarme.* Viel Lärmens von etwas machen; *faire une grande levée de boucliers.* Lärm blasen; *sonner la trompette.* Feuerlärm schlagen; *battre au feu.* Die Lärmglocke; *le tocsin, le beffroi.* Der Lärmplaz; *la place d'allarme.* Ein Lärmgeist; *un bibleur, homme bruyant. On appelle figur.* Lärmbläser; *boute-feu, trompette, qui sème des querelles.*

LÆRMEN, (lärmen) *v. n.* Ich lärme-lärmte, i. h. gelärmt, *impér.* lärme. Lärm machen; *Faire du bruit, du vacarme, du fracas, faire rage contre qn., tonner, entonner la trompette.* Er thut nichts als lärmen und schelten; *il ne fait que criailler & gronder.*

LARVE, (Larve) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le masque, faux visage de carton & de cire, dont on se couvre le visage pour se déguiser.* Eine Larve vorthun; *se masquer, prendre le masque.* Die Larve abthun, abziehen; *se démasquer, ôter le masque; it. figur. lever le masque, pour dire, ne plus dissimuler, agir ouvertement sans retenue & sans honte. On dit figur. & familièrement d'une belle femme:* Sie hat eine ganz hübsche Larve; *elle est assez belle.* Ein Mädchen ohne Vermögen, mit ein wenig Larve und mit vielem Prunke von Tugend und Gefühl; *une fille sans biens, passablement belle & qui fait grande parade de sa vertu & de sa sensibilité de son cœur.*

Larve, *Masque, se dit aussi des représentations de visages d'homme ou de femmes, dont on se sert dans les ornemens de sculpture & de peinture. It.* Larven *(T. de blas.) lambrequins, ornements qui pendent du casque autour de l'écu.*

LASCHE, (Lasche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de cordonn.) L'oreille de soulier; it. (T. de taill.) le chanteau, pièce d'étoffe rentraite au bas du manteau; it. (T. de lingere) le gousset, morceau de toile qui tient le corps de la chemise à la manche; it. (T. de charpent.) l'entaille, coche, faite dans une pièce de bois pour y en emboiter une autre, gousset, chanteau, oreille de soulier.* Die Laschen; *les pendans.*

LASCHEN, (laschen) *v. a.* Ich lasche-laschte, i. h. gelascht, *impér.* lasche; Laschen ansetzen, mit Laschen versehen; *mettre l'oreille au soulier. (T. de cordonn.)* Lèderne Beinkleider laschen; *rentraire des culottes de peau. It.* Laschen; *(T. de charpent.) entailler.* Ein Hemde laschen; *mettre le gousset à une chemise.* Die Laschung, das Laschen; *l'action de rentraire, d'entailler, de mettre l'oreille à un soulier &c.*

LASE, (Lase) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Krug; *La cruche.* Eine Wasserlase; *une cruche à l'eau.*

LASS, (laß) *adj. & adv.* Müde, abgemattet; *Las, fatigué.* Von der Arbeit lass seyn; *être fatigué de travail.* Lass werden; *devenir las, se lasser. It.* Lass, matt, schwach, kraftlos; *foible, languissant; it. paresseux, négligent. (peu us.) On dit aussi* Lassband, Lassbinde; *bande à saigner, au lieu de* Aderlassbinde. Das Lassbecken; *la palette, petit plat dans lequel on reçoit le sang de ceux à qui on ouvre la veine.* Das Lass-eisen; *la lancette; it. la flamme, instrument dont on se sert pour saigner les chevaux.* Der Lassbrief, Freiheitsbrief; *les lettres d'affranchissement.*

LASSE, (Lasse) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manant qui doit champart.* Ein zinspflichtiger Unterthan.

LASSEN, (lassen) *v. a. & n. irr.* Ich lasse, du lässest, er lässet *ou* läst, wir lassen &c. *imp.*

i. liess,

i. liess, *subj.* liesse; *parf.* i. h. gelassen; *impér.* lass. *Ce verbe a plusieurs significations.*

Lassen, *v. n. signifie Laisser, souffrir, permettre, ne pas empêcher.* Lassen sie mich nur machen; *laissez moi faire.* Lasset das bleiben; *laissez cela.* Lassen sie mich gehen; *laissez moi aller, permettez que je m'en aille.* Lassen sie sich umarmen; *permettez moi de vous embrasser.* Einen in sein Haus lassen; *permettre l'entrée de sa maison à qn.* Lasst ihn nur machen; *laissez le faire.*

Lassen, *signifie aussi Quitter, laisser, abandonner.* Wo habt ihr euren Bruder gelassen? *où avez vous laissé votre frère?* Ich habe ihn zu Hause gelassen? *je l'ai laissé chez lui.* Lasset euren Mantel hier; *laissez ici votre manteau.* Er ist entflohen und hat mich in der Gefahr (*pop.* im Stiche) gelassen; *il s'est enfui & m'a laissé dans le peril.* Zum Unterpfande lassen; *laisser, mettre en dépôt.* Eine Sache um einen gewissen Preis lassen; *laisser une chose à certain prix.* Von einer Meinung lassen; *quitter une opinion.* Eine Arbeit liegen lassen; *abandonner un ouvrage.* Ich lasse nicht von ihr; *je ne l'abandonnerai, je ne la quitterai jamais.*

Lassen, *signifie aussi Céder.* Einem den Vortritt lassen; *céder le pas à qn.* Ich lasse ihm die Ehre und den Vortheil davon; *je lui en laisse l'honneur & le profit.* Ich will es euch um so viel lassen; *je vous le laisserai à tant.* Ich will euch das auf etliche Tage lassen; *je vous laisserai cela pour quelques jours.*

Lassen, *se dit aussi quelquefois dans la signification de Cesser, s'abstenir, discontinuer.* Lasset das bleiben; *laissez cela.* Lasset es genug seyn; *laissez, c'est assez.*

Lassen, *signifie aussi Faire, commander, ordonner.* Er hat ein schön Haus bauen lassen; *il a fait bâtir une belle maison.* Ich werde es euch wissen lassen; *je vous le ferai savoir.* Einem etwas sagen lassen; *faire dire une chose à qn.* Ein Kleid machen lassen; *faire faire, commander, ordonner de faire un habit.* Ein Kind unterrichten lassen; *faire instruire un enfant.* Einen kommen, rufen lassen; *mander, qn. faire venir qn.* Lasset ihn hèrkommen; *faites le venir.* Einen ein Handwerk lernen lassen; *faire apprendre un métier à qn.* Einen warten lassen; *faire attendre qn.* Einen Dieb henken lassen; *faire pendre un voleur.* Bringen lassen; *faire apporter.* Sich hören, sehen lassen; *se faire entendre, voir, se mettre dans le monde.* Die Sache läst sich hören; *la chose paroît raisonnable.* Sich gefallen lassen; *prendre, recevoir en gré.* Sich bitten lassen; *se faire prier.* Sich lange bitten lassen; *faire le difficile, le rencheri.* Sich abmalen lassen; *se faire peindre.* Sich einschreiben lassen; *se faire enrôler, se faire immatriculer.*

Lassen, *signifie aussi Avoir l'air, sembler, avoir certaine grace.* Wie läst das? *quel air a cela?* Das läst nicht; *cela n'a point de grace, cela ne sied pas.* Das läst schön; *cela est beau à voir; cela paroit beau.*

Lassen, *reçoit encore divers autres sens. Ainsi on dit:* Sich nicht zu lassen wissen; *n'en pouvoir plus, ne savoir que devenir, être dans une grande peine, dans des transes mortelles.* Ich weiss mich nicht zu lassen; *je ne sais que faire de moi.* Er weiss sich vor Freude nicht zu lassen; *il ne sauroit contenir sa joie.* Ich habe mir sagen lassen; *j'ai oui dire, on m'a dit.* Lasset euch das gesagt seyn; *tenez vous cela pour dit.* Es läst sich gut rèden; *cela est bien facile à dire.* Das läst sich so leicht nicht thun; *cela n'est pas si facile à faire.* Die Sache läst sich nicht zwingen; *l'affaire ne veut pas être forcée.* So viel sichs thun läst, wenn es sich anderst thun läst; *autant qu'il se peut.* Dieser Wein läst sich trinken; *ce vin est passable, ce vin se laisse boire.* Einen gehen lassen, abdanken; *congédier, donner congé, renvoyer.* Einen Wind lassen; *lâcher un vent.* Das Lèben lassen, verlieren; *perdre la vie. On dit prov.* Er fängt es wieder an, wo er es gelassen hat; *il recommence sur nouveaux fraix; il retourne à ses moutons.* Ich lasse es dabei bewenden, was ihr beschlossen haben werdet; *j'acquiesce, je m'en tiens à ce que vous aurez conclu.* Es ist genug, wir wollen es dabei bewenden lassen; *c'est assez, tenons nous y!* Durch ein Testament lassen; *laisser, léguer, donner qch. à qn. par testament.* Unter sich lassen; *laisser aller sous soi.* Der Kranke läst alles unter sich; *le malade laisse tout aller sous lui.* Einen von sich lassen, gehen lassen; *renvoyer, congédier qn, se défaire de, lui donner congé.* Einen vor sich lassen, sich sprechen lassen; *admettre, recevoir, donner audience, donner accès.* Gern vor sich lassen; *être d'un abord facile.* Nicht vor sich lassen; *refuser l'accès, défendre d'approcher de, de paroître devant.* Zur Ader lassen; *ouvrir la veine, tirer du sang, se faire saigner.*

Lassen, *v. a. se dit figur. & en omettant ordinairement le verbe qui lui appartient. Ainsi on dit:* Dem Pfèrde den Zügel lassen (schiessen lassen); *lâcher la bride à un cheval.* Sein Wasser lassen (fliesen lassen); *uriner, lâcher de l'eau.* Bier, Wein von dem Fasse lassen; *tirer de la bière, du vin d'un tonneau.* Er hat Wasser unter den Wein gelassen; *il a mis, mêlé de l'eau avec ce vin.* Einem seine völlige Freiheit lassen; *laisser la pleine & entière liberté à qn.* Er will mich nicht mit ihm lassen (gehen lassen); *il ne me permet pas d'aller avec lui.* Die Gelègenheit aus den Händen lassen; *laisser échapper l'occasion.* Einen zu etwas lassen;

ſen; *admettre, recevoir qn.* Einen über etwas laſſen; *laiſſer à diſpoſer de, laiſſer le maniement, le gouvernement de . .* Ich laſſe ihn über alles; *je lui confie tout.* Die Thüre offen laſſen, (ſtehen laſſen); *laiſſer la porte ouverte.*

Laſſen, *ſe dit auſſi ſubſtantivement & ſignifie La conduite, la maniere d'agir de qn. Mais on ne s'en ſert jamais qu'avec le mot* Thûn. Sein Thûn und Laſſen iſt untadelich; *ſa conduite eſt irréprochable.* Man muſs auf ſein Thûn und Laſſen acht haben; *il faut prendre garde à ſa conduite, il faut véiller ſur ſa conduite.*

Das Laſsgût, (Laßgut) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. une terre qu'on donne en bail à rente.*

Der Laſshain, (Laßhain) *Un bois donné en cenſive.*

Die Laſsheit, (Laßheit) *La laſſitude. (peu uſ.)*

Das Laſsmännchen, (Laßmännchen) Aderlaſsmännchen; *L'homme à ſaignée, figure dans les Almanacs qui anonce les jours bons à ſe faire ſaigner.*

Laſspflichtig, (laßpflichtig) *adj. & adv.* Ein laſspflichtiges Gût, Laſsgût; *Une terre, un héritage qui doit champart.*

Das Laſsreis, (Laßreis) *(T. de foreſt.) Un baliveau, arbre de laie, de réſerve.*

Die Laſsſünde, (Laßſünde) *Un péché véniel.*

Der Laſstag, (Laßtag) *Le jour bon à ſe faire ſaigner.*

Der Laſsteich, (Laßteich) *Un étang qu'on peut épuiſer, faire écouler.*

Die Laſswieſe, (Laßwieſe) *Un pré donné en cenſive.*

Der Laſszapfen, (Laßzapfen) *La broche d'un tonneau.*

Das Laſszeichen, (Laßzeichen) *Le ſigne de bonne ſaignée dans les Almanacs.*

Das Laſszeug, (Laßzeug) *Les inſtrumens pour la ſaignée, l'étui de lancettes.*

Der Laſszins, (Laßzins) *La cenſive.*

LÆSSIG, (läßig) *adj. & adv. Compar.* läſsiger, *ſuperl.* läſsigſte; *Las, fatigué, haraſſé, abattu, laſſé; it. fig. négligent, pareſſeux, nonchalant, indolent, lâche, inexact, inappliqué, peu ſoigneux. On dit adverbialement:* Sich in ſeinem Amte läſsig beweiſen; *ſe negliger, faire négligemment ſes affaires.* Die Läſsigkeit; *la negligence.*

LÆSSLICH, (läßlich) *adj. & adv. Compar.* läſslicher; *ſuperl.* läſslichſte; *Qui ſe peut permettre, pardonnable.* Eine läſsliche Sünde; *un péché véniel.*

LAST, (Laſt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le fardeau, faix, corps peſant qui porte ſur une choſe & qui la charge.* Eine Laſt tragen; *porter un fardeau.* Er hat eine ſchwère Laſt auf dem Rücken, er tragt ſehr ſchwèr; *il a un peſant fardeau ſur les épaules.* Dieſer Pfeiler trägt die Laſt des ganzen Bodens; *ce pilier porte le faix de tout le plancher.*

Laſt, *ſignifie auſſi Une charge, ce que peut porter une perſonne, un animal, un vaiſſeau &c. & dans ce ſens on dit dans qqs. prov. en plur.* die Läſte. Eine Laſt Holz; *une charge de bois.* Zèhn Läſte Steine; *dix charges de pierres. On dit en T. de Marine:* Ein Schiff von hundert Laſten; *un vaiſſeau de cent laſtes, c. à d. de deux cent tonneaux.* Eine ganze Laſt, Ladung eines Schiffes; *une cargaiſon, une batelée, une charge entière d'un vaiſſeau.*

Laſt, *ſignifie auſſi Une certaine meſure ou quantité déterminée de certaines choſes.* Eine Laſt Getreide; *une charge de blé.* Eine Laſt Korn; *un laſt (ſoizante meſures) de blé.*

Laſt, *ſignifie figur. Impoſition, charge, impôt; it. le joug, le fardeau.* Dem Volke neue Laſten auflègen; *charger le peuple de nouveaux impôts.* Die gemeine Laſten tragen; *porter les charges publiques.* Die Laſt der Regierung, der Geſchäfte; *le faix du gouvernement, des affaires.* Einem zur Laſt ſeyn, *ou* fallen; *être à charge à qn.* Sich ſelbſt zur Laſt ſeyn; *être à charge à ſoi même.* Einem die Laſt abnèhmen, der Arbeit, Mühe überhèben; *décharger qn. de ſon travail, de ſa peine.* Die Laſt ablègen; *ſe décharger.* Unter der Laſt erliegen; *ſuccomber, plier ſous le faix, ſe laiſſer vaincre par la douleur.* Einem etwas zur Laſt lègen; *imputer, attribuer qch. à qn.*

Der Laſtbalken, (Laſtbalken) *(T. de Marine) Le bau, barrot, ſolive qui ſe met avec pluſieurs autres d'un flanc à l'autre d'un vaiſſeau, pour affermir les bordages & ſoutenir les tillacs.*

Laſtbar, (laſtbar) *adj. & adv.* Laſttragend; *Qui porte charge.* Ein laſtbares Thier; *une bête de charge, de ſomme.*

Das Laſtpferd, (Laſtpferd) *Le ſommier, cheval de bagage, de bât, de charge.*

Ein Laſtſchiff, (Laſtſchiff) *Un vaiſſeau de charge, de tranſport.*

Der Laſtſtein, (Laſtſtein) *(peu uſ.) La pierre peſante.*

Das Laſtthier, (Laſtthier) *La bête de ſomme, de charge.*

Der Laſtträger, (Laſtträger) *Le porte-faix. Voy.* Sackträger.

Laſtvieh, (Laſtvieh) *Voy.* Laſtthier.

Der Laſtwagen, (Laſtwagen) *La voiture, le chariot de marchandiſes, de bagage.*

LASTER, (Laſter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vice, habitude de l'ame qui porte au mal, & qui eſt oppoſé à vertu.* Die Trunkenheit iſt ein häſsliches Laſter; *l'ivrognerie eſt un vilain vice.* Armuth iſt kein Laſter; *pauvreté n'eſt pas vice.* Laſter, *ſe dit auſſi au lieu de* Verbrechen, *Crime.*

Lasterfrei, (lasterfrei) *adj. & adv. Exempt de vices.*

Lasterhaft, lasterhaftig, (lasterhaft, lasterhaftig) *adj. & adv. Vicieux, malheureux, criminel, méchant, déréglé, corrompu. Adv. vicieusement, criminellement, méchamment, d'une manière vicieuse, en scélérat.* Ein lasterhafter Mensch; *un homme vicieux.* Lasterhafte Gewohnheiten; *habitudes du crime.* Eine lasterhafte Aufführung; *une conduite criminelle.*

Die Lasterhaftigkeit, (Lasterhaftigkeit) Fertigkeit zu den Lastern; *La méchanceté, impiété.*

Das Lasterleben, (Lasterleben) *(peu us.) La vie criminelle, déréglée, débauchée; it. la débauche.* Sich dem Lasterleben ergeben; *se plonger dans la débauche.*

Der Lasterstein, (Lasterstein) *(peu us.) Le carcan.* Jemand auf den Lasterstein stellen; *mettre qu. au carcan.*

Die Lasterthat, (Lasterthat) *Le crime, l'acte criminel.*

LÆST, (Läst) *Voy.* LASSEN.

LÆSTERER, (Lästerer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Lästerzunge, der Verläumder; *Le calomniateur le diffamateur.* Ein Gotteslästerer; *un blasphémateur.*

LÆSTERLICH, (lästerlich) *adj. & adv. Infâme, honteux, injurieux.* Eine lästerliche That; *une action infâme. Adv. honteusement, injurieusement. On dit pop.* Er hat mich lästerlich betrogen; *il m'a trompé d'une manière infâme.*

Das Lästermaul, (Lästermaul) *Le médisant, la méchante langue, langue venimeuse.* Sie ist ein rechtes Lästermaul; *c'est une langue de vipère.*

LÆSTERN, (lästern) *v. a.* Ich lästere-lästerte, i. h. gelästert, *impér.* lästere. *Calomnier, médire, diffamer; it. blâmer, injurier.* Jemanden lästern; *déchirer qu. à belles dents; aboyer après qu.* Gott lästern; *blasphemer.* Das Lästern; *l'action de .., it. la calomnie, médisance.*

Die Lästerrede, (Lästerrede) *La calomnie, la médisance, l'injure.* Eine schändliche Lästerung, Lästerrede; *une noire médisance, un blasphême.*

Die Lästerrüge, (Lästerrüge) *La dénonciation de vices.*

Die Lästerschrift, (Lästerschrift) Schmähschrift; *Le libelle, libelle diffamatoire.* Es geht eine Lästerschrift auf euch herum; *il court un imprimé scandaleux contre vous.*

Die Lästersucht, (Lästersucht) *La médisance, démangeaison de médire, grande envie de médire; it. coutume de médire, de calomnier.*

Die Lästerung, (Lästerung) *La calomnie, la médisance, l'injure, la diffamation.* Lästerung gegen Gott; *le blasphême contre dieu.*

Lästerzunge, (Lästerzunge) *V.* Lästermaul.

LÆSTIG, (lästig) *adj. & adv. Comp.* lästiger, *Sup.* lästigste; *Incommode, à charge.* Die Lästigkeit, Beschwerlichkeit; *l'incommodité.*

LASUR, (Lasur) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; der Lasurstein; *L'azur, pierre d'azur, jaspe bleuâtre, outremer en pierre, sorte de minéral dont on fait un bleu fort beau. Il se dit aussi de la couleur de ce minéral.* Die Lasurfarbe, Lasurblau; *azuré, qui est peint de couleur d'azur.* Das Lasur-erz, Kupferlasur; *la mine de cuivre azurée.* Das Lasurpulver; *le petit outremer, la poudre d'azur commun.*

LATEIN, (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Die lateinische Sprache; *Le latin, la langue latine, la latinité, le langage latin.* Latein reden; *parler latin.* Zierliches Latein schreiben; *écrire en beau latin.* Ciceronianisches Latein; *latin de Ciceron.* Küchenlatein; *latin de cuisine.* Latein der eisernen Zeiten; *la basse latinité.*

Der Lateiner; *Le Latin, habitant du Latium; it. le latiniste.*

Lateinisch, *adj. & adv.* ein lateinisches Buch; *Un livre latin.* Lateinisch reden; *parler latin.* Lateinisch geben; *traduire en latin.* Einem Namen eine lateinische Endung geben; *latiniser un nom.* Die lateinische Kirche; *l'église d'Occident. On appelle proverb. & figur.* Die lateinische Küche; *l'apothicairerie, la boutique d'apothicaire.* Immer in der lateinischen Küche liegen; *se médeciner, faire de son corps une boutique d'apoticaire.* Ein lateinischer Reiter; *un homme qui se tient mal à cheval, un mauvais cavalier.*

LATERNE, (Laterne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lanterne.* Eine Blendlaterne, Diebslaterne; *une lanterne sourde.* Eine Stangenlaterne; *un falot.* Die Schiffslaterne; *le feu, le fanal d'un vaisseau.* Die Schiffslaternen aufhängen; *mettre des feux sur les vaisseaux.* Eine Zauberlaterne, Vergrösserungslaterne; *une lanterne magique.*

On appelle Laterne, *lanterne. (en Architect.) Une forme de tourelle ouverte par les côtés, & posée sur le comble d'une Eglise ou d'un autre bâtiment, & d'ordinaire au dessus d'un dôme. En T. de Méchanique on appelle* Laterne, *lanterne. Une petite roue formée de plusieurs fuseaux dans laquelle engrennent les dents d'un herisson ou d'un rouet. On appelle aussi en T. d'hist. natur.* Laterne, *galline. (poisson)*

Der Laternenmacher, (Laternenmacher) *Le lanternier, celui qui fait des lanternes.*

Der Laternenmann, (Laternenmann) *Le lanternier, celui qui a soin d'allumer les lanternes publiques.*

Der Laternenpfahl, (Laternenpfahl) *Le poteau, pieu de lanterne.*

Der Laternenträger, (Laternenträger) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'hist. natur. une espèce d'insecte qui vole, & qui luit pendant la nuit. le Porte-lanterne.* Der graulichgrüne amerikanische Laternenträger; *la cigale à museau si iforme*

me d'Amérique. Der geblätterte amerikanische Laternenträger; *la cigale feuillée ambulante.*

Ein Laternchen, (Laternchen) Laternlein; *Une petite lanterne.*

LATTE, (Latte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La latte, pièce de bois de fente, longue, étroite & plate.* Die gesammte Latten zu einem Dache; *la garniture de comble.* Die Latten von einem Dache wegnèhmen, abbrechen; *délatter un toit.* Latten zu Ziegeldächern; *lattes jointives.* Latten zu Schieferdächern; *lattes volices.* Reifslatten, gerissene Latten; *lattes fendues.* Zwischenlatten; *lattes de remplissage.* Gègenlatten; *contre-lattes.* Ein Dach mit neuen Latten belègen; *relatter un toit.* Die Latten verziehen, sie so annageln, dass sie sich nicht alle auf einem Sparren endigen; *liaisonner les lattes.* Die Ziegeln zwischen den Latten stecken; *brocher la tuile. It.* Latte, Schlachtstange; *(T. de mine) foliveau, traverse de puits.* Die Hèbelatte; *la levée.* Latte an den Wellen der Mühlräder; *le mentonnet de roue de moulin.* Latte am Bortenwirkerstuhle, *it.* an den Fusstritten der Wèber; *la lame.* Die Schärlatte der Wèber; *le cannelier.*

Ein Lattenbaum, (Lattenbaum) Lattbaum; *Un arbre marqué, plaqué.*

Die Lattenfischerei, (Lattenfischerei) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la pêche à la ligne.*

Der Lattenhammer, (Lattenhammer) *Le contre-lattoir.*

Der Lattenhauer, (Lattenhauer) *Le fendeur de lattes.*

Das Lattenholz, (Lattenholz) *Le bois à lattes.*

Der Lattennagel, (Lattennagel) *ou* Lattnagel; *Un clou de latte, à latte, clou à couvreurs & à maçons.*

Der Lattenspieker, (Lattenspieker) *Un clou à parquet.*

Das Lattenwerk, (Lattenwerk) *Le treillage, le lattis.*

LATTICH, (Lattich) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-e; *La laitue.* Lattichsallat; *sallade de laitue.* Eine Lattichstaude; *une pomme, une tête de laitue.* Huflattich; *pas d'âne, pas de cheval, tussilage.*

LATWERGE, (Latwerge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'électuaire.* Die Brustbèr- *ou* Fieberlatwerge; *le diasebeste.* Die Dattellatwerge; *le diaphœnic.* Giftlatwerge; *diascordium.* Kermesbèrenlatwerge; *alkermès.* Latwerge von Früchten; *compote de fruits.* Laxirlatwerge; *diaséne, diacartami, caryostinum.* Lungenlatwerge; *lok, loc, loch.* Bittere Magenlatwerge; *hièrepicre.* Pflaumenlatwerge; *diaprun.* Quittenlatwerge; *confection diacydonite, de coins, cotignac.* Rosenlatwerge; *confection de roses.*

LATUN, (Latun) (der) *gen.* des-s, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le laiton, la lame, la plaque de laiton.* Ein Latünschläger; *un ouvrier qui fait des plaques de laiton.*

LATZ, (Latz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Lätze; *Pièce de corps de l'habillement des femmes.* Der Brustlatz; *la pièce de corps, la pièce d'estomac.* Ein lèderner Brustlatz; *un plastron.* Der Hosenlatz; *la patte, le pont d'une culotte.* Ein Vorstecklatz; *un biais.* Der Latz am Plänhèrde; *(T. de mine) la planche de la table à laver les mines. Diminut.* Das Lätzchen, Lätzlein; *la planchette.*

LAU, (lau) *adj. & adv. Comp.* lauer, *superl.* laueste; *Tiède, tièdement.* Laues Wasser; *de l'eau tiède.* Lau machen; *attiédir, rendre tiède.* Das Laumachen; *l'action de rendre tiède.* Lau werden; *tiédir, s'attiédir, devenir tiède. On dit figur.* Eine laue Freundschaft; *une amitié tiède.* Er ist lau in seiner Andacht; *il fait tièdement sa dévotion.*

LAUB, (Laub) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le feuillage, la feuillée, les feuilles.* Das Weinlaub; *le pampre.* Ein Baum ohne Laub; *un arbre sec & sans verdure.* Das Laub abstreifen; *effeuiller un arbre, une branche.* Das Abfallen, Abstreifen des Laubes; *la chute des feuilles.* Laub gewinnen; *pousser, jetter des feuilles.* Laub brechen; *cueillir des feuilles.* Das Laub fallen lassen; *laisser tomber les feuilles. On dit en T. forest.* Die jungen Gehaue bis auf das vierte oder fünfte Laub verbieten; *mettre un bois en défense jusqu'à l'âge de quatre ou cinq ans.*

Das Laubband, (Laubband) *(T. de ferrur.) La panture à rainceau.*

Ein Laubbette, (Laubbette) *Un lit de feuilles.*

Ein Laubdach, (Laubdach) *Un toit de feuilles.*

Das Lauberhuhn, (Lauberhuhn) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la poule de cens.*

Die Lauberhütte, (Lauberhütte) Laubhütte; *Le tabernacle.* Das Lauberhüttenfest; *la fête des tabernacles.*

Der Lauberzug, (Lauberzug) *(T. de ferrur.) Le rinceau, rainceau.*

Der Laubfall, (Laubfall) *(T. de forest.) La chûte des feuilles; it. le temps où les feuilles tombent.*

Laubfink, (Laubfink) *Voy.* Dohmpfaffe.

Der Laubfrosch, (Laubfrosch) *La grenouille d'arbre, la grenouille verte.*

Das Laubfutter, (Laubfutter) *Les feuilles, la nourriture des feuilles.*

Laubhahn, (Laubhahn) die Laubhenne, das Laubhuhn, *Voy.* Birkhahn.

Das Laubholz, (Laubholz) *Le bois à feuilles; it. les forets de bois à feuilles.*

Laubicht, (laubicht) *adj. & adv.* dem Laube ähnlich; *En forme de feuilles.* Ein laubichter Gang; *un berceau.*

Laubig, (laubig) *adj. & adv.* Mit Laub bekleidet; *Feuillu.* Dicklaubig; *touffu.*

Die

Die Laubknofpe, (Laubknospe) Blätterknospe; *Le bouton, le bourgeon.*

Der Laubrausch, (Laubrausch) *La brouissure des feuilles.*

Der Laubrechen, (Laubrechen) *Le rateau à ramasser les feuilles.*

Die Laubrolle, (Laubrolle) *Les petits fers. (instrument des rel. de livres.)*

Die Laubsäge, (Laubsäge) *La scie à contourner.*

Die Laubschnür, (Laubschnur) *Le feston. V.* Fruchtschnur.

Das Laubstreifen, (Laubstreifen) *L'action d'effeuiller.* Der Laubstreifer; *celui qui effeuille.*

Die Laubstreu, (Laubstreu) *La litière de feuilles.*

Der Laubthaler, (Laubthaler) *Le gros écu de France, écu de six livres.*

Das Laubwerk, (Laubwerk) *Le feuillage, le rinceau.*

LAUBE, (Laube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cabinet de verdure, le berceau; it. la treille, le treillage.*

LAUCH, (Lauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'ail.* Der zahme Lauch, Aschlauch; *le poireau, porreau.* Der Schnittlauch; *la ciboule, la ciboulette.* Die Lauchfarbe; *la couleur de porrette.* Lauchfarbig, lauchgrün; *adj. & adv. verd de porreau, de poirée.* Lauchicht, dem Lauche ähnlich; *de porreau.* Eine Lauchsuppe; *une souppe au porreau.*

LAUER, LEYER, (Lauer, Leyer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. La piquette. On appelle ainsi une boisson que l'on fait avec de l'eau mise dans un tonneau, où il y a du marc de raisin & de prunelles; & par extension on s'en sert pour, de méchant vin.*

LAUER, (Lauer) *Voy.* LAUERN.

LAUERN, (lauern) *v. n.* Ich lauere-lauerte, i. h. gelauert, *impér.* lauere; *(Dans qqs. prov. on dit* Lauren) *Épier.* Auf einen lauern; *épier qn. tâcher de l'attraper. On dit aussi popul.* Auf einen lauern (mit Ungeduld warten); *attendre qn. avec impatience.* Auf den Feind lauern; *attendre l'ennemi dans une embuscade.* Auf einen lauern, genau Acht auf ihn haben; *veiller qn. de près, l'observer.* Am Wège auf einen lauern; *guetter qn. au passage.* Die Katze lauert auf die Maus; *le chat guette la souris. It.* Lauern *(T. de chasse) giter.* Auf Gelègenheit lauern; *se tenir aux aguêts.*

Luaern, *signifie aussi Ecouter secrètement.* Das Lauern, Auflauern; *l'action d'épier &c. On dit aussi:* Auf der Lauer stehen, *être aux écoutes.*

LAUF, (Lauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Läufe; *& dans quelques mots composés on dit en plur.* Läufte; *L'action de courir, la course, le cours.* Der Lauf der Pferde; *la course des chevaux.* Mitten im Laufe still stehen; *s'arrêter au milieu de sa course.* Der Lauf des Wassers; *le cours, le fil, le courant de l'eau.* Der Bach hat einen schnellen, sanften Lauf; *le ruisseau a le cours rapide, doux.* Der Lauf der Sonne; *le cours, la carrière du soleil.* Der Lauf der Gestirne; *le mouvement des astres.* Mit *ou* in vollem Laufe; *(en parlant des chevaux) à toute bride; it. (en parlant des hommes) à toutes jambes.*

On dit en T. de mer: In vollem Laufe; *à pleines voiles.* Der Lauf eines Schiffes; *le cours, la route d'un vaisseau.* Den Lauf nach Osten, Westen nèhmen; *prendre le cours vers l'est, vers l'ouest.* Den Lauf verändern; *changer de cours.* Den Lauf ändern; *changer à bord.* Einen gewissen Lauf halten; *faire un bord.* Den Lauf nach einem Orte wenden, richten; *rendre le bord.* Die Abweichung des Schiffes von seinem Laufe; *la dérivation d'un vaisseau.* Den Lauf nach Norden, Süden richten; *naviger, porter au Nord, au Sud.* Geraden Lauf halten; *porter à route.* Der Lauf einer Galére, eines Ruderschiffes; *la vogue d'une galère.* Den Lauf der Galèren bestimmen; *donner la proue.*

On dit figur. & prov. Das ist der Lauf der Welt; *ainsi va le monde.* Den Lauf einer Sache hemmen; *couper chemin à une affaire.* Seinen Thränen freien Lauf lassen; *donner un libre cours à ses larmes.* Seinen Gedanken freien Lauf lassen; *donner l'essort à son esprit.* Das ist so der gemeine Lauf (Gang) der Sachen; *c'est le train ordinaire des affaires.* Er hat gerne seinen freien Lauf; *il aime à avoir ses coudées franches.* Seinen Lauf vollenden; *finir sa course, mourir.* Man muss der Sache ihren Lauf lassen; *il faut laisser aller les choses comme elles vont.* Der Lauf der Sache hat es nicht anders zugelassen; *la conjoncture, l'état de l'affaire l'a voulu ainsi.*

Lauf, *signifie (en T. de Musique) Le roulement, la roulade, prolation traînée de notes.* Dieser Sänger macht schöne Läufe; *ce chanteur fait de belles roulades, de belles cadences.*

Lauf, *signifie en T. de Chasse Le pied; it. la jambe. Dans qqs. prov. on dit* Lauft. Die Vorder- Hinterläufte eines Hirsches; *les pieds de devant, de derrière du cerf.* Der Lauf eines Hasens; *le pied d'un lièvre.*

Les Anatomistes appellent Lauf, *Astragale, os d'arbalète, un des os du talon.*

Lauf, *signifie encore Le canon d'une arme à feu, de fusil, de pistolet.* Ein gezogener Lauf; *un canon rayé, carabiné. It.* Der Lauf an einem Spinnrade; *la roue d'un rouet à filer.* Der Lauf eines Siebes; *le rond, le cercle d'un tamis.* Der Lauf des Riegels an einem Schlosse; *la course du pène.* Der Lauf, die Zarge am Mühlsteine; *l'archure; it. le cintre de la meule.*

Lauf, *se dit aussi figur. De quelques bêtes quand elles sont en amour. V.* Brunst. Die Laufzeit,

zeit, Brunftzeit; *le temps du rut.* *En ce sens on dit:* Die Hündinn ist läufig ou läufisch; *la chienne est chaude.*

LAUFEN, (laufen) *v. n. irr.* Ich laufe, du läufst, er läuft, wir laufen &c., *imp.* i. lief, *subj.* liefe; *parf.* i. b. & h. gelaufen; *impér.* lauf. *Courir, courre, aller de vitesse & avec impétuosité. (Ce verbe reçoit l'auxiliaire* feyn, *s'il est question d'un changement actuel de place. p. e.* Der Wein ist aus dem Fasse gelaufen; *mais on dit:* Das Fass hat gelaufen; *le tonneau a coulé, parceque ce n'est pas le tonneau qui change de place, mais le vin qui s'enfuit du tonneau qui est percé.)* Lauft hin und sagt ihm; *courez-y & lui dites.* Nach einem, hinter einem hèr laufen; *courir après qn.* In die Wette laufen; *courir à l'envi.* Er mag immer laufen; *c'est à lui à courir.* Aus vollen Kräften laufen; *courir de toute sa force.* Das Wild läuft im Walde; *les bêtes courent le bois.* Ich habe mich müde gelaufen; *je me suis lassé à courir.* Nach einem Dienste laufen; *courir une charge, aboyer après un emploi, se donner beaucoup de peine pour, avoir un emploi.* Gefahr laufen; *courir ou courre risque, fortune, hazard.* Ihr lauft in euer Verderben; *vous courez à votre ruine.*

On dit aussi: Einen laufen machen, zum laufen bringen; *Faire courre qn.; it. faire aller qn. plus vite que le pas.* Hin und hèrlaufen; *courir çà & là, aller & venir.* In die Wirtshäuser laufen; *courir les cabarets.* Sich zu Tode laufen; *se crever à force de courir.* Auf den Gassen herum laufen; *courir les rues.* Er thut den ganzen Tag nichts, als laufen; *il ne fait que courir tout le jour.* Nach vielem Laufen und Rennen; *après plusieurs allées & venues.* Herzu laufen; *accourir.* Aus einem Orte laufen; *s'enfuir de, sortir en courant.* Aus dem Kloster laufen; *s'échapper du couvent, jetter le froc aux orties.* Davon laufen; *fuir, s'enfuir.* Entlaufen; *échapper, prendre la fuite, s'échapper, s'évader, lâcher le pied, gagner le haut.* Mit dem Kopf wider einen Baum laufen; *heurter de la tête contre un arbre.* Sturm laufen; *donner l'assaut, aller à l'assaut, livrer un assaut.* Einen laufen, entwischen lassen; *laisser courir, aller, échapper.* Man muss den Narren laufen lassen, er wird von selbst wieder kommen; *il faut lui laisser sa fantaisie, il sera bien aise de revenir de son propre mouvement.*

On dit aussi: Die Uhr läuft (geht zu geschwind); *L'horloge avance.* Die Zeit läuft schnell davon; *le temps se passe rapidement.* Die Mühle, das Rad läuft; *le moulin, la roue tourne.* Die Sand-uhr läuft; *l'horloge des able moud.* Ein Wort laufen lassen; *lâcher un mot.* Ein Wort in der Rède mit einlaufen (einfliessen) lassen; *glisser un mot dans le discours.* Er ist seinem Gègner in den Dègen gelaufen; *il s'est enferré lui même dans l'épée de son ennemi.* Das Geld läuft in der Welt herum; *l'argent circule.* Das Wasser läuft mir in die Schuhe; *mes souliers prennent l'eau.* Es läuft alles auf eins hinaus; *tout revient à un.* Da lief etwas Unbesonnenheit mit unter; *il y avoit un peu de jeunesse en cela.* Die Galle lauft über; *la bile se déborde; il se met en colère.* Der Strôm läuft an; *la rivière hausse.* Diese Arzenèi macht Laufen; *cette médecine lâche le ventre.* Die Sterne laufen vom Aufgang bis zum Niedergange ohne ihre Stelle zu verändern; *les étoiles passent d'Orient en Occident sans changer de situation.*

Laufen, *signifie aussi Couler, découler, fluer & se dit des choses liquides qui suivent leur pente. V.* Fliessen, rinnen. Das Wasser läuft; *l'eau coule.* Die Thränen laufen aus den Augen; *les larmes coulent des yeux.* Das Blut läuft in den Adern; *le sang coule dans les veines.* Der Schweiss läuft ihm die Backen herab; *la sueur lui coule le long du visage.* Das Licht läuft; *la chandelle coule.* Der Bach läuft vom Berge herunter; *le ruisseau découle de la montagne.* Alle Strôme laufen in das Mèr; *toutes les rivières vont en la mer.* Das Fass läuft noch; *le tonneau va, rend encore.* Den Wein in den Keller laufen lassen; *laisser couler le vin dans la cave.*

Laufen, läufisch feyn, *se dit aussi de quelques bêtes & signifie être en chaleur, être chaude.*

Laufen, *se dit aussi substantivement & signifie L'action de courir, la course.* Ich bin des Laufens müde; *je suis las de courir.* Da gieng es an ein Laufen; *tout le monde prit la fuite.*

LAUFEND, (laufend) *adj. & adv. Courant, qui court, coulant; it. fuyant.* Der laufende Preis der Esswâren; *le prix courant des denrées.* Das laufende Jahr; *l'année courante.* Der 10te, den 10ten des laufenden Monats; *le dixième du mois courant.* Laufend Wasser; *eau coulante.* Laufende Schulden; *dettes criardes.* Ein laufender Hirsch; *(T. de blas.) un cerf courant.* Ein laufender Leoparde; *un léopard courant.* Die laufende Wût der Hunde; *l'ardeur extrême des chiens pour la course. It. la rage.*

Die Laufbahn, (Laufbahn) *La carrière, la lice.* Er hat seine Laufbahn vollendet; *il a fini sa carrière.*

Das Laufband, (Laufband) der Laufzaum; *La lisière.*

Die Laufbank, (Laufbank) *La roulette d'enfant.*

Das Laufbrett, (Laufbrett) *C'est ainsi qu'on appelle dans les manufact. de soie Le passoir à bobines; it. (T. d'imprim.) le berceau.*

Die Laufbrücke, (Laufbrücke) Gerüst von Brettern für die Karrenschieber; *L'échafaud, le pont.*

Die Laufdohne, (Laufdohne) *(T. de chasse) Les lacs, le lacet, le piége.*

Der Lauffaden, (Lauffaden) *(T. de chasse) Le tirant.*

Das Lauffeuer, (Lauffeuer) *La traînée de poudre, le porte-feu; it. (T. milit.) le feu courant.*

Das Laufgeld, (Laufgeld) *L'argent des frais de voyage qu'on donne à un garçon de métier.*

Das Laufgerüst, (Laufgerüst) *(T. d'Archit.) Le pont d'échafaudage.*

Der Laufgraben, (Laufgraben) *La tranchée, les approches.* Die Laufgräben eröfnen; *ouvrir la tranchée.*

Der Laufhund, (Laufhund) *(T. de chasse) Le chien courant, le baud ou chien muet.*

Das Laufjagen, (Laufjagen) *La chasse de force.*

Der Laufkäfer, (Laufkäfer) *L'escarbot, scarabé jardinier, carabé.* Der lèderartige Laufkäfer; *le carabé noir chagriné.* Der körnige Laufkäfer; *le carabé à points convexes.* Der goldene Laufkäfer, *le carabé doré.* Der glänzende Laufkäfer; *le carabé fillonné.* Der violette Laufkäfer; *le carabé azuré.*

Der Laufkarren, (Laufkarren) *La brouette de mineurs.*

Die Laufklaue, (Laufklaue) *(T. de chasse) La pince.*

Der Laufkreis, (Laufkreis) *(T. d'Astron.) L'orbite.*

Die Laufkugel, (Laufkugel) *La balle de calibre.*

Die Laufiatte, (Laufiatte) *Le rancher, sorte d'échelle.*

Die Laufleiter, (Laufleiter) *(T. de chasse) L'about, l'allonge de filets.*

Der Laufplaz, (Laufplaz) *L'aire de la chasse.*

Das Laufrädchen, (Laufrädchen) *Le tournant d'un dévidoir à soie.*

Laufsäge, (Laufsäge) *V.* Laubsäge.

Das Laufschiessen, (Laufschiessen) *L'action de tirer une bete à la course.*

Laufschlinge, (Laufschlinge) *V.* Laufdohne.

Der Laufschmid, (Laufschmid) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un maréchal ambulant.*

Der Laufschneider, (Laufschneider) *Le faiseur de cercles de crible.*

Der Laufschuh, (Laufschuh) *L'escarpin.*

Der Laufschütze, (Laufschütze) *Le bon tireur à la course.*

Das Laufspiel, (Laufspiel) *Le mail.*

Der Laufstock, (Laufstock) *Le vavient d'un dévidoir à soie.*

Der Lauft, (Lauft) *pl.* die Läufte. *V.* Lauf.

Das Lauftuch, (Lauftuch) *Les pans à anneaux.*

Der Laufwagen, (Laufwagen) *Le chariot d'enfant, chariot à roulettes pour apprendre aux enfans à marcher.*

Das Laufwerk, (Laufwerk) *Le rouage d'un carillon.*

Der Laufzèhente, (Laufzehente) *La dîme de la lisière.*

Die Laufzeit, (Laufzeit) *Le rut, la chaleur.*

Der Laufzettel, (Laufzettel) *Le congé, le passavant, passe-avant.* Einem den Laufzettel gèben; *mettre le marché à la main de qn., donner le paquet à qn., congédier qn.* Ich werde ihm seinen Laufzettel gèben; *je lui donnerai son congé.*

Das Laufziel, (Laufziel) *Le terme de la course.*

Der Laufzirkel, (Laufzirkel) *Le compas des faiseurs de crics.*

LÆUFER, (Läufer) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *(Dans qqs. prov. on dit* Laufer*) Le coureur, qui est léger à la course, qui se pique de bien courir.* Er ist der beste Läufer dèn man je gesehen hat; *c'est le meilleur coureur qu'on ait jamais vu.*

Il signifie aussi Celui qui va & vient, qui est souvent par la ville. Er ist ein Erzläufer, man findet ihn nie zu Hause; *c'est un grand coureur, on ne le trouve jamais à la maison.*

On appelle Läufer, *Un domestique qui court à pied, & dont on se sert pour faire des messages avec grande diligence.* Der Gesandte hat vier Läufer; *l'Ambassadeur à quatre coureurs.* Ein Botenläufer; *un messager à pied.*

Läufer, *signifie aussi Un cheval de selle qui a la taille legère & déchargée.* Dieses Pfèrd ist ein guter Läufer; *ce cheval est un bon coureur.* Ein Beiläufer; *un galopin.*

Läufer, *se dit encore de plusieurs autres choses. On appelle* Läufer, *(en T. de Musique) la roulade, traînée de notes. It.* Läufer; *le broyon, espèce de molette avec laquelle les imprimeurs broyent le vernis & le noir dont ils composent leur encre; it. (T. de drap.) la bobine, l'espolin; it. (T. d'échec) le fou. It.* Läufer, oberster Mühlstein; *la meule courante, meule de dessus d'un moulin. it. (T. de cordier) la roue; it. (T. d'Archit.) la petite borne intermédiaire; it. (T. de serrur.) le chardonnet; it. (T. d'hist. nat.) le pouillot, le chanteur, (oiseau) le capricorne coureur; le criquet non ailé; le cancre cavalier ou coureur &c.*

Die Läuferbüchse, (Läuferbüchse) *La boîte des messagers.*

Die Läuferinn, (Läuferinn) *La coureuse.*

Der Läuferplatz, (Läuferplatz) *(T. d'oisel.) L'aire.*

Der Läufervogel, (Läufervogel) *L'appellant, oiseau attaché sur l'aire.*

Der Läuferzug, (Läuferzug) *La bandelette à attacher l'appellant.*

LÆUFIG, (läufig) *adj. & adv. Courant, qui court; it. coulant.* Eine läufige Hand; *une écriture courante, main coulante. On dit aussi:* Einer Sache läufig werden; *se styler à une affaire. Adv. sans peine, couramment. It.* Läufig ou

län-

läufisch; *chaude, en rut, qui est en amour.* Läufisch werden; *entrer en chaleur.*

LAUGE, (Lauge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lessive.* Lauge machen; *faire de la lessive.* Mit Lauge waschen; *laver avec de la lessive, lessiver.* In die Lauge thun, einweichen; *mettre à la lessive.* Die Lauge durch den Æscher laufen lassen, *it.* über die Wäsche schütten, bauchen; *couler la lessive.* Die Lauge der Seifensieder; *le fondant.* Lauge, womit das Handschuhlèder bereitet wird; *la lavure à préparer les peaux dont on fait les gants.* *It.* Die Lauge; *la vandoise, le dard. (poisson)*

LAUGEN, (laugen) *v. a.* Ich lauge-laugte, I. h. gelauget, *impér.* lauge. In Lauge einweichen; *mettre à la lessive.* Die Wäsche laugen; *lessiver le linge sale.* Das Laugen; *l'action de couler la lessive.*

Laugen-artig, (laugenartig) laugig, laugicht; *adj. & adv.* *De lessive, lixiviel.*

Die Laugen-asche, (Laugenasche) *La charrée, cendre qui reste de la lessive.*

Die Laugenblume, (Laugenblume) *La camomille puante (herbe.)*

Das Laugenfass, (Laugenfaß) *Le cuvier, le rapuroir.*

Der Laugenfresser, (Laugenfresser) *Le charanson pyriforme, le charanson acridule.*

Laugenhaft, (laugenhaft) *V.* Laugen-artig.

Laugenholz, (Laugenholz) *Voy.* Gärberstrauch.

Der Laugenkorb, (Laugenkorb) *La corbeille, le panier à couler la lessive.*

Laugenkraut, (Laugenkraut) *V.* Fallkraut.

Der Laugensack, (Laugensack) das Laugentuch; *Le charrier.*

Das Laugensalz, (Laugensalz) *Le sel lessiviel, lixiviel.*

Die Laugenseige, (Laugenseige) *Le couloir.*

Die Laugenwäsche, (Laugenwäsche) *La lessive.*

Die Laughütte, (Laughütte) *Le hangard où l'on fait dissoudre l'alun.*

LÆUGNEN, LEUGNEN, (läugnen, leugnen) *v. a.* Ich läugne-läugnete, I. h. geläugnet, *impér.* läugne. Verneinen; *Nier, désavouer, ne pas confesser, ne convenir pas.* Eine Sache läugnen; *nier une chose.* Ich läugne es nicht; *je ne le nie pas.* Einem etwas aus den Augen läugnen; *nier qch. à qn. tout plat.* Ich kan es nicht läugnen; *je n'ose le nier, m'en dédire.* Das läugnet er nicht; *c'est-ce qu'il ne désavoue pas.* Er hat alles geläugnet, was er gesagt hat; *il a fait un désaveu de tout ce qu'il avoit dit.* Sein Siegel, seine Hand läugnen; *démentir son seing, son écriture.* Eine Schuld läugnen; *désavouer, nier une dette.* Das Läugnen, die Läugnung; *l'action de nier; it. le désaveu, reniement, la négation; it. le déni.* Die Läugnung, Abläugnung vor Gericht; *la dénégation.* Läugbar; *adj. & adv.* *Niable, qu'on peut nier.*

LÄUIGKEIT ou LAULICHKEIT, (Lauigkeit ou Laulichkeit) (die) *gen.* der-, *s. pl.* *La tiédeur.*

LAULICH, (laulich) *adj. & adv.* *Tiède, tièdement.* Laulich machen; *attiédir.* Laulich werden; *tiédir, attiédir, s'attiédir.*

LÆUMUND, (Läumund) *V.* LEUMUND.

LAUNE, (Laune) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'humeur, la disposition pour qch.; le caprice, la verve.* Bei guter Laune seyn; *être de belle humeur, dans ses belles humeurs; it. être en ses goguettes.* Er ist dienstfertig, aber man muss ihn bei guter Laune sprechen; *il est obligeant, mais il le faut prendre en bonne humeur.* Es ist so seine Laune; *c'est son tic.* Er hat seine närrische Laune; *il a ses vertiges.* Ihr werdet ihn bei guter Laune finden; *vous le trouverez en bonne humeur.* Wenn er seine Launen hat, so ist nicht mit ihm auszukommen; *quand le vertigo le prend, il n'y a pas moyen de vivre avec lui.*

Laune, *se dit aussi De la disposition d'esprit où se trouvent ceux qui travaillent d'imagination & de genie, comme les Poëtes.* Ich habe jezt keine Laune Verse zu machen; *je ne suis pas en humeur de faire des vers, je ne suis pas en verve.*

LAUNIG, (launig) *adj. & adv.* *Se dit de l'heureuse disposition d'esprit où se trouvent ceux qui travaillent d'imagination & de genie.* Launige Einfälle; *des saillies agréables, ingénieuses.* Ein launiger Schriftsteller; *un auteur ingénieux.*

LAUNISCH, (launisch) *adj. & adv.* *Qui est sujet à être de mauvaise humeur, fantasque, capricieux.* Wetterlaunisch; *lunatique, qui se sent du changement de l'air & du temps.* Ein launischer Jagdhund; *un chien de chasse lunatique, triste.*

LAUREN, (lauren) *Voy.* LAUERN.

LAUS, (Laus) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Läuse; *Le pou.* Läuse absuchen, fangen; *épouiller, chercher, oter, prendre des poux.* Die Filzlaus; *le morpion.* Die Wandlaus, Wanze; *la punaise.* Die Schäflaus, Hundelaus; *le tic, ticquet, la tique.* Die Baumlaus, Blattlaus; *le puceron.* Die Mèrlaus; *le taon.* *On dit prov. & pop.* Einem Läuse in den Pelz setzen; *tailler de la besogne à qn.; susciter des affaires à qn.* Sich eine Laus in den Pelz setzen; *se charger d'une sangsue, d'un homme fâcheux.* Da steckt die Laus im Kraute! *c'est là où gît le lièvre!* Er sollte wohl die Laus um den Balg schinden; *il écorcheroit un pou, pour en avoir la peau; c'est un ladre, un sordide.* Das Ding heckt Läuse; *cela causera, donnera de grands & longs chagrins.* Die Laus läuft ihm über die Lèber; *il s'échauffe, il se met en colère.* Setzet

euren Hût auf, damit euch die Läuse nicht erfrieren; *couvrez-vous, de peur que vos poux ne s'enrhument.*

LAUSEN, (lausen) *v. a.* Ich lause-lauste, i. h. gelauset; *impér.* lause. Die Läuse absuchen; *Pouiller, épouiller.* Ein Kind lausen; *épouiller un enfant, épouiller la tête à un enfant. On dit fig. & pop.* Einem die Kolbe lausen; *savonner la tête à qn.* Man hat ihr wacker den Grind gelauset; *on lui a bien peigné son tignon.* Narren muss man mit Kolben lausen; *à chair de loup sauce de chien.* Einem den Beutel lausen; *plumer qn. lui vuider la bourse. It.* Lausen, sich vergeblich aufhalten; *s'amuser.* Was habt ihr da zu lausen; *à quoi vous amusez-vous là?* Ein Lauser; *un facheux, un bavard éternel; it. musard, gredin, mesquin.* Die Lauserei; *l'avarice, lésine, gredinerie, sordidité taquinerie, vilenie, mesquinerie; it. une bagatelle, vetille. (pop.)*

Lausebaum, (Lausebaum) *V.* Hundsbaum.

Der Läusekamm, (Läusekamm) *Le peigne à petites dents.*

Die Läusekrankheit, (Läusekrankheit) Läusesucht; *La maladie pédiculaire.*

Das Läusekraut, (Läusekraut) *La pédiculaire, staphisaigre, herbe aux poux, herbe à la pituite, la pituitaire.*

Die Läusesalbe, (Läusesalbe) *L'onguent contre les poux.*

Der Lausewenzel, (Lausewenzel) *Le petun, mauvais tabac.*

LAUSCHE, (Lausche) (die) *gen.* der- *f. pl. (pop.) Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Lauer. Auf der Lausche (Lauer) seyn; *être aux écoutes.*

LAUSCHEN, (lauschen) *v. n.* Ich lausche-lauschte, i. h. gelauschet; *impér.* lausche. Horchen, zuhorchen; *écouter.* An der Thür lauschen; *écouter à la porte. it. épier, guetter, se tenir aux aguets, coucher en joue.* Ein Lauscher; *qui écoute secrètement, qui est aux écoutes. On appelle en T. de chasse* das Lauschgarn; *Le filet, le rets pour prendre des lièvres & renards.*

LAUSIG, (lausig) *adj. & adv.* der Läuse hat; *Pouilleux. it. plein de poux.* Ein lausiges Kind; *un enfant pouilleux, un petit pouilleux. it. fig. & pop. misérable, crasseux.* Eine lausige Bewirtung; *un traitement mesquin, misérable.* Es siehet lausig aus; *la chose va mal, est en mauvais état.* Es geht hier recht lausig zu, man lèbt hier gar lausig; *on vit ici bien mesquinement, misérablement.*

LAUSITZ, (Lausitz) (die) *La Lusace; marquisat.* Die Ober- und Niederlausitz; *la haute & basse Lusace.* Ein Lausitzer, Lausnitzer; *un Lusacien, de Lusace.*

LAUSTERN, (Laustern) *V.* Lauschen, Lauren.

LAUT, (Laut) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schall; *Le son, le bruit, ce qui touche, ce qui frappe l'ouïe.* Einen Laut von sich gèben; *rendre ou faire un son.* Ein scharfer Laut; *un son aigu.* Der Laut der Stimme; *le son de la voix. it.* Laut *(T. de musique) le ton, le nombre.* Der Gleichlaut; *le rhythme.* Der Wohllaut; *l'euphonie.* Ein Übellaut; *une cacophonie.* Ein Misslaut; *une dissonance.* Der Zusammenlaut; *la symphonie, l'harmonie.* Ein unreiner Laut; *un faux-ton, faux-accord.* Ein Doppellaut; *(T. de gramm.) une diphthongue.* Ein Dreilaut, dreifacher Laut; *une triphtongue.* Ein Selbstlaut, Selbstlauter, Lautbuchstab; *une voyelle.* Ein Mitlaut, Mitlauter, mitlautender Buchstab; *une consonne.* Von einerleî Laut; *un unisson.* Zwei Violen auf einerlei Laut bringen; *accorder deux violons sur un même ton.* Einen Laut gèben, ansprechen; *(T. de mus.) parler. it. (T. de chass.) glapir.* Einen falschen Laut gèben; *appeller en faux.* Der Hund gibt Laut, wenn er die Fährte trift; *ce chien chasse de gueule lorsqu'il est sur les erres.* Ein Hund, der einen schönen Laut hat,der gut anschlägt; *un chien qui a belle gorge.* Er kan keinen Laut von sich gèben; *se dit d'un homme enrhumé, qui a perdu l'usage de la voix.*

LAUT, (laut) *adv. Conformément, selon.* Laut seines Versprechens; *selon, suivant sa parole, conformément à sa parole, en vertu de sa parole.* Laut des Vertrages; *contractuel, conventionellement.* Laut habender Macht; *comme ayant pouvoir.*

LAUT, (laut) *adj. & adv. Comp.* lauter. *superl.* lauteste. *Clair, résonnant aigu. Il se dit ordinairement de la voix.* Laut rèden; *parler clair, parler avec une voix aiguë.* Rèdet ein wenig lauter; *parlez un peu plus haut, plus clair.* Ein lautes Geschrei; *un cri aigu & perçant. On dit figur.* Ich sage es laut; *je le dis hautement, hardiment.* Es wird laut davon gesprochen; *on en parle hautement, publiquement.* Er ist sehr laut; *il ne fait que parler.* Laut werden; *devenir public, éclater.* Die Sache ist gar bald laut worden; *la chose est bientôt devenue publique.*

LAUTBAR, (lautbar) *adj. & adv. (peu us.) public, connu, manifeste, notoire, découvert.*

LAUTE, (Laute) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *Le luth.* Eine Laute mit einem langen Halse; *un théorbe.* Eine Laute, die keine Schütze unter dem Dache hat; *un luth débarré.* Die Laute spielen ou schlagen; *jouer du luth, pincer du luth.* Eine Laute beziehen; *monter un luth.* Eine Laute mit Spänen versehen; *barrer un luth.* Zur Laute ou in die Laute singen; *chanter au son du luth.*

Der Lautenbalken, (Lautenbalken) *la barre de luth.*

Der Lautenbauch, (Lautenbauch) *Le coffre, corps de luth.*

Das Lautenblatt, (Lautenblatt) *La table de luth.*

Das

Das Lautenfutter, (Lautenfutter) *L'étui de luth.*
Der Lautengriff, (Lautengriff) *La touche de luth.*
Der Lautenhals, (Lautenhals) *Le manche de luth.*
Der Lautenist, (Lautenist) Lautenspieler; *Le joueur de luth.*
Der Lautenkamm, (Lautenkamm) *Le fillet de luth.*
Der Lautenklang, (Lautenklang) *Le son de luth.*
Der Lautenmacher, (Lautenmacher) *Le luthier, faiseur de luth.*
Das Lautenschlagen, (Lautenschlagen) das Spielen auf der Laute, *La touche du luth. On dit pop.* Er schikt sich dazu, wie der Esel zum Lautenschlagen; *qu'a de commun l'âne avec la lyre.*
Lautenstêg, (Lautensteg) *V.* Lautenbalken.
Der Lautenzug, (Lautenzug) *Les cordes du luth. it. le jeu de luth dans un clavecin.*

LAUTEN, (lauten) *v. n.* Ich laute - lautete, i. h. gelautet, *impér.* laute; einen Laut haben, von sich gêben; *sonner, rendre un son. On dit figur.* Die Sachen lauten ganz anderst; *les choses vont tout autrement.* Also lautet es; *cela s'exprime ainsi.* Die Worte lauten also; *voici la teneur des paroles, les propres paroles.* Sein Name lautet; *son nom est, il s'appelle. it.* übel lauten; *blesser les oreilles.* Gleich lauten; *avoir le même son, s'accorder de son.*

LAUTEND, *adj. & adv. Sonnant, resonnant, it.* Wohllautend; *sonore, qui a un son agréable.* Gleichlautend; *consonant, concordant.*

LÆUTEN, (läuten) *v. a.* Ich läute - läutete, i. h. geläutet; *impér.* läute; *Sonner, sonner ou tirer les cloches.* Mit drei Glocken läuten; *treselir.* Beständig läuten; *sonnailler.* In die Kirche, zur Prêdigt läuten; *sonner le sermon.* Zum ersten male läuten; *sonner le premier coup.* Zusammen läuten; *sonner pour la dernière fois.* Zu Grabe läuten; *sonner pour un mort.* Sturm läuten; *sonner le tocsin. On dit pop.* Einem Esel zu Grabe läuten; *brandiller les jambes, tambouriner avec les pieds.* Mit der Sauglocke läuten; *(pop.) dire des ordures, des saletés, des contes orduriers; toucher la grosse corde.* Er hat läuten hören, weiss aber nicht, wo die Glocken hängen; *il n'a qu'une connoissance superficielle de la chose; il a entendu parler confusément de l'affaire.* Das Läuten; *la sonnerie, l'action de sonner.* Unter Läutung der Glocken; *au son des cloches.*

LAUTER, (lauter) *adj. & adv. Comp.* lauterer, *superl.* lauterste; hell, klar, rein; *Pur, clair, épuré.* Lauteres Wasser; *l'eau claire, limpide.* Lauterer Wein; *vin clair, pur.* Lautern Wein trinken; *boire du vin tout pur.* Lauter Gold; *de l'or pur, fin.* Das ist lauter Gold; *c'est tout or. On dit figur.* Es ist die lautere Warheit; *c'est la vérité toute pure.* Es ist aus lauter Nachlässigkeit geschehen; *cela est arrivé par pure négligence.* Aus lauter Gnaden; *par pure grace, par grace seulement.* Es sind lauter gute Freunde; *ils sont tous bons amis.* Es ist lauter Geschwätz; *ce ne sont que des discours.* Lauter Narrenpossen; *rien que des sottises. On dit aussi:* Das Pfèrd stallet lauter; *ce cheval rend l'eau comme il l'a bue.*

LÆUTERANT, (Läuterant) (der) *(T. de droit.)* derjenige, der eine Erklärung oder Milderung eines dunkel- oder unbillig scheinenden Urtheils oder Bescheides verlangt; *celui qui appelle d'une sentence obscure ou qui semble préjudiciable.* Läuterat. der die verlangte Antwort giebt; *celui qui fournit les éclaircissemens requis.*

LAUTERKEIT, (Lauterkeit) (die) *gen.* der - *s. pl. La pureté, la clarté, la liquidité, la netteté, la limpidité. it. figur. l'ingenuité, la sincérité.*

LÆUTERN, (läutern) *v. a.* Ich läutere - läuterte, i. h. geläutert; *impér.* läutere. Reinigen; *Purifier, épurer, dépurer, nettoyer. it. rendre clair, filtrer, clarifier.* Den Wein läutern; *purifier le vin, le rendre clair, ôter la lie du vin. it.* Wein läutern, abziehen; *tirer à clair.* Metalle läutern; *raffiner les metaux.* Den Zucker läutern; *affiner le sucre.* Gold auf der Kapelle läutern; *coupeller. it.* Läutern, von Schlacken reinigen; *ôter les scories.* Die Felle läutern; *(T. de megiss.) nettoyer, travailler de riviere. it. (T. de pellet.) décrasser. it. (T. de chapel.) battre. On dit fig.* Geläutert, wie Gold im Feuer; *éprouvé comme l'or dans la fournaise.* Die Läuterung, das Läutern; *la clarification, l'affinage, le raffinage, la dépuration.* Die Läuterungspfanne; *la chandière à clarifier le sucre.*

LAUWARM, (lauwarm) *V.* Lau, Laulich.

LAUWINE, (Lauwine) (die) *gen.* der - *pl.* die-n; *La lavange, grande quantité de neige qui tombe tout à coup des montagnes.*

LAVENDEL, (Lavendel) (der) *gen.* des - s, *f. pl. La lavande.* Lavendel-öl; *huile de lavande.* Lavendelwasser; *eau de lavande.*

LAVIREN, (laviren) *v. n.* Ich lavire - lavirte, i. h. lavirt; *impér.* lavire; *(T. de mer) Louvoyer, courir bord sur bord, partager le vent en louvoyant, en faisant plusieurs bordées; it. aller à la bouline.* Ein Schiff, das gut lavirt; *un bon boulinier.* Hinter einem Schiffe laviren; *revirer dans les eaux d'un vaisseau. On dit aussi fig. & pop.* Laviren, sich in die Zeit schicken; *s'accommoder au temps & aux circonstances; dissimuler, temporiser.*

LAXIREN, (laxiren) *v. a.* Ich laxire - laxirte, i. h. laxirt; *impér.* laxire; *Lâcher le ventre, purger.* Ein Laxirtränkchen; *une médecine, purgation.*

LAYE, (Laye) *V.* Laie.

LAZARETH, (Lazareth) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *L'hôpital des malades, la charité, le lazaret, l'hôtel-Dieu, la maladrerie, ladrerie.* Ein Kriegslazareth, Soldatenlazareth; *un hôpital militaire.*

LAZURSTEIN, (Lazurstein) *V.* Lasur.

LEBEN, (Leben) (das) *gen.* des-s, *f. pl. La vie, l'état où est l'homme quand son ame est unie à son corps.* Er ist noch am Lèben; *il est encore en vie.* Der Übergang vom Lèben zum Tode; *le passage de la vie à la mort.* Er hat mir das Lèben gerettet; *il m'a sauvé la vie.* Einem nach den Lèben stehen; *attenter à la vie de qn.* Ich empfèhle euch diese Sache bei Leib und Lèben; *je vous recommande cette chose sur la vie.* Er schwèbt zwischen Lèben und Tod; *il est entre la vie & la mort, il est dans un extrême péril, soit par maladie, soit par quelque autre accident.* Wieder ins Lèben zurükkommen, dem Tode entrinnen; *revenir de mort à vie.* Einem das Lèben schenken; *faire grace de la vie à qn.* Um sein Lèben bitten; *demander la vie, crier merci.* Nächst Gott ist er mir sein Lèben schuldig; *après Dieu il me doit la vie. On dit figur. d'un homme fort vif.* Er hat viel Lèben; *cet homme est bien vif.* Es ist kein Lèben in diesem Gemälde; *il n'y a point de vie dans ce tableau.*

Lèben, *se prend encore pour la durée de l'union de l'ame avec le corps, pour tout l'espace de temps qui s'écoule depuis la naissance jusqu'à la mort.* Das Lèben ist kurz; *la vie est courte.* Unser Lèben ist nur ein Traum; *notre vie n'est qu'un songe. Il se dit aussi d'une partie considérable de cette espace.* Er hat sein Lèben bei Hofe zugebracht; *il a passé sa vie à la cour.* Ich habe in meinem Lèben keinen solchen Menschen gesehen; *je n'ai vu de ma vie un tel homme.* Er wird in seinem Lèben nicht so geschikt werden als sein Vater; *il ne sera de sa vie aussi habile que son père. On dit dans le style familier:* In meinem Lèben habe ich so etwas nicht gesehen; *de ma vie je n'ai vu pareille chose. On dit d'un homme moribond:* Sein Lèben hängt an einen Faden; *sa vie ne tient plus qu'à un filet.*

Lèben, *se dit aussi en parlant de l'état de l'ame quand elle est separée du corps.* Das künftige Lèben; *la vie future, l'autre vie.* Die Hofnung eines künftigen Lèbens ist der ganze Trost eines Christen; *l'espérance d'une autre vie fait toute la consolation d'un chrétien.* Das ewige Lèben; *la vie éternelle.*

Lèben, *se prend encore pour ce qui regarde la nourriture & la subsistance.* Er hat kaum das Lèben und die Kleidung; *il n'a presque que la vie & le vétement.* Er hat Mühe sein Lèben durchzubringen; *il a bien de la peine à gagner sa vie.*

Lèben, *se prend aussi pour ce qui regarde l'usage, les commodités ou incommodités de la vie.* Ein angenèhmes Lèben führen; *mener une vie douce, agréable.* Die Bequèmlichkeiten des Lèbens; *les commodités de la vie.* Ein unruhiges Lèben; *une vie agitée, tumultueuse.* Einem das Lèben sauer machen; *rendre la vie dure à qn. On dit fig.* Ein Junggesellen Lèben führen; *faire vie de garçon.*

Lèben, *se dit aussi de ce qui regarde la conduite & les mœurs.* Ein untadelhaftes Lèben führen; *mener une vie irréprochable.* Das ist so sein gewöhnliches Lèben; *voila son train de vie.* Ein müssiges Lèben; *une vie oisive, fainéante.* Ein liederliches Lèben; *une vie déreglée, dissipée.*

Lèben, *se dit par rapport aux occupations & aux professions différentes de la vie.* Das Klösterlèben; *la vie monastique, la vie religieuse.* Ein arbeitsames, geschäftiges Lèben; *une vie laborieuse, active.*

Lèben, *se dit de l'histoire, du récit des choses remarquables de la vie d'un homme.* Das Lèben der Heiligen; *les vies des Saints.* Plutarchs Lèben berühmter Männer; *les vies des hommes illustres écrites par Plutarque.* Er hat sein Lèben selbst beschrieben; *il a écrit lui-même sa vie.*

Lèben, *se dit aussi des animaux, tandis qu'ils ont en eux un principe de sensation & de mouvement; & des Plantes, pendant qu'elles ont un principe de végétation.* Das thierische Lèben; *la vie animale.* Die Katzen haben ein hartes Lèben; *les chats ont la vie dure.* Es ist noch Lèben in diesem Baum; *cet arbre est encore en vie.*

Lèben, *signifie popul. Crierie qui se fait en querellant qn. en le réprimendant.* Wenn seine Frau komt, da wirds ein schönes Lèben absetzen; *quand sa femme viendra, elle lui fera une belle vie.* Was habt ihr da für ein Lèben? *quel sabbat est cela?*

On dit aussi. Um Lèbens und Sterbens willen; *à la vie & à la mort.* Nach dem Lèben; *au naturel, d'après nature.* Sich ums Lèben bringen; *se tuer.* In Lèbensgrösse; *de grandeur naturelle, grand comme nature. On dit famil.* Da ist er in Lèbensgrösse; *le voila lui-même, en propre personne.* Ich thue es bei Leib und Lèben nicht; *je me garderai bien de le faire.* Am Lèben strafen; *punir de mort.* Das Lèben verwirken; *mériter la mort.* Sie haben sich auf Leib und Lèben geschlagen; *ils se sont battus à outrance.*

LEBEN, (leben) *v. n.* Ich lèbe-lèbte, *i. h.* gelèbt; *impér.* lèbe. *Vivre, être en vie.* Lange lèben; *vivre long temps; parvenir à un âge avancé;* Gott lasse euch lange lèben; *Dieu vous donne une longue vie.* So lange er lèbt; *sa vie durant.* Die Thiere so auf der Erde und im Wasser lèben; *les animaux qui vivent sur la terre*

re & dans l'eau. Er hat zèhn Kinder, die alle noch lèben; *il a dix enfants tous vivans. On dit de Dieu par excellence:* Er lèbt von Ewigkeit zu Ewigkeit; *il vit dans les siècles des siècles. Il signifie figur. Durer, subsister. Ainsi on dit dans le style soutenu:* Dieser Fürst wird ewig in der Geschichte lèben; *ce Prince vivra éternellement dans l'histoire.*

Lèben, *signifie aussi Se nourrir, conserver sa vie par le moyen des aliments.* Er lèbt nur von Wurzeln und Gemüse; *il ne vit que de racines & de légumes.* Einem zu lèben gèben; *donner à qn. pour vivre, donner à qn. de quoi vivre.* Es ist theuer lèben in dieser Stadt; *il fait cher vivre dans cette ville.*

Lèben, *se dit en parlant des fonds & des moyens qui fournissent de quoi subsister.* Von seinen Renten *ou* Einkünften lèben; *vivre de ses rentes.* Er lèbt von seiner Hände Arbeit; *il vit de son travail.* Sie lèbt von Almosen; *elle vit d'aumône.* In den Tag hinein lèben; *vivre au jour la journée, passer sa vie sans vue, sans prévoyance. On dit pop.* Auf Regiments Unkosten lèben; *vivre à discrétion, se faire traiter aux dépends de quelqu'autre.*

Lèben, *se dit par rapport à la dépense qu'on fait pour sa table, pour ses habits, pour son train, & par rapport aux commodités ou incommodités de la vie.* Er lèbt als ein Fürst; *il vit en Prince.* Spàrsam lèben; *vivre avec économie.* Anständig lèben; *vivre noblement, mener un genre de vie dans lequel il n'y a rien qui déroge à l'état dans lequel on se trouve.*

Lèben, *se dit aussi par rapport à la manière de passer sa vie dans les divers états que l'on embrasse, les differents lieux que l'on habite.* Im ehelosen Stande lèben; *vivre dans le célibat.* Im Ehestande lèben; *vivre dans le mariage.* In der Einsamkeit lèben; *vivre dans la solitude.* In Freuden lèben, glüklich lèben; *vivre dans la joie, vivre heureux.* Ein jeder lèbt nach seiner Weise; *chacun vit à sa mode.*

Lèben, *signifie encore Se conduire, se comporter bien ou mal, eu égard aux mœurs & à la Religion.* Als ein Christ lèben; *vivre en chrétien.* Ordentlich lèben; *vivre régulièrement.* Wie man lèbt so stirbt man; *on meurt comme on a vécu.*

Lèben, *signifie aussi Se comporter, se gouverner bien ou mal eu égard aux différents devoirs de la société.* Er hat immer gût mit seiner Frau gelèbt; *il a toujours bien vécu avec sa femme.* Sie lèben übel mit einander; *(pop.)* sie lèben wie Katzen und Hunde; *ils vivent mal ensemble, ils s'accordent comme chiens & chats.* Man kan nicht mit ihm lèben; *on ne sauroit vivre avec lui, c. à. d. il est d'un humeur incompatible.* Er weiss zu lèben; *il sait vivre, il a les manières du monde, il sait se conduire suivant les usages reçus parmi les honnêtes gens.*

Lèben, *se dit encore par rapport au Gouvernement politique, aux loix, aux usages du pays dans lequel on demeure.* Die Gesetze und Gewohnheiten nach welchen wir lèben; *les loix & coutumes suivant lesquelles nous vivons.* Ich lèbe unter den Gesetzen des besten Fürsten; *je vis sous les loix du meilleur Prince.*

Lèbe wohl! *adieu!* Sie soll lèben! *vive!* So wahr Gott lèbt; *aussi vrai que Dieu est, Dieu m'est témoin!* So wahr ich lèbe; *aussi vrai que je suis ici! aussi vrai que j'existe.*

LEBEND, (lebend) lebèndig; *adj. & adv. vivant, plein de vie, en vie, qui est en vie.* Kein lèbender Mensch, keine lebèndige Sèle kan das sagen; *il n'y a homme vivant, ame vivante qui puisse dire cela.* Die Lebèndigen und die Todten; *les vivans & les morts.* Ein lèbender Zeuge; *un témoin vivant.* Einen lebèndig rädern; *rompre qn. vif, tout vif.* Lebèndig verbrannt werden; *être brûlé tout vif.* Einen todt oder lebèndig liefern; *livrer qn. mort ou vif.* Er ist mehr todt als lebèndig; *il est plus mort que vif.*

On dit figur. Eine lebèndige, lèbhafte Farbe; *une couleur vive.* Ein lebèndiges Beispiel; *un exemple vivant.* Der lebèndige Glaube; *la foi vive.* Lebèndiges Wasser; *de l'eau vive.* Lèbende Sprachen; *langues vivantes.* Lebèndiger Kalk; *chaux vive.* Lebèndiger Schwèfel; *soufre vif.* Ein lebèndiger Zaun, eine lebèndige Hecke; *une haie vive.*

Lebèndig machen, das Lèben gèben, belèben; *animer, vivifier.* Einen wieder lebèndig machen; *rappeller qn. à la vie; ressusciter des morts.* Wieder lebèndig werden; *revivre, revoir le jour, revenir au jour.* Das Lebèndigwerden der Leibesfrucht; *l'animation du fœtus.* Lebèndig machend, das Lèben gèbend, belèbend; *vivifiant, it. vivifique.* Das Lebèndigmachen, die Lebèndigmachung; *la vivification.*

Die Lèbens-art, (Lebensart) *La manière de vivre, le train de vie.* Eine sonderbare Lèbensart führen; *avoir une manière de vivre fort singulière.*

Lèbens-art *signifie aussi Le comportement, la conduite, les mœurs.* Seine Lèbensart gefällt nicht jederman; *sa conduite ne plaît pas à tout le monde. it.* die Lèbensart; *le métier, la profession, le genre de vie; it. le parti, la condition.* Eine Lèbensart erwählen; *embrasser, choisir, un genre de vie, une profession. On appelle figur.* Lèbensart; *la connoissance, la science du monde.* Er hat keine Lèbensart; *il ne sait pas vivre.*

Der Lèbensbalsam, (Lebensbalsam) *Le baume de vie.*

Der Lèbensbaum, (Lebensbaum) *L'arbre de vie.*

Die

Die Lèbensbeschreibung, (Lebensbeschreibung) *La vie, l'histoire de la vie, la biographie.*

Die Lèbensbesserung, (Lebensbesserung) *L'amendement de vie.*

Der Lèbensfaden, (Lebensfaden) *Il ne se dit que poëtiquement, La trame, le fil des jours.* Den Lèbensfaden abschneiden; *trancher les jours, le fil des jours.*

Die Lèbensflamme, (Lebensflamme) *La flamme, la chaleur vitale.*

Die Lèbensgefahr, (Lebensgefahr) *Le danger de la vie, péril de vie. On dit d'un malade.* Er ist in der äusserften Lèbensgefahr; *il est à l'extrémité.* Sich in Lèbensgefahr stürzen; *courir risque de vie, se mettre en danger de perir.* Mit Lèbensgefahr; *au péril de la vie.*

Die Lèbensgeister, (Lebensgeister) *Les esprits vitaux, animaux.*

Lèbensgeschichte, (Lebensgeschichte) *V.* Lèbensbeschreibung.

Die Lèbensgöttinnen, (Lebensgöttinnen) *Les Parques.*

Die Lèbensgrösse, (Lebensgröße) *La taille, grandeur, stature.* Einen in Lèbensgrösse malen; *peindre qn. en grand, de grandeur naturelle.*

Die Lèbenskraft, (Lebenskraft) *La force, la faculté vitale.*

Lèbenslang, (lebenslang) *adj. & adv. Toute la vie.* Ich habe Lèbenslang dergleichen nicht gesehen; *je ne vis de ma vie rien de semblable.* Sein Lèbenlang; *pendant toute sa vie; sa vie durant.* Auf Lèbenslang; *à vie, viagèrement.*

Die Lèbenslänge, (Lebenslänge) *La longueur, l'étendue, la durée de la vie.*

Lèbenslänglich, (lebenslänglich) *adj. & adv. A vie, viager.* Einen mit lèbenslänglicher Erkentlichkeit verehren; *révérer qn. pendant toute sa vie.*

Der Lèbenslauf, (Lebenslauf) *Le cours de la vie, la carrière. it. la vie, l'histoire, les mémoires de la vie.* Seinen Lèbenslauf beschreiben; *écrire sa vie.*

Das Lèbenslicht, (Lebenslicht) *On dit figur.* Einem das Lèbenslicht ausblasen; *tuer qn; ôter la vie à qn.*

Die Lèbenslinie, (Lebenslinie) *La ligne vitale.*

Die Lèbensmittel, (Lebensmittel) *Les denrées, les vivres, les provisions, les victuailles. it. les alimens.* Die Lèbensmittel sind theuer; *les vivres sont chers.* Lèbensmittel zuführen; *fournir les vivres, les provisions.* Einen Ort mit Lèbensmitteln versehen; *avitailler une place.* Eine Stadt mit Kriegs- und Lèbensmitteln versorgen; *pourvoir une ville de munitions de guerre & de bouche.*

Die Lèbensnothdurft, (Lebensnothdurft) *Les besoins de la vie.*

Die Lèbens-ordnung, (Lebensordnung) *Le régime.* Eine gute Lèbensordnung im Essen und Trinken beobachten; *vivre de règle, de régime, vivre dans l'ordre & dans la retenue.*

Die Lèbenspflichten, (Lebenspflichten) *Les devoirs de la vie.*

Die Lèbensquelle, (Lebensquelle) *(fig.) La source de vie, de la vie.*

Die Lèbensregel, (Lebensregel) *La règle de la vie, maxime pour se bien conduire.*

Der Lèbensfaft, (Lebensfaft) *Le suc vital, la liqueur vitale, l'humeur vitale, l'humide radical.*

Lèbensfatt, (lebensfatt) *adj. & adv. Las-, rassasié de vivre, rassasié de jours.*

Die Lèbensstrafe, (Lebensstrafe) *Le supplice, le dernier supplice, la peine de mort.* Bei Lèbensstrafe verbieten; *défendre sous peine de la vie.* Einem die Lèbensstrafe zuerkennen; *condamner qn. à mort, au supplice.* Alle Richter stimmten auf die Lèbensstrafe; *tous les juges conclurent à la mort.*

Lèbenstag, (Lebenstag) *V.* Lèbtage.

Der Lèbensunterhalt, (Lebensunterhalt) *La vie, les alimens, la subsistance, nourriture, l'entretien.* Der Mensch bricht sich an seinem Lèbensunterhalte ab; *cet homme se prive des choses necessaires à la vie.* Seinen Lèbensunterhalt suchen; *chercher sa vie.*

Der Lèbenswandel, (Lebenswandel) *La vie, la conduite, la manière de vivre, les mœurs.*

Das Lèbenswasser, (Lebenswasser) *L'eau de vie.*

Lèbenswierig, (lebenswierig) *adj. & adv. mieux* Lèbenslänglich; *Viager, -ère, qui dure toute la vie, viagèrement, à vie.*

Das Lèbenszeichen, (Lebenszeichen) *La marque, le signe de vie.*

Die Lèbenszeit, (Lebenszeit) *Le temps de la vie.* Auf meine ganze Lèbenszeit; *pour tout le temps de ma vie.* Auf lèbenszeit, lèbenslänglich; *à vie, viagèrement.*

Das Lèbensziel, (Lebensziel) *La fin de la vie.* Gott hat einem jeden sein Lèbensziel gesezt; *dieu a marqué notre dernière heure.*

Das Lèbewohl, (Lebewohl) einem das lezte Lèbewohl sagen; *faire ses derniers adieux à qn.*

Lèblôs, (leblos) *adj. & adv. Inanimé.* Die lèblosen Geschöpfe; *les créatures inanimées.* Die Lèblosigkeit; *le manque de vie.*

Die Lèbtage *ou* Lèbenstage. Es wird mich alle mein Lèbtage reüen; *je m'en repentirai pendant toute ma vie.*

Die Lèbzeit. Bei unsern Lèbzeiten; *durant notre vie, de nos jours.* Bei meines Vaters Lèbzeiten; *du vivant de mon père.*

LEBER, (Leber) (die) gen. der - pl. die - n. *Le foie.* Eine verstopfte Lèber; *un foie opilé.* Zur Lèber gehörig; *hépatique.* Die Entzündung der Lèber; *l'inflammation du foie.* Eine hizzige Lèber haben; *avoir le foye chaud.* Eine trocke-

trockene, durstige Lèber haben; *avoir le foie sec & altéré. On dit pop.* die Laus läuft ihm über die Lèber; *il se met en colère.* Die Lèber abspülen; *boire un coup, après avoir mangé certaines choses.* Aufrichtig von der Lèber weg rèden; *parler librement; dire tout à plat ce qu'on pense.*

Die Lèber-ader, (Leberader) *La veine jécoraire ou basilique.*

Die Lèber-aloe, (Leberaloe) *L'aloës hépatique.*

Der Lèberbalsam, (Leberbalsam) *L'eupatoire de Mesué. (herbe)*

Die Lèberblume, (Leberblume) das Lèberblümchen; *La fleur, l'herbe du Parnasse.*

Der Lèberbrand, (Leberbrand) *L'inflammation du foie.*

Lèberbraun, (leberbraun) *adj. & adv. Clair brun, de couleur de musc.*

Das Lèber-erz, (Lebererz) rothes Kupfererz; *La mine de cuivre rougeâtre, mine de cuivre vitreuse rougeâtre. it. mine brune d'argent.*

Die Lèberfarbe, (Leberfarbe) *La couleur de musc.* Lèberfarben, *adj. & adv.* lichtbraun; *de couleur de musc.*

Der Lèberfisch, (Leberfisch) der dornichte Klipfisch; *La teuthie. it. le serran.*

Der Lèberflecken, (Leberflecken) *La chaleur de foie, la tache de rousseur.*

Der Lèberfluss, (Leberfluß) *Le flux hépatique.*

Der Lèberfuchs, (Leberfuchs) *C'est ainsi qu'on appelle un cheval bai clair.*

Der Lèbergang, (Lebergang) *Le conduit hépatique, canal cholidoque.*

Der Lèberkies, (Leberkies) lèberfarbener Kupferkies; *La pyrite brune.*

Der Lèberklé, (Leberklee) *Le trèfle commun des prés. V.* Lèberkraut.

Die Lèberklette, (Leberklette) der Odermennig; *L'aigremoine.*

Die Lèberkrankheit, (Leberkrankheit) *L'hépatique, maladie hépatique.*

Das Lèberkraut, (Leberkraut) die Lèberklette; *L'aigremoine.* Edel Lèberkraut; *hépatique des fleuristes, de jardin, belle hépatique.*

Das Lèbermôs, (Lebermoos) *L'hépatique de fontaine.*

Die Lèberraute, (Leberraute) *La lunaire. (herbe)*

Der Lèberreim, (Leberreim) *La rime hépatique. Autrefois celui qui mangeoit le foie d'un brochet, étoit obligé de faire quelques rimes, ce qui donnoit à rire aux convives.*

Der Lèberschlag, (Leberschlag) braunes Kupfererz; *Mine de cuivre hépatique.*

Der Lèberstein, (Leberstein) *La pierre hépatique. it. l'hépatite.*

Der Lèberthran, (Leberthran) *l'huile-hépatique.*

Der Lèberwurm, (Leberwurm) *Le ver du foie.*

Die Lèberwurst, (Leberwurst) *boudin de foie.*

LEBHAFT, (lebhaft) *adj. & adv. Comp.* lebhafter; *Sup.* lebhafteste; *Vif, éveillé. it. vigoureux, alerte, actif.* Ein lèbhafter Kopf; *un esprit actif, brillant.* Ein lèbhaftes Auge; *un œil vif.* Lèbhaft; *se dit aussi des couleurs & signifie Verd, vert, frais, brillant, gai. Adv. d'une manière vive, vivement, au vif.* Lèbhaft werden; *s'animer, se dégourdir.* Etwas lèbhaft vôrstellen; *donner de l'ame à qch.* Die Lèbhaftigkeit; *la vivacité. it. la vigueur, la chaleur, la verdeur, l'activité.* Die Lèbhaftigkeit des Verstandes; *la promptitude, présence d'esprit.* Lèbhaftigkeit, *se dit aussi de l'éclat qu'ont les pierres precieuses, l'œil, le lustre.* Die Lèbhaftigkeit der Farben; *la vivacité des-couleurs.* Die Lèbhaftigkeit der Gesichtsfarbe; *la fraicheur du visage, du teint.*

LEBKUCHEN, (Lebkuchen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, Pfefferkuchen, Honigkuchen; *Le pain-d'épice.* Ein Lebküchler, ein Lebkuchenbäcker; *un faiseur de pain-d'épice.*

LECHZEN, (lechzen) *v. n.* Ich lechze-lechzete, i. h. gelechzet; *impér.* lechze. *Désirer ardemment, soupirer après qch, languir après qch.* Vor Durst lechzen; *languir de soif.* Die Erde lechzet, weil es nicht règnet; *la terre se crevasse à cause qu'il n'y a point eu de pluie.* Lechzend; *adj & adv. qui désire ardemment; avide, altéré de-.* Ein lechzendes Verlangen; *un désir ardent.*

LECK, (leck) *adj. & adv. Qui coule.* Ein leckes Fässchen; *un barril coulant.* Das Schiff wird leck; *ce navire prend eau, fait eau.*

LECK, (Leck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fente dans un barril; ouverture dans un vaisseau.* Ein Leck in einem Schiffe; *une voie d'eau dans un vaisseau.* Einen Leck bekommen; *fendre, se fendre, crever.*

LECKE, (Lecke) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le lieu ou l'auge dans lequel on met du sel pour les bestiaux, qui viennent le lecher; leche-sel.*

LECKEN, (lecken) *v. a.* Ich lecke-lekte, i. h. gelekt; *impér.* lecke. *L'écher.* Salz lecken, Honig lecken; *lécher du sel, du miel.* Der Bär lekt seine Jungen; *l'ours léche ses petits.* Die Katze hat etwas genascht und gefressen, sie lekt sich das Maul; *ce chat a mangé qch, il se léche les babines.* Eine Wunde lecken; *purger, nettoyer une plaie en la léchant. On dit figur.* Den Staub lecken; *lécher la poudre, ramper. On dit aussi pop.* Lecken, *au lieu de* Küssen; *baiser, baisotter.* Er lekt alle fünf Finger darnach; *(pop.) il s'en lécheroit les doigts.* Wider den Stachel lecken; *regimber contre l'aiguillon.* Leck mich im Leibe *(T. impoli) baise mon cul.*

Lecken, *se dit aussi comme v. n. & signifie Degoutter. V.* Leck seyn, rinnen. Das Fass lekt; *ce tonneau coule.* Die Dächer lecken; *l'eau coule des toits.* Das Lecken; *l'action de lécher.*

LECKER, (Lecker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le lécheur, celui qui lèche. On dit pop.* Junger Lecker; *bec-jaune, une jeune barbe.* Tellerlecker; *écornifleur, parasite. On appelle aussi figur. & pop.* Lecker; *la langue.*

Der Leckerbissen, (Leckerbissen) das Leckerbisschen, Leckerwerk; *La friandise, délicatesse, les sucreries, le morceau friand.* Gern Leckerbissen essen; *aimer les ragouts, les friandises.* Das Leckerwerk gehört für die Kinder; *les friandises sont pour les enfans.*

Leckerhaft, (leckerhaft) *adj. & adv. Friand, délicat, qui aime les bons morceaux.* Ein leckerhaftes Bissléin; *un morceau bien friand.* Ein lekkerhaftes Maul haben; *avoir le goût friand.* Die Leckerhaftigkeit; *la friandise, délicatesse, passion pour la bonne chère.*

Das Leckermaul, (Leckermaul) *Le friand, délicat, la bouche délicate.* Leckermäulchen; *friolet, safrette.*

Das Lekfass, Lekfässlein, (Lekfass, Lekfässlein) *Le baquet, la sebille.*

Das Lekhaus, (Lekhaus) Gradîrhaus; *Le bâtiment de graduation. (T. de saline).*

Lekkuchen, (Lekkuchen) *voy.* Lebkuchen.

Leckritze, (Leckritze) *voy.* Lakritze.

Lekwerk, Gradîrwerk, (Lekwerk, Gradirwerk) *Voy.* Lekhaus.

LECTION, (Lection) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en, *(mot reçu du latin)* die Aufgabe; *La leçon.* Könt ihr eure Lection? *savez-vous votre leçon. On dit figur.* Man hat ihm eine derbe Lection gegèben? *on lui a chanté sa leçon, on l'a bien réprimandé.*

LÈDER, (Leder) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cuir. Il se dit ordinairement de la peau des animaux, quand elle est séparée de la chair & corroyée.* Lèder bereiten; *préparer des cuirs.* Englisch Lèder; *cuir d'Angleterre.* Ungarisch Lèder; *cuir de Hongrie.* Sämisch Lèder; *peau de chamois, cuir doux.* Saffianlèder; *marroquin.* Rohes, unbearbeitetes Lèder; *cuir crud, verd, frais.* Geschmiertes Lèder; *cuir bouilli.* Gegärbtes, abgehärtes Lèder; *cuir tanné, corroyé.* Abgehärtes in der Luft getroknetes Lèder; *cuir plaqué.* Rothgefärbtes Lèder; *basane tannée.* Gutes barbarisches Lèder; *cuir de callée, taureaux.* Dänisches, weissgares Hühnerlèder; *du canepin, cuir de poule.* Sehr dünnes Lèder; *clair-voisée.* Gefärbtes Lèder, zum Einbinden der Bücher; *alude.* Russisches Lèder, Juchten; *du Roussi, vaches de Russie.* Wohlriechendes Lèder; *frangipane, franchipanne.* Gekörntes, genarbtes Lèder; *vache en grain.* Nur auf der Haarseite eingeschmiertes Lèder; *vache dure.* Lèder in der Rinde; *vache en croute.* Art dünnes, dichtes Lèder, zu Sohlen leichter Schuhe; *boudrier, cuir à œuvre.* Etwas mit Lèder überziehen; *couvrir qch. de cuir.* Dem Lèder die Lohe gèben; *brasser les cuirs.* Das Lèder sämisch machen; *bronzer les cuirs.* Das Augen- *ou* Scheulèder; *la lunette de cheval, l'œillière.* Bogenlèder der Hûtmacher; *le cuiret.* Handlèder verschiedener Handwerker; *la tariette.* Oberlèder an Schuhen; *l'empeigne.* Pfundlèder; *cuir fort, gros cuir.* Stranglèder am Pferdegeschirr; *le surdos d'un harnois de cheval.* Lèder an den Zugsträngen, das Reiben zu verhüten; *le porte-trait.* Lèder, so man beim Ballonspiel um den Arm bindet; *le brassard pour le jeu de ballon.* Lèder zu Fingerstücken und Zwickeln der Handschuhe; *la fourniture pour les gants.* Lèder am Sattel, worin die Muskete ruht; *le porte-mousquet, porte-mousqueton.* Worin die Standarte getragen wird; *le porte-étendard.* Lèder am Sporn; *la monture des eperons.* Lèder worauf der Sporn ruhet; *le porte-éperon.*

On dit prov. Aus fremdem Lèder ist gut Riemen schneiden; *Du cuir d'autrui large courroie, pour dire Etre libéral du bien d'autrui.* Vom Lèder ziehen; *tirer l'épée, mettre flamberge au vent.* Einem das Lèder garben; *rosser, étriller qn.*

Der Lèderband, (Lederband) *La reliure en basane.*

Der Lèderbereiter, (Lederbereiter) Lèderer; *Le corroyeur.*

Der Lèderdrucker, (Lederdrucker) *L'imprimeur sur cuir.*

Die Lèdergrube, (Ledergrube) *Le plain.*

Der Lèderhandel, (Lederhandel) *Le négoce de cuir.* Er lernt den Lèderhandel; *il apprend la peausserie.* Ein Lèderhändler; *un marchand de cuir, peaussier.*

Lèderhart, (lederhart) *adj. & adv. Coriace.*

Der Lèderleim, (Lederleim) *La colle de cuir.*

Lèdern, (ledern) *adj. & adv. De peau, de cuir.* Lèderne Strümpfe; *des bas de peau.* Lèderne Handschuhe; *des gants de peau.* Ein lèderner Sack; *un sac de cuir.* Gemslèderne Hosen; *culotte de chamois.* Ein lèdernes Wams; *un collet de buffle.*

Der Lèderwurm, (Lederwurm) *Le ver de la peau, maladie des bœufs.*

Der Lèderzucker, (Lederzucker) *La pâte de guimauve.*

LÈDERN, (ledern) *v. a.* Ich lèdere-lèderte, i. h. gelèdert, *impér.* lèdere. Mit Lèder versehen, verlèdern; *Garnir de cuir (peu us.)*

LÈDIG, (ledig) *adj. & adv. Vuide, vide, qui n'est rempli que d'air au lieu de ce qui a coutume d'y être. En ce sens on dit mieux* Lêr. Ein lèdiges Fass, *mieux* ein lêres Fass; *un tonneau vuide.* Ein lèdiger, *mieux* lêrer Beutel; *une bourse vuide.*

Lèdig, *signifie aussi Libre, ce qui n'est pas chargé.* Ein lèdiges Pferd; *un cheval libre, qui n'est pas monté, qui n'est pas attelé.* So viel

Wa-

Wagen und so viel lèdige Pfèrde; *tant de voitures & tant de chevaux de relais.* *On dit aussi:* Ein lèdiges ou erlèdigtes Amt; *un emploi vacant.* Lèdige Pfründen; *bénéfices tombés en déport.* Ein lèdiger Stuhl; *un siège vacant.* Ich habe heute eine lèdige (*mieux* freie) Stunde; *j'ai aujourd'hui une heure vacante.*

Lèdig, *signifie aussi Qui n'est pas marié, qui est dans le célibat.* Er ist noch lèdig; *il est encore garçon.* Sie ist noch lèdig; *elle est encore fille.* Der lèdige, ehelose Stand; *le célibat.*

On dit aussi: Lèdig machen (*mieux* lêr machen) *vuider.* Eines Menschen lôs und lèdig werden; *se défaire, se décharger de qn.* Die Lèdiglassung (*mieux* Lôslassung, Befreiung) *l'affranchissement.* Die Lôs- und Lèdigsprechung; *l'absolution.*

LÈDIGLICH, (ledigli𝔠𝔥) *adv. Il est familier & se dit au lieu de* Gänzlich, völlig, einzig und allein; *Seulement, nuement, purement, uniquement, simplement.* Es ist lèdiglich eure Schuld; *c'est purement votre faute.* Ich verlasse mich lèdiglich auf euch; *je me repose absolument sur vous.*

LEE, (Lee) (die) *gen.* der-, *f. pl.* (*T. de Mer.*) Ein Schiff auf die Lee lègen; *Abattre un vaisseau, mettre un vaisseau à la bande.* Das Leebord; *le bâbord.*

LEENE, (Leene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. de chasse*) die Bache; *La laie.*

LEER, (leer) *adj. & adv. Comp.* lêrer; *sup.* lêrste; *Vide, qui n'est rempli que d'air au lieu de ce qui a coutume d'y être; ou qui ne contient pas ce qu'il a coutume de contenir.* Ein lêrer Platz; *une place vide.* Ein lêrer Magen; *un estomac vide.* Eine lêre Flasche; *une bouteille vide.* Ein lêrer Raum; *un vide.* In der Natûr giebt es keinen lêren Raum; *il n'y a point de vide dans la Nature.* Das ganze Haus ist lêr, es ist kein Mensch mehr darin; *il n'y a plus personne dans la maison, elle est vide.* Er kâm mit lêren Händen zurück; *il est revenu les mains vides.*

On dit figur. Ein lêrer Kopf; *un cerveau, une tête vide, un homme qui n'a point de sens.* Eine lêre Hofnung; *une espérance vaine.* Lêre Träume; *des songes creux.* Lêres Papier; *papier blanc.* Eine Zeile lêr lassen; *laisser une ligne en blanc.* Eine lêre Grille; *un projet chimérique.* Ein lêres Geschwätz; *un discours vide de sens.* Etwas mit lêren Händen anfangen; *aller au bois sans cognée, s'embarquer sans biscuit.* Lêr ausgehen; *ne recevoir rien.* Ihr dreschet lauter lêres Stroh; *vous puisez de l'eau dans un panier, vous prenez une peine inutile.* So lêr wird es dabei nicht abgehen; *cela ne s'en ira pas en vain.* Ich habe keine lêre Stunden; *je n'ai point d'heures libres.* *On appelle en T. forest.* Lêre Plätze; *des clarières, trouées dans les forêts.*

Lêr, *signifie aussi vacant, qui n'est plus occupé, qui est à remplir & se dit proprement des emplois, des places, des dignités, au lieu de* Erlèdigt. Es ist eine Stelle in der Regierung lêr; *il y a une place vacante à la Régence.* Ein lêres Grab; *un cénotaphe, tombeau vide, dressé à la memoire d'un mort enterré ailleurs.* Ein lêres Schif; *un vaisseau lége, qui revient sans charge, à vide.* *On dit:* Dieses Haus wird niemals lêr; *cette maison ne désemplit point; il y a toujours du monde dans cette maison.* Lêr machen; *vider, désemplir, évacuer.*

Lêrbaum, (Leerbaum) voy. Lärche.

Der Lêrbecher, (Leerbecher) das Lêrfass; *L'écuelle remontadoire dans les papeteries.*

LEEREN, (leeren) *v. a.* Ich lêre-lêrte, i. h. gelêret, *impér.* lêre. Lêr machen; *Vider, désemplir, évacuer.* Lasst uns die Gläser lêren; *allons! vidons les verres!*

LEFZE, (Lefze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Lippe; *La lèvre.* Grôsse Lefzen; *de grosses lèvres.* Ich habe aufgesprungene Lefzen; *j'ai les lèvres gercées.* *Dans la plus grande partie de l'Allemagne on se sert du mot* Lippe, *&* Lefze *ne se dit proprement que de quelques animaux.* Die Lefzen einer Kuh; *les babines d'une vache:* Ein Pfèrd, das gar zu grôsse Lefzen hat; *un cheval chargé de lèvres.* Die Lefzen an den weiblichen Geburtstheilen; *les ailes, nymphes, lèvres.* Die Lefzen an den Orgelpfeifen; *les biseaux d'orgues.* Das Lefzendublett, eine Tellmuschel; *la tricotée, came tricotée, corbeille de l'Amérique, langue de Tigre.* (*coquille*). Das Lefzenmänslein; *le muscle orbiculaire.* Die Lefzenschnecke, Schwimschnecke; *la hérite.*

LEG, LEGE, (leg, lege) *adj. & adv. mieux* niedrig; *Bas.* Das Wasser ist lege; *les eaux sont basses.*

LEG-ANGEL, (Legangel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. de pech.*) *La ligne de fond.*

LEGAT, (Legat) voy. VERMÆCHTNISS.

LEGAT, (Legat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Légat, Cardinal préposé par le Pape pour gouverner quelque Province de l'Etat ecclésiastique.*

LEGATION, (Legation) voy. Gesandtschaft. Der Legatiônsrath, Gesandtschaftsrath; *Le conseiller de légation ou d'ambassade.* Der Legatiônssekretair, Gesandtschaftsschreiber; *le secrétaire d'ambassade.*

LÈGE-BÜCHSE, (Legebüchse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, der Selbstschuss; *Un fusil braqué & armé où une bête vient se tuer.*

LÈGE-FEUER, (Legefeuer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*T. d'artific.*) *La traînée de poudre, le saucisson.*

LÈGE-GELD, (Legegeld) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er, die Sporteln; *Les épices.* *Dans qqs. prov. on appelle* Lègegeld; *l'entrée, ce qu'on paye à l'opera, à la comédie.*

LÈGE-GRANATE, (Legegranate) *voy.* FALL-GRANATE.

LÈG-EISEN, (Legeisen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de Min.) Le coin, pièce de fer conique pour fendre le rocher.*

LÈGEL, (Legel) *voy.* LÆGEL.

LÈGEN, (legen) *v. a.* Ich lège-lègte, i. h. gelègt, *impér.* lège; *Mettre, placer qq. ch. dans un certain lieu.* Bücher auf den Tisch lègen; *mettre des livres sur une table.* Holz ans Feuer lègen; *mettre du bois au feu.* Den Kopf in die Hände lègen; *appuyer la tête sur les mains.* Ein Kind ins Bett legen, zu Bette bringen; *coucher un enfant, le mettre au lit.* Etwas zurecht, in Ordnung lègen; *mettre qch. en ordre.* Wein in den Keller lègen; *encaver du vin, descendre du vin dans la cave.* Einen ins Gefängnis lègen; *mettre qu. en prison.* Beiseit lègen; *mettre à part.* Ein Schiff auf die Seite lègen; *abattre un vaisseau.* Vor Anker lègen; *mettre à l'ancre, mouiller l'ancre.* Zwiebeln lègen; *planter des oignons.* Sich auf die Knie lègen; *s'agenouiller.*

On dit figur. & prov. Selbst Hand an das Werk lègen; *mettre la main à la pâte; travailler soi-même à qq. ch; mettre la main à l'œuvre.* Die Hand auf die Brust lègen; *mettre la main sur la conscience; faire une sérieuse réflexion sur une chose où la conscience peut être intéressée.* Hand an jemand lègen; *mettre la main sur qu. le saisir, le frapper, l'arrêter.* Die lezte Hand an eine Arbeit lègen; *mettre la dernière main à un ouvrage, l'achever entièrement.* Etwas klar vor Augen lègen; *mettre une chose en évidence, faire connoître évidemment ce qui en est.* Geld auf Zinsen lègen; *mettre de l'argent en rente.* Sein Geld in die Handlung lègen; *mettre son argent dans le négoce.* Den Grund lègen; *jetter, poser le fondement.* Einem etwas in den Wèg lègen; *mettre un empêchement.* Ich will ihm schon wieder einen Stein in den Wèg lègen; *il me trouvera en son chemin.*

On dit aussi: Den Boden in einem Zimmer lègen; *parqueter une chambre.* Die Hände in den Schôs lègen; *demeurer les bras croisés; être oisif.*

Sich lègen, setzen; *se mettre, se planter.* Sich niederlègen, zu Bette, schlafen lègen; *se coucher, se mettre au lit, aller se coucher, se mettre à dormir.* Sich lègen, krank werden; *tomber, devenir malade, s'aliter.* *It.* Sich lègen, lagern; *se camper.* Sich in die Ebene lègen; *se camper dans la plaine.* Sich vor eine Stadt lègen; *se camper devant une ville, devant une place; investir une place.* Sich hinter den Fluss lègen; *se poster derrière la rivière.* Sich in einen Hinterhalt lègen; *s'embusquer, se mettre en embuscade.* *It.* Sich lègen, aufhören; *cesser.* Der Schmerz lègt sich; *la douleur s'appaise.* Sein Zorn lègt sich; *sa colère passe.* Die Hitze lègt sich; *l'ardeur s'amortit, la chaleur s'affoiblit.* Der Wind lègt sich; *le vent se calme, s'appaise, se ralentit.* Die Wellen lègen sich; *les flots se calment.* Die Unruhen lègen sich; *les troubles se calment.* Sich vor Anker lègen; *se mettre à l'ancre, mouiller l'ancre.* Sich in einer Rhede vor Anker lègen; *rendre le bord, donner fond.* Sich an Bord eines Schiffes lègen, entern; *aborder un vaisseau, aller à l'abordage.* Die Ruder auf den Bord lègen; *armer les avirons.* Sich auf Kundschaft lègen; *aller aux nouvelles.* Sich ins Mittel lègen; *s'interposer, s'entremettre, intervenir.* Sich zum Zweck, Ziel lègen; *s'accommoder à qch; obéir à -.* Sich auf etwas lègen; *s'appliquer, s'adonner, s'attacher, s'employer à qch.* Sich auf die faule Seite lègen; *se débaucher, s'abandonner à la fainéantise, à la paresse.*

Lègen, *signifie aussi Pondre, se délivrer de ses œufs.* Ein Huhn, welches alle Tage lègt; *une poule qui pond tous les jours.* Die Rebhühner lègen gemeiniglich fünfzèhn bis sechszèhn Eier; *les perdrix pondent ordinairement quinze ou seize œufs.*

Lègen, *signifie aussi figur. Châtrer.* Einen Hengst lègen *ou* wallachen; *châtrer un cheval.*

Das Lègen. (Legen) *L'action de mettre, le posage.* Das Lègen der Steine; *la pose des pierres.* Das Eierlègen; *la ponte.*

Der Lèger, (Leger) *(T. de papet.) Le leveur.*

Die Lègereuse, (Legereuse) *(T. de pêch.) La nasse.*

Der Lègestachel, (Legestachel) *L'aiguillon des insectes.*

Die Lègestadt, (Legestadt) *C'est ainsi qu'on appelle Une ville de dépôt des taxes des états; it. en Autriche une ville d'acquit. On appelle aussi:* Lègestadt; *ville d'étape, où l'on décharge les marchandises qu'on apporte de dehors.*

Der Lègestuhl, (Legestuhl) *(T. de papet.) Le tréteau à étendre les feuilles de papier.*

Die Lègezeit, (Legezeit) *La ponte, le temps de la ponte.*

Eine Lèghenne, (Leghenne) *Une poule qui pond.*

LÈGENDE, (Legende) (die) *gen.* der-; *pl.* die-n; *La légende, le livre de la vie des saints.*

LEGION, (Legion) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La légion, corps de gens de guerre parmi les Romains. Il se dit figur. d'un grand nombre.*

LEGIREN, (legiren) *v. a.* Ich legire-legîrte, i. h. legiret, *impér.* legire; *(T. de Monn.) Allier, mêler, incorporer ensemble des métaux.* Das Legiren der Metalle; *l'alliage des métaux.*

LEHEN, (Lehen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; das Lehn; *Le fief, domaine noble.* Ein Ritterlehen; *un fief noble.* Krumstäbisches Kirchenlehn; *fief ecclésiastique épiscopal.* Erblehn; *emphytéose.* Freilehen; *franc-fief.* Kauflehen; *fief vendu à faculté de rachat.* Lehn, das auch auf Anverwandte geht; *fief collatéral.* Lehn auf drei Leibe; *fief à tierce-main.* Gnadenlehn, Irrlehn; *fief expectatif.* Umgehendes Lehen; *fief mouvant.* Samtlehen, Gesamtlehen; *fief commun.* Lehen, das keinen gewissen Sitz hat; *fief en l'air, fief volant.* Hohes, unmittelbares Lehen; *fief de haut parage.* Ein Lehen, das von der Krone unmittelbar verliehen wird; *fief de haubert.* Ein Lehen unmittelbar von seinem Herrn haben; *tenir nuement un fief de la seigneurie.* Lehen, das ein Vasall seinem Herrn in Kriegszeiten zum Gebrauch überlassen muss; *fief dont un vassal laisse la jouissance à son seigneur en tems de guerre.* Ein veräusserliches Lehen; *fief aliénable.* Ein offengelassenes Lehen; *un fief répugné.* Ein verfallenes Lehen; *fief tombé en commise.* Ein verwirktes Lehen; *fief forfait.* Ein zertheiltes, zerstücktes Lehen; *un pied de fief.* Ein Lehen, so zurück genommen werden kann, wenn der Lehensherr die Verbesserungen ersetzt; *un domaine congéable.* Ein eröfnetes Lehen; *un fief vacant.* Ein heimgefallenes Lehen; *un fief dévolu.* Ein offenes Lehen; *un fief ouvert.* Ein Mannslehen; *un fief masculin.* Ein Weiberlehen, Schleierlehen, Kunkellehen; *un fief féminin.* Ein Afterlehen; *un arrière-fief.* Ein Fahnlehen; *une haute seigneurie, fief de haubert, fief dominant, royal.*

Lehen, Lehn, *signifie aussi L'investiture, l'acte par lequel le seigneur dominant investit d'un fief son vassal.* Die Belehnung, Beleihung. Die Lehen suchen; *demander l'investiture.* Die Lehen empfangen; *prendre l'investiture d'un fief.* Die Lehen verleihen; *donner l'investiture, revêtir, investir d'un fief, inféoder.* Der Lehen Folge thun; *faire reconnoissance d'un fief.* Zu Lehen gèben, reichen; *bailler, donner en fief, fiefer.* Zu Lehen gehen, rühren; *relever, mouvoir, être mouvant.* Dieses Gût geht bei *ou* rühret von dèm und dèm Herrn zu Lehen; *cette terre relève, est mouvante d'un tel seigneur.* Zu Lehen tragen, haben, besitzen; *posséder, tenir un fief, posséder à titre de fief; tenir à foi & hommage.* Ein Gût vom Könige zu Lehen haben, mit dem Beding, ihm in Persôn zu dienen; *tenir un fief en grande sergentie.* Mit dem Beding, jährlich etwas zur Kriegskasse zu gèben; *tenir en petite sergentie.* Sie nèhmen ihre Länder von ihm zu Lehen; *ils lui prêtent hommage de leurs terres.* Das Lehen vermannen, verdienen; *servir de fief.* Ein Lehen verwirken; *forfaire, commettre un fief.* Sein Lehen veräussern; *se jouer de son fief.* Sein Gût in Lehen nèhmen; *couvrir son fief, être hommagé.* Zu Lehen empfangen, nèhmen; *prendre en fief; relever un fief.* Zu Lehen gehend; *mouvant.* Zum Lehen gehörig; *féodal.* Nach dem Lehnrecht; *féodalement.*

Lehenbar, lehnbar, (lehenbar, lehnbar) *adj. & adv.* Der Lehen *ou* der Belehnung fähig; *Qui est de fief.* *It.* Die Eigenschaft eines Lehens habend; *féodal.* *It.* Lehnbar, was bei einem zur Lehn gehet; *hommagé.* Lehnbar werden, einem der selbst ein Lehnsmann ist; ein Afterlehnsmann werden; *entrer dans un vasselage subalterne.* Die Lehenbarkeit; *la mouvance; it. le vasselage, la féodalité, la ligence.*

Der Lehenbauer, (Lehenbauer) *Le fermier d'un fief.*

Der Lehenbrief, Lehnbrief, Lehensbrief, (Lehenbrief, Lehnbrief, Lehensbrief) *Les lettres d'investiture.*

Ein Lehenfeld, Lehnfeld, (Lehenfeld, Lehnfeld) *Une terre ou champ tenu en fief.*

Ein Lehenfischer, Lehnfischer, (Lehenfischer, Lehnfischer) *Un pêcheur fieffé.*

Eine Lehenfrau, Lehnfrau, Lehensfrau, (Lehenfrau, Lehnfrau, Lehensfrau) *Une dame, une femme fieffée.*

Das Lehengeld, Lehngeld, Lehnsgeld, (Lehengeld, Lehngeld, Lehnsgeld) *Les droits, les revenus de fief.*

Das Lehengût, Lehngût, (Lehengut, Lehngut) *Le fief, l'héritage féodal, le féage.* Ein freies Erblehengût; *une terre qui est en franc-alleu.* Ein Gût, so man zu einem Lehngût hat; *un fonds hommager.* Ein Lehngût, welches dem Lehnsherrn unmittelbar und ganz unterthänig ist; *un fief lige.* Ein Lehengût von einem allein haben; *tenir un fief en tête de qn.* Das Recht, Lehngüter zu vergèben; *la suzeraineté.* Ein Lehngût lösen; *racheter, relever un fief.* Ein Lehngût einziehen; *mettre, unir, réunir, retraire, réincorporer un fief à sa table.* Die Theilung, Veräusserung der Lehngüter; *l'éclichis, l'éclipsement.* Die Erlaubniss des Lehnsherrn, ein Lehngût nach Erlègung der Lehnsgebühr zu veräussern; *le droit des lods; it. le droit des ventes de fief.*

Lehenhaft, lehnhaft, (lehenhaft, lehnhaft) *adj. & adv.* Die Eigenschaft eines Lehens habend; *Féodal.* Eine Zeche lehnhaft haben; *posséder & exploiter un certain nombre de mines.*

Der Lehenhäuer, Lehnhäuer, (Lehenhäuer, Lehnhäuer) *(T. de Min.) Un entrepreneur, un exploiteur d'une mine.*

Der Lehenherr, Lehnherr, Lehnsherr, (Lehenherr, Lehnherr, Lehnsherr) *Le seigneur féodal, seigneur lige.* Der Oberlehensherr; *le suzerain, le chef-seigneur.* Der Mitlehnsherr; *le co-seigneur.* Unmittelbarer Lehnsherr; *seigneur direct.* Lehnsherr, dèr Vasallen unter sich hat; un

un droiturier. Lehnsherr, der den Kehrzehnden hat; *le seigneur de fief qui a droit de terrage.*

Der Lehenhof, Lehnhof, Lehnshof, (Lehenhof, Lehnhof, Lehnshof) *La cour féodale.* Hoher Lehnhof in Frankreich; *la cour des pairs en France. It.* Lehnhof; *le fonds hommager; la métairie ou terre tenue en fief.*

Lehenisch, lehnisch, (lehenisch, lehnisch) *adj. & adv.* Die lehnische Hand; *Le droit d'investiture.* Der Ælteste tragt die lehnische Hand, *ou* die Lehnshand; *l'aîné reçoit l'investiture.*

Der Lehenmann, Lehnmann, Lehnsmann, (Lehenmann, Lehnmann, Lehnsmann) *Le vassal, homme feudataire, le client.* Der Afterlehnsmann; *l'arrière-vassal.*

Das Lehenpfèrd, Lehnpfèrd, Lehnspfèrd, (Lehenpferd, Lehnpferd, Lehnspferd) *Le cheval de vasselage; it. cheval de service, de louage.*

Der Lehenprobst, Lehnbropst, (Lehenprobst, Lehnprobst) *Le directeur de la cour féodale.*

Das Lehenrecht, Lehnrecht, (Lehenrecht, Lehnrecht) *La loi féodale; it. le droit féodal, droit des fiefs; it. le droit de donner en fief.*

Das Lehenregal, Lehnregal, (Lehenregal, Lehnregal) *Le droit du seigneur féodal.*

Der Lehenrichter, Lehnrichter, (Lehenrichter, Lehnrichter) *Le juge des fiefs.*

Das Lehensbuch, Lehnsbuch, (Lehensbuch, Lehnsbuch) *Le regître du greffe des fiefs; it. le livre ou régître des concessions de fiefs.*

Die Lehenschaft, Lehnschaft, (Lehenschaft, Lehnschaft) *(T. de Mine) Une mine donnée en fief; it. la société des exploiteurs d'une mine.*

Der Lehenschreiber, Lehnschreiber, (Lehenschreiber, Lehnschreiber) *Le secrétaire de la cour féodale.*

Der Lehenschulze, Lehnschulze, (Lehenschulze, Lehnschulze) *Le prévôt, juge de fief.*

Lehencurie, (Lehencurie) *voy.* Lehenhof.

Der Lehens-eid, Lehns-eid, (Lehenseid, Lehnseid) *L'hommage de fief.*

Der Lehens-erbe, Lehns-erbe, (Lehenserbe, Lehnserbe) *Le successeur féodal.*

Lehensfähig, lehnsfähig, (lehensfähig, lehnsfähig) *adj. & adv. Habile à être possesseur d'un fief.*

Der Lehensfall, Lehnsfall, (Lehensfall, Lehnsfall) *L'ouverture de fief.*

Der Lehensfèhler, Lehnsfèhler, (Lehensfehler, Lehnsfehler) *La félonie.*

Die Lehensfolge, (Lehensfolge) *La succession féodale; it. la ligence de fief.*

Lehensfolger, (Lehensfolger) *voy.* Lehenserbe.

Die Lehensforderung, (Lehensforderung) *La demande, le renouvellement, la rénovation d'investiture.*

Lehensfrei, lehnsfrei, (lehensfrei, lehnsfrei) *adj. & adv. Allodial.* Lehnsfrei machen; *amortir une redevance de fief.* Die Lehensfreiheit, Lehnsfreiheit; *l'allodialité.*

Die Lehensgebühr, Lehnsgebühr, (Lehensgebühr, Lehnsgebühr) der Lehenschatz, die Lehenware; *Le relief, droit que le vassal paye à son seigneur à certaines mutations.*

Die Lehensgerechtigkeit, Lehnsgerechtigkeit, (Lehensgerechtigkeit, Lehnsgerechtigkeit) *La féodalité, le relief.*

Das Lehensgericht, Lehnsgericht, (Lehensgericht, Lehnsgericht) Manngericht; *Le gage-pleige. Voy.* Lehenhof.

Lehensherrlich, (lehensherrlich) *adj. & adv. Seigneurial.* Die Lehensherrlichkeit; *la seigneurie, féodalité, le droit seigneurial, le droit de relief.*

Die Lehensherrschaft, (Lehensherrschaft) mit Ober- und Untergerichten; *La seigneurie suzeraine.*

Die Lehenskanzellei, Lehnskanzellei, (Lehenskanzellei, Lehnskanzellei) *La chancellerie des affaires féodales.*

Die Lehenspflicht, Lehnspflicht, (Lehenspflicht, Lehnspflicht) *Le devoir réciproque entre le seigneur & le vassal; les devoirs seigneuriaux; it. l'obligation d'un vassal; it. l'hommage, la foi & hommage.* Die Lehnspflicht ablègen; *rendre, jurer foi & hommage.*

Die Lehensrührung, Lehnsrührung, (Lehensrührung, Lehnsrührung) der Besitz eines Lehens; *La tenure d'un fief.*

Der Lehensschein, Lehnsschein, (Lehensschein, Lehnsschein) *Le certificat, témoignage donné par écrit, qu'un tel a demandé & pris l'investiture d'un fief; it. l'aveu du vassal d'avoir pris l'investiture d'un fief.*

Die Lehensschuld, Lehnsschuld, (Lehensschuld, Lehnsschuld) *La dette féodale.*

Die Lehenstreue, Lehnstreue, (Lehenstreue, Lehnstreue) *La foi féodale.*

Die Lehensvererbung, Lehnsvererbung, (Lehensvererbung, Lehnsvererbung) *La remise d'un fief.*

Die Lehensverwirkung, Lehnsverwirkung, (Lehensverwirkung, Lehnsverwirkung) *La félonie, forfaiture.*

Die Lehentafel, Lehntafel, (Lehentafel, Lehntafel) *La table des fiefs.*

Ein Lehenträger, Lehnträger, (Lehenträger, Lehnträger) *Le procureur, qui prend l'investiture d'un fief pour un autre.*

Der Lehenzins, (Lehenzins) *Le cens.* Der Hauptzins; *le gros cens.*

LEHM, (Lehm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La glaise, terre grasse, l'argile.*

Lehmern, (lehmern) *adj. & adv. (popul.)* von Lehm verfertigt; *De terre grasse.* Eine lehmerne Wand; *une muraille de terre glaise.*

Die

Die Lehmgrube, (Lehmgrube) *La fosse d'où l'on tire l'argile*

Der Lehmguss, (Lehmguß) *Les œuvres fondues de forge.*

Lehmicht, (lehmicht) *adj. & adv. De la couleur & consistance d'argile détrempée.*

Lehmig, (lehmig) *adj. & adv.* Lehm enthaltend; *Argileux.*

Die Lehmschindel, (Lehmschindel) *Le bardeau.*

Die Lehmwand, (Lehmwand) *Le mur de bauge, de torchis; it. une muraille de terre.*

Das Lehmwerk, (Lehmwerk) *Le bousillage.*

LEHN, (Lehn) *Voy.* LEHEN.

LÈHNE, (Lehne) (die) *gen* der-, *pl.* die-n; *L'appui, le soutien, support, ce qui sert à soutenir.* Die Lèhne eines Stuhls, einer Bank; *le dossier, dos d'une chaise &c.* Die Lèhne an einem Graben; *le garde-fou d'un fossé.* Die steinerne Lèhne am Rande eines Schöpfbrunnens; *la margelle, mardelle d'un puits.* Die Brustlèhne an Mauren; *le parapet.* Die Seitenlèhne an einer Treppe; *la rampe, la balustrade de fer, de pierre ou de bois à hauteur d'appui, que l'on met le long de l'escalier pour empêcher de tomber.* Die Lèhne an einer Brücke; *le parapet d'un pont.* Eine Lèhne an einer Brücke machen; *border un pont d'un parapet ou garde-fou.* Die Seitenlèhne, der Arm an Stühlen, Sänften; *le bras de chaises de fauteuils rembourrés.* Die Brustlèhne in einem Fenster; *l'accoudoir d'une fenêtre. It.* Lèhne; *(T. d'imprim.) le chevalet. On dit aussi:* Die Lèhne eines Berges; *le penchant d'une montagne.*

LÈHNEN, (lehnen) *v. a.* Ich lèhne-lèhnte, i. h. gelèhnet, *impér.* lèhne; *Appuyer, adosser, accoter.* Sich an *ou* auf etwas lèhnen; *s'appuyer sur qch.* Sich auf einen Stab lèhnen; *s'appuyer sur une canne.* Sich an die Wand, an einen Baum lèhnen; *s'appuyer contre la muraille, contre un arbre.* Sich mit den Ellbogen auf den Tisch lèhnen; *s'accouder sur la table.* Sich stehend an etwas lèhnen; *s'accoter, se coller contre qch.*

Das Lèhngerüste, (Lehngerüste) *L'armement de voûte.*

Lèhnig, (lehnig) *adj. & adv. (T. de mine) Horizontal.*

Die Lèhnschnur, (Lehnschnur) *(T. d'imprim.) Le cordon.*

Der Lèhnsessel, (Lehnsessel) *La chaise à dos & à bras.*

Der Lèhnstecken, (Lehnstecken) *L'appui-main, la baguette.*

Der Lèhnstuhl, (Lehnstuhl) *Le fauteuil, grande chaise à dos & à bras, la chaise à bras.*

Die Lèhnung, (Lehnung) *Le fruit, contre-fruit.* Einer Mauer die Lèhnung gèben, sie lèhn aufführen; *donner du fruit à une muraille.*

LEHNEN, (lehnen) *v. a.* Ich lehne-lehnte, i. h. gelehnet, *impér.* lehne, *mieux* leihen; *Prêter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné.* Er hat mir seinen Wagen gelehnet *mieux* geliehen; *il m'a prêté son carosse.* Verlehnen; *louer.* Etwas lehnen, mieten; *prendre à louage.* Das Geliehene; *le prêt.* Von andern lehnen, entlehnen, auf Borg nèhmen; *emprunter, prendre à crédit.*

Die Lehnbank, (Lehnbank) *Voy.* Leihhaus.

Der Lehner, (Lehner) *Le prêteur.*

Der Lehnlakei, (Lehnlakei) *Le laquais de louage ou domestique qui ne s'engage que pour peu de temps.*

Ein Lehnpferd, (Lehnpferd) Mietpfèrd; *Un cheval de louage.*

Der Lehnsatz, (Lehnsatz) *(T. de Mat.) Le lemme.*

LEHR, (Lehr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *On dit aussi* die Lehre, *(T. d'art.)* das Mås, Modell; *Le moule, le chablon.* Das Kugellehr; *le passe-balle, le passe-boulet, le calibre. Voy.* Lehre.

LEHRE, (Lehre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de mét.) Le chablon, le moule, le patron, le modèle, le calibre; it. (T. de serrur.) la griffe. Il se dit aussi en T. de meunier, s. pl. & on dit:* Der Stein ist in die Lehre gebracht; *la meule allège.*

Lehre, *signifie aussi La doctrine, la science.* Die christliche Lehre; *la doctrine chrétienne.* Die Lehre der Protestanten; *le protestantisme.* Die Lehre der Lutheraner; *le Luthéranisme.* Die Lehre der Reformirten; *le Calvinisme.* Die Lehre des Jansenii; *le Jansénisme.* Die Lehre der Katholiken; *le Catholicisme;* Die Lehre der Remonstranten; *l'arminianisme.* Die Lehre der Arianer; *l'arianisme.* Der Socinianer; *le Socinianisme.* Die Lehre des *ou* der Widerchristen; *l'antechristianisme.* Die Lehre der Mystiker, die hohe geheime Gotteslehre; *le mysticité.* Die Lehre der Philosophen; *la doctrine des Philosophes.* Die Lehre des Aristoteles; *le péripatétisme.* Die Lehre des Epikurs; *la doctrine d'Épicure.* Die Lehre des Plato; *le platonisme.* Die Lehre des Zeno und der Stoiker; *le portique, les stoïciens.* Die Lehre von der besten Welt; *l'optimisme.* Die Lehre von der allgemeinen Gnade Gottes; *la doctrine de la grace universelle.* Die Lehre von der besondern und eingeschränkten Gnade; *la doctrine de la grace particulière.* Die Lehre von der Güte und Gerechtigkeit Gottes in Ansehung der Freiheit des Menschen, und des Ursprungs des Bösen; *la théodicée.* Die Lehre von der Duldung der Irrgläubigen; *le tolérantisme.* Die Lehre von Gott; *la théologie.* Die Lehre von den Menschen; *l'anthropologie.* Die Lehre von den Göttern der Heiden; *la théogonie, mythologie.* Die Lehre von der Welt; *la cosmographie.* Die Lehre vom Himmel; *la doctrine céleste; it. l'uranographie.* Die Lehre von den Geistern; *la pneumatologie.* Die Lehre von der Sêle; *la psycologie.* Die Lehre der Rabbinen; *le*

le rabbinisme. Die Lehre der Zweifler, der pyrrhonischen Sekte; *le scepticisme, le pyrrhonisme.* Die Lehre von Krankheiten; *la pathologie.* Die Lehre von den Ursachen der Krankheiten; *l'étiologie.* Die Lehre von den Zeichen der Krankheiten; *la séméiologie.* Die Lehre von Heilung der Krankheiten; *la thérapeutique.* Die Lehre von Fiebern; *la pyrétologie.* Die Lehre von den inneren Theilen des menschlichen Kürpers; *l'entérologie.* Die Lehre von Absonderung der Feuchtigkeiten im menschlichen Kürper; *l'eccrinologie.* Die Lehre von den festen Theilen des Leibes; *la somatologie.* Die Lehre von den Knochen; *l'ostéologie.* Die Lehre von den Eingeweiden; *la splanchnologie.* Die Lehre von der Haut; *la dermologie.* Die Lehre von dem Tönmâsse der Sylben; *la prosodie.* Die reine Lehre; *l'orthodoxie.* Die irrige, heilsame, schädliche Lehre; *la doctrine erronée, pernicieuse.* Lehre und Lèben müssen übereinstimmen; *il faut que la vie réponde à la doctrine.* Die Glaubenslehre, der Lehrsatz, Lehrpunkt; *le dogme.* Streitige Lehrsätze; *dogmes controversés.*

Lehre, *signifie aussi La remontrance, la règle, la morale, le précepte, la maxime; it. l'enseignement, l'instruction, la leçon.* Einem gute Lehren gèben; *donner de bons enseignemens, principes, de bonnes instructions à qu.; donner de bons avis, avertissemens; it. figur. prêcher qn.* Die Lehre, Unterweisung, Zucht annèhmen; *admettre l'instruction, la discipline.* Das kann zur Lehre dienen; *avis au lecteur! c'est un avertissement au lecteur.* Das soll mir eine Lehre seyn; *cela me servira d'avertissement.* Er will gar keine Lehre noch Zucht annèhmen; *il ne veut point admettre d'instruction.*

Lehre, *signifie aussi L'apprentissage.* In die Lehre gèben; *mettre en apprentissage.* In die Lehre nèhmen; *prendre pour apprentif, pour disciple, pour élève.* In der Lehre seyn; *être en apprentissage.* In die Lehre trèten, gehen; *entrer en apprentissage.* Aus der Lehre trèten; *sortir d'apprentissage, achever le temps de son apprentissage.* Seine Lehre ou Lehrjahre ausstehen; *faire, achever son apprentissage.*

LEHREN, (lehren) *v. a,* Ich lehre-lehrte, i. h. gelehret. *impér.* lehre; unterrichten; *Apprendre, enseigner, instruire.* Die Schrift lehret uns; *l'écriture nous apprend.* Ich will dichs schon lehren; *je t'apprendrai bien à faire ton devoir.* Ich will es ihn schon lehren; *je lui apprendrai à vivre.* Einen ein Handwerk, eine Kunst lehren; *apprendre un métier, un art à qu.* Einen schreiben, zeichnen, tanzen lehren; *enseigner, montrer à qn. à écrire, à dessiner, à danser.* Die Jugend lehren; *instruire, enseigner la jeunesse.* Die Weltweisheit lehren; *enseigner la philosophie.* Eine Wissenschaft öffentlich lehren; *professer une science.* Die Theologie, die Mathematik lehren; *professer, enseigner la théologie, les mathématiques.* Die Folge wird es lehren; *la suite en décidera.*

LEHRER, (Lehrer) der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le docteur, le maître qui nous enseigne.* Die Lehrerinn; *une femme qui enseigne, qui donne des instructions.* Ein Schullehrer; *un maître d'École.* Ein Lehrer der heiligen Schrift; *un docteur en théologie.* Ein Lehrer der Rechte, der Arzenei; *un docteur en droit, en médecine.* Die alten Kirchenlehrer; *les pères de l'église.* Ein Lehrer der freien Künste; *un maître ès arts.*

Das Lehr-amt, (Lehramt) *Le ministère d'Église, l'emploi d'église ou d'école.* Ein gottesdienstliches Lehramt; *le pastorat.* Ein akademisches Lehramt; *une profession, un professorat.* Im Lehramte stehen; *avoir une chaire d'Église ou de Professeur.*

Die Lehr-art, (Lehrart) *La méthode.* Seine Lehrart ist dunkel; *sa méthode est obscure.*

Die Lehrbegierde, (Lehrbegierde) *Le désir d'apprendre.*

Lehrbegierig, (lehrbegierig) *adj. & adv. Qui a envie d'apprendre; it. studieux.*

Der Lehrbegriff, (Lehrbegriff) *Le système.*

Der Lehrbrief, (Lehrbrief) *Le brevet d'apprentissage, la lettre d'apprentissage.*

Das Lehrbuch, (Lehrbuch) *Le livre pour l'instruction de . .* Ein mathematisches Lehrbuch; *un livre pour servir à apprendre les mathématiques.*

Der Lehrbursch, (Lehrbursch) *L'apprenti.*

Die Lehrfrau, (Lehrfrau) *La maîtresse qui enseigne.*

Das Lehrgebäude, (Lehrgebäude) *Le système.*

Ein Lehrgedicht, (Lehrgedicht) *Un poëme didactique.*

Das Lehrgeld, (Lehrgeld) *Le salaire d'apprentissage, honoraire qu'on paye à ses maîtres. On dit figur.* Lehrgeld gèben, mit Schaden lernen; *apprendre ou devenir sage à ses dépens, payer la folle enchère.* Ich habe schon Lehrgeld gegèben; *je sais ce qu'en vaut l'aune.*

Der Lehrgrund, (Lehrgrund) *Le principe.*

Der Lehrhäuer, (Lehrhäuer) *L'apprenti mineur.*

Der Lehrherr, (Lehrherr) *Le maître qui enseigne quelque art ou métier.*

Das Lehrjahr, (Lehrjahr) *L'an, le temps d'apprentissage.*

Der Lehrjun-ge, Lehrknecht; *l'apprenti.*

Der Lehrling, (Lehrling) *L'écolier, l'étudiant, le disciple.*

Der Lehrmeister, *Le maître.* Die Lehrmeisterinn; *la maîtresse qui enseigne quelque art, quelque science.* Das Lehrmeister-amt; *la pédagogie.*

Die Lehrmeinung, (Lehrmeinung) *L'hypothèse, le système.*

Die

Die Lehr-ode, (Lehrode) *L'ode didactique.*

Die Lehr-ordnung. (Lehrordnung) Lehr-art; *La méthode d'étudier, d'enseigner, d'apprendre.*

Der Lehrpunkt, (Lehrpunkt) *Le point de doctrine, le dogme.*

Lehrreich, (lehrreich) *adj. & adv. Instructif.* Ein sehr lehrreicher Spruch; *une sentence fort instructive; it. sentencieux, sentencieusement, d'une manière instructive.*

Der Lehrsâl, (Lehrsaal) das Lehrzimmer; *L'auditoire.*

Lehrsam, (lehrsam) *adj. & adv. mieux* Gelehrig; *Docile, disciplinable, docilement.* Die Lehrsamkeit, Gelehrigkeit; *la docilité.*

Der Lehrsatz, (Lehrsatz) *Le dogme, la thèse, l'axiome, le principe; it. (T. de Philos.) le théorème.*

Der Lehrsparren, (Lehrsparren) *L'arrêtier.*

Der Lehrspruch, (Lehrspruch) *La sentence, l'apophtegme; it. la règle, la maxime.*

Der Lehrstand, (Lehrstand) *L'ordre ecclésiastique, les pasteurs & professeurs, les ecclésiastiques, ceux qui sont chargés d'instruire les autres.*

Der Lehrstuhl, (Lehrstuhl) *La chaire.*

Die Lehrstunde, (Lehrstunde) *La leçon.* Lehrstunden gèben; *donner des leçons, enseigner.* In die Lehrstunden gehen; *aller aux leçons.*

Das Lehrwerk, (Lehrwerk) *L'ouvrage, la besogne d'apprenti.*

LEIB, (Leib) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le corps.* Der Mensch besteht aus Leib und Séle; *l'homme est composé de corps & d'âme.* Den Leib gerade halten; *tenir le corps droit.* Etwas am Leibe haben; *avoir qch. sur son corps.* Den Leib reinigen; *faire corps neuf.* Er wurde durch den Leib geschossen; *il fut percé d'une balle au travers du corps.* Er hat mich mitten um den Leib gefasst; *il m'a saisi par le milieu du corps.* Et ist wohl bei Leibe; *il est bien du corps, il a de l'embonpoint.* Ohne Leib; *incorporel.*

Leib, *se dit aussi eu égard à la taille & à la conformation de l'homme, & se prend quelquefois pour la partie du corps humain qui est entre le cou & les hanches.* Sie hat einen schönen Leib; *elle a le corps bien formé, elle a une belle taille.* Sein Leib ist gut gebauet, aber die Füsse sind zu kurz; *il a le corps bien fait, mais les jambes un peu trop courtes.* Der Oberleib; *le ventre supérieur.* Der Unterleib; *le bas ventre, la panse, l'abdomen.* Ein todter Leib, Leichnam; *un corps mort, un cadavre.* Der Mutterleib; *le ventre, le sein, les flancs.* Sie tragt ein Kind im Leibe; *elle porte un enfant dans ses flans.* Sie geht immer mit dickem Leibe; *elle est toujours enceinte.* Offenes Leibes seyn; *avoir le ventre libre, avoir le ventre lâche.* Einen dünnen Leib, den Durchlauf haben; *avoir le cours de ventre, la diarrhée.* Reissen im Leibe haben; *avoir des tranchées.*

Leib, *est aussi cette partie de certains habillemens, qui est depuis le cou jusqu'à la ceinture.* Der Leib an diesem Kleide ist zu eng; *le corps de cet habit est trop étroit.* Ein Schnürleib, eine Schnürbrust; *un corps de baleine.*

On dit figur. Einem zu Leibe gehen; *Attaquer qn.* Einem hart auf den Leib, scharf zu Leibe gehen; *presser vivement ou fort qn. le pousser à bout, serrer qn. de fort près.* Man geht ihm scharf zu Leibe, sezt ihm hart zu; *on le mène rudement.* Er wollte blôs dem Minister zu Leibe; *il n'en vouloit qu'au Ministre.* Bleib mir vom Leibe; *arrière de moi, ne m'approche pas, n'allez pas m'approcher, retirez vous de moi.* Leib und Gût verpfänden; *obliger biens & vie.* Leib und Gût verfallen; *encourir confiscation de corps & de biens.*

On appelle Leib und Lèben; *Corps & vie & tout ce qui en dépend.* Leib und Lèben für einen lassen; *donner sa vie pour qn.* Leib und Lèben wagen; *hazarder sa vie.* Auf Leib und Lèben; *à outrance.* Sich auf Leib und Lèben schlagen; *se battre à outrance.* Es betrift Leib und Lèben; *cela est capital, il y va de la vie, il ne s'agit pas moins que de la vie.* Einen auf Leib und Lèben, peinlich anklagen; *intenter une action criminelle contre qn.* Auf Leib und Lèben, peinlich belangt werden; *être poursuivi criminellement.* Leib und Lèben verwirkt haben; *avoir mérité la mort, encouru la peine de mort.* Am Leibe gestraft werden; *être puni corporellement.* Einen am Leibe strafen; *infliger peine de corps à qn.* Beileibe, bei Leib und Lèben nicht; *gardez vous bien, n'ayez garde de. . .* Ich werde es bei Leib und Lèben nicht thun; *je nai garde de le faire.*

On dit aussi: Kein Herz im Leibe haben; *N'avoir point de cœur, être sans courage.* Komm, wenn du ein Herz im Leibe hast! *viens, si tu as du courage!*

On dit dans qqs. prov. Ein Leib- *ou* Laib Brod; *Un pain de menage, une miche.*

Der Leib-arzt, (Leibarzt) *Le premier médecin, le médecin du corps.*

Die Leibbède, (Leibbede) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La rançon, le prix qu'un serf paye pour son affranchissement.*

Die Leibbinde, (Leibbinde) der Leibgurt; *La ceinture.*

Das Leibchen, (Leibchen) der Mieder; *Le corset.*

Der Leibchirurgus, (Leibchirurgus) Leibwund-arzt; *Le chirurgien du corps, chirurgien ordinaire du Roi, du Duc.*

Die Leibcompagnie, (Leibcompagnie) *La colonelle, compagnie colonelle.*

Der Leibdiener, (Leibdiener) *Le valet du corps, valet attaché particulièrement à la personne du maître.*

Der Leibdienst, (Leibdienst) Frohndienst; *La corvée en journées de corps.*

Leib-eigen, (leibeigen) *adj. & adv. Serf, qui n'est pas libre, qui est entièrement dépendant d'un maître.* Ein leibeigener Unterthan; *un homme de corps, un mortaillable.* Leibeigene Leute; *gens de main morte.* Eine leibeigene Magd; *une serve, esclave.*

Die Leib-eigenschaft, (Leibeigenschaft) *L'esclavage, la servitude, dépendance entièrement soumise.*

Das Leib-eigenthum, (Leibeigenthum) *Le droit sur la personne de qn.*

Die Leibesbeschaffenheit, (Leibesbeschaffenheit) *La constitution, la complexion, la disposition du corps.* Er hat eine gute Leibesbeschaffenheit; *il a un tempérament, une constitution robuste.* Bei guter Leibesbeschaffenheit oder Gesundheit seyn; *avoir le corps bien constitué, être en bonne santé.* Sie ist von zärtlicher Leibesbeschaffenheit; *elle est d'une complexion fort délicate.*

Die Leibesbewègung, (Leibesbewegung) *Le mouvement.* Sich eine Leibesbewègung machen; *faire du mouvement.*

Die Leibesbürde, (Leibesbürde) *La grossesse, le fardeau.* Sie ist ihrer Leibesbürde entbunden; *elle est délivrée de sa grossesse, de son fruit, de son enfant, elle est accouchée.*

Die Leib-escadron, (Leibescadron) *Le premier escadron d'un régiment.*

Der Leibes-erbe, (Leibeserbe) *L'enfant héritier, l'héritier allodial.*

Die Leibesfrucht, (Leibesfrucht) *Le fruit, le fétus, l'embryon.* Die Leibesfrucht abtreiben; *se faire avorter, causer un avortement.*

Die Leibesgaben, (Leibesgaben) Fähigkeiten des Leibes; *Les qualités du corps.*

Das Leibesgebrechen, (Leibesgebrechen) der Fehler des Leibes; *Le défaut du corps.*

Die Leibesgefahr, (Leibesgefahr) *Le danger de la vie.* Sich in Leib- und Lebensgefahr wagen; *s'exposer au péril de la mort.*

Die Leibesgestalt, (Leibesgestalt) *La taille structure, stature, prestance, le port du corps.* Eine gute Leibesgestalt haben; *avoir le corps bien dégagé.*

Die Leibeskraft, (Leibeskraft) Leibesstärke; *La force, les forces du corps, la vigueur, la puissance.* Aus allen Leibeskräften; *de toutes ses forces.* Aus allen Leibeskräften lachen; *rire à ventre déboutonné.* Aus allen Leibeskräften schreien; *crier à pleine tête; filler.* Sich aus allen Leibeskräften bemühen; *faire ses efforts des mains & des pieds, faire force de voiles & de rames.*

Die Leibeslänge, (Leibeslänge) *La stature, hauteur de la taille d'une personne.*

Leibeslèben, (Leibesleben) *Il ne se dit qu'avec la particule* Bei. Gott wird einem jeden vergelten, nachdem er gehandelt hat bei Leibeslèben; *Dieu accordera à chacun la juste rétribution de ses œuvres.*

Die Leibesnahrung, (Leibesnahrung) *L'aliment, la nourriture.*

Die Leibespflège, (Leibespflege) Die Wartung und Pflège des Leibes; *Le soin du corps.*

Der Leibesschade, (Leibesschade) *Le mal, la blessure, l'incommodité de corps; it. une plaie ouverte qu'on a en quelque endroit du corps, par où découlent les mauvaises humeurs.*

Die Leibesschwachheit, (Leibesschwachheit) *L'infirmité, la caducité, la langueur, la foiblesse du corps.*

Die Leibesstellung, (Leibesstellung) *La posture, le port.* Sie hat eine gute Leibesstellung; *elle porte bien le corps & la tête, elle se présente bien.* Eine gezwungene, lächerliche Leibesstellung; *la simagrée.*

Die Leibesstrafe, (Leibesstrafe) *Le supplice, la punition corporelle, la peine afflictive.*

Die Leibes-übung, (Leibesübung) *L'exercice du corps.*

Die Leibfahne, (Leibfahne) *Le drapeau blanc.*

Der Leibfall, (Leibfall) *La dépouille d'un homme serf.*

Die Leibfarbe, (Leibfarbe) *La couleur favorite. It. V.* Fleischfarbe.

Leibfrohne, (Leibfrohne) *V.* Leibdienst.

Die Leibgarde, (Leibgarde) *Le Régiment des gardes.*

Das Leibgedinge, (Leibgedinge) das Witthum; *Le douaire, ce que le mari donne à sa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, & pour en jouir en cas qu'elle lui survive.*

Das Leibgeld, (Leibgeld) *La capitation, droit qui se lève par tête.*

Das Leibgeleit, (Leibgeleit) *La conduite personnelle des voyageurs.*

Leibgewinn, (Leibgewinn) *V.* Leibgedinge.

Leibgülte, (Leibgülte) *V.* Leibgedinge.

Der Leibgurt, (Leibgurt) Leibgürtel; *La ceinture, l'écharpe.*

Leibhaft, leibhaftig, (leibhaft, leibhaftig) *adj. & adv. Corporel, corporellement, it. au vif, au naturel; it. en propre personne, lui-même. On dit:* Er ist der Teufel leibhaftig; *c'est un diable incarné.* In leibhafter Gestalt erscheinen, sich leibhaftig sehen lassen, leibhaftig erscheinen; *apparoître en figure corporelle, visiblement, se montrer sous sa propre figure, se présenter corporellement, visiblement.* Es ist sein leib-

leibhaftes Ebenbild; *c'est son vrai portrait.* Einen leibhaftig abmalen; *saisir la ressemblance de qn.* Dieses Kind ist der leibhafte Vater; *cet enfant est le vrai portrait de son père.* Er ist es leibhaftig; *c'est lui même.*

Die Leibhenne, (Leibhenne) das Leibhuhn; *La poule de servage.*

Der Leibherr, (Leibherr) *Le seigneur propriétaire d'un serf.*

Die Leibhetze, (Leibhetze) *(T. de chasse) La meute d'élite.*

Leibhuhn, (Leibhuhn) *V.* Leibhenne.

Der Leibhund, (Leibhund) *Le chien favori.*

Der Leibjäger, (Leibjäger) *Le porte-arquebuse du Roi, le véneur du corps, d'un prince.*

Leibig, (leibig) *adj. & adv. Il ne se dit pas séparement; il est toujours composé avec quelqu autre mot. P. e.* Dickleibig; *corpulent.* Ein dickleibig Pfèrd; *un cheval qui a du corps.* Breitleibig; *quarré des épaules.* Langleibig; *d'une longue taille.* Hartleibig; *qui a le ventre dur. On dit fig. & pop. d'un homme avare.* Er ist sehr hartleibig; *il est dur à la desserre, il a de la peine à donner de l'argent.*

Der Leibknecht, (Leibknecht) *Le palefrenier qui a soin du cheval à l'usage du maître seul.*

Der Leibkoch, (Leibkoch) *L'officier de la bouche du Roi, le queux du prince.*

Die Leibkräuserinn, (Leibkräuserinn) *La blanchisseuse du corps, qui a soin des dentelles, manchettes, fraises &c.*

Der Leibkuchen, (Leibkuchen) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un pain blanc au nouvel an.*

Der Leibkürschner, (Leibkürschner) *Le pelletier du corps, de la Cour.*

Die Leibkutsche, (Leibkutsche) *Le carrosse du maître.*

Der Leibkutscher, (Leibkutscher) *Le cocher du corps, le cocher ordinaire.*

Der Leiblakei, (Leiblakei) *Le premier laquais.*

Leiblich, (leiblich) *adj. & adv. Corporel, corporellement.* In leiblicher Gestalt erscheinen; *se présenter en forme corporelle.* Leibliche Güter, Ergötzungen; *biens propres, plaisirs corporels.* Leibliche Übungen; *exercices corporels.* Leiblicher Unterhalt; *subsistance temporelle.* Leibliche Schönheit; *beauté du corps.* Der leibliche Tod; *la mort du corps.*

Leiblich, *signifie aussi propre.* Der leibliche Vater, die leibliche Mutter; *le propre père, la propre mère. On dit aussi:* Sein leiblicher Sohn; *son fils légitime.* Mein leiblicher Bruder; *mon frère, frère de père & de mère.* Leibliche Brüder von einem Vater; *frères consanguins.* Leibliche Brüder von einer Mutter; *frères uterins.* Leibliche Geschwisterkinder; *cousins germains.* Er ist ein Tyrann gègen seine leiblichen Kinder; *il est le tyran de ses propres enfans.*

Das Leiblied, (Leiblied) *La chanson favorite.*

Die Leibnähterinn, (Leibnähterinn) *La couturière de la cour.*

Der Leibpacht, (Leibpacht) Pacht auf Lèbenszeit; *La ferme viagère.*

Der Leibpage, (Leibpage) Leibknabe; *Le page du corps, page ordinaire.*

Leibpfennig, (Leibpfennig) *V.* Leibgeld.

Das Leibpferd, (Leibpferd) *Le cheval à l'usage du maître seul.*

Leibrecht, (Leibrecht) *V.* Eigenthumsrecht, Leibeigenthum.

Das Leibregiment, (Leibregiment) *Le régiment du corps, du roi, du prince, de la reine, régiment commandé par le Roi.* Leibregiment zu Fûss; *régiment des gardes.*

Die Leibrente, (Leibrente) *La rente viagère, la tontine.* Eine Leibrente stiften; *constituer une rente viagère.* Sein Geld auf Leibrenten gèben; *mettre son argent à fonds perdus.*

Der Leibrock, (Leibrock) *Le juste-au corps; it. la tunique, sorte de vêtement de dessous que portoient les Anciens; it. la soutane, habit long à manches étroites que l'on porte sous une robe ou sous un manteau, & que l'on serre avec une ceinture.*

Leibschilling, (Leibschilling) *V.* Leibgeld.

Der Leibschirm, (Leibschirm) *(T. de chasse) Le paravent, l'auvent, l'abri.*

Die Leibschmerzen, (Leibschmerzen) *Le mal de ventre.*

Das Leibschneiden, (Leibschneiden) *Les tranchées, douleurs violentes qu'on souffre dans les entrailles.*

Der Leibschneider, (Leibschneider) *Le tailleur du corps, ordinaire.*

Der Leibschuster, (Leibschuster) *Le cordonnier du corps, ordinaire.*

Der Leibschütz, (Leibschütz) *L'archer des gardes. It. V.* Leibjäger.

Leibschwadrone, (Leibschwadrone) *V.* Leibescadron.

Das Leibschwinden, (Leibschwinden) *L'exténuation, la diminution de forces.*

Der Leibspruch, (Leibspruch) Wahlspruch; *La devise.*

Die Leibstandarte, (Leibstandarte) *La cornette blanche.*

Das Leibstück, (Leibstück) *Le corps, corps de jupe; it. fig. un air favori, une chanson favorite.*

Der Leibstuhl, (Leibstuhl) Nachtstuhl; *La chaise percée.*

Die Leibwache, (Leibwache) *La garde du corps, la garde du palais, du chateau du Prince, les soldats de la garde d'un Prince.* Die Leibwache des Königs in Frankreich; *la maison du Roi.*

Der Leibwagen, (Leibwagen) *Le carosse du corps, du maître.*

Die Leibwäsche, (Leibwäsche) *Le linge ordinaire.* Die Leibwäscherinn; *la blanchisseuse du corps.*

Das Leibwasser, (Leibwasser) *L'eau qui s'amasse dans le ventre.*

Das Leibweh, (Leibweh) *V.* Leibschmerzen.

Der Leibwund-arzt, (Leibwundarzt) *Le chirurgien du corps.*

Das Leibzeichen, (Leibzeichen) *Le corps du délit.*

Leibzinsen, (Leibzinsen) *V.* Leibrente.

Die Leibzucht, (Leibzucht) *La pension viagère. V.* Leibgedinge. Der Leibzüchter, die Leibzüchterinn; *le douairier, la douairière, l'apanagé, ée. On dit aussi:* leibzüchterische Erben; *enfans apanagés.*

LEICH, LEICHEN, (Leich, Leichen) *V.* LAICH.

LEICHDORN, (Leichdorn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-dörner; Das Hüner-auge; *Le cor aux pieds.* Man muss die Leichdörner ausschneiden, ehe sie hart werden; *il faut couper les cors avant qu'ils se durcissent.*

LEICHE, (Leiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Leichnam; *Le corps mort, le cadavre.* Das Feld war mit Leichen bedeckt; *la campagne étoit jonchée de corps morts.* Den Leichnam waschen, in den Sarg lègen; *laver le corps mort, le mettre dans le cercueil.* Leiche, *signifie aussi le mort.* Er sieht wie eine Leiche aus; *il est pâle comme un mort, il a le visage d'un déterré.* Zur Leiche, eine Leiche werden; *mourir.* Mit zur Leiche gehen; *aller à l'enterrement, assister aux funérailles, au convoi funèbre, accompagner un corps mort, un convoi funèbre.* Zur Leiche bitten; *inviter aux funérailles. On appelle* Leiche, *en T. d'imprimerie, Le bourdon, faute d'un compositeur qui a passé un ou plusieurs mots.*

Das Leichenbegängniss, (Leichenbegängniss) *Les funérailles, les honneurs funèbres, la pompe funèbre.*

Die Leichenbegleitung, (Leichenbegleitung) *Le convoi funèbre, le deuil, le convoi de deuil.*

Der Leichenbitter, (Leichenbitter) die Leichenbitterinn; *Le semoneur d'enterrement; it. celui qui semond, qui fait l'invitation aux funérailles.*

Das Leichenbuch, (Leichenbuch) Leichenregister; *Le registre mortuaire, registre de morts, le registre obituaire.*

Die Leichenfackel, (Leichenfackel) *Le flambeau mortuaire.*

Die Leichenfarbe, (Leichenfarbe) *La pâleur, la couleur d'un mort.* Er hat eine Leichenfarbe; *il a le teint cadavereux.* Leichenfarbig; *pâle comme un mort.*

Das Leichengedicht, (Leichengedicht) *Le poème funèbre, l'élégie.*

Das Leichengeld, (Leichengeld) *L'argent qu'on distribue à ceux qui acompagnent l'enterrement.*

Das Leichengepränge, (Leichengepränge) *La pompe funèbre, les obsèques.*

Das Leichengerüst, (Leichengerüst) *Le catafalque, estrade où l'on expose un corps mort.*

Das Leichenhaus, (Leichenhaus) *La maison du deuil. V.* Klagehaus.

Die Leichenkasse, (Leichenkasse) *La caisse mortuaire.*

Die Leichenkosten, (Leichenkosten) *Les frais funéraires, d'enterrement.*

Der Leichenkranz, (Leichenkranz) *La couronne mortuaire.*

Das Leichenlied, (Leichenlied) *La chanson lugubre, le cantique funèbre.*

Das Leichenmahl, (Leichenmahl) *Le repas funèbre.*

Die Leichenmusik, (Leichenmusik) *Le concert funèbre.*

Die Leichenprèdigt, (Leichenpredigt) *L'oraison funèbre.*

Der Leichenstein, (Leichenstein) *La tombe, table de pierre dont on couvre une sépulture.*

Der Leichentext, (Leichentext) *Le texte d'une oraison funèbre.*

Der Leichenträger, (Leichenträger) *Le porteur de morts.*

Das Leichentuch, (Leichentuch) *Le drap mortuaire.*

Der Leichenwagen, (Leichenwagen) *Le brancard, le char funèbre, char mortuaire.*

Der Leichenzug, (Leichenzug) *Le convoi funèbre.*

Leichnam, (Leichnam) *V.* Leiche.

Leichprèdigt, (Leichpredigt) *Voy.* Leichenprèdigt.

LEICHT, (leicht) *adj. & adv. Comp.* leichter, *superl.* leichteste; *Léger, ère, qui ne pèse guère.* Eine leiche Bürde; *un fardeau léger.* Eine leichte Rüstung; *une armure légère.* Ein leichtes Gewicht; *un poids léger.* Ein leichter Ducat; *un ducat léger, qui n'est pas de poids.* Diese Pistole ist um zwei Ass zu leicht; *cette pistole est trop légère de deux grains. On dit d'un cheval qui a la bouche bonne, & qui ne s'appuye pas sur le mors.* Er ist leicht in der Hand; *il est léger à la main. On dit aussi d'un cavalier qui se sert bien des aides de la main.* Er hat eine leichte Hand; *il a la main légère. On dit aussi de même d'un chirurgien qui saigne bien, qui fait ses opérations facilement; it. d'un barbier habile qui n'appuye pas sur le rasoir. On dit aussi d'un écrivain adroit:* Er hat eine leichte Hand; *il a la main légère, adroite. On dit de même d'un joueur de clavecin ou d'un organiste.*

Leicht

Leicht, *se dit en Peinture, de ce qui a l'empreinte de la facilité dans le mécanisme de l'Art.* Ein leichter Umriss; *un contour léger.* Ein leichter Pinsel; *léger de pinceau.*

Leicht, *signifie aussi Aisé à supporter.* Ein leichtes Joch; *un joug léger.* Eine leichte Mühe; *une peine légère.*

Leicht, *en parlant des aliments signifie, Facile à digérer.* Einige Speisen sind viel leichter zu verdauen, als andere; *il y a des alimens bien plus légers à digerer les uns que les autres.*

Leicht, *signifie aussi Dispos & agile.* Einen leichten Gang haben; *marcher d'un pas léger.* Leichter als der Wind; *plus léger que le vent.* Ich fühle mich heut leichter als gewöhnlich; *je me sens aujourd'hui plus léger qu'à l'ordinaire. On dit:* Leichte Reuterei; *cavalerie légère; chevaux légers.*

Leicht, *signifie aussi Facile, aisé.* Eine leichte Kunst; *un art facile.* Es ist nichts so leicht, als tadeln; *rien n'est si facile que de reprendre.* Das ist leicht zu thun; *cela est aisé à faire.* Das ist nicht leicht; *cela n'est pas aisé, cela est malaisé à -.*

Leicht, *signifie encore Prompt, expéditif, adroit, subtil, agile, qui n'est que jeu.* Das ist mir etwas leichtes; *cela n'est qu'un jeu pour moi. It. de peu d'importance, qui ne cause pas beaucoup de peine.* Es ist so leicht nicht; *cela ne se jette pas en moule.* Das ist mir ganz leicht zu begreifen; *cela ne m'est pas difficile à comprende. On dit aussi* Mein Herz ist mir merklich leichter; *mon cœur se sent bien soulagé, bien allégé.* Ein Schiff leicht machen; *alléger un vaisseau, donner allégement à un vaisseau, diminuer sa charge.* Leichter machen, die Mühe verringern helfen; *faciliter, aplanir, alléger, adoucir, soulager.* Sich leichter anziehen; *se vêtir plus légèrement.* Sich leichter machen, seine Nothdurft verrichten; *se décharger, faire ses nécessités.*

Leicht, (leicht) *adv.* leichtlich; *Légèrement, facilement, aisément, sans difficulté, promptement, agilement, sans peine; it. à la légère.* Sich leicht ankleiden; *s'habiller légèrement, à la légère.* Das mag leicht geschehen; *cela se fera facilement.* Ihr werdet leicht merken; *vous vous en appercevrez facilement, sans peine.*

Leichtfertig, (leichtfertig) *adj. & adv.* muthwillig; *Malin, méchant.* Leichtfertiges Gesindel; *méchante canaille.* Ein leichtfertiger Schelm; *un méchant coquin, un fin drôle.* Ein leichtfertiger Gesell, Vogel; *un fripon, coquin, pendart, malin corps. On dit aussi:* Ein leichtfertiger Schwur; *un serment, un jurement inconsidéré.* Leichtfertige Reden; *discours trop libres.* Er hat ein leichtfertiges Maul; *il a une mauvaise langue.*

Die Leichtfertigkeit, (Leichtfertigkeit) *La méchanceté, la malignité, la malice.*

Leichtflüssig, (leichtflüssig) *adj. & adv. Aisé à fondre, fusible; se dit des métaux.*

Leichtfüssig, (leichtfüssig) *adj. & adv.* leicht zu Füsse, schnell; *Léger, qui va bien du pied.*

Leichtgläubig, (leichtgläubig) *adj. & adv. Crédule, facile à croire, qui croit trop aisément.* Er ist ein alzu leichtgläubiger Mensch; *c'est un homme trop crédule, qui croit trop aisement.* Er ist gar zu leichtgläubig; *il est trop léger à croire, il croit tout ce qu'on lui dit comme un article de foi.*

Die Leichtgläubigkeit, (Leichtgläubigkeit) *La crédulité, créance facile, facilité à croire.*

Die Leichtigkeit, (Leichtigkeit) *f. pl. La légèreté, qualité de ce qui est léger & peu pésant. it. la facilité, la promptitude, l'agilité.* Etwas mit grösser Leichtigkeit thun, verrichten; *avoir une grande facilité à faire qch.*

Leichtlernig, (leichtlernig) leichtlehrig; *adj. & adv. Docile, qui apprend aisément.*

Leichtlich, (leichtlich) *adv. Facilement, aisément, sans peine.*

Der Leichtsinn, (Leichtsinn) *f. pl. La légèreté, l'inconsidération, l'imprudence, l'étourderie, le manque de réflexion, le défaut de circonspection, l'indiscretion. it. l'inconstance.*

Leichtsinnig, (leichtsinnig) *adj. & adv. Comp.* leichtsinniger, *sup.* leichtsinnigste; *Léger, inconstant, volage, qui est sans arrêt, changeant. it. inconsidéré, étourdi.* Ein leichtsinniger Mensch; *un étourdi, une tête verte. Adv. légèrement, inconsidérement, étourdiment, à l'étourdie.* Leichtsinnig rèden, handeln; *parler, agir inconsidérément.*

Die Leichtsinnigkeit, (Leichtsinnigkeit) *f. pl. V.* Leichtsinn.

LEID, (Leid) (das) *gen.* des-es, *f. pl. La douleur, la peine, l'affliction, la tristesse, la souffrance, le chagrin, le mal.* Leid über seine Sünde tragen; *avoir de la douleur, se repentir de ses péchés.* Reue und Leid über begangene Sünden; *la pénitence, contrition des péchés commis.* Ungerathene Kinder verursachen grösses Leid; *des enfans mal nés causent bien du chagrin.* Leid tragen; *s'affliger, être affligé, se repentir, ressentir du chagrin.* Sein Leid in sich fressen; *ronger son frein.* Einem Leid thun, *ou* etwas zu Leide thun; *faire du mal à qn.* Ich habe ihm kein Leid gethan; *je ne lui ai point fait de mal.* Wèder zu Liebe noch zu Leide; *ni en bien, ni en mal; it. ni pour, ni contre.* Wèder Liebes noch Leides von jemand rèden; *ne parler d'un homme ni en bien, ni en mal.* Ich rède ihm wèder zu Lieb noch zu Leid; *je ne parle ni pour ni contre lui.* Freude und Leid mit einem theilen; *garder la fidélité, être fidèle à qn. dans la bonne & dans la mauvaise fortune.* Ich kan mein vieles Leid nicht aussagen, aussprechen; *je ne saurois dire toutes mes peines.* Einem Leid anthun;

thun, zufügen, verurfachen; *faire tort, caufer du dommage, nuire à qn.* Er hat mir das zu Leide, zum Verdrufs gethan; *il a fait cela en dépit de moi, pour me chagriner.*

Leid, *fignifie auffi La mort; it. le deuil.* Sich ein Leid anthun; *attenter à fa vie, fe donner la mort.* Im Leid gehen; *accompagner le deuil.* Das Leid *ou* die Trauer anlegen; *prendre le deuil.* Das Leid tragen, im Leid feyn; *porter le deuil, être en deuil.* Das Leid klagen; *faire le compliment de condoléance.* Leid um einen tragen; *plaindre, déplorer qn. regretter qn. On dit prov.* Es ift keine Freude ohne Leid; *il n'y a point de rofe fans épines.*

Leid, *fe dit auffi adverbialement.* Es ift mir leid; *je fuis fâché, il m'eft douloureux de - . it. j'en fuis fâché, j'en fuis au défefpoir.* Es ift mir leid, dafs ich es thun mufs; *je fuis fâché d'être obligé de faire cela.* Es ift mir nicht leid darum; *je n'en fuis pas fâché, je n'en fuis nullement en peine.* Es mag euch lieb oder leid feyn; *bon gré malgré vous.* Es ift mir nur leid um euch; *j'ai pitié de vous.*

Leidbitter, (Leidbitter) *V.* Leichenbitter.

LEIDEN, (leiden) *v. a. irr.* Ich leide, *imp.* litte, *parf.* i. h. gelitten, *impér.* leide. *Souffrir, endurer, fupporter.* Er leidet alles an feinen Kindern; *il fouffre tout à fes enfans.* Ich kan ihn vor meinen Augen nicht leiden; *je ne le faurois fouffrir devant mes yeux, je ne puis fupporter fa préfence.* Wer wollte das leiden? *qui fouffriroit cela?* Die Sache leidet keinen Verzug; *l'affaire ne fouffre point de délai.* Er kan nicht leiden, dafs man ihm widerfpreche; *il ne fouffre pas qu'on le contredife, il ne veut pas être contredit.* Ich kan das nicht leiden; *je ne faurois endurer cela.* Schaden leiden; *fouffrir une perte.* Ich mufs viel von ihm leiden *ou* ausftehen; *il me fait bien fouffrir.* Alles geduldig leiden; *fe laiffer manger la laine fur les dos, fe laiffer mener par le nez.* Sie leidet alles geduldig, man mag mit ihr machen, was man will; *elle fouffre tout patiemment, quoiqu'on faffe.* Hunger, Kälte leiden; *endurer la faim, le froid.*

Leiden, *fignifie auffi Tolérer.* Die Juden werden hier nicht gelitten; *les juifs ne font point tolérés ici.*

Leiden, *fignifie auffi Patir, fubir.* Um eines andern Schuld leiden; *patir de la faute d'autrui.* Die Frommen müffen viel leiden; *les gens de bien font fujets à patir beaucoup.*

Leiden *fignifie auffi Permettre, fouffrir, it. confentir.* So viel die Zeit leiden wird; *autant que le temps le permettra.* Ich mag *ou* kan das wohl leiden; *j'y confens, je ne m'y oppofe pas. On dit auffi:* die Strafe leiden; *porter la peine, payer la peine de fon crime, fatisfaire à la peine d'un crime.* Diefer Wein leidet kein Waffer; *ce vin ne porte pas l'eau.* Schiffbruch, Schaden leiden; *faire naufrage, une perte, périr.* Das leidet keine Ausnahme; *cela ne fouffre point d'exception.* Armuth, Noth leiden; *être dans l'indigence, dans la pauvreté.* Gröfse Noth leiden; *mourir de faim.* Seine Ehre leidet darunter; *il y va de fon honneur.* Er kan nicht das geringfte leiden; *il ne fauroit fouffrir la moindre égratignure.* Bei einem wohl gelitten feyn; *être bien auprès de qn, être agréable à qn.* Er ift bei Hofe wohl gelitten; *il eft bien reçu, on le voit de bon œil à la cour.* Ich kan ihn ganz wohl um mich leiden; *fa perfonne me revient, m'agrée affez bien.*

LEIDEN, (Leiden) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La fouffrance, la douleur, la peine, etat de celui qui fouffre.* Die Leiden der Martyrer; *les fouffrances, les travaux des martyrs.* Das Leiden Chrifti, *la paffion, la mort de Jéfus Chrift; l'hiftoire de la paffion de N. Seigneur.*

LEIDEND, (leidend) *adj. & adv. Souffrant.* Der leidende Theil; *la partie fouffrante, it. patient. it. paffif, paffivement.*

Die Leidenfchaft, (Leidenfchaft) *La paffion.* Eine heftige Leidenfchaft; *une paffion violente.* Sich von feinen Leidenfchaften hinreiffen laffen; *fe laiffer aller, fe laiffer emporter à fes paffions.* Seine Leidenfchaften mäfsigen, zähmen; *modérer, dompter, réprimer fes paffions, commander à fes paffions.*

Leidenfchaftlich, (leidenfchaftlich) *adj. & adv.* was eine Leidenfchaft zu erwecken abzielt; *touchant, affectueux, expreffif, it. pathétique.*

Der Leidenskelch, (Leidenskelch) *(T. de théol.) Le calice.*

Die Leidensfucht, (Leidensfucht) *(T. de théol.) Le défir des fouffrances.*

Die Leidenswoche, (Leidenswoche) *La femaine de la paffion de J. C. la femaine fainte.*

Leidentlich, (leidentlich) *adj. & adv.* Was man leiden kan; *fupportable, tolerable, paffable. Adv. fupportablement, tolérablement, paffablement. V.* Leidlich. *it. Paffif, paffivement.* Im leidentlichen Verftande; *dans la fignification paffive.* Viele Zeitwörter haben eine leidentliche Bedeutung; *plufieurs verbes fe prennent paffivement.*

Der Leider (Leider) *(peu uf.) Le fouffrant, qui fouffre, qui eft dans la fouffrance.* Der Hungerleider; *le taquin, gredin, qui fouffre la faim.*

Leider! *interject. Malheureufement, hélas! pour mon malheur, au grand regret.* Leider werden wir erft im Alter klug! *malheureufement l'expérience ne vient qu'avec l'âge!*

Leid-effen, (Leideffen) *V.* Leichenmahl.

Leidfrau, (Leidfrau) *V.* Klagefrau.

Der Leidgefang, (Leidgefang) *La chanfon lugubre.*

Leidhaus, (Leidhaus) *V.* Klagehaus.

Le

Leidig, (leidig) *adj. & adv. Comp.* leidiger; *sup.* leidigste. *Misérable, misérablement, triste, funeste, fatal, fâcheux, pitoyable; it. abominable, méchant.* Der leidige Satan; *le malin esprit.* Der leidige Geiz; *la malheureuse passion de l'avarice.* Sich in einem leidigen Zustande befinden; *être dans un triste, misérable, pitoyable état.* Ein leidiger Fall: *un triste évènement, un accident funeste, fâcheux, affligeant.* Ein leidiger Tröster; *un fâcheux consolateur.*

Die Leidkappe, (Leidkappe) Flörkappe, Trauerkappe; *La mante de crêpe, de deuil.*

Das Leidkleid, (Leidkleid) Trauerkleid; *L'habit de deuil.*

Leidlich, (leidlich) *adj. & adv. Comp.* leidlicher; *sup.* leidlichste. *Supportable, tolérable.* Eine leidliche Hitze, Kälte; *un chaud, un froid supportable; it. passable, médiocre, passablement, médiocrement.* Ich befinde mich so leidlich; *je me porte passablement bien.* Ein leidlicher Preis; *un prix raisonnable, modique.* Der Brief ist noch so ziemlich leidlich geschrieben; *cette lettre est passablement écrite.*

Der Leidmantel, (Leidmantel) Trauermantel; *Le manteau de deuil.*

Leidmüthig, (leidmüthig) *adj. & adv. Triste, affligé, sensible, accablé de douleur. it. mécontent (peu us.)*

Der Leidtag, (Leidtag) Trauertag; *Le jour de deuil.*

Leidtragend, (leidtragend) *adj. & adv. Affligé.* Ein Leidtragender; *qui est affligé, it. qui est en deuil, qui porte le deuil, qui assiste en deuil aux funérailles.*

Das Leidwesen, (Leidwesen) die Trauer; *Le deuil. it. la tristesse, affliction, douleur. it. le regret.* Zum größten Leidwesen der ganzen Familie; *au grand regret de toute la famille.*

LEIHEN, (leihen) *v. a. irr.* Ich leihe, *imp.* lieh *subj.* liehe, *parf.* i. h. geliehen; *impér.* leihe. *Prêter, donner en prêt.* Geld leihen; *prêter de l'argent.* Auf Pfänder leihen; *prêter sur gages.* Auf Zinsen leihen; *prêter à intérêt, à usure.* Er leihet nicht gerne; *c'est un homme qui n'aime pas à prêter.*

Leihen, *signifie aussi Emprunter, prendre à credit.* Geld leihen; *emprunter de l'argent.* Ein Pferd leihen; *emprunter un cheval.*

Die Leihbank das Leihaus, (Leihbank das Leihaus) *Le lombard, établissement où l'on prête sur gages de l'argent à un intérêt réglé par le Magistrat à tant par mois.*

Der Leiher (Leiher) *Le prêteur.* Die Leiherinn; *la prêteuse.*

Der Leihkauf, (Leihkauf) *Le vin du marché.* Den Leihkauf trinken; *boire le vin du marché, en parlant de deux personnes, dont l'une donne à boire ou à manger à l'autre, après avoir conclu ensemble quelque affaire considérable. it. les Arrhes, l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché. Dans qqs. prov.* Leihkauf *signifie Le relief, les venterolles.*

Die Leihung, (Leihung) Verleihung; *L'action de prêter, le prêt.*

LEIM, (Leim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *La colle, matière gluante & tenace, dont on se sert pour joindre deux choses, & pour faire qu'elles tiennent ensemble.* Leim sieden; *faire de la colle.* Mundleim; *colle à bouche, colle de poisson.* Lederleim; *colle de gand.* Leim zum Vergulden; *colle à miel. it. batture.* Leim womit die Huthmacher die Hüthe steifen; *apprêt.* Ein Huth ohne Leim; *un chapeau sans apprêt.* Vogelleim: *glu.* Mit Vogelleim bestreichen; *engluer. it.* Leim, Kütt, Luttirleim; *lut.*

LEIM, LEIMEN, *ou* LEHM, (Leim, Leimen ou Lehm) *Terre grasse, le limon argileux. it. argile, terre à potier, glaise.* Lehm mit geschnittenen Stroh; *bauge, torchis.* Lehmklecker-arbeit; *la bauge, bousillage.* Lehm treten; *paîtrir, le limon.*

LEIMEN, (leimen) *v. a.* Ich leime-leimte, i. h. geleimet; *impér.* leime; *Coller, joindre avec de la colle, coller ensemble; it. engluer.* Ein Buch leimen; *coller un livre.* Bretter, Papier leimen; *coller des ais, du papier.* Aufleimen auf etwas; *coller sur qch.* Mit Leim überstreichen, zusammen leimen; *engluer.* Das Pergament an Rücken und Ecken eines Buches leimen; *passer en parchemin. it.* Leimen, mit Leim überziehen; *coller.* Mit Leim tränken; *abbreuver, imbiber de colle.*

Die Leimbank, (Leimbank) *(T. d'oisel.) Le banc ou tablettes à gluaux.*

Der Leimbaum, die Leimstange, (Der Leimbaum, die Leimstange) *La verge engluée, le gluau.*

Die Leimgrube, (Leimgrube) *V.* Lehmgrube (Lehmgrube.)

Der Leimenhaufen, (Leimenhaufen) *Le tas d'argile.*

Leimern, (leimern) lehmern, *adj. & adv.* von Leimen *ou* Lehm; *de terre, d'argile; formé, pétri d'argile, de terre.*

Die Leimfarbe, (Leimfarbe) eine mit Leimwasser aufgetragene Farbe; *La couleur en détrempe.*

Die Leimfuge, (Leimfuge) *Le joint collé.*

Leimicht, (leimicht) *adj. & adv.* dem Leime ähnlich, zähe wie der Leim; *Gluant, visqueux, glutineux. it.* voll Leim; *plein de colle, de glu. it.* voll Lehm; *plein de terre grasse. it. argileux, limonneux.*

Die Leimküche, (Leimküche) *La chambre où se fait le collage dans les papeteries.*

Die Leimkumme, (Leimkumme) *(T. de papet.)* Der Leimständer; *Le mouilloir, mouilladoir.*

Das

Das Leimlèder, (Leimleder) *Les raffes, retailles de peaux dont on fait de la colle.*

Der Leimpinsel, (Leimpinsel) *Le pinceau à coller.*

Die Leimruthe, (Leimruthe) Spindel; *Le gluau, la verge engluée.* Leimruthen machen; *faire des gluaux.*

Der Leimsieder, (Leimsieder) *Le faiseur de colle.*

Die Leimstange, (Leimstange) *La perche à gluaux, où tiennent les gluaux.*

Die Leimtasche, (Leimtasche) *Le sac de cuir à gluaux.*

Der Leimtiegel, (Leimtiegel) *La jatte, la poële, le poëlon à colle.*

Der Leimtopf, (Leimtopf) *Le pot à colle.*

Das Leimtränken, (Leimtränken) *L'action de coller, d'imbiber de colle.*

Die Leimung, (Leimung) *L'action de coller.*

Das Leimwasser, (Leimwasser) *L'eau de colle.* Mit Leimwasser überstreichen, mit Leim tränken; *coller. It.* Leimwasser; *(T. de drap.) le breuvet.*

Die Leimzwinge, (Leimzwinge) *(T. de menuis.) Le sergent.*

LEIN, (Lein) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le lin. Il se dit de la plante & du lin.* Lein *ou plutôt* Leinsamen säen; *semer du lin.* Lein brechen; *cueillir du lin.*

Der Lein-acker, (Leinacker) *La terre semée de lin.*

Der Leinbau, (Leinbau) *La culture, la cultivation du lin.*

Die Leinblüthe, (Leinblüthe) *Les fleurs de lin.* Leinblüthfarbe; *gris de lin.*

Die Leinbollen, (Leinbollen) *La coiffe de lin. Voy.* Leinknoten.

Leindotter, (Leindotter) *Voy.* Flachsdotter.

Der Leindrucker, Leinwanddrucker, (Leindrucker, Leinwanddrucker) *L'imprimeur en toile.*

Leinen, (leinen) *adj. & adv.* von Lein; *De lin.* Leinene Strümpfe; *bas de fil.* Leinen Garn, Tuch; *fil, toile de lin; it. lin. It.* Leinen, von Leinwand; *de toile.* Leinene Kleider, Strümpfe; *des habits, des bas de toile.* Leinener Zeug, leinenes Tuch; *de la toile, du linge. On dit aussi substantivement:* Das Leinen, leinenes Zeug; *la toile.*

Der Leinenmeister, (Leinenmeister) *Le voilier, trévier. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes une personne qui est chargée de l'inspection sur les toiles fabriquées dans le pays & qui sortent.*

Der Leinenschiesser, (Leinenschiesser) *(T. de Mer.) Le matelot qui file la corde.*

Leinfink, (Leinfink) *Voy.* Flachsfink.

Leinkraut, (Leinkraut) *Voy.* Flachskraut.

Der Leinkuchen, (Leinkuchen) *Le pain de lin.*

Das Leinöl, (Leinöl) *L'huile de lin.*

Der Leinsamen, (Leinsaamen) *La graine de lin.*

Der Leinwèber, (Leinweber) *Le tisserand.* Die Leinwèberinn; *la tisserande.*

LEINE, (Leine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Schnur, das Seil; *La corde, la longe; it. le cordeau.* Die Wäschleine; *le cordeau à faire sécher le linge.* Leinen spannen; *tendre des cordes.* Auf der Leine, auf dem Seil tanzen; *danser sur la corde.*

LEINWAND, (Leinwand) (die) *gen.* der-, *pl.* die-e; *La toile, le linge.* Feine Leinwand; *toile fine.* Grobe Leinwand; *grosse toile.* Dichte Leinwand; *toile serrée.* Dünne Leinwand; *toile claire, lâche.* Gebleichte Leinwand; *toile blanche.* Leinwand von halbgebleichtem Garn; *toile à demi-blanchiment.* Ungebleichte, rohe Leinwand; *toile crue.* Wachsleinwand; *toile cirée.* Gegründete Leinwand zu Gemälden; *toile imprimée.* Gedruckte Leinwand; *toile peinte.* Zwillich, gemodelte Leinwand; *coutil, toile façonnée.* Köstliche, feine Leinwand; *toile fine prétieuse.* Feine egyptische Leinwand; *cambrasine.* Unverbrennliche Leinwand; *asbeste, toile incombustible.*

Die Leinwandbleiche, (Leinwandbleiche) *La blanchisserie.*

Die Leinwandbude, (Leinwandbude) *La toilerie, la boutique de toileries.*

Leinwanden, (leinwanden) *adj. & adv.* aus Leinwand verfertiget; *de toile.*

Der Leinwandhandel, (Leinwandhandel) *Le négoce de toiles.* Leinwandwaren; *la lingerie, la toilerie.*

Der Leinwandhändler, Leinwandkrämer, (Leinwandhändler, Leinwandkrämer) *Le linger, le marchand de toile.* Die Leinwandhändlerinn, Leinwandkrämerinn; *la lingère, la marchande de toile.*

Der Leinwandkittel, (Leinwandkittel) *La souquenille.*

LEIPZIG, (Leipzig) *Leipsic, une des plus belles & des plus célebres villes de l'Allemagne, située dans le cercle de la Haute-Saxe.* Die leipziger Messe; *la foire de Leipsic.*

LEISE, (leise) *adj. & adv. Comp.* leiser, *sup.* leiseste; *Bas, foible, doux. Adv. foiblement, bassement, tout bas, doucement.* Eine leise Stimme; *une voix basse, foible, douce.* Leise rèden; *baisser la voix, parler bas, doucement.* Flistern; *chuchoter.* Rèdet ein wenig leiser; *rabaissez, radoucissez un peu la voix.* Leise gehen, leise Tritte thun; *marcher à pas légers, marcher doucement, à petit bruit.* Etwas leiser gehen; *aller un peu plus doucement. On dit figur.* Ein leises Gehör haben; *avoir bonne oreil-*

oreille, l'ouïe très subtile. Ein leiser Schlaf; *un sommeil léger.*

LEISTE, (Leiste) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'Archit.) Le listel, bande ou regle qui sert d'ornement; it. (T. de menuis.) la languette, la partie d'un ais qui est amenuisée par le rabot, pour entrer dans la rainure d'un autre ais; it. la tringle, baguette équarrie, longue, plate & étroite, qui sert à plusieurs usages de la menuiserie. It.* Die Leiste, das Fach, die Füllung; *le panneau.* Die Kranzleiste eines Gesimses; *le larmier, la mouchette.* Die Rinleiste, ablaufende Leiste; *la doucine.* Das Leistenwerk, Simswerk; *la moulure. It.* Leiste; *(T. de rel. de livr.) la bordure.*

LEISTEN, (Leisten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de cordonn.) La forme.* Der Richtleisten, Aufrichtleisten; *le cabriolet.* Leisten, womit das Mâss genommen wird; *le compas de cordonnier.* Über den Leisten schlagen; *remettre sur la forme.* Ein Pâr Stiefeln über die Leisten schlagen, um sie weiter zu machen; *mettre un paire de bottes à l'embouchoir pour les élargir. On dit fig.* Sie sind alle über einen Leisten geschlagen; *ils sont tous frappés au même coin, ils sont tous de même.* Ihr schlagt alle Leute über einen Leisten; *vous mesurez les autres à votre aune. On dit prov.* Schuster, bleib bei deinem Leisten! *que chacun se mêle de son métier; ne reprends ce que tu n'entends; savetier fai ton métier!*

Der Leistenbruch, (Leistenbruch) *(T. de chirurg.) Le bubonocèle, espèce de hernie causée par la chute de l'épiploon; la hernie inguinale.* Das Leistenbruchband; *le bandage inguinal.* Leistenbrüchig; *déhanché.* Die Leistengeschwulst; *la tumeur dans l'aine.*

Der Leistenhobel, (Leistenhobel) *Le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures.*

Der Leistenschneider, (Leistenschneider) *Le faiseur de formes de talons.*

LEISTEN, (leisten) *v. a.* Ich leiste-leistete, i. h. geleistet, *impér.* leiste. Thun, bewerkstelligen, erfüllen; *Faire, accomplir, effectuer, mettre en effet.* Er hat geleistet, was er zu leisten schuldig war; *il s'est acquitté de son devoir. On dit aussi:* Ich habe ihm hülfreiche Hand geleistet; *je lui ai donné secours.* Gehôrsam leisten; *obéir.* Die Huldigung, den Eid der Treue leisten; *rendre foi & hommage; faire, prêter serment de fidélité.* Dem Lehnsherren Eid und Pflicht leisten; *couvrir le fief.* Die Gewähr für etwas leisten; *garantir, répondre, donner assurance, caution.* Einem einen Dienst leisten, erweisen; *obliger, rendre service à qn, servir qn.* Einem Gesellschaft leisten; *faire, tenir compagnie; it. assister, suivre, accompagner qn.* Bürgschaft leisten; *cautionner, être caution, donner caution.* Einem Genüge leisten; *contenter qn.* Seinem Versprechen Genüge leisten; *satisfaire à sa parole.*

Leisten, *se dit aussi en T. de tisser.* Die Leiste ou Sahlleiste an ein Tuch wèben; *faire des lisières.*

Die Leistung, (Leistung) *L'action de satisfaire; it. l'accomplissement.* Die Leistung des Eides; *la prestation de serment.* Die Leistung der ehelichen Pflicht; *l'accomplissement du devoir conjugal.*

Das Leistungsrecht, (Leistungsrecht) *Le droit d'ôtage.*

LEITE, (Leite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(pop. & en T. de chass.) La pente d'une montagne & de toute sorte de terrein qui va un peu en penchant. On appelle:* Buschleite, Waldleite; *la côte, le côteau d'une foret qui va en penchant. On dit le même d'une vigne:* Die Weinleite; *le côteau de vigne.*

LEITEN, (leiten) *v. a.* Ich leite-leitete, i. h. geleitet, *impér.* leite. Führen; *Conduire, mener, guider, faire aller.* Ein Kind an der Hand leiten; *mener un enfant par la main.* Einen Blinden leiten; *conduire un aveugle. On dit aussi:* Das Wasser in die Stadt leiten; *conduire l'eau dans la ville.* Einen Fluss anderswohin leiten; *détourner le cours d'un fleuve.* Dieser Wèg leitet zum Tempel der Ehre; *ce chemin nous guide à la gloire. On dit figur.* Sich von jemand leiten lassen; *se laisser mener par qn. Voy.* Hèrleiten, Ableiten, Einleiten &c.

Das Leiten, (Leiten) die Leitung; *L'action de conduire.* Die Wasserleitung; *le conduit, le canal.* Die Leitungen einer Mine; *les galeries d'une mine. On dit figur.* Sich der göttlichen Leitung überlassen; *s'abandonner à la conduite de Dieu.* Das Leiten der Schiffe an gefährlichen Oertern; *le lamanage d'un vaisseau dans les lieux dangereux.*

Der Leit-arm, (Leitarm) *(T. de Mine) La pièce d'arrêt.*

Das Leitband, (Leitband) *La lisière.*

Der Leitfaden, (Leitfaden) *Le guide, ce qui nous sert de guide dans une affaire.*

Das Leitfeuer, (Leitfeuer) *(T. d'artific.) Le porte-feu.*

Der Leithammel, (Leithammel) Bellhammel; *Le mouton porte-clochette.*

Der Leithund, (Leithund) *(T. de chasse) Le limier.*

Der Leitnagel, (Leitnagel) *(T. de Mine) Le clou conducteur.*

Das Leitseil, (Leitseil) der Leitriemen; *La retraite, le guide des chevaux de devant d'un chariot de charge; it. (T. de chasse) le trait, la longe où est attaché le limier qu'on mene au bois.* Das Leitseil der Jagdhunde länger machen; *déplier, déployer le trait.* Das Leitseil

ganz oder halb an sich ziehen; *accourcir la lesse.*

Leitsmann, (Leitsmann) *Voy.* Geleitsmann.

Der Leitstämpel, (Leitstämpel) *(T. de Mine) Le piston conducteur.*

Der Leitstern, (Leitstern) *(T. d'Astron.) L'étoile polaire ou du Nord; it. le cynosure.*

Das Leitzeug, (Leitzeug) *(T. de chym.) Le menstrue, liqueur propre à dissoudre les corps solides & en tirer les teintures, les parties les plus subtiles & les plus essentielles.*

Der Leiter, (Leiter) *mieux* Führer; *Le conducteur, le guide.* Ein Leiter der Blinden; *un conducteur d'aveugles.*

LEITER, (Leiter) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'échelle.* Eine Strickleiter; *une échelle de cordes.* Gartenleiter; *échelle double.* Feuerleiter; *échelle à feu.* Galgenleiter; *échelle de gibet.* Krànleiter; *écheler.* Schrôt- *ou* Kellerleiter; *poulain, poulin.* Strickleiter auf den Mast zu steigen, Wèbeleine; *les enflechures, la figule, figure, le marchepied, pas de haubans.* Rumpfleiter in Mühlen; *le trémion.* Tònleiter, musikalische Leiter; *la gamme, le systême, la portée, main harmonique.* Eine kleine Leiter; *une petite echelle; it. un gradin.* Das Recht, eine Leiter ins Nachbars Hof zu setzen; *le droit d'échelage.* Mit Leitern ersteigen; *escalader.* Die Übersteigung mit Leitern; *l'escalade.* Eine Wagenleiter; *une ridelle de chariot, de charette.*

Der Leiterbaum, (Leiterbaum) *Le rancher forte d'échelle.*

Die Leitersprosse, (Leitersprosse) *L'échelon, la cheville de ranche.* Die Sprossen einer Leiter; *les roulettes d'une échelle.*

Die Leitertonne, (Leitertonne) *(T. de pell.) Le tonneau à dégraisser les peaux.*

Der Leiterwagen, (Leiterwagen) *Le chariot ou la charrette à ridelles.*

LENDE, (Lende) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Les reins.* Die Lenden gürten; *ceindre les reins. It.* Lende, *(T. de Manège) l'esquine.* Lende, *se dit aussi de la cuisse.*

Die Lenden-ader, (Lendenader) *La veine lombaire.* Die Lendenpulsader; *l'artère lombaire.*

Der Lendenbraten, (Lendenbraten) das Hinterviertel; *La longe.* Das Lendenstück an einem geschlachteten Ochsen; *le cimier.*

Der Lendengries, (Lendengries) *La gravelle maladie des reins.*

Der Lendenknochen, (Lendenknochen) Hüftknochen; *L'os de la cuisse.*

Lendenkrank, (lendenkrank) *adj. & adv. qui a la sciatique.* Die Lendenkrankheit; *le rachitis, la sciatique.*

Lendenlahm, (lendenlahm) *adj. & adv. Déhanché; it. éreinté.* Ein lendenlahmes Pfêrd; *un cheval éreinté.* Einen lendenlahm machen, ihm den Rücken brechen, die Lenden einschlagen; *éreinter qn.*

Das Lendenmäuschen, (Lendenmäuschen) *Le muscle lombaire.* Das heilige Lendenmäuschen, der breite Kreuzmuskel des Rückens; *le muscle sacrolombaire.*

Der Lendenschmerz, (Lendenschmerz) *La sciatique, la goutte sciatique.*

Der Lendenstein, (Lendenstein) *La pierre dans les reins. Voy.* Nierenstein.

Lendenweh, (Lendenweh) *Voy.* Lendenschmerz.

Die Lendenwirbel, (Lendenwirbel) *Les vertèbres des lombes.*

LENKEN, (lenken) *v. a.* Ich lenke-lenkte, i. h. gelenkt, *impér.* lenke; *Tourner, plier, mouvoir à droit ou à gauche.* Ich lenkte mich zur Rechten; *je me tournois à droite.* Einen vom Wège ablenken; *détourner qn. de son chemin.* Ein Schiff lenken; *virer, gouverner un vaisseau.* Das Schiff auf die rechte, linke Seite lenken; *virer le vaisseau à stribord, à bas bord.* Das Schiff nach seinem Anker lenken; *gouverner le vaisseau sur son ancre.* Von der Seite gègen den Wind lenken; *mettre le vaisseau côté à travers.* Ein Schiff hinten mit einem Ruder lenken; *coquetter le vaisseau.* Das Pfêrd lenken; *gouverner le cheval; it. (T. de Manège) porter son cheval de côté & d'autre.* Das Pfêrd nicht zu lenken wissen; *n'avoir point de main.* Dis Pfêrd läst sich lenken; *ce cheval obéit aux aides.* Das Pfêrd kan man lenken, wie man will; *ce cheval tourne à toutes mains.* Ein Pfêrd, das sich wohl lenken läst; *un cheval qui a la bouche bonne, qui est bien à la main.* Das schwèr zu lenken ist; *qui force la main. On dit aussi:* Ein Stück Bauholz, einen Stein mit dem Seile lenken; *éventer une pièce de bois; une pierre.* Die Stücke lenken; *braquer les canons.*

On dit figur. Sich zur Tugend lenken; *se tourner au bien, à la vertu; s'appliquer à la vertu.* Einen auf seine Seite lenken; *fléchir, gagner qn, le mettre de son parti.* Die Meinungen lenkten sich auf diese Seite; *les sentimens panchoient de ce côté.*

Das Lenken, (Lenken) die Lenkung; *L'action de plier, de tourner; it. la flexion, la direction.* Das Lenken und Wenden einer Kanone *ou* Kutsche nach einem Orte zu; *le braquement d'un carrosse, d'un canon vers un lieu.*

Der Lenkhaken, (Lenkhaken) *(T. de couvr.) Le cro., le crochet.*

Der Lenk-riemen, (Lenkriemen) das Lenkseil an einer Kutsche; *les rennes, la corde de retenue d'un carrosse.* Das Lenkseil, womit man Zimmerstücke, Steine, wenn sie aufgezogen werden, lenket, dass sie nicht anstôssen; *les écharpes, le verboquet, la vingtaine, corde qui sert à guider les pièces de charpente & les pierres que l'on élève afin qu'elles ne heurtent point.*

Lenk-

Lenkſam, (lenkſam) *adj. & adv. Docile, docilement, flexible, facile, facilement, maniable; it. souple, pliable, pliant, aiſé à plier. On dit fig.* Einen lenkſam, geſchmeidig machen; *aſſouplir le caractère de qn.*

Die Lenkſamkeit, (Lenkſamkeit) Biegſamkeit, Geſchmeidigkeit, *la flexibilité, la ſoupleſſe, la docilité.*

LENZ, (Lenz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Frühling; *Le printemps, la nouvelle ſaiſon.* Der Lenzmonat; *le mois de mars.*

LENZE, (Lenze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, der Achſennagel; *L'eſſe d'une balance, d'un eſſieu.*

LEOPARD, (Leopard) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en, der Panther; *Le léopard, la panthère, bêtes féroces qui ont la peau tachetée.*

LERCHE, (Lerche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'alouette.* Die Ackerlerche, Sanglerche, Feldlerche; *l'alouette, la mauviette, eſpèce d'alouette.* Die Wieſenlerche, Brachlerche; *l'alouette des près, la farlouſe.* Die Baumlerche; *l'alouette de bois, le cochevis.* Die Raſenlerche, Gräslerche; *l'alouette des champs.* Die Haubenlerche, Heidelerche, Kobellerche, Koth-Wègelerche; *l'alouette huppée, le cochevis.* Die florentiniſche Lerche; *l'alouette de Florence, la ſpinolette.* Die Berglerche, Winterlerche, Schnèlerche; *l'alouette des alpes.* Lerchen fangen; *prendre des alouettes, tiraſſer des alouettes.* Lerchen ſtreichen; *prendre des alouettes au traineau.* Ein Flug Lerchen; *une volée d'alouettes. On dit prov. & pop.* Die gebratenen Lerchen kommen nicht ins Maul geflogen, ſitzen nicht auf den Zäunen; *les alouettes rôties ne ſe trouvent pas ſur les haies; c. à. dire, on n'a rien ſans peine. It.* Lerche, Lerchenbaum. *Voy.* Lärche.

Die Lerchenblume, (Lerchenblume) Schlüſſelblume; *La primevère, la primerole.*

Der Lerchenfalk, (Lerchenfalk) *Le hobereau.*

Der Lerchenfang, (Lerchenfang) *La chaſſe aux alouettes.*

Der Lerchenfänger, (Lerchenfänger) *L'oiſelier qui prend les alouettes, qui chaſſe aux alouettes, le preneur d'alouettes.*

Das Lerchengarn, (Lerchengarn) *Les filets aux alouettes.*

Der Lerchengeſang, (Lerchengeſang) *Le chant de l'alouette.*

Der Lerchengeier, (Lerchengeier) *Jean le blanc. Voy.* Bleifalk.

Lerchenharz, (Lerchenharz) *Voy.* Lärchenharz.

Die Lerchenhaube, (Lerchenhaube) *Le filet à couvrir l'alouette.*

Der Lerchenhèrd, (Lerchenherd) *L'aire à prendre les alouettes.*

Die Lerchenklaue, (Lerchenklaue) der Ritterſporn; *Le pied d'alouette.*

Lerchenſchwamm, (Lerchenſchwamm) *Voy.* Lärchenſchwamm.

Der Lerchenſpiegel, (Lerchenſpiegel) *Le miroir à prendre des alouettes.*

Der Lerchenſpieſs, (Lerchenſpieß) *La brochette d'alouettes.*

Das Lerchenſtreichen, (Lerchenſtreichen) *La chaſſe aux alouettes.*

Der Lerchenſtrich, (Lerchenſtrich) *Le paſſage des alouettes.*

Der Lerchenwagen, (Lerchenwagen) *La voiture à transporter les alouettes.*

Die Lerchenzeit, (Lerchenzeit) *Le temps, la ſaiſon de la chaſſe aux alouettes.*

LERM, LERMEN, (Lerm, lermen) *V.* LÆRM.

LERNEN, (lernen) *v. a.* Ich lerne-lernte, i. h. gelernt, *impér.* lerne; *Apprendre, acquérir quelque connoiſſance qu'on n'avoit pas.* Eine Sprache, Kunſt, ein Handwerk lernen; *apprendre une langue, un art, un métier.* Lèſen, ſchreiben lernen; *apprendre à lire, à écrire.* Auswendig lernen; *apprendre par cœur, mettre qch. dans ſa mémoire.* Die Kriegskunſt lernen; *apprendre l'art de la guerre.* Das habe ich nicht gelernt; *c'eſt une choſe que je n'ai pas appriſe.* Er hat gar nichts gelernt; *il n'a aucune teinture des lettres, il n'a rien appris.* Er hat was rechtſchaffnes gelernt; *il a fait de bonnes études.* Indèm man andere lehret, lernt man ſelbſt; *on devient habile en enſeignant les autres.*

Die Lernbegierde, (Lernbegierde) *Le deſir, l'envie d'apprendre.*

Lernbegierig, (lernbegierig) *adj. & adv. Curieux, déſireux d'apprendre.*

Der Lernende, Lehrling, (Lernende, Lehrling) *L'apprenti, l'écolier, le diſciple, l'étudiant.*

LÈSE-ART, (Leſeart) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La variante, diverſe leçon du même texte.* Bei dieſer neuen Auflage hat man auf jeder Seite die verſchiedenen Lèſearten mit beigefügt; *dans cette nouvelle édition on a mis toutes les variantes à chaque page.*

LÈS-BAR, (lesbar) *adj. & adv. Comp.* lèsbarer; *ſup.* lèsbarſte, lèſerlich; *Liſible.*

LESCHE, LESCHEN, (lesche, leſchen) *Voy.* Löſche &c.

LÈSE, (Leſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'action de cueillir, la cueillette des fruits que l'on retire tous les ans d'une terre.* Die Weinlèſe; *la vinée, la vendange.* Die Öllèſe; *la récolte des olives, ou la ſaiſon qu'on les cueille.* Die Nachlèſe; *la glanure, la glane.* Die Blumenlèſe; *la cueillette des fleurs. It.* Die Lèſe; *(T. de jeu de cart.) la main, la levée.* Keine Lèſe machen; *(au jeu de piquet) être capot.* Alle Lèſen machen; *faire pic, repic & capot; faire la vole.*

LÈSEN, (lesen) *v. a. irr.* Ich lèse, du liesest, er lieset *ou* liest, wir lèsen &c. *imparf.* ich làs, *subj.* làse, *parf.* i. h. gelèsen, *impér.* lies *ou* lis. Aufhèben sammlen; *Cueillir, ramasser.* Æhren lèsen; *glaner.* Steine von einem Acker lèsen; *ôter les pierres d'un champ, épierrer un champ.* Blumen lèsen; *cueillir des fleurs.* Wein lèsen; *vendanger.* Salat lèsen *ou* belèsen; *éplucher la salade, de la salade.* Erbsen lèsen; *éplucher des pois.*

Lèsen, *(T. de tisser.)* Die Fäden lèsen; *croiser la chaine.*

LÈSEN, (lesen) *v. a. & n. (la conjugaison est la même que du verbe précédent) Lire, parcourir des yeux ce qui est écrit, & le parcourir avec la connoissance de la valeur des lettres, soit qu'on profère les mots, soit qu'on ne les profère pas.* Laut lèsen; *lire à haute voix.* Einen lèsen lehren; *apprendre, enseigner qn. à lire.* Lèsen lernen; *apprendre à lire.* Einen Brief, ein Buch lèsen; *lire une lettre, un livre.* Einem etwas zu lèsen gèben; *donner qch. à lire à qn.* Lèsen können; *savoir lire.* In einem Buche lèsen; *lire dans un livre.* Er kan alle Hände lèsen; *il sait lire toutes sortes d'écritures.* Viel gelèsen haben; *avoir bien de la lecture.* Von vielen gelèsen werden; *être entre les mains de plusieurs, être lu de plusieurs.*

Lèsen, *se dit pareillement en parlant de quelque livre, qu'un Professeur explique à ses auditeurs, & qu'il prend pour sujet des leçons qu'il leur donne; it. enseigner, professer une science.* Über den Euklides lèsen; *expliquer les élémens d'Euclide.* Heute wird nicht gelèsen; *les écoles vaquent aujourd'hui.* Morgen wird nicht gelèsen; *il n'y a point de leçon demain. On dit aussi:* Messe lèsen; *dire la messe, célébrer la messe, faire l'office divin, officier à l'autel.* Eine Messe beim Sarge lèsen; *dire un service devant le corps mort.* Zweimal in einem Tage Messe lèsen; *biner, dire deux messes par jour.*

Lèsen, *se prend figur. pour Pénétrer dans la connoissance de quelque chose d'obscur & de caché.* Ich lèse in euren Augen, dass... *je lis dans vos yeux, que...* Ich habe mir die Planeten lèsen lassen; *je me suis fait dire la bonne avanture. On dit aussi:* Einem den Text lèsen; *reprimander, reprendre qn.*

Das Lèsebrett, (Lesebrett) *(T. de tisser.) La planchette à passer le fil.*

Das Lèsebuch, (Lesebuch) *Le livre qu'un Professeur explique à ses auditeurs, & qu'il prend pour sujet des leçons qu'il leur donne.*

Das Lèsholz, (Lesholz) *Le bois mort, le bois chablis.*

Der Lèsemeister, (Lesemeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. couvents Le lecteur. Dans qqs. prov. on appelle aussi:* Lèsemeister, *l'inspecteur des vendanges.*

Das Lèsen, (Lesen) die Lèsung; *L'action de lire, la lecture.* Sich aufs lèsen lègen; *s'appliquer à la lecture.* Das Lèsen der Messe; *la célébration de la messe; it. l'action de cueillir &c.*

Lèsenswürdig, (lesenswürdig) *adj. & adv. Qui mérite, qui est digne d'être lu.* Dis Buch enthält nichts lèsenswürdiges; *il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage.*

Der Lèsepult, (Lesepult) *Le pupitre.*

Der Lèser, (Leser) der da lieset; *Qui lit, le lecteur, liseur.* Die Lèserinn; *la liseuse.* Der Weinlèser; *le vendangeur.* Der Æhrenlèser; *le glaneur.* Die Æhrenlèserinn; *la glaneuse.*

Das Lèserecht, (Leserecht) *Le droit de récoltes, de faire récolte.*

Lèserlich, (leserlich) *adj. & adv. Lisible.* Eine lèserliche Schrift; *une écriture, un caractère lisible.* Lèserlich schreiben, eine lèserliche Hand haben; *écrire lisiblement.*

Der Lèserlohn, (Leserlohn) *Le loyer des vendangeurs.*

Die Lèseruthe, (Leseruthe) *(T. de tisser.) La baguette à croiser la chaine.*

Die Lèseschule, (Leseschule) *L'école dans laquelle les petits enfans apprennent à lire.*

Der Lèsestein, (Lesestein) *(T. de Mine) La mine de fer qui se trouve à la surface de la terre.*

Die Lèsestunde, (Lesestunde) *L'heure de la leçon pour enseigner à lire; it. les leçons qu'un Professeur donne aux étudiants dans des heures marquées.*

Die Lèsezeit, (Lesezeit) *La vendange.*

LETTEN, (Letten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Thon; *L'argile; it. la terre grasse.* Der Bergletten; *l'argile de montagne, argile métallique.* Die Lettenhaue; *(T. de Mine) le hoiau.* Der Lettenschmitz; *la veine d'argile métallique.* Dem Letten ähnlich, letticht, lettig. *It.* Letten enthaltend; *argileux, limoneux.*

LETTEN, (Letten) (die) *Les Lettes, ancienne nation de Livonie.* Lettisch; *de Lettes.* Die lettische Sprache; *la langue des Lettes.* Lettland; *la Lettonie, Province de la Livonie.*

LETTNER, (Lettner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la tribune, lieu élevé dans l'église.*

LETZEN, (letzen) *v. a.* Ich letze-lezte, i. h. gelezt. *impér.* letze. Vergnügen, belustigen, erfreuen; *Faire du plaisir.* Sich letzen; *se réjouir. Il n'est plus d'usage que dans la Poësie.*

LEZT, (lezt) *adj. & adv. Dernier qui est après tous les autres.* Der Lezte; *le dernier.* Die lezte Stunde; *la dernière heure.* In diesen lezten Zeiten; *dans ces derniers temps.* Bis zum lezten Heller; *jusqu'au dernier liard.* Das lezte Viertel; *le dernier quartier de la lune.* Die lezte Ölung; *l'extrême-onction.* Der lezte Wille; *le testament, la dernière volonté.* Der lezte

lezte Buchstabe eines Wortes; *la lettre finale d'un mot.* Die lezte Entschliessung; *la dernière résolution, la résolution finale.* Der lezte Ausspruch; *la sentence définitive.* Zum lezten Schluss, ohne Appellation; *jugement définitif, sans appel.* Das lezte Wort behalten; *avoir le dernier mot.* Er will immer das lezte Wort haben, behalten; *il veut toujours être le dernier à repliquer, à donner quelque coup.* Das lezte Wort sagen, von sich geben; *franchir le mot.* Die vier lezten Dinge; *les quatre fins de l'homme.* Die lezte Zeit, das Ende des Lèbens; *l'extrémité, le terme de la vie.* In den lezten Zügen liegen; *être à l'extrémité, à l'article de la mort.* Es ist mit ihm aufs Lezte gekommen; *il est à l'extrémité, il touche à sa fin.* Es ist mein Leztes; *c'est fait de moi.* Ich dachte es wäre mein Leztes; *je croyois que je n'en réchapperois pas.*

Lezt, lezthin, leztens; *adv. du temps. (pop.) On dit mieux* neulich, jüngst. *Dernièrement, depuis peu, il n'y a pas long temps, tout nouvellement.* Zum leztenmale; *pour la dernière fois. On dit aussi:* Der Leztlèbende; *le survivant.* Der lezt verstorbene König; *le Roi défunt, feu le Roi.* Leztverwichenes Jahr; *l'année dernière, l'an passé.*

LEUCHTE, (Leuchte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Laterne; *La lanterne. On dit aussi en parlant de chevaux:* Die Leuchte, Blässe; *le chanfrein blanc, la belle face.* Dis Pfèrd hat eine Leuchte vor dem Kopfe; *ce cheval est marqué en tête.*

LEUCHTEN, (leuchten) *v. n.* Ich leuchte-leuchtete, i. h. geleuchtet, *impér.* leuchte. Licht von sich gèben; *Luire, jeter, repandre de la lumière; it. reluire, briller; it. (poëtiqu.) resplendir.* Das Licht leuchtet im Finstern; *la lumière luit dans les tenèbres.* Die Augen der Katzen leuchten im Dunkeln; *les yeux des chats éclairent dans l'obscurité.*

Leuchten, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* blitzen; *faire des éclairs, éclairer. On dit fig.* Es leuchtet ihm eine ungemeine Lebhaftigkeit aus den Augen; *on voit petiller en lui une vivacité extraordinaire.* Das leuchtet jedem in die Augen; *cela saute aux yeux.* Das leuchtet mir in die Augen; *cela me frappe.*

Leuchten, *se dit aussi dans qqs. prov. comme v. a. & signifie Eclairer qn.* Einem mit einer Fackel nach Hause leuchten; *conduire qn. aux flambeaux. On dit pop.* Einem nach Hause leuchten, heimleuchten; *reconduire qn. à coups de bâton.*

Das Leuchten, (Leuchten) *L'action de luire; it. la lueur, la lumière, la splendeur, le brillant.* Das Leuchten, Wetterleuchten; *les éclairs.* Das Leuchten der Hèringe; *l'éclair des harengs.*

Leuchtend, (leuchtend) *adj. & adv. Luisant; it. lumineux, lucide, brillant, rayonnant.*

Der Leuchtenträger, (Leuchtenträger) *Qui porte la lanterne, qui marche devant avec la lanterne. (pop.)*

Das Leuchtfeuer, (Leuchtfeuer) *Le feu, le fanal, feux qu'on allume durant la nuit sur les tours à l'entrée des ports & le long des plages maritimes, pour indiquer aux vaisseaux la route qu'ils doivent tenir.*

Die Leuchtkugel, (Leuchtkugel) *(T. d'artific.) La balle à feu, pelote à feu.*

Die Leuchtpfanne, (Leuchtpfanne) *Le réchaud dans lequel on met du suif & autre matière inflammable melée de copeaux de bois, qu'on allume durant la nuit.*

Die Leuchtröhre, (Leuchtröhre) *(T. de boulang.) L'ouverture pratiquée au côté d'un four pour l'éclairer.*

Der Leuchtthurm, (Leuchtthurm) *Le phare, le fanal, haute tour à l'entrée d'un port & le long des plages maritimes, sur lequel on entrétient un feu pour indiquer aux vaisseaux la route qu'ils doivent tenir.*

LEUCHTER, (Leuchter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chandelier.* Der Handleuchter; *le bougeoir, le martinet.* Der Krônleuchter; *le lustre.* Ein grôsser stehender Leuchter mit vielen Armen; *un candélabre, un chandelier à plusieurs branches.* Ein Hangleuchter, eine hangende Lampe; *un lampe à queue, une lampe suspendue.* Wandleuchter; *une plaque.* Schiffleuchter; *le pigou.* Ein Steckleuchter, Lichtknecht, Profitchen; *le binet.* Ein Zwickleuchter, eine Wachsstockschêre; *un porte-bougie.*

Die Leuchterdille, (Leuchterdille) *La bobêche.*

Der Leuchterfûss, (Leuchterfuß) *La patte de chandelier.*

Der Leuchterstock, (Leuchterstock) *Le tuyau.*

Der Leuchtertanz, (Leuchtertanz) *Les olivettes. (danse)*

Der Leuchtertisch, (Leuchtertisch) *Le guéridon.*

LEUGNEN, (leugnen) *Voy.* LÆUGNEN.

LEUMUND, (Leumund) (der) *gen.* des-es, *f. pl. (peu us.) La rénommée, le renom.* Einen guten oder bösen Leumund haben; *avoir bonne réputation, mauvaise réputation.* Eines guten Leumund verletzen, ihm einen bösen Leumund machen; *blesser la réputation, le credit de qn; flêtrir, noircir, décrier qn.*

LEUTE, (Leute) (die) *Il n'a point de singulier, & signifie généralement Les gens.* Gute Leute; *de bonnes gens.* Ehrliche Leute; *d'honnetes gens, gens d'honneur.* Fromme Leute; *gens de bien.* Böse Leute; *méchantes gens.* Unbekante Leute; *des gens inconnus.* Fremde Leute; *des étrangers.* Viel Leute; *beaucoup de gens, de monde.* Viel Leute sind dieser Meinung; *bien des gens sont de ce sentiment.*

Leute, *signifie en particulier Personnes, hommes, femmes.* Fünf, sechs Leute; *cinq, six pesronnes, hommes.* Sehr vornèhme Leute; *personnes de haute qualité, hommes de distinction.* Leute von beiderlei Geschlecht; *personnes de l'un & de l'autre sexe.*

Leute, *signifie aussi Le monde.* Alle Leute, jedermann; *tout le monde, tous les hommes.* Es sind Leute im Zimmer; *il y a du monde dans la chambre.* Er kan wohl mit Leuten umgehen, weiss mit Leuten umzugehen, schickt sich in die Leute; *il sait vivre, il connoit son monde, il a du monde.* Unter die Leute kommen; *voir du monde, fréquenter le monde, voir les compagnies. it. se repandre dans le public.* Unter Leuten gewèsen seyn; *avoir vu le monde.* Alle Leute rèden davon; *tout le monde en parle.* Man kan es nicht allen Leuten recht machen; *on ne peut pas contenter tout le monde.*

Leute, *se dit encore de ceux qui sont d'un parti à l'opposition de ceux de l'autre.* Unsere Leute sind geschlagen worden; *nos gens ont été battus.* Leute *veut aussi dire, Les domestiques.* Alle meine Leute sind krank; *tous mes gens sont malades.* Einer von seinen Leuten; *un de ses gens, de ses domestiques. On dit familièrement.* Die Leutchen, Leutlein; *les gens.*

Leutescheu, (leutescheu) *adj. & adv. Misanthrope, qui fuit le public, qui fuit les hommes.*

Ein Leuteschinder, (Leuteschinder) *Un homme dur, qui écorche les gens, un écorcheur.*

LEUTSELIG, (leutselig) *adj. & adv. Comp.* leutsèliger, *sup.* leutsèligste; *Humain, civil, affable, traitable.* Ein leutsèliger, gütiger Fürst; *un prince doux & humain, débonnaire, populaire.* Er ist der leutsèligste, höflichste Mensch von der Welt; *il est le plus doux, le plus poli de tous les hommes. Adv. humainement, civilement, affablement, d'une manière affable.* Die Leutseligkeit; *l'humanité, la civilité, l'affabilité.*

LEVANTE, (Levante) (die) *gen.* der - *f. pl. Le Levant, l'Est, l'Orient, la partie du monde où le soleil se lève.*

LEVIT, (Levit) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *Le Lévite, Israélite de la Tribu de Levi. On dit pop.* Einem den Leviten, den Text, das Kapitel lèsen; *laver la tête à qn; lui donner une mercuriale, faire la leçon à qn.* Er hat ihm den Leviten rechtschaffen gelèsen; *il l'a bien relevé de sentinelle; il lui chanta les sept péchés mortels.* Levitisch; *adj. & adv. lévite.* Der levitische Gottesdienst; *le service des lévites.*

LEVKOJE, (Levkoje) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La giroflée.* Gefüllte Levkojen; *giroflées doubles.* Ein Levkojenstock; *un giroflier.*

LEXIKON, (Lexikon) *V.* Wörterbuch. *Dictionnaire.* Ein Handlexicon; *Un manuel lexique, dictionnaire portatif.*

LEYE, (Leye) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, der Schieferstein; *L'ardoise.* Ein Leyendach; *un toit d'ardoise.* Ein Leyendecker; *un couvreur en ardoise.*

LEYER, (Leyer) *V.* Lauer, Laur.

LEYER, (Leyer) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La lyre, it. la vielle, instrument de musique. On dit pop.* Es ist immer eine Leyer; *c'est toujours la même chanson, c'est toujours à recommencer.* Das ist seine alte Leyer, damit komt er immer aufs neue aufgezogen; *c'est son refrain ordinaire.* Allezeit auf einer Leyer bleiben; *faire, répeter toujours la même chose, user de redites. Il se dit figur. de plusieurs ustensiles ou instruments qu'on tourne comme la roue d'une vielle.* Die Leyer der Golddrahtzieher; *le rochet du tireur d'or.* Die Leyer am Pfluge, das Pflugwetter; *le train de la charrue.* Die Leyer, Lire; *la baratte flamande. It.* Die Leyer, Bille; *la billette, la manique. (T. de fond. de drap)*

Leyer, *en Astronomie, est le nom d'une constellation de l'hémisphère septentrional.*

Der Leyermann, (Leyermann) *Le vielleur, joueur de lyre.* Die Leyerfrau; *la joueuse de vielle, vielleuse.*

LEYERN, (leyern) *v. a.* Ich leyere - leyerte, I. h. geleyert; *impér.* leyere. Auf der Leyer spielen; *Jouer de la vielle, vieller. On dit fig. & pop.* Er leyert mir immer die Ohren davon voll; *il m'en rebat sans cesse les oreilles.* Den ganzen Tag an etwas leyern; *perdre toute une journée sans finir une chose. It.* Leyern, saumsèlig in seinen Verrichtungen seyn, zaudern; *lanterner, être lent dans ses actions.*

LEYKAUF, (Leykauf) *V.* Leihkauf.

LEYKUCHEN, (Leykuchen) (der) *gen.* des - s. *pl.* die - *(T. de salin.) Le rebord, le rehaussement.*

LEYSEGEL, (Leysegel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *(T. de marine) La bonnette, le coutelas.*

LIBEREI, (Liberei) *V.* Liverei.

LICENT, (Licent) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e, *Nom d'une taxe qui se lève sur l'exportation des marchandises; l'accise.* Der Licentcommissarius; *le commissaire de l'accise, des tailles.* Der Licent-einnèhmer; *le receveur de péage, des tailles, de douane, de licente.* Der Licentschreiber; *l'écrivain de l'accise.* Die Licentkammer; *la douane.* Das Licentgericht; *la chambre des accises.*

LICENTIAT, (Licentiat) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. *Le licencié, qui a fait sa licence, qui a pris ses dégrés de licence, soit en Théologie, soit en Droit &c.*

LICENZ, (Licenz) *Voy.* FREIHEIT.

LICHT, (Licht) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er; *Diminut.* Das Lichtchen, Lichtlein; *pl.* die Lichterchen, Lichtlein; *La lumière, la clarté, la splendeur, ce qui éclaire & qui rend les objets visi-*

visibles. Das Licht der Sonne; *la lumière du soleil.* Das Licht des Môndes, das Môndlicht; *le clair de lune, la lueur de la lune, la lunaison.* Es ist Môndlicht; *il fait clair de lune.* Das neue, volle Licht; *la nouvelle lune, la pleine lune.* Wie sind wir im Lichte? was haben wir für ein Mondlicht? *combien avons-nous de la lune?* Das Licht der Sterne; *la lueur des étoiles.* Das Nordlicht; *la lumière boréale.* Das Tageslicht; *le jour.*

On appelle absolument Licht, *De la bougie, de la chandelle allumée.* Bringet uns Licht; *apportez nous de la lumière.* Der Sâl war mit einer grôssen Anzahl Lichter erleuchtet; *la salle étoit éclairée d'un grand nombre de lumières.* Ein gegossenes Licht; *une chandelle moulée.* Lichter ziehen; *faire des chandelles.* Ein gezogenes Licht; *une chandelle plongée.* Ein Unschlichtlicht; *une chandelle de suif.* Ein Wachslicht; *une bougie, un cierge.* Ein kleines Stückchen, ein kleiner Stumpfen Licht; *un bout de bougie, de chandelle.* Ein Licht aufstecken; *mettre une chandelle.* Das Licht anzünden; *allumer la chandelle.* Ein brennendes Licht; *une chandelle allumée.* Licht brennen; *brûler de la chandelle.* Licht bei hellem Tage brennen; *brûler le jour.* Das Licht putzen; *moucher la chandelle.* Das Licht auslöschen; *éteindre la chandelle.* Bei Licht; *à la lumière.* Bei Licht arbeiten; *travailler à la chandelle, à la lampe.*

Dans le style de l'Ecriture on dit figur. Die Kinder des Lichts; *Les enfans de lumière.* Gott wohnet in einem unzugänglichem Lichte; *Dieu habite une lumière inaccessible.*

On dit poëtiqu. Das Licht der Welt erblicken; *Commencer à voir la lumière, le jour, naître. On dit d'un homme devenu aveugle:* Er ist des Lichtes beraubt; *il est privé de la lumière.*

On dit fig. Ein Werk ans Licht gèben; *mettre un ouvrage en lumière, au jour, pour dire l'imprimer, le rendre public. On dit aussi d'un ouvrage d'esprit:* Es ist noch nicht ans Licht gekommen; *il n'a point encore vu la lumière, pour dire, qu'il n'a point encore paru dans le public.*

On dit en T. de peint. Licht und Schatten wohl verstehen; *entendre bien les lumières, savoir bien mêler les jours & les ombres.* Die Vermischung von Licht und Schatten; *les nuances, les passages d'ombre & de lumiere, le ton des couleurs.* Die Erhöhung mit Licht und Schatten; *le relief.* Das Gemälde steht nicht in seinen rechten Lichte; *le tableau n'est pas en son jour.* Das Bild hat ein feines Licht; *les jours sont bien entendus dans ce tableau.*

On appelle: Falsches Licht; *faux-jour, une clarté qui entre dans un lieu, de telle sorte, qu'elle ne fait pas voir les objets tels qu'ils sont.* In den Laden dieses Kaufmannes ist ein falsches Licht, welches die Zeuge ganz anders scheinen macht, als sie sind; *dans la boutique de ce marchand il y a de faux jours, qui font paroître les étoffes tout autres qu'elles ne sont. On dit fig.* Er hat die Sache in ein falsches Licht gestellet, in einem falschen Licht gezeiget; *il a mis cette affaire dans un faux-jour, pour dire, il l'a fait paroître autre qu'elle n'étoit.* Gerade herunter fallendes Licht; *jour à plomb.* Schräge einfallendes Licht; *jour d'en haut.* Dieses Zimmer hat zu wenig Licht; *cette chambre n'a pas assez de jour.* Einem das Licht verbauen; *ôter la lumière en bâtissant, empêcher la vue à qn.*

Licht, *signifie figur. Intelligence, connoissance, lumière, clarté d'esprit; it. l'éclaircissement, indice sur qq. sujet.* Er hat mir in dieser Sache Licht gegeben; *il m'a donné des lumières sur cette chose.* Eine Sache in ihr völliges Licht setzen; *mettre une chose en évidence.*

On dit aussi Einem das Licht ausblasen; *Tuer qn, ôter la vie à qn.* Einem im Lichte stehen; *faire ou porter ombre à qn. embarrasser, empêcher, traverser qn.* Er stehet mir überall im Lichte; *il me traverse par tout.* Sich selbst im Lichte stehen; *se faire tort ou obstacle à soi même.* Einen hinter das Licht führen; *surprendre; qn. tromper, duper qn.* Sich hinter das Licht führen lassen; *se laisser duper, prendre le change, donner dans le panneau.* Er soll mich so leicht nicht hinters Licht führen; *je lui pardonne s'il m'attrape.* Etwas beim Lichte besehen; *examiner bien une chose, y regarder de près, examiner exactement qch.* Ans Licht bringen; *mettre au jour, produire au jour.* Eine verborgene Sache ans Licht bringen; *découvrir, manifester, publier une chose cachée.* Er hoffet, die Sache ins Licht zu setzen; *il espère débrouiller la chose.* Etwas in das Licht stellen; *exposer, placer, qch au jour.* Ans Licht kommen; *se montrer au jour, paroître, voir le jour, être publié, venir à être découvert, à être connu. On dit aussi:* Er ist ein grôsses Licht der Kirche; *c'est la lumière de l'église.*

LICHT, (licht) *Comp.* lichter, *Superl.* lichteste; *adj. & adv. Clair.* Eine lichte Farbe; *une couleur claire.* Ein lichtes Zimmer; *une chambre claire.* Ein lichter Körper; *un corps lumineux.* Bei lichtem Tage; *en plein jour.* Licht machen; *éclairer.* Einen Wald licht machen; *(T. forest.) éclaircir une forêt.* Es wird lichte, der Tag bricht an; *il commence à faire jour, à faire clair, le jour commence à poindre, le jour vient.* Es ist heller lichter Tag; *il est grand jour.* Bis an den hellen lichten Tag schlafen; *dormir la grasse matinée, dormir sur jour.* Bei hellen lichten Tage; *en plein midi.* Einen an den lichten Galgen henken; *mettre, attacher qn. au gibet.* Am lichten Galgen sterben; *mourir en l'air. On dit en T. d'Archit.* Die Thür hat so und so viel Füss im Lichten; *la porte a tant*

tant de pieds d'ouverture. Das Dach hat zwischen den beiden Giebeln so viel Zoll im Lichten; *le toit a tant de pouces dans œuvre ou sans aucun usage.*

LICHTEN, (lichten) *v. a.* Ich lichte-lichtete, I. h. gelichtet, *impér.* lichte; *(T. de Marine)* Die Anker lichten; *Lever, relever l'ancre. On dit aussi:* Ein Schiff lichten *ou* leichten; *alléger un vaisseau, donner allégement à un vaisseau.* Die Lichtung; *l'action de lever, d'alléger.*

Lichten, *signifie aussi* Heller machen; *Eclairer.* Sein Verstand lichtet sich auf, wird heller; *son esprit commence à s'éclairer. On dit fig. & en T. de forest.* Einen Wald lichten *ou* auslichten; *faire un abatis de bois dans une forêt.*

LICHTER, (Lichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'allége, petit bateau qui va à la suite d'un plus grand, & qui sert à le décharger de ce qu'il y a de trop. It.* Lichter, *adj. Compar. plus clair. V.* Licht, *adj.*

Die Licht-ader, (Lichtader) *(T. de chasse) La veine lactée; it. la veine de la temple, la veine temporale des chevaux.*

Die Licht-arbeit, (Lichtarbeit) *Le travail de veille, à la lumiere.* Bei Licht gearbeitet *ou* gemacht; *travaillé à la chandelle, à la lampe, à la lumiere.*

Der Lichtbaum, (Lichtbaum) *Le manglier. (arbre)*

Lichtblau, (lichtblau) *adj. & adv. Bleu mourant, bleu céleste, bleu pâle.*

Der Lichtbraten, (Lichtbraten) *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne le pâté de veillée, le vin de la St. Martin.*

Lichtbraun, (lichtbraun) *adj. & adv. Brun-clair.* Ein lichtbraunes Pferd; *un cheval bai clair, cheval de poil bai lavé.*

Das Lichtbrett, (Lichtbrett) *La table à moules des chandeliers.*

Lichtdorn, (Lichtdorn) *V.* Leichdorn, Hühner-auge.

Lichterloh, (lichterloh) *adj. & adv. Tout en flamme, tout en feu.* Lichterloh brennen; *être tout en feu, en flamme.*

Lichtfarben, (lichtfarben) *adj. & adv. Blond ardent. Il se dit des cheveux.*

Die Lichtflechte, (Lichtflechte) *Le lichen candelaire.*

Die Lichtform, (Lichtform) *Le moule de chandelle, l'abyme.*

Der Lichtfuchs, (Lichtfuchs) *Un alezan clair.*

Lichtgans, (Lichtgans) *V.* Lichtbraten.

Das Lichtgarn, (Lichtgarn) *Le fil à méche.*

Lichtgelb, (lichtgelb) *adj. & adv. Jaune clair.*

Der Lichtgießer, (Lichtgießer) Lichtzieher; *Le chandelier, artisan qui fait de la chandelle.*

Lichtgrau, (lichtgrau) *adj. & adv. Gris blanc, argenté.*

Lichtgrün, (lichtgrün) *adj. & adv. Vert gai, vert céladon.*

Das Lichtholz, (Lichtholz) *(T. de forest.) Le bois à feuilles. On appelle aussi* Lichtholz; *des petits copeaux de bois que les paysans allument pour éclairer leurs chambres.*

Der Lichthût, (Lichthut) *L'éteignoir.*

Die Lichtkammer, (Lichtkammer) *La chambre aux chandelles.*

Der Lichtknecht, (Lichtknecht) *Le binet, la bobéche.* Ein Stück Licht auf den Lichtknecht setzen; *faire binet.*

Der Lichtkorb, (Lichtkorb) *La corbeille à chandelles, le coffin.*

Der Lichtkrämer, (Lichtkrämer) *Le chandelier, qui vend de la chandelle.*

Das Lichtloch, (Lichtloch) *La lumière, l'ouverture par où tombe le jour.* Lichtloch, wodurch Licht hereinscheint; *le jour. On appelle en T. de Mine,* Lichtlöcher; *les jours pratiqués dans les puits de mine.*

Die Lichtmaße, (Lichtmaße) *La masse de lumière.*

Die Lichtmaterie, (Lichtmaterie) *La matière lumineuse.*

Die Lichtmesse, (Lichtmesse) *La chandeleur, fête de la présentation de nôtre Seigneur au Temple.*

Des Lichtmôs, (Lichtmoos) *V.* Lichtflechte.

Die Lichtmücke, (Lichtmücke) *Le cousin, sorte de moucheron.*

Die Lichtputze, (Lichtputze) *V.* Lichtschêre; *Les mouchettes.* Der Lichtputzer; *le moucheur de chandelles.*

Das Lichtrecht, (Lichtrecht) *Le droit d'avoir fenêtre dans le mur du voisin.*

Lichtrose, Lichtröschen, (Lichtrose, Lichtröschen) *V.* Lychnis.

Lichtroth, (lichtroth) *adj. & adv. Rouge-pâle.*

Lichtschêre, (Lichtscheere) *Le coupoir, rogne-méche des chandeliers.*

Lichtscheu, (lichtscheu) *adj. & adv. Qui fuit la lumiere, qui craint le jour.*

Der Lichtschirm, (Lichtschirm) *L'écran.*

Die Lichtschnuppe, (Lichtschnuppe) *La mouchure de chandelles.*

Der Lichtspieß, (Lichtspieß) *La broche à chandelles.* Die Lichter von dem Lichtspieße abziehen; *défiler les chandelles. On dit fig. & pop.* Er ist so gerade wie ein Lichtspieß; *il se tient droit comme un jonc.*

Der Lichtstock, (Lichtstock) *mieux* der Leuchter; *Le chandelier, la girandole à plusieurs branches.*

Der Lichtstrahl, (Lichtstrahl) *Le rayon de lumiere.* Lichtstrahlen; *trainée de lumiere.*

Die

Die Ergiessung der Lichtstrahlen; *la diffusion des rayons de lumière.*

Der Lichtstumpf, (Lichtstumpf) *Le bout, le reste de chandelle.*

Lichtvoll, (lichtvoll) *adj. & adv. Lumineux.*

Die Lichtwand, (Lichtwand) *(T. de forg.) Le mur d'appui, de revêtement.*

Das Lichtziehen, (Lichtziehen) *L'action de faire des chandelles.* Der Lichtzieher; *le chandelier.*

LIE, (Lie) (die) *gen.* der-, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle en T. de Marine L'endroit opposé au vent.* Zur Lie verfallen; *perdre l'avantage du vent.* Unter der Lie seyn; *être à l'abri du vent.* Das Liebord; *le côté du vaisseau sur lequel il panche en louvoyant.*

LIEB, (lieb) *adj. & adv. Compar.* lieber, *superl.* liebste; *Cher, qui est tendrement aimé, chèrement.* Mein lieber Freund! *mon cher ami!* Der liebe Gott; *le bon Dieu.* Lieber Gott! *mon Dieu! bon Dieu!* Ein liebes Kind! *un aimable enfant, bien aimé.* Lieber Mann! liebe Frau! *mon cher! mon ami! ma chere! m'amie!*

Lieb, *se dit quelquefois par sentiment de compassion.* Mein lieber Freund! *mon pauvre ami! Il se dit aussi ironiquement:* Mein lieber Freund; *mon petit ami!*

Lieb, *se met quelquefois par pléonasme.* Er hat das liebe Brod nicht im Hause; *il n'a pas même du pain.* Um das liebe Brod arbeiten; *travailler pour du pain seulement.* Ich habe meine liebe Noth damit; *cela me donne bien de la peine.*

On dit en T. de Chancellerie: Lieber Getreuer; *Aimé & féal.* Unsern lieben Getreuen! *à nos aimés & feaux. On dit aussi:* Er ist ein sehr lieber Mann; *c'est un très-bon homme.* Unsere liebe Frau; *Notre Dame, la Sainte Vierge.*

Lieb haben, lieben; *Aimer.* Ich bin ihm lieb; *il m'aime, j'en suis aimé.* Seine Frau hat ihn nicht lieb; *il n'est pas aimé de sa femme.* Ich kan ihn unmöglich lieb haben; *il m'est impossible de l'aimer.* Einen lieb haben, liebkosen; *caresser, flatter qn. On dit pop.* Habt mich einmal lieb; *baisez moi.* Einen lieb gewinnen; *prendre qn. en amitié, en affection, concevoir de l'amitié pour qn.* Eines Liebe gewinnen, einem lieb werden; *se faire aimer, s'insinuer dans l'esprit ou dans l'amitié de qn., gagner son affection.* Einem lieb und angenèhm seyn; *être agréable à qn.* Einem etwas liebes thun, jemanden eine Gefälligkeit erweisen; *faire plaisir à qn.* Es ist mir lieb; *je suis bien-aise.* Es wird mir lieb seyn; *j'en serai bien-aise.* Lasst euch dieses lieb seyn; *soyez bien-aise de cela.* Es ist mir sehr lieb; *je suis ravi de . . On dit aussi:* Fürlieb ou vorlieb nèhmen; *agréer, prendre en gré, en bonne part, avoir pour agréable.* Nèhmt mit dem geringen Geschenke fürlieb; *je vous prie d'agréer ce petit présent. It.* Mit etwas fürlieb nèhmen; *se contenter de qch.* Mit wenigem fürlieb nèhmen; *se contenter de peu.* Wollet ihr mit uns fürlieb nèhmen? *voulez vous vous contenter de notre petit ordinaire? (manière polie d'inviter à dîner, à souper).* So lieb mir mein Lèben ist; *sur ma propre vie, autant que j'aime ma propre vie.* Hütet euch davòr, so lieb euch euer Lèben ist; *gardez-vous de cela pour l'amour de la vie, autant que vous aimez votre propre vie.* Ich weiss nichts, als alles liebes und gutes von ihm; *je n'ai que du bien à dire de lui, je ne le connois qu'en bien.*

Lieber, *Compar. & adv. Plus cher, plus agréable, plus volontiers, plutôt.* Er ist mir lieber, als die andern; *il m'est plus cher que les autres, je l'aime plus que les autres.* Es ist mir nichts lieber auf der ganzen Welt; *cela m'est aussi cher que chose du monde, je n'aime rien tant que . . , rien ne me plait plus que . . .* Ich wolte lieber sterben, als dieses thun; *j'aimerois mieux mourir que de faire cela.* Ich trinke lieber Wein als Wasser; *j'aime mieux le vin que l'eau.* Mein liebstes Kind; *le plus cher de mes enfants.*

Le Compar. Lieber, *& le superl.* Liebste *s'employent aussi substantivement.* Mein Lieber! *Mon cher!* Mein Liebster; *mon bien-aimé; it. mon époux, mon mari.* Meine Liebste; *ma bien-aimée; it. mon épouse, ma femme. On dit aussi:* Das Liebste was ich habe; *ce que j'ai de plus cher!*

Am liebsten, *adv. de plus cher.* Er hat mich am liebsten; *il m'aime le plus, il m'aime plus que personne.*

Lieber, ey lieber! *interj. De grace! eh! mon cher.*

LIEB-ÆUGELN, (liebäugeln) *v. n.* Ich liebäugele-liebäugelte, *i. h.* geliebäugelt, *impér.* liebäugele; *Jetter de tendres œillades, faire les yeux doux à qn., jouer de la prunelle.* Das Liebäugeln; *l'action de . . it. les yeux doux.*

LIEBCHEN, (Liebchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(pop.)* Mein Liebchen; *Mon cœur, mon petit cœur, m'amour, mon petit mignon.* Bekümmere dich um nichts, mein Liebchen; *mon cher cœur ne t'inquiète de rien.*

LIEBDEN, (Liebden) *Titre que se donnent les Princes souverains l'un à l'autre.* Euer Liebden; *Votre dilection.*

LIEBE, (Liebe) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'amour, sentiment par lequel le cœur se porte vers ce qui lui paroit aimable & en fait l'objet de ses affections & de ses desirs.* Die Liebe Gottes und des Nächsten; *l'amour de Dieu & du prochain.* Die eheliche Liebe; *l'amour conjugal.* Die brüderliche Liebe; *l'amour fraternel, l'amitié fraternelle.* Eine närrische, thörichte Liebe, *un fol amour.* Die Eigenliebe, Selbstliebe; *l'amour*

mour propre. Liebe zu jemand haben *ou* tragen; *avoir de l'amour pour qn.*, *aimer qn.* Vór Liebe brennen; *brûler d'amour.* Aus Liebe zu euch; *pour l'amour de vous.* Etwas aus Liebe thun; *faire une chose par amour.* Der Liebe pflègen; *faire l'amour.*

Liebe, *signifie aussi, L'inclination, le penchant. it. l'affection, la passion.* Die Liebe des Volkes gewinnen; *gagner l'inclination du peuple.* Die christliche Liebe; *la charité chrétienne.* Die Liebe ist das Band der Volkommenheit; *la charité est le lien de la perfection.* Die Vórliebe, Liebe, so man einem vór dem andern erweiset, vórzügliche Liebe; *la prédilection.* Die Wechselliebe, gègenseitige Liebe; *l'amour réciproque.* Werke der Liebe üben; *faire des œuvres de charité, des œuvres pies.* Ich habe einige Liebe zu dieser Persón; *cette personne ne m'est pas indifférente.* Halb mit Liebe, halb mit Zwang; *moitié de gré, moitié de force.* Aus Liebe; *par amitié, de bon gré, charitablement, amoureusement.* Mit Liebe; *par la douceur, chérement.* Aus herzlicher Liebe; *passionnément.* In Liebe und Leid; *dans l'une & l'autre fortune, dans l'adversité comme dans la prospérité.* In Liebe und Leid vereiniget bleiben; *demeurer unis dans l'une & l'autre fortune.* Einem zu Liebe rèden; *parler au gré de qn. flatter, chatouiller les oreilles de qn.* Thut mir die Liebe und sagt mir; *faites moi la grace, la faveur de me dire.*

LIEBEN, (lieben) *v. a.* Ich liebe - liebte, i. h. geliebt; *impér.* liebe. *Aimer, avoir de l'affection pour un objet quel qu'il soit, dans la pensée que c'est un bien.* Gott über alles lieben; *aimer Dieu par dessus toutes choses.* Etwas übermäſsig lieben; *faire son Dieu de qch.* Sehr brünstig lieben; *aimer beaucoup, ardemment.* Ungemein lieben; *aimer jusqu'à la folie.* Zärtlich, herzlich lieben; *chérir.* Heftig lieben; *adorer, admirer, se passionner, it. brûler de passion, d'amour, avoir un fort attachement pour qch.* Einen wie seinen Augapfel, wie seine Sèle lieben; *aimer qn. comme ses yeux, plus que sa vie, plus que le jour.* Die Tugend lieben; *aimer la vertu.*

Lieben, *Aimer, se met quelquefois absolument & sans regime en parlant de la passion de l'amour.* Er liebt *ou* ist verliebt; *il aime, il est amoureux.* Man weiss nicht immer was man thut, wenn man liebt; *quand on aime, on ne fait pas toujours ce que l'on fait.*

Lieben, *se dit aussi de l'attachement que l'on a pour les animaux & pour certaines choses auxquelles on prend plaisir.* Er liebt die Pfèrde *ou* er ist ein Liebhaber von Pfèrden; *il aime les chevaux.* Er liebt die Jagd; *il aime la chasse.* Er liebt den Trunk; *il aime à boire, il est sujet à boire.*

Liebenswèrth, (liebenswerth) *mieux* liebenswürdig; *adj. & adv. Compar.* liebenswürdiger; *superl.* liebenswürdigste; *Aimable, qui mérite qui est digne d'être aimé, d'être cheri, digne d'amour, qui mérite l'affection de-.* Es ist ein sehr liebenswürdiges Mädchen; *c'est une fille bien aimable.* Der Liebenswürdigste; *le plus aimable.* Die Liebenswürdigkeit; *l'amabilité, caractère d'une personne aimable.*

Der Liebes-apfel, (Liebesapfel) *La pomme d'amour, ou la pomme dorée.*

Das Liebesband, (Liebesband) *Le lien d'amour, le nœud d'amour.*

Der Liebesbaum, (Liebesbaum) *L'arbre d'amour. V.* Judasbaum.

Die Liebesbegèbenheit, (Liebesbegebenheit) *L'avanture galante.*

Die Liebesbegier, (Liebesbegier) *La passion amoureuse. (peu us.)*

Die Liebesbezeugung, (Liebesbezeugung) *Le témoignage d'amitié, d'amour.*

Der Liebesblick, (Liebesblick) *Le regard amoureux.* Zärtliche Liebesblicke; *des œillades amoureuses.*

Der Liebesbrief, (Liebesbrief) *La lettre d'amour.* Ein Liebesbriefchen; *un billet doux.*

Die Liebesbrunst, (Liebesbrunst) Liebesglût; *Le feu, la flamme de l'amour, l'ardeur amoureuse.*

Ein Liebesbuch, (Liebesbuch) *(peu us.) Un livre d'amour, un roman.*

Der Liebesdienst, (Liebesdienst) *L'amitié, la charité.*

Die Liebes-erklärung, (Liebeserklärung) *La déclaration, la protestation, l'offre d'amour.*

Das Liebesfieber, (Liebesfieber) *Une amoureuse langueur, les langueurs d'amour.*

Die Liebesflamme, (Liebesflamme) *La flamme de l'amour.*

Die Liebesfrucht, (Liebesfrucht) *(fig.) Le fruit de l'amour, un enfant.*

Die Liebesgedanken, (Liebesgedanken) *Les pensées amoureuses, les rêveries amoureuses.*

Ein Liebesgedicht, (Liebesgedicht) ein verliebtes Gedicht; *Des vers amoureux, galans.*

Die Liebesgeschichte, (Liebesgeschichte) *l'histoire galante, le roman.*

Ein Liebesgespräch, (Liebesgespräch) *Un discours amoureux.* Ein Frauenzimmer mit Liebesgesprächen unterhalten; *conter des fleurettes à une dame.*

Der Liebesgott, (Liebesgott) *L'amour, Cupidon, Dieu de l'amour.* Die Liebesgöttin; *Vénus, Cythérée, la Déesse de Cythère.*

Das Liebesgras, (Liebesgras) das mittlere Zittergras; *Les amourettes tremblantes, l'herbe tremblante.*

Der Liebesgürtel, (Liebesgürtel) *(T. de mythologie) La ceinture de Vénus.*

Der

Der Liebeshandel, (Liebeshandel) *L'intrigue d'amour, l'intrigue amoureuse, la galanterie.*

Der Liebeskampf, (Liebeskampf) *Le combat amoureux.*

Ein Liebeskind, (Liebeskind) unehliches Kind; *Un bâtard, un fils naturel, un enfant de l'amour.*

Die Liebeskrankheit, (Liebeskrankheit) *Le mal d'amour, le délire érotique.*

Der Liebeskuss, (Liebeskuss) *Le baiser d'amour.*

Ein Liebeslied, (Liebeslied) *Une chanson amoureuse.*

Das Liebesmahl, (Liebesmahl) *Le repas de charité; la cène.*

Die Liebespein, (Liebespein) *La douleur amoureuse, le tourment que donne l'amour. (fig.) le martyre amoureux.*

Das Liebespfand, (Liebespfand) *Un gage d'amour. it. d'amitié.*

Der Liebespfeil, (Liebespfeil) *La flèche, le dard de l'amour.*

Die Liebespflicht, (Liebespflicht) *Le devoir de l'amour.*

Die Liebessachen, (Liebessachen) *Les affaires de cœur.* In Liebessachen versteht sie keinen Scherz; *en affaires de cœur elle n'entend pas raillerie.*

Die Liebesseuche, (Liebesseuche) *La vérole, les faveurs de Vénus.*

Das Liebesspiel, (Liebesspiel) *Le jeu d'amour.*

Die Liebessprache, (Liebessprache) *Le langage de l'amour, des amoureux, des amans.*

Der Liebestrank, (Liebestrank) *Le philtre, breuvage ou autre drogue, qu'on suppose propre à donner de l'amour.*

Das Liebesverständnifs, (Liebesverständniß) *L'amour, l'intrigue d'amour.*

Das Liebeswerk, (Liebeswerk) *L'œuvre de charité, de miséricorde, les œuvres pies, les bienfaits.*

Die Liebeswuth, (Liebeswuth) *Le délire érotique, l'érotomanie; it. la fureur utérine.*

Liebgewinnen, (liebgewinnen) *v. a.* Einen liebgewinnen; *Concevoir de l'amour, de l'affection, de l'amitié pour qn; prendre en affection; s'affectionner à qch. V.* Gewinnen.

Liebhaben, (liebhaben) *V.* Lieben.

Der Liebhaber, (Liebhaber) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Un ami attaché, affectionné, dévoué. it. l'amant.* Ein getreuer Liebhaber; *un amant fidèle.* Liebhaber, *signifie aussi Un amateur, qui a beaucoup d'attachement pour qch.* Ich bin ein Liebhaber von Neuigkeiten; *je suis amateur des nouveautés.* Ein grösser Liebhaber der Bücher; *un grand amateur de livres.* Er ist ein Liebhaber vom Spiele; *il aime le jeu. On dit aussi:* Das ist nur für die Liebhaber; *ce n'est que pour les curieux.* Die Liebhaberei; *l'amour.* Die Liebhaberei der Blumen ist eine sehr unschuldige Neigung; *l'amour des fleurs est une passion fort innocente.* Die Liebhaberinn; *l'amante.* Sie ist eine Liebhaberinn vom Spiel; *elle aime le jeu.*

Liebkosen, (liebkosen) *v. a. Caresser, faire des caresses à qn. caresser qn. plus qu'à l'ordinaire, flatter qn. de belles paroles, faire fête à qn.* Das Liebkosen, die Liebkosung; *les caresses, la flatterie, la cajolerie, les amitiés, les paroles insinuantes.* Liebkosend; *adj. & adv. caressant, flatteur. V.* Kosen.

Lieblich, (lieblich) *adj. & adv. Compar.* lieblicher; *Superl.* lieblichste; *Agréable, doux, douce.* Ein lieblicher Gesang; *un chant agréable.* Lieblich Wetter; *temps doux, agréable, une saison agréable.* Lieblicher Wein; *vin délicat.* Ein lieblicher Geschmack; *un goût délicieux, savoureux, agréable.* Ein lieblicher Geruch; *une odeur suave. Adv. agréablement, délicatement, délicieusement, gracieusement, amiablement. it. d'une manière charmante, ravissante, avec bonne grace. it. plaisamment. it. mignonnement, mignardement.* Lieblich klingend; *harmonieux, mélodieux.* Lieblich singen; *chanter harmonieusement, mélodieusement.* Sie bliesen lieblich mit ihren Flöten dazu; *ils y joignoient le son harmonieux de leurs flûtes.* Sie singt überaus lieblich; *elle chante fort mélodieusement.*

Die Lieblichkeit; (Lieblichkeit) *L'agrément, la délicatesse, les délices, les graces, les charmes, la douceur, la suavité, le plaisir. it. l'aménité d'un endroit, d'une contrée.* Diese Lieblichkeit der Rede; *ces propos gracieux.*

Der Liebling, (Liebling) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le favori, le bien-aimé, chéri, l'ami qui est en crédit. it. le mignon. On dit aussi:* Das ist meine Lieblings-arie; *c'est mon air favori.* Die Lieblings-ideen; *les idées favorites.* Die Lieblingsneigung; *la passion chérie & favorite.* Die Lieblingsmaterie; *le sujet favori, la matière favorite.* Die Lieblingssünde; *le peché favori, le peché mignon.*

Lieblos, (lieblos) *adj. & adv. Comp.* liebloser; *Sup.* lieblosefte; *Impie, dénaturé, méchant, malin, malicieux, malicieusement.* Die Lieblosigkeit; *la méchanceté, l'impiété, la malice.*

Liebreich, (liebreich) *adj. & adv. Compar.* liebreicher; *Superl.* liebreichste; Freundlich, huldreich; *Gracieux, civil, doux, affable, honnête, obligeant, humain. it. charitable, agréable, qui a bonne grace, qui a bonne mine. it. plein d'affection.* Eine liebreiche Rede; *un discours plein d'affection, charitable. Adv. gracieusement, affectueusement, humainement, charitablement, amiablement, doucement.* Er empfängt jeden der mit ihm zu thun hat, auf die liebreichste Art *ou* aufs liebreichste; *il reçoit très gracieusement tous ceux qui ont à faire à lui.*

Der Liebreiz, (Liebreiz) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Les attraits, les charmes, l'agrément.*

 Lieb-

Liebreizend, (liebreizend) *adj. & adv. Comp.* liebreizender; *Sup.* liebreizendste; *Charmant, agréable, attrayant, attirant, engageant, galant, caressant.* Die Liebreizung; *(peu us.) les charmes.*

Liebstöckel, (Liebstöckel) (der) *La livèche, l'ache de montagne, le séseli de montagne, la fermentaire. (plante)*

Liebwerth, (liebwerth) *adj. & adv. Très-aimé, bien-aimé. Compar.* liebwèrther; *Superl.* liebwèrtheste. *(peu us.)*

LIED, (Lied) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La chanson, air.* Ein geistliches Lied; *une chanson spirituelle.* Ein neues Lied; *un air nouveau.* Ein Sauflied; *une chanson à boire, un air bacchique.* Ein Lied, eine Arie singen; *chanter un air, une chanson.* Ein schändliches Lied; *une chanson dissolue.* Ein Loblied, Danklied; *un cantique.* Ein geistliches Lied, geistlicher Gesang; *un cantique spirituel.* Das hohe Lied Salomonis; *le cantique des cantiques, le cantique de Salomon.* Die Klagelieder Jeremiä; *les lamentations de Jérémie. On dit prov.* Das war ein ander Lied, aus einem andern Tone; *c'étoit une autre musique, d'un autre ton.* Ein anderes Lied anstimmen, aus einem andern Tone sprechen; *changer de note, chanter sur une autre note.*

Das Liederbuch, (Liederbuch) *Le livre de chansons. it.* Das Gesangbuch; *le livre de cantiques.*

Ein Liederdichter, (Liederdichter) *Un faiseur de chansons.* Er war der beste Liederdichter; *personne ne faisoit les chansons aussi bien que lui.*

Die Liedersammlung, (Liedersamlung) *Le recueil de chansons.*

Das Liedlein, Liedchen, (Liedlein, Liedchen) *La chansonnette. On dit prov.* Ich weiss auch ein Liedchen davon zu singen; *j'en ai aussi fait l'expérience, j'ai éprouvé les mêmes malheurs.*

LIEDERLICH, (liederlich) *adj. & adv. Compar.* liederlicher, *superl.* liederlichste. Von geringen Wèrthe; *De peu de prix, bas, vil, léger, frivole, peu important.* Liederliches, leichtes, geringhaltiges Geld; *monnoie de bas alloi.*

Liederlich, *signifie aussi Négligent, indolent, lâche, inexact, inappliqué, peu soigneux.* Er ist ein liederlicher Arbeiter; *c'est un ouvrier négligent, peu soigneux.* Liederlich, *signifie aussi Déréglé, débauché, débordé, dissolu, libertin, licentieux, malhonnête, intempérant.* Ein liederliches Lèben führen, liederlich in den Tag hinein lèben; *vivre dans la débauche, dans le déréglement, dans la dissolution, mener une vie dissolue.* Ein liederlicher Kerl; *un misérable, une ame basse, un vaurien, un débauché, un homme perdu de vices, un esprit vil & abject.* Liederliches Volk, Lumpengesindel; *de la canaille, racaille, maraudaille; gens de sac & de corde. Adv. légèrement, d'une manière débauchée, déréglée, dissolue, it. déréglément, dissolument, négligemment, avec nonchalance, nonchalamment. it. en débauché, lâchement.* Liederlich werden; *s'accoquiner, se débaucher.*

Die Liederlichkeit, (Liederlichkeit) liederliches Lèben; *La débauche, le déréglement, le débordement, la dissolution, la négligence, la nonchalance, la paresse, la fainéantise, la légèreté, la mauvaise conduite.*

LIEDERN, (liedern) *v. a.* Ich liedere-liederte, i. h. geliedert; *impér.* liedere; mit Lèder versehen; *(T. de min.) Garnir de cuir.* Die Liederbühne; *la retraite pour border de cuir.*

LIEF, (lief) *V.* Laufen.

LIEFERN, (liefern) *v. a.* Ich liefere-lieferte, i. h. geliefert; *impér.* liefere. Überliefern, übergèben; *Livrer, délivrer, remettre, rendre donner, mettre en mains.* Ich habe ihm die Wàren geliefert; *je lui ai livré les marchandises.* Einen Missethäter in die Hände der Obrigkeit liefern; *mettre un criminel entre les mains de la justice. On dit fig.* Eine Schlacht liefern; *livrer une bataille, donner une bataille.*

Die Lieferung, (Lieferung) Auslieferung, Überlieferung; *La délivrance, la remise, la livraison.* Die Lieferung an Getreide; *&c. la prestation en grains.* Lieferung thun; *faire livraison.* Nach guter und völliger Lieferung; *après une pleine & entière délivrance, ou livraison.* Der Lieferungsschein; *la décharge de livraison faite; le récepissé.* Der Lieferzettel; *le billet de livraison.*

LIEFLAND, (Liefland) *La Livonie.* Liefländisch; *adj. Livonien.*

LIEGEN, (liegen) *v. n. irr.* Ich liege, du liegst, er liegt *&c. imp.* i. lag; *subj.* läge; *parf.* i. h gelègen. *(Dans qqs. prov. on dit* i. bin gelègen*) impér.* liege. *Coucher, être couché, être étendu. it. être mis, posé, placé, situé.* Still liegen; *se reposer, s'arrêter, être en repos.* Hart liegen; *coucher sur la dure.* Krank liegen, darnieder liegen, zu Bette liegen; *être malade, être alité, garder le lit.* Recht, unrecht liegen; *être placé comme il faut, n'être pas bien placé. On dit fig.* Gefangen liegen; *être en prison.* Verborgen, vergraben, öde liegen; *être caché, enfoui, désolé.* Lustig liegen; *être situé agréablement, avoir la situation agréable.* Diese Stadt liegt gègen Mittag; *cette ville est située vers le midi, est au midi.* Liegen bleiben; *rester, demeurer.* Vor Anker liegen bleiben; *demeurer, se tenir, être à l'ancre.* Liegen lassen; *laisser.* Zur Rechten, zur Linken liegen lassen; *laisser qch. à la droite, à la gauche de son chemin.* Nichts liegen lassen, alles auf-essen, verzèhren; *ne rien laisser, manger tout, dépenser tout. it.* Liegen lassen, verlassen; *quitter, abandonner.* Eine Profession, einen Prozess liegen lassen; *abandonner un procès, une profession.* Alles stehen und liegen lassen; *abandonner tout,*

tout, laisser tout à l'abandon. Lasset das liegen; rühret, greifet es nicht an; *laissez cela! n'y touchez pas!* Hier liegt begraben; *ci-git. On dit pop.* Da liegt der Hund begraben; *c'est là que git le lièvre, c'est là le nœud de l'affaire.*

An, daran liegen, *V.* Anliegen. Daran gelegen seyn; *importer. V.* Gelegen. An wem liegt es? *à qui tient-il?* Woran liegt es? *à quoi tient-il?* Daran soll es nicht liegen; *qu'à cela ne tienne.* Es liegt nur an euch; *il ne tient qu'à vous, il ne dépend que de vous.* Die Schuld liegt an ihm; *c'est sa faute.* Daran liegt die ganze Sache; *c'est là le nœud, le fin de l'affaire, c'est ici le point principal.* Es liegt nichts daran; *il n'importe, cela n'y fait rien.* was liegt daran? *qu'importe?* Wem liegt etwas daran? *à qui cela importe-t-il?* Es liegt mir daran; *il m'importe, j'y ai de l'intérêt, il est de mon intérêt, cela me regarde, je suis intéressé à cela.* Es liegt euch nichts daran; *cela ne vous importe de rien, cela ne vous intéresse pas, cela ne vous regarde nullement.* Es liegt viel daran; *il importe grandement, beaucoup.* Dieses Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm angegossen wäre; *cet habit lui sied si bien qu'il semble être collé sur lui.* Die Stadt liegt am ou an dem Flusse; *la ville est située sur le bord de la rivière.* An einem Orte über Nacht liegen; *coucher ou gîter en un lieu.*

Auf etwas liegen, auf dem Gesicht, Rücken liegen; *être couché sur qq. chose, sur le visage, sur le dos.* Auf der Erde liegen; *coucher sur la terre, sur la dure. On dit pop.* Auf der Bärenhaut liegen; *se câliner, prendre ses aises, demeurer dans l'inaction, dans l'indolence.* Auf etwas liegen, ruhen, gestützet seyn; *être posé, être appuyé sur qch.* Die Stadt liegt auf einem Berge; *la ville est située sur une montagne.* Alles auf sich liegen haben; *avoir toute l'endosse, tout l'embarras.* Einem auf dem Halse liegen; *incommoder qn.* Es liegen mir so viel Geschäfte auf dem Halse; *j'ai tant d'affaires sur les bras, sur le dos.* Auf den Knien liegen; *être à genoux.* Es liegt mir auf der Brust; *j'ai la poitrine oppressée, engagée.* Die Sonne liegt von Morgen an auf meinen Fenstern; *le soleil éclaire mes fenêtres dès le matin.* Auf der Klinge liegen; *(T. d'escrime) chercher le fer de son ennemi.* Auf ou über einander liegen; *être l'un sur l'autre.* Dieser Balken liegt auf meiner Mauer; *cette poutre porte sur mon mur.* Dis Pferd liegt stark auf der Faust, *(T. de manège) ce cheval tire à la main.* Die Imme, der Bienenweisel liegt auf dem Werke, *c. à. d.* arbeitet stark an der jungen Brut; *la mère-mouche couve les œufs.*

Bei einem liegen; *Coucher ensemble; it. loger, être logé chez qn.* Sie liegen beide immer bei einander; *ils sont toujours ensemble, c'est St. Roch & son chien.* Es liegt bei ihm; *il ne tient qu'à lui, cela dépend de lui.*

In etwas liegen: im Bette liegen; *Être couché sur un lit, être au lit.* Im Quartiere liegen; *être en quartier.* Im Gefängnisse liegen; *être en prison.* In einem Wirthshause liegen; *loger dans une hôtellerie.* Im Fenster liegen; *être à la fenêtre.* In Besatzung liegen; *être en garnison.* Ich liege hier in Besatzung; *c'est ici ma garnison.* Einem in den Armen liegen; *coucher entre les bras d'une personne.* Immer in der Schenke liegen; *grenouiller, ivrogner, hanter les cabarets.* Im Kothe liegen; *croupir dans la fange.* Im Staube liegen; *croupir dans la poussière.* In der Hand wohl liegen; *être bien en main.* Ich liege schon zehn Jahr im Rechte mit ihm; *il y a dix ans, que je plaide contre lui.* Einem in den Ohren liegen; *obséder, étourdir qn; rompre les oreilles à qn; assiéger l'oreille de qn; corner, souffler aux oreilles de qn.* Einem sehr in den Ohren liegen; *persécuter qn. furieusement.* Es liegt mir in allen Gliedern; *j'ai une langueur dans tout le corps; je sens une pesanteur dans tous les membres.* In der Faust liegen; *(T. de manège) peser à la main.* Im Lager, im Loche liegen; *(T. de chasse) repairer.* Einem Schiffe in dem Winde liegen; *être au vent, passer au vent d'un vaisseau.*

On dit aussi Über etwas liegen, sich einer Sache befleissigen; *s'appliquer, être appliqué, être assidu à qch.* Er liegt immer über den Büchern; *il a toujours le nez sur les livres.*

Unter der Last erliegen, liegen bleiben; *Succomber sous le fardeau. On dit fig.* Diese Leute liegen alle unter Einer Decke; *tous ces gens-là sont d'une même cabale.* Unter freiem Himmel liegen; *loger à la belle étoile.*

Von etwas liegen, entfernt seyn; *Être distant-, éloigné de-.* Diese beiden Städte liegen zehn Meilen von einander; *ces deux villes sont distantes l'une de l'autre de dix lieues.*

Vor einem Ort liegen; *Camper devant une ville; it. assiéger une ville.* Vor Anker liegen; *être à l'ancre. On dit fig.* Er liegt vor Anker; *pour dire qu'il est en sureté.*

Zu Felde liegen; *Être en campagne; tenir la campagne; camper, se camper.* Zu eines Füssen liegen; *être aux piés de qn.*

Das Liegen, (liegen) *Le coucher.* Das Liegen ist mir beschwerlich; *le coucher m'incommode.* Ich bin des Liegens satt und müde; *je suis las d'être couché.*

LIEGEND, (liegend) *adj. & adv. Couché, étendu; it. qui est situé, distant, couchant.* Auf dem Bette liegend; *couché sur le lit.* Ein in der Ebene liegender Ort; *un lieu situé dans la plaine.* An einem Flusse liegend; *situé sur le bord d'une rivière.* Angränzend, an etwas liegend; *sur les confins, adjacent.* Liegend Gut, liegende Güter, Gründe; *un immeuble, un bien, une terre; des biens, biens fonds, immeubles.* Eine liegen-

gende Sonnenuhr; ; *un cadran solaire, un cadran horizontal*. Ein liegender Dachstuhl; *un faîtage à colonnes, soutenu par colonnes.*

LIEGER, (Lieger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; der Läufer; *(T. de tond. de drap) La planche femelle.*

LIEGE-STUNDE, (Liegestunde) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *(T. de min.) Le relais, l'heure de chômage, de repos.*

LIEH, (lieh) *V.* LEIHEN.

LIENBAUM, (Lienbaum) *V.* Lehne, *it.* Lärchenbaum.

LIENE, (Liene) *V.* Waldrèbe.

LIER, (Lier) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *(T. de salin.) Le mur de l'âtre, le contre-mur.*

LIES, (lies) *V.* LESEN & LASSEN.

LIESCHEN, (Lieschen) *dimit. de* Liese, *ou* Elisabeth; *Babet, babée. Nom de femme.*

LIESCHGRAS, (Lieschgras) (das) *gen.* des - es, *f. pl. Le phléum. (herbe)*

LIESE, (Liese) *V.* Lieschen.

LIES-PFUND, (Liespfund) (das) *gen.* des-es, *pl.* die - e. *Poids de quatorze à seize livres.*

LIGAMENT, (Ligament) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e *(T. d'Anat.) Le ligament. Il se dit de certains tendons qui servent à attacher quelque partie du corps à une autre, & à la soutenir.* Die Lehre von den Ligamenten; *La desmologie.*

LILIE, (Lilie) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le lis.* Die weisse Lilie; *le lis blanc.* Die goldgelbe Lilie, Feuerlilie; *le lis rouge, lis de St. Jean.* Die gelbe Lilie, Schwèrtlilie; *le glaïeul.* Die heidnische Lilie; *le lis asphodèle.* Die persianische Lilie; *la fritillaire.* Die schwedische Lilie; *l'amaryllis.* Die Teichlilie; *le lis d'étang.* Lilium convallium; *lis des vallées, muguet.* Die Specklilie, das Geisblattt; *le chèvrefeuille commun. it.* Lilie; *(T. de blas.) lis, fleur de lis.* Mit Lilien bestreuet, gezieret, zugespizt; *fleurdelisé.* Frankreich führt drei gelbe Lilien im blauen Felde; *la france porte d'azur à trois fleurs de lis d'or. On appelle fig. & poët.* Mit Lilien und Rosen bestreuete Wangen; *blancheur de lis melée de roses.*

Die Lilien-asphodille, (Lilienasphodille) *L'hémérocale.*

Der Lilienbaum, (Lilienbaum) *Le tulipier à fleur de lis.*

Die Lilienhyacinthe, (Lilienhyacinthe) *Le lis jacinthe.*

Der Lilienkäfer, (Lilienkäfer) *Le scarabé des lis, criocère rouge du lis, la chrysomèle rouge du lis.*

Das Lilienkreuz, (Lilienkreuz) *(T. de blas.) La croix fleurdelisée, croix florencée de France.*

Die Liliennarcisse, (Liliennarcisse) *Le lis narcisse, colchique jaune, le narcisse d'automne.*

Das Lilienöhl, (Lilienöhl) *L'huile de lis.*

Der Lilienstein, (Lilienstein) der Ecrinit; *La pierre de lis, le lis de pierre.*

Lilienweiss, (lilienweiss) *adj. & adv. de lis, blancheur des lis.* Eine lilienweisse Haut; *un teint de lis.*

LIMANDE, (Limande) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La limande. (poisson de mer.)*

LIMBAUM, (Limbaum) Eberäschenbaum, Eberäsche. *V.* Vogelbère.

LIMONADE, (Limonade) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *La limonade.*

LIMONE, *ou* LIMONIE. (Limone, *ou* Limonie) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le limon, sorte de citron.* Der Limonienbaum *le limonier, arbre de limon.*

LINDE, (Linde) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Le tilleul.* Die grossblätterige Sommerlinde, Wasserlinde, holländische Linde; *le tilleul de Hollande.* Die kleinblätterige Winterlinde, Steinlinde, Waldlinde, Sandlinde; *le tilleul aux petites feuilles.* Die glatte carolinische Linde; *le tilleul d'Amérique.* Die wollige amerikanische Linde, die schwarze amerikanische Linde; *le tilleul noir d'Amerique.* Eine Lindenallée; *une allée de tilleuls.* Der Lindenbast; *la tille.* Die Lindenblühte; *les fleurs de tilleul.* Lindenblühtwasser; *eau de fleurs de tilleul.* Der Lindenhonig; *le miel de tilleul.* Das Lindenholz; *le bois de tilleul.* Die Lindenlaus; *le puceron de tilleul.* Die Lindenmistel; *le gui de tilleul.* Der Lindenschwärmer, Lindenvogel; *le papillon-bourdon du tilleul.* Ein Lindenwald; *une forêt de tilleuls.*

LINDERN, (lindern) *v. a.* Ich lindere - linderte, i. h. gelindert; *impér.* lindere. Gelinder machen; *Adoucir, tempérer; it. mitiger, modérer, diminuer, appaiser.* Den Schmerz lindern; *adoucir la douleur.* Die Strafe lindern; *modérer la peine.* Eine lindernde Arzenei; *un lénitif, un correctif.* Lindernde, schmerzstillende Arzeneimittel; *remèdes adoucissans, topiques.* Schmerzlindernder Balsam; *liqueur anodine.* Die Linderung; *l'adoucissement, le radoucissement, la modération, la mitigation, le soulagement, le relâchement.* Linderung spüren; *se sentir soulagé.* Ein Linderungspflaster; *un cataplasme.* Die Linderungssalbe; *le liniment.*

LINDIGKEIT, (Lindigkeit) (die) *gen.* der - *f. pl. mieux* Gelindigkeit; *La bénignité, la douceur, l'indulgence.*

LINDWURM, (Lindwurm) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Würmer; *Le dragon, espèce de monstre fabuleux.*

LINEAL, *ou* LINIAL, (Lineal, *ou* Linial) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La règle, instrument qui sert à tirer des lignes droites; it. (T. de menuis.) le réglet. (T. de charp.) la jauge;* Ein langes Lineal; *une tringle.*

LINEAMENTE, (Lineamente) *V.* Gesichtszüge.

LINIE, (Linie) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *La ligne, un trait simple, considéré comme n'ayant ni*

ni largeur, ni profondeur. Eine gerade Linie; *une ligne droite.* Eine krumme Linie; *une ligne courbe.* Zwei gleichlaufende Linien; *deux lignes parallèles.* Linien ziehen; *tracer des lignes.* Eine Linie von einem Punkt zum andern ziehen; *tirer une ligne d'un point à un autre.* Die Linie am Ende eines Kapitels *le réglet.* Die goldene Linie auf dem Bande eines Buches; *le filet, travers.* Die mit der Mesfschnûr gemachte Linie der Zimmerleute; *le trait ramenerét des charpentiers.*

Linie, *en T. de Généal. se prend pour La suite des descendans d'une race, dune famille.* In gerader Linie von einem abstammen; *descendre de qn. en ligne droite, directe.* Er stamt in gerader Linie von Alexandern ab; *il est descendu d'Alexandre de père en fils.* Erben in gerader Linie; *héritiers en ligne directe.* Erbfolge nach gerader Linie; *succession linéale.*

Linie, *se dit aussi en T. deguerre, en parlant de la disposition d'une armée, soit pour le campement, soit pour la marche, soit pour l'ordre de bataille.* Die Armée hat sich in Einer Linie gelagert; *l'armée est campée en front-de-bandière. Il se dit aussi en parlant des armées navales.* Eine Linie von Schiffen in einer Flotte; *une division de la flotte. On appelle:* Linienschiffe, Schiffe von der Linie; *vaisseaux de ligne, les grands vaisseaux de guerre qui ont au moins cinquante pièces de canon & qui peuvent être en ligne.*

Il se prend aussi pour Retranchement. Ainsi on appelle Circumvallations-Linie; *ligne de circonvallation, les retranchements dont une armée enferme son camp, pour empêcher qu'on ne jette du secours dans la place qu'elle assiège.*

On appelle en T. de fortific. Defensionslinie *ou* Vertheidigungslinie; *ligne de défense, une ligne que l'on conçoit tirée depuis l'angle de défense jusqu'à la pointe de bastion, suivant le cours que doit faire la balle d'un mousquet tiré du flanc ou de l'orillon du bastion, jusqu'à l'extrémité de la face, pour défendre le fossé.*

Die Linie, der Weltgürtel, *la ligne, se dit aussi de ce cercle de la sphère, qui est également distant des deux poles du monde & qui s'appelle autrement l'Equateur.* Die Vülker welche unter der Linie wohnen; *les peuples qui sont sous la ligne.* Die Linie passiren, unter der Linie hinschiffen; *passer la ligne.*

On appelle aussi du nom de Linie, *Les traits ou plis du dedans de la main, dont le principal s'appelle vulgairement:* Die Lèbenslinie; *la ligne de vie.*

Das Linienblatt, (Linienblatt) *Le transparent, papier où sont tracées plusieurs lignes noires, & dont on se sert pour s'accoutumer à écrire droit, en le mettant sous le papier sur lequel on écrit.*

Die Linienperspective, (Linienperspective) *La perspective linéaire.*

Das Liniensystem, (Liniensystem) die Musikleiter; *L'Echelle.*

Der Linienzieher, (Linienzieher) *Le tire-ligne.*

LINK, (link) *adj. & adv. Gauche.* Die linke Hand; *la gauche, la main gauche.* Das linke Auge; *l'œil gauche.* Sich an die linke Hand trauen lassen; *épouser de la main gauche.* Einem an der linken Seite gehen, *avoir la gauche de qn.* Die linke Seite des Tuches; *l'envers d'un étoffe.* Die linke Hand, linke Seite in der Wappenkunst; *en term. d'armoiries, Le senestre.* Auf der linken Hand nèben sich habend; *senestré.* Die linke Seite des Schiffes; *le bâbord d'un vaisseau.* Nach der linken Seite fahren; *aller bâbord.* Auf der linken Seite, zur linken Hand; *du côté de l'epée, à main gauche.* Links schwenkt das Gewèhr zur Ladung! *passez les armes du côté de l'épée!* Der linke Flügel; *l'aile gauche; it. (T. de chasse) la voie à gauche.* Die linke Hand; *(T. de manège) la main de la bride.* Die linke Seite des Pferdes, linker Steigbügel; *le montoir, le côté du montoir.* Linker Fûss eines Pferdes; *le pied du montoir d'un cheval.* Der linke Vorderfûss; *le pied du devant du montoir.* Die linke Seite eines Stück Bauholzes; *le dévers.* Links und Rechts; *à droite & à gauche.* Man hat ihm links und rechts Maulschellen gegèben; *on lui a donné l'aller & le venir; on lui a donné des soufflets.* Nicht wissen was rechts oder links ist; *ne savoir point discerner la main droite de la main gauche.* Links seyn; *être gaucher, être gauchère.* Links und rechts seyn; *être à deux mains. On dit fig.* Er ist nicht links; *il n'est pas niais, il ne se mouche pas du pied.* Eine Sache von der linken Seite nèhmen, unrecht auslègen; *prendre une chose à gauche.*

Link, links, *adv. De la main gauche.* Links schreiben; *écrire de la main gauche.* Den Hût links auffetzen; *mettre le chapeau du côté gauche.* Links, zur Linken, linker Hand, linksum; *à gauche, du côté gauche, à main gauche.* Sich zur Linken wenden; *tourner, se tourner, prendre à gauche.* Linkshèr stellt euch! linksum kehrt euch! *demi-tour à gauche!* Links um! *à gauche!*

LINSE, (Linse) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *La lentille.* Ein Acker mit Linsen besäet; *un champ semé de lentilles.* Linse, *lentille, en T. de Dioptr. se dit d'un verre convexe des deux côtés. On appelle aussi* Linse, ou Lünse; *L'esse, une cheville de fer tortue qu'on met au bout de l'essieu d'un carosse pour empêcher que la roue ne sorte.* Der Linsenbaum, Blasenbaum; *le baguenaudier, faux séné, séné sauvage.* Die Linsendrûse; *la glandule lenticulaire.* Der Linsenfloh; *le monocle lenticulaire. (insecte aquat.)* Linsenförmig; *adj. & adv. lenticulaire, convexe.* Ein Linsengericht; *un*

un potage de lentilles. Ein Linſenglas; *une lentille, verre lenticulaire.* Der Linſenſtahl; *le biſeau lenticulaire.* Der Linſenſtein; *la pierre lenticulaire, la nummulaire.* Eine Linſenſuppe; *une ſoupe aux lentilles.*

LIPPE, (Lippe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La lèvre, cette partie extérieure de la bouche qui couvre les dents, & qui aide à former la parole. it. La babine, en parlant des vaches, des ſinges & de quelques autres animaux. it. Le muſle, extrémité du muſeau de certains animaux, comme le bœuf, le taureau, & de certaines bêtes féroces, comme le lion, le tigre.* Die Oberlippe; *la lèvre d'en haut, ou de deſſus.* Die Unterlippe; *la lèvre d'en bas, de deſſous.* Eine dicke Lippe; *une groſſe lèvre.* Aufgeriſſene Lippen; *lèvres gercées.* Eine dicke und hervorragende Unterlippe; *une lippe.* Der gröſse Lippen hat; *un lippu. On dit fig.* Das ſoll nimmermehr über meine Lippen kommen; *cela ne ſortira jamais de ma bouche.* Die Lippenblume; *la fleur labiée, la fleur en gueule.* Der Lippenbuchſtab; *la lettre labiale, comme b. m. p. f. v. w.*

LIPFISCH, (Lipfiſch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Le labre. (poiſſon de mer)* Der geſtreifte Lipfiſch; *le labre ſtrié.* Der graue Lipfiſch; *le labre, lourd gris.*

LISPELN, (liſpeln) *v. n.* Ich liſpele - liſpelte, I. h. geliſpelt; *impér.* liſpele; *Siffler du haut de la langue en parlant. Il ſe dit d'une perſonne qui a un petit defaut de langue en prononçant certaines lettres, ſurtout la lettre S. It. graſſéyer, parler gras.* Liſpeln, *ſe dit auſſi fig. & ſignifie chuchoter, parler bas, ſoufler à l'oreille. Il ſe dit auſſi poët. du vent, qui agite doucement des feuilles des d'arbres, de l'eau des ruiſſeaux, & ſignifie murmurer.* Das Liſpeln; *le graſſéyement, un parler gras; it. fig. la chuchoterie. it. le gazouillement, le petit bruit, le petit murmure.* Der Liſpeler; *qui graſſéye, qui parle gras.*

LIST, (Liſt) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; *La ruſe, la fineſſe, l'artifice, l'intrigue, la ſubtilité.* Liſt gebrauchen; *ſe ſervir de ruſe, diſſimuler, uſer à fineſſe, jouer d'adreſſe.* Einen mit Liſt fangen; *attraper qn. par artifice.* Liſt über Liſt, eine Liſt iſt der andern wèrth; *à trompeur, trompeur & demi.* Auf Liſt bedacht ſeyn; *penſer à uſer de ruſes, à machiner qch.*

LISTE, (Liſte) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; das Verzeichniſs; *La liſte, le catalogue, le rôle.* Die Liſte der Todten und Verwundeten; *la liſte des morts & des bleſſés.* Die Soldaten in die Liſte eintragen; *enrôler les ſoldats.*

LISTIG, (liſtig) *adj. & adv. Comp.* liſtiger, *ſup.* liſtigſte; *Fin, ruſé, adroit, ſubtil, artificieux, ſouple.* Liſtige Anſchläge; *des ruſes, des artifices.* Ein liſtiger Streich; *un tour de fineſſe, d'adreſſe.* Ein liſtiger Fuchs; *un fin renard.* Er iſt ein liſtiger Vogel; *c'eſt un madré, un ruſé, un fin matois.* Liſtig; *adv. finement, adroitement, ſubtilement, artificieuſement &c. it. avec ruſe. &c.* Einen liſtig hintergehen; *ruſer, uſer de ſupercherie avec qn.* Eine Sache liſtig einfädeln; *pateliner une affaire.*

LITANEI, (Litanei) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; *Les litanies.* Die Litanei ſingen; *chanter les litanies.*

LITT, LITTE, (litt, litte) *V.* LEIDEN.

LITTERATUR, (Litteratur) *V.* Gelehrſamkeit.

LITURGIE, (Liturgie) (die) *gen.* der, *pl.* die - n. Die Einrichtung des öffentlichen Gottesdienſtes; *La liturgie, manière de célébrer le ſervice divin.*

LITZE, (Litze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le cordon, le cordonnet it. (T. de cordier) le touron, la mèche de corde.* Der Litzenbruder; *C'eſt ainſi qu'on appelle à Lübeck Le crocheteur, le porte-faix.*

LIVREE ou LIVEREI, (Livree ou Liverei) (die) *gen.* der, *pl.* die - n. *La livrée, les habits de couleur dont on habille les laquais.* Ein Livrêbedienter; *un laquais.*

LOB, (Lob) (das) *gen.* des - es, *ſ. pl. La louange, l'éloge.* Ein übertriebenes Lob; *une louange outrée.* Ein abgeſchmaktes Lob; *une louange fade.* Zu ſeinem Lobe kan man ſagen, daſs -, *on peut dire à ſa louange, que -.* Das Lob Gottes beſingen; *chanter les louanges de Dieu.* Gottlob! Gott ſey Lob und Dank! *Dieu ſoit loué! louanges à Dieu! Dieu merci! graces à Dieu!*

Lob, *ſignifie auſſi Gloire, réputation, renommée.* Nach Lobe ſtreben; *chercher de la gloire, aſpirer à la gloire.* Lob erwerben; *acquérir de la gloire.* Gott zu Ehren und Lob; *à l'honneur & à la gloire de Dieu.* Ein feines Lob haben; *avoir une belle réputation.* Einem ein gutes Lob gèben; *louer qn. donner des louanges à qn.* Sein Lob verlieren; *perdre ſa réputation.*

LOBEN, (loben) *v. a.* Ich lobe - lòbte, i. h. gelòbt; *impér.* lobe. *Louer.* Einen wègen ſeiner Tugend loben; *louer qn. de ſa vertu.* Er verdient deswègen gelòbt zu werden; *il mérite d'être loué de cela. it.* Loben, anpreiſen; *faire l'éloge de -.* Einem etwas loben; *louer qch. à qn.* Einem Lob beilègen; *donner des louanges à qn. It.* Loben, preiſen; *célébrer.* Mit Lob erhèben; *exalter.* Einem übermäſsig, unmäſsig loben; *donner des louanges outrées à qn. On dit dans qqs. prov.* Wie lobt ihr dieſes Tuch? *combien faites vous ce drap? On dit prov.* Jeder Krämer lobt ſeine Wâre; *chaque marchand loue ſa marchandiſe.* Loben und bieten macht den Kauf; *en marchandant ſe fait le marché.* Loben und bieten

ten ist frei; *il est permis au marchand de faire, & à l'acheteur d'offrir.*

Loben, *se dit aussi fig. & signifie Applaudir, approuver. On dit pop.* Ich lobe mir doch das und das, den und den Herrn &c. *je tiens pour telle & telle chose, je suis de l'avis, du parti de Mr. N.*

Die Lobbegierde, (Lobbegierde) *L'ambition, le desir d'être loué.*

Lobbegierig, (lobbegierig) *adj. & adv. Avide de gloire, de louange, ambitieux.*

Lobenswèrth, (lobenswerth) *adj. & adv. Louable, digne de louange, admirable, recommandable.*

Die Lobeserhèbung, (Lobeserhebung) *L'éloge, discours à la louange de qn.*

Ein Lobgedicht, (Lobgedicht) *Un éloge en vers, poëme composé à la louange de qn.*

Der Lobgesang, (Lobgesang) *Le cantique, hymne.*

Das Loblied, (Loblied) *L'hymne, la louange en vers.*

Das Lob-opfer, (Lobopfer) *Le sacrifice de louange.*

Ein Lobpsalm, (Lobpsalm) *Un pseaume de louange.*

Die Lobrède, (Lobrede) *Le panégyrique, la louange, l'éloge, la harangue panégyrique.* Auf jemand eine Lobrède halten; *faire l'éloge, prononcer le panégyrique de qn.* Der Lobrèdner; *le panégyriste.*

Die Lobschrift, (Lobschrift) *L'éloge.*

Der Lobspruch, (Lobspruch) *La louange, l'éloge.*

Die Lobsucht, (Lobsucht) *(peu us.) La vaine gloire, mauvaise gloire, vanité, mauvaise ambition.* Lobsüchtig; *glorieux, vain, friand de louanges. Voy.* Lobbegierig.

Lobwürdig, (lobwürdig) *adj. & adv. Louable, louablement. Voy.* Löblich & Lobenswèrth.

On dit aussi: Lobpreisen; *exalter.* Lobsagen; *célébrer les louanges de Dieu.* Lobsingen; *chanter les louanges de qn.*

LÖBLICH, (löblich) *adj. & adv. Compar.* löblicher; *Superl.* löblichste; *Louable, digne de louange, admirable, recommandable.* Eine löbliche Handlung, That; *une action honnête, action louable.* Das ist löblich, wohlanständig; *cela vous sied bien.* Nach seiner löblichen Gewohnheit; *selon sa bonne coutume, à sa manière accoutumée.* Die löblichen Cantons; *les louables Cantons.* Löblich, löblicher Weise; *Adv. louablement, admirablement, honorablement, honnêtement.*

LOCH, (Loch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Löcher; *Le trou, l'ouverture.* Ein Loch machen; *faire un trou, une ouverture. On appelle aussi:* Loch; *œil, certaines ouvertures qui se trouvent dans plusieurs outils & instruments.* Das Schnürloch; *l'œillet.* Das Knopfloch; *la boutonnière.* Das Nadelloch; *le cul, trou d'aiguille.* Das Nasenloch; *la narine de l'homme; it. le naseau d'un animal.* Das Loch am Hintern; *le trou du cul, l'anus.* Das Schiessloch; *la canonière, la petite ouverture dans une muraille pour tirer des coups de mousquet sans être vu; it. en parlant des vaisseaux, la visière.* Das Schlüsselloch im Schlüsselrohre; *la forure, le pertuis.* Das Schlüsselloch am Schlosse; *le trou, l'entrée de serrure.* Das Schweissloch; *le pore.* Das Spundloch; *le bondon.* Das Zündloch; *la lumière, le secret.*

Loch, *signifie aussi La cavité, un creux, un vide dans un corps solide;* die Höhle, der hohle Raum. Das Zahnloch; *l'alvéole.* Ein Mäuseloch; *un trou de souris. It.* Das Dachloch; *la vue de faitière; it. la lucarne, l'œil de bœuf.* Ein Loch zum Abfluss; *une décharge, gouttière.* Das Luftloch eines Kellers; *le soupirail.* Das Flugloch im Dache für die Tauben; *le volet.* Flugloch im Bienenstocke; *l'ouverture, entrée de la ruche.* Das Ofenloch; *l'embouchure de fourneau, la gueule de four.* Das Rauchloch; *la cheminée. On dit fig. & pop.* Er sieht sich nach dem Loche um, das der Zimmermann gelassen hat; *il regarde la porte, il cherche à s'enfuir.*

On appelle aussi: Loch, *La fossette, petit creux que les enfants font en terre pour jouer à qui y fera tenir plus de noix &c. la blouse.* Eine Kugel ins Loch spielen; *blouser, faire blouser une bille.* Nahe am Loche mit der Kugel stehen, Gefahr laufen gemacht zu werden; *être en prise. It.* Das Loch, der Ring, wodurch eine Billard- *ou* Maillekugel getrieben wird; *la passe.* Loch über dem Ziel, wo das Spiel verlohren geht, wenn die Kugel dahin komt; *le noyon.* Die Kugel in das Loch spielen; *noyer la boule.* Viereckiges Loch oben unter dem Dache im Ballhause; *la grille de tripot.* Lasset den Ball durch das erste Loch *ou* Fach in den Gang gehen; *laissez entrer dans le premier.*

Loch, *signifie aussi Une plaie, blessure.* Sich ein Loch in den Kopf fallen; *se faire une blessure à la tête en tombant.*

On appelle figur. Loch, *Un taudis, méchant petit trou, une tannière.* In einem èlenden Loche wohnen; *demeurer dans un misérable logement, dans un méchant petit trou.* Immer in seinem Loche stecken; *être toujours renfermé dans sa tannière, dans son taudis.* Sich in sein Loch verstecken; *se clapir.* In alle Löcher kriechen; *se fourrer partout.* Einen in ein finsteres Loch stecken; *mettre qn. dans un cachot.* Ins Loch kriechen; *aller en prison.* Ins Loch kriechen müssen; *passer le guichet.*

On dit figur. & pop. Ein Loch in die Feinde machen; *enfoncer les ennemis.* Ein Loch durch ein

ein Gesetz machen; *enfreindre une loi.* Einen andern vor das Loch schieben, stecken; *se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; faire qn. la dupe de qch.* Auf dem lezten Loche pfeifen; *être à l'extrémité.* Ein Loch zurück stecken; *filer doux.* Der Sache, dem Handel, der Trommel ein Loch machen; *terminer une affaire, y mettre fin, la finir.* Die Sache hat ein Loch bekommen; *l'affaire est terminée, finie.* Ein Loch aufmachen, um das andere zuzustopfen; *emprunter des uns pour payer les autres; faire une dette pour en payer une autre.* Ein Loch in die Welt laufen; *courir le monde, voir les pays étrangers.* Es bei den alten Löchern lassen; *laisser les choses sur l'ancien pied, les laisser comme elles sont.* Das ist eine elende, schlechte Maus, die nur ein Loch weiss; *une souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.* Der Wind bläst aus einem kalten Loche; *il fait un vent froid.*

Der Lochbaum, (Lochbaum) Gränzbaum; *L'arbre terminal, marqué, arbre de lisière.*

Der Lochbeutel, (Lochbeutel) *Le bec d'âne, outil de menuisier.*

Der Lochbohrer, Locher, (Lochbohrer, Locher) *Le barroir; it. le laceret; it. le cuiller de pompe.*

Das Locheisen, (Locheisen) *(T. d'ouvriers) La cale, la fraise, le contre-poinçon; it. l'emporte-pièce, porte-pièce. (T. de cordonn.)*

Das Lochholz, (Lochholz) *(T. de cordonn.) Le billot.*

Der Lochkehrer, (Lochkehrer) *(T. de boulang.) L'écouvette, l'écouvillon.*

Der Lochring, (Lochring) *(T. de serrur.) La plaque de fer à estamper.*

Die Lochsäge, (Lochsäge) *(T. de menuis.) L'égohine.*

Die Lochscheibe, (Lochscheibe) *L'estampoir.*

Der Lochschreiber, (Lochschreiber) *C'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg Le greffier du conseil des échevins.*

Der Lochstein, (Lochstein) *La borne des mines.*

Lochtaube, (Lochtaube) *Voy.* Holztaube.

LOCHEN, (lochen) *v. a.* Ich loche - lochte, i. h. gelochet, *impér.* loche; *Trouer, faire un trou; it. percer.* *It.* Lochen, einlochen; *(T. de charpent.) emboiter, enter, embruncher; it. (T. de charron.) empater.* Lochen; *signifie aussi en T. de forest. Marquer.* Bäume lochen; *borner une forêt, asseoir de bornes aux forêts.*

LÖCHER, (Löcher) *Voy.* LOCH.

Der Löcherbaum, (Löcherbaum) *(T. de papet.) La pile.*

Das Löcherbrett, (Löcherbrett) *(T. de tourn.) La lunette.*

Der Löcherer, (Löcherer) *L'aiguilletier.*

Löcherig, (löcherig) *adj. & adv. Comp.* löcheriger; *Sup.* löcherigste; *Troué, percé, piqué, plein de trous; it. poreux, caverneux, spongieux. On dit prov.* Es komt alles bei ihm in einen löcherichten Beutel; *c'est un sac, un panier percé.*

LÖCHERN, (löchern) *Voy.* Durchlöchern; *Percer, trouer.*

LÖCHLEIN, LÖCHELCHEN, (Löchlein, Löchelchen) (das) *Le petit trou, la petite ouverture.*

LOCK, (Lock) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(T. de Marine) Le Loch, morceau de bois qui sert à mesurer la vitesse d'un vaisseau.*

LOCK-AAS, (Lockaas) *Voy.* LOCK-SPEISE.

LÖCKCHEN, (Löckchen) *Voy.* LOCKE.

LOCKE, (Locke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La boucle, la tresse, touffe de cheveux.* In Locken; *en boucle, bouclé, annelé.* Locken machen, in Locken schlagen; *boucler, mettre en boucles, anneler.* Sein Hâr fällt in Locken; *ses cheveux se recoquillent. On appelle aussi:* Locken, Flöten von gekrämpelter Wolle; *ploques, boudins, loquettes, volits.* Locke, *signifie aussi en T. de chasse La pipée.*

Das Löckchen; *la petite boucle. On dit aussi:* Die Hâre löckeln, in Löckchen ou kleine Locken legen; *mettre les cheveux en petits boucles.*

LOCKEN, (locken) *v. n.* Ich locke - lokte, i. h. gelokt, *impér.* locke; *Appeller, se dit du cri dont les animaux se servent pour faire venir à eux ceux de leur même espèce.* Das Männchen lokt sein Weibchen; *le mâle appelle sa femelle.* Die Rebhühner, die Wachteln locken einander; *les perdrix, les cailles se réclament.*

Locken, *signifie aussi Piper, attirer avec l'appeau, avec le pipeau.* Die Wachteln locken; *courcailler les cailles.* Vögel zu locken ausgehen; *aller à la pipée. It.* Locken; *appâter, attirer avec l'appât, amorcer, leurer; it. attraire, attirer, allécher. On dit fig.* Die Wollust lokt uns durch ihre Reizungen; *la volupté nous attire par ses charmes.* Den Feind in einen Hinterhalt locken; *attirer l'ennemi dans une embuscade.* Einen durch Geschenke locken; *amorcer qn. par des présens.* Einen zum Spiele locken, anreizen; *affriander qn. au jeu.* Das schöne Wetter lokt uns zum Spazierengehen; *le beau temps nous convie à la promenade. On dit pop.* Er kan keinen Hund aus dem Ofen locken; *il n'a pas plus de vigueur qu'une poule mouillée; c'est un pauvre here.*

Locken, *signifie aussi Boucler, mettre en boucles.* Sich locken; *être bouclé, annelé, tomber en boucles.* Gelokt; *bouclé.*

Lockend, (lockend) *adj. & adv.* Reizend; *Attrayant, attachant.*

Die Lock-ente, (Lockente) *Le canard privé, traître, appellant.*

Der Lockgesang, (Lockgesang) *Les chants attrayans.*

Der

Der Lockhêrd, (Lockherd) *L'aire pour allécher les oiseaux.*
Lockig, (lockig) *adj. & adv. Comp.* lockiger; *Superl.* lockigste; *Bouclé, annelé, en boucles.* Lockige Hâre; *cheveux annelés.*
Die Locklinie, (Locklinie) *La ligne de loch.*
Die Lockpfeife, (Lockpfeife) *L'appeau, le pipeau, la reclame.*
Die Lockspeise, (Lockspeise) *L'appât, amorce, le leurre, appas.* Lockspeise lègen; *mettre de l'appât, amorcer.*
Die Lockstimme, (Lockstimme) *La réclame; it. fig. les douceurs, paroles attrayantes.*
Der Lockvogel, (Lockvogel) *Un appeau, perchant, appellant; it. la chanterelle, la réclame.*
Die Lockung, (Lockung) *L'allèchement, amorce, attrait; it. fig. le charme, appas; it. la pipée.*
Die Lockwolle, (Lockwolle) *De la laine en ploques, en loquettes.*

LOCKER, (locker) *adj. & adv. Comp.* lockerer; *Superl.* lockerste; *Qui n'est pas serré, pas condensé, peu épais; it. mol, mou, poreux, spongieux; it. tendre, léger.* Lockeres Brod; *pain léger, qui a des yeux, pain tendre, mollet.* Lockeres Mèhl; *farine creuse.* Lockerer Teig; *pâte molle.* Ein allzu locker stehender Mastbaum; *un mât trop gai.* Lockere Erde; *terre légère; it. (en T. de jard.) terre meuble.* Allzu lockere Erde; *terre veule.* Die Erde ein wenig locker machen; *bequiller, sarfouer, mouver la terre.* Locker mahlen; *élever la meule courante.* Locker säen; *semer légèrement.* Locker machen; *lâcher.* Locker werden; *devenir lâche, se desserrer, se débander. On dit fig. & pop.* Ein lockerer Bursche; *un bon vivant, débauché, dissolu, déréglé.*

LOCKERN, (lockern) *v. a.* Ich lockere - lockerte, i. h. gelockert, *impér.* lockere. Locker machen; *Ameublir, rendre meuble.*

LODDER, LODDERICHT, (lodder, loddericht) *Voy.* Lotter, Lottericht.

LODER-ASCHE, (Loderasche) (die) *gen.* der-, *f. pl. La flammèche; it. la cendre subtile, volante; it. cendre chaude.*

LODERN, (lodern) *v. n.* Ich lodere - loderte, i. h. gelodert, *impér.* lodere; *Flamber, être en feu, brûler en flammes, flamboyer.* Lodernd; *flamboyant. On dit fig.* Ein unheiliges Feuer lodert in seinen Adern; *une flamme impie brûle dans ses veines.*

LÖFFEL, (Löffel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cuillier, cuiller, la cuillère, cuillière.* Ein silberner Löffel; *un cuiller d'argent.* Ein Löffel voll; *une cuillerée.* Der Ohrlöffel; *le cure-oreille.* Der Schaumlöffel; *l'écumoire.* Der Schöpflöffel; *le puisoir, la cuillère à pot.* Der Löffel ohne den Stiel, das Löffelblatt; *le cuilleron.* Die Löffel; *(T. de chasse) les oreilles de lièvre.*
Der Löffelbaum, (Löffelbaum) *L'arbre à cuilliers.*
Das Löffelblech, (Löffelblech) *Le passe-cuiller, plaque à mettre les cuillères à pot; it. le fer blanc.*
Der Löffelbohrer, (Löffelbohrer) *(T. de tourn.) La tarrière.*
Die Löffel-ente, (Löffelente) *Le canard à large bec, souchet, pélican d'Allemagne.*
Löffelei, (Löffelei) *Voy.* Löffeln.
Löffelförmig, (löffelförmig) *adj. & adv. En cuilleron.*
Die Löffelgans, (Löffelgans) *La pallette, pale, poche, cueillier, truble; it. le pélican, cuillier, grand gosier.*
Das Löffelkraut, (Löffelkraut) *Le cochléaria.* Löffelkrautwasser; *l'eau de cochléaria.*
Der Löffelmajoran, (Löffelmajoran) *La marjolaine à coquilles.*
Der Löffelstiel, (Löffelstiel) *Le manche de cuillier.*

LÖFFELN, (löffeln) *v. n.* Ich löffele - löffelte, i. h. gelöffelt, *impér.* löffele; *(peu us.) Manger avec le cuiller.*
Löffeln, *signifie aussi pop. Faire l'amant.* Die Löffelei; *l'amourette, cajolette, caresse.* Auf die Löffelei ausgehen; *chercher fortune amoureuse.*

LOG, (log) *Voy.* LÜGEN.

LOGIK, (Logik) *Voy.* VERNUNFT-LEHRE.

LOH, (Loh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un marais, marécage, terre basse & humide; it. la tourbe.*

LOHE, (Lohe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tan, écorce de chêne moulue avec laquelle on prépare les gros cuirs.* Grobe Gärberlohe; *du gros, regros.* Die Häute in die Lohe lègen, einsetzen; *mettre le cuir en tan.* Die Häute liegen in der ersten Lohe; *le cuir est en première poudre.* Die Häute mit Lohe überstreuen; *donner de la nourriture aux cuirs.* Der Einsaz der Häute in die Lohe; *la première écorce, le tannage, le coudrement.* Dem Lèder die Lohe gèben, es in die Lohkufe lègen; *brasser le cuir, rougir les cuirs.* Das Lèder in der Lohkufe zubereiten, treiben; *coudrer, tanner.*
Lohe, *f. pl. signifie aussi La flamme, la partie la plus lumineuse & la plus subtile du feu, celle qui s'élève au dessus de la matière qui brûle; it. la flammèche.* In voller Lohe seyn, lichterloh brennen; *être enflammé, être tout en flamme.* Die Lohe ist an das Essen geschlagen; *la viande sent le brûlé, le roussi. On dit aussi fig.* Die Lohe ist auf die Gerste gefallen; *le soleil, la sécheresse a roussi l'orge.*
Das Lohbad, (Lohbad) *(T. de mégiss.) L'écorcier, étuve pour sécher l'écorce.*
Die Lohbeize, (Lohbeize) das Beizen vermittelst der Lohe; *Le tannage; it. le plein, la tannerie.*

Ein Lohboden, (Lohboden) ein sumpfichter Boden; *Un terrein marécageux.*

Die Lohbrühe, (Lohbrühe) *Les eaux, le jus d'écorce.* Lohbrühhäute, Lohbrühlèder, mit Lohbrühe geschwelltes Lèder; *cuirs à la jusée.*

Die Loh-eiche, (Loheiche) *Le chêne-rouvre.*

Die Lohfarbe, (Lohfarbe) *La couleur de tan.* Lohfarben, lohfarbig; *adj. & adv. de couleur de tan.*

Das Lohfeuer, (Lohfeuer) ein starkes Flammenfeuer, ein loderndes Feuer; *la flamme.*

Lohgàr, (Lohgaar) *adj. & adv.* mit Lohe gàr gemacht. Lohgàres Lèder; *Du cuir tanné, peau en basane.*

Der Lohgärber, (Lohgärber) *Le tanneur, corroyeur.* Die Lohgärbergrube; *la tannerie.*

Lohgerissen, (lohgerissen) *adj. & adv.* Eine lohgerissene, abgetriebene Eiche; *Un chêne écorcé.*

Die Lohgrube, (Lohgrube) *La tannerie, fosse où l'on prépare les cuirs avec du tan.*

Der Lohkuchen, (Lohkuchen) *La motte à brûler faite de tan.*

Die Lohmühle, (Lohmühle) *Le moulin à tan.* Der Lohmüller; *le meunier à tan.*

Der Lohsack, (Lohsack) *Le sac à écorce.*

Die Lohschale, (Lohschale) *L'écorce.*

Das Lohschälen, (Lohschälen) *L'action d'écorcer les chênes.*

Der Lohstock, (Lohstock) *La tannée.*

Die Lohträber, (Lohträber) *Le marc de l'écorce.*

Das Lohwasser, (Lohwasser) *Le trempis.*

LOHEN, (lohen) *v. a.* Ich lohe-lohte, i. h. gelohet, *impér.* lohe; *Tanner, préparer les gros cuirs avec du tan.* Lohen; *signifie aussi dans qq. prov. Flamber, passer par dessus le feu.*

LOHN, (Lohn) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Belohnung; *La récompense.* Lohn; *signifie particulièrement La paye, le payement, les gages des domestiques.* Der Fuhrlohn; *la voiture d'un charretier.* Der Macherlohn; *la façon.* Der Tagelohn; *la journée d'un manœuvre.* Der Wochenlohn; *le gage ou le salaire qu'on a par semaine.* Bleicherlohn, *it.* Wäscherlohn; *le blanchissage.* Botenlohn, *le message, la paye d'un messager.* Der Brauerlohn; *le brassage.* Der Drukkerlohn für Bücher; *le tirage.* Ein- und Ausladerlohn, auf Schiffen; *le guindage.* Flickerlohn; *le raccomodage.* Mäklerlohn; *le courtage.* Messerlohn; *le mesurage, aunage; it. le moulage.* Schlächterlohn; *le tuage.* Strickerlohn; *le tricotage.* Trägerlohn; *le port; it. l'apportage.* Lohn fürs Eichen und Visiren der Fässer; *le jaugeage, étalonnage &c.* Der Gnadenlohn; *la récompense gratuite.* Der ewige Gnadenlohn; *le salut éternel, la béatitude des élus.* Um Lohn arbeiten; *travailler pour la paye.* Der um Taglohn arbeitet; *qui travaille à la journée, qui va en journée.* Den Arbeitern den Lohn vorenthalten; *retenir le loyer, la paye des ouvriers.* Einen in seinem Lohn und Brode haben: *avoir qn. à ses gages.* Um Lohn dienen; *servir à gages.* Lohn und Kost bekommen; *avoir gages & nourriture.* Etwas zum Lohn bekommen; *avoir qch. pour sa récompense.* Gotteslohn; *récompense qui vient de Dieu.* Ihr verdient ein Gotteslohn an mir; *Dieu vous rendra le bien que vous me faites.* Ein Gotteslohn verdienen; *faire une chose par charité, pour l'amour de Dieu.* Er wird seinen Lohn dafür bekommen; *il aura son loyer, son salaire; il aura ce qu'il mérite.* Gott wird ihm schon seinen Lohn dafür gèben, er wird der Strafe nicht entlaufen; *Dieu le punira.*

Ein Lohn-arbeiter, (Lohnarbeiter) *Un mercénaire, journalier, manœuvre.*

Ein Lohnbauer, (Lohnbauer) *Un métayer.*

Ein Lohndiener, (Lohndiener) *Un valet, serviteur à gages.*

Ein Lohnhandwerk, (Lohnhandwerk) *Un métier où l'on ne fait que de la besogne de commande.*

Der Lohnjunge, (Lohnjunge) *L'apprenti gagé.*

Die Lohnkutsche, Lehnkutsche, (Lohnkutsche, Lehnkutsche) *Le fiacre, carosse de louage.* Ein Lohnkutscher, Lehnkutscher; *un fiacre, cocher.*

Der Lohnlackei, Lehnlackei, (Lohnlackei, Lehnlackei) *Un laquais de louage.*

Das Lohnregister, (Lohnregister) *L'état de paiement.*

Der Lohnrest, (Lohnrest) der rückständige Lohn der Bergleute; *L'arrérage.*

Ein Lohnschäfer, (Lohnschäfer) *Un berger gagé, salarié.*

Der Lohnschnitter, (Lohnschnitter) *Le moissonneur payé en argent.*

Die Lohnsucht, (Lohnsucht) *Le désir de récompense.* Lohnsüchtig; *adj. & adv. mercénaire.*

Der Lohntag, Löhnungstag, (Lohntag, Löhnungstag) *Le jour de paye.*

Der Lohnzettel, (Lohnzettel) *Le billet de reçu des mineurs.*

Ein Lohnzeuge, (Lohnzeuge) *Un témoin mercénaire.*

LOHNEN, (lohnen) *v. a.* Ich lohne-lohnte, i. h. gelohnet, *impér.* lohne. Den Lohn gèben, belohnen; *Payer, donner le paiement, la paye, la solde; it. salarier. Fig. récompenser.* Gott lohns! vergelts Gott! *Dieu vous le rende!* Es lohnt sich der Mühe, dieses zu lernen; *il est important d'apprendre ceci.* Es lohnt sich der Mühe nicht; *cela ne vaut pas la peine.* Das lohnte sich wohl der Mühe; *voilà bien de quoi!*

LÖHNUNG, (Löhnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La paye, les gages, la solde.* Halbe Löhnung; *demi-montre.* Die Löhnung empfan-

pfangen; *recevoir la paye, toucher le prêt.* Der Lohnungstag; *le jour du prêt.*

LOLCH, (Lolch) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Der Lolch; *L'ivraie, ivroie, zizanie.* Winterlolch, füsser Lolch; *ivraie de rat, ivraie sauvage.*

LOMBARD, (Lombard) *Voy.* LEIH-HAUS.

LOOS, LOOSEN, LOOSUNG, (Loos, Loosen, Loosung) *Voy.* LOS.

LOOTS, (Loots) *Voy.* LOTHSE.

LORBERN, (Lorbern) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La baie, graine de laurier.*

LORBER, (Lorber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, Lorberbaum; *Le laurier.* Der gemeine Lorberbaum; *le laurier franc.* Der indianische Lorberbaum; *le laurier royal.*

Das Lorberblatt, (Lorberblatt) *La feuille de laurier.*

Der Lorberhain, (Lorberhain) *Le bois de lauriers.*

Der Lorberkirschbaum, (Lorberkirschbaum) *Le laurier-cerise.* *Voy.* Kirschlorber.

Der Lorberkranz, (Lorberkranz) *La couronne de laurier.*

Das Lorberkraut, (Lorberkraut) *La lauréole, garoutte.*

Das Lorber-öl, (Lorberöl) *L'huile de laurier, huile laurin.*

Die Lorberrose, (Lorberrose) der Oleander; *Le laurier-rose, nérion.*

Der Lorberwald, (Lorberwald) *La forêt de lauriers.*

Der Lorberzweig, (Lorberzweig) *Le laurier, la branche de laurier.*

LORCH-BAUM, (Lorchbaum) *V.* Lärchenbaum.

LORENZ, (Lorenz) *Nom d'homme Laurent.*

LOS, (Los) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le lot, la portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes. Il se dit principalement en matière d'hérédité & de succession.* Das erste Lôs haben; *avoir le premier lot.* Das Lôs werfen; *tirer les lots, tirer au sort pour son partage.* In Lose zertheilen; *lotir.* Die Theilung durchs Lôs; *le lotissement.*

Lôs, *se dit aussi d'un billet à une loterie.* Ich habe das grôsse Lôs gewonnen; *le gros lot m'est échué.*

Lôs, *signifie figur. Le sort, la destinée.* Armuth ist sein Lôs; *il est destiné à être pauvre. On dit aussi:* Das Lôs ist geworfen; *le sort en est jetté, pour dire, le parti en est pris.*

LOS, (los) *adj. & adv. Comp.* loser, *Superl.* losefte. Locker; *Lâche, qui n'est pas tendu, qui n'est pas serré comme il pourroit être.* Euer Gürtel ist lôs; *votre ceinture s'est lâchée.* Diese Leinwand ist gar zu lôs; *cette toile est trop lâche.* Lôsgemacht; *détaché, débandé.* Lôsgebunden; *délié.* Lôsgeknüpft; *dénoué.* Lôsgekettet; *déchaîné.* Ein loser Zahn; *une dent qui branle.* Ein loses Huf-eisen; *un fer qui loche.*

Lôs, *signifie figur. Libre, franc, délivré, dégagé.* Von der Last lôs; *acquitté, quitte.* Er hat sich von der Schuld lôs gemacht; *il s'est acquitté de sa dette.* Er ist seiner Verbindung lôs; *il est déchargé de ses obligations.* Er kâm bald wieder lôs; *il fut bientôt élargi de la prison.* Gott sey Dank! ich bin das Fieber lôs; *Grace à Dieu! me voila quitte de la fièvre.*

Lôs, *se met après plusieurs mots & forme quantité d'Adjectifs; p. e.* Hirnlôs, Vernunftlôs; *sans cervelle, dépourvu de sens.* Athemlôs; *essoufflé, haletant, hors d'haleine.* Bodenlôs, grundlôs; *sans fond.* Ein grundloser Wèg; *un chemin rompu.* Ein bodenloses Fass; *un tonneau défoncé.* Brodlôs; *inutile, sans profit.* Eine brodlôse Kunst; *un métier qui ne vaut rien; où il n'y a rien à gagner, une profession ingrate.* Ehelôs; *qui n'est point marié.* Der ehelôse Stand; *le célibat.* Erblôs, Kinderlôs; *sans héritier, sans enfans, sans lignée.* Fruchtlôs; *inutile, infructueux, sans effet.* Herrenlôs; *sans maître, sans aveu, hors de service.* Herrenlôse Güter; *biens vacans.* Hülflôs; *délaissé, abandonné, sans secours, destitué de secours.* Leblôs; *inanimé.* Lieblôs; *impie, dénaturé, inhumain, dur.* Kraftlôs; *foible, impuissant, sans force, épuisé de forces.* Nahrlôs, nahrungslôs; *où il n'y a rien à gagner.* Nahrlôse Zeiten; *temps fâcheux, difficile.* Schadlôs; *indemnisé, dédommagé.* Schlaflôs; *sans sommeil.* Sinnlôs; *insensé.* Sorglôs; *sans souci.* Trostlôs; *désolé, sans consolation, inconsolable.* Vaterlôs, Mutterlôs; *sans père, sans mère, orphelin.* Wèhrlôs; *sans armes, sans défense, désarmé.* Zahnlôs; *édenté.*

Lôs, (*T. de boulang.*) *tendre, mol, mou, mollet.* Ein Lôsbecker; *un boulanger de pain blanc.*

On dit aussi: Lôs! frisch drauf lôs! *Allons! courage! avancez! it.* (*T. de chasse*) *velaut! velos! hare! harlou! It.* Lôs! lôs! *detachez! defaites!*

Lôs, *se met aussi devant plusieurs verbes & leur participes & substantifs qui en dérivent. Il marque presque toujours un dégagement, affranchissement ou déliement, p. e.*

Lôs-arbeiten, (losarbeiten) *v. a. Travailler à dégager, à détacher.* *Voy.* Arbeiten. *It. payer, acquitter par son travail.* Sich losarbeiten; *s'acquitter d'une dette par son travail.* Sich lôsarbeiten; *se dégager.*

Lôsbinden, (losbinden) *v. a. Détacher, délier, défaire, dénouer, débander.* *Voy.* Binden.

Lôsbitten, (losbitten) *v. a. Délivrer, racheter par prières; prier de remettre le châtiment à qn; it. obtenir la permission à qn; it. demander la permission.* *Voy.* Bitten.

Lôsbrechen, (losbrechen) *v. a. & n. Rompre, détacher par force, déjoindre, arracher.* *Voy.* Bre-

Brechen. Sich aus dem Gefängnisse lôsbrechen; *rompre sa prison, sa chaîne.* Die Pflastersteine lôsbrechen; *dépaver, décarreler.* Das Eis ist diese Nacht lôsgebrochen; *la rivière a débaclé cette nuit.* Das Lôsbrechen des Eises; *la débacle, le débaclement.* Den Stein in Steingruben lôsbrechen; *faire partir la pierre. On dit fig.* Auf einen lôsbrechen; *se débonder, se déchaîner contre qn.* Auf den Feind lôsbrechen; *fondre sur l'ennemi.* Mit Schimpfworten gègen einen lôsbrechen; *se déborder en injures contre qn.* Lôsbrechen, sich nicht mehr verstellen; *lever le masque, ne se plus déguiser; it. lâcher le mot, la parole. It.* Lôsbrechen; *(T. de chasse) s'enfuir, se sauver.*

Lôsbrennen, (losbrennen) *v. a. Tirer, décharger le canon, mettre le feu à un canon, faire une décharge de l'artillerie.* Die Kanonen lôsbrennen; *faire jouer l'artillerie.* Pistolen vor den Ohren eines Pfèrdes lôsbrennen; *tirer des coups de pistolet aux oreilles d'un cheval pour l'assurer.* Brennet lôs! *haut le bras! tirez!* Unter Lôsbrennung des Geschützes; *au bruit du canon, de l'artillerie. V.* Brennen.

Lôsbringen, (losbringen) *v. a. Détacher. V.* Bringen. Das hält so fest, ich kann es nicht lôsbringen; *cela tient si bien, que je ne saurois le détacher.*

Lôsdrèhen, (losdrehen) *v. a. Détordre, détortiller. V.* Drèhen.

Lôsdringen, (losdringen) *v. n.* Auf einen lôsdringen; *Se jetter sur qn., venir fondre sur qn. V.* Dringen.

Lôsdrücken, (losdrücken) *v. a.* Abdrücken, abfeuern, lösen; *Débander, détendre.* Ein Gewèhr lôsdrücken; *tirer, lâcher une arme à feu. V.* Drücken.

Lôsgèben, (losgeben) *v. a.* Befreien; *Délivrer, déclarer libre.* Einen von der Knechtschaft lôsgèben; *affranchir qn.* Die Lôsgèbung; *la délivrance, élargissement.*

Lôsgehen, (losgehen) *v. n.* Lôswerden, sich trennen; *Se détacher, débander, se débander, se déjoindre; it. se dénouer, se défaire; it. se détendre, se lâcher, se déprendre. On dit aussi:* Das Eis geht lôs; *les glaces se rompent, débaclent.* Die Flinte gieng lôs; *le fusil se déchargea.* Auf einen lôsgehen; *fondre, s'élancer sur, attaquer qn. se jetter sur qn.* Auf den Feind lôsgehen; *courir sur l'ennemi, attaquer, aller à la charge.* Unerschrocken auf den Feind lôsgehen; *donner tête baissée sur les ennemis.* Auf ein Schiff lôsgehen; *chasser sur un vaisseau. On dit pop.* Drauf lôsgehen; *tomber, se jetter, s'élancer sur qch. poursuivre avec ardeur. V.* Gehen.

Lôsgewinnen, (losgewinnen) *v. a.* Lôshauen; *(T. de Mine) Arracher, détacher, faire sauter, tirer. V.* Gewinnen.

Lôsgürten, (losgürten) *v. a.* den Gurt abnèhmen; *Déboucler, ôter la ceinture; it. en parlant des chevaux, dessangler. V.* Gürten.

Lôshäkeln, (loshäkeln) *v. a. Dégraffer, dégraffer. V.* Häkeln.

Lôshalftern, (loshalftern) (sich) *v. r. (pop.) Se déchevêtrer.*

Lôshelfen, (loshelfen) *v. a. Délivrer, dégager, aider à la délivrance de qn.* Ich habe ihm glücklich lôsgeholfen; *je l'ai dégagé heureusement. V.* Helfen.

Lôshetzen, (loshetzen) *v. n.* die Hunde auf das Wild lôshetzen; *Découpler les chiens après les bêtes. V.* Hetzen.

Lôskaufen, (loskaufen) *v. a. Racheter, rançonner.* Sich von einem Gelübde lôskaufen; *se rédimer d'un vœu.* Sich vom Galgen lôskaufen; *se racheter de la corde.* Die Gefangenen lôskaufen; *faire le rachat des captifs. V.* Kaufen. Lôskäuflich; *adj. & adv. amortissable, rachetable.* Die Lôskaufung; *le rachat, la rédemption, composition.*

Lôsknüpfen, (losknüpfen) *v. a. Dénouer. V.* Lôsbinden & Knüpfen.

Lôskommen, (loskommen) *v. n. Etre délivré.* Mit etwas lôskommen; *en être quitte pour.* Aus des Feindes Händen lôskommen; *échapper, se dégager des mains de l'ennemi. V.* Kommen.

Lôskriegen, (loskriegen) *(pop.) Voy.* Lôsbringen.

Die Lôskugel, (Loskugel) *La ballotte.* Das Wählen durch Lôskugeln; *le ballottement.*

Lôskündigen, (loskündigen) *Voy.* Aufkündigen.

Lôslassen, (loslassen) *v. a. Lâcher, relâcher, relaxer.* Die Hunde lôslassen; *déchaîner, lâcher, découpler les chiens.* Den Habicht lôslassen; *lâcher l'autour. It.* Lôslassen; *lâcher prise quitter; it. démordre.* Eine Schraube, Presse lôslassen; *desserrer une vis, un pressoir.* Von Banden lôslassen; *dégarroter.* Den Leithund lôslassen; *déplier, déployer le trait. V.* Lassen. Die Lôslassung; *l'action de lâcher, la relaxation.* Die Lôslassung der gekoppelten Hunde; *le découplement.* Die Lôslassung der Hunde; *la trolle.* Die Lôslassung einer Schraube; *la desserre.*

Lôslèben, (losleben) *v. n. (peu us.) On dit prov.* Auf den alten Kaiser lôslèben; *Vivre au jour la journée.*

Lôslügen, (loslügen) *v. n. On dit dans le style familier.* Wacker drauf lôslügen; *Mentir effrontément. On dit aussi:* Sich lôslügen, er hat sich lôsgelogen; *il a trouvé le moyen d'échapper au péril qui le menaçoit. V.* Lügen.

Lôsmachen, (losmachen) *v. a. Affranchir, délivrer, libérer, détacher, délier, arracher; it. desserrer, dégager, déclouer, déclorre; it. déprendre, dégluer, débander, déchaîner &c.* Er hat mich von den Ketten lôsgemacht; *il a* rom-

rompu mes chaines. **Die Hemmkette lôsmachen; *désenrayer une roue.*** Die Kinnkette eines Pferdes lôsmachen; *dégourmer un cheval.* Das Beisègel von dem grôssen Sègel lôsmachen; *déranger la bonnette.* Sein Schiff von eines andern seinem lôsmachen; *se déborder.* Die Taue eines Schiffes lôsmachen; *détalinguer, ôter le câble d'un ancre.* Die Taue, womit ein Schiff am Ufer befestiget ist, *it.* womit die Stücke auf den Schiffen angebunden sind, lôsmachen; *démarer.* Das Zahnfleisch von den Zähnen lôsmachen, ablôsen; *déchausser les dents.* Sich lôsmachen; *se déprendre; it. se détacher; it. se défaire, se debarrasser.* Sich vom Joche lôsmachen; *secouer le joug, se mettre en liberté.* Sich wovon lôsmachen; *quitter qch.* Sich von Geschäften, von Sorgen lôsmachen; *se désoccuper de.* Sich von jemandes Gewalt lôsmachen; *sortir, se sauver des mains de qn.* Sich von einer Schuld, Verbindlichkeit lôsmachen; *s'acquitter d'une dette, d'une obligation. V.* Machen. Die Lôsmachung, das Lôsmachen; *l'action de . . la délivrance, le dégagement, affranchissement, détachement.*

Lôsreissen, (losreissen) *v. a. Détacher, it. arracher, séparer en arrachant, déclouer.* Der Hund hat sich lôsgerissen; *le chien s'est détaché de sa chaine. On dit fig.* Sich von etwas lôsreissen; *se décharpir, s'affranchir de qch.* Er riss sich auf einmal, durch einen Sprung lôs; *il fit un grand élan & se sauva. V.* Reissen. Das Lôsreissen; *l'action de . .*

Lôsrennen, (losrennen) *v. n.* Auf die Feinde lôsrennen; *fondre sur l'ennemi. V.* Rennen.

Lôssagen, (lossagen) (sich) *v. r.* abstehen; *Se désister, se dédire de qch.* Sich von einer Erbschaft lôssagen; *renoncer à une succession, jetter les clefs sur la fosse.* Ich sage mich von der Sache lôs; *je me déporte de cette affaire, j'y renonce. V.* Sagen. Die Lôssagung; *la renonciation, abdication, répudiation.*

Lôsschiessen, (losschiessen) *v. a. Tirer, décharger, lâcher une arme à feu, faire partir une arme à feu. On dit aussi:* Schnell auf einen lôsschiessen; *se lancer, s'élancer sur qn. V.* Schiessen. Das Lôsschiessen; *l'action de tirer.*

Lôsschlagen, (losschlagen) *v. a. Détacher en frappant, disjoindre à force de frapper; it. frapper, lâcher, donner un coup.* Man schlug mit Händen und Füssen auf ihn lôs; *il a été moulu à coups de pieds & à coups de poings.* Flugs auf einen lôsschlagen; *frapper qn. sans dire gare.* Lôsschlagen, *signifie aussi Se défaire, lâcher.* Die Wâre lôsschlagen; *vendre, se défaire de sa marchandise. V.* Schlagen. Das Lôsschlagen; *l'action de . .*

Lôsschliessen, (losschliessen) *v. a. Déchaîner, détacher, ôter les fers. V.* Schliessen. Das Lôsschliessen; *l'action de . .*

Lôsschnallen, (losschnallen) *v. a. Déboucler; it. désangler un cheval. V.* Schnallen. Das Lôsschnallen; *l'action de . .*

Lôsschneiden, (losschneiden) *v. a. Défaire en tranchant, en taillant, en coupant. V.* Schneiden. Das Lôsschneiden; *l'action de . .*

Lôsschrauben, (losschrauben) *v. a. Défaire, desserrer p. e. une vis. V.* Schrauben.

Lôsschwôren, (losschwören) (sich) *v. n. Se délivrer par un serment. V.* Schwôren.

Lôsseyn, (losseyn) *v. n.* Frei, befreiet seyn; *Etre délivré de . . It.* Lôsseyn, wackeln; *locher. On dit pop.* Der Teufel ist lôs; *les diables sont déchaînés, le diable est en campagne, tout est à la débandade. V.* Seyn.

Lôsspannen, (losspannen) *v. a. Débander. It.* Die Pferde lôsspannen; *dételer, découpler les chevaux. V.* Spannen. Das Lôsspannen; *l'action de débander; it. de dételer les chevaux.*

Lôssprechen, (lossprechen) *Quitter, absoudre, décharger qn. de qch.; it. libérer, mettre qn. en liberté; it. déclarer innocent, décharger.* Einen Lehrjungen lôssprechen; *déclarer sorti d'apprentissage, passer un apprenti.* Lôsgesprochen werden; *gagner sa franchise.* Einen Minderjährigen von einem ihm zum Nachtheile geschlossenen Kaufe durchs Recht lôssprechen; *relever un mineur d'une vente préjudiciable.* Er ist frei und lôsgesprochen worden; *il a été renvoyé quitte & absous. V.* Sprechen. Die Lôssprechung; *l'absolution, la décharge.* Die Lôssprechung von Sünden, von einer Schuld; *la libération, réconciliation, justification.* Die Lôssprechung des Beklagten, wenn der Kläger nicht erscheint; *le congé.* Die Lôssprechung der Edelknaben, wenn sie wehrhaft gemacht werden; *le hors de page.*

Lôsspringen, (losspringen) *v. n. Se défaire, se déjoindre en sautant. On dit aussi:* Auf einen lôsspringen; *s'élancer sur qn. V.* Springen. Das Lôsspringen; *l'action de . .*

Lôsstechen, (losstechen) *v. n.* Auf einander lôsstechen; *Se porter des bottes à tort & à travers, frapper d'estoc & de taille. V.* Stechen.

Lôsstürmen, (losstürmen) *v. n.* Auf einen lôsstürmen; *Accabler qn., le presser à outrance. V.* Stürmen.

Lôstrennen, (lostrennen) *v. a. Découdre. V.* Trennen. Das Lôstrennen; *l'action de . .*

Lôswerden, (loswerden) *v. n. Se déprendre, se détacher, se déjoindre, disjoindre; it. fig. Etre délivré.* Eine Wâre lôswerden; *se défaire d'une marchandise, vendre sa marchandise.* Ich kan den Menschen nicht lôswerden; *je ne saurois me défaire de cet homme.* Ich will ihn bald lôswerden; *je me dépêtrerai bientôt de lui.* Ich habe es rund abgeschlagen, ihm Geld zu leihen, um seiner auf einmal lôszuwerden;

je lui ai refusé de l'argent tout net, pour couper broche à toutes ses importunités. Voy. Werden.

LÖSLICH, LÖSBAR, (löslich, lösbar) *adj. & adv. Soluble, qu'on peut délier, dénouer, qui se défait facilement; it. rachetable, récouvrable, amortissable.* Eine lösliche Sünde; *un péché veniel.*

LÖSCHE, (Lösche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de Min.)* Die Kohllösche, ein abgemattetes Kohl; *La poudre de charbons. It.* Die Lösche, der Löschtrog; *(T. de boul.) le lauriot, auge remplie d'eau pour y mouiller l'arrosoir. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Lösche, *une barque qui sert à décharger un vaisseau.*

LÖSCHEL, (Löschel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de Mine) Le piston.*

LÖSCHEN, (löschen) *v. a.* Ich lösche-löschte, i. h. gelöschet, *impér.* lösche; *Eteindre. Il se dit du feu qu'on fait mourir, qu'on étouffe, dont on fait cesser l'action.* Das Feuer hatte unser Haus schon ergriffen, aber es wurde bald gelöscht; *le feu étoit déja à notre maison, mais on l'a bientôt éteint.* Das Feuer (die Feuersbrunst) ist gelöscht; *le feu, l'embrasement est éteint. On dit aussi:* Glühendes Eisen löschen; *éteindre un fer rouge.* Den Kalk löschen; *éteindre, détremper la chaux.* Gelöschter Kalk; *chaux détrempée. On dit figur.* Den Durst löschen; *étancher, apaiser la soif.* Den Staub löschen; *abattre la poussière.* Eine Schuld löschen, tilgen; *amortir une dette. It. Voy.* Auslöschen.

On dit aussi en T. de Marine: Ein Schiff löschen; *Décharger un vaisseau.* Die Wären löschen; *débarquer la marchandise.*

Löschen, *s'emploie aussi dans qqs. prov. comme v. n. irr.* Ich lösche, du lischest, er lischet ou lischt, wir löschen &c. *imp.* i. losch, *parf.* i. h. geloschen. *On dit:* Das Feuer lischt aus, ist ausgeloschen; *mais on dit mieux:* Das Feuer löscht aus, ist ausgelöscht; *le feu s'éteint.*

On dit aussi en T. de Mine: Der Bergmann löscht; *La lampe de mineur s'éteint.*

Das Löschen, die Löschung; *L'action d'éteindre.* Die Löschung des Durstes; *la désaltération.* Das Löschen eines Schiffes; *le débarquement.*

Das Löschblatt, (Löschblatt) *Le papier brouillard, biberon.*

Der Löschbrand, (Löschbrand) *Un tison éteint.*

Das Löschfass, (Löschfass) *(T. de forg.) L'auge.*

Das Löschgeräthe, (Löschgeräthe) *Les ustensiles qui servent à éteindre le feu.*

Der Löschhaken, (Löschhaken) *Le croc à déattiser.*

Das Löschhorn, (Löschhorn) *L'éteignoir.*

Die Löschkohle, (Löschkohle) *Le charbon éteint.*

Das Löschpapier, (Löschpapier) *Le papier brouillon, gris.*

Der Löschplaz, (Löschplaz) *Le débarcadour, lieu marqué pour le débarquement des marchandises d'un vaisseau.*

Die Löschschaufel, (Löschschaufel) *(T. de forg.) La pelle.*

Der Löschspiess, (Löschspiess) *(T. de forg.) Le fer à enlever du tuyau l'écume de métal.*

Die Löschwanne, (Löschwanne) *Le cuvier à laver la cendre cuivreuse.*

Das Löschwasser, (Löschwasser) *L'eau ferrée, l'eau pour éteindre le fer rouge.*

Der Löschwedel, (Löschwedel) *L'arrosoir; it. le balai.*

LOSE, (lose) *adj. & adv. Comp.* loser, *Sup.* loseste. Schlimm; *Méchant, malicieux, malin.* Ein loser Mensch; *un méchant homme.* Ein loser Streich; *un tour malicieux.* Ein loser Schelm; *un petit fripon.* Ein loses Mädchen; *une friponne de fille.* Ein loses Maul haben; *être fort en gueule, avoir la gueule embouchée.* Sie hat ein loses Maul; *c'est une pie grièche.* Gegen jemand ein loses Maul haben; *injurier qn., dire des injures à qn.*

LOSEN, (losen) *v. n.* Ich lose-losete ou löste, i. h. geloset, *impér.* lose; *Tirer au sort; décider par le sort; it. tirer au billet, tirer à la courte paille.* Das Losen, die Losung; *l'action de tirer au sort; le jet du sort, le tirage d'un billet de sort.* Man muss die Sache aufs Losen ankommen lassen; *il faut remettre l'affaire au sort.*

LÖSEN, (lösen) *v. a.* Ich löse-löste, i. h. gelöset, *impér.* löse, lockerer machen; *Dénouer, détacher, débander, délier, rendre lâche.* Einen Knoten lösen; *defaire un nœud. V.* Ablösen, loslösen. *On dit aussi:* Die Zunge lösen; *couper le filet de la langue, délier la langue. On dit fig.* Die Zunge ist ihm gelöset worden; *il a la langue bien pendue, il n'est pas estropié de la langue.*

Lösen, *signifie aussi Racheter.* Was kan der Mensch geben, dass er seine Sêle löse? *que donnera l'homme en échange de son ame, pour racheter sa vie?* Ein Lehngut lösen; *racheter un fief. On dit en T. de médecine:* Die Flüsse auf der Brust lösen, zertheilen; *résoudre les humeurs. On dit aussi:* Sich lösen; *s'affranchir, se délivrer.* Einen Zweifel lösen; *résoudre un doute. V.* Auflösen.

On dit aussi: Das Geschütz lösen; *Tirer, décharger le canon, un fusil, un pistolet.* Wenn Schiffe vor einer Festung vorbeifahren, so müssen sie die Kanonen lösen; *la mer salue la terre.*

Geld

Geld lösen; *Faire de l'argent.* Geld aus seiner Wäre lösen; *faire argent de sa marchandise.* Ich habe heute kein Geld gelöset; *je n'ai rien vendu, je n'ai point fait d'argent aujourd'hui.* Dis Kleid ist alt und voller Löcher, man löset nichts mehr daraus; *cet habit est vieux & troué, il n'y a plus de parti à en tirer.*

Die Lösung, (Lösung) die Lösung der Zunge; *Le dénouement, déliement de la langue.* Die Lösung des Geschützes; *la décharge, la salve des armes à feu.*

Das Lösegeld, (Lösegeld) *La rançon, prix qu'on donne pour la delivrance de qn.*

Der Löseschlüssel, (Löseschlüssel) *L'absolution, le pouvoir ecclésiastique d'absoudre un pécheur. V.* Schlüssel.

Die Lösestunde, (Lösestunde) *(T. de Mine) L'heure de relever les mineurs.*

LOSUNG, (Losung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en, das Zeichen; *Le signal, signe que l'on donne pour servir d'avertissement; it. en T. de guerre.* Die Losung, die Parole; *le mot, l'ordre.* Die Losung gèben; *donner le signal; it. donner le mot, l'ordre. On appelle aussi:* Losung; *mot de ralliement, le mot que le Général donne aux trouppes pour se rallier, en cas de déroute ou de séparation.* Eine Losung mit Raketen gèben; *faire un signal par des fusées.* Das Losungsfeuer, der Losungsschuss; *le signal.*

Losung, *signifie aussi: L'impôt payable en argent. C'est dans ce sens qu'on appelle à Nuremberg* das Losungs-Amt; *la tresorerie publique.* Die Losungsstube; *le tresor de la ville.*

Losung, *signifie aussi en T. de marchand La recette.* Die heutige Losung war gut, ich habe heute eine gute Losung gehabt; *la recette a été bonne aujourdhui; la vente a bien donné aujourdhui. On appelle:* Eine offene Losung; *une caisse ouverte, recette non fermée dans les boutiques des marchands détailleurs. On dit prov.* Geld ist die Losung; *monnoie fait tout.*

Losung, *signifie en T. de chasse Les torches, les laissées, les fumées, les dorées du cerf, le repaire du lievre, la crotte de lapin &c.*

LOTH, (Loth) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Sorte de poids dont trente deux font un livre; une demi-once.* Ein halbes Loth; *un quart d'once.* Die Lothkirsche; *la grosse guigne noire luisante.*

Loth, die Löthe, *signifie aussi La soudure, composition ou mélange de divers metaux & minéraux, qui sert à souder des pièces de métal.* Die Lothbüchse; *(T. d'orfèv.) le rochoir.*

Loth, *signifie encore La sonde, un plomb attaché à une corde, dont on se sert à la mer & dans les rivières, pour reconnoître la qualité du fond ou la profondeur d'un lieu.* Der Lothser, Lothsmann; *le pilote, lamaneur.* Das Lothsgeld; *le pilotage, lamanage. It.* Das Loth, Bleiloth, Senkblei; *le plomb des maçons.* Lothrecht, Senkrecht; *à plomb, perpendiculaire.*

On dit aussi: Kraut und Loth; *poudre & plomb, de la poudre & du plomb. On appelle:* Eine Lothbüchse; *une arquebuse qui tire une demi-once de plomb.*

LÖTHEN, (löthen) *v. a.* Ich löthe-löthete, i. h. gelöthet, *impér.* löthe; *Souder, joindre des pièces de metal ensemble par le moyen de l'étain ou du cuivre fondu; it. Braser, joindre deux morceaux de fer ensemble avec une certaine soudure.*

Die Löth-asche, das Löthsalz, (Löthasche, Löthsalz) *(T. de chym.) Le fondant, le sel de soude.*

Das Löthblech, (Löthblech) *La plaque à souder.*

Der Löther, (Löther) *Celui qui soude.*

Die Löthform, (Löthform) *(T. de batt. d'or) Le chaudret, le moule à étendre l'or.*

Der Löthhammer, Löthkolben, (Löthhammer, Löthkolben) *Le fer à souder, le soudoir.*

Löthig, (löthig) *adj. & adv. D'une demi-once.* Eine löthige Kugel; *une bale d'une demi-once.* Sechszèhnlöthig Silber; *argent fin, argent à douze deniers.* Löthiges Gold; *or fin, or à vingt-quatre karats.* Das Silber ist so viel löthig; *l'argent a tant de deniers de fin.* Silber, so nicht löthig ist; *argent bas.*

Das Löthkorn, (Löthkorn) *Le paillon de soudure.*

Die Löthlampe, (Löthlampe) *La lampe à souder.*

Der Löthnagel, (Löthnagel) *(T. d'arquebus.) Le clou à souder.*

Der Löth-ofen, (Löthofen) *Le fourneau à souder.*

Die Löthpfanne, (Löthpfanne) *Le polastre, la chauferette de fer.*

Die Löthplatte, (Löthplatte) *La plaque à souder.*

Das Löthrohr, Löthröhrchen, (Löthrohr, Löthröhrchen) *Le broui, le chalumeau.*

Die Löthschale, (Löthschale) *(T. de vitr.) Les tenons, les atteles, les moufiettes.*

Der Löthschlosser, (Löthschlosser) *Le serrurier qui fait des cadenas.*

Der Löthstein, (Löthstein) *(T. de vitr.) L'estamoi.*

Der Löthstiel, (Löthstiel) *Le manche du soudoir.*

Die Löthung, (Löthung) *La soudure, l'action de souder, le travail de celui qui soude.*

Das Löthwerk, (Löthwerk) *La soudure, les pièces soudés.*

LOTTE, (Lotte) *Charlotte, Nom de femme.*

LOTTE, (Lotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de Mine) Un conduit d'eau, tuyau de bois dans les mines pour conduire l'eau par les puits. It.* Die Lotten; *les bures d'airage.*

LOTTER, LOTTERICHT, (lotter, lotterícht) *adj. & adv. Voy.* Schlaff, locker; *Lâche, flasque, détendu, débandé.*

Der Lotterbube, (Lotterbube) *(T. injurieux) Le filou, le pendart, le coquin.* Lotterbübisch; *adj. & adv. en fripon, en filou.*

LOTTERIE, (Lotterie) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La loterie.* In die Lotterie legen, setzen; *mettre à une loterie, à la loterie.* Eine Lotterie ziehen; *tirer une loterie.* Der Lotteriegewinnst; *it.* der Lotteriezettel, das Lotterielôs; *Le lot.*

LOTUSBAUM, (Lotusbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume, der Nesselbaum; *Le micocoulier, arbre grand & rameux.*

LÖWE, (Löwe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le lion.* Die Löwinn; *la lionne.* Ein junger Löwe; *un lionceau.* Der Löwe brüllt; *le lion rugit. It.* Der Löwe; *(T. d'Astr.) le lion, le cinquieme signe du zodiaque.* Die Sonne tritt in den Löwen; *le soleil entre dans le lion. On appelle en T. d'alchymie* Löwe, der rothe Löwe, das Löwenblut, der Goldschwefel; *lion rouge.* Ein aufrechtstehender Löwe; *(T. de blas.) un léopard lionné.*

Der Löwen-affe, (Löwenaffe) *Le singe-lion.*

Das Löwenblatt, (Löwenblatt) *Le léontopétalon. (plante).*

Der Löwenfûss, (Löwenfuß) *L'alchimille, ou pied de lion; it. patte de lion. (plante).*

Die Löwengrube, (Löwengrube) *La fosse aux lions; la caverne de lion.*

Die Löwenhaut, (Löwenhaut) *La peau de lion.*

Ein Löwenherz, (Löwenherz) *Un cœur de lion, (fig.) un courage de lion, un grand courage.* Er hat ein Löwenherz einen Löwenmuth; *c'est un vrai lion, il est hardi comme un lion.*

Der Löwenhund, (Löwenhund) das Löwenhündchen; *Le chien-lion.*

Die Löwenklaue, (Löwenklaue) *La griffe de lion.*

Der Löwenkopf, (Löwenkopf) *La poire sèche. (coquille).*

Das Löwenmaul, (Löwenmaul) *Le muffle, le marmouset; it. le muffle de lion. (plante).*

Der Löwen-orden, (Löwenorden) *L'ordre du lion.*

Der Löwenschwanz, (Löwenschwanz) *(plante) La queue de lion; it. le singe barbu à queue de lion.*

Der Löwenthaler, (Löwenthaler) *L'écu au lion, monnoie d'Hollande.*

Die Löwentute, (Löwentute) *Le lion grimpant ou battant, la volute du lion grimpant, la tortue.*

Der Löwenwärter, (Löwenwärter) *Le garde-lions.*

Der Löwenzahn, (Löwenzahn) *La dent de lion, le pissenlit. (plante).*

LÜBECK, (Lübeck) *Lubec, Evêché & ville impériale dans le cercle de la Basse-Saxe.*

LÜBISCH, (lübisch) *adj. & adv. De Lubec.* Ein lübischer Schilling, ein Schilling Lübisch; *un demi-sol-lubs.*

LUCERNE, (Lucerne) (die) *gen.* der-, *f. pl. La luzerne, trèfle ou foin de Bourgogne.*

LUCHS, (Luchs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le lynx, espèce d'animal sauvage, que quelques uns confondent avec le loup-cervier, & qui est particulierement renommé pour avoir la vue excellente.*

Das Luchs-auge, (Luchsauge) *L'œil de lynx. On appelle fig.* Luchsaugen; *des yeux de lynx, des yeux perçants.*

Der Luchser, (Luchser) *(T. de chasse) L'oreille.*

Das Luchsfell, (Luchsfell) die Luchshaut; *La peau de loup-cervier.*

Die Luchskatze, (Luchskatze) *Le chat-cervier.*

Die Luchsklaue, (Luchsklaue) *La griffe de loup-cervier.*

Der Luchssaphir, (Luchssaphir) *Le saphir tacheté.*

Der Luchsstein, (Luchsstein) *La pierre de lynx. Voy.* Belemnit.

LUCIFER, (Lucifer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Lucifer, Satan, le Démon, le Diable, le Prince des ténèbres. it. (T. d'Astron.) Lucifer, l'étoile de Vénus.*

LÜCKE, (Lücke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Öfnung; *L'ouverture; it. le trou.* Die Lücke in einer Kanone, in einer Glocke; *la chambre dans un canon, dans une cloche, le vide qui s'y est fait à la fonte, lorsque la matière n'a pas coulé également par-tout.* Die Lücken füllen; *remplir les vides.* Die Lücken; *signifie aussi L'interstice, l'intervalle, la distance, l'espace, l'entre-deux; it. la fente, la crevasse.* Eine Lücke in die Mauer machen; *faire une brèche dans le mur.* Die Lücke, *(T. de guerre)* lêrer Raum in einem Bataillon; *ouverture dans un bataillon.* Das Geschütz macht Lücken in die Glieder der Arméen; *le canon éclaircit les rangs.* Die Lücke stopfen; *réparer la brèche.* Eine Lücke in den Zähnen; *une dent ébréchée.* Die Lücke eines Buches, einer Schrift; *la lacune dans un livre, dans un écrit. On dit pop.* Lücken büssen, ausbüssen; *remplir, prendre la place d'un autre, supléer à-; se charger d'une chose au défaut d'un autre. On appelle fig.* Lückenbüsser, Reimfüller, Flickwörter; *mots explétifs, chevilles.*

LÜCKEN-GARN, LÜCK-NETZ, (Lückengarn, Lücknetz) *Voy.* Laufchgarn.

LUCKER, (lucker) *Voy.* Locker.

LÜCKIG, (lückig) *adj. & adv. Plein d'ouvertures, de fentes, de crevasses; it. ébréché.*

LUD, (lud) *Voy.* LADEN.

LUDER, (Luder) (das) *gen.* des-s, *f. pl. La charogne, corps de bête morte exposé & corrompu.* Die Hunde mit Luder füttern; *jetter la charogne aux chiens, faire carnage aux chiens; it. en T. de chasse, l'appât, le leurre, l'amorce. On dit aussi:* Das Pferd hat Luder auf dem Leibe; *ce cheval est en chair.* Die Luderhütte; *hutte d'où l'on tue les bêtes féroces que l'on y attire avec de la charogne. On dit figur. & pop.* Ein Luderlèben führen; *vivre dans la debauche, mener une vie dissolue.* Bis an den lichten Morgen im Luder liegen; *dormir la grasse matinée.* Der Luderplatz; *l'aire à attirer les bêtes féroces avec de la charogne.*

LÜDERLICH, (lüderlich) *Voy.* Liederlich.

LUDERN, (ludern) *v. a.* Ich ludere-luderte, i. h. geludert, *impér.* ludere; *(T. de chasse & de pêche) Amorcer, leurrer, écher; it. (T. de fauconn.) affriander l'oiseau.*

Ludern, *est aussi v. n. & signifie fig. & pop. vivre dans la débauche, dans la dissolution.*

LUDOLPH, (Ludolph) *Ludolphe, nom d'homme.*

LUDWIG, (Ludwig) *Louis, nom d'homme.* Der Ludwigs-orden; *l'ordre de St. Louis.*

LUFT, (Luft) (die) *gen.* der-, *pl.* die Lüfte; *L'air, celui des quatres élémens qui environne le globe de la terre.* Eine dicke, dünne, warme, gesunde, reine, giftige Luft; *un air épais, subtil, chaud, sain, pur, infecté.* Eine rauhe Luft; *un air rude.* Die Zugluft; *le courant d'air, vent coulis.* Nach der Luft schnappen; *humer l'air.* In *ou* an die Luft lègen, hängen; *mettre à l'air, au vent; it. éventer, pendre à l'air.* Frische, durchstreichende Luft; *un air frais, pénétrant.* In die Luft gehen, frische Luft schöpfen; *prendre l'air, aller à l'air.* Sich in die Luft schwingen; *s'élever en l'air, dans les airs.* In die Luft sprengen; *faire sauter en l'air.* Luft bekommen; *reprendre l'air, commencer à respirer.* Luft schöpfen, Athem holen; *respirer.* Luft machen; *donner de l'air, du vent. Fig. dégager, secourir; it. soulager.* Dem Geblüte Luft machen; *décharger la masse du sang.* Dem Herzen Luft machen; *s'épanouir le cœur; it. s'expectorer, évaporer sa bile, sa colère, son chagrin.* Diese Arzenei macht Luft; *ce remède dégage la poitrine.* Luft bekommen; *se tirer d'un mauvais pas.* Sich Luft machen; *se délacer pour mieux respirer; it. fig. se soulager, se mettre plus à son aise.*

On dit fig. In die Luft rèden; *parler, discourir en l'air, c. à d. inutilement.* In die Luft streichen, Luftstreiche machen; *battre l'air.* In die Luft fahren; *sauter en l'air, s'emporter.* Etwas für die böse Luft, für den bösen Nèbel zu sich nèhmen; *prendre qch. pour se munir contre le mauvais air.* Von der Luft lèben; *vivre de l'air.* Schlösser in die Luft bauen; *bâtir des châteaux en Espagne; se forger des chimères, former des desseins en l'air.*

Luft, *se dit aussi au lieu de* Athem, *haleine; & dans ce sens on dit:* Luft schöpfen; *prendre haleine.*

Luft, *se prend aussi pour Ciel.* Eine heitere Luft; *un ciel serein.* Eine gemäſsigte Luft; *un ciel tempéré.* Die Luft verändern; *changer d'air.* Die Himmelsluft, der Æther; *l'éther.*

Luft, *se prend aussi pour Vent.* Nimm diesen Fächer und wède mir Luft zu; *prend cet évantail & m'évente.* Luft, *se dit aussi au lieu de Respiration.* Er bekam einen Stoſs auf den Magen, der ihm die Luft benahm; *on lui donna un coup dans l'estomac qui lui fit perdre vent ou la respiration.*

On dit aussi: Wäsche an die Luft hängen; *essorer du linge.* Das Pulvermagazin flog sogleich in die Luft; *le magazin à poudre sauta aussitôt.* Die Kunst, die Luft abzumessen; *l'aérométrie.* Die Lehre von der Schwère und Leichtigkeit der Luft; *l'aérostatique.*

LUFTEN, *ou* LÜFTEN, (luften, *ou* lüften) *v. a.* Ich lüfte-lüftete, i. h. gelüftet, *impér.* lüfte. An die Luft stellen; *Eventer, aërer; it. donner de l'air, du vent.* Ein Zimmer lüften; *aërer une chambre, lui donner de l'air.* Lüften, *signifie figur. soulever, lever un peu.* Ein Faſs lüften; *donner du vent à un tonneau; it. figur. le soulever.* Einen Baum lüften; *déchausser, décharger un arbre.* Das Lüften; *l'action d'éventer &c. it. figur. le soulevement, le déchargement.*

Die Luft-ader, (Luftader) Pulsader; *L'artère, le pouls, la veine.*

Die Luftblase, (Luftblase) *La bulle d'air; it. la vessie des poissons. Voy.* Schwimmblase.

Die Luftblume, (Luftblume) *La liane ou fleur de vent.*

Der Luftbrunnen, (Luftbrunnen) *La prison des vents, voute souterraine dans laquelle l'air se change en eau.*

Das Lüftchen, Lüftlein, (Lüftchen, Lüftlein) *Un peu d'air, un petit vent; it. le souffle du vent.* Ein sanftes, kühles, angenèhmes Lüftchen; *un petit air frais, un vent doux.* Die kühlen Lüftchen in den Hundstagen; *les étésies, les vents étésiens durant la canicule.* Es geht gar kein Lüftchen; *il ne fait pas une haleine de vent.* Es wèhet hier ein angenèhmes kühles Lüftchen; *il fait ici un air frais agréable. On dit fig.* Es darf ihn nur ein Lüftchen anwèhen, so liegt er gleich über den Haufen; *au moindre petit vent il devient froid comme marbre.*

Das Luft-elixir, (Luftelixir) *L'élixir antiasthmatique.*

Der Lufter, (Lufter) *(T. de cloutier) La clouyère.*

Die Luft-erscheinung, (Lufterscheinung) *Le phénomène.*

Die Luft-essenz, (Luftessenz) *L'essence anti-asthmatique.*

Der Luftfang, (Luftfang) die Luft-esse; *Le canal pour attirer l'air.*

Die Luftfarbe, (Luftfarbe) *La couleur de l'air.*

Das Luftfeuer, (Luftfeuer) *Le météore igné; it. le feu S. Elme; it. (T. d'Artific.) feu d'artifice qui joue dans l'air.*

Die Luftgegend, (Luftgegend) *La région de l'air; it. le climat.*

Der Luftgeist, (Luftgeist) *Le sylphe, la sylphide.*

Ein Luftgesicht, Luftgespenst, (Luftgesicht, Luftgespenst) *Un fantôme.*

Die Luftgeschwulst, (Luftgeschwulst) *L'emphysème, tumeur formée d'air.*

Die Luftgüter, Luftpfanne, Luftsölken, (Luftgüter, Luftpfanne, Luftsölken) *(T. de salin.) biens en l'air.*

Lufthonig, (Lufthonig) *Voy.* Honigthau.

Luftig, (luftig) *adj. & adv. Comp.* luftiger; *Superl.* luftigste; *Qui a de l'air; airé.* Ein luftiges Haus; *une maison bien airée, qui est en bel air. It.* Luftig; *exposé à l'air, en plein air, en plein vent, venteux.* Ein luftiger Körper; *un corps aérien; un atome aérien. On appelle:* Ein luftiges Kleid; *un habit bien léger.* Luftige Anschläge, Reden; *desseins, discours, paroles en l'air.* Ein luftiger Mensch; *un fanfaron.* Es sieht luftig bei ihm aus; *ses affaires sont en très mauvais état.*

Die Luftklappe, (Luftklappe) *La soupape.*

Ein Luftkörper, (Luftkörper) *Un corps aérien.*

Der Luftkreis, (Luftkreis) *Voy.* Lufthimmel; *L'atmosphère.*

Die Luftkugel, (Luftkugel) *Le globule aérien; it. l'éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée; it. (en T. d'artifice) le pot d'aigrette.*

Die Luftkunde, (Luftkunde) die Kenntniss der Luft und ihrer Eigenschaften; *L'aérométrie.*

Luftleer, (luftleer) *adj. & adv. Vide d'air.* Ein Luftleerer Raum; *un vide.*

Das Luftloch, (Luftloch) *Le soupirail; it. la ventouse, ouverture pratiquée dans un conduit pour donner passage à l'air.* Die Luftlöcher an Blasebälgen; *les venteaux d'un soufflet.* Luftlöcher in Distillir- und Schmelzöfen; *les registres.* Luftloch; *signifie aussi, le pore, petit trou, ouverture presque imperceptible dans la peau de l'animal, par où se fait la transpiration.*

Das Luftmalz, (Luftmalz) *Du grain germé séché à l'air.*

Die Luftmasse, (Luftmasse) *La masse d'air.*

Der Luftmesser, (Luftmesser) *L'aéromètre.*

Die Luftperspective, (Luftperspective) *(T. de peint.) La perspective aérienne.*

Die Luftpfanne, (Luftpfanne) *(T. de salin.) La saline postiche.*

Die Luftpumpe, (Luftpumpe) *La machine pneumatique.*

Der Luftraum, (Luftraum) *L'espace rempli d'air; it. l'atmosphère; it. (en T. d'Artill.) le vent.*

Luftrohr, (Luftrohr) *Voy.* Windbüchse.

Die Luftröhre, (Luftröhre) *La trachée artère, le sifflet.* Die Luftröhren-ader; *la veine bronchiale.* Der Luftröhrendeckel; *l'épiglotte, la luette.* Der Luftröhrenknorpel; *le cricoïde.* Der Luftröhrenkopf; *le larynx.* Der Luftröhrenmuskel; *les muscles bronchiques. It.* Die Luftröhre; *(T. de fond.) l'évent.* Die Luftröhre an Distillir- ou Schmelzöfen; *le régître, la ventouse.* Die Luftröhre an Pflanzen; *la fistule spirale des plantes.*

Das Luftsalz, (Luftsalz) *Le sel aérien.*

Die Luftsäule, (Luftsäule) *La colonne d'air.*

Die Luftsäure, (Luftsäure) *L'acide, l'acidité de l'air.*

Luftscheu, (luftscheu) *adj. & adv. Qui craint l'air.*

Die Luftschläge, (Luftschläge) *Les saucissons volants, sorte de fusée. (T. d'Artif.)*

Das Luftschloss, (Luftschloss) *La chimère, la vaine imagination, la rêverie, le songe creux.* Sich Luftschlösser bauen; *se forger des chimères, se repaître d'imaginations.*

Der Luftschwärmer, (Luftschwärmer) *Le serpenteau.*

Der Luftschwefel, (Luftschwefel) *Le soufre aérien.*

Die Luftschwere, (Luftschwere) *La gravité, la pression de l'air.*

Der Luftspringer, (Luftspringer) *Le sauteur, le cabrioleur, le voltigeur.*

Der Luftsprung, (Luftsprung) *Le saut, le saut en l'air, la cabriole.* Luftsprünge machen; *sauter, cabrioler.*

Der Luftstreich, (Luftstreich) *Un coup porté en vain.* Luftstreiche thun; *battre l'air.*

Luftvogel, (Luftvogel) *Voy.* Paradiesvogel.

Das Luftwasser, (Luftwasser) *L'eau de l'atmosphère; it. l'eau de vie antiasthmatique.*

Luftwurzel, (Luftwurzel) *Voy.* Angelike.

Das Luftzäpflein, (Luftzäpflein) *Le fausset.*

Das Luftzeichen, (Luftzeichen) *Le météore, le phénomène.*

Der Luftzieher, (Luftzieher) *Le ventilateur.*

LUG, (Lug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. en T. de chasse, Le repaire des ours. On dit aussi:* Der Lug, *f. pl.* Auf Lug und Trug ausgehen; *méditer quelque tromperie; n'avoir que des fraudes dans*

dans sa tête. In der Welt ist nichts als Lug und Trug; *le monde n'est qu'illusion & que mensonge.*

LÜGE, (Lüge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le mensonge.* Lügen erdenken; *forger des mensonges.* Eine grobe Lüge; *un gros mensonge.* Eine Notlüge; *un mensonge officieux.* Lüge; *signifie aussi Une fiction, fable.* Einen Lügen strafen; *dementir qn., donner un démenti à.* Ich habe ihm eine Lüge aufgeheftet; *je lui en ai baillé d'une.* Ohne Lügen; *sans mentir.* Auf eine Lüge gehört eine Maulschelle; *un démenti mérite un soufflet.* Ich sage euch keine Lüge; *je ne suis pas homme à vous mentir. On dit prov.* Hüte dich vor der That, der Lüge wird wohl Rath; *garde-toi de mal faire, le mensonge tournera bien-tôt à ton avantage.*

LÜGEN, (lügen) *v. n. irr.* Ich lüge, du lügst, er lügt, *(dans qqs. prov. on dit* du leugst, er leugt) *imparf.* I. log, *supj.* löge; *parf.* i. h. gelogen; *impér.* lüge (leug) *Mentir, dire un mensonge.* Er hat es gelogen; *il en a menti. On dit pop.* Er hat in seinen Hals gelogen; *il en a menti.* Er lügt dass die Balken brechen möchten; *il ment effrontément.* Dass ich nicht lüge; *à ne point mentir, sans mentir. On dit prov.* Aus der Ferne ist gut lügen; *a beau mentir qui vient de loin.* Wer lügt, der stiehlt auch; *montrez moi un menteur, & je vous montrerai un larron.* Ei so lüg! *ah le menteur.* Das Lügen; *l'action de mentir.* Wer sich das Lügen angewöhnt, dem glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit sagt; *celui qui est accoutumé à mentir, n'est pas cru, lorsqu'il dit la vérité.*

Die Lügenfrucht, (Lügenfrucht) *Le fruit du mensonge. (T. de la Bible)*

Der Lügengeist, (Lügengeist) *L'esprit menteur, l'esprit de mensonge; it. le menteur.*

Das Lügengeld, (Lügengeld) *L'amende qu'on paye pour un mensonge, pour une injure.*

Lügenhaft, (lügenhaft) *adj. & adv. Mensonger, faux, fictif, fabuleux.* Eine lügenhafte Erzählung; *une narration fabuleuse, fictive, une fable. It.* Lügenhaft; *menteur, mensonger.* Ein lügenhafter Mensch; *un homme menteur.* Ein lügenhaftes Weib; *une femme menteuse.*

Ein Lügenmaul, (Lügenmaul) ein lügenhafter Mensch; *Un franc menteur, un maître-menteur; it. une franche menteuse.*

Ein Lügenprediger, (Lügenprediger) *(T. de la Bible) Un faux prophète.*

Lügenschmid, (Lügenschmid) *Voy.* Lügenmaul.

LÜGNER, (Lügner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le menteur, qui dit une chose fausse, & dont il connoit la fausseté.* Eine Lügnerinn; *une menteuse.* Er ist ein Erzlügner; *c'est un menteur fieffé.* Ihr werdet daran zum Lügner werden; *vous en aurez le dementi. On dit prov.* Ein Lügner muss ein gutes Gedächtniss haben; *il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.* Grosse Schwätzer sind gemeiniglich Lügner; *un grand parleur est sujet à mentir.* Einen zum Lügner machen, ihn der Lügen überführen; *convaincre qn. de mensonge.*

LÜGNERISCH, (lügnerisch) *V.* LÜGENHAFT.

LUKE, (Luke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lucarne, ouverture pratiquée au toit d'une maison, pour donner du jour au grenier, au galetas, & qui ne se ferme que d'un volet de bois. En T. de Marine on appelle* Luke, *Ecoutille, sorte de trape, d'ouverture dans le tillac d'un vaisseau par où l'on descend sous le tillac.* Der Lukenring; *l'anneau d'écoutille.*

LÜLCH, (Lülch) *V.* LOLCH.

LULLEN, (lullen) *v. n.* Ich lulle-lulte, i. h. gelult, *impér.* lulle. *Il ne se dit que pop.* Ein Kind in den Schlaf lullen; *Bercer un enfant, lui chanter quelque air pour l'endormir.*

LÜMMEL, (Lümmel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. injur.) Le lourdaud, le rustre, le rustaud, le grossier, le gros bouvier.* Ein grosser Lümmel; *un grand lourdaud. Dans qqs. prov. on appelle* Lümmel; *la fressure.* Die Lümmelei; *la lourderie, la rusticité, la grossiereté, la sottise, la bêtise.* Lümmelhaft; *adj. & adv. rustre, rustique, grossier, rustiquement, grossièrement. On dit aussi* Sich lümmeln, auflümmeln; *s'accouder d'une manière indécente sur la table ou sur qq. autre chose.*

LUMMLICHT, (lummlicht) Lummer, *V.* Schlaff, weich.

LUMP, (Lump) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. injur.) Le gueux, l'homme misérable, méprisable.* Ein Erzlump, *un franc maraud. On dit pop.* Sich nicht lumpen lassen; *se faire honneur d'une chose, la faire d'une manière à n'en avoir point de honte, n'être pas chiche de qch.*

On dit pop. Ein Lumpending, eine Lumperei; *une bagatelle, chose chétive.* Sich um eine Lumperei zanken; *se quereller pour une vétille, pour des bagatelles.* Er hat nichts als Lumpereien, schlechte Sachen in seinem Kabinette; *il n'y a dans son cabinet que des ravauderies.* Sich mit Lumpereien beschäftigen; *ne s'occuper que de ravaudage, de choses frivoles & inutiles.*

Ein Lumpengeschenk, (Lumpengeschenk) *Un misérable présent, un beau chien de présent.*

Das Lumpengeschmeis, (Lumpengeschmeiss) *Les gens de mauvaise vie.*

Das Lumpengesind, (Lumpengesind) Lumpenpack, Lumpenvolk; *La canaille, la racaille.*

Das Lumpengeld, (Lumpengeld) *La méchante monnoie.* Ihr gebt mir lauter Lumpengeld; *vous ne me donnez que de la mauvaise monnoie.* Was ist das für ein Lumpengeld? *quelle méchante*

chante pièce est cela? On dit aussi pop. Ich habe das für ein Lumpengeld gekauft; *j'ai acheté cela à vil prix, cela me coûte peu.*

Der Lumpenhandel, (Lumpenhandel) *Le trafic de vieux chiffons, de vieilles drilles, de guenilles.*

Der Lumpenhund, (Lumpenhund) *(T. injur.) Le maraud, le faquin, le gueux, le vaurien, le coquin.*

Der Lumpenkrâm, (Lumpenkram) *La chétive boutique.*

Ein Lumpen-ort, (Lumpenort) *Une méchante place, un villace, un pauvre lieu.*

Die Lumpenwâre, (Lumpenwaare) das Lumpenzeug; *La chose vile; it. les guenilles.*

LUMPEN, (Lumpen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chiffon, méchant linge, ou méchant morceau de quelque vieille étoffe.* Alte Lumpen; *vieilles guénilles, haillons.* Lumpen, *signifie aussi la drille, chiffon de toile qui sert à faire du papier. On appelle (en T. de papet.)* Zu Lumpen werden; *tomber en lambeaux.* Zu Lumpen zerreissen; *déchirer par lambeaux, mettre en pièces.* Gestampfte Lumpen, der Zeug; *la matière.* Der Auswurf, Abfall, Unrath von Lumpen; *le boulongeon, la trasse.* Lumpen auslêsen; *trier des drilles. It.* Ein Lumpen, Scheuerwisch; *un torchon à écurer.* Ein Küchenlumpen; *un torchon de cuisine.*

Die Lumpenfäule, (Lumpenfäule) *(T. de papet.) Le pourissoir.*

Der Lumpenmann, Lumpensamler, (Lumpenmann, Lumpensamler) *Le chiffonnier.* Die Lumpensamlerinn, Lumpenfrau; *la chiffonnière.*

Das Lumpenpapier, (Lumpenpapier) *Du papier fait de drapeaux, de chiffons.*

Der Lumpenrauch, (Lumpenrauch) *La fumée de vieux drapeaux pour chasser les abeilles.*

Der Lumpenschneider, (Lumpenschneider) *Le tailleur, le coupeur de chiffons.*

Der Lumpenstock, (Lumpenstock) *(T. de megiss.) Le goupillon, guenillon.*

Der Lumpentrog, (Lumpentrog) *La pile de chiffons.*

Der Lumpenzucker, (Lumpenzucker) *Le sucre rouge, chypre, vergeois.*

LUMPICHT, LUMPIG, (lumpicht, lumpig) *adj. & adv. Comp.* lumpiger; *superl.* lumpigste. *Déchiré, déguenillé, délabré, qui s'en va en lambeaux, couvert de vieux haillons; it. fig. chétif, misérable, méprisable.* Lumpichte Kleider; *des habits déguenillés.* Ein sehr lumpichtes Kleid; *un habit tres délabré.*

Ein Lümplein, (Lümplein) *Un petit chiffon.*

LÜNEBURG, (Lüneburg) *Principauté & ville dans le cercle de la Basse-Saxe, Lunebourg.*

LUNGE, (Lunge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le poumon.* Eine gute Lunge haben; *avoir un bon poumon.* An der Lunge leiden; *être incommodé du poumon. On dit pop.* Lunge und Lêber wegbrechen; *rendre, vomir tripes & boyaux.* Die Sêlunge; *le poumon marin, la limace de mer.*

Die Lungen-ader, (Lungenader) Lungenblutader; *La veine pulmonaire, bronchiale.* Die Lungenpulsader; *l'artère pulmonaire, bronchiale.*

Der Lungenbalsam, (Lungenbalsam) *Le baume antiphthisique.*

Die Lungenblätter, (Lungenblätter) der Lungenflügel; *Les lobes du poumon.*

Die Lungenblume, (Lungenblume) *La grande gentiane d'automne, la pneumonanthe.*

Die Lungendrüse, (Lungendrüse) *La glandule bronchiale.*

Die Lungen-entzündung, (Lungenentzündung) *La péripneumonie, pleuropneumonie.*

Lungenfaul, (lungenfaul) *adj. & adv. Pulmonique.* Ein lungenfaules Pferd; *un cheval poussif.*

Das Lungenfieber, (Lungenfieber) *La fièvre pulmonique. It. V.* Lungensucht.

Die Lungenflechte, (Lungenflechte) das Lungenmôs; *La pulmonaire de chêne, le lichen pulmonaire.*

Das Lungengeschwür, (Lungengeschwür) *La vomique, abcès qui se forme dans le poumon.*

Der Lungenhieb, (Lungenhieb) *On dit fig. & pop.* Jemanden einen Lungenhieb gêben, versetzen; *dire des vérités à qu.*

Die Lungenkrankheit, (Lungenkrankheit) *La pulmonie.*

Das Lungenkraut, (Lungenkraut) *La pulmonaire, herbe de cœur, herbe aux poumons, herbe au lait de notre Dame.* Schmalblätteriges Lungenkraut, Berglungenkraut; *la petite pulmonaire, pulmonaire à feuilles étroites.* Grünes Lungenkraut; *pulmonaire de chêne.*

Die Lungenlinie, (Lungenlinie) *(T. de chiromant.) La ligne pulmonaire.*

Das Lungenmûs, (Lungenmus) *Du hachis de poumon, la fricassée de mou d'agneau.*

Das Lungennetz, (Lungennetz) *Le tissu interlobulaire.*

Die Lungenprobe, (Lungenprobe) *L'épreuve des poumons, l'épreuve qu'on fait avec le poumon d'un enfant nouveau-né & mort, pour voir si l'enfant a été tué en naissant, ou s'il étoit déja mort avant de venir au monde. On jette le poumon dans un vase rempli d'eau; & s'il surnage, c'est une marque que l'enfant a déja respiré.*

Die Lungensucht, (Lungensucht) *La pulmonie, la phthisie.*

Lungensüchtig, (lungensüchtig) *adj. & adv. Pulmonique, phthisique.* Lungensüchtig seyn; *être pulmonique.*

LÜNSE, LÜNZE, (Lünse, Lünze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'esse, cheville de fer tortue qu'on met au bout de l'aissieu d'un carosse, d'un chariot &c. pour empêcher que la roue ne sorte.*

LUNTE, (Lunte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mèche, corde faite d'étoupe broyée & séche, dont on se sert pour mettre le feu à la poudre d'un canon.* Eine brennende Lunte; *une mèche allumée.* Eine geschwefelte Lunte, Zündlunte, zur Pulverwurst, zu den Pulverminen; *une èche, une saucisse qui sert à faire jouer une mine.* Eine geflochtene Lunte; *une tresse. (T. de mer)* Blaset die Lunte ab! *soufflez la mèche!* Passet die Lunte auf! *compassez la mèche!* Bringet die Lunte an ihren Ort! *remettez la mèche! On dit pop.* Lunte riechen; *sentir, éventer, découvrir la mèche, se douter de qch., découvrir une intrigue secrète, avoir vent de qch.* Er riecht Lunte; *il sent la mèche.* Man hat Lunte gerochen; *la fraude est reconnue, la mine est éventée.*

Das Luntenschloss, (Luntenschloß) *La platine de fusil au chien armé de mèche.*

Der Luntenstock, (Luntenstock) *(T. d'artifice) Le bâton à mèche, le boute-feu.*

LUNZE, (Lunze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chasse) La fressure.*

LUSCHE, (lusche) *V.* **LAUSCHEN.** *It.* Lache, Pfütze.

LUST, (Lust) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Lüste; *Le plaisir, la joie, le contentement, mouvement & sentiment agréable excité dans l'ame par la présence ou par l'image d'un bien.* Das ist eine Lust zu sehen; *cela fait plaisir à voir.* Er hat an nichts Lust, es macht ihm nichts Vergnügen; *il ne prend plaisir à rien.* Wenn ihr Lust habt, so wollen wir dahin gehen; *si c'est votre plaisir, nous irons là.* Die sinnlichen Lüste; *les plaisirs des sens.*

Lust, *se prend aussi pour Divertissement, réjouissance; it. le plaisir qu'on trouve à une chose.* Lust am Spiel, am Tanzen haben; *aimer le jeu, la danse.* Das war eine herrliche Lust ou Lustbarkeit; *c'étoit un divertissement excellent.* Wir wollen uns eine Lust machen; *faisons une partie de plaisir, divertissons nous.*

Lust, *signifie aussi L'envie, le désir, empressement, la passion, inclination.* Lust haben, etwas zu thun; *être en humeur de faire qch.* Ich habe Lust, das und das zu thun; *j'ai envie de faire telle chose.* Lust nach etwas haben; *désirer qch., avoir envie de qch.* Einem zu etwas Lust machen; *mettre qn. en humeur, en goût de qch., donner, faire venir l'envie d'une chose à qn.* Die Lust ist mir vergangen; *l'envie m'est passée.* Ich habe keine Lust zu essen; *je n'ai point d'appétit.* Seine Lust büssen; *assouvir son goût, son desir, son envie, se satisfaire, satisfaire à son appétit.*

Lust, *signifie aussi La convoitise, la concupiscence, la cupidité, la passion, le désir passionné, ardent.* Die bösen Lüste; *les mauvais désirs, les mauvaises convoitises.* Die Jugend hangt den Lüsten nach; *la jeunesse aime les plaisirs.* Seine Lüste büssen; *contenter ses désirs.* Die fleischliche Lust; *le plaisir du corps, le désir charnel.* Die viehische Lust; *la volupté brutale.* Die Augenlust, Fleischeslust; *la concupiscence des yeux, de la chair.* Den Lüsten ergeben seyn; *s'abandonner à la volupté.*

Ein Lustbad, (Lustbad) *Un bain de plaisir.*

Lustbar, (lustbar) *adj. & adv. (peu us.) Plaisant, divertissant, agréable.*

Die Lustbarkeit, (Lustbarkeit) *La fête, la réjouissance, le divertissement.* Eine Lustbarkeit anstellen; *donner une fête.* Die Jagdlustbarkeit; *le divertissement de la chasse.*

Ein Lustbêt, Luststück, (Lustbeet, Luststück) *(T. de jard.) Un parterre.*

Ein Lustberg, (Lustberg) *Une montagne de plaisance ou d'ornement dans un jardin.*

Lustbringend, lustverursachend, (lustbringend, lustverursachend) *adj. & adv. mieux* Angenèhm; *Réjouissant, voluptueux, agréable.*

Lusterweckend, (lusterweckend) *adj. & adv. Appétissant.*

Eine Lustfahrt, (Lustfahrt) *Une promenade en carosse, en bâteau &c.*

Ein Lustfeuer, (Lustfeuer) *Un feu de joie.* Ein Lustfeuerwerk; *un feu d'artifice pour une fête.* Eine Lustfeuerbüchse; *une boîte d'artifice.*

Ein Lustgang, (Lustgang) *Une promenade.*

Der Lustgarten, (Lustgarten) *Le jardin de plaisance.*

Der Lustgärtner, (Lustgärtner) *Le jardinier du jardin de plaisance, du Prince.*

Das Lustgebüsch, (Lustgebüsch) *Le bocage, le bosquet.*

Das Lusthaus, (Lusthaus) *La maison de plaisance.*

Die Lustjagd, (Lustjagd) *La partie de chasse.* Einem Fürsten zu Ehren eine Lustjagd anstellen; *donner à un Prince le plaisir de la chasse.*

Lustig, (lustig) *adj. & adv. Comp.* lustiger, lustigste; *Plaisant, divertissant; it. alerte, gai.* Eine lustige Aussicht; *une vue agréable.* Ein Haus, so lustig liegt; *maison qui est dans une situation fort agréable.* Lustiges Wêsen; *gaieté, joie, enjouement.* Ein lustiges Buch; *un livre divertissant.* Eine lustige Sache; *une chose plaisante.* Ein lustiges Gemüth haben; *avoir l'humeur gaye, être d'humeur joyeuse, joviale.* Lasset uns lustig seyn; *réjouissons nous.* Der Wein macht lustig; *le vin réjouit.* Einen lustig machen; *mettre qn. en bonne humeur, divertir, récréer qn.* Sich lustig machen, lustig seyn;

ſeyn; *ſe réjouir, ſe divertir. ſe donner de la joie.* Sich recht luſtig machen; *s'abandonner à la joie.* Sich alle Tage luſtig machen; *mener joyeuſe vie, faire tous les jours bonne chère.* Ein luſtiger Menſch; *un homme gai, joyeux, plaiſant.* Ein luſtiger Gaſt, Burſche; *un bon gros réjoui, un bon compagnon.* Er macht immer die luſtige Perſôn in Geſellſchaften; *il fait toujours le plaiſant dans les compagnies.* Er iſt ein luſtiger Vogel, dèm nicht viel zu trauen; *c'eſt un galant dont il faut ſe déſier.* Eine luſtige, barmherzige Schweſter; *une femme galante. Adv. plaiſamment, alégrement, gaillardement, gaiement, agréablement, délicieuſement, joyeuſement, comiquement, facétieuſement.*

Luſtig, (luſtig) *interj. La la! or ça! alerte! courage! allons courage! joyeuſement! gaiement!* Luſtig! laſſet uns trinken! *orſus! buvons!*

Die Luſtigkeit, (Luſtigkeit) *ſ. pl. La gaillardiſe, la gaieté, l'enjouement, l'alégreſſe, la vivacité.*

Ein Luſtigmacher, (Luſtigmacher) *Un goguenard, plaiſant railleur, facétieux, diſeur de bons mots, qui a le mot pour rire.*

Eine Luſtinſel, (Luſtinſel) *Une île de plaiſance.*

Die Luſtkugel, (Luſtkugel) *(T. d'artiſ.) Le balon d'air, le pot à aigrette.*

Ein Luſt-ort, (Luſtort) *Un lieu de plaiſance.*

Die Luſtreiſe, (Luſtreiſe) *Le voyage de plaiſir, de divertiſſement.*

Der Luſtreiz, (Luſtreiz) *Le charme, l'attrait, l'appas, l'agrément.*

Ein Luſtſchiff, (Luſtſchiff) *Une gondole, barque de plaiſance.*

Das Luſtſchloſs, (Luſtſchloß) *Le château de plaiſance.*

Die Luſtſeuche, (Luſtſeuche) *La convoitiſe, la concupiſcence. It. V.* Venusſeuche.

Das Luſtſpiel, (Luſtſpiel) *La comédie; it. une pièce divertiſſante, un divertiſſement, une farce.*

Ein Luſtverderber, (Luſtverderber) *Un trouble-fête, rabat-joie.*

Ein Luſtwald, (Luſtwald) *Un bois de plaiſance, un joli bocage.* Ein kleines Luſtwäldchen in einem Garten; *un bouquet de bois dans un jardin.*

Luſtwandeln, (luſtwandeln) *v. n. V.* Wandeln, ſpazieren gehen; *Se promener, faire une promenade.*

LÜSTEN, (lüſten) *v. impers.* Es lüſtet-lüſtete mich, es hat mich gelüſtet; *Avoir envie, appétit, convoiter.* Mich lüſtet ſpazieren zu gehen; *j'ai envie de faire une promenade.*

LÜSTERN, (lüſtern) *adj. & adv. Comp.* lüſterner; *Superl.* lüſternſte; *Avide, déſireux, paſſionné.* Nach etwas lüſtern ſeyn, etwas begierig verlangen; *déſirer q.ch. avec ardeur, aſpirer à q.ch. it. avoir un appétit déréglé, convoiter.* Sie iſt lüſtern; *elle a un appétit de femme groſſe.*

LÜSTERNHEIT, (Lüſternheit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'appetit déréglé, la convoitiſe, envie de femme groſſe, la cupidité; it. la concupiſcence, mauvais déſirs.*

LUTTER, (Lutter) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. L'eau de vie de la première diſtiliation.*

LÜTTICH, (Lüttich) *Liège. Eveché & ville dans le cercle de Weſtphalie.* Das lütticher Land; *le pays de Liège.* Lütticher Lèder; *cuirs à la juſée.*

LUXEN, (luxen) Beluxen, *V.* Betriegen; *Tromper, duper.*

LYCHNIS, (Lychnis) (die) *gen.* der-, *Le lychnis, plante dont il y a un très grand nombre d'eſpèces.*

LYMPHA, (Lympha) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Das Aderwaſſer, Fließwaſſer im menſchlichen Körper; *La lymphe.* Lymphatiſche Gefäſſe; *les vaiſſeaux lymphatiques.*

LYRISCH, (lyriſch) *adj. & adv. Lyrique.* Ein lyriſches Gedicht; *un poëme lyrique, une ode, un hymne.* Ein lyriſcher Dichter; *un poëte lyrique.*

M.

M, (M) (das) *M. m. Voy. L'Introduction.*

MAAL, (Maal) *Voy.* MAHL.

MAAS, (Maas) (die) *La Meuſe, la rivière de Meuſe.*

MACHE, (Mache) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (pop.)* Das Machen, die Arbeit; *Le travail, la façon.* Dieſe Sache iſt in der Mache; *cette choſe eſt chez l'ouvrier, on y travaille.* Euer Kleid iſt in der Mache; *on travaille à votre habit, on eſt après. On dit figur. & pop.* Jemanden in der Mache haben; *avoir qn. ſous ſes mains; it. lui donner des rudes réprimandes.*

MACHEN, (machen) *v. a.* Ich mache-machte, i. h. gemacht, *impér.* mache ou mach; *Faire, créer, former, produire. Il ſe dit généralement de tous les ouvrages que Dieu forme & produit de quelque manière que ce ſoit.* Gott hat Himmel und Erde gemacht; *Dieu a fait le ciel & la terre.*

Machen, *ſignifie auſſi, Fabriquer, compoſer, donner une certaine forme, une certaine figure, & il ſe dit généralement de toutes les productions de l'art, & de certains ouvrages que l'inſtinct fait faire aux animaux.* Mathematiſche Inſtrumente machen; *faire des inſtruments de Mathematique.* Tûch machen; *faire du drap.* Der Vogel macht ſein Neſt; *l'oiſeau fait ſon nid. Il ſe dit auſſi dans le même ſens, des ouvrages & des productions de l'eſprit.* Verſe machen; *faire des vers.* Ein Trauerſpiel machen; *faire une tragédie.*

Ma-

Machen, *signifie aussi Opérer, exécuter, & se dit tant des effets que la nature ou l'art opère, que de tout ce qui regarde le travail des mains & l'activité de l'esprit.* Diese Begèbenheit hat einen grôssen Eindruck auf ihn gemacht; *cet événement a fait une grande impression sur lui.* Alles was er macht, macht er gût; *tout ce qu'il fait, il le fait bien.*

Machen, *se dit aussi en parlant des choses qui marquent une espace & étendue, & qui s'exécutent & s'accomplissent par le mouvement d'un lieu à un autre.* Einen Spaziergang machen; *faire un tour de promenade.* Ich habe eine Stunde zu Fûss gemacht; *j'ai fait une lieue à pied. On dit fig. d'un homme qui s'est fort avancé, qui s'est fort enrichi, qui a fait sa fortune en peu de temps.* Er hat seinen Wèg, er hat sein Glück gemacht; *il a fait son chemin, sa fortune.*

Machen, *signifie aussi Accommoder, mettre dans l'état convenable à la chose dont on parle.* Das Bett machen; *faire le lit.* Einen Graben, einen Wèg machen; *faire un fossé, un chemin.*

Machen, *signifie aussi User, disposer; & il se dit pour marquer à quoi on peut employer une personne, l'usage qu'on peut faire de qch.* Aus dèm Menschen kan man machen, was man will; *c'est un homme dont on peut faire ce qu'on veut.* Macht damit was ihr wollt, was euch beliebt; *faites de cela tout ce que vous voudrez.* Was wollen sie mit ihrem Sohne machen? *que ferez-vous de vôtre fils?* Was macht das da? *qu'est-ce que cela fait là? A quoi cela sert-il dans ce lieu-là?* Ich weiss nicht was ich mit ihm machen soll; *je ne sais que faire de lui.*

Machen, *signifie aussi Donner une certaine forme, façonner, former, accoutumer à certaines choses, à certaines habitudes; & en ce sens il se dit, tant de ce qui regarde le corps, que de ce qui concerne l'esprit & les mœurs.* Er hat sich seit einiger Zeit sehr gût gemacht; *il s'est extrêmement fait depuis quelque temps.* Er ist noch ein junger Mensch, er wird sich nach und nach schon machen; *c'est un jeune homme qui se fera peu à peu.*

Machen, *se dit aussi Dans le sens de s'occuper, d'employer le temps.* Was macht ihr heute? *que faites-vous aujourdhui?* Was macht er jezt auf dem Lande? *que fait-il maintenant à la campagne?*

Machen, *signifie aussi Représenter, & il se dit des différents personnages que les comédiens représentent sur le théatre.* Den Kônig, den Liebhaber machen; *faire le Roi, l'amoureux. On dit aussi:* Er macht den Gelehrten; *il fait le savant, pour dire qu'il veut passer pour un savant.*

Machen, *signifie aussi Former, composer de manière que les parties servent à former, à composer un tout, & que diverses choses, diverses quantités servent à en former, à en composer une.* Zwei und zwei machen vier; *deux & deux font quatre.* Zwei Linien, die sich durchschneiden, machen einen Winkel; *deux lignes qui se coupent font un angle.* Alle diese Eigenschaften zusammen genommen, machen einen grôssen Mann; *toutes ces qualités-là font un grand homme.*

Machen, *signifie aussi Faire, rendre de telle ou telle qualité.* Einen Menschen glücklich machen; *rendre un homme bienheureux.* Das hat ihn noch viel kranker gemacht, als er war; *cela l'a rendu beaucoup plus malade qu'il n'étoit.* Das hat ihn klug gemacht; *cela l'a rendu sage. On dit prov.* Gelègenheit macht Diebe; *l'occasion fait le larron.* Rein Haus machen; *faire maison nette.*

Machen, *se joint aussi avec plusieurs verbes infinitifs, & se dit de tout ce qui est la cause prochaine ou éloignée de quelque chose, de tout ce qui donne lieu, qui donne occasion à une chose, à une action.* Diese Arzenei macht schwitzen; *ce remède fait suer.* Das Opium macht schlafen; *l'opium fait dormir.* Das macht mich lachen; *cela me fait rire.* Das macht ihn rasen; *cela le fait enrager.* Das hat mir viel zu schaffen gemacht; *cela m'a donné beaucoup de peine.*

Il se joint aussi avec divers substantifs. P. e. Herbst machen; *faire vendanges.* Stât machen; *faire parade.* Platz machen; *faire place.* Entschuldigungen machen; *faire des excuses.* Hochzeit machen; *se marier.* Lärmen machen; *faire du bruit.* Licht machen; *allumer une chandelle.* Geld machen; *faire de l'argent.*

Machen, *s'emploie dans le reciproque, & alors il signifie Etre praticable.* Wenn sich das machen lässt, so wird es mich sehr freuen; *si cela se peut faire, j'en serai ravi.* Wenn sich die Sache machen lässt, so werde ich Ihnen sehr dafür verbunden seyn; *si c'est une chose qui se puisse faire, je vous en aurai obligation.*

Machen, *s'emploie aussi impersonnellement dans le neutre.* Er macht sich alt; *il se fait vieux.* Es macht sich niemand an ihn; *personne ne lui dispute le pavé.*

On dit aussi: Sein Hausgeräthe zu Geld machen; *vendre ses meubles.* Das Kreuz machen; *faire le signe de la croix.* Ihr werdet so lange machen, bis aus der Sache nichts wird; *vous ferez tant que l'affaire échouera.* Das Kind hat etwas gemacht; *l'enfant à fait son cas, ses nécessités.* Das macht euer Eigensin; *c'est votre caprice qui est cause de cela.* Wörter machen; *faire, former des mots.* Viel Worte machen; *parler beaucoup, user de beaucoup de paroles.* Wenig Worte machen; *parler peu, dire en peu de mots.* Luft machen; *donner envie.* Gelègenheit zu einer Sache machen; *donner occasion à une chose, fournir l'occasion d'une chose.*

Nachdenken machen; *donner à penser.* Das macht mir Gedanken; *cela me donne quelque soupçon.* Das Essen machen; *apprêter les viandes, le dîner.* Machen, wie es einer haben will; *s'accommoder à la volonté de qn.* Einen Schluss machen; *tirer une conclusion.* Etwas zunichte machen; *annuller, anéantir, rendre inutile, détruire une chose.* Den Anfang machen; *commencer.* Einer muss den Anfang machen; *il faut bien qu'il y ait qn. qui soit le premier, qui commence.* Er hat den Anfang des Streites gemacht; *c'est lui qui est auteur de la dispute.* Ein Ende machen; *finir, achever, terminer, mettre fin à quelque chose.* Seiner Rède ein Ende machen; *finir son discours.* Dem Kriege ein Ende machen; *terminer la guerre.* Es ist Zeit ein Ende zu machen; *il est temps de finir.* Einen Reuter, eine Compagnie, ein Regiment beritten machen; *monter un cavalier, une compagnie, un régiment.* Einen arm machen; *appauvrir qn. le rendre pauvre.* Einen erblôs machen; *déshériter qn.* Einen reich machen; *enrichir qn.* Das wird ihn nicht reich und mich nicht arm machen; *il n'en sera pas plus riche, ni moi plus pauvre.* Einen bôse, zornig machen; *irriter qn, le mettre en colère.* Einen eifersüchtig machen; *donner de la jalousie à qn. exciter la jalousie de qn.* Einen froh machen; *réjouir qn.* Eine Sache wahr machen; *avérer une chose.* Eine Prophezeiung wahr machen; *vérifier une prédiction.* Einen toll und rasend machen; *faire enrager qn.* Einen verliebt machen; *donner de l'amour à qn.* Einen unlustig, träge machen; *attiédir, appésantir qn.* Unsterblich machen; *immortaliser.* Dieses Wort macht die Rède undeutlich; *ce mot jette de l'obscurité dans le discours.* Vollzählig machen; *recompléter.* Einen furchtsam, ihm bange machen; *intimider qn. faire peur à qn. surprendre, effrayer, épouvanter qn; donner de l'effroi, de l'épouvante à qn.* Rein machen; *nettoyer.* Einen Kamm rein machen; *vuider un peigne.* Fertig machen; *achever, finir, apprêter.* Leicht machen; *faciliter.* Schwèr machen; *faire des difficultés, rendre une chose difficile.* Lebendig machen; *vivifier.* Grôss, grôsser machen; *augmenter, grossir.* Zweifeln machen; *mettre en doute.* Es bôse, arg machen; *faire mal.*

An etwas machen, binden, anhäkeln; *lier, attacher, accrocher à qch.* Länger machen; *étendre, alonger. On dit aussi:* An dieser Wâre ist nichts zu machen; *cette marchandise est ingrate, il n'y a rien à profiter dessus.*

Aus etwas machen, herausziehen, nèhmen; *tirer, ôter.* Eine Sache aus der andern machen; *faire une chose d'une autre.* Aus ou von Gold, Holz, Seide gemacht; *fait d'or, de bois, de soie.* Das ist aus einem Stück gemacht; *cela est fait tout d'une pièce.* Ausfindig machen; *trouver.* Aus Wasser Wein machen; *convertir l'eau en vin.* Er macht ein Handwerk aus der Verleumdung; *c'est un médisant juré.* Aus der Noth eine Tugend machen; *faire de nécessité vertu, plier sous la nécessité.*

Zu etwas machen; *faire, créer, instituer.* Einen zum Meister machen; *passer qn. maître.* Einen zum Markgrafen machen; *établir qn. Margrave.* Einen zum Besitzer einer Sache machen; *impatroniser qn.* Einen zum Schelm machen; *infamer qn; rendre, déclarer qn. infâme.* Alles zur Sünde machen; *mettre du péché à tout. On dit dans qqs. prov.* Dieser Zeug ist gar nicht alle zu machen; *on ne voit point le fin de cette étoffe.*

Sich an einen machen; *s'adresser à qn; it. s'en prendre à qn.* Sich an den Feind, an eine Festung machen; *attaquer l'ennemi, une place.* Das Getreide ist so theuer, dass sich niemand daran machen kan; *le blé est si cher, que personne n'en peut approcher.* Sich an etwas machen; *commencer, entreprendre qch. se mettre après; it. s'appliquer à qch.* Sich ans Fenster, an ou vor die Thür machen; *se mettre à la fenêtre, à la porte.* Sich auf den Wèg machen; *se mettre en chemin.* Sich auf die Beine machen; *se mettre en chemin, partir.* Sich davon, aus dem Staube, auf die Seite machen; *s'enfuir, s'évader, prendre la fuite.* Sich heimlich aus dem Staube machen; *escamper, s'esquiver, faire un trou à la lune.* Sich auf die Seite machen, austrèten; *disparoître.* Ich mache mir nichts daraus; *je ne m'en soucie pas.* Sich unrein machen; *se salir; faire son cas.* Sich lustig machen; *se divertir.* Sich reisefertig machen; *se préparer au voyage, graisser ses bottes.* Sich nach einem Orte machen; *se rendre à...* Sich Platz machen; *percer la foule.* Sich das Lèben sauer machen; *tourmenter sa vie.* Sich über etwas machen, es anfangen; *se mettre, s'appliquer à qch.* Sich an die Arbeit, an das Studiren machen; *aller travailler, étudier.* Sich zu einem machen, sich nahen; *s'approcher de qn, s'avancer vers qn, s'associer à qn, s'accoster de qn.* Sich jemanden zum Freunde machen; *gagner, acquérir l'amitié de qn.*

Der Macher, (Macher) die Macherinn; *Le faiseur, la faiseuse: ces mots ne sont d'usage que dans la composition.* Der Brillenmacher; *le faiseur de lunettes, lunettier.* Der Goldmacher; *l'alchymiste.* Kalendermacher; *faiseur, composeur d'almanachs.* Kammmacher; *faiseur de peignes.* Strumpfmacher; *faiseur de bas.* Windmacher; *vendeur de fumée.*

Die Macherei, (Macherei) das Machen; *L'action de faire; it. la façon, manière dont une chose est faite, (peu us.) On dit aussi:* Das Machwerk.

Der

Der Macherlohn, (Macherlohn) *f. pl. La façon, ce qu'on paye à l'artisan pour le travail qu'il a fait.* Der Macherlohn für ein Kleid beträgt ſo und ſo viel; *la façon d'un habit coûte tant.* Es hat mich nichts als den Macherlohn gekoſtet; *il ne m'en a coûté que la main-d'œuvre.*

MACHT, (Macht) (die) *gen.* der -, *pl.* die Mächte; *La force, vigueur, faculté d'agir vigoureuſement.* Mit *ou* aus aller Macht; *à toute force, de toute ſa force.* Mit aller Macht ſêgeln, rudern; *faire force de voiles, de rames.* Etwas mit aller Macht treiben; *preſſer qch. de toute ſa force.* Über Macht; *au deſſus des forces, par deſſus les forces.*

Macht, *ſignifie auſſi La puiſſance, les forces, troupes.* Die feindliche Macht; *les forces ennemies.* Eine Sêmacht; *les forces navales.* Die Sêmächte; *les puiſſances maritimes.* Die Kriegführende Mächte; *les puiſſances belligérantes.* Die Macht Gottes; *la puiſſance de Dieu.*

Macht, *ſignifie auſſi Le droit, la faculté, la liberté, le pouvoir, l'autorité, la permiſſion.* Das ſtehet nicht in meiner Macht; *cela n'eſt pas en mon pouvoir.* Seine Macht brauchen; *uſer de ſon autorité.* Aus unſerer königlichen Macht; *de la plénitude de notre puiſſance, de notre pouvoir royal.* Einem Macht und Gewalt gêben, etwas zu thun; *donner le pouvoir à qn. de faire qch; permettre, octroyer, donner licence, permiſſion & liberté, donner faculté.*

Die Machtblume, (Machtblume) *Le lis-narciſſe, narciſſe en cloche, narciſſe d'automne.*

Der Machtbothe, (Machtbothe) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un Envoyé plénipotentiaire.*

Der Machtbrief, (Machtbrief) *mieux* die Vollmacht; *Le plein-pouvoir.*

Der Machtgêber, (Machtgeber) *Celui ou celle qui donne plein-pouvoir. (peu uſ.)*

Das Machtheil, Machtkraut, (Machtheil, Machtkraut) die Goldruthe; *La verge d'or, verge dorée. (plante)*

Machtlôs, (machtlos) *adj. & adv. Comp.* Machtloſer, *ſuperl.* Machtloſeſte; *Impuiſſant, ſans force, foible.*

Der Machtſpruch, (Machtſpruch) *La déciſion qui ſe fait par autorité.* Einen Machtſpruch thun; *décider par autorité.*

Die Machtsvolkommenheit, (Machtsvolkommenheit) *Il ne ſe dit que dans cette phraſe.* Die kaiſerliche Machtsvollkommenheit; *la plénitude du pouvoir impérial.*

Ein Machtwort, (Machtwort) *Une parole énergique, emphatique.*

MÆCHTIG, (mächtig) *adj. & adv. Comp.* mächtiger; *ſuperl.* mächtigſte; *Fort, puiſſant, fortement, puiſſamment.* Grôſsmächtig; *très-grand, très-puiſſant, de grand pouvoir & puiſſance.* Ein mächtiges Kriegshêr; *une forte armée.* Mächtige Hülfe; *puiſſant ſecours.* Mächtig ſeyn, etwas vermögen; *pouvoir.* Mächtig machen, ſtärken; *fortifier.* Er iſt mächtig genug, ſein Vorhaben auszuführen; *il eſt aſſez puiſſant, il a aſſez de force, de pouvoir pour exécuter ſon deſſein. On dit auſſi:* Eines Dinges mächtig ſeyn, es beſitzen; *poſſéder, tenir, avoir en ſa puiſſance, être le maître de -.* Er iſt dieſer Sprache vollkommen mächtig; *il poſſède parfaitement bien cette langue, il eſt maître de cette langue.* Er iſt ſeiner Zeit nicht mächtig; *il n'eſt pas maître de ſon temps.* Wenn er einmal zornig wird, ſo iſt er ſeiner ſelbſt nicht mehr mächtig; *quand la colère le prend, il ne ſe poſſède plus.* Eines Dinges mächtig werden; *ſe rendre maître d'une choſe, la réduire ſous ſon pouvoir.*

Mächtig, *ſignifie auſſi Grand, gros, fort. Et en ce ſens on dit:* Ein mächtig grôſs Haus; *une maiſon très-grande.* Er hat mächtig viel Geld; *il a force argent. On dit auſſi en T. de Mine:* Der Gang wird *ou* erweiſet ſich mächtiger; *la veine s'ouvre, s'élargit.* Die Mächtigkeit; *(T. de Mine) l'étendue, it. l'épaiſſeur.* Mächtiglich; *adv. puiſſamment.*

MÆCKERN, (Mäckern) *Voy.* MECKERN.

MACULATUR, (Maculatur) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La maculature, papier de rebut; it. papier d'enveloppe.* Ein Buch zu Maculatur machen; *damner, envoyer, mettre un livre au pilon, à la beurrière.* Das Buch iſt Maculatur; *ce livre n'eſt bon que pour la beurrière.*

MÆDCHEN, (Mädchen) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -, das Mädel; *La fille.* Das Stubenmädchen; *la chambrière.* Ein Dienſtmädchen; *une ſervante.* Den Mädchen nachlaufen; *courir après les filles. Voy.* Magd.

MADE, (Made) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le ver, petit inſecte long & rampant, qui n'a ni vertèbres, ni os.* In dieſes Fleiſch ſind Maden gekommen; *les vers ſe ſont mis à cette viande.* Der Madenſack; *la pâture ou nourriture des vers; it. le ſac à vers. On donne ce nom à l'homme à cauſe de ſa corruptibilité.* Der Madenwurm; *l'aſcaride, petits vers ronds qui ne ſe trouvent que dans les gros & courts inteſtins.*

MADER, (Mader) (der) *gen.* des - s, *ſ. pl. (T. de Mine) Le Guhr, terre très-diviſée, chargée de métaux, qui ſe trouvent dans le ſein de la terre & à ſa ſurface.*

MADIG, (madig) *adj. & adv. Plein de vers; it. véreux, rongé de vers.*

MADRATZE, (Madratze) *Voy.* Matratze.

MADREPORE, (Madrepore) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le madrépore, corps marin pierreux qui reſſemble à des rameaux, à une végétation.* Der Madreporit; *Le madréporite, madrépore pétrifié.*

MADRIGAL, (Madrigal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le madrigal, petite pièce de poësie fort semblable à l'épigramme, qui renferme dans un petit nombre de vers une pensée ingénieuse ou galante.*

MAG, (mag) *V.* MÖGEN.

MAGAZIN, (Magazin) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Vorrathskammer, das Vorrathshaus; *Le Magasin, lieu où l'on garde, où l'on serre un amas de marchandises ou de provisions.* Ein Kornmagazin; *un magasin de blé.* Der Magazinverwalter; *le magasinier.*

MAGD, (Magd) (die) *gen.* der-, *pl.* die Mägde; *La servante.* Die Küchenmagd; *la servante de cuisine.* Die Viehmagd; *la servante de basse-cour.* Die Jungemagd; *la suivante.* Die Kindermagd *ou* Kindsmagd; *la fille chargée du soin des enfans.* Eine Magd miethen; *prendre une servante.* Das Magdegût; *le fief mouvant.* Die Mägdeblume; *la camomille.* Das Mägdekraut, Magdkraut; *la matricaire.* Ein Mägdlein, *mieux* Mädchen; *une fille, petite fille, fillette.* Eine Mägdleinschule; *une école pour les jeunes filles.* Das Magdthum; *l'état de fille; it. la virginité, le pucelage. (peu us.)*

MAGDALENE, (Magdalene) *(nom de femme) Madelaine.* Madlenchen; *Madelon.* Die Magdalenenblume; *le nard celtique.* Eine Magdalenen-Nonne, Magdalenerinn; *une magdelonette.*

MÆGDCHEN, (Mägdchen) *V.* MÆDCHEN.

MAGDEBURG, (Magdeburg) *Magdebourg, Duché & ville dans le cercle de la Basse-Saxe.*

MAGEN, (Magen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(Dans qqs. prov. on dit en plur.* die Mägen) *L'estomac.* Ein guter, starker Magen; *un bon estomac.* Ein schwacher Magen; *un estomac débile.* Ein nüchterner, lérer Magen; *un estomac vuide.* Den Magen überladen; *charger, remplir l'estomac.* Den Magen verderben; *gâter, détraquer l'estomac.* Ein verdorbener Magen; *un estomac débiffé.* Diese Speisen liegen hart im Magen; *ce viandes sont pesantes sur l'estomac, chargent l'estomac.* Das Aufstôsen des Magens; *le soulevement de cœur. On dit prov.* Einem hungrigen Magen ist nicht gut prèdigen; *ventre affamé n'a point d'oreilles.*

Magen, *signifie aussi Le gésier des oiseaux; it. (T. de faucon.) la mulette; it. le ventricule, des animaux ruminans.* Der erste Magen, der Wanst; *la panse, la double, l'herbier; it. en parlant des vaux, la mule, mulette.* Der zweite Magen, das Garn, die Haube, die Mütze, der Magenzipfel; *le bonnet, le réseau.* Der dritte Magen, der Faltenmagen, der Blättermagen, der Pfalter, das Bûch; *le livre, feuillet, psautier.* Der vierte Magen, der Fettmagen, das Lab, der Rohde *ou* Roden; *la caillette.*

Die Magen-ader, (Magenader) *La veine stomachique, veine gastrique.* Die Magen- und Nez-adern; *les veines gastro-épiloïques.*

Eine Magen-arzenei, (Magenarzenei) *Un remède stomacal, pour l'estomac.*

Der Magenbalsam, (Magenbalsam) *Le baume stomachique.*

Die Magenbeschwèrung, (Magenbeschwerung) *Le cœur; it. l'indigestion.* Magenbeschwèrung haben; *avoir des crudités d'estomac, avoir mal à l'estomac.*

Das Magenbrennen, (Magenbrennen) Sodbrennen; *L'acrimonie de l'estomac, soda.*

Die Magenbürste, (Magenbürste) *Les brosses, vergettes à l'estomac. (Instrument de chirurgie.)*

Das Magendrücken, (Magendrücken) *L'oppression, systole de l'estomac.*

Das Magen-elixir, (Magenelixir) *L'elixir stomachique.*

Die Magen-entzündung, (Magenentzündung) *L'inflammation du ventricule.*

Die Magen-essenz, (Magenessenz) *L'essence stomachique.*

Das Magenfieber, (Magenfieber) *La fièvre qui vient d'indigestion.*

Die Magengeschwulst, (Magengeschwulst) *La ventuosité dans l'estomac.*

Die Magenhaut, (Magenhaut) *La tunique ou membrane de l'estomac.*

Der Magenhusten, (Magenhusten) *La toux qui a son siège dans l'estomac.*

Der Magenkrampf, (Magenkrampf) *La cardialgie.*

Die Magenkrankheit, (Magenkrankheit) *La maladie qui vient de l'indigestion.*

Der Magenkratzer, (Magenkratzer) *Du vin âpre, piquant, guinguet. Il est familier.*

Die Magenlatwerge, (Magenlatwerge) *L'électuaire stomachique.* Bittere Magenlatwerge; *hière-picre.*

Die Magenmixtur, (Magenmixtur) *La mixtion stomacale.*

Die Magenmorselle, (Magenmorselle) *Les tablettes stomacales.*

Der Magenmund, (Magenmund) *L'orifice de l'estomac, œsophage, la bouche d'estomac.*

Der Magenmuskel, (Magenmuskel) *L'œsophagien.*

Die Magennerven, (Magennerven) *Les nerfs stomachiques.*

Die Magennez-ader, (Magennezader) *La veine gastro-épiploïque.*

Ein Magenpflaster, (Magenpflaster) *Un emplâtre stomachique. On dit fig.* Ein gutes Magenpflaster auflègen; *prendre un bon déjeuner.*

Die Magenpillen, (Magenpillen) *Les pilules stomacales.*

Die

Die Magenpuls-ader, (Magenpulsader) *L'artère céliaque.*

Das Magenpulver, (Magenpulver) *La poudre stomacale ou stomachique.*

Der Magensaft, (Magensaft) *La liqueur gastrique, le suc gastrique.*

Die Magensäure, (Magensäure) *L'oxyregmie.*

Der Magenschlund, (Magenschlund) *V.* Magenmund.

Die Magenschmerzen, (Magenschmerzen) *Le mal d'estomac.*

Die Magenschwachheit, (Magenschwachheit) *L'atonie du ventricule.*

Die Magenstärkung, (Magenstärkung) *Un remède stomacal.* Das ist eine gute Magenstärkung; *cela est bon pour fortifier l'estomac, c'est un bon stomachique.*

Die Magentinktur, (Magentinktur) *La teinture stomacale.*

Die Magentropfen, (Magentropfen) *Les gouttes stomacales.*

Das Magenwasser, (Magenwasser) *L'eau stomacale.*

Das Magenweh, (Magenweh) *V.* Magenschmerzen.

Der Magenwein, (Magenwein) *Le vin stomacal.*

Der Magenwurm, (Magenwurm) *Le ver stomacal.*

Die Magenwurst, (Magenwurst) *Le ventre de porc farci à la façon des Falisques; it. l'andouille.*

Magenwurz, Magenwurzel, (Magenwurz, Magenwurzel) *V.* Fieberwurzel.

MAGER, (mager) *adj. & adv. Compar.* magerer, *superl.* magerste; *Maigre, qui n'a point de graisse, qui est sec & décharné.* Mageres Fleisch; *viande maigre.* Ein mageres Pferd; *un cheval maigre, élancé, effilé.* Dieses Pferd ist sehr mager; *ce cheval est fort maigre. On dit aussi figur.* Eine magere Erde, mageres Erdreich; *une terre, un terroir maigre, stérile.* Eine magere Mahlzeit; *un maigre repas, un repas fort mince.* Ein magerer Dank; *une récompense maigre, petite. On dit prov.* Ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Prozess; *un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès. On dit aussi* Ein mageres Gespräch; *un maigre entretien, maigre discours.* Die Zeitungen sind sehr mager; *les nouvelles sont fort stériles; it.* Mager, *(T. d'imprimerie) affamé, qui n'est pas bien nourri.*

Mager, *adv. Maigrement, fig. sèchement, chétivement, pauvrement, misérablement.* Mager machen; *amaigrir, rendre maigre.* Der Essig macht mager; *le vinaigre amaigrit.* Das Erdreich mager machen; *(T. de jard.) effriter, épuiser une terre.* Er wird zusehends mager; *il maigrit à vue d'œil.* Das Magerwerden; *l'amaigrissement.* Die Magerkeit; *la maigreur, l'épuisement; it. l'aridité, la stérilité, la sécheresse.*

MAGISCH, (magisch) *adj. & adv.* Zauberisch; *Magique.* Ein magisches Buch; *un livre noir, grimoire.* Eine magische Laterne; *une lanterne magique.*

MAGISTER, (Magister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le maître ès arts.* Magister werden; *passer maître ès arts, prendre ses degrés.* Der Magisterhut; *le bonnet de maître ès arts.* Die Frau Magisterinn; *l'épouse d'un maître ès arts.*

MAGISTRAT, (Magistrat) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; Der Stadtrath; *Le sénat, magistrat.* Die Magistratur, Würde, das Amt des Magistrats; *la magistrature, la charge, l'office, la dignité de magistrat.* Eine Magistratsperson; *un membre du magistrat.*

MAGNAT, (Magnat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Magnat, Grand de Pologne.*

MAGNESIE, (Magnesie) (die) *gen.* der-, *f. pl. La magnésie, terre absorbante, blanche, précipitée de l'eau-mère, du nitre & d'un alcali fixe.*

MAGNET, (Magnet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Magnetstein; *L'aimant, pierre d'aimant.* Den Magnet einfassen; *armer l'aimant.* Ein eingefasster Magnet; *une pierre d'aimant armée.* Mit Magnet bestreichen; *aimanter.* Die Magnetenkur; *le magnétisme, application de l'aimant dans les maladies des nerfs.* Magnetisch; *adj. & adv. magnétique.* Die magnetische Kraft und Wirkung; *le magnétisme, la vertu magnétique.* Ein magnetisches Pflaster; *un onguent magnétique.* Magnetisches, schwarzes, glänzendes Pulver; *la purette.* Magnetisch; *signifie aussi figurément Attirant, qui attire.*

Die Magnetnadel, (Magnetnadel) *L'aiguille aimantée, frottée d'aimant; it. la boussole.* Die Magnetnadel neiget sich vom Nord gegen Osten; *l'aiguille nordeste.* Die Magnetnadel neiget sich vom Nord gegen Westen; *l'aiguille nordoüeste.* Eine Magnetnadel, welche falsch weiset; *une boussole affolée.* Die Abweichung der Magnetnadel vom Pole; *la variation de la boussole, de l'aiguille de mer.*

MAGNIFICENZ, (Magnificenz) *Magnificence; Titre qu'on donne aux Recteurs des Universités & à quelques autres personnes de distinction.*

MAGSAMEN, (Magsamen) *V.* MOHN.

MAGSCHAFT, (Magschaft) *Voy.* ANVERWANDSCHAFT.

MAHD, MAD, (Mahd, Mad) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. d'Agricult.) L'action de faucher; it. l'andain, l'étendue qu'un faucheur peut faucher à chaque pas qu'il avance; it. l'herbe fauchée.* Die Mannsmahd; *la fauchée, hommée, c'est ce qu'un faucheur peut couper de foin dans un jour.* Die Nachmahd, was im Herbst an Gras und Heu geärndet wird; *le regain.*

MÆHEN, (mähen) *v. a.* Ich mähe-mähte, i. h. gemähet, *impér.* mähe. *Faucher, couper avec la faux.* Getreide mähen; *faucher les bleds.* Das Mähen, die Mähung; *l'action de faucher, le fauchage.*

Der Mäher, (Mäher) Mähder, Schnitter; *Le faucheur.*

Mähdig, (mähdig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Einmähdig; *que l'on ne fauche qu'une fois.* Zweimähdig; *que l'on fauche deux fois.*

Der Mäherlohn, Mähelohn, (Mäherlohn, Mähelohn) *Le fauchage.* So viel Mäherlohn bezahlen; *payer tant pour le fauchage.*

Die Mähezeit, (Mähezeit) *La saison de faucher les foins, les bleds; it. la fanaison.*

MAHL, (Mahl) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Mahlzeit; *Le repas. V.* Gastmahl, Mittagsmahl, Nachtmahl, Abendmahl *&c.*

Mahl *ou* Mål, *pl.* die Mähler *ou* Mäler, das Mahlzeichen, *signifie aussi Une marque, un signe, caractère.* Die Mahl-axt, das Mahl-eisen; *(T. de forest.) le marteau d'eaux & forêts, marteau avec lequel les officiers des eaux & forêts marquent les arbres dans les forêts.* Der Mahlbaum; *l'arbre de lisière.* Der Mahlhügel; *la colline limitrophe.* Der Mahlpfahl; *le poteau qui marque la hauteur de l'eau.* Die Mahlsäule; *la colonne limitrophe; it. une tache.* Das Mahl *se dit aussi des marques que des enfants apportent quelquesfois en naissant, & qu'on suppose être une suite des impressions reçues par leurs mères pendant qu'elles étoient grosses.* Das Muttermahl; *l'envie. On appelle* Blaumahl, *ou* blaues Mahl; *une meurtrissure, contusion.*

Mahl, Mål, *signifie aussi Le but, le terme, le blanc de la butte, le point où l'on veut tirer.* Zum Mahl schiessen; *tirer au but.* Ein Mahl setzen; *mettre un terme. On dit aussi* Mahl oder Unmahl spielen; *jouer à croix ou à pile.*

Mahl, *adv. de temps. V.* Mal.

Die Mahl-art, (Mahlart) *La mouture, manière différente de moudre le blé. P. e. la mouture en grosse, mouture de paysan, rustique, mouture économique, &c.*

MAHLEN, (mahlen) *Peindre, V.* MALEN.

MAHLEN, (mahlen) *v. a.* Ich mahle-mahlte, i. h. gemahlen, *(non pas* gemahlet) *impér.* mahle. *Moudre, broyer, mettre en poudre par le moyen de la meule.* Getreide mahlen; *moudre du blé.* Diese Mühle mahlt nicht rein genug; *ce moulin ne moud pas assez menu, il fait trop de son.* Locker mahlen; *élever la meule courante.* Wèder zu hoch noch zu niedrig, wèder zu geschwind noch zu langsam mahlen; *moudre rond. On dit prov.* Wer zuerst komt, der mahlt zuerst; *le premier venu est le premier engrené.* Zwei harte Steine mahlen selten rein; *fin contre fin n'est pas bon à faire doublure.* Das Mahlen; *la mouture, l'action de moudre.*

Der Mahlgang, (Mahlgang) *L'échenau de moulin à moudre le blé.*

Der Mahlgast, (Mahlgast) *Le chaland.* Wer eine Zwangmühle hat, kan die andern Müller abhalten, in seinem Bezirk Mahlgäste zu suchen; *celui qui a un moulin banal, peut empêcher les autres meuniers de chasser sur son fief.*

Das Mahlgeld, (Mahlgeld) der Mahlgroschen; *La mouture, le moulage, ce qu'on paye pour la mouture.*

Der Mahlknecht, (Mahlknecht) Mühlknappe; *Le moulant, garçon meunier.*

Mahllohn, (Mahllohn) *V.* Mahlgeld.

Die Mahlmetze, (Mahlmetze) *La moute, mouture, le moulage.*

Die Mahlmühle, (Mahlmühle) *La meule à bled.*

Das Mahlrecht, (Mahlrecht) *La trempure, le moulage, droit de moulage.*

Der Mahlzettel, (Mahlzettel) *L'acquit de moulage.*

MAHLSCHATZ, (Mahlschatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Schätze; *La dot, le bien qu'une femme apporte en Mariage.* Die Aussteuer, das Heirathsgût.

MAHLSTEIN, (Mahlstein) *V.* GRÆNZSTEIN, MARKSTEIN.

MAHLZEIT, (Mahlzeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le repas.* Nach der Mahlzeit; *à la sortie de table, au sortir de table.* Er thut eine gute Mahlzeit; *c'est un beau dîneur, il dîne bien, c'est un homme qui officie bien.* Wolt ihr wohl mit einer schlechten Mahlzeit bei uns fürlieb nèhmen? *voulez-vous faire pénitence avec nous?* Eine grösse Mahlzeit gèben; *donner un grand repas, un régal à qn., régaler qn.* Eine herrliche Mahlzeit, ein prächtiges Mahl; *un festin, banquet magnifique, délicieux, un magnifique régal.* Er thut täglich seine vier Mahlzeiten; *il fait ses quatre repas par jour.* Die Abendmahlzeit; *le souper.*

MÆHNE, (Mähne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La crinière.*

MAHNEN, (mahnen) *v. a.* Ich mahne-mahnte, i. h. gemahnet, *impér.* mahne; *Demander un paiement, une dette à qn., le sommer de payer, sommer son débiteur.* Er wird von allen seinen Schuldleuten heftig gemahnet; *tous ses créanciers aboient après lui.* Er mahnt uns unaufhörlich; *il nous redemande son argent sans cesse. On dit pop.* Ihr mahnet mich gerade zur rechten Zeit daran; *vous m'en faites souvenir à propos.* Das Mahnen, die Mahnung; *l'action de . . it. la demande, sollicitation, sommation, admonition.* Mündliche, schriftliche Mahnung thun; *faire une sommation verbale,*

bale, par écrit. Der Mahner; *le demandeur, solliciteur, moniteur.* Ein ungestümer Mahner; *un demandeur importun.* Das Mahnregister; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le régître des impôts ou redevances.*

MÆHRCHEN, (Mährchen) *V.* MÆHRLEIN.

MÆHRE, (Mähre) *V.* Fabel; *La fable, le conte, le discours.* Einem gute Mähren bringen; *porter de bonnes nouvelles à qn. (peu us.) V.* Märe.

MÆHRLEIN ou MÆHRCHEN, (Mährlein ou Mährchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La fable, fiction; it. un conte, controuvaille.* Ein ungereimtes Mährlein; *une fable absurde.* Ein lustiges, scherzhaftes Mährchen; *un conte pour rire, une historiette faite à plaisir.* Mährchen erdenken, erzählen; *inventer, faire des contes, en dire de bonnes, conter des fariboles.*

MAI, MAIE, (Mai, Maie) *Voy.* MAY.

MAIER, (Maier) *Voy.* MEIER.

MAJESTÆT, (Majestät) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La Majesté, grandeur auguste & souveraine. Il se dit des Rois & il est aussi un titre particulier qu'on donne aux Empereurs, aux Rois & à leurs Epouses.* Seine ou Ihre kaiserliche Majestät; *sa Majesté impériale.* Euer Majestät; *votre Majesté!* Ihre Majestät der König von Frankreich; *sa Majesté le Roi de France, sa Majesté Très-Chrétienne. Il signifie aussi la splendeur, magnificence, le pompe qui environnent les Rois.* Der König zeigte sich in seiner ganzen Majestät; *le Roi se montra dans toute sa Majesté.*

Majestät, *se dit aussi dans le discours oratoire, de tout ce qui a qch. de grand, d'auguste.* Die Majestät der Sonne; *la Majesté du soleil.* Bewundern Sie nicht die Majestät dieses Tempels? *N'admirez-vous pas la Majesté de ce temple?*

Majestätisch, (majestätisch) *adj. & adv. Majestueux, sublime, auguste, plein de dignité. Adv. majestueusement, augustement, noblement.*

Die Majestätsbeleidigung, (Majestätsbeleidigung) *Lése-majesté; le crime de lése-majesté.*

Der Majestätsbrief, (Majestätsbrief) *Les lettres royaux, impériaux.*

Das Majestätsrecht, (Majestätsrecht) *Le droit régalien.*

Der Majestätsschänder, (Majestätsschänder) *Un criminel de lése-majesté.*

MAIL-BAHN, MAILLE-SPIEL, (Mailbahn, Maillespiel) *Voy.* Laufspiel.

MAINZ, (Mainz) *Mayence, Electorat & ville dans le cercle du Bas-Rhin.*

MAJOR, (Major) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *(on pése sur la derniere syllabe)* der Obristwachtmeister; *Le major.* Generalmajor; *Major général, Major de camp général.* Brigademajor; *Major de brigade; Officier qui a le détail.* Plazmajor; *Major de place, d'une place.*

MAJORAN, (Majoran) (der) *gen.* des-s, *f. pl. (on pése sur la dernière syllabe) La marjolaine.* Wintermajoran; *marjolaine sauvage.* Löffelmajoran; *marjolaine à coquilles.*

MAJORAT, (Majorat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le majorat, prérogative attachée à l'aîné d'une famille; it. la succession par droit de descendance.* Das Majoratsgût; *les terres possédées en Majorat.*

MAJORENN, (majorenn) *V.* Mündig; *Majeur, qui a atteint l'âge de majorité.*

MAKEL, (Makel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La macule, la tache, souillure.* Ohne Makel; *sans tache.*

MÆKELN, (mäkeln) *v. n.* Ich mäkele-mäkelte, i. h. gemäkelt, *impér.* mäkele; *Faire le courtier, l'entremetteur.* Mäkeln, *signifie aussi pop. Critiquer, censurer, trouver à redire.* Die Mäkelei; *le courtage, la négociation d'un courtier.* Der Mäkler, Unterhändler; *le courtier, agioteur.* Ein Wechselmäkler; *un courtier ou agent de change & de banque; it. l'entremetteur; it. pop. le critiqueur.* Der Mäklerlohn; *le courtage, la censerie.*

MAKRELE, (Makrele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le maquereau, maquerel, poisson de mer.* Der Makrelenfang; *la pêche de maquereaux.*

MAKRONE, (Makrone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le macaron.*

MAL, (Mal) *Fois, terme qui ne s'emploie guère qu'avec des noms de nombre, ou qui marquent nombre, & qui sert à désigner la quantité & le temps des choses dont on parle.* Zu verschiedenen ou unterschiedenen malen; *à diverses fois, reprises.* Einmal, zweimal; *une fois, deux fois.* Einmal trinken; *boire un coup.* Auf einmal; *à la fois; it. tout d'un coup.* So viel Freude auf einmal; *tant de joie en même temps.* Noch einmal; *encore une fois, un coup.* Einmal für allemal; *une fois pour toutes.* Kein mal, kein einziges mal; *aucune fois.* Allemal, jedesmal; *toutes les fois, à chaque fois.* Für dieses mal; *pour le coup, pour cette fois.* Auf ein andermal; *pour une autre fois.* Zum anderenmale; *une seconde fois.* Das leztemal, da &c. *la dernière fois que &c.* So vielmal; *tant de fois.* Er hat es nicht einmal, sondern vielmal, mehrmal gesagt; *ce n'est pas une seule fois, c'est plusieurs fois qu'il a dit cela.* Wie vielmal? *combien de fois.*

MALACHIT, (Malachit) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le malachite, pierre verte & opaque qui est une vraie mine de cuivre. On en voit aussi des bleues en entier & des blanches avec des taches noires & bleues.* Der Malachit-agat; *l'agate malachite.*

MALEDEIEN, (maledeien) *Voy.* Vermaledeien, verfluchen; *Maudire, donner des malédictions, faire des imprécations.*

MA-

MALEFICANT, (Maleficant) *Voy.* Übelthäter; *Le criminel, coupable de mort.*

MALEFIZ, (Malefiz) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e, das Criminalverbrechen, die Malefizsache; *Le maléfice, crime capital.* Das Malefizrecht; *le droit criminel.* Der Malefizfall, Criminalfall; *le crime capital.* Das Malefizgericht, Criminalgericht; *la jurisdiction criminelle, capitale; it. la chambre de la Tournelle.*

MALEN, (malen) *v. a.* Ich male-mâlte, i. h. gemalet *ou* gemâlt, (*non pas* gemahlen) *imp.* male; *Peindre, représenter, figurer qch; tirer la ressemblance de quelque objet par les traits, les couleurs &c.* Auf Tùch, auf Holz malen; *peindre sur toile, sur bois.* Er hat seine Frau malen lassen; *il a fait peindre sa femme.* In *ou* mit Ölfarbe malen; *peindre en huile, à huile.* Mit Wasserfarben malen; *peindre en détrempe.* In Schmelzwerk malen; *émailler, peindre en émail.* Mit trockenen Farben, gefärbter Kreide malen; *peindre en pastel.* Auf nassen Kalk malen; *peindre à fresque.* Schlecht malen; *peinturer, barbouiller.*

Malen, *signifie figurément Décrire & représenter vivement qch.* Er mâlt in seinem Gedichte Schmerz und Freude mit gleich lebhaften Farben; *il peint dans son poëme la douleur & la joie avec des couleurs également fortes. Voy.* Abmalen. *On fait mieux d'écrire* Malen, *sans* h *pour le distinguer de* Mahlen, *moudre.*

MALER, (Maler) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le peintre.* Ein künstlicher, vortreflicher Maler; *un grand, excellent peintre, peintre qui excelle dans la peinture.* Ein Bataillenmaler; *un peintre qui peint en batailles.* Ein Blumenmaler; *qui peint en fleurs.* Brief- *ou* Kartenmaler; *un dominotier.* Emailmaler; *peintre en émail, émailleur.* Fàchermaler; *éventailliste.* Glâsmaler; *appréteur.* Goldlèdermaler; *peintre en cuirs dorés.* Landschaftsmaler, Landschafter; *qui peint en paysages.* Er ist ein geschickter Landschafter; *il touche bien un paysage, c'est un bon paysagiste.* Miniaturmaler; *miniateur, miniaturiste, peintre en miniatures.* Portraitmaler; *qui peint en portraits, portraiteur, portrayeur, portraitiste.* Thiermaler; *qui peint en animaux.* Theatermaler, Verzierer; *décorateur.* Ein schlechter Maler, Kleckmaler; *un barbouilleur, peintreau.*

MALEREI, (Malerei) (die) *gen.* der - , *pl.* die - en; *La peinture, l'art du peintre, de peindre, science du peintre; it. la manière de peindre.* Malerei, *se dit aussi au lieu de* Gemälde; *& signifie un tableau, ouvrage de peintre, une peinture.*

Die Maler-akademie, (Malerakademie) *L'académie des peintres, de peinture.*

Der Maler-esel, (Maleresel) die Malerstafelei; *Le chevalet, selle.*

Die Malerfarbe, (Malerfarbe) *La couleur de peintre.*

Der Malerfirniss, (Malerfirniß) *Le vernis de peintre.*

Das Malergold, (Malergold) *L'or de mosaïque, or-couleur, or sculpé.*

Das Malhorn, (Malhorn) (*T. de potier*) *Le pot aux couleurs, au vernis.*

Malerisch, (malerisch) *adj. & adv. De peintre, en peintre; it. figurément expressif.*

Der Malerjunge, (Malerjunge) *L'apprenti de peintre.*

Die Malerkreide, (Malerkreide) *Le blanc de craie, blanc de pinceau; it. la rosette.*

Die Malerkunst, (Malerkunst) *L'art du peintre, de peindre, science du peintre.*

Der Malerlack, (Malerlack) *La laque des peintres.*

Die Malermuschel, (Malermuschel) Farbenmuschel; *La moule des peintres.*

Die Malernaht, (Malernaht) (*T. de coutur.*) *La couture fleuretée.*

Der Malerpinsel, (Malerpinsel) *Le pinceau de peintre.*

Der Malersâl, (Malersaal) *Le sallon de peinture.*

Die Malerschule, (Malerschule) *L'école de peintres.*

Das Malersilber, (Malersilber) *L'argent-couleur.*

Der Malerstock, (Malerstock) *L'appuye-main, la baguette.*

MALM, (Malm) (der) *gen.* des - es, *s. pl. La poudre, poussière de pierres ou autres choses semblables reduites en pièces fort menues.*

MALTER, (Malter) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le maldre, muid, mesure de bled de quatre setiers. On dit aussi dans qqs. prov.* Ein Malter Holz; *une voie de bois, demi-corde.* Das Malterholz; *le bois de moule, de quartier. On dit aussi:* Holz maltern, Holz in Malter sezzen; *mouler du bois.*

MALTHA, (Maltha) *Malthe, Malte.* Das Maltheserkreuz; *la croix de Malthe.* Ein Maltheserritter; *un chevalier de Malthe.* Der Malthe-ser-orden; *l'ordre de Malthe.*

MALVASIER, (Malvasier) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e; *La malvoisie, certain vin grec qui est fort doux.*

MALVE, (Malve) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La mauve, plante très commune.* Die Gänsemalve; *la petite mauve.* Die Waldmalve, Hasenpappel; *la grande mauve.* Die krause Malve; *la mauve frisée.* Die Gartenmalve; *la mauve de jardin, rose d'outre-mer, rose tremière, passe-rose.* Der Malvenfalter; *le papillon de la guimauve, le plein chant.*

MALZ, (Malz) (das) *gen.* des - es, *s. pl. L'orge germée, le blé germé, mouillé & germé; grain, malt ou malts, le brassin, la drêche. On dit prov.*

Es

Es ist Hopfen und Malz an ihm verloren; *pour dire. Il est incorrigible, il ne peut se corriger.*

Die Malz-accise, (Malzaccise) *L'accise pour la brasserie.*

Der Malzboden, (Malzboden) *Le grenier pour sécher le malt.*

Das Malzbrett, (Malzbrett) *Le plancher de la touraille.*

Die Malzdarre, (Malzdarre) *La touraille, fourneau à sécher le malt.*

Der Malzer, Mälzer, (Malzer, Mälzer) *L'ouvrier qui fait le malt.*

Die Malzkammer, (Malzkammer) *La chambre au malt.*

Der Malzkasten, (Malzkasten) *Le coffre au malt.*

Der Malzkorb, (Malzkorb) *La corbeille au malt.*

Der Malzmahler, (Malzmahler) *La personne préposée à la mouture du malt.*

Die Malzmühle, (Malzmühle) *Le moulin de brasserie.*

Der Malzmüller, (Malzmüller) *Le meunier de brasserie.*

Die Malzschaufel, (Malzschaufel) *La pelle.*

Die Malztenne, (Malztenne) *Le germoir.*

MALZEN, (malzen) *v. a.* Ich malze - malzte, i. h. gemalzet, *impér.* malze. Malz machen; *Faire germer de l'orge, faire du malt.*

MAMBER-ZIEGE, (Mamberziege) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chèvre de Syrie, chèvre mambrine, chèvre du Levant.*

MAMMA, (Mamma) (*On pèse sur la dernière syllabe*) *Maman, Terme dont les enfants se servent au lieu du mot de Mère.*

MÆMME, (Mämme) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n. *Il se dit popul. au lieu de* Mamma; *Maman. Ordinairement il s'emploie fig. comme un terme injurieux.* Eine feige Mämme; *un poltron, un homme sans courage, un lâche.*

MAMMELUCK, (Mammeluck) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le mameluc, apostat, rénégat.* Zum Mammelucken werden; *apostasier, renoncer à la foi; it. abandonner le parti, passer dans le parti ennemi.*

MAMMON, (Mammon) (der) *gen.* des - s, *f. pl. Les richesses, les trésors du monde.* Ein Mammonsdiener, Mammonsknecht; *qui est trop attaché aux biens de ce monde.*

MAN, (man) *On, pronom personnel indéfini, qui marque indéfiniment une ou plusieurs personnes & qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne singulière du verbe.* Man sagt dass -; *on dit que -.* Wenn man sagt; *quand on dit.* Man weiss nicht, was man thun soll; *on ne sait pas ce que l'on a à faire.* Man muss; *il faut.* Wenn man uns hörte; *si l'on nous entendoit.*

MANCHER, (mancher) manche, manches; *Pronom indéfini, qui s'exprime en françois par Tel, telle, plusieurs, beaucoup de -, bien de ... plus d'un, plus d'une, il y a des gens &c.* Wie manchen Tag habe ich gewartet; *combien de jours ai-je attendu.* Mancher Mann liebt sein Pferd mehr, als seine Frau; *tel mari aime son cheval plus que sa femme.* Mancher hat eine gerechte Sache, und verliert sie doch; *tel a bonne cause, qui est condamné.* Manche Leute möchten gern gutes thun und können nicht, manche könnten wohl und wollen nicht; *il y a des gens qui voudroient faire du bien sans le pouvoir, d'autres le pourroient bien faire & ne le veulent pas.* Das kostet mich manche schlaflose Nacht; *cela me coûte bien des veilles.*

MANCHERLEI, (mancherlei) *adj. indéclinable. Différent, divers; it. bien, plusieurs, beaucoup; de diverse sorte, de différente sorte, de plusieurs façons. On dit:* Mancherlei Reden führen; *varier dans ses discours; avoir son dit & son dédit.* Mancherlei Sprache reden; *parler diverses ou plusieurs langues.* Zeuge von mancharlei Farben; *des étoffes de différentes couleurs.* Auf mancherlei Art, Weise; *de plusieurs façons, manières, sortes, en diverses manières, diversement.*

MANCHMAL, (manchmal) *adv. Il se dit par contraction au lieu de* manches mal, bisweilen; *Quelquefois, parfois; it. souvent, beaucoup de fois, maintefois.*

MANDAT, (Mandat) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Ein obrigkeitlicher *ou* landesherrlicher Befehl; *le mandat, le mandement, l'édit, l'ordre.*

MANDATARIUS, (Mandatarius) *V.* Anwald, Bevollmächtigter; *Le mandataire, le procureur, qui a plein pouvoir de qn.*

MANDEL, (Mandel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un nombre de quinze, une quinzaine.* Drei Mandel; *quarante cinq.* Eine Mandel Eier; *une quinzaine d'œufs.* Eine Mandel Garben; *un tas de quinze gerbes.*

MANDEL, (Mandel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n, der Mandelkern; *L'amande, fruit de l'amandier.* Süsse Mandeln; *amandes douces.* Bittere Mandeln; *amandes amères.* Gebrannte Mandeln; *des pralines, amandes à la Reine, à la praline.* Krachmandeln; *amandes des dames, amandes fragiles, cassantes.* Mit Zitronen gebackene Mandeln; *amandes soufflées au citron.* Bunt bezuckerte Mandeln; *amandes à l'arlequine.* Wie mit Draht überzuckerte Mandeln; *amandes en filigrane.* Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; *amandes à la nompareille.* Überzogene Mandeln; *des amandes lissées.* Geschälte Mandeln; *amandes pelées.* Geröstete Mandeln; *grillage d'amandes à la Portugaise.* Kandirte Mandeln; *amandes au Candi.* Unreife Mandeln; *amandes vertes.* Zephirmandeln; *amandes au Zéphir.*

On appelle fig. Mandeln; *les glandes du cou.* Geschwollene Mandeln haben; *avoir les amygdales enflées.* Ein Pfèrd, das geschwollene Mandeln hat; *un cheval glandé.*

Der Mandelbaum, (Mandelbaum) *L'amandier.* Der Krachmandelbaum, der Mandelbaum mit dünnschaliger Frucht; *l'amandier à coque tendre, amandier des Dames.* Der Zwergmandelbaum mit einfachen Blumen; *l'amandier nain à fleur simple.* Der Zwergmandelbaum mit gefüllten Blumen; *l'amandier ou le pêcher nain à fleur double. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Mandelbaum; *le pin des bois.*

Die Mandelbenzoe, (Mandelbenzoe) *Le benjoin amygdaloïde.*

Der Mandelberg, (Mandelberg) *Un surtout d'amandes. (T. de confitur.)*

Die Mandelbrätzel, (Mandelbrätzel) *Le craquelin d'amandes, saupoudré d'amandes.*

Der Mandelbrei, (Mandelbrei) das Mandelmus; *La bouillie d'amandes.*

Das Mandelbrod, (Mandelbrod) *Le biscuit d'amandes.*

Die Mandelbutter, (Mandelbutter) *Le beurre aux amandes.*

Das Mandelholz, (Mandelholz) *Le rouleau à lisser le linge, rouloir à main, la calandre.*

Die Mandelkleie, (Mandelkleie) *Le son d'amandes.*

Der Mandelkoch, (Mandelkoch) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une espèce de tourte d'amandes.*

Die Mandelkrähe, (Mandelkrähe) *Le geai d'Alsace, le rollier, la corneille bleue, le perroquet d'Allemagne.*

Der Mandelkrapfen, (Mandelkrapfen) *Le beignet d'amandes.*

Der Mandelkuchen, (Mandelkuchen) *Le gâteau d'amandes, le nougat.*

Die Mandelmilch, (Mandelmilch) *Le bouillon perlé, amandé, orgeat d'amandes; it. le lait d'amande, l'émulsion d'amande.*

Die Mandelngeschwulst, (Mandelngeschwulst) *La parotide, tumeur qui occupe les glandes.*

Die Mandelnuss, (Mandelnuss) *La longuette, espèce de noisettes.*

Das Mandel-öl, (Mandelöl) *L'huile d'amandes.*

Die Mandelpfirsiche, (Mandelpfirsiche) *La pêche à noyau doux.*

Die Mandelraute, (Mandelraute) *Les rhombes, carreaux d'amandes. (T. de confitur.)*

Die Mandelseife, (Mandelseife) *Le savon d'amande.*

Der Mandelsirup, (Mandelsirup) *Le sirop d'orgeat.*

Die Mandelspäne, (Mandelspäne) *Des copeaux d'amandes.*

Der Mandelstein, (Mandelstein) *L'amygdalite, amygdaloïde, pierre qui ressemble à une amande.*

Die Mandelsuppe, (Mandelsuppe) *Le blanc manger; it. le bouillon perlé.*

Der Mandelteig, (Mandelteig) *La pâte d'amandes.*

Eine Mandeltorte, (Mandeltorte) *Une tourte d'amandes.*

Das Mandelwasser, (Mandelwasser) *L'orgeat, l'eau d'orgeat.*

MANDELN, ou MANGELN, (mandeln, ou mangeln) *v. a.* Ich mandele - mandelte, *i. h.* gemandelt, *impér.* mandele; *Calendrer, passer par la calandre. Dans qqs. prov.* Mandeln; *signifie aussi, Compter par quinzaines. It.* Mandeln, in Mandeln setzen; *entasser les gerbes par quinzaines. Il se dit aussi comme v. n.* Das Getreide mandelt gut; *le blé foisonne, produit beaucoup.*

MANDORE, (Mandore) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La mandore, instrument de musique en forme d'un petit luth.*

MANGE, (Mange) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, die Mandel, Rolle; *La calandre, machine dont on se sert pour presser & lustrer les draps, les toiles &c.* Das Mangebrett; *la planchette à calandrer.* Der Mangelstein, Glättstein; *le lissoir.*

MANGEL, (Mangel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die Mängel; *Le manque, le défaut, la privation de qch.* Der Mangel am Gelde; *le manque d'argent.* Aus Mangel am Gelde; *manque d'argent, faute d'argent.* Mangel an etwas haben; *avoir faute de qq. ch.*

Mangel, *signifie aussi Indigence, la disette, le défaut des vivres, le besoin, le manque, la nécessité, la pénurie, la pauvreté.* Wenn man Geld hat, so hat man keinen Mangel; *avec de l'argent on ne manque de rien.* Mangel leiden; *vivre dans l'indigence.*

Mangel, *signifie aussi Défaut, la défectuosité, le vice naturel.* Einen Mangel am Auge haben; *avoir un vice, un défaut à l'œil.* Dieses Pfèrd hat keine Mängel; *ce cheval n'a point de défauts, de vices.* Für die verborgene Mängel eines Pfèrdes muss man stehen; *on est obligé de garantir un cheval des vices latens. On dit prov.* Ein jeder hat seine Mängel; *il n'y a personne sans défaut.*

MANGELHAFT, (mangelhaft) *adj. & adv. Comp.* mangelhafter; *Sup.* mangelhafteste; *Vicieux, imparfait.* Ein mangelhaftes Pfèrd; *un cheval vicieux.* Ein mangelhaftes Buch; *un livre défectueux.* Ein mangelhaftes Zeitwort; *un verbe défectif.* Eine mangelhafte Magnetnadel; *une boussole affolée. Adv. défectueusement, vicieusement.* Die Mangelhaftigkeit; *la défectuosité, le vice, le défaut, le manque, le manquement, le vice naturel.*

MANGEL-HOLZ, (Mangelholz) *V.* Mandelholz.

MANGELN, (mangeln) *Voy.* Mandeln.

MANGELN, (mangeln) *v. n. imperf.* Es mangelt-mangelte, es hat gemangelt; *Il s'emploie avec le datif & signifie Manquer, défaillir, avoir faute & disette.* Es mangelt ihm am Gelde, am Herz; *il manque d'argent, de courage; l'argent, le courage lui manque.* Es mangelt mir nichts; *il ne me manque rien, je n'ai faute de rien.* Es mangelt nicht an mir; *il ne tient pas à moi, ce n'est pas ma faute.* An wèm mangelt es? *à qui tient-il? à qui en est la faute? Dans l'Ecriture sainte on trouve ce verbe personnellement.* Sie mangeln des Ruhmes &c. *ils manquent de la gloire &c.*

MANG-FUTTER, (Mangfutter) (das) *gen.* des -s, *f. pl. La dragée, mélange de divers grains.*

MANG-GUT, (Manggut) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le mêlange de métaux de peu de valeur.*

MANG-KORN, (Mangkorn) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Mengkorn, Mischgetreide, die Mischelfrucht; *Le méteil, bled méteil, le mêlange des grains, des bleds.*

MANGOLD, (Mangold) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La bette poirée, plante potagère; it. la patience, la parelle.*

MANICHÆER, (Manichäer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Nom d'une ancienne secte hérétique. Aujourdhui on appelle dans un style comique* Manichäer; *Les créanciers; it. un fesse-matthieu, usurier.* Er wird beständig von Manichäern geplaget; *ses créanciers l'assiègent.* Unter die Hände der Manichäer gerathen; *passer par les mains des usuriers. On trouve ce mot dans les poësies de Mr. Zacharias, qui dit:* Die Manichäer sind gewiss von dir betrogen; *tu tromperas surement tes créanciers.*

MANIER, (Manier) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en, die Art und Weise; *La manière, la façon; it. l'usage, la coutume.* Das ist keine Manier; *on n'en use pas ainsi.* Auf eine französische Manier; *à la françoise.* Er hat sonderbare Manieren an sich; *il a des manières singulières. It.* Manier; *(T. de musique) agrément. It.* Die Manier; *(T. d'art.) la manière, le style, l'art, le caractère.*

MANIERLICH, (manierlich) *adj. & adv. Comp.* manierlicher; *Sup.* manierlichste. Wohlgesittet; *De bon air, poli, civil, galant, qui a de bonnes manières. Adv. poliment, civilement, galamment, honnêtement, adroitement.* Einen manierlich machen; *décrasser, dérouiller qn.* Manierlich werden; *se dérouiller, se décrasser.* Bei Hofe wird man manierlich; *on se façonne à la cour.*

Die Manierlichkeit, (Manierlichkeit) Sittsamkeit, Wohlanständigkeit; *La bonne grace, bonne manière, l'élégance, la politesse, le bon air, le bel air, l'agrément.*

MANIFEST, (Manifest) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le manifeste, écrit public par lequel un Prince, un Etat rend raison de sa conduite en quelque affaire d'importance.*

MANN, (Mann) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Männer; *L'homme, se dit spécialement du sexe masculin.* Es waren so viel Männer, als Weiber; *il y avoit autant d'hommes que de femmes.* Ein ehrlicher, aufrichtiger, frommer Mann; *un homme de bien.* Ein böser, gottloser Mann; *un méchant homme.* Ein starker Mann; *un homme robuste.* Ein berühmter, erfahrner, reicher, wohlhabender Mann; *un homme renommé, experimenté, riche.* Ein alter Mann; *un vieil homme, un vieillard.* Ein gesezter Mann; *un homme fait.* Die grössen Männer der alten Zeit; *les grands hommes de l'antiquité.* Ein tapferer Mann; *un vaillant homme, homme courageux, homme de courage.* Ein entschlossener Mann; *un homme de résolution.* Ein Stâtsmann; *un homme d'état.* Ein guter Kriegsmann; *un bon homme de guerre.* Ein guter Sêmann; *un bon homme de mer.* Ein herzhafter Mann; *un homme de cœur.* Ein Mann von Stande; *un homme de naissance.* Ein Mann von Verstande; *un homme d'esprit, de tête.*

Mann, *signifie aussi Le mari, l'époux.* Er ist noch kein Mann; *il est encore garçon.* Einen Mann nèhmen; *prendre un mari.* Sie hat noch keinen Mann; *elle est encore fille.* Das ist mein Mann; *c'est mon époux, mon mari.* Seine Tochter an den Mann bringen; *établir, marier sa fille.* Mann und Frau; *les époux, les conjoints, mari & femme.* Wie Mann und Frau lèben; *vivre conjugalement.*

Mann, *signifie aussi Homme, soldat, combattant, & en ce sens il n'a point de pluriel lorsqu'il est précédé d'un mot de nombre. P. e.* Hundert Mann zu Fuss und zu Pfèrde; *cent hommes d'infanterie & de cavallerie.* Eine Armee von hundert tausend Mann; *une armée de cent mille hommes.* So viel Mann; *tant de combatans.* Ohne Verlust eines Mannes; *sans perte d'un seul homme.* Sie marschiren sechs Mann im Gliede nèben einander; *ils marchent six de front.*

On dit aussi: Mann für Mann; *un à un, l'un après l'autre.* Mann gègen Mann fechten; *combattre d'homme à homme.* Mann für Mann ausgewechselt werden; *être échangé tête pour tête.* Für zwei Mann spielen; *porter les deux.* So viel für den Mann bezahlen; *payer tant par tête.* Der gemeine Mann; *le commun, le vulgaire le petit peuple, la populace.* Etwas an den Mann bringen; *débiter qch; se défaire de qch.* Seinen Mann finden; *trouver son homme, celui qu'on cherche; it. figur. trouver à qui parler, trouver de la resistance.* Er hat seinen Mann gefunden; *il a trouvé son homme.* Er ist nicht mein Mann, ist kein Mann für mich; *ce n'est pas mon homme.* Ihr seyd nicht der Mann dar-

darnach; *vous n'êtes pas homme à faire cela, l'homme qu'il faut pour cela.* Da komt unſer Mann; *voilà notre homme.* Ich bin Mann dafür; *j'en ſuis garant, j'en réponds, je le garantis.* Ich habe meinen Mann; *j'ai mon auteur, mon garant.* Alle für einen Mann ſtehen; *être garans les uns pour les autres. On dit prov.* Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; *un honnête homme tient ſa parole, un homme d'honneur n'a que ſa parole.*

On dit pop. Nach dèm der Mann iſt, nach dèm brât man ihm die Wurſt; *A gens de village trompette de bois; on rend honneur aux perſonnes ſuivant leur rang.*

Mannbar, (mannbar) *adj. & adv. Nubile, adulte, mariable, en âge de ſe marier; it. en âge de maturité, pubère.* Ein mannbarer Jüngling; *un garçon nubile, qui eſt en âge de puberté.* Eine mannbare Jungfer; *une fille nubile, fille en âge de ſe marier.* Mannbar werden; *entrer en âge de maturité, de virilité.*

Die Mannbarkeit, (Mannbarkeit) *L'âge nubile, l'âge de maturité, la virilité, la puberté.*

Mannbegierig, (mannbegierig) *adj. & adv. Qui aime les hommes, qui déſire d'être mariée, qui s'impatiente pour avoir un mari.*

Der Mannbrauch, (Mannbrauch) *La coutume féodale.*

Das Mannbuch ou Lehenbuch, (Mannbuch ou Lehenbuch) *Le regître du greffe des fiefs.*

Die Mann-erben, (Mannerben) *Les héritiers en ligne directe & maſculine.*

Mannfeſt, (mannfeſt) *V.* Tapfer.

Manngeld, (Manngeld) *V.* Lehensgeld.

Das Manngericht, (Manngericht) Lehensgericht, der Lehenshof; *Le gage-plége.*

Mannhaft, mannhaftig, (mannhaft, mannhaftig) *adj. & adv. Courageux, vaillant, fort, valeureux, brave. Adv. courageuſement, vaillamment, valeureuſement, bravement.* Die Mannhaftigkeit; *le courage, la vaillance, la force, la valeur.*

Die Mannheit, (Mannheit) *ſ. pl. La virilité.* Einem die Mannheit benèhmen; *châtrer qn.*

Das Mannlehen, (Mannlehen) *Le fief maſculin.* Mannlehenbar, *adj. & adv.* Mannlehnbare Erben; *héritiers habiles à poſſéder un fief maſculin.*

Das Mannrecht, (Mannrecht) *Le droit ou la jurisdiction des vaſſaux des nobles.*

Der Mannrichter, (Mannrichter) *Le juge des vaſſaux des nobles.*

Die Mannruthe, (Mannruthe) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans les païs marécageux La partie d'un étang qu'on eſt obligé de tenir en bon état.*

Die Manns-arbeit, (Mannsarbeit) *Le travail, l'œuvre, l'ouvrage d'homme. On dit auſſi:* Dieſer Schneider macht Manns- und Weiberarbeit; *ce tailleur habille les hommes & les femmes.*

Das Mannsbild, (Mannsbild) *L'homme, le garçon.* Ein ſchönes, wohlgeſtaltes Mannsbild; *un homme bien fait, un beau garçon.*

Die Mannſchaft, (Mannſchaft) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Les hommes, les gens; it. les ſoldats, les troupes.* Eine auserlèſene Mannſchaft; *les gens d'élite, l'élite des troupes.* Die geſammte junge Mannſchaft; *toute la jeuneſſe, tous les jeunes gens.* Die auserlèſene junge Mannſchaft; *la fleur de la jeuneſſe. It.* Mannſchaft; *(T. de marine) l'équipage.* Sämmtliche Mannſchaft und Geſchütz eines Schiffes; *la monture, l'équipage d'un vaiſſeau.* Neugeworbene Mannſchaft; *nouvelles levées.*

Mannſcheu, (mannſcheu) *adj. & adv. Qui craint, qui fuit les hommes, qui n'aime pas la converſation des hommes.*

Die Mannsfahrt, (Mannsfahrt) *(T. de Mine) La deſcente.*

Die Mannsgeſchäfte, (Mannsgeſchäfte) *Les affaires, occupations d'homme.*

Ein Mannsgeſicht, (Mannsgeſicht) *Un viſage d'homme, de garçon.*

Die Mannsgeſtalt, (Mannsgeſtalt) *La figure ou forme d'homme.*

Die Mannshand, (Mannshand) *La main d'homme; fig. la main mâle.* Sie ſchreibt eine rechte Mannshand; *elle a une écriture d'homme.*

Die Mannshandſchuhe, (Mannshandſchuhe) *Le gans pour homme.*

Ein Mannshemde, (Mannshemde) *Une chemiſe d'homme, pour homme.*

Ein Mannsherz, (Mannsherz) *fig. Un courage d'homme, un courage viril.*

Mannshoch, (mannshoch) *adj. & adv. De grandeur d'homme.*

Ein Mannshût, (Mannshut) *Un chapeau d'homme.*

Ein Mannskleid, (Mannskleid) *Un habit d'homme.* Die Mannskleidung; *le vêtement d'homme.*

Ein Mannskloſter, (Mannskloſter) Mönchskloſter; *Un monaſtère d'hommes.*

Mannslang, (mannslang) *adj. & adv. De la hauteur d'un homme.*

Die Mannslänge, (Mannslänge) *La ſtature, la taille, la longueur, la hauteur d'un homme.*

Die Mannsleute, (Mannsleute) das Mannsvolk; *Les hommes.* Es ſind mehr Manns- als Weibsleute, mehr Manns- als Weibsvolk da gewèſen; *il y a eu là plus d'hommes que de femmes.*

Der Mannsname, (Mannsname) *Le nom d'homme.*

Die Mannsperſon, (Mannsperſon) *L'homme.*

Der

Der Mannsrock, (Mannsrock) *Le juste-au corps, l'habit, le vêtement d'homme.*

Der Mannsschneider, (Mannsschneider) *Le tailleur pour hommes.*

Die Mannsschuhe, (Mannsschuhe) *Les souliers pour hommes.* Der Mannsschuster; *le cordonnier pour hommes.*

Der Mannsstamm, (Mannsstamm) der männliche Stamm; *La ligne droite, masculine.*

Die Mannsstimme, (Mannsstimme) *La voix d'homme, fig. voix mâle.*

Die Mannsstrümpfe, (Mannsstrümpfe) *Les bas d'homme.*

Die Mannsstühle, (Mannsstühle) *Les places à l'église pour hommes.*

Mannstief, (mannstief) *adj. & adv. De la profondeur d'une toise.*

Die Mannstreu, (Mannstreu) *Le chardon roland, chardon à cent têtes, le panicaut, l'éringe. (plante.)*

Die Mannsucht, (Mannsucht) *La grande envie d'être mariée.*

Mannsüchtig, (mannsüchtig) *Voy.* Mannbegierig.

Mannsvolk, (Mannsvolk) *V.* Mannsleute.

Die Mannszucht, (Mannszucht) *La discipline militaire.* Soldaten, die gute Mannszucht halten; *troupes bien disciplinées.*

Der Manntheil, (Manntheil) *La portion des communes.*

Das Mannthier, (Mannthier) *L'homme. On ne trouve ce mot que dans qqs. poëtes.*

Manntoll, (manntoll) *V.* Mannsüchtig.

Die Manntollheit, (Manntollheit) *La fureur utérine.*

Mannweib, (Mannweib) *V.* Hermaphrodit.

Das Mannwerk, (Mannwerk) *Voy.* Tagewerk; *L'homme.*

MANNA, (Manna) (das) *gen.* des-, *s. pl. La manne, espèce de suc congelé, qui se recueille en qqs. païs sur les feuilles de certains arbres & de certaines herbes. On appelle* Manna, *dans l'Ecriture sainte, La nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourir les enfants d'Israel dans le desert, la manne des Israëlites.* Die persianische Manna; *la manne d'alagie ou d'alhagi.* Die französische Manna, die Manna von Brianson; *la manne de Briançon, du mélèze.* Die kernige Manna; *la manne mastichine, manne en grains.*

Die Manna-äsche *ou* Man-äsche, (Manna-äsche *ou* Manäsche) *Le frêne à feuilles rondes.*

Das Mannagrâs, (Mannagras) *L'herbe de manne de Pologne.*

Die Mannagrütze, (Mannagrütze) der Schwaden; *La manne de Pologne.*

MÆNNCHEN *ou* MÆNNLEIN, (Männchen *ou* Männlein) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Mâle.* Ein Männlein und Fräulein; *le mâle & la femmelle, se dit de l'homme. En parlant des oiseaux ou autres animaux, on dit:* Das Männchen und das Weibchen.

Männchen *ou* Männlein, *signifie aussi Un petit homme, bout d'homme.* Ein altes unansehnliches Männchen; *un petit homme tout rabougri.* Mein Männchen! *mon petit mari. On dit aussi pop.* Einem Männerchen machen; *faire les cornes à qn.*

Die Männermörderinn, (Männermörderinn) *La meurtrière de son mari, qui a tué son mari.*

MÆNNLICH, (männlich) *adj. & adv. Comp.* männlicher, *superl.* männlichste; *Mâle, en homme, d'homme; it. viril.* Eine männliche Stimme; *une voix mâle.* Er hat sich männlich betragen; *il s'est conduit en homme.* Das männliche Alter; *l'âge viril, l'âge mûr; it. la virilité.* Die männliche Gewalt; *la puissance & autorité maritale.* Von männlicher Linie; *de ligne masculine.* In gerader männlicher Linie abstammen; *descendre en ligne directe & masculine.* Das männliche Geschlecht; *le sexe viril, masculin.* Das männliche Glied; *le membre viril.* Die männliche Blüte der Bäume und Pflanzen; *la fleur mâle des arbres & des plantes.* Eine männliche That; *une action virile, courageuse.*

It. Männlich, *(T. de Grammaire) Du genre masculin.* Männliche Reime; *rimes masculines.* Die Männlichkeit; *la virilité. V.* Mannbarkeit.

MANNIGFALTIG, (mannigfaltig) *adj. & adv. Comp.* mannigfaltiger, *sup.* manigfaltigste; *Divers, de diverses façons, différent, varié.* Die Mannigfaltigkeit; *la diversité, la variété; it. la multiplicité.*

MANNIGFARBIG, (mannigfarbig) *adj. & adv. De différentes couleurs, bariolé, tacheté. V.* Bunt.

MÆNNIGLICH, (männiglich) *pron. (peu us.) Chacun, chaque.* Bei männiglich; *auprès d'un chacun. V.* Jedermann.

MÆNNIN, (Männin) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'hommesse. On ne trouve ce mot que dans l'Ecriture sainte.* Man wird sie Männin heissen; *on l'appelera homasse.*

MÆNNISCH, (männisch) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition. V.* Edelmännisch, Kaufmännisch. *On dit en T. de Mine* Einmännisch, zweimännisch; *pour une personne, pour deux personnes.*

MANSCHEN, (manschen) *v. n.* Ich mansche, manschte, i. h. gemanschet, *impér.* mansche; *(pop.) Fouiller, pêtrir, barbouiller dans; it. patrouiller.* Die Manscherei, das Manschen; *le barbouillage, le patrouillage.*

MANSCHETTE, (Manschette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La manchette; it. le dauphin, limaçon déchiqueté, la fraisette, le petit barbu. (coquille.)*

MANTEL, (Mantel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Mäntel; *Le manteau.* Der Nachtmantel; *le manteau de nuit.* Der Pudermantel; *le peignoir.* Ei-

Einen Mantel umhaben; *être en manteau.* Den Mantel umthun; *mettre le manteau.* Den Mantel ablegen; *quitter le manteau.* In einen Mantel eingewickelt; *enveloppé, couvert d'un manteau.* Mit einem Mantel umhangen; *(en T. de blas.) mantelé, ée. On dit fig. & prov.* Den Mantel nach dem Winde hängen; *temporiser, s'accommoder, se conformer au temps.* Einem den Mantel zerreissen, stark nöthigen; *tirer qn. par le manteau, lui faire une petite violence pour le retenir.* Er läſst sich den Mantel nicht zerreissen; *il ne se laisse pas déchirer le manteau.* Der Sache einen Mantel umhängen, ein Mäntelchen umhängen; *farder une cause, colorer, plâtrer, couvrir une chose, déguiser une affaire, habiller une faute.* Mit unter dem Mantel stecken; *être du complot.*

Mantel, *signifie aussi Le manteau, le chambranle de cheminée.* Der Mantel einer Treppe; *la cage d'un escalier. It.* Der Mantel; *(T. de fond.) la chape. It.* Mantel; *(T. de mer) l'étague, étacle.* It. Mantel; *(T. de mine) le toit. It.* Der Mantel, das Sâlband am Tüche;; *la lisière du drap.*

Mantel, *manteau, se dit aussi de quelques coquilles.* Der Königsmantel; *le manteau ducal.* Der kleine gefleckte bunte Mantel; *le manteau ducal de la méditerranée, le petit manteau fourré, manteau fourré nébuleux ou couvert de taches en forme de nuages.* Der glatte Mantel; *le manteau ducal bombé.*

It. Mantel, *Nom de quelques papillons.* Der Trauermantel; *le manteau bigarré, le papillon more.* Der bandirte Mantel; *le damier.*

Das Mäntelchen, (Mäntelchen) *Le mantelet.*

Die Mantelherren, (Mantelherren) *C'est ainsi qu'on appelloit Les chevaliers de l'ordre teutonique.*

Das Mantelhuhn, (Mantelhuhn) *Le coq de bruyère de Canada.*

Das Mantelkind, (Mantelkind) *L'enfant naturel légitimé par le mariage des parens, légitimé sous le manteau.*

Die Mantelkirsche, (Mantelkirsche) *La cerise mantelée.*

Der Mantelsack, (Mantelsack) *Le porte-manteau, la valise.*

Die Mantelschnur, (Mantelschnur) *Le cordon de manteau.*

Der Mantelstock, (Mantelstock) *Le porte-manteau.*

MANUFACTUR, (Manufactur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La manufacture.* Die Seidenmanufactur; *la manufacture de soie.* Die Zeugmanufactur; *la manufacture de camelots.* Ein Manufacturarbeiter; *un manufacturier.* Die Manufacturwâren; *les ouvrages de manufacture.*

MANUSCRIPT, (Manuscript) *Voy.* HANDSCHRIFT.

MARÆNE, (Maräne) *V.* MURÆNE.

MARKASIT, (Markasit) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La marcasite, la pyrite crystallisée.*

MÆRCHEN, (Märchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le conte, narration plaisante ou fabuleuse.* Das sind Märchen; *ce sont des contes en l'air.*

MARDER, (Marder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Hausmarder, Steinmarder, Büchmarder; *La fouine, martre domestique.* Die Feldmarder; Baummarder, Wildmarder, Tannenmarder, Edelmarder; *la martre.* Die Marderfalle; *le traquenard, la trappe à prendre les martres.* Das Mardergarn; *le filet à prendre les martres.*

MÆRE, (Märe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un mauvais cheval, vieille cavalle.* Eine Ackermäre; *un cheval de charrue.* Eine Schindmäre; *une rossinante; it. pop. comme un T. injur. Une rosse. It. V.* Mähre.

MARELLE, (Marelle) *V.* AMARELLE.

MARGARETA, (Margareta) *Marguérite.* Margretchen, Margretle, Gretchen; *Margot, Gogo, Goton, Margoton.*

MÆRGEL, (Märgel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La marne; espèce de terre grasse & calcaire, dont on se sert au lieu de fumier, pour améliorer les terres en qqs. pays.* Der kreidenartige Märgel; *la marne crétacée.* Der Walkermärgel; *la marne à foulons.* Der Steinmärgel; *la marne pierreuse, marne pétrifiable.* Sandartiger Märgel; *marne sabloneuse, marne qui se décompose.* Loser Märgel; *marne en poussiere, marne vitrifiable.* Die Märgelarten; *les marnes.* Die Märgelerde; *la marne, une terre mêlée de marne.* Die Märgelgrube; *la marnière.* Der Märgelschiefer; *la schiste marneuse.* Der Märgelstein; *la pierre marneuse.*

MÆRGELN, (märgeln) *v. a.* Ich märgele-märgelte, i. h. gemärgelt, *impér.* märgele. Einen Acker mit Märgel düngen; *Marner un champ, l'engraisser de marne. It. Voy.* Abmergeln, ausmergeln.

MARGGRAF, (Marggraf) *V.* MARKGRAF.

MARIA, (Maria) *Marie.* Mariechen, Miekchen; *Marion, Manon.* Die heilige Maria; *Notre Dame, la Ste. Vierge.* Das Ave Maria; *l'Avé, la salutation angélique.* Mariä Empfängniſs; *la conception de la Vierge.* Mariä Himmelfahrt; *l'assomption de Notre Dame, la Notre Dame d'Août.* Mariä Heimsuchung; *la visitation.* Mariä Opferung; *la présentation de Notre Dame au temple.* Mariä Reinigung; *la purification, la chandeleur.* Mariä Verkündigung; *l'annonciation, le jour de l'annonciation de Marie, de la Vierge.* Mariä Geburt; *la Nativité de la vierge.* Die Marie Magdalenenblume; *la fleur de nard celtique.*

Das Marienbad, (Marienbad) *Le bain-marie, bain de sable.*

Das

Das Marienbild, (Marienbild) *L'image de la vierge, de la Sainte vierge, de Marie.*

Marienblume, (Marienblume) *Voy.* Maslieben.

Die Mariendistel, (Mariendistel) *Le chardon marie, notre Dame, le chardon laité.*

Marienfaden, (Marienfaden) Mariengarn, *V.* Frauenfaden.

Das Marienfest, (Marienfest) der Marientag; *La fête de la vierge.*

Marienflachs, (Marienflachs) *V.* Flachskraut.

Marienglas, (Marienglas) *V.* Frauenglas.

Das Mariengras, (Mariengras) der weisse Klê; *Le trèfle blanc.*

Der Mariengroschen, (Mariengroschen) *Une pièce de 16 fenins.*

Der Marienkäfer, (Marienkäfer) Sonnenkäfer, das Marienwürmchen; *Le scarabé hémisphérique, coccinelle.*

Marienkraut, (Marienkraut) *V.* Fallkraut.

Marienmantel, (Marienmantel) *V.* Frauenmantel. *(plante.)*

Marienmünze, (Marienmünze) *V.* Frauenmünze.

Marienrôse, (Marienrose) *V.* Maslieben, *it.* Hagerôse. Das Marienrôschen, die Pechnelke; *La passe-fleur, l'anémone.*

Der Marienschuh, (Marienschuh) *Le sabot ou soulier de notre Dame. (plante.)*

MARILLE, (Marille) *V.* AMARELLE.

MARINE, (Marine) *V.* SEEMACHT.

MARK, (Mark) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* *La moelle, substance molle & grasse, qui est contenue dans la concavité des os.* Das Ochsenmark, Rindsmark; *la moelle de bœuf.* Das Rückenmark; *la moelle allongée, moelle épinière.* Voll Mark; *moelleux.* Das Mark herausnêhmen, ausziehen; *tirer la moelle. On dit fig.* Einen bis aufs Mark aussaugen; *tirer, sucer jusqu'à la moelle des os de qn.* Das dringt durch Mark und Bein; *cela pénètre, perce le cœur, cela se fait sentir jusqu'à la moelle des os.*

On appelle aussi Mark, *Moelle, le dedans de certains arbres, comme le figuier, le sureau. On le dit aussi en parlant de la chair de certains fruits; la pulpe.*

Markicht, markig, (markicht, markig) *adj. & adv. Moelleux,* Die markichte Substanz des Gehirnes; *le corps médullaire. On dit fig. & en T. d'art.* Das Markige in der Zeichnung; *le moelleux dans le dessein.*

Der Markklôss, (Markkloss) das Markklôschen; *Les patés, les vitelots de moelle, les échaudés de moelle.*

Der Markknochen, (Markknochen) *L'os moelleux, os à moelle.*

Der Markkuchen, (Markkuchen) *Le gâteau de moelle.*

Die Marktorte, (Marktorte) *La tourte de moelle.*

Das Markstück, (Markstück) *La partie moelleuse d'un os.*

Der Markzieher, (Markzieher) *Le tire-moelle.*

MARK, (Mark) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; Der Markstein, Gränzstein; *La borne, le terme.* Die Feldmark, Markung; *les bornes, les limites des champs.* Ein Feld mit Marken besetzen, verwahren, begränzen; *mettre des bornes, des limites à un champ, borner un champ.* Die Marken und Scheidungen eines Ackers; *les tenans & aboutissans d'un fonds de terre.*

Der Markbaum, (Markbaum) Gränzbaum; *L'arbre de lisière.*

Die Markgerechtigkeit, (Markgerechtigkeit) *Le droit d'enclos; it. droits & privilèges d'enclos.*

Das Markgericht, (Markgericht) *Le siège de justice.*

Der Markherr, (Markherr) *Le seigneur foncier & justicier.*

Die Marklosung, (Marklosung) *Le droit de retrait, droit de retirer un bien, un champ vendu à un étranger.* *V.* Näherrecht.

Die Mark-ordnung, (Markordnung) *Le réglement pour les champs & forêts.*

Markpfahl, (Markpfahl) *V.* Gränzpfahl.

Das Markrecht, (Markrecht) *Le droit de participation à une forêt; it. la jurisdiction en matière de forêts.*

Der Markrichter, (Markrichter) *Le juge des limites & frontières.*

Die Markscheide, (Markscheide) *La borne; les limites, le lieu où deux champs ou forêts sont séparés par une borne.*

Die Markscheidekunst, (Markscheidekunst) *L'art de borner & mésurer les mines.*

Das Markscheiden, (Markscheiden) *(T. de min.) L'établissement des bornes aux mines.*

Der Markscheider, (Markscheider) *L'arpenteur, celui qui borne les mines.*

Der Markstein, (Markstein) Gränzstein; *La borne, le terme.* Marksteine setzen; *borner, mettre des bornes, des limites.* Das Marksteinsetzen; *le bornage.*

Die Mark, (Mark) *signifie aussi Le marc, poids qui contient huit onces.* Hundert Mark an Silbergeschirr; *cent marcs en vaisselle d'argent. It.* Eine Mark; *une livre numérique. Manière de compter en qqs. endroits d'Allemagne.* Eine Mark Lübisch; *une livre argent de Lubec; un demi-florin.*

Die Mark, (Mark) *La Marche, Province dans le cercle de la Haute-Saxe.* Die Mark Brandenburg; *la marche de Brandenbourg.* Die alte Mark, die Mittelmark; *la vielle, la moyenne marche.* Die Uckermark; *la marche d'Ucker.*

ronie. *It.* Die Mark; *la Marche, comté de la Marche en Westphalie.* Steyermark; *la Styrie &c. &c.*

Ein Märker, (Märker) *Qui est de la marche.*

Der Markgraf, (Markgraf) *Le Margrave, nom de dignité de quelques Princes souverains d'Allemagne.* Die Markgräfinn; *la Margrave.* Markgräflich; *adj. & adv. de Margrave.* Die Markgrafschaft; *la dignité de Margrave; it. le margraviat, l'État d'un Margrave.*

Märkisch, (märkisch) *adj. & adv. De la Marche.*

MARKE, (Marke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Merkmal; *La marque.* Einen Pack mit einer Marke zeichnen, markiren; *mettre la marque à un ballot.* *On appelle en T. de jeu* Marken; *fiches, jouchets; it. prise.* Mark oder Unmark spielen; *jouer à croix & à pile.*

MARKEN, (marken) *v. a.* Ich marke-markte, i. h. gemarket, *impér.* marke. Bezeichnen; *Marquer, mettre la marque.* *V.* Abmarken.

Marken, *s'emploie aussi comme v. n. impersonnel & signifie Contenir ou renfermer beaucoup d'or ou d'argent, rendre l'or ou l'argent par marcs.*

MARKETENDER, (Marketender) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vivandier.* Die Marketenderinn; *la vivandiere.* Die Marketenderei; *le métier de vivandier; it. le quartier des vivandiers. On dit aussi* Marketendern, Marketenderei treiben; *faire le vivandier.* Der Marketenderwagen; *la charrette de vivandier.*

MARKT, (Markt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Märkte; *Le marché, lieu public où l'on vend toutes sortes de choses nécessaires pour la subsistance & pour la commodité de la vie.* Auf dem Markte spazieren gehen; *se promener sur la place du marché.* Am Markte wohnen; *demeurer sur le marché.* Der Korn- Holz- Fisch- Schweine- Pferdemarkt; *le marché au blé, aux bois, aux poissons, aux cochons, aux chevaux.* Der Fleischmarkt; *la boucherie.* Der Käsemarkt; *la fromagerie.* Der Trödelmarkt; *la fripperie.*

Der Markt; *Le marché, signifie aussi La vente de ce qui se débite sur le marché.* Es ist heute Markt; *il y a marché aujourd'hui.* Zu Markte bringen; *porter au marché.* *On dit fig.* Was wird er denn endlich zu Markte bringen; *qu'est ce qu'il produira enfin? Voyons ce qu'il nous dira de bon.*

Das Markt-amt, (Marktamt) *Le bureau des juges des marchés.*

Der Marktbauer, (Marktbauer) *Le paysan qui porte ses denrées au marché.*

Die Marktbude, (Marktbude) *La boutique.*

Die Marktfahne, (Marktfahne) das Marktzeichen; *L'enseigne des jours de marché.*

Der Marktflecken, (Marktflecken) *Le bourg, gros village, la bourgade.*

Die Marktfreiheit, (Marktfreiheit) Marktgerechtigkeit; *La franchise de la foire, le droit, privilege de tenir un marché, une foire.*

Marktgängig, (marktgängig) *adj. & adv.* Der marktgängige Preis; *Le prix courant du marché.*

Das Marktgeld, (Marktgeld) *L'argent qu'on a fait au marché; it. l'argent pour faire ses provisions au marché.* *It.* Das Marktgeld, Stand- ou Budengeld, *l'étalage, droit d'étalage, droit qu'on prend sur les marchands, pour leur permettre d'étaler en quelque place.*

Das Marktgeleit, (Marktgeleit) *Le droit de conduire les marchands & les marchandises.*

Das Marktgut, Meßgut, (Marktgut, Meßgut) *Les marchandises destinées pour la foire.*

Der Marktherr, (Marktherr) *Le juge des denrées.*

Der Marktkauf, (Marktkauf) *Le prix du marché; it. le prix d'une chose achetée au marché.*

Der Marktkorb, (Marktkorb) *Le panier au marché.*

Die Marktleute, (Marktleute) *Les personnes du marché.*

Der Marktmeister, (Marktmeister) *Le préposé pour la police du marché.*

Der Marktplaz, (Marktplaz) *La place du marché, le marché.*

Der Marktpreis, (Marktpreis) *Le prix du marché, le prix courant, le cours du marchée.* Nach dem der Marktpreis ist; *selon le cours du marché.*

Das Markt-recht, (Marktrecht) die Marktgerechtigkeit; *Le droit de tenir un marché; it. le droit de ville, de bourg, de bourgade; it. le droit du marché; it. l'étalage, droit d'étalage.*

Der Markt-richter, (Marktrichter) *Le juge subalterne, qui connoît de petites affaires.*

Der Marktscheffel, (Marktscheffel) *Le boisseau du marché.*

Das Marktschiff, (Marktschiff) *Le coche d'eau.*

Der Marktschreier, (Marktschreier) *Le charlatan, vendeur de drogues, d'orvietan, & qui les débite dans les places publiques, sur des théatres, sur des trétaux. C'est ordinairement un terme de mepris. Il se dit aussi d'un Médecin, qui est hableur, qui se vante de guérir toutes sortes de maladies.* *V.* Quacksalber. Die Marktschreierei; *la charlatanerie.*

Der Marktstand, (Marktstand) *L'étal.*

Die Marktstreitigkeit, (Marktstreitigkeit) *Les différents, les querelles au marché.*

Der Markttag, (Markttag) *Le jour de marché.*

MARKUNG, (Markung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Gränzzeichen; *La borne.* Der Markungsstein, Gränzstein; *la pierre limitrophe.* *V.* Feldmarkung, Holzmarkung &c.

MARMEL, (Marmel) *V.* MARMOR.

MAR-

MARMELADE, (Marmelade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La marmelade, confiture de fruits presque réduits en bouillie.*

MARMOR, (Marmor) der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le marbre.* Einfärbiger Marmor; *marbre d'une seule couleur.* Weifser, grauer Marmor; *marbre blanc, marbre gris.* Gestreifster, gesprenkelter ou bunter Marmor; *marbre de plusieurs couleurs.* Gelber, gestreifter ou gesprenkelter Marmor; *marbre jaune d'italie, brocatelle d'Espagne.* Grüner Marmor; *marbre verd, le verdello d'Italie.* Schwarzer Marmor; *marbre noir.* Marmor mit Figuren, florentiner Marmor, *marbre figuré de Florence, pierre de Florence.* Muschelmarmor; *marbre à coquilles.* Marmor, der sich zu Bildsäulen schikt; *marbre statuaire.* Künstlicher Marmor, nachgemachter Marmor; *marbre artificiel, faâice, stuc.* Durch Malerei nachgeahmter Marmor; *marbre feint.* Mit Marmor belègen; *incruster, revêtir de marbre.*

Die Marmor-arbeit, (Marmorarbeit) *La marbrure.*

Die Marmor-art, (Marmorart) *Le marbre, l'espèce de marbre.* Die Marmorarten; *les marbres.* Auf Marmorart; *marbré, en manière de marbre.*

Ein Marmorband, (Marmorband) *Une reliure marbrée.*

Ein Marmorblock, (Marmorblock) *Un bloc de marbre.*

Der Marmorbrecher, (Marmorbrecher) *Le marbrier.*

Der Marmorbruch, (Marmorbruch) *La marbrière, carrière de marbre.*

Die Marmorlilie, (Marmorlilie) *La fritillaire, le narcisse chaperonné.*

Marmorn, (marmorn) *adj. & adv. De marbre.*

Die Marmorplatte, (Marmorplatte) *La table, tablette de marbre.*

Die Marmorsäule, (Marmorsäule) *La colonne de marbre.*

Marmorstein, (Marmorstein) *V.* Marmor.

Der Marmortisch, (Marmortisch) *La table de marbre.*

MARMORIREN, (marmoriren) *v. a.* Ich marmorire-marmorîrte, i. h. marmorirt, *impér.* marmorire; *Marbrer, peindre en marbre.* Der marmorîrte Schnitt eines Bûches; *la tranche de marbre.* Marmorîrtes Papier; *papier marbré.* Der Marmorirer; *le marbreur.* Das Marmorîren, die Marmorirung; *l'action de marbrer, la marbrure.*

MARODE, (marode) *Voy.* Müde, abgemattet; *Las, fatigué, harassé, abattu, lassé.*

MARODIREN, (marodiren) *V.* Brandschatzen, plündern; *Marauder.*

MARONE, (Marone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le marron, espèce de grosse chataigne.*

MARSCH, (Marsch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Märsche; *La marche, mouvement de celui qui marche. Il se dit principalement des trouppes, des armées.* Sich auf den Màrsch begèben; *se mettre en marche.* Den Marsch antrèten; *entrer en marche, commencer la marche.* Auf dem Marsche seyn; *être en marche.* Den Marsch schliessen; *finir, fermer la marche.* Seinen Marsch fortsetzen; *continuer sa marche.* Marsch! *marche!* Hin- und Wiedermärsche; *marches & contre-marches.* Ein starker Marsch; *une marche forcée, une forte marche.*

Marsch, *signifie aussi Le signal pour la marche.* Den Marsch schlagen, blasen; *battre, sonner la marche.* Den Generalmarsch schlagen; *battre la générale.* Der Janitscharenmarsch, Schweizermarsch, Grenadiermarsch; *la marche des Janissaires, des Suisses, des grenadiers.*

Der Marsch-Commissarius, (Marsch-Commissarius) *Le commissaire de la marche.*

Marschfertig, (marschfertig) *adj. & adv. Prêt à marcher, à partir.*

Die Marschlinie, (Marschlinie) *La ligne de marche.*

MARSCH, (Marsch) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Marschland; *Un pays humide & marécageux; pays bas.* Der Marschländer, *un habitant des pays marécageux.* Die Marschkrankheit; *la maladie des habitans des pays marécageux.*

MARSCHALL, (Marschall) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Marschälle; *Le maréchal.* Der Obermarschall; *le grand maréchal, grand maître de la maison d'un Prince.* Hofmarschall; *maréchal de la cour (en France) le prévôt de l'hôtel.* Der Oberhofmarschall; *le grand prévôt.* Der Erzmarschall des heiligen römischen Reichs; *le grand-maréchal de l'Empire.* Der Feldmarschall; *le maréchal de camp.* Der Reisemarschall; *le maréchal des logis.* Marschall bei einer Ceremonie; *l'introducteur, conducteur de quelque cérémonie.* Marschall bei Tourniren; *maréchal des tournois, des joûtes.* Die Marschallinn; *la maréchale.*

Das Marschall-amt, (Marschallamt) *La charge de maréchal; it. la connétablie, le collège des prevôts de la connétablie.*

Der Marschallsstab, (Marschallsstab) *Le bâton de maréchal.*

Die Marschallstafel, (Marschallstafel) *La table du maréchal.* An der Marschallstafel speisen; *dîner à la table du maréchal.*

Die Marschallswürde, (Marschallswürde) *La dignité de maréchal.*

MARSCHIEREN, (marschieren) *v. n.* Ich marschiere-marschierte, i. h. marschiert, *impér.* marschiere; *Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds. Il se dit*

dit principalement des trouppes, des armées & ſignifie, Marcher à pas meſurés; it. s'avancer de quelque manière que ce ſoit, à pied, à cheval, ou autrement. Die Armee marſchierte drei Tage; *l'armée marcha trois jours.*

MARSTALL, (Marſtall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Marſtälle; *L'écurie, les écuries d'un Prince, d'une ville. On appelle:* Der Marſtaller; *l'officier, domeſtique ou valet de l'écurie.*

MARTER, (Marter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Une douleur aigue, mortelle, cuiſante, violente; it. le martyre, la gêne, le tourment; it. fig. la croix.* Grauſame Marter ausſtehen; *ſouffrir des tourmens horribles.* Marter, *ſignifie auſſi La torture, la queſtion.*

Die Marterbank, (Marterbank) Folterbank; *La torture, le chevalet. On dit figur.* Auf der Marterbank liègen; *ſouffrir la torture, être dans une profonde affliction.*

Das Marterbuch, (Marterbuch) *Le martyrologe; le catalogue, le regiſtre des martyrs, l'hiſtoire des martyrs.*

Die Marterkammer, (Marterkammer) *La chambre où l'on donne la queſtion.*

Die Marterkrone, (Marterkrone) *La couronne du martyre.*

Ein Marterlèben, (Marterleben) *Une vie pénible, pleine de miſère.*

Das Marterthum, (Marterthum) *Le martyre.*

Das Marter-urtheil, (Marterurtheil) *La condamnation à la torture.*

Die Marterwoche, (Marterwoche) *La ſemaine ſainte, la ſemaine de la paſſion.*

MARTERN, (martern) *v. a.* Ich martere-marterte, i. h. gemartert, *impér.* martere; *Martyriſer, tourmenter, faire ſouffrir.* Einen Übelthäter martern; *donner la torture, la queſtion à un criminel. On dit fig.* Sich martern, ſich plagen; *ſe martyriſer, ſe gêner.*

MÆRTERER, (Märterer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le martyr.* Die Märterinn; *la martyre, celui ou celle qui a ſouffert la mort pour la Religion.* Märterer; *ſignifie auſſi, Qui ſouffre beaucoup. On dit auſſi:* Er iſt ein Märterer ſeines Ehrgeizes; *il eſt le martyr de ſon ambition.* Der Märterertod; *la mort des martyrs.* Die Märterkrone; *la couronne du martyre.*

MARTHA, (Martha) *Marthe, Nom de femme.*

MARTIN, (Martin) *Martin, nom d'homme.* Martin, Martinifeſt; *la Saint Martin, fête de St. Martin.* Auf Martini; *à la St. Martin.*

Die Martinsgans, (Martinsgans) *L'oie de la St. Martin.*

Das Martinshorn, (Martinshorn) *Le cornet de la St. Martin, eſpèce d'oublie tortillée.*

Der Martinsſchoſs, (Martinsſchoß) *L'impôt payable à la St. Martin.*

Der Martinstag, (Martinstag) *La Saint Martin.*

MARTSCH, (Martſch) *Voy.* MATSCH.

MARUNKE, (Marunke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Sorte de groſſes prunes.*

MÆRZ, (März) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Lenzmonat; *Le mois de Mars.*

Der Märzbecher, (Märzbecher) *Le narciſſe de mars.*

Das Märzbier, (Märzbier) *La bière de mars.*

Die Märzblume, (Märzblume) Hornungsblume; *La violette de mars, le violier bulbeux, la campane blanche, la baguenaude d'hiver, de printemps. On comprend auſſi ſous le nom* Märzblume. Das Schnêglöckchen; *le perce-neige.* Der Hûflattig; *le tuſſilage ou pas d'âne.*

Die März-ente, (Märzente) *Le canard ſauvage.*

Der Märzhaſe, (Märzhaſe) *Le lièvre de mars.*

Der Märzhecht, (Märzhecht) *Le brochet de mars.*

Der Märzkäſe, (Märzkäſe) *Le fromage de mars.*

Das Märzſchaf, (Märzſchaf) *La brebis triée.*

Der Märzſchein, (Märzſchein) *La nouvelle lune de mars.*

Der Märzſchnee, (Märzſchnee) *La neige de mars.*

Der Märzthau, (Märzthau) *La roſée de mars.*

Das Märzveilchen, (Märzveilchen) die Märzviole; *La violette de mars.* Wilde Märzveilchen; *violettes ſauvages.*

Das Märzwaſſer, (Märzwaſſer) *L'eau de mars.*

Der Märzwind, (Märzwind) *L'ornithie, vent oiſeleur.*

Märzwurz, (Märzwurz) *Voy.* Benedictenkraut.

MÆRZEN, (märzen) *Voy.* AUSMÆRZEN.

MARZIPAN, (Marzipan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le maſſepain, ſorte de patiſſerie faite avec des amandes pilées & du ſucre.*

MASCHE, (Maſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La maille.* Ein Netz mit weiten Maſchen; *un filet à mailles larges.* Maſchen machen; *mailler.* Grôſse Maſchen von Bindfaden am Rande eines Vogelgarnes; *des enlarmes. L.* Die Maſche, *(de T. cordier) l'œil, œillet.* Das Maſchenwerk; *l'ouvrage maillé, fait en forme de réſeau.* Maſchig; *adj. & adv. à mailles.* Der Maſchnagel; *le bâtonnet à mailler.*

MASCHINE, (Maſchine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La machine, inſtrument propre à faire mouvoir, à tirer, lever, trainer, lancer qch.* Der Maſchinenmacher; *le machiniſte, le mécanicien, l'artiſte.* Maſchinenmäſsig; *adj. & adv. mécanique, machinal, mécaniquement, machinalement.* Der Maſchinenmeiſter; *le machiniſte.*

MASE.

MASE, (Mase) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, die Narbe; *La tache, la cicatrice.* Die Blattermase; *le grain de petite verole.*

MASER, (Maser) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -, das Maserholz; *Le bois madré, bois ondé.* Maſericht, maſerig, *it.* maſern; *adj. & adv. madré, tacheté.*

MASER, (Maser) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La rougeole.* Die Maſern haben; *avoir la rougeole.*

MAS-HOLDER, (Masholder) (der) *gen.* des - s, *f. pl.* Die Mâsholderſtaude; *Le petit érable.* Der grôſse Mâsholder; *l'érable blanc de montagne, le ſycomore.*

MASIG, (maſig) *adj. & adv.* Blattermaſig; *Grêlé, picoté.*

MASKE, (Maske) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le masque, faux viſage de carton & de cire, dont on ſe couvre le viſage pour ſe déguiſer. On appelle auſſi:* Masken; *masques, ceux qui portent des masques pour ſe déguiſer pendant le carneval.* Eine Geſelſchaft Masken; *une compagnie de masques.* Maske, *ſignie figur. le déguiſement, le voile, le prétexte.* Die Maske ablègen; *lever le masque, ſe démasquer.* Einem die Maske abziehen; *démasquer un homme.* Unter der Maske der Religion; *ſous le voile de la religion.* Ein Maskenball, maskirter Ball; *un bal en masque, bal masqué.* Die Maskerade; *la mascarade.* Sich maskiren, eine Maske anlègen; *ſe masquer.*

MASKOPEI, (Maskopei) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. villes marchandes une ſociété, compagnie, aſſociation de marchands. On appelle auſſi:* Maskopei; *une cabale, ligue, conſpiration contre qn.*

MASLEIDIG, (masleidig) *adj. & adv. (pop.) Dégoûté, faſtidieux, fâcheux, chagrin.*

MASS, (maaß) *Voy.* MESSEN.

MASS, (Maß) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e, *dimin.* das Mâſschen *ou* Mâſslein; *La meſure, ce qui ſert de régle pour déterminer une quantité.* Ein falſches Mâſs; *une fauſſe meſure.* Ein ge-eichtes Mâſs; *une meſure étalonnée.* Ein volles, geſtrichenes, gehäuſtes Mâſs; *une meſure pleine, raclée, raſe, comble. On dit fig.* Sein Mâſs iſt voll; *il a comblé ſa meſure.* Mit dèm Mâſse womit wir meſſen, werden wir wieder gemeſſen; *nous ſerons meſurés de la meſure dont nous meſurerons les autres.*

Mâſs, *ſe prend encore particuliérement pour la quantité compriſe dans le vaiſſeau qui ſert de meſure pour vendre en detail.* Ein Mâſs *ou* Mâſslein Salz; *une meſure de ſel.* Laſst meinem Pfèrde zwei Mâſs Haber gèben; *faites donner deux meſures d'avoine à mon cheval.* Ein Mâſs Wein; *un pot de vin.*

Mâſs, *ſignifie auſſi La dimenſion.* Das Mâſs von einer Säule nèhmen; *prendre les meſures d'une colonne. On dit auſſi à peu près dans le même ſens.* Das Mâſs zu einem Kleide nèhmen; *prendre la meſure d'un habit. Les tailleurs appellent* das Mâſs; *la meſure, une longue bande de papier, ſur la quelle ils marquent toutes les longueurs & les largeurs d'un habit qu'ils veulent faire. On dit en T. de charpent.* Das gehörige Mâſs haben; *être de jauge. It.* Das Mâſs; *la ſtature, la hauteur ou grandeur que doit avoir un ſoldat. On appelle:* das Tônmâſs; *l'accent, la manière de prononcer les ſyllabes plus ou moins longues ou brèves; it. en T. de muſique la meſure.* Das Sylbenmâſs; *la quantité des ſyllabes.*

Eine Mâſsflaſche, (Maßflaſche) *Une bouteille d'un pot.*

Eine Mâſskanne, (Maßkanne) *Une cruche d'un pot.*

Die Mâſslade, (Maßlade) *Le compas de cordonnier.*

Der Mâſs-oſen, (Maßofen) *(T. de forg.) Le fourneau gradué à fondre la mine de fer.*

Die Mâſsregel, (Maßregel) *La meſure.* Er hatte dieſerwègen ſeine Mâſsregeln genommen; *il avoit pris des meſures pour cela.*

Der Mâſsſtab, (Maßſtab) *L'inſtrument à meſurer, l'échelle. &c.*

Mâſsweiſe, (maßweiſe) *adj. & adv. A pot, à pinte.* Wein mâſsweiſe verkaufen; *vendre du vin à pot & à pinte.*

MASSE, (Maße) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La meſure, la façon, la manière, la ſorte.* Mâſse und Ziel ſetzen; *borner, preſcrire des bornes.* Mâſse halten; *agir avec meſure, modérément, avec moderation, ſe contenir.* Keine Mâſse halten; *ne garder aucune meſure, excéder les termes. On dit:* Einer Sache abhelfliche Mâſse gèben; *remèdier à une choſe, lever la difficulté d'une affaire.* Mâſse und Ziel überſchreiten; *paſſer, outre-paſſer les bornes.* Über die Mâſsen, aus der Mâſsen, über alle Mâſsen; *outre meſure, exceſſivement, extrêmement, à outrance, enormement, extraordinairement, exorbitamment, effroyablement, horriblement, furieuſement, merveilleuſement, prodigieuſement, infiniment; au dernier point, au delà des bornes.* Über die Mâſsen geizig ſeyn; *être avare jusqu'à l'excès.* Sie iſt über die Mâſsen ſchön; *elle eſt belle à ravir.* Sie iſt über die Mâſsen häſslich; *elle eſt richement laide.* Er ſingt über die Mâſsen ſchön; *il chante à merveilles.* Die Mâſshaltung; *la modération, la retenue.* Nach der Mâſse, nach der Mâſsgabe; *à proportion de, proportionnément.*

MASSEN, (maßen) *Tient lieu d'adverbe, lorsqu'il eſt précédé d'un adjectif au genitif.* Beliebiger Mâſsen; *de la manière qu'il vous plaira.* Hèrgebrachter Mâſsen; *de la manière accoutumée.* Abgerèdeter Mâſsen; *de concert, d'intelligence; ſelon nos conventions, ſelon que nous l'avons arrêté.* Gewöhnlicher Mâſsen; *ſuivant*

vant la coutume. Folgender Mâſsen; *en ces termes; it. ainſi, de la ſorte, de la manière ſuivante.* Beſter Mâſsen; *de la meilleure manière, le mieux du monde, parfaitement bien, de tout ſon poſſible.* Anbefohlner, begèhrter, verlangter Mâſsen; *ſelon les ordres, ſuivant, en conſequence de -.* Gebührender Mâſsen; *duement, convenablement, ſelon les formes.* Alles gehöriger Mâſsen verrichten, alles in gehöriger Mâſse und Ordnung thun; *faire tout avec règle & meſure.* Ebener Mâſsen; *de la même manière, façon.* Gewiſſer Mâſsen; *en quelque façon, manière, d'une certaine façon.* Einiger Mâſsen; *en quelque partie, en quelque manière.* Ziemlicher Mâſsen: *aſſez, paſſablement, médiocrement.* Welcher Mâſsen, was Mâſsen; *comment, de quelle manière, de quelle ſorte, de quelle façon.*

Mâſsen, immâſsen, *conj. Vu que, attendu que, parceque.* Ich kan nicht kommen, mâſsen (*mieux* weil) es meine Geſchäfte nicht erlauben; *je ne ſaurois venir parceque mes occupations ne me le permettent pas.*

MÂSGABE, *ou* MÂSGEBUNG, (Maßgabe, *ou* Maßgebung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* (*peu uſ.*) Nach Mâsgabe; *à meſure, ſuivant, à proportion.* Ohne Mâsgèbung; *ſans rien preſcrire.*

MÆSSIG, (mäßig) *adj. & adv.* Ein Mâſs enthaltend; *D'un pot.* Ein mäſsiger Krug; *une cruche d'un pot.* Ein viermäſsiger Topf; *un vaſe de quatre pots.*

Mäſsig, *Compar.* mäſsiger, *Superl.* mäſsigſte; *ſignifie auſſi Modéré, tempéré, modérément, avec retenue, ſans excès, avec modération.* Ein mäſsiger Aufwand; *une dépenſe réglée.* Mäſsig in Eſſen und Trinken; *ſobre, frugal, ſobrement, frugalement.* Mäſsig lèben; *vivre ſobrement, vivre de règle, de régime.* Sehr mäſsig lèben; *vivre très frugalement.*

Mäſsig, *ſignifie auſſi Médiocre, moyen, modique, paſſable.* Ein mäſsiges Vermögen; *un bien médiocre.* Dieſe mäſsige Summe; *cette modique ſomme.* Eine mäſsige Stadt; *une ville d'une médiocre grandeur.* Ein Hund von mäſsiger Gröſse; *un chien d'une moyenne taille.* Mäſsige Arbeit; *travail modique.*

MÆSSIGEN, (mäßigen) *v. a.* Ich mäſsige-mäſsigte, i. h. gemäſsigt; *impér.* mäſsige. Mâſse gèben; *Modérer, tempérer, adoucir.* Seine Leidenſchaften mäſsigen; *modérer ſes paſſions; mettre un frein à ſes paſſions.* Seinen Zorn mäſsigen; *modérer ſa colère.* Die Auflagen mäſsigen, vermindern; *modérer les impôts.* Die Gerichtskoſten mäſsigen; *taxer les dépens. On dit auſſi:* Sich mäſsigen; *ſe modérer, ſe borner, ſe contenir, ſe poſſéder, s'abſtenir, obſerver une abſtinence, avoir de la modération; it. ſe retenir, ſe ménager.* Sich in Eſſen und Trinken mäſsigen; *faire diète.* Sich zu mäſsigen wiſſen; *ſavoir ſe modérer, ſe contenir.* Gemäſsigt; *tempéré, modéré.* Eine gemäſsigte Luft; *un air tempéré.*

MÆSSIGKEIT, (Mäßigkeit) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La modération, tempérance; it. la diète, le régime; it. la frugalité, l'abſtinence, la continence, la ſobriété.*

MÆSSIGUNG, (Mäßigung) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. L'action de modérer; it. la continence, la tempérance, la retenue, la modération; it. l'abſtinence, la frugalité, la diète.*

MASS-LIEBEN, (Maßlieben) (die) *ſ. ſingul. Nom de differentes plantes. P. e* Die gemeine Ganſeblume; *la pâquerette, petite marguerite.* Gröſses Gänſekraut; *la grande marguerite, grande pâquerete, l'œil de bœuf.* Die gelbe Wucherblume; *la marguerite jaune, fleur dorée.* Blaue Mâſslieben, die Kugelblume; *la boulette, globulaire.*

MÂSSE, (Maſſe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La maſſe, le volume, amas de plusieurs parties de même ou de différente nature, qui ſont corps enſemble. It.* Maſſe, *en Peinture, ſe dit de plusieurs parties conſiderées comme ne faiſant qu'un tout.* Die Blûtmaſſe; *la maſſe du ſang.* Maſſe; *la maſſe, ſe dit auſſi du fond d'argent d'une ſucceſſion, d'une ſocieté.* Die ganze Maſſe beſtehet aus hundert tauſend Thaler; *toute la maſſe eſt de cent mille écus. It.* Die Maſſe; *(T. de ſculpt.) le marteau, le maillet.*

MASSIV, (maſſiv) *adj. & adv. Maſſif, qui eſt gros, ſolide, épais & peſant.* Ein maſſives Gebäude; *un bâtiment maſſif. Il ſe dit auſſi de certains ouvrages d'orfèvrerie.* Ein Kreuz von maſſiven Silber; *une croix d'argent maſſif. It.* Rein, ohne fremden Zuſatz; *maſſif, pur; it. fig. maſſif, groſſier, incivil. Adv. maſſivement, ſolidement, groſſièrement.*

MAST, (Maſt) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le mât.* Der gröſse *ou* Mittelmaſt; *le grand mât.* Der Fockmaſt *ou* Vordermaſt; *le mât d'avant, de miſaine.* Der Beſansmaſt, Hintermaſt; *le mat d'artimon, de fougue.* Hintermaſt, kleiner Maſt. Stück von einem zerbrochenen Maſte; *le mât d'arrière, le trinquet.* Der Bogſprietmaſt, ſo am Vordertheile des Schiffes hervorragt; *le beaupré, petit beaupré.* Der Stengmaſt; *le mât de hune.* Die Bramſteng, kleiner Maſt, ſo auf den gröſsen und auf den Fockmaſt geſezt wird; *le perroquet.* Die Bemaſtung; *la mâture.* Mit Maſtbäumen verſehen, bemaſten; *mâter.* Den Maſt kappen; *couper le mât.* Den Maſt abſchlagen, kappen, abhauen; *démâter.* Ein Maſt ohne Sègel; *un mât desarmé.*

Der Maſtbaum, (Maſtbaum) *Le mât.*

Der Maſtblock, (Maſtblock) *Le bloc, le chouquet.*

Maſten, (maſten) *Voy.* Bemaſten; *Mâter.*

Der

Der Maſtfiſch, (Maſtfiſch) *Le cachalot à dents plattes. (poiſſon de mer.)*

Der Maſtkeil, (Maſtkeil) *Les bouts ou pièces de jumelles.*

Der Maſtkloben, (Maſtkloben) *Le palan.*

Der Maſtkorb, (Maſtkorb) *La hune, cage.* Die Maſtkorbſeile, das Tauwerk, womit die Maſtkörbe zuſammengeſchlungen werden; *les retraites.*

Maſtlôs, (maſtlos) *adj. & adv.* Des Maſtes beraubt; *Démâté.* Maſtlôs machen; *démâter.* Maſtlôs werden; *être démâté, ſe démâter.*

Der Maſtmeiſter, (Maſtmeiſter) *Le maître-mâteur.*

Die Maſtſègel, (Maſtſegel) *Les baſſes voiles.* Das Maſtſègeltau; *le couet.*

Das Maſtſeil, (Maſtſeil) *Le palan, l'étai.*

Die Maſtſtange, (Maſtſtange) *L'aiguille.*

Die Maſtſtenge, (Maſtſtenge) *Le mât de hune.*

Der Maſttopp, (Maſttopp) *Le haut bout du mât.*

Der Maſtwächter, (Maſtwächter) *Le gabier, garde-au-mât.*

Die Maſtwand, (Maſtwand) *Le hauban, la liſſe de porte-haubans.* Die Wand über den Maſt ziehen; *capeler les haubans.*

Die Maſtwangen, (Maſtwangen) *Les jumelles, clamps; it. les gaburons, coſtons.* Mit Maſtwangen befeſtigen; *jumeller.*

MAST, (Maſt) (die) *gen.* der -, *f. pl. La paiſſon; it. l'engrais.* Die Eichelmaſt; *la glandée.* Die Holzmaſt; *les fruits ſauvages pour engraiſſer les cochons.* Die Erdmaſt, Brûtmaſt; *la vermine.* Die Schweine in die Maſt treiben; *envoyer les cochons à la glandée.* Ochſen in die Maſt thun; *mettre des bœufs à l'engrais.* Die Nachmaſt; *arrière-panage.*

Die Maſtbuche, (Maſtbuche) Rothbuche; *Le hêtre, le fouteau.*

Der Maſtdarm, (Maſtdarm) *Le boyau culier, boyau gras; le rectum.* Der Maſtdarmsblûtfluſs; *les hémorroïdes.* Die Maſtdarmsfiſtel; *la fiſtule de l'anus.* Der Maſtdarmsvorfall; *la deſcente du fondement.*

Die Maſt-eiche, (Maſteiche) Rotheiche; *Le chêne-rouvre.*

Die Maſtfèder, (Maſtfeder) *La plume graſſe de l'oie.*

Die Maſtfûtterung, (Maſtfütterung) *L'engrais.*

Das Maſtgeld, (Maſtgeld) *Le panage, pannage.*

Die Maſtgerechtigkeit, (Maſtgerechtigkeit) das Maſtrecht; *Le panage.*

Der Maſthafer, (Maſthafer) *L'avoine de pannage.*

Der Maſthirt, (Maſthirt) *Le porcher des cochons mis à l'engrais.*

Das Maſtholz, (Maſtholz) *Le bois de pâtis, la forêt d'arbres de pâtis.*

Das Maſtkalb, (Maſtkalb) ein gemäſtetes Kalb; *Le veau engraiſſé.*

Das Maſtkraut, (Maſtkraut) *La morgeline de la plus petite eſpèce.*

Die Maſtkuh, (Maſtkuh) eine gemäſtete Kuh; *Une vache d'engrais.*

Der Maſt-ochs, (Maſtochs) gemäſteter Ochs; *Un bœuf gras.*

Die Maſtordnung, (Maſtordnung) *L'ordonnance pour la glandée.*

Das Maſtſchwein, (Maſtſchwein) *Le pourceau gras, cochon d'engrais.*

Der Maſtſtall, (Maſtſtall) *L'étable pour engraiſſer le bétail; it. la mue pour la volaille.*

Die Maſtung, (Maſtung) das Mäſten; *L'engrais.*

Das Maſtvieh, (Maſtvieh) *La bête d'engrais, le bétail gras.*

Die Maſtzeit, (Maſtzeit) *Le temps d'engrais.*

MÆSTEN, (mäſten) *v. a.* Ich mäſte - mäſtete, i. h. gemäſtet, *impér.* mäſte; *Engraiſſer, faire devenir gras.* Ochſen mäſten; *engraiſſer des bœufs. Il eſt auſſi reciproque & ſignifie Devenir gras & en bon point.* Sich wohl mäſten; *ſe bien nourrir, ſe remplir, s'engraiſſer à force de bonne chère. On dit fig. & famil.* Er hat ſich bei der Sache gemäſtet; *il s'eſt engraiſſé dans cette affaire, pour dire, qu'il y a fait un grand gain.* Sich mit dem Blute der Witwen und Waiſen mäſten; *s'engraiſſer du ſang des veuves & des orphelins.* Kapaunen mäſten; *mettre des chapons en mue.*

Il ſe dit auſſi comme v. n. & ſignifie s'engraiſſer, ſe mettre en chair, devenir gras. Junge Schweine mäſten nicht; *les petits cochons n'engraiſſent point. (peu uſ.)*

MASTIX, (Maſtix) (der) *gen.* des -, *f. pl. Le maſtic, la gomme du lentiſque.* Maſtixkörner; *maſtic en larmes.* Der Maſtixbaum; *le lentiſque.*

MATADOR, (Matador) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e; *Le matador, T. du jeu de l'hombre & qui ſe dit des cartes ſupérieures. On appelle fig.* Matador; *un homme riche, qui fait l'homme d'importance.*

MATERIALIEN, (Materialien) (die) *f. ſingul. Les matériaux.* Die Materialienkammer; *le magazin de drogues, de droguerie.* Der Materialiſt; *le droguiſte, l'épicier, marchand droguiſte; it. (T. de philoſ.) le materialiſte.* Die Materialwâre; *les drogues.*

MATERIE, (Materie) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La matière, ce dont une choſe eſt faite; it. (en T. de philoſ.) la ſubſtance étendue & impénétrable & qui eſt capable de recevoir toutes ſortes de formes.*

Materie, *matière, ſignifie auſſi, Sujet ſur lequel on écrit ou parle, l'argument. On dit auſſi:* Materie zum lachen; *matière, ſujet à rire.*

Materie, *se dit aussi Du pus qui sort d'une plaie, d'une apostème.*

MATHEMATIK, (Mathematik) (die) *gen.* der-*s. pl. Les mathématiques.* Ein Mathematiker; *un mathématicien.* Mathematisch; *adj. & adv. mathématique, mathématiquement.* Ein mathematischer Beweis: *une démonstration mathématique.*

MATRATZE, (Matratze) (die) *gen.* der-*pl.* die-n. *Un matelas.* Eine Matratze mit gekochten Pferdehaaren ausgestopft; *un sommier de crin.* Der Matratzenmacher, *le matelassier.* Die Matratzennadel; *l'aiguille à matelas.*

MATRIKEL, (Matrikel) (die) *gen.* der-*pl.* die-n; *La matricule, le registre, la liste, le rôle dans lequel on écrit les noms des personnes qui entrent dans quelque société, dans quelque compagnie: On appelle* die Reichsmatrikel, *la matricule de l'Empire, le dénombrement des Princes & des Etats qui ont séance aux Diètes de l'Empire.* Die Kirchenmatrikel, Pfarrmatrikel; *Le rôle des paroissiens, le registre de curé.*

MATRIZE, (Matrize) (die) *gen.* der-*pl.* die-n; *La matrice, les moules dans lesquels on fond les caractères.*

MATRONE, (Matrone) (die) *gen.* der-*pl.* die-n, *La matrone, femme respectable, - vénérable.*

MATROSE, (Matrose) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le matelot, celui qui sert à la manœuvre d'un vaisseau, sous les ordres du pilote & du capitaine, matelot.* Mit Matrosenkost fürlieb nehmen; *être, manger à la gamelle des matelots.* Der Matrosensold; *la solde des matelots.*

MATSCH, (Matsch) *Dévole, capot. Terme du jeu des cartes, qui se dit lorsque la personne qui fait jouer ne fait aucune levée.* Matsch machen, matschen; *faire capot.* Matsch werden; *être capot.*

MATHSCHAFT, (Mathschaft) (die) *gen.* der-*f. pl.* Die Kameradschaft; *La société. (peu us.)*

MATT, (matt) *adj. & adv. Compar.* matter; *Superl.* matteste; *Las, fatigué, harassé, abattu, lassé, épuisé. it. fig. foible, débile, infirme, cassé, languissant.* Matt seyn; *languir, traîner, manquer de force.* Matt machen; *affoiblir, débiliter, lasser, fatiguer, abbattre les forces de qn. it.* Einen matt machen; *donner échec & mat à qn.* Matt werden; *s'affoiblir, perdre ses forces, devenir las, lâche, flasque, foible, débile, languissant. On dit fig.* Ein matter Styl; *un style traînant, un style lâche.* Ein mattes Lob; *une louange froide.* Eine matte Entschuldigung; *une excuse frivole.* Mattes Gold, Silber; *or mat, argent mat.* Matte, dunkele Farbe; *couleur matte.* Matt verarbeiten; *matir.* Matt flicken; *ombrager, surombrager l'or & l'argent.*

MATTE, (Matte) (die) *gen.* der-*pl.* die-n; *La natte, sorte de tissu de paille ou de jonc.* Eine Binsenmatte; *une natte de jonc.* Die Hangematte der Wilden; *le hamac, le strapontin.* Mit Matten beschlagen; *natter.* Eine Binsenmatte, Strohmatte; *un paillasson.*

Das Mattenkraut, (Mattenkraut) *L'amaranthe jaune, l'immortelle dorée.*

Der Mattenmacher, (Mattenmacher) *Le nattier.*

Das Mattenschütteln, (Mattenschütteln) *C'est ainsi qu'on appelle le droit des enfans de bateliers de prendre un peu de blé de la charge d'un bateau.*

Mattherzig, (mattherzig) *adj. & adv. Languissant. it. fig. lâche, qui manque de cœur. languissamment, lâchement.* Die Mattherzigkeit; *la langueur.*

MATTHIER, (Ein) (Matthier) *Pièce de quatre fenins dans le Duché de Brunswic.*

MATTIGKEIT, (Mattigkeit) (die) *gen.* der-*f. pl. La foiblesse, débilité, la lassitude, la lâcheté, l'abbatement, la langueur.*

MATZ, (Matz) (der) *gen.* des-es, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces Le lait caillé & épuré. On appelle pop.* Plaudermatz; *un vendeur d'allumettes, causeur.* Das Matzspiel; *le jeu de trou-madame.*

MÆTZE, (Mätze) *V.* Hure.

MÆTZELN, (mätzeln) *V.* Metzeln.

MÆUCHELMÖRDER, (Mäuchelmörder) *V.* Meuchelmörder.

MAUEN, (mauen) *v. n.* Ich maue-mauete, I. h. gemauet; *impér.* maue; *Miauler.* Das Mauen, Miauen; *le miaulement.*

MAUER, (Mauer) (die) *gen.* der-*pl.* die n; *Le mur, la muraille.* Die Stadtmauer, *les murailles d'une ville.* Eine Mauer aufführen; *élever un mur, une muraille.* Mit Mauern einschliessen, umgeben; *fermer, environner de murailles.* Eine Mauer von lauter Quadersteinen; *un massif de pierres de taille.* Die Ringmauer; *le clos, l'enclos, la clôture.* Eine gemeinschaftliche Mauer, Brandmauer; *un mur mitoyen, une paroi mitoyenne.* Die Scheidemauer in einem Gebäude; *le mur de refend d'un bâtiment.* Die Vordermauer eines Gebäudes; *le mur de face.* Grundmauer; *l'embasement d'un mur.* Die Mauer zwischen zwei Fenstern, *le trumeau.* Die Brustmauer; *l'allège.* Die Brustmauer eines Fensters; *l'appui de fenêtre. it. l'ensevillement.* Die Mauer um einen Springbrunnen; *la douve d'un jet d'eau.* Mauer, worauf die Stufen einer steinernen Treppe ruhen; *l'échiffre.* Die Seitenmauern einer Schleuse, woran die Thore auf- und zugehen; *les jouillières, jouières.* Die äusserste Mauer an beiden Seiten vom lezten Bogen einer Brücke ins Land hinein; *la chaussée.* Die innere Mauer eines Walles; *l'escarpe.* Die Mauer unter *ou* an einem Walle; *la fausse braie.* Schief vorragende Mauer in Ballhäusern; *le tambour d'un jeu de paume.* Eine Geländermauer; *un parapet, mur d'appui.* Eine Mauer, die auf einem Roste oder auf Pfählen steht; *un mur planté.* Eine Mauer, die unterwärts hohl ist, die auf einem Bogen, oder auf Kragsteinen steht; *un*

un mur en l'air. Eine Mauer, die unterwärts mit Bogen gemacht ist, damit nicht so viel Steine nöthig sind; *un mur en décharge.* Eine Giebelmauer; *un mur de pignon.* Eine hangende Mauer, überhängende, nicht senkrecht stehende Mauer; *un mur en surplomb.* Eine Futtermauer; *un revêtement.* Einen Graben an beiden Seiten mit einer Mauer bekleiden; *contre-murer un fossé.* Eine Mauer, worin weder Thüren noch Fenster sind; *un mur orbe.* Die inwendige Seite einer Mauer am Gebäude, *it.* der Raum inwendig von einer Mauer zur andern; *le rez mur.* Der Stein geht durch die Dicke der Mauer; *la pierre fait parpain.* Die in Zimmerung stehende Lachter oder Klafter in die beständige Mauer setzen, *(T. de min.) revêtir les rameaux d'une muraille.* Eine Mauer berappen, beraspen; *bretteller, gratter un mur.*

Die Mauer-abdachung, (Mauerabdachung) Das Traufdach über einer Mauer; *Le larmier, le chaperon.*

Der Mauer-anker, (Maueranker) Die Mauerklammer; *L'esse, le tirant.*

Die Mauer-arbeit, (Mauerarbeit) *La maçonnage.*

Das Mauerband, (Mauerband) Der steinerne Rand oben an der Futtermauer, *le cordon; la ceinture de muraille, la corniche.*

Die Mauerbiene, (Mauerbiene) *L'abeille maçonne.*

Der Mauerbrecher, (Mauerbrecher) Der Sturmbock; *Le bélier.*

Das Mauerdächlein, (Mauerdächlein) *Le chaperon, le chapiteau.*

Mauer-eppig, (Mauereppig) *V.* Epheu.

Mauer-esel, (Maueresel) *V.* Assel.

Der Mauerfrass, (Mauerfraß) *La carie des murailles.*

Der Mauerhaken, (Mauerhaken) Wandhaken; *Le scellement, la patte, la cheville.* Einen Mauerhaken verstreichen; *sceller une cheville dans un mur.*

Der Mauerhammer, (Mauerhammer) *La hachette.*

Mauerkalk, (Mauerkalk) *V.* Mörtel.

Die Mauerkèhle, (Mauerkehle) *La rouellée.*

Die Mauerkelle, (Mauerkelle) *La truelle.*

Das Mauerkraut, (Mauerkraut) der Attich; *L'hièble. it.* Das Mauerkraut, Gläskraut; *la pariétaire.*

Die Mauerkrone, (Mauerkrone) *La couronne murale.*

Die Mauerlatte, (Mauerlatte) *La plate-forme.*

Die Mauerleiste, (Mauerleiste) *La mouchette.*

Der Mauermantel, (Mauermantel) *Le revêtement d'un mur, la chemise d'un mur.*

Der Mauermeister, (Mauermeister) *Le maître maçon.*

Die Mauernelke, (Mauernelke) *La gypsophila de murailles.*

Der Mauerpfeffer, (Mauerpfeffer) *Le poivre des murailles, la vermiculaire acre, brûlante.*

Der Mauerquadrant, (Mauerquadrant) *Le quart de cercle attaché à la muraille; instrument d'Astronomie.*

Die Mauerrauke, (Mauerrauke) *Le cresson de murailles.*

Die Mauerraute, (Mauerraute) *La sauve-vie, la rue de murailles.*

Das Mauersalz, (Mauersalz) *Le sel mural, l'aphronatron, le salpètre de houssage.*

Der Mauersand, (Mauersand) *Le sable de rivière.*

Der Mauerschofs, (Mauerschoß) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. l'impôt pour l'entretien des murs d'une ville.*

Die Mauerschwalbe, (Mauerschwalbe) *L'hirondelle des murailles.*

Der Mauersinter, (Mauersinter) *Le stalactite des murailles.*

Der Mauerspecht, (Mauerspecht) *Le grimpereau des murailles.*

Der Mauerstein, (Mauerstein) Bruchstein; *Le moellon. it. la brique.*

Das Mauerwerk, (Mauerwerk) *La maçonnerie.* Mauerwerk von unbearbeiteten Steinen, *maçonnerie de limosinage.* Mauerwerk mit Kalk und Bruchsteinen angefüllet; *maçonnerie de blocage, de remplage.* Mauerwerk von Quaderstücken; *maçonnerie en liaison.* Mauerwerk von Ziegelsteinen; *maçonnerie de tuiles.* Mauerwerk, darin die Fugen schief sind; *maçonnerie maillée.* Mauerwerk mit einem aus Mörtel und kleinen Steinen gemachten Teige; *impastation.* Rauhes Mauerwerk; *hourdage.* An dem Mauerwerke etwas verbessern; *remaçonner, reprendre, rempiéter, renformir.* Ein Mauerwerk abbrechen; *démaçonner, démolir.*

Mauerwinde, (Mauerwinde) *V.* Epheu.

Mauerwurm, (Mauerwurm) *V.* Kellerwurm.

Der Mauerziegel, (Mauerziegel) *La brique.*

MAUERN, (mauern) *v. a.* Ich mauere - mauerte, i. h. gemauert; *impér.* mauere; *Maçonner, bâtir, faire une muraille.* Vermauern, mit einer Mauer umgèben; *murer. V.* Einmauern, zumauern &c.

MAUKE, (Mauke) (die) *gen.* der - *f. pl. Les malandres, la grappe, maladie des chevaux.*

MAUL, (Maul) (das) *gen.* des - es, *pl.* die Mäuler; *Diminut.* das Mäulchen; *La bouche, cette partie de la tête de l'homme & des animaux par où sort la voix & par où se reçoivent les alimens. En parlant de l'homme on dit ordinairement* Mund *au lieu de* Maul, *& ce n'est que dans un style famil. & pop. qu'il est permis d'employer le dernier. Il ne se dit pas même de tous les animaux. En parlant des chevaux & de quelques* lau-

autres bêtes de somme & de voiture, on se sert du mot Maul. *Dans la plupart des animaux à quatre pieds & dans les poissons on dit* Schnauze, Rachen; *la gueule.*

Ein Pfèrd das ein weiches, zartes, gutes Maul hat, *un cheval qui a la bouche tendre, délicate, bonne ou loyale, un cheval léger à la main.* Ein hartmäuliges Pfèrd, ein Pfèrd so ein hartes verdorbenes Maul hat; *un cheval qui a la bouche forte, gatée.*

On dit dans un style famil. & pop. Ein leckerhaftes Maul haben; *être friand, aimer les bons morceaux.* Einem die Bissen ins Maul zählen; *compter les morceaux à qn.* Seinem Maule gutes thun; *faire bonne chère.* Er ist seinem Maule keine Stiefmutter; *il n'est pas traître à son corps.* Seinem Maule abbrechen, an seinem Maule ersparen; *épargner sur sa bouche.* Vor dem Maule wegnèhmen, wegfischen; *enlever sur la moustache, à la barbe de qn.* Einem das Maul wässerig machen; *faire venir l'eau à la bouche, faire venir l'envie d'une chose à qn.* Aus der Hand in Maul; *journée gagnée, journée dépensée.* Halt das Maul; *taisez-vous, bouche cousue!* Ein grôsses Maul haben; *se vanter d'un courage qui n'existe que dans les paroles; faire de grands exploits avec la langue.* Einer der immer das grôsse Maul hat; *un hableur.* Er hat nur so lange ein grôsses Maul, bis es zum Treffen, zum Klappen komt; *il est brave jusqu'au dégainer.* Einer der das Maul immer allein haben will; *un bavard éternel.* Er will immer das Maul allein haben; *il veut toujours tenir le dé.* Das Maul über etwas aufreissen; *se formaliser de qch.* Ein bôses, ungewaschenes Maul haben; *avoir une méchante langue, aimer à médire.* Sie hat ein gutes Maul, ou Maullèder, sie hat ein Maul wie eine Breche; *elle a bon bec, elle a la langue bien affilée.* Ein loses Maul haben; *être fort en gueule, avoir la gueule ferrée.* Ein Maul wie ein Schèrmesser, wie ein Schlachtschwèrt; *une langue d'aspic, de vipère.* Das Maul ist das Beste bei ihm, er hat nichts, als das Maul; *il n'a que la langue, c'est un homme qui n'a que du babil.* Sein Maul nicht halten können; *ne pouvoir tenir sa langue, n'avoir pas le don de se taire.* Er kan das Maul nicht halten, es steht ihm nie stille; *il ne déparle point; c'est un causeur éternel.* Einem nach dem Maule rèden; *dire à qn. ce qu'il aime à entendre; parler au gré de qn.* Er hat kein Maul; *il n'ose parler, il n'ose ouvrir la bouche.* Habt ihr kein Maul? *ne savez vous pas parler? n'avez vous point de langue?* Das Maul aufthun, aufsperren; *ouvrir la bouche, comme les poissons en mourant. fig. parler.* Einem das Maul aufsperren und nichts hinein gèben, einem das Maul machen; *nourrir qn. d'espérance, tenir à qn. le bec à l'eau.* Das Maul nicht aufthun, wenn man rèden sollte; *ne pas desserer les dents.* Er weiss nicht das Maul aufzuthun; *c'est un sot, qui ne sait pas dire un mot.* Einem ein Hälmchen durchs Maul ziehen, das Maul schmieren; *passer la plume par le bec à qn. l'amuser par de belles paroles.* Einem das Maul schmieren und nichts hineingèben; *donner à qn. un tirelaisse.* Einem das Maul schmieren, mit Geschenken stopfen; *mettre un baillon d'or à qn.* Das Maul stopfen; *rabattre, rabaisser le caquet; imposer silence à qn.* Sich das Maul verbrennen; *se brûler la bouche, le palais.* Das Maul worüber zerfallen; *offenser qn. en parlant.* Einem ums Maul herumgehen, schmeicheln, *flatter, caresser qn.* Ich mag ihm das Maul nicht darum vergönnen; *je ne daignerois pas lui en parler, l'en prier.* Einem übers Maul fahren, ihn abführen, *brusquer, relancer qn.* Einem eins aufs Maul, auf die Gosche gèben, ihn aufs Maul schlagen; *donner sur le nez, sur la joue à qn.* Sich selbst auf das Maul schlagen; *faire réparation d'honneur, se démentir, se couper.* Kein Blatt vors Maul nèhmen; *trancher court, parler des grosses dents, dire franchement ce qu'on pense.* In der Leute Mäulern seyn, den Leuten in die Mäuler kommen, sich in der Leute Mäuler bringen; *faire parler de soi, être la fable du peuple.* Einem das Wort aus dem Maule nèhmen; *couvrir sur le bec à qn.* Einen die Worte ins Maul lègen: *faire le bec à qn; l'instruire sur ce qu'il a à dire.* Sein Maul in etwas haben; *se mêler dans une affaire, dans une conversation.* Andern Leuten ins Maul sehen müssen; *dépendre de la gratuité d'autrui.*

Maul, *se dit aussi Des personnes mêmes par rapport à la nourriture.* Er hat täglich funfzig Mäuler zu ernähren; *Il a tous les jours cinquante bouches à nourrir.* So viel Mäuler; *tant de personnes.*

Maul *ou plutôt* Maulchen, *signifie figur. un baiser. il est grossier de dire:* Gieb mir ein Maul; *donne moi un baiser, baise-moi; mais il ne l'est pas, quand on dit:* Gieb mir ein Maulchen.

Der Maulaffe, (Maulaffe) *(T. de mepris) Le niais, le badaud, le magot.* Maulaffen feil haben, maulaffen; *badauder, faire le badaud, se tenir là en baillant.* Sie haben Maulaffen feil; *ils viennent regarder qui a le plus beau nez.*

Der Maulbèrbaum. (Maulbeerbaum) *Le mûrier.* Der schwarze Maulbèrbaum; *le mûrier noir, mûrier à fruit noir.* Der weisse Maulbèrbaum; *le mûrier blanc, mûrier à fruit blanc.* Der virginische Maulbèrbaum mit rother Frucht; *le mûrier de Virginie.* Der Papiermaulbèrbaum; *l'arbre à papier.* Der indianische Maulbèrbaum; *le mûrier des Indes.* Der tartarische Maulbèrbaum; *le mûrier de Tartarie.* Der stachlichte Maulbèrbaum, Färbermaulbèrbaum; *le mûrier epineux.*

Die

Die Maulbêre, (Maulbeere) *La mûre, le fruit du murier.* Schwarze, weiſse Maulbêren; *des mures noires, blanches.* Der Maulbêrſaft; *le rob de mûres. Dans la conchyologie* Maulbêre *signifie la mûre, le hérisson, le rocher échinophore.* Die kleine gezakte Maulbêre; *la petite mûre épineuſe, le petit verre à liqueur brun, la petite bouche jaune, le hérisson à longues pointes.* Die grôſse zackigte Maulbêre; *la mûre à pointes ou branchue, le petit verre à liqueur à cordons, le hérisson à mille pointes.* Die gelbe Maulbêre; *la mûre jaune, la queue de tortue noneuſe.* Die weiſse Maulbêre; *le hérisson blanc, hérisson à groſſes pointes courtes.*

Die Maulbirn, (Maulbirn) das Maulſchloſs *La poire d'angoiſſe.*

Der Maulchriſt, (Maulchriſt) *Le faux chrétien, chrétien de bouche, de paroles.*

Der Mauldreſcher, (Mauldreſcher) *Le grand parleur. V.* Zungendreſcher.

Der Maul-eſel, (Mauleſel) das Maulthier; *Le mulet.* Die Maul-eſelinn; *la mule.* Der Maul-eſeltreiber; *le muletier.*

Der Maulfreund, (Maulfreund) *Le faux ami, l'ami de bouche.*

Maulfromm, (maulfromm) *adj. & adv. Hypocrite.*

Die Maulfülle, (Maulfülle) *(peu uſ.) Le néceſſaire, le pain.*

Das Maulgeſperre, (Maulgeſperre) *(pop.)* Ein Maulgeſperre wovon machen; *Faire grand cas d'une choſe.*

Der Maulheld, (Maulheld) *V.* Grôſſprecher; *Le faux-brave, le fanfaron.*

Die Maulhure, (Maulhure) *C'eſt ainſi qu'on appelle Une femme ou fille qui tient des propos libertins, mais qui en effet n'eſt rien moins que libertine.*

Mäulig, (mäulig) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Ein hartmäuliges Pfêrd; *un cheval qui a la bouche forte, gâtée, égarée.* Dickmäulig, *qui a de groſſes lèvres.* Schiefmäulig; *qui a la gueule torſe, la bouche torſe.* Die hundertmäulige Fama; *la Déeſſe aux cent bouches.*

Die Maulklemme, (Maulklemme) *La mordache. V.* Maul-eiſen & Mundklemme.

Der Maulknêbel, (Maulknebel) *Le bâillon, la mordache.*

Der Maulkorb, (Maulkorb) *La muſelière.* Den Maulkorb anlêgen; *emmuſeler, mettre la muſelière. It.* Der Maulkorb, worin man den Maul-eſeln zu freſſen giebt; *la muſelière.*

Das Maullêder, (Maulleder) *On dit popul.* Ein gutes Maullêder haben; *Être fort en bouche, en gueule, avoir le caquet bien affilé.*

Der Maulmacher, (Maulmacher) *(pop.) Le patelin, le charlatan.*

Der Maul-ochſe, (Maulochſe) *Le jumar, animal engendré d'un taureau & d'une âneſſe, d'un âne & d'une vache.*

Maulpfêrd, (Maulpferd) *V.* Maul-eſel.

Die Maulſchelle, (Maulſchelle) *Le ſoufflet.* Maulſchellen gêben; *ſouffleter, donner des ſoufflets.* Er gâb ihm ein Pâr Maulſchellen auf beide Backen; *il lui a donné une paire de ſoufflets. On dit fig.* Er hat eine häſsliche Maulſchelle bekommen; *il a reçu un vilain ſoufflet, il a fait une perte conſidérable.* Dem Priscian, dem Ronſard eine Maulſchelle gêben; *donner un ſoufflet à Priscien, à Ronſard, faire une faute groſſière contre la Grammaire latine ou françoiſe.* Auf eine Lüge gehört eine Maulſchelle; *le ſoufflet ſuit ordinairement le démenti. On dit auſſi pop.* Einen Maulſchelliren, einem Maulſchellen gêben; *ſouffleter qn.*

Maulſperre, (Maulſperre) *V.* Maulklemme.

Die Maultaſche, (Maultaſche) *Voy.* Maulſchelle.

Maulthier, (Maulthier) *V.* Maul-eſel.

Die Maultrommel, (Maultrommel) *La trompe, petit inſtrument de fer, qui a une languette au milieu & dont on tire du ſon en le mettant entre les dents & en le touchant avec le bout du doigt.*

Das Maultuch, (Maultuch) der Maulſchleier, die Kinnbinde; *La mentonnière.*

Das Maulwerk, (Maulwerk) *(pop.) Le babil, le caquet, le verbiage.* Viel Maulwerks machen; *faire bien du verbiage. V.* Maullêder.

Der Maulwurf, (Maulwurf) *gen.* des-es, *pl.* die-würfe; *La taupe.* Der gemeine Maulwurf; *la taupe vulgaire.* Der fleckige Maulwurf, der marmorfarbige Maulwurf; *la taupe variée.* Der weiſse Maulwurf; *la taupe blanche.* Der rothe Maulwurf, der Purpurmaulwurf; *la taupe rouge d'Amérique.* Der bunte ſiberiſche Maulwurf; *la taupe dorée de Sibérie.* Der virginiſche Maulwurf, die Waſſermaus; *la taupe de Virginie.* Der gelbe Maulwurf; *la taupe jaune.* Der graue Maulwurf; *la taupe griſe.* Die Maulwurfsfalle; *la taupière.* Der Maulwurfsfanger; *le taupier, preneur de taupes.* Ein Maulwurfshaufen ou Maulwurfshügel; *une taupinière.*

Die Maulzange, (Maulzange) *Les tricoiſes de maréchal-ferrant.*

MAULEN, (maulen) *v. n.* Ich maule-maulte, *i.* h. gemaulet, *impér.* maule; *Faire la moue, la mine.* Das Maulen; *la bouderie. On dit auſſi pop.* Das Eſſen maulet mir nicht, will mir nicht zu Maule; *ce mets n'eſt pas de mon goût.*

MAUR, (Maur) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Maure ou More. C'eſt ainſi qu'on appelle*

en Europe les Africains policés qui sont d'une couleur brune tirant sur le noir, en opposition avec les Negres moins policés.

MAUREN, (mauren) *V.* MAUERN.

MAURER ou MÆURER, (Maurer ou Mäurer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le maçon.* Der Freimäurer; *le franc-maçon.* Die Maurer-arbeit; *le maçonnage.* Die Mäurerkunst; *la maçonnerie.* Der Maurergeselle; *le maçon manouvrier, le compagnon maçon.* Der Maurerhammer, Mauerhammer; *la hachette, assette; it. le têtu.* Die Maurerkelle, Mauerkelle; *la truelle de maçon.* Der Maurerkübel ou Maurerzuber; *le baquet.* Der Maurertrôg; *l'oiseau. Voy.* Mauer.

MAUS, (Maus) (die) *gen.* der-, *pl.* die Mäuse; *La souris.* Die Waldmaus, grösse Feldmaus; *le rat sauterelle, la souris de terre, le mulot.* Die kleine Feldmaus, die Erdmaus; *le petit rat des champs.* Die Eichelmaus; *le lérot, rat blanc.* Die Haselmaus; *la croque-noix, le muscardin, rat d'or.* Die Wassermaus; *le rat d'eau.* Die Spizmaus; *la musaraigne.* Die Flèdermaus; *la chauve-souris.* Mäuse fangen; *prendre des souris.* Man fängt die Mäuse mit Speck; *pour prendre les souris, on les affriole avec du lard. On dit prov. & pop.* Wenn die Katze nicht zu Hause ist, so tanzen die Mäuse; *quand les chats ne sont pas au logis, les souris dansent.* Das Schiff ist mit Mann und Maus untergegangen; *le vaisseau est coulé à fond avec toute sa charge.* Eine kleine Maus, ein Mäuschen, Mäuslein; *un souriceau.*

Die Maus, das Mäuslein; *Le muscle partie charnue & fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal.* Das Augen-Mäuslein; *l'abaisseur.* Die Maus an den Augen, an den Daumen; *l'abducteur de l'œil, du pouce. It.* Die Maus; *la souris, certain muscle charnu qui tient à l'os du manche, près de la jointure.* Einem Pferde die Maus schneiden; *énerver un cheval, essouriffer un cheval.*

Die Maus-ader, (Mausader) *La veine nazale.*

Mäusedarm, (Mäusedarm) *V.* Hühnerbiss, Hühnerdarm.

Der Mäusedorn, (Mäusedorn) *Le brusc, houx frelon, petit houx, fragon, housson, myrte sauvage, épineux, le buis piquant.*

Der Mäusedreck, (Mäusedreck) *La crotte de souris.*

Die Mäuse-erbsen, (Mäuseerbsen) *Les vesces, les ers. V.* Wicken.

Mäusefahl, mäusefalb, (mäusefahl, mäusefalb) *adj. & adv. Gris de souris, couleur de souris.*

Der Mäusefalk, (Mäusefalk) *La bondrée, oiseau de proie.*

Die Mäusefalle, (Mäusefalle) *La souricière, ratière.*

Die Mäusefarbe, (Mäusefarbe) *La couleur de souris.* Mäusefarben; *adj. & adv. gris de souris.*

Der Mäusefrass, (Mäusefraß) *La rognure, dégât fait par des souris dans les bleds.*

Die Mäusegerste, (Mäusegerste) *La fausse orge, orge sauvage.*

Das Mäusegift, (Mäusegift) *La mort aux rats, arsénic blanc.*

Der Mäusehafer, (Mäusehafer) *L'ivroie de rat, avoine sauvage.*

Das Mäuseholz, (Mäuseholz) *La morelle, douce-amère. (plante.)*

Die Mausekatze, (Mausekatze) *Le chat bon aux souris.*

Das Mauseloch, (Mauseloch) *Le trou de souris.*

Das Mäusenest, (Mäusenest) *Le nid de souris.*

Das Mäuse-ohr, (Mäuseohr) *L'oreille de souris. Il se dit figur. des chevaux qui ont des oreilles bien formées.*

Das Mäuse-öhrchen, (Mäuseöhrchen) *La petite oreille de souris. Nom de quelques plantes.*

Der Mäusepfeffer, (Mäusepfeffer) *La grande ortie puante.*

Das Mäusepulver, (Mäusepulver) *La poudre aux souris, aux rats.*

Der Mäuseschwanz, (Mäuseschwanz) *La queue de souris. (plante.)*

Mausestill, (mausestill) *adv.* Mäuschenstill; *Tout coi.* Mausestill sitzen; *se tenir tout coi.*

Mausetodt, (mausetodt) *adj. & adv. Roide mort.* Er ist mausetodt gefallen; *il est tombé roide mort. Il est familier.*

Mäusewächter, (Mäusewächter) *V.* Mäusefalk.

Die Mäusezwiebel, (Mäusezwiebel) *La scille rouge.*

MAUSE, (Mause) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mue, le changement qui arrive naturellement aux oiseaux quand ils muent; it. le temps où ce changement arrive.*

MAUSEN, (mausen) *v. n.* Ich mause-mauste, I. h. gemauset, *impér.* mause. Mäuse fangen; *Prendre des souris, des rats.* Die Katze lässt das Mausen nicht; *le chat n'en démord pas, les chats grippent naturellement les souris.*

Mausen, *se dit aussi comme v. a. au lieu de* Stèhlen; *Voler, gripper.* Man hat mir meine Taschen-uhr gemauset; *on m'a enlevé ma montre. Il est familier.*

Sich mausen, maustern, *V. Recipr. Muer, être en mue, changer de plumes, se déplumer.* Die Hühner mausen sich; *les poules muent, sont en mue.* Der Falk hat sich gemauset; *le faucon a mué, est hors de mue.* Sich mausen, muten, mütern; *se dit aussi des écrevisses & signifie s'écailler, poser son écaille.* Das Mausen, die Mauserei;

ſerei; *la picorée.* Auf Mauſerei ausgehen; *aller à la picorée, à la petite guerre.*

MAUSIG, (mauſig) *adj. & adv. On dit pop.* Sich mauſig machen; *Faire le fendant, le méchant, le rodomont, l'important, l'inſolent, l'impertinent.* Ihr machet euch ein Bißchen zu mauſig, *vous en uſez un peu trop librement.*

MAUTH, (Mauth) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Zoll; *La douane, le péage.* Die Salzmauth; *la gabelle.* Das Mauth-amt, Mauthhaus; *le bureau de péage.*

Der Mauth-einnehmer, (Mautheinnehmer) Mauthner; *Le douanier, le péager, commiſſaire des péages, des impôts.* Mauthfrei, zollfrei; *adj. & adv. exempt de péage.* Die Mauthfreiheit; *l'exemption de péage.*

Das Mauth-erz, (Mautherz) *Le minerai en gruneaux.*

MAUZEN, (mauzen) *v. n.* Ich mauze-mauzte, i. h. gemauzet, *impér.* mauze. Mauen; *Miauler. Il ſe dit proprement du chat.*

Das Mauzenkraut, Mauzenkraut) die ſtinkende Melde; *L'arroche puante, la vulvaria. (plante.)*

Mauzenſtein, (Mauzenſtein) *V.* Mutterſtein.

MAXDOR, (Maxdor) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. *Monnoie d'or de la valeur de ſept florins vingt* Kreuzer *d'Empire. Le maximilien-d'or, max-d'or.*

MAXIME, (Maxime) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La maxime, le principe.* Die alten Maximen; *les vieilles maximes.* Stätsmaximen; *maximes de politique.*

MAY, (May) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Maymonat, Wonnemonat; *Mai, le mois de Mai; it. fig. le printemps, ſaiſon agréable.*

Die Mayblume, (Mayblume) das Mayblümchen; *Le muguet.*

Die Maybutter, (Maybutter) *Le beurre de mai.*

Der Mayfiſch, (Mayfiſch) die Aloſe; *L'aloſe. (poiſſon.)*

Der Mayfroſt, (Mayfroſt) *Le froid de mai.*

Der Maygaſſenzins, (Maygaſſenzins) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans le Duché de Brunſuic Le cens de reconnoiſſance de ſeigneuriage payable la veille de Noël.*

Der Maykäfer, (Maykäfer) *Le hanneton, ſcarabé hanneton.*

Die Maykatze, (Maykatze) das Maykätzchen; *Le chat de mai.*

Die Maykirſche, (Maykirſche) *La royale hâtive. (ceriſe.)*

Das Maykraut, (Maykraut) Schöllkraut; *La chélidoine, l'éclaire. It.* Die Braunwurz; *la ſcrophulaire.*

Die Maypflanze, (Maypflanze) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le rejetton du ſeigle.*

Der Mayregen, (Mayregen) *La pluie de mai.*

Die Mayroſe, (Mayroſe) *La roſe hâtive.*

Der Mayſchein, (Mayſchein) *La nouvelle lune de Mai.*

Der Mayſontag, Mayenſontag, (Mayſontag, Mayenſontag) *Le dimanche Lætare.*

Der Maythau, Mayenthau, (Maythau, Mayenthau) *La roſée de mai.*

Der Mayvogel, (Mayvogel) Brandvogel; *L'hirondelle de mer, l'épouvantail; it. dans qqs. prov. le coucou; it. le papillon.*

Das Maywetter, (Maywetter) *Le temps doux & agréable du mois de mai.*

Der Maywurm, (Maywurm) *Le proſcarabée, ſcarabée onctueux des maréchaux.*

Die Maywurz, (Maywurz) das Anblatt; *La dentaire, orobanche. (plante.)*

MAYE, (Maye) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Maybaum; *Le bouleau. On appelle auſſi* Maye, Mai, *Un arbre qu'on a coupé & qu'on plante au premier jour de Mai devant les portes, pour ſigne du retour du printemps.*

MAYNZ, (Maynz) *Mayence, ville fort connue dans le cercle du bas-Rhin.*

MECHANIK, (Mechanik) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Bewegungskunſt, Bewegungswiſſenſchaft; *La mécanique.* Ein Mechanikus *ou* Mechaniker; *un mécanicien, faiſeur d'inſtrumens de mathématique.* Mechaniſch; *adj. & adv. mécanique, mécaniquement.* Der Mechanismus; *le mécaniſme; it. la ſtructure, la compoſition d'un corps, la diſpoſition des parties, la mécanique, le machinal, les reſſorts.*

MECKERN, (meckern) *v. n.* Ich meckere-meckerte, i. h. gemeckert, *impér.* meckere; *Bêler, ſe dit du cri naturel du mouton. On dit popul. d'un homme qui chante par ſecouſſes & en tremblotant.* Er meckert; *il chevrote.*

MEDAILLE, (Medaille) *V.* Denkmünze, Gedächtnißmünze.

MEDIAN, (median) *adj. & adv. Il ne ſe dit que dans la compoſition.* Die Median-ader; *la veine médiane.* Das Medianpapier; *le papier moyen.* Das Median-octav; *le grand octave, grand in octavo.* Das Medianquart; *le quarto moyen.* Das Medianfolio; *le folio moyen.*

MEDICAMENT, (Medicament) *V.* ARZENEI-MITTEL.

MEDICIN, (Medicin) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Heilkunſt, Arzeneikunſt; *La Médecine, l'art de guérir.* Medecin, *ſignifie auſſi médicament, remède.* Ein Mediciner; *un étudiant en médecine.* Mediciniren, Arzeneien gebrauchen; *médeciner, médicamenter, uſer de médecine.* Mediciniſch, *adj. & adv.* zur Medicin gehörig; *médical.* Die mediciniſche Facultät; *la faculté de médecine.* Mediciniſche Kräuter; *ſimples, herbes, plantes médicales.* Die mediciniſchen Species aus

aus allen drei Naturreichen; *les matières médicales tirées des trois régnes.*

MEDICUS, (Medicus) *V.* ARZT.

MEER, (Meer) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La mer, l'amas des eaux qui environnent la terre & qui la couvrent en plusieurs endroits.* Das Weltmêr; *l'océan; it. la mer océane.* Das hohe Mêr, die offenbare Sê; *la haute mer.* Im hohen Mêre, in offener Sê; *en pleine mer.* Man muſs das Schiff in die offene Sê bringen; *il faut mener le vaisseau en furin.* In, auf dem hohen Mêre seyn; *voguer en pleine mer.* Über das Mêr gehen, fahren, reisen, schiffen; *passer la mer.* Am Mêre gelègen; *situé sur le bord de la mer.* Disseit, jenseit des Mêres; *en deçà, ou au deçà, en delà ou au delà de la mer.* Jenseit des Mêres wohnen; *être d'outre-mer.* Eine Reise jenseit des Mêres; *un voyage d'outre-mer.* Das mittelländische Mêr; *la mer méditerranée.* Das schwarze Mêr; *la mer noire, le pont Euxin.* Das atlantische Mêr; *la mer atlantique.* Das adriatische Mêr; *la mer adriatique.* Das baltische Mêr, die Ostſê; *la mer baltique.* Das deutsche Mêr, die Nordſê; *la mer d'allemagne ou germanique, la mer du Nord.* Das stille Mêr; *la mer pacifique.* Das Eismêr; *la mer glaciale.* Das weiſse Mêr; *le golfe de Russie, la mer blanche.* Das todte Mêr; *la mer morte ou le lac asphalite.* Das rothe Mêr, Schilfmêr; *la mer rouge.* Das caspische Mêr, die caspische Sê; *la mer Caspienne.*

Der Mêr-âl, (Meeraal) *Le congre, anguille de mer.*

Der Mêr-adler, (Meeradler) *L'aigle marin, aigle pêcheur.*

Der Mêr-affe, (Meeraffe) *Le singe de mer.*

Der Mêr-alant, (Meeralant) Mêrâsche; *Le muge de mer.*

Der Mêr-alet, (Meeralet) *Le muge volant, faucon de mer.*

Die Mêr-alster, (Meeralster) *La pie ou becasse de mer, mangeur d'huîtres.*

Der Mêr-ampfer, (Meerampfer) *La patience maritime, (plante.)*

Die Mêr-amsel, (Meeramsel) *Le merle à collier.*

Mêr-apfel, (Meerapfel) *V.* Mêr-igel.

Die Mêr-assel, (Meerassel) *La scolopendre de mer, ver luisant de mer.*

Die Mêrbâke, Mêrlaterne, (Meerbaake, Meerlaterne) *Le fanal, le phare. V.* Sê-leuchte.

Mêrbacillen, (Meerbacillen) *V.* Mêrfenchel.

Der Mêrball, (Meerball) *La pelote de mer, l'égagropile de mer, le bézoard marin.*

Die Mêrbarbe, (Meerbarbe) *Le mulet de mer. (poisson.)*

Der Mêrbars, Mêrbersch, (Meerbars, Meerbersch) *La perche de mer. (poisson.)*

Die Mêrbinde, (Meerbinde) *Le ruban de mer, le flambeau. (poisson.)*

Die Mêrbinsen, (Meerbinsen) *Le roseau, le jonc marin.*

Der Mêrbrachsem, (Meerbrachsem) Mêrbrassem, Mêrbrassen; *La brème de mer.*

Der Mêrbusen, (Meerbusen) *Le golfe, le sein.* Der persische Mêrbusen; *le sein Persique.*

Die Mêrbutte, (Meerbutte) der gröſse Buttfisch; *Le flétan; it. le turbot, faisan de mer. (poisson.)*

Die Mêrdattel, (Meerdattel) *La datte de mer.*

Die Mêr-eiche, (Meereiche) *Le chêne de mer.*

Die Mêr-eichel, (Meereichel) *Le gland de mer.*

Die Mêr-enge, (Meerenge) *Le détroit, le canal, le pas.* Mêrenge zwischen Frankreich und England, der Canal; *le Canal, la manche, le pas de Calais.* Die Mêrenge bei Gibraltar, die Straſse; *le détroit de Gibraltar.* Mêrenge zwischen Sêland und Schonen; *le Sund.* Zwischen Sicilien und Calabrien; *le détroit, le canal de Sicile, de Messine.* Zwischen der Tartarei und Circassien; *le bosphore cimmérien.* Die magellanische Mêrenge bei Amerika; *le détroit de Magellan.* Die Mêrenge zwischen den Jacobsinseln und Neugrönland in Nordamerika; *le détroit de Davis.* Die Mêrenge zwischen einer Insel und dem festen Lande; *le pertuis.* Über eine Mêrenge gelègenes Land; *terre transfrétane.*

Der Mêr-engel, (Meerengel) Engelfisch; *L'ange, créac de Buse. (poisson)*

Die Mêr-ente, (Meerente) *La barnacke, oye de mer; it. la macreuse.*

Die Mêresfluth, (Meeresfluth) *La haute-marée.*

Die Mêresstille, (Meeresstille) *Le calme de mer.*

Der Mêresstrôm, (Meeresstrom) *Le courant.*

Die Mêreswelle, (Meereswelle) *La vague, l'onde, le flot de la mer.*

Die Mêreswoge, (Meereswoge) (poët.) *Les flots de la mer.*

Das Mêr-ei, (Meerei) *L'œuf de mer, la porcellaine blanche. (coquille.)*

Mêrfâcher, (Meerfächer) *Voy.* Sêfâcher.

Der Mêrfaden, (Meerfaden) *Le fil de mer. (plante marine.)*

Der Mêrfalk, (Meerfalk) *Le faucon de mer. Voy.* Mêr-alet.

Die Mêrfêder, (Meerfeder) *La plume marine.*

Die Mêrfeige, (Meerfeige) *La figue marine, poire de mer.*

Der Mêrfenchel, (Meerfenchel) *Le fenouil marin, herbe de St. Pierre, la passe-pierre, le bacile.*

Das Mêrferkel, (Meerferkel) *V.* Mêrschwein.

Der

Der Mêrfisch, (Meerfisch) Sêfisch; *Le poisson de mer.* Die Mêr- ou Sêfische sind theuer; *la marée est chère.*
Die Mêrfohre, (Meerfohre) *Le pin maritime.*
Die Mêrfrau, (Meerfrau) *La Sirène, poisson femme, être fabuleux.*
Der Mêrfrosch, (Meerfrosch) *La grenouille de mer; it. le diable de mer, pecheur marin.*
Der Mêrfuchs, (Meerfuchs) *Le renard marin.*
Die Mêrgans, (Meergans) *Voy.* Kropfgans.
Der Mêrgeruch, Mêrgeschmack, (Meergeruch, Meergeschmack) *La marine.* Das hat einen Mêrgeruch; *cela sent la marine.*
Das Mêrgewächs, (Meergewächs) die Mêrpflanze; *La plante marine.*
Das Mêrglöckhen, (Meerglöckchen) *V.* Mêrwinde.
Der Mêrgott, (Meergott) *Le Dieu marin.*
Die Mêrgöttinn, (Meergöttinn) *La déesse marine.*
Das Mêrgrâs, (Meergras) *L'algue, (plante marine.)*
Die Mêrgroppe, (Meergroppe) *Le coquillade, perce-perre. (poisson.)*
Mêrgrün, (meergrün) *adj. & adv. Céladon vert pâle.*
Der Mêrgründel, Mêrgründling, (Meergründel, Meergründling) *Le boulerot noir; it. l'anchois, la sardine. Voy.* Sardellen.
Der Mêrhafen, (Meerhafen) Sêhafen; *Le port de mer, le havre.*
Der Mêrhahn, (Meerhahn) *Le gal. (poisson de mer.)*
Die Mêrhand, (Meerhand) *La main de mer. (plante marine.)*
Der Mêrhase, (Meerhase) *Le lièvre marin, limaçon de mer.*
Der Mêrhecht, (Meerhecht) *Le brochet de mer.*
Die Mêrhenne, (Meerhenne) das Mêrhuhn; *Le grand pluvier.*
Die Mêrhirse, (Meerhirse) *Le grémil, herbe aux perles.*
Das Mêrhorn, (Meerhorn) *Le buccin. (coquille.)*
Die Mêrhose, (Meerhose) Wasserhose; *La trombe, nuage creux qui descend sur la mer en forme de colonne.*
Der Mêrhund, (Meerhund) *Le chien de mer. Voy.* Sêhund.
Der Mêr-igel, (Meerigel) *Le hérisson de mer, l'ourfin de mer, la chataigne de mer.*
Das Mêrkalb, (Meerkalb) *Le veau marin.*
Der Mêrkamm, (Meerkamm) *Le rasoir. (poisson de mer.)*
Der Mêrkarpe, (Meerkarpe) *La carpe de mer.*
Die Mêrkatze, (Meerkatze) *Le babouin, le macaque.* Die bärtige Mêrkatze; *le singe barbu, le singe de Guinée à barbe blanche.* Die Mêrkatze mit dem Todtenkopfe; *la tête de mort, le singe à queue de rat.* Die schwarzgraue Mêrkatze; *le sapajou noir, l'aquiqui.* Die kleine Mêrkatze von Para; *le mico, le sagouin, le petit singe de Para.* Die lächerliche Mêrkatze aus Amerika; *le tamarin.*
Die Mêrkirsche, (Meerkirsche) *L'arbouse.* Der Mêrkirschenbaum; *l'arbousier.*
Der Mêrkohl, (Meerkohl) *Le chou marin.*
Die Mêrkrabbe, (Meerkrabbe) *Le crabe, le cancre de mer.*
Der Mêrkrebs, (Meerkrebs) *L'écrevisse de mer.*
Mêrkuh, (Meerkuh) *Voy.* Sêkuh.
Die Mêrleuchte, (Meerleuchte) *La galline. (poisson.)*
Die Mêrleier, (Meerleier) *Le rouget de mer. (poisson.)*
Mêrlinse, (Meerlinse) *Voy.* Entengries.
Mêrlöwe, (Meerlöwe) *Voy.* Sêlöwe.
Die Mêrlunge, (Meerlunge) *Le poumon marin.*
Der Mêrmangold, (Meermangold) *La bette de mer.*
Der Mêrmann, (Meermann) *L'homme marin.*
Die Mêrmaus, (Meermaus) *L'aphrodite. (espece de vers.)*
Die Mêrmelde, (Meermelde) *L'arroche en arbrisseau, le pourpier de mer, la soutenelle.*
Mêrmensch, (Meermensch) *Voy.* Mêrmann, & Mêrfrau.
Das Mêrmôs, (Meermoos) *La coraline.*
Die Mêrmuschel, (Meermuschel) Sêmuschel; *La coquille de mer.*
Der Mêrnabel, (Meernabel) *Le nombril de mer, le nombril de Venus, la fève de mer.*
Die Mêrnadel, (Meernadel) *Voy.* Hornfisch, *it.* Sênadel.
Der Mêrnèbel, (Meernebel) *La brume, brouillard de mer.*
Die Mêrnessel, (Meernessel) Sênessel; *L'ortie de mer.*
Die Mêrnuss, (Meernuß) *La noix de mer. (coquille.)*
Die Mêrnymphe, (Meernymphe) *La Néréide, divinité fabuleuse.*
Der Mêr-ochs, (Meerochs) *Le bœuf marin, la raie au bec pointu.*
Das Mêr-ohr, (Meerohr) *L'oreille de mer, (coquille). Il y en a de plusieurs espèces. P. e.* Das Midasohr, das Hohlohr; *l'oreille arrondie, dite grande oreille.* Das Knotenohr; *l'oreille de mer grenue.* Das Runzelohr; *l'oreille de mer à stries lamelleuses ou feuilletées.* Das Buntohr, *l'oreille de mer à stries réticulées ou à réseau.* Das Marmorohr; *l'oreille de mer marbrée.* Das Langohr; *l'oreille de mer allongée.*

Die Mêr-orgel, (Meerorgel) *L'orgue de mer.*

Die Mêr-otter, (Meerotter) *La loutre du Bresil.*

Der Mêrpapagey, (Meerpapagey) *Le perroquet de mer. (poisson.)*

Der Mêrpfaff, (Meerpfaff) *Le tapeçon, raspeçon, le bœuf, le prêtre. (poisson.)*

Mêrpfau, (Meerpfau) *Voy.* Giftroche.

Das Mêrpfèrd, (Meerpferd) *Le cheval marin, l'hippopotame.*

Der Mêrpinsel, (Meerpinsel) *Le pinceau de mer. (coquille.)*

Der Mêrportulac, (Meerportulac) *Le pourpier de mer. Voy.* Mêrmelde.

Die Mêrpumpe, Mêrsäule, (Meerpumpe, Meersäule) Wasserhose; *La pompe de mer, le siphon; it. la trombe de mer.*

Die Mêrquappe, (Meerquappe) *La mustèle vulgaire. (poisson.)*

Der Mêrrabe, (Meerrabe) *Le cormoran; (oiseau) it. l'ombre de mer. (poisson.)*

Die Mêrrauke, (Meerrauke) *La roquette de mer. (plante.)*

Die Mêrrèbe, (Meerrebe) *La clématite maritime. (plante.)*

Der Mêrrettig, (Meerrettig) *Le raifort, plante dont la racine est d'un goût fort âcre & brûlant.* Der wilde Mêrrettig; *le raifort sauvage, le grand raifort.*

Das Mêrrind, (Meerrind) *V.* Rohrdommel.

Die Mêrröhre, (Meerröhre) *Les tuyaux de mer. (coquille.)*

Der Mêrsäbel, (Meersäbel) *L'épée de mer. (poisson.)*

Das Mêrsalz, (Meersalz) Sêsalz; *Le sel marin, le sel.*

Das Mêrsamkraut, (Meersamkraut) *Le potamogéton marin. (plante.)*

Der Mêrsand, (Meersand) *Le sable de la mer.*

Mêrsau, (Meersau) *Voy.* Hayfisch.

Der Mêrschatten, (Meerschatten) Umberfisch; *L'ombre de mer. (poisson.)*

Der Mêrschaum, (Meerschaum) *L'écume de mer, la gelée de mer; it. les holothuries, animaux marins semblables à des masses informes, & dont l'organisation n'est point sensible.*

Die Mêrschildkröte, (Meerschildkröte) *La tortue de mer.*

Das Mêrschilf, (Meerschilf) *Le roseau, l'algue marine.*

Mêrschlägel, (Meerschlägel) *V.* Hammerfisch.

Die Mêrschlange, (Meerschlange) *Le serpent marin.*

Die Mêrschnecke, (Meerschnecke) *La coquille de mer.*

Die Mêrschnepfe, (Meerschnepfe) *La becasse de mer. (poisson.)*

Die Mêrschwalbe, (Meerschwalbe) *L'hirondelle de mer.*

Der Mêrschwamm, (Meerschwamm) *L'éponge marine.*

Das Mêrschwein, (Meerschwein) *Le marsouin; il a de la ressemblance avec le dauphin.*

Der Mêrsenf, (Meersenf) *Le bunias. (plante.)*

Der Mêrscorpion, (Meerscorpion) *Le scorpion de mer.*

Der Mêrspargel, (Meerspargel) *L'asperge maritime.*

Die Mêrspinne, (Meerspinne) *L'araignée de mer; it. la méduse.*

Das Mêrstachelkraut, (Meerstachelkraut) *La soude salicote, la marie épineuse.*

Der Mêrstern, (Meerstern) Sêstern; *L'étoile de mer.*

Der Mêrstint, (Meerstint) *L'éperlan. (poisson.)*

Der Mêrstrand, (Meerstrand) *La côte, la plage.*

Der Mêrstrudel, (Meerstrudel) *Le gouffre, la remole, tournant d'eau dangereux pour les vaisseaux.*

Der Mêrtang, (Meertang) *Le varec. (plante marine.)*

Der Mêrteufel, (Meerteufel) *V.* Flußteufel.

Der Mêrtopf, (Meertopf) *Le bouton de la Chine. (coquille.)*

Der Mêrtorf, (Meertorf) *La tourbe limoneuse.*

Die Mêrtraube, Mêrträubel, (Meertraube, Meerträubel) *La grappe marine.*

Mêrtrompete, (Meertrompete) *V.* Mêrhorn.

Die Mêrtulpe, (Meertulpe) *La tulipe-gland de mer.*

Das Mêr-ufer, (Meerufer) *Le rivage, la côte.*

Das Mêrwasser, (Meerwasser) Sêwasser; *L'eau de mer.*

Der Mêrwègetritt, (Meerwegetritt) *La corrigiole. (plante marine.)*

Mêrweib, (Meerweib) *Voy.* Mêrfrau.

Die Mêrwinde, (Meerwinde) *La soldanelle, le chou marin. (plante.)*

Der Mêrwolf, (Meerwolf) *Le loup marin, espèce de poisson de mer.*

Das Mêrwunder, (Meerwunder) *Le monstre marin. On appelle fig.* Mêrwunder; *merveille, miracle, une chose miraculeuse, merveilleuse.* Das ist wohl ein Mêrwunder; *c'est grand merveille.* Ey! das ist ja ein rechtes Mêrwunder, daß man euch einmal sieht; *c'est un miracle de vous voir. Il est familier.*

Die Mêrwurzel, (Meerwurzel) *L'éringe maritime.*

Der Mêrzahn, (Meerzahn) *La dentaire. (coquille.)*

Die Mêrzunge, (Meerzunge) *La sole, perdrix de mer. (poisson.)*

Die Mêrzwiebel, (Meerzwiebel) *La squille, la scille.* Mêrzwiebel-essig; *vinaigre scillitique.*

MÊHL, (Mehl) (das) *gen.* des-es, *s. pl. La farine.* Das feinste, ausgeklärte Mêhl; *la fleur de farine.* Das allerfeinste Mêhl; *la fine fleur de farine.* Feines weisses Mêhl; *farine fine, blanche.* Halbfeines Mêhl; *farine blutée.* Weif-

ses Mèhl; *farine blanche.* Halbweisses Mèhl; *farine bis-blanche.* Schwarzes Mèhl; *farine bise, le gruau bis, la dernière farine de gruau.* Gebeuteltes Mèhl; *pure farine.* Ungebeuteltes Mèhl; *farine de rame.* Leichtes, lockeres Mèhl; *farine legère, douce.* Grieslichtes, hartes Mèhl; *farine dure, gruauleuse.* Griesmèhl; *semoule.* Kraftmèhl; *amido.* Mittelmèhl; *gresillon, farine en gresillon, seconde farine de gruau.* Schalenmèhl; *farine en repasse.* Staubmèhl; *folle farine.* Steinmèhl; *farine pierreuse.* Streumèhl der Bäcker; *fleurage.* Zu Mèhl machen; *réduire en farine, moudre.* Mèhl sieben; *bluter, passer la farine par le bluteau.* Der Ort, wo der Bäcker das Mèhl siebet; *la bluterie.* Fische, so man braten will, im Mèhle umwenden; *enfariner les poissons.* Mit Mèhl bestreuen; *enfariner.* Ziegelmèhl; *tuile pulverisée.* Wurmmèhl; *bois vermoulu, mouliné, carié.*

Die Mèhlbahn, (Mehlbahn) *Le tambour où les meules sont enfermées.*

Die Mèhlbank, (Mehlbank) *L'ais ou bille de passage.*

Der Mèlbatzen, (Mehlbatzen) *La lambourde, sorte de pierre fort tendre.*

Der Mèhlbaum, (Mehlbaum) *Nom générique de plusieurs arbrisseaux. P. e.* Der rothe Mèhlbaum; *l'alouche de Bourgogne, drouillier.* Der Weissdorn; *l'épine blanche, l'aubépine.* Die Arlsbêre; *le cormier, l'alisier à feuilles découpées.* Kleiner Mèhlbaum, Schlingbaum; *la viorne, la bourdaine blanche.*

Die Mèhlbêre, (Mehlbeere) *Le grain farineux, p. e. la nèfle, la baie de viorne, l'airelle, le raisin d'ours &c.*

Der Mèhlbeutel, (Mehlbeutel) *Le bluteau, le blutoir de moulin; it. l'étamine.*

Der Mèhlbohrer, (Mehlbohrer) *Le perçoir d'essai, d'épreuve dans les Mines.*

Der Mèhlbrei, (Mehlbrei) das Mèhlmus; *La bouillie.*

Das Mèhlfässchen, (Mehlfäßchen) *La boite à farine.*

Der Mèhlfleck, (Mehlfleck) *(T. de cuis.) Le macaron.*

Der Mèhlhändler, (Mehlhändler) *Le farinier.* Die Mèhlhändlerinn; *la farinière.*

Mèhlicht, mèhlig, (mehlicht, mehlig) *adj. & adv.* Mèhl enthaltend, dem Mèhle ähnlich; *Farineux.*

Der Mèhlkäfer, (Mehlkäfer) *Le ténébrion, la bête noire.*

Der Mèhlkasten, (Mehlkasten) *La huche, la farinière.*

Der Mèhlkleister, (Mehlkleister) *La colle de farine.*

Ein Mèhlkloss, (Mehlkloß) *Un échaudé.*

Das Mèhlkraut, (Mehlkraut) Johanniswèdel; *L'ulmaire ou reine des prés, la petite barbe de chèvre.*

Die Mèhlmilbe, (Mehlmilbe) *La tique de la farine.*

Das Mèhlpulver, (Mehlpulver) Feines Zündpulver; *Le pulverin.*

Der Mèhlsack, (Mehlsack) *Le sac à farine.*

Der Mèhlsand, (Mehlsand) *Le sable volant.*

Die Mèhlschabe, (Mehlschabe) *La blatte des cuisines.*

Das Mèlsieb, (Mehlsieb) *Le bluteau, le blutoir.*

Die Mèhlspeise, (Mehlspeise) *Le mets de farine.*

Der Mèhlstaub, (Mehlstaub) Staubmèhl; *La folle farine.*

Die Mèhlsuppe, (Mehlsuppe) *La soupe à la farine.*

Der Mèhlthau, (Mehlthau) *La nielle ou rouille des blés; it. la bruine, le charbon ou carie des blés.*

Der Mèhlwurm, (Mehlwurm) *Le ver de la farine.*

MEHR, (mehr) *adj. & adv. Plus, d'avantage. C'est le comparatif de* Viel, *beaucoup. Superl.* mehreste *ou* meiste; *le plus.*

Il se dit comme adjectif déclinable pour indiquer une multitude absolue ou en exprimant le comparatif de Viel. *P. e.* Mehrere Schwierigkeiten; *plusieurs difficultés.* Die mehrere Zahl; *le pluriel.* Bei mehrern Gelègenheiten; *en plusieurs occasions.* Unter so vielen Leuten waren mehrere, welche wollten; *parmi un si grand nombre de gens il y en eut plusieurs qui voulurent.* Mehrere unter ihnen behaupteten; *plusieurs d'entre eux prétendoient.* Mit mehrerer Sorgfalt, mit mehrerem Fleisse; *avec plus de soin, d'attention, de diligence.* Ich kan mit mehrerer Gewissheit von dieser Sache rèden; *je puis parler avec plus d'assurance de cette affaire.* Die Zeitung braucht mehrere Gewissheit; *il faut attendre la confirmation de cette nouvelle.* Ein mehreres darf ich nicht sagen; *il ne m'est pas permis d'en dire d'avantage. On dit aussi substantivement:* Mehrere behaupten; *plusieurs tiennent.* Mehrere haben ehedessen geglaubt; *plusieurs ont cru autre fois.*

Il s'emploie aussi comme adjectif indéclinable, & signifie plus de. Gieb mir ein wenig mehr Geld; *donne-moi un peu plus d'argent.* Mehr Leute habe ich nie gesehen; *je n'ai jamais vu plus de monde.* Sie haben weit mehr Verdienste als ich; *vous avez beaucoup plus de mérites que moi.* Ich habe ihm mehr als auf eine Art gedient; *je l'ai servi de plus d'une manière. On dit aussi:* Mehr von dieser Wâre; *plus de cette marchandise.* Schicket mehr von diesen Leuten; *envoyez plus de ces gens.* Ich habe

habe des Zeuges mehr als ich gebrauche; *j'ai plus de cette étoffe que je n'en ai besoin.*

Mehr, *adv. plus que, plus de.* Das ist mehr als ich gebrauche; *c'est plus que je n'ai besoin.* Das ist mehr als zuviel; *en voilà plus qu'il n'en faut.* Ich liebe ihn jezt mehr als vorher; *je l'aime plus à présent, qu'auparavant.* Du hast es mir mehr als ihm zuzuschreiben; *tu me le dois plus qu'à lui.* Solche Leute sind mehr zu bedauren als zu verachten; *telles gens sont plus à plaindre qu'à mépriser.* Man muss Gott mehr gehorchen, als den Menschen; *il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.* Ich habe es dir mehr als zèhnmal gesagt; *je te l'ai dit plus de dix fois.* Es ist mehr als ein Jahr; *il y a un an passé, il y a plus d'un an.* Es ist nicht mehr als ein Jahr; *il n'y a qu'un an.* Er ist mehr als 50 Jahr alt; *il a plus de cinquante ans; il a cinquante ans passés.* Was noch mehr ist; *de plus, ce qui est de plus, ce qu'il y a de plus.* Etwas mehr; *quelque chose de plus.* Ich werde euch mehr gèben; *je vous en donnerai quelque chose de plus.* Was hätte ich mehr thun sollen; *qu' aurois-je pu faire de plus?* Der Jüngste ist reich, aber der Ælteste ist es noch mehr; *le cadet est riche, mais l'aîné l'est encore davantage.* Ich habe mehr zu thun als &c. *j'ai bien d'autres choses à faire que - .* Mehr und mehr; *de plus en plus.* Jemehr ich dieser Sache nachdenke, jemehr finde ich &c. *plus je considère cette affaire & plus je trouve &c.* Vielmehr; *beaucoup plus, plutôt, bien plus, bien davantage.* Ja vielmehr; *& même plus.* Um so vielmehr, dass ou weil; *d'autant plus que.* Um so mehr, da; *vu que.* Dis betrübt mich um so vielmehr; *cela m'est d'autant plus affligeant que - .* Mehr oder weniger; *plus ou moins.* Nicht mehr, nicht weniger; *ni plus, ni moins.* Ein andermal mehr; *une autre fois davantage, plus.* Nicht mehr; *pas plus, pas davantage.* Ich verlange nichts mehr davon; *je n'en veux pas davantage.* Ich will oder mag davon nicht mehr hören; *je n'en veux plus entendre parler.* Ich weiss so viel, dass ich nicht mehr wissen mag; *j'en sai tant, que je n'en veux pas savoir davantage.* Ich habe euer Buch gehabt, aber ich habe es nicht mehr; *j'avois votre livre, mais je ne l'ai plus. On dit fig.* Er ist mehr als du; *tu n'es que son inférieur, tu ne l'égales pas.* Mehr seyn wollen als andere Leute; *prendre des airs, se donner des airs.* Gott ist mehr als ein Mensch; *Dieu est plus grand que l'homme mortel.* Ist nicht das Lèben mehr als die Speise? *la vie n'est-elle pas plus que la nourriture?*

Der Mehrbieter, (Mehrbieter) *L'enchérisseur.*

Mehrentheils, (mehrentheils) *adv. Souvent, le plus souvent, ordinairement, la plus grande partie du temps.* Das pflègt mehrentheils zu geschehen; *cela arrive ordinairement, la plupart du temps. Voy.* Meist.

Mehr-erwähnt, (mehrerwähnt) mehrgedacht, mehrgemeldet, *adj. Souvent mentionné ci-dessus; ci-dessus mentionné; le susdit, ci-dessus dit.*

Mehrest, (mehrest) *adj. Le plus grand nombre, la plus grande partie, la plupart.* Die mehresten Stimmen; *la pluralité des voix, des suffrages.*

Das Mehrgebot, (Mehrgebot) das Mehrbieten; *L'enchère.*

Mehrgenant, (mehrgenant) *adj. Souvent nommé.*

Mehrmalig, (mehrmalig) *adj. Fréquent, qui arrive souvent, ce qui se fait plusieurs fois.* Die mehrmalige Wiederholung; *la fréquente répétition.*

Mehrmals, (mehrmals) *adv. Plus d'une fois, plusieurs fois, souvent, très souvent, fréquemment.*

Mehrung, (Mehrung) *Voy.* Vermehrung.

MEHREN, (mehren) *v. a.* Ich mehre - mehrte, i. h. gemehrt, *impér.* mehre. Mehr machen; *Augmenter, aggrandir, accroître, rendre une chose plus grande en y joignant une autre chose, de même genre; it. croître en qualité ou en quantité. Dans cette acception on se sert ordinairement du verbe* Vermehren; *ou du verbe reciproque.* Sich mehren, seine Reichthümer mehren sich; *ses richesses s'augmentent. It.* Sich mehren; *se multiplier.* Seyd fruchtbar und mehret euch: *croissez & multipliez.* Die Fische mehren sich im Teiche; *les poissons foisonnent dans l'étang.*

MEHRER, (Mehrer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *On ne se sert de ce mot que dans le Titre qu'on donne à l'Empereur d'allemagne.* Allzeit Mehrer des Reichs; *toujours Auguste.*

MEHRHEIT, (Mehrheit) (die) *gen.* der -, *f. pl. La multiplicité, pluralité.* Durch die Mehrheit der Stimmen entscheiden; *décider à la pluralité des voix.* Die Mehrheit der Gègenstände; *la multiplicité d'objets.*

MEHT, (Meht) *Voy.* METH.

MEIDEN, (meiden) *v. a. irr.* Ich meide - mied, *subj.* miede, i. h. gemieden, *impér.* meide; *Eviter, fuir.* Die Gelègenheit meiden; *fuir, éviter l'occasion.* Einen meiden, ihm aus dem Wège gehen; *éviter qn, éviter la rencontre de qn.* Etwas meiden; *s'abstenir de qch.* Allen bösen Schein meiden; *s'abstenir de toute apparence de mal.* Jedermann meidet ihn; *tout le monde le fuit.* Die Meidung, das Meiden; *l'action d'éviter, la fuite.*

MEIER, (Meier) (der) *gen.* des - s, *f. pl.* Der Meierich, das Meierkraut; *Nom générique de quelques plantes. P. e.* Der gemeine Hühnerdarm; *la morgeline ou arsine, le mouron.* Gauchheil, rother Meier; *mouron à fleurs rouges.* Labkraut; *caille-lait jaune, petit muguet jaune.* Breitblätteriges Labkraut, weisser Meier; *caille-lait*

lait blanc, petit muguet blanc. Acker-ehrenpreis, blauer Meier; *véronique des champs.* Ehrenpreis mit Epheublättern, rother Meier; *véronique à feuilles de lierre.*

MEIER, (Meier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un métayer, un fermier.*

Ein Meierbrief, (Meierbrief) *Le titre de bail.*

Das Meierding, (Meierding) die Meierdinge; *La chambre de justice des métayers; it. la convention, le contrat du propriétaire avec le métayer.*

Die Meierei, (Meierei) das Meiergût, der Meierhôf; *La métairie.*

Das Meierland, (Meierland) *Les biens appartenans à une métairie.*

Das Meierlehen, (Meierlehen) *Une métairie fieffée.*

Der Meierzins, (Meierzins) *Le cens d'une métairie.*

MEILE, (Meile) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La lieue, le mille.* Eine französische Meile; *une lieue de France, qui est d'une heure de chemin.* Eine deutsche Meile; *une lieue d'Allemagne de deux heures de chemin.* Eine englische, italiänische Meile; *un mille d'Angleterre, d'Italie, de vingt minutes de chemin.* Eine starke Meile; *une grande lieue.* Eine Meile gehen *ou* reisen; *faire une lieue.* Eine Meile Wèges; *une lieue de chemin.* Sèchs Meilen Wèges in einem Striche thun, in einem Futter reisen; *faire six lieues tout d'une traitte.* Eine Viertelmeile; *un quart de lieue.* Eine halbe Meile; *une demi-lieue.*

Eine Meilenkarte, (Meilenkarte) *Une carte milliaire.*

Meilenlang, (meilenlang) *adj. & adv. Long d'une lieue.*

Die Meilenlänge, (Meilenlänge) *La longueur, étendue d'une lieue.*

Das Meilenmâss, (Meilenmaass) *La manière de calculer, de compter les lieues, le mesurage des lieues.*

Das Meilenrecht, (Meilenrecht) *Le droit exclusif d'une ville ou d'un village, en vertu duquel il est defendu à tout autre d'exercer quelque métier dans l'étendue d'une lieue à l'entour.*

Die Meilensäule, (Meilensäule) *La colonne, la borne milliaire.*

Der Meilenstein, (Meilenstein) *La pierre milliaire.*

Der Meilenzeiger, (Meilenzeiger) *L'échelle; it. la carte milliaire; it. la colonne milliaire.*

MEILER, (Meiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Une pile de bois; it. (T. de charbonnier) un fourneau.* Den Meiler bedecken, bekleiden, belauben; *bouger, habiller, feuiller le fourneau.* Der Hêrd des Meilers; *le foyer du fourneau.* Das erste Stockwerk des Meilers; *le premier lit.* Das zweite Stockwerk des Meilers; *l'éclisse.* Das dritte Stockwerk des Meilers; *le grand haut.* Das vierte Stockwerk des Meilers; *le petit haut.*

Die Meilerdecke, (Meilerdecke) *La couverture du fourneau, la terre qui recouvre le fourneau.*

Das Meilerholz, (Meilerholz) *Le bois pour faire du charbon.*

Die Meilerkohle, (Meilerkohle) *Les charbons de charbonnier.*

Der Meilerplaz, (Meilerplaz) die Meilerstatt, Meilerstätte, Meilerstelle; *La place à charbon, la fosse à charbon.*

MEIN, MEINE, (mein, meine) *Pronom possesif. Mon, ma.* Mein Bûch; *mon livre.* Mein Haus; *ma maison.* Meines Wissens, so viel als ich weiss, hat er es nicht gethan; *il ne l'a pas fait, que je sache.*

Mein, *se dit aussi absolument sans substantif.* Ich bitte euch meiner zu gedenken; *je vous prie de vous souvenir de moi.* Das ist mein; *cela est à moi.* Das Bûch, dieses Haus ist mein; *ce livre, cette maison est à moi.* Alles, was mein Vater hat, ist mein; *tout ce que mon père a, est mien.* Da ist euer Hut, gèbt mir meinen; *voilà votre chapeau, rendez-moi le mien.*

Der Meine; *Le mien.* Die Meine; *la mienne.* Das Meine und das Deine, das Mein und Dein; *le mien & le tien.* Unter wahren Freunden ist kein Mein und Dein; *entre les vrais amis il n'y a point de mien & de tien, tout est commun entre amis.* Die Meine und die Deine; *la mienne & la tienne.* Die Meinen; *les miens, mes parens.*

MEIN, (mein) *interj. Eh! de grace! je vous prie!*

MEINEID, (Meineid) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le parjure, faux serment.* Einen Meineid begehen; *faire un parjure, un faux serment.*

MEINEIDIG, (meineidig) *adj. & adv. Comp.* meineidiger, *Superl.* meineidigste; *Parjure.* Ein meineidiger Mensch; *un homme parjure, perfide.* Meineidig werden; *se parjurer, devenir parjure.*

MEINEN, (meinen) MEYNEN.

MEINER, (meiner) *V.* mein; *De moi.* Erinnern sie sich meiner; *souvenez-vous de moi.*

MEINERSEITS, (meinerseits) *adv. De ma part.*

MEINETHALBEN, (meinethalben) meinetwègen, um meinetwillen; *adv. Pour moi, pour l'amour de moi, à cause de moi.* Macht euch meinethalben gâr keine Ungelègenheit; *ne vous incommodez pas pour l'amour de moi.* Thut es meinethalben, in Ansehung meiner; *faites cela à, en ma considération.* Meinethalben, ich bin es zufrieden; *pour moi j'y consens, j'en suis content.*

MEINIGE, (Meinige) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le mien, la mienne.* Die Meinigen; *les*

les miens. Ich habe alle das Meinige daran gewendet; *j'y ai mis tout mon bien.* Ich habe das Meinige gethan; *j'ai fait ce qui dépendoit de moi.* Ich und alle die Meinigen befinden uns wohl; *nous nous portons bien, moi & toute ma famille.* Ich will wieder zu den Meinigen zurück kehren; *je veux retourner chez mes mes parens.*

MEINUNG, (Meinung) *V.* MEYNUNG.

MEISCHEN, (meischen) *Voy.* mischen; *Mêler, mêlanger; it. (T. de brass.) délayer, vaguer.* Das Meischfaſs, die Meischkufe, der Meischbottig; *la cuve-guilloire.* Die Meischkrücke; *le fourquet.*

MEISE, (Meise) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mésange, petit oiseau de plumage gris, rayé de noir, de blanc & de jaune.* Die Haubenmeise, Kobelmeise, Schopfmeise, Heidenmeise; *la mésange huppée.* Die Kohlmeise, Spiegelmeise, Brandmeise, Pickmeise; *la grande, grosse mésange, mésange charbonnière, ou brulée, mesange cendrée, mésange à miroir.* Die Blaumeise, Käsemeise, Merlmeise, Pimpelmeise, Tannenmeise; *la mésange bleue.* Die Tannenmeise, Waldmeise; *la mésange noire, petite charbonnière, mésange des bois.* Die Sumpfmeise, Rohrmeise, Graumeise, Aschmeise, Kothmeise, Rindmeise, Mönchmeise; *la mésange de marais, mésange nonnette.* Die ausländische Meise; *la mésange à queue rouge.* Die Schwanzmeise, Zahlmeise; *la mésange à longue queue.* Die Beutelmeise, die Pendulinmeise; *la mésange de Lithuanie qui suspend son nid.* Die gefleckte Meise, der Weiſsschnabel; *la mésange des Indes.*

Der Meisenkönig, (Meisenkönig) *Le roitelet commun.*

Der Meisenmönch, (Meisenmönch) *La mésange chaperonnée.*

Der Meisenfang, (Meisenfang) *La chasse aux mésanges.*

Die Meisenhütte, (Meisenhütte) *La loge d'oiseleur qui chasse aux mésanges.*

Der Meisenkasten, (Meisenkasten) *La trappe, le trébuchet à prendre des mésanges.*

Der Meisenkloben, (Meisenkloben) *Le breulet à prendre des mésanges.*

Die Meisenpfeife, (Meisenpfeife) *L'appeau à mésanges.*

MEISSEL, (Meiſsel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-; *Diminut.* Das Meiſselchen, Meiſselein; *(T. de chirurg.) La charpie.*

MEISSEL, (Meiſsel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Diminut.* Das Meiſselchen; *Le ciseau, ferrement plat qui tranche par un des bouts, & qui sert à travailler le bois, le fer, la pierre &c.; it. le ciselot, le burin; it. (en T. de menuis.) le repoussoir, le fermoir, la gouge.* Ein Hohlmeiſsel; *un fermoir à nez rond.* Runder, rund zulaufender Meiſsel der Bildhauer; *la rondelle, le poinçon.* Kleiner, schmaler und spitziger Meiſsel; *grain d'orge.* Meiſsel mit Zähnen; *dent de chien, double-pointe.* Der Kreuzmeiſsel; *(T. de ferrur.) la langue de carpe.* Meiſsel zu den Zapfenlöchern; *le bec d'âne, crochet.* Meiſsel mit einer zirkelförmigen Schneide; *le dégorgeoir.* Der Zahnmeiſsel; *le burin à nettoyer les dents.* Der Meiſselbohrer; *le perçoir des mineurs.*

MEISSELN, (meiſseln) *v. a.* Ich meiſſele meiſselte, i. h. gemeiſselt, *impér.* meiſsele; *Ciseler, buriner, travailler avec le ciseau.* Die Meiſselung, das Meiſseln; *l'action de . .*

MEISSEN, (Meiſsen) *Misnie. Marggraviat & ville situés dans le cercle de la haute-Saxe. La fabrique de porcelaine de Meiſsen est fort connue.*

MEIST, (meist) *adj. & adv. C'est le superlatif du comparatif* Mehr, *& signifie Le plus, le plus fort, le plus grand, la plus grande, la plus grande partie, le principal, la plupart, pour la plupart.* Die meisten, mehresten Stimmen gelten; *la pluralité des voix, des suffrages l'emporte.* Die meisten Gelehrten sind dieser Gesinnung; *la plupart, la plus grande partie des savans sont de ce sentiment.* Die meisten Anwesenden; *la plupart, le plus grand nombre des assistans.* Er hat das meiste Geld; *il a plus d'argent que les autres.* Am meisten bieten; *offrir le plus; it. emporter l'enchère.* Ich habe das meiste geboten; *j'ai enchéri sur les autres.* Das meiste ist schon daran gethan; *le plus fort en est fait.* Was ich am meisten befürchte, ist-; *ce que je crains le plus, c'est-.* Er wohnet die meiste Zeit auf dem Lande; *il demeure la plupart du temps à la campagne.*

MEISTBIETEND, (meistbietend) *adj. & adv. Le plus offrant, disant.* Es soll dem Meistbietenden zugeschlagen werden; *il sera adjugé au plus offrant, au plus disant.* Der Meistbietende; *le dernier enchérisseur.* Etwas an den Meistbietenden verkaufen; *vendre à l'encan, à l'enchère, au plus haut & dernier enchérisseur.* Dem Meistbietenden ein Gût gerichtlich zuschlagen; *étrousser, adjuger un bien.*

MEISTENS, MEISTENTHEILS, (meistens, meistentheils) *adv. Le plus, la plupart,* Er hat mir diese Bücher meistens verschaft; *il m'a procuré la plupart de ces livres.* Die Engelländer sind meistens freigebig; *la plupart des Anglois sont généreux.*

MEISTER, (Meister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le maître, chef, principal, supérieur qui est revêtu d'une certaine charge à la cour, ou dans quelque compagnie de judicature. Dans cette acception on le trouve ordinairement joint à quelques*

ques autres substantifs. P. e. Der Forstmeister, Jägermeister, Bürgermeister &c.

Meister, se dit aussi De tous ceux qui enseignent quelque science. Der Tanzmeister; le maître de danse. Der Fechtmeister; le maître d'escrime &c.

Meister, se dit encore De celui qui ayant été apprenti, est reçu avec les formes ordinaires dans quelques corps de métier. Er ist Meister geworden; il est passé maître. Meister Schneider; maître tailleur.

On appelle Meister der freien Künste; Maître-ès-arts, celui qui a reçu dans une Université les dégrés qui donnent pouvoir d'enseigner les Lettres humaines & la philosophie.

Meister, est aussi Le titre qu'on donne aux chefs des ordres militaires ou des autres ordres de chevalerie. Der Grösmeister des Malthefer-Ordens; le Grand-Maître de l'ordre de Malthe.

Meister, se dit aussi Des grands peintres qui ont illustré les écoles. Die italiänischen Meister; les maîtres italiens.

On dit aussi Sich von etwas Meister machen; s'emparer de qch. Den Meister spielen; maîtriser, dominer, faire le maître, emporter le dessus. Einen für seinen Meister erkennen; trouver son maître, céder à qn., se confesser vaincu. Jemandes Meister werden, sich seiner bemächtigen; se rendre maître de qn. Seiner Begierden Meister seyn; être maître de ses passions. Ich will an ihm zum Meister werden; je lui ferai perdre les étriers.

On dit dans le discours familier & en plaisantant: Meister Jacob; Sire Jaques. Meister Hämmerling; maître des hautes œuvres, le bourreau.

Die Meister-arbeit, (Meisterarbeit) Le travail, l'œuvre de maître. Es geht keine Arbeit über Meister-arbeit; il n'est ouvrage que de maître.

Das Meisterbrod, (Meisterbrod) Le pain broyé.

Der Meisterdruck, (Meisterdruck) (T. de peint.) Un pinceau ferme.

Das Meister-essen, (Meisteressen) Le repas que donne celui qui se fait passer maître.

Die Meisterei, (Meisterei) L'écorcherie; it. la maison du bourreau.

Das Meistergeld, (Meistergeld) Le droit de maîtrise.

Der Meistergesang, (Meistergesang) Le chant, la poësie de Troubadours.

Der Meistergesell, (Meistergesell) Le maître-garçon.

Meisterhaft, (meisterhaft) adj. & adv. Parfait, achevé. Ein meisterhaftes Gemälde; un portrait bien achevé. Ein meisterhafter Streich; un coup de maître. Adv. en maître, habilement. Er arbeitet meisterhaft; il travaille en maître. Er versteht dieses meisterhaft; il entend cela, il fait cela en maître.

Die Meisterhand, (Meisterhand) La main de maître. Das ist von einer Meisterhand; cela part d'une main de maître.

Der Meisterjäger, (Meisterjäger) Le maître-chasseur.

Die Meisterinn, (Meisterinn) La maîtresse, qui domine. On dit aussi: Sie ist eine Meisterinn in allerhand Frauensarbeiten; elle est maîtresse en toutes sortes d'ouvrages de femme.

Meisterinn, signifie aussi La femme de maître, la maîtresse.

Der Meisterknecht, (Meisterknecht) Le maître-valet.

Der Meisterkoch, (Meisterkoch) Le maître-cuisinier.

Die Meisterlade, (Meisterlade) La caisse des corps de métier.

Meisterlich, (meisterlich) adj. & adv. Voy. Meisterhaft.

Meisterlôs, (meisterlos) adj. & adv. Sans maître, hors de service, qui n'a point de maître. On appelle fig. Meisterlôs; celui qui par libertinage ne veut point connoître un maître, qui fait tout à sa fantaisie, qui se moque de l'ordre.

Meistermäsig, (meistermäßig) adj. & adv. Capable de maîtrise, capable d'être reçu maître. Adv. en maître, comme un maître.

Das Meisterpfund, (Meisterpfund) La grosse livre, livre de maître.

Das Meisterrecht, (Meisterrecht) La maîtrise, le droit de maîtrise. Zum Meisterrecht gelangen; avoir, obtenir le droit de maîtrise. Das Meisterrecht muthen; aspirer à la maîtrise.

Der Meistersänger, Meistersinger, (Meistersänger, Meistersinger) Le maître-chantre, le troubadour.

Die Meisterschaft, (Meisterschaft) La maîtrise, qualité de maître, le droit de maîtrise; it. le métier, le corps de métier.

Ein Meisterstreich, (Meisterstreich) Un coup de maître.

Das Meisterstück, (Meisterstück) Le chef-d'œuvre, ouvrage que font les ouvriers pour faire preuve de leur capacité dans le métier où ils se veulent faire passer maîtres.

Il signifie figur. Ouvrage parfait en quelque genre que ce puisse être: Dieser Pallast ist ein Meisterstück der Baukunst; ce Palais est un chef-d'œuvre d'Architecture.

Der Meistertag, (Meistertag) Le jour d'assemblée des maîtres; it. en Suisse, la diète.

Das Meisterthum, (Meisterthum) Grösmeisterthum, Hérmeisterthum; La grand' maîtrise.

Die Meisterwurz, Meisterwurzel, (Meisterwurz, Meisterwurzel) L'impératoire, angélique françoise ou benjoin sauvage. Die schwarze Meisterwurz; la sanicle femelle, sanicle des montagnes.

MEISTERN, (meistern) *v. a.* Ich meistere - meisterte, i. h. gemeistert, *impér.* meistere; *Critiquer, censurer, reprendre.* Er meistert gar zu gern alles was er sieht; *il aime à critiquer tout ce qu'il voit.*

MELANCHOLIE, (Melancholie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schwèrmuth; *La mélancolie haut degré de chagrin & de tristesse.* Melancholisch; *adj. & adv.* Schwèrmüthig; *mélancolique, sombre, taciturne, triste, chagrin. Adv. mélancoliquement, tristement, taciturnement, sombrement.*

MELANZANE, (Melanzane) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mayenne, melongène, aubergine, plante qui vient d'Amérique, qui porte un fruit gros comme une poire d'une couleur rougeâtre ou violette.*

MELDE, (Melde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'arroche, nom générique de quelques plantes.* Die Gartenmelde; *l'arroche blanche, bonne Dame.* Die rothe Melde; *l'arroche rouge.* Die gemeine *ou* Waldmelde; *l'arroche commune.* Die Mèrmelde; *l'arroche de mer.* Die strauchartige Melde; *l'arroche en arbrisseau, le pourpier de mer.* Die Zwittermelde, der Gänsefüss; *le chenopodium, la patte d'oie.* Die Hundsmelde; *la vulvaire, arroche puante.*

MELDEN, (melden) *v. a. & recipr.* Ich melde-meldete, i. h. gemeldet, *impér.* melde; *Annoncer, s'annoncer.* Sich melden lassen; *se faire annoncer, annoncer sa visite.* Die Wache an den Thoren muss die eingehenden Persönen melden; *la garde aux portes annonce les personnes qui entrent.* Einem etwas melden; *faire savoir à qn., avertir à qn., donner avis à qn.* Er meldet mir alles was geschiehet; *il me fait savoir tout ce qui se passe.* Die Zeitungen melden nichts davon; *les gazettes n'en parlent pas.* Er meldete mir in seinem Briefe; *il me mandoit dans sa lettre.* Er hat sich bei mir gemeldet; *il s'est présenté devant moi. It.* Melden, *(T. de guerre) rapporter, faire rapport. On dit aussi* Der Winter meldet sich; *l'hiver approche.* Das Fieben meldet sich; *la fièvre s'annonce.* Sich zu einem Amte melden; *courir un bénéfice, une charge.* Sich mit einem zugleich um eine Sache melden; *être, entrer en concurrence avec qn.* Den Empfang eines Briefes melden; *accuser la réception d'une lettre.*

Mit Ehren zu melden; *Sauf le respect, sauf l'honneur de la compagnie.* Mit Erlaubniss zu melden; *sauf permission.* Ohne Ruhm zu melden; *sans vanité, soit dit sans vanité.* Gemeldet, gemeldeter mâsen; *dont on a parlé; it. mentionné, sus-mentionné, susdit.*

Die Meldung, (Meldung) *f. pl. La mention.* Einer Sache Meldung thun; *faire mention d'une chose.*

MELISSE, (Melisse) (die) *gen.* der-, *f. pl. La mélisse.* Die Gartenmelisse, Citronenmelisse; *la mélisse cultivée, des jardins, la citronelle.* Die Waldmelisse; *la mélisse des bois.* Der Melissenbalsam; *le baume de mélisse.* Das Melissenöl; *l'huile de mélisse.* Das Melissensalz; *le sel de mélisse.* Das Melissenwasser; *l'eau de mélisse.* Das Melissenblatt; *la mélisse sauvage, bâtarde.*

MELK, (melk) *adj. & adv. Qui donne du lait.* Melke Kühe; *vaches à l'ait, vaches laitières.*

MELKEN, (melken) *v. a. irr.* Ich melke-molk, *subj.* mölke, i. h. gemolken, *impér.* melke, *ou* melk; *Traire, tirer le lait, du lait. Il se dit aussi fig. & pop. comme v. regul. & signifie* Manier, *tâter, tâtonner.*

Der Melker, (Melker) *Celui qui trait.*

Die Melkerei, (Melkerei) *La vacherie.*

Das Melkfass, (Melkfass) der Melkkübel, Melk-eimer, die Melkgelte; *Le baquet à traire.*

Die Melkkuh, (Melkkuh) melke Kuh; *Une vache à lait. On dit fig.* Das ist für ihn eine Melkkuh; *c'est pour lui une vache à lait, il en tire beaucoup de profit.*

Das Melkschâf, (Melkschaaf) *La brebis à lait, que l'on trait.*

Der Melkschèmel, Melkstuhl, (Melkschemel, Melkstuhl) *La seliette à traire.*

Das Melkvieh, (Melkvieh) *Les bêtes à lait.*

Die Melkzeit, (Melkzeit) *Le temps ou heure de traire.*

MELODIE, (Melodie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mélodie, l'air, mélodie d'une chanson.* Aus der Melodie kommen; *détoner.*

MELODISCH, (melodisch) *adj. & adv. Mélodieux, mélodieusement.*

MELONE, (Melone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le melon.* Die Cantalupmelone; *le melon de Florence.* Die gestrickte Melone, die Nezmelone; *le melon brodé, melon maréché.* Die gereifelte, gefurchte Melone; *le melon à côtes.* Die frühe Melone; *le melon des Carmes.* Die rothe Melone; *le melon cramoisi.* Die Wintermelone; *le melon de Morée verd, melon de Candie.* Die kleine Orangemelone; *le petit carme hâtif.* Die Wassermelone; *le melon d'eau.*

Das Melonenbêt, (Melonenbeet) *La melonnière, l'endroit où l'on fait croître les melons.*

Die Melonendistel, (Melonendistel) *Le chardon des indes occidentales, melon-chardon.*

Der Melonengärtner, (Melonengärtner) *Le jardinier de melons.*

Der Melonenkern, (Melonenkern) *La graine de melon.*

Die Melonenpfebe, (Melonenpfebe) Der Melonenkürbis; *Le potiron.*

Eine Melonenschnitte, (Melonenschnitte) *Une côte de melon.*

MEMME, (Memme) *Voy.* MÆMME.

MENGE, (Menge) (die) *gen.* der-, *f. pl. La quantité, le grand nombre, beaucoup.* In grösser Men-

Menge; *en grande quantité.* Eine Menge Volkes; *beaucoup de monde.* Eine Menge Geld, Kleider, Steine; *une quantité d'argent, d'habits, de pierres.* Eine grôſse Menge; *une multitude.* Die Menge, Vielheit der Dinge; *la multiplicité des choſes.* Die Menge, der Überfluſs, die Fülle; *l'abondance, la ſurabondance.* Gold und Silber die Menge, in grôſser Menge; *de l'or & de l'argent en abondance.*

Menge, *ſignifie auſſi L'affluence, la foule, le concours, aſſemblée nombreuſe, fréquence.* Die Menge Zuhörer; *la foule d'auditeurs.* In Menge, in grôſser Menge; *en abondance, abondamment, nombreuſement.*

MENGELKRAUT, (Mengelkraut) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Mengelwurz, die gemeine Grindwurz; *La patience ſauvage ordinaire, la parelle.* Die krausblätterige Mengelwurz; *la patience ſauvage friſée.*

MENGEN, (mengen) *v. a.* Ich menge-mengte, i. h. gemenget, *impér.* menge. Miſchen, vermiſchen; *Mêler, mélanger, faire un mélange, mixtionner.* Die Spezereien ſtôſsen und wohl mengen; *piler les drogues & les bien mêler.* Die Karten mengen *ou* miſchen; *mêler, battre les cartes.* Sich unter den Haufen mengen; *ſe mêler dans la foule.* *On dit fig.* Jemand in einen Handel mengen; *mêler qn. dans une affaire.* Das Hundertſte ins Tauſendſte mengen; *ſauter d'une matière à une autre, d'un ſujet à un autre, mettre tout ſens deſſus deſſous.* Sich in alles mengen; *ſe mêler de tout.* Ich mag mich nicht darein mengen; *je n'ai garde de me mêler de cela. Au reſte ce verbe prend presque toutes les ſignifications du verbe* Miſchen.

Das Mengen, (Mengen) die Mengung; *L'action de mêler, le mélange, la mixtion. V.* Vermiſchung.

Das Mengenmâſs, (Mengenmaaß) das kôrperliche Mâſs; *La groſſeur, la meſure du volume, de la quantité des parties qui ſont un tout.*

Der Menger, (Menger) *Celui qui mêle, qui brouille. On dit auſſi* der Roſsmenger; *le maquignon.*

• Die Mengerei, (Mengerei) das Mengwerk; *(peu uſ.) Le mélange.*

Das Mengkorn, (Mengkorn) *Le méteil. V.* Mangkorn.

Die Mengpacht, (Mengpacht) *Le chéptel, cheptel.*

Das Mengſel, (Mengſel) *Le mélange.* Mengſelfutter, das Mangfutter, Mangkorn; *la dragée; it. la provende de grains.*

MENNIG, (Mennig) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *Le vermillon, ſorte de minéral d'une couleur fort rouge.* Mennig, *ſignifie auſſi Cette couleur vive & éclatante, qui ſe tire, ſoit du vermillon de mine, ſoit du vermillon artificiel.*

MENNONIST, (Mennoniſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'anabaptiſte.*

MENSCH, (Menſch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'homme.* Der erſte Menſch; *le premier homme.* Die erſten Menſchen; *nos premiers parens.* Gott ſchuf den Menſchen nach ſeinem Bilde; *Dieu créa l'homme à ſon image.* Ein vernünftiger, geſcheiter, billiger Menſch; *un homme raiſonnable.* Das iſt nicht eines Menſchen Arbeit; *ce n'eſt pas le travail d'un ſeul homme.* Das iſt keines Menſchen Arbeit; *ce n'eſt pas un travail d'homme.* Wer iſt der Menſch da? *qui eſt cet homme-là?*

Menſch, *ſignifie auſſi Perſonne, & l'on s'en ſert également pour ſignifier un homme ou une femme.* Es iſt kein Menſch zu Hauſe; *il n'y a perſonne au logis.* Kein Menſch wird kühn genug ſeyn; *perſonne ne ſera aſſez hardi.* Das kan kein Menſch beſſer wiſſen als er; *perſonne ne peut mieux ſavoir cela que lui.*

Menſch, *s'exprime auſſi par Quelqu'un.* Es hat ein Menſch geſagt, *mieux* Es hat jemand geſagt; *quelqu'un a dit. On dit auſſi:* Das wiſſen alle Menſchen, es weiſs jedermann; *cela eſt connu de tout le monde; tout le monde ſait cela.*

Menſchen, *en pluriel s'exprime auſſi par Gens, têtes, perſonnes.* Es werden ſich ohngefèhr hundert Menſchen an dieſem Orte aufhalten; *il y aura environ cent têtes dans ce lieu. On dit en T. de théol.* Der alte Menſch; *le vieil homme.* Den alten Menſchen ablègen, tôdten; *dépouiller, mortifier le vieil homme.*

MENSCH, (Menſch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *On appelle dans quelques prov.* Kammermenſch; *une fille de chambre. On dit auſſi pop.* Sie iſt ein gutes Menſch; *c'eſt une bonne femme, fille. Au reſte* Menſch, *en parlant particulièrement des femmes eſt toujours un terme de mépris.* Ein ſchlechtes liederliches Menſch; *une garce, créature.* Zu den Menſchern gehen; *voir des filles de joie.*

Das Menſchchen, (Menſchchen) *Un petit homme.*

Das Menſchen-alter, (Menſchenalter) *L'âge d'homme.* Das gewöhnliche Menſchenalter erreichen; *vivre âge d'homme.*

Das Menſchenblut, (Menſchenblut) *Le ſang humain, le ſang d'homme.* Menſchenblut vergieſsen; *tuer un homme, répandre le ſang humain.*

Ein Menſchendieb, (Menſchendieb) *Un raviſſeur d'hommes.*

Der Menſchendreck, Menſchenkoth, (Menſchendreck, Menſchenkoth) *Les excrémens, l'ordure d'homme, la matière fécale, la merde, l'étron, le bran.*

Ein Menſchenfeind, (Menſchenfeind) *Un miſanthrope.* Menſchenfeindlich, *adj. & adv. miſanthrope, bourru, en homme farouche.*

Das Menschenfett, (Menschenfett) *L'axonge humaine.*

Das Menschenfleisch, (Menschenfleisch) *La chair humaine. On dit figur.* Mit Menschenfleisch handeln; *faire le maquereau, la maquerelle.*

Der Menschenfresser, (Menschenfresser) *L'anthropophage, mangeur d'hommes.*

Der Menschenfreund, (Menschenfreund) *Le philanthrope, ami des hommes.*

Menschenfreundlich, (menschenfreundlich) *adj. & adv. Humain, gracieux, bienfaisant, humainement.* Die Menschenfreundlichkeit; *l'humanité, la philanthropie.*

Die Menschenfrucht, (Menschenfrucht) Leibesfrucht eines Menschen, das Kind; *L'enfant.*

Die Menschenfurcht, (Menschenfurcht) *La crainte des hommes.*

Das Menschengebôt, (Menschengebot) *Le commandement d'homme.*

Das Menschengedenken, (Menschengedenken) *La mémoire d'homme. On dit:* Bei Menschengedenken ist dergleichen nicht geschehen; *de mémoire d'homme il n'est rien arrivé de semblable.*

Das Menschengefühl, (Menschengefühl) *Le sentiment d'homme.*

Das Menschengeschlecht, (Menschengeschlecht) *Le genre humain.*

Die Menschengestalt, (Menschengestalt) *La figure d'homme, la forme humaine.*

Das Menschenhâr, (Menschenhaar) *Les cheveux, la chevelure.*

Die Menschenhand, (Menschenhand) *La main d'homme, la main de l'homme.* Was Menschenhände machen, können Menschenhände auch zerstören; *ce que les mains des hommes font, peut être détruit par les mains des hommes.*

Der Menschenhass, (Menschenhass) *La haine des hommes, la misanthropie.* Ein Menschenhasser, Menschenfeind; *un misanthrope.*

Die Menschenhaut, (Menschenhaut) *La peau d'homme; it. l'épiderme.*

Das Menschenherz, (Menschenherz) *Le cœur d'homme; it. le cœur de l'homme, le cœur de Vénus. (coquille.)*

Die Menschenhülfe, (Menschenhülfe) menschliche Hülfe; *Le secours humain.*

Das Menschenkind, (Menschenkind) *Le fils de l'homme, l'enfant d'homme.* Alle Menschenkinder kommen von Adam hêr; *tous les hommes descendent d'Adam. It.* Die Menschenkinder; *les humains.*

Menschenkoth, (Menschenkoth) *Voy.* Menschendreck.

Die Menschenliebe, (Menschenliebe) *L'humanité, la philanthropie.*

Menschenmöglich, (menschenmöglich) *adj. & adv. Possible, tout possible.* Sich alle menschenmögliche Mühe gêben; *s'efforcer, faire tout son possible.* Alles, was menschenmöglich ist, thun; *faire tout ce qui est humainement possible.* Alles versuchen, was nur menschenmöglich ist; *faire toutes les avances pour qch. Il est familier.*

Menschenraub, Menschenräuber, (Menschenraub, Menschenräuber) *Voy.* Menschendieb.

Die Menschensatzung, (Menschensatzung) *L'institution humaine.*

Der Menschensauger, (Menschensauger) Vampire; *Le vampire.*

Menschenscheu, (menschenscheu) *adj. & adv. Misanthrope, farouche, solitaire, qui ne voit personne.*

Der Menschensohn, (Menschensohn) *(T. de la bible) Le fils de l'homme.*

Die Menschenstimme, (Menschenstimme) *La voix d'homme; it. (T. d'orgues) la voix humaine.*

Der Menschentand, (Menschentand) *L'invention, l'imagination, la fantaisie humaine, la vanité.*

Der Menschenverstand, (Menschenverstand) *L'entendement, le sens, l'intelligence, le discernement.* Gemeiner Menschenverstand; *le bon sens, le sens commun.* Es gehört nur ein wenig Menschenverstand dazu, um dieses einzusehen; *il ne faut que le sens commun pour comprendre cela.*

Das Menschenwerk, (Menschenwerk) *L'ouvrage d'homme.*

Die Menschheit, (Menschheit) *L'humanité, la nature humaine.*

Menschlich, (menschlich) *adj. & adv. Comp.* menschlicher, *Superl.* menschlichste; *Humain, qui est de l'homme. It. fig. doux, affable.* Die menschliche Natur; *la nature humaine.* Das menschliche Geschlecht; *le genre humain. On dit prov.* Irren ist menschlich; *l'erreur est le partage de la condition humaine.* Menschlich, menschlicher Weise; *adv. humainement.* Menschlich zu rêden; *humainement parlant.*

Die Menschlichkeit, (Menschlichkeit) *L'humanité; it. fig. la douceur, la bonté, l'honnêteté, l'affabilité, la civilité; it. la fragilité humaine* Sich seiner Menschlichkeit erinnern; *se souvenir de sa fragilité.*

Menschmöglich, (menschmöglich) *V.* Menschenmöglich.

Die Menschwerdung, (Menschwerdung) *L'incarnation de Jésus-Christ.*

MERCUR, MERCURIUS, (Mercur, Mercurius) *Mercure, Dieu de la fable. It. Voy.* Quecksilber; *mercure, vif-argent.* Mercurialisch; *adj. & adv.* Quecksilber enthaltend; *mercuriel.*

MERGEL, (Mergel) *Voy.* MÆRGEL.

MERK, (Merk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e, das Merkmal; *La marque, le signe, le caractère, l'indice, l'enseigne.*

MERKBAR, (merkbar) *adj. & adv. Sensible, visible, remarquable.*

MER-

MERKEN, (merken) *v. a.* Ich merke - merkte, i. h. gemerkt, *impér.* merke. Marken, zeichnen; *Marquer, mettre une marque ou une empreinte sur une chose pour la distinguer d'une autre. Outre cela* Merken; *reçoit différentes significations, qu'on trouvera dans les phrases suivantes.* Auf eines Verhalten merken; *observer la conduite de qn.* Merket dieses! *notez cela! marquez bien cette chose.* Nun merke ich, dass er mich liebet; *je reconnois maintenant qu'il m'aime.* Ich habe den Possen gemerkt; *je me suis apperçu de l'artifice.* Ich merke seine List; *je m'apperçois de ses finesses, de son dessein.* Auf etwas merken; *faire attention à qch.* Sich etwas merken; *retenir, garder qch. en sa mémoire, mettre qch. en sa mémoire.* Merket auf, was ich euch sage; *prenez garde à ce que je vous dis.* Ich werde es ihm merken; *je la lui garde bonne.* Lasset euch nichts merken; *ne faites semblant de rien.* Er merkt den Handel nicht; *il ne se doute point de la ruse, de la manigance.* Er hat Geld bei ihm gemerkt; *il a flairé ses écus.* Er läst seine Betrübniss nicht merken; *il renferme sa douleur.* Er merkt den Streich; *il se doute de la tromperie.* Merket dieses! *avis au lecteur.* Merket euch das! *cela soit dit en passant.* Ich merke schon, wo er hinaus will; *je le vois venir de loin.*

Das Merken, *ou* Marken, (Merken, *ou* Marken) *L'action de marquer.* Das Merken, Empfinden; *l'action d'observer, de sentir &c.*

Der Merker, (Merker) *(peu us.) L'observateur. On dit ordinairement* Bemerker.

Merklich, (merklich) *adj. & adv. Compar.* merklicher, *Superl.* merklichste; *Appercevable, perceptible; it. clair, évident, manifeste.* Diese Lüge ist zu merklich, zu grob; *c'est un mensonge trop évident. Adv. notablement, clairement, évidemment, manifestement, sensiblement.* Um ein merkliches; *considérablement.*

Das Merkmal, (Merkmal) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La marque, le signe, le caractère; it. le vestige, la trace, impression que laisse un corps sur un autre à l'endroit où il a touché, où il a passé. On dit aussi:* Er hat mir überzeugende Merkmale seiner Freundschaft gegeben; *il m'a donné des preuves convainquantes de son amitié.* Ich nehme es als ein Merkmal Ihrer Liebe an; *je l'accepte comme un gage de votre amour.*

Merkwürdig, (merkwürdig) *adj. & adv. Comp.* merkwürdiger, *Superl.* merkwürdigste; *Remarquable, notable; it. digne de mémoire, d'être remarqué, mémorable, signalé.* Die Merkwürdigkeit; *la chose remarquable.*

Das Merkzeichen, (Merkzeichen) *La marque, le signe, le caractère. Voy.* Merkmal.

MERLAN, (Merlan) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le merlan. (poisson de mer.)*

MERLE, (Merle) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le merle. (oiseau.)*

MERLEIN, (Merlein) *Voy.* MERLING.

MERRETTIG, (Merrettig) *V.* MEERRETTIG.

MERZ, (Merz) *Voy.* MÆRZ.

MESPEL, *ou* MISPEL, (Mespel, *ou* Mispel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La nefle.* Der Mespelbaum; *Le neflier.*

MESSE, (Messe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La messe, le sacrifice du corps & du sang de Notre Seigneur Jesus-Christ, qui se fait par le prêtre à l'autel, suivant le rit prescrit par l'Eglise romaine.* Die hohe Messe; *le service de la messe, la messe haute, la grand'messe, la messe pontificale.* Die stille Messe; *la messe basse, petite messe.* Die späte, lezte Messe; *la dernière messe, la belle messe.* Die Sêlenmesse; *la messe des morts.* Messe lêsen; *dire la messe, célébrer la messe, officier.* Die hohe Messe halten; *chanter la messe.* Die Messe hören; *ouir la messe.* In die Messe gehen; *aller à la messe.* Zur Messe läuten; *sonner la messe. On appelle aussi* Messe; *une pièce de musique composée pour être chantée aux grandes messes.* Lichtmesse; *la chandeleur.*

Das Mess-amt, (Messamt) *L'office de la messe.*

Das Messbuch, (Messbuch) *Le missel, livre qui contient les prières, le canon & les cérémonies de la messe.*

Das Messgeld, (Messgeld) *La rétribution de messe.*

Das Messgeräth, (Messgeräth) *Les vases & autres choses nécessaires pour célébrer la messe.*

Das Messgewand, (Messgewand) *La chasuble.*

Die Messglocke, (Messglocke) *La cloche de la messe.*

Das Messhemde, (Messhemde) *L'aube de prêtre.*

Das Messkorn, (Messkorn) *Le salaire ou la rétribution en froment.*

Der Messner, (Messner) *Le marguillier, sacristain.* Die Messnerinn; *la marguillière, femme du marguiller.*

Das Mess-opfer, (Messopfer) *Le sacrifice de la messe, l'offerte.*

Der Messpfennig, (Messpfennig) Opferpfennig; *L'offrande de la messe.*

Der Messpriester, (Messpriester) *Le prêtre qui dit la messe.*

Das Messtuch, Messtüchlein, (Messtuch, Messtüchlein) *Le corporal.*

MESSE, (Messe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La foire, grand marché public où l'on vend toutes sortes de marchandises, & qui se tient réglément en certains temps, une ou plusieurs fois l'année.* Die Frankfurter, Leipziger Messe; *la foire de Francfort, de Leipsic.* Auf die Messe reisen, gehen; *aller à la foire.* Messe; *se dit aussi*

aussi du présent qu'on fait au temps de la foire. Eine Messe kaufen; *acheter une foire.* Einem eine Messe schenken; *faire un présent à qn. à la foire, lui donner sa foire.*

Der Messbrief, (Meßbrief) *La lettre de change qui est payable en foire.*

Die Messfremde, (Meßfremde) *Les marchands forains.*

Die Messfreiheit, (Meßfreiheit) *Le privilège de la foire; it. la franchise de la foire.*

Das Messgeld, (Meßgeld) *L'argent de foire; it. l'argent pour la foire.*

Das Messgeleit, (Meßgeleit) *L'escorte, le convoi; it. le droit d'escorte des marchands forains.*

Das Messgeschenk, (Meßgeschenk) *Le présent qu'on fait à qn. pour sa foire.*

Das Messgewölbe, (Meßgewölbe) *La boutique, la loge de la foire.*

Das Messgut, (Meßgut) *Les marchandises destinées pour la foire.*

Der Messhelfer, (Meßhelfer) *L'emballeur.*

Der Messherr, Messrichter, (Meßherr, Meßrichter) *Le juge observateur des privilèges des foires.*

Ein Messwechsel, (Meßwechsel) *Une lettre de change payable à la foire.*

Die Messwoche, (Meßwoche) *La semaine de la foire.*

Die Messzeit, (Meßzeit) *La foire.* In der Messzeit; *dans le temps de foire.* Während der Messzeit; *pendant la foire.*

MESSEN, (messen) *v. a. irr.* Ich messe, du missest, er misset *ou* misst, wir messen &c. *imparf.* ich mass, *subj.* mässe, *parf.* i. h. gemessen, *impér.* miss; *Mesurer, prendre la mesure.* Mit der Elle messen; *mesurer à la verge à l'aune, auner.* Mit dem Scheffel, mit der Kanne messen; *mesurer au setier, à la pinte.* Die Tücher werden am Mittelfalt, die seidenen Zeuge aber an dem Anschrote gemessen; *les draps s'aunent par le pli, & les étoffes par la lisière.* Mit der Ruthe *ou* nach der Ruthe messen; *toiser.* Durch Absteckung der Messstäbe messen; *jalonner.* Ein Gefäss messen, eichen; *jauger un tonneau.* Felder messen; *arpenter.* Mit der Wasserwage messen; *niveler mesurer avec le niveau, au niveau.*

Das Messen, (Messen) die Messung; *L'action de mesurer, le mesurage.* Das Feldmessen; *l'arpentage.* Das Messen mit der Elle; *l'aunage.* Das Messen einer abhängigen Fläche; *le nivellement.*

Messbar, (meßbar) *adj. & adv. Mesurable.* Die Messbarkeit; *la qualité de ce qui est mesurable.*

Das Messbrett, (Meßbrett) *Le quarré géométrique.*

Die Messfahne, (Meßfahne) *Le jalon.*

Das Messfass, (Meßfaß) *La mesure.*

Die Messkette, (Meßkette) *La chainette d'arpenteur.*

Die Messkunst, (Meßkunst) *La géométrie.*

Der Messkünstler, (Meßkünstler) *Le géomètre, l'ingénieur.*

Die Messruthe, Messstange, (Meßruthe, Meßstange) *La toise, la perche, la verge.*

Die Messscheibe, (Meßscheibe) *Le holomètre, pantomètre.*

Die Messschnur, (Meßschnur) *La corde d'arpenteur, le cordeau d'ingénieur; it. la ligne de charpentier.*

Der Messstab, (Meßstab) *La mesure, le pied.*

Der Messstock, (Meßstock) *La tringle; it. la jauge.*

Der Messtisch, (Meßtisch) *La planchette.*

Der Messer, (Messer) *Le mesureur.* Der Feldmesser; *l'arpenteur, le géomètre.* Der Kornmesser; *le mesureur de grains.* Der Holzmesser; *le mouleur.* Der Salzmesser; *le mesureur de sel; it. le radeur.*

Der Messerlohn, (Messerlohn) *Le mesurage; it. l'arpentage.*

MESSER, (Messer) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le couteau.* Ein Taschenmesser, Tischmesser, Küchenmesser; *un couteau de poche, de table, de cuisine.* Ein Einlegmesser; *un couteau pliant.* Ein scharfes Messer; *un couteau tranchant.* Ein schartiges Messer; *un couteau ébréché.* Ein Messer schleifen, schärfen; *émoudre, aiguiser un couteau.* Messer und Gabel; *couteau & fourchette.* Ein Messer mit einem silbernen, elfenbeinern Heft; *un couteau emmanché d'argent, d'ivoire.* Einem das Messer in den Leib stossen; *donner du couteau dans le ventre de qn; porter le couteau dans le sein à qn.* Einem das Messer an die Kehle setzen; *mettre le couteau à la gorge de qn.* Ein zweischneidiges Messer; *un couteau de tripière.* Ein Wein- Garten- Reb- Faschinenmesser; *une serpe, serpette.* Ein Schabmesser; *un scalpel.* Ein Balbiermesser; *un rasoir.* Federmesser; *un canif.* Kleines Kindermesser; *couteau d'enfant.* Hackmesser; *couperet.* Messer zum Speck, Schinken; *un tranchelard.* Oculir - *ou* Propfmesser; *couteau à écussonner.* Flinkmesser der Glaser; *les tringlettes.* Das Weidmesser; *le couteau de chasse.* Das Schneidemesser der Schriftgiesser; *l'écrénoir.* Messer der Gärber mit einem Haken am Stiele; *coupe-queue.* Das Rundmesser; *le couteau rond, demi-rond.* Schabmesser; *grattoir.* Schnittmesser; *couteau à décharner.* Streichmesser; *couteau à dos.* Messer der Wachs- und Lichtzieher, den Docht der Länge nach zu theilen; *le taille-mèche.* Messer die Lichter unten glatt zu machen; *le coupoir.* Das polnische Messer; *la coquille longue.*

Der Messerbeschaler, (Messerbeschaler) *L'emmancheur de couteaux.*

Das

Das Messerbesteck, (Messerbesteck) *La coutelière.*

Das Messerheft, (Messerheft) *Le manche d'un couteau.* Der Messerheftmacher; *l'emmancheur de couteaux.*

Die Messerklinge, (Messerklinge) *La lame de couteau.*

Der Messerkram, (Messerkram) *La boutique de coutelier.*

Ein Messerlein, Messerchen, (Messerlein, Messerchen) *Un petit couteau.* Ein chirurgisches Messerlein; *un ganivet.* Das Messerchen der Hebammen, zur Abschneidung der Nabelschnur; *le scalpel.*

Der Messerrücken, (Messerrücken) *Le dos, le fort du couteau.*

Die Messerschale, (Messerschale) *La moitié d'un manche de couteau; it. le manche de couteau. (coquille.)*

Messerscharf, (messerscharf) *adj. & adv.* Eine messerscharfe Feile, Messerfeile; *Une lime à pignon.*

Die Messerscheide, (Messerscheide) *La gaîne de couteau.*

Der Messerschmid, (Messerschmid) *Le coutelier.* Der Langmesserschmid; *le fourbisseur.*

Die Messerschneide, (Messerschneide) *Le tranchant, le taillant d'un couteau, d'un canif.*

Der Messerschnitt, (Messerschnitt) *Le tranchant d'un couteau; it. la coupure de couteau.*

Die Messerspitze, (Messerspitze) *La pointe de couteau.*

Der Messerstiel, (Messerstiel) *Le manche d'un couteau.*

MESSING, (Messing) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le laiton, sorte de cuivre rendu jaune par le moyen d'une substance minérale qu'on appelle calamine.*

Das Messingblech, (Messingblech) *La feuille, la lame de laiton.*

Das Messingbrennen, (Messingbrennen) *La fusion, la fonte du laiton.* Der Messingbrenner; *le fondeur de laiton.*

Der Messingdraht, (Messingdraht) *Le fil d'archal.* Ein Bund Messingdraht; *un torche, torque de fil de laiton, laiton en cerceau.* Den Messingdraht scheuren, streichen, reinigen; *fesser, nettoyer le fil de laiton.* Der Messingdrahtscheurer; *l'écureur de fil de laiton.* Die Messingdrahtzieherei; *la filerie.*

Messingen, (messingen) *adj. & adv. De laiton.* Ein messingener Leuchter; *un chandelier de cuivre jaune.*

Der Messingfeiler, (Messingfeiler) *L'artiller, artilleur.*

Der Messinghammer, (Messinghammer) *La forge de laiton.*

Die Messinghütte, (Messinghütte) *La fabrique de laiton.*

Eine Messingplatte, (Messingplatte) *Une plaque, une feuille de laiton.*

Der Messingschaber, (Messingschaber) *Le polisseur de laiton.*

Der Messingschläger, (Messingschläger) *Le batteur de laiton.*

Der Messingschmid, Messingschläger, (Messingschmid, Messingschläger) *Le dinandier.*

Der Messingschneider, (Messingschneider) *Le coupeur de laiton.*

Die Messingwâre, (Messingwaare) *La dinanderie.*

METALL, (Metall) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le métal, corps minéral qui se forme dans les entrailles de la terre & qui est fusible & malléable.* Edle Metalle; *métaux parfaits, fixes dans le feu, qui sont l'or & l'argent.* Unèdle Metalle; *métaux imparfaits, qui sont le fer, le cuivre, l'étain & le plomb, la platine & le mercure ou vif-argent.* Halbmetall; *demi-métal.* Das Metall schmelzen; *fondre le métal.* In Metall verwandeln; *métallifer.* Das Metallgold; *l'or d'Allemagne.* Prinzmetall; *tombac.*

Die Metall-ader, (Metallader) *La veine de métal, le filon.*

Die Metall-asche, (Metallasche) *La spode, le zinc calciné par le feu, & reduit en une cendre légère, la tutie.*

Metallen, (metallen) *adj. & adv. De métal, de bronze, de fonte.* Eine metallene Bildsaule; *une statue de bronze.* Metallene Kanonen; *des canons de bronze, de fonte.*

Das Metallglas, (Metallglas) *Le verre métallique.*

Metallisch, (metallisch) *adj. & adv.* Metall enthaltend; *Métallique.* Ein metallischer Körper; *un corps métallique.* Die metallischen Theile; *les parties métalliques.*

Die Metallmutter, (Metallmutter) *La matrice des métaux.*

Der Metallteig, (Metallteig) *La purpurine, le bronze moulu qui s'applique à l'huile & au vernis.*

Der Metallurge, Metallurgist, (Metallurge, Metallurgist) *Le métallurgiste.*

Die Metallurgie, (Metallurgie) *La métallurgie, la métallique, l'art métallique, partie de la chymie qui s'occupe des travaux sur les métaux.*

METAPHER, (Methapher) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La metaphore, figure de Rhétorique qui renferme une espèce de comparaison, & par laquelle on transporte un mot de son sens propre & naturel dans un autre sens.* Metaphorisch, *adj. & adv. métaphorique, métaphoriquement.*

METAPHYSIK, (Metaphysik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; die Hauptwissenschaft; *La métaphysique, la science qui traite des premiers principes de nos connoissances des idées universelles, des êtres spirituels.* Ein Metaphysiker; *un métaphysicien.* Methaphysisch, *adj. & adv. métaphysique, métaphysiquement.*

METH, (Meth) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *L'hydromel, sorte de breuvage fait d'eau & de miel.*

METHODE, (Methode) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *(On pèse sur la seconde syllabe) La méthode, manière de dire ou de faire qch. avec un certain ordre & suivant certains principes.* Methodisch; *adj. & adv. méthodique, méthodiquement.* Der Methodist; *le méthodiste.*

METONYMIE (Metonymie) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *La métonymie, figure de Rhétorique par laquelle on met la cause pour l'effet, le sujet pour l'attribut, le contenant pour le contenu. P. e.* Er lèbt von seiner Arbeit; *il vit de son travail, pour dire, il vit de ce qu'il gagne en travaillant.* Metonymisch *adj. & adv. métonymique.*

METTE, (Mette) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Les matines, la messe du matin.* Die Christmette; *les matines de Noël.* Die Rumpelmette; *la messe de minuit.*

METWURST, (Mettwurst) (die) *gen.* der - *pl.* die - Würste; *L'andouille, la mortadelle, saucisson de Westphalie.*

METZE, (Metze) (die) *gen.* der - *pl.* die - n. *Le minot, vaisseau qui contient la seizième portie d'un* Malter. *Il se prend aussi pour ce qui est contenu dans le minot.* Eine Metze Salz; *un minot de sel. Dans qqs. villes* Metze *ne contient que la huitième partie d'un malter.* Das Metzkorn; *le minage; droit de minage.* Die Mahlmetze; *la mouture. On appelle aussi simplement* Die Metze; *la portion des grains qu'on donne au meûnier pour la mouture.*

Metze, (Metze) der Metzgerscharn; *signifie aussi La boucherie. V.* Fleischbank. *it.* Metze (die) *T. injurieux; Une garce.*

Die Metzig, (Metzig) *V.* Fleischbank. *La boucherie.*

Der Metzkasten, (Metzkasten) *La huche où le meunier met son droit de mouture.*

METZELN, (metzeln) *v. a.* Ich metzele - metzelte, i. h. gemetzelt; *impér.* metzele. *Tuer du betail; it. massacrer, tuer, égorger, sabrer; passer au fil de l'épée, tailler en pièces.* Das Metzeln, die Metzelung; *le massacre, la tuerie.*

METZEN, (metzen) *v. a.* Ich metze - mezte, i. h. gemetzet, *impér.* metze. Die Metze nèhmen; *prendre le droit de minage, de mouture.* Der Metzner, Mühlknappe, welcher die Mahlmetze von den Mahlgästen nimt; *celui prend, qui leve le droit de mouture.*

Metzen, *signifie aussi; Tailler des pierres. V.* Steinmetz. Das Metzengeld; *L'argent de mouture.*

METZGEN, (metzgen) *v. a. V.* Schlachten; *Tuer du betail.* Der Metzger, Fleischer; *le boucher.* Die Metzgerinn *la bouchère. On dit prov.* Er hat einen Metzgergang gethan; *il a eu l'aller pour le venir.* Ein Metzgerhund; *un chien de boucher.* Der Metzgerknecht; *le garçon-boucher, l'étalier.* Der Metzgerscharn, Fleischscharn *l'étal.*

MEUCHELMORD, (Meuchelmord) (der) *gen.* des - es, *s. pl. L'assassinat.* Ein Meuchelmörder; *un assassin.* Eine Meuchelmörderinn; *une assassine.* Meuchelmörderisch; *adj. & adv. assassin, d'assassin.*

MEUTEREI, (Meuterei) (die) *gen.* der - *pl.* die en; *La sédition, la mutinerie, la révolte, le soulevement, la faction.* Meuterei anfangen; *se mutiner, se révolter, se soulever.* Meuterei erregen, stiften; *exciter une sédition.* Ein Meutmacher, Aufrührer; *un factieux, auteur de la révolte.*

MEVE, (Meve) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *La mouette (oiseau de mer)* Die Wintermewe; *la mouette d'hiver.* Die kleine graue Meve; *la petite mouette cendrée.* Die grösse aschgraue Meve; *la grande mouette cendrée.* Die gefleckte Mewe; *la mouette tachetée.* Die Seemewe, Mantelmewe; *la grande mouette noire & blanche.* Die braune Mewe; *la mouette brune.* Die grösse Lachmewe, der Spötter; *la grande mouette rieuse.* Die kleine Lachmewe; *la petite mouette rieuse.* Der Struntjager, die Dreckmewe; *la chasse - merde.*

MEVELLER, (Meveller) *V.* Ahorn.

MEYNEN, *ou* Meinen, (meynen *ou* meinen) *v. n.* Ich meyne - meynte, i. h. gemeynt, *impér.* meyne. *(On fait mieux d'écrire ce mot avec un y, pour le distinguer du Pronom possessif* Meinen. *Nous l'avons placé ici, quoique les auteurs modernes commencent à l'écrire avec un i.) Penser, croire, tenir, estimer; it. se persuader, s'imaginer, être du sentiment, - d'avis: it. prétendre, avoir intention, avoir dessein.* Ich meyne, es werde alles gut gehen; *je pense -, je crois -, j'estime que tout ira bien.* Ich meyne ja, nein; *je pense qu'oui, que non.* Was meynt ihr von der Sache? *que pensez vous de cette affaire? quel est votre sentiment sur cette affaire?* Wie meynet ihr es? *comment l'entendez vous?* Er meynt es recht gut; *son intention est bonne; il agit de bonne foi.* Es mit einem gut, ehrlich meynen; *avoir des sentiments d'affection, d'honneur pour qn.* Es mit seinen Freunden aufrichtig meynen; *avoir de la cordialité pour ses amis.* Ich meyne es gut mit euch; *c'est votre bien que je cherche; c'est pour vous faire plaisir.* Meynt ers gut mit uns? *est-il bien intentionné pour nous?* Er meynt es nicht böse; *il n'y entend pas finesse.* Ich habe es nicht böse gemeynt; *je n'avois pas intention de mal faire, de vous nuire, de vous fâcher.*

On dit aussi: Ich dänke nicht, dass ich damit gemeynt, dass es auf mich gemeynt sey; *je ne pense pas qu'on en veuille à moi, qu'on s'attaque*

taque à moi. Wèn meynet ihr? *A qui en voulez vous?* Euch meyne ich nicht; *ce n'est pas de vous que je parle.* Das ist euch gemeynt; *cela s'addresse à vous.* Ist es so gemeynt? *Est-ce là votre dessein?*

MEYNUNG, *ou* MEINUNG, (Meynung *ou* Meinung) (die) *gen.* der - *pl.* die - en. *(V. la remarque faite à l'occasion du verbe* Meynen.*) La pensée.* Seine Meynung sagen; *dire sa pensée.* Einem die Meynung sagen; *dire le fait à qn.* Das ist nicht meine Meynung; *ce n'est pas ma pensée.*

Meynung, *signifie aussi L'idée, l'imagination, la persuasion.* Ich stehe in der Meynung; *je suis dans la persuasion.* Ich bin mit euch hierinn nicht einerlei Meynung; *je ne porte pas le même jugement que vous de cette chose, je ne pense pas comme vous là dessus.* Die allgemeine Meynung, die Meynung der meisten Menschen; *la voix publique, le sentiment de la multitude.* Eine vorgefasste Meynung, ein Vorurtheil; *un préjugé, une prévention, une préoccupation.*

Meynung, *signifie aussi La résolution.* Standhaft bei seiner Meynung bleiben; *être ferme dans sa résolution, persister dans son propos. it.* Eine vorausgesezte, einstweilen angenommene Meynung; *une supposition.*

Meynung, *signifie encore Le sens, l'esprit, l'entente.* Eines Meynung beistimmen; *donner dans le sens de qn. On dit aussi:* Eine Meynung hègen; *être d'un sentiment, avoir une opinion.* Auf eine Meynung fallen, gerathen; *tomber, venir en l'idée; concevoir une idée.* Eine gefährliche Meynung fahren lassen; *se désinfecter d'une mauvaise opinion.* Sonderbare Meynungen hègen; *faire secte, faire secte à part.* Eine gute, aufrichtige Meynung; *une bonne, sincère intention.* Aus *ou* in guter Meynung; *à bonne intention, à bon dessein.* Ich komme in der Meynung, dass... *je viens dans l'intention -.* Er ist mit mir der Meynung, ... dass; *il convient avec moi, que -.* Nach meiner Meynung, *ou* meiner Meynung nach; *à mon avis, selon moi, autant que je puis en juger, selon mon sentiment.* Eben der Meynung seyn; *être, tomber, demeurer d'accord, s'accorder de sentiment.*

MIAUEN, (Miauen) *V.* Mauen.

MICH, (Mich) *pron. pers. Me, moi.* Ich betrüge mich selbst; *je me trompe moi-même.* Er sieht mich; *il me voit.* Er liebt mich; *il m'aime.* Das erfreuet mich; *cela me réjouit.* Was mich anlanget, betrift; *pour moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me regarde, de mon côté, quant à moi.* Das ist für mich; *cela est pour moi.* O! mich Elenden; *misérable que je suis!*

MICHAEL, (Michael) Michel. *Nom d'homme Michel.* Das Michaelisfest, der Michelstag; *la Saint Michel, la fête des Anges.* Die Michaelismesse; *la foire Saint Michel.* Der St. Michelsorden; *l'ordre de St. Michel.*

MIEDER, (Mieder) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le corset de femme.*

MIENE, (Miene) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; Der Gesichtszug; *La mine, l'air qui résulte de la conformation extérieure de la personne & principalement du visage.* Eine ernsthafte Miene; *une mine grave.* Eine feine Miene; *une bonne mine.* Eine lustige Miene; *une mine gaie.* Gezwungene Mienen; *airs affectés.*

Miene, *signifie aussi L'apparence, la feinte.* Miene machen, sich stellen; *faire semblant.*

Das Mienenspiel; *la pantomime.*

MIETE, (Miete) *V.* Milbe.

MIETER, (Mieter) *V.* Müterkrebs; *L'écrevisse qui a posé son écaille.*

MIETHE, (Miethe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, das Miethgeld; *Le louage, le loyer.* Die Miethe bezahlen; *payer le loyer.* Zur Miethe wohnen; *être locataire, être logé pour son argent.* Die Miethe auffagen, aufkündigen; *donner congé à son hôte, à son locataire.* Zur Miethe haben; *tenir à louage.* Zur Miethe nèhmen, gèben, einräumen; *prendre, donner à louage, à loyer. On dit prov.* Kauf geht vor Miethe; *vente ou achat passe louage.*

MIETHEN, (miethen) *v. a.* Ich miethe - miethete, i. h. gemiethet; *impér.* miethe. *Louer, affermer, prendre à louage, - à cense, - à ferme; it. arrêter.* Ein Haus miethen; *louer une maison.* Einen Knecht, eine Magd miethen; *louer un valet, une servante.* Die Miethung, das Miethen; *le louage, l'action de ...*

Der Miether, (Miether) *Le loueur.*

Der Miethkontrakt, (Miethkontrakt) *Le contrat de louage, le bail de louage.*

Das Miethgeld, (Miethgeld) *Le loyer, le prix du louage.*

Ein Miethgût, (Miethgut) Bestandgût; *Une ferme, terre à ferme.*

Ein Miethhaus, (Miethhaus) *Une maison de louage.*

Der Miethherr, (Miethherr) *Le loueur.* Die Miethfrau; *la loueuse.*

Ein Miethknecht, (Miethknecht) *Un valet de louage.*

Eine Miethkutsche, (Miethkutsche) *Un carrosse de louage, un fiacre.* Der Miethkutscher; *le fiacre, le cocher de louage.*

Ein Miethlackei, (Miethlackei) Lehnlackei; *Un laquais de louage.*

Der Miethling, (Miethling) *Le mercenaire, l'homme de journée, le journalier.*

Der Miethlohn; (Miethlohn) Gesindelohn; *La paie, les gages des domestiques.*

Miethlustig, (miethlustig) *adj. & adv. Qui veut prendre à louage.*

Der Miethmann, (Miethmann) *Le locataire.*

Der Miethpfennig, (Miethpfennig) *Les arrhes, le denier à Dieu.*

Ein Miethpferd, (Miethpferd) *Un cheval de louage.*

Die Miethsole, (Miethsole) *C'est ainsi qu'on appelle à Halle L'eau de saline à payer les porteurs.*

Das Miethvieh, (Miethvieh) *Le betail de louage, à louage.*

Miethweise, (miethweise) *adv. A louage.* Ein Haus miethweise inne haben; *tenir une maison à louage.*

Die Miethzeit, (Miethzeit) *Le temps de louage.*

Der Miethzins, (Miethzins) *Le loyer.*

Ein Miethzimmer, (Miethzimmer) *Une chambre à louer.*

MILANE, (Milane) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *it.* Der Milan, *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le milan, espèce d'oiseau de proie.*

MILBE, (Milbe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Le ver, la mite, petit ver qui s'engendre dans la farine, dans le fromage.* Milbig, milbicht; *adj. & adv. plein de mites, de vers.*

MILCH, (Milch) (die) *gen.* der - *f. pl. Le lait.* Süsse Milch; *lait doux.* Saure Milch; *lait aigre.* Geronnene ou gestandene Milch; *lait caillé.* Abgenommene ou abgerahmte Milch; *lait écrémé.* Die Frau hat ihre Kinder alle mit ihrer eigenen Milch aufgebracht; *cette femme a allaité tous ses enfans.* Die Milch schiesst ihr zu, sie bekomt Milch; *le lait lui vient.* Sie hat die Milch verloren; *elle a perdu son lait.* Die Milch gerinnet; *le lait se caille.* Buttermilch; *lait de beurre.* Molken; *petit lait.* Muttermilch; *lait de femme, de nourrice.* Kuhmilch; *lait de vache.*

Milch, *signifie aussi Laite, laitance, cette partie des entrailles des poissons mâles, qui est de substance blanche & molle & qui ressemble à du lait caillé.* Heringsmilch; *la laite, la laitance d'un hareng.* Ein Milchner; *un poisson laité.*

On appelle Kälbermilch, Kalbsmilch, *Ris de veau, la glandule qui est sous la gorge du veau & qui est un manger assez délicat. Il se dit encore de certaines liqueurs artificielles, par la ressemblance qu'elles ont avec le lait.* Die Mandelmilch; *le lait d'amande. En chymie on appelle* Mond- ou Schwefelmilch; *lait de Lune, agaric minéral, moelle de pierre, Une terre blanche, poreuse, friable, insipide, qui se dissout dans l'eau & la rend blanche.*

Milch, *se dit aussi du suc blanc qui sort de quelques plantes & de quelques fruits. On dit aussi des abeilles.* Der Stock hat Milch im Werke; *la mouche a des blanches.*

On appelle Liebfrauen-milch, *lait de Notre Dame, Un vin delicieux qui croit dans une petite contrée des environs de Worms. On dit fig.* Sie sieht aus wie Milch und Blut; *elle a un teint de lis & de roses.* Ein milch- und rosenfarbener Mund; *une bouche incarnate & vermeille.*

Die Milch-ader (Milchader) *La veine lactée.* Der Milchadergang; *le canal thorachique.*

Der Milchbart, (Milchbart) *Le poil follet, le coton de visage; it. fig. un jeune niais, jeune barbe, bec-jaune, blanc bec.*

Der Milchbehälter, (Milchbehälter) Milchschrank; *La laiterie.*

Die Milchbrätzel, (Milchbrätzel) *Le craquelin au lait.*

Der Milchbrei, (Milchbrei) das Milchmus; *la bouillie au lait.*

Das Milchbrod, (Milchbrod) Milchbrödchen; *Le pain mollet, pain à la reine, pain au lait.*

Der Milchbruder, (Milchbruder) *Le frère de lait.*

Die Milchbrühe, (Milchbrühe) *(T. de megiss.) Le plain-mort.*

Der Milchbrunnen (Milchbrunnen) *La laiterie, lieu frais propre à y garder le lait.*

Die Milchkur, (Milchkur) *La galactoposie.* Einem die Milchkur verordnen; *mettre, réduire, restreindre qn. au lait.* Die Milchkur brauchen; *prendre le lait, se mettre au lait.*

Die Milchdrüse, (Milchdrüse) *Le thymus, le fagoue.* Die Milchdrüse an Kälbern; *le ris de veau.* Die Milchdrüsen-ader; *la veine thymique.*

Die Milchfarbe, (Milchfarbe) *La couleur de lait.*

Das Milchfass, (Milchfass) *Le vaisseau au lait.* Ein Milchfässchen; *un petit vaisseau au lait.*

Das Milchfieber, (Milchfieber) *La fièvre de lait.*

Das Milchfleisch, (Milchfleisch) *La chair de lait.*

Die Milchfrau, (Milchfrau) *La laitière.*

Der Milchgang, (Milchgang) in den Brüsten; *Le conduit galactophore.*

Das Milchgefäss, (Milchgefäss) *Le vaisseau au lait. it. (T. d'Anatom.) les vaisseaux chylifères.*

Das Milchgeld, (Milchgeld) *L'argent pour le lait.*

Die Milchgelte, (Milchgelte) *Le seau au lait.*

Das Milchgewölbe, (Milchgewölbe) *La laiterie.*

Das Milchglöckchen, (Milchglöckchen) *C'est ainsi qu'on appelle Les glands ou espèces de grosses verrues qui pendent sous le col de la chèvre. it. la pyramidale. (plante)*

Das

Das Milchhâr, (Milchhaar) *Le poil folet, le coton, le duvet.* Milchhâr bekommen; *se cotonner.*

Der Milchharn, (Milchharn) *L'urine laiteuse.*

Milchigt, milchig, (milchigt, milchig) *adj. & adv. Laiteux.* Eine milchige Pflanze; *une plante laiteuse.*

Ein Milchkalb, (Milchkalb) *Un veau de lait.*

Die Milchkanne, (Milchkanne) *La laitière.*

Ein Milchkarpfe, (Milchkarpfe) Milchner; *Une carpe laitée.*

Der Milchkeller, (Milchkeller) *La laiterie.*

Der Milchknoten, (Milchknoten) *Le grumeau de lait.*

Der Milchkoch, (Milchkoch) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un échaudé au lait & aux œufs.*

Das Milchkraut, (Milchkraut) *L'herbe au lait, le polygalon.*

Der Milchkübel, (Milchkübel) *Le trayot, seau au lait.*

Die Milchkuh, (Milchkuh) *La vache à lait.*

Das Milchlab, (Milchlab) *La présure.*

Das Milchlamm, (Milchlamm) *L'agneau de lait.*

Der Milchling, (Milchling) *L'enfant à la mamelle.*

Die Milchmagd, (Milchmagd) *La laitière.*

Der Milchmarkt, (Milchmarkt) *Le marché au lait.*

Das Milchmaul, (Milchmaul) *Quelqu'un qui aime le lait.*

Der Milchnapf, (Milchnapf) *La terrine au lait.*

Der Milchner, (Milchner) *Un poisson laité.*

Der Milchrahm, (Milchrahm) *La crême.*

Das Milchröhrchen, Milchröhrlein, (Milchröhrchen, Milchröhrlein) *(T. d'Anat.) Le conduit laiteux.*

Das Milchsäcklein, (Milchsäcklein) *La citerne lombaire, le réceptacle du chyle.*

Der Milchsaft, (Milchsaft) *Le chyle, le suc chyleux.* Die Verwandlung der Speisen in den Milchsaft; *la chylification.*

Der Milchsauger, (Milchsauger) *Le tette-chèvre, crapaud volant.*

Der Milchschauer, (Milchschauer) *La fièvre de lait.*

Der Milchschwamm, (Milchschwamm) *Le champignon laité.*

Das Milchschwein, (Milchschwein) Spanferkel; *Le cochon de lait.*

Die Milchschwester, (Milchschwester) *La sœur de lait.*

Die Milchsiene, (Milchsiene) Milchseihe; *Le couloir.*

Die Milchspeise, (Milchspeise) *Le laitage, le manger apprêté au lait.*

Der Milchstâr, (Milchstaar) *La cataracte laiteuse.*

Der Milchständer, (Milchständer) *V.* Milchfass.

Der Milchstein, (Milchstein) *La galactite, la pierre laiteuse.*

Der Milchstrahl, (Milchstrahl) *Le rayon de lait.*

Die Milchstrâsse, (Milchstrasse) *La voie de lait, ou voie lactée, cette longue trace blanche qui paroit la nuit au ciel, & qui est formée suivant plusieurs Astronomes par une innombrable multitude d'étoiles. It.* Die Milchstrâsse in der Hand; *La ligne laitée de la main. (T. de chyrom.)*

Die Milchsuppe, (Milchsuppe) *La soupe au lait, le potage au lait.*

Der Milchtopf, (Milchtopf) *Le pot au lait.*

Das Milchtûch, (Milchtuch) Seihtûch zur Milch; *Le couloir.*

Milchwarm, (milchwarm) *adj. & adv. Tiède, qui a la température du lait.*

Die Milchwarze, (Milchwarze) *Le mamelon, petit bout de mamelle, le tétin.*

Das Milchwasser, (Milchwasser) die Molken; *Le petit-lait, lait clair.*

Das Milchweib, (Milchweib) *La laitière.*

Milchweiss, (milchweiß) *adj. & adv. Le blanc de lait.*

Das Milchwerk, (Milchwerk) *Le laitage.*

Der Milchzahn, (Milchzahn) *La dent de lait.*

Der Milchzèhent, (Milchzehent) *La dîme de lait.*

Der Milchzins, (Milchzins) *Le cens de lait; it. dans qqs. prov. le droit d'accouchement dû au seigneur justicier.*

Der Milchzucker, (Milchzucker) *Le sucre de lait.*

MILCHEN, (milchen) *V.* MELKEN.

MILDE, (milde) *adj. & adv. Comp.* milder, *Superl.* mildeste; *Mou, molle; it. tendre, douce* Das Fleisch ist sehr milde; *la viande est fort tendre.* Milder Wein; *vin doux.* Ein mildes Arzeneimittel; *un remède benin. On dit en T. de peint.* Ein milder Pinsel; *un pinceau doux, une touche molle; it. en T. de mine:* Mildes Metall; *metal maniable, traitable.*

Milde, *signifie aussi Bon, débonnaire, charitable, gracieusement, benignement, humainement &c.* Ein milder *ou* mildreicher Vater; *un père bénin. On dit aussi:* Ein milder Règen; *une pluie douce.* Seine milde *ou* mildthätige Hand gègen jemand aufthun; *être liberal, user de liberalité envers qn.* Eine milde Stiftung; *une œuvre pie, œuvre de miséricorde, de charité, un legs pieux.* Er ist sehr mild *ou* mildthätig gègen die Armen; *il est fort charitable envers les pauvres.*

MILDE, (Milde) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Mildigkeit; *La bonté, la bénignité, la douceur; it.*

la largeſſe, la liberalité. Er iſt mit gröſser Milde *ou* Mildigkeit behandelt worden; *il a été traité avec beaucoup d'indulgence.* Seine Mildigkeit ſpüren laſſen; *donner des marques de ſa liberalité.*

MILDERN, (mildern) *v. a.* Ich mildere-milderte, i. h. gemildert, *impér.* mildere; *Adoucir, radoucir, appaiſer, amollir; it. modérer, mitiger, corriger, tempérer, ſoulagér.* Eine Strafe mildern; *commuer une peine.*

MILDERUNG, (Milderung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'adouciſſement, le radouciſſement, la modération, la diminution, la correction, la mitigation.* Die Milderung der Auflagen; *la modération des impôts.* Die Milderung einer Strafe; *la mitigation d'une peine.* Um Milderung der Strafe anhalten; *demander commutation de peine.* Ein Milderungsmittel, ein Milderungswort; *un correctif, un mot de correction.*

MILDHERZIG, (mildherzig) *adj. & adv. Comp.* mildherziger, *Superl.* mildherzigſte; *Tendre, ſenſible, charitable, qui a le cœur tendre, bénin.* Die Mildherzigkeit; *la bonté, la tendreſſe, la charité, la bénignité.*

MILDREICH, (mildreich) *adj. & adv. Comp.* mildreicher, *Superl.* mildreichſte; *Avec bonté, avec douceur, bénignement, humainement, charitablement, libéralement.*

MIDTHÆTIG, (mildthätig) *adj. & adv. Comp.* mildthätiger, *Superl.* mildthätigſte; *Libéral. V.* Milde. Die Mildthätigkeit; *la libéralité, largeſſe.*

MILIZ, (Miliz) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (On pèſe ſur la dernière ſyllabe); La milice, la ſoldateſque, troupe de gens de guerre. On appelle auſſi* Miliz *ou plutôt* die Landmiliz, *Des troupes compoſées de bourgeois & de payſans, à qui l'on fait prendre les armes en certaines occaſions.*

MILLION, (Million) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Un million.* Tauſend Milliônen; *un milliar, milliard.* Tauſend Milliars; *une milliaſſe.* Eine Milliôn Milliônen; *un billion.* Tauſend mal tauſend Billiônen, eine Trilliôn; *un trilion.*

MILZ, (Milz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La rate, partie mollaſſe ſituée dans l'hypocondre gauche, entre l'eſtomac & les fauſſes côtes.* Die Milz ſticht ihn; *il a la rate gonflée, opilée.* Die Milz ausſchneiden; *érater.* Die Milzader; *la veine ſplénique.* Die Milzarzenei; *le remède ſplénique, antihypocondriaque.* Die Milzbeſchwérung; *le mal de rate.* Die Milzentzündung; *l'inflammation de rate.* Die Milzeſſenz; *l'eſſence ſplénique.* Die Milzkrankheit; *le mal de rate, le mal d'hypocondre.* Das Milzkraut; *la ſaxifrage dorée, l'hépatique dorée.* Das Milzpflaſter; *l'emplâtre ſplénique.* Der Milzſtrang; *(T. d'Anat.) le tiſſu ſplénique.* Die Milzſucht; *le mal de rate.* Milzſüchtig; *adj. & adv. Splénique, rateleux, ſujet au mal de rate.* Die Milzverſtopfung; *l'opilation de rate.* Das Milzweh; *le mal d'hypocondre, l'affection, la maladie hypocondriaque.*

MINDER, (minder) *adj. & adv.* Kleiner; *Plus petit; it. moindre, moins.* Die mindere Zahl; *le moindre, le plus petit nombre.* In meinen minderen Jahren; *dans ma minorité, dans mon bas âge.* Ich kan nicht minder *ou* weniger thun; *je ne ſaurois faire moins.* Nicht mehr nicht minder, wèder mehr noch minder; *ni plus ni moins.* Viel minder; *bien moins.* Minder achten; *faire moins de cas.*

MINDERJÆHRIG, (minderjährig) *adj. & adv. Comp.* minderjähriger, *Sup.* minderjährigſte; *Mineur, de bas âge, en minorité.* Er iſt noch minderjährig; *il eſt encore mineur. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement.* Ein Minderjähriger kan nichts ſchlieſsen; *un mineur ne peut pas contracter.* Die Minderjährigkeit; *la minorité.*

MINDERHALTIG, (minderhaltig) *adj. & adv. Comp.* minderhaltiger, *Sup.* minderhaltigſte; *De bas alloi.*

MINDERN, (mindern) *v. a.* Ich mindere-minderte, i. h. gemindert; *imp.* mindere; *Diminuer amoindrir qch.; en retrancher une partie.* Seine Ausgaben mindern *mieux* einſchränken; *retrancher ſa dépenſe.* Die Steuren mindern; *diminuer, rabaiſſer les impôts, les tailles.* Die Strafe mindern; *modérer la peine. On dit auſſi reſtor.* Sich mindern; *diminuer.* Seine Kräfte mindern ſich; *ſes forces diminuent.* Sich im Preis mindern; *diminuer de prix. V.* Vermindern.

Das Mindern, (Mindern) die Minderung; *La diminution, le retranchement, le rabais, le rabaiſſement. V.* Verminderung.

MINDEST, (mindeſt) *adj. ſuperl. Le moins, le moindre, le plus petit.* Der mindeſte Theil; *la moindre portion, la plus petite partie.* Nicht das mindeſte; *pas la moindre choſe.* Zum mindeſten, mindeſtens; *adv. au moins, pour le moins, à tout le moins, tout du moins, le moins.*

MINE, (Mine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mine, lieu où ſe forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuſes, la minière. Ce mot n'eſt plus en uſage, & au lieu de* Minen *on dit en T. de mine.* Gruben, Örter.

Mine, *ſignifie auſſi Une cavité ſouterraine, pratiquée ſous un baſtion, ſous un rempart, ſous un roc &c. pour le faire ſauter par le moyen de la poudre à canon.* Eine dreifache Mine, mit drei Pulverkammern; *une mine treflée.* Eine Sprengmine; *un fourneau.* Eine kleine Sprengmine, Fladdermine; *une fougade ou fougaſſe.* Eine Gègenmine; *une contre-mine.* Das Feuer zu den Minen ſo anlègen und einrichten, daſs ſie allenthalben zugleich ſpringen; *compaſſer les feux.* Eine Mine ſprengen *ou* ſpringen laſſen; *faire jouer une mine.* Der Minencompaſs; *la bouſſole de mineur.*

Der

Der Minengang; *l'entrée de la mine.* Die Minenkammer; *la mine, la chambre de la mine, du fourneau.* Der Minenkorb; *le bourriquet, panier à mine.*

MINER, (Miner) (die) gen. der-, pl. die-n; Das Erz; *Le minérai.*

MINERAL, (Mineral) (das) gen. des-es, pl. die-ien; *Le minéral, corps solide qui se tire des mines, comme l'or, l'argent & autres métaux. Il se dit plus ordinairement de ces espèces de corps qui se tirent des mines, & qui ne sont ni pierres, ni métaux, comme le vitriol, le souffre, l'antimoine &c.* Mineralisch; *adj. & adv. Minéral, minérale.* Mineralisches Wasser; *eau minérale.* Die Mineralogie; *la minéralogie.* Mineralogisch; *adj. & adv. minéralogique.* Das Mineralreich; *le règne minéral.*

MINIATUR, MINIATURMALEREI, (Miniatur, Miniaturmalerei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La miniature.* Sich in Miniatur malen lassen; *se faire peindre en miniature.* Ein Miniaturmaler; *un miniaturiste, un peintre en miniature.*

MINIREN, (miniren) v. a. Ich minire-minirte, i. h. minirt; *impér.* minire; *Miner, faire une mine, caver, creuser par dessous.* Unterminiren; *sapper.* Gegenminiren; *contre-miner.* Der Minirer; *le mineur.*

MINISTER, (Minister) (der). gen. des-s, pl. die-; *Le ministre, celui dont le Prince a fait choix pour le charger des principales affaires de son Etat, & pour en déliberer avec lui.* Der Staatsminister; *le ministre d'Etat.*

MINNE, (Minne) (die) *V.* LIEBE.

MINUTE, (Minute) (die) gen. der-, pl. die-n; *La minute; it. le moment.* Das Minutenrad; *la roue à minutes.* Der Minutenring; *le cercle de minutes.* Eine Minutenuhr; *une montre à minutes.* Der Minutenzeiger; *l'aiguille des minutes.*

MIR, (mir) *pron. perf. Me, moi, à moi.* Er hat mir gesagt; *il m'a dit.* Er sagt mir, *il me dit.* Er giebt mir nichts; *il ne me donne rien.* Leihet mir zehn Thaler; *prêtez moi dix écus.* Mit mir; *avec moi.* Bei mir; *chez moi, dans ma patrie, dans mon pays; it. près de moi, auprès de moi.* Von mir; *de moi.* Das gehört mir; *cela est à moi.* Ich sage zu mir selbst; *je me dis à moi même.*

MISCHBAR, (mischbar) *adj. & adv. Miscible, ce qui peut être mêlé.* Die Mischbarkeit; *le mélange.*

MISCHELKORN, (Mischelkorn) *Voy.* MANGKORN; *Grains mêlés.*

MISCHEN, (mischen) v. a. Ich mische-mischte, i. h. gemischt, *impér.* mische; *Mêler, mélanger; it. brouiller, confondre ensemble.* Die Karten mischen; *mêler les cartes.* Farben mischen; *mêler des couleurs.* Wasser unter den Wein mischen, den Wein mit Wasser vermischen; *mélanger l'eau avec le vin.* Den Wein mischen, verfälschen, taufen; *frelater, mêler quelque drogue dans le vin pour le faire paroître plus agréable à la vue & au goût.* Alten Wein unter den neuen mischen; *rajeunir le vin.* Die Farben auf der Palette mischen; *mêler les couleurs sur la palette.* Gift mischen; *mêler du poison. On dit fig.* Sich in etwas mischen; *se mêler de qch.* Sich ungebeten in etwas mischen; *s'intriguer, s'ingérer de qch.* Er mischt sich in alles; *il se mêle de tout, c'est un homme de tous métiers.* Das Mischen, die Mischung; *l'action de mêler; it. le mélange, la mixtion.* Die Mischung der Farben auf der Palette, um Tinten daraus zu machen; *la rupture des couleurs.* Die Mischung der Farben in Gemalden; *le coloris.* Das Reiben und Mischen der Farben; *le broyement & le mélange des couleurs.*

Das Mischfutter, (Mischfutter) *Le fourage mêlé.*

Das Mischkorn, (Mischkorn) Gemischtes Korn; *La dragée.*

MISCHMASCH, (Mischmasch) (der) gen des-es, pl. die-e; *Le mélange confus, brouillé, sans ordre. Il est du style familier; it. le galimatias.*

MISPEL, (Mispel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La nèfle.* Der Mispelbaum; *le néflier. V.* Mespel.

MISS, (Miß) *Particule qui se met devant plusieurs noms & verbes pour exprimer un sens contraire; elles repond aux particules françoises Dès, dé & Mes, mé. Quelquelfois elle s'emploie seul & signifie Mal, en vain, vainement, à pure perte. On dit dans qqs. prov* Ihr seyd miss, ihr irret euch; *vous vous abusez.* Das Ding geht miss, es geht schief, misslingt; *la chose, l'affaire va mal.*

Miss-achten, (mißachten) v. a. *V.* Verachten, nicht achten; *Mépriser.*

Miss-arten, (mißarten) v. n. *avec l'auxil.* seyn; *Dégénérer, forligner. Voy.* Ausarten. Die Missartung, Ausartung; *la dégénération.*

Das Missbehagen, (mißbehagen) das Missfallen; *Le mécontentement.*

Miss-bieten, (mißbieten) v. n. irr. Ein Missgebot thun; *Mésoffrir. V.* Bieten.

Miss-billigen, (mißbilligen) v. a. *Désapprouver, blamer, condamner.* Die ganze Welt missbilliget seine Aufführung; *tout le monde désapprouve sa conduite.* Die Missbilligung; *la condamnation, le désaveu.*

Der Missbrauch, (Mißbrauch) pl. die Missbräuche; *L'abus, le mauvais usage.* Die Missbräuche abschaffen; *réformer les abus.*

Missbrauchen, (mißbrauchen) v. a. *Abuser, faire un mauvais usage de qch., mésuser de qch.* Ihr missbrauchet meine ou meiner Geduld; *vous abusez de ma patience.* Seiner Gewalt missbrauchen; *abuser de son pouvoir, tyranniser.* Er hat schöne Gaben, aber er missbrauchet solche; *il a de beaux talens, mais il en fait*

fait un mauvais usage. *On dit aussi:* Einen missbrauchen; *abuser qn. le tromper; it. maltraiter qn.* Ein Mädchen missbrauchen; *abuser d'une fille, en jouir sans l'avoir épousée.* *V.* Brauchen.

Das Missbündniss, (Mißbündniß) *V.* Missheirath.

Der Misscredit, (Mißcredit) *Le discrédit.* Seine Wechselbriefe sind in Misscredit; *ses lettres de change sont dans le discrédit.* In Misscredit gerathen; *se décréditer, perdre son crédit.* Einen in Misscredit bringen; *décrier qn.*

Missdeuten, (mißdeuten) *v. a.* übel erklären; *Expliquer ou interpréter mal, donner un sens contraire; it. trouver mauvais, prendre en mauvaise part.* Das Missdeuten, die Missdeutung; *la fausse explication, interprétation.* *V.* Deuten.

Die Missethat, (Missethat) das Laster; *Le crime, le délit, le forfait; it. le péché, l'offense, iniquité.* Einem seine Missethat vergében, *pardonner le péché à qn., faire grace à qn. d'une faute commise.* Seine Missethat mit dem Tode büssen; *expier son crime par la mort.*

Der Missethäter, (Missethäter) Verbrecher; *Le criminel, le délinquant, le malfaiteur.*

Der Miss-fall, (Mißfall) Unfall; *Le malheur, l'accident fâcheux; it. la fausse couche.* *Voy.* Misskräm.

Missfallen, (mißfallen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben; *Déplaire, désagréer, ne pas plaire, ne pas agréer; it. offenser, choquer, répugner.* Sich etwas missfallen lassen; *trouver mauvais.* Den Augen, dem Gesichte missfallen; *blesser les yeux.* Das missfällt ihm sehr; *cela lui déplait fort.* Dis missfällt ihm; *il s'en trouve mal.* Es missfällt ihm hier; *il se déplait ici.* Er missfällt jedermann; *il a le don de déplaire à tous, à chacun.* Das Missfallen; *le déplaisir.*

Missfällig, (mißfällig) *adj. & adv. Comp.* missfälliger, *Sup.* missfälligste; *Déplaisant, choquant; it. contraire, répugnant.* *Adv. désagréablement, avec déplaisir.* Etwas missfällig vernéhmen, hören, wahrnéhmen; *apprendre, entendre qq. ch. avec déplaisir.* Die Missfälligkeit, das Missfallen; *le déplaisir, le désagrément.*

Die Missfarbe, (Mißfarbe) *(peu us.) La bigarrure, le barriolage; it. le petit-teint.*

Miss-farben, miss-farbig, (mißfarben, mißfarbig) *adj. & adv. Faux-teint.*

Die Missform, (Mißform) *La difformité.*

Miss-gebären, (mißgebären) *v. n. irr.* Zu früh gebären; *Accoucher avant-terme, faire une fausse couche; it. avorter.* *V.* Gebären.

Das Missgebot, (Mißgebot) *Le mésoffre.*

Die Missgeburt, (Mißgeburt) *Le monstre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature; it. une mole.*

Missgehen, (mißgehen) *v. n. irr. (peu us.) Se fourvoyer, s'égarer, s'écarter.* *V.* Géhen, irre géhen, féhl géhen.

Das Missgeschick, (Mißgeschick) *La fortune adverse, la mauvaise fortune, la fatalité.*

Ein Missgeschöpf, (Mißgeschöpf) *Un monstre.* *V.* Missgeburt.

Die Missgestalt, (Mißgestalt) *La difformité, la laideur.*

Ein Missgewächs, (Mißgewächs) *Une production extraordinaire, monstrueuse.*

Missglücken, (mißglücken) *V.* Misslingen.

Missgönnen, (mißgönnen) *v. a.* *Envier.* *V.* Gönnen. Einem sein Glück missgönnen; *envier la fortune de qn. être jaloux, fâché du succès des autres.* Das Missgönnen, *V.* Missgunst.

Missgreifen, (mißgreifen) *v. n.* féhl greifen, das Ziel im Greifen verféhlen; *se méprendre, prendre l'un pour l'autre.* *V.* Greifen.

Der Missgriff, (Mißgriff) Féhlgriff; *La méprise.* Einen Missgriff thun; *se méprendre.*

Die Missgunst, (Mißgunst) *L'envie, la jalousie.*

Missgünstig, (mißgünstig) *adj. & adv.* *Envieux, malveillant, jaloux.*

Misshällig, (mißhällig) *adj. & adv.* *Qui n'est pas d'accord, de concert, d'avis, discordant, désuni, opposé, contraire.* Die Misshälligkeit; *la mésintelligence, la dissension, la désunion, la querelle, le partage de sentimens.*

Misshandeln, (mißhandeln) *v. a.* Ich misshandele-misshandelte, i. h. gemisshandelt, *imp.* misshandele. Einen misshandeln; *maltraiter qn., le traiter rudement; it. abuser qn.* Er hat ihn mit Worten gemisshandelt; *il l'a maltraité de paroles.* Ein Mädchen misshandeln; *violer, forcer une fille, abuser d'une fille.* *On le trouve aussi comme v. n. & il signifie Pécher, commettre une faute.* *Mais comme v. n. le prétérit a* missgehandelt *ou* misshandelt. Sie haben wider die Gesetze missgehandelt *ou* misshandelt; *ils ont failli contre les loix. (peu us.)*

Die Misshandlung, (Mißhandlung) Beleidigung; *L'offense.*

Die Missheirath, (Mißheirath) *Le mariage mal assorti; it. le mésalliance, l'inégalité de condition.*

Missheirathen, (mißheirathen) *v. n.* *Se mésalier.* *V.* Heirathen.

Misshellig, (mißhellig) *V.* Misshällig.

Das Missjahr, (Mißjahr) *L'année stérile, la mauvaise année.*

Misskennen, (mißkennen) *v. a. irr.* *Méconnoître, ne pas connoître, ne pas se souvenir.* *V.* Kennen.

Der Missklang, (Mißklang) *La dissonance, le faux accord, le faux ton, la détonnation.*

Der Misskräm, (Mißkram) *La fausse couche.* Sie hat einen Misskräm gehabt; *elle est accouchée avant terme, elle a fait une fausse couche.*

Der Misslaut, (Mißlaut) *La dissonance, la cacophonie.*

Misslautend, (mißlautend) *adj. & adv. Dissonant, discordant, qui n'est pas d'accord.*

Missleiten, (mißleiten) *v. a. Séduire, tromper, duper. V.* Leiten.

Misslich, (mißlich) *adj. & adv. Comp.* misslicher, *Superl.* misslichste; *Douteux, incertain; it. périlleux, dangereux, glissant, hazardeux, qui peut manquer. Adv. douteusement, incertainement, hazardeusement, dangereusement.* Er ist in misslichen Umständen, es stehet misslich um ihn aus; *ses affaires sont très équivoques.* Es steht misslich um seine Gesundheit; *sa santé n'est pas des meilleures.* Die Misslichkeit; *l'incertitude, le hazard, le danger.*

Misslingen, (mißlingen) *v. n. irr. av. l'auxil.* seyn. (*La conjugaison est la même que celle du verbe* Gelingen) *Manquer, manquer son coup; it. ne pas réussir, n'avoir pas un bon succès.* Der Anschlag ist misslungen; *le coup a manqué.* Meine Hofnung ist mir misslungen; *j'ai été trompé dans mes espérances.*

Missmüthig, (mißmüthig) *adj. & adv. Comp.* missmüthiger, *Superl.* missmüthigste; *Fâché, dépité, chagrin, de mauvaise humeur.* Die Missmüthigkeit; *le chagrin, le dépit, la mauvaise humeur.*

Der Misspickel, (Mißpickel) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La pyrite blanche, marcasite, mine d'arsenic blanc.* Würflicher Misspickel; *mine arsenicale blanche cubique.* Grobglänziger, grobspriessiger Misspickel mit spiegelnden Seiten; *mine arsenicale blanche à facettes brillantes.*

Missrathen, (mißrathen) *v. a. irr. V.* Abrathen, widerrathen; *Dissuader.* Einem etwas missrathen; *dissuader qn. de qch., déconseiller.* Missrathen; *se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn. Die Früchte sind dieses Jahr missrathen; *les blèds ont manqués cette année. V.* Gerathen.

Missrechnen, (mißrechnen) *Mécompter, se mécompter, mal calculer, se méprendre.* Die Missrechnung; *le mécompte. Voy.* Rechnen.

Missrèden, (mißreden) *v. n. Faillir en parlant. (peu us.)* Rèden.

Der Missschlag, (Mißschlag) Fèhlschlag; *(peu us.) Le faux coup.*

Der Missstand, (Mißstand) Übelstand; *La messéance, indécence.*

Missständig, (mißständig) *adj. & adv. Messéant, indécent.*

Missthun, (mißthun) *v. n. irr.* Übel thun; *Malfaire, méfaire. (peu us.)*

Der Misstôn, (Mißton) *La dissonance, le faux accord, le fauxton.*

Misstönen, (mißtönen) *v. n. Détonner. manquer un ton, chanter mal, chanter faux. Voy.* Tönen.

Misstrauen, (Mißtrauen) *v. n.* Einem misstrauen. *On dit mieux* Misstrauen in etwas sezzen; *Avoir de la défiance; it. être, entrer en défiance de-; avoir pour suspect, prendre de l'ombrage. V.* Trauen.

Das Misstrauen, (Mißtrauen) *La défiance, la méfiance, l'ombrage; it. le soupçon.* Ein Misstrauen fassen; *entrer en défiance.* Wir müssen ein Misstrauen in uns selbst setzen; *défions-nous de nous-mêmes.*

Misstrauisch, (mißtrauisch) *adj. & adv. Comp.* misstrauischer, *Superl.* misstrauischte; *Défiant, méfiant, ombrageux, soupçonneux.*

Misstrèten, (mißtreten) *v. n. irr.* Fehl trèten, vorbei trèten; *Faire un faux pas; it. fig. faillir, se tromper, s'égarer de la vérité.*

Misstreue, (Mißtreue) *V.* Untreue.

Ein Misstritt, (Mißtritt) *mieux* Fèhltritt; *Un faux pas.*

Das Missvergnügen, (Mißvergnügen) *Le mécontentement, le dégoût, le déplaisir, le désagrément.*

Missvergnügt, (mißvergnügt) *adj. & adv. Mécontent, chagrin.* Einen missvergnügt machen; *donner du mécontentement à qn.* Missvergnügt seyn; *être mécontent. V.* Vergnügt.

Das Missverhältniss, (Mißverhältniß) *La disproportion, l'inégalité, la disparité.*

Der Missverstand, (Mißverstand) *Le mal entendu, la méprise, l'erreur.* Es ist ein Missverstand mit untergelaufen; *il y a du mal-entendu.* Aus Missverstand fèhlen; *faire une faute par erreur.* Missverstand, *signifie aussi La dissension, la discorde, la querelle causée par la diversité des sentimens.*

Das Missverständniss, (Mißverständniß) die Uneinigkeit; *La mésintelligence, la discorde, la désunion, la dissension.* Missverständnisse anrichten, stiften; *faire éclorre des dissensions, semer la mésintelligence entre &c. brouiller une personne avec une autre.* Mit einem im Missverständnisse lèben; *vivre en mésintelligence avec qn., être mal ensemble.*

Missverstehen, (mißverstehen) *v. a. irr.* Falsch verstehen; *Entendre mal, comprendre mal. V.* Verstehen.

Der Misswachs, (Mißwachs) *La disette, la stérilité; it. une année de stérilité où les blèds & le vin ont manqués.*

Misszufrieden, (mißzufrieden) *mieux V.* Missvergnügt. Es giebt Leute, die mit der ganzen Welt misszufrieden sind; *Il est des esprits chagrins à qui tout déplait.*

MISSEN, (missen) *v. a.* Ich misse-misste, i. h. gemisst, *impér.* misse; *Se passer de qch. être privé de..* Ich kan es nicht missen; *je ne puis m'en passer. Il se dit aussi au lieu de* Vermissen, *& signifie Manquer.* Ich misse *ou* vermisse ein Bûch; *il me manque un livre.* Man misset ihn

ihn sehr; *il est fort regretté.* Dieses wird gemisset; *cela manque, on trouve à dire à cela.*

MIST, (Mist) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le fumier.* Mist laden, führen, breiten; *charger, charier, répandre du fumier.* Ein Fuder Mist; *une charge, une charretée de fumier.* *It.* Mist, Dünger; *l'engrais.* Sekrétmist; *gadoue, vuidanges d'une fosse.* Mist um die Bäume lègen, schlagen; *rechausser les arbres.* Den Mist etwas tief in die Erde schlagen; *fumer à vive jauge.* *It.* Mist, Koth vom Vieh; *la bouse, la fiente d'animaux.* Mist vom Falken; *émeut, émonde de faucon.* Von der Fischotter; *épreintes de loutre.* Von Seidenwürmern; *litière des vers à soie.* Von Tauben- und Hühnerhäusern; *curures de pigeons & poules.* Mist von Kühen, Kühmüst; *de la bouse de vache.* Mist von Schafen, Ziegen, Mäusen; *crotte, crottin de brebis, de chevreau, de souris.* Vom schwarzen Wild, von Wölfen; *laissées des bêtes noires, du loup.* Mist, Losung, Köthel des rothen Wildes; *fumées des bêtes fauves.* Verfaulter und zur Erde gewordener Mist; *terreau, terre végétale.* Mist; *signifie aussi Ordure, boue, fange.* Den Mist von der Strâsse kehren; *ôter la fange, la bourbe, la boue de la rue.* Etwas auf ou in den Mist werfen; *jetter qch. sur le fumier.* *On dit fig. & pop.* Er ist auf seinem Miste; *il est sur son pailler.* Das ist nicht auf seinem Miste gewachsen; *cela n'est pas de son crû.*

Die Mistbahre, (Mistbahre) *La civière à porter le fumier.*

Das Mistbêt, (Mistbeet) *La couche de fumier.*

Der Mistbeller, (Mistbeller) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un mâtin, chien servant à garder une cour.*

Der Mistfink, (Mistfink) *Voy.* Misthammel.

Die Mistfliege, (Mistfliege) *La mouche de fumier*

Die Mistfuhre, (Mistfuhre) *La voiture de fumier.*

Die Mistgabel, (Mistgabel) Mistforke; *La fourche d'étable, fourche à fumier.*

Die Mistgauche, (Mistgauche) *L'eau de fumier.*

Die Mistgrube, (Mistgrube) *La fosse à fumier, le cloaque.*

Der Misthaken, (Misthaken) *Le croc à fumier.*

Der Misthammel, (Misthammel) Mistfink; *Le vilain, le crasseux, le puant.*

Der Misthaufen, (Misthaufen) *Le tas de fumier.*

Der Misthôf, (Misthof) *Le lieu dans une basse-cour où l'on amasse le fumier.*

Der Mistkäfer, (Mistkäfer) *Le scarabé de fumier.* Der kleine Mistkäfer; *le scarabé bedeau.* Der grôsse schwarze Mistkäfer; *le grand pilulaire, scarabé fouille-merde, scarabé bleu commun.* Der dreihörnige Mistkäfer; *le phalangiste, scarabé phalangiste.*

Der Mistkarren, (Mistkarren) *Le tombereau de fumier.*

Die Mistlache, (Mistlache) *Voy.* Mistpfütze.

Der Mistlerstich, (Mistlerstich) *(T. d'oisel.) La chasse aux grives avec l'appélant.*

Die Mistmelde, (Mistmelde) *La patte d'oie. (plante.)*

Die Mistpfütze, (Mistpfütze) Mistlache; *Le margouillis, la mare, l'égout, le bourbier; it. l'eau de fumier.*

Die Mistschaufel, (Mistschaufel) *La pêle à fumier.*

Die Miststatt, Miststätte, (Miststatt, Miststätte) *La place à fumier.*

Misttrage, (Misttrage) *Voy.* Mistbahre.

Die Mistung, (Mistung) *L'engrais.*

Der Mistwagen, (Mistwagen) *Le chariot à mener, à charrier du fumier.*

Das Mistwasser, (Mistwasser) die Mistgauche; *L'eau de fumier.*

MISTEL, (Mistel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le gui, sorte de plante qui naît sur les branches de certains arbres.* Die Misteldrossel, der Mistziemer; *la grande grive de gui.* *V.* Drossel.

MISTEN, (misten) *v. a.* Ich miste-mistete, i. h. gemistet, *impér.* miste. Mit Mist düngen; *fumer, amender.* *It.* Ausmisten; *curer, ôter le fumier, nettoyer l'étable, l'écurie.* *Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Fienter.* Das Pferd mistet; *le cheval fiente.*

MIT, (mit) *Præp. qui régit l'ablatif. Avec, par, de, à, au, en, sous, sur, contre &c.* Kommet mit, kommet mit mir, mit uns! *venez avec moi, avec nous.* Mit der Zeit; *avec le temps.* Ich will mit euch wetten; *je veux gager contre ou avec vous.* Er schlug sich mit einem jeden hèrum; *il se battoit contre ou avec qui que ce fût.* Einen mit Namen nennen; *appeler qn. par son nom.* Mit hunderten, mit tausenden; *par centaines, par milliers.* Mit einem Dienst versehen seyn; *être pourvu d'un emploi.* Sich mit Geld, Kleidern versehen; *se pourvoir, se fournir d'argent, d'habits.* Mit Schulden beladen seyn; *être chargé de dettes.* Mit der Fingerspitze anrühren; *toucher du bout du doigt.* Seyd ihr mit mir zufrieden? *êtes vous content de moi?* Mit im Rathe sitzen; *être du conseil.* Mit zur Gesellschaft gehören; *être de la compagnie.* Mit aller Macht; *à toute force.* Der Mann mit der grôssen Nase; *l'homme au grand nez.* Mit seinem eigenen Schaden lernen; *apprendre à ses dépens.* Mit lauter Stimme rufen; *crier à haute voix.* Mit Unrecht; *à tort.* Mit Kugeln laden; *charger à balles.* Mit Fleiss; *à dessein.* Mit Vorsatze, *à dessein.* Mit gutem Gewissen; *en conscience, en bonne conscience.*

Mit der That; *en effet, effectivement.* Mit einem Worte; *en un mot.* Wie würde es mit uns stehen? *où en serions-nous?* Mit Haufen; *en quantité, en grand nombre.* Mit Stillschweigen übergehen; *passer sous silence.* Mit dem Beding; *sous condition, à condition.* Mit Genèhmhaltung des Königes; *sous le bon plaisir du Roi.* Sich mit seiner Unwissenheit entschuldigen; *s'excuser sur son ignorance, sur son peu d'expérience.* Mit Ehren, mit Gunst zu melden; *sauf correction, sauf l'honneur de la compagnie, sauf le respect que je vous dois.* Mit allem dèm; *au bout du compte.* Mit dèm allem; *avec cela, avec tout cela.*

Quelquefois cette particule ne s'exprime pas en françois, mais se rend par le genitif, le datif, l'accusatif & l'ablatif, ou bien d'une autre façon. P. e. Es stehet schlecht mit ihm; *il est en mauvais état, ses affaires vont mal.* Mit dem Strôm fahren; *descendre la rivière.* Mit allen Sègeln fahren; *aller à toutes voiles.* Er hat es mir mit weinenden Augen erzählet; *il me l'a raconté les larmes aux yeux.* Einen mit dem Dègen anfallen; *attaquer qn. l'épée à la main.* Mit dem Glase in der Hand; *le verre à la main.* Hèr mit der Hand! *ça la main!* Mit einem keifen, zanken; *gronder qn.*

Mit, *dans la composition des mots, se met devant plusieurs noms & verbes & repond à la particule Co- ou Con devant plusieurs mots françois. Ainsi tous les verbes allemands précédés de cette particule* Mit, *doivent être cherchés à leur place, en y sousentendant Co, Con, conjointement, avec, de même, également, en même temps, de compagnie. P. e.* Mit aufwachsen; *v. n. croître avec, grandir de compagnie, on cherche* Aufwachsen, *& ainsi de tous les autres qu'on ne trouve pas ici. Il en est de même des participes, des substantifs & des adjectifs qui se rendent aussi en françois par Consort ou Compagnon. Les mots, tant verbes, que noms, auxquels cette regle n'est pas applicable & qui ont leur signification particulière en françois, se trouvent ci-après dans leur ordre naturel. P. e.*

Der Mit-älteste, (Mitälteste) *L'ancien qui conjointement avec d'autres veille à la conduite de qch.*

Der Mit-arbeiter, (Mitarbeiter) *Le compagnon de travail, de peine.* Die Mit-arbeiterinn; *la compagne de travail.*

Die Mitbelehnschaft, (Mitbelehnschaft) gesammte Hand; *L'investiture simultanée.*

Der Mitbelehnte, (Mitbelehnte) *Le co-partageant, celui qui tient un bien en partage avec un autre.*

Die Mitbelehnung, (Mitbelehnung) *Le partage.*

Der Mitbesitzer, (Mitbesitzer) Gesammtherr; *Le co-proprietaire.*

Mitbèthen, (mitbethen) *v. n. Joindre ses prières à celles d'autrui.* Bèthet für mich auch mit; *mettez-moi dans vos litanies. V.* Bèthen.

Der Mitbevollmächtigte, (Mitbevollmächtigte) *Le concommissaire.*

De Mitbewerber, (Mitbewerber) *Le concurrent, le rival.*

Die Mitbewerbung, (Mitbewerbung) *La concurrence, la rivalité.*

Mitbieten, (mitbieten) *v. a. Encherir. Voy.* Bieten.

Mitbringen, (mitbringen) *v. a. Apporter.* Einem etwas von der Messe mitbringen; *donner la foire à qn.* Etwas zum Heirathsgûte mitbringen; *apporter un présent de noces.* Habt ihr es mitgebracht? *l'avez-vous avec vous?* Ich will abwarten, was die Zeit mitbringt; *j'attendrai le bénéfice du temps.* Die Briefe bringen nichts Neues mit; *les lettres n'annoncent, ne portent rien de nouveau.* Warum habt ihr euren Bruder nicht mitgebracht? *pourquoi n'avez vous pas amené votre frère?* Ich bringe euch noch einen Freund mit; *je vous amène encore un ami. Voy.* Bringen. Das Mitbringen, die Mitbringung; *ce qu'on apporte. On dit famil.* Was ist euer Mitbringen; *qu'aportez-vous de bon?*

Der Mitbruder, (Mitbruder) *Le confrère, le collègue.*

Der Mitbuhler, (Mitbuhler) die Mitbuhlerinn; *Le rival, la rivale; it. le concurrent, à la poursuite d'un mariage; it. le compétiteur p. e. à la couronne.* Die Mitbuhlschaft; *la rivalité.*

Der Mitbürge, (Mitbürge) *Qui est caution, garant, répondant avec un autre; la caution solidaire.* Er ist mein Mitbürge; *il est ma caution solidaire.*

Der Mitbürger, (Mitbürger) die Mitbürgerinn; *Le concitoyen, la concitoyenne.*

Der Mitchrist, (Mitchrist) *Le frère en J. Christ.*

Der Mitdiener, (Mitdiener) *Le compagnon de service.*

Der Mit-erbe, (Miterbe) *Le cohéritier.* Die Mit-erbinn; *la cohéritière.* Eine Erbschaft unter die Miterben vertheilen; *partager une succession.*

Mit-essen, (mitessen) *v. n. irr. Manger avec les autres, en compagnie. Voy.* Essen.

Die Mit-esser, (Mitesser) *(le singul. n'est pas usuel) Les crinons, petits vers qui s'engendrent sous la peau.*

Mitfahren, (mitfahren) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn; *Aller de compagnie en carrosse. Voy.* Fahren.

Mitführen, (mitführen) *v. a. Mener avec soi, emmener, amener, emporter.* Ein grôsses Gefolge mitführen; *traîner après soi une grande suite.* Der Strôm führt Sand mit sich; *la rivière charie du sable.* Dieses Wort führt die

Bedeutung mit sich; *ce mot est significatif. Voy.* Führen.

Die Mitgabe, (Mitgabe) Mitgift; *La dot.*

Der Mitgast, (Mitgast) *(peu us.) Le convive.*

Mitgèben, (mitgeben) *v. a. irr. Donner, remettre qch. à qn. qui s'en va; le charger en partant de qch. p. e. d'un paquet &c.* Einem einen Wègweiser mitgèben; *donner un guide à qn. On dit aussi:* Seiner Tochter so viel mitgèben; *donner tant en mariage à sa fille. Voy.* Gèben.

Der Mitgefangene, (Mitgefangene) *Le compagnon de prison, d'esclavage, de captivité.*

Mitgehen, (mitgehen) *v. a. irr. Aller avec qn; l'accompagner, suivre qn.* Ich will mitgehen; *je vais avec vous. On dit famil.* Er heisst gern etwas mitgehen; *il n'oublie jamais ses mains, pour dire, il n'a pas les mains nettes.* Er heisst alles mitgehen, was er unter der Hand antrifft; *il prend tout ce qui se trouve sous sa main. On dit famil.* Das geht noch mit; *voilà qui passe! cela est passable, assez passable. Voy.* Gehen.

Der Mitgehülfe, (Mitgehülfe) die Mitgehülfinn; *L'aide, le compagnon, la compagne.*

Mitgeniessen, (mitgeniessen) *v. a. irr. Jouir conjointement avec les autres; it. participer.* Wenn es mir wohlgeht, so sollt ihr es mitgeniessen; *s'il m'arrive quelque bien, vous y participerés.* Die Mitgeniessung; *la participation. V.* Geniessen.

Der Mitgenoss, (Mitgenoss) *Le participant, intéressé; it. le collègue, confrère.* Die Mitgenossinn; *la compagne.* Die Mitgenossenschaft; *la société.*

Der Mitgesell, (Mitgesell) *Le compagnon, camarade de service. Voy.* Gesell. Die Mitgesellinn; *la compagne.*

Das Mitgift, (Mitgift) die Mitgabe; *La dot.*

Das Mitglied, (Mitglied) *Le membre d'une société, d'une association, le membre associé.* Ein Mitglied der Akademie seyn; *être de l'académie.* Mitglied einer Ritter-Akademie; *un académiste.* Mitglied einer Kirchengemeine; *un paroissien, membre d'une communauté.*

Mithalten, (mithalten) *v. n. irr. Tenir qch. conjointement avec un autre; it. être de la partie.* Ich halte mit; *je suis de la partie. V.* Halten.

Der Mithelfer, (Mithelfer) *L'aide, l'assistant; it. le complice.* Ein Mithelfer, Amtsgehülfe; *un adjoint.* Die Mithelferinn; *l'aide, l'assistante. Voy.* Helfen.

Der Mitherr, (Mitherr) *Le co-seigneur.* Die Mitherrschaft; *la co-régence.* Der Mitherrscher, die Mitherrscherinn; *le co-régent, la co-régente.*

Mithin, (mithin) *adv. Particule conjonctive dont on se sert dans les chancelleries au lieu de.* Folglich; *par conséquent, conséquemment.*

Die Mithülfe, (Mithülfe) *L'assistance, la coöpération.*

Die Mitjagd, (Mitjagd) das Mitjagen. *Voy.* Koppeljagd.

Die Mitklage, (Mitklage) die Nèbenklage; *L'intervention.*

Der Mitkläger, (Mitkläger) *Le complaignant, l'intervenant.*

Der Mitknecht, (Mitknecht) *Le compagnon de service.*

Mitkommen, (mitkommen) *v. n. irr. Venir avec. Voy.* Kommen.

Mitlachen, (mitlachen) *v. n. Rire de compagnie, rire ensemble, rire avec les autres. V.* Lachen.

Mitlassen, (mitlassen) *v. a. irr. Laisser aller de compagnie, avec les autres. Voy.* Lassen.

Mitlaufen, (mitlaufen) *v. n. irr. Courir avec qn, avec les autres, courir ensemble. On dit fig.* Er läuft schon lange mit; *il y a long temps qu'il roule par le monde. Voy.* Laufen.

Mitlautend, (mitlautend) *adj. & adv. Consonnant.* Ein mitlautender Buchstabe, ein Mitlaut, Mitlauter; *une consonne, lettre consonne.*

Mitleiden, (Mitleiden) (das) *gen.* des-s, *f. pl. La compassion.* Mitleiden haben; *avoir compassion de qch, être touché des maux, des peines de qn.* Ich habe Mitleiden mit dir; *je plains ton malheur.* Ich empfinde euer Unglück mit äusserstem Mitleiden; *je ressens extrémement votre affliction.* Mit andrer Leute Noth kein Mitleiden haben; *s'endurcir aux misères d'autrui.* Aus Mitleiden; *de grace, par compassion.* Ohne Mitleiden; *insensible, insensiblement, impitoyablement.* Zum Mitleiden bewègen; *exciter à pitié, faire pitié, compassion à; it. attendrir qn; donner de la compassion, fléchir l'inclémence de qn.* Lasst euch durch meine Thränen zum Mitleiden bewègen; *laissez-vous attendrir à mes larmes.*

Die Mitleidenheit, (Mitleidenheit) *(T. de medéc.) Le ressentiment, contre-coup, état d'une partie du corps qui souffre par le mal d'une autre.*

Mitleidenswürdig, (mitleidenswürdig) *adj. & adv. Pitoyable, digne de compassion, de pitié. Adv. pitoyablement.*

Der Mitleider, (Mitleider) *Qui a compassion, pitié. On dit prov.* Besser Neider, als Mitleider; *il vaut mieux faire envie que pitié.*

Mitleidig, (mitleidig) *adj. & adv. Compar.* mitleidiger, *Superl.* mitleidigste; *Compatissant, pitoyable.* Ein mitleidiges Gemüth; *un esprit sensible au malheur d'autrui, qui a compassion d'un autre, un esprit miséricordieux. Adv. avec compassion.*

Die Mitleidsbezeugung, (Mitleidsbezeugung) *La condoléance. (peu us.)*

Mit-

Mitlernen, (**mitlernen**) *v. a. Apprendre avec les autres; it. comme v. n. apprendre en même temps. V.* Lernen.

Mitlocken, (**mitlocken**) *v. a. Attirer à soi. Voy.* Locken.

Mitmachen, (**mitmachen**) *v. a. Faire comme les autres, se conformer à ce que font les autres.* Es ist ein lustiger Bruder, er macht alles mit; *c'est un bon compagnon, il fait tout comme les autres. It.* Mitmachen; *se mettre de la partie.* Wollt ihr eins mitmachen? *en voulez-vous être?* Alles mitmachen; *être de tous bons accords.* Er macht alles mit; *il est de tout, c'est un bon frère, il tope à tout ce qu'on veut.* In Gesellschaften mitmachen; *fournir à la conversation.* Die Narren erfinden die Moden, und die Klugen machen sie mit; *les fous inventent les modes & les sages les suivent.* Mitmachen; *se dit aussi des femmes & signifie se prostituer.* Sie macht gern mit; *elle ne se pique pas d'être vestale.* Eine Mitmacherinn; *une fille de joi, coureuse, une prostituée.*

Der Mitmeister, (**Mitmeister**) *Le confrère en maîtrise.*

Der Mitmensch, (**Mitmensch**) *Le prochain.*

Mitnèhmen, (**mitnehmen**) *v. a. irr. Prendre avec ou sur soi, emporter.* Wenn ihr hinausgeht, so nèhmt das mit; *en sortant emportez cela. On dit aussi:* Nèhmt mich mit auf den Markt; *menez moi avec vous au marché.* Mitnèhmen; *signifie fig. Consumer presque, débiliter, amoindrir, affoiblir.* Die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen; *la maladie l'a bien secoué, décharné, exténué.* Meine Krankheit hat mich so mitgenommen, dass ich nicht mehr fort kan; *je suis si abattu de ma maladie, que je n'en puis plus.* Das Fieber hat ihn sehr mitgenommen; *il a été rudement travaillé de la fievre.* Das Spiel hat ihn ein wenig mitgenommen; *le jeu l'a un peu coulé à fond.* Die vielen Sorgen nèhmen mich sehr mit; *j'ai cent chagrins qui me dévorent.* Die Truppen sind in dieser Schlacht sehr übel mitgenommen worden; *les troupes ont été mal-menées en un tel combat.* Die Flotte ist unterwèges von den Winden ziemlich mitgenommen worden; *la flotte a été fort maltraitée en chemin par les vents.* Ein Land stark mitnèhmen; *désoler, dévaster, ravager, ruiner un pays.* Ich will das mitnèhmen, bis ich etwas besseres bekomme; *je m'accommoderai de cela en attendant mieux. Voy.* Nèhmen.

Mitnichten, (**mitnichten**) *adv.* keineswèges; *Point du tout, nullement, aucunement, en aucune façon, rien moins que cela, bien loin de là.*

Der Mitpachter, (**Mitpachter**) *Le co-fermier.*

Mitplaudern, (**mitplaudern**) *v. n. Confabuler. Voy.* Plaudern.

Mitrechnen, (**mitrechnen**) *v. a. Comprendre dans le compte; it. mettre, tirer en ligne de compte.* Nicht mitgerechnet; *sans compter; it. exclu du compte.* Den Montag nicht mitgerechnet; *jusqu'à lundi exclusif. Voy.* Rèchnen.

Das Mitrecht, (**Mitrecht**) am Lehen; *Le partage de droit.*

Der Mitregent, (**Mitregent**) *Le co-régent; it. l'associé au gouvernement.* Die Mitregentinn; *la co-régente.*

Der Mitrehder, (**Mitrehder**) *ou* Mitrheder; *Le participe, qui a part dans un vaisseau.*

Mitreisen, (**mitreisen**) *v. n. Voyager avec qn. Voy.* Reisen.

Mitreiten, (**mitreiten**) *v. n. irr. Aller à cheval avec un autre. Voy.* Reiten.

Der Mitrichter, (**Mitrichter**) *Le concommissaire, le co-juge, l'assesseur.*

Mitsaufen, *ou* zechen, (**mitsaufen, ou zechen**) *v. n. irr. Boire de compagnie, boire avec les autres. Voy.* Saufen & Zechen.

Mitsäugling, (**Mitsäugling**) *V.* Milchbruder.

Mitschicken, (**mitschicken**) Mitsenden, *v. a. Envoyer avec. Voy.* Schicken.

Mitschlachten, (**mitschlachten**) *v. a. Tuer du bétail de compagnie ou de moitié avec qn. Voy.* Schlachten.

Mitschleichen, (**mitschleichen**) *v. n. irr. Se glisser avec les autres. Voy.* Schleichen.

Mitschlendern, (**mitschlendern**) *v. n. Aller avec les autres en promenant. Voy.* Schlendern.

Mitschreien, (**mitschreien**) *v. n. irr. Crier comme les autres, avec les autres. V.* Schreien.

Mitschuldig, (**mitschuldig**) *adj. & adv. Complice. It.* Der Mitschuldige; *le complice.* Seine Mitschuldigen angèben; *dénoncer ses complices.*

Der Mitschuldner, (**Mitschuldner**) *Le co-obligé.*

Der Mitschüler, (**Mitschüler**) *Le condisciple, le compagnon d'étude, le camarade d'école.*

Mitschwärmen, (**mitschwärmen**) *v. n. Faire le fou comme les autres, avec les autres. Voy.* Schwärmen.

Mitschwatzen, (**mitschwatzen**) *Voy.* Mitplaudern.

Die Mitschwester, (**Mitschwester**) *La sœur, la compagne.*

Mitsenden, (**mitsenden**) *v. a. Envoyer avec. Voy.* Senden.

Mitsingen, (**mitsingen**) *v. n. Chanter avec. Voy.* Singen.

Mitspeisen, (**mitspeisen**) *Voy.* Mit-essen.

Mitspielen, (**mitspielen**) *v. n. Jouer avec qn, être du jeu. Voy.* Spielen. *On dit fig.* Einem übel mitspielen; *jouer un mauvais tour à qn; it. procéder mal avec qn; mal-mener, maltraiter, qn.* Man hat ihm übel mitgespielet; *il a été traité d'importance.*

Der Mitſpieler, (Mitſpieler) *Le compagnon de jeu.* Es fehlt uns ein Mitſpieler; *il manque une perſonne à nôtre partie.*

Mitſtehlen, (mitſtehlen) *v. a. irr. Aſſiſter à un vol. Voy.* Stehlen.

Mitſündigen, (mitſündigen) *v. n. Pécher par compagnie. Voy.* Sündigen.

Mittanzen, (mittanzen) *v. n. Danſer avec les autres. Voy.* Tanzen.

Mittheilbar, (mittheilbar) *adj. & adv. Communicable, communicatif.* Die Mittheilbarkeit; *la communication, la communicabilité. (peu uſ.)*

Mittheilen, (mittheilen) *v. a. Communiquer, partager, faire ou donner part, faire participant; it. imprimer du mouvement à un corps.* Seine Nachrichten mittheilen; *communiquer ſes nouvelles.* Die Sonne theilt ihre Wärme dem ganzen Erdboden mit; *le ſoleil communique ſa chaleur à toute la terre.* Die Mittheilung; *la communication, la participation. Voy.* Theilen.

Mittragen, (mittragen) *v. a. Porter conjointement. Voy.* Tragen.

Mittrinken, (mittrinken) *v. n. Boire enſemble, en compagnie, avec les autres. Voy.* Trinken.

Die Mittwoche, Mittwochen, (Mittwoche, Mittwochen) *Le mécredi.* Aſchermittwoche; *le mécredi des cendres.*

Das Mitverbrechen, (Mitverbrechen) *La complicité.*

Der Mitverbrecher, (Mitverbrecher) *Le complice.* Er iſt als Mitverbrecher angeklagt; *il eſt accuſé de complicité.*

Der Mitverſchworne, (Mitverſchworne) *Le conſpirateur, le conjurateur, le conjuré.*

Der Mitvormund, (Mitvormund) *Le cotuteur.*

Mit-unter, (mitunter) *adv. Entre autres, parmi, entre.* Es laufen bei allen unſern Handlungen menſchliche Schwachheiten mitunter; *il y entre bien de l'homme dans tout ce que nous faiſons.* Es iſt eine kleine Thorheit dabei mituntergelaufen; *il y a un peu d'imbécillité en ſon fait.*

Mitwachen, (mitwachen) *v. n. Veiller avec. Voy.* Wachen.

Mitwandern, (mitwandern) *v. n. Aller avec, partir avec. Voy.* Wandern.

Mitweinen, (mitweinen) *v. n. Pleurer avec les autres, pleurer auſſi. Voy.* Weinen.

Mitwerben, (mitwerben) *v. n. Concourir pour une charge, pour la recherche d'une fille. V.* Werben. Der Mitwerber; *le concurrent, compétiteur.* Die Mitwerberinn; *la concurrente.* Die Mitwerbung; *la concurrence.*

Mitwirken, (mitwirken) *v. a. Concourir, coopérer.* Die mitwirkende Gnade Gottes; *la grâce concomitante.* Eine mitwirkende Urſache; *une cauſe partielle.* Der Mitwirker; *le co-opérateur.* Die Mitwirkerinn; *la co-opératrice.* Die Mitwirkung, *le concours, la co-opération, l'aſſiſtance, la concurrence. Voy.* Wirken.

Das Mitwiſſen, (mitwiſſen) *La connoiſſance, la participation, la confidence.* Das iſt ohne mein Mitwiſſen geſchehen; *cela s'eſt fait à mon inſçu.*

Der Mitwohner, (Mitwohner) Beiſaſs, Schuzverwandte; *un habitant reçu par octroi.*

Mitzahlen, (mitzahlen) *v. a. Concourir au payement, à payer. Voy.* Zahlen.

Mitzählen, (mitzählen) *v. a. Comprendre dans le compte; mettre, tirer en ligne de compte. Voy.* Zählen.

Mitzanken, (mitzanken) *v. n. Prendre part à la querelle; entrer dans la querelle. Voy.* Zanken.

Mitziehen, (mitziehen) *v. a. Tirer avec; it. v. n. marcher, aller avec. Voy.* Ziehen.

MITTAG, (Mittag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le midi, le milieu du jour.* Um den Mittag; *ſur le midi, ſur le haut du jour.* Am hellen Mittage, bei hellem Tage; *en plein midi.* Zu Mittag; *à midi.* Zu Mittage eſſen; *dîner.* Vormittag; *avant-midi.* Nachmittag; *après midi, après dîner.*

Mittag, *ſignifie auſſi Un des quatre points cardinaux du monde, qu'on nomme autrement & en T. de mer,* Süd. Gegen Mittag; *vers le midi, vers le ſud; it. méridional, qui eſt ſitué vers le midi.* Gegen Mittag zu; *vers le midi.* Dieſe Stadt, dieſes Haus liegt gegen Mittag; *cette ville, cette maiſon regarde le midi.*

Mittägig, (mittägig) *adj. & adv.* Mittäglich, ſüdlich; *Méridional, auſtral.* Die mittägige Breite der Erde; *la latitude méridionale de la terre.* Die mittägigen Länder, Südländer; *les terres auſtrales.*

Das Mittagsbrod, Mittagseſſen, (Mittagsbrod, Mittagseſſen) die Mittagsmahlzeit; *Le dîné, dîner.* Einen zur Mittagsmahlzeit, zum Mittagseſſen einladen; *convier, prier qn. à dîner.*

Die Mittagsfläche, (Mittagsfläche) *Le plan méridien.*

Die Mittagshöhe, (Mittagshöhe) *La hauteur méridienne.*

Der Mittagskreis, (Mittagskreis) *Le méridien.*

Das Mittagsland, (Mittagsland) *Le pays méridional, auſtral.* Die Mittagsländer, Südländer; *les habitans des pays méridionaux.*

Die Mittagslinie, (Mittagslinie) *La ligne méridienne, la méridienne.*

Die Mittagsluft, (Mittagsluft) *Le vent, l'air du midi.*

Die Mittagsmeſſe, (Mittagsmeſſe) *La meſſe manſquée.*

Der Mittagspol, (Mittagspol) Südpol; *Le pôle méridional.*

Die

Die Mittagsprèdigt (Mittagspredigt) *Le sermon, la prêche du midi.*

Der Mittagsring, (Mittagsring) *La ligne, ou ligne équinoxiale, l'équateur.*

Die Mittagsruhe, (Mittagsruhe) der Mittagschlâf; *La méridienne.* Mittagsruhe halten; *faire la méridienne.*

Die Mittagsseite, (Mittagsseite) *Le côté méridional.*

Die Mittagssonne, (Mittagssonne) *Le soleil en plein midi.* Dis Zimmer hat die Mittagssonne; *Le soleil du midi donne sur cette chambre.*

Die Mittagsstunde, (Mittagsstunde) *L'heure du midi, de midi.*

Der Mittagsthau, (Mittagsthau) *La rosée du midi.*

Der Mittagstisch, (Mittagstisch) *Le repas de midi, le dîné.* Nur den Mittagstisch bei jemanden haben; *être à demi-pension chez qn.*

Die Mittags-uhr, (Mittagsuhr) *Le cadran méridional.*

Der Mittagswind, (Mittagswind) Südwind; *Le vent du midi, vent méridional, le vent de Sud, du Sud, le Sud.*

Mittagswarts, (mittagswärts) *adv. Vers le midi, situé vers le midi, vers le Sud.*

Die Mittagszeit, (Mittagszeit) *Le midi, l'heure du midi.*

DerMittagszirkel,(Mittagszirkel) *Le méridien.*

MITTE, (Mitte) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Le milieu.* In der Mitte; *au milieu.* Durch die Mitte, mitten durch; *à travers, au travers, par le milieu.* So in der Mitten ist; *du milieu.* Etwas in der Mitten fassen; *prendre qch. par le milieu.* In der Mitten durch, mitten durch schneiden, in der Mitte von einander theilen; *couper par le milieu, couper en deux.* Einen in die Mitte, in der Mitten nèhmen; *prendre qn. dans le milieu, au milieu.* Einen mitten um den Leib fassen; *prendre qn. à fois de corps.* In der Mitte des Lèbens; *au milieu de la vie.* Mitten im Winter; *en plein hiver, au cœur de l'hiver.* Die Mitte, das Mittel treffen, die Mittelstrâsse halten; *tenir le milieu.* Die Mitte des Schildes; *Le cœur, le nombril d'écu. (T. de blas.)* Die Mitte des Sommers; *le milieu de l'été. On dit figur.* Ich stehe in der Mitte zwischen Furcht und Hofnung; *je me trouve entre la crainte & entre l'espérance.* Einer aus unserer Mitte; *quelqu'un des nôtres, de nôtre compagnie.*

MITTEL, (Mittel) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - *Le milieu, l'endroit qui est également distant de la circonférence, des extrémités V.* Mitte. *On dit fig.* Sich ins Mittel schlagen; *s'interposer, s'entremettre; it. interceder, interposer ses bons offices.*

Mittel, *signifie aussi Expedient, moyen, le milieu, la manière, la voie, la ressource, la raison.* Ein Mittel vorschlagen; *proposer un milieu.* Ein unfèhlbares Mittel; *un moyen infaillible.* Es ist kein anderes Mittel vòrhanden; *il n'y a point d'autre milieu.* Alle Mittel versuchen; *éprouver, tenter toutes sortes de moyens, mettre tout en œuvre.*

Mittel, *signifie aussi Remède, médicament.* Ein Mittel für das Fieber; *un remède pour la fièvre.* Ein Brechmittel; *un vomitif.* Mittel brauchen; *prendre des remèdes, user de remèdes. On dit prov.* Wider den Tod ist kein Mittel; *il n'y a point de remède contre la mort.*

Mittel, *en pl. signifie aussi Les moyens, richesses, les biens, les fonds.* Er hat die Mittel nicht; *il n'a pas les moyens.* Bei guten Mitteln seyn; *être à son aise, avoir de quoi.* Er hat schöne Mittel; *c'est un homme qui a du bien, qui a de quoi.* Zu Mitteln kommen; *acquérir du bien.* Er hat mit seiner Frau viel Mittel bekommen; *sa femme lui a apporté un grand bien.*

Die Mittel-ader, (Mittelader) Median-ader; *la veine médiane.*

Das Mittel-alter, (Mittelalter) mittlere Alter; *Le moyen âge, entre deux âges.*

Die Mittel-Antiqua (Mittel-Antiqua) *(T. d'imprim.) Le caractère Saint-Augustin.*

Die Mittel-art, (Mittelart) *La moyenne sorte, bâtarde.*

Mittelbahn, (Mittelbahn) *V.* Mittelstrâsse.

Das Mittelband, (Mittelband) *L'astragale ceinture d'un canon.*

Mittelbar, (mittelbar) *adj. & adv. Comp.* mittelbarer, *Sup.* mittelbarste; *Médiat, médiatement.* Eine mittelbare Ursache; *une cause médiate.* Mittelbare Reichsglieder, Reichsstande; *membres médiats de l'empire.* Das geht euch mittelbar an; *cela vous regarde médiatement, directement.*

Die Mittelbassgeige, (Mittelbassgeige) *Le violoncelle.*

Ein Mittelbaum, (Mittelbaum) *Un moyen arbre; (T. de forest.) it. l'arbre du milieu.*

Der Mittelbegrif, (Mittelbegrif) *L'idée intermédiaire.*

Das Mittelbein, (Mittelbein) *L'os intermédiat.*

Das Mittelbier, (Mittelbier) *La bière moyenne.*

Das Mittelblau, (Mittelblau) *Le bleu moyen.*

Das Mittelbrod, (Mittelbrod) *Le pain mimollet.*

Der Mittelbruch, (Mittelbruch) *(T. de serrur.) La fente ou entaille du milieu du paneton, l'encoche, la planche. it. la garniture.*

Die Mittel-cicero, (Mittel-cicero) *(T. d'imprim.) Le passe-cicéron.*

Der Mitteldarm, (Mitteldarm) *Le gros boyau.*

Der Mitteldeich, (Mitteldeich) *La digue intermédiaire.*

Das Mittelding, (Mittelding) *La chose intermédiaire.*

Der Mittel-endzweck, (Mittelendzweck) *La fin intermédiaire.*

Mittelfähig, (mittelfähig) *adj. & adv. Capable d'être reçu à un métier. (T. de min.)*

Die Mittelfarbe, (Mittelfarbe) *La couleur moyenne, la demiteinte, la mezzo-tinto.*

Die Mittelfèder, (Mittttelfeder) *La plume moyenne.*

Das Mittelfell, (Mittelfell) *(T. d'Anat.) Le médiaſtin, membrane qui eſt une continuation de la plèvre & qui ſépare la poitrine en deux parties, l'une à droite, l'autre à gauche.* Die Mittelfell-ader; *la veine médiaſtine.*

Der Mittelfinger, (Mittelfinger) *Le doigt du milieu, le grand doigt.*

Mittelfrei, (mittelfrei) *adj. & adv. médiatement franc.*

Der Mittelfries, (Mittelfries) *La platte-bande & moulure du deuxième renfort d'un canon.*

Die Mittelfurche, (Mittelſurche) *Le ſillon du milieu.*

Der Mittelfûſs, (Mittefuß) *Le pied du milieu. it. la métatarſe, la partie de pied qui eſt entre le cou du pied & entre les orteils.*

Der Mittelgalopp, (Mittelgalopp) *(T. de ménagè) L'aubin, allure d'un cheval entre l'amble & le galop.*

Der Mittelgang, (Mittelgang) Paſsgang der Pfèrde; *L'entrepas, le traquenard.*

Die Mittelgattung, (Mittelgattung) *La moyenne ſorte, l'entredeux. it. le genre neutre.*

Das Mittelgebirge, (Mittelgebirge) *(T. de mine) Les montagnes moyennes.*

Mittelgedackt, (Mittelgedackt) *V.* Gedackt.

Die Mittelgeige, (Mittelgeige) *Le violoncelle.*

Das Mittelglied, (Mittelglied) *Le moyen; le terme moyen. (T. de Logique)*

Der Mittelgurt, (Mittelgurt) *Le ſurfaix, la ſangle du milieu de la ſelle.*

Das Mittelhâr, (Mittelhaar) *(T. de Perruqu.) La plaque.*

Die Mittelhand, (Mittelhand) *La métacarpe.*

Ein Mittelhecht, (Mittelhecht) *Un brochet.*

Das Mittelholz, (Mittelholz) *(T. foreſt.) Le bois vif, bois verd.*

Das Mittelhorn, (Mittelhorn) *Le cornet, cor de chaſſe de moyenne grandeur.*

Die Mitteljagd, (Mitteljagd) *La chaſſe moyenne.*

Mittelkreis, (Mittelkreis) *V.* Mittagslinie.

Mittelländiſch, (mittelländiſch) *adj. & ſubſt. Méditerranée,* Das mitttelländiſche Mêr; *la mer méditerranée.*

Der Mittellaut, (Mittellaut) *Le ton moyen; médiante. it.* Der Mittellaut, halber Tôn zwiſchen zweien ganzen; *l'intervalle, le ſémi-ton.*

Der Mittelmann, (Mittelmann) *Un homme du commun, le citoyen du moyen état, de moyenne condition, qui tient le milieu entre le riche & le pauvre.*

Die Mittelmark, (Mittelmark) *La moyenne Marche.*

Das Mittelmâſs, (Mittelmaaß) *Le milieu.* In allen Dingen Mittelmâſse halten; *garder le milieu, la médiocrité en toutes choſes. (peu uſ.)*

Mittelmäſsig, (mittelmäßig) *adj. & adv. Médiocre. it. moyen, ni trop grand ni trop petit, paſſable, modique. Adv. médiocrement, modiquement, paſſablement, tolerablement, tellement quellement.* Ein mittelmäſsiges Glück, Vermögen; *une fortune médiocre, bornée.* Die Mittelmäſsigkeit; *la médiocrité.*

Der Mittelmaſt, (Mittelmaſt) *Le grand mât.*

Die Mittelmauer, (Mittelmauer) *Le mur mitoyen. it. le mur de refend.*

Das Mittelmêr, (Mittelmeer) *La mer méditerranée.*

Das Mittelmèhl, (Mittelmehl) *La ſeconde farine de gruau.*

Das Mittelpapier, (Mittelpapier) *Le papier médiocre.*

Der Mittelpfeiler, (Mittelpfeiler) die Mittelſäule, Mittelſtütze; *La colomne du milieu.*

Der Mittelpunkt (Mittelpunkt) *Le centre, le point du milieu, le point central.* Der Mittelpunkt der Schwère; *le centre de gravité.*

Die Mittelraſt, (Mittelraſt) *Le cran qui tient le fuſil en ſon repos.*

Der Mittelraum, (Mittelraum) *Le milieu, l'intervalle, l'interſtice, la diſtance, l'entre-deux. it. l'entre-ligne.*

Mittelreif, (Mittelreif) *V.* Mittelband.

Die Mittelreihe, (Mittelreihe) der Wapenfelder, *La faſce. (T. de blaſ.)*

Der Mittelriegel, (Mittelriegel) *L'entretoiſe de repos, de couche d'un affut de canon.*

Der Mittelring, (Mittelring) *L'anneau du milieu.*

Der Mittelrücken, (Mittelrücken) *Le dos d'un champ.*

Das Mittelſalz, (Mittelſalz) *Le ſel neutre.*

Der Mittelſatz, (Mittelſatz) *(T. de Logique) La moyenne mineure. it. (T. de Muſ.) Le rempliſſage.*

Die Mittelſäule, (Mittelſäule) *La colomne du milieu.*

Die Mittelſchicht, (Mittelſchicht) *(T. de charbon.) La couche du milieu.*

Der Mittelſchild, (Mittelſchild) *(T. de blaſ.) L'écu en abîme ſur le tout.*

Der Mittelſchlag, (Mittelſchlag) *La moyenne ſorte.*

Der Mittelſchlamm, (Mittelſchlamm) *(T. de forg.) Le limon de mine moyenne.*

Der Mittelſchlich, (Mittelſchlich) *(T. de forg.) La mine moyenne bocardée diſſoute dans l'eau.*

Die

Die Mittelschnepfe, (Mittelschnepfe) *Le bécasseau, la bécassine.*

Das Mittelschrôt, (Mittelschrot) *La dragée moyenne.*

Der Mittelsmann, (Mittelsmann) die Mittelsperſôn, *Le médiateur, l'entre-metteur; it. l'arbitre, it. le négociateur.*

Der Mittelſtand, (Mittelſtand) *La médiocrité, l'état médiocre.*

Der Mittelſtèg, (Mittelſteg) *(T. d'imprim.) la barre du chaſſis.*

Der Mittelſtein, (Mittelſtein) *(T. de forg.) La mine moyenne cuivreuſe.* Der Mittelſtein eines Gewölbes; *La clef de voûte.*

Die Mittelſtelle, (Mittelſtelle) *Le milieu, la place du milieu.*

Die Mittelſtimme, (Mittelſtimme) *(T. de muſique) L'accompagnement.* Die hohe Mittelſtimme, der Alt; *le bas-deſſus, la haute-contre.* Die tiefe Mittelſtimme, der Tenor; *la baſſe-taille.*

Die Mittelſtrâſse, (Mittelſtraße) *Le milieu, un juſte milieu, la voie du milieu.* Die Mittelſtrâſse halten; *tenir le milieu.*

Der Mittelſtrich, (Mittelſtrich) *Le tiret, la diviſion.*

Das Mittelſtück, (Mittelſtück) *La pièce, le morceau du milieu.*

Die Mittelſtütze, (Mittelſtütze) *Le meneau p. e. d'une fenêtre.*

Die Mitteltiefe, (Mitteltiefe) *La profondeur du milieu.*

Mitteltinte, (Mitteltinte) *V.* Mittelfarbe.

Mitteltôn, (Mittelton) *V.* Mittellaut.

Das Mitteltreffen, (Mitteltreffen) *Le corps de bataille.*

Das Mitteltûch, (Mitteltuch) *Le drap moyen, médiocre. it.* Mitteltücher, Mittelzeug; *toiles moyennes. (T. de chaſſe.)*

Mittelung, (Mittelung) *V.* Vermittelung.

Die Mittel-urſache, (Mittelurſache) *Le moyen, la cauſe inſtrumentale. it. le motif.*

Der Mittelwall, (Mittelwall) *(T. de fortific.) La courtine.*

Mittelwand, (Mittelwand) *V.* Mittelmauer.

Mittelwèg, (Mittelweg) *V.* Mittelſtrâſse.

Der Mittelwègerig, (Mittelwegerig) *Le plantain blanc, plantain moyen.*

Das Mittelwerrig, (Mittelwerrig) die Hêde; *L'étoupe.*

Der Mittelwind, (Mittelwind) Zwiſchenwind; *Le vent largue.*

Das Mittelwort, (Mittelwort) *Le participe.*

Die Mittelzähne, (Mittelzähne) *Les dents mitoyennes des chevaux.*

Das Mittelzeichen, (Mittelzeichen) *La fauſſe allure.*

Der Mittelzent, (Mittelzent) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs prov. La juriſdiction mitoyenne.*

Der Mittelzeug, (Mittelzeug) *Le drap médiocre.*

Die Mittelzierrathen, (Mittelzierrathen) *(T. de rel. de livr.) Les bouquets, les filets.*

Der Mittelzuſtand, (Mittelzuſtand) *L'état mitoyen entre la vie & la mort.*

Mittelzweck, (Mittelzweck) *V.* Mittel-endzweck.

MITTELN, (Mitteln) *V.* VERMITTELN.

MITTELST, (mittelſt) *adv.* vermittelſt, *Moyennant; it. au moyen, de-. it. par, avec.* Er iſt mittelſt einer Summe Geldes lôsgekommen; *il en a été quitte moyennant une ſomme d'argent.* Mittelſt göttlicher Hülfe; *avec l'aide de Dieu.*

MITTELSTE, (Mittelſte) *adj.* der, die, das. *Le milieu, le centre, moyen, celui du milieu, qui eſt au milieu. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement.* Das Mittelſte von einer Sache; *le cœur, le milieu, le centre d'une choſe. V.* Mitte.

MITTEN, (mitten) *adv.* mitten in, auf, unter; *Au milieu de-.* Mitten durch; *par le milieu, au travers.* Mitten im Trinken; *en bûvant, comme il bûvoit.* Mitten im Reiche; *au milieu, au cœur de l'empire.* Mitten über den Markt laufen; *courir au milieu du marché.* Mitten auf dem Markte; *en plein marché.* Mitten im Winter; *en plein hiver, au cœur, au fort de l'hiver.* Der Strôm fließt mitten durch die Stadt; *la rivière paſſe par le milieu de la ville. V.* Mitte.

MITTERNACHT, (Mitternacht) (die) *gen.* der-*pl.* die-nächte; *Le minuit.* Um Mitternacht aufſtehen; *ſe lever à minuit.* Vor Mitternacht; *avant minuit.*

Mitternacht, *ſignifie auſſi Le ſeptentrion, Nord.* Gègen Mitternacht; *vers le ſeptentrion, vers le nord.* Ein gègen Mitternacht liegendes Zimmer; *une chambre ſituée vers le nord, expoſée à la biſe.* Gègen Mitternacht ſègeln; *faire le nord.* Die Mitternachtsſtunde; *le minuit.* Die Mitternachtsuhr; *un cadran ſeptentrional.* Der Mitternachtswind, Nordwind; *le vent du nord, borée, l'aquilon, la biſe.* Die Mitternachtszeit; *le minuit.*

Mitternächtig, (mitternächtig) *adj. & adv. De minuit, de nuit.* Der mitternächtige Schlâf; *le ſommeil de minuit. it.* Mitternächtig *ou* mitternächtlich; *ſeptentrional, boréal.* Die mitternächtlichen Völker; *les peuples ſeptentrionaux.*

MITTLER, (Mittler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le médiateur, l'interceſſeur. V.* Mittelsmann. Das Mittleramt, *la fonction, l'office de médiateur.*

MITTLERE, (mittlere) *adj.* der, die, das, *Moyen, du milieu, ce qui eſt au milieu ou entre-deux, central.* Der mittlere Bruder; *le frère puiné. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement.* Der Mittlere; *celui qui eſt au milieu.*

MITTLERWEILE, (mittlerweile) mittler Zeit; *adv.* unterdeſſen, immittelſt; *Cependant, en attendant, pendant cet intervalle. it. Conj. en attendant que-, pendant que-,*

MIXTUR, (Mixtur) (die) *gen.* der - *pl.* die - en; *Le mélange. it. (T. d'Apothic.) la mixtion. On appelle aussi* Mixtur *dans les orgues La fourniture, jeu d'orgue de plusieurs tuyaux sur un clavier.*

MOBILIEN, (Mobilien) *V.* Hausrath; *Les meubles, l'ameublement.*

MOCHTE, (mochte; MÖCHTE, *V.* MÖGEN.

MODE, (Mode) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, die Sitte, Gewohnheit; *La mode.* Mode seyn, nach der Mode seyn; *etre à la mode.* Auf französische Mode; *à la françoise, à la mode françoise.* Auf die alte Mode; *à l'antique, à la vieille mode.* Die heutige Mode; *la mode du jour.* Auffer der Mode, nicht mehr Mode seyn; *n'être plus de mise, être décréditė, inusité.* Das ist bei vornehmen Leuten nicht Mode; *cela n'est pas d'usage dans le beau monde, cela n'est pas du bel usage.* Die Modesucht; *la passion de la mode, l'attachement à suivre la mode.*

MODEL, (Model) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - *(On pèse sur la première syllabe) Le module (T. d'Archit.) certaine mésure qu'on prend pour régler les proportions d'un ordre d'Architecture. C'est ordinairement le diamètre de la colonne.*

Der Model, *signifie aussi Le patron, le modèle sur lequel certains artisans travaillent, comme les brodeurs, tapissiers, tisserands &c. V.* Muster.

Model, *signifie encore Le moule, matière creusée & préparée de manière à donner une forme précise à la cire, au plomb, au bronze &c. que l'on y verse tout fondus ou liquides.* Ein Kugelmodel; *un moule à faire des balles de plomb. it.* der Model; *la matrice des fondeurs.* Das Modelbrett; *(T. de fond.) L'échantillon.*

Der Modelschneider, (Modelschneider) *Le tailleur de modèles, de patrons.*

Das Modeltuch, (Modeltuch) *Le modèle, le patron.*

MODELL, (Modell) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e *(on pèse sur la dernière syllabe) Le modèle, le patron en relief, soit d'une statue, soit de quelque autre ouvrage de sculpture, d'Architecture, d'après lequel on travaille ensuite pour exécuter ce qu'on s'est proposé. Parmi les peintres & les sculpteurs on apelle* Modell, *Tous les objets d'imitation que ces artistes se proposent.* Ein Modell von Gyps machen; *faire un modèle de plâtre.* Das Modell von einem Schiffe; *Le gabarit.* Modelliren, *v. a. & n.* ein Muster, Modell machen; *modeler.* Die Modellkunst; *L'art de modeler.* Der Modellmacher, Modellirer; *le faiseur de moules, de formes.*

MODELN, (modeln) *v. a.* Ich modele - modelte; i. h. gemodelt; *impér.* modele *(On pèse sur la première syllabe) Mouler, modeler, jetter en moule; it. figurer, façonner.* Zeug, Band modeln; *figurer de l'étoffe, du ruban.* Leinwand modeln; *ouvrer de la toile.* Gemodelter Zeug, Damast; *toile ouvrée.* Gemodelt Band; *ruban façonné, figuré.* Das Modeln; *L'action de. it. la gaufrure.*

MODER, (Moder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - der Schlamm; *La pourriture; it. la boue, fange, bourbe.* Zu Moder werden, vermodern; *pourrir.* Die Moder-erde; *La terre pourrie* Das Moder-erz; *le fer minéralisé dans du limon, mine de fer limonneuse.* Hohles Moder-erz, *mine limonneuse & caverneuse.* Moder-erzkugeln; *mine limonneuse en globules.* Moderfleckicht; *adj. & adv. Piqué.* Moderfleckichter Zeug; *étoffe piquée, linge piqué.* Der Moderhamen; *un filet à enlever la fange des canaux.* Moderich; *adj. & adv. pourri. it. fangeux, bourbeux.* Moderich schmecken, *sentir la bourbe.* Moderich riechen; *sentir le pourri.* Die Modermühle; *le moulin à vuider un fossé de fange.* Der Moderprahm; *la prame à voiturer la bourbe des canaux.* Das Moderwasser; *l'eau limonneuse, l'eau bourbeuse.*

MODERN, (modern) *v. n.* Ich modere - moderte, i. h. gemodert; *impér.* modere. *(On pèse sur la première syllabe)* Zu Moder werden; *pourrir, se pourrir; se corrompre.*

MODERN, (modern) *adj. & adv. (On pèse sur la seconde syllabe)* Den neuesten Sitten, dem neuesten Geschmacke gemäss; *moderne, de notre temps. Adv. à la moderne.*

MODEST, (modest) *V.* Bescheiden, Sittsam.

MODISCH, (modisch) *adj. & adv.* Der Mode gemäss; *moderne, à la mode.*

MÖGEN, (mögen) *v. a. irr.* Ich mag, du magst, er mag, wir mögen &c. *imp.* ich mochte; *Subj.* ich möchte; *parf.* ich habe gemocht; *impér.* möge; *Pouvoir.* Ihr möget kommen, wenn ihr wollet, wenn es euch beliebt; *vous pouvez venir, quand vous voudrez, quand il vous plaira.* Das möchte wohl geschehen, ist möglich; *cela se peut.* Das möchte wohl wahr seyn; *cela pourroit bien être vrai.*

Mögen, *signifie aussi Etre en droit, avoir le droit, avoir la permission, la liberté.* Ein jeder mag mit dem Seinigen machen, was er will; *chacun est en droit, a la liberté de faire de son bien ce qu'il veut.* Ihr möget da wohl hineingehen; *il vous est permis d'y entrer.*

Mögen, *signifie aussi Vouloir, souhaiter, avoir envie, désirer.* Ich mag nicht; *je ne veux pas.* Ich mag das nicht; *je ne veux point de cela.* Ich mag nicht gehen, essen, trinken; *je ne veux pas aller, manger, boire.* Ich möchte gern ein Weib haben; *je souhaiterois bien d'avoir une femme, je voudrois bien avoir une femme.* Lieber mögen, *aimer mieux.* Er mag es thun oder nicht; *qu'il le fasse ou non.* Es mag gesche-

fchehen oder nicht; *qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas.* Ob ich es gleich gern thun möchte; *quoique je le fiſſe volontiers.* Er mag fo grofs feyn, als er immer will; *quelque grand qu'il foit.* Er mag noch fo gelehrt feyn; *tout favant qu'il eſt.* Ich möchte es gern thun; *je le ferois volontiers.* Es mag feyn, mags doch! *foit, baſte!* Das mag feyn; *tant qu'il vous plaira.* Es mag fo hingehen; *paſſe.* Dismal mags hingehen! *baſte, paſſe pour cette fois!* Fürs erftemal mag das fo hingehen! *cela eſt bon pour la première fois!*

Mögen, *ſe dit auſſi pour marquer la poſſibilité de quelque événement, de quelque deſſein.* Das möchte wohl feyn; *cela ſe peut.* Das möchte wohl gefchehen; *cela pourra arriver.* Im Grunde mag er wohl Recht haben; *au fond il peut avoir raiſon.*

MÖGLICH, (möglich) *adj. & adv. Comp.* möglicher, *Superl.* möglichfte; *Poſſible, faiſable, praticable.* Es ift möglich, es kan feyn; *il eſt poſſible, il ſe peut.* Ift es möglich? *eſt-il poſſible?* Wie ift es möglich, dafs? *quel moyen de? eh! le moyen de!* Eine mögliche Sache; *une choſe faiſable, praticable, poſſible.* Soviel mir möglich; *autant qu'il eſt en ma puiſſance, en mon pouvoir.* Ich werde alle mögliche Mittel anwenden; *j'employerai tous les moyens poſſibles, je ferai tout ce qui dépend de moi.* Sein möglichftes thun; *faire ſon poſſible.* Man mufs alles mögliche verfuchen; *il faut mettre tout en uſage.* Die Möglichkeit; *la poſſibilité, le pouvoir, la puiſſance, la choſe faiſable, praticable.* Ich erkenne die Möglichkeit der Sache; *je reconnois la poſſibilité de la choſe.* Nach Möglichkeit fich bemühen; *travailler de ſon poſſible, faire ſon poſſible.*

MOHN, (Mohn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; Der Mågfamen; *Le pavot.* Weiffer Mohn; *pavot blanc.* Gartenmohn, fchwarzer Mohn; *pavot noir cultivé, pavot des jardins.* Wilder Mohn, Feldmohn; *pavot ſauvage, coquelicot.* Stachelicher Mohn; *pavot épineux.* Gehörnter Mohn; *pavot cornu.* Das Mohnhaupt, der Mohnkopf; *la tête de pavot.* Der Mohnkuchen; *le gateau ſaupoudré de graine de pavot.* Das Mohnöl; *l'huile de pavot.* Der Mohnfaft; *le ſuc de pavot, l'opium.* Der Mohnfamen; *la graine de pavot.*

MOHR, (Mohr) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le maure, more, le nègre, éthiopien.*

Der Mohr-affe, (Mohraffe) *Le ſinge noir.*

Mohrenfarb, mohrenfärbig, (mohrenfarb, mohrenfärbig) *adj. & adv. Moricaud.* Ein mohrenfärbiges Mägdlein; *une fille moricaude.*

Mohrenhaft, mohrenmäfsig, (mohrenhaft, mohrenmäßig) *adj. Moreſque. Adv. à la moreſque.*

Das Mohrenhuhn, (Mohrenhuhn) *La poule de Mozambique.*

Der Mohrenkopf, (Mohrenkopf) *La tête de more; it. cap de more; it. pigeon à tête & à queue noires; it. la nonnette. (petit oiſeau.)*

Das Mohrenkraut, (Mohrenkraut) *L'éthiopienne.*

Die Mohrenkrone, (Mohrenkrone) *La couronne d'Ethiopie, la gondole. (coquille)*

Der Mohrenkümmel, (Mohrenkümmel) *Le daucus de Candie.*

Das Mohrenland, (Mohrenland) *L'Ethiopie ou Abiſſinie, la Nigritie, pays de nègres.*

Mohrenländifch, (mohrenländiſch) *adj. & adv. Ethiopien, éthiopienne, abiſſin.*

Die Mohrenmüze, (Mohrenmütze) *Le plongeon chaperonné. (oiſeau.)*

Die Mohrennafe, Mopsnafe, (Mohrennaſe, Mopsnaſe) *Le nez camus, camard.*

Der Mohrentanz, (Mohrentanz) *La danſe moreſque.*

Die Mohrentrommel, (Mohrentrommel) *Le tambour de basque.*

Der Mohrenturban, (Mohrenturban) *Le turban limaçon, bonnet turc. (coquille.)*

Die Mohrinn, (Mohrinn) *La moreſſe, maureſſe, négreſſe, éthiopienne; it. la moreſque, la veuve. (coquille.)*

Mohrifch, (mohriſch) *adj. & adv. Maureſque.* Die mohrifche Sprache verftehen; *ſavoir la langue moreſque.*

MOHR, (Mohr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le marais, marécage, terre baſſe & humide.* Das Torfmohr; *le marais à tourbes.*

Der Mohr-âl, (Mohral) *L'anguille des marais.*

Die Mohrbêre, (Mohrbeere) *Le couſſinet des marais, vacier des marais, la bouſſerole.*

Der Mohrdamm, (Mohrdamm) *La chauſſée qui traverſe un marais.*

Der Mohrdeich, (Mohrdeich) *La digue de marais.*

Die Mohr-erde, (Mohrerde) *La terre limonneuſe.*

Der Mohrfahrer, (Mohrfahrer) Torffahrer; *Le charretier, voiturier de tourbes.*

Das Mohrgrâs, (Mohrgras) *La lèche des marais.*

Der Mohrgrund, (Mohrgrund) *Le terrain marécageux.*

Die Mohrhirfe, (Mohrhirſe) *Le grand millet.*

Mohrig, (mohrig) *adj. & adv. Marécageux.*

Der Mohrmeier, (Mohrmeier) *Le cultivateur des marais, le maraicher.*

Die Mohrmeife, (Mohrmeiſe) Graumeife; *La méſange des marais, méſange brune, méſange à longue queue.*

Die Mohrpflanze, (Mohrpflanze) *La plante des marais.*

Die Mohrquappe, (Mohrquappe) *La donzelle. (poisson.)*

Die Mohrschnepfe, (Mohrschnepfe) *La becasse des marais.*

Der Mohrvogel, (Mohrvogel) *Le foulque, la poule d'eau.*

Der Mohrvogt, (Mohrvogt) *L'inspecteur des tourbes.*

Das Mohrwasser, (Mohrwasser) *L'eau croupissante, qui couvre, qui baigne un terrein marécageux.*

MÖHRE, (Möhre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die gelbe Rübe; *La carotte.*

MOLCH, (Molch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Espèce de lézard noir tacheté de jaune, qui est du genre des lézards aquatiques.* Der Wassermolch; *le têtard.*

MOLDE, (Molde) *V.* MULDE.

MOLKEN, (Molken) (die) *(le singulier n'est pas usuel) Le petit lait, lait clair.* Zu Molken werden; *se changer en lait clair.* Der Molkendieb, Buttervogel, Molkenteller; *espèce de papillon.* Das Molkenfass; *l'égouttoir, le baquet qui reçoit les gouttes du petit lait.* Die Molkenkur; *le petit lait.* Das Molkenwerk, gesamtes Milchwerk; *le laitage.*

MOLKIG, (molkig) *adj. & adv.* Molken enthaltend; *Séreux.*

MOLSCH, (molsch) *Voy.* mürbe, zerbrechlich.

MOMORDICA, (Momordica) *Pomme de merveille.* *V.* Balsam-apfel.

MONADE, (Monade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La monade, être simple & sans parties dont les Leibnitiens croient que tous les autres êtres sont composés.* Die Monadenlehre; *la monadologie, le système des monades.*

MONARCH, (Monarch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Monarque, le Souverain.*

MONARCHIE, (Monarchie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La monarchie, domination, gouvernement d'un seul.*

MONARCHISCH, (monarchisch) *adj. & adv. Monarchique, monarchiquement.*

MONAT, (Monat) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mois, une des douze parties de l'année.* Das Jahr hat zwölf Monate; *l'an a douze mois.* Verwichenen Monat; *le mois passé.* Auf einen Monat; *au mois, pour un mois.* Den wie vielsten des Monates haben wir heute? *quel quantième du mois avons nous?*

Monat, *se prend aussi particulierement pour l'espace de trente jours consecutifs de quelque jour que l'on commence à compter.* Man hat ihm zwei Monate Frist gegeben, vom fünfzehnten Jänner an gerechnet; *on lui a donné deux mois de terme à compter du quinzième Janvier.* Zinsen, die man alle Monat bezahlen muss; *intérêt payable au mois, à usance.* Sie mussten alle Monat die Zinsen an ihn abtragen; *il les faisoit payer les interêts tous les mois.*

Die Monatblume, (Monatblume) *La ményanthe ou trèfle d'eau.*

Die Monatfrist, (Monatfrist) *L'espace d'un mois; it. l'usance.* Ein Wechsel, der auf eine Monatfrist bezahlt werden muss; *une lettre de change payable à usance.*

Eine Monatschrift, (Monatschrift) *Un journal, un écrit qui s'imprime tous les mois.*

Der Monatsfluss, (Monatsfluss) die monatliche Reinigung; *Les ordinaires, les mois des femmes, purgations menstrueles, fleurs, menstrues, le flux menstruel, les règles.* Verstopfter Monatsfluss, Verhaltung der monatlichen Reinigung; *la suppression des menstrues.*

Das Monatsgeld, (Monatsgeld) *L'argent du mois, le salaire du mois.* Das Monatsgeld des Sprachmeisters zahlen; *payer le mois du maître de langue.*

Der Monatsrettig, (Monatsrettig) *Le radis, sorte de petites raves.*

Die Monatsrose, (Monatsrose) *La rose de tous les mois.*

Der Monatssold, (Monatssold) *La solde d'un mois, un mois de paie; it. la montre, la paye qui se donne tous les mois.* Den Monatssold auszahlen; *payer le mois, la paye du mois.* *V.* Sold.

Der Monatstag, (Monatstag) *Le jour du mois.*

Die Monatstaube, (Monatstaube) *Le pigeon de ferme.*

Die Monats-uhr, (Monatsuhr) *Une montre qui va, qui marche un mois entier.*

MONATLICH, (monatlich) *adj. & adv.* Monatweise; *par mois; it. tous les mois.* Monatliche Rechnungen; *comptes de chaque mois.* Monatweise bezahlen; *payer par mois.* Wie viel zahlt man monatlich? *combien paye-t-on par mois?* Die monatliche Reinigung. *Voy.* Monatsfluss.

MÖNCH, (Mönch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le moine, Religieux institué pour vivre separé du monde, comme les Bénédictins, les Bernardins, les Chartreux. Aujourd'hui plusieurs comprennent sous ce nom les Religieux mendians.* Er sieht aus, wie ein Mönch; *il a l'air monacal, d'un moine.* Ein junger Mönch; *un jeune moine.* Ein angehender Mönch, der das Probejahr hält; *un novice.* Ein Mönch werden; *se faire moine.* *On dit prov.* Es sind nicht alle Mönche die schwarze Kappen tragen; *l'habit ne fait pas le moine.*

On appelle dans qqs. provinces Mönch, *moine, certain meuble de bois où l'on suspend une sorte de réchaud plein de braise pour chauffer le lit.* Sie lässt sich den ganzen Winter über den Mönch in ihr Bett legen; *elle fait mettre le moine dans son lit pendant tout l'hiver.*

On

On appelle aussi dans qqs. prov. Mönch, *La bonde, grosse planche de bois, qui étant baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang.* Den Mönch öfnen, vorsetzen; *lever la bonde, baisser la bonde.*

On appelle en T. d'imprim. Mönch, Mönchbogen; *une feuille qui n'est imprimée que d'un côté, le moine.*

Die Möncherei, (Möncherei) das Mönchslèben; *(T. de mepris) La moinerie.*

Die Mönchmeise, (Mönchmeise) *La nonnette. (oiseau.)*

Die Mönchskape, (Mönchskappe) *Le capuchon, coqueluchon.*

Das Mönchskloster, (Mönchskloster) *Le monastère, le cloître, le couvent. V.* Kloster.

Der Mönchskopf, (Mönchskopf) Löwenzahn; *La dent de lion, le pissenlit. (plante.)*

Die Mönchskutte, (Mönchskutte) das Ordenskleid; *Le froc, l'habit de l'ordre.*

Das Mönchslèben, (Mönchsleben) *La vie monacale, claustrale.*

Der Mönchs-orden, (Mönchsorden) *L'ordre, la règle monacale.*

Mönchspfeffer, (Mönchspfeffer) *V.* Keuschbaum.

Die Mönchsplatte, (Mönchsplatte) *La tonsure monacale.*

Die Mönchsrhabarber, (Mönchsrhabarber) *La patience, rhubarbe des moines.*

Die Mönchsschrift, Münchenschrift, (Mönchsschrift, Münchenschrift) *Le caractère gothique.*

Der Mönchsschuh, (Mönchsschuh) *La sandale, socque.*

Der Mönchsstand, (Mönchsstand) *L'état monacal, la moinerie, le monachisme.*

Die Mönchswurz, (Mönchswurz) *L'aconit. (plante.)*

Die Mönchszelle, (Mönchszelle) *La cellule, chambre de moine.*

MOND, (Mond) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(Dans qqs. prov. on dit* des-en, *pl.* die-en) *La lune, planète qui est plus proche de la terre que toutes les autres.* Der neue Mônd *ou* Neumônd; *la nouvelle lune.* Der zunèhmende Mônd; *le croissant de la lune.* Der volle Mônd, Vollmônd; *la pleine lune, le plein de la lune.* Der abnèhmende Mônd; *le décours, déclin de la lune, la vieille lune.* Wir haben abnèhmenden Mônd, *ou* der Mônd ist im Abnèhmen; *la lune est en décours.* Der Mônd ist voll; *la lune est dans son plein.* Der Mônd ist halb voll; *la lune est dichotome.* Bei abnèhmendem Mônde; *la lune étant en son décours.* Das erste Viertel; *le premier quartier de la lune.* Das lezte Viertel; *le dernier quartier de la lune.* Der Mônd geht auf, fängt an zu scheinen; *la lune monte, elle commence à paroître.* Scheint der Mônd? *fait-il clair de lune?* Der Mônd schien sehr hell; *la lune étoit dans sa force.* Der Mônd trât still herauf; *la lune se leva dans son calme.* Wenn der Mônd im Gègenschein ist, so ist er voll; *la lune est pleine au temps de l'opposition.* Der äusserste Rand des Môndes; *le limbe supérieur de la lune.* Der Hôf um den Mônd; *le halo.* Der Nèbenmônd; *la paraselène.* Der Eintritt des Mônds in den Schatten der Erde; *l'incidence, l'immersion de la lune dans l'ombre de la terre.* Der Umlauf des Mônds; *la période lunaire.* Was unter dem Mônde ist *ou* liegt; *sublunaire.* Das Môndsviertel; *le quartier de la lune.* Der Mônd scheint; *il fait clair de lune.* Der Mônd scheint nicht; *la lune ne luit point.* Die Beschreibung des Mônds; *la sélénographie.*

On appelle en T. de blas. Halber Mond; *Le croissant; it. (en T. de fortif.) la demi-lune, le ravelin.* Halber Mônd mit einem Thore; *un pâté.* Halber Mônd vor einem Thore, ovales Werk mit einer Brustwèhre; *un fer à cheval.*

Das Mônd-auge, (Mondauge) der Môndfluss; *L'œil lunatique, fluxion périodique sur les yeux d'un cheval.* Mondaugig, *adj. & adv.* so Môndaugen hat; *lunatique.*

Môndblind, (mondblind) *adj. & adv. Nyctalope, qui voit mieux la nuit que le jour.* Die Môndblindheit; *la nyctalopie.*

Das Môndenjahr, (Mondenjahr) *L'année lunaire.*

Der Môndenmonat, (Mondenmonat) *Le mois lunaire, mois cave.*

Die Mônd-epacten, (Mondepacten) *Les épactes, nombre de jours qu'on ajoute à l'année lunaire, pour l'égaler à l'année solaire, & qui sert à connoître l'age de la lune.*

Die Môndfinsterniss, (Mondfinsterniß) *L'éclipse de lune.*

Der Môndfisch, (Mondfisch) Klumpfisch; *La lune de mer. (poisson.)*

Mondförmig, (mondförmig) *adj. & adv. Lunaire.*

Das Môndkalb, (Mondkalb) Mônkalb; *Le môle; it. faux germe, masse de chair.*

Das Môndkraut, (Mondkraut) die Môndraute; *La lunaire. (plante.)*

Der Môndlauf, (Mondlauf) *Le cours de la lune.*

Das Môndlicht, Môndenlicht, (Mondlicht, Mondenlicht) der Môndschein; *Le clair de lune.* Es ist angenèhmer Mondschein; *il fait un beau clair de lune.*

Die Môndlinie, (Mondlinie) *La ligne lunaire. (T. de chyromant.)*

Die Mondmilch, (Mondmilch) *L'agaric minéral. On appelle en Suisse* das Môndloch; *l'antre de la lune, l'antre où se trouve l'agaric minéral.*

Der Môndsamen, (Mondsaamen) *Le menispermum. (plante.)*

 Die

Die Mondsbrüche, (Mondsbrüche) *La lunaison, tout le temps qui s'écoule depuis le commencement de la nouvelle lune, jusqu'à la fin du dernier quartier.*

Die Mondsscheibe, (Mondsscheibe) *Le disque de la lune.*

Mondschein, (Mondschein) *V.* Mondlicht.

Die Mondschnecken, (Mondschnecken) *Les limaçons à bouche ronde.*

Der Mondstein, (Mondstein) *La sélénite.*

Mondsüchtig, (mondsüchtig) *adj. & adv. Lunatique.* Mondsüchtig seyn; *tenir de la lune, avoir des lunes, être sujet à des lunes.*

Eine Monds-uhr, (Mondsuhr) *Un cadran lunaire.*

Die Mondswandelung, (Mondswandelung) *La lunaison.*

Die Mondtafel, (Mondtafel) *La table lunaire.*

Mondtaube, (Mondtaube) *V.* Kapptaube.

Der Mondvogel, (Mondvogel) *Le lunule, le phalène, papillon nocturne.*

Der Mondzirkel, Mondszirkel, (Mondzirkel, Mondszirkel) *Le cycle lunaire, le nombre d'or.*

MONKALB, (Monkalb) *V.* MONDKALB.

MONSTRANZ, (Monstranz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le ciboire, vase sacré où l'on conserve les saintes hosties pour la communion; it. le bon Dieu.*

MONTAG, (Montag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le lundi. On dit pop.* Blauen Montag machen; *quitter le travail pour faire la débauche le lundi, faire la journée blanche, faire le lundi des savetiers.*

MONTUR, (Montur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Montirung; *C'est ainsi qu'on appelle l'habit de soldat, l'équipage d'un soldat, l'uniforme.* Dieses Regiment hat eine schöne Montûr; *ce régiment a un bel uniforme. On appelle aussi:* Die Montûr; *l'habit de livrée; it. (en T. de perruq.) la monture.* Das Monturband; *le ruban à monter.* Der Monturkopf; *la tête à monter.*

MOOR, (Moor) *Voy.* MOHR.

MOOS, (Moos) *Voy.* MOS.

MOPS, (Mops) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mopse, sorte de petits dogues camus. Dimin.* Das Möpschen, Möppelchen, der Moppel, Möppel. *On appelle pop.* Mops, Mopsgesicht; *un homme laid, difforme au visage.* Eine Mopsnase; *un nez camus, camard, nez malfait.* Die Mopsgesellschaft, der Mopsorden; *la société, ordre des Mopses. Il n'existe plus.*

MORAL, (Moral) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Sittenlehre; *La morale, doctrine des mœurs.* Moralisch; *adj. & adv. Moral, moralement, suivant les seules lumières de la droite raison. On dit aussi:* Moralisiren, *v. n.* moralische Anmerkungen machen; *moraliser, faire des discours de morale: it. faire le docteur, parler morale.* Der Moralist, Sittenlehrer; *le moraliste.*

MORÆNE, (Moräne) *Voy.* MURÆNE.

MORAST, (Morast) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Moräste; *Le marais, marécage; it. le bourbier, la bourbe.* Ein morastiger Boden; *un fond vaseux.* Im Morast stecken bleiben; *s'enfouner dans un bourbier, s'embourber.* Der Morastgeschmack; *le goût marécageux.* Einem Teichfische den Morastgeschmack benehmen; *faire dégorger un poisson.* Morastig; *adj. & adv. marécageux, bourbeux, plein de marais, limoneux.* Ein morastiger, mit Gräben durchschnittener Ort; *un lieu marécageux entrecoupé de fossés.*

MORCHEL, (Morchel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La morille.* Die Spitzmorchel; *la morille pointue.*

MORD, (Mord) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Der Todtschlag; *L'homicide, le meurtre.* Der Vatermord, der Muttermord; *le parricide.* Der Brudermord; *le fratricide.* Kindermord; *infanticide.* Der Selbstmord; *le suicide.* Königsmord; *le régicide.* Der Meuchelmord; *l'assassinat.* Einen Mord begehen; *faire un homicide, commettre un meurtre.*

Mordbegierig, (mordbegierig) *adj. & adv. Sanguinaire.*

Der Mordbrenner, (Mordbrenner) *Le boutefeu, incendiaire.* Die Mordbrennerinn; *l'incendiaire.*

Die Mordgeschichte, (Mordgeschichte) *L'histoire tragique.*

Das Morgeschoss, (Mordgeschoss) tödtliches Geschoss; *Une arme meurtrière, offensive.*

Das Mordgeschrei, (Mordgeschrei) *Le cri au meurtre.* Ein Mordgeschrei machen; *crier au meurtre.*

Der Mordgesell, (Mordgesell) *Le compagnon de meurtre, le complice de meurtre.*

Das Mordgewehr, (Mordgewehr) *Les armes meurtrières.*

Die Mordglocke, (Mordglocke) Sturmglocke; *Le tocsin.*

Die Mordgrube, (Mordgrube) der Mordkeller; *(T. de fortific.) La casemate, cave ou lieu vouté sous terre pour défendre la courtine & les fossés.*

Mordio, (mordio) *interj.* Zeter mordio schreien; *Crier au meurtre, crier haro, crier miséricorde.*

Das Mordmesser, (Mordmesser) *Le poignard, couteau d'assassin.*

Die Mordnacht, (Mordnacht) *La nuit meurtrière, de massacre.*

Das Mordschwert, (Mordschwert) *L'épée foudroyante, le glaive exterminateur.*

Die Mordthat, (Mordthat) *Le meurtre, l'homicide.*

On

Ein Mordwèg, (Mordweg) *On dit fig. & pop.* Das ist ein Mordwèg; *C'est un chemin impraticable, rompu.*

MORDEN, (morden) *v. n.* Ich morde-mordete, i. h. gemordet, *impér.* morde. Eine Mordthat begehen; *Tuer, massacrer, égorger, assassiner. V.* Ermorden. Das Morden; *le meurtre.*

MÖRDER, (Mörder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le meurtrier, homicide.* Ein Meuchelmörder; *un assassin, coupe-jarret.* Selbstmörder; *homicide de soi-même.* Vatermörder, Muttermörder; *parricide.* Brudermörder; *fratricide.* Kindermörder; *infanticide.* Königsmörder; *régicide.* Mörder eines Tyrannen; *le meurtier d'un tyran.* Die Mörderinn; *la meurtrière.*

Die Mördergrube, (Mördergrube) *Un coupe-gorge, caverne de brigands, retraite de voleurs, de bandits.*

Mörderisch, (mörderisch) *adj. & adv. Meurtrier, homicide.* Mörderischer Weise; *en assassin, en meurtrier.* Mörderische Waffen; *armes meurtrières.*

Mörderlich, (mörderlich) *adj. & adv. Excessif, excessivement. Il ne se dit que figurément.* Mörderlich schreien; *crier excessivement.*

MORELLE, (Morelle) *Voy.* AMARELLE.

MORENE, (Morene) *Voy.* MURÆNE.

MORGEN, (Morgen) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le matin, la première partie du jour, les premières heures du jour. It.* Der Morgen; *le matin, la matinée, l'aurore.* Der Morgen und Abend, Morgends und Abends; *le matin & le soir.* Diesen Morgen; *ce matin.* Des Morgens früh aufstehen; *se lever le matin, de bonne heure, se lever de bon matin.* Ein kühler Morgen; *une fraiche matinée.* Bis an den hellen Morgen schlafen; *dormir la grasse matinée.* Der anbrechende Morgen; *la pointe du jour, l'aube du jour.* Des Morgens frühe ou frühmorgens; *de grand matin.* Zu Morgen essen, frühstükken; *déjeuner.* Vom Morgen bis auf den Abend; *du matin jusqu'au soir, du lever au coucher.*

Morgen, *signifie aussi L'est, orient, le levant.* Sich gègen Morgen wenden; *se tourner du côte de l'orient.* Das Morgenland, ein gègen Morgen gelègenes Land; *un pays situé vers l'orient, le levant; it. le pays d'orient, oriental.* Die Weisen aus Morgenland; *les sages, les mages d'orient.* In die Morgenländer handeln; *trafiquer au levant.* Die Gewürze kommen aus den Morgenländern; *les épices ou épiceries nous viennent des pays orientaux.* Der Morgenländer; *l'oriental.* Die Morgenländer haben diese Gewohnheit; *les orientaux ont cette coutume.* Morgenländisch; *adj. & adv. oriental; it. levantin-, e.* Die morgenländischen Sprachen; *les langues orientales.*

Morgen, *s'emploie aussi adverbialement & signifie Demain.* Morgen früh; *demain matin.* Morgen Mittag, Nachmittag, Abend; *demain à midi, après midi, au soir.* Früh morgens; *matin, de bon matin.* Heute morgen; *ce matin.* Übermorgen; *après demain.* Zwischen hier und morgen; *entre ci & demain.* Etwas bis morgen verschieben; *remettre une chose au lendemain.* Ich verreise morgen, morgen zu Mittage; *je pars demain, demain à midi.* Bis übermorgen früh; *jusqu'au, sur lendemain matin, jusqu'àpres demain matin.* Gestern morgen; *hier au matin.*

Die Morgen-andacht, (Morgenandacht) *La prière du matin.*

Der Morgenbesuch, (Morgenbesuch) *La visite du matin.*

Das Morgenbrod, (Morgenbrod) Frühstück; *Le déjeuner, déjeuné.* Das Morgenbrod essen, frühstücken; *déjeuner.*

Die Morgendämmerung, (Morgendämmerung) *L'aube du jour, le point du jour, la petite pointe du jour.* Die Abend-und Morgendämmerung; *le crépuscule du matin & du soir.*

Die Morgengabe, (Morgengabe) der Brautschatz; *La dot, présent que le marié fait à son épouse le lendemain de la nôce.*

Der Morgengang, (Morgengang) *(T. de mine) Le filon du levant, du matin.*

Das Morgengebèt, (Morgengebet) *La prière du matin.*

Der Morgengesang, (Morgensang) das Morgenlied; *Le cantique du matin.*

Das Morgengeschäft, (Morgengeschäft) *L'occupation du matin, l'affaire du matin.*

Das Morgengespräch, (Morgengespräch) *(T. de mine) La délibération sur l'exploitation d'une mine.*

Die Morgenglocke, (Morgenglocke) *La cloche du matin.*

Der Morgengruss, (Morgengruß) *Le bon jour.*

Die Morgenluft, (Morgenluft) *Le vent d'est; it. le frais du matin.*

Der Morgenrègen, (Morgenregen) *La pluie du matin.*

Die Morgenrose, (Morgenrose) Rose, die den Morgen aufgeblühet; *La rose du matin.*

Das Morgenroth, (Morgenroth) die Morgenröthe; *L'aurore, l'aube du jour, le petit jour, le point du jour; it. l'avant-courière du soleil.* Die Morgenröthe komt hervor; *le jour commence à poindre.*

Der Morgenschlaf, (Morgenschlaf) *Le sommeil du matin.*

Der Morgensègen, (Morgensegen) *La prière du matin.*

Die Morgenseite, (Morgenseite) *Le côté oriental je côté de l'est, de l'orient.*

Die

Die Morgensonne, (Morgensonne) *Le soleil levant.*

Die Morgensprache, (Morgensprache) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes L'assemblée des corps de jurande.*

Das Morgenständchen, (Morgenständchen) *L'aubade.*

Der Morgenstern, (Morgenstern) *L'étoile du matin.*

Der Morgenstillstand, (Morgenstillstand) *(T. d'Astron.) La station matinale.*

Der Morgenstrahl, (Morgenstrahl) *L'aurore.*

Die Morgenstunde, (Morgenstunde) *L'heure du matin, la matinée, le matin. On dit prov.* Morgenstunde hat Gold im Munde; *l'aurore est amie des Muses; it. la diligence du matin apporte beaucoup de bien.*

Der Morgenthau, (Morgenthau) *La rosée du matin, l'aigail.*

Der Morgentraum, (Morgentraum) *Le songe du matin.*

Die Morgen-uhr, (Morgenuhr) *Le cadran oriental.*

Die Morgenwache, (Morgenwache) *La diane.* Die Morgenwache schlagen; *battre la diane.*

Der Morgenwind, (Morgenwind) *Le vent d'orient, d'amont, de levant, d'est; it. le vent du matin.*

Die Morgenzeit, (Morgenzeit) Morgenstunde; *La matinée.*

MORGEN, (Morgen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'arpent, l'acre, le journal de terre.* Ein halber Morgen; *un demi-arpent.* Ein Viertel-Morgen Landes, Wiesewachs &c. *une verge de terre, de prairie.* Hundert Morgen Acker; *cent acres de terre.* Dieser Garten hält drei Morgen Landes; *ce jardin contient la valeur de trois arpens.*

MORGEND, (morgend) *adj. & adv. Du matin.* Der morgende Tag; *le lendemain.* Die morgende Post; *la poste du lendemain.*

MORGENDLICH, (morgendlich) *adj. Matinal.* Der morgendliche Glanz der Sonne; *l'aurore.*

MORGENS, (morgens) *adv. Matin, de bon matin.*

MORGENWÆRTS, (morgenwärts) *adv. Vers l'orient.* Morgenwärts richten; *orienter.* Morgenwärts gelegen; *oriental.*

MORGIG, (morgig) *Voy.* MORGEND.

MORNELL, (Mornell) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en. *It.* Die Mornelle, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pluvier doré (espèce d'oiseau)* Der langgeschwänzte Mornell; *le pluvier criard.* Der Sêmornell; *le pluvier de sable, l'alouette de mer.*

MORSCH, (morsch) *adj. & adv. Comp.* morscher, *Sup.* morscheste; Faul; *Pourri. Il se dit surtout des fruits; it. frêle, qui se rompt, qui se casse, facilement, cassant; it. friable.* Morsch entzwei brechen; *casser, rompre tout net, casser par le milieu.* Morsches Holz; *bois frêle, bois cassant.*

MORSELLE, (Morselle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Les tablettes, trochisque.* Magenmorsellen; *tablettes stomachiques.*

MÖRSER, (Mörser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Mörsel; *Le mortier, sorte de vase dont on se sert pour y piler certaines choses.* Ein gegossener Mörsel; *un mortier de fonte.* Etwas im Mörsel klein stôssen; *piler qch. dans un mortier.* Die Mörserkeule; *le pilon d'un mortier.*

On appelle Mörser, *mortier, dans l'Artillerie, Une certaine pièce de fonte qui est faite à peu près comme un mortier à piler, & dont on se sert pour jeter des bombes.* Ein Erdmörser; *un caisson de bombes.* Ein Steinmörser; *un mortier-pierrier.* Ein hangender Feuermörser; *un obus ou obusier.* Der Mörserblock; *l'affut de mortier.*

MÖRTEL, (Mörtel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mortier, mélange de terre, de sable ou de ciment avec de l'eau ou avec de la chaux éteinte dans l'eau; it. le béton, sorte de mortier qu'on jete dans les fondaments d'un batiment & qui se pétrifie dans la terre, qu'on appelle aussi en T. de maçonnerie* Grundpflaster. Dünner Mörtel, in die Fugen und Risse zu giessen; *coulis.* Dicker, steifer Mörtel; *joudure.* Den Mörtel auf eine Kufe werfen; *gobeter, faire entrer du mortier, du plâtre entre les joints des moilons d'un mur.* Den Mörtel zwischen die Steine hineinstôssen; *ficher le mortier.* Eine Mauer mit Mörtel bewerfen; *enduire, recrépir une muraille.* Den Mörtel mit einem Bêsen an die Mauer werfen, dass sie rauh bleibe, eine Mauer berappen; *fouetter le plâtre.* Mörtel anmachen; *faire, détremper du mortier.* Den Mörtel rühren; *corroyer le mortier.* Mörtel schlagen; *battre le mortier.* Mörtel hauen; *rabotter le mortier.* Die Mörtelhaue, Mörtelkrücke; *le rabot, la gâche.* Die Mörtelkelle; *la truelle.* Der Mörtelkübel, Mörteltrôg; *l'auge, l'oiseau de limosin.* Die Mörtelpfanne, Mörtelgrube; *l'auge, la fosse au mortier.* Die Mörtelschaufel; *le rabot.* Der Mörtelschläger, Kalkstôser; *le gâcheur, aide à maçon qui gâche le mortier.*

MOS, (Mos) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La mousse, espèce de petite herbe fort épaisse & fort menue, qui s'engendre sur les terres sablonneuses, sur les toits, sur des pierres & sur des arbres.* Das Erdmôs; *la mousse terrestre.* Das Baummôs; *la mousse d'arbre.* Das Eichenmôs; *l'usnée.* Môs von Todtenköpfen; *l'usnée humaine.* Mit Môs bewachsen; *amasser de la mousse, se couvrir de mousse.* Die Bäume vom Môse reinigen; *émousser les arbres.* Eine mit Môs bewachsene Gegend; *un terrein mousseux, moussu.*

Môs,

Môs, *se dit aussi De ce qui vient sur la tête des vielles carpes.* Man fieng einen Karpen, der hatte eines Fingers hoch Môs auf dem Kopf; *on pêcha une carpe qui avoit un doigt de mousse sur la tête.*

Der Môs-agat, (Mosagat) Agat, worin môsähnliche Figuren sind; *L'agate herborisée, la dendrite.*

Die Môs-änte, (Mosänte) *Le canard des marais.*

Der Môsbär, (Mosbär) *L'ours des marais.*

Die Môsbêre, (Mosbeere) *Le coussinet des marais ou canneberge. (plante)*

Die Môsblume, (Mosblume) *Le souci d'eau, souci des marais.*

Der Môsfisch, (Mosfisch) *Le poisson d'un goût marécageux.*

Die Môsflechte, (Mosflechte) *Le lichen des rochers.*

Der Môsgeier, (Mosgeier) der Busaahr; *La buse, la bondée. (oiseau.)*

Môsicht, môsig, (mosicht, mosig) *adj. & adv. Moussu.* Eine môsige Gegend; *un terrein moussu, marécageux.*

Die Môskratze, (Moskratze) *L'émoussoir, le grattoir à émousser.*

Der Môskratzer, (Moskratzer) *Celui qui émousse.*

Das Môskraut, (Moskraut) *La mousse terrestre, feuille de mer.*

Der Môsrechen, (Mosrechen) *Le râteau à mousse.*

Die Môsrose, (Mosrose) *La rose mousue.*

Die Môsschnepfe, (Mosschnepfe) *La becassine.*

Die Môsschraube, (Mosschraube) *Le petit barillet. (coquille.)*

Der Môsschwamm, (Mosschwamm) *Le mousseron.*

Die Môsweihe, (Mosweihe) *Le milan des marais.*

MOSAISCH, (mosaisch) *adj. & adv. De Moyse.* Die mosaischen Gesetze; *les loix de Moyse.* Mosaische Arbeit. *V.* Musiv.

MOSCHE, (Mosche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une vache.* Das Moschenkalb; *un veau femelle, en opposition d'un* Ochsenkalb *ou* Bullenkalb; *veau mâle.*

MOSCHEE *ou* **MOSKEE**, (Moschee ou Moskee) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mosquée, lieu où les Mahométans s'assemblent pour faire leurs prières.*

MOSCHROSE, (Moschrose) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La rose de Damas.*

MOSCHUS, (Moschus) *V.* Bisam. Das Moschus-thier; *Le musc, animal de la grandeur d'un chevreuil.*

MOSEL, (Mosel) (die) *La Moselle, rivière qui a sa source dans les Vosges & se précipite près de Coblentz dans le Rhin.* Der Moselwein, Môselwein; *le vin de Moselle.*

MOST, (Most) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le moût, vin doux & nouvellement fait.* Der Aepfelweinmost; *le cidre doux.* Geläutertes Most; *surmout.* Gesottener Most; *raisiné. On dit populairement,* Er weiss wo Barthel den Most hôlt; *il sait ce qu'en vaut l'aune, il entend les affaires, il sait le court & le long de l'affaire.*

MOSTELN *ou* **MOSTEN**, (mosteln ou mosten) *v. a.* Ich mostele-mostelte, i. h. gemostelt, *impér.* mostele; *Fouler la vendage. Il s'emploie aussi comme v. n. & signifie.* Nach Most schmekken; *sentir le moût.*

Mostig, mostsüss, (mostig, mostsüß) *adj. & adv.* Mostsüsse Aepfel; *des pommes qui ont la douceur du moût, du vin doux.*

Die Mostkufe, Mostbutte, (Mostkufe, Mostbutte) *La cuve.*

Der Mostler, (Mostler) *Le fouleur.*

MÖSTRICH, (Möstrich) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* *(Dans qqs. prov. on dit* Mostert.) *La moûtarde.* Das Möstrichkänchen; *le moûtardier.*

MOTETTE, (Motette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de mus.) Le motet, paroles de dévotion mises en musique pour être chantées à l'Eglise, & qui ne font point partie de l'office divin.*

MOTTE, (Motte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La teigne, le vers.* Die Grâsmotte; *la charrée.* Ein Bûch von Motten durchfressen; *un livre piqué des vers.* Dieses Kleid hat Mottenlöcher; *les vers se sont mis dans cet habit.* Die Motten kommen in diese Zeuge; *ces étoffes se piquent.* Der Mottenfrâss; *la rognure des teignes.* Mottenfrässig; *adj. & adv. rongé des teignes ou des gerces.* Das Mottenkraut; *L'herbe aux mites; it. le romarin sauvage.*

MOTZIG, (motzig) *adj. & adv. Comp.* motziger, *Superl.* motzigste; *(T. de mine)* Ein motziger Gang welcher kurz liegt, und nicht weit ins Feld streicht; *un filon court, de peu d'étendue.*

MUCHSEN, (muchsen) *Voy.* MUCKSEN.

MUCKE, (Mucke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il est du style familier & signifie Le caprice, la boutade, le vercoquin, vertigo, la fantaisie.* Er bekomt bisweilen eine tolle Mucke; *le vertigo lui prend souvent.* Er kan seine alten Mucken nicht lassen; *il revient toujours à ses moutons.* Er hat Mucken im Kopfe; *il a martel en tête.* Das Ding hat Mucken; *il y a qch. de caché là dedans.*

MÜCKE, (Mücke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(Dans qqs. prov. on dit* Schnake) *Le cousin, sorte de moucheron piquant.* Die Mücken haben mich die ganze Nacht geplagt; *les cousins m'ont tourmenté toute la nuit. On dit prov.* Aus einer Mücke einen Elephanten machen; *faire d'une mouche un éléphant, exagérer beaucoup une bagatelle.*

telle. Mücken fangen; *gober des mouches, être sans rien faire, être oisif.*

Der Mückendreck, (Mückendreck) *La chiure de mouches.*

Die Mückenfüße, (Mückenfüße) *Les pieds de mouche; (T. d'imprim.) Les guillemets.*

Das Mückengarn, (Mückengarn) das Fliegennetz; *L'émouchette.*

Das Mückengift, Mückenpulver, (Mückengift, Mückenpulver) *La poudre aux mouches.*

Das Mückenkraut, (Mückenkraut) das Flöhkraut; *La persicaire douce, le curage, le poivre d'eau.*

Die Mückenmotte, (Mückenmotte) *Le papillon-bourdon-cousin.*

Mückenschwamm, (Mückenschwamm) *Voy.* Fliegenschwamm.

Der Mückenstich, (Mückenstich) *La piquure d'un moucheron.*

Die Mückenwanze, (Mückenwanze) *La punaise tipulaire.*

Der Mückenwêdel, (Mückenwedel) *Le chasse-mouche, l'émouchoir.*

MUCKER, (Mucker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sournois, le songecreux, le cagot, l'hypocrite.*

MUCKISCH, (muckisch) *adj. & adv. Comp.* mukkischer, *Sup.* muckischste; *Sournois, maussade.*

MUCKSEN, MUCHSEN *ou* MUCKEN, (mucksen, muchsen *ou* mucken) *v. n.* Ich muckse-muckste, i. h. gemuckset, *impér.* muckse; *Il est du style familier & se dit ordinairement d'une manière négative. P. e.* Ich werde kein Wort davon mucksen; *je n'en dirai pas le mot.* Er darf vor ihm nicht mucksen; *il n'ose pas souffler devant lui.*

MUDDIG, (muddig) *Voy.* MODERIG.

MÜDE, (müde) *adj. & adv. Comp.* müder, *Superl.* müdeste; *Lassé, fatigué.* Ich bin müde von der Reise; *je suis fatigué du voyage.* Ich habe mich ganz müde gegangen; *je me suis lassé à marcher.* Ich weiss nicht wovon ich so müde bin; *je ne sai d'où me vient cette lassitude. On dit figur,* Ich bin eurer Klagen müde; *je suis ennuié, las de vos plaintes.* Er ist des Lêbens müde; *il est las de vivre.* Der Hirsch ist müde; *le cerf est aux abois.*

MÜDIGKEIT, (Müdigkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. La lassitude, la fatigue.* Ich spüre eine grösse Müdigkeit in allen meinen Gliedern; *je sens de grandes lassitudes dans tous les membres.*

MUFF, (Muff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Stauchen; *Le manchon.* Ein Bärenmuff; *un manchon de peau d'ours.* Ein Müffchen; *une mitaine.* Das Muffband; *le passe-caille.* Der Muffring; *le porte-manchon.*

MUFFEL, (Muffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le mouffle, vaisseau de chymie, fait de terre, dont on se sert pour exposer des corps à l'action du feu, sans que la flamme y touche immédiatement.*

MUFFELN, (muffeln) *v. n.* Undeutlich rêden; *marmotter, marmonner. It.* Muffeln; *mâchonner.*

MÜFFEN, (müffen) *v. n. (pop.)* Müfzen, müchelن; *Sentir le relent, it. sentir, vener, faisander, se faisander.* Das Fleisch müft; *la viande sent ou sent le relent.* Die Schöpskeule müft ein wenig zu stark; *cette éclanche est un peu trop faisandée, venée. Il est du style familier.*

MÜHE, (Mühe) (die) *gen.* der-, *f. pl. La peine, le travail, la fatigue.* Ohne Mühe lässt sich nichts schönes machen; *il est mal-aisé de faire qch. de beau sans peine.* Das kostet mich viel Mühe; *cela me coûte bien de la peine, bien du travail. On dit d'un homme qui a travaillé inutilement à qch.* Er hat seine Mühe verloren; *il a perdu sa peine.*

Mühe, *se dit aussi Des difficultés, des obstacles que l'on trouve dans une entreprise.* Er wird Mühe haben den Prozefs zu gewinnen; *il aura beaucoup de peine à gagner ce procès-là.* Er hat Mühe, es macht ihm Mühe zu gehen; *il a de la peine à marcher. On dit par politesse:* Er hat sich die Mühe gegêben mich zu besuchen; *il a pris la peine de me venir voir. On dit dans le discours familier:* Es lohnt der Mühe *mieux* die Mühe nicht; *cela n'en vaut pas la peine.* Es ist nicht der Mühe wêrth davon zu rêden; *ce n'est pas la peine d'en parler.*

Mühe, *se dit pareillement de la répugnance d'esprit qu'on a à dire où à faire qch.* Ich habe Mühe, es macht mir Mühe, ihm diese unangenêhme Nachricht zu hinterbringen; *j'ai de la peine, j'ai peine à lui annoncer une si méchante nouvelle.*

MÜHEN, (mühen) *V.* BEMÜHEN.

MÜHLE, (Mühle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le moulin.* Eine Mühle von zwei, drei, vier Gängen; *un moulin à deux, trois, quatre rouages.* Eine überschlächtige Mühle; *un moulin à auge.* Eine unterschlächtige Mühle; *un moulin à vanne, à volets.* Die Kaffemühle; *le moulin à caffé.* Die Papiermühle; *le moulin à papier,* Die Pfeffermühle, Gewürzmühle; *le moulin à poivre.* Die Frisirmühle; *la frise, le frisoir.* Die Handmühle; *le moulin à bras.* Die Lohmühle; *le moulin à tan.* Die Pulvermühle; *le moulin à poudre.* Die Ölmühle; *le moulin à huile.* Die Rofsmühle; *le moulin à chevaux.* Die Säge- Schneide- Brettmühle; *le moulin à scie, à scier.* Die Schleifmühle; *le moulin à émoudre, à polir.* Die Seidenmühle; *le moulin à dévider.* Die Spinnmühle; *le moulin à filer.* Die Stampfmühle; *le moulin à pilons.* Die Walkmühle; *la foulerie, le moulin à foulon.* Die Zwirnmühle; *le moulin à tordre de la soie, du fil.* Die Schiffmühle; *le moulin sur bateaux.* Die Wassermühle; *le moulin à eau.* Die Bann- *ou* Zwengmüh-

mühle; *le moulin bannal, moulin à ban.* In der Mühle auffchütten; *mettre le grain dans la trémie.* Die Mühle aufhèben; *élever la meule courante.* Die Mühle zufammen laffen, den oberften Mühlftein näher an den unterften rücken; *attirer la meule.*

On dit figur. Das ift Waffer auf meine Mühle; *Cela eft fait pour moi, cela eft mon fait.* Das ift Waffer auf feine Mühle, das hört, fieht er gern; *il eft à la fête, voilà fon affaire.*

Der Mühl-arbeiter, (Mühlarbeiter) *(T. de mine) Le laveur.*

Der Mühl-arzt, (Mühlarzt) *Le charpentier de moulins, le conftructeur de moulins.*

Der Mühlbach, (Mühlbach) *Le courant d'eau, ruiffeau qui fait mouvoir ou aller un moulin.*

Der Mühlbeutel, (Mühlbeutel) *Le bluteau, le blutoir.*

Der Mühlbottig, (Mühlbottig) Bottig um den Mühlftein; *L'archure.*

Der Mühlburfch, Mühlknapp, (Mühlburfch, Mühlknapp) *Le garçon meunier.*

Das Mühl-eifen, (Mühleifen) *L'axe de fer.*

Der Mühlen-amtmann, (Mühlenamtmann) *L'intendant des moulins.*

Der Mühlen-anker, (Mühlenanker) *L'ancre de moulin.*

Der Mühlenbau, (Mühlenbau) *La conftruction d'un moulin; it. l'art de conftruire, de bâtir un moulin.*

Der Mühlenfachbaum, (Mühlenfachbaum) *L'arbre de moulin.*

Die Mühlenfrohne, (Mühlenfrohne) *La corvée pour bâtir ou réparer un moulin.*

Die Mühlen-ordnung, (Mühlenordnung) *L'ordonnance pour les moulins.*

Die Mühlenfchau, (Mühlenfchau) *L'infpection des moulins.*

Der Mühlenfchreiber, (Mühlenfchreiber) *L'écrivain de moulin.*

Das Mühlenfpiel, (Mühlenfpiel) *Le jeu de merelle.*

Der Mühlenteich, (Mühlenteich) *L'étang de moulin.*

Die Mühlenwage, (Mühlenwage) *La balance de la douane où l'on pèfe la farine.*

Der Mühlenzwang, (Mühlenzwang) *La bannalité de moulin.*

Der Mühlgaft, (Mühlgaft) *V.* Mahlgaft.

Die Mühlgerechtigkeit, (Mühlgerechtigkeit) *Le droit de moulin.*

Das Mühlgerinne, (Mühlgerinne) *L'auge de moulin.*

Der Mühlherr, (Mühlherr) *Le propriétaire d'un moulin.*

Der Mühlkaften, (Mühlkaften) der Rumpf einer Mühle; *La trémie.*

Der Mühlkrapp, (Mühlkrapp) *L'écorce de garance.*

Der Mühlmeifter, (Mühlmeifter) *Le maître du moulin.*

Der Mühlpfahl, (Mühlpfahl) *Le lèvier de moulin.*

Das Mühlrad, (Mühlrad) *La roue de moulin.*

Der Mühlrechen, (Mühlrechen) *La grille d'un moulin.*

Der Mühlftaub, (Mühlftaub) *La pouffière de moulin; it. la folle-farine.*

Der Mühlfteiger, (Mühlfteiger) *(T. de mine) Le maître bocardeur.*

Der Mühlftein, (Mühlftein) *La meule de moulin.* Der unterfte Mühlftein, der Bodenftein; *le gîte, la meule gifante.* Der oberfte Mühlftein, der Läufer; *la meule courante, meule fupérieure, meule tournante.*

Der Mühlfteinbruch, (Mühlfteinbruch) *La moulière.*

Der Mühlvogt, (Mühlvogt) *L'infpecteur des moulins.*

Der Mühlwagen, (Mühlwagen) *Le chariot de moulin, la charrete de moulin.*

Das Mühlwaffer, (Mühlwaffer) *L'eau de moulin.*

Das Mühlwèhr, (Mühlwehr) *Le bâtardeau de moulin.*

Das Mühlwerk, (Mühlwerk) die Mühle; *Le moulin.*

MUHME, (Muhme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, *Dimin.* Das Mühmchen, Mühmlein; *(Dans qqs. prov. on dit:* Die Bafe, das Bäschen.) *Il fe dit de la fœur du père ou de la mère; La Tante; it. de la fille de frère ou de la fœur; Nièce. Il fe dit pareillement de tous ceux qui font iffus, foit des deux frères, foit des deux fœurs, foit du frère ou de la fœur & qui font encore plus éloignées; Coufine. On appelle* Grôfstante; *Grand' tante la fœur de l'aïeul ou de l'aïeule.*

Dans le difcours familier on appelle auffi Muhme, Kindermuhme; *la nourrice, femme ou fille chargée du foin des enfans.*

MÜHSAM, (mühfam) *adj. & adv. Comp.* mühfamer, *Superl.* mühfamfte; *Pénible, fatigant, difficile, qui eft malaifé, qui donne de la peine; it. à charge, plein d'embarras.* Ein mühfames, befchwèrliches Amt; *une charge pénible.* Mühfam, mühfamlich; *Adv. péniblement, difficilement, malaifément, laborieufement; it. avec peine, avec beaucoup de peine.* Gar zu mühfam gemacht, gearbeitet; *peiné.*

MÜHSELIG, (mühfelig) *adj. & adv. Comp.* mühfèliger, *Superl.* mühfèligfte; *Difficile, miférable, miférablement.* Mühfèlige Zeiten; *temps difficiles & fâcheux.* Ein mühfèliges Lèben; *une vie trifte & miférable.* Eine mühfèlige Arbeit; *un travail difficile, pénible.* Die Mühfèligkeit; *la peine, la difficulté, l'embarras, le travail, la mifère, le fouci.* Die Mühfèligkeiten des Lèbens; *les peines, les mifères de la vie.*

MÜHWALTUNG, (Mühwaltung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le soin, la peine qu'on prend à faire qch. V.* Bemühung.

MULDE, (Mulde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La jatte, le seau, le bacquet.* Eine Mulde voll; *une jattée.* Eine Mulde Blei, Silber; *un saumon de plomb, d'argent. On dit pop.* Es règnet, als ob es mit Mulden gösse; *il pleut à verse, à seaux, excessivement. On dit en T. de Mine.* Der Flötz macht eine Mulde; *la veine retourne sur elle même.*

Das Muld-eisen, (Muldeisen) der Muldenkratzer; *Le ratissoir.*

Das Muldenblei, (Muldenblei) *Le plomb en saumon, en lingot.*

Das Muldengewölbe, (Muldengewölbe) *(T. d'Archit.) La voûte à conque.*

Der Muldenhauer, (Muldenhauer) *Le faiseur de jattes, de sébiles.*

Muldenweise, (muldenweise) *adj. & adv. Par jattées.* Die kleinen Fische werden muldenweise verkauft; *on vend le petit poisson par jattées.*

MULL, (Mull) (das) *gen.* des-es, *s. pl. Le terreau. V.* Kehricht.

MÜLLER, (Müller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le meunier.* Die Müllerinn; *la meunière.* Die Müller-axt; *la hache de meunier.* Der Müllerbursch, Mühlknappe; *le garçon meunier.* Der Müller-esel; *l'âne de meunier.* Der Müllerkarren; *la charrete, le chariot de meunier.*

MULM, (Mulm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Mull; *Le terreau; it. (en T. de mine) la mine noire molle en suie.*

MULMICHT, MULMIG, (mulmicht, mulmig) *adj. & adv.* Mulmichtes Holz; *bois vermoulu, mouliné.*

MULSCH, (mulsch) *adj. & adv. Molli. Voy.* Molsch.

MULTE, (Multe) *V.* MULDE.

MULTIPLICIREN, (multipliciren) *(T. d'arithm.) Multiplier. V.* Vermehren.

MUMIE, (Mumie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La momie. Il se dit des corps embaumés d'une manière particulière par les anciens Egyptiens. On appelle aussi* Mumien, *les corps de ceux qui ont été enterrés sous les sables mouvants que les vents élèvent dans les déserts de l'Arabie & de l'Egypte & qu'on retrouve ensuite desséchés par les ardeurs du soleil.*

MUMME, (Mumme) (die) *gen.* der-, *s. pl. C'est ainsi qu'on appelle une sorte de bierre forte qu'on fait à* Brunswic. *Dans qqs. prov. on appelle aussi* der Mumme *ou* Mummel; *le taureau bannal.*

MUMMELN, (mummeln) *Voy.* MURMELN, BRUMMEN.

MUMMEREI, (Mummerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La momerie, la mascarade, le déguisement.*

MÜNCH, (Münch) *Voy.* MÖNCH.

MÜNCHEN, (München) *Munich, capitale du Duché de Baviere.*

MUND, (Mund) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La bouche, cette partie du visage de l'homme par où sort la voix, & par où se reçoivent les aliments. V.* Maul. Das Mündchen, Mündlein; *la petite bouche.* Einen auf den Mund küssen; *baiser qn. sur la bouche.* Die Speise zum Munde bringen; *porter les mets à la bouche.*

On dit figur. Die Hand auf den Mund lègen; *Mettre la main sur la bouche, ne dire mot.* Stèts im Munde führen; *ne parler d'autre chose, avoir toujours une chose à la bouche, en parler à tout moment.* Den Mund aufthun; *ouvrir la bouche, parler.* Einem den Mund stopfen; *fermer la bouche à qn., le faire taire.* Reinen Mund halten; *se taire, garder le silence, avoir bouche cousue, garder le secret.* Ihr müsset ja reinen Mund halten; *bouche close!* Ich verhèhle euch nicht gern etwas, aber haltet reinen Mund! *je n'ai pas de secret avec vous, mais chut!* Aus meinem Munde soll das nicht kommen; *cela ne sortira pas de ma bouche.* Die Rède fliesst ihm von Munde; *il a un grand flux de bouche, il a une grande facilité à parler.* Fertig mit dem Munde seyn; *être prompt à parler, avoir la repartie prompte. On dit prov.* Wess das Herz voll ist, geht der Mund über; *la bouche parle de l'abondance du cœur.* Trunkener Mund rèdet aus Herzensgrund; *le vin délie la langue, fait parler.*

Die Mund-art, (Mundart) *Le dialecte, le langage; it. l'idiôme, la langue propre à une nation.*

Der Mund-arzt, (Mundarzt) Zahn-arzt; *Le dentiste, chirurgien dentiste.*

Die Mundat, (Mundat) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. L'immunité, la franchise, d'un pays, d'un lieu.*

Der Mundbecher, (Mundbecher) *La coupe, le gobelet.*

Der Mundbecker, (Mundbecker) *Le boulanger de la bouche, le chef d'office de la paneterie.* Der Mundpastetenbecker; *le patissier de la bouche.* Das Mundbecker-amt, die Mundbeckerei; *la paneterie.*

Die Mundfäule, (Mundfäule) der Scharbock; *Le scorbut.*

Das Mundgeld, (Mundgeld) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le tribut, la reconnoissance d'octroi.*

Die Mundgeschwulst, (Mundgeschwulst) *L'enflure de bouche.*

Das Mundgeschwür, (Mundgeschwür) *Le chancre, certaine élévure que la chaleur d'une fièvre ardente ou autre cause, fait venir sur la langue, au palais, aux lèvres; it. l'aphte, petit ulcère rond & superficiel qui vient dans la bouche.*

Der Mundglaube, (Mundglaube) *La foi de la bouche.*

Die Mundklemme, (Mundklemme) *Contraction spasmodique de la bouche.*

Der Mundkoch, (Mundkoch) *L'officier de la bouche du Roi, le chef de cuisine.* Obermundkoch; *maître queux.*

Der Mundkrampf, (Mundkrampf) *La distorsion de la bouche.*

Die Mundküche, (Mundküche) das Mundküchen-amt; *La cuisine de la bouche.*

Das Mundleich, (Mundleich) *L'ajutage, petit tuyau de cuivre monté à vis sur une souche de même métal, que l'on soude au tuyau de plomb d'une fontaine, d'un jet d'eau, pour en former le jet gros ou menu, selon l'ouverture qu'on lui donne.*

Der Mundleim, (Mundleim) *La colle à bouche.*

Das Mundloch, (Mundloch) *L'orifice, la bouche, l'embouchure, la gueule.* Das Mundloch einer Ader; *l'abouchement d'une veine.* Mit den Mundlöchern einander berühren, zusammen stoßen; *s'attendrir en s'abouchant.* Unteres Mundloch des Magens; *le pylore, orifice inférieur de l'estomac.* Mundloch aus welchem das Metall in die Forme fliest; *l'échéno, bassin de terre très-sèche où le metal tombe pour couler de là dans le moule. Voy.* Mündung.

Das Mundmäuslein, (Mundmäuslein) *Le muscle zygomatique; it. le rieur.*

Das Mundmehl, (Mundmehl) *La fleur de farine.*

Der Mundpfropf, (Mundpfropf) *Le tampon.*

Die Mundpomade, (Mundpomade) *La pomade pour les lèvres.*

Die Mundportion, (Mundportion) *(T. de guerre) La ration.*

Der Mundreif, (Mundreif) die vordere Verstäbung an Kanonen; *Le collet d'une bouche de canon.*

Das Mundrohr, (Mundrohr) *(T. d'arqueb.) Le tarau, outil à tarauder.*

Der Mundschenk, (Mundschenk) *L'échanson, chef d'échansonnerie, chef d'office de gobelet.* Die Mundschenke; *l'échansonnerie.*

Die Mundseite, (Mundseite) *Le lieu dans la bouche ou la cuisine où l'on apprête les mets du Prince.*

Die Mundsemmel, (Mundsemmel) *Le pain de fleur de farine.*

Der Mundspatel, (Mundspatel) *(T. de chirurg.) La spatule qui assujetit la langue dans l'incision du filet.*

Der Mundspiegel, (Mundspiegel) die Mundschraube; *Le miroir de la bouche, instrument de chirurgie qu'on applique dans la contraction spasmodique de la bouche.*

Der Mundstein, (Mundstein) *La borne d'un lieu de franchise.*

Das Mundstück, (Mundstück) *L'embouchure, la partie d'un instrument de musique que l'on met dans la bouche pour en jouer ou pour en sonner; it. le porte-vent, l'anche, petit tuyau plat, par lequel on souffle dans les haut-bois, dans les bassons.* Mundstück, *embouchure, se dit aussi de cette partie du mors qui entre dans la bouche du cheval. On appelle aussi* Das Mundstück einer Kanone; *l'embouchure d'un canon, l'ouverture par laquelle on le charge. On dit fig.* Ein gut Mundstück haben; *avoir le bec bien affilé.*

Ein Mundvoll, (Mundvoll) *Une bouchée, un morceau, une gorgée.* Ich habe einen Mundvoll gegessen, ehe ich ausgieng; *j'ai mangé un morceau avant que de partir.* Einen Mundvoll Brühe zu sich nehmen; *avaler une gorgée de bouillon.* Ein Mundvoll ist mir nicht genug; *une seule bouchée ne me suffit pas.*

Der Mundvorrath, (Mundvorrath) Proviant; *La provision de bouche, munition de bouche.*

Der Mundwein, (Mundwein) *Le vin de la bouche, pour la bouche du Prince.*

Das Mundwerk, (Mundwerk) *Le flux de bouche. On dit prov.* Ein gutes Mundwerk haben; *avoir la langue bien affilée, parler, débiter bien.*

MÜNDE, (Münde) *Voy.* MÜNDUNG.

MÜNDEL, (Mündel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le pupille, le mineur.* Das Mündelgeld; *l'argent de pupille.*

MÜNDIG, (mündig) *adj. & adv. Comp.* mündiger, *Sup.* mündigste; *Majeur, qui a l'âge de majorité.* Mündig werden; *entrer en majorité, atteindre l'âge de majorité.* Mündig seyn; *être majeur.* Er ist mündig; *il est en âge de majorité.* Einen für mündig erklären; *émanciper qn.; it. dispenser de l'âge, accorder à qn. le bénéfice d'âge.* Die Mündigkeit; *la majorité, l'age de majorité.* Die Mündigsprechung; *le bénéfice d'âge.*

MÜNDLICH, (mündlich) *adj. & adv. De bouche.* Ein mündliches, lautes Gebet; *une oraison, prière vocale.* Eine mündliche Unterredung; *un entretien de bouche, de vive voix.* Eine mündliche Erzählung, Überlieferung; *une tradition orale.* Ein mündliches Versprechen thun; *faire une promesse verbale.* Ein mündliches Testament; *un testament nuncupatif.* Mündlich berichten, hinterbringen; *rapporter de bouche.* Mündlich mit einem reden; *s'aboucher avec qn., entretenir qn. de bouche; it. s'expliquer soi-même de vive voix avec qn.*

MÜNDUNG, (Mündung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *L'embouchure, l'entrée d'une rivière dans la mer, ou dans une autre rivière.* Mündung, *signifie aussi Le calibre, la grandeur de l'ouverture du canon, de toutes sortes d'armes à feu.* Die Mündung einer Kanone erweitern; *alléser un canon, aggrandir le calibre d'un canon.*

MUNKELN, (munkeln) *v. n.* Ich munkele-munkelte, i. h. gemunkelt, *impér.* munkele; *(peu uſ.) Caqueter, ſe parler à l'oreille.* Man munkelt vom Kriege; *on parle ſourdement de guerre.*

MUNSTER, (Münſter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt auſſi qu'on appelle dans qqs. villes L'égliſe cathédrale. It.* Münſter, *Münſter. Evêché & ville dans le cercle de Weſtphalie.*

MUNTER, (munter) *adj. & adv. Compar.* munterer, *Superl.* munterſte; *Eveillé.* Munter ſeyn; *être éveillé.* Er war noch nicht recht munter; *il n'étoit pas encore bien éveillé.* Munter machen, vom Schlaf aufwecken; *éveiller.* Munter werden; *s'éveiller, ſe réveiller.*

Munter, *ſignifie auſſi Eveillé, gai, gaillard, jovial, enjoué.* Ein ſehr munteres Knäblein; *un petit garçon fort éveillé, qui a de la vivacité. It.* Munter; *vigilant, ardent, vif, alerte.* Ein munterer Geiſt; *un eſprit vif.* Muntere Augen; *des yeux vifs.* Die muntere Jugend; *la verte jeuneſſe.* Ein Alter, der noch friſch und munter iſt; *un verd galant. It.* Munter; *actif, prompt, leſte, diſpos.* Er iſt ein munterer und arbeitſamer Mann; *c'eſt un homme actif. Adv. gaiement, allegrement.*

MUNTER, (munter) *interj. Alerte! courage! allègro!*

MUNTERKEIT, (Munterkeit) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La vigilance, la vivacité, la verte jeuneſſe, la gaieté, gaillardiſe, l'activité; it. fig. la vigueur, verdeur, la promptitude, le feu de l'eſprit.* Die Munterkeit, Heiterkeit des Geſichts; *la ſérénité du viſage.*

MÜNZE, (Münze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Geld; *La monnoie, toute ſorte de pièces d'or & d'argent ou de quelque autre metal ſervant au commerce.* Münze ſchlagen; *battre monnoie.* Falſche Münze; *fauſſe monnoie.* Gute, gangbare Münze; *monnoie ayant cours, argent de miſe.* Grobe Münze, grob Geld, ſchwèr Geld; *monnoie de billon, fortes eſpèces.* Leichte Münze, leicht Geld; *monnoie foible, légère.* Eine Münze von neuem Schlage; *une pièce de monnoie de nouvelle fabrique.* Goldene, ſilberne Münzen; *monnoies d'or, d'argent.* Überſilberte Münzen; *medailles fourées.* Die Münze ſteigen, erhöhen; *hauſſer, baiſſer la monnoie.* Eine Münze verrufen; *décrier une monnoie.* Die Münze beſchneiden; *rogner la monnoie.* Münzen, die zu ſchwèr ſind, in der Münzwerkſtatt beſchneiden; *travailler ſur le fort des pièces de monnoie.* Eine Münze zweimal unter den Stämpel bringen, wodurch ſie ein doppeltes Gepräge bekomt; *trefler une monnoie.* Geſtämpelte Münzen, auf welchen das Gepräge ausgegangen; *des pièces tapées.* Die rechte Seite der Münzen, wo des Münzherrn Bildniſs ſteht; *la croix d'une monnoie.* Die Kehrſeite; *la pile d'une monnoie.* Die glatte Fläche der Münze; *la fleur de coin.* Die Probemünze; *le denier de boite.* Unerlaubte Verringerung der Münze, Mangel des gehörigen Gewichtes; *le foiblage, empirance.* Erlaubte Verringerung am Schrôt; *le remède de loi & d'aloi.* Verringerung am Korn oder Gewicht, wenn ſie zu ſchwèr ſind; *le recours, remède de poids.* Münzen brechen, umſchmelzen und geringhaltiger machen; *billonner, empirer la monnoie.* Eine Denk- ou Gedächtniſsmünze, Schaumünze; *une médaille, un médaillon.* Eine Blech- ou Hohlmünze; *une médaille incuſe, fourrée.* Begräbniſsmünzen; *médailles battues pour la mémoire de la mort, de l'enterrement de qn.* Belagerungsmünzen, Nothmünzen, Klippen; *monnoies obſidionales.*

Münze, *ſe prend plus particulièrement pour les petites eſpèces d'argent ou de billon.* Habt ihr keine Münze bei euch? *N'avez vous point de monnoie ſur vous? Il ſe prend auſſi pour la valeur d'une eſpèce d'or & d'argent en pluſieurs eſpèces moindres.* Haben ſie nicht für einen Thaler Münze? *n'avez vous point la monnoie d'un écu? On dit auſſi proverbialement d'un homme qui ayant reçu d'un autre ou quelque ſervice ou quelque déplaiſir, lui rend enſuite la pareille:* Er hat ihn mit gleicher Münze bezahlt; *il l'a payé en même monnoie.*

Münze, *ſe prend auſſi pour le lieu où l'on bat la monnoie.* Gold- ou Silberſtangen in die Münze tragen, um Geld davon prägen zu laſſen; *porter des lingots d'or ou d'argent à la monnoie pour y être convertis en eſpèces.*

MÜNZEN, (münzen) *v. a.* Ich münze-münzte, i. h. gemünzet, *impér.* münze. Geld prägen; *Battre, fabriquer monnoie, monnoyer. On dit prov.* Es war auf ihn gemünzt; *c'eſt à lui qu'on en vouloit.* Das iſt auf mich gemünzt; *ce paquet s'adreſſe à moi.* Das Münzen; *le monnoyage, la fabrication des monnoies.* Der Münzer; *le monnoyeur, monétaire.* Ein falſcher Münzer; *un faux-monnoyeur, fabricateur de fauſſe monnoie.*

Ein Münz-abdruck, (Münzabdruck) *Une eſtype, copie empreinte d'une medaille.*

Die Münz-abwürdigung, (Münzabwürdigung) *La réduction des monnoies.*

Das Münz-amt, (Münzamt) *La chambre des monnoies.*

Die Münz-anſtalt, (Münzanſtalt) *La monnoie, maiſon où l'on travaille à la monnoie.*

Der Münz-arbeiter, Münzgeſelle, (Münzarbeiter, Münzgeſelle) *L'ouvrier qui travaille à la monnoie.*

Die Münz-art, (Münzart) *La manière de fabriquer la monnoie.*

Der Münzbediente, (Münzbediente) *L'officier de la fabrique de la monnoie.*

Die Münzbeſchickung, (Münzbeſchickung) *L'aloi, l'action de donner à l'or & à l'argent le titre de l'ordonnance.*

Die

Der Münzbeschneider, (Münzbeschneider) *Le rogneur de monnoie; it. le billonneur.*

Der Münzfälscher, (Münzfälscher) *Le faux monnoyeur, billonneur, qui altère la monnoie par un mauvais mélange & par un faux coin du Prince.* Die Münzfälschung; *l'altération de la monnoie.*

Die Münzfeile, (Münzfeile) *L'écouane, lime de monnoie.*

Der Münzfuss, (Münzfuss) *Le titre des monnoies.* Der schwere Münzfuss; *le pied-fort des monnoies.* Den Münzfuss verändern, verringern; *changer, baisser le titre des espèces.*

Der Münzgehalt, (Münzgehalt) *La valeur des monnoies.*

Der Münzgenosse, (Münzgenosse) *Celui qui conjointement avec un autre a le droit de faire battre monnoie.*

Die Münzgerechtigkeit, (Münzgerechtigkeit) das Münzrecht; *Le droit de battre monnoie, le droit de monnoyage.*

Das Münzgewicht, (Münzgewicht) *La taille, division d'un marc d'or ou d'argent en une certaine quantité de pièces égales.*

Der Münzhammer, (Münzhammer) *Le balancier.*

Der Münzherr, (Münzherr) *Le Prince, Seigneur qui a le droit de monnoyage; it. l'inspecteur, intendant de la monnoie, sénateur député à la monnoie.*

Das Münzkabinet, (Münzkabinet) *Le cabinet de médailles.*

Die Münzkammer, (Münzkammer) *La cour des monnoies.*

Ein Münzkenner, (Münzkenner) *Un antiquaire, connoisseur de médailles.*

Die Münzkosten, (Münzkosten) *Les frais de la fabrication de la monnoie.*

Die Münzkrätze, das Münzgekrätz, (Münzkrätze, Münzgekrätz) *La lavure, racture, le déchet de la monnoie.*

Die Münzkunde, (Münzkunde) *La science numismatique; it. l'art numismatique.*

Der Münzmeister, (Münzmeister) *Le monnoyeur, fabricateur, maître des monnoies, intendant de la monnoie.* Das Münzmeisterzeichen; *le dérent; it. le point secret.*

Die Münz-ordnung, (Münzordnung) *L'ordonnance, le réglement, concernant le monnoyage.*

Die Münzprobe, (Münzprobe) *L'essai des monnoies.* Der Münzprobierer; *l'essayeur.*

Das Münzrecht, (Münzrecht) *Le droit de monnoyage.*

Das Münzregal, (Münzregal) *Le droit du souverain de faire battre monnoie.*

Der Münzrichter, (Münzrichter) *Le prévôt & garde des monnoies.*

Der Münzschlosser, (Münzschlosser) *Le serrurier de la monnoie.*

Der Münzschreiber, (Münzschreiber) *Le secretaire des monnoies.*

Die Münzsorte, (Münzsorte) *La sorte, l'espèce de monnoie.*

Die Münzstadt, (Münzstadt) *La ville ayant droit de faire battre monnoie.*

Der Münzstämpel, (Münzstämpel) *Le coin, le poinçon, la matrice; it. le carré.*

Der Münzstand, (Münzstand) *L'état de l'Empire qui a le droit de faire fabriquer de la monnoie.*

Die Münzstatt, (Münzstatt) Münzstätte; *Le lieu où l'on bat la monnoie.*

Der Münzwardein, (Münzwardein) *Le garde des monnoies; it. l'essayeur.*

Das Münzwesen, (Münzwesen) *Le monnoyage.*

Die Münzwissenschaft, (Münzwissenschaft) *La science numismatique.*

Das Münzzeichen, (Münzzeichen) *Le différent, marque qui indique le lieu de la fabrication, le Directeur & le graveur.*

MÜNZE, (Münze) (die) *gen.* der-, *f. pl. La menthe, plante labiée & odoriférante.* Die Gartenmünze; *la menthe commune, le baume des jardins.* Krause Münze; *menthe frisée, crêpue.* Die Bachmünze, Krötenmünze, Fischmünze, Pferdemünze; *la menthe aquatique, le baume d'eau à feuille ronde.* Die römische Münze, Frauenmünze; *la menthe à épi & à feuille étroite, menthe romaine, menthe de notre Dame.* Die Ackermünze; *la menthe sauvage.* Die Rossmünze; *la menthe de cheval.* Die Marienmünze; *le coq des jardins, herbe coq.* Geibe Münze, Ruhrkraut; *conise jaune.* Die Bergmünze; *le calament.*

MURÆNE ou MORENE, (Muräne ou Morene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La murène, poisson de mer qui ressemble beaucoup à une anguille.* *V.* Lamprete & Mer-âl.

MÜRBE, (mürbe) *adj. & adv. Comp.* mürber, *Superl.* mürbeste; *Tendre; it. mol, frèle.* Mürbes Fleisch; *viande tendre.* Der Mürbbraten; *l'alloyau de bœuf, le filet de porc.* Mürbes Holz; *bois friable.* Mürbe machen; *attendrir, amollir, mortifier.* Einen mürbe machen; *humilier, mortifier qn. le rendre souple.*

MURMELN, (murmeln) *v. a.* Ich murmele-murmelte, i. h. gemurmelt, *impér.* murmele; *Grommeler, marmotter, parler entre ses dents.* Sachte ou heimlich murmeln; *murmurer, dire sourdement; it. dire en secret, dire à l'oreille.* Man murmelt, munkelt davon; *il court un bruit sourd, on en parle sourdement.* Das Murmeln, Gemurmel; *le bruit sourd, le murmure.*

MURMELTHIER, (Murmelthier) das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La marmotte, sorte de gros rat de montagne qui dort pendant l'hiver.*

MURREN, (murren) *v. n.* Ich murre-murte, i. h. gemurret, *impér.* murre. Brummen; *Murmurer, gronder, groguer, grommeler.* Wider Gott.

Gott, wider die Obrigkeit murren; *murmurer contre Dieu, contre le magistrat.* *It.* Murren, unwillig seyn; *rechigner.* Murre mir nicht; dawider! *qu'on ne replique pas.* Es mag dawider murren, wer da will; *en gronde qui voudra.* Diese Alte murret und brummet den ganzen Tag; *cette vieille grogne toute la journée, elle ne fait que gronder tout le long du jour.* Das Murren; *la gronderie, le murmure.*

MÜRRISCH, (mürrisch) *adj. & adv. Compar.* mürrischer, *Superl.* mürrischste; *Grondeur, acariâtre.* Er ist mürrisch; *il est chagrin, de mauvaise humeur.* Mürrisch aussehen; *avoir l'air rechigné, fâché.* Ein mürrischer Mensch; *un fâcheux, un misanthrope.* Ein alter mürrischer Kerl; *un vieux grondeur.* Ein altes mürrisches Weib; *une vieille rechignée.* Murrisches Wêsen; *pensées moroses, humeur sombre.* *It.* Mürrisch, zänkisch; *hargneux.*

MUS, (Mus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Müse ou Müser. Der Brei; *La bouillie, la marmelade.* Ein Mehlmûs; *une bouillie de farine.* Ein Lungenmûs; *une fricassée de mou d'agneau, de veau.* Ein Mandelmûs; *un bouillie d'amandes.* Das Pflaumenmûs; *la marmelade de prunes.* Ein Apfelmûs; *une marmelade de pommes.* Ein Weinbêrmûs; *un raisiné.* Eine Mûstorte; *une tourte de prunes ou de quelque autre fruit.* *On dit familièrement d'une viande qu'on a fait bouillir trop long-temps.* Es ist ganz zu Mûs verkocht: *elle s'en va toute en bouillie.*

On appelle aussi Der ou das Mûstheil; *La moitie des denrées & de toutes les victuailles, qu'une veuve s'approprie selon le droit saxon, trente jours après la mort de son mari.*

MUSCHE, (Musche) *V.* SCHÖNPFLÆSTERCHEN.

MUSCHEL, (Muschel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le coquillage; (T. collectif) petit poisson à coquille ou testacée.* Muschel, *se dit particulièrement des coquilles bivalves qui sont de deux pièces.* Muscheln sammeln; *amasser des coquilles.* *On appelle aussi* Muschel; *la moule, petit poisson enfermé dans une coquille de forme oblongue.* Die Flussmuschel; *la moule de rivière.* Die Sêmuschel; *la moule de mer.* Die Austermuscheln; *les huitres.* Die Kamm-muscheln; *les peignes.* Die Gienmuscheln; *les cames.* Die Herzmuscheln; *les conques faites en cœur.* Die Tellmuscheln; *les tellines.* Die Steckmuscheln; *les pinnes marines.*

Muschel, das Muschelwerk; *se dit aussi en T. d'Art de différentes figures & ornements travaillés en forme de coquille.* Die Treppenmuschel; *la coquille d'escalier.* Die Muschel an einer Kutsche; *la coquille, le marche-pied d'un carosse travaillé en forme de coquille &c.*

Der Muschel-atlass, (Muschelatlass) *Le bouille-cotonnis.*

Das Muschel-erz, (Muschelerz) *La mine en coquilles.*

Der Muschelflôr, (Muschelflor) *Le crêpe crêpé.*

Muschelförmig, (muschelförmig) *adj. & adv. En forme de coquille, en coquille, fait en coquille.*

Das Muschelgold, (Muschelgold) *L'or mis en coquille, or moulu.*

Die Muschelgrube, (Muschelgrube) *La falunière, assemblage de coquilles brisées qu'on trouve en masse à une certaine profondeur de terre, & qu'on emploie en engrais.*

Das Muschel-Insect, (Muschel-Insect) *La cochenille.*

Der Muschelkönig, (Muschelkönig) Muschelschlucker; *Le plongeon de Siam (oiseau aquatique.)*

Die Muschellehre, (Muschellehre) *La conchyliologie.*

Der Muschelmärgel, (Muschelmärgel) *La marne coquillière.*

Der Muschelmarmor, (Muschelmarmor) *Le marbre à coquilles, la pierre lumachelle.*

Der Muschelnischel, (Muschelnischel) *Voy.* Mössperling.

Der Muschelsammler, (Muschelsammler) *Celui qui amasse des coquilles.* Die Muschelsammlung; *le coquillier, la collection de coquilles.*

Der Muschelsand, (Muschelsand) *La coquille gravelle use.*

Die Muschelschale, (Muschelschale) *Le coquillage.*

Das Muschelsilber, (Muschelsilber) *L'argent mis en coquille.*

Der Muschelstein, (Muschelstein) versteinerte Muscheln; *Les conchites, coquilles pétrifiées.*

Das Muschelwerk, (Muschelwerk) *Le coquillage.* *It. V.* Muschel.

MUSE, (Muse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La Muse. Les anciens ont feint que les Muses étoient des Déesses qui présidoient aux arts libéraux, & principalement à l'Eloquence & à la Poësie.* Die neun Musen; *les neuf Muses.* Die Musen anrufen; *invoquer les Muses.* *On prend figur.* Die Musen; *les Muses pour les Belles-Lettres. Aujourdhui* Muse, *ne se dit ordinairement que par rapport à la Poësie.*

Der Musen-almanach, (Musenalmanach) *L'almanac des Muses.*

Der Musenberg, (Musenberg) *Le Parnasse, le Pinde, l'Hélicon.*

Der Musengott, (Musengott) *Apollon, Phébus, le soleil.*

Der Musensohn, (Musensohn) *C'est ainsi qu'on appelle figur. Un poëte, nourrisson des Muses. Et dans les Universités allemandes les étudians s'appellent figurement* Musensöhne.

Der

Der Mufentempel, (Mufentempel) *Le temple des Mufes.*

MUSELMANN, (Mufelmann) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-männer; *Le Mufulman, Mahométan.*

MUSICIREN, (muficiren) *V.* Mufik machen.

MUSICUS, (Muficus) *V.* Mufikverftändiger, Tönkünftler.

MUSIG, (mufig) *ou* Müfig, *adj. & adv. (T. de mine) grumeleux.* Müfiges *ou* dörniges Zinn; *étain impur.*

MUSIK, (Mufik) (die) *gen.* der- *pl.* die-en *(On pèfe fur la dernière fyllabe)* die Tönkunft, die Tönkunde; *La mufique, la fcience qui traite du rapport & de l'accord des fons.* Unterricht in der Mufik gèben; *enfeigner la mufique. Il s'emploie plus ordinairement pour fignifier L'art de compofer des chants, des airs, foit fimples, foit en partie, foit avec des voix, foit avec des inftruments.* Eine wohlgefezte harmonifche Mufik; *une mufique harmonieufe.*

Mufik, *fe prend auffi pour Le chant même & pour un concert de voix & d'inftruments.* Eine angenèhme Mufik; *une mufique agréable.* Vocälmufik; *mufique vocale.* Inftrumentalmufik; *mufique inftrumentale.* Eine Abendmufik, Nachtmufik; *une férénade.* Die Morgenmufik; *l'aubade.*

MUSIKALISCH, (mufikalifch) *adj. & adv. Mufical, de mufique.* Ein mufikalifches Inftrument; *un inftrument de mufique.* Der mufikalifche Schlüffel, Mufikleiter, Tonleiter, *la gamme.*

MUSIKANT, (Mufikant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; der Spielmann, *Le muficier. On ne fe fert du mot* Mufikant, *qu'en parlant des joueurs d'inftruments qui jouent pour faire danfer. On appelle* Muficus *ou* Tönkünftler, *celui qui fait l'art de la mufique ou qui l'exerce.* Die Mufikanten kommen laffen; *faire venir les violons.*

MUSIV-ARBEIT, (Mufivarbeit) die) *gen.* der- *pl.* die-en; *La mofaïque, ouvrage de rapport compofé de plufieurs petites pierres dures, ou de plufieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement desquelles on fait des figures, des arabesque & plufieurs autres ornements. On l'appelle fauffement en allemand* Mofaifche Arbeit. Das Mufivgold; *L'or de mofaïque.* Die Mufivmahlerei; *La peinture à la mofaïque.*

MUSKATE, (Muskate) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *La mufcade, efpèce de noix qu'on met au nombre des épiceries.*

Der Muskateller, (Muskateller) Muskatenwein; *Le vin mufcat, le mufcadet.* Die Muskatellertraube; *le mufcat, le raifin mufcat.*

Der Muskateller-apfel, (Muskatellerapfel) *La pomme mufquée.*

Die Muskatellerbirn, (Muskatellerbirn) *La mufcadelle, la poire mufquée.*

Der Muskatellergefchmack, (Muskatellergefchmack) *Le goût mufcat.*

Die Muskatellerkirfche, (Muskatellerkirfche) *La cerife mufcade.*

Das Muskatellerkraut, (Muskatellerkraut) *La toute bonne. (herbe) efpèce de fauge à feuilles larges.*

Der Muskatenbaum, (Muskatenbaum) *Le mufcadier.*

Die Muskatenblume, (Muskatenblume) Muskatenblüte; *La fleur de mufcade.*

Die Muskatenhyacinthe, (Muskatenhyacinthe) *Le mufcari, plante bulbeufe.*

Die Muskatennufs, (Muskatennufs) *La noix mufcade. V.* Muskate.

MUSKEDONNER, (Muskedonner) *V.* Musketon.

MUSKEL, (Muskel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; das Mauslein; *Le mufcle, partie charnue & fibreufe qui eft l'organe des mouvemens de l'animal.*

MUSKETE, (Muskete) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Le mousquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée mife fur le ferpentin.* Die Musketengabel; *la fourchette à mousquet.* Der Musketenhahn, *le ferpentin.* Die Musketenkugel; *la balle de mousquet.* Das Musketenpulver; *la poudre à mousquet.* Der Musketenfchuh am Sattel; *le porte-mousqueton.* Der Musketenfchufs; *la mousquetade, le coup de mousquet.*

MUSKETIER, (Musketier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s *ou*-e; *Le mousquetaire, qui porte le mousquet; le fantaffin.*

MUSKETON, (Musketon) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s *(On pèfe fur la dernière fyllabe) Le mousqueton, efpèce de fufil, dont le canon eft plus court que celui des fufils ordinaires, & le calibre gros comme celui d'un mousquet.*

MUSS, (Mufs) (das) *(avec un U bref) Subftantif indéclinable, dont on fe fert familièrement fans article pour fignifier Une contrainte, une néceffité dans laquelle on fe trouve de faire une chofe dont on ne peut fe difpenfer.* Etwas aus Mufs thun; *faire qch. par contrainte.* Das ift ein Mufs; *c'eft une chofe indifpenfable! On dit prov.* Mufs ift ein bitteres Kraut; *la néceffité eft une dure loi.* Es ift kein Mufs, ich kans thun, ich kans auch bleiben laffen; *je n'ai pas fait vœu de faire une telle chofe.*

MUSSE, (Mufse) (die) *gen.* der- *f. pl. (avec un U long)* die Weile; *Le loifir, temps de refte.* Müfse, Zeit haben; *être de loifir, avoir le loifir.* Mit guter Müfse, gemächlich, reiflich; *à loifir.* Nicht viel Müfse haben; *n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.*

MUSSELIN, (Muffelin) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *La mouffeline, toile de coton fort fine, épaiffe ou claire.*

MÜSSIG, (müssig) *adj. & adv. Comp.* müssiger, *Sup.* müssigste; *Oisif, désœuvré, sans emploi.* Ein müssiger Mensch; *un homme oisif.* Ein müssiges Lèben führen; *mener une vie oisive.* Er kan nicht müssig gèhen; *il ne sauroit être sans rien faire.* Bei müssigen Stunden; *aux heures de loisir. On dit aussi:* Müssiges Geld; *argent mort, deniers oisifs.* Müssig seyn, feiren, nicht arbeiten; *chommer. On dit fig. & familierement.* Einer Persòn müssig gehen, sie meiden; *éviter une personne.* Einer Sache müssig gehen, sich davon enthalten; *s'abstenir, se déporter d'une chose.*

MÜSSEN, (müssen) *v. n.* Ich muss, du musst, er muss, wir müssen, ihr müsset *ou* müsst, sie müssen; *Imp.* i. musste, *subj.* müsste; *parf.* i. h. gemusst; *impér.* muss. *(l'impératif est peu usuel) Falloir, être de necessité, de devoir, d'obligation, de bienséance; être tenu, être contraint.* Man muss; *il faut.* Ich habe dieses thun müssen; *il m'a falu faire cela.* Wir müssen alle sterben; *il nous faut tous mourir.* Ich muss weggehen; *il faut que je m'en aille.* Das muss geschehen; *il faut que cela soit.* Ich muss Morgen verreisen; *je dois partir demain.* O dass ich für dich sterben müsste! *dusse-je mourir pour toi!*

MÜSSIGEN, (müssigen) *v. a. (peu us.) On dit. dans qqs. prov.* Sich zu etwas gemüssiget (genötiget, gezwungen) sehen; *se voir contraint se trouver dans la necessité de faire qch. On dit aussi:* Sich einer Sache entmüssigen, *mieux* enthalten; *se passer, se priver de qch. it.* Einen müssigen, *mieux* einen zwingen; *contraindre qn. à.*

MÜSSIGGANG, (Müssiggang) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'oisiveté, la fainéantise, la paresse. On dit prov.* Müssiggang ist aller Laster Anfang; *l'oisiveté est la mere, la source de tous les vices.* Der Müssiggänger; *Le paresseux, le fainéant.*

MUSTER, (Muster) (das) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le modèle, exemple, exemplaire d'après lequel on travaille ensuite pour exécuter ce qu'on s'est proposé. it.* Das Muster, die Probe; *un échantillon une montre, une portion, une partie, un morceau de qch. que l'on montre, pour faire voir de quelle nature est le reste. it.* Das Muster, die Form, das Modell; *le patron, la forme, le modèle.* Ein durchstochenes Muster; *un poncis.* Muster machen; *faire un modèle, modéler.* Ein Muster abzeichnen; nach einem Muster zeichnen; *patronner, faire un patron. On appelle en T. de fabriq.* Ein Muster, Mâss, wornach ein Zeug soll gemacht werden; *un compas.*

Muster, *se dit aussi figurément, tant des ouvrages d'esprit, que des actions morales, & signifie Un exemplaire qu'il faut suivre.* Diese Frau ist ein Muster der Tugend; *cette femme est un modèle de vertu.* Sich jemanden zum Muster vorstellen; *se proposer qn. pour modèle. On dit ironiquement:* Ein feines Muster! *La belle figure!*

Der Musterbaum, (Musterbaum) das Musterbäumchen, Musterbäumlein; *(T. de jard.) L'arbre de parterre.*

Das Musterbuch, (Musterbuch) *L'échantillon, collection de differents desseins, modèles & exemples en forme de livre. it. la montre, collection de differents morceaux de drap d'étoffe &c. pour faire voir de quelle nature est le reste. On l'appelle aussi.* Die Musterkarte.

Der Musterer, (Musterer) Muster-Commissarius, Musterherr, *Le commissaire des guerres qui fait la revue des troupes.*

Die Muster-ordnung, (Musterordnung) *(T. de jard.) Le plan de compartiment.* Der Musterplatz; *La place de revue.*

Die Musterrolle, (Musterrolle) der Musterzettel; *Le rôle de revue.*

Der Musterschneider, (Musterschneider) Modellschneider; *Le faiseur de patrons, de modèles.*

Der Musterzeichner, (Musterzeichner) *Le dessinateur de modèles.*

MUSTERN, (mustern) *v. a.* Ich mustere-musterte, i. h. gemustert; *impér.* mustere. Musterung halten; *Passer en revue, faire les montres d'un régiment, d'une compagnie. On dit famil.* Einen jungen Menschen mustern; *dresser, discipliner un jeune homme.* Ihr habt immer was zu mustern zu tadeln; *vous avez toujours qch. à reprendre.*

MUSTERUNG, (Musterung) (die) *gen.* der *pl.* die-en; *La revue.* Durch die Musterung gehen lassen; *faire passer en revue.*

MUTERN, (mutern) Mütern. *V.* Mausen.

MUTH, (Muth) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* die Herzhaftigkeit; *Le courage, la disposition par laquelle l'ame se porte à entreprendre qch. de hardi, de grand, ou à repousser, ou à souffrir qch. de facheux de difficile; it. le cœur, la hardiesse.* Ein grösser Muth; *un grand courage.* Der Mensch hat keinen Muth; *c'est un homme sans cœur.* Einen Muth machen; *encourager qn.* Einem den Muth benèhmen; *décourager, rebuter qn. faire perdre courage à qn.* Dem Falken durch Abschneidung der Hinterklauen den Muth benèhmen, *apoltroner l'oiseau.* Muth schöpfen, fassen; *prendre courage.* Den Muth sinken, fallen lassen; *se décourager, perdre courage.* Er lässt im Unfall den Muth nicht sinken; *il ne s'abat point dans l'adversité. On dit prov.* Gût macht Muth; *les richesses enflent le cœur.* Viel Muth und wenig Geld haben; *avoir le cœur haut & la fortune basse.* Ein Pfèrd das Muth hat, muthig ist; *un cheval courageux, qui à de la fierté, qui a beaucoup de feu.*

Muth

Muth, *signifie aussi L'humeur, la disposition de l'ame, de l'esprit.* Gutes Muthes seyn; *être joyeux, gaillard, avoir bon courage.* Wie ist es euch zu Muthe? *comment vous trouvez-vous disposé?* Wie ward euch zu Muthe? *que pensiez vous?* Ihr wisst nicht, wie mir zu Muthe ist; *vous ne savez pas ce que j'ai sur le cœur.* Es ist mir eben nicht wohl zu Muthe; *je suis un peu en peine.*

Muth, Müthlein, *signifie aussi La vengeance, le ressentiment.* Seinen Muth, sein Müthlein an jemand kühlen; *prendre, tirer vengeance de qn. épancher sa bile sur qn.*

MUTHEN, (muthen) *v. a.* Ich muthe-muthete, i. h. gemuthet, *impér.* muthe. *Il se dit quelquefois au lieu de* Verlangen, begehren, öffentlich um etwas ansuchen; *désirer, rechercher, demander, prétendre. On dit en T. de mine:* Eine Fundgrube muthen; *demander à exploiter une mine. On dit aussi en T. de metier.* Das Meisterrecht muthen; *aspirer à la maîtrise.* Ein Lehen muthen; *faire la reconnoissance d'un fief.* Der Muther; *l'aspirant, le suppliant.* Das Muthgeld; *le présent qui accompagne une telle demande. It.* Der Muthgroschen, das Muthjahr; *l'année de délai.* Der Muthschein; *(T. de droit féodal) le créant.* Die Muthung, Muthe. *On dit:* Die Muthung und Verzeichniss der Lehnstücke einreichen; *donner son aveu & dénombrement.* Die Muthung bestätigen, *c. à d.* in das Lehnbuch eintragen; *accorder, octroyer la demande.*

MUTHIG, (muthig) *adj. & adv. Comp.* muthiger, *Superl.* muthigste; *Courageux, qui a du cœur, hardi, brave, vaillant, audacieux, résolu; it. joyeux, alégre, de grand cœur ou courage.* Ein muthiges Pferd; *un cheval fier, qui a de la gaieté, qui a beaucoup de feu.* Dis Pferd ist noch muthig nach einer langen Arbeit; *ce cheval a de la ressource.* Es ist gar zu muthig; *ce cheval a trop d'ardeur. Adv. courageusement, hardiment, joyeusement, gaiement, audacieusement, fièrement, vaillamment, résolument.* Muthig machen; *rendre gai, joyeux, courageux.* Sich muthig erzeigen; *montrer du courage, se montrer courageux.* Muthig, kühn, frei einhertreten; *marcher la tête levée.* Muthig Sturm laufen; *aller gaiement à l'assaut.*

MUTHLOS, (muthlos) *adj. & adv. Comp.* muthloser, *Superl.* muthloseste; *Découragé, timide, sans courage, sans cœur.* Die Muthlosigkeit; *le découragement, la timidité, le manque de courage, la pusillanimité.*

MUTHMAASSEN, (muthmaaßen) *v. a. & n.* Ich muthmaße-muthmaßte, i. h. gemuthmaßet, *impér.* muthmaße; *Présumer, conjecturer, entrevoir, soupçonner; it. se douter de qch. it. pressentir, préjuger, présager.* Viel gutes von einer Sache muthmaßen; *présumer beaucoup de bien d'une chose.*

MUTHMAASSLICH, (muthmaaßlich) *adj. & adv. Probable, apparent, probablement, apparemment, selon toutes les apparences, par conjecture.* Muthmaßlich ist die Sache wahr; *la chose est présumée vraie.* Die Muthmaßlichkeit; *la probabilité. (peu us.)* Die Muthmaßung; *la conjecture, la présomption, l'opinion.*

MUTHWILLE, (Muthwille) (der) *gen.* des-es, *s. pl. On dit aussi:* Der Muthwillen, *gen.* des -s; *La petulance, méchanceté. Il se dit des petites malices, qui se font par esprit de gaieté.* Etwas aus blossem Muthwillen thun; *faire qch. par pure malice, par simple gaillardise.* Muthwillen; *signifie aussi le désordre, excès.* Die Soldaten haben viel Muthwillen ausgeübt; *les soldats ont commis de grands désordres.*

MUTHWILLIG, (muthwillig) *adj. & adv. Comp.* Muthwilliger, *superl.* muthwilligste; *Pétulant, malicieux, méchant, malin, plein de malices, badin, folâtre.* Die muthwillige Jugend; *la jeunesse folâtre.* Ein muthwilliger Knabe, loser Junge; *un espiègle, polisson.* Muthwillige Possen, Knabenstreiche; *malices, espiègleries, tours de page.* Muthwillig, *signifie aussi Délibéré, frauduleux.* Etwas muthwilliger weise thun; *faire qch. de propos délibéré.* Ein muthwilliger Sünder; *un franc pécheur.* Ein muthwilliger Bankerott; *une banqueroute frauduleuse. Adv. malicieusement, méchamment, par pure malice.* Muthwilliger Weise; *de gaieté de cœur, de propos délibéré, à dessein.*

MUTTER, (Mutter) (die) *gen.* der -, *pl.* die Mütter; *La mère. Diminut.* Das Mütterchen, Mütterlein; *la bonne vieille, la bonne maman.* Mutter, *signifie généralement une femme qui a mis un enfant au monde. Il se dit aussi des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits; la mère.* Mutter werden; *devenir mère.* Keine Mutter mehr haben; *n'avoir plus de mère.* Die Mütter lieben ihre Kinder; *les meres aiment leurs enfans.* Grossmutter; *la Grand mère.* Schwiegermutter; *Belle-mère.* Die Stiefmutter, Wehmutter; *la sage-femme.* Die Mutter, Bärmutter; *la matrice. On appelle aussi:* Mutter, Hefen; *la lie de vin.* Der Wein liegt auf der Mutter; *le vin est sur la lie.* Die Metallmutter; *les matrices métalliques.* Die Mutter am Ladestocke; *la porte-baguette.* Die Mutter im Prägestocke; *la boîte.* Die Mutter einer Buchdruckerschrift; *la frappe.* Die Schraubenmutter; *l'écrou.* Die harte Mutter, das Hirnhäutlein; *la dure mère.*

Mutter, *se prend quelquefois figurément pour Cause.* Der Müssiggang ist die Mutter aller Laster; *l'oisiveté est la mere de tous les vices. On dit aussi figur.* Griechenland war die Mutter der schö-

MÜSSIG, (müßig) *adj. & adv. Comp.* müſsiger, *Sup.* müſsigſte; *Oiſif, déſœuvré, ſans emploi.* Ein müſsiger Menſch; *un homme oiſif.* Ein müſsiges Leben führen; *mener une vie oiſive.* Er kan nicht müſsig gehen; *il ne ſauroit être ſans rien faire.* Bei müſsigen Stunden; *aux heures de loiſir. On dit auſſi*: Müſsiges Geld; *argent mort, deniers oiſifs.* Müſsig ſeyn, feiren, nicht arbeiten; *chommer. On dit fig. & familierement.* Einer Perſon müſsig gehen, ſie meiden; *éviter une perſonne.* Einer Sache müſsig gehen, ſich davon enthalten; *s'abſtenir, ſe déporter d'une choſe.*

MÜSSEN, (müſſen) *v. n.* Ich muſs, du muſst, er muſs, wir müſſen, ihr müſſet *ou* müſst, ſie müſſen; *Imp.* i. muſste, *ſubj.* müſste; *parf.* i. h. gemuſst; *impér.* muſs. *(l'impératif eſt peu uſuel) Falloir, être de neceſſité, de devoir, d'obligation, de bienſéance; être tenu, être contraint.* Man muſs; *il faut.* Ich habe dieſes thun müſſen; *il m'a falu faire cela.* Wir müſſen alle ſterben; *il nous faut tous mourir.* Ich muſs weggehen; *il faut que je m'en aille.* Das muſs geſchehen; *il faut que cela ſoit.* Ich muſs Morgen verreiſen; *je dois partir demain.* O daſs ich für dich ſterben müſste! *dûſſe-je mourir pour toi!*

MÜSSIGEN, (müßigen) *v. a. (peu uſ.) On dit. dans qqs. prov.* Sich zu etwas gemüſsiget (genötiget, gezwungen) ſehen; *ſe voir contraint ſe trouver dans la neceſſité de faire qch. On dit auſſi:* Sich einer Sache entmüſsigen, *mieux* enthalten; *ſe paſſer, ſe priver de qch. it.* Einen müſsigen, *mieux* einen zwingen; *contraindre qn. à.*

MÜSSIGGANG, (Müßiggang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'oiſiveté, la fainéantiſe, la pareſſe. On dit prov.* Müſsiggang iſt aller Laſter Anfang; *l'oiſiveté eſt la mère, la ſource de tous les vices.* Der Müſsiggänger; *Le pareſſeux, le fainéant.*

MUSTER, (Muſter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-*Le modèle, exemple, exemplaire d'après lequel on travaille enſuite pour exécuter ce qu'on s'eſt propoſé. it.* Das Muſter, die Probe; *un échantillon une montre, une portion, une partie, un morceau de qch. que l'on montre, pour faire voir de quelle nature eſt le reſte. it.* Das Muſter, die Form, das Modell; *le patron, la forme, le modèle.* Ein durchſtochenes Muſter; *un poncis.* Muſter machen; *faire un modèle, modéler.* Ein Muſter abzeichnen; nach einem Muſter zeichnen; *patronner, faire un patron. On appelle en T. de fabriq.* Ein Muſter, Mâſs, wornach ein Zeug ſoll gemacht werden; *un compas.*

Muſter, *ſe dit auſſi figurément, tant des ouvrages d'eſprit, que des actions morales, & ſignifie Un exemplaire qu'il faut ſuivre.* Dieſe Frau iſt ein Muſter der Tugend; *cette femme eſt un modèle de vertu.* Sich jemanden zum Muſter vorſtellen; *ſe propoſer qn. pour modèle. On dit ironiquement:* Ein feines Muſter! *La belle figure!*

Der Muſterbaum, (Muſterbaum) das Muſterbäumchen, Muſterbäumlein; *(T. de jard.) L'arbre de parterre.*

Das Muſterbuch, (Muſterbuch) *L'échantillon, collection de differents deſſeins, modèles & exemples en forme de livre. it. la montre, collection de differents morceaux de drap d'étoffe &c. pour faire voir de quelle nature eſt le reſte. On l'appelle auſſi.* Die Muſterkarte.

Der Muſterer, (Muſterer) Muſter-Commiſſarius, Muſterherr, *Le commiſſaire des guerres qui fait la revue des troupes.*

Die Muſter-ordnung, (Muſterordnung) *(T. de jard.) Le plan de compartiment.* Der Muſterplatz; *La place de revue.*

Die Muſterrolle, (Muſterrolle) der Muſterzettel; *Le rôle de revue.*

Der Muſterſchneider, (Muſterſchneider) Modellſchneider; *Le faiſeur de patrons, de modèles.*

Der Muſterzeichner, (Muſterzeichner) *Le deſſinateur de modèles.*

MUSTERN, (muſtern) *v. a.* Ich muſtere-muſterte, i. h. gemuſtert; *impér.* muſtere. Muſterung halten; *Paſſer en revue, faire les montres d'un régiment, d'une compagnie. On dit famil.* Einen jungen Menſchen muſtern; *dreſſer, diſcipliner un jeune homme.* Ihr habt immer was zu muſtern zu tadeln; *vous avez toujours qch. à reprendre.*

MUSTERUNG, (Muſterung) (die) *gen.* der *pl.* die-en; *La revue.* Durch die Muſterung gehen laſſen; *faire paſſer en revue.*

MUTERN, (mutern) Mütern. *V.* Mauſen.

MUTH, (Muth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* die Herzhaftigkeit; *Le courage, la diſpoſition par laquelle l'ame ſe porte à entreprendre qch. de hardi, de grand, ou à repouſſer, ou à ſouffrir qch. de facheux de difficile; it. le cœur, la hardieſſe.* Ein gröſser Muth; *un grand courage.* Der Menſch hat keinen Muth; *c'eſt un homme ſans cœur.* Einen Muth machen; *encourager qn.* Einem den Muth benehmen; *décourager, rebuter qn. faire perdre courage à qn.* Dem Falken durch Abſchneidung der Hinterklauen den Muth benehmen, *apoltroner l'oiſeau.* Muth ſchöpfen, faſſen; *prendre courage.* Den Muth ſinken, fallen laſſen; *ſe décourager, perdre courage.* Er laſst im Unfall den Muth nicht ſinken; *il ne s'abat point dans l'adverſité. On dit prov.* Gût macht Muth; *les richeſſes enflent le cœur.* Viel Muth und wenig Geld haben; *avoir le cœur haut & la fortune baſſe.* Ein Pferd das Muth hat, muthig iſt; *un cheval courageux, qui a de la fierté, qui a beaucoup de feu.*

Muth, *signifie aussi L'humeur, la disposition de l'ame, de l'esprit.* Gutes Muthes seyn; *être joyeux, gaillard, avoir bon courage.* Wie ist es euch zu Muthe? *comment vous trouvez-vous disposé?* Wie ward' euch zu Muthe? *que pensiez vous?* Ihr wisst nicht, wie mir zu Muthe ist; *vous ne savez pas ce que j'ai sur le cœur.* Es ist mir èben nicht wohl zu Muthe; *je suis un peu en peine.*

Muth, Müthlein, *signifie aussi La vengeance, le ressentiment.* Seinen Muth, sein Müthlein an jemand kühlen; *prendre, tirer vengeance de qn. épancher sa bile sur qn.*

MUTHEN, (muthen) *v. a.* Ich muthe-muthete, i. h. gemuthet, *impér.* muthe. *Il se dit quelquefois au lieu de* Verlangen, begèhren, öffentlich um etwas ansuchen; *désirer, rechercher, demander, prétendre. On dit en T. de mine:* Eine Fundgrube muthen; *demander à exploiter une mine. On dit aussi en T. de metier.* Das Meisterrecht muthen; *aspirer à la maîtrise.* Ein Lehen muthen; *faire la reconnoissance d'un fief.* Der Muther; *l'aspirant, le suppliant.* Das Muthgeld; *le présent qui accompagne une telle demande. It.* Der Muthgroschen, das Muthjahr; *l'année de délai.* Der Muthschein; *(T. de droit féodal) le créant.* Die Muthung, Muthe. *On dit:* Die Muthung und Verzeichniss der Lehnstücke einreichen; *donner son aveu & denombrement.* Die Muthung bestätigen, *c. à. d.* in das Lehnbuch eintragen; *accorder, octroyer la demande.*

MUTHIG, (muthig) *adj. & adv. Comp.* muthiger, *Superl.* muthigste; *Courageux, qui a du cœur, hardi, brave, vaillant, audacieux, résolu; it. joyeux, alègre, de grand cœur ou courage.* Ein muthiges Pferd; *un cheval fier, qui a de la gaieté, qui a beaucoup de feu.* Dis Pferd ist noch muthig nach einer langen Arbeit; *ce cheval a de la ressource.* Es ist gar zu muthig; *ce cheval a trop d'ardeur. Adv. courageusement, hardiment, joyeusement, gaiement, audacieusement, fièrement, vaillamment, résolument.* Muthig machen; *rendre gai, joyeux, courageux.* Sich muthig erzeigen; *montrer du courage, se montrer courageux.* Muthig, kühn, frei einhèrtrèten; *marcher la tête levée.* Muthig Sturm laufen; *aller gaiement à l'assaut.*

MUTHLOS, (muthlos) *adj. & adv. Comp.* muthloser, *Superl.* muthloseste; *Découragé, timide, sans courage, sans cœur.* Die Muthlosigkeit; *le découragement, la timidité, le manque de courage, la pusillanimité.*

MUTHMAASSEN, (muthmaassen) *v. a. & n.* Ich muthmâsse - muthmâsste, i. h. gemuthmâsset, *impér.* muthmâsse; *Présumer, conjecturer, entrevoir, soupçonner; it. se douter de qch. it. pressentir, préjuger, présager.* Viel gutes von einer Sache muthmâssen; *présumer beaucoup de bien d'une chose.*

MUTHMAASSLICH, (muthmaasslich) *adj. & adv. Probable, apparent, probablement, apparemment, selon toutes les apparences, par conjecture.* Muthmâsslich ist die Sache wahr; *la chose est présumée vraie.* Die Muthmâsslichkeit; *la probabilité. (peu us.)* Die Muthmâssung; *la conjecture, la présomption, l'opinion.*

MUTHWILLE, (Muthwille) (der) *gen.* des-en, *s. pl. On dit aussi:* Der Muthwillen, *gen.* des -s; *La petulance, méchanceté. Il se dit des petites malices, qui se font par esprit de gaieté.* Etwas aus blôssem Muthwillen thun; *faire qch. par pure malice, par simple gaillardise.* Muthwillen; *signifie aussi le désordre, excès.* Die Soldaten haben viel Muthwillen ausgeübt; *les soldats ont commis de grands désordres.*

MUTHWILLIG, (muthwillig) *adj. & adv. Comp.* Muthwilliger, *superl.* muthwilligste; *Pétulant, malicieux, méchant, malin, plein de malices, badin, folâtre.* Die muthwillige Jugend; *la jeunesse folâtre.* Ein muthwilliger Knabe, loser Junge; *un espiègle, polisson.* Muthwillige Possen, Knabenstreiche; *malices, espiègleries, tours de page.* Muthwillig, *signifie aussi Délibéré, frauduleux.* Etwas muthwilliger weise thun; *faire qch. de propos délibéré.* Ein muthwilliger Sünder; *un franc pécheur.* Ein muthwilliger Bankerott; *une banqueroute frauduleuse. Adv. malicieusement, méchamment, par pure malice.* Muthwilliger Weise; *de gaieté de cœur, de propos délibéré, à dessein.*

MUTTER, (Mutter) (die) *gen.* der -, *pl.* die Mütter; *La mère. Diminut.* Das Mütterchen, Mütterlein; *la bonne vielle, la bonne maman.* Mutter, *signifie généralement une femme qui a mis un enfant au monde. Il se dit aussi des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits; la mere.* Mutter werden; *devenir mère.* Keine Mutter mehr haben; *n'avoir plus de mère.* Die Mütter lieben ihre Kinder; *les mères aiment leurs enfans.* Grôssmutter; *la Grand mère.* Schwiegermutter; *Belle-mère.* Die Stiefmutter, Wehmutter; *la sage-femme.* Die Mutter, Bärmutter; *la matrice. On appelle aussi:* Mutter, Hêfen; *la lie de vin.* Der Wein liegt auf der Mutter; *le vin est sur la lie.* Die Metallmutter; *les matrices métalliques.* Die Mutter am Ladestocke; *la porte-baguette.* Die Mutter im Prägestocke; *la boîte.* Die Mutter einer Buchdruckerschrift; *la frappe.* Die Schraubenmutter; *l'écrou.* Die harte Mutter, das Hirnhäutlein; *la dure mère.*

Mutter, *se prend quelquefois figurément pour Cause.* Der Müssigang ist die Mutter aller Laster; *l'oisiveté est la mere de tous les vices. On dit aussi figur.* Griechenland war die Mutter der schö-

ſchönen Künſte; *la Grèce a été la mère des beaux-Arts.*

Voici les mots composés avec Mutter:

Die Mutter-ader, (Mutterader) Frauen-ader; *La ſaphène, branche de la veine cave.*

Mutter-allein, (Mutterallein) *adv. (pop.) Tout ſeul.*

Der Mutterbalſam, (Mutterbalſam) *Le baume anti-hyſtérique.*

Der Mutterbaum, (Mutterbaum) *(T. foreſt.) Le baliveau.*

Das Mutterbein, (Mutterbein) *L'oſſelet.*

Die Mutterbeſchwerde, Mutterbeſchwerung, (Mutterbeſchwerde, Mutterbeſchwerung) Mutterkrankheit, *Le mal de mère.*

Die Mutterbiene, (Mutterbiene) *La mère-abeille, la mère-mouche, la reine.*

Die Mutterbirke, (Mutterbirke) *Voy.* Frauenbirke.

Der Mutterbruch, (Mutterbruch) *L'hyſtérocèle, la chûte de matrice, la deſcente de la matrice.*

Der Mutterbruder, (Mutterbruder) *L'oncle maternel.*

Die Mutterbruſt, (Mutterbruſt) *La mamelle.*

Das Mutter-eiſen, (Muttereiſen) die Schraubenmutter, *L'écrou.*

Das Mutter-elixier, (Mutterelixier) *L'élixir anti-hyſtérique.*

Die Mutter-erde, (Muttererde) *La terre franche.*

Die Mutter-eſſenz, (Muttereſſenz) *L'eſſence anti-hyſtérique.*

Der Mutter-eſſig, (Muttereſſig) *Le vinaigre anti-hyſtérique.*

Das Mutterfieber, (Mutterfieber) *La fièvre hyſtérique.*

Der Mutterflecken, (Mutterflecken) *Voy.* Muttermahl.

Der Mutterfluſs, (Mutterfluſs) *Le flux de la matrice.*

Das Mutterfüllen, (Mutterfüllen) *Le poulain femelle.*

Die Muttergerſte, (Muttergerſte) *Voy.* Mutterkorn.

Das Muttergewächs, (Muttergewächs) *V.* Mondkalb.

Die Muttergicht, (Muttergicht) *La paſſion hyſtérique.*

Der Mutterhammer, (Mutterhammer) *Le marteau à écrou.*

Das Mutterharz, (Mutterharz) Galbanum; *Le galbanum.*

Der Mutterhaſe, (Mutterhaſe) *La haſe.*

Das Mutterherz, (Mutterherz) *(fig.) L'amour maternel, affection maternelle, entrailles de mère.*

Das Mutterhorn, (Mutterhorn) *La corne de la matrice.*

Der Mutterhuſten, (Mutterhuſten) *La toux hyſtérique.*

Das Mutterkalb, (Mutterkalb) *La môle, le faux germe; it. un veau de lait.*

Das Mutterkind, (Mutterkind) *(peu uſ.) On dit familièrement:* Jedes ehrliches Mutterkind wird wünſchen, dieſes gethan zu haben; *il n'eſt fils de bonne mere, qui ne voulut avoir fait telle choſe.*

Die Mutterkirche, (Mutterkirche) *L'égliſe matrice.*

Die Mutterkolik, (Mutterkolik) *La paſſion hyſtérique.*

Das Mutterkorn, (Mutterkorn) *L'ergot, ſeigle ergoté, bled cornu.*

Der Mutterkrampf, (Mutterkrampf) *Le ſpaſme, la contraction de la matrice.*

Das Mutterkraut, (Mutterkraut) *La matricaire.* Gemeines Mutterkraut; *matricaire, eſpargoutte.*

Der Mutterkrebs, (Mutterkrebs) *L'écreviſſe en mue.*

Der Mutterkuchen, (Mutterkuchen) die Nachgeburt; *L'arriere-faix.*

Das Mutterlamm, (Mutterlamm) *L'agneau femelle.*

Die Mutterlauge, (Mutterlauge) *(T. de chym.) Les eaux mères.*

Mutterleber, (Mutterleber) *Voy.* Mutterkuchen.

Der Mutterleib, (Mutterleib) *Le ventre de la mère, fig. les flancs.* Ein Kind aus Mutterleibe ſchneiden; *faire l'operation céſarienne.*

Die Mutterliebe, (Mutterliebe) *L'amour maternel.*

Mutterlôs, (mutterlos) *adj. & adv. Sans mère.* Ein Vater - *ou* mutterlôſes Kind; *un enfant qui n'a ni père ni mère; it. l'orphelin, l'orpheline de père & de mère.*

Das Muttermahl, (Muttermahl) *L'envie, tache que les enfants apportent en naiſſant.*

Das Muttermenſch, (Muttermenſch) die Mutterſéle; *(peu uſ.) On dit popul.* Ich habe kein Muttermenſch, keine Mutterſéle angetroffen; *je n'ai trouvé ame qui vive.* Es iſt keine Mutterſéle zu Hauſe; *il n'y a pas une ame vivante dans cette maiſon.*

Die Muttermilch, (Muttermilch) *Le lait de mère.* Etwas mit der Muttermilch einſaugen; *ſucer qch. avec le lait de ſa mère; prendre une habitude dès ſon enfance.*

Der Muttermord, (Muttermord) *it.* der Muttermörder, die Muttermörderinn; *Le parricide, la parricide.*

Der Muttermund, (Muttermund) *L'orifice de la matrice.*

Mutternackend, mutternackt, (mutternackend, mutternackt) *adj. & adv. (pop.) Tout nud, auſſi nud qu'il eſt ſorti du ventre de ſa mère.*

Die Mutternelke, (Mutternelke) *Le clou matrice de girofle.*

Die

Die Mutterpfeife, (Mutterpfeife) *L'alvéole; cellule qui enferme le couvain des abeilles.*

Die Mutterpfennige, (Mutterpfennige) *L'argent que les mères donnent à leurs fils secrètement, ou qu'elles mettent à part; it. argent mignon.*

Das Mutterpfèrd, (Mutterpferd) *La cavale, jument poulinere.*

Das Mutterpflaster, (Mutterpflaster) *L'emplâtre hystérique.*

Die Mutterplage, (Mutterplage) *Voy.* Mutterbeschwèrde.

Das Mutterröhrchen, (Mutterröhrchen) *(T. d'arqueb.) Le porte-baguette.*

Das Mutterschaf, (Mutterschaf) *La mère-brebis.*

Die Mutterschaft, (Mutterschaft) *La maternité, l'état, la qualité de mere.*

Die Mutterscheide, (Mutterscheide) *Le vagin, canal qui conduit à la matrice.*

Die Mutterschmerzen, (Mutterschmerzen) *Voy.* Mutterbeschwèrung.

Der Mutterschôss, (Mutterschooss) *Le sein de la mère.*

Die Mutterschraube, (Mutterschraube) *Voy.* Schraubenmutter.

Das Mutterschwein, (Mutterschwein) *La truie; it. la laie femelle du sanglier.* Ein Mutterschwein wirft des Jahrs zweimal; *une truie cochonne deux fois l'année.*

Die Mutterschwester, (Mutterschwester) *La tante maternelle.* Der Mutterschwestersohn; *le cousin de deux sœurs.* Mutterschwestertochter; *cousine du côté de sœurs.*

Der Mutterschwindel, (Mutterschwindel) *Les vapeurs hystériques.*

Mutterséle, (Mutterseele) *V.* Muttermensch.

Die Muttersohle, (Muttersohle) *Voy.* Mutterlauge.

Das Muttersöhnchen, (Muttersöhnchen) *L'enfant mignon, enfant gâté.* Er ist ein Muttersöhnchen, artet seiner Mutter nach; *c'est le portrait de sa mère.* Dis ist das liebste Muttersöhnchen; *voici le fils mignon de la mère.*

Die Muttersprache, (Muttersprache) *La langue maternelle.* Er spricht das Italiänische, wie seine Muttersprache; *il s'est familiarisé la langue italienne; il s'est rendu cette langue-là familière comme sa langue naturelle.*

Der Mutterstein, (Mutterstein) *L'hystérolite, pierre ou pétrification sur laquelle on trouve représentées les parties naturelles de la femme.*

Der Mutterstock, (Mutterstock) *La ruche-mère.*

Das Muttertheil, (Muttertheil) *Le bien, la succession qui vient du côté de la mère.*

Die Muttertrompete, (Muttertrompete) *Les cornes de la matrice, les trompes de la matrice, de fallope.*

Das Muttervieh, (Muttervieh) *Les mere-bêtes, bêtes qui portent.*

Die Mutterviole, (Mutterviole) das Muttervèilchen; *La julienne, violette giroflée musquée.*

Das Mutterwasser, (Mutterwasser) *L'eau contre le mal de mère.*

Das Mutterweh, (Mutterweh) *Le mal de mère.*

Der Mutterwein, (Mutterwein) *Le vin ou potion contre le mal de mère.*

Der Mutterwitz, (Mutterwitz) *Le naturel, le génie, la disposition & la facilité naturelle à certaines choses.* Der Mutterwitz vertritt bei ihm die Stelle der Gelehrsamkeit; *le naturel lui tient lieu d'étude.* Er hat mehr Mutterwitz, als Schulwitz; *il a moins d'acquis que de naturel. On dit prov.* Ein Quentchen Mutterwitz ist besser, als ein Centner Schûlwitz; *un grain de bon sens & d'esprit naturel vaut mieux qu'un grand étalage de pédanterie.*

Die Mutterwurz, (Mutterwurz) *V.* Wohlverlei.

Die Mutterwuth, (Mutterwuth) *La fureur utérine.*

Das Mutterzäpfchen, Mutterzäpflein, (Mutterzäpfchen, Mutterzäpflein) *Le pessaire, remède solide dont on se sert dans différentes maladies des femmes, comme pour provoquer les règles, pour arrêter les pertes, pour remédier à la chute de la matrice &c.*

Der Mutterzimmet, (Mutterzimmet) Cassien; *La casse.*

Die Mutterzufälle, (Mutterzufälle) *Les affections hystériques.*

MÜTTERLICH, (mütterlich) *adj. & adv. Maternel, maternellement.* Die mütterliche Linie; *la ligne maternelle.* Mütterliche Liebe; *amour maternel.* Die mütterliche Bürde; *le fruit qu'une mère porte dans son sein.* Einen mütterlich lieben; *aimer maternellement qn. Il se dit aussi substantivement:* Das Mütterliche; *s. pl. le bien maternel, la succession qui vient du côté de la mère.* Er verlangt sein Mütterliches; *il demande ses biens maternels.*

MÜTZE, (Mütze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bonnet.* Ein Mützchen, Mützlein; *un petit bonnet.* Eine Pelzmütze; *un bonnet de pelisse.* Weibermütze; *une coiffe.* Eine Grenadiermütze; *un bonnet de grenadier.* Ein Kindermützchen; *un toquet, une têtière, un béguin.* Eine pohlnische Mütze; *un bonnet à la Polonoise.* Eine Schiffmütze; *un bonnet en bâteau.* Eine Schiffermütze; *un bonnet de matelot.* Eine Schlafmütze, Nachtmütze; *un bonnet de nuit. On dit pop.* Einem eins auf die Mütze gèben; *donner sur les oreilles à qn; frapper la barrette de qn.* Eine Pechmütze, Plattmütze; *une calotte.* Die Mütze aufsetzen; *mettre le bonnet.* Mützenförmig; *en forme de bonnet.*

Der Mützenmacher; *le bonnetier.* Die Mützenmacherinn; *la bonnetière.*

MYRIADE, (Myriade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La myriade, nombre de dix mille.*

MYRRHEN, (Myrrhen) (die) *f. pl. La myrrhe, sorte de gomme odorante qui distille d'un arbre qui croît dans l'Arabie heureuse. Il se dit ordinairement sans article:* Myrrhen. Der Myrrhenkerbel; *le cerfeuil musqué.*

MYRTE, (Myrte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le myrte, sorte d'arbrisseau toujours vert.* Ein Myrtenwald; *un bois de myrte.* Die Myrtenbêre; *la baie de myrte.* Ein Myrtenblatt; *une feuille de myrte.* Myrtenförmig; *myrtiforme.* Myrtenförmige Drüsen; *glandules myrtiformes.* Die myrtenförmige Warzen an den Wasserlefzen der weiblichen Schâm; *les caroncules myrtiformes.* Eine Myrtenhecke; *une haie de myrte.* Ein Myrtenkranz; *une couronne de myrte.*

N.

N, (N) (das) *Lettre consonne, la quatorzième de l'Alphabet. Voy. L'Introduction.*

NABE, (Nabe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le moyeu d'une roue, cette partie du milieu de la roue où l'on emboite les rais, & dans le creux de laquelle entre l'essieu.*

Der Nabenbohrer, (Nabenbohrer) *Le foret, instrument de fer avec lequel on fait le moyeu d'une roue.*

Die Naben-eiche, (Nabeneiche) *Le chêne de grosseur propre à en faire des moyeux.*

Das Nabenloch, (Nabenloch) *L'œil de roue, l'emboîture de roue.*

Der Nabenring, (Nabenring) *La frette d'un moyeu de roue.*

NABEL, (Nabel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Nabel; *Le nombril; it. (T. d'Anat.) l'ombilic. On appelle fig. & en T. d'Archit.* Nabel; *un enfoncement.* Zum Nabel gehörig; *ombilical.*

Die Nabel-ader, (Nabelader) *La veine ombilicale.*

Die Nabelbinde, (Nabelbinde) *L'écharpe, le bandeau ombilical.*

Der Nabelbruch, (Nabelbruch) *L'exomphale ou l'omphalocèle; hernie ombilicale.* Der Wassernabelbruch; *l'hydromphale.* Der Nabelfleischbruch; *le sarcomphale.*

Nabelförmig, (nabelförmig) *adj. & adv. de forme ombilicale.*

Die Nabelgeschwulst, (Nabelgeschwulst) Austrêtung des Nabels; *L'exomphale.*

Nabelicht, (nabelicht) *adj. & adv. Qui a un ombilic.*

Das Nabelkraut, (Nabelkraut) die Nabelpflanze, Venusnabel; *Le nombril de Vénus, cotyledon.*

Die Nabel-öfnung, (Nabelöfnung) *(T. d'Archit.) L'œil de dôme.*

Das Nabelpflaster, (Nabelpflaster) *L'épomphalion.*

Die Nabelreihe, (Nabelreihe) *(T. de blas.) Le bas de la fasce.*

Der Nabelschild, (Nabelschild) *(T. de blas.) L'écusson.*

Die Nabelschnecke, (Nabelschnecke) der Nabelschneckenstein; *Les conchites, la conque de l'oreille.*

Die Nabelschnûr, (Nabelschnur) *Le cordon ombilical.*

Die Nabelstelle, (Nabelstelle) *(T. de blas.) Le nombril de l'écu.*

Nabelstrang, (Nabelstrang) *V.* Nabelschnur.

Das Nabeltuch, Nabeltüchlein, (Nabeltuch, Nabeltüchlein) *L'epomphalion, compresse qu'on met sur le nombril des enfans nouveau-nés.*

Der Nabelwindbruch, (Nabelwindbruch) *Le pneumatomphale.*

Der Nabelwurm, (Nabelwurm) *Le ver ombilical.*

NACH, (nach) *Prap. qui régit le datif, & marque un mouvement d'un endroit vers un autre. Cette particule s'exprime en françois par à, au, de, en, après, pour, par, dans, sur, vers, devers, selon, suivant, depuis, d'après, en suite de, vu &c.* Nach Hause gehen; *aller au logis.* Er kâm nach Berlin; *il vint à Berlin.* Ich werde eine Reise nach Frankreich thun; *je ferai un voyage en France.* Nach Hause schreiben; *écrire à ses parens.* Etwas mit sich nach Hause nêhmen; *prendre qch. avec soi.* Sich nach England einschiffen; *s'embarquer pour l'Angleterre.* Er hat seinen Wêg nach Frankfurt genommen; *il a pris la route de Francfort.* Wendet euch nach dieser Seite; *tournez vous de ce côté.*

Nach, *signifie aussi Une imitation de qch.; it. Une conformité d'une chose avec une autre.* Nach einer Vôrschrift schreiben; *écrire d'après un exemple.* Er kan nach dem Lêben malen; *il sait peindre d'après nature.* Diese Fêder ist nach meiner Hand geschnitten; *cette plume est taillée comme je la souhaite.* Nach einem Modell arbeiten; *travailler d'après un modèle.* Nach Noten singen; *chanter d'après les notes.*

Nach, *signifie aussi Un ordre, une suite par rapport au temps ou selon la qualité d'une chose.* Nach mir; *après moi.* Nach drei Tagen; *après trois jours.* Der Sohn muss nach dem Vater gehen; *le fils doit aller après le père.* Nach alphabetischer Ordnung; *par ordre alphabétique.* Nach acht Tagen; *dans huit jours.* Ich komme nach dem Abendessen; *je viendrai après le souper*

per

per. Nach Ausgang des Monates; *au bout du mois.* Nach einander, einer nach dem andern; *l'un après l'autre; it. de suite, successivement.* Nach einander, in einem Zuge; *tout d'un train, tout d'une tire, tout d'une tirade.* Nach einander, wie die Koppelpferde; *queue à queue.* Sie kommen nach einander, hinter einander; *ils arrivent l'un après l'autre.* Einer nach dem andern, hinter einander; *à la file, e fil a file.* Nach einander, einer nach dem andern in einer schmalen Reihe gehen; *défiler.* Nach der Reihe, eine Reihe nach der andern; *fil à file.* Dreimal nach einander; *trois fois consécutivement.* Drei Règentage nach einander; *trois jours continus de pluie.* Viele Jahre nach einander; *une longue suite d'années.* Einer nach dem andern gehen; *marcher un à un.* Einer nach ou um den andern; *tour à tour.* Ein Hâr nach dem andern; *poil à poil.* Nach einander kommen; *venir l'un après l'autre.* Nach einander folgen; *se suivre l'un l'autre.* Nach einander schreiben; *écrire tout de suite.*

Nach, *reçoit encore différentes significations dont voici les plus usuelles.* Einem nach dem Lèben trachten; *attenter à la vie de qn.* Nach Belieben; *à volonté.* Alles geht ihm nach Wunsch; *tout lui réussit à souhait.* Nach Ehre trachten; *aspirer aux honneurs.* Meiner Meynung nach; *à mon avis.* Begierig nach Geld; *avide d'argent.* Das Verlangen nach Ehre; *le désir de l'honneur.* Sich nach etwas erkundigen; *s'informer de qch.* Nach Gewohnheit; *de coutume.* Nach jedermanns Geständnifs; *de l'aveu de tout le monde.* Nach Reichthümern trachten, strèben; *soupirer après les richesses.* Sie seufzet nach einem Manne; *elle soupire après un mari.* Sich nach einem umsehen; *regarder après qn.* Nach dèm es fällt; *selon la rencontre.* Nach meiner Meynung, wenn es mir nach geht; *selon moi, selon mon sens.* Man muss sich nach der Decke strecken; *selon ta bourse règle ta bouche.* Nach dem Mâsse als; *suivant que.* Nach eurer Bequèmlichkeit; *selon, votre loisir, à votre commodité.* Nach den Gesetzen; *selon les loix.* Nach meinem Vermögen; *selon mon pouvoir.* Nach euren Rèden; *selon ce que vous dites, à ce que vous dites.* Nach Briefen von London; *suivant les avis de Londres, selon les derniers avis qu'on a reçus de Londres.* Es riecht nach Brand; *il sent le brûlé.* Er stinkt nach Wein; *il put le vin.* Nach etwas fragen, suchen; *demander, chercher qch.* Nach wèm fraget ihr? *qui demandez-vous?* Nach einem schicken; *envoyer quérir qn.* Diese Thüre geht nach Norden; *cette porte regarde le nord.* Das macht nach französischer Münze hundert Livres; *cela fait monnoie de France cent livres.*

Nach, *s'emploie aussi comme Adverbe.* Nach und nach, nach gerade; *Peu à peu, pied à pied, petit à petit, successivement; it. insensiblement.* Nach wie vôr, vôr wie nach; *avant comme après, toujours.* Er bleibt ou lèbt vôr wie nach; *il est toujours le même.* Das Schlimste komt erst hinten nach; *le pire vient après.*

Nach, *se met devant plusieurs noms & verbes dont voici les plus usuels en ordre alphabetique.*

Die Nach-achtung, (Nachachtung) (*T. de chancel.*) *mieux* Beobachtung, Befolgung; *L'observance.* Dis wird hiermit zur Nachricht und Nachachtung bekant gemacht; *ceci sera rendu public pour être observé & exécuté.*

Nach-äffen, (nachäffen) *v. a. Contrefaire, copier, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.* Das Nachäffen, die Nachäffung; *l'imitation ridicule.* Der Nachäffer; *le copiste, l'imitateur, le singe de qn. V.* Æffen.

Nach-ahmbar, (nachahmbar) *adj. & adv.* So man nachahmen, nachmachen kan; *Imitable, qui peut être imitée.*

Nach-ahmen, (nachahmen) *v. a.* Ich ahmeahmte nach, i. h. nachgeahmt; *impér.* ahme nach; *Imiter, suivre l'exemple, se conformer à un modèle.* Einem nachahmen; *marcher sur les pas, sur les erres de qn., se mouler sur qn.* Nachahmen, *signifie aussi Contrefaire, copier.* Die Kinder mögen gern den Alten in alles nachahmen; *les enfans aiment à copier leurs parens en toutes choses.*

Der Nach-ahmer, (Nachahmer) die Nachahmerinn; *L'imitateur, imitatrice.*

Die Nach-ahmung, (Nachahmung) *L'imitation.* Nachahmungswèrth; *exemplaire, digne d'être imité.* Das ist nachahmungswèrth; *c'est un exemple digne d'être imité.*

Nach-ähren, (nachähren) *v. a.* (*peu us.*) *Glaner après qu'un autre a deja ramassé les épis de blé après la moisson. On dit prov.* Dem Geizigen ist schwèr nachähren; *on ne glane guères d'épis dans les champs d'un avare. V.* Nachstoppeln.

Die Nach-arbeit, (Nacharbeit) *L'arrière-travail.* (*T. de Mine.*)

Nach-arbeiten, (nacharbeiten) *V.* Arbeiten; *Travailler après un autre.*

Die Nach-ärnde, (Nachärnde) *Le temps après la moisson.* Die Nachlèse der Æhren; *le glanage, la glanure.*

Nach-ärnden, (nachärnden) *v. a. V.* Ærnden; *Moissonner après les autres.*

Nach-arten, (nacharten) *v. n. V.* Arten; *Ressembler, être semblable.* Die Töchter arten gemeiniglich ihren Müttern nach; *les filles ressemblent ordinairement à leurs mères.* Er artet seinem Vater in allen seinen Tugenden nach; *il imite son père en toutes ses belles qualités.* Die Nach-artung; *la ressemblance.*

Nach-

Nachbauen, (nachbauen) *v. a. V.* Bauen; *Bâtir d'après les autres; it. imiter en bâtissant.*

Nachbedacht, (nachbedacht) *adj. & adv. On dit prov.* Vorgethan und nach bedacht, hat manchen in grôſs Leid gebracht; *agir avant de penser, c'est la maxime des fous.*

Nachbellen, (nachbellen) *v. n. V.* Bellen; *Aboyer, crier après qn.; it. aboyer comme un autre.*

Der Nachbericht, (Nachbericht) *L'avis qu'on donne au lecteur à la fin d'un livre.*

Die Nachbeſchickung, (Nachbeſchickung) *L'action d'ajuster l'aloi des monnoies.*

Nachbèten, (nachbeten) *v. a. V.* Bèten; *Répéter une prière après un autre; it. répéter qch. sans réflexion & sans savoir ce qu'on dit.* Der Nachbèter; *qui répète ce qu'à dit un autre.* Er iſt nur ein Nachbèter ſeiner Lehrer; *il n'est que l'écho de ses maîtres.* Die Nachbètung, das Nachbèten; *la redite, la répétition.*

Das Nachbier, (Nachbier) *La petite bière.*

Das Nachbild, (Nachbild) *La copie, la contrefaçon.*

Nachbilden, (nachbilden) *v. a. & n V.* Bilden; *Copier, contrefaire, contretirer un plan, une carte, une estampe, un tableau.* Die Nachbildung; *l'action de . . . it. la copie.*

Nachbinden, (nachbinden) *v. a. V.* Binden; *Relier, lier encore une fois.*

Nachbleiben, (nachbleiben) *v. n. V.* Bleiben; *Demeurer, manquer, rester.* Von ſeinen grôſsen Gûtern iſt ihm nichts nach- ou übrig geblieben; *il ne lui est rien demeuré des grands biens qu'il avoit.* Es ſind viel Kinder nachgeblieben; *il est resté beaucoup d'enfans. Il se dit aussi au lieu de* Unterbleiben. Das hätte wohl können nachbleiben; *cela auroit pû ne se pas faire; cela auroit pu en rester là.*

Nachbohren, (nachbohren) *v. a. V.* Bohren; *Elargir en perçant*

Nachbrauen, (nachbrauen) *v. a. V.* Brauen; *Rebrasser, brasser après un autre.*

Nachbrechen, (nachbrechen) *v. a. Continuer. (T. de mine.) V.* Brechen.

Nachbringen, (nachbringen) *v. a. V.* Bringen; *Rapporter, porter derrière ou après.* Wenn ihr hier etwas vergeſſet, ſo will ich es euch nachbringen; *si vous oubliez ici qch., je vous le rapporterai.*

Nachbrummen, (nachbrummen) *v. a. Voy.* Brummen; *Résonner, se dit des cloches, des voix.*

Die Nachbrunſt, (Nachbrunſt) *L'arrière-rut.*

Die Nachbruſt, (Nachbruſt) *Le bas d'un carré de bœuf.*

Der Nachbürge, (Nachbürge) *V.* Afterbürge.

Nachdenken, (nachdenken) *v. n. V.* Denken; *Penser, songer, rêver à, méditer, réfléchir, faire reflexion; it. spéculer, méditer sur qch.* Ich will der Sache nachdenken; *je réfléchirai sur cette affaire, j'y penserai, j'y songerai.* Scharf, tief nachdenken; *contempler, méditer.* Das Nachdenken; *la pensée, la méditation, la réflexion.* Tiefes Nachdenken; *la contemplation, la méditation, la spéculation.* Ein Menſch, der kein Nachdenken hat; *un homme sans réflexion.* Nachdenklich; *adj. & adv. digne de réflexion; it. qui a ou qui demande de la réflexion. V.* Bedenklich. Nachdenkſam; *(peu uſ.) méditatif.*

Nachdonnern, (nachdonnern) *v. a. V.* Donnern. *On dit fig.* Jemanden Flüche nachdonnern; *jurer après qn; le poursuivre en jurant.*

Nachdreſchen, (nachdreſchen) *v. a. Voy.* Dreſchen; *Rebattre, repasser des gerbes déjà battues.*

Nachdringen, (nachdringen) *v. n. V.* Dringen; *Presser après les autres, fendre la presse.*

Der Nachdruck, (Nachdruck) *ſ. pl. L'action de presser, de pressurer encore une fois; it. le second pressurage.* Nachdruck; *signif. figur. le poids, la force, la vigueur.* Den Geſetzen den nöthigen Nachdruck gèben; *donner la force nécessaire aux loix.* Die Wahrheit wird in ſeinem Munde mehr Nachdruck haben; *la vérité aura plus de poids dans sa bouche.* Eine Rède ohne Nachdruck; *un discours sans force.* Eine Sache mit Nachdruck betreiben; *pousser une affaire avec vigueur.* Er hat keinen Nachdruck; *il n'a point d'autorité.* Der Nachdruck eines Wortes, einer Rède; *l'énergie d'un mot, d'un discours.*

Nachdruck, *pl.* die Nachdrücke; *signifie aussi La contrefaçon, contrefaction, édition contrefaite, impression frauduleuse d'un livre.*

Nachdrücken, (nachdrücken) *v. a. V.* Drükken. *Continuer de presser. On dit fig. & pop.* Er kan nicht nachdrücken; *il est destitué de forces, ses forces sont épuisées.*

Nachdrucken, (nachdrucken) *v. a. V.* Drukken; *Contrefaire un livre.* Der Nachdrucker; *celui qui contrefait.*

Nachdunkeln, (nachdunkeln) *v. n. (T. de peint.) Pousser au noir, rembrunir, se dit des couleurs qui deviennent avec le temps d'un brun plus foncé.*

Der Nachdurſt, (Nachdurſt) *La soif qui vient d'avoir trop bu.*

Der Nach-eifer, (Nacheifer) die Nacheiferung; *L'émulation; it. la rivalité. V.* Wetteifer. Der Nacheiferer; *l'émulateur, l'émule.*

Nach-eifern, (nacheifern) *v. n. V.* Eifern; *Avoir de l'émulation, être l'émule, l'antagoniste de qn. travailler à l'envi, tâcher de surpasser qn.*

Die Nach-eile, (Nacheile) *La poursuite, main forte.*

Nach-eilen, (nacheilen) *v. n. V.* Eilen; *Courir après, poursuivre.* Den Feinden, Dieben nach-

nacheilen; *poursuivre les ennemis, les voleurs.* *V.* Nachlaufen.

Nach-empfinden, (nachempfinden) *v. n. V.* Empfinden; *Se ressentir; it. sentir ainsi comme un autre.*

Der Nach-erbe, (Nacherbe) *L'héritier substitué.*

Nach-erfinden, (nacherfinden) *v. a. V.* Erfinden; *Imiter, copier, inventer d'après qn.*

Nach-essen, (nachessen) *v. a. Voy.* Essen; *Manger après qn. manger plus long-temps que les autres.* Das Nachessen; *le fruit, le dessert.* Was haben wir zum Nachessen? *qu'avons nous pour notre dessert?*

Nachfahren, (nachfahren) *v. n. V.* Fahren; Einem nachfahren; *Suivre qn. en voiture, en bateau.* Fahret voraus, wir wollen nachfahren; *passez devant avec votre voiture, nous vous suivrons.* Nachfahren, *(T. de mine)* nachsehen, wie die Bergleute ihre Arbeit verrichten; *visiter les travaux des mineurs. It.* Nachfahren, *(T. de chasse)* mit angeschlagenem Gewèhr nachhalten, wenn man ein flüchtiges Wild nicht recht zum Schuss bringen kan; *tenir en joue une piece de gibier. It.* Nachfahren; *(se dit des chiens) poursuivre vivement la bête.*

Nachfahrer, (Nachfahrer) *V.* Nachfolger.

Die Nachfahrt, (Nachfahrt) *V.* Nachfolge; *La suite; it. l'action de visiter les travaux des mineurs.*

Die Nachfährte, (Nachfährte) Hinterfährte; *La piste du pied de derrière de l'animal.*

Nachfallen, (nachfallen) *v. n. Voy.* Fallen; *Tomber après.*

Nachfärben, (nachfärben) *v. a. V.* Färben; *Reteindre, teindre encore une fois.*

Nachfliegen, (nachfliegen) *v. n, V.* Fliegen; *voler après.*

Die Nachfolge, (Nachfolge) *La suite; it. la succession.* Die Nachfolge im Amte; *la survivance.* Die Nachfolge, Héresfolge; *le ban & arrière-ban.* Die gerichtliche Nachfolge; *la main forte, la poursuite.*

Nachfolgen, (nachfolgen) *v. n. V.* Folgen; *Suivre.* Jemand in einem Amte nachfolgen; *succéder à qn. dans une charge. On dit fig.* Einem nachfolgen, einem nachahmen; *imiter qn.* Den Tugenden seiner Vorfahren nachfolgen; *imiter les vertus de ses ancêtres.* Einem nachfolgen, in jemandes Gefolge seyn; *être à la suite de qn.* Einem auf dem Fûsse nachfolgen; *suivre à la piste, être toujours aux talons de qn.* Dem Wilde auf dem Fûsse nachfolgen; *suivre la bête de près.* Einem nachfolgen, in seine Fûsstapfen trèten; *marcher sur les pas, sur les brisées de qn.* Er folget ihm auf allen Tritten und Schritten nach; *il est attaché à ses pas, c'est son ombre.* Das Nachfolgen, die Nachfolgung; *l'action de . . it. la suite, la succession, it. l'imitation.* Nachfolgend; *suivant; it. après, d'après, postérieur, successif, succedant.* Der nachfolgende Tag; *le jour suivant.*

Der Nachfolger, (Nachfolger) *Le successeur; it. le substitut.* Die Nachfolgerinn; *celle qui succède, celle qui suit.*

Die Nachforderung, (Nachforderung) *Le surécot.*

Nachforschen, (nachforschen) *v. n. V.* Forschen; *S'enquérir, s'informer, rechercher, faire des recherches, examiner.* Tiefer nachforschen; *enfoncer plus avant dans une matière.* In den Schriften des Alterthums nachforschen; *fouiller dans les monumens de l'antiquité.* Genau nachforschen, untersuchen, wie jemand lèbt, sich verhält; *éplucher la vie de qn.* Er muste lange nachforschen, ehe er hinter die Wahrheit kâm; *il fut long temps à découvrir la vérite.* Das Nachforchen, die Nachforschung; *la quête, l'enquête, l'examen, la recherche, l'inquisition, la perquisition, l'information.* Der Nachforscher; *l'inquisiteur, l'enquêteur, l'examinateur.*

Die Nachfrage, (Nachfrage) *La recherche, l'enquête, la demande.* Nachfrage halten, anstellen; *s'informer, s'enquérir, s'enquêter.* Ich danke für die gütige Nachfrage; *vous nous faites beaucoup d'honneur de vous informer de nous.* Es ist starke Nachfrage nach dieser Wâre; *c'est une marchandise recherchée.*

Nachfragen, (nachfragen) *v. n. V.* Fragen, forschen; *Demander, s'informer, s'enquérir, rechercher.*

Die Nachfrist, (Nachfrist) *(T. de pratique & de négoce) Le reliquat, le reste de compte. Voy.* Rückstand.

Der Nachfröhner, (Nachfröhner) *(T. de prat.) Le créancier postérieur colloqué.*

Nachführen, (nachführen) *v. n. V.* Führen; *Mener à la suite, à sa suite.* Die Armê ist aufgebrochen, und man ist beschäftiget, das Geschütz nachzuführen; *l'armée a décampé & l'on est occupé à faire suivre l'artillerie.*

Nachfüllen, (nachfüllen) *v. a. V.* Nachgiessen.

Der Nachgänger, (Nachgänger) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un controlleur, commis qui est chargé d'estimer la charge d'un bateau après la taxation faite par l'inspecteur des péages.*

Nachgèben, (nachgèben) *v. a. & n. irr. V.* Gèben; *Ajouter, donner encore qch. Il n'a guère d'usage à l'actif; il est ordinairement neutre & signifie Se relacher, se détendre être, moins tendu, se débander; it. se baisser.* Der Strick giebt nach; *la corde se relache. It. fig.* Nachgèben; *céder, fléchir, cesser de persister dans des sentimens de dureté ou de fermeté.* Er fängt an nachzugèben; *il commence à fléchir, à s'adoucir.* Man muss nachgèben; *il faut se soumettre, il faut céder.* Er giebt ihm in der Tugend nichts nach; *il ne lui céde pas en vertu.* Das Nachgèben, die Nachgèbung; *l'action de se relacher; it. le relâchement, fig. la condescendance, la déférence, l'obéissance, la souplesse.* Nachgèbend; *adj. condescendant.*

Die Nachgeburt, (Nachgeburt) *L'arrière-faix.*

Nachgehen, (nachgehen) *v. n. irr. V.* Gehen: *Suivre qn. marcher après qn.* Der Spûr nachgehen; *suivre la trace.* Einem auf dem Füsse, auf allen Tritten und Schritten nachgehen; *être aux talons, à la piste de qn. On dit figur.* Einem Mädchen nachgehen; *poursuivre une fille pour obtenir ses faveurs.* Seinen Geschäften nachgehen; *vaquer à ses affaires.* Einem nachgehen; *céder le pas à qn., lui laisser la préséance.* Dem Vergnügen nachgehen; *se livrer aux plaisirs.* Wenn es meinem Wunsche nachgienge; *si mes vœux s'accomplissoient.*

Nachgehends, (nachgehends) *adv. Après, ensuite, dans la suite, puis, puis après. Voy.* Hernach.

Nachgemacht, (nachgemacht) *adj. & adv. Contrefait, imité, étudié, factice.* Eine nachgemachte Blume; *une fleur artificielle.*

Nachgerade, (nachgerade) *V.* Nach und nach. *It.* Endlich.

Der Nachgeschmack, (Nachgeschmack) *Le déboire, goût désagréable.* Dieses Fleisch hat einen guten Nachgeschmack; *cette viande laisse un bon goût.* Dis hat einen angenehmen Nachgeschmack; *cela fait bonne bouche.* Dis verursacht einen bittern Nachgeschmack; *cela rend la bouche amère.*

Nachgiebig, (nachgiebig) *adj. & adv. Souple, pliant, doux & déférant, condescendant.* Gar zu nachgiebig; *un peu trop facile.*

Nachgiessen, (nachgiessen) *v. a. irr. V.* Giessen; *Ajouter en versant, verser encore.*

Nachgraben, (nachgraben) *v. a. irr. Voy.* Graben. Der Spûr nachgraben; *suivre le vestige, la marque en fouissant, en creusant.* Die Nachgrabung; *l'action de . .*

Das Nachgras, (Nachgras) *Le regain. V.* Grummet.

Nachgrübeln, (nachgrübeln) *v. n. V.* Grübeln. Einer Sache nachgrübeln; *raffiner sur qch. faire une exacte recherche, examiner avec soin.* Die Nachgrübelung, das Nachgrübeln; *la recherche curieuse, l'approfondissement.* Ein Nachgrübler; *un perquisiteur.*

Der Nachguss, (Nachguss) *Une pièce moulée.*

Der Nachhall, (Nachhall) *L'écho, le résonnement, le rétentissement.*

Nachhallen, (nachhallen) *v. n. V.* Hallen; *Résonner, rétentir.*

Nachhängen, (nachhängen) *v. n. irr. Voy.* Hängen. Einer Sache nachhängen; *Se laisser aller, emporter à qch., s'attacher, s'adonner à qch.* Der Betrübniss nachhängen; *s'abandonner à la douleur.* Dem Spiele nachhängen; *se passionner pour le jeu.* Einem Gedanken nachhängen; *rester ferme en sa pensée, poursuivre sa pointe, persister en sa pensée, en son opinion.*

Die Nachharke, (Nachharke) *Le grand râteau.* Nachharken; *amasser, ramasser les bleds avec le grand râteau. V.* Harken.

Nachhauen, (nachhauen) *v. n. V.* Hauen; *(T. de guerre) Poursuivre les fuyards, donner la chasse à l'ennemi. V.* Nachsetzen. Im Nachhauen begriffen seyn; *être à la poursuite de l'ennemi.*

Nachhelfen, (nachhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen; *Aider, faire avancer.*

Der Nachherbst, (Nachherbst) *L'arrière-saison.*

Der Nachhieb, (Nachhieb) *Le coup après.*

Nachhinken, (nachhinken) *v. n. Clocher après. Voy.* Hinken.

Die Nachhochzeit, (Nachhochzeit) *Le festin du lendemain des nôces.*

Nachholen, (nachholen) *v. n. Voy.* Holen; *Aller reprendre ce qu'on avoit laissé en arrière. On dit fig.* Etwas nachholen; *reparer, repéter ce qu'on avoit négligé.* Die verlorne Zeit wieder nachholen; *réparer le temps perdu.* Die Nachholung; *l'action de récuperer, de recouvrer, de réparer.*

Nachhuren, (nachhuren) *v. n. V.* Huren; *(T. de la bible)* Fremden Göttern nachhuren; *Paillarder après les Dieux des gentils.*

Die Nachhût, (Nachhut) Nachmast; *L'arrière-panage.*

Nachjagen, (nachjagen) *v. n. irr. V.* Jagen; *Poursuivre, courir après.* Einem scharf und auf dem Füsse nachjagen; *être aux trousses, aux talons, de qn.* Einem Raubschiffe nachjagen; *donner la chasse à un corsaire.* Einem Hasen nachjagen; *courre un lièvre. On dit fig.* Der Gerechtigkeit nachjagen; *rechercher la justice.* Das Nachjagen; *la poursuite, la chasse, l'action de poursuivre l'ennemi, le gibier.*

Das Nachjahr, (Nachjahr) *L'arrière saison.*

Nachkehren, (nachkehren) *v. a. V.* Kehren. Einem nachkehren; *Balayer après, rebalayer.*

Die Nachklage, (Nachklage) *La réconvention. V.* Wiederklage.

Der Nachklang, (Nachklang) *Le résonnement, rétentissement. Il se dit aussi fig. & signifie La réputation, la renommée.*

Nachklettern, (nachklettern) *v. n. V.* Klettern. *Grimper après un autre.*

Nachklingen, (nachklingen) *v. n. irr. V.* Klingen. *Rétentir, résonner.*

Nachkommen, (nachkommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Suivre, venir, aborder, arriver après.* Er wird mir nachkommen; *il viendra après moi.* Kommen Sie mir nicht nach, bleiben Sie da; *ne me suivez point, restés là.* Ich werde nachkommen; *j'irai après.* Eine Schenkung kan widerrufen werden, wenn unverhoft noch Kinder nachkommen; *une donation est révocable par survenance d'enfans. On dit prov.* Der hinkende Bote kan wohl noch nachkommen; *il*

il faut attendre le boiteux. Langsam komt auch nach; *pas à pas on va bien loin.*

Nachkommen *signifie fig. Exécuter, observer, faire.* Gottes Geboten nachkommen, *ou* nachlèben; *observer les commandemens de Dieu.* Dem Befèhle nachkommen; *exécuter les ordres.* Seiner Pflicht nachkommen; *s'acquitter de son devoir, le faire, l'accomplir.* Seinem Worte, Versprechen nachkommen; *tenir, garder, accomplir sa parole, sa promesse.*

Die Nachkommen, (Nachkommen) *(le singulier n'est pas d'usage.)* Die Nachkommenschaft, *gen.* der - *pl,* die - en. Der Nachkömmling, *gen.* des - s, *pl.* die - e. *Les descendans, la postérité.* Ein würdiger Nachkömmling seiner Vorfahren; *un digne rejetton de ses ancêtres.* Unsere Nachkommen; *nos descendans, neveux, successeurs, notre postérité, ceux qui naîtront après nous, la race à venir.* Gott verhiess dem Abraham eine zahlreiche Nachkommenschaft; *Dieu promit à Abraham de multiplier sa race. it.* Die Nachkommenschaft, Leibeserben; *la lignée, la race.*

Die Nachkomödie, (Nachkomödie) *V.* Nachspiel.

Nachköste, (Nachköste) *V.* Nachhochzeit.

Nachkriechen, (nachkriechen) *v. n. irr. Ramper après. V.* Kriechen.

Nachkünsteln, (nachkünsteln) *v. a. V.* Künsteln. *Contrefaire artificiellement.*

Nachlallen, (nachlallen) *v. a. & n. Bégayer.* Das Kind lernt schon nachlallen, was man ihm vórsagt; *cet enfant commence à bégayer ce qu'il entend prononcer aux autres. V.* Lallen.

Nachlassen, (nachlassen) *v. a. irr. V.* Lassen. *Laisser p. e. une succession, des enfans. V.* Hinterlassen. *it.* Nachlassen; *détendre, debander, lacher ce qui étoit tendu.* Den Strick nachlassen; *relacher la corde. On dit fig.* Einem etwas nachlassen; *remettre, faire grâce à qn. de qch.* An dem Preise, *ou* von dem Preise etwas nachlassen; *diminuer qch. du prix, accorder un rabais.* Man hat ihm die Strafe nachgelassen; *on lui a remis la peine.*

Nachlassen, *s'emploie aussi comme v. n. av. l'auxil.* haben, *& signifie Cesser, discontinuer, diminuer, se relâcher, s'adoucir.* Die Kälte lässt nach; *le temps s'adoucit.* Der Wind lässt nach; *le vent s'abat, se calme.* Der Wind hat nachgelassen, aufgehöret; *le vent a cessé.* Seine Liebe fängt schon an nachzulassen, *mieux* zu erkalten; *son amour commence déjà à se refroidir.* Die Krankheit lässt nach; *la maladie diminue.*

Der Nachlass, (Nachlass) die Nachlassenschaft; *La succession, bien qu'un homme laisse en mourant.* Der Nachlass, *signifie aussi l'action de remettre, de faire grâce à qn. de qch.* Es bittet um Nachlass; *il demande une modération ou mitigation de la peine, de la dette &c.*

Nachlässig, (nachlässig) *adj. & adv. Comp.* nachlässiger, *Sup.* nachlässigste. *Paresseux, négligent, nonchalant, lâche. Adv. paresseusement, négligemment, nonchalamment, lâchement.* Etwas nachlässig, nur obenhin thun; *faire qch. par manière d'acquit.* Nachlässig arbeiten; *travailler mollement, nonchalamment.* Sein Amt nachlässig verrichten; *s'acquitter légèrement de son office.* Die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Trägheit; *la négligence, l'inobservance, la nonchalance, la paresse, la lâcheté. it. le relâchement.*

Nachlaufen, (nachlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen. *Courir après.* Einem nachlaufen; *courir après qn. suivre qn. en courant.* Das Nachlaufen; *l'action de -*

Nachlèben, (nachleben) *v. n. V.* Lèben. *Il ne se dit que fig. & signifie Exécuter, s'acquitter de -, obéir à qn.* Jemandes Befèhl nachlèben; *suivre les ordres de qn.* Ich kan unmöglich allen diesen Gebräuchen nachlèben; *je ne saurois m'asservir à toutes ces cérémonies.* Die Nachlèbung; *l'action de -*

Nachlègen, (nachlegen) *v. a. Ajouter.* Holz nachlègen; *entretenir le feu. V.* Lègen.

Nachlèsen, (nachlesen) *v. a. irr. V.* Lèsen. *feuilleter, lire.* Eine Stelle in einem Buche nachlèsen; *lire un passage d'un livre. Il se dit aussi comme v. n. & signifie Glaner dans les champs, grapiller dans une vigne.* Das Nachlèsen; *la lecture, l'action de lire.* Die Nachlèse; *l'action de grapiller.* Das Nachlesen; *le glanage, le grapillage.* Der Nachlèser; *le grapilleur, le glaneur.*

Nachliefern, (nachliefern) *v. a. V.* Liefern, einen Defect zu einem Buche nachliefern; *parfournir une feuille qui manque à un livre vendu.*

Nachlügen, (nachlügen) *v. n. irr. V.* Lügen. Einem andern etwas nachlügen; *Répéter un mensonge.*

Nachmachen, (nachmachen) *v. a. V.* Machen. *Contrefaire, imiter. it. refaire, faire encore, suppléer à un travail.* Ihr habt mir nicht Knöpfe genug gemacht, ihr müsst noch ein Dutzend nachmachen; *vous ne m'avez pas fourni assez de boutons, il faut que vous en fassiez encore une douzaine.* Die Nachmachung; *l'action de . . l'imitation, la contrefaçon, la contrefaction.*

Nachmahd, (Nachmahd) Nachmad *V.* Grummet.

Nachmalen, (nachmalen) *v. a. V.* Malen. *Copier, peindre d'après l'original, tirer copie d'un modèle, contrefaire, imiter l'écriture, la main de qn.*

Die Nachmast, (Nachmast) *L'arrière panage.*

Nachmessen, (nachmessen) *v. a. irr. V.* messen; *Remesurer, mesurer, pourvoir si la mesure est juste. it. mesurer de nouveau.*

Der Nachmittag, (Nachmittag) die Nachmittagszeit; *L'après midi, l'après dinée.* Heute

te Nachmittag; *cet après midi.* Nachmittägig; *adj. d'après midi, de l'après midi.* Nachmittags; *adv. après midi.* Nachmittags gègen zwei Uhr; *sur les deux heures de l'après midi.* Die Nachmittagsprèdigt; *le sermon d'après midi.*

Nachordnen, (nachordnen) *v. a. V.* Ordnen. *Substituer, subdéléguer.* Der Nachgeordnete; *le substitut, le subdélegué.*

Nachpfeifen, (nachpfeifen) *v. a. irr. V.* Pfeifen; *Siffler, it. jouer de la flûte à l'imitation de qn. it.* Einem nachpfeifen; *siffler pour appeler qn.*

Der Nachraum, (Nachraum) *(T. forest. & de charp.) Les abattis, les copeaux.*

Nachräumen, (nachräumen) *v. a. V.* Räumen. Nochmals aufräumen; *arranger, remettre en ordre, à sa place ce qui en avoit été ôté.*

Nachrechen, (Nachrechen) *V.* nachharken.

Nachrechnen, (nachrechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Recompter, calculer de nouveau.* Ich habe den Auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig; *j'ai revu les parties & je trouve le compte juste.*

Das Nachrecht, (Nachrecht) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit de reconvention que l'on se reserve après un procès decidé. it. (en T. forest.) la surpaye prise des amendes au profit des officiers des forets.*

Die Nachrède, (Nachrede) *L'épilogue. it. (T. de prat.) la duplique.* Die üble Nachrède, Verleumdung; *la mauvaise réputation, renommée.* In übler Nachrède seyn; *être en mauvaise reputation.* Jemanden in üble Nachrède bringen; *mettre qn. en mauvaise reputation, le décrier.*

Nachrèden, (nachreden) *v. a. V.* Rèden. *Redire répéter ce qu'un autre a dit, redire les paroles d'un autre.* Ich rède nach, was ich gehört habe; *je dis ce que j'ai appris.* Nachrèden, *signifie aussi Dire qch. en absence de qn. & il se prend ordinairement dans un mauvais sens.* Einem übel ou Übels nachrèden; *dire du mal de qn. le décrier.* Man rèdet ihm sehr viel Übels nach; *on dit beaucoup de mal de lui.* So etwas möchte ich mir nicht nachrèden lassen; *je ne voudrois pas qu'on débitat des pareilles choses sur mon compte.* Das rèdet mir kein ehrlicher Mann nach; *personne ne dira pareille chose de moi. V.* Nachsagen. *On dit aussi:* Einem nachrèden; *contrefaire la voix, l'accent de la voix de qn.*

Nachreisen, (nachreisen) *v. n.* Einem nachreisen; *Se mettre en voyage, en chemin après un autre. it. poursuivre qn; être à ses trousses. V.* Reisen

Nachreissen, (nachreissen) *v. a. irr. V.* Reissen. Einen Riss nachmachen; *Copier un dessein. it. (T. de mine) couper, enlever les pierres que le mineur précédent a laissées.*

Nachreiten, (nachreiten) *v. n. irr. V.* Reiten. *Suivre qn. à cheval; it. partir à cheval après qn. On dit aussi* Einem nachreiten, ihn zu Pfèrde verfolgen; *poursuivre qn. à cheval.*

Nachrennen, (nachrennen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Rennen; *Courir après qn. On dit fig.* Dem Glücke nachrennen; *courir après la fortune. V.* Nachlaufen.

Die Nachreue, (Nachreue) *Le repentir, it. la pénitence tardive.*

Nachrichten, (nachrichten) *v. a. V.* Richten. *(T. de chasse)* Mit dem Leit- und Schweisshunde auf einer Fährte nachsuchen; *Quêter avec le limier. It.* Hinter den Treibern Lappen, Netze oder Tücher stellen; *tendre des toiles, dresser des filets &c. It.* Bei dem gestellten Jagdzeuge etwas nachbessern; *arranger les filets.*

Der Nachrichter, (Nachrichter) Scharfrichter; *Le maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute justice; le bourreau.* Die Nachrichterei, Wohnung des Nachrichters; *le logis ou la demeure du bourreau. it. l'office & droits du bourreau.*

Nachrücken, (nachrücken) *v. n. V.* Rücken. *Suivre qn. (peu us.)*

Der Nachruf, (Nachruf) *Le cri; it. fig. la renommée. V.* Nachruhm.

Nachrufen, (nachrufen) nachschreien, *v. n. irr. V.* Rufen, schreien. *Crier après qn.*

Der Nachruhm, (Nachruhm) *La renommée, la réputation.*

Nachrühmen, (nachrühmen) *v. a. V.* Rühmen. *Dire, publier, divulguer à la louange de qn.* Man muss ihm nachrühmen, dass-, *il faut dire à sa louange que &c.*

Nachrupfen, (nachrupfen) *v. a. V.* Rupfen; *(T. de Chapel.) Repasser.* Die Nachrupferinn; *la repasseuse.*

Nachrutschen, (nachrutschen) *v. n. V.* Rutschen. Einem auf den Knien nachrutschen; *Suivre qn. en se traînant sur les genoux.*

Nachsäen, (nachsäen) *v. a. V.* Säen. *Semer une seconde fois.*

Nachsagen, (nachsagen) *v. a. V.* Sagen. *Redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre.* Einem etwas Böses nachsagen; *débiter des choses désavantageuses sur le compte de qn.* Sie sagen sich einander alle Schande und Laster nach; *elles se déchirent à belles dents.*

Nachsalzen, (nachsalzen) *v. a. V.* Salzen. *Saler une seconde fois.*

Der Nachsatz, (Nachsatz) Hintersatz *(T. de Logique) La mineure, la seconde proposition d'un syllogisme. it. la conclusion.*

Nachschall, (Nachschall) *Voy.* Nachklang. Nachschallen, *V.* Nachhallen, nachklingen.

Nachschauen, (nachschauen) *v. a. V.* Schauen. *Revoir, regarder qn. le suivre des yeux, de la vue;*

vue; regarder après. it. V. Nachſehen. Die Nachſchauung, der Nachſchau, die beſondere Beſichtigung der Deiche und Dämme, welche nach der Hauptſchauung pflègt angeſtellt zu werden; *la viſite particuliere des digues.*

Nachſchicken, (nachſchicken) *v. a. V.* Schicken, nachſenden; *Envoyer après.* Einem Briefe nachſchicken; *envoyer des lettres après qn.* Die Nachſchickung; *l'envoi.*

Nachſchieben, (nachſchieben) *v. a. irr. V.* Schieben. *Pouſſer, faire avancer.*

Nachſchieſſen, (nachſchieſſen) *v. a. V.* Schieſſen. Geld nachſchieſſen; *Remplir la ſomme, mettre, ajouter ce qui manque pour faire la ſomme. it. compter de nouveau. it.* Nachſchieſſen, *(T. d'imprim.) ajouter, tirer à l'inſçu de l'editeur & à ſon propre profit quelques exemplaires au delà du nombre préſcrit. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Einem nachſchieſſen, hinter ihm hèr ſchieſſen; *tirer, darder, lancer ſur le dos de qn. it.* Nach einem andern ſchieſſen, der vorhèr geſchoſſen hat; *tirer après un autre qui a précédemment tiré; it. comme v. n. av. l'aux.* ſeyn, nachſchieſſen *ſignifie Tomber ou couler après.* Die Wand fiel ein, und das Dach ſchoſs nach; *la muraille s'éboula & le toit tomba après.* Das Nachſchieſſen; *l'action de... On appelle auſſi* das Nachſchieſsen; *le jeu d'arquebuſe d'après le jeu général.*

Nachſchiffen, (nachſchiffen) *v. n. V.* Schiffen; *Faire voile après un autre vaiſſeau.*

Nachſchlachten, (nachſchlachten) *V.* Nacharten.

Der Nachſchlag, (Nachſchlag) *La médaille fauſſe. it. (T. de muſique) une note de complément.*

Nachſchlagen, (nachſchlagen) *v. a. irr. V.* Schlagen. *Frapper, battre d'après. it. (T. de min.) ſuivre le filon.* Eine Stelle in einem Buche nachſchlagen; *chercher un paſſage dans un livre.* In den Büchern nachſchlagen; *feuilleter les livres; conſulter les livres.* Man muſs das Wörterbuch nachſchlagen; *il faut recourir au Dictionnaire. it.* Nachſchlagen. *V.* Nacharten.

Nachſchleichen, (nachſchleichen) *v. n. irr. V.* Schleichen. *Se gliſſer, ſe couler doucement après qn. le ſuivre ſecrètement.* Einem nachſchleichen; *ſe traîner après qn.*

Nachſchleppen, (nachſchleppen) *v. a. Voy.* Schleppen. *Traîner après.* Den Fûſs nachſchleppen; *traîner la jambe.* Den Vorderſchenkel nachſchleppen; *faucher. Se dit des chevaux.*

Der Nachſchlüſſel, (Nachſchlüſſel) *La fauſſe clef, le paſſe-partout.*

Der Nachſchmack, (Nachſchmack) *V.* Nachgeſchmack.

Nachſchmecken, (nachſchmecken) *v. n. V.* Schmecken; *Laiſſer un bon ou mauvais gout dans la bouche après avoir mangé ou bu qch.*

Nachſchmerzen, (Nachſchmerzen) *V.* Nachwehen.

Nachſchneiden, (nachſchneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden. *Ciſeler, copier d'après un modèle.* Der Nachſchnitt; *la ciſelure, la copie.*

Nachſchoſs, (Nachſchoſs) *V.* Nachſteuer.

Nachſchreiben, (nachſchreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. *Copier, contrefaire l'écriture de qn. tranſcrire. it. écrire ce qu'un autre dit; écrire à meſure qu'un autre parle ou dicte.* Dieſer Schreiber kan alles, was man ihm vòrſagt geſchwind nachſchreiben; *ce commis écrit bien ſous la dictée.* Der Knabe fängt an die Buchſtaben nachzuſchreiben; *ce garçon commence à former les lettres.* Der Nachſchreiber, *le copiſte, écrivain qui écrit ce qu'un autre a écrit, dit ou dicte.*

Nachſchreien, (nachſchreien) *v. n. irr. V.* Schreien. *Crier après qn.* Einem aus allen Leibeskräften nachſchreien; *appeller qn. à cor & à cri.*

Die Nachſchrift, (Nachſchrift) *Le poſtſcriptum, l'apoſtille.*

Der Nachſchub, (Nachſchub) *Le coup ſuivant dans le jeu des quilles.*

Nachſchüren, (nachſchüren) *V.* Nachſtöhren.

Der Nachſchuſs, (Nachſchuſs) *Le coup ſuivant, d'après. it. le reſte de payement, les arrérages. it. (T. d'imprim.) l'excédent, le ſurplus.*

Nachſchütteln, (nachſchütteln) *v. a. Voy.* Schütteln. *Secouer de nouveau.*

Nachſchütten, (nachſchütten) *v. a. V.* Schütten. *Mettre davantage.* Der Sack iſt nicht voll, man muſs noch etwas nachſchütten; *le ſac n'eſt pas plein, il y en faut mettre encore un peu.* Mèhl beim Knèten nachſchütten; *jetter une couche de farine ſur la pâte; it. renforcer la pâte.*

Der Nachſchwarm, (Nachſchwarm) *La ſeconde couvée des abeilles.*

Nachſchwärzen, (nachſchwärzen) *v. a. & n. (T. de peint) Pouſſer au noir. V.* Nachdunkeln.

Nachſchwimmen, (nachſchwimmen) *v. n. irr. nager après, ſuivre à la nage. V.* Schwimmen.

Nachſègeln, (nachſegeln) *v. n. V.* Sègeln. *Faire voile après un autre vaiſſeau, le ſuivre, donner la chaſſe à un vaiſſeau, pourſuivre.* Immer dem Winde nachſègeln; *aller ſelon le vent.*

Nachſehen, (nachſehen) *v. a. irr. V.* Sehen. *Regarder qn. le ſuivre des yeux, de la vue, regarder après.* Etwas nachſehen; *faire la revue de qch.* Eine Rechnung nachſehen, *faire la réviſion d'un compte.* Die Wâren nachſehen; *recenſer les marchandiſes.*

Nachſehen, *ſe dit auſſi comme v. n. & ſignifie Conniver à, avoir de l'indulgence, de la facilité pour.* Er ſieht ſeinen Kindern zuviel nach; *il a trop d'indulgence pour ſes enfans.*

Das Nachsehen, (Nachsehen) *La revision, la revue, l'action de revoir; it. la connivence, l'indulgence, la condescendance, la facilité.* Das Nachsehen haben; *n'en avoir que la vue, être frustré dans ses espérances.* Einem das lère Nachsehen lassen; *frustrer qn. dans son attente.* Das Nachsehen, Besichtigen der Wâren; *le récensement des marchandises.*

Nachsenden, (nachsenden) *V.* Nachschicken.

Nachsetzen, (nachsetzen) *v. n. Voy.* Setzen; *Courir après qn.* Dem Feinde nachsetzen; *poursuivre, chasser l'ennemi. It.* Nachsetzen, weniger achten; *faire moins d'état, de cas.* Seinen eigenen Vortheil dem algemeinen Bèsten nachsetzen, *ou* aufopfern; *sacrifier son propre intérêt à l'utilité publique.* Ein nachgesezter Erbe; *un héritier substitué.* In Concursprozessen einem andern nachgesezt seyn; *être colloqué postérieurement à un autre. On dit aussi:* Etwas nachzusetzen haben; *avoir les moyens de fournir à la dépense, aux dépens, de les continuer.* Die Nachsetzung; *la poursuite &c.*

Die Nachsicht, (Nachsicht) Frist für einen Schuldmann; *Le délai, le répit.* Nachsicht gèben; *donner un délai à son débiteur.* Auf zèhen Tage Nachsicht, *ou* Sicht; *à dix jours de faveur, de grace. (T. de commerce)* Nachsicht, *signifie aussi L'indulgence, la bonté, la facilité à excuser & à pardonner les fautes.*

Nachsingen, (nachsingen) *v. a. & n. irr. V.* Singen; *Chanter après; it. imiter le chant de qn; it. répeter en chantant.*

Nachsinken, (nachsinken) *v. n. irr. V.* Sinken; *S'affaisser.*

Nachsinnen, (nachsinnen) *v. a. irr. V.* Sinnen; *Considérer, réfléchir.* Einer Sache nachsinnen; *rêver à une chose, méditer sur une chose. V.* Nachdenken. Das Nachsinnen, die Nachsinnung; *la réflexion, la considération, la méditation.* Im tiefen Nachsinnen seyn; *être dans une profonde méditation.* Ohne Nachsinnen; *sans réflexion.*

Der Nachsommer, (Nachsommer) *L'été S. Martin, l'été S. Denis.*

Nachspähen, (nachspähen) *v. n. V.* Spähen; *Epier, suivre à la trace. V.* Nachspüren.

Die Nachspeise, (Nachspeise) *Le fruit, le dessert.*

Das Nachspiel, (Nachspiel) *La petite pièce, comédie.*

Nachspotten, (nachspotten) *v. n. V.* Spotten. Einem nachspotten; *Copier les paroles, imiter les manières, les grimaces de qn.*

Nachsprechen, (nachsprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen; *Répéter les paroles de qn.*

Nachspringen, (nachspringen) *v. n. irr. V.* Springen; *Sauter après.*

Nachspüren, (nachspüren) *v. n. V.* Spüren; *Suivre à la trace, à la piste, quêter. It.* Einem Hirsche nachspüren; *quêter un cerf.* Einem Wolfe nachspüren; *quêter un loup. On dit fig.* Einem Dinge nachspüren; *rechercher, considérer les causes, les circonstances d'une chose; faire une perquisition, tâcher de découvrir.* Das Nachspüren, die Nachspürung; *l'action de.. it. la recherche, la poursuite, la perquisition, la méditation.* Die Nachspûr; *la quête.*

Der Nachstachel, (Nachstachel) Lègestachel des Bienenweisels; *La tarrière de la mère mouche, la pontière.*

Der Nachstand, (Nachstand) *Le reste, le résidu. Voy.* Rückstand.

Nachstechen, (nachstechen) *v. n. irr. Voy.* Stechen; *Pointer; it. contrefaire une estampe. Il se dit en T. de Mine comme v. n. avec l'auxil.* haben *& signifie visiter les mineurs. V.* Nachfahren. Das Nachstechen; *l'action de...* Der Nachstich; *la copie contrefaite d'une estampe.*

Nachstehen, (nachstehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Etre après les autres, avoir la place après les autres.*

Nachsteigen, (nachsteigen) *v. n. irr. V.* Steigen; *Monter après.*

Nachstellen, (nachstellen) *v. a. V.* Stellen; *Dresser des embuches, tendre des pièges à qn. placer après; it. v. n.* Dem Wilde nachstellen; *poursuivre les bêtes.* Der Nachsteller; *l'insidieux.* Die Nachstellung; *les embuches, le piège.*

Die Nachsteuer, (Nachsteuer) *La reimposition, pour achever le surplus d'un impot qu'on a deja payé. It.* Die Nachsteuer, der Nachschoss, Abschoss, das Abzugsgeld; *le droit qu'on paie pour changer de domicile & transporter ses effets.*

Nachsteuern, (nachsteuern) *v. a. Voy.* Steuern; *Payer les arrérages des impôts.*

Der Nachstich, (Nachstich) *(T. de grav.) La copie contrefaite.*

Nachstöhren, (nachstöhren) *v. a. Voy.* Stöhren. Das Feuer, eine Lampe nachstöhren; *(famil.) Pousser, avancer le feu, la mèche.*

Nachstopfen, (nachstopfen) *v. a. Voy.* Stopfen. Toback in der Pfeife nachstopfen; *Remettre du tabac dans la pipe.*

Nachstoppeln, (nachstoppeln) *v. a. Voy.* Stoppeln; *Glaner.* Im Weinberge nachstoppeln, Nachlêse halten; *grapiller.* Früchte auf den Bäumen nachstoppeln; *raicher. Voy.* Nachlêsen.

Nachstôssen, (nachstossen) *v. a. irr. Voy.* Stôssen; *Repousser.*

Nachstrèben, (nachstreben) *v. n.* Nachtrachten; *Aspirer à qch; ambitionner qch; tâcher d'avoir ou d'acquérir qch; courir à, après qch; prétendre à qch.* Der Ehre nachstrèben; *aspirer à la gloire.* Dem Gelde nachstrèben; *être âpre à l'argent. Voy.* Nachstellen, Strèben, Trachten. Die Nachstrèbung; *la brigue, la poursuite, la prétension.*

Nach-

Nachstürzen, (nachstürzen) v. n. Voy. Stürzen; Tomber après.

Nachsuchen, (nachsuchen) v. a. V. Suchen; Chercher, rechercher; it. fouiller, fureter. In den Büchern nachsuchen; chercher dans les livres, les feuilleter. Die Nachsuchung; la recherche, l'enquête, la perquisition, la quête.

Der Nachtag, (Nachtag) Le lendemain. Der lustige Nachtag; le joyeux lendemain, fête qui en suit une autre.

Der Nachtheil, (Nachtheil) der Schade; Le préjudice, le désavantage, la perte, le détriment; it. la dérogation. Etwas zu jemandes Nachtheil thun; porter préjudice à qn. Dieses bringt mir grôſsen Nachtheil ou gereicht mir zu grôſsem Nachtheil; cela m'est d'un grand préjudice. Es soll dabei nichts zu Ihrem Nachtheil geschehen; il ne se passera rien en cela à votre désavantage. Ohne Nachtheil, mit Vorbehalt meines Anspruchs an ihn; sans préjudice, sauf mon recours contre lui. Mir, ou meinen Rechten ohne Nachtheil; sauf mon droit. Ich will euch alles zu Gefallen thun, wenn es ohne Nachtheil meiner Ehre geschehen kan; je ferai tout pour votre service, mon honneur sauf, pourvu que mon honneur soit sauf. Dieser neue Bau verursacht niemanden einigen Nachtheil; ce nouveau batiment ne nuit à personne.

Nachtheilig, (nachtheilig) adj. & adv. Comp. nachtheiliger, Sup. nachtheiligste; Préjudiciable, désavantageux, nuisible, offensant, frauduleux; it. dérogeant, dérogatoire. Adv. avec dommage, désavantageusement. Nachtheilig seyn; causer de la perte, apporter dommage, nuire; it. préjudicier, vicier, déroger. Dieses würde mir sehr nachtheilig seyn; cela me seroit d'un grand préjudice. Eine Handlung auf eine nachtheilige Art vorstellen; donner une mauvaise couleur à une action. Dieser Punkt ist der Sache nicht nachtheilig; cette clause ne vicie pas, ne nuit pas à l'affaire. Ich bewillige euch das, aber es muſs meinen Gerechtsamen nicht nachtheilig seyn; je vous l'accorde, mais sans déroger à mes droits. Was hier insbesondere ausgedrukt ist, soll dèmjenigen, was überhaupt gesagt worden, keineswèges nachtheilig seyn; sans que la spécialité déroge à la généralité. Seinem Gewissen nachtheilig seyn; intéresser sa conscience. Nachtheilig von einem sprechen; parler mal de qn. Die Nachtheiligkeit; le dommage, le détriment.

Nachthun, (nachthun) v. n. irr. V. Thun; Imiter, faire comme un autre. Es einem nachthun; imiter qn, se mouler sur qn. V. Nachmachen.

Der Nachtisch, (Nachtisch) Le dessert, le fruit & tout ce qu'on a accoutumé de servir à table avec le fruit. Wahrend der Zeit des Nachtisches; entre la poire & le fromage. Il ne faut pas confondre Nachtisch, dessert, avec Nachttisch; table de nuit ou toillette.

Nachtraben, (nachtraben) v. n. V. Traben. Hinter einem hèr traben; Trotter après qn. Der Nachtrâb; l'arrière-garde.

Nachtrachten, (nachtrachten) v. n. Voy. Trachten; Aspirer à qch. Voy. Nachstrèben.

Der Nachtrag, (Nachtrag) Le paiement, l'acquit des arrérages; it. le supplément. •

Nachtragen, (nachtragen) v. a. irr. V. Tragen; Porter, porter après; it. figur. suppléer. On dit aussi: Einem etwas nachtragen; la garder bonne à qn; avoir du ressentiment, une dent de lait contre qn. Ich habe es ihm lange nachgetragen; il y a long temps que je lui en garde une, que je la lui garde bonne.

Nachtreiben, (nachtreiben) v. a. irr. Voy. Treiben. Hinter einem hèr treiben; Pousser après qn.

Nachtrèten, (nachtreten) v. n. irr. V. Trèten; Suivre, aller ou marcher après. Voy. Nachfolgen.

Nachtrillern, (nachtrillern) v. a. Voy. Trillern; Frédonner d'après qn.

Nachtrinken, (nachtrinken) v. n. irr. Voy. Trinken; Boire après.

Nachüben, (nachüben) v. n. Voy. Üben; Imiter. Die Nachübung; l'imitation.

Nachwachsen, (nachwachsen) v. n. irr. Voy. Wachsen; Repousser, pousser de nouveau, se dit des arbres & des plantes; it. des cheveux. Der Nachwuchs; le nouvelles branches qu'un arbre coupé pousse du pied; le bois neuf.

Nachwagen, (nachwagen) v. r. Sich nachwagen; Se hazarder d'après un autre. V. Wagen.

Nachwägen, (nachwägen) v. a. irr. Voy. Wägen ou wiegen; Repéser pour voir si le poids est juste. Das Nachwägen; l'action de ...

Nachwandeln, (nachwandeln) v. n. V. Wandeln; Suivre, marcher après.

Die Nachwehen, (Nachwehen) Les douleurs que ressentent les accouchées après l'enfantement. Das sind noch kleine Nachwehen vom Zipperlein; c'est un léger ressentiment de goutte. On dit fig. Izt spüre ich die Nachwehen von den Ausschweifungen meiner Jugend; je me ressens maintenant des pèchés de ma jeunesse.

Die Nachweide, (Nachweide) Stoppelweide, Stoppelgrasung; L'arrière-pacage.

Der Nachwein, (Nachwein) De la piquette.

Nachweisen, (nachweisen) v. a. irr. Voy. Weisen; Donner l'adresse, faire voir (peu us.) it. renvoyer. Kan er mir nicht den Mann nachweisen? ne pouvez vous pas me donner l'adresse de cet homme. Ich habe ihm verschiedene Fèhler in seiner Rechnung nachgewiesen; je lui ai fait apercevoir plusieurs erreurs de calcul dans son compte. Die Nachweisung; l'adresse,

MÜSSIG, (müßig) *adj. & adv. Comp.* müſsiger, *Sup.* müſsigſte; *Oiſif, désœuvré, ſans emploi.* Ein müſsiger Menſch; *un homme oiſif.* Ein müſsiges Lèben führen; *mener une vie oiſive.* Er kan nicht müſsig gèhen; *il ne ſauroit être ſans rien faire.* Bei müſsigen Stunden; *aux heures de loiſir. On dit auſſi:* Müſsiges Geld; *argent mort, deniers oiſifs.* Müſsig ſeyn, feiren, nicht arbeiten; *chommer. On dit fig. & familierement.* Einer Perſôn müſsig gehen, ſie meiden; *éviter une perſonne.* Einer Sache müſsig gehen, ſich davon enthalten; *s'abſtenir, ſe déporter d'une choſe.*

MÜSSEN, (müſſen) *v. n.* Ich muſs, du muſst, er muſs, wir müſſen, ihr müſſet *ou* müſst, ſie müſſen; *Imp.* i. muſste, *ſubj.* müſste; *parf.* i. h. gemuſst; *impér.* muſs. *(l'impératif eſt peu uſuel) Falloir, être de neceſſité, de devoir, d'obligation, de bienſéance; être tenu, être contraint.* Man muſs; *il faut.* Ich habe dieſes thun müſſen; *il m'a falu faire cela.* Wir müſſen alle ſterben; *il nous faut tous mourir.* Ich muſs weggehen; *il faut que je m'en aille.* Das muſs geſchehen; *il faut que cela ſoit.* Ich muſs Morgen verreiſen; *je dois partir demain.* O daſs ich für dich ſterben müſste! *duſſe-je mourir pour toi!*

MÜSSIGEN, (müßigen) *v. a. (peu uſ.) On dit dans qqs. prov.* Sich zu etwas gemüſsiget (genötiget, gezwungen) ſehen; *ſe voir contraint ſe trouver dans la neceſſité de faire qch. On dit auſſi:* Sich einer Sache entmüſsigen, *mieux* enthalten; *ſe paſſer, ſe priver de qch. it.* Einen müſsigen, *mieux* einen zwingen; *contraindre qn. à.*

MÜSSIGGANG, (Müßiggang) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'oiſiveté, la fainéantiſe, la pareſſe. On dit prov.* Müſsiggang iſt aller Laſter Anfang; *l'oiſiveté eſt la mere, la ſource de tous les vices.* Der Müſsiggänger; *Le pareſſeux, le fainéant.*

MUSTER, (Muſter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le modèle, exemple, exemplaire d'après lequel on travaille enſuite pour exécuter ce qu'on s'eſt propoſé. it.* Das Muſter, die Probe; *un échantillon une montre, une portion, une partie, un morceau de qch. que l'on montre, pour faire voir de quelle nature eſt le reſte. it.* Das Muſter, die Form, das Modell; *le patron, la forme, le modèle.* Ein durchſtochenes Muſter; *un poncis.* Muſter machen; *faire un modèle, modèler.* Ein Muſter abzeichnen; nach einem Muſter zeichnen; *patronner, faire un patron. On appelle en T. de fabriq.* Ein Muſter, Mâſs, wornach ein Zeug ſoll gemacht werden; *un compas.*

Muſter, *ſe dit auſſi figurément, tant des ouvrages d'eſprit, que des actions morales, & ſignifie Un exemplaire qu'il faut ſuivre.* Dieſe Frau iſt ein Muſter der Tugend; *cette femme eſt un modèle de vertu.* Sich jemanden zum Muſter vorſtellen; *ſe propoſer qn. pour modèle. On dit ironiquement:* Ein feines Muſter! *La belle figure!*

Der Muſterbaum, (Muſterbaum) das Muſterbäumchen, Muſterbäumlein; *(T. de jard.) L'arbre de parterre.*

Das Muſterbuch, (Muſterbuch) *L'échantillon, collection de differents deſſeins, modèles & exemples en forme de livre. it. la montre, collection de differents morceaux de drap d'étoffe &c. pour faire voir de quelle nature eſt le reſte. On l'appelle auſſi.* Die Muſterkarte.

Der Muſterer, (Muſterer) Muſter-Commiſſarius, Muſterherr, *Le commiſſaire des guerres qui fait la revue des troupes.*

Die Muſter-ordnung, (Muſterordnung) *(T. de jard.) Le plan de compartiment.* Der Muſterplatz; *La place de revue.*

Die Muſterrolle, (Muſterrolle) der Muſterzettel; *Le rôle de revue.*

Der Muſterſchneider, (Muſterſchneider) Modellſchneider; *Le faiſeur de patrons, de modèles.*

Der Muſterzeichner, (Muſterzeichner) *Le deſſinateur de modèles.*

MUSTERN, (muſtern) *v. a.* Ich muſtere-muſterte, i. h. gemuſtert; *impér.* muſtere. Muſterung halten; *Paſſer en revue, faire les montres d'un régiment, d'une compagnie. On dit famil.* Einen jungen Menſchen muſtern; *dreſſer, diſcipliner un jeune homme.* Ihr habt immer was zu muſtern zu tadeln; *vous avez toujours qch. à reprendre.*

MUSTERUNG, (Muſterung) (die) *gen.* der *pl.* die-en; *La revue.* Durch die Muſterung gehen laſſen; *faire paſſer en revue.*

MUTERN, (mutern) Mütern. *V.* Mauſen.

MUTH, (Muth) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* die Herzhaftigkeit; *Le courage, la diſpoſition par laquelle l'ame ſe porte à entreprendre qch. de hardi, de grand, ou à repouſſer, ou à ſouffrir qch. de facheux de difficile; it. le cœur, la hardieſſe.* Ein gröſser Muth; *un grand courage.* Der Menſch hat keinen Muth; *c'eſt un homme ſans cœur.* Einen Muth machen; *encourager qn.* Einem den Muth benèhmen; *décourager, rebuter qn. faire perdre courage à qn.* Dem Falken durch Abſchneidung der Hinterklauen den Muth benèhmen, *apoltroner l'oiſeau.* Muth ſchöpfen, faſſen; *prendre courage.* Den Muth ſinken, fallen laſſen; *ſe décourager, perdre courage.* Er läſst im Unfall den Muth nicht ſinken; *il ne s'abat point dans l'adverſité. On dit prov.* Gût macht Muth; *les richeſſes enflent le cœur.* Viel Muth und wenig Geld haben; *avoir le cœur haut & la fortune baſſe.* Ein Pfêrd das Muth hat, muthig iſt; *un cheval courageux, qui a de la fierté, qui a beaucoup de feu.*

Muth

Muth, *signifie aussi L'humeur, la disposition de l'ame, de l'esprit.* Gutes Muthes seyn; *être joyeux, gaillard, avoir bon courage.* Wie ist es euch zu Muthe? *comment vous trouvez-vous disposé?* Wie ward euch zu Muthe? *que pensiez vous?* Ihr wisst nicht, wie mir zu Muthe ist; *vous ne savez pas ce que j'ai sur le cœur.* Es ist mir èben nicht wohl zu Muthe; *je suis un peu en peine.*

Muth, Müthlein, *signifie aussi La vengeance, le ressentiment.* Seinen Muth, sein Müthlein an jemand kühlen; *prendre, tirer vengeance de qn. épancher sa bile sur qn.*

MUTHEN, (muthen) *v. a.* Ich muthe-muthete, i. h. gemuthet, *impér.* muthe. *Il se dit quelquefois au lieu de* Verlangen, begèhren, öffentlich um etwas ansuchen; *désirer, rechercher, demander, prétendre. On dit en T. de mine:* Eine Fundgrube muthen; *demander à exploiter une mine. On dit aussi en T. de metier.* Das Meisterrecht muthen; *aspirer à la maîtrise.* Ein Lehen muthen; *faire la reconnoissance d'un fief.* Der Muther; *l'aspirant, le suppliant.* Das Muthgeld; *le présent qui accompagne une telle demande. It.* Der Muthgroschen, das Muthjahr; *l'année de délai.* Der Muthschein; *(T. de droit féodal) le créant.* Die Muthung, Muthe. *On dit:* Die Muthung und Verzeichniss der Lehnstücke einreichen; *donner son aveu & denombrement.* Die Muthung bestätigen, *c. à. d.* in das Lehnbuch eintragen; *accorder, octroyer la demande.*

MUTHIG, (muthig) *adj. & adv. Comp.* muthiger, *Superl.* muthigste; *Courageux, qui a du cœur, hardi, brave, vaillant, audacieux, résolu; it. joyeux, alégre, de grand cœur ou courage.* Ein muthiges Pfèrd; *un cheval fier, qui a de la gaieté, qui a beaucoup de feu.* Dis Pfèrd ist noch muthig nach einer langen Arbeit; *ce cheval a de la ressource.* Es ist gar zu muthig; *ce cheval a trop d'ardeur. Adv. courageusement, hardiment, joyeusement, gaiement, audacieusement, fièrement, vaillamment, résolument.* Muthig machen; *rendre gai, joyeux, courageux.* Sich muthig erzeigen; *montrer du courage, se montrer courageux.* Muthig, kühn, frei einhèrtrèten; *marcher la tête levée.* Muthig Sturm laufen; *aller gaiement à l'assaut.*

MUTHLOS, (muthlos) *adj. & adv. Comp.* muthloser, *Superl.* muthloseste; *Découragé, timide, sans courage, sans cœur.* Die Muthlosigkeit; *le découragement, la timidité, le manque de courage, la pusillanimité.*

MUTHMAASSEN, (muthmaassen) *v. a. & n.* Ich muthmâsse-muthmâsste, i. h. gemuthmâsset, *impér.* muthmâsse; *Présumer, conjecturer, entrevoir, soupçonner; it. se douter de qch. it. pressentir, préjuger, présager.* Viel gutes von einer Sache muthmâssen; *présumer beaucoup de bien d'une chose.*

MUTHMAASSLICH, (muthmaasslich) *adj. & adv. Probable, apparent, probablement, apparemment, selon toutes les apparences, par conjecture.* Muthmâsslich ist die Sache wahr; *la chose est présumée vraie.* Die Muthmâsslichkeit; *la probabilité. (peu us.)* Die Muthmâssung; *la conjecture, la présomption, l'opinion.*

MUTHWILLE, (Muthwille) (der) *gen.* des-es, *s. pl. On dit aussi:* Der Muthwillen, *gen.* des -s; *La petulance, méchanceté. Il se dit des petites malices, qui se font par esprit de gaieté.* Etwas aus blôssem Muthwillen thun; *faire qch. par pure malice, par simple gaillardise.* Muthwillen; *signifie aussi le désordre, excès.* Die Soldaten haben viel Muthwillen ausgeübt; *les soldats ont commis de grands désordres.*

MUTHWILLIG, (muthwillig) *adj. & adv. Comp.* Muthwilliger, *superl.* muthwilligste; *Pétulant, malicieux, méchant, malin, plein de malices, badin, folâtre.* Die muthwillige Jugend; *la jeunesse folâtre.* Ein muthwilliger Knabe, loser Junge; *un espiègle, polisson.* Muthwillige Possen, Knabenstreiche; *malices, espiègleries, tours de page.* Muthwillig, *signifie aussi Deliberé, frauduleux.* Etwas muthwilliger weise thun; *faire qch. de propos délibéré.* Ein muthwilliger Sünder; *un franc pécheur.* Ein muthwilliger Bankerott; *une banqueroute frauduleuse. Adv. malicieusement, méchamment, par pure malice.* Muthwilliger Weise; *de gaieté de cœur, de propos délibéré, à dessein.*

MUTTER, (Mutter) (die) *gen.* der-, *pl.* die Mütter; *La mère. Diminut.* Das Mütterchen, Mütterlein; *la bonne vieille, la bonne maman.* Mutter, *signifie généralement une femme qui a mis un enfant au monde. Il se dit aussi des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits; la mère.* Mutter werden; *devenir mère.* Keine Mutter mehr haben; *n'avoir plus de mère.* Die Mütter lieben ihre Kinder; *les mères aiment leurs enfans.* Grôssmutter; *la Grand mère.* Schwiegermutter; *Belle-mère.* Die Stiefmutter, Wehmutter; *la sage-femme.* Die Mutter, Bärmutter; *la matrice. On appelle aussi:* Mutter, Hèfen; *la lie de vin.* Der Wein liegt auf der Mutter; *le vin est sur la lie.* Die Metallmutter; *les matrices métalliques.* Die Mutter am Ladestocke; *la porte-baguette.* Die Mutter im Prägestocke; *la boîte.* Die Mutter einer Buchdruckerschrift; *la frappe.* Die Schraubenmutter; *l'écrou.* Die harte Mutter, das Hirnhäutlein; *la dure mère.*

Mutter, *se prend quelquefois figurément pour Cause.* Der Müssiggang ist die Mutter aller Laster; *l'oisiveté est la mere de tous les vices. On dit aussi figur.* Griechenland war die Mutter der schö-

schönen Künste; *la Grèce a été la mère des beaux-Arts.*

Voici les mots composés avec Mutter:

Die Mutter-ader, (Mutterader) Frauen-ader; *La saphène, branche de la veine cave.*

Mutter-allein, (Mutterallein) *adv. (pop.) Tout seul.*

Der Mutterbalsam, (Mutterbalsam) *Le baume anti-hystérique.*

Der Mutterbaum, (Mutterbaum) *(T. forest.) Le baliveau.*

Das Mutterbein, (Mutterbein) *L'osselet.*

Die Mutterbeschwerde, Mutterbeschwerung, (Mutterbeschwerde, Mutterbeschwerung) Mutterkrankheit, *Le mal de mère.*

Die Mutterbiene, (Mutterbiene) *La mère-abeille, la mère-mouche, la reine.*

Die Mutterbirke, (Mutterbirke) *Voy.* Frauenbirke.

Der Mutterbruch, (Mutterbruch) *L'hystérocèle, la chûte de matrice, la descente de la matrice.*

Der Mutterbruder, (Mutterbruder) *L'oncle maternel.*

Die Mutterbrust, (Mutterbrust) *La mamelle.*

Das Mutter-eisen, (Muttereisen) die Schraubenmutter, *L'écrou.*

Das Mutter-elixier, (Mutterelixier) *L'élixir anti-hystérique.*

Die Mutter-erde, (Muttererde) *La terre franche.*

Die Mutter-essenz, (Mutteressenz) *L'essence anti-hystérique.*

Der Mutter-essig, (Mutteressig) *Le vinaigre anti-hystérique.*

Das Mutterfieber, (Mutterfieber) *La fièvre hystérique.*

Der Mutterflecken, (Mutterflecken) *Voy.* Muttermahl.

Der Mutterfluss, (Mutterfluß) *Le flux de la matrice.*

Das Mutterfüllen, (Mutterfüllen) *Le poulain femelle.*

Die Muttergerste, (Muttergerste) *Voy.* Mutterkorn.

Das Muttergewächs, (Muttergewächs) *V.* Mondkalb.

Die Muttergicht, (Muttergicht) *La passion hystérique.*

Der Mutterhammer, (Mutterhammer) *Le marteau à écrou.*

Das Mutterharz, (Mutterharz) Galbanum; *Le galbanum.*

Der Mutterhase, (Mutterhase) *La hase.*

Das Mutterherz, (Mutterherz) *(fig.) L'amour maternel, affection maternelle, entrailles de mère.*

Das Mutterhorn, (Mutterhorn) *La corne de la matrice.*

Der Mutterhusten, (Mutterhusten) *La toux hystérique.*

Das Mutterkalb, (Mutterkalb) *La môle, le faux germe; it. un veau de lait.*

Das Mutterkind, (Mutterkind) *(peu us.) On dit familièrement:* Jedes ehrliches Mutterkind wird wünschen, dieses gethan zu haben; *il n'est fils de bonne mere, qui ne voulut avoir fait telle chose.*

Die Mutterkirche, (Mutterkirche) *L'église matrice.*

Die Mutterkolik, (Mutterkolik) *La passion hystérique.*

Das Mutterkorn, (Mutterkorn) *L'ergot, seigle ergoté, bled cornu.*

Der Mutterkrampf, (Mutterkrampf) *Le spasme, la contraction de la matrice.*

Das Mutterkraut, (Mutterkraut) *La matricaire.* Gemeines Mutterkraut; *matricaire, espargoutte.*

Der Mutterkrebs, (Mutterkrebs) *L'écrevisse en mue.*

Der Mutterkuchen, (Mutterkuchen) die Nachgeburt; *L'arriere-faix.*

Das Mutterlamm, (Mutterlamm) *L'agneau femelle.*

Die Mutterlauge, (Mutterlauge) *(T. de chym.) Les eaux mères.*

Mutterleber, (Mutterleber) *Voy.* Mutterkuchen.

Der Mutterleib, (Mutterleib) *Le ventre de la mère, fig. les flancs.* Ein Kind aus Mutterleibe schneiden; *faire l'operation césarienne.*

Die Mutterliebe, (Mutterliebe) *L'amour maternel.*

Mutterlôs, (mutterlos) *adj. & adv. Sans mère.* Ein Vater- ou mutterlôses Kind; *un enfant qui n'a ni père ni mère; it. l'orphelin, l'orpheline de père & de mère.*

Das Muttermahl, (Muttermahl) *L'envie, tache que les enfants apportent en naissant.*

Das Muttermensch, (Muttermensch) die Mutterséle; *(peu us.) On dit popul.* Ich habe kein Muttermensch, keine Mutterséle angetroffen; *je n'ai trouvé ame qui vive.* Es ist keine Mutterséle zu Hause; *il n'y a pas une ame vivante dans cette maison.*

Die Muttermilch, (Muttermilch) *Le lait de mère.* Etwas mit der Muttermilch einsaugen; *sucer qch. avec le lait de sa mère; prendre une habitude dès son enfance.*

Der Muttermord, (Muttermord) *it.* der Muttermörder, die Muttermörderinn; *Le parricide, la parricide.*

Der Muttermund, (Muttermund) *L'orifice de la matrice.*

Mutternackend, mutternackt, (mutternackend, mutternackt) *adj. & adv. (pop.) Tout nud, aussi nud qu'il est sorti du ventre de sa mère.*

Die Mutternelke, (Mutternelke) *Le clou matrice de girofle.*

Die Mutterpfeife, (Mutterpfeife) *L'alvéole; cellule qui enferme le couvain des abeilles.*

Die Mutterpfennige, (Mutterpfennige) *L'argent que les mères donnent à leurs fils secrètement, ou qu'elles mettent à part; it. argent mignon.*

Das Mutterpfèrd, (Mutterpferd) *La cavale, jument poulinière.*

Das Mutterpflaster, (Mutterpflaster) *L'emplâtre hystérique.*

Die Mutterplage, (Mutterplage) *Voy.* Mutterbeschwèrde.

Das Mutterröhrchen, (Mutterröhrchen) *(T. d'arqueb.) Le porte-baguette.*

Das Mutterschâf, (Mutterschaf) *La mère-brebis.*

Die Mutterschaft, (Mutterschaft) *La maternité, l'état, la qualité de mere.*

Die Mutterscheide, (Mutterscheide) *Le vagin, canal qui conduit à la matrice.*

Die Mutterschmerzen, (Mutterschmerzen) *Voy.* Mutterbeschwèrung.

Der Mutterschôss, (Mutterschooß) *Le sein de la mère.*

Die Mutterschraube, (Mutterschraube) *Voy.* Schraubenmutter.

Das Mutterschwein, (Mutterschwein) *La truie; it. la laie femelle du sanglier.* Ein Mutterschwein wirft des Jahrs zweimal; *une truie cochonne deux fois l'année.*

Die Mutterschwester, (Mutterschwester) *La tante maternelle.* Der Mutterschwestersohn; *le cousin de deux sœurs.* Mutterschwestertochter; *cousine du côté de sœurs.*

Der Mutterschwindel, (Mutterschwindel) *Les vapeurs hystériques.*

Muttersêle, (Mutterseele) *V.* Muttermensch.

Die Muttersohle, (Muttersohle) *Voy.* Mutterlauge.

Das Muttersöhnchen, (Muttersöhnchen) *L'enfant mignon, enfant gâté.* Er ist ein Muttersöhnchen, artet seiner Mutter nach; *c'est le portrait de sa mère.* Dis ist das liebste Muttersöhnchen; *voici le fils mignon de la mère.*

Die Muttersprache, (Muttersprache) *La langue maternelle.* Er spricht das Italiänische, wie seine Muttersprache; *il s'est familiarisé la langue italienne; il s'est rendu cette langue la familière comme sa langue naturelle.*

Der Mutterstein, (Mutterstein) *L'hystérolite, pierre ou pétrification sur laquelle on trouve représentées les parties naturelles de la femme.*

Der Mutterstock, (Mutterstock) *La ruche-mère.*

Das Muttertheil, (Muttertheil) *Le bien, la succession qui vient du côté de la mère.*

Die Muttertrompete, (Muttertrompete) *Les cornes de la matrice, les trompes de la matrice, de fallope.*

Das Muttervieh, (Muttervieh) *Les mere-bêtes, bêtes qui portent.*

Die Mutterviole, (Mutterviole) das Muttervéilchen; *La julienne, violette giroflée musquée.*

Das Mutterwasser, (Mutterwasser) *L'eau contre le mal de mère.*

Das Mutterweh, (Mutterweh) *Le mal de mère.*

Der Mutterwein, (Mutterwein) *Le vin ou potion contre le mal de mère.*

Der Mutterwitz, (Mutterwitz) *Le naturel, le génie, la disposition & la facilité naturelle à certaines choses.* Der Mutterwitz vertritt bei ihm die Stelle der Gelehrsamkeit; *le naturel lui tient lieu d'étude.* Er hat mehr Mutterwitz, als Schulwitz; *il a moins d'acquis que de naturel. On dit prov.* Ein Quentchen Mutterwitz ist besser, als ein Centner Schûlwitz; *un grain de bon sens & d'esprit naturel vaut mieux qu'un grand étalage de pédanterie.*

Die Mutterwurz, (Mutterwurz) *V.* Wohlverlei.

Die Mutterwuth, (Mutterwuth) *La fureur utérine.*

Das Mutterzäpfchen, Mutterzäpflein, (Mutterzäpfchen, Mutterzäpflein) *Le pessaire, remède solide dont on se sert dans différentes maladies des femmes, comme pour provoquer les règles, pour arrêter les pertes, pour remédier à la chute de la matrice &c.*

Der Mutterzimmet, (Mutterzimmet) Cassien; *La casse.*

Die Mutterzufälle, (Mutterzufälle) *Les affections hystériques.*

MÜTTERLICH, (mütterlich) *adj. & adv. Maternel, maternellement.* Die mütterliche Linie; *la ligne maternelle.* Mütterliche Liebe; *amour maternel.* Die mütterliche Bürde; *le fruit qu'une mère porte dans son sein.* Einen mütterlich lieben; *aimer maternellement qn. Il se dit aussi substantivement:* Das Mütterliche; *s. pl. le bien maternel, la succession qui vient du côté de la mère.* Er verlangt sein Mütterliches; *il demande ses biens maternels.*

MÜTZE, (Mütze) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le bonnet.* Ein Mützchen, Mützlein; *un petit bonnet.* Eine Pelzmütze; *un bonnet de pelisse.* Weibermütze; *une coiffe.* Eine Grenadiermütze; *un bonnet de grenadier.* Ein Kindermützchen; *un toquet, une têtière, un béguin.* Eine pohlnische Mütze; *un bonnet à la Polonoise.* Eine Schiffmütze; *un bonnet en bâteau.* Eine Schiffermütze; *un bonnet de matelot.* Eine Schlafmütze, Nachtmütze; *un bonnet de nuit. On dit pop.* Einem eins auf die Mütze gèben; *donner sur les oreilles à qn; frapper la barrette de qn.* Eine Pechmütze, Plattmütze; *une calotte.* Die Mütze aufsetzen; *mettre le bonnet.* Mützenförmig; *en forme de bonnet.*

Der Mützenmacher; *le bonnetier.* Die Mützenmacherinn; *la bonnetière.*

MYRIADE, (Myriade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La myriade, nombre de dix mille.*

MYRRHEN, (Myrrhen) (die) *f. pl. La myrrhe, sorte de gomme odorante qui distille d'un arbre qui croît dans l'Arabie heureuse. Il se dit ordinairement sans article:* Myrrhen. Der Myrrhenkerbel; *le cerfeuil musqué.*

MYRTE, (Myrte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le myrte, sorte d'arbrisseau toujours vert.* Ein Myrtenwald; *un bois de myrte.* Die Myrtenbère; *la baie de myrte.* Ein Myrtenblatt; *une feuille de myrte.* Myrtenförmig; *myrtiforme.* Myrtenförmige Drüsen; *glandules myrtiformes.* Die myrtenförmige Warzen an den Wasserlefzen der weiblichen Schàm; *les caroncules myrtiformes.* Eine Myrtenhecke; *une haie de myrte.* Ein Myrtenkranz; *une couronne de myrte.*

N.

N, (N) (das) *Lettre consonne, la quatorzième de l'Alphabet. Voy. L'Introduction.*

NABE, (Nabe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le moyeu d'une roue, cette partie du milieu de la roue où l'on emboite les rais, & dans le creux de laquelle entre l'essieu.*

Der Nabenbohrer, (Nabenbohrer) *Le foret, instrument de fer avec lequel on fait le moyeu d'une roue.*

Die Naben-eiche, (Nabeneiche) *Le chêne de grosseur propre à en faire des moyeux.*

Das Nabenloch, (Nabenloch) *L'œil de roue, l'emboîture de roue.*

Der Nabenring, (Nabenring) *La frette d'un moyeu de roue.*

NABEL, (Nabel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Nabel; *Le nombril; it. (T. d'Anat.) l'ombilic. On appelle fig. & en T. d'Archit.* Nabel; *un enfoncement.* Zum Nabel gehörig; *ombilical.*

Die Nabel-ader, (Nabelader) *La veine ombilicale.*

Die Nabelbinde, (Nabelbinde) *L'écharpe, le bandeau ombilical.*

Der Nabelbruch, (Nabelbruch) *L'exomphale ou l'omphalocèle; hernie ombilicale.* Der Wassernabelbruch; *l'hydromphale.* Der Nabelfleischbruch; *le sarcomphale.*

Nabelförmig, (nabelförmig) *adj. & adv. de forme ombilicale.*

Die Nabelgeschwulst, (Nabelgeschwulst) Austrètung des Nabels; *L'exomphale.*

Nabelicht, (nabelicht) *adj. & adv. Qui a un ombilic.*

Das Nabelkraut, (Nabelkraut) die Nabelpflanze, Venusnabel; *Le nombril de Vénus, cotyledon.*

Die Nabel-öfnung, (Nabelöfnung) *(T. d'Archit.) L'œil de dôme.*

Das Nabelpflaster, (Nabelpflaster) *L'épomphalion.*

Die Nabelreihe, (Nabelreihe) *(T. de blas.) Le bas de la fasce.*

Der Nabelschild, (Nabelschild) *(T. de blas.) L'écusson.*

Die Nabelschnecke, (Nabelschnecke) der Nabelschneckenstein; *Les conchites, la conque de l'oreille.*

Die Nabelschnûr, (Nabelschnur) *Le cordon ombilical.*

Die Nabelstelle, (Nabelstelle) *(T. de blas.) Le nombril de l'écu.*

Nabelstrang, (Nabelstrang) *V.* Nabelschnur.

Das Nabeltuch, Nabeltüchlein, (Nabeltuch, Nabeltüchlein) *L'epomphalion, compresse qu'on met sur le nombril des enfans nouveau-nés.*

Der Nabelwindbruch, (Nabelwindbruch) *Le pneumatomphale.*

Der Nabelwurm, (Nabelwurm) *Le ver ombilical.*

NACH, (nach) *Præp. qui régit le datif, & marque un mouvement d'un endroit vers un autre. Cette particule s'exprime en françois par à, au, de, en, après, pour, par, dans, sur, vers, devers, selon, suivant, depuis, d'après, en suite de, vu &c.* Nach Hause gehen; *aller au logis.* Er kàm nach Berlin; *il vint à Berlin.* Ich werde eine Reise nach Frankreich thun; *je ferai un voyage en France.* Nach Hause schreiben; *écrire à ses parens.* Etwas mit sich nach Hause nèhmen; *prendre qch. avec soi.* Sich nach England einschiffen; *s'embarquer pour l'Angleterre.* Er hat seinen Wèg nach Frankfurt genommen; *il a pris la route de Francfort.* Wendet euch nach dieser Seite; *tournez vous de ce côté.*

Nach, *signifie aussi Une imitation de qch.; it. Une conformité d'une chose avec une autre.* Nach einer Vörschrift schreiben; *écrire d'après un exemple.* Er kan nach dem Lèben malen; *il fait peindre d'après nature.* Diese Fèder ist nach meiner Hand geschnitten; *cette plume est taillée comme je la souhaite.* Nach einem Modell arbeiten; *travailler d'après un modèle.* Nach Noten singen; *chanter d'après les notes.*

Nach, *signifie aussi Un ordre, une suite par rapport au temps ou selon la qualité d'une chose.* Nach mir; *après moi.* Nach drei Tagen; *après trois jours.* Der Sohn muss nach dem Vater gehen; *le fils doit aller après le pere.* Nach alphabetischer Ordnung; *par ordre alphabétique.* Nach acht Tagen; *dans huit jours.* Ich komme nach dem Abendessen; *je viendrai après le souper*

per. Nach Ausgang des Monates; *au bout du mois.* Nach einander, einer nach dem andern; *l'un après l'autre; it. de suite, successivement.* Nach einander, in einem Zuge; *tout d'un train, tout d'une tire, tout d'une tirade.* Nach einander, wie die Koppelpferde; *queue à queue.* Sie kommen nach einander, hinter einander; *ils arrivent l'un après l'autre.* Einer nach dem andern, hinter einander; *à la file, à fil à file.* Nach einander, einer nach dem andern in einer schmalen Reihe gehen; *défiler.* Nach der Reihe, eine Reihe nach der andern; *fil à file.* Dreimal nach einander; *trois fois consécutivement.* Drei Règentage nach einander; *trois jours continus de pluie.* Viele Jahre nach einander; *une longue suite d'années.* Einer nach dem andern gehen; *marcher un à un.* Einer nach ou um den andern; *tour à tour.* Ein Hàr nach dem andern; *poil à poil.* Nach einander kommen; *venir l'un après l'autre.* Nach einander folgen; *se suivre l'un l'autre.* Nach einander schreiben; *écrire tout de suite.*

Nach, *reçoit encore différentes significations dont voici les plus usuelles.* Einem nach dem Lèben trachten; *attenter à la vie de qn.* Nach Belieben; *à volonté.* Alles geht ihm nach Wunsch; *tout lui réussit à souhait.* Nach Ehre trachten; *aspirer aux honneurs.* Meiner Meynung nach; *à mon avis.* Begierig nach Geld; *avide d'argent.* Das Verlangen nach Ehre; *le désir de l'honneur.* Sich nach etwas erkundigen; *s'informer de qch.* Nach Gewohnheit; *de coutume.* Nach jedermanns Geständniss; *de l'aveu de tout le monde.* Nach Reichthümern trachten, strèben; *soupirer après les richesses.* Sie seufzet nach einem Manne; *elle soupire après un mari.* Sich nach einem umsehen; *regarder après qn.* Nach dèm es fällt; *selon la rencontre.* Nach meiner Meynung, wenn es mir nach geht; *selon moi, selon mon sens.* Man muss sich nach der Decke strecken; *selon ta bourse règle ta bouche.* Nach dem Mâße als; *suivant que.* Nach eurer Bequèmlichkeit; *selon votre loisir, à votre commodité.* Nach den Gesetzen; *selon les loix.* Nach meinem Vermögen; *selon mon pouvoir.* Nach euren Rèden; *selon ce que vous dites, à ce que vous dites.* Nach Briefen von London; *suivant les avis de Londres, selon les derniers avis qu'on a reçus de Londres.* Es riecht nach Brand; *il sent le brûlé.* Er stinkt nach Wein; *il put le vin.* Nach etwas fragen, suchen; *demander, chercher qch.* Nach wèm fraget ihr? *qui demandez-vous?* Nach einem schicken; *envoyer quérir qn.* Diese Thüre geht nach Norden; *cette porte regarde le nord.* Das macht nach französischer Münze hundert Livres; *cela fait monnoie de France cent livres.*

Nach, *s'emploie aussi comme Adverbe.* Nach und nach, nach gerade; *Peu à peu, pied à pied, petit à petit, successivement; it. insensiblement.* Nach wie vôr, vôr wie nach; *avant comme après, toujours.* Er bleibt ou lèbt vôr wie nach; *il est toujours le même.* Das Schlimste komt erst hinten nach; *le pire vient après.*

Nach, *se met devant plusieurs noms & verbes dont voici les plus usuels en ordre alphabetique.*

Die Nach-achtung, (Nachachtung) (*T. de chancel.*) *mieux* Beobachtung, Befolgung; *L'observance.* Dis wird hiermit zur Nachricht und Nachachtung bekant gemacht; *ceci sera rendu public pour être observé & exécuté.*

Nach-äffen, (nachäffen) *v. a. Contrefaire, copier, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.* Das Nachäffen, die Nachäffung; *l'imitation ridicule.* Der Nachäffer; *le copiste, l'imitateur, le singe de qn. V.* Æffen.

Nach-ahmbar, (nachahmbar) *adj. & adv.* So man nachahmen, nachmachen kan; *Imitable, qui peut être imitée.*

Nach-ahmen, (nachahmen) *v. a.* Ich ahmeahmte nach, i. h. nachgeahmt; *impér.* ahme nach; *Imiter, suivre l'exemple, se conformer à un modèle.* Einem nachahmen; *marcher sur les pas, sur les erres de qn., se mouler sur qn.* Nachahmen, *signifie aussi Contrefaire, copier.* Die Kinder mögen gern den Alten in alles nachahmen; *les enfans aiment à copier leurs parens en toutes choses.*

Der Nach-ahmer, (Nachahmer) die Nachahmerinn; *L'imitateur, imitatrice.*

Die Nach-ahmung, (Nachahmung) *L'imitation.* Nachahmungswèrth; *exemplaire, digne d'être imité.* Das ist nachahmungswèrth; *c'est un exemple digne d'être imité.*

Nach-ähren, (nachähren) *v. a.* (*peu us.*) *Glaner après qu'un autre a deja ramassé les épis de blé après la moisson. On dit prov.* Dem Geizigen ist schwèr nachähren; *on ne glane guères d'épis dans les champs d'un avare. V.* Nachstoppeln.

Die Nach-arbeit, (Nacharbeit) *L'arrière-travail.* (*T. de Mine.*)

Nach-arbeiten, (nacharbeiten) *V.* Arbeiten; *Travailler après un autre.*

Die Nach-ärnde, (Nachärnde) *Le temps après la moisson.* Die Nachlèse der Æhren; *le glanage, la glanure.*

Nach-ärnden, (nachärnden) *v. a. V.* Ærnden; *Moissonner après les autres.*

Nach-arten, (nacharten) *v. n. V.* Arten; *Ressembler, être semblable.* Die Töchter arten gemeiniglich ihren Müttern nach; *les filles ressemblent ordinairement à leurs mères.* Er artet seinem Vater in allen seinen Tugenden nach; *il imite son père en toutes ses belles qualités.* Die Nach-artung; *la ressemblance.*

Nach-

nacheilen; *pourſuivre les ennemis, les voleurs.* V. Nachlaufen.

Nach-empfinden, (nachempfinden) *v. n.* V. Empfinden; *Se reſſentir; it. ſentir ainſi comme un autre.*

Der Nach-erbe, (Nacherbe) *L'héritier ſubſtitué.*

Nach-erfinden, (nacherfinden) *v. a.* V. Erfinden; *Imiter, copier, inventer d'après qn.*

Nach-eſſen, (nacheſſen) *v. a. Voy.* Eſſen; *Manger après qn. manger plus long-temps que les autres.* Das Nacheſſen; *le fruit, le deſſert.* Was haben wir zum Nacheſſen? *qu'avons nous pour notre deſſert?*

Nachfahren, (nachfahren) *v. n.* V. Fahren; Einem nachfahren; *Suivre qn. en voiture, en bateau.* Fahret voraus, wir wollen nachfahren; *paſſez devant avec votre voiture, nous vous ſuivrons.* Nachfahren, *(T. de mine)* nachſehen, wie die Bergleute ihre Arbeit verrichten; *viſiter les travaux des mineurs. It.* Nachfahren, *(T. de chaſſe)* mit angeſchlagenem Gewèhr nachhalten, wenn man ein flüchtiges Wild nicht recht zum Schuſs bringen kan; *tenir en joue une piece de gibier. It.* Nachfahren; *(ſe dit des chiens) pourſuivre vivement la bête.*

Nachfahrer, (Nachfahrer) V. Nachfolger.

Die Nachfahrt, (Nachfahrt) V. Nachfolge; *La ſuite; it. l'action de viſiter les travaux des mineurs.*

Die Nachfährte, (Nachfährte) Hinterfahrte; *La piſte du pied de derrière de l'animal.*

Nachfallen, (nachfallen) *v. n. Voy.* Fallen; *Tomber après.*

Nachfärben, (nachfärben) *v. a.* V. Färben; *Reteindre, teindre encore une fois.*

Nachfliegen, (nachfliegen) *v. n,* V. Fliegen; *voler après.*

Die Nachfolge, (Nachfolge) *La ſuite; it. la ſucceſſion.* Die Nachfolge im Amte; *la ſurvivance.* Die Nachfolge, Hèresfolge; *le ban & arrière-ban.* Die gerichtliche Nachfolge; *la main forte, la pourſuite.*

Nachfolgen, (nachfolgen) *v. n.* V. Folgen; *Suivre.* Jemand in einem Amte nachfolgen; *ſuccéder à qn. dans une charge. On dit fig.* Einem nachfolgen, einem nachahmen; *imiter qn.* Den Tugenden ſeiner Vorfahren nachfolgen; *imiter les vertus de ſes ancêtres.* Einem nachfolgen, in jemandes Gefolge ſeyn; *être à la ſuite de qn.* Einem auf dem Füſse nachfolgen; *ſuivre à la piſte, être toujours aux talons de qn.* Dem Wilde auf dem Füſse nachfolgen; *ſuivre la bête de près.* Einem nachfolgen, in ſeine Füſsſtapfen trèten; *marcher ſur les pas, ſur les briſées de qn.* Er folget ihm auf allen Tritten und Schritten nach; *il eſt attaché à ſes pas, c'eſt ſon ombre.* Das Nachfolgen, die Nachfolgung; *l'action de . . it. la ſuite, la ſucceſſion, it. l'imitation.* Nachfolgend; *ſuivant; it. après, d'après, poſtérieur, ſucceſſif, ſuccedant.* Der nachfolgende Tag; *le jour ſuivant.*

Der Nachfolger, (Nachfolger) *Le ſucceſſeur; it. le ſubſtitut.* Die Nachfolgerinn; *celle qui ſuccède, celle qui ſuit.*

Die Nachforderung, (Nachforderung) *Le ſubrécot.*

Nachforſchen, (nachforſchen) *v. n.* V. Forſchen; *S'enquérir, s'informer, rechercher, faire des recherches, examiner.* Tiefer nachforſchen; *enfoncer plus avant dans une matière.* In den Schriften des Alterthums nachforſchen; *fouiller dans les monumens de l'antiquité.* Genau nachforſchen, unterſuchen, wie jemand lèbt, ſich verhält; *éplucher la vie de qn.* Er muſte lange nachforſchen, ehe er hinter die Wahrheit kâm; *il fut long temps à découvrir la vérite.* Das Nachforchen, die Nachforſchung; *la quête, l'enquête, l'examen, la recherche, l'inquiſition, la perquiſition, l'information.* Der Nachforſcher; *l'inquiſiteur, l'enquêteur, l'examinateur.*

Die Nachfrage, (Nachfrage) *La recherche, l'enquête, la demande.* Nachfrage halten, anſtellen; *s'informer, s'enquérir, s'enquêter.* Ich danke für die gütige Nachfrage; *vous nous faites beaucoup d'honneur de vous informer de nous.* Es iſt ſtarke Nachfrage nach dieſer Wâre; *c'eſt une marchandiſe recherchée.*

Nachfragen, (nachfragen) *v. n.* V. Fragen, forſchen; *Demander, s'informer, s'enquérir, rechercher.*

Die Nachfriſt, (Nachfriſt) *(T. de pratique & de négoce) Le reliquat, le reſte de compte. Voy.* Rückſtand.

Der Nachfröhner, (Nachfröhner) *(T. de prat.) Le créancier poſtérieur colloqué.*

Nachführen, (nachführen) *v. n.* V. Führen; *Mener à la ſuite, à ſa ſuite.* Die Armé iſt aufgebrochen, und man iſt beſchäftiget, das Geſchütz nachzuführen; *l'armée a décampé & l'on eſt occupé à faire ſuivre l'artillerie.*

Nachfüllen, (nachfüllen) *v. a.* V. Nachgieſſen.

Der Nachgänger, (Nachgänger) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un controlleur, commis qui eſt chargé d'eſtimer la charge d'un bateau après la taxation faite par l'inſpecteur des péages.*

Nachgèben, (nachgèben) *v. a. & n. irr.* V. Gèben; *Ajouter, donner encore qch. Il n'a guère d'uſage à l'actif; il eſt ordinairement neutre & ſignifie Se relacher, ſe détendre être, moins tendu, ſe debander; it. ſe baiſſer.* Der Strick giebt nach; *la corde ſe relache. It. fig.* Nachgèben; *ceder, fléchir, ceſſer de perſiſter dans des ſentimens de dureté ou de fermeté.* Er fangt an nachzugèben; *il commence à fléchir, à s'adoucir.* Man muſs nachgèben; *il faut ſe ſoumettre, il faut céder.* Er giebt ihm in der Tugend nichts nach; *il ne lui céde pas en vertu.* Das Nachgèben, die Nachgèbung; *l'action de ſe relacher; it. le relâchement, fig. la condeſcendance, la déférence, l'obéiſſance, la ſoupleſſe.* Nachgèbend; *adj. condeſcendant.*

Die Nachgeburt, (Nachgeburt) *L'arrière-faix.*

Nachgehen, (nachgehen) *v. n. irr. V.* Gehen: *Suivre qn. marcher après qn.* Der Spûr nachgehen; *suivre la trace.* Einem auf dem Fûse, auf allen Tritten und Schritten nachgehen; *être aux talons, à la piste de qn. On dit figur.* Einem Mädchen nachgehen; *poursuivre une fille pour obtenir ses faveurs.* Seinen Geschäften nachgehen; *vaquer à ses affaires.* Einem nachgehen; *céder le pas à qn., lui laisser la préséance.* Dem Vergnügen nachgehen; *se livrer aux plaisirs.* Wenn es meinem Wunsche nachgienge; *si mes vœux s'accomplissoient.*

Nachgehends, (nachgehends) *adv. Après, ensuite, dans la suite, puis, puis après. Voy.* Hernach.

Nachgemacht, (nachgemacht) *adj. & adv. Contrefait, imité, étudié, factice.* Eine nachgemachte Blume; *une fleur artificielle.*

Nachgerade, (nachgerade) *V.* Nach und nach. *it.* Endlich.

Der Nachgeschmack, (Nachgeschmack) *Le déboire, goût désagréable.* Dieses Fleisch hat einen guten Nachgeschmack; *cette viande laisse un bon goût.* Dis hat einen angenehmen Nachgeschmack; *cela fait bonne bouche.* Dis verursacht einen bittern Nachgeschmack; *cela rend la bouche amère.*

Nachgiebig, (nachgiebig) *adj. & adv. Souple, pliant, doux & déférant, condescendant.* Gar zu nachgiebig; *un peu trop facile.*

Nachgiessen, (nachgiessen) *v. a. irr. V.* Giessen; *Ajouter en versant, verser encore.*

Nachgraben, (nachgraben) *v. a. irr. Voy.* Graben. Der Spûr nachgraben; *suivre le vestige, la marque en fouissant, en creusant.* Die Nachgrabung; *l'action de . .*

Das Nachgrâs, (Nachgras) *Le regain. V.* Grummet.

Nachgrûbeln, (nachgrübeln) *v. n. V.* Grübeln. Einer Sache nachgrübeln; *raffiner sur qch. faire une exacte recherche, examiner avec soin.* Die Nachgrübelung, das Nachgrübeln; *la recherche curieuse, l'approfondissement.* Ein Nachgrübler; *un perquisiteur.*

Der Nachguss, (Nachguß) *Une pièce moulée.*

Der Nachhall, (Nachhall) *L'écho, le résonnement, le retentissement.*

Nachhallen, (nachhallen) *v. n. V.* Hallen; *Résonner, retentir.*

Nachhängen, (nachhängen) *v. n. irr. Voy.* Hängen. Einer Sache nachhängen; *Se laisser aller, emporter à qch., s'attacher, s'adonner à qch.* Der Betrübniss nachhängen; *s'abandonner à la douleur.* Dem Spiele nachhängen; *se passionner pour le jeu.* Einem Gedanken nachhängen; *rester ferme en sa pensée, poursuivre sa pointe, persister en sa pensée, en son opinion.*

Die Nachharke, (Nachharke) *Le grand râteau.* Nachharken; *amasser, ramasser les bleds avec le grand râteau. V.* Harken.

Nachhauen, (nachhauen) *v. n. V.* Hauen; *(T. de guerre) Poursuivre les fuyards, donner la chasse à l'ennemi. V.* Nachsetzen. Im Nachhauen begriffen seyn; *être à la poursuite de l'ennemi.*

Nachhelfen, (nachhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen; *Aider, faire avancer.*

Der Nachherbst, (Nachherbst) *L'arrière-saison.*

Der Nachhieb, (Nachhieb) *Le coup après.*

Nachhinken, (nachhinken) *v. n. Clocher après. Voy.* Hinken.

Die Nachhochzeit, (Nachhochzeit) *Le festin du lendemain des nôces.*

Nachholen, (nachholen) *v. n. Voy.* Holen; *Aller reprendre ce qu'on avoit laissé en arrière. On dit fig.* Etwas nachholen; *reparer, repéter ce qu'on avoit négligé.* Die verlôrne Zeit wieder nachholen; *réparer le temps perdu.* Die Nachholung; *l'action de récuperer, de recouvrer, de réparer.*

Nachhuren, (nachhuren) *v. n. V.* Huren; *(T. de la bible)* Fremden Göttern nachhuren; *Paillarder après les Dieux des gentils.*

Die Nachhût, (Nachhut) Nachmast; *L'arrière-panage.*

Nachjagen, (nachjagen) *v. n. irr. V.* Jagen; *Poursuivre, courir après.* Einem scharf ou auf dem Fûse nachjagen; *être aux trousses, aux talons, de qn.* Einem Raubschiffe nachjagen; *donner la chasse à un corsaire.* Einem Hasen nachjagen; *courre un lièvre. On dit fig.* Der Gerechtigkeit nachjagen; *rechercher la justice.* Das Nachjagen; *la poursuite, la chasse, l'action de poursuivre l'ennemi, le gibier.*

Das Nachjahr, (Nachjahr) *L'arrière saison.*

Nachkehren, (nachkehren) *v. a. V.* Kehren. Einem nachkehren; *Balayer après, rebalayer.*

Die Nachklage, (Nachklage) *La reconvention. V.* Wiederklage.

Der Nachklang, (Nachklang) *Le résonnement, retentissement. Il se dit aussi fig. & signifie La réputation, la renommée.*

Nachklettern, (nachklettern) *v. n. V.* Klettern. *Grimper après un autre.*

Nachklingen, (nachklingen) *v. n. irr. V.* Klingen. *Retentir, résonner.*

Nachkommen, (nachkommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Suivre, venir, aborder, arriver après.* Er wird mir nachkommen; *il viendra après moi.* Kommen Sie mir nicht nach, bleiben Sie da; *ne me suivez point, restés là.* Ich werde nachkommen; *j'irai après.* Eine Schenkung kan widerrufen werden, wenn unverhoft noch Kinder nachkommen; *une donation est révocable par survenance d'enfans. On dit prov.* Der hinkende Bote kan wohl noch nachkommen; *il*

il faut attendre le boiteux. Langsam komt auch nach; *pas à pas on va bien loin.*

Nachkommen *signifie fig. Exécuter, observer, faire.* Gottes Geboten nachkommen, *ou* nachlèben; *observer les commandemens de Dieu.* Dem Befèhle nachkommen; *exécuter les ordres.* Seiner Pflicht nachkommen; *s'acquitter de son devoir, le faire, l'accomplir.* Seinem Worte, Versprechen nachkommen; *tenir, garder, accomplir sa parole, sa promesse.*

Die Nachkommen, (Nachkommen) *(le singulier n'est pas d'usage.)* Die Nachkommenschaft, *gen.* der - *pl,* die - en. Der Nachkömmling, *gen.* des - s, *pl.* die - e. *Les descendans, la postérité.* Ein würdiger Nachkömmling seiner Vorfahren; *un digne rejetton de ses ancêtres.* Unsere Nachkommen; *nos descendans, neveux, successeurs, notre postérité, ceux qui naîtront après nous, la race à venir.* Gott verhiess dem Abraham eine zahlreiche Nachkommenschaft; *Dieu promit à Abraham de multiplier sa race. it.* Die Nachkommenschaft, Leibeserben; *la lignée, la race.*

Die Nachkomödie, (Nachkomödie) *V.* Nachspiel.

Nachköste, (Nachköste) *V.* Nachhochzeit.

Nachkriechen, (nachkriechen) *v. n. irr. Ramper après. V.* Kriechen.

Nachkünsteln, (nachkünsteln) *v. a. V.* Künsteln. *Contrefaire artificiellement.*

Nachlallen, (nachlallen) *v. a. & n. Bégayer.* Das Kind lernt schon nachlallen, was man ihm vörsagt; *cet enfant commence à bégayer ce qu'il entend prononcer aux autres. V.* Lallen.

Nachlassen, (nachlassen) *v. a. irr. V.* Lassen. *Laisser p. e. une succession, des enfans. V.* Hinterlassen. *it.* Nachlassen; *détendre, debander, lacher ce qui étoit tendu.* Den Strick nachlassen; *relacher la corde. On dit fig.* Einem etwas nachlassen; *remettre, faire grâce à qn. de qch.* An dem Preise, *ou* von dem Preise etwas nachlassen; *diminuer qch. du prix, accorder un rabais.* Man hat ihm die Strafe nachgelassen; *on lui a remis la peine.*

Nachlassen, *s'emploie aussi comme v. n. av. l'auxil.* haben, *& signifie Cesser, discontinuer, diminuer, se relâcher, s'adoucir.* Die Kälte läst nach; *le temps s'adoucit.* Der Wind läst nach; *le vent s'abat, se calme.* Der Wind hat nachgelassen, aufgehöret; *le vent a cessé.* Seine Liebe fängt schon an nachzulassen, *mieux* zu erkalten; *son amour commence dejà à se refroidir.* Die Krankheit läst nach; *la maladie diminue.*

Der Nachlass, (Nachlaß) die Nachlassenschaft; *La succession, bien qu'un homme laisse en mourant.* Der Nachlass, *signifie aussi l'action de remettre, de faire grâce à qn. de qch.* Er bittet um Nachlass; *il demande une modération ou mitigation de la peine, de la dette &c.*

Nachlässig, (nachlässig) *adj. & adv. Comp.* nachlässiger, *Sup.* nachlässigste. *Paresseux, négligent, nonchalant, lâche. Adv. paresseusement, négligemment, nonchalamment, lâchement.* Etwas nachlässig, nur obenhin thun; *faire qch. par manière d'acquit.* Nachlässig arbeiten; *travailler mollement, nonchalamment.* Sein Amt nachlässig verrichten; *s'acquitter légèrement de son office.* Die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Trägheit; *la négligence, l'inobservance, la nonchalance, la paresse, la lâcheté, it. le relâchement.*

Nachlaufen, (nachlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen. *Courir après.* Einem nachlaufen; *courir après qn. suivre qn. en courant.* Das Nachlaufen; *l'action de -*

Nachlèben, (nachleben) *v. n. V.* Lèben. *Il ne se dit que fig. & signifie Exécuter, s'acquitter de -, obéir à qn.* Jemandes Befèhl nachlèben; *suivre les ordres de qn.* Ich kan unmöglich allen diesen Gebräuchen nachlèben; *je ne saurois m'asservir à toutes ces cérémonies.* Die Nachlèbung; *l'action de -*

Nachlègen, (nachlegen) *v. a. Ajouter.* Holz nachlègen; *entretenir le feu. V.* Lègen.

Nachlèsen, (nachlesen) *v. a. irr. V.* Lèsen. *feuilleter, lire.* Eine Stelle in einem Buche nachlèsen; *lire un passage d'un livre. Il se dit aussi comme v. n. & signifie Glaner dans les champs, grapiller dans une vigne.* Das Nachlèsen; *la lecture, l'action de lire.* Die Nachlèse; *l'action de grapiller.* Das Nachlesen; *le glanage, le grapillage.* Der Nachlèser; *le grapilleur, le glaneur.*

Nachliefern, (nachliefern) *v. a. V.* Liefern, einen Defect zu einem Buche nachliefern; *parfournir une feuille qui manque à un livre vendu.*

Nachlügen, (nachlügen) *v. n. irr. V.* Lügen. Einem andern etwas nachlügen; *Répéter un mensonge.*

Nachmachen, (nachmachen) *v. a. V.* Machen. *Contrefaire, imiter. it. refaire, faire encore, suppléer à un travail.* Ihr habt mir nicht Knöpfe genug gemacht, ihr müst noch ein Dutzend nachmachen; *vous ne m'avez pas fourni assez de boutons, il faut que vous en fassiez encore une douzaine.* Die Nachmachung; *l'action de. . l'imitation, la contrefaçon, la contrefaction.*

Nachmahd, (Nachmahd) Nachmad *V.* Grummet.

Nachmalen, (nachmalen) *v. a. V.* Malen. *Copier, peindre d'après l'original, tirer copie d'un modèle, contrefaire, imiter l'écriture, la main de qn.*

Die Nachmast, (Nachmast) *L'arrière panage.*

Nachmessen, (nachmessen) *v. a. irr. V.* messen; *Remesurer, mesurer, pourvoir si la mesure est juste. it. mesurer de nouveau.*

Der Nachmittag, (Nachmittag) die Nachmittagszeit; *L'après midi, l'après dinée.* Heu-

te Nachmittag; *cet après midi.* Nachmittägig; *adj. d'après midi, de l'après midi.* Nachmittags; *adv. après midi.* Nachmittags gègen zwei Uhr; *sur les deux heures de l'après midi.* Die Nachmittagsprèdigt; *le sermon d'après midi.*

Nachordnen, (nachordnen) *v. a. V.* Ordnen. *Substituer, subdéléguer.* Der Nachgeordnete; *le substitut, le subdélegué.*

Nachpfeifen, (nachpfeifen) *v. a. irr. V.* Pfeifen; *Siffler, it. jouer de la flûte à l'imitation de qn. it.* Einem nachpfeifen; *siffler pour appeler qn.*

Der Nachraum, (Nachraum) *(T. forest. & de charp.) Les abattis, les copeaux.*

Nachräumen, (nachräumen) *v. a. V.* Räumen. Nochmals aufräumen; *arranger, remettre en ordre, à sa place ce qui en avoit été ôté.*

Nachrechen, (Nachrechen) *V.* nachharken.

Nachrechnen, (nachrechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Recompter, calculer de nouveau.* Ich habe den Auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig; *j'ai revu les parties & je trouve le compte juste.*

Das Nachrecht, (Nachrecht) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit de reconvention que l'on se reserve après un procès decidé. it. (en T. forest.) la surpaye prise des amendes au profit des officiers des forets.*

Die Nachrède, (Nachrede) *L'épilogue. it. (T. de prat.) la duplique.* Die üble Nachrède, Verleumdung; *la mauvaise réputation, renommée.* In übler Nachrède seyn; *être en mauvaise reputation.* Jemanden in üble Nachrède bringen; *mettre qn. en mauvaise reputation, le décrier.*

Nachrèden, (nachreden) *v. a. V.* Rèden. *Redire répéter ce qu'un autre a dit, redire les paroles d'un autre.* Ich rède nach, was ich gehört habe; *je dis ce que j'ai appris.* Nachrèden, *signifie aussi Dire qch. en absence de qn. & il se prend ordinairement dans un mauvais sens.* Einem übel ou Übels nachrèden; *dire du mal de qn. le décrier.* Man rèdet ihm sehr viel Übels nach; *on dit beaucoup de mal de lui.* So etwas möchte ich mir nicht nachrèden lassen; *je ne voudrois pas qu'on débitat des pareilles choses sur mon compte.* Das rèdet mir kein ehrlicher Mann nach; *personne ne dira pareille chose de moi. V.* Nachsagen. *On dit aussi:* Einem nachrèden; *contrefaire la voix, l'accent de la voix de qn.*

Nachreisen, (nachreisen) *v. n.* Einem nachreisen; *Se mettre en voyage, en chemin après un autre. it. poursuivre qn; être à ses trousses. V.* Reisen

Nachreissen, (nachreissen) *v. a. irr. V.* Reissen. Einen Riss nachmachen; *Copier un dessein. it. (T. de mine) couper, enlever les pierres que le mineur précédent a laissées.*

Nachreiten, (nachreiten) *v. n. irr. V.* Reiten. *Suivre qn. à cheval; it. partir à cheval après qn. On dit aussi* Einem nachreiten, ihn zu Pfèrde verfolgen; *poursuivre qn. à cheval.*

Nachrennen, (nachrennen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Rennen; *Courir après qn. On dit fig.* Dem Glücke nachrennen; *courir après la fortune. V.* Nachlaufen.

Die Nachreue, (Nachreue) *Le repentir, it. la pénitence tardive.*

Nachrichten, (nachrichten) *v. a. V.* Richten. *(T. de chasse)* Mit dem Leit- und Schweisshunde auf einer Fährte nachsuchen; *Quêter avec le limier. It.* Hinter den Treibern Lappen, Netze oder Tücher stellen; *tendre des toiles, dresser des filets &c. It.* Bei dem gestellten Jagdzeuge etwas nachbessern; *arranger les filets.*

Der Nachrichter, (Nachrichter) Scharfrichter; *Le maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute justice; le bourreau.* Die Nachrichterei, Wohnung des Nachrichters; *le logis ou la demeure du bourreau. it. l'office & droits du bourreau.*

Nachrücken, (nachrücken) *v. n. V.* Rücken. *Suivre qn. (peu us.)*

Der Nachruf, (Nachruf) *Le cri; it. fig. la renommée. V.* Nachruhm.

Nachrufen, (nachrufen) nachschreien, *v. n. irr. V.* Rufen, schreien. *Crier après qn.*

Der Nachruhm, (Nachruhm) *La renommée, la réputation.*

Nachrühmen, (nachrühmen) *v. a. V.* Rühmen. *Dire, publier, divulguer à la louange de qn.* Man muss ihm nachrühmen, dass-, *il faut dire à sa louange que &c.*

Nachrupfen, (nachrupfen) *v. a. V.* Rupfen; *(T. de Chapel.) Repasser.* Die Nachrupferinn; *la repasseuse.*

Nachrutschen, (nachrutschen) *v. n. V.* Rutschen. Einem auf den Knien nachrutschen; *Suivre qn. en se traînant sur les genoux.*

Nachsäen, (nachsäen) *v. a. V.* Säen. *Semer une seconde fois.*

Nachsagen, (nachsagen) *v. a. V.* Sagen. *Redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre.* Einem etwas Böses nachsagen; *débiter des choses désavantageuses sur le compte de qn.* Sie sagen sich einander alle Schande und Laster nach; *elles se déchirent à belles dents.*

Nachsalzen, (nachsalzen) *v. a. V.* Salzen. *Saler une seconde fois.*

Der Nachsatz, (Nachsatz) Hintersatz *(T. de Logique) La mineure, la seconde proposition d'un syllogisme. it. la conclusion.*

Nachschall, (Nachschall) *Voy.* Nachklang. Nachschallen, *V.* Nachhallen, nachklingen.

Nachschauen, (nachschauen) *v. a. V.* Schauen. *Revoir, regarder qn. le suivre des yeux, de la vue;*

vue; regarder après. it. V. Nachsehen. Die Nachschauung, der Nachschau, die besondere Besichtigung der Deiche und Dämme, welche nach der Hauptschauung pflègt angestellt zu werden; *la visite particuliere des digues.*

Nachschicken, (nachschicken) *v. a. V.* Schicken, nachsenden; *Envoyer après.* Einem Briefe nachschicken; *envoyer des lettres après qn.* Die Nachschickung; *l'envoi.*

Nachschieben, (nachschieben) *v. a. irr. V.* Schieben. *Pousser, faire avancer.*

Nachschiessen, (nachschiessen) *v. a. V.* Schiessen. Geld nachschiessen; *Remplir la somme, mettre, ajouter ce qui manque pour faire la somme. it. compter de nouveau. it.* Nachschiessen, *(T. d'imprim.) ajouter, tirer à l'insçu de l'éditeur & à son propre profit quelques exemplaires au delà du nombre prèscrit. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Einem nachschiessen, hinter ihm hèr schiessen; *tirer, darder, lancer sur le dos de qn. it.* Nach einem andern schiessen, der vorhèr geschossen hat; *tirer après un autre qui a précédemment tiré; it. comme v. n. av. l'aux.* seyn, nachschiessen *signifie Tomber ou couler après.* Die Wand fiel ein, und das Dach schoss nach; *la muraille s'éboula & le toit tomba après.* Das Nachschiessen; *l'action de... On appelle aussi* das Nachschiessen; *le jeu d'arquebuse d'après le jeu général.*

Nachschiffen, (nachschiffen) *v. n. V.* Schiffen; *Faire voile après un autre vaisseau.*

Nachschlachten, (nachschlachten) *V.* Nacharten.

Der Nachschlag, (Nachschlag) *La médaille fausse. it. (T. de musique) une note de complément.*

Nachschlagen, (nachschlagen) *v. a. irr. V.* Schlagen. *Frapper, battre d'après. it. (T. de min.) suivre le filon.* Eine Stelle in einem Buche nachschlagen; *chercher un passage dans un livre.* In den Büchern nachschlagen; *feuilleter les livres; consulter les livres.* Man muss das Wörterbuch nachschlagen; *il faut recourir au Dictionnaire. it.* Nachschlagen. *V.* Nacharten.

Nachschleichen, (nachschleichen) *v. n. irr. V.* Schleichen. *Se glisser, se couler doucement après qn. le suivre secrètement.* Einem nachschleichen; *se trainer après qn.*

Nachschleppen, (nachschleppen) *v. a. Voy.* Schleppen, *Trainer après.* Den Fuss nachschleppen; *trainer la jambe.* Den Vorderschenkel nachschleppen; *faucher. Se dit des chevaux.*

Der Nachschlüssel, (Nachschlüssel) *La fausse clef, le passe-partout.*

Der Nachschmack, (Nachschmack) *V.* Nachgeschmack.

Nachschmecken, (nachschmecken) *v. n. V.* Schmecken; *Laisser un bon ou mauvais gout dans la bouche après avoir mangé ou bu qch.*

Nachschmerzen, (Nachschmerzen) *V.* Nachwehen.

Nachschneiden, (nachschneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden. *Ciseler, copier d'après un modèle.* Der Nachschnitt; *la ciselure, la copie.*

Nachschoss, (Nachschoss) *V.* Nachsteuer.

Nachschreiben, (nachschreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. *Copier, contrefaire l'écriture de qn. transcrire. it. écrire ce qu'un autre dit; écrire à mesure qu'un autre parle ou dicte.* Dieser Schreiber kan alles, was man ihm vôrsagt geschwind nachschreiben; *ce commis écrit bien sous la dictée.* Der Knabe fängt an die Buchstaben nachzuschreiben; *ce garçon commence à former les lettres.* Der Nachschreiber, *le copiste, écrivain qui écrit ce qu'un autre a écrit, dit ou dicte.*

Nachschreien, (nachschreien) *v. n. irr. V.* Schreien. *Crier après qn.* Einem aus allen Leibeskräften nachschreien; *appeller qn. à cor & à cri.*

Die Nachschrift, (Nachschrift) *Le postscriptum, l'apostille.*

Der Nachschub, (Nachschub) *Le coup suivant dans le jeu des quilles.*

Nachschüren, (nachschüren) *V.* Nachstöhren.

Der Nachschuss, (Nachschuss) *Le coup suivant, d'après. it. le reste de payement, les arrérages. it. (T. d'imprim.) l'excédent, le surplus.*

Nachschütteln, (nachschütteln) *v. a. Voy.* Schütteln. *Secouer de nouveau.*

Nachschütten, (nachschütten) *v. a. V.* Schütten. *Mettre davantage.* Der Sack ist nicht voll, man muss noch etwas nachschütten; *le sac n'est pas plein, il y en faut mettre encore un peu.* Mèhl beim Knèten nachschütten; *jetter une couche de farine sur la pâte; it. renforcer la pâte.*

Der Nachschwarm, (Nachschwarm) *La seconde couvée des abeilles.*

Nachschwärzen, (nachschwärzen) *v. a. & n. (T. de peint) Pousser au noir. V.* Nachdunkeln.

Nachschwimmen, (nachschwimmen) *v. n. irr. nager après, suivre à la nage. V.* Schwimmen.

Nachsègeln, (nachsegeln) *v. n. V.* Sègeln. *Faire voile après un autre vaisseau, le suivre, donner la chasse à un vaisseau, poursuivre.* Immer dem Winde nachsègeln; *aller selon le vent.*

Nachsehen, (nachsehen) *v. a. irr. V.* Sehen. *Regarder qn. le suivre des yeux, de la vue, regarder après.* Etwas nachsehen; *faire la revue de qch.* Eine Rechnung nachsehen, *faire la révision d'un compte.* Die Wâren nachsehen; *recenser les marchandises.*

Nachsehen, *se dit aussi comme v. n. & signifie Conniver à, avoir de l'indulgence, de la facilité pour.* Er sieht seinen Kindern zuviel nach; *il a trop d'indulgence pour ses enfans.*

Das Nachsehen, (Nachsehen) *La revision, la revue, l'action de revoir; it. la connivence, l'indulgence, la condescendance, la facilité.* Das Nachsehen haben; *n'en avoir que la vue, être frustré dans ses espérances.* Einem das lêre Nachsehen lassen; *frustrer qn. dans son attente.* Das Nachsehen, Besichtigen der Wâren; *le récensement des marchandises.*

Nachsenden, (nachsenden) *V.* Nachschicken.

Nachsetzen, (nachsetzen) *v. n. Voy.* Setzen; *Courir après qn.* Dem Feinde nachsetzen; *poursuivre, chasser l'ennemi. It.* Nachsetzen, weniger achten; *faire moins d'état, de cas.* Seinen eigenen Vortheil dem algemeinen Bêsten nachsetzen, ou aufopfern; *sacrifier son propre intérêt à l'utilité publique.* Ein nachgesezter Erbe; *un héritier substitué.* In Concursprozessen einem andern nachgesezt seyn; *être colloqué postérieurement à un autre. On dit aussi:* Etwas nachzusetzen haben; *avoir les moyens de fournir à la dépense, aux dépens, de les continuer.* Die Nachsetzung; *la poursuite &c.*

Die Nachsicht, (Nachsicht) Frist für einen Schuldmann; *Le délai, le répit.* Nachsicht gèben; *donner un délai à son débiteur.* Auf zèhen Tage Nachsicht, ou Sicht; *à dix jours de faveur, de grace. (T. de commerce)* Nachsicht, *signifie aussi L'indulgence, la bonté, la facilité à excuser & à pardonner les fautes.*

Nachsingen, (nachsingen) *v. a. & n. irr. V.* Singen; *Chanter après; it. imiter le chant de qn; it. répéter en chantant.*

Nachsinken, (nachsinken) *v. n. irr. V.* Sinken; *S'affaisser.*

Nachsinnen, (nachsinnen) *v. a. irr. V.* Sinnen; *Considérer, réfléchir.* Einer Sache nachsinnen; *rêver à une chose, méditer sur une chose. V.* Nachdenken. Das Nachsinnen, die Nachsinnung; *la réflexion, la considération, la méditation.* Im tiefen Nachsinnen seyn; *être dans une profonde méditation.* Ohne Nachsinnen; *sans réflexion.*

Der Nachsommer, (Nachsommer) *L'été S. Martin, l'été S. Denis.*

Nachspähen, (nachspähen) *v. n. V.* Spähen; *Epier, suivre à la trace. V.* Nachspüren.

Die Nachspeise, (Nachspeise) *Le fruit, le dessert.*

Das Nachspiel, (Nachspiel) *La petite pièce, comédie.*

Nachspotten, (nachspotten) *v. n. V.* Spotten. Einem nachspotten; *Copier les paroles, imiter les manières, les grimaces de qn.*

Nachsprechen, (nachsprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen; *Répéter les paroles de qn.*

Nachspringen, (nachspringen) *v. n. irr. V.* Springen; *Sauter après.*

Nachspüren, (nachspüren) *v. n. V.* Spüren; *Suivre à la trace, à la piste, quêter. It.* Einem Hirsche nachspüren; *quêter un cerf.* Einem Wolfe nachspüren; *quêter un loup. On dit fig.* Einem Dinge nachspüren; *rechercher, considérer les causes, les circonstances d'une chose; faire une perquisition, tâcher de découvrir.* Das Nachspüren, die Nachspürung; *l'action de.. it. la recherche, la poursuite, la perquisition, la méditation.* Die Nachspür; *la quête.*

Der Nachstachel, (Nachstachel) Lègestachel des Bienenweisels; *La tarrière de la mère mouche, la pontière.*

Der Nachstand, (Nachstand) *Le reste, le résidu. Voy.* Rückstand.

Nachstechen, (nachstechen) *v. n. irr. Voy.* Stechen; *Pointer; it. contrefaire une estampe. Il se dit en T. de Mine comme v. n. avec l'auxil.* haben *& signifie visiter les mineurs. V.* Nachfahren. Das Nachstechen; *l'action de...* Der Nachstich; *la copie contrefaite d'une estampe.*

Nachstehen, (nachstehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Etre après les autres, avoir la place après les autres.*

Nachsteigen, (nachsteigen) *v. n. irr. V.* Steigen; *Monter après.*

Nachstellen, (nachstellen) *v. a. V.* Stellen; *Dresser des embuches, tendre des pièges à qn. placer après; it. v. n.* Dem Wilde nachstellen; *poursuivre les bêtes.* Der Nachsteller; *l'insidieux.* Die Nachstellung; *les embuches, le piège.*

Die Nachsteuer, (Nachsteuer) *La réimposition, pour achever le surplus d'un impot qu'on a déja payé. It.* Die Nachsteuer, der Nachschoss, Abschoss, das Abzugsgeld; *le droit qu'on paie pour changer de domicile & transporter ses effets.*

Nachsteuern, (nachsteuern) *v. a. Voy.* Steuern; *Payer les arrérages des impôts.*

Der Nachstich, (Nachstich) *(T. de grav.) La copie contrefaite.*

Nachstöhren, (nachstöhren) *v. n. Voy.* Stöhren. Das Feuer, eine Lampe nachstöhren; *(famil.) Pousser, avancer le feu, la mèche.*

Nachstopfen, (nachstopfen) *v. a. Voy.* Stopfen. Toback in der Pfeife nachstopfen; *Remettre du tabac dans la pipe.*

Nachstoppeln, (nachstoppeln) *v. a. Voy.* Stoppeln; *Glaner.* Im Weinberge nachstoppeln, Nachlêse halten; *grapiller.* Früchte auf den Bäumen nachstoppeln; *raicher. Voy.* Nachlêsen.

Nachstössen, (nachstossen) *v. a. irr. Voy.* Stössen; *Repousser.*

Nachstrêben, (nachstreben) *v. n.* Nachtrachten; *Aspirer à qch; ambitionner qch; tâcher d'avoir ou d'acquérir qch; courir à, après qch; prétendre à qch.* Der Ehre nachstrêben; *aspirer à la gloire.* Dem Gelde nachstrêben; *être âpre à l'argent. Voy.* Nachstellen, Strêben, Trachten. Die Nachstrêbung; *la brigue, la poursuite, la prétension.*

Nach-

Nachstürzen, (nachstürzen) *v. n. Voy.* Stürzen; *Tomber après.*

Nachsuchen, (nachsuchen) *v. a. V.* Suchen; *Chercher, rechercher; it. fouiller, fureter.* In den Büchern nachsuchen; *chercher dans les livres, les feuilleter.* Die Nachsuchung; *la recherche, l'enquête, la perquisition, la quête.*

Der Nachtag, (Nachtag) *Le lendemain.* Der lustige Nachtag; *le joyeux lendemain, fête qui en suit une autre.*

Der Nachtheil, (Nachtheil) der Schade; *Le préjudice, le désavantage, la perte, le détriment; it. la dérogation.* Etwas zu jemandes Nachtheil thun; *porter préjudice à qn.* Dieses bringt mir grôssen Nachtheil ou gereicht mir zu grôssem Nachtheil; *cela m'est d'un grand préjudice.* Es soll dabei nichts zu Ihrem Nachtheil geschehen; *il ne se passera rien en cela à votre désavantage.* Ohne Nachtheil, mit Vorbehalt meines Anspruchs an ihn; *sans préjudice, sauf mon recours contre lui.* Mir, ou meinen Rechten ohne Nachtheil; *sauf mon droit.* Ich will euch alles zu Gefallen thun, wenn es ohne Nachtheil meiner Ehre geschehen kan; *je ferai tout pour votre service, mon honneur sauf, pourvu que mon honneur soit sauf.* Dieser neue Bau verursacht niemanden einigen Nachtheil; *ce nouveau batiment ne nuit à personne.*

Nachtheilig, (nachtheilig) *adj. & adv. Comp.* nachtheiliger, *Sup.* nachtheiligste; *Préjudiciable, désavantageux, nuisible, offensant, frauduleux; it. dérogeant, dérogatoire. Adv. avec dommage, désavantageusement.* Nachtheilig seyn; *causer de la perte, apporter dommage, nuire; it. préjudicier, vicier, déroger.* Dieses würde mir sehr nachtheilig seyn; *cela me seroit d'un grand préjudice.* Eine Handlung auf eine nachtheilige Art vorstellen; *donner une mauvaise couleur à une action.* Dieser Punkt ist der Sache nicht nachtheilig; *cette clause ne vicie pas, ne nuit pas à l'affaire.* Ich bewillige euch das, aber es muss meinen Gerechtsamen nicht nachtheilig seyn; *je vous l'accorde, mais sans déroger à mes droits.* Was hier insbesondere ausgedrukt ist, soll dèmjenigen, was überhaupt gesagt worden, keineswèges nachtheilig seyn; *sans que la spécialité déroge à la généralité.* Seinem Gewissen nachtheilig seyn; *intéresser sa conscience.* Nachtheilig von einem sprechen; *parler mal de qn.* Die Nachtheiligkeit; *le dommage, le détriment.*

Nachthun, (nachthun) *v. n. irr. V.* Thun; *Imiter, faire comme un autre.* Es einem nachthun; *imiter qn, se mouler sur qn. V.* Nachmachen.

Der Nachtisch, (Nachtisch) *Le dessert, le fruit & tout ce qu'on a accoutumé de servir à table avec le fruit.* Während der Zeit des Nachtisches; *entre la poire & le fromage. Il ne faut pas confondre* Nachtisch, *dessert, avec* Nachttisch; *table de nuit ou toillette.*

Nachtraben, (nachtraben) *v. n. V.* Traben. Hinter einem hèr traben; *Trotter après qn.* Der Nachtrâb; *l'arrière-garde.*

Nachtrachten, (nachtrachten) *v. n. Voy.* Trachten; *Aspirer à qch. Voy.* Nachstrèben.

Der Nachtrag, (Nachtrag) *Le paiement, l'acquit des arrérages; it. le supplément.* *

Nachtragen, (nachtragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter, porter après; it. figur. suppléer. On dit aussi:* Einem etwas nachtragen; *la garder bonne à qn; avoir du ressentiment, une dent de lait contre qn.* Ich habe es ihm lange nachgetragen; *il y a long temps que je lui en garde une, que je la lui garde bonne.*

Nachtreiben, (nachtreiben) *v. a. irr. Voy.* Treiben. Hinter einem hèr treiben; *Pousser après qn.*

Nachtrèten, (nachtreten) *v. n. irr. V.* Trèten; *Suivre, aller ou marcher après. Voy.* Nachfolgen.

Nachtrillern, (nachtrillern) *v. a. Voy.* Trillern; *Frédonner d'après qn.*

Nachtrinken, (nachtrinken) *v. n. irr. Voy.* Trinken; *Boire après.*

Nachüben, (nachüben) *v. n. Voy.* Üben; *Imiter.* Die Nachübung; *l'imitation.*

Nachwachsen, (nachwachsen) *v. n. irr. Voy.* Wachsen; *Repousser, pousser de nouveau, se dit des arbres & des plantes: it. des cheveux.* Der Nachwuchs; *le nouvelles branches qu'un arbre coupé pousse du pied; le bois neuf.*

Nachwagen, (nachwagen) *v. r.* Sich nachwagen; *Se hazarder d'après un autre. V.* Wagen.

Nachwägen, (nachwägen) *v. a. irr. Voy.* Wägen *ou* wiegen; *Repéser pour voir si le poids est juste.* Das Nachwägen; *l'action de...*

Nachwandeln, (nachwandeln) *v. n. V.* Wandeln; *Suivre, marcher après.*

Die Nachwehen, (Nachwehen) *Les douleurs que ressentent les accouchées après l'enfantement.* Das sind noch kleine Nachwehen vom Zipperlein; *c'est un léger ressentiment de goutte. On dit fig.* Izt spüre ich die Nachwehen von den Ausschweifungen meiner Jugend; *je me ressens maintenant des péchés de ma jeunesse.*

Die Nachweide, (Nachweide) Stoppelweide, Stoppelgrasung; *L'arrière-pacage.*

Der Nachwein, (Nachwein) *De la piquette.*

Nachweisen, (nachweisen) *v. a. irr. Voy.* Weisen; *Donner l'adresse, faire voir (peu us.) it. renvoyer.* Kan er mir nicht den Mann nachweisen? *ne pouvez vous pas me donner l'adresse de cet homme.* Ich habe ihm verschiedene Fèhler in seiner Rechnung nachgewiesen; *je lui ai fait apercevoir plusieurs erreurs de calcul dans son compte.* Die Nachweisung; *l'adresse,*

dresse, *le renvoi.* Die Nachweisungen, *ou* Zurückweisungen sind in den Wörterbüchern sehr gebräuchlich; *les renvois sont fort en usage dans les dictionnaires.*

Die Nachwelt, (Nachwelt) die Nachkommen; *La postérité.*

Nachwerfen, (nachwerfen) *v. a. irr. Voy.* Werfen; *Jetter après.*

Der Nachwille, (Nachwille) *Le codicille, la disposition écrite, par laquelle un testateur ajoute ou change quelque chose à son testament.*

Der Nachwinter, (Nachwinter) *Le long hiver.*

Nachwirken, (nachwirken) *v. n. Voy.* Wirken; *Opérer encore, faire son effet après; se dit p. e. d'un remède qui opère encore après qu'il devroit avoir fait son effet.*

Nachwünschen, (nachwünschen) *v. a. Voy.* Wünschen; *Suivre qn. de ses vœux.* Jemanden alles Heil und Sègen nachwünschen; *souhaiter à qn. (qui est parti) toutes sortes de bonheur.* Die Nachwünschung; *l'action de...*

Nachzahlen, (nachzahlen) *v. a. V.* Zahlen; *Payer ce qui manque, payer les arrérages.*

Nachzählen, (nachzählen) *v. a. V.* Zählen. Noch einmal zählen; *Compter de nouveau, compter encore une fois.* Die Nachzählung; *l'action de...*

Nachzeichnen, (nachzeichnen) *v. a. Voy.* Zeichnen; *Dessiner d'après un modèle, copier.* Die Nachzeichnung; *la copie.*

Nachziehen, (nachziehen) *v. n. irr. V.* Ziehen; *Suivre, marcher après; it. comme v. a. entraîner, tirer après soi.*

Der Nachzins, (Nachzins) *Le surcens.*

Nachzotteln, (nachzotteln) *v. n. (pop.) V.* Zotteln; *avec l'auxil.* seyn. *Trotter après.*

Die Nachzucht, (Nachzucht) *Le dernier essain des abeilles.*

Der Nachzug, (Nachzug) der Nachtrab; *La suite, le train, la queue; it. l'arrière-garde d'une armée.*

NACHBAR, (Nachbar) (der) *gen.* des-en *ou*-n, *ou*-s, *pl.* die-en, *ou*-n; *Le voisin.* Die Nachbarinn; *la voisine.* Mein nächster Nachbar; *mon plus proche voisin. On appelle aussi:* Nachbaren; *ceux qui demeurent dans le voisinage, dans le même quartier.* Das Nachbarrecht; *le droit de voisinage.* Die Gränznachbarn; *les voisins tenans.*

NACHBARLICH, (nachbarlich) *adj. & adv.* Benachbart; *Voisin, voisine. It.* Als ein Nachbar; *en voisin, de voisin.* Nachbarlich lèben, gute Nachbarschaft halten; *vivre, se comporter en bons voisins.*

NACHBARSCHAFT, (Nachbarschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le voisinage.* Die Nachbarschaft zu Hülfe rufen; *crier au secours du voisinage.* In der Nachbarschaft wohnen; *demeurer dans le voisinage, dans le même quartier. It.* Die Nachbarschaft, Nähe der Örter; *la proximité.* In der Nachbarschaft herum; *alentour du voisinage.*

NACHDEM, (nachdem) *adv. & conj. Comme adv. on le trouve souvent séparé,* Nach dèm, *& il signifie. Après, après cela, ensuite.* Wir wollen es nach dèm schon sehen; *nous le verrons après.* Nachdèm künftig; *ci-après.* Nachdèm kàm er zu mir; *après cela il me vint voir. It.* Nachdèm; *conj. aprèsque, lorsque, selon que, à mesure que, suivant que; it. comme.* Nachdèm ich mit ihm gesprochen hatte; *aprèsque, lorsque, quand je lui eus parlé.* Nachdèm dieses geschehen war; *aprèsque cela fut arrivé.* Nachdèm er vernommen hatte; *après qu'il eut appris.* Nachdèm ich sehen werde, dass er sich aufführt; *selon que je verrai qu'il se conduira.* Nachdèm es die Gelègenheit mitbringt; *selon l'occurrence, selon que l'occasion le permettra.* Nachdèm ich dieses vernommen; *depuisque j'ai appris cela.* Nachdèm ich zu Mittage gespeiset hatte, gieng ich aus; *ayant dîné, je suis sorti.*

NACHDRÜCKLICH, (nachdrücklich) *adj. & adv. Compar.* nachdrücklicher, *Superl.* nachdrücklichste; *Qui a du poids, de la vertu, de la force, fort, grand, énergique, emphatique, pathétique; it. expressif, significatif; it. efficace, important. Adv. fortement, énergiquement, emphatiquement, pathétiquement, expressivement, efficacement, vertement, vivement, vigoureusement.* Er hat einen nachdrücklichen Verweis bekommen; *il a eu une forte réprimande.* Eine nachdrückliche Schreibart; *un style nerveux.* Nachdrücklich antworten; *répondre vertement.* Es prèdiget keiner so nachdrücklich, wie er; *il n'y a point de prédicateur de sa force.* Nachdrücklich strafen; *punir sévèrement, avec rigueur.* Einem etwas nachdrücklich verbieten; *défendre qch. à qn. sévèrement, rigoureusement, sous peine.* Sein Unglück nachdrücklich vorstellen; *représenter pathétiquement son malheur.*

NACHEN, (Nachen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Kahn; *La nacelle, la barque, le batelet.* Ein Fischernachen; *un bateau de pêcheur.* Den Nachen am Ufer anbinden; *garrer la nacelle.*

NACHHÈR, NACHHÈRO, (nachher, nachhero) *adv. Dans la suite, ensuite, après, depuis.* Den Tag nachhèr; *le jour d'après.* Ich habe ihn nachhèr nicht mehr gesehen; *je ne l'ai point vu depuis.* Was ist nachhèr geschehen? *qu'est-il arrivé depuis.*

NACHHÈRIG, (nachherig) *Voy.* NACHMALIG.

NACHHÈRIG, (nachherig) *adj. & adv. De suite, ce qui arrive après.*

NACH-

NACHMALIG, (nachmalig) *adj. & adv.* Nachhèrig; *Suivant, posterieur à-, itératif.*

NACHMALS, (nachmals) *adv. Après, ensuite, puis, puis après, en après, après celà. Il est familier & se dit au lieu de* Hernach. Thut dieses erst, und nachmals (hernach) jenes; *faites ceci d'abord & puis vous ferez celà.*

NACHRICHT, (Nachricht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'avis, l'avertissement.* Nachricht an den Lèser; *avis au lecteur.* Nachricht gèben; *donner avis, avertir, instruire, faire savoir, mander, rapporter, communiquer.* Er gàb mir Nachricht von seiner Reise; *il me fit part de son voyage.* Habt ihr keine Nachrichten von eurem Bruder? *n'avez vous point de nouvelles de votre frere?* Nachricht einholen; *s'informer, aller prendre connoissance de qch.* Nachricht haben; *avoir avis, être averti, instruit, informé.*

Nachricht, *signifie aussi Affiche, feuille imprimée pour avertir le Public de qch.* Etwas in die Nachricht setzen; *mettre, faire insérer qch. dans l'affiche.*

Nachricht, *signifie aussi Notice, extrait raisonné qui se met à la tête d'un ouvrage pour en donner une idée générale. Voy.* Vòrbericht, Vòrrède.

On dit aussi: Das dient euch zur Nachricht; *c'est pour vous instruire du fait; it. prenez bien garde à ce que je vous ai dis; avis au lecteur!*

NACHRICHTLICH, (nachrichtlich) *adv. (peu us.) Pour donner avis.* Nachrichtlich vermelden; *avertir, donner avis, connoissance.*

NÆCHST, NÆCHSTENS, NÆCHSTHIN, (nächst, nächstens, nächsthin) *adv. Après.* Nächst Gott; *après Dieu; it. Dieu aidant.* Nächst dem Vater seyd ihr mir der nàheste; *après mon père vous etes mon plus proche parent.* Nächst daran; *tout près, tout auprès, tout proche.* Er wohnt hier ganz nächst; *il demeure ici tout près.* Nächstens, nächster Tage; *au plutôt, un de ces jours, au premier jour.* Ich werde nächstens bei euch seyn; *je vous verrai au premier jour.* Nächstens, in kurzem; *en peu de temps, dans peu, dans peu de temps.* Komt mit nächstem; *venez au plutôt.*

Nächst, *se dit aussi du temps passé, au lieu de* Neulich, vor kurzem, ohnlängst; *dernièrement, il n'y a pas long temps, ces jours passés.*

Nächst, *s'emploie aussi adjectivement & signifie Prochain, contigu, voisin; it. qui suit ou qui précède immédiatement, second &c.* Im nächsten Dorfe; *dans le prochain village.* Die nächste Woche; *la semaine prochaine.* Das nächste Haus; *la maison la plus proche.* Die nächsten Anverwandten; *les plus proches parens.* Bei der nächsten Gelègenheit; *à la première occasion.* Den nächsten Tag, nächsten Tages; *au premier jour.* Mit nächster, nächstabgehender Post; *par le premier ordinaire ou courrier.* Der nächste Wèg; *le plus court chemin.* Der nächste Sohn nach dem ältesten; *le second des frères.* Der nächste nach dem Könige; *le second après le Roi. On dit aussi:* Der nächste, genaueste, lezte Preis; *le plus juste prix, le dernier prix.* Im nächsten Preise; *au dernier prix.* Der nächste Erbe; *l'héritier présomptif.* Auf den nächsten, nächstkünftigen Termin; *au terme prochain.* Das nächstangehende, nächstfolgende Jahr; *l'année qui vient, l'année prochaine.*

NÆCHSTE, (Nächste) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le prochain.* Du sollst deinen Nächsten lieben; *tu aimeras ton prochain. On dit prov.* Ich bin mir selbst der Nächste; *ma peau m'est plus proche que ma chemise.*

NACHT, (Nacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die Nächte; *La nuit, l'espace de temps où le soleil est sous notre horison.* Es ist Nacht; *il est nuit, il fait nuit.* Es wird Nacht; *il se fait nuit.* Es ist stockfinstere Nacht; *il est noire nuit, nuit close.* Bei anbrechender *ou* einbrechender Nacht, *it.* mit angehender Nacht; *à l'entrée de la nuit, sur le déclin du jour.* Über Nacht, bei Nacht, des Nachts; *durant la nuit.* Die allerdunkelste Nacht; *la plus sombre nuit.* Die Christnacht; *la veille de noël.* Die Fastnacht; *le carnaval.* Weihnacht, Weihnachten; *noël.* Die Sontagsnacht; *la nuit du samedi au dimanche.* Bei Nacht arbeiten; *travailler de nuit.* Zu Nacht essen; *souper.* Die stille Nacht; *le silence de la nuit.* Eine sternhelle Nacht; *une nuit brillante, étoilée.* Tief in die Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Von der Nacht überfallen, übereilet werden; *être pris, surpris de nuit.* Sich der Nacht bedienen, die Nacht zum Besten nèhmen; *se prévaloir de la nuit, profiter de la nuit.* Was hat euer Kranker für eine Nacht gehabt? *comment votre malade a-t-il passé la nuit?* Die Nacht ist mir lang geworden; *j'ai trouvé la nuit bien longue.* Hierin ist ein Unterschied wie Tag und Nacht; *il y a de la différence du tout au tout.* Gute Nacht! *bonne nuit!* Ich wünsche euch eine gute Nacht; *je vous souhaite la bonne nuit, un bon repos. On dit fig.* Der Welt gute Nacht sagen, gèben; *dire adieu au monde, renoncer au monde, quitter le monde.* Gute Nacht mein Vergnügen! *adieu mes plaisirs!* Irgendwo *ou* an einem Ort über Nacht bleiben, übernachten; *coucher, gîter, passer la nuit en quelque lieu.* Wo werden wir heute über Nacht bleiben? *où coucherons-nous aujourd'hui?* Die Nacht über im freien Felde bleiben; *passer la nuit en plein champ; coucher, loger à la belle étoile, à l'enseigne de la lune. On dit prov.* Bei Nacht und Nèbel durchgehen; *déloger sans trompette, à la sourdine; s'en aller, s'évader nui-*

nuitamment. Es kan vor Nacht leicht anders werden, als es am frühen Morgen war; *beaux jours souvent se tournent en noire nuit; tel qui se lève le matin, ne sait pas ce qui lui arrivera le soir.* Aus Nacht Tag, und aus Tag Nacht machen; *faire de la nuit le jour & du jour la nuit.* Bei der Nacht sind alle Kühe schwarz, alle Katzen grau; *de nuit tous chats sont gris.* Die Nacht bringt Rath; *la nuit porte conseil; la nuit est mère des pensées.* Die Nacht ist niemandes Freund; *la nuit n'est pas l'amie de l'homme.*

Die Nacht-angel, (Nachtangel) Nachtschnur; *La ligne de nuit, corde qui a plusieurs hameçons attachés l'un auprès de l'autre que les pêcheurs tendent pendant la nuit dans la rivière pour prendre du poisson.*

Der Nacht-anker, (Nachtanker) *L'ancre de veille.*

Die Nacht-arbeit, (Nachtarbeit) *Le travail de nuit.* Der Nachtarbeiter; *qui travaille de nuit; it. le vuidangeur.*

Das Nachtbecken, (Nachtbecken) Nachtgeschirr; *Le pot de chambre.*

Die Nachtblasen, Nachtblattern, (Nachtblasen, Nachtblattern) *L'épinyctides, pustules qui s'élèvent la nuit sur la peau.*

Der Nachtbogen, (Nachtbogen) *(T. d'astr.) L'arc nocturne, se dit de la portion qu'un astre parcourt sous l'horison.*

Nachtbrod, (Nachtbrod) *Voy.* Nachtessen.

Die Nacht-erscheinung, (Nachterscheinung) *L'apparition nocturne. Voy.* Nachtgesicht.

Das Nacht-essen, (Nachtessen) *Le souper.*

Die Nacht-eule, (Nachteule) *Le hibou, la chouette, le chat-huant. Voy.* Eule, Käuzlein; *it. le papillon hibou.*

Der Nachtfalter, (Nachtfalter) *Le phalène, papillon nocturne.*

Das Nachtfischen, (Nachtfischen) *La pêche de nuit.*

Der Nachtfrost, (Nachtfrost) *La gelée de nuit.*

Nachtgänger, (Nachtgänger) *Voy.* Nachtwanderer.

Das Nachtgarn, (Nachtgarn) *La tirasse, sorte de filet ou de rets dont on se sert pour prendre des cailles, des alouettes, des perdrix &c. pendant la nuit.*

Der Nachtgeist, (Nachtgeist) das Gespenst; *Le spectre, revenant, qui revient la nuit.*

Das Nachtgesicht, (Nachtgesicht) *L'apparition nocturne, la vision nocturne; it. fig. le songe.*

Die Nachtgeschwulst, (Nachtgeschwulst) *Tumeur qui vient pendant la nuit.*

Die Nachtgleiche, (Nachtgleiche) *L'équinoxe, le temps de l'année, auquel le soleil passant par l'équateur, fait les nuits & les jours égaux.*

Die Nachthaube, Nachtmütze, (Nachthaube, Nachtmütze) *Le bonnet de nuit; it. la cornette, la coiffe de nuit, la dormeuse.*

Das Nachthaus, Nachthäuschen, (Nachthaus, Nachthäuschen) *L'habitacle, armoire faite entièrement de bois, sans aucun fer, & placée devant le poste du timonier vers l'artimon. On enferme dans l'habitacle, la boussole, la lumière & l'horloge.*

Die Nachtherberge, (Nachtherberge) *La couchée, le gîte.* An einem Orte Nachtherberge halten; *passer la nuit dans un lieu, gîter dans un lieu.* An einem Orte die Herberge nehmen; *aller au gîte, à la couchée en un tel lieu.* Die Nachtherberge, das Nachtquartier verlassen; *quiter le gîte, partir du gîte.* Die Nachtherberge für Mönche und Ordenspersonen; *l'hospice.*

Der Nachthirte, (Nachthirte) *Le berger -, pâtre de nuit.*

Die Nachthütte, (Nachthütte) *Une loge de nuit.*

Die Nachtjagd, (Nachtjagd) Fackeljagd; *La fouée, chasse aux oyseaux qui se fait la nuit à la clarté du feu.*

Das Nachtkamisöl, (Nachtkamisol) *La chemisette, la camisole de nuit.*

Die Nachtkappe, (Nachtkappe) *Le bonnet de nuit.*

Das Nachtkleid, (Nachtkleid) *Le déshabillé.* Im Nachtzeuge, Nachtkleide seyn; *être en déshabillé.*

Das Nachtlager, (Nachtlager) die Nachtherberge; *L'auberge, le gîte, la couché.*

Die Nachtlampe, (Nachtlampe) *La lampe de nuit.*

Die Nachtlänge, (Nachtlänge) *La longueur, la durée des nuits.*

Die Nachtleuchte, (Nachtleuchte) Seleuchte auf Thürmen; *Le fanal, le phare.*

Der Nachtleuchter, (Nachtleuchter) *Le mortier de veille à eau.*

Das Nachtlicht, (Nachtlicht) *La chandelle de veille.*

Die Nachtliebste, (Nachtliebste) *L'amie nocturne, sorte de tubereuse.*

Die Nachtluft, (Nachtluft) *L'air de la nuit.*

Die Nachtlust, (Nachtlust) *Le divertissement nocturne.*

Das Nachtmahl, Nachtessen, (Nachtmahl, Nachtessen) *Le souper. On appelle aussi* Nachtmahl; *la cène, le souper que Notre-Seigneur fit avec ses Apôtres la veille de sa passion.*

Der Nachtmantel, (Nachtmantel) *Le manteau de nuit.*

Der Nachtmeister, (Nachtmeister) *(T. de mine) Le maître de nuit de la fonderie.*

Die Nachtmette, (Nachtmette) *Les matines.*

Die Nachtmotte, (Nachtmotte) *La teigne.*

Die Nachtmücke, (Nachtmücke) *Le cousin. Voy.* Johanniswurm.

Die Nachtmusik, (Nachtmusik) *La sérénade.* Eine Nachtmusik bringen; *donner la sérénade.*

Die

Die Nachtmütze, (Nachtmütze) *Le bonnet de nuit.* *On appelle pop.* Nachtmütze, Schlafmütze; *lendore, un homme lent & paresseux, qui semble toujours assoupi.*

Der Nachtnebel, (Nachtnebel) *La nyctalopie, maladie des yeux, qui fait qu'on n'y voit pas si bien le jour que la nuit.* *On dit pop.* Er hat den Nachtnebel; *il est niais, il ne sait ce qu'il fait ni ce qu'il dit.*

Das Nachtnetz, (Nachtnetz) *V.* Nachtgarn.

Der Nachtpelz, (Nachtpelz) Schlafrock; *La robe de chambre.*

Die Nachtplaneten, (Nachtplaneten) *Les planètes nocturnes, de nuit, comme Mars, Venus & la Lune.*

Der Nachtpocher, *ou* Nachtpucher, (Nachtpocher, *ou* Nachtpucher) *Un mineur qui pile les mines pendant la nuit.*

Der Nachtposten, (Nachtposten) *Le poste de nuit.*

Das Nachtquartier, (Nachtquartier) *La couchée.* *Voy.* Nachtherberge.

Der Nacht-rabe, (Nachtrabe) *La fréfaie, espèce d'oiseau nocturne, que le peuple croit de mauvais augure.* *On appelle familièrement* Nachtrabe; *coureur de nuit, ribleur, qui court les ruës la nuit.*

Der Nachtriegel, (Nachtriegel) *Le pêne dormant, le verrou.*

Nachtrock, (Nachtrock) *Voy.* Nachtkleid.

Die Nachtruhe, (Nachtruhe) *Le repos de la nuit.*

Die Nachtrunde, (Nachtrunde) *La ronde.* Zweite Nachtrunde, Gegenrunde; *contre-ronde.*

Der Nachtschatten, (Nachtschatten) *La morelle. (plante).* Der steigende Nachtschatten; *la morelle grimpante, vigne vierge.* Gemeiner Nachtschatten; *morelle à fruit noir, morelle commune.* Tödlicher Nachtschatten, Waldnachtschatten; *morelle marine.*

Der Nachtscherben, (Nachtscherben) *Le pot de chambre.*

Die Nachtschicht, (Nachtschicht) *Le travail ou la tache de nuit. (T. de mine).* Der Nachtschichter; *le mineur qui fait la tâche de nuit.*

Nachtschlafend, (Nachtschlafend) *adj. & adv. On dit pop.* Bei nachtschlafender Zeit; *De nuit, nuitamment.*

Der Nachtschmelzer, (Nachtschmelzer) *(T. de forg.) Le fondeur qui travaille de nuit.*

Nachtschmetterling, (Nachtschmetterling) *V.* Nachtfalter.

Nachtschnur, (Nachtschnur) *V.* Nachtangel.

Der Nachtschreiber, (Nachtschreiber) *Le commis de nuit.*

Der Nachtschwärmer, (Nachtschwärmer) *Se dit d'un homme qui aime à passer les nuits dans le divertissement; qui aime à boire, à jouer, à donner des sérénades &c. pendant la nuit.* Die Nachtschwärmerei; *l'action de . . .*

Der Nachtschwätzer, (Nachtschwätzer) die Nachtschwätzerinn; *Celui ou celle qui parle en dormant.*

Der Nachtschweiss, (Nachtschweiß) *La sueur de nuit.*

Das Nachtsitzen, (Nachtsitzen) das Nachtstudiren, Nachtarbeiten; *Les veilles; l'action de travailler la nuit à la lumière.*

Die Nachtsocken, (Nachtsocken) *Les chaussons de nuit.*

Nachtständchen, (Nachtständchen) *V.* Nachtmusik.

Das Nachtstellen, (Nachtstellen) *(T. de chasse.) L'action de fermer ou boucher la rentrée au gibier.*

Die Nachtstille, (Nachtstille) *Le silence de la nuit.*

Das Nachtstück, (Nachtstück) *Une nuit, tableau qui représente une nuit.*

Der Nachtstuhl, (Nachtstuhl) *La chaise percée.* Auf den Nachtstuhl gehen; *aller à la garde-robe, au bassin; aller où le roi va à pied.* Das Nachtstuhlbecken; *le bassin de chambre, de chaise percée, de garde-robe.*

Die Nachtstunde, (Nachtstunde) *L'heure de la nuit.* Die Nachtstunden abrufen, abblasen; *crier, sonner, corner les heures de la nuit.*

Der Nachtthau, (Nachtthau) *La rosée de la nuit.*

Der Nachttisch, (Nachttisch) *La toilette.* Das Nachttischlein; *la table de nuit.*

Nachttopf, (Nachttopf) *Voy.* Nachtbecken.

Der Nachttrunk, (Nachttrunk) *Le vin du coucher.*

Die Nacht-uhr, (Nachtuhr) *La pendule de nuit.*

Die Nachtviole, (Nachtviole) das Nachtveilchen; *La julienne, giroflée blanche, rouge, violette, jaune.*

Der Nachtvogel, (Nachtvogel) *L'oiseau de nuit; oiseau nocturne, funèbre; it. le phalène, papillon nocturne.*

Die Nachtwache, (Nachtwache) *La veille, la garde de nuit.* In der ersten Nachtwache; *sur l'entrée de la nuit.* Um die dritte Nachtwache; *à la troisième veille.* *It.* Die Nachtwache, Scharwache, Scharwacht; *la patrouille, le guet.* *It.* Die Wache, das Nachtwachen bei Kranken; *la garde qui sert les malades.* Nachtwache; *(T. de marine) l'aube.*

Der Nachtwächter, (Nachtwächter) *Le garde de nuit.* *On appelle fig.* Nachtwächter; *le coq domestique.* Die Nachtwächterschnurre; *la crécelle.*

Der Nachtwanderer, Nachtwandler, (Nachtwanderer, Nachtwandler) *Le noctambule.*

Der Nachtweiser, (Nachtweiser) *Le nocturlabe, instrument avec lequel on peut à toute heure de nuit trouver de combien l'étoile du Nord est plus haute ou plus basse que le pole.*

Die Nachtzeit, (Nachtzeit) *Le temps de nuit.* Bei Nachtzeit; *de nuit, nuitamment.*

Das Nachtzeug, (Nachtzeug) *Les hardes de nuit, le déshabillé.*

Das Nachtziel, (Nachtziel) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit d'hospice.*

Der Nachtzug, (Nachtzug) *(T. de chasse) L'action d'environner les bois de palissades pour empêcher la sortie du gibier.*

NACHTEN, (nachten) *v. n. imperf. On dit famil.* Es nachtet, es fängt an zu nachten; *il se fait nuit.* Als es anfieng zu nachten; *à l'entrée de la nuit.*

NACHTIGALL, (Nachtigall) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *Le rossignol.* Die Nachtigall schlägt; *le rossignol chante. On dit fig.* Sie singt wie eine Nachtigall; *elle chante comme un rossignol, pour dire, elle a la voix douce & les cadences agréables.*

NÆCHTLICH, (nächtlich) *adj. & adv.* Nächtlicher Weise; *De nuit, nocturne. It.* Nächtliche Lustbarkeiten; *des divertissemens nocturnes.* Ein nächtliches Gesicht; *une vision nocturne.* Die nächtliche Zeit; *le temps de la nuit.* Nachdêm sie ihn getödtet hatten, begruben sie ihn nächtlicher Weile; *après l'avoir tué, ils l'enterrèrent nuitamment.* Ein nächtlicher Weile verübter Diebstahl; *un vol commis de nuit, ou nuitamment.*

NACKEN, (Nacken) (der) *gen.* des - s, *pl.* die-; *Le chignon, le derrière du cou dont la nuque fait une partie.* Einem einen Schlag in den Nacken gèben, einen in den Nacken schlagen; *donner un coup sur le chignon à qn.* Etwas auf den Nacken nêhmen; *charger qch sur son cou. On dit fig.* Einen auf dem Nacken, auf dem Halse haben; *avoir qn sur le dos; it. à ses trousses.* Jemanden immer auf dem Nacken seyn; *presser vivement qn, être toujours aux talons de qn.* Einem dên Nacken biegen; *dompter qn, le reduire sous son obéissance.* Den Arbeitsleuten auf dem Nacken seyn, sie antreiben; *hâter les ouvriers.* Den Schelm im Nacken haben; *avoir de la malice sous son cabasset.* Der Bauer stöst ihn noch immer in den Nacken; *il sent toujours le terroir.*

NACKEND, (nackend) *adj. & adv. Comp.* nakkender, *Sup.* nackendste. *It.* Nacket, nackig, nackicht; *Nu, nue, adv. à nu.* Der Mensch komt nackend auf die Welt; *l'homme vient au monde tout nu.* Sich nackend ausziehen; *se dépouiller tout nu.* Einen nackend ausziehen, berauben; *mettre qn à nu.* Die Wilden gehen nackend; *les sauvages vont tout nus.* Nackende Bilder; *(T. de peint.) des nudités.* Nackend, *se dit aussi fig. & signifie, Dénué, dépouillé, pauvre.* Er war nakt und blôs als ich ihn in mein Haus aufnahm; *il étoit nu, lorsque je le reçus dans ma maison.* Die nackende Erbse; *le bonduc, plante d'Amérique.* Die nackende Jungfer, nakte Hure, nakte Magd; *le tue-chien, ou colchique (herbe).* Die Nacktheit; *la nudité.*

NADEL, (Nadel) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Il se dit généralement de différentes sortes de petites verges de fer ou d'autre metal qui servent à différens usages.* Die Nähnadel; *l'aiguille à coudre.* Die Schnürnadel; *l'aiguillette.* Die Packnadel; *l'aiguille d'emballeur.* Die Spicknadel; *la lardoire.* Die Nadel einfädnen; *enfiler une aiguille, passer un fil par l'aiguille.* Mit der Nadel arbeiten; *travailler à l'aiguille.* Die Hârnadel; *l'aiguille de tête, le poinçon, épingle de cheveux.* Die Stecknadel; *l'épingle.* Die Æznadel, Radirnadel; *la pointe; it. l'échoppe.* Die Stârnadel; *l'aiguille ophthalmique.* Die Spizzennadeln; *épingles à dentelle.* Die Streich - *ou* Probiernadeln; *les aiguilles d'essai ou touchaux.* Die Tapeziernadel; *l'aiguille de tapisserie.* Die Zitternadel; *l'aiguille tremblante.*

On appelle aussi Nadeln, *les feuilles longues, menues & pointues du pin. On dit fig.* Ich säs wie auf Nadeln, *ou* wie auf Kohlen; *j'étois sur les épines. Il se dit d'un homme qui est dans de grandes inquiétudes & dans de grandes impatiences.*

Nadelbereit, (nadelbereit) *adj. & adv. (T. de drap.) Prêt à être plié & cousu.*

Das Nadelblei, (Nadelblei) *(T. de chaussetier) L'à plomb, le pied d'aiguilles.*

Die Nadelbüchse, (Nadelbüchse) *L'aiguillier, petit étui où l'on met des aiguilles.*

Der Nadeldraht, (Nadeldraht) *Le fil de fer, de laiton dont on fait les épingles.*

Die Nadeldruse, (Nadeldruse) *C'est ainsi qu'on appelle une crystallisation à petites pointes.*

Die Nadelfabrik, (Nadelfabrik) *La fabrique d'épingles.*

Die Nadelfêder, (Nadelfeder) *Le ressort de gâchette d'un fusil.*

Die Nadelfeile, (Nadelfeile) *La petite lime pointue des orfevres.*

Der Nadelfisch, (Nadelfisch) *L'aiguille. (poisson de mer.)*

Das Nadelgeld, (Nadelgeld) *Les épingles.* Hier ist etwas zum Nadelgeld; *voilà qch pour vos épingles.*

Das Nadelgrâs, (Nadelgras) *Le plantain.*

Der Nadelhalter, (Nadelhalter) *Le porte-aiguille, instrument de chirurgie.*

Das Nadelholz, (Nadelholz) *C'est ainsi qu'on appelle les pins, sorte de grands arbres toujours verds, à cause de leurs feuilles longues, menues & pointues.*

Der Nadelkerbel, (Nadelkerbel) *Le scandix, aiguille à berger, peigne de Vénus, sorte de cerfeuil.*

Der

Der Nadelknopf *ou* Nadelkopf, (Nadelknopf *ou* Nadelkopf) *La tête d'épingle.*

Der Nadelkràm, (Nadelkram) *La boutique d'épinglier.* Der Nadelkrämer; *l'épinglier, qui vend des épingles.*

Das Nadelküssen, (Nadelküssen) *La pelote, le peloton.*

Das Nadel-öhr, (Nadelöhr) *Le trou, le chas d'une aiguille.* Die Nadelöhre ausputzen; *nettoyer, déboucher les trous des aiguilles.*

Die Nadelspitze, (Nadelspitze) *La pointe d'une aiguille. On dit fig.* Nicht einer Nadelspitze grôss; *pas la moindre petite chose.*

Die Nadelsteckerinn, (Nadelsteckerinn) *La ficheuse d'épingles.*

Der Nadelstich, (Nadelstich) *Le point d'aiguille, la piquure d'aiguille, d'épingle.*

Die Nadelstreu, (Nadelstreu) *La litière de feuilles de pin ou de sapin.*

NADLER, (Nadler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'épinglier, qui fait des aiguilles, des épingles.* Die Nadlerkunst; *l'art de l'épinglier.* Die Nadlerwàre; *la quincaillerie.* Der Nadlerwerktisch; *la buche à dégrossir.*

NAGEL, (Nagel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Nägel; *L'ongle, partie dure & ferme qui couvre le dessus du bout des doigts.* Die Nägel an den Händen, an den Füssen; *les ongles des mains, des pieds.* Der Nagel ist ihm abgeschworen; *l'ongle lui est tombé.* Mit den Nägeln kratzen; *égratigner avec les ongles, donner des coups d'ongle.* Die Nägel beschneiden; *roguer, couper les ongles, faire les ongles.* Eines Nagels breit; *de la largeur d'un doigt. On dit figur. & prov.* Er will nicht eines Nagels breit von seinem Rechte nachgèben; *il ne se relâchera en rien de son droit.* Etwas auf dem Nagel hèrsagen, hèrzusagen wissen; *savoir qch. sur le bout du doigt, le savoir par cœur, réciter qch. couramment.* Einem die Nägel beschneiden; *rogner les ongles à qn., lui retrancher son pouvoir ou ses profits.* Sich in die Nägel beissen, in tiefen Gedanken seyn; *se ronger les ongles, méditer sur une matière.* Etwas aus den Nägeln saugen; *inventer, controuver une chose.* Es brennt mich auf die Nägel; *la nécessité presse, je suis dans une pressante nécessité.*

Der Nagel, das Nagelfell; *L'ongle, se dit aussi d'une maladie des yeux. C'est une pellicule qui commence en manière d'ongle ou de croissant vers l'ongle interne de l'œil & s'étend peu à peu jusque sur la prunelle.*

Das Nagelbein, (Nagelbein) *L'os de l'orbite. (T. d'Anat.)*

Die Nagelblüte, (Nagelblüte) *L'envie, certains petits filets blancs qui s'enlèvent autour des ongles.*

Das Nagelgeschwür, (Nagelgeschwür) *Le panaris.*

Das Nägelmahl, (Nägelmahl) *La marque des clous.* Die Nägelmahle; *les stigmates, marques des plaies de Notre-Seigneur.*

Die Nagelprobe, (Nagelprobe) *On dit familièrement:* Die Nagelprobe trinken; *Faire ou boire rubis sur l'ongle, la goutte sur l'ongle.* Die Nagelprobe aushalten können, auf den Nagel gerecht seyn; *être fait & parfait.*

Die Nagelwurz, (Nagelwurz) der Nietnagel; *L'envie. V.* Nagelblüthe.

Der Nagelzwang, (Nagelzwang) *La courbure de l'ongle.*

NAGEL, (Nagel) *signifie aussi Un clou, petit morceau de fer ou d'autre metal, qui a ordinairement une tête & une pointe, & qui sert à attacher ou à pendre qch.* Ein Nagel mit einem Kopfe; *un clou à tête.* Der Brettnagel; *le clou à ais, à parquet.* Der Radnagel; *le clou à roue, à tête rabattue.* Der Lattennagel; *le clou à lattes.* Der Schiefernagel; *le clou à ardoises.* Einen Nagel einschlagen; *ficher, cogner, chasser un clou.* Etwas mit Nägeln aufschlagen, annageln; *attacher qch. avec des clous, clouer qch.* Ein Nagel der umgenietet ist; *un rivet.* Einen Nagel vernieten; *river un clou.* Einen umgebogenen Nagel wieder gleich biegen, schlagen; *dériver un clou.* Einen Nagel ausziehen; *déclouer, arracher un clou.* Ein Deichsel- *ou* Wagennagel; *une cheville ouvrière.* Mit Nägeln versèhen; *clouer, clouter.* Mit Nägeln befestiget; *cloué, affermi avec des clous.* Ein hölzerner Nagel; *un crochet cheville.* Ein Wandnagel; *un clou à croc.* Raumnagel *ou* Räumnagel, womit die Stückladung gebohrt wird; *le dégorgeoir; it. l'épinglette.* Der Schliessnagel der Buchdrucker; *le décognoir.* Der Strecknagel der Gärber; *le herbon, couteau rond.* Ein Vorstecknagel; *une clavette.* Das Pfèrd hat sich einen Nagel in den Fùss getrèten; *le cheval a pris un clou de rue.* Ein Tapetennagel; *une broquette. On dit fig. & prov.* Ein Nagel *ou* Keil treibt den andern; *un clou chasse l'autre.* Seine Geschäfte an den Nagel hängen; *mettre ses affaires au croc, ne se pas soucier de ses affaires, les négliger.*

Der Nagel-ambos, (Nagelambos) *Le crampon.*

Der Nagelbohrer, (Nagelbohrer) *Le laceret, la lariere, le foret, le perçoir.*

Das Nagel-eisen, (Nageleisen) *L'emboutissoir, l'emboutissoir. (T. de cloutier.)*

Nagelfest, (nagelfest) *adj. & adv. Cloué, attaché avec des cloux, affermi avec des cloux.* Alles, was nieth und nagelfest ist; *tout ce qui est attaché à cloux, meubles tenans à fer & à cloux.*

Ein Nägelchen *ou* Nägelein, (Nägelchen *ou* Nägelein) *Un petit clou, une broquette, une clavette. It. V.* Nägelein.

Nagelförmig, (nagelförmig) *adj. & adv. Compar.* nagelförmiger, *Superlat.* nagelförmigste;

migste; *En forme de clou; it. en forme d'ongle.*

Der Nagelhagel, (Nagelhagel) *(T. d'artill.) La mitraille.*

Der Nagelhammer, (Nagelhammer) *La clouterie, lieu où l'on fabrique les cloux.*

Der Nagelkopf, (Nagelkopf) *La tête d'un clou.*

Das Nagelkraut, (Nagelkraut) Fingernägelkraut; *La renuée argentée ou centinode, herbe au panaris; it. la pilosselle, oreille de souris; it. la petite pimprenelle.*

Das Nagelloch, (Nagelloch) *(T. de charp.) Enlacement.* Nagellöcher ins Huf-eisen schlagen; *étamper le fer de cheval.*

Die Nagelmuschel, (Nagelmuschel) der Solenit; *Le manche de couteau. (coquille bivalve.)*

Nagelneu, (nagelneu) *adj. & adv. Comp.* nagelneuer, *Superl.* nagelneueste; *Tout neuf, tout nouveau, qui vient de sortir de la main de l'ouvrier.* Das ist ganz nagelneu; *cela sort de chez l'ouvrier.*

Die Nagelroche, (Nagelroche) *La raie bouclée, espèce de poisson de mer.*

Der Nagelschmid, (Nagelschmid) *Le cloutier, qui fabrique les cloux.*

Die Nagelschrote, (Nagelschrote) *(T. de cloutier) Le ciseau.*

Der Nägelschwamm, (Nägelschwamm) *Le champignon en forme de clou.*

Die Nagelspitze, (Nagelspitze) *La pointe de clou.*

Der Nagelzieher, (Nagelzieher) *Le tire-clou.*

NAGELN, (nageln) *v. a.* Ich nagele-nagelte, i. h. genagelt, *impér.* nagle; *Clouer, attacher, ficher avec des cloux. V.* Annageln.

NÆGELEIN, (Nägelein) das; *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Gewürznägelein; *Le clou de gerofle, sorte d'épicerie. Dans qqs. prov. on dit* Nelke, Würznelke, *V.* Nelke.

NAGEN, (nagen) *v. a. & n.* Ich nage-nagte, i. h. genaget, *impér.* nage; *Ronger, couper avec les dents à plusieurs & fréquentes reprises.* An einem Beine nagen; *ronger un os.* Die Mäuse nagen den Käse; *les souris rongent le fromage. On dit fig.* Am Hungertuche nagen; *ronger son ratelier, sa litière. On dit aussi figur.* Der Kummer naget, die Sorgen nagen das Herz; *la peine, le souci ronge le cœur.* Nagende Gewissensbisse; *des cuisants remords.* Der nagende Wurm; *le ver rongeur; il se dit d'un remords qui tourmente le coupable.* Das Nagen; *l'action de ronger.* Das Nagen des Gewissens; *les remords.* Ein nagendes Gewissen haben; *avoir des remords de conscience, avoir un ver qui ronge.* Die Nagethiere; *les animaux qui rongent.*

NAHE, (nahe) *adj. & adv. Comp.* näher, *Sup.* nächste; *Proche, voisin qui est près de qch. Adv. près, tout près, auprès, de près.* Die nächste Stadt; *la ville la plus proche.* Er ist sein nächster Nachbar; *il est son plus proche voisin.* Nahe bei der Thür; *tout près de la porte.* Nahe an einander; *près l'un l'autre, de proche en proche.* Nahe bei ihm; *près de lui.* Nahe liegen; *avoisiner.* Nahe seyn; *être près, être tout proche, n'être pas loin, toucher.* Nahe kommen; *approcher, s'approcher.* So nahe, dass man einen mit dem Gewehr erreichen kan; *à bout touchant, à bout portant.* Ganz nahe; *à brûle-pourpoint.* Nahe an der Küste, am Strande, am Lande hinsegeln; *raser, ranger la côte, la terre, cotoyer.*

Il se dit aussi en parlant du temps. Ainsi on dit: Die Zeit ist nahe; *le temps est proche.* Die nahe Gefahr; *le peril imminent.* Der nahe Tod; *la mort présente.* Sein leztes Stündchen ist nahe; *sa dernière heure est proche.* Er ist seinem Untergange nahe; *il est à deux doigts de sa perte.*

Il se dit encore en parlant De parenté. Ein naher Verwandter; *un proche parent.* Sie könnten nicht näher mit einander verwandt seyn; *ils ne sauroient être plus proches parens.*

Nahe seyn, *signifie aussi Approchant, qui approche, qui ressemble.* Diese Farbe komt jener sehr nahe; *cette couleur est bien approchante de celle-là.* Er komt seinem Meister sehr nahe; *il approche bien de son maître.*

On dit figur. Einem zu nahe trèten; *Offenser, outrager qn.* Das ist meiner Ehre zu nahe; *cela blesse mon honneur, c'est une atteinte à mon honneur.* Einem zu nahe rèden; *injurier qn.* Das geht mir nahe; *cela me tient au cœur, cela m'est fort sensible, cela me touche sensiblement.* Es einem nahe, sehr nahe lègen, ihn zum Zorn reizen; *irriter qn. It.* Es einem nahe lègen, ziemlich deutlich zu verstehen gèben; *faire bien entendre à qn.* Ich habe es ihm so nahe gelègt, dass er es merken muss; *je le lui ai fais si bien entendre qu'il doit s'en appercevoir. On dit fig. & prov.* Es nähern Kaufes, es näher gèben; *relâcher, rabattre de sa fierté baisser le ton, filer doux.* Er wird es schon näher gèben; *il lâchera bien la main, il en rabattra bien, il calera la voile.* Er gibt es ein wenig näher; *il a bien changé de ton.* Das Hemd ist mir näher, als der Rock; *la chemise est plus proche que le pourpoint.*

NAHEN, (nahen) *v. a.* Ich nahe-nahte, i. h. genahet, *imp.* nahe, näher bringen; *Approcher, avancer auprès. V.* Heran nahen. *On l'emploie ordinairement comme v. récipr.* Sich nahen, sich nähern. Nahern, herzunahen; *s'approcher de . . s'avancer.* Sich zu einem nahen; *approcher qn., s'approcher de qn.; it. aborder, accoster qn.* Nahet euch zu Gott, so nahet er sich zu euch;

euch; *approchez vous de Dieu, & il s'approchera de vous.* Der Feind nahet *mieux* nähert sich der Stadt; *l'ennemi s'approche de la ville.* Das Ende der Sache nahet sich; *la fin de l'affaire approche.*

NÆHE, (Nähe) (die) *gen.* der -, *f. pl. La proximité, le voisinage.* Die Nähe des Orts hat die Gelègenheit dazu gegèben; *la proximité du lieu en a fourni l'occasion.* In der Nähe; *proche, de près, ici près.* Etwas in der Nähe betrachten; *regarder qch. de près.* In der Nähe, ganz nahe seyn; *être tout proche.* In der Nähe, an der Hand seyn; *être à portée, n'être pas loin.*

Nähern, (nähern) *v. a.* näher bringen; *Approcher, avancer. V.* Nahen.

Der Näherkauf, (Näherkauf) *La retenue, le droit accordé par plusieurs coutumes au Seigneur censier de rétenir l'héritage qui est dans la censive, lorsqu'il a été vendu par le censitaire, en rendant à l'acquéreur le prix de la vente.*

Das Näherrecht, (Näherrecht) *Le retrait lignager, action par laquelle une personne retire sur un étranger un héritage qui a été vendu par quelqu'un de sa parenté, descendant comme lui du premier acquéreur.* Die Nähergeltung; *le droit de louage.*

Die Naherung, (Näherung) *L'approche, l'approximation.*

NÆHEN, (nähen) *v. a.* Ich nähe-nähte, i. h. genähet, *impér.* nähe; *Coudre.* An etwas nähen, hinzu nähen; *coudre à qch.* Zusammen nähen; *assembler.* Obenhin nähen, mit weiten Stichen heften; *faufiler.* Spitzen nähen; *faire du point à l'aiguille.* Genähete Arbeit, Nähwerk; *ouvrage fait à l'aiguille, ouvrage de couturière.* Überwendlich nähen; *surjetter.* Etwas nur schlaff annähen; *coudre qch. à la hâte.* Ein zugeschnittenes Hemde zusammen nähen; *monter une chemise.* Blumen, Knötchen nähen; *broder.* Eine Schnur inwendig an die Sälleiste des Tuchs nähen, damit es daselbst, wenn es gefärbt wird, die erste Farbe behalte; *liter un drap.* Das Lèder nähen; *coudre, piquer le cuir.* Genähetes Lèder; *cuir cousu, piqué à la Danoise.* Das Futter glatt annähen; *glacer une doublure.* Das Nähen, die Näherei, Nähterei; *l'action de . . it. la couture, la broderie.*

Der Näher, (Näher) *Le couturier.* Die Näherinn; *la couturière.*

Der Nähkloben, (Nähkloben) (*T. de sellier*) *Le chevalet.*

Das Nähküssen, (Nähküssen) *Le carreau, coussin pour coudre.*

Die Nählade, (Nählade) *Le carreau, la pelote de toilette.*

Die Nähnadel, (Nähnadel) *L'aiguille à coudre.* Die Nähnadelbüchse; *l'aiguillier.*

Der Nährahmen, (Nährahmen) *Le métier, le chassis; it. l'ensouple ou métier des brodeurs.*

Der Nähriemen, (Nähriemen) (*T. de sellier*) *La courroie à coudre.*

Der Nähring, Fingerring, (Nähring, Fingerring) *Le dez à coudre.*

Die Nähschule, (Nähschule) *L'école à coudre.*

Die Nähseide, (Nähseide) gezwirnte Seide zum Nähen; *La soie à coudre, soie torse.*

DieNähstube, Nähstube *La chambre à coudre.*

Die Nähterei, (Nähterei) *L'ouvrage de couturière.*

Die Nähterinn, (Nähterinn) *La couturière.*

Das Nähzeug, (Nähzeug) *L'attirail de couturière.*

NAHM, (nahm) *V.* NÈHMEN.

NÆHREN, (nähren) *v. a. & n.* Ich nähre-nährte, i. h. genähret, *impér.* nähre; *Comme v. n.* Nahrhafte Theile enthalten; *Nourrir, sustenter.* Diese Speise nähret wohl; *cet aliment nourrit bien. Comme v. a.* Durch Nahrungsmittel unterhalten; *nourrir, fournir des alimens, fournir des vivres, entretenir.* Sich mit etwas nähren, sich Unterhalt verschaffen; *gagner sa vie, son pain à; subsister par son travail.* Er nähret sich mit der Fèder, mit der französischen Sprache; *la plume, la langue françoise est son gagne-pain.* Die Thiere nähren sich mit Gras und Kräutern; *les bêtes se nourrissent d'herbes.* Er muss sich mit seiner Hände Arbeit nähren; *il ne vit que du travail de ses bras.* Sich kümmerlich nähren; *se nourrir avec peine.*

Nähren, *signifie aussi simplement Entretenir, faire durer, & alors il se prend en mauvaise part.* Dieses Mittel nähret das Übel, anstatt es zu heilen; *ce remède fomente le mal au lieu de le guérir. On dit aussi fig.* Er nährt in seiner Brust eine heimliche Feindschaft; *il fomente dans son cœur une inimitié couverte.*

NAHRHAFT, (nahrhaft) *adj. & adv. Comp.* nahrhafter, *Sup.* nahrhafteste; *Nourrissant, alimenteux nutritif.* Eine sehr nahrhafte Speise; *une viande, substantieuse, un aliment de bon suc.* Eine nahrhafte Suppe; *un potage succulent.* Sich durch nahrhafte Speisen mästen; *s'engraisser, s'empiffrer par la bonne chère.*

Nahrhaft, *signifie figur. Lucratif, de grand rapport.* Ein nahrhaftes Handwerk; *un métier lucratif.* Ein nahrhafter Ort; *un lieu où l'on trouve de quoi subsister, de quoi gagner sa vie.* Die Nahrhaftigkeit; *la nutrition, fonction naturelle par laquelle le suc nourricier est converti en notre propre substance.*

NAHRLOS, (nahrlos) *adj. & adv. Comp.* nahrloser, *Superl.* nahrloseste; *Qui ne peut gagner sa vie, son pain.* Nahrlose Zeiten; *temps difficiles, fâcheux.* Ein nahrloser Ort; *un lieu où il n'y a rien à gagner, où l'on a de la peine à subsister.* Die Nahrlosigkeit; *la qualité d'une chose*

chose qui ne nourrit pas; it. qui ne fournit pas de quoi subsister.

NÆHRSTAND, (Nährstand) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* *Le tiers état, la partie des habitans d'un païs qui n'est comprise ni dans le Clergé, ni dans la Noblesse.*

NAHRUNG, (Nahrung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nourriture, l'aliment, ce qui se mange, se digère, & entretient la vie. Il se dit généralement de tout ce qu'il faut pour nourrir & entretenir l'homme & l'animal.* Milch ist die beste Nahrung der Kinder; *le lait est la meilleure nourriture des enfans.* Nahrung suchen; *chercher sa vie, des alimens. On dit fig.* Das Holz ist die Nahrung des Feuers; *le bois est l'aliment du feu.* Der Geist hat èben so wohl Nahrung nöthig als der Körper; *l'esprit a besoin de nourriture aussi bien que le corps. On dit aussi:* Seiner Nahrung nachgehen; *vaquer aux devoirs de sa profession, chercher à gagner son pain en exerçant son métier.* Seiner Nahrung wieder aufhelfen; *redresser ses affaires.* Was treibst du für Nahrung? *Quelle est ta profession?* Es ist keine Nahrung in dieser Stadt; *il n'y a point de commerce dans cette ville.* Der Fürst hat unserer Stadt die Nahrung entzogen; *le Prince a detourné le commerce de notre ville.*

Das Nahrungsgeld, (Nahrungsgeld) die Abgabe, welche von der Nahrung, dem Gewerbe gegèben wird; *L'impôt qu'on paye du métier qu'on exerce.*

Das Nahrungsmittel, (Nahrungsmittel) *L'aliment tout ce qu'il faut pour se nourrir; it. le moyen de subsister.*

Der Nahrungssaft, (Nahrungssaft) *Le suc nourricier.* Der Lauf des Nahrungssaftes; *le systême du mouvement de la nourriture.* Die Verwandlung des Nahrungssaftes in Blût; *la sanguification.*

Die Nahrungsforge, (Nahrungsforge) *Le soin de la vie.*

NAHT, (Naht) (die) *gen.* der-, *pl.* die Nähte; *La couture, assemblage de deux choses qui se fait par le moyen de l'aiguille ou de l'alène, & avec du fil, de la soie &c.* Ein Bettlacken, Leintuch ohne Naht; *un linceul sans couture.* Eine einfache Naht; *une couture simple.* Eine doppelte Naht; *une double couture.* Die Naht ist nicht fein genug; *la couture est trop grosse. On dit prov.* Einem die Nähte (den Schneider) ausklopfen; *rabattre les coutures.*

Naht, *Couture se dit aussi De la cicatrice qui reste d'une plaie, soit quelle ait été recousue ou non, ou même des grandes marques que laisse la petite verole sur le visage.*

On appelle aussi Die Nacht, *le perinée, L'espace qui est entre l'anus & les parties naturelles.*

Der Nahthaken, (Nahthaken) *(T. de pelet.) La tenaillette.*

NAME, (Name) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le nom, le terme dont on a accoutumé de se servir pour désigner chaque personne, chaque chose.* Der eigene Name; *le nom propre.* Ein Amtsname; *un nom d'une charge.* Der Taufname, Vôrname; *le nom de baptême.* Der Geschlechtsname; *le nom de famille.* Der Ehrenname; *le titre, la qualité.* Verzogener Name; *nom en chiffre, monogramme.* Der Zuname, Beiname; *le surnom.* Der Beiname, Ekelname, Spottname; *le sobriquet.* Dem Namen nach; *de nom.* Der erste dieses Namens; *le premier du nom.* Karl der sechste dieses Namens; *Charles VI. du nom.* Wie ist euer Name? wie heisset ihr mit Namen? *quel est votre nom?* Dieses Namens sind ihrer viel; *il y en a plusieurs de ce nom.* Unter einem fremden Namen kaufen; *acheter sous un nom emprunté.* Einer Namens Michel; *un nommé Michel.* Einen Namen haben; *porter un nom, se nommer, s'appeler.* Einen Namen gèben, benâmsen; *nommer, donner, imposer un nom.* Eines andern Namen annèhmen; *emprunter le nom de qn.* Einen mit Namen, bei seinem Namen rufen; *appeler qn. par son nom, nommer qn.* Das Kind nach seines Vaters Namen nennen; *nommer, appeler l'enfant du nom de son pére.* Seines Namens Gedächtniss stiften; *éterniser sa mémoire, mettre au jour une marque de son savoir-faire.* Ich habe meinen Namen wer weiss wie oft sagen müssen; *il m'a fallu décliner mon nom.*

Name, *signifie aussi Titre, qualité, en vertu de laquelle on agit, en vertu de laquelle on prétend à qch.* In meinem Namen; *de ma part; it. en mon nom.* In eines Namen; *au nom, de la part de ..* Im Namen des Königs; *de par le Roi.* Er hat auf seines Herrn Namen Geld aufgenommen; *il a emprunté de l'argent au nom de son maître.*

Name, *signifie aussi La renommée, la réputation.* Er hat den Namen dass er reich sey; *il passe pour un homme riche.* Einen grôssen Namen erwerben; *acquérir un grand nom, une grande réputation.* Einen guten, ehrlichen Namen hinterlassen; *laisser une bonne réputation, une bonne renommée.* Das geht meinen ehrlichen Namen an; *cela regarde mon honneur, ma réputation.*

Name, *signifie aussi Prétexte, cause simulée & supposée, raison apparente dont on se sert pour cacher le véritable motif d'un dessein, d'une action.* Unter dem Namen der Gerechtigkeit, unterdrükt er die Unschuld; *sous prétexte de justice il opprime l'innocent.*

On dit fig. & prov. Er will den Namen nicht haben; *il ne veut pas qu'on dise de lui; il ne veut pas être soupçonné.* Dem Kinde den rechten Namen gèben; *nommer les choses*

ses par leur véritable nom. Er gibt nur den Namen dazu hèr; *il n'y fait que prêter son nom.* Ein ehrlicher Name geht über alles; *bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; bonne renommée est préférable aux richesses.* Wer einmal seinen guten Namen verliert, erlangt ihn schwèrlich wieder; *il est bien difficile de rétablir sa réputation après l'avoir perdue.*

Das Namenbûch, (Namenbuch) *La liste des noms, la nomenclature; it. le livre abécédaire, livre d'a, b, c.*

Der Namenchrist, (Namenchrist) Scheinchrist, Maulchrist; *Qui n'est chretien que de nom.*

Namenlôs, (namenlos) *adj. & adv. Qui est sans nom.* Ein namenlôses Bûch; *un livre anonyme.* Namenlôs, *signifie aussi Inexprimable, que l'on ne peut exprimer par des paroles.* Namenlôse Pein, Schmerzen; *douleurs inexprimables.* Namenlôs, *signifie aussi sans nom, sans reputation. (peu us.)*

Das Namenregister, Namenverzeichniss, (Namenregister, Namenverzeichniß) *La liste, le rôle, le tableau des noms; it. la nomenclature.*

Der Namenstag, (Namenstag) *La fête d'une personne.* Heute ist mein Namenstag; *c'est aujourd'hui ma fête.* Einen an seinem Namenstage anbinden; *payer la fête de qn., faire un présent à qn., à l'occasion de sa fête.*

Der Namenszug, (Namenszug) der verzogene Name; *Le chifre, nom en chiffre; it. lacs d'amour; le monogramme.*

Der Namenträger, (Namenträger) *Le prête-nom, administrateur d'une société.*

NAMENTLICH, (namentlich) *adv. Nommément, spécialement. Ce terme est principalement en usage, lorsqu'après avoir parlé de plusieurs personnes, ou de plusieurs choses en général, on vient à en specifier particulièrement quelques-unes.* Man hat verschiedene Personen angeklagt, namentlich aber die und die; *on a accusé plusieurs personnes, & nommément tels & tels.*

NÂMHAFT, (namhaft) *adj. & adv. Compar.* nâmhafter, *Superl.* nâmhafteste; *Nommé.* Einen nâmhaft machen; *nommer qn., dire le nom de qn.* Eine nâmhafte Summe; *une somme considérable.* Bei nâmhafter Strafe verbieten; *défendre sur peine déterminée, sous grièves peines.* Ein nâmhaftes Verbrechen; *un crime qualifié. Adv. fort, extrêmement, considérablement.*

NAMKUNDIG, (namkundig) *adj. & adv. (peu us.) D'un nom connu, dont le nom est connu.*

NÆMLICH, (nämlich) *adj. & adv.* Eben derselbe, dieselbe, dasselbe; *Le même, la même, celui là même.* Die nämliche Persôn; *la même personne. Il se prend aussi substantivement.* Es ist das Nämliche, was ich euch sage; *c'est cela-même que je vous dis.* Das komt auf das nämliche heraus, was man euch schon hundertmal gesagt hat; *cela revient à ce qu'on vous a dit cent fois. Adv. savoir, à savoir, c'est, c'est à dire, cela veut dire.* Alle meine Leute, nämlich die &c.; *tous mes gens, savoir, c'est à dire ceux &c.*

NAPF, (Napf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Näpfe; *Dimin.* das Näpfchen; *L'écuelle, pièce de vaisselle d'argent, d'étain, de bois, de terre &c. plat en bas & qui va toujours en s'élargissant par en haut. It. une terrine, une jatte.* Ein Henkelnapf; *une écuelle à oreilles.* Ein Käsenapf; *une éclisse.* Ein Suppennapf; *un plat à potage, à soupe.* Ein Napfvoll; *un écuellée, terrinée, jattée.* Das Salznäpfchen; *le saleron.* Das Blutnäpfchen der Wundärzte beim Aderlassen; *la palette.* Der Napfkuchen, Aschkuchen, Topfkuchen; *l'espèce de gateau fait avec de la farine du beure & du lait, & cuit dans un pot de terre façonné ordinairement comme un turban.* Die Napfmuschel; *la patelle, l'œil de boue. (coquille.)*

NAPHTA, (Naphta) (die) *gen.* der-, *f. pl. La naphte, espèce de bitume très-subtil & très-ardent, dont on faisoit autrefois certaine sorte de feu d'artifice qu'on appelloit Feux Grégeois, & qu'on ne pouvoit éteindre avec l'eau.*

NARBE, (Narbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* das Närbchen, Närblein; *La cicatrice, marque des plaies & des ulcères, qui reste après la guerison; it. marque de la petite verole, de brûlure.*

Narbe, *signifie aussi (en T. de corroyeur) Le grain.* Die Narbenseite des Lèders; *le grain du cuir; it. (T. de megiss.) la fleur du cuir.* Der Narbenstrich; *(T. de megiss.) la glissade.* Narben machen; *cicatriser.* Narben bekommen; *se cicatriser. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Narbe *ou* Narb; *Une espèce de serrure, qu'on applique à une porte pour servir à la fermer.*

NARBEN, (narben) *v. a. & n.* Ich narbe-narbte, i. h. genarbet, *impér.* narbe; *Comme v. a. (en T. de corroy.)* Ein Fell narben *ou* närben; *couper le grain d'un cuir.* Genarbtes Lèder; *cuir à grain.* Fein genarbter Corduan; *Maroquin d'un beau grain. Comme v. n.* Narben, *signifie se cicatriser.* Die Wunde narbet schon; *la plaie commence à se cicatriser.*

NARBIG, (narbig) *adj. & adv. Comp.* narbiger; *Superl.* narbigste. Narben habend; *Cicatrisé, qui a des marques.*

NARCISSE, (Narcisse) *Voy.* NARZISSE.

NARDE, (Narde) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le nard, sorte de plante odoriférante.* Der Nardenbalsam; *le baume de nard.* Das Nardengrâs; *le nard de montagne.* Das Nardenkraut; *la nielle.*

NARR, (Narr) der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *Dimin.* Das Närrchen; *Le fou, qui a perdu le sens,*

sens, l'esprit. Die Närrinn; *la folle.* Ein Erznarr; *un fou achevé, un fou à lier.* Eine Närrinn; *une folle, sotte.*

Narr, *signifie aussi Un sot, qui agit sans esprit & sans jugement. It. un fat, un impertinent sans jugement. It. un bouffon, un homme dont la profession est de faire, ou de dire des choses pour faire rire.* Ein halber Narr seyn, einen Sparren zuviel haben; *avoir un grain de folie, un coup de hache.* Sich zum Narren studiren; *devenir fou à force d'étudier.* Sich als ein Narr anstellen, einen Narren abgèben; *faire, contrefaire le fou.* Ich wäre wohl ein Narr, wenn ich dieses thäte; *je serois bien fou, bien sot de faire cela.* Jemand für einen Narren halten; *tenir qn. pour fou, traiter qn. en fou, se jouer de qn.* Einen zum Narren machen, dumm machen; *faire perdre le sens à qn. le rendre fou.* Von jemand zum Narren gehalten werden; *être le jouet, la risée de qn.* Sich von jemand für einen Narren halten lassen; *être la dupe de qn.* Ich sehe wohl dass ich hier der Narr seyn soll, dass ich hier den Narren spiele; *je vois bien que je sers ici de bouffon.* Ich möchte darüber zum Narren, toll werden; *cela me fait enrager. On dit pop.* Wolt ihr einen Narren haben, so schaft euch einen; *trouvez ailleurs de qui vous jouer; cherchez vos fous ailleurs: On dit pop.* Ein Narr macht viel Narren; *un fou en fait d'autres.* Er ist ein guter Narr; *c'est un bon sot.* Den Narren an etwas gefressen haben; *s'affoler, se coiffer, être infatué de qch.* Er hat den Narren an diesen Mädchen gefressen; *il est fou de cette fille.*

NARREN, (narren) *v. a. & n.* Ich narre, narrte, i. h. genarret; *impér.* narre. *Comme v. n. (peu us.)* Ein Narr seyn, den Narren spielen; *faire le fou, faire des folies, des sottises. Comme v. a. On dit:* Einen narren; *se jouer, se moquer de qn.* Ich lasse mich nicht narren; *je ne souffre pas que l'on se moque de moi.*

Das Narrenhaus, (Narrenhaus) *L'hopital, la maison des fous. it. les petites-maisons.* Das Narrenhäuschen; *le pilori.*

Die Narrenkappe, (Narrenkappe) *Le bonnet de fou, bonnet à cornes. it.* die Narrenkappe; *l'aconit ou napel, espèce de plante vénéneuse.*

Die Narrenkolbe ou der Narrenkolben, (Narrenkolbe ou Narrenkolben) *La marotte, espèce de sceptre qui a une tête au bout, coiffée d'un capuchon bigarré de différentes couleurs & garnie de grelots & que portoient autrefois ceux qui faisoient le personnage de foux; it. la masse, plante qui nait dans les marais.*

Das Narrenseil, (Narrenseil) *f. pl. Il ne se dit que figur.* Einen am Narrenseil herumführen; *mener qn. par le nez; abuser de sa simplicité; amuser qn. par de fausses espérances, lui tenir le bec à l'eau.*

Das Narrenspiel, (Narrenspiel) Matzspiel; *Le trou-madame, espèce de jeu où l'on joue avec de petites boules ordinairement d'ivoire, qu'on tâche de pousser dans des ouvertures en forme d'arcades, marquées de différens chiffres.*

Narrenspital, (Narrenspital) *V.* Narrenhaus.

Die Narrenspoffe, (Narrenspoffe) der Narrenstreich; *La folie, la sottise, l'extravagance, la bouffonnerie, harlequinade.* Er hat mir tausend kleine Narrenspossen erzählt; *il m'a dit mille extravagances.* Narrenspossen treiben, *faire des folies, des sottises, faire le fou.* Lasst eure Narrenspossen bleiben; *cessez vos extravagances;* Narrenpossen! *bagatelle! chanson!*

Die Narrentheidung, (Narrentheidung) *Les sottises, les bouffonneries. it. paroles folles.* Narrentheidung treiben; *dire des sottises, des extravagances.*

NARHEIT, (Narheit) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La folie, démence, aliénation d'esprit. V.* Wahnsinn. *Il signifie plus communement, Imprudence, extravagance, faute de jugement; mais comme on regarde le mot* Narheit *comme un terme impoli, on se sert ordinairement du synonyme* Thorheit. Er hat eine grösse Narheit, *(mieux* Thorheit*)* begangen; dass er seine Stelle niedergelègt hat; *il a fait une grande folie ou sottise de se defaire de sa charge.*

NÆRRISCH, (Närrisch) *adj. & adv. Compar.* närrischer; *Superl.* närrischte, närrischer Weise, Wahnsinnig, *Fol, fou, folle qui a perdu le sens, l'esprit, follement, en fou.* Närrisch werden; *devenir fou.* Ein närrischer wahnsinniger Mensch; *un fou, un échappé des petites maisons.*

Närrisch, *se prend aussi pour* Munter, lustig; *gai, badin, d'humeur enjouée.* Es ist ein närrischer junger Mensch; *c'est un jeune fou.* Wie du heute so närrisch bist; *que tu es fou aujourdhui!*

Närrisch, *signifie aussi, simple, crédule, malavisé, imprudent, & se dit familièrement au lieu de* thöricht. Ihr seyd wohl recht närrisch dass ihr euch darüber ärgert; *vous êtes bien fou de vous en fâcher.* Es giebt mehr närrische Leute (Thoren) als Kluge; *il y a plus de foux que de sages.*

Närrisch, *se dit aussi de tout ce qui n'est pas fait avec raison, avec prudence.* Eine närrische Unternehmung; *une folle entreprise.* Eine närrische Handlung; *une action folle.* Eine närrische Liebe; *un fol amour, folle passion.* Er ist so närrisch nicht, wie ihr meynet; *il n'est pas si fou que vous croyez.* Närrisch handeln, verfahren; *agir en fou.* Närrisch thun, sich närrisch stellen; *faire le fou, le badin.* Närrisch seyn; *être fou, sot, stupide, sans esprit.*

NARZISSE, (Narcisse) (die) *gen.* der - *pl.* die-n; *Le narcisse, plante, dont on connoit plusieurs espèces & beaucoup de variétés.*

NA.

NASCHEN, (naſchen) *v. n.* Ich naſche - naſchte, i. h. genaſcht; *impér.* naſche; *Gouter ſecrétement de qch. par friandiſe, manger à la dérobée.* Kinder naſchen gern; *les enfans aiment les friandiſes. On dit figur. d'un homme qui fait l'amour ſecrétement.* Er naſcht gern.

NÆSCHER, (Näſcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le friand, qui aime à gouter ſecrétement de qch. par friandiſe; it. le glouton qui aime les bons morceaux.* Die Näſcherei; *la friandiſe, l'amour des bons morceaux; it. les friandiſes, certaines choſes délicates à manger.*

Naſchhaft, (naſchhaft) *adj. & adv. Friand, qui aime à gouter ſecrétement de qch. par friandiſe, qui aime les bons morceaux.* Die Naſchhaftigkeit; *la friandiſe, paſſion pour la bonne chère.*

Näſchig, (näſchig) *adj. & adv. Friand, affriandé, qui aime les bons morceaux.* Ein näſchiges, vernaſchtes Kind; *un enfant friand, affriandé.* Eine näſchige Katze; *un chat qui aime à attraper quelque morceau friand.*

Naſchmaul, (Naſchmaul) *V.* Naſcher.

Naſchwerk, (Naſchwerk) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. Les friandiſes, les mets délicats, ragoûts, patiſſerie, ſucrerie, morceaux friands, les délicateſſes, de la table, bonbon.*

Naſchwildbret, (Naſchwildbret) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle Le gibier pris ou tué ſur les frontières d'un territoire étranger.*

NASE, (Naſe) (die) *gen.* der - *pl.* die - n; *Dimin.* das Näschen, Näslein; *Le nez, cette partie éminente du viſage qui eſt entre le front & la bouche & qui ſert à l'odorat.* Eine gröſse, kleine Naſe; *un grand nez, un petit nez.* Eine gröſsmächtige, gewaltig gröſse Naſe, Hauptnaſe; *un maître nez.* Das iſt eine recht anſehnliche Naſe; *voilà un beau nez à lunettes.* Eine ſehr breite und unten gar zu dicke Naſe; *un nez épaté.* Eine länglichte Naſe; *un nez longuet.* Eine Habichtsnaſe; *un nez aquilin.* Eine breite Naſe; *un nez écaché, écraſé.* Eine aufgeworfene Naſe; *un nez retrouſſé.* Eine ſpitzige Naſe; *un nez pointu.* Eine kupferige Naſe; *un nez couleur de bétterave.* Eine rothe Naſe; *un nez enluminé.* Eine finnige Naſe; *un nez bourgeonné.* Durch die Naſe rèden, näſeln; *parler du nez, d'un ton naſillard, naſiller.* Einer der durch die Naſe rèdet; *un naſillard, naſilleur.* Aus der Naſe bluten; *ſaigner du nez.* Die Naſe putzen, wiſchen, ſich ſchnäuzen; *ſe moucher.* In die Naſe ſteigen; *prendre au nez, par le nez. p. e. de la moutarde.*

On dit fig. & prov. Einem etwas unter die Naſe reiben, *dire une choſe à qn. à ſon nez; réprimander, reprocher avec aigreur.* Einem die Thüre vor der Naſe zuſchlieſsen; *fermer la porte au nez de qn.* Einem etwas vor der Naſe wegnèhmen; *enlever une choſe au nez de qn.* Etwas vor der Naſe haben; *avoir qch. devant ſoi, ſous ſa main.* Er ſieht nur was vor der Naſe liegt; *il ne voit pas plus loin que ſon nez, que le bout de ſon nez.* Mit der langen Naſe abziehen; *recevoir un pied de nez, retourner à vuide.* Er hat eine Naſe bekommen; *il a eu un pied de nez, il a eu une réprimande.* Einem eine Naſe drèhen; *donner du galbanum à qn. tromper qn., en donner à garder, en faire accroire à qn.* Er hat ſich eine Naſe drèhen laſſen; *il a mordu à l'hameçon, il a gobé le morceau.* Einen bei der Naſe herum führen; *mener qn. par le nez, balotter qn.* Zupfet euch ſelbſt bei der Naſe; *examinez vous vous-même.* Ihr dürft nur der Naſe nachgehen; *vous n'avez qu'à aller tout droit.* Er ſteckt ſeine Naſe in alles; er hat die Naſe überall vorn; *il fourre ſon nez par-tout.* Die Naſe rümpfen; *faire une mine dedaigneuſe, rechignée.* Einen die Würmer aus der Naſe ziehen; *tirer les vers du nez à qn. attraper ſon ſecret, decouvrir ſes deſſeins par adreſſe.* Er hat eine gute dünne ſeine Naſe; *il a un bon nez; il ſent de loin, il a de la ſagacité, il prévoit les choſes de loin.*

On dit en T. de chaſſe dieſer Hund hat eine gute Naſe; *c'eſt un chien de haut nez.* Eine ſchlechte Naſe; *qui a le nez dur.* Er hat es ſchon in der Naſe; *il a trouvé la piſte. On appelle auſſi* Naſe, eine Landſpitze, ſo in die Sê hineingehet; *une langue de terre. It.* die Naſe, der Haken an einem Ziegel; *le nez, crochet d'une tuile.* Die Naſe an den Fachbogen der Hütmacher; *le bec de corbin; it.* Naſe (*T. de forges*), *le bec des ſoufflets.*

Das Naſehorn, (Naſehorn) *Le rhinocéros, ſorte de bête ſauvage & feroce qui a une corne ſur le nez.* Der Naſehornkäfer; *le ſcarabé naſicorne.* Der Naſehornvogel; *le buceros rhinocerot. (oiſeau)*

Das Naſenband, (Naſenband) der Maulkorb; *La muſelière; it. le caveſſon.*

Das Naſenbein; (Naſenbein) *Le vomer, l'os qui ſépare le nez dans ſa partie poſtérieure en deux narines.*

Das Naſenbluten, (Naſenbluten) *Le ſaignement de nez, l'hémoragie de nez.*

Der Naſenbuchſtab, (Naſenbuchſtab) *La naſale.*

Die Naſenbürſte, (Naſenbürſte) *La broſſette à nettoyer le nez des chevaux.*

Das Naſen-eiſen, (Naſeneiſen) *Le torche-nez, les morailles, inſtrument avec le quel on ſerre le bout du nez & la lèvre antérieure d'un cheval vicieux pour le captiver & le rendre plus doux & plus tranquille.*

Der Naſenfiſch, (Naſenfiſch) *Le meunier, le têtard. (poiſſon de mer.)*

Die Naſenflügel, (Naſenflügel) *Les côtes des narines.*

Der Nasenfluss, (Nasenfluß) der Rotz; *La morfondure; la morve des chevaux.*

Nasenförmig, (nasenförmig) *adj. & adv. En forme de nez.*

Das Nasenfutteral, (Nasenfutteral) *Le cache-nez, bouche-nez.*

Das Nasengeschwür, (Nasengeschwür) *L'ozène, ulcère putride du nez; it. le polype, excroissance de chair qui vient dans les narines & qu'on l'appelle aussi* Nasengewächs.

Die Nasenhâre, (Nasenhaare) *Les petits poils qui se trouvent dans les narines.*

Der Nasenhauch, (Nasenhauch) *L'expiration du nez. Il se dit aussi en T. de Grammaire de l'aspiration par le nez ou de la manière de prononcer en aspirant par le nez.*

Die Nasenhaut, (Nasenhaut) *La peau du nez.*

Die Nasenhöhle, (Nasenhöhle) *Le fond du nez.*

Nasenhorn, (Nasenhorn) *V.* Nasehorn.

Der Nasenkeil, (Nasenkeil) *(T. de sellier) Le coin à nez.*

Der Nasenknochen, (Nasenknochen) *L'os du nez. It. V.* Nasenbein.

Der Nasenknorpel, (Nasenknorpel) *Le cartilage du nez.*

Nasenlappen, (Nasenlappen) *V.* Nasenflügel.

Das Nasenloch, (Nasenloch) *Le trou de narine.* Die Nasenlöcher, *en parlant des bêtes Les narines, les trous des narines des naseaux.* Das Pfêrd hat sehr weite Nasenlöcher; *ce cheval a les naseaux bien fendus.* Eine Nase mit gar zu weiten Naselöchern; *un nez évasé.*

Das Nasenmäuslein, (Nasenmäuslein) *Le muscle nasal.*

Der Nasenriemen, (Nasenriemen) *La muserolle, partie de la bride d'un cheval, qui se place au-dessus du nez.*

Der Nasenring, (Nasenring) *L'anneau du nez.*

Das Nasenrümpfen, (Nasenrümpfen) *Le ricanement.* Der Nasenrümpfer; *le ricaneur; it. le balliste noir. (poisson)*

Die Nasenschiene, (Nasenschiene) *Le soc de la charrue.*

Die Nasenschlacken, (Nasenschlacken) *Les scories fusibles. (T. de forg.)*

Das Nasenschlitzen, (Nasenschlitzen) *L'action de fendre les naseaux.*

Der Nasenstüber, (Nasenstüber) Nasenschneller; *La nasarde, la chiquenaude.*

Das Nasentûch, Nastûch, (Nasentuch, Nastuch) Schnupftûch; *Le mouchoir.*

Der Nasenwurm, (Nasenwurm) *Le ver rinaire.*

NASEWEIS, (naseweis) *adj. & adv. Comp.* naseweiser, *Superl.* naseweiseste; *Suffisant, qui fait l'entendu, effronté, présomptueux, curieux & hardi, qui se mêle de choses qui ne lui conviennent pas, qui met son nez par tout, trop hardi.* Die Naseweisheit; *la suffisance, effronterie, présomption, pruderie, fausse sagesse.*

NASS, (naß) *adj. & adv. Humide, qui est d'une substance aqueuse, qui tient de la nature de l'eau. Il est opposé à sec.*

Nass, *signifie plus ordinairement, Moite, qui est imbibé, qui est abreuvé, qui est impregné de quelque vapeur aqueuse,* Durch und durch nass; *tout mouillé.* Ich bin ganz nass vom Schweiss; *je suis tout en sueur, tout mouillé de sueur.* Nasses Wetter; *un temps humide, pluvieux.* Es wird nasse Augen setzen; *il y aura des larmes à repandre. On dit fig. & prov.* Sein Geld an nasse Wâre lègen; *boire son argent.* Ein nasser Bruder; *un buveur, biberon.*

Nass machen; *Mouiller, tremper, rendre humide, humecter, arroser.* Nass werden; *se mouiller, être mouillé.*

Nass, *s'emploi aussi substantivement:* Das Nass, *gen.* des-es, *s. pl. L'humide, le corps fluide.* Ein Nass welches nicht gefrieret; *un fluide qui ne se gèle point.*

NASSAU, (Nassau) *Nassau, Principauté dans le cercle de Westphalie.* Ein Nassauer, *un Nassovien.* Nassauisch; *de Nassau.*

NÆSSE, (Nässe) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'humidité. V.* Nass.

NÆSSEN, (nässen) *v. n.* Ich nässe-nässte, i. h. genässet, *impér.* nässe; *Suinter, se dit d'une liqueur, d'une humeur qui sort, qui s'écoule presque imperceptiblement.* Diese Wunde nässet noch; *cette plaie est encore à suinter, il y a encore des sérosités qui suintent de cette plaie.* Das Nässen; *le suintement.*

Der Nasshaufen, (Naßhaufen) *(T. de brass.) Le tas d'orge mouillé.*

Näslicht, (näßlicht) *adj. & adv. (peu us.) Un peu humide, un peu mouillé.*

NATH, NÆTHEREI, (Nath, Nätherei) *Voy.* NAHT.

NÆTHER, NÆHTER, NEHTER, (Näther, Nähter Nehter) *V.* STRICHZAUN.

NATION ou NAZION, (Nation ou Nazion) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; Das Volk eines Landes; *La nation, tous les habitans d'un même état d'un même pays, qui vivent sous les mêmes loix, parlent le même langage &c.* Die französische, spanische, russische Nation; *la nation Françoise, Espagnole, Russe. Il se dit aussi des habitans d'un même pays, encore qu'ils ne vivent pas sous les mêmes loix & qu'ils soient sujets de différens Princes.* Die deutsche, italiänische Nation; *la Nation allemande, italienne. V.* Volk.

NATIONAL, (national) *adj. & adv. National, qui est de toute une nation.* Die Nationalfehler; *les vices nationaux.* Die Nationaltugenden; *les vertus nationales.* Der Nationalgeist; *l'esprit national, des nations.*

NATIVITÆT, (Nativität) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Nativitätstellung, Geburtswahrsagung; *L'horoscope, observation qu'on fait de l'état du ciel au*

au point de la naiſſance de qn., & par laquelle les Aſtrologues prétendent juger de ce qui doit arriver dans le cours de ſa vie. Einem die Nativität ſtellen; *faire l'horoſcope de qn. On dit fig.* Einem die Nativität ſtellen; *dire des vérités à qn., lui faire des reproches.* Der Nativitätſteller; *le faiſeur, diſeur, tireur d'horoſcope.*

NATTER, (Natter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aſpic. On appelle figur.* Eine Natterzunge; *langue d'aſpic, une perſonne fort médiſante. It. Voy.* Otter, Viper. Der Natterbiſs; *la morſure d'aſpic.* Das Natterfett, Viperfett; *l'axonge d'aſpic.* Das Natterkraut, die wilde Ochſenzunge; *la vipérine.* Die Nattermilch; *la ſcorzonnère des montagnes.* Die Natterwurz; *la grande biſtorte.* Die Natterzunge; *la langue de ſerpent. (plan'e)*

NATUR, (Natur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nature, tout l'Univers, toutes les choſes créées.* Es iſt nichts ſchöneres in der ganzen weiten Natûr, als die Sonne; *il n'y a rien de ſi beau dans toute l'étendue de la nature, que le ſoleil. On dit figur.* In dem gróſsen Buche der Natûr ſtudiren; *étudier dans le grand livre de la nature.*

Natûr, *ſe prend auſſi pour cet ordre, qui eſt répandu dans toutes les choſes créées, & ſuivant lequel toutes choſes ont leur commencement, leur progrès & leur fin.* In die Geheimniſse der Natûr eindringen, die Geheimniſse der Natûr erforſchen; *pénétrer dans les ſecrets de la nature.* Die Geſetze der Natûr; *les loix de la nature.* Den Sold, die Schuld der Natûr bezahlen; *payer le tribut à la nature.*

Il ſe prend auſſi dans une ſignification plus étroite, & ſe dit par rapport aux effets que cet ordre produit dans chaque perſonne. Nach dem Laufe, nach den Regeln der Natûr lèben; *vivre ſelon le cours de la nature.* Die Natûr zwingen wollen; *vouloir forcer la nature, vouloir faire plus qu'on ne peut.*

Il ſe prend encore pour Le principe intrinſèque des operations de chaque être, pour la propriété de chaque être particulier. Die Natûr des Feuers, des Waſſers; *la nature du feu, de l'eau.*

Il ſe prend encore pour le mouvement par lequel l'homme eſt porté vers les choſes qui peuvent contribuer à ſa conſervation. Der Natûr gemäſs lèben; *vivre d'après la nature.* Die Natûr iſt mit wenigem vergnügt; *la nature ſe contente de peu.*

Il ſe prend auſſi pour Cette lumière qui eſt née avec l'homme, & qui le rend capable de diſcerner le bien d'avec le mal. Die Natûr lehrt uns, die Natûr befiehlt uns, Vater und Mutter zu ehren; *la nature nous enſeigne, la nature nous ordonne d'honorer père & mère.* Das iſt der Natûr gemäſs; *celà eſt conforme à la nature.*

Natûr, *ſe prend auſſi pour Complexion, tempérament.* Er iſt feuchter Natûr; *il eſt d'un tempérament humide.* Eine gute, ſtarke, ſchwache Natûr; *une bonne, robuſte, foible complexion.*

Il ſe prend auſſi pour Une certaine diſpoſition & inclination de l'ame. Er iſt verliebter Natûr; *il eſt de complexion amoureuſe.*

En Termes de Peinture, Natûr, *ſe dit Du ſujet naturel ſur lequel un peintre travaille.* Es iſt viel Natûr in dieſem Bilde; *il y a beaucoup de nature dans cette figure.* Nach der Natûr zeichnen; *deſſiner d'après nature.*

Natûr, *ſe dit auſſi De tout être en général, ſoit incréé, ſoit créé.* Die göttliche Natûr; *la nature divine.* Die menſchliche Natûr; *la nature humaine.*

Il ſe dit encore De l'état naturel de l'homme, oppoſé à l'état de grâce. Der Stand der Natûr und der Stand der Gnade; *l'état de nature & l'état de grace.*

Il ſe dit auſſi Des productions de la nature oppoſées à celles de l'art. Die Kunſt vervolkomnet die Natûr; *l'art perfectionne la nature.*

Il ſe dit quelquefois Des parties qui ſervent à la génération.

Die Natûrbegèbenheit, (Naturbegebenheit) Natûr-erſcheinung; *Le phénomène de la nature.*

Der Natûrforſcher, (Naturforſcher) *Le phyſicien, obſervateur curieux de la nature.*

Die Natûrgabe, (Naturgabe) *Le talent, don de la nature; it. le génie, facilité, habileté, diſpoſition naturelle à certaines choſes.*

Der Natûrgeiſt, (Naturgeiſt) *(T. de chym.) L'archée, ſe dit du feu qu'on imagine être au centre de la terre, pour cuire les métaux & les minéraux, & être le principe de la vie des végétaux. On dit auſſi:* Das Queckſilber iſt ein wohl temperirter und warmer Natûrgeiſt; *le vif argent eſt d'un tempérament ſubtil & d'une nature chaude.*

Die Natûrgeſchichte, (Naturgeſchichte) *L'hiſtoire naturelle, hiſtoire des choſes naturelles.*

Das Natûrgeſetz, (Naturgeſetz) *La loi de la nature; it. la loi naturelle.*

Der Natûrkenner, (Naturkenner) *Le phyſicien, le naturaliſte.*

Die Natûrkraft, (Naturkraft) *La force naturelle, la force de la nature.*

Die Natûrkunde, (Naturkunde) *La phyſique, la ſcience, connoiſſance qu'on a de l'ordre des choſes créées & de leur propriétés.* Der Natûrkundige, Natûrkenner; *le phyſicien.*

Die Natûrlehre, (Naturlehre) *La phyſique, ſcience qui a pour objet les choſes naturelles.*

Das Natûrlicht, (Naturlicht) *La lumière naturelle; it. le bon ſens.*

Der Natûrmensch, (Naturmensch) *L'homme naturel.*

Die Natûrpflicht, (Naturpflicht) *Le devoir naturel.*

Das Natûrrecht, (Naturrecht) *Le droit de nature.*

Das Natûrreich, (Naturreich) *Le règne de la nature,*

Das Natûrspiel. (Naturspiel) *Le jeu de la nature.*

Der Natûrtrieb, (Naturtrieb) *L'instinct.*

Das Natûrvolk, (Naturvolk) *Le peuple dans l'état de nature.*

Die Natûrwissenschaft, (Naturwissenschaft) *La physique, la science qui a pour objet les choses naturelles.*

Die Natûralherrendienste, (Naturalherrendienste) *La corvée personnelle.*

Die Natûralien, (Naturalien) *Les productions de la terre; it. les curiosités naturelles.* Ein Naturalienkabinet, eine Naturalienkammer; *un cabinet d'histoire naturelle, une chambre de curiosités naturelles.*

NATURALISIREN, (naturalisiren) *v. a.* Unter die Zahl der eingebohrnen Bürger eines Landes aufnèhmen; *Naturaliser donner à un étranger les mêmes privilèges & les mêmes droits dont les naturels du pays jouissent.* Die Naturalisirung; *la naturalisation, l'indigénat.*

NATURALIST, (Naturalist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne Un homme qui par l'observation exacte des devoirs naturels croit satisfaire à la loi divine.*

NATURELL, (Naturell) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le naturel, la propriété naturelle; it. le tempérament, la constitution, complexion corporelle; it. l'inclination, humeur naturelle; it. la disposition & facilité naturelle à certaines choses.*

NATÜRLICH, (natürlich) *adj. & adv. Compar.* natürlicher, *Superl.* natürlichste; *Naturel, naturellement, qui appartient à la nature, qui est conforme à l'ordre, au cours ordinaire de la nature; it. par un principe naturel.* Das natürliche Gesez; *la loi naturelle.* Die natürliche Kräfte; *les forces naturelles.* Das ist keine natürliche Sache; *ce n'est pas une chose naturelle, c'est une chose qui n'arrive pas d'ordinaire. On dit aussi:* Das ist nicht natürlich, das geht nicht natürlich zu; *cela n'est pas naturel, pour dire, qu'on y soupçonne quelque tromperie.*

Natürlich, *signifie aussi Qui n'est point deguisé, point altéré, point fardé, mais tel que la nature l'a fait.* Eine natürliche Schönheit; *une beauté naturelle.* Ist das künstlich, durch Kunst gemacht, oder natürlich? *cela est-il naturel ou artificiel?* Sind das natürliche Häre? *sont-ce vos cheveux naturels?* Der Wein war nicht natürlich; *le vin n'étoit pas naturel.*

On dit aussi: Seine Schreibart ist natürlich und fliesend; *Son style est naturel & coulant.* Er kan es ihm sehr natürlich nachmachen; *il le contrefait fort naturellement.* Einen mit natürlichen Farben malen; *peindre qn. au naturel.* Natürlichen Todes sterben; *mourir d'une mort naturelle. On appelle* Natürliche Kinder; *enfans naturels, les enfans qui ne sont pas nés en légitime mariage.*

NÈBEL, (Nebel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le brouillard, vapeur épaisse & ordinairement froide, qui obscurcit l'air.* Es steigt ein Nèbel auf; *il s'élève un brouillard.* Der Nèbel fällt, verschwindet; *le brouillard tombe, se dissipe.* Ein dicker, stinkender Nèbel; *un brouillard épais, puant. On appelle figur.* Nèbel, *nuage, Les doutes, les incertitudes, les ignorances de l'esprit.* Die Wahrheit zerstreuet den Nèbel des Irrthums; *la vérité dissipe les nuages de l'erreur.* In dieser Welt sehen wir die Dinge nur durch einen Nèbel; *en ce monde nous ne voyons les choses qu'au travers d'un nuage.* Einen Nèbel vor den Augen haben; *voir confusément, avoir la vue trouble.* Bei Nacht und Nèbel davon gehen; *s'échapper à la faveur de la nuit, s'en aller secrètement.*

Die Nèbelbank, (Nebelbank) *(T. de marine) Le banc au brouillard, banc nébuleux.*

Die Nèbelkappe, (Nebelkappe) *Le bonnet à l'usage des femmes du commun.*

Die Nèbelkrähe, (Nebelkrähe) *La corneille emmantelée, de couleur noire & grisâtre.*

NÈBELICHT, (nebelicht) *adj. & adv. Compar.* nèbelichter, *Superl.* nèbelichste. Einem Nèbel ähnlich; *Nébuleux.*

NÈBELIG, (nebelig) *adj. & adv.* Nèbel enthaltend; *Plein de brouillards, nébuleux; (T. de mer) embrumé.* Nèbeliges Wetter; *temps nébuleux, embrumé. On dit fig.* Es ist mir so nèbelig vor den Augen; *j'ai la vue trouble.*

NÈBELN, (nebeln) *v. imperf.* Es nèbelt-nèbelte, es hat genèbelt; *Il s'éleva un brouillard, il y a eu un brouillard.*

NÈBEN, (neben) *Præp. qui marque la proximité de lieu. Près, auprès, proche, tout contre, joignant, attenant.* Nèben der Kirche; *près de l'église.* Setzet euch nèben mich; *mettez vous à mon côté auprès de moi.* Nèben einem andern dienen; *servir conjointement avec un autre.*

Nèbenhèr, nèbenhin, nèben an; *adv. A côté, de côté.* Nèben einander; *côte a côte.* Nèben an, hiernèben; *ici près.* Eins nèben dem andern; *l'un auprès de l'autre.* Nèben einander; *à côté l'un de l'autre, près à près, ensemble, l'un auprès de l'autre.* Nèbenhèr, nèbenhin gehen; *marcher à côté.* Nèbenhin nèbenbei schiesen; *donner à côté, manquer le but, en tirant une arme à feu.*

Nèben

Nèben, *dans la composition des mots devant un substantif, marque ordinairement, que la chose désignée par le substantif est voisine ou à côté. Outre cela il reçoit dans la composition plusieurs significations particulières, dont voici les plus usuels.*

Der Nèben-abschied, (Nebenabschied) *(T. de droit publ.) La décision d'un cas particulier, à la suite d'un arrêt décisif.*

Die Nèben-absicht, (Nebenabsicht) *La vue secondaire.* Ohne alle Nèben-absichten handeln; *traiter avec désintéressement.*

Die Nèben-ader, (Nebenader) *Le rameau, ou branche de l'artère.* Die Ausbreitung der Adern in viele kleine Nèben-adern; *la ramification des veines.* Sich in Nèbenadern ausbreiten; *se ramifier.*

Die Nèben-allê, (Nebenallee) *L'allée voisine, la contre-allée.*

Die Nèben-arbeit, (Nebenarbeit) *Le travail qu'on fait à loisir, à heures perdues, travail extraordinaire; it. la besogne à temps dérobé.*

Der Nèben-artikel, (Nebenartikel) *L'article particulier, extraordinaire; it. l'article moins fondamental.*

Der Nèben-ast, (Nebenast) *Le courson.* Nèben-äste treiben; *pousser des coursons.* Ein langer Ast ohne Nèbenäste; *une branche d'un seul jet.* Die Nèbenäste an den Blutgefäßen; *les rameaux.*

Die Nèben-auflage, (Nebenauflage) *L'impôt extraordinaire ou particulier.*

Nèben-ausgehen, (nebenausgehen) *v. n. V.* Gehen, ausschweifen; *Sortir du rang, s'écarter.* Nèbenausgehen; *se dit aussi familierement d'un homme infidèle à sa femme.*

Die Nèbenbatterie, (Nebenbatterie) *La batterie voisine.*

Der Nèbenbediente, (Nebenbediente) *Le compagnon, associé, ajoint.*

Der Nèbenbegrif, (Nebenbegrif) *L'idée accessoire.*

Der Nèbenbericht, (Nebenbericht) *L'avis extraordinaire.*

Der Nèbenbescheid, (Nebenbescheid) *L'interlocution, la sentence interlocutoire.* Einen Nèbenbescheid ertheilen; *interloquer qn.*

Der Nèbenbesitz, (Nebenbesitz) *La copropriété.* Der Nèbenbesitzer; *le copropriétaire.*

Das Nèbenblatt, (Nebenblatt) *(T. de botan.) La bractée, se dit des feuilles d'une plante qui différent tant par la figure que par la couleur des feuilles ordinaires de cette plante. On appelle aussi* Nèbenblatt, Beilage zu einer Zeitung; *la feuille extraordinaire d'une gazette.*

Der Nèbenbrief, (Nebenbrief) das Nèbendocument; *Les lettres particulières.*

Der Nèbenbruder, (Nebenbruder) *Le prochain.*

Der Nèbenbuhler, (Nebenbuhler) *Le rival; it. compétiteur, concurrent.*

Der Nèbenbürge, (Nebenbürge) Afterbürge; *La caution solidaire.* Die Nèbenbürgschaft; *l'arrière-caution.*

Der Nèbenchrist, (Nebenchrist) *Le compagnon de foi, frère en Jésus Christ.*

Nèbending, (Nebending) *V.* Nèbensache.

Nèben-einkommen, (nebeneinkommen) *v. n. Intervenir. V.* Einkommen. Das Nèbeneinkommen; *l'intervention.*

Die Nèben-einkünfte, (Nebeneinkünfte) Accidenzien, Sporteln; *Les émolumens, le casuel.*

Die Nèben-eintheilung, (Nebeneintheilung) *La co-division.*

Der Nèben-erbe, (Nebenerbe) *Le cohéritier.*

Das Nèben-essen, (Nebenessen) *Les entremets, les hors d'œuvre.*

Die Nèbenfabel, (Nebenfabel) *L'épisode.*

Das Nèbenfach, (Nebenfach) *La layette latérale ou voisine. On dit figur.* Das ist nicht sein Hauptfach, sondern nur sein Nèbenfach; *ce n'est pas son fort, c'est un travail extraordinaire.*

Der Nèbenfaden, (Nebenfaden) *Le fil de renfort.*

Die Nèbenfarbe, (Nebenfarbe) *La couleur accidentelle.*

Das Nèbenfeld, (Nebenfeld) *Le champ voisin, joignant; it. (en T. de blas.) le quartier; it. au jeu d'echecs, la case.*

Die Nèbenfigur, (Nebenfigur) *L'accessoire, l'épisode.* Kleine Nèbenfiguren auf Landschaften; *des figurines.*

Die Nèbenflanke, (Nebenflanke) *(T. d'archit. milit.) Le second flanc.*

Der Nèbenflügel, (Nebenflügel) *L'aile de côté, l'aile latérale.*

Die Nèbenfrage, (Nebenfrage) *La question incidente.*

Der Nèbengang, (Nebengang) *La contre-allée.* Der Nèbengang einer Mine; *le petit fillon d'une mine.* Der Nèbengang eines Hirsches; *la rendonnée du cerf.* Die Nèbengänge der Luftröhre durch die Lunge; *les bronches. On appelle fig.* Nèbengänge; *des menées secrètes.*

Die Nèbengasse, (Nebengasse) das Nèbengäßlein; *La petite rue joignante, voisine.*

Das Nèbengebäude, (Nebengebäude) *L'aile, le pavillon d'un batiment.*

Die Nèbengègend, (Nebengegend) *Les environs.*

Das Nèbengemach, (Nebengemach) *Le cabinet, la retirade.*

Das Nèbengericht, (Nebengericht) *Le hors d'œuvre, l'entremets.* Dieser Aufsaz von Gebratenen wurde mit vier Nèbengerichten verwechselt; *ce service de rôti à été relevé par quatre plats d'entremets. It.* Das Nèbengericht im Parlament, auf Rathhäusern; *la tournelle civile.*

Das Nèbengeschäfte, (Nebengeschäfte) *L'affaire extraordinaire. It. V.* Nèben-arbeit.

Das Nèbengeschöpf, (Nebengeschöpf) *La créature le prochain.*

Der

Der Nèbengesell, (Nebengesell) *Le compagnon, camarade.*

Das Nèbengewächs, (Nebengewächs) *L'excrescence; it. l'aile, p. e. des artichaux &c.*

Der Nèbengewinn, Nèbengewinst, (Nebengewinn, Nebengewinst) *Le prix accessoire, le tour du bâton.*

Das Nèbengewölbe, (Nebengewölbe) *L'arrière-boutique.*

Der Nèbengraben, (Nebengraben) *Le boyau, la branche de tranchée.*

Die Nèbengüter, (Nebengüter) *(T. de droit.) Les biens paraphernaux, les biens qu'une femme se reserve, qui ne font partie de la dot.*

Der Nèbenhalm, (Nebenhalm) *La tige, le tuyau, chalumeau de côté.*

Die Nèbenhandlung, (Nebenhandlung) *L'action concomitante; it. l'épisode.*

Das Nèbenhaus, (Nebenhaus) *La maison voisine.*

Die Nèbenkammer, (Nebenkammer) Geräthkammer; *La décharge.*

Das Nèbenkästchen, (Nebenkästchen) die Schublade; *Le tiroir, la layette.*

Ein Nèbenkind, (Nebenkind) *Un bâtard, un enfant naturel, illégitime.*

Die Nèbenkirche, (Nebenkirche) *L'église filiale.*

Die Nèbenklage, (Nebenklage) *L'action particulière, qui résulte de la principale.*

Die Nèbenklauen, (Nebenklauen) *Les ergots.*

Der Nèbenknecht, (Nebenknecht) *Le compagnon de service.*

Der Nèbenkoch, (Nebenkoch) *L'aide de cuisine.*

Die Nèbenlinie, (Nebenlinie) *La ligne collatérale.*

Das Nèbenmagazin, (Nebenmagazin) *L'entrepôt.*

Der Nèbenmann, (Nebenmann) *(T. milit.) L'homme de la file attenante; it. l'homme qui est à côté d'un autre. On dit famil. d'une femme qui a des galants:* Sie hat noch Nèbenmänner.

Der Nèbenmensch, (Nebenmensch) *Le prochain.*

Das Nèbenmittel, (Nebenmittel) *Le moyen, le remède accessoire; it. fig. le biais.*

Der Nèbenmond, (Nebenmond) *La parasélène, apparence d'une ou plusieurs lunes autour ou à côté de la veritable.*

Die Nèbenniere, (Nebenniere) *(T. d'Anat.) La capsule atrabilaire.*

Der Nèbenpfeiler, (Nebenpfeiler) *(T. d'archit.) La jambe, sous poutre, jambage.* Der Nèbenpfeiler eines Schwibbogens; *l'alette, jambage.*

Der Nèbenpfennig, (Nebenpfennig) Schwänzelpfennig; *L'argent mignon, le denier de réserve.* Nèben- ou Schwänzelpfennige machen; *ferrer la mule, profiter sur l'achat que l'on fait pour un autre.*

Die Nèbenpforte, (Nebenpforte) Schlupfpforte in Festungswerken; *La poterne.*

Der Nèbenpfosten, (Nebenpfosten) *L'arrière-voussure.*

Der Nèbenplanet, (Nebenplanet) *La planète secondaire.*

Der Nèbenpunkt, (Nebenpunkt) *Le point incident. It. V.* Nèbensache.

Der Nèbenrecess, (Nebenreceß) *Un recez accessoire.*

Die Nèbenrechnung, (Nebenrechnung) *Le compte particulier.*

Die Nèbenrolle, (Nebenrolle) *La rôle à part.*

Die Nèbensache, (Nebensache) *La chose accessoire, qui n'est pas l'essentiel.* Sich bei Nèbensachen aufhalten und das Hauptwerk verabsäumen; *s'amuser à des choses indifférentes & négliger le principal.* Er ist Beklagter in der Hauptsache, und in der Nèbensache Kläger; *il est défendeur au principal & incidemment demandeur.*

Der Nèbensatz, (Nebensatz) *La proposition particulière.*

Das Nèbenschiff, (Nebenschiff) Bedeckungsschiff; *Le vaisseau de convoi.*

Der Nèbenschlag, (Nebenschlag) *Le coup perdu, faux coup; it. fausse monnoie, monnoie altérée.*

Der Nèbenschoss, Nèbenschössling, (Nebenschoß, Nebenschößling) *Le rejetton, courson, qui naît au pied d'un arbre.* Ein Nèbenschössling aus der Wurzel; *un pétreau.*

Das Nèbenschreiben, (Nebenschreiben) Beischreiben; *La lettre d'envoi.*

Die Nèbenschrift, (Nebenschrift) Randschrift; *La marge, la note marginale.*

Die Nèbenschuld, (Nebenschuld) *La petite dette, la dette criarde.*

Die Nèbenschule, (Nebenschule) *La petite école, l'école particuliere.*

Der Nèbenschuss, (Nebenschuß) Fèhlschuss; *Le coup manqué, donné à côté.*

Die Nèbenseite, (Nebenseite) *V.* Nèbenlinie. Nèbenseitig; *adj. & adv. collatéral.*

Das Nèbensiegel, (Nebensiegel) *Le contre-scel.*

Die Nèbensonne, (Nebensonne) *La parélie, météore. Représentation du soleil dans une nuée.*

Die Nèbenstimme, (Nebenstimme) Begleitungsstimme; *L'accompagnement.*

Der Nèbenstrahl, (Nebenstrahl) *Le rayon à côté d'un autre.*

Die Nèbenstreiche, Nèbenstreichlinie, (Nebenstreiche, Nebenstreichlinie) *Le second flanc. (T. d'archit. milit.)*

Die Nèbenstreitigkeit, (Nebenstreitigkeit) *L'incident, un point à debattre qui naît pendant le cours de la cause principale.*

Der Nèbenstrich, (Nebenstrich) *La ligne, raie, trait de côté, à côté. It. V.* Nèbengègend.

Die

Die Nèbenstube, (Nebenstube) das Nèbenzimmer; *la chambre contiguë, voisine.*

Die Nèbenstunde, (Nebenstunde) *Les heures de loisir, heures perdues, dérobées, les momens oisifs, les momens libres.*

Die Nèbenthür, (Nebenthür) *La porte de côté, la fausse porte; it. la poterne.*

Der Nèbentisch, (Nebentisch) *La seconde table, table à part, petite table.*

Die Nèbentreppe, (Nebentreppe) *L'escalier secret, dérobé.*

Die Nèben-uhr, (Nebenuhr) *L'horloge secondaire, p. e. le cadran déclinant, inclinant, réclinant.*

Der Nèben-umstand, (Nebenumstand) *L'accident, la circonstance accessoire.*

Die Nèben-unkosten, (Nebenunkosten) *Les frais extraordinaires, les faux-frais.*

Die Nèben-ursache, (Nebenursache) *La cause accidentelle, occasionnelle; it. la cause seconde; it. l'occasion.*

Das Nèben-urtheil, (Nebenurtheil) der Nèbenbescheid; *La sentence interlocutoire.*

Die Nèbenverpfändung, (Nebenverpfändung) *L'hypothèque subsidiaire.*

Die Nèbenversammlung, (Nebenversammlung) *Une assemblée intermédiaire.*

Der Nèbenverstand, (Nebenverstand) *La restriction mentale.*

Der Nèbenvormund, (Nebenvormund) *Le co-tuteur, protuteur, tuteur subrogé.*

Der Nèbenvortheil, (Nebenvortheil) *L'avantage indirect, accidentel.*

Der Nèbenwagen, (Nebenwagen) *Le chariot subsidiaire.*

Die Nèbenwahrheit, (Nebenwahrheit) *La vérité accessoire.*

Die Nèbenwand, (Nebenwand) *La paroi.*

Der Nèbenwèg, (Nebenweg) *Le chemin de détour, le chemin détourné, le sentier; it. le trottoir; it. (en T. de chasse) le faux-fuyant. On dit fig.* Durch Nèbenwège zu seinem Zweck gelangen; *biaiser, arriver à son but par des détours.*

Das Nèbenweib, (Nebenweib) *La concubine.*

Das Nèbenwerk, (Nebenwerk) *Le hors d'œuvre; it. l'accessoire. V.* Nèbensache.

Der Nèbenwind, (Nebenwind) Seitenwind; *Le demi-vent, vent de côté, vent latéral, largue.*

Der Nèbenwinkel, (Nebenwinkel) *L'angle contigu, angle de contingence.*

Das Nèbenwort, (Nebenwort) *L'adverbe.*

Die Nèbenwurzel, (Nebenwurzel) *La racine à côté des autres.*

Das Nèbenzeichen, (Nebenzeichen) Beizeichen; *La contre-marque.*

Die Nèbenzeit, (Nebenzeit) *Le temps dérobé. V.* Nèbenstunde.

Der Nèbenzeuge, (Nebenzeuge) *Le témoin nécessaire, le témoin muet.*

Der Nèbenzirkel, (Nebenzirkel) *(T. d'astron.) L'épicycle, petit cercle imaginé par quelques Astronomes, & dont le centre est dans un point de la circonférence d'un plus grand cercle.*

Der Nèbenzweck, (Nebenzweck) *Le but, la fin secondaire, accidentelle.*

Der Nèbenzweig, (Nebenzweig) *Le rameau, rejetton.*

NEBST, (nebst) *Prxp. qui regit le Datif. Avec; it. en comptant.* Nèbst dèm; *outre cela.* Nèbst dèm, dass &c.; *outre que &c.* Nèbst dèm, wozu noch komt; *joint que.* Nèbst einer schönen Leibesgestalt besizt sie auch alle Annèhmlichkeiten des Gemüths; *elle joint aux charmes du corps tous ceux de l'esprit.*

NECKEN, (necken) *v. a.* Ich necke-nekte, i. h. genekt, *imp.* necke; *Agacer, irriter, provoquer, picotter, exciter par quelques paroles, par quelques actions.* Man muss die Kinder nicht necken; *il ne faut pas agacer les enfans.* Er nekt die Leute gar zu gern; *il aime à railler, à agacer les gens.* Die Neckerei; *l'agacerie, la picoterie, la raillerie.*

NECKSTEIN, (Neckstein) *(T. de min.) Voy.* BLENDE.

NECKER ou NECKAR, (Necker ou Neckar) (der) *Le Neckre, rivière qui se jete dans le Rhin au dessous de Mannheim.*

NECKTAR ou NECTAR, (Necktar ou Nectar) (der) *gen.* des-s, *s. pl. Le nectar, breuvage des Dieux, la boisson des Dieux. On appelle poëtiqu.* Necktarmund; *une bouche remplie de nectar, pleine de douceurs.*

NEFFE, (Neffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Der Enkel; *Le neveu.* Der Urneffe; *le petit neveu.*

NEGER, (Neger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le nègre.* Die Negerinn; *la négresse.* Ein Negerkind; *un négrillon.* Der Negermarkt; *la négrerie, lieu où l'on vend les nègres.* Der Negerpfeffer; *le poivre de Guinée, poivre long.*

NEHEN, (nehen) *V.* NÆHEN.

NEHMEN, (nehmen) *v. a. irr.* Ich nèhme, du nimst, er nimt, wir nèhmen &c. *imperf.* i. nahm, *supj.* nähme, *parf.* i. h. genommen, *impér.* nim. *Prendre, mettre en sa main.* Einen Dègen nèhmen; *prendre une épée.* Ein Bûch nèhmen; *prendre un livre.* Einen bei der Hand nèhmen; *prendre qn. par la main.*

Ce verbe a encore plusieurs significations différentes dont voici les plus usuelles.

On dit fig. Jemanden in seinen Schutz nèhmen; *Prendre qn. sous sa protection.* Jemandes Partei nèhmen; *prendre le parti de qn.*

Nèhmen, *signifie Dérober, emporter en cachette & de force.* Man hat ihm seinen Hût genommen; *on lui a pris son chapeau.* Man hat ihm alles, bis aufs Hemde genommen; *on*

on lui a pris jusqu'à la chemise. Der Hund hat ein Stück Brod vom Tische genommen; *le chien a pris un morceau de pain sur la table. On dit fig. d'un homme qui prend hardiment tout ce qu'il peut, & partout où il peut:* Er würde es vom Altâr nèhmen; *il en prendroit sur l'autel.* Er hat meiner Tochter die Ehre zu nèhmen gesucht; *il a attenté à l'honneur de ma fille.*

On dit en T. de justice Besitz nèhmen; *Prendre possession, entrer en exercice d'une charge, entrer en jouissance de quelque bien, de quelque revenu, d'un héritage &c.*

Nèhmen, *se dit figur. pour Entendre, comprendre, concevoir.* Eine Sache unrecht nèhmen; *prendre à rebours une affaire, la prendre à gauche.* Etwas gût, übel aufnèhmen; *prendre qch. en bonne part, en mauvaise part.* Ihr nèhmt die Sache ganz verkehrt, in einem verkehrten Sinn; *vous prenez la chose à contre-sens.* Eine Sache bûchstäblich *ou* nach dem Bûchstaben nèhmen; *prendre une chose à la lettre, au pied de la lettre.* Man muss die Sache nicht so genau nèhmen; *il ne faut pas prendre la chose à la rigueur.*

Nèhmen, *s'emploie en qqs. phrases dans le sens de Vendre, & dans le sens d'Acheter.* Er nimt vier Gulden für die Elle, und mein Nachbar gibt sie für drei; *il prend quatre florins de l'aune, & mon voisin n'en prend que trois.* Ich habe die Wâren überhaupt um einen gewissen Preis genommen; *j'ai pris les marchandises en bloc à un certain prix. Il se dit aussi pour Lever qqe. droit.* Man nimt für jeden Ochsen so viel; *on prend tant pour chaque bœuf.*

Nèhmen, *se dit aussi pour Recevoir, accepter.* Ich hatte keinen Preis mit ihm bedungen, er nahm was ich ihm gâb; *je n'avois point fait de marché avec lui, il a pris ce que je lui ai donné.* Nèhmt dieses kleine Geschenk; *prenez ce petit présent.*

On dit Etwas auf sich nèhmen, auf seine Hörner nèhmen; *Prendre une chose sur soi, à ses risques, à ses périls.* Man muss die Sachen nèhmen wie sie kommen; *il faut prendre les choses comme elles viennent, pour dire, les recevoir avec indifférence, sans se mettre beaucoup en peine des suites qu'elles peuvent avoir.*

Nèhmen, *signifie quelquefois Avaler, humer soit pour se nourrir, soit par manière de remède.* Arzenei nèhmen; *prendre une médecine.* Wir wollen einen Bissen Brod und einen Schluck Wein zum Frühstück nèhmen; *prenons un morceau de pain & un doigt de vin pour déjeûner. On dit aussi* Ein Klystier nèhmen; *prendre un remède, un lavement.*

Nèhmen, *se dit à l'égard de ceux qui voyagent pour choisir un chemin entre plusieurs.* Sie müsen den Wèg rechter Hand nèhmen; *il faut prendre à droite.* Wir nahmen unsern Wèg durch die erste Gasse; *nous primes la première rue. On dit aussi:* Die Post nèhmen; *prendre la poste.* Den Wèg nach Wien nèhmen; *prendre le chemin de Vienne.*

Nèhmen, *s'emploie encore en plusieurs autres phrases, où il a diverses acceptions. Ainsi l'on dit:* Abschied nèhmen; *prendre congé.* Die Flucht nèhmen; *prendre la fuite.* Theil an etwas nèhmen; *prendre part à une chose, s'y intéresser, y avoir part, y participer.* Einen Vôrwand nèhmen; *prendre prétexte.* Sich Zeit zu etwas nèhmen; *prendre son temps, faire une chose à loisir, ne se pas presser.* Seine Mâsregeln nèhmen; *prendre ses mésures, prendre des moyens & des expédiens pour faire réussir une chose.* Das Mâs zu einem Kleide nèhmen; *prendre la mésure pour faire un habit.* Rache nèhmen, sich rächen; *prendre vengeance, se venger.* Einen bei seinem Worte nèhmen; *prendre qn. au mot.* Geld in Empfang nèhmen; *toucher de l'argent.* Etwas vor die Hand nèhmen; *mettre la main à une chose, se porter à qch.* Man hat ihm seine Besoldung genommen; *on lui a ôté ses appointemens, ses gages.* Sich in Acht nèhmen; *prendre garde, se tenir sur ses gardes.* Er hat Hôfmanieren an sich genommen; *il a un peu respiré l'air de la cour.* Ich habe ihn in Eid und Pflicht genommen; *je l'ai pris à serment.* Ihr nèhmt alles übel auf; *vous vous formalisez de tout.* Er nahm mich mit zum Essen; *il me prit à diner avec lui.* Eine Festung in Augenschein nèhmen; *reconnoître une forteresse.* Ein Beispiel an andern nèhmen; *prendre exemple sur qn.* Nèhmen sie das Geleit selbst mit; *excusez si je ne vous reconduis pas.* Ihr nèhmt euch ziemlich viel heraus; *vous vous donnez beaucoup de liberté.* Ein Gût in Bestand *ou* in Pacht nèhmen; *prendre une terre à ferme.* Das Wort nèhmen; *prendre la parole.* Fürlieb nèhmen; *agréer, prendre en bonne part, prendre en gré.* Mit wenigem fürlieb nèhmen; *se passer de peu.* Einen Mann nèhmen; *se marier, prendre un mari.* Zum Manne, zum Weibe, zur Ehe nèhmen; *prendre pour mari, pour femme.* Einen gefangen nèhmen, bei dem Kopfe, in Verhaft nèhmen; *prendre, faire prisonnier qn., se saisir de qn., mettre qn. en prison.* Ein Ende nèhmen; *faire une fin; it. finir.* Schaden nèhmen; *recevoir, avoir du mal, du dommage, faire une perte; it. se faire du mal, se gâter.* Einen Anfang nèhmen; *commencer; fig. naître.* Ich wollte nicht viel darum nèhmen; *je ne voudrois pas pour beaucoup &c.*

NÈHMER, (Nehmer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(peu us.) Le preneur. On dit prov.* Viel Freier und wenig Nèhmer; *beaucoup d'épouseurs & peu de preneurs, beaucoup de galans & point d'é-*

d'épouser. Es gibt mehr Nèhmer als Gèber; *il y a plus de preneurs que de donneurs.*

NEHMFALL, (Nehmfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Fälle. Die Nehm-endung; *(T. de Gram.) L'ablatif*

NEHMISCH, (nehmisch) *adj. & adv. (pop.) Qui aime à prendre.*

NEHMLICH, (nehmlich) *V.* NÆMLICH.

NEHREN, (nehren) *V.* NÆHREN.

NEID, (Neid) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Misgunst; *L'envie, déplaisir que l'on a du bien d'autrui.* Etwas aus Neid thun; *faire qch. par envie, par jalousie.* Neid gègen jemand tragen; *porter envie à qn., être jaloux de qn.* Vor Neid vergehen, bersten, verzèhret werden; *sécher d'envie, être rongé d'envie, être dévoré d'envie.* Neid erwecken; *exciter, susciter l'envie, donner de la jalousie. On appelle* Der Neidbau; *l'entreprise d'un batiment dans le dessein de nuire à autrui.*

NEIDEN, (neiden) *V.* BENEIDEN.

NEIDENSWERTH, (neidenswerth) *adj. & adv. Comp.* neidenswèrther, *Sup.* neidenswèrtheste; Beneidenswürdig; *Digne d'envie.*

NEIDER, (Neider) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(on dit pop.* Neidhammel, Neidhart) *L'envieux, le jaloux.* Neider haben; *avoir des envieux. On dit prov.* Besser Neider, als Mitleider; *il vaut mieux faire envie que pitié. On appelle aussi* Neider; *les envies aux doigts.* Die Neiderinn; *l'envieuse, la jalouse.*

NEIDISCH, (neidisch) *adj. & adv. Comp.* neidischer, *Superl.* neidischste; *Envieux, jaloux.* Ein neidisches Gemüth; *un esprit envieux.* Einen mit neidischen Augen ansehen; *regarder qn. avec des yeux d'envie.*

NEIDNAGEL, (Neidnagel) *V.* NIEDNAGEL.

NEIGE, (Neige) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bas, le fond, le reste, la lie d'un tonneau; it. la baissière.* Das Fass ist auf der Neige; *le tonneau est au bas, en vidange.* Der Wein geht auf die Neige; *le vin est au bas, il sent la lie.* Das ist von der Neige; *c'est de la baissière.* Ich mag eure Neige nicht; *je ne veux pas de vos restes.*

Neige, *signifie figur. Le déclin, l'état d'une chose qui penche vers la fin.* Ihre Schönheit ist auf der Neige; *sa beauté est sur son déclin.* Sein Lèben ist auf der Neige; *il tire à sa fin, il est au bout de sa carrière.* Es geht mit ihm auf die Neige; *il commence fort à décliner, il est sur le penchant de sa ruine, il est à l'extrêmité.*

NEIGEN, (neigen) *v. a.* Ich neige-neigte, i. h. geneiget, *impér.* neige; *Baisser, abaisser, incliner, courber, fléchir, pencher.* Das Haupt neigen; *baisser la tête.* Sich zur Erde neigen; *se baisser à terre.* Sich vor einem neigen; *s'incliner devant qn., saluer qn.* Die schwèren Körper neigen sich gègen den Mittelpunkt; *les corps graves appètent le centre.* Diese Mauer neiget sich; *ce mur penche, menace ruine, est prêt à tomber.*

On dit fig. Sich zu Ende neigen; *Décliner, diminuer, s'abaisser, tomber en ruine, en décadence, baisser, déchoir, aller en déclinant.* Sein Glück neiget sich; *sa fortune va en déclinant, va en décadence.* Der Tag neiget sich; *le jour baisse, décline.* Sich zu einer Sache neigen, zu etwas geneigt seyn; *incliner, pencher à, avoir du penchant à qch.* Sich zu einem neigen; *avoir de l'inclination pour qn.* Sich zum Kriege neigen; *incliner à la guerre.* Das Neigen; *l'action de baisser, de faire pencher; it. le penchement, inclinaison. V.* Neigung.

NEIGEND, (neigend) *part. Penchant.* Sich nach einer Seite neigend; *inclinant, penchant d'un côté.*

NEIGUNG, (Neigung) (die) *gen.* der-, *pl.* dieen; *L'action de pencher, l'inclinaison, la pente, le penchement. Il se dit ordinairement de la disposition & pente naturelle à qch.* Keine Neigung zu etwas haben; *n'avoir point d'inclination pour qch.* Die Neigung zum Spiel; *l'inclination au jeu.*

Neigung, *se prend aussi pour Affection, amour.* Er hat viel Neigung zu diesem Mädchen; *il a beaucoup d'inclination, de penchant pour cette fille.*

NEIN, (nein) *adv. Non, non pas.* Nein, ganz und gar nicht; *point du tout.* Nein sagen; *nier, dire que non.* Nein, oder ja sagen; *dire oui ou non.* Ach nein! O nein! *oh! que non.* Nein doch! *eh! non, nullement. Il s'emploie aussi substantivement.* Hier komt es auf ein trockenes Ja oder Nein an; *il s'agit ici d'un Oui ou d'un Non tout sec.* Ich sage Nein dazu; *je disconviens de cela, je m'y oppose, je n'y consens nullement.*

NELKE, (Nelke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Nägelein, Nägelchen; *it.* die Gràsblùme; *L'œillet, fleur odoriférente.* Eine einfache Nelke; *un œillet simple.* Eine gefüllte Nelke; *un œillet double.* Nelke, *se prend aussi pour la plante même.* Nelken ziehen; *cultiver des œillets.* Nelken ablègen; *marcotter des œillets.* Eine Fèdernelke; *un œillet frangé, une mignardise.* Eine Kartheusernelke; *un œillet des chartreux. On appelle aussi* Nelke, Gewürznelke; *clou de girofle, sorte d'épicerie qui a la forme d'un clou. En T. de chasse on appelle* Die Nelke; *une touffe de poils de la queue du renard.* Ein Nelkenbèt; *une œilleterie, lieu planté d'œillets.* Nelkenbraun; *adj. & adv. brun d'œillet,* Der Nelkenflôr; *la fleuraison des œillets.* Der Nelkenstock; *l'œillet, pied d'œillet.* Ein Nelkenstrauss; *un bouquet d'œillets.* Die Nelkenviole. *V.* Levkoje.

NENNBAR, (nennbar) *adj. & adv. Comp.* nennbarer, *Superl.* nennbarste; *Exprimable, qui peut être exprimé.*

NENNEN, (nennen) *v. a. irr.* Ich nenne, du nennest *ou* nenst, er nennet *ou* nent, wir nennen &c. *imp.* i. nante, *subj.* nännete, *parf.* i. h. genant, *impér.* nenne; *Nommer, appeller, donner, imposer un nom.* Nennet mir einen, der das thue; *nommez-en un qui fasse cela.* Das Kind nach dem Vater nennen; *nommer, appeller l'enfant du nom de son père.* Eine Sache bei ihrem rechten Namen nennen; *nommer une chose par son véritable nom.* Einen nennen, seinen Namen sagen; *nommer qu. dire le nom de qu.* Es ist mir nicht erlaubt ihn zu nennen; *il ne m'est pas permis de dire son nom.* Einen Du nennen; *tutoyer qu.* Nennen *est aussi réciproque. Ainsi on dit*, Wie nennet er sich? *comment se nomme-t-il?*

NENN-ENDUNG, (Nennendung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Nennfall; *(T. de Gramm.) Le nominatif.*

NENNER, (Nenner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'arithm.) Le dénominateur.*

NENNUNG, (Nennung) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'action de nommer.* Bei Nennung meines Namens wurde er blaß; *en lui nommant mon nom il pâlit. It. V.* Ernennung.

NENNWORT, (Nennwort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-wörter; *(T. de Gramm.) Le nom, mot dénominatif, soit substantif ou adjectif.* Ein Nennwort abwandeln; *décliner un nom.*

NERV, (Nerv) (der) gen. des-en, *pl.* die-en; *On dit aussi* Die Nerve, *gen.* der-, *pl.* die-n. *Le nerf, partie intérieure du corps de l'animal, qu'on regarde comme l'organe général des sensations. Les nerfs sont des cordons blanchâtres de différentes grosseurs, qui tirent leur origine du cerveau & de la moelle allongée. On appelle aussi* Nerven, *les tendons des muscles.* Der zurücklaufende Nerv; *le nerf reculant.* Der Nervenbalsam; *le baume nervin.* Der Nervenbau; *la contexture des nerfs.* Das Nervenfieber; *la fièvre de nerfs.* Die Nervenkrankheit; *la maladie des nerfs, le mal de nerfs.* Die Nervenlähmung; *la paralysie des nerfs.* Nervenlos; *adj. & adv. sans nerfs, foible, mollet, mollasse, efféminé.* Das Nervenmark; *la moëlle de cerveau.* Der Nervensaft; *le suc nerveux.* Die Nervensalbe; *l'onguent nervin.* Nervenstärkend; *adj. & adv. nervin, nerval.* Das Nervensystem; *le système nerveux.* Die Nervenverkürzung; *la rétraction, le rétirement, rétrécissement de nerfs.* Die Nervenwarze; *la papille nerveuse.* Der Nervenwurm; *le dragonneau.* Nervig; *adj. & adv. nerveux, plein, garni de nerfs; it. fig. fort, ferme, vigoureux, solide, plein de force.*

NESPEL, (Nespel) *V.* NISPEL.

NESSEL, (Nessel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ortie, espèce de plante sauvage dont la tige & les feuilles sont piquantes.* Die Brennessel, Eiternessel; *l'ortie grièche, petite ortie.* Die grösse Brennessel; *la grande ortie piquante, ortie vivace.* Die Pillennessel, römische Brennessel; *l'ortie romaine, grèque, mâle.* Die Taubenessel; *l'ortie morte.* Der Nesselbaum, Zirgelbaum, Lotusbaum; *le micocoulier.* Der Nesselbrand; *la piquure d'ortie.* Das Nesselfieber, die Nesselsucht; *la fièvre pourprée, le pourpre.* Das Nesselgarn; *le fil d'orties.* Der Nesselhopfen; *le houblon mâle.* Der Nesselkönig, *V.* Zaunkönig. Das Nesseltuch; *la toile d'orties; it. la mousseline.*

NEST, (Nest) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Dimin.* das Nestchen, Nestlein; *Le nid; it. en parlant de l'aigle & des autres oiseaux de proie, L'aire.* Im Neste sitzen; *être au nid.* Zu Neste gehen; *chercher son nid.* Sein Nest bauen, machen; *faire son nid; it. airer.* Das Nest verlassen; *déjucher. On dit prov.* Die Vögel sind ausgeflogen, hier ist nichts mehr als das lère Nest; *les oiseaux sont envolés, il n'y a plus que le nid.* Ein jeder Vogel löbt sein Nest; *chaque oiseau croit son nid beau.* Ein guter Fuchs hält sein Nest rein; *un bon renard ne mange jamais les poules de son voisinage.*

Nest, *signifie fig. & famil.* Ein elendes Haus, eine schlechte Wohnung; *une méchante petite maison, une méchante petite chambre, un nid à rats.* Nest, *se dit aussi famil. du lit, de la couche.* Zu Neste gehen; *aller coucher. On appelle* Ein Härnest, Nestel; *une touffe de cheveux.*

On appelle en T. de Metallurgie, Nest, *Mine en rognons, celle qui se trouve en masses détachées & non par couches ou par filons suivis.* Man findet öfters das Silber Nesterweise; *on trouve souvant l'argent en rognons. Les drapiers appellent* Nest, *pas de chat, une place fautive dans le drap.*

Ein Nest voll; *Une nichée.* Ein Nest voll Diebe, Huren, Lumpengesindel; *une nichée de voleurs, de garces, plusieurs personnes de mauvaise vie rassemblées en un même lieu.*

On appelle: Ein Nest-Ei; *Un œuf qu'on laisse dans le nid, afin que la poule y revienne pondre.* Die Nestkammer; *le trou du hamster, de la marmotte.* Die Nestfedern; *le duvet, les premières plumes des oiseaux.* Das Nestküchen, Nestküchlein; *le culot, l'oiseau le dernier éclos d'une couvée.* Der Nestling; *l'oiseau branchier, l'oiseau niais.* Die Nestraupe; *la chenille qui vit en société.* Die Nesttaube; *le pigeonneau.*

NESTEN, (nesten) *V.* NISTEN.

NESTEL, (Nestel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La touffe de cheveux, l'aiguillette; it. le cordon, ruban, tissu &c. serré par les deux bouts, pour ser-*

servir à attacher. Mit Nesteln anbinden, nesteln; *aiguilletter. On dit aussi* Die Nestel knüpfen; *nouer l'aiguillette, pour dire, faire un prétendu maléfice, que le peuple croit empêcher la consommation d'un mariage.* Das Nestelknüpfen; *le nouement d'aiguillette.* Das Nestelloch; *l'œillet.* Die Nestelnadel, Schnürnadel, der Nestelstift; *le fer d'aiguillette, le ferret d'aiguillette.* Die Nestelschnur; *le lacet.*

NESTELWURM, (Nestelwurm) *V.* Bandwurm.

NETT, (nett) *adj. & adv. Comp.* netter, *Superl.* netteste; Rein, reinlich, sauber; *Net, propre; it. uni, poli, sans tâche; nettement, proprement, élégamment. (Il est familier.)* Nett und sauber; *net & propre.* Ein nettes Kleid, *un habit net.* Nett in Kleidern, in der Wäsche seyn; *être propre en habits, en linge.* Nett gekleidet; *habillé proprement. On dit aussi* Etwas nett abschlagen; *refuser qch. tout net.* Die Nettigkeit; *la netteté, propreté, l'élégance.*

NETZ, (Netz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le filet, rets, ouvrage de corde, de fil &c. noué par mailles & à jour pour prendre du poisson ou des oiseaux.* Ein kleines Netz, Netzchen, Netzlein; *un réseau.* Ein Streichnetz; *une tirasse.* Ein Hangnetz; *une pentière.* Ein Wurfnetz; *un épervier; it. un tramail.* Ein Netz zum Weissfischfange; *un ableret.* Ein Netz Seefische zu fangen; *une combrière.* Netze stellen; *tendre des filets.* Die Netze auswerfen; *jetter, lâcher les filets, les rets. On dit fig.* Ins Netz gerathen; *donner dans le panneau, tomber dans le piège.* Einem Netze stellen, ihn ins Netz locken; *tendre un piège à qn., lui donner occasion de faire une faute.*

Netz, *en T. de peinture & de dessein, signifie Graticule, espèce de filet composé de petits carrés égaux entre eux, par le moyen duquel on divise le papier ou la toile sur laquelle on veut faire une copie, en un pareil nombre de carrés.* Einen Riss durch ein Netz nachziehen; *graticuler un dessein.*

Netz, *l'épiploon, (T. d'Anat.) membrane très-mince & très-fine farcie de graisse, qui couvre les intestins en-devant; it. le diaphragme.* Das Netz in der Hirnschale, das wunderbare Netz; *le péricrâne. On appelle aussi* Netz, *en T. de boucher, La crépine de veau & d'agneau.*

Die Netz-ader, (Netzader) *La veine, l'artère épiploïque.*

Der Netzbaum, (Netzbaum) *(T. de maçon) La traverse.*

Der Netzbruch, (Netzbruch) *L'épiplocèle, espèce de hernie causée par la chute de l'épiploon dans l'aine ou le scrotum; it. l'épiploomphale; it. l'hernie de l'ombilic, causée par la sortie de l'épiploon.*

Netzförmig, netzartig, (netzförmig, netzartig) *adj. & adv. A réseau, rétiforme, réticulaire.* Ein netzförmiges Gewebe, Gestricke; *un lacis, un réseau, une coiffe de réseau.* Das netzförmige Augenhäutlein, die Netzhaut; *la rétine de l'œil.*

Die Netzhaut, (Netzhaut) *L'épiploon; it. le diaphragme; it. le péritoine.*

Das Netzjagen, (Netzjagen) *La chasse aux rets.*

Die Netzmelone, (Netzmelone) *Le melon brodé.*

Die Netzrolle, (Netzrolle) *(T. de conchyol.) Le réseau-cornet.*

Die Netzstange, (Netzstange) *(T. de pech.) Les fiches à suspendre les filets.*

Die Netzsteine, (Netzsteine) *Les parcaux.*

Der Netzstricker, (Netzstricker) *Le tricoteur de filets.*

Die Netztute, (Netztute) *Le cornet à réseau, le drap à réseau. (coquille)*

Netzweise, (netzweise) *adv. De réseau.*

Die Netzwurst, (Netzwurst) *Le hachis en crépine.*

NETZEN, (netzen) *v. a.* Ich netze-nezte, i. h. genetzet, *impér.* netze; *Mouiller, humecter, tremper, arroser. On dit fig.* Sein Bette mit Thränen netzen; *baigner son lit de larmes. On le trouve aussi comme v. n. & alors il signifie Suinter, être humide.* Die Wunde nezt noch; *la plaie suinte encore.* Das Netzen, die Netzung; *l'action de . . la mouillure.*

Das Nezfass, (Nezfass) *La jatte des sculpteurs.*

Die Nezkammer, (Nezkammer) *(T. de brass.) Le trempoir.*

Der Nezkessel, (Nezkessel) der Nezständer; *(T. de papet.) Le mouilloir.*

Der Nezschwamm, (Nezschwamm) *L'éponge du mouilloir.*

NEU, (neu) *adj. & adv. Comp.* neuer, *Superl.* neueste; *Nouveau ou nouvel, nouvelle, qui commence d'être ou de paroître.* Neuer Wein; *du vin nouveau.* Ein neues Buch; *un nouveau livre.* Etwas neues; *qch. de nouveau.* Eine neue Erfindung; *une nouvelle invention.* Das neue Jahr; *le nouvel an, la nouvelle année.* Das ist eine neue Sache für mich; *c'est une chose nouvelle pour moi.* Eine neue Zeitung; *une nouvelle.*

Neu, *signifie aussi Neuf, neuve, qui est fait depuis peu, qui n'a point encore servi, ou qui a peu servi.* Ein neues Kleid; *un habit neuf.* Neue Strümpfe, Schuhe; *des bas, souliers neufs.* Ganz nagelneu; *tout battant neuf.*

Neu, *se dit aussi de certaines choses à l'égard d'autres de même espèce qui sont plus anciennes.* Die neue Brücke; *le Pont neuf.* Das alte und das neue Schloss; *le chateau vieux & le chateau neuf.*

Il se dit aussi fig. des personnes qui n'ont point encore d'expérience en qch. Er ist noch ganz neu

neu in feinem Amte, in feinen Gefchäften; *il eft encore tout neuf en fon emploi, en fes affaires.*

Neu, *fignifie auffi Moderne, récent, qui eft des derniers temps.* Die neueren Weltweifen; *les Philofophes modernes.* Die ältern und neuern Schriftfteller; *les auteurs anciens & modernes.* Nach der neuen Art; *à la moderne.*

On dit auffi Ein neuer Gedanke; *Une penfée neuve, une idée qui n'a point encore été employée.* Neue Pferde kaufen; *acheter des chevaux neufs.* Der neue Menfch; *l'homme nouveau, le nouvel homme.*

Neu, *adv. Nouvellement, fraîchement; it. récemment.* Aufs neue; *de nouveau; it. encore; it. depuis peu.* Etwas von neuem thun, machen; *faire qch. de nouveau.* Einen neu kleiden; *habiller qn. de neuf.* Ein Gebäude neu aufbauen; *refaire un bâtiment à neuf.*

Neu, *en fe mettant devant les verbes s'exprime ordinairement en françois par la particule Re.* Wieder neu machen; *refaire, renouveller.* Neu werden; *fe renouveller.* Wieder von neuem rège machen; *reffufciter.* Von neuem anfangen; *recommencer.* Ein Tuch neu aufkratzen; *regratter une étoffe de laine.* Einen Fehler von neuem begehen; *retomber dans la même faute.* Neue Soldaten werben; *lever des recrues.* Sich aufs neue entzünden; *fe rallumer.* Ein Pferd neu befchlagen laffen; *ferrer un cheval tout à neuf.* Von neuem wieder anfangen zu effen; *recommencer à manger.* Das Fieber hat ihn aufs neue befallen; *la fièvre l'a repris.* Von neuem bearbeiten; *refaire un ouvrage, travailler fur nouveaux frais.*

Il fe dit auffi fubftantivement. On dit p. e. Gern etwas Neues hören; *aimer les nouveautés.* Was gibts Neues? *Qu'y a-t-il de nouveau?* Seit dem Frieden gibt es nicht viel Neues; *depuis la paix les nouvelles languiffent.*

Neubacken, (neubacken) *V.* Neugebacken.

Die Neubegierde, (Neubegierde) *f. pl. La curiofité, paffion d'apprendre les nouvelles, les affaires, les fecrets d'autrui; it. le défir de s'inftruire.*

Neubegierig, (neubegierig) *adj. & adv. Comp.* neubegieriger, *Sup.* neubegierigfte; *Curieux, curieufement. On dit ordinairement* Neugierig.

Der Neubekehrte, (Neubekehrte) *Le nouveau converti, le profélyte.*

Der Neubruch, (Neubruch) *La novale, terre nouvellement défrichée.* Der Neubruchzehent; *les novales.*

Neu-erfunden, (neuerfunden) *adj. & adv. Nouveau, de nouvelle invention.* Eine neuerfundene Kunft; *un art nouveau.* Ein neuerfundenes Inftrument; *un inftrument de nouvelle invention.*

Der Neufänger, (Neufänger) *(T. de mine) Qui a établi nouvellement une mine; it. le dernier exploiteur.*

Der Neugänger, (Neugänger) *Le mineur qui a trouvé un filon.*

Neugebacken, (neugebacken) *adj. & adv. On dit auffi:* Neubacken; *en parlant du pain frais, tendre, fortant du four. On dit* Ein neugebackener Edelmann; *un gentilhomme de fraîche date, un nouveau noble.*

Neugeboren, (neugeboren) *adj. & adv. Nouveau-né, qui vient de naître.* Ein neugebornes Kind; *un enfant nouveau-né.*

Neugereut, (neugereut) *V.* Neubruch.

Neugier, Neugierde, (Neugier, Neugierde) *f. pl. It.* Neugierig, *V.* Neubegierde.

Das Neujahr, (Neujahr) *Le nouvel an.* Einem ein Neujahr wünfchen, zum neuen Jahre Glück wünfchen; *féliciter qn. fur le nouvel an.* Das Neujahrsfeft; *la fête de nouvel an.* Ein Neujahrsgedicht; *un poëme pour le nouvel an.* Das Neujahrsgefchenk; *les étrennes.* Ein Neujahrslied; *un cantique pour le jour de l'an.* Die Neujahrsmeffe; *la foire du nouvel an.* Der Neujahrstag; *le jour de l'an.* Der Neujahrswunfch; *le compliment, la félicitation de nouvel an, ou nouvelle année.*

Neuland, (Neuland) *V.* Neubruch.

Neumilchend, (neumilchend) *adj. & adv. Jeune lait.* Eine neumilchende Ziege; *une chèvre à jeune lait.*

Neumodifch, (neumodifch) *adj. & adv. De nouvelle mode, à la nouvelle mode.*

Der Neumond, (Neumond) *La nouvelle lune.*

Der Neupfänner, (Neupfänner) *(T. de falin.) Un pain de fel qui n'eft pas bien net.*

Neureut, (Neureut) *V.* Neubruch.

Neuteftamentlich, (neuteftamentlich) *adj. & adv. Du nouveau teftament.*

Neuerdings, neuerdingen, (neuerdings, neuerdingen) *adv. (pop.) De nouveau.*

Neuerlich, (neuerlich) *adv.* vor kurzem; *Depuis peu, récemment, il n'y a pas long temps.*

Neuerung, (Neuerung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'innovation, la nouveauté.* Neuerungen anfangen, einführen; *innover, changer, introduire qch. de nouveau, introduire des nouveautés.* Neuerungen machen; *faire des innovations.* Ohne einige Neuerung; *fans rien innover.* Die Neuerungsbegierde, Neuerungsfucht; *le defir d'innover.*

Neuheit, (Neuheit) (die) *gen.* der-, *pl.* dieen; *La nouveauté, qualité de ce qui eft nouveau.* Diefe Empfindungen hatten für mich den Reiz der Neuheit; *ces fentimens avoient pour moi le charme de la nouveauté.*

Neuigkeit, (Neuigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nouvelle, chofe nouvelle, la nouveauté.* Ich habe nie davon reden hören, das ift eine Neuigkeit *ou* etwas neues für mich; *je n'avois jamais oui parler de cela, c'eft une nouveauté pour moi.* Diefer Buchhändler hat im-

mer einige Neuigkeiten; *ce libraire a toujours quelques nouveautés.* Nach Neuigkeiten begierig seyn; *être curieux de nouvelles.*

Neulich, (neulich) *adj. & adv. Passé, dernièrement, récent, nouvellement, récemment, dernièrement, l'autre jour, n'aguères, depuis peu, il n'y a pas long temps.* Das ist erst neulich geschehen; *il n'y a pas long temps que cela est arrivé. Comme adjectif il ne se dit que populairement.* Aus eurem neulichen Schreiben ersehe ich dass; *j'apprends par votre dernière que &c.*

Neuling, (Neuling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Qui n'a point encore d'expérience en quelque chose; it. un novice, un apprenti.* Er ist noch ein Neuling in den Geschäften; *il est encore neuf aux affaires.* Er ist noch ein Neuling in seiner Kunst; *il est encore fort novice dans son métier.*

NEUN, (neun) *adj. numeral. Neuf.* Die neun Musen; *les neuf Muses.* Um neun Uhr; *à neuf heures. Il se dit aussi substantivement:* Die Neune, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un neuf de chiffre. On dit aussi au jeu des cartes.* Der Neuner in Herz; *le neuf de cœur. On dit d'une femme grosse:* Sie ist im neunten Monat; *elle est dans le neuf. Dans qqs. villes on appelle* Neuner; *un des neufs, un membre d'un collège, d'un tribunal de neuf personnes. On appelle aussi* Neuner; *une pièce de monnoie de neuf fenins.*

Voici les mots composés avec Neun, *selon l'ordre alphabétique.*

Die Neun-auge, (Neunauge) *La lamproie, poisson de mer qui a des trous des deux côtés, & qui entre au printemps dans les rivières.*

Der Neunbätzner, (Neunbätzner) *La pièce de neuf batzes, monnoie d'Allemagne.*

Das Neun-eck, (Neuneck) *L'ennéagone.*

Neunerlei, (neunerlei) *adj. indiclinable & adv. De neuf sortes.* Neunerlei Sämen; *neuf différentes sortes des sémences.*

Die Neunerprobe, (Neunerprobe) *La preuve de neuf. (T. d'arithm.)*

Neunfach, neunfältig, (neunfach, neunfältig) *adj. & adv. Neuf fois autant, neuf double.*

Neunhundert, (neunhundert) *adj. & adv. Neuf cent.* Der Neunhundertste; *le neuf centième.*

Neunjährig, (neunjährig) *adj. & adv. Agé de neuf ans, de neuf ans.* Ein neunjähriger Knabe; *un garçon de neuf ans.*

Neunmal, (neunmal) *adv. Neuf fois.* Neunmal zehn ist neunzig; *neuf fois dix font nonante, quatre vingt dix.*

Neunmalig, (neunmalig) *adj. & adv. Qui se fait neuf fois.*

Der Neunstrahl, (Neunstrahl) *L'étoile de mer à neuf pans.*

Neunstündig, (neunstündig) *adj. & adv. Qui dure neuf heures.*

Neunsylbig, (neunsylbig) *adj. & adv. De neuf syllabes.*

Neuntägig, (neuntägig) *adj. & adv. De neuf jours.* Eine neuntägige Zeit; *une neuvaine.*

Neunte, (neunte) *adj. & adv. Neuvième.* Der neunte Tag; *le neuvième jour. It.* Der Neunte; *le neuvième.*

Neuntehalb, (neuntehalb) *adj. indecl. Huit & demi.*

Das Neuntel, (Neuntel) der neunte Theil eines Ganzen; *Le neuvième, la neuvième partie d'un tout.*

Neuntens, (neuntens) *adv.* zum Neunten; *Neuvièmement.*

Neuntheilig, (neuntheilig) *adj. & adv. De neuf parties, partageable, divisible en neuf.*

Der Neuntödter, (Neuntödter) *Le lanier. (oiseau)*

Neunzehn, (neunzehn) *num. card. Dix-neuf.* Der Neunzehnte; *le dix-neuvième.*

Neunzig, (neunzig) *num. card. Quatre-vingt-dix.* Ein Neunziger, Neunzigjähriger; *un nonagénaire. On appelle en T. du jeu de piquet,* Einen Neunziger machen; *faire repic, lorsqu'avant que de jouer aucune carte, l'un des joueurs compte jusqu'à trente, sans que celui contre qui il joue ait pu rien compter; ce qui fait qu'au lieu de compter simplement trente, il compte quatre-vingt-dix.*

Neunzigste, (neunzigste) *adj. & adv. Quatre vingt dixième, nonantième.*

NEUTRAL, (neutral) *adj. & adv. Neutre, qui ne prend point de parti.* Neutral bleiben; *demeurer neutre.* Die Neutralität; *la neutralité.* Die neutralen Mächte; *les Etats neutres.*

NICHT, (nicht) *adv. Non, ne, pas, point,* Warum nicht? *pourquoi non?* Warum sagt ihr es ihm nicht? *pourquoi ne le lui dites-vous pas?* Ihr seyd es und nicht ich; *c'est vous & non pas moi.* Ich werde es auch nicht thun; *je ne le ferai non plus.* Ich auch nicht; *ni moi non plus.* Ich will nicht; *je ne veux pas.* Das kan nicht seyn, *cela ne se peut pas.* Es mag seyn oder nicht; *qu'il soit ou qu'il ne soit pas.* Es ist nicht möglich; *il n'est pas possible.* Ich weiss nicht, was ich thun soll; *je ne sai que faire.* Wisset ihr nicht? *ne savez-vous pas?* Er hört nicht auf zu trinken; *il ne cesse de boire.* Ich erkühne mich nicht, das zu thun; *je n'oserois faire cela.* Daran solls nicht liegen; *qu'à cela ne tienne.* Ich zweifle gar nicht daran; *je n'en doute point.* Noch nicht; *pas encore.* Sobald nicht; *pas sitôt.* Nicht sonderlich; *pas trop.* Nicht mehr; *pas davantage, pas plus.* Nicht viel; *pas beaucoup.* Nicht einer; *aucun, pas un.* Nicht einmal; *non pas même, pas même une fois, non pas seulement.* Er ist so arm, dass er nicht einmal mit den Hemden wechseln kan; *il est si pauvre, qu'il n'a pas une chemise à*

de rechange. Nicht einmal; (*en pésant sur la premiere syllabe*) *aucune fois.* Nicht anders als, nichts als; *non autrement que.* Nicht allein- -, sondern auch; *non seulement - -, mais aussi.* Nicht Ehre, nicht Reichthum machen den Menschen glücklich; *ni les honneurs, ni les richesses ne font la félicité de l'homme.* Nur nicht so viel Wesens! *point tant de raisons.* Ganz und gar nicht; *it.* Mit nichten; *nullement, en aucune manière, point du tout.* Wo nicht; *si non, si ce n'est que; it.* In so fern nicht; *à moins que de - -.* Es ist nicht lange, dass - ; *il n'y pas longtems que, il n'y a rien que - -. On dit aussi.* Zu nichte machen; *anéantir, détruire absolument, annuller, abolir.* Eines Anschläge zu nichte machen; *faire échouer les desseins de qn.*

NICHT, (Nicht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, (*T. de chym.*) *La spode, la tutie. On appelle ainsi Le Zinc calciné par le feu, & reduit en une cendre légère, qui s'attache comme de la suie aux fourneaux où l'on a traité le Zinc.* Der weisse Nicht; *la tutie blanche.* Der graue Nicht; *le pompholix. C'est un remède dessicatif qui s'emploie dans les maladies des yeux.*

NICHT-ACHTUNG, (Nichtachtung) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le manque de respect, de considération. C'est moins que* Verachtung; *mépris.*

NICHTE, (Nichte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Nichtchen; *La nièce, fille du frère ou de la sœur.*

NICHTIG, (nichtig) *adj. & adv. Comp.* nichtiger, *superl.* nichtigste; Unkräftig, ungültig; *Invalide, nul, frivole.* Eine nichtige Entschuldigung; *une vaine excuse, une excuse frivole.* Nichtig; *signifie aussi de nulle, valeur, futile.*

NICHTIGKEIT, (Nichtigkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'invalidité, la nullité, la futilité, la frivolité; it. l'anéantissement.* Sich vor Gott demüthigen und seine Nichtigkeit erkennen; *s'abymer devant Dieu.* Lehre mich meine Nichtigkeit erkennen; *fais-moi connoître mon néant.*

NICHTS, (Nichts) (das) *subst. indeclin. Le rien, le néant.* Gott hat alles aus einem Nichts, aus Nichts hervorgebracht; *Dieu a tiré toutes choses du néant, de rien.* Aus Nichts wird Nichts; *on ne fait rien de rien.* Einen in sein voriges Nichts zurücksetzen; *remettre qn. dans son premier néant.*

Il s'emploie aussi sans article en diverses façon de parler; comme: Nichts zu thun haben; *n'avoir rien à faire.* Nichts zu leben haben; *n'avoir rien, n'avoir pas de quoi vivre.* Es ist mir nichts lieber als - ; *je n'aime rien tant que - -.* Ich werde nichts unversucht lassen; *il n'est rien que je ne fasse.* Es wird nichts daraus; *il n'en sera rien, cela se réduira à rien.* Es ist Nichts, das ich um eurentwillen nicht thun wollte; *il n'est rien que je ne fasse pour l'amour de vous.* Ich habe nichts darwider zu sagen; *je n'ai rien à y redire.* Es liegt nichts daran; *n'importe.* Das thut alles nichts, dient zu nichts; *tout cela ne fait rien, cela ne sert de rien.* Nichts anders, als; *rien que.* Nichts als, nichts anders als; *rien que, rien autre chose que.* Nichts thun, nichts anders thun als spielen; *ne faire que jouer.* Ich habe nichts, als einen Thaler bey mir; *je n'ai qu'un écu sur moi.* Ich werde euch nichts neues machen; *je ne vous ferai rien de particulier.* Nichts besser; *rien de mieux.* Und nichts drüber; *& rien au-delà.* Nichts weniger; *rien moins que cela.* Nichts destoweniger; *néanmoins, toute-fois, cependant, non-obstant.* So viel als nichts; *autant que rien.* Nichts, nicht das geringste sehen, hören; *ne voir goute, n'entendre rien.* Nichts, gar nichts; *rien, du tout.* Zu Nichts werden; *s'anéantir.* In Nichts verwandeln; *anéantir, reduire à rien.* Nichts achten; *mépriser tout, n'estimer rien.* Für nichts achten; *compter pour rien, traiter qch de bagatelle.* Nichts darnach fragen; *ne pas tenir compte, ne faire point d'état ou d'estime de - -.* Man hält nichts auf ihn; *il n'est pas en estime, en crédit.*

NICHTS-BEDEUTEND, (nichtsbedeutend) *adj. & adv. Comp.* nichtsbedeutender; *Sup.* nichtsbedeutendste; *qui ne signifie rien, qui n'est rien.* Die nichtsbedeutendste Sache von der Welt; *la plus grande bagatelle du monde.*

NICHT-SEYN, (Nichtseyn) (das) *gen* des-s, *f. pl. Le non être, l'état de ce qui n'existe pas.*

NICHTSNUTZIG, (nichtsnützig) *adj. & adv. Comp.* nichtsnutziger; *Sup.* nichtsnutzigste; *Inutile, frivole, futile, qui ne vaut rien.*

NICHTSWÜRDIG, (nichtswürdig) *adj. & adv. Comp.* nichtswürdiger; *Superl.* nichtswürdigste; *de rien, de néant, de nulle valeur, de peu de valeur, de peu d'importance, inutile, frivole, futile; it. indigne.* Ein nichtswürdiger Mensch; *un homme de rien, de néant; it. un vaurien.* Er ist der nichtswür-digste Mensch von der Welt; *il est le dernier des hommes.* Eine nichtswürdige Sache; *une vetille, bagatelle; it. Voy.* Unnütz. Die Nichtswürdigkeit; *une chose de rien, de néant, la frivolité, la futilité.*

NICHT-VOLLZIEHUNG, (Nichtvollziehung) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'inexécution, le manque d'exécution.*

NICHT-WOLLEN, (Nichtwollen) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* Der Mangel des Wollens; *le manque de volonté.*

NICK, (Nick) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le penchement de la tête, l'inclination de la tête; de yeux.*

NICKEL, (Nickel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Nickel, mine arsénicale. V.* Kupfernickel; *On appelle populairement Nickel,* Soldatennickel, Com-

Das Nothhemde, (Nothhemde) *La chemise enchantée.*

Die Nothhülfe, (Nothhülfe) *Le secours dans la nécessité; it. l'aide au besoin.*

Die Nothklage, (Nothklage) *(T. de prat.) L'action de violement.*

Der Nothknecht, (Nothknecht) *(pop.) L'aide au besoin.*

Nothleiden, (nothleiden) *v. n. irr. V.* Leiden; *Etre dans le besoin, dans la nécessité, manquer du nécessaire; it. être en danger, souffrir. V.* Noth. Ein Nothleidender, Nothleider; *un souffrant, un indigent.* Sich der Nothleidenden annèhmen; *secourir les pauvres opprimés.*

Die Nothlüge, (Nothlüge) *Un mensonge officieux, un mensonge fait purement pour faire plaisir à quelqu'un, sans vouloir nuire à personne.*

Die Nothmünze, (Nothmünze) *La monnoie obsidionale.*

Der Nothnagel, (Nothnagel) *V.* Niethnagel; *On dit pop.* Ich muss der Nothnagel seyn; *on m'emploie faute d'un autre, parce qu'on n'en trouve point d'autre.*

Nothpeinlich, (nothpeinlich) *adj. & adv. Criminel, coupable d'un crime.* Das nothpeinliche Gericht; *La justice criminelle.*

Der Nothpfennig, (Nothpfennig) *s. pl. L'argent réservé pour la nécessité, argent de reserve, argent mignon.* Sich einen Nothpfennig ersparen, einen Nothpfennig zurück lègen; *garder une poire pour la soif.*

Das Nothrecht, (Nothrecht) *s. pl. (T. de prat.) Le droit d'oppression; it. droit de violement; it. droit de nécessité. On appelle aussi* Nothrecht; *le droit de vendre une saisie.*

Nothreif, (nothreif) *adj. & adv. Prématuré, prématurement, se dit en T. d'Agricult. Des fruits qui mûrissent avant d'être parvenus à leur grandeur à leur perfection ordinaire. Il s'emploi aussi substantivement,* Die Nothreife; *la prématurité.*

Der Nothreif, (Nothreif) *(T. de tonnel.) Le cercle de joint.*

Die Nothsache, (Nothsache) *La chose nécessaire, le cas pressant.*

Die Nothschauung, (Nothschauung) *La visitation.*

Die Nothschlange, (Nothschlange) *Le dragon, espèce de canon de 16 ou 18 livres de balles.*

Der Nothschnitt, (Nothschnitt) *(T. de mine) Une minière irrégulière. On dit aussi* Nothschnitte thun, das Erz wegnèhmen, wo man es findet, um so bald als möglich auf die Kosten zu kommen; *entamer une mine pour se dédommager.*

Der Nothschuss, (Nothschuß) *(T. de marine) Le signal de détresse.*

Der Nothstall, (Nothstall) *Le travail, espèce de machine de bois à quatre piliers, entre lesquels les Maréchaux attachent les chevaux vicieux pour les ferrer ou pour les panser.*

Der Nothstand, (Nothstand) *La nécessité, la calamité, l'état nécessiteux. (peu us.)*

Die Nothtaufe, (Nothtaufe) *L'ondoiement, baptême où l'on n'observe que l'essentiel du sacrement, les cérémonies suppléent ensuite.* Einem Kinde die Nothtaufe gèben; *ondoyer un enfant.*

Die Noththüre, (Noththüre) *La porte de secours. (T. de fortific.)*

Der Nothwèg, (Nothweg) *Le chemin de secours. (T. de fortification)*

Die Nothwèhr, (Nothwehr) die Gègenwèhr im Falle der Noth; *La nécessité d'une juste défense, la défense nécessaire, indispensable; it. la résistance à son corps défendant.*

Der Nothweiser, (Nothweiser) *La reine abeille substituée.*

Nothwendig, (nothwendig) *adj. & adv. Comp.* nothwendiger, *Superl.* nothwendigste; *Nécessaire, absolu, indispensable.* Das ist unumgänglich nothwendig; *c'est un faire le faut. Adv. nécessairement, de nécessité, indispensablement, absolument.* Das muss euch nothwendig verdriessen; *cela ne peut que vous fâcher. V.* Nöthig.

Die Nothwendigkeit, (Nothwendigkeit) *La nécessité, l'obligation; it. le besoin.* Die unumgängliche Nothwendigkeit; *l'absolue nécessité.* Die Nothwendigkeiten, nothwendigen Sachen; *les choses nécessaires.*

Das Nothwerk, (Nothwerk) *Une œuvre de nécessité, un travail pressant.*

Nothwurf, (Nothwurf) *V.* Noth-auswurf.

Die Nothzucht, Nothzüchtigung, (Nothzucht, Nothzüchtigung) *s. pl. Le viol, violement.* Der Nothzüchter; *celui qui viole.*

Nothzüchtigen, (nothzüchtigen) *v. a. Faire violence, forcer, violer, prendre une fille, une femme de force. V.* Züchtigen.

Nothzwang, (Nothzwang) *V.* Nothzucht.

NÖTHIG, (nöthig) *adj. & adv. Comp.* nöthiger, *Sup.* nöthigste; *Nécessaire, indispensable, nécessairement, indispensablement.* Nöthige, dringende Geschäfte zu verrichten haben; *avoir des affaires pressantes.* Die nöthigsten Geschäfte zuerst verrichten; *courir au plus pressant.* Es ist nöthig; *il faut, il est besoin, il est nécessaire.* Es ist nicht nöthig, euch dieses zu sagen; *il n'est pas nécessaire de vous le dire.* Wenn es nöthig ist, so seyn muss; *s'il le faut.* Es wird nicht nöthig, vonnöthen seyn, dass; *il ne faudra pas, que.* Ich werde mehr als zèhn Ducaten nöthig haben; *il me faudra plus de dix ducats.* Was ists nöthig? *qu'est-il besoin?* Einen nöthig haben; *avoir affaire de qn.* Was habt ihr nöthig zu sagen? *qu'avez-vous affaire de dire?* Ihr habt nicht nöthig, mir es zu sagen; *vous n'avez que faire de me le dire.* Wir haben nicht für nöthig erachtet, anzufüh-

führen; *nous nous sommes dispensés de rapporter. On dit aussi* Etwas nöthig, vonnöthen haben; *avoir besoin de qch.* Habt ihr Geld nöthig? *avez-vous besoin d'argent? Il se dit aussi substantivement*, Das Nöthige; *le nécessaire.*

NÖTHIGEN, (nöthigen) *v. n.* Ich nöthige-nöthigte, i. h. genöthiget, *imp.* nöthige; Zwingen; *Contraindre, forcer, obliger qn. par violence ou par qq. considération qui tient lieu de force à faire qch. contre son gré.* Ich war genöthiget dieses zu thun; *j'étois contraint de faire cela.*

Nöthigen, *signifie aussi Presser, pousser, engager, persuader, inciter qn.* Seine Freunde haben ihn dazu genöthiget; *ses amis l'ont excité, l'ont poussé à faire cela.*

Nöthigen, *signifie encore Convier, inviter, prier qn.* Jemand herein nöthigen, nöthigen herein zu kommen; *prier qn. d'entrer.* Lasset euch nicht nöthigen; *ne vous faites pas prier.* Sich lange nöthigen und bitten lassen; *faire le renchéri, faire des façons.* Das Nöthigen, die Nöthigung; *l'action de . . it. l'obligation, la contrainte, la force; it. l'engagement, l'invitation, la prière, l'instance.* Die Nöthigkeit; *la nécessité. (peu us.)*

NOVEMBER, (November) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Windmonat; *Novembre, le mois de Novembre.*

NU, (Nu) In einem Nu; *Dans un moment, en un clin d'œil.*

NÜCHTERN, (nüchtern) *adj. & adv. Compar.* nüchterner, *Superl.* nüchternste; *A jeun, qui n'a pas encore déjeuné, qui n'a pas mangé.* Ich bin noch nüchtern; *je suis encore à jeun.* Nüchterner Speichel; *salive d'un homme à jeun.*

Nüchtern, *signifie aussi Qui n'est pas enivré; it. desenivré.* Einen nüchtern machen; *desenivrer, dessaouler qn.* Wieder nüchtern werden; *se desenivrer.* Nimmer nüchtern; *qui est toujours sou, ivre, enivré.*

Nüchtern, *signifie aussi Sobre, tempérant, modéré, frugal, adv. sobrement, modérement, frugalement.* Ein nüchterner Mensch; *un homme sobre.* Die Nüchternheit; *l'état d'un homme qui est à jeun; it. l'état d'un homme desenivré; it. la sobriété, la tempérance, la frugalité.*

NUDEL, (Nudel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Stopfnudel; *La pâte, patée, le pâton, morceau de pâte dont on engraisse les chapons.* Die Nudeln, Spriznudeln; *les vermicelles, espèce de pâte dont on fait des potages.* Die Rohrnudeln, *les macaronis.* Die Harnudeln; *les beignets.* Die italiänische Bandnudeln; *les lazagnes.* Die Fadennudeln; *les beignets en forme d'escargots.* Die Schneckennudeln; *les pivots.* Das Nudelbret; *le tailloir aux macaronis.* Die Nudelform; *le moule aux macaronis.* Das Nudelholz; *le rouleau.* Der Nudel-macher; *le vermicellier.* Die Nudelsuppe; *la soupe aux vermicelles, aux macaronis.* Der Nudelteig; *la pâte de, aux vermicelles.*

NULL, ou NULLE, (Null ou (Nulle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *le Zéro*, o, *caractère qui ne signifie rien. On dit prov.* Null von Null geht auf; *de rien on ne paye rien.*

NULL, (null) *adv.* Null und nichtig; *Nul, de nulle valeur.* Der Prozess ist null und nichtig; *le procès est nul.* Null und nichtig machen, für null und nichtig erklären; *annuller rendre, déclarer nul; casser, renverser p. e. un arrêt, un testament. On appelle en T. de prat.* Eine Nullität; *une nullité, défectuosité, invalidité, qui rend un acte nul, de nulle valeur.*

NUMMER, (Nummer) (die) *gen.* der-*pl.* die-n; *Le numéro, nombre. It. la cotte qu'on met sur qch.* Nach Ordnung der Nummern; *numérique.* Legt mir diese Stücke nach der Nummer; *mettez-moi toutes ces pièces dans leur ordre numérique. On dit. pop.* Er hat da eine gute Nummer; *il y trouve son compte.* Das Nummerbuch; *le livre de numéro, numéros.* Das Nummer-eisen; *(T. de forg.) le fer à numéroter.*

NUMMERIREN *ou* NUMERIREN, (nummeriren *ou* numeriren) *V.* Zählen, zusammen rechnen; *Nombrer; it. numéroter.* Die Wären, Zeuge &c. mit Buchstaben, Ziffern numeriren, bezeichnen; *billetter, chiffrer, cotter les marchandises.*

NUN, (nun) *(avec un U long.) adv.* Jezt, anjetzo, nunmehr; *A présent, maintenant, présentement, à l'heure qu'il est, à cette heure.* Von nun an; *dès à présent, dès ce moment, désormais, dorénavant.* Nun merke ich; *à présent je m'apperçois.* Nun sehen wir es; *nous le voyons à présent.* Was will er nun machen? *que fera-t-il à présent?* Er hat sich nun einmal entschlossen; *il s'est enfin déterminé.* Seyd ihr nun fertig? *avez vous maintenant fini?* Ja nun, ey nun, nun dann; *hé bien donc.* Nun! was mehr? *quoi de plus? eh bien après?* Nun, nun, was ists denn mehr! *eh, qu'importe!* Nun, wohlan nun; *or.* Nun saget mir; *or dites moi.* Nun dann, so mag es seyn; *soit donc.* Kommet nun; *venez donc.* Ich bin nun einmal so; *c'est ainsi que je suis fait.*

Nun, *est quelquefois un pléonasme qui ne s'exprime pas en françois.* Er mag nun kommen oder nicht; *qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas.* Er ist nun erst angelanget; *il ne fait que d'arriver.*

NUNMEHR, NUNMEHRO, (nunmehr nunmehro) *adv. V.* Nun, Jetzt; *Maintenant.*

NUNMEHRIG, (nunmehrig) *adv. D'à présent. Il est du style familier.*

NUR,

NUR, (nur) *adv.* (*avec un U long*) *Seulement, simplement; it. pas plus de -.* Nicht nur, sondern auch; *non seulement, mais aussi.* Nur sehr wenig; *tant soit peu seulement.* Gèbt mir nur dieses; *donnez moi seulement cela.* Rèdet nur; *parlez seulement.* Ich habe nur dieses; *je n'ai que cela.* Er hat nur das Hemd an; *il n'a que la chemise.* Ich habe nur eine Schwester; *je n'ai qu'une sœur.* Ihr dürft nur befèhlen; *vous n'avez qu'à commander.* Ich bin nur einmal da gewèsen; *je n'y ai été qu'une fois. On dit aussi.* Es geschieht nur aus Gefälligkeit; *c'est par pure complaisance.* Er mag nur immer rèden; *qu'il parle tant qu'il voudra; il n'a qu'à parler.* Ich wünsche nur, dass ihr glücklich seyd; *je ne souhaite autre chose, si non que vous soyez heureux.* Wenn nur, es fragt sich nur; *c'est à savoir.* Wenn ich ihn nur antreffe; *pourvuque je le trouve.* Wenn ich nur soviel hätte; *si j'en avois autant.* Nur, dass ihr ein andermal frömmer seyd; *pourvuque vous soyez plus sage une autre fois.* Wer nur verlangt, der bekomt; *on en donne à quiconque en veut.* Gèbt nur hèr, was da ist; *ça, donnez ce qu'il y a là.* Macht nur fort; *vîte, dépechez vous!*

Nur, *est quelquefois un pléonasme qui ne s'exprime pas en françois. p. e.* Lasset mich nur, ich wills schon machen; *laissez-moi faire.* Er isst nicht, er schluckt nur; *il ne mange pas, il dévore.* Sie können ihm nur immerhin meine Schwester gèben; *vous pouvez lui donner ma sœur.* Nur nicht so viel Wèsens! *point tant de raisons.* Nur stille davon! *silence! chut! point de bruit!* Es komt nur auf einen guten Anfang an; *le tout est de bien commencer.* Nur so viel arbeiten, dass man das liebe Lèben habe; *ne travailler que pour vivre.* Nur weiter, das versteht ihr nicht; *passez outre cela, vous n'y entendez rien.* Nur so obenhin, nur zum Schein; *pour faire semblant, pour la forme.*

NÜRNBERG, (Nürnberg) *Nuremberg, ville impériale dans le cercle de Franconie.*

NÜRNBERGISCH, (nürnbergisch) *adj. & adv. de Nuremberg. On appelle.* Nürnbergische Wàre; *Quincaille, quincaillerie qui se fabrique à Nuremberg & dont les Nurembergeois font commerce.*

NUSS, (Nuß) (die) *gen.* der-, *pl.* die Nüsse; Die welsche Nuss, Baumnuss; *La noix, sorte de fruit ayant une coque dure & ligneuse, couverte d'une écale verte.* Eine frische Nuss; *une noix fraiche.* Eine taube Nuss; *une noix creuse.* Eingemachte Nüsse; *des noix confites.* Eine Hafelnuss; *une noisette, espèce de petite noix que porte le coudrier.* Eine Lampertsnuss; *une aveline.* Eine wurmstichichte Nuss; *une noisette verreuse.*

Nuss *se dit aussi de quelques autres fruits qui ont quelque ressemblance avec la noix.* Die Erdnuss; *la tarnoite.* Die Zirbelnuss; *la pomme de pin.* Die Cocusnuss; *la noix d'Inde, coco.* Die Muscatennuss; *la muscade, noix muscade.* Stachelnuss, Wassernuss; *châtaigne d'eau.*

On appelle aussi Nuss, *cette partie dure & petrifiée qu'on trouve dans le milieu de l'argile & des pierres sablonneuses.*

Nuss, *noix, se dit encore De cette partie du ressort d'un arbalète, où la corde se prend quand elle est bandée; comme aussi d'une certaine partie du ressort d'une carabine & de quelques autres armes à feu. On appelle aussi* Nuss; *genou, en T. de Mécanique, Une boule de cuivre ou d'autre matière, enboitée de telle sorte, qu'elle peut tourner sans peine de tous côtés comme on veut.*

On appelle figur. & familièrement. Eine harte Nuss; *une chose difficile.* Einem eine harte Nuss aufzubeissen gèben; *donner un os à ronger à qu. On dit prov.* Wer die Nüsse gegessen hat, mag auch die Schalen wegkehren; *qui casse les verres les paye; qui a fait la folie la paye.* Das ist keine taube Nuss wèrth, ich gàbe nicht eine taube Nuss dafür; *cela ne vaut pas un zest, je n'en donnerois pas un zest.*

Die Nuss-allê, (Nußallee) Eine Allê von Nussbäumen; *L'allée de noyers.*

Das Nussband, (Nußband) (*T. de serrur.*) *Le couplet.*

Der Nussbaum, (Nußbaum) Der welsche Nussbaum; *Le noyer.*

Nussbäumen, (nußbäumen) *adj. & adv. De noyer, de bois de noyer.* Nussbäumenes Holz; *bois de noyer.* Ein nussbäumener Schrank; *une armoire de bois de noyer.*

Der Nussbeisser, (Nußbeisser) Nussbrecher, Nusshacker, Nusshäher, die Nusskrähe; *Le casse-noisette. (oiseau)*

Das Nussbraun, (Nußbraun) Die Nussfarbe; *le racinage, decoction d'écorce, de feuilles de noix, de coques de noix, propre pour la teinture; it.* Nussbraun, *adj. & adv. Couleur de bois de noyer.* Ein nussbraunes Mädchen; *une fille basanée, bise, une brunette.*

Das Nuss-eisen, (Nußeisen) *Le fer à tailler le tenon de la noix, Instrument d'arquebusier.*

Nussfarben, (Nußfarben) *V.* Nussbraun.

Der Nussgarten, (Nußgarten) *Le jardin de noyers. It. la coudraie.*

Der Nusskäfer, (Nußkäfer) *Le charanson des noisettes.*

Der Nusskern, (Nußkern) *Le noyau d'une noix; it. le cerneau.*

Der Nussknacker, (Nußknacker) *Le casse-noisette, petit instrument avec lequel on casse des noisettes.*

Das Nuſslaub, (Nußlaub) *Les feuilles de noyer.*

Das Nuſsöl, (Nußöl) *L'huile de noix (T. d'arqueb.)*

Der Nuſsring, (Nußring) *L'étreignoir des armuriers.*

Der Nuſsſaft, (Nußſaft) Nuſsſyrup; *Le dianucum, rob fait avec des noix.*

Die Nuſsſchale, (Nußſchale) *La coquille de noix; it. l'écale.*

Die Nuſsſtaude, (Nußſtaude) Haſelnuſsſtaude; *Le coudrier; it. l'avelinier.*

Das Nuſsviertel, (Nußviertel) *Une cuiſſe de noix.*

NUTH, (Nuth) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en (*T. de menuiſ.*) *La rainure.* Der Nuthhobel; *le bouvet.*

NUTSCHEN, NUTSCHELN, (nutſchen nutſcheln) *v. a. Il eſt bas; on dit mieux* Saugen; *ſucer, teter. V.* Schlürfen.

NUTZ. (nutz) *V.* Brauchbar, nützlich. *On dit famil.* das iſt nichts nutz; *Cela ne vaut rien.* Die Nutzanwendung; *l'application, l'épilogue, la morale d'une fable &c. &c.* Das Nutzholz; *c'eſt ainſi qu'on appelle généralement Le bois à bâtir, le bois de ſciage, de charronage, de charpente, de menuſerie &c. &c.*

NUTZBAR, (nutzbar) *adj. & adv. Comp.* nutzbarer; *Sup.* nutzbarſte; *Utile, avantageux; it. bon, profitable. Adv. avantageuſement, utilement.* Die Nutzbarkeit; *l'utilité, le profit, avantage, le fruit, le ſervice. V.* Nützlich.

NUTZEN, (nutzen) *ou* nützen, *v. n.* Ich nutze *ou* nütze-nutzte *ou* nützte, i. h. genutzt, *ou* genützt; *imper*, nutze *ou* nütze. Nützlich ſeyn; *être utile, profitbable, avantageux; it. ſervir, profiter, apporter de l'avantage, de l'utilité.* Er hat mir viel genutzet; *il m'a été très-utile, de grande utilité.* Das nützt nichts, hilft zu nichts; *cela ne ſert à rien.* Worzu nützt das? *à quoi cela eſt-il bon?*

Nutzen, *ſe dit auſſi comme v. a. & ſignifie Employer; it. uſer de, ſe ſervir de-it. jouir, avoir la jouiſſance de-, en avoir les fruits, les émolumens.* Etwas nutzen, ſich zu Nutz machen; *jouir, tirer avantage, parti-, faire uſage de qch, profiter de-.* Sein Geld nutzen; *faire profiter, faire valoir ſon argent. V.* Abnutzen, benutzen, vernutzen.

NUTZEN, (Nutzen) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. On dit auſſi.* Der Nutze, *gen.* des-s. *L'uſage, l'emploi à quoi on fait ſervir, à quoi on applique une choſe.* Das koſtet viel, und iſt von keinem Nutzen; *cela eſt de grande depenſe & de nul uſage.* Was für einen Nutzen hat es? *à quel uſage cela eſt-il bon?* Sich eine Sache zu Nutze machen: *faire un bon uſage d'une choſe. V.* Gebrauch.

Der Nutzen, *ſignifie plus ordinairement L'avantage, le fruit, l'utilité que l'on tire d'une choſe; it. l'intérêt, le profit.* Nutzen bringen, ſchaffen; *apporter du profit, cauſer de l'avantage.* Bei etwas ſeinen Nutzen finden; *trouver ſon compte à qch.* Seinen Nutzen ſuchen; *chercher ſon intérêt.* Etwas zu Nutzen bringen; *mettre qch. à profit.* Ein jeder ſucht ſeinen Nutzen; *chacun cherche ſon profit.*

Der Nutzen, *ſignifie auſſi Le rapport, le revenu, ce que produit une choſe.* Der Nutzen dieſes Landgutes beträgt ſo und ſo viel; *cette terre rapporte tant par an.* Der Nutzen dieſes Landgutes iſt beträchtlicher, als des andern; *cette terre eſt de meilleur rapport que l'autre.*

NÜTZLICH, (nützlich) *adj. & adv. Comp.* nützlicher; *Superl.* nützlichſte. *Utile.* Ein nützliches Buch; *un livre utile.* Ein nützlicher, einträglicher Handel; *un négoce profitable, utile, avantageux. Adv. utilement, avantageuſement, fructueuſement.* Die Nützlichkeit, Nutzbarkeit; *l'utilité.*

NUTZLOS, (nutzlos) *adj. & adv. Comp.* nutzloſer; *Sup.* nutzloſeſte; *Inutile, vain, futile, infructueux, qui n'eſt d'aucun uſage, qui ne rapporte rien. Adv. inutilement, ſtérilement, infructueuſement, vainement, futilement. Voy.* Unnütz.

NUTZNIESSUNG, (Nutznieſſung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'uſage, la jouiſſance. Voy.* Nieſsbrauch, Nutzung.

NUTZUNG, (Nutzung) (die) *gen.* der-, *pl.* die en; *L'uſage, la jouiſſance; it. uſufruit.* Die Nutzung von etwas haben; *avoir l'uſage, le droit de ſe ſervir, de tirer profit d'une choſe dont la propriété eſt à un autre; it. le fruit, le rapport, le revenu. Voy.* Nutzen. *On appelle.* Der Nutzungsanſchlag; *l'évaluation du rapport de qch.*

NYMPHE, (Nymphe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La Nymphe. Les païens appelloient ainſi certaines Divinités fabuleuſes, qui ſelon eux habitoient les fleuves, les fontaines, les bois, les montagnes & les prairies.*

On appelle quelquefois en Poëſie Nymphen, *Des jeunes filles ou femmes belles & bien faites. On appelle familièrement.* Eine Landnymphe; *Nymphe potagère, une fille qui a des manières un peu ruſtiques. On honore auſſi du titre Nymphe, les filles de joie.*

Nymphe, *en Hiſtoire naturelle ſe dit Du premier dégré de métamorphoſe dans la transformation des inſectes. V.* Puppe.

On appelle Nymphen *ou* Waſſerleſzen, *en Anatomie, Deux petits ailerons ou parties molles & ſpongieuſes, qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

O,

O.

O, (O) (das) *Lettre voyelle. V. L'introduction.*

O! (O) *interj. Qui sert à marquer diverses passions, divers mouvemens de l'ame. O! oh! ah!* O Himmel! *o ciel!* O dass das nimmer geschehen wäre! *oh que cela ne fût jamais arrivé!* O dass er doch hier wäre! *ah! que n'est-il ici!*

OB, (ob) *conj. Si. it. Que.* Wer weiss ob das wahr ist; *Qui sait si cela est vrai.* Es fragt sich ob? *on demande si - ?* Ich möchte gern wissen, ob ers thun würde; *je voudrois savoir s'il le feroit.* Man muss sehen, ob es uns anstehe; *il faut voir si cela nous convient.* Es liegt uns wenig daran, ob ihr hier bleibt, oder ob ihr weggehet; *il nous importe peu que vous demeuriez ici, ou que vous vous en alliez.* Als ob man es nicht wüsste; *comme si on ne le savoit pas.* Er thut, als ob er mich nicht kennete; *il fait comme s'il ne me connoissoit pas.*

Ob, (ob) *Se met souvent par contraction au lieu de* Oben, *devant plusieurs adjectifs. P. e.* Obbemeldet, obbenannt, obberührt, obbesagt &c. &c. *susdit, susmentionné &c. &c. mais les bons auteurs n'en font pas usage.*

OB-ACHT, (Obacht) (die) *gen.* der -, *s. pl. Le soin.* Seine Sachen wohl in Obacht nèhmen; *prendre soin de ses affaires. V.* Acht.

OBDACH, (Obdach) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - dächer. *Il se dit figur. d'un lieu couvert où l'on est à l'abri du temps. Il se dit aussi au lieu de Herberge; auberge.* Jemanden Obdach gèben; *loger qn, lui donner le couvert, l'herberger:* Etwas unter Obdach bringen; *mettre qch. dans un lieu couvert.* Ein Obdach, eine Herberge, ein bedeckter Ort; *un lieu couvert, un logement, un quartier. V.* Dach.

OBELISK, (Obelisk) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e, der Prachtkègel, die Spitzsäule; *L'obélisque, espèce de pyramide étroite & longue, faite d'une seule pierre, & élevée pour servir de monument public.*

OBEN, (oben) *adv.* In der Höhe; *En haut.* Weiter oben; *plus haut.* Oben und unten; *dessus & dessous.* Oben am Berge; *au haut de la montagne.* Etwas oben anfassen; *prendre qch. par le haut.* Oben, in der Höhe; *en haut.* Oben wohnen; *loger en haut.* Dort oben; *là haut.* Oben auf dem Boden; *là haut au grenier.* Von oben, von oben hèr; *d'en haut.* Von oben bis unten; *du ou de haut en bas.* Von oben hernieder sehen; *regarder du haut en bas.* Oben abnèhmen, schneiden; *couper par le haut.* Oben an, darüber; *dessus.* Oben an sitzen; *être assis au haut bout, avoir la première place, avoir le dessus.* Oben an gehen; *avoir la main, le pas.* Oben an stellen; *donner la préférence.* Oben auf, oben darauf; *au dessus, par dessus.* Oben aus, oben durch; *par en haut, par le haut.* Oben ein, oben drein, oben drüber, *par dessus.* Etwas oben drein gèben; *donner qch. par dessus le marché.* Oben hèr, drüber hin; *par dessus.* Von oben, oben herunter; *d'en haut.* Oben herein, oben hinein; *par en haut.* Oben hin; *dessus, par dessus; it. sur la superficie; it. fig. négligemment, à la hâte, superficiellement, legèrement, en passant,* Obenhin sehen, durchsehen, durchblättern; *parcourir, passer par dessus qch; feuilleter.* Etwas obenhin verfertigen; *faire qch. superficiellement, à la hâte.*

Oben, *Se met encore devant plusieurs verbes & designe toujours Ce qui est haut, élevé, au dessus des autres choses. Il s'exprime aussi en françois par Sur, pour signifier ce qui est sur qch, soit par sa position, soit par sa qualité. P. e.* Oben schwimmen, oben auf schwimmen; *surnager &c. &c. On dit aussi.* Es ist bereits oben gesagt worden; *il a été dit ci-dessus.* Es ist bereits oben Erwèhnung davon geschehen; *on en a deja fait mention ci-devant ou plus haut.*

OBER, (ober) *adj. & adv. Comp.* Oberer; *Superl.* Oberste; *Il est opposé à bas. Haut, supérieur, d'en haut, de dessus.* Der obere Theil; *la partie supérieure.* Die obere Stube; *la chambre d'en haut.* Die obere Lippe; *la lèvre de dessus, d'en haut.* Der obere Mühlstein; *la meule de dessus, la meule courante.*

Ober, *signifie aussi Ce qui est sur qch. par sa qualité, par son rang. Haut, supérieur, majeur, grand. Il se dit aussi de certains païs qui sont plus éloignés de la mer, ou plus proches de la source de quelques grandes rivières.* Ober-Deutschland; *la haute Allemagne.* Ober-Egypten; *la haute Egypte.*

Ober, *en parlant de quelques rivières se dit Des endroits de ces rivières qui sont les plus proches de leurs sources.* Der obere Rhein, Ober-Rhein; *le haut Rhin.*

Il se dit aussi substantivement. Der Obere, *gen.* des - n, *pl.* die Oberen; *les supérieurs, les chefs.* Der Oberste; *le superieur, it. (T. milit.) le Colonel, le mestre de camp.*

Voici les mots composés avec Ober, *selon l'ordre alphabétique.*

Die Ober-acht, (Oberacht) *Le ban général de l'Empire.*

Der Ober admiral, (Oberadmiral) *Le grand amiral.*

Der Ober-alte, (Oberalte) Oberälteste; *Le prévôt de la communauté, le maître juré.*

Das Ober-amt, (Oberamt) *Le bailliage supérieur, grand bailliage, le gouvernement général, supérieur.* Der Ober-amtmann; *le grand bailli le drossart.* Die Ober-amts-regierung; *l'administration suprême d'une province.*

Die Ober-appellation, (Oberappellation) *Le conseil supérieur des appels*; Das Ober-appellationsgericht, *Le tribunal des appels supérieurs.* Der Ober-appellationsgerichts-advocat, Procurator, Rath; *L'avocat, procureur, conseiller du tribunal des appels.*

Die Ober-arche. (Oberarche) (*T. de chasse.*) *Les cordes de dessus.*

Der Ober-auditor, (Oberauditor) *L'auditeur général, juge supérieur de la justice militaire.*

Der Ober-aufseher, (Oberaufseher) *L'intendant, le surintendant, le surveillant; it. le directeur, l'inspecteur général.* Der Oberaufseher eines Gymnasii; *Le proviseur d'un collège.* Das Ober-aufseher-amt, *l'intendance, la surintendance, la direction générale.* Die Ober aufseherinn; *l'intendante, la directrice.*

Die Ober-aufsicht, (Oberaufsicht) *L'intendance, la surintendance, la direction générale.*

Der Oberbalken, (Oberbalken) *La solive supérieure, la poutre de dessus.*

Der Oberbau, (Oberbau) der Bau über der Erde; *Le bâtiment au dessus terre.*

Der Oberbauch, (Oberbauch) *L'épigastre.*

Der Oberbaum, (Oberbaum) Hauptbaum, alter vollkommener, ausgewachsener, überständiger Baum; *L'arbre de plein vent, de haute tige.* Der Oberbaum bei Hafen, Landwehren; *la barrière aux dessus.* Der Oberbaum an der Wagenleiter; *la branche supérieure de la ridelle d'une charrette.*

Der Oberbaumeister, (Oberbaumeister) *Le directeur des bâtimens, le premier architecte.*

Der Ober-beamte, (Oberbeamte) *Le grand bailli.*

Der Oberbefèhl, (Oberbefehl) *Le commandement en chef, général.* Der Oberbefèhlshaber; *le commandant en chef.*

Der Oberbeichtvater, (Oberbeichtvater) *Le grand pénitencier.*

Das Oberbein, (Oberbein) *Le haut de la jambe. It. V.* Überbein; *le suros, ganglion.*

Der Oberbereiter, (Oberbereiter) *Le premier écuyer.*

Das Ober-berg-amt, (Oberbergamt) *Le tribunal supérieur des mines.* Der Oberberg-amts-verwalter; *le premier greffier des mines.* Der Ober-berg-hauptmann, Ober-berg-director; *l'intendant général, surintendant des mines.*

Das Oberbett, (Oberbett) Deckbett; *Le lit de dessus, la couverture.*

Die Oberbeute, (Oberbeute) die obere Hälfte einer Beute oder eines hölzernen Bienenstockes; *Le haut d'une ruche.*

Das Oberblech, (Oberblech) *La plaque supérieure de fer blanc.*

Die Oberblinde, (Oberblinde) das oberste Sègel an der Bogstenge; *La voile de perroquet, de beaupré.* Die Oberblindstenge; *le tourmentin.*

Der Oberbornmeister, (Oberbornmeister) *L'inspecteur des salines.*

Die Oberbotmäſsigkeit, (Oberbotmäßigkeit) *La supériorité, le droit seigneurial, la souveraineté.*

Der Oberburggraf, (Oberburggraf) *Le président de la cour de justice supérieure en Bohème. It. le grand Sénéchal ou Bourgrave en Prusse.* Der Oberburgvogt; *le grand châtelain.*

Obercommando, (Obercommando) *V.* Oberbefèhl.

Das Oberconsistorium, (Oberconsistorium) *Le consistoire supérieur.* Der Oberconsistorial-rath; *le conseiller du consistoire supérieur.*

Der Oberconstabler, (Oberconstabler) auf den Kriegsschiffen; *Le commandant de l'artillerie sur les vaisseaux de ligne.*

Die Oberdecke, (Oberdecke) Das Oberbette; *La couverture.*

Der Oberdeichgraf, (Oberdeichgraf) *Le surintendant des digues de la Province.*

Oberdeutsch, (oberdeutsch) *Haut allemand.* Oberdeutschland; *la haute Allemagne*

Das Ober-eigenthum, (Obereigenthum) *Le domaine direct, droit domanial.* Der Ober-eigenthumsherr; *le seigneur direct, dominant.*

Der Ober-einfahrer, (Obereinfahrer) (*T. de mine*) *Le premier visiteur des mines.*

Der Ober-einnèhmer, (Obereinnehmer) *Le premier receveur des finances; receveur général des finances.*

Der Ober-empfänger, (Oberempfänger) *Le trésorier général.*

Das Oberfaſs, (Oberfaß) (*T. de forg.*) *La cuve dans la quelle se recueille la fleur de mine.*

Die Oberfaule, (Oberfaule) (*T. de mine*) *La pierre calcaire remplie de sable & mêlée d'argille.*

Oberfauth, (Oberfauth) *V.* Obervogt.

Der Oberfeldherr, (Oberfeldherr) *Le Général en chef d'une armée.*

Die Oberfläche, (Oberfläche) *La superficie, la surface.* Die Oberfläche des Mères; *la face ou surface de la mer.* Die Oberfläche der Hand; *le dos de la main.* Die Oberfläche eines Walles; *la plate-forme.* Die Oberfläche der Brustwèhre eines Walles ohne Schieſsscharten; *la barbette.* Die glasurte Oberfläche des Porcelanteiges; *la couverte de la porcellaine.* Die Oberfläche der Schieferschichten; *la cosse d'ardoises. On appelle en T. de mine* Die Oberfläche, der Theil eines Flözes, welcher an die Oberfläche der Erde oder zu Tage ausgeht; *la tête de veine qui paroit à la surface de la terre.*

Das Oberforst-amt, (Oberforstamt) *La grurie ou grairie.* Der Oberförster; *le premier forestier.* Der Oberforstmeister; *le grand maître des eaux & forêts.*

Der Oberfreigräfe, (Oberfreigräfe) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. le directeur de la cour criminelle.*

Der

Der Oberfûfs, (Oberfuß) der obere Theil des Fûfses nach dem Beine zu; *Le coude-pied. It.* Der obere Theil des unteren oder Plattfûfses, der Oberrifs; *la tarse.*

Das Obergebirge, (Obergebirge) *Les plus hautes montagnes.* Obergebirgisch; *adj. & adv. des plus hautes montagnes.*

Das Obergericht, (Obergericht) Oberhôfgericht; *La cour de justice supérieure, la haute justice; it. la cour souveraine, le conseil souverain.* Die Obergerichte; *les sièges présidiaux.* Ober- und Untergerichte; *haute & basse justice.* Eine Lehnsherrschaft mit Ober- und Untergerichten; *une seigneurie suzeraine.* Dieser Herr hat auf seinen Gütern die Ober- und Untergerichte; *ce seigneur a dans ses terres haute, moyenne & basse justice.* Der König ist im Obergerichte; *le Roi est séant en son lit de justice.* Der Obergerichtsherr; *le haut justicier.*

Das Obergeschofs, (Obergeschoß) das obere Geschofs eines Hauses; *Le premier étage d'une maison.*

Obergeschühe, (Obergeschühe) *Voy.* Oberlèder.

Der Obergesell, (Obergesell) *Le premier, le maître garçon; it. (T. de papet.) le gouverneur.*

Das Obergesims, (Obergesims) der Kranz; *La corniche.*

Der Obergespann, (Obergespann) *Le Palatin supérieur d'Hongrie.*

Die Obergewalt, (Obergewalt) *L'autorité suprême, la souveraineté, souveraine puissance.* Die Obergewalt des Königs in England in geistlichen Dingen; *la suprématie du Roi d'Angleterre en matières spirituelles.* Der Obergewaltiger; *le grand prévôt d'armée, de la connétablie.*

Das Obergewèhr, (Obergewehr) *Les armes, les fusils.*

Der Obergurt, Obergürtel, (Obergurt, Obergürtel) *La ceinture de dessus.*

Oberhalb, (oberhalb) *adv. D'enhaut. V.* Ober.

Die Oberhand, (Oberhand) *(T. d'Anat.)* die Handwurzel; *La carpe; it. le dessus de la main. On appelle figur.* Die Oberhand; *le dessus.* Die Oberhand behalten, bekommen; *avoir le dessus, l'emporter sur qn., avoir l'avantage; it. gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher.* Der Feind hat die Oberhand behalten; *l'ennemi a eu le dessus, il a eu l'avantage du combat. On appelle aussi* Oberhand, *Le haut du pavé, la main, le pas, la préséance, la prééminence.*

Das Oberhaupt, (Oberhaupt) *(T. d'Anat.) Le haut de la tête; it. figur. le chef.* Das Oberhaupt der Kirche; *le chef de l'Eglise.*

Das Oberhaus, (Oberhaus) der oberste Theil eines Hauses; *Le dessus, le haut d'une maison.* Das Oberhaus im englischen Parlament; *la chambre haute, la chambre des seigneurs.*

Die Oberhaut, (Oberhaut) das Oberhäutlein; *L'épiderme, la surpeau.*

Das Oberhemde, (Oberhemde) *La chemise de dessus.* Ein halbes Oberhemde; *une demi-chemise de dessus.*

Der Oberherr, (Oberherr) *Le souverain, le Prince, le maître, le supérieur.* Er befiehlt als Oberherr; *il commande souverainement, en maître.* Oberherrlich; *adj. & adv. Souverain, seigneurial; adv. souverainement, seigneurialement.* Die Oberherrlichkeit, Oberherrschaft; *la souveraineté, la supériorité, la primauté, la seigneurie, la domination.* Die Oberherrschaft haben; *gouverner, dominer en maître avoir la souveraineté.*

Der Oberhimmel, (Oberhimmel) *Le ciel empyrée ou l'empirée.*

Der Oberhôf, (Oberhof) *La cour supérieure.*

Das Oberhôfgericht, (Oberhofgericht) *La cour de justice supérieure, le conseil souverain.*

Der Oberhôfmarschall, (Oberhofmarschall) *Le grand maréchal de la cour.*

Der Oberhôfmeister, (Oberhofmeister) *Le grand maître de la cour.* Die Oberhôfmeisterinn; *la grande maîtresse de la cour.*

Der Oberhôfprèdiger, (Oberhofprediger) *Le premier prédicateur de la cour.*

Der Oberhôfrichter, (Oberhofrichter) *Le juge de la cour supérieure de justice.* Päbstlicher Oberhôfrichter; *auditeur de la chambre à Rome, auditeur de la chambre apostolique.*

Das Oberholz, (Oberholz) *(T. forest.) Le bois de haute futaie; it. le branchage.*

Das Oberhütten-amt, (Oberhüttenamt) *Le tribunal des fonderies.* Der Oberhüttenmeister; *le surintendant des fonderies.* Der Oberhüttenverwalter; *le directeur des fonderies.*

Die Ober-jagd, (Oberjagd) die hôhe Jagd; *La haute chasse.*

Der Ober-jäger, (Oberjäger) *Le premier veneur.* Der Oberjägermeister; *le grand veneur.*

Die Oberkammer, (Oberkammer) *La chambre d'enhaut, de dessus. It.* Die Oberkammer im Parlamente; *la chambre haute, la grande chambre.*

Der Oberkämmerer, (Oberkämmerer) *Le grand camérier.*

Der Oberkammerherr, (Oberkammerherr) *Le grand chambellan.*

Der Oberkellner, (Oberkellner) *Le premier sommelier, maître des caves.*

Der Oberkiefer, Oberkinnbacken, (Oberkiefer, Oberkinnbacken) *La mâchoire, mandibule supérieure.*

Der Oberkirchenrath, (Oberkirchenrath) Oberconsistorialrath; *Le conseiller du consistoire supérieur. It.* Das Oberconsistorium; *le consistoire supérieur.*

Die

on lui a pris jusqu'à la chemise. Der Hund hat ein Stück Brod vom Tische genommen; *le chien a pris un morceau de pain sur la table. On dit fig. d'un homme qui prend hardiment tout ce qu'il peut, & partout où il peut:* Er würde es vom Altâr nèhmen; *il en prendroit sur l'autel.* Er hat meiner Tochter die Ehre zu nèhmen gesucht; *il a attenté à l'honneur de ma fille.*

On dit en T. de justice Besitz nèhmen; *Prendre possession, entrer en exercice d'une charge, entrer en jouissance de quelque bien, de quelque revenu, d'un héritage &c.*

Nèhmen, *se dit figur. pour Entendre, comprendre, concevoir.* Eine Sache unrecht nèhmen; *prendre à rebours une affaire, la prendre à gauche.* Etwas gût, übel aufnèhmen; *prendre qch. en bonne part, en mauvaise part.* Ihr nèhmt die Sache ganz verkehrt, in einem verkehrten Sinn; *vous prenez la chose à contre-sens.* Eine Sache bûchstäblich *ou* nach dem Bûchstaben nèhmen; *prendre une chose à la lettre, au pied de la lettre.* Man muss die Sache nicht so genau nèhmen; *il ne faut pas prendre la chose à la rigueur.*

Nèhmen, *s'emploie en qqs. phrases dans le sens de Vendre, & dans le sens d'Acheter.* Er nimt vier Gulden für die Elle, und mein Nachbar gibt sie für drei; *il prend quatre florins de l'aune, & mon voisin n'en prend que trois.* Ich habe die Wâren überhaupt um einen gewissen Preis genommen; *j'ai pris les marchandises en bloc à un certain prix. Il se dit aussi pour Lever qqe. droit.* Man nimt für jeden Ochsen so viel; *on prend tant pour chaque bœuf.*

Nèhmen, *se dit aussi pour Recevoir, accepter.* Ich hatte keinen Preis mit ihm bedungen, er nahm was ich ihm gâb; *je n'avois point fait de marché avec lui, il a pris ce que je lui ai donné.* Nèhmt dieses kleine Geschenk; *prenez ce petit présent.*

On dit Etwas auf sich nèhmen, auf seine Hörner nèhmen; *Prendre une chose sur soi, à ses risques, à ses perils.* Man muss die Sachen nèhmen wie sie kommen; *il faut prendre les choses comme elles viennent, pour dire, les recevoir avec indifference, sans se mettre beaucoup en peine des suites qu'elles peuvent avoir.*

Nèhmen, *signifie quelquefois Avaler, humer soit pour se nourrir, soit par manière de remède.* Arzenei nèhmen; *prendre une médecine.* Wir wollen einen Bissen Brod und einen Schluck Wein zum Frühstück nèhmen; *prenons un morceau de pain & un doigt de vin pour déjeûner. On dit aussi* Ein Klystier nèhmen; *prendre un remède, un lavement.*

Nèhmen, *se dit à l'égard de ceux qui voyagent pour choisir un chemin entre plusieurs.* Sie müssen den Wèg rechter Hand nèhmen; *il faut prendre à droite.* Wir nahmen unsern Wèg durch die erste Gasse; *nous primes la première rue. On dit aussi:* Die Post nèhmen; *prendre la poste.* Den Wèg nach Wien nèhmen; *prendre le chemin de Vienne.*

Nèhmen, *s'emploie encore en plusieurs autres phrases, où il a diverses acceptions. Ainsi l'on dit:* Abschied nèhmen; *prendre congé.* Die Flucht nèhmen; *prendre la fuite.* Theil an etwas nèhmen; *prendre part à une chose, s'y intéresser, y avoir part, y participer.* Einen Vôrwand nèhmen; *prendre prétexte.* Sich Zeit zu etwas nèhmen; *prendre son temps, faire une chose à loisir, ne se pas presser.* Seine Mâsregeln nèhmen; *prendre ses mésures, prendre des moyens & des expédiens pour faire réussir une chose.* Das Mâs zu einem Kleide nèhmen; *prendre la mésure pour faire un habit.* Rache nèhmen, sich rächen; *prendre vengeance, se venger.* Einen bei seinem Worte nèhmen; *prendre qn. au mot.* Geld in Empfang nèhmen; *toucher de l'argent.* Etwas vor die Hand nèhmen; *mettre la main à une chose, se porter à qch.* Man hat ihm seine Besoldung genommen; *on lui a ôté ses appointemens, ses gages.* Sich in Acht nèhmen; *prendre garde, se tenir sur ses gardes.* Er hat Hôfmanieren an sich genommen; *il a un peu respiré l'air de la cour.* Ich habe ihn in Eid und Pflicht genommen; *je l'ai pris à serment.* Ihr nèhmt alles übel auf; *vous vous formalisez de tout.* Er nahm mich mit zum Essen; *il me prit à diner avec lui.* Eine Festung in Augenschein nèhmen; *reconnoître une forteresse.* Ein Beispiel an andern nèhmen; *prendre exemple sur qn.* Nèhmen sie das Geleit selbst mit; *excusez si je ne vous reconduis pas.* Ihr nèhmt euch ziemlich viel heraus; *vous vous donnez beaucoup de liberté.* Ein Gût in Bestand *ou* in Pacht nèhmen; *prendre une terre à ferme.* Das Wort nèhmen; *prendre la parole.* Fürlieb nèhmen; *agréer, prendre en bonne part, prendre en gré.* Mit wenigem fürlieb nèhmen; *se passer de peu.* Einen Mann nèhmen; *se marier, prendre un mari.* Zum Manne, zum Weibe, zur Ehe nèhmen; *prendre pour mari, pour femme.* Einen gefangen nèhmen, bei dem Kopfe, in Verhaft nèhmen; *prendre, faire prisonnier qn., se saisir de qn., mettre qn. en prison.* Ein Ende nèhmen; *faire une fin; it. finir.* Schaden nèhmen; *recevoir, avoir du mal, du dommage, faire une perte; it. se faire du mal, se gâter.* Einen Anfang nèhmen; *commencer; fig. naître.* Ich wollte nicht viel darum nèhmen; *je ne voudrois pas pour beaucoup &c.*

NÈHMER, (Nehmer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(peu us.) Le preneur. On dit prov.* Viel Freier und wenig Nèhmer; *beaucoup d'épouseurs & peu de preneurs, beaucoup de galans & point d'é-*

d'épouser. Es gibt mehr Nèhmer als Gèber; *il y a plus de preneurs que de donneurs.*

NEHMFALL, (Nehmfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Fälle. Die Nehm-endung; *(T. de Gram.) L'ablatif*

NEHMISCH, (nehmisch) *adj. & adv. (pop.) Qui aime à prendre.*

NEHMLICH, (nehmlich) *V.* NÆMLICH.

NEHREN, (nehren) *V.* NÆHREN.

NEID, (Neid) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Misgunst; *L'envie, déplaisir que l'on a du bien d'autrui.* Etwas aus Neid thun; *faire qch. par envie, par jalousie.* Neid gègen jemand tragen; *porter envie à qn., être jaloux de qn.* Vor Neid vergehen, bersten, verzèhret werden; *sécher d'envie, être rongé d'envie, être dévoré d'envie.* Neid erwecken; *exciter, susciter l'envie, donner de la jalousie. On appelle* Der Neidbau; *l'entreprise d'un batiment dans le dessein de nuire à autrui.*

NEIDEN, (neiden) *V.* BENEIDEN.

NEIDENSWERTH, (neidenswerth) *adj. & adv. Comp.* neidenswèrther, *Sup.* neidenswèrtheste; Beneidenswürdig; *Digne d'envie.*

NEIDER, (Neider) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(on dit pop.* Neidhammel, Neidhart) *L'envieux, le jaloux.* Neider haben; *avoir des envieux. On dit prov.* Besser Neider, als Mitleider; *il vaut mieux faire envie que pitié. On appelle aussi* Neider; *les envies aux doigts.* Die Neiderinn; *l'envieuse, la jalouse.*

NEIDISCH, (neidisch) *adj. & adv. Comp.* neidischer, *Superl.* neidischste; *Envieux, jaloux.* Ein neidisches Gemüth; *un esprit envieux.* Einen mit neidischen Augen ansehen; *regarder qn. avec des yeux d'envie.*

NEIDNAGEL, (Neidnagel) *V.* NIEDNAGEL.

NEIGE, (Neige) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bas, le fond, le reste, la lie d'un tonneau; it. la baissière.* Das Fass ist auf der Neige; *le tonneau est au bas, en vidange.* Der Wein geht auf die Neige; *le vin est au bas, il sent la lie.* Das ist von der Neige; *c'est de la baissière.* Ich mag eure Neige nicht; *je ne veux pas de vos restes.*

Neige, *signifie figur. Le déclin, l'état d'une chose qui penche vers la fin.* Ihre Schönheit ist auf der Neige; *sa beauté est sur son déclin.* Sein Lèben ist auf der Neige; *il tire à sa fin, il est au bout de sa carrière.* Es geht mit ihm auf die Neige; *il commence fort à décliner, il est sur le penchant de sa ruine, il est à l'extrémité.*

NEIGEN, (neigen) *v. a.* Ich neige-neigte, i. h. geneiget, *impér.* neige; *Baisser, abaisser, incliner, courber, fléchir, pencher.* Das Haupt neigen; *baisser la tête.* Sich zur Erde neigen; *se baisser à terre.* Sich vor einem neigen; *s'incliner devant qn., saluer qn.* Die schwèren Körper neigen sich gègen den Mittelpunkt; *les corps graves appètent le centre.* Diese Mauer neiget sich; *ce mur penche, menace ruine, est prêt à tomber.*

On dit fig. Sich zu Ende neigen; *Décliner, diminuer, s'abaisser, tomber en ruine, en décadence, baisser, déchoir, aller en déclinant.* Sein Glück neiget sich; *sa fortune va en déclinant, va en décadence.* Der Tag neiget sich; *le jour baisse, décline.* Sich zu einer Sache neigen, zu etwas geneigt seyn; *incliner, pencher à, avoir du penchant à qch.* Sich zu einem neigen; *avoir de l'inclination pour qn.* Sich zum Kriege neigen; *incliner à la guerre.* Das Neigen; *l'action de baisser, de faire pencher; it. le penchement, inclinaison. V.* Neigung.

NEIGEND, (neigend) *part. Penchant.* Sich nach einer Seite neigend; *inclinant, penchant d'un côté.*

NEIGUNG, (Neigung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de pencher, l'inclinaison, la pente, le penchement. Il se dit ordinairement de la disposition & pente naturelle à qch.* Keine Neigung zu etwas haben; *n'avoir point d'inclination pour qch.* Die Neigung zum Spiel; *l'inclination au jeu.*

Neigung, *se prend aussi pour Affection, amour.* Er hat viel Neigung zu diesem Mädchen; *il a beaucoup d'inclination, de penchant pour cette fille.*

NEIN, (nein) *adv. Non, non pas.* Nein, ganz und gar nicht; *point du tout.* Nein sagen; *nier, dire que non.* Nein, oder ja sagen; *dire oui ou non.* Ach nein! O nein! *oh! que non.* Nein doch! *eh! non, nullement. Il s'emploie aussi substantivement.* Hier komt es auf ein trockenes Ja oder Nein an; *il s'agit ici d'un Oui ou d'un Non tout sec.* Ich sage Nein dazu; *je disconviens de cela, je m'y oppose, je n'y consens nullement.*

NELKE, (Nelke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Diminu.* Das Nägelein, Nägelchen; *it.* die Grasblume; *L'œillet, fleur odoriférente.* Eine einfache Nelke; *un œillet simple.* Eine gefüllte Nelke; *un œillet double.* Nelke, *se prend aussi pour la plante même.* Nelken ziehen; *cultiver des œillets.* Nelken ablègen; *marcotter des œillets.* Eine Fèdernelke; *un œillet frangé, une mignardise.* Eine Karthäusernelke; *un œillet des chartreux. On appelle aussi* Nelke, Gewürznelke; *clou de girofle, sorte d'épicerie qui a la forme d'un clou. En T. de chasse on appelle* Die Nelke; *une touffe de poils de la queue du renard.* Ein Nelkenbèt; *une œilleterie, lieu planté d'œillets.* Nelkenbraun; *adj. & adv. brun d'œillet,* Der Nelkenflòr; *la fleuraison des œillets.* Der Nelkenstock; *l'œillet, pied d'œillet.* Ein Nelkenstrauss; *un bouquet d'œillets.* Die Nelkenviole. *V.* Levkoje.

NENNBAR, (nennbar) *adj. & adv. Comp.* nennbarer, *Superl.* nennbarste; *Exprimable, qui peut être exprimé.*

NENNEN, (nennen) *v. a. irr.* Ich nenne, du nennest *ou* nenst, er nennet *ou* nent, wir nennen &c. *imp.* i. nante, *subj.* nännete, *parf.* i. h. genant, *impér.* nenne; *Nommer, appeller, donner, imposer un nom.* Nennet mir einen, der das thue; *nommez-en un qui fasse cela.* Das Kind nach dem Vater nennen; *nommer, appeller l'enfant du nom de son père.* Eine Sache bei ihrem rechten Namen nennen; *nommer une chose par son véritable nom.* Einen nennen, seinen Namen sagen; *nommer qn. dire le nom de qn.* Es ist mir nicht erlaubt ihn zu nennen; *il ne m'est pas permis de dire son nom.* Einen Du nennen; *tutoyer qn.* Nennen *est aussi reciproque. Ainsi on dit*, Wie nennet er sich? *comment se nomme-t-il?*

NENN-ENDUNG, (Nennendung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Nennfall; *(T. de Gramm.) Le nominatif.*

NENNER, (Nenner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'arithm.) Le dénominateur.*

NENNUNG, (Nennung) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'action de nommer.* Bei Nennung meines Namens wurde er blaß; *en lui nommant mon nom il pâlit. It. V.* Ernennung.

NENNWORT, (Nennwort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-wörter; *(T. de Gramm.) Le nom, mot dénominatif, soit substantif ou adjectif.* Ein Nennwort abwandeln; *décliner un nom.*

NERV, (Nerv) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *On dit aussi* Die Nerve, *gen.* der-, *pl.* die-n. *Le nerf, partie intérieure du corps de l'animal, qu'on regarde comme l'organe général des sensations. Les nerfs sont des cordons blanchâtres de différentes grosseurs, qui tirent leur origine du cerveau & de la moelle allongée. On appelle aussi* Nerven, *les tendons des muscles.* Der zurücklaufende Nerv; *le nerf reculant.* Der Nervenbalsam; *le baume nervin.* Der Nervenbau; *la contexture des nerfs.* Das Nervenfieber; *la fièvre de nerfs.* Die Nervenkrankheit; *la maladie des nerfs, le mal de nerfs.* Die Nervenlähmung; *la paralysie des nerfs.* Nervenlôs; *adj. & adv. sans nerfs, foible, mollet, mollasse, efféminé.* Das Nervenmark; *la moëlle de cerveau.* Der Nervensaft; *le suc nerveux.* Die Nervensalbe; *l'onguent nervin.* Nervenstärkend; *adj. & adv. nervin, nerval.* Das Nervensystem; *le systeme nerveux.* Die Nervenverkürzung; *la rétraction, le retirement, rétrécissement de nerfs.* Die Nervenwarze; *la papille nerveuse.* Der Nervenwurm; *le dragonneau.* Nervig; *adj. & adv. nerveux, plein, garni de nerfs; it. fig. fort, ferme, vigoureux, solide, plein de force.*

NESPEL, (Nespel) *V.* MISPEL.

NESSEL, (Nessel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ortie, espèce de plante sauvage dont la tige & les feuilles sont piquantes.* Die Brennessel, Eiternessel; *l'ortie grièche, petite ortie.* Die größe Brennessel; *la grande ortie piquante, ortie vivace.* Die Pillennessel, römische Brennessel; *l'ortie romaine, grèque, mâle.* Die Taubenessel; *l'ortie morte.* Der Nesselbaum, Zirgelbaum, Lotusbaum; *le micocoulier.* Der Nesselbrand; *la piquure d'ortie.* Das Nesselfieber, die Nesselsucht; *la fièvre pourprée, le pourpre.* Das Nesselgarn; *le fil d'orties.* Der Nesselhopfen; *le houblon mâle.* Der Nesselkönig, *V.* Zaunkönig. Das Nesseltuch; *la toile d'orties; it. la mousseline.*

NEST, (Nest) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Dimin.* das Nestchen, Nestlein; *Le nid; it. en parlant de l'aigle & des autres oiseaux de proie, L'aire.* Im Neste sitzen; *être au nid.* Zu Neste gehen; *chercher son nid.* Sein Nest bauen, machen; *faire son nid; it. airer.* Das Nest verlassen; *dénicher. On dit prov.* Die Vögel sind ausgeflogen, hier ist nichts mehr als das lêre Nest; *les oiseaux sont envolés, il n'y a plus que le nid.* Ein jeder Vogel lôbt sein Nest; *chaque oiseau croit son nid beau.* Ein guter Fuchs hält sein Nest rein; *un bon renard ne mange jamais les poules de son voisinage.*

Nest, *signifie fig. & famil.* Ein élendes Haus, eine schlechte Wohnung; *une méchante petite maison, une méchante petite chambre, un nid à rats.* Nest, *se dit aussi famil. du lit, de la couche.* Zu Neste gehen; *aller coucher. On appelle* Ein Härnest, Nestel; *une touffe de cheveux.*

On appelle en T. de Metallurgie, Nest, *Mine en rognons, celle qui se trouve en masses détachées & non par couches ou par filons suivis.* Man findet öfters das Silber Nesterweise; *on trouve souvant l'argent en rognons. Les drapiers appellent* Nest, *pas de chat, une place fautive dans le drap.*

Ein Nest voll; *Une nichée.* Ein Nest voll Diebe, Huren, Lumpengesindel; *une nichée de voleurs, de garces, plusieurs personnes de mauvaise vie rassemblées en un même lieu.*

On appelle: Ein Nest-Ei; *Un œuf qu'on laisse dans le nid, afin que la poule y revienne pondre.* Die Nestkammer; *le trou du hamster, de la marmotte.* Die Nestfedern; *le duvet, les premières plumes des oiseaux.* Das Nestküchen, Nestküchlein; *le culot, l'oiseau le dernier éclos d'une couvée.* Der Nestling; *l'oiseau branchier, l'oiseau niais.* Die Nestraupe; *la chenille qui vit en société.* Die Nesttaube; *le pigeonneau.*

NESTEN, (nesten) *V.* NISTEN.

NESTEL, (Nestel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La touffe de cheveux, l'aiguillette; it. le cordon, ruban, tissu &c. ferré par les deux bouts, pour ser-*

servir à attacher. Mit Nesteln anbinden, nesteln; *aiguilletter. On dit aussi* Die Nestel knüpfen; *nouer l'aiguillette, pour dire, faire un prétendu maléfice, que le peuple croit empêcher la consommation d'un mariage.* Das Nestelknüpfen; *le nouement d'aiguillette.* Das Nestelloch; *l'œillet.* Die Nestelnadel, Schnürnadel, der Nestelstift; *le fer d'aiguillette, le ferret d'aiguillette.* Die Nestelschnur; *le lacet.*

NESTELWURM, (Nestelwurm) *V.* Bandwurm.

NETT, (nett) *adj. & adv. Comp.* netter, *Superl.* netteste; Rein, reinlich, sauber; *Net, propre; it. uni, poli, sans tâche; nettement, proprement, élégamment. (Il est familier.)* Nett und sauber; *net & propre.* Ein nettes Kleid, *un habit net.* Nett in Kleidern, in der Wäsche seyn; *être propre en habits, en linge.* Nett gekleidet; *habillé proprement. On dit aussi* Etwas nett abschlagen; *refuser qch. tout net.* Die Nettigkeit; *la netteté, propreté, l'élégance.*

NETZ, (Netz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le filet, rets, ouvrage de corde, de fil &c. noué par mailles & à jour pour prendre du poisson ou des oiseaux.* Ein kleines Netz, Netzchen, Netzlein; *un réseau.* Ein Streichnetz; *une tiraſſe.* Ein Hangnetz; *une pentière.* Ein Wurfnetz; *un épervier; it. un tramail.* Ein Netz zum Weissfischfange; *un ableret.* Ein Netz Seefische zu fangen; *une combrière.* Netze stellen; *tendre des filets.* Die Netze auswerfen; *jetter, lâcher les filets, les rets. On dit fig.* Ins Netz gerathen; *donner dans le panneau, tomber dans le piège.* Einem Netze stellen, ihn ins Netz locken; *tendre un piège à qn., lui donner occasion de faire une faute.*

Netz, *en T. de peinture & de dessein, signifie Graticule, espèce de filet composé de petits carrés égaux entre eux, par le moyen duquel on divise le papier ou la toile sur laquelle on veut faire une copie, en un pareil nombre de carrés.* Einen Riss durch ein Netz nachziehen; *graticuler un dessein.*

Netz, *l'épiploon, (T. d'Anat.) membrane très-mince & très-fine farcie de graisse, qui couvre les intestins en-devant; it. le diaphragme.* Das Netz in der Hirnschale, das wunderbare Netz; *le péricrâne. On appelle aussi* Netz, *en T. de boucher, La crépine de veau & d'agneau.*

Die Netz-ader, (Netzader) *La veine, l'artère épiploïque.*

Der Netzbaum, (Netzbaum) *(T. de maçon) La traverse.*

Der Netzbruch, (Netzbruch) *L'épiplocèle, espèce de hernie causée par la chute de l'épiploon dans l'aine ou le scrotum; it. l'épiploomphale; it. l'hernie de l'ombilic, causée par la sortie de l'épiploon.*

Netzförmig, netzartig, (netzförmig, netzartig) *adj. & adv. A réseau, rétiforme, réticulaire.* Ein netzförmiges Gewebe, Gestricke; *un lacis, un réseau, une coiffe de réseau.* Das netzförmige Augenhäutlein, die Netzhaut; *la rétine de l'œil.*

Die Netzhaut, (Netzhaut) *L'épiploon; it. le diaphragme; it. le péritoine.*

Das Netzjagen, (Netzjagen) *La chasse aux rets.*

Die Netzmelone, (Netzmelone) *Le melon brodé.*

Die Netzrolle, (Netzrolle) *(T. de conchyol.) Le réseau-cornet.*

Die Netzstange, (Netzstange) *(T. de pêch.) Les fiches à suspendre les filets.*

Die Netzsteine, (Netzsteine) *Les pareaux.*

Der Netzstricker, (Netzstricker) *Le tricoteur de filets.*

Die Netztute, (Netztute) *Le cornet à réseau, le drap à réseau. (coquille)*

Netzweise, (netzweise) *adv. De réseau.*

Die Netzwurst, (Netzwurst) *Le hachis en crépine.*

NETZEN, (netzen) *v. a.* Ich netze-nezte, i. h. genetzet, *impér.* netze; *Mouiller, humecter, tremper, arroser. On dit fig.* Sein Bette mit Thränen netzen; *baigner son lit de larmes. On le trouve aussi comme v. n. & alors ils signifie Suinter, être humide.* Die Wunde nezt noch; *la plaie suinte encore.* Das Netzen, die Netzung; *l'action de . . la mouillure.*

Das Nezfass, (Nezfass) *La jatte des sculpteurs.*

Die Nezkammer, (Nezkammer) *(T. de brass.) Le trempoir.*

Der Nezkessel, (Nezkessel) der Nezständer; *(T. de papet.) Le mouilloir.*

Der Nezschwamm, (Nezschwamm) *L'éponge du mouilloir.*

NEU, (neu) *adj. & adv. Comp.* neuer, *Superl.* neueste; *Nouveau ou nouvel, nouvelle, qui commence d'être ou de paroître.* Neuer Wein; *du vin nouveau.* Ein neues Buch; *un nouveau livre.* Etwas neues; *qch. de nouveau.* Eine neue Erfindung; *une nouvelle invention.* Das neue Jahr; *le nouvel an, la nouvelle année.* Das ist eine neue Sache für mich; *c'est une chose nouvelle pour moi.* Eine neue Zeitung; *une nouvelle.*

Neu, *signifie aussi Neuf, neuve, qui est fait depuis peu, qui n'a point encore servi, ou qui a peu servi.* Ein neues Kleid; *un habit neuf.* Neue Strümpfe, Schuhe; *des bas, souliers neufs.* Ganz nagelneu; *tout battant neuf.*

Neu, *se dit aussi de certaines choses à l'égard d'autres de même espèce qui sont plus anciennes.* Die neue Brücke; *le Pont neuf.* Das alte und das neue Schloss; *le chateau vieux & le chateau neuf.*

Il se dit aussi fig. des personnes qui n'ont point encore d'expérience en qch. Er ist noch ganz neu

neu in seinem Amte, in seinen Geschäften; *il est encore tout neuf en son emploi, en ses affaires.*

Neu, *signifie aussi Moderne, récent, qui est des derniers temps.* Die neueren Weltweisen; *les Philosophes modernes.* Die ältern und neuern Schriftsteller; *les auteurs anciens & modernes.* Nach der neuen Art; *à la moderne.*

On dit aussi Ein neuer Gedanke; *Une pensée neuve, une idée qui n'a point encore été employée.* Neue Pferde kaufen; *acheter des chevaux neufs.* Der neue Mensch; *l'homme nouveau, le nouvel homme.*

Neu, *adv. Nouvellement, fraîchement; it. récemment.* Aufs neue; *de nouveau; it. encore; it. depuis peu.* Etwas von neuem thun, machen; *faire qch. de nouveau.* Einen neu kleiden; *habiller qn. de neuf.* Ein Gebäude neu aufbauen; *refaire un bâtiment à neuf.*

Neu, *en se mettant devant les verbes s'exprime ordinairement en françois par la particule Re.* Wieder neu machen; *refaire, renouveller.* Neu werden; *se renouveller.* Wieder von neuem rège machen; *ressusciter.* Von neuem anfangen; *recommencer.* Ein Tüch neu aufkratzen; *regratter une étoffe de laine.* Einen Fèhler von neuem begehen; *retomber dans la même faute.* Neue Soldaten werben; *lever des recrues.* Sich aufs neue entzünden; *se rallumer.* Ein Pfèrd neu beschlagen lassen; *ferrer un cheval tout à neuf.* Von neuem wieder anfangen zu essen; *recommencer à manger.* Das Fieber hat ihn aufs neue befallen; *la fièvre l'a repris.* Von neuem bearbeiten; *refaire un ouvrage, travailler sur nouveaux frais.*

Il se dit aussi substantivement. On dit p. e. Gern etwas Neues hören; *aimer les nouveautés.* Was gibts Neues? *Qu'y a-t-il de nouveau?* Seit dem Frieden gibt es nicht viel Neues; *depuis la paix les nouvelles languissent.*

Neubacken, (neubacken) *V.* Neugebacken.

Die Neubegierde, (Neubegierde) *f. pl. La curiosité, passion d'apprendre les nouvelles, les affaires, les secrets d'autrui; it. le désir de s'instruire.*

Neubegierig, (neubegierig) *adj. & adv. Comp.* neubegieriger, *Sup.* neubegierigste; *Curieux, curieusement. On dit ordinairement* Neugierig.

Der Neubekehrte, (Neubekehrte) *Le nouveau converti, le prosélyte.*

Der Neubruch, (Neubruch) *La novale, terre nouvellement défrichée.* Der Neubruchzèhent; *les novales.*

Neu-erfunden, (neuerfunden) *adj. & adv. Nouveau, de nouvelle invention.* Eine neuerfundene Kunst; *un art nouveau.* Ein neuerfundenes Instrument; *un instrument de nouvelle invention.*

Der Neufänger, (Neufänger) *(T. de mine) Qui a établi nouvellement une mine; it. le dernier exploiteur.*

Der Neugänger, (Neugänger) *Le mineur qui a trouvé un filon.*

Neugebacken, (neugebacken) *adj. & adv. On dit aussi:* Neubacken; *en parlant du pain frais, tendre, sortant du four. On dit* Ein neugebackener Edelmann; *un gentilhomme de fraîche date, un nouveau noble.*

Neugeboren, (neugeboren) *adj. & adv. Nouveau-né, qui vient de naître.* Ein neugebòrnes Kind; *un enfant nouveau-né.*

Neugereut, (neugereut) *V.* Neubruch.

Neugier, Neugierde, (Neugier, Neugierde) *f. pl. It.* Neugierig, *V.* Neubegierde.

Das Neujahr, (Neujahr) *Le nouvel an.* Einem ein Neujahr wünschen, zum neuen Jahre Glück wünschen; *féliciter qn. sur le nouvel an.* Das Neujahrsfest; *la fête de nouvel an.* Ein Neujahrsgedicht; *un poëme pour le nouvel an.* Das Neujahrsgeschenk; *les étrennes.* Ein Neujahrslied; *un cantique pour le jour de l'an.* Die Neujahrsmesse; *la foire du nouvel an.* Der Neujahrstag; *le jour de l'an.* Der Neujahrswunsch; *le compliment, la félicitation de nouvel an, ou nouvelle année.*

Neuland, (Neuland) *V.* Neubruch.

Neumilchend, (neumilchend) *adj. & adv. Jeune lait.* Eine neumilchende Ziege; *une chèvre à jeune lait.*

Neumodisch, (neumodisch) *adj. & adv. De nouvelle mode, à la nouvelle mode.*

Der Neumond, (Neumond) *La nouvelle lune.*

Der Neupfänner, (Neupfänner) *(T. de salin.) Un pain de sel qui n'est pas bien net.*

Neureut, (Neureut) *V.* Neubruch.

Neutestamentlich, (neutestamentlich) *adj. & adv. Du nouveau testament.*

Neuerdings, neuerdingen, (neuerdings, neuerdingen) *adv. (pop.) De nouveau.*

Neuerlich, (neuerlich) *adv.* vor kurzem; *Depuis peu, récemment, il n'y a pas long temps.*

Neuerung, (Neuerung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'innovation, la nouveauté.* Neuerungen anfangen, einführen; *innover, changer, introduire qch. de nouveau, introduire des nouveautés.* Neuerungen machen; *faire des innovations.* Ohne einige Neuerung; *sans rien innover.* Die Neuerungsbegierde, Neuerungssucht; *le desir d'innover.*

Neuheit, (Neuheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nouveauté, qualité de ce qui est nouveau.* Diese Empfindungen hatten für mich den Reiz der Neuheit; *ces sentimens avoient pour moi le charme de la nouveauté.*

Neuigkeit, (Neuigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nouvelle, chose nouvelle, la nouveauté.* Ich habe nie davon rèden hören, das ist eine Neuigkeit ou etwas neues für mich; *je n'avois jamais oui parler de cela, c'est une nouveauté pour moi.* Dieser Büchhändler hat im-

mer einige Neuigkeiten; *ce libraire a toujours quelques nouveautés.* Nach Neuigkeiten begierig seyn; *être curieux de nouvelles.*

Neulich, (neulich) *adj. & adv. Passé, dernièrement, récent, nouvellement, récemment, dernièrement, l'autre jour, n'aguères, depuis peu, il n'y a pas long temps.* Das ist erst neulich geschehen; *il n'y a pas long temps que cela est arrivé. Comme adjectif il ne se dit que populairement.* Aus eurem neulichen Schreiben ersehe ich dass: *j'apprends par votre derniere que &c.*

Neuling, (Neuling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Qui n'a point encore d'expérience en quelque chose; it. un novice, un apprenti.* Er ist noch ein Neuling in den Geschäften; *il est encore neuf aux affaires.* Er ist noch ein Neuling in seiner Kunst; *il est encore fort novice dans son métier.*

NEUN, (neun) *adj. numeral. Neuf.* Die neun Musen; *les neuf Muses.* Um neun Uhr; *à neuf heures. Il se dit aussi substantivement:* Die Neune, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un neuf de chiffre. On dit aussi au jeu des cartes.* Der Neuner in Herz; *le neuf de cœur. On dit d'une femme grosse:* Sie ist im neunten Monat; *elle est dans le neuf. Dans qqs. villes on appelle* Neuner; *un des neufs, un membre d'un collége, d'un tribunal de neuf personnes. On appelle aussi* Neuner; *une pièce de monnoie de neuf fenins.*

Voici les mots composés avec Neun, *selon l'ordre alphabétique.*

Die Neun-auge, (Neunauge) *La lamproie, poisson de mer qui a des trous des deux côtés, & qui entre au printemps dans les rivières.*

Der Neunbätzner, (Neunbätzner) *La pièce de neuf batzes, monnoie d'Allemagne.*

Das Neun-eck, (Neuneck) *L'ennéagone.*

Neunerlei, (neunerlei) *adj. indiclinable & adv. De neuf sortes.* Neunerlei Sâmen; *neuf différentes sortes des sémences.*

Die Neunerprobe, (Neunerprobe) *La preuve de neuf. (T. d'arithm.)*

Neunfach, neunfältig, (neunfach, neunfältig) *adj. & adv. Neuf fois autant, neuf double.*

Neunhundert, (neunhundert) *adj. & adv. Neuf cent.* Der Neunhundertste; *le neuf centième.*

Neunjährig, (neunjährig) *adj. & adv. Agé de neuf ans, de neuf ans.* Ein neunjähriger Knabe; *un garçon de neuf ans.*

Neunmal, (neunmal) *adv. Neuf fois.* Neunmal zehn ist neunzig; *neuf fois dix font nonante, quatre vingt dix.*

Neunmalig, (neunmalig) *adj. & adv. Qui se fait neuf fois.*

Der Neunstrahl, (Neunstrahl) *L'étoile de mer à neuf pans.*

Neunstündig, (neunstündig) *adj. & adv. Qui dure neuf heures.*

Neunsylbig, (neunsylbig) *adj. & adv. De neuf syllabes.*

Neuntägig, (neuntägig) *adj. & adv. De neuf jours.* Eine neuntägige Zeit; *une neuvaine.*

Neunte, (neunte) *adj. & adv. Neuvième.* Der neunte Tag; *le neuvième jour. It.* Der Neunte; *le neuvième.*

Neuntehalb, (neuntehalb) *adj. indecl. Huit & demi.*

Das Neuntel, (Neuntel) der neunte Theil eines Ganzen; *Le neuvième, la neuvième partie d'un tout.*

Neuntens, (neuntens) *adv.* zum Neunten; *Neuvièmement.*

Neuntheilig, (neuntheilig) *adj. & adv. De neuf parties, partageable, divisible en neuf.*

Der Neuntödter, (Neuntödter) *Le lanier. (oiseau)*

Neunzehn, (neunzehn) *num. card. Dix-neuf.* Der Neunzehnte; *le dix-neuvième.*

Neunzig, (neunzig) *num. card. Quatre-vingt-dix.* Ein Neunziger, Neunzigjähriger; *un nonagénaire. On appelle en T. du jeu de piquet,* Einen Neunziger machen; *faire repic, lorsqu'avant que de jouer aucune carte, l'un des joueurs compte jusqu'à trente, sans que celui contre qui il joue ait pu rien compter; ce qui fait qu'au lieu de compter simplement trente, il compte quatre-vingt-dix.*

Neunzigste, (neunzigste) *adj. & adv. Quatre vingt dixième, nonantième.*

NEUTRAL, (neutral) *adj. & adv. Neutre, qui ne prend point de parti.* Neutral bleiben; *demeurer neutre.* Die Neutralität; *la neutralité.* Die neutralen Mächte; *les Etats neutres.*

NICHT, (nicht) *adv. Non, ne, pas, point.* Warum nicht? *pourquoi non?* Warum sagt ihr es ihm nicht? *pourquoi ne le lui dites-vous pas?* Ihr seyd es und nicht ich; *c'est vous & non pas moi.* Ich werde es auch nicht thun; *je ne le ferai non plus.* Ich auch nicht; *ni moi non plus.* Ich will nicht; *je ne veux pas.* Das kan nicht seyn, *cela ne se peut pas.* Es mag seyn oder nicht; *qu'il soit ou qu'il ne soit pas.* Es ist nicht möglich; *il n'est pas possible.* Ich weiss nicht, was ich thun soll; *je ne sai que faire.* Wisset ihr nicht? *ne savez-vous pas?* Er hört nicht auf zu trinken; *il ne cesse de boire.* Ich erkühne mich nicht, das zu thun; *je n'oserois faire cela.* Daran solls nicht liegen; *qu'à cela ne tienne.* Ich zweifle gar nicht daran; *je n'en doute point.* Noch nicht; *pas encore.* Sobald nicht; *pas sitôt.* Nicht sonderlich; *pas trop.* Nicht mehr; *pas davantage, pas plus.* Nicht viel; *pas beaucoup.* Nicht einer; *aucun, pas un.* Nicht einmal; *non pas même, pas même une fois, non pas seulement.* Er ist so arm, dass er nicht einmal mit den Hemden wechseln kan; *il est si pauvre, qu'il n'a pas une chemise*

à

Das Nothhemde, **(Nothhemde)** ***La chemise enchantée.***

Die Nothhülfe, **(Nothhülfe)** ***Le secours dans la nécessité; it. l'aide au besoin.***

Die Nothklage, **(Nothklage)** *(T. de prat.) L'action de violement.*

Der Nothknecht, **(Nothknecht)** *(pop.) L'aide au besoin.*

Nothleiden, **(nothleiden)** *v. n. irr. V.* Leiden; ***Etre dans le besoin, dans la nécessité, manquer du nécessaire; it. être en danger, souffrir. V.*** Noth. Ein Nothleidender, Nothleider; ***un souffrant, un indigent.*** Sich der Nothleidenden annèhmen; ***secourir les pauvres opprimés.***

Die Nothlüge, **(Nothlüge)** ***Un mensonge officieux, un mensonge fait purement pour faire plaisir à quelqu'un, sans vouloir nuire à personne.***

Die Nothmünze, **(Nothmünze)** ***La monnoie obsidionale.***

Der Nothnagel, **(Nothnagel)** *V.* Niethnagel; ***On dit pop.*** Ich muss der Nothnagel seyn; ***on m'emploie faute d'un autre, parce qu'on n'en trouve point d'autre.***

Nothpeinlich, **(nothpeinlich)** ***adj. & adv. Criminel, coupable d'un crime.*** Das nothpeinliche Gericht; ***La justice criminelle.***

Der Nothpfennig, **(Nothpfennig)** ***f. pl. L'argent réservé pour la nécessité, argent de reserve, argent mignon.*** Sich einen Nothpfennig ersparen, einen Nothpfennig zurück lègen; ***garder une poire pour la soif.***

Das Nothrecht, **(Nothrecht)** ***f. pl. (T. de prat.) Le droit d'oppression; it. droit de violement; it. droit de nécessité. On appelle aussi*** Nothrecht; ***le droit de vendre une saisie.***

Nothreif, **(nothreif)** ***adj. & adv. Prématuré, prématurement, se dit en T. d'Agricult. Des fruits qui mûrissent avant d'être parvenus à leur grandeur à leur perfection ordinaire. Il s'emploi aussi substantivement***, Die Nothreife; ***la prématurité.***

Der Nothreif, **(Nothreif)** ***(T. de tonnel.) Le cercle de joint.***

Die Nothsache, **(Nothsache)** ***La chose nécessaire, le cas pressant.***

Die Nothschauung, **(Nothschauung)** ***La visitation.***

Die Nothschlange, **(Nothschlange)** ***Le dragon, espèce de canon de 16 ou 18 divres de balles.***

Der Nothschnitt, **(Nothschnitt)** ***(T. de mine) Une minière irrégulière. On dit aussi*** Nothschnitte thun, das Erz wegnèhmen, wo man es findet, um so bald als möglich auf die Kosten zu kommen; ***entamer une mine pour se dédommager.***

Der Nothschuss, **(Nothschuß)** ***(T. de marine) Le signal de détresse.***

Der Nothstall, **(Nothstall)** ***Le travail, espèce de machine de bois à quatre piliers, entre lesquels les Maréchaux attachent les chevaux vicieux pour les ferrer ou pour les panser.***

Der Nothstand, (Nothstand) *La nécessité, la calamité, l'état nécessiteux. (peu us.)*

Die Nothtaufe, (Nothtaufe) *L'ondoiement, baptême où l'on n'observe que l'essentiel du sacrement, les cérémonies suppléent ensuite.* Einem Kinde die Nothtaufe gèben; *ondoyer un enfant.*

Die Noththüre, (Noththüre) *La porte de secours. (T. de fortific.)*

Der Nothwèg, (Nothweg) *Le chemin de secours. (T. de fortification)*

Die Nothwèhr. (Nothwehr) die Gègenwèhr im Falle der Noth; *La nécessité d'une juste défense, la défense nécessaire, indispensable; it. la résistance à son corps défendant.*

Der Nothweiser, (Nothweiser) *La reine abeille substituée.*

Nothwendig, (nothwendig) *adj. & adv. Comp.* nothwendiger, *Superl.* nothwendigste; *Nécessaire, absolu, indispensable.* Das ist unumgänglich nothwendig; *c'est un faire le faut. Adv. nécessairement, de nécessité, indispensablement, absolument.* Das muss euch nothwendig verdriessen; *cela ne peut que vous facher. V.* Nöthig.

Die Nothwendigkeit, (Nothwendigkeit) *La nécessité, l'obligation; it. le besoin.* Die unumgängliche Nothwendigkeit; *l'absolue nécessité.* Die Nothwendigkeiten, nothwendigen Sachen; *les choses nécessaires.*

Das Nothwerk, (Nothwerk) *Une œuvre de nécessité, un travail pressant.*

Nothwurf, (Nothwurf) *V.* Noth-auswurf.

Die Nothzucht, Nothzüchtigung, (Nothzucht, Nothzüchtigung) *f. pl. Le viol, violement.* Der Nothzüchter; *celui qui viole.*

Nothzüchtigen, (nothzüchtigen) *v. a. Faire violence, forcer, violer, prendre une fille, une femme de force. V.* Züchtigen.

Nothzwang, (Nothzwang) *V.* Nothzucht.

NÖTHIG, (nöthig) *adj. & adv. Comp.* nöthiger, *Sup.* nöthigste; *Nécessaire, indispensable, nécessairement, indispensablement.* Nöthige, dringende Geschäfte zu verrichten haben; *avoir des affaires pressantes.* Die nöthigsten Geschäfte zuerst verrichten; *courir au plus pressant.* Es ist nöthig; *il faut, il est besoin, il est nécessaire.* Es ist nicht nöthig, euch dieses zu sagen; *il n'est pas nécessaire de vous le dire.* Wenn es nöthig ist, so seyn muss; *s'il le faut.* Es wird nicht nöthig, vonnöthen seyn, dass; *il ne faudra pas, que.* Ich werde mehr als zèhn Ducaten nöthig haben; *il me faudra plus de dix ducats.* Was ists nöthig? *qu'est-il besoin?* Einen nöthig haben; *avoir affaire de qn.* Was habt ihr nöthig zu sagen? *qu'avez-vous affaire de dire?* Ihr habt nicht nöthig, mir es zu sagen; *vous n'avez que faire de me le dire.* Wir haben nicht für nöthig erachtet, anzufüh-

führen; *nous nous sommes dispensés de rapporter.* *On dit aussi* Etwas nöthig, vonnöthen haben; *avoir besoin de qch.* Habt ihr Geld nöthig? *avez-vous besoin d'argent? Il se dit aussi substantivement*, Das Nöthige; *le nécessaire.*

NÖTHIGEN, (nöthigen) *v. n.* Ich nöthige-nöthigte, i. h. genöthiget, *imp.* nöthige; Zwingen; *Contraindre, forcer, obliger qn. par violence ou par qq. considération qui tient lieu de force à faire qch. contre son gré.* Ich war genöthiget dieses zu thun; *j'étois contraint de faire cela.*

Nöthigen, *signifie aussi Presser, pousser, engager, persuader, inciter qn.* Seine Freunde haben ihn dazu genöthiget; *ses amis l'ont exité, l'ont poussé à faire cela.*

Nöthigen, *signifie encore Convier, inviter, prier qn.* Jemand herein nöthigen, nöthigen herein zu kommen; *prier qn. d'entrer.* Lasset euch nicht nöthigen; *ne vous faites pas prier.* Sich lange nöthigen und bitten lassen; *faire le renchéri, faire des façons.* Das Nöthigen, die Nöthigung; *l'action de . . it. l'obligation, la contrainte, la force; it. l'engagement, l'invitation, la prière, l'instance.* Die Nöthigkeit; *la nécessité. (peu us.)*

NOVEMBER, (November) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Windmonat; *Novembre, le mois de Novembre.*

NU, (Nu) In einem Nu; *Dans un moment, en un clin d'œil.*

NÜCHTERN, (nüchtern) *adj. & adv. Compar.* nüchterner, *Superl.* nüchternste; *A jeun, qui n'a pas encore déjeuné, qui n'a pas mangé.* Ich bin noch nüchtern; *je suis encore à jeun.* Nüchterner Speichel; *salive d'un homme à jeun.*

Nüchtern, *signifie aussi Qui n'est pas enivré; it. désenivré.* Einen nüchtern machen; *désenivrer, dessaouler qn.* Wieder nüchtern werden; *se désenivrer.* Nimmer nüchtern; *qui est toujours soû, ivre, enivré.*

Nüchtern, *signifie aussi Sobre, tempérant, modéré, frugal, adv. sobrement, modérement, frugalement.* Ein nüchterner Mensch; *un homme sobre.* Die Nüchternheit; *l'état d'un homme qui est à jeun; it. l'état d'un homme desenivré; it. la sobriété, la tempérance, la frugalité.*

NUDEL, (Nudel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Stopfnudel; *La pâte, patée, le pâton, morceau de pâte dont on engraisse les chapons.* Die Nudeln, Spriznudeln; *les vermicelles, espèce de pâte dont on fait des potages.* Die Rohrnudeln, *les macaronis.* Die Härnudeln; *les beignets.* Die italianische Bandnudeln; *les lazagnes.* Die Fadennudeln; *les beignets en forme d'escargots.* Die Schneckennudeln; *les pivots.* Das Nudelbret; *le tailloir aux macaronis.* Die Nudelform; *le moule aux macaronis.* Das Nudelholz; *le rouleau.* Der Nudel-macher; *le vermicellier.* Die Nudelsuppe; *la soupe aux vermicelles, aux macaronis.* Der Nudelteig; *la pâte de, aux vermicelles.*

NULL, *ou* NULLE, (Null *ou* Nulle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *le Zéro, o, caractère qui ne signifie rien.* *On dit prov.* Null von Null geht auf; *de rien on ne paye rien.*

NULL, (null) *adv.* Null und nichtig; *Nul, de nulle valeur.* Der Prozess ist null und nichtig; *le procès est nul.* Null und nichtig machen, für null und nichtig erklären; *annuller rendre, déclarer nul; casser, renverser p. e. un, arrêt, un testament.* *On appelle en T. de prat.* Eine Nullität; *une nullité, défectuosité, invalidité, qui rend un acte nul, de nulle valeur.*

NUMMER, (Nummer) (die) *gen.* der-*pl.* die-n; *Le numéro, nombre. It. la cotte qu'on met sur qch.* Nach Ordnung der Nummern; *numérique.* Legt mir diese Stücke nach der Nummer; *mettez-moi toutes ces pièces dans leur ordre numérique.* *On dit. pop.* Er hat da eine gute Nummer; *il y trouve son compte.* Das Nummerbuch; *le livre de numéro, numéros.* Das Nummer-eisen; *(T. de forg.) le fer à numéroter.*

NUMMERIREN *ou* NUMERIREN, (nummeriren *ou* numeriren) *V.* Zählen, zusammen rechnen; *Nombrer; it. numéroter.* Die Wären, Zeuge &c. mit Buchstaben, Ziffern numeriren, bezeichnen; *billetter, chiffrer, cotter les marchandises.*

NUN, (nun) (*avec un U long.*) *adv.* Jezt, anjetzo, nunmehr, *A présent, maintenant, présentement, à l'heure qu'il est, à cette heure.* Von nun an; *dès à présent, dès ce moment, désormais, dorénavant.* Nun merke ich; *à présent je m'apperçois.* Nun sehen wir es; *nous le voyons à présent.* Was will er nun machen? *que fera-t-il à présent?* Er hat sich nun einmal entschlossen; *il s'est enfin déterminé.* Seyd ihr nun fertig? *avez vous maintenant fini?* Ja nun, ey nun, nun dann; *hé bien donc.* Nun! was mehr? *quoi de plus? eh bien après?* Nun, nun, was ists denn mehr! *eh, qu'importe!* Nun, wohlan nun; *or.* Nun saget mir; *or dites moi.* Nun dann, so mag es seyn; *soit donc.* Kommet nun; *venez donc.* Ich bin nun einmal so; *c'est ainsi que je suis fait.*

Nun, *est quelquefois un pléonasme qui ne s'exprime pas en françois* Er mag nun kommen oder nicht; *qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas.* Er ist nun erst angelanget; *il ne fait que d'arriver.*

NUNMEHR, NUNMEHRO, (nunmehr nunmehro) *adv. V.* Nun, Jetzt; *Maintenant.*

NUNMEHRIG, (nunmehrig) *adv. D'à présent. Il est du style familier.*

NUR,

NUR, (nur) *adv.* (*avec un U long*) *Seulement, simplement; it. pas plus de* - -. Nicht nur, fondern auch; *non feulement, mais auffi.* Nur fehr wenig; *tant foit peu feulement.* Gèbt mir nur diefes; *donnez moi feulement cela.* Rèdet nur; *parlez feulement.* Ich habe nur diefes; *je n'ai que cela.* Er hat nur das Hemd an; *il n'a que la chemife.* Ich habe nur eine Schwefter; *je n'ai qu'une fœur.* Ihr dürft nur befèhlen; *vous n'avez qu'à commander.* Ich bin nur einmal da gewèfen; *je n'y ai été qu'une fois. On dit auffi.* Es gefchieht nur aus Gefälligkeit; *c'eft par pure complaifance.* Er mag nur immer rèden; *qu'il parle tant qu'il voudra; il n'a qu'à parler.* Ich wünfche nur, dafs ihr glücklich feyd; *je ne fouhaite autre chofe, fi non que vous foyez heureux.* Wenn nur, es fragt fich nur; *c'eft à favoir.* Wenn ich ihn nur antreffe; *pourvuque je le trouve.* Wenn ich nur foviel hätte; *fi j'en avois autant.* Nur, dafs ihr ein andermal frömmer feyd; *pourvuque vous foyez plus fage une autre fois.* Wer nur verlangt, der bekomt; *on en donne à quiconque en veut.* Gèbt nur hèr, was da ift; *ça, donnez ce qu'il y a là.* Macht nur fort; *vîte, dépêchez vous!*

Nur, *eft quelquefois un pléonafme qui ne s'exprime pas en françois. p. e.* Laffet mich nur, ich wills fchon machen; *laiffez-moi faire.* Er ifst nicht, er fchluckt nur; *il ne mange pas, il dévore.* Sie können ihm nur immerhin meine Schwefter gèben; *vous pouvez lui donner ma fœur.* Nur nicht fo viel Wèfens! *point tant de raifons.* Nur ftille davon! *filence! chut! point de bruit!* Es komt nur auf einen guten Anfang an; *le tout eft de bien commencer.* Nur fo viel arbeiten, dafs man das liebe Lèben habe; *ne travailler que pour vivre.* Nur weiter, das verfteht ihr nicht; *paffez outre cela, vous n'y entendez rien.* Nur fo obenhin, nur zum Schein; *pour faire femblant, pour la forme.*

NÜRNBERG, (Nürnberg) *Nuremberg, ville impériale dans le cercle de Franconie.*

NÜRNBERGISCH, (nürnbergifch) *adj. & adv. de Nuremberg. On appelle.* Nürnbergifche Wàre; *Quincaille, quincaillerie qui fe fabrique à Nuremberg & dont les Nurembergeois font commerce.*

NUSS, (Nufs) (die) *gen.* der - -, *pl.* die Nüffe; Die welfche Nufs, Baumnufs; *La noix, forte de fruit ayant une coque dure & ligneufe, couverte d'une écale verte.* Eine frifche Nufs; *une noix fraiche.* Eine taube Nufs; *une noix creufe.* Eingemachte Nüffe; *des noix confites.* Eine Hafelnufs; *une noifette, efpèce de petite noix que porte le coudrier.* Eine Lampertsnufs; *une aveline.* Eine wurmftichichte Nufs; *une noifette verreufe.*

Nufs *fe dit auffi de quelques autres fruits qui ont quelque reffemblance avec la noix.* Die Erdnufs; *la tarnotte.* Die Zirbelnufs; *la pomme de pin.* Die Cocusnufs; *la noix d'Inde, coco.* Die Mufcatennufs; *la mufcade, noix mufcade.* Stachelnufs, Waffernufs; *châtaigne d'eau.*

On appelle auffi Nufs, *cette partie dure & petrifiée qu'on trouve dans le milieu de l'argile & des pierres fablonneufes.*

Nufs, *noix, fe dit encore De cette partie du reffort d'un arbalête, où la corde fe prend quand elle eft bandée; comme auffi d'une certaine partie du reffort d'une carabine & de quelques autres armes à feu. On appelle auffi* Nufs; *genou, en T. de Mécanique, Une boule de cuivre ou d'autre matière, enboitée de telle forte, qu'elle peut tourner fans peine de tous côtés comme on veut.*

On appelle figur. & familièrement. Eine harte Nufs; *une chofe difficile.* Einem eine harte Nufs aufzubeiffen gèben; *donner un os à ronger à qn. On dit prov.* Wer die Nüffe gegeffen hat, mag auch die Schalen wegkehren; *qui caffe les verres les paye; qui a fait la folie la paye.* Das ift keine taube Nufs wèrth, ich gàbe nicht eine taube Nufs dafür; *cela ne vaut pas un zeft, je n'en donnerois pas un zeft.*

Die Nufs-allê, (Nufsallee) Eine Allê von Nufsbaumen; *L'allée de noyers.*

Das Nufsband, (Nufsband) (*T. de ferrur.*) *Le couplet.*

Der Nufsbaum, (Nufsbaum) Der welfche Nufsbaum; *Le noyer.*

Nufsbäumen, (nufsbäumen) *adj. & adv. De noyer, de bois de noyer.* Nufsbäumenes Holz; *bois de noyer.* Ein nufsbäumener Schrank; *une armoire de bois de noyer.*

Der Nufsbeiffer, (Nufsbeiffer) Nufsbrecher, Nufshacker, Nufshäher, die Nufskrähe; *Le caffe-noifette. (oifeau)*

Das Nufsbraun, (Nufsbraun) Die Nufsfarbe; *le racinage, decoction d'écorce, de feuilles de noix, de coques de noix, propre pour la teinture; it.* Nufsbraun, *adj. & adv. Couleur de bois de noyer.* Ein nufsbraunes Madchen; *une fille bafanée, bife, une brunette.*

Das Nufs-eifen, (Nufseifen) *Le fer à tailler le tenon de la noix, Inftrument d'arquebufier.*

Nufsfarben, (Nufsfarben) *V.* Nufsbraun.

Der Nufsgarten, (Nufsgarten) *Le jardin de noyers. It. la coudraie.*

Der Nufskäfer, (Nufskäfer) *Le charanfon des noifettes.*

Der Nufskern, (Nufskern) *Le noyau d'une noix; it. le cerneau.*

Der Nufsknacker, (Nufsknacker) *Le caffe-noifette, petit inftrument avec lequel on caffe des noifettes.*

Das Nufslaub, (Nußlaub) *Les feuilles de noyer.*

Das Nufsöl, (Nußöl) *L'huile de noix (T. d'arqueb.)*

Der Nufsring, (Nußring) *L'étreignoir des armuriers.*

Der Nufsfaft, (Nußsaft) Nufsfyrup; *Le dianucum, rob fait avec des noix.*

Die Nufsfchale, (Nußschale) *La coquille de noix; it. l'écale.*

Die Nufsftaude, (Nußstaude) Hafelnufsftaude; *Le coudrier; it. l'avelinier.*

Das Nufsviertel, (Nußviertel) *Une cuiſſe de noix.*

NUTH, (Nuth) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en (*T. de menuj.*) *La rainure.* Der Nuthhobel; *le bouvet.*

NUTSCHEN, NUTSCHELN, (nutschen nutscheln) *v. a. Il eſt bas; on dit mieux* Saugen; *ſucer, tetter. V.* Schlürfen.

NUTZ, (nutz) *V.* Brauchbar, nützlich. *On dit famil.* das ift nichts nutz; *Cela ne vaut rien.* Die Nutzanwendung; *l'application, l'épilogue, la morale d'une fable &c. &c.* Das Nutzholz; *c'eſt ainſi qu'on appelle généralement Le bois à bâtir, le bois de ſciage, de charronage, de charpente, de menuiſerie &c. &c.*

NUTZBAR, (nutzbar) *adj. & adv. Comp.* nutzbarer; *Sup.* nutzbarfte; *Utile, avantageux; it. bon, profitable. Adv. avantageuſement, utilement.* Die Nutzbarkeit; *l'utilité, le profit, avantage, le fruit, le ſervice. V.* Nützlich.

NUTZEN, (nutzen) *ou* nützen, *v. n.* Ich nutze *ou* nütze-nutzte *ou* nützte, i. h. genutzt, *ou* genützt; *imper*, nutze *ou* nütze. Nützlich feyn; *être utile, profitbable, avantageux; it. ſervir, profiter, apporter de l'avantage, de l'utilité.* Er hat mir viel genutzet; *il m'a été très utile, de grande utilité.* Das nützt nichts, hilft zu nichts; *cela ne ſert à rien.* Worzu nützt das? *à quoi cela eſt-il bon?*

Nutzen, *ſe dit auſſi comme v. a. & ſignifie Employer; it. uſer de, ſe ſervir de-it. jouir, avoir la jouiſſance de-, en avoir les fruits, les émolumens.* Etwas nutzen, fich zu Nutz machen; *jouir, tirer avantage, parti-, faire uſage de qch, profiter de-.* Sein Geld nutzen; *faire profiter, faire valoir ſon argent. V.* Abnutzen, benutzen, vernutzen.

NUTZEN, (Nutzen) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. On dit auſſi.* Der Nutze, *gen.* des-s. *L'uſage, l'emploi à quoi on fait ſervir, à quoi on applique une choſe.* Das koftet viel, und ift von keinem Nutzen; *cela eſt de grande depenſe & de nul uſage.* Was für einen Nutzen hat es? *à quel uſage cela eſt-il bon?* Sich eine Sache zu Nutze machen: *faire un bon uſage d'une choſe. V.* Gebrauch.

Der Nutzen, *ſignifie plus ordinairement L'avantage, le fruit, l'utilité que l'on tire d'une choſe; it. l'intérêt, le profit.* Nutzen bringen, fchaffen; *apporter du profit, cauſer de l'avantage.* Bei etwas feinen Nutzen finden; *trouver ſon compte à qch.* Seinen Nutzen fuchen; *chercher ſon intérêt.* Etwas zu Nutzen bringen; *mettre qch. à profit.* Ein jeder fucht feinen Nutzen; *chacun cherche ſon profit.*

Der Nutzen, *ſignifie auſſi Le rapport, le revenu, ce que produit une choſe.* Der Nutzen diefes Landgutes beträgt fo und fo viel; *cette terre rapporte tant par an.* Der Nutzen diefes Landgutes ift beträchtlicher, als des andern; *cette terre eſt de meilleur rapport que l'autre.*

NÜTZLICH, (nützlich) *adj. & adv. Comp.* nützlicher; *Superl.* nützlichfte. *Utile.* Ein nützliches Buch; *un livre utile.* Ein nützlicher, einträglicher Handel; *un négoce profitable, utile, avantageux. Adv. utilement, avantageuſement, fructueuſement.* Die Nützlichkeit, Nutzbarkeit; *l'utilité.*

NUTZLOS, (nutzlos) *adj. & adv. Comp.* nutzlofer; *Sup.* nutzlofefte; *Inutile, vain, futile, infructueux, qui n'eſt d'aucun uſage, qui ne rapporte rien. Adv. inutilement, ſtérilement, infructueuſement, vainement, futilement. Voy.* Unnütz.

NUTZNIESSUNG, (Nutznieſſung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. L'uſage, la jouiſſance. Voy.* Niefsbrauch, Nutzung.

NUTZUNG, (Nutzung) (die) *gen.* der-, *pl.* die en; *L'uſage, la jouiſſance; it. uſufruit.* Die Nutzung von etwas haben; *avoir l'uſage, le droit de ſe ſervir, de tirer profit d'une choſe dont la propriété eſt à un autre; it. le fruit, le rapport, le revenu. Voy.* Nutzen. *On appelle.* Der Nutzungsanfchlag; *l'évaluation du rapport de qch.*

NYMPHE, (Nymphe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La Nymphe. Les païens appelloient ainſi certaines Divinités fabuleuſes, qui ſelon eux habitoient les fleuves, les fontaines, les bois, les montagnes & les prairies.*

On appelle quelquefois en Poëſie Nymphen, *Des jeunes filles ou femmes belles & bien faites. On appelle familièrement.* Eine Landnymphe; *Nymphe potagère, une fille qui a des manières un peu ruſtiques. On honore auſſi du titre Nymphe, les filles de joie.*

Nymphe, *en Hiſtoire naturelle ſe dit Du premier degré de métamorphoſe dans la transformation des inſectes. V.* Puppe.

On appelle Nymphen *ou* Wafferlefzen, *en Anatomie, Deux petits ailerons ou parties molles & ſpongieuſes, qui ſortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

O,

O.

O, (O) (das) *Lettre voyelle. V. L'introduction.*

O! (O) *interj. Qui sert à marquer diverses passions, divers mouvemens de l'ame. O! oh! ah!* O Himmel! *o ciel!* O dafs das nimmer geschehen wäre! *oh que cela ne fût jamais arrivé!* O dafs er doch hier wäre! *ah! que n'est-il ici!*

OB, (ob) *conj. Si. it. Que.* Wer weifs ob das wahr ist; *Qui fait si cela est vrai.* Es fragt sich ob? *on demande si - ?* Ich möchte gern wissen, ob ers thun würde; *je voudrois savoir s'il le feroit.* Man mufs sehen, ob es uns anstehe; *il faut voir si cela nous convient.* Es liegt uns wenig daran, ob ihr hier bleibt, oder ob ihr weggehet; *il nous importe peu que vous demeuriez ici, ou que vous vous en alliez.* Als ob man es nicht wüfste; *comme si on ne le savoit pas.* Er thut, als ob er mich nicht kennete; *il fait comme s'il ne me connoissoit pas.*

Ob, (ob) *Se met souvent par contraction au lieu de* Oben, *devant plusieurs adjectifs. P. e.* Obbemeldet, obbenannt, obberührt, obbesagt &c. &c. *susdit, susmentionné &c. &c. mais les bons auteurs n'en font pas usage.*

OB-ACHT, (Obacht) (die) *gen.* der - , *s. pl. Le soin.* Seine Sachen wohl in Obacht nèhmen; *prendre soin de ses affaires. V.* Acht.

OBDACH, (Obdach) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-dächer. *Il se dit figur. d'un lieu couvert où l'on est à l'abri du temps. Il se dit aussi au lieu de* Herberge; *auberge.* Jemanden Obdach gèben; *loger qn, lui donner le couvert, l'herberger:* Etwas unter Obdach bringen; *mettre qch. dans un lieu couvert.* Ein Obdach, eine Herberge, ein bedeckter Ort; *un lieu couvert, un logement, un quartier. V.* Dach.

OBELISK, (Obelisk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Prachtkègel, die Spitzsäule; *L'obélisque, espèce de pyramide étroite & longue, faite d'une seule pierre, & élevée pour servir de monument public.*

OBEN, (oben) *adv.* In der Höhe; *En haut.* Weiter oben; *plus haut.* Oben und unten; *dessus & dessous.* Oben am Berge; *au haut de la montagne.* Etwas oben anfassen; *prendre qch. par le haut.* Oben, in der Höhe; *en haut.* Oben wohnen; *loger en haut.* Dort oben; *là haut.* Oben auf dem Boden; *là haut au grenier.* Von oben, von oben hèr; *d'en haut.* Von oben bis unten; *du ou de haut en bas.* Von oben hernieder sehen; *regarder du haut en bas.* Oben abnèhmen, schneiden; *couper par le haut.* Oben an, darüber; *dessus.* Oben an sitzen; *être assis au haut bout, avoir la première place, avoir le dessus.* Oben an gehen; *avoir la main, le pas.* Oben an stellen; *donner la préférence.* Oben auf, oben darauf; *au dessus, par dessus.* Oben aus, oben durch; *par en haut, par le haut.* Oben ein, oben drein, oben drüber, *par dessus.* Etwas oben drein gèben; *donner qch. par dessus le marché.* Oben hèr, drüber hin; *par dessus.* Von oben, oben herunter; *d'en haut.* Oben herein, oben hinein; *par en haut.* Oben hin; *dessus, par dessus; it. sur la superficie; it. fig. négligemment, à la hâte, superficiellement, legèrement, en passant,* Obenhin sehen, durchsehen, durchblättern; *parcourir, passer par dessus qch; feuilleter.* Etwas obenhin verfertigen; *faire qch. superficiellement, à la hâte.*

Oben, *Se met encore devant plusieurs verbes & désigne toujours Ce qui est haut, élevé, au dessus des autres choses. Il s'exprime aussi en françois par Sur, pour signifier ce qui est sur qch, soit par sa position, soit par sa qualité. P. e.* Oben schwimmen, oben aufschwimmen; *surnager &c. &c. On dit aussi.* Es ist bereits oben gesagt worden; *il a été dit ci-dessus.* Es ist bereits oben Erwèhnung davon geschehen; *on en a deja fait mention ci-devant ou plus haut.*

OBER, (ober) *adj. & adv. Comp.* Oberer; *Superl.* Oberste; *Il est opposé à bas. Haut, supérieur, d'en haut, de dessus.* Der obere Theil; *la partie supérieure.* Die obere Stube; *la chambre d'en haut.* Die obere Lippe; *la lèvre de dessus, d'en haut.* Der obere Mühlstein; *la meule de dessus, la meule courante.*

Ober, *signifie aussi Ce qui est sur qch. par sa qualité, par son rang. Haut, supérieur, majeur, grand. Il se dit aussi de certains païs qui sont plus éloignés de la mèr, ou plus proches de la source de quelques grandes rivières.* Ober-Deutschland; *la haute Allemagne.* Ober-Egypten; *la haute Egypte.*

Ober, *en parlant de quelques rivières se dit Des endroits de ces rivières qui sont les plus proches de leurs sources.* Der obere Rhein, Ober-Rhein; *le haut Rhin.*

Il se dit aussi substantivement. Der Obere, *gen.* des-n, *pl.* die Oberen; *les supérieurs, les chefs.* Der Oberste; *le superieur, it. (T. milit.) le Colonel, le mestre de camp.*

Voici les mots composés avec Ober, *selon l'ordre alphabétique.*

Die Ober-acht, (Oberacht) *Le ban général de l'Empire.*

Der Ober admiral, (Oberadmiral) *Le grand amiral.*

Der Ober-alte, (Oberalte) Oberältefte; *Le prévôt de la communauté, le maître juré.*

Das Ober-amt, (Oberamt) *Le bailliage supérieur, grand bailliage, le gouvernement général, supérieur.* Der Ober-amtmann; *le grand bailli le drossart.* Die Ober-amts-regierung; *l'administration suprême d'une province.*

Die Ober-appellation, (Oberappellation) *Le conseil supérieur des appels*; Das Ober-appellationsgericht, *Le tribunal des appels supérieurs.* Der Ober-appellationsgerichts-advocat, Procurator, Rath; *L'avocat, procureur, conseiller du tribunal des appels.*

Die Ober-arche, (Oberarche) (*T. de chasse.*) *Les cordes de dessus.*

Der Ober-auditor, (Oberauditor) *L'auditeur général, juge supérieur de la justice militaire.*

Der Ober-aufseher, (Oberaufseher) *L'intendant, le surintendant, le surveillant; it. le directeur, l'inspecteur général.* Der Oberaufseher eines Gymnasii; *Le proviseur d'un collége.* Das Ober-aufseher-amt, *l'intendance, la surintendance, la direction générale.* Die Ober aufseherinn; *l'intendante, la directrice.*

Die Ober-aufsicht, (Oberaufsicht) *L'intendance, la surintendance, la direction générale.*

Der Oberbalken, (Oberbalken) *La solive supérieure, la poutre de dessus.*

Der Oberbau, (Oberbau) der Bau über der Erde; *Le bâtiment au dessus terre.*

Der Oberbauch, (Oberbauch) *L'épigastre.*

Der Oberbaum, (Oberbaum) Hauptbaum, alter vollkommener, ausgewachsener, überständiger Baum; *L'arbre de plein vent, de haute tige.* Der Oberbaum bei Häfen, Landwehren; *la barrière aux dessus.* Der Oberbaum an der Wagenleiter; *la branche supérieure de la ridelle d'une charrette.*

Der Oberbaumeister, (Oberbaumeister) *Le directeur des bâtimens, le premier architecte.*

Der Ober-beamte, (Oberbeamte) *Le grand bailli.*

Der Oberbefehl, (Oberbefehl) *Le commandement en chef, général.* Der Oberbefehlshaber; *le commandant en chef.*

Der Oberbeichtvater, (Oberbeichtvater) *Le grand pénitencier.*

Das Oberbein, (Oberbein) *Le haut de la jambe. It. V.* Überbein; *le suros, ganglion.*

Der Oberbereiter, (Oberbereiter) *Le premier écuyer.*

Das Ober-berg-amt, (Oberbergamt) *Le tribunal supérieur des mines.* Der Oberberg-amts-verwalter; *le premier greffier des mines.* Der Ober-berg-hauptmann, Ober-berg-director; *l'intendant général, surintendant des mines.*

Das Oberbett, (Oberbett) Deckbett; *Le lit de dessus, la couverture.*

Die Oberbeute, (Oberbeute) die obere Hälfte einer Beute oder eines hölzernen Bienenstockes; *Le haut d'une ruche.*

Das Oberblech, (Oberblech) *La plaque supérieure de fer blanc.*

Die Oberblinde, (Oberblinde) das oberste Segel an der Bogstenge; *La voile de perroquet, de beaupré.* Die Oberblindstenge; *le tourmentin.*

Der Oberbornmeister, (Oberbornmeister) *L'inspecteur des salines.*

Die Oberbotmäsigkeit, (Oberbotmäßigkeit) *La supériorité, le droit seigneurial, la souveraineté.*

Der Oberburggraf, (Oberburggraf) *Le président de la cour de justice supérieure en Bohème. It. le grand Sénéchal ou Bourgrave en Prusse.* Der Oberburgvogt; *le grand châtelain.*

Obercommando, (Obercommando) *V.* Oberbefehl.

Das Oberconsistorium, (Oberconsistorium) *Le consistoire supérieur.* Der Oberconsistorial-rath; *le conseiller du consistoire supérieur.*

Der Oberconstabler, (Oberconstabler) auf den Kriegsschiffen; *Le commandant de l'artillerie sur les vaisseaux de ligne.*

Die Oberdecke, (Oberdecke) Das Oberbette; *La couverture.*

Der Oberdeichgraf, (Oberdeichgraf) *Le surintendant des digues de la Province.*

Oberdeutsch, (oberdeutsch) *Haut allemand.* Oberdeutschland; *la haute Allemagne*

Das Ober-eigenthum, (Obereigenthum) *Le domaine direct, droit domanial.* Der Ober-eigenthumsherr; *le seigneur direct, dominant.*

Der Ober-einfahrer, (Obereinfahrer) (*T. de mine*) *Le premier visiteur des mines.*

Der Ober-einnehmer, (Obereinnehmer) *Le premier receveur des finances; receveur général des finances.*

Der Ober-empfänger, (Oberempfänger) *Le trésorier général.*

Das Oberfass, (Oberfaß) (*T. de forg.*) *La cuve dans la quelle se recueille la fleur de mine.*

Die Oberfaule, (Oberfaule) (*T. de mine*) *La pierre calcaire remplie de sable & mêlée d'argille.*

Oberfauth, (Oberfauth) *V.* Obervogt.

Der Oberfeldherr, (Oberfeldherr) *Le Général en chef d'une armée.*

Die Oberfläche, (Oberfläche) *La superficie, la surface.* Die Oberfläche des Meeres; *la face ou surface de la mer.* Die Oberfläche der Hand; *le dos de la main.* Die Oberfläche eines Walles; *la plate-forme.* Die Oberfläche der Brustwehre eines Walles ohne Schiesscharten; *la barbette.* Die glasurte Oberfläche des Porcelanteiges; *la couverte de la porcellaine.* Die Oberfläche der Schieferschichten; *la cosse d'ardoises. On appelle en T. de mine* Die Oberfläche, der Theil eines Flözes, welcher an die Oberfläche der Erde oder zu Tage ausgeht; *la tête de veine qui paroit à la surface de la terre.*

Das Oberforst-amt, (Oberforstamt) *La gruerie ou grairie.* Der Oberförster; *le premier forestier.* Der Oberforstmeister; *le grand maître des eaux & forêts.*

Der Oberfreigräfe, (Oberfreigräfe) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. le directeur de la cour criminelle.*

Der

Der Oberfüſs, (Oberfuß) der obere Theil des Füſses nach dem Beine zu; *Le coude-pied. It.* Der obere Theil des unteren oder Plattfüſses, der Oberriſs; *la tarſe.*

Das Obergebirge, (Obergebirge) *Les plus hautes montagnes.* Obergebirgiſch; *adj. & adv. des plus hautes montagnes.*

Das Obergericht, (Obergericht) Oberhôfgericht; *La cour de juſtice ſupérieure, la haute juſtice; it. la cour ſouveraine, le conſeil ſouverain.* Die Obergerichte; *les ſièges préſidiaux.* Ober- und Untergerichte; *haute & baſſe juſtice.* Eine Lehnsherrſchaft mit Ober- und Untergerichten; *une ſeigneurie ſuzeraine.* Dieſer Herr hat auf ſeinen Gütern die Ober- und Untergerichte; *ce ſeigneur a dans ſes terres haute, moyenne & baſſe juſtice.* Der König iſt im Obergerichte; *le Roi eſt ſéant en ſon lit de juſtice.* Der Obergerichtsherr; *le haut juſticier.*

Das Obergeſchoſs, (Obergeſchoß) das obere Geſchoſs eines Hauſes; *Le premier étage d'une maiſon.*

Obergeſchühe, (Obergeſchühe) *Voy.* Oberlèder.

Der Obergeſell, (Obergeſell) *Le premier, le maître garçon; it. (T. de papet.) le gouverneur.*

Das Obergeſims, (Obergeſims) der Kranz; *La corniche.*

Der Obergeſpann, (Obergeſpann) *Le Palatin ſupérieur d'Hongrie.*

Die Obergewalt, (Obergewalt) *L'autorité ſuprême, la ſouveraineté, ſouveraine puiſſance.* Die Obergewalt des Königs in England in geiſtlichen Dingen; *la ſuprématie du Roi d'Angleterre en matières ſpirituelles.* Der Obergewaltiger; *le grand prévôt d'armée, de la connétablie.*

Das Obergewèhr, (Obergewehr) *Les armes, les fuſils.*

Der Obergurt, Obergürtel, (Obergurt, Obergürtel) *La ceinture de deſſus.*

Oberhalb, (oberhalb) *adv. D'enhaut. V.* Ober.

Die Oberhand, (Oberhand) *(T. d'Anat.)* die Handwurzel; *La carpe; it. le deſſus de la main. On appelle figur.* Die Oberhand; *le deſſus.* Die Oberhand behalten, bekommen; *avoir le deſſus, l'emporter ſur qn., avoir l'avantage; it. gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher.* Der Feind hat die Oberhand behalten; *l'ennemi a eu le deſſus, il a eu l'avantage du combat. On appelle auſſi* Oberhand, *Le haut du pavé, la main, le pas, la préſéance, la prééminence.*

Das Oberhaupt, (Oberhaupt) *(T. d'Anat.) Le haut de la tête; it. figur. le chef.* Das Oberhaupt der Kirche; *le chef de l'Egliſe.*

Das Oberhaus, (Oberhaus) der oberſte Theil eines Hauſes; *Le deſſus, le haut d'une maiſon.* Das Oberhaus im engliſchen Parlament; *la chambre haute, la chambre des ſeigneurs.*

Die Oberhaut, (Oberhaut) das Oberhäutlein; *L'épiderme, la ſurpeau.*

Das Oberhemde, (Oberhemde) *La chemiſe de deſſus.* Ein halbes Oberhemde; *une demi-chemiſe de deſſus.*

Der Oberherr, (Oberherr) *Le ſouverain, le Prince, le maître, le ſupérieur.* Er befiehlt als Oberherr; *il commande ſouverainement, en maître.* Oberherrlich; *adj. & adv. Souverain, ſeigneurial; adv. ſouverainement, ſeigneurialement.* Die Oberherrlichkeit, Oberherrſchaft; *la ſouveraineté, la ſupériorité, la primauté, la ſeigneurie, la domination.* Die Oberherrſchaft haben; *gouverner, dominer en maître avoir la ſouveraineté.*

Der Oberhimmel, (Oberhimmel) *Le ciel empyrée ou l'empirée.*

Der Oberhôf, (Oberhof) *La cour ſupérieure.*

Das Oberhôfgericht, (Oberhofgericht) *La cour de juſtice ſupérieure, le conſeil ſouverain.*

Der Oberhôfmarſchall, (Oberhofmarſchall) *Le grand maréchal de la cour.*

Der Oberhôfmeiſter, (Oberhofmeiſter) *Le grand maître de la cour.* Die Oberhôfmeiſterinn; *la grande maîtreſſe de la cour.*

Der Oberhôfprèdiger, (Oberhofprediger) *Le premier prédicateur de la cour.*

Der Oberhôfrichter, (Oberhofrichter) *Le juge de la cour ſupérieure de juſtice.* Päbſtlicher Oberhôfrichter; *auditeur de la chambre à Rome, auditeur de la chambre apoſtolique.*

Das Oberholz, (Oberholz) *(T. foreſt.) Le bois de haute futaie; it. le branchage.*

Das Oberhütten-amt, (Oberhüttenamt) *Le tribunal des fonderies.* Der Oberhüttenmeiſter; *le ſurintendant des fonderies.* Der Oberhüttenverwalter; *le directeur des fonderies.*

Die Ober-jagd, (Oberjagd) die hôhe Jagd; *La haute chaſſe.*

Der Ober-jäger, (Oberjäger) *Le premier veneur.* Der Oberjägermeiſter; *le grand veneur.*

Die Oberkammer, (Oberkammer) *La chambre d'enhaut, de deſſus. It.* Die Oberkammer im Parlamente; *la chambre haute, la grande chambre.*

Der Oberkämmerer, (Oberkämmerer) *Le grand camérier.*

Der Oberkammerherr, (Oberkammerherr) *Le grand chambellan.*

Der Oberkellner, (Oberkellner) *Le premier ſommelier, maître des caves.*

Der Oberkiefer, Oberkinnbacken, (Oberkiefer, Oberkinnbacken) *La mâchoire, mandibule ſupérieure.*

Der Oberkirchenrath, (Oberkirchenrath) Oberconſiſtorialrath; *Le conſeiller du conſiſtoire ſupérieur. It.* Das Oberconſiſtorium; *le conſiſtoire ſupérieur.*

Die

Die Oberklaue, (Oberklaue) *(T. de chasse) L'ergot, l'éperon.*

Das Oberkleid, (Oberkleid) *Le juste-au-corps; it. le furtout, vêtement de dessus.*

Der Oberknecht, (Oberknecht) *Le maître valet, maître garçon.*

Der Oberknèter, (Oberkneter) *(T. de boulang.) Le garçon boulanger, le mitron; it. (T. de papet.) le gouverneur.*

Der Oberkopf, (Oberkopf) *Le haut de la tête.*

Der Ober-kriegs-commissarius, (Oberkriegs-commissarius) *Le premier commissaire des guerres, le commissaire ordonnateur.*

Der Oberküchenmeister, (Oberküchenmeister) *Le grand maître de la cuisine, le grand queux.*

Der Oberküster, (Oberküster) *Le premier marguillier.*

Das Oberland, (Oberland) *Le haut pays, partie haute d'une province.* Der Oberlandbaudirector; *le premier directeur des bâtimens dans les provinces.* Der Oberlandbaumeister; *le premier architecte.* Der Oberländer; *qui est du haut pays.* Oberländisch; *adj. & adv. qui est du haut pays.*

Die Oberlast, (Oberlast) *(T. de marine) La surcharge.* Oberlästig; *adj. & adv. surchargé.*

Der Oberlauf, (Oberlauf) *(T. de marine) Le pont, le tillac.* Der Oberlauf zwischen dem Vorder- und Hintermaste; *la belle, embelle.*

Die Oberläuterung, (Oberläuterung) *(T. de prat.) L'éclaircissement second.*

Das Oberlèder, (Oberleder) *L'empeigne de soulier.* Das Oberlèder zu einem Pâr Schuhen zuschneiden; *lever une paire d'empeignes.*

Die Oberlefze, (Oberlefze) *La lèvre supérieure. It. V.* Hasenscharte.

Das Oberlehen, (Oberlehen) *Le fief dominant.* Der Oberlehnsherr; *le seigneur suzerain, chef-seigneur, chef-suzerain.* Die Oberlehnsherrschaft; *la suzeraineté.*

Der Oberleib, (Oberleib) *La partie supérieure du corps, le haut du corps.*

Die Oberleine, (Oberleine) *(T. de chasse) La corde supérieure.*

Oberlippe, (Oberlippe) *V.* Oberlefze.

Die Oberluft, (Oberluft) *La haute région de l'air, la région supérieure de l'air.*

Die Obermacht, (Obermacht) *La puissance supérieure, le pouvoir absolu; it. la primauté, la supériorité. V.* Obergewalt *&* Übermacht.

Der Obermann, (Obermann) *Le maître, le supérieur. On dit famil.* Er hat seinen Obermann gefunden; *il a trouvé son maître.* Obermann, *se dit aussi au lieu de* Schiedsrichter; *l'arbitre.*

Der Obermarschall, (Obermarschall) *Le grand maréchal.*

Der Obermast, (Obermast) *Le hunier, le grand mât.*

Das Obermaul, (Obermaul) *La mâchoire supérieure.*

Das Obermeierding, (Obermeierding) *La justice supérieure des métairies.*

Der Obermeister, (Obermeister) Geschwörner bei einem Handwerke; *Le juré.* Die geschwörnen Obermeister; *les maîtres jurés. It.* Der Obermeister einer Zunft, der die Fahne in Verwahrung hat; *le bâtonnier.* Der Obermeister auf Schiffen; *le chirurgien major d'un vaisseau.*

Die Obermühle, (Obermühle) *Le moulin supérieur.* Der Obermühl-inspector; *le premier inspecteur des moulins.* Der Obermühlmeister; *le grand maître des moulins.*

Der Ober-offizier, (Oberoffizier) *L'officier de l'état major.* Die Ober-offiziers; *les officiers supérieurs.*

Der Oberpfarrer, Oberprèdiger, (Oberpfarrer, Oberprediger) *Le premier pasteur.*

Oberpikier, Oberpiqueur, (Oberpikier, Oberpiqueur) *Le premier piqueur.*

Der Oberpolizeimeister, (Oberpolizeimeister) *Le lieutenant général de police.*

Der Oberpostmeister, (Oberpostmeister) *Le grand maître des postes.*

Der Oberpriester, (Oberpriester) *L'archiprêtre; it. le pontife.* Das Oberpriesterthum; *le pontificat.*

Das Oberrecht, (Oberrecht) *Le droit de souverain, la souveraineté.*

Der Oberrentmeister, (Oberrentmeister) *Le surintendant des finances, grand trésorier de l'épargne.*

Der Oberrichter, (Oberrichter) *Le juge supérieur, le haut justicier.* Oberrichterlich; *adj. & adv. seigneurial, seigneurialement, en juge supérieur.*

Die Oberrinde, (Oberrinde) *L'écorce supérieure; it. la croûte de dessus.*

Der Oberrock, (Oberrock) Überrock; *Le furtout, it. la jupe de dessus.*

Der Obersatz, (Obersatz) *(T. de Logique) La majeure.*

Die Oberschâr, (Oberschaar) *(T. de mine) Le reste de mine à exploiter.*

Der Oberschenk, (Oberschenk) *Le grand échanson.*

Der Oberschenkel, (Oberschenkel) *La cuisse.*

Der Oberschiedsguardein, (Oberschiedsguardein) *(T. de mine) Le premier essayeur de fonderies.*

Der Oberschiedsmann, (Oberschiedsmann) *Le sur-arbitre.*

Das Oberschiff-amt, (Oberschiffamt) *L'amirauté.*

Commifsnickel; *une fille de joie.* Ein Schmutznickel, Saunickel; *une salope.*

NICKEN, (nicken) *v. n.* Ich nicke-nikte, i. h. genikt; *imper.* nicke; *cligner des yeux.* Mit dem Kopf nicken; *faire signe de la tête.* Ein Pferd, das im Gehen mit dem Kopfe nikt; *un cheval boiteux d'oreilles.* Nicken, signifie fig. *sommeiller étant assis, branler, baisser la tête en sommeillant.*

NIE, NIEMALS, (nie, niemals) *adv. de temps; Jamais, en aucun temps.* Das habe ich nie, niemalen gehört; *je n'ai jamais oui dire cela.* Es vergehet nie, niemals ein Tag, dafs nicht-; *il ne se passe jamais un jour que-.* Nie ist ein König grofsmüthiger gewesen; *jamais Roi ne fut plus généreux.*

NIEDEN, HIENIEDEN, (nieden, hienieden) *adv. Ici-bas.* Darnieden; *là-bas;* (*peu us.*) *Voy.* Unten.

NIEDER, (nieder) *adj. & adv. Comp.* Niederer ou niedrer; *Superl.* niederste; *Bas, qui a peu de hauteur. Dans ce sens il se dit au lieu de* Niedrig. *Il signifie plus ordinairement, Bas, vil & méprisable; it. ce qui est inférieur & de moindre dignité.* Ein niederer Verdacht; *un soupçon bas.* Die hohe und niedere Gerichtsbarkeit; *la haute & la basse justice. Il se dit aussi substantivement.* Hohe und Niedere; *les grands & les petits, c. a. d. les personnes de qualité & le peuple.* Auf und nieder; *haut & bas.* In der Stube auf und nieder spazieren; *se promener dans la chambre.* Auf und nieder gehen; *monter & descendre.* Nieder mit ihm in den Staub! *qu'on l'etende sur la poussière!* Nieder; *se met devant plusieurs mots & marque toujours un mouvement de haut en bas, dont voici les plus usités.*

Niederbeugen, (niederbeugen) ou niederbiegen, *v. a. Baisser, abaisser, courber. Voy.* Beugen ou biegen. Sich niederbeugen; *se baisser, se courber.*

Das Niederbord, (Niederbord) (*T. de marine.*) *Le bas-bord, babord.*

Niederbrechen, (niederbrechen) *v. a. irr. Abattre, démolir. V.* Brechen, abbrechen.

Niederbrennen, (niederbrennen) *v. a. & n. irr. Brûler de fond en comble, réduire en cendres, mettre en cendres. V.* Brennen.

Niederbüchsen, (Niederbüchsen) *v. a. Canarder, tuer d'un coup d'arquebuse. Voy.* Niederschiessen.

Niederbücken, (niederbücken) (sich) *Se baisser, s'incliner, se baisser à terre. V.* Bücken.

Niederbügeln, (niederbügeln) *v. a.* Die Nähte niederbügeln; *Passer le carreau sur les coutures, rabattre les coutures.* Den Kopf und Rand eines Hutes niederbügeln; *abattre la forme, les bords d'un chapeau. V.* bügeln.

Niederdeutsch, (niederdeutsch) *adj. & adv. Bas-allemand.* Ein Niederdeutscher; *un bas-allemand.* Niederdeutschland; *la Basse-Allemagne.*

Niederdrücken, (niederdrücken) *v. a. V.* Drücken; *Presser, serrer, affaisser, accabler, fouler, déprimer, opprimer, abaisser, assommer, faire pencher.* Die Niederdrückung; *L'action de ... it. la pression, l'abaissement, la dépression. V.* Unterdrückung.

Niederducken, (niederducken) (Sich) *v. r.* Sich klein machen, zusammenziehen; *Se blottir, s'accroupir. Voy.* Ducken.

Die Nieder-Elbe, (Niederelbe) Die untere Gegend der Elbe; *Le bas-Elbe.*

Der Nieder-Elsafs, (Niederelsaß) *La basse-Alsace.*

Niederfahren, (niederfahren) *v. a. irr.* Im Fahren umwerfen, treten; *Renverser qn. en le heurtant, soit par la voiture, soit par les chevaux. It. comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *Descendre. Voy.* Fahren. Die Niederfahrt; *la descente.*

Niederfallen, (niederfallen) *v. n. irr. V.* Fallen; *Tomber, être porté de haut en bas par son propre poids, choir, s'abattre.* Der Thau ist niedergefallen; *la rosée est tombée.* Längelang auf gerader Erde niederfallen; *tomber de son haut, de sa hauteur.* Vor einem niederfallen; *se prosterner devant qn. On dit en T. de chasse:* Die Rebhüner sind da niedergefallen, haben sich hier gesezt; *les perdrix se sont remises ici.* Das Niederfallen; *l'abaissement, prosternement.* Das Niederfallen der Rebhüner; *la remise des perdrix.*

Niederfliegen, (niederfliegen) *v. n. Voler en bas. V.* Fliegen.

Der Niedergang, (Niedergang) *s. pl. L'occident, ouest, le couchant, le coucher du soleil.* Gegen den Niedergang; *vers l'occident.* Die Stadt liegt gegen Niedergang; *la ville regarde l'occident.* Bey Niedergang der Sonne; *à soleil couchant.* Nach Niedergang der Sonnen; *après soleil couché.* Zwischen Auf- und Niedergang; *entre deux soleils.* Vom Aufgange bis zum Niedergange; *du levant jusqu'au couchant.*

Niedergebogen, (niedergebogen) *adj. & adv. Baissé, courbé. V.* Niederbeugen.

Niedergebückt, (niedergebückt) *adj. & adv. Baissé. V.* Bücken.

Niedergehen, (niedergehen) *v. n. irr.* (*peu us.*) *V.* Gehen, herabsteigen, hinuntergehen; *descendre.* Im Zimmer auf und nieder (*mieux* auf und ab) gehen; *se promener dans la chambre. On dit aussi pop.* Die Sonne geht nieder; *le soleil decline, le jour tombe.*

Das Niedergericht, (Niedergericht) *La basse-justice.*

Niedergeschlagen, (niedergeschlagen) *Voy.* Niederschlagen.

Niedergeschrieben, (niedergeschrieben) *Voy.* Niederschreiben.

Niederhalten, (**niederhalten**) *v. a. irr. Tenir bas. V.* Halten.

Niederhangen, (**niederhangen**) *v. n. irr. Pendre, s'avaler.* Niederhangende Backen, Ohren, *les joues, oreilles avalées. V.* Hanger.

Niederhauchen, (**niederhauchen**) Niederhaucheln *V.* Niederhocken.

Niederhauen, (**niederhauen**) *v. a. irr. V.* Hauen, niedermachen, umbringen; *Massacrer, tuer à coups de sabre, passer au fil de l'épée.* Alles niederhauen; *faire main basse sur l'ennemi; ne faire quartier à personne.* Bäume niederhauen, fällen; *abattre des arbres.* Das Niederhauen; *l'action de....*

Niederhocken, (**niederhocken**) *v. n.* Sich auf die Fersen niederlassen; *S'accroupir, se mettre tout en un tas, se blottir. V.* Hocken. Das Niederhocken; *l'accroupissement.*

Niederholder, (**Niederholder**) Niederholunder. *Voy.* Attich.

Das Niederholz, (**Niederholz**) Unterholz; *Le taillis.*

Die Niederjagd, (**Niederjagd**) Die kleine Jagd; *La petite chasse.*

Niederkippen, (**Niederkippen**) *v. n. avec l'aux.* haben. Kippend niedersinken; *tomber en penchant d'un côté; it. v. a. Renverser. V.* Kippen.

Niederklappen. (**niederklappen**) *v. a.* Die Klappe niederlassen; *Abattre, V.* Klappen.

Das Niederkleid, (**Niederkleid**) Unterkleid; *Le haut de chausses.*

Niederklopfen, (**niederklopfen**) *v. a. V.* Klopfen. Die Nähte niederklopfen; *Rabattre les coutures; it. en T. d'imprimerie.* Die in der Form hervorstehenden Buchstaben niederklopfen; *taquer, passer le taquoir sur une forme.*

Niederknien, (**niederknien**) *v. n.* Sich kniend niederlassen; *S'agenouiller, se mettre à genoux. V.* Knien.

Niederkohlen, (**niederkohlen**) *v. a. (T. de charbon) Réduire en charbons; it. comme v. n. avec l'auxil.* seyn; *se réduire en charbons.*

Niederkommen, (**niederkommen**) *v. n. irr.* Entbunden werden; *Accoucher, se délivrer d'un enfant, enfanter.* Sie ist glücklich niedergekommen; *elle s'est délivrée heureusement.* Vor der Zeit niederkommen; *faire une fausse couche, accoucher avant terme, avorter. V.* Kommen.

Die Niederkunft, (**Niederkunft**) *f. pl.* Die Entbindung; *L'accouchement, la délivrance, l'enfantement.* Die unzeitige Niederkunft; *la fausse couche.*

Die Niederlage, (**Niederlage**) *Il ne se dit que figurement.* Die Niederlage der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine grosse Niederlage erleiden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlage, *signifie aussi Le dépôt, lieu où l'on dépose qch; it. le magazin, lieu où l'on garde où l'on serre un amas de marchandises ou de provisions.* Die Niederlags-Gerechtigkeit; *le droit d'étape, de magazin, de douane.* Eine Niederlagsstadt; *une ville d'entrepôt.* Der Niederläger; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. les grossiers, marchands grossiers.*

Das Niederland, (**Niederland**) *Le pays bas. On appelle en plur.* Die Niederlande; *les pays-bas, les dix-sept Provinces de Pays-bas, & qui est connu sous le nom des Pays-bas François, Pays-bas Espagnols ou Autrichiens & les Provinces unies ou la Hollande.* Der Niederländer; *le Flamand, it. le Hollandois, le Batave.* Niederländisch; *adj. & adv.* zu den Niederlanden gehörig; *du pays bas, des pays bas, flamand, hollandois.*

Niederlassen, (**niederlassen**) *v. a. irr. Voy.* Lassen; *Descendre, ôter d'un lieu haut, mettre plus bas. Voy.* Herunter lassen; *Il signifie aussi Baisser, abaisser, mettre plus bas.* Die Sègel niederlassen; *abaisser les voiles, caler les voiles.* Die Flagge niederlassen; *baisser pavillon.*

On dit aussi: Sich niederlassen, sich setzen; *s'asseoir, prendre place.* Wollet ihr euch nicht niederlassen; *vous plait-il de vous asseoir.* Nachdem man sich allerseits niedergelassen hatte; *après que chacun eut pris place. Il se dit aussi des oiseaux, & signifie Se percher.*

On dit encore: Sich häuslich niederlassen; *s'établir, se fixer, s'habituer, fixer sa demeure, établir son domicile en un lieu.* Das Niederlassen, die Niederlassung; *l'établissement.*

Niederlègen, (**niederlegen**) *v. a. V.* Lègen; *Poser, placer, mettre bas, mettre à terre; it. étendre par terre.* Seine Bürde niederlègen; *mettre bas sa charge, se décharger de son fardeau.* Die Waffen niederlègen, Frieden machen; *poser les armes, faire la paix.* Der Platzrègen lègt das Getreide nieder; *les grandes pluies versent les bleds.* Den Weinstock niederlègen; *terrasser la vigne.*

Niederlègen, *signifie aussi* Ins Bette bringen; *coucher, mettre au lit. It.* Sich niederlègen; *se coucher, se mettre au lit. It.* Sich niederlègen, bettlägerig werden; *tomber malade.*

On dit figur. Ein Amt, eine Bedienung niederlègen; *résigner une charge, se démettre de son emploi, renoncer à une charge.* Die Krone niederlègen; *abdiquer la couronne.*

Niederlègen, *signifie aussi Mettre en dépôt.* Ein Testament, eine Summe Geldes bei Gericht niederlègen; *déposer un testament, consigner, mettre certaines sommes en dépôt entre les mains de la justice.* Das Geld muss bei einem Wechsler zu Hamburg niedergelègt werden; *il faut que la somme soit déposée chez un banquier à Hambourg.* Das Niederlègen, die Nieder-

derlegung; *l'action de poser; it. l'abdication, le dépôt, la résignation; it. la consignation.*

Niederliegen, (niederliegen) *v. n. irr. Voy.* Liegen; *Coucher bas, pencher; it. être couché, être au lit; it. fig. être malade. V.* Darnieder.

Niedermachen, (niedermachen) *Il ne se dit que figur. & signifie Tuer, assommer, massacrer, défaire, faire main basse.* Das Niedermachen, die Niedermachung; *le massacre, la défaite. Voy.* Machen.

Niedermetzeln, (niedermetzeln) *v. a. Massacrer, tuer. V.* Metzeln. Das Niedermetzeln, die Niedermetzelung; *le massacre, la tuerie, le carnage; it. la boucherie.*

Niederreissen, (niederreissen) *v. a. irr. Voy.* Reissen. Zu Boden werfen; *Jeter bas, mettre à bas, jeter par terre, abattre.* Ein Gebäude niederreissen; *démolir, abattre, détruire un édifice.* Ein Gemäuer niederreissen; *demaçonner un mur.* Er hat den Zaun um seinen Garten niederreissen lassen; *il a fait déclore son jardin.* Die Ringmauern einer Stadt niederreissen; *démanteler, démolir les murailles d'une ville.* Ein Haus von Grund aus niederreissen; *raser une maison rez pieds, rez terre.* Die Niederreissung, das Niederreissen; *l'abattis, la démolition, destruction, le renversement, rasement.*

Niederreiten, (niederreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten. Im Reiten einen zu Boden trêten; *Renverser qn. avec un cheval, en courant à cheval.* Das Niederreiten; *le renversement avec un cheval.*

Niederrennen, (niederrennen) *v. a. V.* Rennen; *Renverser en courant.* Das Niederrennen; *le renversement en courant.*

Der Niederrhein, (Niederrhein) *Le bas-Rhin.* Niederrheinisch; *adj.* Der niederrheinische Kreis; *le Cercle du bas-Rhin.* Die niederrheinische Reichsritterschaft; *la noblesse de l'empire au cercle du bas-Rhin.*

Niederrumpeln, (niederrumpeln) *v. n. (pop.) Tomber du haut en bas.*

Niedersäbeln, (niedersäbeln) *v. a. Sabrer, tuer à coups de sabre.* Alles niedersäbeln; *passer tout au fil de l'épée. V.* Niederhauen. Die Niedersäbelung; *le massacre, la tuerie, le carnage.*

Niedersaufen, (niedersaufen) *v. a. irr. Voy.* Saufen; *Enivrer qn. à force de boire, mettre qn. sous la table.* Das Niedersaufen; *l'action de mettre qn. sous la table à force de boire.*

Niederschiessen, (niederschiessen) *v. a. irr. V.* Schiessen; *Abattre, faire tomber, renverser d'un coup de fusil, de canon, de pistolet; abattre à coups de flèche.* Die Festungswerke niederschiessen; *renverser, abattre les ouvrages d'une place avec l'artillerie. It.* Niederschiessen, arquebusiren; *passer un soldat par les armes; tirer un coup d'arquebuse à qn. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn. Der Vogel schiesst nieder; *l'oiseau s'abat.* Das Niederschiessen, die Niederschiessung; *l'action de...*

Der Niederschlag, (Niederschlag) *(T. de chym.) La précipitation.* Gediegenes Kupfer entstehet durch einen Niederschlag; *le cuivre pur se fait par précipitation; it. (T. de Musique) le battement de la mesure.*

Niederschlagen, (niederschlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Jetter par terre, faire tomber à force de coups.* Der Hagel hat die Sât niedergeschlagen; *les bleds ont été battus de la grêle; it. (T. de chymie) précipiter.* Die Augen niederschlagen; *baisser les yeux.* Sie schlug aus Bescheidenheit die Augen nieder; *elle baissa la vue par modestie. On dit fig.* Das Gemüth, den Muth niederschlagen; *abattre, abaisser l'esprit, le courage, decourager.* Die Dienstbarkeit schlägt den Geist nieder, macht ihn unlustig; *la servitude rétrécit l'esprit.* Das schlägt mir den Muth noch nicht nieder; *ces choses n'abattent point mon courage.* Ich bin sehr niedergeschlagen, niedergeschlagenen Gemüths; *je suis fort abattu.*

Niederschlagen, *se dit aussi pop. comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& signifie Tomber rudement.* Rücklings niederschlagen; *tomber à la renverse; it. (en T. de musique) battre la mésure.* Das Niederschlagen, die Niederschlagung; *l'action d'abattre, l'abattement, l'abaissement, la précipitation; it. figur. le découragement.* Niederschlagend; *adj. & adv. précipitant.* Ein die Hitze niederschlagendes Arzeneimittel; *un remède tempérant.*

Niederschlingen, (niederschlingen) *v. a. irr. V.* Schlingen; *Dévorer, avaler gloutonnement.*

Niederschlucken, (niederschlucken) *v. a. Avaler. Voy.* Schlucken.

Niederschmettern, (niederschmettern) *v. a. Fracasser. Voy.* Schmettern.

Niederschrauben, (niederschrauben) *v. a. Faire descendre en tournant la vis. V.* Schrauben.

Niederschreiben, (niederschreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Zu Papiere bringen; *Prendre, mettre, coucher par écrit.* Das sollte gleich niedergeschrieben werden; *il faudroit écrire cela à l'instant.*

Niedersenken, (niedersenken) *v. a. V.* Senken; *Plonger, enfoncer; it. poser en bas, affaisser.* Das Haupt niedersenken; *baisser la tête. It.* Niedersenken; *(T. de mine) fouiller perpendiculairement.* Das Niedersenken; *l'action de... it. (T. milit.) le glissade.*

Niedersetzen, (niedersetzen) *v. a. irr. Voy.* Setzen; *Mettre sur, déposer.* Setzt das auf den Tisch nieder; *mettez cela sur la table. On appelle en T. de manège:* Ein Pferd das im Curbetiren die Hinterfüsse zierlich, ordentlich und hübsch zugleich niedersezt; *un cheval qui*

 rabat

rabat ses courbettes de bonne grace. On dit aussi: Commissarien, Bevolmächtigte niedersetzen, um eine Sache zu untersuchen; *constituer des commissaires pour examiner une chose.* Die Niedersetzung einer Commission; *l'établissement d'une commission.* Sich niedersetzen; *S'asseoir.*

Niedersinken, (niedersinken) *v. n. irr. Voy.* Sinken; *Tomber, se laisser aller, tomber sur qch.* Niedersinken, in Ohnmacht fallen; *s'évanouir, tomber en défaillance. It.* Niedersinken, sich senken; *s'affaisser, s'ébouler, s'écrouler, s'enfoncer.* Das Niedersinken; *la chûte, l'évanouissement; it. l'affaissement, l'éboulement, l'écroulement, l'enfoncement.*

Niedersitzen, (niedersitzen) *v. n. irr. Voy.* Sitzen; *S'asseoir, être assis; it. en parlant des bêtes, S'accroupir.* Einen niedersitzen heissen; *faire asseoir qn. Il se dit aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben, *& signifie Fouler à force d'y être assis.* Das Niedersitzen; *l'action de s'asseoir; it. de fouler p. e. une chaise à force d'y être assis.*

Niederstämmen, (niederstämmen) *v. a.* Hohl arbeiten; *(T. d'orfév. & de chaudronn.) Rétreindre. Voy.* Stämmen.

Niederstämmig, (niederstämmig) *adj. & adv.* Niederstämmiges Holz; *Bois rabougri. (T. de forest.)*

Niederstechen, (niederstechen) *v. a. irr. V.* Stechen; *Tuer, percer, faire tomber d'un coup d'épée, poignarder.* Den ersten den besten niederstechen; *percer le flanc du premier venu.* Das Niederstechen; *l'action de ...*

Niedersteigen, (niedersteigen) *v. a. irr. V.* Steigen; *Descendre.* Auf- und niedersteigen; *monter & descendre.* Das Blût steigt in seinem Kreislaufe auf und nieder; *le sang monte & descend dans la circulation. On appelle (en T. d'Astron.)* Niedersteigende Zeichen; *signes descendans, les signes du zodiac par lesquels le soleil paroit monter.* Das Niedersteigen; *la descente, l'action de ...*

Niederstellen, (niederstellen) *Voy.* Niedersetzen & Stellen.

Niederstôssen, (niederstossen) *v. a. irr. V.* Stôssen; *Faire tomber en heurtant contre, en poussant; it. renverser.* Einen niederstôssen; *tuer qn. d'un coup d'estoc.* Das Niederstôssen, die Niederstôssung; *l'action de ...*

Niederstürzen, (niederstürzen) *v. a. Jetter, précipiter, faire tomber en bas; it. v. n. avec l'auxil.* seyn; *tomber en bas, s'abattre.* Sein Pfêrd stürzte unter ihm nieder; *son cheval s'est abattu sous lui.* Die Niederstürzung; *l'action de ...*

Niederthun, (niederthun) (sich) *v. r. (T. de chasse) Mettre bas.*

Niederträchtig, (niederträchtig) *adj. & adv. Compar.* niederträchtiger, *Superl.* niederträchtigste; *Bas, abject, rampant, servile, lâche, venal.* Ein niederträchtiges Gemüth; *un esprit bas, une ame basse.* Ein niederträchtiger Eigennutz; *un intérêt sordide. Adv.* Niederträchtig, niederträchtiger Weise; *bassement, servilement, vilainement, lâchement.* Die Niederträchtigkeit; *la bassesse, la lâcheté, l'abjection.*

Dans qqs. prov. on appelle aussi: Niederträchtig; *ce qui est petit, de petite taille, & il se dit surtout des brebis qui ont les pieds courtes.*

Niedertrêten, (niedertreten) *v. a. irr. Voy.* Trêten; *Fouler aux pieds; it. piétiner.* Die Schuhe hinten niedertrêten; *éculer les souliers, mettre son soulier en pantoufle.* Das Niedertrêten, die Niedertrêtung; *l'action de fouler; it. de piétiner.*

Niedertrinken, (niedertrinken) *v. a. irr. V.* Trinken. Zu Boden trinken; *Enivrer qn. à force de boire.* Das Niedertrinken; *l'action de ...*

Niederwärts, (niederwärts) *adv. En bas, vèrs le bas.* Eine niederwärts gerichtete Kanone; *un canon qui plonge.*

Die Niederwelt, (Niederwelt) *Le monde d'ici-bas.*

Niederwerfen, (niederwerfen) *v. a. irr. V.* Werfen; *Jetter à terre, coucher par terre, terrasser; it. abattre, précipiter, abaisser, renverser.* Sich niederwerfen; *se prosterner devant, qn. se prosterner aux pieds de qn. On dit fig.* Einen niederwerfen; *se saisir de qn. le jetter à terre & l'arrêter.* Einen gefänglich niederwerfen; *emprisonner un criminel.* Die Niederwerfung; *l'action de jetter à terre; it. l'emprisonnement, l'action d'arrêter qn.*

Der Niederwind, (Niederwind) *Le vent d'aval.*

Niederzent, (Niederzent) *Voy.* Niedergericht.

Niederziehen, (niederziehen) *v. a. irr. Voy.* Ziehen; *Tirer en bas, tirer par terre.* Der niederziehende Augenmuskel; *le muscle abaisseur.* Das Niederziehen; *l'action de ...*

NIEDERUNG, (Niederung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en, die Niedere. Niedrige Gegend eines Landes; *Le territoire bas d'un pays. On apelle:* Niederungsdorfschaften; *villages situés dans la partie basse d'une contrée.*

NIEDLICH, (niedlich) *adj. & adv. Comp.* niedlicher, *Superl.* niedlichste; *Joli, mignon, élégant, agréable. Adv. joliment, mignonnement.* Niedlich gepuzt; *joliment vêtu.* Niedlich, *signifie aussi Friand, délicat, exquis, délicieux, excellent. Adv. délicatement, délicieusement.* Niedliche Bissen; *morceaux delicats, friandises.* Niedliche Speisen; *des viandes délicates, exquises, mets*

mets délicieux. Die Niedlichkeit; *la qualité d'une chose élegante, jolie &c.*

NIED-NAGEL, (Niednagel) *V.* NIET-NAGEL.

NIEDRIG, (niedrig) *adj. & adv. Comp.* niedriger, *Sup.* niedrigste; *Bas, basse, bassement, qui a peu de hauteur.* Ein niedriger Stuhl; *un siége bas.* Ein niedriges Land, Feld; *un pays bas, une campagne basse.* Dieser Tisch ist zu niedrig; *cette table est trop basse.* Ich liege zu niedrig; *j'ai la tête trop basse.* Niedriger Flug der Rebhühner; *le bas vol.* Niedrig machen, niederlassen; *abaisser.* Niedriger sezzen, hangen; *rabaisser.* Niedriger stimmen; *abaisser. It.* Niedrig, flach, platt; *plat.* Ein niedriges, flaches Schiff; *un vaisseau plat.* Ein Schiff von niedrigem Bord; *un bâtiment ras.*

Niedrig, *signifie aussi Bas, vil, qui est de moindre valeur, de moindre prix.* Ein niedriger Preis; *un bas prix, vil prix. On dit aussi:* Niedrig spielen; *jouer petit jeu, jouer à de petits jeux.*

Niedrig, *signifie figur. Bas, ignoble, vil & méprisable.* Von niedrigem Herkommen; *de basse naissance.* Ein niedriger Stand; *une condition obscure.* Ein niedriges Gemüth; *une ame basse, un esprit bas.* Ein niedriger Ausdruck; *une expression basse.* Niedriger, niedrig machen; *abaisser. It.* Erniedrigen.

NIEDRIGKEIT, (Niedrigkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. La bassesse, le bas état, la basse condition.* Die Niedrigkeit seiner Herkunst *ou* seine niedrige Herkunst, hindert ihn höher zu steigen; *sa basse naissance l'empêche de monter plus haut.*

NIEDRIGUNG, (Niedrigung) *V.* NIEDERUNG.

NIEMALEN, NIEMALS, (niemalen, niemals) *adv. Voy.* Nie; *Jamais.*

NIEMAND, (niemand) *Pron. perf. gen.* niemandes, *dat. & accus.* niemand *ou* niemanden &c. *f. pl. Nul, nul homme, aucun, personne.* Niemand als; *personne que... It.* Niemand untersteht sich; *il n'y a ame qui ose.* Niemand kan zween Herren dienen; *nul ne peut servir deux maîtres.* Ich habe niemand gesehen; *je n'ai vu personne.* Es ist niemand zu Hause; *il n'y a personne au logis.* Ich will niemand mehr einladen, als euch; *je n'inviterai plus personne que vous.* Ich kenne niemand; *je ne connois personne.* Es hat mich niemand gesehen; *personne ne m'a vu. On dit familièrement:* Das hat der Niemand gethan; *pour dire que personne ne veut l'avoir fait.*

NIERE, (Niere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rein, rognon, viscère dans l'animal dont le principal usage est de recevoir & filtrer les sérosités du sang qui passent ensuite dans la vessie.* Kalbsnieren, Ochsennieren; *rognons de veau, de bœuf.* Die Afternieren, Nebennieren; *les reins succenturiaux, la capsule atrabilaire, la veine capsulaire.* Zu den Nieren gehörig; *qui appartient aux reins. On appelle: (en T. de Mine.)* Kiesnieren; *pyrites en globules oblongs.*

Die Nieren-ader, (Nierenader) *L'artère émulgent, veine émulgente.*

Das Nierenbecken, (Nierenbecken) die Nierenhöle; *L'entonnoir ou la cavité des reins.*

Nierenbeschwerung, Nierenkrankheit, (Nierenbeschwerung, Nierenkrankheit) *Le mal de reins.*

Der Nierenbraten, (Nierenbraten) *La longe, le rognon de veau.*

Die Nieren-entzündung, (Nierenentzündung) *L'inflammation des reins, néphritis.*

Das Nierenfett, (Nierenfett) *Le sain-doux, la graisse de rognons.*

Das Nierenfieber, (Nierenfieber) *La fièvre néphrétique.*

Nierenförmig, (nierenförmig) *adj. & adv. Qui a la forme de reins, en forme de rognons.*

Das Nierengries, (Nierengries) Lendengries; *La gravelle.* Mit dem Nierengries beschweret seyn; *être incommodé de la gravelle.*

Das Nierenhäutlein, (Nierenhäutlein) *La tunique adipeuse.*

Die Nierenschnitte, (Nierenschnitte) *Sorte de patisserie faite des rognons de veau.*

Der Nierenstein, (Nierenstein) *La pierre qui s'engendre dans les reins; it. (T. de mine) pierre néphrétique, pierre divine, le jade.*

Der Nierentalg, (Nierentalg) *Le suif de reins.*

Das Nierenweh, (Nierenweh) *La douleur des reins.*

Nierenweise, (nierenweise) Nierig; *adv. (T. de Mine) En pelote, en rognons.*

NIESELN, (nieseln) *v. n.* Ich niesele-nieselte, i. h. genieselt, *impér.* niesele. Durch die Nase reden; *Nasiller, parler du nez, d'un ton nasillard.* Ein Nieseler; *un nasillard.*

NIESEN, (niesen) *v. n.* Ich niese-niesete, i. h. genieset, *impér.* niese; *Eternuer.* Nach dem Taback nieset man; *le tabac fait éternuer.* Das Niesen; *l'éternument.* Es komt mich das Niesen an; *il me vint un éternument.* Zum Niesen bewegend; *sternutatoire.*

Das Niesekraut, (Niesekraut) *L'herbe sternutatoire.*

Das Niesemittel, (Niesemittel) Niesepulver; *Le sternutatoire, médicament qui fait éternuer, poudre sternutatoire.*

Die Niesewurz, (Niesewurz) *L'ellébore, herbe médicinale.* Die schwarze Niesewurz mit weissen Blumen; *l'ellébore noir cultivé.* Die schwarze stinkende Niesewurz; *l'ellébore noir, pied de griffon.* Schwarze Niesewurz mit grünen Blumen; *ellébore noir à fleur verte.* Weisse Niesewurz mit rothen Blumen; *ellébore blanc à*

à fleur rouge. Weisse Niesewurz mit bleichen Blumen; *ellébore blanc à fleur pâle.* Wilde Niesewurz; *elléborine.*

NIESSBRAUCH, (Nießbrauch) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *L'usufruit, jouissance des fruits, du revenu d'un héritage, dont la propriété appartient à un autre.* Einer, der den Nießbrauch hat, der Nießherr, Nuzniesser; *l'usufructuaire, usufruitier.* Das Niessbrauchsrecht; *le droit usufructuaire.*

NIESSEN, (niessen) *V.* GENIESSEN.

NIET, (Niet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le rivet, la clavette, le clou à river.* Das Nietblech; *la rosette.* Das Niet-eisen; *le fer à river.* Der Niethammer; *(T. de march.) le brochoir; it. (T. de serrur.) l'estampe.* Die Nietlein; *les rivets.* *On appelle* Niet- und Nagelfest; *les meubles tenans à fer & à clou.*

NIETE, (Niete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le billet blanc dans une loterie.*

NIETEN, (nieten) *v. a.* Ich niete-nietete, i. h. genietet, *impér.* niete; *River, abattre la pointe d'un clou sur l'autre côté de la chose qu'il perce, & l'aplatir en sorte que ce soit comme une autre tête.* Das Nieten, die Nietung; *l'action de . . it. le rivet.* *V.* Vernieten.

NIETNAGEL, (Nietnagel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-nägel; *L'envie, certains petits filets, qui s'enlevent de la peau autour des ongles.* *On appelle aussi* Nietnagel; *un clou à river.* Einen Nietnagel abfeilen, abzwicken, um ihn heraus zu ziehen; *dériver un clou.*

NIFTELGERADE, (Niftelgerade) *V.* Gerade, weibliche Gerade. *(T. de droit.)*

NIFTELGESPINN, (Niftelgespinn) *V.* SPILLMAGEN.

NILPFERD, (Nilpferd) *V.* FLUSSPFERD.

NIMM, (nimm) *Voy.* NEHMEN.

NIMMER, NIMMERMEHR, (nimmer, nimmermehr) *adv. de temps.* *Jamais, à jamais, pour jamais, en aucun temps.* Er ist nimmer, niemals zufrieden; *il n'est jamais content.* Ich will es nimmer, nicht mehr thun; *je ne le ferai plus.* Er komt nimmer wieder; *il ne reviendra plus.* Ich will es nimmermehr vergessen; *je ne l'oublierai jamais, de ma vie.* *On dit aussi* Nimmernüchtern; *ivrogne, qui n'est jamais à jeun, qui est toujours dans la crapule.* Nimmersatt; *insatiable, qui ne peut avoir assez, qui ne peut se rassasier.* *It. V.* Vielfrass. Der Nimmerstag; *(pop.) la semaine des trois jeudis, trois jours après jamais.*

NIRGEND, NIRGENDS, (nirgend, nirgends) *Adv. de lieu.* *Nulle part, en aucun lieu, en nul endroit.* Er ist nirgend zu finden; *il ne se trouve nulle part.* Er kan nirgends bleiben; *il ne peut durer en place, en aucun lieu.* Ich bin nirgends gewesen; *je n'ai été nulle part.*

NISSE, (Nisse) (die) *le singul. n'est pas en usage;* *Les lentes, espèce de petits œufs dont naissent les poux.*

NISTEN, (nisten) Ich niste-nistete, i. h. genistet, *impér.* niste. Sein Nest machen; *Nicher, faire son nid.* Die Vögelein nisten in Sträuchern; *les petits oiseaux nichent dans les buissons.* Das Nisten, die Nistung; *l'action de nicher, de faire son nid.*

NIX, (Nix) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Die Wasser-Nixe; *L'esprit follet que le peuple suppose habiter les eaux.* Die Nixblume, der Froschbiss; *le nénufar. (plante.)*

NOCH, (noch) *Adv. du temps.* *Encore.* Er ist noch nicht hier; *il n'est pas encore ici.* Ich will noch warten; *j'attendrai encore.* Noch einmal; *encore une fois, encore un coup, derechef, de nouveau.* Noch nicht; *pas encore.* Noch soviel; *encore autant.* Noch einmal soviel; *le double, une fois autant.* Ihr habt noch einmal soviel, als ich; *vous avez le double de ce que j'ai.* Ihr habt dieses noch einmal so theuer bezahlt, als es wèrth ist; *vous avez payé cela au double de sa juste valeur.* Noch, *en le mettant devant* einmal *s'exprime aussi en françois par la particule Re.* Noch einmal sagen; *redire.* Noch einmal wiederholen; *recapituler.* Er ist noch immer krank; *il est encore malade.* Noch mehr; *encore, davantage, plus.* Was noch mehr ist; *qui plus est, de plus encore, ce qu'il y a de plus.*

Noch, *s'emploie aussi comme une conjonction.* Er will wèder essen noch trinken; *il ne veut ni boire ni manger.* Er kan wèder lèsen noch schreiben; *il ne sait ni lire ni écrire.* Er hat wèder tanzen noch fechten gelernt; *il n'a appris ni à danser, ni à faire des armes.* Du sollst wèder spielen noch schwören; *tu ne joueras point, ni ne jureras.* Ob er gleich noch sehr jung ist; *encore qu'il soit fort jeune.*

NOCHMALIG, (nochmalig) *adj. & adv.* *Répété, réitéré, itératif.*

NOCHMALS, (nochmals) *adv.* Noch einmal; *Encore un coup, de nouveau, encore une fois.*

NOCK, (Nock) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) Le bout de l'antenne.*

NONE, (None) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La none, celles des sept heures canonicales, qui se chante ou qui se récite après sexte.* *On dit aussi* Die Nonen, *les nones.* *C'étoit chez les Romains le cinquième jour dans quelques mois, le septième dans d'autres, & toujours le huitième jour avant les Ides.*

NONNE, (Nonne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La religieuse, personne qui est obligée par des vœux à suivre une certaine règle autorisée par l'Eglise.* Ein Nönnchen, Nönnlein, junge Non-

Nonne; *une nonnette. Dans l'histoire natur. on appelle* Nonne, *Le petit harle huppé. (oiseau) it.* Die Nonne; *(T. d'arquebus.) la bride de la noix; it. (en T. de forg.) le moule à courelies.* Das Nonnenbrod; *la pain-d'épice.* Das Nonnenfleisch; *On dit popul.* Es ist ihr kein Nonnenfleisch gewachsen; *elle n'est pas faite pour le couvent.* Das Nonnenkloster; *le couvent de filles.* Das Nonnenkraut, *V.* Erdrauch. Das Nonnenlèben, *V.* Klosterlèben. Der Nonnenteig; *la pâte de couvent.* Die Nonnenzelle; *la cellule d'une religieuse.*

NOPPEN, (noppen) *v. a.* Ich noppe-noppte, l. h. genoppet, *impér.* noppe; *(T. de drap. & de tissier.) Eplucher.* Das Nopp-eisen; *l'épluchoir, instrument pour éplucher.* Das Noppen; *l'action d'éplucher.* Der Nopper, die Nopperinn; *l'éplucheur-euse.*

NORD, (Nord) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le nord, septentrion, la partie du monde qui est opposé au Midi. On dit aussi sans article* Norden, nach Norden; *au nord, au septentrion.* Sich gègen Norden wenden; *se tourner vers le nord.* Gègen Norden ségeln; *faire le nord.*

Die Norderbreite, (Norderbreite) *La latitude septentrionale.*

Der Nordfahrer, (Nordfahrer) *Le navigateur du Nord.*

Der Nordgürtel, (Nordgürtel) *(T. de marine) Les cargues.*

Nordisch, (nordisch) *adj. & adv.* von Norden; *Du nord, septentrional.* Die nordischen Mächte; *les puissances du Nord.* Die nordischen Völker; *les septentrionaux.*

Das Nordkap, (Nordkap) die Landspitze bei Lappland; *Le cap boréal.*

Der Nordkaper, (Nordkaper) der Eiswallfisch; *La baleine glaciale, le nord-caper.*

Das Nordland, (Nordland) *Le pays septentrional; it. Nordland, province en Suede.*

Der Nordländer, (Nordländer) Einwohner eines nördlichen Landes; *l'habitant d'un pays septentrional.* Die Nordländer; *les septentrionaux.*

Nördlich, nordlich, (nördlich, nordlich) *adj. & adv.* gègen Norden gelègen; *Septentrional, boréal.*

Das Nordlicht, (Nordlicht) der Nordschein; *La lumière boréale, aurore boréale, feu boréal.*

Der Nord-ost, (Nordost) *f. pl. Le nord-est.* Nord-Nord-Ost; *nord-nord-est.*

Der Nordpôl, (Nordpol) *Le pôle ou le pôle arctique.*

Die Nordsê, (Nordsee) *La mer du nord.*

Die Nordseite, (Nordseite) *Le côté du nord, la partie septentrionale, boréale.*

Der Nordstern, (Nordstern) Polârstern; *L'étoile polaire.* Der Nordstern-orden; *l'ordre de l'étoile polaire en Suede.*

Das Nordwasser, (Nordwasser) *(T. de marine) L'eau du Nord.*

Nordwest, (Nordwest) Nordwesten; *Nord-ouest.* Der Nordwestwind; *le nord-ouest.* Nord-Nord-West; *nord-nord-ouest.*

Der Nordwind, (Nordwind) *Le nord, vent du nord, vent de bise.*

NÖSSEL, (Nößel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-s *La chopine.* Ein Nöselchen; *une petite chopine.* Ein Nöselchen trinken; *boire chopine, chopinette.*

NOTE, (Note) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La note, caractère dont les musiciens se servent pour marquer le chant.* Nach Noten singen; *chanter sur la note.* Eine geschwänzte, doppelt geschwänzte Note; *une croche, double croche.* Auf einer Note halten; *peser sur une note.* Die Noten schleifen; *lourer les notes.* Das Notenbûch; *le livre de musique.* Das Notenpapier; *le papier de musique.* Der Notenschreiber; *l'écrivain de notes.*

Note, *se dit aussi au lieu de* Anmerkung, Aufsatz &c. *Voy. ces mots.* Ein Notenmacher; *un faiseur de notes, de remarques.*

NOTH, (noth) *adv.* nothwendig; *Necessaire, necessairement, de necessité.* Es ist nicht noth euch zu sagen; *il n'est pas necessaire de vous dire. Il s'employe souvent au lieu de* nöthig, *quoiqu'en général il ne soit pas fort usité. On dit p. e.* Es ist nicht noth (nöthig) euch zu sagen; *il n'est pas necessaire de vous dire.* Nachdèm es noth (nöthig seyn wird); *selon le besoin, selon qu'il sera necessaire. On dit pop.* Es thut ihm noth; *il est pressé par ses nécessités.* So viel noth ist; *autant qu'il faut, autant qu'il est besoin.*

NOTH, (Noth) (die) *gen.* der-, *f. pl. La peine, les difficultés, les obstacles que l'on trouve dans une entreprise.* Mit grôsser Noth hat er sich noch gerettet; *à grand peine s'est-il encore sauvé.* Er ist in Noth, er steckt in der Noth; *il est en peine, dans la peine, il a des affaires facheuses qui l'embarassent.*

Noth, *signifie aussi, Besoin, nécessité, indigence.* Er hat ihm in der Noth beigestanden; *il l'a assisté dans le besoin.* Man erkennet seine Freunde in der Noth; *on connoit ses amis au besoin.* In der äussersten Noth stecken; *être réduit à la dernière nécessité.* Eine dringende Noth; *une urgente nécessité.* Er leidet an allem Noth; *il est dans la nécessité de toutes choses. On dit prov.* Noth hat kein Gesetz; *nécessité n'a point de loi.* Die Armen Leute sind in der äussersten Noth; *ces pauvres gens sont dans la plus grande indigence.*

Noth, *signifie aussi, Le danger, péril & dans cette acception on dit:* Noth leiden, in Noth seyn, sich in Noth befinden; *être en danger, se trouver en péril.* Das Schiff hat Noth gelitten; *le vaisseau a été en danger; it. a été endommagé.* Es hat

Der Oberſchirrmeiſter, (Oberſchirrmeiſter) *Le capitaine conducteur d'artillerie.*

Oberſchlächtig, (oberſchlächtig) *adj. & adv.* Eine oberſchlächtige Mühle; *Un moulin à auge.*

Der Oberſchlämmer, (Oberſchlämmer) *(T. de mine) Le premieur laveur.*

Der Oberſchultheiſs, (Oberſchultheiß) *Le grand prévôt.*

Die Oberſchwelle, (Oberſchwelle) der Sturz einer Thüre oder eines Fenſters; *Le linteau.*

Das Oberſègel, (Oberſegel) Marsſègel; *Le grand hunier.*

Der Oberſichter, (Oberſichter) *(T. de boulang.) Le maître garçon.*

Die Oberſippſchaft, (Oberſippſchaft) die Blutsverwandte in aufſteigender Linie; *La cognation en ligne aſcendante.*

Der Oberſitz, (Oberſitz) *La place ſupérieure; it. fig. la première place, le premier rang. V.* Oberſtelle.

Der Oberſprung, (Oberſprung) das Oberfach; *(T. de tiſſer.) Le pas de devant, pas d'enhaut.* Die Fäden des Oberſprunges; *les fils de devant.*

Oberſt, (oberſt) das Oberſte; *Le deſſus. V.* Ober. *On dit pop.* Zu oberſt auf dem Berge; *au ſommet, au plus haut de la montagne.* Das unterſte zu oberſt kehren; *mettre ſens deſſus deſſous.*

Der Oberſtallmeiſter, (Oberſtallmeiſter) *Le grand écuyer.*

Der Oberſteiger, (Oberſteiger) *(T. de mine) Le premieur mineur de métaux, officier prépoſé à la manutention des mines.*

Die Oberſtelle, (Oberſtelle) *Le haut bout, le haut du pavé, la première place, le deſſus, le premier rang, la main, le pas, la préſéance, la prééminence. V.* Oberhand.

Die Oberſtemme, (Oberſtemme) das ſchmale Seitenlèder inwendig auf der Naht eines Schuhes; *L'ailette, pièce mince de cuir qui couvre la couture intérieure des ſouliers.*

Die Oberſtenge, (Oberſtenge) *(T. de marine) Le perroquet.*

Oberſte, (oberſte) *adj. & adv.* (der, die, das) *Le plus haut, ſuprême.* Die oberſte Gewalt; *le pouvoir ſuprême, la puiſſance ſouveraine.* Der oberſte Stock des Hauſes; *le plus haut étage de la maiſon. V.* Ober.

Der Oberſte, (Oberſte) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le chef, le commandant; it. le ſupérieur.* Oberſter der Teufel; *le prince des diables. It.* Der Oberſte, Obriſte; *le meſtre de camp, le colonel.* Der Obriſtlieutenant; *le lieutenant colonel.* Der Obriſtwachtmeiſter; *le major.*

Der Oberſteuer-einnehmer, (Oberſteuereinnehmer) *Le receveur général des tailles.*

Die Oberſtimme, (Oberſtimme) *(T. de muſique)* der Diskant; *Le premier deſſus.*

Der Oberſtrich, (Oberſtrich) *(T. de Gramm.)* der Apoſtroph; *L'apoſtrophe.*

Die Oberſtube, (Oberſtube) die obere Stube eines Hauſes; *La chambre d'en haut. On dit fig. & famil.* Er iſt nicht richtig im Oberſtübchen; *il a la tête fêlée, timbrée, il a des chambres vides dans ſa tête.*

Der Oberſtuhl, (Oberſtuhl) *(T. de ſalin.)* der obere *ou* höher ſtehende Haſpel; *Le poteneau.*

Der Obertheil, (Obertheil) *Le deſſus, la face ſupérieure, la partie ſupérieure.* Der Obertheil eines Fiſchgarnes; *le haut d'un retz, d'un filet.* Der Obertheil am Bein; *le haut de la jambe.* Der Obertheil am Arm; *le gros du bras.* Der Obertheil am Ohr; *le haut ou l'aile de l'oreille.* Der Obertheil der Backen; *le haut des joues.*

Der Ober-untergang, Ober-umgang, (Oberuntergang, Oberumgang) *L'inſpection des limites d'un Territoire, ſpécialement du Territoire d'une ville, le cerquemanement.*

Das Oberverdeck, (Oberverdeck) das oberſte Verdeck eines Schiffes; *Le tillac.*

Der Obervogt, (Obervogt) *Le prévôt, grand-prévôt.* Die Obervogtei; *la grande prévôté.*

Der Obervormund, (Obervormund) *Le premier tuteur, tuteur honoraire.* Die Kinder groſser Herren haben zwei Vormünder, einen Ober- und Untervormund; *les enfans des Grands ont deux tuteurs, l'un honoraire & l'autre onéraire.* Die Obervormünderinn; *la tutrice honoraire; it. la régente.* Die Obervormundſchaft; *la tutèle ſupérieure.* Obervormundſchaftlich; *adj. & adv. De part l'adminiſtration ſupérieure de tutèle.* Das Obervormundſchafts-amt; *l'adminiſtration ſupérieure de tutèle.*

Der Obervorſteher, (Obervorſteher) *Le directeur, le premier adminiſtrateur.*

Oberwärts, (oberwärts) *adv. Au deſſus, par deſſus.* Dis iſt unten dicker gemacht, als oberwärts; *le deſſous eſt plus épais que le deſſus.*

Die Oberwelt, (Oberwelt) *Le monde ſupérieur.*

Der Oberwind, (Oberwind) *(T. de marine) Le lof.*

Der Oberwuchs, (Oberwuchs) *(T. foreſt.) Le branchage; it. le bois de haute futaie.*

Der Oberwurf, (Oberwurf) *La mâchoire ſupérieure. (T. de chaſſe)*

Ob-erzählt, (oberzählt) *V.* Ob-erwähnt.

Der Oberzahn, (Oberzahn) *La dent de deſſus.*

Der Oberzèhnter, (Oberzehnter) *Le principal décimat ur.*

Der Oberzimmermann, (Oberzimmermann) *Le premier charpentier, maître charpentier.*

OB-ERWÆHNT, OB-GEMELDT, OB-GEDACHT, (oberwähnt, obgemeldt, obgedacht) *adj. & adv. Dont on a parlé auparavant, ci-dessus mentionné, susdit, allégué ci-devant.* Obgenannt; *nommé ci-dessus.* Der oberwähnte Punkt; *le point ci-dessus mentionné. V.* Ob.

OB-GEDACHT, (obgedacht) *Voy.* Oberwähnt & ob.

OB-GLEICH, OBSCHON, OBWOHL, OBZWAR, (obgleich, obschon, obwohl, obzwar) *conj. Quoique, bienque, encoreque; it. quand même, quand bien même, malgré, non obstant.* Ob er schön nicht will; *malgré lui.* Ob es gleich règnet; *malgré la pluie.* Er ist sehr geschickt, obgleich von geringem Stande; *quoiqu'il soit d'une naissance obscure, il ne laisse pas d'être fort habile.*

OB-HABEN, (obhaben) *v. n. V.* Haben, aufhaben, auf sich haben; *Etre chargé de . . On dit dans qqs. prov.* Wègen meines obhabenden Amtes; *à cause, en vertu de ma charge.*

OB-HAND, (Obhand) *V.* Oberhand.

OB-HANDEN, (obhanden) *adj. & adv. (peu us.) Présent, qui se trouve présent, qui se présente, qui se rencontre.*

OB-HUT, (Obhut) (die) *gen.* der-, *f. pl. (peu us.)* Der Schutz; *La protection, la garde.* Ich befèhle euch in Gottes Obhût; *je vous recommande à la garde du Trèshaut.*

OBIG, (obig) *V.* OB-ERWÆHNT.

OB-LATE, (Oblate) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'oublie; pain à chanter, le pain à cacheter.* Der Oblatenbecker; *l'oublieur.* Das Oblaten-eisen; *le fer à faire les oublies.*

OBLEY, (Obley) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le don charitable, la charité, ce que l'on donne gratuitement pour l'entrétien des monastères & des Religieux. Dans qqs. prov.* Obley, *signifie aussi Le don gratuit.* Das Obleyhaus, das Haus, worin die Gaben für die Klöster angenommen werden; *la charité, lieu où l'on reçoit les charités.* Der Obleyschreiber; *le greffier ou receveur des charités.*

OB-LIEGEN, (obliegen) *v. n. irr. V.* Liegen, *avec l'auxil.* seyn; *Vaincre, l'emporter sur, avoir le dessus; it. avec l'auxil.* haben. Einer Sache obliegen, sich derselben auf eine anhaltende Art befleissigen; *s'occuper, être occupé, travailler, s'appliquer, vaquer à qch., se mettre à qch., s'y attacher. On dit aussi* Es liegt mir ob; *je suis obligé, il est de mon devoir.* Alles, was ihnen zu thun obliegt; *tout ce que vous devez faire.* Die Obliegenheit; *le devoir, l'obligation.*

OBRIGKEIT, (Obrigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La puissance, la supériorité; it. le magistrat, les supérieurs, la justice.* Die weltliche Obrigkeit; *le bras séculier.* Zu der Obrigkeit seine Zuflucht nèhmen; *recourir au magistrat à son juge, à la justice, implorer le secours du bras séculier.* Es ist keine Obrigkeit, ohne von Gott; *il n'y a point de puissance qu'on ne tienne de Dieu.* Unter eines Obrigkeit gehören; *être de la jurisdiction de qn.* Einen der Obrigkeit überliefern; *remettre qn. au pouvoir de la justice.*

OBRIGKEITLICH, (obrigkeitlich) *adj. & adv. De magistrat, de juge; it. qui appartient au magistrat; it. magistral, seigneurial.* Eine obrigkeitliche Person; *un magistrat.* Die obrigkeitliche Würde; *la magistrature.* Obrigkeitlicher Beistand; *main forte.*

OBRIST, OBRISTE, (Obrist, Obriste) *Voy.* OBERSTE.

OBS, (obs) *se dit popul. & par contraction au lieu de* Ob es: Ich zweifele, obs *mieux* ob es möglich sey; *je doute qu'il soit possible. V.* Ob.

OB-SCHON, (obschon) *V.* OBGLEICH.

OB-SCHWEBEN, (obschweben) *v. n. V.* Schwèben, bevorstehen; *Menacer, être prêt.* Die annoch obschwèbende Irrungen; *les differens qui ne sont pas encore vuidés. (peu us.)*

OB-SERVANZ, (Observanz) *V.* HERKOMMEN.

OB-SICHT, (Obsicht) *V.* AUFSICHT.

OB-SIEGEN, (obsiegen) *v. n. V.* Siegen; *Vaincre, surmonter, avoir le dessus, remporter la victoire, triompher.* Der Obsieger; *le vainqueur.*

OB-SORGE, (Obsorge) *V.* VORSORGE.

OBST, (Obst) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Les fruits, tels que les poires, les pommes, les prunes, les cerises &c.* Das Kern-obst; *les fruits à pepin.* Das Stein obst; *les fruits à noyau.* Frühzeitiges Obst; *fruit précoce, hâtif.* Spates Obst; *fruit tardif.* Das Lager-obst; *les fruits de garde, de conserve.* Gebackenes, gedörrtes Obst; *des fruits secs.*

Der Obstbaum, (Obstbaum) *L'arbre fruitier.*

Der Obstbäcker, (Obstbäcker) *Le boulanger fruitier.*

Der Obstbrecher, (Obstbrecher) *Le cueilloir, instrument avec lequel on detache les pommes.*

Die Obstdarre, (Obstdarre) *Le four pour sécher les fruits.*

Der Obst-essig, (Obstessig) *Le vinaigre de fruits.*

Ein Obstfleck, (Obstfleck) *Une tache de fruit.*

Der Obstgarten, (Obstgarten) *Le verger, jardin fruitier.*

Der Obsthändler, (Obsthändler) *Le fruitier.* Die Obsthändlerinn; *la fruitière.* Der Obsthöker; *le fruitier regrattier.* Die Obsthökerinn; *la fruitière regrattière.*

Die Obsthecke, (Obsthecke) *Une haie d'abrisseaux fruitiers.*

Ein Obst-jahr, (Obstjahr) *Un an fertile en fruits.*

Der Obstkäfer, (Obstkäfer) *Le petit haneton à corcelet verd, le scarabé à corcelet vert.*

Die Obstkammer, (Obstkammer) *La fruiterie.*

Der Obstkorb, (Obstkorb) *Le cueilloir, panier dans lequel on met les fruits que l'on cueille.*

Der Obstmarkt, (Obstmarkt) *Le marché aux fruits.*

Der Obstmost, (Obstmost) *Le moût de cidre ou de poire.*

Die Obstmotte, (Obstmotte) *Le phalène des arbres fruitiers.*

Obstreich, (obstreich) *adj. & adv.* Ein obstreiches Jahr; *Un an abondant en fruit.*

Die Obstschale, (Obstschale) *La peau, la pelure des fruits.*

Der Obstwein, (Obstwein) *Le cidre.*

Das Obstwerk, (Obstwerk) *Le fruit.*

Die Obstzeit, (Obstzeit) *La saison des fruits.*

OBSTAND, OBSTATT, (Obstand, Obstatt) *Voy.* WIDERSTAND.

OBWALTEN, (obwalten) *v. n. Voy.* Walten; *Il se dit famil. & en T. de chancellerie au lieu de* Vòrhanden, gègenwärtig seyn; *Se trouver, se rencontrer; it. menacer, être prêt.* Die obwaltende Gefahr; *le péril éminent. Voy.* Obschwèben.

OBWOHL, (obwohl) *Voy.* OBGLEICH.

OCEAN, (Ocean) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das grôsse Weltmêr; *L'Océan, la mer océane.*

OCHER, (Ocher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *L'ocre, terre ferrugineuse dont on fait une couleur jaune.* Kupfer-ocher; *ocre de cuivre.* Eisenocher; *ocre de fer.* Gemeiner Ocher; *ocre jaune, terre jaune, jaune de montagne.* Ochergelb; *adj. & adv. jaune de montagne.*

OCHS, (Ochs) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en, der Ochse; *Le bœuf. Diminut.* das Öchschen, Öchslein; *le bouvillon, jeune bœuf.* Ein wilder Ochs, Auerochs; *le bœuf sauvage.* Der zahme Ochs; *le bœuf domestique.* Der Buckelochse; *le bison.* Der Büffelochse; *le buffle.* Der Hêrd-ochs, Zuchtochs, Stier; *le taureau.* Ein fetter Ochs; *un bœuf gras.* Ochsen in die Mast thun; *mettre les bœufs à l'engrais.* Ein Joch Ochsen; *une couple de bœufs, une paire de bœufs.* Einen Ochsen schlachten, abstechen; *tuer un bœuf.*

Ochs, *se dit figur. & popul. d'une personne stupide & qui n'a point d'esprit.* Ein dummer Ochs; *une sotte bête. On dit pop. & proverb.* Da stehen die Ochsen am Berge; *voilà la difficulté, le nœud de l'affaire.* Die Ochsen hinter den Pflug spannen; *mettre la charrue devant les bœufs; aller contre le fil de l'eau.*

Das Ochsen-auge, (Ochsenauge) Auge eines Ochsen; *L'œil de bœuf; it. (T. d'Archit.) œil de bœuf, lucarne ronde ou ovale. On appelle aussi:* Ochsenaugen; *(en T. de cuisine) des yeux de bœuf.* Das Ochsenauge, die Streichblume; *(T. de botan.) l'œil de bœuf, la fausse camomille; it. la grande pâquerette, grande marguerite. It.* Das Ochsenauge, die Spiegelmeise; *la charbonnière.* Das Goldhähnchen; *le roitelet huppé. (oiseaux)*

Der Ochsenbauer, (Ochsenbauer) Ein Bauer, der keine Pferde, sondern nur Ochsen hält; *Un paysan qui laboure avec des bœufs.*

Das Ochsenbrech, (Ochsenbrech) *L'arrête-bœuf. (plante). Voy.* Hauhechel.

Die Ochsenbremse, (Ochsenbremse) *L'œstre, mouche des tumeurs des bêtes à cornes.*

Der Ochsendarm, (Ochsendarm) *Le boyau de bœuf; it. (en T. de conchyol.)* Die Röhrenschnecke; *la conque de Triton.*

Ochsenfell, (Ochsenfell) *Voy.* Ochsenhaut.

Das Ochsenfieber, (Ochsenfieber) *(popul.) La fièvre de veau.*

Das Ochsenfleisch, (Ochsenfleisch) *Du bœuf.* Gekochtes, gebratenes Ochsenfleisch; *du bœuf bouilli, rôti. Voy.* Rindfleisch.

Die Ochsengalle, (Ochsengalle) *Le fiel de bœuf.*

Das Ochsengeld, (Ochsengeld) *Ce qu'on paye pour faire couvrir les vaches.*

Ochsenhaft, (ochsenhaft) *Voy.* Ochsig.

Der Ochsenhandel, (Ochsenhandel) *Le trafic des bœufs.* Der Ochsenhändler; *le marchand de bœufs.*

Die Ochsenhaut, (Ochsenhaut) das Ochsenlèder, Ochsenfell; *Le cuir, la peau de bœuf.* Eine Ochsenhaut gâr machen; *préparer une peau de bœuf pour l'apprêt du cuir.*

Das Ochsenherz, (Ochsenherz) *Le cœur de bœuf; it. (T. de conchyol.) cœur de bœuf.* Versteinertes Ochsenherz; *cœur de bœuf pétrifié.*

Das Ochsenhirn, (Ochsenhirn) *Le cerveau du bœuf, la cervelle de bœuf.*

Der Ochsenhirt, (Ochsenhirt) *Le bouvier.*

Der Ochsenhûf, (Ochsenhuf) die Ochsenklaue; *L'ongle de bœuf; it. le sabot fendu. (T. de maréch.)*

Der Ochsen-junge, (Ochsenjunge) ein Knabe, der die Ochsen hütet; *Le bouvier.*

Das Ochsenkalb, (Ochsenkalb) ein Kalb männlichen Geschlechts; *Un veau mâle.*

Die Ochsenklaue, (Ochsenklaue) *La corne du pied de bœuf.*

Der Ochsenkopf, (Ochsenkopf) *La tête de bœuf. On appelle figur. & pop.* Ochsenkopf; *une personne stupide & qui n'a point d'esprit, un lourdaut.*

Ochsenkraut, (Ochsenkraut) *V.* Hauhechel.

Das Ochsenmark, (Ochsenmark) Rindermark; *La moëlle de bœuf.*

Der Ochsenmarkt; *le marché aux bœufs.*

Ochsenmäsig, (ochsenmäsig) *adj. & adv. (pop.) Lourd, lourdaut, lourdement, bêtement.*

Das Ochsenmaul, (Ochsenmaul) *Le mufle de bœuf, de taureau; it. le palais de bœuf.*

Der Ochsenmist, (Ochsenmist) *La fiente, le fumier de bœuf.*

Die Ochsenpost, (Ochsenpost) *La poste aux bœufs. On dit fig.* Auf der Ochsenpost kommen; *venir lentement, tarder à venir.*

Die Ochsenschau, (Ochsenschau) *Fête qu'on donne à Hambourg à l'occasion d'un bœuf qu'on tue.*

Das Ochsenschiessen, (Ochsenschiessen) *Le tirage dont le prix est un bœuf gras.*

Der Ochsenspath, (Ochsenspath) *L'éparvin, épervin, tumeur dure, bosse qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Der Ochsenstall, (Ochsenstall) *La bouverie, l'étable aux bœufs.*

Der Ochsenziemer, (Ochsenziemer) *Le filet de bœuf.* Die Ochsenfenne; *le nerf de bœuf.*

Die Ochsenzunge, (Ochsenzunge) *La langue de bœuf; it. (T. de botan.)* Die grösse Ochsenzunge; *la buglose ordinaire.* Die immergrünende Ochsenzunge; *la buglose toujours verte.* Rothe Ochsenzunge, die wollichte rothfärbende Ochsenzunge; *l'orcanette.* Die wilde Ochsenzunge; *la vipérine, herbe aux vipères.* Die rothe Ochsenzunge, wilde Steinhirse; *le gremil rampant.* Die rauhe Feldochsenzunge; *la fausse buglose.* Die kleine wilde Ochsenzunge, grösses Klebkraut; *la rapette, porte-feuille.*

Ochsig, (ochsig) *adj. & adv. (pop.)* Ochsenhaft, ochsenmäsig; *Grossier, rustique, rustre; it. en bête, en bœuf, comme un bœuf.*

OCKELEY, (Ockeley) *Voy.* UKELEY.

OCKER, (Ocker) *Voy.* OCHER.

OCTAV, (Octav) (das) *L'in-octavo.* Ein Octavblatt; *un feuille in-octavo.* Ein Octavbuch; *un livre in-octavo, un in-octavo.* Grösse Octav; *grand in-octavo.*

OCTAVE, (Octave) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'octave. (T. de musique) Il se dit d'un ton éloigné d'un autre de huit degrés, les deux extrémités comprises.* Ein Octavflötchen; *un flageolet.*

OCTOBER, (October) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Weinmonat; *Octobre, le mois d'Octobre.*

OCULIREN, (oculiren) *Voy.* Pfropfen, äugeln.

ODE, (Ode) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Lied, ein lyrisches Gedicht; *L'Ode, sorte de poëme lyrique.*

ÖDE, (öde) *adj. & adv. Compar.* öder, *Superl.* ödeste. Wüst, unbewohnt; *Désert, inhabité, sauvage, inculte, desolé, vide.* Ein ödes Land; *un pays désert.* Eine öde Stadt; *une ville désolée.* Ein ödes Haus; *une maison vide.* Einen Acker, ein Feld öde liegen lassen; *laisser un champ, une terre en friche.*

ODEM, (Odem) *Voy.* ATHEM.

ODER, (oder) *conj. alternative; Ou.* Heute oder morgen; *aujourd'hui ou demain.* Ich will selbst kommen oder meinen Diener schicken; *je viendrai moi-même ou bien j'enverrai mon valet.* Entweder dieses oder jenes; *ou celui-ci ou celui-là. Il signifie aussi Autrement, si non.* Thut das, oder es wird euch gereuen; *faites cela autrement vous vous en repentirez.* Bringet euren Bruder mit, oder ich bleibe nicht mehr euer Freund; *menez avec vous votre frère si non, je ne serai plus votre ami.*

ODER, (Oder) (die) *L'Oder, rivière qui a sa source dans le cercle d'Olmutz en Moravie & se jette dans la mer baltique.* An der Oder liegend; *sur l'Oder, sur les bors ou les rives de l'Oder.*

ODERMENNIG, (Odermennig) (der ou die) *L'aigremoine, (plante médicinale).*

OFEN, (Ofen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Öfen. Der Backofen; *Le four, lieu vouté en rond, avec une seule ouverture par devant, & destiné pour y faire cuire le pain &c. it. le fourneau.* Ein hoher Ofen zum Eisenschmelzen; *un fourneau de forge.* Ein Gläsofen; *un four, fourneau de verrerie.* In den Ofen schieben; *enfourner.* Ein Zwangbackofen; *un four banal.* Ein Brätofen; *un four à rôtir.* Kalkofen; *four à chaux.* Ziegelofen; *four à brique.* Den Ofen heizen; *chauffer le four.* Kalk in dem Ofen brennen; *cuire de la chaux dans le four.* Brod im Ofen backen; *cuire du pain dans un four.* Den Ofen kehren; *écouvillonner le four.* Ein Distillirofen; *un fourneau à distiller.*

Ofen, *signifie aussi Le poële, un poile, sorte de fourneau de terre ou de fonte par le moyen du quel avec un peu de bois qu'on y met, on échauffe en peu de temps toute une chambre.* Ein Kachel-ofen; *un fourneau de brique, de poterie.* Ein Wind-ofen; *un fourneau à vent. On appelle:* Grösser Ofen, glühender Ofen, feuriger Ofen; *une fournaise, fournaise ardente. En T. d'Artillerie on appelle* Ofen *fourneau, un creux fait en terre pour le charger de poudre & pour faire sauter une muraille ou quelque autre ouvrage qui sert de fortification à une place. Quand ce creux est chargé de poudre, on ne l'appelle plus* Ofen, *mais* Mine.

Der Ofen-anker, (Ofenanker) *L'ancre de fourneau, grosse barre de fer dont on affermit le fourneau.*

Der Ofen-anrichter, (Ofenanrichter) *Le fournier.*

Das Ofen-auge, (Ofenauge) *L'évent de fourneau.*

Die Ofenbank, (Ofenbank) *Le banc auprès du poële.*

Die Ofenblase, (Ofenblase) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'économie Une chaudière pratiquée dans un poële, pour avoir toujours de l'eau chaude.*

Da.

Das Ofenblech, (Ofenblech) *La plaque de fer qui sert à fermer la gueule du four.*

Der Ofenbrand, (Ofenbrand) *La fournée, la quantité de la chaux, de la brique, de la tuile &c. qu'on fait cuire à la fois.*

Der Ofenbruch, (Ofenbruch) Ofengalmei; *La tuthie, la cadmie des fourneaux.*

Die Ofengabel, (Ofengabel) *Le râble, le fourgon. Voy.* Ofenkrücke.

Das Ofengestübe, (Ofengestübe) *La brasque, mêlange d'argile & de charbon pilé dont on enduit l'interieur des fourneaux de fonderies.*

Das Ofengewölbe, (Ofengewölbe) *La voûte de fourneau.* Kesselgewölbe; *voûte en cul de four.*

Der Ofenhêrd, (Ofenheerd) *Le foyer du fourneau.*

Der Ofenheizer, (Ofenheizer) *Celui qui chauffe le four.*

Die Ofenkachel, (Ofenkachel) *La pièce de poterie pour un fourneau.*

Der Ofenkitt, (Ofenkitt) *La colle à fourneau.*

Die Ofenkrücke, (Ofenkrücke) *Le fourgon, le râble.*

Der Ofenlehm, (Ofenlehm) *Le lut du fourneau.*

Das Ofenloch, (Ofenloch) *La bouche, la gueule de fourneau, du four.* Das Ofenloch im Glâsofen, zur Unterhaltung des Feuers; *le tisart.* Die Ofenlöcher worin die Glâstöpfe stehen; *les ouvreaux.*

Der Ofenmeister, (Ofenmeister) *(T. de forg.) Le maître de fourneau.*

Die Ofenplatte, (Ofenplatte) *La plaque à fourneau.*

Die Ofenröhre, (Ofenröhre) *Le tuyau de fourneau.*

Der Ofenrûss, (Ofenruß) *La suie de fourneau.*

Die Ofenschaufel, (Ofenschaufel) *La pêle à four.*

Die Ofenstange, (Ofenstange) *Le râble.*

Die Ofenthür, (Ofenthür) *La porte de fourneau.*

Der Ofenwisch, (Ofenwisch) *(T. de boulang.) L'écouvillon.*

Der Ofenzins, (Ofenzins) *Le fournage, ce qu'on paye pour la permission de se servir d'un four public.*

OFFEN, (offen) *adj. & adv. Compar.* offener, *Superl.* offenste; *Ouvert, qui n'est pas fermé.* Eine offene Thür; *une porte ouverte.* Ein offenes Fenster; *une fenêtre ouverte.* Halb offen; *entre-ouvert, entre-baillé. On dit aussi:* Mit offenen Armen; *à bras ouverts.* Eine offene Wunde, ein offener Schaden; *une plaie ouverte.* Ein offenes Buch; *un livre ouvert.* Ein offenes Siegel; *un cachet volant.* Im offenen Felde; *en pleine campagne.* Auf offener Strâsse; *en pleine rue.* Ein offenes Land, wo keine Berge und Wälder sind; *un pays ouvert, découvert.* Ein offener Wêg; *un chemin libre.* Offenes Leibes seyn; *avoir le ventre libre.* Den Leib offen halten; *tenir le ventre libre.* Offene Tafel halten; *tenir table ouverte.* Offene Briefe; *lettres patentes.* Einen offenen Laden haben; *tenir boutique.* Ein offener Ort; *une place ouverte, sans fortification.* Ein offener Wechsel; *une lettre de change illimitée.* Eine offene Stelle; *une charge vacante.* Ein offenes Lehen; *un fief ouvert.* Die offene Zeit; *le temps, la saison libre, où il est permis de chasser, de pêcher, de couper du bois &c.* Ein offener Kopf; *un esprit ouvert.*

Offen, *signifie aussi Ingénu, sincere, qui est sans fard, sans déguisement.* Ein offenes Gesicht; *un visage ouvert, qui annonce de l'ingenuité. On dit aussi:* Ein Zeile offen lassen, Platz zum Namen lassen; *laisser une ligne, les noms en blanc.* Etwas offen tragen; *porter qch. à découvert.* Das offene E; *(T. de Gramm.) l'E ouvert.*

OFFENBAR, (offenbar) *adj. & adv. Comp.* offenbarer, *Superl.* offenbârste. Offen; *Ouvert, découvert, clair, manifeste, connu &c.* Der Thäter ist offenbâr; *le criminel est connu, decouvert.* Ein offenbarer Lügner; *un franc menteur.* Ein offenbarer Irrthum, Fêhler; *une erreur, un défaut visible.* Ein offenbarer Beweis; *une démonstration oculaire.* Es ist offenbâr; *il est appert; it. il est avéré, déclaré.* Ein offenbarer Krieg; *une guerre declarée, ouverte.* Ein offenbarer Feind; *un ennemi public, déclaré.* Auf der offenbaren Sê; *en haute mer, en pleine mer* Die offenbare Sê; *le large. (T. de marine.)*

Offenbâr, offenbârlich, *adv. ouvertement, à découvert, clairement, manifestement, notoirement, publiquement, évidement, visiblement.* Das ist offenbâr falsch; *cela est visiblement faux.* Offenbâr seyn; *paroître, être au jour, être public, être notoire & manifeste; it. conster.* Es ist offenbâr, dass; *il est manifeste que, il conste que &c.* Offenbâr werden; *devenir public, venir à la connoissance du publice; it. éclater publiquement.* Es wird endlich alles offenbâr; *enfin tout se découvre.* Der Handel wurde endlich offenbâr; *la chose éclata enfin.*

OFFENBAREN, (offenbaren) *v. a.* Ich offenbare-offenbârte, i. h. offenbaret, *impér.* offenbare. Entdecken; *Découvrir, révéler, déceler, divulguer.* Ein Geheimniss offenbaren; *découvrir un secret.* Gott hat uns sein Wort offenbaret; *Dieu nous a révélé sa parole.* Das geoffenbârte Wort; *la révélation, les vérités révélées.* Seine Meynung offenbaren; *déclarer sa pensée, se déclarer.* Etwas offenbaren, wiedersagen; *redire qch.* Einem sein ganzes Herz offenbaren; *ouvrir son cœur à qn.* Offenbaret werden; *se manifester.*

OFFENBARUNG, (Offenbarung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La révélation, la découverte, la manifestation, la publication, la déclaration, le décèlement.* Die göttliche Offenbarung; *la révélation divine; it. les vérités révélées.* Die Offenbarung Johannis; *l'apocalypse de S. Jean.* Ich habe eine Art von Offenbarung gehabt, wodurch ich gewarnt werde; *j'ai eu une sorte de pressentiment qui m'avertit.* Offenbarungen, Träume haben; *avoir des visions.*

OFFENHERZIG, (offenhertig) *adj. & adv. Comp.* offenherziger, *Sup.* offenherzigste. Freimüthig; *Ouvert, qui parle à cœur ouvert; it. ingénu, rond, candide, qui est sans compliment, naïf. Adv. ouvertement, à cœur ouvert, librement, franchement, sincèrement, ingénument, rondement, naïvement, candidement.* Offenherzig zu reden; *à parler franchement, ingénument.* Die Offenherzigkeit; *l'ouverture de cœur, l'ingénuité, la candeur, la sincérité, la liberté, la franchise, la naïveté.*

OFFENKUNDIG, (offenkundig) *adj. & adv. (peu us.) Notoire, notoirement.* Die Offenkündigkeit; *la notoriété.*

ÖFFENTLICH, (öffentlich) *adj. & adv. Comp.* öffentlicher, *Superl.* öffentlichste; *Public, qui est connu de tout le monde; qui se fait aux yeux de tout le monde.* Ein öffentliches Ærgerniss; *un scandale public.* Eine öffentliche Schandthat; *une infamie publique.* Eine öffentliche Hure; *une prostituée, putain.* Mit öffentlicher Gewalt; *à force ouverte.* Ein öffentliches Glaubensbekentniss; *la profession de foi publique.*

Öffentlich, *signifie aussi Public, commun, qui appartient à tout un peuple.* Der öffentliche Schaz; *le trésor public.* Die öffentlichen Einkünfte; *les revenus publiqes.* Ein öffentlicher Plaz; *une place publique.* Auf öffentlichem Markte; *en plein marché.* Auf öffentlicher Strasse; *en pleine rue. On dit aussi:* Ein öffentliches Amt; *une charge publique.* Eine öffentliche Persôn; *une personne publique, revêtue de l'autorité publique, qui exerce quelque emploi, quelque magistrature sous l'autorité du Prince.*

Öffentlich, *adv. Publiquement, ouvertement, à découvert, en public, solemnellement.* Öffentlich bekennen; *professer, avouer, reconnoître publiquement.* Sich öffentlich sehen lassen; *paroître en public, se montrer en public.* Öffentlich speisen; *manger en public.* Öffentlich bekant machen; *publier, divulguer, rendre public, promulguer; it. faire imprimer, mettre au jour.* Die Öffentlichkeit; *f. pl. la publicité, la notoriété. (peu us.)*

OFFICIAL, (Official) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Vicarius des Bischofs in weltlichen Gerichten; *L'official, juge de cour d'Eglise.* Das Officialat, *la charge d'official.*

OFFICIANT, (Officiant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le chef d'office. Il se dit ordinairement d'un officier d'une grande maison, qui a soin de l'office, qui prépare le fruit, & qui garde le linge & la vaisselle.* Die Officianten; *les officiers, comprend encore le chef de Cuisine & le Maitre d'hôtel.*

OFFICIER, (Officier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *L'officier de guerre.* Ein Subaltern-officier; *un officier subalterne.* Die Stabs-officiers; *les officiers supérieurs, de l'état major.* Die Unterofficiers; *les bas officiers.* Ein Sê-officier; *un officier dans la marine, un officier marinier.*

OFFICIN, (Officin) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Werkstatt, wo gewisse Arbeiten in Menge verfertiget werden; *L'ouvroir, les Apothicaires & les Imprimeurs se servent ordinairement du mot* Officin, *au lieu de* Apotheke & Buchdruckerei. Die Officin eines Buchdruckers, eines Apothekers; *l'imprimerie, l'apothicairerie. On appelle en T. d'Apoth.* Officinal-Kräuter; *plantes usuelles.*

ÖFNEN, (öfnen) *v. a.* Ich öfne-öfnete, *i. h.* geöfnet, *impér.* öfne. Aufmachen, aufthun; *Ouvrir, faire que ce qui étoit fermé ne le soit plus.* Das Haus, die Thür, das Fenster öfnen; *ouvrir la maison, la porte, la fenêtre.* Einen Brief öfnen; *ouvrir une lettre, la décacheter.*

Öfnen, *signifie aussi Ouvrir, entamer, fendre, faire une incision.* Eine Wunde, ein Geschwür öfnen; *ouvrir une plaie, un abcès.* Eine Ader öfnen; *ouvrir une veine.* Einen todten Körper öfnen, zergliedern; *ouvrir un cadavre, disséquer un corps mort.*

On dit dans la même acception: Eine Melone, eine Pastete öfnen; *ouvrir un melon, un pâté.* Austern öfnen; *ouvrir des huîtres.*

On dit figur. Einem die Augen, das Verständniss öfnen; *ouvrir les yeux à qn; lui donner des lumières, des connoissances sur qch. qu'il n'avoit pas auparavant.* Die Arme öfnen; *ouvrir les bras, étendre les bras pour recevoir qn.* Er hät nicht das Herz den Mund zu öfnen ou aufzuthun; *il n'ose ouvrir la bouche, il n'ose parler.* Einem sein Herz öfnen; *ouvrir son cœur à qn, lui confier ses plus secrets sentimens. Voy.* Eröfnen.

ÖFNEND, (öfnend) *adj. & adv. Ouvrant, qui ouvre.* Eine öfnende Arzenei; *un remède désopilatif, laxatif.*

ÖFNER, (Oefner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Reihkamm, Rettelkamm; *(T. de tisser. & de drap.) Le rateau, vateau, houteau.*

ÖFNUNG, (Oefnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'ouvrir, l'ouverture.* Bei Öfnung der Thore; *à l'ouverture des portes.* Die Öfnung des Laufgrabens; *l'ouverture de la tranchée.* Die Öfnung der Ader; *l'ouverture de la veine.*

Öfnung, *signifie aussi L'ouverture, la fente, le trou, espace vide dans ce qui d'ailleurs est continu.* Es ist eine grôsse Öfnung in der Mauer; *il y a une grande ouverture à la muraille.* Wir sahen es durch die Öfnung welche in der Thür ist; *nous le vimes par la fente de la porte.* Man muss da eine Öfnung (ein Loch) in der Erde machen; *il faut faire là un trou en terre.* Eine Öfnung in ein Geschwür machen; *faire une incision dans un apostème, ouvrir un abcès.* Eine Öfnung in den Zaun machen; *faire une ouverture dans la haie. On dit aussi:* Sich eine Öfnung machen; *se faire jour.* Die Öfnung, wodurch das Wasser ins Schiff tritt; *la voie d'eau d'un vaisseau.*

On appelle en T. de médecine: Die Öfnung; *le bénéfice de nature, les évacuations extraordinaires par lesquelles la nature se décharge; it. le bénéfice de ventre, un dévoiement naturel & peu violent.* Keine Öfnung haben; *être constipé, n'avoir pas le ventre libre.*

On appelle: Das Öfnungsrecht; *le droit d'ouverture, obligation du propriétaire d'un chateau de l'ouvrir au seigneur féodal à chaque moment, de lui permettre l'entrée libre dans son chateau.*

OFT, (oft) *adv.* Öfters, oftmals; *Souvent.* Öfter, öfterer; *plus souvent.* Sehr oft; *très souvent, fort souvent.* Nicht oft; *rarement, peu souvent.* Oftmals, zum öftern; *plusieurs fois, beaucoup de fois, fréquemment.* So oft; *si souvent, tant de fois; it. aussi souvent que, autant de fois que, toutes les fois que.* Wie oft; *combien de fois.* Gar oft, sehr oft; *très souvent.* Einen oft, öfters besuchen; *voir souvent qn, le fréquenter.* Ein Ding oft wiederholen, wiedersagen; *redire souvent la même chose.* Oft an einen Ort gehen; *aller fréquemment en un lieu.* Ich habe es euch oft gesagt; *je vous l'ai dit tant de fois.* So oft er zu mir komt; *toutes les fois, autant de fois qu'il me vient voir.* Wie oft habe ich euch gewarnet! *combien de fois vous ai-je averti!* Man muss oft taub und stumm seyn; *il convient quelquefois d'être sourd & muet.*

ÖFTER, (öfter) *adj. & adv.* Oftmalig, oftermalig; *Fréquent, qui arrive, qui se fait, qui se voit souvent; it. réitéré.*

ÖFTERS, (öfters) *adv.* Oftermals, zum öftern; *Fréquemment, souvent, très-souvent, plusieurs fois; it. d'ordinaire, pour l'ordinaire.*

OFTMALIG, (oftmalig) *Voy.* ÖFTER.

OFTMALS, (oftmals) *Voy.* OFT.

OH! (oh!) *Voy.* O.

OHEIM, (Oheim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*Dans qqs. prov. on dit par contraction* der Ohm *ou* Öhm) *L'oncle, le frère du père ou de la mère. En Allemagne les Princes dans leurs lettres aux autres Princes du même rang, se servent du Titre* Vetter und Oheim; *ce qui s'exprime en France par Cousin.*

ÖHL, (Oehl) *Voy.* ÖL.

OHM, (Ohm) (die) *gen.* der-, *pl.* die-e; *Le muid, mesure dont on se sert pour les liquides, & qui est de différente grandeur selon les différens pays.* Eine Ohm Wein; *un muid de vin qui contient ordinairement quatre vingt pots.* Das Ohmgeld; *l'impot que les cabaretiers paient pour chaque muid de vin qu'ils vendent.* Ohmig, *adj. & adv.* Ein vierohmig Fass; *un tonneau de quatre muids.*

OHNE, (ohne) *Præp. exclusive; Sans.* Das ist eine Sache die man ohne Aufschub thun muss; *c'est une chose qu'il faut faire sans délai.* Ich habe es gethan ohne dass man mir es geheissen hat; *je l'ai fait sans qu'on me l'ait dit.* Ein Baum ohne Blätter; *une arbre sans feuilles.* Ein Mensch ohne Tugend und Rechtschaffenheit; *un homme sans vertu & sans probité.* Ohne euch würde ich meinen Prozess gewonnen haben; *j'aurai gagné mon procès sans vous.*

Ohne, *entre aussi dans plusieurs manières de parler adverbiales.* Ohne Zweifel; *sans doute.* Ohne Widerspruch; *sans contredit.* Ich sage es ohne Eitelkeit; *je le dis sans vanité.* Ich that es ohne zu wissen warum; *je le fis sans savoir pourquoi.*

Ohne, *s'employe faussement dans la vie commune au lieu de* Ausser. *Ainsi on dit.* Man findet mich immer zu Hause, ohne (*mieux* ausser) des Nachmittags; *on me trouve toujours chez moi, excepté l'après-dinée. On dit aussi:* Es ist nicht ohne (*mieux* Es ist nicht zu läugnen, es ist an dem) *il est vrai, j'avoue, il faut avouer.*

Ohn-ablässig, ohnablässlich, ohnfehlbar, ohnge-achtet & *nombre d'autres adjectifs, adverbes & substantifs qu'on écrit indifféremment tantôt* Ohn-ablässig, *tantôt* un-ablässig *voyez* Un-ablässig unfehlbar, ungeachtet &c. &c.

OHNGEFÆHR, UNGEFÆHR, (ohngefähr, ungefähr) *adv. A peu près, à près, presque, environ, plus ou moins; it. sur, par avanture, d'avanture, par rencontre, par hazard; it. à l'improviste, fortuitement.* Ein ohngefährer Zufall; *un cas fortuit.* Ohngefähr ein Jahr; *à peu près un an.* Ohngefähr um Mitternacht; *vers la minuit. On dit aussi substantivement.* Das Ohngefähr; *le hazard.* Ein blindes Ohngefähr; *un hazard aveugle.*

OHNLÆNGST, (ohnlängst) *adv. Il n'y a pas long temps. V.* Unlängst.

OHNMACHT, (Ohnmacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La foiblesse, débilité, le manque de puissance, manque de forces tant physiques que morales. Plus ordinairement* Ohnmacht, *signifie*

La

La défaillance, l'évanouissement, syncope. In Ohnmacht fallen; *tomber en foiblesse, en pâmoison.*

OHNMAECHTIG, (ohnmächtig) *adj. & adv. Comp.* ohnmächtiger; *Superl.* ohnmächtigste; *Foible, débile sans force, qui manque de force; it. évanoui.* Ohnmächtig werden; *défaillir, s'évanouir, tomber en défaillance.* Er ward ohnmächtig; *il lui prit une foiblesse, il s'évanouit.*

OHNSCHATTIG, (ohnschattig) *adj. & adv. Sans ombre.* Ohnschattige *mieux* unschattige Völker; *Asciens; il se dit des habitans de la Zone torride, qui n'ont point d'ombre le jour de l'année où le soleil est perpendiculaire sur leurs têtes.*

OHNSHWANZ, (Ohnschwanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Schwänze; *L'autruche de l'Amérique qui n'a point de queue ou presque point.*

OHNSCHWER, OHNSTREITIG, (ohnschwer, ohnstreitig) *Voy.* Unschwèr, Unstreitig.

OHNVOGEL, (Ohnvogel) *V.* KROPFGANS,

OHR, (Öhr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *L'anse, l'oreille, orillon, la partie des certains vases, de certains ustensiles, par laquelle on les prend pour s'en servir & qui est ordinairement courbé en arc.* Das Öhr, der Ring an einer Glocke, woran der Klöppel hängt; *it.* an einem Lampendekkel; *la bélière. On appelle en T. de serrur.* Öhre, Froschschenkel an einem Schlüssel; *les cuisses de grenouilles. It.* Öhr; *(T. de cordonn.) l'oreille* Das Kugelöhr; *le passe-balle.* Das Hakenöhr; *la porte de l'agrafe.* Das Nadelöhr; *le trou d'aiguille.* Das Öhr in eine Nadel machen; *percer une aiguille.*

On dit aussi Öhren, *v. a.* Öhren machen; *Faire des anses.* Töpfe öhren; *faire des anses aux pots.* Nadeln öhren; *percer les aiguilles.*

Öhricht, *adj. & adv. A anses.* Ein öhrichter Topf; *Un pot à anses.* Ein öhrichter Napf; *une écuelle à oreilles ou orillons.. it.* Öhricht; *qui a des oreilles.* Langöhricht; *qui a des oreilles longues.* Einöhrig; *monaut.* Dicköhricht; *qui a l'oreille dure.* Hangöhricht; *qui a les oreilles pendantes. V.* Ohr.

OHR, (Ohr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'oreille, l'organe de l'ouie, avec tout ce qui contribue à l'ouie au-dedans & tout le cartilage du dehors.* Das rechte, linke Ohr; *l'oreille droite, gauche. Dimin.* das Öhrchen, Öhrlein; *la petite oreille, l'orillon.* Die beiden Ohren; *les deux oreilles.* Einem ein Wort ins Ohr sagen; *dire à qn. un mot à l'oreille. . .* Ich habe kein Ohr für die Musik; *je n'ai pas l'oreille faite à la musique. On dit.* Er hat ein gutes, ein feines Ohr; *il a l'oreille bonne, fine, delicate, pour dire, qu'il entend aisement le moindre bruit; it. qu'il sent bien la mélodie, les accords de la musique, qu'il entend bien la mesure de l'harmonie des vers &c. &c. Et on dit dans un sens contraire:* Er hat kein Ohr oder kein Gehör; *il n'a point d'oreille On dit fig.* Sie hat keusche Ohren; *elle a les oreilles chastes, elle ne peut souffrir les paroles déshonnêtes, ou qui blessent tant soit peu l'honneur. On dit:* Leihet mir euer Ohr; *prêtez-moi l'oreille, pour dire, soyez attentif ou écoutez favorablement.* Er hat keine Ohren dazu; *il ferme les oreilles à cela, il ne le veut pas faire; il fait la sourde oreille.* Er hat das Ohr seines Fürsten; *il a l'oreille de son Prince, il a un accès libre auprès de lui; il en est écouté favorablement.* Er liegt mir stets in den Ohren; *il m'assiège toujours les oreilles, il me corne aux oreilles, il me parle continuellement de cette chose.* Die Wände haben Ohren; *les murailles ont des oreilles; c. à. d. on doit toujours craindre d'être écouté quand on parle d'affaires qu'il est important de tenir secrètes.* Wenn dieses dem Fürsten zu Ohren käme; *si cela venoit aux oreilles du Prince. En parlant d'une personne qui oublie facilement les conseils qu'on lui donne, on dit familièrement:* Er läst es zu einem Ohre hinein und zu dem andern wieder heraus gehen; *cela lui entre par une oreille, & lui sort par l'autre.* Sein Ohr verstopfen, verschliessen; *fermer l'oreille, ne vouloir pas écouter.* Die Ohren spitzen; *ouvrir les oreilles.* Als ich ihm Hofnung zu so etwas machte, spizte er gewaltig die Ohren; *quand je lui fis espérer telle chose, il a ouvert les oreilles. On dit aussi:* Ich habe die Ohren so voll davon dass ich nichts mehr davon hören mag; *j'ai les oreilles si rebattues de cette chose que je n'en veux plus rien entendre.* Einem die Ohren warm machen; *échauffer les oreilles à qn; le mettre en colère par quelque discours qui le fâche. On dit prov.* Ein hungeriger Bauch hat keine Ohren; *ventre affamé n'a point d'oreilles; c. a. d. un homme qui a faim, n'a point d'attention à ce qu'on lui dit.*

Ohr, *quelque-fois se prend seulement pour cette partie cartilagineuse qui est au dehors & à l'entour du trou de l'oreille.* Grösse, kleine Ohren; *grandes, petites oreilles.* Einem Pferde, einem Hunde die Ohren stutzen; *essoriller un cheval, un chien.* Man hat diesem Beutelschneider die Ohren abgeschnitten; *on a coupé les oreilles à ce coupeur de bourse.* Ein Pferd so die Ohren spizt, hoch trägt; *un cheval qui dresse les oreilles, qui a les oreilles droites.* Ein Klap-ohr, ein Pferd mit hangenden Ohren; *un oreillard. On dit prov.* Den Wolf bei den Ohren halten; *tenir le loup par les oreilles, pour dire, ne savoir quelle parti prendre dans une affaire qui presse, & où il y a du péril de tous côtés,* Einem den Kopf zwischen die Ohren setzen, einem die Ohren reiben; *frotter les oreilles à qn.* Einem hinter die Ohren schlagen; *donner sur les oreilles*

les à qn. Einen bei den Ohren zupfen; *tirer les oreilles à qn.* Bis an die Ohren in der Arbeit ſtecken; *être dans une affaire, dans un travail juſqu'aux oreilles.* Bis über die Ohren in Schulden ſtecken; *être endetté par deſſus les oreilles.* Er iſt glücklich, wenn er mit heilen ou ganzen Ohren davon komt; *il ſera bien heureux s'il en rapporte ſes oreilles. On dit famil.* Er hat es fauſtdick hinter den Ohren; *il eſt plus fin qu'il n'en a la mine.* Schreib es dir hinter das Ohr; *marquez cette chaſſe.*

Ohr; *ſe dit auſſi figur. De plusieurs choſes qui ont quelque reſſemblance avec la figure de l'oreille. Ainſi on appelle en T. d'Architect.* Ohr, *la lunette, ou plutôt Lunettes, les petits jours reſervés dans le berceau d'une voute.* Die Ohren an einer Mütze; *les oreilles d'un bonnet.* Ohren in ein Buch machen; *faire des oreilles, des marques dans un livre en répliant les feuilles par le coin d'en haut ou d'en bas.*

Das Ohrband, (Ohrband) an einem Dègen; *Le bout d'épée, bout de fourreau.*

Das Ohrbeinchen, (Ohrbeinchen) in der Trommel des Ohrs; *Le bec-de-cuillier.*

Ohrbock, (Ohrbock) Ohrengeſchwür.

Die Ohrenbeichte, (Ohrenbeichte) *La confeſſion auriculaire.*

Der Ohrenbläſer, (Ohrenbläſer) *Le ſouffleur d'oreilles, le délateur, rapporteur.* Die Ohrenbläſerei; *l'action de ſouffler aux oreilles de qn. des médiſances.*

Das Ohrenbrauſen, (Ohrenbrauſen) *Le tintouin, le tintement, le cornement, le bourdonnement d'oreilles.*

Der Ohrendraht, (Ohrendraht) *L'attache de pendans d'oreilles.*

Die Ohrendrüſe, (Ohrendrüſe) *Les glandes parotides; it. en parlant des chevaux, les avives.*

Die Ohren-entzündung, (Ohrenentzündung) *L'inflammation d'oreilles.*

Der Ohrenfluſs, (Ohrenfluß) *La fluxion d'oreilles.*

Das Ohrengehenk, (Ohrengehenk) Ohrengehänge; *Le pendant d'oreille, les boucles d'oreilles.*

Das Ohrengellen, (Ohrengellen) *V.* Ohrenbrauſen.

Die Ohrengeſchwulſt, (Ohrengeſchwulſt) das Ohrengeſchwür; *L'orillon, abcès qui vient derriere l'oreille.*

Das Ohrengewölbe, (Ohrengewölbe) *(T. d'Archit.) la voûte à lunettes.*

Die Ohrenhöhle, (Ohrenhöhle) *Le trou de l'oreille.* Die Muſchel vor dem Gehörgange; *le limaçon de l'oreille.* Die ſchneckenförmige Ohrenhöhle; *le trou aveugle, le labyrinthe.* Die Ohrenhöhle unter dem Trommelfelle; *la quaiſſe.* Die Ohrenhöhle worinn ſich das Ohrenſchmalz ſammlet; *la ruche.*

Ohrenhöhler, (Ohrenhöler) Ohrwurm.

Der Ohrenkitzel, (Ohrenkitzel) die Neugierigkeit; *La curioſité, envie de ſavoir les nouveautés. Il eſt familier.*

Die Ohrenklemme, (Ohrenklemme) *V.* Ohrenzwang.

Das Ohrenklingen, (Ohrenklingen) *V.* Ohrenbrauſen.

Der Ohrenknorpel, (Ohrenknorpel) *Le cartilage de l'oreille; it. le tendon d'oreille.*

Die Ohrenpflanze, (Ohrenpflanze) *L'auriculaire. (plante)*

Das Ohrenſchmalz, (Ohrenſchmalz) *La cire des oreilles, l'humeur céramineuſe des oreilles.*

Ohrenſpange, (Ohrenſpange) *Voy.* Ohrengehenk.

Die Ohrenſpritze, (Ohrenſpritze) *L'otenchyte Inſtrument de chirurgie.*

Der Ohrenträger, (Ohrenträger) *V.* Ohrenbläſer.

Das Ohrenweh, (Ohrenweh) *V.* Ohrenzwang.

Der Ohrenwinkel, (Ohrenwinkel) *V.* Ohrenhöhle.

Der Ohrenzeuge, (Ohrenzeuge) *Le témoin auriculaire, témoin qui dépoſe ſur un oui-dire.*

Der Ohrenzwang, (Ohrenzwang) *Le mal, la douleur d'oreilles, l'otalgie.*

Die Ohr-eule, (Ohreule) *Le hibou cornu, la chouette à oreilles.*

Die Ohrfeige, (Ohrfeige) *Le ſoufflet.* Er hat eine Tracht Ohrfeigen bekommen; *il a été fortement ſouffleté.* Ohrfeigen gèben; *ſouffleter.* Eine Ohrfeige mit verkehrter Hand; *un ſoufflet avec le revers de la main.* Einem links und rechts Ohrfeigen gèben; *donner l'aller & le venir à qn.* Er theilt gern Ohrfeigen aus; *il a la main légère, il uſe ſouvent de main miſe. On dit fig.* Er hat eine ſtarke Ohrfeige bekommen; *il a reçu un vilain ſoufflet, il a ſouffert un terrible échec dans ſon négoce, dans ſes affaires.*

Der Ohrfinger, (Ohrfinger) *Le doigt auriculaire, le petit doigt.*

Der Ohrkäfer, (Ohrkäfer) *V.* Ohrwurm.

Der Ohrkauz, (Ohrkauz) die Baumeule; *Le petit duc, eſpèce de hibou.*

Das Ohrküſſen, (Ohrküſſen) *L'oreiller.*

Der Ohrlack, (Ohrlack) *La laque en oreilles, lacque d'Angleterre.*

Das Ohrläppchen, (Ohrläppchen) Ohrläpplein; *Le bout de l'oreille.*

Das Ohrloch, (Ohrloch) *Le trou de l'oreille; it. (T. de Architect.) la fenêtre ovale.*

Der Ohrlöffel, (Ohrlöffel) *Le cure oreille. It. (T. de conchyol.) la petite vis de la méditerranée. It. (T. de botan.) l'hériſſé à tête mi-partie, eſpèce de champignon.* Das Ohrlöffelkraut; *la cucubale à fleurs mouſſeuſes, la parreſſeuſe ou la couchée.*

Das Ohrmahl, (Ohrmahl) *La marque qu'on fait à l'oreille des brebis pour les reconnoître.*

Die Ohrmuschel, (Ohrmuschel) *(T. d'Anat.) La coquille, la conque d'oreille* It. *(T. de conchyol.) l'anomie striée de la méditerranée à petits oreillons.*

Der Ohrring, (Ohrring) *La boucle d'oreille; it. V.* Ohrengehenk.

Die Ohrschnecke, (Ohrschnecke) *La grimace; it. l'oreille de mer, l'ormier (coquille.)*

Die Ohrtrommel, (Ohrtrommel) das Trommelhäutlein im Ohre; *Le tympan de l'oreille.*

Das Ohrwerk, (Ohrwerk) *(T. de fortific.) L'orillon.*

Der Ohrwurm, (Ohrwurm) *Le perce-oreille, On dit famil.* Sie ist so freundlich wie ein Ohrwürmchen; *elle est éveillée comme une potée de souris. On appelle en T. de chasse* Ohrwurm; *ver auriculaire, une maladie qui vient aux oreilles des chiens de chasse.*

ÖHSE, (Oehse) *V.* Öse.

ÖKELNAME, (Oekelname) S. Ekelname.

OKER, (Oker) *V.* Ocher.

ÖKONOM, (Oekonom) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en *(On pèse sur la derniere syllabe.)* Der Haushälter, Landwirth; *L'économe.* Die Ökonomie, Haushaltung, Haushaltungskunst; *l'économie.* Ökonomisch, *adj. & adv.* haushälterisch, sparsam; *économique, économiquement.*

ÖL, (Oel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'huile, liqueur grasse & onctueuse qui se tire de plusieurs sortes de choses, soit par la simple expression, soit par le moyen du feu.* Baumöhl; *l'huile d'olive.* Jungfern-öl, das erste Öl aus den Oliven; *huile vierge.* Öl von unreifen Oliven; *huile omphacine.* Rüb-öl, Rübsen-öl, Brenn-öl; *huile de navette, huile à brûler.* Lein-öl; *huile de lin.* Mohn-öl; *huile d'œillets, huile de pavots.* Nuss-öl, *huile de noix.* Brenzlich riechendes Öl; *huile empyreumatique, empyreume.* Berg-öl; *pétrole, huile de petrole* Fisch-öl; *huile de poisson.* Mit Öl beschmieren, einschmieren, tränken, zurichten; *huiler, oindre-, frotter, abreuver d'huile.* In Öl sieden; *cuire dans une chaudière d'huile bouillante. On dit fig.* Öl ins Feuer giessen; *jetter de l'huile dans le feu, ou sur le feu; aigrir une querelle, exciter la colère déjà assez allumée.*

On appelle Heilig Öl, *Les saintes huiles, les huiles dont on se sert pour le Chrême & pour l'extrême onction.*

On dit aussi dans le langage de Chymistes. Vitriol-öl; *huile de vitriol.* Weinstein-öl; *huile de tartre &c. &c. pour désigner des substances qui sont pourtant très-différentes des vraies huiles.*

Das Ölbällichen, (Oelbällchen) ein kleiner Ballen, womit die Kupferplatten abgewischt werden; *Le bouchon, tampon à l'huile.*

Der Ölbaum, (Oelbaum) *L'olivier franc.* Der wilde Ölbaum. *L'olivier sauvage.* Das Ölbaumharz; *l'élémi, resine, gomme d'élémi.*

Ölbäumen, (ölbäumen) *adj. & adv. D'olive.* Ölbäumenes Holz; *bois d'olive, olivier.*

Die Ölbère, (Oelbeere) *L'olive, fruit de l'olivier.*

Der Ölberg, (Oelberg) *Le mont des olives, la montagne des oliviers.*

Das Ölbild, (Oelbild) *La peinture en huile.*

Die Ölblase, (Oelblase) Firnissblase; *Le vase dans lequel on prépare le vernis.*

Das Ölblatt, (Oelblatt) Blatt von einem Ölbaume; *La feuille d'olivier.*

Das Ölblau, (Oelblau) *La couleur bleuâtre.*

Die Öldrüsen, (Oeldrüsen) *La fèce, le marc, la lie d'huile.*

Die Ölfarbe, (Oelfarbe) *La couleur détrempée & broyée avec l'huile.* Mit Ölfarben malen; *peindre en huile, à l'huile.* Ein Gemälde mit Ölfarben; *une peinture à l'huile.*

Das Ölfass, (Oelfaß) *Le tonneau d'huile, le baril à huile.*

Der Ölflecken, (Oelflecken) *La tache d'huile.*

Die Ölflasche, (Oelflasche) *L'huilier, la bouteille à l'huile.*

Der Ölgarten, (Oelgarten) *Le jardin des olives.* Der Ölgärtner; *le cultivateur d'oliviers.*

Der Ölgeschmack, (Oelgeschmack) *Le goût oléagineux.*

Das Ölglas, (Oelglas) Ölgläslein, *L'huilier, fiole, vase de crystal dans lequel on sert l'huile sur la table.*

Der Ölgötze, (Oelgötze) *(T. injur.) Le franc lourdaut, le stupide.*

Der Ölhandel, (Olhandel) *Le trafic en huile.* Der Ölhändler; *le marchand d'huile.* Die Ölhändlerinn; *la marchande d'huile.*

Ölhèfen, (Oelhefen) *V.* Öldrüsen.

Ölicht, (ölicht) *adj. & adv.* Dem Öle ähnlich; *Oléagineux, onctueux.* Das ölichte Wesen der Früchte; *l'onctuosité, la substance oléagineuse des fruits.*

Ölig, (ölig) *adj. & adv.* Öl enthaltend; *Huileux, qui contient de l'huile.*

Die Ölkelter, (Oelkelter) *Le pressoir d'olives.*

Der Ölkitt, (Oelkitt) *La colle huileuse à marbre.*

Der Ölkrug, (Oelkrug) *L'huilier, la cruche à l'huile; it. (T. de marine) l'huilière.* Das Ölkrüglein; *la burette.*

Der Ölkuchen, (Oelkuchen) *Le gâteau d'olives les grignons d'olives en forme de gateaux. It.* Ölkuchen *(T. de cuis.) le bignet. On appelle en T. de conchyologie* Der knotigte Ölkuchen; *la culotte de Suisse, la coqueluche à nœuds, le double gâteau cuit à l'huile bossué.* Der einfache Ölkuchen; *la coqueluche rouge moneuse; le gâteau*

teau simple cuit à l'huile. Der geripppte Ölkuchen; *le gâteau à l'huile, conque de Triton de la méditerranée.*

Das Öl-lägel, (Oellägel) Eine kleine Öltonne; *Un tonnelet, baril à l'huile.*

Die Öl-lampe, (Oellampe) *La lampe.*

Die Öl-lèse, (Oellese) *La récolte-, cueillette des olives; it. l'olivaison, saison où l'on fait la récolte des olives.*

Die Ölmalerei, (Oelmalerei) *La peinture à l'huile.*

Der Ölmann, (Oelmann) *L'homme qui prépare ou qui vend l'huile.*

Die Ölmühle, (Oelmühle) *Le moulin à huile.* Der Ölmüller; *le pressureur d'huile.*

Die Ölpresse, (Oelpresse) *Le pressoir à huile.*

Ölreich, (ölreich) *adj. & adv. Huileux, qui contient beaucoup d'huile.*

Der Ölrettig, (Oelrettig) *L'olivète, plante qui ressemble au fénu grec & qui porte sa graine en tête comme le pavot. On tire de cette graine une huile bonne à manger.*

Das Ölröschen, (Oelröschen) Die schwarze Niesewurz mit grünen Blumen; *L'hellébore noir à fleur verte.*

Ölsame, (Oelsaame) *V.* Ölrettig.

Ölschläger, (Oelschläger) *V.* Ölmüller.

Der Ölstein, (Oelstein) *La pierre à aiguiser qu'il faut mouiller d'huile.*

Die Öltonne, (Oeltonne) *Le baril à l'huile.*

Die Öltreber, (Oeltreber) Öltrieber; Ueberbleibsel von ausgepreßten Oliven; *Les grignons d'olives.*

Öltrotte (Oeltrotte) *V.* Ölkelter, Ölmühle.

Die Ölung, (Oelung) *L'action d'huiler.* Die lezte Ölung; *l'extrême onction.*

Der Ölwolf, (Oelwolf) *Le loup marin, lion marin. (T. d'apotk.)*

Der Ölzucker, (Oelzucker) *L'Eléosacharum.*

Der Ölzweig, (Oelzweig) *Le rameau d'olive, la branche d'olivier.*

ÖLEN, (ölen) *v. a.* Ich öle-ölte, i. h. geölet; *impér.* öle. Mit Öl bestreichen, mit Öl tränken; *Huiler, abreuver d'huile.* Ein Schloß ölen, einölen; *huiler une serrure. It.* Ölen, mit Öl salben; *oindre d'huile. On dit famil.* Den Salat ölen; *mettre de l'huile dans la salade.*

OLEANDER, (Oleander) (der) *gen.* des-s, *pl.* die; *L'oléandre ou rosage.* Der Oleandervogel, Oleanderschwärmer, *le sphinx de rosagine. (oiseau)*

OLEASTER, (Oleaster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; der wilde Ölbaum; *L'olivier sauvage.*

OLIGARCHIE, (Oligarchie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Regierungsverfassung, wo die Macht nur bei etlichen wenigen der Vornehmsten steht; *L'oligarchie, Gouvernement politique, où l'autorité souveraine est entre les mains d'un petit nombre de personnes.*

OLIVE, (Olive) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'olive, sorte de fruit à noyau dont on tire de l'huile; le fruit de l'olivier.* Eingemachte Oliven; *des olives confites.* Der Olivenbaum, Ölbaum; *l'olivier.* Die Olivendrossel; *la grive olivâtre du Cap de bonne espérance.* Die Olivenfarbe; *la couleur d'olives.* Olivenfarbig, olivengrün, *adj. & adv. Olivâtre, couleur d'olive, bajané.* Bräunlicht, olivenfärbig; *olive rousse ou pourrie.* Olivenförmig, *adj. & adv. en forme d'olive.* Olivenförmige Zierrathen am Kapital einer Säule; *des fusaroles.* Olivenförmige Perlen; *olivètes.* Der Olivengarten; *le jardin des olives.* Das Olivenholz; *le bois d'olive.* Die Olivenlèse; *l'olivaison, la récolte des olives.* Der Olivenstein; *l'olive pétrifiée, la pierre judaïque.* Die Oliventute; *le navet, faux Amiral. (coquille)* Die Olivenbandtute; *l'amusse, cornet olivâtre à grande bande. (coquille)*

ÖLSENICH, (Oelsenich) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Ölsenitz, Olsenach; *le persil des marais, l'encens d'eau. (plante)*

OLYMP, (Olymp) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'olympe, mot dont on se sert en poësie, pour signifier le Ciel.*

OLYMPIADE, (Olympiade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'olympiade, espace de quatre ans à commencer d'une célébration des jeux olympiques à l'autre. Les Grecs comptoient les années par Olympiades. Ils appelloient* Olympische Spiele; *jeux olympiques, Des jeux publics qu'on célébroit auprès de la ville d'Olympie en Grèce.*

OMAT, OMAD, (Omat, Omad) *V.* Grummet.

ONKEL, (Onkel) *V.* OHEIM

ONTOLOGIE, (Ontologie) *V.* GRUNDWISSENSCHAFT

ONYX, (Onyx) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'onyx, espèce d'agathe très-fine, de couleur blanche & brune. En T. de conchyl. on appelle:* Der blaue Onyx; *le porcelaine à tête de serpent bleu.* Die Onyxtute; *l'onyx, le brocard à nuages bleus panaché de blanc.*

OPAL, (Opal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la dernière syllabe) L'opale, pierre précieuse du nombre de celles qu'on appelle pierres tendres.*

OPER, (Oper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'Opera, pièce de théatre en musique accompagnée de machines & de danses.* Die komische Oper; *l'opéra comique.* In die Oper gehen; *aller à l'opéra.* Der Operndichter; *l'auteur qui travaille pour l'opéra.* Der Operngucker; *la lorgnette d'opéra.* Das Opernhaus; *l'opéra, la salle de l'opéra, le lieu où se représente l'Opera.* Der Opernsänger, Operist; *l'acteur de l'opéra.* Der Opernstyl; *le style de l'opéra. (T. de musique).*

Das Operntheater; *le théatre de l'opéra, où se présente l'opera.*

OPERMENT, (Operment) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'orpiment, arsenic jaune qu'on trouve tout formé dans la terre.*

OPFER, (Opfer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sacrifice, offrande, oblation, don que l'on offre à Dieu; it. l'action par laquelle on offre qch. à Dieu avec certaines cérémonies, pour rendre hommage à sa souveraine puissance.* Ein blutiges Opfer; *un sacrifice sanglant.* Brandopfer; *holocauste.* Sühnopfer, Schuldopfer; *offrande, sacrifice piaculaire, propiciatoire.* Ein Gott wohlgefälliges Opfer; *une oblation, offrande agréable à Dieu.* Gehôrsam ist besser denn Opfer; *obéissance vaut mieux que sacrifice.*

Opfer, *signifie aussi La chose même, le don que l'on offre à Dieu, la victime. On appelloit ainsi dans l'ancienne loi, les animaux qu'on immoloit & que l'on offroit en sacrifice. On dit fig.* Ein Opfer der Rache eines andern werden; *devenir la victime du ressentiment d'un autre.*

Der Opfer-altar, (Opferaltar) *L'autel des holocaustes.*

Die Opferbinde, (Opferbinde) *La bandelette.*

Das Opferbrod, (Opferbrod) *Le pain d'oblation.*

Das Opferfleisch, (Opferfleisch) *La chair des sacrifices, la viande sainte.*

Die Opfergefässe, (Opfergefässe) *Les instrumens, les vases de sacrifice.*

Das Opfergeld, (Opfergeld) der Opferpfennig; *L'offrande pécuniaire.*

Der Opfergesang, Opfersang, (Opfergesang, Opfersang) *Le chant au sacrifice.*

Das Opferhaus, (Opferhaus) der Tempel; *Le temple.*

Der Opferkasten, (Opferkasten) der Opferstock; *Le tronc.*

Die Opfermahlzeit, (Opfermahlzeit) der Opferschmaus; *Le repas de sacrifice.*

Der Opfermann, (Opfermann) Küster, Kirchner; *Le marguillier, sacristain. (peu us.)*

Das Opfermesser, (Opfermesser) *Le couteau à égorger les victimes, couteau sacré.*

Der Opferpriester, (Opferpriester) *Le sacrificateur, l'immolateur.* Die Opferpriesterinn; *la sacrificatrice.* Der Opferknecht, Bedienter des Opferschlächters; *le victimaire.*

Die Opferschale, (Opferschale) *La patère.*

Das Opferthier, (Opferthier) Opfervieh; *La victime.*

Der Opfertisch, (Opfertisch) *La table des victimes.*

Der Opferwein, (Opferwein) *Le vin d'oblation.*

OPFERN, (opfern) *v. a.* Ich opfere-opferte, i. h. geopfert, *impér.* opfere; *Sacrifier, faire un sacrifice, immoler, offrir des sacrifices.* Das Opfern, die Opferung; *l'action de sacrifier, d'immoler &c.; it. l'immolation, l'offrande, l'oblation.* Die Opferung Mariä; *la présentation de Notre-Dame au temple.*

OPHIT, (Ophit) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'ophite, marbre verd mêlé de filets jaunes & que l'on tire d'Egypte.*

OPIAT, (Opiat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'opiat, sorte d'électuaire d'une consistance un peu molle, & dans lequel il entre différens ingrédiens.* Ein mit Opium versetztes Arzeneimittel; *un opiat somnifère.*

OPIUM, (Opium) (das) der Mohnsaft; *Le suc de pavot qui a une qualité narcotique & soporative.*

OPTIK, (Optik) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Sehkunst; *L'optique, partie des Mathématiques qui traite de la lumière & des loix de la vision.* Optisch; *adj. & adv. Optique, qui a rapport à la vision, qui sert à la vue.*

ORAKEL, (Orakel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'oracle, réponse que les Païens s'imaginoient recevoir de leurs Dieux. Il se dit aussi de la Divinité même qui rendoit des oracles. Il se dit figur. Des décisions données par des personnes d'autorité ou de savoir; it. des personnes mêmes qui donnent ces sortes de décisions.*

ORANGE, (Orange) (die) Pomeranze; *L'orange.* Die Orangerie, das Orangeriehaus; *l'orangerie, lieu fermé & destiné pour y serrer & mettre à couvert des orangers en caisse, de peur qu'ils ne se gèlent. On appelle aussi* Orangerie; *Les orangers mêmes placés pendant la belle saison dans le jardin.*

ORANT, (Orant) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le musle de veau sauvage; it. l'origan sauvage. Voy.* Dost.

ORATORIE, (Oratorie) *Voy.* REDEKUNST. Oratorisch, rednerisch.

ORCAN, (Orcan) *V.* ORKAN.

ORCHESTER, (Orchester) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'orchestre. C'étoit dans le théatre des Grecs le lieu où l'on dansoit, & dans le théatre des Romains le lieu où se plaçoient les Sénateurs. C'est parmi nous le lieu où l'on place la symphonie & qui sépare le théatre du parterre.*

ORDALIEN, (Ordalien) (die) Gottesurtheil; *L'épreuve par les élemens chez les Anciens.*

ORDEN, (Orden) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'ordre, Une compagnie de certaines personnes qui font vœu, ou qui s'obligent par serment de vivre sous des certaines règles, avec quelque marque extérieure qui les distingue.* Der Augustiner-Orden, der Franciscaner-Orden; *l'ordre de St. Augustin, de St. François.* Geistliche Orden; *ordres religieux.* Weltliche Orden; *ordres séculiers.* Ein Nonnen-Orden; *un ordre de religieuses.* Der Malthefer-Orden; *l'ordre de Malthe.*

the. Der Orden vom Hosenbande; *l'ordre de la jarretière.* Der Vliess-Orden, der Orden vom goldenen Vliess; *l'ordre de la toison, de la toison d'or.*

Orden, *se prend aussi pour Le collier, le ruban ou autre marque d'un ordre de Chevalerie.* Der König hat ihm den Orden ertheilet; *le Roi lui a donné l'ordre.* Man erkante ihn an seinem Orden; *on le connut par son Ordre.*

Das Ordens-alter, (Ordensalter) *La majorité, âge requis pour être reçu dans un ordre.*

Das Ordensband, Ordenszeichen, (Ordensband, Ordenszeichen) die Ordenskette; *L'ordre, le cordon, le collier, la croix, marque d'honneur.*

Der Ordensbruder, (Ordensbruder) *Le frère de l'ordre, frère religieux.* Die Ordensschwester; *la sœur religieuse.*

Der Ordensgeistliche, (Ordensgeistliche) *Le religieux, clerc, ecclésiastique.* Die Ordensgeistlichkeit; *le clergé.*

Das Ordensgelübde, (Ordensgelübde) *La profession, le vœu.* Man lègt das Ordensgelübde nicht eher ab, als nach geendigtem Probejahre; *on ne fait profession qu'après le noviciat.*

Der Ordensgeneral, (Ordensgeneral) *Le général de quelque ordre religieux.*

Der Ordensgenoss, (Ordensgenoss) *Le membre d'un ordre.*

Die Ordensgesellschaft, (Ordensgesellschaft) *La congrégation, confrairie, confraternité, conventualité.*

Das Ordenshaus, (Ordenshaus) *La maison religieuse.*

Das Ordenskleid, (Ordenskleid) *L'habit de l'ordre, habit religieux.*

Der Ordensmann, (Ordensmann) *Le clerc, le religieux, le régulier, le cénobite.* Ein angehender Ordensmann; *un novice.*

Der Ordensmantel, (Ordensmantel) *Le manteau de l'ordre.*

Der Ordensmeister, (Ordensmeister) *Le maître d'un ordre.*

Die Ordensperson, (Ordensperson) *Le membre d'un ordre.*

Die Ordensregel, (Ordensregel) *La règle, l'observance, le statut, l'institut de l'ordre, les constitutions de l'ordre.*

Ein Ordensritter, (Ordensritter) *Un chevalier de l'ordre.*

ORDENTLICH, (ordentlich) *adj. & adv. Comp.* ordentlicher, *Superl.* ordentlichste; *En ordre, par ordre, d'ordre, avec bon ordre, rangé, arrangé.* Ein ordentlicher Mensch; *un homme arrangé, un homme d'ordre.*

Ordentlich, *signifie aussi Régulier, réglé, conforme aux règles.* Ein ordentliches Lèben führen; *mener une vie régulière.* Ordentliche Stunden halten; *avoir des heures réglées.*

Ordentlich, *signifie encore: Régulier, qui est dans les formes, dans les règles; it. légitime, compétent.* Die ordentlichen Mittel; *les moyens légitimes.* Die ordentliche Obrigkeit; *le magistrat légitime.* Der ordentliche Richter; *le juge légitime, compétent, ordinaire. On dit aussi* Der ordentliche Lauf der Dinge; *le cours ordinaire des choses.* Die ordentliche Post; *l'ordinaire.* Der ordentliche Beichtvater; *le confesseur ordinaire.*

Ordentlich, *adv. A l'ordinaire, ordinairement; it. régulièrement; it. dans les formes, en ordre, réglément; it. compétemment, légitimement.*

ORDINALZAHL, (Ordinalzahl) *Voy.* ORDNUNGS-ZAHL.

ORDINANZ, (Ordinanz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. milit.) L'ordonnance, sergent, cavalier ou soldat qui est chez le Général, le Colonel, le Major, pour porter les ordres à son corps. Il se dit encore d'un cavalier ou soldat que l'Officier qui commande dans une grande garde ou poste avancé, envoye au Général, pour lui donner avis des mouvemens de l'ennemi.* Auf Ordinanz seyn; *être d'ordonnance. On appelle en Allemagne,* Das Ordinanzhaus; *la maison, l'hôtel des recrues.*

ORDINIREN, (ordiniren) *v. a.* Ich ordinire-ordinirte, *i. h.* ordiniret, *imp.* ordinire; *(T. de l'Eglise protest.) Ordonner, investir, confirmer un ministre d'église, imposer les mains à un candidat.* Das Ordiniren, die Ordinirung; *l'ordination. It.* Ordiniren *V.* Befèhlen, anordnen. *It. en T. de medécine* verschreiben.

ORDNEN, (ordnen) *v. a.* Ich ordne-ordnete, *i. h.* geordnet, *impér.* ordne; In Ordnung bringen; *Mettre en ordre, placer, ranger, arranger; it. régler, donner ordre, mettre ordre.* Die Bücher ordnen, nach einer gewissen Ordnung stellen; *ranger les livres. It. V.* Anordnen; *ordonner, régler, statuer. On dit aussi:* Der König hat es also geordnet; *le Roi l'a ordonné ainsi, l'a commandé ainsi.*

ORDNUNG, (Ordnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'arranger, de mettre en ordre; it. l'arrangement, la disposition.* Die Ordnung der Worte; *l'arrangement des paroles.*

Ordnung, *signifie aussi L'ordre, l'arrangement, la suite.* Ohne Ordnung; *sans ordre, pêle-mêle, confusément.* Etwas nach der Ordnung erzählen; *réciter qch. par ordre.* In guter Ordnung marschiren; *marcher en bon ordre.* Die Ordnung lieben; *avoir un esprit d'ordre. On dit fig.* Eine Sache in Ordnung bringen; *démêler, débrouiller, éclaircir une affaire.* Aus der Ordnung bringen; *déranger, mettre en confusion.*

Ordnung, *signifie aussi Le rang, le tour, la suite.* Die Ordnung trennen; *rompre les rangs.* Aus der Ordnung trèten; *sortir des rangs.* Die

 Schlacht-

Schlacht-ordnung; *l'ordre de bataille.* Eine Armê in Schlacht-ordnung stellen; *ranger une armée en ordre de bataille.*

Ordnung, *signifie encore La conduite, le régime, règle qu'on observe dans la manière de vivre; it. la discipline.* Ordnung im Essen und Trinken halten; *observer un régime, user de régime.* Er beobachtet eine strenge Ordnung in seiner Schule; *il observe une exacte discipline dans son école.* Die Lèbensordnung; *la diète.*

Ordnung, *en T. d'Archit. se dit De certaines proportions & de certains ornemens sur lequel on règle la colonne & l'entablement* Die fünf Säulenordnungen; *les cinq ordres d'architecture.* Die toskanische, dorische, jonische, korinthische und die zusammengesezte Ordnung; *le toscan ou rustique, le dorique, l'ionique, le corinthien & le composite.*

Ordnung, *signifie aussi L'ordre, la règle, le statut, ordonnance, réglement.* Die göttliche Ordnung; *l'ordre, ordonnance de Dieu.* Die peinliche Halsgerichtsordnung; *l'ordonnance criminelle.* Karls des Fünften peinliche Halsgerichtsordnung; *la Caroline.* Die bürgerliche Ordnung; *la police.* Die Berg-ordnung; *la police métallique, réglement qui regarde les mines.* Die Brand- und Feuerordnung; *le réglement pour courir au feu.* Die Kirchenordnung; *l'ordre, le rite d'église, la discipline ecclésiastique, la liturgie.*

On appelle aussi Ordnung, *L'ordre, rang, classe.* Die drei Ordnungen des Stâtes; *les trois ordres de l'état.* Die dritte Ordnung; *le tiers état,* Die fünf Ordnungen der Kriegsschiffe; *les cinq rangs de vaisseaux de guerre.* Die erste Ordnung in Schulen; *la première classe.*

Ordnungsmäsig, (ordnungsmäßig) *adj. & adv. Comp.* ordnungsmäsiger, *Superl.* ordnungsmäsigste; *Selon l'ordre, méthodique, méthodiquement.*

Die Ordnungszahl, (Ordnungszahl) *Le nombre d'ordre, nombre ordinal. P. e. le premier, le second, le troisième &c.*

ORDONNANZ, (Ordonnanz) *V.* ORDINANZ.

ORDER, (Order) *V.* BEFEHL.

OR-ENGEL, (Orengel) (der) *V.* MANNSTREU. *(plante.)*

ORF, (Orf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La dorade, sorte de poisson de mer, qui a des écailles de couleur d'or. V.* Goldbrachsem.

ORGAN, (Organ) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la dernière syllabe) L'organe, partie du corps servant aux sensations & aux opérations de l'animal.* Organisch; *adj. & adv. organique, organiquement.* Die Organisation; *l'organisation, la manière dont un corps est organisé. On dit aussi:* Organisiren, mit Organen versehen; *organiser.*

ORGANIST, (Organist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Orgelspieler; *L'organiste, joueur d'orgues. On le dit aussi au féminin,* Die Organistinn. Diese Nonnen haben eine gute Organistinn, (Orgelspielerinn); *Il y a une bonne Organiste chez ces Religieuses.*

ORGANSIN-SEIDE, (Organsinseide) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'organsin. (T. de Manufact.) Il se dit de la soie torse qui a passé deux fois par le moulin.*

ORGEL, (Orgel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'orgue, les orgues.* Eine Orgel, ein Orgelwerk von so viel Registern *ou* Zügen; *un orgue à tant de jeux.* Ein kleines Orgelwerk, eine Hausorgel; *un positif.* In dieser Kirche ist eine schöne Orgel; *il y a de belles orgues dans cette église.* Der Ort, Plaz in der Kirche, wo die Orgel steht, das Chor, die Bühne; *les orgues, la tribune.*

Die Orgelbälge, (Orgelbälge) *Les soufflets d'orgue.*

Der Orgelbau, (Orgelbau) *La construction, fabrique d'orgues.*

Der Orgelbauer, (Orgelbauer) *Le facteur d'orgues.*

Das Orgelgehäuse, (Orgelgehäuse) *Le bufet d'orgues.*

Der Orgelkasten, (Orgelkasten) *Le cabinet d'orgues.*

Das Orgelpedâl, (Orgelpedal) *Les pédales, les marches des orgues.*

Die Orgelpfeife, (Orgelpfeife) *Le tuyau d'orgues; it. (T. de conchyol.) le manche de couteau.* Der Orgelpfeifendeckel; *la chape, le biseau.* Die zinnernen Orgelpfeifen, so man von aussen sieht; *la montre d'un orgue.* Die grösten Orgelpfeifen; *les bourdons.* Das Zünglein in den schnarrenden Orgelpfeifen; *l'anche.*

Das Orgelregister, (Orgelregister) *Le jeu, le regître d'orgues.*

Der Orgeltrèter, (Orgeltreter) Bälgentrèter; *Le souffleur d'orgues.*

Der Orgelwolf, (Orgelwolf) *Le faux ton. (T. de fact. d'orgue)*

Der Orgelstein, (Orgelstein) *L'orgue de mer, substance pierreuse qui croît dans la mer sur le rocher.*

ORGELN, (orgeln) *v. n.* Ich orgele-orgelte, i. h. georgelt, *impér.* orgele; *Jouer des orgues, toucher l'orgue.*

ORIENT, (Orient) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'orient, le levant.* Orientalisch; *adj. & adv.* aus dem Orient hèrkommend; *oriental, qui est, qui vient d'orient. On dit aussi en T. de mer & de Géometr.* Orientiren *v. a. orienter, disposer une chose selon la situation qu'elle doit avoir par rapport aux quatre parties du monde. On dit,* Sich orientiren; *s'orienter, pour dire, Reconnoître l'orient & les trois autres points cardinaux du lieu où l'on est.*

ORIGINAL, (Original) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Urbild; *L'original, qui n'est d'après aucun exemplaire de même nature. On appelle* Original-Gedanke; *pensée originale, une pensée neuve & qui n'a été prise d'aucun auteur.*

Das Original, die Urschrift, *se dit Des contracts, traités, actes, chartes & autres écritures.* Ich habe nur die Abschrift davon, das Original (die Urschrift) ist mir entwendet worden; *je n'ai que la copie, on m'a derobé les originaux.*

Il se dit aussi Des peintures, sculptures &c. Das ist eine schöne Bildsäule, das Original, (Urbild) davon ist zu Rom; *voila une belle statue, l'original est à Rome.* Er hat lauter Originalgemälde von den besten Meistern; *tous les tableaux qu'il a sont des originaux des plus excellens peintures.*

Original, *se dit aussi quelquefois Des personnes dont on a fait les portraits.* Sie finden dieses Gemälde schön, aber das Original dazu ist ganz etwas anders; *ce portrait-là vous paroit beau, mais l'original est encore toute autre chose.*

On dit par raillerie d'un homme qui est singulier en quelque chose de ridicule: Er ist ein Original; *c'est un Original.*

On appelle en T. de prat. Ein Original-Document; *Un titre en forme authentique. On dit aussi* Die Originalität (Eigenheit, Sonderbarkeit); *L'originalité, caractère de ce qui est original. Il se dit des personnes & des choses.*

ORIGINEL, (originel) *V.* URSPRÜNGLICH.

ORION, (Orion) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'orion, nom d'une constellation de l'hémisphère méridional.*

ORKAN, (Orkan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'ouragan, tempête violente accompagnée de tourbillons.*

ORLEAN, (Orlean) (der) *Le roucou, arbre qui croit à Cayenne. Les grains du fruit de cet arbre concassées en pâte sont en usage en teinture & donnent une couleur rouge.* Mit Orlean färben; *roucouer.*

ORLOG, (Orlog) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Vieux mot qui signifie* Krieg, Fehde; *la guerre.* Ein Orlogsschiff, Kriegesschiff; *un vaisseau de guerre.*

ORNAT, (Ornat) (der) *gen.* des-es, die-e; *(on pèse sur la dernière syllabe)* Der Schmuck; *L'ornement, se dit des habits sacerdotaux ou autres dont on se sert pour l'office divin.*

ORSEILLE, (Orseille) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'orseille, espèce de mousse que les teinturiers emploient avec la chaux & l'urine.*

ORSTEIN, (Orstein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Stinkstein; *La pierre-porc, pierre puante.*

ORT, (Ort) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Orte. *(Dans qqs. prov. on dit aussi* Die Örter); *Le lieu, l'espace qu'un corps occupe. Dimin.* Das Örtchen, Örtlein; *Un petit lieu.* An einem Orte seyn; *être en un lieu.* Aller Orten, an allen Orten; *en tous lieux.* Zeit und Ort bestimmen; *marquer le temps & le lieu.*

Ort, *se dit aussi par rapport à la situation, & dans cette acception il signifie Lieu, endroit.* Ein bequemer, wohlgelegener, gesunder, lustiger Ort; *un lieu, un endroit commode, bien situé, sain, agreable.* Ein stiller, einsamer, ruhiger Ort; *un lieu paisible, calme, tranquilles.*

Ort, *se dit aussi au lieu de* Stelle, Stätte, Plaz, Festung, Stadt; *& signifie La place.* Seinen Ort einnehmen; *prendre sa place.* Etwas von seinem Orte verrücken; *tirer une chose de sa place, la mettre hors de sa place, la déplacer.* Ein fester, haltbarer, offener Ort; *une place forte, tenable.* Einen Ort angreifen, belagern, einnehmen; *attaquer, assieger, prendre une place.* Einen Ort räumen; *faire place nette.* Ein nahrhafter Ort; *un lieu de negoce, une bonne place.*

Ort, *se dit encore au lieu de* Gegend; *Endroit.* Sich an einen Ort hin begeben, an einen Ort kommen; *se rendre dans un endroit.* Wartet meiner an diesem Orte; *attendez moi en cet endroit. Il signifie aussi Le lieu, l'endroit, le temps convenable de dire, de faire qch.* Es ist hier der Ort nicht davon zu reden; *ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. On dit aussi* Sich an Ort und Stelle begeben, verfügen; *se transporter sur les lieux. Il se prend encore pour l'endroit ou le passage d'un livre.* Aristoteles sagt an mehr als einem Orte; *Aristote dit dans plus d'un lieu.*

Ort, *se dit aussi au lieu de* Winkel, Eck; *Le coin, recoin.* Die vier Orte der Welt; *les quatre coins du monde.* An entfernten Orten; *au loin.* An allen Orten und Ecken; *par tous les coins & recoins.* Ich habe ihn an allen Orten, Gegenden der Stadt gesucht; *je l'ai cherché dans tous les coins de la ville.*

Ort, *signifie encore Le bout, l'extrémité.* Am äussersten Orte der Welt; *au bout du monde.* Fasset es an diesem Orte an; *prenez le par ce bout, par cette extrémité. On dit fig.* Ein Ding an dem rechten Orte angreifen; *prendre une affaire par le bon bout, s'y prendre bien. On dit en T. de mines* Er ist ganz vor Ort gekommen, kan nicht weiter fortarbeiten; *il est au bout.* Vor Ort arbeiten, Ort treiben; *pousser la mine.* Örter treiben, das Feld mit Örtern durchlängen; *pousser les mines.* Sich vor dem Orte einstellen; *commencer à fouiller.* Örter pflöcken; *marquer les bouts d'une mine.* Das Gestein nimt die Örter nicht an, läßt sich nicht hauen; *la pierre ne céde pas*

pas au fer. Die Örter ausschmieden; *aiguiser les pics.*

On dit aussi: Ich will dieses an seinen Ort gestellet seyn lassen; *laissons cela à sa place; je ne disputerai point là-dessus.* Meines Orts; *pour moi, quant à moi, pour ce qui me regarde.*

Der ou das Ort, *pl.* die Orte; der Pirieme, Schuster-ahl; *(T. de cordonn.) L'alêne, la pointe, le poinçon, la broche.*

Der ou das Ort, *signifie dans qqs. prov. Le quart d'une chose.* Ein Ortsgulden; *le quart d'un florin.* Ein Ortsthaler; *un quart d'écu.* Ein halbes Ort; *un demi-quart.* Ein Ortsgroschen; *trois fenins.*

Das Ortband, (Ortband) Ohrband; *La bouterolle, la garniture qu'on met au bout d'un fourreau d'épée.*

Die Ortbeschreibung, (Ortbeschreibung) Beschreibung der Orte; *La topographie.*

Das Ortbrett, (Ortbrett) Brett am Ende eines Dinges; *La planche du coin, la derniere planche.*

Der Ortengesell, (Ortengesell) Altgesell; *Le vieux compagnon.*

Der Ortfäustel, (Ortfäustel) *Le poussoir, la masse du mineur.*

Die Ortfeder, (Ortfeder) äusserste Feder an einem Flügel; *La première plume d'une aile.*

Der Orthäuer, (Orthäuer) *Le mineur qui travaille dans la minière.*

Das Orthaus, (Orthaus) Eckhaus; *La maison du coin, qui fait le coin d'un rue.*

Der Orthobel, (Orthobel) *(T. de menuis.) Le rabot à écorner.*

Ortig, (ortig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition* Dies-ortig, hiesig. Der diesortige Magistrat; *le magistrat de cette ville.* Recht-ortig; *orthogonal.* Scharf-ortig; *acutangle, coupé en angles aigus.* Ein scharf-ortiges Messer; *un couteau pointu.* Stumpf-ortig; *obtusangle.* Ein stumpf-ortiges Dreieck; *un triangle amblygone.* Schief-ortig; *biaisant, de biais.*

Der Ortkegel, (Ortkegel) Eckkegel; *La quille de coin, qui fait le coin.*

Der Ortpfahl, (Ortpfahl) *Le pal ou pieu du coin.*

Die Ortschaft, (Ortschaft) Gegend, welche mehrere Städte und Dörfer in sich begreift; *Le canton, district, territoire; it. le village, la communauté de village.*

Das Ortscheit, (Ortscheit) *Le palonnier, piéce du train d'une carosse, qui est joint au train de devant ou à la volée.*

Das Ortschick, (Ortschick) *(T. de mine) La fente ou crevasse de mine croisée.* Ortschickig; *adj. & adv. crevassé, fendu.*

Ortschief, (Ortschief) *adj. & adv.* schiefwinklich; *De biais.*

Die Ortsemmel, (Ortsemmel) Ecksemmel; *Petit pain blanc du bout, du coin.*

Die Ortstege, (Ortstege) *Les premiers feps qui bordent les pièces de vigne.*

Der Ortstein, (Ortstein) Eckstein; *La pierre du coin; it. (T. de couvreurs) la pierre d'arrête.*

Die Ortung, (Ortung) *(T. de mine)* der Winkel, die Ecke eines Berggebäudes; *Le coin d'une mine.*

Der Ortziegel, (Ortziegel) Eckziegel; *La tuile du coin.*

Orthodox, (Orthodox) Reingläubig; *Orthodoxe, conforme à la droite & saine opinion en matiere de Religion.*

Orthographie, (Orthographie) *V.* Rechtschreibung.

ÖRTERN, (örtern) *v. a.* Ich örtere-örterte, I. h. geörtert, *impér.* örtere; *(T. de menusier) Ecorner, p. e. une planche, une table, un ais &c.* Die Örterbank; *le banc à écorner.* Die Örtersäge; *la scie à écorner.*

On appelle en T. de mine, Das Örtergeld; *les frais d'aiguisement.* Der Örterzwitter; *la mine d'étain qu'on tire des galeries des mines.*

ÖRTLICH, (örtlich) *adj. & adv.* Einen Ort habend, einnehmend; *Local, localement, qui appartient au lieu, qui a rapport au lieu.*

ÖSE, (Oese) *V.* OHR.

OST, (Ost) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'est, la partie du monde qui est à notre soleil levant, L'orient, le levant. Il s'emploie en allemand sans article.* Gegen Osten; *vers l'est, vers le levant.* Nach Osten; *à l'est.* Sich von Osten gegen Westen erstrecken; *s'étendre de l'est dans l'ouest.* Ein Felsen, der von Osten gegen Westen liegt; *un rocher situé à l'est regardent l'ouest.* Gegen Osten segeln; *s'élever en longitude.* Die Bewegung aller Gestirne zugleich von Osten gegen Westen; *le mouvement des étoiles en longitude.*

Ost, *se dit aussi quelquefois au lieu du* Ostwind; *Le vent d'est.*

Die Ostsee, (Ostsee) *La mer balthique.*

Die Ostseite, (Ostseite) *Le côté d'orient, de l'est.*

Ostwärts, (ostwärts) *adj. & adv. Du côté de l'orient.*

OSTERN, (Ostern) (die) *sans singul.* Das Osterfest; *(la lettre O est longue) Les pâques, fête que l'Eglise solemnise tous les ans en mémoire de la Résurrection de Notre Seigneur.* Ostern halten; *faire ses pâques.* Künftige Ostern; *à Pâque prochain.*

Der Oster-abend, (Osterabend) *La veille, vigile de pâques.*

Die Oster-andacht, (Osterandacht) *La dévotion pascale.*

Die Osterblume, (Osterblume) die Küchenschelle; *La passefleur ou aremone, (plante)*

Das Oster-ei, (Osterei) *L'œuf de Pâques. C'est ainsi qu'on appelle des œufs ordinairement teints*

teints, qu'il est d'usage de vendre dans le temps de pâques.

Das Osterfest, (Osterfest) *La fête de pâques.*

Der Osterfladen, (Osterfladen) Osterkuchen; *Le gâteau de pâque.*

Die Osterkerze, (Osterkerze) das Wollkraut; *Le bouillon blanc mâle, molène. (plante)*

Das Osterlamm, (Osterlamm) *L'agneau pascal.* Das Osterlamm essen; *manger l'agneau pascal.*

Die Osterlilie, (Osterlilie) die gelbe Narcisse; *Le narcisse jaune.*

Die Osterlucey, (Osterlucey) *L'aristoloche. (plante)* Die gemeine lange Osterlucey; *l'aristoloche clématite.* Die runde Osterlucey; *l'aristoloche ronde.* Die lange Osterlucey mit einzelnen Blumen; *l'aristoloche longue.* Die spanische Osterlucey; *l'aristoloche d'Espagne.* Die immergrünende Osterlucey; *l'aristoloche toujours verte.* Kleine Osterlucey; *petite aristoloche.* Kleine runde Osterlucey, die gemeine Holzwurz; *l'aristoloche petite ronde.*

Die Ostermesse, (Ostermesse) *La foire de pâques.*

Der Ostermonat, (Ostermonat) *Avril.*

Der Ostermontag, (Ostermontag) *Le lundi de pâques.*

Die Osterpalme, (Osterpalme) *Les palmes du dimanche des rameaux.*

Der Ostersonntag, (Ostersonntag) der erste Ostertag; *Le dimanche de pâques.*

Der Ostertag, (Ostertag) *La pâque, le jour de pâque.*

Die Osterwoche, (Osterwoche) *La semaine de pâque.*

Die Osterzeit, (Osterzeit) österliche Zeit; *Le temps de pâque.*

ÖSTERLICH, (österlich) *adj. & adv. Pascal, ale, qui appartient à la fête de pâques.* Die österliche Zeit; *les pâques, le temps de pâques.*

ÖSTERREICH, (Oesterreich) *L'Autriche.* Ein Österreicher; *un Autrichien.* Österreichisch; *adj. & adv. d'Autriche.*

ÖSTLICH, (östlich) *adj. & adv. Comp.* östlicher, *Superl.* östlichste; *D'est, du côté d'orient.*

OTHEM, (Othem) *V.* ATHEM.

OTTER, (Otter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Fisch-otter; *La loutre, animal amphibie; it. l'aspic. Voy.* Natter. Der Otterbiss, Biss der Natter; *La morsure d'aspic.* Der Otterfang, der Fang der Fisch-otter; *la chasse de la loutre.* Ein Otterfänger; *un chasseur de loutre.* Der Otterhund; *le basset dressé à la chasse de la loutre.* Die Otterngalle; *le fiel d'aspic.* Das Otterngezücht; *l'engeance d'aspic, race d'aspic.* Das Otterngift; *le venin d'aspic.* Die Otterzunge, *(figur.)* ein gottloses, böses Maul; *une langue d'aspic.*

OVAL, (oval) *V.* EIRUND.

OXHOFT, (Oxhoft) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'oxhoft, mesure dont on se sert dans qqs. prov. pour les liquides & principalement pour le vin & qui contient un muid & demi.*

P.

P, (P) (das) *P, p, Lettre consonne. Voy. L'introduction.*

PAAR, (Paar) *V.* PAR.

PACHT, (Pacht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Pächte; *(Dans qqs. prov. on dit* Pfacht*) Le bail, contrat par lequel on donne une terre à ferme.* Der Erbpacht; *le bail d'héritage.* Einen Pacht schliessen; *faire un bail à ferme.* Einen Pacht erneuren, höhern, ringern, ausbieten; *renouveller, hausser, rabaisser un bail, le mettre à l'enchère.* In Pacht austhun; *affermer, donner à ferme, à bail.*

Pacht, *se dit aussi au lieu de* Pachtgeld, *Le fermage, le prix dont on est convenu pour une ferme.* Den Pacht entrichten; *payer le fermage.*

Der Pacht-anschlag, (Pachtanschlag) der Anschlag des jährlichen Ertrages eines Dinges; *La taxe, l'évaluation d'un bail.*

Der Pachtbauer, (Pachtbauer) *Le métayer, le fermier.*

Der Pachtbrief, (Pachtbrief) *Le contrat de ferme, le bail.*

Pachter ou Pächter, (Pachter ou Pächter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le fermier, métayer.* Ein Pachter, der um die Hälfte pachtet; *un fermier partiaire.* Pachter der öffentlichen Gefälle; *le traitant.* Der Zoll- und Steuerpächter; *le fermier des péages.* Der Mitpächter; *le copreneur.* Der Unterpächter, Afterpächter; *le sousfermier, l'arrière-fermier.* Die Pachterinn, Pächterinn; *la fermière, métayère; it. la femme du fermier.*

Das Pachtgeld, (Pachtgeld) der Pachtzins; *Le fermage.*

Das Pachtgut, (Pachtgut) *La ferme, la métairie, la cense.*

Der Pachtherr, (Pachtherr) *Le propriétaire.*

Das Pacht-jahr, (Pachtjahr) *L'an de bail.*

Pacht-inhaber, (Pachtinhaber) *V.* Pächter.

Die Pachtleute, (Pachtleute) *Les métayers, ceux qui font valoir une métairie qui n'est pas à eux & qui en rendent au propriétaire une certaine partie des fruits ou un cens dont on convient par contrat.*

Pachtlos, (pachtlos) *adj. & adv. Qui n'est pas affermé, hors de bail.*

Pachtlustig, (pachtlustig) *adj. & adv. Qui aime à prendre à bail.* Ein Pachtlustiger; *un entre-*

entrepreneur. Pachtlustige; *ceux qui se mettent dans les entreprises.*

Pachtmann, (Pachtmann) *V.* Pachter.

Eine Pachtmühle, (Pachtmühle) *Un moulin à bail.*

Der Pachtmüller, (Pachtmüller) *Le meunier à bail.*

Ein Pachtschäfer, (Pachtschäfer) *Le fermier d'une bergerie.*

Pachtschilling, (Pachtschilling) *Voy.* Pachtgeld.

Die Pachtung, (Pachtung) *La ferme, it. l'action de prendre à ferme.*

Pachtweise, (pachtweise) *adv. à bail.*

PACHTEN, (pachten) *v. a.* Ich pachte-pachtete, i. h. gepachtet, *impér.* pachte; *Affermer, prendre à ferme.*

PACK, (Pack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *On dit aussi:* Das Pack. *Dimin.* Das Päckchen, Päcklein; *Le paquet.* Ein Pack Briefe; *un paquet de lettres. It.* Ein Pack, Bündlein; *un trousseau.* Ein Pack Wären; *une balle, un ballot de marchandises.* Ein Pack Tücher, Seide; *une balle de draps, de soie.* Ein mittelmäßiger Pack; *un médiocre ballot.* Einen Pack machen, eröffnen, auspacken; *faire, défaire une balle, un ballot; dépaqueter, désemballer, ouvrir un ballot.*

On dit famil. Er ist mit Sack und Pack angekommen; *il est venu avec son sac & ses quilles.*

PACK, (Pack) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* Das Lumpenpack; *La canaille, Terme de mépris qui se dit de la plus vile populace.*

PACKEN, (packen) *v. a.* Ich packe-pakte, i. h. gepakt, *impér.* packe *ou* pack; *Emballer, mettre en balle, faire un paquet, empaqueter.* Dieser Ballen ist sehr fest gepackt; *ce ballot est bien serré.* In Kisten packen; *encaisser.* Aus den Kisten packen; *décaisser.* In Fässer, Tonnen packen; *enfutailler, entonner.* Gesalzene Fische packen; *liter du poisson salé.* Heimlich einige verbotene Wären unter die erlaubten packen; *glisser quelque marchandise de contrebande parmi la bonne. On dit aussi:* Die Karten packen, sie nach seinem Vortheil mischen; *tricher, au jeu de cartes, faire des pâtés. It. V.* Anpacken, Einpacken &c.

PACKEN, (packen) *(se dit aussi réciproquement.)* Sich packen; *Détaler, se retirer, s'en aller.* Gehe, packe dich! *va, marche, retire-toi, va te promener!* Packet euch weg! *allez-vous en, allez-vous promener! Il est familier.*

Das Packen, (Packen) das Einpacken; *L'emballage, l'encaissement.* Das Auspacken; *le désemballage.*

Der Packer, (Packer) Ballenbinder; *L'emballeur.*

Die Packerei, (Packerei) *L'action d'empaqueter; it. la trousse.*

Der Packerlohn, (Packerlohn) *Le prix de l'emballage.*

Der Pack-èsel, (Packesel) *Un âne de bât. On dit famil.* Er ist ein rechter Packèsel; *c'est un vrai cheval de charge.*

Das Packetbôt, (Packetboot) *Le paquet-bot, p. que-bot. On appelle ainsi les bâtimens qui passent & repassent d'Angleterre en France ou en Hollande ou ailleurs, pour porter les lettres.*

Das Packfaſs, (Packfaß) *Le boucaut.*

Das Packgeräth, (Packgeräth) *Le trousseau.*

Der Packhaken, (Packhaken) *Le crochet à ballot.*

Das Packhaus, (Packhaus) *Le magazin.*

Der Packhof, (Packhof) *La douane; it. l'étape, magazin d'entrepôt.*

Der Packknecht, (Packknecht) *Le goujat.*

Die Packleinwand, (Packleinwand) das Packtûch; *La serpillière, toile d'emballage, toile à emballer.* Grobes gestreiftes Packtûch; *carpettes.* Eine Wäre mit samt dem Packtûche wägen; *peser ort.* Packleinwand zu Seidenwären; *chemise.*

Die Packnadel, (Packnadel) *L'aiguille à emballer; it. le carrelet.*

Das Packpapier, (Packpapier) Mittelpapier; *Le papier vanant.*

Das Packpfèrd, (Packpferd) *Le cheval de bât, cheval de charge, de somme.*

Der Packraum, (Packraum) *Lieu propre pour faire des ballots, pour emballer des marchandises.* Der Packraum in einer Kutsche; *le magazin d'une voiture.* Packraum für durchgehende Wären; *le magazin d'entrepôt.*

Der Packriemen, (Packriemen) *Les courroies d'emballage.*

Der Packsattel, (Packsattel) *Le bât, selle pour les bêtes de somme.*

Der Packstock, (Packstock) *Le garrot, gros bâton dont on se sert pour garrotter les ballots. Les libraires nomment* Packstock; *le loup, un instrument de bois applati dont on se sert pour dresser les paquets quand ils sont cordés.*

Der Packstrick, (Packstrick) *La corde, la ficelle à emballer.*

Der Packträger, (Packträger) *Le porte-faix.*

Packtuch, (Packtuch) *Voy.* Packleinwand.

Die Packung, (Packung) das Packen; *L'action d'emballer.*

Der Packwagen, (Packwagen) *Le chariot d'équipage, de bagage, le fourgon.*

Das Packwerk, (Packwerk) *(T. d'hydraul.) Le fascinage.*

Das Packwèsen, (Packwesen) *L'emballage.*

PACKET, (Packet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Päkchen, Päcklein; *Le paquet, ballot, la trousse, le trousseau. V.* Pack. Ein Päckchen Seide; *une botte de soie.* Das Briefpacket; *les dépêches.* Ich reisete mit meinem Päckchen auf den Schultern ab; *je partis avec ma pacotille sur l'épaule. On dit famil.*

Da

Da habt ihr euer Päckchen bekommen; *vous avez reçu votre paquet.* Einem sein Päckhen geben; *donner le paquet à qn, dire à qn. son fait.*

PACT, PACKT, PACTUM, (Pact, Packt, Pactum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Mot emprunté du latin. Le pacte, l'accord, le contrat, la convention.* Ehepacten; *contrat de mariage; conventions matrimoniales. On appelle dans quelques villes:* Pactbürger, Pfahlbürger, Schutzverwandter; *un franc-bourgeois, habitant reçu par octroi.*

PÆDAGOG, (Pädagog) *Voy.* ERZIEHER.

PAFF! (paff) *interj. Paf! pif! crac!*

PAGAMENT, (Pagament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de monnoie) Un mélange d'argent & d'autres métaux.*

PAGE, (Page) *V.* Edelknabe. Der Jagdpage; *Le page de chasse, de la venerie.* Kammerpage; *page de la chambre.* Reitpage; *page de l'écurie.* Der Pagenhofmeister; *le gouverneur des pages.*

PAGODE, (Pagode) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pagode, Terme qui vient des Indes orientales, où il signifie un Temple d'idoles. Il se prend aussi pour l'Idole même qu'on adore dans le temple. On appelle encore* Pagoden, *Pagodes, de petites figures ordinairement de porcelaine & qui souvent ont la tête mobile; ce qui a donné lieu à cette façon de parler du style familier.* Er wackelt mit dem Kopf wie eine Pagode; *il remue la tête comme une pagode. It.* Pagode; *monnoie d'or en usage dans les Indes.*

PALESTER, (Palester) *Voy.* BALESTER.

PALETTE, (Palette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On dit aussi:* Das Palett, *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Farbenbrett der Maler; *La palette, petit ais fort mince sur lequel les peintres mettent les couleurs & les mêlent.*

PALLAS, (Pallas) *Pallas, Minerve.*

PALLASCH, (Pallasch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sabre, épée fort longue & large de la cavalerie.*

PALLAST, (Pallast) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Palläste; *Le palais, maison royale, maison de Roy, de Prince ou de Seigneur. On appelle par exagération les maisons magnifiques,* Palläste, *des palais.* Das ist kein Haus, das ist ein Pallast; *ce n'est pas une maison, c'est un palais.*

PALLISADE, (Pallisade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La palissade, clôture de palis planté en terre pour la defense d'un poste ou de quelques dehors d'une place de guerre.* Mit Pallisaden verwahren; *garnir de palissades, palissader.*

PALMBAUM, (Palmbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume. Die Palme; *Le palmier, sorte d'arbre portant des fruits qu'on nomme dattes. Il y en a plusieurs sortes; P. e.* Die Pflaumenpalme; *le palmiste.* Fächerpalme, Weinpalme; *palmier en éventail, latanier.* Öl-palme; *palmier brûlant.* Arecapalme; *arec arèque.* Dattelpalme; *palmier-dattier.* Sagopalme; *palmier à sagou, sagoutier, landan des Moluques, lontaire.* Cocuspalme; *cocotier.*

Der Palmbaumsaft, (Palmbaumsaft) *Le tari, liqueur qui se tire du palmier & du cocotier.*

Der Palmbohrer, (Palmbohrer) *Le charanson du palmier, le ver du palmiste.* Ein Palmzweig; *une palme, un rameau de palme. Dans qqs. prov. on appelle:* Palme; *le bouton de la vigne; it. les chatons, les fleurs de certains arbres.* Die Stechpalme; *le houx, arbre toujours vert.*

Das Palm-eichhörnchen, (Palmeichhörnchen) der Palmist, die Palmratze; *L'écureuil des palmiers.*

Der Palm-esel, (Palmesel) *L'âne de pâques fleuries.*

Die Palmfrucht, (Palmfrucht) die Palmnuss, ou Dattel; *La noix d'inde, la datte.*

Das Palmgewächs, (Palmgewächs) *Le palmier.*

Der Palmhonig, (Palmhonig) *Le premier miel des abeilles.*

Der Palmkohl, (Palmkohl) *Le choux palmiste.*

Das Palm-öl, (Palmöl) *L'huile de palme, huile de Sénéchal.*

Der Palmsect, (Palmsect) *Le vin de Palme.*

Der Palmsonntag, (Palmsonntag) *Les pâques fleuries, le dimanche des rameaux.*

Die Palmweide, (Palmweide) *Le marceau, saule à feuilles rondes & larges.*

Die Palmweihe, (Palmweihe) *La consécration des palmes.*

Der Palmwein, (Palmwein) *Le vin du palmiste.*

Die Palmwoche, (Palmwoche) *La semaine sainte.*

Die Palmzeit, (Palmzeit) *Le temps où les saules poussent.*

Der Palmzucker, (Palmzucker) *Le sucre enveloppé de feuilles de palmiers.*

Der Palmzweig, (Palmzweig) *La jonchée de palmes.*

PAN, (Pan) (der) Hirtengott; *Pan, dieu des bois & des bergers.*

PANDORE, (Pandore) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La mandore luthée, instrument de musique à plusieurs cordes.*

PANDUR, (Pandur) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(on pèse sur la dernière syllabe) Le pandoure, nom de certains soldats croates.*

PANELE, (Panele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Paneel, Paneelwerk; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La boiserie, ouvrage de menuiserie dont on couvre les murs d'une chambre.*

PANIER, (Panier) (das) *gen.* des-es, *ou*-s, *pl.* die-e; *La bannière, étendart.* Das Panier aufwerfen; *déployer la bannière.* Sein Panier aufrichten; *dresser sa bannière, son étendart. On dit famil.* Das Hasenpanier ergreifen; *montrer, lever les talons, gagner au pied.*

PANNEN, (Pannen) (die) *(T. de faucon.)* Die grösseu Schwingfedern der Falken; *Les pennes, cerceaux des faucons.*

PANSTER, (Panster) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-, das Pansterrad; *C'est ainsi que les meuniers appellent La grande roue à volets qui fait tourner deux meules.* Die Pansterkette; *la chaîne à lever ou baisser l'arbre de la grande roue.* Die Panstermühle; *le moulin qui a la grande roue à volets.* Das Pansterzeug; *la grande roue avec son appareil.*

PANTHER, (Panther) (der *ou* das) *gen.* des-s, *pl.* die-, das Pantherthier; *La panthère, sorte de bête féroce.*

PANTHERE, (Panthere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pantière, espèce de filet qu'on tend à des arbres, pour prendre de certains oiseaux.*

PANTOFFEL, (Pantoffel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *La pantoufle, mule.* In Pantoffeln gehen; *être en pantoufles. On dit famil.* Unter dem Pantoffel stehen; *être maîtrisé par sa femme. It.* Der Pantoffel, Marienschuh; *le sabot. (plante).* Der Pantoffelbaum, Korkbaum; *le liège.* Der Pantoffelfisch; *le pantouflier. Voy.* Hammerfisch. Das Pantoffelholz; *le bois de liège.* Der Pantoffelmacher; *le cordonnier qui fait des pantoufles, des mules.*

PANTOMIME, (Pantomime) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, das Gebèrdenspiel; *La pantomime.*

PANZER, (Panzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, das Panzerhemd; *La cotte d'armes, casaque que les chevaliers, les hommes d'armes mettoient autrefois par dessus leurs cuirasse; it. la cotte de mailles, chemise faite de mailles ou petits anneaux de fer.* Ein kleines Panzerhemde; *un haubergeon.* Der Panzer der Pfèrde; *la barde. C'étoit autrefois une espèce d'armure faite de lames de fer, pour couvrir le poitrail & les flancs d'un cheval.* Einen Panzer anlègen; *se mailler.*

Der Panzerfisch, (Panzerfisch) *Le cuirassier. (poisson).*

Der Panzerfleck, (Panzerfleck) *La pièce de maille.*

Der Panzerhandschuh, (Panzerhandschuh) *Le gantelet, gant de maille.*

Die Panzerhaube, (Panzerhaube) *Le mantelet.*

Die Panzerhosen, (Panzerhosen) *Le haut de chausses de maille.*

Die Panzerkette, (Panzerkette) *La chaîne à maille, à bout.*

Die Panzerklinge, (Panzerklinge) der Panzerstecher; *L'estoc.*

Der Panzerlehn, (Panzerlehn) *Le fief de haubert.*

Der Panzerreiter, (Panzerreiter) *Le cuirassier.*

Der Panzerschurz, (Panzerschurz) *Le tablier de mailles.*

Das Panzerthier, (Panzerthier) Gürtelthier mit dem Halsschilde; *L'encoubert, armadille du Mexique.*

PANZERN, (panzern) *v. a.* Ich panzere - panzette, i. h. gepanzert, *impér.* panzere: *Mailler.* Sich panzern; *se mailler.* Da bin ich gestiefelt und gepanzert; *me voici botté & cuirassé!*

PÆONIE, (Päonie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pivoine. (plante)*

PAPA, (Papa) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *(on pèse sur la dernière syllabe) Le Papa, Terme dont les petits enfans & ceux qui leurs parlent ont accoutumé de se servir, au lieu du mot* Vater, *père.*

PAPAGEY, (Papagey) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le perroquet (oiseau); it. nom d'un poisson qu'on appelle perroquet de mer.* Die Papageyänte, der Papageytaucher; *le pingoin, pinguin (oiseau de mer.)* Der Papageyenschnabel; *le bec de perroquet; it. (T. de conchyol. & d'ichtyologie.)* Die Papageyfèder; *la plume de perroquet; it. l'amarante de trois couleurs, le tricolor. (plante)* Der Papageyfisch; *le perroquet de mer.* Der Papageysame, der Same des Saflors; *la graine de perroquet.* Die Papageytaube; *le pigeon sauvage de l'Isle de S. Thomas.*

PAPIER, (Papier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le papier.* Schreibpapier; *papier à écrire.* Druckpapier; *papier à imprimer, à humecter.* Registerpapier; *papier de compte.* Briefpapier; *papier à lettres.* LinîrtesNotenpapier; *papier réglé.* Linîrtes Papier, beim Schreiben unterzulègen; *le transparent.* Papier, das seine behörige Grösse nicht hat; *papier bâtard.* Kartenpapier zu den Rückseiten der Karten; *papier au pot.* Dickes Kartenpapier; *carton.* Regalpapier; *papiers de comptes.* Unverbrennliches Papier; *papier d'asbeste, incombustible.* Kronenpapier; *couronne.* Nadelpapier; *papier de cartouche, de gargousse.* Mittelpapier, Conceptpapier, Packpapier; *papier vanant.* Maculaturpapier; *de la maculature.* Postpapier; *papier de poste, fin.* Sehr feines Postpapier; *papier fleuret.* Türkisches Papier, Augsburgerpapier; *papier marbré.* Grobes Papier; *gros papier, papier brouillard.* Starkes, grobes Papier; *papier brouillard, gris, biberon, filtre.* Gestämpelt, Stämpelpapier; *papier timbré, marqué, formulé.* Geleimt Papier; *papier collé.* Ungeleimt Papier; *papier fluant.* In Papier einwickeln, einschlagen; *envelopper d'un papier.* Den Zucker in Papier einwickeln; *habiller du sucre.* Dieses Papier schlägt durch; *ce papier perce, boit.* Zu Papier brin-

bringen; *mettre, coucher par écrit, jeter, coucher sur le papier.* Papier machen; *faire du papier.* Ein Bogen Papier; *une feuille de papier.* Ein Buch Papier; *une main de papier.* Ein Riefs Papier; *une rame de papier.* Ein Ballen Papier; *une balle de papier.* Die Papiere, Auffätze, Schriften; *les papiers.* Jemandes Papiere verfiegeln; *appofer le fcellé fur les papiers de qn.* Ich finde unter meinen Papieren; *je trouve parmi mes papiers.*

Der Papier-adel, (Papieradel) *La nobleffe par lettres.*

Der Papierbaum, (Papierbaum) *L'arbre à papier.*

Die Papierblume, (Papierblume) Flockblume; *La grande immortelle; it. la jacée. (plante.)*

Papieren, (papieren) *adj. & adv. De papier.* Eine papierne Laterne; *une lanterne de papier.* Papiernes Geld; *papier monnoie, monnoie de papier.* Papierne Fenfter; *chaffis de papier.*

Die Papierforme, (Papierforme) der Papierformendrath; *La vergeure.*

Der Papierhandel, (Papierhandel) *Le trafic en papier.* Der Papierhändler; *le marchand papetier.*

Der Papierkräm, (Papierkram) *La boutique de papetier.*

Die Papierlaus, (Papierlaus) Buchmilbe; *Le pou pulfateur.*

Die Papierlumpen, (Papierlumpen) *Les haillons.*

Der Papiermacher, (Papiermacher) *Le papetier.* Die Papiermacherinn; *la papetière.* Die Papiermacherkunft; *l'art de la papeterie.* Der Papiermacherfilz; *le feutre de la papeterie.*

Das Papiermāfs, (Papiermaß) *La mefure du papier.*

Die Papiermühle, (Papiermühle) *La papeterie, le moulin à papier.*

Der Papiermüller, (Papiermüller) Papiermacher; *Le papetier.*

Das Papier-öl, (Papieröl) *L'huile de papier.*

Die Papierpflanze, (Papierpflanze) das Papierfchilf; *Le papyrus, plante qui croît en Égypte.*

Die Papierfchēre, (Papierfcheere) *Les cifeaux à papier.*

Der Papierfchirm, (Papierfchirm) *(T. de grav.) L'écran de papier.*

Die Papierfpäne, (Papierfpäne) Papierfchnippel; *Les rognures de papier.*

Der Papierteig, (Papierteig) Pappenteig; *Le papier mâché.*

Die Papiertute, (Papiertute) *Le cornet de papier.*

Der Papiertorf, (Papiertorf) *La tourbe feuilletée.*

Ein Papierverderber, (Papier-Verderber) Schmierer; *Un gâte-papier, gâteur de papier.*

Die Papierwurft, (Papierwurft) *L'andouille.*

PAPILION, (Papilion) *V.* SCHMETTERLING.

PAPPE, (Pappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, der Brei; *La bouillie, forte de nourriture qui eft faite de lait & de farine, & qu'on donne ordinairement aux petits enfans. It.* Die Pappe, der Kleifter; *la colle de farine. On appelle en T. de marine:* Der Pappe, Papp; *la courée, compofition de fuif, de foufre, de refine &c. dont on frotte les vaiffeaux. On appelle auffi:* Pappe, Pappendeckel; *carton, papier collé.* Ein Buch mit Pappe überziehen, in Pappe einbinden; *couvrir un livre de carton.* Der Pappenmacher; *le cartonnier. On appelle familièrement:* Pappenftiel; *une bagatelle, chofe de nulle valeur.* Ich mache mir foviel daraus als aus einem Pappenftiele; *je n'en fais aucun cas; it. je me moque de cela.*

PAPPEL, (Pappel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Malve; *La mauve.* Die gemeine Käfepappel, rundblätterige Pappel; *petite mauve.* Die Waldpappel, grofse Pappel; *la grande mauve, mauve fauvage.* Die krausblätterige Pappel; *mauve frifée.* Die weiffe Pappel, Siegmarskraut; *l'alcée.* Die Baumpappel; *l'arbre de mauve.* Die Rofenpappel; *la mauve rofe, rofe d'outre-mer, paffe-rofe.* Die Pappel, der Eibifch; *la guimauve ordinaire.* Die Sammtpappel; *mauve des indes, fauffe guimauve. It.* Die Pappel, der Pappelbaum; *le peuplier.* Die weiffe Pappel; *le peuplier blanc.* Die Zitterpappel, Flatterpappel; *le tremble.* Die fchwarze Pappel; *le peuplier noir.*

Der Pappelkäfe, (Pappelkäfe) *Les grains de mauve.*

Die Pappelknofpe, (Pappelknofpe) *Le bouton du peuplier.*

Das Pappelkraut, (Pappelkraut) *La mauve.*

Die Pappelmotte, (Pappelmotte) *La teigne du peuplier.*

Die Pappelnymphe, (Pappelnymphe) *Le papillon du peuplier.*

Das Pappel-öl, (Pappelöl) *L'huile de peuplier.*

Die Pappelrofe, (Pappelrofe) *La mauve rofe, rofe d'outre-mer, paffe-rofe.*

Der Pappelfchwärmer, (Pappelfchwärmer) *Le papillon-bourdon du peuplier.*

Der Pappelvogel, (Pappelvogel) *Le phalène du peuplier.*

Die Pappelweide, (Pappelweide) *Le peuplier blanc & noir.*

PAPPEN, (pappen) *adj. & adv.* Von Pappe, von Pappedeckel bereitet; *De carton.*

PAPPEN, (pappen) *v. a.* Ich pappe, papte, i. h. gepapt, *impér.* pappe; *Il eft familier. On dit:* Ein Kind pappen, *mieux* Einem Kinde Brei geben, es mit Brei füttern; *donner de la bouil-*

lie à un enfant. Pappen; *se dit aussi au lieu de* Leimen; *coller, pâter, engluer.*

PÄPST, (Papst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Päpste; *Le Pape, le Saint Pere, chef de l'église romaine.* Ein Gegenpäpst, Afterpäpst; *un antipape.* Einen Päpst wählen; *élire un pape.* Ein ohne ordentliche Wahl zum Päpst ernannter; *une pape créé par voie d'adoration.* An einen neuerwählten Päpst einen Abgesandten schicken, die Leben von ihm zu empfangen, oder ihm seinen Gehorsam zu bezeugen; *envoyer qn. en ambassade d'obédience.* Päpst werden; *être élu, élevé à la papauté; parvenir au pontificat.* Die Päpstkrone; *la tiare, la triple couronne.* Das Päpstthum, *mieux* die päpstliche Würde; *la papauté, dignité de Pape; it. le papisme, terme odieux, dont quelques protestans se servent quand ils parlent de la communion de l'Eglise catholique.* Die Päpstwahl; *l'élection l'exaltation d'un Pape.* Die Päpstwiede, Päpstweide, der Vogelkirschbaum; *le cérisier à grappes; it. la viorne. Voy.* Schlingenbaum.

PÄPSTISCH, (päpstisch) *Voy.* Papistisch; *Papiste, Terme odieux.*

PÄPSTLICH, (päpstlich) *adj. & adv. Papal, pontifical, apostolique.* Die päpstliche Würde; *la dignité papale, la papauté.* Eine päpstliche Bulle; *une bulle papale.* Die päpstliche Kleidung; *les habits pontificaux.* Der päpstliche Pallast; *le palais pontifical, le vatican.* Der päpstliche Stuhl; *le siége du pape, le S. Siége, la chaire de S. Pierre.* Die päpstliche Gewalt; *les clefs de S. Pierre.* Die päpstliche Krone; *la tiare, triple couronne.* Seine päpstliche Heiligkeit; *Sa Sainteté.* Das päpstliche Gebiet; *le patrimoine de S. Pierre.* Das päpstliche Recht; *le droit canon.* Ein päpstliches Breve; *un bref apostolique.* Die päpstliche Kammer; *la chambre apostolique.* Die päpstliche Kammergüter; *le domaine du pape.*

PAPUSMUSCHEL, (Papusmuschel) *Tulipe-moule.*

PÂR, (Pâr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Diminut.* Das Pärchen, Pärlein; *La paire. Il se dit des deux choses de même espèce, qui vont ou necessairement, ou ordinairement ensemble.* Ein Pâr Stiefeln; *une paire de bottes.* Ein Pâr Strümpfe, Schuhe; *une paire de bas, de souliers.* Ein Pâr Pistolen; *une paire de pistolets.* Zwei machen ein Pâr; *les deux sont la paire.* Ein Pâr Messer; *un couteau & une fourchette.*

Pâr, *se dit aussi D'un couple d'animaux de la même espèce, mâle & femelle.* Ein Pâr Tauben; *une paire de pigeons. On dit aussi:* Ein Pâr Ochsen; *une paire de bœufs.*

Pâr, *signifie encore Une couple, deux choses de même espèce qu'on met ensemble.* Ein Pâr Eier; *une couple d'œufs.* Ein Pâr Thaler; *une couple d'écus. On dit aussi:* Ich habe nichts als ein Pâr Eier; *je n'ai que quelques œufs.* Ich werde auf ein Pâr Tage verreisen; *je partirai pour quelques jours.*

Pâr, *se dit aussi De deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage. Voy.* Ehepâr. Ein schönes, glückliches Pâr; *un beau, heureux couple.* Es wäre Schade, ein so schönes Pâr zu trennen; *il seroit dommage de séparer un si beau couple.*

On dit aussi: Mit ein Pâr Worten; *en peu de mots.* Ein Pâr Leute zusammenhetzen; *brouiller deux personnes.*

PÂR, (pâr) *adj. & adv. mieux* gleiche; *Pair.* Eine pâre Zahl; *un nombre pair.* Pâr *ou* unpâr; *pair ou non, sorte de jeu dans lequel on donne à deviner si le nombre de plusieurs pièces des choses que l'on tient dans la main, est pair ou impair.*

PÂRWEISE, (pârweise) *adv. Deux à deux, par paires, paire à paire.*

Die Pârzeit, (Pârzeit) *(T. de chasse) La pariade, temps où les perdrix s'apparient.*

PARABEL, (Parabel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de géometr.) La parabole, ligne courbe, qui resulte de la section d'un cône par un plan parallèle au côté du cône. It. V.* Gleichniß; *similitude & allégorie.* Parabolisch, *adj. & adv. parabolique, paraboliquement.*

PARADE, (Parade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de guerre) La montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde.* Der Paradeplatz; *la place de parade, place d'armes;* Parade, *(T. de d'escrime) l'action par laquelle on pare un coup; it. (T. de manège) l'arrêt d'un cheval qu'on manie.*

Parade, *se dit aussi familièrement au lieu de* Gepränge *& se dit particulièrement de tout ce qui est moins pour l'usage ordinaire, que pour l'ornement. P. e.* Ein Paradebett, Prachtbett; *un lit de parade.* Ein Paradekleid, Prachtkleid; *un habit de parade, habit de gala, de cérémonie.* Ein Paradepferd; *un cheval de parade.* Ein Paradezimmer; *une chambre de parade.*

PARADIES, (Paradies) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le paradis, jardin delicieux. Il n'est en usage qu'en cette phrase.* Das irdische Paradies; *le paradis terrestre, le jardin où Dieu mit Adam aussi-tôt qu'il l'eut créé.*

Il signifie aussi Le séjour des bienheureux. Morgen wirst du bei mir im Paradiese seyn; *demain tu seras avec moi en paradis.*

On appelle: Paradies, *le paradis, dans les théatres, Les places qui sont au dessus des secondes ou troisièmes loges.*

Der Paradies-apfel, (Paradiesapfel) *La pomme de paradis, espèce de pomme rouge qui se mange en Eté.*

Der

Der Paradiesbaum, (Paradiesbaum) der wilde Ölbaum; *L'olivier sauvage.*

Die Paradiesfeige, (Paradiesfeige) *La banane, figue d'Adam.*

Das Paradiesholz, (Paradiesholz) *L'aloès, le bois d'aloès.*

Paradiesisch, (paradiesisch) *adj. & adv. Il ne se dit que figurément.* Eine paradiesische Gegend; *une belle contrée.*

Das Paradieskorn, (Paradieskorn) *La graine de paradis, malaguette.*

Die Paradiesmerle, (Paradiesmerle) *Le merle de Paradis.*

Der Paradiespapagey, (Paradiespapagey) *Le perroquet de Paradis.*

Der Paradiesschmetterling, (Paradiesschmetterling) *Le papillon de Paradis.*

Der Paradiesvogel, (Paradiesvogel) *L'oiseau de Paradis; it. (T. d'astron.) oiseau indien.*

PARADOX, (paradox) *adj. & adv.* Von der gewöhnlichen Lehre oder Meynung abweichend; *Paradoxe.*

PARALLEL, (parallel) *V.* GLEICHLAUFEND.

PARAPHRASE, (Paraphrase) *V.* UMSCHREIBUNG.

PARCE, (Parce) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Parze; *La Parque. Selon les anciens païens les Parques étoient des Déesses qui présidoient à la vie des hommes.*

PARCHENT, (Parchent) *V.* BARCHET.

PARDEL, (Pardel) *V.* PANTHER.

PÂREN, (paren) *v. a.* Ich pare-pârte, i. h. geparet, *impér.* pare; *Apparier, assortir, joindre, mettre ensemble deux choses qui sont pareilles.* Man hat die Handschuhe alle unter einander geworfen, sucht sie auseinander und pâret sie; *on a mêlé tous ces gants, demêlez-les & les appariez.*

Pâren, *signifie aussi Mettre ensemble le mâle & la femelle, apparier, accoupler.* Tauben pâren; *apparier, accoupler des pigeons.* Diese beiden Hunde werden sich nicht pâren; *ces deux chiens ne s'accoupleront pas.*

Das Pâren, die Pârung; *L'action d'apparier, l'accouplement, l'assemblage.*

PARENTATION, (Parentation) *V.* ABDANKUNG, STANDREDE.

PARFORCEJAGD, (Parforcejagd) *Voy.* LAUFJAGEN.

PARIREN, (pariren) *v. a.* Ich parire-parîrte, i. h. pariret, *impér.* parire; *(T. d'escrime) Parer un coup; it. (T. de manège)* Ein Pferd, das dem Schenkel parîrt, seinen Reuter versteht; *un cheval qui répond aux jambes.* Ein Pferd in einer halben Volte geziemend pariren; *fermer une demi-passade avec justesse.* Die Parîrstange; *la branche de la garde de l'épée.* Die Parirung; *la parade; it. (T. de manège) l'arrêt.*

PARK, (Park) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le parc, grande étendue de terre entourée le plus souvent de murailles, pour la conservation des bois qui y sont, ou pour le plaisir de la chasse, ou pour la liberté de la promenade. On dit aussi* Artilleriepark; *un parc d'artillerie.*

PARKAN, (Parkan) *V.* BARKAN.

PARLAMENT, (Parlament) (das) *gen.* des es, *pl.* die-e; *Le parlement, Cour supérieure de juges en France & en Angleterre.* Das obere Parlament in Grossbrittannien; *la chambre haute en Angleterre.* Das untere Parlament; *la chambre basse, la chambre des communes.* Der Parlaments-Advocat; *l'avocat au parlement.* Das Parlaments Gefängniss zu Paris; *la conciergerie.* Das Parlamentsgesetz, die Parlamentsverordnung; *l'acte du parlement; it. (en T. anglois) le bill.* Der Parlamentsherr; *un membre du parlement.* Der Parlamentshôf; *la cour du parlement.* Der Parlamentsrath; *le conseiller au parlement.* Die Parlamentsräthe, Parlamentsherren, Parlamentsglieder; *les gens tenans la cour du parlement.*

PARMESAN-KÆSE, (Parmesankäse) (der) *V.* Käse; *le fromage de parmesan.*

PARNASS, (Parnass) *Voy.* MUSENBERG, *Le mont Parnasse.*

PAROLE, (Parole) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de guerre) La parole, le mot, le mot du guet.*

PART, (Part) *V.* THEIL.

PARTEI, (Partei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(mot reçu du françois) Le parti.* Eines Partei ergreifen; *prendre le parti de qn.* Eine feindliche Partei; *un parti ennemi.* Ein Parteigänger; *un partisan, celui qui est accoutumé à aller en parti, à mener des partis à la guerre.*

Partei-isch, parteilich, (parteiisch, partheilich) *adj. & adv. Partial; it. passionné. Adv. partialement.* Ein Richter darf nicht parteiisch seyn; *il ne faut point qu'un juge soit partial.*

Die Parteilichkeit, (Parteilichkeit) *La partialité.*

Parteilôs, (parteilos) *adj. & adv.* Unparteiisch; *Impartial, neutre.*

PARTIKEL, (Partikel) (die) *gen* der-, *pl.* die-n. Der Theil eines Ganzen; *La particule, particule enclitique. (T. de Grammaire)*

PARTIE, (Partie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en *(mot reçu du françois)* Ein Theil; *La partie; portion d'un tout.* Eine Partie Wâren; *une partie de marchandises. On dit en T. de jeu.* Die Partie gewinnen; *gagner la partie.* Eine Partie Schach; *une partie d'échecs. On dit aussi* Eine gute Partie thun *ou* treffen; *rencontrer un bon parti, se marier richement, avantageusement.*

PARTISAN, (Partisan) *V.* ANHÆNGER.

PAR-

PARTISANE, (Partisane) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Spiess, die Helleparte; *La pertuisane, sorte d'arme d'hast, espèce de hallebarde.*

PARÜCKE, (Parücke) *V.* PERRÜCKE.

PASCH, (Pasch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La rafle, se dit au jeu de dés, quand les trois dés dont on joue, amènent le même point. On dit aussi* Paschen, mit Würfeln spielen; *jouer aux dez.*

PASQUILL, (Pasquill) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Lästerschrift, Schmähschrift; *La pasquinade, libelle diffamatoire.* Ein Pasquillant; *un pasquin, faiseur de libelles, diffamateur.*

PASS, (Pass) (der) *gen.* pes-es, *pl.* die-Pässe; *Le pas, passage étroit & difficile dans une vallée, dans une montagne &c.; it. le détroit, certain endroit où la mer est serrée entre deux terres.*

Pass, *se dit aussi au lieu de* Zugang, Eingang; *Avenue.* Die Päsae, Zugänge des Hafens besetzen; *occuper les avenues du port.*

Pass, *se dit encore au lieu de* Wèg, Strâsse, Gang zu etwas, Durchgang, Überfahrt; *Le passage.* Der Pass über den Fluss, durchs Gebirge; *le passage de la rivière, des montagnes.* Sich eines Pases versichern, bemeistern; *s'assurer d'un passage, se rendre maître d'un passage.* Den Pass abschneiden, verhauen, verrennen; *couper le passage, couper chemin.* Den Pass versperren; *fermer, barrer, boucher, serrer le passage.* Die Pase besetzen; *saisir les passages.* Die Päse öffnen, schliessen; *ouvrir fermer les passages.*

Pass, *signifie aussi Un défilé, détroit.* Die Päse, engen Wège besezt halten, inne haben; *garder, tenir les défilés.* Sich der engen Päse bemächtigen; *se saisir des détroits. On dit famil.* Der Pass ist offen; *les passages, les chemins, les mers sont libres.*

Pass, *(T. de navigation) Une bouque, passage étroit.* In einen engen Pass zwischen Inseln hineinfahren; *embouquer un détroit entre deux îles.*

Pass, *se dit aussi au lieu de* Geleitsbrief; *Le passe-port.* Einen Pass gèben; *donner un passeport à qn.* Ein Sêpass; *une lettre de mer.* Ein Pass, Passirzettel für durchgehende Wâren; *un passe-debout, acquit de transit.* Passzettel der Kaufmannswâren, für die Fuhrleute, Passirzettel; *un passe-avant.* Gesundheitspass; *lettres de santé.*

Der Pass, der Schritt eines Pfêrdes; *Le pas, une des allures naturelles d'un cheval.* Der Passgänger, ein Pfêrd das den Pass gehet; *un cheval qui va le pas.* Ein Pfêrd den Pass gehen lassen; *passager un cheval.*

On appelle Passglas, (Passglas) Flinte; *Un verre marqué de cercles.*

Die Passforme, (Passforme) *La forme à compasser. (T. d'imprim. de toile de côton.)*

Die Passkammer, (Passkammer) *L'ouverture de la chasse. (T. de marine)*

Die Passkarte, (Passkarte) *Une carte marine.*

Der Passatwind, (Passatwind) *Le vent alisé.*

Pass, *se dit aussi adverbialement & signifie* Zu bequèmer Zeit; *A propos. On dit famil.* Das komt mir recht zu Pass; *cela me vient fort à propos.*

PASSEN, (passen) *v. n.* Ich passe-passte, i. h. gepasset, *impér.* passe; *Passer. Il se dit au jeu de cartes & signifie Ne point ouvrir le jeu, ne point tenir la vade que fait un autre joueur. On dit aussi famil.* Auf etwas passen *mieux* lauren, aufmerksam seyn; *épier, attendre, prendre garde à qch. It.* Passen, das gehörige Mâss haben; *être juste.* Dieses Kleid passt euch gut; *cet habit vous est fort juste. Il se dit aussi famil. au lieu de* Sich schicken, sich fügen, angemessen seyn; *s'ajuster, s'accorder, convenir, quadrer.* Diese Stelle passt nicht zur Sache; *ce passage ne convient pas à la matière que nous traitons.*

Passen, *s'emploie aussi comme v. a. au lieu de* Messen; *Compasser, prendre mesure; it. ajuster, accorder, accommoder une chose en sorte qu'elle convienne à une autre, & qu'elle y soit propre.* Die Passung; *l'action de.. it. l'ajustement.*

PASSION, (Passion) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Mot étranger qu'on emploie familièrement au lieu de* Neigung, Leidenschaft; *La passion, inclination. It. la souffrance. En ce sens il ne se dit guère que Des souffrances de Notre-Seigneur Jésus-Christ.* Die Passiônsbetrachtung; *la méditation quadragésimale.* Die Passiônsblume; *la fleur de la passion, la grenadille.* Die Passiônsgeschichte; *la passion, l'histoire de la passion.* Das Passiônslied; *le cantique de la passion.* Die Passiônsprêdigt; *le sermon de carême.* Die Passiônswoche; *la semaine de la passion, semaine sainte.* Die Passiônszeit; *la passion, carême, quarantaine.*

PASSIREN, (passiren) *V.* Geschehen, vôrgehen; *Se faire, arriver.* Was passirt, *mieux* was gibt es Neues? *qu'y a-t-il de nouveau?* Er weiss alles, was passirt, *mieux* was vôrgeht; *il sait tout ce qui se passe.*

PASTE, (Paste) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle Une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré.*

PASTELL, (Pastell) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pastel, sorte de crayon fait de couleurs pulverisées, mêlées, soit avec du blanc de plomb, soit avec de la céruse ou du talc, & incorporées avec une eau de gomme.* Die Pastell-arbeit, Pastellmalerei; *le pastel, la peinture au pastel.*

PASTETE, (Pastete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pâté, sorte de mets fait de chair ou de poisson mis en pâte.* Eine Wildpretpastete; *un pâté de venai-*

venaison. Eine Pastete von geblättertem Teige; *une pâté à la Mazarine.*

Das Pastetenband, (Pastetenband) *La forme des pâtissiers.*

Der Pastetenbecker, (Pastetenbecker) *Le pâtissier.*

Der Pastetenboden, (Pastetenboden) *L'abaisse de pâté.*

Der Pastetendeckel, (Pastetendeckel) *Le couvercle de pâté.*

Das Pastetenfleisch, (Pastetenfleisch) *La chair à pâté.*

Der Pastetenkranz, (Pastetenkranz) *La bande de pâté.*

Die Pastetenkruste, (Pastetenkruste) *La croûte de pâté.*

Der Pasteten-ofen, (Pastetenofen) *Le four pour la pâtisserie.*

Die Pastetenpfanne, (Pastetenpfanne) *Le poële à pâtisserie.*

Der Pastetenteig, (Pastetenteig) *La pâte de pâtisserie.*

Das Pastetenwerk, (Pastetenwerk) die Pastetenwâre; *La pâtisserie, pièce de four.* Pastetenwerk oder allerhand Gebackenes machen; *pâtisser.*

PASTINAKE, (Pastinake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Pastinatwurzel; *Le pastenade, le panais, plante potagère.*

PASTOR, (Pastor) *V.* PFARRER, PRÊDIGER.

PATENT, (Patent) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La lettre patente; it. le brevet.*

PATER, (Pater) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *Le père, Titre qui se donne aux Religieux, Prêtres & à d'autres moines. On appelle* Paternoster; *l'oraison dominicale; it. le chapelet. V.* Rosenkranz. Der Paternostermacher; *le patenôtrier.* Der Paternosterbaum; *l'arbre saint, le lilas des Indes.* Das Paternosterkraut; *larme de Job. (herbe.)*

PATHE, (Pathe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le parrain. On dit aussi* Die Pathe; *la marraine; celui ou celle qui tient un enfant sur les fonts de baptême.* Pathen bitten; *prier des parrains.*

Pathe, *signifie aussi Filleul, filleule, celui ou celle qui a été tenu sur les fonts de baptême, par rapport au parrain & à la marraine qui l'ont tenu.* Er ist mein Pathe; *c'est mon filleul.* Sie ist meine Pathe; *c'est ma filleule.* Das Pathengeld, das Pathengeschenk; *le présent de baptême.* Der Pathenzettel, Pathenbrief; *le billet de baptême.*

PATHETISCH, (pathetisch) *adj. & adv.* Rührend, bewêglich; *Pathétique, emphatique. Adv. pathétiquement.*

PATHOLOGIE, (Pathologie) (die) *La pathologie, partie de la médecine qui apprend à connoître & à distinguer les maladies.* Pathologisch; *adj. & adv. pathologique.*

PATHOS, (Pathos) (das) das Rührende, Erhabene in der Rêdekunst; *Le pathos.*

PATIENT, (Patient) *V.* KRANKE.

PATRIARCH, (Patriarch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le patriarche.* Patriarchalisch, patriarchisch; *adj. & adv. Patriarchal, patriarcal.* Das Patriarchat; *la dignité patriarchale.*

PATRICIER, (Patricier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le patrice, patricien. On appelle ainsi dans qqs. villes libres, ceux d'une famille ancienne & noble qui depuis long-temps sont en possession de la magistrature & du Consulat.*

PATRIOT, (Patriot) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-n; *Le patriote, celui qui aime sa patrie & qui cherche à lui être utile.* Patriotisch; *adj. & adv. patriotique, en bon patriote, en bon citoyen.* Der Patriotismus, die Vaterlandsliebe; *le patriotisme.*

PATRIZE, (Patrize) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le poinçon, morceau d'acier où les lettres sont gravées en relief, avec lequel on frappe les matrices qui servent à fondre les caractères d'imprimerie.*

PATROLLE, PATRULLE, (Patrolle, Patrulle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de guerre) La patrouille. On dit aussi* Patrolliren *ou* patrulliren; *patrouiller, faire la patrouille.*

PATRON, (Patron) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, Der Schutzherr, Beschützer; *Le patron, protecteur.* Die Patrôninn; *la patrone.* Einen grôssen mächtigen Patrôn haben; *avoir un grand, puissant patron. It.* Der Patrôn, Schutzheilige einer Kirche; *le patron d'une église.* St. Michael ist der Patrôn von Frankreich; *Saint Michel est le patron de la France. On appelle* Patrôn eines Schiffes; *le patron, maître d'un vaisseau, maître de navire. It.* Der Patrôn, der eine Pfarre, Pfründe zu vergêben hat, *le collateur; it. présentateur, nominateur.*

Das Patronât, Patronâtrecht, (Patronat, Patronatrecht) Recht eine geistliche Pfründe zu vergêben; *Le patronage.* Das Patronâtrecht haben; *avoir la nomination aux bénéfices.*

PATRONE, (Patrone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Muster, Modell; *Le patron, le modèle, la forme, le dessein.* Nach einer guten Patrone arbeiten; *travailler sur un bon patron, modèle, sur une bonne forme. It.* Patrone, eine angekleidete Puppe, die ein Modell der Kleidung abgiebt; *patron de mode.*

Patrone, *signifie aussi La cartouche, la charge d'une arme à feu qui est dans un rouleau de papier.* Die Patrôntasche; *le cartoucher, le fourniment.*

PATRULLE, (Patrulle) *V.* PATROLLE.

PATSCH! (Patsch!) *interj.* Patsch! da lag er! *Crac, le voilà par terre!*

PATSCHE, (Patsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Patschhand; *La main. Il est familier.* Eine Patschhand geben; *donner, présenter la main. On dit aussi pop.* Einen in der Patsche sitzen lassen; *abandonner qn. au besoin.*

PATSCHEN, (Patschen) *v. a.* Ich patsche-patschte; i. h. gepatschet; *impér.* patsche; *Claquer, battre. Il est familier. Il se dit aussi comme v. n.* Im Kothe, durch den Koth patschen; *patauger, marcher dans la boue.*

PATZIG, (patzig) *adj. & adv. mieux* trotzig, stolz; *fier, hautain. Adv. fièrement, hautainement.*

PAUKE, (Pauke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Hêrpauke; *La timbale.* Unter dem Schalle der Trompeten und Pauken; *au son, au bruit des trompettes & timbales.* Der Pauker, der Paukenschläger; *le timbalier. On dit proverb.* Der Pauke ein Loch machen; *rompre brusquement une affaire.*

PAUKEN, (pauken) *v. n.* Ich pauke-paukte, i. h. gepauket; *impér.* pauke; die Pauken schlagen; *battre les timbales, jouer des timbales. On dit fig. & pop.* Einen pauken, auspauken; *battre, rosser qn.*

PAUSBACK, PAUSBÆCKIG, (Pausback, Pausbäckig) *V.* BAUSBACK.

PAUSCH, (pausch) *V.* BAUSCH.

PÆUSCHEL, (Päuschel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- (*T. de min.*) *Le grand marteau des mineurs.*

PAUSCHEN, (pauschen) *v. a.* Ich pausche-pauschte, i. h. gepauschet; *impér.* pausche; (*T. de mine*) Die Erze klein schlagen, losschlagen; *casser, piler, it. épurer la mine.*

PAUSE, (Pause) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pause, intermission, la suspension, la cessation d'un action. Il se dit ordinairement en T. de musique.* Gebt wohl auf die Pausen acht; *observez bien les soupirs.*

PAUSIREN, (pausiren) *v. n.* Ich pausire-pausirte, i. h. pausiret; *impér.* pausire, (*T. de musique*) *Pauser, s'arrêter & cesser de chanter; it. cesser de faire qch, se reposer.*

PAVIAN, (Pavian) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le babouin, espèce de gros singe.*

PECH, (Pech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La poix, matière gluante & noire, faite de résine brulée, & mêlée avec la suie du bois dont la résine est tirée.* Mit Pech überschmieren; *enduire de poix.* Weisses Pech zu Pflastern, Baumharz; *poix résine.* Schiffpech, Thêr; *du brai, espèce de goudron.* Erdpech, Bergpech; *poix de terre, bitume.* Judenpech; *asphalte, bitume de Judée.* Das Bier liegt auf Pech, in gepichten Fässern; *la bière est dans des tonneaux poissés. On dit prov.* Wer Pech angreift, besudelt sich; *on ne peut manier le beurre sans s'engraisser les doigts; celui qui se frotte à un vieux chaudron se noircit.*

Pech-artig, (Pechartig) *adj. & adv. Bitumineux.*

Der Pechbaum, (Pechbaum) *Le pin. Voy.* Tanne, Fichte.

Die Pechblende, (Pechblende) (*T. de mine*) *Mine noire & luisante.* Silberhaltige Pechblende; *mine d'argent noir luisant comme la poix, mine d'argent zinqueuse.*

Der Pechbrenner (Pechbrenner) Pechsieder, *Le poisseur.*

Der Pechdraht, (Pechdraht) *Le ligneul, fil ciré dont les cordonniers se servent dans leur ouvrage.*

Das Pech-erz, (Pecherz) *La mine de cuivre ressemblant à une scorie vitrifiée, mine de cuivre vitreuse noire. It. V.* Pechblende.

Die Pechfackel, (Pechfackel) *La torche, le flambeau.*

Die Pechhaube, (Pechhaube) Pechkappe, Pechmütze; *La calotte, capeline poissée.*

Der Pechhauer, (Pechhauer) *Qui ratisse la poix de pin.*

Das Pechholz, (Pechholz) *Le bois résineux. It. une forêt de bois résineux.*

Die Pechhütte, (Pechhütte) *La poisserie, lieu où l'on prépare la poix.*

Pechicht, (pechicht) *adj. & adv.* Dem Peche ähnlich; *Ressemblant à de la poix.*

Pechig, (pechig) *adj. & adv.* Pech enthaltend; *Résineux, qui contient ou qui produit de la résine.*

Eine Pechkerze, (Pechkerze) *Une chandelle de boulée.*

Die Pechkohle, (Pechkohle) Pechsteinkohle, *Le charbon de poix, charbon de terre bitumineux.*

Der Pechkranz, (Pechkranz) *Le goudron, tourteau goudronné; it. une couronne foudroyante, couronne d'artifice.*

Die Pechkrücke, (Pechkrücke) (*T. de tonnel.*) *le rable à brai, à poix.*

Die Pechkugel, (Pechkugel) *La masse, balle de poix.*

Die Pechnelke, (Pechnelke) *L'attrappe-mouche, plante à fleurs rouges & dont la tige est gluante.*

Der Pech-ofen, (Pechofen) *Le fourneau à poix.*

Das Pech-öl, (Pechöl) *L'huile distillée de la poix.*

Die Pechpfanne, (Pechpfanne) *Le lampion à parapet; it. chaudière à poix; it. le falot, fanal.*

Das Pechpflaster, Darrband, (Pechpflaster, Darrband) *Le dropax, sorte d'emplâtre composée de poix & d'huile; le dépilatoire, drogue, pâte pour dépiler.*

Die Pechrinne, Pechrinne) *Le découlement de poix.*

Die

Die Pechscharre, (Pechscharre) *La ratissoire.*
Pechschwarz, (pechschwarz) *adj. & adv. Noir comme de la suie.*
Die Pechtanne, (Pechtanne) *Le sapin femelle.*
Der Pechtorf, (Pechtorf) *La tourbe bitumineuse.*
Der Pechtrog, (Pechtrog) *L'auge à poix.*

PECHEN, (pechen) Ich peche-pechte, i. h. gepechet; *impér.* peche. Pech brennen, Pech machen; *Faire, préparer de la poix; it. enduire de poix.*

PEDAL, (Pedal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e (*On pèse sur la dernière syllabe*) *La pédale, gros tuyau d'orgue qu'on fait jouer avec le pied. On appelle aussi* Das Pedal; *les pédales, les touches de ce jeu.*

PEDANT, (Pedant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le pédant, celui qui affecte hors de propos de paroître savant, ou qui parle avec un air trop décisif. It. qui affecte trop d'exactitude, trop de sévérité dans des bagatelles.* Die Pedantinn; *la pedante, femme qui fait la savante & la capable, ou qui est sérieuse hors de propos, & jusques dans les moindres choses.* Die Pedanterei; *la pédanterie.* Pedantisch; *adj. pédantesque, adv. pédantesquement.*

PEDELL, (Pedell) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le bédeau, massier, porte-verge; it. l'appariteur, huissier.* Der Pedellenstab; *la masse de bédeau.*

PEIN, (Pein) (die) *gen.* der-, *f. pl. La douleur, la peine, le tourment; it. fig. le martyre, la gêne, la souffrance.* Pein leiden; *souffrir des douleurs, des tourmens.* Die ewige Pein; *les peines éternelles, supplices éternels.* Höllenpein ausstehen; *souffrir comme une ame damnée.*

PEINIGEN, (peinigen) *v. a.* Ich peinige-peinigte; i. h. gepeiniget; *impér.* peinige; *Tourmenter, faire souffrir, causer des douleurs, des peines. It. donner la torture, mettre à la torture, bourreler, harceler, oppresser. V.* Martern, Foltern, Quälen. Der Peiniger, Henker, Scharfrichter; *Le bourreau, le questionnaire, l'oppresseur.* Die Peinigung, peinliche Frage; *la torture, le tourment, la question; it. la bourrelerie.*

PEINLICH, (peinlich) *adj. & adv. Comp.* peinlicher; *Superl.* peinlichste. *Criminel, capital. Adv. criminellement.* Ein peinliches Verfahren; *une action criminelle.* Ein peinlicher Richter; *un juge criminel.* Die peinliche Halsgerichtsordnung; *l'ordonnance criminelle.* Kaiser Karls V. peinliche Halsgerichtsordnung; *la Caroline.* Ein peinliches Verbrechen; *un crime qui a trait au cas privilégié.* Die peinliche Frage, Tortur; *la question, la torture.* Einen peinlich verklagen; *poursuivre qn. criminellement.* Einen peinlich fragen; *donner la question, la torture à qn.* Die peinliche Frage aushalten; *souffrir la torture, la question. On dit aussi familièrement* Peinlich *au lieu de* Beschwerlich, schmerzlich; *Gênant.* Der Umgang mit ihm ist sehr peinlich; *sa conversation est fort gênante.* Die Peinlichkeit; *la peine, anxiété, inquiétude, la sollicitude. (peu us.)*

PEITSCHE, (Peitsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fouet, it. (T. de manège) la chambrière.* Die Fuhrmannspeitsche; *le fouet de cocher, de charêtier.*

PEITSCHEN, (peitschen) *v. a.* Ich peitsche-peitschte, i. h. gepeitschet, *impér.* peitsche; *Fouetter, donner le fouet, fustiger. It. discipliner, flageller. V.* Geisseln. Auspeitschen, ausstäupen; *donner le fouet par la main du bourreau.* Derb peitschen; *sangler.* Einen um die Beine, Waden peitschen. *donner des jarretières à qn.* Einen durchpeitschen; *fouailler qn.* Einen mit einem Stricke peitschen; *donner à qn. des étreintes de corde.* Mit Riemen peitschen; *donner les étrivières, les écourgées.* Einen abscheulich peitschen; *faire des courroies du dos de qn.* Die Schiffjungen peitschen lassen; *envoyer les pages au cabestan.* Er ist tüchtig gepeitscht worden; *il a eu le fouet bien serré.* Das Peitschen; *l'action de fouetter; it. la fustigation, la flagellation.* Der Peitschengriff; *la poignée, le manche de fouet.* Der Peitschenhieb; *le coup de fouet.* Der Peitschenstock; *le bâton, le manche de fouet.*

PELIKAN, (Pelikan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pélican, onocrotale, grand gosier, oiseau aquatique qui a au bas du cou & entre les clavicules une ouverture qui est un faux œsophage, par le moyen duquel il retire de son estomac avec son bec les alimens qu'il a pris, lorsqu'ils sont à demi digérés, & en nourrit ses petits; ce qui a fait dire, qu'il se saignoit pour leur conserver la vie, & l'a fait prendre pour le symbole de l'amour paternel.*

On appelle aussi Pelikan, *Pélican, Un instrument de Chirurgie qui sert à arracher les dents. It. en T. de Chymie,* Pelikan, *Pélican est un alembic bouché, garni de deux tuyaux, qui font que ce qui s'y élève dans la distilation retombe sans cesse dans la cucurbite.*

PELZ, (Pelz) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-e. *Il se dit généralement de la peau de quelques bêtes garnie de son poil. Dans cette acception on dit:* Dieser Bär hat einen schönen Pelz; *cet ours a une belle peau.*

Pelz, *signifie aussi La pelleterie, & se dit Des peaux dont on fait les fourrures. Voy. plus bas.*

On dit fig. & famil. Einem den Pelz waschen; *donner une rude reprimande à qn.* Einem auf den Pelz brennen; *tirer un coup à brûle pourpoint.* Einem den Pelz ausklopfen; *rosser, battre qn. On dit popul.* Einem eine Laus in den Pelz setzen; *persuader*

fuader qn. de se charger d'un homme incommode; it. lui donner de l'inquiétude sur qch.

Pelz, se dit plus particulièrement De la peau de l'animal passée & garnie de son poil, & servant à fourrer des habits; La fourrure. Il se dit aussi D'une robe, d'un manteau ou mantelet doublé d'une fourrure. Ein schöner Pelz; *une belle pelisse.* Ein Zobelpelz; *une fourrure de marte-zibeline. Voy.* Schafspelz, Wolfspelz &c. &c.

On dit figur. d'une pré, d'un prairie couverte d'une mousse fort épaisse: Die Wiese ist mit einem Pelze bewachsen.

Die Pelz-art, (Pelzart) *La sorte de fourrure. It. (T. de jard.) la manière de greffer. V.* Pelzen.

Der Pelzer, (Pelzer) Kürschner; *Le pelletier. It. en T. de jard. Qui greffe, l'enteur.*

Das Pelzfutter, (Pelzfutter) Unterfutter von Pelzwerk; *La fourrure.*

Der Pelzhandel, (Pelzhandel) *Le pelleterie, le commerce, le trafic des pelisses.*

Der Pelzhändler, (Pelzhändler) *Le pelletier, marchand-pelletier.*

Der Pelzhandschuh, (Pelzhandschuh) *Le gant fourré de pelisse.*

Die Pelzhaube, Pelzkappe, Pelzmütze, (Pelzhaube, Pelzkappe, Pelzmütze) *Le bonnet de pelisse, fourré de pelisse.*

Der Pelzkamm, (Pelzkamm) *Le peigne à pelletiers.*

Der Pelzkragen, (Pelzkragen) *Le collet de pelleterie.*

Der Pelzmantel, (Pelzmantel) *Le manteau fourré.*

Die Pelzmotte, (Pelzmotte) *La teigne de pelletière.*

Pelzsammt, (Pelzsammt) *V.* Felbel.

Die Pelzstiefel, (Pelzstiefel) *Les bottes fourrées de pelisse.*

Die Pelzstrümpfe, (Pelzstrümpfe) *Les bas de pelisse.*

Die Pelzwâre, (Pelzwaare) das Pelzwerk; *La pelleterie, fourrure.*

PELZEN, (pelzen) *v. a.* Ich pelze-pelzte, i. h. gepelzet; *impér.* pelze; *(T. de jard.)* Pfropfen; *Enter, greffer.* Das Pelzen; *l'action, d'enter, de greffer; it. l'enture, l'entement.*

Das Pelzbein, (Pelzbein) *Le greffoir à manche en spatule.*

Das Pelzreis, (Pelzreis) Propfreis; *l'ente, greffe, enteau.*

Die Pelzschule, (Pelzschule) *La batardière, plan d'arbres greffés qu'on élève dans des pepinières, pour les transplanter dans des jardins.*

PENDUL, (Pendul)) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Perpendikel, die Unruhe; *Le pendule, poids attaché à une verge, à un fil de fer ou de soie, qui par ses vibrations règle les mouvemens d'une horloge.* Eine Penduluhr; *une pendule, montre à pendule.*

PENNAL, (Pennal) *(das) gen.* des-es, *pl.* die-e; der Federköcher; *L'étui à plumes.*

PENSEL, (Pensel) *V.* PINSEL.

PEONIE, (Peonie) *V.* PÆONIE.

PERGAMENT, (Pergament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le parchemin, peau de brebis ou de mouton préparée pour écrire dessus ou pour d'autres usages.* Weisses Kalbspergament; *du velin.* Pergament von ungebornen Lämmern, Jungfernpergament; *parchemin vierge.* Eine Pergamenthaut; *une peau de parchemin.*

Ein Pergamentband, (Pergamentband) Ein in Pergament eingebundenes Buch; *Une couverture de parchemin; un livre relié en parchemin. On appelle en T. de Anatomie.* Pergamentbänder; *les membranes communes des muscles.*

Pergamenten, (pergamenten) *adj. & adv. De parchemin.* Ein pergamentenes Futteral; *un étui de parchemin.*

Der Pergamenter, (Pergamenter) Pergamentmacher; *Le parcheminier, ouvrier qui prépare le parchemin.*

Die Pergamentform, (Pergamentform) *La baudruche, pellicule de boyau de bœuf, dont les batteurs d'or se servent pour reduire l'or en feuilles menues.*

Die Pergamenthaut, (Pergamenthaut) *La peau de parchemin. It. (T. d'Anat.) la membrane, l'intégument.*

PERLE, (Perle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La perle, substance dure, blanche & ordinairement ronde, qui se forme dans une coquille qu'on appelle* Perlenmuschel, *Nacre de perle, & dans quelques autres coquillages.* Eine Schnûr Perlen; *un fil de perles.* Eine Schnûr Perlen um den Hals; *un collier de perles.* Ein Armband von Perlen; *un bracelet de perles.* Die kleine Lothperle, Staubperle; *la graine, semence de perle.* Ǣchte Perlen; *perles fines.* Orientalische Perlen; *perles orientales.* Länglichte Perlen; *perles en poire.* Die schiefe Perle, Brockenperle; *la perle baroque.* Zahlperlen; *perles de compte.* Perlen die einen schönen Glanz haben; *perles d'une belle eau.* Die gröste Perle an einer Schnûr; *la mere-perle.* Eine Glasperle, falsche Perle; *une fausse perle, perle de Venise. On dit. popul.* Die Perlen vor die Säue werfen; *jetter les perles devant les pourceaux; donner de bonnes choses à ceux qui en sont indignes. On dit d'une personne très-vertueuse.* Sie ist eine Perle der Tugend; *c'est la perle de vertus.*

Perle, *signifie figur. La maille, certaine tache ronde qui vient sur la prunelle de l'œil & qui offusque la vue.* Er hat eine Perle auf dem Auge; *il lui est venu une maille à l'œil.*

On

On appelle en T. de chasse Perlen, *perlures, inégalité qui se trouve sur la croûte de la perche de la tête du cerf en forme de gruneaux.*

Perle, *se dit aussi poëtiquement au lieu de* Thräne; *larme.*

Die Perlen-asche, (Perlenasche) *La cendre de perles.*

Die Perlen-auster, (Perlenauster) *L'huitre à perles.*

Die Perlenbank, (Perlenbank) *Le banc de perles, où l'on pêche les perles.*

Der Perlenbohrer, (Perlenbohrer) *L'ouvrier qui perce les perles, le perce-perle, perçoir à perles.*

Der Perlenfang, (Perlenfang) die Perlenfischerei; *La pêche des perles.* Der Perlenfänger, Perlenfischer; *le pêcheur de perles, le plongeur.*

Der Perlenflügel, (Perlenflügel) *Le phalène perlé.*

Perlenhell, (perlenhell) *adj. & adv. Clair, transparent comme perles.*

Die Perlen-insel, (Perleninsel) *L'Isle de la Marguerite, isle des Perles.*

Die Perlenkrone, (Perlenkrone) *La couronne de perles, couronne grêlée.*

Das Perlenkupfer, (Perlenkupfer) *Du cuivre perlé.*

Die Perlenküste, (Perlenküste) *La côte de perles.*

Das Perlenmâss, (Perlenmaass) *La mesure aux perles.*

Die Perlenmilch. (Perlenmilch) Perlenwasser; *Le lait de perle, sorte de fard pour rendre la peau plus belle.*

Die Perlenmuschel, (Perlenmuschel) *La coquille de perles, l'huitre à perles.*

Die Perlenmutter, (Perlenmutter) *La nacre de perle, coquille lisse & comme argentée, au dedans de laquelle se trouvent ordinairement les perles.* Mit Perlenmutter ausgelegt; *orné, marqueté de nacre de perle.* Der Perlenmutterstein, Perlenmutter-alabaster; *la pierre spéculaire, le talc transparent. V.* Frauenglas.

Die Perlennadel, (Perlennadel) *L'aiguille à enfiler des perles.*

Der Perlensâmen, (Perlensaamen) Die kleinste Art Perlen; *La semence de perles.*

Die Perlenschlacke, (Perlenschlacke) *La pierre à perles.*

Der Perlenschmuck, (Perlenschmuck) *La garniture de perles. V.* Schmuck.

Die Perlenschnûr, (Perlenschnur) *Le fil de perles, le collier de perles. It. (T. d'Architect.) la patenôtre.*

Der Perlensticker, (Perlensticker) *Le brodeur en perles.*

Die Perlentraube, (Perlentraube) *La pergolèse, sorte de raisin.*

Die Perlenwarze, (Perlenwarze) *C'est ainsi qu'on appelle Une excroissance dans la nacre de perles semblable aux perles, mais d'un moindre prix.*

Der Perlenzucker, (Perlenzucker) *Le sucre de perles.*

Die Perlenfarbe, (Perlenfarbe) *Le gris de perle, la couleur de nacre.*

Perlfarbig, (perlfarbig) *adj. & adv. Perlé, de couleur de nacre.*

Der Perlfisch, (Perlfisch) *L'ablette.*

Die Perlgerste, (Perlgerste) Perlgraupe; *L'orge perlée.*

Das Perlgras, (Perlgras) *Le mélica. (herbe)*

Die Perlhirse, (Perlhirse) *Le gremil, herbe aux perles.*

Das Perlhuhn, (Perlhuhn) *La pintade, poule d'Afrique, poule de Guinée.*

Perlicht, (perlicht) *adj. & adv.* den Perlen ähnlich; *En forme de perles.*

Das Perl-lauch, (Perllauch) *L'ail perlé.*

Die Perlschrift, (Perlschrift) *(T. d'imprim.) La perle, non-pareille. Le plus petit de tous les caractères.*

PERPENDIKEL, (Perpendikel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pendule. It. le balancier. Voy.* Pendul.

PERPENDICULÆR, *V.* SENKRECHT.

PERRUCKE, (Perucke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(On dit aussi* Perrücke*) La perruque.* Das Perrückenfutter, die Perrückenhaube; *la coiffe à perruque.* Der Perrückenmacher; *Le perruquier.* Die Perrückenschachtel; *La boîte à perruque.* Der Perrückenstock, Perrückenkopf; *La tête de perruque.*

PERSCH, PERSING, (Persch, Persing) *Voy.* BARSHET, PFIRSICHE.

PERSIANER, (Persianer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le persan.* Die Persianerinn; *la persane. On appelle dans l'hist. naturelle.* Persianer; *guêpier de Perse; it. l'alcyon blanc; (oiseau) It. la cornuelle. (coquille) It. le chætodon noirâtre. (poisson)*

PERSICO, (Persico) (der) *gen.* des-, *pl.* die; *Le persicot, liqueur spiritueuse dont la base est de l'esprit de vin, des noyaux de pêche, & autres ingrédiens.*

PERSIEN, (Persien) *la Perse.* Persisch; *adj. & adv. persique, à la persienne.*

PERSON, (Person) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La personne. Terme qui ne se dit que de l'homme & de la femme. Il se dit de l'extérieur & de la hauteur de la taille d'un homme.* Sie ist eine überaus schöne Persôn; *elle est la plus belle personne du monde.* Er ist klein von Persôn; *il est de moyenne taille.*

Persôn, *s'emploie aussi en parlant Du rang, de la dignité, de l'emploi de qn.* Eine Persôn von Stande, von Ansehen, eine wichtige Persôn;

sôn; *une personne de condition, de qualité, de grand poids.* Eine Persôn von Verdiensten; *une personne de mérite.*

On dit figur. d'un homme qui est dans quelque emploi qui lui attire de la considération & de l'estime: Er stellt eine ansehnliche Persôn vor, er spielt eine ansehnliche Rolle; *il joue un beau personnage. Et au contraire en parlant d'un homme engagé dans une affaire facheuse. On dit:* Ihr spielt eine seltsame Persôn in dieser Sache; *vous faites un étrange personnage dans cette affaire. On appelle aussi* Persônen; *les acteurs & les actrices qui jouent dans une pièce de théatre. Et dans cette acception on dit fig.* Seine Persôn gût vorstellen; *jouer bien son rôle, son personnage.* Er ist die erste, vornèhmste Persôn im Spiel; *il fait le principal personnage de la piece.*

On dit aussi: Er ist die vornèhmste Persôn bei dieser Unterhandlung; *il est le principal acteur dans cette affaire.* Er vertritt die Persôn seines Herren; *Il représente la personne de son maître.* Die geheiligte Persôn des Königes; *la personne sacrée du Roi; le Roi même.*

On dit en Théologie: Die drei Persônen in der Gottheit; *les trois Personnes divines.* Ein Gott in drei Persônen; *un Dieu en trois Personnes.*

On dit: In eigner Persôn; *En propre personne.* Er kâm selbst in eigener Persôn; *il vint lui-même en propre personne.*

Persôn, *se dit en parlant des conjugaisons des verbes.* Die erste, zweite Persôn der einfachen Zahl; *La premiere, la seconde personne du singulier.* Die dritte Persôn in der mehreren, vielfachen Zahl; *la troisième personne du pluriel.* In der dritten Persôn rèden; *parler impersonnellement.*

On dit aussi: Thiere als Persônen auftrèten lassen; *Personifier les bêtes.* Die Tugenden, die Laster als Persônen aufführen; *personifier les vertus, les vices; c. à. d. leur attribuer la figure, les sentimens, le langage d'une personne.*

On appelle: Öffentliche Persônen; *Personnes publiques, les personnes qui sont revêtues de l'autorité publique, qui exercent quelque emploi, quelque Magistrature sous l'autorité du Prince. On appelle:* Eine lôse Persôn; *une fille qui a eu un enfant sans qu'elle fasse profession de l'impudicité.*

On dit aussi: Einen von Persôn kennen; *Connoître qn. de vue.* Ich für meine Persôn; *pour moi, pour ce qui me regarde, quant à moi.* Meine geringe Persôn; *mon chétif individu.* Die Persôn zahlt so viel; *on paye tant par tête.*

Il y a encore quantité de Composés avec Persôn, *p. e.* Mannspersôn, Weibspersôn, Mittelpersôn &c.; *qu'il faut chercher à leur place.*

PERSONALIEN, (Personalien) (die) *f. sing. Les personnalités, ce qui regarde particuliérement le nom, la qualité, le cours de la vie d'une personne dont on fait une désignation. Il se prend aussi en mauvaise part, & signifie alors Un trait piquant, injurieux & personnel contre qn.*

PERSONENDICHTUNG, (Personendichtung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La prosopopée, Figure de Rhétorique par laquelle l'Orateur introduit dans son discours une personne feinte, ou une chose inanimée qu'il fait parler ou agir.*

PERSÖNLICH, (persönlich) *adj. & adv. Personnel, qui est propre & particulier à chaque personne.* Eine persönliche Tugend; *un mérite personnel.* Persönliche Mängel; *défauts personnels.*

Persönlich, *se dit aussi au lieu de* Gègenwärtig; *Présent, en personne.* Er war persönlich zugègen; *il y étoit en personne. On appelle en T. de Gramm.* Persönliche Fürwörter; *Pronoms personnels, les pronoms qui marquent la personne, comme* Ich, *moi,* Du, *toi,* Wir *nous &c. Adv. personnellement, en propre personne.* Er hat mich persönlich beleidiget; *il m'a offensé personnellement.*

PERSÖNLICHKEIT, (Persönlichkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. (T. de Théol.) L'hypostase, l'essence divine dans les trois Personnes de la Divinité.*

Persönlichkeit, *signifie aussi Personalité, & il se prend communément en mauvaise part.* Keine Persönlichkeiten, wenn ich bitten darf! *point de personalités, s'il vous plait.*

PERSPECTIV, (Perspectiv) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Fernrohr; *Le télescope, tube, instrument d'Astronomie, qui sert à observer les objets éloignés, tant sur la terre que dans le ciel.*

On appelle aussi: Ein Perspectiv *ou* Perspectivglâs; *Une lunette d'approche, lunette de longue vue, lorgnette.* Ein Kriegsperspectiv; *un polémoscope.* Ein Perspectiv in die Sonne zu sehen; *un hélioscope.* Die Perspectivkunst; *la perspective, cette partie d'Optique qui enseigne à répréseuter les objets selon la différence que l'éloignement & la position y apportent, soit pour la figure soit pour la couleur.*

PERSPECTIVISCH, (perspectivisch) *adj. & adv. Perspectif, en perspective.* Ein perspectivisches Gemälde; *un tableau en perspective.*

PERTINENZIEN, (Pertinenzien) (die) *f. sing.* Das Pertinenzstück, die Zugehör; *Les appartenances & les dépendances; it. les tenans & aboutissans.* Dieses Gût ist ein Pertinenzstück von meinem Landgûte; *cette terre est de la dépendance de la mienne.*

PESERICK, (Peserick) *V.* Bullenfink; *Un nerf de bœuf.*

PEST, (Pest) (die) *gen.* der-, *f. pl. La peste, maladie épidémique & contagieuse, qui provient ordinairement d'une corruption générale de l'air &*

& qui cause une grande mortalité. Die Pest bekommen; *être frappé de la peste.* An der Pest sterben, *mourir de la peste.* Mit der Pest anstecken; *empester, infecter de peste.* Die Pest ist an dem und dem Orte eingerissen; *la peste s'est mise en un tel lieu; la contagion, la pestilence s'est répandue.* Ein Ort, der wegen der Pest verdächtig ist; *un lieu soupçonné de peste.* Einer der die Pest hat, daran krank ist, von der Pest angesteckt; *pestiféré, qui est infecté de la peste.*

On appelle figur. Pest; *La peste, une chose dangereuse, un homme dangereux, malin.* Dieser Mensch ist eine Pest der Familie; *cet homme-là est une peste de la famille. On dit par une espèce d'imprécation & par exclamation,* Dass dich die Pest! *peste de vous!*

Pest-artig, (pestartig) *adj. & adv. Comme la peste, pestilentiel, infecté de peste, contagieux.*

Der Pest-arzt, (Pestarzt) *Le médecin pour les pestiférés, pour les infectés.*

Die Pestbeule, Pestdrüse, (Pestbeule, Pestdrüse) *Le bubon, charbon pestilentiel; it. la carbonelle.*

Die Pestblase, (Pestblase) *La pustule pestilentielle.*

Der Pest-essig, (Pestessig) *Le vinaigre des quatre voleurs, vinaigre contre la peste.*

Die Pestflecken, (Pestflecken) *Les taches de peste.*

Das Pesthaus, Pestilenzhaus, (Pesthaus, Pestilenzhaus) der Pesthof; *La maison de santé; it. l'hôpital pour les pestiférés.*

Pestilenz, (Pestilenz) *V.* Pest. *Il est familier.*

Pestilenzialisch, (pestilenzialisch) *adj. & adv. mieux* pestilenzisch; *Pestilentiel, contagieux, pestilentieux.*

Das Pestilenzkraut, (Pestilenzkraut) die Pestilenzwurz, die Geissraute; *La rue de chèvre. It.* Der grosse Huflattig; *l'herbe aux teigneux, grand pas d'âne.*

Die Pestlatwerge, (Pestlatwerge) *L'électuaire contre la peste.*

Das Pestmittel, (Pestmittel) *Le remède pour ou contre la peste.*

Die Pest-ordnung, (Pestordnung) *L'ordonnance, le réglement qui concerne le temps de pestilence.*

Der Pestprediger, (Pestprediger) *Le ministre, prêtre pour les infectés; it. père de la mort.*

Die Pestwurz, (Pestwurz) *La cacalia, racine de la peste.*

Die Pestzeit, (Pestzeit) *Le temps de peste.*

PETARDE, (Petarde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'Artill.) Le pétard, sorte de machine de fer ou de fonte, qui étant chargée de poudre à canon & couverte avec un madrier, sert à enfoncer les portes d'une ville qu'on veut surprendre. On appelle aussi* Petarde, *pétard, Une sorte de feu d'artifice, fait avec de la poudre à canon & du papier ou du parchemin mis en plusieurs doubles, & extrêmement battu & serré.*

PETER, (Peter) *Nom d'homme. Pierre.* Petri Stuhlfeier; *la chaire de St. Pierre.* Peter Paulsfest; *la St. Pierre & St. Paul.* Der Apostel Petrus; *St. Pierre.* Petri Kettenfeier; *St. Pierre aux liens. On appelle* Petermännchen; *petite monnoie d'Allemagne de cinq* Kreuzer, *frappée au coin de St. Pierre.* Der Petersfisch; *le poisson de St. Pierre, la dorée.* Das Petersgericht; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un tribunal subalterne qui se tient à la St. Pierre.* Das Peterskorn, Einkorn; *du froment rouge.* Das Peterskraut, Glaskraut; *la pariétaire, vitriole, casse-pierre, perce-muraille. It.* Der herbstliche Löwenzahn; *la dent de lion d'automne. It.* Eine Art Heckenkirschen; *buisson de S. Pierre.*

PETERSILIE, (Petersilie) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le persil, herbe de persil.* Die Petersilienwurzel; *le persil à grosse racine; it. racine de persil.* Wilde Petersilie, Hundspetersilie; *petite ciguë.* Der Petersilienschierling; *la petite ciguë.* Der Petersilienwein; *le ciotat, ciotat, raisin d'Autriche.*

PETSCHAFT, (Petschaft) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le cachet, petit sceau avec lequel on ferme des lettres, des billets.* Einen Brief mit seinem Petschaft versiegeln; *sceller une lettre de son cachet.* Das Petschaft eines Briefes erbrechen; *décacheter une lettre.* Der Petschaftring; *l'anneau à cacheter.*

PETSCHIEREN, (petschieren) *Voy.* Zusiegeln. Der Petschierstecher, Petschaftstecher; *Le graveur de cachets.*

PETZ, (Petz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il se dit familièrement au lieu de* Bär; *L'ours.*

PETZE, (Petze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *mieux* die Hündinn; *La chienne.*

PFACHT, (Pfacht) *V.* PACHT.

PFAD, (Pfad) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Fussweg; *Le sentier, le chemin, la trace, la route. On dit fig.* Auf dem Pfade der Tugend gehen; *marcher dans le chemin de la vertu.* Das Pfadeisen; *(T. de mine) la crapaudine.* Die Pfadgerechtigkeit; *le droit de passage.* Pfadlos; *adj. & adv.* unwegsam; *impraticable.* Die Pfadschau; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la visite, inspection des chemins.*

PFAFF, (Pfaff) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *On dit aussi* Der Pfaffe, *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Mot ancien auquel on a substitué le terme* Priester; *Le prêtre. It.* Pfaff, *dénomination de quelques oiseaux p. e.* Die grossbärtige Nachtschwalbe; *la tette chèvre.* Das Rohrhuhn; *la foulque, la poule d'eau.* Der Dompfaffe; *le pivoine, bouvreuil.*

Der Pfaffen-apfel, (Pfaffenapfel) *La pomme d'api.*

Der Pfaffenbaum, (Pfaffenbaum) Spindelbaum; *Le fusain, bonnet de prêtre, bois à faire des lardoires.*

Die Pfaffenbirn, (Pfaffenbirn) *La superbe. (poire)*

Der Pfaffendorn, (Pfaffendorn) *L'étreignoir, instrument de l'éperonnier.*

Die Pfaffengasse, (Pfaffengasse) *La rue des prêtres.*

Das Pfaffengût, (Pfaffengut) *mieux* die Kirchengüter; *Les biens ecclésiastiques.*

Das Pfaffenhödlein, (Pfaffenhödlein) *La petite chélidoine, petite scrophulaire. (herbe)*

Das Pfaffenholz, (Pfaffenholz) *Le bois à faire des lardoires.*

Der Pfaffenhût, (Pfaffenhut) das Pfaffenhütlein; *Le fusain. (arbrisseau)*

Der Pfaffenknecht, (Pfaffenknecht) *(T. injurieux) Un homme entêté de la moinerie.*

Die Pfaffenmütze, (Pfaffenmütze) *Le bonnet de prêtre. (arbrisseau)*

Der Pfaffenpint, (Pfaffenpint) die Fieberwurzel; *Le pied de veau. (plante)*

Die Pfaffenplatte, (Pfaffenplatte) das Pfaffen-öhrlein; *La dent de lion, pissenlit, tête de moine. (plante.)*

Der Pfaffenschnitt, (Pfaffenschnitt) das Pfaffenstück; *C'est ainsi qu'on appelle familièrement le meilleur morceau, le morceau friand.*

Pfaffenschuh, (Pfaffenschuh) *Voy.* Marienschuh. *(plante)*

Die Pfafferei, (Pfafferei) *(T. impoli) La moinerie.*

PFÆFFISCH, (pfäffisch) *adj. & adv. De prêtre; it. monacal.*

PFAHL, (Pfahl) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Pfähle; *Dimin.* das Pfählchen; *Le pieu, pièce de bois qui est pointue par un des bouts.* Ein Weinpfahl; *un échalas.* Ein Pfahl, den man in den Grund einschlägt, Grundpfähle; *des pilotis.* Ein Pfahl, daran die Pferde gebunden werden; *un piquet.* Der Absteckpfahl der Feldmesser; *le jalon.* Der Baumpfahl, woran der Baum gerade gezogen wird; *le tuteur.* Die Brückenpfähle; *des estaches.* Eingeschlagene Pfähle, eine Brücke oder ein Haus darauf zu setzen; *une palée.* Fallpfähle, womit ein Thor versperrt wird; *des orgues.* Ein zugespitzter Pfahl, Faschinen zu befestigen, *it.* ein Lager abzustecken; *une fiche, un piquet.* Pfahl, woran man die Galèren und Schiffe am Gestade oder Ufer anbindet; *le bitton, un corps mort, pieu ayant un crochet de fer au bout, pour attacher les vaisseau sur le rivage.* Der Ortpfahl; *(T. de mine) le pôteau cornier.* Stollpfahl der Gärber; *le pesson.* Der Schandpfahl; *le pilier, carcan, pilori.* Spitzige an Mauren oder Schanzen hervorstossende Pfähle, *it.* um die Brückenpfeiler; *les fraises, fraisemers.* Pfahl, die Untiefen oder gefährlichen Örter auf Flüssen &c. zu bezeichnen; *la balise.* Pfähle, die Taue im Grunde des Mêres damit fortzuschleppen; *les pieux de tirance.* Ein Zaunpfahl; *un palis.* Pfahl, woran eine Zolltafel hängt; *la branchière.* Einen an den Pfahl stellen; *mettre qn. au pôteau.* Einen Pfahl aufrichten; *planter un pôteau.* Der Sundpfahl im Wasserbaue; *le palplanche. It.* Pfahl; *(T. de blas.) le pal.* Gègenpfahl; *contrepal.* Pfähle einschlagen; *enfoncer, ficher un pieu, des pieux, échalasser, planter des piquets.* Das Stecken der Pfähle; *l'échalassement.* Den Wein, Hopfen &c. mit Pfählen versehen; *échalasser la vigne, le houblon.* Die Pfähle spitzen; *pointer les échalas. On dit prov. & fig.* Zwischen seinen vier Pfählen sitzen; *être sur son paillier.*

Der Pfahlbau, (Pfahlbau) *Le pilotage.*

Der Pfahlbauer, (Pfahlbauer) Schuzverwandte, Bauer; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manant qui jouit des droits de plus d'un village.*

Der Pfahlbaum, (Pfahlbaum) *Le pôteau, arbre destiné pour en faire des poteaux.*

Der Pfahlbürger, (Pfahlbürger) der Vörstädter; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un bourgeois qui demeure hors de la ville & qui néanmoins jouit des droits & privilèges des bourgeois de la ville.*

Das Pfahldorf, (Pfahldorf) *Un village de banlieue.*

Die Pfahl-eiche, (Pfahleiche) *(T. de forest.) Un chêne à faire des poutres.*

Das Pfahl-eisen, (Pfahleisen) *Le plantoir, avant-pieu.*

Das Pfahlgericht, (Pfahlgericht) *La jurisdiction isolée.*

Ein Pfahlgraben, (Pfahlgraben) *Un fossé palissadé.*

Die Pfahlhecke, (Pfahlhecke) *Une haie garnie de palissades.*

Das Pfahlholz, (Pfahlholz) *Le bois à faire des pieux, des échalas.*

Die Pfahlkammer, (Pfahlkammer) *C'est ainsi qu'on appelle La douane du port de Dantzig.*

Die Pfahlmühle, (Pfahlmühle) *Un moulin bâti sur un terrein palissé.*

Der Pfahlpäuschel, (Pfahlpäuschel) *(T. de mine) Un maillet à enfoncer des pieux.*

Die Pfahlramme, (Pfahlramme) der Pfahlschlägel. *V.* Ramme.

Der Pfahlschuh, (Pfahlschuh) der eiserne Beschlag an der Spitze des Pfahls; *Le soulier de fer de pôteau.*

Das Pfahlwerk, (Pfahlwerk) *La palissade; it. le pilotage.*

Die

Die Pfahlwurzel, (Pfahlwurzel) *Le pivot, grosse racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre.*

Der Pfahlzaun, (Pfahlzaun) *La pallissade.*

PFÆHLEN, (pfählen) *v. a.* Ich pfähle-pfählte, i. h. gepfählet, *impér.* pfähle. Mit Pfählen versehen; *Garnir de pieux.* Den Weinberg pfählen; *échalasser la vigne.* *It.* Pfählen; *empaler.* *V.* Spiessen. Das Pfählen; *l'action d'échalasser, le pilotage; it. l'empalement.*

PFALZ, (Pfalz) *V.* BALZ & FALZ.

PFALZ, (Pfalz) (die) *Le Palatinat, Electorat & Province dans le cercle du Bas-Rhin.* Die Oberpfalz, *le haut Palatinat, Palatinat de Bavière.* Die Unterpfalz; *le bas Palatinat, Palatinat du Rhin.* Der Kürfürst von der Pfalz; *l'Electeur palatin.*

Ein Pfälzer, (Pfälzer) *Un palatin.*

Der Pfalzgraf, (Pfalzgraf) am Rhein *ou* bei Rhein; *Le Comte palatin du Rhin. Titre qu'on donne à tous les Princes de la maison Electorale Palatine.* Die Pfalzgrafinn; *la Comtesse palatine du Rhin.* Pfalzgräflich; *adj. & adv. Palatin.* Die Pfalzgräfliche Würde; *la dignité palatine.*

Pfalzgraf, *est aussi Un Titre que l'Empereur Romain donne à quelques particuliers & principalement aux hommes lettrés avec quelques priviléges, p. e. de legitimer les bâtards &c. Mais pour les distinguer des Princes de la maison Electorale, on les appelle simplement* Pfalzgrafen; *Comtes palatins, au lieu que les Princes ont le titre de Comtes palatins du Rhin.*

Die Pfalzgrafenbirn, (Pfalzgrafenbirn) *La poire palatine.*

PFAND, (Pfand) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Pfänder. Das Unterpfand; *Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn. pour sureté d'une dette. It. le dépôt.* Auf Pfänder leihen; *prêter sur gages.* Seine Pfänder einlösen; *retirer ses gages. On dit fig.* Ein anvertrautes Geheimniss ist ein kostbares Pfand; *un secret confié est un depôt précieux.* Ich wollte dafür mein Lèben und Gût zum Pfande setzen; *je m'y obligerois de corps & de biens.* Seine Persôn und sein Vermögen, Leib und Gût zum Pfande setzen; *passer obligation de corps & de biens.* Ich setze mein Lèben zum Pfande, dass ich dieses bewerkstelligen werde; *je me charge de cela au péril de ma vie.* Seinen Kopf zum Pfande setzen; *parier sa tête.*

On dit famil. Pfand *ou* Pfänder spielen; *Jouer au gage touché.* Was soll der thun dèm das Pfand gehört? *Ordonnez sur le gage que je touche.* Das Pfänderspiel; *le jeu au gage touché.*

On appelle Persönliches Pfand, Pfandmann, Pfandbürge, Geissel; *Un ôtage, personne qu'on remet à celui avec qui on a traité pour la sureté de l'exécution du traité.*

Der Pfandbrief, (Pfandbrief) die Pfandverschreibung; *L'hypotheque, acte en vertu duquel le créancier acquiert un droit sur les immeubles que son débiteur lui a affectés pour la sureté de sa dette.*

Der Pfandes-inhaber, (Pfandesinhaber) *Celui qui tient un gage pour la sureté de sa dette, le possesseur d'un gage. It.* Der Pfandgläubiger; *le créancier engagiste. On l'appelle aussi* Pfandherr.

Das Pfandhaus, (Pfandhaus) Leihhaus; *Le lombard, la banque des emprunts, le mont de piété.*

Das Pfandlehen, (Pfandlehen) *Un fief qu'on tient en gage.*

Pfändlich, (pfändlich) *V.* Unterpfändlich.

Die Pfandlösung, (Pfandlösung) Einlösung eines Pfandes; *L'action de dégager ce qui étoit donné en gage, le dégagement, le retrait d'un gage.*

Das Pfandrecht, (Pfandrecht) *Le droit de posseder une chose donnée en hypothèque.*

Die Pfandsache, (Pfandsache) Pfandklage; *L'action, la cause hypothécaire.*

Der Pfandsass, (Pfandsass) Pfandes-inhaber eines unbewèglichen Gutes, welcher dasselbe unterpfändlich besitzet; *L'engagiste.*

Die Pfandschaft, (Pfandschaft) *La qualité pignorative. It. V.* Pfand.

Das Pfandschaftsrecht, (Pfandschaftsrecht) *L'antichrèse (T. de prat.) Convention par laquelle celui qui emprunte de l'argent, engage un héritage au créancier, à la charge qu'il en jouisse & que les fruits lui appartiennent pour l'interêt de son argent.*

Der Pfandschilling, (Pfandschilling) *Le prêt qu'on fait sur gages; it. le droit de saisie; it. le droit du juge sur les gages.*

Der Pfandschuldner, (Pfandschuldner) *Le débiteur sur gages.*

Der Pfandstall, (Pfandstall) *L'étable du bétail saisi.*

Die Pfandverschreibung, (Pfandverschreibung) *L'hypothèque, acte, document par lequel le debiteur assure à son créancier un droit sur les immeubles qu'il lui a donné en hypotheque pour la sureté de la dette.*

Pfandweise, (pfandweise) *adv. En forme de gage, hypothécairement.* Ein Gût pfandweise besitzen; *posseder un bien hypothécairement.*

PFÆNDEN, (pfänden) *v. a.* Ich pfände-pfändete, i. h. gepfändet, *impér.* pfände. Einen pfänden; *Se saisir, se nantir des meubles ou effets de qn., faire ou mettre saisie ou exécution chez qn. It. prendre gage de ceux qui font du dommage dans une vigne, dans un champ ou qui marchent sur un chemin defendu.* Pfänden, *se dit aussi des bestiaux, & signifie Arrêter, saisir pour cause de dommage.*

Der Pfänder, (Pfänder) *L'exécuteur, le sergent qui fait les saisies.*

Das Pfandegeld, (Pfändegeld) *Le droit de saisie.*

Die Pfandung, (Pfändung) das Pfänden; *L'action de . . it. la main-mise, la saisie, le nantissement; it. la saisie du bétail qui a fait quelque dommage.*

PFANNE, (Pfanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La poële, ustensile de cuisine. Dimin.* Das Pfannchen, Pfännlein; *le poëlon.* Eine Brätpfanne; *une poële à frire. It.* Die Brätpfanne so unter den Brätspiess gesezt wird; *la lèche fritte.* Eine Pfanne voll; *une poëlonnée.* Eine Tartenpfanne; *une tourtière. On dit figur. & en T. de guerre:* In die Pfanne hauen, in Stücke hauen; *tailler en pièces, passer au fil de l'épée, faire main basse sur l'ennemi.*

Il y a plusieurs mots composés avec Pfanne, *p. e.* Braupfanne, Salzpfanne, Rauchpfanne, &c. *qu'on trouvera à leur place selon l'ordre alphabetique.*

On appelle aussi Pfanne, *Le catin, bassin dans lequel un métal fondu est reçu. It. (T. d'Arqueb.) La lumière, l'ouverture, le petit trou qui est à la culasse d'une arme à feu & par où l'on y met le feu; it le bassinet, la petite pièce creuse de la platine d'une arme à feu, dans laquelle on met l'amorce. It. (T. d'imprim.) La grenouille, la partie de la presse qui est dessus la platine, & qui reçoit le pivot de l'arbre. It. (T. d'Anat.) Le cotyle, la cavité d'un os dans laquelle un autre os s'articule.* Aus der Pfanne, aus dem Gelenke trèten, verrenkt werden; *se déboîter.*

Das Pfann-eisen, (Pfanneisen) *La tôle à faire des chaudières.*

Der Pfannendeckel, (Pfannendeckel) *Le couvercle d'une poële; it. la batterie d'une arme à feu.*

Der Pfannenflicker, (Pfannenflicker) Kesselflicker; *Le chaudronnier.*

Das Pfannengeld, (Pfannengeld) *Le droit de brassin.*

Das Pfannengestell, (Pfannengestell) *Le pied de poële, trépied de poële.*

Der Pfannenhaken, (Pfannenhaken) *Le croc de chaudière.*

Der Pfannenknecht, (Pfannenknecht) *(T. de cuis.) Le teneur de poële.*

Der Pfannenkolben, (Pfannenkolben) *(T. d'arqueb.) Le polissoir de bassinet.*

Der Pfannenläufer, (Pfannenläufer) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Saline, Un petit morceau de sel.*

Das Pfannenloch, (Pfannenloch) *Le tisart.*

Der Pfannenmeister, (Pfannenmeister) *L'inspecteur des salines.*

Der Pfannenschmied, (Pfannenschmied) *Le poêlier.*

Der Pfannenstiel, (Pfannenstiel) *La queue de poële. It.* Die Schwanzmeise; *la mésange à longue queue. (oiseau)*

Der Pfannenziegel, (Pfannenziegel) *La tuile faîtière.*

Der Pfannkuchen, (Pfannkuchen) Eierkuchen; *L'omelette.*

Das Pfannwerk, (Pfannwerk) *La saunerie. On dit aussi en T. de Salin.* Pfannwerken; *entretenir une saline.*

PFÆNNER, (Pfänner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le saunier.* Der Eigenthümer eines Pfannwerkes; *le propriétaire d'une saline.* Die Pfännerschaft; *le corps ou société des sauniers.* Das Pfännerrecht; *le droit de salines.*

PFÆRCH, (Pfärch) *V.* PFERCH.

PFARRE, (Pfarre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cure, Bénéfice ayant charge d'ames & la conduite spirituelle d'une paroisse.* Einem die Pfarre verleihen; *conférer une cure à qn.* Eine gute, geringe Pfarre; *une bonne, pauvre cure.* Die Stadtpfarre; *la cure de la ville.* Die Dorf- *ou* Landpfarre; *la cure de village.* Die Pönitenzpfarre; *l'obédience. Dans qqs. prov. On dit* Die Pfarrei, der Pfarrdienst, das Pfarr-amt.

On appelle aussi Pfarre, das Pfarrhaus, der Pfarrhôf; *La cure, la maison du curé, du pasteur.* Zur Pfarre gehörig; *paroissial.*

Der Pfarr-acker, (Pfarracker) das Pfarrgût; *La terre paroissiale, le bien de la cure.*

Die Pfarrfuhre, (Pfarrfuhre) Frohnfuhre zum Behûf des Pfarrers und der Pfarrkirche; *La corvée paroissiale.*

Die Pfarrgebühr, (Pfarrgebühr) *Le droit de paroisse, droit paroissial.*

Die Pfarrgefälle, (Pfarrgefälle) *Les revenus d'une cure.*

Die Pfarrgemeine, (Pfarrgemeine) *La paroisse, les habitans d'une paroisse.*

Die Pfarrhufe, (Pfarrhufe) *Un arpent de terre paroissial.*

Das Pfarrkind, (Pfarrkind) der Pfarrgenoss; *Le paroissien.*

Die Pfarrkirche, (Pfarrkirche) *L'église paroissiale.*

Das Pfarrlehen, (Pfarrlehen) der Pfarrsatz; *Le droit de patronage.*

Die Pfarrleute, (Pfarrleute) Pfarrgenossen; *Les paroissiens.*

Der Pfarrzèhend, (Pfarrzehend) *La dîme paroissiale.*

PFARRER, (Pfarrer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Pfarrherr; *Le curé, pasteur, ministre.* Die Pfarrerinn, Pfarrfrau; *la femme du pasteur.*

PFARREN, (pfarren) *V.* EINPFARREN.

PFAU, (Pfau) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le paon, le pan.* Der Pfauhahn; *le paon mâle.* Ein junger Pfau; *un paonneau, panneau.* Die Pfauhenne, das Pfauweiblein; *la paonne, panne.* Der Pfau schlägt ein Rad; *le paon fait la roue* Der Mêrpfau; *le paon de mer. (poisson)*

Pfau, *paon, en Astronomie, est le nom d'une constellation de l'hémisphère qui n'est point visible dans nos climats.*

On

On dit familièrement d'un homme glorieux: Er brüstet sich wie ein Pfau; *Il est glorieux comme un paon.*

Das Pfauen-auge, (Pfauenauge) *L'œil de paon. On appelle figur.* Pfauenauge; *Une sorte de marbre tacheté de marques de différentes couleurs en forme d'yeux de paon. On appelle aussi* Das Tagpfauenauge; *le paon du jour.* Das Abendpfauenauge; *le demi-paon.* Das Nachtpfauenauge; *le paon. (papillon) It.* Das Pfauenauge; *le labre miroité. (poisson)*

Die Pfauenfèder, (Pfauenfeder) *La plume de paon; it. (T. de conchyol.)* Der Pfauenstein; *la plume de paon, pierre de paon.*

Die Pfauenfèderdruse, (Pfauenfederdruse) *(T. de minéral.) Le spath crystallisé en roses miroitées.*

Der Pfauenreiher, (Pfauenreiher) *La grue baléarique, grue du Japon.*

Der Pfauenschwanz, Pfauenschweif, (Pfauenschwanz, Pfauenschweif) *La queue de paon.* Der ausgebreitete Pfauenschweif, das Rad; *la roue de paon. It. (T. de minéral.)* Pfauenschwanz, Kupferglasur; *mine de cuivre azurée.*

Der Pfauenspiegel, (Pfauenspiegel) *(T. d'hist. nat.) L'atlas, espèce de phalène. It.* Der Pfauenspiegel, Wasserhanf; *Le chanvre aquatique, l'eupatoire femelle bâtarde.*

Der Pfaufasan, (Pfaufasan) *Le faisan paon.*

Die Pfautaube, (Pfautaube) *Le pigeon paon, le trembleur.*

PFEBE, (Pfebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Espèce de citrouille.*

PFEFFER, (Pfeffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le poivre.* Der gemeine, schwarze Pfeffer; *le poivre noir.* Der weisse Pfeffer; *le poivre blanc.* Nach Pfeffer schmecken; *sentir le poivre.* Ganzer Pfeffer; *poivre en grains.* Gestossener Pfeffer; *poivre concassé.* Mit Pfeffer würzen; *poivrer.* Der Hasenpfeffer; *le civet.* Langer Pfeffer; *poivre long.* Der äthiopische Pfeffer, Mohrenpfeffer; *le poivre d'Ethiopie.* Spanischer Pfeffer, indianischer Pfeffer, Taschenpfeffer, Schotenpfeffer; *poivre d'Inde, piment de Guinée, poivre d'Espagne, poivre en gousse.* Eingemachter Pfeffer; *du poivron.* Der jamaische Pfeffer, Nelkenpfeffer; *poivre de la Jamaique, piment des Anglois, poivre de Thevet, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou.* Der deutsche Pfeffer; *le poivre sauvage, petit poivré. It.* Hasenpfeffer, Gänsepfeffer, *V.* Hasenklein, Gänsegekröse.

En parlant d'un homme attaqué de maladie vénérienne on dit popul. Er liegt im Pfeffer *ou* im Salz; *il est poivré.*

Der Pfefferbaum, (Pfefferbaum) *Le poivrier, arbrisseau qui porte le poivre.* Der wilde Pfefferbaum; *le poivrier sauvage.*

Die Pfefferbrühe, (Pfefferbrühe) *La poivrade.*

Die Pfefferbüchse, (Pfefferbüchse) *La boîte à poivre, la poivrière.*

Die Pfeffergurke, (Pfeffergurke) *Le cornichon, les petits concombres propres à confire dans le vinaigre.*

Pfefferholz, (Pfefferholz) *V.* Spindelbaum.

Pfefferricht, (pfefferricht) *adj. & adv. Poivré.*

Das Pfefferkorn, (Pfefferkorn) *Le grain de poivre.*

Das Pfefferkraut, (Pfefferkraut) *Le passerage (herbe)* Klein Pfefferkraut, die Saturei; *la sarriette.*

Der Pfefferkuchen, (Pfefferkuchen) *Le pain-d'épice.*

Der Pfefferkümmel, (Pfefferkümmel) *La nielle, herbe aux épices.*

Die Pfeffermühle, (Pfeffermühle) *Le moulin à poivre.*

Die Pfeffermünze, (Pfeffermünze) *La menthe poivrée.*

Die Pfeffermuschel, (Pfeffermuschel) *La piperone, piverone, biverone, came poivrée; it. la clonisse, l'arselle. (coquille.)*

Die Pfeffernuss, (Pfeffernuß) das Pfeffernüsslein, Pfeffernüsschen; *Des petits pains d'épices en forme de noisettes.*

Die Pfefferpflanze, (Pfefferpflanze) Pfefferstaude; *Le poivrier. (arbrisseau.)*

Der Pfefferschwamm, (Pfefferschwamm) *Le mousseron.*

Der Pfeffervogel, (Pfeffervogel) *Le mange-poivre, pic de Brésil, gros-bec de Cayenne.*

PFEFFERN, (pfeffern) *v. a.* Ich pfeffere-pfefferte, i. h. gepfeffert, *impér.* pfeffere; *Poivrer, assaisonner de poivre. On dit popul. d'une chose qui se vend fort cher:* Sie ist gepfeffert; *elle est bien poivrée.*

PFEIFE, (Pfeife) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Flöte; *La flute, instrument de musique creusé en forme de long tuyau & percé de quelques trous. Dimin.* Das Pfeifchen, Pfeiflein; *le sifflet.* Die Querpfeife; *le fifre.* Eine Lockpfeife; *un pipeau, appeau.* Eine Pfeife zum Abrichten der Vögel; *un flageolet.* Eine Wachtelpfeife; *un courcaillet.* Eine Orgelpfeife; *un tuyau d'orgue.* Eine Halmpfeife, Rohrpfeife; *un chalumeau.* Auf der Pfeife spielen; *jouer de la flute, du fifre.*

On dit famil. Nach eines Pfeife tanzen; *S'accommoder à la volonté de qn.* Die Pfeife einziehen, klein pfeifen, klein zugèben; *rabattre de son orgueil, de ses prétentions, filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas.* Wer im Rohre sizt hat gut Pfeifen schneiden; *quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.*

Pfeife, *signifie aussi La pipe, petit tuyau de terre cuite & blanchie au feu, dont on se sert à prendre du tabac en fumée.* Eine Tabackspfeife. Eine Pfeife, ein Pfeifchen Taback rauchen; *fumer une pipe.* Die Pfeife stopfen; *charger sa pipe.* Seine Pfeife anzünden; *allumer sa pipe.*

Pfeife, *se dit encore de plusieurs autres choses faites en forme de tuyau. On appelle p. e.* Pfeifen; *alveoles, les petites cellules où les abeilles se logent dans un rayon de miel; it. (T. de tisser.) les bobines.* Die Pfeife, Röhre an einer Lampe; *la douille d'une lampe.* Die Pfeife, Röhre an einem Leuchter; *la bobêche. On appelle aussi:* Pfeifen; *les gros os qui contiennent la moelle; it. (T. de jardin.) l'ente, le rejetton; it. la flute.*

PFEIFEN, (pfeifen) *v. n. irr.* Ich pfeife, du pfeifst, er pfeift &c. *imp.* ich pfiff; *parf.* i. h. gepfiffen, *impér.* pfeif; *Sifler, former un son aigu en serrant les lèvres en rond & en poussant son haleine. Il se dit encore du bruit aigu que fait le vent, une flèche, une balle de mousquet, une pierre poussée avec force.* Der Wind pfeift; *le vent sifle.* Die jungen Hühner pfeifen; *les poulets piolent.*

Pfeifen, *est aussi actif & signifie, chanter un air en sifflant.* Er pfeift allerhand Stückchen; *il sifle toutes sortes d'airs.* Der Vogel pfeift alles, was man ihn lehrt; *cet oiseau sifle tous les airs qu'on lui apprend.* Einem pfeifen; *sifler qn.* Seinem Diener pfeifen; *sifler pour appeller son valet. On dit fig. & famil.* Er darf nur pfeifen; *il n'a qu'à siffler, pour dire, il n'a qu'à faire connoître sa volonté pour être obéi.* Auf dem lezten Loche pfeifen, in lezten Zügen liegen; *être à l'extrêmité, à l'agonie, aux abois.*

Das Pfeifen, (Pfeifen) *L'action de jouer de la flûte; it. le sifflement.* Das Pfeifen der Winde, Vögel; *le sifflement des vents, des oiseaux.* Das Pfeifen auf der Brust; *le sifflement de la poitrine.*

Der Pfeifenbohrer, (Pfeifenbohrer) *L'alézoir, instrument de tourneur.*

Das Pfeifenbret, (Pfeifenbret) *Le tamis d'orgue.*

Der Pfeifendeckel, (Pfeifendeckel) *Le couvercle de la pipe.*

Die Pfeifen-erde, (Pfeifenerde) der Pfeifenthon; *La terre à pipe.*

Die Pfeifenform, (Pfeifenform) *Le moule à pipes.*

Pfeifenförmig, (pfeifenförmig) *adj. & adv. Tubulé, en tubule.*

Der Pfeifenfuss, (Pfeifenfuss) *La bouche d'un tuyau d'orgues.*

Das Pfeifenfutter, Pfeifenfutteral, (Pfeifenfutter, Pfeifenfutteral) *L'étui de pipe.*

Der Pfeifenglaser, (Pfeifenglaser) *Le polisseur de pipes.*

Die Pfeifenglasur, (Pfeifenglasur) *Le vernis de pipes.*

Pfeifenholz, (Pfeifenholz) *Voy.* Palmweide.

Der Pfeifenknochen, (Pfeifenknochen) *L'os de la jambe, le tibia.*

Der Pfeifenkies, (Pfeifenkies) *Les pipes brisées & réduites en poudre.*

Der Pfeifenkopf, (Pfeifenkopf) *La tête de pipe.*

Das Pfeifenloch, (Pfeifenloch) *La lumière de tuyaux d'orgue.*

Der Pfeifenmacher, (Pfeifenmacher) *Le faiseur de pipes.*

Der Pfeifenmärgel, (Pfeifenmärgel) *La marne pierreuse, marne pétrifiable.*

Die Pfeifenmuschel, (Pfeifenmuschel) *Le tuyau de mer. (coquille.)*

Der Pfeifenraumer, (Pfeifenräumer) *Le cure-pipe.*

Das Pfeifenrohr, (Pfeifenrohr) *Le tuyau de pipe.*

Das Pfeifenröhrlein, (Pfeifenröhrlein) das Mundstück an den musikalischen Pfeifen; *L'anche des instrumens à vent.*

Der Pfeifenstock, (Pfeifenstock) *Le pied ou la planche du tamis d'orgue.*

Der Pfeifenstopfer, (Pfeifenstopfer) *Le tampon.*

Der Pfeifenstrauch, (Pfeifenstrauch) der spanische Hohlunder; *Le lilas, sorte d'arbre.*

Die Pfeif-ente, (Pfeifente) *Le canard sifleur.*

Das Pfeifenwerk, (Pfeifenwerk) *Les tuyaux d'orgue.*

Das Pfeifenzünglein, (Pfeifenzünglein) *La languette des tuyaux d'orgue.*

PFEIFER, (Pfeifer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le fifre, joueur de flûte.* Der Kunstpfeifer, Stadtpfeifer, Thurmpfeifer; *le musicien de la ville.* Das Pfeifergericht; *C'est ainsi qu'on appelle à Frankfort sur le Main Une séance de justice qui se tient ordinairement avant la foire St. Michel & devant laquelle comparoissent les Députés de Worms, de Nurenberg & de Bamberg accompagnés de fifres, pour renouveller leurs privileges de franchise de douane &c.*

PFEIL, (Pfeil) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Pfeilchen; *La flèche, trait qui se décoche avec un arc ou une arbalète.* Einen Pfeil abschiessen; *tirer une flèche.* Ein Pfeil mit Widerhaken; *une flèche à crochets.* Ein Wurfpfeil; *un dard.* Ein Brandpfeil; *un dard à feu.* Ein Sturmpfeil; *une falarique.* Pfeilschnell, schnell wie ein Pfeil; *comme un trait d'arbalète, vite comme un dard. On dit figur.* Er hat seine Pfeile verschossen; *il a rué ses plus grands coups, il a fait ses plus grands efforts.*

Pfeil, *(T. de mathemat.) La flèche d'un arc, la ligne qui passe par le milieu de l'arc & qui est perpendiculaire à la corde. Les Astronomes donnent le nom de* Pfeil, *flèche, à une constellation de l'hémisphère boréal.*

Das Pfeilband, (Pfeilband) *La courroie attachée à un dard, à un javelot.*

Das Pfeil-eisen, (Pfeileisen) *La pointe de fer d'une flèche.*

Die Pfeilfeder, (Pfeilfeder) *Le plumasseau de la flèche.*

Der Pfeilfisch, (Pfeilfisch) *L'anguille de mer.*

Pfeilförmig, (pfeilförmig) *adj. & adv. En forme de flèche.*

Die Pfeilhöle, (Pfeilhöle) *(T. d'Anat.) Le sinus d'une plaie de flèche.*

Das Pfeilkraut, (Pfeilkraut) *La flèche d'eau. (plante.)*

Die Pfeilmaus, (Pfeilmaus) *La gerboise de la petite espèce.*

Die Pfeilmotte, (Pfeimotte) *Le phalène psi.*

Die Pfeilmuschel, (Pfeilmuschel) die lange Spitzmuschel; *La pholade. (coquille.)*

Die Pfeilnaht, (Pfeilnaht) *La suture sagittale, suture rabdoïde. (T. d'Anat.)*

Die Pfeilschlange, (Pfeilschlange) Schiessschlange; *Le javelot, dard.*

Der Pfeilschuss, (Pfeilschuß) *Le coup de flèche.*

Der Pfeilschütz, (Pfeilschütz) *L'archer, le sagittaire.*

Der Pfeilschwanz, (Pfeilschwanz) Dämmerungsfalter; *Le sphinx phalène. it. l'écureuil volant de Java; it. le canard faisan de mer.*

Der Pfeilstein, (Pfeilstein) Belemnit; *La pierre bélemnite, pierre fulminaire, pierre de tonnere.*

Die Pfeilwurz, (Pfeilwurz) *Le pivot, racine qui s'enfonce perpendiculairement en terre.*

PFEILER, (Pfeiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dimin.* Das Pfeilerchen; *Le pilier, ouvrage de maçonnerie servant à soutenir un édifice.* Ein viereckiger, grösser Pfeiler; *un pilastre.* Ein Pfeiler zwischen zwei Fenstern; *un trumeau.* Ein Wandpfeiler; *un pilastre engagé.* Ein kleiner Pfeiler, so an der Wand ein wenig herausgeht, etwas zu tragen; *un dosseret.* Zwischenpfeiler; *des jambes étrières.* Ein Pfeiler mit stumpfen *ou* verschnittenen Ecken; *un pan coupé.* Ein Gègenpfeiler an einem Brükkenjoche, die scharfe Ecke an einem Brückenpfeiler; *le bec d'un pont.* Der lezte Pfeiler an einer steinernen Brücke; *la butte, buttée d'un pont de pierre.* Ein hölzerner Pfeiler unter einer Brücke; *une quille de pont.* Ein Gègenpfeiler; *un contre-pilastre; it. un arc boutant.* Ein Strèbepfeiler; *un contrefort.* Ein Brükkenpfeiler; *la pile d'un pont.* Strèbepfeiler an einer Brücke *ou* Mauer; *un éperon.* Der Eckpfeiler an einem Gebäude; *le maître poteau, pilastre cornier.* Der Nèbenpfeiler, Wandpfeiler; *le pied droit.* Der Bogenpfeiler, Pfosten, etwas in einem Gebäude zu halten; *le jambage.* Das Gewölbe wird von Pfeilern getragen; *la voûte est soutenue de piliers.* Diese Brücke hat so viel Pfeiler; *ce pont a tant de piles.*

PFENNIG, (Pfennig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le fenin, denier, petite monnoie dont douze font un gros d'Allemagne.* Ein Blechpfennig, Hohlpfennig, Schüsselpfennig; *une bractéate.* Ein Rechenpfennig, Zahlpfennig; *un jetton.* Ein Schaupfennig; *une médaille.* Der Beichtpfennig; *le denier de pénitent.* Der Zèhrpfennig; *l'argent de la dépense.* Nothpfennig; *argent de réserve.* Mutterpfennige, Milchpfennige; *argent mignon, argent que les mères mettent à part, ou qu'elles donnent à leurs fils secrètement.* Ich habe keinen Pfennig Geld; *je n'ai pas la maille, le sou.* Er hat einen schönen Pfennig verthan; *il a depensé des sommes considerables.* Einen Pfennig zu verdienen suchen; *chercher à gagner qch. On appelle famil.* Gelbe Pfennige; *de pièces d'or.*

Pfennig, *se dit aussi d'un poids qui fait le quart d'une drachme; it. la douzième partie d'un marc. On dit aussi:* Den hundertsten Pfennig bezahlen; *payer le centième denier, c. à. d. un pour cent.*

Ein Pfennigbrödchen, (Pfennigbrödchen) *Un biset.*

Das Pfennig-erz, (Pfenniger3) *La mine de fer limonneuse lenticulaire.*

Der Pfennigfuchser, (Pfennigfuchser) *(pop.) Un pince-maille, grippe-sou.*

Das Pfenniggewicht, (Pfenniggewicht) *Le poids de fenin. (T. de monn.)*

Die Pfenniggülte, (Pfenniggülte) *La charge, redevance en deniers, en argent comptant.*

Die Pfennigkoralle, (Pfennigkoralle) *Le madrepore nummulaire.*

Das Pfennigkraut, (Pfennigkraut) *La nummulaire, herbe aux écus; it. le thlaspi des champs à larges siliques.*

Die Pfenniglinse, (Pfenniglinse) *La grande lentille.*

Die Pfennigmark, (Pfennigmark) *(T. de forg.) Le marc de fenins.*

Der Pfennigmeister, (Pfennigmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le trésorier, le receveur; it. le boursier.* Die Pfennigmeisterei; *la charge ou la maison du trésorier, la trésorerie.*

Der Pfennigschreiber, (Pfennigschreiber) *Le greffier de trésorerie.*

Der Pfennigstein, (Pfennigstein) *La pierre numismale, nummulaire, lenticulaire. (Petrification.)*

PFERCH, (Pferch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. d'Agricult.) La fiente, le fumier, l'engrais.*

PFERCHE, (Pferche) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. *On dit aussi:* Der Pferch, *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le parc, cloture faite de claies, où l'on enferme les moutons en été, quand ils couchent dans les champs.* Die Schafe in den Pferch thun; *mettre les brebis dans le parc, faire parquer les moutons.*

PFERCHEN, (pferchen) *v. a.* Ich pferche-pferchte, i. h. gepferchet, *impér.* pferche. Einen Acker pferchen; *parquer des moutons; it. fumer, engraisser un champ en y faisant coucher les moutons enfermés dans un parc. Il se dit aussi en T. d'Agricult. comme v. n. & signifie Fienter.* Das Pferchen; *le parcage; it. l'action de, ..* Das Pferchgeld; *le parcage, ce qu'on paye pour le parcage.* Die Pferchhütte; *la charrette, cabane du berger.* Das Pferchlager; *le parc, les moutons emparqués.* Das Pferchrecht; *le parcage, droit de parcage.* Der Pferchschlag; *le parcage, l'action de faire un parc & d'y enfermer les moutons.*

PFÈRD, (Pferd) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le cheval. Dimin.* Das Pfèrdchen, Pfèrdlein; *un petit cheval.* Ein Pfèrd, das sich wohl anläfst, vollends abgerichtet zu werden; *un cheval acheminé.* Ein neues, zugerittenes, gewandtes Pfèrd; *un cheval neuf, fait, adroit.* Ein muthiges Pfèrd; *un cheval fier, cheval de cœur.* Ein unbändiges Pfèrd; *un cheval indomtable.* Ein kizliches Pfèrd; *un cheval chatouilleux.* Ein hitziges, unruhiges Pfèrd; *un cheval turbulent.* Ein wildes, scheues, flüchtiges Pfèrd; *un cheval farouche, fougueux, ombrageux, peureux.* Ein Pfèrd, das bös zu beschlagen ist; *un cheval fâcheux à ferrer.* Ein stätiges Pfèrd; *un cheval rétif.* Ein störriges, scheues, kolleriches Pfèrd; *un cheval quinteux.* Ein härschlächtiges, herzschlächtiges Pfèrd; *un cheval poussif.* Ein verschlagenes Pfèrd, so die Rähe hat; *un cheval fourbu.* Ein rotziges Pfèrd; *un cheval morveux.* Ein gestuztes Pfèrd; *un courtaud, cheval courtaud.* Ein Pfèrd, das sich baumt, aufbäumt; *un cheval qui se cabre, s'accule.* Ein Pfèrd, so von Natur gebogene Vorderschenkel hat; *un cheval brassicourt.* So die Knie allzunahe aneinander hat; *un cheval crochu.* Ein verrenktes Pfèrd; *un cheval entreouvert.* So sehr einwärts gebogene Knie an Hinterbeinen hat; *un cheval jarreté.* So dünne und geschlossene Seiten hat, wie ein Windhund; *cheval étroit.* So einen schwèren Gang hat, die Füfse nicht genug aufhèbt; *cheval terragnol, qui ne fait que trépigner.* So den Kopf, die Nase empor hält; *cheval qui porte le nez au vent.* Ein Pfèrd, das den Kopf zierlich trägt; *un cheval qui porte beau.* Das den Kopf hängen läfst; *qui porte bas.* Das den Schwanz gerade herunter fallen läfst; *cheval qui porte la queue en trompe.* Pfèrd, das einen guten Gang hat; *cheval qui a bon pas, un bon train, qui a les allures belles.* Das einen zierlichen Gang hat; *qui marche de bonne grace.* Pfèrd, das nur auf den Spitzen der Hinterfüfse geht und nicht mit dem ganzen Eisen auftritt; *cheval rampin, juché.* Zusammengerucktes Pfèrd, das die Vorder- und Hinterfüfse hübsch zusammensezt; *cheval qui est ensemble.* Ein stätiges, widerspenstiges Pfèrd, so den Sporn nicht vertragen kan, und seinen Reiter abzuwerfen sucht; *cheval ramingue.* Ein stätiges Pfèrd, das nicht von der Stelle zu bringen ist; *un cheval retenu.* Das immer hinten ausschlägt; *cheval qui regimbe, cheval regimbeur.* Das gar zu enge geht; *cheval qui se serre.* Ein kurzes und dickes Pfèrd; *un cheval ragot.* Ein unterseztes Pfèrd; *un cheval ramassé.* Schwères Pfèrd; *cheval pesant.* Leichtes, hurtiges, geschwindes Pfèrd; *cheval léger.* Ein frommes Pfèrd; *un cheval doux.* Ein hartmäuliges, hartschlägiges Pfèrd, das wèder Sporn noch Peitsche achtet; *un cheval dur.*

On dit prov. & famil. Das Pfèrd, welches den Haber verdient, bekomt am wenigsten davon; *le cheval qui laboure la terre où l'on sème l'avoine est celui à qui on en donne le moins.* Sich vom Pfèrde auf den Esel setzen, vom Pfèrde auf den Esel kommen; *devenir ou se faire d'Evêque meunier.* Die Pfèrde hinter den Wagen spannen; *mettre la charrue devant les bœufs; aller contre le fil de l'eau.* Das Pfèrd beim Schwanze aufzäumen; *brider son cheval par la queue; commencer une affaire par où on devroit la finir.* Ein willig Pfèrd braucht keiner Sporen; *il ne faut pas pousser celui qui aime à faire son devoir.* Auf die mageren Pfèrde setzen sich die Mücken; *à chevaux maigres vont les mouches; ce sont les pauvres qui sont le plus foulés.* Fremdes Pfèrd und eigene Sporen machen kurze Meilen; *on avance toujours mieux avec un cheval emprunté qu' avec le sien propre.* Ein Pfèrd zäumen, abzäumen, satteln, absatteln; *brider, débrider, seller, desseller un cheval.* Ein Pfèrd beschlagen; *ferrer un cheval.* Ein Pfèrd striegeln; *étriller un cheval.* Die Pfèrde anspannen; *mettre les chevaux au carrosse, les atteler.* Pfèrde halten; *entretenir, nourrir des chevaux.* Eine Kutsche mit sechs Pfèrden; *un carosse à six chevaux.* Ein Zug, Gespann; *un attelage.* Zu Pfèrde reisen, ausreiten; *aller à cheval.* Aufs Pfèrd steigen, reiten lernen, auf die Reitbahn gehen; *monter à cheval.* Sich hinten aufs Pfèrd setzen; *monter en trousse, se mettre en trousse.* Hinten auf dem Pfèrde sitzen; *aller en croupe.* Auf einem Pfèrde reiten; *monter un cheval.* Wohl, schlecht zu Pfèrde sitzen; *être bien, mal à cheval.* Vom Pfèrde steigen; *descendre de cheval, mettre pied à terre.* Ein Pfèrd abrichten; *discipliner,*

dresser un cheval. Ein Pfërd gelenk machen; zusammen bringen; *assouplir un cheval.* Ein Pfërd zum Schufs gewöhnen; *assurer un cheval.* Ein Pfërd zum Gebifs gewöhnen; *assurer la bouche d'un cheval.* Einem Pfërde die Hülfe gëben; *aider un cheval.* Ein Pfërd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite lenken; *changer de main un cheval.* Ein Pfërd tummeln; *travailler un cheval.* Ein Pfërd zum Galop abrichten; *galoper un cheval.* Ein Pfërd im Galop, Schritt, Trab reiten; *mettre un cheval au galop, au pas, au trot.* Ein Pfërd vorwärts reiten lassen; *chasser un cheval en avant.* Ein Pfërd im engen Kreise reiten; *conduire un cheval étroit.* Pfërde ins Gräs thun; *donner le verd aux chevaux, les mettre à l'herbe.* Die Pfërde wieder zu hartem Futter bringen; *remettre les chevaux au sec.* Die Pfërde wechseln; *prendre des relais.*

Il y a une quantité de mots composés avec Pfërd *qui ont rapport à son genre, à sa qualité, à sa couleur &c. qu'il faut chercher à leur place. P. e.* Mutterpfërd, Zuchtpfërd, Kutschpfërd, Sattelpfërd, Schimmel, Schäcke &c.

Der Pfërde-acker, (Pferdeacker) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une terre dont le propriétaire est redevable du droit de meilleur catel. V.* Hauptfall.

Die Pfërde-ameise, (Pferdeameise) *La grosse fourmi des bois.*

Die Pfërde-arbeit, (Pferdearbeit) *Le travail de cheval. On dit fig.* Pfërde-arbeit thun; *travailler comme un cheval.*

Die Pfërde-arzenei, (Pferdearzenei) *La médecine des chevaux, pour un cheval.* Die Pfërdearzeneikunst; *l'art vétérinaire, hippiatrique.*

Der Pfërde-arzt, (Pferdearzt) *Le maréchal; it. qui entend, qui pratique l'art vétérinaire.*

Der Pfërdebauer, (Pferdebauer) *Un paysan qui a des chevaux, paysan de demi-attelage.*

Pfërdeblume, (Pferdeblume) *V.* Kuhweizen.

Die Pfërdebohne, (Pferdebohne) *La fève qu'on donne aux chevaux, la féverolle.*

Die Pfërdedecke, (Pferdedecke) *La housse, le caparaçon.*

Der Pfërdedieb, (Pferdedieb) *Le voleur de chevaux.*

Der Pfërdedienst, (Pferdedienst) die Pfërdefrohne; *La corvée en journées de chevaux.*

Der Pfërdedill, (Pferdedill) *L'hippomarathron. (plante)*

Die Pfërdefliege, (Pferdefliege) Ochsenbreme, der Pfërdestecher; *Le taon, mouche d'automne.*

Der Pfërdefüfs, (Pferdefuß) *Le pied de cheval; it. la feuille de choux. (coquille.)*

Das Pfërdefutter, (Pferdefutter) *Le fourrage.*

Das Pfërdegeschirr, (Pferdegeschirr) *Le harnois.*

Das Pfërdegift, (Pferdegift) *Le venin pour les chevaux.* Der Pfërdegiftbaum, Manchinellenbaum; *le mancenillier, arbre dont le fruit qui ressemble à la pomme d'api est un poison.*

Der Pfërdegöpel, (Pferdegöpel) *(T. de mine) Une machine à moulettes.*

Ein Pfërdegût, (Pferdegut) *Une terre ou champs à demi-attelage.*

Das Pfërdehär, (Pferdehaar) *Le crin de cheval, le poil de cheval.* Pferdehären; *adj. & adv. de crin.*

Der Pfërdehals, (Pferdehals) *L'encolure.*

Der Pfërdehandel, (Pferdehandel) *Le maquignonnage.*

Der Pfërdehändler, (Pferdehändler) *Le maquignon, marchand de chevaux.*

Die Pfërdehaut, (Pferdehaut) *La peau, le cuir de cheval.*

Der Pfërdehûf, (Pferdehuf) *La corne du pied de cheval. V.* Hûf.

Der Pfërde-igel, (Pferdeigel) *La sangsue.*

Der Pfërdejunge, (Pferdejunge) *Le goujat.*

Die Pfërdekastanie, (Pferdekastanie) Rofskastanie; *Le marron d'Inde.*

Der Pfërdekauf, (Pferdekauf) *L'achat de chevaux.*

Der Pfërdekenner, (Pferdekenner) *Le connoisseur en chevaux.*

Pfërdeklaue, (Pferdeklaue) *V.* Huflattig.

Der Pfërdeknecht, (Pferdeknecht) Stallknecht; *Le palfrenier, valet d'écurie.*

Der Pfërdekopf, (Pferdekopf) *La tête de cheval. Dans qqs. prov. on appelle* Pfërdekopf; *un chapeau de paille, une chapeline, espèce de chapeau dont les femmes se servent contre le soleil & contre la pluie.*

Die Pfërdekrankheit, (Pferdekrankheit) *La maladie de cheval.*

Das Pfërdekummet, (Pferdekummet) *Le collier de cheval.*

Die Pfërdelaus, (Pferdelaus) *Le pou de cheval.* Die fliegende Pfërdelaus; *la mouche-araignée.*

Das Pfërdelëgen, (Pferdelegen) *L'action de châtrer les chevaux, la castration des chevaux.*

Die Pfërdeleine, (Pferdeleine) *La guiderelle.*

Der Pfërdemarkt, (Pferdemarkt) *Le marché aux chevaux.*

Pfërdemäfsig, (pferdemäßig) *adj. & adv. (pop.) demesuré, excessif, immodéré, outré, excessivement, immodérément, outre mesure.*

Das Pfërdemaul, (Pferdemaul) *La bouche du cheval.*

Die Pfërdemilch, (Pferdemilch) *Le lait de jument.*

Der Pfërdemist, (Pferdemist) *Le fumier, la fiente de cheval; it. (T. de chym.) le ventre de cheval.*

Die Pfèrdemühle, (Pferdemühle) *Le moulin à chevaux.*

Die Pfèrdemünze, (Pferdemünze) *La menthe sauvage.*

Die Pfèrdenuſs, (Pferdenuß) *La noix de Jauge.*

Die Pfèrdepflaume, (Pferdepflaume) *La prune impériale la plus grande.*

Pfèrdephiliſter, (Pferdephiliſter) *Le loueur de chevaux. V.* Pfèrdeverleiher.

Das Pferderennen, (Pferderennen) *Le carouſel.*

Der Pfèrdeſämen, (Pferdeſaamen) *V.* Waſſerfenchel.

Der Pfèrdeſchoſs, (Pferdeſchoß) *L'impôt ſur les chevaux.*

Der Pfèrdeſchwamm, (Pferdeſchwamm) Gliedſchwamm, *Les eaux aux jambes du cheval.*

Der Pfèrdeſchwanz, (Pferdeſchwanz) *La queue de cheval. It.* Kannenkraut; *la prêle. (plante)*

Der Pfèrdeſchwèfel, (Pferdeſchwefel) *C'eſt ainſi qu'on appelle les parties les plus groſſieres du ſoufre qui reſtent en le purifiant & qui entrent dans les remèdes pour les chevaux.*

Der Pfèrdeſchweif, (Pferdeſchweif) *La queue de cheval.*

Die Pfèrdeſchwemme, (Pferdeſchwemme) *Le gué.* Ein Pfèrd in die Schwemme reiten; *guéer un cheval.*

Die Pfèrdeſeuche, (Pferdeſeuche) *La maladie hippiatrique.*

Die Pfèrdeſilge, (Pferdeſilge) *Le maceron. (plante)*

Der Pfèrdeſtall, (Pferdeſtall) *L'écurie des chevaux.*

Der Pfèrdeſtein, (Pferdeſtein) *L'hippolite, bézoar de cheval, pierre jaune qui ſe trouve dans la véſicule du fiel, dans les inteſtins & dans la veſſie du cheval.*

Die Pfèrdeſucht, (Pferdeſucht) *L'hyppomanie, paſſion demeſurée pour les chevaux.*

Der Pfèrdetag, (Pferdetag) *Le jour de corvée de chevaux.*

Der Pfèrdetauſch, (Pferdetauſch) *Le troc de cheval.*

Die Pfèrdetränke, (Pferdetränke) *L'abreuvoir aux chevaux.*

Der Pfèrdewurm, (Pferdewurm) *La corde, maladie des chevaux. It. le ſcarabé fouille-merde. V.* Roſskäfer.

Die Pfèrdezucht, (Pferdezucht) Stuterei, *Le haras.*

PFERSICH, (Pferſich) PFERSINGBAUM, PFERSING, *V.* PFIRSICH.

PFERSING-KRAUT, (Pferſingkraut) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.; La perſicaire douce.* Scharfes, oder brennendes Pferſingkraut; *perſicaire âcre brûlante, poivre d'eau, piment, curage. (herbe.)*

PFETZEN, (pfetzen) *V.* KNEIPEN.

PFIFF, (Pfiff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ſufflement: it. le coup. de ſifflet. On appelle famil.* Pfiff, *une fineſſe, ruſe, chicane. It. V.* Pfeiffen.

PFIFFERLING, (Pfifferling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; Der Schwamm, Erdſchwamm; *Le champignon, mouſſeron, potiron. On dit. famil.* Es iſt nicht einen Pfifferling wèrth; *cela ne vaut pas le manche d'une étrille.* Ich wollte keinen Pfifferling dafür gèben; *je n'en donnerois pas une obole.*

PFIFFIG, (pfiffig) *adj, & adv. Comp.* pfiffiger; *Sup.* pfiffigſte, liſtig, verſchlagen; *Fin, finet, ruſé, adroit. Il eſt familier.*

PFINGSTEN (die) (Pfingſten) das Pfingſtfeſt; *La pentecôte, la fête de la pentecôte.* Der Pfingſtabend, der Abend vor dem Pfingſtfeſte; *la vigile de la pentecôte.* Das Pfingſtbier; *la bière de la pentecôte.* Die Pfingſtblume, Pfingſtroſe; *la pivoine; it. le genêt commun.* Der Pfingſtfeiertag; *Le jour de la pentecôte.* Das Pfingſthuhn; *La geline de la pentecôte.* Der Pfingſttag; *le jour de la pentecôte.* Der Pfingvogel, *V.* Goldamſel; Die Pfingſtweide; *(T. d'agricult.) le pâturage de May.* Die Pfingſtwoche; *la ſemaine de la pentecôte.* Die Pfingſtzeit; *le temps de la pentecôte.*

PFINNE, (Pfinne) *V.* FINNE.

PFIPS, (Pfips) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La pepie, petite peau blanche qui vient quelquefois au bout de la langue des oiſeaux, & particulièrement des poules.*

PFIRSICHE, (Pfirſiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pêche, ſorte de gros fruit à noyau.* Die frühzeitige Pfirſiche; *l'avant-pêche blanche; it. la mignonnette.* Die Lackpfirſiche; *la groſſe mignonne;* Die weiſſe Magdalene; *la Magdaleine blanche.* Die rothe Magdalene: *la Magdeleine rouge, la Montagne.* Die Purpurpfirſiche, die rothe Alberge; *la Roſſane.* Die Königspfirſiche; *la Royale.* Die frühe Purpurpfirſiche; *la pourprée hâtive.* Die Blutpfirſiche, die Maulbèrpfirſiche; *la ſanguinole.* Die glatten Pfirſichen; *les brugnons.*

Der Pfirſichbaum, (Pfirſichbaum) *Le pêcher.* Das Pfirſichblatt; *la feuille de pêcher. It. la came-feuille, l'amande. (coquille)* Die Pfirſichblüte; *la fleur du pêcher.* Die Pfirſichblütfarbe; *la couleur de fleur de pêcher.* Pfirſichblütfarben ou Pfirſichblütfarbig; *adj. de couleur de fleur de pêcher.* Der Pfirſichbrantwein; *le perſicot.* Der Pfirſichkern; *l'amande de pêche.* Das Pfirſichkraut; *la perſicaire. V.* Pferſingkraut; Der Pfirſichſtein; *le noyau de pêche.*

PFISTERN, *V.* FLISPERN.

PFLANZE, (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plante, On appelle généralement* Pflanzen, *Les arbres & toutes ſortes de végétaux. Dans une ſignification plus étroite on n'entend par le mot* Pflanze, *que celles qui ne pouſſent point de bois. Diminut.*

das

das Pflänzchen, Pflänzlein; *it.* der Pflänzling; *une jeune plante, un plant.* *On appelle figur.* Eine junge Pflanze; *une jeune plante, un jeune garçon ou une jeune fille, en parlant de leur éducation.*

PFLANZEN, (pflanzen) *v. a.* Ich pflanze-pflanzte, i. h. gepflanzet; *impér.* pflanze; *Planter, mettre une plante en terre pour faire qu'elle pennne racine & qu'elle croisse.* Bäume pflanzen; *planter des arbres.* Kohl pflanzen; *planter des choux.*

Pflanzen, *se dit aussi généralement De toutes les graines qu'on met en terre l'une après l'autre avec la main, au lieu de les semer confusément.* Bohnen, Erbsen pflanzen; *planter des féves, des poids.* *On dit figur.* Das Christenthum in einem Lande pflanzen; *planter la Réligion chrétienne, la foi dans quelque païs.*

Pflanzen, *se dit aussi De certaines choses qu'on enfonce en terre en telle sorte qu'on en laisse paroître une partie en dehors.* Die Fahne auf den Wall pflanzen; *planter, arborer le drapeau sur le rempart.* *On dit aussi:* Kanonen auf den Wall pflanzen; *border un rempart de canons.* *On dit famil.* Sich in einen Lehnstuhl pflanzen; *se placer sur un fauteuil.* Das Pflanzen, die Pflanzung; *l'action de planter; it. le plantage, la plantation.*

Pflanzen-artig, (pflanzenartig) *adj. & adv. végétal.*

Ein Pflanzenbêt, (Pflanzenbeet) *Une couche.*

Der Pflanzenkenner, (Pflanzenkenner) Pflanzenkundiger; *Le botaniste, l'herboriste.*

Die Pflanzenkentnifs, (Pflanzenkentniß) die Pflanzenkunde; *La connoissance des plantes; la botanique.*

Die Pflanzenlaus, (Pflanzenlaus) *Le puceron.*

Das Pflanzenlêben, (Pflanzenleben) *L'ame végétative.* *On dit d'un homme qui n'a presque plus de raisonnement ni de sentiment.* Er führt nur noch ein blôſses Pflanzenlêben; *il ne fait plus que végéter.*

Die Pflanzenlehre, (Pflanzenlehre) *La phytologie, science qui traite des plantes & de leur propriétés. It.* Die Lehre von dem inneren Bau der Pflanzen, *la phytotomie.*

Das Pflanzen-öl, (Pflanzenöl) *L'huile végétale.*

Das Pflanzenreich, (Pflanzenreich) *Le regne végétal.*

Das Pflanzensalz, (Pflanzensalz) *Le sel végétal.*

Die Pflanzensäure, (Pflanzensäure) *L'acide des plantes, l'acide végétal.*

Ein Pflanzenthier, (Pflanzenthier) *Un zoophyte, corps naturel qui tient qch. de l'animal & de la plante.*

Der Pflanzer, (Pflanzer) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le planteur.*

Der Pflanzgarten, (Pflanzgarten) *La pépinière; it. le potager, jardin potager.*

Das Pflanzholz, (Pflanzholz) der Pflanzer; *Le plantoir, outil de bois dont les jardiniers se servent pour faire des trous en terre dans les endroits où ils veulent planter qch.*

Das Pflanzreis, (Pflanzreis) *Le scion.*

Die Pflanzschule, (Pflanzschule) *La pépinière. Il se dit aussi figurément D'un lieu destiné pour instruire les jeunes gens dans les devoirs de leur état.*

Die Pflanzstadt, (Pflanzstadt) *La colonie.* Eine Pflanzstadt anlêgen; *établir une colonie.*

Die Pflanzstange, (Pflanzstange) Sezstange, *Le plantard.*

Die Pflanzstätte, (Pflanstätte) *Les plantages, plantations.* Einem eine Pflanzstätte gêgen Zins einräumen; *donner à qn. une terre à complant.*

PFLASTER, (Pflaster) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'emplâtre, onguent étendu sur un morceau de linge ou autre chose, pour l'appliquer sur la partie malade & affligée.* Ein Pflaster auflêgen, *appliquer, mettre un emplâtre.* Das Pflaster abnêhmen. *Oter, lever l'emplâtre.* Ein Pflaster schmieren; *faire un emplâtre.* Ein erweichendes, zertheilendes Pflaster; *Un emplâtre emollient, resolutif.*

Pflaster, *signifie aussi Le pavé, le terrain, le sol d'un chemin, d'une rue, d'une cour &c. &c. couvert avec de la pierre dure, du grès ou de la brique, pour y marcher ou y faire passer les voitures plus commodement.* Das Pflaster stampfen, die Pflastersteine êben schlagen; *dresser le pavé.* Das Pflaster aufreissen, aufbrechen; *dépaver une rue, un chemin.* Das abhängige des Steinpflasters; *le bas du pavé.* Das Erhabene, nahe an den Häusern; *le haut du pavé.* Ein nach der Gosse zu abhangendes Pflaster; *le revers du pavé, la patte d'oie du pavé.* Die breiten Steine eines Pflasters; *le parement du pavé.* Ein Pflaster von Steinplatten; *un pavé de carreaux de pierre.* Von Sandsteinen; *un pavé de gresserie.* Von Platten; *un pavé de pierres de taille.* Pflaster, gepflasterter Ort von Steinen von vielerlei Farben; *une mosaïque, lieu pavé de pierres de plusieurs couleurs.*

On dit fig. Paris ist ein theures Pflaster; *Il fait cher vivre à Paris, le pavé de Paris est cher.*

On appelle aussi dans qqs. prov. Pflaster, *Le plâtre, sorte de pierre qui est cuite au fourneau, que l'on casse & que l'on met en poudre, pour servir à divers usages dans les bâtimens.*

Der Pflasterer, (Pflasterer) *le paveur.*

Das Pflastergeld, (Pflastergeld) Wêggeld; *Le barrage, droit pour l'entretien du pavé.*

Der Pflasterhammer, (Pflasterhammer) *Le marteau d'assiette.*

Die Pflasterhaue, (Pflasterhaue) *Le marteau à deux pannes, le marteau de paveur.*

Der Pflasterkäfer, (Pflasterkäfer) die spanische Fliege; *La cantharide, mouche d'Espagne, espèce de mouche venimeuse.*

Der Pflasterlohn, (Pflasterlohn) *Le salaire du paveur, du carreleur; it. le carrelage.*

Der Pflastermeister, (Pflastermeister) *Le maître paveur.*

Die Pflaster-ramme, (Pflasterramme) der Stössel, Besezschlägel; *La demoiselle ou la hie.*

Der Pflastersand, (Pflastersand) *Le couchis; it. la pierraille.*

Der Pflasterstein, (Pflasterstein) *La pierre à paver, le carreau à paver.* Pflastersteine in Kalk einlègen; *paver à bain de mortier.*

Der Pflastertrèter, (Pflastertreter) *C'est ainsi qu'on appelle fig. & famil. Un batteur de pavé, un fainéant qui n'a d'autre occupation que de se promener dans les ruës.*

PFLASTERN, (pflastern) *v. a.* Ich pflastere-pflasterte, i. h. gepflastert, *impér.* pflastere; *Paver.* Eine Gasse, einen Wèg pflastern; *paver une rue, un chemin.* Das Pflastern; *l'action de paver, le pavage.*

PFLAUM, (Pflaum) *V.* PFLAUMFÈDER.

PFLAUME, (Pflaume) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La prune.* Die Maroccopflaume; *le damas noir hâtif.* Die spanische Pflaume; *le perdrigon.* Die gelbe frühe Pflaume, Hundspflaume, Spilling; *le perdrigon hâtif.* Die Aprikosenpflaume; *la prune d'abricot.* Die Kirschpflaume; *la prune cerisette.* Getrocknete, gebackene Pflaumen; *prunes sèches, pruneaux.* Eingemachte Pflaumen; *prunes confites.*

Der Pflaumenbaum, (Pflaumenbaum) *Le prunier.*

Der Pflaumengarten, (Pflaumengarten) *La prunelaie.*

Der Pflaumenkern, (Pflaumenkern) *Le noyau de prune; it. l'amande de prunes.*

Die Pflaumenlatwerge, (Pflaumenlatwerge) *Le diaprun.*

Das Pflaumenmûs, (Pflaumenmus) *La pâte de prunes, la poulpe de prunes, la conserve de prunes.*

Der Pflaumenschmetterling, (Pflaumenschmetterling) *La grande tortue. (phalène)*

Die Pflaumfèder, (Pflaumfeder) *Le duvet, la menue plume d'oie.* Die allerfeinsten Pflaumfèdern, Eiderdunen; *l'édredon.* Die Pflaumfèdern der Falken; *la chemise des faucons.* Ein Bett mit Pflaumfèdern; *un lit de duvet.*

PFLÈGE, (Pflege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Wartung; *Le soin qu'on prend de qn., le bon traitement qu'on lui fait; it. l'entrétien, la nourriture.* Es fèhlt ihm nicht an guter Pflège; *il est traité avec tout le soin possible; il ne lui manque rien.*

Pflège, *signifie aussi L'administration, le maniement, gouvernement dont on est chargé pour le compte d'un autre.* Die Pflège und Vòrmundschaft über adeliche Güter haben; *avoir la garde-noble.* Die Pflège eines Landgûtes, einer Provinz; *l'administration d'une terre, d'une province. Dans cette acception* Pflège, *se dit aussi Du district, du territoire même qui est sous l'administration.*

Das Pflège-amt, (Pflegeamt) *La préfecture, l'administration, la curatelle.*

Die Pflège-eltern, (Pflegeeltern) *C'est ainsi qu'on appelle Ceux qui se chargent du soin d'élever un enfant qui ne leur appartient pas.* Der Pflègevater; *le père nourricier.* Die Pflègemutter; *la mère nourricière.*

Das Pflègegericht, (Pflegegericht) *La préfecture.*

Das Pflègekind, (Pflegekind) der Pflègbefohlene; *Le pupille, qui est sous la tutelle, sous la curatelle; it. le nourrisson.*

Der Pflègeschreiber, (Pflegeschreiber) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le greffier du baillage; it. le sécrétaire de la chambre de tutelle.*

Der Pflègesohn, (Pflegesohn) die Pflègetochter, *V.* Pflègekind.

Der Pflègevogt, (Pflegevogt) *Le tuteur, le curateur.*

PFLÈGEN, (pflegen) *v. a.* Ich pflège-pflègte, i. h. gepflèget, *impér.* pflège; *Avoir soin de qn; le servir, le soigner, le traiter.* Einen Kranken pflègen; *traiter, soigner un malade, avoir soin d'un malade. On dit aussi:* Sich pflègen, sich gute Tage machen, seiner Gemächlichkeit pflègen; *se dodiner, se dorloter, se delicater, prendre ses aises.* Seiner Gesundheit pflègen; *avoir soin de sa santé.*

Pflègen, *s'emploie aussi comme v. irr.* Ich pflège, du pflichst, er pflicht, wir pflègen &c. *imp.* i. pflag *ou* pflòg, *subj.* pflöge, *parf.* i. h. gepflogen, *impér* pflège. *Dans cette acception on dit* Gerechtigkeit pflègen; *Administrer, rendre la justice.* Freundschaft pflègen; *entretenir amitié, conserver l'amitié.* Unterhandlung mit einem pflègen; *traiter d'une affaire, être en voie d'accommodement avec qn.* Umgang mit einem pflègen; *conserver, entretenir une liaison avec qn.* Rath pflègen; *consulter, prendre conseil.* Nachdèm sie lange Rath mit einander gepflogen; *après de longues délibérations.*

Pflègen, *s'emploie aussi comme v. n. av. l'auxil.* haben. Ich pflège-pflègte, i. h. gepflègt, *impér.* pflège. Gewohnt seyn; *être accoutumé, avoir la coutume, avoir coutume.* Er pflègte zu sagen; *il avoit accoutumé de dire.* Ich pflège sehr früh aufzustehen; *je suis accoutumé, j'ai la coutume de me lever de grand matin. On dit*

dit aussi: Er pflègt des Abends zu spielen; *il aime à jouer le soir.* Ich pflège meinen Wein mit Wasser zu vermengen; *j'aime à tremper mon vin, ordinairement je trempe mon vin.* Wie es zu gehen pflègt; *comme il va, à l'ordinaire, selon la coutume, à l'accoutumée.* Es pflègt zu geschehen; *cela arrive ordinairement.*

PFLÈGER, (Pfleger) (der) *gen.* des s, *pl.* die-; *L'administrateur, le gouverneur; it. le tuteur, le curateur.* Die Pflègerinn; *la tutrice, l'administratrice, la curatrice.*

On appelle aussi Der Pflèger; *L'économe, un homme chargé des revenus d'un baillage ou autre terre, le receveur.*

Pflèger, *dans la composition reçoit plusieurs différentes significations. P. e.* Almosenpflèger, Kirchenpflèger, Landpflèger &c. *qu'il faut chercher à leur place selon l'ordre alphabetique.*

PFLÈGHAFT, (pfleghaft) *adj. & adv. (peu us.) On appelle dans qqs. prov.* pflèghafte *ou* pflichtige Leute; *gens attachés à la glèbe.*

PFLÈGLICH, (pfleglich) *adj. & adv. (peu us.) Economique, économiquement.* Die Wälder pflèglich nutzen; *user des bois de futaie en bon économe, en bon père de famille.*

PFLÈGLING, (Pflegling) (der) *V.* Pflègkind.

PFLÈGSCHAFT, (Pflegschaft) *V.* PFLÈGE.

PFLICHT, (Pflicht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le devoir, ce à quoi on est obligé par la loi, par la coutume, par la bienséance; it. l'obligation.* Seiner Pflicht ein Genüge thun; *faire son devoir, s'acquiter de son devoir.* Seine Pflicht aus den Augen setzen; *negliger son devoir.*

Pflicht, *signifie aussi Le serment, l'hommage.* Die Pflicht leisten; *faire serment, prêter serment de fidelité.* Einen in Eid und Pflicht nèhmen; *prendre qn. à serment, l'obliger par serment.*

On appelle Eheliche Pflicht; *Le devoir conjugal, l'obligation mutuelle de deux mariés en égard de la propagation de leur sexe.* Die Lehnspflicht; *l'hommage, le devoir que le Vassal est tenu de rendre à son seigneur de fief.*

Der Pflicht-anker, (Pflichtanker) *(T. de marine) La maîtresse ancre, la grande, la grosse ancre, ancre de la cale.*

Pflichtbrüchig, (pflichtbrüchig) *adj. & adv. Comp.* pflichtbrüchiger, *Superl.* pflichtbrüchigste; *Parjure, perfide.*

Das Pflicht-ei, (Pflichtei) *L'œuf de cens.*

Pflichtig, pflichtbär, (pflichtig, pflichtbar) *adj. & adv. Obligé, lié par serment.* Pflichtig seyn etwas zu thun; *être obligé de faire, qch.* Einen pflichtig, pflichtbär machen; *faire prêter serment, faire faire serment de fidélité à qn., l'obliger à prêter serment.* Pflichtige, pflichtbäre Unterthanen; *des sujets liés par serment.*

Das Pflichtkorn, (Pflichtkorn) Zinskorn; *Le cens de bled.*

Die Pflichtleistung, (Pflichtleistung) Leistung der Pflicht; *L'action de s'acquitter de son devoir, l'acquit de son devoir; it. l'hommage.*

Pflichtlôs, (pflichtlos) *adj. & adv. Comp.* pflichtlôser, *Superl.* pflichtlôseste; *Exempt; it. parjure, perfide.* Ein pflichtlôses Betragen, die Pflichtlôsigkeit; *le parjure, la perfidie, le manque de foi.*

Pflichtmäsig, (pflichtmäßig) *adj. & adv. Comp.* pflichtmäsiger, *Superl.* pflichtmäsigste; *Conforme, conformement à son devoir, selon son devoir.* Einen pflichtmäsigen Bericht erstatten; *faire un rapport sur la foi de son serment.*

Pflichtschuldig, (pflichtschuldig) *adj. & adv. Comp.* pflichtschuldiger, *Superl.* pflichtschuldigste; *(T. de chancell.) Obligé, dévoué.* Ich verbleibe in pflichtschuldigster Ergèbenheit; *je suis avec un dévouement inviolable.*

Pflichtshalber, pflichtswègen, (pflichtshalber, pflichtswegen) *adv. Par devoir.*

Der Pflichttheil, (Pflichttheil) *La légitime, la portion que la loi attribue aux enfans sur les biens de leurs pères & de leurs mères.* Das Pflichttheil kan man einem Kinde nicht entziehen; *on ne peut ôter la légitime à un enfant.*

Pflichtvergessen, (pflichtvergessen) *adj. & adv. Comp.* pflichtvergessener, *Superl.* pflichtvergessenste; pflichtwidrig; *Qui agit contre son devoir.* Ein pflichtvergessener Mensch; *un prévaricateur.* Die Pflichtvergessenheit; *la prévarication, le manquement par mauvaise foi contre son devoir.*

PFLOCK, (Pflock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Pflöcke; *Le piquet, sorte de petit pieux qu'on fiche en terre pour tenir une tente ou autre chose.* Einen Pflock einschlagen; *planter un piquet.*

On appelle aussi Pflöcke, *Chevilles, des petits morceaux de bois qui vont en diminuant & que l'on fait entrer dans un trou, ou pour le boucher ou pour d'autres usages; it. un tampon, une clavette.*

Der Pflockbohrer, (Pflockbohrer) *(T. de mine) Le perçoir.*

Der Pflockfisch, (Pflockfisch) *La baleine de la nouvelle Angleterre.*

Der Pflockhammer, (Pflockhammer) *T. de monn.) Le chaussoir.*

PFLÖCKEN, (pflöcken) *v. a.* Ich pflöcke-pflöckte, i. h. gepflöcket, *impér.* pflöcke; Pflöcke einstecken, einschlagen; *Ficher des piquets, des chevilles. It.* Pflöcken, *(T. de mine) coigner les bouts d'une mine. On dit prov.* Pflöcken und stecken; *enfermer, mettre dans le cachot, au cachot, mettre aux fers. Les cordonniers appellent* Pflöck-ort; *la broche, un outil de fer pointu avec lequel ils font les trous dans les talons, pour y ficher des chevilles.*

PFLÜCKEN, (pflücken) *v. a.* Ich pflücke-pflückte, i. h. gepflücket, *impér.* pflücke; *Cueillir.*

 Obst,

Obst, Blumen, Hopfen pflücken; *cueillir des fruits, des fleurs, du houblon.* Die Æpfel von einem Baume pflücken; *cueillir les pommes d'un arbre.* Pflücken, *se dit aussi au lieu de* rupfen. Die Vögel pflücken, *mieux* rupfen; *plumer les oiseaux, ôter les plumes. On dit aussi* Den Salat pflücken, *mieux* belêsen; *monder, éplucher la salade.*

On dit fig. & famil. Einen pflücken, rupfen; *plumer qn. tirer de l'argent de qn.* Wir haben noch ein Hühnchen miteinander zu pflücken; *nous compterons tous deux, vous êtes écrit sur mes papiers, sur mes tablettes.*

PFLUG, (Pflug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Pflüge; *La charrue, machine à labourer la terre.* Der Vorderpflug; *l'avant train, la partie antérieure de la charrue.* Der Hinterpflûg; *l'arrière-train, partie postérieure de la charrue.* An den Pflûg spannen; *mettre à la charrue.* Hinter dem Pflûge hèrgehen; *mener la charrue, être à la charrue. On dit prov.* Die Ochsen hinter den Pflûg, spannen; *mettre la charrue devant les bœufs.* Das ist mein Wagen und Pflûg, mein Pflûg und meine Egge; *c'est mon gagne-pain, ce qui me fait subsister, c'est ma profession. It.* Pflûg, *V.* Hute.

Die Pflug-art, (Pflugart) *La façon, le labour.* Die erste, zweite Pflûgart, Bearbeitung; *le premier, le second labour, la première, la seconde façon.* Einem Acker die lezte Pflûgart gèben, ihn zur Sât pflûgen; *donner le dernier labour à un champ.*

Der Pflûgbalken, (Pflugbalken) Pflûgbaum; *L'arbre de la charrue.*

Pflûgbâr, (pflugbar) *adj. & adv. (peu us.) Labourable.*

Das Pflûgbeil, (Pflugbeil) *La hachette.*

Pflûgbürger, (Pflugbürger) *V.* Pfahlbürger.

Der Pflûgdienst, (Pflugdienst) die Pflûgfrohne; *La corvée qui se fait avec la charrue.*

Das Pflûg-eisen, (Pflugeisen) Pflûgmesser, die Pflûgschâr; *Le soc.*

Das Pflûggeld, (Pfluggeld) der Pflûgschatz; *L'impôt sur les charrues.*

Der Pflûghaken, (Pflughaken) Hakenpflûg; *Le croc de la charrue.*

Der Pflûghalter, (Pflughalter) *Le conducteur de la charrue.*

Das Pflûghaupt, (Pflughaupt) *La tête de la charrue.*

Die Pflûgkehre, (Pflugkehre) Pflûgwende; *L'action de tourner la charrue.*

Die Pflûglade, (Pfluglade) das Pflûgstückchen; *Le coussin, la sellette de la charrue.*

Der Pflûgmacher, (Pflugmacher) *Le charron.*

Das Pflûgmesser, (Pflugmesser) *Le coutre.*

Die Pflûgnase, (Pflugnase) *Le pied, le support de la charrue.*

Der Pflûg-ochs, (Pflugochs) *Le bœuf de labour.*

Das Pflûgpfèrd, (Pflugpferd) *Le cheval de labour.*

Das Pflûg-rad, (Pflugrad) *La roue de charrue.*

Das Pflûg-recht, (Pflugrecht) *Le droit de la charrue, loi en vertu de laquelle on punit plus sévèrement qn. qui a volé une charrue, que s'il avoit volé qq. autre chose.*

Die Pflûg-reute, (Pflugreute) der Pflûg-rodel; *Le curoir, la curette.*

Die Pflûgschâr, (Pflugschar) *Le soc de la charrue. On appelle en T. d'Anatom.* Die Pflûgschâr; *le vomer, l'os qui sépare le nez dans sa partie postérieure en deux narines.*

Pflûgsech, (Pflugsech) *V.* Pflûgmesser.

Die Pflûgsterze, (Pflugsterze) *Le manche de la charrue.*

Die Pflûgstürze, (Pflugstürze) *Le versoir de la charrue.*

Der Pflûgtag, (Pflugtag) *Le jour de corvée de labourage.*

Die Pflûgwage, (Pflugwage) *La balance de la charrue.*

Das Pflûgwetter, (Pflugwetter) *Le paumillon de la charrue.*

PFLÛGEN, (pflügen) *v. a.* Ich pflûge-pflûgte, i. h. gepflûget, *impér.* pflûge; *Labourer, remuer la terre avec la charrue.* Einen Acker pflûgen; *labourer un champ.* Einen Acker zur Sât pflûgen; *labourer une terre de ses trois façons. On dit prov.* Mit eines andern Kalbe pflûgen; *profiter du travail d'autrui; it. se parer des plumes d'autrui.* Das Pflûgen; *l'action de . . it. le labourage, le labour.* Der Pflûger; *le laboureur.*

PFORTE, (Pforte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Thüre; *La porte. Dimin.* Das Pförtchen, Pförtlein; *la petite porte.* Die Hinterpforte; *la porte de derrière, la fausse-porte.* Eine Ehrenpforte; *un arc de triomphe, un arc triomphal.* Die Hauptpforte; *le portail. On dit:* Die Pforten der Hölle; *les portes de l'Enfer, pour dire, les puissances de l'Enfer. Il est dit dans l'Ecriture:* Die Pforten der Hölle werden sie nicht überwältigen; *les portes de l'Enfer ne la prévaudront pas. (l'Eglise)*

Pforte, *se dit aussi dans une acception particulière, pour signifier la Cour de l'Empereur des Turcs.* Die ottomannische Pforte; *la cour Ottomanne, porte Ottomanne.*

Die Pfort-ader, (Pfortader) *(T. d'Anat.) La veine porte, veine mésentérique.*

Das Pfortengericht, (Pfortengericht) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la justice ou le jugement qu'on exerçe devant les portes.*

Das Pfortentau, (Pfortentau) *(T. de marine) Le serre-sabords.*

PFÖRT-

PFÖRTNER, (Pförtner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Thürhüter, Thorwärter, Thorwächter; *Le portier, celui qui a soin d'ouvrir, de fermer & de garder la principale porte d'une maison.* Die Pförtnerinn; *la portière. On appelle en T. d'Anat.* Pförtner, *le pylore, L'orifice inférieur de l'estomac par lequel les alimens digérés entrent dans les intestins.*

PFOSCH, (Pfosch) (der) *(T. de chasse) Voy.* Luder.

PFOSTE, (Pfoste) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le poteau, une grosse & longue pièce de bois servant à divers usages.* Der Thürpfosten, Nebenpfeiler; *le pied-droit de la porte; it. (T. de menuis.) la membrure.* Der Nebenpfosten an Thüren, Fenstern; *l'arrière-voussure. Dimin.* Das Pfostchen; *un potelet.*

PFOTE, (Pfote) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La patte. Il se dit du pied des animaux à quatres pieds qui ont des doigts, des ongles ou des griffes; & de tous les oiseaux, hormis des oiseaux de proie.* Die Vorderpfote; *la patte de devant.* Die Hinterpfote; *la patte de derrière. On dit pop.* Hungerpfoten saugen; *ronger son râtelier.* Sich die Pfoten verbrennen; *se bruler la patte, se faire du mal par imprudence. Dimin.* Das Pfötlein, Pfötchen; *petite patte.*

PFRIEM, (Pfriem) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Die Frieme, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le poinçon, instrument de fer ou d'autre metal, qui a une pointe pour percer.* Ein grösser Pfriem; *un touret.* Pfriem, Ahl der Buchdrucker; *la pointe d'imprimeur.* Pfriem der Feuerwerker; *poinçon à arrêt, pique-chasse d'artificier.* Eiserner Pfriem auf Schiffen, ein Tau an das andere zu befestigen; *un cornet d'épice (T. de marine).* Pfriem, Durchschlag der Schuster; *porte-pièce, emporte-pièce (T. de cordonnier).* Pfriem zu den Löchern in den Absatzen, der Pflöck-ort; *la broche des talons des souliers.* Pfriem der Riemer, Sattler, Schuster &c. *l'alène.* Das Pfriemen-eisen; *le poinçon.* Das Pfriemengras, *V.* Borstengras. Das Pfriemenheft; *(T. d'Arqueb.) le porte-broche.* Das Pfriemenkraut, Pfriemenholz; *le gênet commun.* Kleines stachelichtes Pfriemenkraut; *petit gênet d'Allemagne.* Der Pfriemenschmid; *l'alênier.* Das Pfriemgeld; *(T. de marine) le drap de chausse, ce qu'on donne au batelier pour chaque tonneau outre le port accordé.* Das Pfriemhorn; *la vis. (coquille)* Das Pfriemchen, Pfriemlein; *un petit poinçon, une petite alêne.*

PFROPFEN, (Pfropfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bouchon, ce qui sert a boucher une bouteille ou quelque autre vase de même nature. Il ne faut pas confondre* Pfropfen *avec* Stöpsel. Pfropfen; *bouchon, est ordinairement fait de liège ou avec du linge ou du papier ou autre matière semblable; mais* der Stöpsel *ou* Stöpsel *peut être fait d'un morceau de bois, de verre &c.* Der Mundpfropf einer Kanone; *le tampon d'un canon.* Mit Pech und Werk überzogene Pfropfen, Löcher auf Schiffen zu verstopfen; *palardeaux.* Der Pfropfen vor das Mundloch der Schiffskanonen; *l'étoupin. It.* Der Pfropfen auf der Ladung eines Feuerrohrs; *la bourre.*

PFROPFEN, (pfropfen) *v. a.* Ich pfropfe-pfropfte, i. h. gepfropfet, *impér.* pfropfe; *Farcir, remplir.* Seinen Magen voll pfropfen; *farcir, remplir son estomac de viandes.* Gänse pfropfen; *engraisser des oies.* Gepfropft voll; *plein, rempli à regorger. It.* Pfropfen, mit einem Pfropfen verstopfen; *boucher, tamponner.*

Pfropfen, *signifie aussi en T. de jard. Enter, greffer.* Auf den Stamm pfropfen; *enter en tronc.* In den Spalt pfropfen; *enter en fente, en poupée.* In die Rinde pfropfen; *enter en écusson, en écorce, écussonner.* Kronenweise pfropfen; *enter en couronne.* Zweigleinweise pfropfen; *enter en scion.* Auf einen zahmen Stamm pfropfen; *enter sur franc. It.* Pfropfen, *(T. de charpent.) emboiter.* Das Pfropfen; *l'action de . . it. l'entement.*

Das Pfropfmesser, (Pfropfmesser) *Le greffoir.*

Der Pfropfreis, (Pfropfreis) *Le scion d'arbre l'ente, la greffe.*

Die Pfropfsäge, (Pfropfsäge) *La scie à enter.*

Die Pfropfschule, (Pfropfschule) *La pépinière d'entes.*

Pfropfwachs, (Pfropfwachs) *V.* Baumwachs.

Der Pfropfzieher, (Pfropfzieher) Korkzieher; *Le tire-bouchon.*

PFRÜNDE, (Pfründe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le bénéfice, Titre, dignité ecclésiastique accompagnée de revenu.* Eine Canonicatspfründe, Prabende; *une prébende.* Eine Stiftspfründe; *un canonicat, une chanoinie, un doyenerie.* Eine Ehrenpfründe in einer Hauptkirche; *un personnat.* Eine erledigte, eröfnete Pfründe; *un bénéfice vacant, un bénéfice en déport.* Eine heimgefallene Pfründe; *un bénéfice dévolu.* Die Ertheilung, Erlangung einer Pfründe; *la collation d'un bénéfice, la poursuite d'un bénéfice.* Eine Pfründe, die nicht durch Wahl, sondern Ertheilung erlangt wird; *un bénéfice collatif.* Eine geistliche Pfründe verleihen, abtreten; *conférer un bénéfice, résigner un bénéfice.* Der Pfründner, der eine Pfründe besitzet; *un bénéficier, prébendé, prébendier.*

PFUHL, (Pfuhl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Pfühle; Die Pfütze; *La mare, amas d'eau dormante, le margouillis.* Der Pfuhlfisch; *le poisson d'étang, qui aime la mare; it. qui sent la boue.* Pfuhlicht; *adj. & adv. Marécageux, bourbeux, qui sent la boue.* Die Pfuhlschnepfe; *la bécasse de marais, la bécassine.*

PFÜHL, (Pfühl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le traversin, chevet, oreiller long qui s'étend de toute la largeur du lit. En T. d'artill.* Pfühl, *signi-*

signifie Le coussin, pièce de bois placé sur le derrière de l'affut pour soutenir la culasse. It. Pfühl ou Pfuhl, *(T. d'Archit.) le tore.* Ein gedruckter Pfühl; *un tore corrompu.*

Der Pfuhlbaum, (Pfuhlbaum) *(T. de mine) L'arbre droit.*

Das Pfuhl-eisen, (Pfuhleisen) *La crapaudine.*

PFUI, (pfui) *Interj. Fi! bran!*

PFUND, (Pfund) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La livre, poids contenant un certain nombre d'onces, plus ou moins, selon le différent usage des lieux & des temps.* Ein Pfund Fleisch; *une livre de viande.* Ein Pfund wiegen; *peser une livre.* Hundert Pfund; *cent livres pesant, cent pesant.* Zweihundert Pfund; *deux cent pesant.* Wachslichter wovon sechs auf ein Pfund gehen; *des bougies de six à la livre.*

Pfund, *la livre, est aussi Une monnoie de compte valant vingt sous.* Ein französisch Pfund; *une livre de France.*

On appelle figur. Pfund, *Le talent, don de la nature, disposition & aptitude naturelle pour certaines choses.* Mit seinem Pfunde wuchern, es wohl anlègen; *faire valoir son talent.* Sein Pfund vergraben; *enfouir, enterrer son talent ne faire aucun usage de sa capacité.*

On appelle Pfund *en T. de chasse Un coup du plat d'un couteau de chasse sur les fesses pour avoir commis quelque faute contre les règles où contre le langage de la chasse.*

Pfundbirn, (Pfundbirn) *Voy.* Faustbirn.

Die Pfundbude, (Pfundbude) der Pfundzoll; *C'est ainsi qu'on appelle dans les villes maritimes de la Prusse Le péage, droit qui se lève de la charge des vaisseaux, & dans cette acception on appelle:* Die Pfundkammer, das Pfundhaus; *la douane.* Der Pfundschreiber; *le controlleur de la douane, le greffier de péage &c.*

Das Pfundgeld, (Pfundgeld) die Kauf- und Annèhmelehen von erkauften oder ererbten unfreien Grundstücken; *les lots & ventes, Terme qui n'est d'usage qu'en Autriche.*

Das Pfundgewicht, (Pfundgewicht) *Le poids d'une livre; it. le poids de livre.*

Das Pfundholz, (Pfundholz) *Le bois que l'on vend au poids. On appelle en T. de Mine:* Pfundhölzer, Hölzer, welche in die Halsgerinne gelègt werden und dem Fluder die gehörige Weite geben; *bois ou pièces d'élargissement.*

Das Pfundlèder, (Pfundleder) *Le cuir à semelle, cuir épais, cuir fort, gros cuir.*

Der Pfundschoss, (Pfundschoß) Fundschoss; *La taille foncière.*

Die Pfundsohle, (Pfundsohle) Sohle von Pfundlèder; *La semelle de cuir épais, de gros cuir.*

Der Pfundstein, (Pfundstein) das Pfundgewicht; *Le poids d'une livre.*

Pfundweise, (pfundweise) *adv.* Nach Pfunden; *Par livres, à la livre, au poids; it. en détail.* Pfundweise lègen; *alivrer, mettre par livres.*

Das Pfundzinn, (Pfundzinn) *L'étain commun.*

PFÜNDER, (Pfünder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle famil. une chose d'une livre pesant. Il ne se dit ordinairement que dans la composition. On appelle p. e. une carpe de trois livres pesant:* Ein Dreipfünder. *On appelle aussi:* Einpfünder; *un canon d'une livre de balle.* Zweipfünder; *de deux livres de balle &c.*

PFÜNDIG, (pfündig) *adj. & adv.* Ein Pfund haltend, wägend; *D'une livre, une livre pesant.* Dreipfündig; *de trois livres.* Eine sechszèhnpfündige Kanone; *un canon de seize livres de balle.*

PFUSCHEN, (pfuschen) *v. n.* Ich pfusche-pfuschte, i. h. gepfuschet, *impér.* pfusche; *Bousiller un ouvrage.* Er pfuscht in die Arzeneikunst; *il se mêle de la médecine; it. travailler à dépêche compagnon, bousiller. Voy.* Verpfuschen.

Der Pfuscher, (Pfuscher) *Le bousilleur, gâte-métier, gâte-besogne.*

Die Pfuscherei, (Pfuscherei) *Le bousillage.* Pfuscherei treiben; *gâter l'ouvrage.*

PFÜTZE, (Pfütze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La flaque, petite mare d'eau qui croupit en quelque endroit; le bourbier.* In einer Pfütze stekken bleiben; *s'enfoncer dans un bourbier.* Die Mistpfütze; *l'eau de fumier. On dit popul.* Pfützennass; *tout trempé, percé de la pluie, mouillé jusqu'à la peau.* Er ist pfützennass geworden; *il a eu une furieuse suée.* Pfützig; *adj. & adv. (peu us.) marécageux, bourbeux.*

PFUY! (pfuy) *Voy.* PFUI.

PHÆNOMEN, (Phänomen) *Voy.* LUFT-ERSCHEINUNG, BEGEBENHEIT.

PHANTASIE, (Phantasie) *Voy.* FANTASIE.

PHARISÆER, (Pharisäer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Pharisien. (fig.)* Heuchler; *un bigot, hypocrite, tartuffe.*

PHASAN, (Phasan) *Voy.* FASAN.

PHILIPP, (Philipp) *Philippe, nom d'homme.*

PHILISTER, (Philister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *T. de mépris Le philistin. On appelle aussi dans qqs. villes Les petits bourgeois.* Ein Pferdephilister; *un loueur de chevaux. Les fumeurs appellent* Philister, *fumeron, le tabac qui reste dans une pipe.*

PHILOSOPH, (Philosoph) *V.* WELT-WEISE.

PHILOSOPHIE, (Philosophie) *Voy.* WELTWEISHEIT.

PHI-

PHILOSOPHIREN, (philosophiren) v. a. *Philosopher, raisonner sur diverses choses de morale ou de Physique.*

PHILOSOPHISCH, (philosophisch) adj. & adv. *Philosophique, de philosophe. Adv. philosophiquement.* Die Philosophische Facultät; *la faculté des arts.* Der philosophische Stein, der Stein der Weisen; *la pierre philosophale.*

PHIOLE, (Phiole) (die) gen. der-, pl. die-n; *(T. de chymie) La fiole.*

PHÖNIX, (Phönix) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le phénix, oiseau fabuleux que quelques anciens ont cru être unique en son espèce & rénaître de sa cendre.*

PHYSIK, (Physik) Voy. Naturlehre, Naturkunde, Naturkentnifs, Naturwissenschaft.

Physisch, (physisch) adj. & adv. *Physique, physiquement.*

Der Physikus, (Physikus) *Le physicien.* Der Stadtphysikus; *le médecin ordinaire de la ville.* Der Landphysikus; *le médecin provincial ou médecin ordinaire du baillage, du pays de...*

PHYSIOGNOMIE, (Physiognomie) V. Gesichtsbildung; *Physionomie, air, mine, traits du visage.* Die Physiognomik; *la physionomie, l'art de juger par l'inspection des traits du visage quelles sont les inclinations d'une personne.* Der Physiognomist; *le physionomiste.*

PHYSIOLOGIE, (Physiologie) (die) gen. der-, f. pl. Die Beschreibung der Theile des menschlichen Leibes; *La physiologie, partie de la médecine qui traite des parties du corps humain dans l'état de santé.*

PICHEN, (pichen) v. a. Ich piche-pichte, i. h. gepichet, impér. piche; *Poisser, enduire, frotter de poix.* Das Pichen; *le poissement, l'action de poisser.*

PICHWACHS, (Pichwachs) (das) gen. des-es, f. pl. *La propolis, espèce de cire rouge, dont les mouches à miel se servent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.*

PICKE, (Picke) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Haue, Pickelhaue; *Le pic, instrument de fer courbé & pointu vers le bout, qui a un manche de bois & dont on se sert à casser des morceaux de roches & à ouvrir la terre.* Die Picke der Winzer; *la meigle.* Die Picke, Bergkratze; *le grattoir.* Mit der Picke arbeiten; *piocher.*

PICKELHÆRING, (Pickelhäring) (der) gen. des-es, pl. die-e. It. Pickelhering, Possenreisser, Hanswurst; *L'arlequin, le bouffon, le bâteleur, le balladin.*

PICKELHAUBE, (Pickelhaube) Voy. BICKELHAUBE.

PICKEN, (picken) v. a. Ich picke-pikte, i. h. gepikt, impér. picke. Mit der Picke arbeiten, mit dem Karst umhacken; *Piocher, travailler avec la pioche.* It. Picken, mit dem Schnabel hacken; *becqueter, picoter, piquer, becquer, donner des coups de bec.* Der Hahn pikt die Henne; *le coq becquete la poule.* Die Vögel haben dieses Obst angepikt; *les oiseaux ont picoté ce fruit.* Das Picken; *l'action de... it. le bequetement.*

PICKENICK, (Pickenick) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le pique-nique, un repas où chacun paye son écot.*

PICKET, (Picket) (das) gen. des-es, f. pl. *Le piquet, certain jeu de cartes. On appelle en T. de guerre:* Das Picket; *le piquet, un certain nombre de Soldats commandés par compagnie pour être prêts à marcher au premier ordre.*

PIEKE, (Pieke) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Kurzgewehr; *La pique, sorte d'arme à long bois, dont le bout est garni d'un fer plat & pointu.* Mit der Pieke ausstössen; *allonger la pique.* Die Pieke geschicklich führen; *manier adroitement la pique.* Schultert die Pieke: *portés la pique de biais!* Pieke hoch! *haut la pique!* Präsentirt die Pieke! *présentez la pique!* Fället die Pieke! *baissez la pique!* Pieke vor den Fûss! *pique à terre! On dit figur. & popul.* Eine Pieke auf jemand haben; *couver une haine contre qn.* Der Piekenier, Piekenträger; *le piquier.* Es sind soviel Piekeniers bei diesem Regiment; *il y a tant de piques dans ce régiment.* Ein Bataillon Musketiers mit Piekenierern beim Exerciren bedecken; *fraiser de piques un bataillon.*

PIK, (Pik) (das) *Le pique, une des quatres couleurs ou peintures des cartes.* Pikdaus; *l'as de pique. la spadille.*

PIKOTTE, (Pikotte) (die) gen. der-, pl. die-n; *(T. de jard.) La picote, sorte d'œillet dont il y a diverses espèces.*

PILASTER, (Pilaster) Voy. Pfeiler; *Le pilastre.*

PILGER, (Pilger) (der) gen. des-s, pl. die-, der Pilgrim; *Autrefois on comprenoit généralement sous le mot* Pilger *ou* Pilgrim *Un étranger; it. un voyageur, un passager, & on le trouve encore dans cette acception dans la St. Ecriture.* Wir sind nur Pilgrimme in dieser Welt; *nous ne sommes que passagers dans ce monde. Aujourdhui* Pilger *signifie Un pélerin, celui qui par piété fait un voyage à un lieu de dévotion.* Die Pilgerfahrt, Wallfahrt; *le pélerinage, voyage de dévotion.* Die Pilgerflasche; *le flacon de pélerin, la calebasse.* Der Pilgerhût; *le chapeau de pélerin.* Das Pilgerkleid; *l'esclavine, habit de pélerin.* Die Pilgermuschel; *la pélerine, coquille de S. Jaques.* Die Pilgerschaft, Pilgrimschaft; *le pélerinage, l'état de pélerin.* Der Pilgerstab; *le bourdon, sorte de long bâton que les pélerins portent dans leurs voyages.* Die Pilgertasche; *la panetière, petit sac dans lequel les pélerins portent du pain.*

PILLE, (Pille) (die) gen. der-, pl. die-n; *La pilule, composition médicinale qu'on met en petites boules.* Hauptpillen; *pilules céphaliques.* Magen-

Magenpillen; *pilules stomachiques.* Mutterpillen; *pilules utérines.* Schweisspillen, harntreibende, schmerzstillende Pillen; *pilules diaphorétiques, diuretiques, anodines.*

On dit figur. Die Pillen vergolden; *dorer la pilule, lorsque sous des apparences agréables & flatteuses, on essaie de porter qn. à une chose pour la quelle il a de la repugnance.* Die Pille verschlucken; *avaler la pilule, faire une chose à quoi on a beaucoup de repugnance; it. se laisser dire des paroles piquantes sans oser y repondre.* Ich habe ihm derbe Pillen zu verschlucken gegèben; *je lui ai fait avaler des couleuvres.* Er kan harte Pillen verschlucken, verdauen; *il ne sent rien quand on le pique.*

Der Pillenfarn, (Pillenfarn) *La pillulaire, espèce de fougere.*

Der Pillenkäfer, (Pillenkäfer) *Le pillulaire, espèce de fouille-merde qui cache ses œufs dans de petites boules faites de merde.*

Die Pillennessel, (Pillennessel) *L'ortie romaine, ortie mâle.*

Die Pillenwespe, (Pillenwespe) *La guêpe pillulaire.*

PILOT, (Pilot) *Voy.* LOOTSMANN, HEUERMANN.

PILZ, (Pilz) *Voy.* BILZ, ERDSCHWAMM.

PIMPELMEISE, (Pimpelmeise) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Blaumeise; *La mésange bleue.*

PIMPERNUSS, (Pimpernuß) (die) *gen.* der-, *pl.* die Pimpernüsse; *La pistache, fruit qui est une espèce de noisette, dont l'enveloppe est rousse & la moelle verte.* Der Pimpernussbaum; *le pistachier.*

PIMPINELLE, (Pimpinelle) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Pimpinellenwurz; *La pimprenelle, sorte d'herbe potagère.* Die Pimpinellenrose; *le rosier à feuilles de pimprenelle.*

PINASSE, (Pinasse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pinasse, vaisseau, sorte de bâtiment à charge qui va à voiles & à rames.*

PINASTER, (Pinaster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die wilde Fichte; *Le pinastre, pin sauvage.*

PINGE, (Pinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Bünge; *(T. de mine) Le gouffre d'éboulement de mine.*

PINIE, (Pinie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Du Pignon.* Das Pinichen, der Pinienkern; *le pignon, amande de la pomme de pin, de forme longue & ronde.* Der Pinienbaum; *le pin.*

PINKE, (Pinke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pinque, espèce de flûte, bâtiment de charge fort plat de varangue.*

PINKELN, BINKELN, (pinkeln, binkeln) *Voy.* HARNEN.

PINNE, (Pinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Zwecke; *La goupille, petite fiche.* Mit Pinnen befestigen; *goupiller. It.* Die Pinne, der Stift an dem Schnürsenkel; *le ferret, fer de lacet. It.* Die Pinne, *mieux* Finne; *(T. de tourn.) la pointe. En T. de chasse on appelle* Pinnen; *cerceaux, les plumes du bout de l'aile des oiseaux de proie. En T. de conchyol. on appelle* Pinne; *pinne-marine, un coquillage bivalve qui a beaucoup de rapport aux moules.*

Der Pinnebaum, (Pinnebaum) *La poitrinière. (T. de fabriq. de velours.)*

Der Pinnenwächter, (Pinnenwächter) *Le pinnotère, espèce d'écrevisse marine.*

Der Pinnhammer, (Pinnhammer) *V.* Finnhammer.

Das Pinnholz, (Pinnholz) der Faulbaum; *La bourdaine. (arbrisseau.)*

PINSEL, (Pinsel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Ein Malerpinsel; *Le pinceau, baguette garnie par un bout d'un poil délié, & dont les peintres se servent pour appliquer & pour étendre les couleurs.* Den Pinsel geschickt führen; *manier habilement le pinceau.*

Pinsel, *se prend fig. pour la manière de colorier d'un peintre.* Ein fetter, markichter, geistreicher Pinsel; *se dit d'un tableau pâteux, bien touché.* Mit freiem, leichtem Pinsel gemâlt; *pinceau fuelte.*

On appelle aussi: Pinsel, Borstenpinsel; *une brosse, sorte de gros pinceau qui sert à différens usages.*

On appelle fig. & famil. Pinsel; *un nigaud, un homme stupide, un homme sot & niais.*

Das Pinselchen, (Pinselchen) ein Pinsel; *Un petit pinceau, pinceau fort délié.*

Der Pinselköcher, (Pinselköcher) *(T. d'hist. natur.) Le pinceau de mer.*

Der Pinselmacher, (Pinselmacher) *Le faiseur de pinceaux.*

Die Pinselstiel, (Pinselstiel) *La hampe d'un pinceau.*

Ein Pinselstrich, (Pinselstrich) *Un trait de pinceau.* Kecke, freie Pinselstriche; *des touches hardies.* Einem Gemälde den lezten Pinselstrich gèben; *donner le dernier coup de pinceau à un tableau.*

Der Pinseltrog, (Pinseltrog) *Le pincelier, vase separé en deux parties, qui sert à nettoyer les pinceaux & les brosses.*

PINSELN, (pinseln) *v. n.* Ich pinsele-pinselte, i.h. gepinselt, *impér.* pinsele; *(peu us.) Manier le pinceau, étendre les couleurs avec le pinceau. On dit mieux:* Die Farben mit dem Pinsel auftragen.

On dit aussi popul. Pinseln; *se plaindre, faire des plaintes, des lamentations. It.* Pinseln. *V.* Knausern. *Dans cette acception on dit famil.* Was

Was ihr für ein Pinsler feyd! was das für eine Pinfelei ift! *que vous êtes cluche!*

PINSPECK, (Pinſpeck) (der) *gen.* des - es, *f. pl. Le fimilor, compofition métallique qui eft un melange de cuivre & de zinc.*

PINTE, (Pinte) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La pinte, forte de mefure dont on fe fert pour mefurer le vin & autres liqueurs en détail, & qui eft de différente grandeur, felon les différentes lieux. On dit popul.* Das Maulchen in die Pinte, *ou* Pünte ziehen; *faire la petite bouche.*

PIPE, (Pipe) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La pipe, forte de grande futaille pour mettre du vin, de l'huile &c.*

On appelle en T. foreft. Der Pipenftab; *le douvain, bois propre à faire des douves.*

PIPS, (Pips) (der) *gen.* des - es, *f. pl. La pepie, petite peau blanche qui vient quelquefois au bout de la langue des oifeaux & particulièrement des poules, & qui les empêche de boire & de faire leur cri ordinaire.*

PISANG, (Pifang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Pifangbaum, Bananasbaum; *Le bananier, figuier d'Adam, plante fort commune dans les Indes occidentales. Ses feuilles ont jusqu'à fept ou huit pieds de hauteur. Il porte un fruit, qui eft bon à manger.*

PISPERN, (pifpern) *Voy.* FLISTERN.

PISSE, (Piffe) (die) *gen.* der -, *f. pl. mieux* der Harn; *L'urine.* Die kalte Piffe; *la ftrangurie.*

PISSEN, (piffen) *v. n.* Ich piffe-pifste, i. h. gepiffet, *impér.* piffe, *mieux* harnen, fein Waffer laffen; *Piffer, faire de l'eau, lâcher fon eau, uriner.* Sich bepiffen; *fe fouiller de piffat.* Einen bepiffen; *piffer contre qn.* Das Piffen; *l'action de piffer.* Der Piffer; *le piffeur.* Der Bettpiffer; *le piffe en lit.*

PISTAZIE, (Piftazie) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La piftache, fruit qui eft une efpèce de noifette, dont l'enveloppe eft rouffe & la moelle verte.* Der Piftazienbaum; *le piftachier.*

PISTIL, (Piftil) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Der Blumengriffel; *Le piftil, (T. de botan.) organe femelle de la fructification.*

PISTOLE, (Piftole) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le piftolet, arme à feu.* Eine Piftole löfen, eine Piftole losfchieſsen; *lâcher le piftolet, tirer un coup de piftolet, décharger un piftolet.* Mit Piftolen fchieſsen; *faire le coup de piftolet.* Der Piftolengriff, der Griff an einer Piftole; *la poignée de piftolet.* Die Piftolenhalfter; *le fourreau de piftolet.* Die Piftolenkappe; *le fauxfourreau, de piftolet.* Ein Piftolenfchufs; *un coup de piftolet.* Es ift nur ein Piftolenfchufs bis dahin; *il n'y a qu'une portée de piftolet d'ici là.*

PISTOLE, (Piftole) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La piftole, monnoie d'or de la valeur d'un Louis-vieux.*

PITSCH! PATSCH! (pitfch! patfch!) *interj. Flic-flac!*

PITSCHAFT, (Pitfchaft) *Voy.* PETSCHAFT.

PITZELN, (pitzeln) *v. n.* Ich pitzele - pitzelte, i. h. gepitzelt, *impér.* pitzele; *Picoter, faire une impreffion incommode & un peu douloureufe fur les membranes ou fur la peau. Il eft familier.*

PLACAT, (Placat) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(on pèfe fur la dernière fyllabe) C'eft ainfi qu'on appelle dans qqs. prov. Un placard, un édit écrit ou imprimé qu'on affiche dans les places, afin d'informer le public.*

PLACKBUCKEL, (Plackbuckel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *(T. de perruqu.) Le deffus de boucle.*

PLACKEN, (placken) *v. n.* Ich placke - plakte, i. h. geplacket, *impér.* placke; *(T. de guerre) Tirer à contretemps, tirailler. Il eft familier.*

Placken, (placken) *S'emploie auffi pop. comme v. a. au lieu de* Anheften, ankleben, befeftigen; *appliquer une chofe fur une autre, p. e. une pièce d'étoffe fur un habit, du plâtre fur une muraille &c. On dit auffi popul.* Einen um etwas placken; *tourmenter qn. pour avoir une chofe.* Die Bauren placken; *fouler les payfans. It.* Sich placken, plagen; *fe donner beaucoup de peine, fe peiner, fe travailler.* Ein Placker; *un coup à contretemps; it. celui qui extorque, qui tourmente.* Ein Baurenplacker; *un exacteur, une fangfue.* Die Plackerei; *le tracas, la tracafferie, le travail ennuyant; it. le tourment, l'extorfion, la vexation, la pillerie.* Das Plackwerk; *le corroi, un maffif de terre glaife pour retenir l'eau.*

PLAGE, (Plage) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le tourment, la peine, la fouffrance, l'affliction; it. le fléau, les maux que Dieu envoie aux hommes pour les châtier.* Viel Plage haben; *avoir beaucoup d'afflictions, de maux.* Eine heimliche Plage; *un mal caché.* Ein jeder Tag hat feine Plage; *chaque jour a fa peine. On appelle famil.* Plagegeift; *un importun, qui eft à charge, un fâcheux.*

PLAGEN, (plagen) *v. a.* Ich plage-plagte, i. h. geplagt, *impér.* plage; *Affliger, tourmenter, preffer, perfécuter; it. faire de la peine.* Er plagt mich alle Tage; *il m'importune tous les jours.* Seine Gläubiger plagen ihn; *fes créanciers le tourmentent.* Mit Krankheit geplaget werden; *être affligé de maladie.* Sich plagen; *fe tourmenter, fe donner la gêne, fe donner de la peine.* Das Plagen; *l'action de ...*

PLAN, (plan) *adj. & adv. Voy.* Eben, platt; *Plat, plain, uni.*

PLAN, (plan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Rifs, Grundrifs; *Le plan, la délinéation, le deffein d'un bâtiment ou autre ouvrage d'Architecture, tracé fur le papier, felon les diffé-*

 ren-

rentes mesures & ses différentes parties; it. (T. de libraire) le prospectus.

Plân, *signifie aussi Le plan, la surface, superficie plate. En ce sens il n'a guère d'usage. On appelle en T. de mine* Der Plânhèrd; *une table à laver les mines couverte de toile.* Der Plânhirsch; (*T. de chasse*) *Le cerf vainqueur, qui a terrassé son ennemi.*

PLANEN, (planen) *V.* SCHWÈBEN.

PLANET, (Planet) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; (*on pèse sur la dernière syllabe*) *La planète, astre qui ne luit qu'en réfléchissant la lumière du soleil & qui a son mouvement propre & périodique.*

Die Planetenbahn, (Planetenbahn) *L'orbite des planètes, l'orbite planétaire.* Die Planetenhäuser; *Les douze maisons du soleil, les douze signes du zodiaque.* Das Planetenjahr; *l'année planétaire.* Der Planetenstand; *L'aspect des planètes.* Die Planetenstunde; *l'heure planétaire.* Das Planetensystem; *le système planétaire.*

PLANIREN, (planiren) *v. a. V.* Eben, glatt, gleich machen; *it.* Planiren, (*T. de rel. de livr.*, Druckpapier durch Leimwasser ziehen; *Laver, coller du papier.* Der Planîrhammer; *le marteau à polir.* Das Planîrkreuz; *la croix, machine de bois de la figure d'un T, dont les relieurs de livres se servent pour suspendre les feuilles lavées sur les cordes.* Die Planirpresse, *La presse à égoutter.* Das Planirwasser; *l'eau de colle.*

PLANKE, (Planke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La planche, planche épaisse,* Eine eichene Planke; *un madrier de chêne. On appelle aussi.* Planke, Plankenwerk; *une cloison d'ais, de planches.* Das Plankengeld; *ce que l'on cède à qn. du produit de sa vigne pour l'entretien de l'enclos.*

PLAPPERN, (plappern) *v. n.* Ich plappere plapperte, i. h. geplappert; *impér.* plappere; *Caqueter, babiller, jaser, bavarder; it.* Plaudern, ausplaudern. Der Plapperer, das Plappermaul, die Plappertasche; *le babillard, caqueteur, jaseur, causeur.* Die Plapperei; *le babil, le caquet.* Plapperhaft; *adj. & adv. babillard, qui aime à babiller.* Die Plapperhaftigkeit; *la bavarderie, le babil, le babillage.*

PLÆRREN, (plärren) *v. n.* Ich plärre, plärrete, i. h. geplärret; *impér.* plärre; (*pop.*) *Criailler, crier, pleurer.* Das Plärren; *la criaillerie.* Das Plärrmaul, der Plärrhals; *le braillard, brailleur. Il est familier.*

PLATINA, (Platina) (die) *gen.* der-, *f. pl. La platine, or blanc, substance metallique blanche, qui a à peu près le poids de l'or, & plusieurs des propriétés de ce métal.*

PLÆTSCHERN, (plätschern) *v. a.* Ich plätschere plätscherte, i. h. geplätschert; *impér* plätschere; *Battre, remuer des mains quelque chose de liquide. It. gargouiller, se dit des enfans qui s'amusent à barboter dans de l'eau.*

PLATT, (platt) *adj. & adv. Comp.* platter, *Superl.* plattește; *Plat, uni, égal, aplati, plain.* Ein plattes Erdreich; *un terrein plat.* Plattes, niedriges Land; *terres basses.* Auf platter Erde; *à plate terre.* Das platte Land; *le plat pays.* Ein platter Stein; *une pierre platte.* Platt machen; *aplatir.* Platt werden; *s'aplatir.* Das platt machen; *l'aplatissement.* Einen mit den platten Dègen schlagen; *donner des coups de plat d'épée.* Platt gedrückt; *comprimé.* Eine platte Nase, ein plattes Gesicht; *un nez, un visage plat, écaché, écrasé.* Ein plattes Schiff; *un vaisseau plat, qui a le fond plat.*

On appelle figur. Platt, *plat, ce qui est trivial, qui n'a point d'agrément, point de graces.* Ein platter Ausdruck; *une expression plate, une platitude.* Eine platte ou flache Figûr (*T. de peint.*) *Une plate figure, à l'opposition aux figures de relief.* Eine platte ou flache Stickerei; *une broderie plate, qui n'est point relevée.*

On dit aussi famil. Einem etwas plattwèg sagen; *dire qch. tout à plat à qn; sans le flatter.*

Der Plattbaum, (Plattbaum) (*T. d'oisel.*) *arbre tout à fait degarni de ses branches, auquel les oiseleurs attachent les verges engluées pour attraper des oiseaux.*

PLATT-BOGIG, (plattbogig) *adj. & adv. Il se dit des arcades & des voutes, qui ne sont pas en plein cintre, mais qui vont en s'abaissant par le milieu.*

Die Plattdecke, (Plattdecke) *T. d'Archit.*) *Le plafond.*

Plattdeutsch, (plattdeutsch) *adj. & adv. Bas allemand.* Die plattdeutsche Sprache; *la langue de la basse Allemagne.* Ein Plattdeutscher; *un bas-allemand.*

Der Platt-eis, (Platteis) *ou* die Platt-eisse; *La raie du genre des turbots, la barbue.* (*poisson.*)

Das Platt-eisen (Platteisen) *ou* Plätt-eisen; *Le carreau, fer à repasser.*

Die Platt-erbse, (Platterbse) *La gesse, plante à fleur légumineuse.* Die knollige Platt-erbse; *la tarnotte.*

Der Plattfisch, (Plattfisch) *Le turbot, la sole, sorte de poisson de mer.*

Der Plattfuss, (Plattfuss) *Le métatarse, la partie du pied qui est entre le cou du pied & les orteils; it. un pied plat.* Plattfüssig, *adj. piedbot.*

Das Plattgarn, (Plattgarn) *Le filet dont on environne l'arbre.* (*T. de chasse*)

Das Plattgold, (Plattgold) *L'or en lames.*

Der Platthammer, (Platthammer) *Le reservoir. It. flatoir, instrument de monnoieurs.*

Das Plattküssen, (Plattküssen) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le carreau sur le quel on repasse le linge; le coussin.*

Der

-- Der Plattlack; (Plattlack) *La laque en tablettes, laque platte.*

Plattlaus, (Plattlaus) *V.* Filzlaus.

Die Plattmühle, (Plattmühle) Plattmühle, *Le laminoir.*

Die Plattnase, (Plattnase) *Le nez plat. It. qui a le nez plat.*

Der Plattreif, (Plattreif) (*T. de tonnel.*) *Le cercle de fer qui se joint à vis.*

Plattrose, (Plattrose) *V.* Mauerpfeffer.

Der Plattschlich, (Plattschlich) (*T. de forg.*) *La concrètion sulphureuse de pyrite.*

Der Plattstampfer, (Plattstampfer) (*T. de chapel.*) *la choque, plaque de laiton pour unir le chapeau.*

Das Plattstück, (Plattstück) (*T. de drap.*) *La branche haute de la rame, la sablière.*

Der Platt-teller, (Platteller) ou Plätt-teller; *Le carreau à poser le fer à repasser le linge.*

Der Platt-topf, (Platttopf) Plätt-topf; *Le pot où l'on fait rougir les carreaux du fer à repasser le linge.*

Die Plattwäsche, (Plattwäsche) Wäsche, die geplattet werden muss; *Le menu linge.*

Die Plattzeit, (Plattzeit) (*T. d'oisel.*) *La saison de prendre les oiseaux aux gluaux.*

PLATTE, (Platte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plaque. Dimin.* Das Plättchen, Plättlein; *une petite plaque.* Eine eiserne Platte, eine Platte von Eisen; *une plaque de fer.* Eine Kupferplatte; *un plat de cuivre; it.* (*T. de grav.*) *une planche de cuivre.* Die Tischplatte, *le dessus de table.* Eine Steinplatte; *un carreau, une cadette.* Eine Marmorplatte; *une plaque de marbre.* Schieferplatte; *une feuille d'ardoise.* Mit Platten belègen; *plaquer.* Die Platte an dem Hütfutter; *le fond de chapeau.* Die Platte am Hahn; *la mâchoire, la partie du chien de fusil qui porte la pierre.* Die Platte, das Blech, der Kasten am Schlosse; *le palastre, la platine, cloison de ferrure.*

Platte, *signifie en T. d'Architecture. Le tailloir, la partie supérieure du chapiteau des colonnes & sur laquelle pose l'architrave.* Die Platte im Schaftgesimse; *le soc.* Die Grundplatte am Füssgesimse; *le socle.*

On appelle aussi Platte, *Un front chauve, la tête chauve, & on dit fig.* Einem eins auf die Platte gèben; *frapper qu. sur le casque. It.* Die Platte, Krone der Geistlichen; *la tonsure, couronne des ecclésiastiques.* Sich eine Platte schèren lassen; *prendre la tonsure. On dit aussi.* Die Platte eines Nagels; *la tête de clou.* Die Platte ou Plätte des Dègens; *le plat de l'épée.*

Die Plattenfeile, (Plattenfeile) *la lime fine.*

Der Plattenschläger, (Plattenschläger) Plattner; *Le batteur d'or, taillandier en fer blanc &c. &c.*

PLATTEN, (platten) ou Plätten, *v. a.* Ich platte-plattete, i. h. geplattet, *impér.* platte; platt machen, schlagen; *Applatir; rendre plat, uni.* Platt werden; *devenir plat, s'applatir.* Platten, Zeug trocknen; *passer sur la platine.* Plätten, bügeln; *repasser, dresser du linge.* Den Hütkopf und Rand platt machen; *abattre, repasser un chapeau.* Gold platten, schlagen; *battre de l'or.* Ein Stück Metall platten, platt schlagen, ziehen; *laminer, donner à une lame de métal une épaisseur uniforme par une compression toujours égale.* Geplattet Silber, das gesponnen wird; *argent en lames. Voy.* Lahn. Das Platten, Plattmachen; *l'applatissement, l'action d'aplatir.*

PLATTERDINGS, (platterdings) *adv.* Durchaus, *Absolument, tout à fait, tout net, franchement.* Platterdings leugnen; *nier tout à plat. Il est familier.*

PLATZ, (Platz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Plätze; *Dimin.* das Plätzchen, Plätzlein; *La place, le lieu, endroit, espace qu'occupe ou peut occuper une personne, une chose.* Ein schöner, geräumiger, èbener, offener, freier Platz; *une belle place, une grande place, place spacieuse, égale, unie, ouverte, libre.* Der Marktplatz; *le marché.* Der Zimmerplatz; *le chantier.* Kampfplatz; *le champ, l'arène.* Lärmplatz; *place d'allarme.* Musterplatz; *place de revue.* Turnierplatz; *carroussel.* Wahlplatz; *champ de bataille.* Auf dem Platze bleiben; *être tué sur la place, demeurer sur la place.*

Platz, *signifie aussi Un lieu, une place, ville.* Ein fester, haltbarer Platz; *une place forte, tenable.* Ein Handelsplatz; *une ville marchande.* Ein bequèmer Platz zum Bauen; *un lieu, un endroit propre à bâtir.*

Platz, *dans la composition se dit aussi D'un lieu, d'un place sur laquelle se trouvent plusieurs choses d'une même espèce. P. e.* Ein Espenplatz; *une tremblaie.* Distelplatz; *un lieu plein de chardons.* Ein Weidenplatz; *une oseraie.*

On dit aussi. Hier ist kein Platz mehr; *Il n'y a plus de place ici.* Platz machen; *faire place.* Machet Platz, treibet die Leute weg; *écartez la foule.* Sich Platz machen, sich durchdrängen; *se faire jour, percer la foule.* Es ist Platz für sechs Personen; *y a place pour six personnes.* Viel Platz einnèhmen; *occuper un grand espace.* Die Antiqua nimmt mehr Platz ein, läuft weiter aus, als die Cursivschrift; *le caractère romain chasse plus que l'italique.* Platz nèhmen; *prendre place.* Seinen Platz einem andern überlassen; *céder, donner sa place à un autre.* Einen Platz auf der Post bestellen; *retenir une place au chariot de poste.* Einen von seinem Platze treiben; *déplacer qn; débusquer qn. de sa place.*

Platz, *signifie aussi La place, la dignité, la charge, l'emploi.* Ein offener Platz; *une charge vacante.* Den ersten, oberften Platz haben; *tenir, occuper, avoir le premier rang, le haut bout.*

On dit aussi. Einer Bitte Platz gèben; *accorder une demande.* Platz finden laſſen; *accepter, recevoir, admettre, p. e. une excuſe.* Der Wahrheit, Billigkeit Platz gèben; *ſe rendre, ſe laiſſer vaincre à la vérité.*

Die Platzbüchſe, (Plaßbüchſe) Klatſchbüchſe der Kinder; *La canonnière des enfans.*

Platzgold, (Plaßgold) *V.* Knallgold.

Der Platzhalter, (Plaßhalter) *Le tenant, celui qui dans un tournoi entreprenoit de tenir contre toute ſorte d'aſſaillans.*

Der Platzhirſch, (Plaßhirſch) *V.* Planhirſch.

Der Platzknecht, (Plaßknecht) Platzmeiſter; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. celui qui commence la danſe, mène le branle.*

Die Platzkugel, (Plaßkugel) *V.* Knallglas.

Der Platzmajor, (Plaßmajor) *Le major d'une place.*

Platzpulver, (Plaßpulver) *V.* Knallpulver.

Platzrecht, (Plaßrecht) *V.* Grundrecht.

Der Platzrègen, (Plaßregen) *une pluie d'orage, une ondée, une forte pluie, une averſe.*

PLÆTZEN, (pläßen) *v. a.* Ich plätze-plätzte, i. h. geplätzet; *impèr.* plätze. *Donner des coups du plat de la main ſur les feſſes. Il eſt populaire.* Einem einen Plätzer gèben; *donner une claque ſur les feſſes à qn.*

PLATZEN, (plaßen) *v. n.* Ich platze-platzte, i. h. & b. geplatzet; *impèr.* platze. *Eclater, faire du bruit en éclatant, ſe fracaſſer, ſe rompre avec bruit.* Die Kaſtanien platzen im Feuer; *les chataignes pètent quand on les met au feu.* Das Feuer platzet; *le feu petille.*

Platzen, *avec l'auxil.* ſeyn *ſignifie Crever, ſe crever, s'entr'ouvrir, ſe fêler, crevaſſer. On dit popul.* Eſſen, lachen, daſs man platzen möchte; *manger, rire à crever, ſe crever de manger, de rire.* Er plazte, ohne ſich anmelden zu laſſen, in das Zimmer herein; *il entra bruſquement.* Herausplatzen, unbedachtſam mit etwas herausfahren; *trancher le mot, dire un mot par diſtraction, ſans réflexion.* Das Platzen; *l'action de crever. It. le claquement, éclat, bruit qui ſe fait en crevant.* Das Platzen des Salzes beym Verpuffen; *la décrepitation du ſel.*

PLAUDERN, (plaudern) *v. n.* Ich plaudere-plauderte, i. h. geplaudert; *impèr.* plaudere, *Parler beaucoup, jaſer, cauſer, bavarder, caqueter, babiller, verbaliſer, verbiager. Il ſe dit auſſi comme v. a. & ſignifie Redire qch; rapporter.*

Der Plauderer, (Plauderer) Die Plaudertaſche, das Plaudermaul; *Le parleur, grand parleur, jaſeur, cauſeur, diſcoureur; it. la parleuſe.*

Die Plauderei, (Plauderei) *Le babil, babillage, caquet, la cauſerie, bavarderie, jaſerie.*

Plauderhaft, (plauderhaft) *adj. & adv. Babillard, jaſeur, bavard.* Ein plauderhaftes Weib; *une femme qui aime à babiller.* Die Plauderhaftigkeit, Geſchwätzigkeit; *la loquacité, intempérance de langue.*

Der Plaudermarkt, (Plaudermarkt) *L'endroit où l'on babille. Il eſt familier.*

PLINZE, (Plinze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Un beignet fort mince.*

PLOTT, (Plott) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e (*peu uſ.*) Der Breitfüſs; *Le pied-bot.*

PLÖTZE, (Plöße) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le gardon, poiſſon blanc d'eau douce.*

PLÖTZLICH, (plößlich) *adj. & adv. Comp.* plötzlicher, *Sup.* plötzlichſte. *Soudain, ſubit; it. inopiné, imprévu.* Ein plötzlicher Tod; *une mort ſubite, ſoudaine.* Ein plötzlicher Zufall; *un accident imprévu, inopiné.* Ein plötzlicher Anfall von einer Krankheit; *un accès d'une maladie. Adv. ſoudain, ſoudainement, ſubitement, à l'improviſte, inopinément. It. tout à coup.*

PLUDERHOSEN, (Pluderhoſen) (die) *Les chauſſes à la candale; haut de chauſſes fort larges.*

PLÜM-ENTE, (Plümente) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le canard huppé de l'Amérique nommé canard d'été.*

PLUMP, (plump) *adj. & adv. Comp.* plumper; *Sup.* plumpeſte. *Lourd, peſant, groſſier, maſſif, d'un grand poids. It. fig. rude, mal poli, mal ordonné, mal entendu, peu délicat, mal fait, ſans goût, ſans politeſſe, ruſtique, impoli, incivil, ruſtre.* Ein plumper grober Kerl; *un homme lourd, groſſier. Adv. lourdement, groſſièrement, ruſtiquement, incivilement, rudement, mal-adroitement, ſans art, ſans politeſſe.* Sich plump auf den Tiſch lègen; *s'appuyer lourdement ſur la table.* Plump gemachte Arbeit; *ouvrage travaillé groſſièrement.*

Die Plumpheit, (Plumpheit) *La groſſièreté, lourderie, rudeſſe, ruſticité.*

PLUMPE, (Plumpe) *V.* PUMPE.

PLUMPEN, (plumpen) *v. a.* Ich plumpe-plumpte, i. h. geplumpet; *impèr.* plumpe. *Il eſt familier & ſe dit du bruit que fait une choſe peſante en tombant dans l'eau. On dit fig. & pop.* Mit etwas heraus plumpen; *trancher le mot, dire un mot ſans réflection.* In eine Sache hineinplumpen, ſich unbedachtſam einlaſſen; *s'engager inconſidérement dans une affaire.* Man muſs nicht ſogleich zuplumpen; *il faut ſe ménager un peu.*

PLUNDER, (Plunder) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl.* (*T. de mépris*) *La bagatelle, vetille, guenille, choſe vile.* Der ganze Plunder iſt nicht einen Pfifferling wèrth; *le tout ne vaut pas un zeſt.* Sein ganzer Plunder den er hat; *tout ſon ſaint cré-*

crêpin. Seinen ganzen Plunder aufpacken; *empaqueter toutes ses guenilles.* Die Plunderkammer; *le bouge, la décharge, lieu où l'on serre les vielleries, les vetilles.* Der Plunderkrâm; *la friperie.* Der Plundermann; *le fripier, le chiffonnier.* Die Plundermilch; *le lait caillé.*

PLÜNDERN, (plündern) *v. a.* Ich plündere-plünderte, i. h. geplündert, *impér.* plündere; *Piller, saccager, emporter violemment les biens d'une ville, d'une maison.* Die Husaren haben dieses Dorf geplündert; *les hussards on pillé ce village. On dit aussi:* Einen Reisenden auf der Strâsse plündern; *détrousser un voyageur, lui enlever par violence l'argent & les hardes.*

Plündern, *Piller, se dit aussi des personnes qui abusent de leur autorité pour s'enrichir par des extorsions & des concussions. On dit aussi:* Einen Schriftsteller plündern; *piller, voler un auteur, s'approprier les pensées & les expressions d'un auteur.*

Die Plünderung, das Plündern; *L'action de piller, le pillage, le saccagement, le vol, le plagiat.*

PLÜSCH, (Plüsch) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *La peluche, sorte de panne ordinaire.*

PÖBEL, (Pöbel) (der) *gen.* des-s, *s. pl. Le peuple, menu peuple, la populace; it. le vulgaire.* Der niedrigste Pöbel, das Pöbelvolk; *la racaille, canaille, la lie du peuple. On appelle figur.* Pöbel; *des gens de toute condition, qui ont l'ame basse, & qui ne se distinguent pas par leur façon de penser & d'agir de la populace.*

PÖBELHAFT, (pöbelhaft) *adj. & adv. Comp.* pöbelhafter, *Supérl.* pöbelhafteste; *Bas, qui tient du peuple, bassement, roturièrement.* Pöbelhafte Ausdrücke, Rèdens-arten; *mots bas, expressions populaires.* Pöbelhaft rèden; *s'exprimer bassement.* Man sieht nichts als pöbelhaftes Wèsen an ihm; *on ne voit que bassesse dans sa conduite.* Nur pöbelhafte Leute schimpfen einander; *il n'y a que les petits gens qui se disent des injures.*

POCAL, (Pocal) *V.* BOCAL.

POCHEN, (pochen) *v. a.* Ich poche-pochte, i. h. gepochet, *impér.* poche *ou* poch; *Frapper, heurter*, P. e. à la porte.* Mit dem Absatze des Schuhes auf den Boden pochen; *frapper du talon contre le plancher. On dit aussi:* Das Herz pocht; *le cœur bat. On dit figur.* Einem pochen; *braver, morguer qn.* Auf etwas pochen; *se confier, espérer en qch., se reposer sur qch.* Auf seinen Reichthum pochen; *se fier en ses richesses. It.* Pochen, mit etwas prahlen; *se glorifier, tirer vanité, se vanter de qch.* Auf die Gunst des Fürsten pochen; *se targuer, se prévaloir, se tenir fort de la faveur du Prince.*

Pochen, *s'emploie aussi comme v. a. au lieu de* Zerstössen; *frapper pour casser, pour briser; it. casser, briser.* Erz, Wissmuth pochen *ou* puchen; *bocarder, briser la mine, la marcassit, la pyrite.*

Das Pochen; *L'action de . . it. le heurtement, battement.* Das Herzpochen; *le battement, la palpitation du cœur.* Mit Pochen und Trotzen etwas erhalten; *emporter une chose de hauteur.*

Das Poch-eisen, (Pocheisen) *Le fer à briser la mine.*

Der Pocher, (Pocher) *Qui heurte, le frappeur, le briseur; it. figur. un vantard, rodomont; un fanfaron, insolent.*

Das Poch-erz, (Pocherz) *La mine à piler & à bocarder.*

Das Pochgerinne, (Pochgerinne) der Pochgraben; *(T. de mine) Le conduit d'eau.*

Der Pochgeschwôrne, (Pochgeschworne) *Le bocardeur juré.*

Der Pochhammer, (Pochhammer) das Pochwerk, die Pochmühle; *Le moulin à briser & à concasser les mines, moulin à piler & à bocarder.*

Der Pochhêrd, (Pochheerd) *Le lavoir des mines brisées.*

Der Pochheje, (Pochheje) *(T. de tonnel.) La batte, le maillet.*

Der Pochkasten, (Pochkasten) *L'auge de bocard.*

Der Pochkern, (Pochkern) *La pierraille.*

Der Pochkiel, (Pochkiel) *La queue du pilon.*

Der Pochknecht, (Pochknecht) *Le briseur de mines.*

Die Pochlasche, (Pochlasche) *Les ais de côté de l'auge du bocard.*

Die Pochleitung, (Pochleitung) *La traverse du bocard.*

Das Pochmèhl, (Pochmehl) *La mine pulvérisée.*

Das Pochrad, (Pochrad) *La roue de bocard.*

Der Pochriegel, (Pochriegel) *L'entretoise du bocard.*

Der Pochring, (Pochring) *Les bandes du bocard.*

Die Pochsäule, (Pochsäule) *La charpente qui soutient le pilon.*

Die Pochschale, (Pochschale) *La platine.*

Der Pochschiesser, (Pochschiesser) Pochstämpel; *Le pilon du bocard.*

Die Pochschlage, (Pochschlage) *Le marteau à main.*

Der Pochschlamm, (Pochschlamm) *Les parties métalliques de la mine écrasée.*

Die Pochsohle, (Pochsohle) *La semelle de l'auge du bocard.*

Der Pochsteiger, (Pochsteiger) *Le premier bocardeur.*

Der Pochtrôg, (Pochtrog) *L'auge à concasser les mines.*

Die Pochwand, (Pochwand) Pochsohle; *La semelle de l'auge. It. la mine à piler & à bocarder; it. les parois de l'auge.*

Das Pochwasser, (Pochwasser) *Le courant d'eau qu'on fait passer sous les pilons.*

Die Pochwelle, (Pochwelle) *L'arbre de la roue du bocard.*

Der Pochzins, (Pochzins) *Le cens du boeard.*
PÖCKELN, (pöckeln) *Voy.* EINSALZEN.
Das Pöckelfleisch, (Pöckelfleisch) *La viande salée, du bœuf salé, du porc salé.*
POCKE, (Pocke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* das Pöckchen. *Il se dit généralement d'un petit bouton qui vient sur la peau de l'animal. Ordinairement on entend par* Pocken, Blattern; *la petite verole.* Die Schafpocken; *la clavelée ou le claveau, maladie contagieuse qui attaque les brebis.*
Das Pockenfieber, (Pockenfieber) *La fièvre de la petite vérole.*
Die Pockennarbe, (Pockennarbe) Pockengrube, Blatternarbe; *La marque de la petite vérole.*
Pockennarbig, blatternarbig, (pockennarbig, blatternarbig) *adj. & adv. Marqué de la petite vérole.* Er ist sehr pockennarbig; *il a le visage tout cousu, grêlé de petite vérole.*
Der Pockenstein, (Pockenstein) *La variolite, pierre à picot, pierre de petite vérole.*
PODAGRA, (Podagra) (das) *gen.* des-, *f. pl.* Das Zipperlein; *La goutte, fluxion âcre & douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures.* Ein zurückgetretenes Podagra; *la goutte remontée.* Podagra, wobei aus den Knoten eine weisse kalkichte Materie herausgeht; *la goutte gypseuse.* Das Podagra haben; *avoir la goutte.* Ein Mittel für das Podagra; *un remède arthritique.* Podagrisch; *adj. & adv. goutteux.* Ein Podagrist; *un goutteux.*
POESIE, (Poesie) POETEREI, *Voy.* DICHTKUNST.
POET, (Poet) *V.* DICHTER.
POETIK, (Poetik) (die) die Anweisung zur Dichtkunst; *La poëtique, l'art poëtique.*
POETISCH, (poetisch) *adj. & adv. Poëtique, poëtiquement. V.* Dichterisch.
POFEL, (Pofel) (der) Bavel, Pafel; *C'est ainsi qu'on appelle les marchandises gâtées, de peu de valeur, le rebut.*
POHL, (Pohl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de fabr. de velours) Le poil.* Der Pohl-arm; *le bras ou suspensoir de tringle.* Die Pohle; *le dessus de la chaîne.*
PÖHLEN, (pöhlen) *V.* Abhâren; *Dépiler. (T. de tann.)*
POL, (Pol) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pôle, l'une des deux extrémités de l'axe immobile, sur lequel, suivant le système de Ptolomée, le globe entier du monde tourne en vingt quatre heures.* Der Nordpôl; *le pôle arctique.* Der Süderpôl; *le pôle antarctique.* Die unter den Weltpôlen liegende Länder; *les terres polaires.*
Die Pôlhöhe, (Polhöhe) *(T. d'Astron.) La hauteur ou élévation du pôle.*
POLACK, (Polack) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; Der Pole; *Le Polonais, Polaque.*

Polacke, *se dit popul. au lieu de* Bartneige. Einen Polacken im Glâse lassen; *ne pas vuider son verre.*
POLAR-ENTE, (Polarente) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le plongeon arctique. Voy.* Papageitaucher.
POLARSTERN, (Polarstern) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoile polaire; it. la tramontane.*
POLAR-UHR, (Polaruhr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cadran polaire.*
POLARZIRKEL, (Polarzirkel) (der) *gen.* des-s, *pl* die-; *Le cercle polaire.*
POLDER, (Polder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. & surtout en Hollande, Un marais desséché & coupé de canaux & de fossés.*
POLE, (Pole) *V.* POLACK.
POLEMIK, (Polemik) (die) Die Streittheologie; *La polémique, controverse en matière de religion.*
POLEN, (Polen) *La Pologne.* Kleinpolen; *la haute Pologne.* Grôsspolen; *la basse Pologne.*
POLEI, (Polei) (der) *gen.* des-es, *f. p. Le pouliot, plante aromatique.* Wilder Polei, Bergmünze; *pouliot sauvage.*
POLICEI, (Policei) *V.* POLIZEI.
POLIREN, (poliren) *v. a.* Ich polire-polîrte, i. h. polîrt; *impér.* polire; *Polir, rendre clair, luisant, à force de frotter.* Den Stahl poliren; *polir l'acier.* Eine Dègenklinge poliren; *fourbir une lame d'épée.* Einen Sapphir poliren; *donner le poliment à un saphir.* Eine Bildsäule nach dem Gusse poliren; *réparer une statue.* Eine Kupferplatte poliren; *brunir, polir une planche de cuivre.* Das Poliren, die Polirung, die Politûr; *l'action de polir, le poliment, la polissure, le brunissage, le rembrunissement, la fourbissure.*
Der Polirer, (Polirer) Polîrmeister; *Le polisseur, le brunisseur.*
Die Polirfeile, (Polirfeile) *La carrelette.*
Der Polirhammer, (Polirhammer) *Le marteau acéré, à polir.*
Die Polirmühle, (Polirmühle) *Le moulin à polir.*
Das Polirpulver, (Polirpulver) *La potée d'étain.*
Das Polirrad, (Polirrad) die Polirscheibe; *Le polissoir.*
Der Polirstahl, (Polirstahl) *Le brunissoir, polissoir, lissoir, instrument à donner le lustre, la polîture.*
Der Polirstock, (Polirstock) *Le tas, espèce de petite enclume portative.*
Polîrt, (polirt) *adj. & adv. Poli, clair.* Polîrtes Gold; *or bruni, or lissé.*
Der Polirzahn, (Polirzahn) *Le polissoir.*
POLITIK, (Politik) *V.* STATSKLUGHEIT.
POLITISCH, (politisch) *V.* Listig, verschlagen, schlau.

POLITZEN, (polizen) *V.* POLIREN.

POLIZEI, (Polizei) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *La police, ordre, réglement établi dans une ville pour tout ce qui regarde la fureté & la commodité des habitans.* Der Polizeidirector; *le directeur de police.* Der Polizeimeister; *le lieutenant de police.* Die Polizei-ordnung; *l'ordre de police, le règlement de la police.* Der Polizeireiter; *le guet à cheval.* Das Polizeiwèsen; *la police.*

POLLMEHL, (Pollmehl) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Poll; *Les petites farines, les recoupes.*

POLNISCH, (polnisch) *adj. & adv.* Aus Polen; *Polonois, de Pologne.* Der polnische Bock, Dudelsack; *la cornemuse; it. le chevalet polonois, sorte de supplice.* Der polnische Tanz; *la danse polonoise.* Ein polnischer Pelz; *une pelisse à la polonoise.*

POLSTER, (Polster) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le coussin, sorte de sac cousu de tous les côtés & rempli de plumes, ou de bourre, ou de crin &c. pour s'appuyer ou pour s'asseoir dessus. Dimin.* Das Polsterchen, Polsterlein; *le coussinet.* Ein Polster in einer Kutsche; *un matelas. It.* Polster an Stühlen; *un coussin.* Ein Polster, Armküssen, sich mit dem Ellbogen darauf zu lègen; *un accoudoir.* Ein Polster, etwas auf dem Kopfe zu tragen; *un coussinet de forme ronde que l'on place sur la tête pour porter quelque poids.*

POLSTERN, (polstern) *v. a.* Ich polstere-polsterte, i. h. gepolstert, *impér.* polstere; *Matelasser, remplir de laine, de bourre ou de crin.*

POLTERN, (poltern) *v. n.* Ich poltere-polterte, i. h. gepoltert, *impér.* poltere. Lärm machen; *Faire du bruit, du fracas. Il se dit aussi figur. & famil. au lieu de* Schmälen, keifen; *gronder, criailler, tempêter.* Das Poltern; *l'action de. it. le bruit, le fracas, la crierie, la criaillerie.*

On appelle familièrement Polter-abend; *la veille de nôces.* Der Poltergeist; *le lutin, esprit follet.* Der Polterhammer, Polterschlägel; *(T. de chaudronn.) le maillet à planer.* Die Polterkammer; *la chambre de décharge, le garde-meuble.*

POLYGAMIE, (Polygamie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(Mot reçu du grec) La polygamie, état d'un homme qui est marié à plusieurs femmes en même temps, ou d'une femme qui est mariée à plusieurs hommes. V.* Vielmännerei, Vielweiberei.

POLYGON, (Polygon) *V.* VIEL-ECK.

POLYP, (Polyp) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(On pèse sur la dernière syllabe) Le polype, espèce d'animal marin qui a plusieurs pieds. On appelle aussi* Polyp, *Polype, une excroissance de chair, ou une espèce de loupe qui vient en certaines parties du corps & plus ordinairement dans les narines, où elle est attachée par une quantité de fibres, comme par autant de racines.*

POMADE, (Pomade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pommade.* Hàrpomade; *pommade pour les cheveux.* Mundpomade; *pommade pour les lèvres, pour guérir les gerçures.*

POMERANZE, (Pomeranze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'orange.* Der Pomeranzengarten, das Pomeranzenhaus, Ort, wo viel Pomeranzenbäume stehen, oder verwahrt werden, *it.* die Pomeranzenbäume zusammen; *l'orangerie.* Der Pomeranzenbaum; *l'oranger.* Die Pomeranzenblüte; *les fleurs d'oranges.* Die Pomeranzenblüt-essenz; *l'essence de fleurs d'oranges.* Das Pomeranzenblütwasser; *l'eau de fleurs d'oranges.* Pomeranzenfärbig; *adj. & adv. orangé, ée.* Der Pomeranzenkürbis; *le potiron.* Die Pomeranzenschale; *l'écorce d'orange.* Eingemachte Pomeranzenschalen; *orangeat.*

POMESINE, (Pomesine) *V.* APFELSINE.

POMMER, (Pommer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Espèce de chien, chien de voiturier.*

POMMERN, (Pommern) *La Poméranie, Duché dans le cercle de la Haute-Saxe.* Vòrpommern; *Poméranie citérieure.* Hinterpommern; *Poméranie ultérieure.* Schwedisch Pommern; *Poméranie Suédoise. On dit famil.* Er hat einen pommerischen Magen; *il a un estomac d'autruche.*

POMOCHEL, (Pomochel) *V.* DORSCH.

POMP, (Pomp) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Pracht; *La pompe, la magnificence; it. l'éclat, l'étalage, la splendeur.* Ein königlicher Pomp, eine königliche Pracht; *une pompe royale.*

POMPE, (Pompe) *V.* PUMPE.

POMPERNICKEL, (Pompernickel) *Voy.* PUMPERNICKEL.

POPANZ, (Popanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Schreckbild; *L'épouvantail de chenevière, le babouin. Il est familier.*

POPULÆR, (populär) *V.* Verständlich, *it.* gemeinnützig.

PORCELAN, (Porcelan) *V.* PORZELAN.

PORKIRCHE, (Porkirche) *V.* Empòr, Emporkirche; *La tribune, les galleries d'une église.*

PORPHYR, (Porphyr) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* die-e; *Le porphyre, sorte de marbre extrêmement dur, dont le fond est communément rouge, & quelquefois verd, marqué de petites taches blanches.* Die Porphyrdattel; *la porphyre, grosse olive de Panam, rouleau ou olive de porphyre. (coquille)*

PORREE, (Porree) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Spanischer Lauch; *Le porreau, poireau, plante potagère du genre des oignons.*

PORSCH, (Porsch) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Denomination générale de quelques plantes. P. e.* Wilder Rosmarin; *lède, romarin sauvage.* Deutsche Bärenklau; *berce.* Der Kellerhals; *bois gentil.*

PORSBH-

PORSCHKOHL, (Porschkohl) *V.* Wirsing; *Chou frisé blanc.*

PORSCHÜSSIG, (porschüssig) *adj. & adv. Se dit d'une mine, d'un minérai qui se trouve sous la surface de la terre.*

PORST, (Porst) *V.* PORSCH.

PORT, (Port) *V.* Hafen; *Le port, le havre.*

PORTAL, (Portal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le portail, la principale porte d'un édifice avec les ornemens qui l'accompagnent.*

PORTE, (Porte) *V.* PFORTE.

PORTO, (Porto) (das) der Trag- *ou* Fuhrlohn; *Le port d'une lettre ou d'un paquet qui nous vient par la poste. V.* Postgeld.

PORTRÆT, (Porträt) (das) *V.* Bild, Bildniss; *Le portrait.* Ein Portraitmaler; *un faiseur de portraits, peintre qui peint en portraits.*

PORTULAK, (Portulak) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Bürzelkraut; *La pourchaille, le pourpier, plante potagère.*

PORZELLAN, (Porzellan) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La porcelaine.* Unächtes Porzellan; *fayence.* Porzellanen; *adj. de porcelaine.* Eine porzellanene Dose; *une tabatière de porcelaine.* Ein Porzellan-auffatz; *un service de porcelaine.* Die Porzellan-erde; *la terre à porcelaine.* Der Porzellanit, die Porzellanmuschel, Porzellanschnecke; *la porcelaine, coquille de Venus.* Die Porzellanschecke; *un cheval blanc marqué de taches rousses & bleuâtres, cheval porcelaine.*

POSAMENT, (Posament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Tresse, Borte; *Le passement, tissu plat & un peu large de fil d'or, de soie, de laine &c. qu'on met par ornement sur des habits & sur des meubles.* Mit Posamenten, Borten besetzen; *passementer.* Der Posamentirer; *le passementier.*

POSAUNE, (Posaune) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Instrument de musique qui ressemble à une trompette.* Der Posauner, Posaunenbläser; *le trompette.* Das Posaunenregister; *le cromorne, tuyau des jeux de l'orgue à l'unisson de la trompette.* Der Posaunenschall; *le son de la trompette.* Die Posaunenschnecke, das Kinkhorn; *le buccin, espèce de coquille qui a la forme d'un cornet.*

POSAUNEN, (posaunen) *v. a. & n.* Ich posaune-posaunte, i. h. posaunet, *impér.* posaune; *Jouer de la trompette; it. fig. divulguer, rendre public. V.* Auspoſaunen. *Il est familier.*

POSE, (Pose) *V.* FEDERKIEL.

PÖSEL, (Pösel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Bullenpösel; *Le nerf de bœuf. (pop.)*

POSITUR, (Positur) *V.* STELLUNG.

POSSE, (Posse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La grimace, le tour de passe-passe; it. la farce, fable, conte; it. la gentillesse.*

POSSEKEL, (Possekel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le gros marteau des maréchaux ferrans.*

POSSEN, (Possen) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le tour, trait d'homme rusé.* Einem einen Possen spielen; *jouer un tour à qn.* Das ist ein schlimmer Possen; *c'est un méchant tour.* Einem etwas zum Possen thun; *agacer qn., faire niche à qn. faire qch. en dépit de qn.* Possen reissen; *dire des plaisanteries, des bouffonneries.*

Possen! *interj. Fables! bagatelles! chansons!* Possen! ich glaube es nicht! *bagatelles! je ne le crois pas!*

Possenhaft, (possenhaft) *adj. & adv. Badin, fou, folâtre, follet.*

Ein Possenreisser, (Possenreisser) *Un badin, plaisant, railleur, bouffon, farceur.*

Das Possenspiel, (Possenspiel) *Une farce, espèce de petite comédie plaisante & bouffonne. Il se dit fig. de toutes les actions qui ont quelque chose de plaisant & de ridicule.*

POSSESS, (Possess) *V.* BESITZ, BESITZUNGSRECHT.

POSSIERLICH, (possierlich) *adj. & adv. Comp.* possierlicher, *Supérl.* possierlichste; *Plaisant, bouffon, facétieux, drôle, burlesque; ridicule. Adv. plaisamment, ridiculement, facétieusement, burlesquement.* Die Possierlichkeit; *le beau, le plaisant d'une chose.*

POST, (Post) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La poste, établissement au moyen duquel on peut faire diligemment des courses & des voyages, avec des chevaux disposés ordinairement de deux lieux en deux lieux.* Die ordentliche Post; *l'ordinaire.* Die Extrapost; *la poste extraordinaire.* Die geschwinde Post; *la diligence.* Die reitende geschwinde Post, der Eilbote zu Pferde; *le courier.* Die reitende Post; *la poste à cheval.* Die fahrende Post; *la poste roulante.* Mit der Post kommen; *venir par la poste, en poste.* Mit der Post schreiben; *écrire par la poste, par la voie de la poste.* Die Post nehmen, mit der Post gehen, fahren; *prendre la poste, courir la poste.*

Post, *La poste, se dit aussi de la maison où sont les chevaux & les voitures qu'on va prendre pour courir la poste; it. du bureau où l'on envoie les lettres qui doivent être portées par les courriers, & où sont distribuées celles qui viennent des autres endroits. V.* Posthaus. Die Briefe auf die Post tragen; *porter les lettres à la poste.* Auf der ersten Post wechseln wir die Pferde; *nous changerons de chevaux à la première poste.*

Post, *signifie aussi La distance qu'il y a communément d'une de ces maisons à l'autre, qui est d'environ deux lieux.* Drei Posten *ou* Stationen mit einem Pferde machen; *courir trois postes sur le même cheval.*

Post, *se prend aussi pour Le courrier qui porte les lettres.* Die Post ist so eben erst angekommen; *la poste ne vient que d'arriver.* Heute geht

geht die Post nach Italien; *c'est aujourd'hui jour de poste pour l'Italie.*

Post, *se dit famil. au lieu de* Nachricht, Bôtschaft; *Avis, nouvelle, message.* Eine angenèhme Post *mieux* Nachricht, Neuigkeit; *une agréable nouvelle.*

Post, *signifie en T. de commerce Un article, un point; it. une somme.* Eine Post (*on dit aussi* einen Posten) in sein Bûch tragen; *mettre un article sur son livre.* Eine Geldpost empfangen; *toucher une somme d'argent.*

On appelle aussi Post, *en T. de mine Le plomb qu'on tire d'une fonte.* Eine Post Erz; *une livraison de minerai. It.* Post (*T. de chasse*) *la chevrotine, plomb à tirer le chevreuil.* Eine Flinte mit Posten laden; *charger un fusil de chevrotine.*

Das Post-amt, (Postamt) *Le bureau des postes.* Das Reichspost-amt; *le bureau des postes de l'Empire.*

Der Postbeamte, (Postbeamte) *L'officier, le commis de la poste.*

Der Postbediente, (Postbediente) *Le commis de la poste.*

Der Postbote, (Postbote) *Le messager de la poste.*

Die Postfreiheit, (Postfreiheit) *La franchise de port de lettres; it. le privilège de la poste, l'immunité.*

Das Postgeld, (Postgeld) *Le port, droit qu'on paye pour les lettres qu'on reçoit; it. le droit qu'on paye pour la voiture.*

Der Posthalter, (Posthalter) Postverwalter; *Le maître de la poste.*

Das Posthaus, (Posthaus) *La poste, le bureau des postes.*

Das Posthorn (Posthorn) *Le cornet, cor de postillon; it. cornet de postillon. (coquille)*

Die Postkalesche, (Postkalesche) *La calèche, chaise roulante de poste.*

Die Postkarte, (Postkarte) *La liste des lettres qui se trouvent dans la malle du postillon; it. la carte des postes.*

Ein Postklepper, (Postklepper) *Un cheval de poste.*

Der Postknecht, (Postknecht) *Le valet de la poste, le postillon.*

Die Postkutsche, (Postkutsche) der Postwagen; *Le chariot de poste.*

Das Postlager, (Postlager) die Poststation; *La station de poste.*

Der Postmeister, (Postmeister) *Le maître de poste.* Der Erbpostmeister, Reichspostmeister; *le grand maître des postes de l'Empire.* Das Postmeister-amt; *la charge de maître de poste.*

Die Post-ordnung, (Postordnung) *L'ordonnance, le reglément des postes.*

Das Postpapier, (Postpapier) *Le papier de poste. papier fin.*

Das Postpfèrd, (Postpferd) *Le cheval de poste.* Frische Postpfèrde nèhmen; *relayer, prendre des chevaux frais à la poste.*

Der Postrath, (Postrath) *Le conseiller de la poste.*

Das Postrecht, (Postrecht) *Le droit d'entretenir des postes.*

Der Postreiter, (Postreiter) *Le postillon, le courier, l'estaffette.*

Die Postsäule, (Postsäule) Wègsäule; *La borne, le terme de la poste; it. la colonne milliaire.*

Der Postschein, (Postschein) *La quittance, le certificat d'avoir confié telle & telle chose à la poste.*

Das Postschiff, (Postschiff) *Le coche d'eau, paquebot. patache d'avis.*

Der Postschreiber, (Postschreiber) *Le sécrétaire de la poste.*

Postscript, (Postscript) *V.* Nachschrift.

Der Poststall, (Poststall) *L'écurie de la poste aux chevaux.*

Die Poststrâsse, (Poststrasse) *Le chemin des postes.*

Der Posttag, (Posttag) *Le jour de poste.* Er schreibt alle Posttage an mich; *il m'écrit à chaque ordinaire.*

Der Postwagen, (Postwagen) *Le chariot de poste.*

Der Postwèg, (Postweg *Le chemin des postes.*

Das Postwèsen, (Postwesen) *Les affaires des postes, tout ce qui concerne les postes.*

POSTEMENT, (Postement) (das) *gen.* des-es, die-e. Das Fûsgestell der Säulen, der Bilderstuhl; *Le piédestal.* Das Postementgesimse; *La corniche de piédestal.*

POSTEN, (Posten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*T. de guerre*) *Le poste, lieu où un soldat, un officier est placé par son commandant. Il se prend aussi pour les soldats qu'on a mis dans un poste. On dit aussi:* Posto fassen; *prendre poste, se poster.* Einen Posten einnèhmen; *emporter un poste, s'emparer d'un poste.* Einen Posten angreifen; *attaquer un poste.* Seinen Posten behaupten, vertheidigen; *maintenir, défendre son poste.* Den Feind von seinem Posten vertreiben; *déposter, débusquer l'ennemi.* Der Vôrposten; *le poste avancé.* Ein gefährlicher Posten; *un poste dangereux.* Ein Posten der sehr ausgesezt ist, und vom Feinde leicht kan aufgehoben werden; *un poste jaloux, poste à découvert, poste en l'air.* Nachtposten; *postes de nuit.*

Posten, *se dit aussi au lieu de* Bedienung, Amt, Würde; *La charge, la dignité, l'emploi.* Er gab seinen Posten als Generalcontroleur auf; *il abandonna la charge de contrôleur-général.* Seinen Posten behaupten; *se maintenir en son poste. It.* Posten; (*T. de chasse*) *le signal avec le cor de chasse. En T. d'Architecture* Posten, *le bossage, se dit de toute pierre saillante, laissée exprès pour y tailler quelque ouvrage de sculpture.*

POSTILLE, (Postille) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le sermonnaire, recueil de sermons. On appelle famil.* Postillenreiter; *un prédicateur qui pille les livres où les évangiles sont expliqués.*

POTAGE, (Potage) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(mot reçu du franç.) Le potage.* Der Potagenkessel; *le potager, sorte de foyer élevé pratiqué dans une cuisine pour y dresser les potages.* Der Potagenlöffel; *la cuiller à potage, à servir le potage.* Die Potagenschüssel; *le plat de potage, la soupière.*

POTENTAT, (Potentat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le potentat, prince souverain, le souverain.*

POTENTILLE, (Potentille) (die) *gen.* der -, *f. pl. La quintefeuille, plante dont les feuilles & la racine sont employées en médecine comme sudorifiques, cordiales, astringentes & vulneraires.*

POTT, (Pott) *Voy.* TOPF.

POTT-ASCHE, (Pottasche) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La potasse, sel alcali mêlé de tartre vitriolé, & même d'autres sels produits par la combinaison des bois morts qu'on reduit en cendre. On lessive les cendres & les calcine dans des fourneaux de réverbère.*

POTT-FISCH, (Pottfisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *Le cachelot, grand poisson de mer du genre des cetacées.*

POTT-WEIDE, (Pottweide) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le saule blanc.*

POTZ! POTZTAUSEND! (potz! potztausend!) *interj. (popul.) Dame! beste! parbleu! ventre bleu! morbleu.* Potz Blitz! wie ist sie so schön! *la peste! qu'elle est belle!* Potz Velten! *tatiguié!*

POUSSIREN, (poußiren) *Voy.* BOSSIREN.

PRÆBENDE, (Präbende) *Voy.* PFRÜNDE.

PRÆCEPTOR, (Präceptor) *V.* LEHRMEISTER.

PRACHER, (Pracher) *Voy.* BETTLER.

PRACHT, (Pracht) (die) *gen.* der -, *f. pl. (Dans qqs. prov. on dit faussement* der Pracht) das Gepränge; *La pompe, appareil magnifique.* Die Pracht des Hofes; *la pompe, magnificence de la cour.* Pracht; *signifie aussi Le luxe, somptuosité excessive soit dans les habits, soit dans les meubles, soit dans la table &c.* Die Kleiderpracht; *le luxe des habits.* Ein Prachtbett, Prunkbett; *un lit de parade.* Ein Prachtzimmer; *une chambre de parade.* Der Prachtkégel. *Voy.* Obelisk.

PRÆCHTIG, (prächtig) *adj. & adv. Comp.* prächtiger, *Sup.* prächtigste; *Pompeux, magnifique, fastueux, somptueux, superbe, splendide.* Ein prächtiger Pallast; *un palais magnifique, superbe. Adv. pompeusement, magnifiquement fastueusement, opulemment, avec grande pompe.*

PRÆCIPITAT, PRÆCIPITIREN, (Präcipitat, präcipitiren) *Voy.* Niederschlag, Niederschlagen; *(T. de chym.)*

PRÆCLUDIREN, (präcludiren) *Voy.* Ausschließen; *(T. de droit.)*

PRACTIK, (Practik) (die) *gen.* der -, *f. pl. (on pèse sur la première syllabe)* Die Ausübung; *La pratique, ce qui se réduit en acte dans un art, dans une science. Dans cette acception il est opposé à théorie. Il se prend aussi pour l'expérience des choses du monde. On appelle familièrement* Practicus; *praticien, celui qui entend l'ordre & la manière de procéder en justice, ou qui a beaucoup d'expérience dans son art.* Ein alter Practicus; *un vieux routier; it. (en parlant d'un médecin) un bon praticien.* Die wälsche Practik; *(T. d'Arithmet.) la pratique italienne.*

PRACTIKE, (Practike) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(on pèse sur la seconde syllabe)* Die List, die Ränke; *La ruse, l'astuce, la finesse. Il est familier.* Ein Practikenmacher; *un homme rusé, trompeur, chicaneur.* Practiciren *mieux* in Ausübung bringen. Practisch; *adj. & adv. Voy.* Ausübend, in der Ausübung gegründet.

PRÆDESTINATION, (Prädestination) *V.* VORHERBESTIMMUNG.

PRÆDICAT, (Prädicat) (das) *gen.* des -es, *pl.* die - e; *Le titre, la qualité, ce qui est propre & particulier à chaque sujet; it. (T. de logique) l'attribut, ce qui s'affirme ou se nie d'un sujet, d'une proposition. Il est opposé au sujet. Ainsi l'orsqu'on dit:* Gott ist almächtig; *Dieu est tout-puissant,* Gott *est le* subject *(sujet) &* almächtig *est le* Prädicat *(l'attribut.)*

PRÆFECT, (Präfect) *Voy.* Vorgesetzter, Vorsteher. *Dans qqs. villes on appelle aussi* Präfect; *le chantre du chœur.*

PRÆGEN, (prägen) *v. a.* Ich präge - prägte, i. h. geprägt, *impér.* präge; *Frapper, battre de la monoie; it. empreindre, donner l'empreinte à une pièce d'or, d'argent.* Nochmals prägen; *refrapper, rengréner.* Eine unter einem andern Kaiser zum Andenken des vorigen wiedergeprägte Medaille; *une médaille restituée, médaille de restitution. On dit figur.* Ins Herz, ins Gedächtniß prägen; *imprimer, graver dans le cœur, dans la memoire.* Das Prägen; *l'action de frapper, l'empreinte; it. fig. l'impression.* Das Präge-eisen; *la matrice.* Der Präger; *le monnoyeur.* Der Prägestock; *la pile.*

PRAGMATISCH, (pragmatisch) *adj. & adv. Pragmatique. Il se dit particulièrement d'un réglement fait en matière ecclésiastique.* Die pragmatische Sanction; *la pragmatique sanction, l'ordonance fait à Bourges en 1438. par le Roi Charles VII, pour recevoir ou modifier quelques Decrets du Concile de Bâle. En quelques pays il se dit aussi Des actes qui contiennent la disposition que fait le Souverain concernant ses Etats, & sa famille.*

PRÆLAT, (Prälat) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le prélat.* Die Prälatûr; *la prélature.*

PRAHM, (Prahm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La prame, nom d'une forte de navire.*

PRAHME, (Prahme) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le jet, bourgeon de houblon.*

PRALEN, (pralen) *v. n.* Ich prale - prâlte, i. h. gepralet; *impér.* prale. *Il ne se dit que figurément & signifie Se vanter, se louer, se glorifier, tirer vanité de... it. faire gloire, faire parade de qch.* Mit seinen Reichthümern pralen; *faire gloire de ses richesses; étaler, vanter ses richesses.* Er prâlt mit seinen Kleidern; *il fait parade de ses habits.* Das Pralen, die Pralerei; *l'ostentation, la fanfaronnade, l'étalage.*

Der Praler, (Praler) *Le glorieux, rodomont fanfaron, celui qui se vante au dela de la verité, ou de la bienséance, qui promet par ostentation plus qu'il ne peut tenir.* Die Pralerinn; *la hableuse.*

Pralerisch, (pralerisch) *adj. & adv. It.* Prâlhaft; *Fanfaron, glorieux, gascon, vain & présomptueux, plein d'ostentation, glorieusement, présomptieusement.*

Prâlhans, (Pralhans) *Voy.* Praler.

Die Prâlsucht, (Pralsucht) *L'ostentation.*

PRALL, (prall) *adj. & adv.* Scharf gespannt; *Tendu.* Das Seil ist zu prall; *la corde est trop tendue. On appelle* pralle Waden, *des gros mollets de jambes. Il est familier.*

PRALLEN, (prallen) *v. n.* Ich pralle - prallte, i. h. & b. geprallt, *impér.* pralle; *Ce verbe reçoit une double signification. Avec l'auxil.* haben *il signifie Rendre le son que tout corps élastique produit lorsqu'il est poussé avec force vers un autre corps solide. Avec l'auxil.* seyn *il signifie Bondir, rebondir, bricoler, & se dit des corps qui en frappant d'autres corps réjaillissent & sont repoussés, & renvoyés. Il se dit aussi des rayons du soleil, de la lumière, it. de la chaleur qui reflechissent d'un corps solide.* Die Zurükprallung, das Zurükprallen; *le rejaillissement, rebondissement, réfléchissement, la réverbération.* Der Prall; *le bond.*

PRANGEN, (prangen) *v. n.* Ich prange-prangte, i. h. geprangt, *impér.* prange; *Il se dit figur. au lieu de* Glänzen; *Briller, avoir de l'éclat, avoir du lustre.* Die Rose prangt mitten unter den übrigen Blumen; *la rose brille au milieu des autres fleurs.* Prangen, *signifie aussi Faire parade, faire montre de qq. ch. it. se panader. Voy.* Pralen. Sie prangt wie eine Braut; *elle brille, elle est parée comme une épousée.* Das Prangen *mieux* das Geprânge; *la parade, le faste; it. l'ostentation.*

PRANGER, (Pranger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. Der Schandpfahl, das Halseisen; *Le carcan.* Am Pranger stehen; *être attaché au carcan. On dit fig.* Einen öffentlich an den Pranger stellen; *exposer qn. à la risée du public; it. confondre qn, le convaincre en lui causant de la honte.*

PRASER, (Praser) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le prime d'émeraude.*

PRÆSIDENT, (Präsident) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le président.* Der Vicepräsident; *le vice-président.* Die Präsidentinn; *la présidente, l'épouse d'un président.*

PRASS, (Praß) (der) *gen.* des-es, *s. pl. On dit aussi:* Der Prassen, *gen.* des - s; *Il est familier & se dit d'une quantité, d'un tas de choses viles & inutiles.*

PRASSEL-GOLD, (Prasselgold) *Voy.* Knallgold; *L'or fulminant.*

PRASSELN, (prasseln) *v. n.* Ich prassele-prasselte, i. h. geprasselt, *impér.* prassele. Ein Geräusch machen; *Faire du bruit, du fracas; it. éclater, faire de l'éclat; it. en parlant du feu, pétiller. Voy.* Krachen, Knastern. Das Prasseln; *le bruit, le fracas, l'éclat, le pétillement, le craquement.*

PRASSEN, (prassen) *v. n.* Ich prasse - prasste, i. h. geprasset, *impér.* prasse. Schwelgen; *Goinfrer, vivre dans la débauche; it. ivrogner.* Sein Gût verprassen; *dépenser son bien par la bonne chère.* Das Prassen; *la goinfrerie, la débauche, la dissipation.* Der Prasser, Schwelger; *le goinfre, débauché, prodigue, le dissipateur.*

PRÆTOR, (Prätor) *Voy.* Stadtmeister, Stadtrichter; *Préteur.*

PRÈDIGEN, (predigen) *v. a.* Ich prèdige - prèdigte, i. h. geprèdigt, *impér.* prèdige; *Prêcher, annoncer la parole de Dieu, instruire le public par des sermons. Il s'emploie aussi dans le discours familier, pour signifier simplement Remontrer, exhorter.* Ich prèdige dir es alle Tage vôr und du behältst nichts davon; *je te prêche cela tous les jours, sans que tu le retienne. On dit prov.* Den Gelehrten ist gût prèdigen; *à bon entendeur peu de paroles; le sage entend à demi mot.*

PRÈDIGER, (Prediger) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le prédicateur.* Dieser Prèdiger hat einen grôssen Zulauf; *ce prédicateur a la vogue.* Der Feldprèdiger, Schiffprèdiger; *l'aumônier.* Cabinetprèdiger; *prédicateur du cabinet.* Fastenprèdiger; *prédicateur pour le carême.* Frühprèdiger; *prédicateur pour les matinées.* Hofprèdiger; *prédicateur de la cour, ordinaire du Roi.* Sontagsprèdiger; *dominicalier.* Er schikt sich gût zum Prèdiger; *il est bon pour la chaire.* Der Prèdiger Salomonis, das Prèdigerbuch; *l'Ecclésiaste.* Der Prèdiger-orden; *l'ordre de S. Dominique, des frères prêcheurs.*

PRÈDIGT, (Predigt) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le sermon, le prêche.* Die Prèdigt des

Evangelii; *la prédication de l'Evangile.* Eine Bußprèdigt; *une exhortation au repentir.* Probeprèdigt; *sermon d'épreuve, prédication d'un aspirant au ministère.* In die Prèdigt gehen; *aller au sermon, au prêche.* Das Prèdigt-amt; *le saint ministère, ministère ecclésiastique ou du saint Evangile.* Das Prèdigtbuch; *le sermonaire. Voy.* Postille. Der Prèdigtstuhl, die Kanzel; *la chaire.*

PREIS, (Preis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le prix, la valeur, estimation d'une chose, ce qu'une chose vaut; it. ce qu'une chose se vend, ce qu'on l'achette, ce qu'on en paye.* Der gewöhnliche Preis, Marktpreis; *le prix courant, le cours du marché.* Der nächste Preis; *le juste prix.* Der genaueste Preis; *le plus juste prix.* Sagt mir den genauesten Preis; *dites moi le dernier prix.* Der Preis steigt oder fällt; *le prix hausse ou baisse.* In geringem Preise; *à bas prix, à petit prix.* Der bekannte, festgesezte Preis; *le prix fait.* Hoch im Preise seyn; *être à grand prix.* Den Preis machen, über den Preis einig werden; *faire le prix, convenir du prix.* Den Preis der Lèbensmittel bestimmen, festsetzen; *règler, fixer le prix des denrées.* Den Preis herunter setzen; *baisser le prix.* Das Getreide ist im Preise; *les bleds sont en valeur.* Im Preise steigen; *enchérir.*

Preis, *se dit aussi figurément De tout ce qu'il en coûte pour obtenir quelque avantage.* Er hat den Sieg um einen hohen Preis erkauft, der Sieg ist ihm theuer zu stehen gekommen; *il a acheté la victoire à un grand prix, la victoire lui a coûté cher.*

Preis, *siegnifie aussi La louange, & se dit quelquefois, s. pl. au lieu de* Lob, Ruhm. Man muss zu seinem Preise *mieux* Ruhme, Lobe sagen; *il faut dire à sa louange.* Preis und Ehre davon tragen; *remporter le prix, la louange.* Den Preis der Schönheit davon tragen; *remporter le prix de la beauté.*

Preis, *signifie aussi Ce qui est proposé pour être donné à celui qui reussira le mieux dans quelque exercice, dans quelque ouvrage.* Einen Preis aussetzen; *proposer un prix.* Den ersten Preis gewinnen; *remporter le premier prix.* Die Austheilung der Preise; *la distribution des prix.* Die Preis-aufgabe; *la question proposée pour le prix.* Eine Preisschrift; *une pièce qui a concouru au prix; it. qui a remporté le prix.*

On dit aussi: Eine Sache Preis gèben; *laisser une chose à l'abandon, la laisser en prise.* Einen dem Gelächter, Spotte Preis gèben; *exposer qn. à la risée, à la honte.* Eine Stadt zur Plünderung Preis gèben; *donner, abandonner une ville au pillage.* Sie hat ihre eigene Tochter Preis gegèben; *elle a prostitué elle-même sa fille; elle a livré sa fille à l'impudicité d'autrui.*

PREISELBÈRE, (Preiselbeere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die rothe mèhl-artige Bärentraube; *Le raisin d'ours. It.* Die rothe Heidelbère; *l'airelle ou myrtille toujours verte.*

PREISEN, (preisen) *v. a. irr.* Ich preise, *imper.* pries, *subj.* priese, *parf.* i. h. gepriesen; *imp.* preise. (*On le trouve aussi comme v. reg.* Ich preise-preisete, i. h. gepreiset; *mais les meilleurs auteurs l'emploient toujours comme irrégulier.*) *Priser, estimer.* Ein jeder Kaufmann preiset seine Ware; *chaque marchand prise sa marchandise.* Was man öfters am meisten preiset, ist deshalb nicht immer das Beste; *ce qu'on prise le plus, n'est pas toujours le meilleur.* Preisen, *se dit aussi au lieu de* Loben; *louer, exalter, célébrer, estimer, chanter.* Gott preisen; *louer Dieu.* Einen glücklich preisen; *juger, croire, estimer qn. heureux.*

PREISLICH, PREISWÜRDIG, (preislich, preiswürdig) *adj. & adv.* Löblich; *Louable, recommandable, digne de louange; it. estimable, qui mérite de l'estime.*

PRELLE, (Prelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. de chasse*) *Le drap ou la toile à berner les renards.*

PRELLEN, (prellen) *v. a.* Ich prelle-prelte, i. h. geprellet, *impér.* prelle; *Berner, faire sauter en l'air par le moyen d'une couverture.* Füchse prellen; *berner des renards. It. Voy.* Zurückprellen; *rebonder, rejaillir. On dit aussi figur.* Einen prellen; *duper, tromper, fourber, jouer qn.* Das Prellen; *l'action de . . it. le bernement, rejaillissement, rebondissement.* Der Preller; *la bricole. On appelle en T. d'Artill.* Preller; *une pièce de 28 livres de balle.* Das Prellnetz; (*T. de chasse*) *le rets à effaroucher les sangliers.* Der Prellschuss; (*T. d'Artill.*) *le ricochet.* Prellschüsse thun; *tirer à ricochets.*

PREMSE, PREMS-SCHEIBE, (Premse, Premsscheibe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le frein, arrêt du moulin à vent.*

PRESSE, (Presse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La presse, machine de bois composée de deux ais entre lesquels on presse du linge, des livres, des étoffes, par le moyen de deux vis.* Tuch, Leinwand in die Presse thun; *mettre du drap, du linge en presse.*

Presse, *se dit aussi de la machine par le moyen de laquelle on imprime sur des feuilles de papier les divers caractères qui forment les mots.* Dieser Buchdrucker hat drei Pressen gehen; *cet imprimeur fait rouler trois presses, travaille à trois presses.* Dieser Bogen komt aus der Presse; *cette feuille sort de la presse.* Das Werk ist unter der Presse; *l'ouvrage est sous la presse, il s'imprime.* Bücher aus der Presse hèben; *tirer des livres de la presse.* Eine kleine Presse; *une petite presse.*

On appelle aussi: Presse; *le pressoir Une machine servant a presser du raisin, des pommes &c.* Eine Schraubenpresse; *un pressoir à vis.* Eine Baumpresse; *un pressoir à arbre.*

Presse, *se dit aussi figur. au lieu de* Glanz, *& signifie Le lustre, eau, cati, apprêt qui rend les étoffes plus fermes & plus lustrées.* Dieses Tûch hat eine schöne Presse; *ce drap a un beau lustre.* Den Tüchern die Presse gèben; *apprêter les draps. On dit fig.* Er ist in der Presse gewèsen; *il a passé par l'étamine.*

PRESSEN, (pressen) *v. a.* Ich presse-presste, i. h. gepresst, *impér.* presse; Zusammen drücken; *Presser, comprimer, serrer, resserrer, fouler; it. pressurer.* Tûch pressen, damit es einen Glanz bekomme; *catir du drap.* Metall pressen, ziehen; *laminer, donner à une lame de métal une épaisseur, une forme par la compression. On dit figur. en T. de mer:* Den Wind pressen, genau zusammen fassen; *serrer le vent.* Matrosen pressen; *presser, faire des matelots. It.* Pressen, Schiffe in Beschlag nèhmen; *fermer les ports, mettre un embargo.*

On dit fig. Einen pressen, plagen, quälen; *Presser, tourmenter, gêner qn.* Das Volk pressen, übermäsig beschwèren; *fouler le peuple, l'épuiser par des impots, des taxes.* Er wird hart von seinen Gläubigern gepresst; *ses créanciers le pressent, sont à ses trousses.* Das Pressen, das Drücken; *l'action de presser, de comprimer; it. la pression, le serrement. It.* Das Pressen, das Keltern; *le pressurage.*

Der Pressbängel, (Preßbängel) *Le varinet, pièce de bois avec un trou au milieu dont se servent les relieurs de livres pour serrer la presse.*

Die Pressbank, (Preßbank) *(T. de papet.) L'ais de presse.*

Der Pressbaum, (Preßbaum) *Le levier, l'arbre de presse.*

Das Pressbrett, (Preßbrett) *La planche du pressoir, de la presse.*

Der Presser, (Presser) *Le pressier, le pressureur; it. figur. l'exacteur, qui exige au delà de ce qui est du.*

Der Presserlohn, (Presserlohn) *Le pressurage, ce qu'on paye pour le pressurage.*

Der Pressglanz, (Preßglanz) *Le lustre, eau, cati.*

Presshaft, (preßhaft) *adj. & adv. Qui a quelque infirmité corporelle, malade.*

Der Presshaspel, (Preßhaspel) *Le moulinet des papetiers pour serrer la presse.*

Der Presskopf, (Preßkopf) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de cuisine La tête d'un animal & ordinairement d'un porc, desossée & comprimée dans la presse; it. en T. de papet. La tête du pressoir.*

Pressmeister, (Preßmeister) *Voy.* Presser.

Der Pressmost, (Preßmost) *Le moût.*

Die Pressschraube, (Preßschraube) *La vis de la presse, du pressoir.*

Die Presssülze, (Preßsülze) *Du porc pressé.*

Die Pressthür, (Preßthür) *C'est ainsi que les catisseurs appellent Les planches qu'ils mettent entre les draps qu'ils veulent catir.*

PRETZEL, (Pretzel) *Voy.* BREZEL.

PREUSSEN, (Preussen) *La Prusse, Royaume.* Ostpreussen; *la Prusse orientale.* Westpreussen; *la Prusse occidentale.* Polnisch Preussen; *la Prusse polonoise.* Der Preusse; *le Prussien.* Preussisch; *adj. & adv. Prussien.* Se. Preussische Majestät; *Sa Majesté Prussienne.*

PRICKELN, (prickeln) *a. a.* Ich prickele-prikkelte, i. h. geprickelt, *impér.* prickele; *Il est familier & se dit au lieu de* Stechen; *Poindre, piquer, picoter.* Das prickelt im Halse; *cela picote la gorge.*

PRIES, (pries) *Voy.* PREISEN.

PRIESTER, (Priester) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le prêtre; it. le pasteur, ministre.* Der Opferpriester; *le sacrificateur.* Der Hohepriester; *le grand prêtre, le souverain sacrificateur de l'ancienne loi, le grand pontife. It. V.* Prèdiger.

Die Priester-albe, (Priesteralbe) *L'aube.*

Das Priester-amt, (Priesteramt) *Le sacerdoce, la prêtrise; it. le ministère ecclésiastique.*

Die Priester-ehe, (Priesterehe) *Le mariage des ecclésiastiques.* Die römische Kirche hält die Priester-ehe für unzulässig; *l'église catholique réprouve le mariage des prêtres.*

Priesterlich, (priesterlich) *adj. & adv.* In der Würde eines Priesters gegründet; *sacerdotal; it. clérical; it. presbytéral. Adv. cléricalement.* Die priesterliche Einsègnung der Eheleute; *la bénédiction nuptiale.* Der priesterliche Ornat; *les paremens d'autel, les ornemens sacerdotaux & pontificaux.* Das priesterliche Amt; *le sacerdoce.*

Der Priesterrock, (Priesterrock) *L'habit sacerdotal, la soutane, soutanelle, habit à l'usage des gens d'église.*

Die Priesterschaft, (Priesterschaft) *Le clergé.*

Der Priestersegen, (Priestersegen) *La bénédiction sacerdotale.*

Der Priesterstand, (Priesterstand) *L'état ecclésiastique.*

Das Priesterthum, (Priesterthum) *La prêtrise, le sacerdoce.*

Die Priesterweihe, (Priesterweihe) *L'ordination sacerdotale.* Einem die Priesterweihe ertheilen; *donner, conférer les ordres à qn.*

PRIMAS, (Primas) (der) *gen.* des-, *pl.* die-; *Le Primat, prélat dont la jurisdiction est au dessus de celle des Archevêques.* Das Primat; *la primatie, la dignité de Primat.*

PRINCIPAL, (Principal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Herr; *Le principal. On appelle*

pelle aussi: Das Principal; *le prestant, un des principaux jeux de l'orgue.*

PRINZ, (Prinz) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le prince, nom de dignité. Celui qui possède une Souveraineté, ou qui est d'une maison souveraine.* Ein königlicher Prinz; *un prince royal.* Der Erbprinz; *le prince héréditaire.* Ein Prinz von Geblüt; *un prince du sang.*

Das Prinzenbegräbniss, (Prinzenbegräbniß) *Le tombeau, mausolée du prince; it. en T. de conchyliol. le drap mortuaire, olive à funerailles.*

Die Prinzenfahne, (Prinzenfahne) *Le buccin rubanné. (coquille)*

Die Prinzenfarbe, (Prinzenfarbe) *La couleur de Prince.*

Die Prinzenflagge, (Prinzenflagge) *Le pavillon du Prince.*

Der Prinzenhofmeister, (Prinzenhofmeister) *Le gouverneur du Prince.*

Der Prinzenkopf, (Prinzenkopf) *Sorte de laitue pommée.*

Die Prinzessinn, (Prinzeßinn) *La princesse, la fille ou femme de Prince. On appelle aussi:* Prinzessinn; *la princesse, le petit nacré. (papillon.)*

Die Prinzessinnbohne, (Prinzeßinnbohne) *Le petit haricot.*

Die Prinzessinnsteuer, (Prinzeßinnsteuer) *Les deniers dotaux d'une princesse, qui se levent sur les sujets.*

Prinzlich, (prinzlich) *adj. & adv.* Dem Prinzen gehörig, in seiner Würde gegründet; *De prince, en prince.*

Das Prinzmetall, (Prinzmetall) *Le similor.*

PRIOR, (Prior) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le prieur, celui qui a la supériorité & la direction dans certains monasteres de Religieux.* Der Grossprior; *le grand-prieur.* Das Priorat; *le priorat.* Die Priorei; *le prieuré.* Die Priorinn; *la prieure.*

PRISE, (Prise) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La prise, se dit de ce qu'on prend en une fois de certaines choses.* Eine Prise Taback; *une prise de tabac. On appelle en T. de marine:* Eine Prise; *une prise, Un vaisseau pris sur les ennemis.*

PRITSCHE, (Pritsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La batte, morceau de bois refendu en forme de coutelas que portent les bouffons; la batte d'arlequin. It.* Die Pritsche; *la raquette; (T. de jeu de paume) it. la palette; (T. de jeu au volant) it. le brassard (au jeu du ballon).* Die Pritsche der Kürschner, die Farben in das Pelzwerk zu schlagen; *le battoir; it. (T. de forg.) la batte. On dit aussi:* Einem die Pritsche gèben; *donner de la férule, à qn.*

On appelle aussi: Die Pritsche; *Le siège sur le derrière d'un traîneau pour celui qui le conduit; it. une selle à courier; it. le lit de camp, où les soldats se couchent au corps de garde. It.* Die Pritsche; *le battoir, grosse palette de bois, avec la quelle on bat la lessive. On appelle aussi:* Die Pritsche; *les planches des bois pratiquées au bord de la rivière sur lesquelles on bat la lessive.*

PRITSCHEN, (pritschen) *v. a.* Ich pritschepritschte, i. h. gepritscht, *impér.* pritsche. Mit der Pritsche schlagen; *Frapper avec une batte; it. (en T. de chasse) avec un couteau de chasse. On dit fig. & famil.* Einen pritschen; *fouetter, fesser, donner les étrivières à qn.*

Der Pritschmeister, (Pritschmeister) *Le bouffon, personnage plaisant qui par divertissement punit avec la batte ceux qui ont fait des fautes. On appelle aussi:* Pritschmeister; *celui qui pendant les vendanges par divertissement punit avec la batte ceux de la compagnie qui ont laissé des raisins à la vigne.*

PRIVAT, (privat) *adj. Il ne se dit que dans la composition par opposition au public & signifie Particulier, privé. P. e.* Eine Privat-absicht; *un dessein particulier.* Die Privat-andacht; *la dévotion particulière.* Eine Privat-angelègenheit; *Une affaire particulière.* Die Privat-beichte; *la confession privée.* Das Privat-lèben; *la vie privée.* Ein Privat-mann, eine Privat-persón; *un particulier.* Als eine Privat-person lèben; *vivre en son particulier.* Eine Privat-stunde; *une heure particulière.*

PRIVET, (Privet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-. Das heimliche Gemach; *Les lieux, lieux communs, les commodités.* Der Privetfèger, Privetræumer; *le cureur de retraits, maître des basses œuvres, vuidangeur.*

PRIVILEGIUM, (Privilegium) (das) *Le privilège. Voy.* Freiheit, Freiheitsbrief.

PROBE, (Probe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Versuch; *L'essai, épreuve qu'on fait de qch.* Eine Probe mit etwas machen; *faire l'épreuve.* Die Probe aushalten; *soutenir l'épreuve, être à l'épreuve de qch.* Eine harte Probe ausstehen; *faire une rude épreuve.* Einen auf die Probe sezen, stellen; *mettre qn. à l'épreuve.*

Probe, *signifie aussi La preuve, ce qui établit la verité d'un fait.* Er hat mir Proben von seiner Freundschaft gegèben; *il m'a donné des preuves de son amitié.* Er hat Proben von seiner Fähigkeit abgelègt; *il a donné des preuves de sa capacité.*

Probe, *en T. d'Arithmetique & d'Algèbre, se dit De la vérification d'une opération de calcul qui se fait par l'opération composée.*

Probe, *signifie aussi Essai, & se dit de l'opération par laquelle on s'assure de la pureté d'un metal. Il se dit aussi au lieu de* Merkmal, Zeichen; *la marque, le chiffre, l'empreinte que*

que l'on fait sur le metal; it. la règle pour connoitre le carat de l'or & le titre de l'argent.

Probe, *se dit aussi D'un petite portion de qch. qui sert à juger du reste.* Er hat mir Proben von Wein (Weinproben) gesandt; *il m'a envoyé des essais de vin. On dit aussi:* Eine Probe, ein Muster von Tüch, von Zeug (eine Tüchprobe, Zeuchprobe); *un échantillon de drap, d'étoffe.*

Probe, *se dit quelquefois d'un instrument à examiner qch.* Die Kugelprobe; *le passe-boulet.* Die Pulverprobe; *l'éprouvette.*

Das Probeband, (Probeband) *(T. de tonn.) Le cerceau ou cercle d'essai.*

Das Probeblatt, (Probeblatt) *L'épreuve, les premières feuilles qu'on tire d'une estampe.* Die Gegenprobe; *la contre-preuve.*

Der Probebogen, (Probebogen) *L'épreuve, la feuille d'impression qu'on envoie à l'auteur, pour en corriger les fautes, avant que de la tirer.*

Das Probe-ende, (Probeende) der Mantel des Tuches; *La montre d'une pièce de drap.*

Das Probegewicht, (Probegewicht) *Le poids échantillonné.*

Der Probehengst, (Probehengst) *L'étalon de montre.*

Das Probe-jagen, (Probejagen) *La chasse d'essai, d'épreuve.*

Das Probe-jahr, (Probejahr) *L'année de probation; it. le noviciat.*

Das Probemäss, (Probemaß) das Eichmäss; *L'étalon, modèle de mesures, qui est reglé, autorisé & conservé par le magistrat, & sur lequel les mesures, les poids des marchands doivent être ajustés, rectifiés, égalés.* Probemässig, *adj. & adv. échantillonné.*

Die Probemünze, (Probemünze) *Le denier de boîte.*

Der Probenstösser, (Probenstößer) *L'ouvrier qui pile des mines à essayer.*

Die Probeprèdigt, (Probepredigt) *Le sermon, la prêche d'épreuve.*

Der Probering, (Probering) der Schiessring; *La jauge. (T. d'épingl.)*

Der Proberitt, (Proberitt) *La course d'essai.*

Das Probeschiessen, (Probeschießen) *L'épreuve des arquebusiers.*

Der Probeschuss, (Probeschuß) *Le coup d'essai.*

Das Probesilber, (Probesilber) *L'argent de bon aloi.*

Probestein, (Probestein) *Voy.* Probierstein.

Das Probestück, (Probestück) *L'échantillon, la montre d'une pièce d'étoffe &c. qui sert à juger du reste; it. fig. l'essai, l'épreuve, ce qui établit la verité d'un fait.*

Die Probetafel, (Probetafel) *C'est ainsi que les potiers d'étain appellent les tables d'essai.*

Die Probezeit, (Probezeit) *Le temps de probation, le noviciat.*

Das Probezinn, (Probezinn) *L'étain commun.*

PROBEN, (proben) *v. a.* Ich probe-probte, i. h. geprobet, *impér.* probe. Versuchen; *Eprouver, gouter, sentir & discerner par le gout (peu us.)*

PROBIEREN, (probieren) *Voy.* VERSUCHEN, KOSTEN, ERFORSCHEN.

Das Probierblei, (Probierblei) *Le plomb pour les essais, plomb à scorifier.*

Das Probierbuch, (Probierbuch) *Livre de essais dans les forges.*

Der Probierer, (Probierer) *(T. de Mine & de forg.) L'essayeur.*

Das Probiergehäuse, (Probiergehäuse) *La lanterne dans laquelle on met la balance d'essai dans les mines & dans les forges pour la garantir de l'impression de l'air & de la poussiere.*

Das Probiergewicht, (Probiergewicht) *Le poids de l'essayeur, le poids pour les essais.*

Der Probierhammer, (Probierhammer) *Le marteau d'essayeur dans les mines.*

Der Probierhengst, (Probierhengst) *L'étalon de montre dans les haras.*

Die Probierkunst, (Probierkunst) Scheidekunst; *La docimastique, docimasie.*

Der Probierlöffel, (Probierlöffel) *L'éprouvette.*

Das Probiermèhl, (Probiermehl) *La poussière de mine à éprouver.*

Die Probiernadel, (Probiernadel) *La touche, petite verge d'argent par le moyen de laquelle on fait l'epreuve de l'argent.*

Das Probiernäpfchen, (Probiernäpfchen) der Probierscherben; *Le scorificatoire, test ou petite écuelle d'argile.*

Der Probier-ofen, (Probierofen) *Le fourneau d'essai, forneau d'affineur; it. (T. de monnoie) la manche.*

Die Probierplatte, (Probierplatte) *La table ou plaque de laiton pour les essais.*

Die Propierschale, (Probierschale) *L'écuelle des mines à essayer.*

Die Probierstange, (Probierstange) *La languette ou aiguille de la balance d'essai.*

Der Probierstein, (Probierstein) *La pierre de touche.*

Der Probiertiegel, (Probiertiegel) *La coupelle, casse.*

Die Probierwage, (Probierwage) *La balance d'essai.*

Die Probierzange, (Probierzange) Probierkluft; *Les bruxelles les pincettes.*

PROBLEM, (Problem) *Voy.* Aufgabe, streitige Frage; *Le problème, question problematique.* Problematisch; *problématique, problématiquement.*

PROBST,

PROBST, (Probst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Pröbste; *Le prévot, le bénéficier qui est le chef d'un Chapitre, ou qui est pourvu d'un bénéfice que l'on nomme Prévoté.* Der Lehenpröbst, der Vorgesezte eines Lehenhofes; *le prévôt des fiefs.* Die Pröbstei; *la prévôté; it. la maison, la demeure du prévot.*

PROCENT, (Procent) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Fünf Procent; *Cinq pour cent.* Auf zehen Procent; *au denier dix.* Er rechnet seine Ausgaben nach Procenten; *il compte ses dépenses sur ses revenus.*

PROCESS, *ou* PROZESS, (Process, *ou* Prozess) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Rechtsstreit; *Le procès, la procédure, instruction d'un procès.* Summarischer Procefs; *procès sommaire.* Civilprocefs; *procès ordinaire, civil.* Criminalprocefs; *procès criminel. On appelle aussi:* Procefs; *procès, toutes les pièces produites par l'une & l'autre partie, pour servir à l'instruction & au jugement d'un procès.* Ein Procefs, der nicht getrieben wird; *un procès pendu au croc.* Ein anhängiger Procefs; *it.* die Dauer, Währung eines Processes; *la litispendance.* Einen Procefs anfangen; *entrer en procès, intenter un procès.* Er ist als Advocat eingeschrieben, führet aber noch keinen Procefs; *il est reçu avocat, mais il n'exerce pas encore.* Einem den Procefs machen, zum Tode verurtheilen; *faire le procès à qn. le juger à mort.* Seinen Procefs gewinnen, verlieren; *gagner, perdre son procès.* Einen Procefs einleiten, in den Stand setzen, dass man ein Urtheil darin abfassen kan; *instruire un procès.*

En Termes de Chymie on appelle: Procefs; *le procédé, la methode qu'il faut suivre pour faire quelque opération.*

Die Procefskosten, (Procefskosten) *Les frais de procès, du procès.* In die Procefskosten verurtheilet werden; *être condamné aux fraix & dépens.* Die Procefskosten liquidiren, moderiren; *taxer modérer les dépens.*

Die Procefs-ordnung, (Procefsordnung) *Le réglement pour l'ordre de la procédure.*

Die Procefssachen, (Prozefssachen) *Les actes, les pièces du procès, la plaidoirie.* In Procefssachen wohl erfahren seyn; *entendre bien les écritures.*

Das Procefswesen, (Procefswesen) *La procédure. (peu us.)*

PROCESSIEREN. (processieren) Einen Procefs, einen Rechtsstreit führen. *Voy.* Procefs & Rechtsstreit.

PROCESSION, (Procession) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La procession.* Eine Leichenprocefsion; *un convoi funèbre.* In Procefsion, Procefsionsweise; *adv. processionnellement.*

PROCURATOR, (Procurator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le procureur, agent, chargé de procuration, celui qui a pouvoir d'agir pour autrui. Il signifie plus particulièrement Un officier établi pour agir en justice au nom de ceux qui plaident en quelque jurisdiction.*

PRODUCT, (Product) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le produit, ce qu'une ferme, qu'une terre rapporte en fruits, en denrées; it. (en T. d'Arithmet.) le nombre qui resulte de deux nombres multipliés l'un par l'autre.*

PROFAN, (profan) *adj. & adv.* Unheilig, weltlich, ruchlos; *Profane, qui n'est pas sacré; it. mondain, séculier.* Die Profanscribenten; *les auteurs profanes.* Die Profanhistorie; *l'histoire profane à l'opposition de l'histoire sacrée; it. libertin, dissolu.* Ein profaner, ruchloser Mensch; *un libertin, un homme dissolu.*

PROFESS, (Profefs) (die) *gen.* der-, *f. pl. La profession, acte solemnel par lequel un Religieux ou une Religieuse fait les vœux de Religion après le temps de son noviciat expiré.* Profefs thun; *faire profession, faire les vœux.* Das Profefshaus; *la maison professe.*

PROFESSION, (Profession) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Erwerbungsmittel der Nahrung, das Handwerk; *La profession, le métier.* Eine Profefsion treiben; *faire un metier, exercer une profession.* Er ist geschickt in seiner Profefsion; *il est habile dans sa profession. On dit aussi:* Er ist ein Spieler von Profefsion; *il est joueur de profession.*

PROFESSOR, (Professor) (der) *V.* Lehrer; *Le professeur.* Professor der Gottesgelahrtheit; *professeur en théologie.*

PROFESSOR-MÆSSIG, (professormässig) *adj. & adv. En professeur, de professeur.* Er spricht professormäfsig, als ein Professor davon; *il en parle en professeur.*

PROFESSUR, (Professur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Amt, die Würde eines Professors; *La charge, la chaire de professeur.*

PROFIL, (Profil) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la dernière syllabe) Le profil (T. de peint.) Il se dit proprement Du trait & de la delinéation du visage d'une personne vu par un de ses côtés, soit en effet, soit en peinture. 2.* Das Profil, der Durchschnitt; *la delinéation d'un bâtiment & généralement de toutes sortes d'ouvrages de Maçonnerie & d'Architecture, représentés dans leur élévation comme coupés par un plan perpendiculaire.*

PROFIT, (Profit) *Voy.* Gewinn, Nutzen, Vortheil; *Fruit.*

PROFITCHEN, (Profitchen) *Voy.* LICHT-KNECHT.

PROFOSS, (Profofs) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en, (*on dit aussi* des-es, *pl.* die-e.) Der Stockmeister; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne Le prévot, géolier d'un régiment.* Der Generalprofofs, General-Gewaltiger; *le grand prévôt, prévôt de l'armée. Ordinairement* Profofs, *se*

se dit en Allemagne au lieu de Steckenknecht; *sergent à baguette.*

PROJECT, (Project) *Voy.* ENTWURF, VORSCHLAG.

PRONNE, (Pronne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de mine) La fente, gerçure, intervalles vides de rocher.*

PROPHET, (Prophet) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le prophète, celui qui prédit l'avenir. On appelle dans le discours ordinaire* Falscher Prophét; *faux prophète, un homme qui se trompe dans les prédictions qu'il fait.* Ein Unglücks-Prophét; *un prophète de malheur, qui ne prédit que de choses desagréables. On dit prov.* Ein Prophét gilt nirgends weniger, als in seinem Vaterlande; *nul n'est prophete en son pays.*

Die Prophétengurke, (Prophetengurke) *Le concombre des prophètes, espèce de petit concombres qui sont d'un gout amer & desagréable.*

Die Prophétenkinder, (Prophetenkinder) Schüler der Prophéten; *Les disciples des prophètes.*

Die Prophétinn, (Prophetinn) *La prophétesse.*

Prophétisch, (prophetisch) *adj. & adv. Prophétique, prophétiquement.*

PROPHEZEIEN, (prophezeien) *v. a.* Ich prophézeie-prophezeiete, i. h. prophezeiet, *impér.* prophezeie. Zukünftige Dinge vorhèrsagen; *Prophétiser, prédire, annoncer l'avenir, présager. On dit famil.* Habe ich euch dieses nicht prophezeiet? *ne vous ai je pas prédit, présagé cela?* Die Prophezeiung, Vorhèrsagung künftiger Dinge; *la prophétie, prédiction de l'avenir, le présage.*

PROPST, (Propst) *Voy.* PROBST.

PROSA, PROSE, (Prosa, Prose) (die) *f. pl.* Ungebundene Rède; *La prose.* Prosaisch; *adj. & adv. prosaïque, en prose, prosaïquement.*

PROSODIE, (Prosodie) (die) Tönmessung, Lehre vom Sylbenmase; *La prosodie.*

PROSPECT, (Prospect) *Voy.* AUSSICHT.

PROTEST, (Protest) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le protêt. (T. de banque) Acte par lequel, faute d'acception ou de payement d'une lettre de change, on declare que celui, sur qui elle est tirée & son correspondant, seront tenus de tous les préjudices qu'on en recevra. On dit aussi:* Einen Wechsel protestiren lassen; *faire protester une lettre de change.*

PROTESTANT, (Protestant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le protestant. Nom qui a été donné dabord aux Luthériens & qu'on a étendu depuis aux Calvinistes & à ceux de la réligion Anglicane.* Protestantisch; *adj. & adv. protestant.* Die protestantischen Reichsstände; *le corps des évangeliques, les états protestans de l'empire.*

PROTESTATION, (Protestation) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(mot reçu du latin) La protestation.*

PROTOKOLL, (Protokoll) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le regiſtre, livre où l'on écrit les actes & les affaires qui se font par le ministère de justice; it. le protocole.* Das Protokoll führen; *tenir les registres.* Der Protokollführer; *le greffier.* Protokolliren, ins Protokoll eintragen; *enregistrer, mettre sur le registre.*

PROTZEN, (protzen) *v. a.* Ich protze-prozte, i. h. geprozt, *impér.* protze; *(T. d'Artill.)* Eine Kanone auf den Prozwagen bringen, aufprotzen; *Monter, affûter un canon. It.* Abprozzen; *démonter un canon. It. Voy.* Trotzen & Maulen. Die Prozkette; *la chaîne de l'avant-train d'un canon.* Der Proznagel; *la cheville ouvrière.* Der Prozwagen; *l'avant-train.*

PROVIANT, (Proviant) *Voy.* Lèbensmittel; *Les vivres.* Der Proviant-Commissarius; *le commissaire des vivres.* Das Provianthaus; *le magazin des vivres.* Der Proviantmeister; *le munitionnaire, entrepreneur des étapes, des vivres; it. (T. de marine) l'entrepreneur des victuailles.* Der Proviant-Verwalter; *le commis ou l'inspecteur des vivres.* Der Proviantwagen; *le caisson, fourgon des vivres.*

PROVINZ, (Provinz) *Voy.* Landschaft; *La Province.* Die Provinz-rose, Sammet-rose; *la rose de provins.*

PROVISION, (Provision) *Voy.* Vorrath; *On appelle en T. de palais:* Ein Provisionalbescheid; *Une sentence provisoire, arrêt provisionnel, un jugement rendu par provision, c. à. d. préalablement, en attendant le jugement définitif.*

PROVISOR, (Provisor) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle dans les apothicaireries le maître garçon à qui les autres sont subordonnés; le proviseur.*

PROZESS, (Prozess) *V.* PROCESS.

PRÜFEN, (prüfen) *v. a.* Ich prüfe-prüfte, i. h. geprüfet, *impér.* prüfe; *Éprouver, mettre à l'épreuve; it. examiner, faire l'examen de qch.* Den Wein prüfen, ihn kosten; *gouter, essayer le vin, l'examiner par le gout.* Das Gold prüfen; *essayer l'or. On dit figur.* Prüfet alles, das Gute behaltet; *éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon.* Gott prüfet die Seinen; *Dieu éprouve, met à l'épreuve ceux qui sont à lui.* Seine Kräfte prüfen; *faire l'épreuve de ses forces.* Sich prüfen, sich selbst prüfen; *se sonder, s'examiner soi-même.* Das Prüfen; *l'action de...* Die Prüfung; *L'examen, épreuve, essai.* Eine harte Prüfung; *une rude épreuve.* Die Prüfung sein selbst; *l'examen de soi-même. On appelle en T. de théol.* Heilsame Prüfungen; *tentations utiles.* Die Prüfungszeit; *la probation, le temps de probation.*

PRÜGEL, (Prügel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un gros bâton, rondin, tricot, gourdin; it. un tribart, billot. On appelle en pluriel.* Prügel, *(pop.)* Prügelsuppe, Schläge mit einem Prügel; *coups de bâton.* Man hat ihm Prügel gegèben; *on lui a donné la bastonnade.* Es hat wackere Prügel gesezt, geregnet; *il y eut bien des coups frappés, il y plut une grêle de coups.* Eine Tracht Prügel; *une bastonnade, une volée de coups de bâton.*

PRÜGELN, (prügeln) *v. a.* Ich prügele-prügelte, i. h. geprügelt, *impér.* prügele. Heftig schlagen; *Bâtonner, donner des coups de bâton, rosser.* Einen derb prügeln; *rouer qn. de coups, le battre à plate couture, accommoder qn de toutes pièces.* Einen todt, zu Tode prügeln; *faire mourir qn. sous le bâton.*

PRUNKBETT, (Prunkbett) *V.* PRACHTBETT.

PRUNKEN, (prunken) *V.* PRANGEN.

PSALM, (Psalm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pseaume.* Die sieben Büſspsalmen; *les sept pseaumes pénitentiaux.* Die Psalmen Davids; *les pseaumes de David.* Das Psalmbûch, der Psalter; *le pseautier, livre des pseaumes.* Psalme singen; *psalmodier.* Der Psalmengesang; *la psalmodie.* Der Psalmist, Psalmendichter; *le psalmiste.*

PSALTER, (Psalter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le psalterion, sorte d'instrument de musique à plusieurs cordes. On appelle fig.* Psalter; *le velouté de l'estomac des bêtes ruminantes.* Das Psalterspiel; *l'action de jouer du psaltérion.*

PSYCHOLOGIE, (Psychologie) (die) Lehre von der Sêle; *La psychologie.*

PSYLLIENKRAUT, (Psyllienkraut) *V.* FLÖH-KRAUT; *Herbe aux puces.*

PTISANE, (Ptisane) (die) *ou* Tisane; *La tisane, breuvage d'eau où l'on a fait bouillir de l'orge, de la reglisse ou autre chose, soit grain, soit racine ou herbe.*

PUBLIKUM, (Publikum) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *(mot reçu du latin) Le public, tout le peuple en général.* Was sagt man im Publikum? *Que dit on dans le public?* Das Publikum ist ein Richter, der sich nicht bestechen läſst; *le public est un juge incorruptible.* Das Publikum ist auf seiner Seite, *la voix publique est pour lui.*

PUCHT, (Pucht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de saline)* Der Trockenboden; *Le séchoir.*

PUCHWERK, (Puchwerk) *V.* POCHWERK.

PUCKEL, (Puckel) *V.* BUCKEL.

PUD, (Pud) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le poud, poids de 40 livres en Russie.*

PUDDING, (Pudding) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot reçu de l'anglois) Le pouding, mets composé de mie de pain, de moëlle de bœuf, de raisin de Corinthe & autres ingrédiens, le tout bouilli dans une serviette.* Der Serviettenklôs. *On appelle en T. d'hist. naturelle* Der Puddingstein; *le poudingue, le porphyre à gros grains.*

PUDEL, (Pudel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Pudelhund; *Le barbet, chien à poil long & frisé, qui va à l'eau.* Ein junger Pudel; *un barbichon. On appelle aussi* Pudel, Pudelkopf; *une sorte de frisure des femmes, bichon. Dans qqs. prov. on dit* Pudel *au lieu de* Pfuhl, Pfütze. *On dit aussi famil.* Pudeln, einen Pudel, Fèhler machen; *faire une faute, une bevue, manquer le but. On appelle* Pudelmütze; *un bonnet, fourré, crépu.* Pudelnärrisch; *gaillard, enjoué. V.* Lustig, spaſshaft. Ich bin pudelnaſs; *je suis mouillé comme un chien canard.*

PUDER, (Puder) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Der Hârpuder; *La poudre à poudrer.* Der Puderbeutel; *le sac à poudre.* Die Puderbüchse, Puderschachtel; *la boîte à poudre.* Der Pudermacher; *l'amidonier, celui qui fait de la poudre à poudrer.* Der Pudermantel; *le peignoir, linge fait en forme de manteau ou de casaque que l'on met pour empêcher que la poudre ne tombe sur les habits.* Der Puderquast, die Puderquaste; *la houppe à poudrer.* Das Pudersieb; *le crible à poudre.* Der Puderzucker; *du sucre pulvérisé.*

PUDERN, (pudern) *v. a.* Ich pudere-puderte, i. h. gepudert, *impér.* pudere; *Poudrer, couvrir legèrement de poudre.* Die Hâre pudern; *poudrer les cheveux.*

PUFF! (puff!) *interj. Pouf! crac!* Puff, da liegt er; *crac, voilà mon homme par terre.*

PUFF, (Puff) (der) *gen.* des es, *pl.* die Püffe; *Il se dit famil. au lieu de* Schlâg, Stôſs; *Le coup.* Ein harter Puff; *un rude coup.* Püffe bekommen; *avoir des coups. On dit fig. & famil.* Das ist ein harter Puff! *c'est un rude coup, un rude choc.* Es wird Püffe setzen; *il y aura des coups, les coups feront de la partie.* Er kan einen guten Puff ausstehen; *il peut beaucoup endurer.* Er kan schon einen Puff aushalten; *il est fait à la fatigue, il n'est pas si délicat. On dit aussi* Puffen, *v. a.* Schläge oa Stöſse geben; *donner des coups, des bourrades. It. comme v. n.* Er fiel daſs es pufte; *il tomba rudement. Il est familier.*

Puffen, *se dit aussi comme v. a. en T. de coutur. & signifie Faire bouffer, faire de sorte que les étoffes, les rubans se soutiennent d'eux-mêmes, & qu'au lieu de s'aplatir ils se courbent en rond.* Puffig; *adj. & adv. bouffé.*

PUFF-BOHNE, (Puffbohne) *V.* FELD-BOHNE.

PUFFER, (Puffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un pistolet de poche.*

PULLE, (Pulle) *V.* FLASCHE.

PULPET, (Pulpet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pupître. V.* Pult.

PULS, (Puls) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pouls.* Der Puls schlägt; *le pouls bat.* Ein richtiger, unrichtiger, starker, schwacher

Plus

Puls; *un pous réglé, dérèglé, fort, foible, languissant.* Das Schlagen des Pulses, der Pulsschlag; *le battement, mouvement du pouls, la pulsation.* Den Puls fühlen; *tâter le pouls. On dit figur.* Einem an den Puls fühlen, auf den Zahn fühlen; *tâter le pouls à qn., le sonder, le pressentir.* Die Puls-ader; *l'artère.* Die grösse Puls-ader, welche aus der linken Herzkammer entsteht; *l'aorte.* Die Pulsadergeschwulst; *l'anévrisme.*

PULT, (Pult) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pupitre.* Pult, worauf das Messbuch liegt; *le porte-missel.* Pult im Singechore; *le lutrin.* Pult für Gesangbücher; *le lutrin.* Das Nähpult, Klöppelpult, Nadelpult; *le coussin à coudre, à faire de la dentelle, pelote de toilette. V.* Küssen, Polster. Das Pultdach, Taschendach; *(T. d'Archit.) le comble à potence.*

PULVER, (Pulver) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La poudre, petits corpuscules desséchés.* Das Schiesspulver; *la poudre à tirer.* Zu Pulver machen; *réduire en poudre.* Pulver machen; *faire de la poudre.* Kanonenpulver, *poudre à canon.* Hakenpulver; *poudre de guerre.* Klein Schiesspulver, Pürschpulver; *poudre de chasse, poudre fine, raffinée, poudre à giboyer.* Pulver zum Scheibenschiessen; *poudre de butte.* Kornpulver; *poudre grenée.* Knallpulver, Platzpulver; *poudre fulminante.* Stillpulver, Pulver, so nicht knallt; *poudre sourde.* Sehr feines zartes Pulver; *poudre impalpable.* Klares Pulver, Mèhlpulver zum Zündkraut; *pulvérin.* Zündpulver, Zündkraut; *amorce.* Pulver auf die Pfanne! *amorcez! It.* Pulver, Pülverlein, Arzenei in Pulvern; *médecine en poudre.* Dem Kranken ein Pulver eingèben; *donner une poudre au malade.* Augenpulver; *poudre pour les yeux.* Niespulver; *poudre sternutatoire.* Mückenpulver; *lombagine.* Rattenpulver, Mäusepulver; *mort aux rats.* Wurmpulver; *poudre à vers. On dit prov.* Er hat das Pulver nicht erfunden; *il n'a pas inventé la poudre, il n'a pas d'esprit. Dimin.* Das Pülverchen; *la petite poudre.* Einem ein Pülverchen beibringen; *donner le boucon à qn.*

Der Pulverdampf, (Pulverdampf) *La fumée de la poudre.*

Die Pulverflasche, (Pulverflasche) das Pulverhorn; *Le fourniment; it. le pulvérin, poire à poudre.*

Das Pulverholz, (Pulverholz) der Faulbaum; *L'aune blanc.*

Die Pulverkammer, (Pulverkammer) *La chambre à poudre; it. (T. de mine) la chambre d'une mine. It.* Die Pulverkammer; *le tonnère, l'endroit du canon d'un fusil, d'un pistolet, où se met la charge.*

Das Pulverkorn (Pulverkorn) *Le grain de poudre.*

Das Pulvermäss, (Pulvermaaß) *La charge, ce qu'on met de poudre dans une arme à feu pour tirer un coup.*

Das Pulvermagazin, (Pulvermagazin) der Pulverthurm; *Le magazin à poudre.*

Die Pulvermühle, (Pulvermühle) *Le moulin à poudre.*

Der Pulvermüller, (Pulvermüller) *Le poudrier, faiseur de poudre à canon.*

Die Pulverprobe, (Pulverprobe) *L'éprouvette, machine dont on se sert pour éprouver la force de la poudre.*

Der Pulversack, (Pulversack) *Le sac à poudre; it. le tonnerre, l'endroit où l'on met la charge.*

Die Pulvertonne, (Pulvertonne) *Le baril, la barrique de poudre.* Pulvertonnen; *futailles à poudre.*

Der Pulverwagen, (Pulverwagen) *Le caisson à poudre.*

Die Pulverwurst, (Pulverwurst) *La saucisse, une longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile gaudronnée, & à laquelle on attache une fusée qui sert d'amorce pour faire jouer une mine.*

PULVERN ou PÜLVERN, (pulvern ou pülvern) *v. a.* Ich pulvere-pulverte, i. h. gepulvert, *impér.* pulvere; *(on dit famil.* Pulverisiren) *Pulveriser, reduire en poudre.*

PUMPE, (Pumpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pompe, machine pour élever de l'eau.* Eine Kettenpumpe; *une pompe à roue & à chaîne.* Eine Luftpumpe; *une machine pneumatique.* Pumpe zur Wältigung der Grubenwasser; *pompe pour les épuisemens dans les mines.* Pumpe, die das Wasser über sich zieht, Saugwerk; *pompe aspirante.* Pumpe, die das Wasser in die Höhe drückt; *pompe foulante. On dit en T. de marine* Das übrige Wasser des Schiffes nach der Pumpe ziehen und auspumpen, das Schiff lenz machen; *engrener la pompe.*

Der Pumpenbohrer, (Pumpenbohrer) *La tarière à percer la pompe.*

Der Pumpendeckel. (Pumpendeckel) *L'arche de pompe.*

Das Pumpengesenk, (Pumpengesenk) *(T. de mine) Les puits de pompe,*

Die Pumpenkappe, (Pumpenkappe) *Le chauderon de pompe.*

Der Pumpenkasten, (Pumpenkasten) die Hauptpumpe; *La cuve, les puits de la pompe.*

Die Pumpenklappe, (Pumpenklappe) das Ventil; *La soupape, le clapet de pompe.*

Der Pumpenkolben, (Pumpenkolben) *Le pot de pompe.*

Der Pumpenmacher, (Pumpenmacher) *Le fontenier.*

Die Pumpenrinne, (Pumpenrinne) *La dalle de pompe (T. de marine)*

Die Pumpenröhre, (Pumpenröhre) *Le corps de pompe.*

Der Pumpenschacht, (Pumpenschacht) *La bure à pompes.*

Der Pumpenschuh, (Pumpenschuh) das Holz an dem Pumpenschwengel; *Le tiliot.*

Der Pumpenschwengel, (Pumpenschwengel) *La manivelle de pompe.*

Der Pumpenstock, (Pumpenstock) die Zugstange; *Le piston de pompe.*

Das Pumpenwerk, (Pumpenwerk) *Les machines de la pompe.*

Der Pumper, (Pumper) *Celui qui pompe, qui travaille à la pompe.*

Die Pumpkeule, (*T. de megiss.*) *La massue; it. l'enfonçoir à tête. It.* Die Pumpkeule; Liesehkolbe; *la masse d'eau. (plante)*

PUMPEN, (pumpen) *v. a.* Ich pumpe-pumpte, i. h. gepumpet, *impér.* pumpe; *Pomper, tirer, vuider de l'eau d'une pompe.*

PUMPERMETTE, (Pumpermette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La messe du jeudi saint.*

PUMPERNICKEL, (Pumpernickel) (der) *gen.* des-, *s. pl. Pompernickel, sorte de pain noir & pésant des paysans en Westphalie.*

PUMPHOSEN, (Pumphosen) *V.* POMPHOSEN.

PUMPS, (pumps) *interj.* Pumps! da lag er! *Pouf! le voilà par terre!* Pumps! da hast du eins! *flan! en voilà un!*

PUNCT *ou* PUNKT, (Punct *ou* Punkt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le point, petite marque ronde qui se fait sur le papier avec la plume & de l'encre, pour les différens usages de l'écriture.* Am Schlusse einer Periode, eines Satzes, einen Punkt machen; *mettre un point à la fin d'une période.* Ein mit einem Punkte bezeichneter Buchstabe; *une lettre marquée d'un point.*

Punkt, *se dit aussi De chaque piqûre qui se fait avec la pointe d'un compas ou d'un autre instrument.*

Punkt, *Point, en Géometrie, est ce qui est considéré comme n'ayant aucune étendue.* Ein mathematischer Punkt; *un point mathématique.*

Punkt, *signifie aussi Un endroit fixe & déterminé.* Der Punkt, *se prend aussi dans les choses morales pour Dégré, période, point.* Bis auf einen gewissen Punkt darf man scherzen; *on peut badiner, mais jusqu'à un certain point. Il se prend aussi pour Instant, moment, temps precis dans lequel on fait qch.* Ich stand auf dem Punkt, ich war im Begriff eine Thorheit zu begehen; *j'étois sur le le point de faire une sottise.*

On appelle Fragepunkt; *Le point de la question, de l'interrogatoire.* Der Mittelpunkt; *le point du milieu, le point central, le centre.* Aus einem Punkt eine Linie ziehen; *tirer une ligne d'un point.* Ein streitiger Punkt; *un point contesté, point de controverse.* Von Punkt zu Punkt; *de point, en point, par articles.* Das ist der Punkt; *c'est là le noeud, la difficulté.*

Der Punkt; *Le point en Musique, sert à faire valoir la note qui le précède une moitié en sus de sa valeur naturelle.*

Dim. Das Pünktchen, Pünktlein; *Un petit point.*

PUNKTIREN, (punktiren) *v. a.* Ich punktire-punktirte, i. h. punktirt, *impér.* punktire; Mit Punkten bezeichnen; *Ponctuer; it. pointer.* Punktirter Marmor, Marmor mit Punkten; *marbre granitelle.* Das Punktiren, die Punktur, bei der Miniatur-arbeit; *le pointillage. On dit aussi:* Punktiren, auspunktiren; *découvrir par la géomance, tracer des points & des figures sur du papier ou sur la terre, pour deviner ou prédire l'avenir.* Die Punktirkunst; *la géomance.* Die Punktirnadel; *l'échope, pointe ou aiguille dont les graveurs se servent pour graver sur le vernis dur.* Das Punktirrad; *le rouet à pointer.* Die Punktirung; *la ponctuation.*

PÜNKTLICH, (pünktlich) *adj. & adv. Comp.* pünktlicher, *Superl.* pünktlichste. Genau; *Ponctuel, exact, précis. Adv. ponctuellement, exactement, précisément.* Pünktlich, auf die Minute bezahlen; *payer à point nommé.* Er hat dem Befehl pünktlich nachleben müssen; *on lui a fait observer exactement les ordres donnés.* Die Pünktlichkeit; *la ponctualité, la précision, la régularité, l'exactitude.*

PUNKTUR, (Punktur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La pointure (T. d'impr.) Petite lame de fer, sur laquelle à l'une de ses extrémités s'élève perpendiculairement une petite pointe, que l'on attache sur le tympan, pour placer toutes les feuilles de papier de la même manière. Il se dit aussi de la piqûre même qui se fait dans le papier par la pointe.*

PUNSCH, (Punsch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ponche, (mot emprunté de l'anglois) C'est le nom d'une liqueur qui est un mélange de jus de citron, d'eau de vie, d'eau & de sucre.* Der Punschlöffel; *la cuillier à ponche.* Die Punschschale, der Punschnapf; *la jatte à ponche.*

PUPILL, (Pupill) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le pupille, enfant en bas âge qui a perdu son père & sa mère, ou l'un de deux, & qui est sous la conduite d'un tuteur. En parlant d'une fille on dit* Die Pupille. Die Pupillengelder; *les deniers pupillaires. It.* Pupille, *V.* Augapfel; *la prunelle de l'œil.*

PUPPE, (Puppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La poupée, petite figure humaine faite de bois, de carton, de cire &c. pour servir de jouet aux enfans. On dit d'une personne fort parée, fort ajustée:* Sie ist gepuzt wie eine Puppe; *elle est parée comme une poupée, & d'une jeune personne qui a le visage mignon & coloré.* Sie hat

hat ein Puppengesicht, ein Gesichtchen wie eine Puppe; *c'est un visage de poupée.* Eine Modepuppe; *un patron de mode.* Der Puppenkrâm; *la boutique de poupetier.* Das Puppenwerk; *le jouet d'enfant.*

Puppe, *se dit aussi Des marionnettes.* In das Puppenspiel gehen; *aller voir les marionnettes. On dit figur.* Das ist nur ein Puppenspiel; *ce n'est qu'une bagatelle.* Der Puppenspieler; *le joueur de marionnettes.*

On appelle en T. de caresse un jeune enfant ou une jolie fille Mein Püpchen! *mon poupon! ma pouponne!*

On appelle en T. d'hist. nat. Puppe; *la chrysalide, nymphe, un insecte renfermé dans une coque, sous la forme d'une espèce de fève, avant que de se transformer en papillon.* Der Puppenstand der Insekten; *l'état moyen des insectes.*

Les pêcheurs appellent Puppe, *Une botte de jonc attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât pour attirer les poissons.*

PUPPEN, (puppen) *v. n.* Ich puppe-pupte, i. h. gepupt, *impér.* puppe. Mit der Puppe spielen; *se jouer avec des poupées. It. (T. de pêche) prendre des poissons au poupard. On dit d'un insecte.* Es puppet; *lorsqu'il commence à s'enfermer dans une coque.*

PUR, (pur) *adj. & adv. Il est familier & se dit au lieu de* Unvermischt, unverfälscht; *Pur, sans mélange.*

PURGANZ, (Purganz) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en. Eine abführende Arzenei; *un remède purgatif, une purgation, médecine.* Eine starke, gelinde Purganz; *une purgation violente, douce.* Ich will eine kleine Purganz nèhmen; *je prendrai une petite purgation.*

PURGIEREN, (purgieren) *v. a.* Ich purgiere-purgierte, i. h. purgieret, *impér.* purgiere. Einen flüssigen Stuhlgang verursachen, abführen; *Purger le ventre. Il se dit aussi comme v. n.* Eine Purganz einnèhmen; *purger, se purger, prendre médecine.* Ich will morgen purgieren; *demain je prendrai médecine.* Purgierend; *adj. & adv. purgatif, laxatif, mieux* abführend. Purgierende (abführende) Pillen; *pilules purgatives. On appelle* Purgierflachs; *le lin faux purgatif.* Die Purgierkirsche; *la baie de nerprun.* Die Purgierkörner; *les grains cathartiques; it. l'épurgue, ou petite catapuce.* Das Purgierkraut, die Purgierwinde; *la scammonée (plante médicinale).* Das Purgiermittel; *la purgation, le remède laxatif.* Die Purgiernuss; *le pignon, la fève d'Inde, la noix cathartique.* Die Purgierpille; *la pilule laxative.* Das Purgierpulver; *la poudre laxative.* Das Purgiersalz; *le sel laxatif.* Die Purgierwurzel; *la racine purgative.*

PURPELN, (Purpeln) *V.* Blattern, Pocken; *La petite vérole.*

PURPUR, (Purpur) (der) *gen.* des -s; *f. pl. La pourpre (Couleur) Sorte de rouge foncé qui tire sur le violet. Il se prend aussi plus particulièrement pour L'étoffe teinte en pourpre, Le pourpre.* In Purpur gekleidet; *vêtu en pourpre. Il se prend aussi pour la dignité royale dont elle étoit autrefois la marque.* Ich ehre in ihm den Purpur seiner Vorfahren; *je respecte en lui la pourpre de ses ancêtres.*

Der Purpur-ammer, (Purpurammer) *L'embérise du Mexique (oiseau).*

Die Purpurdohle, (Purpurdohle) *Le choucas couleur de pourpre (oiseau).*

Die Purpurdrossel, (Purpurdrossel) *L'orimerle couleur de pourpre (oiseau).*

Die Purpurfarbe, (Purpurfarbe) *La couleur de pourpre.*

Purpurfarben, purpurfärbig, purpurroth, (purpurfarben, purpurfärbig, purpurroth) *adj. & adv. Pourpré, couleur de pourpre.* Purpurvioletfarbe; *couleur de pensée.* Helle purpurrothe Farbe; *pourpre clair.*

Der Purpurfink, (Purpurfink) *Le pinçon couleur de pourpre (oiseau).*

Der Purpurfisch, (Purpurfisch) *Le poisson de pourpre.*

Der Purpurflügel, (Purpurflügel) *Le manteau bigarré, le damier (papillon).*

Der Purpurhût, (Purpurhut) *Le chapeau de cardinal; it. la pourpre.*

Der Purpurit, (Purpurit) *La pourpre pétrifiée, purpurite (coquille).*

Die Purpurkatze, (Purpurkatze) *Le chat de chartreux.*

Das Purpurkèhlchen, (Purpurkehlchen) *Le merle à gorge pourprée.*

Die Purpurkèhle, (Purpurkehle) *Le preneur de mouches à gorge pourprée (oiseau).*

Das Purpurkleid, (Purpurkleid) *L'habit, la robe de pourpre.*

Der Purpurklepper, (Purpurklepper) *Le friquet pourpré (oiseau).*

Die Purpurklette, (Purpurklette) *Le grimpereau pourpré.*

Der Purpurkopf, (Purpurkopf) *Le perroquet à tête pourprée; it. la corneille grise à tête pourprée.*

Das Purpurköpfchen, (Purpurköpfchen) *Le grimpereau à tête pourprée; it. le canard à tête pourprée.*

Die Purpurkoralline, (Purpurkoralline) *La sertulaire couleur de pourpre.*

Der Purpurkrämer, (Purpurkrämer) *Le marchand de pourpre.*

Der Purpurling, (Purpurling) *La phalène pourprée.*

Der Purpurmantel, (Purpurmantel) *Le manteau de pourpre.* Purpurmantel der Cardinäle; *mozette, mosette; it. la phalène purpurine.*

Die Purpurnatter, (Purpurnatter) *La couleuvre à taches rouges.*

Der Purpurreiher, (Purpurreiher) *Le héron porphyrio d'Amboine, oiseau pourpre d'Albin.*

Die Purpurschwalbe, (Purpurschwalbe) *L'hirondelle couleur de pourpre.*

Die Purpurschnecke, (Purpurschnecke) das Purpurhorn; *la pourpre, (coquille.)* Die grösse Purpurschnecke; *la grande pourpre rameuse, la coquille frisée.* Die hirschgeweihförmige Purpurschnecke; *la pourpre rameuse triangulaire à bois de cerf.* Die gehörnte fünf, bis siebenkantige Purpurschnecke mit Banden; *la pourpre fascile, pourpre cornue à bandes.* Die apfelförmige krummschnabelige Purpurschnecke; *la pourpre ventrue à bec recourbé.* Die geflügelte dreyeckige Purpurschnecke; *la pourpre triangulaire ailée.*

Der Purpurvogel, (Purpurvogel) *L'oiseau pourpre, poule sultane.*

PURSCH, (Pursch) *V.* Bursch.

PÜRSCH, (Pürsch) *V.* Birsch.

PÜRZEL, (Pürzel) *V.* Bürzel.

PURZELN, (Purzeln) *V.* Burzeln.

PÜSTER, (Püster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un soufflet, instrument servant à souffler.*

PÜTSCHE, (Pütsche) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *(T. de saline) Une tinette de sel.*

PUTZ, (Putz) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La parure, it. l'ornement, ajustemen.* Seinen besten Putz anlegen; *mettre ses plus beaux ornemens. It.* Putz, *signifie aussi l'atour.* Die Putzdame bei einer Königin; *la dame d'atour.* Er ist in seinem völligen Putz; *il est dans son beau. On appelle* Eine Putzdocke; *une poupine, une fille qui aime la parure.*

PÜTZE, (Putze) (die) *gen.* der- *pl.* die-n, das Abgeputzte von einem Lichte; *la mouchure de chandelles.* Die Sternputze; *météore que luit dans l'air & qui s'éteint en tombant. V.* Lichtputze.

Das Putz-eisen, (Putzeisen) *Le regrattoir, instrument de maçon.*

PUTZEN, (putzen) *v. a.* Ich putze - puzte, i. h. gepuzt; *imp.* putze; *Parer, orner, ajuster, it. embellir.* Ein Zimmer putzen; *parer, approprier, faire une chambre.* Sich putzen; *s'ajuster, s'accommoder, se parer, se mettre bien.* Sich aufs beste putzen; *se parer de ses plus beaux habits.*

Putzen, (putzen) *reçoit encore plusieurs autres significations. On dit p. e.* Den Bart putzen; *raser, faire la barbe, le poil.* Das Licht putzen; *moucher la chandelle.* Die Nase putzen; *moucher le nez, se moucher.* Die Schuhe, Stiefeln putzen; *décrotter, nettoyer les souliers, les bottes.* Mit der Bürste putzen; *brosser, vergetter.* Das Geschirr putzen; *écurer la vaisselle, rendre la vaisselle claire.* Sich die Zähne putzen; *se curer les dents.* Das Gewehr putzen; *polir, fourbir, dérouiller, nettoyer les armes.* Ein Pferd putzen, zurechte machen; *panser un cheval.* Die Bäume putzen; *élaguer, émonder les arbres. On dit popul.* Einem den Buben putzen; *donner à qn. son paquet, laver la tête, faire la leçon à qn.*

Das Putzen, (Putzen) *L'action de parer &c. it. l'ajustement, l'enjolivement.* Das Putzen, Belauben der Bäume; *l'effeuillement des arbres.*

Der Putzer, (Putzer) *Le nettoyeur, cureur.* Die Putzerinn, *l'écureuse.* Der Gewehrputzer, Zahnputzer; *le nettoyeur d'armes, le dentiste.* Der Lichtputzer; *le moucheur de chandelles.* Der Schuhputzer; *le décrotteur.* Der Bartputzer; *le barbier.*

Das Putzholz, (Putzholz) *Le buis des cordonniers.*

Die Putzmacherinn, (Putzmacherinn) *La coiffeuse.*

Die Putzschère, (Putzscheere) Lichtschère; *Les mouchettes.*

Die Putzstube, (Putzstube) *La chambre de toilette. it. la chambre où l'on brunit, polit les armes.*

Der Putztisch, (Putztisch) *La toilette.*

Das Putzwerk, (Putzwerk) *L'ornement, la décoration.*

Das Putzzimmer, (Putzzimmer) *L'appartement, la chambre, poêle de parade.*

PYRAMIDE, (Pyramide) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; Die Spitzsäule; *la pyramide, corps solide à plusieurs côtés qui s'élève en diminuant toujours, & qui se termine en pointe.* Die egyptischen Pyramiden; *les pyramides d'Egypte.* Pyramidenförmig; *adj. & adv. pyramidal, qui est en forme de pyramide.*

Die Pyramidenglocke, (Pyramidenglocke) *La pyramidale, (plante.)*

Die Pyreneen, (Pyreneen) das pyrenäische Gebirge; *Les Pyrenées, les monts Pyrenées.*

Q.

Q, (Q) (das) *Lettre consonne Voy. l'Introduction.*

QUABBE, (Quabbe) *V.* QUAPPE.

QUABBELICHT, (quabbelicht) *adj. & adv.* Fleischicht, weich anzufühlen; *Rebondi, dodu, charnu, potelé. On dit popul.* Eine quabbelichte Hand; *un main potelée.* Ein quabbelichtes Kind; *un enfant potelé & grassouillet. On dit aussi familièrement.* Vom Fette quabbeln; *être gras & rebondi.*

QUACKELN, (quackeln) *V.* Wackeln; *Vaciller, chanceler. On dit populairement.* Sein Geld verquackeln; *dépenser son argent en bagatelles.*

QUACK-

QUACKSALBER, (Quackſalber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, die Quackſalberinn, der Marktſchreier; *Le charlatan, empirique, vendeur de mithridate, d'orvietan.* Die Quackſalberei; *la charlatannerie; remèdes mal entendus, malcompoſés.*

QUACKSALBERN, (quackſalbern) *v. n.* Ich quackſalbere-quackſalberte, i. h. gequackſalbert; *impér.* quackſalbere. Unächte Heilmittel gebrauchen; *Uſer de remèdes mal entendus ou inutiles.*

QUADER, (Quader) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Quaderſtein, das Quaderſtück; *Le carreau, pierre de taille.* Das Quaderwerk, Mauerwerk von Quaderſtücken; *la maçonnerie en liaiſon.*

QUADRANT, (Quadrant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le cadran, inſtrument de mathematique & d'Aſtronomie qui fait le quart d'un Cercle & dont on ſe ſert pour méſurer la hauteur du pole.*

QUADRAT, (Quadrat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e, das Viereck. *Le carré, figure à quatre angles droits. It. le quadrat, (T. d'Imprim.) petit morceau de fonte, plus bas que la lettre, & de la largeur de trois ou quatre chiffres au moins, qui ſert à faire un blanc en imprimant.*

On appelle en T. d'Arithmét. Das Quadrat, die Quadratzahl, *le nombre carré, le nombre qui reſulte d'un nombre multiplié par lui même.*

Ein Quadratfuſs, (Quadratfuſs) *Un pied carré.*

Eine Quadratmeile, (Quadratmeile) *Une lieue carrée.*

Die Quadratruthe, (Quadratruthe) *Une toiſe carrée (T. d'Aſtron.)*

Der Quadratſchein, (Quadratſchein) *L'aſpect carré, tétragone.*

Die Quadratſchläge, (Quadratſchläge) *(T. d'Artifice.) Les marons d'artifice.*

Das Quadratverhältniſs, (Quadratverhältniſs) *La raiſon double.*

Die Quadratwurzel, (Quadratwurzel) *La racine carrée, le nombre qui multiplié par lui même, produit un nombre carré.*

Ein Quadratzoll, (Quadratzoll) *Un pouce carré.*

QUADRATUR, (Quadratur) (die) *gen.* der-*pl.* die-en; *La quadrature, réduction géometrique de quelque figure curviligne à un carré.*

QUADRIREN, *V.* ABVIEREN.

QUADRUPEL, (Quadrupel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le quadruple, quatre fois autant. On appelle auſſi* Quadrupel, *quadruple, une pièce de quatre piſtoles.*

QUAKEN, (quaken) *v. a.* Ich quake-quakte, i. h. gequakt; *impér.* quake; *Coaſſer, mot fait pour exprimer le cri que font les grenouilles.* Das Quaken, *Le coaſſement.*

QUÆKEN, (quäken) *v. n.* Ich quäke-quäkte, i. h. gequäkt, *impér.* quäke; *Glapir comme les petits chiens, les renards. It. piailler, crier comme les petits enfans. Il eſt familier:* Das Quäken, *la piaillerie, le glapiſſement.* Der Quäker, der Bergfink: *le pinçon de montagne. it.* der Quaker, Quäker, *le quaker, quakre, le trembleur, noms qu'on donne à une ſecte qui a commencé en Angleterre en 1650.* Die Quaker-ente, *Le petit plongeon.*

QUAAL, (Quaal) (die) *gen.* der-*pl.* die-en, die Pein, Marter, Plage; *Le tourment, le ſupplice, le martyre, it. la gêne, peine, l'affliction, peine d'eſprit.* Die Quâl der Verdammniſs, *ou* der Verdammten; *la peine du dam.*

QUÆLEN, (quälen) *v. a.* Ich quâle-quâlte, *i. h.* gequâlt, *impér.* quâle; Einen quâlen, *tourmenter, gêner, qn. faire de la peine, à qn. l'affliger, le chagriner.* Sich mit Sorgen und Kummer quâlen; *ſe ronger l'eſprit de ſoucis.* Er quâlt mich unaufhörlich; *il me tourmente continuellement.* Man wird hier von den Mükken ſehr gequâlt; *on eſt bien incommodé ici des mouches.* Was ſoll ich mich lange quâlen, den Kopf zerbrechen; *à quoi bon de donner l'eſtrapade à mon eſprit. On dit auſſi:* Sein Gewiſſen quâlt ihn; *ſa conſcience le bourelle.* Er quâlt mich immer um Geld; *il me pourſuit toujours pour tirer de l'argent de moi.* Das Podagra quâlt ihn; *il eſt travaillé de la goutte.* Die Liebe quâlt ihn; *l'amour lui fait ſentir ſes coups.* Das Quâlen; *l'action de . . .* Der Quâler, Quâlgeiſt, die Quâlerinn; *qui tourmente, it. qui nous fait ſouffrir par des ſollicitations continuelles.*

QUALM, (Qualm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Dampf, dicker Rauch; *La fumée, vapeur épaiſſe.* Der Qualm von einer Pech- ou Wachsfackel, von einem Ofen; *la fumée épaiſſe d'une torche, d'un fourneau.* Der Qualm vom Bade; *la vapeur épaiſſe du bain.* Ein Qualmbad, *mieux* Dampfbad; *un bain de vapeurs.*

QUALMEN, (qualmen) *v. n.* Ich qualme-qualmte, i. h. gequalmt; *impér.* qualme; einen Qualm von ſich gèben, verurſachen; *Exciter de la fumée épaiſſe, des vapeurs épaiſſes.*

QUALSTER, (Qualſter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- (pop.) der Auswurf, dicker Schleim, ſo ausgeſpieen wird; *Le flègme, crachat épais, pituitte épaiſſe.* Qualſtern, auswerfen; *jetter du flègme épais.*

QUANDEL, (Quandel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *(T. de charbonn.) le milieu du fourneau.* Die Quandelbère; *l'amelanche, eſpèce de neſle.* Der Quandelbèrbaum; *l'amelanchier.* Die Quandelkohle, die Kohlen aus der Mitte des Meilers; *le charbon du milieu. it. le mât qu'on enfonce dans le milieu du fourneau.*

Das

QUANTSWEISE, (quantsweise) *adv.* gerade als wenn, zum Schein, beyläufig; *comme si, faisant semblant, d'une manière dissimulée. it. en passant. Il est familier.*

QUAPPE, (Quappe) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *La lotte, sorte de poisson de rivière.*

QUARK, (Quark) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le lait caillé & épuré qui fait la base du fromage; le fromage mol.* Das Quarkfass; *la tinette où l'on met le lait caillé.* Die Quarkhänge; *les clayons, les claies où l'on met secher les fromages.* Der Quarkkäse; *ou plutôt* Quargkäse, Zwergkäse; *sorte de petit fromage.* Der Quarkkorb: *la corbeille à épurer le petit lait.* Der Quarksack; *la chausse à épurer le petit lait.*

QUARK, *se dit aussi au lieu de* Koth, Dreck; *la bourbe, merde. On appelle fig. & pop.* Quark; *une chose de rien, vile, de peu de valeur.* Ihr werdet einen Quark davon bekommen; *vous n'en aurez rien.*

QUARREN, (quarren) *V.* SCHREIEN.

QUART, (Quart) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; das Viertel, der vierte Theil; *Le quart, la quatrième partie d'un tout.* Ein Thaler und ein Quart; *un écu & quart. On dit aussi* ein Quart Wein; *un quartaut de vin.* Ein Buch in Quart, ein Quartband, ein Quartant; *un livre, un volume in quarto, un in quarto.* Grôss Quart; *grand in quarto.* Ein Quart blatt; *un carré de papier, la quatrieme partie d'une feuille de papier.*

QUARTAL, (Quartal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le quartier, espace de trois mois. Il se dit aussi de ce qui se paye de trois mois en trois mois pour les loyers, pensions, rentes, gages &c.* Er hat das Oster quartâl noch nicht bezahlt; *il n'a pas encore payé le quartier de Pâques. On dit aussi* Quartalweile bezahlen; *payer par quartier.* Die Quartâlrechnung, die vierteliahrige Rechnung; *le compte par quartier.*

QUARTAN-FIEBER, (Quartanfieber) (das) *gen.* des-s, *pl.* die- das viertägige Fieber; *La fièvre quarte, quartaine.*

QUARTE, (Quarte) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *V.* Quart. *it. (T. de Mus.) La quarte, l'intervalle de deux tons & demi en montant ou en descendant. it. (T. d'escrime.) La manière de porter un coup d'épée ou de fleuret en tournant le poignet en dehors. It.* Die Quarte; *la quatrieme (au jeu de Piquet) quatre cartes de même couleur qui se suivent.*

QUARTIER, (Quartier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e, das Quart; *Le quart, le quartier la quatrième partie d'un tout. En parlant d'une ville on appelle* Quartier, *Quartier, un endroit de la ville dans lequel on comprend une certaine quantité de maisons.* Paris ist in zwanzig Quartiere eingetheilt; *la ville de Paris est divisée en vingt quartiers. Les cordonniers appellent* Quartier, *quartier, les deux pieces de cuir qui environnent le talon.* Quartier; *se dit aussi en T. de blason.* Ein Schild in so viel Quartiere getheilt; *un écu à tant de quartiers.* Quartier, *signifie aussi La maison, le logis, le logement. it. (in T. de guerre) le quartier.* Die Völker ins Quartier führen; *mener les troupes en quartier.* Sein Quartier an einem Orte haben, daselbst im Quartier liegen; *avoir son quartier en un tel lieu.* Einen in seinem Quartiere suchen; *chercher qn. en son logis.* Ein schlecht Quartier; *un pauvre logis.* Ein klein Quartier, Quartierchen; *un petit logis, une petite maison.* Die Quartiere verlassen, aus den Quartieren aufbrechen; *déloger, quitter les quartiers. On dit aussi* Quartier gëben, das Lëben schenken; *faire, donner quartier, donner la vie à qn.* Um Quartier bitten; *demander quartier.* Die Winterquartiere; *les quartiers d'hiver.* Das Nachtquartier; *le gîte, la couchée.*

Quartieren, *V.* Einquartieren.

Die Quartierfreiheit, (Quartierfreiheit) *La franchise des quartiers, de logement.*

Das Quartiergeld, (Quartiergeld) *Ce qu'on paye pour l'entretien des casernes ou pour être exempt de loger des soldats dans sa maison.*

Der Quartiermeister; (Quartiermeister) *Le quartier-maître.* Regiments-Quartiermeister; *le quartier-maître du régiment.*

Die Quartierschlange, (Quartierschlange) *La demi-coulevrine, pièce de canon de dix livres de bales.*

Der Quartierzettel, (Quartierzettel) *Le billet de logement.*

QUARZ, (Quarz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *Le quarz. (T. d'hist. nat.) Une roche de la nature du caillou ou du cristal, qui se trouve souvent dans les mines.* Körniger Quarz; *quarz grenu.* Quarzgranatstein; *quarz en grenats.* Milchfarbener Quarz; *quarz laiteux.* Gefärbter Quarz; *quarz coloré.* Krystallisirter Quarz; *quarz crystallisé.* Eine Quarzdruse; *une prime de quarz.* Quarzig, Quarzicht; *adj. & adv. de quartz.* Ein Quarzkrystall; *un crystal de quartz, quarz crystallisé.*

QUAST, (Quast) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e ou en. *On dit aussi* Die Quaste, *gen.* der-; *pl.* die-n. *La houppe, assemblage de plusieurs filets de laine ou de soie liés ensemble comme par bouquets. it. la touffe, bouffette, le nœud de ruban.* Ein Quästchen; *une petite houpe, freluche.* Der Dëgenquast; *la dragonne.* Der Trompetenquast; *la banderole de trompette.* Der Spreng *ou* Weihquast; *l'aspersoir, goupillon.* Der Weissquast der Tüncher; *la brosse à blanchir les*

les murailles. Mit einer Quaste zieren; *houpper.* *It.* Der Quast, die Dolde am Kümmel, Fenchel &c. *les ombelles du cumin, du fenouil.* *It.* Der Quast, die Puppe; (*T. de pêche*) *le fagot, la bourrée.* Grundquaste, Aalquaste &c. *les poupées aux anguilles.*

QUATEMBER, (Quatember) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le quartier, espace de trois mois. it. les quatre temps. it. les temps des ordres.*

QUATERNE, (Quaterne) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. (*T. d'imprim.*) *Un cahier de quatre feuilles.* Die Quaterne in Zahlenlotterien; *le quaterne.*

QUEBBE, (Quebbe) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces. Un terrein tremblant, mouvant.*

QUECKE, (Quecke) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; das Queckengras; *La racine vivace; it. la trainasse, renouée, chiendent.* Der Queckenhaken; *la charrue à enlever la traînasse, les ronces.*

QUECKSILBER, (Quecksilber) (das) *gen.* des-s, *pl.* die- *L'argent vif, vif argent, it. le mercure.* Quecksilber-erz; *mine de mercure.* Rothes Quecksilber-erz; *mine de cinabre.* Quecksilber-öhl; *huile de mercure.*

QUEHLE, (Quehle) (die) *gen.* der- *pl.* die-n, die Handquehle; das Handtûch; *L'essuie-main. it.* die Quehle; (*T. de mine*) *l'égout.*

QUELLE, (Quelle) (die) *gen.* der- *pl.* die-n. *On dit aussi* Der Quell, *gen.* des-es, *pl.* die-en; *La source, fontaine, l'eau qui commence à sourdre, à sortir de terre en certain endroit pour continuer son cours; ou l'endroit, le lieu d'où l'eau sort.* Aus einer Quelle trinken; *boire à la fontaine.* Aus der Quelle schöpfen; *puiser à ou dans la source.* Eine süsse Wasserquelle; *une fontaine d'eau douce.* Eine gesalzene mineralische Quelle; *une fontaine d'eau salée, minérale.*

Quelle, *signifie figurément. La source, le principe, la cause, l'origine, le premier auteur de qch. où de qch. procédé.* Gott ist die Quelle alles Guten; *Dieu est la source de tout bien.* Das ist die Quelle meines Unglüks; *voilà la source, l'origine, la cause de mon malheur.*

QUELLEN, (quellen) *v. n. irr.* Ich quelle, du quillst, er quilt, wir quellen &c. *Imperf.* i. quoll; *subj.* quölle; *parf.* i. b. gequollen, *impér.* quill; *Sourdre, sortir de terre. Il se dit ordinairement de l'eau.* Es quilt häufig Wasser aus diesem Brunnen; *l'eau coule de cette fontaine à gros bouillons; elle jette de gros bouillons.* Dieses Wasser quilt aus einem Felsen; *cette eau sourd, sort, coule d'un rocher.* Das Blut quilt aus der Wunde; *le sang ruisselle de la plaie.*

Quellen, *signifie aussi S'enfler, se renfler, se gonfler.* Das Brod quilt in der Suppe; *le pain gonfle dans le bouillon.* Die Adern quellen auf; *les veines se gonflent.*

Quellen, *s'emploie aussi comme v. a. regul. & signifie Faire gonfler dans l'eau ou autre chose fluide.* Man muss die Bohnen quellen ehe man sie in die Erde stekt; *il faut faire gonfler les fèves avant de les coucher en terre.* Quellen, *signifie aussi Faire bouillir, faire gonfler par l'action du feu.* Gequelte Erbsen; *des pois bouillis.*

Die Quell-ader, (Quellader) *La veine d'une source.*

Der Quellbrunnen (Quellbrunnen) *La fontaine d'eau vive.*

Der Quellgrund, (Quellgrund) *Le terrein plein de sources.*

Quellreich, (quellreich) *adj. & adv.* reich an Quellen; *abondant en sources, plein de sources.*

Das Quellsalz, (Quellsalz) *Le sel de marais salans, de puits salans.*

Der Quellsand, (Quellsand) *Le sable de fontaine.*

Die Quellsemse; (Quellsemse) *Le jouchet de fontaine. (plante.)*

Das Quellwasser, (Quellwasser) *L'eau de source, de fontaine, l'eau vive.*

QUENDEL, (Quendel) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* *Le petit serpolet.* Römischer Quendel; *le thym. (plante.)*

QUENT, (Quent) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Quentchen, Quentlein; *Le gros, la drachme.* Ein Quentlein Rhabarber; *une drachme de Rhûbarbe.* Eines Quentleins, Quentchens schwèr; *une drachme pesant.*

QUER. (quer) *adv. De travers, en travers* Überzwerch, nach der Quère; *obliquement, de biais, de côté.* In die Quère, überzwerch *transversalement.* Quèrdurch, von einer Ecke bis zur andern; *diagonalement. it.* quèrdurch nach der Quère; *Præp. à travers, au travers* Quèr über; *vis à vis.* Quèr über den Wèg mitten durch; *à travers le chemin.* Quèr über den Wèg gehen; *traverser, croiser le chemin.* Etwas quèr durch, in die Quère durchschneiden, durchsagen; *scier de travers.* Quèr durchschnitten; (*T. de blas.*) *coupé.* Ein Hieb quèr über das Gesicht; *un coup au travers du visage.* Quèr Feld ein; *à travers champs. it. fig. de but en blanc, à travers les choux.*

QUÈRE, (Quere) (die) *gen.* der- *f. pl.* *Le travers, l'étendue d'un corps consideré selon sa largeur.* In die Länge und in die Quère; *en long & en large, au long & au large.* *On dit famil.* Es geht mit ihm in die Quère; *tout va chez lui en décadence. On dit aussi* Das Pfèrd geht in die Quère; *le cheval va de biais.*

Die Quèr-axt, (Queraxt) *La besaiguë; le piochon; instrument de charpenterie.*

Der Quèrbalken, (Querbalken) *La poutre qui va de travers, poutre en travers. it. la poutre traversière. it. (T. le blas.) la fasce.*

Das Quèrband, (Querband) der Stichbalken; *Le chevêtre, pièce de bois dans laquelle on emboîte les soliveaux d'un plancher.* Das Quèrband, Quèrholz, so das Zimmerwerk hält; *le lien contrevent. it. les guignaux.* Das Quèrband an Gewölben; *les doubleaux.*

Die Quèrbank, (Querbank) *Le banc en travers.*

Der Quèrbaum, (Querbaum) *Le barre.*

Die Quèrbinde, (Querbinde) *La traverse, it. les trangles.*

Das Quèrbrett, (Querbrett) Holz zwischen den Pflugsterzen; *Le babilloire, caquetoire.*

Der Quèrbügel, (Querbügel) *La garde d'épée en coquille.*

Der Quèrfinger, (Querfinger) Die Breite oder Länge einer Sache von der Grösse eines Fingers breit; *Le travers de doigt.* Vier Quèrfinger breit; *de la largeur de quatre doigts.*

Die Quèrflöte, (Querflöte) *La flûte traversière.*

Der Quèrflügel, (Querflügel) übers Kreuz gehauener Stellweg; *(T. de chasse) La tenderie en croix.*

Quèrfolio, (Querfolio) *In folio oblong.*

Die Quèrfurche, (Querfurche) *Le sillon traversier.*

Der Quèrgang, (Quergang) *L'allée qui va en traverse, qui en croise une autre. V.* Quèrweg *it.* Quèrgäng; *(T. de mine) la veine en travers.*

Die Quèrgasse, (Quergasse) *La rue transversale.*

Das Quèrgestein, (Quergestein) *(T. de mine) La pierre entre deux filons.*

Quèrgetheilt; (quergetheilt) quèrgestreift; *adj. & adv. (T. de blas.) coupé, fascé.*

Der Quèrgiebel, (Quergiebel) Seitengiebel eines Hauses; *Le pignon traversier d'une maison.*

Der Quèrgraben, (Quergraben) *(T. de fortific.) Le boyau.*

Der Quèrhammer, (Querhammer) *Le grelet, espece de marteau des maçons.*

Die Quèrhand, (Querhand) die Breite einer Hand; *La largeur de la main.* Zwei Quèrhände breit, hoch; *de la largeur, de la hauteur de deux mains.*

Das Quèrhaus, (Querhaus) ein Haus, das in die Quère stehet; *La maison traversière.*

Ein Quèrhieb, (Querhieb) *Un coup donné en écharpe.* Einem mit dem Dègen einen Quèrhieb geben; *écharper, qn. donner à qn. un coup d'épée qui va en écharpe.*

Das Quèrholz, (Querholz) *Le bois traversier, le travers, la traverse. it. la barre, barrure, le traversier.*

Die Quèrkette, (Querkette) *La chaînette, tranche file.*

Die Querkluft, (Querkluft) *(T. de mine) Un rameau de traverse, un rameau oblique.*

Die Quèrleiste, (Querleiste) *Le travers; la queue d'aronde.*

Die Quèrlinie, (Querlinie) der Quèrstrich; *La ligne transversale.*

Die Quèrmauer, (Quermauer) *Le mur de travers.*

Die Quèrnaht, (Quernaht) eine Naht in die Quère; *Une suture transversale, de travers. it. la suture lambdoïde. (T. d'Anat.)*

Die Quèrpfeiffe, (Querpfeiffe) *Le fiffre, sorte de petite flûte d'un son fort aigu.* Der Quèrpfeiffer, *Le fiffre, celui qui joue du fiffre.*

Der Quèrriegel, (Querriegel) *(T. de charpent.) La traverse. it. (T. de taill.) la bride, l'arrêt.*

Der Quèrriss, (Querriss) in den eisernen Stäben oder Stangen; *la découpure d'une barre de fer.*

Der Quèrsack, (Quersack) *La besace, le bissac.*

Der Quèrsattel, (Quersattel) *La selle pour femme.*

Der Quèrsaum, (Quersaum) ein in die Quère gehender Saum; *Un ourlet de travers. (T. de tailleur.)*

Die Quèrschemel, (Querschemel) Quèrtritte; *Les marches en travers. (T. de tisser.)*

Der Quèrschlag, (Querschlag) *La galerie creusée dans la pierre d'entre deux filons.*

Der Quèrschnitt, (Querschnitt) *La coupure de travers. it. l'incision cruciale.*

Die Quèrstange, (Querstange) *La traverse. it. la croisée.*

Der Quèrsteg, (Quersteg) *(T. d'imprim.) Le bois de tête.*

Die Quèrstrasse, (Querstraße) der Quèrweg; *Le chemin de traverse, la traversé.*

Der Quèrstrich, (Querstrich) *V.* Quèrlinie; *Le tiret, trait d'union. On dit fig.* Jemanden einen Quèrstrich machen; *croiser, traverser qn. dans ses desseins.*

Das Quèrstück, (Querstück) *La traverse, la pièce de traverse.*

Das Quèrtuch, (Quertuch) *(T. de chass.) la toile en travers.*

Die Quèrwand, (Querwand) Quèrmauer; *Le mur de travers.*

Der Quèrwind, (Querwind) *Le vent de côté.*

Der Quèrzaun, (Querzaun) *La haie de travers.*

Der Quèrzwickel, (Querzwickel) *Le coin de travers. (T. de tricot.)*

QUERL, (Querl) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le moulinet, ustensile de cuisine.*

QUERLEN, (querlen) *v. a.* Ich querle-querlte, i. h. gequerlet; *impér.* querle; *mouvoir avec le moulinet.*

QUET-

QUETSCHE, (Quetsche) (die) *gen.* der-*pl.* die-en; *La broye, instrument propre à broyer.* (*peu us.*) *it.* Quetsche *V.* Pflaume.

Das Quetsch-eisen, (Quetscheisen) die Quetschzange; *Le fer à passer, instrument de perruquier.*

Das Quetsch-erz, (Quetscherz) gequetschtes Erz, Klein-erz; *La mine concassée.*

Die Quetschform, (Quetschform) *La baudruche, fourreaux des batteurs d'or.*

Der Quetschhammer, (Quetschhammer) Pochhammer in Münzen, *Le marteau à bouer les flans.*

Die Quetschung. (Quetschung) *La meurtrissure, la contusion, le froissement, la froissure.*

Das Quetschwerk, (Quetschwerk) *La mine qu'il faut concasser avec le marteau.*

QUETSCHEN, (quetschen) *v. a.* Ich quetsche-quetschte, i. h. gequetschet; *impér.* quetsche Zerquetschen, in kleine Stücke zerbrechen, zertreten; *Concasser, froisser, briser, écraser rompre en morceaux.* *It.* Quetschen, zerdrücken; *écarbouiller, écacher.* Ein ganz zerquetschter Apfel; *une pomme toute écrasée.* Den Finger zwischen der Thür quetschen; *s'écacher, se froisser le doigt dans la fente dans la feuillure de la porte.* Das Quetschen; *l'action de...*

QUICKMÜHLE, (Quickmühle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle un espèce de moulin de fer de fonte dont on se sert pour separer l'or & l'argent de la mine par l'amalgamation.*

QUICKSAND, (Quicksand) *Voy.* TRIEBSAND.

QUIEKEN, (quieken) *v. a.* Ich quieke-quiekte, i. h. gequiekt, *impér.* quieke; *Grogner. Il se dit proprement du cri des cochons de lait. Crier comme un petit cochon. Il est familier.*

QUILLT, (quillt) *Voy.* QUELLEN.

QUINTE, (Quinte) (die) *gen.* der-, *pl.* di-n; *La quinte, intervalle de cinq notes consecutives y compris les deux termes.* *It.* (*au jeu de Piquet*) *Une suite de cinq cartes de la même couleur. On appelle aussi:* Quinte; *la chanterelle, la corde d'un violon qui est la plus deliée, & qui a le son le plus aigu.* *It.* Die Quinte; (*T. d'escrime*) *la quinte, la cinquième garde. On dit pop.* Er hat Quinten im Kopfe; *c'est un homme rusé, plein de finesses, de fourberie.*

QUINTERNE, (Quinterne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. d'impr.*) *Un cahier de cinq feuilles.*

QUINT-ESSENZ, (Quintessenz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La quintessence* (*T. de chymie*) *Il signifie figur. ce qu'il y a de principal, de plus fin, de plus caché dans une affaire, dans un discours, dans un livre.* Die Quintessenz aus etwas ziehen; *quintessencier, tirer la quintessence de qch.*

QUINTETT, (Quintett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*T. de mus.*) *Pièce de musique à cinq voix.*

QUINT-FLÖTE, (Quintflöte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Hohlflöte; *Le flageolet.*

QUITT, (quitt) *adv. Quitte.* (*peu us.*) *On dit famil.* Seiner Schulden quitt und lôs seyn; *être franc & quitte de ses dettes.* Einen quitt und lôszählen; *tenir qn. quitte de ce qu'il devoit.* Einer Sache quitt werden; *perdre une chose.* Quitt oder noch eins soviel; *quitte ou double.* Quitt oder doppelt spielen; *jouer à quitte ou double.*

QUITTE, (Quitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le coin, gros fruit à pepin, qui a l'odeur forte.*

Ein Quitten-apfel, (Quittenapfel) *Une pomme de coin.*

Der Quittenbaum, (Quittenbaum) *Le cognassier.*

Die Quittenbirn, (Quittenbirn) *La poire de coin.*

Die Quittenblüte, (Quittenblüte) *La fleur de cognassier.*

Das Quittenbrod, (Quittenbrod) *Le cotignac.*

Quittengelb, (quittengelb) *adj. & adv. Jaune comme un coin.*

Der Quittengeruch, (Quittengeruch) *L'odeur de coin.*

Der Quittenhänfling, (Quittenhänfling) *La linotte au bec jaune.*

Der Quittenkern, (Quittenkern) *Le pepin de coin.*

Die Quittenlattwerge, (Quittenlattwerge) *La confiture de coins.*

Der Quittenschleim, (Quittenschleim) *L'émulsion de coins.*

Die Quittentorte, (Quittentorte) *La tourte aux coins.*

Der Quittenwein, (Quittenwein) *Du vin apprêté avec des coins.*

QUITTUNG, (Quittung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La quitance, l'acquit, la décharge, acte de décharge.* *It.* Die Quittung, der Empfangschein; *le reçu, la reconnoissance.*

QUOLL, QUÖLLE, (quoll, quölle) *V.* QUELLEN.

R.

R, (R) (das) *Lettre consonne. Voy. L'Introduction.*

RAA, (Raa) (die) die Segelstange. *Voy.* RAH.

RABATT, (Rabatt) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (*T. de commerce*). Der Nachlaß an dem bestimmten Preise einer Wäre; *Le rabais, la diminution de prix; it. le décompte.*

RABATTE, (Rabatte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Aufschlag an einem Kleide; *Le rabat; it.* (*T. de jard.*) *la platte-bande.*

RABE, (Rabe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le corbeau.* Ein junger Rabe; *un jeune corbeau.*

 Der

Der Rabe krächzet; *le corbeau croasse. On dit figur.* Den Raben zur Speise werden; *être perdu & jetté à la voirie.* Er stiehlt wie ein Rabe; *il est larron comme une pie. Les Astronomes donnent le nom de* Rabe, *corbeau, à une constellation de l'hémisphère méridional. It.* Der Rabe; *le corbeau de mer. (poisson.) On appelle:* Raben-Ältern; *des parens dénaturés.*

Das Raben-âs, (Rabenaas) Rabenvieh; *(T. injur.) Un pendard, une carogne, pendarde.*

Die Raben-art, (Rabenart) *La manière de corbeaux; it. la race, le genre de corbeaux; it. espèce de corbeau; it. fig. la race de pendard.*

Raben-artig, (rabenartig) *adj. & adv. De corbeau.* Ein rabenartiger Vogel; *une espèce de corbeau.* Rabenartiger Schnabel; *bec de corbeau; it. fig. dur, sévere, inflexible, cruel.*

Der Rabenfuss, (Rabenfuss) *Le pied de corbeau; it. corne de cerf. (plante).*

Der Rabengesang, (Rabengesang) *Le croassement, cri de corbeau.*

Die Rabenhütte, (Rabenhütte) *La cabane aux corbeaux. (T. de chasse).*

Der Rabenkiel, (Rabenkiel) die Rabenfeder; *La plume de corbeau.*

Die Rabenkrähe, (Rabenkrähe) *La corneille noire.*

Die Rabenmutter, (Rabenmutter) eine harte, unbarmherzige Mutter; *Une mère dénaturée, cruelle, une marâtre.*

Das Rabennest, (Rabennest) *Le nid de corbeau.*

Der Rabenschnabel, (Rabenschnabel) *Le bec de corbeau; it. le bec de corbin, instrument de chirurgie. On appelle en T. de conchyol.* Rabenschnabel; *la tiare de l'Amérique, la vis à tambour brute, cérite.*

Rabenschnabelförmig, (rabenschnabelförmig) *adj. & adv. (T. d'Anat.)* Der rabenschabelförmige Fortsatz des Schulterblattes; *L'apophyse coracoïde.* Die rabenschnabelförmigen Zungenbeinmuskeln; *les muscles coracoïdiens.*

Rabenschwarz, (rabenschwarz) *adj. & adv. Noir comme un corbeau.*

Rabenspule, (Rabenspule) *Voy.* Rabenkiel.

Der Rabenstein, (Rabenstein) *Le lieu du supplice, lieu élevé & muré où l'on justicie les malfaiteurs ou criminels.*

Der Rabenvater, (Rabenvater) ein harter unbarmherziger Vater; *Un père dénaturé, cruel.*

RABULIST, (Rabulist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Zungendrescher; *Le chicaneur, qui use de chicane en procès.*

RACHE, (Rache) (die) *gen.* der-, *f. pl. La vengeance, action par laquelle on se venge; it. le desir de se venger.* Rache üben, sich rächen; *se venger, prendre vengeance de qn.* Um Rache schreien; *crier vengeance.*

Die Rachgier, (Rachgier) *f. pl.* Die Rachgierigkeit; *L'envie, le desir de se venger. V.* Rache. Etwas aus Rachgier thun; *faire qch. par un esprit de vengeance.*

Rachgierig, (rachgierig) *adj. & adv. Comp.* rachgieriger, *Sup.* rachgierigste; *Vindicatif, ve.*

Das Rachschwert, (Rachschwert) *Le glaive vengeur.*

Die Rachsucht, (Rachsucht) Rachgier; *Le desir de se venger.* Rachsüchtig. *Voy.* Rachgierig.

RÆCHEN, (rächen) *v. a.* Ich räche-rächete *ou* rächte, i. h. gerächet *ou* gerächt, *impér.* räche; *(Selon Mr. Gottsched on devroit dire:* Ich räche, *imp.* i. roch, *subj.* röche, *parf.* i. h. gerochen; *Mais les meilleurs auteurs l'emploient comme v. régul. pour le distinguer du verbe irrég.* Riechen, *) Venger, tirer raison, tirer satisfaction de quelque injure, de quelque outrage. Il se dit également avec le régime des choses dont on tire satisfaction, & avec le régime des personnes qui ont été offensées. Avec le régime des choses on dit:* Eine Beleidigung, einen Schimpf rächen; *venger une injure, un outrage. Avec le régime des personnes on dit:* Seinen Vater, seinen Freund, sein Vaterland rächen; *venger son père, son ami, sa patrie.* Sich an seinen Feinden rächen; *se venger de ses ennemis.* Er hat mir einen garstigen Streich gespielt, aber ich werde mich deshalb an ihm zu rächen wissen; *il m'a joué un mauvais tour, mais je m'en vengerai.*

RACHEN, (Rachen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La gueule. Il ne se dit ordinairement que des animaux.* Den Rachen aufsperren; *ouvrir la gueule.* Der Rachen des Löwen; *la gueule du lion. On dit fig.* Der Rachen der Hölle; *la gueule de l'enfer, l'abyme.* Ich habe ihn aus dem Rachen des Todes errettet; *je l'ai tiré d'entre les bras de la mort, des bras de la mort. On dit popul.* Er ist dem Teufel in den Rachen gefahren; *il est allé au diable.*

Rachen, *la gueule, se dit aussi quelque fois de l'homme par mépris. On dit popul.* Einem alles in den Rachen stecken; *épargner sur sa bouche pour le donner à un autre.*

RÆCHER, (Rächer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vengeur.* Die Rächerinn; *la vengeresse, celui ou celle qui punit, qui venge.* Gott ist ein Rächer alles Bösen; *Dieu est le vengeur de tous les crimes.* Er ist ein Rächer der Unschuld, der Unterdrückten; *il est le vengeur de l'innocence, des opprimés.*

RACKER, (Racker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Mot dont on se sert dans qqs. prov. au lieu de* Abdecker, Schinder; *L'écorcheur. On s'en sert aussi popul. comme d'un terme injurieux:* Du Racker! *Infame que tu es!*

RACKET, (Racket) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La raquette, instrument dont on se sert pour jouer à la paume & au volant.* Ein Racket überziehen; *monter une raquette.*

RACKETE, (Rackete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fusée, pièce de feu d'artifice.* Racketen werfen; *jeter des fusées à la main; it. tirer des fusées.* Eine steigende Rackete; *une fusée volante.* Eine mit Schwärmern versezte Rackete; *une fusée à serpenteaux.* Die Racketenhülse; *le pot d'une fusée volante.* Der Racketensatz, das Pulver, womit die Rackete gefüllt wird; *la composition, la quantité de poudre dont la fusée est remplie.* Der Racketenstock; *la baguette de fusée.* Der Racketenstab; *la forme, moule à faire des fusées.*

RAD, (Rad) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Räder; *La roue, machine ronde & plate, qui en tournant sur son essieu, sert au mouvement de q.ch. Dim.* das Rädchen, Rädlein; *la roulette, petite roue.* Das Rädchen an einem Büchsenschlosse; *le rouet de la platine d'une arme à feu.* Rädlein an einem Sporn; *la molette d'un éperon.* Rädlein der Pastenbecker, womit sie den Teig schneiden; *la videlle, coupe-pâte.* Ein Rad, so Zähne hat; *une roue dentée, dentelée.* Das Rad geht, geht um; *la roue tourne.* Das Rad ging ihm über den Leib; *la roue lui passa sur le ventre.* Ein Rad beschlagen; *ferrer une roue.* Die Räder am Wagen schmieren; *graisser les roues d'un chariot.* Ein Rad mit Speichen versehen; *it.* ein Rad einhängen, hemmen; *enrayer une roue.* Ein Feuerrad; *une roue de feu.* Glücksrad; *roue de la fortune; it. tourniquet.* Knopfrad der Nadler; *tour à tête des épingliers.* Krönrad; *roue grue.* Mühlrad; *roue de moulin.* Pflugrad; *roue de charrue.* Schleifrad; *meule à polir.* Rad der Steinschleifer, Zinngiesser; *le moulin à émoudre, à aiguiser.* Rad der Drahtzieher; *le rochet.* Schöpfrad; *roue à godets.* Kleines Seilerrad; *le touret.* Ein Spinnrad; *un rouet à filer.* Steigrad in Uhren; *roue de rencontre, à tympan, à rochet.* Zwirnrad; *retorsoir.* Rad zur Seide; *guindre. On dit prov.* Er ist so viel nütze als das fünfte Rad am Wagen; *il est aussi utile qu'une cinquième roue à un chariot.*

Rad, *la roue, se dit aussi d'un supplice qu'on fait souffrir aux assassins &c. où après avoir rompu les bras, les jambes & les reins au criminel, on l'attache sur une roue posée sur un poteau.*

On dit d'un Paon quand il deploie sa queue en rond: Er schlägt ein Rad; *il fait la roue. On dit la même chose des enfans qui par le moyen des mains & des pieds se tournent de la sorte que ce mouvement ressemble à une roue qui se tourne.* Der Bube schlägt ein schönes Rad; *ce garçon fait bien la roue.*

Die Radbare, (Radbare) *L'essieu de la roue.*

Der Radbohrer, (Radbohrer) *Le laceret, grosse tariere.*

Der Radbrunnen, (Radbrunnen) *Le puits à roue.*

Das Radegarn, (Radegarn) Radegespinst; *Le gros fil de laine.*

Der Radehaspel, (Radehaspel) *Le guindeau à roue.*

Der Rademacher, (Rademacher) Wagner, Stellmacher; *Le charron.*

Die Räderfeile, (Räderfeile) *La lime douce, lime à polir les roues d'une horloge.*

Das Rädergestelle, (Rädergestelle) *Le train d'un carrosse, d'un chariot.*

Der Räderstämpel, (Räderstämpel) ein Rollrädlein mit Kerben; *La roulette de relieur de livres.*

Das Räderwerk, (Räderwerk) die sämtlichen Räder einer Maschine; *Le rouage.* Das Räderwerk einer Uhr; *Le rouage d'une horloge. It.* Das Räderwerk, Getriebe in Uhren; *le mouvement, l'engrenage d'une horloge.*

Die Räderzange, (Räderzange) *Les étangues des maréchaux ferrans.*

Die Radfelge, (Radfelge) *La jante. Voy.* Felge.

Das Radfeuer, (Radfeuer) *Le feu de roue. (T. de chymie).*

Radförmig, (radförmig) *adj. & adv. En forme de roue.*

Der Radnagel, (Radnagel) *Le clou à roue, à bandes, clou de charrette, tête rabattue.*

Die Radschaufel, (Radschaufel) *L'aileron de mouline à eau, l'aile de moulin à vent.*

Die Radscheibe, (Radscheibe) *(T. de mer.) Le cap de mouton.*

Die Radschiene, (Radschiene) *La bande de roue.*

Die Radschnur, (Radschnur) *Le cordon de la roue d'un tour à filer.*

Die Radspeiche, (Radspeiche) *Les rais d'une roue.*

Die Radsperre, (Radsperre) Hemmkette; *L'enrayoir, la chaîne à enrayer.*

Die Radspur, Radespur, (Radspur, Radespur) das Geleis eines Rades auf der Erde; *L'ornière, la voie, l'espace qui est entre les deux roues.*

Der Radstock, Radestock, (Radstock, Radestock) *L'établi sur le quel on perce le moyeu de la roue.*

Der Radstößer, (Radstößer) *Le laceret. On appelle aussi:* Radstößer; *borne de bâtiment, des pierres qu'on met à côté des portes, ou le long des murailles, pour empêcher qu'elles ne soient endommagées par les carosses & par les autres voitures.*

Die Radstube, (Radstube) *La chambre de la roue dans les mines.*

Der Radthêr, (Radtheer) Wagenschmier; *Le cambouis.*

Der Radtreter, Radläufer, (Radtreter, Radläufer) *Celui qui fait marcher la roue dans les salines.*

Die Radwelle, (Radwelle) *L'arbre de la roue.*

Der Radzapfen, (Radzapfen) *L'axe de la roue.*

RADBRECHEN, (Radbrechen) *Voy.* Rädern. *On dit famil.* Einen Namen radbrechen, nicht recht aussprechen; *Estropier un nom.*

RADE, (Rade) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *On dit aussi:* Der Raden, *gen.* des-s; *La nielle des bleds, la fausse nielle, nielle bâtarde.* Die Radehacke, Radehaue; *le hoyau, la pioche pour extirper la nielle.* Das Radensieb; *le crible à separer la nielle.*

RADEN, RODEN, (raden, roden) *Voy.* AUSROTTEN.

RÆDEL, (Rädel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de forg.) Le repoussoir. Dans qqs. prov. on dit aussi:* Rädel *au lieu de* Sieb; *le crible,* & Rädeln, *au lieu de* Sieben; *cribler. It.* Radel, *Voy.* Rädchen, Rädlein; *petite roue.*

RÆDELS-FÜHRER, (Rädelsführer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (Rädleinsführer, *qui tourne la roue*) *Le chef, l'auteur, le boute-feu d'une mauvaise affaire, d'une revolte &c. qui conduit l'entreprise, qui mene la bande.*

RÆDERN, (rädern) *v. a.* Ich rädere-räderte, i. h. gerädert, *impér.* rädere. Radbrechen; *Rouer, punir du supplice de la roue.* Man hat ihn lebendig gerädert; *on l'a roué tout vif. On dit aussi par exagération:* Er wäre fast gerädert worden; *il a pensé être roué, être écrasé entre les roues, ou sous les roues d'une charette, d'un carosse. On dit figur.* Ich bin wie gerädert; *je suis tout roué, pour dire, je suis tellement fatigué, que j'ai peine à me remuer.*

RADIEREN, (radieren) *v. a.* Ich radiere-radierte, i. h. radiert, *impér.* radiere. Auskratzen; *Rayer, racler, ratisser, effacer, emporter en raclant; it. (T. de grav.) graver à l'eau forte.* Das Radieren; *l'action de rayer &c. it. l'action de graver à l'eaute forte.* Ein radiertes Stück, Kupferstich; *une taille-douce à l'eau forte.* Der Radierfirniss; *le vernis de graveur.* Die Radierkunst; *l'art de graver à l'eau forte.* Das Radiermesser; *le grattoir, canif avec lequel on emporte qch. en raclant.* Die Radiernadel; *la pointe, instrument dont les graveurs se servent pour graver à l'eau forte.* Das Radierwasser, Æzwasser; *l'eau forte.*

RADIES, (Radies) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le radis, sorte de raifort cultivé.*

RAFF, (Raff) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *C'est ainsi qu'on appelle en T. de négoce Les nageoires du flétan que l'on coupe bien avant dans le dos & que l'on prépare un peu. On appelle:* Raff und Rekel; *les longues bandes de graisse & de peau que l'on coupe aux flétans.*

RAFF, (Raff) *Voy.* REFF.

RAFFEL, (Raffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La drège, l'égrisoir, instrument pour égrêner du lin; it. le racloir, la ratissoire.*

RAFFEN, (raffen) *v. a.* Ich raffe-raffte, i. h. geraffet *ou* gerafft, *impér.* raffe; *Rafler, emporter tout avec violence & promptement.* Alles wegraffen; *faire rafle, enlever tout sans rien laisser.* Der Tod raffet alles weg; *la mort ravit tout.* Aufraffen; *ramasser, consumer. On dit fig.* Sich aufraffen; *se remettre, ramasser, rassembler, reprendre ses forces.* Das Raffgût, *(peu us.)* geraubtes Gût; *le butin, la dépouille.* Das Raffholz; *du bois chablis, bois abbatu par le vent. On appelle aussi* Raffzähne, die vorderen Schneidezähne der Thiere; *les dents incisives.*

RAFFINADE, (Raffinade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Du sucre raffiné, le raffinage.*

RAFFINIREN, (raffiniren) *Voy.* REINIGEN, LÆUTERN, *it.* NACHGRÜBELN.

RAGEN, (ragen) *v. a.* Ich rage-ragte, i. h. geraget *ou* geragt, *impér.* rage; *Ce verbe ne se dit ordinairement qu'avec les mots* Heraus, hervôr. *Voy.* Heraus ragen, Hervôr ragen.

RAH, (Rah) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Segelstange; *La vergue.* Die grôsse Rah; *la grande vergue.* Die Brâmrah; *la vergue du grand perroquet.* Die Fockrah; *la vergue de misaine.* Die Mâsrah; *la vergue de la hune.*

RÆHE, (Rähe) *Voy.* REHE.

RAHM, (Rahm) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (*Dans qqs. prov. on dit* Sahne, Schmante) *La creme, la partie la plus grasse du lait de laquelle on fait le beurre.* Den Rahm von der Milch abnehmen, die Milch abrahmen; *écremer le lait.* Süsser Rahm; *crême douce.* Rahmkäse; *fromage de crême.* Eine Rahmtorte; *une tarte à la crême.* Die Rahmkelle, der Rahmlöffel; *la cueillere à écrémer.* Der Rahmsack; *le sac à crême.*

On appelle fig. Rahm, *crême, ce qu'il y a de meilleur en qch.* Es ist nichts mehr dabei zu gewinnen, man hat den besten Rahm schon abgeschöpft; *il n'y a plus rien à gagner en cette affaire, on en a deja pris toute la crême.*

Rahm, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Rûss; *la suie, & on appelle* Rahmfêger (Schornsteinfêger) *le ramoneur de cheminée.* Der Rahmbaum; *la poutre où l'on attache la viande qu'on veut fumer.*

RAHMBÊRE, (Rahmbeere) *Voy.* BROMBÊRE.

RAHMEN, (rahmen) *v. a. & n.* Ich rahme-rahmte, i. h. gerahmt, *impér.* rahme; *Comme v. a. il signifie Ecrémer, ôter la crême. Comme v. n. Crêmer, faire de la crême.* Die Milch von dieser Kuh rahmt gût, giebt viel Rahm; le

le lait de cette vache crème bien. Das Rahmen, Abnehmen der Milch; *l'action d'écrémer le lait.*

Rahmen, *v. a. se dit aussi en T. de chasse des chiens.* Einen Hasen rahmen; *bourrer le lièvre, donner une bourrade au lièvre.*

Rahmen, *se dit aussi en T. de manufact.* Die Tücher rahmen, in die Rahme spannen; *ramer, dresser, étendre les draps de lame.* Ein alzustark gerahmtes Tuch; *un drap trop effondré.*

RAHMEN, (Rahmen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*Dans qqs. prov. on dit* der Rahm) *Le cadre, bordure de bois ou d'autre matière dans laquelle on enchâsse des tableaux, des estampes, des miroirs &c.* Ein goldener *ou plutôt* vergoldeter Rahmen; *un cadre doré.* Ein geschnizter Rahmen; *un cadre sculpté.*

Rahmen, *signifie aussi Le châssis, espèce de cadre, sur lequel on attache, applique ou fait tenir un tableau, une toile ou autre chose semblable; it. des pièces de bois jointes ensemble, ouvrage de menuiserie qui a plusieurs carrés, où l'on met des pièces de verre ou de toile, ou des feuilles de papier huilé, pour empêcher le vent, les injures du temps. It.* Der Rahmen; (*T. de brodeur*) *le métier; it.* (*T. de tond. de drap.*) *la rame; it.* (*T. d'imprim.*) *la frisquette, châssis que les imprimeurs mettent sur la feuille blanche, afin d'empêcher que ce qui doit être blanc ne soit maculé. Dimin.* Das Rähmchen, Rähmlein; *un petit cadre, petit châssis &c.*

Das Rahm-eisen, (Rahmeisen) *La ramette* (*T. d'imprim.*) *châssis de fer qui n'a point de barre au milieu & qui est propre à recevoir des placards, des affiches &c.*

Das Rahmenstück, (Rahmenstück) (*T. de boucher*) *Le trumeau de bœuf; it.* (*T. de serrur.*) *la barre de balustre.*

Der Rahmhobel, (Rahmhobel) *Le rabot à bordures.* (*T. de menuis.*)

Das Rahmholz, (Rahmholz) Nutzholz zu Tischler-arbeiten; *Le bois de menuiserie; it.* (*T. de charpent.*) *la sablière, poutre traversière.*

Die Rahmnähterei, (Rahmnähterei) *Le point fait au métier; it. l'ouvrage piqué fait au métier.*

Der Rahmschenkel, (Rahmschenkel) an Fenstern; *Le battant de fenêtre.* An Thüren; *la membrure des portes.*

Die Rahmschnur, (Rahmschnur) (*T. de manufact. de soie*) *Le cordon.*

Der Rahmstock, (Rahmstock) *Le bâton de rame.*

Das Rahmstück, (Rahmstück) *La pièce de châssis; it.* (*T. de mine*) *l'arbre qui soutient le tourillon; it.* (*T. de menuis.*) *la membrure.*

RAHN, (rahn) *adj. & adv. V.* Schmal, schlank, dünn; *Maigre, menu, délié.* Ein rahner Hals; *un cou grêle.* Ein rahnes Pferd; *un cheval effilé, élancé.*

RAHNE, (Rahne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; (*T. de forest.*) *Le bois chablis.*

RAIGER, (Raiger) *Voy.* REIGER.

RAIGRAS, (Raigras) *Voy.* REIHGRAS.

RAIN, (Rain) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La raie, l'entre-deux des sillons couvert d'herbe. Il se dit aussi au lieu de* Anger; *pacage, lieu couvert d'herbe propre pour nourrir des bestiaux. On appelle:* Schiessrain; *le parc où se fait le jeu de l'arquebuse. Dans qqs. prov. on appelle aussi:* Rain; *la lisière.*

Der Rainbalken, (Rainbalken) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'Agriculture Un lambeau de terre qu'on a manqué en labourant.*

Der Rainbaum, (Rainbaum) *L'arbre d'une lisière; it. l'arbre limitrophe.*

Rainbêre, (Rainbeere) *Voy.* Kreutzdorn.

Die Rainblume, (Rainblume) *L'immortelle jaune; it. la pâquerette, petite marguerite.* (*plante*)

Rainen, (rainen) *v. n.* Gränzen. *On dit dans qqs. prov.* Der Acker rainet an das Holz; *ce champ confine au bois.*

Der Rainfarren, Rainfarrn, (Rainfarren, Rainfarrn) *La tanaise, herbe vermifuge.* Spitziger Rainfarren; *herbe sternutatoire.*

Der Rainherr, (Rainherr) *Le commis aux lisières des bois.*

Der Rainkohl, (Rainkohl) *Le lampsane, herbe aux mammelles.*

Das Rainrecht, (Rainrecht) *Le droit de lisière.*

Rainstein, (Rainstein) *V.* Markstein, Gränzstein.

Die Rainweide, (Rainweide) *Le troène.* Die immergrünende Rainweide; *le troène toujours verd.*

RAJOLEN, (rajolen) *v. n.* Ich rajole-rajôlte, i. h. rajolet, *impér.* rajole; (*T. de jard.*) *Fouiller, effondrer, remuer la terre.*

RAITEL, *ou* RÆTEL, (Raitel, *ou* Rätel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Knebel; *Le garrot, gourdin.* Der Stirnraitel; *le frontal.* Der Baumraitel, das Lasreis; *le baliveau.*

RAITELN, (raiteln) *v. a. Voy.* RÆTELN.

RÆKEL, *ou* REKEL, (Räkel, *ou* Rekel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*Terme impoli*) *Le palot, un homme fort grossier.* Räkelhaft; *adj. & adv. rustique, lourdaut. On dit aussi pop.* Sich räkeln, sich hinräkeln; *s'étendre comme un veau.*

RALLE, (Ralle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Wiesenläufer; *Le râle, sorte d'oiseau qui court fort vite.* Die gemeine Ralle; *le râle de genêt ou roi des cailles.* Die grôsse Wasserralle; *le râle d'eau.* Die graue Ralle, kleine Wasserralle; *le râle gris, petit râle d'eau.* Die braune Ralle; *le râle rouge de l'Amerique.* Die bengalische Ralle; *le râle d'eau du Bengale, le che-*

chevalier du Bengale. Die gestreifte Ralle; *le râle rayé.*

RAMME, (Ramme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Rammbock, Fallbock; *Le mouton, espèce de gros billot de bois armé de fer, avec quoi on enfonce des pieux. On appelle aussi:* Ramme; *la batte, un maillet ou plateau de bois qui a un long manche & avec lequel on bat la terre pour l'aplanir. Dans qqs. prov. on dit:* Die Rammel, die Handrammel; *la hie.* Die Handramme der Minirer; *la dame.* Der Pflasterer; *la demoiselle.*

RAMMEL, (Rammel) *Voy.* WIDDER, SCHÄFBOCK.

RAMMELN, (rammeln) *v. n.* Ich rammele-rammelte, i. h. gerammelt, *impér.* ramle; *Il se dit des chats, des lièvres, des lapins & des béliers, & signifie Etre en amour, bouquiner. Il se dit aussi familièrement comme v. a. P. e.* Das Kind hat das Bette zu Schanden gerammelt; *l'enfant a mis le lit en tapon, en tas. It. V.* Rammen. *On dit en T. de mine:* Die Gänge rammeln sich; *les veines, les rameaux se rencontrent, s'unissent.*

Die Rammelzeit, (Rammelzeit) *Le temps où les lièvres, les chats &c. sont en amour, en chaleur.*

Der Ramler, (Ramler) *Le lièvre, le matou, chât male, le bouquin.*

RAMMEN, (rammen) *v. a.* Ich ramme-ramte, i. h. gerammet, *impér.* ramme. Pfähle einschlagen; *Enfoncer des pieux avec le mouton, piloter, ficher des pilotis, dans la terre.* Die Pflastersteine rammen, mit der Hand gleich stossen; *enfoncer le pavé avec la demoiselle.* Die Pfähle so tief einrammen, bis sie der Ramme nicht mehr nachgèben; *enfoncer les pieux jusqu'à refus de mouton.*

RAMS-KOPF, (Ramskopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Köpfe; *Un cheval à tête de bélier.*

RAMSEL, (Ramsel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. L'ail sauvage, ail d'ours; it. le polygalon, herbe à lait.*

RANN, (rann) *Voy.* RINNEN.

RAND, (Rand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Rànder; *Le bord, l'extrémité d'une chose, ce qui s'étend vers les extrémités de certaines choses. Dans ce sens on appelle:* Der Rand einer Schüssel; *le bord d'un plat.* Der Rand eines Hutes; *le bord d'un chapeau. On appelle aussi:* Rand; *le rebord, un bord élevé & ajouté.* Er hat seine Uhr auf den Rand des Kamines gestellt; *il a mis sa pendule sur le rebord de la cheminée.*

On appelle aussi: Rand; *la marge, le blanc qui est autour d'une page imprimée ou écrite.* Ein breiter Rand; *une grande marge.* Etwas auf den Rand schreiben; *écrire qch. à la marge.*

On dit aussi: Der Rand einer Wunde; *les lèvres d'une plaie.* Der Rand eines Glases; *le bord d'un verre.* Den Rand einer Pastete machen; *dresser un pâté.*

On dit fig. Am Rande des Abgrundes stehen; *être sur le bord du précipice, pour dire, être prêt à tomber dans un grand malheur, être sur le point d'être perdu, d'être ruiné. Et d'un homme extrêmement vieux:* Er steht am Rande des Grabes; *il est sur le bord de sa fosse. On dit aussi:* Das versteht sich am Rande; *cela s'entend de soi-même, cela est hors de doute.* Mit etwas zu Rande kommen; *venir à bout d'une chose, la finir; it. réussir. Dimin.* Das Rändchen, Rändlein.

On appelle: Randdorf; *un village situé sur le bord d'un marais.*

Das Randfach, (Randfach) *Les travers. (T. de chapel.)*

Der Randfisch, (Randfisch) *La bordelière. (poisson.)*

Die Randform, (Randform) *Le rond de plomb. (T. de chapel.)*

Die Randglossen, (Randglossen) *La glose marginale, note marginale.*

Das Randholz, (Randholz) *(T. de marine) Les genoux de revers.*

Randig, (randig) *adj. & adv.* Einen Rand habend, hochrandig; *A haut bord.* Breitrandig; *à large bord.*

Die Randlatte, (Randlatte) *La latte de bord.*

Die Randlèhne, (Randlehne) *La margelle, mardelle d'un puits.*

Die Randlöcher, (Randlöcher) An den Sègeln; *Les yeux de pie. (T. de marine.)*

Die Randmaschen, (Randmaschen) *L'enlarme. (T. d'oisel.)*

Die Randmotte, (Randmotte) *La phalène du chêne.*

Das Randmuster, (Randmuster) *(T. de cordonn.) La trépointe.*

Die Randscheibe, (Randscheibe) *(T. de forg.) Une pièce de cuivre de rebut.*

Die Randschrift, (Randschrift) *L'écriture marginale; it. (T. de monn.) la légende.*

Die Randschüssel, (Randschüssel) *Le plat bordé.*

Der Randstèg, (Randsteg) *Le bois de tête. (T. d'imprim.)*

Der Randstreifen, (Randstreifen) Ein Streifen, welcher den Rand eines Dinges ausmacht; *La plate bande; it. (T. de marine).* Der oberste Barkhalter; *la préceinte.*

Das Randstück, (Randstück) *La pièce qui fait partie du bord d'une chose.*

Das Randzäckchen, (Randzäckchen) *Le picot d'une dentelle.*

RÆNDELN, (rändeln) *Voy.* RÆNDERN.

RÆNDELWERK, (Rändelwerk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de serrur.) Les outils à créneler; it. le crénelage.*

RÆN-

RÆNDERN, (rändern) *v. a.* Ich rändere-ränderte, i. h. gerändert, *impér.* rändere. Mit einem Rande versehen; *Créneler.* Eine geränderte Medaille, mit einem gekerbten Rande; *une médaille cordonnée, dentelée.* Geränderte, am Rande gekerbte Blätter; *feuilles échancrées.* Gerändelte Gerste; *orge brisé, broyé.* Ein geränderter Bogen Papier; *une feuille de papier à bordure dentelée.* Das Rändern; *l'action de créneler croûtelette,.*

RANFT, (Ranft) *V.* Rand; *Dans qqs. prov. on appelle* Ranft *Croûte de pain, grignon.* Ein Ränftchen; *une croustille, croutelette.*

RANG, RÆNGE, (rang, ränge) *V.* RINGEN.

RANG, (Rang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le rang, la rangée, l'ordre, disposition de plusieurs choses ou de plusieurs personnes sur une même ligne. On appelle en T. de marine* Schiffe vom ersten Range; *vaisseau de premier rang, les vaisseaux à trois ponts & qui portent un plus grand nombre de canons que les autres. On appelle aussi* Rangschiffe, *des bateaux dont on se sert sur les rivières & qui sont chargés l'un après l'autre selon l'ordre établi entre eux.*

Rang, *s. pl. le rang, signifie aussi L'ordre de la séance ou de la marche qui appartient à quelque personne, dans une compagnie, dans une cerémonie, suivant la dignité, l'age &c.; it. la dignité, le dégré d'honneur que chacun tient selon sa qualité, sa charge, son emploi.* Jeder nach seinem Range; *chacun en son rang.* Sie nahmen Plaz, sie sezten sich ein jeder nach seinem Range; *ils prirent séance chacun selon son rang.* Die Rang-ordnung; *le réglement des rangs.* Der Rangstreit; *la dispute de rang.* Die Rangsucht; *l'ambition de tenir un rang élevé parmi ses concitoiens, de surpasser les autres en rang.* Rangsüchtig; *adj. & adv. ambitieux, avide d'honneur, de dignités.* Seinen Rang behaupten; *maintenir son rang, soutenir bien son caractère, son état.* Einem den Rang lassen; *donner la main, la droite, céder le pas, le haut du pavé, le haut bout à qn.* Einem den Rang streitig machen; *contester le pas à qn.* Den Rang über andere haben; *être d'un rang au dessus des autres.* Er hat den Rang über alle andere in der Stadt; *il tient le premier-rang dans la ville.* In Gesellschaften hat er aller Orten den Rang; *il a la préséance par tout.*

RANGE, (Range) *V.* MUTTERSCHWEIN; *La truie.*

RANK, (rank) *V.* SCHLANK.

RÆNKE, (Ränke) (die) *(Le singulier* Rank *n'est pas en usage) Les ruses, finesses, intrigues.* Mit Ränken umgehen, Ränke gebrauchen; *user de ruses, se servir de ruses.* Er ist voller Ränke; *il est plein de finesses, d'artifices, il est intriguant.* Er geht mit bösen Ränken um; *il machine, il a de mauvais desseins.*

RANKEN, (Ranken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *On dit aussi* Die Ranke, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le filet, se dit des petits fils des plantes & des herbes, de vignes & autres plantes par le moyen desquels ils s'attachent; it. le pédicule, la mile.* Die Hopfenranken; *les bras de houblon.* Die Ranken an den Melonen; *les tiges de melons.* Die Weinranken; *les farments de vigne. On appelle aussi* Ranken *(en T. de manufact.) le ramage dans les étoffes.*

RANKEN, (ranken) *v. a.* Ich ranke-rankte, i. h. gerankt, *impér.* ranke; *Il se dit ordinairement comme v. récipr. des plantes qui s'attachent par le moyen des filets & qui grimpent à des échalas ou qui rampent sur la terre. On l'emploie aussi comme v. n. en disant:* Die Gurken ranken auf der Erde fort; *les concombres rampent sur la terre.*

Der Rankenbaum, (Rankenbaum) Spalierbaum; *L'arbre en espalier.*

Die Rankenwurz, (Rankenwurz) *La grande scrophulaire, scrophulaire des bois.*

RANN, (rann) *V.* RINNEN.

RANNTE, (rannte) *V.* RENNEN.

RANUNKEL, (Ranunkel) (der) *gen.* des-, *pl.* die-; *On dit aussi* Die Ranunkel, *gen.* der-, *pl.* die-n; *La renoncule.* Die Gartenranunkel; *la renoncule des fleuristes, la renoncule tubéreuse, la grenouillette.* Die gefüllte Ranunkel; *la renoncule double.* Die halbgefüllte Ranunkel; *la renoncule semi-double, porte graine.*

RANZEN, (Ranzen) (der) *gen.* des-s, die-; Der Ränzel, Reisebündel, Reisesack; *La besace, le bissac. On dit famil.* Er hat seinen Ranzen *ou* Ränzel geschnürt, er hat sein Bündel gemacht; *il a fait son paquet.*

On appelle figur. & popul. Ranzen; *Le ventre, la panse.* Seinen Ranzen füllen; *remplir sa panse, manger goulument.*

RANZEN, (ranzen) *v. a.* Ich ranze-ranzte, i. h. geranzet, *imp.* ranze; *Il se dit ordinairement en T. de chasse des bêtes qui entrent en rut, qui s'accouplent.* Die Ranz-zeit; *le temps de rut, d'accouplement.*

RANZIG, (ranzig) *adj. & adv. Comp.* ranziger, *Superl.* ranzigste; *Rance, qui commence à se gâter. Il se dit principalement du lard, du beurre & de l'huile.* Ranziger Speck; *du lard rance.* Ranzig werden; *rancir.*

RANZION, (Ranzion) *V.* LÖSEGELD.

RANZIONIREN, (ranzioniren) *V.* LOSKAUFEN.

RAPP, (Rapp) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Kamm an den Weintrauben; *La grappe, rafle de raisin.*

RAPPE, (Rappe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Ein schwarzes Pferd; *Le cheval moreau, cheval noir.* Ein Zug von sechs Rappen; *un attelage de six chevaux moreaux. On dit pop.* Auf Schusters Rap-

pen reiten; *aller ou venir sur la haquenée, sur la mule des cordeliers.*

RAPPE, (Rappe) (die) *gen* der-, *pl.* die-n; *La rape dont on se sert pour mettre en poudre du tabac. On appelle aussi* die Rappe, *f. pl. les solandres, maladie qui est la même que l'on appelle Malandres, & qui survient au pli du genou du cheval.*

RAPPEE ou **RAPPEH**, (Rappee ou Rappeh) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Gröblich geriebener Schnupftoback; *Du tabac râpé.* Die Rappehmühle; *Le moulin à râper.*

RAPPELKOPF, (Rappelkopf) *Voy.* Starrkopf. Rappelköpfisch; *adj. & adv. fougueux, véhément, bouillant.* Rappelköpfisch werden; *se mettre en colère, entrer en fougue, s'opiniâtrer. Il est familier.*

RAPPELN, (rappeln) *v. n.* Ich rappele-rappelte, i. h. gerappelt, *impér.* rappele; *mieux* klappern, rasseln. Die Nüsse rappeln in seiner Tasche; *les noix font du bruit dans sa poche. On dit pop.* Es rappelt ihm im Kopfe; *il a des boutades.*

RAPPEN, (rappen) *V.* BERAPPEN.

RAPPER, (Rapper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. en T. d'économie. Celui qui ramasse les javelles.*

RAPPFINK, (Rappfink) *V.* GRÜNFINK.

RAPPIER, (Rappier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le fleuret, une épée sans pointe & sans tranchant, qui est garnie d'une espèce de gros bouton de cuir par le bout, & dont on se sert pour apprendre à faire des armes.* Rappieren; *v. r.* sich rappieren *mieux* fechten; *s'escrimer, se battre au fleuret, tirer des armes.*

RAPS, (Raps) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi que les meuniers appellent Le grain qui se perd entre les meules.*

RAPPUSE, (Rappuse) (die) *gen.* der-, *f. pl.* (*peu us.*) *On dit famil.* Etwas in die Rappuse geben; *donner, livrer qch. au pillage, à l'abandon.*

RAPUNZEL, (Rapunzel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Dimin.* Das Rapünzchen, Rapünzlein; *La raiponce, plante qui croît le long des haies & des buissons.* Rapunzel-Salat; *salade de raiponces.*

RAR, (rar) *adj. & adv. Comp.* rarer, *Superl.* rareste; *Rare, peu commun, adv. rarement.* Ein rares Buch; *un livre rare.* Eine rare Pflanze; *un plante rare. Il se dit aussi famil. au lieu de* Schön, vortrefflich; *rare, précieux, excellent, admirable, merveilleux.* Die Rarität, Seltenheit; *la rareté, curiosité, chose précieuse.* Die Raritätenkammer, der Raritätenkasten, Raritätenschranck; *le cabinet de raretés, de curiosités.*

RASCH, (rasch) *adj. & adv. Comp.* rascher, *Supérl.* rascheste. Hurtig, geschwind; *Vîte, agile; it. vigoureux, prompt, emporté, fougueux. Adv. vîte, vîtement, promptement.* Ein rasches Pferd; *un cheval vif, vîte.* Ein rascher Entschluss; *une prompte résolution.*

RASCH, (Rasch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ras, nom que l'on donne à plusieurs sortes d'étoffes croisées, fort unies & dont le poil ne paroît point.* Mit Rasch füttern; *doubler de ras.* Der Raschmacher; *le faiseur de ras.*

RASEN, (rasen) *v. n.* Ich rase-rasete ou raste, i. h. geraset ou gerast, *impér.* rase. Toben; *Enrager, être en fureur, être hors de sens; it. être en frénésie, être en délire, avoir des transports au cerveau.* Vor Verdruss rasen; *enrager de dépit.* Er raset; *il est hors de son sens, il extravague.* Im Fieber rasen; *rêver dans l'accès de la fièvre.*

Rasen, *se dit aussi fig. & signifie* Foldtrer, *faire le fou, se divertir avec excès; it. faire du bruit, du tintamarre, faire le diable à quatre.*

RASEND, (rasend) *adj. & adv. Comp.* rasender, *Supérl.* rasendste; *Furieux, furibond, enragé, forcené, frénétique.* Ein rasender, toller Mensch; *un enragé, une enragée. On dit fig.* Der rasende Pöbel; *le peuple furieux, en fureur.* Ein rasender Schmerz; *un douleur enragée.* Eine rasende Begierde; *une passion enragée.* Er ist ganz rasend; *il est tout à fait enragé, tout en furie, en fureur.* Einen rasend, toll machen; *faire enrager qn, le mettre en fureur.* Rasend, toll werden; *tomber en frénésie, entrer en fureur; it. enrager, entrer en furie.* Ich möchte darüber rasend werden; *cela me fait enrager.* Hungern, dass man möchte rasend werden; *enrager de faim.*

RASEN, (Rasen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le gazon, terre couverte d'herbe courte & menue.* Rasen stechen; *couper des gazons.* Mit Rasen belegen; *gazonner.*

Die Rasenbank, (Rasenbank) *Le siège de gazon.*

Die Rasenhacke, (Rasenhacke) *La bêche à remuer le gazon.*

Das Rasenhaupt, (Rasenhaupt) *La couche de gazon, le toit de gazon.*

Der Rasenhopfen, (Rasenhopfen) *Le houblon sauvage.*

Der Rasenkux, (Rasenkux) (*T. de mine*) *La part à une mine qui est encore à exploiter.*

Der Rasenmeister, (Rasenmeister) Abdecker, Schinder; *L'écorcheur.*

Die Rasenplagge, (Rasenplagge) ein Stück Rasen; *Le gazon, motte de terre arrachée avec l'herbe.*

Der Rasenplaz, (Rasenplaz) *Le gazon, la pelouse.*

Der Rasenrain, (Rasenrain) *La raie couverte de gazon.*

Der Rasenrand, (Rasenrand) *Le cordon de gazon.*

Der Rasensetzer, (Rasensetzer) *Qui gazonne un parterre, un bastion &c.*

Das Rasenstechen, (Rasenstechen) *L'action de couper des gazons; it. le droit de couper des gazons.*

Der Rasenstecher, (Rasenstecher) *Le coupeur de gazons.*

Der Rasenstein, (Rasenstein) *(T. de mine) Le fer minéralisé sous le gazon.*

Das Rasenstück, (Rasenstück) *Le parterre de gazons; it. le gazon, place couverte d'herbe.*

Der Rasentorf, (Rasentorf) *La tourbe, terre bitumineuse.*

Die Rasentreppe, (Rasentreppe) *Un escalier de gazon.*

Der Rasenwälzer, (Rasenwälzer) *(T. de mine)* der Faullenzer; *Un ouvrier paresseux, négligent.*

Der Rasenwèg, (Rasenweg) *Le gazon, chemin de gazon.*

RASEREI, (Raserei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La rage, la fureur, le délire, la démence.* Es ist eine Raserei zu befürchten; *on craint le transport au cerveau (en parlant d'un malade).* Raserei mit stètem Fieber; *paraphrénésie.* Raserei vom Bisse eines tollen Hundes; *cynanthropie.*

RASPE, (Raspe) *(maladie de chevaux) V.* Rappe.

RASPEL, (Raspel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La râpe, espèce de lime.* Die Raspel der Hûfschmiede; *le rogne-pied. Voy.* Holzraspel, Hornraspel &c. *On appelle:* Das Raspelhaus, Zuchthaus; *la maison de force, de correction, parceque dans plusieurs de ces maisons on occupe les prisonniers à racler de l'ivoire, du bois de Brésil &c.*

RASPELN, (raspeln) *v. a.* Ich raspele-raspelte, i. h. geraspelt, *impér.* raspele; *Racler, ratisser, enlever avec le racloir les petites parties de la superficie d'un corps.* Elfenbein, Brasilienholz raspeln; *racler de l'ivoire, du bois de Brésil.* Geraspeltes Elfenbein; *râpures d'ivoire.* Geraspeltes Hirschhorn; *de la raclure de corne de cerf.* Das Raspeln; *l'action de racler.* Der Raspelspân; *la raclure, râpure.*

RASSEL, (Rassel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Rattel, Klapper, Schnarre; *La crécelle.* Der Rasselwächter; *le sonneur de crécelle.*

On appelle aussi Rassel; *Le hochet, un petit instrument de corail ou de crystal, garni de grelots d'argent, qu'on met entre les mains d'un enfant au maillot afin qu'il s'en frotte les gencives.*

RASSELN, (rasseln) *v. n.* Ich rassele-rasselte, i. h. gerasselt, *impér.* rassele; *Faire du bruit, faire un cliquetis.* Die Wagen rasseln auf dem Steinpflaster; *les chariots font du bruit en roulant sur le pavé.* Mit den Würfeln rasseln; *faire sonner les dés en les remuant.* Das Rasseln; *le bruit, le cliquetis.*

RAST, (Rast) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Ruhe; *Le repos, le relâche, la cessation de travail.* Wèder Rast noch Ruhe haben; *n'avoir point de repos, n'avoir ni repos ni cesse. On appelle en T. d'arquebus.* Rast, *le cran, l'arrêt d'arquebuse.* Rastlôs; *adj. & adv. sans repos.* Die Rastlosigkeit; *(peu us.) l'état d'un être qui n'a point de repos, qui se trouve dans une inquietude continuelle.* Der Rasttag; *le jour de repos.* Rasttag halten; *faire halte, se reposer dans sa marche.* Die Truppen werden allemal um den vierten Tag Rasttag halten; *les troupes séjourneront de quatre jours l'un.*

RASTEN, (rasten) *v. n.* Ich raste-rastete, i. h. gerastet, *impér.* raste; *Se reposer, cesser d'agir. V.* Ruhen, *it.* rasten, ausruhen; *se relayer.*

RATEL, (Ratel) *V.* RAITEL, RÆTEL.

RÆTELN, (räteln) *v. a.* Ich rätele-rätelte, i. h. gerätelt, *impér.* rätele; *Garrotter, serrer les nœuds de corde avec un garrot.*

RÆTH, (räth) *V.* RATHEN.

RATH, (Rath) (der) *gen.* des-es, *sans plur. Le conseil, avis que l'on donne à qn. sur ce qu'il doit faire ou ne pas faire.* Ein heilsamer Rath; *un conseil salutaire.* Rath gèben, ertheilen; *conseiller qn, lui donner conseil.* Einem mit gutem Rath beistehen, mit Rath an die Hand gehen; *assister, aider qn. de ses conseils.* Um Rath fragen; *demander conseil.* Eines guten Rath verwerfen; *rejetter l'avis de qn.* Nach meinem Rath; *à mon avis.* Eines Rath folgen, annèhmen, nach eines Raths thun; *suivre le conseil, l'avis de qn.* Hier ist guter Rath theuer; *c'est un cas bien pressant, une fâcheuse extrémité.* Ein schriftlicher Rath, rechtliche Belehrung; *une consultation.*

Rath, *se dit aussi au lieu de* Berathschlagung, *& signifie Consultation, délibération.* Mit seinen Freunden Rath pflègen; *consulter avec ses amis, conférer ensemble, délibérer.* Einen zu Rathe ziehen, sich bei jemanden Raths erholen; *consulter qn. sur une affaire, demander conseil de qn.* Zu Rathe gehen; *entrer en consultation, consulter, délibérer avec qn.* Sich bei einem Raths erholen; *se consulter avec qn.* Rath halten, mit andern überlègen; *délibérer, mettre en délibération, en consultation, tenir conseil.*

Rath, *signifie aussi Un expédient, remède, moyen, parti; it. les mesures.* Was Raths? wo nun Raths? *quel remède?* Rath finden? *trouver du remède.* Seinem Leibe keinen Rath wissen; *ne savoir plus de quel côté se tourner, ne savoir où donner de la tête.* Ich weiss mir keinen Rath; *je ne sais quel parti prendre, je suis fort embarrassé.* Rath schaffen; *pourvoir, remédier à quelque mal, y donner ordre, trouver du remède, des moyens, des expédiens.* Ich weiss keinen bessern Rath zu gèben; *c'est le meilleur moyen que je puisse trouver.* Dafür ist Rath; *il y a du remède à cela.* Da ist kein anderer Rath; *il n'y a point d'autre expédient.*

Es war kein anderer Rath; *c'est le seul parti, qu'il y avoit à prendre.* Es wird schon Rath werden, es kan schon Rath dazu werden; *cela se pourra bien, il y aura bon remède, on y pourvoira, on y pensera. On dit prov.* Komt Zeit, komt Rath; *à nouvelles affaires, nouveaux conseils, le temps nous apprendra ce qu'il faut faire.* Hüte dich vor der That, der Lügen wird wohl Rath; *l'innocence détruit aisément la calomnie. & la verité le mensongé.*

On dit aussi: Das Seine zu Rathe halten; *Faire bonne maison, ménager, être bon économe.* Den Rath Gottes verkündigen; *annoncer la parole de Dieu, prêcher l'Evangile.*

Rath, *est aussi Un nom qui se donne généralement à certaines assemblées établies par l'autorité du Prince, soit pour les affaires importantes de l'Etat, soit pour l'administration de la justice.* Der geheime Rath; *le conseil privé.* Der Stâtsrath; *le conseil d'état.* Der Kriegsrath; *le conseil de guerre.* Der Kirchenrath; *le consistoire.* Gesundheits - *ou* Sanitätsrath; *le conseil de santé, collège de santé.* Der akademische Rath; *le sénat académique.* Der Stadtrath; *le magistrat de la ville.* Die Herren des Raths; *Messieurs du conseil.* Den Rath versammlen; *assembler, convoquer le conseil.* In den Rath gehen; *aller au conseil.* Der Rath ist beisammen; *le conseil, le sénat est assemblé.* Der Rath wird heute keine Sitzung halten; *on n'entrera pas aujourd'hui au conseil.* Eine Sache im Rathe vôrtragen; *proposer une affaire au conseil.* Zum Rathe gehören; *être du conseil.*

Rath, *pl.* die Räthe, *signifie aussi Conseiller. C'est un Titre qui se donne généralement à ceux qui sont membres d'un Conseil. C'est aussi un Titre d'honneur que les Princes donnent à ceux qu'ils veulent distinguer sans qu'ils soient membres actuels d'un Conseil, ou qui s'achète par vanité.* Ein königlicher Rath; *un conseiller du Roi.* Ein Stâtsrath; *un conseiller d'état.* Geheimer Rath; *conseiller privé.* Regierungsrath; *conseiller de la regence.* Hôfgerichtsrath; *conseiller de la cour de justice.* Hôfkammerrath; *conseiller de la chambre des finances.* Kanzeleirath; *conseiller de la chancelerie.* Ehegerichtsrath; *conseiller du conseil des causes matrimoniales.* Hôfrath; *conseiller de cour.* Amtsrath; *conseiller du bailliage.* Appellationsrath; *conseiller des appels.* Bergrath; *conseiller pour les mines.* Forstrath; *conseiller des forêts.* Gesundheitsrath; *conseiller de santé.* Jagdrath; *conseiller de chasse, de la vénerie.* Consistorialrath; *conseiller du consistoire.* Kriegs- und Domänenrath; *conseiller de guerre & des domaines.* Landrath; *conseiller provincial.* Steuerrath; *conseiller des tailles.* Titularrath; *conseiller honoraire.* Die Frau Räthinn; *Madame la conseillère.*

RATHEN, (rathen) *v. a. irr.* Ich rathe, du räthst, er räth, wir rathen &c. *imparf.* i. rieth, *subj.* riethe, *parf.* i. h. gerathen, *impér.* rathe; *Conseiller, donner conseil.* Ich rathe euch dieses, als ein Freund; *je vous le conseille en ami.* Einem wohl, übel rathen; *conseiller bien, conseiller mal qn.* Wenn euch zu rathen stehet, so lasset es unterwègens; *si vous êtes bien conseillé, vous n'en ferez rien.* Sich rathen lassen, guten Rath annèhmen; *profiter des bons conseils.* Ich weiss mir nicht zu rathen; *je ne sai que faire, quel parti prendre.* Er weiss sich wèder zu rathen noch zu helfen; *il ne sait de quel côté donner de la tête, il ne sait de quel bois faire flèche.*

Rathen, *se dit aussi au lieu de* Errathen, *& signifie aussi Deviner.* Ein Räthsel zu rathen aufgèben; *donner une énigme à deviner.* Rathet einmal! *devinez!* Ihr habt es errathen; *vous l'avez deviné.*

Der Rathgèber, (Rathgeber) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le conseiller, consultant.* Ein guter Rathgèber; *un bon conseiller, un homme de bon conseil.* Er ist wèder der Urhèber noch der Rathgèber von dieser Unternèhmung; *il n'est ni l'auteur ni le conseiller de cette entreprise.* Der und dèr Advokat ist mein Rathgèber; *un tel avocat est mon consultant.* Die Rathgèberinn; *la conseillère.*

Das Rathhaus, (Rathhaus) *L'hôtel de ville, maison de ville.*

Die Rathskammer, (Rathskammer) *La chambre du conseil, des volontaires de la marine.*

Die Rathleute, (Rathleute) die Beisitzer der Dorfgerichte, die Ælteften; *C'est ainsi qu'on appelle l'échevin & les assesseurs du conseil de village.*

Der Rathmann, (Rathmann) *pl.* die Rathmänner, Rathleute; *Un sénateur; it. l'échevin, assesseur d'un conseil de village.*

Rathmännisch, (rathmännisch) *adj. & adv. Sénatorial, qui appartient au Senateur.*

Rathsam, (rathsam) *adj. & adv. Comp.* rathsamer, *Supérl.* rathsamste. Spârsam; *Econome, économique, ménager. Adv. avec ménage, avec économie, en économe, économiquement.* Ein rathsamer Mensch; *un bon ménager.*

Rathsam, *signifie aussi Utile, utilement, salutaire, salutairement, convenable, convenablement.* Ein rathsames Mittel vorschlagen; *proposer un remède utile.* Es wird rathsam seyn, dass; *il sera utile de ..* Für rathsam halten; *juger à propos.* Die Rathsamkeit, Erspârung; *le ménage, l'économie; it. l'utilité, la convenance, la commodité.*

Die Rathsbedienung, (Rathsbedienung) *La charge sénatoriale.*

Raths-

Rathsbedürftig, (rathsbedürftig) *adj. & adv. Comp.* rathsbedürftiger; *superl.* rathsbedürftigste; *Qui a besoin de conseil.*

Der Rathsbothe, (Rathsbothe) *Le messager du conseil, du sénat.*

Das Rathsbuch, (Rathsbuch) Stadtbuch; *Le régistre, protocolle du Senat.*

Der Rathschlag, (Rathschlag) Anschlag; *Le conseil, avis que l'on donne à quelqu'un sur ce qu'il doit faire.* Ich will seinen Rathschlägen folgen; *je suivrai ses conseils. It. la délibération, la consultation. V.* Rathschlagen.

Der Rathschluss, (Rathschluß) *Le décret. it. l'arrêt du conseil, la sentence.* Einen Rathschluss abfassen; *décréter, arrêter, rendre un décret.* Durch einen Rathschluss zuerkennen; *décerner par un arrêt du conseil.* Gottes Rathschlüsse sind unerforschlich; *on ne peut sonder les décrets de la Providence.* Der unbedingte Rathschluss; *la prédestination, l'arrêt irrévocable.*

Das Rathscollegium, (Rathscollegium) *Le sénat. it. le conseil, la cour souveraine.*

Der Rathsdiener, (Rathsdiener) *L'huissier, le sergent.*

Die Raths-enge, (Rathsenge) (*peu us.*) der engere Ausschuss des Stadtraths; *Les députés du sénat.*

Rathsfähig, (rathsfähig) *adj. & adv.* fähig ein Mitglied des Raths zu werden; *Capable d'avoir entrée, d'être reçu au conseil.* Ein rathsfähiges Geschlecht; *une famille sénatoriale, patricienne.* Die Rathsfähigkeit; *la capacité sénatoriale.*

Die Rathsflagge, (Rathsflagge) *Le pavillon de conseil.*

Der Rathsfreund, (Rathsfreund) *Le partisan du magistrat. it. le membre du magistrat, le sénateur.*

Ein Rathsgeschworner, (Rathsgeschworner) *Un juré du magistrat.*

Ein Rathsglied, (Rathsglied) *Un membre du conseil, du sénat. it. membre du magistrat, sénateur.*

Der Rathsherr, (Rathsherr) *Le sénateur, membre du conseil de la ville.*

Der Rathskeller, (Rathskeller) *La cave de ville.*

Das Rathsküssen; (Rathsküssen) *Le carreau siège de Conseiller. On dit fig.* Einem das Rathsküssen nach Hause senden, ihn aus dem Rathe stossen; *déposer un sénateur de sa charge.*

Der Rathsmeister, (Rathsmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes Le consul.*

Die Rathsperson, (Rathsperson) das Rathsglied; *Le membre du sénat, le sénateur.*

Der Rathspräsentcher, (Rathspräsentcher) *C'est ainsi qu'on appelle à Aix la Chapelle Une monnoie d'argent de 32. marcs.*

Der Rathspräsident, (Rathspräsident) *Le président du conseil.*

Das Rathsprotokoll, (Rathsprotokoll) *Les régîtres du conseil.*

Der Rathsschluss, (Rathsschluß) *L'arrêt du conseil, le décret du sénat.*

Der Rathsschreiber, (Rathsschreiber) *Le greffier du conseil.*

Die Rathsstelle, (Rathsstelle) *La place de sénateur, de magistrat. it. la place, charge de conseiller, charge de sénateur.*

Die Rathsstube, (Rathsstube) das Rathszimmer; *La salle du conseil, la chambre de conseil.*

Der Rathsstuhl, (Rathsstuhl) *Le parquet des sénateurs dans les églises.*

Der Rathstag; (Rathstag) *Le jour de conseil, d'audience, jour ordinaire auquel le sénat se tient.*

Die Rathsversammlung, (Rathsversammlung) *Le conseil, assemblée du sénat, audience, collège.* In der Rathsversammlung erscheinen; *comparoître, se présenter au conseil, au sénat, à l'audience.*

Ein Rathsverwandter, (Rathsverwandter) ein Rathsglied; *Un membre du conseil, du sénat.*

Die Rathswage, (Rathswage) öffentliche Stadtwage; *La balance de la ville.*

Die Rathswahl, (Rathswahl) *L'élection des membres du conseil de ville.*

RÆTHLICH, (räthlich) *adj. & adv. Comp.* räthlicher; *superl.* räthlichste, spärsam; *Ménager.* Ein räthlicher Mann; *un bon économe. Adv. avec épargne, avec ménage, en bon ménager, avec économie.* Räthlich leben; *ménager, épargner, faire bon ménage, vivre de ménage.* Die Räthlichkeit, *mieux* Spärsamkeit; *le ménage, l'épargne, économie.*

RATHSCHLAGEN, (rathschlagen) *v. n.* Ich rathschlage-rathschlagte, i. h. gerathschlagt; *imper.* rathschlage; *Délibérer, examiner, consulter en soi même ou avec les autres, mettre en consultation, tenir conseil.* Die Rathschlagung; *la délibération, la consultation. On dit aussi* Nach langem Rathschlagen wurde beschlossen; *après une longue délibération il fut résolu.*

RÆTHSEL, (Räthsel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'énigme.* Ein Räthsel auflösen, errathen; *deviner un énigme, trouver le mot d'un énigme.* Das ist mir ein Räthsel; *c'est un énigme pour moi, une chose dont je ne pénètre pas bien ce sens.*

Räthselhaft, (räthselhaft) *adj. & adv. Comp.* räthselhafter; *superl.* räthselhafteste; *énigmatique, obscur, difficile à expliquer, it. problématique*

matique. Adv. par ênigme, ênigmatiquement obscurément, it. problématiquement. Räthselhafte Worte; *des paroles ênigmatiques dont on ne pénètre pas bien le sens.*

RATION, (Ration) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. reçu du françois) La ration, la portion de pain, de viande, de ris, de biscuit ou de fourage qui se distribue aux troupes. Il se dit aussi sur mer, de la quantité de pain, de viande, de boisson &c. &c. qui se distribue chaque jour à chaque soldat, à chaque matelot.*

RATSCHE, (Ratsche) *V.* Schnarre; *La crécelle.*

RATTE, ou RATZE (Ratte, Ratze) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Le rat, petit animal auquel les chats donnent la chasse, & qui a le museau pointu, les pattes courtes, la queue longue.* Die Wasserratte; *le rat d'eau.* Die Feldratte; *le grand rat des champs, rat sauterelle, souris de terre, mulot.* Die fliegende Ratte; *la grande chauve-souris de Ternate. On dit, pop.* Ratten im Kopfe haben; *avoir martel en tête.* Man weiss nicht, was für eine Ratte ihm im Kopfe stekt; *on ne sait quelle mouche le pique.*

Der Rattenconfect, (Rattenconfect) Eine Art Rattengiftes; *La mort aux rats.*

Die Ratten-eidechse, (Ratteneidechse) Das Cameleon; *La caméléon.*

Die Rattenfalle, (Rattenfalle) *La ratière, souricière.*

Der Rattenfang, (Rattenfang) *La chasse aux rats.*

Der Rattenfänger, (Rattenfänger) *Celui qui fait profession de chasser les rats, le preneur de rats.*

Das Rattengift, (Rattengift) *De la mort aux rats.*

Rattenkahl, (rattenkahl) *adj. & adv. (pop.) Chauve, nu comme un rat. it. fig. pauvre comme un rat.* Rattenkahl abschneiden; *couper rasibus, tout net.*

Das Rattennest, (Rattennest) *Le nid de rats.*

Der Rattenpfeffer, (Rattenpfeffer) *L'ortie morte des bois.*

Das Rattenpulver; (Rattenpulver) *La poudre aux rats, mort aux rats, arsenic blanc.*

Der Rattenschwanz, (Rattenschwanz) *La queue des rat.*

RATTERN, (rattern) *v. n. Il ne se dit que populairement & signifie Faire du bruit, faire du fracas.*

RATZ, (Ratz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Nom que l'on donne dans qqs. prov. aux animaux suivants.* Der Iltis; *le putois.* Das Murmelthier; *la marmotte des Alpes.* Die Bilchmaus; *le lapin d'Allemagne.* Die Rellmaus, die Schlafratte; *le loir.*

RAUB, (Raub) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La rapine, la volerie, le larcin, la pillerie, la spoliation.* Auf den Raub ausgehen; *aller au pillage.* Vom Raube leben; *vivre de rapines.* Der Strassenraub; *le brigandage, le vol de grand chemin.* Der Kirchenraub; *le sacrilège, l'action de piller une église.*

Raub, *se dit aussi au lieu de* Beute, *La proie, le butin, la dépouille, la prise.* Den Raub theilen; *partager la proie. On dit fig.* Er ist ein Raub der Flammen geworden; *il a été la proie des flammes, il fut dévoré par les flammes.*

On appelle Jungfernraub; *Le rapt, l'enlèvement d'une fille à marier, soit par force ou par subornation.*

Die Raubbegierde, (Raubbegierde) *L'avidité de voler, inclination à voler, à piller, à prendre.*

Raubbegierig, (raubbegierig) *adj. & adv. Rapace, ravissant, avide.*

Die Raubbiene, (Raubbiene) *L'abeille qui vole le miel des autres.*

RAUBEN, (rauben) *v. a.* Ich raube-raubte, i. h. geraubt; *impér.* raube. *Voler, dérober, piller, spolier, prendre, arracher, ravir, saccager, butiner. It.* Rauben, vom Raube leben; *rapiner, vivre de rapine.* Auf der Landstrasse rauben; *brigander.* Auf öffentlicher See rauben; *pirater sur mer.* Die Soldaten haben geraubt und gestohlen; *les soldats ont pillé & rapiné.* Einem das Leben rauben; *ravir la vie à qn; le tuer. On dit fig.* Einem den ehrlichen Namen rauben; *ôter l'honneur à qn; deshonnorer qn; noircir la reputation de qn.* Einem das Herz rauben, dessen Gunst auf eine unwiderstehliche Art an sich ziehen; *enlever le cœur à qn.*

Der Raubfisch, (Raubfisch) *Le poisson qui mange les autres, le poisson vorace.*

Die Raubfliege, (Raubfliege) *La mouche-loup.*

Das Raubgebäude, (Raubgebäude) *(T. de mine) Une mine maltraitée.*

Das Raubgeflügel, (Raubgeflügel) *Les oiseaux rapaces.*

Das Raubgesindel, (Raubgesindel) *Les brigands, pillards, voleurs; la bande, la troupe de brigands.*

Die Raubgier, (Raubgier) *f. pl.* Die Begierde zu rauben; *La rapacité.*

Raubgierig, (raubgierig) *adj. & adv. Rapace, avide.*

Die Raubgierigkeit, (Raubgierigkeit) *La rapacité, avidité.*

Raubhöhle, (Raubhöhle) *V.* Räuberhöhle.

Der Raubkäfer, Raubkäfer) *Le staphilin, la courtillière. (insecte)* Der rauhe Raubkäfer; *la courtillière velue.* Der mausefarbige Raubkäfer; *le staphilin velouté, pointu.*

Der Raubkobalt, (Raubkobalt) *une mine de cobalt rapace. V.* Kobaltnapf.

Die

Die Raubkrähe, (Raubkrähe) *La corneille à bec noir.*

Das Raubnest, (Raubnest) *La retraite, le repaire de voleurs, de brigands.*

Der Raubpfahl, (Raubpfahl) *Le pal de fond des moulins sur bateau.*

Ein Raubschiff, (Raubschiff) *Un vaisseau corsaire, un armateur, brigantin, forban.*

Das Raubschloss, (Raubschloß) *Le château de brigands, un repaire de voleurs.*

Der Raubschütz, (Raubschütz) Wilddieb; *Le braconnier.*

Der Raubstollen, (Raubstollen) *(T. de mine) Le conduit ravisseur.*

Die Raubsucht, (Raubsucht) Raubgier; *La rapacité.*

Das Raubthier, (Raubthier) *La bête rapace, carnassière.*

Der Raubvogel, (Raubvogel) *Un oiseau de proie.*

RÆUBER, (Räuber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *Le voleur de grand chemin, le larron, le brigand, pilleur, pillard.* Unter die Räuber fallen; *tomber entre les mains des brigands, des voleurs.* Ein Seräuber; *un pirate, un corsaire.*

Die Räuberinn; *la voleuse, la larronesse.*

Die Räuberbande, (Räuberbande) *La bande de voleurs.*

Die Räuberei, (Räuberei) der Raub; *La pillerie, la rapine.* Straſſenräuberei treiben; *brigander.* Seräuberei treiben; *faire le métier de pirate, pirater.*

Die Räuberhöhle, (Räuberhöhle) *Le repaire, la retraite de voleurs.*

Räuberisch, (räuberisch) *adj. & adv. De voleur, de larron.* Eine räuberische Handlung; *une action de larron. It.* Räuberisch, dem Raub ergèben; *adonné au vol, au brigandage, à la rapine; it. brigand, pillard. On appelle en T. de mine.* Räuberische Berg-arten; *mines rapaces, les substances qui non seulement se dissipent elles-mêmes par l'action du feu, mais encore qui contribuent à enlever les autres. Adv. En voleur, en larron.*

RAUCH, (rauch) *adj. & adv. Comp.* raucher; *superl.* raucheste. *Pelu, vélu, couvert de poil.* Rauche Hände; *mains velues.* Eine rauche Pfote; *une patte pelue.* Ein raucher Muff; *un manchon fourré. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Rauh.

Der Rauch-apfel, (Rauchapfel) *La pomme épineuse. V.* Stechapfel.

Die Rauchbère; (Rauchbeere) Rauhbère; *Le groſſelier blanc épineux.*

Rauchbüche, (Rauchbüche) Rauhbüche *V.* Hagebüche.

Der Rauchfärber, (Rauchfärber) *Le teinturier-fourreur.*

Der Rauchflügel; (Rauchflügel) *La phalène à ailes velues.*

Rauchfüßig, (rauchfüßig) *adj. & adv. Pattu, qui a de la plume jusque sur les pieds.*

Rauchfutter (Rauchfutter) *V.* Raubfutter.

Rauchgâr, (rauchgar) *adj. & adv. On appelle* rauchgare Felle, Felle, welche gâr gemacht werden, ohne die Hâre zu verlieren; *Des peaux passées à poil.*

Der Rauchhafer, (Rauchhafer) *L'avoine sauvage, le haveron.*

Der Rauchhandel, (Rauchhandel) *La pelleterie, le négoce en pelleterie.*

Der Rauchhändler, (Rauchhändler) *Le marchand pelletier, le fourreur.*

Das Rauchholz, (Rauchholz) *(T. de forest.) Le bois feuillu. it. le bois vif.*

Der Rauchhonig, (Rauchhonig) *Le miel crud, brut.*

Das Rauchkäferchen, (Rauchkäferchen) *Le dermeste du fumier, dermeste velu. (scarabé)*

Der Rauchkopf, (Rauchkopf) *Le houssoir, it. (T. d'hist. nat.) l'alcyon de Catesby à queue courte, dont la tête est grosse, chargée de plumes. it. le faucon doré.*

Das Rauchlèder, (Rauchleder) *Le marroquin.* Rauchlèdern; *adv. de marroquin.*

Der Rauchzèhnte, (Rauchzehnte) der Zèhnte von vierfüßigen Thieren; *La dime du bétail.*

RAUCH, (Rauch) (der) *gen.* des-es *s. pl. La fumée.* Ein dicker schwarzer Rauch; *Une fumée épaisse, noire.* Nach Rauch riechen; *sentir la fumée.* Rauch machen; *faire de la fumée.* Zu Rauch werden; *s'exhaler en fumée.* Im Rauche aufgehen; *s'en aller en fumée.* Etwas in Rauch hängen, *pendre qch à la fumée.*

Rauch, *se dit aussi au lieu de* Rûß; *la suie, ce que la fumée laisse & qui s'attache au tuyau de la cheminée. It. V.* Hüttenrauch, Zechenrauch.

Rauch, *se dit fig. au lieu de* Feuerstätte, Wohnhaus; *le feu, le foyer.* Seinen eigenen Rauch haben, mit Rauch angeſeſſen seyn; *avoir un chez soi, avoir son foyer. Dans qqs. prov.* Rauch, *se dit au lieu de* Feuermauer, Schornstein. Man zahlt jährlich so viel Rauche, so viel vor jeden Rauch; *on paie, tant par an pour chaque cheminée.*

On dit figur. & prov. Wo Rauch ist, da ist auch Feuer; *Il n'y a point de feu sans fumée; il ne court point de bruit sans quelque fondement.*

Der Rauch-altar, (Rauchaltar) *L'autel des parfums parmi les anciens Hébreux.*

Der Rauchfang, (Rauchfang) Schornstein; *La cheminée. it. fig. le feu, le foyer.* Ein Flekken von 300. Rauchfängen; *bourg qui a trois cent feux.* Der Rauchfang am Schmelz-ofen; *it.* in Trockenkammern der Hûtmacher &c. *la ventouse. On appelle aussi* Rauchfang, *le man-*

manteau de cheminée. Ein Rauchfang verhindert den Rauch, sich auszubreiten; *un manteau de cheminée rabat la fumée.* Das Rauchfanggeld, das Rauchgeld, die Rauchfangsteuer, der Rauchpfennig, die Rauchsteuer; *le fouage, impôt qu'on met sur les cheminées.*

Die Rauchfarbe, (Rauchfarbe) *La suie de cheminée. it. couleur de suie.*

Rauchgelb, (rauchgelb) *adj. & adv. fuligineux.*

Das Rauchgewölbe, (Rauchgewölbe) (*T. de forg.*) *La ventouse.*

Das Rauchhuhn, (Rauchhuhn) Zinshuhn; *La poule de cens.*

Rauchig, (rauchig) *adj. & adv. Comp.* rauchiger, *sup.* rauchigste; Rauch enthaltend; *Fumant, plein de fumée. it. fumeux* Eine rauchige Küche; *une cuisine qui fumente.* Ein rauchiger Wein; *un vin fumeux.*

Die Rauchkammer, (Rauchkammer) *La chambre à fumer la viande.*

Die Rauchkerze, (Rauchkerze) *V.* Räucherkerze.

Der Rauchknecht, (Rauchknecht) *Le valet d'enfumeur de viandes &c.*

Die Rauchkohle, (Rauchkohle) die unausgebrante Kohle; *Le fumeron.*

Die Rauchkugel, (Rauchkugel) (*T. des artif.*) *La pelote fumante.*

Rauchlinde, (Rauchlinde) *V.* Rüster.

Das Rauchloch, (Rauchloch) *Le trou par où passe la fumée; la cheminée, le soupirail, évent.*

Der Rauchmeister, (Rauchmeister) *Le maître enfumeur.*

Das Rauch-opfer, (Rauchopfer) *L'oblation, offrande d'aromates en usage chez les anciens hebreux.*

Die Rauchpfanne, (Rauchpfanne) *V.* Räucherpfanne.

Die Rauchpost, (Rauchpost) *Poste, lieu élevé d'où l'on donne un signal par la fumée.*

Rauchpulver, (Rauchpulver) *V.* Räucherpulver.

Rauchschatz, (Rauchschatz) *V.* Rauchfanggeld.

Die Rauchschwalbe, (Rauchschwalbe) *L'hirondelle de cheminées.*

Rauchschwarz. (rauchschwarz) *V.* Rauchleder.

Rauchsteuer, (Rauchsteuer) *V.* Rauchfanggeld.

Der Rauchtoback, (Rauchtoback) *Le tabac à fumer.*

Der Rauchtopas, (Rauchtopas) *La topaze enfumée.*

Der Rauchtopf, (Rauchtopf) *Le pot à enfumer les abeilles.*

Das Rauchwerk, (Rauchwerk) das Räucherwerk; *L'encens, le parfum; it. les senteurs. On appelle aussi* Rauchwerk; *la fourrure, pelleterie. it. (T. de chasse) les bêtes à poil. On dit aussi en (T. de forest.)* Rauchwerken, einen gefälleten Baum rauchwerken, alle Zweige und Aeste von demselben abschlagen lassen; *ébrancher une arbre.*

Rauchwurzel, (Rauchwurzel) *V.* Braunwurz.

Rauchzäpflein, (Rauchzäpflein) *V.* Räucherkerze.

Rauchzins, (Rauchzins) *V.* Rauchfanggeld.

Rauchend, (rauchend) *adj. fumant. it. fumeux, fumeuse.* Ein rauchender Brand; *un tison fumant.*

Der Raucher, (Raucher) Tobacksraucher; *Le fumeur, le fumeur de tabac.*

RAUCHEN, (rauchen) *v. n.* Ich rauche, rauchte, i. h. geraucht, *impér.* rauche. Einen Rauch von sich geben; *fumer, jetter de la fumée.* Das Holz ist nicht trocken, es raucht; *ce bois n'est pas sec, il fume.* Der Ofen raucht; *le fourneau fume.* Es raucht in diesem Zimmer; *il fume, il fait de la fumée dans cette chambre. On dit fig. & prov.* Davon wird die Küche, der Schornstein nicht rauchen; *cela ne fera pas bouillir la marmite.* Wenn die Küche nicht mehr raucht, bleiben die Freunde weg; *quand la marmite est renversée, les amis vous quittent.*

Rauchen, (rauchen) *S'emploie aussi comme v. a.* Toback rauchen; *Fumer du tabac, prendre du tabac en fumée.* Eine Pfeife rauchen; *fumer une pipe.* Aus einer Pfeife rauchen; *fumer d'une pipe.* Eine Pfeife ausrauchen; *achever de fumer une pipe.* Ich habe alle meinen Toback aufgeraucht; *j'ai consumé tout mon tabac.*

RÆUCHERN, (räuchern) *v. a.* Ich räuchere, räucherte, i. h. geräuchert; *impér.* räuchere; *Fumer, enfumer p. e. de la viande.* Häringe räuchern; *saurer des harengs.* Ein geräucherter Häring; *un hareng saur, sauret.* Eine geräucherte Ochsenzunge; *une langue de bœuf fumée.*

Räuchern, *signifie aussi faire du parfum, parfumer.* Ein Zimmer räuchern; *parfumer une chambre.* Vor dem Altar, in der Kirche räuchern; *encenser l'autel.*

Das Räuchern, *L'action de . . . it. l'encensement. it. la fumigation.* Das Räuchern der Häringe; *le saurissage.*

Der Räucherer, (Räucherer) *L'encenseur, le parfumeur.*

Räucherig, (räucherig) *adj. & adv. Comp.* räucheriger, *sup.* räucherigste. Nach Rauch schmeckend, riechend; *sentant la fumée, qui sent la fumée. It.* Durch Rauch geschwärzt; *noirci, tout noir de fumée.*

Die Räucherkammer, (Räucherkammer) Rauchkammer; *La chambre à fumer la viande.*

Die Räucherkerze, (Räucherkerze) das Räucherkerzchen; *La pastille à brûler. it. le clou d'encens.*

Die Räucherpfanne, (Räucherpfanne) *La cassolette, l'encensoir.*

Das

Das Räucherpulver, (Räucherpulver) *La poudre à parfumer, le parfum en poudre, poudre de violette.*

RAUDE, (Raude) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.) La croûte d'une plaie.* Die Wunde hat eine Raude bekommen; *la plaie a fait une croûte. V.* Grind.

RÆUDE, (Räude) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Krätze, *populairement* die Schabe; *La gale, eſpèce de puſtules qui viennent ſur la peau & qui ſont accompagnées de démangeaiſon; it. la rogne.*

RÆUDIG, (räudig) *adj. & adv. Comp.* räudiger, *Superl.* räudigſte. Krätzig; *Galeux, rogneux.* Ein räudiges Kind; *un enfant galeux.* Ein räudiges Pfèrd; *un cheval rogneux.* Ein räudiges Schâf; *une brebis galeuſe. On dit prov.* Ein räudig Schâf ſtekt die ganze Hêrde an; *il ne faut qu'une brebis galeuſe pour gâter tout un troupeau.*

Die Räudigkeit, (Räudigkeit) *L'état ou qualité de ce qui a la gale.*

RAUFE, (Raufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La drège, inſtrument pour égrener le lin; it. le râtelier, deux longues pièces de bois ſuſpendues ou attachées au deſſus de la mangeoire dans les écuries ou dans les étables, & traverſées par pluſieurs petits barreaux d'eſpace en eſpace en forme d'une echelle couchée, pour y mettre le foin & la paille qu'on donne à manger aux chevaux, aux bœufs &c.*

RÆUFELN, (räufeln) *v. a.* Ich räufele-räufelte, i. h. geräufelt, *impér.* räufele; *Séparer la linette, dréger.*

RAUFEN, (raufen) *v. a.* Ich raufe-raufte, i. h. gerauſt, *impér.* raufe; *Tirer, arracher.* Einen bei den Hâren raufen; *tirer qn. par les cheveux,* Jemanden Hâre aus dem Barte raufen; *arracher les poils de la barbe de qn.* Eine Gans raufen, *mieux* rupfen; *plumer une oie.* Flachs raufen, aus der Erde ziehen; *arracher, cueillir du lin. It.* Flachs raufen *ou* räufeln; *égrener le lin. On dit figur.* Sich mit einander raufen; *ſe prendre aux cheveux, ſe chamailler, ſe battre.* Wenn ſich die Grôſsen raufen, ſo müſsen die Unterthanen Hâre laſſen; *les querelles des Grands coutent cher à leurs ſujets.*

Der Raufdègen, (Raufdegen) *La brette, longue épée de combat.*

Der Raufer, (Raufer) Raufbold; *Le bretteur, ferrailleur, querelleur, ſpadaſſin.*

Die Rauferei, (Rauferei) Schlägerei; *Le combat ſingulier, la batterie, le chamaillis, le débat.*

Der Raufhandel, (Raufhandel) *L'action ou plainte au ſujet de quelque batterie.*

Das Raufholz, (Raufholz) *Le peloir, inſtrument des megiſſiers pour ôter le poil des cuirs.*

Die Raufwolle, (Raufwolle) *(T. de megiſſ.) La pelure, ce qui reſte de laine ſur la peau après la première tonte; it. la laine qui tombe aux brebis, ou qu'on leur arrache.*

Die Raufzange, (Raufzange) *La groſſe tenaille des forgerons.*

Das Raufzängelein, (Raufzängelein) *Les pincettes pour s'arracher le poil.*

RAUGRAF, (Raugraf) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Rougrave, ancienne dénomination d'une branche éteinte des Comtes du Rhin.*

RAUH, (rauh) *adj. & adv. Comp.* rauher, *Sup.* rauheſte; *Rude, âpre au toucher & dont la ſuperficie eſt inégale & dure.* Ein rauher Stein; *une pierre brute.* Ein rauher Wèg; *un chemin âpre & raboteux.* Ein rauher Felſen; *un rocher eſcarpé.* Eine rauhe Haut haben; *avoir la peau rude. On appelle en T. d'économie:* Rauhes Futter; *du fourrage mêlé, la paille & l'herbe qu'on donne l'hiver aux beſtiaux.*

On dit fig. Rauher Geſchmack; *un goût âpre.* Rauher Wein; *du vin âpre, dur.* Rauhes Wetter; *un temps rude.* Eine rauhe Luft; *un air rude.* Eine rauhe Stimme; *une voix rude.* Ein rauher Mann; *un homme auſtère.* Ein rauhes Lèben führen; *mener une vie auſtère.* Eine rauhe Zucht; *une diſcipline ſévère, rigoureuſe. Adv. âprement, auſtèrement, rudement, durement, groſſièrement, rigoureuſement, crûment, brusquement.* Einem rauh begègnen; *traiter rudement qn.*

RAUH, (rauh) *Velu, pelu. Voy.* RAUCH.

RAUHE, (Rauhe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. mieux* Die Rauhigkeit; *L'apreté, la rudeſſe, la dureté &c. On appelle auſſi:* Die Rauhe; *la mue. Voy.* Mauſe.

RAUHE, (Rauhe) (das) *gen.* des-n, *ſ. pl. Se dit de cette inégalité & rudeſſe de la ſuperficie d'un corps qui le rend âpre & rude au toucher.* Den Marmor aus dem Rauhen bearbeiten; *dégroſſir, débrutir le marbre.* Das Rauhe, die Rauhigkeit von einer Fèder, Kugel wegnèhmen; *ébarber une plume, réparer un boulet de canon.* Einem Spiegelglaſe das Rauhe benèhmen; *débrutir une glace de miroir. On dit figur. & famil.* Das Rauhe herauskehren; *uſer de rigueur, faire le fâcheux, montrer les dents.*

RAUHEN, (rauhen) *v. a.* Ich rauhe-rauhete, i. h. gerauhet, *impér.* rauhe; *(T. de drap.) Carder, aplanir, epeigner, friſer, feutrer, garnir, donner une voie de chardon à un drap.* Überall gleich gerauhetes Tuch; *du drap dépiété.* Dis Stück Ratin iſt in einem Striche gerauhet worden; *cette pièce de ratine a été friſée tout d'une menée.*

Die Rauhbank, (Rauhbank) *(T. de menuiſ.) Le rabot.*

Der Rauhbaum, (Rauhbaum) *(T. de drap.) La perche à laines.*

Die Rauhdistel, (Rauhdistel) *Le chardon à bonnetier, à foulon.*

Das Rauhen, (Rauhen) *(T. de drap.) Le lainage.* Das Rauhen im ersten Wasser; *le lainage en harmant.* Im zweiten Wasser; *le lainage en demi-laine.* Das lezte Rauhen, Ausrauhen; *le stricage.*

Der Rauher, (Rauher) der die Tücher rauhet; *L'éplaigneur.*

Der Rauhfrost, (Rauhfrost) Rauhreif; *Le givre, grésil, frimas.*

Rauhgâr, (rauhgar) *adj. & adv.* Rauhgâre, mit der Wolle gêr gemachte Felle; *des housses de laine.*

Rauhgraf, (Rauhgraf) *Voy.* Raugraf.

Rauhhändler, (Rauhhändler) *Voy.* Rauchhändler.

Der Rauhhobel, (Rauhhobel) *(T. de menuis.) Le rifflart, espèce de rabot.*

Der Rauhhonig, (Rauhhonig) *Le miel brut.*

Rauhigkeit, (Rauhigkeit) *Voy.* Rauhe.

Die Rauhlinde, (Rauhlinde) *L'orme, ormeau. Voy.* Ulme, Ilme.

Der Rauhschleifer, (Rauhschleifer) *L'émouleur.*

Das Rauhschwarz, (Rauhschwarz) der rauhe schwarze Corduan; *Le marroquin noir bronzé.*

Der Rauhtrog, (Rauhtrog) *Le bateau de drapier.*

Die Rauhwake, (Rauhwake) *Le tuf, sorte de terre blanchâtre & sèche, qui tient plus de la nature de la pierre que de celle de la terre.*

Der Rauhweizen, (Rauhweizen) *Le froment, blé barbu.*

Rauhwerk, (Rauhwerk) *Voy.* Rauchwerk.

Der Rauhzêhend, (Rauhzehend) *La dîme de fourrage.*

Die Rauhzeit, (Rauhzeit) *La mue.*

RAUKE, (Rauke) (die) *gen.* der -, *f. pl. La roquette, plante que l'on cultive dans les potagers.* Die Gartenrauke; *la roquette des jardins.* Wilde Rauke; *roquette sauvage.* Mêrrauke; *roquette de mer.* Die Sumpfrauke; *le raifort d'eau à feuilles laciniées.*

RAUM, (Raum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Räume; *L'espace qu'occupe ou peut occuper une chose; it. l'étendue.* Ein grôßer Raum; *un grand espace, une grande étendue.* Raum zwischen Dingen lassen; *laisser un espace, un intervalle, une distance entre deux choses.* Ein lêrer Raum; *un vide.* Ich habe nicht Raum, (nicht Plaz) genug; *je n'ai pas assez de place.*

Raum, *signifie aussi La capacité, la profondeur & la largeur de quelque chose, considérée comme contenant, ou pouvant contenir.* Der innere Raum eines Gefässes; *la capacité d'un vase.* Der ganze Raum eines Schiffes; *le creux d'un vaisseau.* Der unterste Raum des Schiffes; *le fond de cale.* Der Raum zwischen den zwei Verdecken; *l'entre-pont, la place entre les deux ponts d'un vaisseau.* Der Raum für die Wâren; *la place où se trouve la charge du vaisseau.*

Raum, *se dit souvent au lieu de* Plaz. *Voy. ce mot.*

Raum, *signifie fig. Le lieu, la place, la commodité, l'occasion pour faire une chose.* Raum zur Bûsse finden; *trouver lieu à la repentance.* Man muss der Versuchung nicht Raum gêben; *il ne faut pas céder à la tentation.* Eure Entschuldigung findet keinen Raum (findet nicht statt); *votre excuse n'est pas valable.* Ich hoffe, ihr werdet meiner Bitte Raum gêben; *j'espère que vous m'accorderez ma demande.*

Der Raum-anker, (Raumanker) *L'ancre de la cale; it. la maîtresse ancre.*

Die Raum-eiche, (Raumeiche) *C'est ainsi qu'on appelle en T. forest. Les chênes dispersés.*

Das Raum-eisen, (Raumeisen) *Le rácloir, gratoir, ratissoire des mineurs.*

Die Raumfeile, (Raumfeile) *Le rifloir des serruriers.*

Der Raumfleck, (Raumfleck) *L'écaille marbrée. (phalène)*

Die Raumnadel, (Raumnadel) *Le dégorgoir, l'épinglette pour curer la lumière d'un arme à feu.*

RÆUMEN, (räumen) *v. a.* Ich räume-räumte, i. h. geräumt, *impér.* räume. *(Dans qqs. prov. on dit* Raumen); *Oter qch. de la place où elle étoit, faire place.* Aus dem Wêge räumen; *débarasser le chemin, ôter du chemin.* Einen Brunnen räumen; *curer un puits.* Den Plaz vor einem Hause räumen lassen; *faire enlever les décombres devant une maison.* Ich werde euren Speicher räumen; *je viderai votre grenier.* Die Pfeife räumen; *nettoyer la pipe. On dit figur.* Einen Ort räumen, verlassen; *quitter un lieu.* Ein Haus räumen; *déménager, déloger d'une maison.* Ein Zimmer räumen; *déloger d'une chambre.* Das Land räumen; *quitter, abandonner le pays, sortir du pays.* Das Feld räumen, die Schlacht verlieren; *perdre la bataille, quitter le champ de bataille.* Einen aus dem Wêge räumen; *se défaire de qu; ôter la vie, faire perdre la vie à qu.* Eine Hinderniss, eine Schwierigkeit aus dem Wêge räumen; *lever un obstacle, une difficulté. On dit famil.* Einem den Beutel räumen; *vider la bourse à qu, lui tirer de l'argent.*

Das Räumen, (Räumen) die Räumung; *L'action de faire place &c.* Das Räumungsrecht; *le droit de curage.*

Der Räumer, (Räumer) *Le cureur, l'écureuse.* Der Privetraumer; *le vuidangeur. On appelle aussi:* Räumer; *la drague, un instrument fait en pelle recourbée, qui sert à tirer des sables des rivières & à curer des puits.* Der Pfeifenräumer; *le cure-pipe.*

RÆU-

RÆUMIG, (räumig) *adj. & adv. Comp.* räumiger, *Sup.* räumigste. Geräumig, viel Raum enthaltend; *Spacieux, ample, vaste.*

RÆUMLICH, (räumlich) *adj. & adv. Compar.* räumlicher, *Sup.* räumlichste, (*on dit ordinairement* geräumlich); *Spacieux, ample; it. large, étendu; it. commode. Adv. amplement, spacieusement, au large, commodément.* Geräumig wohnen; *être logé au large.*

RAUNEN, (raunen) *v. a. & n.* Ich raune-raunte, i. h. geraunt, *impér.* raune. Heimlich ins Ohr flistern; *(peu us.) Chuchoter à l'oreille de qn.* Der Rauner; *le chuchoteur.*

Raunen, *se dit aussi comme v. n. & en T. de chasse Des lièvres & signifie ruser, aller & revenir sur ses pas pour se défaire des chiens.*

RAUPE, (Raupe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chenille, sorte d'insecte reptile à plusieurs pieds, qui ronge les feuilles & les fleurs des plantes & des arbres.* Die Stachelraupe; *la chenille épineuse.* Die hârige ou Bärenraupe; *la chenille vélue.* Die astige Dornraupe; *la chenille à aigrettes & à brosses.* Die Bürstenraupe; *la chenille à brosses.* Die Kohlraupe; *la chenille du chou.* Die Fenchelraupe; *la chenille du fenouil.* Die Ringelraupe; *la chenille surnommée la livrée, l'annulaire.* Die Wanderraupe; *la chenille processionnaire, évolutionnaire.* Die Afterraupe; *la fausse chenille.* Von Raupen reinigen; *écheniller.*

RAUPEN, (raupen) *v. a.* Ich raupe-raupte, i. h. geraupet, *impér.* raupe. Von Raupen reinigen; *Echeniller, ôter les chenilles des arbres.*

Das Raup-eisen, (Raupeisen) die Raupenschêre; *L'échenilloir, instrument pour ôter les chenillières des arbres.*

Die Raupenfliege, (Raupenfliege) *La mouche des larves.*

Der Raupen-jäger, (Raupenjäger) *Le scarabé inquisiteur.*

Der Raupenklé, (Raupenklee) *La chenille-plante.*

Das Raupennest, (Raupennest) *Le trochet ou paquet de chenille, la chenillière.*

Raupenschêre, (Raupenscheere) *Voy.* Raupeisen.

Der Raupenstand, (Raupenstand) *L'état de chenille.*

Der Raupentödter, (Raupentödter) *L'ichneumon. (insecte)*

Raupicht, (raupicht) *adj. & adv.* Voll Raupen; *Plein de chenilles.*

RAUSCH, (Rausch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Räusche; *L'ivresse, l'état d'une personne ivre. Dimin.* Das Räuschchen ou Räuschlein. Einen Rausch haben; *être ivre, enivré.* Einen halben Rausch, ein Räuschchen haben; *être ivre à demi, être en pointe de vin.* Sich einen Rausch trinken; *s'enivrer, se soûler.* Einem einen Rausch anhängen; *enivrer, soûler quelqu'un.* Den Rausch ausschlafen; *cuver, reposer son vin, sa bière, dormir quand on a trop bû.* Einem den Rausch vertreiben; *désenivrer qn.*

Rausch, *se dit aussi en T. de mine & signifie La mine bocardée, pilée & tamisée. Il se dit aussi famil. des plantes & signifie La brûlure, la nielle. It. en T. de vign. La champelure, brouissure.*

Die Rauschbére, (Rauschbeere) Preisselbére; *Le vaciet des marais.*

Rauschend, (rauschend) *adj. & adv.* Brausend; *Bruyant.* Eine rauschende Stimme; *une voix bruyante.* Rauschende, rieselnde Bäche; *des eaux ruisselantes.* Ein rauschender Strom; *un torrent.*

Das Rauschgelb, (Rauschgelb) *Le réalgal, arsenic rouge.*

Das Rauschgold, (Rauschgold) Knistergold; *Le clinquant d'or.*

Das Rauschgrün, (Rauschgrün) *Le verd de vessie, couleur verte tirée des grains du nerprun.*

Die Rauschhaube, (Rauschhaube) *(T. de faucon.) Le chaperon.*

Die Rauschpfeife, (Rauschpfeife) Rauschquinte; *La quinte bruyante dans les orgues.*

RAUSCHEN, (rauschen) *v. n.* Ich rausche-rauschte, i. h. gerauscht, *imp.* rausche; *Faire du bruit, murmurer, bruire.* Die Wellen rauschen; *les vagues bruissent, sont bruyantes.* Der Wind rauschet in den Büschen; *le vent murmure dans les buissons.* Ich höre etwas rauschen; *j'entends bruire qch.* Sanft rauschen, rieseln; *gazouiller, ruisseler.* Dieser Bach rauschet angenehm; *ce ruisseau gazouille agréablement.* Vorbei rauschen; *passer avec bruit.* Das Rauschen; *le bruit, le murmure; it. le gazouillement des eaux ruisselantes.* Das Rauschen der Blätter auf den Bäumen; *le murmure des feuilles.* Das Rauschen des seidenen Zeuges; *le frottement de la soie.* Das Rauschen ihres Kleides verkündigt ihre Ankunft schon von ferne; *le frottement de son habit annonce son arrivée de loin.*

Rauschen, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Brausen. Der Most, der neue Wein rauscht; *le moût, le vin nouveau fermente, fait du bruit.*

Rauschen, *se dit aussi en T. de chasse Des sangliers quand ils entrent en amour.*

Rauschen, *signifie aussi Enivrer, rendre ivre, troubler le cerveau. Voy.* Berauschen.

RÆUSPERN, (räuspern) *v. n.* Ich räuspere-räusperte, i. h. geräuspert, *impér.* räuspere; *Tousser en crachant, cracher. On dit aussi:* Sich räuspern. Das Räuspern; *le crachement.*

RAUTE, (Raute) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La rue (plante).* Die Gartenraute, Weinraute; *la rue des jardins.* Die wilde Raute; *la rue sauvage, de montagne.* Die Geisraute; *la*

la rue de chèvre. Die Wiesenraute; *la rue des prés, fausse-rhubarbe.* Die Eberraute, Hofraute; *l'auronne.*

Raute, *signifie aussi Le carreau. On dit aussi:* Eine Fensterraute, Fensterscheibe; *un carreau de vitre. On appelle aussi:* Rauten; *une des couleurs du jeu de cartes marquée par de petits carreaux rouges.* Rautenkönig; *roi de carreau.* Das Rautendaus; *l'as de carreau.*

On appelle aussi Rauten, *Rhombes, losanges, figures rectilignes qui ont deux angles aigus & deux obtus & dont les côtés sont parallèles & égaux.* Eine länglichte Raute; *un rhomboïde.* Getheilte Rauten; *(T. de blason) losanges tranchées.* Eine durchsichtige Rautenvierung; *un rustre.* Eine durchbrochene Raute in einem Wapen; *une macle.* Drei goldene Rauten im schwarzen Schilde; *de sable à trois rustres d'or.*

Der Rautenbalsam, (Rautenbalsam) *Le baume de rue.*

Ein Rautenblatt, (Rautenblatt) *Une feuille de rue.*

Der Rauten-essig, (Rautenessig) *Le vinaigre de rue.*

Ein Rautenfeld, (Rautenfeld) *(T. d'armoiries) Un losangé.*

Rautenförmig, (rautenförmig) *adj. & adv. Losange, losangée, en losange, en rhombe.* Der rautenförmige Muskel, der das Schulterblatt hinterwärts bewègt; *le muscle rhomboïde.* Ein rautenförmig, rautenweise geschliffenes Augenglàs; *une lunette polyèdre.* Eine rautenförmige Glàsscheibe; *un tranchoir pointu.*

Der Rautenkranz, (Rautenkranz) *Une couronne de rue; it. (T. de blas.) un crancelin.*

Das Rautenkreuz, (Rautenkreuz) *La croix losangée.* Ein Rautenkreuz mit durchbrochenen Rauten; *une croix maclée.*

Der Rautenschild, (Rautenschild) *Un écu en losange, écu de filles.* Er führt einen rothen und silbernen Rautenschild; *il porte losangé d'argent & de gueules. (T. de blas.)*

Der Rautenstich, (Rautenstich) *Le point en losange. (T. de coutur.)*

Rautenweise, (rautenweise) *adv. En losanges.*

RAVELIN, (Ravelin) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ravelin ou demi-lune, ouvrage de fortification extérieure.*

RAYGRAS, (Raygras) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le fromental.* Englisches Raygràs; *faux-seigle.*

REAL, (Real) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le réal, la réale, sorte de pièce de monnoie qui a cours en Espagne.*

REBE, (Rebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Ranke am Weinstock; *Le sarment.* Die Rèben schneiden; *couper les sarmens. On appelle aussi* Rèben; *les brins d'un cep de vigne; it. les ceps de vigne même; it. la vigne, la plante qui porte le raisin.* Ein mit Rèben bepflanzter Berg; *une montagne plantée de ceps de vigne.* Eine wilde Rèbe, Hèrling; *une lambrusque ou lambruche.*

Der Rèben-acker, (Rebenacker) *Le champ planté de vignes.*

Die Rèben-asche, (Rebenasche) *La cendre de sarment.*

Ein Rèben-auge, (Rebenauge) die Blütknospe an den Weinrèben; *Le bourgeon, bouton de vigne.*

Das Rèbenblatt, (Rebenblatt) Weinblatt; *La feuille de vigne.*

Die Rèbendolde, (Rebendolde) *L'œnanthe, la filipendule aquatique, le persil de marais (plante).*

Der Rèbengott, (Rebengott) *Bacchus, Dieu de la treille.*

Der Rèbenhain, (Rebenhain) *Le vignoble.*

Das Rèbenholz, (Rebenholz) Rèbholz; *La vigne, le sarment de vigne, la plante qui porte le raisin.*

Das Rèbenlaub, (Rebenlaub) *Le pampre.*

Das Rèbenmesser, (Rebenmesser) Rèbmesser; *La serpette.*

Der Rèbenpfahl, (Rebenpfahl) Weinpfahl; *L'échalas.*

Rèbenreich, (rebenreich) *adj. & adv.* Reich an Weinstöcken; *Abondant en vignes.*

Der Rèbensaft, (Rebensaft) *La sève de la vigne; it figur. le vin, le jus des raisins.*

Das Rèbensenken, (Rebensenken) das Absenken der Weinrèben; *Le provignement.*

Die Rèbenspitze, (Rebenspitze) *Le tendron de vigne.*

Der Rèbenstìcher, (Rebenstìcher) *Le charançon de la vigne.*

Der Rèbenstock, (Rebenstock) Weinstock; *Le cep de vigne.*

Die Rèbenthräne, (Rebenthräne) *Les larmes de vigne.*

Das Rèbgewächs, (Rebgewächs) der Weinwachs; *La vigne, la culture de la vigne.*

Das Rèbland, (Rebland) *Le pays de vignoble.*

Der Rèbmann, (Rebmann) der Winzer; *Le vigneron.*

Das Rèbmesser, (Rebmesser) *La serpette.*

Rèbrecht, (rebrecht) *adj. & adv.* Rèbrechter Wein; *Vin pur. (peu us.)*

Der Rèbschoss, (Rebschoss) *Le pampre, entenai, chapon.*

Der Rèbstock, (Rebstock) Weinstock; *Le cep de vigne; it. la vigne, la plante qui porte le raisin.*

Der Rèbwurm, (Rebwurm) Rèbenwurm; *Le liset ou coupe-bourgeon. (insecte)*

REBELL, (Rebell) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le rebelle, révolté, mutin; it. felon.*

RE-

REBELLE, **REBELLENBLUME**, (Rebelle, Rebellenblume) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Wunderblume; *La belle de nuit.*

REBELLION, (Rebellion) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Aufstand, die gewaltsame Widersetzung; *La rébellion, la révolte, l'émeute, la sédition, la mutinerie.*

REBELLIREN, (rebelliren) *v. n.* Ich rebellire-rebellirte, i. h. rebellirt, *impér.* rebellire; *Se rebeller, se révolter, se soulever, s'élever contre qn., se mutiner.*

REBELLISCH, (rebellisch) *adj. & adv. Comp.* rebellischer, *Supérl.* rebellischte; *Rebelle, qui fait le rebelle, le méchant, révolté; it. mutin, séditieux séditieusement.* Ein rebellisches Volk; *un peuple remuant, séditieux.*

REBHUHN *ou* **REPHUHN**, (Rebhuhn *ou* Rephuhn) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Rebhühner; *La perdrix.* Das Rebhühnchen; *une jeune perdrix, un perdreau.* Der Rebhahn, das Männchen des Rebhuhnes; *la perdrix mâle, le coq-perdrix.* Das gemeine Rebhuhn; *la perdrix grise, perdrix cendrée.* Das rothe Rebhuhn; *la perdrix rouge, bartavelle.* Ein Volk Rebhühner; *une compagnie de perdrix.* Rebhühner mit dem Netze fangen; *prendre les perdrix à la tiraffe, tonneller, tiraffer les perdrix.* Rebhühner im Fluge schiefsen; *tirer les perdrix en volant.* Die Rebhühnerbaitze, Rebhühnerjagd; *la chasse aux perdrix.* Der Rebhühnerfalk; *le faucon des perdrix.* Der Rebhühnerfanger; *le tonnelleur.* Das Rebhühnergarn, Streichnetz; *la tonnelle, la tiraffe.* Das Rebhühnerkraut, Glaskraut; *la pariétaire.*

RECEPT, (Recept) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La recette, ordonnance, formule en écrit qui enseigne la composition de certaines drogues ou ingrédiens pour guérir un mal.* Recepte schreiben; *écrire une ordonnance.*

RECESS, (Recefs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Vertrag, Vergleich; *Le recès, pacte, la paction, compromis. It.* Der Recefs, der Rückstand, die schuldig gebliebene Summe; *le reste, le reliquat d'une dette.* Das Recefsbuch; *le contrôle des dettes d'une mine.* Der Recefsschreiber; *le contrôleur aux mines.*

RECH-BEERE, (Rechbeere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Kellerhals; *Le bois gentil; it. le groseiller sauvage.*

RECHEN, (Rechen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Harke; *Le râteau.* Kleiner Rechen der Gärtner, Furchen auf den Beten zu ziehen; *le râtelet.* Rechen mit hölzernenZähnen; *le fauchet.* Ein Rechen voll; *une râtelée.* Rechen an Teichen, wodurch das Waffer abläuft und die Fische angehalten werden; *la bonde, la grille d'un étang, d'un réservoir.* Der Rechen, Rucker in den Uhren; *le râteau. On appelle* Rechen; *en T. de papét. le rable à pallier la cuve.*

RECHEN, (rechen) *v. a.* Ich reche-rechte, i. h. gerechet, *impér.* reche; *Râteler, assembler, amasser avec le râteau.*

RECHENBRETT, (Rechenbrett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Tablette de bois à rebord, garnie à la surface de fils d'archal perpendiculaires, dont les marchands Russes & autres se servent pour faire leurs calculs, au moyen de coraux mouvans qui sont adaptés à ces fils.*

RECHENBUCH, (Rechenbuch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-bücher; *Le livre d'arithmétique, qui enseigne l'art de calculer.*

RECHENEI, (Rechenei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Rechnungskammer; *La chambre des comptes.* Das Rechenei-amt; *la cour des comptes.*

RECHENFEHLER, (Rechenfehler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mécompte.*

RECHENHERR, (Rechenherr) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un officier chargé de recevoir les deniers communs & de les distribuer à ceux à qui ils sont dûs; le receveur.*

RECHENKAMMER, (Rechenkammer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chambre des comptes.*

RECHENKUNST, (Rechenkunst) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'arithmétique, la science des nombres.* Die Rechenkunst durch Buchstaben und Zeichen; *l'algèbre.* Nach der Rechenkunst; *arithmétiquement.*

RECHENMEISTER, (Rechenmeister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'arithméticien, le maître d'arithmétique, le chiffreur. Dans qqs. prov. on appelle* Rechenmeister; *le directeur, le Président de la chambre des comptes.*

RECHENPFENNIG, (Rechenpfennig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jeton, pièce de métal ou d'ivoire, dont on se sert pour jeter & calculer, pour marquer & payer au jeu.*

RECHENSCHAFT, (Rechenschaft) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le compte, le rapport de ce qu'on a fait en une affaire, la raison que l'on en rend.* Von seinem Verhalten Rechenschaft geben; *rendre compte ou raison de sa conduite.* Einen zur Rechenschaft fordern, ziehen; *demander compte à qn; tirer raison de qn.* Wir müssen von allen unsern Handlungen Gott Rechenschaft geben; *Il faut rendre compte à Dieu de toutes nos actions.*

RECHENSCHULE, (Rechenschule) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'école d'arithmétique.*

RECHENSTÆBCHEN, (Rechenstäbchen) (die) *Petits bâtons de bois de figure carrée, qui servent à calculer des logarithmes.*

RECHENSTIFT, (Rechenstift) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Griffel; *Le crayon, petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table à calculer.*

RECHENTAFEL, (Rechentafel) (die) *gen.* der *pl.* die-n; *La table à calculer; it. une ardoise sur lequel on calcule.*

RECHENTISCH, (Rechentisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La table à calculer.* *V.* Rechentafel.

RECHLING, (Rechling) *V.* BARS.

RECHNEN, (rechnen) *v. a.* Ich rechne-rechnete, *i. h.* gerechnet, *impér.* rechne; *Compter, nombrer.* Eins zum andern rechnen; *compter l'un avec l'autre.* An den Fingern rechnen; *compter sur ses doigts.* Dieses Volk rechnet sein Alter von der Sündfluth an; *ce peuple date depuis le déluge.* Die Christen rechnen die Jahre von der Geburt Christi an, und die Türken von der Hetschira oder Flucht Muhameds; *la naissance de Jésus Christ est l'ère des Chrétiens, & celle de Mahométans est l'Hégire ou la fuite de Mahomet.* Zusammenrechnen; *nombrer, sommer.* Mit Zahlpfennigen rechnen; *jetter des nombres.* Einen rechnen lehren; *enseigner l'arithmétique à qn.* Rechnen lernen; *apprendre l'arithmétique.* Falsch rechnen; *se mécompter.* *On dit aussi:* Mit einem rechnen, sich mit ihm berechnen; *compter avec qn. venir à compte.* Die Rechnung machen; *faire le compte.* Rechnet, was wir verzèhret haben; *comptez ce que nous avons dépensé; faites nous le compte de notre dépense.* Ich will das nicht rechnen; *je ne mettrai pas cela en compte.* Mit dazu gerechnet; *y compris, inclus, inclusivement.*

Rechnen, *signifie aussi Mettre au rang, mettre du nombre; it. estimer croire, prendre pour . .* Einen unter die Gelehrten rechnen; *mettre qn. au rang des savans.* Ich darf mich nicht darunter rechnen; *je n'oserois me mettre du nombre.* Ich darf mich nicht unter sie rechnen; *je n'oserois m'estimer autant qu'eux; je ne suis pas assez bon pour eux.* Eins gègen das andere gerechnet; *l'un portant l'autre.* Ein Jahr ins andere gerechnet; *bon an, mal an.* Ein Jahr ins andere gerechnet, trägt dieses Gût so und soviel; *cette terre vaut tant année commune.* Er verzèhrt täglich einen Ducaten, einen Tag in den andern gerechnet; *il dépense un ducat par jour, l'un portant l'autre.* Gègen die Tugend ist die Gelehrsamkeit nicht zu rechnen; *la science n'est rien au prix de la vertu.* Die Alten sind gègen die Neueren gar nicht zu rechnen; *les anciens ne sont rien en comparaison des modernes.* Einen unter seine Freunde rechnen; *compter qn. pour son ami.* Ich rechne dieses für eine Ehre; *je compte cela pour un honneur.* Ich rechne dieses für nichts; *je compte cela pour rien.* Auf einen rechnen; *compter sur qn, faire fonds sur qn.*

Das Rechnen, (Rechnen) *L'action de calculer, de nombrer &c.*

Der Rechner, (Rechner) *Qui compte; it. l'arithméticien, le calculateur.* Einen guten Rechner abgèben; *être bon calculateur.*

RECHNUNG, (Rechnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le calcul, la supputation, le compte.* Nach meiner Rechnung; *selon mon calcul.* Die Integralrechnung; *le calcul intégral.* Die Rechnung mit Bûchstaben; *l'algèbre.* Die Rechnung mit den Fingern; *la dactylonomie.* Die Decimalrechnung; *l'arithmétique décimale.* Die Zeitrechnung; *la chronologie, la supputation des temps, l'ère.*

Rechnung, *signifie aussi Le compte, le papier, l'écrit où l'on a fait le calcul & la supputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu, ou de tous les deux.* Eine Rechnung fertigen; *dresser un compte.* Rechnung führen; *tenir compte.* Eine Rechnung schliessen; *arrêter, clorre un compte.* Eine geschlossene Rechnung; *un compte clos.* Eine ungeschlossene Rechnung; *un compte ouvert.* In Rechnung bringen, aufrechnen; *mettre en compte.* In die Rechnung bringen, setzen; *mettre en ligne de compte.* Auf eines Rechnung bringen, setzen; *mettre, débiter sur le compte de qn.* Eine Rechnung schliessen; *régler, fermer un compte.* Eine Rechnung durchgehen, durchsehen; *examiner un compte.* Eine Rechnung saldiren, völlig abschliessen und berichtigen; *solder un compte, clore un compte & en payer le reliquat.* Einen Punkt in einer Rechnung gelten lassen, einräumen; *allouer, passer une dépense employée dans un compte.* Die Rechnung ist richtig; *le compte est juste.* Die Rechnung trift zu; *le compte se trouve juste.* Auf Rechnung, Abrechnung; *à bon compte.* Die Gutheissung, Gültigkeit einer Rechnung; *la validation d'un compte, la validité d'un compte.*

On dit aussi: Sich worauf Rechnung machen; *compter, faire fonds sur qch.* Die Rechnung ohne Wirth machen, sich ungegründete Hoffnung machen; *compter sans son hôte, se tromper dans ses espérances.* Dieser Zufall hat ihm einen Strich durch seine Rechnung gemacht; *cet accident l'a dérouté.* Das ist ein grösser Strich durch die Rechnung; *cela vient bien à contretemps, cela va bien déranger ses mesures.* Seine Rechnung bei etwas finden; *trouver son compte, son profit à qch.* Etwas auf seine Rechnung nèhmen; *prendre une chose sur son compte, s'en charger.* Das geht auf eure Rechnung; *cela va sur votre compte, vous en serez résponsable.* Einem stark in die Rechnung laufen; *prendre beaucoup à credit chez qn.* Ich habe diesen Posten auf eure Rechnung geschrieben; *j'ai écrit cet article sur votre compte.* Auf der Rechnung gut schreiben, an der Rechnung abschreiben; *donner qch. à credit, sur le compte de qn.*

Die Rechnungs-art, (Rechnungsart) *La methode de calculer, de nombrer; it. les quatre premières règles de l'arithmétique.*

Der Rechnungsbeamte. (Rechnungsbeamte) *Le comptable, officier comptable, qui est assujetti à rendre compte.*

Das Rechnungsbuch, (Rechnungsbuch) *Le livre de raison, de compte, de recette & de dépense.*

Der Rechnungsfehler, (Rechnungsfehler) *L'erreur de calcul, le mécompte.*

Der Rechnungsführer, (Rechnungsführer) *Le teneur de livres, celui qui fait le calcul & la supputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu; qui couche sur le livre de compte les recettes & les depenses.*

Die Rechnungskammer, (Rechnungskammer) *La chambre des comptes.*

Die Rechnungskunst, (Rechnungskunst) *L'art du calcul. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Rechenkunst; *l'arithmétique.*

Die Rechnungsmünze, (Rechnungsmünze) *La monnoie de compte, fictive.*

Der Rechnungsrath, (Rechnungsrath) *Le conseiller à la chambre des comptes.*

Der Rechnungsrevisor, (Rechnungsrevisor) *Le reviseur des comptes.*

Das Rechnungswesen, (Rechnungswesen) die Rechnungsachen; *Le calcul, le compte, les affaires de compte.*

RECHT, (Recht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le droit, la faculté de faire qch.* Ich habe das Recht, ich bin berechtigt dieses zu thun; *je suis en droit de faire cela.* Ich habe das Recht dieses zu fordern; *je suis en droit, j'ai raison de prétendre cela.*

Recht, *signifie aussi Ce qui est juste, & en ce sens on dit:* Dieses lauft wider Recht und Vernunft; *cela est contre tout droit & raison. Il signifie aussi Justice.* Einem Recht widerfahren lassen; *rendre justice, faire droit à qn.* Das Recht verwalten, Recht und Gerechtigkeit handhaben; *administrer la justice.* Das Recht beugen; *corrompre la justice.* Durch Urtheil und Recht; *par jugement.* Zu Recht erkennen; *prononcer, déclarer avec autorité juridique.* Recht sprechen; *prononcer la sentence; it. exercer jurisdiction.* Einem Malefikanten sein Recht thun; *faire justice d'un criminel, le justicier.* Jedem sein Recht widerfahren lassen; *faire justice également à tout le monde.* Gnade für Recht ergehen lassen; *user de clémence au lieu de sévérité.* Das Recht anrufen; *implorer la justice.* Einen vor das Recht (vor Gericht) fordern; *appeler, assigner qn. en justice.*

Recht, *se prend aussi pour La loi écrite ou non écrite.* Das göttliche Recht; *le droit divin.* Das bürgerliche Recht; *le droit civil.* Das natürliche Recht; *le droit naturel.* Das gemeine *ou* deutsche Recht; *le droit commun.* Das geistliche *ou* kanonische Recht; *le droit canon.* Das Völkerrecht; *le droit des gens &c. Il se prend aussi pour Jurisprudence.* Das Recht, die Rechte studieren; *étudier le droit, la jurisprudence.* Ein Doctor der Rechten; *un Docteur en droit.*

Recht, *signifie encore Le droit, la prétention fondée sur quelque titre, ce qui appartient à qn. en vertu d'un titre légitime.* Ich habe ein Recht darauf; *j'ai droit là-dessus.* Einem in sein Recht greifen; *violer, usurper le droit d'autrui, empiéter sur le droit d'autrui.* Auf sein Recht Verzicht thun; *renoncer à sa prétention.* Sein Recht behaupten; *maintenir son droit.* Einem sein Recht abtreten; *céder son droit à qn.* Das Recht der Erstgeburt; *le droit d'aînesse.* Das Hut- und Weiderecht; *le droit de pacage, de paturage.*

On dit prov. Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren; *où il n'y a rien, l'Empereur perd ses droits.*

Recht, Rechte, *se dit aussi au lieu de* Einkünfte, Abgaben; *droits, impots.* Die Majestätsrechte; *les droits régaliens.* Die Rechte bezahlen; *payer les droits.* Die auf den Wein haftende Rechte; *les droits, les impots sur le vin.*

RECHT, (recht) *adj. Droit, droite, qui est opposé à gauche.* Die rechte Hand; *la droite, la main droite. On dit:* Einem die rechte Hand geben; *donner la droite à qn, pour dire, Le mettre à la droite pour lui faire honneur. Et dans le même sens on dit aussi:* Einem die rechte Hand streitig machen; *disputer la droite à qn.* Der rechte Flügel einer Armé; *l'aile droite d'une armée.* Die rechte Seite eines Zeuges; *l'endroit, le beau côté d'une étoffe, qui est opposé à l'envers. En T. de blason on dit:* Die rechte Seite; *le côté dextre.*

Recht, *se dit aussi au lieu de* Gerade, *droit, qui n'est pas courbé, qui va d'un point à un autre par le plus court chemin.* Eine rechte Linie; *une ligne droite.* Ein rechter Winkel; *un angle droit.* Scheitelrecht; *vertical.* Wagerecht; *horizontal.* Winkelrecht; *en angle droit.* Recht nach der Schnur, fadenrecht; *droit à la ligne.* Senkrecht; *à plomb.* Recht nach dem Senkblei; *droit à plomb.*

Recht, *signifie aussi Juste, qui a la justesse convenable.* Die rechte Länge; *la juste longueur.* Das Kleid hat die rechte Weite; *cet habit a la juste largeur.* Das rechte Maſs; *la juste mesure.* Das rechte Verhältniſs; *la juste proportion.* Ein rechtes Kleid; *un habit juste.* In alle Sattel recht seyn; *être propre à tout.*

Recht, *signifie aussi Vrai, véritable, propre, convenable, juste.* Das ist sein rechter Name; *c'est son vrai nom.* Im rechten Ernst; *tout de bon, sérieusement, raillerie à part.* Die rechte Religion: *la vraie religion.* Rechtes Gold; *de véritable or.* Die rechte Bedentung des Wortes; *la*

la propre signification du mot. Ein rechtes Urtheil fällen; *prononcer un juste jugement.* Rechter Bruder, rechte Schwester; *frère, sœur de père & de mère.*

Il se dit aussi au lieu de Rechtmäfsig, *& signifie Légitime, loyal.* Seine rechte Frau; *sa femme légitime.* Sein rechter Erbe; *son héritier légitime.* Der rechte Vater, die rechte Mutter; *le père légitime, la mère légitime.*

Recht, *signifie encore Droit, véritable, bon, juste.* Der rechte Wèg; *le droit chemin, le véritable chemin.* Ich habe eine rechte Freude daran; *j'en ai une véritable joie.* Das rechte Mittel ergreifen; *prendre le vrai moyen, le juste milieu.* Die rechte Zeit; *le temps propre.* Zu rechter Zeit; *à point nommé.* Rechter Rheinwein; *du véritable vin de Rhin.*

On dit aussi: Eine rechte Mahlzeit thun; *faire un bon repas.* Ein rechter Narr; *un vrai fou, un fou achevé.* Einen für was Rechts ansehen; *prendre qn pour un homme d'importance.* Er will was Rechts seyn; *il affiche les prétentions.* Das ist der Rechte; *fiez-vous à lui, c'est un franc sournois.* Da komt uns der Rechte, das ist der rechte Mann; *c'est l'homme qu'il nous faut.* Ihr seyd der rechte, den ich suche; *vous êtes mon homme.*

RECHT, (recht) *adv. Droit, droitement, qui n'est pas courbé (peu us.) V.* Gerecht, gerade senkrecht; *perpendiculairement.* Scheitelrecht; *verticalement.* Wagerecht, wasserrecht; *horizontalement.*

Recht, *adv. signifie aussi Juste, justement, comme il faut.* Euer Kleid ist recht; *votre habit est juste, est bien, convenablement.* Eine Sache recht machen; *faire bien une chose, la faire comme il faut.* Es kan es ihm niemand recht machen; *personne ne peut le contenter.* Er hat recht daran gethan; *il a très bien fait.* Es ist mir nicht recht; *je ne me trouve pas bien, je me trouve mal.* Das ist recht für mich; *voilà mon affaire, voilà ce qu'il me faut.* Mir ist recht geschehen; *cela m'est bien dû, je l'ai bien mérité.* Es war mir nicht recht, dass er wègging; *j'étois bien mortifié qu'il s'en allât.* Recht so! so recht! *fort bien!* Ihr komt mir èben recht; *c'est là où je vous attends.* Ihr komt èben recht; *vous venez justement à propos.*

Recht, *signifie encore Proprement, convenablement, véritablement, juste, justement, exactement, ponctuellement; it. bien, comme il faut.* Eben recht; *tout juste.* Ihr habt es recht getroffen; *vous l'avez deviné, vous avez rencontré juste; it. vous êtes venu à propos.* Recht urtheilen; *juger sainement, équitablement, justement.* Einen recht lieben; *aimer qn véritablement, sincérement.* Ihr seyd nicht recht daran; *vous vous trompez, vous avez tort, vous n'y êtes pas.* Wo mir recht ist, wenn ich nicht irre; *si je ne me trompe.* Thue recht, scheue niemand; *fais bien & laisse dire le monde, en bien faisant ne crains personne.* Was recht und billig ist; *ce qui est de raison.*

On dit aussi: Sie machen sich recht lustig; *Ils se divertissent bien.* Ich bin recht hungerig, erfroren; *j'ai bien faim, bien froid.* Ich habe sie ja recht lange nicht gesehen; *il y a bien long temps que je ne vous ai vu.* Ihr seyd recht gelehrt; *vous êtes très-savant.* Das ist ja recht gut; *c'est fort bon.* Nun règnet es recht; *il pleut de plus belle.* Er kan nicht recht schreiben; *il n'écrit pas correctement.* Es kan es ihm niemand recht machen; *personne ne peut le contenter.* Er wohnt in einem recht schön geschmückten Zimmer; *il loge dans une chambre meublée fort proprement.* Er ist in alle Sättel recht; *il est propre à tout.* Ich habe ihm recht unter die Augen gesehen; *je l'ai regardé entre les deux yeux.*

Zu recht bringen; *Redresser, rétablir, remettre, mettre en ordre.* Einen, der in Ohnmacht gefallen, wieder zu recht bringen; *faire revenir qn. d'une défaillance.* Einen zu recht helfen; *montrer le chemin à qn., le remettre sur le bon chemin.* Zu recht kommen; *avancer, profiter, faire bien ses affaires.* Mit einer Sache zu recht kommen; *réussir dans une affaire, en venir à bout.* Ich will mit dir schon zu recht kommen; *je viendrai bien à bout de toi.* Zu recht lègen, setzen; *mettre en ordre, ranger.* Zu recht machen; *préparer, ajuster, accommoder.* Sich zu recht machen; *s'apprêter, se préparer.* Machet alles zu unserer Reise zu recht; *préparez tout pour notre voyage.* Das Mittags-essen zu recht machen; *appreter le dîner.* Macht mir mein Halstuch etwas zu recht; *accommodez-moi un peu mon mouchoir de cou.* Einen Lachs zum Einsalzen zu recht machen; *habiller un saumon.* Einen Anker, ein Sègel zu recht machen; *habiller, agréer un ancre, une voile.* Zu recht weisen; *montrer le chemin, enseigner.*

RECHTEN, (rechten) *v. n.* Ich rechte-rechtete, i. h. gerechtet, *impér.* rechte. Streiten; *Disputer, contredire (peu us.)* Sie rechten immer miteinander; *ils sont toujours en dispute.*

Rechten, *signifie plus ordinairement Être en procès, plaider.* Um ein Erbe, um eine Erbschaft rechten; *plaider pour un héritage, pour une succession.* Mit einem rechten; *faire, intenter un procès à qn.* Mit einander rechten; *s'entre-plaider.* Das Rechten; *la plaidoirie, it. la chicane.* Das Rechten und Zanken sollte unter Christen nicht statt finden; *la chicane & la dispute devoient être bannies parmi les chrétiens.*

Das

Das Recht-eck, (Rechteck) *(T. de géometr.) Le rectangle, triangle oblong ou parallélogramme qui a quatres angles droits.*

Rechtfertig, (rechtfertig) *adj. & adv. Juste, bon, justement; it. intègre, honnête, honnêtement; it. légitime, licite, loyal, légitimement, licitement, loyalement.*

Rechtfertigen, (rechtfertigen) *v. a. V.* Fertigen; *Disculper.* Eine That rechtfertigen; *justifier une action.* Sich rechtfertigen; *se justifier, se disculper, se purger d'une imputation.* Sich gegen eine Anklage rechtfertigen; *se justifier, se purger d'une accusation.* Sich wegen eines Verbrechens rechtfertigen; *se laver d'un crime, se purger d'un crime.*

Die Rechtfertigung, (Rechtfertigung) *La justification, la défense.* Etwas zu seiner Rechtfertigung thun; *faire une chose pour sa justification.* Die Rechtfertigung eines Sünders vor Gott; *la justification d'un pécheur devant Dieu.* Eine Rechtfertigungsschrift; *une pièce justificative.*

Ein Rechtfuchs, (Rechtfuchs) *Un cheval rouan. Il est familier.*

Rechtgläubig, (rechtgläubig) *adj. & adv. Orthodoxe; it. vrai croyant.* Die Rechtgläubigkeit; *l'orthodoxie.* Der Rechtgläubige; *l'orthodoxe, le vrai croyant. Voy.* Gläubig.

Der Rechthaber, (Rechthaber) *Le querelleur, l'ergoteur.* Die Rechthaberei; *l'ergoterie.*

Rechtläufig, (rechtläufig) *adj. & adv. (T. d'Astron.) Direct, ecte.* Ein rechtläufiger Stern; *un Astre qui a un mouvement direct, qui se meut d'Occident en Orient & suivant les signes du Zodiaque.*

Rechtlich, (rechtlich) *adj. & adv. Loyal, légal, légitime.* Widerrechtlich; *illégal. Adv. légitimement, loyalement. Il se dit aussi au lieu de* Gerichtlich; *judiciaire, juridique.* Ein rechtliches Verfahren; *une procédure juridique, judiciaire, dans les formes.* Rechtlich bestätiget; *légalisé.* Durch rechtliche Mittel; *par voies de droit.* Eine rechtliche Erörterung; *une sentence, décision judiciaire.*

Rechtlinig, (rechtlinig) *adj. & adv. Rectiligne.* Ein rechtliniges Drei-eck; *un triangle rectiligne.*

Rechtlos, (rechtlos) *adj. & adv. (peu us.) V.* Gesetzwidrig, unrechtmäsig; *injuste, illégal, illégitime, illicite.* Ein rechtlöses Verfahren; *une procédure injuste, contre le droit, contre les formes.* Die Rechtlösigkeit; *l'illégalité.*

Rechtmäsig, (rechtmäsig) *adj. & adv. Juste, légitime, loyal.* Eine rechtmäsige Beschwerde, Klage; *une plainte légitime.* Eine rechtmäsige Forderung; *une demande légitime.* Der rechtmäsige Besitzer, Erbe; *le juste possesseur, l'héritier légitime.* Ein rechtmäsiger Beruf; *une vocation légitime.* Ein rechtmäsiger Richter; *un juge compétant.* Eine rechtmäsige Ursache, Entschuldigung; *une raison, une excuse valable.* Eine rechtmäsige Strafe; *une juste punition. Adv. légitimement, valablement, justement, licitement, loyalement.* Die Rechtmäsigkeit; *la légitimité, loyauté, validité; it. la compétence.*

RECHTS, (rechts) *adv.* Nach der rechten Hand; *A droite, à main droite.* Rechts um kehrt euch! *demi-tour à droite.* Sich rechts wenden; *se tourner à droite.*

Die Rechtsame, (Rechtsame) *Les droits, privilèges, prérogatives. V.* Gerechtsame.

Ein Rechts-amt, (Rechtsamt) *Un office de judicature.*

Der Rechtsbehelf, (Rechtsbehelf) die Rechtswohlthat; *Le suffrage & bénéfice de droit.*

Die Rechtsbelehrung, (Rechtsbelehrung) *La consultation, l'avis, l'information, la réponse de droit.*

Der Rechtsbestand, (Rechtsbestand) *L'authenticité, la validité.*

Rechtsbeständig, (rechtsbeständig) *adj. & adv. Valide, authentique, juridique; adv. validement, authentiquement, juridiquement.*

Rechtschaffen, (rechtschaffen) *adj. & adv. Comp.* rechtschaffener, *Sup.* rechtschaffenste; *Vrai, véritable, sincère.* Ein rechtschaffener Christ; *un véritable, un vrai chrétien.* Ein rechtschaffenes Herz vor Gott; *un cœur sincère devant Dieu. On dit aussi:* Etwas rechtschaffenes lernen; *s'appliquer à une profession solide.* Rechtschaffenes Wesen; *la probité, l'intégrité, la droiture, la candeur.* Ein rechtschaffener Mann; *un honnête homme, un homme de bien & de probité.* Ein rechtschaffener Soldat; *un parfait homme de guerre. Adv. vraiment, véritablement, sincèrement, intégrement, honnêtement, honorablement, parfaitement; avec justice; it. fort bien, d'une belle manière, bravement; it. comme il faut.* Sich rechtschaffen angreifen; *s'appliquer sérieusement.* Sich rechtschaffen wehren; *faire une vigoureuse defense, une belle résistance.* Er ist rechtschaffen betrogen worden; *il a été attrapé, trompé de la belle manière.* Die Rechtschaffenheit; *la probité, l'intégrité, la droiture.*

Die Rechtschliessung, (Rechtschliessung) *V.* Gerichtsferien; *Les vacances.*

Die Rechtschreibung, (Rechtschreibung) *L'orthographe.*

Der Rechtsfall, (Rechtsfall) *Un cas, un fait, une action, en matière criminelle.*

Rechtsfällig, (rechtsfällig) *adj. & adv. Procès perdu.* Rechtsfällig werden; *perdre son procès.*

Die Rechtsform, (Rechtsform) *Le style du palais, la forme, la formalité; it. la solemnité.* Ein Testament, so nicht nach der gehörigen Rechtsform gemacht ist; *un testament informe.* Einen Contract

trect in seine gehörige Rechtsform bringen; *revêtir un contract de toutes ses formes.*

Rechtsförmig, (rechtsförmig) *adj. & adv.* In vorgeschriebener Rechtsform; *Juridique, fait dans les formes, juridiquement, selon les formes.*

Die Rechtsfrage, (Rechtsfrage) *La question de droit, cas de droit, point de droit.*

Der Rechtsgang, (Rechtsgang) *Le procès, la forme de procès.*

Die Rechtsgelehrsamkeit, Rechtsgelahrtheit, (Rechtsgelehrsamkeit, Rechtsgelahrtheit) *La jurisprudence, science, connoissance du droit.* Die Rechtsgelahrtheit studiren; *étudier en droit.*

Ein Rechtsgelehrter, (Rechtsgelehrter) *Un jurisconsulte, un homme de loi.* Die Rechtsgelehrte; *les gens de robe, de justice.*

Rechtsgültig, (rechtsgültig) *adj. & adv.* Rechtskräftig; *Valable, valide, authentique. Adv. valablement, validement, authentiquement.* Die Rechtsgültigkeit; *l'authenticité, la validité.*

Der Rechtshandel, (Rechtshandel) die Rechtssache; *La cause, le procès, le plaid, l'action en justice.* Einen Rechtshandel mit einem anfangen; *intenter un procès à qn., appeller qn en justice.* Im Rechtsstreit befangen; *litigieux.* Die Rechtshändel verstehen; *entendre la procédure.* Einen Rechtshandel entscheiden; *terminer un procès.*

Rechtshängig, (rechtshängig) *adj. & adv. (T. de pratique) Pendant.*

Die Rechtskosten, (Rechtskosten) *Les frais & dépens du procès.* In die Rechtskosten verurtheilet werden; *être condamné aux frais & dépens du procès.*

Die Rechtskunde, Rechtslehre, (Rechtskunde, Rechtslehre) *V.* Rechtsgelehrsamkeit.

Der Rechtslehrer, (Rechtslehrer) *Le docteur en droit.*

Das Rechtsmittel, (Rechtsmittel) *Le remède de droit.*

Die Rechtspflège, (Rechtspflege) die Handhabung des Rechts; *L'administration de la justice; it. le maintien de la justice.*

Die Rechtsprechung, (Rechtsprechung) *L'orthoëpie, orthophonie, l'art de prononcer les mots selon les règles de la langue.*

Die Rechtsregel, (Rechtsregel) *La règle de droit.*

Der Rechtsspruch, (Rechtsspruch) Rechtsschluss; *La sentence, le décret, le jugement, l'arrêt.* Sich dem Rechtsspruche unterwerfen; *acquiescer à la sentence, au jugement.*

Der Rechtsstand, (Rechtsstand) *La compétence, la jurisdiction à laquelle on est soumis.*

Rechtsständig, (rechtsständig) *adj. & adv. Justiciable.*

Rechtsstreit, (Rechtsstreit) *V.* Rechtshandel.

Der Rechtsstuhl, (Rechtsstuhl) *Le barreau, le corps des juges.*

Der Rechtstag, (Rechtstag) *Le jour d'audience.* Einem einen Rechtstag vor Gericht ansetzen; *donner jour ou assignation à qn.* Es sind so viel Rechtstage in der Woche; *il y a tant de jours d'audience chaque semaine.*

Die Rechtsverdrehung, (Rechtsverdrehung) *La chicane, subtilité captieuse en matière de procès.*

Rechtsverständiger, (Rechtsverständiger) *V.* Rechtsgelehrter.

Die Rechtswissenschaft, (Rechtswissenschaft) *La jurisprudence, science des loix, connoissance du droit, des coutumes & ordonnances.*

Die Rechtswohlthat, (Rechtswohlthat) *Le bénéfice de droit.*

Der Rechtszwang, (Rechtszwang) *La jurisdiction, contrainte de comparoître devant un tel tribunal.*

Rechtwinkelig, (rechtwinkelig) *adj. & adv. Rectangle.*

RECIDIV, (Recidiv) *V.* RÜCKFALL.

RECIPIENT, (Recipient) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *(T. de chymie)* Die Vorlage eines Destillirgefässes; *Le récipient, le ballon, vase dont les chymistes se servent pour recevoir les substances produites par la distillation.*

RECITATIV, (Recitativ) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mus.) Le récitatif, sorte de chant qui n'est point assujetti à la mésure, & qui doit être débité.*

RECKE, (Recke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de corroyeur) L'arbre du chevalet à corroyer. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Die Recke; *une rangée de pieux, la pallissade, clôture de palis.*

RECKEN, (recken) *v. a.* Ich recke-rekte, i. h. gerekt, *impér.* recke; *Etendre, allonger, faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur en l'atténuant & la rendant plus mince. V.* Ausdèhnen. Eine Haut recken; *(T. de megiss.) ouvrir, tirer une peau.* Sich recken und dèhnen; *s'étendre.* Das Tuch rekt sich, wird länger; *le drap s'allonge.* In die Höhe recken; *élever.* Die Ohren in die Höhe recken; *dresser les oreilles.* Das Recken; *l'action de . . it. l'allongement, extension, la distention.* Das Recken, Ziehen, Ausdèhnen der Tücher, Zeuge, &c.; *le tirage des draps, des étoffes &c.*

Die Reckbank, (Reckbank) Folterbank; *Le chevalet, le tréteau.*

Der Reckholder, (Reckholder) Wachholder; *Le genièvre.*

Das Reckholz, (Reckholz) *(T. de corroy.) La paumelle.*

Das Reckseil, (Reckseil) *La corde du chevalet.*

Das Reckzeug, (Reckzeug) *Les instrumens de torture.*

RE-CRUT, (Recrut) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *(mot reçu du françois)* Ein neu angeworbener

bener Soldat; *Une recrue, un homme de recrue* Die Recruten; *les recrues.* Zwanzig Recruten; *vingt hommes de recrue.* Recrutiren, neue Soldaten anwerben; *faire des recrues, lever des troupes.* Die Recrutirung, Recrutenwerbung; *la recrue.*

Ein Recrutirungspférd, (Recrutirungspferd) *Un cheval de remonte.*

RECTIFICIREN, (rectificiren) *v. a.* Ich rectificire-rectificirte, i. h. rectificirt; *impér.* rectificire; *T. de Chymie; Rectifier, distiller une seconde fois pour exalter ou purifier les liqueurs par la distillation ou par la digestion.*

RECTOR, (Rector) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le recteur, celui qui est le chef d'une école, d'une Université; it. celui qui est le Supérieur d'un Collège.* Das Rectorat; *le rectorat, la charge, l'office, la dignité d'un Recteur.*

RÈDE, (Rede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La parole, la faculté naturelle de parler. Dans cette acception il n'est guères en usage. On se sert ordinairement du mot* Sprache. Die Rède, *mieux* die Sprache ist ihm vergangen; *il a perdu la parole. It. V.* Aussprache.

Rède, *signifie aussi Le propos, le discours, l'entrétien; it. le langage, une sentence, un beau sentiment, un mot notable.* Vergesset eure Rède nicht; *n'oubliez pas vos paroles.* Seltsame Rèden; *des étranges propos.* Wider auf die vorige Rède zu kommen; *pour reprendre le fil de notre discours.* Er bleibt nicht bei einerlei Rède; *il varie dans ses discours.* Einem in die Rède fallen; *couper la parole à qn; interrompre qn.* Ihr soltet dergleichen Rèden nicht führen; *vous ne deviez pas tenir ce langage.* Die lezten Rèden eines Sterbenden; *les dernieres paroles d'un mourant.* Die Rèden der Weisen verdienen behalten zu werden; *les paroles des sages méritent d'être retenues.* Davon ist die Rède nicht; *il n'est pas question de cela, il ne s'agit pas de cela.* Wovon ist die Rède? *sur quoi roule la conversation? De quoi s'agit-il?*

On appelle Gebundene Rède; *les vers, la poësie, discours en vers.* Ungebundene Rède; *discours en prose.* In ungebundener Rède; *en prose.*

On dit aussi Es ist der Rède nicht wèhrt; *il ne vaut pas la peine d'en parler.* Auf die Rède von etwas kommen; *tomber sur un propos.* Er hat mir schnöde Rèden gegèben; *il m'a dit des paroles dures.* Verblümte Rèden; *des mots figurés.* Es gehet die Rède; *le bruit court.* Nach der gemeinen Rède der Leute zu urtheilen; *à juger au dire de tout le monde.* Er hat mich darüber zur Rède gestellt *ou* gesezt; *il m'en a demandé raison.* Rède und Antwort über etwas gèben; *rendre raison de qch, en rendre compte.* Jemanden Rède stehen, sich erklären, verantworten; *repondre à une question, rendre raison de qch.* Seiner Rède nach solte man glauben; *selon lui, à son dire on croiroit ...* Vergesset eure Rède nicht; *n'oubliez pas ce que vous dites, ou ce que vous avez-dit.*

Rède, *signifie aussi un discours fait à une assemblée, une harangue.* Eine öffentliche Rède halten; *déclamer, haranguer, prononcer un discours.* Er hat über diesen Gègenstand eine schöne Rède gehalten; *il a fait un beau discours sur cette matière.*

Eine Antritsrède; *un discours d'entrée.* Eine Ermahnungsrède; *une exhortation.* Eine Erbauungsrède; *une parénèse, un discours moral.* Eine Glückwünschungsrède; *une félicitation, un compliment de félicitation.* Eine Hochzeitrède; *un sermon nuptial, une oraison nuptiale.* Eine Kanzelrède; *une prêche, un sermon.* Eine Leichenrède, eine Trauerrède; *un oraison funèbre.* Eine Lobrède; *un parégyrique, un éloge.* Eine Schûlrède; *une déclamation.* Eine Rède aus dem Stègreif; *une harangue faite sur le champ.*

RÈDEN, (reden) *v. a. & n.* Ich rède-rèdete, i. h. gerèdet, *impér.* rède; *Parler, proférer, prononcer des mots, articuler des mots.* Das Kind fängt an zu rèden; *cet enfant commence à parler.* Die Kleine kan noch nicht rèden; *la petite ne sait pas encore parler.* Wenig rèden; *parler peu.* Durch die Nase rèden; *parler du nez.* Einen Papagei rèden lehren; *apprendre à parler à un perroquet.*

Rèden, *signifie aussi Parler, discourir, s'énoncer par ses discours, soit dans un entrétien familier, soit en public.* Wovon rèdet ihr? *De quoi parlez-vous?* Vertraulich mit einander rèden; *parler familièrement ensemble.* Die Reihe ist an mich zu rèden; *c'est à mon tour à parler.* Wir wollen hernach davon rèden; *nous en parlerons tantôt.*

On dit proverb. Vom Wetter rèden; *parler de la pluie & du beau temps, pour dire, Discourir, s'entrétenir de choses indifférentes.* In den Wind rèden; *parler en l'air, pour dire, Parler sans aucun dessein, sans aucune vue particulière, it. parler sans fondement & sans être bien instruit.* In den Tag hinein rèden; *parler au hasard, à la boulevue, pour dire, Parler témérairement de ce qu'on ne sait pas bien.* Er rèdet *ou* spricht wie ein Bûch; *il parle comme un livre, c. à. d. il parle d'une manière correcte & arrangée. Et en parlant d'un ignorant qui se mêle de parler des choses qu'il ne sait pas, on dit:* Er rèdet *ou* spricht *ou* urtheilet davon wie der Blinde von den Farben; *il en parle comme un aveugle des couleurs.* Zu tauben Ohren rèden; *parler à un sourd, c. à. d. parler à un homme qui est résolu*

foin de ne rien accorder, de ne rien faire de ce qu'on lui demande.

On dit aussi, Gût, übel von jemand rèden; *parler bien, parler mal d'une personne; en dire du bien, en dire du mal.* Von den Abwèsenden und von den Todten muss man nichts als Gutes rèden; *il ne faut point mal parler ni des absens, ni des morts.* Man rèdet ou spricht verschiedentlich davon; *l'on en parle diversement, on raconte la chose de différentes manières.* Man muss die Welt rèden lassen; *il faut laisser parler le monde; c. à. d. il ne faut pas se mettre en peine de ce que le monde dit mal à propos.* Er hat gût rèden; *il a beau parler.* Die Sache rèdet von selbst; *la chose parle d'elle même.* Er lässt gar nicht mit sich rèden; *il n'entend pas raison, il est intraitable.* Mündlich mit einem rèden; *s'aboucher avec qu.* Mit sich selbst rèden; *faire des soliloques.* Anfangen zu rèden; *entrer en discours; it. prendre la parole.* Langsam rèden; *trainer ses mots, ses paroles.* Vernèhmlich rèden; *parler haut, clairement.* Durch die Zähne rèden; *parler entre les dents.* Weil wir èben davon reden; *puisque nous sommes sur ce chapitre.*

Rèden, *se prend quelquefois dans un sens plus étendu, pour dire, Expliquer ses sentimens, sa pensée, déclarer son intention, sa volonté.* Gott hat durch den Mund seiner Propheten gerèdet; *Dieu a parlé par la bouche de ses Prophètes.* Die Stummen rèden durch Zeichen; *les muets parlent par signes.* Man wird ihn schon rèden machen ou lehren; *on saura bien le faire parler; on saura le contraindre à s'expliquer.* Durch einen Dolmetsch rèden; *parler par interprète. On dit fig.* Seine Verdienste, seine Wunden rèden für ihn; *ses mérites, ses blessures parlent pour lui, en sa faveur.*

Rèden, *signifie aussi Expliquer sa pensée par écrit.* Aristoteles rèdet davon in seinen Werken; *Aristote en parle dans ses ouvrages*

Rèden, *s'emploie activement en disant:* Französisch rèden; *parler françois.* Er rèdet ou spricht gût deutsch; *il parle bon Allemand.*

Rède-art, (Rèdeart) *V.* Rèdensart.

Die Rèdekunst, (Redekunst) *La rhétorique; l'art de bien dire.*

Das Rèden, (Reden) *L'action de parler, it. le parler, le discours, le langage.* Des Rèdens müde seyn; *être las de parler.* Das Rèden komt ihm schwèr an; *il parle difficilement; il a de la peine à parler.* Mitten im Rèden; *au milieu du discours.* Man hört aus seinem Rèden, was er für ein Landsmann ist; *on connoît à son langage, à son accent de quel pays il est.* Den Trunkenen wird das Rèden schwèr; *la langue vacille aux yvrognes.*

Rèdend, (redend) *part. & adj. Parlant, qui parle.* Rèdend einführen; *faire parler qu. dans un ouvrage.* Rèdende Wapen; *des armes parlantes.*

Die Rèdens-art, (Redensart) *La phrase, la façon, la manière de parler.* Eine zweideutige, zweifelhafte Rèdensart; *une phrase ambiguë.* Gemeine Rèdensarten; *expressions basses.* Die gewöhnlichsten und unentbehrlichsten Rèdensarten im gewöhnlichen Umgange; *les phrases ou manières de s'énoncer les plus communes & les plus indispensables dans le discours ordinaire.* Figürliche Rèdensart; *façon de parler figurée.* Eine verblümte Rèdensart; *une allégorie.*

Der Rèdesatz, (Redesatz) *La période.*

Der Rèdestuhl; (Redestuhl) Rèdnerstuhl; *La tribune aux harangues, la chaire.*

Der Rèdetheil, (Redetheil) *La partie d'oraison.*

Rèdselig, (redselig) *adj. & adv. Affable conversable, qui aime à parler, à causer.*

Die Rède-übung, (Redeübung) *L'art oratoire, la declamation.*

REDLICH, (redlich) *adj. & adv. Comp.* rèdlicher, *sup.* rèdlichste; *Sincère, droit, franc, honnête. it. intègre, incorruptible. Adv. sincèrement, droitement, franchement, honnêtement, de bonne foi.* Ein rèdliches Gemüth; *un esprit sincère, droit.* Eine rèdliche Absicht; *une intention droite, sincère.* Ein rèdliches Herz haben; *avoir le cœur droit.* Ein rèdlicher Mann; *un homme de bien, honnête homme, qui a de la probité. On appelle en T. de pratique.* Rèdliche Erben, Nachkommen; *héritiers légitimes.* Es hat sich gègen ihn ein rèdlicher Verdacht wègen des Mordes geäussert; *on le soupçonne légitimement d'avoir commis ce meurtre.* Sein Amt rèdlich verwalten; *s'acquitter dignement de sa charge.* Rèdlich verfahren; *agir droitement, sincèrement.* Sein Handwerk rèdlich, rechtmässig gelernet haben; *avoir duement appris son métier. On dit famil.* Sich rèdlich wèhren; *se défendre bravement.* Einen rèdlich abprügeln; *rosser qu. comme il faut.*

REDLICHKEIT, (Redlichkeit) (die) *gen. der-s. pl. La sincérité, la franchise, l'honnêteté, l'intégrité, la probité, la candeur, la fidélité, la droiture, la bonne foi.*

RÈDNER, (Redner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'orateur, celui qui compose, qui prononce des harangues, des discours d'éloquence.* Ein volkommener Rèdner; *un orateur parfait.* Ein frostiger Rèdner; *un froid orateur.*

Die Rèdnerbühne, (Rednerbühne) *La tribune aux harangues.*

Rèdnerisch; (rednerisch) *adj. & adv. Comp.* rèdnerischer, *sup.* rèdnerischte *Oratoire, appartenant à l'orateur. Adv. Oratoirement; d'une*

d'une manière oratoire. Eine rèdnerische Figûr; *une figure oratoire.* Der rèdnerische Styl; *le style oratoire.*

Die Rèdnerkunst, (Rednerkunst) *La rhétorique, l'art oratoire, l'art de bien parler; it. l'éloquence, l'art de bien dire.*

Der Rèdnerstuhl, (Rednerstuhl) *La chaire.*

REDUTE. (Redute) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La redoute, pièce de fortification detachée. On appelle aussi* Redute; *un bal public.*

REE, (Ree) *V.* RAA.

REEDE, (Reede) *V.* REHDE.

REFF, (Reff) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Les crochets, ce que les porte-faix s'attachent sur le dos avec des bretelles pour porter plus aisement leurs fardeaux.* Die Reffbänder; *les bretelles de crochets.* Ein Reffträger; *un porte-faix, hotteur.*

Reff, *signifie aussi en T. de marine; Les bonnettes, petites voiles. On dit aussi* Reffen, einreffen, *lacer la bonnette.*

Reff, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Raufe. *Voy. ce mot.*

REFLECTIREN, (reflectiren) *V.* ZURÜCKWERFEN.

REFLEXION, (Reflexion) *V.* Zurückwerfung; *La réflexion, le rejaillissement, la réverberation.* Die Reflexiônsfläche; *le plan de reflexion.* Die Reflexiônslinie; *la ligne de reflexion.* Der Reflexiônspunkt, *le point de réflexion ou point d'incidence.* Der Reflexiônswinkel; *l'angle de réflexion.*

REFORMATION (Reformation) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La réformation.* Die Verbesserung einer Sache durch Abstellung und Abschaffung der Misbräuche; *la réforme, le rétablissement dans l'ancienne forme, ou dans une meilleure forme.* Ein Reformator; *un reformateur.*

REFORMIREN, (reformiren) *v. a.* Ich reformire-reformirte, l. h. reformirt; *impér.* reformire (*mot reçu du latin*) Durch Abstellung der Misbräuche und Irrthümer bessern; *Réformer, rétablir la règle, la discipline; donner une meilleure forme, retrancher, abolir les abus, it. corriger. remettre dans l'ordre.* Ein Reformirter, ein Mitglied der reformirten Kirche; *un réformé, membre de l'Eglise réformée.* Die Reformirten; *les réformes; c'est ainsi qu'on appelle ceux qui professent la Religion ou plutôt les dogmes de Calvin.* Reformirt, *en parlant de gens de guerre, se dit sur-tout des officiers, à qui, après la réduction des troupes à un moindre nombre, on a conservé leurs brevets avec de certains appointemens mais moindres que ceux des officiers qui sont en pied.*

REFRACTION, (Refraction) *V.* STRAHLENBRECHUNG.

REGAL, (regal) *adj. & adv.* Royal. *Il ne se dit que dans la composition. P. e.* Regalpapier; *papier royal.* Regalfolio; *grand in folio.*

REGAL, (Regal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. (*On pèse sur la dernière syllabe*) *Le regale, un des jeux de l'orgue dont les tuyaux ont des anches.* Grob Regal; *le bourdon d'orgue. It.* Regal, (*T. d'imprim.*) *le trêteau. On appelle aussi famil.* Ein Bücherregal, Bücherbrett; *une étagère, des tablettes dans une bibliotheque pour y ranger les livres.*

REGALE, (Regale) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-Regalien (*mot reçu du latin*) *La régale, le droit de Regale, prérogative attachée à la dignité des Princes souverains, comme de faire des loix, de battre monnoie, d'avoir droit de vie & de mort; d'ériger des charges, de faire la paix & la guerre. V.* Das Hoheitsrecht. *On appelle* Forstregal; *le droit domanial de forêt consideré comme une régale du Souverain. V.* Jagdregale, Münzregale, Zollregale &c. &c. *Dans qqs. prov. on dit* Das Regal, *gen.* des-s, *pl.* die Regalien.

RÈGE. (rege) *adj. & adv. Comp.* règer; *sup.* règeste *Qui se meut, qui se remue. it. actif, en action.* Rège machen, in Bewêgung bringen; *mettre en mouvement. it. mouvoir, émouvoir. On dit fig.* Den Schmerz, eine Leidenschaft rège machen; *irriter la douleur, une passion.* Von neuem rège machen, *rallumer, faire revivre.* Von neuem rège werden; *revivre, se rallumer.* Eine alte Sache wieder rège machen; *resusciter une vieille affaire. On dit en T. de chasse.* Das Wild rège machen, aufmähren; *faire débusquer, débucher le gibier.*

RÈGE, (Rege) (die) *gen.* der- *pl.* die-n (*T. d'oisel.*) *Les perches d'une aire à prendre les oiseaux au filet.*

REGEL, (Regel) (die *gen.* der *pl.* die-n; die Vôrschrift, die Richtschnur; *La règle, it. la loi, la maxime, le précepte, it. le modèle, l'exemple.* Keine Regel ist ohne Ausnahme; *il n'y a point de règle sans exception.* Der gemeinen Regel folgen; *suivre la règle générale.*

Regel, *signifie aussi, Les statuts que les Religieux d'un ordre sont obligés d'observer.* Die Regel des heiligen Augustins, Bernhards; *la règle de S. Augustin, de S. Bernard.* Eine strenge Regel; *une regle austère.* Genau nach der Regel lêben; *observer exactement la règle. On appelle en T. d'Arithmetique.* Die Regel Detri, die güldene Regel; *la règle de trois, règle de proportion, règle d'or.* Die verkehrte, umgekehrte Regel Detri; *la règle de trois inverse, la regle inverse.* Die Regel der Beschickung, der

der Mischung; *la règle d'aloi, d'alliage.* Die Gesellschaftsregel; *les règles de la société.*

Regel, *en parlant des sciences & des arts se dit Des préceptes qui les enseignent, des principes & des méthodes qui en rendent la connoissance plus facile & la pratique plus sure.* Die Regeln der Sprachlehre; *les règles de la Grammaire.* Eine Sprache, eine Kunst nach Regeln lernen; *apprendre une langue, un art par les règles.* Die Haushaltungs-Regeln; *les maximes économiques. On appelle aussi* Regel, *Diminut.* Regelchen, Regellein; *la regle, instrument qui sert à tirer des lignes droites. V.* Lineal, Richtscheit.

Regellôs, (regellos) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, sans règles, contre les règles.* Die Regellosigkeit; *l'irrégularité.*

Regelmâsig, (regelmäßig) *adj. & adv. Comp.* regelmäsiger; *Sup.* regelmässigste; *Régulier, régulièrement, dans les règles, selon les règles, conforme à la règle.* Ein regelmäsiger Bau; *un bâtiment régulier.* Ein regelmäsiges Lèben; *une vie régulière.* Das ist nicht regelmäsig; *cela n'est pas dans les règles.* Die regelmäsige Abwandlung der Wörter; *la déclinaison régulière des mots.* Zeitwörter, welche regelmäsig gehen; *verbes réguliers.* Die Regelmäsigkeit; *la régularité.*

RÈGEN, (regen) *v. a.* Ich rège-règte, i. h. gerègt, *impér.* rège; Bewègen; *Mouvoir, remuer, émouvoir, faire mouvoir.* Die Hände, die Füsse règen; *remuer les mains, les pieds.* Ein Ding von der Stelle règen; *ôter une chose d'une place.* Sich règen; *se remuer.* Ich kan mich nicht règen, *je ne saurois me remuer.* Keiner rège sich, rühre sich von der Stelle; *que personne ne bouge. On dit fig.* Ich werde mich nicht dawider regen, *je ne m'y opposerai pas.* Die ganze Stadt règt sich darüber; *cela cause du mouvement dans toute la ville.* Das Règen, *l'action de remuer, de mouvoir. V.* Règung.

RÈGEN, (Regen, der) *gen.* des -s *pl.* die -; *La pluie.* Ein Landrègen; *une pluie générale qui s'étend sur tout le pays.* Ein starker Règen; *une grosse pluie.* Im Règen stehen, liegen; *être exposé à la pluie.* Die Gärten verlangen Règen, *les jardins ont besoin de pluie.* Der Staubrègen; *la bruine.* Ein Règenguss, Plazrègen; *une ondée.* Ein Schlagrègen; *une forte pluie. On dit prov.* Nach eu auf Règen folgt Sonnenschein; *après la pluie le beau temps.* Aus dem Règen in die Traufe kommen; *se jetter dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poêle dans la braise.*

Der Règenbach, (Regenbach) *Le torrent, la ravine.*

Der Règenbogen, (Regenbogen) *L'arc-en-ciel, l'iris.* Règenbogenfarben; *couleurs d'arc-en-ciel.* Règenbogenhäutlein im Auge; *l'iris, la partie colorée de l'œil, qui environne la prunelle.*

Das Règenfeuer, (Regenfeuer) (*T. d'artif.*) *La pluie de feu.*

Die Règengalle, (Regengalle) Wassergalle; *L'œil de bouc, faux-arc-en-ciel.*

Das Règengestöber, (Regengestöber) *La pluie menue, le gresil.*

Der Règenguss, (Regenguß) *La giboulée, pluie subite, lavasse, l'ondée, l'averse.*

Règenhaft, (regenhaft) *adj. & adv. Pluvieux, nébuleux.*

Ein Règenhût, (Regenhut) *Un chapeau à grands bords.*

Die Règenkappe, (Regenkappe) *Le capuchon.*

Das Règenkleid, (Regenkleid) der Règenrock; *La redingotte, le capot. it. V.* Règentûch.

Règenkrinne, (Regenkrinne) *V.* Règenrinne.

Règenlèder, (Regenleder) *Le mantelet, pièce de cuir dans quelques carosses aux côtés où il n'y a point de glace.*

Das Règenloch, (Regenloch) *La gouttière, it. la gargouille. it. V.* Wasserfang *la citerne.*

Die Règenluft, (Regenluft) *L'air pluvieux, nébuleux.*

Der Règenmesser, (Regenmesser) das Règenmâss; *L'hyétomètre, instrument pour juger de la quantité de la pluie tombée dans un certain espace de temps.*

Der Règenpfeifer, (Regenpfeifer) *Le pluvier, sorte d'oiseau qui est à peu près de la grosseur d'un pigeon, & qui est bon à manger. Il y en a différentes espèces, p. e.* Der grüne Règenpfeifer; *le pluvier verd.* Der Schreier; *le pluvier criard.* Der Sandpfeifer; *le pluvier de sable, l'alouette de mer, oiseau de roche.* Der kleine graue Règenpfeifer; *le petit pluvier gris cendré.* Der Mornell; *le guignard.* Der Dikfuss; *l'outarde, la bitarde, le grand courlieu.* Der Langfuss; *l'échasse.* Der graue Règenpfeifer, eine Art Strandläufer; *le pluvier gris cendré.*

Die Règenrinne, (Regenrinne) (*T. d'Archit.*) *La scoue, mouchette pendante. V.* Dachrinne.

Eine Règenschaur, (Regenschaur) Règenguss, *Une guilée.*

Der Règenschirm, (Regenschirm) *Le parapluie.*

Der Règenschirmbaum, (Regenschirmbaum) *Le laurier-tulipier.*

Règenschirmförmig, (regenschirmförmig) *adj. & adv. En ombelle.* Règenschirmförmige Pflanzen; *plantes ombellifères.*

Die Règenschnecke, (Regenschnecke) *L'avaline, limace qui se tient dans les eaux de pluie.*

Der

Die Règenschnepfe, (Regenschnepfe) *La becassine d'étang, le grand pluvier.*

Der Règenschufs, (Regenschuß) Règengufs; *La ravine.* Die Wège sind vôn den Règenschüssen ganz verdorben; *les chemins sont tout rompus par les ravines.*

Ein Règentag; (Regentag) *Un jour pluvieux.* Drei Règentage nach einander; *trois jours continus de pluie.*

Ein Règentropfen; (Regentropfen) *Une goutte de pluie.*

Das Règentuch; (Regentuch) *La capote, mante dont les femmes se couvrent en temps de pluie.*

Der Règenvogel; (Regenvogel) der Brachvogel; *Le grand courlieu.*

Das Règenwasser, (Regenwasser) *L'eau pluviale, l'eau de pluie.*

Das Règenwetter, (Regenwetter) *Le temps de pluie; temps pluvieux.* Es ist Règenwetter; *le temps est à la pluie.*

Der Règenwind; (Regenwind) *Le vent pluvieux, vent de pluie, vent qui nous amène la pluie.*

Die Règenwolke, (Regenwolke) *Le nuage épais, pluvieux.*

Der Règenwurm, (Regenwurm) *Le ver de terre, l'achée.*

REGENSBURG, (Regensburg) *Ratisbonne, ville libre & impériale.* Ein Règensburger; *qui est de Ratisbonne.*

REGENT, (Regent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le souverain, Prince qui gouverne l'Etat.* Die Regentinn; *la Princesse regnante.* Regent, *signifie plus particulièrement, Le Régent, qui regit, qui gouverne l'Etat pendant un minorité ou une absence de Souverain.* Die Regentinn; *la Régente.*

REGENTSCHAFT, (Regentschaft) *La régence, le gouvernement, l'administration.*

REGIEREN, (regieren) Ich regiere - regierte, i. h. regiert, *impér.* regiere; *Gouverner, conduire, régir; it. manier.* Ein Schiff regieren; *conduire un vaisseau; it. gouverner un vaisseau.* Ein Pfèrd regieren; *conduire un cheval, manier un cheval.* Regieren, *signifie figur, Gouverner, régir, conduire avec autorité. it. régner.* Ein Königreich, einen Stât, eine Stadt regieren; *gouverner un Royaume, un Etat, une ville.* Friedlich, weise regieren; *regner paisiblement, sagement.* Er regiert das ganze Reich; *il domine sur tout l'Empire.* Gott regiert die Welt; *Dieu gouverne le monde. On dit aussi* Sein Hauswêsen wohl regieren; *gouverner bien son ménage.* Sich von jemand regieren lassen; *se laisser gouverner, conduire, commander par qn.* Sich von seinen Leidenschaften regieren lassen; *se laisser commander par ses passions.* In diesem Hause regiert die Frau, führt die Frau das Regiment; *c'est la femme qui gouverne qui commande dans cette maison.* Die Pest regiert an diesem Orte; *la peste regne en ce lieu.*

Regieren, *signifie en T. de Grammaire, Regir & se dit de la construction des verbes & des prépositions qui ont un certain régime.* Dieses Zeitwort regiert den Klagefall; *(Accusativum) ce verbe regit l'accusatif.*

Das Regieren, (Regieren) *L'action de gouverner &c. it. V.* Regierung.

Regierend, (regierend) *adj. & adv. Régnant, it. régent.* Der regierende König, Fürst; *le Roi, le Prince régnant.* Der regierende Bürgermeister; *le bourguemaître régent.* Ein regierender Bischof; *un évêque diocésain, un évêque régnant.*

Der Regierer, (Regierer) *(peu us.)* Gott ist der Regierer, *ou* Beherrscher der ganzen Welt; *Dieu est le souverain modérateur du monde; le souverain arbitre des évènemens.*

Die Regierstange, (Regierstange) der Regierstock, der Helmstock des Steuerruders; *La barre, le timon du gouvernail.*

Die Regiersucht, (Regiersucht) *La passion, l'envie de régner, de dominer.* Regiersüchtig; *adj. & adv. ambitieux, envieux de régner.*

REGIERUNG, (Regierung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le gouvernement, le régne.* Unter der Regierung des Kaisers; *sous le règne de l'Empereur.* Die Regierung eines Reichs verwalten; *régenter, prendre la régence.* Unter eines Regierung seyn; *être sous la domination, sous le gouvernement de qn.*

Regierung, *signifie aussi L'empire, le commandement; it. le temps que dure le règne d'un Prince.* Alexander strèbte nach der Regierung der ganzen Welt; *Alexandre aspiroit à l'empire de toute la terre.* Dieses geschah unter der Regierung Carls des Grôssen; *cela arriva, se passa sous l'empire de Charlemagne.*

Regierung, *signifie aussi La Régence, la dignité qui donne pouvoir & autorité de gouverner un Etat.* Nach dem Tode Ludwigs des Grôssen wurde die Regierung seinem Neffen Philip übertragen; *après la mort de Louis le Grand la régence fut déférée à son neveu Philippe.* Während seiner Regierung; *pendant le temps de sa régence.*

Regierung, *signifie aussi La régence, la cour supérieure de justice; le conseil préposé pour le gouvernement d'un Etat. On appelle aussi* Die Regierung; *la régence, la maison, l'hotel où s'assemble le conseil de régence.*

Regierung, *se dit aussi f. pluriel De la conduite, du maniement d'une chose.* Die Regierung des Steuerruders; *la conduite du gouvernail.*

Der Regierungs-advocat, (Regierungsadvocat) *L'avocat de la régence.*

Der

Die Regierungs-art (Regierungsart) die Regierungsform; *L'art de gouverner, la forme de gouvernement.*

Der Regierungsbefèhl, (Regierungsbefehl) *L'ordonnance, l'ordre du gouvernement, de la régence.*

Die Regierungskammer, (Regierungskammer) *C'eſt ainſi qu'on appelle La chambre des reſſorts du carrillon d'une horloge &c.*

Die Regierungskanzellei, (Regierungskanzellei) *La chancellerie de la régence.*

Der Regierungspräſident, (Regierungspräſident) *Le préſident du conſeil de la régence, de la cour ſupérieure de juſtice.*

Der Regierungsrath, (Regierungsrath) *Le conſeiller au conſeil de la régence; conſeiller à la régence.*

Die Regierungsſache, (Regierungsſache) *L'affaire d'état. it. affaire ou cauſe qui eſt du reſſort de la régence.*

Der Regierungsſecretär, (Regierungsſecretär) *Le ſecrétaire de la régence.*

Die Regierungsſorge, (Regierungsſorge) *Le ſoin du gouvernement, la charge du gouvernement.*

REGIMENT, (Regiment) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Die Regierung; *L'empire, le gouvernement.* An das Regiment, zur Regierung gelangen; *parvenir au gouvernement.* Nach dem Regiment ſtrèben; *aſpirer au gouvernement.* Das Regiment führen; *gouverner, avoir le gouvernement.* Das Weiberregiment; *la gynécocratie, Etat où les femmes peuvent gouverner. On dit figur.* Seine Frau führt das Regiment; *ſa femme porte le haut de chauſſes.*

Das Regiment, (Regiment) *Le régiment, corps de gens de guerre, compoſé de pluſieurs compagnies.* Ein Cavallerie-Infanterie-Regiment, Regiment zu Pfèrd, zu Fûſs; *un régiment de cavalerie, d'infanterie.* Ein Regiment Küraſſiers, Dragoner, Huſaren; *un régiment de cuiraſſiers, de dragons, de houſſards.* Das Leibregiment; *le régiment du corps du Prince.* Das Leibregiment zu Fûſs; *le régiment des gardes.* Ein Regiment commandiren; *commander un régiment.*

Der Regiments-auditeur, (Regimentsauditeur) *L'auditeur d'un régiment.*

Der Regiments-feldſchèrer, (Regimentsfeldſcherer) *Le chirurgien-major.*

Regiments-form, (Regimentsform) *V.* Regierungsart.

Die Regiments-kaſſe, (Regimentskaſſe) *La caiſſe du régiment.*

Der Regiments-profôs, (Regimentsprofos) *Le prévôt d'un régiment.*

Der Regiments-quartiermeiſter, (Regimentsquartiermeiſter) *Le maréchal des logis, le quartier-maître des quartiers d'un régiment.*

Der Regiments-tambour, (Regimentstambour) Regiments-Trommelſchläger; *Le tambour-major.*

Die Regiments-unkoſten, (Regimentsunkoſten) *Les faux frais du régiment. On dit fig.* Auf Regiments-Unkoſten lèben, loszèhren; *vivre ſur le commun, ſur la bourſe d'autrui.*

REGION, (Region) *Voy.* Gègend; *La région.* Die Regionen des Himmels, der Luft; *les régions des cieux, de l'air.*

REGISTER, (Regiſter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le regiſtre, la liſte, le catalogue, le dénombrement de pluſieurs choſes.* Das Wären-Regiſter, das Wären-Verzeichniſs; *la ſpécification des marchandiſes.* Das Geſchlechts-Regiſter; *la table généalogique.* Das Steuer-Regiſter; *le cadaſtre.* Das Regiſter von ſteuerbaren Perſônen; *le rôle des gens taillables.* Das Schuld-Regiſter; *l'état des dettes.* Das Sünden-Regiſter; *le catalogue des péchés. On dit figur.* Er ſteht im ſchwarzen Regiſter; *il eſt ſur le livre rouge, pour dire, qu'il eſt marqué, noté pour quelques fautes qu'il a commiſes, dont on ſe ſouviendra en temps & lieu.*

Regiſter, *ſignifie auſſi La table, l'index fait ordinairement par ordre alphabétique, pour trouver les matières ou les mots qui ſont dans un livre.* Ein Sachregiſter; *une table des matières.* Dieſes Buch hat kein Regiſter; *il n'y a point de table à ce livre.* Ein alphabetiſches Regiſter; *un index alphabétique.*

Regiſter, *regiſtre, en parlant d'une Orgue, ſe dit des bâtons qu'on tire pour faire jouer les différens jeux d'une orgue.*

On appelle en T. de Chymie: Die Regiſter; *les régiſtres, certaines ouvertures qui ſont au fourneau, qu'on bouche & qu'on débouche, ſelon les degrés de chaleur qu'on veut donner.*

On dit familièrement d'une femme ou d'une fille grande & d'une taille effilée; Sie iſt ein langes Regiſter.

On appelle en T. d'imprimerie: Regiſter, *régiſtre, La correſpondance que les lignes de deux pages d'un feuillet ont les unes avec les autres.*

Das Regiſterpapier, (Regiſterpapier) *Le papier de comptes.*

Ein Regiſterſchiff, (Regiſterſchiff) *Un vaiſſeau, navire de régiſtre, un vaiſſeau qui va aux Indes occidentales avec permiſſion enregiſtrée à Cadix.*

Der Regiſterſtock, (Regiſterſtock) *Le bois, la pièce de régiſtre. (T. de tourn.)*

REGISTRATOR, (Regiſtrator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le greffier, le régiſtrateur, garde des régiſtres.*

REGISTRATUR, (Regiſtratur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'enrégiſtrement; it. le greffe, lieu où ſe gardent les régiſtres.*

REGISTRIREN, (regiſtriren) *v. a.* Ich regiſtrire-regiſtrirte, i. h. regiſtrirt, *impér.* regiſtrire. Ins Regiſter eintragen; *Enrégiſtrer; it. enrôler, mettre, écrire ſur le rôle.*

REGNEN, (regnen) *v. imperſ.* Es règnet, règnete, es hat gerègnet; *Pleuvoir.* Es règnet, als wenn es mit Mulden göſſe; *il pleut à verſe, à ſeaux.* Es règnet klein und dichte; *il pleut dru & menu. On dit figur.* Es règnet Pfeile, Stöſse; *il pleut des flèches, des coups.*

REGNERISCH, (regneriſch) *adj. & adv. Pluvieux.* Es iſt règneriſches eu règnichtes Wetter; *il fait un temps pluvieux.*

REGRESS, (Regreß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de pratique) Le recours, le droit de repriſe, l'action qu'on peut avoir pour dédommagement contre qn.* Eine Regreſsklage; *une plainte en recours contre qn.*

REGULÆR, (regulär) *Voy.* REGELMÆSSIG.

REGULIREN, (reguliren) *Voy.* RICHTEN, EINRICHTEN.

REGUNG, (Regung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Bewègung; *Le remuement, mouvement.* Die Règung *mieux* Bewègung der Lippen; *le remuement des lèvres. On dit figur.* Die erſte Règung des Zorns; *le premier mouvement de la colère.* Unordentliche Règungen; *des paſſions déréglées.*

REH, (Reh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Rehbock; *Le chevreuil.* Die Rehziege; *la chevrette.* Ein junges Reh; *un chevrillard.* Das kleine guineiſche Reh; *le chevreuil de Guinée.*

Die Reh-ader, (Rehader) *Voy.* Räh-ader.

Der Rehbaum, (Rehbaum) *(T. de mine).* Der Rundbaum; *Le treuil.*

Der Rehbraten, (Rehbraten) *Le rôt, le rôti de chevreuil.*

Die Rehbrunſt, (Rehbrunſt) die Rehe; *Le rut des chevreuils.*

Die Rehfarbe, (Rehfarbe) falbe Farbe; *La couleur fauve.* Rehfarben, *adj. & adv.* Falb; *fauve.*

Das Rehfell, (Rehfell) *Le chevrotin, la peau de chevreau corroyée.*

Der Rehfuſs, (Rehfuß) *Le pied de chevreuil; it. fig. pied de biche.*

Das Rehhâr, (Rehhaar) *La bourre, le poil de chevreuil.*

Die Reh-jagd, (Rehjagd) *La chaſſe aux chevreuils.*

Das Rehkalb, (Rehkalb) *Le faon de chevrette, petit chevreuil, chevrillard.*

Der Rehkaſten, (Rehkaſten) *Le coffre ou caiſſe pour transporter les chevreuils.*

Die Rehkeule, (Rehkeule) *Le cuiſſot de chevreuil.*

Der Rehkopf, (Rehkopf) *La tête de chevreuil.*

Das Rehkraut, (Rehkraut) die Rehheide, Das gemeine Pfriemenkraut; *Le genêt dont on fait les balais.*

Das Rehnetz, (Rehnetz) *Les rets à chevreuils.*

Der Rehrücken, (Rehrücken) *Le cimier de chevreuil.*

Der Rehſchlägel, (Rehſchlägel) *Le cuiſſot de chevreuil.*

Der Rehſchrôt, (Rehſchrot) *La chevrotine, le plomb à tirer le chevreuil.*

Der Rehſchröter, (Rehſchröter) *Le chevreuil brun. (inſecte.)*

Das Rehwildbret, (Rehwildbret) *Les chevreuils.* Es giebt hier vieles Rehwildbret; *il y a ici beaucoup de chevreuils; it. la viande de chevreuil.*

Der Rehziemer, (Rehziemer) *Le filet de chevreuil.*

REHDE, (Rehde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(On l'écrit auſſi* Reede) *La rade, certaine étendue de mer proche des côtes, qui n'eſt point enfermée, mais qui eſt à l'abri de certains vents, & où les vaiſſeaux peuvent tenir à l'ancre.* Auf der Rehde liegen; *être à la rade, ſe tenir à la rade.* Sich auf die Rehde lègen; *ſe mettre à la rade.* Auf die Rehde lègen; *mettre en rade, rader un vaiſſeau.*

REHDELOS, (rehdelos) *adj. & adv. On dit en T. de mer.* Ein Schiff rehdelos machen; *Déſemparer, dégréer un vaiſſeau.*

REHDER, (Rehder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'agréeur, celui qui fournit les agrès d'un vaiſſeau, c. à. d. les voiles, cordages, poulies & tout ce qui eſt neceſſaire pour mettre un vaiſſeau en état de naviguer; it. le fréteur, le propriétaire d'un vaiſſeau, qui le donne à louage à un commerçant.*

REHDEREI, (Rehderei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de mar.) Le fret; it. les aſſociés fréteurs.*

REHDUNG, (Rehdung) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Die Ausrüſtung eines Schiffes; *Le fret; it. les agrès.*

REHE, (Rehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fourbure, maladie d'un cheval qui devient entrepris des jambes, ſoit pour avoir trop travaillé, ſoit pour avoir bu trop tôt, après avoir eu chaud.*

REIBE, (Reibe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Reib-eiſen; *(T. de cuiſine) La râpe de cuiſinne, râpe à tabac.*

REIBEN, (reiben) *v. a. irr.* Ich reibe, *imp.* rieb, *ſubj.* riebe, *parf.* i. h. gerieben, *impér.* reib; *Frotter.* Den Kopf mit warmen Servietten reiben; *frotter la tête avec des ſerviettes chaudes.* Mit einem Tuche reiben; *frotter avec un linge.* Sich die Augen reiben; *ſe frotter les yeux. On dit auſſi:* Das Zimmer, die Stube reiben; *frotter les planchers d'une chambre.* Man rieb mir den Arm mit Öl; *on me frotta le*

la rue de chèvre. Die Wiesenraute; *la rue des prés, fausse-rhubarbe.* Die Eberraute, Hofraute; *l'auronne.*

Raute, *signifie aussi Le carreau. On dit aussi:* Eine Fensterraute, Fensterscheibe; *un carreau de vitre. On appelle aussi:* Rauten; *une des couleurs du jeu de cartes marquée par de petits carreaux rouges.* Rautenkönig; *roi de carreau.* Das Rautendaus; *l'as de carreau.*

On appelle aussi Rauten, *Rhombes, losanges, figures rectilignes qui ont deux angles aigus & deux obtus & dont les côtés sont paralleles & égaux.* Eine länglichte Raute; *un rhomboïde.* Getheilte Rauten; *(T. de blason) losanges tranchées.* Eine durchsichtige Rautenvierung; *un rustre.* Eine durchbrochene Raute in einem Wapen; *une macle.* Drei goldene Rauten im schwarzen Schilde; *de sable à trois rustres d'or.*

Der Rautenbalsam, (Rautenbalsam) *Le baume de rue.*

Ein Rautenblatt, (Rautenblatt) *Une feuille de rue.*

Der Rauten-essig, (Rautenessig) *Le vinaigre de rue.*

Ein Rautenfeld, (Rautenfeld) *(T. d'armoiries) Un losangé.*

Rautenförmig, (rautenförmig) *adj. & adv. Losange, losangée, en losange, en rhombe.* Der rautenförmige Muskel, der das Schulterblatt hinterwärts bewègt; *le muscle rhomboïde.* Ein rautenförmig, rautenweise geschliffenes Augenglàs; *une lunette polyèdre.* Eine rautenförmige Glàsscheibe; *un tranchoir pointu.*

Der Rautenkranz, (Rautenkranz) *Une couronne de rue; it. (T. de blas.) un crancelin.*

Das Rautenkreuz, (Rautenkreuz) *La croix losangée.* Ein Rautenkreuz mit durchbrochenen Rauten; *une croix maclée.*

Der Rautenschild, (Rautenschild) *Un écu en losange, écu de filles.* Er führt einen rothen und silbernen Rautenschild; *il porte losangé d'argent & de gueules. (T. de blas.)*

Der Rautenstich, (Rautenstich) *Le point en losange. (T. de coutur.)*

Rautenweise, (rautenweise) *adv. En losanges.*

RAVELIN, (Ravelin) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le ravelin ou demi-lune, ouvrage de fortification extérieure.*

RAYGRAS, (Raygras) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le fromental.* Englisches Raygràs; *faux-seigle.*

REAL, (Real) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le réal, la réale, sorte de pièce de monnoie qui a cours en Espagne.*

REBE, (Rebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Ranke am Weinstock; *Le farment.* Die Rèben schneiden; *couper les farmens. On appelle aussi* Rèben; *les brins d'un cep de vigne; it. les ceps de vigne même; it. la vigne, la plante qui porte le raisin.* Ein mit Rèben bepflanzter Berg; *une montagne plantée de ceps de vigne.* Eine wilde Rèbe, Hèrling; *une lambrusque ou lambruche.*

Der Rèben-acker, (Rebenacker) *Le champ planté de vignes.*

Die Rèben-asche, (Rebenasche) *La cendre de farment.*

Ein Rèben-auge, (Rebenauge) die Blütknospe an den Weinrèben; *Le bourgeon, bouton de vigne.*

Das Rèbenblatt, (Rebenblatt) Weinblatt; *La feuille de vigne.*

Die Rèbendolde, (Rebendolde) *L'œnanthe, la filipendule aquatique, le persil de marais (plante).*

Der Rèbengott, (Rebengott) *Bacchus, Dieu de la treille.*

Der Rèbenhain, (Rebenhain) *Le vignoble.*

Das Rèbenholz, (Rebenholz) Rèbholz; *La vigne, le farment de vigne, la plante qui porte le raisin.*

Das Rèbenlaub, (Rebenlaub) *Le pampre.*

Das Rèbenmesser, (Rebenmesser) Rèbmesser; *La serpette.*

Der Rèbenpfahl, (Rebenpfahl) Weinpfahl; *L'échalas.*

Rèbenreich, (rebenreich) *adj. & adv.* Reich an Weinstöcken; *Abondant en vignes.*

Der Rèbensaft, (Rebensaft) *La sève de la vigne; it. figur. le vin, le jus des raisins.*

Das Rèbensenken, (Rebensenken) das Absenken der Weinrèben; *Le provignement.*

Die Rèbenspitze, (Rebenspitze) *Le tendron de vigne.*

Der Rèbenstìcher, (Rebenstìcher) *Le charanson de la vigne.*

Der Rèbenstock, (Rebenstock) Weinstock; *Le cep de vigne.*

Die Rèbenthräne, (Rebenthräne) *Les larmes de vigne.*

Das Rèbgewächs, (Rebgewächs) der Weinwachs; *La vigne, la culture de la vigne.*

Das Rèbland, (Rebland) *Le pays de vignoble.*

Der Rèbmann, (Rebmann) der Winzer; *Le vigneron.*

Das Rèbmesser, (Rebmesser) *La serpette.*

Rèbrecht, (rebrecht) *adj. & adv.* Rèbrechter Wein; *Vin pur. (peu us.)*

Der Rèbschoss, (Rebschoss) *Le pampre, entenai, chapon.*

Der Rèbstock, (Rebstock) Weinstock; *Le cep de vigne; it. la vigne, la plante qui porte le raisin.*

Der Rèbwurm, (Rebwurm) Rèbenwurm; *Le liset ou coupe-bourgeon. (insecte)*

REBELL, (Rebell) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le rebelle, révolté, mutin; it. félon.*

REBELLE, **REBELLENBLUME**, (Rebelle, Rebellenblume) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Wunderblume; *La belle de nuit.*

REBELLION, (Rebellion) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Der Aufstand, die gewaltsame Widersetzung; *La rébellion, la révolte, l'émeute, la sédition, la mutinerie.*

REBELLIREN, (rebelliren) *v. n.* Ich rebellire-rebellirte, i. h. rebellirt, *impér.* rebellire; *Se rebeller, se révolter, se soulever, s'élever contre qn., se mutiner.*

REBELLISCH, (rebellisch) *adj. & adv. Comp.* rebellischer, *Supérl.* rebellischte; *Rebelle, qui fait le rebelle, le méchant, révolté; it. mutin, séditieux séditieusement.* Ein rebellisches Volk; *un peuple remuant, séditieux.*

REBHUHN *ou* **REPHUHN**, (Rebhuhn ou Rephuhn) (das) *gen.* des - es, *pl.* die Rebhühner; *La perdrix.* Das Rebhühnchen; *une jeune perdrix, un perdreau.* Der Rebhahn, das Männchen des Rebhuhnes; *la perdrix mâle, le coq-perdrix.* Das gemeine Rebhuhn; *la perdrix grise, perdrix cendrée.* Das rothe Rebhuhn; *la perdrix rouge, bartavelle.* Ein Volk Rebhühner; *une compagnie de perdrix.* Rebhühner mit dem Netze fangen; *prendre les perdrix à la tirasse, tonneller, tirasser les perdrix.* Rebhühner im Fluge schiessen; *tirer les perdrix en volant.* Die Rebhühnerbaitze, Rebhühnerjagd; *la chasse aux perdrix.* Der Rebhühnerfalk; *le faucon des perdrix.* Der Rebhühnerfanger; *le tonnelleur.* Das Rebhühnergarn, Streichnetz; *la tonnelle, la tirasse.* Das Rebhühnerkraut, Glaskraut; *la pariétaire.*

RECEPT, (Recept) (das) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *La recette, ordonnance, formule en écrit qui enseigne la composition de certaines drogues ou ingrédiens pour guérir un mal.* Recepte schreiben; *écrire une ordonnance.*

RECESS, (Recess) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e. Der Vertrag, Vergleich; *Le recès, pacte, la paction, compromis. It.* Der Recess, der Rückstand, die schuldig gebliebene Summe; *le reste, le reliquat d'une dette.* Das Recessbuch; *le contrôle des dettes d'une mine.* Der Recessschreiber; *le contrôleur aux mines.*

RECH-BEERE, (Rechbeere) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n. Der Kellerhals; *Le bois gentil; it. le groseiller sauvage.*

RECHEN, (Rechen) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; Die Harke; *Le râteau.* Kleiner Rechen der Gärtner, Furchen auf den Beten zu ziehen; *le râtelet.* Rechen mit hölzernenZähnen; *le fauchet.* Ein Rechen voll; *une râtelée.* Rechen an Teichen, wodurch das Wasser abläuft und die Fische angehalten werden; *la bonde, la grille d'un étang, d'un réservoir.* Der Rechen, Rucker in den Uhren; *le râteau. On appelle* Rechen; *en T. de papet. le rable à pallier la cuve.*

RECHEN, (rechen) *v. a.* Ich reche-rechte, i. h. gerechet, *impér.* reche; *Râteler, assembler, amasser avec le râteau.*

RECHENBRETT, (Rechenbrett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die - er; *Tablette de bois à rebord, garnie à la surface de fils d'archal perpendiculaires, dont les marchands Russes & autres se servent pour faire leurs calculs, au moyen de coraux mouvans qui sont adaptés à ces fils.*

RECHENBUCH, (Rechenbuch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die - bücher; *Le livre d'arithmétique, qui enseigne l'art de calculer.*

RECHENEI, (Rechenei) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en. Die Rechnungskammer; *La chambre des comptes.* Das Rechenei-amt; *la cour des comptes.*

RECHENFEHLER, (Rechenfehler) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le mécompte.*

RECHENHERR, (Rechenherr) (der) *gen.* des-en, *pl.* die - en; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un officier chargé de recevoir les deniers communs & de les distribuer à ceux à qui ils sont dûs; le receveur.*

RECHENKAMMER, (Rechenkammer) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chambre des comptes.*

RECHENKUNST, (Rechenkunst) (die) *gen.* der -, *s. pl. L'arithmétique, la science des nombres.* Die Rechenkunst durch Buchstaben und Zeichen; *l'algèbre.* Nach der Rechenkunst; *arithmétiquement.*

RECHENMEISTER, (Rechenmeister) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e; *L'arithméticien, le maître d'arithmétique, le chiffreur. Dans qqs. prov. on appelle* Rechenmeister; *le directeur, le Président de la chambre des comptes.*

RECHENPFENNIG, (Rechenpfennig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *Le jeton, pièce de métal ou d'ivoire, dont on se sert pour jeter & calculer, pour marquer & payer au jeu.*

RECHENSCHAFT, (Rechenschaft) (die) *gen.* der -, *s. pl. Le compte, le rapport de ce qu'on a fait en une affaire, la raison que l'on en rend.* Von seinem Verhalten Rechenschaft geben; *rendre compte ou raison de sa conduite.* Einen zur Rechenschaft fordern, ziehen; *demander compte à qn; tirer raison de qn.* Wir müssen von allen unsern Handlungen Gott Rechenschaft geben; *Il faut rendre compte à Dieu de toutes nos actions.*

RECHENSCHULE, (Rechenschule) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'école d'arithmétique.*

RECHENSTÆBCHEN, (Rechenstäbchen) (die) *Petits bâtons de bois de figure carrée, qui servent à calculer des logarithmes.*

RECHENSTIFT, (Rechenstift) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Griffel; *Le crayon, petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table à calculer.*

RECHENTAFEL, (Rechentafel) (die) *gen.* der, *pl.* die - n; *La table à calculer; it. une ardoise sur laquel on calcule.*

RECHENTISCH, (Rechentisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La table à calculer.* *V.* Rechentafel.

RECHLING, (Rechling) *V.* BARS.

RECHNEN, (rechnen) *v. a.* Ich rechne-rechnete, i. h. gerechnet, *impér.* rechne; *Compter, nombrer.* Eins zum andern rechnen; *compter l'un avec l'autre.* An den Fingern rechnen; *compter sur ses doigts.* Dieses Volk rechnet sein Alter von der Sündfluth an; *ce peuple date depuis le déluge.* Die Christen rechnen die Jahre von der Geburt Christi an, und die Türken von der Hetschira oder Flucht Muhameds; *la naissance de Jésus Christ est l'ère des Chrétiens, & celle de Mahométans est l'Hégire ou la fuite de Mahomet.* Zusammenrechnen; *nombrer, sommer.* Mit Zahlpfennigen rechnen; *jetter des nombres.* Einen rechnen lehren; *enseigner l'arithmétique à qn.* Rechnen lernen; *apprendre l'arithmétique.* Falsch rechnen; *se mécompter.* *On dit aussi:* Mit einem rechnen, sich mit ihm berechnen; *compter avec qn. venir à compte.* Die Rechnung machen; *faire le compte.* Rechnet, was wir verzèhret haben; *comptez ce que nous avons dépensé; faites nous le compte de notre dépense.* Ich will das nicht rechnen; *je ne mettrai pas cela en compte.* Mit dazu gerechnet; *y compris, inclus, inclusivement.*

Rechnen, *signifie aussi Mettre au rang, mettre du nombre; it. estimer croire, prendre pour . .* Einen unter die Gelehrten rechnen; *mettre qn. au rang des savans.* Ich darf mich nicht darunter rechnen; *je n'oserois me mettre du nombre.* Ich darf mich nicht unter sie rechnen; *je n'oserois m'estimer autant qu'eux; je ne suis pas assez bon pour eux.* Eins gègen das andere gerechnet; *l'un portant l'autre.* Ein Jahr ins andere gerechnet; *bon an, mal an.* Ein Jahr ins andere gerechnet, trägt dieses Gût so und soviel; *cette terre vaut tant année commune,* Er verzèhrt täglich einen Ducaten, einen Tag in den andern gerechnet; *il dépense un ducat par jour, l'un portant l'autre.* Gègen die Tugend ist die Gelehrsamkeit nicht zu rechnen; *la science n'est rien au prix de la vertu.* Die Alten sind gègen die Neueren gar nicht zu rechnen; *les anciens ne sont rien en comparaison des modernes.* Einen unter seine Freunde rechnen; *compter qn. pour son ami.* Ich rechne dieses für eine Ehre; *je compte cela pour un honneur.* Ich rechne dieses für nichts; *je compte cela pour rien.* Auf einen rechnen; *compter sur qn, faire fonds sur qn.*

Das Rechnen, (Rechnen) *L'action de calculer, de nombrer &c.*

Der Rechner, (Rechner) *Qui compte; it. l'arithméticien, le calculateur.* Einen guten Rechner abgèben; *être bon calculateur.*

RECHNUNG, (Rechnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le calcul, la supputation, le compte.* Nach meiner Rechnung; *selon mon calcul.* Die Integralrechnung; *le calcul intégral.* Die Rechnung mit Bùchstaben; *l'algèbre.* Die Rechnung mit den Fingern; *la dactylonomie.* Die Decimalrechnung; *l'arithmétique décimale.* Die Zeitrechnung; *la chronologie, la supputation du temps, l'ère.*

Rechnung, *signifie aussi Le compte, le papier, l'écrit où l'on a fait le calcul & la supputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu, ou de tous les deux.* Eine Rechnung fertigen; *dresser un compte.* Rechnung führen; *tenir compte.* Eine Rechnung schliessen; *arrêter, clorre un compte.* Eine geschlossene Rechnung; *un compte clos.* Eine ungeschlossene Rechnung; *un compte ouvert.* In Rechnung bringen, aufrechnen; *mettre en compte.* In die Rechnung bringen, setzen; *mettre en ligne de compte.* Auf eines Rechnung bringen, setzen; *mettre, débiter sur le compte de qn.* Eine Rechnung schliessen; *régler, fermer un compte.* Eine Rechnung durchgehen, durchsehen; *examiner un compte.* Eine Rechnung saldiren, völlig abschliessen und berichtigen; *solder un compte, clore un compte & en payer le reliquat.* Einen Punkt in einer Rechnung gelten lassen, einräumen; *allouer, passer une depense employée dans un compte.* Die Rechnung ist richtig; *le compte est juste.* Die Rechnung trift zu; *le compte se trouve juste.* Auf Rechnung, Abrechnung; *à bon compte.* Die Gutheissung, Gültigkeit einer Rechnung; *la validation d'un compte, la validité d'un compte.*

On dit aussi: Sich worauf Rechnung machen; *compter, faire fonds sur qch.* Die Rechnung ohne Wirth machen, sich ungegründete Hoffnung machen; *compter sans son hôte, se tromper dans ses espérances.* Dieser Zufall hat ihm einen Strich durch seine Rechnung gemacht; *cet accident l'a dérouté.* Das ist ein grôsser Strich durch die Rechnung; *cela vient bien à contretemps, cela va bien déranger ses mesures.* Seine Rechnung bei etwas finden; *trouver son compte, son profit à qch.* Etwas auf seine Rechnung nèhmen; *prendre une chose sur son compte, s'en charger.* Das geht auf eure Rechnung; *cela va sur votre compte, vous en serez résponsable.* Einem stark in die Rechnung laufen; *prendre beaucoup à credit chez qn.* Ich habe diesen Posten auf eure Rechnung geschrieben; *j'ai écrit cet article sur votre compte.* Auf der Rechnung gut schreiben, an der Rechnung abschreiben; *donner qch. à credit, sur le compte de qn.*

Die Rechnungs-art, (Rechnungsart) *La methode de calculer, de nombrer; it. les quatre premières règles de l'arithmétique.*

Der

Der Rechnungsbeamte. (Rechnungsbeamte) *Le comptable, officier comptable, qui eſt aſſujetti à rendre compte.*

Das Rechnungsbûch, (Rechnungsbuch) *Le livre de raiſon, de compte, de recette & de dépenſe.*

Der Rechnungsfêhler, (Rechnungsfehler) *L'erreur de calcul, le mécompte.*

Der Rechnungsführer, (Rechnungsführer) *Le teneur de livres, celui qui fait le calcul & la ſupputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu; qui couche ſur le livre de compte les recettes & les depenſes.*

Die Rechnungskammer, (Rechnungskammer) *La chambre des comptes.*

Die Rechnungskunſt, (Rechnungskunſt) *L'art du calcul. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Rechenkunſt; *l'arithmétique.*

Die Rechnungsmünze, (Rechnungsmünze) *La monnoie de compte, fictive.*

Der Rechnungsrath, (Rechnungsrath) *Le conſeiller à la chambre des comptes.*

Der Rechnungsreviſor, (Rechnungsreviſor) *Le reviſeur des comptes.*

Das Rechnungswêſen, (Rechnungsweſen) die Rechnungsſachen; *Le calcul, le compte, les affaires de compte.*

RECHT, (Recht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le droit, la faculté de faire qch.* Ich habe das Recht, ich bin berechtigt dieſes zu thun; *je ſuis en droit de faire cela.* Ich habe das Recht dieſes zu fordern; *je ſuis en droit, j'ai raiſon de prétendre cela.*

Recht, *ſignifie auſſi Ce qui eſt juſte, & en ce ſens on dit:* Dieſes lauft wider Recht und Vernunft; *cela eſt contre tout droit & raiſon. Il ſignifie auſſi* Juſtice. Einem Recht widerfahren laſſen; *rendre juſtice, faire droit à qn,* Das Recht verwalten, Recht und Gerechtigkeit handhaben; *adminiſtrer la juſtice.* Das Recht beugen; *corrompre la juſtice.* Durch Urtheil und Recht; *par jugement.* Zu Recht erkennen; *prononcer, déclarer avec autorité juridique.* Recht ſprechen; *prononcer la ſentence; it. exercer jurisdiction.* Einem Malefikanten ſein Recht thun; *faire juſtice d'un criminel, le juſticier.* Jedem ſein Recht widerfahren laſſen; *faire juſtice également à tout le monde.* Gnade für Recht ergehen laſſen; *uſer de clémence au lieu de ſévérité.* Das Recht anrufen; *implorer la juſtice.* Einen vor das Recht (vor Gericht) fordern; *appeler, aſſigner qn. en juſtice.*

Recht, *ſe prend auſſi pour La loi écrite ou non écrite.* Das göttliche Recht; *le droit divin.* Das bürgerliche Recht; *le droit civil.* Das natürliche Recht; *le droit naturel.* Das gemeine *ou* deutſche Recht; *le droit commun.* Das geiſtliche *ou* kanoniſche Recht; *le droit canon.* Das Völkerrecht; *le droit des gens &c. Il ſe prend auſſi pour* Jurisprudence. Das Recht, die Rechte ſtudieren; *étudier le droit, la jurisprudence.* Ein Doctor der Rechten; *un Docteur en droit.*

Recht, *ſignifie encore Le droit, la prétention fondée ſur quelque titre, ce qui appartient à qn. en vertu d'un titre légitime.* Ich habe ein Recht darauf; *j'ai droit là-deſſus.* Einem in ſein Recht greifen; *violer, uſurper le droit d'autrui, empiéter ſur le droit d'autrui.* Auf ſein Recht Verzicht thun; *renoncer à ſa prétention.* Sein Recht behaupten; *maintenir ſon droit.* Einem ſein Recht abtrêten; *céder ſon droit à qn.* Das Recht der Erſtgeburt; *le droit d'aineſſe.* Das Hût- und Weiderecht; *le droit de pacage, de paturage.*

On dit prov. Wo nichts iſt, hat der Kaiſer ſein Recht verloren; *où il n'y a rien, l'Empéreur perd ſes droits.*

Recht, Rechte, *ſe dit auſſi au lieu de* Einkünfte, Abgaben; *droits, impots.* Die Majeſtätsrechte; *les droits régaliens.* Die Rechte bezahlen; *payer les droits.* Die auf den Wein haftende Rechte; *les droits, les impots ſur le vin.*

RECHT, (recht) *adj. Droit, droite, qui eſt oppoſé à gauche.* Die rechte Hand; *la droite, la main droite. On dit:* Einem die rechte Hand gêben; *donner la droite à qn, pour dire, Le mettre à la droite pour lui faire honneur. Et dans le même ſens on dit auſſi:* Einem die rechte Hand ſtreitig machen; *diſputer la droite à qn.* Der rechte Flügel einer Armê; *l'aile droite d'une armée.* Die rechte Seite eines Zeuges; *l'endroit, le beau côte d'une étoffe, qui eſt oppoſé à l'envers. En T. de blaſon on dit:* Die rechte Seite; *le côté dextre.*

Recht, *ſe dit auſſi au lieu de* Gerade, *droit, qui n'eſt pas courbé, qui va d'un point à un autre par le plus court chemin.* Eine rechte Linie; *une ligne droite.* Ein rechter Winkel; *un angle droit.* Scheitelrecht; *vertical.* Wagerecht; *horizontal.* Winkelrecht; *en angle droit.* Recht nach der Schnûr, fadenrecht; *droit à la ligne.* Senkrecht; *à plomb.* Recht nach dem Senkblei; *droit à plomb.*

Recht, *ſignifie auſſi* Juſte, *qui a la juſteſſe convenable.* Die rechte Länge; *la juſte longueur.* Das Kleid hat die rechte Weite; *cet habit a la juſte largeur.* Das rechte Mâſs; *la juſte meſure.* Das rechte Verhältniſs; *la juſte proportion.* Ein rechtes Kleid; *un habit juſte.* In alle Sattel recht ſeyn; *être propre à tout.*

Recht, *ſignifie auſſi Vrai, véritable, propre, convenable, juſte.* Das iſt ſein rechter Name; *c'eſt ſon vrai nom.* Im rechten Ernſt; *tout de bon, ſérieuſement, raillerie à part.* Die rechte Religion: *la vraie religion.* Rechtes Gold; *de véritable or.* Die rechte Bedeutung des Wortes;

la propre signification du mot. Ein rechtes Urtheil fällen; *prononcer un juste jugement.* Rechter Bruder, rechte Schwester; *frère, sœur de père & de mère.*

Il se dit aussi au lieu de Rechtmäsig, *& signifie Légitime, loyal.* Seine rechte Frau; *sa femme légitime.* Sein rechter Erbe; *son héritier légitime.* Der rechte Vater, die rechte Mutter; *le père légitime, la mère légitime.*

Recht, *signifie encore Droit, véritable, bon, juste.* Der rechte Wèg; *le droit chemin, le véritable chemin.* Ich habe eine rechte Freude daran; *j'en ai une véritable joie.* Das rechte Mittel ergreifen; *prendre le vrai moyen, le juste milieu.* Die rechte Zeit; *le temps propre.* Zu rechter Zeit; *à point nommé.* Rechter Rheinwein; *du véritable vin de Rhin.*

On dit aussi: Eine rechte Mahlzeit thun; *faire un bon repas.* Ein rechter Narr; *un vrai fou, un fou achevé.* Einen für was Rechts ansehen; *prendre qn pour un homme d'importance.* Er will was Rechts seyn; *il affiche les prétentions.* Das ist der Rechte; *fiez-vous à lui, c'est un franc sournois.* Da komt uns der Rechte, das ist der rechte Mann; *c'est l'homme qu'il nous faut.* Ihr seyd der rechte, den ich suche; *vous êtes mon homme.*

RECHT, (recht) *adv. Droit, droitement, qui n'est pas courbé (peu us.) V.* Gerecht, gerade senkrecht; *perpendiculairement.* Scheitelrecht; *verticalement.* Wagerecht, wasserrecht; *horizontalement.*

Recht, *adv. signifie aussi Juste, justement, comme il faut.* Euer Kleid ist recht; *votre habit est juste, est bien, convenablement.* Eine Sache recht machen; *faire bien une chose, la faire comme il faut.* Es kan es ihm niemand recht machen; *personne ne peut le contenter.* Er hat recht daran gethan; *il a très bien fait.* Es ist mir nicht recht; *je ne me trouve pas bien, je me trouve mal.* Das ist recht für mich; *voilà mon affaire, voilà ce qu'il me faut.* Mir ist recht geschehen; *cela m'est bien dû, je l'ai bien mérité.* Es war mir nicht recht, dass er wègging; *j'étois bien mortifié qu'il s'en allât.* Recht so! so recht! *fort bien!* Ihr komt mir èben recht; *c'est là où je vous attends.* Ihr komt èben recht; *vous venez justement à propos.*

Recht, *signifie encore Proprement, convenablement, véritablement, juste, justement, exactement, ponctuellement; it. bien, comme il faut.* Eben recht; *tout juste.* Ihr habt es recht getroffen; *vous l'avez deviné, vous avez rencontré juste; it. vous êtes venu à propos.* Recht urtheilen; *juger sainement, équitablement, justement.* Einen recht lieben; *aimer qn véritablement, sincèrement.* Ihr seyd nicht recht daran; *vous vous trompez, vous avez tort, vous n'y êtes pas.* Wo mir recht ist, wenn ich nicht irre; *si je ne me trompe.* Thue recht, scheue niemand; *fais bien & laisse dire le monde, en bien faisant ne crains personne.* Was recht und billig ist; *ce qui est de raison.*

On dit aussi: Sie machen sich recht lustig; *Ils se divertissent bien.* Ich bin recht hungerig, erfroren; *j'ai bien faim, bien froid.* Ich habe sie ja recht lange nicht gesehen; *il y a bien long temps que je ne vous ai vu.* Ihr seyd recht gelehrt; *vous êtes très-savant.* Das ist ja recht gut; *c'est fort bon.* Nun règnet es recht; *il pleut de plus belle.* Er kan nicht recht schreiben; *il n'écrit pas correctement.* Es kan es ihm niemand recht machen; *personne ne peut le contenter.* Er wohnt in einem recht schön geschmückten Zimmer; *il loge dans une chambre meublée fort proprement.* Er ist in alle Sättel recht; *il est propre à tout.* Ich habe ihm recht unter die Augen gesehen; *je l'ai regardé entre les deux yeux.*

Zu recht bringen; *Redresser, rétablir, remettre, mettre en ordre.* Einen, der in Ohnmacht gefallen, wieder zu recht bringen; *faire revenir qn. d'une défaillance.* Einen zu recht helfen; *montrer le chemin à qn., le remettre sur le bon chemin.* Zu recht kommen; *avancer, profiter, faire bien ses affaires.* Mit einer Sache zu recht kommen; *réussir dans une affaire, en venir à bout.* Ich will mit dir schon zu recht kommen; *je viendrai bien à bout de toi.* Zu recht lègen, setzen; *mettre en ordre, ranger.* Zu recht machen; *préparer, ajuster, accommoder.* Sich zu recht machen; *s'apprêter, se préparer.* Machet alles zu unserer Reise zu recht; *préparez tout pour notre voyage.* Das Mittags-essen zu recht machen; *apprêter le dîner.* Macht mir mein Halstuch etwas zu recht; *accommodez-moi un peu mon mouchoir de cou.* Einen Lachs zum Einsalzen zu recht machen; *habiller un saumon.* Einen Anker, ein Sègel zu recht machen; *habiller, agréer un ancre, une voile.* Zu recht weisen; *montrer le chemin, enseigner.*

RECHTEN, (rechten) *v. n.* Ich rechte-rechtete, i. h. gerechtet, *impér.* rechte. Streiten; *Disputer, contredire (peu us.)* Sie rechten immer miteinander; *ils sont toujours en dispute.*

Rechten, *signifie plus ordinairement Etre en procès, plaider.* Um ein Erbe, um eine Erbschaft rechten; *plaider pour un héritage, pour une succession.* Mit einem rechten; *faire, intenter un procès à qn.* Mit einander rechten; *s'entre-plaider.* Das Rechten; *la plaidoirie, it. la chicane.* Das Rechten und Zanken sollte unter Christen nicht statt finden; *la chicane & la dispute devoient être bannies parmi les chrétiens.*

Das

Das Recht-eck, (Rechteck) *(T. de géométr.) Le rectangle, triangle oblong ou parallélogramme qui a quatres angles droits.*

Rechtfertig, (rechtfertig) *adj. & adv. Juste, bon, justement; it. intègre, honnête, honnêtement; it. légitime, licite, loyal, légitimement, licitement, loyalement.*

Rechtfertigen, (rechtfertigen) *v. a. V.* Fertigen; *Disculper.* Eine That rechtfertigen; *justifier une action.* Sich rechtfertigen; *se justifier, se disculper, se purger d'une imputation.* Sich gegen eine Anklage rechtfertigen; *se justifier, se purger d'une accusation.* Sich wegen eines Verbrechens rechtfertigen; *se laver d'un crime, se purger d'un crime.*

Die Rechtfertigung, (Rechtfertigung) *La justification, la défense.* Etwas zu seiner Rechtfertigung thun; *faire une chose pour sa justification.* Die Rechtfertigung eines Sünders vor Gott; *la justification d'un pécheur devant Dieu.* Eine Rechtfertigungsschrift; *une pièce justificative.*

Ein Rechtfuchs, (Rechtfuchs) *Un cheval rouan. Il est familier.*

Rechtgläubig, (rechtgläubig) *adj. & adv. Orthodoxe; it. vrai croyant.* Die Rechtgläubigkeit; *l'orthodoxie.* Der Rechtgläubige; *l'orthodoxe, le vrai croyant. Voy.* Gläubig.

Der Rechthaber, (Rechthaber) *Le querelleur, l'ergoteur.* Die Rechthaberei; *l'ergoterie.*

Rechtläufig, (rechtläufig) *adj. & adv. (T. d'Astron.) Direct, ecte.* Ein rechtläufiger Stern; *un Astre qui a un mouvement direct, qui se meut d'Occident en Orient & suivant les signes du Zodiaque.*

Rechtlich, (rechtlich) *adj. & adv. Loyal, légal, légitime.* Widerrechtlich; *illégal. Adv. légitimement, loyalement. Il se dit aussi au lieu de* Gerichtlich; *judiciaire, juridique.* Ein rechtliches Verfahren; *une procédure juridique, judiciaire, dans les formes.* Rechtlich bestätiget; *légalisé.* Durch rechtliche Mittel; *par voies de droit.* Eine rechtliche Erörterung; *une sentence, décision judiciaire.*

Rechtlinig. (rechtlinig) *adj. & adv. Rectiligne.* Ein rechtliniges Drei-eck; *un triangle rectiligne.*

Rechtlôs, (rechtlos) *adj. & adv. (peu us.) V.* Gesetzwidrig, unrechtmäsig; *injuste, illégal, illégitime, illicite.* Ein rechtlôses Verfahren; *une procédure injuste, contre le droit, contre les formes.* Die Rechtlôsigkeit; *l'illégalité.*

Rechtmäsig, (rechtmäsig) *adj. & adv. Juste, légitime, loyal.* Eine rechtmäsige Beschwerde, Klage; *une plainte légitime.* Eine rechtmäsige Forderung; *une demande légitime.* Der rechtmäsige Besitzer, Erbe; *le juste possesseur, l'héritier légitime.* Ein rechtmäsiger Berûf; *une vocation légitime.* Ein rechtmäsiger Richter; *un juge compétant.* Eine rechtmäsige Ursache, Entschuldigung; *une raison, une excuse valable.* Eine rechtmäsige Strafe; *une juste punition. Adv. légitimement, valablement, justement, licitement, loyalement.* Die Rechtmäsigkeit; *la légitimité, loyauté, validité; it. la compétence.*

RECHTS, (rechts) *adv.* Nach der rechten Hand; *A droite, à main droite.* Rechts um kehrt euch! *demi-tour à droite.* Sich rechts wenden; *se tourner à droite.*

Die Rechtsame, (Rechtsame) *Les droits, privilèges, prérogatives. V.* Gerechtsame.

Ein Rechts-amt, (Rechtsamt) *Un office de judicature.*

Der Rechtsbehelf, (Rechtsbehelf) die Rechtswohlthat; *Le suffrage & bénéfice de droit.*

Die Rechtsbelehrung, (Rechtsbelehrung) *La consultation, l'avis, l'information, la réponse de droit.*

Der Rechtsbestand, (Rechtsbestand) *L'authenticité, la validité.*

Rechtsbeständig, (rechtsbeständig) *adj. & adv. Valide, authentique, juridique; adv. validement, authentiquement, juridiquement.*

Rechtschaffen, (rechtschaffen) *adj. & adv. Comp.* rechtschaffener, *Sup.* rechtschaffenste; *Vrai, véritable, sincère.* Ein rechtschaffener Christ; *un véritable, un vrai chrétien.* Ein rechtschaffenes Herz vor Gott; *un cœur sincère devant Dieu. On dit aussi:* Etwas rechtschaffenes lernen; *s'appliquer à une profession solide.* Rechtschaffenes Wêsen; *la probité, l'intégrité, la droiture, la candeur.* Ein rechtschaffener Mann; *un honnête homme, un homme de bien & de probité.* Ein rechtschaffener Soldat; *un parfait homme de guerre. Adv. vraiment, véritablement, sincèrement, intégrement, honnêtement, honorablement, parfaitement; avec justice; it. fort bien, d'une belle manière, bravement; it. comme il faut.* Sich rechtschaffen angreifen; *s'appliquer sérieusement.* Sich rechtschaffen wêhren; *faire une vigoureuse defense, une belle résistance.* Er ist rechtschaffen betrogen worden; *il a été attrapé, trompé de la belle manière.* Die Rechtschaffenheit; *la probité, l'intégrité, la droiture.*

Die Rechtschliesung, (Rechtschließung) *V.* Gerichtsferien; *Les vacances.*

Die Rechtschreibung, (Rechtschreibung) *L'orthographe.*

Der Rechtsfall, (Rechtsfall) *Un cas, un fait, une action en matière criminelle.*

Rechtsfällig, (rechtsfällig) *adj. & adv. Procès perdu.* Rechtsfällig werden; *perdre son procès.*

Die Rechtsform, (Rechtsform) *Le style du palais, la forme, la formalité; it. la solemnité.* Ein Testament, so nicht nach der gehörigen Rechtsform gemacht ist; *un testament informe.* Einen Contract

tract in seine gehörige Rechtsform bringen; *revêtir un contrât de toutes ses formes.*

Rechtsförmig, (rechtsförmig) *adj. & adv.* In vorgeschriebener Rechtsform; *Juridique, fait dans les formes, juridiquement, selon les formes.*

Die Rechtsfrage, (Rechtsfrage) *La question de droit, cas de droit, point de droit.*

Der Rechtsgang, (Rechtsgang) *Le procès, la forme de procès.*

Die Rechtsgelehrsamkeit, Rechtsgelahrtheit, (Rechtsgelehrsamkeit, Rechtsgelahrtheit) *La jurisprudence, science, connoissance du droit.* Die Rechtsgelahrtheit studiren; *étudier en droit.*

Ein Rechtsgelehrter, (Rechtsgelehrter) *Un jurisconsulte, un homme de loi.* Die Rechtsgelehrte; *les gens de robe, de justice.*

Rechtsgültig, (rechtsgültig) *adj. & adv.* Rechtskräftig; *Valable, valide, authentique. Adv. valablement, validement, authentiquement.* Die Rechtsgültigkeit; *l'authenticité, la validité.*

Der Rechtshandel, (Rechtshandel) die Rechtssache; *La cause, le procès, le plaid, l'action en justice.* Einen Rechtshandel mit einem anfangen; *intenter un procès à qn., appeller qn en justice.* Im Rechtsstreit befangen; *litigieux.* Die Rechtshändel verstehen; *entendre la procédure.* Einen Rechtshandel entscheiden; *terminer un procès.*

Rechtshängig, (rechtshängig) *adj. & adv. (T. de pratique) Pendant.*

Die Rechtskosten, (Rechtskosten) *Les frais & dépens du procès.* In die Rechtskosten verurtheilet werden; *être condamné aux frais & dépens du procès.*

Die Rechtskunde, Rechtslehre, (Rechtskunde, Rechtslehre) *V.* Rechtsgelehrsamkeit.

Der Rechtslehrer, (Rechtslehrer) *Le docteur en droit.*

Das Rechtsmittel, (Rechtsmittel) *Le remède de droit.*

Die Rechtspflege, (Rechtspflege) die Handhabung des Rechts; *L'administration de la justice; it. le maintien de la justice.*

Die Rechtsprechung, (Rechtsprechung) *L'orthoëpie, orthophonie, l'art de prononcer les mots selon les règles de la langue.*

Die Rechtsregel, (Rechtsregel) *La règle de droit.*

Der Rechtsspruch, (Rechtsspruch) Rechtsschluss; *La sentence, le décret, le jugement, l'arrêt.* Sich dem Rechtsspruche unterwerfen; *acquiescer à la sentence, au jugement.*

Der Rechtsstand, (Rechtsstand) *La compétence, la jurisdiction à laquelle on est soumis.*

Rechtsständig, (rechtsständig) *adj. & adv. Justiciable.*

Rechtsstreit, (Rechtsstreit) *V.* Rechtshandel.

Der Rechtsstuhl, (Rechtsstuhl) *Le barreau, le corps des juges.*

Der Rechtstag, (Rechtstag) *Le jour d'audience.* Einem einen Rechtstag vor Gericht ansetzen; *donner jour ou assignation à qn.* Es sind so viel Rechtstage in der Woche; *il y a tant de jours d'audience chaque semaine.*

Die Rechtsverdrehung, (Rechtsverdrehung) *La chicane, subtilité captieuse en matière de procès.*

Rechtsverständiger, (Rechtsverständiger) *V.* Rechtsgelehrter.

Die Rechtswissenschaft, (Rechtswissenschaft) *La jurisprudence, science des loix, connoissance du droit, des coutumes & ordonnances.*

Die Rechtswohlthat, (Rechtswohlthat) *Le bénéfice de droit.*

Der Rechtszwang, (Rechtszwang) *La jurisdiction, contrainte de comparoître devant un tel tribunal.*

Rechtwinkelig, (rechtwinkelig) *adj. & adv. Rectangle.*

RECIDIV, (Recidiv) *V.* RÜCKFALL.

RECIPIENT, (Recipient) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *(T. de chymie)* Die Vorlage eines Destillirgefässes; *Le récipient, le ballon, vase dont les chymistes se servent pour recevoir les substances produites par la distillation.*

RECITATIV, (Recitativ) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mus.) Le récitatif, sorte de chant qui n'est point assujetti à la mésure, & qui doit être débité.*

RECKE, (Recke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de corroyeur) L'arbre du chevalet à corroyer. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Die Recke; *une rangée de pieux, la palissade, clôture de palis.*

RECKEN, (recken) *v. a.* Ich recke-rekte, I. h. gerekt, *impér.* recke; *Etendre, allonger, faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur en l'atténuant & la rendant plus mince. V.* Ausdehnen. Eine Haut recken; *(T. de megiss.) ouvrir, tirer une peau.* Sich recken und dehnen; *s'étendre.* Das Tuch rekt sich, wird länger; *le drap s'allonge.* In die Höhe recken; *élever.* Die Ohren in die Höhe recken; *dresser les oreilles.* Das Recken; *l'action de . . it. l'allongement, extension, la distention.* Das Recken, Ziehen, Ausdehnen der Tücher, Zeuge, &c.; *le tirage des draps, des étoffes &c.*

Die Reckbank, (Reckbank) Folterbank; *Le chevalet, le tréteau.*

Der Reckholder, (Reckholder) Wachholder; *Le genièvre.*

Das Reckholz, (Reckholz) *(T. de corroy.) La paumelle.*

Das Reckseil, (Reckseil) *La corde du chevalet.*

Das Reckzeug, (Reckzeug) *Les instrumens de torture.*

RE-CRUT, (Recrut) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *(mot reçu du françois)* Ein neu angeworbener

bener Soldat; *Une recrue, un homme de recrue* Die Recruten; *les recrues.* Zwanzig Recruten; *vingt hommes de recrue.* Recrutiren, neue Soldaten anwerben; *faire des recrues, lever des troupes.* Die Recrutirung, Recrutenwerbung; *la recrue.*

Ein Recrutirungspfèrd, (Recrutirungspferd) *Un cheval de remonte.*

RECTIFICIREN, (rectificiren) *v. a.* Ich rectificire-rectificirte, i. h. rectificirt; *impér.* rectificire; *T. de Chymie; Rectifier, distiller une seconde fois pour exalter ou purifier les liqueurs par la distillation ou par la digestion.*

RECTOR, (Rector) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le recteur, celui qui est le chef d'une école, d'une Université; it. celui qui est le Supérieur d'un Collège.* Das Rectorat; *le rectorat, la charge, l'office, la dignité d'un Recteur.*

RÈDE, (Rede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La parole, la faculté naturelle de parler. Dans cette acception il n'est guères en usage. On se sert ordinairement du mot* Sprache. Die Rède, *mieux* die Sprache ist ihm vergangen; *il a perdu la parole. It. V.* Aussprache.

Rède, *signifie aussi Le propos, le discours, l'entrétien; it. le langage, une sentence, un beau sentiment, un mot notable.* Vergesset eure Rède nicht; *n'oubliez pas vos paroles.* Seltsame Rèden; *des étranges propos.* Wider auf die vorige Rède zu kommen; *pour reprendre le fil de notre discours.* Er bleibt nicht bei einerlei Rède; *il varie dans ses discours.* Einem in die Rède fallen; *couper la parole à qn; interrompre qn.* Ihr soltet dergleichen Rèden nicht führen; *vous ne deviez pas tenir ce langage.* Die lezten Rèden eines Sterbenden; *les dernieres paroles d'un mourant.* Die Rèden der Weisen verdienen behalten zu werden; *les paroles des sages meritent d'être retenues.* Davon ist die Rède nicht; *il n'est pas question de cela, il ne s'agit pas de cela.* Wovon ist die Rède? *sur quoi roule la conversation? De quoi s'agit-il?*

On appelle Gebundene Rède; *les vers, la poësie, discours en vers.* Ungebundene Rède; *discours en prose.* In ungebundener Rède; *en prose.*

On dit aussi Es ist der Rède nicht wèhrt; *il ne vaut pas la peine d'en parler.* Auf die Rède von etwas kommen; *tomber sur un propos.* Er hat mir schnöde Rèden gegèben; *il m'a dit des paroles dures.* Verblümte Rèden; *des mots figurés.* Es gehet die Rède; *le bruit court.* Nach der gemeinen Rède der Leute zu urtheilen; *à juger au dire de tout le monde.* Er hat mich darüber zur Rède gestellt *ou* gesezt; *il m'en a demandé raison.* Rède und Antwort über etwas gèben; *rendre raison de qch, en rendre compte.* Jemanden Rède stehen, sich erklären, verantworten; *repondre à une question, rendre raison de qch.* Seiner Rède nach solte man glauben; *selon lui, à son dire on croiroit ...* Vergesset eure Rède nicht; *n'oubliez pas ce que vous dites, ou ce que vous avez-dit.*

Rède, *signifie aussi un discours fait à une assemblée, une harangue.* Eine öffentliche Rède halten; *déclamer, haranguer, prononcer un discours.* Er hat über diesen Gegenstand eine schöne Rède gehalten; *il a fait un beau discours sur cette matière.*

Eine Antritsrède; *un discours d'entrée.* Eine Ermahnungsrède; *une exhortation.* Eine Erbauungsrède; *une parénèse, un discours moral.* Eine Glückwünschungsrède; *une félicitation, un compliment de félicitation.* Eine Hochzeitrède; *un sermon nuptial, une oraison nuptiale.* Eine Kanzelrède; *une prêche, un sermon.* Eine Leichenrède, eine Trauerrède; *un oraison funèbre.* Eine Lobrède; *un parégyrique, un éloge.* Eine Schulrède; *une déclamation.* Eine Rède aus dem Stègreif; *une harangue faite sur le champ.*

RÈDEN, (reden) *v. a. & n.* Ich rède-rèdete, i. h. gerèdet, *impér.* rède; *Parler, proférer, prononcer des mots, articuler des mots.* Das Kind fängt an zu rèden; *cet enfant commence à parler.* Die Kleine kan noch nicht rèden; *la petite ne sait pas encore parler.* Wenig rèden; *parler peu.* Durch die Nase rèden; *parler du nez.* Einen Papagei rèden lehren; *apprendre à parler à un perroquet.*

Rèden, *signifie aussi Parler, discourir, s'énoncer par les discours, soit dans un entrétien familier, soit en public.* Wovon rèdet ihr? *De quoi parlez-vous?* Vertraulich mit einander rèden; *parler familièrement ensemble.* Die Reihe ist an mich zu rèden; *c'est à mon tour à parler.* Wir wollen hernach davon rèden; *nous en parlerons tantôt.*

On dit proverb. Vom Wetter rèden; *parler de la pluie & du beau temps, pour dire, Discourir, s'entrétenir de choses indifférentes.* In den Wind rèden; *parler en l'air, pour dire. Parler sans aucun dessein, sans aucune vue particulière, it. parler sans fondement & sans être bien instruit.* In den Tag hinein rèden; *parler au hasard, à la bouleuue, pour dire, Parler témérairement de ce qu'on ne sait pas bien.* Er rèdet ou spricht wie ein Buch; *il parle comme un livre, c. à. d. il parle d'une manière correcte & arrangée. Et en parlant d'un ignorant qui se mêle de parler des choses qu'il ne sait pas, on dit:* Er rèdet ou spricht ou urtheilet davon wie der Blinde von den Farben; *il en parle comme un aveugle des couleurs.* Zu tauben Ohren rèden; *parler à un sourd, c. à. d. parler à un homme qui est resolu*

soin de ne rien accorder, de ne rien faire de ce qu'on lui demande.

On dit aussi, Gût, übel von jemand rèden; *parler bien, parler mal d'une personne; en dire du bien, en dire du mal.* Von den Abwèsenden und von den Todten muss man nichts als Gutes rèden; *il ne faut point mal parler ni des absens, ni des morts.* Man rèdet *ou* spricht verschiedentlich davon; *l'on en parle diversement, on raconte la chose de différentes manières.* Man muss die Welt rèden lassen; *il faut laisser parler le monde; c. à. d. il ne faut pas se mettre en peine de ce que le monde dit mal à propos.* Er hat gût rèden; *il a beau parler.* Die Sache rèdet von selbst; *la chose parle d'elle même.* Er läst gar nicht mit sich rèden; *il n'entend pas raison, il est intraitable.* Mündlich mit einem rèden; *s'aboucher avec qu.* Mit sich selbst rèden; *faire des soliloques.* Anfangen zu rèden; *entrer en discours; it. prendre la parole.* Langsam rèden; *trainer ses mots, ses paroles.* Vernèhmlich rèden; *parler haut, clairement.* Durch die Zähne rèden; *parler entre les dents.* Weil wir èben davon rèden; *puisque nous sommes sur ce chapitre.*

Rèden, *se prend quelquefois dans un sens plus étendu, pour dire, Expliquer ses sentimens, sa pensée, déclarer son intention, sa volonté.* Gott hat durch den Mund seiner Propheten gerèdet; *Dieu a parlé par la bouche de ses Prophètes.* Die Stummen rèden durch Zeichen; *les muets parlent par signes.* Man wird ihn schon rèden machen *ou* lehren; *on saura bien le faire parler; on saura le contraindre à s'expliquer.* Durch einen Dolmetsch rèden; *parler par interprête. On dit fig.* Seine Verdienste, seine Wunden rèden für ihn; *ses mérites, ses blessures parlent pour lui, en sa faveur.*

Rèden, *signifie aussi Expliquer sa pensée par écrit.* Aristoteles rèdet davon in seinen Werken; *Aristote en parle dans ses ouvrages.*

Rèden, *s'emploie activement en disant:* Französisch rèden; *parler françois.* Er rèdet *ou* spricht gût deutsch; *il parle bon Allemand.*

Rède-art, (Rèdeart) *V.* Rèdensart.

Die Rèdekunst, (Redekunst) *La rhétorique; l'art de bien dire.*

Das Rèden, (Reden) *L'action de parler, it. le parler, le discours, le langage.* Des Rèdens müde seyn; *être las de parler.* Das Rèden komt ihm schwèr an; *il parle difficilement; il a de la peine à parler.* Mitten im Rèden; *au milieu du discours.* Man hört aus seinem Rèden, was er für ein Landsmann ist; *on connoît à son langage, à son accent de quel pays il est.* Den Trunkenen wird das Rèden schwèr; *la langue vacille aux yvrognes.*

Rèdend, (redend) *part. & adj. Parlant, qui parle.* Rèdend einführen; *faire parler qu. dans un ouvrage.* Rèdende Wapen; *des armes parlantes.*

Die Rèdens-art, (Redensart) *La phrase, la façon, la manière de parler.* Eine zweideutige, zweifelhafte Rèdensart; *une phrase ambiguë.* Gemeine Rèdensarten; *expressions basses.* Die gewöhnlichsten und unentbehrlichsten Rèdensarten im gewöhnlichen Umgange; *les phrases ou manières de s'énoncer les plus communes & les plus indispensables dans le discours ordinaire.* Figürliche Rèdensart; *façon de parler figurée.* Eine verblümte Rèdensart; *une allégorie.*

Der Rèdesaz, (Redesatz) *La période.*

Der Rèdestuhl; (Redestuhl) Rèdnerstuhl; *La tribune aux harangues, la chaire.*

Der Rèdetheil, (Redetheil) *La partie d'oraison.*

Rèdselig, (redselig) *adj. & adv. Affable conversable, qui aime à parler, à causer.*

Die Rède-übung, (Redeübung) *L'art oratoire, la déclamation.*

REDLICH, (redlich) *adj. & adv. Comp.* rèdlicher, *sup.* rèdlichste; *Sincère, droit, franc, honnête. it. intègre, incorruptible. Adv. sincèrement, droitement, franchement, honnêtement, de bonne foi.* Ein rèdliches Gemüth; *un esprit sincère, droit.* Eine rèdliche Absicht; *une intention droite, sincère.* Ein rèdliches Herz haben; *avoir le cœur droit.* Ein rèdlicher Mann; *un homme de bien, honnête homme, qui a de la probité. On appelle en T. de pratique.* Rèdliche Erben, Nachkommen; *héritiers légitimes.* Es hat sich gègen ihn ein rèdlicher Verdacht wègen des Mordes geäussert; *on le soupçonne légitimement d'avoir commis ce meurtre.* Sein Amt rèdlich verwalten; *s'acquitter dignement de sa charge.* Rèdlich verfahren; *agir droitement, sincèrement.* Sein Handwerk rèdlich, rechtmäsig gelernet haben; *avoir duement appris son métier. On dit famil.* Sich rèdlich wèhren; *se défendre bravement.* Einen rèdlich abprügeln; *rosser qn. comme il faut.*

RÈDLICHKEIT, (Redlichkeit) (die) *gen.* der- *f. pl. La sincérité, la franchise, l'honnêteté, l'intégrité, la probité, la candeur, la fidélité, la droiture, la bonne foi.*

RÈDNER, (Redner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'orateur, celui qui compose, qui prononce des harangues, des discours d'éloquence.* Ein vollkommener Rèdner; *un orateur parfait.* Ein frostiger Rèdner; *un froid orateur.*

Die Rèdnerbühne, (Rednerbühne) *La tribune aux harangues.*

Rèdnerisch; (rednerisch) *adj. & adv. Comp.* rèdnerischer, *sup.* rèdnerischte *Oratoire, appartenant à l'orateur. Adv. Oratoirement;* *d'une*

d'une manière oratoire. Eine rèdnerische Figûr; *une figure oratoire.* Der rèdnerische Styl; *le style oratoire.*

Die Rèdnerkunst, (Rednerkunst) *La rhétorique, l'art oratoire, l'art de bien parler; it. l'éloquence, l'art de bien dire.*

Der Rèdnerstuhl, (Rednerstuhl) *La chaire.*

REDUTE. (Redute) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La redoute, pièce de fortification detachée. On appelle aussi* Redute; *un bal public.*

REE, (Ree) *V.* RAA.

REEDE, (Reede) *V.* REHDE.

REFF, (Reff) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Les crochets, ce que les porte-faix s'attachent sur le dos avec des bretelles pour porter plus aisement leurs fardeaux.* Die Reffbänder; *les bretelles de crochets.* Ein Reffträger; *un porte-faix, hotteur.*

Reff, *signifie aussi en T. de marine; Les bonnettes, petites voiles. On dit aussi* Reffen, einreffen, *lacer la bonnette.*

Reff, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Raufe. *Voy. ce mot.*

REFLECTIREN, (reflectiren) *V.* ZURÜCKWERFEN.

REFLEXION, (Reflexion) *V.* Zurückwerfung; *La réflexion, le rejaillissement, la réverbération.* Die Reflexiônsflache; *le plan de reflexion.* Die Reflexiônslinie; *la ligne de reflexion.* Der Reflexiônspunkt, *le point de réflexion ou point d'incidence.* Der Reflexiônswinkel; *l'angle de réflexion.*

REFORMATION (Reformation) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La réformation.* Die Verbesserung einer Sache durch Abstellung und Abschaffung der Missbräuche; *la réforme, le rétablissement dans l'ancienne forme, ou dans une meilleure forme.* Ein Reformator; *un réformateur.*

REFORMIREN, (reformiren) *v. a.* Ich reformire-reformírte, l. h. reformírt; *impér.* reformire (*mot reçu du latin*) Durch Abstellung der Missbräuche und Irrthümer bessern; *Réformer, rétablir la règle, la discipline; donner une meilleure forme, retrancher, abolir les abus, it. corriger. remettre dans l'ordre.* Ein Reformirter, ein Mitglied der reformirten Kirche; *un réformé, membre de l'Eglise réformée.* Die Reformirten; *les réformés; c'est ainsi qu'on appelle ceux qui professent la Religion ou plutôt les dogmes de Calvin.* Reformirt, *en parlant de gens de guerre, se dit sur-tout des officiers, à qui, après la réduction des troupes à un moindre nombre, on a conservé leurs brevets avec de certains appointemens mais moindres que ceux des officiers qui sont en pied.*

REFRACTION, (Refraction) *V.* STRAHLENBRECHUNG.

REGAL, (regal) *adj. & adv.* Royal. *Il ne se dit que dans la composition. P. e.* Regalpapier; *papier royal.* Regalfolio; *grand in folio.*

REGAL, (Regal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. (*On pèse sur la dernière syllabe*) *Le regale, un des jeux de l'orgue dont les tuyaux ont des anches.* Grob Regal; *le bourdon d'orgue. It.* Regal, (*T. d'imprim.*) *le tréteau. On appelle aussi famil.* Ein Bücherregal, Bücherbrett; *une étagère, des tablettes dans une bibliothèque pour y ranger les livres.*

REGALE, (Regale) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-Regalien (*mot reçu du latin*) *La régale, le droit de Regale, prérogative attachée à la dignité des Princes souverains, comme de faire des loix, de battre monnoie, d'avoir droit de vie & de mort; d'ériger des charges, de faire la paix & la guerre. V.* Das Hoheitsrecht. *On appelle* Forstregal; *le droit domanial de forêt considéré comme une régale du Souverain. V.* Jagdregale, Münzregale, Zollregale &c. &c. *Dans qqs. prov. on dit* Das Regal, *gen.* des-s, *pl.* die Regalien.

RÈGE, (rege) *adj. & adv. Comp.* règer; *sup.* règeste *Qui se meut, qui se remue. it. actif, en action.* Rège machen, in Bewègung bringen; *mettre en mouvement. it. mouvoir, émouvoir. On dit fig.* Den Schmerz, eine Leidenschaft rège machen; *irriter la douleur, une passion.* Von neuem rège machen, *rallumer, faire revivre.* Von neuem rège werden; *revivre, se rallumer.* Eine alte Sache wieder rège machen; *ressusciter une vieille affaire. On dit en T. de chasse.* Das Wild rège machen, aufmähren; *faire débusquer, débucher le gibier.*

RÈGE, (Rege) (die) *gen.* der- *pl.* die-n (*T. d'oisel.*) *Les perches d'une aire à prendre les oiseaux au filet.*

REGEL, (Regel) (die) *gen.* der *pl.* die-n; die Vòrschrift, die Richtschnur; *La règle, it. la loi, la maxime, le précepte, it. le modèle, l'exemple.* Keine Regel ist ohne Ausnahme; *il n'y a point de règle sans exception.* Der gemeinen Regel folgen; *suivre la règle générale.*

Regel, *signifie aussi, Les statuts que les Religieux d'un ordre sont obligés d'observer.* Die Regel des heiligen Augustins, Bernhards; *la règle de S. Augustin, de S. Bernard.* Eine strenge Regel; *une règle austère.* Genau nach der Regel lèben; *observer exactement la règle. On appelle en T. d'Arithmetique* Die Regel Detri, die güldene Regel; *la règle de trois, règle de proportion, règle d'or.* Die verkehrte, umgekehrte Regel Detri; *la règle de trois inverse, la regle inverse.* Die Regel der Beschickung, der

der Mischung; *la règle d'aloi, d'alliage.* Die Gesellschaftsregel; *les règles de la société.*

Regel, *en parlant des sciences & des arts se dit Des préceptes qui les enseignent, des principes & des méthodes qui en rendent la connoissance plus facile & la pratique plus sure.* Die Regeln der Sprachlehre; *les règles de la Grammaire.* Eine Sprache, eine Kunst nach Regeln lernen; *apprendre une langue, un art par les règles.* Die Haushaltungs-Regeln; *les maximes économiques. On appelle aussi* Regel, *Diminut.* Regelchen, Regellein; *la regle, instrument qui sert à tirer des lignes droites. V.* Lineal, Richtscheit.

Regellôs, (regellos) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, sans règles, contre les règles.* Die Regellosigkeit; *l'irrégularité.*

Regelmäsig, (regelmäßig) *adj. & adv. Comp.* regelmäsiger; *Sup.* regelmäsigste; *Régulier, régulièrement, dans les règles, selon les règles, conforme à la règle.* Ein regelmäsiger Bau; *un bâtiment régulier.* Ein regelmäsiges Lèben; *une vie régulière.* Das ist nicht regelmäsig; *cela n'est pas dans les règles.* Die regelmäsige Abwandlung der Wörter; *la déclinaison régulière des mots.* Zeitwörter, welche regelmäsig gehen; *verbes réguliers.* Die Regelmäsigkeit; *la régularité.*

RÈGEN, (regen) *v. a.* Ich rège-règte, *i. h.* gerègt, *impér.* rège; Bewègen; *Mouvoir, remuer, émouvoir, faire mouvoir.* Die Hände, die Füsse règen; *remuer les mains, les pieds.* Ein Ding von der Stelle règen; *ôter une chose d'une place.* Sich règen; *se remuer.* Ich kan mich nicht règen; *je ne saurois me remuer.* Keiner rège sich, rühre sich von der Stelle; *que personne ne bouge. On dit fig.* Ich werde mich nicht dawider regen, *je ne n'y opposerai pas.* Die ganze Stadt règt sich darüber]; *cela cause du mouvement dans toute la ville.* Das Règen, *l'action de remuer, de mouvoir. V.* Règung.

RÈGEN, (Regen) der) *gen.* des -s *pl.* die-; *La pluie.* Ein Landrègen; *une pluie générale qui s'étend sur tout le pays.* Ein starker Règen; *une grosse pluie.* Im Règen stehen, liegen; *être exposé à la pluie.* Die Gärten verlangen Règen; *les jardins ont besoin de pluie.* Der Staubrègen; *la bruine.* Ein Règenguss, Plazrègen; *une ondée.* Ein Schlagrègen, *une forte pluie. On dit prov.* Nach ou auf Règen folgt Sonnenschein; *après la pluie le beau temps.* Aus dem Règen in die Traufe kommen; *se jetter dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poële dans la braise.*

Der Règenbach, (Regenbach) *Le torrent, la ravine.*

Der Règenbogen, (Regenbogen) *L'arc-en-ciel, l'iris.* Règenbogenfarben, *couleurs d'arc-en-ciel.* Règenbogenhäutlein im Auge; *l'iris, la partie colorée de l'œil, qui environne la prunelle.*

Das Règenfeuer, (Regenfeuer) *(T. d'artif.) La pluie de feu.*

Die Règengalle, (Regengalle) Wassergalle; *L'œil de bouc, faux-arc-en-ciel.*

Das Règengestöber, (Regengestöber) *La pluie menue, le gresil.*

Der Règenguss, (Regenguß) *La giboulée, pluie subite, lavasse, l'ondée, l'averse.*

Règenhaft, (regenhaft) *adj. & adv. Pluvieux, nébuleux.*

Ein Règenhût, (Regenhut) *Un chapeau à grands bords.*

Die Règenkappe, (Regenkappe) *Le capuchon.*

Das Règenkleid, (Regenkleid) der Règenrock; *La redingotte, le capot. it. V.* Règentûch.

Règenkrinne, (Regenkrinne) *V.* Règenrinne.

Règenlèder, (Regenleder) *Le mantelet, pièce de cuir dans quelques carosses aux côtés où il n'y a point de glace.*

Das Règenloch, (Regenloch) *La gouttière, it. la gargouille. it. V.* Wasserfang *la citerne.*

Die Règenluft, (Regenluft) *L'air pluvieux, nébuleux.*

Der Règenmesser, (Regenmesser) das Règenmâss; *L'hyétomètre, instrument pour juger de la quantité de la pluie tombée dans un certain espace de temps.*

Der Règenpfeifer, (Regenpfeifer) *Le pluvier, sorte d'oiseau qui est à peu près de la grosseur d'un pigeon, & qui est bon à manger. Il y en a différentes espèces, p. e.* Der grüne Règenpfeifer; *le pluvier verd.* Der Schreier; *le pluvier criard.* Der Sandpfeifer; *le pluvier de sable, l'alouette de mer, oiseau de roche.* Der kleine graue Règenpfeifer; *le petit pluvier gris cendré.* Der Mornell; *le guignard.* Der Dikfuss; *l'outarde, la bitarde, le grand courlieu.* Der Langfuss; *l'échasse.* Der graue Règenpfeifer, eine Art Strandläufer; *le pluvier gris cendré.*

Die Règenrinne, (Regenrinne) *(T. d'Archit.) La scotie, mouchette pendante. V.* Dachrinne.

Eine Règenschaur, (Regenschaur) Règenguss, *Une guilée.*

Der Règenschirm, (Regenschirm) *Le parapluie.*

Der Règenschirmbaum, (Regenschirmbaum) *Le laurier-tulipier.*

Règenschirmförmig, (regenschirmförmig) *adj. & adv. En ombelle.* Règenschirmförmige Pflanzen; *plantes ombellifères.*

Die Règenschnecke, (Regenschnecke) *L'avline, limace qui se tient dans les eaux de pluie.*

Der

Die Règenschnepfe, (Regenschnepfe) *La becassine d'étang, le grand pluvier.*

Der Règenichuss, (Regenschuss) Règenguss; *La ravine.* Die Wège sind vôn den Règenschüssen ganz verdorben; *les chemins sont tout rompus par les ravines.*

Ein Règentag; (Regentag) *Un jour pluvieux.* Drei Règentage nach einander; *trois jours continus de pluie.*

Ein Règentropfen; (Regentropfen) *Une goutte de pluie.*

Das Règentuch; (Regentuch) *La capote, mante dont les femmes se couvrent en temps de pluie.*

Der Règenvogel; (Regenvogel) der Brachvogel; *Le grand courlieu.*

Das Règenwaſſer, (Regenwaſſer) *L'eau pluviale, l'eau de pluie.*

Das Règenwetter, (Regenwetter) *Le temps de pluie; temps pluvieux.* Es ist Règenwetter; *le temps est à la pluie.*

Der Règenwind; (Regenwind) *Le vent pluvieux, vent de pluie, vent qui nous amène la pluie.*

Die Règenwolke, (Regenwolke) *Le nuage épais, pluvieux.*

Der Règenwurm, (Regenwurm) *Le ver de terre, l'achée.*

REGENSBURG, (Regensburg) *Ratisbonne, ville libre & impériale.* Ein Règensburger; *qui est de Ratisbonne.*

REGENT, (Regent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le souverain, Prince qui gouverne l'Etat.* Die Regentinn; *la Princesse regnante.* Regent, *signifie plus particulièrement, Le Régent, qui régit, qui gouverne l'Etat pendant un minorité ou une absence de Souverain.* Die Regentinn; *la Régente.*

REGENTSCHAFT, (Regentschaft) *La régence, le gouvernement, l'administration.*

REGIEREN, (regieren) Ich regiere - regierte, i. h. regiert, *impér.* regiere; *Gouverner, conduire, régir; it. manier.* Ein Schiff regieren; *conduire un vaiſſeau; it. gouverner un vaiſſeau.* Ein Pfèrd regieren; *conduire un cheval, manier un cheval.* Regieren, *signifie figur, Gouverner, régir, conduire avec autorité. it. régner.* Ein Kônigreich, einen Stât, eine Stadt regieren; *gouverner un Royaume, un Etat, une ville.* Friedlich, weise regieren; *regner paisiblement, sagement.* Er regiert das ganze Reich; *il domine sur tout l'Empire.* Gott regiert die Welt; *Dieu gouverne le monde. On dit auſſi* Sein Hauswèsen wohl regieren; *gouverner bien son ménage.* Sich von jemand regieren laſſen; *se laiſſer gouverner, conduire, commander par qn.* Sich von seinen Leidenschaften regieren laſſen; *se laiſſer commander par ses paſſions.* In diesem Hause regiert die Frau, führt die Frau das Regiment; *c'est la femme qui gouverne qui commande dans cette maison.* Die Pest regiert an diesem Orte; *la peste regne en ce lieu.*

Regieren, *signifie en T. de Grammaire, Regir & se dit de la construction des verbes & des prépositions qui ont un certain régime.* Dieses Zeitwort regiert den Klagefall; *(Accusativum) ce verbe regit l'accusatif.*

Das Regieren, (Regieren) *L'action de gouverner &c. it. V.* Regierung.

Regierend, (regierend) *adj. & adv. Régnant, it. régent.* Der regierende König, Fürst; *le Roi, le Prince régnant.* Der regierende Bürgermeister; *le bourguemaître régent.* Ein regierender Bischof; *un évêque diocésain, un évêque régnant.*

Der Regierer, (Regierer) *(peu uſ.)* Gott ist der Regierer, *ou* Beherrscher der ganzen Welt; *Dieu est le souverain modérateur du monde; le souverain arbitre des événemens.*

Die Regierstange, (Regierstange) der Regierstock, der Helmstock des Steuerruders; *La barre, le timon du gouvernail.*

Die Regiersucht, (Regiersucht) *La paſſion, l'envie de régner, de dominer.* Regiersüchtig; *adj. & adv. ambitieux, envieux de régner.*

REGIERUNG, (Regierung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le gouvernement, le règne.* Unter der Regierung des Kaisers; *sous le règne de l'Empereur.* Die Regierung eines Reichs verwalten; *régenter, prendre la régence.* Unter eines Regierung seyn; *être sous la domination, sous le gouvernement de qn.*

Regierung, *signifie auſſi L'empire, le commandement; it. le temps que dure le règne d'un Prince.* Alexander strèbte nach der Regierung der ganzen Welt; *Alexandre aspiroit à l'empire de toute la terre.* Dieses geschah unter der Regierung Carls des Grôſsen; *cela arriva, se paſſa sous l'empire de Charlemagne.*

Regierung, *signifie auſſi La Régence, la dignité qui donne pouvoir & autorité de gouverner un Etat.* Nach dem Tode Ludwigs des Grôſsen wurde die Regierung seinem Neffen Philip übertragen; *après la mort de Louis le Grand la régence fut déférée à son neveu Philippe.* Während seiner Regierung; *pendant le temps de sa régence.*

Regierung, *signifie auſſi La régence, la cour supérieure de justice; le conseil préposé pour le gouvernement d'un Etat. On appelle auſſi* Die Regierung; *la régence, la maison, l'hotel où s'aſſemble le conseil de régence.*

Regierung, *se dit auſſi f. pluriel De la conduite, du maniement d'une chose.* Die Regierung des Steuerruders; *la conduite du gouvernail.*

Der Regierungs-advocat, (Regierungsadvocat) *L'avocat de la régence.*

Die Regierungs-art (Regierungsart) die Regierungsform; *L'art de gouverner, la forme de gouvernement.*

Der Regierungsbefèhl, (Regierungsbefehl) *L'ordonnance, l'ordre du gouvernement, de la régence.*

Die Regierungskammer, (Regierungskammer) *C'est ainsi qu'on appelle La chambre des ressorts du carrillon d'une horloge &c.*

Die Regierungskanzellei, (Regierungskanzellei) *La chancellerie de la régence.*

Der Regierungspräsident, (Regierungspräsident) *Le président du conseil de la régence, de la cour supérieure de justice.*

Der Regierungsrath, (Regierungsrath) *Le conseiller au conseil de la régence; conseiller à la régence.*

Die Regierungssache, (Regierungssache) *L'affaire d'état. it. affaire ou cause qui est du ressort de la régence.*

Der Regierungssecretär, (Regierungssecretär) *Le secrétaire de la régence.*

Die Regierungssorge, (Regierungssorge) *Le soin du gouvernement, la charge du gouvernement.*

REGIMENT, (Regiment) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Regierung; *L'empire, le gouvernement.* An das Regiment, zur Regierung gelangen; *parvenir au gouvernement.* Nach dem Regiment strèben; *aspirer au gouvernement.* Das Regiment führen; *gouverner, avoir le gouvernement.* Das Weiberregiment; *la gynécocratie, Etat où les femmes peuvent gouverner. On dit figur.* Seine Frau führt das Regiment; *sa femme porte le haut de chausses.*

Das Regiment, (Regiment) *Le régiment, corps de gens de guerre, composé de plusieurs compagnies.* Ein Cavallerie-Infanterie-Regiment, Regiment zu Pfèrd, zu Fûss; *un régiment de cavalerie, d'infanterie.* Ein Regiment Kürassiers, Dragoner, Husaren; *un régiment de cuirassiers, de dragons, de houssards.* Das Leibregiment; *le régiment du corps du Prince.* Das Leibregiment zu Fûss; *le régiment des gardes.* Ein Regiment commandiren; *commander un régiment.*

Der Regiments-auditeur, (Regiments-auditeur) *L'auditeur d'un régiment.*

Der Regiments-feldschèrer, (Regimentsfeldscherer) *Le chirurgien-major.*

Regiments-form, (Regimentsform) *V.* Regierungsart.

Die Regiments-kasse, (Regimentskasse) *La caisse du régiment.*

Der Regiments-profôs, (Regimentsprofos) *Le prévôt d'un régiment.*

Der Regiments-quartiermeister, (Regiments-quartiermeister) *Le maréchal des logis, le quartier-maître des quartiers d'un régiment.*

Der Regiments-tambour, (Regimentstambour) Regiments-Trommelschlager; *Le tambour-major.*

Die Regiments-unkosten, (Regimentsunkosten) *Les faux frais du régiment. On dit fig.* Auf Regiments-Unkosten lèben, loszèhren; *vivre sur le commun, sur la bourse d'autrui.*

REGION, (Region) *Voy.* Gègend; *La région.* Die Regionen des Himmels, der Luft; *les régions des cieux, de l'air.*

REGISTER, (Register) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le registre, la liste, le catalogue, le dénombrement de plusieurs choses.* Das Wären-Register, das Wären-Verzeichniss; *la spécification des marchandises.* Das Geschlechts-Register; *la table généalogique.* Das Steuer-Register; *le cadastre.* Das Register von steuerbaren Persônen; *le rôle des gens taillables.* Das Schuld-Register; *l'état des dettes.* Das Sünden-Register; *le catalogue des péchés. On dit figur.* Er steht im schwarzen Register; *il est sur le livre rouge, pour dire, qu'il est marqué, noté pour quelques fautes qu'il a commises, dont on se souviendra en temps & lieu.*

Register, *signifie aussi La table, l'index fait ordinairement par ordre alphabétique, pour trouver les matières ou les mots qui sont dans un livre.* Ein Sachregister; *une table des matières.* Dieses Buch hat kein Register; *il n'y a point de table à ce livre.* Ein alphabetisches Register; *un index alphabétique.*

Register, *registre, en parlant d'une Orgue, se dit des bâtons qu'on tire pour faire jouer les différens jeux d'une orgue.*

On appelle en T. de Chymie: Die Register; *les régistres, certaines ouvertures qui sont au fourneau, qu'on bouche & qu'on débouche, selon les degrés de chaleur qu'on veut donner.*

On dit familièrement d'une femme ou d'une fille grande & d'une taille effilée; Sie ist ein langes Register.

On appelle en T. d'imprimerie: Register, *régistre, La correspondance que les lignes de deux pages d'un feuillet ont les unes avec les autres.*

Das Registerpapier, (Registerpapier) *Le papier de comptes.*

Ein Registerschiff, (Registerschiff) *Un vaisseau, navire de régistre, un vaisseau qui va aux Indes occidentales avec permission enregistrée à Cadix.*

Der Registerstock, (Registerstock) *Le bois, la pièce de régistre. (T. de tourn.)*

REGISTRATOR, (Registrator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le greffier, le régistrateur, garde des régistres.*

REGISTRATUR, (Registratur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'enrégistrement; it. le greffe, lieu où se gardent les régistres.*

REGI-

REGISTRIREN, (registriren) *v. a.* Ich registrire - registrirte, i. h. registrirt, *impér.* registrire. Ins Register eintragen; *Enrégistrer; it. enrôler, mettre, écrire sur le rôle.*

REGNEN, (regnen) *v. imperf.* Es règnet, règnete, es hat gerègnet; *Pleuvoir.* Es règnet, als wenn es mit Mulden gösse; *il pleut à verse, à seaux.* Es règnet klein und dichte; *il pleut dru & menu. On dit figur.* Es règnet Pfeile, Stöfse; *il pleut des flèches, des coups.*

REGNERISCH, (regnerisch) *adj. & adv. Pluvieux.* Es ist règnerisches ou règnichtes Wetter; *il fait un temps pluvieux.*

REGRESS, (Regreß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de pratique) Le recours, le droit de reprise, l'action qu'on peut avoir pour dédommagement contre qn.* Eine Regreſsklage; *une plainte en recours contre qn.*

REGULÆR, (regulär) *Voy.* REGELMÆSSIG.

REGULIREN, (reguliren) *Voy.* RICHTEN, EINRICHTEN.

REGUNG, (Regung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Bewègung; *Le remuement, mouvement.* Die Règung *mieux* Bewègung der Lippen; *le remuement des lèvres. On dit figur.* Die erste Règung des Zorns; *le premier mouvement de la colère.* Unordentliche Règungen; *des passions déréglées.*

REH, (Reh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Rehbock; *Le chevreuil.* Die Rehziege; *la chevrette.* Ein junges Reh; *un chevrillard.* Das kleine guineische Reh; *le chevreuil de Guinée.*

Die Reh-ader, (Rehader) *Voy.* Räh-ader.

Der Rehbaum, (Rehbaum) *(T. de mine).* Der Rundbaum; *Le treuil.*

Der Rehbraten, (Rehbraten) *Le rôt, le rôti de chevreuil.*

Die Rehbrunst, (Rehbrunst) die Rehe; *Le rut des chevreuils.*

Die Rehfarbe, (Rehfarbe) falbe Farbe; *La couleur fauve.* Rehfarben, *adj. & adv.* Falb; *fauve.*

Das Rehfell, (Rehfell) *Le chevrotin, la peau de chevreau corroyée.*

Der Rehfuſs, (Rehfuß) *Le pied de chevreuil; it. fig. pied de biche.*

Das Rehhār, (Rehhaar) *La bourre, le poil de chevreuil.*

Die Reh-jagd, (Rehjagd) *La chasse aux chevreuils.*

Das Rehkalb, (Rehkalb) *Le faon de chevrette, petit chevreuil, chevrillard.*

Der Rehkasten, (Rehkasten) *Le coffre ou caisse pour transporter les chevreuils.*

Die Rehkeule, (Rehkeule) *Le cuissot de chevreuil.*

Der Rehkopf, (Rehkopf) *La tête de chevreuil.*

Das Rehkraut, (Rehkraut) die Rehheide, Das gemeine Pfriemenkraut; *Le genêt dont on fait les balais.*

Das Rehnetz, (Rehnetz) *Les rets à chevreuils.*

Der Rehrücken, (Rehrücken) *Le cimier de chevreuil.*

Der Rehschlägel, (Rehschlägel) *Le cuissot de chevreuil.*

Der Rehschrôt, (Rehschrot) *La chevrotine, le plomb à tirer le chevreuil.*

Der Rehschröter, (Rehschröter) *Le chevreuil brun. (insecte.)*

Das Rehwildbret, (Rehwildbret) *Les chevreuils.* Es giebt hier vieles Rehwildbret; *il y a ici beaucoup de chevreuils; it. la viande de chevreuil.*

Der Rehziemer, (Rehziemer) *Le filet de chevreuil.*

REHDE, (Rehde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(On l'écrit aussi* Reede) *La rade, certaine étendue de mer proche des côtes, qui n'est point enfermée, mais qui est à l'abri de certains vents, & où les vaisseaux peuvent tenir à l'ancre.* Auf der Rehde liegen; *être à la rade, se tenir à la rade.* Sich auf die Rehde lègen; *se mettre à la rade.* Auf die Rehde lègen; *mettre en rade, rader un vaisseau.*

REHDELOS, (rehdelos) *adj. & adv. On dit en T. de mer.* Ein Schiff rehdelos machen; *Désemparer, dégréer un vaisseau.*

REHDER, (Rehder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'agréeur, celui qui fournit les agrès d'un vaisseau, c. à. d. les voiles, cordages, poulies & tout ce qui est necessaire pour mettre un vaisseau en état de naviguer; it. le fréteur, le propriétaire d'un vaisseau, qui le donne à louage à un commerçant.*

REHDEREI, (Rehderei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de mar.) Le fret; it. les associés fréteurs.*

REHDUNG, (Rehdung) (die) *gen.* der-, *s. pl.* Die Ausrüstung eines Schiffes; *Le fret; it. les agrès.*

REHE, (Rehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fourbure, maladie d'un cheval qui devient entrepris des jambes, soit pour avoir trop travaillé, soit pour avoir bu trop tôt, après avoir eu chaud.*

REIBE, (Reibe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Reib-eisen; *(T. de cuisine) La râpe de cuisinne, râpe à tabac.*

REIBEN, (reiben) *v. a. irr.* Ich reibe, *imp.* rieb, *subj.* riebe, *parf.* i. h. gerieben, *impér.* reib; *Frotter.* Den Kopf mit warmen Servietten reiben; *frotter la tête avec des serviettes chaudes.* Mit einem Tuche reiben; *frotter avec un linge.* Sich die Augen reiben; *se frotter les yeux. On dit aussi:* Das Zimmer, die Stube reiben; *frotter les planchers d'une chambre.* Man rieb mir den Arm mit Öl; *on me frotta le*

le bras avec de l'huile. Der Hirsch reibt sein Geweih an die Bäume; *le cerf fraye sa tête aux arbres.* Mit Schachtelhalm *ou* Kannenkraut reiben; *prêler, polir avec la prêle.* Die Felle mit Kleien reiben; *frotter les peaux de son.*

Reiben, *signifie aussi Râper, égruger, piler.* Zu Pulver reiben; *réduire en poudre, triturer.* Muskate reiben; *râper de la muscade.* Farben reiben; *broyer des couleurs.* Einen rohen Diamant mit Diamantpulver reiben; *égriser un diamant.*

On dit figur. & famil. Einem etwas unter die Nase reiben; *dire au nez, à la barbe, en face de qn.* Man hat es ihm unter die Nase gerieben; *on lui a plaqué au nez sa sottise.* Sich an einem reiben; *se jouer, se prendre à qn.* Er hat sich an mir reiben wollen; *il a voulu se jouer à moi.* Es will sich jedermann an ihm reiben; *chacun lui jette la pierre.*

Das Reiben, *l'action de frotter; it. la friction, le broyement, le frottement.* Das Reiben des Geweihes der Hirsche an die Bäume; *le frayoir du cerf sur les baliveaux.* Das Reiben, Bohnen der Stühle; *le frottage, le cirage des chaises.* Das Reiben zweier Körper an einander; *le frottement de deux corps l'un contre l'autre.* Das Reiben zu Pulver; *la pulvérisation.*

Die Reib-able, (Reibahle) *La cherche-pointe, instrument de serrurier.*

Der Reib-asch, (Reibasch) Reibetopf, die Reibesatte; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. en T. de cuisine Un vase de terre pour y broyer qch avec un pilon de bois.*

Das Reibblech, (Reibblech) die Reibplatte; *L'égrugeoir à minérai.*

Das Reibebrett, (Reibebrett) *L'applanissoir, outil de maçons.*

Der Reibefilz, (Reibefilz) *(T. de chapel.) La feutrière.*

Das Reibeholz, (Reibeholz) *La mailloche de tisserand.*

Die Reibekeule, (Reibekeule) *Le pilon; it. le broyon.*

Der Reibelappen, (Reibelappen) *Le frottoir.*

Der Reibepäuschel, (Reibepäuschel) *Le pilon à broyer dans les forges.*

Die Reibepfanne, (Reibepfanne) *La cuve à broyer le minérai.*

Die Reibepresse, (Reibepresse) *La presse à ébarber. (T. de papet.)*

Der Reiber, (Reiber) *Le frotteur, broyeur. On appelle aussi:* Reiber; *un instrument de fer ou de quelque autre matière servant à tenir ou à fermer qch. p. e. les fenêtres, les battans de fenêtre &c.*

Das Reibescheit, (Reibescheit) das Querholz über den Deichsel-armen eines Wagens; *Le lisoir.*

Der Reibestein, (Reibestein) *La pierre à broyer, à triturer.*

Die Reibetafel, (Reibetafel) *La table à ponter. (T. de megiss.)*

Die Reibung, (Reibung) *L'action de frotter.*

REICH, (Reich) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'empire, l'étendue des païs qui sont sous la domination d'un Empereur, d'un Roi; it. la monarchie, le royaume.* Das assyrische Reich; *l'Empire d'Assyrie, la monarchie des assyriens.* Das russische Reich; *l'Empire de Russie.* Die nordischen Reiche; *les puissances, les couronnes du Nord.* Frankreich ist ein mächtiges Reich; *la France est un puissant Royaume.* Ein Erbreich; *un royaume héréditaire. L'on dit ordinairement & absolument de l'Empire d'Allemagne.* Das heilige römische Reich, das Reich deutscher Nation; *le Saint Empire romain, l'Empire d'Allemagne.* Die Fürsten des Reichs; *les Princes de l'Empire. On appelle encore plus particulièrement.* Das Reich; *l'Empire, les parties, les provinces supérieures de l'Allemagne; la haute Allemagne.* Droben im Reiche; *dans les parties supérieures de l'Allemagne.*

Reich, *se dit aussi au lieu de* Regierung; *Le règne, le gouvernement.* Im zwanzigsten Jahre seines Reichs, seiner Regierung; *la vingtième année de son règne. On dit aussi:* Zum Reich gelangen; *parvenir à l'empire, à la royauté.* Einen nöthigen, das Reich abzudanken, die Regierung niederzulegen; *contraindre qn. de se déporter du royaume, d'abdiquer l'empire.*

On dit figur. Das Reich Gottes; *le royaume de Dieu.* Das Reich der Todten; *le royaume des morts, des ombres.*

Der Reichs-abschied, (Reichsabschied) *Le recès de l'empire, le résultat de la diète de l'empire.*

Die Reichs-acht, (Reichsacht) *Le ban de l'empire.* Einen in die Reichsacht erklären; *mettre qn au ban de l'empire.*

Der Reichs-adel, (Reichsadel) die Reichsritterschaft; *La noblesse de l'empire.* Die unmittelbare Reichsritterschaft; *la noblesse immédiate de l'empire, les nobles immédiats.* In den Reichsadel, Reichsritterstand erhoben werden; *être élevé à la noblesse de l'empire.*

Der Reichs-adler, (Reichsadler) *L'aigle impériale.*

Ein Reichs-amt, (Reichsamt) *Une charge de l'empire.*

Die Reichs-angelegenheiten, (Reichsangelegenheiten) Reichsgeschäfte; *Les affaires de l'empire, qui concernent l'empire.*

Die Reichs-anlage, (Reichsanlage) der Reichsanschlag, die Reichssteuer; *La charge, l'impôt pour les besoins de l'empire.*

Der Reichs-apfel, (Reichsapfel) *Le globe impérial.*

Das Reichs-archiv, (Reichsarchiv) *Les archives de l'empire.*

Die

Die Reichs-armé, (Reichsarmee) *L'armée de l'empire.*

Der Reichsbaron, (Reichsbaron) Reichsfreiherr; *Le baron de l'empire.* Die Reichsfreiinn; *la baronne de l'empire.* Reichsfreiherrlich; *appartenant, dû à un baron de l'empire.*

Der Reichsbauer, (Reichsbauer) *Le paysan de l'empire.*

Der Reichsbeamte, (Reichsbeamte) *Le haut, grand officier de l'empire.*

Das Reichbedenken, (Reichsbedenken) Reichsgutachten; *L'arrêt de la diète de l'empire.*

Der Reichsboden, (Reichsboden) *Les terres de l'empire.*

Der Reichsbürger, (Reichsbürger) *Le citoyen de l'empire.*

Die Reichscasse, (Reichscasse) *La caisse de l'empire.*

Das Reichscollegium, (Reichscollegium) *Le collège de l'empire.*

Das Reichscontingent, (Reichscontingent) *Le contingent de l'empire, ce que chaque Prince d'Allemagne, contribue, soit en argent soit en hommes.*

Die Reichsdeputation, (Reichsdeputation) *La députation de l'empire.*

Ein Reichsdorf, (Reichsdorf) *Un village de l'empire.*

Ein Reichs-erb-amt, (Reichserbamt) *Une charge héréditaire de l'empire.*

Der Reichs-erbe, (Reichserbe) *L'héritier du royaume.*

Die Reichs-erb-beamte, (Reichserbbeamte) *Les officiers héréditaires de l'empire.*

Das Reichs-erz-amt, (Reichserzamt) *Le grand office de l'empire.*

Der Reichsfeind, (Reichsfeind) *L'ennemi de l'empire, du royaume.*

Der Reichsfeldherr, (Reichsfeldherr) *Le général de l'empire, capitaine général du royaume.*

Der Reichsfiskal, (Reichsfiskal) *Le fiscal de l'empire.*

Die Reichsfolge, (Reichsfolge) *La succession à la couronne.*

Der Reichsforst, (Reichsforst) *La forêt de l'empire.*

Reichsfrei, (reichsfrei) *adj. & adv. Immédiat, qui ne depend que de l'empereur & de l'empire. Adv. immédiatement.*

Der Reichsfürst, (Reichsfürst) *Le prince du saint Empire.* Die Reichsfürstinn; *la princesse du saint Empire.* Reichsfürstlich; *adj. & adv. dû ou appartenant à un prince de l'empire.*

Der Reichsfuss, (Reichsfuß) *Le titre ou la valeur intrinsèque des monnoies de l'empire.*

Die Reichsgefälle, (Reichsgefälle) *Les revenus, rentes de l'empire, du royaume.*

Der Reichsgenoss, (Reichsgenoß) *Le vassal de l'empire, qui jouit de tous les priviléges & de toutes les prérogatives d'un citoyen de l'empire.*

Das Reichsgericht, (Reichsgericht) *La cour supérieure de l'empire.*

Die Reichsgeschichte, (Reichs-Geschichte) Reichshistorie; *L'histoire de l'empire.*

Das Reichsgesetz, (Reichsgesetz) Reichsgrundgesetz; *La loi, la constitution de l'empire.* Reichsgesetzwidrig, reichsverfassungswidrig; *qui est contre les loix de l'empire.*

Das Reichsglied, (Reichsglied) *Le membre de l'empire, du royaume.*

Der Reichsgraf, (Reichsgraf) *Le comte de l'empire, du saint Empire.* Die Reichsgräfinn; *la comtesse du saint Empire.*

Der Reichsgulden, (Reichsgulden) *Le florin d'empire.*

Das Reichsgutachten, (Reichsgutachten) *La conclusion de l'empire.*

Der Reichshandel, (Reichshandel) *Le différend, l'affaire qui concerne l'empire.*

Das Reichshaupt, (Reichshaupt) *Le chef du royaume, le chef de l'empire, l'empereur.*

Das Reichsherkommen, (Reichsherkommen) *Les us & coutumes de l'empire.*

Der Reichshofgraf, (Reichshofgraf) *Le comte palatin du rhin.*

Der Reichshofrath, (Reichshofrath) *Le conseil aulique de l'Empereur; it. le conseiller au conseil aulique.* Die Reichshofraths-Ordnung; *la procédure du conseil aulique de l'empire.*

Die Reichshülfe, (Reichshülfe) *Les subsides de l'empire.*

Das Reichskammergericht, (Reichskammergericht) *La chambre impériale ou le tribunal suprème de justice de l'empire.*

Die Reichskanzellei, (Reichskanzellei) *La chancellerie du royaume, la chancellerie de l'empire.*

Der Reichskanzler, (Reichskanzler) *Le chancelier du royaume, le chancelier de l'empire.*

Die Reichskleinodien, (Reichskleinodien) Reichsinsignien; *Les ornemens de l'empire, comme la couronne, le sceptre, le globe de l'empire &c. dont on se sert pour le couronnement d'un Empereur d'Allemagne.*

Der Reichskreis, (Reichskreis) *Le cercle de l'empire.*

Der Reichskrieg, (Reichskrieg) *La guerre de l'empire.*

Die Reichskrone, (Reichskrone) *La couronne impériale, la couronne de l'empire.*

Das Reichsland, (Reichsland) *Une province de l'empire; it. un état immédiat de l'empire.* Der Reichsländer; *qui est de l'empire.*

Das Reichslehen, (Reichslehen) *Le fief de l'empire, mouvant de l'empire.*

Die Reichsleute, (Reichsleute) *Les gens de l'empire. Il se dit des personnes de moindre qualité.*

Der Reichsmatrikel, (Reichsmatrikel) *Le rôle des membres de l'empire, la matricule de l'empire.*

Die Reichsmünze, (Reichsmünze) das Reichsgeld; *Les espèces de monnoie frappées au coin de l'empire, les monnoies d'empire.*

Das Reichspanier, (Reichspanier) die Reichsfahne; *La banniere, l'étendart de l'empire.*

Der Reichspfennigmeister, (Reichspfennigmeister) der Vorgesetzte einer Reichskasse; *Le caissier de la chambre impériale, le preposé à une caisse de l'empire.*

Die Reichspflège, (Reichspflege) *Une province de l'empire; it. l'administration, le gouvernement d'une province de l'empire.*

Die Reichspost, (Reichspost) *La poste impériale; it. la poste de l'empire.* Das Reichspostamt; *la direction des postes de l'empire.* Der Reichspostmeister; *le maître des postes impériales.*

Der Reichsquartiermeister, (Reichsquartiermeister) *Le quartier-maître de l'empire.*

Der Reichsrath, (Reichsrath) *Le sénat du royaume; it. le sénateur du royaume; it. le grand conseil, le conseiller du grand conseil.*

Der Reichsritter, (Reichsritter) *Le noble immédiat de l'empire.* Die Reichsritterschaft; *la noblesse immédiate de l'empire.*

Die Reichssache, (Reichssache) *Une affaire qui concerne l'empire.*

Der Reichssass, (Reichssaß) *Le citoyen de l'empire, du royaume.*

Die Reichssatzung, (Reichssatzung) das Reichsgesetz; *La constitution du royaume, de l'empire.*

Der Reichsscepter, (Reichsscepter) *Le sceptre impérial, le sceptre royal.*

Der Reichsschazmeister, (Reichsschazmeister) *Le trésorier de l'empire, le trésorier de la couronne.*

Der Reichsschluss, (Reichsschluß) *La conclusion, l'arrêt de la diète de l'empire; it. le recès.*

Das Reichssiegel, (Reichssiegel) Reichsinsiegel; *Le sceau de l'empire, le sceau royal, le sceau de la couronne.*

Die Reichsstadt, (Reichsstadt) *Une ville impériale, de l'empire.* Reichsstädtisch; *adj. & adv. de ville impériale.*

Der Reichsstand, (Reichsstand) *L'état de l'empire, du royaume.* Die Stände des Reichs, Landstände; *les états de l'empire.*

Reichsständisch, (reichsständisch) *adj. & adv. Appartenant ou dû à un état de l'empire.*

Die Reichsstandschaft, (Reichsstandschaft) *La prérogative d'un état de l'empire.*

Die Reichssteuer, (Reichssteuer) *Les impôts, tributs imposés à tout un pays.*

Der Reichstag, (Reichstag) *La diète de l'empire.* Einen Reichstag ausschreiben; *convoquer une diète, convoquer les états du royaume.*

Der Reichsthaler, (Reichsthaler) *La risdale, un écu d'empire.*

Der Reichsvasall, (Reichsvasall) *Le vassal de l'empire.*

Die Reichsversammlung, (Reichsversammlung) *La diète impériale, assemblée des états de l'empire, d'un royaume.*

Der Reichsverwéser, (Reichsverweser) *Le régent, celui qui régit, qui gouverne l'Etat pendant une minorité ou une absence du souverain. En Allemagne on l'appelle* Reichs-Vicarius; *Vicaire de l'Empire.*

Die Reichsvölker, (Reichsvölker) *Les troupes de l'empire.*

Die Reichswährung, (Reichswährung) *L'estimation de la monnoie de l'empire.*

Das Reichswappen, (Reichswappen) *Les armes de l'empire, du royaume, de la couronne.*

REICH, (reich) *adj. & adv. Comp.* reicher, *Sup.* reichste; *Riche, richement, opulent, qui a beaucoup de bien, qui possède de grands biens.* Ein reicher Mann; *un homme riche.* Eine reiche Frau suchen; *chercher une femme riche.* Er hat seine Tochter reich verheirathet; *il a marié sa fille richement, il lui a fait épouser un homme qui a de grands biens.* Eine reiche Erbschaft; *une riche succession.* Reich an Bärschaft, an liegenden Gütern; *riche en argent comptant, en fonds de terre.*

Reich, *riche, se dit figurément en parlant des biens de l'esprit.* Sie ist nicht reich an Geld, aber desto reicher an Tugend und Verdienst; *elle n'est pas riche en argent mais elle est d'autant plus riche en vertu & en mérite.*

Reich, *signifie quelquefois Abondant, fertile.* Wir haben eine reiche Ærnde gehabt; *nous avons eu une recolte abondante, la moisson a été riche.* Ein reiches Bergwerk; *une mine fort riche. On appelle fig.* Eine reiche Sprache; *une langue riche, abondante en mots & en tours.* Reich an Worten; *riche, abondant en paroles.*

Reich, *signifie aussi De grand prix, magnifique, orné, paré.* Ein reiches Kleid; *un habit riche.* Reiche Stoffe, reiche Zeuge; *des étoffes riches.* Eine reiche Tapete; *une riche tapisserie.* Reich beladene Schiffe; *des vaisseaux richement chargés.*

Reich, *signifie aussi quelquefois Fécond en idées, en images, en parlant des ouvrages d'esprit & de ce qui y a rapport.* Eine reiche Materie; *un sujet fertile, une matière riche.* Dieser Schriftsteller ist reich an Bildern; *cet auteur est fort riche en images.* Er ist reich an witzigen Einfällen; *il est fécond, il est riche en saillies.*

On dit aussi: Einen reich machen; *enrichir qn.* Reich werden; *s'enrichir, acquérir des richesses, devenir riche, profiter en biens. On dit prov.* Er lèbt wie der reiche Mann; *il fait tous les jours bonne chère.*

REICHEN, (reichen) *v. a. & n.* Ich reiche, reichte, i. h. gereicht, *impér.* reiche; *Comme v. a.*

v. a. il signifie Donner, présenter. Einem die Hand reichen; *présenter la main à qn; lui offrir la main. It. figur.* Einem hülfreiche Hand reichen; *secourir quelqu'un dans ses besoins.* Dem Kinde die Brust reichen; *donner la mamelle à un enfant.* Jemanden das Handwasser reichen; *présenter à qn. l'eau à laver les mains. On dit figur.* Er reicht ihm das Wasser nicht; *il n'est pas à lui comparer, il n'en approche pas, il ne peut lui être comparé.*

Reichen, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Liefern, geben. Die Kosten zu etwas reichen; *fournir les depenses pour qch.* Einem die Nahrung reichen; *fournir la nourriture à qn. On dit aussi popul.* Reichet mir das Buch her; *donnés-moi ce livre là.* Die Reichung; *l'action de . . .*

Reichen, *comme v. n. signifie toucher à, aller jusqu'à, atteindre à . . . it. s'étendre.* Ich kan dahin nicht reichen; *je n'y saurois toucher, je n'y puis atteindre.* Ein Berg, der bis an die Wolken reicht; *une montagne qui touche aux nues, qui s'élève jusqu'aux nues.* Er reicht mir nicht an den Gürtel; *il ne me vient pas jusqu'à la ceinture.* Dieses Feld reicht bis an den Wald; *ce champ s'étend jusqu'au bois.* Von einem Orte zum andern reichen; *toucher d'un lieu à l'autre. On dit aussi:* Das wird unter so viele nicht reichen; *cela ne suffira pas à un si grand nombre.* Ich werde mit meinem Gelde nicht reichen; *mon argent ne me suffira pas, je n'aurai pas assez d'argent.*

Reichen, *signifie aussi Atteindre, porter, & en ce sens il se dit des pièces d'Artillerie, & des armes à feu & autres.* Die Kugel reichte nicht bis an die Mauer; *le boulet ne porta pas jusqu'à la muraille.* Die Pfeile reichen nicht bis dahin; *les flèches ne sauroient porter jusques-là.* Diese Flinte reicht sehr weit; *ce fusil porte bien loin, il atteint à une grande distance.*

REICHHALTIG, (reichhaltig) *adj. & ad. Comp.* reichhaltiger, *Sup.* reichhaltigste. Einen reichen Gehalt habend; *Riche, qui rend beaucoup.* Reichhaltige Erze; *un minéral riche, qui rend beaucoup.*

REICHLICH, (reichlich) *adj. & adv. Comp.* reichlicher, *Sup.* reichlichste; *Riche, richement; it. abondant, en abondance, largement.* Der Acker hat reichlich getragen; *le champ a rendu abondamment &c.* Er giebt den Armen reichlich; *il donne largement aux pauvres.* Er ist reichlich damit versehen; *il en est pourvu richement.* Er hat sein reichliches Auskommen; *il a de quoi vivre honnêtement; il est fort à son aise, il est riche. Voy.* Reich.

REICHTHUM, (Reichthum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Reichthümer; *La richesse, l'opulence, abondance de biens.* Da ist alle mein Reichthum, sehet da alle meine Reichthümer; *voilà toutes mes richesses.* Nach Reichthum streben; *être âpre aux richesses, s'adonner entièrement à amasser des richesses. On dit fig.* Der Reichthum einer Sprache; *la richesse d'une langue.*

REIF, (Reif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le cercle.* Ein eiserner Reif; *un cercle de fer.* Ein hölzerner Reif; *un cerceau, un cercle de bois qui sert à relier les tonneaux.* Ein Doppelreif an jedem Ende eines Fasses; *un sommier.* Der Spannreif; *le cerceau intérieur.* Neue Reife um ein Fass legen; *mettre des cerceaux neufs à un tonneau, relier un tonneau. It.* Der Reif; *(T. de vannier.) l'agraffe.* Der oberste Reif an einer Butte; *le collet de hotte.* Der Reif, Ring am Messerhefte, um einen Stock, an Hörnern, &c. *la virole d'un couteau, d'une canne &c. Dans qqs. prov. on dit* Reif, *au lieu de* Seil; *la corde. It.* Der Fingerreif, *au lieu de* Ring; *l'anneau, au lieu de bague.* Der Stegreif, *au lieu de* Steigbiegel; *l'étrier. It.* Der Reif; *(T. de serrur.) le rouet.* Ein doppelter Reif; *un rouet hasté.* Ein schräger Reif; *un rouet en fond de cuve.* Ein Kruckreif; *une planche foncée. It.* Reif, Einschnitt am Schlüsselbart; *la bouterolle d'une clef.*

Reif, *signifie aussi La gelée blanche; it. le frimas, givre.* Die Bäume sind voll Reif; *les arbres sont blancs de gelée, sont couverts de frimas, de givre.*

Reif, *signifie aussi figurément La fleur, & se dit de certaine petite blancheur qui paroît sur la peau de quelques fruits, comme des prunes, des raisins &c. lorsqu'ils n'ont point encore été maniés.*

REIF, (reif) *adj. & adv. Comp.* reifer, *Superl.* reifste; *Mûr, qui est en saison d'être cueilli ou mangé.* Reife Trauben; *raisins mûrs.* Reifes Korn, reife Früchte; *bleds mûrs, grains mûrs. On dit fig. d'un apostème.* Es ist reif; *pour dire, qu'il est prêt à crever, à percer, ou qu'il est temps de l'ouvrir. On dit figur.* Ein reifes Alter; *un âge mûr, âge de maturité. On dit par plaisanterie d'une fille déja un peu avancée en âge.* Sie ist reif; *elle est mûre, c. à. d. elle est en âge d'être mariée.* Nach reifer Überlegung; *après une mûre délibération.* Die Sache ist noch nicht reif; *l'affaire n'est pas encore mûre, c. à. d. il n'est pas encore temps d'y travailler.* Er ist reif zur Strafe; *il est au comble de ses crimes.* Reif werden; *mûrir.*

Reifbahn, (Reifbahn) *Voy.* Reiferbahn.

Die Reifbeuge, (Reifbeuge) *Le coutre, instrument de tonnelier.*

Der Reifer, (Reifer) Reifschläger, Seiler; *Le cordier.*

Die Reiferbahn, (Reiferbahn) Seilerbahn; *La corderie, lieu où l'on fait de la corde.*

Das Reifholz, (Reifholz) *Le bois à cerceaux.*

Reifig, (reifig) *adj. & adv.* voll Reif; *Couvert de frimas, de givre, blanc de gelée.*

Der Reifkloben, (Reifkloben) *La mordache à chanfrein, outil de serrurier.*

Der Reifklöber, (Reifklöber) *Le fendoir, outil de tonnelier.*

Der Reifling, (Reifling) Nèbenschößling an den Weinrèben; *Le surgeon.*

Der Reifmacher, (Reifmacher) *Le cerclier, qui fait des cercles, des cerceaux.*

Das Reifmesser, (Reifmesser) *Le ciseau, couteau à deux mains.*

Der Reifrock, (Reifrock) *Le panier, la jupe à baleine.*

Der Reifspringer, (Reifspringer) *Le faiseur de soubresauts.*

Der Reifstab, (Reifstab) *Le cerceau de demi-rond. (T. de tonnel.)*

Der Reiftanz, (Reiftanz) *La danse des cerceaux.*

Die Reifzange, (Reifzange) Reifziehe; *Le davier, le tirant, outil de tonnelier.*

Der Reifzieher, (Reifzieher) *Le traitoir, outil de maréchal ferrant.*

REIFE, (Reife) (die) *gen.* der-, *s. pl. La maturité, l'état où sont les fruits quand ils sont mûrs. On dit fig.* Die Reife des Verstandes; *la maturité d'esprit, l'état d'un esprit mûr, formé, solide. On dit:* Die Sache ist zu ihrer Reife gekommen; *l'affaire est en sa maturité, c. à. d. elle est en état d'être conclue, achevée.*

REIFELN, (reifeln) *v. a.* Ich reifele-reifelte, i. h. gereifelt, *impér.* reifele; *Canneler, creuser des espèces de petits canaux le long du fût d'une colonne & en d'autres ornemens d'Architecture.*

REIFEN, (reifen) *v. n.* Ich reife-reifte, i. b. gereifet, *impér.* reife. Reif werden; *Mûrir.* Die Früchte fangen an zu reifen; *les fruits commencent à mûrir.* Die Sonne macht die Früchte reifen *ou* reif; *le soleil fait mûrir les fruits.*

REIFEN, (reifen) *v. impers.* Es reift, reifte, es hat gereift; *Faire de la gelée blanche, du frimas, du givre.* Es hat gereifet; *il a fait une gelée blanche, il est tombé du givre du frimas.*

REIFEN, (reifen) *v. a.* Mit Reifen versehen; *Rayer, canneler; it. (T. de ferrur.) écorner.* Ein gereifter Helm; *un casque treillissé.*

REIFLICH, (reiflich) *adj. & adv. Comp.* reiflicher, *Sup.* reiflichste; *Mûr, mûrement.* Nach reiflicher Überlègung; *après une mûre délibération.* Reiflich erwogen; *mûrement délibéré ou considéré, tout bien considéré.* Eine Sache reiflich überlègen; *penser sérieusement à une chose.*

REIFUNG, (Reifung) *V.* REIFE.

REIGER, (Reiger) *V.* REIHER.

REIHE, (Reihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rang, la rangée, l'ordre, la disposition de plusieurs choses ou de plusieurs personnes sur une même ligne; it. une file, une enfilade.* Eine Reihe Zähne; *un rang de dents.* Eine Reihe Bäume; *un rang, une rangée d'arbres.* Eine Reihe Häuser; *une rangée de maisons.* Eine Reihe Semmeln; *une rangée de pain blanc.* Eine lange Reihe; *une longue file.* Eine lange Reihe Menschen, die einzeln hinter einander hèr gehen; *une longue file de gens qui vont l'un après autre.* Eine Reihe Säulen; *une colonnade.* Eine lange Reihe Zimmer; *une longue enfilade de chambres.* Vier Zimmern in einer Reihe; *quatres chambres de suite.* Eine Reihe Zwiebeln; *une rangée, un rang d'oignons.* In eine Reihe stellen; *mettre en un rang, ranger.* In einer Reihe gehen; *marcher de front.* In seine Reihe trèten; *se mettre en son rang.* Wenn die Reihe an mir ist; *à mon rang, à mon tour.* Es wird die Reihe an ihn kommen; *il aura son tour.* Heute ist die Reihe an mir; *c'est aujourd'hui mon tour.* Wenn die Reihe an mich komt; *à mon tour, quand mon tour viendra.* Die Reihe ist an euch, an euch ist die Reihe; *c'est à vous, c'est votre tour.* Reihenweis, *adv.* nach der Reihe; *en rang, à la file.*

REIHEN, (Reihen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La danse, le branle.* Den Reihen führen; *mener la danse; it. figur. mener le branle, conduire une affaire.* Der Reihenführer, Vòrtänzer; *celui qui mene la danse. Autrefois* Reihen *signifioit La chanson, le chant. C'est en ce sens qu'on le trouve encore dans les anciens poëtes allemands.*

REIHEN, (reihen) *v. a.* Ich reihe-reihte, i. h. gereihet, *impér.* reihe. In eine Reihe bringen; *Mettre en rang.* Perlen reihen; *enfiler des perles. Il se dit comme v. n. & en T. de chasse des canards sauvages & signifie S'apparier.*

REIHER, (Reiher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le héron, espèce de grand oiseau.* Ein junger Reiher; *un héronneau.* Der graue Reiher; *le héron cendré.* Der Quakreiher, Schildreiher; *le héron varié, corbeau de nuit.* Die Purpurreiher; *le héron porphyrio d'Amboine, l'oiseau pourpre d'Alpin.* Der blaue Reiher; *le héron bleu.* Der weisse Reiher; *le héron blanc, l'aigrette.* Der Krappenreiher; *le héron noir, le héron crabier.* Der höchste amerikanische Reiher; *le grand héron hupé de l'Amérique.* Reiher beizen; *voler le héron, héronner.* Den Vogel auf den Reiher abrichten; *dresser l'oiseau pour le héron.*

Die Reiherbeize, (Reiherbeize) *La chasse, le vol du héron.*

Der Reiherbusch, (Reiherbusch) *L'aigrette de héron.*

Der Reiherfalk, (Reiherfalk) *Le faucon héronnier.*

Die Reiherfèder, (Reiherfeder) *La plume de héron.*

Das

Das Reiherfett, (Reiherfett) *V.* Reiheröl; *L'huile de héron.*

Der Reihermeister, (Reihermeister) *Le chef de vol du héron.*

Der Reiherstand, (Reiherstand) *La héronnière, le lieu où les hérons se retirent & font leurs petits.*

REIHGRAS, (Reihgras) *V.* RAIGRAS.

REIM, (Reim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La rime, uniformité de son dans la terminaison de deux mots.* Ein männlicher Reim; *une rime masculine.* Weiblicher Reim; *rime féminine.* Abgewechselte Reime; *rimes croisées.* Nicht abgewechselte oder vermischte Reime, sondern da immer zwei gleiche auf einander folgen; *rimes plates.* Reim, der im Anfange des folgenden Verses wiederholt wird; *rime fratrisée.* Ringelreime; *un rondeau.* Der Schlussreim, so zu Ende wiederholet wird; *le refrain.* Den Schlusreim im Singen wiederholen; *rebardier, répéter le refrein d'une chanson.* Ein Reim zu einem Echo, Reim, der zwei gleichlautende Sylben vor sich hat; *une rime empérière.* Der Wohlklang der Reime; *le rythme.* Wohlklingende Reime; *rimes riches.* Ein Spruchreim; *une sentence en rime.* In Reime bringen; *mettre en rimes.* Elende Reime machen; *rimailler, faire de méchans vers.*

REIMEN, (reimen) *v, a. & n.* Ich reime-reimte, i. h. gereimet, *impér.* reime; *Comme v. a. Rimer, faire rimer.* Man darf nicht Bahn auf Mann reimen; *on ne doit pas rimer* Bahn *avec* Mann. Mein Bruder reimt den ganzen Tag; *mon frère ne fait que rimer toute la journée. On dit figur.* Ich kan das nicht zusammen reimen; *je n'y comprends rien, ces choses ne s'accordent point.*

Reimen, *comme v. n. signifie Rimer, & se dit des mots, dont les dernières syllabes ont la même terminaison, & forment le même son. En ce sens il est ordinairement réciproque.* Diese Worte reimen sich nicht zusammen; *ces mots ne riment pas. On dit fig.* Wie reimt sich das? *comment s'accorde cela?* Das reimt sich nicht zusammen; *cela n'y vient pas, cela ne s'accorde pas.* Das reimt sich nicht zu dieser Zeit, mit diesem Zustande; *cela ne convient pas au temps présent, dans cette circonstance. On dit pop.* Das reimt sich, wie die Faust auf das Auge; *cela rime comme hallebarde avec miséricorde.*

Reimer, Reimschmid, (Reimer, Reimschmid) *Un rimeur, rimailleur, versificateur, faiseur de vers.*

Der Reimfall, (Reimfall) *La cadence.*

Reimfrei, (reimfrei) *adj. & adv.* Ohne Reim; *Sans rimes.*

Der Reimfüller, (Reimfüller) das Flickwort in einem Verse; *La cheville, tout ce qui n'est mis dans les vers que pour la mesure & pour la rime.*

Ein Reimgebet, (Reimgebet) *Une prière en vers.*

Ein Reimgedicht, (Reimgedicht) *Une poësie rimée.*

Ein Reimgesetz, (Reimgesetz) eine Strophe; *Un couplet, une stance, une strophe.* Ein Reimgesetz von sechs, acht Zeilen; *un couplet de six, huit vers.* Ein Reimgesetz von drei Zeilen; *un terset.* Ein Reimgesetz von vier Zeilen; *un quatrain.* Ein Reimgesetz von fünf Versen mit zweierlei Reimen, wovon der erste nach dem dritten, und die zwei ersten nach dem fünften wiederholet werden, so, dass acht Verse heraus kommen; *un triolet.*

Die Reimkunst, (Reimkunst) *L'art de rimer; it. la versification.*

Reimlôs, (reimlos) *adj. & adv.* Ohne Reim; *Sans rimes.* Reimlôse Verse; *Vers blancs.*

Das Reimmâss, (Reimmaß) *La mesure du vers.*

Der Reimrichter, (Reimrichter) *La consonne qui précède la rime.*

Reimsatz, (Reimsatz) *V.* Reimgesetz.

Reimschmid, (Reimschmid) *V.* Reimer.

Der Reimsetzer, (Reimsetzer) *La voyelle qui commence la rime.*

Die Reimsylbe, (Reimsylbe) *La rime.*

Reimweise, (reimweise) *adv. En rimes.*

Das Reimwort, (Reimwort) *La rime.*

REIN, (rein) *adj. & adv. Comp.* reiner, *Superl.* reinste; *Pur, pure, purement, qui est sans mélange, sans mixtion.* Reines Wasser; *de l'eau pure.* Reiner Wein; *vin pur.* Eine reine Luft; *un air pur; it. un air sain & salubre, qui n'est pas infecté.* Reines Gold, reines Silber; *or pur, argent pur, fin.*

Rein, *signifie aussi Net, nettement, propre, proprement, blanc qui est sans ordure, sans souillure. Il est opposé à sale:* Reine Teller; *assiettes nettes.* Reine Hände; *mains nettes.* Reine Gassen; *des rues propres.* Ein reines, sauberes Kleid; *un habit propre.* Reine Perlen; *perles nettes.* Ein reines Hemde; *une chemise blanche.* Reines Leinen; *linge blanc. On dit aussi figur.* Reine Hände haben; *avoir les mains nettes.* Ein reines Gewissen; *une conscience nette.* Eine reine Stimme; *une voix nette.* Ein reiner Klang; *un son net.*

Rein, *signifie aussi Clair; it. transparent, qui n'est point trouble.* Ein reines Glâs; *un verre clair.* Reines Wasser; *eau claire, pure.* Reiner Wein; *vin clair, vin pur.*

Rein, *se dit encore des choses morales.* Das ist die reine Wahrheit; *c'est la pure verité.* Das ist reine Bosheit; *ce n'est que pure malice.* Reine Absichten haben; *avoir des intentions pures.* Ein reines Herz; *un cœur pur.* Reine Ge-

Gedanken; *pensées pures.* Eine reine Lehre; *une doctrine pure.*

Rein, *se dit aussi figur. au lieu de* Keusch, unschuldig; *Pur, chaste, innocent.* Reine Begierden; *désirs innocens.* Eine reine Jungfrau; *une vierge pure, qui s'est toujours conservée pure.* Sie ist noch eine reine Jungfrau; *elle est encore pucelle. On dit aussi* Rein auslëren; *vuider, désemplir.* Ins Reine bringen; *mettre au net, arrondir.* Den Wein rein abziehen; *tirer le vin au clair.* Reinen Mund halten; *se taire, garder le secret sur qch.* Man muss reinen Mund halten; *bouche cousue.* Rein hèraus; *tout net, nettement, hardiment.* Rein ab, glatt weg; *tout plat, tout à plat.* Eine Sprache rein rèden; *parler purement une langue.* Rein schreiben; *écrire nettement, poliment.* Sich rein anziehen; *s'habiller proprement, mettre du linge blanc.* Die Wolle rein waschen; *pilonner la laine.* Er hat es rein ausgesoffen; *il l'a bû sec.* Die Strässen vor den Dieben rein halten; *purger les chemins des voleurs.*

REIN, (rein) *V.* RAIN.

REINEN, (reinen) *V.* TRABEN. *Il se dit des renards.*

REINFALL, (Reinfall) *V.* RHEINFALL.

REINFLACHS, (Reinflachs) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le lin de Narva. (T. de commerce)*

REINIGEN, (reinigen) *v. a.* Ich reinige-reinigte, i. h. gereiniget, *impér.* reinige; *Purifier, rendre pur, ôter ce qu'il y a d'impur, nettoyer.* Die Luft reinigen; *purifier l'air.* Das Geblüt reinigen; *purifier le sang, la masse du sang.* Ein Zimmer, die Kleider, die Gassen reinigen; *nettoyer une chambre, les habits, les rues.*

On dit aussi toujours dans le sens De rendre pur, d'ôter ce qu'il y a d'impur: Den Körper reinigen; *purger le corps.* Die Brunnen, die Graben reinigen; *curer les puits, les fossés.* Das Zimmer reinigen; *écurer la chambre.* Die Gläser, die Tassen reinigen; *rincer les verres, les tasses.* Die Wäsche reinigen; *laver le linge.* Ein Kind reinigen; *torcher, ébrener un enfant.* Den Zucker reinigen; *raffiner le sucre.* Die Metalle reinigen; *affiner les métaux.* Das Korn reinigen; *vanner les grains.* Die Zähne reinigen; *curer, se curer les dents.* Den Mund reinigen; *rincer la bouche &c. &c.*

On dit figur. Sein Gewissen reinigen; *Purger sa conscience, pour dire Ne rien souffrir sur sa conscience qu'on se puisse reprocher.* Sich durch einen Eid reinigen; *se purger par serment, se justifier devant les juges, en jurant qu'on est innocent.*

REINIGKEIT, (Reinigkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. La netteté, pureté, fig. la chasteté.* Die Reinigkeit der Sprache; *la pureté de la langue.* Die Reinigkeit eines Spiegels; *la netteté d'un miroir.* Die Reinigkeit der Gedanken, der Absicht; *la pureté des pensées, de l'intention.*

REINIGUNG, (Reinigung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Reinigen, Reinmachen; *L'action de purifier, de nettoyer &c.; it. la purification, la purgation, l'ablution.* Die Reinigung der Metalle, des Goldes, des Silbers, des Geblütes; *la purification des métaux, de l'or, de l'argent, du sang.* Die Reinigung der Häuser, Gassen, Kleider; *le nettoyement des maisons, des rues, des habits.* Die Reinigung eines Grabens, eines Brunnens; *le curage d'une fosse, d'un fossé, d'un puits.* Mariä Reinigung *ou* Lichtmess; *la purification, la chandeleur.* Die Reinigung durch öfteres Destilliren; *la rectification.* Die Reinigung der Weiber nach der Niederkunft; *les lochies, vuidanges des accouchées.* Die monatliche Reinigung; *les ordinaires, les règles, les fleurs, les purgations, les menstrues.* Die verhaltene Reinigung; *la suppression de menstrues, de lochies.* Die monatliche Reinigung befördernde Mittel; *remèdes emménagogues.* Diese Frau hat ihre monatliche Reinigung nicht mehr; *cette femme ne marque plus.* Der Reinigungs-eid; *la purgation par serment.*

REINLICH, (reinlich) *adj. & adv. Comp.* reinlicher, *Superl.* reinlichste; *Propre, proprement, net, nettement.* Sich reinlich halten, reinlich gekleidet gehen; *être propre dans ses habits.* Eine reinliche Köchinn; *une cuisinière propre.*

REINLICHKEIT, (Reinlichkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Sauberkeit; *La propreté, la netteté.* Die Reinlichkeit trägt viel zur Gesundheit bei; *la propreté contribue à la santé.*

REIS, (Reis) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Dimin.* das Reischen, Reislein; *Le rejetton, le scion, le rameau.* Dieser Baum treibt junge Reiser; *cet arbre jette des scions.* Die Reiser, Zweige eines Baumes beschneiden; *couper les rameaux d'un arbre.* Der Schossreis; *le bourgeon.* Schossreislein treiben; *bourgeonner.* Ein Reis, Ablèger, Schnittling; *une bouture.* Ein Reis, so von des Baumes Fuss schiesset, ein Setzling, Sprössling; *un surgeon.* Ein Pfropfreis; *une greffe, un scion d'une arbre.* Ein Pfropfreis aufsetzen; *mettre une greffe.* Ein abgestorbenes Reis an einem Baume; *une branche morte.* Ein wildes, aus der Wurzel eines Baums hèrvorwachsendes Reis; *un pétreau.* Ein falsches Reis, so unten an der Wurzel des Weinstocks ausschlägt; *un drageon.* Ein schwankes Reis, womit man etwas bindet; *un lien.*

On appelle aussi Reis, Reisig, Reisholz von gehauenen Bäumen; *Le ramassis de rameaux de branches coupées, le branchage.* Das Reisholz in Bündel schlagen; *mettre le branchage en fagot.* Reisholz von abgeputzten Bäumen; *les émondes des arbres.* Das Recht haben, Reisholz zu lèsen; *avoir le droit de*

de ramage. Dünnes Reisholz, so mit einer Hippe kan abgeschnitten werden; *bois à faucillon.* Ein Reis- *ou* Reisigbüschel; *un fagot de branchage, de broussailles.*

Das Reisbund, Reisbüschel, (Reisbund, Reisbüschel) Reisgebund; *La bourrée, le cotret, la botte de bois, le fagot de branchage, la javelle de sarment.* Reisgebünde machen; *fagoter, fasciner.* Reisbündel in Pech getunkt, zu Belagerungen; *fascines goudronnées.*

REISE, (Reise) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le voyage, le chemin qu'on fait pour aller d'un lieu à un autre lieu qui est éloigné.* Sich auf die Reise begèben; *se mettre en voyage.* Von seiner Reise wiederkommen: *revenir de son voyage, être de retour.* Glück auf die Reise! Ich wünsche euch eine glückliche Reise; *bon voyage! je vous souhaite un heureux voyage.* Ich habe eine lange und beschwèrliche Reise gemacht; *j'ai fait un voyage long & incommode.* Eine Reise zu Lande, zu Wasser, zu Pfèrde, zu Wagen; *un voyage par terre, par mer, à cheval, en voiture.* Eine Tagreise; *une journée.* Eine Spazierreise; *une promenade.* Eine Lustreise; *un voyage de plaisir, de divertissement.* Die Abreise; *le départ.* Die Durchreise; *la passade, le passage.* Die Rückreise, Heimreise; *le retour. On dit prov.* Eine vergèbliche Reise thun; *avoir l'aller pour le venir, faire un voyage inutile.*

REISEN, (reisen) *v. n.* Ich reise-reisete, I. b. gereiset *ou* gereist, *imp.* reise; *Voyager, faire un voyage.* Über *ou* zu Lande, zur Sé reisen; *voyager par terre, par mer.* Über Feld reisen; *faire un voyage, un tour à la campagne.* Er ist über Land, über Feld gereist; *il a fait un voyage, il est allé à la campagne.* In fremde Länder reisen; *voyager en pays étrangers, voir les pays étrangers.* Nach Frankreich reisen; *voyager, aller en France.* Wir sind über Venedig gereist; *nous avons passé par Venise.* Er ist nach Paris, nach Dresden gereiset; *il est allé à Paris, à Dresde.* In Gesellschaft reisen; *aller en compagnie.* Täglich soviel Meilen reisen; *faire tant de milles par jour.* Von einem Orte zum andern reisen; *passer d'un lieu à l'autre.* Wieder nach Hause reisen; *s'en retourner, repasser chez soi.* Auf *ou* mit der Post reisen; *courir la poste.* Durch eine Stadt reisen; *passer par une ville.* Er ist weit herum gereiset; *il a vu, il a battu bien du païs.*

Reisen, *s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Wir haben uns ganz müde gereiset, wir sind ganz müde von der Reise; *nous sommes tout abattus de la fatigue du voyage.* Das Reisen; *l'action de voyager.*

Die Reise-apotheke, (Reiseapotheke) *L'apothicairerie portative.*

Der Reisebeschreiber, (Reisebeschreiber) *Le voyageur, qui fait des rélations de voyages.* Man darf den Reisebeschreibern nicht alles glauben; *on ne doit guère ajouter foi aux rélations des voyageurs.*

Die Reisebeschreibung, (Reisebeschreibung) *La rélation, l'histoire d'un voyage.*

Ein Reisebett, (Reisebett) *Un lit de voyage.*

Das Reisebuch, (Reisebuch) *L'itinéraire; it. le guide des voyageurs.*

Der Reisebündel, (Reisebündel) *Le paquet de voyage, la valise.*

Reisefertig, (reisefertig) *adj. & adv. Prêt à partir.* Sich reisefertig halten; *se tenir prêt à partir.* Sich reisefertig machen; *se preparer au voyage, faire sa malle.* Reisefertig seyn; *être sur son départ, être prêt à partir.*

Die Reisefrohne, (Reisefrohne) *La corvée de voyage.*

Der Reisefurier, (Reisefurier) *Le fourrier pour le voyage.*

Die Reisegebühr, (Reisegebühr) *Le remboursement des frais de voyage.*

Der Reisegefährte, (Reisegefährte) Reisegesell; *Le compagnon de voyage.*

Das Reisegeld, (Reisegeld) *L'argent pour faire un voyage.*

Das Reisegeräth, (Reisegeräth) *Le bagage, l'équipage de voyage.*

Reisegerecht, (reisegerecht) *adj. & adv. Habile à la chasse du menu gibier. (T. de chasse)*

Die Reisegesellschaft, (Reisegesellschaft) *La compagnie de voyage.*

Der Reisehût, (Reisehut) *Le chapeau de voyage; it. le bonnet de poste.*

Der Reisejäger, (Reisejäger) Lauffchütze; *Le chasseur qui tue le gibier à la course.*

Die Reisekappe, (Reisekappe) *Le bonnet de voyage.*

Die Reisekarte, (Reisekarte) *La carte itinéraire.*

Der Reisekasten, (Reisekasten) Reisekoffer; *Le coffre, la malle de voyage.*

Der Reisekeller, (Reisekeller) Flaschenkeller; *La cantine de voyage.*

Das Reisekleid, (Reisekleid) der Reiserock; *L'habit de voyage.*

Die Reisekosten, (Reisekosten) *Les frais du ou de voyage.* Die Reisekosten bezahlt bekommen; *avoir son voyage payé.*

Die Reisekutsche, (Reisekutsche) *Le carrosse de voyage.*

Die Reiselust, (Reiselust) *L'envie de voyager.*

Der Reisemantel, (Reisemantel) *Le manteau de voyage.*

Der Reisemarschall, (Reisemarschall) *Le maréchal des logis.*

Ein Reisender, (Reisender) *Un voyageur, un passager; it. un passant, un étranger.* Zur Bequèmlichkeit der Reisenden; *pour la commodité des voyageurs.* Die Vorbeireisenden

 herau-

berauben; *voler les passans.* Reisende, Fremde wohl aufnèhmen; *recevoir bien les étrangers.*

Der Reisepass, (Reisepaß) *La lettre de passeport, le passeport.*

Der Reisepfennig, (Reisepfennig) *Le viatique, la passade.*

Der Reiserock, (Reiserock) Oberrock; *Le surtout, l'habit de voyage.*

Der Reisesack, (Reisesack) *La valise, le sac de voyage.*

Der Reisestàb, (Reisestab) *Le bâton de voyageur.*

Die Reisetasche, (Reisetasche) *La gibbeciére, la panetiére du voyageur.*

Das Reisezeug, (Reisezeug) die Reisesachen; *Le bagage, les hardes; it. l'équipage de voyage.*

Der Reisige, (Reisige) ein reisiger Knecht, ein Reuter; *un cavalier.* Ein reisiges Pfèrd; *un cheval de bataille.* Reisiger Zeug, die Reuterei; *la cavalerie.*

REIS, (Reis) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le riz, plante que l'on cultive en Italie & dans qqs. prov. de France dans les terres humides & marécageuses.* Kalbfleisch mit Reis; *du veau au riz.* Reis mit Fleischbrühe, Fleisch oder Butter gekocht; *du pilau.* Ein Reis-acker, das Reisfeld; *une riziére, campagne semée de riz.* Die Reis-ammer: *l'oiseau de riz, ortolan de la Caroline.* Der Reisbrei; *la bouillie de riz.* Das Reisbrod; *du pain de riz.* Die Reisbrühe; *l'eau de riz, le bouillon de riz.* Ein Huhn in Reis gekocht; *une poule au riz.* Die Reisgerste; *l'orge barbu.* Das Reismèhl; *la farine de riz.* Der Reismäher; *le gros-bec bleuâtre. (oiseau)*

REISSEN, (reissen) *v. a. irr.* Ich reisse, du reissest, er reisst, wir reissen, &c. *imparf.* i. riss; *subj.* risse; *parf.* i. h. gerissen; *impér.* reiss. In Stücke reissen; *Déchirer, mettre en piéces.* Ein Papier, Kleid entzwei reissen; *déchirer un papier, un habit. Il se dit aussi au lieu de* Spalten; *fendre.* Latten reissen; *fendre des lattes.*

Reissen, *signifie aussi Arracher, détacher avec effort, & dans cette acception on le trouve ordinairement joint aux particules* Aus, an, lôs, heraus, nieder &c. Etwas aus der Erde reissen; *arracher qch. de la terre.* Die Hàre aus dem Kopfe reissen; *arracher les cheveux.* Einem etwas aus den Händen reissen; *arracher une chose des mains à qn.* Einer Persôn die Kleider vom Leibe reissen; *arracher les habits à une personne.* Ich habe mich von der Gesellschaft gerissen *ou* lôsgerissen; *je me suis arraché de la compagnie.* Das Pfèrd hat sich von der Halfter gerissen *ou* lôsgerissen; *le cheval a rompu son licol.* Der Wind riss mir den Hût vom Kopfe; *le vent m'enleva le chapeau de la tête.* Einen nieder reissen; *terrasser qn.* Einen Baum reissen *ou* lachen; *marquer, écorcer un arbre.* Er hätte ihm beinahe ein Auge ausgerissen; *il s'en est peu fallu qu'il ne lui ait arraché un œil.* Man muss die Hunde von einander reissen; *il faut séparer les chiens. On dit aussi:* Einen mit fort reissen; *traîner qn. avec soi.* Einen aus der Gefahr reissen; *retirer, sauver qn. du danger.* Etwas zu sich reissen; *tirer qch. à soi.* Etwas an sich reissen; *s'emparer de qch.* Possen reissen; *bouffonner, dire des fariboles.*

Reissen, *signifie aussi, Châtrer, ôter les testicules.* Ein Pfèrd reissen; *hongrer, châtrer un cheval.* Einen Ochsen reissen; *châtrer un taureau.* Einen Karpfen reissen; *eventrer une carpe.*

Reissen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& signifie Se déchirer, s'user, se rompre, se casser, se fendre, gercer, se gercer, crever, crevasser, se crever, se crevasser, se fêler.* Dieses Kleid fängt an zu reissen; *cet habit commence à s'user.* Die Erde reisst vor Dürre; *la terre se fend, se crevasse de sécheresse.* Das Holz reisst; *le bois se fend.* Die Hände, Lippen reissen vor Kälte; *les mains, les lévres gercent, se gercent de froid.* Dieser Topf, dieses Glâs ist gerissen; *ce pot, ce verre est fêlé, s'est fêlé.* Sich an einen Nagel reissen; *se blesser, s'écorcher à un clou. Il se dit aussi à l'impersonnel & reciproquement avec l'auxil.* haben. Es reisst mich im Leibe; *j'ai des douleurs, des tranchées dans le ventre.* Es reisst mich in der Schulter, in allen Gliedern; *j'ai des élancemens dans l'épaule, dans tout le corps.* Sich um etwas reissen, sich viele Mühe um eine Sache gèben; *s'empresser pour qch., se battre pour avoir qch., se l'arracher des mains.* Sie reissen sich darum; *ils se disputent, se contestent cela.* Man reisst sich um die Wâre; *la presse est à la marchandise, on y court comme au feu.* Man reisst sich um das Holz; *la presse est au bois.* Sich von einem, von etwas reissen; *s'arracher de qn, de qch., de la compagnie.* Sich aus der Noth, aus der Gefahr reissen; *se tirer de la misére, d'un danger. On dit famil.* Ich habe mich nicht um eure Freundschaft gerissen; *je n'ai pas recherché votre amitié avec empressement.*

Reissen, *signifie aussi Dessiner, tracer, crayonner.* Eine Blume reissen; *dessiner une fleur.* Reissen lernen; *apprendre à dessiner.* Das Reissblei; *le crayon de mine.* Das Reissbrett; *la table à dessiner.* Die Reisskohle; *le charbon à dessiner.* Das Reisszeug; *l'étui de mathematique.* Der Reisszirkel; *le compas pour mesurer qch. ou pour décrire des cercles, & des portions de cercle.* Die Reissfèder; *le tire-ligne, porte-crayon.*

Das Reissen, (Reissen) *L'action de . . it. la gerçure des lèvres, des mains.* Das Reissen im Leibe; *les douleurs, les tranchées des intestins.* Das Reissen und Schneiden im Leibe; *le tiraillement d'entrailles.* Das Reissen in den Lenden; *la colique néphrétique.*

REIS-

REISSEND, (reissend) *adj. & adv. Comp.* reissender, *Sup.* reissendste. Schnell, geschwind; *rapide, rapidement, avec violence.* Ein reissender Strôm; *un fleuve rapide.* Dieser Strôm ist sehr reissend; *cette rivière précipite son cours. It.* Reissend, raubbegierig; *ravissant, dévorant.* Ein reissendes Thier; *une bête ravissante, carnassière, male-bête.* Ein reissender Wolf; *un loup ravissant. On dit aussi* Die reissende Gicht; *la goutte, la douleur de la goutte.* Ein reissender, ein heftiger Schmerz; *une douleur aigue.* Diese Wâre geht reissend ab; *cette marchandise se débite tout courant; la presse est à cette marchandise.* Dieses Bûch geht reissend weg; *ce livre se vend à la presse.*

Der Reisser, (Reisser) *(instrum. de charpent.) Le traceret; (de tonnel.) la rouanne, rouannette.* Ein Fass mit dem Reisser zeichnen; *rouanner un tonneau. It.* Der Reisser; *(T. de cann.) le fendoir.* Der Reisser, Vorreisser; *(T. de maçon.) la brosse à ligner.* Ein Possenreisser; *un bouffon, badin, goguenard, un mauvais plaisant.* Ein Zotenreisser; *un ordurier.*

Der Reisshaken, (Reisshaken) *Le crochet, le bec d'âne, le dégorgeoir; (outil de serrur.)*

Der Reisskamm, (Reisskamm) Brechkamm; *Les ploquereuses, plaquereffes.*

Die Reisslatte, (Reisslatte) *La latte de brin.*

Die Reissschiene, (Reissschiene) *La règle, instrument à tirer des lignes.*

REITE, (Reite) *V.* HOFGERAIT.

REITEL, (Reitel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le garrot, bâton court dont on se sert pour serrer des nœuds de corde.*

REITEN, (reiten) *v. a. & n, irr.* Ich reite, du reitest, er reitet, wir reiten &c. &c. *imparf.* i. ritt, *subj.* ritte, *parf.* i. h. & b. geritten; *impér.* reite *ou* reit; *Être à cheval, monter un cheval.*

Reiten, *comme v. a. avec l'auxil.* haben *signifie Monter un cheval ou une autre bête.* Er reitet einen Schimmel; *il monte un cheval blanc.* Ein Pfêrd in die Schwemme reiten; *mener un cheval au gué, guéer un cheval.* Er hat schon drei Pfêrde müde geritten; *il a deja harrassé ou fatigué trois chevaux.* Ein Pfêrd im Schritt reiten; *promener un cheval, mener un cheval au pas.* Ein Pfêrd enge, in einem engen Kreise reiten; *conduire un cheval étroit.* Reitet das Pfêrd vôrwärts; *chassez le cheval en avant.* Ein Pfêrd zur Schule reiten; *travailler un cheval, l'exercer.* Ein Pfêrd zu Schanden reiten, zusammen reiten; *fouler un cheval, outrer un cheval.* Er hat sein Pfêrd zu Tode geritten; *il a crevé son cheval.* Jemanden zu Boden reiten; *renverser qn avec le cheval.* Sich müde reiten; *se lasser en montant à cheval.* Ein Pfêrd ohne Sattel reiten; *monter un cheval à poil, à dos nu, à cru.* Ein Pfêrd im Trab, im Galop reiten; *mettre un cheval au trot, au galop. On dit figur.* Einen Schriftsteller reiten; *piller un auteur.*

Reiten, *comme v. n. avec l'auxil.* Seyn; *Aller à cheval, monter à cheval.* Er kan nicht reiten; *il ne sait pas monter à cheval.* Er ist durch die Stadt geritten; *il a passé à cheval par la ville.* Er ist nach Berlin geritten; *il est allé à cheval à Berlin.* Er ist dahin geritten, er hat die Reise zu Pfêrde gemacht; *il a fait ce voyage à cheval.* Um die Stadt reiten, *faire le tour de la ville à cheval.* Er ist ohne Sattel geritten; *il a monté son cheval à cru, à nu.* Ich bin nur im Trab geritten, *je ne suis allé qu'au trot.* Er kâm geritten; *il arriva à cheval.* Diesen Wêg bin ich noch nicht geritten; *je n'ai pas encore fait ce chemin à cheval. On dit aussi* Auf dem Stecken reiten; *être à cheval sur un bâton. On dit pop.* Auf des Schusters Rappen reiten; *être monté sur la mule des cordeliers, c. à. d. aller à pied.*

Reiten, *s'emploie aussi comme v. n. à l'impersonel avec l'auxiliaire* haben. Es hat noch niemand auf diesem Pfêrde geritten; *personne n'a encore monté ce cheval. On dit aussi* Ich habe ein gutes Pfêrd geritten; *j'ai monté, j'ai eu un bon cheval.* Ich habe einen Neapolitaner geritten; *j'ai monté un coursier de Naples.* Er hat sich den Wolf geritten; *il a gagné un loup à monter à cheval.*

On dit fig. & pop. Auf einen reiten; *se mettre qn. à dos, lui vouloir du mal, le persécuter.* Ihr wolt mich zu Grunde reiten; *vous me voulez ruiner.* Der Alp hat mich diese Nacht geritten; *j'ai été travaillé cette nuit du cauchemar.* Ich glaube der Teufel reitet ihn; *je crois qu'il a le diable au corps.*

Reiten, *se dit aussi de qqs. bêtes & signifie S'accoupler.* Der Stier reitet die Kuh; *le taureau couvre la vache.*

Das Reiten, (Reiten) *L'action de monter un cheval, d'aller à cheval.* In Indien bedient man sich der Elephanten und Ochsen zum Reiten; *aux Indes les éléphans & les bœufs servent de monture.* Er kan das Reiten nicht vertragen; *il ne peut supporter la fatigue du cheval.* Das Hezreiten; *la chasse avec des chiens.*

REITEND, (reitend) *adj. & adv. A cheval. it. monté, monté sur qch.* Ein reitender Bote; *une estaffette, un messager à cheval, courier. On appelle à Hambourg.* Reitende Diener des Raths; *les sergeans, huissiers du sénat de la ville de Hambourg.* Mit der reitenden Post gehen; *courir, courre la poste.*

Die Reitbahn, (Reitbahn) *Le manège, le lieu où l'on exerce les chevaux pour les dresser.*

Reitbâr, *adj. & adv. (peu us.)* Ein reitbarer Wêg; *Un chemin où l'on peut aller ou passer à cheval. On dit aussi* Ein reitbares Thier; *un animal propre à être monté; it. un cheval dressé.*

Die Reitdecke; *la housse, housse trainante.*

Der Reiter, (Reiter) *Le cavalier.* Ein wohl berittener Reiter; *un cavalier bien monté.* Ein Regiment Reiter ou Reiterei; *un régiment de cavalerie.* Einen Reiter unberitten machen, vom Pferde absetzen, stürzen; *démonter un cavalier.* Ein unberittener Reiter; *un cavalier démonté.* Einen Reiter wieder beritten machen; *remonter un cavalier.* Er ist ein guter Reiter; *il est bon homme de cheval.* Dieses Pferd hat seinen Reiter abgesezt; *ce cheval a désarçonné son homme.*

On appelle Spanischer Reiter, friesischer Reiter; *cheval de Frise, Une machine de guerre, qui est une grosse piece de bois, traversée de longues pointes qu'elle présente de tous côtés.*

Der Reiterdegen, (Reiterdegen) *Le sabre de cavalier.*

Die Reiterei, (Reiterei) *La cavalerie.* Unter der Reiterei dienen; *servir dans la cavalerie.* Die leichte Reiterei; *la cavalerie légère.*

Die Reiterfahne, (Reiterfahne) die Standarte; *L'étendart.*

Das Reiterpferd, (Reiterpferd) *Le cheval d'un cavalier.*

Die Reitersalbe, (Reitersalbe) die Krätzsalbe; *L'onguent contre la gale.*

Die Reiterwache, (Reiterwache) *La garde de cavalerie.*

Der Reitgurt, (Reitgurt) *La large ceinture pour aller à cheval.*

Der Reithaken, (Reithaken) *L'agraffe. it. le sergent, outil de menuis. it. le chien, bec de canne, outil de tonnelier.*

Die Reithalde, (Reithalde) *(T. de mine) La lavure des mines d'étain.*

Das Reithaus, (Reithaus) *Le manège, bâtiment construit exprès pour y exercer & dresser les chevaux.*

Der Reithengst, (Reithengst) *L'étalon; cheval entier pour couvrir les cavales.*

Der Reitherr, (Reitherr) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes Le maître des comptes. V.* Rechnungsherr.

Der Reitklepper, (Reitklepper) *V.* Klepper.

Der Reitknecht, (Reitknecht) *Le palfrenier, it. le postillion d'un carosse.*

Die Reitkröte, (Reitkröte) die Erdgrille; *La courtillière. (insecte)*

Die Reitkunst, (Reitkunst) *Le manège, l'art de monter à cheval.*

Das Reitküssen, (Reitküssen) Sattelküssen; *Le paneau de selle; it. le coussin.*

Die Reitlaus, (Reitlaus) Filzlaus; *Le morpion.*

Das Reitlehen, (Reitlehen) *Le fief de plein chevalier.*

Reitlings, (Reitlings) *V.* Rittlings.

Der Reitmantel, (Reitmantel) *Le manteau de cheval; it.* Rittermantel, *le manteau de cavalier.*

Die Reitmasche, (Reitmasche) *La fausse maille.*

Die Reitmaus, (Reitmaus) *V.* Reitkröte.

Der Reitochs, (Reitochs) *Le taureau.*

Der Reitpage, (Reitpage) *Le page de l'écurie.*

Das Reitpferd, (Reitpferd) *Le cheval de selle.*

Der Reitplatz, (Reitplatz) *V.* Reitbahn.

Der Reitrath, (Reitrath) *V.* Rechnungsrath.

Der Reitrock, (Reitrock) *La casaque, l'habit de cheval.* Der Reitrock der Weiber; *la devantière. V.* Rock.

Der Reitsattel, (Reitsattel) *La selle.* Ein halber Reitsattel; *une selle à trousse-quin.*

Die Reitscheide, (Reitscheide) *Le porte trait. gaines de cuir attachées aux harnois par où passent les traits, afin que le cheval n'en soit pas blessé par le frottement.*

Der Reitschmid, (Reitschmid) Hufschmid; *Le maréchal ferrant.*

Der Reitschoss, (Reitschoss) *Le cullage. C'est ainsi qu'on appelloit autrefois Le droit qu'un serf étoit obligé de payer à son maître pour la permission de se marier.*

Die Reitschule, (Reitschule) *Le manège, le lieu où l'on exerce les chevaux pour les dresser.* Eine offene Reitschule; *un manège découvert.* Eine bedekte Reitschule; *un manège couvert.*

Der Reitstall, (Reitstall) *L'écurie pour les chevaux de manège.*

Der Reitstiefel, (Reitstiefel) *La botte de cavalier.*

Der Reitstock, (Reitstock) Dockenstock an der Drechselbank; *La poupée du tour d'un tourneur.*

Die Reittenne, (Reittenne) *L'aire à triturer le froment par des chevaux.*

Der Reitvogt, (Reitvogt) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le receveur provincial.*

Die Reitvogtei, (Reitvogtei) der Bezirk eines Reitvogtes; *Le pays, le territoire sujet à la taille.*

Reitwurm, (Reitwurm) *V.* Reitkröte.

Das Reitzeug; *Le harnois, tout l'équipage d'un cheval de selle.*

REIZ, (Reiz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'irritation, l'action de ce qui irrite les humeurs & les membranes.* Der Pfeffer reizt die Geschmacknerven; *le poivre irrite les nerfs du goût.* Dieses Abführungsmittel würkt durch den Reiz; *ce remède purge par irritation.*

Reiz, *signifie aussi L'appas, l'attrait, le charme.* Die Reize der Schönheit; *les attraits de la beauté.* Die Reize der Liebe; *les appas, les charmes de l'amour.* Man kan den Reizen dieses Mädchens nicht widerstehen; *on ne peut se défendre des charmes de cette fille.* Die Musik hat vielen Reiz für mich; *la musique a beaucoup d'attraits pour moi.*

REIZBAR; (reizbar) *adj. & adv. Comp.* reizbarer, *sup.* reizbarste; *irritable, qui est susceptible d'irritation.* Die Nerven und Fibern sind reiz-

reizbar; *les nerfs & fibres sont irritables.* Die Reizbarkeit; *l'irritabilité.*

REIZEN, (reizen) *v. a.* Ich reize-reizte, i. h. gereizt; *impér.* reize; *Irriter, émouvoir.* Der Wein reizt die Nerven durch die Spannung; *le vin irrite les nerfs par la tension.* Die äusserlichen Dinge reizen die Sinne; *les objets émeuvent les sens.* Diese Arzenei hat die Krankheit nur noch mehr gereizt; *ce remède n'a fait qu'irriter le mal.*

Reizen, *signifie aussi Irriter, mettre en colère; it. provoquer, exciter inciter, aigrir, pousser, animer.* Anstat seinen Zorn zu besänftigen reizt man ihn noch; *au lieu d'appaiser sa colère on l'irrite encore.* Er ist dazu gereizt worden; *il a été poussé à cela.* Einen zum Bösen reizen; *inciter qn à mal faire.* Sie hat mich zum Zorn gereizt; *elle m'a excité à la colère.* Einen zur Tugend reizen; *animer, encourager qn à la vertu.* Man muss ihn ein wenig reizen, um ihn in Bewegung zu setzen; *il faut l'aiguillonner un peu pour le mettre en mouvement.*

Reizen, *signifie aussi Charmer, attirer par des charmes.* Man wird leicht durch die Schönheit eines jungen Mädchens gereizt; *on se laisse aisement prendre aux charmes d'une jeune fille.*

REIZEND, (reizend) *adj. & adv. Comp.* reizender, *sup.* reizendste; *Ce qui cause une irritation. On dit fig.* Ihre Tochter ist sehr reizend; Sie haben da eine sehr reizende Tochter; *Votre fille a beaucoup de charmes; vous avez là une fille charmante.* Eine reizende Gegend; *une contrée charmante.*

REIZLOS, (reizlos) *adj. & adv. Comp.* reizloser, *Sup.* reizloseste (*peu us.*) *Sans charmes.*

REIZUNG, (Reizung) (die) *gen.* der- *pl.* die-en; *L'irritation, l'action d'irriter; it. figur. l'appas, l'attrait, l'aiguillon, it. le charme, les graces. V.* Reiz.

REIZVOLL, (reizvoll) *adj. & adv.* voller Reiz; *Plein de charmes, qui a beaucoup de charmes.*

REKEL, (Rekel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*T. impoli*) *Le rustre, pataut.*

RELIGION, (Religion) (die) *gen.* der- *pl.* die-en; *La religion, la croyance que l'on a de la Divinité, & le culte qu'on lui rend en conséquence.* Die Religion verändern; *changer de religion.* Die christliche Religion annehmen; *embrasser la religion chrétienne, se faire chrétien.* Die jüdische Religion; *la religion juive.* Die katholische Religion; *la religion catholique, Romaine.* Die protestantische Religion; *la religion protestante.* Die lutherische Religion; *la religion Luthérienne.* Die reformirte Religion; *la religion réformée.* Die griechische Religion; *la religion grecque, &c.*

On dit d'un homme qui a des mœurs conformes à la Religion. Er hat viel Religion; *il a beaucoup de religion. Et pour dire le contraire on dit:* Er hat wenig oder gar keine Religion; *il n'a guère ou peu de religion.*

Die Religionsbeschwerde, (Religionsbeschwerde) die Beschwerde ou Klage über gekränkte oder gehinderte Ausübung der Religion; *les griefs de religion.*

Die Religionsduldung, (Religionsduldung) *La tolerance.*

Das Religions-edict, (Religionsedict) *L'édit de la restitution des biens ecclésiastiques.*

Der Religions-eid, (Religionseid) *Le serment de suivre, de professer une religion.*

Der Religions-eifer, (Religionseifer) *Le zèle pour la religion.* Der blinde Religionseifer; *le fanatisme.*

Die Religionsfreiheit, (Religionsfreiheit) *La liberté d'exercer sa religion.*

Der Religionsfriede, (Religionsfriede) *La paix de religion. Traité, convention de l'Empereur avec les Etats de l'Empire pour la paix de Religion en Allemagne.*

Der Religionskrieg, (Religionskrieg) *La guerre de religion.*

Die Religionspartei, (Religionspartei) *Le parti en matière de religion.*

Ein Religionsschwärmer, (Religionsschwärmer) *Un fanatique.* Die Religionsschwärmerei; *le fanatisme.*

Der Religionsspötter, (Religionsspötter) *Le libertin, qui fait des railleries des choses saintes.*

Der Religionsstreit, (Religionsstreit) *La controverse.*

Die Religionstrennung, (Religionstrennung) *Le schisme.*

Die Religions-übung, (Religionsübung) *L'exercice de la religion.*

Die Religions-verbesserung, (Religionsverbesserung) *La reformation.*

Ein Religions-verwandter, (Religionsverwandter) *Qui professe la même religion, qui est de la même religion.*

Der Religionszwang, (Religionszwang) *La contrainte dans l'exercice de la religion.*

RELIGIOSE, (Religiose) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le religieux.* Religios; *adj. & adv. Religieux, religieusement.*

RELIQUIEN, (Reliquien) *Voy.* Heiligthümer.

RENEGAT, (Renegat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le rénégat, celui, celle qui a renié la Religion chrétienne.*

RENETTE, (Renette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Renett-apfel; *La reinette, pomme reinette.* Die graue Renette; *la reinette grise.* Die Königsrenette; *la reinette du roi.* Die englische Renette; *la reinette d'Angleterre, pomme d'or.*

RENNEN, (rennen) *v. n. irr.* Ich renne, du rennest ou renst, er rennet ou rent, wir ren-

nen &c. *imparf.* ich rante, *subj.* rennete *ou* rente, *parf.* i. b. gerant, *impér.* renne; *Courir, aller vîte, courre.* Wo rennet ihr hin? *ou courez-vous?* Geschwind rennen; *courir vîte.* Nach dem Ringe rennen; *courre, courir la bague.* In den Schranken rennen; *courir en lice, dans la carrière.* Spornstreichs rennen; *courir à toute bride, à bride abattue.* Er ist mitten unter die Feinde gerant; *il s'est jetté au milieu des ennemis. On dit figur.* In sein Verderben, ins Unglück rennen; *courre, courir à sa perte, à sa ruine, à son malheur.*

Rennen, *s'emploie aussi comme v. a. regul. avec l'auxil.* haben. Ich renne-rennete *ou* rente, i. h. gerennet *ou* gerent, *impér.* renne. Jemanden zu Boden rennen; *renverser qn en courant.* Einem den Dègen in den Leib rennen; *percer qn d'un coup d'épée.*

Das Rennen, (Rennen) *La course.* Das Rennen mit dem Pfèrde; *la course à cheval.* Ein, zwei Rennen gewinnen; *gagner d'une course, de deux courses.* Ein Fischerrennen, Fischerstechen; *la joûte de bateliers.* Im vollem Rennen; *à toute bride.* Mitten im Rennen stille halten; *s'arrêter au milieu de la course de la carrière. Voy.* Lauf.

Die Renbahn, (Renbahn) *La lice, lieu préparé pour les courses de têtes ou de bague, pour les tournois & autres pareils exercices.*

Der Renberg, (Renberg) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine Les égrugeures de minerai.*

Die Renne, (Renne) *L'égout. V.* Gerinne.

Das Ren-eisen, (Reneisen) *Le fer affiné. (T. de mine.)*

Der Renner, (Renner) *(peu us.) Le coursier, cheval propre pour la course.*

Der Renhérd, (Renherd) *Le fourneau de forge.*

Das Ren-jagen, (Renjagen) *La chasse à la course.*

Der Renplatz, (Renplatz) *Voy.* Renbahn; *La lice.*

Das Renschiff, (Renschiff) Jagdschiff; *Le yacht; it. la pinasse, félouque.*

Der Renschlitten, (Renschlitten) *Sorte de traîneau dont on se sert pour aller sur la neige ou sur la glace par plaisir.*

Das Renspiel, (Renspiel) *La joûte; it. la course, le tournois, le carrousel.*

Der Renspindel, (Renspindel) Drèhbogen; *L'archet, arçon, la drille.*

Der Renstein, (Renstein) die Rinne; *L'égout, l'évier.*

Das Renthier, (Renthier) *La renne, sorte d'animal qui ressemble à un cerf & qui naît en Lapponie.*

RENOMIST, (Renomist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle dans les Universités de l'allemagne Un homme qui fait profession de se battre, un bretailleur, bretteur.*

RENTE, (Rente) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La rente.* Eine Leibrente; *une rente viagère.* Klèbende Renten; *charges foncières.* Von seinen Renten lèben; *vivre de ses rentes.* Sein Geld auf Renten *ou* Zinsen lègen; *mettre son argent à rente.* Die Rente; *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Rent-amt, Rentenei, Rentkammer; *la chambre des domaines, des comptes.* Der Rente-Accifer, Rent-Einnèhmer; *le récéveur des finances.* Der Rentmeister; *le trésorier des finances, le maître des comptes.* Die Rentsachen; *les causes, les affaires qui regardent les finances.* Der Rentschreiber; *l'écrivain, le greffier de la chambre des finances.*

RENTEN, (renten) *v. n.* Ich rente-rentete, i. h. gerentet, *(peu us.) on dit mieux* abwerfen, eintragen; *Rendre, rapporter.* Dieses Gût rentet jährlich sô viel, wirft jährlich so viel ab, trägt jährlich so viel ein; *cette terre rapporte tant par an.*

Renten, *s'emploïe aussi comme v. a. & signifie Renter, donner, assigner certain revenu. On dit aussi:* Berenten, mit Renten *ou* Einkünften versehen; *pourvoir de rentes, de revenus.*

REPARIREN, (repariren) *Voy.* AUSBESSERN.

REPETIREN, (repetiren) *V.* WIEDERHOLEN.

Die Repetiruhr; *la montre à répétition.*

REPLIK, (Replik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de palais) La replique, réponse sur ce qui la été répondu.*

REPHUHN, (Rephuhn) *Voy.* REBHUHN.

REPS, (Reps) *Voy.* RÆPS.

REPUBLIK, (Republik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der freie Stât; *La république, Etat gouverné par plusieurs.* Die Repuolik Holland; *la République de Hollande.* Die Republik der Schweizer; *le corps Helvétique.* Ein Republikaner; *un républicain.* Republikanisch; *adj. & adv. républicain.*

RESCRIPT, (Rescript) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le rescrit, la reponse ou declaration du Souverain sur la requête qu'un de ses sujets lui a présenté, ou sur la représentation de la Regence ou d'un autre tribunal.* Ein päbstliches Rescript; *un mandat apostolique.*

RESERVAT, (Reservat) *Voy.* VORBEHALT.

RESIDENT, (Resident) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le résident, celui qui est envoyé de la part d'un Souverain vers un autre pour résider auprès de lui, & qui est moins qu'un Ambassadeur, & plus qu'un Agent.*

RESIDENZ, (Residenz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La résidence, le lieu de la résidence ordinaire d'un Prince. Il se dit aussi du sejour actuel d'un Bénéficier dans le lieu de son bénéfice*

fice, afin de pouvoir jouir des revenus attachés à la prébende dont il a pris possession.

RESONANZ, (Resonanz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Schall, Wiederschall; *Le résonnement, le rétentissement du son renvoyé.* Der Resonanzboden; *la table d'harmonie.* Das Resonanz *ou* Schalloch; *le son, le résonnement d'un instrument de musique.*

RESPECT, (Respect) *Voy.* Hochachtung. *On appelle* Respect-tag; *Jour de grace, delai, repit qu'on donne à une lettre de change après son échéance.*

RESPONS-GELDER, (Responsgelder) (die) *La responsion, ce que les chevaliers d'une commanderie payent annuellement au Grand-maître de l'ordre.*

RESS-BAUM, (Reßbaum) *(T. de charpent.) V.* Träger; *La poutre.*

RESSEN, (ressen) *v. a. (T. de mine) V.* Hauen, graben; *Fouiller, creuser. It.* Der Ressen, der Floss- und Wassergraben, worin geseifet wird; *la fosse, le canal à laver le minerai.*

REST, (Rest) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* das Restchen, Restlein; *Le reste, ce qui demeure d'un tout, d'une plus grande partie; it. le restant, le résidu.* Der Rest von dem Mittagsmahle; *le reste du diner.* Bezahlet mir die Hälfte, so will ich euch den Rest borgen; *payez-moi la moitié, & je vous ferai crédit du reste, du restant.* Im Rest seyn; *être en reste.* Reste eintreiben; *exiger, recouvrer des restes.* Es bleibt so viel Rest; *il demeure tant de restant, de reste.* Der Rest einer Rechnung; *le résidu d'un compte. It.* Der Rest, Überbleibsel von seinem Zeuge, Leinwande, das Restchen; *le coupon d'étoffe, de toile.* Es ist nur noch ein Restchen übrig; *il n'y a qu'un petit reste.* Leinwandreste; *toile en coupons. It.* Der Rest, Bestand; *le reliquat, reste de compte. It.* Der Rest, Überschuss; *l'excédant.* Wenn sich mehr als fünfhundert Gulden vorfinden, so solt ihr den Rest haben; *s'il se trouve plus de cinq cent florins, vous aurez l'excédant.*

On dit fig. Einem seinen Rest geben; *donner le reste, le fait à qn. it. achever qn.* Nur noch ein Glas Wein, so hat er seinen Rest; *il ne lui faut plus qu'un verre de vin pour l'achever.*

RESTANT, (Restant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der im Rückstande ist; *Le reliquataire, qui est en arrière, qui doit le reste d'une somme, qui demeure de reste. It.* Restanten, ausstehende Schulden; *dettes actives.* Das Restantenbuch; *le régistre, livre des restes.*

RETORTE, (Retorte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chymie) La retorte ou cornue, vaisseau de fer, de terre ou de verre, qui a un bec recourbé pour se joindre au récipient.*

RETTE, (Rette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un chien à l'opposition d'une chienne.*

RETTEN, (retten) *v. a.* Ich rette-rettete, i. h. gerettet, *impér.* rette; *Sauver, tirer de péril, mettre en sureté.* Einen aus der Gefahr retten; *sauver qn. du danger.* Einem das Leben retten; *sauver la vie à qn.* Sich durch die Flucht retten; *se sauver par la fuite.* Retten; *se dit aussi au lieu de* Flüchten, Fliehen; *& signifie se refugier, se retirer en quelque lieu pour être en sureté.* Ich weiss nicht wohin ich mich retten soll, wohin ich mich flüchten soll; *je ne sais où me refugier. On dit aussi:* Er hat meine Ehre gerettet; *il a defendu mon honneur.* Das Retten; *l'action de sauver, de mettre en sureté.* Da ist kein Retten mehr; *il n'y a plus moyen d'echapper.* Die Rettung; *la délivrance, le secours.* Zu meiner Rettung; *pour ma délivrance.* Einen um Rettung, um Hülfe anrufen; *implorer le secours de qn.* Das Rettungsmittel; *la ressource.* Es ist kein Rettungsmittel für ihn da, er ist ohne Rettung verloren; *il est perdu sans ressource.* Der Retter; *le libérateur, sauveur.* Dieser da war mein Retter; *celui-là étoit mon sauveur.*

RETTIG, (Rettig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le radis, la rave longue.* Kleiner süsser Rettig; *le raifort cultivé ou cran.* Mêrrettig; *raifort sauvage.* Rettigsamen; *graine de raifort.* Rettigsalat; *salade de raves, de radis.*

REUE, (Reue) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le repentir, la repentance; it. le regret, le déplaisir d'avoir fait ou de n'avoir pas fait qch. it. la résipiscence, reconnoissance de sa faute avec amendement.* Die Reue folgt der bösen That auf dem Fusse nach; *le repentir suit le crime de près.* Eine wahre, verstellte Reue; *une repentance sincère; feinte.* Reue und Leid über etwas tragen; *se repentir de qch.* Reue über etwas haben, etwas bereuen; *avoir regret à qch, regretter qch.*

REUEN, (reuen) *v. n. imperf.* Es reuet mich, reuete mich, es hat mich gereuet; *Se repentir, avoir du regret, de la douleur de-; avoir regret à-.* Es reuet mich, dass ich dieses gethan habe; *je me repens, j'ai du regret d'avoir fait cela.* Es soll mich nicht reuen, ich will es mich nicht reuen lassen; *je ne m'en repentirai jamais.* Es reuet ihn niht; *il ne s'en repent pas, il n'en a point de regret.*

Der Reuer, (Reuer) die Reuerinn; *Le pénitent, la penitente, se dit de ceux ou celles qui sont engagés dans certaines confréries, où l'on fait une profession particulière de quelques exercices de pénitence.* Die Reuerinn, Büsserinn; *les pénitentes de la Magdaléne, les Magdelonettes.*

Reu-

Reuig, (reuig) *adj. & adv. Comp.* reuiger, *Sup.* reuigste; *Repentant, pénitent, contrit.* Ein reuiges Herz; *un cœur repentant.*

Der Reukauf, (Reukauf) *Le dédit, folle enchère.* Bei zehn Thaler Reukauf; *à peine ou sur peine de dix écus pour le dédit.* Den Reukauf bezahlen; *payer la folle-enchère. On dit prov.* Ein übereilter Kauf wird oft ein Reukauf; *un achat pressé est souvent matière à regrets.*

Der Reumuth, (Reumuth) *(peu us.) La contrition.* Reumüthig; *adj. & adv. repentant, contrit.*

REUSE, (Reuse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La nasse, sorte d'instrument d'osier servant à prendre du poisson.*

REUSSEN, (Reussen) *V.* Russland. Grossreussen, Schwarzreussen; *La grande Russie, Russie noire.* Rothreussen; *Russie rouge.* Kleinreussen; *petite Russie.* Weissreussen; *Russie blanche.* Selbstherrscherinn aller Reussen; *Impératrice de toutes les Russies; Titre qu'on donne à l'Impératrice de Russie.*

REUTEN, (reuten) *Voy.* REITEN.

REUTEN, (reuten) *v. a.* Ich reute-reutete, i. h. gereutet, *impér.* reute; *Arracher les racines d'une arbre; it. déraciner, sarcler.* Das Reuten; *le sarclement, l'action de ...* Die Reuthaue; *la houe; it. le sarcloir, la serfouette; it. la marre de vigneron.* Der Reutspaten; *la bêchette à sarcler.* Der Reutzehnte; *la dime d'une terre défrichée.*

REVERS, (Revers) *Voy.* Kehrseite, & Gegenhandschrift.

REVIER, (Revier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un certaine étendue de pays, le district, le canton, la contrée. On dit en T. de chasse:* Revieren; *fureter, chasser au furet.*

RHABARBER, (Rhabarber) (die) *gen.* der-, *s. pl. La rhubarbe.* Die spizblätterige Rhabarber, orientalische Rhabarber, ächte Rhabarber; *la rhubarbe de la Chine.* Mönchsrhabarber; *la rhubarbe des moines, la patience.* Falsche Rhabarber; *rue des prés, thalitron commun.* Weisse Rhabarber; *rhubarbe blanche.* Schwarze Rhabarber. *Voy.* Jalappe.

RHAPONTIK, (Rhapontik) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le rapontic, rhubarbe des moines.*

RHAPSODIE, (Rhapsodie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La rapsodie, mauvais ramas soit de vers, soit de prose.*

RHEEDE, (Rheede) *Voy.* REHDE.

RHEIN, (Rhein) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le Rhin, un des fleuves principaux de l'Allemagne, qui a sa source en Suisse dans le pays des Grisons.* Der Oberrhein, Niederrhein, der obere, niedere Rheinstrom; *le haut, le bas Rhin.* Die Stadt liegt am Rhein; *la ville est située sur le Rhin.*

Der Rheinfall, (Rheinfall) *Le saut, la cataracte du Rhin.*

Das Rheingold, (Rheingold) *L'or de Rhin.*

Der Rheingraf, (Rheingraf) *Le comte du Rhin, Rhingrave.*

Der Rheinherr, (Rheinherr) *Le maître des ports. C'est ainsi qu'on appelle à Cologne un magistrat chargé de l'inspection du Rhin & du trajet qu'on fait sur ce fleuve.*

Rheinisch, (rheinisch) *adj. & adv. De Rhin, du Rhin.* Der rheinische Kreis; *le cercle du Rhin.* Ein rheinischer Gulden; *un florin de Rhin.* Der rheinische Fuss; *le pied du Rhin. (mesure).*

Der Rheinkiessling, (Rheinkiessling) *Sorte de pomme peu estimée.*

Der Rheinlacher, (Rheinlacher) *Le lavaret de Rhin, il ressemble à l'alose & au hareng.*

Das Rheinland, (Rheinland) *Le pays du Rhin.* Der Rheinländer; *l'habitant des bords du Rhin.* Rheinländisch; *adj. & adv. de Rhin, du Rhin.* Eine rheinländische Ruthe; *une verge du Rhin.* Der rheinländische Fuss; *le pied du Rhin.*

Die Rheinschwalbe, (Rheinschwalbe) Uferschwalbe; *Le petit martinet, espèce d'hirondelle.*

Der Rheintaucher, (Rheintaucher) *La piette, religieuse ou nonette blanche. (oiseau aquatique.)*

Die Rheinweide, (Rheinweide) die schwarze Pappel; *Le peuplier noir.*

Der Rheinwein, (Rheinwein) *Le vin de Rhin.*

RHETORIK, (Rhetorik) *Voy.* REDEKUNST.

RIBBE, (Ribbe) *Voy.* RIPPE.

RICHTE, (Richte) (die) *gen.* der-, *s. pl. La droiture. Il est familier.* Etwas in die Richte bringen; *redresser, raccommoder qch; rendre droit ce qui étoit courbe.* In die Richte gehen; *aller en droiture, le droit chemin, le plus court chemin.*

RICHTEN, (richten) *v. a.* Ich richte-richtete, i. h. gerichtet, *impér.* richte; *Dresser rendre droit.* Einen krummen Stock wieder gerade richten; *redresser un bâton courbé.* Nach der Schnur, nach dem Blei richten; *dresser, mettre au niveau, à plomb.* In die Höhe richten; *lever, élever.*

Richten, *signifie aussi Accommoder, ajuster, arranger; it. régler.* Seine Sachen richten, in Ordnung bringen; *régler ses affaires. Voy.* Einrichten. *On dit aussi:* Seine Gedanken, seine Augen auf etwas richten; *tourner ses pensées, ses yeux, sur une chose, vers qch.* Die Augen auf einen richten, ihn ansehen; *tourner les yeux vers qn.* Seinen Weg nach einem Ort hinrichten; *dresser, diriger sa marche du côté de-, vers un point, prendre le chemin d'un tel lieu.* Eine Sache auf die andere richten; *rapporter une chose à l'autre.* Zu Grund richten; *abolir, ruiner, abîmer; it. détruire, ruiner de fond en comble.* Ins Werk richten; *exécuter*

cuter, mettre à effet, à exécution. Sein Gebèt zu Gott richten; adresser sa prière à Dieu.

Richten, signifie aussi Juger, porter une sentence. Das Volk richten; juger le peuple. Richtet nicht, so werdet ihr auch nicht gerichtet; ne jugez point & vous ne serez point jugés. Einen nach dem äusserlichen Ansehen richten, beurtheilen; juger qn. sur les apparences. On dit aussi: Einen richten; exécuter, justicier, faire mourir, pendre qn, couper la tête à qn. Es ist heute einer gerichtet worden; on a fait justice aujourd'hui.

Richten, se dit aussi au lieu de Verdammen; Condamner; it. au lieu de Tadeln; critiquer, censurer, reprendre. Anderer Leute Thun und Lassen richten; censurer les actions d'autrui, les actions des autres.

Richten, signifie aussi Donner une certaine direction: Die Kanonen richten; affuter, pointer les canons ou prendre sa mire, mettre une pièce en batterie. Die Sègel, Sègelstangen richten, regieren; gouverner, les voiles. Die Sègel nachdem Winde richten; orienter les voiles. Die Sègel seitwärts gègen den Wind richten; mettre le vent sur les voiles. Das Schiff nach dem Winde richten, wenden; rallier le navire au vent.

On dit aussi: Das Zimmerholz eines Gebäudes richten; Assembler, dresser, monter la charpente, revêtir un pan de charpente. It. Richten; (T. de serrur.) planer. Die Räute an einem Schlüssel richten; ravaler l'anneau d'une clef. Den Draht richten; (T. d'épingl.) dresser le fil. Den Filz richten, gleich richten; (T. de chapel.) arranger le chapeau, le feutre. Die Felle richten; (T. de megiss.) redresser les peaux. Eine Haut zur Grube richten; habiller une peau en fort. Eine Kardätsche richten, das Rauhe von den Zähnen derselben abmachen; habiller une carde. Ein Tûch richten, wenn es gewalkt ist; lisser, manier un drap. Die Tûchschêre richten; ranger, auger les forces.

Richten, s'emploie aussi au réciproque & signifie Se dresser, se mettre sur ses pieds. Sich nach einem richten; s'accommoder à l'humeur de qn., se règler sur qn., se conformer aux volontés d'autrui; it. se former, se mouler sur qn. Sich nach jemandes Rathe richten; se conduire par le conseil de qn. Meine Tochter wird sich gänzlich nach Ihnen richten; ma fille s'accommodera entièrement à votre humeur, à vos volontés. Sich nach der Mode richten; suivre la mode. Sich nach den Umständen richten; se prêter, s'ajuster aux circonstances. Wir richten uns gar zu sehr nach der Welt; nous nous prêtons trop au monde. Man muss sich nach den Landessitten richten; il faut vivre à Rome comme à Rome. Sich nach eines Fähigkeit richten; s'abaisser à la portée, s'accommoder à la capacité de qn. Sich nach eines Willen richten; se conformer à la volonté de qn. Ich werde mich darnach richten; je prendrai mes mesures là dessus.

Richtbank, (Richtbank) (T. de cuisine) V. Anrichte.

Der Richtbaum, (Richtbaum) L'arbre de poulie. (T. de charpent.)

Das Richtbeil, (Richtbeil) La hache du bourreau.

Das Richtblei, (Richtblei) Le niveau de plomb.

Das Richt-eisen, (Richteisen) Le gressoir.

RICHTER, (Richter) (der) gen. des-s, pl. die-; Le juge. Der peinliche Richter, Blûtrichter; le juge criminel. Der Bannrichter; le prévôt des maréchaux, juge de robe courte. Der obere, untere, nachgesezte Richter; le juge supérieur, inférieur, subalterne. Der ordentliche, gehörige, rechtmässige Richter; le juge compétant. Ein gelinder, strenger, partheiischer, eingenommener Richter; un juge modéré, sévère, partial, prévenu. Seinen Richter bestechen, gewinnen; corrompre, gagner son juge. Sich zum Richter aufwerfen; s'ériger en juge. Das Bûch der Richter; les juges, le livre des juges. Der Amtsrichter, Landrichter; le bailli. Der Dorfrichter; le juge de village, juge pédanée. Der Hôfrichter; le juge de la cour, prévôt de l'hôtel. Der Marktrichter; le juge subalterne, qui connoît des petites affaires. Der Nachrichter, Scharfrichter; l'exécuteur de la haute justice, maître des hautes œuvres, le bourreau. Der Polizeirichter; l'officier de police, Lieutenant de police. Stadtrichter; juge de la ville, le maire. Der Kunstrichter; le critique. Der Splitterrichter; le critique malin.

On dit prov. Wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter; Quand personne ne se plaint, il ne faut point de juge. Niemand kan sein eigener Richter seyn; nul ne peut être juge en sa propre cause.

Richter, se dit aussi au lieu de Gericht; La justice. Vor dem Richter erscheinen; comparoître devant la justice. Die Sache an den Richter bringen; porter l'affaire en justice. Die Sache schwèbt vor dem Richter; l'affaire est pendante à la justice.

Das Richter-amt, (Richteramt) La judicature, la magistrature, la charge de juge. Zum Richteramt gelangen; parvenir à la judicature.

Richterlich, (richterlich) adj. & adv. De juge, judiciaire, judiciairement. Sein richterliches Amt, Ansehen brauchen; faire sa fonction de juge, employer son autorité de juge. Ein richterliches Urtheil; une sentence judiciaire. Eine richterliche Bedienung; un office de judicature.

Der Richterstuhl, (Richterstuhl) Le siège du juge; it. le tribunal. On appelle figur. Richterstuhl des Gewissens; le for de la conscience.

ce. Vor Gottes Richterstuhl müssen alle Menschen erscheinen; *il nous faut tous comparoître devant le tribunal de Dieu.*

Das Richt-essen, (Richtessen) *C'est ainsi qu'on appelle un régal qu'on donne aux charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.*

Der Richthammer, (Richthammer) *Le dressoir.*

Das Richthaus, (Richthaus) Gerichthaus; *Le prétoire, le palais, le siège de la justice; it. l'hôtel du juge.*

Das Richtholz, (Richtholz) die Richtmaschine; *Le dressoir, engin à dresser le fil.* Die Richthölzer bei den Kanonirern; *les coins de mire.*

RICHTIG, (richtig) *adj. & adv. Comp.* richtiger, *Superl.* richtigste. Recht, gerade; *Droit;* Der richtige Wèg; *le droit chemin.* Den richtigen Wèg nehmen; *prendre le droit chemin.*

Richtig, *signifie aussi Juste, qui a la justesse convenable.* Ein richtiges Gewicht, Mâs; *un poids, une mesure juste.* Eine richtige Wäge; *une balance juste.* Eine richtige Rechnung, Zahlung; *un compte, un payement juste.* Richtige Zahlung leisten; *payer exactement.* Eine richtige Antwort; *une réponse, une repartie juste. On dit aussi:* Meine Uhr geht nicht richtig; *ma montre ne va pas juste.*

Richtig, *signifie aussi Réglé, ajusté, accordé.* Er hat sein richtiges Einkommen; *il jouit d'un revenu réglé.* Ein richtiger, berichtigter Handel; *une affaire réglée.* Es ist alles richtig; *tout est ajusté & accordé, tout va bien, il n'y a rien à redire.* Das ist richtig; *la chose est réglée; it. cela est sûr. On dit aussi:* Die Sache ist nicht richtig; *la chose ne va pas bien, il y a anguille sous roche.* Es ist nicht richtig mit ihm, es steht nicht richtig mit seiner Sache; *son cas est verreux.* Er ist nicht richtig im Kopfe; *il n'est pas de sens rassis, il est timbré.* Es ist der Frau nicht richtig gegangen; *cette femme a fait une fausse couche, elle s'est blessée.* Die Sache ist richtig; *l'affaire est décidée.*

Richtig, *signifie encore Exact, ponctuel, régulier; it. précis, véritable, infaillible; it. loyal, légitime.* Ein richtiges Verfahren; *une procédure légale.* Ein richtiger Kauf, ein richtiges Testament; *un contrat, un testament valable.* Eine richtige Schuld; *une dette liquide.*

Richtig, *adv. Droit, droitement, juste, justement; it. précisément, véritablement, infailliblement, exactement, ponctuellement, légitimement, valablement, liquidement, correctement, légalement, sûrement, fidèlement, sainement, réglément, régulièrement, congruement.* Richtig, ehrlich messen; *auner fidèlement; it. mesurer juste.* Richtig rèden; *parler avec justesse.* Richtig nach den Regeln der Rechtschreibung schreiben; *avoir une bonne orthographe, écrire correctement.* Richtig, pünktlich bezahlen; *payer à point nommé.* Alle Posttage richtig schreiben; *écrire régulièrement chaque jour de poste.* Das trift richtig zu; *cela se rencontre tout juste.* Eine Sache richtig machen, berichtigen; *régler, ajuster, terminer, accommoder, décider une affaire; it. finir une affaire.* Eine Schuld richtig machen; *payer, acquiter une dette, vider une dette.* Wir sind mit einander richtig; *nous sommes d'accord.* Es ist richtig, die Sache ist geschehen; *c'est une chose faite.* Wir wollen darüber schon richtig werden; *nous nous accorderons bien sur cela.* Wir können darüber nicht richtig werden; *nous ne saurions nous accorder, nous accommoder sur cela, sur ce point. On dit populairement:* In diesem Hause ist es nicht richtig; *cette maison est décriée, on suppose qu'il y a des revenans.*

Die Richtigkeit, (Richtigkeit) *f. pl. La justesse, précision exacte, grande régularité à faire une chose comme elle doit être faite.* Er arbeitet mit vieler Richtigkeit, Genauigkeit; *il travaille avec beaucoup de justesse, d'exactitude. Il se dit aussi de l'esprit.* Er urtheilt mit vieler Richtigkeit; *il raisonne avec beaucoup de justesse.* Richtigkeit; *signifie aussi L'accord, la convenance, la proportion, le juste rapport de plusieurs choses ensemble; it. la convention, l'accommodement.* Eine Sache in Richtigkeit bringen; *arranger, régler, finir une affaire.* Richtigkeit machen; *vider un différent; it. payer, liquider ses dettes.* Ich kan nicht mit ihm zur Richtigkeit kommen; *je ne puis terminer, m'accommoder, m'accorder avec lui.* Die Richtigkeit einer Schriftstelle beweisen; *vérifier un passage d'un auteur. On appelle en T. de peinture* Richtigkeit der Zeichnung; *correction de dessein, l'exacte observation des proportions, & la juste disposition des figures, qui rendent le dessein correct. On dit famil.* Es hat seine Richtigkeit; *c'est une affaire réglée, il n'y a rien à redire.*

Die Richtigmachung, (Richtigmachung) die Schliessung einer Rechnung; *La liquidation d'un compte.*

Der Richtkeil, (Richtkeil) *Le coin de mire.*

Der Richtklöppel, (Richtklöppel) *(T. de charbonn.) La pièce de bois à former le foyer du fourneau.*

Das Richtkorn, (Richtkorn) *La mire, le bouton de mire.*

Der Richtleisten, (Richtleisten) *(T. de cordonnier) Le cabriolet.*

Das Richtmâs, (Richtmaaß) Aichmâs; *L'étalon; it. l'équerre des fondeurs de caractères d'imprimerie.*

Der Richtpfennig, (Richtpfennig) *(T. de monn.) Le grain de poids de marc.*

Der

Der Richtplaz, (Richtplaz) die Richtstätte; *Le lieu du supplice, la grève, lieu où l'on fait les exécutions.*

Der Richtschacht, (Richtschacht) *(T. de mine) Le puits perpendiculaire.*

Der Richtscheffel, (Richtscheffel) ein geaichter Scheffel; *Le boisseau étalonné.*

Die Richtscheibe, (Richtscheibe) *(T. de serrur.) Le pertuis.*

Das Richtscheit, (Richtscheit) *La règle, l'équerre.*

Die Richtschnûr, (Richtschnur) *La ligne; it. le cordeau.* Nach der Schnûr; *à niveau, à la ligne. It. fig.* Die Richtschnûr, Vôrschrift; *la règle, le précepte, le modèle, l'exemple.*

Das Richtschwèrt, (Richtschwert) *Le glaive de la justice.*

Die Richtspille, (Richtspille) die Richtspindel; *Le touret fraisé, le trépan de l'affineur.*

Die Richtstange, (Richtstange) *Le levier à rapprocher plus ou moins les meules dans les moulins à vent.*

Richtstatt, (Richtstatt) *Voy.* Richtplaz; *it. (T. de forest.) La laie, route coupée dans une forêt.*

Der Richtsteig, (Richtsteig) der Fûssteig; *Le sentier.*

Der Richtstock, (Richtstock) *(T. de charpent.) La mesure; it. (T. d'Arqueb.) instrument de fer cannelé, pour redresser le canon d'un fusil courbé.*

Der Richtstuhl, (Richtstuhl) *Voy.* Richterstuhl; *La sellette, petit siège de bois sur lequel on oblige un delinquant de s'asseoir pour être interrogé, ou pour lui trancher la tête.*

Die Richtung, (Richtung) *L'action de dresser; it. la direction.* Die Richtung des Magnetes; *La direction de l'aimant.* Die Richtung, Hinrichtung eines Verbrechers; *l'exécution d'un criminel.* Die Richtung der Kanonen; *l'affûtage des canons. On dit fig.* Seinen Gedanken die wahre Richtung gèben; *donner la vraie direction à ses pensées.*

Das Richtvisier, (Richtvisier) der Kègel zum Richten der Stücke; *La visière, la mire de canons.*

RICKE, (Ricke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. de chasse) La chevrette.*

RIEB, (rieb) *V.* REIBEN.

RIECHEN, (riechen) *v. a. & n. irr.* Ich rieche, du riechst, er riecht, wir riechen *(Dans qqs. prov. on dit faussement* Ich rieche, du reuchst, er reucht) *Imparf.* i. roch, *subj.* röche; *parf.* i. h. gerochen; *impér.* riech. *Comme v. a. Flairer, sentir par l'odorat.* Etwas riechen; *sentir qch.* Eine Rose *ou* an eine Rose riechen; *flairer une rose.* Der Hund riecht das Wild; *le chien sent, flaire la bête.* Er kan keinen Wein riechen; *il ne peut supporter l'odeur du vin.*

On dit figur. Etwas riechen; *Pressentir, prévoir qch, s'appercevoir d'un tour, d'un dessein.* Lunte riechen; *éventer la mèche.* Er hat den Braten von weitem gerochen; *il a flairé cela de loin.* Er kan kein Pulver riechen; *c'est un poltron, il ne peut sentir la poudre, il ne peut supporter l'odeur de la poudre.*

Riechen, *comme v. n. avec l'auxil.* haben; *signifie Sentir, exhaler, répandre une certaine odeur.* Gut, übel riechen; *sentir bon, mauvais, avoir bonne ou mauvaise odeur.* Das riecht brandig, räucherïcht; *cela sent le brûlé, la fumée.* Es riecht brandig in diesem Zimmer; *il sent le brûlé dans cette chambre.* Das riecht nach nichts; *cela ne sent rien.* Das Fleisch riecht; *cette viande put.* Seine Füsse riechen; *ses pieds sentent, puent.* Er riecht nach Wein; *il sent le vin, il a l'haleine vineuse.* Die Rose riecht lieblich; *la rose a une odeur agréable.* Dieser Kaffê riecht vortreflich; *ce café a une excellente odeur.* Der Rosmarin riecht gut; *le rômarin est odoriférant. On dit fig. & famil.* Dieser Saz riecht nach Ketzerei; *cette proposition sent l'hérésie.* Er darf nicht in mein Haus riechen; *l'entrée de ma maison lui est défendue.* Riechende Sachen; *les odeurs.* Riechendes Fleisch; *viande qui put, viande faisandée.*

Das Riechen, (Riechen) *L'action de flairer, de sentir; it. l'odorat, le sentiment des chiens. V.* Geruch.

Das Riechbüchschen, (Riechbüchschen) *La boête de senteur.*

Der Riecher, (Riecher) *Il se dit popul. au lieu de* Nase; *le nez.* Er hat einen guten Riecher; *il a un bon nez, un grand nez.*

Das Riechfläschchen, (Riechfläschchen) *Le flacon.*

Das Riechsalz, (Riechsalz) *L'esprit de sel.*

Das Riechwasser, (Riechwasser) *L'eau de senteur.*

RIED, RIEDGRÂS, (Ried, Riedgras) *V.* Rieth.

RIEF, (rief) *V.* RUFEN.

RIEGEL, (Riegel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le verrou.* Der Riegel an einem Schlosse; *le pêne d'une ferrure.* Ein stehender Riegel; *un pêne dormant.* Der Schliesriegel; *les houssettes.* Der Schubriegel mit Zugstangen; *les cremones.* Das Quèrholz, der Quèrriegel am Zimmerwerk; *l'entre-toise, le travers, la traverse.* Der Einfall *ou* Ruheriegel, Achsenriegel einer Laffette; *l'entre-toise de couche, de repos.* Der Schwanzriegel; *l'entretoise de lunettes, du haut d'affût.* Der Stôss- *ou* Stellriegel; *l'entre-toise de mire.* Der Stirnriegel; *l'entre-toise de volée.* Riegel, der über den Schildzapfen der Kanone geht; *la susbande.* Riegel vor einem Thorwège; *le pied de biche.* Eiserner Riegel mit einem Loche in der Mitte; *un fléau de porte cochère.* Hölzerner Riegel an Hausthüren von einem

Pfoften zum andern; *les antilles.* Ein Fensterladenriegel; *une targette de fenêtres.* Der Riegel an der Münzpresse; *le balancier pour monnoyer.* Der Tragriegel einer Windmühle; *la tratte d'un moulin à vent.* Der Spannriegel; *le tirant, l'entrait. On dit figur.* Einen Riegel vorschieben; *mettre un obstacle à, empêcher une chose. On dit proverb. d'une femme vieille ou laide:* Sie ist ein Riegel vor das sechste Gebôt; *elle est un remède d'amour.*

On appelle aussi Riegel, *La bride, l'arrêt en parlant d'une boutonnière & d'une chemise, ce qui sert à tenir la boutonnière en état, & ce qui se met à l'extrémité de chaque ouverture d'une chemise pour empêcher qu'elle ne se dechire.*

Das Riegelband, (Riegelband) *(T. de charpent.) L'entre-toise, pièce de bois qui se met entre deux pour les soutenir.*

Das Riegelblech, (Riegelblech) *La platine de loquet, de verrou.*

Der Riegelhaken, (Riegelhaken) der Studel am Schloss; *La vertevelle; it. la gâche à patte, à queue; it. le picolet. (T. de serrur.)*

Das Riegelholz, (Riegelholz) *En bois d'entre-toise, la barre.*

Ein Riegelschloss, (Riegelschloß) *Une serrure à plusieurs pênes.*

Das Riegelwerk, (Riegelwerk) *Le charpente, la charpenterie.*

RIEGELN, (riegeln) *v. a.* Ich riegele-riegelte, i. h. geriegelt, *impér.* riegle. Verriegeln; *Verrouiller, fermer au verrou.* Riegelt die Thüre zu; *fermez la porte au verrou. V.* Aufriegeln, zuriegeln.

RIEMEN, (Riemen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La courroie, pièce de cuir coupée en long, étroite, & qui sert à lier, à attacher qch.* Der Riemen eines Wehrgehenges; *la bande d'un baudrier.* Die obersten Riemen eines Wehrgehenges; *les portans.* Der Streichriemen der Barbierer; *le cuir à rasoir.* Das Schêrmesser auf dem Riemen streichen; *passer le rasoir sur le cuir.* Mit Riemen anbinden; *attacher avec des courroies.* Riemen schneiden; *couper des courroies, des bandes de cuir.* In lange Riemen zerschneiden: *découper en longues bandes.* Einen Riemen dünner machen, schaben; *ravaler une longe.* Ein Riemen über die Achseln, etwas daran zu tragen; *des bricoles.* Die Tragriemen der Sänftenträger; *les bretelles.* Der Bauchriemen der Pfêrde; *la ventrière.* Der Brustriemen; *le poitrail.* Tragriemen an den Karrenbäumen, *it.* der vorn die Deichsel hält; *la dossière.* Der Bügelriemen am Maulthiergeschirre; *le poilier.* Der Halfterriemen; *la longe de licou.* Der Schlüsselriemen; *le pendant de clefs.* Der Gurtriemen; *la barre.* Über den Sattel geschnallter Gurtriemen; *le surfaix de la selle de cheval.* Kleiner Riemen, den Gurtriemen vermittelst einer Schnalle zu befestigen; *le contre-sanglon.* Der Hängriemen an einer Kutsche; *la courroie de guindage, la soupente.* Der Hiftriemen, Hornsessel; *la ceinturette, enguichure.* Der Kehlriemen der Pfêrde; *la sougorge.* Der Kreuzriemen am Pfêrdegeschirre; *le surdos.* Riemen am Pfêrdegebisse; *le porte-mors.* Riemen am Pfêrdezaum, unter dem Auge des Pfêrdes; *le banquet.* Langer Riemen, die Pfêrde im Nothstalle fest zu spannen, *it.* die Jagdhunde zurück zu halten; *la plate-longe.* Leitriemen der Jagdhunde; *le trait.* Leitriemen der Kutscher; *les guides.* Der Knieriemen an den Hosen; *la jarretière de cuir.* Der Knieriemen der Schuster; *le tire-pied.* Der Nasenriemen am Pfêrdezaum; *la muserolle.* Der Spannriemen, die Füsse der Pfêrde zu spannen; *les entraves.* Der Sprungriemen der Pfêrde; *la martingale.* Der Steigbügelriemen; *l'étrière, étrivière.* Riemen, womit die Steigbügel beim Absitzen in die Höhe gebunden werden; *le porte-étrier.* Kleiner Riemen, womit der Vorstecker an der Wagen-achse befestiget wird; *la goupille.* Der Schuhriemen; *l'oreille de soulier.* Riemen, womit eine Trommel an der Seite gespannt wird; *le tirant.* Der Wurfriemen der Falken; *les longes.* Der Schwanzriemen der Pfêrde; *la croupière; it. trousse-queue. On appelle* Riemen, *en T. d'Archit. la bandelette, le filet, le listeau, listel, le réglet, l'annelet.* Riemen um eine Kugel; *la cordelière. It.* Riem, *V.* Ruder; *la rame. On dit prov.* Aus fremden Lêder ist gut Riemen schneiden; *du cuir d'autrui, large courroie.*

Das Riemenbein, (Riemenbein) Dünnbein; *L'échasse, flambergeant. (oiseau)*

Die Riemenblume, (Riemenblume) *La lamitrante. (plante)*

Der Riemenläufer, (Riemenläufer) *(T. de saline) Le galopin, aide à saunier.*

Das Riemenpfêrd, (Riemenpferd) *Le cheval de devant, de volée.*

Der Riemenschneider, (Riemenschneider) der Riemer; *Le ceinturier.*

Das Riemenseil, (Riemenseil) *La guide, les guides.*

Die Riemenwage, (Riemenwage) *Le palonnier.*

Der Riemenzweig, (Riemenzweig) *(T. de forest.) La levée de jeunes pins & sapins.*

RIEMER, (Riemer) *V.* RIEMENSCHNEIDER.

RIESE, (Riese) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le géant.* Die Riesinn; *la géante, celui ou celle qui excède de beaucoup la stature ordinaire des hommes. On dit figur.* Riesenschritte thun; *aller à pas de géant, pour dire, Aller fort vite, faire des progrès dans qch que ce soit.*

Die

Die Riesenbarbe, (Riesenbarbe) *Le surmulet. (poisson de mer)*

Das Riesenbett, (Riesenbett) *Le lit des géants. C'est ainsi qu'on appelle les lieux où les anciens habitans de l'Allemagne sont enterrés, qui, à ce que l'on prétend, étoient d'une stature bien plus grande que les gens d'aujourd'hui.*

Ein Riesenbild, (Riesenbild) *Un colosse, une statue colossale, une figure colossale.*

Die Riesen-erdbère, (Riesenerdbeere) *La fraise du Chili.*

Das Riesengebälk, (Riesengebälk) *(T. d'Archit.) La maîtresse poutre.*

Das Riesengeschlecht, (Riesengeschlecht) *La race, la génération de géant.*

Der Riesenkäfer, (Riesenkäfer) *Le scarabé Aloë, scarabée géant.*

Die Riesenlerche, (Riesenlerche) *La grande alouette de Catesby.*

Riesenmäsig, (riesenmäßig) *adj. & adv. Gigantesque, colossal, de grande taille.*

Die Riesenmuschel, (Riesenmuschel) *La tuille, grande faitière bombée dépourvue de tuiles, appellée le bénitier, tricdane, aganon.*

Das Riesen-ohr, (Riesenohr) *(T. de conchyol.) L'oreille de mer; it. le grand burgau.*

Die Riesenschildkröte, (Riesenschildkröte) *La grande tortue des Indes.*

Der Riesentopf, (Riesentopf) *L'urne sépulcrale que l'on trouve dans les tombeaux des anciens payens.*

RIESELN, (rieseln) *v. n.* Ich riesele-rieselte, i. h. gerieselt, *impér.* riesle; *Ruisseler, couler en manière de ruisseau.* Der Bach rieselt über die Steine hin; *le ruisseau ruissèle sur les cailloux.* Rieselnde Bäche; *des eaux ruisselantes.*

Rieseln, *signifie aussi Grésiller; it. tomber en petits grains.* Das Rieseln der Bäche; *le gazouillement des ruisseaux.*

RIESS, (Rieß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La rame, se dit en parlant du papier & signifie Vingt mains de papier mises ensemble.* Ein Riess Papier; *une rame de papier.*

Die Riesshänge, (Rießhänge) *(T. de papet.) Le frelet, machine de bois en forme d'un T qui sert à suspendre les feuilles de papier sur les cordes pour les faire sécher.*

Riessweise, (rießweise) *adv. Par rames.* Das Papier riessweise verkaufen; *vendre le papier à la rame.*

RIESLING, (Riesling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Sorte de raisins fort estimés dans les vignes du Rhin & de la Franconie.*

RIESTER, (Riester) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(peu us.) Le cou du pied.* Der Riester am Schuhleisten; *Le collet; it. la pièce de cuir qu'on met à de vieux souliers. On appelle aussi en T. d'Agricult.* Die Riester; *le manche de la charrue, deux pièces de bois courbées qui servent à diriger la charrue.*

RIETH, (rieth) *V.* RATHEN.

RIETH, (Rieth) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Rohr, Schilfrohr; *Le jonc, la canne.* Spanisches Rieth; *canne d'Inde.*

Der Rieth-anker, (Riethanker) *C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux Un endroit fangeux où il ne croît que de l'algue.*

Das Riethgras, (Riethgras) Rohrgras, Schilfgras; *Sorte d'herbe rougeatre qui croît dans les lieux marécageux.*

Der Riethkamm, (Riethkamm) *(T. de tisser. & de drap.) Le peigne.*

Riethschnepfe, (Reithschnepfe) *Voy.* Pfuhlschnepfe.

Riethsperling, (Riethsperling) *Voy.* Rohrsperling.

RIFF, (Riff) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mer) Un banc de sable & de pierre.*

RIFFE, RIFFEL, (Riffe, Riffel) *V.* RISPE & RAFFEL.

RIFFELN, (riffeln) *v. a.* Ich riffele-riffelte, i. h. geriffelt, *impér.* riffele; *(T. d'Agricult.) Séparer la linette, drèger du lin. It. Voy.* Reifen.

Der Riffelbaum, (Riffelbaum) *L'attache de la drège.*

Die Riffelfeile, (Riffelfeile) *L'écouane, (T. de monnoie) soute de lime.*

Das Riffelholz, (Riffelholz) *V.* Glättholz.

Der Riffelkamm, (Riffelkamm) *La drège, peigne de fer pour séparer la linette.*

Die Riffelraspel, (Riffelraspel) *Le polissoir, instrument de l'armurier.*

RIGOLEN, (Rigolen) *V.* RIOLEN.

RILLE, (Rille) *V.* RINNE.

RIMPELN, (rimpeln) *(T. de peignier)* Die Zähne in den Kamm einschneiden; *Amorcer, former & séparer les dents du peigne.*

RIND, (Rind) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La bête à cornes. Il se dit également du bœuf & de la vache.* Abraham hatte Schäfe, Rinder, Esel, Eselinnen und Kamele; *Abraham avoit des brebis, des bêtes à cornes, des ânes, des ânesses & des chameaux.*

C'est en ce sens qu'on dit: Das Rindvieh; *Le gros bétail, les bêtes à cornes, bêtes aumailles.* Die Rindviehseuche; *la mortalité des bêtes à cornes. On appelle fig. & en T. d'injure* Rindvieh; *bête, gros butor, lourdaut, Une personne stupide & qui n'a point d'esprit. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Ein junges Rind, eine Kalbe; *une jeune vache, une genisse.*

Rind, *signifie plus particulièrement Un bœuf, une taureau châtré. V.* Ochse. Ein junges Rind; *un bouvillon, un jeune bœuf.*

Der Rinderbraten, (Rinderbraten) *Du bœuf rôti, rôt de bœuf.*

Der Rinderdarm, (Rinderdarm) *Le boyau de bœuf; it. (T. de conchyol.) le tuyau de mer.*

Die Rinderkaldaunen, (Rinderkaldaunen) *Les tripes de bœuf.*

Der Rindermagen, (Rindermagen) der erste Rindermagen; *L'herbier, le premier ventricule du bœuf.* Der zweite Rindermagen; *le bonnet, second ventricule.* Der dritte Rindermagen; *le livre, feuillet, pseautier.* Der vierte Rindermagen; *la caillete, la partie qui contient la présure à cailler le lait.*

Das Rindermark, (Rindermark) *La moëlle de bœuf.*

Der Rinderstall, (Rinderstall) *La bouverie, l'écurie des bœufs; étable à bœufs.*

Die Rinderzunge, (Rinderzunge) Rindszunge, Ochsenzunge; *La langue de bœuf.*

Das Rindfleisch, (Rindfleisch) *Du bœuf, de la viande de bœuf.* Gedämpftes Rindfleisch; *du bœuf à la mode, une étuvée de bœuf.* Rindfleisch mit Mèrrettig; *du bœuf au raifort.* Ein Stück Rindfleisch aus der Keule; *une tranche de bœuf.* Geräuchertes Rindfleisch; *du bœuf fumé.* Rindfleischbrühe; *bouillon de bœuf.*

Das Rindsauge, (Rindsauge) *L'œil de bœuf; it. nom de quelques plantes, l'œil de bœuf, la grande paquerette, grande marguerite, la fausse camomille, la camomille sauvage.*

Der Rindschlag, (Rindschlag) *L'ordre ou suite des bouchers à qui tuera.*

Das Rindsfett, (Rindsfett) *La graisse de bœuf.*

Rindsflecke, (Rindsflecke) *Voy.* Rinderkaldaunen.

Das Rindslèder, (Rindsleder) *Le cuir de bœuf.* Rindslèdern; *adj. de cuir de bœuf.*

RINDE, (Rinde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Rindchen, Rindlein; *L'écorce, la peau d'un arbre ou d'une plante boiseuse.* Ein Baum, der eine harte Rinde hat; *un arbre qui a l'écorce dure.* Die inwendige grüne Rinde der Bäume; *l'aubier, le bois tendre & blanchâtre qui est entre l'écorce & le corps de l'arbre.* Die Zimmetrinde; *la canelle.* Die Fieberrinde; *le quinquina.* Die äussere Rinde von gefälltem Holze; *la grume.* Die Rinde abschälen; *péler, ôter, lever l'écorce, écorcer un arbre.* Die abgeschälte Rinde; *la pélure.* In die Rinde pfropfen; *enter en écusson, en écorce, écussonner.*

Rinde, *signifie aussi La croute, la partie extérieure du pain endurcie par la cuisson. Voy.* Kruste. Die obere, untere Rinde des Brodes; *la croûte de dessus, de dessous.* Die oberste Rinde des Brodes abschneiden, abschaben; *chapeler le pain.* Ein kleines Stück Brodrinde; *une croûtelette, croustille de pain.* Ein Stück Brodrinde zum Trinken essen; *croustiller pour boire.*

Rinde, *se dit aussi De tout ce qui s'attache & s'endurcit sur qch.* Die Rinde, der Schorf einer Wunde; *l'escarre, la croute qui se forme sur les plaies & les ulcères. It. l'incrustation, la croute ou l'enduit pierreux qui se forme autour de quelques corps qui ont séjourné dans des eaux.*

Rinden-artig, (rindenartig) *adj. & adv. Cortical. Il ne se dit guère que de la partie extérieure du cerveau & du cervelet.* Die rindenartige Substanz; *la substance corticale.*

Der Rindenstein, (Rindenstein) *La substance pierreuse qui enduit quelques corps qui séjournent dans des eaux.*

Die Rindenwanze, (Rindenwanze) *La punaise de bois.*

Rindfällig, (rindfällig) die Rinde fallen lassend; *Ecorcé. (T. forest.)*

Rindig, (rindig) *adj. & adv.* eine Rinde habend; *Cortical, qui a de l'écorce; it. qui a de la croûte.*

RINDERN, (rindern) *v. n.* Ich rindere-rinderte, i. h. gerindert, *impér.* rindere; *Il se dit des vaches qui sont en chaleur, en amour.* Die Kuh rindert; *la vache est en chaleur.*

RING, (Ring) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Ringelchen, Ringlein; *L'anneau, le cercle.* Der Ring um die Sonne; *le cercle, halo, couronne lumineuse que l'on voit quelquefois autour du soleil.* Der Ring um den Saturn ist nicht immer sichtbar; *l'anneau de Saturne n'est pas toujours visible.* Der Ring um die Augen; *le cerne, rond livide autour des yeux ou d'une plaie; it. l'iris, partie colorée de l'œil qui environne la prunelle. On appelle aussi:* Ring; *le collier, une marque naturelle, en forme de cercle, qui se voit quelquefois autour du cou des animaux & des oiseaux, & qui est différente du reste de leur poil ou de leur plumage.*

Ring, *signifie aussi Un anneau, un cercle qui est fait d'une matiere dure & qui sert à attacher qch.* Ringe an Vorhängen; *anneaux de rideaux.* Der Ring an einem Schlüssel, der Schlüsselring; *le clavier, anneau d'une clef; it. le pendant de clef.* Der Ring, das Glied einer Kette; *le chainon, anneau d'une chaine.* Ein eiserner Ring; *un anneau de fer.* Ein kupferner Ring; *un anneau de cuivre.* Der grosse Ring an einem Anker; *le gros anneau d'une ancre.*

Ring, *signifie plus particulièrement, La bague, anneau où il y a une pierre enchassée, & que l'on met au doigt.* Ein schöner Ring; *une belle bague.* Ringe tragen; *porter des bagues.* Ein Fingerring; *une bague au doigt.*

On appelle Ohrringe; *boucles d'oreilles, pendans d'oreilles.* Der Ring an einer Thür zum Anklopfen; *le heurtoir, la boucle de heurtoir.* Der Ring, der Griff, die Handhabe an einem Koffer; *les anses, les mains, d'une malle, d'un coffre. It.* Ringe; *(T. d'Archit.) armilles, petites*

tites moulures qui entourent en façon d'anneaux le chapiteau dorique. Der Nabenring; *la bande, la frette de moyeu de roue.* Der Ring an einer Glocke, woran der Klöppel hängt; *la belière.* Der Ring an einem Messerhefte, um einen Stock; *la virole, petit cercle de fer ou d'autre métal, qu'on met au bout du manche d'un couteau, au bout d'une canne &c.* Ein Ring im Wappen; *un annelet. (T. de blason.)* Der Ring am Fuss der Falken; *la vervelle, espèce d'anneau qu'on met au pied d'un oiseau de fauconnerie, & sur lequel on grave le nom ou les armes de celui à qui l'oiseau appartient.* Der Ring an einer Schnellwage, am Ruder, am Falkenseile, am Pferdezaume; *le touret.* Der Ring am Flinten ou Pistolenschafte, worin der Ladestock steckt; *le porte-baguette.* Ein Schüsselring; *un porte-assiette.*

Ring, *signifie aussi La bague, l'anneau qu'on suspend vers le bout d'une carrière où se font des courses, & que ceux qui courent, tâchent d'emporter avec le bout de la lance.* Nach dem Ringe rennen; *courir la bague.*

Dans qqs. prov. on appelle aussi: Der Ring; *la place, le marché.* Der Ringbürger; *le bourgeois qui demeure sur le marché, jouissant de quelques privilèges.*

Die Ring-amsel, (Ringamsel) Ringelamsel; *Le merle à collier.*

Der Ring-anker, (Ringanker) *L'ancre à un seul bras.*

Der Ringbolzen, (Ringbolzen) *Le boulon, cheville de fer, qui a une tête ronde à un bout, & à l'autre une ouverture où l'on passe une clavette.*

Das Ring-eisen, (Ringeisen) *(T. de megis.) Le hard.* Ein Fell auf dem Ringeisen zurichten; *harder une peau.*

Der Ringfinger, (Ringfinger) *Le doigt annulaire.*

Ringförmig, Ringelförmig, (ringförmig, ringelförmig) *adj. & adv. En forme d'anneau, qui est fait en anneau.*

Das Ringfutter, (Ringfutter) *Le baguier, écrin pour les bagues.*

Der Ringkragen, (Ringkragen) *Le hausse-col.*

Das Ringmäss, Ringenmäss, (Ringmaß, Ringenmaß) *(T. d'orfèvre) Le modèle de bague.*

Die Ringmauer, (Ringmauer) *L'enceinte de murailles, de murs.* Die Ringmauer eines Hofes, Gartens, Klosters; *le mur de clôture d'une cour, d'un jardin, d'un couvent.* Eine Stadt mit einer Ringmauer umgèben; *ceindre une ville de murailles.* Die Vorstädte in die Ringmauer mit einschliessen; *enclorre les fauxbourgs dans la ville.* Die Ringmauer einer Stadt niederreissen; *démanteler une ville.*

Der Ringnagel, (Ringnagel) die Ringschraube; *Le piton, sorte de clou dont la tête est percée en anneau.*

Das Ringrennen, (Ringrennen) *La course à la bague.*

Die Ringspindel, (Ringspindel) *Le mandrin, pièce sur laquelle les tourneurs assujettissent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les pointes.*

Ringweise, (ringweise) *adv. En anneau.* Ringweise gemacht, aus Ringen zusammengesezt; *armillaire.* Ringweise verkauft werden; *se vendre par écheveaux.* Ein Seil ringweise zusammenlègen; *entortiller une corde.*

Die Ringzange, (Ringzange) *La pince à anneaux.*

RINGEL, (Ringel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Ringelchen, Ringlein; *un petit anneau, une petite baguette.*

RINGELN, (ringeln) *v. a.* Ich ringele ringelte, i. h. geringelt, *impér.* ringele. Ringeln, mit Ringen ou Ringeln versehen; *Pourvoir d'anneaux.* Eine Stute ringeln; *boucler une cavalle, mettre des boucles à une cavalle pour l'empêcher d'être saillie.* Die Schweine ringeln; *emmuseler les porcs.*

Die Ringelbiene, (Ringelbiene) *Les nymphes des abeilles.*

Die Ringelblume, (Ringelblume) *Le souci, sorte de fleur jaune.*

Das Ringelbrod, (Ringelbrod) die Brätzel; *Le craquelin.*

Die Ringeldrossel, (Ringeldrossel) *V.* Ringamsel.

Der Ringelfalk, (Ringelfalk) *Jean le blanc.*

Die Ringelgans, Ringel-änte, (Ringelgans, Ringelänte) *Le cravan, oiseau aquatique de la grosseur du canard.*

Das Ringelgedicht, (Ringelgedicht) *Le rondeau.*

Ringelicht, Ringelig, (ringelicht, ringelig) *adj. & adv.* mit Ringen versehen; *Annelé. (peu us.)*

Der Ringelkönig, (Ringelkönig) *Le souci. (oiseau.)*

Der Ringelkuckuk, (Ringelkuckuk) *Le coucou aux ailes dorées, le grand pivert aux ailes jaunatres & vertes.*

Die Ringelmeve, (Ringelmeve) *La petite mouette d'Irlande.*

Die Ringelnatter, (Ringelnatter) *La couleuvre à collier, le serpent d'eau.*

Die Ringel-ode, (Ringelode) *L'ode en rondeau.*

Der Ringelrabe, (Ringelrabe) *Le corbeau à collier.*

Die Ringelraupe, (Ringelraupe) *L'annulaire, sorte de chenille.*

Das Ringelrennen, (Ringelrennen) *V.* Ringrennen, das Ringstechen; *La course à la bague.* Der Ringelrenner; *le coureur de bague.*

Er

Er ist sehr geschikt im Ringelrennen; *il court la bague avec une grande justesse, addresse.*

Die Ringelschlange, (Ringelschlange) *L'amphisbène, le double marcheur, sorte de couleuvre.*

Der Ringelschlupfer, (Ringelschlupfer) *La mouche à scie à deux bandes.*

Der Ringelschwanz, (Ringelschwanz) *Le ramier, sorte de pigeon sauvage.*

Die Ringeltaube, (Ringeltaube) *Le pigeon biset.*

RINGEN, (ringen) *v. a. & n. irr.* Ich ringe, du ringest *ou* ringst, er ringet *ou* ringt, wir ringen &c. *imparf.* i. rang, *subj.* ränge, (*dans qqs. prov. on dit faussement* i. rung, *subj.* rünge) *parf.* i. h. gerungen, *impér.* ringe.

Comme v. a. Ringen, *signifie Tordre, tourner en long & de biais en serrant.* Die Wäsche ringen, *ou* ausringen; *Tordre le linge pour le sécher. On dit aussi:* Etwas mit Gewalt aus den Händen ringen; *arracher des mains.* Die Seide beim Färben sachte auf dem Nagel ringen und auseinander breiten; *égaliser la soie, l'étendre également.* Die Hände ringen; *joindre les mains, passer les mains l'une dans l'autre, pour marque d'une grande peine d'esprit.*

Ringen, *comme v. n. signifie Lutter, se prendre corps à corps avec qn. pour le porter par terre.* Sich im Ringen üben; *s'exercer à la lutte.* Mit einem ringen; *lutter avec, contre qn. On dit figur.* Mit dem Tode ringen; *lutter contre la mort.* Nach etwas ringen; *aspirer, tendre à qch; rechercher, poursuivre qch.* Nach Ehre ringen; *aspirer aux honneurs.* Nach Unglück ringen; *avancer sa perte, chercher son malheur.* Nach Schlägen ringen; *chercher à se faire battre.* Du ringst nach Schlägen; *le dos, la peau vous demange.* Nach Lob ringen; *aimer la louange, être passionné pour la gloire.* Das Ringen; *l'action de . . .* Die Ringekunst; *l'art des exercices du corps; la gymnastique.* Der Ringeplatz; *la palestre. C'étoit le nom que les Grecs & les Latins donnoient aux lieux publics où les jeunes gens se formoient aux exercices du corps.* Der Ringer; *le lutteur, l'athlète.*

RINGERN, (ringern) *Voy.* VERRINGERN.

RINGS, (rings) *adv.* in einem Kreise; *En rond, circulairement.* Rings herum, rings um, rings umher; *autour, tout autour, à l'entour; it. à la ronde, autour de-, à l'entour de-.* Einen Ort rings um einschliessen; *enfermer une place de tous côtés.* Sie stehen rings um ihn herum; *ils l'environnent.* Weiden, die rings herum um das Ufer stehen; *des saules dont le rivage est bordé.* Rings herum drehen; *tourner en rond.*

RINNE, (Rinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Rinchen, Rinlein; *La rigole, petit canal qu'on creuse dans des pierres de taille ou dans des pièces de bois pour faire couler de l'eau dans un jardin, dans un pré &c. it. l'égout, petit conduit par où s'écoulent les eaux.* Die Dachrinne; *la gouttière, l'égout.* Die Traufrinne; *le cheneau. En T. d'architect. on appelle* Rinne; *la chante pleure, une fente qu'on pratique dans des murs pour laisser écouler les eaux; le noulet, canal fait avec des noues de tuile, de plomb ou de bois pour l'écoulement des eaux; it. la goulotte.* Die Kehlrinne; *la jointure cornière. On appelle généralement* Rinnen; *toutes les cannelures ou petits canaux creusés sur du bois, sur des pierres ou autre matière dure. On appelle en T. de chasse,* Rinnen *ou* Rinnengarne; *pantières volantes, espèce de filets qu'on tend à des arbres, pour prendre de certains oiseaux.*

Das Rin-eisen, (Rineisen) *Le chalneau, fer de cuvette.*

Der Rinnenknecht, (Rinnenknecht) *(T. de brass.) Le portant, le support de goulotte.*

Der Rinnenzirkel, (Rinnenzirkel) *Le cercle à faire des raimures. Instrument de tonnelier.*

Die Rinleiste, (Rinleiste) *(T. d'Archit.) La cymaise; it. la doucine.*

Der Rinsal, (Rinsal) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le lit d'une rivière.*

RINNEN, (rinnen) *v. a. irr.* Ich rinne, du rinnest *ou* rinst, er rinnet *ou* rint, wir rinnen &c. *imparf.* i. ran, *subj.* ränne, *parf.* i. h. geronnen, *impér.* rinne; *Couler, s'écouler, s'échapper en coulant.* Der Wein rinnet aus dem Fasse; *le vin coule, fuit du tonneau.* Das Blût rinnet in den Adern; *le sang coule dans les veines.* Die Thränen rinnen aus den Augen; *les larmes coulent des yeux.* Das Blût rinnet aus der Ader; *le sang découle de la veine.* Tropfenweise rinnen; *dégoutter.* Rinnen, *signifie aussi Se figer, se prendre.* Das Fett rinnet; *la graisse se fige.* Die Milch rinnet; *le lait se caille.* Geronnene Milch; *du caillé, du lait caillé.* Geronnenes Blût; *du sang coagulé.*

Rinnen, *se dit aussi avec l'auxil.* haben, *& se dit p. e. d'un tonneau, d'un vase, quand il est percé, ou qu'il n'est pas bien joint, en sorte que la liqueur qui est dedans s'enfuit.* Dieses Gefäss rinnet; *ce vaisseau coule, fuit.* Dieser Topf rinnet; *ce pot fuit.* Das Licht rinnet, läuft ab; *la chandelle coule.*

Das Rinnen, (Rinnen) des Wassers; *Le cours de l'eau.* Wir wollen dem Fasse bald das Rinnen vertreiben; *nous trouverons bientôt le moyen d'empêcher le tonneau de couler.*

Rinnend, (rinnend) *adj. & adv. Coulant.* Rinnendes Wasser; *eau coulante.*

RIOLEN, (riolen) *v. a.* Ich riole - riolte, i. h. riolt, *impér.* riole; *(T. de jard.) Rigoler,* fai-

faire des tranchées, effondrer la terre. Das Riolen; *le rigolement.*

RIPPE, (Rippe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Ripchen, Riplein; *La côte, os courbé & plat, qui s'etend depuis l'épine du dos jusqu'à la poitrine.* Die langen Rippen; *les vraies côtes.* Die kurzen Rippen; *les fauſſes côtes.* Eine Rippe brechen; *ſe rompre une côte.* Er iſt ſo mager, man möchte ihm die Rippen zählen; *il eſt ſi maigre, qu'on lui compteroit les côtes. On appelle en T. de cuiſine* Rippen; *côtelettes.*

Rippe, *ſe dit auſſi de pluſieurs choſes qui ont quelque reſſemblance avec les côtes des animaux.* Die Rippen eines Schiffes; *les côtes, les membres d'un vaiſſeau.* Die Rippe einer Laute; *la côte, l'écliſſe d'un luth.* Die Rippen an Blättern; *les côtes des feuilles.*

Der Rippenbraten, (Rippenbraten) *Des côtelettes grillées.*

Der Rippenbund, (Rippenbund) *(T. d'artifice) L'enlaçure à côtes relevées.*

Das Rippenfell, (Rippenfell) die Rippenhaut, das Rippenhäutchen; *la plèvre, membrane qui garnit intérieurement les côtes & les muſcles intercoſtaux.*

Das Rippengeſchirr, (Rippengeſchirr) *Le harnois à barres.*

Der Rippenſtöſs, (Rippenſtoß) *Le coup dans les flancs.* Einem einen Rippenſtöſs gèben; *donner un coup à qn. au côté.*

Das Rippenſtück, (Rippenſtück) *Les côtelettes; it. le carré de mouton, de bœuf, la ventrière de cochon.*

RIPPEN, (rippen) *V.* RIFFELN, RIFFEN. *On appelle* Geripte Arbeit; *de l'ouvrage cannelé.*

RIPS-RAPS, (Ripsraps) *adv. (pop.) A la gribouillette; tout à la ripaille.* Es gieng da alles ripsraps, jeder nahm, was er bekommen konte; *on fit raffle, chacun prit ce qu'il pût attraper.*

RIPPELN, (rippeln) *V.* ſich règen, bewègen, *On dit familièrement.* Er darf ſich nicht rippeln; *il n'oſe branler.* Riple dich nicht; *ne bouges pas, ne remue point.* Er rührt und rippelt ſich nicht; *il ne remue ni pied ni patte.*

RISCH, (riſch) *V.* raſch, geſchwind.

RISPE, (Riſpe) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Le panicule, eſpèce d'épi qui contient beaucoup de fleurs & de ſemences.* Das Riſpengras, Viehgras; *le poa, ſorte d'herbe à panicules.* Waſſerriſpengras; *le poa aquatique.* Sumpfriſpengras; *poa des marais.* Gemeines Riſpengras; *poa trivial.* Wieſenriſpengras; *poa des prés.*

RISS, (riß) *V.* REISSEN.

RISS, (Riß) (der *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fente, crevaſſe. it. la fêlure, dans un verre; la lézarde, crevaſſe ou fente dans un mur; la crevaſſe ou la gerçure aux mains; le hiement dans le bois de charpente.* Die Mauer bekomt Riſſe; *la muraille ſe dement.* Ein langer Riſs; *une rayère.* Ein Balkenriſs; *une rayure.* Der Riſs in einem Kleide; *la déchirure, la coupure ou l'eſtafilade dans un habit.* Durch einen Riſs der Thüre ſehen; *regarder par une fente de porte. On dit fig.* Vor den Riſs trèten, ſich vor den Riſs ſtellen; *ſe tenir à la brèche, ſe ſacrifier pour le bien public dans des affaires de la dernière extrémité.* Sein Tod hat einen gröſsen Riſs in der Familie gemacht; *ſa mort laiſſe un grand vide, eſt une grande perte pour la famille.*

Riſs, *ſignifie auſſi Le plan, deſſein d'un bâtiment, d'une place, d'un tableau.* Ein Riſs, darin die vorgeſtellte Sache nur mit blöſsen Linien entworfen iſt; *un deſſein au trait.* Ein ſchattirter und illuminirter Riſs; *un deſſein lavé.*

Die Riſsbank, (Rißbank) *Le risban (T. de fortific.) terre-plein garni de canons pour la deſenſe d'un port.*

Riſsig, (rißig) *adj. & adv. Comp.* riſsiger; *Sup.* riſsigſte, voller Riſſe; *Rompu, déchiré, fêlé, crevaſſé, plein de fentes & de crevaſſes.* Ein riſsiges Brett; *une planche crevaſſée.* Ein riſsiges Glas; *un verre fêlé.* Riſsige Hände; *mains gercées.* Dieſes Holz wird riſsig, wirft ſich; *ce bois travaille, ſe fend, ſe déjete.*

Die Riſsplatte, (Rißplatte) *Le rigloir, inſtrument de peignier.*

RIST, (Riſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le garrot, partie du corps du cheval ſupérieure aux épaules & poſtérieure à l'encolure. It. en parlant de l'homme, Le coude-pied.*

RITSCHE, (Ritſche) Ritſchel, Ritſchen, *V.* Rutſche &c.

RITT, (ritt) *V.* REITEN.

RITT, (Ritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tour à cheval, la cavalcade.* Der Spazierritt; *la promenade à cheval.* Der Durchritt; *le paſſage à cheval.* Einen Ritt thun; *faire un tour, une courſe à cheval.* In einem Ritt; *ſans débrider; it. vulg. d'un ſeul trait, d'un ſeul coup.*

RITTER, (Ritter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chevalier, c'eſt un titre que prennent les Gentilhommes.* Des heiligen römiſchen Reichs Ritter; *Chevalier du St. Empire.*

On appelle auſſi Ritter, *Chevalier, celui qui eſt reçu avec certaines cérémonies dans un Ordre militaire, ou dans un Ordre qui n'eſt qu'une aſſociation établie par un Prince ſouverain.* Ritter vom goldenen Vlieſs; *chevalier de la Toiſon d'or.* Ein Maltheſer-Ritter; *un chevalier de Malte.*

Dans les Romans on appelle Irrende Ritter; *Chevaliers errans, Les chevaliers qui alloient par le monde cherchant les aventures, & ſoutenant l'honneur de leurs maîtreſſes envers & contre tous. On dit fig.* An einem zum Ritter werden wollen; *montrer ſon courage contre qn; entreprendre ſur qn. On le dit ordinairement* d'un

d'un homme puissant qui attaque mal à propos un plus foible.

On appelle famil. & en T. de cuisine, Arme Ritter, *beignets, sorte de patisserie frite à la poêle.*

Die Ritter-academie, (Ritteracademie) Ritterschule; *L'academie militaire.*

Die Ritterbank, (Ritterbank) *Le banc des chevaliers dans les diètes publiques.*

Der Rittercanton, (Rittercanton) Ritterkreis; *Le canton de la chevalerie.*

Der Ritterdienst, (Ritterdienst) *Le service des chevaliers.*

Das Ritterfeld, (Ritterfeld) *Le champ appartenant à une terre noble.*

Das Rittergericht, (Rittergericht) *La cour des chevaliers.*

Das Rittergût, (Rittergut) *La terre noble, le fief noble, la seigneurie.*

Der Ritterhôf, (Ritterhof) *La maison seigneuriale, du seigneur, la gentilhommière.*

Die Ritterhufe, (Ritterhufe) *L'arpent de terre dépendant d'une terre noble.*

Der Ritterkasten, (Ritterkasten) *La caisse des chevaliers, de la noblesse.*

Der Ritterkoch, (Ritterkoch) *Le cuisinier de la table des maréchaux.*

Das Ritterlehen, (Ritterlehen) *Le fief noble.*

Ritterlich, (ritterlich) *adj. & adv. Comp.* ritterlicher, *Sup.* ritterlichste; *En noble, en chevalier, d'ordre de chevalier, équestre. it. fig. valeureux, courageux, vaillant, brave.* Eine ritterliche That vollbringen; *faire un grand exploit, une action héroïque ou de brave cavalier. Adv. valeureusement, courageusement, vaillamment, bravement, en preux chevalier.* Sich ritterlich wèhren; *se défendre courageusement.*

Der Rittermann, (Ritermann) *Homme d'un chevalier. C'est ainsi qu'on appelle en Saxe un corvéable qui habite une petite maison sur les terres de son Seigneur & qui est obligé de faire des corvées.*

Rittermäsig, (rittermäßig) *adj. & adv. Digne des ordres militaires; comme il convient à un chevalier.*

Der Ritterorden, (Ritterorden) *L'ordre de chevalerie; association établie par un Prince souverain.*

Das Ritterpfèrd, (Ritterpferd) *Le cheval de chevalier. it. l'écuage, ce qu'un chevalier paie en argent en équivalent d'un cheval qu'il étoit obligé autrefois de fournir.*

Die Ritterpflicht, (Ritterpflicht) *Le devoir de chevalier.*

Der Ritterrath, (Ritterrath) *Le conseil, it. le conseiller de la noblesse de l'Empire.*

Das Ritterrecht, (Ritterrecht) *Le droit de chevalier. it. la cour équestre, la table d'honneur.*

Ein Ritter-roman, (Ritterroman) *Un roman de chevalerie, une histoire des preux chevaliers.*

Der Rittersâl, (Rittersaal) *La salle des chevaliers; it. la salle de cérémonie à la cour d'un Prince souverain.*

Der Rittersâss, (Rittersaß) *Le possesseur d'un fief noble.*

Die Ritterschaft, (Ritterschaft) *Les chevaliers, la chevalerie; it. la noblesse.* Die reichsfreie Ritterschaft; *la noblesse immédiate de l'Empire.* Ritterschaft, *Se dit figur. au lieu de* Streit, Kampf, Krieg gègen die geistlichen Feinde; *la guerre, le combat.* Eine gute Ritterschaft üben; *s'acquitter du devoir de combattre en cette bonne guerre.* Ritterschaftlich, *adj. & adv. seigneurial.* Ein ritterschâftliches Gût; *une terre seigneuriale.*

Der Ritterschlag, (Ritterschlag) *La reception d'un chevalier; it. l'action, la cérémonie de créer un chevalier.*

Der Rittersiz, (Rittersitz) *La maison seigneuriale, le chateau du chevalier.*

Das Ritterspiel, (Ritterspiel) *Le jeu de chevalerie, carrousel, tournoi, exercice de chevaliers.* Ein Ritterspiel zu Pfèrde halten; *combattre à la barrière, jouter, entrer en joute.*

Der Rittersporn, (Rittersporn) *Nom d'une plante.* Der wilde Rittersporn; *pied d'alouette sauvage, la consoude.* Gartenrittersporn; *pied d'alouette, consoude royale.*

Der Ritterstand, (Ritterstand) *L'ordre de chevalerie, la noblesse. it. la chevalerie.* Den Ritter- und Adelstand aufbieten; *convoquer le ban & l'arrière-ban.*

Die Ritterstèuer, (Rittersteuer) *L'écuage.*

Die Rittertafel, (Rittertafel) *La table des chevaliers.*

Der Rittertag, (Rittertag) *La diète de la chevalerie.*

Die Ritterwürde, (Ritterwürde) *La chevalerie, la dignité de chevalier.*

Die Ritterzèhrung, (Ritterzehrung) *La passade, le viatique, provision en argent qu'on donnoit autrefois à un chevalier pour son voyage.*

Die Ritterzeit, (Ritterzeit) *Le temps des chevaliers.*

Der Ritterzug, (Ritterzug) *La croisade.*

RIT-LINGS, (rittlings) *adv. Jambe deçà, jambe delà, à califourchon.*

RITMEISTER, (Ritmeister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le capitaine de cavalerie, des cuirassiers.*

RITUAL, (Ritual) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-e, das Kirchenbuch, die Kirchenordnung; *Le rituel, livre contenant les cérémonies, les prières, les instructions & autres choses qui regardent les fonctions curiales.*

RITZ, (Ritz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e (*On dit aussi* Die Ritze, *gen.* der- *pl.* die-n) der Riss, der Spalt; *La fente, la crevasse, la felure; it. la gerçure, l'entamure, égratignure, crassure,*

fure. Der Ritz, Spalt in der Thüre; *la fente dans la porte.* Der Ritz auf der Hand; *l'éraflure sur la main.* Die Ritzen an einem Fenster zustopfen, verkleistern; *calfeutrer une fenêtre.* Die Ritzen an einem Schiffe zustopfen, kalfatern; *calfater un vaisseau.* Die Ritze an einem Topfe verkleiben; *souder un pot.* Eine Ritze im Spiegel machen; *rayer une glace de miroir.* Einen Ritz, Ritzen bekommen; *fendre, se fendre, se déchirer, se crevasser, gercer, se gercer.* Die Mauer bekomt einen Ritz, Ritze; *la muraille se crevasse, se dément.*

RITZEN, (ritzen) *v. a.* Ich ritze-rizte, i. h. gerizt, *impér.* ritze. *Ouvrir un peu avec un instrument pointu; it. Erafler, écorcher legérement.* Diese Nadel hat mich gerizt; *cette épingle m'a éraflé.* Die Haut ritzen; *effleurer la peau. It.* Ritzen, *(T. de mine) fendre la roche.*

Das Riz-eisen, (Ritzeisen) *Le coin à fendre la roche.*

Die Rizfèder, (Ritzfeder) *La garniture du coin. C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine Les plaques de fer qu'on met dans les fentes, faites avec le coin pour réussir mieux à fendre la roche.*

Ritzig, (ritzig) *adj. & adv. Fendu, crevassé.*

ROBBE, (Robbe) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n, der Sèhund; *Le chien de mer.* Das Robbenfell; *la peau de chien marin.* Der Robbenschläger; *le chasseur de chiens marins.* Der Robbenspeck; *le lard de chien marin.* Der Robbenthran; *l'huile de chien marin.*

ROBERT, (Robert) *Robert, nom d'homme.* Das Robertskraut; *l'herbe à Robert.*

ROCH, (roch) *V.* RIECHEN.

ROCAMBOLE, (Rocambole) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *La rocambole, echalotte d'Espagne.*

ROCHE, (Roche) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La raie, espèce de poisson de mer, qui est plat & cartillagineux. Il y en a différentes sortes, p. e.* Der Trillroch, Zitterroch, Krampffisch; *la torpille.* Der Stachelroche; *la raie ondée ou cendrée.* Der grôsse Rochen, das Spizmaul, *la raie bardaire, raie au bec pointu.* Der Spiegelroche; *la raie lisse, le miraillet.* Der Walkerroche; *la raie cardaire, raie à foulon.* Der Nagelroche; *la raie bouclée, le bouclier.* Der Hayroche; *la raie au long bec, raie alêne.*

Roche, *le roc, est aussi une pièce du jeu des echecs, qu'on appelle plus ordinairement* Thurm, *la tour.*

ROCHEN, (rochen) *v. n.* Ich roche-rochte, i. h. gerocht, *impér.* roche; *Roquer, terme du jeu des échecs, qui se dit lorsqu'on met son roc, (sa tour) auprès de son roc, & qu'on fait passer le roi de l'autre côté joignant le roc.*

RÖCHELN, (röcheln) *v. n.* Ich röchele-röchelte, i. h. geröchelt, *impér.* röchele; *Râler, rendre en respirant un son enroué causé par la difficulté de la respiration.* Er ist sehr krank, er fängt schon an zu röcheln; *il est très mal, il commence déjà à râler.* Das Röcheln; *le râlement, le râle, action de râler.*

ROCK, (Rock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Röcke, *Dimin.* das Röckchen, das Röcklein; *Le justaucorps, l'habit, habillement d'homme, vêtement à manches qui descend jusqu'aux genoux & sous lequel on porte ordinairement une veste.* Ein Oberrock; *un surtout.*

Rock, *signifie aussi La jupe, la partie de l'habillement des femmes, qui descend de la ceinture jusqu'aux pieds.* Ein Unterrock; *une jupe de dessous.* Sie hat drei Röcke an; *elle a trois jupes.* Ein Reifrock; *une jupe de baleine, un panier.*

Rock, *signifie aussi La robe, sorte de vêtement long, ayant des manches.* Einer Dame den Rock küssen; *baiser le bas de la robe à une dame.* Ein Schlafrock; *une robe de chambre. V.* Chôrrock, Priesterrock, Reitrock &c. &c.

On dit famil. Man wird dir den Rock ausklopfen; *on vous donnera sur le casaquin, vous serez battu.*

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-der Spinrocken; *La quenouille.* Einen Rocken anlègen; *charger la quenouille, mettre de la filasse à la quenouille.* Ein Rockenvoll, so viel man auf einmal anlègt; *une quenouillée.* Das Band, der Umschlag um den Rocken; *le lien.* Den Rocken abspinnen; *filer la quenouille.* Der Rockenstock; *le montant de la quenouille.*

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le seigle.* Das Rockenbrod; *le pain de seigle.* Die Rockenkleie; *le son de seigle.* Rockenmèhl; *farine de seigle.* Die Rockenmutter, das Mutterkorn; *le bled cornu; l'ergot, le seigle ergoté.* Die Rockentrespe; *le bromos de seigle.*

ROGEN, (Rogen) (der) *gen.* des-s, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle Les œufs des poissons avant d'être mis dehors.* Ein Rogener, ein Fisch, welcher Rogen hat; *un poisson œuvé.* Ein Fisch, der weder Rogen noch Milch hat; *un poisson brehaigne.* Der Rogenstein; *les oolites, pierres composées de petites coquilles petrifiées qui ressemblent à des œufs de poisson.*

ROGGEN, (Roggen) *V.* ROCKEN; *Le seigle.*

ROH, (roh) *adj. & adv. Comp.* roher, *Superl.* roheste; *Cru, crue, qui n'est point cuit.* Rohes Fleisch; *viande crue, chair crue. On appelle* rohes Lèder; *cuir cru, cuir verd, celui qui n'est pas préparé.* Rohe Seide; *soie crue, soie écrue, qui n'est pas lavée ni teinte.* Rohe, ungesponnene Seide; *soie platte, soie grège.* Rohes Garn; *fil écru.* Rohe Leinwand; *toile crue.* Rohe Baumwolle; *cotton en bourre.* Rohe Wolle; *de la toison.* Ein rohes Marmor-

se prend aussi pour Le personnage représenté par l'Acteur. Er spielt immer die ersten Rollen; *il joue toujours les premiers rôles. On dit figur. d'un homme*, Er spielt seine Rolle gut; *il joue bien son rôle, pour dire qu'il s'acquite bien de son emploi.*

En T. de mine on appelle Rolle, *Un canal d'ais cloués, pour faire rouler la mine du haut en bas du bois &c. On appelle aussi* Rolle *ou* Kornrolle; *Un crible, instrument pour séparer le bon grain d'avec le mauvais.*

ROLLEN, (rollen) *v. a. & n.* Ich rolle-rollte, i. h. gerollt, *impér.* rolle; *Comme v. a. il signifie Rouler, faire avancer une chose d'un lieu à un autre en la faisant tourner.* Steine vom Berge hinab rollen; *rouler des pierres, du haut d'une montagne.* Eine Last auf Walzen rollen; *rouler un fardeau sur des rouleaux. On dit aussi*, Die Augen im Kopfe herum rollen *ou* wälzen; *rouler les yeux, tourner les yeux de côté & d'autre, en sorte que la vue paroît égarée.*

Rollen, *signifie aussi Calandrer, passer sous la calandre.* Wäsche rollen *ou* mangen; *lisser du linge au rouleau.*

Rollen, *signifie aussi Rouler, plier en rond, mettre en rouleau.* Leinwand rollen; *rouler de la toile, la mettre en rouleau.* Wachsstöcke rollen; *rouler les bougies.* Die Hâre aufrollen; *anneler les cheveux.*

On dit aussi Die Strümpfe rollen *ou* wickeln; *Rouler les bas, retrousser le haut des bas sur la culotte, de manière qu'ils fassent une espèce de bourlet autour du genou.*

On dit aussi, Gerste rollen; *Monder l'orge.* Gerollte Gerste; *de l'orge mondé.*

Rollen, *se dit aussi en T. de chasse au lieu de* Brunsten. *Voy. ce mot.*

Rollen, *comme v. n. signifie Rouler, avancer en tournant.* Die Wagen rollen auf der Gasse; *les voitures roulent dans les rues. On dit aussi* Der Donner rollt; *le tonnère gronde.* Die Wellen rollen über den Kies hin; *les flots roulent sur le gravier.* Eine Thräne rollt über ihre Wangen; *une larme roule sur ses joues.*

Das Rollen, (Rollen) *L'action de rouler; it. le roulement.* Das Rollen der Kutschen; *le roulement des carrosses.* Das Rollen des Donners; *le bruit du tonnère.*

Der Rollbaum, (Rollbaum) *(T. de mine)* der Haspelbaum; *Le vindas, le tourniquet. (T. de marine) le cabestan.*

Das Rollbette, (Rollbette) *Le lit à roulettes.*

Das Rollblei, (Rollblei) *Le plomb laminé.*

Das Rollbret, (Rollbret) *La planchette à calandres.*

Die Rollbrücke, (Rollbrücke) *Le pont tournant.*

Das Rollenblech, (Rollenblech) *La tôle en rouleaux.*

Der Rollenblock, (Rollenblock) *Le roc d'issas sur les vaisseaux.*

Der Rollenmacher, (Rollenmacher) *Le tourneur de poulies.*

Der Rollentoback, (Rollentoback) *Le tabac en rouleau.*

Der Roller, (Roller) Zeugroller; *Le calandreur.* Der Roller in Tobaksfabricken, *it.* auf Ziegelhütten; *le rouleur dans les fabriques de tabac & dans les tuileries.*

Die Roll-erde, (Rollerde) *La terre sassée.*

Das Rollfass, (Rollfaß) *(T. d'epingl.) Le frottoir.*

Das Rollgeld, (Rollgeld) *Le calandrage, ce qu'on paye pour faire calandrer du linge &c.*

Das Rollholz, (Rollholz) *Le rouleau à lisser le linge; it. le rouloir, la calandrine.* Das Rollhölzchen zum Tütenmachen; *le rondin à faire des cornets.* Das Rollholz der Wachszieher; *la platine des ciriers.*

Die Rollkammer, (Rollkammer) *La chambre de calandre.*

Der Rollkasten, (Rollkasten) *L'entonnoir dans les moulins à concasser la mine.*

Der Rollkuchen, (Rollkuchen) *Le beignet en rouleau.*

Die Rollmade, (Rollmade) *La roulante. (insecte)*

Das Rollmänslein, (Rollmäuslein) *(T. d'Anat.) Le muscle rotateur.*

Das Rollmessing, (Rollmessing) *Le laiton en rouleau.*

Die Rollnerven, (Rollnerven) *(T. d'Anat.) Les nerfs pathétiques, trochléateurs.*

Der Roll-ofen, (Rollofen) *Le poële de tôle.*

Das Rollpochwerk, (Rollpochwerk) *Le bocard à auget.*

Das Rollrädlein, (Rollrädlein) *La roulette de poulie; it. en T. de rel. de livr. la roulette.*

Der Rollstock, (Rollstock) *Le rouleau des chapeliers.*

Der Rollstuhl, (Rollstuhl) *La roulette, chaise à roulettes.*

Der Rollwagen, (Rollwagen) *La roulette, chaise roulante; it. la roulette machine roulante, où de petits enfans se tiennent debout sans pouvoir tomber.*

Die Rollwäsche, (Rollwäsche) *Le linge à calandrer.*

Die Rollzeit, (Rollzeit) *(T. de chasse) Le rut, le temps où les bêtes sont en chaleur.*

ROMAN, (Roman) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le roman, ouvrage ordinairement en prose, contenant des aventures fabuleuses d'amour ou de guerre.* Romanen schreiben, lesen; *écrire, lire des romans.* Ein Romanendichter, Romanenschreiber; *un faiseur de roman, un romancier.* Romanenhaft, romanhaft; *adj. & adv. romanesque, fabuleux, extraordinaire, peu vraisemblable,*

ble. Adv. qui eſt romaneſque. Der Romanenheld; *le héros de roman.* Die Romanheldinn; *la héroine de roman. On appelle* Eine Romanſchweſter; *une précieuſe ridicule.*

ROMANTISCH, (romantiſch) *adj. & adv. Comp.* romantiſcher, *Superl.* romantiſchſte; *Romaneſque. Il ſe dit des contrées agréables qui enchantent par leur beauté. On dit auſſi:* Ein romantiſcher Styl; *un ſtyle romaneſque, qui tient du roman.*

ROMANZE, (Romanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La romance, ſorte de poëſie en petits vers, contenant quelque ancienne hiſtoire.*

RÖMER, (Römer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Romain, qui eſt de Rome.* Die Römerinn; *la Romaine. On appelle auſſi* Römer; *le Rœmer, la maiſon de Ville de Francfort ſur le Mayn.* Römer, *ſignifie auſſi un verre à vin d'une certaine façon, dont le ventre eſt plus gros que l'ouverture.* Der Römermonat; *le mois romain taxe, que l'Empereur lève ſur les ſujets de l'Empire dans les néceſſités preſſantes. Elle tire ſon origine & ſon nom de ce qu'elle étoit deſtinée à faire le voyage de Rome pour ſe faire couronner par le Pape.* Die Römerzinszahl; *l'indiction, (T. d'Almanac) ſe dit d'un eſpace de quinze années.* Der Römerzug; *l'expédition romaine, le voyage de Rome que l'Empereur faiſoit pour ſe faire couronner.*

RÖMISCH, (römiſch) *adj. & adv. Romain, romaine, de Rome.* Das römiſche Reich; *l'Empire romain.* Der römiſche Kaiſer; *l'Empereur Romain.* Der römiſche König; *le Roi des Romains, Prince élu pour ſuccéder à l'Empereur.* Die römiſche Kirche; *l'égliſe romaine.* Römiſchkatholiſch; *catholique-romain.*

RONDE, (Ronde) *V.* RUNDE.

RONDEL, (Rondel) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(On pèſe ſur la dernière ſyllabe) Le fer à cheval. (T. de fortificat.) Ouvrage fait en demi-cercle au dehors d'une place.*

ROOSS, (Rooß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'eſt ainſi qu'on appelle les gâteaux des mouches à miel.*

RÖSCHE, (Röſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de moulin) La pente: it. (T. de mine) le canal. On dit auſſi en T. de mine* Röſchen, *v. a.* einen Waſſergraben führen; *conduire un canal.* Der Röſcherſchlamm; *le limon de mine légérement lavée.*

ROSE, (Roſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Röschen, Röslein; *La roſe, ſorte de fleur odoriférante.* Die wilde Roſe, Hundsroſe, Hageroſe, Heckenroſe; *la roſe ſimple ou d'églantier.* Die weiſſe Roſe; *la roſe blanche.* Die Biſamroſe, Muskroſe; *la roſe muſcade.* Die Centifolienroſe; *la roſe très-double.* Die Mösroſe; *le roſier mouſſeux.* Die immergrüne Roſe; *le roſier à fleur muſquée toujours verd.* Die Pimpinellroſe; *le roſier des alpes à petite fleur rouge.* Die virginiſche Roſe; *l'églantier de Virginie.* Die bunte Roſe; *le roſier à fleur mi-partie de rouge & de blanc.* Die Damaſcener Roſe; *la roſe de Damas.* Die Zimmtroſe, Mayroſe; *la roſe canelle.* Die Provinzroſe; *la roſe de Provins. Il y a diverſes fleurs qu'on appelle Roſes, parcequ'elles reſſemblent à la roſe. P. e.* Die Lorbeerroſe; *le laurier-roſe.* Die Gichtroſe, Pfingſtroſe; *la pivoine.* Die Klatſchroſe, Klapperroſe, Kornroſe; *le pavot ſauvage, le coquelicot.* Die Herbſtroſe; *la roſe d'outre-mer, trémière.* Roſen brechen; *cueillir des roſes. On dit prov.* Zeit bringt Roſen, mit der Zeit bricht man Roſen; *tout vient à point à qui peut attendre, le temps fait meurir tout, tout ſe fait avec le temps.* Es iſt keine Roſe ohne Dornen; *il n'eſt point de roſes ſans épines, point de plaiſir ſans peine.* Die ſchönſte Roſe wird endlich zur Hagenbutte; *il n'eſt point de ſi belle roſe qui ne devienne gratte-cu.* Sein Weg iſt mit Roſen beſtreuet; *il nage dans la joie, dans les plaiſirs. On dit d'une jeune fille qui a le teint beau & une belle couleur:* Sie blühet wie eine Roſe; *elle eſt fraiche comme une roſe.*

On donne auſſi le nom de Roſe, *à pluſieurs choſes artificielles parcequ'elles en ont en quelque ſorte la figure.* Eine Bandroſe auf den Schuhen; *une roſe de ſouliers, une touffe de ruban attachée au ſoulier. En T. de marine on appelle* Windroſe, *roſe des vents & du compas, la figure où ſont marqués les trente-deux vents.*

Roſe, *ſignifie auſſi L'éryſipèle, tumeur ſuperficielle, inflammatoire, qui s'étend facilement ſur la peau, qui eſt accompagnée d'une chaleur âcre & brûlante.*

Die Roſen-ader, (Roſenader) *(T. d'Anat.) La ſaphène.*

Der Roſen-affe, (Roſenaffe) *Le petit ſingelion.*

Die Roſen-aloe, (Roſenaloe) *L'aloë roſat.*

Der Roſenbalſam, (Roſenbalſam) *Le baume, l'onguent roſat.*

Der Roſenbaum, (Roſenbaum) *Le roſier.*

Das Roſenbett, (Roſenbett) *Le lit de roſes. Il ne ſe dit que figurément.*

Das Roſenblatt, (Roſenblatt) *La feuille de roſe.*

Der Roſenbuſch, (Roſenbuſch) die Roſenſtaude; *Le buiſſon de roſiers.*

Die Roſenconſerve, (Roſenconſerve) *La conſerve de roſes.*

Roſendorn, (Roſendorn) *V.* Hagedorn.

Die Roſen-erbſe, (Roſenerbſe) *Le pois ombellifère.*

Der Roſen-eſsig, (Roſeneſſig) *Le vinaigre roſat.*

Die

Die Rosenfarbe, (Rosenfarbe) *La couleur de rose.* Rosenfarben; *adj. & adv. couleur de rose.*

Das Rosenfest, (Rosenfest) *La fête des roses.*

Der Rosengarten, (Rosengarten) *La roseraie.*

Das Rosengut, (Rosengut) *La couperose blanche.*

Die Rosenhecke, (Rosenhecke) *La haie de rosiers.*

Der Rosenholder, (Rosenholder) *La caillebotte, rose de Gueldres.*

Das Rosenholz, (Rosenholz) *Le bois de rosier.*

Der Rosenhonig, (Rosenhonig) *Le miel rosat.*

Der Rosenkäfer, (Rosenkäfer) *Le hanneton, le scarabé des roses.*

Der Rosenknopf, (Rosenknopf) die Rosenknospe; *Le bouton de rose.*

Der Rosenkranz, (Rosenkranz) *La couronne de roses; it. le rosaire, le chapelet.* Seinen Rosenkranz bèten; *dire son chapelet, son rosaire.* Die Brüderschaft des Rosenkranzes; *la confrairie du rosaire.*

Die Rosenkreutzer, (Rosenkreutzer) *Les frères de la rose-croix.*

Die Rosenlippen, (Rosenlippen) der Rosenmund; *Les lèvres de corail, de roses.*

Das Rosenmädchen, (Rosenmädchen) *La rosière.*

Die Rosenmelde, (Rosenmelde) *L'arroche rosacé.*

Der Rosenmonat, (Rosenmonat) *Le mois de Juin.*

Der Rose-nobel, (Rosenobel) *Le noble à la rose, monnoie d'or d'environ deux ducats.*

Die Rosenmuschel, (Rosenmuschel) *La telline couleur de rose.*

Das Rosen-öl, (Rosenöl) *L'huile rosat.*

Die Rosenpappel, (Rosenpappel) *La rose tremière, rose d'outremer.*

Rosenroth, (rosenroth) *adj. & adv. Vermeil comme la rose.*

Der Rosenschwamm, (Rosenschwamm) *L'éponge d'églantier.*

Der Rosensyrop, Rosensaft, (Rosensyrop, Rosensaft) *Le sirop rosat.*

Der Rosensontag, (Rosensontag) *Le dimanche des roses.*

Der Rosenstein, (Rosenstein) *La rosette, diamant à rosette.*

Der Rosenstock, (Rosenstock) die Rosenstaude; *Le rosier.* Der wilde Rosenstock; *l'églantier.*

Der Rosenstraus, (Rosenstraus) *Le bouquet de roses.*

Die Rosenwange, (Rosenwange) *Le teint de roses.*

Das Rosenwasser, (Rosenwasser) *L'eau-rose, eau de roses.*

Der Rosenwègerich, (Rosenwegerich) *Le plantain rosacé.*

Die Rosenwurz, (Rosenwurz) *L'orpin rose.*

Das Rosenzinn, (Rosenzinn) *L'étain à la rose.*

Der Rosenzucker, (Rosenzucker) *Le sucre rosat.*

ROSETTE, (Rosette) *V.* ROSENSTEIN.

RÖSCHEN, (Röschen) *Rose, nom de femme.*

ROSINE, (Rosine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le raisin, raisin sec.* Grôsse Rosinen; *raisins de Damas, de Smirne.* Kleine Rosinen; *raisins de Corinthe.* Das Rosinenbad; *le bain de raisins.* Der Rosinenmèth; *l'hydromel de raisins.* Die Rosinfarbe, *it.* rosinfarben; *adj. couleur vermeille, le vermillon. It.* Rosine; *Rose, nom de femme.*

ROSMARIN, (Roßmarin) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le romarin.* Wilder Rosmarin; *romarin sauvage.* Der Rosmaringeist, ungarisches Wasser; *l'eau de la reine.* Die Rosmarinweide; *le saule à feuilles de romarin.*

ROSS, (Roß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Pfèrd; *Le cheval, le coursier.* Ein Saumross; *un cheval de somme, un sommier.* Das Oberross, Vorderross an Pfèrden; *le garrot, partie du corps du cheval, supérieure aux épaules & postérieure à l'encolure. It.* Das Ross; *le chevalet des corroyeurs.*

Die Ross-aloe, (Roßaloe) *L'aloès caballin.*

Ross-ameise, (Roßameise) *V.* Pfèrde-ameise.

Der Ross-ampfer, (Roßampfer) Wasserampfer; *La parelle ou la patience des marais.*

Der Ross-apfel, (Roßapfel) *Le crottin de cheval.*

Die Ross-arzenei, (Roßarzenei) *Les remèdes pour les chevaux.*

Die Ross-arzeneikunde, Ross-arzeneikunst, (Roßarzeneikunde, Roßarzeneikunst) *L'hippiatrique, l'art de connoître & de guerir les maladies des chevaux.*

Der Ross-arzt, (Roßarzt) Pfèrde-arzt; *Le médecin de chevaux, le maréchal expert.*

Die Rossbahre, (Roßbahre) die Raufe; *Le râtelier; it. la litière portée par des chevaux.*

Das Rossballet, (Roßballet) *La danse, le ballet de chevaux.*

Rossbère, (Roßbeere) *V.* Heidelbère.

Rossbohne, (Roßbohne) *V.* Pfèrdebohne.

Die Rossbrème, (Roßbreme) *Le taon. (mouche.)*

Der Rossbube, (Roßbube) *Le goujat valet de chevaux.*

Die Rossdecke, (Roßdecke) *La couverture de cheval, le caparaçon.*

Der Rossdienst, (Roßdienst) *La corvée en chevaux.*

Der

Der Rofs-egel ou Rofs-igel, (Roßegel ou Roßigel) *La sangsue de cheval.*
Der Rofs-eppich, (Roßeppich) *Le macéron.*
Der Rofsfenchel, (Roßfenchel) Wasserfenchel; *Le phellandrion ou fenouil d'eau.*
Rofsfliege, (Roßfliege) *V.* Pferdefliege.
Rofsgelb, (roßgelb) *V.* Rauschgelb.
Der Rofsgeier, (Roßgeier) Aasgeier; *Le vautour.*
Rofsgras, (Roßgras) *V.* Pferdegras.
Das Rofshår, (Roßhaar) *Le poil de cheval.* Das Pferdehår; *le crin de cheval.*
Der Rofshandel, (Roßhandel) Pferdehandel; *Le maquignonnage.*
Der Rofshändler, (Roßhändler) *Le maquignon, le courtier de chevaux.*
Der Rofshûf, (Roßhuf) *Le sabot ou le pied de cheval.* *It.* Der Rofshûf, Hûflattich; *le pas d'âne, le tussilage, le pied de cheval. (plante)*
Rofsig, (roßig) *adj. & adv. Comp.* rofsiger, *Superl.* rofsigste; *Qui est en chaleur, chaude; il se dit des cavales.*
Der Rofskäfer, (Roßkäfer) *Le scarabé fouille-merde.*
Der Rofskamm, (Roßkamm) *Le peigne de cheval.* *It.* Der Rofskamm, Rofshändler; *le maquignon.*
Rofskastanie, (Roßkastanie) *V.* Pferdekastanie.
Die Rofsklette, (Roßklette) *Le glouteron, la bardane. (plante)*
Die Rofskrücke, (Roßkrücke) *Le rable à nettoyer les fossés.*
Der Rofskümmel, (Roßkümmel) *Le séséli, espèce de fenouil. (plante)*
Das Rofskummet, (Roßkummet) *Le collier de cheval de trait.*
Rofskunst, (Roßkunst) *V.* Pferdegöpel,
Rofsmarkt, (Roßmarkt) *V.* Pferdemarkt.
Die Rofsmühle, (Roßmühle) *Le moulin à chevaux.*
Rofsmünze, (Roßmünze) *V.* Pferdemünze.
Rofsnufs, (Roßnuß) *V.* Pferdenufs.
Die Rofspappel, (Roßpappel) *La mauve sauvage. V.* Pestilenzwurz.
Der Rofspfahl, (Roßpfahl) *Le piquet pour attacher les chevaux.*
Die Rofspflaume, (Roßpflaume) *La prune impériale.*
Die Rofspolei, (Roßpolei) der rothe Andorn; *Sauge sauvage.* Die Waldrofspolei; *l'ortie morte, grande ortie puante des bois.* Die Sumpfrofspolei; *la petite ortie puante.*
Der Rofsschwanz, (Roßschwanz) Rofsschweif; *La queue de cheval ou la prêle, (plante)*
Der Rofsschwefel, (Roßschwefel) *Le soufre caballin.*
Der Rofsschweif, (Roßschweif) *La queue de cheval; it. marque de dignité que les Visirs font porter devant eux.* Ein Bassa von drei Rofsschweifen; *un Bacha à trois queues.*
Rofsstein, (Roßstein) *V.* Pferdestein.
Der Rofssträhl, (Roßsträhl) Rofsstriegel; *L'étrille à chevaux.*
Der Rofstäuscher, (Roßtäuscher) Rofshändler; *Le maquignon.* Die Rofstäuscherei; *le maquignonnage.*
Rofsweide, (Roßweide) *V.* Bruchweide.
Rofswiebel, Rofswurm, (Roßwiebel, Roßwurm) *V.* Rofskäfer.
ROSSEN, (rossen) *v. n.* Ich rosse-rosste, i. h. gerosst, *impér.* rosse; *Etre en chaleur; se dit des cavalles.* Rofsig; *adj. & adv.* Die Stute ist rofsig; *la cavale, la jument est en chaleur.*
ROST, (Rost) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(avec un o long) La grille, plusieurs barreaux de bois ou de fer, se traversant les uns les autres.* Ein Feuerrost, Bratrost; *un gril On appelle (en T. d'Archit.)* Rost, *le patin, un ouvrage de charpenterie, fait d'ais fort épais en forme de grille qu'on met sur des pilotis & qui sert de base à un batiment qu'on veut construire sur un terrain marécageux.* Der Rost in einer Schleuse; *le radier, grille propre à porter les planchers sur lesquels on commence dans l'eau les fondations des écluses.*
Rost, *(avec un o bref) La rouille, espèce de crasse rougeâtre qui se forme sur la partie du fer la plus exposée à l'air.* Der Rost frisst das Eisen; *la rouille mange, ronge le fer.* Den Rost abreiben; *dérouiller, ôter la rouille.* *It.* Rost; *(T. de forge) la fleur de fer.* *It.* Der Rost, der Rosthaufen; *le lit de grillage.*
Das Rostbett, (Rostbett) *L'aire du fourneau de grillage dans les mines.*
Der Rostbraten, (Rostbraten) *La carbonnade, grillade.*
Der Rostbrenner, (Rostbrenner) *L'ouvrier préposé au grillage des mines.*
Die Rostdörner, (Rostdörner) *Les épines de grillage.*
Rostig, (rostig) *adj. & adv. Comp.* rostiger, *Superl.* rostigste. Vom Rost angelaufen; *Enrouillé.* *It.* Verrostet; *rouillé.* Voller Rost; *plein, couvert de rouille.* Rostig werden, vom Roste anlaufen; *s'enrouiller, amasser de la rouille.*
Der Rostläufer, (Rostläufer) *L'ouvrier qui transporte les mines grillées.*
Die Rostschlacken, (Rostschlacken) *Les scories de matte crue.*
Die Rostschwelle, (Rostschwelle) *La grille, le grillage, ouvrage de charpenterie. V.* Rost.
Der Roststab, (Roststab) *La barre de grille.*
Der Rostwender, (Rostwender) *L'ouvrier qui tourne les mines grillées dans les forges.*

RÖSTE, (Röste) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'aire du lit de grillage dans les forges.* Die Flachsröste, Hanfröste; *le routoir, le lieu où l'on fait rouir le lin & le chanvre. On appelle aussi* Röste; *garance de pipe, la garance preparée de l'écorce & des petites racines de cette plante.*

RÖSTEN, (rosten) *v. n.* Ich roste - rostete, i. h. gerostet, *impér.* roste. Vom Rost anlaufen, einrosten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Das Eisen rostet; *le fer se rouille.* Das Gold rostet nicht; *l'or n'est point sujet à la rouille. On dit prov.* Alte Liebe rostet nicht; *le temps ne fait pas cesser un véritable amour, la vraie amitié est à l'épreuve du temps.*

RÖSTEN, (rösten) *v. a.* Ich röste röstete, i. h. geröstet, *impér.* röste. Auf dem Röst braten; *Griller, faire rôtir, sur le gril, sur les charbons.* In der Pfanne, in Butter rösten; *frire, rissoler.* Ein wenig auf glühenden Kohlen rösten; *brasiller.* Den Kaffê muss man rösten, brennen; *il faut rôtir le café. It.* Rösten; *(T. d'Apoth.) torréfier.* Etwas rösten lassen, bis es schwarz wird; *faire griller au feu d'enfer.* Flachs, Hanf rösten; *rouir du lin, du chanvre.* Gerösteter Flachs; *du lin roui.* Das Rösten; *l'action de griller &c.; (T. de chymie) la friction, (T. d'Apoth.) la torréfaction.* Das Rösten der Metalle; *le grillage des metaux.*

Röster, (Röster) *V.* Rostbrenner.

Röst-erz, (Rösterz) *V.* Rohstein.

Das Rösthaus, (Rösthaus) die Röste; *Le gril.*

Das Röstholz, (Röstholz) *Le bois destiné au grillage des mines.*

Der Röst-ofen, (Röstofen) *Le fourneau de grillage.*

Rostpfahl, (Rostpfahl) *V.* Rostschwelle.

Die Röstpfanne, (Röstpfanne) *La poêle, le poêlon à frire.*

RÖSTRAL, (Rostral) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le tire-ligne, la patte, instrument dont on se sert pour faire des raies pour les notes de musique.* Mit dem Rostral Notenlinien ziehen; *rayer du papier de musique avec une patte.*

ROTH, (roth) *adj. & adv. Comp.* röther, *Superl.* rötheste; *Rouge.* Die rothe Farbe; *la couleur rouge; it. le rouge.* Blassroth, bleichroth; *rouge pâle.* Blûtroth; *rouge sanguin, rouge comme du sang, tout rouge.* Braunroth; *rouge brun; it. bai.* Dunkelroth; *rouge foncé tirant sur le brun.* Allzudunkelroth; *rouge trop foncé.* Dunkelrother Wein; *vin rouge velouté.* Hellroth, hochroth; *rouge clair. cramoisi.* Gelbroth; *orangé.* Die rothe Farbe in der Karte; *le carreau d'un jeu de cartes.* Rothes Tûch; *drap rouge.* Rothe Kreide; *craie rouge ou sanguine.* Das rothe Mêr; *la mer rouge.* Rother Aquavit; *eau clairette.* Rothe Backen haben; *avoir les joues rouges.* Rothes Blut; *sang vermeil.* Rothe Lippen; *lèvres vermeilles.* Eine rothe Gesichtsfarbe; *un teint vermeil.* Karmesinroth, hochroth; *rouge cramoisi.* Vor Zorn roth werden; *rougir de colère.* Roth machen, färben; *teindre en rouge.* Roth malen; *peindre en rouge.* Roth machen, anstreichen; *rougir.* Das Gesicht roth schminken; *mettre du rouge sur le visage.*

On dit figur. Roth werden, sich schämen; *Rougir, avoir honte.* Über und über roth werden; *rougir jusqu'au bout des ongles.* Einen schâmroth machen; *faire rougir qn; donner de la confusion à qn.*

Roth, *De gueules, une des couleurs dont on se sert dans les armoiries.*

Das Roth-auge, (Rothauge) *Espèce de grande ablette aux yeux rouges. (poisson de rivière)*

Rothbäckig, (rothbäckig) *adj. & adv. Qui a les joues vermeilles, rouges.*

Der Rothbart, (Rothbart) *Un homme qui a la barbe rousse; it. le barbeau. (poisson)*

Rothbärtig, (rothbärtig) *adj. & adv. Qui a la barbe rousse.*

Der Rothbauch, (Rothbauch) *Le piverd à ventre rouge.*

Das Rothbein, Rothbeinlein, (Rothbein, Rothbeinlein) *Le chevalier rouge. (oiseau)*

Rothbinder, (Rothbinder) *V.* Böttcher.

Rothbraun, (rothbraun) *adj. & adv. Roussâtre; it. brun-rouge.* Rothbräunlicht Leder; *du cuir rouge-brun.*

Rothbrüchig, (rothbrüchig) *adj. & adv.* rothfaul; *Rouverin, se dit du fer. It.* Rothbrüchig Holz; *bois rouge, échauffé.*

Das Rothbrüstchen, Rothbrüstel, Rothbrüstlein, (Rothbrüstchen, Rothbrüstel, Rothbrüstlein) Rothkehlchen; *Le rouge-gorge. (oiseau)*

Die Rothbuche, (Rothbuche) *Le hêtre.* Rothbuchen; *adj. & adv. de hêtre.* Rothbüchenes Holz; *du hêtre.*

Die Roth-eiche, (Rotheiche) die gemeine Eiche; *Le chêne.*

Die Roth-erle, (Rotherle) die gemeine Erle; *L'aune. (arbre)*

Rothfahl, (rothfahl) *adj. & adv. Fauve; it. paillet.*

Rothfarbig, (rothfarbig) *adj. & adv. Rougeatre.*

Der Rothfärber, (Rothfärber) *Le teinturier en rouge.*

Die Rothfêder, (Rothfeder) *La rosse, rossière; it. le rouget. (poissons)*

Die Rothfichte, (Rothfichte) *Le sapin femelle.*

Der Rothfinke, (Rothfinke) *Le pivoine. V.* Dompfaff,

Der Rothfisch, (Rothfisch) *Le rouget. (poisson)*

Die

Die Rothflechten, (Rothflechten) Sommersprossen; *Les marques, les taches de rousseur.*

Rothfleckig, (rothfleckig) *adj. & adv. Tacheté de rouge.*

Die Rothfohre, Rothforelle, (Rothfohre, Rothforelle) Lachsforelle; *La truite saumonnée.*

Der Rothfuchs, (Rothfuchs) ein röthliches Pferd; *Un cheval-alezan, un alezan.* Ein stichelhärichter Rothschimmel; *un rubican.*

Rothgans, (Rothgans) *Voy.* Baumgans.

Rothgelb, (rothgelb) *adj. & adv. Couleur d'orange.* Rothgelblicht; *orange.*

Der Rothgärber, (Rothgärber) *Le tanneur.* Rothgegärbtes Leder zu vergoldeten Tapeten; *basane tannée.*

Der Rothgießer, (Rothgießer) *Le fondeur en cuivre; it. fondeur en bronze.* Die Rothgießer-Zange; *les tenailles faites en croissant.*

Rothgimpel, (Rothgimpel) *Voy.* Dömpfaff.

Rothglühend, (rothglühend) *V.* Rothwarm.

Rothgülden, rothgüldisch, (rothgülden, rothgüldisch) *adj. & adv.* Rothgüldenerz; *Rosiclère, sorte de mine d'argent fort riche.*

Rothhärig, (rothhärig) *adj. & adv. Roux, qui a le poil roux.*

Der Rothhals, (Rothhals) *Le millouin. (oiseau.)*

Rothhänfling, (Rothhänfling) *Voy.* Blüthänfling.

Der Rothhirsch, (Rothhirsch) der gewöhnliche Hirsch; *Le cerf.*

Das Rothholz, (Rothholz) *Le bois de campêche.*

Rothhuhn, (Rothhuhn) *Voy.* Haselhuhn.

Rothkehlchen, (Rothkehlchen) *Voy.* Rothbrüstchen.

Der Rothkohl, (Rothkohl) *Le choux rouge.*

Der Rothkopf, (Rothkopf) *Le roux, qui a le poil roux.*

Das Rothkupfer, (Rothkupfer) *Le cuivre rouge, la rosette.*

Der Rothlauf, (Rothlauf) die Rose; *L'échauffaison, l'érésypèle.*

Das Rothlaufkraut, (Rothlaufkraut) *L'herbe à Robert.*

Die Rothmachung, (Rothmachung) die Beschickung des Silbers; *La rubration. (T. de monn.)*

Das Rothmetall, (Rothmetall) *La rosette, se dit du cuivre rouge pure & degagé de toute substance étrangère.*

Die Rothnase, (Rothnase) kupfrige Nase; *Le nez rougeon; it. qui a le nez enluminé.*

Die Rothnuss, (Rothnuß) Lambertsnuss; *La noisette rouge.*

Der Rothrüster, (Rothrüster) *L'orme d'Amérique.*

Der Rothschimmel, (Rothschimmel) *Le rouan, le cheval rouan.*

Der Rothschlag, (Rothschlag) die röthliche braune Blende; *La blende rouge. (T. de mine)*

Rothschlägel, (Rothschlägel) *V.* Dömpfaff.

Rothschmid, (Rothschmid) *Voy.* Kupferschmid.

Der Rothschnabel, (Rothschnabel) *Le perroquet à bec rouge; it. le toucan à bec rouge; it. le moineau du Brésil à bec rouge.*

Der Rothschwanz, (Rothschwanz) das Rothschwänzchen; *Le rouge-queue, (petit oiseau).*

Rothseitig, (rothseitig) *Voy.* Rothbrüchig.

Der Rothspecht, (Rothspecht) *Le pic-rouge, cul-rouge.*

Rothstein, (Rothstein) *Voy.* Röthel.

Die Rothtanne, (Rothtanne) *Le pinastre. (herbe).*

Das Rothwälsch, Rottwälsch, Rothweilisch, (rothwälsch, rottwälsch, rothweilisch) *L'argot, certain langage des gueux & des filoux qui n'est intelligible qu' entre eux.*

Rothwarm, rothglühend, (rothwarm, rothglühend) *adj. & adv.* Das Eisen rothwarm machen; *Faire rougir le fer dans le feu.*

Das Rothwild, (Rothwild) *Les bêtes fauves.* Dieses Stück Rothwild wird braun; *cette bête fauve brunit.* Die Hirsche und die Rehe gehören zum Rothwild; *les cerfs & les chevreuils sont bêtes fauves.*

Rothwurst, (Rothwurst) *Voy.* Blutwurst.

Die Rothwurz, (Rothwurz) *La tormentille.* Wilde Rothwurz; *gremil ou herbe aux perles.*

RÖTHE, (Röthe) (die) *gen.* der -, *f. pl.* Die rothe Farbe; *Le rouge, la rougeur.* Eine lebhafte Röthe; *un rouge vif.* Die Röthe steigt ihm ins Gesicht; *la rougeur lui monte au visage.* Die Röthe der Wangen; *le vermillon des joues.* Die Schamröthe; *la rougeur de la honte; it. de la pudeur.* Die Röthe, Färberröthe, der Grapp; *la garance, la rouge garance.*

RÖTHEL, (Röthel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -, der Röthelstein; *La rubrique, sorte de craie rouge, le crayon rouge. It. Voy.* Blutstein; *sanguine.* Der Röthelgeier; *la cercelle. (oiseau).*

RÖTHELN, (Rötheln) (die) *gen.* der -, *f. sing.* Die Masern; *La rougeole, sorte de maladie épidémique.* Die Rötheln haben; *avoir la rougeole.*

RÖTHEN, (röthen) *v. a.* Ich röthe - röthete, *i. h.* geröthet, *impér.* röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben *& signifie Devenir rouge.* Die Kirschen röthen schon; *les cerises rougissent déja.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *l'action de,...*

RÖTHLICH, (röthlich) *adj. & adv. Comp.* röthlicher, *Sup.* röthlichste; *Rougeâtre, roussâtre, tirant sur le rouge.* Röthlich von Hären; *poil roux, poil roussâtre.* Ein röthlicher Apfel; *une pomme rouge, rougeâtre.* Röthlicher Wein; *vin clairet, vin gris.* Röthlich blau; *lilas violet.*

RÖTHLING, (Röthling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La truite ou le saumon du lac de Genève. Voy.* Rothschwanz.

ROTTE, (Rotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il se prend ordinairement dans le mauvais sens en parlant d'une compagnie de filoux ou de factieux. La bande, troupe, compagnie.* Eine Rotte Spitzbuben; *une bande de voleurs.* Er und seine Rotte; *lui & toute sa bande, tout son parti. On appelle aussi:* Rotte; *une ligue clique, parti.* Ihr seyd aus seiner Rotte; *vous êtes de sa clique.* Zu einer Rotte trèten; *se mettre d'un parti, dans un parti. On dit aussi:* Eine Rotte von Ketzern; *une secte d'hérétiques.*

Rotte, *en T. de guerre se dit d'un petit nombre d'hommes placés l'un derrière l'autre & signifie Une file.* Das Bataillon in Rotten theilen; *diviser le bataillon par files.*

Rotte, *signifie en T. de chasse Une troupe de loups.*

ROTTEN, (rotten) *v. n.* Ich rotte-rottete, i. h. gerottet, *impér.* rotte; *Il s'emploie ordinairement comme v. réciproque.* Sich rotten, zusammen rotten, sich rottiren; *s'assembler, se liguer, s'associer à une compagnie, faire un parti, un complot; it. cabaler, se soulever, se mutiner.* Sich zu bösen Buben rotten; *s'associer à de mauvais garnemens. V.* Ausrotten. Rotten; *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Reuten. *Voy. ce mot.*

Der Rottengeist, (Rottengeist) Rottirer; *Le factieux, séditieux, mutin; it. le sectaire, cabaleur, ligueur, tracassier.*

Der Rottenmacher, (Rottenmacher) *Le cabaleur.*

Rottenweise, (rottenweise) *adv. Par files, par bande; it. en troupe, par troupe.*

Der Rottgesell, (Rottgesell) *Le complice; it. le sectateur.*

Rottiren, (rottiren) *Voy.* Rotten. Die Rottirung; *la faction, cabale, mutinerie.*

Das Rottland, Reutland, (Rottland, Reutland) *La terre défrichée.*

Der Rottmeister, (Rottmeister) *Le chef de file, de parti.*

ROTZ, (Rotz) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La morve.* Der Rotz läuft ihm aus der Nase: *la morve lui sort du nez.* Den Rotz hinter sich ziehen; *renifler. It.* Der Rotz, eine Krankheit der Pferde; *la morve, morfondure, maladie des chevaux.* Ein Pferd, das den Rotz hat; *un cheval qui a la morve, un cheval morveux.*

ROTZEN, (rotzen) *v. n.* Ich rotze-rozte, i. h. gerozt, *impér.* rotze; *Jetter de la morve; it. en parlant des chevaux, Avoir la morve, jetter sa morve, être morveux.*

Der Rotzfisch, (Rotzfisch) *Le perce-pierre. (poisson.)*

Rotzig, (rotzig) *adj. & adv. Comp.* rotziger, *Sup.* rotzigste; *Morveux.* Ein rotzige Nase; *un nez morveux.* Ein rotziger Bube, rotziges Mädchen; *un petit morveux, une petite morveuse.* Ein rotziges Pferd; *un cheval morveux.*

Rotzlöffel, Roznase, (Rotzlöffel, Roznase) *(T. injurieux) Petit morveux, bec-jaune, marmouset.*

Rozschwèfel, (Rozschwefel) *Voy.* Rossschwefel.

RÜBE, (Rübe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La rave.* Die Steckrübe; *le navet.* Ein Rübchen, Rüblein; *un petit navet.* Die märkische Rübe, Teltauerrübe; *le navet de Berlin.* Die gelbe Rübe; *la carotte.* Die Beisrübe, rothe Rübe; *la bette-rave.* Welke, getrocknete Rüben; *des navets séchés.* Diese Rüben sind boll, pelzicht; *ces raves sont cordées.* Rüben schaben; *ratisser des navets. On dit famil.* Einem Rübchen, ein Rüblein schaben; *se moquer, se jouer de qn; passer souvent le second doigt de la main droite sur le second de la main gauche, par forme de bravade badine, & pour faire sentir à qn. l'avantage que l'on prétend avoir sur lui. On appelle aussi:* Rübe, *le tronc de la queue d'un cheval.*

Der Rüben-acker, (Rübenacker) das Rübenland; *Le champ de navets.*

Der Rübenkerbel, (Rübenkerbel) *Le cerfeuil bulbeux.*

Rübenkohl, (Rübenkohl) *Voy.* Kohlrabi.

Das Rübenkraut, (Rübenkraut) die Rübensprossen; *Les feuilles les plus tendres des navets.*

Rübenrapunzel, (Rübenrapunzel) *Voy.* Rapunzel.

Rübenrettig, (Rübenrettig) *Voy.* Rettig.

Der Rübensamen, (Rübensamen) *La navette.*

Der Rübesamen, (Rübesamen) *Le colra, espèce de choux sauvage.*

Das Rüb-öhl, (Rüböhl) *L'huile de navette.*

RUBEL, (Rubel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rouble, monnoie d'argent de Russie de la valeur de deux florins d'argent d'empire.*

RUBIN, (Rubin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le rubis, sorte de pierre précieuse, transparente d'un rouge plus ou moins vif.* Ein blasser Rubin; *un rubis balais.* Rubinfarbig, *adj. & adv. rouge de rubis.* Der Rubinfluss; *le faux rubis, rubis factice; it. la prime de rubis.* Der Rubinring; *la bague de rubis.*

RUBRIK, (Rubrik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Überschrift; *La rubrique. Il se dit ordinairement en parlant des titres qui sont dans les livres de droit civil, de droit canon &c. parcequ'autrefois on les écrivoit en rouge.*

RUCH-GRAS, (Ruchgras) (das) *gen.* des-es, *s. pl. L'anthoxanthum, herbe qui croit dans les prairies.*

RUCHLOS, (ruchlos) *adj. & adv. Comp.* rûchloser, *Superl.* rûchloseste; *Impie, méchant, profane, pervers, dissolu, sans religion; it. irréligieux, malicieux, libertin, scélérat.* Ein rûchloses Lèben führen; *mener une vie impie & déshonnête.* Ein rûchloser Mensch; *un impie, un abandonné, un pervers.* Eine ruchlose That; *une action impie.* Rûchloser Weise; *irréligieusement.* Die Rûchlosigkeit; *l'impiété, la méchanceté, la perversité, la dissolution, l'irréligion, la méchanceté, le libertinage.*

RUCHSEN, (ruchsen) *v. n.* Ich ruchse-ruchsete, i. h. geruchset, *impér.* ruchse. (*On dit aussi* Ruksen) *Roucouler. Il ne se dit que du son que les pigeons font avec le gosier.*

RUCHTBAR, (ruchtbar) *adj. & adv. Comp.* ruchtbarer, *Sup.* ruchtbârste. Bekant; *Connu, notoire, manifeste, public, divulgué.* Etwas ruchtbar machen; *publier, divulguer une chose.* Ruchtbar werden; *devenir notoire, public, se divulguer, éclater.* Die Ruchtbarkeit; *la notoriété publique.*

RUCK, (Ruck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coup, la secousse qu'on donne à une chose pour la deplacer.* Dem Tisch einen Ruck gèben; *donner un coup à la table, pousser la table pour la deplacer.* Ruck; *signifie aussi Une traite qu'on fait en voyageant.* Die Reise in einem Ruck thun; *faire le voyage en une traite. (peu us.) R.* Ruck; *(T. de manège) l'ébrillade, la saccade, escavessade qu'on donne au cheval. On dit aussi:* Auf einen Ruck; *d'un seul coup.* Eine grôsse Last auf einen Ruck aufhèben; *enlever un grand fardeau d'un seul effort.* Ruckweise, *adv. par boutades, par saillies, par intervalles, par reprises.*

RÜCK, (Rück) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ne se dit que dans la composition du mot* Hundsrück, *le* Hundsrük; *C'est ainsi qu'on appelle le dos, la partie supérieure d'une chaine de montagnes qui font partie du Palatinat.*

RÜCKEN, (Rücken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dimin.* Das Rücklein; *Le dos, la partie de derrière de l'homme & de l'animal, entre les épaules & les reins.* Er làg auf dem Rücken; *il étoit couché sur le dos.* Er trùg ihn auf dem Rücken; *il le portoit sur son dos.* Einem den Rücken kehren; *tourner le dos à qn; it. figur. s'en aller, le quitter, l'abandonner.* Im Rücken, von hinten zu; *par derrière.* Einen im Rücken anfallen; *attaquer qn. par derrière.* Sich mit dem Rücken an etwas lèhnen; *s'adosser à qch. On dit fig.* Das Glück hat ihm den Rücken gekehrt; *la fortune lui a tourné le dos.* Er macht immer einen krummen Rücken; *il a toujours le dos courbé; il est toujours dans l'attitude de faire des révérences, il est grand complimenteur.* Einem den Rücken halten; *protéger, soutenir qn; prendre le parti de qn.* Sein Vaterland, sein Haus mit dem Rücken ansehen; *abandonner sa patrie, sa maison.* Einem den Rücken, den Buckel schmieren; *battre, frapper qn. sur le dos, rosser, étriller qn.*

RÜCKEN, (rücken) *v. a.* Ich rücke-rükte, i. h. gerükt, *impér.* rücke; *Mouvoir une chose d'un endroit vers un autre, remuer, déplacer, ôter qch. de sa place.* Den Stuhl herbei rücken; *avancer, approcher la chaise.* Ihr habt mir die Stühle von ihrem Orte gerükt; *vous m'avez déplacé les chaises.* Den Topf vom Feuer rücken; *retirer le pot du feu.* Ich habe den Zeiger an meiner Uhr gerükt; *j'ai avancé l'aiguille de ma montre.* Rükt den Tisch ein wenig; *poussez un peu la table.* Zurecht rücken; *ranger, arranger, mettre en ordre, p. e. des chaises &c.* Etwas wieder an seinen Ort rüken; *remettre une chose à sa place. On dit famil.* Neuen Eheleuten den Tisch rücken; *arranger la table, le ménage des nouveaux mariés, pour dire, aller pendre la cremaillère chez les nouveaux mariés, se divertir avec eux. On dit aussi:* Den Hùt, den Kragen, die Perucke rucken; *tirer le chapeau, le rabat, la perruque.*

Rücken, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& marque Le mouvement d'une chose, d'un endroit vers un autre.* Rückt ein wenig nàher zu mir; *approchez-vous un peu de moi.* Vor eine Stadt rücken; *se mettre, se camper devant une place; it. attaquer, mettre le siége devant une place.* In des Feindes Land rücken; *entrer, s'avancer dans le païs ennemi.* Aus dem Lager rücken; *sortir du camp.* Mit einer Mauer, mit einem Gebäude heraus rükken, hinein rücken; *avancer, reculer un bâtiment, un mur, le bâtir plus en avant ou en arrière.* Wieder in das Lager rücken; *rentrer dans le camp.* In die Winterquartiere rücken; *entrer en quartier d'hiver.* Weiter rücken; *avancer plus loin, en avant ou en arrière. On dit figur.* Der Winter rükt heran; *l'hiver approche.* Er ist mit dem Gelde heraus gerükt; *il a mis la main à la bourse. On dit prov.* Wer wohl sizt der lasse sein Rücken; *quand on est bien, il est bon de s'y tenir.* Mit dem Gelde herausrücken; *débourser son argent; it. ouvrir sa bourse.* Mit der Sprache herausrücken; *parler, desserer les dents.*

Er ist sehr geschikt im Ringelrennen; *il court la bague avec une grande justesse, addresse.*

Die Ringelschlange, (Ringelschlange) *L'amphisbène, le double marcheur, sorte de couleuvre.*

Der Ringelschlupfer, (Ringelschlupfer) *La mouche à scie à deux bandes.*

Der Ringelschwanz, (Ringelschwanz) *Le ramier, sorte de pigeon sauvage.*

Die Ringeltaube, (Ringeltaube) *Le pigeon biset.*

RINGEN, (ringen) *v. a. & n. irr.* Ich ringe, du ringest *ou* ringst, er ringet *ou* ringt, wir ringen &c. *imparf.* i. rang, *subj.* ränge, (*dans qqs. prov. on dit faussement* i. rung, *subj.* rünge) *parf.* i. h. gerungen, *impér.* ringe.

Comme v. a. Ringen, *signifie Tordre, tourner en long & de biais en serrant.* Die Wäsche ringen, *ou* ausringen; *Tordre le linge pour le sécher. On dit aussi:* Etwas mit Gewalt aus den Händen ringen; *arracher des mains.* Die Seide beim Färben sachte auf dem Nagel ringen und auseinander breiten; *égaliser la soie, l'étendre également.* Die Hände ringen; *joindre les mains, passer les mains l'une dans l'autre, pour marque d'une grande peine d'esprit.*

Ringen, *comme v. n. signifie Lutter, se prendre corps à corps avec qn. pour le porter par terre.* Sich im Ringen üben; *s'exercer à la lutte.* Mit einem ringen; *lutter avec, contre qn. On dit figur.* Mit dem Tode ringen; *lutter contre la mort.* Nach etwas ringen; *aspirer, tendre à qch; rechercher, poursuivre qch.* Nach Ehre ringen; *aspirer aux honneurs.* Nach Unglück ringen; *avancer sa perte, chercher son malheur.* Nach Schlägen ringen; *chercher à se faire battre.* Du ringst nach Schlägen; *le dos, la peau vous demange.* Nach Lob ringen; *aimer la louange, être passionné pour la gloire.* Das Ringen; *l'action de . . .* Die Ringekunst; *l'art des exercices du corps; la gymnastique.* Der Ringeplatz; *la palestre. C'étoit le nom que les Grecs & les Latins donnoient aux lieux publics où les jeunes gens se formoient aux exercices du corps.* Der Ringer; *le lutteur, l'athlète.*

RINGERN, (ringern) *Voy.* VERRINGERN.

RINGS, (rings) *adv.* in einem Kreise; *En rond, circulairement.* Rings herum, rings um, rings umhèr; *autour, tout autour, à l'entour; it. à la ronde, autour de-, à l'entour de-.* Einen Ort rings um einschliessen; *enfermer une place de tous côtés.* Sie stehen rings um ihn herum; *ils l'environnent.* Weiden, die rings herum um das Ufer stehen; *des saules dont le rivage est bordé.* Rings herum drèhen; *tourner en rond.*

RINNE, (Rinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Rinchen, Rinlein; *La rigole, petit canal qu'on creuse dans des pierres de taille ou dans des pièces de bois pour faire couler de l'eau dans un jardin, dans un pré &c. it. l'égout, petit conduit par où s'écoulent les eaux.* Die Dachrinne; *la gouttière, l'égout.* Die Traufrinne; *le cheneau. En T. d'architect. on appelle* Rinne; *la chante pleure, une fente qu'on pratique dans des murs pour laisser écouler les eaux; le noulet, canal fait avec des noues de tuile, de plomb ou de bois pour l'écoulement des eaux; it. la goulotte.* Die Kèhlrinne; *la jointure cornière. On appelle généralement* Rinnen; *toutes les cannelures ou petits canaux creusés sur du bois, sur des pierres ou autre matière dure. On appelle en T. de chasse,* Rinnen *ou* Rinnengarne; *pantières volantes, espèce de filets qu'on tend à des arbres, pour prendre de certains oiseaux.*

Das Rin-eisen, (Rineisen) *Le chalneau, fer de cuvette.*

Der Rinnenknecht, (Rinnenknecht) *(T. de brass.) Le portant, le support de goulotte.*

Der Rinnenzirkel, (Rinnenzirkel) *Le cercle à faire des raimures. Instrument de tonnelier.*

Die Rinleiste, (Rinleiste) *(T. d'Archit.) La cymaise; it. la doucine.*

Der Rinsal, (Rinsal) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le lit d'une rivière.*

RINNEN, (rinnen) *v. a. irr.* Ich rinne, du rinnest *ou* rinst, er rinnet *ou* rint, wir rinnen &c. *imparf.* i. ran, *subj.* ränne, *parf.* i. b. geronnen, *impér.* rinne; *Couler, s'écouler, s'échapper en coulant.* Der Wein rinnet aus dem Fasse; *le vin coule, fuit du tonneau.* Das Blût rinnet in den Adern; *le sang coule dans les veines.* Die Thränen rinnen aus den Augen; *les larmes coulent des yeux.* Das Blût rinnet aus der Ader; *le sang découle de la veine.* Tropfenweise rinnen; *dégoutter.* Rinnen, *signifie aussi Se figer, se prendre.* Das Fett rinnet; *la graisse se fige.* Die Milch rinnet; *le lait se caille.* Geronnene Milch; *du caillé, du lait caillé.* Geronnenes Blût; *du sang coagulé.*

Rinnen, *se dit aussi avec l'auxil.* haben, *& se dit p. e. d'un tonneau, d'un vase, quand il est percé, ou qu'il n'est pas bien joint, en sorte que la liqueur qui est dedans s'enfuit.* Dieses Gefäss rinnet; *ce vaisseau coule, fuit.* Dieser Topf rinnet; *ce pot fuit.* Das Licht rinnet, läuft ab; *la chandelle coule.*

Das Rinnen, (Rinnen) des Wassers; *Le cours de l'eau.* Wir wollen dem Fasse bald das Rinnen vertreiben; *nous trouvèrons bientôt le moyen d'empêcher le tonneau de couler.*

Rinnend, (rinnend) *adj. & adv. Coulant.* Rinnendes Wasser; *eau coulante.*

RIOLEN, (riolen) *v. a.* Ich riole - riôlte, i. h. riôlt, *impér.* riôle; *(T. de jard.) Rigoler, fai-*

faire des tranchées, effondrer la terre. Das Riolen; *le rigolement.*

RIPPE, (Rippe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Ripchen, Riplein; *La côte, os courbé & plat, qui s'etend depuis l'épine du dos jusqu'à la poitrine.* Die langen Rippen; *les vraies côtes.* Die kurzen Rippen; *les fausses côtes.* Eine Rippe brechen; *se rompre une côte.* Er ist so mager, man möchte ihm die Rippen zählen; *il est si maigre, qu'on lui compteroit les côtes. On appelle en T. de cuisine* Rippen; *côtelettes.*

Rippe, *se dit aussi de plusieurs choses qui ont quelque ressemblance avec les côtes des animaux.* Die Rippen eines Schiffes; *les côtes, les membres d'un vaisseau.* Die Rippe einer Laute; *la côte, l'éclisse d'un luth.* Die Rippen an Blättern; *les côtes des feuilles.*

Der Rippenbraten, (Rippenbraten) *Des côtelettes grillées.*

Der Rippenbund, (Rippenbund) *(T. d'artifice) L'enlaçure à côtes relevées.*

Das Rippenfell, (Rippenfell) die Rippenhaut, das Rippenhäutchen; *la plèvre, membrane qui garnit intérieurement les côtes & les muscles intercostaux.*

Das Rippengeschirr, (Rippengeschirr) *Le harnois à barres.*

Der Rippenstôss, (Rippenstoß) *Le coup dans les flancs.* Einem einen Rippenstôss gèben; *donner un coup à qn. au côté.*

Das Rippenstück, (Rippenstück) *Les côtelettes; it. le carré de mouton, de bœuf, la ventrière de cochon.*

RIPPEN, (rippen) *V.* RIFFELN, RIFFEN. *On appelle* Geripte Arbeit; *de l'ouvrage cannelé.*

RIPS-RAPS, (Ripsraps) *adv. (pop.) A la gribouillette; tout à la ripaille.* Es gieng da alles ripsraps, jeder nahm, was er bekommen konte; *on fit raffle, chacun prit ce qu'il pût attraper.*

RIPPELN, (rippeln) *V.* sich règen, bewègen, *On dit familièrement.* Er darf sich nicht rippeln; *il n'ose branler.* Riple dich nicht; *ne bouges pas, ne remue point.* Er rührt und rippelt sich nicht; *il ne remue ni pied ni patte.*

RISCH, (risch) *V.* rasch, geschwind.

RISPE, (Rispe) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Le panicule, espèce d'épi qui contient beaucoup de fleurs & de semences.* Das Rispengras, Viehgras; *le poa, sorte d'herbe à panicules.* Wasserrispengras; *le poa aquatique.* Sumpfrispengras; *poa des marais.* Gemeines Rispengras; *poa trivial.* Wiesenrispengras; *poa des prés.*

RISS, (riß) *V.* REISSEN.

RISS, (Riß) (der *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fente, crevasse. it. la fêlure, dans un verre; la lézarde, crevasse ou fente dans un mur; la crevasse ou la gerçure aux mains; le hiement dans le bois de charpente.* Die Mauer bekomt Risse; *la muraille se dement.* Ein langer Riss; *une rayure.* Ein Balkenriss; *une rayure.* Der Riss in einem Kleide; *la déchirure, la coupure ou l'estafilade dans un habit.* Durch einen Riss der Thüre sehen; *regarder par une fente de porte. On dit fig.* Vor den Riss trèten, sich vor den Riss stellen; *se tenir à la brèche, se sacrifier pour le bien public dans des affaires de la dernière extrémité.* Sein Tod hat einen grôssen Riss in der Familie gemacht; *sa mort laisse un grand vide, est une grande perte pour la famille.*

Riss, *signifie aussi Le plan, dessein d'un bâtiment, d'une place, d'un tableau.* Ein Riss, darin die vorgestellte Sache nur mit blôssen Linien entworfen ist; *un dessein au trait.* Ein schattirter und illuminirter Riss; *un dessein lavé.*

Die Rissbank, (Rißbank) *Le risban (T. de fortific.) terre-plein garni de canons pour la defense d'un port.*

Rissig, (rißig) *adj. & adv. Comp.* rissiger; *Sup.* rissigste, voller Risse; *Rompu, déchiré, fêlé, crevassé, plein de fentes & de crevasses.* Ein rissiges Brett; *une planche crevassée.* Ein rissiges Glas; *un verre fêlé.* Rissige Hände; *mains gersées.* Dieses Holz wird rissig, wirft sich; *ce bois travaille, se fend, se déjete.*

Die Rissplatte. (Rißplatte) *Le régloir, instrument de peignier.*

RIST, (Rist) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le garrot, partie du corps du cheval supérieure aux épaules & postérieure à l'encolure. It. en parlant de l'homme, Le coude-pied.*

RITSCHE, (Ritsche) Ritschel, Ritschen, *V.* Rutsche &c.

RITT, (ritt) *V.* REITEN.

RITT, (Ritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tour à cheval, la cavalcade.* Der Spazierritt; *la promenade à cheval.* Der Durchritt; *le passage à cheval.* Einen Ritt thun; *faire un tour, une course à cheval.* In einem Ritt; *sans débrider; it. vulg. d'un seul trait, d'un seul coup.*

RITTER, (Ritter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chevalier, c'est un titre que prennent les Gentilhommes.* Des heiligen römischen Reichs Ritter; *Chevalier du St. Empire.*

On appelle aussi Ritter, *Chevalier, celui qui est reçu avec certaines cérémonies dans un Ordre militaire, ou dans un Ordre qui n'est qu'une association établie par un Prince souverain.* Ritter vom goldenen Vliess; *chevalier de la Toison d'or.* Ein Malthéser-Ritter; *un chevalier de Malte.*

Dans les Romans on appelle Irrende Ritter; *Chevaliers errans, Les chevaliers qui alloient par le monde cherchant les aventures, & soutenant l'honneur de leurs maîtresses envers & contre tous. On dit fig.* An einem zum Ritter werden wollen; *montrer son courage contre qn; entreprendre sur qn. On le dit ordinairement* d'un

d'un homme puissant qui attaque mal à propos un plus foible.

On appelle famil. & en T. de cuisine, Arme Ritter, *beignets, sorte de patisserie frite à la poële.*

Die Ritter-academie, (Ritteracademie) Ritterschule; *L'academie militaire.*

Die Ritterbank, (Ritterbank) *Le banc des chevaliers dans les diètes publiques.*

Der Rittercanton, (Rittercanton) Ritterkreis; *Le canton de la chevalerie.*

Der Ritterdienst, (Ritterdienst) *Le service des chevaliers.*

Das Ritterfeld, (Ritterfeld) *Le champ appartenant à une terre noble.*

Das Rittergericht, (Rittergericht) *La cour des chevaliers.*

Das Rittergût, (Rittergut) *La terre noble, le fief noble, la seigneurie.*

Der Ritterhôf, (Ritterhof) *La maison seigneuriale, du seigneur, la gentilhommière.*

Die Ritterhufe, (Ritterhufe) *L'arpent de terre dépendant d'une terre noble.*

Der Ritterkasten, (Ritterkasten) *La caisse des chevaliers, de la noblesse.*

Der Ritterkoch, (Ritterkoch) *Le cuisinier de la table des maréchaux.*

Das Ritterlehen, (Ritterlehen) *Le fief noble.*

Ritterlich, (ritterlich) *adj. & adv. Comp.* ritterlicher, *Sup.* ritterlichste; *En noble, en chevalier, d'ordre de chevalier, équestre. it. fig. valeureux, courageux, vaillant, brave.* Eine ritterliche That vollbringen; *faire un grand exploit, une action héroïque ou de brave cavalier. Adv. valeureusement, courageusement, vaillamment, bravement, en preux chevalier.* Sich ritterlich wèhren; *se défendre courageusement.*

Der Rittermann, (Rittermann) *Homme d'un chevalier. C'est ainsi qu'on appelle en Saxe un corvéable qui habite une petite maison sur les terres de son Seigneur & qui est obligé de faire des corvées.*

Rittermäßig, (rittermäßig) *adj. & adv. Digne des ordres militaires; comme il convient à un chevalier.*

Der Ritterorden, (Ritterorden) *L'ordre de chevalerie; association établie par un Prince souverain.*

Das Ritterpfèrd, (Ritterpferd) *Le cheval de chevalier. it. l'écuage, ce qu'un chevalier paie en argent en équivalent d'un cheval qu'il étoit obligé autrefois de fournir.*

Die Ritterpflicht, (Ritterpflicht) *Le devoir de chevalier.*

Der Ritterrath, (Ritterrath) *Le conseil, it. le conseiller de la noblesse de l'Empire.*

Das Ritterrecht, (Ritterrecht) *Le droit de chevalier. it. la cour équestre, la table d'honneur.*

Ein Ritter-roman, (Ritterroman) *Un roman de chevalerie, une histoire des preux chevaliers.*

Der Rittersâl, (Rittersaal) *La salle des chevaliers; it. la salle de cérémonie à la cour d'un Prince souverain.*

Der Rittersass, (Rittersaß) *Le possesseur d'un fief noble.*

Die Ritterschaft, (Ritterschaft) *Les chevaliers, la chevalerie; it. la noblesse.* Die reichsfreie Ritterschaft; *la noblesse immédiate de l'Empire.* Ritterschaft, *Se dit figur. au lieu de* Streit, Kampf, Krieg gègen die geistlichen Feinde; *la guerre, le combat.* Eine gute Ritterschaft üben; *s'acquitter du devoir de combattre en cette bonne guerre.* Ritterschaftlich, *adj. & adv. seigneurial.* Ein ritterschäftliches Gut; *une terre seigneuriale.*

Der Ritterschlag, (Ritterschlag) *La reception d'un chevalier; it. l'action, la cérémonie de créer un chevalier.*

Der Ritterliz, (Rittersitz) *La maison seigneuriale, le chateau du chevalier.*

Das Ritterspiel, (Ritterspiel) *Le jeu de chevalerie, carrousel, tournoi, exercice de chevaliers.* Ein Ritterspiel zu Pferde halten; *combattre à la barrière, jouter, entrer en joute.*

Der Rittersporn, (Rittersporn) *Nom d'une plante.* Der wilde Rittersporn; *pied d'alouette sauvage, la consoude.* Gartenrittersporn; *pied d'alouette, consoude royale.*

Der Ritterstand, (Ritterstand) *L'ordre de chevalerie, la noblesse, it. la chevalerie.* Den Ritter- und Adelstand aufbieten; *convoquer le ban & l'arrière-ban.*

Die Ritterfteuer, (Ritterfteuer) *L'écuage.*

Die Rittertafel, (Rittertafel) *La table des chevaliers.*

Der Rittertag, (Rittertag) *La diète de la chevalerie.*

Die Ritterwürde, (Ritterwürde) *La chevalerie, la dignité de chevalier.*

Die Ritterzèhrung, (Ritterzehrung) *La passade, le viatique, provision en argent qu'on donnoit autrefois à un chevalier pour son voyage.*

Die Ritterzeit, (Ritterzeit) *Le temps des chevaliers.*

Der Ritterzug, (Ritterzug) *La croisade.*

RIT-LINGS, (rittlings) *adv. Jambe deçà, jambe delà, à califourchon.*

RITMEISTER, (Ritmeister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le capitaine de cavalerie, des cuirassiers.*

RITUAL, (Ritual) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-e, das Kirchenbuch, die Kirchenordnung; *Le rituel, livre contenant les cérémonies, les prières, les instructions & autres choses qui regardent les fonctions curiales.*

RITZ, (Ritz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e (*On dit aussi* Die Ritze, *gen.* der- *pl.* die-n) der Rifs, der Spalt; *La fente, la crevasse, la fissure; it. la gerçure, l'entamure, égratignure, écrasure,*

ſure. Der Ritz, Spalt in der Thüre; *la fente dans la porte.* Der Ritz auf der Hand; *l'éraflure ſur la main.* Die Ritzen an einem Fenſter zuſtopfen, verkleiſtern; *calfeutrer une fenêtre.* Die Ritzen an einem Schiffe zuſtopfen, kalfatern; *calfater un vaiſſeau.* Die Ritze an einem Topfe verkleiben; *ſouder un pot.* Eine Ritze im Spiegel machen; *rayer une glace de miroir.* Einen Ritz, Ritzen bekommen; *fendre, ſe fendre, ſe déchirer, ſe crevaſſer, gercer, ſe gercer.* Die Mauer bekomt einen Ritz, Ritze; *la muraille ſe crevaſſe, ſe dément.*

RITZEN, (ritzen) *v. a.* Ich ritze-rizte, i. h. gerizt, *impér.* ritze. *Ouvrir un peu avec un inſtrument pointu; it. Erafler, écorcher legérement.* Dieſe Nadel hat mich gerizt; *cette épingle m'a éraflé.* Die Haut ritzen; *effleurer la peau. It.* Ritzen, *(T. de mine) fendre la roche.*

Das Riz-eiſen, (Ritzeiſen) *Le coin à fendre la roche.*

Die Rizfèder, (Ritzfeder) *La garniture du coin. C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine Les plaques de fer qu'on met dans les fentes, faites avec le coin pour réuſſir mieux à fendre la roche.*

Ritzig, (ritzig) *adj. & adv. Fendu, crevaſſé.*

ROBBE, (Robbe) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n, der Sèhund; *Le chien de mer.* Das Robbenfell; *la peau de chien marin.* Der Robbenſchläger; *le chaſſeur de chiens marins.* Der Robbenſpeck; *le lard de chien marin.* Der Robbenthran; *l'huile de chien marin.*

ROBERT, (Robert) *Robert, nom d'homme.* Das Robertskraut; *l'herbe à Robert.*

ROCH, (roch) *V.* RIECHEN.

ROCAMBOLE, (Rocambole) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *La rocambole, echalotte d'Eſpagne.*

ROCHE, (Roche) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La raie, eſpèce de poiſſon de mer, qui eſt plat & cartillagineux. Il y en a différentes ſortes, p. e.* Der Trillroch, Zitterroch, Krampffiſch; *la torpille.* Der Stachelroche; *la raie ondée ou cendrée.* Der gròſse Rochen, das Spizmaul, *la raie bardaire, raie au bec pointu.* Der Spiegelroche; *la raie liſſe, le miraillet.* Der Walkerroche; *la raie cardaire, raie à foulon.* Der Nagelroche; *la raie bouclée, le bouclier.* Der Hayroche; *la raie au long bec, raie alêne.*

Roche, *le roc, eſt auſſi une pièce du jeu des echecs, qu'on appelle plus ordinairement* Thurm, *la tour.*

ROCHEN, (rochen) *v. n.* Ich roche-rochte, i. h. gerocht, *impér.* roche; *Roquer, terme du jeu des échecs, qui ſe dit lorsqu'on met ſon roc, (ſa tour) auprès de ſon roc, & qu'on fait paſſer le roi de l'autre côté joignant le roc.*

RÒCHELN, (ròcheln) *v. n.* Ich ròchele-ròchelte, i. h. geròchelt, *impér.* ròchele; *Râler, rendre en reſpirant un ſon enroué cauſé par la difficulté de la reſpiration.* Er iſt ſehr krank, er fängt ſchon an zu ròcheln; *il eſt très mal, il commence déjà à râler.* Das Ròcheln; *le râlement, le râle, action de râler.*

ROCK, (Rock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Ròkke, *Dimin.* das Ròckchen, das Ròcklein; *Le juſtaucorps, l'habit, habillement d'homme, vêtement à manches qui deſcend juſqu'aux genoux & ſous lequel on porte ordinairement une veſte.* Ein Oberrock; *un ſurtout.*

Rock, *ſignifie auſſi La jupe, la partie de l'habillement des femmes, qui deſcend de la ceinture juſqu'aux pieds.* Ein Unterrock; *une jupe de deſſous.* Sie hat drei Ròcke an; *elle a trois jupes.* Ein Reifrock; *une jupe de baleine, un panier.*

Rock, *ſignifie auſſi La robe, ſorte de vêtement long, ayant des manches.* Einer Dame den Rock kùſſen; *baiſer le bas de la robe d'une dame.* Ein Schlafrock; *une robe de chambre. V.* Chòrrock, Prieſterrock, Reitrock &c. &c.

On dit famil. Man wird dir den Rock ausklopfen; *on vous donnera ſur le caſaquin, vous ſerez battu.*

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-der Spinrocken; *La quenouille.* Einen Rocken anlègen; *charger la quenouille, mettre de la filaſſe à la quenouille.* Ein Rockenvoll, ſo viel man auf einmal anlègt; *une quenouillée.* Das Band, der Umſchlag um den Rocken; *le lien.* Den Rocken abſpinnen; *filer la quenouille.* Der Rockenſtock; *le montant de la quenouille.*

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſeigle.* Das Rockenbrod; *le pain de ſeigle.* Die Rockenkleie; *le ſon de ſeigle.* Rockenmèhl; *farine de ſeigle.* Die Rockenmutter, das Mutterkorn; *le bled cornu; l'ergot, le ſeigle ergoté.* Die Rockentreſpe; *le bromos de ſeigle.*

ROGEN, (Rogen) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle Les œufs des poiſſons avant d'être mis dehors.* Ein Rogener, ein Fiſch, welcher Rogen hat; *un poiſſon œuvé.* Ein Fiſch, der weder Rogen noch Milch hat; *un poiſſon brehaigne.* Der Rogenſtein; *les oolites, pierres compoſées de petites coquilles petrifiées qui reſſemblent à des œufs de poiſſon.*

ROGGEN, (Roggen) *V.* ROCKEN; *Le ſeigle.*

ROH, (roh) *adj. & adv. Comp.* roher, *Superl.* roheſte; *Cru, crue, qui n'eſt point cuit.* Rohes Fleiſch; *viande crue, chair crue. On appelle* rohes Lèder; *cuir cru, cuir verd, celui qui n'eſt pas préparé.* Rohe Seide; *ſoie crue, ſoie écrue, qui n'eſt pas lavée ni teinte.* Rohe, ungeſponnene Seide; *ſoie platte, ſoie grège.* Rohes Garn; *fil écru.* Rohe Leinwand; *toile crue.* Rohe Baumwolle; *cotton en bourre.* Rohe Wolle; *de la toiſon.* Ein rohes Marmor-

stück; un bloc de marbre. Roher Zucker; du sucre brut. Rohes, wildes Fleisch in einer Wunde; chair morte. Das isset man roh; cela se mange crud. Rohe Steine; pierres brutes. Rohe Demanten; diamants bruts. Rohes, gehauenes Holz; bois en grume.

Roh, signifie figur. Rude, grossier, impoli. Rohe Sitten; mœurs sevères, rudes. It. Roh, unwissend; grossier, ignorant.

Ein roher Mensch; un homme neuf, qui n'a point encore d'expérience en qch. Er führt ein rohes Leben; il mene une vie déreglée, débordée.

On dit aussi Ein rohes Buch; un livre en blanc, ou en feuilles.

Die Roh arbeit, (Roharbeit) das Rohschmelzen; la fonte crue.

Die Rohheit, (Rohheit) Rohigkeit; La crudité. Il se dit aussi fig. p. e. des mœurs, la rudesse.

Rohhöpfig, (rohhöpfig) adj. & adv. rohhöpfig Bier; Bière où le houblon n'a pas été assez cuit.

Die Rohschlacke, (Rohschlacke) (T. de mine) Les scories de matte crue.

Der Rohschwefel, (Rohschwefel) Le soufre de la premiere fonte.

Der Rohstein, (Rohstein) La matte crue.

Der Rohreif, (Rohreif) V. Rauhreif.

ROHR, (Rohr) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le roseau, sorte de plante aquatique dont la tige est fort lisse & fort droite, ordinairement creuse & rempli de moelle.

On dit figur. Wer im Rohre sizt, hat gut Pfeiffen schneiden; quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.

Rohr, signifie aussi Une canne, roseau séché dont on se sert pour s'appuyer en marchant. Ein schönes Rohr; une belle canne. Ein Rohr von einem Schuss; une canne d'un jet. Ein Rohr mit einem goldenen Knopf; une canne à pomme d'or. Zuckerrohr; canne de sucre.

Rohr, Feuerrohr; signifie aussi Le canon d'une arme à feu, d'un fusil, d'une arquebuse. Ein gezogenes Rohr; une arquebuse rayée. Ein kurzes Faustrohr; une escopette. Ein Hakenrohr; un hanicroche, un canon à crochets. Ein Pirschrohr; une arquebuse à giboyer. Ein Stutzrohr; une carabine. Das Brandrohr zu Bomben, Granaten; la fusée d'une bombe, d'une grenade. Ein Blasrohr; une sarbacane, long tuyau pour jetter qch en soufflant. Ein Sehrohr; une lunette de longue vue, un télescope. Sprachrohr; trompette parlante, porte-voix.

Rohr, signifie aussi Un tuyau de fer combiné avec le four & pratiqué dans un poële de ménage dans l'appartement même. Das Rohr an einer Feuerspritze; le tuyau de la pompe à feu.

Der Rohrbohrer, (Rohrbohrer) La mèche à calibrer les canons de fusils.

Das Rohrdach, (Rohrdach) Le toit de roseaux.

Die Rohrdecke, (Rohrdecke) La natte de joncs, de roseaux.

Die Rohrdommel, (Rohrdommel) Le butor, espèce de gros oiseau, qui vit dans les marécages, & qui en mettant son bec dans l'eau fait un bruit semblable au meuglement d'un taureau.

Die Rohrdrossel, (Rohrdrossel) La grive des marais.

Die Rohrflechte, (Rohrflechte) Le paillasson de roseaux.

Die Rohrflöte, (Rohrflöte) Le chalumeau. it. (T. d'orgues) le tuyau à cheminée.

Das Rohrgras, (Rohrgras) Riethgras; La lâche, le faux jonc.

Das Rohrgebüsche, (Rohrgebüsche) der Rohrbusch, das Rohrdickig; Les roseaux, lieu plein, rempli de roseaux.

Rohrig, (rohrig) adj. & adv. mit Rohr bewachsen; plein de roseaux.

Die Rohrkolbe, (Rohrkolbe) ou der Rohrkolben; La tigne de roseau.

Die Rohrleiter, (Rohrleiter) Celui qui dirige le tuyau de la pompe à feu.

Die Rohrmatte, (Rohrmatte) La natte de roseau.

Die Rohrmeise, (Rohrmeise) V. Meise.

Die Rohrmeve, (Rohrmeve) La petite mouette.

Der Rohrnagel, (Rohrnagel) Le clou à roseaux.

Die Rohrpfeiffe, (Rohrpfeiffe) Le chalumeau, la flûte à l'oignon.

Der Rohrsänger, (Rohrsänger) Le hochequeue des roseaux.

Der Rohrschaft, (Rohrschaft) Le fut d'arquebuse.

Der Rohrschmid, (Rohrschmid) L'ouvrier qui fait les canons de fusils.

Die Rohrschnepfe, (Rohrschnepfe) La bécasse des roseaux.

Der Rohrsparren, (Rohrsparren) Le chevron du toit couvert de roseaux.

Der Rohrsperling, (Rohrsperling) Le moineau des roseaux.

Der Rohrstock, (Rohrstock) Le tasseau à arrondir la tôle dans les forges à cuivre.

Der Rohrstuhl, (Rohrstuhl) La chaise de canne.

Das Rohrwerk, (Rohrwerk) das Schnarrwerk an Orgeln; Les tuyaux à anche dans les orgues.

Der Rohrzirkel, (Rohrzirkel) Le compas des arquebusiers.

RÖHRE, (Röhre) (die) gen. der- pl. die-n; D min. das Röhrchen, Röhrlein; Le tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de fer-blanc, de

de cuivre, de bois, de terre cuite &c. &c. Das Waſſer durch Röhren leiten; *conduire l'eau par des canaux.*

Röhre, *ſe dit généralement de tout ce qui eſt concave & de figure cylindrique.* Die Röhre zu einem Wetterglaſe; *le tube d'un baromètre.* Die Röhre an der Pumpe; *le barillet de la pompe.* Die Röhre an einer Blaſe; *le ſerpentin d'un alembic.* Die Röhre wodurch das Mèhl in den Mèhlkaſten fällt; *l'anche de la tremie par où la farine tombe dans la huche.* Das Röhrchen der Goldſchmide und Schmelzarbeiter; *le chalumeau de verre des orfèvres & de ceux qui travaillent en émail.* Das Röhrchen der Wundärzte; *la canule des chirurgiens.* Die Röhre an einem Schlüſſel; *la forure d'une clef.* Die Röhre an einem Schloſſe, deſsen Schlüſſel nicht hohl iſt; *le canon d'une ſerrure, dont la clef n'eſt pas perforée.* Die Röhre wodurch das geſchmolzene Metal in die Form flieſst; *le godet par où le métal fondu coule dans le moule.* Die Röhre an einem Blaſebalg; *le bec d'un ſoufflet.* Die Röhre am heimlichen Gemach; *le tuyau de la foſſe d'aiſance, la ventouſe des latrines.* Die Röhre den Ballon aufzublaſen; *la languette de ballon.* Die Kaminröhre; *le tuyau de cheminée.* Die Röhren auf den Schiffen, das Waſſer in die Pumpe zu leiten; *les anguillers, anguillées.* Das Röhrchen an einer Lampe; *le lamperon, partie de la lampe qui porte la mèche.* Die Röhre eines Leuchters; *la tige, la branche d'un chandelier. On appelle en T. de chaſſe.* Die Dachsröhre, Fuchsröhre; *le terrier d'un blaireau, la tanière, la renardière.*

Röhre, *ſignifie encore en T. d'Anatomie Un os creux, l'os de la main juſqu'au coude; it. l'os de la jambe. On appelle* Die Luftröhre; *le ſifflet, le canal par où l'on reſpire.* Die grôſse Herzröhre; *l'aorte.*

Der Röhrbrunnen, (Röhrbrunnen) *La fontaine à tuyaux par où coule l'eau de la fontaine.*

Die Röhrbüchſe, (Röhrbüchſe) *La boîte, cercles de fer aſſez larges pour combiner deux tuyaux d'une fontaine.*

Das Röhreiſen, (Röhreiſen) *La barre à dégager.*

Das Röhrenblech, (Röhrenblech) *Le fer en feuilles, fer battu.*

Der Röhrenbohrer, (Röhrenbohrer) *La tarrière.*

Die Röhrenfahrt, (Röhrenfahrt) *Pluſieurs tuyaux de conduite d'eau joints enſemble.*

Der Röhrenmeiſter, (Röhrenmeiſter) *Le fontenier.*

Die Röhrenſchnecke, (Röhrenſchnecke) *Le tuyau de mer. (coquille)*

Der Röhrfeiler; (Röhrfeiler) *Le bruniſſeur, poliſſeur des armes à feu.*

Der Röhrhahn, (Röhrhahn) *La clef de fontaine.*

Der Röhrhobel, (Röhrhobel) *La gouge, inſtrument des Arquebuſiers.*

Das Röhrholz, (Röhrholz) *Le bois propre à faire des tuyaux.*

Eine Röhrkanne, (Röhrkanne) *Un broc, un pot ou vaſe à goulot.*

Der Röhrkaſten; (Röhrkaſten) Röhrtrog; *La citerne, le baſſin où tombe l'eau de la fontaine.*

Der Röhrknochen, (Röhrknochen) *L'os extérieur de la jambe, le pirone.*

Das Röhrwaſſer, (Röhrwaſſer) *L'eau qui paſſe ou que l'on fait venir par des tuyaux.*

ROLAND, (Roland) *Roland; Coloſſe de pierre qu'on trouve dans quelques villes d'Allemagne, pour ſymbole de leur liberté & de juriſdiction criminelle en dernier reſſort.*

ROLLE, (Rolle) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *Dimin.* das Röllchen; *La poulie, ſorte de roue dont la circonférence eſt creuſée en demi-cercle, & ſur laquelle paſſe une corde pour élever ou pour deſcendre des fardeaux. V.* Zugrolle. Rolle, *ſignifie auſſi La roulette, eſpèce de petite roue de bois ou de metal, ſervant à faire rouler la machine où on l'attache. On appelle auſſi* Rollen, *rouleaux, certaines pièces de bois rondes ſur leſquelles on fait rouler qch.* Eine Laſt auf Rollen fortbringen; *tranſporter, faire avancer un fardeau ſur des rouleaux.* Eine Gartenrolle, die Gänge zu èbenen; *un rouleau pour applanir les allées. It.* Die Rolle, die Mange; *la calandre, machine dont on ſe ſert pour preſſer & luſtrer les draps, les toiles & autres étoffes en les faiſant paſſer ſous les cylindres.*

Rolle, *ſignifie auſſi Un rouleau, paquet de quelque choſe qui eſt roulé.* Eine Rolle Leinwand, Papier; *un rouleau de toile, de papier.* Eine Rolle Toback; *un rouleau de tabac.* Eine Rolle Lèder; *un ballot de cuir.* Eine Rolle Meſsingdraht; *une torche de fil d'archal. Dans qqs. prov.* Rolle, *ſe dit auſſi au lieu de* Teute ou Deute, Tute; *cornet, morceau de papier roulé en forme de cornet. It. en T. de conchyliologie,* Die Rolle, Kègelſchnecke; *le cornet, le rouleau.*

Rolle, *ſignifie auſſi Le rôle, la liſte, le catalogue.* Jemanden auf die Rolle ſetzen; *mettre qu. ſur le rôle.* Die Muſterrolle, Soldatenrolle; *le rôle des ſoldats.* Die Bürgerrolle; *le rôle, la liſte de la bourgeoiſie.* Auf der Rolle ſtehen; *être ſur le rôle, ſur la liſte.*

Rolle, *le rôle, ſignifie auſſi, Ce que doit réciter un Acteur dans une pièce de théatre.* Die Rollen austheilen; *diſtribuer les rôles.* Er hat ſeine Rolle vergeſsen; *il a oublié ſon rôle. Il ſe*

se prend aussi pour Le personnage représenté par l'Acteur. Er spielt immer die ersten Rollen; *il joue toujours les premiers rôles. On dit figur. d'un homme,* Er spielt seine Rolle gut; *il joue bien son rôle, pour dire qu'il s'acquite bien de son emploi.*

En T. de mine on appelle Rolle, *Un canal d'ais cloués, pour faire rouler la mine du haut en bas du bois &c. On appelle aussi* Rolle *ou* Kornrolle; *Un crible, instrument pour separer le bon grain d'avec le mauvais.*

ROLLEN, (rollen) *v. a. & n.* Ich rolle-rollte, i. h. gerollt, *impér.* rolle; *Comme v. a. il signifie Rouler, faire avancer une chose d'un lieu à un autre en la faisant tourner.* Steine vom Berge hinab rollen; *rouler des pierres, du haut d'une montagne.* Eine Last auf Walzen rollen; *rouler un fardeau sur des rouleaux. On dit aussi,* Die Augen im Kopfe herum rollen *ou* wälzen; *rouler les yeux, tourner les yeux de côté & d'autre, en sorte que la vue paroît égarée.*

Rollen, *signifie aussi Calandrer, passer sous la calandre.* Wäsche rollen *ou* mangen; *lisser du linge au rouleau.*

Rollen, *signifie aussi Rouler, plier en rond, mettre en rouleau.* Leinwand rollen; *rouler de la toile, la mettre en rouleau.* Wachsstöcke rollen; *rouler les bougies.* Die Hare aufrollen; *anneler les cheveux.*

On dit aussi Die Strümpfe rollen *ou* wickeln; *Rouler les bas, retrousser le haut des bas sur la culotte, de manière qu'ils fassent une espèce de bourlet autour du genou.*

On dit aussi, Gerste rollen; *Monder l'orge.* Gerollte Gerste; *de l'orge mondé.*

Rollen, *se dit aussi en T. de chasse au lieu de* Brunsten. *Voy. ce mot.*

Rollen, *comme v. n. signifie Rouler, avancer en tournant.* Die Wagen rollen auf der Gasse; *les voitures roulent dans les rues. On dit aussi* Der Donner rollt; *le tonnère gronde.* Die Wellen rollen über den Kies hin; *les flots roulent sur le gravier.* Eine Thräne rollt über ihre Wangen; *une larme roule sur ses joues.*

Das Rollen, (Rollen) *L'action de rouler; it. le roulement.* Das Rollen der Kutschen; *le roulement des carrosses.* Das Rollen des Donners; *le bruit du tonnère.*

Der Rollbaum, (Rollbaum) *(T. de mine)* der Haspelbaum; *Le vindas, le tourniquet. (T. de marine) le cabestan.*

Das Rollbette, (Rollbette) *Le lit à roulettes.*

Das Rollblei, (Rollblei) *Le plomb laminé.*

Das Rollbret, (Rollbret) *La planchette à calandres.*

Die Rollbrücke, (Rollbrücke) *Le pont tournant.*

Das Rollenblech, (Rollenblech) *La tôle en rouleaux.*

Der Rollenblock, (Rollenblock) *Le roc d'issas sur les vaisseaux.*

Der Rollenmacher, (Rollenmacher) *Le tourneur de poulies.*

Der Rollentoback, (Rollentoback) *Le tabac en rouleau.*

Der Roller, (Roller) Zeugroller; *Le calandreur.* Der Roller in Tobaksfabricken, *it.* auf Ziegelhütten; *le rouleur dans les fabriques de tabac & dans les tuileries.*

Die Roll-erde, (Rollerde) *La terre sassée.*

Das Rollfass, (Rollfaß) *(T. d'épingl.) Le frottoir.*

Das Rollgeld, (Rollgeld) *Le calandrage, ce qu'on paye pour faire calandrer du linge &c.*

Das Rollholz, (Rollholz) *Le rouleau à lisser le linge; it. le rouloir, la calandrine.* Das Rollhölzchen zum Tütenmachen; *le rondin à faire des cornets.* Das Rollholz der Wachszieher; *la platine des ciriers.*

Die Rollkammer, (Rollkammer) *La chambre de calandre.*

Der Rollkasten, (Rollkasten) *L'entonnoir dans les moulins à concasser la mine.*

Der Rollkuchen, (Rollkuchen) *Le beignet en rouleau.*

Die Rollmade, (Rollmade) *La roulante. (insecte)*

Das Rollmäuslein, (Rollmäuslein) *(T. d'Anat.) Le muscle rotateur.*

Das Rollmessing, (Rollmeßing) *Le laiton en rouleau.*

Die Rollnerven, (Rollnerven) *(T. d'Anat.) Les nerfs pathétiques, trochléateurs.*

Der Roll-ofen, (Rollofen) *Le poële de tôle.*

Das Rollpochwerk, (Rollpochwerk) *Le bocard à auget.*

Das Rollrädlein, (Rollrädlein) *La roulette de poulie; it. en T. de rel. de livr. la roulette.*

Der Rollstock, (Rollstock) *Le rouleau des chapeliers.*

Der Rollstuhl, (Rollstuhl) *La roulette, chaise à roulettes.*

Der Rollwagen, (Rollwagen) *La roulette, chaise roulante; it. la roulette machine roulante, où de petits enfans se tiennent debout sans pouvoir tomber.*

Die Rollwäsche, (Rollwäsche) *Le linge à calandrer.*

Die Rollzeit, (Rollzeit) *(T. de chasse) Le rut, le temps où les bêtes sont en chaleur.*

ROMAN, (Roman) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le roman, ouvrage ordinairement en prose, contenant des aventures fabuleuses d'amour ou de guerre.* Romanen schreiben, lesen; *écrire, lire des romans.* Ein Romanendichter, Romanenschreiber; *un faiseur de roman, un romancier.* Romanenhaft, romanhaft; *adj. & adv. romanesque, fabuleux, extraordinaire, peu vraisemblable,*

ble. Adv. qui est romanesque. Der Romanenheld; *le héros de roman.* Die Romanheldinn; *la héroine de roman. On appelle* Eine Romanschwester; *une précieuse ridicule.*

ROMANTISCH, (romantisch) *adj. & adv. Comp.* romantischer, *Superl.* romantischste; *Romanesque. Il se dit des contrées agréables qui enchantent par leur beauté. On dit aussi:* Ein romantischer Styl; *un style romanesque, qui tient du roman.*

ROMANZE. (Romanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La romance, sorte de poësie en petits vers, contenant quelque ancienne histoire.*

RÖMER, (Römer) (der) *gen.* des-s, *pl* die-; *Le Romain, qui est de Rome.* Die Römerinn; *la Romaine. On appelle aussi* Römer; *le Roemer, la maison de Ville de Francfort sur le Mayn.* Römer, *signifie aussi un verre à vin d'une certaine façon, dont le ventre est plus gros que l'ouverture.* Der Römermonat; *le mois romain taxe, que l'Empereur lève sur les sujets de l'Empire dans les nécessités pressantes. Elle tire son origine & son nom de ce qu'elle étoit destinée à faire le voyage de Rome pour se faire couronner par le Pape.* Die Römerzinszahl; *l'indiction, (T. d'Almanac) se dit d'un espace de quinze années.* Der Römerzug; *l'expédition romaine, le voyage de Rome que l'Empereur faisoit pour se faire couronner.*

RÖMISCH, (römisch) *adj. & adv. Romain, romaine, de Rome.* Das römische Reich; *l'Empire romain.* Der römische Kaiser; *l'Empereur Romain.* Der römische König; *le Roi des Romains, Prince élu pour succéder à l'Empereur.* Die römische Kirche; *l'église romaine.* Römischkatholisch; *catholique-romain.*

RONDE, (Ronde) *V.* RUNDE.

RONDEL, (Rondel) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(On pèse sur la dernière syllabe) Le fer à cheval. (T. de fortificat.) Ouvrage fait en demi-cercle au dehors d'une place.*

ROOSS, (Rooß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle les gâteaux des mouches à miel.*

RÖSCHE, (Rösche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de moulin) La prise: it. (T. de mine) le canal. On dit aussi en T. de mine* Röschen, *v. a.* einen Wassergraben führen; *conduire un canal.* Der Röscherschlamm; *le limon de mine légérement lavée.*

ROSE, (Rose) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Röschen, Röslein; *La rose, sorte de fleur odoriférante.* Die wilde Rose, Hundsrose, Hagerose, Heckenrose; *la rose simple ou d'églantier.* Die weisse Rose; *la rose blanche.* Die Bisamrose, Muskrose; *la rose muscade.* Die Centifolienrose; *la rose très-double.* Die Mosrose; *le rosier mousseux.* Die immergrüne Rose; *le rosier à fleur musquée toujours verd.* Die Pimpinellrose; *le rosier des alpes à petite fleur rouge.* Die virginische Rose; *l'églantier de Virginie.* Die bunte Rose; *le rosier à fleur mi-partie de rouge & de blanc.* Die Damascener Rose; *la rose de Damas.* Die Zimmtrose, Mayrose; *la rose canelle.* Die Provinzrose; *la rose de Provins. Il y a diverses fleurs qu'on appelle Roses, parcequ'elles ressemblent à la rose. P. e.* Die Lorbèrrose; *le laurier-rose.* Die Gichtrose, Pfingstrose; *la pivoine.* Die Klatschrose, Klapperrose, Kornrose; *le pavot sauvage, le coquelicot.* Die Herbstrose; *la rose d'outre-mer, trémière.* Rosen brechen; *cueillir des roses. On dit prov.* Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen; *tout vient à point à qui peut attendre, le temps fait meurir tout, tout se fait avec le temps.* Es ist keine Rose ohne Dornen; *il n'est point de roses sans épines, point de plaisir sans peine.* Die schönste Rose wird endlich zur Hagenbutte; *il n'est point de si belle rose qui ne devienne gratte-cu.* Sein Weg ist mit Rosen bestreuet; *il nage dans la joie, dans les plaisirs. On dit d'une jeune fille qui a le teint beau & une belle couleur:* Sie blühet wie eine Rose; *elle est fraiche comme une rose.*

On donne aussi le nom de Rose, *à plusieurs choses artificielles parcequ'elles en ont en quelque sorte la figure.* Eine Bandrose auf den Schuhen; *une rose de souliers, une touffe de ruban attachée au soulier. En T. de marine on appelle* Windrose, *rose des vents & du compas, la figure où sont marqués les trente-deux vents.*

Rose, *signifie aussi L'érysipèle, tumeur superficielle, inflammatoire, qui s'étend facilement sur la peau, qui est accompagnée d'une chaleur âcre & brûlante.*

Die Rosen-ader, (Rosenader) *(T. d'Anat.) La saphène.*

Der Rosen-affe, (Rosenaffe) *Le petit singelion.*

Die Rosen-aloe, (Rosenaloe) *L'aloé rosat.*

Der Rosenbalsam, (Rosenbalsam) *Le baume, l'onguent rosat.*

Der Rosenbaum, (Rosenbaum) *Le rosier.*

Das Rosenbett, (Rosenbett) *Le lit de roses. Il ne se dit que figurément.*

Das Rosenblatt, (Rosenblatt) *La feuille de rose.*

Der Rosenbusch, (Rosenbusch) die Rosenstaude; *Le buisson de rosiers.*

Die Rosenconserve, (Rosenconserve) *La conserve de roses.*

Rosendorn, (Rosendorn) *V.* Hagedorn.

Die Rosen-erbse, (Rosenerbse) *Le pois ombellifère.*

Der Rosen-essig, (Rosenessig) *Le vinaigre rosat.*

Die

Die Rosenfarbe, (Rosenfarbe) *La couleur de rose.* Rosenfarben; *adj. & adv. couleur de rose.*

Das Rosenfest, (Rosenfest) *La fête des roses.*

Der Rosengarten, (Rosengarten) *La roseraie.*

Das Rosengut, (Rosengut) *La couperose blanche.*

Die Rosenhecke, (Rosenhecke) *La haie de rosiers.*

Der Rosenholder, (Rosenholder) *La caillebotte, rose de Gueldres.*

Das Rosenholz, (Rosenholz) *Le bois de rosier.*

Der Rosenhonig, (Rosenhonig) *Le miel rosat.*

Der Rosenkäfer, (Rosenkäfer) *Le hanneton, le scarabé des roses.*

Der Rosenknopf, (Rosenknopf) die Rosenknospe; *Le bouton de rose.*

Der Rosenkranz, (Rosenkranz) *La couronne de roses; it. le rosaire, le chapelet.* Seinen Rosenkranz bèten; *dire son chapelet, son rosaire.* Die Brüderschaft des Rosenkranzes; *la confrairie du rosaire.*

Die Rosenkreutzer, (Rosenkreuzer) *Les frères de la rose-croix.*

Die Rosenlippen, (Rosenlippen) der Rosenmund; *Les lèvres de corail, de roses.*

Das Rosenmädchen, (Rosenmädchen) *La rosière.*

Die Rosenmelde, (Rosenmelde) *L'arroche rosacé.*

Der Rosenmonat, (Rosenmonat) *Le mois de Juin.*

Der Rose-nobel, (Rosenobel) *Le noble à la rose, monnoie d'or d'environ deux ducats.*

Die Rosenmuschel, (Rosenmuschel) *La telline couleur de rose.*

Das Rosen-öl, (Rosenöl) *L'huile rosat.*

Die Rosenpappel, (Rosenpappel) *La rose tremière, rose d'outremer.*

Rosenroth, (rosenroth) *adj. & adv. Vermeil comme la rose.*

Der Rosenschwamm, (Rosenschwamm) *L'éponge d'églantier.*

Der Rosensyrop, Rosensaft, (Rosensyrop, Rosensaft) *Le sirop rosat.*

Der Rosensontag, (Rosensontag) *Le dimanche des roses.*

Der Rosenstein, (Rosenstein) *La rosette, diamant à rosette.*

Der Rosenstock, (Rosenstock) die Rosenstaude; *Le rosier.* Der wilde Rosenstock; *l'églantier.*

Der Rosenstraus, (Rosenstraus) *Le bouquet de roses.*

Die Rosenwange, (Rosenwange) *Le teint de roses.*

Das Rosenwasser, (Rosenwasser) *L'eau-rose, eau de roses.*

Der Rosenwègerich, (Rosenwegerich) *Le plantain rosacé.*

Die Rosenwurz, (Rosenwurz) *L'orpin rose.*

Das Rosenzinn, (Rosenzinn) *L'étain à la rose.*

Der Rosenzucker, (Rosenzucker) *Le sucre rosat.*

ROSETTE, (Rosette) *V.* ROSENSTEIN.

RÖSCHEN, (Röschen) *Rose, nom de femme.*

ROSINE, (Rosine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le raisin, raisin sec.* Grösse Rosinen; *raisins de Damas, de Smirne.* Kleine Rosinen; *raisins de Corinthe.* Das Rosinenbad; *le bain de raisins.* Der Rosinenmèth; *l'hydromel de raisins.* Die Rosinfarbe, *it.* rosinfarben; *adj. couleur vermeille, le vermillon. It.* Rosine; *Rose, nom de femme.*

ROSMARIN, (Rosmarin) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le romarin.* Wilder Rosmarin; *romarin sauvage.* Der Rosmaringeist, ungarisches Wasser; *l'eau de la reine.* Die Rosmarinweide; *le saule à feuilles de romarin.*

ROSS, (Roß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Pfèrd; *Le cheval, le coursier.* Ein Saumross; *un cheval de somme, un sommier.* Das Oberross, Vorderross an Pfèrden; *le garrot, partie du corps du cheval, supérieure aux épaules & postérieure à l'encolure. It.* Das Ross; *le chevalet des corroyeurs.*

Die Ross-aloe, (Roßaloe) *L'aloès caballin.*

Ross-ameise, (Roßameise) *V.* Pfèrde-ameise.

Der Ross-ampfer, (Roßampfer) Wasserampfer; *La parelle ou la patience des marais.*

Der Ross-apfel, (Roßapfel) *Le crottin de cheval.*

Die Ross-arzenei, (Roßarzenei) *Les remèdes pour les chevaux.*

Die Ross-arzeneikunde, Ross-arzeneikunst, (Roßarzeneikunde, Roßarzeneikunst) *L'hippiatrique, l'art de connoître & de guerir les maladies des chevaux.*

Der Ross-arzt, (Roßarzt) Pfèrde-arzt; *Le médecin de chevaux, le maréchal expert.*

Die Rossbahre, (Roßbahre) die Raufe; *Le râtelier; it. la litière portée par des chevaux.*

Das Rossballet, (Roßballet) *La danse, le ballet de chevaux.*

Rossbère, (Roßbeere) *V.* Heidelbère.

Rossbohne, (Roßbohne) *V.* Pfèrdebohne.

Die Rossbrème, (Roßbreme) *Le taon. (mouche.)*

Der Rossbube, (Roßbube) *Le goujat valet de chevaux.*

Die Rossdecke, (Roßdecke) *La couverture de cheval, le caparaçon.*

Der Rossdienst, (Roßdienst) *La corvée en chevaux.*

Der

Der Rofs-egel ou Rofs-igel, (Roßegel ou Roßigel) *La sangsue de cheval.*

Der Rofs-eppich, (Roßeppich) *Le macéron.*

Der Rofsfenchel, (Roßfenchel) Wasserfenchel; *Le phellandrion ou fenouil d'eau.*

Rofsfliege, (Roßfliege) *V.* Pferdefliege.

Rofsgelb, (roßgelb) *V.* Rauschgelb.

Der Rofsgeier, (Roßgeier) Aasgeier; *Le vautour.*

Rofsgras, (Roßgras) *V.* Pferdegras.

Das Rofshär, (Roßhaar) *Le poil de cheval.* Das Pferdehär; *le crin de cheval.*

Der Rofshandel, (Roßhandel) Pferdehandel; *Le maquignonnage.*

Der Rofshändler, (Roßhändler) *Le maquignon, le courtier de chevaux.*

Der Rofshûf, (Roßhuf) *Le sabot ou le pied de cheval. It.* Der Rofshûf, Hûflattich; *le pas d'âne, le tussilage, le pied de cheval. (plante)*

Rofsig, (roßig) *adj. & adv. Comp.* rofsiger, *Superl.* rofsigste; *Qui est en chaleur, chaude; il se dit des cavales.*

Der Rofskäfer, (Roßkäfer) *Le scarabé fouille-merde.*

Der Rofskamm, (Roßkamm) *Le peigne de cheval. It.* Der Rofskamm, Rofshändler; *le maquignon.*

Rofskastanie, (Roßkastanie) *V.* Pferdekastanie.

Die Rofsklette, (Roßklette) *Le glouteron, la bardane. (plante)*

Die Rofskrücke, (Roßkrücke) *Le rable à nettoyer les fossés.*

Der Rofskümmel, (Roßkümmel) *Le séséli, espèce de fenouil. (plante)*

Das Rofskummet, (Roßkummet) *Le collier de cheval de trait.*

Rofskunst, (Roßkunst) *V.* Pferdegöpel.

Rofsmarkt, (Roßmarkt) *V.* Pferdemarkt.

Die Rofsmühle, (Roßmühle) *Le moulin à chevaux.*

Rofsmünze, (Roßmünze) *V.* Pferdemünze.

Rofsnufs, (Roßnuß) *V.* Pferdenufs.

Die Rofspappel, (Roßpappel) *La mauve sauvage. V.* Pestilenzwurz.

Der Rofspfahl, (Roßpfahl) *Le piquet pour attacher les chevaux.*

Die Rofspflaume, (Roßpflaume) *La prune impériale.*

Die Rofspolei, (Roßpolei) der rothe Andorn; *Sauge sauvage.* Die Waldrofspolei; *l'ortie morte, grande ortie puante des bois.* Die Sumpfrofspolei; *la petite ortie puante.*

Der Rofsschwanz, (Roßschwanz) Rofsschweif; *La queue de cheval ou la prêle, (plante)*

Der Rofsschwêfel, (Roßschwefel) *Le soufre caballin.*

Der Rofsschweif, (Roßschweif) *La queue de cheval; it. marque de dignité que les Visirs font porter devant eux.* Ein Bassa von drei Rofsschweifen; *un Bacha à trois queues.*

Rofsstein, (Roßstein) *V.* Pferdestein.

Der Rofssträhl, (Roßsträhl) Rofsstriegel; *L'étrille à chevaux.*

Der Rofstäuscher, (Roßtäuscher) Rofshändler; *Le maquignon.* Die Rofstäuscherei; *le maquignonnage.*

Rofsweide, (Roßweide) *V.* Bruchweide.

Rofswiebel, Rofswurm, (Roßwiebel, Roßwurm) *V.* Rofskäfer.

ROSSEN, (rossen *v. n.* Ich rosse-rofste, i. h. gerofst, *impér.* rosse; *Etre en chaleur; se dit des cavalles.* Rofsig; *adj. & adv.* Die Stute ist rofsig; *la cavale, la jument est en chaleur.*

ROST, (Rost) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(avec un o long) La grille, plusieurs barreaux de bois ou de fer, se traversant les uns les autres.* Ein Feuerrost, Bratrost; *un gril On appelle (en T. d'Archit.)* Rost, *le patin, un ouvrage de charpenterie, fait d'ais fort épais en forme de grille qu'on met sur des pilotis & qui sert de base à un batiment qu'on veut construire sur un terrain marécageux.* Der Rost in einer Schleuse; *le radier, grille propre à porter les planchers sur lesquels on commence dans l'eau les fondations des écluses.*

Rost, *(avec un o bref) La rouille, espèce de crasse rougeâtre qui se forme sur la partie du fer la plus exposée à l'air.* Der Rost frifst das Eisen; *la rouille mange, ronge le fer.* Den Rost abreiben; *dérouiller, ôter la rouille. It.* Rost; *(T. de forge) la fleur de fer. It.* Der Rost, der Rosthaufen; *le lit de grillage.*

Das Rostbett, (Rostbett) *L'aire du fourneau de grillage dans les mines.*

Der Rostbraten, (Rostbraten) *La carbonnade, grillade.*

Der Rostbrenner, (Rostbrenner) *L'ouvrier préposé au grilage des mines.*

Die Rostdörner, (Rostdörner) *Les épines de grillage.*

Rostig, (rostig) *adj. & adv. Comp.* rostiger, *Superl.* rostigste. Vom Rost angelaufen; *Enrouillé. It.* Verrostet; *rouillé.* Voller Rost; *plein, couvert de rouille.* Rostig werden, vom Roste anlaufen; *s'enrouiller, amasser de la rouille.*

Der Rostläufer, (Rostläufer) *L'ouvrier qui transporte les mines grillées.*

Die Rostschlacken, (Rostschlacken) *Les scories de matte crue.*

Die Rostschwelle, (Rostschwelle) *La grille, le grillage, ouvrage de charpenterie. V.* Rost.

Der Roststab, (Roststab) *La barre de grille.*

Der Rostwender, (Rostwender) *L'ouvrier qui tourne les mines grillées dans les forges.*

RÖSTE, (Röste) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'aire du lit de grillage dans les forges.* Die Flachsröste, Hanfröste; *le routoir, le lieu où l'on fait rouir le lin & le chanvre. On appelle aussi* Röste; *garance de pipe, la garance preparée de l'écorce & des petites racines de cette plante.*

ROSTEN, (rosten) *v. n.* Ich roste - rostete, i. h. gerostet, *impér.* roste. Vom Rost anlaufen, einrosten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Das Eisen rostet; *le fer se rouille.* Das Gold rostet nicht; *l'or n'est point sujet à la rouille. On dit prov.* Alte Liebe rostet nicht; *le temps ne fait pas cesser un véritable amour, la vraie amitié est à l'épreuve du temps.*

RÖSTEN, (rösten) *v. a.* Ich röste-röstete, i. h. geröstet, *impér.* röste. Auf dem Röst braten; *Griller, faire rôtir, sur le gril, sur les charbons.* In der Pfanne, in Butter rösten; *frire, rissoler.* Ein wenig auf glühenden Kohlen rösten; *brasiller.* Den Kaffê muss man rösten, brennen; *il faut rôtir le café. It.* Rösten; *(T. d'Apoth.) torréfier.* Etwas rösten lassen, bis es schwarz wird; *faire griller au feu d'enfer.* Flachs, Hanf rösten; *rouir du lin, du chanvre.* Gerösteter Flachs; *du lin roui.* Das Rösten; *l'action de griller &c.; (T. de chymie) la friction, (T. d'Apoth.) la torréfaction.* Das Rösten der Metalle; *le grillage des metaux.*

Röster, (Röster) *V.* Rostbrenner.

Röst-erz, (Rösterz) *V.* Rohstein.

Das Rösthaus, (Rösthaus) die Röste; *Le gril.*

Das Röstholz, (Röstholz) *Le bois destiné au grillage des mines.*

Der Röst-ofen, (Röstofen) *Le fourneau de grillage.*

Rostpfahl, (Rostpfahl) *V.* Rostschwelle.

Die Röstpfanne, (Röstpfanne) *La poile, le poêlon à frire.*

RÖSTRAL, (Rostral) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le tire-ligne, la patte, instrument dont on se sert pour faire des raies pour les notes de musique.* Mit dem Rostral Notenlinien ziehen; *rayer du papier de musique avec une patte.*

ROTH, (roth) *adj. & adv. Comp.* röther, *Superl.* rötheste; *Rouge.* Die rothe Farbe; *la couleur rouge; it. le rouge.* Blassroth, bleichroth; *rouge pâle.* Blûtroth; *rouge sanguin, rouge comme du sang, tout rouge.* Braunroth; *rouge brun; it. bai.* Dunkelroth; *rouge foncé tirant sur le brun.* Allzudunkelroth; *rouge trop foncé.* Dunkelrother Wein; *vin rouge velouté.* Hellroth, hochroth; *rouge clair, cramoisi.* Gelbroth; *orangé.* Die rothe Farbe in der Karte; *le carreau d'un jeu de cartes.* Rothes Tûch; *drap rouge.* Rothe Kreide; *craie rouge ou sanguine.* Das rothe Mêr; *la mer rouge.* Rother Aquavit; *eau clairette.* Rothe Backen haben; *avoir les joues rouges.* Rothes Blut; *sang vermeil.* Rothe Lippen; *lèvres vermeilles.* Eine rothe Gesichtsfarbe; *un teint vermeil.* Karmesinroth, hochroth; *rouge cramoisi.* Vor Zorn roth werden; *rougir de colère.* Roth machen, färben; *teindre en rouge.* Roth malen; *peindre en rouge.* Roth machen, anstreichen; *rougir.* Das Gesicht roth schminken; *mettre du rouge sur le visage.*

On dit figur. Roth werden, sich schämen; *Rougir, avoir honte.* Über und über roth werden; *rougir jusqu'au bout des ongles.* Einen schämroth machen; *faire rougir qn; donner de la confusion à qn.*

Roth, *De gueules, une des couleurs dont on se sert dans les armoiries.*

Das Roth-auge, (Rothauge) *Espèce de grande ablette aux yeux rouges. (poisson de rivière)*

Rothbäckig, (rothbäckig) *adj. & adv. Qui a les joues vermeilles, rouges.*

Der Rothbart, (Rothbart) *Un homme qui a la barbe rousse; it. le barbeau. (poisson)*

Rothbärtig, (rothbärtig) *adj. & adv. Qui a la barbe rousse.*

Der Rothbauch, (Rothbauch) *Le piverd à ventre rouge.*

Das Rothbein, Rothbeinlein, (Rothbein, Rothbeinlein) *Le chevalier rouge. (oiseau)*

Rothbinder, (Rothbinder) *V.* Böttcher.

Rothbraun, (rothbraun) *adj. & adv. Roussâtre; it. brun-rouge.* Rothbräunlicht Lêder; *du cuir rouge-brun.*

Rothbrüchig, (rothbrüchig) *adj. & adv.* rothfaul; *Rouverin, se dit du fer. It.* Rothbrüchig Holz; *bois rouge, échauffé.*

Das Rothbrüstchen, Rothbrüstel, Rothbrüstlein, (Rothbrüstchen, Rothbrüstel, Rothbrüstlein) Rothkehlchen; *Le rouge-gorge. (oiseau)*

Die Rothbuche, (Rothbuche) *Le hêtre.* Rothbuchen; *adj. & adv. de hêtre.* Rothbüchenes Holz; *du hêtre.*

Die Roth-eiche, (Rotheiche) die gemeine Eiche; *Le chêne.*

Die Roth-erle, (Rotherle) die gemeine Erle; *L'aune. (arbre)*

Rothfahl, (rothfahl) *adj. & adv. Fauve; it. paillet.*

Rothfarbig, (rothfarbig) *adj. & adv. Rougeatre.*

Der Rothfärber, (Rothfärber) *Le teinturier en rouge.*

Die Rothfêder, (Rothfeder) *La rose, rosière; it. le rouget. (poissons)*

Die Rothfichte, (Rothfichte) *Le sapin femelle.*

Der Rothfinke, (Rothfinke) *Le pivoine. V.* Dompfaff,

Der Rothfisch, (Rothfisch) *Le rouget. (poisson)*

Die

Die Rothflechten, (Rothflechten) Sommersprossen; *Les marques, les taches de rousseur.*

Rothfleckig, (rothfleckig) *adj. & adv. Tacheté de rouge.*

Die Rothfohre, Rothforelle, (Rothfohre, Rothforelle) Lachsforelle; *La truite saumonnée.*

Der Rothfuchs, (Rothfuchs) ein röthliches Pferd; *Un cheval-alezan, un alezan.* Ein stichelhärichter Rothschimmel; *un rubican.*

Rothgans, (Rothgans) *Voy.* Baumgans.

Rothgelb, (rothgelb) *adj. & adv. Couleur d'orange.* Rothgelblicht; *orange.*

Der Rothgärber, (Rothgärber) *Le tanneur.* Rothgegärbtes Leder zu vergoldeten Tapeten; *basane tannée.*

Der Rothgiesser, (Rothgießer) *Le fondeur en cuivre; it. fondeur en bronze.* Die Rothgiesser-Zange; *les tenailles faites en croissant.*

Rothgimpel, (Rothgimpel) *Voy.* Dömpfaff.

Rothglühend, (rothglühend) *V.* Rothwarm.

Rothgülden, rothgüldisch, (rothgülden, rothgüldisch) *adj. & adv.* Rothgüldenerz; *Rosicière, sorte de mine d'argent fort riche.*

Rothhärig, (rothhärig) *adj. & adv. Roux, qui a le poil roux.*

Der Rothhals, (Rothhals) *Le millouin. (oiseau.)*

Rothhänfling, (Rothhänfling) *Voy.* Blüthänfling.

Der Rothhirsch, (Rothhirsch) der gewöhnliche Hirsch; *Le cerf.*

Das Rothholz, (Rothholz) *Le bois de campêche.*

Rothhuhn, (Rothhuhn) *Voy.* Haselhuhn.

Rothkehlchen, (Rothkehlchen) *Voy.* Rothbrüstchen.

Der Rothkohl, (Rothkohl) *Le choux rouge.*

Der Rothkopf, (Rothkopf) *Le roux, qui a le poil roux.*

Das Rothkupfer, (Rothkupfer) *Le cuivre rouge, la rosette.*

Der Rothlauf, (Rothlauf) die Rose; *L'échauffaison, l'érésypèle.*

Das Rothlaufkraut, (Rothlaufkraut) *L'herbe à Robert.*

Die Rothmachung, (Rothmachung) die Beschickung des Silbers; *La rubration. (T. de monn.)*

Das Rothmetall, (Rothmetall) *La rosette, se dit du cuivre rouge pure & degagé de toute substance étrangère.*

Die Rothnase, (Rothnase) kupfrige Nase; *Le nez rougon; it. qui a le nez enluminé.*

Die Rothnuss, (Rothnuß) Lambertsnuss; *La noisette rouge.*

Der Rothrüster, (Rothrüster) *L'orme d'Amérique.*

Der Rothschimmel, (Rothschimmel) *Le rouan, le cheval rouan.*

Der Rothschlag, (Rothschlag) die röthliche braune Blende; *La blende rouge. (T. de mine)*

Rothschlägel, (Rothschlägel) *V.* Dömpfaff.

Rothschmid, (Rothschmid) *Voy.* Kupferschmid.

Der Rothschnabel, (Rothschnabel) *Le perroquet à bec rouge; it. le toucan à bec rouge; it. le moineau du Brésil à bec rouge.*

Der Rothschwanz, (Rothschwanz) das Rothschwänzchen; *Le rouge-queue, (petit oiseau).*

Rothseitig, (rothseitig) *Voy.* Rothbrüchig.

Der Rothspecht, (Rothspecht) *Le pic-rouge, cul-rouge.*

Rothstein, (Rothstein) *Voy.* Röthel.

Die Rothtanne, (Rothtanne) *Le pinastre. (herbe).*

Das Rothwälsch, Rottwälsch, Rothweilisch, (rothwälsch, rottwälsch, rothweilisch) *L'argot, certain langage des gueux & des filoux qui n'est intelligible qu' entre eux.*

Rothwarm, rothglühend, (rothwarm, rothglühend) *adj. & adv.* Das Eisen rothwarm machen; *Faire rougir le fer dans le feu.*

Das Rothwild, (Rothwild) *Les bêtes fauves.* Dieses Stück Rothwild wird braun; *cette bête fauve brunit.* Die Hirsche und die Rehe gehören zum Rothwild; *les cerfs & les chevreuils sont bêtes fauves.*

Rothwurst, (Rothwurst) *Voy.* Blutwurst.

Die Rothwurz, (Rothwurz) *La tormentille.* Wilde Rothwurz; *gremil ou herbe aux perles.*

RÖTHE, (Röthe) (die) *gen.* der -, *f. pl.* Die rothe Farbe; *Le rouge, la rougeur.* Eine lebhafte Röthe; *un rouge vif.* Die Röthe steigt ihm ins Gesicht; *la rougeur lui monte au visage.* Die Röthe der Wangen; *le vermillon des joues.* Die Schamröthe; *la rougeur de la honte; it. de la poudeur.* Die Röthe, Färberröthe, der Grapp; *la garance, le rouge garance.*

RÖTHEL, (Röthel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -, der Röthelstein; *La rubrique, sorte de craie rouge, le crayon rouge. It. Voy.* Blutstein; *sanguine.* Der Röthelgeier; *la cerelle. (oiseau).*

RÖTHELN, (Ritheln) (die) *gen.* der -, *f. sing.* Die Masern; *La rougeole, sorte de maladie épidémique.* Die Rötheln haben; *avoir la rougeole.*

RÖTHEN, (röthen) *v. a.* Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, *impér.* röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben *& signifie Devenir rouge.* Die Kirschen röthen schon; *les cerises rougissent déja.* Gerötheter Saffran; *saffran viré.* Das Röthen; *l'action de, ...*

RÖTHLICH, (röthlich) *adj. & adv. Comp.* röthlicher, *Sup.* röthlichste; *Rougeâtre, roussâtre, tirant sur le rouge.* Röthlich von Haren; *poil roux, poil roussatre.* Ein röthlicher Apfel; *une pomme rouge, rougeâtre.* Röthlicher Wein; *vin clairet, vin gris.* Röthlich blau; *lilas violet.*

RÖTHLING, (Röthling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La truite ou le saumon du lac de Genève. Voy.* Rothschwanz.

ROTTE, (Rotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il se prend ordinairement dans le mauvais sens en parlant d'une compagnie de filoux ou de factieux. La bande, troupe, compagnie.* Eine Rotte Spitzbuben; *une bande de voleurs.* Er und seine Rotte; *lui & toute sa bande, tout son parti. On appelle aussi:* Rotte; *une ligue clique, parti.* Ihr seyd aus seiner Rotte; *vous êtes de sa clique.* Zu einer Rotte trèten; *se mettre d'un parti, dans un parti. On dit aussi:* Eine Rotte von Ketzern; *une secte d'hérétiques.*

Rotte, *en T. de guerre se dit d'un petit nombre d'hommes placés l'un derrière l'autre & signifie Une file.* Das Bataillon in Rotten theilen; *diviser le bataillon par files.*

Rotte, *signifie en T. de chasse Une troupe de loups.*

ROTTEN, (rotten) *v. n.* Ich rotte-rottete, i. h. gerottet, *impér.* rotte; *Il s'emploie ordinairement comme v. réciproque.* Sich rotten, zusammen rotten, sich rottiren; *s'assembler, se liguer, s'associer à une compagnie, faire un parti, un complot; it. cabaler, se soulever, se mutiner.* Sich zu bösen Buben rotten; *s'associer à de mauvais garnemens. V.* Ausrotten. Rotten; *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Reuten. *Voy. ce mot.*

Der Rottengeist, (Rottengeist) Rottirer; *Le factieux, séditieux, mutin; it. le sectaire, cabaleur, ligueur, tracassier.*

Der Rottenmacher, (Rottenmacher) *Le cabaleur.*

Rottenweise, (rottenweise) *adv. Par files, par bande; it. en troupe, par troupe.*

Der Rottgesell, (Rottgesell) *Le complice; it. le sectateur.*

Rottiren, (rottiren) *Voy.* Rotten. Die Rottirung; *la faction, cabale, mutinerie.*

Das Rottland, Reutland, (Rottland, Reutland) *La terre défrichée.*

Der Rottmeister, (Rottmeister) *Le chef de file, de parti.*

ROTZ, (Rotz) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La morve.* Der Rotz läuft ihm aus der Nase: *la morve lui sort du nez.* Den Rotz hinter sich ziehen; *renifler. It.* Der Rotz, eine Krankheit der Pferde; *la morve, morfondure, maladie des chevaux.* Ein Pferd, das den Rotz hat; *un cheval qui a la morve, un cheval morveux.*

ROTZEN, (rotzen) *v. n.* Ich rotze-rozte, i. h. gerozt, *impér.* rotze; *Jetter de la morve; it. en parlant des chevaux, Avoir la morve, jetter sa morve, être morveux.*

Der Rotzfisch, (Rotzfisch) *Le perce-pierre. (poisson.)*

Rotzig, (rotzig) *adj. & adv. Comp.* rotziger, *Sup.* rotzigste; *Morveux.* Ein rotzige Nase; *un nez morveux.* Ein rotziger Bube, rotziges Mädchen; *un petit morveux, une petite morveuse.* Ein rotziges Pferd; *un cheval morveux.*

Rotzlöffel, Roznase, (Rozlöffel, Roznase) *(T. injurieux) Petit morveux, bec-jaune, marmouset.*

Rozschwèfel, (Rozschwefel) *Voy.* Rosschwefel.

RÜBE, (Rübe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La rave.* Die Steckrübe; *le navet.* Ein Rübchen, Rüblein; *un petit navet.* Die märkische Rübe, Teltauerrübe; *le navet de Berlin.* Die gelbe Rübe; *la carotte.* Die Beisrübe, rothe Rübe; *la bette-rave.* Welke, getrocknete Rüben; *des navets séchés.* Diese Rüben sind boll, pelzicht; *ces raves sont cordées.* Rüben schaben; *ratisser des navets. On dit famil.* Einem Rübchen, ein Rüblein schaben; *se moquer, se jouer de qn; passer souvent le second doigt de la main droite sur le second de la main gauche, par forme de bravade badine, & pour faire sentir à qn. l'avantage que l'on prétend avoir sur lui. On appelle aussi:* Rübe, *le tronc de la queue d'un cheval.*

Der Rüben-acker, (Rübenacker) das Rübenland; *Le champ de navets.*

Der Rübenkerbel, (Rübenkerbel) *Le cerfeuil bulbeux.*

Rübenkohl, (Rübenkohl) *Voy.* Kohlrabi.

Das Rübenkraut, (Rübenkraut) die Rübensprossen; *Les feuilles les plus tendres des navets.*

Rübenrapunzel, (Rübenrapunzel) *Voy.* Rapunzel.

Rübenrettig, (Rübenrettig) *Voy.* Rettig.

Der Rübensamen, (Rübensamen) *La navette.*

Der Rübesamen, (Rübesamen) *Le colra, espèce de choux sauvage.*

Das Rüb-öhl, (Rüböhl) *L'huile de navette.*

RUBEL, (Rubel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La rouble, monnoie d'argent de Russie de la valeur de deux florins d'argent d'empire.*

RUBIN, (Rubin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le rubis, sorte de pierre précieuse, transparente d'un rouge plus ou moins vif.* Ein blasser Rubin; *un rubis balais.* Rubinfarbig, *adj. & adv. rouge de rubis.* Der Rubinfluss; *le faux rubis, rubis factice; it. la prime de rubis.* Der Rubinring; *la bague de rubis.*

RUBRIK, (Rubrik) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Überschrift; *La rubrique. Il se dit ordinairement en parlant des titres qui sont dans les livres de droit civil, de droit canon &c. parcequ'autrefois on les écrivoit en rouge.*

RUCH-GRAS, (Ruchgras) (das) *gen.* des-es, *f. pl. L'anthoxanthum, herbe qui croit dans les prairies.*

RUCHLOS, (ruchlos) *adj. & adv. Comp.* rûchloser, *Superl.* rûchloseste; *Impie, méchant, profane, pervers, dissolu, sans religion; it. irréligieux, malicieux, libertin, scélérat.* Ein rûchloses Lèben führen; *mener une vie impie & déshonnête.* Ein rûchloser Mensch; *un impie, un abandonné, un pervers.* Eine ruchlose That; *une action impie.* Rûchloser Weise; *irréligieusement.* Die Rûchlosigkeit; *l'impiété, la méchanceté, la perversité, la dissolution, l'irréligion, la méchanceté, le libertinage.*

RUCHSEN, (ruchsen) *v. n.* Ich ruchse-ruchsete, i. h. geruchset, *impér.* ruchse. (*On dit aussi* Ruksen) *Roucouler. Il ne se dit que du son que les pigeons font avec le gosier.*

RUCHTBAR, (ruchtbar) *adj. & adv. Comp.* ruchtbarer, *Sup.* ruchtbârste. Bekant; *Connu, notoire, manifeste, public, divulgué.* Etwas ruchtbar machen; *publier, divulguer une chose.* Ruchtbar werden; *devenir notoire, public, se divulguer, éclater.* Die Ruchtbarkeit; *la notoriété publique.*

RUCK, (Ruck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coup, la secousse qu'on donne à une chose pour la deplacer.* Dem Tisch einen Ruck gèben; *donner un coup à la table, pousser la table pour la deplacer.* Ruck; *signifie aussi Une traite qu'on fait en voyageant.* Die Reise in einem Ruck thun; *faire le voyage en une traite. (peu us.) It.* Ruck; *(T. de manège) l'ébrillade, la saccade, escavessade qu'on donne au cheval. On dit aussi:* Auf einen Ruck; *d'un seul coup.* Eine grôſse Last auf einen Ruck aufhèben; *enlever un grand fardeau d'un seul effort.* Ruckweise, *adv. par boutades, par saillies, par intervalles, par reprises.*

RÜCK, (Rück) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il ne se dit que dans la composition du mot* Hundsrück, *le* Hundsrük; *C'est ainsi qu'on appelle le dos, la partie supérieure d'une chaine de montagnes qui font partie du Palatinat.*

RÜCKEN, (Rücken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dimin.* Das Rücklein; *Le dos, la partie de derrière de l'homme & de l'animal, entre les épaules & les reins.* Er lâg auf dem Rücken; *il étoit couché sur le dos.* Er trûg ihn auf dem Rücken; *il le portoit sur son dos.* Einem den Rücken kehren; *tourner le dos à qn; it. figur. s'en aller, le quitter, l'abandonner.* Im Rücken, von hinten zu; *par derrière.* Einen im Rücken anfallen; *attaquer qn. par derrière.* Sich mit dem Rücken an etwas lèhnen; *s'adosser à qch. On dit fig.* Das Glück hat ihm den Rücken gekehrt; *la fortune lui a tourné le dos.* Er macht immer einen krummen Rücken; *il a toujours le dos courbé; il est toujours dans l'attitude de faire des révérences, il est grand complimenteur.* Einem den Rücken halten; *protéger, soutenir qn; prendre le parti de qn.* Sein Vaterland, sein Haus mit dem Rücken ansehen; *abandonner sa patrie, sa maison.* Einem den Rücken, den Buckel schmieren; *battre, frapper qn. sur le dos, rosser, étriller qn.*

RÜCKEN, (rücken) *v. a.* Ich rücke-rükte, i. h. gerükt, *impér.* rücke; *Mouvoir une chose d'un endroit vers un autre, remuer, déplacer, ôter qch. de sa place.* Den Stuhl herbei rücken; *avancer, approcher la chaise.* Ihr habt mir die Stühle von ihrem Orte gerükt; *vous m'avez déplacé les chaises.* Den Topf vom Feuer rücken; *retirer le pot du feu.* Ich habe den Zeiger an meiner Uhr gerükt; *j'ai avancé l'aiguille de ma montre.* Rükt den Tisch ein wenig; *poussez un peu la table.* Zurecht rücken; *ranger, arranger, mettre en ordre, p. e. des chaises &c.* Etwas wieder an seinen Ort rücken; *remettre une chose à sa place. On dit famil.* Neuen Eheleuten den Tisch rücken; *arranger la table, le ménage des nouveaux mariés, pour dire, aller pendre la cremaillère chez les nouveaux mariés, se divertir avec eux. On dit aussi:* Den Hût, den Kragen, die Perucke rucken; *tirer le chapeau, le rabat, la perruque.*

Rücken, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& marque Le mouvement d'une chose, d'un endroit vers un autre.* Rückt ein wenig nâher zu mir; *approchez-vous un peu de moi.* Vor eine Stadt rücken; *se mettre, se camper devant une place; it. attaquer, mettre le siége devant une place.* In des Feindes Land rücken; *entrer, s'avancer dans le païs ennemi.* Aus dem Lager rücken; *sortir du camp.* Mit einer Mauer, mit einem Gebäude heraus rükken, hinein rücken; *avancer, reculer un bâtiment, un mur, le bâtir plus en avant ou en arrière.* Wieder in das Lager rücken; *rentrer dans le camp.* In die Winterquartiere rücken; *entrer en quartier d'hiver.* Weiter rücken; *avancer plus loin, en avant ou en arrière. On dit figur.* Der Winter rükt heran; *l'hiver approche.* Er ist mit dem Gelde heraus gerükt; *il a mis la main à la bourse. On dit prov.* Wer wohl sizt der lasse sein Rücken; *quand on est bien, il est bon de s'y tenir.* Mit dem Gelde herausrücken; *débourser son argent; it. ouvrir sa bourse.* Mit der Sprache herausrücken; *parler, desserer les dents.*

Das Rücken, die Rückung; *l'action de mouvoir une chose d'un endroit vers un autre; it. le remuement, le déplacement.* Das Hereinrükken an einer Mauer; *le recoupement d'un mur.*

Voici les mots composés avec Rück & Rücken.

Die Rückbank, (Rückbank) *Le banc d'arrière; it. (T. de chasse) le moule de filets.*

Das Rückbret, (Rückbret) *L'arrière planche la planche d'attache.*

Der Rückbürge, (Rückbürge) *L'arrière-caution, l'arrière-garant.* Rückbürge werden; *se rendre arrière caution.* Dem Rückbürgen ankündigen, die Gewähr zu leisten; *sommer l'arrière garant.* Die Rückbürgschaft; *la caution subsidiaire.*

Die Rückdecke, (Rückdecke) *La housse, le caparaçon.*

Das Rückenbein, (Rückenbein) *L'échine, l'épine du dos.*

Das Rückenblatt, (Rückenblatt) eines Kamins; *Le contre-cœur d'une cheminée.*

Das Rückenblût, (Rückenblut) *La fièvre chaude des brebis & du gros-betail causée par du sang coagulé sous l'échine.*

Die Rückendrüse, (Rückendrüse) *Le pancréas, glande conglomerée qui est située derrière le fond de l'estomac, vers la première vertèbre des lombes.*

Das Rückenhâr, (Rückenhaar) eines Hundes; *La manteline d'un chien.*

Der Rückenhalt, (Rückenhalt) *Le corps de réserve; it. fig. l'arrière-garant.* Einen guten Rückenhalt haben; *avoir des protections. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Rückhalt.

Die Rückenhaut, (Rückenhaut) das Rückenhäutlein; *(T. d'Anat.) La plèvre.*

Die Rückenklinge, (Rückenklinge) eine Dègenklinge, die einen Rücken hat; *Une lame à dos.*

Die Rückenlèhne, (Rückenlehne) *Le dossier, p. e. d'un banc, d'une chaise.*

Das Rückenmark, (Rückenmark) *La moelle épinière.* Die Rückenmarkpulsader; *l'artère épinière.*

Der Rückenmuskel, (Rückenmuskel) *Le muscle sacrolombaire.*

Die Rückennerven, (Rückennerven) *Les nerfs dorsaux.*

Der Rückenriemen, (Rückenriemen) am Pférdegeschirr; *Le surdos d'un cheval de carosse.*

Der Rückenschmerz, (Rückenschmerz) *Le mal de dos.*

Der Rückenschwimmer, (Rückenschwimmer) *La grande punaise à avirons, punaise aquatique.* Der gestreifte Rückenschwimmer; *la punaise d'eau striée.*

Das Rückenstück, (Rückenstück) am Harnische; *Le derrière de la cuirasse.*

Der Rückenwind, (Rückenwind) *(T. de mer) Le revolin, vent qui n'est pas direct, mais renvoyé par quelque chose.*

Der Rückenwirbel, (Rückenwirbel) das Wirbelbein des Rückgraths; *La vertèbre de l'épine du dos.*

Die Rückenwolle, (Rückenwolle) *La mère-laine.*

Die Rückfahrt, (Rückfahrt) eines Schiffes, Wagens; *Le retour d'un vaisseau, d'une voiture.*

Rückfährte, (Rückfährte) *V.* Hinterfährte.

Der Rückfall, (Rückfall) *pl.* die Rückfälle; *La rechute, seconde chute (T. de prat.) la reversion, le retour, la réunion d'un fief mouvant au fief dominant dont il avoit été detaché.* Rückfall; *signifie aussi fig. La rechute, le retour d'une maladie dont il n'y avoit pas long temps qu'on étoit gueri; it. la rechute, le retour dans un péché.* Rückfällig, *adj. & adv. reversible.* Ein rückfälliges Lehen; *un fief reversible, fief dévolu.* Das Rückfallsrecht; *le droit de reversion.*

Die Rückfracht, (Rückfracht) *Le port, la charge de retour.*

Die Rückfrage, (Rückfrage) *La consultation ultérieure.*

Der Rückgang, Rückwèg, (Rückgang, Rückweg) *Le retour; it. (T. d'Astron.) la rétrogradation.* Den Rückwèg nèhmen; *retourner.* Dem Feinde den Rückwèg abschneiden; *couper la retraite à l'ennemi.*

Rückgängig, (rückgängig) *adj. & adv. Il ne se dit que figur. qui va en arière, à reculons, qui va à rebours, qui periclite.* Einen Anschlag rückgängig machen; *faire échouer une entreprise.* Die Unterhandlung ist rückgängig worden; *la négociation a échoué. It.* Rückgängig, rückläufig; *(T. d'Astron.) rétrograde; rétrogradant.*

Rückgehen, (rückgehen) *Voy.* Zurückgehen; *Retourner sur ses pas, aller en arrière.*

Der Rückgrath, (Rückgrath) *L'épine du dos; it. l'échine.* Der Rückgrath eines Falken; *l'épinette d'un faucon.* Der Rückgrath eines Pfèrdes; *l'esquine, les reins d'un cheval.* Zum Rückrath gehörig; *épinier, ère.* Die Rückgrathshöhle; *le canal de l'épine du dos.* Die Rückgrathskrankheit der Kinder, englische Krankheit, die Verknüpfung; *le rachitis.* Die Rückgrathskrümme; *la gibbosité de l'échine.* Das Rückgrathsmark; *la moëlle épinière.* Die Rückgrathsnerven; *les nerfs épinières.*

Der Rückhaken, (Rückhaken) einer Laffette; *Le crochet de retraite d'un affut.*

Der Rückhalt, (Rückhalt) *La retenue, la modération, la discrétion.* Ohne Rückhalt mit einem umgehen; *converser sans gêne avec qn.* Er überläßt sich den Ausschweifungen ohne allen Rückhalt; *il s'abandonne à toutes sortes d'excès sans la moindre retenue.*

Der Rückkauf, (Rückkauf) Wiederkauf; *La redhibition.* Das Rückkaufsrecht; *le droit de retrait lignager.*

Die

Die Rückkehr, (Rückkehr) die Zurückkehrung; *Le retour*. Die Rückkehr, der Umlauf der Zeit; *la révolution du temps*.

Rückkorb, (Rückkorb) *Voy*. Tragekorb; *La hotte, le mannequin*.

Die Rückkunft, (Rückkunft) Zurückkunft; *Le retour*.

Rückladung, (Rückladung) *V*. Rückfracht.

Rücklauf, (Rücklauf) *Voy*. Rückgang.

Rücklehne, (Rücklehne) *Voy*. Rückenlehne.

Die Rückleine, (Rückleine) (*T. d'oisel.*) *Le tirant*.

Rücklings, rückwärts, (rücklings, rückwärts) *adv*. hinterwärts, hinterrücks; *En arrière, par derrière; à reculons*. Einen rücklings, rückwärts, hinterrücks anfallen; *attaquer qn. par derrière*. Rückwärts gehen; *marcher, aller à reculons*; *it*. (*T. d'Astron.*) *rétrograder*. Die Sonne und der Mond gehen niemals rückwärts; *le soleil ni la lune ne rétrogradent jamais*. Rücklings fallen; *tomber à la renverse*. Rücklings herunter fallen und die Füsse in die Höhe kehren; *tomber à la renverse les pieds contremont*. Rückwärts rudern; (*T. de marine*) *scier sur fer, mettre à scier*. Rückwärts! *en arrière! recules!* Zwei Löwen rücklings gegen einander, *ou* mit den Rücken an einander gelehnet; *deux lions adossés*. (*T. de blason*)

Der Rückmarsch, Rückzug, (Rückmarsch, Rückzug) die Rückreise, Zurückkunft; *Le retour*; *it. la marche en arrière, la retraite*. Auf dem Rückmarsche seyn; *faire sa retraite*. Einen Rückmarsch thun; *faire une marche en arrière, faire une retraite*.

Die Rückseite, (Rückseite) eines Blattes; *Le dos d'une feuille*. Die Rückseite einer Münze, die Kehrseite; *le revers d'une monnoie, d'une médaille*. Die Rückseite einer Kanzel, Kutsche, eines Tragkorbes; *le dossier d'une chaire, d'un carosse, d'une hotte*. Die Rückseite, Rücklehne einer Kutsche; *le panneau d'un carosse*.

Die Rücksicherheit, (Rücksicherheit) *L'assurance, la caution, subsidiaire*.

Die Rücksicht, (Rücksicht) *La considération*. In Rücksicht auf seine Jugend; *en considération de sa jeunesse*. Rücksicht worauf nehmen; *avoir égard à qch; it. avoir qch. en vue*. Er hat es in Rücksicht dessen gethan &c. *il a fait cela par telle considération, par tel motif &c.* Die Sache kan in gewisser Rücksicht neu scheinen; *la chose peut paroître neuve à certain égard, à certain point de vue*. In Rücksicht seiner; *eu égard à lui, par égard pour lui*.

Das Rücksiegel, (Rücksiegel) *Le contre-scel*.

Der Rücksitz, (Rücksitz) *Le siège où l'on est assis à reculons*.

Die Rücksprache, (Rücksprache) *La conférence*. Rücksprache mit einem halten; *conférer, s'aboucher avec qn. au sujet d'une affaire*.

Der Rücksprung, (Rücksprung) *Le saut en arrière*. *On dit fig*. Einen Rücksprung thun; *reculer, se dédire, retirer sa parole*.

Die Rückspur, (Rückspur) des Wildes; *Le contre-pied du gibier*.

Der Rückstand, (Rückstand) das Rückständige; *Le reste, le résidu*; *it. le reliquat*. Aufgelaufene und rückständige Zinsen; *les arrérages*. Im Rückstande seyn; *être reliquataire, être débiteur d'un reliquat*. Noch etwas im Rückstande verbleiben; *demeurer de reste, être en reste avec ses créanciers, être en arrière*. Die Rückstände eintreiben; *exiger les restes, les arrérages*.

Rückständig, (rückständig) *adj. & adv. De reste, restant*. Die rückständige Summe bezahlen; *payer la somme restante*. Eine Zahlung für die rückständigen Zinsen annehmen; *accepter un paiement sur les arrérages*.

Rückstellig, (rückstellig) *adj. & adv*. Eine Sache rückstellig machen; *Faire échouer une chose*. *Voy*. Rückgängig.

Der Rückstrich, (Rückstrich) Rückzug der Zugvögel; *Le retour des oiseaux de passage*.

Der Rücksturz, (Rücksturz) *Le renversement*.

Rückstück, (Rückstück) *Voy*. Rückenstück.

Der Rücktritt, (Rücktritt) *Le pas en arrière*.

Das Rückurtheil, (Rückurtheil) *Le jugement subsécutif, la sentence subsécutive*.

Die Rückwand, (Rückwand) einer Kutsche; *Le dossier d'un carosse*. *V*. Rückseite.

Rückwärts, (rückwärts) *V*. Rücklings.

Der Rückwechsel, (Rückwechsel) *La lettre de change à retour*.

Der Rückweg, (Rückweg) *Le retour, le chemin de retour*.

Die Rückwehr, (Rückwehr) die Afterschanze; *Le retranchement*.

Die Rückwelle, (Rückwelle) an Windmühlen; *L'engin à tourner le moulin au vent*.

Der Rückzug, (Rückzug) Rückmarsch; *Le retour, la retraite*.

RÜDE, (Rüde) (der) *gen*. des-n, *p*. die-n; *Le chien mâle*; *it. le mâtin, servant ordinairement à garder une cour, à garder un troupeau &c. &c.* Der Saurüde, Hetzhund; *L'alan, chien de tête, gros chien pour le sanglier*. Der Rüdenknecht; *le valet des chiens de chasse*.

RUDEL, (Rudel) (das) *gen*. des-s, *pl*. die-; *La harde, troupe de bêtes fauves*. *On appelle aussi en T. d'oisel*. Rudel, Geräge, die Stangen am Vogelherde; *les montans d'un filet d'oiseleur*.

RUDELN, (rudeln) *V*. Rütteln.

RUDER, (Ruder) (das) *gen*. des-s; *pl*. die-; *La rame, l'aviron, longue pièce de bois dont on se sert pour faire voguer un bateau, une galère*. Das Steuerruder; *le gouvernail*. Ein Schiff mit

mit dem Steuerruder regieren; *gouverner un vaisseau, un navire.* Einer Chaluppe mit Ruderm forthelfen; *naviguer une chaloupe à rames.* Ein Schiff hinten mit einem Ruder lenken; *coqueter un vaisseau.* Mit dem Ruder ein Schiff wenden; *virer un bâtiment.* Die Ruder auf den Bord legen und zum Rudern fertig halten; *armer les avirons.* Mit dem Ruder auf den Grund stôsen; *nager à sec.*

Ruder, *se dit figur. & signifie Le timon, le gouvernail, les rênes du gouvernement.* Das Ruder führen; *être au timon, tenir le gouvernail de la barque.* Am Ruder sitzen; *tenir le gouvernail de l'état.*

Das Ruderband, (Ruderband) Band, womit das Ruder befestiget ist; *La fusée d'aviron.*

Die Ruderbank, (Ruderbank) *Le banc, le rang de rameurs.* Die hinterste Ruderbank; *l'épale.* Die Ruderbank einer Chaluppe; *la tofte d'une chalouppe.* Eine Galêre mit drei, vier Ruderbänken; *une galère à trois, à quatre rangs de rames.* Einen an die Ruderbank schmieden; *mettre qn. à la cadène, à la chaîne.*

Ruderer, (Ruderer) der Ruderknecht; *Le rameur, nageur, vogueur. it. le galérien, forçat.* Der vorderste Ruderknecht; *le vogue-avant.* Das Rudervolk, die gesamte Ruderknechte einer Galêre; *la chiourme de galère.*

Das Ruderloch, (Ruderloch) die Öfnung, wodurch das Steuerruder gehet; *La baie du gouvernail.*

Der Rudermeister, (Rudermeister) *Le comite, officier préposé à faire travailler la chiourme d'une galère.*

Das Ruderpenn, (Ruderpenn) der Hêbel an einem Steuerruder, durch welchen dasselbe hin und hêr beweget werden kan; *La barre du gouvernail.*

Der Ruderpflock, (Ruderpflock) worauf das Ruder ruhet; *La touletière.*

Das Ruderschiff, (Ruderschiff) *La galère, le vaisseau à rames.*

Der Ruderschlag, (Ruderschlag) *V.* Ruderzug.

RUDERN, (rudern) *v. n.* Ich rudere-ruderte, i. h. gerudert; *impér.* rudere; *Voguer, ramer, être à la rame, tirer la rame.* Rudern, *se dit aussi fig. des oiseaux aquatiques, & du mouvement qu'ils font avec les pattes pour nager.* Rudern und sêgeln, mit Rudern und Sêgeln zugleich fahren; *aller à voiles & à rames.* Zu rudern aufhören; *lever les rames.* Rückwärts rudern; *scier, scier sur fer, mettre à scier.* Mit aller Gewalt, mit voller Macht rudern, die Ruder beisetzen; *faire force de rames.* Das Rudern; *l'action de voguer, de ramer &c. &c.*

RUDOLPH, (Rudolph) *Raoul, Rodolphe, nom d'homme.* Das Rudolphshorn; *la conque persique, la pourpre de Panama.*

RUF, (Ruf) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Geschrei; *Le cri, la clameur, it. le bruit; it. fig. le renom, la réputation. (bonne ou mauvaise) la renommée.* Der Rûf geht, es geht ein Rûf; ein Geschrei; *le bruit court, il court un bruit.* In Rûf kommen; *acquérir de la réputation, se faire renommer se faire un renom.* In gutem, schlechtem Rûfe seyn; *être en bonne, en mauvaise réputation.* Im Rûf, im Geschrei seyn; *avoir la réputation.* Der Rûf eurer Schönheit, Gelehrsamkeit; *la réputation, le bruit de votre beauté, de votre savoir.* Einen in Rûf bringen; *mettre qn. en réputation. It.* Der Rûf; *(T. d'oiseł.) l'appellant, la chanterelle.*

RUFEN, (rufen) *v. n. irr.* Ich rufe, du rûfst, er rûft, wir rufen &c. *imparf.* i. rief, *subj.* riefe, *parf.* i. h. gerufen, *impér.* rufe *ou* rûf; *Crier.* Mit lauter Stimme rufen; *Crier à haute voix.* Feuer rufen; *crier au feu.* Ins Gewêhr rufen; *crier aux armes.* Hülfe rufen; *crier au secours.* Der Wächter rûft die Stunden aus; *le guet crie les heures de la nuit.*

Rufen, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie Appeller.* Jemanden bei seinen Namen rufen; *appeller qn. par son nom.* Einen hêrrufen, kommen lassen; *mander, faire venir qn.* Zur Hülfe rufen; *appeller au secours, à l'aide.* Einen zum Zeugen rufen; *prendre qn. à témoin.*

Rufen, *appeller, se dit aussi Du cri dont les animaux se servent pour faire venir à eux ceux de leur même espèce. Voy.* Locken. Das Rufen, der Ruf; *le cri, l'action d'appeller, de crier.* Der Rufer; *le crieur.* Die Rûf-endung, der Rûffall; *(T. de Grammaire) le vocatif. On appelle en T. de mine.* Ein Rufenberg; *une mine de crystaux d'étain chargés d'arsenic.* Ruferig *adj. & adv.* Rufferige, eisenschüssige, kalkige und flötzige Gange bei Zwittergebäuden; *des rameaux d'une mine melée de fer, d'arsenic & d'étain.*

RÜGE, (Rüge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu us.)* Die Anklage, die Beschuldigung eines Verbrechens; *La dénonciation d'un crime. It.* Die Rüge; die gerichtliche Untersuchung; *l'inquisition. It.* Die Rüge, die Ahndung eines Vergehens; *le ressentiment d'une offense. It.* Die gerichtliche Bestrafung eines Verbrechens; *la peine, la punition d'un crime.* Die Rüge, das Rügegericht, das Rügeamt; *la cour de justice criminelle.* Rügebar; *adj. & adv.* klagbar; *qui doit ou peut être dénoncé.* Das Rügebuch, Gerichtsbuch; *le régistre des affaires criminelles.* Der Rügegraf; *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois Le président d'un tribunal de justice criminelle.* Der Rügemeister; *le juge d'une cause criminelle.* Der Rügen-

genſchreiber; *le greffier de la justice criminelle.* Die Rügeordnung; *la procédure criminelle, le réglement, l'ordonnance en matière de causes criminelles.* Der Rüger; *le dénonciateur, le délateur.* Der Rügerichter; *le juge criminel.* Die Rügesache; *la chose, l'affaire criminelle.* Der Rügetag; *le jour de séance du conseil de justice criminelle.*

RÜGEN, (rügen) *v. a.* Ich rüge - rügte, *i. h.* gerügt, *impér.* rüge; (*peu uſ.*) *Trouver à redire, blamer.* Jemandes Fehler rügen; *blamer les fautes de qn. On dit auſſi* Ich will das nicht rügen; *je ne ferai pas mention de cela; je paſſerai cela ſous ſilence.* Ein Verbrechen rügen; *punir un crime.*

RUHE, (Ruhe) die) *gen.* der- *f. pl. Le repos, la privation, la ceſſation de mouvement.* In Ruhe ſeyn; *être en repos.* Laſst mich in Ruhe; *laiſſez moi en repos. On dit auſſi d'un arme à feu.* Der Hahn ſteht in der Ruhe; *le chien eſt en repos, il eſt debandé.*

Ruhe, *ſignifie auſſi Le repos, la ceſſation de travail, le loiſir.* Die Ruhe lieben; *aimer le repos.* Er hat keine Ruhe noch Raſt; *il n'a ni repos ni ceſſe.* Er hatte eher keine Ruhe als bis er fertig war; *il n'eut point de repos qu'il n'eut achevé.* Sich Ruhe verſchaffen; *ſe donner du bon temps.* Sich in Ruhe begèben, zu Ruhe ſetzen; ſeine gewöhnlichen Geſchäfte niederlègen; *ſe retirer des affaires, quitter, abandonner les affaires; it. ſe retirer, réſigner, abdiquer.*

Ruhe, *ſe dit auſſi au lieu de* Schlâf, *Le repos, le ſommeil.* Sich zur Ruhe begèben, zur Ruhe gehen; *ſe coucher, s'aller coucher, aller ſe repoſer.* Der Kranke hat keine Ruhe; *le malade n'a point de répos, il ne dort point. On dit figur.* Zur Ruhe kommen, in ſeine Ruhe eingehen; *mourir.* Die ewige Ruhe; *le repos éternel, l'état où ſont les ames des bienheureux. On dit,* Die Ruhe der Todten ſtöhren; *troubler le repos des morts, les exhumer, violer leurs ſepultures.*

Ruhe, *ſignifie auſſi Le repos, le relâche, le relais, la récréation.* Ruhe nöthig haben; *avoir beſoin de relâche.* Der Ruhe pflegen; *prendre ſon repos.*

Ruhe, *ſignifie auſſi La paix, la ſécurité.* In Ruhe lèben; *vivre en paix, en repos.* In Ruhe ſeyn, ſich ruhig halten; *ſe tenir en repos.* Einen in Ruhe laſſen; *laiſſer qn. en repos, en paix.* Wèder Ruhe noch Friede haben; *n'avoir ni repos, ni paix.* Ich habe gute Ruhe davor; *je ſuis bien en repos de ce côté-là.* In vollem Frieden, in ſtolzer Ruhe lèben, wohnen; *jouir d'une profonde paix.* Er lèbt in Ruhe und Vergnügen, genieſst ſeiner Bequèmlichkeit in Ruhe; *il eſt en paix & à l'aiſe.*

Die Ruhe des Gemüths, die Gemüthsruhe; *Le repos, la tranquillité, le calme de l'eſprit.* Ruhe des Gewiſſens, die Gewiſſensruhe; *la tranquillité, la ſécurité de la conſcience.* Die Ruhe der Sêlen, die Sêlenruhe; *la tranquilité, le repos de l'ame.*

On appelle fig. Die öffentliche Ruhe; *le repos public.* Ein Stöhrer der öffentlichen Ruhe; *un perturbateur du repos public.*

Ruhe *en T. de chaſſe, Le lit, le gîte, le lieu où les bêtes repoſent.*

RUHEN, (ruhen) *v. n.* Ich ruhe-ruhete, *i. h.* geruhet, *impér.* ruhe; *Repoſer, ceſſer d'agir, d'être en mouvement; it. ſe repoſer, avoir du repos, prendre du repos. it. ceſſer, diſcontinuer le mouvement, le travail; it. pauſer (T. de muſique)* Von der Arbeit ruhen; *ſe repoſer du travail.* Ein Werk ruhen laſſen; *diſcontinuer un ouvrage, it. laiſſer repoſer un ouvrage.* Die Römer ruheten nicht eher, bis ſie Carthago zerſtöhret hatten; *les Romains n'eurent point de repos qu'ils n'euſſent raſé Carthage.* Einen Acker ruhen laſſen; *laiſſer repoſer une terre, la laiſſer en guérêt ſans l'enſemencer.* Der Wein iſt trübe, man muſs ihn noch ruhen laſſen; *le vin eſt trouble, il le faut encore laiſſer repoſer.* Ruhen, *ſignifie auſſi ſe délaſſer, ſe repoſer, prendre du repos, reſpirer.* Nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen; *il eſt doux de ſe repoſer après le travail.*

Ruhen, *ſe dit auſſi au lieu de* Schlâfen; *Dormir, prendre du repos.* Ich habe die ganze Nacht nicht geruhet; *je n'ai pas repoſé de toute la nuit.* Auf ſeinem Bette ruhen; *repoſer ſur ſon lit.* Habt ihr wohl geruhet? *avez-vous bien repoſé, dormi?* Zu Mittag ruhen; *faire la méridienne. On dit auſſi:* Im Grabe ruhen; *repoſer dans le tombeau.* In dieſer Kirche ruhen die Gebeine vieler Heiligen; *dans cette Egliſe repoſent les reliques de pluſieurs Saints.* Hier ruhet N; *ici repoſe N;* Gott laſſe ihn wohl ruhen; *Dieu veuille avoir ſon ame, Dieu lui faſſe miſéricorde.*

Ruhen, *ſignifie auſſi Porter, poſer, être poſé ſur qch; porter ſur qch.* Dieſe Balken ruhen auf der Mauer; *ces poutres poſent, portent ſur le mur.*

Die Ruhebank, (Ruhebank) *Le banc à repoſer. On dit prov.* Müſsiggang iſt des Teufels Ruhebank; *l'oiſiveté eſt la mère ou la ſource de tous les vices; d'oiſiveté vient tout péché.*

Das Ruhebett, (Ruhebett) Faulbett; *Le lit de repos.*

Der Ruhebock, (Ruhebock) *(T. d'oiſel.) Le ſupport.*

Die Ruhebühne, (Ruhebühne) *(T. de mine) La retraite, lieu pratiqué dans les branches ou rameaux d'une mine pour y repoſer.*

Das Ruhefeld; (Ruhefeld) *V.* Brachfeld.

Die Ruhekammer, (Ruhekammer) das Ruhekam-

bekümmerlein; *Le lieu de repos, it. figur. le tombeau, la fosse.*

Der Ruheplatz, (Ruheplatz) *Le lieu de repos.* Der Ruheplatz auf einer Treppe; *le palier, le repos d'un escalier.* Eine Treppe mit Ruheplätzen; *un escalier à pans, à repos.*

Das Ruhepulver, (Ruhepulver) *(T. d'Apoth.) La poudre narcotique, hypnotique.*

Der Ruhepunkt, (Ruhepunkt) *Le point fixe, le centre de repos; it. le point d'appui d'un levier; l'hypomochlion.* Der Ruhepunkt schwèrer Körper; *le centre de gravité. it.* Der Ruhepunkt, die Pause; *(T. de muf.) la pause.*

Der Ruheriegel, (Ruheriegel) Einsatzriegel der Lafleten; *L'entretoise de couche d'un affut.*

Der Ruhesessel, (Ruhesessel) *La chaise de repos, la chaise longue.*

Der Ruhestab, (Ruhestab) *L'appui-main, la baguette des peintres.*

Der Ruhestand, (Ruhestand) der Stand der Ruhe; *L'état de repos, de paix, de tranquillité.*

Die Ruhestatt, (Ruhestatt) die Ruhestätte; *Le reposoir. On dit fig.* Einem das Geleite zu seiner Ruhestatt gèben; *accompagner un convoi funèbre, un enterrement, assister à l'enterrement de qn.*

Die Ruhestelle, (Ruhestelle) der Ruheplaz; *Le lieu de repos. it. (T. de peint.) le silence, le repos.*

Die Ruhestunde, (Ruhestunde) *L'heure de repos, de loisir; it. le moment vuide, le chômage.*

Der Ruhetag, (Ruhetag) *Le jour de repos. it. V.* Rasttag.

RUHIG, (ruhig) *adj. & adv. Comp.* ruhiger, *Sup.* ruhigste; *Qui a du repos, du relâche, qui vit en paix. it. paisible, tranquille, quiet, calme, it. figur. pacifique.* Ein ruhiger Mensch; *un homme paisible, tranquille.* Ruhige Zeit; *temps paisible, tranquille.* Eine ruhige Wohnung; *une demeure paisible.* Bei Nacht ist alles ruhig; *pendant la nuit tout est calme, tranquille.* Das Mêr ist ruhig; *la mer est calme.* Ruhigen Gemüths seyn; *avoir l'esprit en repos, avoir l'esprit quiet.* Seyd ruhig; *tenez vous en repos, calmez-vous.* Ruhig, in Friede lèben; *vivre en paix.* Sich ganz ruhig verhalten; *demeurer coi, se tenir coi.* Ein ruhiges Lèben führen; *mener une vie tranquille.* Ruhig und stille in seinem Hause lèben; *vivre en repos & en silence dans sa maison.* Ein ruhiges Regiment; *un gouvernement paisible, tranquille, pacifique.* Ruhig machen; *appaiser, mettre en repos. Adv. paisiblement, pacifiquement, doucement, tranquillement.* Ruhig sterben; *mourir avec tranquillité, mourir en paix.*

RUHM, (Ruhm) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le renom, la renommée, la réputation. it. la gloire.* Einen grôssen Ruhm erlangen, erwerben; *acquérir une grande réputation.* Nach Ruhm, nach Ehre strèben; *chercher la gloire, aspirer à la gloire.* Seinen Ruhm in etwas suchen, seine Ehre in etwas setzen; *faire gloire de qch; mettre sa gloire à qch; On dit aussi* Das sey ihm zum Ruhm gesagt; *je dis cela à sa louange, à son honneur, à son avantage.* Ohne Ruhm zu melden; *sans ostentation, sans vanité, sans me vanter.*

Die Ruhmbegierde, (Ruhmbegierde) *L'ambition, la passion pour la gloire.*

Ruhmbegierig, (ruhmbegierig) *adj. & adv. ambitieux, avide de gloire.*

Die Ruhmgier, (Ruhmgier) *La vanité, l'ostentation, la passion pour la gloire.* Ruhmgierig, ruhmsüchtig; *adj. & adv. Passionné pour la gloire, âpre à la gloire, avide d'honneur.*

Der Ruhmneid, (Ruhmneid) *L'envie. (peu uf.)*

Ruhmrèdig, (ruhmredig) *adj. & adv. Comp.* ruhmrèdiger, *Sup.* ruhmrèdigste; *Glorieux, vain, présomptueux, plein d'ostentation.* Die Ruhmrèdigkeit; *la vaine gloire, la vanterie, la vanité, l'ostentation.*

Die Ruhmsucht, (Ruhmsucht) *La passion pour la gloire.* Ruhmsüchtig; *passionné pour la gloire.*

Ruhmwürdig, (ruhmwürdig) *V.* Rühmlich.

RÜHMEN, (rühmen) *v. a.* Ich rühme-rühmte, i. h. gerühmt; *impér.* rühme. Loben; *Louer, donner des louanges, élever par des louanges; it. vanter, élever, relever, exalter, célébrer, priser, prôner.* Eine herrliche That rühmen; *louer, vanter une belle action.* Etwas sehr rühmen; *exalter qch.* Sich rühmen; *se louer, se vanter, se glorifier de qch.* Sich grôsser Dinge rühmen; *je glorifier, se vanter de grandes choses, de ses grands faits.* Ich rühme mich dessen nicht; *je ne me pique pas de cela.* Er rühmt sich selbst; *il s'applaudit, il se loue soi-même.* Das Rühmen; *l'action de . . .* Viel Rühmens wovon machen; *faire sonner bien haut qch.*

RÜHMLICH, (rühmlich) *adj. & adv. Comp.* rühmlicher, *Sup.* rühmlichste; *Glorieux. it. digne de gloire, de louange.* Ein rühmlicher Tod; *une mort glorieuse.* Eine rühmliche That; *un action louable, glorieuse.* Ansehnlich, ehrwürdig; *honorable. Adv. glorieusement, louablement, honorablement.* Sein Lèben rühmlich beschliessen; *finir glorieusement sa carrière.* Sein Amt rühmlich verwalten; *s'acquitter honorablement de sa charge.*

RUHR, (Ruhr) (die) *gen.* der- *pl.* die-en; *Le devoiement, le flux de ventre.* Die rothe Ruhr; *la dyssenterie.* Die weisse Ruhr; *la diarrhée.*

Ruhr, *f. pl. se dit en T. d'Agricult. & signifie, Le remuement de terre, le labour.* Dem Weinberge die zweite Ruhr gèben; *biner, donner le second*

tend labour à une vigne. On appelle en T. de mer. Die Ruhr; *l'échouement d'un vaisseau. On dit aussi:* Einen Acker ruhren *ou* rühren; *donner le dernier labour à un champ.*

Das Ruhrkraut, die Ruhrpflanze; *l'herbe anti-dysentèrique; it. l'aconise jaune.*

Die Ruhrkirsche, Kornelkirsche; *la cornouille, (fruit.)*

Die Ruhrnuss, *l'aveline, grosse noisette.*

Die Ruhrwurz, *la racine anti-dysenterique, la tormentille, l'ipécacuanha.*

RÜHREN, (rühren) *v. n.* Ich rühre-rührte, i. h. gerührt; *impér.* rühre. Bewègen; *Mouvoir, remuer.* Rühre dich ein wenig; *remue toi un peu.* Er rühret wèder Hand noch Fûss; *il ne remue ni pied ni main.* Das Korn umrühren; *remuer le bled.* Unter einander rühren; *mêler ensemble, en remuant, en battant.* Eyer rühren, einrühren; *battre, fouetter, brouiller, délayer des œufs.* Eine Salbe rühren; *remuer un onguent. On dit aussi* Die Trommel rühren; *battre le tambour.* Gyps, Kalk rühren; *gacher du mortier, du plâtre.* Das Lèder, die Häute rühren; *coudrer les cuirs. On dit figur.* Das Herz rühren; *toucher, émouvoir le cœur.* Ich wurde in meinem Herzen gerührt; *je sentis mes entrailles emuës.* Der Schlag hat ihn gerührt; *il a eu une attaque d'apoplexie.* Die Erbschaft rührt von seinem Grôssvater hèr; *la succession lui vient du chef de son grand père.* Dieses Lehen rührt unmittelbahr von der Krone; *ce fief est mouvant immédiatement de la couronne.* Seine Krankheit rührt von seinem unordentlichen Lèben hèr; *sa maladie vient de sa vie dérèglée.* Sich rühren, sich bewègen; *se mouvoir, se remuer.* Er kan sich nicht rühren; *il ne sauroit se mouvoir.* Sich nicht von der Stelle rühren; *ne pas remuer de sa place.* Rühret euch nicht, gehet nicht vom Flecke; *ne bougez pas d'ici, de là.* Rühre dich nicht von der Stelle; *ne démarez pas delà. V.* Anrühren, berühren, hèr-rühren, umrühren, verrühren &c. &c. Das Rühren; *l'action de ...*

Das Rühr-ei, (Rührėi) *Des œufs brouillés, délayés.*

Das Rühreisen, (Rühreisen) ein Eisen, andere Körper damit umzurühren; *la palette, spatule.*

Das Rührfass, (Rührfaß) der Rührkübel; *L'auge.*

Die Rührgerte, (Rührgerte) *La gaulette d'attache des oiseleurs.*

Der Rührhaken, (Rührhaken) *(T. de monn.) Le coquillon. (T. de doreur) le crochet. it. (T. d'Agric.) la charue à croc.*

Das Rührholz, (Rührholz) *Le bouloir (T. de megiss.) it. le laboureur (T. des plombiers.)*

Die Rührkette, (Rührkette) *La mouvette.*

Die Rührkrücke, (Rührkrücke) *Le rabot, bouloir des couvreurs; le râble des maçons; les vagues des brasseurs; les mouve-chaux de rafineur de sucre.*

Der Rührkübel, (Rührkübel) *L'auge.*

Der Rührlöffel, (Rührlöffel) *La cuillière à pot.*

Der Rührnagel, (Rührnagel) *Le battant, traquet de moulin.*

Das Rührscheit, (Rührscheit) der Rührstekken; *(T. de boulang.) La palette. it. (T. de maçon.) la houe; le rabot.*

Der Rührspatel, (Rührspatel) *La spatule. it. (T. de cirier.) le mouvoir, le palon; it. le mouveron. (T. de rafin. de sucre)*

Das Rührstäbchen, (Rührstäbchen) *Le brassoir.*

Der Rührstock, (Rührstock) *Le rabot, la gâche, la batte à beurre. it. le mouvoir. (T. de cirier.) it. le laboureur. (T. de plombier.)*

Die Rührung, (Rührung) das Rühren; *Le mouvement, it. figur. le mouvement intérieur.* Die Rührung der Trommel; *le battement, la batterie du tambour.*

RUIN, (Ruin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *La ruine, le dépérissement, la destruction d'un bâtiment, d'une ville; it. la perte du bien, des richesses, de la fortune. Dans cette acception le mot Ruin n'a pas un pluriel & on dit mieux* Der Untergang. Der Ruin, *mieux* der Untergang einer Stadt; *la ruine d'une ville.* Das wird deinen Ruin, *mieux* deinen Untergang befördern; *cela causera ta ruine.*

Die Ruinen, *au pluriel, signifie Les ruines, les débris d'un bâtiment abattu.* Die Ruinen von Troja; *les ruines de Troye.* Er ward unter den Ruinen des Schlosses begraben; *il fut enseveli sous les ruines du chateau.*

RÜLPS, (Rülps) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le rot, ventosité, vapeur qui sort de l'estomac par la bouche avec bruit.*

RÜLPSEN, (rülpsen) *v. n.* Ich rülpse-rülpsete, i. h. gerülpset; *impér.* rülpse; *Roter, faire un rot.* Er hat gerülpset, er hat einen Rülps gelassen; *il a fait un rot. (On évite de s'en servir & au lieu de* Rülpsen *on dit mieux* Aufstôssen.)

RÜMMEL, (Rümmel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die- *(T. de forest.) Un bloc. It. (T. de meunier) les rayons dans les meules de moulin.*

RUMMEL, (Rummel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. (T. de jeu de piquet) Le point.* Seinen Rummel angèben; *accuser son jeu, annoncer son point.* Auf einen Rummel in der und der Farbe halten; *porter en telle couleur.* So viel am Rummel haben; *avoir tant de point.* Seinen Rummel zählen; *conter son point.*

RUMMELN, (rummeln) *V.* RUMPELN.

RUMOR, (Rumor) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(On pèse sur la dernière syllabe) La rumeur, le bruit, le tintamarre, l'éclat; it. fig. la sédition.* Rumôr machen; *faire du bruit, du tintamarre, du vacarme. On dit aussi* Rumoren; *v. n. faire du bruit; it. fig. brouiller, mettre en confusion. On appelle* Rumôrhaus; *la conciergerie, le corps de garde pour la patrouille.* Der Rumôrmeister; *le prévot de l'armée.* Die Rumôrwache; *la patrouille, le guet.*

RUMPELN, (rumpeln) *v. a. & n.* Ich rumpele-rumpelte, i. h. gerumpelt, *impér.* rumpele; *(Il est familier.)* Er ist die Treppe herunter gerumpelt (gefallen); *il est tombé du haut en bas de l'escalier. It.* Rumpeln; *faire du bruit par qch. de roulant, faire du fracas.* Es rumpelt mir im Bauche; *mes boyaux murmurent.* Das Rumpeln; *l'action de . . it. le bruit, le fracas.* Das Rumpeln im Bauche; *le murmure des vents dans les intestins.* Das Rumpelholz; *(T. de mine) le gourdin.* Die Rumpelkammer, Gerümpelkammer; *le galetas.* Der Rumpelkasten; *le coffre aux vieux ustensiles ou meubles. On appelle aussi fig.* Rumpelkasten; *un vieux carosse, un carosse rude.* Die Rumpelmesse; *la messe de minuit.*

RUMPF, (Rumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Rümpfe; *Le tronc; it. figur. le corps.* Den Kopf vom Rumpfe hauen; *trancher la tête, la séparer du corps.* Der Rumpf einer verstümmelten Säule, Statue; *le torse d'une colonne, d'une statue tronquée. On appelle aussi* Rumpf, Mühlrumpf; *la tremie, grande auge carrée, fort large par le haut & fort étroite par le bas, dans laquelle on met le bled, qui tombe de là entre les meules pour être reduit en farine.* Der Rumpf eines Schiffes; *la rouche, carcasse d'un vaisseau sur le chantier, sans mâture & sans manœuvres.* Der Rumpfbaum, die Rumpfleiter worauf der Mühlrumpf ruhet; *le chevalet.*

Das Rumpfleder, (Rumpfleder) *(T. de cordonn.) Le cuir des tiges de bottes.*

Das Rumpfloch, (Rumpfloch) das Loch an dem Beutelkasten; *Le baille-bled. (T. de meun.)*

RÜMPFEN, (rümpfen) *v. a.* Ich rümpfe-rümpfte, i. h. gerümpfet, *impér.* rümpfe. Das Maul, die Nase rümpfen; *Rechigner; it. faire la moue, faire une mine dedaigneuse.* Das Maul gegen einen rümpfen; *faire la mine à qn.* Er rümpft über alles das Maul; *il fait tout en rechignant.*

RUND, (rund) *adj. & adv. Comp.* runder, *Sup.* rundeste; *Sphérique, rond, rondement.* Ein runder Körper; *un corps sphérique, rond.* Eine runde Kugel; *une boule ronde.* Runde Perlen; *perles rondes.* Halbzirkelrund; *hémisphéroïde.* Erhaben rund, bauchrund; *convexe.* Ausgehöhlt rund; *concave.* Kugelrund; *sphérique, rond sphérique, globuleux.* Walzenrund; *cylindrique.* Ein halbrund gehauener Stein; *une pierre taillée en bahut.* Eirund, länglich rund; *ovale.* Rund, wie ein Teller, zirkelformig; *orbiculaire, circulaire.* Ein rundes Gewölbe; *une voûte en demi-cercle.*

On dit d'un homme gros & court, Er ist kugelrund; *il est tout rond, il est rond comme une boule. On dit aussi de qn. qui a le ventre plein, pour avoir beaucoup mangé:* Er hat sich ganz rund gegessen; *il est tout rond à force de manger; it. il est devenu gros & gras. On appelle fig.* Eine runde Periode; *une période ronde, une période qui est pleine, nombreuse, bien tournée, & d'une agréable cadence.* Eine runde Antwort; *une reponse nette, précise.* Seine Meynung rund heraus sagen; *parler franchement, trancher le mot, dire librement sa pensée.* Eine runde Stimme; *(T. de mus.) une voix ronde, une voix pleine, égale & unie.* Eine runde Rechnung; *un compte rond, un compte dont la somme est parfaite ou sans fraction. On appelle* Ritter von der runden Tafel; *chevaliers de la table ronde, Les deux chevaliers qu'un vieux* Roman *dit avoir été compagnons du Roi Artus, ancien Roi des Bretons. On dit prov.* Das Glück ist kugelrund; *la fortune a ses hauts & bas, ses vicissitudes.*

Rund herum, rund umher; *A la ronde, tout à la ronde, tout au tour.* Rund werden; *s'arrondir.* Rund machen, runden; *arrondir; it. (T. d'orfèv.) gironner; it. (T. de peint.) tourner, contourner.* Bogenrund machen; *cintrer.* Abrunden; *délarder.*

Rund, *s'emploie aussi substantivement* Das Rund der Erden; *La rondeur de la terre, le globe de la terre.*

Der Rundbaum, (Rundbaum) die Welle, der Wellbaum; *L'arbre.*

Das Rund-eisen, (Rundeisen) *La rondelle, le biseau des potiers d'étain.*

Rundel, (Rundel) *V.* Rondel.

Die Rundfeile, (Rundfeile) *La lime à queue de rat. (Instrument de serrurier.)*

Der Rundfisch, (Rundfisch) *La merluche, poisson rond.*

Der Rundgesang, (Rundgesang) *La chanson à la ronde.*

Die Rundhaue, (Rundhaue) *La pioche des mineurs.*

Die Rundheit, (Rundheit) die Runde; *La figure ronde, la rondeur.*

Rundhohl, (rundhohl) *adj. & adv. Concave.* Die Rundhöhle, runde Höhlung, Bogenrundung; *La concavité.*

Das Rundholz, (Rundholz) ein rundes Holz; *Le bois rond; it. (T. de marine) le mât, l'antenne & vergues.*

Rundiren, (rundiren) *V.* Runden.

Rundlich, (rundlich) *adj. & adv.* Ein wenig rund; *Rondelet.*

Das Rundmesser, (Rundmesser) *Le couteau rond, couteau sourd, herbon des megissiers.*

Rund-

Rundsäule, (Rundsäule) *V.* Cylinder.

Das Rundschild, (Rundschild) die Rundtsche; *La rondasche, espèce de grand bouclier rond, dont on se servoit autrefois. It. le jonthlaspi. (plante)*

Die Rundschnûr, (Rundschnur) runde Schnûr; *Le cordon.*

Das Rundstück, (Rundstück) ein rundgebackenes weisses Brödchen; *Une gimbelette.*

Die Rundung ou Ründung, (Rundung ou Ründung) *L'action d'arrondir; it. l'arrondissement.* Einem Dinge die Rundung gèben; *arrondir une chose. On dit figur.* Einer Rèdensart, einem Rèdesatze die gehörige Rundung gèben; *arrondir une phrase, une période, lui donner du nombre, de l'harmonie. On dit aussi* Etwas in die Ründung bringen; *arrondir qqc. chose.*

Das Rundwerk, (Rundwerk) *(T. de sculpt.) Une figure de ronde bosse.* Nach Rundwerken zeichnen; *dessiner d'après une ronde bosse.*

Der Rundzirkel, (Rundzirkel) *Le compas courbé.*

RUNDE ou RÜNDE, (die) gen. der-, *f. pl. La ronde, ce qui va en rond, le mouvement circulaire.* Sich in die Runde drèhen; *se tourner en rond.* Zèhn Meilen in die Runde; *dix lieues à la ronde.* In die Runde trinken; *boire à la ronde, boire tour à tour.* Die Gläser in die Runde herum gehen lassen; *porter, faire passer des verres à la ronde.*

Runde, pl. die-n; *La ronde, la visite qui se fait la nuit autour d'une place, dans un camp, pour observer si les sentinelles, le corps de garde font leur devoir, & si tout est en bon état.* Die Runde thun ou gehen; *faire la ronde. Il se prend quelquefois pour la troupe même qui fait la ronde.* Wenn die Runde vorbei geht; *quand la ronde passe.* Wer da? *qui va là?* Runde! *Ronde!* Runde steh! *halte ronde!*

RUNDEN, (runden) v. a. Ich runde-rundete, i. h. gerundet, impér. runde. Ründen, rund machen; *Arrondir, rendre rond.*

RUNE, (Rune) (die) gen. der-, pl. die-n; *Les caractères, les lettres runiques. Mot emprunté de la langue suédoise pour designer les caractères dont les anciens peuples du Nord se servoient pour leur écriture avant que le caractère italique y fut introduit.* Die Runenschrift; *l'écriture runique.* Der Runenstab; *le bâton runique, bâton sur lequel étoient gravés les caractères runiques.*

RUNGE, (Runge) (die) gen der-, pl. die-n. Die Lehne, Stämmleiste am Wagen; *Le rancher, l'enrayoir d'un chariot.* Die Rungschale; *le lisoir de chariot.*

RUNKEL, RUNKELRÜBE, (Runkel, Runkelrübe) *V.* MANGOLD-RÜBE.

RUNKEN, (Runken) (der) gen. des-s, pl. die-; *(pop.)* Ein Runken Brod; *Un gros morceau de pain.*

RUNKUNKEL, (Runkunkel) (die) *(T. injur. & popul.) Une vieille bégueule.*

RUNSE, (Runse) (die) gen. der-, pl. die-n; *(peu us.) Une marque faite sur une borne. Dans qqs. prov.* Runse ou Rünse *se dit au lieu de* Bach; *la rivière, le ruisseau.*

RUNZEL, (Runzel) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le pli, la marque qui reste à une chose pour avoir été pliée. It. la ride, pli qui se fait sur le front, sur le visage, sur les mains, & qui vient ordinairement par l'age.* Runzeln im Gesichte haben; *avoir des rides sur le visage.* Sie ist sechzig Jahr alt, und hat noch keine einzige Runzel; *elle a soixante ans & n'a pas encore une seule ride.*

RUNZELIG ou RUNZLIG, (runzelig ou runzlig) adj. & adv. Comp. runzeliger, Superl. runzeligste; *Ridé, froncé.* Ein runzelig Gesicht; *un visage ridé.* Runzlige Hände; *des mains ridées.* Runzlige Augen, an den Winkeln; *des yeux éperonnés.*

RUNZELN, (runzeln) v. a. Ich runzele-runzelte, i. h. gerunzelt, impér. runzele; *Rider, faire des rides.* Die Stirne runzeln; *rider le front, froncer le sourcil.* Die Stirne runzeln, ein sauer Gesicht machen; *se réfroguer le visage. Il est aussi reciproque.* Sich runzeln; *se rider.* Das Runzeln; *l'action de . . it. le froncement.*

RUPFEN, (rupfen) v. a. Ich rupfe-rupfte, i. h. gerupfet, impér. rupfe; *Plumer, arracher les plumes d'un oiseau.* Das Geflügel rupfen; *plumer la volaille. On dit aussi* Einen bei den Hären rupfen ou raufen; *tirer qn. par les cheveux. On dit en T. de chasse* Den Hasen rupfen; *bourrer le lièvre.* Der Falk rupft und frisst das Rebhuhn; *l'oiseau détrousse & mange la perdrix. On dit fig.* Einen rupfen; *plumer qn., tirer le poil à qn., tirer de l'argent de qn., soit en le faisant jouer à des jeux qu'il ne sait pas bien, soit en le portant à de folles depenses qui tournent à leur profit.* Das Rupfen; *l'action de plumer &c.* *V.* Abrupfen, Ausrupfen &c.

RUPPE, (Ruppe) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Aalraupe, Quappe; *La lotte. (poisson)*

RUPPIG, (ruppig) *V.* LUMPIG.

RUPRECHT, (Ruprecht) *Robert, Nom d'homme.* Das Ruprechtskraut, Robertskraut; *l'herbe à Robert.*

RUPTUR, (Ruptur) *V.* RISS.

RUSCH, (Rusch) (der) gen. des-es. pl. die Rüsche; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un terrein où il ne vient que des arbrisseaux, des joncs & autres plantes semblables. C'est dans ce sens qu'on dit:* Da wächst nichts als Rusch und Busch; *il ne croit là qu'arbrisseaux & buissons.*

RUSS, (Ruß) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La suie, matière noire & épaisse que la fumée laisse, &*

& qui s'attache au tuyau de la cheminée. Der Rauchfang ist voller Rûss; *la cheminée est pleine de suie.* Kienrûss; *noir de fumée.*

Rûss, *se dit aussi figur. au lieu de* Schmutz, *la crasse, l'ordure.* Die Rûssbutte; *la boite de noir de fumée.* Die Rûsshütte; *l'endroit où l'on fait le noir de fumée.* Rûssig; *adj. & adv. plein de suie, fuligineux. It. fig.* Schmutzig; *sale, crasseux.* Die Rûsskammer; *le réduit où l'on recueille le noir de fumée.* Der Rûsskobalt; *le cobalt noir.* Die Rûssscharre, die Scharre der Schornsteinfeger; *la ratissoire de ramonneur de cheminée.* Das Rûssschwarz; *le bistre, suie détrempée.*

RUSSLAND, (Rußland) *La Russie.* Ein Russe; *un Russe.* Russisch; *adj. & adv. russe.*

RÜSSEL, (Rüssel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le groin, le museau de cochon.* Der Rüssel der wilden Schweine; *le boutoir, le groin d'un sanglier.* Der Rüssel des Elephanten, der Bienen, Mücken; *la trompe d'un éléphant, d'une abeille, d'une mouche.* Die Rüsselfliege; *le bichon, sorte de mouche.* Der Rüsselkäfer; *le charanson.*

RÜSTEN, (rüsten) *v. a.* Ich rüste-rüstete, i. h. gerüstet, *impér.* rüste; zurecht machen; *Accommoder, préparer, apprêter. Dans cette acception il n'est guères en usage. Il s'emploie ordinairement comme v. recipr.* Sich rüsten; *se préparer, s'apprêter, it. s'armer.* Sich zu einer Reise rüsten; *s'équiper. se préparer pour un voyage.* Sich zum Kriege rüsten; *s'armer, faire des préparatifs pour la guerre.* Man rüstet sich zu Land und zu Wasser; *on arme par terre & par mer.* Ein jeder rüstet sich aufs beste; *chacun se met en équipage. On dit fig.* Sich gegen die Schrecken des Todes rüsten; *s'armer contre les terreurs de la mort. V.* Ausrüsten.

Der Rüstbaum, (Rüstbaum) *La perche, l'arbre à échafauder.*

Der Rüstbock, (Rüstbock) *Le chevalet.*

Die Rüstbretter, (Rüstbretter) *Les planches d'échafaudage.*

Das Rüsthaus, (Rüsthaus) *mieux* Zeughaus; *L'arsenal.*

Rüstig, (rüstig) *adj. & adv. Comp.* rüstiger, *Superl.* rüstigste, Stark; *Vigoureux, fort, robuste, ferme; it. vaillant, alerte. Adv. vigoureusement, fortement, avec vigueur; it. vaillamment.* Dieser alte Mann ist noch sehr rüstig; *ce viellard est encore fort alerte, fort vigoureux.*

Die Rüstigkeit, (Rüstigkeit) *La vigueur, la vivacité, l'activité.*

Die Rüstkammer, (Rüstkammer) *La sale d'une collection d'armes.*

Der Rüstkasten, (Rüstkasten) die Rüstkiste; *La caisse, le caisson de munitions de guerre.*

Das Rüstloch, (Rüstloch) *Le boulin, trou de boulin.*

Der Rüstmeister, (Rüstmeister) *Le garde du cabinet, de la chambre aux armes; it. le capitaine d'armes.*

Der Rüstplaz, (Rüstplaz) *La place d'armes.*

Die Rüststange, (Rüststange) *Les perches qui portent les échaffauds.*

Der Rüsttag, (Rüsttag) Bereitungstag; *Le jour de préparation, de levée de bouchiers.*

Die Rüstung, (Rüstung) Zurüstung; *Le préparatif, les préparatifs. V.* Ausrüstung. *It.* Die Rüstung, der Harnisch; *l'armure, les armes défensives qui couvrent & joignent le corps comme la cuirasse, le casque, le harnois &c.* In voller Rüstung; *en armure complette.* Eine leichte Rüstung; *une armure legère.* Eine schwere Rüstung; *une armure pésante.* Eine schussfreie Rüstung; *une cuirasse, une armure à l'épreuve.* Die völlige Rüstung anlegen; *s'armer de toutes pièces.*

Der Rüstwagen, (Rüstwagen) *Le chariot de bagage.*

Ein Rüstzeug, (Rüstzeug) *(peu us.) Une machine, un instrument, un outil; it. (T. de mécan.) une chèvre, machine qui sert à élever de gros fardeaux. On appelle fig. en T. de la Bible.* Ein auserwählter Rüstzeug; *un vase, un vaisseau d'élection.*

RÜSTER, (Rüster) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Ulme; *L'orme.* Ein mit Rüstern besezter Ort; *une ormaie.* Rüstern; *adj. & adv. d'orme.*

Der Rüsterspinner, (Rüsterspinner) *L'ecaille marbrée. (insecte)*

Der Rüsterwald, (Rüsterwald) *Le bois d'ormes.*

RUTHE, (Ruthe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La verge, les verges, sorte de petite baguette longue & flexible; it. le fouet. On dit prov.* Einen mit Ruthen streichen; *battre qn de verges, à coups de verges.* Die Ruthe verdienen; *mériter le fouet.* Einem die Ruthe gèben; *donner le fouet à qn.* Je lieber Kind, je schärfere Ruthe; *qui aime bien, châtie bien.* Nicht mehr unter der Ruthe seyn, der Ruthe entwachsen seyn; *n'être plus sous la verge, avoir la clef de ses chausses.* Ruthe, *se dit fig. au lieu de* Strafe, Züchtigung; *la verge, le fléau, le châtiment.* Er hat sich selbst eine Ruthe gebunden; *il a donné des verges pour être fouetté.* Die Spizruthe; *la baguette.* Spizruthen laufen; *passer par les verges, par les baguettes. It.* Spizruthe; *(T. de manège) la gaule.* Die Wünschelruthe; *la baguette devinatoire.*

Ruthe, *La verge, signifie aussi Une mesure dont on se sert pour mesurer les terres.* Eine französische Ruthe; *une toise, mesure longue de six pieds.* Eine Ruthe in die Länge; *une toise courante.* Eine Quadratruthe; *une toise quarrée.* Eine Ruthe Landes; *une verge de terrain.*

On

On appelle auſſi Die Ruthe; *La verge, le membre viril. Les chaſſeurs appellent* die Ruthe; *la queue des quadrupèdes.*

Das Ruthen-eiſen, (Rutheneiſen) *La bécaſſe, inſtrument de vannier.*

Der Ruthenfiſcher, (Ruthenfiſcher) Angelfiſcher; *Celui qui pêche à la ligne.* Die Ruthenfiſcherei, Angelfiſcherei; *la pêche à la ligne.*

Der Ruthenganger, Ruthenſchläger, (Ruthengänger, Ruthenſchläger) *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine celui qui avec la baguette cherche les filons de métaux.*

Der Ruthenhieb, (Ruthenhieb) *Le coup de verges.*

Die Ruthenkappe, (Ruthenkappe) *La courroie par où le fouet du fléau tient au manche.*

Das Ruthenkraut, (Ruthenkraut) *La férule. (plante ombellifère.)*

RUTSCHEN, (rutſchen) *v. n.* Ich rutſche-rutſchte, i. h. gerutſchet, *impér.* rutſche. Ausglitſchen; *Gliſſer; it. ſe traîner, avancer en ſe traînant, en rampant; it. couler, s'échapper.* Als er durch die Straſse gieng, rutſchte ein Ziegel vom Dache herunter und fiel ihm auf den Kopf; *comme il paſſoit par la rue, une tuile s'échappa, gliſſa d'un toit, & lui tomba ſur la tête.* Das Rutſchen; *l'action de ſe traîner en rampant &c. Dans qqs. prov. on appelle* Das Rutſcherrecht; *le droit d'arrière-cenſive.* Der Rutſcherzins; *l'arrière-cenſive, arrière-change.*

RÜTTELN, (rütteln) *v. a.* Ich rüttele-rüttelte, i. h. gerüttelt, *impér.* rüttelte. Bewègen; *Remuer; it. ſecouer, ébranler, cahoter, triballer.* Einen Pfahl, einen Baum lôsrütteln; *ébranler un pieu, un arbre. On dit famil.* Vom Fieber gerüttelt werden; *être ſecoué par les friſſons de la fièvre.* Ein voll gedrückt, gerüttelt und überflüſsiges Mâſs; *une meſure bonne, preſſée & entaſſée.* Das Rütteln, die Rüttelung; *l'action de remuer; it. le remuement, le ſecouement, l'ébranlement, la ſecouſſe.* Das Rütteln vom Fahren; *le cahot, le cahotage.*

RYSSEL, (Ryſſel) *Lille, ville de Flandres.*

S.

S, (S) (das) *Lettre conſonne. V. L'introduction au premier volume.*

SA! SA! (ſa! ſa!) *interj. Hé! ça! ça! courage.*

SAAL, (Saal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sâle; *La ſalle; it. le ſallon. Diminut.* Das Sâlchen, ein kleiner Sâl; *une petite ſalle.* Der Speiſeſâl; *la ſalle à manger.* Der Bücherſâl; *la bibliothèque.* Der Hörſâl; *la ſalle d'audience.* Der Ritterſâl; *la ſalle des chevaliers.* Der Vörſâl; *l'antiſalle, l'anti-chambre. On appelle dans qqs. prov.* Sâlmeiſter; *le maréchal de la cour; it. le maître d'hotel.*

SAALE, (Saale) (die) *La Sale. (rivière)* Der Sâlkreis; *le cercle de la Sale, qui fait partie du Duché de Magdebourg.*

SAAT, (Saat) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de ſemer; it. les ſemailles.* Man iſt jezt mit der Sât beſchäftigt; *on eſt occupé préſentement aux ſemailles.* Einen Acker zur Sât pflügen; *donner le dernier labour à un champ.*

Sât, *ſignifie auſſi La ſemence, le bled, les grains que l'on ſeme.* Es gehöret ſo und ſo-viel Sât oder Ausſât in dieſen Acker; *il faut tant de ſemence pour enſemencer ce champ. On dit auſſi* Die Sât ſteht ſchön; *les bleds ſont beaux, les ſemailles ſont belles.* Die Sommerſât; *les menus grains que l'on ſeme au mois de mars, les mars.*

Die Sâtbohne, (Saatbohne) *La fève à ſemer.*

Das Sâtfeld, (Saatfeld) *Le champ enſemencé.*

Die Sâtfuhre, (Saatfuhre) Sâtfurche; *Le dernier labour d'un champ.*

Die Sâtgurke, (Saatgurke) *Le concombre de ſemence.*

Das Sâtkorn, (Saatkorn) *Le grain de ſemence, le bled de ſemence.*

Das Sâttuch, (Saattuch) *Le ſemoir, eſpèce de ſac où le ſemeur met le grain qu'il répand ſur la terre.*

Die Sâtzeit, (Saatzeit) *Le temps des ſemailles, la ſaiſon de ſemer.*

SABBATH, (Sabbath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Sabbat, nom que portoit chez les Juifs le dernier jour de la ſemaine.* Ein Sabbathſchänder; *un profanateur du ſabbat.*

SÆBEL, (Säbel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſabre, eſpèce de coutelas recourbé, & qui ne tranche que d'un côté.* Die Sâbelbohne; *le haricot.* Der Sâbelfiſch; *l'épée de mer. (poiſſon)* Sâbelförmig; *adj. & adv. qui a la figure, la forme d'un ſabre.* Ein Sâbelhieb; *un coup de ſabre, d'eſtramaçon.* Das Sâbelholz; *les courbes, pièces de bois qui ſervent à la conſtruction d'un vaiſſeau.* Die Sâbelklinge; *la lame d'un ſabre.*

SÆBELN, (ſäbeln) *v. a.* Ich ſâbele-ſâbelte, i. h. geſâbelt, *imp.* ſâbele; *Sabrer, couper trancher à coups de ſabre. V.* Abſâbeln, niederſâbeln, herunter ſâbeln.

SABENBAUM, (Sabenbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume; *La ſabine, le ſabinier.*

SACHE, (Sache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Diminut.* Sächlein, Sächelchen; *La choſe, ce qui eſt. Il ſe dit indifféremment de tout, ſa ſignification ſe déterminant par la matière dont on traite.* Eine neue, alte Sache; *une choſe nouvelle, ancienne ou paſſée.* In dieſem Cabinet ſind tauſend artige Sachen; *il y a mille jolies choſes dans ce cabinet.* Dieſes Wort wird von Per-

Personen und Sachen gebraucht; *ce mot se dit des personnes & des choses.* Von verschiedenen Sachen rèden; *parler de diverses choses.* Diese Sachen gehen mich nicht an; *ces choses ne me regardent pas.* Es ist eine geringe Sache; *c'est peu de chose.*

Sache, *signifie aussi Le fait.* Lasset uns zur Sache schreiten; *venons au fait.* Einem die Sache erklären; *mettre qn. au fait.* Die Sache wohl verstehen, in einer Sache zu Hause seyn; *être au fait de qch.* Das ist die Sache; *voilà le fait.* Das thut nichts zur Sache; *cela ne fait rien au fait, cela n'y fait rien.* Seiner Sache gewiss seyn; *être sûr de son fait.* Das ist eine Sache für mich, das ist was ich suche; *c'est là mon fait, voilà ce que je cherche.* Die Sache ist bei dem Trunke geschehen; *il y a du vin dans le fait.*

Sache, *signifie aussi, Une affaire.* Es ist eine kützliche Sache; *c'est une affaire délicate.* Das dient nicht zur Sache; *cela ne fait rien à l'affaire.* Das ist die ganze Sache; *c'est là toute l'affaire.* Eine Sache treiben, unternèhmen, zu Ende bringen; *poursuivre, entreprendre, terminer une affaire.* In einer Sache, in einem Handel gebraucht werden; *être employé dans une affaire.* Hinter eine Sache kommen, sie entdecken; *découvrir, dévéloper une affaire.* Die ganze Sache sagen, den ganzen Handel erzählen; *dire, raconter toute l'affaire.* Sich in eine Sache mischen; *s'immiscer dans une affaire, se mêler d'une affaire.* Geistliche, weltliche, ausländische Sachen *ou* Geschäfte; *affaires ecclésiastiques, politiques, publiques, étrangères.*

Sache, *signifie aussi La cause, le procès.* Die Sache hängt vor Gerichte; *la cause est pendante à la justice.* Eine Sache führen; *plaider une cause.* Richter in seiner eigenen Sache seyn; *être juge de sa propre cause. On dit aussi:* Meine Sachen sind noch nicht angekommen; *mes hardes ne sont pas encore arrivées.* Seine Sachen einpacken; *empaqueter ses hardes.* Seine Sachen wohl in Acht nèhmen; *avoir soin de ses hardes, avoir l'œil sur ses biens.* Er weiss schon wie er seine Sachen machen soll; *il sait les rubriques.* Es ist eine geringe Sache, die nicht viel zu bedeuten hat; *c'est une bagatelle, une pure galanterie.*

Die Sach-erklärung, (Sacherklärung) *(T. de logique) Définition réale, génétique.*

Sachfällig, (sachfällig) *adj. & adv. Qui perd sa cause.* Sachfällig werden; *perdre sa cause, son procès.*

Die Sachklage, (Sachklage) *L'action, la demande en complainte.*

Sachkundig, (sachkundig) *adj. & adv. Qui est au fait.*

Das Sachregister, (Sachregister) *La table ou le registre des matières.*

Der Sachverstand, (Sachverstand) *(T. de Logique) Le sens rélatif déterminé.*

Ein Sachverständiger, (Sachverständiger) *Un connoisseur.*

Der Sachwalter, (Sachwalter) *L'avocat, le procureur.*

SACHSEN, (Sachsen) *La Saxe.* Churfachsen; *la Saxe électorale.* Oberfachsen, Niederfachsen; *la haute Saxe, la basse Saxe.* Ein Sachse; *un Saxon.* Das Sachsenrecht, der Sachsenspiegel; *le code de droit Saxon.*

SÆCHSISCH, (sächsisch) *adj. & adv. Saxon, -ne, de Saxe.* Sächsischblau; *bleu de Saxe. On appelle* Sächsische Frist; *un terme légal de six semaines & trois jours,* Eine doppelte sächsische Frist; *quatre mois.*

SACHT, (sacht) *adj. & adv. Comp.* sachter, *Sup.* sachteste; *Il est familier & se dit dans qqs. prov. au lieu de* Leise, sanft, gelinde, langsam; *Doux, bas, lent, doucement, lentement, sourdement; it. à petit bruit, petit-à-petit.* Sachte gehen; *aller lentement; it. aller doucement sans faire du bruit.* Sachte, *mieux* leise rèden; *baisser la voix, parler bas.*

SACK, (Sack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säcke; *Diminut.* Das Säckchen, Säcklein; *Le sac.* Ein leinener, lèderner Sack; *un sac de toile, de cuir.* Den Sack füllen, ausschütten; *remplir, vider le sac.* Ein Sack voll; *un sac, une sachée.* Ein Sack voll Getreide; *un plein sac de grain.* Ein Sack zu Getreide, ein Getreidesack; *un sac à bled. On appelle* Ein Sack Korn; *une mesure de cinq malders.* Ein Fussack; *un sac à pieds.* Der Bettelsack; *la besace.* Ein Mantelsack; *le porte-manteau.* Quèrsack, Reitsack; *le bissac, la sacoche, la valise.* Ein Schnappsack; *une bougette, un havre-sac.* Ein Strohsack; *une paillasse.* Der Pudersack, Pulversack; *le sac à poudre.* Der Klingesack, Klingebeutel; *la bourse des quêtes d'église.* Der Filtrirsack; *le couloir, le filtre, la chausse.* Der Schiebsack, Schubsack, die Tasche; *la poche.* Der Hàrsack, Hàrbeutel; *la bourse à cheveux.* Etwas in den Sack stecken; *mettre qch. dans sa poche.* Das Säcklein; *la pochette, le gousset.* Der Hodensack; *les bourses, le scroton. On dit fig. & prov.* Mit Sack und Pack davon gehen; *trousser bagage, prendre son sac & ses quilles & échapper.* Auf den Sack schlagen und den Esel meynen; *battre le chien devant le lion.* Den Sack ausschütten; *dire tout ce qu'on sait, ou donner tout ce qu'on a.* Einem den Sack vor die Thür werfen; *donner le sac & les quilles à qn, congédier qn, le mettre à la porte.* Einen in den Sack stecken; *mettre qn. au sac, avoir la supériorité sur qn. le surmonter en qch.* Etwas schon im Sacke haben; *avoir une chose en poche, en être assuré.* Dieser Rock hat einen Sack; *cet habit fait une poche.* Es ist so voll wie ein Sack; *il a*

a bu tout son soul, il est plein de vin. Seinen Sack füllen; *manger son soul.*

Das Sackband, (Sackband) *La cordelette, pour lier un sac.*

Sackgans, (Sackgans) *Voy.* Kropfgans.

Das Sackgarn, (Sackgarn) *La tonnelle, sorte de filet à prendre des perdrix; it. la poche & pochette, filets à prendre des lapins.*

Die Sackgeige, (Sackgeige) *La poche, petit violon.*

Das Sackgeld, (Sackgeld) *L'argent qu'on porte sur soi, l'argent pour les menus plaisirs.*

Der Sackhase, (Sackhase) *(T. d'Agricult.) La partie d'un champ où la charrue n'a pas passé.*

Die Sacklast, (Sacklast) *Une mesure de 5. malders.*

Die Sackleinwand, (Sackleinwand) *La grosse toile à faire des sacs.*

Die Sacknadel, (Sacknadel) Packnadel; *L'aiguille à emballer.*

Die Sackpfeife, (Sackpfeife) der Dudelsack; *La cornemuse; it. la musette.* Der Sackpfeifer; *le joueur de cornemuse, de musette.*

Die Sackpistole, (Sackpistole) der Sackpuffer; *Le pistolet de poche.*

Die Sackpumpe, (Sackpumpe) *La pompe à pochette dans les mines.*

Der Sackspiegel, (Sackspiegel) *Le miroir de poche.*

Der Sackträger, (Sackträger) *Le porteur de sacs, porte-faix. On dit prov.* Ein Esel heisst den andern Sackträger; *la pêle se moque du fourgon.*

Das Sacktuch, (Sacktuch) *La toile à sacs; toile d'emballage. It. V.* Schnupftuch; *le mouchoir.*

Die Sack-uhr, (Sackuhr) Taschen-uhr; *La montre.*

Der Sackzwillich, (Sackzwillich) *Le treillis, toile à sacs.*

SÆCKEL, (Säckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *It.* Seckel; *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Sack, Beutel; *La bourse. Et on appelle* Säckelmeister; *le trésorier, boursier, dépensier.* Der Säckelträger, Klingelbeutelträger; *le quêteur dans l'Eglise.* Das Säkkelkraut; *le tabouret, la bourse à pasteur, à berger. (plante)* Der Säckler; *le peaussier.*

SACKEN, (sacken) *v. a. & n.* Ich sacke-sakte, i. h. gesakt, *impér.* sacke; *Mettre dans un sac; it. mettre dans un sac & noyer dans un sac.* In Berlin werden die Kindermörderinnen gesakt; *à Berlin on met les meurtrières de leurs enfans dans des sacs & on les noye.* Sacken; *est aussi réciproque & signifie se baisser; it. faire poche.* Das Haus hat sich gesakt *mieux* gesenkt; *la maison s'est affaisé, la maison travaille.* Euer Kleid sakt sich; *vôtre habit fait poche.*

SACRAMENT, (Sacrament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Sacrement, signe visible d'une chose invisible, institué de Dieu pour la sanctification des hommes.* Das Sacrament der Taufe; *le sacrement de baptême.* Das Sacrament des Altars: *l'eucharistie, le sacrement de l'Autel; it. la cène, nom que les Protestans donnent à leur communion.* Die Sacramente austheilen; *administrer les sacremens.* Sacramentalisch, sacramentlich; *adj. & adv. sacramental, sacramentel, sacramentalement, sacramentellement.* Die sichtbaren sacramentalischen Zeichen; *les espèces sacramentelles.* Die Sacramentsworte; *les paroles sacramentelles.* Das Sacramentsfest, Frohnleichnamsfest; *la Fête-Dieu.* Ein Sacramentsschänder; *un profanateur des sacremens.*

SACRISTAN, (Sacristan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sacristain, celui qui a soin de la sacristie d'une Eglise.*

SACRISTEI, (Sacristei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La sacristie, lieu destiné pour serrer les vases sacrés, les ornemens d'Eglise, où les Prêtres, les Diacres & tous ceux qui servent à l'Autel, vont se revêtir des habits d'usage pour le service divin.*

SÆCULARISIREN, (säcularisiren) *v. a.* Geistliche Güter und Stiftungen in weltliche verwandeln; *Séculariser, rendre seculier les bénéfices réguliers, les communautés régulières.* Die Säcularisation; *la sécularisation, action par laquelle on sécularise un bénéfice regulier.*

SÆEN, (säen) *v. a.* Ich säe-säete, i. h. gesäet, *impér.* säe; *Sémer, épandre de la graine ou du grain sur une terre preparée, afin de les faire produire & multiplier.* Es ist gut säen; *il fait bon semer.* Rocken, Hafer, Rüben säen; *semer du seigle, de l'avoine, des raves, des navets.* Einen Acker säen, besäen; *semer un champ.* In ein unfruchtbares Land säen; *semer en terre ingrate, stérile; it. fig. faire du bien à celui, qui n'en a point de reconnoissance; donner des enseignemens à celui, qui n'est pas capable d'en profiter.* Das Säen; *l'action de semer; it. les semailles.* Wir sind mit dem Säen fertig; *nous avons fait nos semailles.*

Der Säemann, (Säemann) *Le semeur.*

Die Säemaschine, (Säemaschine) *Le semoir, machine pour distribuer la sémence.*

Das Säetuch, (Säetuch) *Le semoir, sac de semeur.*

Die Säezeit, (Säezeit) *Les semailles, la saison de semer.*

SAFFIAN, (Saffian) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le marroquin, cuir de bouc ou de chèvre apprêté avec de la noix de gale.* Türkischer Saffian; *marroquin du Levant.* Der Saffianbereiter; *le marroquinier.*

SAFFLOR, (Safflor) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *Le safre, couleur bleue tirée du cobalt, avec laquelle on fait le bleu d'émail ou le bleu d'empois. On appelle aussi:* Safflôr, *Le safran bâtard, ou carthame.* Safflôrsamen; *graine de perroquet.*

SAFFRAN, (Saffran) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le safran ou crocus, plante bulbeuse. Du milieu de sa fleur sort une houppe partagée en trois filets; on la recueille, on la fait sécher & on l'emploie à une multitude d'usages en Médecine, en Teinture & même dans la cuisine.* Mit Saffran färben, würzen; *safraner.* Eisensaffran; *safran de Mars.* Die Saffranblüte; *la fleur de safran.* Saffrangelb; *adj. & adv. jaune comme safran; it. safrané.*

SAFT, (Saft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säfte; *Dimin.* Das Säftchen, Säftlein; *Le suc, liqueur qui s'exprime de la viande, des plantes, des herbes, des légumes, des fleurs &c. qui contient ce qu'elles ont de plus substantiel.* Ausgepresster Saft; *du suc, du jus.* Den Saft ausdrucken, auspressen; *tirer, exprimer le suc, le jus.* Der aufsteigende Saft der Pflanzen und Bäume; *la sève des plantes & des arbres.* Der Saft tritt in die Bäume; *la sève monte aux arbres.* Der Saft ist in die Bäume getrêten; *les arbres sont en sève.* Dünne fliessender Saft; *liqueur légère & coulante.* Süsser, saurer Saft; *liqueur douce, aigre.* Eine Birne die guten Saft hat; *une poire de bonne eau. On dit figur. & pop.* Rother Saft, *au lieu de* Blût; *le sang.* Einen hauen, dass der rothe Saft hernach gehet; *tirer du sang à qn; blesser qn. jusqu'au sang. On appelle en T. d'Apothicaire:* Maulbêrsaft; *diamorum ou syrop de mûres.* Scammoniensaft; *le suc scammonée.* Mohnsaft; *opium, tiré du pavot par expression, méconium.* Johannisbêrsaft; *rob de groseilles.* Angelikensaft; *opponax.* Myrrhensaft; *stacté ou gomme de myrrhe.* Nussaft von grünen wälschen Nüssen; *diamucum ou rob de noix.*

On appelle aussi: Säfte, *sucs, certaines liqueurs qui se trouvent dans les corps des animaux.* Der Nahrungssaft; *le suc nourricier; it. le chyle.* Der Lêbenssaft; *l'humide radical.* Die Gefässe des Nahrungssaftes; *les vaisseaux chylifères. On dit aussi:* Ein Braten der Saft hat, ein saftiger Braten; *un rôti qui a du jus, du suc.*

Saft, *se dit fig. de ce qu'il y a de bon, de ce qu'il y a de substantiel dans un livre.* Den Saft und die Kraft aus einem Buche ziehen; *tirer le suc & la moëlle d'un livre.* Das was er sagt hat wêder Saft noch Kraft; *il n'y a ni sel ni sauce à ce qu'il dit.*

Das Saftbehältniss, (Saftbehältniß) *Le nectaire. (T. de botan.)*

Die Saftbirne, (Saftbirne) Wasserbirne; *La mouille bouche. (poire)*

Die Saftfarbe, (Saftfarbe) *La couleur verte, couleur faite du suc d'herbes.*

Das Saftgrün, (Saftgrün) *Le verd de vessie; it. le verd d'iris.*

Das Saftholz, (Saftholz) *Le bois qui a de la verdure.*

Saftig, (saftig) *adj. & adv. Comp.* saftiger, *Sup.* saftigste. Voll Saft; *Plein de suc; it. de bon suc, succulent; it. figur. substantiel, substantieux.* Eine saftige Frucht; *un fruit succulent.* Eine saftige Speise; *une nourriture succulente.* Diese Birnen sind sehr saftig; *ces poires-là sont succulentes.* Eine saftige, im Munde schmelzende Birne; *une poire fondante. On appelle fig.* Saftige Rêden; *paroles grasses, ordures, saletés, obscénités.* Saftige Histörchen; *historiettes libres, libidineuses.* Die Saftigkeit; *(peu us.) l'abondance de suc, la succulence.*

Saftlôs, (saftlos) *adj. & adv. Comp.* saftloser, *Sup.* saftloseste; *Qui n'a point de suc, sans suc.* Die Saftlosigkeit; *(peu us.) le manque de suc.*

Die Saftröhren, (Saftröhren) *Les vaisseaux droits & longitudinaux qui charient les sucs nourriciers.*

SAGE, (Sage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le dire, le bruit.* Die gemeine Sage; *les nouvelles de basse cour.* Eine alte Sage wovon; *une vielle tradition.* Es ist die gemeine Sage; *l'histoire dit.* Es geht unter der Hand die Sage; *il court un bruit sourd.* So geht die Sage, so sagt man; *le bruit est tel.* Der Sage nach; *à ce qu'on dit.* Die algemeine Sage; *le bruit commun.*

SÆGE, (Säge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La scie, lame de fer longue & étroite taillée d'un des côtés en petites dents.* Eine stumpfe Säge; *une scie émoussée.* Eine Brêtsäge; *une scie à refendre, à scier en long.* Eine Loch- *ou* Stichsäge; *une égohine, une scie à guichet.* Eine Handsäge; *une scie à main.* Die Baum- *ou* Bohlensäge; *le passe-partout.* Die Karniessäge; *la scie à arrondir.* Die Örtersäge der Tischer; *la scie à écorner; it. (T. de peign.) la grêle.* Die Schrôtsäge; *la scie de charpentier.* Die Stôssäge der Wundärzte; *l'amphismèle, la scie de chirurgien.* Die kleine Säge der Buchbinder; *la grecque.* Die Steinsäge; *l'archet, ou scie à scier de la pierre.* Die Säge am Pfluge, der Sech; *le coutre de la charrue.* Diese Säge schneidet gut; *cette scie passe bien, cette scie a de la voie.* Eine Säge schärfen; *aiguiser les dents d'une scie.*

Sägebaum, (Sägebaum) *Voy.* Sabenbaum.

Das Sägeblatt, Sägenblatt, (Sägeblatt, Sägenblatt) *La lame d'une scie.* Der Rücken des Sägenblattes; *le dosseret d'une scie.*

Das Sägeblech, Sägenblech, (Sägeblech, Sägenblech) *Le fer à scie.*

Der Sägeblock, (Sägeblock) *Le tronc, le bloc à scier, à refendre.*

Der Sägebock, (Sägebock) *Le baudet de scieur de bois.*

Die Sägefeile, (Sägefeile) stille Feile; *La lime sourde.*

Der

Der Sägefisch, (Sägefisch) *La scie, la vielle. (poisson de mer.)*

Die Sägefliege, (Sägefliege) *La scie-mouche, la mouche à tarrière.*

Sägeförmig, (sägeförmig) *adj. & adv. Fait en forme de dents de scie; it. (T. de botan.) serraturée, à dents de scie.* Sägenförmige Mäuslein; *muscles endentés.*

Das Sägemèhl, (Sägemehl) die Sägespäne; *La sciure.*

Der Sägemeister, (Sägemeister) *Le maître scieur.*

Die Sägemühle, (Sägemühle) *Le moulin à scier.*

Der Sägenschmid, (Sägenschmid) *Le faiseur de scies, le taillandier.*

Der Sägenschnitt, Sägezug, (Sägenschnitt, Sägezug) *Le trait de scie.* Holz, woran die Sägenzüge mit der Axt abgezimmert sind; *bois lavé.*

Der Säger, (Säger) *Le scieur.* Der Holzsäger; *le scieur de bois.*

Das Sägewerk, (Sägewerk) *Le sciage; it. (T. de fortificat.) le redan, ouvrage à angles saillans & rentrans.*

Der Sägezahn, (Sägezahn) *Le dent de scie.*

SÆGEN, (sägen) *v. a.* Ich säge-sägte, i. h. gesägt, *impér.* säge; *Scier, couper avec un scie.* Holz, Steine sägen; *scier du bois, des pierres.* Nach der Länge sägen; *refendre, scier en long.* Einen Stein mitten durchsägen; *moyer une pierre.* Das Sägen; *l'action de scier: it. le sciage, la sciure.*

SAGEN, (sagen) *v. a.* Ich sage-sagte, i. h. gesagt, *impér.* sage; *Dire.* Etwas sagen; *dire qch.* Ich sage euch; *je vous dis, je vous déclare.* Etwas im Ernst sagen; *dire une chose sérieusement.* Etwas aus Scherz sagen; *dire qch. par raillerie.* Wie gesagt, so gethan, gesagt, gethan; *aussitôt dit, aussitôt fait.* So zu sagen; *pour ainsi dire, par manière de dire.* So sagt man; *le bruit est tel.* Man hat mir gesagt, ich habe mir sagen lassen; *on m'a dit, j'ai oui dire.* Mein Herz sagte mir es; *mon cœur me le disoit, j'en avois un pressentiment.* Das ist soviel gesagt; *c'est à dire.* Ich habe euch ein Wort zu sagen; *j'ai un mot à vous dire.* Mehr, als man sagen kan; *plus qu'on ne sauroit dire.* Was will das sagen, was soll das heissen, bedeuten? *que veut dire cela?* Was wird man davon sagen? *qu'en dira-t-on?* Was habt ihr dagègen zu sagen? *qu'avez vous à en dire, à dire à cela?* Auf, wider, gègen etwas zu sagen haben? *trouver à redire à une chose.* Davon, hierüber wäre viel zu sagen; *il y auroit bien des choses à dire là dessus, sur cela.* Einer Person etwas ins Ohr, ins Gesichte, unter die Nase, unter die Augen sagen; *dire qch. à une personne à l'oreille, soutenir, dire en face, au nez, à la barbe.* Was sagt man Neues? *que dit-on de nouveau?* Einem einen guten Morgen, einen guten Abend sagen; *donner, souhaiter le bon jour, le bon soir à qn. On dit figur.* Der Welt gute Nacht sagen; *dire adieu au monde, mourir.* Dank sagen; *rendre graces, remercier.* Vorhèr sagen; *dire d'avance, prédire, prophétiser.* Einem etwas vorhèr sagen lassen; *prévenir qn. d'une chose.* Etwas zu sagen haben, in Ansehen seyn; *avoir du crédit, du pouvoir, de l'autorité.* Er hat viel zu sagen; *il a beaucoup de crédit, d'autorité.* Er hat bei der Sache viel zu sagen; *il peut beaucoup en cette affaire. It.* Zu sagen haben, wichtig seyn; *être d'importance, de conséquence.* Das hat etwas zu sagen; *cela est important, d'importance, cela porte coup.* Es hat nichts zu sagen; *ce n'est pas une affaire, il n'importe, n'importe, cela n'y fait rien, cela est de nulle conséquence.* Was hat es zu sagen? *qu'en est-il? qu'en arrivera-t-il? que signifie cela?* Das will nichts sagen; *cela ne signifie rien.*

Sich sagen lassen; *se payer de raison, être docile, suivre les avis, les conseils.* Lasset euch sagen; *souffrez, permettez que je vous dise.* Lasset euch doch sagen; *écoutez mes raisons, écoutés moi donc.* Er läßt sich nicht sagen; *il ne se paye point de raisons; tout ce qu'on lui dit, ne fait que blanchir, il n'écoute rien, il ne veut rien entendre.*

SAHL, (Sahl) *Voy.* SAAL & SAL.

SAHNE, (Sahne) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Der Milchrahm; *La crême, la partie la plus grasse du lait de laquelle on fait le beurre.* Geschlagene Sahne; *crême fouettée.* Die Sahne abnèhmen; *écrêmer le lait.* Die Sahnenbretzel; *le craquelin à la crême.* Der Sahnenkäse, Rahmkäse; *le fromage à la crême.*

SAIGER, (Saiger) *Voy.* SEIGER.

SAITE, (Saite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La corde pour les instruments de musique.* Die kleineste, feinste Saite; *la chanterelle.* Messingene, stählerne Saiten, Darmsaiten; *cordes de laiton, d'acier, de boyaux.* Die Saiten spannen, nachlassen; *tendre, détendre les cordes.* Die Saiten, womit man eine Trommel spannet; *les tirans d'un tambour. On dit figur. & proverbial.* Die Saiten hoch spannen; *le porter haut, faire de grandes prétensions, porter haut ses prétensions.* Die Saiten zu hoch spannen; *prendre un vol trop haut.* Gelindere Saiten aufziehen; *filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas.* Die grobe Saite rühren; *toucher la grosse corde, dire des saletés.* Immer auf einer Saite leiern; *chanter toujours la même chanson.*

Das Saitenbrett, (Saitenbrett) der Saitenhalter; *La queue de viole.*

Der Saitenmacher, (Saitenmacher) *Le boyaudier.*

Das Saitenspiel, (Saitenspiel) *Les instrumens à cordes; it. fig. la lyre.* Dein Saitenspiel, an Klang entzückend, sanft und rein; *ta lyre ravit par de si doux accords.* Ergreif de n Saitenspiel; *prens ta lyre.* Der Saitenspieler; *le joueur d'instrumens, le musicien. On dit figur.* Er ist ein guter Saitenspieler, Instrumentist; *il est un bon musicien, un virtuose.*

Der Saitenspinner, (Saitenspinner) *Le fileur de cordes d'instrumens de musique.*

Saitig, (saitig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition. P. e.* Vier, sechsaitig; *qui a quatre, six cordes.*

SALAMANDER, (Salamander) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La salamandre, le mouron, le sourd, animal amphibie de la classe des reptiles, & du genre des lézards. La salamandre vit également dans l'eau & sur la terre.* Der Salamanderbaum; *le bois de salamandre.* Das Salamanderhår, das Fèder-erz; *la mine d'argent en plume; it. l'amianthe.*

SALAT, (Salat) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La salade.* Lactukensalat; *salade de laitues.* Krautsalat; *salade de choux.* Gurkensalat; *salade de concombres.* Sardellensalat; *salade d'anchois.* Kräutersalat; *salade de petites herbes.* Einen Salat machen; *faire une salade.* Kopfsalat; *laitue pommée.* Krauser Salat; *laitue crêpée.* Salat lèsen; *éplucher la salade.* Salat stechen, pflücken; *cueillir de la salade.* Der Salatbaum, dèr canadische Judasbaum; *le gainier de Canada.* Das Salatkraut; *la salade, herbe bonne pour la salade.* Die Salatschüssel; *le saladier.*

SALBADER, (Salbader) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *C'est ainsi qu'on appelle familièrement Un causeur, jaseur, babillard, grand diseur de riens, un hableur; it. un charlatan, vendeur d'orviétan, de thériaque.* Die Sålbaderei; *le babil, le bavardage, le caquet; it. la charlatanerie.*

SÅLBAND, (Salband) (das) *gen.* des -es, *pl.* die - bänder; *La lisiere, la bordure d'une pièce de drap, d'etoffe &c. it. (T. de mine) le double têt d'une mine, la lisière d'une mine.*

SALBE, (Salbe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Dimin.* Das Sälbchen, Sälblein; *L'onguent, certain médicament de consistance plus molle que dure, que l'on étend sur du linge ou sur du papier, & que l'on applique ensuite extérieurement, pour guérir les plaies, les tumeurs &c.* Eine Salbe bereiten; *préparer un onguent. On appelle prov. & popul.* Eine Salbe, die wèder hilft noch schadet; *de l'onguent miton-mitaine.*

SALBEN, (salben) *v. a.* Ich salbe - salbte, i. h. gesalbet *ou* gesalbt, *impér.* salbe. Mit Salbe beschmieren; *Oindre, frotter avec de l'onguent.* Sich mit Öl salben; *se frotter d'huile.* Einen Leichnam salben; *embaumer un corps mort.* Salben; *signifie aussi généralement, Frotter d'huile ou de quelque autre chose semblable. On dit aussi:* Einen König salben; *sacrer un Roi.* Einen Kranken salben, ihm die lezte Ölung gèben; *oindre un malade avec les saintes huiles.* Gesalbt; *oint.* Der Gesalbte des Herrn; *l'oint du Seigneur.* Gesalbte Häupter; *hommes sacrés. On dit pop.* Einem den Buckel salben; *graisser les épaules à qn; le charger de coups.*

Das Salben, die Salbung; *L'action d'oindre, l'onction, l'embaumement, le sacre. On appelle en Theol.* Gebète voller Salbung, geistreiche Gebète; *prières pleines d'onction.*

Die Salbenbüchse, (Salbenbüchse) *La boîte à onguent.*

Der Salbenkrämer, (Salbenkrämer) *Le charlatan, vendeur de thériaque, d'orviétan, de drogues.*

Das Salb-öl, (Salböl) *Les saintes huiles.*

SALBEY, (Salbey) (die) *gen.* der -, *s. pl. La sauge, sorte de plante odorante, aromatique, qui a des feuilles longues & un peu épaisses.* Die grösse ou breitblätterige Gartensalbey; *la grande sauge.* Die kleine schmalblätterige Salbey; *la petite sauge, sauge franche, sauge de Provence.* Die weisse schmalblätterige Salbey; *la sauge de Catalogne.* Wilde Salbey, römische Salbey; *la toute bonne des prés.* Der Salbeybaum; *la plante de sauge.* Das Salbeyblatt; *la feuille de sauge.* Die Salbeyblüte, Salbeyblume; *la fleur de sauge.* Der Salbey-Blumenzucker; *le sucre de fleurs de sauges.* Die Salbeyweide; *le saule à feuilles de sauge.*

SALBUCH, (Salbuch) (das) *gen.* des -es, *pl.* die - bücher; *Le terrier, le papier terrier, Registre contenant le dénombrement, les déclarations des particuliers qui relèvent d'une Seigneurie, & le detail des droits, cens & rentes qui y sont dûs.*

SALINE, (Saline) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Das Salzwerk; *La saline, le lieu où se fait le sel.*

SALM, (Salm) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e. Der Lachs; *Le saumon.* Frischer Salm, geräucherter Salm; *saumon frais, fumé.* Ein kleiner Salm, Sälmling, das Sälmlein; *un petit saumon, un saumoneau.* Die Salmforelle, Lachsforelle; *la truite saumonée.* Das Salmgarn; *le double tramail, sorte de filet à prendre le saumon.*

SALMIAK, (Salmiak) (der) *gen.* des -es, *s. pl. Le sel ammoniac, sel neutre formé par l'union du sel marin & de l'alcali qu'on nomme volatil.* Die Salmiakblumen; *les fleurs de sel ammoniac.* Der Salmiakgeist; *l'esprit de sel ammoniac.*

SALNITER, (Salniter) *Voy.* SALPETER.

SALO-

SALOMON, (Salomon) *Salomon, nom d'homme.* Das Salomonsiegel, die Weißwurz; *le sceau de Salomon, le grénouillet. (plante)*

SALPETER, (Salpeter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le salpêtre ou le nitre, sorte de sel qui se tire ordinairement des plâtras de vieilles murailles, des étables, des écuries, des vielles démolitions &c.* Gereinigter Salpeter, Salniter; *du nitre purifié.* Roher Salpeter, Salpeter vom ersten Sude; *salpêtre brût.* Glänzender Salpeter, Salpeter vom zweiten Sude; *salpêtre de deux eaux.* Gebrochener, klarer Salpeter; *salpêtre en glace.* Natürlicher Salpeter, Salpeterschaum, Salpeterblumen; *aphronitre, fleur de nitre, salpêtre de houssage.* Salpeter sieden, reinigen, läutern; *dissoudre, monder, purifier le salpêtre.*

Salpeter-artig, (salpeterartig) *adj. & adv. Nitreux.*

Die Salpeterdruse, (Salpeterdruse) *Le salpêtre cristallisé.*

Die Salpeter-erde, (Salpetererde) *La terre nitreuse.* Ausgelaugte Salpeter-erde; *terres nitreuses lessivées.*

Der Salpeterfrâs, (Salpeterfraß) *La carie des murailles.*

Der Salpetergeist, (Salpetergeist) *l'esprit de nitre.*

Die Salpetergrube, (Salpetergrube) *La salpêtrière.*

Salpeterhaltig, (salpeterhaltig) *adj. & adv. Qui tient du salpêtre.*

Die Salpeterhütte, (Salpeterhütte) *La salpêtrière.*

Die Salpeterlauge, (Salpeterlauge) *La lessive de salpêtre.*

Die Salpetermutter, (Salpetermutter) *L'eau-mère du salpêtre.*

Das Salpeter-öl, (Salpeteröl) *(T. de chymie) Le sang de Salamandre.*

Die Salpetersäure, (Salpetersäure) *L'acide du nitre, l'acide nitreux.*

Der Salpetersieder, (Salpetersieder) *Le salpêtrier.* Die Salpetersiederei; *la salpêtrière.*

Das Salpeterzeltlein, Salpeterküchlein, (Salpeterzeltlein, Salpeterküchlein) *Les trochisques de salpêtre, de nitre; it. la pierre de prunelle.*

Salpetrig, (salpetrig) *adj. & adv. Nitreux.*

SALVE, (Salve) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La salve, décharge de plusieurs coups de mousquetons, de canons qui se tirent en même temps.*

SALZ, (Salz) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le sel.* Das Mêrsalz; *le sel marin.* Gekochtes Salz, Brunnensalz; *sel des fontaines, sel commun.* Steinsalz; *sel gemme, sel minéral, sel fossile.* Grobes, kleines, klares Salz; *gros, menu sel.* Ein Körnlein Salz; *un grain de sel.* Ein Scheffel Salz; *un boisseau de sel.* Salz sieden; *cuire le sel.* Salz machen; *sauner, faire du sel.* Aus Salz, im Salze sieden; *cuire dans le sel.* Etwas in Salz lègen; *mettre qch. dans le sel.* Fisch aus dem Salze; *du poisson au sel.* Mit Salze bestreuen; *saupoudrer de sel.* Das Salz aus etwas auswässern; *dessaler qch.* Salz von Pflanzen; *sel végétal.* Salz aus den Pflanzen ziehen; *tirer le sel des végétaux.* Sòrsalz, Aschensalz; *soude, kali, alkali.* Salz aufschütten; *gabeler du sel.* Neues Salz auf das alte schütten; *abouquer les sels.* Heimlich eingeführtes Salz; *faux sel, sel de contrebande.* Die Auflage auf das Salz, die Abgabe vom Salz; *la gabelle. On dit prov.* Man muss einen Scheffel Salz mit einem essen, ehe man ihn kennen lernt; *il faut manger un minot de sel avec une personne avant que de la connoître.*

Die Salz-ader, (Salzader) *La veine de sel.*

Das Salz-amt, (Salzamt) *Le bureau du sel, du saunage.*

Der Salz-asch, (Salzasch) *Le bateau maire, bateau pour transporter le sel en Baviere.*

Der Salzbe-amte, (Salzbeamte) *Le commis du bureau de sel.*

Der Salzbereiter, (Salzbereiter) *Le saunier.*

Der Salzberg, (Salzberg) *La montagne de sel natif.*

Die Salzbinse, (Salzbinse) *Le jonc faux.*

Das Salzblei, (Salzblei) *Le sel de Saturne.*

Der Salzblock, (Salzblock) *Le saugnon, pain de sel, fait d'eau de fontaine salée.*

Die Salzblumen, (Salzblumen) *Les fleurs de sel.*

Die Salzblüte, (Salzblüte) *L'efflorescence du sel.*

Der Salzboden, (Salzboden) *Le grenier à sel.*

Der Salzbrodem, (Salzbrodem) der Dampf von dem Salzsieden; *La vapeur de sel.*

Die Salzbrühe, (Salzbrühe) *Le gros sel, sel & eau.* Fische mit einer Salzbrühe; *poissons au gros sel, au sel & à l'eau. It.* Salzbrühe, Salzwasser, Pöckelsalz; *saumure.*

Der Salzbrunnen, (Salzbrunnen) *Le puits salé, puits salant.*

Die Salzbude, (Salzbude) der Salzladen; *La boutique à sel.*

Die Salz-erde, (Salzerde) *La terre salée.*

Der Salzfactor, (Salzfactor) *L'inspecteur des salines, le grenetier, officier au grenier à sel.*

Das Salzfass, (Salzfaß) *Dimin.* das Salzfässchen, Salzfässlein; *La tonne à sel; it. la salière, petite vaisselle pour mettre le sel qu'on sert sur table; it. (T. de cuis.) la saunière, le saloir.*

Der Salzfisch, (Salzfisch) *Le poisson salé.*

Der Salzfluss, (Salzfluß) *La fluxion sanieuse.*

Die Salzfreiheit, (Salzfreiheit) *Le franc-salé.*

Die Salzfuhre, (Salzfuhre) *La charge, la charretée de sel.*
Der Salzgeist, (Salzgeist) *(T. de chymie) L'esprit de sel.*
Die Salzgewerke, (Salzgewerke) *Les participans aux salines, les propriétaires des salines.*
Der Salzgraf, Salzgräfe, (Salzgraf, Salzgräfe) *Le juge, le directeur, l'intendant des salines.*
Die Salzgrube, (Salzgrube) *La saline, la mine de sel.*
Der Salzhandel, (Salzhandel) *Le saunage, le commerce de sel.* Einen Salzhandel treiben; *faire le saunage.* Der Schleichhandel mit Salze, verbotener Salzhandel; *le faux-saunage.*
Der Salzhändler, (Salzhändler) *Le saunier.* Der verbotenen Salzhandel treibt; *le faux-saunier.*
Der Salzhaufen, (Salzhaufen) *Le tas, la masse de sel.* Aufgeschüttete Salzhaufen; *salorges ou amas de sel.*
Das Salzhaus, (Salzhaus) der Salzspeicher, die Salzniederlage; *Le grenier à sel, la gabelle, le magazin au sel.* Das Salz in dem Magazin oder Salzspeicher aufschütten; *emplacer le sel.* Das Aufschütten des Salzes; *l'emplacement de sel.*
Ein Salzhecht, (Salzhecht) eingesalzener Hecht; *Un brochet salé.*
Der Salzhoke, (Salzhoke) *Le détailleur de sel.*
Salzig, (salzig) *adj. & adv. Comp.* salziger, *Sup.* salzigste; *Salé, ée; it. salant.* Das Fleisch ist zu salzig; *la viande est trop salée.*
Der Salzjunker, (Salzjunker) der Pfänner; *Le seigneur, le propriétaire des salines.*
Der Salzklöss, (Salzkloss) *Le salignon, appât pour attirer les pigeons.*
Der Salzknapp, Salzknecht, (Salzknapp, Salzknecht) *L'aide du saunier.*
Der Salzkorb, (Salzkorb) *Le porte-sel.*
Das Salzkorn, (Salzkorn) *Le grain de sel.*
Die Salzkothe, (Salzkothe) *La saunerie, la saline.*
Das Salzkraut, (Salzkraut) *Le kali, la soude, qui croit au bord de la mer.*
Die Salzkrystalle, (Salzkrystalle) *Les crystaux de sel.*
Der Salzkuchen, (Salzkuchen) *La galette, espèce de gateau poudré de sel; it. le salignon.*
Die Salzlache, (Salzlache) der Salzmorast, der Salztümpel; *Le marais salant.*
Die Salzlake, (Salzlake) *La saumure.*
Die Salzlecke, (Salzlecke) *Lieu où l'on met du sel pour les bestiaux.*
Das Salzmäss, (Salzmaass) *La mesure de sel, le minot de sel.*
Der Salzmarkt, (Salzmarkt) *Le marché au sel.*
Der Salzmarmor, (Salzmarmor) *Le marbre à grains de sel.*
Der Salzmesser, (Salzmesser) *Le mesureur de sel, le radeur.*
Die Salz-ordnung, (Salzordnung) *Le réglement pour le sel.*
Die Salzpfanne, (Salzpfanne) *La chaudière de saline.*
Die Salzprobe, (Salzprobe) *L'essai d'eau saline; it. le pèse-liqueur.*
Die Salzquelle, (Salzquelle) *La source salée.*
Der Salzrichter, (Salzrichter) *V.* Salzgraf.
Die Salzsäule, (Salzsäule) *La statue de sel. (T. de la bible).*
Die Salzsäure, (Salzsäure) *L'acide, acidité du sel.*
Der Salzschank, (Salzschank) der Verkauf des Salzes im Kleinen; *Le regrat de sel.*
Die Salzscheibe, (Salzscheibe) *V.* Salzblock.
Der Salzschlag, (Salzschlag) *Le quarz grainu.*
Der Salzschmant, (Salzschmant) *L'écume de sel.*
Die Salzschrape, (Salzschrape) *La ratissoire à sel.*
Der Salzschreiber, (Salzschreiber) *Le greffier de saline.*
Salzschwaden, (Salzschwaden) *Voy.* Salzbrodem.
Der Salzschweiss, (Salzschweiss) *La sueur saline, l'eau salée que les rochers suent.*
Die Salzsê, (Salzsee) *Le lac salant.*
Der Salzsieder, (Salzsieder) *Le saunier.*
Die Salzsiederei, (Salzsiederei) *La saunerie, le lieu où l'on fabrique du sel.*
Die Salzsohle, (Salzsohle) *L'eau salée.*
Der Salzspeicher, (Salzspeicher) *Le grenier à sel.*
Die Salzstätte, (Salzstätte) *Le ressui, lieu élevé dans les salines pour secher le sel.*
Die Salzsteuer, (Salzsteuer) *Le salage, droit que payent les propriétaires des salines au seigneur foncier.*
Der Salzstrauch, (Salzstrauch) *La plante du kali.*
Ein Salzstück, (Salzstück) *Une cuite de sel, autant qu'on fait cuire de sel à la fois dans une chaudière.*
Salzteich, (Salzteich) *Voy.* Salzlache.
Der Salzschwärzer, (Salzschwärzer) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un faux-saunier.*
Die Salzwage, (Salzwage) *Le pèse-liqueur.*
Salzwasser, (Salzwasser) *Voy.* Salzsohle.
Das Salzwerk, (Salzwerk) *La saunerie, la saline; it. la mine de sel.*
Das Salzwêsen, (Salzwesen) *La saunerie.*
Salzwirker, (Salzwirker) *Voy.* Salzsieder.
Der Salzzoll, (Salzzoll) *La gabelle.*
SALZEN, (salzen) *v. a.* Ich salze - salzte, i. h. gesalzt, *imper.* salze; *Saler, assaisonner avec du sel.* Einsalzen; *saler, mettre du sel sur des viandes crues pour les preserver de corruption, &*

& pour les garder long temps. Das Salzen, Einsalzen; *l'action de saler, la salaison.* Versalzen; *saler trop.* Gesalzenes Fleisch; *viande salée.* Eingesalzenes Fischwerk; *poisson salé.* Dieser Schinken ist gut gesalzen, im Salzen recht getroffen; *ce jambon est d'un bon sel. On dit fig. d'une marchandise qui se vend fort chère:* Das ist gesalzen ou gepfeffert; *cela est bien salé, bien poivré. On dit aussi:* Seine Reden sind gesalzen; *il y a du sel dans ses discours.*

SAME, (Same) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La semence, la graine.* Samen tragen; *porter de la graine, porter de la semence.* In den Samen schiessen; *monter en graine.* Lactukensame; *graine de laitue.* Spinatsame; *graine d'épinards.* Mohnsame; *graine de pavot.* Leinsame, Flachssame; *graine de lin, de linette.* Wurmsame, Zittwersame; *semencine, poudre à vers. It.* Der Same, ein einzelnes Samenkorn; *un grain de semence.* Jede Frucht hat ihren Samen; *chaque fruit a sa semence.*

Same, *la semence, se prend aussi généralement pour tout ce qui se seme. Voy.* Saatkorn. Guten Samen säen; *semer de la bonne semence.* Die Ackersleute haben nicht einmal ihren Samen, ihr Sätkorn wieder bekommen; *les laboureurs n'ont pas seulement recueilli leurs semences.*

Same, *semence, signifie aussi La matière dont les animaux sont engendrés, le sperme. It. fig. la postérité.* Der Same Abrahams; *la postérité d'Abraham. On appelle aussi:* Same, die junge Brût von Fischen; *le nourrain, l'alevin.*

On appelle fig. Same, *la semence, une cause éloignée, d'où il doit naître des certains effets dans leur temps.* Der Same des Zwistes; *la semence de discorde.* Der Same der Tugend; *la semence de la vertu.*

Die Samen-ader, (Samenader) *La veine, artère spermatique.*

Der Samenbaum, (Samenbaum) *(T. de forest.) Le baliveau, arbre reservé dans la coupe des bois taillis.*

Das Samenbläschen, (Samenbläschen) *La vésicule séminale.*

Das Samenblatt, (Samenblatt) *La feuille séminale, le lobe séminal.*

Der Samenbruch, (Samenbruch) *La spermatocèle.*

Die Samenfische, (Samenfische) die Fischbrût; *La blanchaille, le frai, le fretin.*

Der Samenfluss, (Samenfluß) *L'écoulement du sperme; it. la gonorrée.*

Das Samengefäss, (Samengefäß) *Le vaisseau spermatique.*

Das Samengehäuse, Samenbehältniss, (Samengehäuse, Samenbehältniß) *La péricarde, la pellicule ou membrane; it. la capsule qui enferme la semence d'une plante.*

Der Samenhandel, (Samenhandel) *La greneterie.*

Der Samenhändler, (Samenhändler) *Le marchand de graine & de grains, le grenetier.*

Das Samenholz, (Samenholz) *Le bois de semence.*

Samenhülse, (Samenhülse) *Voy.* Samengehäuse.

Der Samenkelch, (Samenkelch) *Le calice à semence.*

Der Samenknopf, (Samenknopf) *La capsule qui enferme la semence.*

Der Samenkohl, (Samenkohl) *Le chou monté en graine.*

Ein Samenkorn, (Samenkorn) *Un grain, une graine de semence.* Ein Samenkörnlein; *un petit grain, un petite graine. It. V.* Saatkorn.

Das Samenkraut, (Samenkraut) *L'épi d'eau. (plante)*

Die Samenlappen, (Samenlappen) *Les lobes.*

Die Samenlode, (Samenlode) *L'arbre venu de semence.*

Die Samenmilch, (Samenmilch) *L'émulsion.*

Die Samenmöhre, (Samenmöhre) *La carotte à semence.*

Die Samenperlen, (Samenperlen) *La semence de perles, de très-petite perles, dont ordinairement quatre ou cinq ne pèsent qu'un grain.*

Samenpreis, (Samenpreis) *V.* Samenlode.

Die Samenschlag-ader, (Samenschlagader) *L'artère spermatique.*

Die Samenschnur, (Samenschnur) *Le cordon spermatique.*

Die Samenschule, (Samenschule) *La pepinière.*

Der Samenstängel, (Samenstängel) *La pédoncule, cette tige de plante qui porte la semence.*

Der Samenstaub, (Samenstaub) *La poussière des étamines.*

Der Samenstrang, (Samenstrang) *La corde séminale dans le corps des animaux.*

Das Samenthierchen, (Samenthierchen) *L'animalcule spermatique.*

Das Samenwerk, (Samenwerk) allerlei Gesäme; *Les semailles, les semences.*

SAMKOST, (Samkost) (die) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Les fruits ou légumes de son propre cru dont on paye les ouvriers.*

SÆMEREI, (Sämerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Allerlei Samen; *Les semences.*

SÆMHAUS, (Sämhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuser; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La mégisserie.*

SÆMISCH, (sämisch) *adj. & adv. De chamois.* Sämisches Leder; *peau de chamois, peau passée en mégie.* Die Fälle sämisch machen; *ramailler les peaux.* Schwarze sämischlederne Schuh, Handschuh; *des souliers, des gants bronzés.* Der Sämischgerber; *le chamoiseur.* Das Sämisch-

mischmachen, der Felle; *le ramaillage des peaux.*

SAMLER, (Samler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui amasse, recueille, it. le quêteur, le collecteur.*

SAMLUNG, (Samlung) (die) *gen.* der- *pl.* die-en; *L'action de recueillir, la collection; it. l'accumulation.* Die Samlung der Früchte; *la cueillette, la récolte des fruits.* Eine Samlung böser Feuchtigkeiten; *un dépôt de mauvaises humeurs.* Die Samlung seiner Gedanken; *le recueillement de ses pensées.*

SAMMELKASTEN, (Sammelkasten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le réservoir, lieu où l'on amasse des eaux. On appelle aussi* Sammelkasten des Nahrungssaftes in den thierischen Körpern; *le réservoir du chyle dans les corps des animaux.*

SAMMELN, (sammeln) *v. a.* Ich samle-sammelte, i h. gesammelt; *impér.* samle. Einsammeln; *Recueillir, amasser, it. rassembler, ramasser plusieurs choses dispersées.* Früchte sammeln; *cueillir des fruits.* Der General hat das zerstreuete Volk wieder gesammelt; *le Général a recueilli, a rassemblé les débris de l'armée.* Sie haben Æhren gesammelt; *ils ont ramassé des épics. On dit fig.* Schätze sammeln; *entasser, accumuler des trésors.* Man hat für die Hausarmen gesammelt; *on a quêté pour les pauvres honteux.*

Sammeln, *signifie aussi Compiler, réunir en un corps plusieurs choses de même nature éparses dans un auteur, dans plusieurs auteurs.* Er hat das Schönste über diese Materie aus den besten Schriftstellern gesammelt; *il a recueilli tout ce qu'il y avoit de plus beau sur cette matière dans les meilleurs auteurs.*

Sammeln, *est aussi reciproque, & on dit.* Das Wasser sammelt sich; *les eaux croissent.* Sich sammeln; *recueillir ses esprits.* Das Sammeln; *l'action de . . .*

SAMMELPLATZ, (Sammelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *Le rendez-vous; it. la place d'armes, le quartier d'assemblée; it. (T. de chasse) le rendez-vous.*

SAMMET, (Sammet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, *it.* der Samt; *Le velours.* Glatter Sammet; *velours plein.* Geblümter Sammet; *velours ciselé, figuré.* Ungerissener ou geschorner Sammet; *velours ras.* Gestreifter Sammet; *velours rayé.* Sammet mit Gold- ou Silbergrunde; *velours à fonds d'or, d'argent.* Carmesinsammet; *velours cramoisi.* Plüschsammet; *peluche.* Wollicht wie Sammet; *peluché, -ée, se dit des fleurs.* Pelzsammet; *panne de soie.* Bettelsammet, Bubensammet, Trippsammet; *tripe de velours.*

Sammet-artig, (Sammetartig) *adj. & adv.* auf Sammet-art; *Velouté, ée.*

Die Sammetblume, (Sammetblume) der Amaranth; *L'amaranthe, passe-velours. it. l'œillet d'Inde.*

Die Sammetbürste, (Sammetbürste) *La brosse à velours.*

Sammeten, (sammeten) *adj. & adv.* von Sammet; *De velours.* Ein sammtenes Kleid; *un habit, une robe, un juste-au-corps de velours.*

Das Sammetgras, (Sammetgras) *Lagure, (espèce d'herbe.)*

Das Sammethuhn, (Sammethuhn) der Sammetlaufer, die grosse Wasserralle; *Le râle d'eau.*

Das Sammetmôs, (Sammetmos) *La mousse veloutée.*

Die Sammetpappel, (Sammetpappel) *La mauve des Indes, la fausse guimauve.*

Die Sammetrose, (Sammetrose) *La rose veloutée.*

Das Sammetschwarz, (sammetschwarz) *Le noir de velours.*

Der Sammetwèber, (Sammetweber) *Le tisserand de velours.*

SAMT, *ou* SAMMT, (samt, *ou* sammt) *Præp. qui régit l'Ablatif & s'exprime par avec.* Samt euch; *avec vous.* Die Mutter samt ihren Kindern; *la mère avec ses enfans. It.* Samt; *adv. tout comme, pareillement.* Insgesamt; *tous ensemble, conjointement.* Samt und sonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils sont; it. conjointement & séparement.*

Die Samtbelehnung, (Samtbelehnung) die gesamte Hand; *L'investiture commune, simultanée.*

Der Samtbesitz, (Samtbesitz) *La possession commune.*

Ein Samtgût, (Samtgut) *Une terre commune, des biens communs.*

Der Samtkauf, (Samtkauf) *L'achat en commun.*

Eine Samtschrift, Gesamtschrift, (Samtschrift, Gesamtschrift) *Un écrit sous le nom de plusieurs personnes.*

Sämtlich, (sämtlich) *adj. & adv. Tout, tous, toutes, tous ensemble.* Die sämtliche Bürgerschaft; *toute la bourgeoisie, la bourgeoisie en corps.* Der sämtliche Adel, die sämtliche Armee, die sämtlichen Briefe des Cicero; *la noblesse en corps, toute l'armée, toutes les lettres de Ciceron.*

SAMSTAG, (Samstag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sonnabend; *Le samedi.*

SANCT, (sanct) *Voy.* Heilig; *Saint.* Sanct Augustin, Sanct Paul; *Saint Augustin, Saint Paul.*

SAND, (Sand) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le sable.* Perlsand; *sable perlé.* Glimmersand; *sable brillant.* Eisensand; *sable noir.* Goldsand; *sable*

fable doré. Güldischer Sand; *fable qui contient de l'or.* Mahlsand, Quellsand, Triebsand; *fable mouvant, fable de rivière.* Quicksand; *fable anguleux, fable quarzeux.* Kalkartiger Sand; *fable calcaire.* Klarer Sand, Staubsand; *fablon, fable en poussière.* Gussand, Formsand; *fablon terreux, fable argilleux, des fondeurs.* Grober Sand, Griessand; *gravier.* Grober Flussand; *grève.* Streusand; *poudre, fable.* Mit Sand bestreuen; *fabler.* Mit Sand verschütten; *ensabler.* Sand darauf werfen; *jetter du fable dessus.* Mit Sand und Kalk bauen; *bâtir à fable & à chaux. On dit fig.* Auf den Sand bauen; *bâtir sur le fable, pour dire, fonder des projets, des établissemens, des entreprises sur quelque chose de peu solide.* Einem Sand in die Augen streuen; *jetter de la poudre aux yeux de qn. pour dire, imposer, ebloüir qn. par ses discours & par ses manières. On dit en T. de mer:* Auf dem Sande sitzen bleiben; *s'engraver, s'assabler, s'ensabler, échouer sur le fable. Voy.* Stranden. Ein Schiff auf den Sand bringen; *ensabler, engraver un vaisseau.*

Der Sand-ál, (Sandal) *L'anguille fable, qui se plait dans les fonds de fable.*

Die Sand-ader, (Sandader) *La veine sablonneuse dans les mines.*

Sand-artig, (sandartig) *Voy.* Sandig.

Das Sandbad, (Sandbad) *Le bain de fable. (T. de chymie.)*

Der Sandball, (Sandball) *La tumeur vénérienne des testicules.*

Die Sandbank, (Sandbank) *Le banc de fable.* Auf eine Sandbank, auf den Sand zu sitzen kommen; *donner sur un banc de fable, échouer sur le fable.*

Sandbárs, (Sandbaars) *Voy.* Sander.

Die Sandbêre, (Sandbeere) *Le raisin d'ours.*

Der Sandberg, (Sandberg) *L'amas de fable; grosse masse de fable.* Sandberge am Ségestade; *falaises, dunes.*

Der Sandboden, (Sandboden) das Sandfeld, Sandland, die Sandgêgend; *Les terres sablonneuses.*

Der Sandbohrer, (Sandbohrer) *La tarière.*

Der Sandbruch, (Sandbruch) *L'amas de fable.*

Die Sandbüchse, Streubüchse, (Sandbüchse, Streubüchse) *Le fablier; it. le poudrier.*

Der Sanddorn, (Sanddorn) *Les rhamnoides à feuilles de faule. Voy.* Kreuzbêrstrauch.

Die Sanddublette, (Sanddublette) *La telline du fable.*

Das Sand-erz, (Sanderz) *La mine sablonneuse.* Silbersand-erz; *mine d'argent sablonneuse.* Kupfersand-erz; *mine de cuivre sablonneuse.* Eisensand-erz; *mine de fer sablonneuse.* Bleisand-erz; *mine de plomb sablonneuse.*

Die Sandféder, (Sandfeder) *Voy.* Féder-gras.

Die Sandform, (Sandform) *Le moule de fable.*

Die Sandfuhre, (Sandfuhre) *Une charge de fable, le charroi de fable.*

Der Sandführer, Sandhändler, (Sandführer, Sandhändler) *Le sablonnier.*

Der Sandgang, (Sandgang) ein mit Sand ausgefüllter Gang; *Le chemin de fable, p. e. dans un jardin.*

Das Sandgebirge, (Sandgebirge) *Grosse masse de fable. V.* Sandberg.

Der Sandgräber, (Sandgräber) *Le bouclier du fable. (scarabé)*

Der Sandgries, (Sandgries) *La gravier.*

Die Sandgrube, (Sandgrube) *La sablière, lieu creusé dans la terre du quel on tire du fable pour bâtir.*

Der Sandgrund, (Sandgrund) *Le terrain sablonneux; it. fond de fable.*

Der Sandguss, (Sandguß) *La fonte, le jet en fable.*

Das Sandgut, (Sandgut) *C'est ainsi qu'on appelle les basses feuilles du tabac.*

Der Sandhafer, (Sandhafer) das Strandgrás; *L'avoine noire.*

Der Sandhäger, Sandhorst, (Sandhäger, Sandhorst) die Sandklinge; *Une colline de fable.*

Der Sandhase, (Sandhase) *Le lièvre blanc.*

Der Sandhaufen, (Sandhaufen) *Le tas, l'amas de fable.*

Der Sandhirsch, (Sandhirsch) *Le cerf qui habite dans les contrées sêches, sablonneuses.*

Das Sandhorn, (Sandhorn) *La volute de fable, volute sablée. (coquille)*

Der Sandhügel, (Sandhügel) *La colline de fable; it. les dunes, la falaise.*

Der Sandkäfer, (Sandkäfer) *Le scarabé perlé, scarabé à larges cuisses.* Der geflekte Sandkäfer; *le bupreste à broderie blanche.* Der Waldsandkäfer; *le bupreste des forêts.*

Der Sandkasten, (Sandkasten) *La sablonnière.*

Sandklôss, (Sandkloß) *Voy.* Sandball.

Der Sandknoblauch, (Sandknoblauch) *L'ail qui croit dans le fable.*

Der Sandkobalt, (Sandkobalt) *Le cobalt sablonneux.*

Das Sandkorn, Sandkörnlein, (Sandkorn, Sandkörnlein) *Le grain de fable.*

Das Sandkraut, (Sandkraut) *L'arenaria.*

Der Sandkriecher, (Sandkriecher) *La moule de fable; (coquille) it. la punaise du fable.*

Das Sandküssen, (Sandküssen) *Le carreau, le coussin pour coudre, rempli de fable.*

Der Sandläufer, (Sandläufer) Sandreiger; *La petite poule des marais.*

Das Sandliefchgräs, (Sandliefchgras) *Le phléum de fable. (herbe)*

Die Sandlilie, (Sandlilie) *Le lis qui croit dans le fable.*

Die Sandlinde, (Sandlinde) *Le tilleul.*

Der Sandmann, (Sandmann) *Le fablonnier. On dit famil.* Der Sandmann komt; *vos yeux s'appefantiffent.* Das Sandmännchen komt ihm in die Augen, ihn fchläfert; *le petit bon homme lui a jetté du fable dans les yeux, fes paupières s'appefantiffent.*

Die Sandmumie, (Sandmumie) *La momie des fables de l'Arabie & de l'Egypte.*

Die Sandnelke, (Sandnelke) *L'œillet qui croit dans le fable.*

Der Sand-ofen, (Sandofen) *(T. de chymie) Le bain de fable.*

Die Sandpfanne, (Sandpfanne) *Le poêllon à chauffer le fable.*

Die Sandpfeife, (Sandpfeife) *La conque de Triton, trompette de mer.*

Der Sandpfeifer, (Sandpfeifer) *La guignette. (oifeau)*

Das Sandpulver, (Sandpulver) *La poudre contre la gravelle.*

Die Sandrauke, (Sandrauke) *Le creffon du fable.*

Der Sandreiter, (Sandreiter) *C'eft ainfi qu'on appelle par plaifanterie Un cavalier à terre, défarçonné.*

Das Sandrieth, Sandriethgräs, (Sandrieth, Sandriethgras) *La léche du fable. (plante)*

Das Sandrohr, (Sandrohr) *Le rofeau de fable, de montagne.*

Der Sandfchiefer, (Sandfchiefer) *Le grais feuilleté.*

Der Sandfchimmel, (Sandfchimmel) *Le cheval blanc fale.*

Sandfchwalbe, (Sandfchwalbe) *V.* Rheinfchwalbe.

Der Sandftein, (Sandftein) *La pierre fablonneufe.*

Die Sandtorte, (Sandtorte) *La tourte fondante.*

Die Sand-uhr, (Sanduhr) *L'horloge de fable; it. le fablier, le fable; it. l'ampoulette. (T. de marine)* Die Sanduhr rütteln, umwenden; *tourner le fable.*

Der Sandwèg, (Sandweg) fandichter Wèg; *Le chemin fablonneux, de fable.*

Die Sandweide, (Sandweide) die kleine rauhe Brûchweide; *Le petit faule à feuilles blanchâtres & velues.*

Der Sandwurm, (Sandwurm) *L'aiguille de mer.*

Die Sandwüfte, (Sandwüfte) *Le défert fablonneux.*

SANDARACH, (Sandarach) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La fandaraque, gomme qui coule du grand genevrier par les incifions que l'on y fait en été.*

SANDEL, (Sandel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le bois de fandal, bois des Indes.*

SANDEN, (fanden) *v. a.* Ich fande-fandete, i. h. gefandet, *impér.* fande. Sand ftreuen, mit Sand beftreuen; *Sabler.* Die Deiche fanden; *fabler les digues, les remplir de pierraille.* Das Eifen fanden, auf das in der Efie gefchweifste Eifen feinen Sand ftreuen; *fablonner le fer.*

SANDER, (Sander) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le Sander, le brochet-perche, poiffon d'eau douce.*

SANDIG, (fandig) *adj. & adv. Comp.* fandiger, *Superl* fandigfte; *Sablonneux, plein de fable; it. graveleux.* Sandiges Mèhl; *farine fableufe.* Ein fandiger Erdboden; *une terre fablonneufe.* Ein fandiger Wèg; *un chemin fablonneux.* Sandige Kreide; *crayon graveleux.*

SANFT, (fanft) *adj. & adv. Comp.* fanfter, *Sup.* fanftefte. Gelinde, weich, weichlich; *Mou, femm. mollet, doux.* Ein fanftes, weiches Bett; *un lit mol, mollet.* Eine fanfte Haut; *une peau molle, douce.* Sanfte Hände; *mains potelées.* Sanftes Lèder; *cuir, peau foupl'e.*

Sanft, *fignifie figur. Doux, bénin, tranquille, paifible, gracieux.* Eine fanfte Luft; *un air doux, tempéré.* Ein fanfter, leifer Tritt; *un pas doux.* Sanfte Worte, *paroles douces.* Ein fanfter Schlaf; *un doux, un paifible fommeil.* Ein fanfter Tod; *une mort tranquille, douce.* Ein fanftes Gemüth; *un efprit doux. Adv. doux, doucement, mollement, tranquillement, paifiblement.* Etwas fanft, leife anrühren; *toucher qch doucement.* Sanft liegen; *être couché mollement.* Sanft antworten; *répondre doucement.* Sanft fchlafen; *dormir doucement.* Sanft fterben; *mourir tranquillement, doucement.*

SÆNFTE, (Sänfte) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La chaife à porteurs; it. la litière; it. le brancard.* Sich in der Sänfte tragen laffen; *fe faire porter en litière.* Die Sänftenftange; *le brancard de litière.* Der Sänftenträger; *le porteur de chaife, porteur de brancard.*

SANFTMUTH, (Sanftmuth) (die) *gen.* der-, *f. pl. La douceur; it. la bonté, bénignité, humeur endurante, douce.*

SANFTMÜTHIG, (fanftmüthig) *adj. & adv. Comp.* fanftmüthiger, *Superl.* fanftmüthigfte; *Doux, humain, traitable, affable, benin, clement. Adv. avec bonté, douceur, doucement, débonnairement.* Die Sanftmüthigkeit, *V.* Sanftmuth.

SANG, SÆNGE, (fang, fänge) *V.* SINGEN.

SANG, (Sang) *V.* GESANG.

SANGBAR, (fangbar) *adj. & adv. (peu uf.) Ce qui fe peut chanter, chantante, ante.*

SANG-

SANGDROSSEL, (Sangdrossel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Gesangdrossel; *La grive chantante, petite grive.*

SÆNGER, (Sänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chanteur.* Die Sängerinn; *la chanteuse.* Der Sänger in Kirchen; *le chantre d'église.* Der Vorsänger; *le paraphoniste, celui qui entonne le chant à l'église.* Der Meistersänger; *le maître chantre d'une église; it. le troubadour.*

SANGHERD, (Sangherd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. d'oisel.) L'aire où l'on tend aux grands oiseaux de chant.*

SANGLERCHE, (Sanglerche) *V.* FELDLERCHE *ou* LERCHE.

SANGMEISTER, (Sangmeister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Singmeister; *Le maître à chanter, maître de musique vocale.*

SANGSCHWALBE, (Sangschwalbe) *Voy.* GESANGSCHWALBE.

SANGVOGEL, (Sangvogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Vögel; *Se dit de toutes sortes d'oiseaux qui chantent. It. (T. d'oisel.) la chanterelle.*

SANIKEL, (Sanikel) der) *gen.* des-s, *f. pl. La sanicle, plante qui croît dans les bois aux lieux ombrageux.* Der männliche Sanikel; *la sanicle mâle.* Der weibliche Sanikel; *la sanicle femelle, la sanicle des montagnes.*

SAPHIR *ou* SAPPHIR, (Saphir *ou* Sapphir) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le saphir, espèce de pierre précieuse, moins dure que le diamant, brillante & ordinairement de couleur bleue.* Der orientalische Sapphir; *le saphir oriental, saphir tout à fait bleuâtre.* Der occidentalische blasse Sapphir; *le sapphir occidental, saphir blanchâtre.* Wasserfarbiger Sapphir; *saphir couleur d'eau.* Der grünliche Sapphir; *saphir verdâtre. On dit aussi adjectivement:* Der sapphirne Himmel; *la voute azurée.*

SAPPE, (Sappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de fortific.) La sape, chemin creusé dans la terre pour passer par la contrescarpe dans le fossé &c. On dit aussi en T. de fortification* Sappiren, eine Sappe machen; *saper, faire une sape.* Der Sappirer; *le sapeur.*

SAPPERLOT! SAPPERMENT! (sapperlot! sapperment!) *Parbleu! (jurement populaire)*

SAPPHISCH, (sapphisch) *adj. & adv. Saphique.* Sapphische Verse; *vers saphiques.*

SARDELLE, (Sardelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sardine, petit poisson de mer, qui ressemble au hareng.* Die Sardellenbrühe; *la sauce aux sardines.* Das Sardellensalz; *le sel de sardine.* Der Sardellensallat; *la salade de sardines.*

SARDER, (Sarder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Sardonier, Sardonix; *La sardoine, espèce de pierre précieuse non transparente. & qui est de deux ou trois couleurs.*

SARG, (Sarg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Särge; *Le cercueil.* Ein hölzerner, zinnerner Sarg; *un cercueil de bois, d'étain.* Die Leiche in den Sarg lègen; *mettre le corps mort dans le cercueil, dans la bière.* Der Sargstein; *l'assienne, pierre assienne, pierre d'Assos.*

SARRASS, (Sarraß) *V.* SÆBEL.

SARSAPARILLE, (Sarsaparille) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Stechwinde; *La salse pareille, nom d'une racine du Pérou, qui est d'usage en médecine.*

SARSCHE, (Sarsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La serge, sorte d'étoffe legère faite de laine.* Der Sarschenwèber; *le serger, ouvrier qui fait, qui fabrique des serges.*

SARTER, (Sarter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Serter, Zerter; *Le gabari, gabarit, (T. de marine) C'est proprement le Modèle de construction sur lequel les charpentiers travaillent, en donnant aux pièces de bois, qui doivent entrer dans la composition du vaisseau, la même forme, les mêmes contours & les mêmes proportions en grand, que ces pièces ont en petit dans le modèle.*

SÂSS; (Saß) SÆSSE, *V.* SITZEN.

SASSAFRASS, (Sassafraß) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le sassafras, arbre grand & rameux qui croît au Brésil & dans plusieurs autres lieux de l'Amérique. Son bois & son écorce sont d'un grand usage dans la médecine comme sudorifiques & diurétiques.*

SASSAPARILLE, (Sassaparille) *V.* SARSAPARILLE.

SASSE, (Sasse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chasse) Le gîte du lièvre.* Das Sasjagen; *la chasse où l'on épargne le cerf.*

SATAN, (Satan) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Der Teufel; *Satan, le diable.* Satanisch; *adj. & adv. diabolique, diaboliquement.* Eine satanische Bôsheit, Arglist; *un malice, une ruse diabolique.*

SATIN, (Satin) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *Le satin, sorte d'étoffe de soie plate, fine, douce, moelleuse & lustrée.*

SATT, (satt) *adj. & adv. Comp.* satter, *Superl.* sattester Gesättiget; *Rassasié, soul, assouvi.* Satt seyn, satt haben; *être rassasié, avoir son soul.* Sich satt essen, sich satt trinken; *manger, boire son soul. On dit figur.* Ich bin seiner satt; *je suis las de lui, il m'est à charge, il me pèse sur le dos.* Sich satt lachen, rèden, spielen; *rire, parler, jouer tout son soul.* Er ist ein Nimmersatt; *il est insatiable, il ne peut avoir assez,* Der Ehre, des Geldes nicht satt werden können; *avoir une soif insatiable des honneurs, de l'argent.* Alt und Lèbens satt; *vieux & rassasié de jours. On appelle en T. de peint.* Eine satte Farbe; *une couleur chargée,*

gée, *couleur foncée*. Satt von Farbe; *nourri de couleur*.

Die Sattheit, Sattigkeit, (Sattheit, Sattigkeit) *La satiété*, *réplétion d'alimens qui va jusqu'au dégoût*.

SATTEL, (Sattel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Sättel; *La selle*, *sorte de siège qu'on met sur le dos d'un cheval*, *d'une mule*, *pour la commodité d'une personne qui monte dessus*. Ein Tummelsattel, geschlossener Kleppersattel; *une selle à piquer*. Ein englischer Sattel; *une selle à l'angloise*. Ein Saumsattel; *un bât*. *sorte de selle pour les bêtes de somme*. Einem Pfèrde den Sattel auflègen; *mettre la selle à un cheval*, *seller un cheval*. Einem Pfèrde den Sattel abnèhmen, ein Pfèrd absatteln; *desseller un cheval*. Sich in den Sattel schwingen; *sauter en selle*. Wohl im Sattel sitzen; *être bien en selle*. Ein Pfèrd ohne Sattel reiten; *monter un cheval à nud*, *à poil*, *à cru*. Einen alten Sattel wieder ausstopfen; *rembourrer une selle*. Ein Sattel, so auf alle Pfèrde gerecht ist; *une selle à tous chevaux*. *On dit figur.* In alle Sättel gerecht seyn; *être propre à tout*. Einen aus dem Sattel hèben, vom Pfèrde werfen; *mettre qn à bas de son cheval*, *le jetter à bas de son cheval*. Wieder auf den Sattel kommen; *se remettre en selle*. Im Sattel sitzen; *être bien à son aise*, *être bien en ses affaires*.

Sattel, *se dit figur. de quelques autres choses*. *P. e.* Der Sattel in einer wälschen Nuss; *le zeste*, *ce qui est au dedans d'une noix & qui la sépare en quatre*. Den Sattel, das abhängige Dach einer Darre; *la voute d'un four à drêche*. *It.* Der Sattel; *(T. d'oisel.) le lacet de crins de cheval pour prendre des oiseaux*; *it.* *(T. de mine) le va-&-vien*; *it.* *(T. de menuis.) la selle*; *it.* *(T. de drap.) le poteau ou le montant des forces du tondeur de draps*.

Der Sattelbaum, (Sattelbaum) *Le fût de selle*.

Das Sattelbein, (Sattelbein) *La selle turcique*, *partie du crane ou de l'os cribleux*.

Das Sattelblech, (Sattelblech) *La bande d'arçon*.

Der Sattelbogen, (Sattelbogen) *L'arçon*. Der Ort, wo der Sattelbogen sich endiget; *La mamelle de l'arçon*.

Die Sattelbüchse, (Sattelbüchse) Pistolenholster; *Le fourreau de pistolet*.

Ein Satteldach, (Satteldach) *Un comble à pignon*.

Die Satteldecke, (Satteldecke) *La housse*.

Sattelfrei, (sattelfrei) *adj. & adv.* *Exempt d'impots*, *immédiat*. Sattelfreie Güter, Sattelgüter, dem Reich unmittelbar unterworfene Güter; *terres immédiates*.

Der Sattelgurt, (Sattelgurt) *La sangle*. Einem Pfèrde den Sattelgurt angürten; *sangler un cheval*. Der Sattelguttriemen; *les courroies de sangle*.

Das Sattelgut, (Sattelgut) der Sattelhôf; *Une terre immédiate*.

Der Sattelhammer, (Sattelhammer) *Le marteau de sellier*.

Die Sattelhölzer, (Sattelhölzer) *Les empanons*.

Die Sattelkammer, (Sattelkammer) *La sellerie*.

Der Sattelknecht, (Sattelknecht) *Le piqueur*. *It.* Sattelknecht; *le palefrenier*.

Der Sattelknopf, (Sattelknopf) *Le pommeau de selle*; *it. le porte-étrier*.

Das Sattelküssen, (Sattelküssen) *Le panneau de selle*; *it. le coussinet de selle*.

Das Sattellèder, (Sattelleder) *Le porte-mousqueton*.

Das Sattellehen, (Sattellehen) *Le fief masculin*. *V.* Mannlehen.

Die Sattelmuschel, (Sattelmuschel) *La selle polonoise*, *angloise*, *selle de cheval*, *grande pelure d'oignon*, *sorte d'huitres*.

Der Sattelpausch, (Sattelpausch) *Le trousse-quin*.

Das Sattelpfèrd, (Sattelpferd) *Le limonnier*; *it. cheval de selle*.

Das Sattelpolster, (Sattelpolster) *La batte de sellier*.

Der Sattelrücken, (Sattelrücken) *(T. de chasse) L'échine du sanglier*.

Der Sattelstèg, (Sattelsteg) *La traverse de selle*.

Die Satteltasche, (Satteltasche) *La bourse*, *bougette de selle*.

Das Satteltragen, (Satteltragen) *La hachée*. *Autrefois les cavaliers qui avoient commis quelque faute*, *étoient condamnés à porter sur le dos pendant quelques heures une selle bien pésante*.

Der Sattelwagen, (Sattelwagen) *Le train d'un canon ou le caisson d'artillerie*.

Das Sattelzeug, (Sattelzeug) *La selle & tout ce qui en dépend*.

Die Sattelzwecke, (Sattelzwecke) *Le clou à selle*.

SATTELN, (satteln) *v. a.* Ich sattele-sattelte, i. h. gesattelt, *impér.* sattle. Ein Pfèrd satteln; *seller un cheval*, *mettre la selle à un cheval*. Sattelt mein Pfèrd; *sellez mon cheval*. Das Satteln; *l'action de seller*.

SÆTTIGEN, (sättigen) *v. a.* Ich sättige-sättigte, i. h. gesättigt, *impér.* sättige; *Rassasier*, *souler*, *assouvir*; *it. figur. satisfaire*, *assouvir ses passions*. Sich sättigen; *se rassasier*. Er ist nicht zu sättigen; *il est insatiable*. Sättigend; *adj. & adv. rassasiant*; *it. nourrissant*. *Voy.* Nährend. Die Sättigung; *le rassasiement*, *fig. l'assouvissement*.

SATTLER, (Sattler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sellier*, *le bourrelier*. Der Saumsattelmacher; *le*

le bâtier. Die Sattler-ahl; *le carrelet de sellier.* Die Sattler-arbeit; *l'ouvrage de sellier.* Die Sattlergahre; *la manière des selliers pour apprêter les peaux.* Der Sattlergeselle; *le garçon sellier.* Das Sattlerhandwerk; *le métier de sellier.*

SATTSAM, (sattsam) *adj. & adv. Comp.* sattsamer, *Sup.* sattsamste; *Suffisant, suffisamment, assez.* Ein sattsamer Vorrath; *une provision suffisante.* Ein sattsamer Beweis; *une preuve suffisante.* Die Sattsamkeit; *la suffisance. (peu uf.)*

SATUREY, (Saturey) (die) *gen.* der-, *f. pl. La sarriette. plante odoriférante.* Die Felsensaturey; *la sarriette sauvage.*

SATYR, (Satyr) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en; *Le Satyre, sorte de demi-Dieu qui, selon la fable, habitoit les bois, & qui étoit moitié homme, moitié bouc.*

SATYRE, (Satyre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La satyre, critique amère, raillerie piquante.* Der Satyrenschreiber; *le satyrique, qui fait des satyres.* Satyrisch; *adj. & adv. satyrique.* Satyrisiren; *satyriser, faire des satyres.*

SATZ, (Satz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sätze; *L'action de sauter, de franchir p. e. un fossé, de passer en sautant par-dessus, le saut. V.* Setzen. Das Pfèrd that einen Satz; *le cheval fit un saut.* Mit einem Satz war er über den Graben; *il franchit le fossé tout d'un saut. On appelle en T. de Musique* Satz, *la composition, l'union des différentes parties de la Musique suivant les règles.*

On appelle en T. de Logique Satz, *Le point, la période; it. la proposition.* Ein langer, kurzer, dunkeler Satz; *une période longue, courte, obscure.* Der Obersatz, Untersatz einer Schlussrède; *la majeure, la mineure d'un syllogisme.* Die beiden Vordersätze, *les prémisses.* Der Schlussatz; *la conclusion.* Der Satz, worin der Schluss des vorhèrgehenden zum Grunde genommen wird; *la proposition converse.* Ein Satz der sich umkehren lässt; *une proposition convertible.* Einen Satz vorbringen; *avancer une proposition.* Der Grundsatz; *la position, l'axiome, le principe, la maxime.* Ein bejahender Satz; *une affirmation, affirmative.* Ein verneinender Satz; *une proposition négative.* Ein Lehrsatz; *une thèse.* Ein neuer, falscher Satz; *une thèse nouvelle, fausse.* Der Gègensatz in der Rède; *l'antithèse.* Ein angenommener ou vorausgesezter Satz; *une hypothèse, supposition.* Ein Lehrsatz, so erwiesen werden muss; *un théorème.* Ein allgemeiner Lehrsatz, so aus einem andern schon bewiesenen ausgezogen oder hergeleitet worden; *un porisme.*

Satz, *(T. de droit) La partie d'une accusation ou défense juridique; it. plaidoyer par écrit.*

Satz, *(T. de jeu) Le jeu, l'enjeu.* Der Satz so auf eine Karte gesezt wird; *la couche.* Der Satz, die Summe, so beim Spiele gesezt wird; *la masse.* Der Satz, Zusatz des Kartengèbers; *la passe, l'argent qu'on est convenu de mettre au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau coup.* Der ganze Satz, alles Geld, was auf dem Spiele steht; *la poule, la quantité d'argent, dont chacun des joueurs contribue à son tour, & qui demeure à celui qui gagne le coup.* Den Satz gewinnen; *gagner la poule.*

Satz, *signifie aussi Le sédiment, ce qu'il y avoit de plus grossier dans une liqueur, & qui se précipite au fond du vaisseau; it. en T. de chymie La tête morte, la résidence, le résidu; it. (T. d'Apothic.) les fèces, fécules.* Der Satz, Bodensatz vom Thêr; *la rache du goudron.* Der Satz, die Hefen; *la consistence, la baissière.* Satz der Minern im Tiegel beim Schmelzen; *le culot, le régule, la partie métallique qui reste au fond d'un creuset après la fusion.* Der Satz so sich beim Giessen der Wachsböden sezt; *le sédiment de la cire.*

Satz, *signifie en T. d'Imprimerie La composition d'une page, d'une feuille, ce que le compositeur a arrangé pour être imprimé ensuite.*

Satz, *se dit aussi au lieu de* Hause, Stöss *& signifie Une pile, un amas de plusieurs choses entassées avec quelque ordre.* Ein Satz Holz; *une pile de bois.*

Satz, *signifie aussi, Un nourrain, l'alevin, petit poisson qu'on met dans un étang pour le repeupler.*

Der Satzfisch, (Satzfisch) *L'alvin, alevin.*

Das Satzgezähe, (Satzgezähe) *Le coin avec sa garniture.*

Der Satzhase, (Satzhase) *La hase, la femelle d'un lievre, d'un lapin.*

Die Satzmöhre, (Satzmöhre) *La carotte à semences.*

Die Satzstange, (Satzstange) der Satzstock; *Le plantard, plançon, plant; it. la quillette.*

Das Satzstück, (Satzstück) *(T. de droit) La partie, l'article d'un plaidoyer.*

Der Satzteich, (Satzteich) *Le vivier, le réservoir.*

Die Satzwage, (Satzwage) *Le niveau des maçons.*

Die Satzweide, (Satzweide) *Le plantard, la quillette d'osiers.*

Satzweise, (satzweise) *adv. Par piles; it. par sauts, par bonds.*

Die Satzwelle, (Satzwelle) *L'arbre tournant d'un moulin.*

Das Satzzäpfchen, (Satzzäpfchen) *Le suppositoire, le nouet.*

Die Satzzeit, (Satzzeit) *Le temps où le gibier fait ses petits.*

Die Satzzwiebel, (Satzzwiebel) *L'oignon à planter.*

SATZUNG, (Satzung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La constitution, l'ordonnance, la loi, le règlement.* Die Reichssatzungen; *les constitutions du*

du royaume. Die Satzungen eines Ordens, einer Societät, einer Innung; *les statuts d'un ordre, d'une société, d'une communauté &c.* Die Satzungen des mosaischen Gesetzes; *les observances légales.* Die Kirchensatzung; *la sanction ecclésiastique.* Eine Menschensatzung; *une tradition, institution humaine.* Die Tagsatzung; *la diète, assemblée d'états, de députés des états en Suisse.* Ordnung und Satzung in Testamenten; *l'ordonnance & disposition d'un testament.*

SAU, (Sau) (die) *gen.* der-, *pl.* die Säue; *On appelle généralement* Sau, *Le porc, le cochon.* Die Säue (die Schweine) hüten; *garder les cochons.* Saufleisch *mieux* Schweinefleisch; *chair de cochon, viande de porc,*

On appelle plus particulièrement Sau, *Une truie, laie, femelle ou de sanglier.* Die Sau mit ihren Ferkeln; *la truie avec ses petits cochons. It.* Sau, *(T. de chasse) bete noire, le sanglier.* Eine wilde Sau, ein wildes Schwein; *un sanglier.*

Sau, *s'emploie aussi familièrement comme un Terme injurieux & se dit de toute personne malpropre.* Die garstige Sau; *la vilaine, la salope.* Die dicke Sau; *le gros pourceau. On dit prov.* Wer sich unter die Trèber mengt, dèn fressen die Säue; *qui se fait brebis le loup le mange.*

On appelle aussi Sau (Dintenkleks), *Une pâte, tache d'encre sur le papier.*

Le mot Sau *ne s'emploie honnêtement qu'en T. de chasse. Dans la conversation on se sert toujours du mot* Schwein.

Sau, *(T. de metallurgie) Le cochon, mélange impur de métal & de scories, que bouchent quelquefois les fourneaux où l'on fait fondre les metaux.*

Sau, *la Sâve, fleuve qui parcourt la Carinthie & la Croatie.*

Das Sau-âs, (Sauaas) *Le rebut de farine, qu'on donne aux cochons.*

Das Sau-auge, (Sauauge) die Wolfsbêre; *L'herbe de Paris, raisin de renard.*

Der Saubär, (Saubär) der Eber; *Le verrat; it. le sanglier.*

Die Saubêre, (Saubeere) *La morelle. (plante)*

Der Saubeller, (Saubeller) *Le chien pour le vautrait.*

Die Saublume, (Saublume) *La pissenlit ou dent de lion. (plante)*

Die Saubohne, (Saubohne) *La fève de marais.*

Die Sauborste, (Sauberste) *Les soies de cochon, de pourceau, de sanglier.*

Das Saubrod, (Saubrod) *Le cyclamen ou pain de pourceau. V.* Erd-apfel.

Der Saubruch, (Saubruch) *(T. de chasse) Le boutis, les lieux où les bêtes noires fouillent.*

Die Saudistel, (Saudistel) *Le laiteron, vulgairement laceron. (plante)*

Die Sauerei, (Sauerei) *La saleté, l'ordure, la malpropreté, la vilenie.*

Der Saufang, (Saufang) *La chasse de sanglier; it. le parc à sangliers; it. le coup d'épieu.*

Der Saufenchel, (Saufenchel) der Härstrang; *La queue de pourceau.*

Die Saufinne, (Saufinne) *Le grain de lèpre.*

Das Saugarn, (Saugarn) Saunetz; *Les toiles à prendre les sangliers.*

Der Saugarten, (Saugarten) *L'enclos où les sangliers se prennent d'eux-mêmes.*

Die Sauglocke, (Sauglocke) *On dit popul.* Mit der Saugloke läuten; *Dire des saletés, des ordures, des obscénités.*

Das Saugrâs, (Saugraß) *La renouée ou centinode. (herbe)*

Die Sauhatz, (Sauhatz) Sauhetze, Saujagd; *La chasse du sanglier.*

Der Sauhirt, (Sauhirt) *Le porcher, le gardeur de cochons.* Die Sauhirtinn; *la gardeuse de cochons.*

Der Sauhund, (Sauhund) Saubeller; *Le chien pour le vautrait.*

Sau-igel, (Sauigel) *V.* Schwein-igel.

Der Saukasten, (Saukasten) *La caisse à transporter les sangliers.*

Der Saukoben, (Saukoben) *Le toit à cochons.*

Das Saukraut, (Saukraut) *L'herbe au porc.*

Die Saulache, (Saulache) *Le vautroir, la souille.*

Das Saulèben, (Sauleben) *La vie de cochon, vie sale & impure. Il est bas.*

Das Saulèder, (Sauleder) die Sauhaut; *La peau de porc; it. (T. injur.) poissarde, gouine, salope.*

Der Saumagen, (Saumagen) *La panse, pance de porc; it. (T. injur.) le glouton, goulu, homme sale.*

Der Saumarkt, (Saumarkt) *Le marché aux cochons.*

Der Saumist, Saudreck, (Saumist, Saudreck) *Les excrémens, la fiente de cochon.*

Die Saumutter, (Saumutter) *La truie.*

Das Saunest, (Saunest) *L'endroit d'un champ où la charrue n'a pas passé. On appelle aussi popul.* Ein Saunest; *un lieu sale, malpropre.*

Das Saunetz, (Saunetz) *Le panneau aux sangliers.*

Der Saupelz, Saunickel, (Saupelz, Saunickel) *(T. injur.) V.* Sau.

Saurèbe, (Saurebe) *V.* Nachtschatten.

Die Saureiske, (Saureiske) *Le champignon de porc.*

Saurüde, (Saurüde) *V.* Saubeller.

Ein Saurudel, (Saurudel) *Une compagnie sangliers.*

Der Saurüssel, (Saurüssel) *Le boutoir, ou le grouin de sanglier.*

Der

Der Sauräffelfisch, (Sauräffelfisch) *Le sanglier. (poisson)*

Der Sausack, (Sausack) die Magenwurst; *Le boudin, pance de porc farcie à la façon des falisques.*

Der Sauschneider, (Sauschneider) Schweineschneider; *Le châtreur de cochons.*

Das Sauschwein, (Sauschwein) der Eber; *Le sanglier.*

Die Sauschwemme, (Sauschwemme) *La fouille.*

Der Sauspiess, (Sauspiess) *(T. de chasse) L'épieu à percer le sanglier.*

Der Saustall, (Saustall) Schweinestall; *L'étable à cochons, toit à cochons.*

Der Saustein, (Saustein) *La pierre porc. V.* Stinkstein.

Der Sausteller, (Sausteller) *Le limier, chien dressé à détourner le sanglier.*

Sautreiber, (Sautreiber) *V.* Sauhirte.

Der Sautrog, (Sautrog) *L'auge de bois ou de pierre pour les porcs.*

Das Sauwildbret, (Sauwildbret) *Le sanglier.*

Die Sauwuhle, (Sauwuhle) *Le boutis des sangliers ou bêtes noires,*

Die Sauwurz, (Sauwurz) *La grande scrophulaire des bois.*

SAUBER, (sauber) *adj. & adv. Comp.* sauberer, *Superl.* sauberste. Rein; *Net, propre.* Sauber in Kleidung; *propre en habits.* Ein sauberes Kleid; *un habit propre, net.* Eine saubere Köchinn; *une cuisinière bien propre.* Ein sauberes Zimmer; *une chambre propre.* Saubere, reine Teller; *des assiettes propres, nettes.* Ein sauberes Hemde; *une chemise blanche.* Sauberes Holz, das gar keinen Fehler hat; *bois sain & net. On dit famil.* Ein sauberer Vogel; *un fripon, un drôle.* Ein sauberes Anmuthen; *une belle prétention. Adv. nettement, proprement.* Sich sauber kleiden; *s'habiller, proprement, être proprement mis.*

Der Sauberkasten, (Sauberkasten) *Le coffre où l'on met la farine blutée dans les moulins.*

Die Sauberkeit, (Sauberkeit) *La netteté, propreté.*

SÆUBERLICH, (säuberlich) *adj. & adv.* Rein, sauber; *Net, propre. Adv. nettement, proprement. Il se dit aussi au lieu de* Gelinde, sanft; *doux, doucement, avec ménagement.* Etwas säuberlich mit den Händen angreifen; *manier qch doucement avec les mains.* Mit jemand säuberlich umgehen; *traiter doucement qn.*

SÆUBERLING, (Säuberling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu us.)* der Putznarr; *Qui est trop recherché dans sa parure.*

SÆUBERN, (säubern) *v. a.* Ich säubere-säuberte, i. h. gesäubert, *impér.* säubere; *Nettoyer, laver, décrasser, décrotter, dégraisser, épurer, purifier; it. purger.* Ein Kind vom Unflat säubern; *ébrener un enfant.* Metalle säubern; *affiner, raffiner des métaux.* Dem Falken den Schnabel und die Fänge säubern; *épinceter le faucon.* Einen Gartengang säubern; *ratisser une allée.* Einen Garten, Acker &c. von Steinen säubern; *épierrer un jardin, une terre.* Gerste säubern; *monder de l'orge.* Eine Wunde, ein Geschwür säubern; *absterger, mondifier une plaie.* Das abgeläuterte Erz säubern, aufklauben und das Gute vom Schlechten absondern; *trier le minerai & séparer le bon du mauvais.* Den Hanf, nachdem er durch die Breche gegangen, von den übrigen Stängeln säubern; *peigner le chanvre.*

Das Säubersieb, (Säubersieb) *Le sas à repasser la farine.*

Die Säuberung, (Säuberung) die Reinigung; *Le nettoyement, l'action de nettoyer.*

SAUEN, (sauen) *v. n.* Ich saue-sauete, i. h. gesauet, *imp.* saue. Etwas versauen, beschmuzzen, unreinlich mit etwas umgehen; *Souiller, gâter, salir qch. On dit popul.* Sauen; *dire des saletés.*

SAUER, (sauer) *adj. & adv. Comp.* sauerer, *Sup.* sauerste; *Aigre.* Essigsauer; *fort aigre, aigre comme du vinaigre.* Das ist gar zu sauer, es ist zuviel Essig daran; *cela est trop vinaigré. It.* Sauer, herbe; *revêche, agreste, se dit des fruits.* Ein saurer Apfel; *une pomme de rambour.* Saures, gesäuertes Brod; *pain levé.* Halbsaures, süssaures, ungesäuertes Brod; *pain azyme.* Saure, sauergewordene Milch; *lait aigre, lait qui a tourné.* Saure Gurken; *concombres, confits dans le vinaigre.* Saure Seife; *savon acide.* Saurer Wein; *vin âpre, vin aigre.* Saure Zwiebelbrühe; *sauce Robert.* Sauersüss; *aigre-doux.* Sauer und scharf; *acide & piquant.* Ein saurer Geschmack; *un goût aigre, acre, acide.* Saurer Essig; *vinaigre âcre.* Saure Kirschen, Æpfel; *cerises, pommes aigres.* Saure, scharfe Sachen; *acides.* Das Saure verdirbt den Magen; *les acides gâtent l'estomac.* Sauer Bier; *bière aigre.* Sauer Bier verdickt das Geblüt und macht mager; *quand la bière est aigre, elle incrasse le sang & amaigrit.* Saure Feuchtigkeit im Leibe; *humeur acide dans le corps.* Saures Gras; *herbe qui croit dans un lieu humide.* Sauer machen; *aigrir.* Der Donner macht das Bier sauer; *le tonnere aigrit la bière.* Den Essig sauer, scharf machen; *donner de la force au vinaigre.* Sauer werden; *s'aigrir, devenir aigre.* Das Bier wird sauer; *la bière s'aigrit, commence à s'aigrir, devient aigre.*

Sauer, *signifie figur. Pénible, rude, fâcheux, chagrinant, aigre, réfrogné, fatiguant.* Saure Arbeit; *pénible, rude travail.* Ein saures Gesicht; *un visage réfrogné.* Sauer sehen, ein saures Gesicht machen; *se réfrogner, faire la mine, faire mauvaise mine.* Immer sauer sehen; *ne rire*

rire jamais. Sauerſehend; *aſpect auſtère, bourru, chagrin, refrogné, rechigné, boudeux.*

Sauer, *adv. Aigrement, figur. péniblement, fâcheuſement.* Sauer ſchmecken, riechen; *avoir le goût d'aigre, ſentir l'aigre.* Es komt ihm ſauer an; *il lui eſt bien dur.* Es wird ihm ſauer; *cela lui fait bien de la peine.* Das wird mir ſauer; *cela me fera peine.* Das Lèben wird mir ſauer; *la vie m'eſt bien dure.* Das iſt mir ſehr ſauer worden, es zu erlangen; *j'ai eu bien de la peine à y parvenir.* Er hat ſich es ſauer werden laſſen; *il s'eſt donné bien de la peine, il a bien travaillé.*

On dit prov. In einen ſauren Apfel beiſſen; *Se ſoumettre à qch. de fâcheux.* Er hat ſich manchen ſauren Wind unter die Naſe weben laſſen; *il a bien enduré des fatigues en ſa vie; il a eſſuyé de grandes peines.*

SAUER, (Sauer) (der) *V.* Sauerteig.

SAURE, (Saure) (das) *V.* Eſſig; *L'acide.* Das Saure verdirbt den Magen; *les acides gâtent l'eſtomac.*

Sauer-ach, (Sauerach) *V.* Saurach.

Der Sauer-ampf, Sauer-ampfer, (Sauerampf, Sauerampfer) *L'oſeille. (plante).* Der gemeine Sauerampfer; *l'oſeille des prés, ordinaire.* Der kleine Sauerampfer, Acker-ſauerampfer, Schâfampfer; *la petite oſeille ſauvage, oſeille de mouton.* Spaniſcher Sauerampfer; *oſeille ronde, franche.*

Sauerblau, (ſauerblau) *adj. & adv. C'eſt ainſi qu'on appelle en Franconie une eſpèce de raiſin rouge.*

Der Sauerbraten, (Sauerbraten) *Le rôti mariné.*

Der Sauerbrunnen, (Sauerbrunnen) *Les eaux minérales, la ſource d'eau minérale, ſource d'eaux acidules.* Den Sauerbrunnen brauchen; *prendre les eaux.*

Der Sauerdorn, (Sauerdorn) *L'épine vinette, plante & fruit.*

Der Sauerhonig, (Sauerhonig) *L'oxymel.*

Der Sauerklê, (Sauerklee) der kleine Feldampfer; *La petite oſeille, oſeille, oſeille ſauvage; it. alléluia. (petite plante)*

Das Sauerklêſalz, (Sauerkleeſalz) *Le ſel d'oſeille.*

Das Sauerkraut, (Sauerkraut) der Sauerkohl; *Les choux confits au ſel, choux ſurs.* Sauerkraut einmachen; *confire, ſaler des choux.*

Das Sauerſalz, (Sauerſalz) *Le ſel acide.*

Sauerſichtig, (ſauerſichtig) *adj. & adv.* Mürriſch, verdrieſslich ausſehend; *Sombre.*

Der Sauerteig, (Sauerteig) *Le levain, pâte aigrie.* Den Sauerteig wohl durcharbeiten; *manier le levain.* Grundſauer, erſte Sorte des Sauerteigs; *levain de chef, premier levain.* Zweite Sorte des Sauerteigs; *levain de premier, le levain rafraichi.* Dritte Sorte des Sauerteigs; *levain de ſecond, de deuxième.* Vierte Sorte des Sauerteigs, womit man den Brodteig einknètet; *levain de tout point.* Junger, friſcher Sauerteig; *levain verd, jeune.* Matter Sauerteig; *levain fatigué.* Den Sauerteig anfriſchen; *remouiller le levain.*

Der Sauertopf, (Sauertopf) *Qui eſt de mauvaiſe humeur, rêveur, eſprit aigre, qui a la mine réfrognée, qui fait mauvaiſe mine.*

Sauertöpfiſch, (ſauertöpfiſch) *adj. & adv. Sombre, morne, triſte; it. de mauvaiſe humeur.* Ein ſauertöpfiſches Geſicht; *une mine ſombre & enfoncée, un viſage réfrogné.*

Sauerwaſſer, (Sauerwaſſer) *Voy.* Sauerbrunnen.

SÆUERLICH, (ſäuerlich) *adj. & adv. Comp.* ſäuerlicher, *Superl.* ſäuerlichſte. Ein wenig ſauer; *Aigrelet, aigret, acide; it. ſur, ſuret, acéteux.* Säuerliche Frucht; *fruit aigret, qui a un goût aigret.* Säuerliche Brühe; *ſaupiquet.* Säuerlicher Wein; *vin verdelet, piquette.* Das iſt ſäuerlich; *cela tire ſur l'aigre.* Säuerlich machen; *faire aigrir.* Säuerlichſüſs; *aigre-doux.* Die Säuerlichkeit; *(peu uſ.) l'acidité, l'aigreur.*

SÆUERLING, (Säuerling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pomme de rambour; it. la lambruche, ou lambruſque, eſpèce de vigne ſauvage.*

SÆUERN, (ſäuern) *v. a.* Ich ſäuere-ſäuerte, i. h. geſäuert, *impér.* ſäuere; *Faire lever p. e. la pâte en y mettant du levain.* Geſäuert Brod; *du pain levé. It. comme v. n. Devenir aigre, s'aigrir.* Der Sauerteig ſäuert nicht genug; *le levain n'eſt pas aſſez aigre, il ne fait pas aſſez lever la pâte.* Das Säuern, die Säuerung; *l'action de . . . it. la fermentation.* Das Einſäuren; *l'action de pétrir.*

SAUFEN, (ſaufen) *v. a. & n. irr.* Ich ſaufe, du ſäufſt, er ſäuft, wir ſaufen &c. *imparf.* i. ſoff, *ſubj.* ſöffe, *parf.* i. h. geſoffen, *impér.* ſauf; *Boire. Il ſe dit proprement des animaux. En parlant de l'homme on dit* Trinken. Dem Pfêrde zu ſaufen gèben, ein Pfêrd ſaufen laſſen; *donner à boire à un cheval; faire boire un cheval.* Dem Vieh zu ſaufen gèben, das Vieh ſaufen laſſen; *abreuver le bétail.* Man muſs die Pfêrde nicht allzu jähling ſaufen laſſen; *il faut rompre l'eau aux chevaux.*

Saufen, *ſe dit auſſi de l'homme & ſignifie, Boire trop, s'enivrer, ivrogner, faire la débauche. On dit popul.* Er thut nichts als Freſſen und Saufen; *il ne fait que manger & boire.* Sich voll ſaufen; *s'enivrer, ſe ſouler.* Dem Saufen ergèben ſeyn, gern trinken; *être ſujet au vin, aimer à boire.*

Die Sauferei, (Sauferei) das Sauflèben; *L'ivrognerie, la débauche, la crapule. Voy.* Völlerei.

Das Saufgelach, (Saufgelach) *La débauche; la bombance.*

Eine

Eine Saufgesellschaft, (Saufgesellschaft) *Une compagnie d'ivrognes, de biberons.*

Ein Sauflied, (Sauflied) *Un chanson, un air à boire, un air bacchique.*

SÆUFER, (Säufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *famil.* Der Saufbruder, Saufaus; *Le buveur, l'ivrogne, le biberon.* Die Säuferinn; *la buveuse, l'ivrognesse, la biberonne.*

SÆUG-AMME, (Säugamme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La nourrice, mère-nourrice.*

SAUGEN, (saugen) *v. a. & n. irr.* Ich sauge, du saugst, er saugt, wir saugen &c. *imparf.* i. sog, *subj.* söge, *parf.* i. h. gesogen, *impér.* sauge; *Sucer, tirer quelque liqueur ou quelque suc avec les lèvres.* An einem Knochen saugen; *sucer un os.* Der Ygel saugt das böse Geblüt aus; *la sangsue suce le mauvais sang.* An der Brust saugen; *sucer le lait de la mère, teter la mamelle. On dit fig.* Etwas aus den Fingern, Nägeln saugen; *inventer, controuver qch.* An den Hungerpfoten saugen; *ronger son râtelier.* Etwas mit der Muttermilch eingesogen haben; *avoir sucé qch avec le lait. On dit aussi* Der Schwamm saugt das Wasser in sich; *l'éponge boit l'eau.* Das Saugen; *l'action de sucer, de teter, la succion.*

Das Saugeferkel, (Saugeferkel) *Le cochon de lait.*

Der Saugefisch, (Saugefisch) *Le pilotin. (poisson)*

Das Saugefohlen, Saugefüllen, (Saugefohlen, Saugefüllen) *Le poulain de lait.*

Das Saugehorn, (Saugehorn) *Le biberon, petit vase d'argent ou d'autre matière qui a un petit bec ou tuyau par lequel on boit.*

Das Saugekalb, (Saugekalb) *Le veau de lait.*

Das Saugelamm, (Saugelamm) *L'agneau de lait.*

Das Saugeloch, (Saugeloch) *C'est ainsi qu'on appelle le trou entre l'anus & la queue que le blaireau se plaît à sucer.*

Der Sauger, (Sauger) *Celui qui suce, le suceur; it. le piston d'une pompe.*

Die Säugerinn, (Säugerinn) *La nourrice, femme qui allaite un enfant.*

Die Saugeröhre, (Saugeröhre) *Le tuyau d'aspiration d'une pompe.*

Der Saugerüssel, (Saugerüssel) *La proboscide, trompe des abeilles & autres insectes.*

Das Saugewerk, (Saugewerk) *La pompe aspirante.*

SÆUGEN, (säugen) *v. a.* Ich säuge-säugte, i. h. gesäugt, *impér.* säuge; *Allaiter, nourrir de son lait.* Die Thiere säugen ihre Jungen; *les animaux allaitent leurs petits.* Diese Mutter säuget oder stillet ihr Kind selbst; *cette mère nourrit elle-même son enfant.* Eine säugende Kuh; *une vache qui allaite un veau.* Das Säugen, die Säugung; *l'action d'allaiter.*

SÆUGLING, (Säugling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'enfant à la mamelle, enfant qui tette, qui est au teton.* Einen Säugling entwöhnen; *sevrer un enfant.*

Das Säugthier, (Säugthier) *L'animal à mammelles.*

SÆUISCH, (säuisch) *adj. & adv. Comp.* säuischer, *Superl.* säuischte; *Sale, mal propre, vilain, salement, mal-proprement.* Säuisch essen; *manger salement, mal-proprement.* Säuisch leben; *mener une vie de cochon.* Ein säuischer Mensch; *un porcher, pourceau.* Säuisch mit etwas umgehen; *faire qch mal-proprement, préparer qch mal-proprement.*

SÆULE, (Säule) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Säulchen; *La colonne, sorte de pilier de forme ronde pour soutenir ou pour orner un bâtiment.* Eine marmorne Säule; *une colonne de marbre.* Eine Bildsäule; *une statue.* Eine Wandsäule; *une colonne engagée, demi-colonne.* Eine Spitzsäule, Flammensäule, dreieckigte Säule; *une pyramide.* Eine viereckte Säule; *un obélisque.* Eine Wegsäule; *une colonne, borne milliaire.* Säule so von allerhand farbigen Steinen mit Kitt zusammen gesezt ist; *une colonne moulée.* Eine gewundene Säule; *une colonne torse.* Eine ausgehölte Säule; *une colonne cannelée.* Eine freistehende Säule; *une colonne isolée, solitaire.* Säule, worauf ein Kreuz steht; *colonne crucifère.* Eine Thiersäule, Säule die ein Thier trägt; *une colonne zoophorique.* Eine Säule die eine menschliche Figur vorstellt; *une statue persique, télamone.* Eine Grabsäule, worauf ein Aschenkrug steht; *une colonne funéraire.* Die vier Säulen, worauf der Kutschenhimmel ruhet; *les pieds corniers d'une impériale de carrosse.* Die vier Säulen am Traghimmel; *les quenouilles de lit.* Die vier Säulen am Tapetenwèberstuhle; *les quatre pieds qui soutiennent un métier de tapisserie.* Eine Säule auf ein Fussgestell setzen; *empiéter une colonne.* Gekuppelte Säulen, dèren etliche auf einem Stuhle stehen; *colonnes grouppées.* Eine Wassersäule, Luftsäule; *une colonne d'eau, d'air.* Ein Gang, so mit Säulen umgèben ist; *un péristile.* Eine Reihe von vier Säulen, oder Gebäude, so auf vier Säulen ruhet; *un tétrastile.* Auf acht Säulen; *octostile.*

Der Säulenfuss, (Säulenfuss) *La base, le bas de la colonne.*

Der Säulengang, (Säulengang) *La colonnade.*

Der Säulenknauf, (Säulenknauf) das Kapital, die Krone einer Säule; *Le chapiteau, sommier, sommet d'une colonne.*

Die Säulen-ordnung, (Säulenordnung) *L'ordre d'architecture.* Die fünf Säulenordnungen; *les cinq ordres d'architecture.*

Der

Der Säulenschaft, (Säulenschaft) *Le fût, l'escape d'une colonne.*

Der Säulenspath, (Säulenspath) *Le spath cubique, rhomboïdal.*

Der Säulenstein, (Säulenstein) der Basalt; *Le basalte.*

Der Säulenstuhl, (Säulenstuhl) das Postement; *Le piédestal d'une colonne.*

Die Säulenweite, (Säulenweite) die Entfernung zweier Säulen von einander; *L'entrecolonne ou entrecolonnement.*

SAUM, (Saum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Säume. *Dimin.* Das Säumchen, Säumlein; *L'ourlet, le repli, le rebord que l'on fait à du linge, à des étoffes de laine ou de soie, soit pour ornement, soit pour empêcher qu'elles ne s'effilent.* Ein runder, breiter, platter Saum; *un ourlet rond, large, plat.* Einen Saum machen; *faire un ourlet.*

Saum, *signifie aussi La lisière, l'extrémité de la largeur d'une toile, d'une étoffe. On appelle aussi* Saum, *Le bord, l'extrémité d'une chose.* Der Saum eines Kleides; *le bord d'une jupe.* Der Saum eines Feldes; *la lisière d'un champ.* Der Saum, der inwendige Rand einer Glocke; *la pince d'une cloche. On appelle aussi dans qqs. prov.* Saum, *La mesure du blé, du vin &c.*

Die Saumlatte, (Saumlatte) *La latte qui traverse les ailes de longueur dans un moulin à vent.*

Die Saumleiste, (Saumleiste) *Le cordon, la lisière. V.* Sâlband.

Die Saumnaht, (Saumnaht) *L'ourlet.*

Das Saumpfèrd, Saumrofs, (Saumpferd, Saumroß) *Le cheval de somme.*

Der Saumsattel, (Saumsattel) *Le bât, la selle pour les bêtes de somme.*

Die Saumschwelle, (Saumschwelle) die Hauptschwelle des zweiten Stockwerkes; *Les sablieres du second étage d'une maison.*

Saumsêlig, (saumselig) *adj. & adv. Comp.* saumsêliger, *Superl.* saumsêligste; *Négligent, lent, lentement, négligemment.* Die Saumsêligkeit; *la négligence, la lenteur.*

Das Saumtau, (Saumtau) *Les ralingues, cordes que l'on coud autour des voiles pour en renforcer les bords.*

Das Saumthier, (Saumthier) *La bête de somme, de charge, le sommier, le bardot.* Die Last eines Saumthiers; *la charge d'une bête de somme.*

SÆUMEN, (säumen) *v. a. & n.* Ich säume-säumte, i. h. gesäumet *ou* gesäumt, *imp.* säume; *Comme v. a. il signifie Ourler, faire un ourlet à du linge ou à quelque autre étoffe.* Ein Schnupftûch säumen; *ourler un mouchoir.* Ein Kleid säumen; *border un habit, y mettre un bord.* Das Säumen; *l'action d'ourler.*

Säumen, *Comme v. n. se dit au lieu de* Verweilen, sich aufhalten; *Tarder, s'arrêter, être en retard, retarder; it. être négligent, paresseux.* Säumet nicht; *ne tardez pas!* Es lässt sich mit dieser Sache nicht säumen; *cette chose ne souffre point de délai, elle presse, est pressante.* Sich nicht säumen; *se hâter, hâter le pas.* Ich will mich gar nicht säumen; *je ne tarderai pas un moment.* Die Säumung; *(peu us.) le délai, le retardement.*

SÆUMIG, (säumig) *adj. & adv. (peu us.) Négligent, paresseux; it. lent, tardif. V.* Saumsêlig.

Säumnifs, (Säumniß) *V.* Saumsêligkeit.

SÆURE, (Säure) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aigre, l'aigreur, l'acidité, l'acide.* Die Säure, säuerlicher Geschmack des Weins; *la verdeur du vin.* Die Säure in dem Magen; *l'aigreur, l'acreté, l'acrimonie de l'estomac.* Die Säure von unreifem Obst; *l'apreté des fruits qui ne sont pas murs.* Diese Frucht hat eine angenèhme Säure; *ce fruit a une aigreur agréable.* Die Pflanzensäure, Mineralsäure; *l'acide, acidité des plantes, des minéraux; it. l'acide végétal, l'acide minéral.* Die Säure, Schärfe benèhmen; *(T. de chymie) édulcorer, absorber l'acide.* Ein Mittel welches die Säure niederschlägt; *un remède absorbant.*

SÆUREN, (säuren) *V.* SÆUERN.

SAUS, (Saus) (der) *gen.* des-es, *s. pl. (peu us.) On dit famil.* Im Sause lèben, im Sause und Brause lèben; *faire débauche, faire gogaille, mener joyeuse vie.*

SÆUSELN, (säuseln) *v. n.* Ich säusele-säuselte, i. h. gesäuselt; *impér.* säusele. Sanft rauschen; *Faire un petit bruit doux & agréable. Il se dit surtout des vents. Dans qqs. prov. on dit* Ein Kind in den Schlâf säuseln, ein Kind einsäuseln; *faire endormir un enfant en faisant un bruit doux avec la bouche qui ressemble au murmure du vent.* Das Säuseln der Westwinde; *le doux murmure des Zephirs.*

SAUSEN, (sausen) *v. n.* Ich sause-sauste, i. h. gesauset *ou* gesaust, *impér.* sause; *Bruire, faire du bruit, sifler.* Die Winde sausen; *les vents bruissent, murmurent, sifflent.* Die Kugeln sausen; *les balles sifflent.* Die Bienen sausen; *les abeilles bourdonnent. On dit aussi* Es saust ihm in den Ohren; *les oreilles lui cornent. It. V.* Saus. Das Sausen; *le bruit, le murmure, le sifflement, le bourdonnement, le tintement, tintouin; it. le cornement.* Ein liebliches Sausen; *un murmure agréable.* Das Sausen, Summen der Bienen; *le bourdonnement des abeilles.* Das Sausen und Brausen in den Ohren; *les tintouins, bourdonnemens, bruissemens dans les oreilles.* Das Sausen und Brausen aus den Hohlen und Schlünden des Wassers; *le choc de l'onde & les longs cris mugissans des gouffres*

res ouverts. Das Sausen, die schütternde Bewegung in der Luft; *le fremissement de l'air.*

Das Sausehorn, (Sausehorn) *La coquille sabore, la trompette tubéreuse.*

Sausend, (sausend) *adj. & adv. Bruyant.*

SCABIOSE, (Scabiose) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La scabieuse.*

SCAPULIER, (Scapulier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le scapulaire, pièce d'étoffe qui descend depuis les épaules jusqu'en bas, tant par devant que par derrière, & que portent plusieurs Religieux sur leurs habits.*

SCEPTER, ou ZEPTER, (Scepter, ou Zepter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sceptre, espèce de bâton de commandement, qu'il n'appertient qu'aux Rois de porter, & qui est une des marques de la Royauté. Il signifie aussi figur. La dignité royale.*

SCHAAF, (Schaaf) *Voy.* SCHAF.

SCHAAL, (schaal) *Voy.* SCHAL.

SCHAAR, (Schaar) *Voy.* SCHAR.

SCHAB-AAS, (Schabaas) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* (*T. de megiss.*) *Les écharnures.*

SCHABE, (Schabe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La teigne, espèce d'insecte qui ronge les étoffes. It. Voy.* Motte, Assel.

Schabe, *signifie Le racloir, la ratissoire, instrument à racler &c.*

Schabe, *se dit aussi au lieu de* Krätze, Ausschlag; *la gâle.*

SCHABEN, (schaben) *v. a.* Ich schabe-schâbte, i. h. geschâbt, *imper.* schabe; *Racler, ratisser, râper; it. gratter, frotter.* Einem den Rücken schaben; *gratter, frotter, le dos à qn.* Die Häute schaben; *écharner les peaux.* Das Pergament schaben; *ratisser le parchemin.* Das Schaben; *l'action de...* Die obere Rinde des Brods abschaben; *chapeler le pain.*

On appelle fig. & famil. Schaben und schinden; *amasser par toutes sortes de voies, faire des profits illicites, gripper, piller, voler; it. ronger.* Er schabet und schindet alles zusammen; *il risse, il prend tout ce qu'il peut.* Einem das Rübchen schaben; *se moquer, se jouer de qn. en passant un doigt sur l'autre, comme si l'on ratissoit qch.*

Der Schabebaum, (Schabebaum) *Le chevalet des megissiers.*

Das Schabeblech, (Schabeblech) *Le machinois, instrument de cordonnier.*

Der Schabebock, (Schabebock) *Le chevalet de poignier.*

Das Schabebrett, (Schabebrett) *La table ou planche sur la quelle on ratisse le cuir.*

Der Schabedegen, (Schabedegen) *La lame à polir, à parer l'étain.*

Das Schabe-eisen, (Schabeeisen) *Le paroir, instrument de chaudronnier; it. la ratissoire, le sarcloir, racloir.* Das Schabeeisen der Bildhauer; *le grattoir des sculpteurs; it. l'écharnoir, couteau à revers, herbon, couteau rond des tanneurs; le hard de gantier; it. le grattoir des parcheminiers; it. la ratissoire à souliers.* Mit dem Schabe-eisen die Gartengänge rein machen; *ratisser les allées d'un jardin.*

Der Schabehobel, (Schabehobel) *Le rabot à planer.*

Die Schabekelle, (Schabekelle) *La truelle, brette des maçons.*

Das Schabemesser, (Schabemesser) *Le grattoir, fer à ratisser, à racler.*

Schabenkraut, (Schabenkraut) *Voy.* Mottenkraut.

Schaberusch, (Schaberusch) *Voy.* Schachtelhalm.

Der Schâbmeisel, (Schabmeisel) *Le riflard, ripe des sculpteurs.*

Das Schâbmesser, (Schabmesser) *Le scalpel, instrument de chirurgie; it. le couteau à parer, de relieur de livres.*

Das Schâbsel, (Schabsel) das Abgeschâbte, die Schâbespäne; *La raclure, la ratissure; les râpures, la rature.* Das Schâbsel, Abschâbsel von Häuten; *l'écharnure, les raclures des peaux, des cuirs.* Das Abschâbsel von Tüchern, Zeugen; *les tontures de drap, d'étoffe.* Schâbsel von Leinwand auf Wunden zu lègen; *la charpie.*

Der Schâbstein, (Schabstein) *La quiosse, quiose de megissiers.*

Die Schâbstube, (Schabstube) *La chambre à planer, à polir le laiton.*

SCHÆBE, (Schäbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. salines Les impuretés detachées de la chaudière à sel.*

SCHABERNACK, (Schabernack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*Il est familier*) *Le tour de malice, vilain tour; mièvrerie, méchanceté, polissonnerie.* Sie thaten ihm allerhand Schabernack an; *ils lui firent toutes sortes de méchancetés.*

SCHABRACKE, (Schabracke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La housse de cheval.* Eine gestickte Schabracke; *une housse brodée, en broderie.*

SCHABZIEGER, (Schabzieger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle une certaine sorte de fromage verd qu'on fait en Suisse.* Das Schabziegerkraut; *le lotier odorant, le trèfle musqué, faux baume du Pérou.*

SCHACH, (Schach) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* *Les échecs, jeu qui se joue par deux personnes sur un tablier ou damier, avec huit pièces & huit pions de chaque côté.* Schach spielen; *jouer aux échecs.* Er ist ein grösser Schachspieler; *il est grand joueur d'échecs.*

Schach, *échec, terme qui se dit au jeu des échecs, lorsque l'on attaque le Roi, en sorte qu'il est obligé de se retirer ou de se couvrir.* Schach bieten; *donner échec.* Der König ist im Schach; *le roi est en échec.* Schach den König und der

der Dame ou Königinn; *échec au roi & à la dame.* *On dit* Schach und matt! *échec & mat! quand le roi étant attaqué par quelque pièce, ne peut plus se couvrir, ni se retirer.* Ich will ihn in zwei Zügen matt machen; *je vais le faire mat en deux coups.* *On dit figur.* Einen schachmatt machen; *réduire qn. à l'extrémité; it. fatiguer qn. extrêmement; it. le mettre hors d'état d'entreprendre qch.* Das Schachbrett; *l'échiquier; it. le tablier, damier.*

SCHÆCHER, (Schächer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *On ne se sert de ce mot qu'en parlant des deux voleurs qui furent mis en croix avec Notre Seigneur Jesus-Christ. On dit famil. & en badinant:* Der Schächer! *le larron, le fripon! On appelle en T. de blason:* Das Schächerkreuz; *le pairle, pal mouvant de la pointe de l'écu, & divisé en deux parties égales qui vont aboutir en forme d'Y aux deux angles du chef.* Das Schachkraut; *le genêt, dont on fait des balais.* Der Schachstein; *le pion du jeu d'échecs.*

SCHACHERN, (schachern) *v. n.* Ich schachere-schacherte, i. h. geschachert, *impér.* schachere; *(Il est bas & se dit surtout des Juifs) Marchander, trafiquer; it. prendre usure; it. s'intriguer pour un petit profit.*

SCHACHT, (Schacht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schächte; *La bure, le puits des mines, qui descend de la surface de la terre dans son intérieur.* Der Seigerschacht, Richtschacht; *le puits perpendiculaire.* Der Donlègeschacht; *le puits oblique, incliné.* Der Wetterschacht; *la bure d'airage.* Einen Schacht absinken, abtreufen, fallen; *creuser un puits.* Einen Schacht austonnen, mit Brettern ausschlagen; *planchéier un puits.* Einen Schacht auswechseln, mit frischen Holz statt des faulen auszimmern; *garnir un puits de planches neuves.* In den Schacht fahren; *descendre dans le puits.*

Schacht, *signifie en T. de forg. La cheminée; it. le gueulard, ouverture dans la partie supérieure du fourneau par la quelle on fait entrer les charbons & le minerai. It.* Schacht; *(T. forest.) la verderie, étendue de bois.* Dis ist ein schöner Schacht Holz; *c'est une belle verderie. En T. de Géometrie on appelle* Schacht; *un cube.* Der Ruthenschacht, die Schachtruthe; *une toise cube.* Ein Schuhschacht, Schachtschuh, Schachtfuss; *un pied cube.* Ein Schachtzoll; *une pouce cube. On appelle aussi:* Hopfenschacht; *une perche de houblon.* Die Schachtbühne; *(T. de Mine) la retraite, le repos, coupures pratiqués dans les puits pour la commodité des mineurs qui descendent & remontent.*

Das Schachtholz, (Schachtholz) *La charpenterie d'une mine.*

Der Schachthut, (Schachthut) das Schachthütchen, Schachthütlein; *Le chapeau de mineur qui descendent dans le puits de la mine.*

Die Schachtlatte, (Schachtlatte) *Les perches du puits de mine.*

Der Schachtmeister, (Schachtmeister) *Le premier ou principal fossoyeur.*

Der Schachtnagel, (Schachtnagel) *Le clou de mineur.*

Die Schachtschiene, (Schachtschiene) *Les bandes des ais du puits de mine.*

Der Schachtstämpel, (Schachtstämpel) *Le bois ou les ais du puits d'une mine.*

Die Schachtstätte, (Schachtstätte) *L'emplacement du puits de la mine.*

Die Schachtsteuer, (Schachtsteuer) *Les erres pour l'usage du puits d'une mine.*

Der Schachtstoss, (Schachtstoss) *Le paroi de travers du puits d'une mine.*

Die Schachttonne, (Schachttonne) *Le cuvelage du puits d'une mine.*

Die Schachtwand, (Schachtwand) *Le morceau de pierre de mine ou de la mine.*

Schachweise, (schachweise) *adv. (T. de blas.) Equipollé.* Schachförmig, geschachet, gerautet; *échiqueté. (T. d'armoirie) On dit aussi:* Schachweise gesezte Bäume; *des arbres plantés en échiquier, en quinconce.*

SCHACHTEL, (Schachtel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La boîte.* Eine kleine Schachtel, ein Schächtelchen, Schächtlein; *un petite boîte.* Eine hölzerne Schachtel; *une boîte de bois.* Eine Schachtel eingemachter Sachen; *une boîte de confitures.* Eine Hauben-Parückenschachtel; *une boîte à coiffes, à perruques.* Ein Einsatz von Schachteln; *une pile de boîtes. On appelle popul.* Alte Schachtel; *vieille futaille, antiquaille, dagorne.* Der Schachtelboden; *le fond de boîte.* Die Schachtelborste, Schweinborste, welche die Schuster an ihren Draht machen; *la soie des cordonniers.* Der Schachteldeckel; *le couvercle de boîte.* Der Schachtelfisch; *le poisson coffre, bossu.* Der Schachtelhalm, Schachtelheu; *la prêle, ou queue de cheval.* Schachteln, *v. a.* mit Schachtelhalm reiben; *frotter, polir avec la prêle.* Der Schachtelkrämer; *le vendeur, le marchand de boîtes.* Der Schachtelmacher; *le faiseur de boîtes, layettier, boisselier.* Der Schachtelmaler; *peintre de boîtes.* Der Schachtelstock; *le moule à boîtes.* Die Schachtelzarge; *le bord d'une boîte.*

SCHACHTEN, (schachten) *v. a.* Ich schachte-schachtete, i. h. geschachtet, *impér.* schachte. In gleiche Vierecke theilen; *quarrer. (peu us.)*

SCHÆCHTEN, (schächten) *v. a.* Ich schächte-schächtete, i. h. geschächtet, *impér.* schächte; *T. des Juifs, qui se dit au lieu de* Schlachten; *Tuer des bœufs, des veaux, des moutons. On dit fig. & pop.* Einen schächten; *étriller, pincer, gripper, griveler qn.* Das Schächten; *l'action de...* Der Schächter; *le boucher des Juifs.*

SCHÆCKE, (Schäcke) *Voy.* SCHECKE.

SCHAD-

SCHADBAR, (schadbar) *Voy.* SCHADHAFT.

SCHADBÜRGE, (Schadbürge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Der Nebenbürge; *L'arrière-caution.*

SCHADE, (Schade) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Alose; *L'alose, poisson de mer.*

SCHADE, (Schade) (der) *gen.* des-ns, *pl.* die Schäden; *Le dommage, la perte, le détriment.* Ein unersetzlicher Schade; *un dommage, une perte irréparable.* Schaden leiden; *faire une perte, avoir du dommage.* Er hat bei dieser Gelegenheit beträchtlichen Schaden gelitten; *il a fait une perte considérable dans cette occasion.* Das Schiff hat in dem Sturme viel Schaden gelitten, ist sehr beschädiget worden durch den Sturm; *le vaisseau a été beaucoup endommagé par la tempête.* Einem Schaden thun, zufügen; *nuire, faire du dommage, du mal à qn.* Der Sturm hat grossen Schaden gethan; *l'orage a causé beaucoup de dommage.* Den Schaden ersetzen; *réparer une perte, les dommages.* Einem den Schaden ersetzen; *dédommager qn de qch.*

Schaden, *signifie aussi Le préjudice, le désavantage.* Mir ohne Schaden; *sauf mon préjudice; sans me faire préjudice.* Das gereicht mir zum Schaden, verursachet mir Abbruch; *cela me cause du préjudice.*

On dit aussi: Mit eurem, mit seinem Schaden; *à votre dam, à son dam, à vos, à ses périls & dommages.* Mit Schaden verkaufen; *vendre à non-prix, avec perte, à trop bon marché, mévendre.* Ohne Schaden davon kommen; *sortir heureusement d'une affaire, en sortir bagues sauves.* Für allen Schaden gut seyn; *garantir, répondre, être garant de tout événement.* Nehmt das weg, damit es nicht zu Schaden komme; *ôtez cela, que mal n'en arrive.*

On dit prov. Mit Schaden wird man klug; *on devient sage à ses dépens; on apprend à ses dépens; on s'instruit par ses fautes.* Wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen; *marchand qui perd ne peut rire.* Es ist besser ein kleiner Schade, als es schlimmer machen; *il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez.* Es ist besser nachgeben, als Schaden leiden; *il vaut mieux plier que rompre.*

On dit aussi: Schade, dass-, es ist Schade, dass-; *c'est dommage que-.* Schade, es wäre Schade, wenn das nicht geschehen sollte; *ce seroit dommage, que cela ne se fit pas.* Schade um euch, dass ihr &c. *vous êtes à plaindre de-.* Schade für euch; *on se moque de vous.* Schade für allen Reichthum! *fi des richesses; je me moque des richesses.*

Schade, *se dit aussi D'un mal, d'une plaie, d'une blessure, d'une incommodité.* Der Krebsschade; *le chancre.* Ein alter, unheilbarer Schade; *un mal invétéré, incurable.* Der Schade ist nicht gross; *le mal n'est pas considérable.* Einen Schaden verbinden; *panser une plaie.*

On appelle aussi: Schade, *la détérioration, le dégât que l'on fait à qch.* In einem Hause, in einem Walde Schaden anrichten; *dégrader une maison, des bois, ou faire du dégât dans une maison, dans une forêt.* Der Miethmann muss vor allen Schaden stehen der dem Hause zugefügt wird; *le locataire est responsable des détériorations faites dans la maison.*

SCHADEN, (schaden) *v. n.* Ich schade-schadete, i. h. geschadet, *impér.* schade; *Nuire, faire tort, porter dommage, faire obstacle, empêcher, incommoder.* Er sucht mir zu schaden; *il cherche à me nuire.* Einem Schaden zufügen; *causer, faire du mal, du dommage, quelque perte à qn.* Die Kälte schadet der Gesundheit; *le froid nuit à la santé.* Ein Feind kan mehr schaden, als zehen Freunde helfen; *un ennemi peut faire plus de mal, que dix amis ne peuvent faire de bien.* Dieser Zufall hat mir viel geschadet; *cet accident m'a beaucoup nui, m'a causé beaucoup de dommage.* Er hat mir gar sehr geschadet; *il m'a causé de grandes pertes.* Das wird euch nicht schaden; *cela ne vous fera point de mal.*

On dit aussi: Es schadet nichts; *n'importe.* Was schadet es? *qu'importe? quel mal y a-t-il à cela?* Es schadet nicht, dass man es versuche? *il n'y a point de mal de le tenter.* Es kan nicht schaden, dass er gezüchtiget werde; *il n'y aura point de mal à le châtier.*

Die Schadenfreude, (Schadenfreude) *La maligne joie.*

Schadenfroh, (schadenfroh) *adj. & adv. Malveillant, qui se réjouit du mal d'autrui.*

Schadhaft, (schadhaft) *adj. & adv. Comp.* schadhafter, *Superl.* schadhafteste. Beschädiget; *Endommagé, gâté; it. défectueux, vicieux; it. mutilé, estropié, perclus de quelque mal.* Ein schadhaftes Buch; *un livre défectueux.* Ein schadhaftes Gebäude; *un batiment ruineux.* Ein schadhaftes Schiff; *un vaisseau délabré; vaisseau percé à l'eau.* Schadhafte Zähne; *des dents gatées, cariées.* Schadhaftes Bauholz; *bois malandreux.* Die Schadhaftigkeit; *la défectuosité, la qualité d'une chose endommagée.*

Schadlos, (schadlos) *adj. & adv. Indemnisé, dédommagé.* Einen schadlos halten, stellen; *indemniser, dédommager qn.* Sich schadlos halten; *s'indemniser, se dédommager.* Die Schadloshaltung; *l'indemnité, le dédommagement.*

SCHÆDLICH, (schädlich) *adj. & adv. Compar.* schädlicher, *Superl.* schädlichste. Schaden bringend; *Nuisible, préjudiciable, dommageable, pernicieux; it. désavantageux, desavantageusement.* Der Gesundheit schädlich; *contrai-*

traire à la santé, nuisible à la santé. Eine schädliche Speise; *une nourriture nuisible.* Eine schädliche, gefährliche Lehre; *une doctrine pernicieuse.* Ein schädliches, verderbliches Beispiel; *un exemple pernicieux.* Eine schädliche Luft; *un air malsain.* Dieser Handel wird ihm schädlich seyn; *cette affaire lui sera dommageable, préjudiciable, désavantageuse. Adv. nuisiblement, pernicieusement, désavantageusement, funestement.* Die Schädlichkeit; *la malignité, qualité d'une chose nuisible; it. le dommage, le préjudice.*

SCHÂF, (Schaf) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La brebis.* Eine Hérde Schâfe; *un troupeau de brebis.* Die Schâfe hüten; *garder les brebis, les moutons.* Ein Märzschâf; *une brebis triée.* Ein Mutterschâf; *une brebis portière.* Das arabische breitschwänzige Schâf; *la brebis à large queue.* Das orientalische Schâf; *le mouflon.* Das guineische Schâf; *la brebis de la Guinée.* Das hochgehörnte kretische Schâf; *la brebis de l'isle de Crète.*

On dit prov. Ein räudiges Schâf steckt eine ganze Hérde an; *une brebis galeuse gâte tout un troupeau.* Geduldiger Schâfe gehen viel in den Stall; *quand on veut bien s'accommoder, on trouve sans peine à se placer.* Der Wolf frisst auch die gezählten Schâfe; *à brebis comptées le loup les mange, le loup en prend une.* Wer sich zum Schâfe macht den frisst der Wolf; *qui se fait brebis, le loup le mange. On appelle figur.* Schâf, geistliches Schäflein; *les ouailles de l'eglise. Dimin.* Das Schäfchen, Schäflein; *la petite brebis. On dit famil.* Es sind Schäfchen am Himmel; *le ciel se pommèle. On dit prov.* Er hat sein Schäfchen geschoren; er hat sein Schäfchen aufs Trockene gebracht; *il a mis son bien à couvert; il est à couvert; il pond sur ses œufs.*

On appelle aussi: Schäfchen; *chatons, les fleurs de certains arbres, lesquelles sont attachées plusieurs ensemble sur un même filet.*

Der Schâf-ampfer, (Schafampfer) *L'oseille de mouton, petite oseille sauvage.*

Die Schâfblattern, (Schafblattern) *La clavelée, le claveau, maladie contagieuse qui attaque les brébis & les moutons.*

Der Schâfbock, (Schafbock) *Le bélier, le mâle de la brebis.*

Die Schâfbutter, (Schafbutter) *Le beurre de brebis.*

Das Schâffell, Schâflèder, (Schaffell, Schafleder) *La peau de mouton.* Getrocknete Schâffelle; *peaux de moutons en merlut.* Ein Buch in Schâflèder einbinden; *relier un livre en basane.*

Das Schâffett, (Schaffett) der Schâftalg; *La graisse, le suif de mouton.*

Das Schaffleisch, (Schaffleisch) *Du mouton la chair, la viande de mouton.*

Die Schâfgarbe, (Schafgarbe) *La mille-feuille, herbe à la coupure, herbe militaire, herbe aux charpentiers.*

Schâfgerte, (Schafgerte) *Voy.* Ackelei.

Das Schâfgras, (Schafgras) *L'herbe de brebis.*

Das Schâfhäutchen, (Schafhäutchen) (*T. d'anatomie*) *L'amnois, l'enveloppe du fœtus.*

Die Schâfhérde, (Schafheerde) *Le troupeau de brebis.*

Schâfhirt, (Schafhirt) *Voy.* Schäfer.

Der Schâfhund, (Schafhund) *Le mâtin, chien de berger.*

Die Schâfhürde, (Schafhürde) der Pfärch; *Le parc des moutons ou brebis.*

Der Schâfhusten, (Schafhusten) *C'est ainsi qu'on appelle popul. La toux seche.*

Das Schâfkamêl, (Schafkameel) *La vigogne du Pérou.*

Der Schâfkäse, (Schafkäse) *Le fromage de brebis.*

Das Schâflamm, (Schaflamm) *L'agneau femelle.*

Das Schâflaub, (Schaflaub) *Le feuillage pour les brebis.*

Die Schâflaus, (Schaflaus) *Le pou des brebis.*

Die Schâflecke, (Schaflecke) *Léchefrion, herbes medécinales pulverisées & melées de sel que l'on donne à lécher aux brebis. Il se dit aussi du lieu même où les brebis viennent lécher ces drogues.*

Die Schâflinse, (Schaflinse) *La baguenaude, petit fruit.*

Die Schâflorbêre, (Schaflorbeere) *Le crottin, la crotte de brebis.*

Schâfmaul, (Schafmaul) *Voy.* Lattich, Feldlattich.

Der Schâfmeister, (Schafmeister) *Le maître berger.*

Schâfmilbe, (Schafmilbe) *Voy.* Schâfzäcke.

Die Schâfmilch, (Schafmilch) *Le lait de brebis.*

Der Schâfmist, (Schafmist) *Le fumier de brebis.*

Die Schâfmühle, Schâfmülbe, Schâfmülle, (Schafmühle, Schafmülbe, Schafmülle) der Keuschbaum; *L'agnus castus ou vitex. (arbuste)*

Die Schâfmutter, (Schafmutter) *La brebis portière.*

Das Schâfnoss, (Schafnoß) pl. die Schâfnösser; *Les brebiailles.*

Der Schâfpelz, (Schafpelz) *La fourrure de peau de mouton.*

Der Schâfpferch, (Schafpferch) *Le parc des moutons.*

Die Schâfpocken, (Schafpocken) *La petite vérole volante, fausse petite vérole des moutons.*

Der Schâfrüde, (Schafrüde) *Le matin, gros chien de berger.*

Die Schâfsaite, (Schafsaite) *La corde faite de boyaux de mouton.*

Die

Die Schâfsalbe, (Schafsalbe) *L'onguent pour les brebis.*

Die Schâfscabiose, (Schafscabiose) *La scabieuse des montagnes.*

Der Schâfschatz, (Schafschatz) *Le droit que l'on paye pour la permission d'entretenir des brebis.*

Die Schâfschère, (Schafscheere) *Les forces, forcettes, ciseaux à tondre les brebis.* Der Schâfschèrer; *le tondeur de brebis, de moutons.*

Die Schâfschûr, (Schafschur) *La tonte des brebis.*

Der Schâfskopf, (Schafskopf) *La tête de brebis; it. (T. injur.) tête de linotte.* Der Schâfskopf! *la petite cervelle!*

Der Schâfstall, (Schafstall) *La bergerie, l'étable à brebis.*

Das Schâfsterben, (Schafsterben) *La mortalité des brebis, dans les brebis.*

Der Schâftrieb, (Schaftrieb) *Le droit de pacage.*

Das Schâfvieh, (Schafvieh) *Les moutons, les bêtes à laine.*

Die Schâfweide, (Schafweide) *Le pâturage, pacage pour les brebis.*

Die Schâfzäcke, (Schafzäcke) *La tique. (insecte.)*

Die Schâfzucht, (Schafzucht) *L'entretien des brebis.*

Die Schâfzunge, (Schafzunge) der Wegerich; *Le plantain. (plante.)*

SCHÆFER, (Schäfer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -, der Schâfhirte; *Le berger.* Ein Lohnschäfer; *un berger à gages.* Ein Setzschäfer; *un cheptolier, qui a un certain nombre de brebis qui lui appartiennent en propre & qui partage le profit avec le propriétaire du troupeau.* Der Pachtschäfer; *le berger qui prend un troupeau à ferme.*

Die Schäferei, (Schäferei) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La bergerie.*

Die Schäferflöte, (Schäferflöte) *Le chalumeau, le flageolet des bergers.*

Ein Schäfergedicht, (Schäfergedicht) *Une idylle; it. églogue.*

Der Schäferhund, (Schäferhund) *Le chien de berger.*

Die Schäferhütte, Schâfhütte, (Schäferhütte, Schafhütte) *La cabane de berger.*

Die Schäferinn, (Schäferinn) *La bergère.*

Der Schäferkarren, (Schäferkarren) *La charrette de berger.*

Der Schäferknecht, (Schäferknecht) *Le garçon berger.*

Das Schäferlied, (Schäferlied) *La pastorale, la chanson champêtre.*

Die Schäferpfeife, (Schäferpfeife) *Le chalumeau, la flûte à bec.*

Das Schäferspiel, (Schäferspiel) *La pastorale, pièce de théatre, dont les personnages représentent des bergers & des bergères.*

Der Schäferstab, (Schäferstab) *La houlette de berger.*

Die Schäferstunde, (Schäferstunde) *L'heure du berger, le moment favorable aux amans.*

Der Schäfertanz, (Schäfertanz) *La danse des bergers.*

Die Schäfertasche, Hirtentasche, (Schäfertasche, Hirtentasche) *La panetière de berger.*

SCHAFFEN, (schaffen) *v. a. & n.* Ich schaffe - schafte, i. h. geschaft, *impér.* schaffe; *Procurer, faire avoir, faire venir; it. pourvoir, fournir.* Hülfe schaffen; *procurer du secours.* Geld schaffen; *fournir de l'argent.* Einem etwas schaffen, verschaffen; *fournir qch. à qn; pourvoir qn. de qch.* Einem eine Wohnung schaffen; *pourvoir qn. d'un logement, lui procurer un logement.* Sich Kleider, Hausrath schaffen; *se pourvoir d'habits, de meubles.* Einem Linderung schaffen; *soulager qn, donner du soulagement à qn.*

Schaffen, *comme v. regul. reçoit encore plusieurs autres significations. Ainsi on dit:* Rath schaffen; *pourvoir, remédier à quelque mal, y donner ordre.* Ich will schon Rath schaffen; *j'y pourvoirai bien, j'y mettrai bon ordre.* Einem Recht schaffen, sein Recht thun; *rendre justice à qn.* Sich selbst Recht schaffen; *se faire justice soi - même.* Sich Ruhe schaffen; *se donner du repos, se mettre en repos.* Einem etwas zu schaffen geben; *donner de l'occupation à qn; it. tenir qn en haleine.* Einem viel zu schaffen machen; *donner bien de la besogne à qn.* Dieser Auftritt machte dem Kloster viel zu schaffen; *cette scène donna bien de l'exercice à tout le couvent.* Die Sache wird ihm genug zu schaffen machen; *il trouvera à qui parler.* Ich will ihm schon zu schaffen machen; *je lui taillerai bien des croupières; je lui ferai bien voir du pays.* Er hat viel zu schaffen; *il est fort empêché, il a beaucoup d'affaires sur les bras.* An einem Orte nichts zu schaffen haben; *n'avoir que faire dans un endroit.* Ihr habet hier nichts zu schaffen; *ce n'est pas pour vous que le four chauffe.* Sich einem vom Halse schaffen; *se debarasser, se defaire de qn, se dégager de qn.* Einen aus dem Wège schaffen; *éloigner, écarter qn; it. se défaire de qn.* Mit seinen Händen schaffen; *travailler de ses mains.* Sich zu schaffen machen; *s'occuper; it. se faire des affaires.* Du machst dir mit vielen Dingen zu schaffen die dich nichts angehen; *tu te mêles de bien des choses qui ne te regardent point.* Mit einem zu schaffen haben; *avoir à faire à qn.* Damit habe ich nichts zu schaffen *ou* mag ich nichts zu schaffen haben; *je ne m'en mele point, cela*

ne

ne me regarde pas, cela ne me touche point. Mit einem Weibe zu schaffen haben: *connoître une femme, avoir un commerce charnel avec une femme. Dans qqs. prov.* Schaffen, *se dit au lieu de* Befehlen; *commander, disposer, ordonner.* Was schaffen sie? *que commandez vous? que vous plait-il? qu'ordonnés vous?*

SCHAFFEN, (schaffen) *v. a. irr.* Ich schaffe, du schaffst, er schaft, wir schaffen &c. *imparf.* i. schuf, *sub.* schüfe, *parf.* i. h. geschaffen, *impér.* schaffe; *Créer, donner l'être, produire.* Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde; *au commencement, Dieu créa les cieux & la terre.* Gott hat alles aus nichts geschaffen; *Dieu a créé toutes choses de rien. Il se dit auſſi figur. & poëtiquement, en parlant des ouvrages de l'esprit & de l'art.*

SCHAFFNER, (Schaffner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Verwalter; *Le pourvoyeur, administrateur, économe, homme d'affaires; it. receveur, dépensier.* Die Schaffnerinn; *la femme de charge, la ménagère, la dépensière; it. la sommelière.* Die Schaffnerei; *la charge de pourvoyeur; it. le logis ou la demeure du pourvoyeur.*

SCHAFFOT, (Schaffot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Blutgerüst, die Blutbühne; *L'échafaud, théatre de charpente dressé pour l'éxécution de quelques criminels.*

SCHAFT, (Schaft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schäfte; *Le fût, le bois sur lequel est monté le canon d'un fusil.* Der Vorderschaft, der Anschlag, der Kolben; *la partie antérieure du fût, la crosse d'un fusil.* Der lange Schaft unter dem Laufe; *le canal du fût.* Der Schaft einer Säule; *le fût d'une colonne. On appelle auſſi* Schaft, *la hampe d'une hellebarde, le fût d'un rabot, la tige d'une botte, le tronc d'un arbre, le manche d'une bêche &c.* Der Riegelschaft; *la queue de pêne.* Der Schaft einer Klinke; *les battans de loquet. It.* Der Schaft, die Mauer zwischen zwei Fenstern; *le trumeau, se dit de l'espace d'un mur entre deux fenêtres.* Die Schäfte an den Weberstühlen, worin die Litzen oder Hälften sind; *les peignes, les perches de lisses d'un métier de tisserand. It.* Der Schaft, ein Gang, Geléfe bei den Webern; *la branche, la portée. (T. de tisser.) It.* Der Schaft; *(T. de chasse) la nature, les parties naturelles des bêtes femelles. Dans qqs. prov. on appelle* Schaft; *un armoire.* Bücherschaft; *tablettes, rayon de livres.*

Der Schaftdraht, (Schaftdraht) *(T. d'épingl.) Le fil à moule.*

Das Schaftgesimse, (Schaftgesimse) *La corniche inférieure du fût de la colonne.*

Der Schafthalm, (Schafthalm) das Schaftheu; *La prêle, queue de cheval. (plante)*

Das Schaftholz, (Schaftholz) *Le bois à faire des fûts.*

Der Schaftleisten, (Schaftleisten) *(T. de cordonn.)* das Stiefelbrett; *L'embouchoir.*

Der Schaftmödel, (Schaftmodel) *(T. d'épingl.) Le modèle de fût.*

Das Schaftmodell, (Schaftmodell) *(T. d'arqueb.) L'échantillon de fût.*

Der Schaftspiegel, (Schaftspiegel) *Le trumeau, miroir placé entre deux fenêtres.*

SCHÆFTEN, (schäften) *v. a.* Ich schäfte-schäftete, i. h. geschäftet, *impér.* schäfte. Mit einem Schaft versehen; *Monter.* Ein Gewehr schäften; *monter une arquebuse, un fusil, un pistolet.* Einen Hobel schäften, *monter un rabot.* Von neuem schäften; *remonter.* Geschäftet; *(T. de blas.) fûté.* Das Schäften; die Schaftung; *l'action de monter un fusil &c. it. la monture d'une arme à feu.* Der Schäfter; *celui qui monte les armes. V.* Büchsenschäfter. Schäftig; *adj. Il ne se dit que dans la composition & en T. de tisserand, De tant & tant de portées.* Die Schäftlitzen; *(T. de tisser.) les lisses.*

Der Schäftschneider, (Schäftschneider) *Le coupeur, rogneur de hanses, rogneur à tronçons, à la courte. (T. d'épingl.)*

SCHAKE, (Schake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schakenkette; *(T. d'épingl.) La chainette à chainons recourbés.* Das Schakenholz; *l'établi à chainons.*

SCHÆKERN, (schäkern) *v. n.* Ich schäkere-schäkerte, i. h. geschäkert, *impér.* schäkere; *Badiner, jouer, s'égayer, niaiser.* Mit einander schäkern; *s'agacer.* Der Schäker; *le badin, folâtre, le plaisant. Il est du style familier.* Die Schäkerei; *la badinerie, plaisanterie, le badinage.* Das Schäkern; *l'action de . . .*

SCHAL, (schaal) *adj. & adv. Comp.* schäler, *Sup.* schälefte. Kraftlos, wäſſerig; *Fade; it. insipide, sans goût.* Der Wein wird schal; *le vin s'évente.*

SCHÆLBLASE, SCHÆLBLATTER, (Schälblase, Schälblatter) *V.* HIZBLATTER.

SCHALBLECH, (Schalblech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. les fers ou armures du lisoir d'un chariot, d'un carosse.*

SCHALBRETT, (Schalbrett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La volige, planche mince de bois de sapin ou d'autre bois blanc.*

SCHALE, (Schale) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tasse, sorte de vase qui sert à boire. & dont les bords ne sont pas fort élevés. Dimin.* Das Schälchen; *une petite tasse. On dit famil.* Belieben Sie ein Schälchen Caffe mit uns zu trinken? *vous plait-il de prendre une tasse de caffé avec nous?* Eine Schale voll; *une tassée.* Eine Schale Thé trinken; *boire une tasse de thé.* Schale, *se dit auſſi au lieu de* Napf, *& signifie*

Une

Une écuelle, une coupe. Eine Schale, einen Napf voll Brühe zu sich nèhmen; *prendre une écuellée de bouillon.* Die Löthschale der Glaser; *le plaquesain des vitriers.* Eine hölzerne Schale; *une écuelle de bois.* Die Wageschale; *le bassin de balance.* Die Hirnschale; *le crâne. On appelle* Kalte Schale; *le birambrot, espèce de soupe faite avec de la bière ou avec du vin, de l'eau, du sucre &c. & que l'on prend à froid.*

Schale, *se dit aussi au lieu de* Rinde & *signifie L'écorce de certains fruits; it. la pelure de poires, de pommes; it. la peau des fruits à noyau, d'oignons &c. it. l'écaille d'huitre, des poissons &c. it. la coque, coquille d'œufs, de noix &c. it. l'écale de noix &c. it. l'écorce de chataignes, la cosse de fèves, de pois.* Den Apfel schälen und die Schale wegwerfen; *péler la pomme & jetter les pelures.* Die äussere grüne Schale der Nüsse; *le brout de noix.* Die Schale, worin die Eichel wächst; *l'avelanede du gland.* Nüsse aus den Schalen machen; *écaler des noix.* Austern aus den Schalen machen; *écailler des huitres. On dit aussi* Die Schale eines Messers; *le manche d'un couteau.* Die Schale *mieux* die Decke eines Büches; *la couverture d'un livre.* Die äusserste Schale von einem Stein weghauen; *(T. de tailleur de pierre) ébouziner une pierre.*

Schale, *signifie figurement L'écorce, la superficie, l'apparence.* Ihr haltet euch bei der Schale auf; *vous vous arrêtez à l'écorce, vous vous amusez à des bagatelles sans pénétrer plus avant.*

On appelle en T. de chasse Schalen, *les pinces de cerfs, de chevreuils &c.*

SCHALEN, (schalen) *v. a.* Ich schale - schalte, i. h. geschält, *impér.* schale. *(peu us.)* Die Messer schalen; *mettre des manches aux couteaux; it. (T. de menuisier) planchéyer, boiser, parqueter.* Eine geschälte Decke; *un plafond boisé.* Geschalet; *(T. de chasse) qui a des pinces, se dit des cerfs & des sangliers.*

Das Schalenmèhl, (Schalenmehl) *La repasse, farine en repasse.*

Der Schalenschneider, Schalenschroter, (Schalenschneider, Schalenschroter) *L'ouvrier qui prépare la corne des manches de couteaux.*

Das Schâl-erz, (Schaalerz) *La mine de transport; it. une pièce de filon.*

Der Schâlfisch, (Schaalfisch) *V.* Schâlthier.

Das Schâlgebirge, (Schaalgebirge) *(T. de mine) La couche pierreuse d'une montagne composée de couches.*

Das Schâlholz, (Schaalholz) *(T. de charron.) Le lisoir. On appelle aussi* Schâlhölzer; *les pièces de boisage d'un puits de mine.*

Die Schâlmuschel, (Schaalmuschel) die Schüsselmuschel; *La patelle. (coquille)*

Das Schâl-ohr, (Schaalohr) *L'oreillard, se dit des chevaux.*

Der Schâlpflug, (Schaalpflug) *La charrue à défricher une terre.*

Das Schâlthier, (Schaalthier) *(T. d'hist. nat.) La crustacée; it. testacée, se dit des poissons qui sont couverts d'écailles; it. des animaux tels que les coquillages.*

SCHÆLEN, (schälen) *v. a.* Ich schäle - schälte, i. h. geschälet, *impér.* schäle. Der Schale berauben; *Oter l'écorce, la peau, la coquille; it. péler, écailler, écaler.* Einen Baum schälen; *écorcer un arbre.* Mandeln, Æpfel schälen; *péler des amandes, des pommes.* Nüsse schälen; *écaler des noix.* Erbsen, Bohnen schälen; *écosser des pois, des fèves.* Gerste schälen; *monder l'orge.* Das Brod schälen; *écroûter le pain.* Geschälte Pflaumen, Brunellen; *brignoles pelées.* Weisser, geschälter Käse; *fromage à la pie.* Sich schälen; *s'écaler, s'écailler, se peler.* Die Haut schält sich; *la peau se pele.* Geschältes Holz; *bois péiard.* Geschälte Bohnen; *fèves dérobées. It.* Schälen; *(T. de papet.) détacher les feuilles.*

Der Schälgang, (Schälgang) *La meule à séparer la pellicule du bled & la balle de l'avoine.*

Das Schälharz, (Schälharz) *La résine de sapin melée d'ordures.*

Der Schälhengst, (Schälhengst) *L'étalon.*

Die Schälung, (Schälung) die Bühne, das Schälwerk, die Bedeckung des Ufers mit Brettern, zur Befestigung des Erdreichs; *Le quai, levée ordinairement revêtue de planches ou de pierre de taille, & faite le long d'une rivière ou d'une digue pour empêcher le debordement de l'eau.* Der Schälungsmeister, Bühnenmeister; *le maître du quai.*

SCHALK, (Schalk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schalke; *vieux mot qui signifioit autrefois Un officier de la cour. C'est dans ce sens qu'on trouve encore le mot* Marschalk (Marschall) *Sénéchal. Aujourdhui* Schalk *signifie Un homme rusé, fin; it. un fripon, fourbe.* Ein Erzschalk; *un maître fripon, maître fourbe, franc coquin.* Die Schälkinn; *la friponne, fourbe, malicieuse, rusée.* Den Schalk decken, das Schelmenstück verbergen; *cacher sa fourbe, sa malignité, ses ruses, jouer bien son jeu.* Den Schalk im Nacken haben; *avoir, rouler des méchancetés dans sa tête, couver quelque malice.*

Schalkhaft, (schalkhaft) *adj. & adv. Comp.* schalkhafter, *Sup.* schalkhafteste. *It.* Schalkhaftig; *Fourbe, malin, rusé, malicieux, méchant, artificieux.* Schalkhafte Augen; *des yeux fripons. Adv. malicieusement, malignement, d'une manière dissimulée.* Schalkhaft lachen; *rire avec malignité.*

Die Schalkhaftigkeit, Schalkheit, (Schalkhaftigkeit, Schalkheit) *La friponnerie, la fourberie, la malice, la méchanceté, la malignité, la dissimulation; it. la finesse.* Die Schalkheit ent-

entdecken, merken; *appercevoir, découvrir la fourbe, la ruse, la méchanceté.*

Ein Schalks-auge, (Schalksauge) *Un œil malin, œil fripon.*

Der Schalksdeckel, (Schalksdeckel) *(figur. & famil.) Le chapeau; it. le faux prétexte.*

Der Schalksfreund, (Schalksfreund) *Le faux ami.*

Der Schalksknecht, (Schalksknecht) *Un serviteur méchant, perfide, mauvais serviteur.*

Der Schalksnarr, (Schalksnarr) *Le bouffon, le mauvais plaisant.*

Das Schalks-ohr, (Schalksohr) *Qui feint d'être sourd, qui fait la sourde oreille.*

Der Schalksrath, (Schalksrath) *Qui met en avant un méchant conseil.*

SCHALL, (Schall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schälle *ou* Schalle; *Le bruit d'une chose résonnante; it. le son.* Der Schall der Glocken; *le son des cloches.* Der Wiederschall; *le retentissement, it. l'écho.* Unter Trompeten- und Paukenschall; *au son des trompettes & des timbales.* Dieses Instrument gibt einen angenèhmen Schall; *cet instrument rend un agréable son.* Ein fröhlicher Schall; *un cri d'allégresse, de réjouissance.*

SCHALLEN, (schallen) *v. n.* Ich schalle-schallte, i. h. geschallet, *impér.* schalle; *Rendre un son, sonner, retentir, résonner.* Die Glocken, Trompeten schallen; *les cloches, les trompettes sonnent.* Das Schallen; *le résonnement.*

Schallend, (schallend) *adj. & adv. Sonnant, retentissant, sonore.*

Das Schallhorn, (Schallhorn) die Posaune; *Le hautbois; it. le pavillon d'un cor, d'un porte-voix, d'une trompette.*

Das Schall-loch, (Schallloch) *L'ouïe, ouverture dans les instrumens, dans les clochers, par où sort le son.*

Das Schallstück, (Schallstück) *Le pavillon d'une trompette &c.*

SCHALLUNG, (Schallung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans les pais marécageux Le revêtement des digues.*

SCHALM, (Schalm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une certaine partie de la forêt destinée pour le pâturage; it. une laie, une route coupée dans une forêt.* Das Schalm-eisen, die Wald-axt der Forstbedienten; *le marteau de forestier.*

SCHALMEN, (schalmen) *v. a.* Ich schalme-schalmte, i. h. geschalmet, *impér.* schalme. *(T. forest.)* Die Bäume schalmen; *Ecorcer les arbres.*

SCHALMEIE, (Schalmeie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le hautbois, le chalumeau.*

SCHALOTTE, (Schalotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'échalote, espèce d'ail.*

SCHALT, (schalt) *V.* SCHELTEN.

SCHALTEN, (schalten) *v. n.* Ich schalte-schaltete, i. h. geschaltet, *impér.* schalte; *(peu us.) Disposer de qch; it. commander, être le maître.* Mit etwas nach Belieben schalten und walten; *disposer d'une chose à son bon plaisir.* Über alles schalten und walten; *ordonner & disposer de tout, commander absolument.*

SCHALT-JAHR, (Schaltjahr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'année intercalaire; it. une année bissextile, année où l'on a bissexte.*

SCHALT-MONAT, (Schaltmonat) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mois intercalaire.*

SCHALT-TAG, (Schalttag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jour intercalaire. Il se dit proprement du jour que l'on ajoute au mois de Février dans l'année bissextile.*

SCHALUPPE, (Schaluppe) *V.* CHALUPPE.

SCHÂM, (Schaam) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Schâmhaftigkeit; *La honte, la pudeur.* Ohne Schâm; *sans honte, sans pudeur.* Vor Schâm erröthen; *rougir de honte, de pudeur. On dit prov.* Aller Schâm den Kopf abgebissen haben, alle Schâm verloren, abgelègt haben; *avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte.*

Schâm, *signifie aussi La nudité; it. les parties honteuses, naturelles.* Seine Schâm blössen; *découvrir sa nudité.*

Die Schâm-ader, (Schaamader) *La veine honteuse.*

Das Schâmbein, (Schaambein) *L'os pubis, os du pénil; it. en parlant des femmes.* Die Schâmbeins-öfnung; *le trou thyroïde.*

Schâmhaft, (schaamhaft) *adj. & adv. Comp.* schâmhafter, *Superl.* schâmhafteste; *it.* schâmhaftig; *Honteux, pudique, qui a de la pudeur; modeste. Adv. honteusement, pudiquement.* Die Schâmhaftigkeit; *la honte, la pudeur; it. la modestie.* Eine unzeitige Schâmhaftigkeit; *une mauvaise honte.* Alle Schâmhaftigkeit ablègen; *renoncer à toute pudeur, perdre toute honte.*

Die Schâmlefzen, (Schaamlefzen) die Lefzen der weiblichen Schâm; *Les lèvres des parties naturelles de la femme.*

Schâmlôs, (schaamlos) *adj. & adv. Comp.* schâmlôser, *Sup.* schâmlôseste. Ohne Schâm; *Sans honte, impudent; it. effronté, qui n'a point de honte. Adv. impudemment.* Die Schâmlôsigkeit; *l'impudence, l'effronterie.*

Schâmroth, (schaamroth) *adj. & adv. Qui rougit de honte, rouge de honte, couvert de honte.* Einen schâmroth machen; *rendre qn honteux, faire rougir qn, couvrir qn de honte, de confusion. V.* Beschâmen. Schâmroth werden; *rougir de honte.*

Die Schâmröthe, (Schaamröthe) *f. pl. La rougeur, la honte, la pudeur.*

Die Schâmseite, (Schaamseite) die Schâmleisten; *L'aine, la partie du corps humain qui est entre le haut de la cuisse & le bas ventre.*

Die

Die Schâmtheile, (Schaamtheile) *Les parties honteuses, naturelles.*

Das Schâmzünglein, (Schaamzünglein) *Le clitoris, petite partie de chair ronde qui est dans l'endroit le plus élevé des parties naturelles de la femme.*

SCHÆMEL, (Schämel) *V.* SCHÈMEL.

SCHÆMEN, (schämen) *v. r.* Ich schäme-schämte mich, i. h. mich geschämt, *impér.* schäme dich; *Rougir, avoir honte, être honteux de, avoir de la confusion.* Sich jemandes schämen; *avoir honte de qn.* Schämt ihr euch dessen nicht? *n'avez-vous pas honte de cela?* Ich schäme mich, es zu sagen; *j'ai honte de le dire.* Ihr solltet euch zu Tode, ins Herz hinein schämen; *vous devriez mourir de honte.*

SCHANDE, (Schande) (die) *gen.* der-, *f. pl. La honte, la turpitude, le déshonneur; it. l'infamie, l'ignominie, l'opprobre.* Es ist eine Schande; *c'est une honte.* Welch eine Schande! *quelle infamie!* Seine Schande verbergen; *cacher sa honte.* Schande einlègen; *s'attirer de la honte, de la confusion, demeurer honteux.* Das ist mir keine Schande; *cela ne me déshonore pas, je n'ai point de honte de cela.* Das wird ihm eine ewige Schande bringen; *cela le couvrira d'une ignominie éternelle.* Ihr werdet nûr Schande davon haben; *vous n'en aurés que honte & confusion.* Zu Schanden machen, beschämen; *faire honte, accabler de honte, confondre. On dit famil.* Schande halber, Schande wègen; *pour éviter le blâme, le reproche, par honneur.* Ein Pfèrd zu Schanden reiten; *harasser un cheval.* Einen zu Schanden prügeln; *estropier qn à force de coups.* Sich zu Schanden laufen; *s'exténuer à force de courir.* Zu Schanden werden, den Schimpf haben, dass; *avoir la confusion de . . être confondu.* Herr, lass mich nicht zu Schanden werden; *grand dieu! fais que je ne sois jamais confondu.* Schande treiben; *commettre, faire des infamies; it. paillarder, s'abandonner aux femmes, se livrer aux voluptés.* Blûtschande begehen; *commettre un inceste.*

Der Schand-altar, (Schandaltar) *(T. de la bible) L'autel d'abomination.*

Der Schandbalg, (Schandbalg) *(T. injur.)* die Schanddirne, Schandhure; *La putain infame, l'abandonnée, la prostituée, femme publique.*

Schandbâr, (schandbar) *adj. & adv. Comp.* schandbarer, *Superl.* schandbârste. Schändlich; *Honteux, déshonnête, mal-honnête, déshonorant, infame; it. ignominieux, blâmable, lâche &c.* Schandbare Worte; *obscénités, ordures, saletés, paroles déshonnêtes.* Die allerschändlichsten Ausdrücke; *les termes les plus honteux, les plus infames.* Schandbare Gemälde; *tableaux lascifs.* Ein schändliches Lèben; *une vie honteuse, infame.* Schandbare Lieder; *chansons infames, chansons lascives, dissolues.* Schändliche Streiche; *vilenies.* Es ist schändlich zu sagen; *c'est une chose honteuse à dire.* Es werden ihm viele schändliche Dinge nachgesaget; *il est noirci de beaucoup d'ordures.* Ein schändliches Gewerbe; *un métier infame.* Ein schändlicher Gewinn; *un profit honteux, un gain déshonnête.* Ein schändlicher, schmählicher Tod; *une mort ignominieuse, infame. Adv. honteusement, déshonnêtement, d'une manière infame, ignominieusement, sordidement, vilainement, indignement.* Schändlich betrogen werden; *être trompé vilainement.* Einen schändlich zurichten; *mal traiter cruellement qn.* Einem das Gesicht schändlich zurichten; *dévisager qn.*

Die Schandbarkeit, (Schandbarkeit) *L'infamie, l'opprobre, l'ignominie.*

Der Schandbube, (Schandbube) *(T. injur.) L'infame, le scélérat.* Er ist ein Schandbube; *c'est un lâche, un mauvais sujet.*

Der Schanddeckel, (Schanddeckel) *(popul.) Le chapeau; it. le mauvais prétexte.*

Der Schandfleck, (Schandfleck) *La tache, ce qui blesse l'honneur, la reputation, la tache d'ignominie, marque ou note d'infamie.* Jemanden einen Schandfleck anhängen; *faire honte à qn, déshonorer, noircir, diffamer qn.* Er ist ein Schandfleck seiner Familie; *il est la honte de sa famille.*

Das Schandgebot, (Schandgebot) *Le vil prix.* Ein Schandgebot thun; *mésoffrir. Il est familier.*

Ein Schandgedicht, (Schandgedicht) *Un poème obscène; it. une pasquinade.*

Das Schandgeld, (Schandgeld) *L'argent acquis d'une manière honteuse; it. un vil prix.* Etwas um ein Schandgeld lassen; *laisser une chose à fort vil prix.* Ein Schandgeld bieten; *mésoffrir.*

Ein Schandgemälde, (Schandgemälde) *Un tableau lascif; it. un tableau satirique,*

Die Schandglocke, (Schandglocke) *La cloche infamante, cloche qu'on fait sonner à l'occasion d'un exil, d'un bannissement.*

Ein Schandkauf, (Schandkauf) *Un achat à vil prix.*

Ein Schandlèben, (Schandleben) schändlich Lèben; *Une vie honteuse, déréglée, infame.*

Die Schandlüge, (Schandlüge) schändliche Lüge; *Un mensonge infame, honteux, affreux.*

Das Schandmahl, (Schandmahl) *La marque d'infamie.*

Ein Schandmaul, (Schandmaul) *Une langue serpentine; it. un médisant, diseur de saletés, d'impuretés.* Ein Schandmaul haben; *faire la harengère, la poissarde.*

 Ein

Ein Schandname, (Schandname) *Un nom diffamé, nom infame.* *V.* Schimpfname, Ekelname.

Der Schandpfahl, (Schandpfahl) die Schandsäule; *Le pilori; it. le poteau d'infamie, le carcan.*

Die Schandrêden, (Schandreden) *Les obscénités, ordures, saletés, paroles sales, déshonnêtes.*

Eine Schandschrift, (Schandschrift) *Un écrit, une pièce infame, un libelle, libelle diffamatoire.*

Der Schandstein, (Schandstein) *La pierre d'infamie.*

Die Schandthat, (Schandthat) *L'infamie, la vilenie, l'action infame, indigne, la méchanté; it. la scélératesse, le crime.* Schandthaten verüben, begehen; *commettre, faire des infamies.* Eines Schandthaten offenbaren; *publier les infamies, les mauvaises actions de qn.*

Ein Schandzettel, (Schandzettel) ein Pasquill; *Un libelle, une pasquinade.*

SCHÆNDEN, (schänden) *v. a.* Ich schände-schändete, i. h. geschändet, *imp.* schände; *Injurier, diffamer, couvrir de blâme, déshonorer.* Einen öffentlich schänden; *injurier qn publiquement.* Sein Geschlecht, seinen Namen schänden; *déshonorer sa famille, son nom. On dit aussi* Einen schänden; *reprendre, réprimander qn; it. dire des injures à qn. On dit prov.* Armuth schändet nicht; *pauvreté n'est pas vice.*

Schänden, *signifie aussi Corrompre, forcer, violer, déshonorer une fille, ravir l'honneur à une fille.* Eines andern Ehebett schänden; *souiller la couche d'autrui.* Einen Knaben schänden; *abuser d'un garçon. On dit famil.* Einem das Gesicht schänden; *balafrer, défigurer le visage à qn.* Eine Bildsäule schänden; *défigurer, mutiler une statue.* Das Schänden, die Schändung; *l'action de . . .*

SCHÆNDLICH, (schändlich) *adj. & adv. Comp.* schändlicher, *Sup.* schändlichste; *Vilain, déshonnête, infame.* Die Schändlichkeit; *la honte, l'infamie, la noirceur, la diffamation. V.* Schandbar.

Der Schänder, (Schänder) *Celui qui blâme, qui injurie, qui diffame, le diffamateur; it. le blasphémateur, le profanateur, le corrupteur.* Ein Knabenschänder; *un pédéraste.* Ein Ehrenschänder; *un calomniateur.* Ein Jungfernschänder; *le violateur d'une fille.* Ein Sabbatschänder; *un profanateur du Sabbat.* Ein Blûtschänder; *un incestueux.*

SCHANK, (Schank) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La vente à pot & à pinte.* Der Bierschank; *le cabaret, le droit de cabaret de bière. It. V.* Schrank.

SCHANZE, (Schanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *Le fort; it. la redoute, pièce de fortification detachée.* Eine Feldschanze; *un retranchement, une redoute de campagne.* Eine Sternschanze; *un fort qui a la figure d'une étoile.* Schanzen anlêgen, bestürmen, schleifen; *élever, attaquer, démolir ou raser un fort, une redoute.* Die Schanze, das Castell eines Schiffes; *le gaillard, le château d'un vaisseau.* Die Vörderschanze; *le gaillard, le château d'avant.* Die Hinterschanze; *le gaillard, le château d'arrière, château de poupe.* Die Schanze, der Pack auf dem Vördertheile eines Schiffes; *le lest de l'avant d'un vaisseau.*

Schanze, *signifie aussi La chance, sorte de jeu de dés. On dit figur.* Die Schanze ist ihm gelungen, geglückt; *il est en chance, la chance est pour lui.* Eine Schanze wagen; *hazarder une chose, faire qch au hazard.* Auf seiner Schanze stehen, seiner Schanze wohl wahrnêhmen; *prendre garde, être attaché à ses intérêts.* Er hat seine Schanze häßlich versehen; *(T. de jeu) il a fait une école.* In die Schanze schlagen, wagen; *hazarder, exposer.* Alles in die Schanze schlagen; *jouer de son reste.*

SCHANZEN, (schanzen) *v. n.* Ich schanze-schanzte, i. h. geschanzet, *imp.* schanze; *Retrancher, travailler à un retranchement; it. aux fortifications. On appelle figur.* Schanzen; *travailler de force, avec effort.* Das Schanzen; *le travail qu'on fait pour un retranchement.*

Der Schanzer, (Schanzer) Schanzgraber, Schanz-arbeiter; *Le pionnier.* Der Schanzgräber zum Sappiren; *le sappeur.*

Das Schanzkleid, (Schanzkleid) *(T. de marine) La pavesade, toile ou étoffe tendue en dehors autour des bords d'une galère le jour d'un combat, pour empêcher que les ennemis ne découvrent dans la galère & ne voient les mouvemens qui s'y font.*

Der Schanzkorb, (Schanzkorb) *Le gabion, espèce de panier haut & long en forme de tonneau sans fonds, qu'on remplit de terre, & dont on se sert dans les sièges pour couvrir les travailleurs, les soldats &c. &c.*

Der Schanzpfahl, (Schanzpfahl) *La palissade d'un ouvrage fortifié.*

Die Schanzwêhr, (Schanzwehr) *La barrière; it. les ouvrages qui servent à la defense d'un fort.*

Das Schanzzeug, (Schanzzeug) *Les instrumens, les outils des pionniers, des travailleurs.*

SCHAR, (Schaar) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La multitude, la troupe.* Die Schâr der Musen; *les Muses assemblées, réunies.* Die himlischen Schâren; *les armées célestes.* Die Schârwache; *la patrouille, le guet; it. la ronde de nuit.* Der Schârwächter; *l'archer du guet, de la patrouille. On appelle en T. de Mine* Schârgänge; *des filons contigus; it. filons qui poursuivent leur cours entre les vents cardinaux.* Der Schârriegel; *la clavette du soc de charrue.* Das Schârwerk; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La corvée, les faisances.* Schârwerken, *v. n. faire la corvée.* Schârweise; *par troupes, par bandes. It.* Schâr, *V.* Pflûgschâr; *Dans*

Dans qqs. prov. on appelle Die Schâr; *La moiſſon, la recolte des blés & autres grains en les coupant avec la faux.*

SCHARBEN, (ſcharben) *v. a.* Ich ſcharbe- ſcharbte, i. h. geſcharbt, *impér.* ſcharbe; *(T. de cuiſine.) Couper, hacher.* Das Scharbbrett; *le hachoir.* Scharbkohl. Scharbkraut; *choux hachés.* Das Scharbmeſſer; *le couperet.*

SCHARBOCK, (Schaarbock) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le ſcorbut, ſorte de maladie contagieuſe qui corrompt la maſſe du ſang, & qui paroît ordinairement par l'enflure des gencives.* Mit dem Schârbock behaftet; *attaqué du ſcorbut ſcorbutique. On appelle en T. de botan.* Schârbock, klein Schellkraut; *la petite éclaire, petite chélidoine.* Der Schâ bocksklê, Fieberklê; *le trèfle des marais.* Das Schârbockskraut; *l'herbe antiſcorbutique, herbe aux cueillers.*

SCHARF, (ſcharf) *adj. & adv. Comp.* ſchärfer, *Sup.* ſchärfſte; *Tranchant, qui tranche.* Ein ſcharfes Meſſer; *un couteau tranchant.* Scharf machen; *aiguiſer, affiler.* Ein ſcharf gemachtes Schêrmeſſer; *un raſoir affilé.* Eine ſcharfe Schneide; *un tranchant affilé.* Scharf ſchneiden; *couper bien.*

Scharf, *ſignifie auſſi Aigu, qui ſe termine en tranchant & qui eſt propre à fendre.* Eine ſcharfe Spitze; *une pointe aiguë.* Ein ſcharfes Eck, ein ſcharfer Winkel; *un angle aigu.* Die ſcharfe Ecke am Holze; *l'arrête d'une piece de bois.* Holz, woran die Ecken ſcharf zugehauen ſind; *bois équarri à vive arête. On dit auſſi:* Ein Pfèrd ſcharf beſchlagen; *ferrer un cheval à glace, le ferrer à crampons.* Ein Gewèhr ſcharf laden; *charger un fuſil à balle.* Scharf ſchieſſen, feuern; *tirer à balles.*

Scharf, *ſignifie encore Acre, qui a quelque choſe de piquant, de mordiquant, de corroſif; it. Apre, qui eſt rude, qui par ſa rudeſſe cauſe une ſenſation déſagréable au gout. Adv. âprement, aigrement, rudement.* Scharfer Eſſig; *vinaigre fort, piquant.* Scharf ſchmecken; *avoir le goût âpre, fort, piquant.* Scharf riechen; *avoir une odeur forte. On appelle fig.* Scharfe, beiſſende Worte, *paroles piquantes, mordantes, aigres.* Ein ſcharfer Wind, eine ſcharfe Luft; *un grand vent, un air vif, perçant.*

Scharf, *ſignifie auſſi figur. Auſtère, rude, ſévère, rigoureux, rigide. Adv. auſtèrement, rudement, ſévèrement, rigoureuſement, rigidement.* Eine ſcharfe Strafe; *une punition rude, un châtiment ſévère.* Ein ſcharfer Verweiſs; *une rude, verte, aigre réprimande.* Eine ſcharfe Zucht; *une diſcipline ſévère.* Eine ſcharfe Obrigkeit; *un magiſtrat ſévère.* Scharf ſtrafen; *punir rigoureuſement, ſévèrement.* Scharf verbieten; *défendre ſévèrement.* Mit einem ſcharf verfahren; *traiter qn rudement, rigidement.* Er hält ſeine Kinder ſehr ſcharf; *il tient ſes enfans de court.* Die ſcharfe Frage; *la queſtion, la torture.*

Scharf, *ſe dit auſſi au lieu de* Genau, enge; *& ſignifie Etroit, étroitement, exactement.* Einen ſcharf bewachen; *garder étroitement qn, le garder à vue.* Scharf nachfragen; *s'enquérir exactement.* Scharf wägen; *peſer exactement.* Einem etwas ſcharf einbinden; *recommander étroitement qch à qn; it. enjoindre.*

Scharf, *ſe dit auſſi des choſes d'eſprit, & ſignifie Fin, ſubtil, délicat.* Er hat ein ſcharfes Gehör; *il a l'oreille fine.* Ein ſcharfes Geſicht haben; *avoir la vue perçante, la vue bonne.* Er hat einen ſcharfen, durchdringenden Verſtand; *il a l'eſprit fin, pénétrant.*

On dit auſſi Ein ſcharfer Blick; *Un regard fixe.* Einen ſcharf anſehen; *regarder qn fixement.* Ein ſcharfer Laut; *un ſon aigu.* Ein ſcharfer Accent, ein ſcharfes Tônzeichen; *un accent aigu.* Scharf zugehen, ſcharf zufahren; *ſe hâter, doubler le pas.* Scharf arbeiten; *travailler avec vigueur.*

Scharf-eckig, ſcharf ortig, ſcharfwinklicht, (ſcharfeckig, ſcharfortig, ſcharfwinklicht) *adj. & adv. Acutangle, coupé en angle aigu.*

Das Scharf-eiſen, (Scharfeiſen) *Le biſeau des tourneurs.*

Das Scharfkraut, (Scharfkraut) *La rapette, porte-feuille. (herbe)*

Der Scharfrichter, (Scharfrichter) *Le bourreau, maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute juſtice.*

Der Scharfſchütz, (Scharfſchütz) *Le chaſſeur au vol & à la courſe; le chaſſeur limitrophe.*

Scharfſichtig, (ſcharfſichtig) *adj. & adv. Comp.* ſcharfſichtiger, *Superl.* ſcharfſichtigſte; *Qui a la vue bonne, perçante, qui voit de loin; it. figur. clairvoyant, ingénieux, ſpirituel; it. éclairé, ſubtil, délié.* Die Scharfſichtigkeit; *la clairvoyance; it. les lumières, la pénétration.*

Der Scharfſinn, (Scharfſinn) *La pénétration, la ſagacité de l'eſprit, la ſubtilité de l'intelligence.*

Scharfſinnig, (ſcharfſinnig) *adj. & adv. Comp.* ſcharfſinniger, *Sup.* ſcharfſinnigſte; *Ingénieux, pénétrant, éclairé.* Ein ſcharfſinniger Menſch; *un homme ingénieux.* Ein ſcharfſinniger Geiſt; *un eſprit perçant, ſubtil.* Eine ſcharfſinnige Antwort; *une repartie fine, ſpirituelle.* Eine ſcharfſinnige Rède; *un bon mot, une pointe.* Die Scharfſinnigkeit; *la perſpicacité, ſubtilité, clairvoyance, pénétration, fineſſe, la ſagacité; it. la pointe, délicateſſe d'eſprit.*

SCHÆRFE, (Schärfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau, d'un raſoir &c.* Eine zugeſpizte Schärfe; *une pointe aigue. It.* Die Schärfe; *l'âcreté, l'acrimonie, l'aigreur, l'âpreté.* Die Schärfe des Geſichts; *la clairvoyance, la bonne vue.* Die Schärfe des Verſtandes; *la pénétration, la vivacité, la ſubtilité de l'eſprit.*

f. Die Schärfe, die Strenge; *la sévérité, la rigueur, la rigidité; it. l'austérité, la rudesse.* Nach der Schärfe verfahren; *procéder à la rigueur.* Schärfe brauchen; *user de sévérité.* Die Schärfe in den Säften; *l'âcreté dans les humeurs.*

SCHÆRFEN, (schärfen) *v. a.* Ich schärfe-schärfte, i. h. geschärfet, *impér.* schärfe; scharf machen; *Aiguiser, affiler, donner le fil.* Einen Bleistift schärfen, zuspitzen; *aiguiser un crayon.* Eine Fêder schärfen; *refraîchir une plume à écrire.* Einen Hobel schärfen; *affiler une varlope.* Eine Säge schärfen; *faire des dents à une scie.* Die Mühlsteine schärfen; *piquer, rabattre, rhabiller les meules des moulins.* Die Hûfeisen schärfen, mit Stollen oder Eisspizzen versêhen; *cramponner les fers à cheval. On dit figur.* Den Verstand schärfen; *aiguiser, ouvrir l'esprit.* Einem das Gewissen schärfen; *parler à la conscience de qn; it. donner une verte reprimande à qn.* Den Geschmack einer Speise durch Gewürze schärfen; *relever le goût d'une viande par des épiceries.* Das Schärfen, die Schärfung; *l'action de . . it. l'aiguisement.*

Der Schärfhobel, (Schärfhobel) *Le riflard, instrument de menuisier.*

Die Schärfkammer, (Schärfkammer) *La chambre où l'on ébarbe le papier dans les papéteries.*

Das Schärflein, Scherflein, (Schärflein, Scherflein) *Une obole, une pite; it. figur. une petite somme.*

Der Schärfstein, (Schärfstein) *(T. de rel. de livr.) La pierre sur la quelle on pare la peau.*

SCHARLACH, (Scharlach) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Scharlei; *L'écarlate, couleur rouge & fort vive. Il signifie aussi l'étoffe même teinte ainsi.* Ein Scharlachmantel; *un manteau d'écarlate.*

Der Scharlachbaum, (Scharlachbaum) *Le petit chêne vert, le yeuse.*

Die Scharlachbêre, (Scharlachbeere) *Le kermès, la graine de kermès. V.* Kermes.

Die Scharlachblume, (Scharlachblume) *L'écarlate, croix de Jérusalem, fleur de Constantinople.*

Scharlachen, (scharlachen) *adj. & adv. D'écarlate.* Ein scharlachenes Kleid; *un habit d'écarlate.*

Die Scharlachfarbe, (Scharlachfarbe) *L'écarlate, couleur écarlate.*

Der Scharlachfärber, (Scharlachfärber) *Le teinturier du grand teint.*

Das Scharlachfieber, (Scharlachfieber) *La fièvre écarlatine, fièvre qui rend la peau très-rouge.*

Das Scharlachkêhlchen, (Scharlachkehlchen) *La rouge-gorge. (oiseau)*

Der Scharlachkessel, (Scharlachkessel) *La chaudière à teindre en écarlate.*

Das Scharlachkraut, (Scharlachkraut) *L'ormin. (plante)* Der Gartenscharlach; *l'orvale, la toute-bonne.* Wilder Scharlach; *ormin, orvale sauvage, toute bonne sauvage.*

Scharlachroth, (scharlachroth) *adj. & adv. Rouge d'écarlate.* Die Scharlachröthe; *la couleur d'écarlate.*

Die Scharlachtaube, (Scharlachtaube) *Le pigeon des Indes orientales.*

SCHARLEI, (Scharlei) *V.* SCHARLACH.

SCHARMÜTZEL, (Scharmützel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'escarmouche, combat qui se fait par des gens détachés en petit nombre, quand deux armées sont proches l'une de l'autre.* Ein starker, harter Scharmützel; *une rude escarmouche.* Sich in einen Scharmützel einlassen; *s'engager dans une affaire, avoir une rencontre. On dit aussi* Scharmützeln *ou* scharmutzieren; *escarmoucher, combattre par escarmouches.*

SCHARN, (Scharn) *V.* SCHARREN.

SCHÆRPE *ou* SCHERPE, (Schärpe *ou* Scherpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écharpe, large bande de taffetas, d'étoffe &c. que l'on portoit autrefois de la droite à la gauche en forme de baudrier, & qu'on a porté depuis en forme de ceinture. Parmi les gens de guerre la couleur de l'écharpe marque le parti: On appelle aussi* Schärpe, *écharpe, une bande de taffetas, ce toile &c. que l'on porte passée au cou, pour soutenir un bras blessé ou malade.*

SCHARPIE, (Scharpie) (die) *gen.* der-, *f. pl. La charpie, amas de petits filets tirés d'une toile usée & dépecée.*

SCHARRE, (Scharre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Scharr-eisen; *Le racloir, la ratissoire, instrument avec lequel on racle, on ratisse. It. le sarcloir. On appelle aussi* Scharre, *le gratin, la partie de la bouillie, du riz &c. qui demeure attachée au fond du poêlon.*

SCHARREN, (Scharren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schrann. Der Fleischscharren; *La boutique de boucher, la boucherie, boutique publique où se vend la chair de boucherie.* Der Brodscharren; *la boutique de boulanger, où se vend le pain.*

SCHARREN, (scharren) *v. a. & n.* Ich scharre-scharrete, i. h. gescharret, *impér.* scharre; *Gratter, se dit des animaux qui avec leurs ongles remuent la terre. On dit aussi de l'homme:* Mit den Füssen scharren; *battre la terre avec les pieds, faire un bruit avec les pieds pour temoigner son applaudissement ou son mécontentement.* Einen Scharrfuss, Kratzfuss machen; *faire le pied de veau, faire la réverence en tirant le pied.* Das Pfêrd scharret; *le cheval bat la terre avec le pied.* Scharren, *se dit aussi en T. de jard. & signifie Sarcler. On dit fig.* Geld zusammen scharren; *amasser, amonceler de l'argent.*

Das

Das Scharren; *l'action de gratter &c.* Die Hühner scharren in der Erde; *les poules grattent la terre.* Die Scharr-erde; *les curures des rues.*

SCHARTE, (Scharte) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La dent, la brèche qui est au tranchant d'une lame.* Dieses Messer ist voller Scharten; *ce couteau est plein de dents, de brèches.* In etwas eine Scharte machen; *faire une brèche dans qch; ébrécher qch.* Scharten bekommen; *s'ébrécher.* Eine Scharte in einem Messer auswetzen; *ôter une dent ou le cran d'un couteau en l'aiguisant.* *On dit figur.* Die Scharte auswetzen; *réparer une faute.* Die Schiessscharte; *l'embrasure, ouverture qu'on pratique dans les bateries, dans les bastions ou sur les murailles des places fortes pour tirer le canon.* Die Scharte, der Einschnitt, der Reif am Schlüsselbarte; *la bouterolle du panneton d'une clef.* *It.* Die Scharte, der Wayd; *la gaude.* Das Schartenkraut; *la sarrette ou serrette.* Die wilde Scharte; *le chardon hémorroïdal, chardon des vignes.* Schartig; *adj. & adv. ébrèché, denté, qui a des brèches, des dents.*

SCHARTEKE, (Scharteke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Une méchante brochure, un petit méchant livre.*

SCHÆRWENZEL, SCHERWENZEL, (Schärwenzel, Scherwenzel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle popul. Jean qui fait tout, une selle à tous chevaux; it. (T. de jeu) le quinola, nom que l'on donne au valet de cœur, quand on joue au reversis.*

SCHATTEN, (Schatten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'ombre, obscurité causée par un corps opposé à la lumière.* Etwas in den Schatten setzen; *mettre qch. à l'ombre.* Im Schatten, verwahrt vor der Sonne; *à l'ombre, à l'abri du soleil.* Sich in den Schatten setzen; *se mettre à l'ombre, à l'abri du soleil.* Ein kühler Schatten; *un ombrage frais.* Im Schatten spatzieren gehen; *se promener à l'ombre.* Schatten gèben; *ombrager, donner de l'ombre.*

Schatten, *se prend quelquefois pour Ombre, faveur, appui, protection.* *On dit:* Er läuft vor seinem eigenen Schatten, er fürchtet sich ohne Ursach; *il a peur de son ombre, il s'épouvante sans cause.* Es bleibt mir nicht ein Schatten von Hofnung übrig; *il ne me reste plus une ombre d'espérence.* Nach den Schatten greifen, den Schatten für den Körper ergreifen; *prendre l'ombre pour le corps, prendre l'apparence pour la vérité.* Unser Lèben gehet dahin wie ein Schatten; *notre vie passe comme une ombre.* Die Ceremonien und Opfer des alten Testamentes waren nur ein Schatten, Schattenbild, Schattenwerk von den Geheimnissen und Wahrheiten des neuen; *les cérémonies & les sacrifices du vieux testament n'étoient que les ombres des mystères & des vérités du nouveau.* Unter dem Schatten der königlichen Gnade; *à l'ombre de la faveur du Roi.* Unter dem Schatten deiner Flügel; *sous l'ombre de tes ailes.*

Schatten, *en T. de peinture se dit Des couleurs obscures qu'on emploie dans un tableau, pour représenter les parties des objets les moins éclairées, & qui servent à donner du relief aux objets éclairés.* Dieses Gemälde hat zu viel Schatten; *les ombres de ce tableau sont trop fortes.* In diesem Gemälde sind Licht und Schatten wohl angebracht; *dans ce tableau les jours & les ombres sont bien ménagées, bien entendues.*

Schatten, *Ombre en T. de Poësie, & dans le langage des anciens Païens, se prend pour L'ame separée du corps.* Das Reich der Schatten; *le Royaume des ombres.*

Das Schatten-erz, (Schattenerz) Schielender Bleiglanz; *La galène chatoyante.*

Die Schattenfarbe, (Schattenfarbe) *it.* die Schattenmasse; *(T. de peinture) L'ombre, la masse d'ombre.*

Der Schattengang, (Schattengang) Ein schattiger Gang; *Une allée ombragée.*

Die Schattenhufe, (Schattenhufe) *Un arpent imaginaire, fictif.*

Der Schattenhût, (Schattenhut) *Un chapeau en ombelle.*

Der Schattenriss, (Schattenriß) das Schattenbild; *Un plan contourné; it. une silhouette.*

Das Schattenspiel, (Schattenspiel) *Le jeu des ombres.*

Das Schattenreich, (Schattenreich) das Reich der Schatten; *Les champs élisées, l'empire des ombres.*

Schattenreich, (schattenreich) *adj. & adv. Ombragé.*

Die Schatten-uhr, (Schattenuhr) *Le cadran sciatérique.*

Schattenwerk, (Schattenwerk) *V.* Schatten.

SCHATTIG, (schattig) *adj. & adv. Comp.* schattiger, *Superl.* schattigste; *Qui donne de l'ombre, qui fait beaucoup d'ombre.* Schattige, schattenreiche Wälder; *des forêts qui donnent de l'ombre.*

SCHATTIEREN, (schattieren) *v. a.* Ich schattiere-schattierte, i. h. schattiert, *impér.* schattiere; *Ombrer, nuer, nuancer; ombrager p. e. une peinture; it. noyer les couleurs.* Die gestickte Gold- und Silberarbeit mit Seide schattieren; *glacer en broderie.* Schattiert, schwarz, mit Schatten gemalt; *(T. de blas.) ombré, tracé.* Die Schattierung; *l'ombre, le nuance; it. l'action de . . .*

SCHATULLE, (Schatulle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Geldkästchen; *La cassette. On appelle:* Schatullgelder; *argent pour les menus plaisirs, les menus plaisirs du Roi.* Der König giebt ihm ein jährliches Gnadengehalt aus seiner

feiner Schatulle; *il a une penfion annuelle fur la caffette du Roi.*

SCHATZ, (Schatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schätze; *Le trésor, amas d'or, d'argent ou d'autres chofes precieufes, mis en réferve.* Einen Schatz finden, vergraben; *trouver, enfouir un trésor.* Schätze fammlen; *amaffer des trésors.* Ein reicher Schatz; *un riche trésor. Dans la plupart des Eglifes catholiques on appelle:* Schatz; *trésor, le lieu où l'on garde les Reliques & les Ornemens.* Der königliche Schatz, die königliche Schatzkammer; *le trésor royal, lieu deftiné à garder la plupart des revenus du Roi.*

Schatz, *fe dit auffi au lieu de* Reichthum, *richeffe.* Er befizt grôfse Schätze, grôfse Reichthümer; *il a de grands trésors, de grandes richeffes.*

Schatz, *trésor, fe dit figur. De toutes les chofes pour lesquelles on a un grand attachement: & c'eft dans cette acception que l'Evangile dit:* Da wo euer Schatz ift, ift auch euer Herz; *là où eft votre trésor, là eft votre cœur.*

On dit famil. & en T. de careffe: Mein Schatz, mein lieber Schatz, mein Schätzchen; *mon cher mari, ma chère femme, mon cher, ma chère, mon cœur, mon petit cœur.*

Schatzbar, (fchatzbar) *adj. & adv.* Steuerbar; *Redevable, contribuable, tributaire, impofable.*

Das Schatzcollegium, (Schatzcollegium) *Le confeil ou la chambre de la recette & des dépenfes.*

Der Schatz-einnehmer, Steuer-einnehmer, (Schatzeinnehmer, Steuereinnehmer) *Le receveur des finances.*

Schatzfrei, (fchatzfrei) *adj. & adv.* Frei von der Schatzung oder Steuer; *Exempt d'impôts.*

Das Schatzgeld, (Schatzgeld) *La contribution; it. l'argent mignon.*

Der Schatzgräber, (Schatzgräber) *Le chercheur de trésors cachés.*

Ein Schatzgût, (Schatzgut) *Une terre, un bien contribuable.*

Das Schatzhaus, (Schatzhaus) *La trésorerie.*

Die Schatzkammer, (Schatzkammer) *Le trésor, la trésorerie; it. la chambre du trésor, des finances; it. les coffres du Roi, du Prince; it. les finances; it. l'épargne; it. le fifc.* Die königliche Schatzkammer in England; *l'échiquier, trésor de la couronne en Angleterre.* Die päbftliche Schatzkammer; *la chambre apoftolique.*

Der Schatzkaften, Geldkaften, (Schatzkaften, Geldkaften) *Le coffre fort.*

Der Schatzmeifter, (Schatzmeifter) *Le trésorier; it. le furintendant des finances, intendant de l'épargne.* Generalfchatzmeifter; *trésorier général.* Erzfchatzmeifter des heiligen römifchen Reichs; *grand trésorier de l'Empire.* Päbftlicher Schatzmeifter; *le camerlingue.* Der Schatzmeifter des Cardinalscollegii; *le trésorier du facré collège.* Schatzmeifter der Schweizercantons; *le bourfier des treize cantons fuiffes.* Das Schatzmeifter-amt; *la trésorerie, la dignité de trésorier.*

Schatzpflichtig, (fchatzpflichtig) *adj. & adv. Rédevable, contribuable.* Die Schatzpflichtigkeit; *la redevance, la contribution.*

Der Schatzrath, (Schatzrath) *Le confeiller du trésor, des finances; it. le confeil des finances, la chambre des finances, des domaines.*

Der Schatzfchreiber, Schatzungsfchreiber, (Schatzfchreiber, Schatzungsfchreiber) *L'écrivain; it. le fécrétaire de la chambre des finances.*

Die Schatzung, (Schatzung) *La contribution; it. l'impôt, le tribut, l'impofition.* Die Schatzung bezahlen; *payer l'impôt, la contribution; it. contribuer.*

Das Schatzungsrecht, (Schatzungsrecht) *Le droit d'établir des impôts.*

SCHÆTZBAR, (fchätzbar) *adj. & adv. Comp.* fchätzbarer, *Superl.* fchätzbarfte; *Précieux, eftimable. It. V.* Koftbar. Die Schätzbarkeit; *le prix, la valeur d'une chofe, la qualité qui la rend eftimable.*

SCHÆTZEN, (fchätzen) *v. a.* Ich fchätze-fchäzte, *i. h.* gefchäzt, *impér.* fchätze; *Eftimer, prifer qch, en déterminer la valeur; it. taxer.* Wie hoch fchäzt ihr das? *combien eftimezvous cela?* Sein Haus fchätzen laffen; *faire eftimer, taxer fa maifon.* Sein Gût ift auf zehn taufend Thaler gefchäzt worden; *fa terre a été évaluée dix mille écus.* Man mufs diefen Diamant fchätzen laffen; *il faut faire prifer, eftimer ce diamant.*

Schätzen, *fignifie auffi, Faire cas de, eftimer, apprécier. Voy.* Hochachten. Ich fchätze diefen Mann fehr; *j'eftime fort cet homme-là.* Er weifs die Verdienfte zu fchätzen; *il fait apprécier les mérites, les fervices.*

Schätzen, *fe dit auffi au lieu de* Glauben, halten, dafür halten; *croire, penfer, préfumer, eftimer.* Ich fchätze ihn ohngefähr fünfzig Jahr alt; *je penfe qu'il aura environ cinquante ans. On dit auffi:* Ich fchätze es mir für eine Ehre; *je le tiens à honneur.*

Schätzen, *fignifie auffi Taxer, faire une impofition, regler les droits & les impots felon les facultés de chaque particulier.* Man hat die Provinz auf fo viel gefchäzt; *on a taxé la province à tant.*

Der Schätzer, Schatzherr, (Schätzer, Schatzherr) *Le taxateur, prifeur, eftimateur, appréciateur.*

Die Schätztafel, (Schätztafel) *Petite table fur laquelle les taxateurs de la chair de boucherie & du pain ont écrit le prix, & qui eft expofée publiquement devant les étaux des bouchers & des boulangers.*

Die

Die Schätzung, (Schätzung) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La taxe, l'estimation, l'évaluation, l'appréciation; it. la prisée.* Die Schätzung der Wären und Victualien; *la taxe des denrées & des vivres.* Schätzung der Güter zur Erbtheilung, die Erbschichtung; *la ventilation des biens.* Schätzung, eingereichtes Verzeichniss der Güter; *le dénombrement des biens.* Gerichtliche Schätzung der Güter eines Schuldners; *la discussion des biens d'un debiteur.* Die nochmalige Schätzung einer Wäre; *la réappréciation d'une denrée. It.* Die Schätzung, der Anschlag; *l'arbitration.*

Der Schätzungsmeister, (Schätzungsmeister) *Le taxateur général.*

SCHAU, (Schau) (die) *gen.* der -, *f. pl. L'état d'une chose exposée à la vue.* Etwas zur Schau ausstellen; *faire montre de qch; en faire parade, l'exposer à la vue du public.* Etwas zur Schau tragen; *porter qch. pour la parade. Dans l'ancienne loi on appeloit* Schaubrod; *pains de proposition, les pains que l'on mettoit toutes les semaines sur les tables dans le sanctuaire.* Die Schaufalte; *la tête d'une pièce d'étoffe.* Das Schaugeld; *la monnoie de montre, la medaille.* Das Schaugerüst; *l'échafaud.* Ein Schau-essen; *un mets, plat de parade. On appelle aussi:* Die Schau; *l'action de visiter, d'examiner qch; it. l'inspection, la visite, l'examen d'une chose.* Die Herschau; *(peu us.) la revue de l'armée.* Das Schau-amt; *le conseil des jurés priseurs.* Schaubär; *adj. & adv. (peu us.) loyal, fait de bonne fois & duement.* Der Schauberr; *le commissaire inspecteur; it. l'inspecteur juré des mines. En terme de marine on appelle:* Die Schau, *pl.* die - en; *le pavillon à l'arrière mis en berne.*

Die Schaubühne, (Schaubühne) *Le théatre, sorte d'échafaud sur lequel on représente des tragédies, des comédies, des opéra & d'autres spectacles.* Die Schaubühne eröfnen; *ouvrir le théatre. On dit fig.* Die Welt ist eine grösse Schaubühne; *le monde est un grand théatre.*

Schaumeister, (Schaumeister) *Voy.* Schauer.

Die Schaumünze, (Schaumünze) *La médaille, le médaillon. Voy.* Schaugeld.

Der Schaupfennig, (Schaupfennig) *La médaille, le médaillon. It.* Schaupfennige, Schatzgeld; *argent mignon.*

Der Schauplatz, (Schauplatz) *La scène, le théatre. Voy.* Schaubühne. Der Schauplatz des Krieges; *le théatre de la guerre.* Der Schauplatz verändert sich; *le théatre change, les affaires changent de face.*

Das Schauspiel, (Schauspiel) *Le spectacle. Il se dit de tout objet qui attire les regards, de l'attention qui arrête la vue.* Ein schönes, ein trauriges Schauspiel; *un beau, un triste spectacle.* Schauspiel; *se dit plus particulièrement d'une représentation théatrale que l'on donne au public, un drame.* Ein Schauspiel vorstellen; *représenter une pièce sur le théatre. On dit fig.* Wir sind ein Schauspiel worden der Welt; *nous sommes devenus la fable du monde.* Der Schauspieldichter; *le poëte dramatique, qui fait des ouvrages pour le théatre.*

Der Schauspieler, (Schauspieler) *Le comédien, l'acteur.* Die Schauspielerinn; *la comédienne, l'actrice.*

Die Schauspielkunst, (Schauspielkunst) *L'art dramatique.*

Schaustück, (Schaustück) *V.* Schaupfennig.

Die Schaustufe, (Schaustufe) *Une pièce métallique de cabinet.*

Der Schautag, (Schautag) *Le jour de visite des maîtres experts.*

Der Schautisch, Schaubrodtisch, (Schautisch, Schaubrodtisch) *La table des pains de proposition.*

Die Schauung, (Schauung) *La visite, l'action de visiter.*

Das Schauwerk, (Schauwerk) *La montre, l'étalage de boutique.*

SCHAUB, (Schaub) *Voy.* Bund, Bündel. Ein Schaub Stroh; *Une botte de paille, de chaume.*

SCHAUBE, (Schaube) *Voy.* Mantel. *On appelle à Nuremberg:* Die Schaubenbraut; *une épouse, une fiancé vêtue ou parée d'une robe traînante.*

SCHAUDER, (Schauder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le frisson, le frissonnement, le tressaillement; it. la frayeur, l'horreur, l'effroi.*

SCHAUDERN, (schaudern) *v. n.* Ich schaudere-schauderte, i. h. geschaudert, *impér.* schaudere. Schauder empfinden; *Frémir, frissonner, avoir le frisson, tressaillir; it. avoir horreur.* Ich schaudere vor Entsetzen; *je tremble, je frémis d'horreur. Il s'emploie aussi impersonnellement.* Es schaudert mich wenn ich daran denke; *je fremis lorsque j'y pense.* Es schaudert mich vor Kälte; *je tressaille de froid.* Man kan ohne Schaudern nicht daran gedenken; *on n'y sauroit penser sans frémir.*

SCHAUEN, (schauen) *v. a. & n.* Ich schaue-schauete, i. h. geschauet, *impér.* schaue. *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Sehen; *Voir; it. régarder, contempler.* Allenthalben herum schauen; *jetter ses regards par tout. On dit prov.* Trau, schau, wem; *il faut bien prendre garde en qui ou à qui l'on se fie.* Das Schauen; *l'action de voir; it. la vision, la vue.* Wir wandeln im Glauben und nicht im Schauen; *nous marchons par la foi, & non par la vue. Voy.* Schau. Der Schauer; *celui qui voit, qui regarde; it. le spectateur. Dans qqs. prov.* Schauer *se dit au lieu de* Münzwardein; *l'essayeur de monnoies. It.* Der Schauer, *(T. de met.)* de Geschworne, der Obermeister; *le maître juré qui visite & examine un ouvrage.* Der Deich

schauer; *l'inspecteur des digues. On appelle:* Fleischschauer, Brodschauer; *commis à la visite des boucheries & boulangeries.*

SCHAUER, (Schauer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Schauder; *Le frisson, le frissonnement, le tremblement, tressaillement.* Es überfiel mich ein Schauer; *il me prit un tressaillement.* Ein Fieberschauer; *un frisson, ressentiment de fièvre. On appelle aussi:* Schauer, Regenschauer; *une averse.*

SCHAUERIG, (schauerig) *adj. & adv.* Schauer empfindend; *Frileux. It.* Schauer verursachend; *qui cause des frissons.* Schaueriges Wetter; *temps froid.*

SCHAUERN, (schauern) *v. n.* Ich schauere-schauerte, i. h. geschauert, *impér.* schauere. Einen Schauer empfinden; *Frissonner, frémir, trembler, trembloter, tressaillir; it. avoir horreur.* Man kan ohne Schauern nicht daran gedenken; *on n'y sauroit penser sans frémir.* Die Haut schauert mir vor Furcht; *je tressaille de peur.* Hievor schauert einen; *cela effraie, cela fait frémir.* Vor Kälte schauern, zittern; *trembler de froid.* Es schauert mich, es läuft mir ein Schauer über die Haut; *tout mon corps frissonne.*

SCHAUERVOLL, (schauervoll) *adj. & adv. Horrible, affreux, effroyable.*

SCHAUFEL, (Schaufel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pelle.* Die Feuerschaufel; *la pelle à feu.* Die Kohlenschaufel der Schmide; *la palette des maréchaux.* Die Ofenschaufel; *la pelle de four; it. (T. de boulang.) le rouable.* Die kleine Beckerschaufel; *le pelleron des boulangers.* Die Grabschaufel; *le louchet à faire des rigoles.* Wurfschaufel; *le van, la vanette.* Kalk- ou Mörtelschaufel; *la gâche.* Pulverschaufel zu Stückpatronen; *la coupelle à gargousse.* Ankerschaufel; *pattes d'ancre.* Ruderschaufel; *la pale d'une rame, d'un aviron.* Die Schaufel des Perpendikels an den Uhren; *la palette d'une verge de balancier.* Schaufel an einem Mühlrade; *l'aileron, le volet d'une roue de moulin.*

Das Schaufelbein, (Schaufelbein) *(T. d'Anat.) L'os innominé; it. les palettes des abeilles.*

Schaufelbürger, (Schaufelbürger) *V.* Pfahlbürger.

Der Schaufelfisch, (Schaufelfisch) *Le tiburon, tiburin. (poisson de mer.)*

Das Schaufelgehörn, (Schaufelgehörn) *La paumure. (T. de vénerie) Extrémité de la perche du bois d'un cerf où elle se partage en cinq.*

Der Schaufelhirsch, (Schaufelhirsch) *Le cerf qui a le bois en paumure.*

Die Schaufelhose, (Schaufelhose) *(T. de saline) La cuvette a réfroidir la pelle.*

Der Schaufelknecht, (Schaufelknecht) *Le manche de pelle.*

Die Schaufelkunst, (Schaufelkunst) *La machine hydraulique à épuiser les étangs.*

Das Schaufelrad, (Schaufelrad) *La roue à volets, à jant.*

Das Schaufelrecht, (Schaufelrecht) *Le droit de bêche.*

Der Schaufelschlag, (Schaufelschlag) *Le droit de curage; it. le lieu où l'on a le droit de curage; it. les curures des fossés &c.*

Der Schaufelstiel, (Schaufelstiel) *Le manche de pelle.*

Eine Schaufelvoll, (Schaufelvoll) *Une pellée, pellerée, pelletée.*

Die Schaufelzähne, (Schaufelzähne) *C'est ainsi qu'on appelle Les dents incisives larges des quadrupèdes.*

SCHAUFELN, (schaufeln) *v. a.* Ich schaufele-schaufelte, i. h. geschaufelt, *impér.* schaufele; *Remuer avec la pelle.* Das Getreide schaufeln, umstechen; *manier, remuer le bled.* Den Koth zusammen schaufeln; *relever les boues, les curures.*

SCHAUKEL, (Schaukel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La brandilloire, branloire, balançoire.* Eine Strickschaukel; *une escarpolette.*

SCHAUKELN, (schaukeln) *v. a. & n.* Ich schaukele-schaukelte, i. h. geschaukelt, *impér.* schaukele; *Brandiller, balancer; it. branler, brimbaler.* Sich schaukeln; *se brandiller.* Das Schaukeln; *le brandillement, l'action de...*

SCHAUM, (Schaum) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'écume; it. la mousse.* Zu Schaum werden; *se changer en écume.* Der Schaum von Metallen; *la chiasse, l'écume, la crasse des métaux, scorie.* Bleischaum; *molybditis, écume de plomb.* Eisenschaum; *sorne, mâchefer, laitier de fer.* Goldschaum; *chrysitis, litharge d'or.* Silberschaum; *litharge d'argent. On appelle figur.* Schaum, Abschaum von bösen Leuten; *la lie du peuple, racaille.*

Schaumicht, Schaumig, (schaumicht, schaumig) *adj. & adv. Ecumeux; it. mousseux; it. plein d'écume.*

Die Schaumkelle, (Schaumkelle) der Schaumlöffel; *L'écumoire.*

Die Schaumkette, (Schaumkette) *Le mastigadour, sorte d'embouchure ou de mors que l'on place dans la bouche des chevaux, à l'effet d'exciter la mastication, & des les faire écumer.*

Der Schaumwurm, (Schaumwurm) *La cigale bédaude, la sauterelle-puce.*

SCHÆUMEN, (schäumen) *v. a. & n.* Ich schäume-schäumte, i. h. geschäumt, *impér.* schäume. *Comme v. n.* Schaum geben; *Jetter de l'écume, écumer, mousser.* Die Schokolade, das Bier schäumet; *ce chocolat, cette bière mousse bien, fait beaucoup de mousse; cette bière est bien mousseuse.* Das Mér schäumte unter den Rudern; *la mer écumoit sous les rames.* Schäumen-

mende Wellen des Méres; *les ondes écumantes.* Schäumende Wellen werfen, von Schaum weiss seyn; *moutonner; it. être couvert, être blanc d'écume.* Vor Zorn schäumen; *écumer de rage, de colère. Comme v. a.* Schäumen; *signifie Oter l'écume, écumer, (T. de chym.) déspumer.* Das Schäumen, Abschäumen; *la déspumation. On appelle dans les papéteries:* Schäumer, Schaumcylinder; *le moussoir, émoussoir, cylindre effleurant.*

SCHAVOT, (Schavot) *Voy.* BLUTGERÜST.

SCHECHTER, (Schechter) *Voy.* SCHETTER.

SCHECKE, (Schecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La pie, se dit d'un animal dont la peau est tacheté sur un fond blanc. Il se dit surtout du cheval.* Eine Schecke; *un cheval pie.* Eine röthliche Schecke; *un cheval aubère.* Eine schwarzscheckichte Schecke; *un cheval gris tisonné.* Eine Schwarzschecke; *un cheval pie noir.* Eine Braunschecke; *un cheval pie bai. On appelle aussi:* Schecke, der Wiesenläufer; *le râle des prés. (oiseau).* Scheckig; *adj. & adv. pie; it. marqueté, tacheté. On dit pop.* Sich scheckig lachen; *crever de rire.*

SCHEDEL, (Schedel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le crâne, l'os de la tête de l'homme & des autres animaux qui contient le cerveau.* Der Schédelbohrer, der Trepan; *le trépan, instrument de chirurgie, avec lequel on cerne en rond, & on enlève un morceau du crâne.* Die Schédelnaht; *la suture du crâne.*

SCHEDELSTÆTTE, (Schedelstätte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le calvaire, petite élévation où l'on a planté une croix. En T. de l'Ecriture sainte* Schédelstätte, *designe cette montagne près de Jérusalem où Notre-Seigneur Jesus-Christ a été crucifié.*

SCHEFFEL, (Scheffel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le muid, le boisseau, sorte de mesure servant à mesurer des choses solides.* Ein halber Scheffel; *demi-muid, un bichet. On dit prov.* Man muss einen Scheffel Salz mit einem essen, ehe man ihn kennen lernt; *il faut manger un minot de sel avec une personne, avant que de la connoître.* Der Scheffelmacher; *le boisselier. On dit aussi popul.* Scheffeln; *v. n. foisonner, rendre à foison.* Das Getreide scheffelt sehr gut; *le bled donne beaucoup de grains.* Der Scheffelschatz, die Scheffelsteuer; *le minage, droit que l'on prend sur les grains qui se vendent au marché.* Ein Scheffel voll; *une boisselée.* Ein Scheffel voll Salz; *un minot de sel.* Scheffelweise; *adv. au boisseau, par boisseaux.* Der Scheffelzèhnte; *le minage.*

SCHEFFE, (Scheffe) *Voy.* SCHÖPPE.

SCHEIBE, (Scheibe) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *On nomme ainsi généralement ce qui est plat & rond.* Eine Glasscheibe; *un plat, carreau de verre.* Die Sonnenscheibe, Mondscheibe; *le disque du soleil, de la lune.* Die Schiessscheibe, Scheibe, nach welcher man schiesset; *le blanc, le but.* Nach der Scheibe schiessen; *tirer au blanc.* Die Scheibe treffen; *donner dans le blanc, toucher au but.* Die Scheibe der Töpfer; *la roue, le tour des potiers.* Die Kniescheibe; *la rotule du genou. On appelle aussi:* Scheibe; *la rouelle, tranche de certaines choses coupées en rond.* Citronen, Rüben in Scheiben schneiden; *couper des citrons, des raves par rouelles, les mettre en rouelles.* Eine Salzscheibe; *un baril de sel. Dans les papéteries on appelle:* Scheibe; *le couloir, tamis de crin.*

Der Scheiben-apfel, (Scheibenapfel) *La pomme orbiculaire, épirotique.*

Die Scheiben-auster, (Scheibenauster) *L'huitre orbiculaire.*

Der Scheibenbohrer, (Scheibenbohrer) *Le tire-fonds, instrument de tonnelier.*

Die Scheibenform, (Scheibenform) *La planche à pain de cire.*

Scheibenförmig, (scheibenförmig) *adj. & adv. Orbiculaire, de forme ronde.*

Das Scheibenglas, (Scheibenglas) *Un plat de verre.*

Der Scheibenhonig, (Scheibenhonig) Honig in Scheiben; *Les rayons de miel.*

Das Scheiben-instrument, (Scheibeninstrument) die Messscheibe; *L'astrolabe. V.* Winkelmesser.

Die Scheibenkeule, (Scheibenkeule) *C'est ainsi qu'on appelle dans les verreries un ballon de verre.*

Der Scheibenkönig, (Scheibenkönig) *Le roi des chevaliers de l'arquebuse.*

Das Scheibenkraut, (Scheibenkraut) *Le thlaspi à odeur d'ail.*

Die Scheibenkrücke, (Scheibenkrücke) *Le trautoir, le chien, instrument de tonnel.*

Der Scheibennagel, (Scheibennagel) *La broche de la butte, du blanc.*

Das Scheibenpulver, (Scheibenpulver) Schiesspulver der Scheibenschützen; *La poudre de butte.*

Das Scheibenreissen, (Scheibenreissen) das Abnèhmen der Schlacken bei dem Schmelzen der Metalle; *L'action d'enlever les scories des métaux en fusion.*

Das Scheibenrennen, (Scheibenrennen) *La course du pavois.*

Das Scheibenrohr, (Scheibenrohr) *L'arquebuse buttière.*

Scheibenrund, (scheibenrund) *adj. & adv. Orbiculaire, circulaire.*

Das Scheibenschiessen, (Scheibenschiessen) *L'exercice de tirer à la butte, le jeu de l'arquebuse.*

Der Scheibenschütze, (Scheibenschütze) *Le chevalier de l'arquebuse.*

Scheibenweise, (ſcheibenweiſe) *adj. & adv. En rond, par rouelles.*

Der Scheibenweiser, (Scheibenweiſer) *Le marqueur.*

Der Scheibenzapfen, (Scheibenzapfen) *La noix de la roue (T. de pot.)*

Der Scheibenzieher, (Scheibenzieher) der Messingdrahtzieher; *L'écoteur, le tireur de fils de laiton.*

Scheibicht, Scheibig, (ſcheibicht, ſcheibig) *adj. & adv. De forme ronde, en rouelles.*

SCHEID, (ſcheid) *V.* SCHEIT, & GESCHEID.

SCHEIDE, (Scheide) (die) *gen.* der -, *pl* die -n; *Le fourreau, la gaîne.* Überscheide, der Überzug einer Degenscheide; *le faux-fourreau d'une épée.* Einen Degen mit Gefäs und Scheide versehen; *garnir une épée.* Den Degen aus der Scheide ziehen; *tirer l'épée du fourreau; it. dégaîner.* Wieder in die Scheide stecken; *rengaîner, remettre dans le fourreau.* Ein Messer in die Scheide stecken; *engaîner un couteau. On appelle:* Mutterscheide; *le vagin, le canal qui conduit à la matrice.* Der Scheidenmacher; *le fourbisseur, le gaînier.* Der Scheidehaken; *le crochet de fourreau d'épée.* Die Scheidepresse; *la pressette à barioler les gaines.*

Die Scheide, *gen.* der -, *pl.* die -n; *signifie aussi Le lieu, le point de séparation. Il n'est en usage que dans la composition. P. e.* Die Gränzscheide; *les limites, les bornes qui divisent, qui séparent un territoire d'avec un autre.* Die Wegscheide; *l'endroit où un chemin se fourche, se sépare en deux.* Die Wetterscheide; *l'endroit du ciel où les orages se divisent. Il y a encore une quantité de mots composés avec* Scheide *dans lesquels ce mot a toujours le signification d'une séparation, d'une division. En voici les plus usuels.*

Die Scheidebank, (Scheidebank) *La table de triage. (T. de mine)*

Der Scheidebaum, (Scheidebaum) *La barre de séparation; it. (T. de for. & d'archit.) la paroi.*

Das Scheideböckchen, (Scheideböckchen) *(T. de forg.) Le trépié de cucurbite.*

Der Scheidebrief, (Scheidebrief) *La lettre de divorce; it. la décision d'un arbitre entre les parties adverses.*

Das Scheide-eisen, (Scheideeiſen) der Scheidefäustel; *Le marteau à séparer les mines.*

Das Scheide-erz, (Scheideerz) *La mine triée, séparée.*

Das Scheideglas, (Scheideglas) der Scheidetrichter; *Le séparatoire, verre hypocleptique. (T. de chymie)*

Das Scheidegold, (Scheidegold) *L'or de départ.*

Das Scheidehäutlein, (Scheidehäutlein) *La tunique du scrotum. (T. d'Anat.)*

Der Scheide-junge, (Scheidejunge) *Le garçon qui sépare les mines.*

Der Scheidekamm, (Scheidekamm) *Le peigne des tisserands.*

Der Scheidekolben, (Scheidekolben) Distillirkolben; *Le matras.*

Die Scheidekunst, (Scheidekunſt) *La chymie; it. la métallurgie, l'affinage.* Die Markscheidekunst; *la géométrie souterraine.*

Der Scheidekünstler, (Scheidekünſtler) *Le chymiste, métallurgiste; it. l'affineur.*

Die Scheidelatte, (Scheidelatte) *La latte ou barre de séparation dans les mines.*

Die Scheidemauer, (Scheidemauer) *Le mur de refend; it. le mur mitoyen, mur de clôture; it. la languette, le mur qui fait la séparation de deux tuyaux de cheminée.*

Das Scheidemehl, (Scheidemehl) *La poudre des mines séparées.*

Der Scheidemeister, (Scheidemeiſter) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de saline à Halle en Saxe L'appointeur des débats.*

Die Scheidemünze, (Scheidemünze) *La monnoie de billon, petite monnoie, de la menue monnoie.*

Die Scheidenadel, (Scheidenadel) *L'aiguille de tête; poinçon des cheveux, qui sert à les partager.*

Der Scheider, (Scheider) *Celui qui sépare; it. l'affineur. Voy.* Scheidekünstler. Markscheider, Gränzscheider.

Das Scheidesieb, (Scheideſieb) *L'égrappoir. (T. de forg.)*

Die Scheidestube, (Scheideſtube) *La chambre où l'on trie, où l'on sépare les mines.*

Die Scheidewand, (Scheidewand) *Le mur de séparation, la paroi mitoyenne, le mur de refend.* Die Scheidewand des Herzens, des Gehirnes; *(T. d'Anat.) le septum du cœur, du cerveau. It.* Die Scheidewand; *(T. de botan.) la cloison, membrane qui divise l'intérieur des fruits & qui forme des loges & des cellules. On appelle en T. de mine.* Die Scheidewand; *la masse de fer sur la quelle on brise & sépare les mines.*

Das Scheidewasser, (Scheidewaſſer) *L'eau forte.* Mit Scheidewasser ätzen; *ronger avec de l'eau forte.* Verdünnetes, schon gebrauchtes Scheidewasser; *l'eau seconde.* Scheidewasser so das Gold auflöset; *eau régale.*

Der Scheideweg, (Scheideweg) *Le chemin de séparation, chemin qui fourche.*

Das Scheidewerk, (Scheidewerk) *La mine à séparer.*

Das Scheidezeichen, (Scheidezeichen) der Scheidepunct; *Le point de séparation, la marque de distinction.*

SCHEIDEN, (ſcheiden) *v. a. & n. irr.* Ich scheide, du scheidest, er scheidet, wir scheiden &c. *Imparf.* ich schied, *subj.* schiede, *pa. p.* i. h. & b. geschieden, *impér.* scheide.

Comme v. a. avec l'auxil. haben; *Séparer, désunir des parties d'un même tout, qui étoient jointes ensemble. Voy.* Trennen. Scheiden; *signifie aussi*

auſſi Partager, ſéparer, & c'eſt dans cette acception qu'on dit. Die Hâre ſcheiden; *ſéparer les cheveux. Voy.* Scheiteln. *On dit auſſi:* Die Alpen ſcheiden Italien von Frankreich; *les Alpes ſéparent l'Italie de la France.* Sich von ſeinem Weibe ſcheiden, abſondern; *ſe ſéparer de ſa femme.* Eine Ehe ſcheiden; *diſſoudre, rompre un mariage.* Metalle ſcheiden, abtreiben; *ſéparer les métaux.*

Comme v. n. avec l'auxil. ſeyn. Von einander ſcheiden; *ſe ſéparer, ſe quitter; it. quitter qn.* Von einem Orte ſcheiden; *ſortir d'un lieu, s'en aller.* Aus der Welt ſcheiden; *quitter ce monde, mourir.* Die Armeen waren durch einen Bach geſchieden; *les armées étoient ſéparées par un ruiſſeau.* Sich von einer Geſellſchaft ſcheiden, trennen; *ſe ſéparer d'une ſociété.* Scheidet nicht von mir, verlaſſet mich nicht! *ne me quittez pas!* Es ſchmerzet, wenn zwei Freunde von einander ſcheiden; *il eſt ſenſible, douloureux, quand deux amis ſe ſéparent.* Es iſt Zeit zu ſcheiden, wegzugehen; *il eſt temps de s'en aller, de ſe ſéparer.*

Das Scheiden, die Scheidung; *L'action de.. it. la ſéparation, la diviſion; it. le départ.* Die Scheidung des Silbers vom Kupfer durch Blei; *la reſſuage, opération de métallurgie, qui conſiſte à ſéparer l'argent contenu dans le cuivre, à l'aide du plomb.* Die Scheidung der Metalle; *l'affinage, l'affinement des métaux; it. (T. de chymie) la diſſolution.* Die Scheidung, die Trennung der Ehe; *la diſſolution d'un mariage, le divorce. Voy.* Trennung.

SCHEIN, (Schein) (der) gen. des-es, *ſ. pl. La lueur, la clarté, le clair.* Der Schein der Sonne; *la clarté du ſoleil.* Der Schein des Môndes; *la lueur de la lune, le clair de lune.* Der Schein, Schimmer der Sterne, des Lichtes; *la lueur, la clarté des étoiles, de la chandelle.* Einen Schein von ſich gèben; *luire, reluire, reſplendir. Voy.* Scheinen. Der Wiederſchein; *la réflexion de la lumière, la réverbération, le réfléchiſſement, le reflet.*

Schein, *ſe dit auſſi figur. au lieu de* Anſehen, Wahrſcheinlichkeit; *& ſignifie Apparence, ombre, figure, ſurface, montre, parade, l'extérieur.* Etwas zum Schein thun; *faire qch. pour l'apparence.* Sich mit dem Schein behelfen, den äuſſeren Schein in Acht nèhmen; *ſauver, garder les apparences.* Den äuſſern Schein vermeiden, verhüten; *ſauver les dehors.* Ein falſcher, äuſſerlicher Schein; *une fauſſe apparence.* Unter dem äuſſerlichen Schein der Freundſchaft; *ſous apparence d'amitié.* Es hat den Schein als ob... *il y a apparence que...*

Schein, *ſe dit auſſi au lieu de* Vorwand, Beſchönigung, Bemäntelung; *le prétexte, la couverture, le voile, la couleur.* Unter dem Schein einer Reiſe; *ſous prétexte d'un voyage.* Unter dem Schein der Andacht begeht er die gröſten Ungerechtigkeiten; *ſous le manteau de la dévotion il commet les plus grandes injuſtices.* Um der Sache einen Schein zu gèben; *pour donner des couleurs à la choſe.* Ein falſcher Schein, ein Blendwerk; *une illuſion, fauſſe apparence.* Der blôſe Schein betriegt, man muſs dem Schein nicht allezeit trauen; *les dehors ſont trompeurs; il ne faut pas ſe fier aux apparences.*

Schein, *ſignifie auſſi Le témoignage, l'atteſtat, l'atteſtation, le certificat; it. un acquit, une quittance, un reçu, récépiſſé, une décharge.* Hat er euch einen Schein gegèben? *vous a-t-il donné quittance?* Sich einen gerichtlichen Schein gèben laſſen, daſs man vor Gericht erſchienen ſey; *prendre acte de comparition.* Der Taufſchein; *l'extrait bâptiſtère.* Der Todtenſchein; *l'extrait mortuaire.*

Schein, *ſignifie en T. d'Aſtronomie L'aſpect. On appelle:* Gedritter Schein; *Trin aſpect, deux planètes éloignées l'une de l'autre du tiers du Zodiaque.* Gefünfter Schein; *quintil aſpect, la poſition de deux planètes éloignées l'une de l'autre de la cinquième partie du Zodiaque, ou 72 degrés &c. &c.*

SCHEINBAR, (ſcheinbar) *adj. & adv. Compar.* ſcheinbarer, *Superl.* ſcheinbârſte. *It.* Scheinbarlich, nach dem äuſſerlichen Schein, zum Schein; *Apparent, ſpécieux probablement, ſpécieuſement. Il ne ſe dit que fig. & il s'emploie preſque toujours dans un mauvais ſens.* Ein ſcheinbarer Vôrwand; *un prétexte ſpécieux.* Er ſucht die Sache ſo ſcheinbar *ou* wahrſcheinlich als möglich zu machen; *il cherche à rendre l'affaire auſſi vraiſemblable qu'il peut.* Eine ſcheinbare, verſtelte, angenommne Frömmigkeit; *une piété apparente, feinte. On appelle en T. d'Aſtron.* Der ſcheinbare Horizont; *l'horizon ſenſible, viſible, naturel.* Die ſcheinbare Bewègung, Scheinbewègung der Sterne; *l'aberration des étoiles, des aſtres.*

Die Scheinbarkeit, (Scheinbarkeit) *(peu uſ.) L'apparence, la probabilité, la vraiſemblence.*

Der Scheinbegriff, (Scheinbegriff) *Un mot, un ton, un ſon illuſoire.*

Der Scheinbehelf, (Scheinbehelf) *Le faux-fuyant.*

Der Scheinbeweis, (Scheinbeweis) *La propoſition illuſoire, décevante.*

Das Scheinbild, (Scheinbild) *Le fantôme, un vain fantôme.*

Die Scheinbûſe, (Scheinbuſe) *La repentance feinte, fauſſe.*

Der Scheinchriſt, (Scheinchriſt) *Le faux chrétien, l'hypocrite.* Das Scheinchriſtenthum; *l'hypocriſie.*

Das Scheinding, (Scheinding) *L'image, apparence, l'ombre, le phantôme.*

Die Schein-ehre, (Scheinehre) *Le faux honneur; l'apparence de l'honneur.*

Die Scheinféder, (Scheinfeder) (*T. de ferrur.*) *La cage de ferrure.*

Die Scheinfreude, (Scheinfreude) *La joie feinte, la joie affectée.*

Der Scheinfreund, (Scheinfreund) *Un ami feint, faux ami, mauvais ami.*

Der Scheinfriede, (Scheinfriede) *La fausse paix.*

Der Scheinglaube, (Scheinglaube) *La foi fausse, feinte.*

Das Scheinglück, (Scheinglück) *La fortune apparente.*

Der Scheingrund, (Scheingrund) *Le faux prétexte, la raison plausible, apparente.*

Das Scheingût, (Scheingut) *Le bien apparent, imaginaire.*

Scheinheilig, (scheinheilig) *adj. & adv. Hypocrite, bigot, tartufe, faux dévot.* Ein Scheinheiliger; *un tartufe, un faux dévot.* Eine Scheinheilige; *une fausse dévote, fausse prude.* Scheinheilige Mienen annèhmen; *se donner des mines béates.* Die Scheinheiligkeit; *l'hypocrisie, la dévotion fardée, bigoterie, tartuferie.*

Der Scheinkauf, (Scheinkauf) *Un achat simulé.*

Der Scheinkörper, (Scheinkörper) *Un corps parastatique.*

Scheinkrank, (scheinkrank) *adj. & adv. Qui fait le malade, qui se fait malade, qui feint une maladie, qui a une maladie de commande.*

Die Scheinliebe, (Scheinliebe) *L'amour feint, faux.*

Ein Scheinmittel, (Scheinmittel) *Un remède palliatif.*

Die Scheintugend, (Scheintugend) *La vertu feinte, apparente, fausse vertu.*

Ein Schein-übel, (Scheinübel) *Un mal apparent, imaginaire.*

Eine Schein-ursache, (Scheinursache) *Un prétexte, une raison apparente.*

Ein Scheinwiderspruch, (Scheinwiderspruch) *Une contradiction apparente.*

Ein Scheinwort, (Scheinwort) *Un mot vuide de sens. (peu us.)*

SCHEINEN, (scheinen) *v. n. irr.* Ich scheine, du scheineſt *ou* ſcheinſt, er ſcheinet *ou* ſcheint, wir ſcheinen &c. *Imparf.* i. ſchien, *ſubj.* ſchiene, *parf.* i. h. geſchienen; *impér.* ſcheine; *Luire, jeter, repandre de la lumière; it. reluire, resplendir, briller, éclater.* Die Sonne ſcheint; *le ſoleil luit.* Die Sonne ſcheint recht angenèhm; *il fait un beau ſoleil.* Die Sonne ſcheint nicht; *il ne fait point de ſoleil.* Der Mond ſcheint; *la lune luit, il fait clair de lune. On dit fig.* Seine Tugend ſcheint überall hervôr; *ſa vertu brille de tous côtés.*

Scheinen, *ſignifie auſſi Paroître, ſembler.* Es ſcheint; *il paroît, il ſemble, il y a apparence.* Es ſcheint, als wenn es règnen wollte; *il ſemble qu'il veuille pleuvoir, il y a apparence de pluie.* Dieſe Zeitung ſcheint mir nicht wahr zu ſeyn; *cette nouvelle ne me paroît pas véritable.* Er ſcheint mir nicht mehr ſo hizzig; *il ne paroît plus ſi prompt qu'il étoit.* Mancher ſcheint klug zu ſeyn, und iſt ein Narr; *tel paroît ſage qui eſt fou.* Es ſcheint als ob er nicht viel verſtünde; *il a la mine de n'être pas fort entendu.* Die Sache ſcheint mir verdächtig; *l'affaire me paroît ſuſpecte.* Dieſe Melone ſcheint gût zu ſeyn; *ce melon a la mine d'être bon.* Scheinend; *adj. & adv. luiſant, brillant; it. qui a l'apparence, apparent, vraiſemblable.*

SCHEISSE, (Scheiſſe) (die) *gen.* der-, *ſ. pl.* Der Koth, Unrath; *La merde, la chiure, le bran, la fiente. On dit pop.* Er hat die Scheiſſe, den Bauchfluſs; *il a le flux, le cours de ventre, le devoiement.*

SCHEISSEN, (ſcheiſſen) *v. a. & n. irr.* Ich ſcheiſſe, du ſcheiſſeſt, er ſcheiſst, wir ſcheiſſen &c. *imparf.* i. ſchiſs, *ſubj.* ſchiſſe, *parf.* i. h. geſchiſſen, *impér.* ſcheiſs; *Chi.r.* (*T. impoli*) Seine Nothdurft verrichten, zu Stuhle gehen; *Faire ſes neceſſités, aller à la garderobe, decharger ſon ventre. On dit auſſi popul.* Es ſcheiſſert mich; *j'ai envie d'aller à la ſelle.* Es iſt ihm ſcheiſsangſt; *il chie, il tremble de peur. Il faut remarquer généralement que dans la bonne ſociété on ne ſe ſert jamais du mot* Scheiſſe & ſcheiſſen, *ni de ſes composés.*

Die Scheiſsbêre, (Scheißbeere) *V.* Faulbêre.

Der Scheiſsdreck, (Scheißdreck) die Scheiſſe; *La merde, l'excrément d'homme.*

Der Scheiſſer, (Scheiſſer) die Scheiſſerinn; *Le chieur, la chieuſe.*

Die Scheiſſerei, (Scheiſſerei) Scheiſsſache, Scheiſspoſſen; *La choſe mépriſable.*

Scheiſſerig, (ſcheiſſerig) *adj. & adv. Foireux; it. qui lâche le ventre, qui purge un peu.* Er ſiehet ſcheiſſerig aus; *il a la mine foireuſe.*

Der Scheiſsfalk, (Scheiſſalk) der Dreckvogel; *Le vautour du Bréſil.*

Das Scheiſshaus, (Scheißhaus) das heimliche Gemach; *Le privé, les lieux, les aiſances.*

Das Scheiſskraut, (Scheißkraut) Bingelkraut; *La foirolle, mercuriale.*

Der Scheiſsſtuhl, (Scheißſtuhl) Nachtſtuhl; *La chaiſe percée.*

Der Scheiſstopf, (Scheißtopf) das Becken im Nachtſtuhl; *Le pot, le baſſin de chaiſe percée.*

SCHEIT, (Scheit) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Ein Scheit Holz; *Une bûche.* Grôſse Scheite Holz; *des groſſes bûches.* Ein Scheitchen, Scheitlein; *une petite bûche.* Holz fällen und Scheite machen; *mettre du bois en bûches.* Das Scheitholz; *le bois de corde, le gros*

gros bois. Der Scheithauer; *le bucheron qui fend le bois.*

SCHEITEL, (Scheitel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le sommet de la tête.* Von der Scheitel bis auf die Füsse *ou* von der Füssohle an bis auf die Scheitel; *depuis les pieds, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête, jusqu'à la tête.* Die Scheitel, *signifie aussi La raie & se dit d'une certaine séparation de cheveux qui se fait sur le haut de la tête.* Der Scheitelpunkt; *le point vertical.* Scheitelrecht, Scheitelgerad; *adj. & adv. vertical, verticalement.*

SCHEITELN, (scheiteln) *v. a.* Ich scheitele-scheitelte, i. h. gescheitelt, *impér.* scheitele. Die Häre scheiteln; *Rayer, diviser, partager les cheveux.*

SCHEITERHAUFEN, (Scheiterhaufen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bûcher, grand amas de bois sur lequel on met des criminels pour les brûler.* Einen zum Scheiterhaufen verdammen; *condamner un criminel au feu.*

SCHEITERN, (scheitern) *v. n.* Ich scheitere-scheiterte, i. b. gescheitert, *impér.* scheitere; *Se dit des vaisseaux & signifie se briser, échouer, se perdre contre un rocher; it. faire naufrage.* Wir scheiterten an der Küste; *nous allames échouer, briser à la côte.* Scheitern, *se dit aussi fig. & signifie Echouer, ne réussir pas à ce qu'on a entrepris.* Sein Anschlag, sein Vorhaben ist gescheitert; *ses desseins ont échoué. It.* Scheitern; *tomber en decadence (peu us.);* Das Scheitern; *l'action d'échouer, de faire naufrage, &c. &c.*

SCHEL, (schel) *adj. & adv. Comp.* schèler, *Sup.* schèleste; Schielend; *Louche, bigle qui regarde de travers, qui a un œil ou les deux yeux tournés en dedans.* Er ist schèl, er schielt; *il est bigle, il louche. On dit fig.* Schèl wozu sehen; *regarder de travers, de mauvais œil, avec indignation, avec envie.* Einen schèl ansehen; *regarder qn de travers, de côté.* Er wird ein schèles Gesicht dazu machen; *il fera mauvaise mine à cela.* Die Schèlsucht, Eifersucht; *l'envie.* Schèlsüchtig, eifersüchtig; *adj. & adv. envieux.*

SCHELDE, (Schelde) (die) *L'escaut, rivière.*

SCHELFE, (Schelfe) *V.* Schale. *Dans qqs. prov. on dit* Schelfen, die Schelfe *ou* Schale abziehen; *peler des pommes, écosser des fèves, des pois, écaler des noix.* Sich schelfen, schelfern; *se peler, s'écaler, s'écailler.*

SCHELL-AXT, (Schellaxt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-äxte; *La coignée à fendre les billots de sel.*

SCHELLE, (Schelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le grelot, la clochette, sonnette; it. la sonnaille.* Ein Halsband mit Schellen; *un collier avec des grelots. On dit figur. & famil.* Der Katze die Schelle anhängen; *attacher le grelot, pour dire Faire le premier une chose qui paroît difficile & hazardeuse.*

On appelle aussi Schellen, *Ceps, fers.* Handschellen; *les menottes.*

Schellen, *signifie En T. de jeu de cartes Carreau.* Schellenkönig; *Roi de carreau. It.* Schelle, *V.* Maulschelle.

Das Schell-eisen, (Schelleisen) *Le marteau à emboutir, instrument des chaudronniers.*

Das Schellengeläut, (Schellengeläut) *La sonnerie.* Ein mit Schellengeläut versehenes Pferdegeschirr; *un harnois de cheval à grelots.*

Die Schellenkappe, (Schellenkappe) *La marotte à grelots.*

Der Schellenklang, (Schellenklang) *Le son des grelots, des sonnettes.*

Der Schellenmacher, (Schellenmacher) *Le fondeur de grelots, de sonnettes.*

Die Schellenpflanze, (Schellenpflanze) *La nolana.*

Die Schellenschlange, (Schellenschlange) Klapperschlange; *Le serpent-sonnette.*

Der Schellenschlitten, (Schellenschlitten) *Le traîneau à grelots.*

Die Schellenschnecke, (Schellenschnecke) *La tonne, conque sphérique; it. la tonne cannelée & ombiliquée.*

Das Schellenwerk, (Schellenwerk) *L'ouvrage composé de plusieurs grelots.*

Das Schellenzeug, (Schellenzeug) *Le harnois à grelots.*

SCHELLEN, (schellen) *v. a.* Ich schelle-schellete, i. h. geschellet, *impér.* schelle; *Sonner, tirer la sonnette.* Man hat geschellet *ou* es hat geschellet; *on a sonné.* Das Schellen; *l'action de sonner.*

SCHELLFISCH, (Schellfisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Fische; *Le maquereau.* Der grüne Schellfisch; *le maquereau frais ou vert. (poisson de mer.)*

SCHELLHAMMER, (Schellhammer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-Hämmer; *Le gros marteau des maçons.*

SCHELLHENGST, (Schellhengst) *V.* Beschäler.

SCHELLKRAUT, (Schellkraut) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Schellwurz; *La chélidoine, l'éclaire. (plante)*

SCHELL-LACK, (Schelllack) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* *La gomme-laque en tablettes.*

SCHELM, (Schelm) (der) *gen.* des-es *ou*-en, *pl.* die-e *ou* en; *Le fripon, coquin, pendard, homme infame, méchant, fourbe.* Wie ein Schelm davon laufen; *échapper comme un fripon, comme un coquin.* Einen zum Schelm machen; *rendre, déclarer qn infame.* Einen als einen Schelm wegjagen; *chasser qn avec infamie.* Er ist zum Schelm geworden; *il est devenu traitre à son parti, il est passé chés l'ennemi.* Wie ein Schelm handeln; *agir en fripon,*

pon, en forfante. Ich will ein Schelm seyn, wenn-; *qu'on m'appele un infame, si. . . .*

Schelm, *fripon, se dit aussi en badinant & dans la familiarité de la conversation d'un jeune garçon ou d'un homme qui a plusieurs galanteries.* Der kleine Schelm! *le petit fripon.* Ein artiger Schelm; *un joli petit fripon.* Der Schelm sieht ihm aus den Augen; *la ruse est peinte dans ses yeux. On dit par sentiment de commisération:* Der arme Schelm! *le pauvre homme, pauvre garçon! On appelle* Schelmengesindel, Schelmenpack; *infame canaille. On dit pop.* Er hat Schelmenglück; *il a de la corde de pendu.*

Die Schelmerei, (Schelmerei) *La friponnerie, coquinerie, la méchanceté, duperie, filouterie.*

Schelmisch, (schelmisch) *adj. & adv. Comp.* schelmischer, *Superl.* schelmischte; *Fripon, infame, fourbe, malicieux, malicieusement, méchant, perfide.* Ein schelmisches Gemüth; *un esprit fourbe, méchant, malicieux.* Eine schelmische That; *une méchante action.* Das heisst schelmisch gehandelt; *c'est agir en mal-honnête-homme, en fripon.*

Ein Schelmstreich, (Schelmstreich) Schelmstück; *Un tour de fripon, de filou, une action infame, une friponnerie, perfidie, un acte de scélérat.* Er ist aller Schelmstücke voll; *il est plein de méchancetés.*

SCHELTEN, (schelten) *v. a. & n. irr.* Ich schelte, du schilst, er schilt, wir schelten &c. *Imparf.* i. schalt, *subj.* schälte; *parf.* i. h. gescholten; *impér.* schilt. Schimpfen; *Injurier, dire des injures à . .* Seinen Nachbar schelten; *injurier son voisin.* Sie schelten und schimpfen einander; *ils se disent pis que pendre.* Schelten, *s'emploie aussi au lieu de* Heissen. Er hat mich einen Narren gescholten *ou* geheissen; *il m'a appelé fou. On dit famil.* Er lässt sich einen gnädigen Herrn schelten; *il prétend être appelé Monseigneur. On dit aussi* Einen schelten, ausschelten, ihm Verweise gèben; *gronder, reprimander, reprendre qn.* Er thut den ganzen Tag nichts als fluchen und schelten; *il ne fait que jurer & pester toute la journée. On dit aussi* Ich mag ihn wèder loben noch schelten; *je ne le loue ni ne le blâme.* Das Schelten; *l'action d'injurier, de gronder &c. it. la gronderie, l'injure.* Das Wiederschelten; *la récrimination, rétorsion des injures.* Ich kan das Schelten und Fluchen nicht vertragen; *je ne saurois entendre jurer & pester. Dans qqs. prov. on dit* die Schelte; *la reprimande.*

Das Scheltwort, (Scheltwort) *L'injure, outrage de parole.* Scheltworte ausstôsen; *dire des injures.* Scheltworte mit Scheltworten vergelten; *rendre injure pour injure.*

SCHÈMEL, (Schemel) *V.* SCHÆMEL.

SCHENK, (Schenk) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le cabaretier, tavernier. On appelle aussi* Schenk, Mundschenk; *Echanson, l'officier qui sert à boire au Roi ou à un Prince.* Das Amt eines Schenken; *la charge d'echanson; it. l'echansonnerie.* Der Oberschenk; *le grand échanson.* Der Erzschenk; *l'archi-échanson.* Der Erbschenk; *l'échanson héréditaire.* Der Unterschenk; *le sous-échanson.*

SCHENKE, (Schenke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cabaret; it. la taverne.* Eine Winkelschenke; *un cabaret borgne.* Eine Schenke halten; *tenir cabaret, faire métier de cabaretier.* Er liegt beständig in der Schenke; *c'est un pilier de cabaret.*

SCHENKEL, (Schenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La cuisse, partie du corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret. It. La jambe.* Schöne Schenkel haben; *avoir les jambes bien-faites.* Er hat leichte Schenkel; *il a la jambe legère.* Der Vörderschenkel eines Pfèrdes; *le bras d'un cheval.* Ein Pfèrd, so die Schenkel wohl hèbt; *cheval qui plie bien les bras.* Ein Pfèrd das dem Schenkel parirt, das seinen Reuter versteht; *un cheval qui répond, qui obéit aux jambes.* Mit guten Schenkeln; *(en parlant des chevaux & des chiens de chasse) bien gigotté.* Die Schenkel an einem Kapaun; *les cuisses d'un chapon.* Die Schenkel eines Zirkels; *les jambes d'un compas.*

Die Schenkel-ader, (Schenkelader) *La saphène.* Die Schenkelblûtader; *la veine crurale.* Die Schenkelpulsader; *l'artère crurale.*

Das Schenkelbein, (Schenkelbein) der Schenkelknochen; *L'os de la cuisse, de la jambe, l'os crural; it. le femur.*

Die Schenkelbeule, (Schenkelbeule) *L'éparvin, épervin, tumeur dure qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Das Schenkelblatt, (Schenkelblatt) *La partie d'un harnois qui couvre la cuisse.*

Der Schenkeldeich, (Schenkeldeich) *La digue qui fait un coude.*

Die Schenkellade, (Schenkellade) *(T. d'epingl.) La chausse à couper les hanses.*

Der Schenkelmuskel, (Schenkelmuskel) *Les jambiers, le muscle crural.*

Schenklicht, (schenklicht) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition* Dickschenklicht, kurzschenklicht; *qui à la jambe grosse & courte.* Ein gleichschenklichter Triangel; *un triangle isocèle.*

SCHENKEN, (schenken) *v. a.* Ich schenke-schenkte, i. h. geschenkt, *impér.* schenke; *Verser, épancher, repandre, transvaser. Voy.* Einschenken. *On dit aussi* Ein Kind schenken, einem Kinde die Brust gèben; *allaiter un enfant*

fant. Schenkt das Glas ganz voll; *versez le verre tout plein.*

Schenken, *signifie aussi Vendre du vin, de la bière à pot & à pinte.* Hier schenkt man guten Wein; *céans on vend de bon vin.*

Schenken, *signifie encore Donner, faire présent de qch, donner en présent, faire un don.* Ich schenke euch dieses, dieses soll euch geschenkt seyn; *je vous donne cela, je vous fais présent de cela.* Einem ein Pfërd schenken; *faire présent d'un cheval à qn. On dit prov.* Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul; *à cheval donné, on ne regarde point la bouche.*

Schenken, *signifie aussi Remettre, tenir quitte.* Einem etwas schenken; *quitter qn de qch.* Einem eine Schuld schenken; *remettre à qn une dette.* Die Strafe schenken; *remettre la peine, faire grace.* Einem das Lëben schenken; *donner la vie à qn, faire grace de la vie; (en T. de guerre) donner quartier.*

Schenken, *signifie aussi Pardonner les offenses, ne garder aucun ressentiment d'une injure reçue.* Ich werde ihm das niemals schenken; *jamais je ne lui pardonnerai cela.* Ich will dirs nicht schenken; *tu ne l'auras pas fait impunément, je te la garde, je m'en souviendrai.*

Das Schenken, (Schenken) *L'action de . .*

Der Schenker, (Schenker) die Schenkerinn; *Le donateur, la donatrice.*

Das Schenkfaß, (Schenkfaß) *La cuvette, petite cuve remplie d'eau ou de glace pour y mettre les bouteilles afin de tenir le vin fraix.*

Die Schenkgerechtigkeit, (Schenkgerechtigkeit) *Le droit de tenir cabaret, auberge.*

Die Schenkhochzeit, (Schenkhochzeit) *Les présens de nôces que les conviés font aux nouveaux mariés.*

Das Schenkmâß, (Schenkmaaß) *La mesure de cabaret.*

Der Schenktisch, (Schenktisch) *Le buffet, it. la crédence; it. la table du prêt.*

Die Schenkung, (Schenkung) das Geschenk; *Le présent, le don, la donation.* Schenkung unter Lëbendigen; *donation, disposition entre vifs.* Schenkung auf den Todesfall; *donation à cause, en cas de mort.* Bedingte Schenkung; *concession.* Schenkung für geleistete Dienste; *donation rémunératoire.*

SCHERBE, (Scherbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *It.* Der Scherben *ou* Scherbel, *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un pot. Dimin.* Das Scherbchen, Scherblein; *un petit pot.* Scherbe, *signifie aussi Un vase, un pot de terre.* Ein Blumenscherben; *un pot à fleurs, bouquetier.* Gewächse, Blumen in Scherben setzen; *mettre des plantes, des fleurs dans des vases, empoter des fleurs, des plantes.*

Das Scherbengericht, (Scherbengericht) *L'ostracisme, loi en vertu de laquelle les Athéniens bannissoient pour dix ans les Citoïens suspects. Les suffrages se donnoient par bulletins qui avoient originairement été des coquilles.*

Der Scherbenkobalt, (Scherbenkobalt) *Le caillou arsénical, la pyrite appellée arsenic testacé.*

Der Scherbenkuchen, (Scherbenkuchen) Aschkuchen; *Le gâteau, espèce de patisserie cuite dans un pot.*

Die Scherbennelke, (Scherbennelke) *L'œillet en pot.*

SCHËRE, (Schere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Les ciseaux, une paire de ciseaux. Dim.* Das Schërchen, Schërlein; *le ciselet.* Mit der Schëre abschneiden; *couper avec des ciseaux.* Die Wollenschëre der Tuchschërer, Schâfschërer; *les forces.* Schëre, Blech, Draht, Messing, Silber zu beschneiden, die Stockschëre; *les cisailles, ciseau à froid.* Die Schëre womit die Schrötlinge oder Münzstücke abgeschnitten werden; *le coupoir.* Die Lichtschëre; *les mouchettes.* Eine Sackschëre; *des ciseaux de poche.* Packschëren; *ciseaux de balle.* Die Schëre an der Wage, das Waggericht; *la chasse de balance.* Krebsschëren; *les pattes d'écrevisse.* Die Schëren des Scorpiôns; *les pinces du scorpion.* Die Schëre des Pfërdegebisses, eines Leuchters &c; *les branches d'un mors de cheval, d'un chandelier &c.* Die Schëren im Mëre; *les écueils, rochers de la mer.*

SCHËREN, (scheren) *v. a. & n. irr.* Ich schëre, du schërest, *ou* schërst, er schëret *ou* schërt, wir schëren &c. *imparf.* i. schôr, *subj.* schöre, *parf.* i. h. geschoren, *impér.* schëre *ou* schër. (*Dans qqs. prov. on dit faussement* du schierst, er schiert, *impér.* schier) *Tondre, couper la laine ou le poil aux bêtes.* Die Schafe schëren; *tondre les brebis. On dit* Tûch schëren; *tondre les draps, en couper les poils trop longs & les rendre plus unis & plus ras.* Geschôrner Sammet; *velours ras.*

Schëren, *se dit aussi Des personnes, & signifie Raser, tondre, couper le poil tout près de la peau avec un rasoir.* Sich den Bârt schëren lassen; *se faire raser la barbe.* Einem eine Platte schëren; *faire la tonsure à qn, lui donner la tonsure. V.* Abschëren.

On dit aussi Den Buchsbaum schëren; *Tondre les buis.* Eine Hecke schëren; *tondre une haie.*

Schëren, *en T. de tisser. signifie Ourdir une chaîne.* Das Schëren; *l'ourdissure.*

On dit popul. Einen schëren, plagen; *Tourmenter, importuner, inquiéter, vexer qn; it. faire la guerre de qch à qn. On dit prov.* Sie sind alle über einen Kamm geschoren; *tout est de même parure, ils sont frappés au même coin.* Sich fortschëren; *s'en aller, s'éloigner.* Schërt euch fort; *allez vous promener. Il est familier.*

Das Schèren, (Scheren) *L'action de tondre, de raser.* Das Schèren der Schafe; *la tonte des brebis.* Das Schèren des Bartes; *la rasure.* Das Schèren des Hauptes; *la tonsure.*

Die Schèrbank, (Scherbank) *Le billot ou banc des ciseleurs.*

Das Schèrbecken, (Scherbecken) *Le bassin à barbe, de barbier.*

Das Schèr-eisen, (Schereisen) *Le fer à cheval de deux pièces mobiles.*

Die Schèren-assel, (Scherenassel) *La scolopendre à trente pattes. (plante)*

Der Schèrenschleifer, (Scherenschleifer) *L'émouleur, le gagne-petit.*

Der Schèrenschwanz, (Scherenschwanz) *L'afile à queue fourchue, la mouche scorpion.*

Der Schèrer, (Scherer) *Le tondeur.* Der Schâfschèrer; *le tondeur de moutons.* Der Tûchschèrer; *le tondeur de drap.* Der Bartschèrer; *le barbier.*

Die Schèrerei, (Schererei) Plackerei; *La tracasserie, la vexation. Il est familier.*

Die Schèrflocken, (Scherflocken) *Les tontures de drap, d'étoffe, la bourre de tontures.*

Die Schèrgabel, (Schergabel) *La fourche de tondeur.*

Das Schèrgarn, (Schergarn) *(T. de tisser.) La chaîne, fils étendus sur le métier pour faire de la toile.*

Das Schèrglied, (Scherglied) *(T. de mine) Le croc à rejoindre une chaîne rompue.*

Der Schèrhaken, (Scherhaken) *(T. de tond. de drap.) Le crochet d'attache.*

Der Schèrkasten, (Scherkasten) *(T. de tisser.) La bobinière.*

Das Schèrkind, (Scherkind) *Le compagnon tondeur de drap.*

Die Schèrkluft, (Scherkluft) *(T. de mine) Le rameau inclinant.*

Die Schèrkufe, (Scherkufe) *La bobinière des tondeurs de drap.*

Die Schèrlatte, (Scherlatte) *(T. de tisser.) Le cannelier.*

Die Schèrleine, (Scherleine) *(T. de marine) Les marticles, chions de marticles.*

Das Schèrmesser, (Schermesser) *Le rasoir.* Ein Schèrmesser abziehen; *passer, repasser, affiler un rasoir.* Das Schèrmesserheft; *la chasse de rasoir.* Der Schèrmesserriemen; *le cuir à rasoir. On dit prov.* Er hat ein Maul, wie ein Schèrmesser; *il a le bec bien affilé, la langue tranchante, bien affilée.*

Die Schèrmühle, (Schermühle) *(T. de tisser.) L'ourdissoir pour la soie.*

Der Schèrrahmen, (Scherrahmen) *L'ourdissoir des fabric. d'indiennes.* Das Schèrrahmenbrett; *le porte-rames.*

Die Schèrstube, (Scherstube) Balbierstube; *La boutique de barbier.*

Der Schèrtag, (Schertag) *Le jour de raser, de faire la barbe.*

Der Schèrtisch, (Schertisch) *La table à tondre les draps.*

Das Schèrtuch, (Schertuch) *Le frottoir.*

Die Schèrung, (Scherung) *Les lames du tisserand; it. les lines, la chaîne.* Die hôhe und niedere Schèrung; *la haute & basse lisse.*

Das Schèrwerk, Zangenwerk, (Scherwerk, Zangenwerk) *(T. de fortific.) Les tenailles, le bastion à tenailles.*

Die Schèrwolle, (Scherwolle) *La bourre lanice, la laine de tonture.* Die grobe Schèrwolle; *la grossière tonture.*

Das Schèrzeug, (Scherzeug) *La trousse, l'étui de barbier.*

SCHERF, (Scherf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Scherfgen, Scherflein; *La maille, obole, espèce de petite monnoie.*

SCHERGE, (Scherge) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'archer; it. le sergent, officier de justice.*

SCHERM, (Scherm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mine) La surface d'un filon, d'une veine métallique.*

SCHERPE, (Scherpe) *V.* SCHÆRPE.

SCHERWENZEL, (Scherwenzel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de jeu de cartes) Le valet. On appelle famil.* Scherwenzel; *Jean qui fait tout.*

SCHERZ, (Scherz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La plaisanterie, badinerie, raillerie, chose dite ou faite pour réjouir, pour divertir.* Ein wizziger Scherz; *une plaisanterie ingénieuse.* Anstatt sich beleidigt zu finden, nahm er die Sache für Scherz auf; *il tourna la chose en plaisanterie, au lieu de s'en offenser.* Scherz verstehen; *entendre raillerie.* Ein grober Scherz; *une raillerie grossière.* Ohne Scherz, Scherz beiseite; *raillerie, plaisanterie à part.* Aus Scherz, im Scherz; *par raillerie, pour rire, pour plaisanter.* Scherz treiben, *V.* Scherzen.

SCHERZEN, (scherzen) *v. n.* Ich scherze-scherzte, i. h. gescherzt, *impér.* scherze. Scherz treiben; *Plaisanter, railler, badiner, dire ou faire quelque chose pour réjouir, pour faire rire les autres.* Sie scherzen vermuthlich; *apparemment vous plaisantez.* Ihr scherzet; *vous vous moquez, vous vous raillez de moi.* Er läßt nicht mit sich scherzen; *il ne souffre point qu'on le raille, qu'on se moque de lui, il n'entend point raillerie.* Mit grôssen Herren ist nicht gut scherzen; *il y a du risque à plaisanter les grands.*

Das Scherzgedicht, (Scherzgedicht) *Un poëme burlesque, des vers burlesques.*

Scherzhaft, (scherzhaft) *adj. & adv. Comp.* scherzhafter, *Sup.* scherzhafteste; *Railleur, plaisant, badin, moqueur, par raillerie, plaisamment, drôlement, facétieusement, par badinage bur-*

burlesquement, comiquement. Die Scherzhaftigkeit; *(peu uſ.) la plaiſanterie, le badinage.*

Der Scherzname, (Scherzname) *Le ſobriquet, nom burlesque.*

Die Scherzrède, (Scherzrede) *Le bon mot, mot pour rire, le propos badin.*

SCHETTER, (Schetter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schechter; *Le bougran, ſorte de toile forte & gommée, dont les tailleurs ſe ſervent pour mettre au dedans de quelques endroits des habits, afin de les tenir plus fermes.*

SCHEU, (ſcheu) *adj. & adv. Comp.* ſcheuer, *Superl.* ſcheueſte; *Peureux, ombrageux, farouche.* Ein ſcheues Pfèrd; *un cheval ombrageux. It. timide, craintif, peu hardi, trop circonſpect.* Leuteſcheu, Menſchenſcheu; *ſolitaire, miſanthrope.* Scheu machen; *épouvanter, faire peur, effaroucher; it. en parlant de l'homme, intimider.* Scheu werden; *s'épouvanter, devenir timide, farouche, peureux.*

SCHEU, (Scheu) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La peur, la timidité, l'appréhenſion, la crainte; it. la retenue.* Ohne Scheu; *ſans peur. On dit auſſi:* Keine Scheu haben; *n'avoir point de pudeur, de honte.* Ohne alle Scheu; *ſans aucune honte.* Die Waſſerſcheu; *l'hydrophobie.*

Das Scheulèder, (Scheuleder) *L'œillère, la lunette, petite pièce de cuir que l'on attache à la têtière d'un cheval de caroſſe, pour lui garantir l'œil.*

Das Scheuſal, (Scheuſal) *L'épouvantail de chenevière, objet effrayant.* Einem ein Scheuſal ſeyn; *être l'effroi de qn, être en abomination à qn.* Er iſt ein Scheuſal aller Menſchen; *il eſt le rebut de tout le monde.*

SCHEUCHEN, (ſcheuchen) *v. a.* Ich ſcheuche-ſcheuchte, i. h. geſcheuchet, *impér.* ſcheuche. Scheu machen; *Épouvanter, chaſſer.* Die Vögel wegſcheuchen; *épouvanter, chaſſer les oiſeaux.*

SCHEUEN, (ſcheuen) *v. a.* Ich ſcheue-ſcheuete *ou* ſcheute, i. h. geſcheuet, *impér.* ſcheue; *Avoir peur, craindre, appréhender.* Er ſcheuet keine Gefahr; *il n'appréhende, il ne craint aucun péril.* Die Arbeit ſcheuen; *craindre le travail.* Nichts ſcheuen; *n'appréhender rien. Il ſe dit auſſi reciproquement* Sich ſcheuen. Vor wèm ſollte ich mich ſcheuen; *qui devrois-je craindre? de qui aurois-je peur?* Sich vor der Sünde ſcheuen; *fuir, éviter le péché.* Sich vor Gott ſcheuen; *craindre Dieu, avoir du reſpect pour Dieu.* Sich ſcheuen, etwas zu ſagen, zu thun; *avoir honte de dire, de faire une choſe.*

SCHEUER, (Scheuer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On dit auſſi* Die Scheure, Scheune; *gen.* der-, *pl.* die-n; *La grange, bâtiment où l'on ſerre les blés en gerbes.*

SCHEUERN, (ſcheuern) *v. a.* Ich ſcheure-ſcheuerte, i. h. geſcheuert, *impér.* ſcheure; *Il eſt familier, on dit mieux* Reiben; *Frotter; it. écurer, nettoyer.* Das Küchengeſchirr ſcheuern; *écurer la vaiſſelle.* Mit einem Scheuerwiſch ſcheuern; *torcher.* Die Nadeln ſcheuern; *décraſſer, frotter, ſécher les épingles.* Das Scheuern; *l'action de frotter; it. le nettoyement, frottement, frottage.* Das Scheuerfaſs; *le lavoir à écurer la vaiſſelle.* Die Scheuerfrau; *l'écureuſe, la laveuſe d'écuelles.* Der Scheuerlappen, Scheuerwiſch; *le torchon à écurer.* Der Scheuerſand; *le ſablon à écurer.* Der Scheuertag; *le jour deſtiné à écurer la vaiſſelle.*

SCHEUNE, (Scheune) *V.* SCHEUER.

SCHEUSSLICH, (ſcheuſslich) *adj. & adv. Comp.* ſcheuſslicher, *Superl.* ſcheuſslichſte; *Épouvantable, affreux, horrible; it. laid, hideux.* Ein ſcheuſslicher Anblick; *un regard épouvantable, horrible. Adv. laidement, hideuſement, vilainement, épouvantablement, affreuſement, horriblement.* Die Scheuſslichkeit; *la laideur, la difformité, l'horreur.*

SCHÈVE, (Scheve) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. La chenevotte, petit éclat de la partie boiſeuſe du chanvre ou du lin dépouillé de ſon écorce. V.* Schaben.

SCHIATIK, (Schiatik) *Voy.* Lendengicht; *La goutte ſciatique.*

SCHICHT, (Schicht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La couche de qch qui eſt étendue ſur une autre, le lit, le tas, le rang, la rangée.* Eine Doppelſchicht von Ziegeln; *un doublis, redoublis de tuiles. It.* Die Schicht; *(T. de mine) la tâche.* Die Frühſchicht; *la tâche du matin.* Die Tageſchicht; *la tâche du jour.* Die Nachtſchicht; *la tâche de nuit.* Die Schicht antrèten; *commencer à travailler.* Schicht halten, ſeine Schicht verfahren; *travailler, faire, achever ſa tâche. On dit auſſi* Schicht machen; *ceſſer de travailler.*

Schicht, *ſignifie auſſi La fournée, la quantité de mine qu'on peut fondre à la fois.* Die Schicht beſchicken, das zur Schmelzung beſtimmte Erz mit den gehörigen Zuſchlägen verſehen; *apprêter le fourneau de fonte.*

Schicht, *ſignifie auſſi La portion, la part, le quart d'une minière. On appelle* Die Erbſchicht; *la portion d'une ſucceſſion; it. le partage d'une ſucceſſion, la légitime.*

Die Schichtbank, (Schichtbank) *Le banc ou établi à applanir les plaques de cuivre.*

SCHICHTEN, (ſchichten) *v. a.* Ich ſchichte-ſchichtete, i. h. geſchichtet, *impér.* ſchichte; *(peu uſ.)* Schichtweiſe lègen; *Ranger par couches, ſtratifier, coucher, entaſſer l'un ſur l'autre.* Holz ſchichten; *mouler, entaſſer du bois. Il ſe dit auſſi en T. de prat. au lieu de* Theilen, abtheilen, abſondern; *partager, ſéparer; it. ventiler.* Die Kinder der erſten Ehe ſchichten; *départir la portion due aux enfans du premier lit.* Das Schichten, die Schichtung; *l'action de . . .*

Der Schichter, (Schichter) *Celui qui arrange, qui met en tas.* Der Erbschichter; *le juge qui fait les partages d'une succession. (peu us.)*

Die Schichtglätte, (Schichtglätte) *La litharge d'une fonte.*

Das Schichtholz, (Schichtholz) *Le rondin à faire du charbon.*

Schichtig, (schichtig) *adj. & adv. Par couches, par rangs.* Zweischichtig; *à deux rangs.* Weitschichtig; *ample, diffus, prolixe.*

Der Schichtkux, (Schichtkux) *Le quart d'une minière.*

Der Schichtlohn, (Schichtlohn) *Le loyer qui se paye au mineur pour le quart d'une minière.*

Der Schichtmeister, (Schichtmeister) *Le conducteur des mines.*

Der Schichtschreiber, (Schichtschreiber) *L'écrivain des mines.*

Die Schichtsemmel, (Schichtsemmel) Reihensemmel; *Le petit pain blanc.*

Der Schichttrog, (Schichttrog) *La sébille à charger le fourneau de forge.*

Die Schichtung, (Schichtung) das Schichten; *L'arrangement, l'entassement.* Die Schichtung, Theilung, Erbschichtung; *le partage, it. la ventilation d'un héritage.*

Schichtweise, (schichtweise) *adv. Par rangs, par bandes.*

SCHICKEN, (schicken) *v. a.* Ich schicke-schikte, i. h. geschikt, *impér.* schicke. Senden; *Envoyer.* Jemanden einen Boten schicken; *envoyer un messager à qn.* Etwas auf der Post schicken; *envoyer qch à la poste.* Einen ins Elend, auf die Galeren schicken; *envoyer qn en exil, aux galères.* Nach einem schicken, einen beschicken; *envoyer querir, chercher qn. On dit aussi:* Gott schicke es zum Besten! *Dieu veuille que ce soit pour le mieux, pour le bien.*

Sich schicken, sich bereiten; *se préparer, s'apprêter.* Schicket euch! *préparez-vous! apprêtez-vous!* Sich zur Reise, zum Sterben schicken; *se préparer au voyage, à la mort.* Sich in jemand schicken; *s'accommoder à l'humeur de qn.* Sich in die Zeit schicken; *s'accommoder au temps.*

Sich schicken, sich zusammen schicken; *s'accorder, convenir, assortir, être propre.* Das schikt sich nicht; *cela ne s'accorde pas.* Wie schikt sich das? *comment s'accorde cela?* Das schikt sich gut zusammen; *cela est bien assorti.* Das schikt sich nicht für mich; *cela ne me convient pas.* Das schikt sich sehr wohl für euch; *cela vous convient très bien.* Sich zu allen schicken; *être propre à tout.* Diese Sachen schicken sich wohl, stehen wohl zusammen; *ces choses sont ou vont bien ensemble.* Sie schicken sich zusammen; *ils sont faits l'un pour l'autre.* Es kan sich mit der Sache noch anderst schicken; *la chose ou la chance peut bien tourner d'une autre manière.*

SCHICKLICH, ou SCHIKLICH, (schicklich, ou schiklich) *adj. & adv. Comp.* schiklicher, *Sup.* schiklichste; *Convenable, pertinent, sortable.* Schikliche Worte; *termes convenables.* Das ist nicht schiklich, schikt sich nicht; *cela ne convient pas.* Dieses Holz ist dazu nicht schiklich, nicht tauglich; *ce bois n'est pas propre à cela. Adv. convenablement, pertinemment, proprement, congrûment.* Die Schiklichkeit; *la convenance.*

SCHICKSAL, (Schicksal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (Schiksal) *Le sort, la destinée, le destin.* Ich bin mit meinem Schiksal zufrieden; *je suis content de mon sort.* Man kan seinem Schiksale nicht entfliehen; *on ne peut fuir ou éviter son destin.* Ich bedaure sein unglükliches Schiksal; *je plains sa malheureuse destinée.* Etwas dem Schiksale überlassen; *donner qch au hasard.*

SCHICKUNG, (Schickung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Les voies de la providence, le sort.* Ich überlasse mich der Schickung Gottes; *je m'abandonne à la providence divine.* Das ist eine sonderbare Schickung; *voila une étrange destinée. It.* Die Schickung, die Sendung; *l'envoi. Voy.* Schicken.

SCHIEBEN, (schieben) *v. a. irr.* Ich schiebe, du schiebst, er schiebt, wir schieben &c. *Imparf.* ich schob, *subj.* schöbe, *parf.* i. h. geschoben, *impér.* schieb; *Pousser, faire avancer.* Schiebet diesen Tisch ein wenig; *poussez, faites avancer un peu cette table.* Den Karren schieben; *mener, conduire la brouette.* Etwas auf die Seite schieben; *pousser, ranger qch à côté.* Fort schieben; *pousser en avant.* Kegel schieben; *jouer aux quilles.* Brod in den Ofen schieben; *enfourner le pain.* Etwas in den Sack, in die Tasche schieben; *empocher, mettre qch dans sa poche.* Ein Bissen in den Mund schieben; *mettre un morceau dans la bouche.*

On dit fig. Etwas auf die lange Bank schieben; *tirer, traîner en longueur, différer, remettre une affaire. Voy.* Aufschieben. Einen in den Sack schieben; *avoir de l'ascendant sur qn, l'emporter sur qn.* Einem etwas in den Hals, in die Schuh schieben; *se décharger de qch sur qn.* Etwas auf einen schieben; *mettre sur le compte de qn, faire tomber qch sur le compte de qn.* Die Schuld von sich schieben, ablehnen; *se disculper, s'excuser de qch.* Die Schuld auf andere schieben; *accuser, charger les autres.* Alle Schuld auf einen schieben; *mettre tout sur le dos de qn.* Die Arbeit von sich schieben; *éviter, décliner le travail.* Einem etwas ins Gewissen schieben; *en appeller à la conscience de qn, s'en rapporter à son serment.* Den Eid zurückschieben, heimschie-

schieben, einem ins Gewissen schieben; *référer le serment, référer l'option de serment. On dit aussi:* Das Pferd hat geschoben; *ce cheval a mis bas ses dents de lait.* Sich schieben; *se mettre de travers, de biais, se déranger. V.* Verschieben.

Die Schiebebank, (Schiebebank) *(T. de tireur d'or) L'argue.*

Der Schiebekloben, (Schiebekloben) *(T. de serrur.) Les tenailles.*

Das Schieben, (Schieben) *L'action de . . .*

Der Schieber, (Schieber) *Le pousseur, celui qui pousse; it. en T. de tireur d'or, le pousseur d'argue. It.* Der Schieber, die Schaufel; *la pelle, le pelleron.* Der Brodschieber; *la pelle pour enfourner. It.* Der Schieber, Riegel; *la targette, petite plaque de fer avec un petit verrou, & qu'on mêt aux portes & aux fenêtres pour les fermer.* Schieber, *se dit au lieu de* Schûblade; *le tiroir, la layette.*

Der Schiebsack, Schubsack, (Schiebsack, Schubsack) die Tasche; *La poche.*

Die Schiebstange, (Schiebstange) *La pièce qui fait avancer la roue dentée d'un cran à chaque fois.*

SCHIED, (schied) *Voy.* SCHEIDEN.

SCHIEDE-SCHACHT, (Schiedeschacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-schächte; *Le puits qui fait la borne entre deux mines.*

SCHIED-MAUER, SCHIEDS-MAUER, (Schiedmauer, Schiedsmauer) *V.* Scheidewand; *Mur de refend.*

SCHIED-RAIN, (Schiedrain) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Gränzrain; *La lisière, la raie couverte d'herbes qui fait la borne entre deux champs.*

SCHIEDS-MANN, (Schiedsmann) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-männer; *L'arbitre, le médiateur, celui que des personnes choisissent de part & d'autre pour terminer leur différent.* Er war Schiedsmann in dieser Sache; *il étoit médiateur dans cette affaire.*

SCHIEDS-PROBE, (Schiedsprobe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de forg.) La contr'épreuve, essai décisif.*

SCHIEDS-RICHTER, (Schiedsrichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le juge arbitre.* Jemand zum Schiedsrichter ernennen; *nommer qn pour arbitre.* Schiedsrichterlich; *adj. & adv. arbitral, arbitralement.* Ein schiedsrichterlicher Ausspruch; *une sentence arbitrale.*

SCHIEDUNG, (Schiedung) (die) *f. pl. (peu us.) A Halle en Suabe on appelle:* Schiedungs- und Einigungs-Herren; *juges arbitres qui terminent les petits différents.*

SCHIEF, (schief) *adj. & adv. Compar.* schiefer, *Superl.* schiefeste; *Oblique, qui biaise, qui est de biais, de côté, de travers, qui va en biaisant; it. courbe, tortu, qui n'est pas droit, tortueux; it. indirect, détourné.* Eine schiefe Linie; *une ligne oblique.* Ein schiefer, krummer Stock; *un bâton tortu.* Eine schiefe Nase; *un nez tortu.* Schiefe Beine; *jambes tortues.* Ein schiefes Maul machen; *faire la moue.* Ein schiefer Hals; *un cou tors.* Eine schiefe Perle; *une perle baroque.* Eine schiefliegende Fläche; *un plan incliné. On appelle fig.* Schief; *de travers, à contre-sens, tout autrement qu'il ne faudroit; it. qui ne va pas bien.* Ein schiefer Gedanke; *une pensée louche, mal-fondée. Adv. obliquement, de travers, de biais, en biaisant; it. transversalement.* Etwas schief legen, stellen; *mettre qch. de travers, de biais.* Eure Perucke sizt schief; *votre perruque est de travers, de biais.* Seine Sachen gehen schief; *ses affaires ne réussissent, ne vont pas bien, elles vont en décadence.*

SCHIEFE, (Schiefe) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *L'obliquité, qualité d'une chose qui est de biais. On appelle en T. d'Astronomie:* Die Schiefe der Ekliptik, des Thierkreises; *l'obliquité de l'Ecliptique, l'angle de l'ecliptique avec l'équateur.* Die Schiefe einer Mauer; *le biais d'un mur.*

SCHIEFER, (Schiefer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'ardoise, espèce de pierre tendre & de couleur bleuâtre, qui se sépare par feuilles & qui est propre à couvrir les maisons.* Tafelschiefer; *ardoise de tables.* Milder und zerreiblicher Schiefer; *ardoise tendre & friable.* Kohlenschiefer; *ardoise charbonneuse.* Grober Schiefer; *ardoise grossière.* Ein Dach mit Schiefer gedekt; *un toit couvert d'ardoise.*

Der Schiefer-alaun, (Schieferalaun) *L'alun de plume, alun scissile.*

Die Schiefer-arten, (Schieferarten) *Les schistes, sortes d'ardoise.*

Das Schieferblau, (Schieferblau) *Le bleu de montagne, bleu chargé, bleu d'ardoise.*

Ein Schieferblock, (Schieferblock) *Un bloc d'ardoise.*

Der Schieferbrecher, (Schieferbrecher) *Le carrier d'ardoises, le fendeur d'ardoises.*

Der Schieferbruch, (Schieferbruch) *La carrière d'ardoises, l'ardoisière.* Ein Schieferbruchstück; *un crénon d'ardoise.*

Ein Schieferdach, (Schieferdach) *Une couverture d'ardoise.*

Der Schieferdecker, (Schieferdecker) *Le couvreur en ardoise.*

Schieferfarbig, (schieferfarbig) *adj. & adv. Bleu d'ardoise.*

Das Schiefergebirge, (Schiefergebirge) *La montagne d'ardoise.*

Der Schiefergeschworne, (Schiefergeschworne) *Le visiteur juré des carrières, des perrières d'ardoises.*

Das Schiefergestein, (Schiefergestein) *La pierre qui se fend ou se délite.*

Die Schiefergewerkschaft, (Schiefergewerkschaft) die sämtlichen Schieferhauer; *La compagnie ou corps d'exploiteurs d'ardoises.*

Die Schiefergrube, (Schiefergrube) *L'ardoisière, carrière d'ardoises.*

Das Schiefergrün, (Schiefergrün) *Le verd de montagne.*

Der Schiefergyps, (Schiefergyps) *Le gypse en lames, feuilleté.*

Die Schieferhalden, (Schieferhalden) *Les vuidanges d'une ardoisière.*

Der Schieferhammer, (Schieferhammer) *Le marteau de couvreur, la hachette.*

Der Schieferhauer, (Schieferhauer) *Le carrier d'ardoises, tailleur d'ardoises.*

Der Schieferhäuer, (Schieferhäuer) *Le mineur qui tire l'ardoise cuivreuse.*

Schiefericht, (schiefericht) *adj. & adv. Qui se fend, s'écaille, s'effeuille comme l'ardoise.*

Schieferig, (schieferig) *adj. & adv. D'ardoise; it. qui contient de l'ardoise.*

Der Schieferknoten, (Schieferknoten) *(T. de mine) Une pierre à bâtir la chemise d'une fournaise à fonte.*

Die Schieferkohle, (Schieferkohle) *Le charbon d'ardoise.*

Die Schieferlatten, (Schieferlatten) *Les lattes, voliges à placer les ardoises.*

Der Schiefernagel, (Schiefernagel) *Le clou à ardoise, clou à tête platte.*

Die Schieferniere, (Schieferniere) *L'ardoise en forme de rognons.*

Die Schieferplatte, (Schieferplatte) *La table, la feuille d'ardoise.*

Die Schieferschicht, Schieferlage, (Schieferschicht, Schieferlage) *Le banc d'ardoise.*

Das Schieferschwarz, (Schieferschwarz) *Le terreau noir, la terre noire, l'ochre noir.*

Der Schieferspath, (Schieferspath) *Le spath feuilleté.*

Der Schieferstein, (Schieferstein) *La garniture de comble; it. l'ardoise.*

Die Schiefertafel, (Schiefertafel) *La feuille d'ardoise.*

Der Schieferthon, (Schieferthon) Walkerthon; *L'argile à foulons.*

Der Schiefertisch, (Schiefertisch) *La table d'ardoise.*

Der Schiefertrepan, (Schiefertrepan) *Le trépan exfoliatif.*

Das Schieferweiss, (Schieferweiss) *Le blanc de plomb feuilleté.*

Der Schieferzahn, (Schieferzahn) *La dent écaillée.*

SCHIEFERN, (schiefern) (sich) *v. recipr.* Ich schiefere - schieferte mich, i. h. mich geschiefert, *impér.* schiefere; *S'effeuiller, s'écailler, se fendre, se séparer par feuilles comme l'ardoise. Voy.* Sich schelfen, sich schälen.

SCHIEL, (schiel) *Voy.* SCHEL.

SCHIELEN, (schielen) *v. n.* Ich schiele-schielte, i. h. geschielt, *impér.* schiele; *Loucher, avoir la vue de travers, regarder à la manière des louches, bigler. Il se dit figur. des couleurs qui changent selon les différentes expositions. On appelle:* Schielender Taffet; *taffetas changeant, qui paroît de différentes couleurs, parceque la trame est d'une couleur & la chaine d'une autre.* Das Schielen; *l'action de loucher, de bigler.* Der Schieler; *le louche, le bigle. On appelle figur.* Schieler ou Bleicher; *le vin clairet, vin paillet.*

SCHIEN, (schien) *Voy.* SCHEINEN.

SCHIENBEIN, (Schienbein) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'os de la jambe.* Die Schienbeingräte, der vordere scharfe Theil des Schienbeines; *l'arrête de l'os de la jambe.* Die Schienbeinröhre; *le péroné, l'os extérieur de la jambe.* Die Schienbein-Muskeln; *les jambiers, trois muscles qui participent au mouvement du tarse sur la jambe.*

SCHIENE, (Schiene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *L'ais. Dimin.* Das Schienchen, Schienlein; *Le petit ais; it. l'éclisse, petit bâton plat que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe &c. pour les tenir en état, & faire que les os puissent se reprendre.* Schiene; *signifie aussi une bande pour serrer qch.* Eine eiserne Schiene; *une bande de fer.* Die Schiene an einem Rade; *la bande d'une roue.* Die Schiene der Töpfer; *le tournoir des potiers; it. l'atelier. On appelle en T. de monn.* Gold- ou Silberschiene; *une lame d'or ou d'argent.* Die Schienen an Fensterkreuzen, Fensterrahmen; *les petits fers, des croisées, des chassis de fenêtres.* Eiserne Schienen an Thüren, die Angelbänder; *les pentes, pentures des portes.* Eine Schiene unter gewölbten Thüren, Fenstern; *une platte-bande de fer sous les fenêtres ou portes voutées.* Die Armschiene an einem Harnische; *le brassard d'un harnois.* Die Beinschiene; *le cuissart, partie de l'armure qui couvre la cuisse.* Die Anstössschiene an Laffetten; *le contre-heurtoir d'affût.* Die Einbindschiene, Umbiegschiene an einer Laffette; *la platte-bande d'affût, le boût d'affût.* Die Einbindschiene an der Achse; *l'étrier d'un essieu.* Eine Radeschiene aufbrennen, ein Rad mit Schienen belegen; *embattre la roue d'une charette.*

Das Schien-eisen, (Schieneisen) Eisen in Schienen; *Du fer méplat, du fer en bande, fer demi-laine. It.* Eisen zu Schienen; *fer à bandages, à bandes.*

Der Schienendurchschlag, (Schienendurchschlag) *(T. de maréchal) Le perçoir à bandages, à bandes.*

Der Schienennagel, (Schienennagel) *Le clou à bandes.*

Der Schienenstämpel, (Schienenstämpel) *(T. de maréchal) Le marteau à marquer l'endroit du trou aux bandes de roues.*

Der

Der Schienhaken, (Schienhaken) *Le croc des ais ou tables du souflet dans les fonderies.*
Die Schienzange, (Schienzange) *Les tenailles à manier les bandes de roues.*

SCHIENEN, (schienen) *v. a.* Ich schiene-schiente, i. h. geschienet, *impér.* schiene. Mit Schienen versehen; *Appliquer des éclisses, des bandes, bander, éclisser.* Das Schienen, die Schienung; *l'action de... it. le bandage.*

SCHIER, (schier) *adv. (peu us.)* Bald, beinahe, fast; *Presque, à peu près, il ne s'en faut guères.* Es ist schier *mieux* bald Mittag; *il est presque midi.* Einer schier so grôss, wie der andere; *l'un à peu près aussi grand que l'autre.* Ich wäre schier gefallen; *j'ai pensé tomber, peu s'en est falin que je ne sois tombé.* Schier sollte man glauben; *on est tenté de croire, on croiroit presque.*

SCHIEREN, (schieren) *Voy.* SCHÜREN.

SCHIERLING, (Schierling) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La cigue, herbe vénéneuse qui ressemble au persil.* Der grôsse gefleckte Schierling; *la grande cigue.* Der kleine Schierling; *la petite cigue, le persil des fous.* Der Wasserschierling; *la cigue aquatique.*

SCHIERT, (schiert) *Voy.* SCHÈREN.

SCHIESSEN, (schiessen) *v. a. & n. irr.* Ich schiesse, du schiessest, er schiesst, wir schiessen &c. *(Dans qqs. prov. on dit faussement* Du scheussest, er scheusst.*) Imparf.* ich schoss, *subj.* schösse, *parf.* i. h. geschossen, *impér.* schiess, *(& non pas* scheuss.*) Comme v. a. Lancer, darder, jetter de force & de roideur avec la main.* Saul schoss den Spies nach dem David; *Saul lança le javelot sur David. On dit figur.* Die Sonne schiesst ihre Strahlen auf die Erde; *le soleil lance ses rayons sur la terre.* Einen zornigen Blick auf jemanden schiessen; *lancer un regard de colère sur qn.*

Schiessen, *se dit plus particulièrement en parlant des armes de trait ou des armes à feu.* Mit einer Flinte, mit einer Pistole schiessen; *tirer, decharger un fusil, un pistolet.* Nach einem schiessen; *tirer sur qn.* Ich habe nach ihm geschossen; *j'ai tiré sur lui.* Im Flug schiessen; *tirer en volant.* In die Luft schiessen; *tirer en l'air.* Nach der Scheibe schiessen; *tirer au blanc.* Jemanden über den Haufen schiessen; *tuer qn d'un coup de fusil, de pistolet &c.* Einen vor den Kopf schiessen; *faire sauter la cervelle à qn.* Vorbei schiessen, fèhl schiessen; *manquer le but, manquer son coup.* Ich habe zweimal nach diesem Hasen geschossen und beidemal nicht getroffen; *j'ai manqué deux fois ce lièvre.* Ich schoss und traf den Hasen; *je tirai & tuai le lièvre.*

Schiessen, *signifie aussi Porter, atteindre. Et en ce sens on dit:* Diese Kanone, dieses Gewèhr schiesst weit; *ce canon, ce fusil porte loin.* Die Pfeile schiessen nicht so weit; *les flèches ne sauroient porter j'usques-là.* Eine Kanone die zwanzig Pfund schiesst; *un canon de vingt livres de balle.*

On dit aussi: Brod in den Ofen schiessen; *Enfourner du pain.* Ich habe das Geld dazu geschossen; *j'ai avancé l'argent pour cela. On dit en T. d'imprimerie:* In Columnen schiessen; *arranger les pages dans le chassis.* Der Feind hat Bresche geschossen; *l'ennemi a battu en breche.* Das Schiff wurde in den Grund geschossen; *le vaisseau fut coulé à fond.* Dem Pfèrde den Zaum schiessen lassen; *lacher, rendre la bride au cheval. On dit figur.* Er hat ihm den Zaum zu sehr schiessen lassen; *il lui a trop laché la bride; il lui a donné trop de liberté.* Schiessen; *se dit aussi des poissons au lieu de* Laichen; *frayer.* Ein Hèring der schon geschossen hat; *un hareng qui s'est déjà déchargé de son frai.* Das Tau schiessen lassen; *(T. de marine) filer le cable, lâcher le cable peu à peu.* Taue und Sègel schiessen lassen; *larguer, lâcher le cordage qui retient la voile. On dit familièrement:* Ein Wort schiessen lassen; *lâcher un mot.* Sie lässt die Augen allenthalben herumschiessen; *elle jette les yeux par tout.* Sie liess einen Seufzer schiessen; *elle poussa un soupir.*

Schiessen, *comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *signifie S'élancer, se jetter en avant avec impetuosité.* Die Vögel schiessen durch die Luft; *les oiseaux s'élancent en l'air.* Der Löwe schoss auf ihn zu; *le lion se lança sur lui.* Das Wasser schiesst vom Felsen herab; *l'eau se precipite du rocher. On dit aussi:* Er ist oben von dem Gang herunter geschossen (gefallen); *il tomba, il se précipita du haut en bas de la galerie.* Das Blût schoss ihm aus der Nase; *le sang lui jaillit du nez.* Die Thränen schiessen ihr aus den Augen; *les larmes lui coulent des yeux.* Die Bäume schiessen schön; *les arbres poussent fort bien.* Die Rüben sind schon in Sâmen geschossen; *ces navets ont déjà monté en graine.*

Das Schiessen; *L'action de tirer.* Das Schiessen, das Freischiessen, Scheibenschiessen; *le jeu d'arquebuse.* Das Vogelschiessen; *le jeu de tirer l'oiseau.*

Das Schiessblech, (Schiessblech) Schiesstück; *Le fer à pétarder la roche.*

Der Schiessbolzen, (Schiessbolzen) *Le matras, sorte de trait de fer que l'on tire d'un canon sur les vaisseaux ennemis pour ruiner le cordage.*

Das Schiess-eisen, (Schiesseisen) *(T. de mine) Le coin de fer, la cheville de fer d'une machine hydraulique.*

Der Schiesser, (Schiesser) die Backschaufel der Becker; *La pelle pour enfourner le pain.*

Das

Das Schiefsgeld, (Schießgeld) *Le droit du chasseur, ce qu'on paye au chasseur pour chaque piece de gibier.* *V.* Schufsgeld.

Die Schiefsgerechtigkeit, (Schießgerechtigkeit) das Schiefsrecht; *Le droit de chasser.*

Das Schiefsgewehr, (Schießgewehr) *L'arme à feu.*

Der Schiefsgraben, (Schießgraben) *Le fossé d'une ville où l'on s'exerce à tirer.*

Das Schiefshaus, (Schießhaus) der Schiefsplaz; *La maison des tireurs, la place à s'exercer à tirer.*

Der Schiefshèrd, (Schießherd) *L'aire des oiseleurs.*

Der Schiefshund, (Schießhund) *Le chien de chasse, le chien canard.*

Die Schiefshütte, (Schießhütte) *La cabane de chasseur, où il se cache pour guetter le gibier.*

Der Schiefskarren, (Schießkarren) Schiefswagen; *La charrette pour la chasse aux outardes.*

Die Schiefsklinge, (Schießklinge) *La filière, instrument des épingliers.*

Der Schiefsling, (Schießling) das Schofsreis, der Schöfsling; *La bouture, le jet, le rejetton, le scion. Dans qqs. prov. on appelle familièrement* Schiefsling; *un jeune homme de grande taille.*

Das Schiefsloch, (Schießloch) *(T. de mine) Le trou à pétarder les roches, les pierres; it. le creneau d'une muraille, la meurtrière, canardière; it. (T. de marine) le sabord, la visière.* Ein Schiff, das so und so viel Schiefslöcher hat; *un vaisseau percé pour tant de canons.*

Das Schiefsmahl, (Schießmahl) *La butte.*

Das Schiefspfèrd, (Schießpferd) *Le cheval de chasse.*

Der Schiefsplaz, (Schießplaz) der Schiefsplàn; *La place à s'exercer à tirer.*

Das Schiefspulver, (Schießpulver) *La poudre, poudre à tirer.* Grobes Schiefspulver; *poudre à canon.* Feines Schiefspulver; *poudre fine, à giboyer.* Schiefspulver zum Scheibenschiefsen; *poudre de butte.*

Der Schiefsring, (Schießring) *La jauge des épingliers.*

Die Schiefsröhre, (Schießröhre) *(T. de mine) La cartouche de bois.*

Die Schiefsscharte, (Schießscharte) *L'embrasure, ouverture qu'on pratique dans les batteries, dans les bastions ou sur les murailles des places fortes pour tirer le canon.*

Die Schiefsscheibe, (Schießscheibe) *La butte, le but.* *V.* Scheibe.

Die Schiefsschlange, (Schießschlange) *Le javelot, sorte de serpens qui s'élancent avec la vitesse d'un javelot.*

Die Schiefsspreitze, (Schießspreitze) *Les entresillons. (T. de mine)*

Die Schiefsspuhle, (Schießspuhle) *La navette des tisserands.*

Der Schiefssteiger, (Schießsteiger) *Le mineur préposé à pétarder la roche.*

Die Schiefstasche, (Schießtasche) Jagdtasche; *La gibecière.*

SCHIFF, (Schiff) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e: *Dimin.* Das Schiffchen, Schiflein; *Le vaisseau, bâtiment de bois, construit d'une manière propre à transporter des hommes & des marchandises par mer & sur les grands fleuves; it. un navire.* Ein Schiff von der Linie; *un vaisseau de ligne.* Ein Kriegsschiff; *un vaisseau, un navire de guerre.* Ein Kauffahrtei - Kaufmansschiff; *un vaisseau, navire marchand.* Ein Raubschiff; *un vaisseau corsaire.* Ein Geleitsschiff; *un vaisseau de convoi.* Ein Schiff, dessen eine Seite stärker als die andere ist; *un vaisseau bordier.* Ein Schiff, so nur durch Sègel getrieben wird, ein Hochbord; *un vaisseau de haut bord, un voilier.* Ein Schiff, so ausser den Sègeln auch durch Ruder getrieben wird, ein Niederbord; *un vaisseau de bas bord.* Ein Schiff, so in der Mitten tief und an beiden Enden hoch erhaben ist; *un vaisseau ensellé.* Ein vor dem Wasser wohl verwahrtes Schiff; *un vaisseau étanc.* Ein Schiff, so im Sègeln sich auf die Seite lègt und schwankt, so, dafs es leicht umschlagen kan; *un vaisseau jaloux.* Ein Schiff das vorn tiefer, als hinten, im Wasser geht; *un vaisseau qui tanque.* Das Marktschiff; *le coche d'eau.* Ein Ruderschiff; *une galère.* Ein kleines Ruderschiff; *une galiotte.* Ein kleines Schiff, Fischerschiff; *une barque, nacelle.* Ein Küstenschiff; *un cabotier.* Ein Postschiff; *une patache d'avis.* Ein Lustschiff; *une gondole.* Ein Jachtschiff, Rennschiff; *un yacht, flibot.* Ein Wachtschiff in Häfen; *une patasse, pinasse.* Ein kleines Jachtschiff mit einem Verdeck und Gabelmaste; *une quaiche malle.* Ein Rennschiff der Seräuber; *un brigantin.* Die rechte Seite eines Schiffes; *le stribord.* Die linke Seite eines Schiffes; *le bâbord.* Des Schiffes Obertheil, so über dem Wasser geht; *l'œuvre morte du vaisseau.* Des Schiffes Untertheil, so im Wasser geht; *l'œuvre vive du navire.* Des Schiffes unterster Theil gègen das Wasser zu, die Ribben; *les courbes de gorge.* Sämmtliche Theile des Schiffes von aussen hèr; *les revers du navire.* Die Seite des Schiffes; *la bande du navire.* Der Vordertheil des Schiffes, das Vorderschiff; *la proue, la partie de devant.* Der Hintertheil, das Achterschiff; *la pouppe, la partie d'arrière.* Der weiteste Theil des Schiffes inwendig bei dem gröfsen Mast; *le bouchin, le large du vaisseau en dedans.* Ein Schiff bauen; *construire un vaisseau.* Ein Schiff ausrüsten;

rüften; *agréer un vaiſſeau.* Das Schiff ſteuern; *naviguer, gouverner le vaiſſeau.* Das Schiff unter Wind ſetzen; *arriver le vaiſſeau au vent, gagner le vent.* Einem Schiffe den Wind ablaufen; *paſſer au vent d'un vaiſſeau.* Mit dem Schiffe durchgehen; *prendre chaſſe.* Ein Schiff beſſern, kalfatern; *calfater, radouber un vaiſſeau.* Ein Schiff aufs Land ziehen, um es auszubeſſern; *mettre un vaiſſeau à ſec.* Ein Schiff auf die Seite lègen, umlègen; *mettre un vaiſſeau à la bande, en carène.* Ein Schiff abtakeln; *dégrader un vaiſſeau.* Ein Schiff in den Grund bohren, ſchieſsen; *couler à fond un vaiſſeau.* Ein Schiff lichten; *alléger un vaiſſeau, donner allégement à un vaiſſeau.* Ein Schiff miethen; *affréter un vaiſſeau.* Ein Schiff vermiethen; *fréter un vaiſſeau.* Zu Schiffe bringen, ins Schiff laden; *embarquer.* Zu Schiff gehen; *s'embarquer, aller, ſe mettre à bord.* Auf einem Schiffe ſeyn; *être à bord d'un vaiſſeau.* Ein Schiff vom Stapel laufen laſſen; *lancer un vaiſſeau, mettre un navire à l'eau.* Viel Reiſende in ſeinem Schiffe haben; *avoir beaucoup de paſſagers à ſon bord.* Ein Schiff laden; *charger un vaiſſeau.* Ein Schiff löſchen; *décharger un vaiſſeau.*

Schiff, *ſe dit fig. de pluſieurs autres choſes. P. e.* Das Schiff, Kühlſchiff; *(T. de braſſ.) le bac de décharge.* Das Schiff der Wèber; *la navette des tiſſerends.* Das Schiff der Buchdrucker; *la galée, eſpèce de planche carrée avec un rebord, où le compoſiteur met les lignes à méſure qu'il les compoſe.* Das Schiff der Kirche, der mittlere gröſsere Theil derſelben; *la nef, la partie de l'Égliſe qui eſt depuis le portail juſqu'au chœur. On appelle:* Schiff und Geſchirr eines Ackermannes; *les outils d'agriculture, de labourage.*

Das Schiff-amt, (Schiffamt) *Le corps de magiſtrats établi pour le département de la navigation.*

Schiff-bàr, (ſchiffbar) *adj. & adv. Compar.* ſchiffbarer, *Superl.* ſchiffbàrſte; *Navigable.* Ein ſchiffbarer Fluſs; *un rivière navigable.* Schiffbàr machen; *rendre navigable.* Schiffbàr ſeyn; *porter bateau, ſe dit des fleuves.* Die Schiffbàrmachung eines Fluſses; *l'action ou le travail de rendre une fleuve navigable.*

Der Schiff-bau, (Schiffbau) *Le chantier des vaiſſeaux; it. la conſtruction des vaiſſeaux.*

Der Schiff-bauch, (Schiffbauch) die Schiffbauchung, der Schub eines Schiffes; *La coulée, le ſoufflage d'un vaiſſeau.*

Der Schiff-bauer, (Schiffbauer) *Le conſtructeur de vaiſſeaux; it. qui eſt habile dans l'art de l'architecture navale.*

Der Schiff-bauhòf, (Schiffbauhof) *Le chantier pour la conſtruction des vaiſſeaux.*

Die Schiff-baukunſt, (Schiffbaukunſt) *L'architecture navale.*

Der Schiff-baumeiſter, (Schiffbaumeiſter) *Le maître conſtructeur de vaiſſeaux.*

Das Schiff-bein, (Schiffbein) *(T. d'Anat.) L'os naviculaire, ſcaphoïde.*

Die Schiff-bienen, (Schiffbienen) *Les abeilles qui ont leurs ruches ſur des bateaux.*

Das Schiff-brod, (Schiffbrod) *Le biſcuit dont on fait proviſion pour les voyages ſur mer.*

Der Schiff-bruch, (Schiffbruch) *Le naufrage.* Schiffbruch leiden; *échouer, faire naufrage.* Durch Schiffbruch umkommen; *périr, ſe perdre ſur mer.* Sich aus einem Schiffbruche retten; *ſe ſauver du naufrage. On dit fig.* Sie hat an ihrer Ehre Schiffbruch gelitten; *elle a fait naufrage à ſon honneur.*

Schiff-brüchig, (ſchiffbrüchig) *adj. & adv. Qui a fait naufrage; it. tout ce qui s'eſt perdu par un naufrage. (peu uſ.)*

Die Schiff-brücke, (Schiffbrücke) *Le pont de bateaux.*

Der Schiff-fahrer, (Schiffahrer) *Le marinier, le navigateur.*

Die Schiff-fahrt, (Schiffahrt) *Le voyage par mer, la navigation. It.* Die Schiffahrt, die Schiffartskunſt; *l'art, le métier de naviguer.* Die Schiffahrt wohl verſtehen; *entendre bien la marine, la navigation.*

Die Schiff-flagge, (Schiffflagge) *Le pavillon, la bannière.* Die Schiffflagge an dem Fock- und Beſansmaſte; *les gaillardettes, galans.* Die Schiffflagge auf Galèren; *l'étendard.* Alle Schiffflaggen fliegen laſſen; *parer, faire parade.*

Die Schiff-fracht, (Schifffracht) *Le fret d'un vaiſſeau.*

Das Schiff-geràthe, (Schiffgeràthe) *Les apparaux, les agrès d'un vaiſſeau.*

Das Schiff-gerippe, (Schiffgerippe) *La rouche, carcaſſe de navire.*

Der Schiff-haken, Bòtshaken, (Schiffhaken, Bootshaken) *Le grappin.*

Der Schiff-halter, (Schiffhalter) der Sauger; *Le ſucet, arrête-nef. (poiſſon de mer.)*

Der Schiff-junge, (Schiffjunge) *Le mouſſe, garçon ſervant dans l'équipage d'un vaiſſeau.*

Der Schiff-kiel, (Schiffkiel) *La quille du vaiſſeau.*

Der Schiff-knecht, (Schiffknecht) Matroſe, Bòtsknecht; *Le matelot.*

Die Schiff-kunſt, (Schiffkunſt) *L'art de naviguer, de diriger un vaiſſeau.*

Der Schiff-küttel, Schiffkuttel, (Schiffküttel, Schiffkuttel) *Le nautile. (coquillage.)*

Die Schiff-ladung, Schiffsladung, (Schiffladung, Schiffsladung) *Le port, le chargement, la cargaiſon d'un vaiſſeau.*

Die Schiff-lände, (Schifflände) *Le rivage, la plage.*
Die Schiff-last, (Schifflast) *Le laste, poids de deux tonneaux.*
Die Schiff-laterne, (Schifflaterne) *Le fanal, le feu.* Die Laternen anzünden; *faire fanal.*
Die Schiff-leute, (Schiffleute) das Schiffvolk; *Les gens de mer, de marine, les matelots; it. les mariniers, les bateliers.*
Der Schiff-mann, (Schiffmann) *Le batelier, navigateur.* Schiffmännisch; *adj. & adv. à la matelote, à la manière des mariniers.*
Die Schiff-mühle, (Schiffmühle) *Le moulin à eau construit sur un ponton; moulin à nef; moulin de navire, de bateau, sur bateau.*
Die Schiff-mumme, (Schiffmumme) *Sorte de bière qui se conserve longtemps sur mer & qui se fait à Brunswick.*
Die Schiff-mütze, (Schiffmütze) *Le bonnet fait en forme de bateau.*
Der Schiff-nagel, (Schiffnagel) *La cheville à tête ronde.*
Das Schiff-pech, (Schiffpech) *Le brai, le goudron, mélange de gomme & d'autre matière propre à calfater.*
Das Schiff-pfund, (Schiffpfund) *Le Schippondt, poids de 280 livres, s'il est question du transport par mer, & de 320 livres, s'il est question du transport par terre.*
Die Schiff-pumpe, (Schiffpumpe) *La pompe du vaisseau.*
Das Schiff-recht, Sërecht, (Schiffrecht, Seerecht) *Le droit naval, droit de marine.*
Schiff-reich, (schiffreich) *adj. & adv. Qui abonde en navires. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Schiff-bâr.
Die Schiffrose, (Schiffrose) die Windrose; *La rose du compas, rose des vents, la figure où sont marqués les trente deux vents.*
Der Schiff-sand, (Schiffsand) der Ballast; *Le lest, pierres, sable ou autre matière pesante, dont on charge le fond d'un vaisseau, pour le tenir en équilibre.*
Die Schiff-bekleidung, (Schiffsbekleidung) *Le bordage, revêtement de planches qui couvre le bord du vaisseau par dehors.*
Der Schiffs-boden, (Schiffsboden) *Le fond d'un vaisseau. Voy.* Boden.
Der Schiffs-capitän, (Schiffscapitän) *Le capitaine de marine, de navire.*
Schiff-schuh, (Schiffschuh) *Voy.* Schacht-schuh.
Das Schiff-seil, (Schiffseil) *Le câble.* Die sammtliche Schiffseile eines Schiffes, das Tauwerk; *les cordages.* Das Schiffseilskreuz; *(T. de blas.) la croix câblée.* Der Schiffseilsring; *l'arganeau.*
Die Schiffs-form, (Schiffsform) *Les formes de vaisseau.*

Der Schiffs-freund, (Schiffsfreund) der Rheder; *L'affréteur.*
Das Schiffs-gebäude, (Schiffsgebäude) *La carcasse, la charpente d'un vaisseau.*
Der Schiffs-herr, (Schiffsherr) *Le propriétaire d'un vaisseau, le patron.*
Der Schiffs-holm, Schiffwerft, (Schiffsholm, Schiffwerft) *Le chantier, le parc, grande place où l'on arrange, où l'on entasse le bois de charpente pour la construction des vaisseaux.*
Die Schiffs-krone, (Schiffskrone) *La couronne navale.*
Der Schiffs-offizier, Seoffizier, (Schiffsoffizier, Seeoffizier) *L'officier de marine, de mer.*
Der Schiffs-part, (Schiffspart) der Antheil an einem Schiffe; *La part que l'on a à un navire.*
Der Schiffs-patron, (Schiffspatron) der Schiffer, Schiffsherr; *Le patron de vaisseau.*
Der Schiffs-rath, (Schiffsrath) *Le conseil de marine, le conseil des prises.*
Der Schiffs-raum, (Schiffsraum) *Le creux d'un vaisseau.*
Schiffs-rheder, (Schiffsrheder) *V.* Rheder.
Der Schiffs-schnabel, (Schiffsschnabel) *L'éperon, la poulaine, l'avant d'un vaisseau qui se termine en pointe.*
Der Schiffs-soldat, (Schiffssoldat) *Le soldat de la marine, soldat d'un vaisseau.* Die sämmtlichen Schiffssoldaten und Kriegswerke eines Schiffes; *l'armement d'un vaisseau.*
Der Schiffs-spiegel, (Schiffsspiegel) *Le fronton, le miroir, cadre placé à la poupe d'un vaisseau, qui porte les armes du Roi, & quelquefois la figure qui donne le nom au vaisseau.*
Das Schiffs-volk, (Schiffsvolk) *Les gens de marine, les mariniers. Voy.* Schiffleute.
Die Schiffs-uhr, (Schiffsuhr) *L'horloge pour la juste valeur du temps sur mer.*
Der Schiffs-zimmermann, (Schiffszimmermann) *Le maître de hache, le charpentier de vaisseau.*
Der Schiffs-zoll, (Schiffszoll) *Le péage, gabelle que payent les navires; droit d'entrée ou de sortie que payent les vaisseaux; it. droit de rivage.*
Der Schiff-thêr, (Schifftheer) *Le goudron, brai. Voy.* Schiffpech.
Die Schiff-treppe, (Schifftreppe) *L'écoutille.*
Die Schiff-wache, (Schiffwache) *Les matelots gardiens, la garde d'un vaisseau.*
Der Schiff-wurm, (Schiffwurm) *Le perceur, ver qui perce le bois des vaisseaux.*
Die Schiff-zarte, (Schiffzarte) *(T. de marine) La police de chargement, police d'assurance.*
Die Schiff-zunge, (Schiffzunge) *(T. d'imprim.) La coulisse de galée.*
SCHIFFEN, (schiffen) *v. n.* Ich schiffe - schifte, i. b. geschiffet, *impér.* schiffe; *Naviguer, aller sur*

sur mer ou sur des grandes rivières. Wir schiften längst den Küsten hin; *nous naviguames le long des côtes.* Schiffen, *se dit aussi en parlant tant de la manœuvre qu'un pilote fait faire à un vaisseau, que de la manière dont un vaisseau va sur mer.* Dieser Steuermann schiffet gut; *ce pilote navigue bien.* Aufwärts, gègen den Strôm schiffen; *remonter contre le torrent.* Vor dem Winde schiffen; *prendre vent devant.* Gègen den Wind schiffen, laviren; *louvoyer, partager le vent en louvoyant, faire plusieurs routes pour mieux profiter du vent.*

SCHIFFER, (Schiffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le batelier; it. le maître, le patron du vaisseau.* Die Schifferei, *mieux* das Schiffen; *la navigation.* Der Schifferhaken, Bôtshaken; *la perche, le croc de batelier.* Die Schifferhosen, Pluderhosen, Pumphosen; *les caleçons, brayes de batelier.* Der Schifferknoten; *le croupiat, nœud de corde en forme d'un 8 pour soulever deux tonneaux à la fois.* Die Schiffermütze; *le bonnet de màtelot.* Der Schifferzirkel; *le compas de matelot.*

SCHIFTEN, (Schiften) *V.* SCHÆFTEN.

SCHILD, (Schild) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le bouclier, arme défensive qu'autrefois les gens de guerre portoient au bras gauche & dont ils se servoient pour se couvrir le corps; it. le pavois. En T. de blas. on appelle* Schild, *l'écusson, l'écu, la figure d'un bouclier sur lequel se peignent les armoiries.* Der Rückenschild; *le grand écu.* Der Mittelschild; *sur le tout.* Der Herzschild; *sur le tout du tout.* Ein lèrer Schild; *une table d'attente.* Schild mit verschiedenen Wapen der Vùrältern besezt, ein Wapenschild, seine Ahnen zu beweisen; *un pennon généalogique.* Der Fûss des Schildes; *la champagne, la pointe de l'écu.* Die recite, linke Seite des Schildfûsses; *le canton dextre, senestre de la pointe de l'écu.* Einen Löwen im Schilde führen; *porter un lion dans son écusson.*

On appelle Schild-Luisd'or; *Un louis-neuf, monnoie d'or de 24 livres.* Der Schild am Hintertheile des Schiffes, der Spiegel; *le fronton, le miroir d'un vaisseau. On appelle en T. d'hist. nat.* Schild; *le corselet, l'écaille qui couvre les tortues & quelques insectes.* Der Schild der Postillione; *l'écusson des postillons.* Der Schild über der Unruhe einer Uhr; *le coq d'une montre.*

Schild, *se dit figur. au lieu de* Schutz, Schirm; *la protection. On dit aussi:* Etwas im Schilde führen; *avoir quelque dessein.* Ich weiss wohl was er im Schilde führt; *je sais bien de quel bois il se chauffe.*

SCHILD, (Schild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Dimin.* Das Schildchen, Schildlein; *L'enseigne, le tableau, la figure ou autre chose que l'on attache ou que l'on pend à la maison d'un marchand, d'un artisan, d'un cabaretier &c. pour la désigner.* Hat euer Haus kein Schild? *n'y a-t-il point d'enseigne à votre logis?* Ein Schild aushängen; *mettre une enseigne. On dit fig.* Das Schild einziehen, sein Handwerk niederlègen; *abandonner sa profession.* Das Schlüsselschild, an einem Thürschlosse; *l'écusson d'une serrure.* En kleines Schild vor dem Schlüsselloche; *la cache-entrée.*

Die Schild-amsel, (Schildamsel) Méramsel; *Le merle à collier.*

Die Schild-änte, (Schildänte) Löffel-änte; *Le canard à large bec.*

Die Schild-assel, (Schildassel) *La scolopendre à vingt huit pattes. (insecte)*

Der Schildbauer, (Schildbauer) *C'est ainsi qu'on appelle Un paysan franc, qui jouit de la franchise.*

Die Schilddecke, (Schilddecke) *Le mantelet de l'écu. (T. de blas.)*

Die Schilddrossel, (Schilddrossel) *Le merle à collier.*

Die Schilddrüse, (Schilddrüse) *La glandule scutiforme, thyréoïde. (T. d'Anat.)*

Das Schildfeld, Schildstück, (Schildfeld, Schildstück) *Le second, le deuxième renfort d'un canon.*

Das Schildferkel, (Schildferkel) Gürtelthier; *L'armadille.*

Der Schildfisch, (Schildfisch) *La becasse. (poisson de mer)*

Der Schildfloh, (Schildfloh) *Le perroquet d'eau. (insecte aquatique)*

Schildförmig, (schildförmig) *adj. & adv. Scutiforme.* Der Schildförmige Knorpel; *le cartilage scutiforme, thyroïde.* Die schildförmigen Muskeln; *les muscles hiothyroïdiens.*

Die Schildgerechtigkeit, (Schildgerechtigkeit) *Le droit d'avoir une enseigne; it. le droit de cabaret.*

Der Schildhalter, (Schildhalter) *(T. de blas.) Le tenant; it. le support.*

Der Schildhecht, (Schildhecht) *L'éguille écailleuse. (poisson)*

Der Schildhôf, (Schildhof) *C'est ainsi qu'on appelle en Tyrol Une terre roturière franche.*

Der Schildkäfer, (Schildkäfer) *La casside, scarabé tortue.*

Der Schildknabe, Schildknapp, Schildknecht, (Schildknabe, Schildknapp, Schildknecht) *L'écuyer, se disoit autrefois d'un Gentilhomme qui suivoit & accompagnoit un Chevalier, & portoit son écu, lui aidoit à prendre ses armes & à se désarmer.*

Schildkrabbe, (Schildkrabbe) *V.* Taschenkrebs.

Die Schildkrähe, (Schildkrähe) Schildrabe; *La corneille emmantelée, cendrée.*

Das Schildkraut, (Schildkraut) *Le lédysarum. (plante)*

Die Schildkröte. (Schildkröte) Schildpadde; *La tortue.* Die Rieſenſchildkröte, die grüne Schildkröte; *la grande tortue des Indes, tortue franche, caouanne.* Die Karettſchildkröte; *le caret.* Die Fluſsſchildkröte; *la tortue de rivière.* Die Landſchildkröte; *la tortue terreſtre.* Die Schildkröten-arbeit; *le caret, ouvrage fait de l'écaille du caret.* Der Schildkrötenfiſch; *le hériſſon de mer à quatre dents.* Das Schildkrötenkraut; *la chélone. (plante)* Die Schildkrötenlaus; *le gland de mer.* Die Schildkrötenporcellane; *la porcelaine d'écaille de tortue.* Das Schildkrötenſchild; *la patelle d'écaille. (coquille)* Der Schildkrötenſtein; *la chélonite. (petrification)* Die Schildkrötentute; *le cornet d'écaille. (plante)*

Die Schildlaus, (Schildlaus) *Le kermès, gallinſecte, la cochenille.* Die Pomeranzenſchildlaus; *le kermès des orangers, la punaiſe d'orangers.* Die Eichenſchildlaus; *le kermès réniforme de chêne.* Die Schildlaus der indianiſchen Feigen, die eigentliche Cochenille; *la cochenille, le gallinſecte du figuier.* Die Schildlausfliege; *la mouche de gallinſecte.*

Das Schildlehen, (Schildlehen) *Le fief noble.*

Die Schildmauer, (Schildmauer) *Le mur de retenue.*

Die Schildnatter, (Schildnatter) *La couleuvre noire à 140 bandes.*

Der Schildreiher, (Schildreiher) *Le roupeau, bihoreau. (oiſeau)*

Der Schildträger, (Schildträger) *L'écuyer. V.* Schildknabe.

SCHILDER, (Schilder) *V.* MALER.

SCHILDEREI, (Schilderei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Gemälde; *La peinture, le tableau.*

SCHILDER-HAUS, (Schilderhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuſer; *La guérite, petite loge où la ſentinelle ſe met à couvert contre les injures du temps.*

SCHILDERN, (ſchildern) *v. a.* Ich ſchildere, ſchilderte, i. h. geſchildert, *Impér.* ſchildere; *Peindre, faire le portrait de . . dépeindre; it. fig. faire la déſcription de . . caractériſer.* Die Schriftſteller ſchildern ſich ſelbſt in ihren Werken; *les auteurs ſe peignent dans leurs ouvrages.* Man hat ihn mir als einen ſchlechten Mann geſchildert; *on me l'a dépeint comme un homme d'un mauvais caractère.* Das Schildern; *l'action de . .* Die Schilderung; *le tableau, le portrait, la deſcription que l'on fait d'une choſe.*

Schildern, *s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil.* haben *& ſe dit au lieu de* Schildwache ſtehen; *être en ſentinelle, faire ſentinelle, être au guet.* Das Schildern; *l'action de faire ſentinelle.*

SCHILDWACHE, (Schildwache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La faction, le guet que fait un cavalier, un fantaſſin, qui eſt en ſon tour en vedette, en ſentinelle.* Schildwache ſtehen; *être en faction, faire ſentinelle.* Von der Schildwache abgelöſt werden; *être relevé de faction, de ſentinelle.*

Schildwache, *ſignifie auſſi, La ſentinelle, le fantaſſin qui fait le guet.* Schildwachen ausſtellen; *poſer des ſentinelles.* Die Schildwache ablöſen; *relever la ſentinelle.* Die Schildwachen aufführen; *aſſeoir le guet.* Man fand die Schildwache ſchlafend; *on trouva la ſentinelle endormie.* Eine verlorne Schildwache; *une ſentinelle perdue, une ſentinelle placée à un endroit fort dangereux.*

On dit figur. Auf der Schildwache ſtehen und lauren; *être aux aguets, être aux écoutes.*

SCHILF, (Schilf) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Rohr; *Le roſeau, la canne; it. le jonc.* Das Seeſchilf; *l'algue.* Schilf-artig; *adj. & adv. de l'eſpèce des roſeaux.* Eine Schilfbrücke; *un pont de roſeaux.* Ein Schilfdach; *une couverture de roſeaux.* Das Schilfgras; *la lèche.* Eine Schilfhütte; *une cabane de roſeaux.* Eine Schilfklinge, Hohlklinge; *une lame évuidée.* Eine Schilfmatte, Binſenmatte; *une natte de jonc.* Das Schilfmeer; *la mer rouge.* Schilfreich, ſchilficht; *adj. & adv. couvert de joncs, plein de joncs.*

SCHILLER-TAFFET, (Schillertaffet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le taffetas changeant.*

SCHILLING, (Schilling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Scheling, monnoie d'argent en uſage en Angleterre dont vingt font la livre Sterling. Il y a auſſi des Schellings en Allemagne qui ſont de differente valeur. On appelle* Kaufſchilling; *les arrhes, l'argent qu'on donne pour aſſurance de l'exécution d'un marché conclu.* Pfandſchilling; *prêt qu'on fait ſur gages. Dans qqs. prov. on appelle familièrement* Schilling; *Le fouet, la feſſée.* Einen Schilling geben; *fouetter, donner le fouet, mettre chauſſes bas à qn.* Er hat einen Schilling bekommen; *on lui a épouſſeté les feſſes.* Der Schillingsdraht; *le fil d'archal à crochets.* Das Schillingsgut, Erbzinsgut; *le bien cenſier, ſujet au cens.*

SCHILT, (ſchilt) *V.* SCHELTEN.

SCHIMMEL, (Schimmel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moiſi, la moiſiſſure, chanciſſure.*

Schimmel, *ſignifie auſſi, Un cheval blanc.* Ein Apfelſchimmel, Spiegelſchimmel, Grauſchimmel; *un cheval griſon, gris pommelé.* Ein Fliegenſchimmel; *un gris truité, moucheté.* Braunſchimmel; *pie baie.* Schwarzſchimmel; *pie noire, gris tiſonné.* Weiſsröthlicher Schimmel; *ſoupe de lait.* Lichter Schimmel; *cheval gris argenté.*

SCHIMMELIG ou SCHIMLIG, (ſchimmelig ou ſchimlig) *adj. & adv. Compar.* ſchimliger, *Superl.* ſchimlichſte; *Moiſi, chanci, gâté de mo-*

moisissure. Schimliges Brod; *pain moisi.* Schimlig riechen; *sentir le moisi.* Das Schimmelkraut; *le gnaphalium, herbe à coton, pied de chat.* Schimlich, dem Schimmel ähnlich; *qui ressemble au moisi.*

SCHIMMELN, (schimmeln) *v. n.* Ich schimmele-schimmelte, i. h. geschimmelt, *impér.* schimmele. Schimlig werden; *Moisir, se moisir, chancir, se chancir.* Das Brod schimmelt; *le pain se moisit.* Das Schimmeln; *l'état d'une chose qui moisit.*

SCHIMMER, (Schimmer) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Der Schein; *La lueur, splendeur.* Der Schimmer der Sterne, des Lichtes; *la lueur des étoiles, de la chandelle.*

SCHIMMERN, (schimmern) *v. n.* Ich schimmere-schimmerte, i. h. geschimmert, *impér.* schimmere. Funkeln, blinken, glänzen; *Luire, briller, avoir beaucoup de feu, éclater, avoir de l'éclat, étinceller; it. scintiller; it. reluire, resplendir.* Die Sterne schimmern; *les étoiles luisent, scintillent.* Der Demant schimmert; *le diamant brille. On dit figur.* Sein Verstand schimmert überall hervor; *son esprit brille partout.* Die Augen schimmern; *les yeux brillent, petillent.* Das Schimmern; *la lueur, l'étincellement; it. l'éclat, le brillan.*

SCHIMMERND, (schimmernd) *adj. & adv. Luisant, brillant, étincellant, flamboyant, resplendissant, reluisant.*

SCHIMPF, (Schimpf) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *L'affront, injure, outrage, soit de paroles, soit de fait.* Einen Schimpf geduldig ertragen, auf sich sitzen lassen; *boire, avaler, digérer un affront, souffrir patiemment un affront.* Einen Schimpf rächen; *venger un affront.* Etwas für einen Schimpf aufnehmen; *prendre, réputer une chose pour un affront.*

Schimpf, *se dit aussi au lieu de* Schande; *L'opprobre, l'ignominie, la honte.* Es ist ein ewiger Schimpf für die ganze Familie; *c'est un opprobre éternel pour toute la famille.* Einen mit Schimpf und Schande belègen; *couvrir qn d'opprobre & d'ignominie.* Schimpf, *se dit aussi famil. au lieu de* Scherz; *la raillerie, la badinerie, la plaisanterie.* Aus Schimpf kan Ernst werden; *ce qui n'étoit que raillerie, que jeu, peut devenir une affaire sérieuse.*

SCHIMPFEN, (schimpfen) *v. a.* Ich schimpfe-schimpfte, i. h. geschimpft, *impér.* schimpfe. Jemanden schimpfen; *Injurier, offenser qn, dire des injures à qn.* Sie hat mich geschimpft; *elle m'a outragé de paroles.* Ich lasse mich nicht schimpfen; *je ne suis pas d'humeur à endurer les affronts, les injures. V.* Beschimpfen. Das Schimpfen; *l'action de . . . l'outrage.* Er kan das Schimpfen nicht lassen; *il ne peut se corriger d'injurier.* Das Wiederschimpfen; *la récrimination.*

SCHIMPFLICH, (schimpflich) *adj. & adv. Comp.* schimpflicher, *Sup.* schimpflichste; *Injurieux, offensant, outrageant, honteux, ignominieux, insultant, infamant.* Ein schimpfliches Verhalten; *une conduite honteuse.* Eine schimpfliche Abweisung, Begègnung; *un traitement indigne, injurieux.* Diese Verurtheilung ist schimpflich; *cette condamnation est une note infamante. Adv. injurieusement, outrageusement, honteusement, ignominieusement, infamement, indignement.* Schimpflich von jemanden rèden; *parler de qn d'une maniere offensante, outrageante.* Das ist mir schimpflich; *cela m'est un affront, c'est un affront pour moi.*

Der Schimpf-name, (Schimpfname) Ekelname; *Le sobriquet.*

Eine Schimpf-rède, (Schimpfrede) *Un discours injurieux, des grosses paroles, des paroles offensantes.*

Eine Schimpf-schrift, (Schimpfschrift) *Une pasquinade, satyre.*

Ein Schimpf-wort, (Schimpfwort) *Un mot injurieux, offensant, outrageux.* Schimpfworte gègen einen ausstôssen; *dire, vomir des injures à qn.* Der Name eines Lügners wird für das gröste Schimpfwort gehalten; *on tient le nom de menteur pour la plus grande injure qu'on puisse dire à un homme.*

SCHINDEL, (Schindel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le bardeau, petits ais minces & courts, dont on couvre des maisons, & dont on se sert à divers autres usages.* Ein mit Schindeln gedecktes Haus; *une maison couverte de bardeaux.*

Schindel, *se dit aussi en T. de chirurgie au lieu de* Schiene; *l'éclisse. On dit en T. de blason.* Vier goldene Schindeln in blauem Felde; *d'azur à quatre billettes d'or.* Der Schindelbaum, das Schindelholz, der Schindelstamm; *le bois propre à faire des bardeaux.* Das Schindeldach; *le toit couvert de bardeaux.* Der Schindeldecker; *le couvreur en bardeaux.* Das Schindel-eisen; *le fer à joindre des bardeaux.* Der Schindelhauer, Schindelmacher; *le faiseur de bardeaux.* Der Schindelnagel; *le clou à bardeaux.* Der Schindelsparren; *le chevron aux bardeaux.* Die Schindelwand; *le revêtement de bardeaux.*

SCHINDELN, (schindeln) *v. a.* Ich schindele-schindelte, i. h. geschindelt, *impér.* schindele. Schienen; *Eclisser, mettre des éclisses le long d'une fracture.*

SCHINDEN, (schinden) *v. a. irr.* Ich schinde, du schindest, er schindet &c. *imparf.* i. schund, *subj.* schünde, *parf.* i. h. geschunden, *impér.* schinde. Abdecken, ablèdern; *Ecorcher, dépouiller un animal de sa peau.* Einen lèbendig schinden; *écorcher qn tout vif.* Ein Aas schinden; *écorcher une bête morte. Il s'emploie aussi pour dire, Emporter, déchirer, ôter une partie*

de la peau d'un animal, ou de l'écorce d'un arbre, &c. Einen Baum schinden; *écorcher un arbre.* Ich habe mir den Arm geschunden; *je me suis écorché le bras. On dit prov. & pop.* Er schünde eine Laus um des Balgs willen; *il écorcheroit un pou pour en avoir la peau.*

Schinden, *signifie figurement Exiger beaucoup plus qu'il ne faut, vendre trop cher.* Die Leute schinden; *écorcher les gens.* Ein Gastwirth der die Gäste schindet; *un cabaretier qui écorche ses hôtes, un écorcheur de cabaretier.* Die Bauern schinden; *fouler les paysans. On dit,* Man muss die Schafe schèren, aber nicht schinden; *il faut tondre les brebis & non pas les écorcher, pour dire, que les Princes ne doivent pas trop charger les peuples.* Das Schinden; *l'action de . . . it. l'écorcherie.*

SCHINDER, (Schinder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; Der Abdecker; *L'écorcheur, celui dont le metier est d'écorcher les bêtes mortes. On appelle fig. & fam.* Schinder, *Un hôtelier, un marchand &c. qui exige trop.*

Der Schind-anger, (Schindanger) die Schindergrube, Schindgrube; *La voirie, l'écorcherie, lieu où l'on écorche les bêtes.*

Die Schinderei, (Schinderei) *L'écorcherie, le lieu où l'on écorche les bêtes. Il se dit aussi de la maison de bourreau. On appelle figur.* Schinderei; *l'action d'exiger plus qu'il ne faut, l'usure, le profit usuraire.*

Der Schinderkarren, (Schinderkarren) *La charrette de bourreau.*

Der Schinderknecht, (Schinderknecht) *Le valet de bourreau, de l'écorcheur.*

Die Schindmähre, (Schindmähre) *La rosse, mazette, le méchant cheval. Il est familier.*

SCHINKEN, (Schinken) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le jambon, la cuisse ou l'épaule d'un cochon ou d'un sanglier, qui a été salés.* Ein Vorderschinken; *un jambon de devant.* Ein Hinterschinken; *un jambon de derrière.* Ein Stück Schinken, *une tranche de jambon.* Ein westphälischer Schinken; *un jambon de Mayence, de Westphalie.* Ein kleiner Schinken; *un jambonneau. On appelle en T. de conchyologie.* Der rauhe Schinken; *la pinne marine, le jambon, le fourreau de pistolet large.* Der westphälische Schinken; *le jambonneau des Indes armé de tuiles aiguës.* Der Sackschinken; *le jambonneau papyracé, ou vitré, la pinne marine blanche, le fourreau de pistolet blanc.* Der rothe Schinken; *le jambonneau rouge tuilé.*

Das Schinkenbein, (Schinkenbein) *L'os du jambon.*

Der Schinkenkessel, (Schinkenkessel) *Le chaudron à cuire les jambons.*

SCHIPPE, (Schippe) *V.* SCHAUFEL.

SCHIPP-SCHEREN, (Schippscheren) (das) *(T. de tond. de drap.) La seconde & troisième tonture.*

SCHIRM, (Schirm) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Il se dit de tout ce qui met à l'abri du vent, du soleil, du feu &c.* Ein Sonnenschirm; *un parasol.* Ein Règenschirm; *un parapluie.* Ein Feuerschirm, Ofenschirm, Lichtschirm; *un écran. It.* Ein Schirm, eine spanische Wand; *un paravent.* Ein Schirm von sechs Blatt; *un paravent de six feuilles.*

Schirm, *(T. de chasse) Un abri, un lieu de sureté.* Ein Anstandschirm; *un abri ou lieu de sureté à la chasse à l'affût.* Ein Jagdschirm; *un abri, un lieu de sureté à la chasse.* Ein Hatzschirm; *un abri, un lieu de sureté à la chasse du sanglier ou aux combats de bêtes feroces.* Schirm, *se dit fig. au lieu de* Schutz; *la protection, l'appui, la défense.* Einen in Schutz und Schirm nèhmen; *prendre qn en protection, sous sa protection, prendre la défense de qn. Il se dit aussi au lieu de* Zuflucht; *l'abri l'asyle.* Hier findet er Schutz und Schirm gègen alle Gefahr; *il est ici à l'abri de tout péril.*

Die Schirmbretter, (Schirmbretter) *Les fargues. (T. de marine)*

Der Schirmbrief, (Schirmbrief) *Les lettres de sauvegarde; it. lettre de sauf-conduit. A* Rothweil *on appelle* Schirmbrief; *les lettres exécutoires; it. lettre de répit.*

Die Schirmbüchse, (Schirmbüchse) *L'arquebuse butière.*

Das Schirmdach, (Schirmdach) *L'auvent, petit toit en saillie, attaché ordinairement au dessus des boutiques pour garantir de la pluie; it. l'avant-toit, l'appentis; it. (T. de guerre) le mantelet.* Ein Schirmdach von Sègeltüchern; *une banne; it. (T. de jard.) un abat-vent.*

Der Schirmer, (Schirmer) Beschirmer; *Le protecteur, défenseur.*

Schirmförmig, (schirmförmig) *adj. & adv. En ombelle.* Eine schirmförmige Blume; *une fleur en ombelle, ombellifere.*

Schirmgeld, (Schirmgeld) *V.* Schutzgeld.

Die Schirmgerechtigkeit, (Schirmgerechtigkeit) Schutzgerechtigkeit; *Le droit de protection, de patronage.*

Der Schirmherr, (Schirmherr) Schutzherr; *Le patron, protecteur.*

Das Schirmlèder, (Schirmleder) *Le mantelet, pièce de cuir qui s'abat devant les portières des carosses, des voitures.*

Schirmlos, (schirmlos) *adj. & adv. Sans défense. (peu us.)*

Die Schirmmauer, (Schirmmauer) *Le mur qui garantit l'ouvrier de la trop grande chaleur, dans les lieux où l'on fait le verre.*

Das

Das Schirmmôs, (Schirmmos) *Le splachnum, espèce de mousse.*

Die Schirmpalme, (Schirmpalme) *Le palmier montain des Indes.*

Der Schirmvogt, (Schirmvogt) Schutzherr; *Le patron, le conservateur, l'avoué. On appelloit ainsi autrefois Un Seigneur, qui se chargeoit d'être le protecteur, le défenseur des droits d'une Eglise.*

Die Schirmwaffen, (Schirmwaffen) *Les armes défensives.*

SCHIRMEN, (schirmen) *V.* BESCHIRMEN.

SCHIRPEN, (Schirpen) *V.* ZWITSCHERN.

SCHIRREN, (schirren) *V.* ANSCHIRREN.

SCHIRR-HOLZ, (Schirrholz) *V.* Nutzholz; *Le bois vif.*

SCHIRR-KAMMER, (Schirrkammer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sellerie, lieu où l'on serre les selles & harnois des chevaux.*

SCHIRR-MEISTER, (Schirrmeister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le conducteur des équipages; it. le maître des harnois; it. (T. de maréchal) le frappe-avant, le frappeur.*

SCHISS, (Schiß) *V.* SCHEISSEN.

SCHLABBER, (Schlabber) *V.* Vörtüchlein; *La bavette.*

SCHLACHT, (Schlacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Gefecht; *La bataille, l'affaire, le combat, l'action.* Eine Hauptschlacht; *une journée mémorable.* Eine Séschlacht; *une bataille navale, un combat naval, combat de mer.* Eine Schlacht liefern, *donner, livrer bataille.* Die Schlacht gewinnen, verlieren; *gagner, perdre la bataille.*

Dans les païs marécageux & dans qqs. villes on appelle Schlacht; *Le fascinage, le quai.* Der Schlachtherr; *le maître du quai.* Der Schlachtvogt; *l'inspecteur du quai.* Der Schlachtwagen; *la voiture à transporter les marchandises.* Der Schlachtzettel; *la facture des marchandises dont un navire est chargé.*

Der Schlachtenmaler, (Schlachtenmaler) *Le peintre de batailles.*

Das Schlachtfeld, (Schlachtfeld) *Le champ de bataille.*

Der Schlachtgesang, (Schlachtgesang) *Le cri de guerre, le chant du combat.*

Der Schlachthaufen, (Schlachthaufen) ein Treffen; *Un corps de bataille.*

Die Schlacht-ordnung, (Schlachtordnung) *L'ordre de bataille.* Seine Armè in Schlachtordnung stellen; *ranger, arranger son armée en ordre de bataille.* Zwei Arméen, so gègen einander in Schlachtordnung stehen; *deux armées rangées en ordre de bataille.* Die Schlachtordnung; *signifie aussi Le réglement pour la boucherie.*

Das Schlachtpférd, (Schlachtpferd) *Le cheval de bataille.*

Das Schlachtschwert, (Schlachtschwert) *Un sabre, une épée de bataille; it. de combat.*

SCHLACHTEN, (schlachten) *v. a.* Ich schlachte-schlachtete, i. h. geschlachtet, *imp.* schlachte; *Tuer. Il se dit proprement Des animaux que les bouchers assomment ou égorgent.* Einen Ochsen schlachten; *tuer, égorger, assommer un bœuf.* Ein Schwein, ein Lamm schlachten; *égorger, tuer un porc ou un cochon, un agneau.* Viel Vieh schlachten; *faire une grande tuerie de bestiaux. On dit dans le style familier:* Dieser Schlächter (Metzger, Fleischer) schlachtet nur einmal jede Woche; *ce boucher ne tue qu'une fois la semaine.* Er schlachtet besser Fleisch als ein anderer; *il tue de meilleure viande qu'un autre.* Schlachten, *se dit aussi au lieu de* Opfern; *immoler.* Das Osterlamm schlachten; *immoler la pâque.* Das Schlachten; *l'action de tuer, d'assommer des animaux.*

Schlachten, *s'emploie aussi famil. comme v. n. avec l'auxiliaire* haben, *& signifie Ressembler, avoir de la ressemblance, du rapport, de la conformité avec qn.* Er schlachtet seinem Vater nach; *il ressemble à son père.*

Die Schlachtbank, (Schlachtbank) *Le banc à tuer; it. la boucherie, la tuerie.* Den Ochsen zur Schlachtbank führen; *mener le bœuf à la tuerie, boucherie.* Das Volk auf die Schlachtbank liefern; *mener, exposer les troupes à la boucherie.*

Schlachtbâr, (schlachtbar) *adj. & adv. Bon à tuer.*

Das Schlachtbeil, (Schlachtbeil) *La massue, la hache de boucher.*

Das Schlacht-essen, (Schlachtessen) die Schlachtsuppe; *La soupe au sang.*

Das Schlachtgeld, (Schlachtgeld) der Schlächterlohn; *Ce qu'on paye au boucher pour tuer un bœuf.*

Das Schlachthaus, (Schlachthaus) *La boucherie, tuerie.*

Das Schlachtmesser, (Schlachtmesser) *Le couteau de boucher.*

Der Schlachtmonat, (Schlachtmonat) *Le mois de novembre, mois dans lequel on tue ordinairement les bœufs pour le ménage.*

Der Schlacht-ochs, (Schlachtochs) *Le bœuf de boucherie, bœuf engraissé.*

Das Schlacht-opfer, (Schlachtopfer) *La victime. On dit fig.* Zum Schlachtopfer werden; *être la victime, soufrir pour un autre.*

Das Schlachtvieh, (Schlachtvieh) *Les bêtes engraissées, bêtes grasses.*

Der Schlachtzettel, (Schlachtzettel) *La permission de tuer une bête.*

Das Schlachtzeug, (Schlachtzeug) *Les outils du boucher.*

SCHLACHTER, (Schlachter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le faucon lanier.*

SCHLÆCH-

SCHLÆCHTER, (Schlächter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le boucher, celui qui tue des bœufs, des moutons &c. & qui les vend ensuite en detail.* Das Schlächterhandwerk; *le métier de boucher.* Der Schlächterknecht; *le garçon boucher, le valet de boucher.* Der Schlächterlohn; *ce qu'on paye au boucher pour tuer un bœuf.*

SCHLÆCHTIG, (schlächtig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Einschlächtig; *de même pelage, de même poil, se dit des chevaux.* Ein hârschlächtig Pfêrd; *un cheval qui bat du flanc.* Eine oberschlächtige Mühle; *un moulin à volets.* Eine unterschlächtige Mühle; *un moulin à auges.*

SCHLACK, (Schlack) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Les ordures, le sédiment de salpêtre lorsqu'on le raffine.*

SCHLACKE, (Schlacke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La scorie, l'écume, la crasse, substance terreuse ou pierreuse vitrifiée, qui nage comme une écume à la surface des métaux fondus. On dit aussi:* Schlacken, *v. n. avec l'auxil.* haben. Schlacken gèben; *scorifier, se scorifier, avoir des scories.*

Das Schlackenbad, (Schlackenbad) *Le bain des scories.*

Das Schlacken-erz, (Schlackenerz) *La mine d'argent vitreuse semblable à des scories.*

Die Schlackengrube, (Schlackengrube) *La fosse aux scories dans les fonderies.*

Der Schlackenhaken, (Schlackenhaken) *Le croc aux scories.*

Die Schlackenhalde, (Schlackenhalde) *Le tertre des scories.*

Das Schlackenklein, (Schlackenklein) *Les scories brisées, concassées.*

Der Schlackenkobalt, (Schlackenkobalt) *La mine de cobalt vitreuse semblable à des scories.*

Der Schlackenläufer, (Schlackenläufer) *Le brouetteur de scories.*

Der Schlackenstein, (Schlackenstein) *La matte qui se sépare des scories.*

Das Schlackenzinn, (Schlackenzinn) *L'étain des scories.*

Schlackicht, (schlackicht) *adj. & adv.* Schlakken ähnlich; *Semblable à des scories.*

Schlackig, (schlackig) *adj. & adv.* Viel Schlacken enthaltend und gèbend; *Crasseux, impur, qui contient beaucoup de scories.* Schlackig; *se dit aussi famil. au lieu de* Règnerisch; *pluvieux.* Schlackiges Wetter; *temps moite, humide, pluvieux.*

Die Schlackwurst, (Schlackwurst) Dicke Fleischwurst; *L'andouille.*

SCHLÂF, (Schlaf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schläfe; *La tempe, la partie de la tête qui est depuis l'oreille jusqu'au front.*

Die Schlâf-ader, (Schlafader) *L'artère de la tempe, artère carotide.*

Das Schlâfbein, (Schlafbein) *L'os des tempes, os temporal.* Der Schlafbeinsvorsatz; *l'apophyse graphoïde, styloïde.* Die Schlafbeinsfuge, Schlafbeinsnaht; *la suture squammeuse.*

Das Schlâfmäuslein, (Schlafmäuslein) *Le muscle crotaphite, temporal.*

SCHLÂF, (Schlaf) (der) *gen.* des - es, *s. pl. Le somme, le sommeil, repos de l'animal causé par l'assoupissement naturel de tous les sens.* Ein langer, kurzer, harter, ruhiger, sanfter, leiser Schlâf; *un sommeil long, court, profond, tranquille, doux, léger. On dit famil.* Einen kleinen Schlâf, ein Schläfchen thun; *dormir ou faire un petit somme; sommeiller un peu.* Ich habe einen guten Schlâf gethan; *j'ai fait un bon somme, j'ai bien reposé.* Einen im Schlâfe stöhren; *interrompre, troubler le sommeil de qn.* In den Schlâf kommen, einschlâfen; *s'endormir.* Im Schlâfe rèden; *parler en dormant. On appelle fig.* Sündenschlâf; *la sécurité dans le péché.*

Der Schlâf-apfel, (Schlafapfel) *La mandragore.*

Die Schlâfbank, (Schlafbank) *Un châlit en forme de coffre; it. le lit de camp, d'un corps-de-garde.*

Die Schlâfbêre, (Schlafbeere) die Dollkirsche, Wolfsbêre; *La morelle marine, belladonna. (plante)*

Schlâfbringend, (schlafbringend) *adj. & adv.* Schlâfmachend; *Sommifère, soporatif, soporifere, soporifique; it. narcotique, dormitif.*

Der Schlâfgänger, (Schlafgänger) Nachtwanderer; *Le somnambule, noctambule.*

Das Schlâfgeld, (Schlafgeld) *Ce qu'on paye pour le gîte, pour la couchée.*

Das Schlâfgemach, (Schlafgemach) das Schlâfzimmer, die Schlâfkammer; *La chambre à coucher, à dormir, it. le dortoir.*

Der Schlâfgesell, (Schlafgesell) *Le compagnon de couche, de lit.* Wir sind Schlâfgesellen; *nous sommes camarades de lit.*

Die Schlâfhaube, (Schlafhaube) *Le bonnet, la coiffe de nuit.*

Die Schlâfhosen, (Schlafhosen) Unterhosen; *Les caleçons.*

Das Schlâfkraut, (Schlafkraut) *Nom de quelques plantes qui ont la force d'endormir.*

Das Schlâflied, (Schlaflied) *La chanson à dormir.*

Die Schlâflilie, (Schlaflilie) Asphodill-lilie; *L'asphodèle. (plante.)*

Schlâflos, (schlaflos) *adj. & adv. Compar.* schlâfloser, *Superl.* schlâfloste; *Privé de sommeil, qui ne peut dormir.* Eine schlâflose Nacht haben, die Nacht schlâflos zubringen; *passer la nuit sans dormir.* Schlâflose Nächte; *de longues insomnies, de longues veilles.* Die Schlâflosigkeit; *l'insomnie, le manque de sommeil.*

Der

Der Schlâfmithridat, (Schlafmithridat) die Kinderlatwerge; *L'électuaire soporatif.*

Ein Schlâfmittel, (Schlafmittel) *Un remède soporifère.*

Die Schlâfmütze, (Schlafmütze) Nachtmütze; *Le bonnet de nuit. On appelle familièrement:* Schlâfmütze; *un lendore, un esprit endormi, engourdi.*

Der Schlâfpelz, Schlâfrock, (Schlafpelz, Schlafrock) *La robe de chambre.*

Die Schlâfratte, Schlâfratze, (Schlafratte, Schlafratze) *Le loir, sorte de petit animal qui ressemble à un rat, qui vit dans le creux des arbres & qui dort durant tout l'hiver. On dit famil.* Er ist eine rechte Schlâfratze; *il dort comme un loir.*

Die Schlâfsucht, Schlâfkrankheit, (Schlafsucht, Schlafkrankheit) *La léthargie, l'envie de dormir, affection soporeuse.* Die Schlâfsucht, schlafende Wuth der Hunde; *la rage endormie des chiens.* Schlâfsucht; *léthargie, se dit figur. D'une insensibilité blâmable pour tout ce qui arrive, & une extrême nonchalance en toutes choses.* Die Sêle aus einer Schlâfsucht reissen, in welche sie verfallen könte; *tirer l'ame d'un engourdissement où elle tomberoit.*

Schlâfsüchtig, (schlafsüchtig) *adj & adv. Comp.* schlâfsüchtiger, *Superl.* schlâfsüchtigste. Mit der Schlâfsucht behaftet; *Léthargique, comateux, affecté du carus.*

Die Schlâfstelle, Schlâfstätte, (Schlafstelle, Schlafstätte) *La couche, le gîte; it. le lit.*

Der Schlâftrank, (Schlaftrank) *La potion somnifère, le laudanum.* Einem einen Schlâftrank beibringen; *faire dormir qn.*

Der Schlâftrunk, (Schlaftrunk) *Le vin de veille, du coucher, de nuit; it. le vin qu'on boit avant que de se coucher.*

Schlâftrunken, (schlaftrunken) *adj. & adv. Compar.* schlâftrunkener, *Superl.* schlâftrunkenste; *Assoupi.* Die Schlâftrunkenheit; *l'assoupissement, l'envie de dormir.*

Die Schlâfzeit, (Schlafzeit) *Le temps du sommeil, du dormir; le temps de s'aller coucher.*

Das Schlâfzeug, (Schlafzeug) *Le déshabillé de nuit.*

SCHLAFEN, (schlafen) *v. n. irr.* Ich schlafe, du schläfst, er schläft, wir schlafen &c. *Imparf.* ich schlief, *subj.* schliefe, *parf.* i. h. geschlafen, *impér.* schlafe *ou* schlâf; *Dormir, reposer.* Zu schlafen anfangen, einschlafen; *commencer à dormir, s'assoupir.* Leicht schlafen, schlummern; *sommeiller.* Unruhig schlafen; *dormir d'un sommeil inquiet.* Lange in den Tag hinein, bis an den hellen lichten Tag schlafen; *dormir la grasse matinée.* Die ganze Nacht schlafen; *dormir toute la nuit.* Nachmittags schlafen, Mittagsruhe halten; *dormir l'après-dîné, faire la méridienne.* Wohl ausschlafen; *dormir tout son soul.* Ein Kind schlafen lègen; *coucher un enfant.* Sich schlafen lègen, schlafen gehen; *se coucher, se mettre au lit.* Auf der harten Erde schlafen; *coucher sur la dure.* Auf dem Stroh, auf der Streu schlafen; *coucher sur la paille.* Auf der Gasse schlafen; *coucher sur le carreau, à la belle étoile.* Ausserhalb seines Hauses schlafen; *découcher, coucher hors de chez soi, hors de la maison.* Wir werden heute an dèm und dèm Orte schlafen; *nous coucherons aujourd'hui en un tel lieu.* Schlafend; *qui dort, dormant.* Ein Schlafender thut kein Böses; *celui qui dort, un homme dormant ne fait point de mal.* Einen schlafend finden; *trouver qn endormi. On dit famil.* Ihr habt ein gût Stück geschlafen; *vous avez dormi un bon somme.* Er schläft wie eine Ratze; *il dort comme un sabot.*

Schlafen, *dormir, signifie figur. Agir négligemment, negliger ses intérets, une affaire &c.* Eine Sache schlafen, beruhen lassen; *laisser dormir une affaire, ne la poursuivre pas, ne la reveiller pas.* Seinen Adel schlafen lassen, keinen Gebrauch davon machen; *laisser dormir noblesse, se dit d'un Gentilhomme qui veut faire commerce, declare, pour ne point perdre sa noblesse, qu'il n'entend faire le commerce que durant un certain temps.*

On dit aussi: Der Fûss ist mir eingeschlafen; *j'ai le pied engourdi.* Bei einer Persôn schlafen; *coucher avec une personne, avoir commerce avec elle.* Sie schlafen nicht bei einander; *ils font deux lits, ils font lit à part. On dit famil.* Er hat zu früh bei der Braut geschlafen; *il a pris, emprunté un pain sur la fournée.*

Schlafen, *signifie aussi figur. Être mort.* Er ist schlafen gegangen; *il est mort. On dit aussi:* Hier schläft meine Geliebte; *ci-gît ma bien-aimée.*

Das Schlafen; *L'action de dormir, le dormir, le repos, le sommeil.* Das Schlafengehen; *le coucher.*

SCHLÆFE, (Schläfe) *Voy.* Schlaf; *La tempe.*

SCHLÆFT, (schläft) *Voy.* Schlafen.

SCHLÆFER, (Schläfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le dormeur.* Die Schläferinn; *la dormeuse.* Die Siebenschläfer; *les sept dormans.* Ein Langschläfer; *un grand dormeur.*

SCHLÆFERIG, ou SCHLÆFRIG, (schläferig, ou schläfrig) *adj. & adv. Compar.* schläfriger, *Superl.* schläfrigste; *Assoupi, endormi, qui a envie de dormir.* Ich bin schläfrig; *j'ai sommeil, je suis assoupi. On dit aussi:* Es ist schläfriges Wetter; *il fait un temps assoupissant.* Schläfrig; *se dit figur. au lieu de* Langsam, faul, träge; *tardif, lent, paresseux, négligent, tardivement, lentement, négligemment.* Seine Geschäfte schläfrig treiben; *s'endormir dans ses affaires.* Die Schläfrigkeit; *le*

le sommeil, l'envie de dormir, l'assoupissement; it. fig. la lenteur, la paresse, la négligence, la léthargie, la pesanteur d'esprit.

SCHLÆFERN, (schläfern) *v. n. impers.* Es schläfert - schläferte mich, es hat mich geschläfert; *Avoir envie de dormir.* Es schläfert mich; *j'ai sommeil.*

SCHLAFF, (schlaff) *adj. & adv. Comp.* schlaffer, *Superl.* schlaffeste; *Lâche, qui n'est pas tendu, lâchement, relâché.* Ein schlaffes Sègel; *une corde lâche, relâchée.* Schlaffes Lèder; *cuir mou.* Eine schlaffe Brust; *des tétons flasques, un sein mou.* Schlaff machen; *relâcher; it. déroidir.* Schlaff werden; *se relâcher, se débander, devenir lâche.* Die Sègel sind schlaff, flattern; *les voiles fasient.*

SCHLAFFHEIT, (Schlaffheit) (die) *gen.* der -, *s. pl. L'état d'une chose qui est moins tendue qu'elle ne devroit être; le relâchement.*

SCHLÂG, (Schlag) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schläge; *Le coup, impression que fait un corps sur un autre en le frappant.* Ein Schlâg mit der Faust; *un coup de poing.* Er bekâm einen Schlâg auf den Kopf; *il reçut, il eut un coup sur la tête.* Einem einen Schlâg gèben; *porter, donner un coup à qn.* Ein Schlâg mit der Ruthe; *un coup de fouet, de verge.* Es wird Schläge setzen; *les coups en seront, il y aura des coups de donnés. On dit:* Er ist Schlägefaul; *il est endurci aux coups.* Ohne einen Schlâg zu thun; *sans coup férir.* Ein Schlâg, Stôfs vom Wagen; *un cahot, cahotage, soubresaut.* Ein unèbener Wèg, da es viel solche Schläge gibt; *un chemin raboteux, qui cause bien du cahotage.* Der Schlâg, das Ausschlagen eines Pfèrdes; *la ruade de cheval.* Das Pfèrd that einen Schlâg nach mir; *le cheval me détâcha une ruade.* Der Schlâg, der Hieb vom wilden Schweine; *le coup de boutoir d'un sanglier.*

Der Schlâg, der Takt, die Mensûr; *(T. de mus.) La mesure, le temps.* Ein langsamer, geschwinder Schlâg; *la mesure à temps lents, à temps legers.* Ein halber Schlâg; *un note blanche.* Der Schlâg der Pendul; *la vibration d'un pendule.* Der Schlâg des Pulses, des Herzens; *le battement du pouls, la palpitation du cœur.* Einen Schlâg an der Glocke thun; *tinter un coup de cloche.* Auf dem Schlâg zwei; *à deux heures précises.*

Schlâg, *signifie aussi Le volet, l'ais qui est à l'entrée de la volière d'un pigeonnier. Voy.* Taubenschlâg. Der Schlâg an einer Kutsche; *la portière d'un carosse.* Der Schlâg an einer Landkutsche; *la portière d'un coche.*

Schlâg, *(T. de marine) La bordée, le chemin, la route que fait un vaisseau qui est obligé de louvoyer.* Einen Schlâg machen; *courir une bordée.* Das Schiff musste etliche Schläge machen, ehe es den Wind gewinnen konte; *ce vaisseau fut forcé de faire plusieurs bordées pour monter au vent. On appelle en T. de fortificat.* Schlâg, Wendung eines Laufgrabens; *le retour, le coude de la tranchée.*

Schlâg, *(T. d'Agricult.) Un clos, enclos; it. la division des terres labourables pour les différentes semences selon les saisons.* Der Acker liegt in drei Schlägen; *les champs sont divisés en trois parties. It.* Der Schlâg, Holzschlâg; *le taillis.*

Schlâg, *signifie aussi La marque, l'empreinte, le coin de la monnoie.* Ein Beischlâg, falscher Schlâg; *un faux coin.* Hundert Thaler eines Schläges; *cent écus au même coin.* Eine Münze von einem neuen Schläge; *une pièce de nouvelle fabrique. On dit fig.* Sie sind beide eines Schläges *ou* von einem Schläge; *ils sont tous deux frappés au même coin.* Sie sind von gleichem Schläge; *ils sont de même calibre, de même trempe, de même étoffe, de même fabrique.* Das ist von einem andern Schläge; *cela est d'une autre espèce.*

Schlâg, *se dit aussi au lieu de* Schlâgfluss; *L'apoplexie.* Vom Schläge gerühret werden; *avoir une attaque d'apoplexie.* Der Schlâg hat ihn gerührt, er ist vom Schläge gerühret worden; *il a été frappé d'apoplexie.* Er ist am Schläge gestorben; *il est mort d'apoplexie.* Ein Mittel wider den Schlâg; *un remède antiapoplectique.* Der halbe Schlâg, Seitenschlâg; *l'hémiplégie ou hémiplexie.* Halber Schlâg der untern Theile; *la paraplégie.* Schlâg, der nur einen gewissen Theil, ein Glied trift; *la paralysie.*

Die Schlâg-ader, (Schlagader) Puls-ader; *L'artère.* Der Schlâg-aderbruch; *l'anévrisme.*

Der Schlâgbalken, (Schlagbalken) Schnellbalken einer Zugbrücke; *La bascule d'un pont levis.*

Der Schlâgbalsam, (Schlagbalsam) *Le baume apoplectique.*

Schlâgbar, (schlagbar) *adj. & adv.* Schlâgbares Holz; *Bois taillis.*

Der Schlâgbauer, (Schlagbauer) *Le trébuchet, espèce de petite machine pour attraper des oiseaux.*

Der Schlâgbaum, (Schlagbaum) *La barre, la barrière; it. (T. de chass.) l'attrapoire, la trappe.*

Der Schlâgbohrer, (Schlagbohrer) *Le perçoir.*

Die Schlâgbrücke, (Schlagbrücke) Zugbrücke; *Le pont-levis.*

Der Schlâgbrunnen, (Schlagbrunnen) *La fontaine de la tête, la fontanelle. Voy.* Fontanell.

Ein Schlâgdègen, (Schlagdegen) Raufdègen; *Un estoc, une épée de combat.*

Das Schlâg-eisen, (Schlageisen) *(T. forest.) Le marteau, le fer à layer; it. (T. de chasse)* la

la trappe, le traquet; it. (T. de maçons) la gache; it. (T. de couvreurs) le rebattoir; it. (T. de fourbiss.) le perloir.

Die Schlägestampfe, (Schlagestampfe) *Le marteau à lisser dans les papéteries.*

Die Schläge-uhr, (Schlageuhr) *La montre, la pendule à répétition, l'horloge.*

Das Schlägewerk, (Schlagewerk) *La sonnerie.*

Das Schlägfass, (Schlagfaß) die Tonne; *Le barril, la futaille à emballer, à empaqueter.*

Die Schlägfeder, (Schlagfeder) *Les pennes des oiseaux; it. sorte de ressort d'acier qui en se debandant fait jouer une machine; le ressort de fusil.*

Der Schlägfluss, (Schlagfluß) *L'apoplexie.*

Das Schläggold, (Schlaggold) Knallgold; *L'or fulminant.*

Das Schläghäftlein, Schläghäftel, (Schlaghäftlein, Schlaghäftel) *Le piquet d'attache des oiseleurs.*

Der Schlaghammer, (Schlaghammer) *Le battoir de rel. de livres.*

Das Schlägholz, (Schlagholz) der Schlägstock; *La coche, instrument de chapelier; it. (T. forest.) le bois taillis, le taillis.*

Der Schläghüter, (Schlaghüter) *(T. forest.)* der Mutterbaum; *Le baliveau.*

Das Schlägkraut, (Schlagkraut) *L'ivette, ive musquée.*

Die Schlägleine, (Schlagleine) *(T. d'oisel.) Le tirant.*

Die Schlägleiste, (Schlagleiste) *(T. de menuis.) Le battement, sorte de languette.*

Das Schläglicht, (Schlaglicht) *(T. de peint.) Le coup de jour.*

Das Schlägloth, (Schlagloth) *La soudure, le paillon de soudure.*

Der Schlägnagel, (Schlagnagel) *(T. d'horlog.) Le poussoir, le mentonnet.*

Das Schlägnetz, (Schlagnetz) *(T. de pêche) La seine.* Das Schlägnetz der Jäger; *la trappe des chasseurs.*

Der Schlägpfahl, (Schlagpfahl) *Le contre-appui.*

Die Schlägpillen, (Schlagpillen) *Les pilules apoplectiques.*

Das Schlägpulver, (Schlagpulver) *La poudre anti-apoplectique, poudre contre l'apoplexie. It. Voy.* Knallpulver.

Der Schlägregen, (Schlagregen) *L'ondée, lavasse. Voy.* Platzregen.

Die Schlägruthe, (Schlagruthe) *Le battant de huche dans les moulins.*

Der Schlägschatten, (Schlagschatten) *(T. de peint.) L'ombrage.*

Der Schlägschatz, (Schlagschatz) *Le seigneuriage, droit que le Souverain prend sur la fabrication des monnoies.*

Die Schlägscheibe, (Schlagscheibe) *La palette d'échappement dans une horloge.*

Der Schlägschieber, (Schlagschieber) *(T. de boulang.) La planche sur la quelle on cuit au four les rangées de pain blanc.*

Der Schlägschlüssel, (Schlagschlüssel) der Schlüssel zu einem Schlägbaume; *La clef de barrière.*

Die Schlägspindel, (Schlagspindel) *(T. de tourn.) Le mandrin, les pièces sur lesquelles ils assujettissent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les pointes.*

Die Schlägspuhle, (Schlagspuhle) *Les bouts d'ailes d'une oie.*

Die Schlägtaube, (Schlagtaube) die zahme Taube; *Le pigeon de ferme.*

Die Schlägwand, (Schlagwand) *(T. d'oisel.) Le pan contremaillé.*

Das Schlägwasser, (Schlagwasser) *L'eau apoplectique, eau de la reine de Hongrie.*

Die Schlägwelle, (Schlagwelle) *(T. de mer) La vague.*

Das Schlägzeichen, (Schlagzeichen) *(T. d'horlog.) L'avant-quart.*

SCHLAGE, (Schlage) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *(T. de serrur.) Le marteau à main.* Die Vorschlage; *le marteau à devant.* Die Breitschlage; *le marteau à bassin.* Die Kreuzschlage; *le marteau à traverse.* Die Seitenschlage; *le marteau à panne droite.*

SCHLAGEN, (schlagen) *v. a. & n. irr.* Ich schlage, du schlägst, er schlägt, wir schlagen &c. *Imparf.* ich schlüg; *subj.* schlüge; *parf.* i. h. geschlagen; *impér.* schlage *ou* schläg.

Comme v. a. Battre, frapper, toucher fortement sur une chose avec la main ou avec quelque instrument. Mit dem Hammer an die Thüre schlagen; *frapper à la porte avec le marteau.* Auf den Ambôs schlagen; *frapper sur l'enclume.* Papier schlagen; *battre du papier.* Bücher schlagen; *battre des livres, donner des coups de marteau sur les feuilles d'un livre, afin que le papier en soit plus uni & le volume plus mince.* Sich an die Brust schlagen; *se frapper la poitrine.* Feuer schlagen; *battre du feu, battre le briquet pour en tirer du feu.* Geld schlagen; *battre monnoie.* Einen Nagel in die Wand schlagen; *ficher un clou dans la muraille.* Pfähle in die Erde schlagen; *enfoncer des pieux en terre.* Einen Schuh über den Leisten schlagen; *monter un soulier sur la forme.* Den Ballen schlagen; *jouer à la paume.* Eines Namen an den Galgen schlagen; *afficher le nom de qn à la potence.* Blech schlagen; *battre du fer en plaques, en feuilles.* Öl schlagen; *faire, pressurer de l'huile.*

Schlagen, *se dit aussi en parlant de certains instrumens de musique, pour dire, en jouer.* Er kan die Orgel schlagen; *il fait jouer des orgues.*

gues. Das Klavier schlagen; *toucher le clavecin. On dit aussi:* Den Takt schlagen; *battre la mesure.* Die Trommel schlagen; *battre la caisse, le tambour, frapper sur le tambour avec des petites baguettes.* Die Pauken schlagen; *battre les timbales.* Marsch schlagen; *battre la marche.* Einen Triller schlagen; *fredonner, faire des fredons, faire une cadence.*

Schlagen, *signifie aussi Battre, donner des coups pour faire du mal, frapper.* Einen mit der Hand, mit dem Stock schlagen; *frapper qn de la main, d'un bâton.* Nach einem schlagen; *porter un coup à qn.* Mit der Ruthe schlagen; *fouetter, battre à coups de verges, donner le fouet.* Er hat seine Kinder geschlagen; *il a battu ses enfans.* Ich werde euch Arm und Bein entzwei schlagen; *je vous casserai bras & jambes.* Er hat ihm blaue Augen geschlagen; *il lui a poché les yeux.* Einen todt schlagen; *tuer qn de coups.* Er hat ihn auf das Maul geschlagen; *il lui a donné sur la joue.* Er wolte schlagen, er hôb die Hand auf als ob er schlagen wolte; *il leva la main pour frapper.* Jemanden hinter die Ohren schlagen; *donner sur les oreilles à qn.*

On dit figur. Einen mit Blindheit schlagen; *Aveugler qn, ôter l'usage de la raison à qn.* Gott muss diesen Menschen mit Blindheit geschlagen haben; *il faut que Dieu ait aveuglé cet homme.* Ich bin ein geschlagener Mann; *je suis ruiné, je suis un homme malheureux, perdu.*

Sich schlagen, mit einander kämpfen; *Se battre, combattre l'un contre l'autre.* Sich mit einem schlagen; *se battre contre qn.* Sich mit Pistolen schlagen; *se battre à coups de pistolets.* Sich durch die Feinde schlagen; *percer les ennemis, se faire place à travers les ennemis l'épée à la main. On dit aussi:* Sich zu einem schlagen; *embrasser le parti de qn, se joindre à qn, entrer dans les intérets de qn.* Sich mit Sorgen, mit Grillen schlagen; *être rongé de chagrin, de souci, être en inquietude; it. rever creux.* Sich mit seinen eigenen Worten schlagen, sich selbst auf das Maul schlagen; *se contredire, s'enferrer soi-même, se nuire par ses propres paroles.*

Schlagen, *se dit aussi au lieu de* überwinden; *Vaincre, defaire l'ennemi.* Unser linker Flügel schlûg den rechten Flügel der Feinde; *notre aile gauche battit l'aile droite des ennemis.*

Schlagen, *se dit aussi absolument & signifie Livrer, donner bataille.* Unsere Armée wird morgen schlagen; *notre armée donnera demain bataille. On dit aussi:* Den Feind in die Flucht schlagen; *mettre l'ennemi en fuite.*

Schlagen, *se dit aussi des chevaux & signifie Ruer, jetter les pieds de derrière en l'air avec force.* Nèhmt euch in Acht, das Pfèrd schlägt; *prenez garde à ce cheval, il rue. Il se dit aussi des oiseaux.* Mit den Flügeln schlagen; *battre des ailes. It.* Das wilde Schwein schlägt mit den Zähnen; *le sanglier blesse avec ses dents.* Der Raubvogel schlägt seine Klauen in den Raub; *l'oiseau de proie enfonce sa main ou les serres dans la proie.*

Schlagen, *se dit au jeu de Dames & de Trictrac.* Einen Stein schlagen; *battre une dame.*

Schlagen, *comme v. n. s'emploie avec l'auxil.* seyn *& avec l'auxil.* haben. *Avec l'auxil.* seyn *il se dit d'un corps qui tombe rudement & avec précipitation vers un autre corps. Dans cette acception on dit:* Das Kind ist mit dem Kopf auf einen Stein geschlagen; *cet enfant tomba avec la tête sur une pierre, il s'est heurté la tête contre une pierre en tombant dessus.* Er schlûg die Länge lang hin; *il tomba tout de son long.* Das Wasser schlûg ihm über dem Kopf zusammen; *l'eau lui donnoit sur la tête; il fut couvert d'eau.* Die Flamme schlägt in die Höhe; *la flamme s'élève.*

On dit aussi: Der Règen schlägt durch; *la pluie perce.* Der Règen ist durch den Hût geschlagen; *la pluie a percé le chapeau.* Die Dinte schlägt durch; *l'encre perce le papier.* Die Bäume schlagen aus; *les arbres poussent.* Das Korn schlägt in die Höhe, ist in die Höhe geschlagen; *les bleds encherissent, ont encheri.* Es ist ein Fieber dazu geschlagen; *il est survenu une fièvre.* Der kalte Brand ist dazu geschlagen; *la gangrène s'y est mis.*

Avec l'auxil. haben *on dit:* Der Donner hat in den Kirchthurm geschlagen; *le tonnerre est tombé sur le clocher.* Die Büchse schlägt; *l'arquebuse repousse.* Die Wellen schlugen an das Schiff; *les vagues frappoient le vaisseau.*

Schlagen, *se dit aussi des oiseaux au lieu de* Singen. Die Nachtigal schlägt; *le rossignol chante.* Die Wachtel schlägt; *la caille courcaille. On dit aussi:* Der Hund hat angeschlagen; *le chien a abboyé.*

On dit figurém. Die Uhr schlägt; *l'horloge sonne.* Es hat zwölf geschlagen; *il a sonné midi; it. minuit a sonné, est sonné.* Wenn es zwei geschlagen hat; *quand deux heures seront sonnées.* Es wird gleich vier schlagen; *il va sonner quatre heures.*

On dit aussi: Der Puls, das Herz schlägt; *le pouls, le cœur bat. On dit d'un homme qui a peur:* Das Herz schlägt ihm; *le cœur lui bat.* Sein Gewissen schlägt ihm; *sa conscience lui fait des reproches.*

Schlagen, *se dit encore plusieurs autres manières de parler, dont voici les plus usuels.*

Holz schlagen, (fällen) *abattre du bois.* Eine Rakete, einen Schwärmer schlagen; *charger une fusée, un serpenteau.* Eine Brücke schlagen; *dresser un pont.* Eine Wagenburg um eine Stadt schlagen; *bloquer une ville.* Die Hand

Hand an das Werk schlagen; *mettre la main à l'œuvre.* Schlagt an! *(T. milit.) en joue!* Sich etwas aus dem Sinne, aus den Gedanken schlagen; *chasser qch de son esprit, oublier qch.* Aus der Art schlagen; *dégénérer, s'altérer, s'abâtardir.* Die Flamme schlägt zu allen Fenstern heraus; *la flamme sort de tous côtés par les fenêtres.* Etwas durch ein Sieb schlagen; *passer qch. par le tamis.* Der Schrecken ist ihm in die Glieder geschlagen; *il tremble de peur, de frayeur:* Die Schweine in die Mast schlagen; *mettre les cochons à la glandée.* In sich schlagen; *se reconnoître, rentrer en soi même, se repentir.* Den Mantel um sich schlagen; *s'envelopper de son manteau.* Die Locken um den Finger schlagen; *(T. de perruq.) tourner, former les boucles sur le doigt.* Einen zum Ritter schlagen; *créer, recevoir qn chevalier.* Etwas zu Faden schlagen; *faufiler, faire une fausse couture à longs points & en attendant qu'on en fasse une autre à demeure.* Es könte leicht ein Fieber dazu schlagen; *il pourroit bien survenir une fievre.* Der kalte Brand ist zur Wunde geschlagen; *la gangrène s'est mise dans la plaie.* Die Maurer schlagen den Kalk; *les maçons gâchent le mortier.* Die Zinsen zu dem Kapital schlagen; *joindre les intérets au principal.* Häringe in Tonnen schlagen; *encaquer des harangs.* Der Rauch schlägt nieder; *la fumée descend, il fume.* Einen Verbrecher in Fesseln schlagen; *mettre un criminel aux fers,* Ich habe eine Decke darüber geschlagen; *j'ai jetté une couverture là-dessus.* Eier schlagen; *(T. de cuisine) battre, brouiller des œufs.* Die Leinwand schlagen; *(T. de tisser.) croiser la toile.* Einen Zeug auf dem Stuhle schlagen; *fermer une étoffe.* Das Tuch wohl schlagen; *bien serrer la toile. On dit prov.* Dem Kalbe ins Auge schlagen; *offenser qn, l'attaquer par l'endroit le plus sensible.* Die Fracht, die Unkosten auf die Wäre schlagen; *se prévaloir de ses fraix sur la marchandise.* Etwas in einen Bogen Makulatur schlagen; *mettre du papier d'enveloppe autour de qch.*

Das Schlagen; *L'action de frapper, de battre; it. le battement.* Den Feind zum Schlagen bringen; *engager l'ennemi au combat.* Das Schlagen des Herzens; *le battement, la palpitation de cœur.* Das Schlagen der Adern im Körper; *la pulsation des artères.* Das Schlagen einer Ader, das Aderlassen; *la saignée.* Das Schlagen des Tactes; *la mesure.* Das Schlagen, Ausschlagen der Pferde; *la ruade, le regimbement des chevaux.* Das Schlagen der Nachtigal; *le chant du rossignol.* Das Schlagen der Wachteln; *le courcaillet des cailles,*

SCHLÆGEL, (Schlägel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le maillet, la mailloche; it. la masse.* Der Schlägel, Pfähle einzuschlagen; *le mouton, la hie.* Der Schlägel, die Ramme der Pflasterer; *la demoiselle.* Schlägel der Trommel, Pauken; *la baguette.*

Schlägel, *se dit aussi au lieu de* Keule. Ein Rehschlägel, eine Rehkeule; *un cuissot de chevreuil.* Ein Schöpsenschlägel, eine Hammelskeule; *un gigot, un membre de mouton.* Ein Schlägel von einem Huhne; *la cuisse d'une poule.*

Das Schlägel-eisen, (Schlägeleisen) *(T. de forg.) Le levier, la barre de fer.*

Der Schlägelfisch, (Schlägelfisch) *V.* Hammerfisch; *Le marteau. (poisson de mer.)*

Die Schlägelgrube, (Schlägelgrube) *La décharge d'un étang.*

Die Schlägelmilch, (Schlägelmilch) Buttermilch; *La babeurre.*

SCHLÆGELN, (schlägeln) *v. n.* Ich schlägele, schlägelte, i. h. geschlägelt, *impér.* schlägele. Hinken, lahm gehen; *Clocher, boiter, clopiner.* Der Hirsch schlägelt, geht mit den Hinterschenkeln lahm; *le cerf traîne la cuisse.*

Schlägeln, *se dit figur. & signifie Manquer, faillir, se méprendre.* Er hat gewaltig geschlägelt; *il a fait une grande bevue, il a pris martre pour renard.*

SCHLÆGER, (Schläger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui bat, qui frappe. Il se dit ordinairement dans la composition.* Der Beckenschläger, Blechschläger; *le ferblantier.* Kesselschläger; *le chaudronnier.* Der Ölschläger; *le pressureur d'huile.* Paukenschläger; *timbalier.* Trommelschläger; *tambour.* Goldschläger; *batteur d'or.* Holzschläger; *abatteur de bois, fendeur de bois.* Lautenschläger; *joueur de luth.* Todschläger; *homicide, meurtrier. On appelle aussi:* Schläger; *un bretailleur, bretteur, qui aime à se battre; it. une brette, longue épée. On ne le dit guère qu'en plaisanterie.* Er hat immer seinen Schläger an der Seite; *il porte toujours sa brette.* Die Schlägerei; *la batterie, la mêlée, querelle, dispute où l'on en vient aux coups.* In Schlägerei gerathen; *en venir aux prises, aux mains, aux coups.* Sich in die Schlägerei mengen; *se fourrer dans la mêlée.*

SCHLAMM, (Schlamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlämme. Der Koth; *La boue, la bourbe.* Im Schlamme stecken bleiben; *s'embourber, rester dans les boues.* Sich im Schlamme wälzen; *se vautrer dans la bourbe. It.* Der Schlamm; *la vase, la bourbe qui est au fond des étangs, des marais.*

Der Schlammbeisker, Schlammbeisser, (Schlammbeisker, Schlammbeisser) *La loche d'étang, sorte de petit poisson.*

Der Schlammfisch, (Schlammfisch) *Le poisson d'étang.*

Die Schlammgrube, (Schlammgrube) *Le bourbier.*

Der Schlammhèrd, (Schlammherd) *(T. de mine) Le lavoir.*

Schlammig, (schlammig) *adj. & adv. Comp.* schlammiger, *Superl.* schlammigste; *Boueux, bourbeux, limoneux, fangeux, vaseux.* Ein schlammiger Ségrund; *un fond vaseux.* Ein sehr schlammiger Wèg; *un chemin bien fangeux, pâteux.* Den Fischen den schlammigen Geschmack benèhmen; *faire dégorger les poissons.* Schlammig schmecken; *sentir la bourbe.*

Die Schlammkrücke, (Schlammkrücke) *Le râble pour ôter la bourbe.*

Die Schlammpfanne, (Schlammpfanne) *(T. de saline) L'angelot.*

Der Schlammschlich, (Schlammschlich) *Le limon de la mine lavée.*

Der Schlammstein, (Schlammstein) *La mine d'étain lavée.*

SCHLÆMMEN, (schlämmen) *v. a.* Ich schlämme-schlämmte, i. h. geschlämmet, *imp.* schlämme. Von dem Schlamme reinigen; *Débourber, ôter la bourbe.* Einen Teich schlämmen; *débourber un étang.*

Schlämmen, *signifie aussi Laver, séparer par le moyen de l'eau les petites parties d'un corps pulverisé.* Sand, Asche schlämmen; *laver le sable, la cendre. Il se dit aussi en T. de mine.* Das Erz schlämmen; *laver le minerai.* Das Schlämmen; *la lavure.* Der Schlämmer; *le laveur.* Der Schlämmgraben; *l'égout.*

Schlämmen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie, Faire la débauche, vivre dans la débauche & dans le luxe, vivre prodigalement, goinfrer, faire grande chère, faire ripaille.* Das Schlämmen, die Schlämmerei; *la débauche, la goinfrerie.* Der Schlämmer; *le débauché, goinfre, qui vit dans la débauche & dans le luxe.*

SCHLAMPE, (Schlampe) (die) *(T. injur.) Une crasseuse, mal-propre, salope. On dit familièrement* Schlampig seyn; *être mal-propre, négligent en ses habits.*

SCHLANG, SCHLÆNGE, (schlang, schlänge) *V.* SCHLINGEN.

SCHLANGE, (Schlange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le serpent. (Reptile)* Die Klapperschlange; *le serpent à sonnettes, à grelots.* Die Büffelschlange; *le serpent étouffeur.* Die Stockschlange; *la scytale.* Die Natterschlange, Otterschlange; *la couleuvre.* Die Hornschlange; *le serpent cornu.* Die Schiesschlange; *le serpent javelot.* Die Brillenschlange, Klappenschlange; *le serpent à lunette, serpent couronné.* Die Aalschlange; *le serpent qui est couvert d'écailles à l'abdomen & sur la queue.* Die Bruchschlange; *l'anvoie, orvert.* Die Ringelschlange; *l'amphisbène, serpent à deux têtes, serpent double marcheur.* Die Schlange zischet; *le serpent siffle.* Eine junge Schlange; *un serpenteau.*

On appelle figurement Schlange; *Serpent, un homme malicieux, méchant.* Eine Schlange in seinem Busen nähren; *nourrir un serpent, une vipère dans son sein, pour dire, faire du bien à un ingrat.*

On appelle Schlange, Feldschlange; *La couleuvrine, une pièce d'Artillerie plus longue que les canons ordinaires. It.* Schlange; *(T. de blas.) la givre.*

Die Schlangen art, (Schlangenart) *L'engeance, la race de serpent.*

Schlangen-artig, (schlangenartig) *adj. & adv. Serpentin, serpentine.*

Das Schlangen-auge, (Schlangenauge) *L'œil de serpent, chélonite, certaines petites pierres dont on fait des bagues qui ressemblent à un œil de serpent.*

Das Schlangenbad, (Schlangenbad) Karlsthalerbad; *Fameux bain dans le Cercle du Haut-Rhin. On l'appelle* Schlangenbad, *à cause de la quantité de serpents qui s'y trouvent, sans néanmoins faire aucun mal.*

Der Schlangenbalg, (Schlangenbalg) *La dépouille de serpent, la peau de serpent.*

Das Schlangen-ei, (Schlangenei) *L'œuf de serpent. It. V.* Schlangen-auge.

Das Schlangenfett, (Schlangenfett) *L'axonge de serpent.*

Schlangenförmig, (schlangenförmig) *adj. & adv. Ondoyant, en ondes, sinueux, serpentant.*

Das Schlangengezische, (Schlangengezische) *Les sifflemens d'un serpent.*

Das Schlangengift, (Schlangengift) *Le venin de serpent.*

Das Schlangengras, (Schlangengras) *La serpentine. (herbe)*

Die Schlangengurke, (Schlangengurke) *Le concombre serpentin.*

Das Schlangenhaupt, (Schlangenhaupt) *L'échion. (herbe)*

Die Schlangenhaut, (Schlangenhaut) *La peau de serpent.*

Das Schlangenholz, (Schlangenholz) *Le bois de serpent.*

Der Schlangenknoblauch, (Schlangenknoblauch) *La rocambole, espèce d'ail.*

Der Schlangenkopf, (Schlangenkopf) *La tête de serpent.* Das Schlangenköpfchen; *la porcellaine à tête de serpent.* Schlangenköpfig; *adj. & adv. à tête de serpent.* Ein schlangenköpfiges Kreuz; *une croix gringolée. (T. de blas.)*

Das Schlangenkraut, (Schlangenkraut) *La serpentaire. (herbe)*

Die Schlangenkrone, (Schlangenkrone) *La couronne de serpent.*

Die

Die Schlangenlinie, (Schlangenlinie) *La ligne sinueuse.*

Der Schlangenmann, (Schlangenmann) *Le serpentaire, constellation de l'hémisphère boréal.*

Der Schlangenmord, (Schlangenmord) *La scorsonère, sorte de plante médicinale.*

Das Schlangenpulver, (Schlangenpulver) *La poudre de serpent, composition médicinale propre à guerir les maladies des bestiaux.*

Die Schlangenröhre, (Schlangenröhre) *Le tuyau sinueux.*

Die Schlangenspritze, (Schlangenspritze) *La seringue à canal de cuir.*

Der Schlangenstein, (Schlangenstein) *La pierre de serpent, petite pierre noire tâchetée en blanc que l'on croit faussement s'engendrer dans le corps d'un serpent.*

Der Schlangenstich, (Schlangenstich) *La morsure de serpent; it. (T. de coutur.) le point serpentin.*

Schlangenweise, (schlangenweise) *adv. Tortueusement, en serpentant.* Schlangenweise laufen; *courrir en serpentant.* Schlangenweise gezogen; *(T. de blas.) tortillé.* Ein Pferd schlangenweise reiten; *sarpéger un cheval.*

Die Schlangenwurzel, (Schlangenwurzel) *La serpentaire. (plante)*

Die Schlangenzunge, (Schlangenzunge) *La langue de serpent ou glossopètre. (petrification)*

Das Schlangenzünglein, (Schlangenzünglein) *La langue de serpent ou langue de serpentine, l'ophioglosse. (plante)*

SCHLÆNGELN, (schlängeln) *v. rec.* Ich schlängele-schlängelte mich, i. h. mich geschlängelt, *impér.* schlängele dich; *S'entortiller, se mouvoir en faisant plusieurs tours.* Der Epheu schlängelt sich an den Ulmbaum; *le lierre s'entortille autour de l'orme.* Schlängeln, *signifie aussi serpenter, & se dit des ruisseaux, des rivieres qui ont le cours tortueux. Il se dit aussi de l'éclat de la foudre qui sort de la nue en faisant plusieurs tours. On dit aussi* Der Weg schlängelt sich durch die Wiesen; *le chemin va en serpentant par les prairies.* Das Schlängeln; *l'action de serpenter; it. l'entortillement.*

SCHLANK, (schlank) *adj. & adv. Comp.* schlanker, *Sup.* schlankeste. Schlank von Leibe; *Délié, grêle, long & menu.* Eine schlanke Leibesgestalt; *une taille déliée.* Schlank, *signifie aussi pliable, pliant, flexible.* Ein schlankes Rohr; *une canne flexible.*

SCHLAPP, (schlapp) *V.* SCHLAFF.

SCHLAPPE, (Schlappe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il ne se dit que fig. & signifie. Une perte, un dommage.* Der Feind hat eine derbe Schlappe bekommen; *l'ennemi a fait une perte considerable.* Mein Nachbar bekomt dabei eine Schlappe von zehn tausend Gulden; *cela fait tort, dommage à mon voisin de dix mille florins. On appelle familièrement* Schlappen, *Des souliers qu'on met en pantouffles.* Der Schlapphut; *le claque-oreille, chapeau dont les bords sont pendans & ne se soutiennent pas bien. On dit aussi populairement* Schlappen; *laper. It.* Er schlappt den ganzen Tag in seinen Pantoffeln herum; *il est tout le jour en pantouffles.* Es schlappt und hängt alles an ihm; *il est tout déguenillé.* Schlapp-ohrig; *adj. & adv. qui a des oreilles pendantes.*

SCHLARAFFE, (Schlaraffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(T. injur. & pop.) Un Truand, fainéant, vaurien.* Ein Schlaraffengesicht; *un visage de cuir bouilli, un sot visage; it. (T. d'Archit.) un masque, un mascaron, it. une gargouille.* Das Schlaraffenland; *le pays de Cocagne, l'Utopie.*

SCHLARFEN, (schlarfen) *v. n. Marcher en traînant les pieds. Il est familier.*

SCHLAU, (schlau) *adj. & adv. Comp.* schlauer, *Sup.* schlaueste. Listig; *fin, rusé, adroit, prudent.* Ein schlauer Fuchs; *un fin renard.* Ein schlauer, durchtriebener Kopf, ein Schlaukopf; *un fin matois, un homme rusé.* Es ist ein schlaues Ding; *c'est une fine mouche. Adv. finement, adroitement, prudement, politiquement, avec ruse.* Die Schlauheit, Schlauigkeit; *la finesse, ruse, adresse.*

SCHLAUCH, (Schlauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schläuche; *L'outre, peau de bouc accommodée pour y mettre des liqueurs, comme du vin, de l'huile &c.; it. un canal, un conduit, une manche, long tuyau de cuir qui sert à emplir les barriques d'eau ou à conduire l'eau de la pompe hors du vaisseau.* Der Schlauchbohrer; *la tarière des tuyaux de cuir. On dit aussi* Schlauchen; *nettoyer un tuyau.*

SCHLAUDER, (Schlauder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'Archit.)* Der Schliess-anker, Giebel-anker der Gebäude; *Le pignon ancré d'un batiment.*

SCHLÆUDER, SCHLÆUDERN, (Schläuder, schläudern) *Voy.* SCHLEUDER, SCHLEUDERN.

SCHLAUDERN, SCHLUDERN, (schlaudern, schludern) *V.* Schlottern, *it.* nachläsig seyn; *être négligent, nonchalant.*

SCHLECHT, (schlecht) *adj. & adv. Comp.* schlechter, *Sup.* schlechteste; *Uni, sincere, sincèrement, droit, droitement.* Dieser Mensch lebt schlecht und recht; *c'est un homme droit & intègre.*

Schlecht, *signifie plus communement, Médiocre, ordinaire; it. vil, de peu de valeur, bas, mince, petit, mauvais, &c. Adv. vilement, bassement, pauvrement, pitoyablement &c. C'est dans cette acception qu'on dit:* Schlechter Wein; *petit vin.* Schlechtes Wasser; *de l'eau pure.* Schlechte Besoldung; *petits gages.* Die Zahlung

lung ist schlecht; *la paye est mince.* Ich habe es um einen schlechten Preis, um ein Spottgeld gekauft; *je l'ai acheté à vil prix.* Schlechte Wäre; *marchandise de peu de valeur.* Schlecht Gold; *bas or.* Schlechtes Geld; *monnoie de bas aloi, de bas titre. On dit aussi:* Jemanden einen schlechten Dienst erweisen; *jouer un mauvais tour à qn, désobliger qn.* Schlechte Lust zu etwas haben; *n'avoir nulle envie d'une chose, n'y être pas porté.* Das ist eine schlechte Entschuldigung; *c'est une excuse frivole, mince.* Wir hatten eine schlechte Mahlzeit; *nous eumes un maigre repas.* Es sind schlechte Zeiten; *les temps sont difficiles, fâcheux.* Das ist ein schlechter Trost; *c'est une foible, triste consolation.* Ein schlechter Beweis; *un argument foible.* Seine Kleidung ist schlecht; *son habillement est mince.* Schlechte, gemeine Rèden; *discours populaires.* Ein schlechter, gemeiner Mann; *un homme du commun.* Schlechtes Zinn; *étain commun.* Er hat schlechte Gaben; *il a des qualités médiocres.* Ein schlechtes Glück; *une fortune médiocre.* Er ist schlecht zu Füsse; *il est mauvais piéton.* Er ist von schlechtem Hèrkommen; *il est de basse naissance.* Eine schlechte Schreib-art; *un style bas, rampant.* Ein schlechtes Wort; *un mot bas.* Wenn ich euch nicht zu schlecht bin; *si vous ne me dédaignez pas.* Er thut, als ob es für ihn zu schlecht wäre; *il fait le dédaigneux.* Ich bin ihm zu schlecht; *je ne lui conviens pas, il me regarde au dessous de lui.* Wie mögt ihr euch zu so schlechten Dingen gebrauchen lassen! *comment vous laissez vous aller à ces bassesses!* Er läugnet es schlecht hin; *il le nie tout à plat.*

On dit aussi: Ich bin nur ein schlechter Bürger; *je ne suis qu'un simple bourgeois.* Das wäre etwas Schlechtes für ihn; *ce seroit peu de chose pour lui.* Schlecht lèben, sich schlecht behelfen; *faire piteuse chère, vivre chétivement, pauvrement.* Die Handlung geht schlecht; *le négoce va mal.* Es steht schlecht um ihn; *il est mal dans ses affaires.* Einem seine Dienste schlecht belohnen; *payer mal les services de qn.* Er wohnt sehr schlecht; *il est misérablement logé.*

Schlechterdings, (schlechterdings) *adv.* durchaus; *Absolument, résolument; it. en tout & par tout, tout à plat.*

Die Schlechtheit, Schlechtigkeit, (Schlechtheit, Schlechtigkeit) *La vilité, la simplicité, la bassesse. (peu us.)*

Schlechthin, schlechtwèg, (schlechthin, schlechtweg) *adv. Simplement, tout court.*

SCHLECKEN, (schlecken) *v. a. & n.* Ich schlecke, schlekte, i. h. geschlekt, *impér.* schlecke; *Etre friand, aimer les bons morceaux. Il est familier.* Der Schlecker, das Schleckermaul; *le friand, la bouche friande, délicate.* Die Schleckerei; *la friandise.* Schleckerhaft; *adj. & adv. friand.* Die Schlecherhaftigkeit; *la friandise.*

SCHLEGEL, (Schlegel) *V.* SCHLÆGEL.

SCHLEHE, (Schlehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La prunelle, sorte de petite prune sauvage qui vient sur un arbrisseau dans les haies* Die Schlehenblüte; *les fleurs de prunelles.* Das Schlehenblütwasser; *l'eau de fleurs de prunelles.* Der Schlehendorn; *le prunellier, l'arbrisseau qui porte les prunelles.* Der Schlehenmus, die Schlehenconserve, der Schlehensaft; *le jus, la conserve, la compôte de prunelles.* Der Schlehenwein; *le vin de prunelles.*

SCHLEICHEN, (schleichen) *v. n irr.* Ich schleiche, du schleichest, er schleicht, wir schleichen &c. *imparf.* i. schlich, *subj.* schliche, *parf.* i. b. geschlichen, *impér.* schleiche ou schleich; *Aller lentement, se trainer en marchant.* Hinter einen hèr schleichen; *suivre qn secrètement, à pas de loup.* Er ist ihr heimlich nachgeschlich[illegible]; *il l'a suivi secrètement.* Sich heimlich an einen Ort hin schleichen; *se couler dans quelque endroit, se glisser, se fourrer en quelque lieu, entrer secrètement.* Sich davon schleichen; *se dérober secrètement, s'esquiver doucement, se glisser dehors. Il s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Hier schlich sie ihre Hand in die seinige; *alors elle coula sa main dans la sienne (peu us.) On dit popul.* Einen schleichen lassen; *vesser.* Das Schleichen; *l'action d'aller lentement &c. It. en parlant des bêtes; le rampement.* Schleichend; *adj. & adv. trainant; it. rampant.* Ein schleichendes Fieber; *une fièvre lente.*

Der Schleichbrief, (Schleichbrief) *La lettre de permutation, la permission écrite d'échanger un bénéfice ou une charge militai[illegible]ntre un autre.*

Der Schleichdrucker, (Schlei[illegible]drucker) *L'imprimeur clandestin, qui en secret imprime des livres defendus ou qui fait des contrefactions.*

Der Schleicher, (Schleicher) *Le sournois; it. le dissimulé, qui cache ce qu'il pense & qui cherche à attraper qch secrètement.*

Der Schleichhandel, (Schleichhandel) *La contrebande, le commerce de marchandises de contrebande.* Schleichhandel treiben; *faire la contrebande,* Schleichhandel mit Salz; *le faux-saunage.*

Der Schleichhändler, (Schleichhändler) *Le contrebandier.*

Der Schleichwèg, (Schleichweg) *Le sentier détourné, le chemin détourné. It. V.* Schleifwèg.

SCHLEIER, (Schleier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le voile, pièce de toile ou d'étoffe destinée à cacher qch. Les femmes & surtout les Religieuses se servent de voiles pour se cacher le visage.* Einen Schleier tragen; *porter le voile.* Der Witwenschleier; *le voile de veuve.* Der

Der Trauerschleier; *la mante de deuil.* Schleier der Bauerweiber; *le couvre-chef des paisannes.*

Il signifie figurément L'apparence, la couleur spécieuse, le prétexte. Unter dem Schleier der Andacht verbirgt sie ihre Bosheit; *sous le voile de la devotion, elle cache sa malice. On dit poëtiquement.* Der Schleier der Nacht; *les voiles de la nuit.*

On appelle aussi Schleier, Schleierflor; *Du linon, sorte de toile de lin tres-claire & très-deliée.*

Die Schleier-eule, (Schleiereule) Kircheule; *La chouette.*

Die Schleierfrau, (Schleierfrau) *La faiseuse de voiles; it. la coiffeuse.*

Das Schleierlehn, (Schleierlehn) Kunkellehn; *Le fief feminin.*

Die Schleierkappe, (Schleierkappe) *Le couvre-chef; it. le voile de linon.*

Die Schleiermeise, (Schleiermeise) Haubenmeise; *La mésange huppée.*

SCHLEIERN, (schleiern) *v. a.* Ich schleiere, schleierte, i. h. geschleiert, *impér.* schleiere, Mit einem Schleier verhüllen; *voiler, couvrir d'un voile.*

SCHLEIFE, (Schleife) (die) *gen.* der-, *pl.* dien; *Le nœud de ruban.* Eine laufende Schleife; *un nœud coulant, courant.* Etwas in eine Schleife binden; *mettre qch en nœud.* Bandschleifen; *une échelle de rubans.* Die Schleife an dem Hute, die Hutschleife; *la ganse de chapeau.* Eine Schleife von Diamanten; *une attache de diamans.* Die Schleifen auf dem Rocke, die Rockschleifen; *les brandebourgs d'un habit.* Die Schleife an einem Leibchen; *l'engageante d'un corset.* Die Schleifen auf einem Schlender; *les agrémens d'une robe de femme. It.* Die Schleife, der Schlepp an einem Frauenzimmerkleide; *la queue d'une robe de femme trainante.* Die Schleifen an den Segeln; *les voiles.*

Schleife, *signifie aussi Un lacis, un lacs, un lacet, avec quoi on prend les perdrix, les lièvres &c. V.* Schlinge.

On appelle aussi Schleife, *Un traineau, sorte de voiture sans roues, dont on se sert pour porter des ballots des marchandises; it. une claie sur laquelle on traine ceux qui se sont defaits eux-mêmes.*

SCHLEIFEN, (schleifen) *v. a.* Ich schleife, schleifte, i. h. geschleift, *impér.* schleife; *Trainer, tirer après soi.* Sein Kleid schleifen lassen; *laisser trainer sa robe.* Er schleift ou schlept den Fuss; *il traine la jambe, il ne marche pas ferme de la jambe.* Einen Übelthäter zur Gerichtsstätte schleifen; *trainer un criminel sur la claie au supplice.* Schleifen, *signifie aussi démolir, raser, mettre rez terre, rez pied.* Eine Festung schleifen; *démolir, raser une forteresse. On dit en T. de Grammaire,* Einen Buchstaben schleifen; *mouiller une lettre; it. (T. de musique.)* Eine Note schleifen; *couler une note, la passer legèrement. On dit aussi:* Eine Feuermauer schleifen; *devoyer une cheminée, lui donner une direction oblique.* Das Schleifen; *l'action de trainer, de démolir &c. le rasement, la démolition &c.*

Der Schleifhamen, (Schleifhamen) *Le traîneau, grand filet qu'on traine dans les rivières pour prendre du poisson.*

Die Schleifkanne, (Schleifkanne) *Le broc, sorte de gros vaisseau de bois & qui a une anse.*

Die Schleiflade, (Schleiflade) *Le sommier, espèce de coffre dans lequel les soufflets des orgues font entrer le vent, qui delà se distribue dans les différens tuyaux.*

Die Schleifrebe, (Schleifrebe) der Nebenschoss an einem Weinstock; *Le rejetton d'une vigne.*

Das Schleifreis, (Schreifreis) *L'enrayure, petite branche d'un arbre que le charretier met dans une roue, ensorte qu'elle ne tourne point, mais qu'elle ne fasse que glisser.*

Der Schleifweg, (Schleifweg) *Le detour, le chemin écarté.*

SCHLEIFEN, (schleifen) *v. a. irr.* Ich schleife, du schleifst, er schleift, wir schleifen &c. *imparf.* i. schliff, *subj.* schliffe, *parf.* i. h. geschliffen, *impér.* schleiffe, *ou* schleif; *Aiguiser, émoudre, affiler, passer sur la meule.* Ein Schermesser schleifen; *affiler le tranchant d'un rasoir.* Ein Messer schleifen; *émoudre, aiguiser un couteau.* Einen Demant schleifen; *polir, tailler un diamant.* Eine Tuchschere schleifen; *aiguiser une force.* Spitzen an die Nadeln schleifen; *poindre, pointer les aiguilles. On dit figurément* Den Verstand schleifen; *aiguiser l'esprit.* Dieser junge Mensch ist noch nicht geschliffen; *ce jeune homme n'est pas encore dérouillé.*

Schleifen, *se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Glisser sur la glace.*

Das Schleifen, (Schleifen) die Schleifung; *L'action d'aiguiser &c.; it. l'aiguisement, l'émoulure.* Das Schleifen, Schlittern auf dem Eise; *la glissade.*

Die Schleifbank, (Schleifbank) *Le banc à émoudre.*

Der Schleifbaum, (Schleifbaum) *La barre du métier de tisserand.*

Der Schleifer, (Schleifer) *L'émouleur.* Der Glattschleifer der Spiegelgläser, der Edelsteine; *le polisseur; it. qui taille les verres, les diamans.* Der Schleifer der Glastafeln, der Spiegel; *le doucisseur, l'adoucisseur.* Der Scherenschleifer; *le gagne-petit.* Der Schleiferlohn; *ce qu'on paye à l'émouleur ou polisseur.*

Der Schleifhaken, (Schleifhaken) *Le crochet d'émouleur.*

Die Schleifmühle, (Schleifmühle) *Le moulin à polir, à émoudre.*

Die Schleifnadel, (Schleifnadel) *L'aiguille de tête; it. l'aiguille à lacer.*

Das Schleifrad, (Schleifrad) *Le polissoir, la meule à polir.*

Die Schleifscheibe, (Schleifscheibe) *Le rondeau, instrument sur lequel on polit les diamans &c.*

Die Schleifschüssel, (Schleifschüssel) *Le bassin dans lequel on polit les verres optiques.*

Das Schleifsel, (Schleifsel) der Schleifstaub, die Schleifspäne; *La potée d'étain, l'émeri.*

Der Schleifstein, (Schleifstein) *La queue, la pierre à aiguiser; it. la meule de grès dont on se sert pour émoudre ou aiguiser des couteaux & autres ferremens.* Ein Schleifstein zu Schérmessern; *une pierre à rasoir.*

Der Schleiftrog, (Schleiftrog) *L'auget, petit vaisseau où l'on met de l'eau pour mouiller la meule.*

Das Schleifzeug, (Schleifzeug) *L'instrument à polir.*

SCHLEIHE, (Schleihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tanche, sorte de poisson d'eau douce.*

SCHLEIM, (Schleim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pituite, humeur épaisse & visqueuse; it. le mucilage, le flegme, la glaire.* Gerstenschleim; *la crème d'orge.*

Die Schleimdrüse, (Schleimdrüse) *La glande, glandule pituitaire, émunctoire.*

Die Schleimhaut, (Schleimhaut) *La tunique pituitaire.*

Die Schleimhöhle, (Schleimhöhle) *Le sinus frontal.*

Schleimig, (schleimig) *adj. & adv. Phlegmatique, muqueux, mucilagineux, visqueux, baveux, glaireux, pituiteux.*

Das Schleimpflaster, (Schleimpflaster) *Le diachilon, emplâtre composé de mucilages.*

Der Schleimpfropfen, (Schleimpfropfen) *Le polype mucilagineux, excroissance dans les narines.*

Schleimstein, (Schleimstein) *V.* Märgel, *it.* Krebsstein.

SCHLEIMEN, (schleimen) *v. a.* Ich schleime-schleimte, i. h. geschleimt, *impér.* schleime; *Oter la visquosité, le flegme d'une chose.* Einen Fisch schleimen; *faire dégorger un poisson.* Den Zucker schleimen; *purifier, écumer le sucre.* Das Schleimen; *l'action de . . .*

Schleimen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Engendrer, produire, causer du flegme, la pituite.*

SCHLEISSEN, (schleissen) *v. a. irr.* Ich schleisse, du schleissest, er schleist, wir schleissen &c. *imparf.* i. schliss, *subj.* schlisse, *parf.* i. h. geschlissen, *impér.* schleiss. *(Dans qqs. prov. on dit* i. schloss, i. h. geschlossen) *Fendre en long p. e. du bois. Il se dit plus communément Des plumes, & signifie Oter la barbe, les tiges des plumes, les ébarber, éplucher.* Das Schleissen der Fédern; *l'action d'ébarber les plumes. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& se dit des habits des étoffes &c. qui s'éraillent, qui s'usent.*

Der Schleisbaum, (Schleißbaum) das Schleisholz; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le pin, bois qui se fend.*

Die Schleisse, (Schleisse) *L'éclisse, coupeau, morceau mince de bois fendu en long. It. la charpie; it. la barbe des plumes &c. Il n'est pas fort en usage.*

Der Schleissenschnitzer, (Schleissenschnitzer) *Le couteau à éclisses.*

Der Schleissenstock, (Schleissenstock) *Le porte-éclisse.*

Der Schleisser, (Schleisser) die Schleisserinn; *Celui ou celle qui épluche ou trie les plumes, l'éplucheur, euse.* Der Holzschleisser; *le fendeur de bois.*

Die Schleissfédern, (Schleißfedern) *Les plumes à éplucher, à ébarber.*

SCHLEMMEN, (schlemmen) *V.* SCHLÆMMEN.

SCHLENDER, (Schlender) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; das Schleppkleid; *La robe traînante. It. V.* Schlendrian.

SCHLENDERN, (schlendern) *v. n.* Ich schlendere-schlenderte, i. h. geschlendert, *impér.* schlendere; *Marcher à pas lents; it. se promener.* Er schlendert im Garten herum; *il se promène dans le jardin.* Herum schlendern, *signifie aussi Fainéanter, courir çà & là & négliger ce qu'on a à faire.* Fort schlendern; *s'en aller.* Lasst uns so algemach fortschlendern; *allons nous en tout doucement.*

SCHLENDRIAN, (Schlendrian) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Der Schlender; *La routine, le cours, le train ordinaire.* Das ist der gemeine Schlendrian; *c'est le train ordinaire, c'est le grand chemin des vaches.* Den Schlendrian wissen; *savoir la routine. Il est familier.*

SCHLENGE, (Schlenge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans les païs marécageux La fascinage, ouvrage fait avec des fascines pour arrêter ou détourner les eaux.*

SCHLENKERN, (schlenkern) *v. a.* Ich schlenkere-schlenkerte, i. h. geschlenkert, *impér.* schlenkere; *Secouer, jeter, lancer avec force.* Paulus schlenkerte die Natter ins Feuer; *Paul secoua la vipère dans le feu. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Brandiller, agiter, remuer.* Die Beine schlenkern; *brandiller les jambes.* Er schlenkert die Arme im Gehen; *il va les bras brandillans ou ballans. Il est familier.*

SCHLEPPE, (Schleppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Diminut.* Das Schlepchen, Schleplein; *La queue, l'extrémité d'un manteau & d'une robe d'homme ou de femme, qui traine par derrière.* Die Damen lassen sich die Schleppe nachtragen; *les dames se font porter la queue.*

Schleppe, *(T. de chasse) La trainée, trace qu'on fait avec des morceaux de charogne pour attirer un loup dans le piège par l'odeur. It.* Die Schleppe; *(T. de papet.) la planchette.*

SCHLEPPEN, (schleppen) *v. a.* Ich schleppe-schlepte, i. h. geschlept, *imp.* schleppe; *Trainer, tirer après soi, conduire en trainant.* Fort schleppen; *entrainer.* Einen überall mit schleppen; *trainer qn par tout.* Einen ins Gefängniss schleppen; *trainer qn en prison.* Etwas auf der Erde herum schleppen; *trainer qch par terre. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn. Der Mantel schlept; *le manteau traine.* Das Bein schleppen; *trainer la jambe.* Der Anker schlept; *l'ancre chasse, ne tient point. On dit aussi famil.* Sich mit einer Krankheit schleppen; *être incommodé depuis longtems d'une maladie.* Man schlept sich mit einer Zeitung herum; *on debite une nouvelle.* Er schlept sich mit lauter schlechten Leuten herum; *on le voit toujours avec des gens de mauvaise vie.*

Schleppend, (schleppend) *adj. & adv. Trainant. On dit fig.* Eine schleppende Schreibart; *un style trainant.*

Der Schleppenträger, (Schleppenträger) *Le porte-queue, porte-manteau.*

Der Schlepper, (Schlepper) *Le traîneur. It. V.* Hungerharke.

Der Schlephaken, (Schlephaken) die Schlepklammer; *Le harpon, croc dans les mines.*

Der Schlepkasten, (Schlepkasten) Schleptrôg; *La caisse à transporter le minérai.*

Die Schlepkette, (Schlepkette) *La chaîne à traîner.*

Das Schlepkleid, (Schlepkleid) *La robe trainante.*

Der Schlepkübel, (Schlepkübel) *La cuvette coulante.*

Das Schlepnetz, (Schlepnetz) Streichnetz; *Le traîneau, grand filet pour prendre des oiseaux & du poisson.*

Der Schlepriegel, (Schlepriegel) *Le grand verrou.*

Der Schlepsack, (Schlepsack) *Le traîneau, filet en forme de sac qu'on traine dans les rivières pour prendre du poisson. On appelle popul.* Schlepsack; *une salope; it. une garçonnière.*

Das Schlepseil, (Schlepseil) *(T. de marine) La hansière.*

Der Schlepstrang, (Schlepstrang) *(T. de mines) La corde pour traîner qch.*

Das Schleptau, (Schleptau) *(T. de marine) La corde avec laquelle on attire la baleine.*

SCHLESIEN, (Schlesien) *La Silésie, Duché.* Ein Schlesier, schlesisch; *un Silésien, de Silésie.*

SCHLEUDER, (Schleuder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La fronde, tissu de corde avec quoi on jette des pierres.* Ein Wurf mit der Schleuder; *un coup, un jet de fronde.* Das Schleuderleder; *le panier ou le fond d'une fronde où l'on met la pierre qu'on veut jetter.* Der Schleuderer; *le frondeur, rueur de pierres.*

SCHLEUDERN, (schleudern) *v. a.* Ich schleudere-schleuderte, i. h. geschleudert, *impér.* schleudere; *Fronder, jetter avec une fronde, lancer avec la fronde. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Faire le gâte-métier, vendre au dessous du prix ordinaire.*

SCHLEUNIG, (schleunig) *adj. & adv. Comp.* schleuniger, *Sup.* schleunigste; *Prompt, vite, précipité, subit, soudain.* Eine schleunige Entschliesung, Antwort; *une résolution, une réponse prompte.* Eine schleunige Wiederkunft; *un retour soudain.* Eine schleunige Abreise; *une départ précipité.* Ein schleuniger Tod; *une mort inopinée, subite, soudaine. Adv. promptement, vitement, précipitamment, subitement, soudainement.*

SCHLEUSE, (Schleuse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écluse, clôture faite de terre, de pierre, de bois &c. sur une rivière, sur un canal, ayant une ou plusieurs portes qui se lévent & se baissent pour retenir & lâcher l'eau.* Schleuse, *l'écluse, se prend particulièrement pour la porte qui se hausse & se baisse.* Die Schleuse aufmachen; *ouvrir, lever, lâcher l'écluse.* Die Schleuse zumachen; *fermer, baisser l'écluse.* Die Schleusenkammer; *la chambre d'écluse.* Das Schleusengeld; *le droit d'écluse.* Der Schleusenmeister; *le garde-écluse.* Der Schleusenräumer; *le cureur d'écluse.*

SCHLEUSST, (schleusst) *V.* SCHLIESSEN.

SCHLEY, (Schley) *V.* SCHLEIHE.

SCHLICH, (schlich) *V.* SCHLEICHEN.

SCHLICH, (Schlich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le chemin secret, le detour, chemin qui éloigne du droit chemin.* Er kennet alle Schliche in diesem Walde; *il connoît tous les detours, tous les passages secrets dans ce bois. Il se dit plus communement au figuré, & signifie Les pratiques secrètes, les intrigues &c.* Jemanden hinter seine Schliche kommen, seine Schliche entdecken; *découvrir les menées, les intrigues de qn.*

Schlich, *signifie en T. de mine Le minerai écrasé, lavé & préparé pour être porté au fourneau de fusion, le Schlich. On appelle aussi* Schlich; *la moulée, la matière limoneuse, dépôt qui se trouve sur les meules à aiguiser.* Das Schlichfass; *la cuve pour laver les toiles de futaine.*

taine. Der Schlichkübel; *la barrique à peser le limon.*

SCHLICHT, (schlicht) *adj. & adv. Comp.* schlichter, *Superl.* schlichteste. Glatt, èben; *Lisse, uni, & poli. (peu us.) On dit fig.* Der schlichte Menschenverstand; *le sens commun.* Schlichte Häre; *cheveux plats.*

SCHLICHTE, (Schlichte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La colle, pâte de tisserand.* Die Schlichtebürste; *la brosse à coller.* Das Schlichtefass; *la tinette à mettre la colle.*

SCHLICHTEN, (schlichten) *v. a.* Ich schlichte, schlichtete, i. h. geschlichtet, *impér.* schlichte. Glatt, èben machen; *Unir, égaler, applatir, applanir, dresser; it. redresser; it. polir, planer, lisser.* Die Häre schlichten; *accommoder, peigner les cheveux.* Das Schlichten; *l'action de . . . Il se dit plûs communement au figuré & signifie Accommoder, accorder, terminer, ajuster.* Einen Streit schlichten, beilègen; *terminer, vuider, accommoder un différent.*

Der Schlichter, (Schlichter) der einen Streit beilègt; *L'entremetteur, le médiateur.* Der Holzschlichter; *le mouleur de bois.*

Die Schlicht-axt, (Schlichtaxt) *(T. de charpent.) L'épaule de mouton, espèce de coignée à unir le bois.*

Das Schlicht-eisen, (Schlichteisen) *(T. de megiss.) Le couteau à effleurer.*

Die Schlichtfeile, (Schlichtfeile) *La lime douce.*

Der Schlichthammer, (Schlichthammer) *Le marteau acéré à polir.*

Der Schlichthobel, (Schlichthobel) *La varlope, sorte de rabat. (T. de menuis.)*

Der Schlichtpinsel, (Schlichtpinsel) *Le pinceau à adoucir les couleurs.*

Der Schlichtrahmen, (Schlichtrahmen) *(T. de tanneur) La herse.*

Der Schlichtstahl, (Schlichtstahl) *(T. de tourn.) L'alumelle.*

Der Schlichtstein, (Schlichtstein) *(T. de megiss.) La queue.*

Die Schlichtung, (Schlichtung) *L'applatissement, applanissement.* Die Schlichtung eines Streites; *l'accommodement d'un différent.*

SCHLIEF, (schlief) *V.* SCHLAFEN.

SCHLIEFEN, (schliefen) *v. n. irr.* Ich schliefe, du schliefst, er schlieft &c. *(Dans qqs. prov. on dit* du schleufst, er schleuft) *imparf.* i. schloff, *subj.* schlöffe, *parf.* i. b. geschloffen, *impér.* schliefe *ou* schleuf. *Il se dit en T. de chasse Des bassets, sorte de chiens qui chassent le blereau.* Der Dachshund schlieft in den Bau; *le basset se glisse dans le terrier. V.* Schlupfen. Der Schliefer, Dachsschliefer; *le basset, chien de chasse qui a les jambes fort courtes & tortues.*

SCHLIEFIG, (schliefig) *adj. & adv. V.* Teigig; *Pâteux.* Schliefig Brod, so nicht aufgegangen; *pain pâteux, qui n'a pas fermenté ou levé.* Der Teig gibt schliefig Brod; *(T. de boulang.) la pâte fait colle.*

SCHLIESSEN, (schliessen) *v. a. irr.* Ich schliesse, du schliessest, er schliesst, wir schliessen &c. *imparf.* i. schloss, *subj.* schlösse, *parf.* i. h. geschlossen, *impér.* schliesse *ou* schliess. *(Dans qqs. prov. on dit* Ich schliesse, du schleussest, er schleusst, wir schliessen &c. *impér.* schleuss) *Fermer, clorre ce qui est ouvert.* Die Thüre, das Fenster schliessen; *fermer la porte, la fenêtre.* Alle Thüren sind geschlossen; *toutes les portes sont fermées.* Einen Kasten schliessen; *fermer un coffre. V.* Abschliessen, aufschliessen, einschliessen, zuschliessen, verschliessen. *On dit aussi:* Einen Bogen, ein Gewölbe schliessen; *fermer une arcade, une voûte.* Die Augen schliessen; *fermer les yeux.* Ich habe die ganze Nacht kein Auge geschlossen; *je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit.* Eine Periode, eine Parenthese schliessen; *fermer une période, une parenthèse.* Einen Kreis schliessen; *faire un cercle, se mettre, se ranger en rond, en cercle.* Einen Brief schliessen, zusammen machen und zusiegeln; *fermer une lettre, plier & cacheter une lettre. It. figur.* Einen Brief schliessen; *finir une lettre.* Seine Rède schliessen; *finir son discours.* Das Lèben schliessen; *terminer, finir sa vie.* Den Mund, die Hand, eine Ader schliessen; *fermer la bouche, la main, une veine.*

On dit aussi: Der Schlüssel schliesst dieses Schloss nicht; *La clef n'ouvre pas cette serrure.* Schliesset die Glieder! *(T. milit.) serrez les rangs!* Einen Gefangenen schliessen; *enchainer un prisonnier, le mettre aux fers.* Er ist an Händen und Füssen geschlossen worden; *on lui a mis les fers aux mains & aux pieds.* Ihr müsst die Knie im Sattel wohl schliessen; *(T. de manège) il faut vous tenir bien serré en selle.* Der Kohl schliesst sich; *les choux se pomment.*

On dit fig. Eine Heirath schliessen; *Conclure un mariage.* Einen Handel, *ou* einen Kauf schliessen; *conclure un marché.* Ein Bündniss schliessen; *faire, contracter une alliance.* Einen Frieden schliessen; *faire, conclure la paix.* Einen Handel, Vergleich schliessen; *conclure une marché, un accomodement.* Einen Pacht schliessen; *passer un bail.* Eine geschlossene Rechnung; *un compte clos.*

Schliessen, *signifie encore Tirer une consequence & inférer une chose d'une autre, Conclure; it. juger, argumenter, raisonner.* Aus guten Gründen schliessen; *conclure par de bonnes raisons.* Schliesset von euch auf andere; *jugez d'autrui par vous-même.* Schliesset nicht von andern

dern auf mich; *ne jugez pas de moi par les autres.*

Schliessen, *se dit aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie Fermer, être clos.* Diese Thüre schliesst nicht recht; *cette porte ne ferme, ne se ferme pas, ne clôt pas bien.* Dieses Schloss ist verdorben, es schliesst nicht; *cette serrure est dérangée, elle ne ferme pas.* Machet, dass der Schlüssel besser schliesst; *faites que la clef joue mieux dans cette serrure.* Dieses Schloss schliesst zweimal über; *cette serrure ferme à double tour.* Die Wunde schliesst sich; *la plaie se ferme, se reprend.* Ein Deckel, der gut schliesst; *un couvercle qui joint bien.* Diese Fenster schliessen nicht gut; *ces fenêtres ne joignent pas bien.* Er schloss seine Rède mit einer Vermahnung; *il finit son discours par une exhortation.* Gewisse Blumen schliessen sich des Nachts; *certaines fleurs se resserrent pendant la nuit.* Das Schliessen; *l'action de . . .*

Die Schliesse, (Schliesse) *Le fenton, harpon. V.* Klammer,

Das Schliessblech, (Schliessblech) *La rondelle.*

Das Schliess-eisen, (Schliesseisen) *L'auberonnière. (T. de serrur.)*

Der Schliesser, (Schliesser) *Celui qui ferme; it. le portier.* Der Baumschliesser; *qui ferme la barrière, qui bacle le port.* Der Thôrschliesser; *le capitaine des portes, officier qui a la charge d'ouvrir & de fermer les portes d'une ville. On appelle aussi* Schliesser; *le géolier, qui garde les prisonniers.* Die Schliesserinn; *la portière.* Die Haushälterinn, Beschliesserinn; *la ménagère, la femme de charge.*

Die Schliessfèder, (Schliessfeder) *Le coq, la pièce d'une montre qui couvre & soutient le balancier & le tient ferme.*

Das Schliessgeld, (Schliessgeld) das Thôrgeld; *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées; it. le geolage, droit qu'on paye au géolier à l'entrée & à la sortie de chaque prisonnier.*

Der Schliesshaken, (Schliesshaken) die Schliesskappe; *Le mantonnet, chassis pliant, la gâche.*

Schliesslich, (schliesslich) *adj. & adv. Final, finalement; it. définitif, definitivement.* Eine schliessliche, endliche Erklärung; *une déclaration finale.* Ein schliessliches Urtheil, Endurtheil; *un jugement définitif. (peu us.)*

Das Schliessmäuslein, (Schliessmäuslein) der Schliessmuskel; *Le sphincter, muscle qui sert à fermer, à reserrer les parties.*

Der Schliessnagel, (Schliessnagel) *La cheville ouvrière du carrosse &c.* Der Schliessnagel zu den Buchdruckerformen; *le barreau d'une forme.*

Der Schliesspass, (Schliesspass) *Le fendoir des vanniers.*

Das Schliessquadrätchen, (Schliessquadrätchen) *(T. d'imprim.) Le quadratin.*

Der Schliessriegel, (Schliessriegel) *(T. de serrur.) Les houssettes.*

Die Schliesssäge, (Schliesssäge) *(T. de menuis.) La scie à main.*

Die Schliessung, (Schliessung) *L'action de fermer; it. la fin, la conclusion.* Die Schliessung einer Rechnung; *l'arrêté, la fermeture d'un compte, la liquidation.* Die Schliessung einer Heirath; *la conclusion d'un mariage.* Bei Schliessung dieses Briefes; *en finissant cette lettre.* Bei Schliessung der Thore, beim Thôrschluss; *à portes fermantes.*

SCHLIFF, (schliff) *V.* SCHLEIFEN.

SCHLIMM, (schlimm) *adj. & adv. Comp.* schlimmer, *Superl.* schlimste; *(Il est familier.)* Bös, übel, schlecht; *Mauvais, méchant.* Ein schlimmer Wèg; *un mauvais chemin, méchant chemin.* Schlimme Zähne haben; *avoir les dents gâtées.* Schlimmer Zahler; *un méchant payeur.* Eine schlimme Sache; *une méchante, mauvaise affaire.* Ein schlimmer Vogel; *un méchant homme, un malicieux, un fripon.* Schlimm daran seyn; *ne savoir à quoi se déterminer.* Es steht schlimm um die Sache; *l'affaire ira mal.* Das ist so schlimm nicht; *cela n'est pas si mal.* Schlimm genug, desto schlimmer; *tant pis.* Es wird immer schlimmer; *la chose ira de mal en pis.* Was noch schlimmer ist, oder das Schlimste dabei ist; *qui pis est, ce qu'il y a de pis.* Das Schlimste ist, dass; *le pis est que.* Er ist keiner von den Schlimsten; *il n'est pas des pires.* Dieser ist unter allen der Schlimste; *voici le pire de tous.* Aufs Schlimste, im schlimsten Fall; *au pis aller.*

SCHLINGE, (Schlinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lacet, le lacs, collet avec quoi on prend des oiseaux, des lièvres &c.* Mit der Schlinge fangen; *prendre au lacet.* Schlingen stellen; *tendre des lacets. On dit figur.* Den Kopf aus der Schlinge ziehen; *se dépêtrer, se tirer de la presse, d'intrigue. It. V.* Schleife.

SCHLINGEL, (Schlingel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. injur.) Le coquin, fainéant, misérable, vaurien.* Ein fauler Schlingel; *un fainéant.* Die Schlingelei; *l'ânerie, la fainéantise.* Schlingelhaft; *adj. & adv. Rustre coquin, misérable. On dit aussi* Schlingeln; *v. n. faire, mener une vie de fainéant, battre le pavé.*

SCHLINGEN, (schlingen) *v. a. irr.* Ich schlinge, du schlingst, er schlingt, wir schlingen &c. *imparf.* i. schlang, *subj.* schlänge *(dans qqs. prov. on dit* i. schlung, schlünge*) parf.* i. h. geschlungen, *imp.* schlinge; *Entrelacer, nouer.* Die Arme über einander schlingen; *tenir les bras*

bras croisés. Sich um einen Baum schlingen; *embrasser un arbre. Voy.* Schlängeln.

Il est aussi neutre & se dit au lieu de Schlukken; *Avaler, engouler, engloutir. V.* Verschlingen.

Der Schlingbaum, (Schlingbaum) Mehlbaum; *La viorne, plante boiseuse très flexible qui s'entortille autour des arbres.*

Der Schling-rabe, (Schlingrabe) *Le cormoran, corbeau marin.*

SCHLISS, (schliß) *V.* SCHLEISSEN.

SCHLITTEN, (Schlitten) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le traineau, sorte de voiture sans roues, dont on se sert pour aller sur la neige ou sur la glace, soit pour la commodité, soit pour le plaisir.* Im Schlitten fahren; *aller, se promener en traîneau.* Die Schlittenbahn; *le chemin propre à aller en traîneau.* Der Schlittenbaum; *l'arbre du traîneau.* Die Schlittenfahrt; *la promenade en traîneau, la course de traîneau.* Eine Schlittenfahrt anstellen; *faire une partie de ou en traîneaux.* Das Schlittenpferd; *le cheval de traîneau.* Das Schlittenzeug; *le harnois pour un cheval de traîneau.*

SCHLITTERN, (schlittern) *V.* GLITSCHEN.

SCHLITTSCHUH, (Schlittschuh) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le patin, chaussure garnie de fer par-dessous dont on se sert pour glisser sur la glace.* Auf den Schlittschuhen fahren, Schlittschuh laufen; *courir sur la glace avec des patins, patiner.*

SCHLITZ, (Schlitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fente, petite ouverture en long.* Der Schlitz an Hosen, der Hosenschlitz; *la brayette d'un haut-de-chausses.* Das Schlitz-eisen; *la lame à éfilocher le velours.*

SCHLITZEN, (schlitzen) *v. a.* Ich schlitze-schlitzte, i. h. geschlizt, *imp.* schlitze; *Fendre, faire une ouverture en long.* Die Matrosen schlitzen einander mit ihren Messern die Backen; *les matelots se balafrent les joues avec leurs couteaux. V.* Aufschlitzen. Das Schlitzen; *l'action de . . .*

Das Schlitzfenster, (Schlitzfenster) *C'est ainsi qu'on appelle une fenêtre longue & étroite.*

SCHLOHWEISS, (schlohweiß) *V.* SCHLOSSWEISS.

SCHLOFF, (schloff) *V.* SCHLIEFEN.

SCHLOSS, (schloß) *V.* SCHLIESSEN.

SCHLOSS, (Schloß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Schlösser. *Dimin.* Das Schlößchen, Schlößlein; *La serrure, sorte de machine ordinairement de fer ou de cuivre, qu'on applique à une porte, à un coffre, pour servir à les fermer ou à les ouvrir, & qui s'ouvre & se ferme par le moyen d'une clef.*

On appelle aussi Schloss; *La platine, la pièce à laquelle sont attachées toutes celles qui servent au ressort d'une arme à feu.* Ein Mahlschloss; *une serrure à ressort.* Ein blindes Schloss; *une serrure à bosse.* Ein französisches Schloss; *une serrure bénarde.* Ein Schloss auf- und zumachen; *ouvrir & fermer une serrure.* Das Schloss ist verdrehet, verdorben; *la serrure est dérangée.* Ein Vorlegeschloss; *un cadenas.* Mit einem Vorlegeschlosse verschliessen; *cadenasser.* Das Schloss, die Beschläge eines Büches; *le fermoir, petites attaches ou agrasses d'argent ou d'autre metal, qui servent à tenir un livre fermé. It.* Das Schloss, die Eisbeine an Menschen und Thieren; *l'os de la hanche.*

Das Schlossbein, (Schloßbein) Steissbein; *Le coccyx. (T. d'Anat.)*

Der Schlossbeutel, (Schloßbeutel) *Une poche à fermoir.*

Das Schlossblech, (Schloßblech) *La cloison, couverture de serrure.*

Die Schlossfeder, (Schloßfeder) *Le ressort de serrure.*

Das Schlossgewirre, (Schloßgewirre) die Besatzung; *Les gardes-serrure.*

Der Schlosshaken, (Schloßhaken) Schliesshaken; *La gâche.*

Der Schlossmacher, (Schloßmacher) *L'ouvrier qui fait les pièces des platines des armes à feu.*

Der Schlossnagel, (Schloßnagel) *Le clou à serrure; it. la cheville ouvrière d'un carrosse &c.*

Der Schlossriegel, (Schloßriegel) *La pêne, pêle d'une serrure.*

Der Schlossspieker, (Schloßspieker) *Le gros clou à serruriers.*

SCHLOSS, (Schloß) *signifie aussi Un château, une forteresse environnée de fossés & de gros murs flanqués de tours ou de bastions.* Ein Schloss auf einem Felsen, Berge, ein Bergschloss; *un château situé sur un rocher, sur une montagne.* Ein Raubschloss; *un château, une retraite de brigands, un repaire de voleurs.*

Schloss, *signifie aussi Un Palais, château, la maison où demeure le Seigneur d'un lieu.* Ein Lustschloss; *une maison de plaisance.* Die königlichen Lustschlösser; *les maisons royales.*

On dit fig. Schlösser auf einen bauen; *avoir une confiance particulière en qn.* Schlösser in die Luft bauen; *faire des projets en l'air, bâtir des chateaux en Espagne.*

Der Schlossbeamte, (Schloßbeamte) *L'officier du château.*

Der Schlossberg, (Schloßberg) *La montagne du château, montagne sur laquelle est un château.*

Der Schlossgarten, (Schloßgarten) *Le jardin du château.*

Der Schlossgraben, (Schloßgraben) *Le fossé du chateau.*

Der Schlosshauptmann, (Schloßhauptmann) *Le capitaine du château, le prévôt de l'hôtel.*

Der

Der Schlofshof, (Schloßhof) *La cour du château.*

Die Schlofskirche, (Schloßkirche) *L'église du château.*

Die Schlofspforte, (Schloßpforte) das Schlofsthor; *La porte du château.*

Der Schlofsprediger, (Schloßprediger) *Le prédicateur de la cour, prédicateur ordinaire d'un Prince.*

Der Schlofsthurm, (Schloßthurm) *La tour du château.*

Der Schlofsvogt, (Schloßvogt) *Le concierge, garde-meuble du château.*

SCHLOSSE, (Schloße) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n. Der Hagel; *La grêle.* Es sind Schlôsen gefallen in der Grôsse eines Tauben-eies; *il est tombé de la grêle dont les grêlons étoient de la grosseur d'un œuf de pigeon.* Das Schlôsenwetter; *l'orage mêlé de grêle.*

Schlôsweifs, Schlohweifs, (schloßweiß, schlohweiß) *Blanc comme neige.* Er hat einen schlôsweifsen Kopf; *il a la tête chenue.*

SCHLOSSEN, (schloßen) *v. imperf.* Es schlôsset-schlôsste, es hat geschlôsset; *Grêler.* Es hat heute schon zweimal geschlôsset; *il a déjà grêlé deux fois aujourd'hui.*

SCHLOSSER, (Schloſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le serrurier.* Die Schloſſer-arbeit; *la serrurerie.* Das Schloſſerwerkzeug; *les outils de serrurier.* Der Schloſſergesell; *le garçon serrurier.*

SCHLOT, (Schlot) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlôte, der Canal; *L'égout, conduit par où s'écoulent les eaux. On appelle aussi:* Schlôt; *le tuyau, le canal de cheminée.* Der Schlôtfeger; *le ramonneur de cheminée. Il est familier.*

SCHLOTTERN, (schlottern) *v. n.* Ich schlottere-schlotterte, i. h. geschlottert, *impér.* schlottere; *Branler, pencher de côté & d'autre. Il est familier: On dit* Die Kleider schlottern ihm am Leibe; *les habits lui pendillent sur le corps.*

Das Schlotterfafs, (Schlotterfaß) *C'est ainsi que les faucheurs appellent l'étui de la pierre à aiguiser.*

Schlotterig, (schlotterig) *adj. & adv. Branlant, pendillant. On appelle fig. & famil.* Ein schlotteriger Mensch; *un homme négligent dans ses affaires & dans ses habits.* Die Schlotterigkeit, Nachlässigkeit; *la negligence.*

Der Schlotterkasten, (Schlotterkasten) *(T. de saline) La huche à jetter le limon du sel.*

Die Schlottermilch, (Schlottermilch) *Le lait caillé & écremé.*

SCHLOWEISS, (schloweiß) *Voy.* Schlôfsweifs.

SCHLUCHZEN, (schluchzen) *v. n.* Ich schluchze-schluchzete, i. h. geschluchzet, *impér.* schluchze; *Sangloter, pousser des sanglots.* Das Schluchzen; *l'action de ...*

SCHLUCHZEN, (Schluchzen) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le hoquet, mouvement convulsif de l'estomac qui se fait avec une espèce de son non articulé.* Den Schluchzen haben; *avoir le hoquet.*

SCHLUCK, (Schluck) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le trait, le coup, ce qu'on avale de liqueur en une gorgée.* Auf Einen Schluck; *tout d'un trait, d'un seul coup.* Einen guten Schluck thun; *boire un bon trait.* Ein Schluck Brantewein; *un doigt de brandevin, un coup d'eau de vie.*

SCHLUCKEN, (schlucken) *Voy.* Schluchzen.

SCHLUCKEN, (schlucken) *v. a.* Ich schlucke-schlukte, i. h. geschlukt, *impér.* schlucke; *Avaler, faire passer par le gosier dans l'estomac quelque aliment, quelque liqueur ou autre chose.* Er schlukt die Bissen hinunter ohne zu kauen; *il avale les morceaux sans mâcher. Il est aussi neutre, & on dit:* Er kan nicht mehr schlucken; *il ne sauroit plus rien avaler.*

Das Schluckfieber, (Schluckfieber) Schluchzenfieber; *La fièvre accompagnée de hoquet.*

SCHLUCKER, (Schlucker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. injur.)* Ein armer Schlucker; *Un pauvre affamé, pauvre diable, qui n'a pas de quoi vivre mourant de faim.*

SCHLUDERIG, (schluderig) *adj. & adv.* Unbedachtsam, überhin; *Léger, négligent.* Schluderig gekleidet; *vêtu négligemment. Il est familier.*

SCHLUFF, (Schluff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de chasse) Le passage, lieu par où passent ordinairement les bêtes. Les potiers appellent* Schluff; *l'argile maigre.*

SCHLUFT, (Schluft) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schlüfte; *(peu us.)* Der hohle Weg, ein enger Pafs zwischen Bergen; *Le défilé, chemin serré entre les montagnes.*

SCHLUG, SCHLÜGE, (schlug, schlüge) *Voy.* Schlagen.

SCHLUG, (Schlug) (der) *gen.* des-es, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle L'ambre de la moindre espèce.*

SCHLUMMER, (Schlummer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. L'assoupissement, sommeil leger, imparfait; le petit somme.* In einem sanften Schlummer liegen; *sommeiller doucement.* Das Schlummerfieber; *la fièvre accompagnée d'assoupissement.*

SCHLUMMERN, (schlummern) *v. n.* Ich schlummere-schlummerte, i. h. geschlummert, *impér.* schlummere; *Sommeiller, dormir d'un sommeil leger.* Ich schlief nicht, ich schlummerte nur; *je ne dormois pas, je ne faisois que sommeiller.*

SCHLUMPEN, (schlumpen) *v. a.* Ich schlumpe-schlumpte, i. h. geschlumpt, *impér.* schlumpe. Wolle schlumpen; *Carder de la laine.*

SCHLUMPER, (Schlumper) *Voy.* Schlepkleid.

SCHLUMPIG, (schlumpig) *Voy.* Schlotterig, Schluderig.

SCHLUND,

SCHLUND, (Schlund) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlünde; *Le gosier, la partie intérieure de la gorge par où les alimens passent de la bouche à l'œsophage jusqu'à l'orifice supérieur de l'estomac.* Schlund; *signifie figur. un gouffre, abîme, trou fort creux; it. la bouche, l'entrée de l'estomac.* Das Schlundbein; *l'os pharyngien.* Das Schlundmäuslein; *le muscle œsophagien.*

SCHLUNG-RÖHRE, (Schlungröhre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le premier siphon dans une machine hydraulique.*

SCHLUPFEN, *ou* **SCHLÜPFEN**, (schlupfen, *ou* schlüpfen) *v. n.* Ich schlupfe-schlupfte, i. h. geschlupft, *impér.* schlupfe; *Glisser, se glisser, se fourrer, se couler.* Durch eine Thüre schlupfen; *se glisser par une porte.* Der Vogel schlüpfte mir aus den Händen; *l'oiseau s'échapa de mes mains.* Die Maus schlüpft in ihr Loch; *la souris se fourre dans son trou.* Er schlupfte längst der Hecke hin; *il a coulé le long de la haie. On dit figur.* Über diesen Umstand schlüpfte er mit Fleiss hin; *il glissa sur cette circonstance.* Das Schlupfen; *l'action de . . .*

Der Schlupfer, (Schlupfer) der Muff, der Stauchen; *Le manchon.* Der Zaunschlupfer; *le roitelet. (oiseau.)*

Der Schlupfhafen, (Schlupfhafen) *(T. de marine) La cale.*

Das Schlupfloch, (Schlupfloch) der Schlupfwinkel; *Le coin, trou où l'on se cache; it. (popul.) la retraite, le repaire de voleurs; it. une porte dérobée.*

Der Schlupfwächter, (Schlupfwächter) *C'est ainsi qu'on appelle à Hambourg Un archer, sergeant. Voy.* Häscher, Gerichtsdiener.

Die Schlupfwespe, (Schlupfwespe) *Insecte qui ressemble à une guèpe dont il y a plusieurs espèces. P. e.* Blattwespe; *La mouche à tarrière.* Die Rosenblattwespe; *la mouche à scie du rosier.* Die Bandweidenblattwespe; *la mouche-à-scie saffranée à tête noire.* Die Palmweidenblattwespe; *la bédaude du saule.* Die zusammengewachsene Blattwespe; *le frelon à épaulettes &c.*

SCHLÜPFRIG, (schlüpfrig) *adj. & adv. Comp.* schlüpfriger, *Sup.* schlüpfrigste. Glatt; *Glissant, où il est facile de glisser; it. glissant, qui échape des mains.* Der Weg ist sehr schlüpfrig; *le chemin est fort glissant.* Schlüpfrich; *signifie figur. Dangereux, epineux, & se dit au lieu de* gefährlich, misslich; *it. obscène, lascif.* Ein schlüpfriges Gedicht; *un poëme érotique, obscène. On dit aussi:* Sie hat eine sehr schlüpfrige Zunge; *elle a une langue dangereuse.* Ein schlüpfriger Beweis; *une preuve mal fondée.* Die Schlüpfrigkeit; *la qualité par la quelle une chose est glissante; it. l'obscénité.*

SCHLÜRFEN, (schlürfen) *v. a.* Ich schlürfe-schlürfte, i. h. geschlürft, *impér.* schlürfe; *Humer, avaler à petits traits. Voy.* Abschlürfen, Ausschlürfen.

SCHLÜSE, (Schlüse) *Voy.* SCHLEUSE.

SCHLUSS, (Schluss) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schlüsse; *L'action de fermer. Dans cette acception le pluriel n'est pas en usage; it. l'action de finir, l'achevement, la fin d'une affaire &c. It. l'arrêté, la clôture d'un compte. On appelle en T. de manège* Schluss; *l'assiette du cavalier, la situation du cavalier sur la selle.* Zum Schlusse eines Gewölbes schreiten, ein Gewölbe schliessen; *fermer une voûte.* Der Schluss, Schlussstein des Gewölbes; *la clef de voûte.*

Schluss, *signifie aussi La jointure, le joint, l'endroit où deux choses se joignent. On dit aussi:* Der Schluss eines Briefes, einer Rede; *la fin, d'une lettre, d'un discours.*

Schluss, *pl.* die Schlüsse, *se dit au lieu de* Entschluss; *la résolution, le parti qu'on prend.* Das war unser einhelliger Schluss; *c'étoit notre resolution unanime.* Einen Schluss fassen; *prendre une résolution, prendre un parti.* Ein Reichsschluss; *un recès de l'empire.* Ein gerichtlicher Schluss, Rathsschluss; *un décret, arrêt, arrêté.* Des Schicksals Schluss ist unveränderlich; *les arrêts de la destinée sont immuables.* Der Schluss ist einmal gefasst; *le sort en est jetté; it. la résolution en est prise.*

Schluss, *signifie encore La conséquence, conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions.* Daraus ziehe ich diesen Schluss; *j'en tire cette conséquence.* Der Schluss ist falsch; *la conclusion est fausse. It.* Der Schluss, die Schlussrede, der Vernunftschluss; *le syllogisme, l'argument. (T. de logique).* Ein förmlicher, richtiger Schluss; *un argument dans les formes.* Ein Trennungsschluss; *un syllogisme disjonctif.* Ein Trugschluss; *un paralogisme, faux raisonnement.* Der Ober- und Untersatz eines Vernunftschlusses; *la majeure & la mineure d'un syllogisme.* Ein Schluss, der aus vorhergehenden Sätzen gezogen wird, ein Zergliederungsschluss; *une induction, preuve inductive.* Unrichtiger, betrüglicher Schluss; *un sophisme, argument sophistique.* Einen Schluss machen; *argumenter, induire, inférer.* Sie macht immer verkehrte Schlüsse; *elle a toujours l'esprit à l'envers.*

Die Schluss-art, (Schlussart) *La forme, selon les règles que la logique préscrit.*

Der Schlussbalken, (Schlussbalken) *La poutre de fermeture. (T. de charpent.)*

Das Schlussbein, (Schlussbein) Hüftbein; *L'os de la hanche.*

Das Schlussblatt, (Schlussblatt) *La scie à main. (T. de menuis.)*

Die Schlusfolge, (Schlußfolge) *La conséquence, conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions.*

Die Schlusform, (Schlußform) *La forme d'un syllogisme.*

Die Schlusleiste, (Schlußleiste) der Schlus-zierath; *(T. d'imprim.) Le cul de lampe.*

Der Schlusnagel, (Schlußnagel) *La cheville ouvrière.*

Der Schluspunkt, (Schlußpunkt) *Le point final, la fin d'une période.*

Die Schlusrechnung, (Schlußrechnung) *Le compte final.*

Die Schlusrède, (Schlußrede) *Le syllogisme; it. l'épilogue.*

Der Schlusreif, (Schlußreif) *(T. de tonnel.) le sommier, le dernier cercle d'un tonneau.*

Der Schlusfatz, (Schlußsatz) *La conclusion d'un discours, d'une proposition.*

Der Schlusstein, (Schlußstein) *La clef de la voûte.*

SCHLÜSSEL, (Schlüssel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dimin.* das Schlüsselchen, Schlüsselein; *La clef, instrument fait ordinairement de fer ou d'acier, pour ouvrir & fermer une serrure.* Eine Thüre mit dem Schlüssel zuschliessen, aufschliessen; *fermer, ouvrir une porte à la clef.* Einen Schlüssel verdrehen, verbiegen; *fausser, forcer une clef.* Einen Schlüssel bohren; *forer une clef.* Ein französischer oder ganzer Schlüssel, der nicht gebohrt ist, und dessen Rohr am Ende einen Knopf hat; *une clef à bout.* Ein Schraubenschlüssel; *une clef à vis, un tourne-vis.* Etwas unter dem Schlüssel, zum Beschluss haben; *avoir, garder qch. sous clef, tenir une chose fermée à clef.* Ein Bund Schlüssel am Gürtel hängen haben; *avoir un trousseau de clefs pendu à sa ceinture.* Der Uhrschlüssel; *la clef de montre.* Ein falscher Schlüssel, Nachschlüssel, Dietrich; *une fausse clef, un crochet.* Ein Hauptschlüssel; *un passe-partout.*

On dit d'une veuve: Sie hat ihrem Manne die Schlüssel auf das Grab gelègt; *elle a mis les clefs sur la fosse de son mari, pour dire, qu' elle a renoncé à la communauté. On appelle:* Schlüsseldame, Schlüsselherr; *Dame, Gentilhomme de la clef d'or, Certaines Dames & Officiers de la Cour, qui ont droit d'entrer dans la chambre du Prince & qui portent une clef d'or à leur ceinture pour marque de ce droit.*

On appelle figurement: Schlüssel; *la clef, en termes de musique, certaine marque qui sert à faire connoître l'intonnation des notes par rapport à leur position.* Der Singschlüssel, die Tonleiter; *la gamme.*

On appelle aussi: Schlüssel; *la clef, l'instrument avec lequel on bande une arquebuse à rouet. Dans cette acception* Schlüssel, *se dit généralement des instrumens avec lesquels on tourne les vis pour monter ou demonter qch.* Der Klavierschlüssel; *la clef de clavecin, instrument avec lequel on tourne les chevilles d'un clavecin, pour tendre ou pour relâcher les cordes. On dit de même:* Der Lautenschlüssel, Harfenschlüssel &c.

On dit figur. Diese Festung ist der Schlüssel des Landes, des Königreiches; *cette forteresse, cette place est la clef du païs, du Royaume.* Die Vernunftlehre ist der Schlüssel zur Weltweisheit; *la Logique est la clef de la Philosophie. Et dans le même sens on appelle:* Der Schlüssel zu einem Werke; *la clef d'un ouvrage, ce qui est necessaire pour avoir l'intelligence d'un ouvrage dont les noms sont deguisés, ou qui sont écrits d'une manière énigmatique.* Der Schlüssel zur Geheimschrift; *la clef de chiffre, l'alphabet dont on est convenu, & qui sert à chiffrer & à déchiffrer les depêches secrètes.* Die Schlüssel des heiligen Peters; *les clefs de St. Pierre, l'autorité du St. Siege.* Das Amt der Schlüssel, die Schlüssel des Himmelreichs; *la puissance des clefs, la puissance de lier & de délier.*

Die Schlüssel-ader, Schlüsselbein-ader, (Schlüsselader, Schlüsselbeinader) *L'artère, veine sousclavière.*

Der Schlüsselbart, (Schlüsselbart) das Schlüsselb'att, der Schlüsselkamm; *Le panneton, la partie d'une clef qui entre dans la serrure & qui est attenante à la tige.*

Das Schlüsselbein, (Schlüsselbein) *(T. d'Anat.) La clavicule.*

Die Schlüsselblume, (Schlüsselblume) *La primevère.*

Die Schlüsselbüchse, (Schlüsselbüchse) *La clef à tirer.*

Das Schlüsselgeld, (Schlüsselgeld) *Les épingles, ce que l'acheteur d'une maison, d'une terre donne à la femme ou à la fille de celui qui la vend.*

Der Schlüsselhaken, (Schlüsselhaken) *Le croc à pendre les clefs.*

Die Schlüsselkluppe, (Schlüsselkluppe) *(T. de serrur.) La mordache à assujettir le panneton.*

Das Schlüsselloch, *Le trou, l'entrée de la serrure; it. le pertuis de la clef.*

Der Schlüsselreif, (Schlüsselreif) *Le rouet de la clef.*

Der Schlüsselring, (Schlüsselring) *L'anneau de la clef; it. le clavier, pendant de clefs.*

Das Schlüsselrohr, (Schlüsselrohr) *La tige de la clef; it. le canon de la clef.*

Die Schlüsselröhre, (Schlüsselröhre) *La forure de la clef.*

Das Schlüsselschild, (Schlüsselschild) *L'écusson de la clef.*

Die Schlüsselsenke, (Schlüsselsenke) *L'étampe, instrument de serrurier.*

SCHLÜSSIG, (schlüssig) *adj. & adv. Résolu.* Schlüssig werden; *se résoudre, se déterminer, prendre une résolution.* Ich bin noch nicht schlüssig dieses zu thun; *je n'ai pas encore résolu de faire cela. V.* Entschlossen.

SCHMACH, (Schmach) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Beschimpfung; *L'affront, l'opprobre, l'injure, l'outrage, l'ignominie; it. le déshonneur.* Jemanden eine Schmâch anthun; *faire un affront à qn.* Schmâch leiden; *souffrir un outrage, une injure.* Etwas für eine Schmâch, für einen Schimpf aufnèhmen; *tenir, reputer qch à injure.* Einen mit Schmâch beladen; *couvrir qn d'ignominie.* Etwas für eine Schmâch halten; *tenir une chose à déshonneur, à honte.* Schmâchvoll; *adj. & adv. ignominieux.* Ein schmâchvolles Lèben; *une vie ignominieuse.*

SCHMACHTEN, (schmachten) *v. n.* Ich schmachte-schmachtete, i. h. geschmachtet, *impér.* schmachte; *Languir, perdre ses forces, être foible.* In einem Gefängnisse schmachten; *languir dans une prison.* Vor Hunger, Durst schmachten; *mourir de faim, de soif, avoir grande faim, grand soif.* Schmachtend; *adj. & adv. languissant.* Schmachtende Blicke; *des regards languissans, des regards qui marquent beaucoup d'abattement ou beaucoup d'amour.*

Das Schmachtkorn, (Schmachtkorn) *Le grain étiolé.*

Der Schmachtriemen, (Schmachtriemen) *La large ceinture des voituriers.*

SCHMÆCHTIG, (schmächtig) *adj. & adv. Comp.* schmächtiger, *Sup.* schmächtigste; *Foible, atténué; it. maigre, grêle, d'une taille effilée.*

SCHMACK, (Schmack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Färber- ou Gärberbaum; *Le sumac ou le vinaigrier, arbrisseau.* Das Schmacklèder: *la peau corroyé avec le sumac.*

SCHMACK, (Schmack) *Voy.* Geschmack. Der Vôrschmack; *L'avant-goût.* Der Nachschmack; *le mauvais goût, déboire.*

SCHMACKE, (Schmacke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sémaque, espèce de vaisseau avec un mât fourchu sans hune.*

SCHMÆCKEN, (schmäcken) *V.* Schmecken.

SCHMACKHAFT, (schmackhaft) *adj. & adv. Comp.* schmackhafter, *Sup.* schmackhafteste; *Savoureux, de bon goût, qui a du goût.* Schmackhaftes Fleisch; *viande savoureuse, de bon goût.* Eine schmackhafte Brühe; *une sauce savoureuse.* Die Schmackhaftigkeit; *la saveur, le goût.*

SCHMACKLOS, (schmacklos) *adj. & adv.* Unschmackhaft; *Insipide, fade, sans goût, qui n'a point de goût.* Die Schmacklosigkeit, Geschmacklosigkeit; *l'insipidité. (peu us.)*

SCHMÆHEN, (schmähen) *v. a.* Ich schmähe-schmähete, i. h. geschmähet, *impér.* schmähe; *Calomnier, injurier, dire des injures à qn, charger qn d'injures, aboyer après qn, contre qn.* Das Schmähen, die Schmähung; *l'action de.. It. V.* Schmähen.

Die Schmähschrift, (Schmähschrift) *Un libelle, libelle diffamatoire, une satyre.* Schmähschriften wider einen anschlagen; *placarder qn.*

Die Schmähsucht. (Schmähsucht) *La passion, l'envie immodérée de blâmer, d'injurier, la médisance.*

Schmähsüchtig, (schmähsüchtig) *adj. & adv. Outrageux, outrageuse, qui aime à médire, à blamer, à dire du mal.*

Das Schmähwort, (Schmähwort) *L'injure, la calomnie, le mot injurieux.* Schmähworte gègen jemanden ausstôsen; *cracher, vomir des injures contre qn.* Dieses sage ich blôss, um seine Schmähworte zu erwiedern; *je ne dis cela que par récrimination.*

SCHMAHL, (schmahl) *adj. & adv. Comp.* schmähler, *Sup.* schmählste; *Etroit, étroitement, qui a peu de largeur.* Ein schmahler Wèg; *un chemin étroit.* Ein schmahler Zeug; *une étoffe étroite.* Ein schmahles Bette; *un lit étroit.*

Schmahl, *signifie aussi Grêle, effilé, d'une taille déchargée.* Ein schmahles Gesicht; *un visage effilé. On dit aussi* Eine Mauer schmahl zu, sehn-auf führen; *donner du fruit à une muraille.* Einen Balken auf die schmahle Seite lègen; *poser, mettre une solive de champ.* Einen Stein in der Mauer mit der schmahlen Seite heraus lègen; *mettre une pierre en boutisse.* Der schmahle Muskel am Schienbeine; *le muscle grêle de l'os de la jambe.*

Schmahl, *se dit au figuré & signifie Pauvre, petit, maigre.* Schmahle Bissen essen; *vivre pauvrement, faire maigre chere.* Er hat eine schmahle Besoldung; *il n'a que des petits gages.*

Schmahlbäuchig, (schmahlbäuchig) *adj. & adv. Grêle, délié.*

Das Schmahlbier, (Schmahlbier) *La petite bière.*

Schmahlblätterig, (schmahlblätterig) *adj. & adv. Des feuilles étroites.*

Das Schmahl-eisen, (Schmahleisen) *Le poussoir, instrument dont se servent les fabricateurs des vaisseaux; it. (T. de forg.) le fer qui reste dans le fourneau après l'extinction du feu.*

Die Schmahl-ente, (Schmahlente) *La cane effilée, la femelle du canard sauvage.*

Der Schmahler, (Schmahler) *(Instrum. de vannier) Le fendoir.*

Der Schmahlhans, (Schmahlhans) *(pop.) Le pauvre, misérable, affamé. On dit prov. & famil.* Schmahlhans ist bei ihm Küchenmeister; *la cuisine est froide chez lui, il n'y a ni pain ni pâte au logis.*

Das Schmahlholz, (Schmahlholz) *Le menu bois. (T. de charbonn.)*

Das Schmahllèder, (Schmahlleder) *Le cuir à œuvre, la basane*

Schmahlleibig, (schmahlleibig) *adj. & adv. Grêle, effilé, élancé.* Ein schmahlleibiges, schmahlseitiges Pferd; *un cheval étroit, estrac.*

Die Schmahlsät, (Schmahlsaat) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. les légumes, comme pois, fèves &c.*

Das Schmahlthier, (Schmahlthier) *Le faon de biche.*

Das Schmahlvieh, (Schmahlvieh) *Le menu bétail.*

Der Schmahlzèhent, (Schmahlzehent) *La dîme prise sur le petit bétail.*

SCHMÆHLEN, (schmählen) *v. n.* Ich schmähle-schmähite, i. h. geschmähit, *impér.* schmähle; Auf einen schmählen; *Gronder, quereller qn, se fâcher contre qn.* Auf etwas schmählen; *déclamer contre, prêcher sur qch.* Er lärmt und schmählt den ganzen Tag; *il ne fait que crier & fulminer toute la journée.* Das Schmählen; *la gronderie, la criaillerie.*

SCHMÆHLERN, (schmählern) *v. a.* Ich schmählere-schmählerte, i. h. geschmählert, *impér.* schmählere. Verringern, vermindern; *Diminuer, amoindrir.* Jemandes Besoldung schmählern; *rogner, retrancher les gages de qn.* Eines Ehre schmählern; *blesser l'honneur de qn. On dit aussi:* Dieses schmählert sein Ansehen, seinen Ruhm; *cela préjudicie, cela est préjudiciable à son autorité, à sa réputation.* Jemandes ehrlichen Namen, guten Rûf, Ruhm schmählern; *ravaler la gloire, la réputation de qn.* Das Schmählern, die Schmählerung; *l'action de . . . it. la diminution, l'amoindrissement, le retranchement; it. l'atteinte, le préjudice.*

SCHMÆHLIG, (schmählig) *adj. & adv. Comp.* schmähliger, *Superl.* schmähligste; schimpflich; *Ignominieux, ignominieusement, injurieux, injurieusement, outrageux, outrageusement, outrageant.* Schmählige Rèden; *paroles injurieuses.* Eine schmählige Strafe; *une peine ignominieuse.* Ein schmähliger Tod; *une mort ignominieuse, infame.*

SCHMALTE, (Schmalte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le Smalte, substance minérale vitrifiée qui donne une couleur bleue.*

SCHMALZ, (Schmalz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La graisse fondue.* Gänseschmalz; *graisse d'oie.* Reigerschmalz; *huile de héron.* Bärenschmalz; *graisse d'ours.* Schweinschmalz; *sain de porc, graisse de cochon.* Schmalz, Schmalzbutter; *le beurre; it. le beurre fondu.* Die Schmalzbirne; *la beurrée, sorte de poires.* Die Schmalzblume, Butterblume, das Schmalzblümlein; *le bacinet corrosif.* Die Schmalzfèder, *V.* Fettfèder. Die Schmalzgrube; *c'est ainsi qu'on appelle figur. un pays abondant.* Der Schmalzkübel; *la tonne à beurre.* Der Schmalztrog, Einschmalztrog der Wollarbeiter; *le bac, le graissoir des lainiers.*

SCHMANT, (Schmant) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Milchrahm; *La crême. En T. de mine on appelle* Schmant; *le sédiment du vitriol.*

SCHMARAGD, (Schmaragd) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'émeraude, pierre précieuse & diaphane de couleur verte.* Der dunkelgrüne Schmaragd; *l'émeraude d'un verd avivé, émeraude orientale.* Lichtgrüner Schmaragd; *émeraude d'un verd clair.* Bastard-Schmaragd; *pierre du Pericot, émeraude bâtarde.* Schmaragden, *adj.* von Schmaragd, *it.* dem Schmaragd ähnlich; *d'émeraude, émeraudin.* Der Schmaragdfluss; *le crystal verd, la fausse émeraude; it. la pâte d'émeraude.* Die Schmaragdmutter, der Praser; *la prime d'émeraude.*

SCHMAROTZEN, (schmarotzen) *v. n.* Ich schmarotze-schmarozte, i. h. schmarozt, *impér.* schmarotze; *Ecornifler, chercher à manger aux depens d'autrui, chercher de franches lippées.* Der Schmarotzer; *l'écornifleur, parasite, chercheur de franches lippées, piqueur de tables.* Das Schmarotzen, die Schmarotzerei; *l'écorniflerie, action d'écornifleur.* Eine Schmarotzerinn; *une écornifleuse. On appelle* Schmarotzerpflanzen; *plantes parasites, celles qui végètent sur d'autres plantes, & qui se nourrissent de leur substance.*

SCHMARRE, (Schmarre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'estafilade, coupure faite avec une épée, un rasoir ou autre instrument tranchant, principalement sur le visage.* Er hat eine garstige Schmarre über die Nase; *il a une vilaine estafilade sur le nez.* Einem eine Schmarre ins Gesicht versetzen; *balafrer, estafilader qn, donner une balafre, une estafilade à qn. Il se dit aussi au lieu de* Narbe; *la cicatrice. On dit famil.* Ein schmarriges Gesicht; *un visage balafré, cicatrisé.*

SCHMASCHE, (Schmasche) *V.* Lammsfell.

SCHMATZ, (Schmatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schmätze. *Diminut.* Das Schmätzchen, Schmätzlein; *Il se dit populairement au lieu de* Kuss; *Le baiser.* Einem einen Schmatz gèben; *donner un baiser à qn.*

SCHMATZEN, (schmatzen) *v. n.* Ich schmatze-schmazte, i. h. geschmazt, *impér.* schmatze; *Faire du bruit en mangeant comme les cochons. Il se dit aussi comme v. a. & en T. de forêt & signifie arracher les souches, les fendre & les entoiser.* Das Schmatzen; *l'action de . . .*

SCHMAUCH, (Schmauch) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Der Rauch; *La fumée, épaisse fumée.* Der Schmaucher, Tabakschmaucher; *le fumeur de tabac. Il se dit d'un homme qui a toujours la pipe à la bouche.* Das Schmauchfeuer;

feuer; *le feu qui ne brule pas clair, qui ne fait que fumer.*

SCHMAUCHEN, (ſchmauchen) *v. n.* Ich ſchmauche-ſchmauchte, i. h. geſchmauchet, *impér.* ſchmauche. Einen Rauch von ſich gèben; *Donner, jeter de la fumée, fumer. Il eſt auſſi actif.* Toback ſchmauchen; *fumer du tabac, prendre du tabac en fumée.* Das Schmauchen; *l'action de . . .*

SCHMÆUCHEN, (ſchmäuchen) *v. a.* Ich ſchmäuche-ſchmäuchte, i. h. geſchmäuchet, *impér.* ſchmäuche. Den Schmauch an etwas gehen laſſen; *Enfumer qch. It.* Durch Schmauch erſticken; *étouffer par la fumée.* Die Bienen ſchmäuchen; *fumer, enfumer les abeilles, les chaſſer en faiſant de la fumée.* Das Schmäuchen; *l'action de . . .*

SCHMAUS, (Schmaus) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schmäuſe; *Le banquet. feſtin, repas magnifique, le régal.* Einen Schmaus gèben; *donner un feſtin.* Der Abſchiedsſchmaus; *le repas d'adieu.* Einen Antritsſchmaus gèben; *payer ſa bien-venue.* Ein Hochzeitſchmaus; *un repas, un feſtin de noces.*

SCHMAUSEN, (ſchmauſen) *v. n.* Ich ſchmauſe-ſchmauſete, i. h. geſchmauſet, *impér.* ſchmauſe; *Faire feſtin, aſſiſter à un banquet, faire bonne chère.* Hoch ſchmauſen; *faire gogaille, faire ripaille, banqueter.* Das Schmauſen; *l'action de . . .* Die Schmauſerei; *le feſtin, la ripaille, goinfrerie.*

SCHMECKEN, (ſchmecken) *v. a. & n.* Ich ſchmekke-ſchmekte, i. h. geſchmekt, *impér.* ſchmekke; *Comme v. a. Gouter, éprouver, eſſayer, ſentir & diſcerner par le goût. Dans cette acception on dit mieux* Koſten, Verſuchen. Schmekt einmal dieſen Wein; (verſuchet, koſtet einmal dieſen Wein) *goutez un peu ce vin là.* Ich ſchmecke das Salz in dem Waſſer; *je ſens le ſel, je m'apperçois du ſel dans cette eau. On dit figur.* Er ſchmekt wohl was er iſt; *il goute bien ce qu'il mange. On dit figur.* Ein Vergnügen ſchmecken; *gouter un plaiſir.*

Comme v. n. Schmecken, *ſignifie Avoir du goût, de la ſaveur; it. avoir le goût de . . it. ſentir.* Gut, übel ſchmecken; *être de bon, de mauvais goût.* Sauer, ſüſs, ſcharf ſchmekken; *avoir le goût aigre, doux, acre.* Wie ſchmekt dieſer Wein? *quel goût a ce vin?* Er ſchmekt gut; *il a un bon goût.* Das ſchmekt wie Wein; *cela a le goût du vin.* Dieſer Wein ſchmekt nach dem Faſse; *ce vin ſent le fût.* Das Waſſer ſchmekte etwas nach Salz; *l'eau avoit le goût ſalé.*

On dit auſſi: Wie ſchmekt euch dieſes? *Comment trouvez-vous cela?* Es ſchmekt mir wohl; *je le trouve bon.* Darauf ſchmekt ein Trunk; *on trouve le vin bon après cela.* Auf rohe Speiſen ſchmekt ein Trunk Wein gut; *après un mets cru, vin pur eſt bien venu.* Der Zimmet ſchmekt vòr; *la canelle domine.* Es ſchmekt nach Biſam; *cela ſent le muſc.* Was gut ſchmekt, wohlſchmeckend; *ſavoureux, ragoûtant.* Er weiſs wohl was gut ſchmekt; *il a le goût bon, le goût friand, il s'entend en bonne chère.* Aufhören, wenn es am beſten ſchmekt; *demeurer ſur ſon appétit.* Mir will nichts ſchmecken; *je ſuis dégouté de tout.* Er läſſet es ſich recht gut ſchmecken; *il mange de bon appétit. On dit figur.* Dieſe Antwort ſchmekte ihm gar nicht; *cette réponſe n'étoit point de ſon goût.*

SCHMECKER, (Schmecker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'eſt ainſi qu'on appelle populairement Le nez, & en T. de chaſſe, La bouche.*

SCHMEER, (Schmeer) (das) *gen.* des-es, *ſ. pl. La panne, cette graiſſe dont la peau du cochon & de quelques autres animaux ſe trouve garnie au dedans & principalement au ventre.*

Die Schmèr-ader, (Schmeerader) *La veine, ou l'artère adipeuſe.*

Der Schmêrbauch, (Schmeerbauch) *Le bas ventre, la panſe, l'abdomen.* Der Oberſchmêrbauch; *l'épigaſtre.* Der Unterſchmêrbauch; *l'hypogaſtre.* Er hat einen Schmêrbauch; *il eſt chargé de graiſſe, il a un gros ventre.*

Das Schmêr-erz, (Schmeererz) *La mine de galène.*

Das Schmêrgebirge, (Schmeergebirge) *L'argile de montagne, argile métallique.*

Die Schmêrhaut, (Schmeerhaut) Fetthaut; *La tunique adipeuſe.*

Die Schmêrkluft, (Schmeerkluft) *(T. de mine) Le filon d'argile.*

Der Schmêrſtein, (Schmeerſtein) Speckſtein; *La ſtéatite, it. la craie d'Eſpagne, le talc ſtéatite.*

Die Schmêrwurz, (Schmeerwurz) das Fettkraut; *La graſſette. It.* Die fette Henne; *l'orpin, joubarbe des vignes. (plantes)*

SCHMEICHELN, (ſchmeicheln) *v. n.* Ich ſchmeichele-ſchmeichelte, i. h. geſchmeichelt, *impér.* ſchmeichele; *Flatter, louer exceſſivement dans le deſſein de plaire, de ſéduire.* Wer einem Fürſten ſchmeichelt, liebt ihn nicht; *tel qui flatte un Prince ne l'aime point.* Wir lieben gemeiniglich diejenigen welche uns ſchmeicheln; *nous aimons ordinairement ceux qui nous flattent.*

Schmeicheln, *ſignifie auſſi, Excuſer par une mauvaiſe complaiſance.* Er iſt viel zu rèdlich als daſs er dem Laſter ſchmeicheln, dem Laſter das Wort rèden ſolte; *il eſt trop homme de bien pour flatter le vice.*

Il ſignifie auſſi Tromper en déguiſant la vérité, ou par foibleſſe ou par une mauvaiſe crainte de déplaire. Sagt mir, ohne mir zu ſchmeicheln, was ihr davon haltet; *ditez-moi, ſans me flatter ce qui vous en ſemble.* Ich darf ohne mir

mir zu schmeicheln sagen; *je puis dire sans me flatter.*

Schmeicheln, *signifie aussi Caresser, flatter, faire des caresses.* Das Kind schmeichelt seiner Mutter; *l'enfant flatte, caresse sa mère.* Der Hund schmeichelt seinem Herrn; *le chien caresse son maitre.* Sich selbst worin schmeicheln; *se complaire en qch, se flatter de qch.* Einander schmeicheln; *s'entre-flatter.* Das Schmeicheln; *l'action de flatter.*

Die Schmeichelei, (Schmeichelei) *La flatterie, louange fausse donnée dans le dessein de se rendre agréable.* Der Schmeichelei Gehör gèben; *écouter la flatterie; it. les caresses. V.* Schmeicheln.

Der Schmeichler, (Schmeichler) *Le flatteur, cajoleur, adulateur.* Die Schmeichlerinn; *la flatteuse, cajoleuse, adulatrice.*

SCHMEICHELHAFT, (schmeichelhaft) *adj. & adv. Comp.* schmeichelhafter, *Sup.* schmeichelhafteste; *Flatteur, flatteuse; it. caressant, d'une maniere flatteuse, caressante.* Schmeichelhafte Worte, Rèden; *paroles flatteuses, flatteries.* Wie schmeichelhaft ist das für mich! *qu'il est flatteur pour moi!* Er besizt ein schmeichelhaftes, einschmeichelndes Wêsen; *il est d'une humeur insinuante.*

SCHMEIDIG, (schmeidig) *adj. & adv. Comp.* schmeidiger, *Sup.* schmeidigste. Geschmeidig; *Souple, maniable, pliable, malléable, flexible, pliant.* Ein Metall schmeidig machen; *rendre un métal ductile.* Das Schmeidigmachen der Metalle; *la ductilité des métaux.* Das Eisen schmeidig, schmeidiger machen, hämmern; *ouvrer le fer.* Das Lèder mit dem Schlichtsteine schmeidig machen; *paissonner, quiosser le cuir.* Schmeidiges Lèder; *peau, cuir souple, mollet.* Schmeidiges Metall, so sich arbeiten läst; *métal maniable, ductile, traitable, doux.* Schmeidig, *se dit au figuré & signifie Docile, souple.* Einen schmeidig machen; *rendre qn souple, docile.* Die Schmeidigkeit, Geschmeidigkeit; *la souplesse; it. la flexibilité, subtilité, figur. la docilité.*

SCHMEISSEN, (schmeissen) *v. a. irr.* Ich schmeisse, du schmeissest, er schmeisst, wir schmeissen &c. *imparf.* i. schmiss, *subj.* schmisse, *parf.* i. h. geschmissen, *impér.* schmeiss; *Il se dit familièrement au lieu de* Werfen *&* schlagen; *jeter & frapper.* Etwas unter den Tisch schmeissen, *mieux* werfen; *jeter qch sous la table.* Jemanden hinter die Ohren schmeissen, *mieux* schlagen; *donner sur les oreilles à qn. On dit aussi* Das Pfèrd schmeisst; *ce cheval rue.*

Il se dit aussi popul. au lieu de Scheissen. *On dit pop.* Ich schmeisse darauf; *je donne dessus.* Das Kind hat in das Bett geschmissen; *l'enfant a chié au lit.* Die Fliegen schmeissen; *les mouches chient.*

Die Schmeisse, (Schmeisse) *La chiûre.* Die Fliegenschmeisse; *la chiûre de mouches.*

Die Schmeissfliege, (Schmeissfliege) *La grosse mouche, mouche à vers, qui dépose ses œufs sur la chair.*

SCHMELE, (Schmele) *V.* SCHMIELE.

SCHMELZ, (Schmelz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'émail, composition faite de verre calciné, de sel, de métaux &c. que l'on applique avec le feu sur des ouvrages d'or, d'argent, de cuivre, de fer &c. pour les embellir.* Den Schmelz, das Schmelzwerk auftragen, *appliquer les émaux.*

Die Schmelz-arbeit, (Schmelzarbeit) *L'émailiure, l'ouvrage de l'émailleur; it. en T. de mine, La fonte, l'action de fondre les métaux.*

Der Schmelz-arbeiter, (Schmelzarbeiter) *L'émailleur.*

Schmelzbår, (schmelzbar) *adj. & adv. Fusible.* Die Metalle sind schmelzbår; *les métaux sont fusibles.* Die Schmelzbarkeit; *la fusibilité.*

Das Schmelzblau, (Schmelzblau) *Le smalte. V.* Schmalte.

Das Schmelzbûch, (Schmelzbuch) *Le livre de fonderie.*

Die Schmelzbutter, (Schmelzbutter) *Le beurre fondu à frire.*

Die Schmelze, (Schmelze) Wachsschmelze; *La fonderie, lieu où l'on fait fondre la cire.*

Das Schmelz-eisen, (Schmelzeisen) *Le fer de fonte, le fer coulé.*

Der Schmelzer, (Schmelzer) *Le fondeur; it. (T. de monn.) l'affineur, raffineur.*

Die Schmelz-esse, (Schmelzesse) *La chaufferie dans les forges.*

Die Schmelzfarbe, (Schmelzfarbe) *La couleur d'émail; it. l'émail de couleur.*

Das Schmelzfeuer, (Schmelzfeuer) *(T. de chymie) Le feu de roue, le feu de fonte.*

Der Schmelzgast, (Schmelzgast) *(T. de forg.) Un étranger qui va fondre des débris ou déchets de mine à une fonderie.*

Das Schmelzglas, (Schmelzglas) *L'émail de verre.*

Die Schmelzhütte, (Schmelzhütte) *La fonderie; it. la forge.*

Die Schmelzkammer, (Schmelzkammer) *La fonderie dans les monnoies.*

Die Schmelzkunst, (Schmelzkunst) *L'art, la science de fondre les métaux; it. l'art d'émailler.*

Der Schmelzlöffel, (Schmelzlöffel) *La cueiller à fondre.*

Der Schmelzmaler, (Schmelzmaler) *Le peintre en émail.* Die Schmelzmalerei; *la peinture, mignature en émail.*

Die Schmelzmühle, (Schmelzmühle) *Le moulin à broyer le vernis des potiers.*

Der Schmelz-ofen, (Schmelzofen) *La forge, le fourneau de forge.* Ein Schmelzofen, die Tiegel auszubrennen, um das noch darin steckende Metall heraus zu bringen; *un fourneau de ressuage.* Schmelzofen der Zinngießer; *la fosse des potiers d'étain.*

Das Schmelzröhrlein, (Schmelzröhrlein) *Le chalumeau d'émailleur.*

Das Schmelzsilber, (Schmelzsilber) *L'argent dont les doreurs font usage.*

Der Schmelztiegel, (Schmelztiegel) *Le creuset, vaisseau de terre dans lequel on fait fondre les métaux.*

Das Schmelzwerk, (Schmelzwerk) *L'émail; it. l'ouvrage d'émail.* In Schmelzwerk arbeiten; *émailler, travailler en émail.*

SCHMELZEN, (schmelzen) *v. a.* Ich schmelze-schmelzte, i. h. geschmelzt, *impér.* schmelze; *Fondre, rendre fluide par le moyen du feu.* Blei schmelzen; *fondre du plomb.* Schnê schmelzen; *fondre de la neige.* Das Feuer schmelzt die Metalle; *le feu fond ou liquéfie les métaux.*

Schmelzen, *s'emploie aussi comme v. n. irreg.* Ich schmelze, du schmilzest ou schmelzest, er schmilzt ou schmelzt, wir schmelzen &c. *imparf.* i. schmolz, *subj.* schmölze; *parf.* i. b. geschmolzen, *impér.* schmilz ou schmelz; *Fondre, se fondre, se liquéfier.* Der Schnê schmelzt an der Sonne; *la neige fond au soleil.* Schmelzen, aufthauen; *dégeler, se dégeler. se dissoudre.* Obst, das auf der Zunge schmelzt; *des fruits fondans.*

Schmelzen, *signifie figur. Diminuer, dépérir, se perdre, déchoir, s'en aller, devenir à rien.* Sein dicker Bauch ist geschmolzen; *son gros ventre s'est fondu.* Das Geld schmilzt einem unter den Händen; *l'argent se fond, se perd entre les mains.* Die Armê schmilzt durch Krankheiten, durch das Ausreissen der Soldaten; *l'armée dépérit, diminue par les maladies, par la désertion.* Seine Armê war beinahe ganz geschmolzen; *son armée étoit presque fondue.* Das Schmelzen, die Schmelzung; *l'action de . . . it. la fonte, fusion, liquéfaction.* Das Schmelzen, Ausbrennen der Metalle; *le ressuage des métaux.*

SCHMER, (Schmer) *V.* SCHMEER.

SCHMERGEL, (Schmergel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schmergelstein; *L'émeri, pierre ferrugineuse fort dure, dont on se sert pour polir les métaux & les pierres. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Schmergel; *la petite chelidoine, petite scrophulaire. (plante)*

SCHMERL, (Schmerl) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'émerillon, oiseau de fauconnerie qui est des plus petits.*

SCHMERLE, (Schmerle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La loche franche, (poisson d'eau douce.)*

SCHMERZ, (Schmerz) (der) *gen.* des-es, *dat.* dem-en, *acc.* den-, *pl.* die-en; *La douleur, le mal que souffre le corps ou l'esprit.* Schmerzen haben, empfinden, leiden; *avoir, sentir, souffrir des douleurs.* Kopfschmerzen, Zahnschmerzen haben; *avoir des maux de tête, de dents.* Ein brennender Schmerz; *une douleur cuisante.* Ein empfindlicher, heftiger, lebhafter Schmerz; *une vive douleur.* Geburtsschmerzen; *douleurs de l'enfantement.* Gliederschmerzen, *douleurs articulaires, tels que le rhumatisme.*

It. Der Schmerz, die Betrübniss; *L'affliction, le chagrin.* Mit Schmerzen habe ich erfahren; *j'ai appris avec affliction, avec douleur. On dit aussi* Ich erwarte ihn mit Schmerzen; *je l'attends avec impatience.*

SCHMERZEN, (schmerzen) *v. n. & imperf.* Ich schmerze-schmerzte, i. h. geschmerzt, *impér.* schmerze; *Causer de la douleur, faire mal; it. figur. affliger, chagriner, donner, causer du chagrin, de la peine, du souci, affecter.* Die Augen schmerzen; *les yeux cuisent.* Die Wunde schmerzet; *la plaie cuit.* Dieses Pflaster schmerzet, beisst; *cette emplâtre cuit.* Dieser Zufall schmerzet mich; *cet accident m'afflige.* Es schmerzet mich nicht wenig, dass; *j'ai bien du chagrin de ce que . . .*

Schmerzend, (schmerzend) *adj. & adv. Cuisant.*

Das Schmerzengeld, (Schmerzengeld) *Ce qu'on est condamné à payer à celui qu'on a blessé.*

Schmerzensvoll, (schmerzensvoll) *adj. & adv. Accablé de douleur.*

Schmerzhaft, schmerzlich, (schmerzhaft, schmerzlich) *adj. & adv. Comp.* schmerzhafter, schmerzlicher, *Sup.* schmerzhafteste, schmerzlichste; *Douloureux, douloureusement, cuisant, affligeant, chagrinant, fâcheux.* Ein schmerzhaftes Übel; *un mal cuisant.* Eine schmerzhafte Krankheit; *une maladie douloureuse, une griève maladie. On dit aussi:* Ein schmerzliches Verlangen; *un désir ardent.*

Schmerzlos, (schmerzlos) *adj. & adv. Sans douleur.* Die Schmerzlosigkeit; *l'apathie, le stoïcisme.*

Schmerzstillend, (schmerzstillend) *adj. & adv. Lénitif.* Ein schmerzstillendes Arzeneimittel; *un remède lénitif.*

SCHMETTERLING, (Schmetterling) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le papilion, espèce d'insecte volant.* Die Schmetterlingsblume; *la fleur papillonacée, légumineuse.*

SCHMETTERN, (schmettern) *v. n.* Ich schmettere-schmetterte, i. h. geschmettert, *impér.* schmettere; *Faire du fracas. Il se dit surtout du tonnerre. Il se dit aussi des sons aigus & perçans du rossignol & de quelques autres oiseaux. On le trouve aussi comme v. a. Fracasser. V.* Zerschmettern.

SCHMID,

SCHMID, (Schmid) (der) *gen.* des-s, *(avec un i bref) pl.* die Schmide, *(avec un i long) Le forgeur, forgeron, qui bat le fer sur l'enclume.* Der Blechschmid; *le ferblantier, taillandier en fer blanc.* Der Büchsenschmid; *l'arquebusier.* Grobschmid, Hufschmid; *maréchal ferrant.* Fahnenschmid; *maréchal ferrant du régiment.* Feilenschmid; *tailleur de limes.* Goldschmid; *orfevre.* Hammerschmid; *forgeron.* Kleinschmid, Schlosser; *serrurier.* Kupferschmid; *chaudronnier.* Messerschmid; *coutelier.* Nagelschmid; *cloutier.* Sägenschmid; *faiseur de scies.* Sensenschmid; *taillandier.* Waffenschmid; *armurier.* Zeugschmid; *ferrurier-maréchal. On dit prov.* Jeder ist seines Glückes Schmid; *chacun est l'artisan de sa fortune.*

SCHMIEDE, (Schmiede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La forge, la boutique d'un maréchal.* Die Ankerschmiede; *la forge aux ancres.* Die Schmiede in Eisenhütten; *la chaufferie du fourneau de forge. On dit prov.* Vor die rechte Schmiede gehen; *s'adresser à celui, qui a le plus de pouvoir, qui peut nous bien servir.*

Schmiedbar, (schmiedbar) *adj. & adv. malléable, qui se peut battre, forger & étendre à coups de marteau.*

Der Schmiede-ambos, (Schmiedeambos) *La bigorne; it. le bigorneau.*

Die Schmiede-arbeit, (Schmiedearbeit) *l'ouvrage du forgeur, du maréchal.*

Der Schmiedebalg, (Schmiedebalg) *Le soufflet de forge.*

Die Schmiede esse; (Schmiedesse) *La chaufferie.*

Der Schmiedehammer, (Schmiedehammer) *Le marteau de forgeur.*

Das Schmiedehandwerk, (Schmiedehandwerk) *Le métier de maréchal.*

Der Schmiedeknecht, (Schmiedeknecht) *Le forgeron, garçon forgeron, garçon maréchal.*

Die Schmiedekohle, (Schmiedekohle) *Les charbons de forge, de maréchal; it. les charbons de terre.*

Der Schmiedemeister, (Schmiedemeister) *Le maître forgeron.*

Die Schmiedeschlacke, (Schmiedeschlacke) *Les scories de forge.*

Die Schmiedezange, (Schmiedezange) *Les tricoises, tenailles de maréchal.*

Das Schmiedezeug, (Schmiedezeug) *Les instrumens, outils, fers de forgeur, de maréchal.*

SCHMIEDEN, (schmieden) *v. a.* Ich schmiede-schmiedete, i. h. geschmiedet, *impér.* schmiede; *Forger, donner la forme au fer ou autre metal, par le moyen du feu & du marteau.* Waffen schmieden; *forger des armes.* Geschmiedet; *fait au marteau, martelé.* Das Eisen lang schmieden, ausschmieden; *étirer le fer.* Ein Huf-eisen hoch schmieden, für ein vollhufiges Pferd; *voûter un fer.* Eisen in Barren geschmiedet; *fer en barre affiné.* Einen an die Ruderbank schmieden; *mettre qn à la cadène.* Er ist an die Ruderbank geschmiedet; *il est à la chaîne.* Einen an den Karren schmieden; *mettre qn à la brouette. On dit figur. & prov.* Lügen schmieden, erdenken; *forger des mensonges.* Böse Anschläge gegen einen schmieden; *couver de mauvais desseins, faire des cabales contre qn.* Die Waffen wider sich selbst schmieden; *donner des verges pour se fouetter.* Neue Wörter und Redensarten schmieden; *néologiser, faire, employer des mots nouveaux.* Das Eisen schmieden, weil es warm ist; *battre le fer pendant qu'il est chaud, profiter du temps, de l'occasion favorable, exécuter une entreprise pendant que l'occasion est favorable.*

SCHMIEGE, (Schmiege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'art.) Le biais.* In die Schmiege gehen; *biaiser, être de biais.* Diese Kammer gehet in die Schmiege; *il y a du biais dans cette chambre. It.* Die Schmiege; *l'équerre pliante, instrument servant à tracer un angle droit, dont se servent les charpentiers, les menuisiers &c.*

SCHMIEGEN, (schmiegen) *v. a.* Ich schmiege-schmiegte, i. h. geschmieget, *impér.* schmiege; *Plier, courber, donner à qch une direction courbe qui approche de la forme d'un arc. Il s'emploie plus ordinairement comme réciproque.* Sich schmiegen; *se plier, devenir courbe. En ce sens il se dit des corps souples & flexibles que quelqu' effort ou quelque pésanteur fait courber. On dit figur.* Sich schmiegen; *Plier, s'humilier, se soumettre.* Sich unter jemandes Gewalt schmiegen; *plier sous l'autorité de qn. Voy.* Biegen. Das Schmiegen, die Schmiegung; *l'action de . . .*

SCHMIELE, (Schmiele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le jonc, à cause de sa souplesse. On appelle aussi* Schmielen; *les enflures, les contusions des coups reçus.*

SCHMIER, (Schmier) (das) die Schmiere, *f. pl. V.* Schmêre. *It.* Wagenschmier; *La graisse de chariot.* Die Schmierbüchse, das Schmierfass; *la boîte à la graisse de chariot. On appelle popul.* Schmieralien; *les présens qu'on fait pour corrompre son juge, son avocat &c.*

Der Schmierer, (Schmierer) *Qui graisse la patte it. figur. un écrivailleur, barbouilleur, gâte-papier.* Die Schmiererei; *le barbouillage, la crasse.*

Schmierig, (schmierig) *adj. & adv. Onctueux, gluant, gras, huileux.* Schmierige od. schmutzige Hände; *mains sales, grasses.* Schmieriges, schmutziges Hâr; *cheveux gras, crasseux.*

Der Schmierkäse, (Schmierkäse) *Le lait caillé & épuré, qui fait la base du fromage.*

Das

Das Schmierlèder, (Schmierleder) *Le cuir à œuvre.*

Der Schmier-ofen, (Schmierofen) *Le fourneau à fondre la poix.*

Die Schmiersalbe, (Schmiersalbe) *L'onguent.*

Das Schmierschâf, (Schmierschaf) *La brebis galeuse.*

Das Schmiervieh, (Schmiervieh) *Les bêtes galeuses.*

Die Schmierwolle, (Schmierwolle) *La laine grasse, crasseuse.*

SCHMIEREN, (schmieren) *v. a.* Ich schmiere-schmierte, i. h. geschmiert, *impér.* schmiere; *Oindre, graisser, frotter avec de la graisse, du suif, de l'huile &c.* Das Lèder schmieren; *graisser le cuir.* Ein Schlofs mit Öhl schmieren; *huiler une serrure.* Die Häute, die Felle schmieren, einschmieren; *mettre les cuirs en suif.* Die Räder eines Wagens schmieren; *graisser les roues d'un chariot.* Mit Seife schmieren; *frotter de savon, savonner.* Ein Butterbrod schmieren; *faire une rôtie de beurre, une beurrée, étendre du beurre sur le pain.* Butter auf etwas schmieren; *beurrer qch.*

On dit figur. Einen schmieren, bestechen; *graisser la patte à qn, corrompre, gagner qn par des présens.* Einem den Buckel schmieren; *frotter, graisser les épaules à qn, le charger de coups. It.* Schmieren, übel schreiben; *griffonner, écrivailler, it. barbouiller, gâter du papier. It.* Schmieren, schlecht malen; *barbouiller, peindre mal.* Den Wein schmieren, verfälschen; *frélater, mêler quelque drogue dans le vin, pour le faire paroître plus agréable à la vue & au goût.* Einem die Kèhle, die Gurgel schmieren; *arroser la gorge à qn.* Einem das Maul schmieren, und nichts hinein gèben; *passer à qn la plume par le bec, donner à qn un tire-laisse.* Das Schmieren; *l'action de . . . it. l'onction.*

SCHMINK-BOHNE, (Schminkbohne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Schmiegbohne; *La fasiole, espèce de fève, de haricot.*

SCHMINKE, (Schminke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fard, composition artificielle qu'on met sur le visage pour faire paroître le teint plus beau, pour rendre la peau plus belle.* Sie lègt Schminke auf, sie schminkt sich, *elle se farde, elle met du fard.* Sie hat fingersdick Schminke auf dem Gesichte; *elle a un doigt de fard sur le visage.*

Die Schminkbüchse, (Schminkbüchse) *La boîte à fard.*

Das Schminkfleckchen, Schminkläppchen, (Schminkfleckchen, Schminkläppchen) *Le crêpe rouge, pièce de crêpe imbibé de cochenille.*

Das Schminkpflästerchen, (Schminkpflästerchen) *La mouche, petit morceau de taffetas noir que les Dames se mettent sur le visage.*

Das Schminkwasser, (Schminkwasser) *L'eau cosmétique.*

Die Schminkwurzel, (Schminkwurzel) *Le gremil ou herbe aux perles. (plante.)*

SCHMINKEN, (schminken) *v. a.* Ich schminke-schminkte, i. h. geschminket, *imp.* schminke; *Farder, mettre du fard.* Sich schminken; *se farder, se peindre le visage. Il signifie aussi figur. Donner à une chose un faux lustre qui en cache les défauts.* Das Schminken; *l'action de . . .* Ein geschminktes Frauenzimmer; *une femme fardée.*

SCHMIRGELN, SCHMIRBELN, (schmirgeln, schmirbeln) *v. n.* Nach Schmêr, nach Fett riechen; *sentir le rance. Il est familier.*

SCHMISS, (schmiß) *Voy.* Schmeissen. *On dit famil.* Schmisse bekommen; *avoir des coups, être battu, recevoir des coups.*

SCHMITZ, (Schmitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Streich, Schlag mit der Ruthe; *Le coup de fouet; it. (T. de mine) la terre grasse, l'argile. On appelle aussi:* Die Schmitze; *la touche, le bout du fouet. On dit aussi:* Felle schmitzen, Felle färben; *teindre des peaux, des pelleteries.* Der Schmitzer, Lèderschmitzer, der die Felle färbet; *le teinturier de pelleteries.*

SCHMOLLEN, (schmollen) *v. n.* Ich schmolle-schmollete, i. h. geschmollet, *impér.* schmolle; *Bouder. Il se dit d'une personne qui, ayant accoutumé de vivre familièrement avec une autre, vient tout d'un coup à ne lui plus parler, à cause de quelque petit sujet de mécontentement qu'elle croit en avoir reçu.* Das Schmollen; *la bouderie.*

SCHMOLZ, SCHMÖLZE, (schmolz, schmölze) *Voy.* SCHMELZEN.

SCHMOREN, (schmoren) *v. a. & n.* Ich schmore-schmôrte, i. h. geschmôrt, *impér.* schmore; *Cuire à l'étuvée, à la daube, cuire dans son jus.* Geschmôrtes Fleisch, Schmôrbraten; *étuvée, daube.* Der Schmôrtiegel; *la poêle, casserole.* Der Schmôrtopf; *le pot à cuire une l'étuvée.*

SCHMUCK, (Schmuck) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Zierde, der Zierrath; *L'ornement, la parure l'embellissement, ce qui orne, ce qui sert à orner. Il se dit aussi des habits sacerdotaux ou autres.* Der königliche Schmuck; *les ornemens royaux.* Der Kirchenschmuck, Altârschmuck; *les ornemens de l'Eglise, de l'Autel.* Der Brautschmuck; *la parure nuptiale.* Der Hârschmuck, Kopfschmuck; *la coiffure, les ornemens des cheveux & de la tête.* Der Pfèrdeschmuck; *les ornemens des chevaux.* Seinen Schmuck anlègen; *mettre ses ornemens; s'ajuster, se parer.*

Schmuck, (*dans qqs. prov. on dit* Geschmuck) *signifie aussi Le joyaux, les bijou, ornemens précieux d'or, d'argent, de pierreries, dont se parent*

vent ordinairement les femmes, comme sont les brasselets, les pendans d'oreilles &c. Sie hat einen schönen Schmuck; elle a de beaux bijous. On dit aussi: Sie hatte ihren besten Schmuck angelègt; elle avoit ses plus beaux atours.

Schmuck, se dit aussi au figuré. Der Herbst ist in seinem besten Schmuck; nous sommes au plus beau de l'automme, pour dire que la plus part des fruits sont murs. Der Schmuck der Rède; les fleurs, les ornemens de rhétorique, la pompe de l'éloquence.

Schmuck, (Schmuck) adj. & adv. Il se dit dans qqs. prov. au lieu de Schön; beau, joli, joliet. Ein schmuckes Mädchen; une jolie fille.

Die Schmuck-angel, (Schmuckangel) L'hameçon luisant.

Das Schmuckgeld, (Schmuckgeld) Les bagues & joyaux, certaine somme qu'on donne à une fille qu'on va marier pour ses bagues & joyaux.

Das Schmuckkästchen, (Schmuckkästchen) Le baguier, petit coffret ou petite boete pour serrer des bagues & autres bijoux.

SCHMÜCKEN, (schmücken) v. a. Ich schmücke-schmükte, i. h. geschmükt, impér. schmücke. Zieren; Orner; it. embellir, parer, ajuster. Einen Altar schmücken; orner un autel. Ein Zimmer schmücken; embellir une chambre. Eine Braut schmücken; parer, ajuster une épousée. Sich schmücken; se parer, s'ajuster, se mettre bien, mettre ses ornemens, ses bijous. Den Kopf, die Häre schmücken; se coiffer. Mit Kränzen schmücken; couronner, parer de guirlandes. On dit figur. Eine Rède schmücken, mieux ausschmücken; embellir un discours, l'enrichir de belles phrases, de figures. Sich mit fremden Fèdern schmücken; se parer du bien d'autrui; it. orner son ouvrage de ce qu'on a pris dans un autre. Das Schmücken; l'action de... it. l'ajustement, l'enjolivement, l'enjolivure. Der Schmücker, Fèderschmücker; le plumassier.

SCHMUDELIG, (schmudelig) Voy. Schmutzig.

SCHMUGGELN, (schmuggeln) Voy. Schleichhandel treiben; Frauder la gabelle, faire la contrebande.

SCHMUNZELN, (schmunzeln) v. n. Ich schmunzele-schmunzelte, i. h. geschmunzelt, impér. schmunzele. Lächeln; Sourire. Er fing an zu schmunzeln; il se mit à sourire.

SCHMÜRMELN, (schmürmeln) Voy. Ranzig werden.

SCHMUTZ, (Schmutz) (der) gen. des-es, f. pl. Die Unreinigkeit; La saleté, la salissure, ordure, souillure qui demeure sur une chose salie, ou qui s'attache à une chose. Das ist kein Flecken, es ist nur Schmutz; ce n'est pas une tache, ce n'est que salissure.

Der Schmutz-ärmel, (Schmutzärmel) Le couvre-manches.

Das Schmutzbuch, (Schmutzbuch) Le brouillon, livre dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre ensuite au net.

Schmutzgrau, (schmutzgrau) adj. & adv. Gris-mêlé.

Schmutzig, (schmutzig) adj. & adv. Comp. schmutziger, Superl. schmutzigste; Sale, salement, crasseux, malpropre, souillé. Ein schmutziges Hemde; une chemise sale. Ein schmutziger Bogen; une feuille maculée. Schmutzige Hände, Kleider; mains crasseuses, sales, habits sales. Ein schmutziger Mensch, Schmutzkittel; un souillon, salope, crasseux; vilain. Schmutziges Wèsen; mal-propreté, saloperie. On appelle figur. Eine schmutzige Erzählung; un conte sale. Schmutzige Rèden; des discours sales. Sich schmutzig machen; se salir.

Der Schmutzkittel, (Schmutzkittel) Le sarrau, espèce de souquenille fait ordinairement de toile teinte ou d'une autre étoffe de moindre prix, qu'on met au dessus des autres habits pour les conserver & pour les tenir propres.

Der Schmutzkoch, Sudelkoch, (Schmutzkoch, Sudelkoch) Le gargotier, méchant cuisinier.

Der Schmutztitel, (Schmutztitel) (T. d'imprim.) L'avant-titre.

SCHMUTZEN, (schmutzen) v. n. Ich schmutze-schmuzte, i. h. geschmuzt, impér. schmutze; Salir, rendre sale, souiller. V. Beschmutzen, schutzig machen.

SCHNABEL, (Schnabel) (der) gen. des-s, pl. die Schnäbel. Dimin. Das Schnäbelchen, Schnäbelein; Le bec, la partie qui tient lieu de bouche aux oiseaux. Ein grôsser, kleiner Schnabel; un gros, un petit bec. Ein kurzer, spitziger, breiter, krummer Schnabel; un bec court, aigu, large, crochu. Mit dem Schnabel hacken, picken; becquer, becqueter, donner un coup de bec. Il se dit aussi figur. de la pointe de certaines choses. Der Schnabel an der Giesskanne; le bec d'une aiguière. Schnabel an der Fèder; le bec d'une plume. Schnabel am Blasebalg; le bec d'un soufflet. Der Schnabel eines Schiffes; le nez, l'avant, la poulaine d'un vaisseau. Schnabel; se dit aussi familièrement de la bouche & du nez de l'homme. On appelle: Geibschnabel; bec-jaune, jeune barbe, un jeune étourdi, pour lui dire qu'il n'est qu'un ignorant. Das ist nicht für deinen Schnabel; ce n'est pas pour ton nez. Er spricht wie ihm der Schnabel gewachsen ist; il parle le jargon de son païs, il parle comme il l'entend. Er sieht ganz roth um den Schnabel aus; il a la trogne toute rouge, toute enluminée.

Das Schnabel-eisen, (Schnabeleisen) (*T. de peruq.*) *Le fer à toupet.*

Der Schnabelfisch, (Schnabelfisch) *La baleine à museau pointu, it. bécasse de mer. (poisson)*

Die Schnabelflöte, (Schnabelflöte) *La flute à bec.*

Schnabelförmig, (schnabelförmig) *adj. & adv. Coracoïde.* Das schnabelförmige Mäuslein; *le muscle coracoïdien.*

Die Schnabelmöhre, (Schnabelmöhre) der Nadelkörbel; *Le peigne de Vénus. (plante)*

Der Schnabelring, (Schnabelring) *La bande d'empanon d'un charriot.*

Der Schnabelrodel, (Schnabelrodel) *La pédiculaire des alpes. (plante)*

Die Schnabelweide, (Schnabelweide) *Les friandises, mets délicats. Il est familier.*

Die Schnabelzange, (Schnabelzange) *La pince coudée.*

SCHNÆBELN, (schnäbeln) *v. r.* Ich schnäbele, schnäbelte, i. h. geschnäbelt, *impér.* schnäbele. Sich schnäbeln; *Se becqueter, se caresser avec le bec, comme font les pigeons. Il se dit aussi figur. de l'homme au lieu de* Küssen; *se baisotter, s'entre-donner de petits baisers.* Der Schnäbeler; *le pompeur d'eau, bec en ciseau. (oiseau.)*

SCHNAKE, (Schnake) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n, die Mücke; *Le cousin, moucheron. On appelle aussi famil.* Schnake; *plaisanterie, raillerie, bon mot.*

SCHNAKISCH, (schnakisch) *adj. & adv. Plaisant, agréable, railleur, divertissant, comique.* Schnakisch Zeug reden; *dire des fornettes.*

SCHNALLE, (Schnalle) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La boucle. Il se dit de certains anneaux de metal, qui ont une petite traverse avec un ardillon au milieu.* Silberne, stählerne Schnallen; *des boucles d'argent, d'acier.* Schuhschnallen; *des boucles de souliers.* Hosenschnallen; *boucles de ceintures de haut-de-chausses.* Knieschnallen, Gürtelschnallen; *des boucles de jarretière.* Schnalle, einen Gürtel enger zu machen; *étreinte de ceinture.* Die Schnallen am Hangriemen einer Kutsche; *les mains de carrosse.* Die Schnalle, Spange; (*T. de blas.*) *le fermail.* Mit einer Schnalle versehen; *fermaillé, embouclé. On appelle en T. de chasse:* Schnalle; *le fermoir, la partie naturelle d'une chienne &c. On appelle aussi:* Schnalle; *le loquet d'une porte.*

SCHNALLEN, (schnallen) *v. a.* Ich schnalle, schnallete, i. h. geschnallet, *impér.* schnalle; *Boucler, fermer à boucle, attacher avec une boucle. Il est aussi neutre, & signifie claquer.* Mit der Peitsche schnallen *ou* schnalzen; *faire claquer le fouet.* Mit dem Munde schnalzen; *claquer de la boucle.* Das Schnallen; *l'action de boucler, de claquer; it. le claquement.*

Das Schnallenblech, (Schnallenblech) *La chape d'une boucle.*

Der Schnallendorn, (Schnallendorn) *L'ardillon d'une boucle.*

Der Schnallenschmid, Schnallen-Macher, (Schnallenschmid, Schnallenmacher) *Le faiseur de boucles.*

SCHNALZEN, (schnalzen) *Voy.* SCHNALLEN.

SCHNÆPEL, (Schnäpel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La bécasse, le hautin, outin, poisson d'eau douce.*

SCHNAPP! SCHNAPPS! (schnapp! schnapps!) *Interj. Tout d'un coup.* Schnapps! da gieng es lôs; *il fit crac & se défit.*

SCHNAPPE, (Schnappe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; (*T. de chasse*) *Toile mouvante qu'on peut hausser & baisser.*

SCHNAPPEN, (schnappen) *v. n.* Ich schnappe, schnappte, i. h. geschnappt, *impér.* schnappe; *Happer, gober, ouvrir la bouche après une chose.* Der Hund schnappt nach dem Brode; *le chien happe le pain. On dit famil.* Nach dem Athem schnappen; *respirer difficilement, avoir la poitrine oppressée.* Nach dem Bettzipfel schnappen; *avoir envie de dormir. On dit fig. & pop.* Nach etwas schnappen; *aspirer à qch, bâiller après qch. On dit en T. de chasse:* Der Auerhahn schnappt; *le coq de bruyère claque. On dit aussi:* Das Schloss schnappt; *la ferrure se lâche, se débande.* Das Brett schnappt; *la planche s'élève, saute en haut.* Das Schnappen; *l'action de ... Voy.* Aufschnappen, Abschnappen &c. *It. Voy.* Hinken.

Der Schnappgalgen, Schnellgalgen, (Schnappgalgen, Schnellgalgen) *L'estrapade.*

Der Schnapphahn, (Schnapphahn) *Le chenapan, bandit, voleur de grands chemins. En temps de guerre on appelle:* Schnapphähne; *des paysans armés, qui se mettent en embuscade pour tuer les gens de guerre qui passent.*

Der Schnappkarren, Sturzkarren, (Schnappkarren, Sturzkarren) *Le tombereau.*

Das Schnappmesser, (Schnappmesser) *Le couteau à ressort.*

Der Schnappsack, (Schnappsack) *Le havresac.*

SCHNÆPPER, (Schnäpper) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La flamme, instrument de Chirurgie dont on se sert pour saigner. On appelle aussi:* Schnäpper; *une arbalête à jalet, à fleche.* Der Fliegenschnäpper; *le moucherolle. (oiseau)*

SCHNÆPPISCH, *ou* SCHNIPPISCH, (schnäppisch, *ou* schnippisch) *adj. & adv. Impertinent, prompt à faire des repliques piquantes; it. insolent.*

SCHNAPSEN, (schnapsen) *v. n.* Branntwein trinken; *Boire roquille. Il est familier.*

SCHNAR-

SCHNARCHEN, (schnarchen) *v. n.* Ich schnarche - schnarchte, i. h. geschnarcht, *impér.* schnarche; *Ronfler, faire un certain bruit de la gorge & des narines en respirant pendant le sommeil. It. fig. rabrouer, gronder, tempêter. Voy.* Anschnarchen. Das Schnarchen; *le ronflement.* Ihr wecket mich mit eurem Schnarchen auf; *vous m'éveillez avec votre ronflement.* Der Schnarcher; *le ronfleur.*

SCHNARRE, (Schnarre) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La crecelle. It.* Die Schnarre, Schnarrwachtel; *le râle de gênet. (oiseau)*

SCHNARREN, (schnarren) *v. n.* Ich schnarre-schnarrte, i. h. geschnarret, *impér.* schnarre; *Faire un bruit aigre, comme une crecelle; it. grasseyer, prononcer certaines consonnes & principalement les R avec difficulté. On dit aussi:* Die Seite schnarret; *la corde ronfle.* Das Schnarren; *le grasseyement; it. le ronflement d'une corde d'instrument de musique.*

Die Schnarr-änte, (Schnarränte) *Le canard trembleur.*

Das Schnarr-eisen, (Schnarreisen) *(T. d'ouvrier en or) L'échope à épailler.*

Das Schnarrwerk, (Schnarrwerk) *Le jeu d'anche dans les orgues.*

SCHNATTERN, (schnattern) *v. n.* Ich schnattere - schnatterte, i. h. geschnattert, *impér.* schnattere; *Barboter comme un canard, comme une oie; it. figur. babiller, caqueter. On dit aussi:* Der Storch schnattert; *la cicogne claque.* Mit den Zähnen schnattern; *claquer des dents.* Das Schnattern; *l'action de . . .* Die Schnatter-änte, *Voy.* Schnarr-änte.

SCHNAUBEN, (schnauben) *v. a. & n.* Ich schnaube - schnaubte, i. h. geschnaubt, *impér.* schnaube; *Respirer, pousser son haleine avec effort, souffler, haleter.* Vor Müdigkeit schnauben; *être tout ésoufflé de lassitude; it. en parlant des chevaux, être ésouflés.* Wie das Pfèrd schnaubt; *comme ce cheval ébroue.* Ein schnaubendes, schnaubichtes Pfèrd; *un souffleur, cheval gros d'haleine. On dit figur.* Vor Zorn schnauben; *être transporté, enflammé de colère.* Nichts als Rache schnauben; *ne respirer que la vengeance.* Saulus schnaubte mit Dräuen und Morden wider die Jünger des Herrn; *Saul ne respiroit que menaces & carnage contre les disciples du Seigneur.* Das Schnauben; *l'action de pousser son haleine avec effort; it. la respiration difficile.* Das Schnauben der Rosse; *le ronflement des chevaux.*

SCHNAUFFEN, (schnauffen) *Voy.* Schnauben. *On dit popul.* Er kan nicht mehr schnauffen; *il s'est tout ésoufflé il ne peut plus respirer.*

SCHNAUPE, (Schnaupe) *Voy.* SCHNAUZE.

SCHNAUZE, (Schnauze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. *Dimin.* Das Schnäuzchen, Schnäuzlein; *Le museau, cette partie de la tête du chien & de quelques autres animaux qui comprend la gueule & le nez; it. le mufle, le groin.* Der Hund hat eine kurze Schnauze; *ce chien a le museau court.* Das Schwein wühlet mit der Schnauze; *le cochon fouille avec son groin.*

Schnauze, *se dit quelquefois des personnes, mais par mépris, ou par plaisanterie & populairement.* Sie hat eine böse Schnauze; *c'est une méchante langue.* Einem eins auf die Schnauze gèben; *donner sur le nez, sur le mufle, sur le groin à qn.* Halt die Schnauze! *taisez-vous!*

Schnauze, *signifie figur. Le bec, le nez, & se dit de la pointe de certaines choses. P. e.* Die Schnauze einer Lampe; *le bec d'une lampe.* Die Schnauze eines Blasebalgs; *le tuyau ou bec d'un soufflet.* Die Schnauze an einer Thèkanne; *le bec d'une théière.* Die Schnauze an einer Dachrinne; *la gargouille d'un toit &c.*

SCHNAUZEN, (schnauzen) *Voy.* Anschnauzen.

SCHNÆUZEN, (schnäuzen) *v. a.* Ich schnäuze-schnäuzte, i. h. geschnäuzt, *impér.* schnäuze. Die Nase schnäuzen; *Moucher le nez.* Sich schnäuzen; *se moucher. On dit aussi:* Das Licht schnäuzen; *moucher la chandelle.* Das Schnäuzen; *l'action de moucher le nez, la chandelle.*

SCHNECKE, (Schnecke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le limas, la limace, sorte d'insecte rampant, de substance molle & visqueuse & qui n'a point de coquille; it. l'escargot, espèce de limaçon, qui est attaché à une coquille qu'il porte sur le dos & dans laquelle il se retire.* Die Schnecken befressen das Laub der Bäume; *les limas rongent les feuilles des arbres.*

Schnecke, *se dit encore de la figure de plusieurs autres choses par rapport à leurs ressemblance avec une coquille.* Die Schnecke im Ohre; *la conque, la coquille d'oreille, se dit de cette partie osseuse du labyrinthe de l'oreille qui a la forme d'une coquille de limaçon.* Die Schnecke in einer Uhr, der Schneckenkègel; *la fusée, petit cône cannelé, autour duquel tourne la chaine d'une montre. It.* Die Schnecke; *(T. d'Archit.) la volute, certain ornement du chapiteau de la colonne dorique & de la colonne composite fait en forme de spirale. V.* Schnörkel. *On appelle:* Wasserschnecke, Wasserschraube; *la limace d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chute par son propre poids.*

Das Schnecken-auge, (Schneckenauge) *L'œil de volute, le ceintre d'une spirale.*

Der Schneckenberg, (Schneckenberg) *Le réservoir à escargots; it. (T. de jard.) une allée en escargot, en spirale.*

Die Schneckenbohne, (Schneckenbohne) *La caracolle, sorte de fasèole.*

Der Schneckenbohrer, (Schneckenbohrer) *La vis cannelée en ligne spirale.*

Schneckenförmig, (schneckenförmig) *adj. & adv. Spiral, spiralement.*

Der Scheckengang, (Schneckengang) *Le chemin en escargot; it. fig. le pas de tortue.*

Das Schneckengewölbe, (Schneckengewölbe) *La voûte en escargot.*

Die Schneckengrube, (Schneckengrube) *La fosse à escargots.*

Das Schneckenhaus, Schnecken-Häuslein, (Schneckenhaus, Schneckenhäuslein) *La coquille des escargots.*

Das Schneckenhorn, (Schneckenhorn) *La conque de Triton, trompe marine.*

Der Schneckenkêgel, der Schneckenzapfen, (Schneckenkegel, Schneckenzapfen) *(T. de mécanique) Le pignon, petite roue dentée, dont les ailes ou dents engrennent dans celles d'une plus grande roue.*

Der Schneckenklê, (Schneckenklee) *La luserne.*

Die Schneckenlinie, (Schneckenlinie) *La ligne spirale, l'hélice.* Eine Uhr, deren Fêder wie eine Schneckenlinie gedrêhet ist; *une montre spirale.*

Der Schneckenmarmor, (Schneckenmarmor) *Le marbre à coquilles.*

Die Schneckenpost, (Schneckenpost) *Figur. la poste aux escargots.*

Der Schneckenpurpur, (Schneckenpurpur) *La pourpre, poisson à coquille.*

Das Schneckenrad, (Schneckenrad) *La roue de rencontre.*

Die Schneckenrundung, (Schneckenrundung) *La spirale, courbe decrite sur un plan & qui fait une ou plusieurs révolutions autour d'un point où elle commence, & dont elle s'écarte toujours de plus en plus.*

Der Schneckenstein, (Schneckenstein) *La pierre de limace; it. pierre de coquilles.*

Der Schneckenstängel, (Schneckenstängel) die Schneckenstütze; *Le tigete. (T. d'Archit.)*

Der Schneckentopas, (Schneckentopas) *La topaze de Saxe.*

Die Schneckentreppe, (Schneckentreppe) die Windeltreppe; *L'escalier à limace ou fait en limaçon, escalier à vis, en hélice.*

Schneckenweise, (schneckenweise) *adv. Parti, tiercé ou écartelé en girons arrondis & joints ou appointés en cœur.* Schneckenweise gewunden; *récercelé.*

Das Schneckenwerk, (Schneckenwerk) *Le coquillage.*

Der Schneckenzug, (Schneckenzug) *(T. d'Archit.) Les cauricoles, postes.* Ein glatter Schneckenzug; *un poste simple.* Ein geblätterter Schneckenzug; *un poste fleuronné.*

SCHNEE, (Schnee) (der) *gen.* des -es, *f. plr. La neige.* Mit Schnê bedeckt; *couvert de neige.* Der Schnê schmilzt; *la neige se fond.* Der Schnê ballet sich; *la neige se met en pelote.* Im Schnê stecken bleiben; *rester enfoncé dans la neige.*

Die Schnê-ammer, (Schneeammer) *L'embérise d'hiver. (oiseau)*

Die Schnêbahn, (Schneebahn) *Le chemin battu sur la neige.*

Der Schnêball, (Schneeball) *Une pelote de neige.* Sich mit Schnêballen werfen; *se battre à coups de pelotes de neige. On appelle aussi:* Schnêball; *casse-museau, sorte de gateau; it. pelotte de neige.* Der Schnêballbaum, der Wasser-Hohlunder; *L'obier cultivé dans les jardins.*

Der Schnêbaum, Schnêflockenbaum, (Schneebaum, Schneeflockenbaum) *Le chionanthus, arbre qui vient dans l'Amerique septentrionale.*

Schnêblind, (schneeblind) *adj. & adv. Ebloui par la neige.*

Die Schnêblume, (Schneeblume) das Schnêglöckchen; *La campanule blanche; it. la baguenaude.*

Der Schnêbruch, (Schneebruch) *(T. forest.) Le bris d'arbre causé par le poids de la neige.* Schnêbrüchig Holz; *du bois rompu, cassé par le poids de la neige.*

Die Schnêdohle, (Schneedohle) die gemeine Dohle; *La chouette. (oiseau)*

Der Schnê-enzian, (Schnee-enzian) *La gentiane de neige.*

Der Schnêfink, (Schneefink) Bergfink; *Le pinson de montagne.*

Die Schnêflocke, (Schneeflocke) *Le flocon de neige.*

Die Schnêgans, (Schneegans) *L'oie sauvage.*

Das Schnêgarn, (Schneegarn) *Le filet à prendre les perdrix lorsqu'il y a de la neige.*

Das Schnêgebirge, (Schneegebirge) *La montagne couverte de neige.*

Das Schnêgestöber, (Schneegestöber) *La poussière de neige.*

Das Schnêhuhn, (Schneehuhn) *La poule de neige, perdrix blanche, gelinotte blanche.*

Schnê-icht, Schnê-ig, (schneeicht, schneeig) *adj. & adv. Neigeux.* Schnêichtes Wetter; *temps neigeux, saison neigeuse.*

Der Schnêkönig, (Schneekönig) Zaunkönig; *Le roitelet. (oiseau)*

Die Schnêkuppe, (Schneekuppe) der Gipfel eines hohen Berges, so mit Schnê bedeckt ist; *Le sommet d'une montagne couverte de neige.*

Die Schnêlanwine, Schnêlähne, (Schneelauwine, Schneelähne) *La lavange, grande quantité de neige qui tombe tout à coup des montagnes.*

Die

Die Schnêlerche, (Schneelerche) *L'alouette de neige.*

Die Schnêmilch, (Schneemilch) *La crême fouettée.*

Der Schnêpflug, (Schneepflug) *Le débacloir à enlever la neige.*

Die Schnêschleifen, (Schneeschleifen) Bergspitzen, so auf den Schnêgebirgen zu Gränzen dienen; *les cimes, les sommets de montagnes qui servent de limites.*

Die Schnêschmelze, (Schneeschmelze) *La chûte, fonte des neiges détachées des montagnes.*

Der Schnêschuh, (Schneeschuh) *La raquette pour marcher & courir sur la neige.*

Der Schnêsteinbrech, (Schneesteinbrech) *Le saxifrage de neige. (plante)*

Die Schnêtropfen, (Schneetropfen) *Le perce-neige, plante bulbeuse.*

Das Schnêwasser, (Schneewasser) *L'eau de neige.*

Schnêweiss, (schneeweiß) *adj. & adv. Blanc comme neige.* Sein schnêweisses Hâr, ihre schnêweisse Haut; *la neige de ses cheveux, de son teint.* Die schnêweissen, mit Schnê bedeckten Alpen, Gipfel der Berge; *les Alpes chenues, les cimes chenues des montagnes.*

Das Schnêwetter, (Schneewetter) *Le temps neigeux.*

Die Schnêwiesel, (Schneewiesel) *La petite belette blanche.*

Der Schnêwind, (Schneewind) *Le vent neigeux.*

Die Schnêwolke, (Schneewolke) *Le nuage neigeux.*

SCHNEIDE, (Schneide) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau &c.* Ein Messer mit zwei Schneiden, ein zweischneidiges Messer; *un couteau à deux tranchans.*

Die Schneidebank, (Schneidebank) *(T. de tonnel.) Le bec d'âne, sorte de chevalet qui sert à tenir l'ouvrage pour travailler plus commodement.*

Der Schneidebohrer, (Schneidebohrer) *Le trépan, sorte de percoir à tranchans.*

Das Schneidebrett, (Schneidebrett) *L'écofrai des cordonniers & des selliers; it. (T. de cuis.) le hachoir, le tranchoir.*

Die Schneidebüchse, (Schneidebüchse) *L'étau où est assujettie la pierre à graver.*

Das Schneide-eisen, (Schneideeisen) *Le taraud, instrument pour percer une pièce de bois ou de metal en écrou, de manière qu'elle puisse recevoir une vis.*

Das Schneidegeld, (Schneidegeld) *Ce qu'on paye pour obtenir la permission de vendre à la coupe.*

Das Schneideholz, (Schneideholz) *Le bois de sciage.*

Die Schneidelade, (Schneidelade) Häckerlingslade; *Le hache-paille.*

Das Schneidemesser, (Schneidemesser) *Le couteau à deux mains, la plane, outil tranchant & qui a deux poignées. Il sert aux charrons, aux tonneliers &c. à polir les bois qu'ils emploient; it. (T. de megiss.) le coupe-queue; (T. de sculpt.) la gouge; (T. de vannier) l'éplucheoir; (T. de chandel.) le dépeçoir; (T. de fond. de lettres) l'écrenoir.*

Schneidemühle, (Schneidemühle) *Voy.* Sägemühle.

Die Schneidescheibe, (Schneidescheibe) *La machine à fendre les dents des roues.*

Die Schneidesohle, (Schneidesohle) *L'établi des charrons.*

Der Schneidestein, (Schneidestein) *Le grais à bâtir.*

Der Schneidestichel, (Schneidestichel) *Le ciselet pointu.*

Der Schneidezahn, (Schneidezahn) *La dent incisive.*

Die Schneidezeit, (Schneidezeit) *La moisson, le temps de la moisson.*

Das Schneidezeug, (Schneidezeug) *La faucille, la faux. Voy.* Schneide-eisen.

SCHNEIDELN, *ou* SCHNEITELN, (schneideln, *ou* schneiteln) *v. a.* Ich schneidele-schneidelte, i. h. geschneidelt, *impér.* schneidele; *(T. de jard.)* Bäume schneideln; *Emonder, élaguer, étrancher les arbres.* Das Schneideln; *l'action de...* Das Schneidelholz; *(T. forest.) le bois de retaille.*

SCHNEIDEN, (schneiden) *v. a. irr.* Ich schneide, du schneidest, er schneidet, wir schneiden &c. *Imparf.* ich schnitt, *subj.* schnitte, *parf.* i. h. geschnitten, *impér.* schneide *ou* schneid; *Couper, trancher, séparer, diviser un corps continu avec qch. de tranchant.* Etwas klein, in Stücken schneiden; *couper qch. en morceaux. It.* In Stücken schneiden; *couper par pièces,* Entzwei schneiden; *couper en deux.* Brod, Fleisch schneiden; *couper du pain, de la viande.* Korn schneiden; *couper les bleds.* Sich in den Finger schneiden; *se couper au doigt.*

Schneiden, *signifie aussi Tailler, couper, retrancher d'une matière, en ôter avec le marteau, le ciseau ou autre instrument, ce qu'il y a de superflu, pour lui donner certaine forme, pour la mettre en certain état.* Eine Fêder schneiden; *tailler une plume.* Leisten schneiden; *tailler des formes de souliers.* Steine schneiden; *tailler des pierres.* Die Bäume schneiden; *tailler les arbres pour les rendre plus beaux, ou pour leur faire porter plus de fruit.* Demanten schneiden; *tailler des diamans.* Den Weinstock schneiden; *tailler, receper la vigne. Voy.* Beschneiden.

Schneiden, *se dit aussi en parlant De certaines choses qui se coupent en plusieurs morceaux, en plusieurs pièces, soit avec le couteau, soit avec des ciseaux.* Ein Kleid, einen Mantel schneiden; *tailler, couper un habit, un manteau:* Hemder schneiden; *tailler, couper des chemises. V.* Zuschneiden.

Schneiden, *signifie aussi en T. de Chirurgie Opérer, tailler, inciser, faire des taillades sur la chair; it. faire la taille pour tirer la pierre de la vessie &c.* Einen Kranken schneiden; *opérer, tailler un malade.* Er ist zweimal geschnitten worden; *il a été taillé deux fois.*

Schneiden, *signifie aussi Graver.* In Holz schneiden; *graver en bois.* In Stein schneiden; *graver sur des pierres.* In Stahl schneiden; *graver sur de l'acier.* Einen Edelstein in Rauten, oder vieleckicht schneiden; *tailler une pierre précieuse à facettes.*

Schneiden, *se dit aussi au lieu de* Sägen; *Scier, fendre, refendre du bois. On dit aussi:* Die Bienenstöcke schneiden; *châtrer les ruches.* Einen Hund schneiden; *châtrer un chien.* Schweine schneiden; *châtrer les cochons.* Pferde schneiden; *châtrer, hongrer les chevaux.* Einem Hunde den Wurm schneiden; *éverrer un chien, ôter de dessous la langue d'un chien un nerf sans lequel il ne peut mordre.*

On dit figur. Capriolen schneiden; *Cabrioler, faire des cabrioles.* Gesichter schneiden; *grimacer, faire des grimaces.* Geld schneiden; *faire du profit, gagner considerablement. On dit prov.* Wer im Rohre sizt, hat gut Pfeifen schneiden; *quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.*

Schneiden, *est aussi neutre avec l'auxil.* haben. Das Messer schneidet gut; *ce couteau tranche, coupe bien.* Diese Säge schneidet gut; *cette scie passe bien, a de la voie.* Dieses Schèrmesser schneidet gut; *ce rasoir va bien. On dit fig.* Es schneidet mir im Leibe; *j'ai des tranchées, des douleurs aigües dans les entrailles.* Der Wind schneidet mir gerade in das Gesicht; *le vent me fouette dans le visage. On dit famil.* Das schneidet in den Beutel; *cela est fort cher, cela demande de grands frais.*

Das Schneiden; *l'action de couper; it. la coupe, la taille.* Das Schneiden und Reissen im Leibe; *épreintes, tranchées, la colique.*

SCHNEIDEND, (schneidend) *adj. & adv. Comp.* schneidender, *Superl.* schneidendste; *Coupant, tranchant; it. affilé; it. figur. cuisant, perçant, pénétrant.* Eine schneidende Kälte; *un froid perçant.*

On appelle en T. d'Art, Schneidende Farben; *Couleurs tranchantes, des couleurs différentes mises à côté l'une de l'autre.* Schneidende Umrisses; *des contours coupés.* Das schneidende Wasser, die kalte Pisse; *la strangurie.*

SCHNEIDER, (Schneider) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tailleur.* Ein Mannsschneider, Frauenschneider; *un tailleur pour hommes, pour femmes. On dit famil.* Den Schneider, das Neue an den Kleidern ausklopfen; *rabattre les coutures.* Zum Schneider werden; *(au jeu de dames) porter la hotte; it. (au jeu de piquet) être capot.* Einen zum Schneider machen; *faire pic, repic & capot.* Die Schneider-arbeit; *l'ouvrage, la besogne de tailleur.* Die Schneiderei, das Schneiderhandwerk; *le métier de tailleur.* Der Schneiderfisch; *l'able, ablette. (poisson)* Der Schneidergesell; *le compagnon tailleur.* Schneiderbursch; *le garçon tailleur.* Die Schneiderherberge; *le bureau des garçons tailleurs.* Die Schneiderinn; *la tailleuse.* Die Schneiderkrankheit; *la maladie des tailleurs, la gale.* Das Schneidermäuslein; *le muscle couturier.* Die Schneidernaht; *la couture de tailleur.* Die Schneiderschère; *les ciseaux de tailleur.* Die Schneiderzunft; *le corps des tailleurs.*

SCHNEIDERN, (schneidern) *v. n.* Ich schneidere - schneiderte, i. h. geschneidert, *impér.* schneidere; *Faire le métier de tailleur. Il se dit ordinairement des femmes qui s'occupent à faire elles mêmes leurs jupes, leurs robes &c.* Sie schneidert gern; *elle aime à faire des habits.*

SCHNEIDIG, (schneidig) *adj. & adv. On appelle en T. de mine* Schneidig Gestein; *un minerai facile à tailler. Il se dit ordinairement dans la composition.* Zweischneidig; *à deux tranchans &c. &c.*

SCHNEIEN, (schneien) *v. n. imperf.* Es schneiet-schneiete, es hat geschneiet; *Neiger.* Es schneiet; *il neige, il tombe de la neige.* Es hat die ganze Nacht geschneiet; *il a neigé toute la nuit.*

SCHNEISSE, (Schneisse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(T. de chasse)* Die Dohne, Sprenkel; *Le lacet.*

SCHNEITELN, (schneiteln) *V.* Schneideln.

SCHNELL, (schnell) *adj. & adv. Comp.* schneller, *Sup.* schnellste. Geschwind; *Vite, prompt; it. léger, agile; it. rapide, soudain, précipité, subit.* Ein schnelles Pferd; *un cheval vite.* Eine schnelle Rache; *une prompte vengeance.* Schnelles Gift; *venin actif, prompt.* Ein schneller Lauf; *un cours rapide.* Ein schneller Strôm; *un fleuve rapide.* Ein schneller Rathschlag; *un conseil précipité.* Eine schnelle Abreise; *un départ précipité, un prompt départ.* Ein schneller Tod; *une mort subite, soudaine, précipitée.* Schnell wie ein Hirsch; *léger comme un cerf. Adv. vitement, promptement, légèrement, agilement, rapidement, précipitamment, prestement, avec vitesse, avec rapidité, soudainement, subitement, brusquement.* Er ist sehr schnell; *il est véhément, irascible, prompt à la colère.* Das geht schnell; *cela va vitement.* Wir fuhren schnell vorüber; *nous*

nous passames vîtement. On dit prov. Zum Laufen hilft nicht schnell seyn; *la hâte ne fait pas bien avancer.*

SCHNELLE, (Schnelle) *V.* Schnelligkeit.

SCHNELLEN, (schnellen) *v. n.* Ich schnelle-schnelte, i. h. geschnelt, *impér.* schnelle; *Sauter, bondir, s'élancer par le moyen d'un ressort ou par une force semblable.* Eine Féder schnellen lassen; *débander, lacher, relâcher, desserrer, détendre un ressort.* Eine Wage schnellen lassen; *faire trébucher une balance.*

Il se dit aussi comme v. a. Mit den Fingern schnellen; *claquer avec les doigts. V.* Schnallen, schnalzen. *On dit fig. & famil.* Einen schnellen, betrügen; *tromper, frauder, surfaire qn.* Das Schnellen; *l'action de . . .*

Der Schneller, (Schneller) *La détente d'un fusil; it. fig. la chiquenaude.*

Die Schnelfalle, (Schnelfalle) *(T. de chasse) La trappe, sorte de piège pour prendre des bêtes dans un trou.*

Der Schnelgalgen, (Schnelgalgen) Schnappgalgen, Kniegalgen; *L'estrapade, espèce de potence à bras.*

Die Schnelligkeit, (Schnelligkeit) Geschwindigkeit; *La vitesse, la promptitude, la rapidité, la vélocité.*

Der Schnelkäfer, (Schnelkäfer) Springkäfer; *Le scarabée à ressort.*

Das Schnelkäulchen, (Schnelkäulchen) die Schnelkugel; *La chique, le jalet.* Schnelkäulchen spielen; *jouer à la fossette.*

Die Schnelkraft, (Schnelkraft) Féderkraft eines Körpers; *Le ressort, l'élasticité, la vertu élastique d'un corps.*

Das Schnel-loch, (Schnelloch) *La soudure fondante.*

Die Schnelschleife, (Schnelschleife) *La repuce, sorte de lacet pour prendre des oiseaux.*

Das Schnelseil, (Schnelseil) *(T. d'oisel.) Le ressort.*

Die Schnelwage, (Schnelwage) *Le trébuchet, biquet, balance qui sert à peser de l'or ou de l'argent.*

Das Schnelzinn, (Schnelzinn) *L'étain de soudure, à souder.*

SCHNEPFE, (Schnepfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La bécasse, (oiseau de passage)* Die Waldschnepfe, Buschschnepfe, Holzschnepfe, Bergschnepfe; *la bécasse ordinaire.* Die Hérschnepfe, Herdschnepfe, Wasserschnepfe; *la bécassine, le bécasseau.* Die Hårschnepfe, Pudelschnepfe, das Wasserhühnchen; *c'est ainsi qu'on appelle une sorte de bécassine très petite.* Die Kronschnepfe, die gemeine Pfuhlschnepfe; *la bécasse des champs.* Die Strandschnepfe; *le chevalier.*

On appelle en T. de conchyol. Schnepfe; *Le petit buccin en forme de prune avec un sommet aigu.*

Der Schnepfendreck, (Schnepfendreck) *La merde de bécasse.*

Der Schnepfenfang, (Schnepfenfang) *La chasse des bécasses.*

Der Schnepfenfisch, (Schnepfenfisch) *La bécasse de mer. (poisson)*

Die Schnepfenfliege, (Schnepfenfliege) *Le bibion, le sauteur, espèce de mouche.*

Das Schnepfengarn, (Schnepfengarn) *La pantière pour prendre des bécasses.*

Die Schnepfengasse, (Schnepfengasse) *La passée où l'on tend des lacets aux bécasses.*

Die Schnepfenjagd, (Schnepfenjagd) *La chasse des bécasses.*

Der Schnepfenkopf, (Schnepfenkopf) *La tête de bécasse; it. (T. de conchyol.) La bécasse, tête de bécasse.* Der grösse Schnepfenkopf; *la grande bécasse épineuse, la chausse-trape pourpre.* Der gezackte Schnepfenkopf; *la bécasse à ramages, la massue épineuse.* Der dornige Schnepfenkopf; *la massue d'Hercule.*

Der Schnepfenstöss, (Schnepfenstoß) *La chasse des bécasses à la pantière.*

Der Schnepfenzug, (Schnepfenzug) *Le passage de bécasses; it. une volée de bécasses.*

Der Schnepffisch, (Schnepffisch) *La bécune, espèce de brochet. (poisson de mer)*

SCHNEPPE, (Schneppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pointe, le bout, l'extrémité de la coiffure d'une femme, qui se termine en pointe sur le front. Il se dit aussi famil. de l'extrémité de quelques vases qui vont en diminuant.* Die Schneppe an einer Thêkanne; *le bec, le biberon d'une théière.*

SCHNEPPISCH, (schneppisch) *V.* Schnippisch.

SCHNEPPER. (Schnepper) *V.* Schnäpper.

SCHNERKEL, (Schnerkel) *V.* Schnörkel.

SCHNEUZEN, (schneuzen) *V.* Schnäuzen.

SCHNEYEN, (schneyen) *V.* Schneien.

SCHNIBBE, SCHNIPPE, (Schnibbe, Schnippe) *V.* Schneppe.

SCHNIEBEN, (schnieben) *V.* Schnauben.

SCHNIFFELN, (schniffeln) *v. n.* Ich schniffele-schniffelte, i. h. geschniffelt, *impér.* schnifle; *Flairer, sentir par l'odorat. Il est familier. On appelle à Berlin* Caffêschnifler; *des sergens de police, dont l'office est d'espionner les maisons des particuliers pour découvrir si l'on n'a pas rôti du café.*

SCHNIEGELN, (schniegeln) *V.* Putzen. *On dit famil.* Sie ist alle Tage geputzt und geschniegelt; *elle est toujours tirée à quatre épingles.*

SCHNIPCHEN, (Schnipchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le claquement des doigts.* Schnipchen schlagen; *claquer des doigts; it. fig. se moquer de qn.*

SCHNIPPELN, (schnippeln) Ich schnippele-schnippelte, i. h. geschnippelt, *impér.* schnippele; Schnippen, schnippern; *Couper en petites piè-*

pièces, morceler, couper en petits morceaux. Il est familier. On dit en T. de chasse: Die Schwarz-amsel schnipt; *le merle noir craquete.*

SCHNIPPISCH, (schnippisch) *adj. & adv. Moqueur, effronté, dédaigneux, qui fait une mine réfrognée.* Ein schnippisches Mädchen; *une fille effrontée.* Einem schnippische Worte geben; *dire des paroles piquantes à qn.* Ein schnippisches Gesicht machen; *faire une mine réfrognée, dédaigneuse.* Sie antwortete ihm ganz schnippisch; *elle lui répondit gaillardement.*

SCHNITT, SCHNITTE, (schnitt, schnitte) *V.* SCHNEIDEN.

SCHNITT, (Schnitt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de couper, de tailler; it. la coupure, séparation, division faite dans un corps continu par quelque instrument tranchant; it. l'incision, la taillade.* Er hat einen grossen Schnitt in den Finger bekommen; *il a eu, il s'est fait une grande coupure au doigt.* Den Stein in der Blase durch den Schnitt operiren; *tailler qn de la pierre, guérir qn de la pierre par la taille.* Der Schnitt ist wohl gelungen; *la taille a été bien faite. On appelle en Chirurgie* Kreuzschnitt; *incision cruciale, une double incision dont les taillades se croisent.* Es ist ein Schnitt in diesem Zeuge; *il y a une coupure à cette étoffe.* Er hat ihm mit seinem Messer einen garstigen Schnitt über die Nase gegeben; *il lui a fait avec son couteau une vilaine estafilade sur le nez.* Einen Schnitt vornehmen; *faire une incision.*

Schnitt, *se dit aussi de l'endroit par où une chose est coupée. On dit* Das Tuch hat einen schönen Schnitt; *ce drap est beau à la coupe. Il se dit encore de la façon dont on taille une chose.* Dieses Kleid geht nicht gut, es fehlt *ou* liegt am Schnitt, der Fehler liegt am Schnitt; *cet habit ne va pas bien, il est mal coupé.* Mein Schneider, mein Schuhmacher hat einen guten Schnitt; *mon tailleur, mon cordonnier a la coupe bonne. On dit aussi:* Den Schnitt, das Schneiden der Bäume verstehen; *entendre la taille des arbres.*

Schnitt, *signifie aussi Un morceau, une pièce coupée d'un tout.* Ein Schnitt *ou* eine Schnitte Brod; *un morceau de pain, un quignon.* Gebackene Schnitte; *du pain doré.* Ein Schnitt, eine Schnitte, ein Schnittchen, Schnittlein Schinken; *une tranche, une lèche de jambon.*

Schnitt, *signifie aussi La tranche d'un livre.* Vergoldet auf den Schnitt; *doré sur tranche.* Ein marmorirter Schnitt; *une tranche marbrée.* Papier mit einem goldenen Schnitt; *du papier à tranche dorée.*

On dit figur. & famil. Seinen Schnitt bei etwas machen; *Faire profit, tirer de l'avantage de qch.* Er hat seinen Schnitt dabei gemacht; *il en a fait ses choux-gras.*

Das Schnittgras, (Schnittgras) *La queue de cheval, prêle. (plante)*

Der Schnitthobel, (Schnitthobel) *Le tranche-couteau, instrument à l'usage des rel. de livr. pour faire la tranche d'un livre.*

Das Schnittholz, (Schnittholz) *L'ente, le bourgeon de vigne.*

Der Schnittkohl, (Schnittkohl) *Le chou qui repousse.*

Das Schnittlauch, (Schnittlauch) *La ciboule, ciboulette.*

Der Schnittling, (Schnittling) *L'entenai; it. la bouture, le scion d'une arbre. On appelle en T. de Chirurgie* Schnittling; *un enfant né par incision.*

Das Schnittmesser, (Schnittmesser) *Le couteau à deux mains; it. le plane des charrons & tonneliers; it. l'aisceau des tonneliers, l'épluchoir des vanniers, la serpe, serpette des jardiniers.*

Der Schnittsalat, (Schnittsallat) *La petite laitue.*

Schnittweise, (schnittweise) *adv. En, ou par tranches.*

SCHNITTE, (Schnitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Schnittchen, Schnittlein; *La tranche. V.* Schnitt.

SCHNITTER, (Schnitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moissonneur, l'aoûteron; it. le scieur.* Der Frohnschnitter; *le moissonneur par corvée.* Die Schnitterinn; *la moissonneuse.* Der Schnitterlohn; *la paie des moissonneurs.* Das Schnittermahl; *le repas des moissonneurs.* Der Schnitterpfennig; *c'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg, l'impôt pour la paye des moissonneurs.*

SCHNITZ, (Schnitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Dimin.* Das Schnizchen, Schnizlein; *La tranche, le morceau, la pièce coupée d'un tout.* Æpfelschnitze; *pommes sèches.* Birnschnitze; *poires sèches.*

SCHNITZEN *ou* SCHNITZELN, (schnitzen *ou* schnitzeln) *v. a.* Ich schnitze-schnizte, *i. h.* geschnitzet, *impér.* schnitze; *Tailler, couper.* Æpfel schnitzen; *couper des pommes en quartiers pour les sécher. It.* Schnitzen, *sculpter, ciseler.* Eine Figur schnitzeln; *tailler une figure, une statue.* Ein geschnizter Rahmen; *une bordure ciselée.*

Die Schnitz-arbeit, (Schnitzarbeit) das Schnizwerk; *La sculpture, l'ouvrage du sculpteur.* Dieser Rahmen ist stark mit Schnitz-arbeit beladen; *ce cadre est trop chargé de sculpture.*

Schnitzbank, (Schnitzbank) *V.* Schneidebank.

Das Schnitzbrett, (Schnitzbrett) *L'établi; it. le tailloir.*

Das Schnitz-eisen, (Schnitzeisen) *L'épluchoir, grattoir, instrument des papétiers.*

Die Schnitzel, (Schnitzel) Abschnitzel, Abschnitsel; *Les rognures.*

Der Schnitzer, (Schnitzer) *Le sculpteur, qui fait des ouvrages de sculpture; it. la plane, outil*

outil tranchant. On appelle fig. Schnitzer; *une faute, bévue.* Ein grober Schnitzer; *une lourde faute.* Einen Schnitzer wider die Sprachkunst machen; *pécher contre la grammaire. On dit aussi* Schnitzern; *v. n. avec l'auxil.* haben; *pécher contre les règles de la grammaire; it. faire une faute, une bevue.*

Die Schnitzkunst, (Schnitzkunst) *La sculpture.*

Das Schnitzmesser, (Schnitzmesser) *Le plane, le couteau à deux mains; it. la gouge, espèce de ciseau.*

Das Schnitzzeug, (Schnitzzeug) *Les outils de sculpteur.*

SCHNÖDE, (schnöde) *adj. & adv. Comp.* schnöder, *Superl.* schnödeste; *Vil, bas; it. indigne, honteux, (peu us.) On appelle* Schnöde Worte; *paroles injurieuses, outrageantes.* Einen schnöde halten; *traiter qn avec mépris.* Die Schnödigkeit; *l'indignité. (peu us.)*

SCHNÖRKEL, (Schnörkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La volute, certain ornement d'Architecture.* Ein laubichter Schnörkel; *une volute fleuronnée. On appelle fig. & famil.* Schnörkel; *des plaisanteries, facéties.*

SCHNUFFELN, (schnuffeln) *V.* Schniffeln.

SCHNUPFEN, SCHNUPPEN, (Schnupfen, Schnuppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rhûme.* Den Schnupfen haben; *avoir le rhûme, être enrhûmé.* Den Schnupfen bekommen; *gagner le rhûme.*

SCHNUPFEN, (schnupfen) *v. a. & n. irr,* Ich schnupfe-schnupfte, i. h. geschnupft, *imp.* schnupfe; *Prendre par le nez.* Schnupftobak schnupfen, Schnupftobak nèhmen; *prendre du tabac en poudre.* Schnupfet ihr Tobak? *prenez-vous du tabac?* Das Schnupfen; *l'action de...*

Die Schnupftobaksdose, (Schnupftobaksdose) *La tabatière,*

Das Schnupftüch, (Schnuptuch) *Le mouchoir.*

SCHNUPPE, (Schnuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le lumignon, le bout de la mèche d'une bougie ou d'une chandelle allumée; it. la mouchure de chandelles. On dit dans qqs. prov.* Das Licht schnuppen; *moucher la chandelle.*

SCHNUR, (Schnur) (die) *gen.* der-, *pl.* die Schnüre; *Dimin.* Das Schnürchen, Schnürlein; *La corde; it. le lien, le cordon.* Ein Schnürlein Zwirn, Seide; *un cordonnet de fil, de soie.* Die Hütschnür, Litze; *le cordon ou la tresse de chapeau.* Die Rundschnur, der Gimpf; *la ganse.* Die Messschnür; *le cordeau d'ingénieur.* Die Schnür der Gärtner, der Zimmerleute; *la ligne des jardiniers, des charpentiers.* Nach der Schnür; *à la ligne.* Mit der Schnûr messen; *mesurer avec la corde, avec le cordeau, avec la ligne.* Mit einer Schnûr binden; *lier avec un cordon, avec une ficelle.* Baume nach der Schnûr setzen; *planter des arbres à la ligne.* Nach der Schnûr messen, richten; *tirer au cordeau, aligner.* Die Abmessung, Richtung nach der Schnûr; *l'alignement.* Ein Gebäude nach der Schnûr aufführen; *aligner un batiment.* Nach der Schnûr ziehen, arbeiten; *aligner.* Die Halsschnûr; *le cordonnet ou ruban de cou.* Eine Schnûr Perlen; *un collier de perles.* Die Schnûr an einem Beutel; *le cordon d'une bourse.* Die Schnüre womit Scharfrichter die Missethäter foltern; *les osselets.* Einem die Schnüre anlègen, ihn schnüren; *appliquer les osselets à qn. On dit fig.* Über die Schnûr hauen; *passer, franchir les bornes excéder les limites de son devoir, en faire trop, ne pas garder de mesure.* Von der Schnûr zèhren; *vivre de son bien, sans rien gagner.*

Das Schnûrfeuer, (Schnurfeuer) *(T. d'artifice) Le courantin, fusée courante sur une corde.*

Schnûrgleich, (schnurgleich) *adj. & adv.* Schnûrgerade; *A la ligne, au cordeau, aligné; it. de niveau, au niveau; it. à plomb, perpendiculaire.*

Der Schnûrmacher, (Schnurmacher) Bortenwirker; *Le rubanier, tissutier, le passementier.*

Der Schnûrnachbar, (Schnurnachbar) *Le proche voisin d'une mine.*

Die Schnûrperlen, (Schnurperlen) *Les perles à enfiler.*

Schnûrstein, (Schnurstein) *V.* Lochstein.

Schnûrstracks, (schnurstracks) *adv.* Gerade wèg; *Tout droit; it. entièrement, directement, tout-à-fait.* Den Gesetzen schnûrstracks zuwider; *directement opposé aux loix. Il est familier.*

SCHNÜREN, (schnuren) *v. n.* Ich schnûreschnûrte, i. h. geschnûrt, *impér.* schnûre; *Il ne se dit qu'en T. de chasse de quelques bêtes, comme du loup, du renard &c. & signifie Porter les pieds de derrière sur les traces de ceux de devant.*

SCHNÜREN, (schnûren) *v. a.* Ich schnûreschnûrte, i. h. geschnûrt, *impér.* schnûre; *Lacer, serrer avec un lacet; it. lier, serrer, garroter.* Meine Schwester schnûrt sich selbst; *ma sœur se lace elle-même.* Dieses Mädchen ist nicht geschnûrt; *cette fille n'est point lacée.* Ihr habt mich schief geschnûrt; *vous m'avez lacé de travers.* Schnûrt mich auf; *délacez moi.* Einen Ballen schnûren; *lier un ballot.* Mit Bindfaden schnûren; *ficeler. On dit aussi* Einen Missethäter schnûren; *garroter un malfaiteur, lui donner les osselets.* Ein Bûch schnûren; *fouetter, nerver un livre. It.* Schnûren; *(T. de charpent.) aligner, tracer une ligne sur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. It.* Schnûren, auf die Schnûr reihen; *enfiler. It.* Schnûren; *cabler. (T. de cor-*

cordier) *On dit fig. & famil.* Sein Bündel schnüren; *trousser son paquet, faire sa malle.* Einen schnüren; *surfaire qn, prendre, demander plus qu'il ne faut. Il se dit surtout des aubergistes.* Der schnürt seine Gäste daß ihnen die Augen übergehen; *il écorche ses hôtes de la belle manière.*

Das Schnürband, (Schnürband) der Schnürsenkel, der Schnürriemen, die Schnürnestel; *Le lacet, cordon de fil ou de soie dont les femmes se servent pour serrer leur corps de jupe.*

Die Schnürbrust, (Schnürbrust) *Le corps de robe, corps piqué de baleine.*

Der Schnürhaken, (Schnürhaken) *L'agraffe à lacer.*

Das Schnürholz, (Schnürholz) *Le fuseau, outil à faire des ganses.*

Die Schnürkette, (Schnürkette) *La chaîne à lacer.*

Der Schnürlatz, (Schnürlatz) *La pièce de corps.*

Das Schnürleib, (Schnürleib) *Le corselet, petit corps piqué & sans baleine.*

Das Schnürloch, (Schnürloch) *L'œillet à lacet.*

Die Schnürmühle, (Schnürmühle) *Le moulin à rubans, métier artificiel du rubanier sur lequel il peut faire plusieurs pièces de rubans à la fois.*

Die Schnürnadel, (Schnürnadel) *L'aiguillette du lacet.*

SCHNURR-BART, (Schnurrbart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bärte. Der Knebelbart; *La moustache.*

SCHNURRE, (Schnurre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schnarre; *La crecelle; it. le moulinet des enfans. On appelle famil.* Schnurren; *des contes à rire, plaisanteries. Dans qqs. villes on dit* Schnurren *au lieu de* Nachtwächter *&* Häscher. *V. ces mots.*

SCHNURREN, (schnurren) *v. n.* Ich schnurre, schnurrte, i. h. geschnurret, *impér.* schnurre; *Bourdonner. Il se dit pour exprimer le bruit que font certains insectes avec leurs ailes, comme bourdons, mouches, hannetons. V.* Brummen, sumsen. *On dit aussi* Die Katze schnurrt; *le chat roue.* Schnurren, *se dit populairement & comme v. a. des garçons de métiers qui courent les rues en mendiant. On dit famil.* Schnurren und brummen; *gronder & rabrouer.*

SCHNURRIG, (schnurrig) *adj. & adv. Compar.* schnurriger, *Superl.* schnurrigste. Possierlich; *Burlesque, burlesquement, comique, plaisant, divertissant, facétieux, badin, risible.* Ein schnurriger, possirlicher Mensch; *un drôle de corps. Il est familier.*

SCHNURR-PFEIFE, SCHNURR-PFEIFEREI, (Schnurrpfeife, Schnurrpfeiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle familièrement Des bagatelles, les choses inutiles; it. les balivernes, fornettes, discours ridicules, contes à faire dormir.*

SCHOB, SCHÖBE, (schob, schöbe) *V.* Schieben.

SCHOB, (Schob) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöbe; *(T. d'Agricult.) Une javelle.* Ein Schöb Stroh; *une javelle de paille.*

SCHOBER, (Schober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-ou Schöber; *(T. d'Agric.) Un monceau, tas de bois, de gerbes.* Ein Schober Heu; *une meule de foin. On appelle* Schoberfleck; *un tas de foin large & de la hauteur d'un pied & demi. Dimin.* Das Schöberchen, Schöberlein; *un petit monceau, tas, petite meule de foin. On dit aussi dans qqs. prov.* Schobern, *v. a.* in Schober setzen; *mettre en meules, en tas; it. tasser.* Korn aufschobern; *entasser du bled.*

SCHOCK, (Schock) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le soixante, une soixantaine, un nombre de soixante.* Ein halbes Schock; *trente, une trentaine.* Anderthalb Schock; *quatre vingt dix.* Zwei Schock; *six vingts.* Drei Schock; *neuf vingts.* Ein Schock Eier; *une soixantaine d'œufs.* Schockweise; *adv. par soixante.* In Berlin verkauft man die Æpfel schockweise; *on vend à Berlin les pommes par soixante. Dans qqs. provinces on entend aussi par* Schock *Une somme de 20-30-60. bons gros. On appelle aussi* Schock, Steuerschock; *un certain impôt, sur les maisons, sur les terres &c.* Der Schock-anschlag; *l'estimation, évaluation, taxe. Dans cette acception on dit:* Einen beschocken: *taxer, estimer, évaluer qn.* Schockfrei; *adj. exempt d'impôts, de contribution.* Das Schockholz; *le bois de compte. On dit aussi:* Das Korn, der Haber schockt gût; *le bled, l'avoine foisonne.*

SCHOCKOLADE, (Schockolade) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le chocolat.* Die Schockoladenkanne; *la chocolatière.* Die Schockoladentäfelchen; *les tablettes de chocolat.*

SCHOFEL, (schofel) *V.* Gering, schlecht.

SCHÖFFE, (Schöffe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *(Dans qqs. prov. on dit* Schöppe) *L'échevin.* Die Schöffenbank; *le banc des échevins.* Der Schöffenstuhl; *le conseil de jurisconsultes qui prononcent des sentences; it. le tribunal, le conseil de justice.* Die Schöffenkammer; *la chambre du conseil des échevins.* Schöffenbär; *adj. & adv. Du rang des échevins.* Das Schöffenbrod; *c'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe une sorte de pain blanc dont les boulangers font présent aux échevins les jours de fête.* Der Schöffenmeister in Aachen; *le premier échevin à Aix-la Chapelle.* Das Schöffengericht; *c'est ainsi qu'on appelle à Cologne la haute cour de justice électorale où dans les cas criminels le Magistrat juge en première instance.*

SCHO-

SCHOLAR, (Scholar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a long) L'écolier, le disciple; it. l'élève.*

SCHOLARCH, (Scholarch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(avec un a bref) L'inspecteur de l'école.* Das Scholarchât; *le corps des inspecteurs de l'école; it. la dignité d'inspecteur de l'école; it. la maison de l'inspecteur de l'école.*

SCHOLASTER, (Scholaster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'écolâtre, se dit en quelques Eglises cathedrales D'un Ecclesiastique ou d'un Chanoine qui enseigne ou qui devroit enseigner la Théologie.*

SCHOLASTISCH, (scholastisch) *adj. & adv. Scolastique, scolastiquement, appartenant à l'école, ce qui s'enseigne suivant la méthode ordinaire de l'école.* Die scholastische Philosophie; *la philosophie scolastique.* Der Scholastiker; *le scolastique, celui qui traite de la théologie scolastique.*

SCHOLIAST, (Scholiast) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le scoliaste, commentateur, faiseur de notes sur les anciens auteurs.*

SCHOLION, (Scholion) *Voy.* Erläuterungssatz, Anmerkung; *La scolie, Terme didactique. Note de Grammaire ou de critique pour servir à l'intelligense des Auteurs classiques. Il se dit aussi en T. de Géometrie pour signifier Une remarque qui a rapport à une proposition précédente.*

SCHÖLKRAUT, (Schölkraut) *Voy.* Schellkraut.

SCHOLLE, (Scholle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Schöllchen; die Erdscholle, der Erdklôs; *La motte de terre.* Die Eisscholle; *le glaçon. It.* Die Scholle; *la sole, poisson de mer qui est plat & de figure approchante de l'ovale. Il y en a plusieurs espèces; p. e.* Der Platt-eifs, die Butte, die Zunge &c. *qu'on trouvera à leur place.*

SCHON, (schon) *adv. De temps, déjà, des cette heure, dès-à-présent.* Er ist schôn hier; *il est déjà ici.* Er ist schôn alt; *il est déjà vieux.* Ich habe es schôn gesagt; *je l'ai déjà dit.* Schôn; *est aussi une conjonction, & signifie Bien.* Ich will es schôn machen; *je le ferai bien.* Ich will euch schôn bezahlen; *je vous payerai bien.* Wenn schôn, obschôn; *quoique, bienque, encore que; it. quand même.*

SCHÖN, (schön) *adj. & adv. Compar.* schöner, *Sup.* schönste; *Beau, bel, belle, qui a les proportions de traits & le melange des couleurs necessaires pour plaire aux yeux.* Ein schönes Gesicht; *un beau visage.* Ein schöner Mund; *une belle bouche.* Schöne Augen; *beaux yeux. Il se dit aussi par rapport aux seules proportions.* Sie hat einen schönen Wuchs; *elle a la taille belle.* Schöne Hände; *mains belles. Il se dit aussi des animaux qui sont bien proportionnés dans leur espèce.* Ein schönes Pferd; *un beau cheval.* Ein schöner Vogel; *un bel oiseau.*

Schön, *se dit aussi généralement de tout ce qui est agréable & excellent dans son genre.* Schöne Gemälde; *belles peintures.* Eine schöne Stimme; *une belle voix.* Ein schönes Haus; *une belle maison. On dit aussi:* Eine schöne Sêle; *une belle ame.* Schöne Gedanken; *belles pensées.* Eine schöne Stelle in einem Buche; *un bel endroit dans un livre.*

Schön, *se prend aussi pour Bon, heureux, favorable.* Eine schöne Gelègenheit; *une bonne, une belle occasion, une occasion favorable.* Das wäre ein schönes Mittel seinen Endzweck zu erreichen; *ce seroit un beau moyen pour réussir.*

Schön, *se prend aussi pour Honnête, bienséant.* Nichts ist schöner als die Bescheidenheit; *rien n'est si beau que la modestie.* Das ist nicht schön für einen jungen Menschen; *cela n'est pas beau à un jeune homme.*

Schön, *se dit quelquefois ironiquement.* Das sind mir schöne Rêden; *voila de beaux discours.* Das ist eine schöne Sache; *la belle affaire.* Unter dem schönen Vorwande; *sous le beau pretexte.* Du bist mir ein schöner Kerl! *le beau coquin que tu es!* Da bin ich schön angekommen; *me voila bien attrapé.*

On dit aussi: Er schreibt eine schöne Hand; *il a une belle main, pour dire, il a une belle écriture.* Eine schöne Schreibart; *un beau style.* Ein schönes Lied; *une belle, une jolie chanson.* Er ist schön gepuzt; *il est bien mis.* Einen schönen Grûfs an euren Vater; *mes complimens à Mr. votre père!* Schönen Dank! *grand merci!* Jemanden schöne Worte gèben; *flatter, amadouer qn.* Er hat ein schönes Alter erreicht; *il est parvenu à un bel age.* Ein schöner Geist; *un bel esprit, qui se distingue du commun par la politesse de son discours ou de ses ouvrages. Il se dit ordinairement par ironie.*

Schöner, schönste, *plus beau, le plus beau.* Einer ist schöner als der andere; *l'un est plus beau que l'autre.* Der schönste Jüngling; *le plus beau garçon.* Das schönste Mädchen in der Stadt; *la plus belle fille de la ville.*

Schönste & Schöne; *se prend aussi substantivement.* Sie ist die Schönste unter allen; *elle est la plus belle de toutes.* Was das Schönste bei der Sache ist; *le beau de l'affaire est ...* Philipp der Schöne; *Philippe le bel.* Fürchten Sie nichts meine Schöne! *ne craignez rien, ma belle!*

Schön, *adv. Bien, joliment, élégamment, admirablement, excellement, en perfection, proprement, finement, délicatement, galamment, de bonne grace, avec élégance.* Schön schreiben; *écrire, peindre bien, élégamment, joliment.* Schön rèden; *parler bien.* Er kan schön fechten; *il a les armes belles.* Schön singen; *chanter joliment.* Schön geordnet; *disposé de la belle*

manière. Schön thun, ſich ſchön ſtellen; *faire beau ſemblant, faire bonne mine.* Schöne thun, ſich zieren; *minauder.* Mit jemand ſchöne thun; *careſſer, mignoter qn, faire des careſſes à qn.*

Schön-adel, (Schönadel) *Voy.* Güt-èdel.

Schönbaum, (Schönbaum) *Voy.* Lärchenbaum.

Schönblind, (ſchönblind) *adj. & adv.* Mondblind; *Lunatique.*

Der Schöndruck, (Schöndruck) *(T. d'imprim.) La prime.* Den Schöndruck machen; *commencer le papier blanc.*

Das Schönfahrſègel, (Schönfahrſegel) *(T. de marine) La cape.*

Der Schönfärber, (Schönfärber) *Le teinturier du grand, du haut teint.* Die Schönfärberei; *le grand teint, le haut teint.*

Das Schönfleckchen, Schönflecklein, Schönpfläſterchen, (Schönfleckchen, Schönflecklein, Schönpfläſterchen) *La mouche de taffetas noir. Voy.* Schminkpfläſterchen.

Die Schöngeiſterei, (Schöngeiſterei) *Ce qui eſt du reſſort des belles-lettres, des beaux arts; it. la manie du bel eſprit.* Schöngeiſteriſch; *adj. & adv. du bel eſprit.*

Die Schönheit, (Schönheit) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le beauté. Il ne ſe dit ſeulement de la juſte proportion des parties du corps avec un agréable mélange des couleurs, mais auſſi de tout ce qui touche agréablement les ſens & l'eſprit.* Eine natürliche, gekünſtelte Schönheit; *une beauté naturelle, artificielle.* Die Schönheit des Leibes; *la beauté du corps.* Die Schönheit der Sèle; *la beauté de l'ame.* Eine griechiſche Schönheit; *une beauté grécque, ſe dit d'une femme dont la beauté ſe rapporte à l'idée de la beauté que l'on voit dans les ſtatues & dans les médailles de la Grèce.*

Der Schönroggen, (Schönroggen) *C'eſt ainſi qu'on appelle à Hambourg Un petit pain blanc ſaupoudré de cumin.*

Die Schönſchreibekunſt, (Schönſchreibekunſt) *La calligraphie, l'art de bien écrire.*

Der Schönſchreiber, (Schönſchreiber) *Le calligraphe, l'habile écrivain.*

SCHÖNEN, (ſchönen) *v. a.* Ich ſchöne-ſchönte, i. h. geſchönet, *impér.* ſchöne. *Il ſe dit ordinairement du vin & ſignifie clarifier, rendre clair un vin qui eſt trouble.* Das Schönen des Weins; *l'action de clarifier le vin; it. la clarification.* Schön machen; *embellir.*

SCHONEN, (ſchonen) *v. a.* Ich ſchone-ſchônte, i. h. geſchônet, *impér.* ſchone. Jemanden *ou* jemandes ſchonen; *Epargner qn, ne pas lui faire tout le mauvais traitement qu'on pourroit.* Seines Freundes ſchonen; *épargner ſon ami.* Keines Menſchen ſchonen; *n'épargner perſonne.*

Schonen, *ſignifie plus ordinairement Ménager, en uſer avec circonſpection, avec économie; it. prendre garde de ne pas fatiguer inutilement, de ne pas expoſer mal à propos.* Die Truppen ſchonen; *ménager les troupes.* Seine Geſundheit ſchonen; *ménager ſa ſanté.* Die Zeit ſchonen; *ménager le temps.* Die Koſten ſchonen; *ménager la dépenſe.* Seine Kleider ſchonen; *ménager, conſerver ſes habits. On dit auſſi:* Einen ſchonen; *donner quartier à qn.* Niemand *ou* niemandes ſchonen; *ne donner point de quartier, ne pardonner à perſonne.* Der Tod ſchonet niemand; *la mort n'épargne perſonne.* Schonet ſeiner; *ayez pitié, compaſſion de lui!* Dieſes dienet um die Augen zu ſchonen; *cela ſert à conſerver la vue.* Sich ſchonen; *s'épargner, ſe conſerver, ſe ménager.* Er ſchônt ſich gar nicht; *il ſe hazarde trop.* Die Schonung; *le ménagement.* Die Schônzeit; *(T. de chaſſe) le temps où il eſt defendu de tuer du gibier.*

SCHONEN, (Schonen) *La Scanie, province du Royaume de Suede.*

SCHÔOSS, (Schooß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Schôſse; *Le giron, cette eſpace qui eſt depuis la ceinture jusqu'aux genoux dans une perſonne aſſiſe.* Ein Kind auf ſeinen Schôſs nèhmen; *mettre un enfant dans ſon giron, ſur ſes genoux. On dit fig.* Die Hände in den Schôſs lègen; *ſe tenir, demeurer les bras croiſés, demeurer ſans rien faire.* Wieder in den Schôſs der Kirche zurückkehren; *rentrer dans le giron de l'égliſe; retourner à la véritable religion.* Dem Glück im Schôſse liegen; *être favoriſé de la fortune, nager en grande eau.* Dem Fürſten im Schôſse ſitzen; *avoir la faveur du Prince. Dimin.* Das Schôſschen, Schôſslein.

Schôſs, *ſignifie auſſi Le pan de robe; it. la basque, petite pièce du bas d'un pourpoint ou d'un corps de jupe.*

Das Schôſsbein, (Schooßbein) *L'os pubis; it. l'os barré des femmes.*

Der Schôſsfall, (Schooßfall) *(T. de droit.) La ſucceſſion aux biens d'un enfant, quant à l'uſufruit.*

Der Schôſshund, (Schooßhund) das Schôſshündchen; *Le babiche, babichon, chien mignon, petit chien.*

Der Schôſs-jünger, (Schooßjünger) *Le mignon, le diſciple bien-aimé.*

Das Schôſskind, (Schooßkind) *Le mignon, la mignonne; it. le favori, la favorite des yeux.*

Die Schôſsrippe, (Schooßrippe) *(T. de bouch.) Les baſſes côtes de bœuf.*

Die Schôſsſünde, (Schooßſünde) Lieblingsſünde; *Le péché favori, péché mignon, péché d'habitude.*

SCHOOTE, (Schoote) *Voy.* SCHOTE.

SCHÖP, (Schöp) *Voy.* SCHEPPE.

SCHOPF, (Schopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schöpfe; *(T. forest.)* Der Schopf, der Gipfel eines Baumes; *La cime d'une arbre.* Schopf; *signifie aussi La touffe de cheveux, le toupet.* Einen bei dem Schopf fassen; *prendre qn par les cheveux.* Der Schopf an einem Pferde; *le toupet de cheval, crin qui tombe de la tête sur le front du cheval.* Schopfig, *adj. & adv.* einen Schopf habend; *huppé, touffu.*

SCHÖPFEN, (schöpfen) *v. a.* Ich schöpfe-schöpfte, i. h. geschöpft, *impér.* schöpfe; *Puiser, prendre de l'eau avec un vaisseau qu'on plonge dans une rivière, dans une fontaine.* Aus dem Brunnen schöpfen; *puiser l'eau du puits, dans le puits. On dit figur. d'un homme:* Er schöpft aus der Quelle; *il puise dans la source, pour dire, qu'il a lu les Auteurs originaux sur les matieres dont il traite. On dit aussi:* Athem schöpfen; *respirer, prendre haleine.* Frische Luft schöpfen; *prendre l'air, goûter le frais.* Frischen Muth schöpfen; *se rassurer, reprendre courage.* Einen Verdacht, einen Argwohn schöpfen; *tirer du soupçon, soupçonner. On dit en T. de marine:* Das Schiff schöpft Wasser, wird leck; *le vaisseau fait eau. Voy.* Abschöpfen, erschöpfen &c. Das Schöpfen; *l'action de puiser &c.*

Das Schöpfbrett, (Schöpfbrett) an Mühlrädern; *La jantille d'une roue de moulin.*

Der Schöpfbrunnen, (Schöpfbrunnen) Ziehbrunnen; *Le puits à seaux.*

Die Schöpfe, (Schöpfe) der Ort, wo man Wasser schöpft; *La source, la fontaine, l'endroit où l'on puise l'eau. (peu us.)*

Der Schöpf-eimer, (Schöpfeimer) *Le seau de puits; it. le godet.*

Die Schöpfgelte, (Schöpfgelte) Füllgelte; *La baillotte.*

Der Schöpflöffel, (Schöpflöffel) *Le puisoir, grande cuiller; it. (T. de verrerie) la casse, (T. de chandel.) la puiselle.*

Die Schöpfmaschine, Schöpfmühle, (Schöpfmaschine, Schöpfmühle) das Schöpfwerk; *La machine hydraulique pour tirer l'eau des canaux &c.*

Das Schöpfrad, (Schöpfrad) *La roue à godets; it. roue pour tirer l'eau d'un puits, pour élever l'eau d'une rivière.* Das Schöpfrad im Schlagwerke der Uhren; *la roue de sonnerie dans une montre.*

Die Schöpfschale, Schöpfkelle, (Schöpfschale, Schöpfkelle) *L'écuelle remontadoire des papetiers.*

Die Schöpfschaufel, (Schöpfschaufel) *La sasse, l'escoup, vaisseau pour tirer l'eau des vaisseaux.*

Die Schöpfstelle, (Schöpfstelle) *La nageoire, (T. de papetier.)*

SCHÖPFER, (Schöpfer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le puisoir. Il se dit généralement de chaque vaisseau qui sert à puiser de l'eau dans une rivière, dans une fontaine &c. Il se dit aussi de la personne qui puise. En T. de saline Le verseur. En T. de papéterie Le plongeur.* Der Schöpferstuhl; *le tréteau de plongeur. On appelle fig. & en T. d'horlog.* Der Schöpfer, das Schöpfrad, der Ausheber; *la roue de sonnerie, roue à 48 dents qui sert à faire sonner une montre.*

Schöpfer, *se dit plus particulièrement & dans un sens figuré de Dieu, & signifie Le créateur, qui crée & tire du néant.* Gott ist der Schöpfer aller Dinge; *Dieu est le créateur de toutes choses. Il se dit aussi par extension De celui qui a inventé dans quelque genre que ce soit. On dit fig.* Die Erziehung ist die Schöpferinn der Sitten; *l'éducation donne les mœurs.*

Schöpferisch, *adj. & adv. Créateur.* Ein schöpferischer Geist, ein schöpferisches Genie; *un esprit, un genie créateur.* Die schöpferische Natur; *la nature formatrice, productrice.*

Die Schöpfung, *gen.* der-, *f. pl. La création, l'action par laquelle Dieu crée. On appelle poëtiquement.* Die Schöpfung; *l'univers, la nature, le monde entier, & dans cette acception on dit au pluriel:* Die Schöpfungen. Die ganze Schöpfung schläft; *toute la nature dort.*

SCHÖPPE, (Schöppe) *Voy.* SCHÖFFE.

SCHÖPPELN, (schöppeln) *v. n.* Ich schöppele-schöppelte, i. h. geschöppelt, *impér.* schöppele; *Chopiner, boire du vin fréquemment, boire chopine à chopine.* Er schöppelt gern; *il aime à chopiner. Il est bas.*

SCHOPPEN, (Schoppen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le hangar, espèce de remise pour y mettre des choses à l'abri de la pluie.*

Schoppen, *signifie aussi La chopine, sorte de vaisseau qui sert d'ordinaire à mésurer le vin & qui contient la moitié d'une pinte.* Ein zinnerner Schoppen; *une chopine d'étain.* Ein Schoppenglas; *un verre d'une chopine. Il se prend aussi pour la mesure & la quantité de vin qui est contenue dans la chopine.* Ich trinke gemeiniglich zwei Schoppen Wein bei Tische; *je bois ordinairement deux chopines de vin à mon repas.* Hölt einen Schoppen Bier; *aller querir chopine de bière. Dimin.* Das Schöppchen, Schöpplein; Last uns ein Schöppchen trinken; *buvons chopine.* Schoppenweise; *adv. par chopines.*

SCHÖPS, (Schöps) (der) *gen.* des-es, *ou*-en, *pl.* die-e, *ou*-en; der Hammel; *Le mouton, belier châtré que l'on engraisse.* Schöpsbrühe; *bouillon de mouton.* Eier mit Schöpsbrühe und Butter zugerichtet; *des œufs à la Huguenotte.* Der Schöpsenbraten; *le rôti de mouton, du mouton rôti.* Eine Schöpsenbrust; *la poitrine de mouton, le brechet de mouton.* Ein Schöpsenbug; *l'épaule de mouton.* Das Schöpsenfleisch;

fleisch; *de la viande de mouton; du mouton.* Eine Schöpsenkeule; *un gigot de mouton; it. l'éclanche de mouton.*

Schöps, *se dit aussi comme un T. injurieux & signifie Un sot, une bête, un homme simple.*

SCHOR, SCHÖRE, (schor, schöre) *V.* Scheren.

SCHORF, (Schorf) *Voy.* GRIND.

SCHÖRL, (Schörl) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le schirl, mine ferrugineuse.* Der Schörlberg; *le schirl solide.* Der Schörlspat; *le schirl spateux.* Der Schörlkrystall, krystallisirter Schörl; *schirl crystallisé, pierre de touche.* Strahliger Schörl; *schirl fibreux.*

SCHORNSTEIN, (Schornstein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tuyau, l'ouverture de la cheminée depuis le manteau jusqu'en haut; it. la cheminée. Il se prend aussi pour cette partie du tuyau qui sort hors du toit.* Der Schornsteinmantel, der Rauchfang; *le manteau, la hotte de cheminée.* Ein liegender, schief geführter Schornstein; *un tuyau dévoyé, un tuyau de cheminée qui est détourné de son à plomb.* Der Schornsteinfeger; *le ramoneur de cheminée; it. le pinçon noir du Mexique. (oiseau.)*

SCHOSS, SCHÖSSE, (schoß, schöße) *Voy.* Schiessen.

SCHOS, (Schoß) *Voy.* SCHOOS.

SCHOSS, (Schoß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schösse, das Schossreis, der Schuss. *Dimin.* Das Schöschen, Schöslein; *Le rejeton, jet que pousse un arbre par le pied ou par le tronc; it. la pousse. On appelle:* Der Schossbalg; *le fourreau d'épi, l'enveloppe d'un épi qui commence à pousser.* Der Schosskiel; *le tuyau, première pousse du bled qui contient l'épi.* Die Schossrebe; *le courson, le provin.*

Schoss, *signifie aussi L'étage, l'espace entre deux planchers dans un batiment. Voy.* Stockwerk.

Schoss, *se dit aussi au lieu de* Steuer, Abgabe; *La taille, l'impot, certaine imposition de deniers qui se leve sur les maisons, sur les terres &c.* Schossbar; *adj. & adv. taillable.* Schossbare Unterthanen; *sujets taillables, contribuables.* Das Schossbuch, Schossregister; *le cadastre. Voy.* Steuerbuch. Der Schoss-eid, Eidschoss; *la taxe, l'évaluation assermentée.* Schossfrei; *adj. & adv. exempt de contribution.* Schosspflichtig; *adj. & adv. sujet au tribut, aux charges publiques.* Die Schosspflichtigkeit; *l'obligation à payer le tribut.*

On appelle: Das Schoss, Schöschen; *La coulisse, petit volet, petit chassis d'une fenêtre qui va & vient dans des rainures.*

Das Schossfass, (Schoßfaß) *(T. de brasseur) La cuve de décharge.*

Das Schossgerinne, (Schoßgerinne) *Le canal du bocard; it. la mine bocardée, qui tombe dans la caisse du bocard.*

Die Schosskelle, (Schoßkelle) *Le panier d'un coche.*

Das Schossloth, (Schoßloth) *(T. de maçon & de fontenier) Le niveau.*

Die Schossrinne, (Schoßrinne) *Le moulet.*

Der Schossstein, (Schoßstein) *La pierre fulminaire, belemnite.*

Die Schosswurz, (Schoßwurz) der Queckweizen; *Le chien dent. (plante.)*

SCHOSSEN, (schossen) *v. n.* Ich schosse-schosste, i. h. geschosst, *impér.* schosse; *Pousser; it. monter en graine, épier, monter en épis.* Das Getreide hat geschosset; *les bleds sont en épis.* Die Gerste schosset, stehet im Schosse; *l'orge est en fourreau. Dans qqs. prov. on l'emploie aussi comme v. a.* Schossen, den Schoss bezahlen; *contribuer, payer le tribut, la taille.* Das Schossen; *l'action de . . .*

SCHÖSSER, (Schößer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Schoss-einnehmer, Steuer-einnehmer; *Le receveur d'impots.* Das Schösser-amt; *la charge de receveur. It.* Der Schösser; *(T. de boulang.) la pêle pour enfourner.*

SCHÖSSLING, (Schößling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Schossreiss; *Le jet d'arbre, le rejetton, le bourgeon, le surgeon, le scion.* Ein Schössling von einem Jahre; *un jet d'une année.* Schössling; *se dit encore du provin de vigne, de l'œilleton de plusieurs plantes de la cepée d'arbre &c. Voy.* Ablèger. Schösslinge treiben; *rejetter, pousser des rejettons, drageonner.* Die Schösslinge abbrechen, wegschneiden; *ébourgeonner. On appelle figur.* Schössling, Aufschössling; *un jeune homme tout d'une venue.*

SCHOTE, (Schote) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La silique, l'enveloppe d'un fruit formée de deux panneaux qui contiennent les semences. En parlant des plantes léguminenses on dit La gousse. Dimin.* Das Schötchen, Schötlein; *la petite silique, petite gousse.* Eine Erbsenschote; *une gousse de pois.* Erbsen aus den Schoten thun; *écosser des pois.* Die Schoten-erbsen; *des pois en cosse, pois verds.* Zuckerschoten; *pois sans cosse, pois goulus.*

On appelle en T. de marine: Schoten; *les écoutes, cordage à deux branches propre à tenir les toiles tendues.* Die Schoten in die Rolle stecken; *présenter la grande bouline.* Die Schoten einen oder zwei Schuh lang losschlagen; *donner un saut à la grande bouline.*

Der Schotendorn, (Schotendorn) *Le gommier, acacia véritable, acacia épineux.* Der amerikanische Schotendorn; *l'acacia commun, le faux-acacia.* Der rothblühende Schotendorn; *le faux-acacia à fleurs rouges.*

Die Schotenkaper, (Schotenkaper) *La capre à siliques.*

Der

Der Schotenklé, (Schotenklee) *Le lotier. (plante)*

Der Schotenpfeffer, (Schotenpfeffer) *Le poivre en gousse.*

SCHOTTE, (Schotte) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; Der Schottländer; *L'écossois.* Die Schottinn; *l'écossoise.* Der Bergschotte; *l'écossois montagnard.* Schottland; *l'Ecosse.* Schottländisch; *adj. & adv. écossois, d'Ecosse.*

SCHRAFFIREN, (schraffiren) *v. a.* Ich schraffire-schraffirte, i. h. schraffirt, *impér.* schraffire; *(T. de dessinat. & de grav.) Hacher avec la plume, le crayon, le burin, c. à d. faire des traits qui se croisent les uns les autres.* Gègenschraffiren; *contre-hacher. V.* Radiren. Die Schraffirung; *l'action de . . it. la hachure.* Die Gègenschraffirung; *les contre-hachures, contre-tailles.*

SCHRÆGE, (schräge) *adj. & adv. Comp.* schräger, *Superl.* schrägeste; *Oblique, de biais, de travers.* Etwas schräge lègen; *mettre qch de travers.* Schräge machen; *biaiser.* Schräge ftehen, liegen; *être de biais, de travers. It.* Schräge, abhängig; *en talus.* Ein schräg einfallendes Licht; *un jour d'en haut.* Eine schräge Linie, von einer Ecke zur andern gezogen; *une ligne diagonale.* Ein schräger Reif am Schlüssel; *un rouet de clef en fond de cuve.* Ein schräge getheilter Schild; *un écu enchaussé.* Ein schräg gevierter Schild; *un écu écartelé en sautoir.* Schräg durch, schräg über; *diagonalement. On dit aussi:* Die Schräge, die Böschung einer Mauer, eines Walles; *le talus d'un mur, d'un rempart.* Der Schrägebalken; *(T. de blas.) la bande.* Der Schrägebock; *(T. de megiss.) l'appui du tréteau.* Das Schrägemâfs; *(T. de menuis.) la sauterelle, l'équerre pliante; it. le compas de proportion; it. (T. de maçon) le niveau.*

SCHRAGEN, (Schragen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tréteau, le chevalet.* Der Sägeschragen; *le tréteau, baudet de scieur.* Der Tüchschragen; *le baudet de tondeur de drap.* Der Brodschragen, Fleischschragen; *l'étau de boulanger, de boucher. On appelle en T. forest.* Ein Schragen Holz; *trois cordes de bois.* Das Schragenholz; *le bois de corde.* Der Schragstängel; *la perche du tréteau.* Der Schragstein; *le poids de pierre qu'on attache au chevalet.*

SCHRAM, (Schram) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schräme; *(T. de mine) La fosse du filon.*

SCHRÆMEN, (schrämen) *v. a.* Ich schräme-schrämte, i. h. geschrämt, *impér.* schräme; *(T. de mine) Creuser une fosse près du filon.* Der Schrämhammer; *le marteau à pointe.* Der Schramhäuer; *le mineur qui travaille dans le roc.*

SCHRAMME, (Schramme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'érasure, égratignure, écorchure. It. V.* Schmarre.

SCHRAMMEN, (schrammen) *v. a.* Ich schramme-schramte, i. h. geschramt, *impér.* schramme. Ritzen, leicht verwunden, ftreifen; *Erafler, érailler, égratigner, écorcher, faire une petite égratignure.* Ich habe mich am Finger geschrammet; *je me suis écorché le doigt.* Er hat sich mit einer Nadel geschrammet, geritzet; *une épingle lui a éraflé la main. On appelle* Schramschufs, Streifschufs; *une écorchure d'un coup de feu.*

SCHRANK, (Schrank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schränke; *Une armoire, meuble de bois pour serrer toutes sortes de choses. Dim.* Das Schränkchen, Schränklein; *une petite armoire.* Ein Speiseschrank, Brodschrank; *un garde-manger.* Der Kleiderschrank; *la garde-robe.* Der Küchenschrank; *l'armoire à vaisselle. On appelle en T. de chasse* Schrank, das Schränken, der Schritt des Hirsches; *l'emble du cerf.* Die Schrank-ader; *l'artère du bras d'un cheval.*

SCHRANKEN, (Schranken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *(on dit aussi* Die Schranke, *gen.* der-, *pl.* die-n); *La barrière, enceinte faite d'un assemblage de plusieurs pièces de bois, pour empêcher que personne n'y entre. It. la lice, le champ clos pour la course & autres pareils exercices.* Mit Schranken umgèben; *enfermer de barrières, de balustrades.* Die Schranken um einen Gerichtsplaz, um eine Gerichtstafel; *la barre de la cour, du palais. On dit figur.* Einem Schranken setzen; *mettre, prescrire des bornes à qn.* Sich in Schranken halten; *se tenir dans les justes bornes, se borner.* Die Schranken der Ehrbarkeit überschreiten; *passer les bornes de l'honnêteté.* Die Schranken der Gesetze niederreissen; *rompre la barrière des loix, enfreindre les loix.* Schrankenlôs; *adj. & adv. illimité, sans limites, sans bornes.* Die Schrankenlosigkeit; *(peu us.) ce qui n'a point de bornes; it. l'immensité.*

SCHRÆNKEN, (schränken) *v. a.* Ich schränke-schränkte, i. h. geschränkt, *impér.* schränke; In die Quère, kreuzweise setzen, lègen; *Mettre de travers, en croix.* Die Beine schränken; *croiser les jambes.* Die Säge schränken; *bander la scie. V.* Beschränken, einschränken, umschränken.

Il se dit aussi comme v. n. & en T. de chasse Du cerf & signifie Ecarter les pieds. Je grösser und ftärker der Hirsch ist, desto weiter schränkt er auch; *plus le cerf est grand & fort, plus il écarte les pieds.* Die Schränkklinge; *la lame d'une scie.*

SCHRANNE, (Schranne) *V.* Schragen, Scharn; *L'étau de boulanger, de boucher.*

SCHRANZ, (Schranz) *V.* Hofschranz.

SCHRAUBE, (Schraube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vis, pièce ronde de bois, de metal &c.*

&c. cannelé en ligne spirale, & qui entre dans un écrou qui est cannelé de même. Die Schraube zuschrauben, andrèhen; *serrer la vis.* Die Schraube aufschrauben, aufdrèhen, *ouvrir, desserrer la vis.* Mit einer Schraube befestigen; *visser, fermer à vis.* Die Schraube ohne Ende; *la vis sans fin.* Wasserschraube; *vis d'Archimède.* Eine Schraubenwinde; *un verin.* Die Schraube, der Wirbel an einer Geige, Laute &c.; *la cheville d'un violon, d'un luth.* Die Schraube an Büchsen, Kapseln &c.; *le renton.* Die Schraube an einem Pfropfenzieher; *la mèche d'un tire-bouchon.* Die Schwanzschraube an Feuergewèhren; *la culasse d'une arme à feu.* Stellschrauben; *jumelles, serres.* Kleine Schrauben etwas fest zu machen; *des goupilles. On dit fig.* Seine Worte auf Schrauben setzen; *parler avec beaucoup de précaution, mesurer, compasser tout ce qu'on dit; it. parler ambigument, avec ambiguité, se servir de paroles à double entente, user d'équivoques.* Eine auf Schrauben gestellte Antwort gèben; *répondre à deux ententes.*

Der Schraubenbaum, (Schraubenbaum) *L'hélictère, arbre qui croît dans les Indes & dont les fruits sont cannelés comme une vis.*

Das Schraubenblech, (Schraubenblech) *La plaque d'écrou de l'orfèvre.*

Der Schraubenbohrer, (Schraubenbohrer) *Le taraud; it. (T. de tonnel.) le tire-fonds; it. le tire-bord. (T. de charp.)*

Der Schraubenbolzen, (Schraubenbolzen) Schraubennagel; *Le croc à vis.*

Die Schraubendocke, (Schraubendocke) *La boîte à vis.*

Das Schrauben-eisen, (Schraubeneisen) *Le fer à écrou.*

Die Schraubenflasche, (Schraubenflasche) *le flacon qui ferme à vis.*

Schraubenförmig, (schraubenförmig) *adj. & adv. En forme de vis.*

Das Schraubenfutter, (Schraubenfutter) *(T. de tourn.) La lunette, poupée à lunette.*

Der Schraubengang, (Schraubengang) das Schraubengewinde; *Le pas de vis.*

Der Schraubenkloben, (Schraubenkloben) *La mordache, le mordant.*

Der Schraubenkopf, (Schraubenkopf) *La tête de vis.*

Die Schraubenlinie, (Schraubenlinie) *L'hélice, ligne tracée en forme de vis autour d'un cylindre.*

Die Schraubenmutter, (Schraubenmutter) *L'écrou.*

Das Schraubenregister, (Schraubenregister) *(T. de tourn.) L'affûtage de boîtes à vis.*

Der Schraubenreif, (Schraubenreif) *Le cerceau à vis.*

Der Schraubenschlüssel, (Schraubenschlüssel) *La clef à vis.*

Die Schraubenschnecke, (Schraubenschnecke) *La vis. (coquille)*

Der Schraubenstein, (Schraubenstein) *La pierre trockléaire. (petrification)*

Die Schraubenwinde, (Schraubenwinde) *Le verin.*

Die Schraubenzange, (Schraubenzange) *L'étau à la main.*

Das Schraubenzeug, (Schraubenzeug) *Le taraud.*

Der Schraubenzieher, (Schraubenzieher) *Le tournevis, la clef à vis, it. la clef à étau.*

Die Schraubenzwinge, (Schraubenzwinge) *(T. de menuis.) Le crochet d'établi.*

Das Schraubewerk, (Schraubewerk) *L'ouvrage à vis.*

Das Schraubehorn, Schraubenhorn, (Schraubehorn, Schraubenhorn) *Le sabot. (coquille)*

Der Schraubstock, (Schraubstock) *L'étau.*

SCHRAUBEN, (schrauben) *v. a.* Ich schraube-schraubte, i. h. geschraubt, *impér.* schraube; *On le trouve aussi comme v. irr.* Ich schraube, du schraubest &c, *imparf.* i. schrôb, *subj.* schröbe, *parf.* i. h. geschroben, *impér.* schraube; *Les auteurs modernes se servent ordinairement du verbe regulier. Visser, tourner la vis, fermer une vis, la serrer; it. serrer à vis. On dit figur.* Einen schrauben, aufziehen; *railler qn finement, berner, critiquer qn.* Das Schrauben; *l'action de visser, de serrer ou de hausser qch. avec la vis. It.* Das Schrauben, die Schrauberei; *la raillerie, le bernement, la moquerie.*

SCHRECKEN, (schrecken) *v. a.* Ich schrecke-schrekte, i. h. geschrekt, *impér.* schrecke; *Effrayer, épouvanter; it. faire peur, intimider.* Einen mit Drohungen schrecken; *épouvanter qn par des menaces.* Die Kinder schrecken; *faire peur aux enfans.* Sich schrecken lassen; *s'effrayer, prendre l'épouvante, s'épouvanter, s'étonner, avoir peur; it. (T. de cuis.) étourdir, cuire une viande à demi. V.* Abschrecken, erschrecken &c.

SCHRECKEN, (Schrecken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La terreur, la frayeur, l'épouvante, grand effroi, l'alarme; it. la peur, la consternation.* Sich vom Schrecken erholen; *se remettre de sa peur, de sa frayeur.* Alles in Schrecken setzen; *porter la terreur partout, porter l'alarme, l'épouvante, l'effroi partout.* Einen Schrecken verursachen, einjagen; *causer de la frayeur, donner de la terreur, de l'effroi, de l'épouvante à qn, épouvanter, alarmer qn.* Einem den Schrekken, die Furcht benèhmen; *rassurer qn, le rassurer contre la peur.* Vor Schrecken zittern;

tern; *trembler de peur.* Der Schrecken war allgemein; *la consternation étoit générale.*

Das Schreckenbild, (Schreckenbild) Schrekbild; *L'épouvantail, le phantôme, chose qui effraye.*

Schrekhaft, (schrekhaft) *adj. & adv. Comp.* schrekhafter, *Superl.* schrekhafteste; *Timide, craintif, peureux, qui s'effraye facilement; it. affreux, affreusement, épouvantable, horrible, qui fait peur, effroyable, à faire horreur.* Die Schrekhaftigkeit; *la timidité, la pusillanimité. V.* Furcht.

Der Schrekhèrd, (Schrekherd) *L'aire où l'on fait donner les oiseaux avec les oiseaux de proie.*

Schreklich, (schreklich) *adj. & adv. Comp.* schreklicher, *Superl.* schreklichste; *Terrible, horrible, épouvantable, effroyable, effrayant, affreux, redoutable. Adv. terriblement, horriblement, épouvantablement, effroyablement.* Eine schrekliche That; *une action horrible.* Ein schrekliches Unglück; *un malheur épouvantable.* Ein schrekliches Ungeheuer; *un monstre hideux.* Ein schreklicher Fèhler; *une terrible faute.* Schreklich viel; *une terrible quantité.* Schreklich saufen; *boire terriblement. V.* Erschreklich. Die Schreklichkeit; *l'horreur, la laideur, l'énormité.*

Schreknifs, (Schreknifs) *V.* Schrecken.

Der Schrekschufs, (Schrekschufs) *Un coup tiré en l'air pour faire peur.*

Der Schreksprung, (Schreksprung) *Le tressaut du gibier qui se sent atteint.*

Der Schrekstein, (Schrekstein) der Malachit; *La malachite, pierre verte & opaque qui est une vraie mine de cuivre.*

Das Schrektùch, (Schrektuch) *Les panneaux d'épouvante. (T. de chasse)*

Das Schrekwasser, (Schrekwasser) *L'eau contre l'épouvante.*

Ein Schrekwort, (Schrekwort) eine Drohung; *Une parole menaçante, pour intimider qn, pour faire peur.*

SCHREIEN, (schreien) *v. n. irr.* Ich schreie, du schreiest, er schreiet, wir schreien &c. *imparf.* i. schrie *(en un syllabe) subj.* schri-e, *(en deux syllabes) parf.* i. h. geschri-en, *impér.* schreie; *Crier, jeter un ou plusieurs cris.* Laut schreien; *crier à haute voix.* Dieses Kind schreiet den ganzen Tag; *cet enfant ne fait que criailler tout le jour.* Einem in die Ohren schreien; *crier, corner aux oreilles de qn.* Einem die Ohren voll schreien; *étourdir qn, rompre les oreilles à qn.* Um Hülfe schreien ou rufen; *crier à l'aide, au secours.* Aus vollem Halse, aus aller Macht schreien; *crier à gorge deployée, crier de toute sa force.*

Schreien, *signifie aussi Prononcer quelques paroles d'un ton de voix élevé.* Er kan seine Meynung nicht sagen ohne zu schreien; *il ne sauroit dire son avis sans crier.* Wer am besten schreien kan behält Recht; *c'est à qui criera le plus haut.*

On dit figurément: Eine solche Ungerechtigkeit schreiet um Rache; *Telle injustice crie vengeance.* Eine schreiende Ungerechtigkeit; *une injustice criante.*

Schreien, *se dit aussi de quelques animaux.* Der Esel schreiet; *l'ane brait.* Der Hirsch schreiet; *le cerf brame.* Die Eule schreiet; *le hibou hue.* Der Hahnenschrei; *le chant du coq.*

Schreien, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Weinen; *Pleurer.* Das Kind schreiet; *l'enfant pleure.*

Das Schreien; *l'action de crier, de pleurer; it. les cris, les pleurs.*

Der Schrei, (Schrei) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le cri.* Einen Schrei thun; *faire, pousser un cri, s'écrier.*

Der Schreier, (Schreier) *Le crieur, criard. It. V.* Règenpfeifer. Die Schreierinn; *la crieuse, criarde, criailleuse.*

Der Schreihals, (Schreihals) *Le braillard. Il est familier, & se dit ordinairement des enfans qui ne font que criallier, ou d'un homme qui ne sauroit parler sans crier.*

SCHREIBEN, (schreiben) *v. a. irr.* Ich schreibe, du schreibst, er schreibt, wir schreiben &c. *imparf.* i. schrieb, *subj.* schriebe, *parf.* i. h. geschrieben, *impér.* schreib; *Ecrire, tracer, former, figurer des lettres, des caractères.* Er kan lèsen und schreiben; *il sait lire & écrire.* Auf Papier, auf Pergament schreiben; *écrire sur du papier, sur du parchemin.* Mit der Fèder, mit dem Bleistifte schreiben; *écrire avec la plume, avec le crayon.* Etwas ins Reine schreiben; *mettre qch au net.* Schlecht, unlèserlich schreiben; *écrire mal, griffonner. Il se dit aussi de la manière d'ortographier.* Wie schreibt man dieses Wort? *comment écrit-on ce mot?*

Schreiben, *signifie aussi Ecrire des lettres missives; it. composer quelque ouvrage d'esprit.* Einen Brief schreiben; *écrire une lettre.* Ich habe ihm dreimal geschrieben, er antwortet mir nicht; *je lui ai écrit trois fois, il ne me fait point de reponse.* Ich habe ihm alle Neuigkeiten geschrieben; *je lui ai écrit toutes les nouvelles.* An einen schreiben; *écrire à qn.* Ein Bùch schreiben; *écrire, faire un livre.* Über etwas schreiben; *écrire sur une matière, traiter un sujet, une matière.* Um etwas schreiben; *écrire pour faire venir qch, touchant qch.* Wider einen schreiben; *écrire contre qn. Il se dit aussi particulièrement du style.* Er spricht gùt, aber er schreibt schlecht; *il parle bien, mais il écrit mal.* Er schreibt sehr angenèhm; *il écrit élegamment.* Das Schreiben; *l'action d'écrire.* Er giebt sich mit dem Schreiben ab;

il se mêle d'écrire. Sich mit Schreiben ernähren; *écrire pour avoir du pain.*

Schreiben, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *it. comme v. recipr.* Diese Fèder schreibt zu grob; *cette plume est trop grossière.* Diese Fèder schreibt nicht, will nicht schreiben; *cette plume ne lache pas l'encre.* Sich schreiben, nennen; *se nommer, s'appeller, se qualifier.* Er schreibt sich von adelichem Geschlecht; *il se qualifie noble ou de noble.* Sich unter die Gelehrten schreiben, rechnen; *se mettre au rang des Savans.* Wo schreibt er sich hèr? *d'où est il?*

SCHREIBEN, (Schreiben) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Brief; *La lettre.* Ich habe euer Schreiben, euren Brief erhalten; *j'ai reçu votre lettre.* Euer leztes Schreiben erwähnte nichts davon; *votre dernière lettre n'en faisoit pas mention.* Ein Einladungsschreiben; *une lettre d'invitation.* Glückwünschungsschreiben; *lettre de gratulation.* Empfèhlungsschreiben; *lettre de recommandation.* Berichtschreiben; *lettre de nouvelles, d'avis, de notification.* Beileids- *ou* Condolenzschreiben; *lettre de condoléance.*

Die Schreib-art, (Schreibart) *Le style, l'art d'écrire, de s'exprimer par écrit.* Sich einer kurzen Schreibart bedienen; *serrer son style.* Eine hochtrabende, schwülstige Schreibart; *un style ampoulé, enflé.* Eine erhabene Schreibart; *un style sublime.* Eine niedrige, schlechte Schreibart; *un style rampant, bas.* Eine gezwungene Schreibart; *un style forcé.* Eine gleiche, sich gleich bleibende Schreibart; *un style soutenu.* Eine leichte, fliessende Schreibart; *un style aisé, coulant.*

Das Schreibeblei, (Schreibeblei) Wasserblei; *Le crayon.*

Das Schreibebùch, (Schreibebuch) *Le livre de papier blanc pour y écrire, livre à écrire.*

Die Schreibeflechte, (Schreibeflechte) *Le lichen à caractères. (plante parasite)*

Die Schreibegebühr, (Schreibegebühr) *Le salaire de copiste.*

Der Schreibekitzel, (Schreibekitzel) *La démangeaison d'écrire.*

Die Schreibekunst, (Schreibekunst) *L'art d'écrire.* Die Kunst, geschwind zu schreiben; *la tachéographie, tachygraphie.* Die Geheimschreibekunst; *la stéganographie, cryptographie.* Die Schönschreibekunst; *la calligraphie.*

Der Schreibemeister, (Schreibemeister) *Le maître à écrire, maître écrivain.*

Der Schreibepult, (Schreibepult) *Le pupitre.*

Der Schreiber, (Schreiber) *L'écrivain, celui qui écrit, bien ou mal; it. le copiste, le clerc.* Der Stadt- *ou* Gerichtsschreiber; *le greffier.* Der geheime Schreiber, Geheimschreiber; *le secrétaire intime.* Zollschreiber; *commis de la douane.* Der Schreiberdienst; *la charge d'écrivain, de copiste.*

Die Schreiberei, (Schreiberei) die Schrift; *L'écriture.* Etwas von seiner Schreiberei, Schrift zeigen; *montrer qch. de son écriture. It.* Die Schreiberei; *les écritures, les papiers.*

Der Schreibeschilling, (Schreibeschilling) *(T. de chancell.) Le droit d'expédition.*

Der Schreibeschrank, (Schreibeschrank) *Le bureau.*

Die Schreibesucht, (Schreibesucht) *La démangeaison d'écrire.* Schreibesüchtig; *adj. & adv. qui a la démangeaison d'écrire.*

Der Schreibetag, (Schreibetag) *(T. de forest.) Les assises de vente.*

Die Schreibfèder, (Schreibfeder) *La plume à écrire.*

Der Schreibfèhler, (Schreibfehler) *La faute d'écrivain, de copiste.*

Der Schreibköcher, (Schreibköcher) das Pennal; *L'écritoire de poche, portative.*

Das Schreibpapier, (Schreibpapier) *Le papier à écrire.*

Die Schreibschule, (Schreibschule) *L'école à écrire, où l'on apprend à écrire.* Der Schreibschüler; *l'écolier qui apprend à écrire.*

Die Schreibstube, (Schreibstube) *Le cabinet, l'étude, lieu dans lequel un Avocat, un Procureur &c. travaillent ordinairement; it. le greffe; it. le comptoir; it. le bureau.*

Die Schreibstunde, (Schreibstunde) *L'heure à écrire.*

Die Schreibtafel, (Schreibtafel) *Les tablettes, une paire de tablettes; it. la table à écrire, table où l'on marque qch.*

Der Schreibtisch, (Schreibtisch) *Le comptoir, le bureau, le serre-papiers.*

Die Schreibung, (Schreibung) *L'écriture.* Die Rechtschreibung; *l'orthographe, écriture correcte, exacte.*

Das Schreibzeug, (Schreibzeug) Schreibezeug; *L'écritoire, ce qui contient ou renferme les choses necessaires pour écrire, encre, papier, plume, canif &c.*

SCHREIN, (Schrein) *V.* SCHRANK.

SCHREINER, (Schreiner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Tischler; *Le menuisier.* Die Schreiner-arbeit; *l'ouvrage de menuiserie.* Der Schreinergesell; *le garçon menuisier.* Das Schreinerhandwerk; *la menuiserie.* Das Schreinerhandwerk treiben; *travailler en menuiserie.*

SCHREITEN, (schreiten) *v. n. irr.* Ich schreite, du schreitest, er schreitet, wir schreiten &c. *imparf.* i. schritt, *subj.* schritte, *parf.* i. h. geschritten, *impér.* schreite. Schritte thun; *Faire des pas, marcher.* Weit schreiten; *faire de grands pas.* Über den Graben schreiten; *passer le fossé.* Über einen Bach schreiten; *enjamber un ruisseau. It.* Schreiten; *(T. de chasse)* am-

ambler. Abschreiten, mit Schritten abmessen; *mesurer à pas comptés.* Fortschreiten, fortgehen, weiter schreiten; *avancer; it. figur. poursuivre, parvenir.* Stark zu schreiten, gehen; *marcher à grand train, hâter le pas, trotter. On dit fig.* Zur Sache, zum Werk schreiten; *entrer en matière, venir au fait, aller au fait.* Zum Urtheil schreiten; *procéder au jugement, juger un procès.* Zu einem andern Punkt schreiten; *passer à un autre article, à une autre point.* Zur zweiten Ehe schreiten; *convoler en secondes nôces, se remarier.* Das Schreiten; *l'action de . . . it. le pas.*

SCHREY, SCHREYEN, (schrey, schreyen) *Voy.* SCHREI, SCHREIEN.

SCHRIE, (schrie) *V.* SCHREIEN.

SCHRIEB, (schrieb) *V.* SCHREIBEN.

SCHRIFT, (Schrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die en; *Le caractère. Il se prend particulièrement pour les figures dont on se sert dans l'écriture ou dans l'impression; les lettres, l'écriture.* Eine lèserliche Schrift *ou* Hand; *un caractère lisible.* Die Currentschrift; *l'écriture courante.* Die Frakturschrift; *l'écriture en grosses lettres.* Die Schrift *ou* der Druck in diesem Buche ist für meine Augen zu klein; *le caractère dans ce livre est trop petit pour mes yeux. Il se dit aussi De la fonte des lettres dont se servent les imprimeurs.* Bleierne, silberne Schriften; *caractères de plomb, d'argent.* Dieses Bûch ist mit neuen Schriften gedrukt; *ce livre est imprimé avec des caractères neufs.* Grobe, kleine Schrift; *gros, petit caractère.* Die Schriften sind schon stumpf; *les caractères sont déjà usées.*

Schrift, *signifie aussi Un écrit, ce qui est écrit sur du papier, une écriture; it. un ouvrage, un traité.* Die Schriften; *les papiers.* Eine Schrift aufsetzen, übergèben; *dresser, présenter un écrit.* Eine Bittschrift; *une supplique, requête.* Eine Einladungsschrift; *un programme.* Eine Spottschrift; *une satyre.* Seine Schriften drucken lassen, herausgèben; *publier ses ouvrages. V.* Werk. Man hat unter seinen Schriften einen Aufsaz über die Ehe gefunden; *on a trouvé parmi ses papiers un traité sur le mariage. On appelle* Die heilige Schrift; *l'écriture, la sainte écriture, l'écriture sainte, les livres sacrés.* Der heiligen Schrift Doctor; *Docteur en théologie.*

Der Schrift-auslèger, (Schriftausleger) *L'interprête.*

Der Schriftforscher, (Schriftforscher) *L'homme fort appliqué à la recherche de l'écriture.*

Der Schriftgelehrte, (Schriftgelehrte) *Le scribe. Parmi les juifs on appelloit ainsi Les docteurs, ceux qui enseignoient la loi de Moyse.*

Das Schriftgewölbe, (Schriftgewölbe) *Les archives.*

Der Schriftgiesser, (Schriftgiesser) *Le fondeur de caractères d'imprimerie.* Die Schriftgiesserei; *la fonderie en caractères.*

Der Schriftkasten, (Schriftkasten) *La caisse d'imprimerie.*

Schriftlich, (schriftlich) *adj. & adv. Par écrit.* Etwas schriftlich aufsetzen; *mettre, coucher qch par écrit.* Sich an jemand schriftlich wenden; *s'adresser à qn par écrit, par lettres.* Eine schriftliche Versprechung; *une promesse par écrit.* Sich schriftlich verbinden; *s'obliger par écrit.* Ein schriftlicher Beweis; *une preuve littérale.* Einen schriftlichen Befèhl an jemanden ergèhen lassen; *expédier des ordres par écrit à qn.*

Schriftmäsig, (schriftmäsig) *adj. & adv. Conforme à la sainte écriture, conformement, d'une manière conforme à la sainte écriture.* Die Schriftmäsigkeit; *la conformité à la sainte écriture.*

Eine Schriftprobe, (Schriftprobe) *Une preuve de caractères d'imprimerie; it. une preuve d'écriture.*

Der Schriftsass, (Schriftsass) *Un sujet ou vassal à qui les assignations & exploits doivent être délivrés par écrit; it. qui est immédiatement sujet au Prince.*

Schriftsäsig, (schriftsäsig) *adj. & adv. Immédiatement sujet au Prince.* Die Schriftsäsigkeit; *l'état ou condition d'une personne ou d'un fonds immédiatement sujet au Prince.*

Schriftschneider, (Schriftschneider) *V.* Formschneider.

Der Schriftsetzer, (Schriftsetzer) *Le compositeur, celui qui assemble, qui arrange les caractères pour en former des mots, des lignes & des pages.*

Der Schriftspötter, (Schriftspötter) *Qui se moque de l'écriture sainte.*

Die Schriftstelle, (Schriftstelle) *Le passage de l'écriture sainte.*

Der Schriftsteller, (Schriftsteller) die Schriftstellerinn; *L'écrivain, l'auteur, celui ou celle qui a fait quelque ouvrage d'esprit.* Die Schriftstellerei; *l'action de composer des livres, la composition des livres.*

Schriftstellerisch, (schriftstellerisch) *adj. & adv. Littéraire, d'auteur, en auteur.* Seine schriftstellerische Verdienste; *ses mérites littéraires. (peu us.)*

Der Schrifttext, (Schrifttext) *Le texte de l'écriture sainte.*

Die Schrifttheologie, (Schrifttheologie) die exegetische Theologie; *L'exégese, cette partie de la Théologie qui explique le vrai sens de l'Ecriture sainte. Elle est opposée à la Théologie systematique.*

Der Schriftverrächter, (Schriftverrächter) *Le profane, qui se moque de l'écriture sainte.*

Der Schriftverdreher, Schriftverfälscher, (Schriftverdreher, Schriftverfälscher) *Le faussaire.*

Das Schriftzeichen, (Schriftzeichen) *Le point de distinction, l'accent; it. le caractère. Voy.* Zeichen.

SCHRITT, (schritt) *V.* SCHREITEN.

SCHRITT, (Schritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pas, le mouvement que fait un animal en mettant un pied devant l'autre pour marcher.* Schritt vor Schritt; *pas à pas.* Mit langsamen Schritten; *à pas lents.* Mit schnellen Schritten; *à pas précipités, à grand pas.* Die Schritte verdoppeln; *doubler le pas.* Ein Pfèrd, so den Schritt geht, ein Pafsgänger; *un cheval de pas.* Ein Pfèrd so einen guten Schritt geht; *un cheval qui va bien le pas.* Ein Pfèrd im Schritt reiten; *mettre un cheval au pas, passéger un cheval.*

Schritt, *se dit aussi Des allées & venues que l'on fait pour quelque affaire, & des peines qu'on prend pour y réussir.* Man muss öfters viel vergèbliche Schritte thun, um seinen Zweck zu erreichen; *il faut faire quelquefois bien des pas inutiles, pour parvenir à ses fins.* Ich werde keinen Schritt thun; *je n'en ferai pas un pas, je ne ferai aucune demarche pour cette affaire.* Den ersten Schritt thun; *faire le premier pas, la première demarche, faire l'ouverture d'une affaire.*

Schritt, *se prend aussi pour l'espace qui se trouve d'un pied à l'autre quand on marche, & se dit au lieu de* Fūss, Schuh. Ein einfacher Schritt *ou* Fūss; *un pas commun, ordinaire, simple.* Ein doppelter *ou* geometrischer Schritt; *un pas géométrique, pas composé.* Diese Flinte schiesst auf so viel Schritte; *ce mousquet porte tant de pas.* Er ist nur einen Schritt davon; *il n'en est éloigné que d'un pas.*

Schrittlings, (schrittlings) *adv.* Schreitend, schrittweise; *Pas à pas. (peu us.)*

Schrittschuh, (Schrittschuh) *V.* Schlittschuh.

Der Schrittzähler, (Schrittzähler) Schrittmesser, Wègmesser; *L'odomètre ou le pédomètre, instrument qui sert à mesurer le chemin qu'on a fait, soit à pied, soit en voiture.*

SCHROB, SCHRÖBE, (schrob, schröbe) *Voy* SCHRAUBEN.

SCHROFF, (schroff) *adj. & adv. Comp.* schroffer, *Superl.* schroffeste. Jäh, steil; *Escarpé, inaccessible.* Ein schroffer Felsen; *un rocher escarpé. On dit aussi* Eine schroffe *mieux* rauhe Oberfläche; *une superficie rude, raboteuse. Il se dit aussi substantivement* Die Schroffe; *le précipice, le rocher escarpé, le roc. (peu us.)* Der Schroffhobel, Schruffhobel; *(T. de fais. de chaises) le guillaume à ébaucher.*

SCHROLLE, (Schrolle) *V.* Scholle. *It.* Wahnwiz, Laune.

SCHRÖPFEN, (schröpfen) *v. a.* Ich schröpfe, schröpfte, i. h. geschröpft, *impér.* schröpfe; *Scarifier, découper, déchiqueter, faire plusieurs incisions sur la peau en quelque partie du corps avec la lancette.* Schröpfköpfe aufsetzen; *ventouser, appliquer des ventouses.* Sich schröpfen lassen; *se faire ventouser, se faire appliquer des ventouses. On dit en T. d'Agricult.* Das Getreide schröpfen; *effioler, couper le bled en herbe. It. en T. de cuisine,* Æpfel schröpfen; *étuver, étourdir des pommes. On dit figur. & famil.* Die Gäste, die Reisenden schröpfen; *écorcher, étriller les voyageurs dans les auberges.* Das Schröpfen, die Schröpfung; *l'action de ... it. la scarification.*

Der Schröpfkopf, (Schröpfkopf) Lasskopf; *La ventouse, instrument de chirurgie.*

Der Schröpfschnepper, (Schröpfschnepper) das Schröpf-eisen; *Le scarificateur, instrument pour faire des scarifications.*

Das Schröpfzeug, (Schröpfzeug) *Les instrumens pour la scarification.*

SCHROT, (Schrot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La dragée, la poste, le plomb.* Mit Schrôt schiessen; *tirer à dragée.* Mit Schrôt laden; *charger à dragée, avec de la dragée.* Kleines Schrôt, Vogeldunst; *cendre de plomb.* Diese Flinte schiesst die Schrôtkörner enge; *ce fusil porte bien son plomb. It.* Schrôt; *bled égrugé.* Die Schweine mit Schrôt mästen; *engraisser les cochons avec du bled égrugé.* Schrôt, *se dit en T. forest. au lieu de* Block, Stamm; *le bloc, le tronc. It.* Schrôt, Schrôtwerk; *(T. de mine) une charpenterie quarrée. On appelle en T. de monnoie,* Schrôt und Korn; *l'aloi, le titre.* Münze von gerechtem Schrôt und Korn; *une monnoie de juste loi & poids. On dit figur.* Er ist von gutem Schrôt und Korn; *il est marqué au bon coin.*

SCHROTEN, (schroten) *v. a.* Ich schrote, schrotete, i. h. geschroten, *impér.* schrote; Gröblich zermahnen; *Egruger.* Korn schroten; *égruger du bled. On dit en terme de charpent.* Einen Baum in zwei Stücke schroten; *couper un arbre en deux pièces. It. (T. de monn.)* Die Münzstücke schroten; *couper, ébarber les pièces de monnoie.* Schroten, *se dit aussi au lieu de* schieben, wälzen; *faire rouler.* Ein Fass in den Keller schroten; *encaver, descendre du vin dans la cave, dévaler un tonneau.* Das Schroten; *l'action de ...* Das Schroten, das Einschroten eines Fasses in einen Keller; *l'avalage, l'encavement d'un tonneau.*

Die Schrôt-axt, (Schrotart) *La hache de bucheron.*

Der Schrôtbeutel, (Schrotbeutel) Schrôtsack; *Le sachet à dragée; it. le sac à gruau.*

Der Schrôtbohrer, (Schrotbohrer) *Le perçoir à curette.*

Die

Die Schrôtbüchse, (Schrotbüchse) *L'arquebuse à giboyer, arquebuse de chasse.*

Der Schrôtbunzen, Schrôtmeissel, (Schrotbunzen, Schrotmeissel) *Le ciseau, ébauchoir. Outils d'orfévre.*

Das Schrôt-eisen, (Schroteisen) die Schrote; *Le couperet, le ciseau; it. (T. de monn.) l'ébarboir; it. (T. de cordonn.) le tranchet.*

Die Schrôtform, (Schrotform) *Le moule à dragée.*

Der Schrôtgang, (Schrotgang) *La meule à égruger.*

Das Schrôtgiessen, (Schrotgiessen) *La fonte de la dragée.*

Der Schrôthammer, (Schrothammer) *Le coupoir.*

Der Schrôthobel, (Schrothobel) *Le rifLard.*

Die Schrôtkleie, Schrôtkleien, (Schrotkleie, Schrotkleien) *Le gros son de gruau.*

Das Schrôtkorn, (Schrotkorn) geschrotetes Korn; *Bled égrugé.*

Die Schrôtleiter, (Schrotleiter) *Le poulin, grande echelle pour encaver du vin ou de la bierre.*

Das Schrôtmèhl, (Schrotmehl) *La grosse farine, le gruau bis.*

Der Schrôtmeissel, Schrôtstahl, (Schrotmeissel, Schrotstahl) *Le ciseau.*

Das Schrôtmessing, (Schrotmessing) *La mitraille de cuivre.*

Die Schrôtmühle, (Schrotmühle) *Le moulin à égruger les grains.*

Die Schrôtsäge, (Schrotsäge) *La grande scie de charpentier; it. (T. de menuis.) la scie à écorner.*

Die Schrôtschère, (Schrotschere) *(T. de monn.) Les cisailles.*

Das Schrôtschwein, (Schrotschwein) *Le cochon de moyenne taille.*

Das Schrôtseil, (Schrotseil) *La grosse corde pour encaver des tonneaux.*

Der Schrôtspeck, (Schrotspeck) *Le petit lard.*

Das Schrôtstück, (Schrotstück) *La découpure.*

Die Schrôtwage, (Schrotwage) Bleiwage, Setzwage; *Le niveau.*

Schrôtwurm, (Schrotwurm) *V.* Erdgrille.

Der Schrôtzeug, (Schrotzeug) *(T. de monn.) Les outils à ébarber, à rogner.*

SCHRÖTER, (Schröter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Schrôteisen; *Le couperet, instrument de charpentiers & autres. It.* Der Schröter, Weinschröter; *l'encaveur.* Der Münzschröter; *le reduausseur. It.* Der Schröter; *le cerf-volant, l'escarbot.* Der Hirschschröter, Holzschröter, Baumschröter, Hornschröter; *le grand cerf-volant.* Der Rehschröter; *le chevreuil brun.* Der dreizackige Schröter; *le cerf-volant à trois cornes.* Der Doppelschild; *le cerf-volant interrompu.* Der Balkenschröter; *la petite biche, cerf-volant paralléupède.* Der Käferschröter; *la chevrette bleue.*

SCHRÖTIG, (schrötig) *adj. & adv.* Ein vierschrötiger Mensch; *Un homme carré des épaules. Il est familier.*

SCHRÖTLING, (Schrötling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de monn.) Le flan, petite pièce de métal taillée en rond pour en faire de la monnoie, des jetons &c.*

SCHRUBBEN, (schrubben) *Voy.* SCHEUREN.

SCHRUBBER, (Schrubber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Balai usé dont on se sert pour frotter, pour sablonner le plancher d'un chambre.*

SCHRUMPELN, (schrumpeln) *Voy.* Schrumpfen.

SCHRUMPFEN, (schrumpfen) *v. n.* Ich schrumpfe-schrumpfte, i. h. geschrumpft, *impér.* schrumpfe; *Se retirer, se rétrécir; it. gréfiller, se racornir. Voy.* Einschrumpfen, zusammenschrumpfen. Schrumpfig, *adj. & adv. gréfillé, rétréci, ridé, plein de plis.*

SCHRUNDE, (Schrunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La gerçure; it. la fente, crevasse. (peu us.)*

SCHRUNDEN, (schrunden) *v. n.* Ich schrunde-schrundete, i. h. geschrunden, *impér.* schrunde; *Fendre, se fendre, se crevasser, se gercer. (peu us.)* Schrundig; *adj. & adv. crevassé, gercé.*

SCHUB, (Schub) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schübe; *L'action de pousser, la poussée. Voy.* Schieben. *On appelle:* Der erste Schub; *le debut, le premier coup de boule au jeu de quilles.* Der Schub der Zähne; *la poussée des dents, en parlant des chevaux. Il se dit aussi des jets, des petites branches que les arbres poussent au printemps.* Der Schub eines Schiffes; *la coulée, le voutis d'un vaisseau. Voy.* Vôrschub, Zuschub &c.

Der Schub-jak, (Schubjak) *(T. injur.) Le gueux, misérable.*

Das Schubblech, (Schubblech) *La plaque qui sert à fermer la gueule d'un four.*

Das Schubfenster, (Schubfenster) *La coulisse, petite fenêtre qui va & vient dans des rainures.*

Der Schubkarren, (Schubkarren) *La brouette.*

Der Schubkärrner, Schubkärcher, (Schubkärrner, Schubkärcher) *Le brouettier, qui mène la brouette.*

Der Schubkasten, (Schubkasten) die Schublade; *Le tiroir, la layette.*

Das Schubloch, (Schubloch) *La bouche du four.*

Der Schub-ochs, (Schubochs) *Le bœuf de labour.*

Der Schubriegel, (Schubriegel) *Le verrou; it. la targette. Dans qqs. prov. on dit* Schübling.

Der Schubsack, (Schubsack) *La poche.* Sie haben ihm seine Schubsäcke rein ausgelêrt; *ils lui ont vidé le gousset.*

Die Schubwand, (Schubwand) das Geschiebe; *La mine de transport.*

SCHÜBISCH, *ou* SCHIEBISCH, (schübisch, *ou* schiebisch) *adj. & adv.* (*T. de mine*) *Penchant, incliné.*

SCHÜCHTERN, (schüchtern) *adj. & adv. Comp.* schüchterner, *Sup.* schüchternste. Furchtsam, blöde; *Peureux, craintif, timide, honteux.* Ein schüchterner Mensch; *un homme timide.* Ein schüchternes *ou* scheues Pfêrd; *un cheval ombrageux.* Die Schüchternheit; *la timidité.*

SCHUCKELN, (schuckeln) *Voy.* Schaukeln.

SCHUF, (schuf) *Voy.* SCHAFFEN.

SCHUFT, (Schuft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*T. injur.*) *Le gueux.*

SCHUFUT, (Schufut) *Voy.* UHU.

SCHUH, (Schuh) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le soulier, chaussure qui couvre le pied & qui s'attache par dessus.* Ein Mannsschuh; *un soulier d'homme.* Weiberschuh; *soulier de femme.* Ein Pâr Schuhe bei dem Schûster bestellen; *commander une paire de souliers chez le cordonnier.* Schuhe anziehen; *chausser des souliers.* Einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen; *déchausser qn.* Den Schuh hinten niedertrêten; *mettre son soulier en pantoufle, éculer ses souliers.* Einen Schuh aus der Form trêten; *gâter, corrompre la forme d'un soulier.* Die Schuh austrêten; *porter les souliers pour les élargir. On dit figur.* Die Kinderschuhe austrêten, vertrêten; *sortir de l'enfance; abandonner les amusemens puérils.* Einem die Schuhe austrêten; *desarçonner qn, debusquer qn, couper l'herbe sous les pieds à qn.* Dieser Schuh liegt glatt an; *ce soulier chausse bien.* Der Schuh drückt mich; *le bât me blesse, me serre. On dit prov.* Ein jeder weiss am besten, wo ihn der Schuh drückt; *chacun sent ses peines, chacun sait ou le bât le blesse.* Ihr wisset nicht, wo mich der Schuh drückt; *vous ne savez pas où le bât me blesse.* Das habe ich längst an den Schuhen zerrissen; *il y a long temps que je sai cela.* Ein alter, abgenuzter Schuh; *une savate, vieux soulier fort usé.* Der Überschuh, Überzugschuh; *la babouche, mule.* Hölzerne Schuhe; *sabots.* In hölzernen Schuhen gehen; *se promener dans ses bois.* Barfüsser - Kapuziner-Schuhe ohne Oberlêder; *sandales.* Schrittschuhe, Schlittschuhe; *des patins.* Umgewandte Schuhe; *des escarpins retournés, souliers à simple semelle.*

Schuh, *signifie aussi Pied, & se dit d'une mesure géométrique contenant douze pouces de long. V.* Werkschuh. Ein königlicher Schuh; *un pied de roi.* Ein geometrischer Schuh; *un pied géometrique.* So viel Schuh lang; *long de tant de pieds.*

Schuh, *se dit aussi Du fer dont est garnie la partie d'en bas d'une hallebarde, d'une pique &c. le talon. Il se dit encore des autres choses qui sont garnies en bas de fer ou de quelque autre matière pour les conserver ou pour les rendre plus durables. On appelle aussi:* Schuh; *la pince, le bout du pied de certains animaux, comme du cerf & autres.* Der Schuh, das Geschühe der Falken; *le grillet ou grillette, sonnette qu'on met aux jambes du faucon, & des oiseaux de proie.*

Die Schuh-ahle, (Schuhahle) Schuster-ahle; *L'alêne de cordonnier.*

Die Schuhbank, (Schuhbank) *La boutique de cordonnier; it. la cordonnerie.*

Das Schuhblatt, (Schuhblatt) Schuhlêder, Oberlêder; *L'empeigne de soulier.*

Die Schuhbürste, (Schuhbürste) *Le décrotoire, les brosses de souliers.*

Der Schuhdraht, (Schuhdraht) Pechdraht; *Le ligneul, filgros.*

Der Schuhflicker, Schuhlapper, (Schuhflicker, Schuhlapper,) *Le saveuer.*

Der Schuhhader, (Schuhhader) *Le torchon à nettoyer les souliers. On dit figur. & famil.* Jeder hält ihn für einen Schuhhader; *tout le monde lui jette la pierre.*

Schuhig, (schuhig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Zweischuhig, dreischuhig; *de deux, de trois pieds de long ou de large.*

Der Schuhknecht, (Schuhknecht) *Le garçon, compagnon cordonnier.*

Die Schuhlasche, (Schuhlasche) *L'oreille de soulier; morceau de cuir qui couvre le cou du pied & qu'on coud au haut de l'empeigne.*

Der Schuhleisten, (Schuhleisten) *La forme de soulier.*

Das Schuhmâss, (Schuhmaass) die Mâsslade der Schuster; *Le compas de cordonnier.*

Der Schuhmacher, Schuster, (Schuhmacher, Schuster) *Le cordonnier.* Das Schuhmacherhandwerk; *le métier de cordonnier.* Die Schuhmacherzunft; *le corps des cordonniers.*

Der Schuhmarkt, (Schuhmarkt) *Le marché aux souliers.*

Die Schuhnadel, (Schuhnadel) *Le carrelet, aiguille angulaire vers la pointe.*

Der Schuhnagel, (Schuhnagel) *Le clou à souliers, à mettre sous des souliers.*

Die Schuhnaht, (Schuhnaht) *Le trépoint, la couture des souliers. Voy.* Naht.

Die

Die Schuhpappe, Schûsterpappe, (Schuhpappe, Schusterpappe) der Schuhkleister; *La pâte de cordonnier.*

Das Schuhpech, (Schuhpech) *La poix de cordonnier.*

Der Schuhpflock, (Schuhpflock) *La cheville de soulier.*

Die Schuhpinne, (Schuhpinne) *La pointe, clou sans tête, petit clou, broche de soulier.*

Der Schuhputzer, (Schuhputzer) *Le décrotteur.*

Der Schuhriemen, (Schuhriemen) *La courroie, le cordon de soulier.*

Die Schuhschnalle, (Schuhschnalle) *La boucle de soulier.*

Die Schuhschwärze, (Schuhschwärze) *Le noir de cordonnier, noir à noircir les talons des souliers, noir à souliers.*

Die Schuhsohle, (Schuhsohle) *La semelle.* Schuhe mit einfachen Sohlen; *souliers à simple semelle.*

Das Schuhwachs, (Schuhwachs) die Schuhschmiere, der Schuhschmêr; *La cire ou la graisse à cirer les souliers, le cirage des souliers.* Die Schuhe wixsen; *glacer les souliers.*

Die Schuhzwecke, (Schuhzwecke) Absatzzwecke; *Les brochettes du talon de soulier.*

SCHUHEN, (schuhen) *Voy.* BESCHUHEN.

SCHULD, (Schuld) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La dette, la somme d'argent que l'on doit; le dû.* Ausstehende Schulden; *dettes actives.* Rückständige, hinterstellige Schulden; *des arrérages.* Paſsivschulden, gemachte Schulden; *dettes passives, débet.* Schulden machen; *faire, contracter des dettes.* Schulden haben; *avoir des dettes.* In Schulden gerathen; *s'endetter.* Neue Schulden machen, sich aufs neue in Schulden stecken; *s'endetter de nouveau, faire de nouvelles dettes.* Mit Schulden beladen seyn; *être abimé, accablé, chargé de dettes.* Bis über die Ohren in Schulden stecken, Schulden über Schulden haben; *avoir des dettes par dessus la tête, être noyé de dettes.* Eine Schuld einfordern, eintreiben; *exiger une dette.* Die Schuld bekennen, sich darzu bekennen; *avouer la dette.* Die Schuld laugnen; *renier la dette.* Seine Schulden bezahlen, abführen; *payer ses dettes.* Mahnbare Schulden; *dettes exigibles.* Läpperschulden, Klipschulden; *dettes criardes.* Schlichte, laufende Schulden; *dettes chirographaires.*

Schuld, *se dit figur. au lieu de* Fèhler, Versehen; *La faute, le tort; it. le péché.* Einem die Schuld beimessen, gèben; *attribuer, imputer la faute à qn.* Auf einen die Schuld schieben; *rejetter la faute sur qn.* Schuld haben; *être en faute.* Es ist seine Schuld, die Schuld liegt an ihm, er hat Schuld; *c'est sa faute, c'est lui qui en est la cause.* Vergieb uns unsere Schuld; *pardonne nous nos offenses, nos péchés.* Seine Schuld tragen, büſsen; *porter sa peine, expier ses offenses.* Ich bin nicht Schuld daran; *je n'en suis pas la cause.* Ohne Schuld, frei; *quitte, innocent.*

Der Schuldbrief, (Schuldbrief) *L'obligation, acte public par lequel on s'oblige par devant Notaire de payer une certaine somme dans un certain temps; it. un billet de reconnoissance d'une dette.*

Das Schuldbuch, Schuldregister, (Schuldbuch, Schuldregister) *Le carnet, livre d'un marchand où sont contenues ses dettes actives & passives; it. livre de marchand, sur lequel il porte ce qu'il a donné à crédit.* Er stehet in meinem Schuldbuche; *je l'ai sur mon livre.*

Die Schuldenlast, (Schuldenlast) *V.* Schuld. Eine grôſse Schuldenlast auf dem Halse haben; *être abimé de dettes.*

Ein Schuldenmacher, (Schuldenmacher) *Qui s'endette.*

Die Schuldforderung, (Schuldforderung) *La dette active, la prétention.* An jemanden eine Schuldforderung haben; *avoir une prétention sur qn.* Zur Versicherung meiner Schuldforderung; *pour la sureté de mon dû.* Sein Vermögen besteht in Schuldforderungen und Wechselbriefen; *son bien est en papiers.* Seine Schuldforderung ist die älteste; *il est le premier en date.*

Schuldfrei, (schuldfrei) *adj. & adv.* Schuldenfrei; *Qui n'a point de dettes; it. innocent; qui n'est pas coupable.*

Schuldgèbung, (Schuldgebung) *Voy.* Beschuldigung.

Der Schuldgenoſs, (Schuldgenoß) *Le solidaire, le consort de dette, le codébiteur.*

Schuldheiſs, (Schuldheiß) *Voy.* Schultheiſs.

Der Schuldherr, (Schuldherr) der Gläubiger; *Le créancier.*

Schuldig, (schuldig) *adj. & adv. Comp.* schuldiger, *Sup.* schuldigste; *Coupable, qui a commis quelque faute ou quelque crime.* Eines Lasters schuldig seyn; *être atteint d'un crime.* Des Diebstahls schuldig; *criminel devol.* Des Todes schuldig seyn; *être coupable de mort.* Sich schuldig wissen; *se sentir coupable.* Einen schuldig erkennen; *trouver qn. condamnable.* Sich schuldig bekennen, sich schuldig gèben; *passer condamnation de ses fautes.*

Schuldig, *signifie aussi Dû, obligé, tenu, redevable; it. contraint, forcé.* Schuldig seyn; *devoir, être obligé, avoir de l'obligation.* Einem jeden gèben, was man ihm schuldig ist; *rendre à chacun ce qu'on lui doit, ce qui lui est dû.* Ich thue, was ich schuldig bin; *je fais ce que je dois.* Das sind wir schuldig zu thun; *nous sommes obligés à cela.* Ich bin das keineswèges schuldig zu thun; *je ne suis nullement obligé à cela, cela n'est pas de mon bail.*

Ich

Ich bin ihm mein ganzes Glück schuldig; *je lui dois toute ma fortune.*

Schuldig, *signifie encore Endetté, chargé de dettes.* Was sind wir schuldig? *combien devons nous?* Er ist schuldig, steckt in Schulden; *il est endetté.* Er ist allen Leuten schuldig; *il doit à tout le monde.* Er ist mir so viel schuldig; *il me doit tant.* Er bleibt mir noch viel schuldig; *il me doit encore beaucoup.* So viel habt ihr bezahlt, und so viel bleibt ihr mir noch schuldig; *vous avez payé tant, & vous me redevez encore tant.*

Der Schuldiger, (Schuldiger) *Voy.* Schuldner.

Die Schuldigkeit, (Schuldigkeit) *Le devoir, obligation; it. le dû.* Seine Schuldigkeit beobachten; *s'acquitter de son devoir, de ses fonctions.*

Schuldlôs, (schuldlos) *adj. & adv. Comp.* schuldloser, *Sup.* schuldloseste. Unschuldig; *Innocent, exempt de crime.* Die Schuldlosigkeit *mieux* Unschuld; *l'innocence.*

Der Schuldmann, Schuldner, (Schuldmann, Schuldner) *Le débiteur, pl.* die Schuldleute; *les débiteurs.* Seine Schuldleute mahnen; *sommer ses débiteurs.*

Das Schuld-opfer, (Schuldopfer) *Le sacrifice pour les péchés, sacrifice expiatoire.*

Die Schuldpost, (Schuldpost) *La dette, la somme que l'on doit ou que l'on a donnée à credit. V.* Post.

Die Schuldsache, (Schuldsache) *L'action pour dette.* In Schuldsachen dess und dess, wurde beschlossen; *pour cause de dette d'un tel & tel fut arrêté.*

Der Schuldthurm, (Schuldthurm) *La prison où l'on met les débiteurs insolvables.*

Die Schuldverschreibung, (Schuldverschreibung) *L'obligation. Voy.* Schuldbrief.

SCHULE, (Schule) (die) *gen.* der - *pl.* die - n, *L'école, lieu où l'on enseigne les belles lettres & les sciences.* Die hohe Schule; *l'université.* Die öffentliche Schule; *l'école publique.* Die Trivialschule; *la petite école, celle où l'on montre à lire, à écrire & où l'on enseigne la Grammaire, & c'est de celles-là qu'on entend parler quand on dit:* Ein Kind in die Schule schicken; *envoyer un enfant à l'école.* In die Schule gehen; *aller à l'école.* Eine Winkelschule; *une école de permission.* Schule halten; *tenir école, instruire des enfans dans les premiers principes.* Die Schule versäumen, verlaufen, hinter die Schule gehen, *faire l'école buissonnière. On dit famil.* Aus der Schule schwatzen; *dire les nouvelles de l'école, divulguer un secret.* Zur Schule gehörig; *qui appartient à l'école.*

Schule, *signifie aussi: Une secte ou doctrine de quelques particuliers.* Die Schule des Aristoteles; *l'école d'Aristote.* Die Platonische Schule; *l'école de Platon. On dit aussi.* Die römische, die Florintinische Schule; *l'école de Rome de Florence, pour dire, les peintres fameux de Rome, de Florence, dont les disciples ont la manière. On appelle,* Die Schule des Raphaels, des Titians; *l'école de Raphael, du Titien, les peintres qui ont appris sous eux, ou sous leurs disciples, l'art de peindre dans leur manière.*

Schule, *signifie encore, Le manège, exercice qu'on fait faire à un cheval pour le dresser.* Ein Pferd alle Schulen machen lassen, es durch alle Schulen führen; *faire faire le manège à un cheval.*

Das Schûl-amt, (Schulamt) *L'office de précepteur, de régent it. ceux qui sont chargés de l'administration des revenus destinés à l'entretien des écoles.*

Die Schûl-arbeit, (Schularbeit) *L'emploi, les travaux de l'école.*

Der Schûl-aufseher, (Schulaufseher) *L'inspecteur de l'école.*

Der Schûlbube, Schûlknabe, (Schulbube, Schulknabe) *L'écolier.*

Das Schûlbuch, (Schulbuch) *Le livre d'école, de classe, it. l'auteur classique.*

Der Schûldiener, (Schuldiener) *Le maitre d'école, le regent de collège.*

Der Schûldienst, (Schuldienst) *L'office de maitre d'école, de regent.*

Schûlfähig, (schulfähig) *adj. & adv. Capable, en âge d'entrer dans les classes.*

Der Schûlfreund, (Schulfreund) *L'ami des écoles, qui s'intéresse pour les écoles. It. l'ami, le camarade d'école.* Die Schûlfreundschaft, *L'amitie d'école.*

Der Schûlfuchs, (Schulfuchs) *Le pédant, terme injurieux, & dont on se sert pour parler avec mépris de ceux qui enseignent les enfans dans les Collèges. V.* Fuchs. Die Schûlfüchserei, *La pédanterie.*

Das Schûlgebäude, (Schulgebäude) *V. le collège, lieu destiné pour enseigner les langues, les lettres &c. & dans lequel d'ordinaire demeurent les regents.* Die Schûlgebäude; *les maisons, les bâtimens appartenans à l'école.*

Das Schûlgeld, (Schulgeld) *Le salaire, l'honoraire du maitre d'école.*

Ein Schûlgelehrter, (Schulgelehrter) *L'humaniste, celui qui fait bien ses humanités.*

Die Schûlgelehrsamkeit (Schulgelehrsamkeit) *Les lettres humaines, les humanités, les sciences de l'école.*

Schûlgerecht, (schulgerecht) *adj. & adv. Méthodique, méthodiquement.* Ein schûlgerechter Beweis; *une preuve en forme. On appelle* Ein schûlgerechtes, schûlmässig zugerittenes Pferd; *un cheval fait, dressé. V.* Schûlpferd.

Der Schûlgesell, (Schulgesell) *Le compagnon, camarade d'école, le condisciple.*

Der

Der Schûlhalter, (Schulhalter) *Le maître d'une petite école.* *V.* Schûlmeister.

Das Schûlhaus, (Schulhaus) *L'école, la maison où se tient l'école.*

Der Schûlherr, Rector, (Schulherr, Rector) *Le regent de collège it. le recteur du collège.*

Das Schûljahr, (Schuljahr) *L'année de collège.* Er hat seine Schûljahre überstanden; *il a fini son cours de collège.*

Die Schûljugend, (Schuljugend) *Les jeunes personnes qui vont aux écoles.*

Das Schûlkind, (Schulkind) *L'écolier, l'enfant qui frequente l'école.*

Der Schûlknabe, (Schulknabe) *L'écolier, it. (T. injur.) le grime.*

Schûlkrank, (Schulkrank) *adj. & adv. Qui se fait malade pour éviter d'aller à l'école.* Die Schûlkrankheit; *la maladie des écoliers.* Es ist eine blose Schûlkrankheit; *ce n'est qu'une fiévre quintaine.*

Der Schûllehrer, Schûlmann; (Schullehrer, Schulmann) *pl.* die Schulmänner, *Le regent, professeur.* Ein guter Schulmann; *un habile regent ou professeur, un bon maître d'école.*

Schûlmäsig, (schulmäßig) *adj. & adj. Conforme à la doctrine, à la discipline de l'école. it. scolastique.* Eine schûlmäsige Ordnung beobachten; *garder, observer un ordre didactique.* Eie schulmäsiger Schritt (*T. de manége*) *un pas écouté.* *V.* Schûlgerecht.

Der Schûlmeister, (Schulmeister) *Le maître d'école.* Ein Winkelschûlmeister; *un maître d'une petite école.* Die Schûlmeisterinn; *la maîtresse d'école.* Schûlmeisterisch; *adj. & adv. magistral, magistralement.*

Die Schûl-ordnung, (Schulordnung) *Le reglement, l'ordonnance qui regarde l'école. it. la discipline de l'école.*

Das Schûlpferd, (Schulpferd) *Un cheval de manège, cheval dressé, fait, achevé, loyal, stylé au manège,*

Die Schûlrede, (Schulrede) *La déclamation la harangue.*

Der Schûlsattel, (Schulsattel) *La selle de manège.*

Der Schûlschritt, (Schulschritt) eines Pferdes; *Le pas averti, écouté d'un cheval.*

Die Schûlsprache, (Schulsprache) *Le langage de l'école.*

Der Schûlstaub, (Schulstaub) *La poudre de collège, poussière de l'école; peines, dégouts que donnent les emplois de l'école.* Im Schûlstaube stecken, Schûlstaub einschlucken; *endurer les peines, les degouts de l'école.*

Die Schûlstube, der Schûlsal, (Schulstube, Schulsaal) *La salle, la classe de collège, la chambre d'école.*

Die Schûlstunde, (Schulstunde) *L'heure de l'école.*

Die Schûltheologie, (Schultheologie) *La théologie scolastique.*

Die Schûlverbesserung, (Schulverbesserung) *La réforme, réformation des écoles.*

Der Schûlverwalter, (Schulverwalter) *L'économe d'un collège.*

Das Schûlwesen, (Schulwesen) *Les affaires scolastiques.* Die Aufsicht über das Schûlwesen haben; *avoir la sur-intendance des écoles.*

Die Schûlwissenschaften, (Schulwissenschaften) *Les lettres humaines, les humanités.*

Der Schûlwitz, (Schulwitz) *Les études.* Der Mutterwitz vertritt bei ihm die Stelle des Schûlwitzes; *le naturel lui tient lieu d'étude.* Er hat mehr Mutterwitz als Schûlwitz; *il a plus d'acquit que de naturel.*

Die Schûlzucht, (Schulzucht) *La discipline de l'école.*

SCHÜLER, (Schüler) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -, *L'écolier, celui qui va à l'école, au collège; it. celui qui apprend qch. sous un maître, le disciple.* Ein fleisiger Schüler; *un écolier fort diligent, appliqué.* Ein Katechismus-Schüler; *un catéchumène.* Der Mitschüler; *le condisciple, camarade d'école.* Der Chorschüler; *le choriste.* Die Schülerinn; *l'écoliere.*

SHÜLERHAFT, (schülerhaft) *adj. & adv. Scolastique, scolastiquement, en écolier.* Er redet schülerhaft davon; *il en parle en écolier.*

SCHULTER, (Schulter) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *L'épaule, cette partie du corps de l'homme, qui est au dessous du chignon du cou, & se joint au bras. Il se dit aussi de quelques animaux, p. e. du cheval, & signifie cette partie qui est au dessous du cou & se joint à la jambe de devant.* Einehohe Schulter haben; *avoir l'épaule haute.* Auf den Schultern tragen; *porter sur les épaules.* Einen über die Schulter, über die Achsel ansehen, einen verachten; *regarder qn par dessus l'épaule.* Breite Schultern haben; *avoir les épaules larges.*

Das Schulterbein, (Schulterbein) *L'os huméral.*

Das Schulterblatt, (Schulterblatt) *Le paleron, cette partie de l'épaule qui est plate & charnue.*

Schulterig, (schulterig) *adj. Il ne se dit que dans la composition.* Breitschulterig; *quarré des épaules, qui a les épaules larges.*

Schulterstück, (Schulterstück) *V.* Achselstück.

Der Schulterwinkel, (Schulterwinkel) (*T. de fortific.*) *L'angle de l'épaule.*

SCHULTERN, (schultern) *v. a.* Ich schultere, schulterte, i. h. geschultert; *impér.* schultere; Auf die Schulter nehmen; *Mettre sur l'épaule; it. figurément, se charger de quelque affaire.*

Shultert das Gewèhr, das Gewèhr auf die Schulter; *le mousquet sur l'épaule, portes les armes!* Schultert die Pike! *pique de biais! On appelle en T. de fortificat.* Ein geschultertes Hornwerk; *un ouvrage à cornes.*

SCHULTHEIS, (Schultheiß) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; der Schulze, Richter auf dem Dorfe; *le maire, juge de village, it.* der Stadt-Schultheis; *le prévôt de la ville, le maire.* Das Schultheisen-amt, die Schultheisenwürde; *la mairie, la prévôté.*

SCHULZE, (Schulze) *V.* SCHULTHEIS.

SCHUND, (schund) *V.* SCHINDEN.

SCHUND, (Schund) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (*T. de megiss.*) *Les écharnures. It. V.* Unflath, Koth. Der Schundfèger, Sekretfèger; *le vuidangeur.* Die Schundgrube; *l'écorcherie, la voirie, le cloaque.*

SCHUPFEN, (Schupfen) *V.* SHUPPEN.

SCHUPF-LEHEN, (Schupflehen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; das Failgût, Fall-lehen; *Le fief mobile, viager.*

SCHUPP, (Schupp) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* die-e; der Stôs; *Le choc.* Jemanden einen Schupp gèben, jemanden schuppen; *heurter, choquer qn rudement. Il est familier.*

SCHUPPE, (schuppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'écaille, petite partie dure & ordinairement transparente, d'une figure ronde & plate, qui couvre la peau de certains poissons & de certains reptiles.* Die Schuppen von einem Karpfen; *les écailles d'une carpe. On appelle aussi* Schuppe; *la croûte de la gale sechée qui s'élève sur la peau en forme d'écailles.* Seine Haut ist voll Schuppen; *il a la peau farineuse.*

Schuppen-artig, Schuppenförmig, (schuppenartig, schuppenförmig) *adj. & adv. Ecailleux, en forme d'écailles.*

Das Schuppenbein, (Schuppenbein) *L'os squammeux. (T. d'Anat.)*

Der Schuppenfisch, (Schuppenfisch) *Le poisson à écailles.*

Die Schuppennaht, (Schuppennaht) (*T. d'Anat.*) *La suture squammeuse lépidoïde.*

Die Schuppenwurz, (Schuppenwurz) *La dentaire. (plante)*

Schuppicht, (schuppicht) *adj. & adv. Ecailleux, qui ressemble aux écailles.*

Schuppig, (schuppig) *adj. & adv. Ecailleux, plein d'écailles.* Ein schuppiger Fisch; *un poisson à écailles.*

Das Schupthier, (Schupthier) *Le pangolin, pholidote, quadrupède dont la peau est couverte d'cailles.*

SCHUPPEN, (Schuppen) *Voy.* Schoppen; *Le hangar, la remise.*

SCHUPPEN, (schuppen) *v. a.* Ich schuppe-schuppte, i. h. geschuppt, *impér.* schuppe; *Ecailler, ôter l'écaille d'un poisson.* Sich schuppen, sich schiefern; *s'écailler, tomber par écailles. On dit famil.* Einen schuppen; *heurter, pousser qn.* Das Schuppen; *l'action de...*

SCHÜPPE, (Schüppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; die Schaufel; *La pêle. On appelle au jeu des cartes:* Schüppen- *ou* Spatenkönig; *roi de pique.*

SCHÜR, (Schur) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'action de tondre, la tonte.* Die Schâfschûr; *la toute des brebis. It.* Schûr; (*T. de tond. de drap.*) *la coupe.* Die zweite Schûr; *le reparage.* Die dritte und feinste Schûr; *l'affinage.* Die Schûr auf der rechten Seite des Tuches; *la traversage.* Die Schûrwolle, Schêrwolle; *la tonture. On dit figur. & popul.* Das thût er mir zum Schûr, zum Verdruss; *il fait cela en dépit de moi, pour me choquer.*

SCHÜRBAUM, (Schûrbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume; (*T. forest.*) *Le bois de futaie.*

SCHÜREN, (schûren) *v. a.* Ich schûre-schûrte, i. h. geschûrt, *impér.* schûre. (*peu us.*) *On dit famil.* Das Feuer schûren; *tisonner, attiser le feu.* Das Schûr-eisen; *le fourgon.* Der Schûrhaken; *le tisonnier.* Der Schûrer; *le tisonneur.* Das Schûrloch; *la chauffe.*

SCHURF, (Schurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schürfe; (*peu us.*) *V.* Grind; *La croute de la gale ou d'une plaie; it.* (*T. de chaff.*) *la taille, la coupure; it.* (*T. de mine*) *l'ouverture, le découvert d'une mine.* Einen Schurf werfen, sich mit einem Schurf ins Feld lègen, durch einen Schurf einen Gang entblösen; *decouvrir une mine.*

SCHÜRFEN, (schürfen) *v. a.* Ich schürfe-schürfte, i. h. geschürft, *impér.* schürfe; *Ratisser la terre.* Einen Gang schürfen; *ratisser une allée, en enlever de la terre & de l'herbe avec la ratissoire. It.* Schürfen, (*T. de mine*) nach Gängen und Klüften einschlagen; *découvrir, ouvrir une mine.* Das Schürfen; *l'action de...* Der Schürfer; *le fouilleur.* Das Schürfgeld; *la récompense pour un filon découvert.* Der Schürfhobel, Schröthobel; *le rabot.* Der Schürfzettel; *la permission écrite de découvrir une mine.*

SCHÜRIG, (schürig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Einschürig, zweischürig; *d'une, de deux tontes.*

SCHURIGELN, (schurigeln) *Voy.* Plagen; *Il est bas.*

SCHURKE, (Schurke) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; (*T. injur.*) *Le coquin, maraud.* Der Schurke hat seinen Herrn verrathen, hintergangen; *le coquin a trahi son maitre.* Schurkisch; *adj. & adv. de coquin.* Das ist schurkisch gehandelt! *c'est une action de coquin.*

SCHURZ, (Schurz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schürzen; *Le tablier. Voy.* Schürze; *En T. de*

de mine on appelle Schurz, *La chaîne.* Der Schurz am Bock, das Seil am Heinz *ou* Rohrenwerke; *la corde de la machine hydraulique.* Schurz, *(T. de maçonn.)* der Schornsteinmantel; *le manteau de cheminée.* Der Schurz am Salzkotendache; *la gouttière du toit d'une saline. On appelle en T. de chasse:* Schurz; *le derrière d'un cerf, d'un chevreuil.*

Das Schurzfell; *Tablier de peau que quelques artisans mettent devant eux pour conserver leurs habits en travaillant. It.* Das Schurzfell, Arschleder; *tablier de cuir que les mineurs portent par derrière.*

SCHÜRZE, (Schürze) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le tablier, pièce de toile, de serge ou de taffetas que les femmes mettent devant elles pour l'ornement ou pour conserver leur robe en travaillant. Dimin.* Das Schürzchen, Schürzlein; *le petit tablier.* Die Küchenschürze; *le tablier de cuisinier, de cuisine.* Das Schürzenband; *le cordon de tablier.* Der Schürzenzins; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit dû au seigneur pour la permission de se marier.*

SCHÜRZEN, (schürzen) *v. a.* Ich schürze-schürzte. i. h. geschürzt, *impér.* schürze. Knüpfen; *Lacer, nouer.* Einen Knoten schürzen *ou* knüpfen; *faire un nœud.* Aufschürzen; *trousser, retrousser.* Sich schürzen; *se trousser.* Das Schürzen; *l'action de ...*

SCHUSS, (Schuß) (der) *gen.* des -es, *pl.* die Schüsse; *Le coup, la décharge & le bruit que font les armes à feu lorsqu'on les tire.* Einen Schuss bekommen; *recevoir un coup de mousquet.* Einen gewissen Schuss thun; *tirer à bout portant.* Einen blinden Schuss thun; *tirer à poudre, tirer sans balle.* Ein guter Küraſs der den Schuss aushält; *une bonne cuirasse à l'épreuve du mousquet. On dit famil.* Ehrenschüsse, Bewillkommungsschüsse; *une salve.* Ein Kernschuss; *un coup de but en blanc.* Ein Prellschuss; *un ricochet.* Nach jemanden einen Schuss thun; *tirer sur ou à qn.* Der Schuss hat verfehlt; *le coup a manqué.* Ein Schuss der nicht verlezt, nicht durchgeht; *un coup favorable. On dit famil.* Er hat einen Schuss; *il a un coup de hache.* Er hat zuweilen den Schuss; *il lui prend quelquefois des quintes.*

Schuss, *signifie aussi La charge, ce qu'on met de poudre & de plomb dans une arme à feu pour tirer un coup.* Ein Schuss Pulver; *une charge de poudre.*

Schuss, *signifie encore La portée, pour marquer jusqu'où un canon, un mousquet &c. peuvent porter un boulet, une balle &c.* Wir sind hier außer dem Schusse; *nous sommes ici hors de la portée des balles.* Sich bis auf einen Pistolenschuss nähern; *s'avancer à une portée de pistolet.* Das Wild in den Schuss treiben; *amener le gibier à la portée du chasseur.*

Schuss, *se dit aussi de l'eau qui se précipite avec rapidité.* Das Wasser ist im Schuss; *l'eau se précipite, tombe de haut avec rapidité. On dit aussi:* Der Vogel ist im Schuss, *s'* hiesst in die Höhe; *l'oiseau s'élance. Voy.* Schiessen.

Schuss, *(T. de tisser.) le trait.* Ein Doppelschuss; *une double duite.* Der Oberschuss, Unterschuss; *la lardure. En T. de boulanger on appelle:* Schuss; *La fournée, la quantité de pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. On appelle aussi:* Ein Schuss Brod; *deux pains de munition, dont chacun pèse quatre ou cinq livres.*

Schuss, *signifie aussi Le jet, & se dit Des scions que poussent les arbres, les vignes &c. On appelle:* Ein Rohr von einem Schusse; *une canne d'un seul jet, pour dire qu'elle n'a point de nœuds. It.* Der Schuss; *la genouillée, le jet d'un tuyau d'épi, d'une tige qui est entre deux nœuds. On dit d'un jeune homme qui croit en peu de temps.* Er hat auf einmal einen Schuss gethan, er ist zusehends gewachsen; *il a cru à vue d'œil.*

Der Schussbaum, (Schußbaum) *(T. de mine) Les billots pour mettre les mineurs en sûreté.*

Der Schussbolzen, (Schußbolzen) *(T. de monn.) Le talon.*

Die Schussbühne, (Schußbühne) *(T. de mine) L'appentis.*

Schussfrei, (schußfrei) *adj. & adv. A l'épreuve du mousquet. On dit en badinant d'une femme ou fille qui ne craint pas de devenir enceinte:* Sie ist Schussfrei; *elle est à l'épreuve.*

Das Schussgatter, (Schußgatter) *V.* Schutzgatter, Fallgatter.

Schussgeld, (Schußgeld) *Voy.* Schiessgeld.

Schusskeil, (Schußkeil) *Voy.* Richtkeil.

Schüssling, (Schüßling) *Voy.* Schössling.

Schussmäsig, (schußmäßig) *adj. & adv. (T. de chasse)* dem Schuss gemäss; *à la portée du coup.*

Schusspferd, (Schußpferd) *V.* Schiesspferd.

Das Schusswasser, (Schußwasser) *L'eau d'arquebusade, eau composée dont on se sert contre les coups de feu.*

Die Schusswunde, (Schußwunde) *Le coup-de-feu.*

SCHÜSSEL, (Schüssel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le plat, sorte de vaisselle creuse servant à l'usage de la table. Dimin.* Das Schüsselchen, Schüsselein; *le petit plat.* Eine silberne, zinnerne Schüssel; *une plat d'argent, d'étain.* In die Schüssel greifen, zulangen; *mettre la main au plat. On appelle aussi:* Schüssel; *plat, ce qui est contenu dans le plat.* Eine Schüssel mit zwölf jungen Rebhühnern; *un plat où il y a douze perdreaux.* Eine Schüssel, ein Gerichte Fleisch; *un plat de viande.* Eine Tafel mit sieben Schüsseln besetzen; *garnir, servir une table de sept plats.* Eine tiefe

Schüssel; *un plat creux.* Eine hölzerne Schüssel; *une écuelle de bois, une gamelle. On appelle aussi:* Schüssel, Schüsselchen; *la patène, vase sacré fait en forme de petite assiette, & qui sert à couvrir le calice.*

Das Schüsselbrett, (Schüsselbrett) *Les tablettes à vaisselle.*

Der Schüsseler, (Schüsseler) (*peu us.*) *Le boisselier.*

Der Schüsselhecht, (Schüsselhecht) *Le brochet de moyenne grosseur.*

Der Schüsselknecht, (Schüsselknecht) (*T. de cuis.*) *L'égouttoir.*

Der Schüsselkoch, (Schüsselkoch) *Le blanc manger cuit au four dans une écuelle.*

Der Schüsselkorb, (Schüsselkorb) *Le panier à vaisselle.*

Das Schüssellehen, (Schüssellehen) *Le fief de plat.*

Die Schüsselmuschel, (Schüsselmuschel) *La patelle, coquillage univalve. Voy.* Klipkleber.

Die Schüsselpastete, (Schüsselpastete) *Le pâté au pot.*

Der Schüsselpfennig, (Schüsselpfennig) *Le bractéate, denier creux qu'on appelle aussi* Hohlmünze.

Der Schüsselring, (Schüsselring) *Le porte-assiette; it. collier de maure, garde-nape.*

Schüsselrund, (schüsselrund) *adj. & adv. Orbiculaire.*

Der Schüsselstein, (Schüsselstein) *L'alvéole, (pétrification).* Der breitgedrückte Schüsselstein; *la queue d'écrevisse pétrifiée.*

SCHUSSER, (Schusser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Dimin.* Das Schüsserchen, Schüsserlein; *Le palet, pierre plate & ronde, d'albâtre ou de quelque autre matière polie avec laquelle jouent les enfans, en la jettant en l'air, pour la placer le plus près qu'on peut d'un but qu'on a marqué.*

SCHUSTER, (Schuster) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Schuhmacher; *Le cordonnier, artisan dont le métier est de faire des souliers, pantoufles, des bottes & autres pareilles chaussures.* Dieser Schuster macht gute Schuhe; *ce cordonnier chausse bien. On dit prov. & famil.* Auf des Schusters Rappen reiten; *aller sur la haquenée des cordeliers, venir par la voiture des cordeliers.* Schuster bleib bei deinem Leisten; *il ne faut pas juger des choses qu'on n'entend point.*

Schuster-ahle, (Schusterahle) *Voy.* Schuhahle.

Die Schustergilde, Schuster-innung, (Schustergilde, Schusterinnung) *Le corps des cordonniers, les maîtres cordonniers.*

Das Schusterhandwerk, (Schusterhandwerk) *La cordonnerie, le métier de cordonnier.*

Die Schusterherberge, (Schusterherberge) *Le bureau des garçons cordonniers.*

Der Schusterkneif, (Schusterkneif) *Le tranchet.*

Das Schusterlicht, (Schusterlicht) *La chandelle de cordonnier à deux mèches.*

Die Schusterschwärze, (Schusterschwärze) *Le noir de cordonnier.*

Die Schusterzwecke, (Schusterzwecke) *La broche, clou sans tête.*

SCHUSTERN, (schustern) *v. a.* Ich schustere-schusterte, i. h. geschustert, *impér.* schustere; (*peu us.*) Schuhe machen, das Schusterhandwerk treiben; *Faire des souliers, faire le métier de cordonnier.*

SCHUTT, (Schutt) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Les décombres, les pierres & menus plâtras de nulle valeur, qui demeurent après qu'on a abattu un bâtiment.* Den Schutt wegräumen; *enlever les décombres.*

Schutt, *pl.* die Schütte, *signifie aussi Une levée, une chaussée; it. (T. de brass.) une charge, quantité d'orge qu'on met à la fois dans le brassin.*

SCHÜTTE, (Schütte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Schüttboden, das Schütthaus, die Kornschütte; *Le magazin à blé. On dit aussi:* Eine Schütte machen; *faire un monceau, un tas.* Eine Schütte Erde, Mist; *un monceau de terre, de fumier. It.* Eine Schütte Stroh; *une botte de paille.* Schüttenstroh; *paille en bottes.*

Die Schüttgabel, (Schüttgabel) *La fourche à remuer la paille.*

Das Schütthaus, (Schütthaus) *Le magazin à blé.*

SCHÜTTELN, (schütteln) *v. a.* Ich schüttele-schüttelte, i. h. geschüttelt, *impér.* schüttele; *Secouer, remuer qch. fortement, en sorte que toutes les parties en soient ébranlées.* Einen Baum schütteln; *secouer un arbre.* Einen Mantel schütteln; *secouer un manteau.* Den Kopf schütteln; *branler, secouer, hocher la tête.* Von den Winden geschüttelt werden; *être agité par les vents. On dit fig.* Das Fieber hat ihn derbe geschüttelt; *la fièvre l'a bien secoué.* Sich schütteln; *se secouer.* Die Hunde schütteln sich wenn sie nass werden; *les chiens se secouent quand ils sont mouillés. On dit famil.* So etwas lässt sich nicht aus dem Ærmel schütteln; *on ne tire pas cela de sa manche.* Etwas aus dem Ærmel schütteln; *secouer, tirer qch. de sa manche.* Das Schütteln, die Schüttelung; *l'action de secouer, de hocher la tête &c. it. le secoûment, hochement, branlement, l'agitation.*

SCHÜTTEN, (schütten) *v. a.* Ich schütte-schüttete, i. h. geschüttet, *impér.* schütte; *Verser, épan-*

épancher, repandre, transvaser. Wein in ein Fass schütten; *verser du vin dans un tonneau.* Wasser unter den Wein schütten; *mettre de l'eau dans son vin.* Lauge über die Wäsche schütten; *verser la lessive.* Streusand auf das Geschriebene schütten; *mettre de la poudre sur l'écriture.* Einem ein Glas Wein in das Gesicht schütten; *jetter un verre de vin au nez de qn.* Etwas aus einem Gefäße in ein anderes schütten; *transvaser qch.* Korn auf den Boden schütten; *mettre du bled en grenier.* Mehl aus dem Sacke schütten; *vuider la farine du sac.* In Haufen schütten; *amonceler, entasser.* Einen Damm, einen Wall schütten; *élever une digue, un rempart.* Das Kehricht auf die Gasse schütten; *jetter les balayures dans la rue.* Erde hinten an eine Mauer, um einen Baum schütten; *terrasser une muraille, un arbre.* Mist um die Bäume schütten; *chausser les arbres. On dit aussi:* Nèhmt euch in Acht, dass ihr nicht schüttet; *gardez-vous de répandre. It. fig.* Seinen Zorn, Grimm über jemand ausschütten; *répandre, épancher sa bile sur qn.* Seine Klagen, sein Anliegen in jemandes Schôs schütten; *rendre qn dépositaire de ses peines, verser ses douleurs dans le sein de qn.* Sich einer Last, Arbeit entschütten; *se décharger, se défaire d'un fardeau. (peu us.)*

Schütten, *(T. de chasse)* Junge werfen; *Se dit des chiennes & des chattes, mettre bas, chienner, chatter.*

Schütten, *se dit aussi au lieu de* Pfänden. Das Vieh schütten; *arrêter, saisir les bestiaux pour cause de dommage.* Das Schüttgeld; *la rançon des bestiaux arrêtés.* Das Schüttrecht; *le droit d'arrêter les bestiaux.* Der Schüttstall; *l'étable des bestiaux saisis.* Die Schüttung; *l'action de saisir le bétail.*

SCHÜTTERN, (schüttern) *v. n.* Ich schüttere, schütterte, i. h. geschüttert, *impér.* schüttere; *Trembler, branler, être agité, pencher de côté & d'autre.* Die Erde schüttert; *la terre tremble.* Das ganze Haus, der ganze Boden schüttert; *toute la maison, tout le plancher branle, s'ébranle. On dit famil.* Lachen, dass der Bauch schüttert; *rire à ventre déboutonné. V.* Erschüttern.

SCHÜTTGELB, (Schüttgelb) (das) *gen.* des-es, *s. pl. Le stil de grain, nom que les peintres donnent à une couleur jaune qu'ils employent dans leurs ouvrages.*

SCHUTZ, (Schutz) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Beschützung; *La protection.* Einen in Schutz nèhmen: *prendre qn en protection, sous sa protection, protéger qn.* Schutz bei einem suchen; *chercher la protection de qn.*

Schutz, *signifie aussi Le secours, l'assistance; it. le refuge, l'asile; it. l'appui, la defense.* Ein guter Pelz giebt Schutz gègen die Kälte; *une bonne pelisse defend, garantit du froid. On dit aussi* Ich befèhle euch dem Schutze Gottes; *Dieu vous tienne en sa garde.* Alle Kirchen in Frankreich stehen unter dem Schutze des Königes; *toutes les Eglises de France sont en la garde du Roi.* Unter einem Baume gègen den Règen Schutz suchen; *se refugier sous un arbre pour se mettre à l'abri de la pluie.*

It. Der Schutz, *pl.* die Schütze, die Schutzwèhr, der Damm; *La levée, la chaussée, la digue.*

Das Schuzbrett, (Schutzbrett) *La vanne, espèce de porte de bois, dont on se sert aux moulins, aux pertuis des rivières &c. et qui se hausse & se baisse pour laisser aller l'eau ou la retenir quand on veut.* Das Schuzbrett aufziehen; *lever la vanne.*

Der Schuzbrief, (Schutzbrief) *La sauve-garde, lettres de protection.*

Der Schuz-engel, (Schutzengel) *L'ange gardien, ange tutélaire.*

Das Schuzgatter, (Schutzgatter) *La herse, la grille, barricade.*

Der Schuzgeist, (Schutzgeist) *Le génie tutélaire.*

Das Schuzgeld, (Schutzgeld) *Le tribut d'octroi.* Die Juden gèben Schuzgeld; *les Juifs payent leur octroi.*

Der Schuzgenoss, (Schutzgenoss) Schuzverwandter; *L'habitant reçu par octroi, le franc-bourgeois.*

Die Schuzgerechtigkeit, (Schutzgerechtigkeit) Schuzherrschaft, das Schuzrecht; *Le droit de protection, de patronage.*

Der Schuzgott, (Schutzgott) *Le Dieu tutélaire.* Die Schuzgöttin; *la déesse tutélaire.*

Der Schuzheilige, (Schutzheilige) Schuzpatrôn; *Le patron.* Die Schuzheilige; *la patronne.*

Der Schuzherr, (Schutzherr) *Le protecteur, défenseur, appui.*

Der Schuz-jude, (Schutzjude) *Le juif à octroi, reçu par octroi.*

Die Schuzleistung, (Schutzleistung) *La protection, défense.*

Die Schuzlinie, (Schutzlinie) *La ligne de défense. V.* Streichlinie.

Schuzlôs, (schutzlos) *adj. & adv. Sans protection, destitué de &c.*

Die Schuzmauer, (Schutzmauer) *Le rempart, boulevart.*

Die Schuzrède, (Schutzrede) *Le discours apologétique, l'apologie.*

Die Schuzschrift, (Schutzschrift) *L'apologie; it. le soutenement, (T. de pratique) les raisons qu'on donne par écrit, pour soutenir les articles d'un compte.*

Die Schuzstange, (Schutzstange) *Le levier, dans les moulins & ailleurs.*

Die Schuzwand, (Schutzwand) *(T. de jardin.) Le brise-vent.*

Die Schuzwehr, (Schutzwehr) *La défense, défensive.* Gute Bürger sind die beste Schuzwehr des Stâtes; *les bons citoyens sont les meilleurs remparts d'un Etat. It. V.* Schutz.

Der Schuzzettel, (Schuzzettel) *L'attestation, le certificat qu'on a été reçu à ostroi.*

SCHÜTZE, (Schütze) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le tireur, celui qui tire.* Ein guter Schütze; *un bon tireur.* Ein Armbrustschütze; *un arbalétrier.* Ein Bogenschütze; *un archer, tireur d'arc.* Ein Büchsenschütze, Hakenschütze; *un arquebusier.* Ein Freischütze, Feldjäger; *un franc-archer.* Der Leibschütze; *l'archer des gardes.* Ein guter Pistolenschütze; *un bon tireur au pistolet.* Ein Scharfschütze; *un franc-arquebusier.* Der Scheibenschütze; *le chevalier de l'arquebuse.* Wildschütze; *braconnier. It.* Der Schütze; *(T. d'Astron.) le sagittaire, l'un des douze signes du Zodiaque.*

On appelle à Norimberg Schütze, Thôrschütze, *Archers, officiers de police. En d'autres lieux on appelle* Schützen; *les gardes des prisonniers.* Der Flûrschütze, Grânzschütze; *le messier.*

SCHÜTZEN, (schützen) *v. a.* Ich schütze-schüzte, i. h. geschüzt, *impér.* schütze; *Protéger; it. défendre.* Einen Unschuldigen schützen; *protéger, défendre un innocent. On dit aussi* Einen schützen; *soutenir qn, prendre le parti de qn, le défendre, l'appuyer.* Sich gegen die Kälte schützen; *se garder, se préserver du froid.* Sich wider Gewalt schützen, *se défendre contre la violence. On dit aussi:* Das Wasser schützen; *arrêter l'eau par le moyen d'une vanne, d'une digue.*

Der Schützen-aufzug, (Schützenaufzug) Feierlicher Aufzug der Schützenbrüder; *La parade des chevaliers de l'arquebuse.*

Die Schützenbahn, (Schützenbahn) der Schützengraben, Schützenplaz; *La place où l'on s'exerce à tirer.*

Der Schützenbruder, (Schützenbruder) *Le chevalier de l'arquebuse.*

Die Schützencasse, (Schützencasse) *La caisse de la compagnie des chevaliers de l'arquebuse.*

Die Schützengesellschaft, (Schützengesellschaft) *La compagnie des chevaliers de l'arquebuse.*

Die Schützengilde, (Schützengilde *Le corps des arquebusiers.*

Schützenhaus, (Schützenhaus) *V.* Schiesshaus.

Der Schützenhof, (Schützenhof) *Maison publique avec une cour spacieuse où s'assemble la compagnie des chevaliers de l'arquebuse.*

Das Schützen-jagen, (Schützenjagen) *C'est ainsi qu'on appelle Une chasse où l'on n'épargne aucun gibier*

Der Schützenkönig, (Schützenkönig) *Le roi des arquebusiers.*

Der Schützenmeister, (Schützenmeister) *Le maître-chevalier de l'arquebuse.*

Der Schützer, (Schützer) Beschützer; *Le défenseur, protecteur, conservateur; it. (T. de mine) celui qui lève ou baisse la vanne.*

Die Schützerei, (Schützerei) *C'est ainsi qu'on appelle à Kœnigsberg en Prusse La prison publique de la ville, la geôle.*

SCHWABBELN, (schwabbeln) *v. n. Il est bas. V.* Schüttern, sich bewegen.

SCHWABEN, (Schwaben) *La Souabe, Suabe, Province de l'Allemagne.* Der Schwabe; *le Souabe. On appelle* Schwabengift, arsenikalischer Letten oder Mergel; *l'arsenic blanc.* Das Schwabenrecht; *le droit de Souabe.* Der Schwabenspiegel; *ancien code de droit de Souabe.* Schwäbisch; *adj. & adv. de Souabe.* Der schwäbische Tanz; *la danse de Souabe.*

SCHWACH, (schwach) *adj. & adv. Comp.* schwächer, *Sup.* schwächste; *Foible, foiblement, débile, débilement, qui manque de force. Il se dit aussi des choses qui n'ont pas assez de force, assez d'efficace pour l'usage auquel elles sont destinées.* Schwache Füsse haben; *avoir les pieds foibles.* Er hat ein sehr schwaches Gesicht; *il a la vue fort foible.* Eine schwache Stimme; *une voix foible, basse.* Ein schwaches Gehör haben; *avoir l'oreille dure.* Ein schwacher Magen; *un estomac foible, débile.* Das Pferd ist zu schwach; *ce cheval est trop foible.* Dieser Stock, dieser Balken ist zu schwach; *ce bâton, cette poutre est trop foible. On dit aussi* Ein schwacher Ort; *une place foible.* Eine schwache Besazzung; *une foible garnison.* Die Festung am schwächsten Orte angreifen; *attaquer la forteresse par l'endroit le plus foible.* Eine schwache Arzenei; *un remède foible.* Eine schwache Gesundheit; *une santé foible, languissante.*

Schwach, *se dit aussi figur. Tant des personnes par rapport à l'esprit, que de tout ce qui regarde les facultés de l'ame.* Ein schwacher Mensch; *un homme foible, qui manque de fermeté, de résolution.* Ein schwacher Geist; *un esprit foible, qui reçoit facilement toutes sortes d'impressions.* Er hat ein schwaches Gedächtniss; *il l'a la memoire foible, il oublie facilement.*

Schwach, *se dit aussi figur. dans les choses morales, pour signifier Defectueux, peu considérable dans son genre.* Ein schwacher Grund, Beweis; *une raison, une preuve foible.* Eine schwache Hülfe, Hofnung; *un foible secours, une foible espérance.* Die Vernunft ist viel zu schwach, die Geheimnisse des Glaubens zu begreifen; *la raison humaine est trop foible pour comprendre les mystères de la foi.* Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; *l'esprit est prompt,*

prompt, mais la chair est foible. On appelle Das schwache Geschlecht; *le sexe feminin, les femmes.* Ein schwaches Alter; *un âge foible, infirme, cassé.*

Schwach, *se dit aussi au lieu de* Kraftlôs, abgemattet, matt, krank; *Languissant, atténué, malade, infirme.*

Schwach, *signifie aussi Facile, & se dit d'une personne qui se laisse aller trop aisement.* Eine schwache Mutter; *une mère facile. On appelle* Die schwache Seite eines Menschen; *le foible, le principal défaut d'une personne. On dit figur.* Auf schwachen Fûsen stehen; *être en mauvais état, voir ses affaires en décadence.* Dieses Haus, dieses Geschlecht steht auf schwachen Fûsen; *cette maison, cette famille va être éteinte.* Seine Gesundheit steht auf schwachen Fûsen; *sa santé est fort foible.* Schwach werden; *foiblir, s'affoiblir; it. defaillir, dépérir.*

Schwachglaubig, (schwachglâubig) *adj. & adv. Foible, en matière de foi, de croyance.*

Die Schwachheit, (Schwachheit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La foiblesse, le foible, la fragilité, l'infirmité, la débilité.* Die Schwachheit des Verstandes, Leibes, der Nerven, des Gesichtes; *la foiblesse de l'esprit, du corps, des nerfs, de la vue.* Das ist meine Schwachheit; *c'est mon foible.* Schwachheiten an sich haben; *avoir des infirmités, des foiblesses.* Vielen Schwachheiten unterworfen seyn; *être sujet à beaucoup d'infirmités.* Aus Schwachheit sündigen; *pécher par foiblesse.* Die menschliche Schwachheit; *la fragilité, l'infirmité humaine. On dit aussi* Das war eine grôsse Schwachheit; *c'étoit une grande foiblesse, faute, folie.* Sie bekam eine Schwachheit; *il lui prit une défaillance.* Die Schwachheitsſünde; *le péché véniel.*

Schwachherzig, (schwachherzig) *adj. & adv.* Weichherzig; *Tendre, sensible.* Die Schwachherzigkeit, Weichherzigkeit; *la tendresse, la sensibilité.*

Der Schwachsinn, (Schwachsinn) *L'imbécillité, la stupidité, la simplicité.*

SCHWÆCHE, (Schwäche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La foiblesse, la débilité, manque de forces.* Eine Schwäche in den Gliedern empfinden; *sentir une foiblesse dans les membres.* Die Schwäche der Augen; *la foiblesse des yeux, de la vue.* Schwäche, *signifie aussi Le foible, ce qu'il y a de plus foible dans une chose, ce qu'il y a de defectueux en qch, le principal defaut où une personne est sujette &c.* Die Schwäche eines Ortes, einer Maschine; *le foible d'une place, d'une machine.* Eines Stärke und Schwäche kennen; *connoître le fort & le foible d'une personne.*

SCHWÆCHEN, (schwächen) *v. a.* Ich schwäche, schwächte, i. h. geschwächt, *impér.* schwäche. Schwach machen; *Affoiblir, débiliter, rendre foible.* Die Ausschweifungen schwächen den Kôrper; *les débauches affoiblissent le corps.* Das Alter schwächet den Verstand, das Gedächtniss; *l'age affoiblit l'esprit, la mémoire.* Eine Armê schwächen; *affoiblir une armée.* Des Feindes Gewalt schwächen; *affoiblir la puissance de l'ennemi.* Eine Jungfer schwächen; *deflorer, dépuceler une fille, abuser d'une fille.* Das Schwächen, die Schwächung; *l'action de . . . it. l'affoiblissement, la débilitation; it. la défloration d'une fille.*

SCHWÆCHER, (schwächer) *V.* Schwach.

SCHWÆCHLICH, (schwächlich) *adj. & adv. Comp.* schwächlicher, *Superl.* schwächlichste; *Foible, infirme, débile, sujet à des infirmités, delicat, qui peut recevoir aisement quelque alteration.* Dieses Kind ist sehr schwächlich; *cet enfant est extrêmement delicat. V.* Schwach. Die Schwächlichkeit; *la foiblesse, l'infirmité.*

SCHWADEN, (Schwaden) (der) *gen.* des-s *pl.* die-; Dicker Dunst, Dampf; *La vapeur, l'exhalaison, surtout dans les mines. On appelle en T. de chasse* Schwaden; *la queue du cerf. It.* Schwaden, *(T. d'Agric.) L'andain, l'étendue qu'un faucheur peut faucher à chaque pas qu'il avance; it. la quantité de blé ou d'herbe qu'un faucheur fauche à chaque pas. On dit* Das Getreide auf den Schwaden ou in Schwaden liegen lassen; *laisser le blé sur l'andain en andain.*

On appelle aussi Schwaden; *Le gremil ou l'herbe aux perles.* Die Schwadengrütze; *la graine de gremil.*

SCHWADRONE, (Schwadrone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de guerre) Un escadron, de cavallerie, de dragons, de hussards &c.* Schwadronenweise stellen; *ranger en escadrons.*

SCHWAGER, (Schwager) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Schwäger; *Le beau-frère.* Die Schwägerinn; *la belle sœur.*

SCHWÆGERLICH, (schwägerlich) *adj. & adv. De beau-frère, en beau-frère.* Das ist nicht schwägerlich gehandelt; *ce n'est pas agir en beau-frère.*

SCHWÆGERSCHAFT, (Schwägerschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'alliance, la parenté qui est entre beaux-frères & belles-sœurs.*

SCHWÆHER, (Schwäher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Schwiegervater; *Le beau-père.* Die Schwäherinn; *la belle-mère.*

SCHWALBE, (Schwalbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'hirondelle.* Die Rauchschwalbe; *l'hirondelle domestique, de cheminée.* Die Hausschwalbe; *le martinet.* Die Uferschwalbe; *l'hirondelle de rivage.* Die Mauerschwalbe; *la grande hirondelle de muraille.* Die Mêrschwalbe; *l'hirondelle de mer. V.* Schwalbenfisch. Die Schwalbe

be zwitschert; *l'hirondelle gazouille. On dit prov.* Eine Schwalbe macht keinen Sommer; *une hirondelle ne fait pas le printemps, pour dire, un exemple singulier ne tire point à conséquence.*

On appelle en T. de conchyol. Schwalbe; *La porcellaine bleuâtre à deux taches brunes. It.* Eine Muschel; *l'hirondelle, l'oiseau. (coquille)*

Das Schwalben-eisen, (Schwalbeneisen) *Le fer à queue d'hirondelle.*

Der Schwalbenfalk, (Schwalbenfalk) *Le faucon du Pérou.*

Der Schwalbenfisch, (Schwalbenfisch) *L'hirondelle de mer, la ronde, rondine. (poisson de mer)*

Der Schwalbengeier, (Schwalbengeier) Fischgeier; *Le martinet pêcheur.*

Der Schwalbenkoth, (Schwalbenkoth) *La fiente d'hirondelle.*

Das Schwalbenkraut, (Schwalbenkraut) Schellkraut; *La chélidoine ou éclaire.*

Das Schwalbennest, (Schwalbennest) *Le nid d'hirondelle.*

Das Schwalbenschwanz, (Schwalbenschwanz) *La queue d'hirondelle; it. (T. de fortific.) la double tenaille. Les charpentiers appellent* Schwalbenschwanz; *queue d'hirondelle, queue d'aronde. Une pièce de bois taillée par un bout en forme de queue d'hirondelle, & qui s'assemble avec une autre par le moyen d'une entaille de la même forme.* Mit Schwalbenschwänzen zusammenfügen; *assembler en queue d'arondé. On appelle aussi* Schwalbenschwanz; *le grand papillon du fenouil.*

Der Schwalbenstein, (Schwalbenstein) *La pierre d'hirondelle. (petrification)*

Das Schwalbenwasser, (Schwalbenwasser) *(T. d'apoth.) L'eau de chélidoine, l'eau d'éclaire.*

Die Schwalbenwurz, (Schwalbenwurz) *Le dompte-venin. (plante) V.* Giftwurzel.

SCHWAL-EISEN, (Schwaleisen) (das) *(T. de forg.) Le fer à socs.*

SCHWALG, (Schwalg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schwallich; *(T. de fond.) L'ouverture dans le four par où la flamme donne sur le metal.*

SCHWALL, (Schwall) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La quantité, abondance de plusieurs choses qui sont en mouvement. C'est en ce sens qu'on appelle* Schwall; *les vagues, le débordement.* Den Schwall des Flusses durch Dämme aufhalten; *arrêter le débordement de la rivière par des digues. (peu us.) On dit aussi* Er sagt das mit einem Schwall von Worten; *il vous dit cela avec prolixité.*

SCHWAMM, (Schwamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwämme. *Dimin.* Das Schwämmchen, Schwämmlein; *L'éponge, espèce de plante marine attachée aux rochers dans la mer, dont on se sert à divers usages en la trempant dans de l'eau ou dans une autre liqueur.* Einen Schwamm nass machen; *mouiller une éponge.* Den Schwamm ausdrücken; *étreindre, presser l'éponge.* Etwas mit dem Schwamm auslöschen; *passer l'éponge sur qch.* Mit dem Schwamm abwischen; *éponger, nettoyer avec une éponge.*

On appelle aussi Schwämme, *Champignons, espèce de plantes spongieuses, qui viennent sans racines & qui croissent en très peu de temps. V.* Pilz. Der Lerchenschwamm; *l'agaric, plante de la nature du champignon qui s'attache aux troncs des arbres.* Der Morchelschwamm; *la morille.* Der Staubschwamm; *la vesse de loup.* Der Mösschwamm; *le mousseron.*

Schwamm, *se dit aussi D'une excroissance qui vient à quelques arbres, p. e. aux chênes, à l'érable &c; it. d'une excroissance charnue, molle, spongieuse qui a la forme d'un champignon & qui vient sur une plaie, sur un ulcère, Le fongus; it. d'un petit ulcere qui vient dans la bouche des enfans, L'aphte. It.* Schwamm, *l'éparvin, tumeur dure, bosse qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Schwamm, *signifie aussi, L'amadou, mèche faite avec un espèce de champignon, & préparée pour prendre facilement feu.*

SCHWAMM, SCHWÆMME, (schwamm, schwämme) *V.* Schwimmen.

Schwammicht, (schwammicht) *adj. & adv. Comp.* schwammichter, *Sup.* schwammichste; *Spongieux, poreux, fongueux; it. fig. tendre, mou.* Schwammichtes Fleisch, Holz; *chair molle spongieuse, bois spongieux.*

Der Schwammkäfer, (Schwammkäfer) *Le ténébrion à étuis bariolés.* Der Lerchenschwammkäfer; *le bouclier de l'agaric.*

Die Schwamm-motte, (Schwammmotte) *La phalène disparate.*

Der Schwammstein, (Schwammstein) *Le spongite, cystéolithe, la pierre spongieuse.*

SCHWAN, (Schwan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwäne; *Le cygne, gros oiseau aquatique de plumage blanc & qui a le coup fort long.* Schwan, *cygne, est aussi une constellation de l'hemisphère septentrional.*

SCHWAND, SCHWÆNDE, (schwand, schwände) *V.* Schwinden.

SCHWANEN, (schwanen) *V.* Ahnden. *On dit famil.* Es schwanet mir; *Le cœur me le dit, j'ai un pressentiment, je m'en doute.* Es hat mir geschwanet; *le cœur me l'a dit, j'en ai eu le pressentiment. Il est familier.*

Ein Schwanenbett, (Schwanenbett) *Un lit de plumes de cygne.*

Der Schwanenboy, (Schwanenboy) *La revêche fine, sorte d'étoffe.*

Eine

Eine Schwanenbrust, (Schwanenbrust) *Une gorge blanche comme un cygne.*

Die Schwanenfeder, (Schwanenfeder) *La plume de cygne.*

Das Schwanenfell, (Schwanenfell) *La peau de cygne.*

Die Schwanengans, (Schwanengans) *L'oie d'Espagne, l'oie de Guinée.*

Der Schwanengesang, (Schwanengesang) *Le chant du cygne; it. fig. les dernières Poësies d'une personne.*

Der Schwanenhals, (Schwanenhals) *Le cou de cygne; it. en parlant d'un cheval, le cou voûté, l'encolure d'un cygne.* Der Schwanenhals an einer Kutsche; *l'arc de carrosse. It.* Schwanenhals; *bec de cygne, instrument de chirurgie.*

Der Schwanenkiel, (Schwanenkiel) *La plume de cygne.*

Die Schwanenzucht, (Schwanenzucht) *La nourriture, l'entretien des cygnes.*

SCHWANG, (Schwang) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'état d'une chose qui branle, qui est en mouvement; it. le branle, le branlement.* Einer Glocke den Schwang geben; *donner le branle à une cloche, la mettre en branle; it. ébranler une cloche. On dit figurement,* Im Schwange seyn; *être en vogue, en usage, avoir cours. V.* Schwung.

SCHWANG, SCHWÆNGE, (schwang, schwänge) *V.* Schwingen.

SCHWÆNGEL, (Schwängel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le battant d'une cloche; it. la bascule de cloche pour lui donner le branle; it. la manivelle de roue, de gouvernail; it. la bascule d'un puits, d'un pont-levis; it. le balancier de monnoyeur, le barreau d'une presse d'imprimeur, les engeins d'un moulin à vent.* Der Kornschwängel, Dreschflegel; *le fleau.* Der Schwängelriemen; *le brayer d'un battant de cloche.* Eine Schwängelpumpe; *une pompe à manivelle; pompe à roue & à chaîne.*

SCHWANGER, (schwanger) *adj. & adv. Enceinte, grosse.* Eine schwangere Frau; *une femme enceinte, grosse.* Schwanger seyn; *être grosse.* Sich schwanger befinden; *se sentir grosse.* Sie ist schwanger von vier Monaten; *elle est grosse de quatre mois.* Schwanger werden; *devenir grosse, concevoir.* Sie ist vor der Hochzeit schwanger worden; *elle a pris un pain sur la fournée.* Sie ist von ihm schwanger; *elle est grosse, enceinte du fait de N. On dit fig.* Mit etwas schwanger gehen; *couver un dessein, méditer, rouler qch. dans son esprit.* Er gieng noch mit den grösten Entwürfen schwanger; *il étoit encore occupé de plus vastes desseins.*

SCHWÆNGERN, (schwängern) *v. a.* Ich schwängere-schwängerte, i. h. geschwängert, *impér.* schwängere; *Engrosser, rendre une femme enceinte.* Er hat seine Magd geschwängert; *il a engrossé sa servante.* Sie hat sich schwängern lassen; *elle s'est laissé engrosser.* Sie klagt ihn an, dass er sie geschwängert habe; *elle donne le paquet à un tel.* Eine Amme schwängern; *troubler le lait à une nourrice. It.* Schwängern; *(T. de chym.) imprégner, charger une liqueur d'une substance de quelques particules étrangères.* Das Schwängern, die Schwängerung; *l'action de . . . it. (T. de chymie) l'imprégnation.*

SCHWANGERSCHAFT, (Schwangerschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La grossesse, l'état d'une femme enceinte.* Die Zeichen der Schwangerschaft; *les marques, signes de grossesse.* Sie hat ihre Schwangerschaft offenbaret, bekant; *elle a déclaré sa grossesse.*

SCHWANK, (schwank) *adj. & adv. Comp.* schwanker, *Sup.* schwankeste; *Pliable, fléxible.* Eine schwanke Gerte; *un osier pliable, une houssine fléxible.* Schwank von Leibesgestalt; *qui a la taille dégagée.* Ein schwankes Pferd; *un cheval de légère taille. It. figur. indéterminé, ambigu.* Ein Wort von schwankender Bedeutung; *un mot ambigu, louche.* Ein schwankender Ausdruck; *une expression louche.*

SCHWANK, (Schwank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwänke; *La plaisanterie, le bon mot, mot pour rire.* Schwänke vorbringen; *dire des folies, des bons mots, plaisanter.* Er macht lauter Schwänke, er stekt voller Schwänke; *c'est un plaisant, qui a toujours le mot pour rire; it. c'est un intriguant.*

SCHWANKEN, (schwanken) *v. n.* Ich schwanke-schwankte, i. h. geschwankt, *imp.* schwanke; *Chanceler, branler, vaciller, être agité, pencher de côté & d'autre.* Das Brett schwankt; *le plancher branle.* Was schwankt fällt deshalb noch nicht; *tout ce qui branle ne tombe pas.* Das Schwanken einer Barke auf dem Wasser; *la vacillation d'une barque sur l'eau.* Das Schwanken des Mondes; *la libration de la lune.* Schwanken, *se dit au figuré & signifie Balancer, chanceler, hésiter, être irrésolu.* Er schwankt noch; *il balance encore.*

SCHWÆNKEN, (schwänken) *v. a.* Ich schwänke-schwänkte, i. h. geschwänkt, *imp.* schwänke; *Agiter, secouer, mettre en branle, donner le branle, le mouvement.* Ein Glas schwänken; *rincer un verre.* Den Mund schwänken; *rincer la bouche.*

Schwänken, *signifie aussi Tourner, donner un mouvement en rond.* Den Hut schwänken; *tourner le chapeau autour de la tête.* Sich schwänken; *se tourner, se tournoyer, faire conversion.* Rechts schwänkt euch! *conversion à droite!*

Das Schwänkfass, (Schwänkfass) der Schwänkkessel; *La cuvette à rincer.*

Die Schwänkung, (Schwänkung) *L'action de tourner, de rincer, le tournoyement; it. la conversion.*

Schwänkwasser, (Schwänkwasser) *V.* Spülwasser.

SCHWANZ, (Schwanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwänze; *La queue, cette partie des animaux à quatre pieds qui est au bout de l'épine du dos comme une continuation des vertèbres & qui est ordinairement couverte de poil. On ne se sert pas généralement de ce mot. P. e. en parlant des chevaux on dit* Schweif. Dieses Pferd hat einen schönen Schweif; *ce cheval a une belle queue. Les chasseurs se servent encore d'autres dénominations au lieu de* Schwanz. *P. e.* Der Bürzel, die Galle, das Ende, der Schwaden eines Hirsches; *la queue d'un cerf.* Die Schürze, die Scheibe, der Spiegel eines Rehes; *la queue d'un chevreuil.* Die Blume, der Sturz, das Förzel, das Féderle des Rothwildbrets; *la queue des bêtes fauves.* Die Ruthe, Standarte, die Stange, der Wédel des Fuchses; *la queue du renard.* Das Blümchen der Hasen; *la queue d'un lièvre.* Der Bürzel eines wilden Schweines; *la queue d'un sanglier &c.*

Schwanz, *La queue (T. de chasse) le balai, en parlant des oiseaux, se dit des plumes qui leurs sortent du croupion. En parlant des faisans & des pies, on dit en T. de chasse* Das Spiel; *& en parlant des paons,* Der Spiegel.

Schwanz, *la queue, se dit aussi Des poissons; des serpens & de quelques insectes. C'est la partie qui s'étend du ventre jusqu'à l'extrémité opposée à la tête.* Der Schwanz, das Schwanzstück von einem Salmen, von einem Lachse; *la queue d'un saumon.* Der Scorpion sticht mit dem Schwanze; *le scorpion pique de la queue.*

Schwanz, *se dit encore figurément de quelques autres choses qui ressemblent en quelque façon à une queue, ou qui dénotent l'extrémité d'une chose, ou la suite d'une affaire immédiatement l'une après l'autre.* Der Schwanz eines Kometen; *la queue d'une comète, une longue traînée de lumière qui suit le corps de la comète. It.* Der Schwanz, *V.* Härzopf. *On appelle* Fuchsschwanz; *queue de renard, une plante dont la tige qui porte à la fois les fleurs & les sémences, ressemble à peu près à une queue de renard.* Der Schwanz einer Note; *la croche, note de musique.*

Einem Thiere den Schwanz abschneiden, stutzen; *Couper la queue à une bête.* Einem Pférde den Schwanz abhauen; *écourter un cheval.* Der Hund wédelt mit dem Schwanze; *le chien frétille de la queue. On dit fig. & famil.* Einen Schwanz machen, schwänzen, Abschied hinter der Thüre nehmen; *se retirer secrètement, déloger sans trompette.* Etwas auf den Schwanz schlagen; *détourner, fripponner, retenir frauduleusement.* Das Pférd bei dem Schwanze aufzäumen; *brider le cheval par la queue, faire une chose à rebours, écorcher l'anguille par la queue.* Den Schwanz streichen; *flatter, cajoler, amadouer, avoir de lâches complaisances pour qn.* Den Schwanz zwischen die Beine nehmen; *s'en retourner honteusement la queue entre les jambes, se retirer avec confusion.* Er hatte einen langen Schwanz hinter sich; *il avoit un grand train.*

Schwanz, *se dit popul. au lieu de* Mannliches Glied; *le membre viril. Dimin.* Das Schwänzchen, Schwänzlein; *une petite queue.* Das Schwänzchen, das Häkchen am C; *la cedille.*

Die Schwanz-ader, (Schwanzader) Sternader eines Pférdes; *La veine de la queue d'un cheval.*

Das Schwanzbein, (Schwanzbein) *(T. d'Anat.) Le coccix, petit os qui est comme une appendice de l'os sacrum, à l'extrémité duquel il est attaché.*

Der Schwanzdukaten, (Schwanzdukaten) *Le ducat à queue.*

Die Schwanzféder, (Schwanzfeder) *La plume de la queue.*

Die Schwanzfliege, (Schwanzfliege) *La mouche à queue, l'urocère.*

Die Schwanzflosse, Schwanzflossféder, (Schwanzflosse, Schwanzflossfeder) *La pinne de la queue d'un poisson.*

Der Schwanzhammer, (Schwanzhammer) *Le martinet, marteau de 30 à 40 livres qui est mu par la force de l'eau & qui sert à applatir les barres de fer.*

Die Schwanzkröte, (Schwanzkröte) *Le crapaud à queue.*

Die Schwanzmeise, (Schwanzmeise) *La mésange à longue queue.*

Das Schwanzmesser, (Schwanzmesser) *Le coupe-queue, couteau fort long; garni d'un manche encore plus long, & qui sert à couper la queue d'une baleine tuée.*

Der Schwanzpapagei, (Schwanzpapagei) *Le perroquet à longue queue.*

Die Schwanzperücke, (Schwanzperücke) *La perruque à queue.*

Der Schwanzriegel, (Schwanzriegel) *L'entretoise de lunettes, du haut d'affût.* Das Schwanzriegelblech; *la plaque de lunette.*

Der Schwanzriemen, (Schwanzriemen) *La croupière.* Der Schwanzriemen der Springer auf der Reitbahn; *le trousse-queue.* Der Schwanzriemen am Mauleselsattel; *l'avaloir.*

Der Schwanzring, (Schwanzring) *L'anneau du bout du marteau à emboutir.*

Die Schwanzrübe, (Schwanzrübe) *Le tronçon de la queue du cheval.*

Die

Die Schwanzschnûr, (Schwanzschnur) die Rahmschnur; *La corde de rame. (T. de fabr. de velours)*

Die Schwanzschraube, (Schwanzschraube) *La culasse d'une arme à feu.* Die Schwanzschraube an eine Flinte machen; *faire la culasse d'un fusil.*

Der Schwanzstern, (Schwanzstern) der Komet; *La comète.*

Das Schwanzstück, (Schwanzstück) *(T. de bouch.) La queue, le morceau de queue.* Das Schwanzstück von einem Fische; *le tronçon de la queue d'un poisson.*

Der Schwanzwurm, (Schwanzwurm) *Le ver de la queue, ulcère dans la queue du betail.*

SCHWÆNZELN, (schwänzeln) *v. n.* Ich schwänzele-schwänzelte, i. h. geschwänzelt, *impér.* schwänzele. Der Hund schwänzelt; *Le chien frétille de la queue, caresse de la queue. Il se dit aussi figur. & famil. D'une personne qui marche avec un air d'ostentation en remuant le derrière d'un côté & d'autre.* Das Schwänzeln; *l'action de . . .*

Der Schwänzelpfennig, (Schwänzelpfennig) *C'est ainsi qu'on appelle famil. Le petit profit illicite qu'on fait dans un achat.* Das Schwänzelgeld. Schwänzelpfennige machen; *ferrer la mule, faire valoir l'anse du panier, griveler.* Diese Magd macht brave Schwänzelpfennige; *cette servante fait bien sa main.*

SCHWÆNZEN, (schwänzen) *v. a.* Ich schwänze-schwänzte, i. h. geschwänzt, *imp.* schwänze; *Faire une queue à qn.* Die Noten schwänzen; *faire des croches.* Eine zweimal geschwänzte Note; *une double croche. On dit famil.* Ein Pfêrd schwänzen; *trousser la queue d'un cheval.* Eine Stunde schwänzen; *brûler une heure.* Ein Collegium schwänzen; *faire école buissonniere, négliger le collège.* Einen schwänzen, betrügen, hintergehen; *tromper, duper qn.* Das Schwänzen; *l'action de . . .*

SCHWÆR, (Schwär) (der) *ou* der Schwären. *V.* Geschwür, Eiterbeule; *Abcès, ulcère. Dimin.* Das Schwärchen, das Schwärlein; *un petit ulcère, un petit clou.*

SCHWÆREN, (schwären) *v. n. irr.* Ich schwäre, du schwärest &c. *imparf.* i. schwôr, *subj.* schwüre, *parf.* i. h. geschworen, *imp.* schwäre. Eitern; *Suppurer, être en suppuration.* Das Schwären; *la suppuration, ulcération.*

SCHWARM, (Schwarm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwärme; *La foule, multitude; it. la cohue.* Er ist immer mit einem Schwarm Menschen umgêben; *il est toujours environné d'une foule d'hommes.* Ein Schwarm Bettler; *une foule, une troupe de mendians.*

Schwarm, *en parlant des abeilles signifie Un essaim, une volée de jeunes mouches à miel, qui se séparent des vieilles pour aller ailleurs.* Der Vorschwarm; *le premier couvain.* Der Nachschwarm; *le second couvain.* Der Jungfernschwarm; *l'essaim vierge.* Einen Bienenschwarm ausfliegen lassen; *jetter un essaim. On dit aussi* Ein Schwarm, ein Zug Vögel; *une volée, une bande d'oiseaux.* Ein Schwarm Heuschrecken; *une volée de sauterelles.* Der Dichterschwarm; *l'essaim des poëtes, des rimeurs, le peuple poëtique.*

SCHWÆRMEN, (schwärmen) *v. n.* Ich schwärme-schwärmte, i. h. geschwärmt, *imp.* schwärme; *Faire un bruit sourd & confus. Il se dit proprement des abeilles & signifie Essaimer, jeter un essaim. On dit aussi* Die Bienen schwärmen um den Stock hêrum; *les abeilles volent autour de la ruche.* Schwärmen, *se dit figur. des hommes & signifie Courir çà & là, rôder le pays, courir les champs, faire le fou; it. faire la débauche, faire gogaille, ripaille, faire bacchanale; it. extravaguer, penser ou dire des choses où il n'y a ni sens ni raison.* Das Schwärmen; *l'action de . . .*

Der Schwärmer, (Schwärmer) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Schwärmerinn; *Celui ou celle qui fait du bruit, qui fait la debauche.* Ein Nachtschwärmer; *qui aime à passer les nuits dans le divertissement. On appelle en T. d'artific.* Schwärmer; *la fusée, pièce faite avec du carton ou du papier rempli de poudre à canon. On appelle aussi* Schwärmer; *un extravagant; it. un fanatique, un visionnaire.*

Die Schwärmerei, (Schwärmerei) *La débauche, folle débauche; it. l'extravagance; it. en fait de Religion, le fanatisme.*

Schwärmerisch, (schwärmerisch) *adj. & adv. Comp.* schwärmerischer, *Sup.* schwärmerischte; *Extravagant, extravagamment; it. enthousiaste, fanatique.* Ein schwärmerischer Eifer; *un zèle enthousiaste.*

Die Schwärmzeit, (Schwärmzeit) *Le temps où les abeilles essaiment.*

SCHWARTE, (Schwarte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La couenne, peau de pourceau; it. (T. de cuis.) la levure.* Die Speckschwärte; *la couenne de lard. Il se dit aussi familièrement de la peau de l'homme & s'exprime en françois par Cuir. On appelle en T. de charpent.* Schwärten, Schwärtenbretter; *les planches qui se coupent de deux côtés de l'arbre à l'endroit où étoit l'écorce; it. la flache.* Der Schwärtenmagen; *la panse, le ventre de porc farci de couenne & de chair du même animal.* Die Schwärtenwurst; *le boudin à la couenne.*

SCHWARTIG, (schwartig) *adj. & adv. Couenneux, qui est de la nature de la couenne.* Ein schwärtiges Blût; *un sang couenneux.*

SCHWARZ, (schwarz) *adj. & adv. Comp.* schwärzer, *Sup.* schwärzeste; *Noir, noire, qui est de la*

la couleur la plus obscure de toutes & la plus opposée au blanc. Schwarz wie ein Rabe, rabenschwarz; *noir comme un corbeau.* Ein schwarzes Kleid; *un habit noir.* Schwarze Hare; *des cheveux noirs.* Schwarz gekleidet seyn; *être habillé, vêtu de noir.* Eine Kutsche, ein Zimmer schwarz beschlagen, beziehen; *draper un carrosse, une chambre.* Schwarz siegeln; *cacheter de noir.* Schwarz farben; *teindre en noir.* Schwarz anstreichen; *peindre de noir, en noir.*

Schwarz, *se dit aussi De certaines choses qui approchent de la couleur noire.* Schwarz Brod; *du pain noir, bis.* Schwarze Augen; *des yeux noirs.* Schwarze Zähne; *des dents noires. On appelle* Schwarz Wildbret; *bêtes noires, certaines bêtes, comme le sanglier, à la différence de celles qu'on appelle* Roth Wildbret; *bêtes fauves, comme le cerf &c.*

Schwarz, *se dit au lieu de* Schmutzig; *Sale, crasseux, & il se dit du linge & des mains.* Er hat immer schwarze (schmutzige) Wäsche an; *son linge est toujours noir, sale.* Schwarze Hände; *des mains noires, sales.* Euer Hemde ist sehr schwarz; *votre chemise est bien sale.*

Schwarz, *signifie quelquefois figurément Triste, sombre, mélancolique & se dit au lieu de* Traurig. Schwarze Gedanken; *pensées noires, tristes. Il se dit aussi Des crimes & des mauvaises actions, & des personnes qui les commettent.* Ein schwarzes Verbrechen; *un crime noir.* Er hat eine schwarze Séle; *il à l'ame noire.* Man hat ihn mir so schwarz abgemalet, dass ich keinen Umgang mit ihm haben mag; *on me l'a depeint si noir, que je ne veux avoir aucun commerce avec lui.* Einen schwarz machen; *noircir qn, rendre qn noir, le diffamer, le faire passer pour méchant & criminel.*

On dit aussi Eine schwarze Wolke; *une nuée noire.* Man wird schwarz von der Sonne; *on se hâle en marchant au soleil.* Er steht im schwarzen Register; *il est écrit sur le livre rouge.* Die schwarze Kunst; *la gravure en manière noire; it. la magie noire, la nécromancie.* Die schwarze Nacht; *la noire nuit.* Er ist ganz schwarz von Schlägen; *on l'a tant battu qu'il est tout noir de coups.*

SCHWARZ, (Schwarz) (das) *gen.* des-en, *f. pl. Le noir, la couleur noire.* Das Rüsschwarz, Lampenschwarz, Schwarz von Kienruss; *la suie, le noir de fumée.* Beinschwarz; *noir d'os.* Elfenbeinschwarz; *noir d'ivoire.* Kohlenschwarz; *noir de charbons.* Miniaturschwarz; *crayon, pastel, bistre, encre de la Chine.* Pfirsichkernschwarz; *noir de peche.* Ein hartes und gesacktes Schwarz; *noir aigre & poché. On dit famil.* Sie sind so weit unterschieden, wie Schwarz und Weiss; *il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. On appelle figur.* Schwarz auf Weiss; *une obligation, un billet, une signature.* Es wird Schwarz auf Weiss erfodert; *il ne suffit pas de donner des paroles, il faut écrire.*

On dit aussi Das Schwarze, *gen.* des-n, *f. pl. Le noir.* Das Schwarze in einer Schützenscheibe; *le noir du blanc auquel on tire; it. le blanc.* Ins Schwarze treffen; *donner au blanc.* Das Schwarze im Auge, der Augapfel; *la prunelle de l'œil.* Ins Schwarze fallen, *(T. de peint.)* die Schatten übertreiben; *charger un tableau d'ombre.*

Die Schwarz-amsel, (Schwarzamsel) *Le merle noir.*

Schwarz-äugig, (schwarzäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux noirâtres, noirs.*

Der Schwarzbäcker, (Schwarzbäcker) *Le boulanger qui ne fait que du pain bis.*

Schwarzbêre, (Schwarzbeere) *V.* Heidelbêre.

Der Schwarzbinder, (Schwarzbinder) *Le tonnelier grossier.*

Schwarzblütig, (schwarzblütig) *adj. & adv. Mélancolique, atrabilaire.*

Schwarzbraun, (schwarzbraun) *adj. & adv. Bai brun, brun obscur, brunâtre.* Ein schwarzbraunes Mädchen; *une brunette.* Ein schwarzbraunes Pferd; *un cheval bai-brun.*

Der Schwarzdorn, (Schwarzdorn) *Le prunellier, prunier sauvage, Acacia d'Allemagne.*

Das Schwarz-erz, (Schwarzerz) *La mine d'argent d'un gris tirant sur le brun.* Schwarzgülden-erz; *mine d'argent noire.*

Der Schwarzfärber, (Schwarzfärber) *Le teinturier en noir, du petit teint.* Die Schwarzfärberei; *la teinturerie en noir.*

Schwarzfleckig, (schwarzfleckig) *adj. & adv.* Brandfleckig; *Tisonné; se dit des chevaux.*

Der Schwarzflügler, (Schwarzflügler) *Le gros-bec aux ailes noires. (oiseau)*

Schwarzgâr, (schwarzgar) *adj. & adv. (T. de megiss.) Basané.* Schwarzgâres Leder; *cuir basané.*

Schwarzgelb, (schwarzgelb) *adj. & adv. Olivâtre; it. basané, livide.* Ein schwarzgelber Fleck; *une meurtrissure.*

Schwarzgesprenkelt, (schwarzgesprenkelt) *adj. & adv. Tigré.*

Schwarzglänzend, (schwarzglänzend) *adj. & adv. Noir jais; se dit des chevaux.*

Schwarzgrau, (schwarzgrau) *adj. & adv. Gris obscur.*

Schwarzgrün, (schwarzgrün) *adj. & adv. Verd obscur, foncé.*

Schwarzgülden, (schwarzgülden) *V.* Schwarzerz.

Der Schwarzhafer, (Schwarzhafer) *L'avoine noire.*

Das

Das Schwarzholz, (Schwarzholz) Nadelholz, Tangelholz, Harzholz; *Le bois noir, résineux.*

Der Schwarzkamm, (Schwarzkamm) *La hupe. (oiseau.)*

Das Schwarzkäpchen, (Schwarzkäpchen) *La fauvette à sommet noir. (oiseau)*

Das Schwarzkèlchen, (Schwarzkelchen) *La rouge-queue à gosier noir. (oiseau)*

Der Schwarzkopf, (Schwarzkopf) *La tête noire, qui a les cheveux noirs. On donne aussi le nom* Schwarzkopf *à qqs. oiseaux; p. e. la grive variée de noir & jaune, le gros-bec de Gamboa, le lanier de Cayenne, la fauvette à sommet noir, la linotte à tête noire.*

Das Schwarzköpfchen, (Schwarzköpfchen) *La mésange de Canada à tête noire; it. le petit scarabé à tête noire.*

Der Schwarzkragen, (Schwarzkragen) *Le pluvier à collier noir. (oiseau)*

Das Schwarzkraut, (Schwarzkraut) *L'herbe de S. Christophe.*

Der Schwarzkümmel, (Schwarzkümmel) *La nielle romaine, nielle des jardins.*

Der Schwarzkünstler, (Schwarzkünstler) *Le magicien, nécromant, nécromancien.*

Das Schwarzkupfer, (Schwarzkupfer) *Le cuivre noir.*

Die Schwarzmeise, (Schwarzmeise) Hanfmeise; *La mésange noire.*

Der Schwarznagelschmid, (Schwarznagelschmid) *Le cloutier en noir.*

Das Schwarz-ohr, (Schwarzohr) *La pie grièche rousse.*

Der Schwarzrock, (Schwarzrock) *C'est ainsi qu'on appelle en badinant, Un ecclésiastique, un abbé, un curé &c.*

Schwarzroth, (schwarzroth) *adj. & adv. Noir rougeatre.*

Die Schwarzschecke, (Schwarzschecke) *La pie noire, se dit des chevaux.*

Der Schwarzschimmel, (Schwarzschimmel) *Le cheval gris.*

Der Schwarzschwanz, (Schwarzschwanz) *Le gros-bec à queue noire; (oiseau) it. la perche à queue noire. (poisson)*

Das Schwarzsilber, (Schwarzsilber) *L'argent noir, mine d'argent melée de cuivre.*

Der Schwarzspecht, (Schwarzspecht) *Le pic noir. (oiseau.)*

Schwarzstein, (Schwarzstein) der Braunstein; *La magnesie.*

Schwarzstreifig, (schwarzstreifig) *adj. & adv. Rayé de noir.*

Die Schwarztanne, (Schwarztanne) die gemeine Tanne; *Le sapin femelle.*

Schwarztüpflich, (schwarztüpflich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de noir.*

Der Schwarzwald, (Schwarzwald) *La forêt noire.*

Der Schwarzweizen, (Schwarzweizen) *Le blé noir ou blé sarrasin.*

Das Schwarzwild, (Schwarzwild) *Les bêtes noires.*

Die Schwarzwinde, (Schwarzwinde) *Le blé noir sauvage.*

Die Schwarzwurz, (Schwarzwurz) Schwarzwurzel; *La grande consoude. (plante.)*

SCHWÆRZE, (Schwärze) (die) *gen.* der-, *f. pl. La noirceur, qualité par laquelle les choses sont noires.* Die Druckerschwärze; *le noir d'Allemagne.* Die Schusterschwärze; *le noir de cordonnier. On appelle en T. de mine:* Schwärze; *une terre noire métallique.* Schwärze, *se dit fig. De l'atrocité d'une méchante action.* Die Schwärze seines Verbrechens; *la noirceur de son crime.*

SCHWÆRZEN, (schwärzen) *v. a.* Ich schwärze, schwärzte, i. h. geschwärzt, *impér.* schwärze. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir. It. Voy.* Anschwärzen. *On dit dans qqs. prov.* Wären schwärzen, einschwärzen; *frauder la gabelle.* Das Schwärzen; *l'action de ...*

Der Schwärzer, (Schwärzer) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrebandier, qui fait la contrebande.*

Schwärzlich, (schwärzlich) *adj. & adv. Noirâtre, basané, tirant sur le noir; it. noirtaud.* Die Schwärzung; *la noircissure, l'action de noircir, de rendre noir.*

SCHWATZEN, (schwatzen) *v. a.* Ich schwatze, schwatzte, i. h. geschwatzt, *impér.* schwatze. (*Dans qqs. prov. on die* schwätzen) Plaudern, rèden; *Parler, causer, jaser, caqueter, bavarder.* Wir wollen von etwas anders schwatzen *mieux* rèden; *parlons d'autre chose.* Mit einem schwatzen *mieux* plaudern; *causer avec qn.* Ins Gelag hinein schwatzen; *parler, raisonner à tort & à travers.*

SCHWAZHAFT, (schwazhaft) *adj. & adv. Compar.* schwazhafter, *Sup.* schwazhafteste; *Babillard, qui aime à parler beaucoup.* Ein schwazhaftes Weib; *une femme babillarde. Il se dit aussi de qqs. oiseaux, p. e. de la pie; it. d'un homme qui ne sauroit garder un secret.* Die Schwazhaftigkeit; *le babil, le caquet.*

SCHWÆTZER, (Schwätzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; ein schwazhafter Mensch; *Un babillard, grand parleur, causeur, jaseur, caqueteur.* Ein abgeschmackter Schwätzer; *un grand diseur de riens, de pauvretés. Il se dit aussi d'un homme qui ne sauroit garder un secret, Un porte-paquet.* Die Schwätzerei; *le caquet, le babil; it. le rapport, les dits & redits.* Die Schwätzerinn; *la grande parleuse, la babillarde.*

SCHWÈBE, (Schwebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'état d'une chose suspendue* In der Schwèbe seyn, hängen; *être suspendu.*

SCHWÈBEN, (schweben) *v. n.* Ich schwèbe, schwèbte, i. h. geschwèbt, *impér.* schwèbe; *Se mouvoir, se soutenir en l'air.* In der Luft, in den Lüften schwèben; *se tenir suspendu en l'air.* Schwèben; *se dit proprement d'un oiseau, lorsqu'il se soutient en l'air sur ses ailes étendues sans qu'il paroisse les remuer. On dit aussi:* Auf *ou* über dem Wasser schwèben; *flotter, nager sur l'eau.* Der Geist Gottes schwèbte auf dem Wasser; *l'esprit de Dieu se mouvoit au dessus des eaux.*

Schwèben, *signifie aussi Etre suspendu, être élevé, être soutenu en l'air avec un lien, de telle sorte qu'on pend & qu'on ne touche à rien.* Die Kutsche schwèbt *ou* hängt in den Tragriemen; *le carosse est soutenu par les soupentes.*

On dit fig. Im Sinne, im Gedächtniss, vor Augen schwèben; *avoir dans l'esprit, dans la mémoire, devant les yeux.* Es schwèbt mir noch im Gedächtniss; *j'en conserve encore la mémoire.* Dieses schwèbt mir immer vor Augen; *j'ai toujours cela devant les yeux, cela me revient toujours devant les yeux.* Es schwèbt mir auf der Zunge; *je l'ai sur le bout de la langue, des lèvres.* In Gefahr schwèben; *courir risque, être en danger, être exposé.* Es schwèbt ein Unglück über mir; *je suis ménacé d'un malheur éminent.* Zwischen Furcht und Hofnung schwèben; *flotter, balancer, être suspendu entre la crainte & l'espérance.* Das Schwèben; *l'état d'une chose qui est suspendue en l'air, qui plane dans l'air.*

Schwèbend, (schwebend) *adj. & adv. Flottant, ondoyant, pendant.* Schwèbende Wolken; *des nues qui passent.* Eine schwèbende Insel; *une île flottante.* Ein vor Gerichten schwèbender Prozess; *un procès pendant; it. (T. de blas.) aléfé, raccourci, coupé.* Rechts, links schwèbend; *aléfé, adextré, senestré.*

Die Schwèbung, (Schwebung) *(T. de musique) Le flattement.*

SCHWÈFEL, (Schwefel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le soufre, minéral qui s'enflamme facilement.* Gediegener, natürlicher, lèbendiger Schwèfel; *soufre vif, natif.* Gelber, grauer Schwèfel; *soufre jaune, gris.* Kramerschwèfel; *soufre factice.* Rossschwèfel; *soufre caballin, brut.* Tripschwèfel; *soufre dégoutant du plomb.* Jungferschwèfel; *soufre vierge, soufre en gâteau.* Triebschwèfel; *soufre scissile.* Nach Schwèfel riechen, stinken; *sentir, puer le soufre.*

Der Schwèfel-abdruck, (Schwefelabdruck) *L'empreinte, ectype en soufre.*

Die Schwèfel-ader, (Schwefelader) der Schwèfelgang; *La mine de soufre, la veine de soufre.*

Schwèfel-artig, (Schwefelartig) *adj. & adv. Sulphureux.*

Der Schwèfelbalsam, (Schwefelbalsam) *Le baume de soufre.*

Die Schwèfelblumen, (Schwefelblumen) *Les fleurs de soufre.*

Der Schwèfelbrand, (Schwefelbrand) *La brulure de soufre.*

Der Schwèfeldampf, (Schwefeldampf) *La vapeur de soufre.*

Der Schwèfeldunst, (Schwefeldunst) *L'exhalaison sulphureuse.*

Die Schwèfel-erde, (Schwefelerde) *La terre sulphureuse.*

Das Schwèfel-erz, (Schwefelerz) *La mine de soufre.*

Der Schwèfelfaden, (Schwefelfaden) *Le fil soufré, la mèche soufrée.*

Die Schwèfelfarbe, (Schwefelfarbe) *La couleur de soufre.*

Der Schwèfelgeist, (Schwefelgeist) *L'esprit de soufre.*

Schwèfelgelb, (schwefelgelb) *adj. & adv. Jaune pâle, couleur de soufre.*

Die Schwèfelgrube, (Schwefelgrube) *La minière de soufre.*

Das Schwèfelhemde, (Schwefelhemde) *La chemise soufrée, chemise ardente.*

Das Schwèfelhölzchen, (Schwefelhölzchen) *L'allumette.* Ein Päckchen Schwèfelhölzer; *un paquet d'allumettes.*

Die Schwèfelhütte, (Schwefelhütte) *La fonderie de soufre.*

Schwèfelicht, (schwefelicht) *adj. & adv. Qui tient de la nature du soufre, sulfureux.* Schwèfelichte Ausdünstungen; *exhalaisons sulfureuses.*

Schwèfelig, (schwefelig) *adj. & adv. Sulfureux, qui contient des parties sulfureuses.* Schwèfelige Erde; *terre sulfureuse.*

Der Schwèfelkies, (Schwefelkies) *La pyrite sulfureuse.* Schwèfelkiesstufe; *marcassite.*

Die Schwèfellèber, (Schwefelleber) *(T. de chymie) Le foie de soufre.*

Der Schwèfellöfel, (Schwefellöfel) *La cuiller de fer à enlever les impuretés du soufre.*

Das Schwèfelmännchen, (Schwefelmännchen) *(T. de mine) L'allumette.*

Der Schwèfelmeister, (Schwefelmeister) *Le préposé à une fonderie de soufre.*

Die Schwèfelmilch, (Schwefelmilch) *(T. de chymie) Le lait de soufre, magistère de soufre.*

Der Schwèfel-ofen, (Schwefelofen) *Le fourneau à distiller le soufre crud.*

Das Schwèfel-öl, (Schwefelöl) *L'huile de soufre.*

Die Schwèfelpfanne, (Schwefelpfanne) *La poêle à soufre.*

Das

Das Schwèfelpflaster, (Schwefelpflaster) *L'emplâtre de soufre.*
Der Schwèfelrauch, (Schwefelrauch) *La fumée, vapeur de soufre.*
Der Schwèfelrègen, (Schwefelregen) *La pluie de soufre.*
Die Schwèfelröhre, (Schwefelröhre) *Le tuyau à soufre.*
Die Schwèfelröste, (Schwefelröste) *Le grillage du soufre.*
Der Schwèfelrubin, (Schwefelrubin) *Le soufre vierge transparent.*
Die Schwèfelsalbe, (Schwefelsalbe) *L'onguent de soufre.*
Die Schwèfelsäure, (Schwefelsäure) *L'acide du soufre.*
Die Schwèfelschlacke, (Schwefelschlacke) *Les scories du soufre.*
Der Schwèfelspan, (Schwefelspan) *Le linge soufré pour soufrer le vin.*
Das Schwèfelstück, (Schwefelstück) die Schwèfelstange; *Le rouleau ou baton de soufre.*
Die Schwèfeltropfen, (Schwefeltropfen) *Le soufre en forme de glaçons.*
Das Schwèfelwachs, (Schwefelwachs) *La cire soufrée dont se servent les cordonniers.*
Das Schwèfelwasser, (Schwefelwasser) *L'eau sulfureuse, soufrée.*
Das Schwèfelwerk, (Schwefelwerk) *L'attelier où l'on prépare le soufre.*
Die Schwèfelwurz, (Schwefelwurz) *La queue de pourceau.*

SCHWÈFELN, (schwefeln) *v. a.* Ich schwèfele, schwèfelte, i. h. geschwèfelt, *impér.* schwèfele; *Soufrer, enduire, frotter de soufre; it. passer sur la vapeur de soufre.* Seidene Strümpfe schwèfeln; *soufrer des bas de soie.* Wein schwèfeln; *soufrer du vin par le moyen d'un linge soufré & allumé qu'on brûle dedans le tonneau.* Geschwèfelter Wein; *du vin soufré.* Das Schwèfeln; *l'action de soufrer.*

SCHWEIF, (Schweif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Schwanz; *La queue.* Der Pfèrdeschweif, Rossschweif; *la queue de cheval.* Ein Bassa von drei Rossschweifen; *un Bacha à trois queues, qui a droit de faire porter devant lui trois queues de cheval.* Schweif; *se dit aussi fig.* Der Schweif an einem Kleide, die Schleppe; *la queue traînante d'une robe &c.* Ein Komet mit einem langen Schweife; *une comète caudée; it. T. de blason, comete à longue queue.* Der Schweif eines Ganges; *(T. de min.) la tête de la veine.*
Das Schweifbrèt, (Schweifbret) *(T. de passement.) Le porte-épolins.*
Der Schweifbügel, (Schweifbügel) *L'étrier qui tient au pommeau de la selle.*
Das Schweif-eisen, (Schweifeisen) *L'arrondisseur.*
Schweifig, (schweifig) *adj. & adv.* Langschweifig; *A longue queue, à queue traînante.* Weitschweifig. *Voy.* Weitläuftig.
Der Schweifrahmen, (Schweifrahmen) *(T. de passement.) La tringle qui embrasse les fils de la chaîne.*
Die Schweifsäge, (Schweifsäge) *(T. de menuis.) La scie à arrondir.*
Schweifstern, (Schweifstern) *V.* Schwanzstern, Komet.

SCHWEIFEN, (schweifen) *v. a.* Ich schweife, schweifte, i. h. geschweift, *impér.* schweife; *Donner une figure courbe à un ouvrage de menuiserie, de serrur. &c. pour le rendre ou plus leger, ou plus agréable; it. (T. de taill.) échancrer, arrondir. Il s'emploie aussi comme v. n.* Umhèr schweifen; *courir ça & là, roder, errer.* Das Schweifen, die Schweifung; *l'action de . . .*

SCHWEIGEN, (schweigen) *v. n. irr.* Ich schweige, du schweigst, er schweigt, wir schweigen &c. *Imparf.* Ich schwieg, *subj.* schwiege, *parf.* i. h. geschwiegen, *impér.* schweig; *Se taire, garder le silence, ne dire mot.* Von etwas schweigen; *se taire d'une chose, la passer sous silence.* Zu etwas schweigen; *passer une chose sans la contredire.* Schweigen können; *savoir se taire, savoir garder le silence.* Einen schweigen heissen; *imposer silence à qn. On dit famil.* Zu geschweigen, geschweige dass; *pour ne pas dire, sans compter que . . .* Das Schweigen; *le silence.*

SCHWEIN, (Schwein) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le porc, le cochon, animal domestique qu'on engraisse pour le manger, & dont la graisse auprès de la peau s'appelle* Speck; *lard. Diminut.* Das Schweinchen, Schweinlein; *un petit cochon. Voy.* Ferkel. Ein Milchschwein, Spänferkel; *un cochon de lait.* Ein grösses, ausgewachsenes Schwein; *un pourceau.* Ein Mutterschwein, eine Sau; *une truie.* Ein fettes Schwein; *un cochon ou porc gras.* Ein Mastschwein; *un cochon d'engrais.* Ein finniges Schwein; *un pourceau ladre.* Die Schweine hüten; *garder les cochons, les pourceaux.* Das Schwein grunzet; *le porc grogne.* Ein wildes Schwein, ein Eber, ein Hacksch; *un sanglier, porc sanglier.* Ein einjähriges wildes Schwein, ein Frischling; *un marcassin.* Ein zweijähriges wildes Schwein, ein heuriger Frischling; *un ragot.* Ein dreijähriges wildes Schwein, ein schweinbarer Keuler; *un sanglier de trois ans.* Ein vierjähriges, ein angehendes wildes Schwein; *un quartanier, sanglier qui est en son quart an.* Ein fünfjähriges, ein hauendes Schwein; *un sanglier miré.* Ein sechsjähriges, ein Hauptschwein; *un grand sanglier.* Ein siebenjähriges Schwein; *un grand vieux sanglier.* Ein wildes Mutterschwein; *une laie.*

Das

Das Bisamschwein; *le tajaçu, pecari, le porc musqué.* Das äthiopische Schwein; *le sanglier d'Ethiopie.* Das Hirschschwein; *le pourceau-cerf, babiroussa.* Das Wasserschwein, Sumpfschwein; *le cochon d'eau, capiverd, porc de riviere.* Das Merschwein, Seschwein; *le marsouin.* Das Stachelschwein; *le porc-épic, l'herisson.* Das indianische Schwein; *le cochon d'Inde.*

On dit famil. d'un homme sale & gourmand, Er ist ein Schwein; *c'est un cochon, un vrai porc. On dit d'un homme qui a de petits yeux.* Er hat Schweins-augen; *il a des yeux de cochon.*

Das Schwein-aas, (Schweinaas) *C'est ainsi que les meuniers appellent la farine pierreuse.*

Schweinbar, (schweinbar) *adj. & adv. (T. de chasse)* Ein schweinbarer Keuler; *Un sanglier de trois ans.*

Der Schweinbeschauer, Schweinschauer, (Schweinbeschauer, Schweinschauer) *Le langueyeur, un juré qui doit examiner & dire si les porcs sont ladres ou non.*

Der Schweinbruch, (Schweinbruch) die Schweinwühle; *La fouge.*

Der Schweinebraten, (Schweinebraten) *Le rôti de porc, du porc rôti.*

Das Schweinefett, (Schweinefett) *Le sain doux, l'axonge de porc. Voy.* Schmalz.

Das Schweinefleisch, (Schweinefleisch) *Du porc, la chair de porc, viande de porc.* Frisches, eingesalzenes Schweinefleisch; *du porc frais, salé.*

Die Schweinerei, (Schweinerei) Sauerei; *La saloperie, saleté, cochonnerie; it. discours, mots gras, des paroles sales. Il est bas.*

Der Schweinhals, (Schweinhals) *L'encolure de cochon; se dit des chevaux.*

Der Schweinhändler, (Schweinhändler) *Le vendeur de cochons.*

Die Schweinhatz, (Schweinhatz) *La chasse du sanglier.*

Der Schweinhirt, (Schweinhirt) *Le porcher, gardeur de cochons.* Die Schweinhirtinn; *la porchère.*

Der Schweinhund, (Schweinhund) *Le chien du porcher. Voy.* Saubeller. *On appelle popul.* Schweinhund; *cochon, un homme sale dans son ajustement & dans ses discours.*

Der Schwein-igel, (Schweinigel) *L'hérisson, porc-épic; it. (T. injur.) Voy.* Schweinhund. Die Schweinigelei, Zoten; *les saletés, obscénités, ordures. On dit aussi pop.* Schweinigeln; *v. n.* Zoten reissen; *dire des saletés, des obscénités.*

Schweinisch, (schweinisch) *adj. & adv.* Schmutzig, säuisch; *Salope; it. sale, mal-propre, salopement, salement, mal-proprement.*

Das Schweinleder, (Schweinleder) *La peau de porc, couenne de lard.*

Die Schweinmutter, (Schweinmutter) *La truie.*

Der Schweinpelz, (Schweinpelz) *(T. injur.) Voy.* Schweinhund.

Das Schweins-auge, (Schweinsauge) *L'œil de cochon.*

Der Schweinsbilz, (Schweinsbilz) *Le champignon jaune.*

Die Schweinsblase, (Schweinsblase) *La vessie de cochon.*

Die Schweinsblatter, (Schweinsblatter) *La petite vérole à pustules dures de figure ovale.*

Die Schweinsborste, (Schweinsborste) *La soie de porc.* Vom wilden Schweine; *la brin de soie de sanglier.*

Das Schweinsbrod, Schweinbrod, (Schweinsbrod, Schweinbrod) *Le pain de pourceau. (plante.)*

Der Schweinschneider, (Schweinschneider) *Le châtreur de cochons.*

Die Schweinsfeder, (Schweinsfeder) das Fangeisen; *L'épieu, sorte d'arme d'hast à fer plat & pointu, dont on se sert à la chasse du sanglier.* Die Schweinsfedern; *(T. de serrur.) les chardons, les épis.*

Das Schweinsgummi, (Schweinsgummi) *La gomme de cochon.*

Der Schweinskopf, (Schweinskopf) *La tête de porc.* Wilder Schweinskopf; *hure de sanglier.*

Die Schweinskresse, (Schweinskresse) *Le cresson sauvage. (herbe.)*

Der Schweinsmagen, (Schweinsmagen) *La panse de porc.*

Das Schweins-ohr, (Schweinsohr) *L'oreille de mer. (coquille)*

Die Schweinspocke, (Schweinspocke) *Les grains de lepre.*

Der Schweinstall, Schweinkoben, (Schweinstall, Schweinkoben) *L'étable, le toit à cochons.*

Der Schweinstein, Stinkstein, (Schweinstein, Stinkstein) *La pierre porc; it. le bézoard, pierre de porc-épic.*

Das Schweinszeug, (Schweinszeug) *Le vautrait pour la chasse du sanglier.*

Der Schweintreiber, (Schweintreiber) *Le porcher.*

Der Schweintrog, (Schweintrog) *L'auge des cochons.*

Das Schweinwildbrett, (Schweinwildbrett) *La venaison de sanglier, le sanglier.*

SCHWEISS, (Schweiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La sueur, humeur, eau, sérosité qui sort par les pores quand on sue.* Der Angstschweiß; *la suée de peur.* Blutschweiß; *sueur sanguinolente.* Todesschweiß; *sueur de la mort, sueur froide.* Gelinder Schweiß; *la transpiration.* Warmer, kalter Schweiß; *sueur chaude, froide.* Den Schweiß treiben, befördern; *pro-*

prevoquer la sueur. Den Schweiss wieder einschlagen lassen; *laisser rentrer la sueur.* Jemanden einen Schweiss abjagen; *donner la suée à qn.* Ich bin in vollem Schweisse; *je suis tout en sueur, en eau.* Nach Schweiss stinken; *sentir le bouquin, sentir le gousset.* Sich den Schweiss abtrocknen, abwischen; *se ressuyer.* Schweiss; *se dit en T. de chasse au lieu de* Blût; *le sang, la rosée. On dit prov.* Im Schweiss seines Angesichts sein Brod essen; *gagner son pain à la sueur de son visage.*

Das Schweissbad, (Schweißbad) *L'étuve, lieu que l'on echauffe par le feu pour faire suer.*

Das Schweissfieber, (Schweißfieber) *La fièvre maligne, la suette.*

Der Schweissfuchs, (Schweißfuchs) *L'alezan brûlé.*

Die Schweisshitze, (Schweißhitze) *Lecha ude, la chaleur suante dans les forges.*

Der Schweisshund, (Schweißhund) *(T. de chasse) Le dogue de forte race.*

Schweissig, (schweißig) *adj. & adv.* Nass, feucht vom Schweiss; *Mouillé, trempé de sueur; it. (T. de chasse) saignant.*

Das Schweissloch, (Schweißloch) *Le pore.* Die Kälte schliesset die Schweisslöcher; *le froid resserre les pores.*

Schweisstreibend, (schweißtreibend) *adj. & adv. Sudorifique, diaphorétique, sudorifère, diététique.* Schweisstreibende Arzenei; *un remède qui excite, qui prevoque la sueur.*

Das Schweisstuch, (Schweißtuch) *Le suaire.* Das Schweisstuch Christi; *le Saint suaire.*

SCHWEISSEN, (schweissen) *v. n.* Ich schweisse, schweisste, i. h. geschweisst, *impér.* schweisse; *(T. de chasse) Saigner.* Der Hirsch schweisst; *le cerf, la bête saigne.*

Il se dit aussi comme v. a. en T. de maréchal, & signifie, Donner au fer une chaleur suante. Ausschweissen: *souder à chaud, faire ressuer le fer. It.* Schweissen, das Eisen faul machen, zwei Eisen zusammen richten, ehe die fliessende Hitze darauf gemacht werden soll; *corrompre le fer.* Zwei Schienen schweissen; *corroyer deux bandes.* Das Schweissen, die Schweissung; *l'action de souder, de faire ressuer le fer. it. la soudure, le ressuage.*

SCHWEIZ, (Schweiz) (die) *La Suisse.* Der Schweizer; *le Suisse.* Eine Schweizerinn; *une suissesse.* Der Schweizerbund, die Eidgenossenschaft; *la confédération helvétique.* Die Schweizerwache; *les gardes Suisses; it. les cent Suisses.* Die Schweizerhose; *des hauts de chausses à la Suisse; it. la merveille de Pérou, belle de nuit; (plante) it. le murex noir à dents de chien & clavicule é evée. (coquille)* Schweizerisch; *adj. & adv. suisse, de suisse.* Auf schweizerische Art; *à la suisse.* Der Schweizerkäse; *le fromage de Suisse.* Der Schweizerklê; *le sain foin.* Die Schweizerkräuter; *les vulnéraires de Suisse, le faltranck.* Das Schweizerland; *la Suisse.* Die Schweizerpfeiffe; *le fifre; it. le flageolet des orgues.* Das Schweizerrad; *un rouet à filer de la laine, du coton.* Die Schweizer-republik, die löblichen Schweizer-cantons; *le corps Helvétique, les louables Cantons Helvétiques.*

SCHWÈLEN, (schwelen) *Voy.* BRENNEN.

SCHWELGEN, (schwelgen) *v. n.* Ich schwelge, schwelgte, i. h. geschwelgt, *impér.* schwelge; *Goinfrer, faire la débauche, s'abandonner au dérégiement.* Der Schwelger; *le goinfre, le débauché, le gourmand; it. l'yvrogne.* Die Schwelgerei; *la goinfrerie, la débauche, le dérèglement; it. l'yvrognerie, la crapule.* Schwelgerisch; *adj. & adv. débauché.*

SCHWELLE, (Schwelle) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le seuil, pièce de bois ou de pierre qui est au bas de l'ouverture de la porte, & qui la traverse.* Die Oberschwelle; *le linteau.* Über die Schwelle gehen, trêten; *passer le seuil.*

Schwelle; *(T. d'Archit.) le poitrail, la sablière, le tirant.* Die Hauptschwelle, Oberschwelle; *l'architrave.* Die Grund - ou Zapfenschwelle einer Schleusenpforte; *le racinal d'une écluse.* Die Schwell-eiche; *le chêne à sablière.*

SCHWELLEN, (schwellen) *v. n. irr.* Ich schwelle, du schwillst, er schwillt, wir schwellen &c. *Imparf.* Ich schwoll, *subj.* schwölle, *parf.* i. b. geschwollen, *impér.* schwill; *Enfler, s'enfler, se gonfler, bouffir, se bouffir, tuméfier, se tuméfier. Voy.* Aufschwellen. Der Bauch schwillt ihm *ou* ihr; *son ventre s'enfle, ou se gonfle.* Die Beine schwellen ihm *ou* ihr zusehends; *les jambes lui enflent à vue d'œil.* Einen geschwollenen Hals haben; *avoir la gorge enflée.* Geschwollen, aufgedunsen im Gesichte; *boursoufflé.* Hiervon schwellen den Pfêrden die Füsse; *cela enfle les jambes des chevaux.* Ein Pfêrd, das einen geschwollenen Fûss hat; *un cheval qui a la jambe gorgée. On dit figur.* Die Flüsse, die Bäche schwellen vom Règen; *les rivières, les ruisseaux enflent, s'enflent par les pluies.*

Schwellen, *s'emploie aussi comme v. a. reg.* Ich schwelle, du schwellest &c. *Imparf.* Ich schwellete, *parf.* i. h. geschwellet, *impér.* schwelle; *Enfler, grossir, donner à une chose une plus grande extension que l'ordinaire, faire excéder la grosseur ou la mesure ordinaire d'une chose.* Einen Bach schwellen; *grossir, enfler, faire remonter un ruisseau en arrêtant son cours. It.* Schwellen, eine neue Schwelle unterziehen; *passer un seuil neuf par-dessous.* Lêder schwellen; *passer le cuir.* Mit Gerste geschwelltes Lêder; *cuir à l'orge.* Mit Lohbrühe geschweltes Lêder;

der; *cuir à la jusée.* Das Schwellen; *l'action de... it. l'enflure, bouffissure, la tuméfaction.* Die Schwellung; *(T. de faiſ. d'orgues) le renfort.*

SCHWEMME, (Schwemme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le gué, endroit d'une rivière, d'un étang, d'une mare, d'une pièce d'eau, où l'on mène baigner les chevaux. It. V.* Die Tränke; *l'abreuvoir.* Die Pfërde in die Schwemme reiten; *mener les chevaux au gué. On dit prov.* Die Sau wälzet ſich nach der Schwemme wieder im Kothe; *la truie lavée retourne ſe veautrer dans le bourbier.*

SCHWEMMEN, (ſchwemmen) *v. a.* Ich ſchwemme-ſchwemte, i. h. geſchwemmet, *impér.* ſchwemme; *Guéer, baigner, laver dans l'eau.* Die Pfërde ſchwemmen; *guéer les chevaux, les faire entrer dans la rivière jusqu'au ventre & les y promener pour les laver & les rafraichir. On dit figur.* Sein Bette mit Thränen ſchwemmen; *baigner, tremper ſon lit de larmes.* Das Schwemmen, die Schwemmung; *l'action de guéer.*

SCHWENGEL, (Schwengel) *V.* SCHWÆNGEL.

SCHWENKEN, (ſchwenken) *v. a.* Ich ſchwenke-ſchwenkte, i. h. geſchwenkt, *impér.* ſchwenke; *Brandiller, mouvoir deça & delà, agiter en l'air.* Sich ſchwenken; *ſe tourner, tournoyer.* Die Fahne ſchwenken; *manier le drapeau, faire l'exercice du drapeau.* Das Schwenken, die Schwenkung; *l'action de brandiller, le tournoyement; it. (T. mil.) le tour à droite ou à gauche. It. Voy.* Schwänken.

SCHWEPPE, (Schweppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Schmitze an Peitſchen; *Le fouet, cordelette de chanvre fort menue qui eſt attaché au bout de fouet.*

SCHWER, (ſchwer) *adj. & adv. Comp.* ſchwèrer, *Sup.* ſchwèrſte; *Peſant, peſante, qui pèſe, qui eſt lourd. Il eſt opposé à Léger.* Ein ſchwèrer Körper; *un corps peſant.* Eine ſchwère Laſt; *un fardeau peſant, lourd.* Das Gold iſt ſchwèrer als das Silber; *l'or eſt plus peſant que l'argent. On appelle:* Schwères Geſchütz; *gros canon.* Das ſchwère Geſchütz; *la groſſe artillerie. On dit auſſi:* Schwèr von Leibe; *gros & gras. On dit figur. d'un homme fort & robuſte, qui donne de grands coups.* Er hat eine ſchwère Hand; *il a la main peſante. It.* Schwèr; *grave, en parlant de la chûte des corps graves.*

Schwèr, *ſe dit auſſi De ce qui eſt du poids réglé & cordonné par les loix.* Ein ſchwèrer Ducat; *un ducat peſant, ducat de poids, qui a ſon juſte poids.* Zehn Pfund ſchwèr; *dix livres peſant.* Das iſt ſo und ſo viel Pfund ſchwèr; *cela a tant de livres de poids, cela pèſe tant de livres.* Er iſt ſo viel Geld wèrth, als er ſchwèr iſt; *il vaut ſon peſant d'or.* Schwères Geld; *argent fort, monnoie forte.*

Schwèr, *ſe dit auſſi figur. Des choſes qu'on regarde comme onéreuſes & facheuſes; it. peſant, difficile, pénible, fatiguant, délicat, épineux, ſcabreux.* Ein ſchwères Unternèhmen; *une entrepriſe difficile.* Schwère Arbeit; *travail pénible, fatiguant.* Eine ſchwère Geburt; *un enfantement pénible, difficile.* Ein ſchwères Amt; *une charge, un emploi pénible.* Eine Sache ſchwèr machen; *apporter des difficultés, des obſtacles à une affaire.* Das iſt mir ſchwèr geworden; *cela m'a bien donné de la peine.* Das Schwèrſte bei der ganzen Sache iſt &c. *le nœud de toute l'affaire eſt &c.* Das iſt leicht zu ſagen, aber ſchwèr zu thun; *cela eſt aiſé à dire, mais mal-aiſé à faire.* Es iſt ſo ſchwèr nicht, als ihr denket; *il n'eſt pas ſi mal-aiſé que vous penſez.* Das ſchwère Joch der Dienſtbarkeit tragen; *porter le joug peſant de la ſervitude.* Ein ſchwèrer Athem; *une reſpiration difficile.* Es wird dir ſchwèr fallen; *il te ſera bien difficile.* Es komt mich ſchwèr an, es fällt mir ſchwèr; *j'ai de la peine à m'y réſoudre. On dit auſſi:* Eine ſchwère Zunge haben; *parler avec peine, avoir la langue graſſe, empêchée.* Ein ſchwères Gehör haben, ſchwèr hören; *avoir l'oreille dure, être dur d'oreille, entendre dur.* Schwèr zu verdauen; *de dure digeſtion, difficile à digérer.* Es liegt mir ſo ſchwèr in den Gliedern; *j'ai les membres peſans, j'ai une peſanteur dans tous les membres.* Dieſes Pfërd liegt ſchwèr auf der Fauſt; *ce cheval eſt peſant à la main, s'appuye trop ſur le mors.* Ein Pfërd, ſo einen ſchwèren Gang hat; *un cheval qui a le pas lent, rude. On dit fig.* Ein ſchwères Herz haben; *avoir le cœur ſerré, gêné.* Einen das Herz ſchwèr machen; *donner de l'inquiétude à qn.* Ein ſchwères Gewiſſen; *une conſcience chargée.*

Schwèr, *ſe dit quelquefois au lieu de* Grôſs, *& ſignifie Grand, énorme; it. grief, grave.* Das hat ihm ſchwère Koſten verurſachet; *cela lui a cauſé de grands frais, de grandes dépenſes.* Schwère Hungersnoth; *grande famine.* Ein ſchwères Verbrechen; *un grand crime, crime énorme.* Eine ſchwère Sünde; *un grand péché, péché énorme, grave.* Eine ſchwère Strafe; *un chatiment ſévère, rigoureux, une griève peine.* Eine ſchwère Auflage; *une impoſition accablante, exceſſive.* Schwère Schulden; *dettes accablantes.* Eine ſchwère Krankheit; *une rude, une fâcheuſe maladie.* Eine ſchwère Verfolgung; *une rude perſécution.* Die ſchwère Noth; *le mal caduc, mal de S. Jean, l'épilepſie.* Ich habe einen ſchwèren Traum gehabt; *j'ai eu un ſonge facheux, inquiétant.*

Schwèr, *adv. peſamment, lourdement, difficilement, mal-aiſément, avec peine, péniblement.*

SCHWERE, (Schwere) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. La gravité, la peſanteur; it. le poids, l'impreſſion d'un*

d'un corps pesant. Durch seine Schwère drükken; *graviter.* Den Mittelpunkt der Schwère eines Körpers finden; *trouver le centre de la gravité d'un corps.* Die Schwère einer Last; *la pesanteur d'un fardeau. On dit figur.* Die Schwère des Verbrechens; *l'atrocité, la grièveté du crime.*

Schwèrfallig, (schwerfällig) *adj. & adv. Comp.* schwèrfälliger, *Superl.* schwèrfälligste; *Gros, lourd, qui se remue pesamment. Il est opposé à Agile, dispos.* Ein schwèrfälliger Mensch; *un homme lourd, qui marche, qui se remue avec peine.* Die Schwèrfälligkeit; *la pesanteur.*

Die Schwèrfläche, (Schwerfläche) *(T. didactique) Le plan du centre de gravité.*

Schwèrflüsig, (schwerflüßig) *adj. & adv.* Schwèr in Fluss zu bringen; *Difficile à fondre, réfractaire. Il se dit des métaux. V.* Strengflüsig.

Schwèrhaltig, schwèrköstig, (schwerhaltig, schwerköstig) *adj. & adv. Qui est de grand coût, qui demande de grands frais. (peu us.)*

Schwèrheit, (Schwerheit) *V.* Schwère.

Schwèrlich, (schwerlich) *adv. Avec peine, difficilement.* Ich kan das schwèrlich glauben; *j'ai de la peine à le croire.* Ihr werdet es schwèrlich durchsetzen; *vous en viendrez malaisément à bout. On dit aussi* Er hat schwèrlich gesündiget, er hat sich schwèrlich vergangen; *il a péché lourdement, il a fait une grande faute.*

Die Schwèrmuth, Schwèrmüthigkeit, (Schwermuth, Schwermüthigkeit) *La mélancolie, le chagrin, la tristesse qui vient de l'excès d'une bile noire ou de quelque cause extérieure.* Der Schwèrmuth nachhängen; *nourrir sa mélancolie, s'abandonner à la tristesse.*

Schwèrmüthig, (schwermüthig) *adj. & adv. Comparat.* schwèrmüthiger, *Superl.* schwèrmüthigste; *Mélancolique, morne, sombre, triste, accablé de douleur, de tristesse, abattu, atrabilaire. Adv. mélancoliquement, tristement, sombrement.* Schwèrmüthige Gedanken; *des pensées mélancoliques, tristes.* Schwèrmüthig werden; *devenir mélancolique.*

Der Schwèrpunkt, (Schwerpunkt) der Mittelpunkt der Schwère; *Le point, le centre de gravité d'un corps.*

SCHWEREN, (schweren) *V.* Schwören.

SCHWERT, (Schwert) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le glaive, le coutelas, épée tranchante. Il n'a guères d'usage que dans le style soutenu.* Das Richtschwèrt; *le glaive de la justice.* Das geistliche Schwèrt, das Schwèrt des Geistes; *le glaive spirituel, la jurisdiction que l'Eglise a de retrancher qn de la communion des fidelles.* Der Oberherr führet das Schwèrt; *le Souverain a la puissance du glaive, il a le pouvoir de vie & de mort. On dit fig.* Das Wort Gottes ist ein zweischneidiges Schwèrt; *la parole de Dieu est un glaive à deux tranchans.*

Schwèrt, *se dit aussi au lieu de* Dègen, Sabel; *C'est en ce sens que l'on dit:* Das Schwèrt angürten, zucken, einstecken; *ceindre, tirer, rengainer l'épée, la remettre dans le fourreau.* Zum Schwèrt greifen; *mettre l'épée à la main.* Eine Stadt mit Feuer und Schwèrt verhèren; *mettre une ville à feu & à sang.* Die Schneide des Schwèrtes; *le fil, le tranchant de l'épée.* Mit der Schärfe des Schwèrtes schlagen; *passer au fil de l'épée, faire mourir par le tranchant de l'épée.* Durchs Schwèrt fallen; *passer par le fil de l'épée.* Ein Verbrechen, worauf das Schwèrt steht; *un crime capital.*

On dit aussi Einen zum Schwèrt verdammen; *condamner qn à avoir la tête coupée.*

On appelle en T. de marine Schwèrt; *La semelle de rive, une planche attachée au côté extérieur d'une barque, pour éviter qu'elle ne s'enfonce trop. Les rel. de livr. appellent* Schwèrt, *Epée, un petit bois plat & long de la forme d'une épée, dont ils se servent pour mettre les feuilles l'une dans l'autre.*

Die Schwèrtbohne, (Schwertbohne) *Voy.* Säbelbohne.

Der Schwèrtfèger, (Schwertfeger) *Le fourbisseur.* Die Schwèrtfèger-arbeit; *l'ouvrage de fourbisseur.*

Der Schwèrtfisch, (Schwertfisch) *L'épée de mer, l'espadon, sorte de poisson, du mouste duquel sort un os plat, qui est comme un espadon.*

Schwèrtförmig, (schwertförmig) *adj & adv. En forme d'espadon.* Der schwèrtförmige Knorpel am Brustbeine; *le cartilage xiphoïde ou la fourchette. (T. d'Anat.)*

Der Schwèrtgroschen, (Schwertgroschen) *Le gros de Saxe à l'épée. (monnoie)*

Das Schwèrtlehen, (Schwertlehen) Mannlehen; *Le fief masculin.*

Die Schwèrtlilie, (Schwertlilie) *L'iris ou flambe. (plante)* Die gemeine Schwèrtlilie; *l'iris ordinaire.* Die stinkende Schwèrtlilie; *l'iris, le glaïeul puant, l'espatule.* Die gelbe Schwèrtlilie, Wasserschwèrtlilie; *l'iris jaune, faux acorus, glaïeul de marais, flambe bâtarde.* Die breitblätterige Schwèrtlilie; *l'iris bulbeux.*

Der Schwèrt-orden, (Schwertorden) *L'ordre du glaive; it. l'ordre de S. Jaques de l'épée, en Espagne.*

Der Schwèrt-ritter, (Schwertritter) Ritter vom Schwèrt-orden; *Le porte-glaive.*

Der Schwèrtschlag, (Schwertschlag) Schwèrtstreich; *Le coup d'épée.* Einen Ort ohne Schwèrtschlag einnèhmen; *prendre une place sans coup férir.*

Schwèrtschleifer, (Schwertschleifer) *Voy.* Schèrenschleifer.

Die Schwertseite, (Schwertseite) *L'agnation. (peu us.)*

Die Schwertstange, (Schwertstange) *L'épée, machine des oiseleurs.*

Der Schwerttheil, (Schwerttheil) *La double part du mari aux biens acquis pendant le mariage.*

Der Schwertträger, (Schwertträger) *Le porte-glaive.*

SCHWERTEL, (Schwertel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le glaïeul, plante dont les feuilles sont longues, étroites & pointues.*

SCHWESTER, (Schwester) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sœur.* Die älteste Schwester; *la sœur aînée, l'aînée.* Die jüngere ou jüngste Schwester; *la sœur cadette.* Schwester von einem Vater und Mutter, leibliche, vollbürtige Schwester; *sœur de père & de mère.* Halbschwester; *demi-sœur, sœur de père ou de mère seulement.* Schwester von einer Mutter; *sœur utérine.* Mutter- ou Vaterschwester; *tante, tante maternelle, paternelle.*

Schwester, *sœur, est aussi Un nom que toute Religieuse prend, & que les Religieuses se donnent entre elles, & qu'on leur donne aussi ordinairement.* Eine Laienschwester; *une sœur lais, sœur converse, Religieuse qui n'est point du Chœur. On appelle famil. & en badinant* Barmherzige Schwester; *fille de miséricorde, une fille de joie. Dimin.* Das Schwesterchen, Schwesterlein; *la petite sœur.*

Das Schwesterkind, (Schwesterkind) *Le neveu, la nièce, fils, fille de la sœur.*

Schwesterlich, (schwesterlich) *adj. & adv. De sœur, en sœur, comme il convient à une sœur.* Schwesterliche Rechte; *droits fraternels.* Schwesterliche Liebe; *amour de sœur.* Schwesterliche Vertraulichkeit; *familiarité, confiance de sœur.* Sich schwesterlich lieben; *s'aimer comme deux sœurs.*

Der Schwestermann, (Schwestermann) *Le beau-frère, mari de la sœur.*

Die Schwesterschaft, (Schwesterschaft) *La qualité, l'amitié, la familiarité de sœur; it. l'association, la communauté de sœurs.*

SCHWIB-BOGEN ou SCHWIEB-BOGEN, (Schwibbogen ou Schwiebbogen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La voute, ouvrage de maçonnerie fait en arc & dont les pièces se soutiennent les unes les autres.* Der Schwiebbogen an einer Brücke; *l'arche d'un pont.*

SCHWIEG, (schwieg) *V.* Schweigen.

SCHWIEGER, (Schwieger) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Vieux mot qui se dit encore dans qqs. prov. au lieu de* Schwiegermutter; *La belle mère.* Die Schwiegerältern; *les beau-pères & belle-mères.* Die Schwiegerkinder; *les enfans de beau-père & de belle-mère.* Der Schwiegersohn; *le beau-fils; it. le gendre.* Die Schwiegertochter; *la belle-fille, la femme du fils.* Der Schwiegervater, Schwäher; *le beau-père, père du mari ou de la femme.*

SCHWIELE, (Schwiele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cal, durillon, dureté, qui vient aux mains, aux pieds principalement dans la peau après un dur travail, ou après avoir été batu à coups de bâton.* Schwielig; *adj. & adv. Calleux, plein de cals.*

SCHWIERIG, (schwierig) *adj. & adv. Comp.* schwieriger, *Superl.* schwierigste; *Difficultueux, euse, qui se rend difficile sur tout, qui fait des difficultés sur toutes choses. Il signifie aussi Mécontent, qui n'est pas satisfait de qn, qui croit avoir sujet de se plaindre. V.* Unzufrieden. Die Schwierigkeit; *la difficulté, ce qui rend une chose difficile.* Es sind viel Schwierigkeiten bei dieser Sache; *cette affaire est pleine de difficultés. On dit aussi* Schwierigkeiten machen; *faire des difficultés, faire scrupule.* Da zeigt sich eine neue Schwierigkeit; *voilà un nouvel incident.*

SCHWILL, (schwill) *V.* Schwellen.

SCHWIMMEN, (schwimmen) *v. n. irr.* Ich schwimme, du schwimst, er schwimt, wir schwimmen, *imparf.* I. schwamm, *subj.* schwämme, *parf.* I. h. & b. geschwommen, *impér.* schwimme ou schwim; *Nager, se soutenir sur l'eau par un certain mouvement du corps; it. flotter sur l'eau, sans aller à fond comme les corps legers qui n'enfoncent point dans l'eau.* Er schwimt wie ein Fisch; *il nage comme un poisson.* Auf dem Rücken schwimmen; *nager sur le dos.* Das Holz schwimt im ou auf dem Wasser; *le bois flotte sur l'eau. Il faut remarquer que ce verbe se joint à l'auxil.* haben, *s'il est simplement question de l'action de nager ou de se soutenir sur l'eau, soit par un certain mouvement du corps ou par sa legéreté. Mais s'il est question du but qu'on a en nageant, il faut se servir de l'auxil.* seyn. Wir haben den ganzen Tag geschwommen; *nous avons passé toute la journée à nager.* Ich bin an das Land geschwommen; *j'ai gagné le rivage à la nage.* Er hat sich mit Schwimmen gerettet; *il s'est sauvé à la nage.* Wir sind zurück geschwommen; *nous sommes revenus, retournés, à la nage.* Über den Fluss schwimmen; *passer la rivière à la nage.* Oben auf schwimmen; *surnager.* Das Öl schwimmt oben auf dem Wasser; *l'huile surnage l'eau.* Quer durch schwimmen; *traverser à la nage.* Unter dem Wasser schwimmen; *nager entre deux eaux.*

On dit fig. Im Überfluss schwimmen; *Nager dans les biens, en grande eau, être dans l'abondance.* In Thränen schwimmen; *fondre en pleurs, en larmes.* Das Schwimmen; *l'action de nager; it. la nage, flottaison. (T. de marine)*

Die Schwimblase, (Schwimblase) *La vessie, sac membraneux rempli d'air par le moyen duquel*

quel les poissons s'élevent & s'enfoncent dans l'eau en le comprimant ou en le relachant.

Schwimmend, (schwimmend) *adj. & adv. Nageant, flottant. Adv. à la nage, en nageant.* Eine schwimmende Insel; *une Isle flottante. On dit en T. de blas.* Er führet ein auf silbernen Wellen schwimmendes silbernes Schiff im rothen Felde; *il porte de gueules au navire équipé d'argent flottant & voguant sur des ondes de même. On appelle en T. de mine* Schwimmend Gebirge; *une terre marécageuse.*

Der Schwimmer, (Schwimmer) *Le nageur. On appelle aussi* Schwimmer; *un carosse coupé. Il se dit aussi de qqs. oiseaux & de qqs. poissons.*

Der Schwimfuss, (Schwimfuß) *Le pied propre à nager; it. les nageoires.*

Das Schwimkleid, (Schwimkleid) *Le scaphandre, habit fait de liège pour se soutenir sur l'eau.*

Die Schwimkunst, (Schwimkunst) *L'art de nager.*

Die Schwimschnecke, (Schwimschnecke) *La nérite. (coquillage)*

Der Schwimvogel, (Schwimvogel) *L'oiseau aquatique.*

SCHWINDE, (Schwinde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Flechte, Schwindflechte; *La dartre; it. feu volage.*

SCHWINDEL, (Schwindel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vertige, l'étourdissement, tournoiement de tête.* Von einem Schwindel befallen werden, den Schwindel bekommen; *être pris d'un vertige.* Den Schwindel haben; *avoir des vertiges.* Es ist mich ein Schwindel ankommen; *il m'a pris un vertige, un tournoiement de tête.*

Der Schwindeler, (Schwindeler) Schwindelgeist, das Schwindelhirn; *(fig.) Un capricieux, fantasque, extravagant, homme sans réflexion, esprit inconsidéré.* Der Schwindelhafer, Schwindellülch; *l'ivraie.* Schwindelig; *adj. & adv.* Zum Schwindel geneigt; *qui a des vertiges, sujet aux vertiges; it. vertigineux.* Ich werde schwindelig, ich bin ganz schwindelig, mir schwindelt; *la tête me tourne, il me prend un tournoiement de tête, un vertige.* Die Schwindelkörner; *de la coriandre.* Das Schwindelkraut; *le doronic ou doronice.*

SCHWINDELN, (schwindeln) *v. n.* Ich schwindele-schwindelte, i. h. geschwindelt, *impér.* schwindele; *Avoir des vertiges.* Mir schwindelt; *il me prend un vertige.* Mir schwindelt wenn ich daran gedenke; *la tête me tourne quand j'y pense.*

SCHWINDEN, (schwinden) *v. n. irr.* Ich schwinde, du schwindest, er schwindet, wir schwinden &c. *imparf.* i. schwand, *subj.* schwände, *parf.* i. b. geschwunden, *impér.* schwinde; *Decroître, amoindrir, devenir moindre, diminuer.* Sein Vermögen fängt an zu schwinden; *son bien commence à diminuer. On dit aussi* Einen Theil der Schuld, die Zinsen schwinden lassen; *remettre une partie de la dette, des intérêts, s'en désister.* Schwinden, *signifie aussi Amaigrir, devenir étique; it. se désenfler.* Die Geschwulst schwindet; *la tumeur se désenfle. On dit aussi* Das Holz schwindet; *le bois travaille, se dejette.* Lassen sie alle Furcht schwinden; *defaites vous de toute crainte, ne craignez rien.* Ich lasse die Hofnung nicht schwinden; *je ne perd pas espérance. Voy.* Verschwinden.

Das Schwinden, (Schwinden) die Schwindung der Glieder des Leibes; *L'exténuation, l'affoiblissement des membres.* Das Schwinden der Lenden und Füsse der Jagdhunde; *l'étrussure, état ou mal d'un chien boiteux, dont la cuisse ne prend plus de nourriture.*

Die Schwindgrube, (Schwindgrube) *Le puisard; it. (T. de mine) le puits perdu, l'égout.*

Die Schwindsucht, (Schwindsucht) *La phtisie, maigreur & consomption du corps.* Die Schwindsucht bekommen; *tomber en phtisie. On dit figur. & famil.* Die Schwindsucht im Beutel haben; *avoir la bourse platte, être léger, court en argent. It. V.* Lungensucht.

Schwindsüchtig, (schwindsüchtig) *adj. & adv. Comp.* schwindsüchtiger, *Sup.* schwindsüchtigste; *Etique, phtisique.*

SCHWINGE, (Schwinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Futter- *ou* Kornschwinge; *Le van à vanner, la vannette.* Korn mit der Schwinge reinigen; *nettoyer du grain avec le van, vanner du grain.* Die Flachsschwinge; *la maque. On appelle aussi* Die Schwingen, Schwingfedern der Vögel; *les ailes des oiseaux. Voy.* Schwingfeder. Der Schwingeblock; *la maque à teiller.*

SCHWINGEN, (schwingen) *v. a. irr.* Ich schwinge, du schwingest *ou* schwingst, er schwinget *ou* schwingt, wir schwingen &c. *imparf.* i. schwang, *subj.* schwänge, *parf.* i. h. geschwungen, *impér.* schwinge *ou* schwing; *Brandiller une chose avec la main, l'agiter en l'air.* Die Fahne schwingen; *agiter, brandiller le drapeau.* Die Flügel schwingen; *battre des ailes. On dit aussi* Das Getreide schwingen; *vanner les blés.* Die Nadeln schwingen; *vanner les aiguilles.* Hanf schwingen; *broyer, teiller le chanvre.*

Il s'emploie aussi comme v. n. recip. Sich aufs Pferd schwingen; *S'élancer sur le cheval, sauter à cheval.* Sich auf dem Seile schwingen; *voltiger sur la corde.* Sich in die Luft schwingen; *s'élever en l'air, dans les airs. On dit fig.* Sich in die Höhe schwingen; *s'efforcer, pren-*

prendre l'essor, s'élancer, s'élever aux honneurs, pousser sa fortune.

Das Schwingen, (Schwingen) *L'action de brandiller une chose avec la main; it. le voltigement, le balancement, brandillement.*

Der Schwingenapf, (Schwingenapf) *Le plat à vanner les aiguilles.*

Die Schwingféder, (Schwingfeder) *La penne, se dit des grosses plumes des oiseaux de proie.* Dem Vogel die Schwingen, Schwingfédern brechen; *rompre les pennes à l'oiseau.* Die Schwingfédern dieses Falken sind zu ihrer gehörigen Gröfse gelanget; *les pennes de ce faucon sont sommées.* Diesem Falken wachsen die Schwingen wieder; *les pennes de cet oiseau s'alongent.* Ein Falk, der ganze Schwingen hat; *un oiseau alongé.*

Die Schwingung, (Schwingung) *La vibration, mouvement d'un poids suspendu librement & qui étant en branle, décrit une portion de cercle.* Die Schwingungen des Penduls *ou* Perpendikels einer Uhr sind langsamer oder schneller je nachdem er länger oder kürzer ist; *les vibrations du pendule dans un horloge sont plus ou moins lentes, selon qu'il est plus ou moins long.* Schwingung, *se dit aussi Des mouvemens, des tremblemens des cordes d'un instrument de Musique, de la corde d'un arc, d'un ressort spiral & d'autres choses semblables.*

SCHWIRREN, (schwirren) *v. n.* Ich schwirre, schwirrete, i. h. geschwirret, *impér.* schwirre; *Faire un bruit aigu, perçant. On dit de l'alouette.* Sie steigt und schwirt; *elle monte & chante.* Die Taube schoss schwirrend herunter; *le pigeon s'abattit avec bruit.*

SCHWITZEN, (schwitzen) *v. n.* Ich schwitze, schwizte, i. h. geschwizt, *impér.* schwitze; *Suer. rendre par les pores quelques humeurs; it. suinter.* Im Bade schwitzen; *suer dans le bain.* Im Gesicht schwitzen; *suer au visage.* Am ganzen Leibe schwitzen; *suer par tout le corps.* Über und über schwitzen; *être tout en sueur, tout en eau.* Blût schwitzen; *suer le sang. On dit figur.* Blût und Wasser schwitzen; *suer sang & eau, se donner beaucoup de peine pour qch.*

Il s'emploie aussi comme v. a. Schwitzen machen; *faire suer.* Die Häute schwitzen, abschwitzen lassen; *mettre les peaux en échauffe.* Das Schwitzen; *l'action de suer; it. la sueur.*

Das Schwizbad, (Schwizbad) *L'étuve. V.* Schweissbad.

Schwitzig, (schwitzig) *adj. & adv.* Schwizzend; *Suant.* Schwitzige Hände haben; *avoir les mains suantes. It.* Schwitzig, voller Schweiss; *couvert, trempé, plein de sueur.*

Der Schwizkasten, (Schwizkasten) *L'étuve sèche, fig. l'archet.* Im Schwizkasten liegen, die Schwizkur ausstehen; *être, passer sous l'archet.* Er ist im Schwizkasten gewêsen; *il a passé par l'étamine.*

Die Schwizkur, (Schwizkur) Speichelkur, Salivationskur; *Le grand remède, la salivation, le flux de bouche.*

Die Schwizlatwerge, (Schwizlatwerge) *L'électuaire sudorifique.*

Die Schwizpillen, (Schwizpillen) *Les pilules sudorifiques.*

Das Schwizpulver, (Schwizpulver) *La poudre sudorifique, diaphorétique.*

Die Schwizstube, (Schwizstube) *L'étuve, lieu que l'on échauffe par le feu pour faire suer.*

SCHWOLL, SCHWÖLLE, (schwoll, schwölle) *V.* Schwellen.

SCHWOR, SCHWÖRE, (schwor, schwöre) *V.* Schwären.

SCHWÖREN, (schwören) *v. a. & n. irr.* Ich schwöre, du schwörst, er schwört, wir schwören &c. *Imparf.* i. schwôr, (*pop.* schwûr) *subj.* schwöre, *parf.* i. h. geschworen, *impér.* schwöre; *Jurer, affirmer par serment; it. promettre fortement quand même ce seroit sans jurer.* Er schwûr mir, dass er es thun wolle; *il me jura de le faire.* Hoch und theuer, Stein und Bein schwören; *jurer par son Dieu & par sa foi.* Einem den Tod schwören; *jurer la mort de qn.* Bei Gott, bei seiner Ehre schwören; *jurer par Dieu, par son honneur.*

Schwören, einen Eid ablegen; *Faire serment, prêter serment.* Zur Fahne schwören; *faire le serment d'enrôlement, prêter serment sous le drapeau en s'enrôlant.* Falsch schwören; *faire un faux serment, se parjurer, commettre un parjure, fausser son serment.* Ich wollte darauf schwören; *j'en jurerois, j'en mettrois la main, les doigts au feu.* Wolltet ihr darauf schwören? *en voudriez vous bien jurer?* Er schwöret, wie ein Landsknecht; *il jure comme un déterminé, comme un charetier embourbé.* Fluchen und schwören; *pester & jurer.* Er flucht und schwöret ganz entsezlich; *c'est un grand jureur, il jure à tous propos.* Das Schwören; *l'action de jurer, de faire serment. V.* Schwûr. Der Schwörer; *le jureur.*

Das Schwörhaus, (Schwörhaus) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. L'hôtel où la bourgeoisie prête le serment de fidélité au magistrat.*

Der Schwörherr, (Schwörherr) *Le genealogiste, qui atteste par un serment les degrés de noblesse d'une personne.*

Der Schwörtag, (Schwörtag) *Le jour de serment.* Die Schwörtags-artikel; *les points ou articles sur lequels on fait serment.*

SCHWUDE, (schwude) *interj. (T. de voiturier) Dia, à gauche.*

SCHWÜHL, SCHWÜHLICHT, (schwühl, schwühlicht) *adj. & adv. Comp.* schwühler, *Superl.* schwühlste; *Il se dit de l'air, Chaud, étouf-*

étouffant. Es ist sehr schwühl; *il fait une chaleur étouffante.*

SCHWULST, (Schwulst) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'enflure, la tumeur, le gonflement. Il se dit figur. du style & signifie Phébus, galimatias. V.* Schwülstig.

SCHWÜLSTIG, (schwülstig) *adj. & adv. Comp.* schwülstiger, *Sup.* schwülstigste; *Il ne se dit que figurément.* Eine schwülstige Schreib-art; *un style ampoulé, guindé.* Seine ganze Schreib-art ist schwülstig, ist ein immerwährender Schwulst; *tout son style est un Phébus perpétuel.* Die Schwülstigkeit, *V.* Schwulst. *Il ne se dit qu'au figuré.*

SCHWUNG, (Schwung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwünge; *Le branle, le mouvement.* Eine Glocke in den Schwung bringen; *mettre en branle, ébranler, émouvoir une cloche.* Der Schwung der Vögel im Fliegen; *le tire-d'aile des oiseaux.* Schwung, den man im Springen thut; *l'élan en sautant.* Schwung der Seiltänzer; *la double estrapade. On dit fig.* Andere in Schwung bringen; *donner le branle aux autres, mettre les autres en train, en mouvement.* Der Schwung der Einbildungskraft; *les élans de l'imagination. V.* Schwingen.

Die Schwungfeder, (Schwungfeder) *Les plumes des ailes. V.* Schwingfeder.

Das Schwungrad, (Schwungrad) *Le balancier, roue qui aide au mouvement d'une machine.*

Der Schwungriemen, (Schwungriemen) *La soupente.*

SCHWUR, (Schwur) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Schwüre; *Le jurement, l'imprécation; it. le juron.* Der Eidschwur; *le serment.* Gräuliche Schwüre thun; *faire des juremens exécrables. It. V.* Schwören.

SCHWÜRIG, SCHWÜRIGKEIT, (schwürig, Schwürigkeit) *V.* Schwierig.

SCLAVE, (Sclave) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Die Sclavinn; *L'esclave, celui ou celle qui est en servitude & sous la puissance absolue d'un maître.* Ein Galêrensclave; *un forçat, galérien.* Jemand als einen Sclaven halten; *traiter qn en esclave. On appelle figur.* Sclaven; *esclaves, Ceux qui par flatterie, par intérêt se rendent dependans de qn, & font aveuglement tout ce qu'ils croient lui devoir plaire, soit bien, soit mal. On dit aussi:* Er ist ein Sclave seiner Leidenschaften; *il est esclave de ses passions.* Er ist kein Sclave seiner Worte; *il n'est pas esclave de sa parole, c. à. d. il n'est pas exact à la garder.* Der Sclavenhandel; *le commerce qu'on fait des Négres.*

SCLAVEREI, (Sclaverei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'esclavage, la servitude.* In die Sclaverei gerathen, zum Sclaven gemacht werden; *tomber en esclavage.* Aus der Sclaverei befreiet werden; *être tiré, délivré de l'esclavage. Il se dit aussi au figuré, & signifie Une dépendance entièrement soumise, soit par flatterie, soit par intérêt.*

SCLAVISCH, (sclavisch) *adj. & adv. Servile, en esclave, dans l'esclavage; it. servilement.* Eine sclavische Dienstbarkeit; *une sujettion servile.* Jemanden sclavisch behandeln; *traiter qn en esclave.*

SCLAVONIEN, (Sclavonien) *Esclavonie, Province du Royaume d'Hongrie; it. l'Illyrie.* Ein Sclavonier; *un Esclavon.* Die sclavonische Sprache; *l'Esclavon.*

SCORBUT, (Scorbut) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le scorbut. V.* Scharbock. Scorbûtisch; *adj. & adv.* vom Scorbût angegriffen; *scorbutique.*

SCORPION, (Scorpion) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le scorpion, sorte d'insecte venimeux & dont le venin se communique par la blessure qu'il fait avec sa queue.* Die Scorpiônfliege; *le scorpion-mouche.* Das Scorpiônkraut; *la chenille ou scorpioide. (plante)* Das Scorpiôn-öl; *la scorpiojelle, huile de scorpion.* Die Scorpiônpfrieme, der Stechginster; *le genêt épineux, genêt piquant, jonc marin. (plante)* Die Scorpiônschnecke; *le scorpion. (coquille)* Die Scorpiônsenne; *le séné sauvage, arbrisseau qui croît au Levant.* Die Scorpiônspinne; *le scorpion-araignée.*

SCORZONERE, (Scorzonere) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Scorzonerwurz; *La scorsonère, salsifis noir, salsifis d'Espagne, sorte de racine bonne à manger.*

SCRIBENT, (Scribent) *Voy.* Schriftsteller & Schreiber.

SCRIPTUREN, (Scripturen) *Voy.* Schriften; *Papiers écrits.*

SCRUPEL, (Scrupel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le scrupule, petit poids de vingt-quatre grains; it. la seconde, soixantième partie de la minute.*

SCRUPEL, (Scrupel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le scrupule, peine, inquiétude de conscience, qui fait regarder comme une faute, ce qui ne l'est pas. V.* Zweifel, Bedenklichkeit.

SEBASTIAN, (Sebastian) Bastian. *Sébastien, Bastien, nom d'homme.*

SECH, (Sech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Pflugmesser; *Le coutre, fer tranchant qui fait partie de la charrue.*

SECHS, (sechs) *adj. Numéral de tout genre, Six.* Sechs mal sechs; *six fois six.* Sechs Dutzend; *six douzaines.* Sechshundert; *six cents.* Sechshundertmal; *six cents fois.* Ein Kind von sechs Jahren; *un enfant de six ans, qui a six ans.* Sechs vom Hundert Zins, sechs Pro Cent; *intérêt au denier seize, à six pour cent.* Sechs Tage; *six jours.* Es ist sechs Uhr; *il est six heures.* Um sechs Uhr; *sur les six heures.* Alle sechs Wochen; *de six semaines l'une.* Sechs und

und fechs, je fechs im Gliede; *fix à fix de rang.* Eine Kutfche mit fechs Pferden; *un carosse à fix chevaux.* Zwei Sechsen; *le sonnez, T. dont on se sert au jeu de trictras lorsque le dé amène deux fix. On dit dans le même jeu:* Sechs gefchloffene Bänder machen; *faire son plein. Il est quelquefois Substantif.* Die Sechs, die Sechfe; *it.* der Sechfer; *un fix de chiffre. On appelle en T. de chasse:* Ein Sechfer; *un cerf à la seconde tête.* Ein Sechfer, Sechsling, ein Sechspfennigstück; *un demi-gros, une pièce de fix fenins.*

Der Sechs-achteltakt, (Sechsachteltakt) *Mesure ou temps de fix double-croches. (T. de musique.)*

Sechsblätterig, (sechsblätterig) *adj. & adv. Qui a fix feuilles; it. hexapétale.*

Sechsdoppelt, (sechsdoppelt) *adj. & adv. En fix doubles.*

Das Sechs-eck, (Sechseck) *L'hexagone.* Sechs-eckig; *adj. hexagonal.*

Sechs-eimerig, (sechseimerig) *adj. & adv.* Ein fechseimeriges Fafs; *Une futaille qui tient fix eimer.*

Sechferlei, Sechsfach, Sechsfältig, (sechserlei, sechsfach, sechsfältig) *adj. & adv. Sextuple.*

Sechsfüfsig, (sechsfüßig) *adj. & adv. Qui a fix pieds.* Ein fechsfüfsiger Vers; *un vers hexamètre.*

Ein Sechsgrofchenftück, (Sechsgroschenstück) *Un quart d'écu, pièce de fix gros.*

Der Sechsherr, (Sechsherr) *Un membre du collège de fix.*

Sechshundert, (sechshundert) *adj. & adv. Six centième, fix cent.*

Sechsjährig, (sechsjährig) *adj. & adv. De fix ans, qui a fix ans.*

Sechsköpfig, (sechsköpfig) *adj. & adv. Qui a fix têtes.* Die fechsköpfige Binde der Wundärzte; *le bandage de Galien, bandage des pauvres.*

Sechsmonatlich, (sechsmonatlich) *adj. & adv. De fix mois.*

Sechsruderig, (sechsruderig) *adj. & adv. A fix rangs de rames. (T. de marine.)*

Sechsfaitig, (sechsfaitig) *adj. & adv. Qui a fix cordes.*

Sechsfäulig, (sechsfäulig) *adj. & adv. Hexastyle.*

Sechsfchäftig, (sechsschäftig) *adj. & adv. (T. de tisser.) De fix portées.*

Der Sechsfchaufler, (Sechsschaufler) *(T. d'économ.) Une brebis de trois ans.*

Sechsfchichtig, Sechszeilig, (sechsschichtig, sechszeilig) *adj. & adv. A fix rangs.*

Sechsfeitig, (sechsfeitig) *adj. & adv. Hexaèdre ou cube.*

Sechsfpännig, (sechsspännig) *adj. & adv. A fix chevaux, attelé de fix chevaux.*

Ein Sechsftändner, (Sechsständner) *Un vieux pinçon chanterelle.*

Der Sechsftrahl, (Sechsstrahl) *L'étoile de mer à fix pans. (coquillage.)*

Sechstägig, (sechstägig) *adj. & adv. De fix jours.*

Der Sechfte, (Sechste) *Le fixième; it. comme adj.* Der fechfte Theil; *la fixième partie.* Das fechfte Kapitel; *le chapitre fix ou fixième.* Im fechften Monate, Jahre; *au fixième mois, à la fixième année.* Die Sechfte; *(T. de mus.) la fexte, fixte, fixième, hexacorde.* Karl der Sechfte; *Charles fix.* Der fechfte Theil eines Zirkels; *le fextant.* Der gefechfte Schein der Planeten; *le fextil.*

Sechftehalb, (sechstehalb) *adj. indéclinable; Cinq & demi.*

Das Sechftel, (Sechstel) der fechfte Theil; *Le fixième, la fixième partie.* Ein Sechftel mehr oder weniger; *plus ou moins d'un fixième.*

Sechftens, (sechstens) *adv. Sixièmement, en fixième lieu.*

Sechstheilig, (sechstheilig) *adj. & adv.* Aus fechs Theilen beftehend; *A fix parties, composé de fix parties.*

Sechswinkelig, (sechswinkelig) *adj. & adv. Figuré de fix angles, hexagone.*

Die Sechswochen, (Sechswochen) *Les couches.* In Sechswochen liegen; *être en couches.* Die Sechswöchnerinn; *l'accouchée.*

Sechszähnig, (sechszähnig) *adj. & adv. A fix dents, qui a fix dents, se dit des brebis.*

Sechszeilig, (sechszeilig) *adj. & adv. Sixain, composé de fix lignes.*

SECHZÈHEN ou SECHZÈHN, (sechzehen ou sechzehn) *adj. num. de tout genre; Seize.* Der Sechzèhnte; *le feize, le feizième.* Zum Sechzèhnten; *feizièmement.* Sechzèhnmal; *feize fois.* Der Sechzehner; *(nombre ordinal) le feize.*

Ein Sechzèhngrofchenftück, (Sechzehngroschenstück) *Une pièce de feize gros, un florin.*

Sechzèhnlöthig, (sechzehnlöthig) *adj. & adv.* Sechzèhnlöthiges Silber; *De l'argent de douze deniers de fin.*

Ein Sechzèhntel, Sechzèhntheil, (Sechzehntel, Sechzehntheil) *Un feizième, une feizième partie.*

Ein Sechzèhntheilchen, (Sechzehntheilchen) *Un feize; it. (T. de muf.) une double croche.*

SECHZIG, (sechzig) *adj. num. Soixante.* Sechzig Männer; *foixante hommes.* Sechzig Weiber; *foixante femmes.* Ein Sechziger; *(T. du jeu de piquet) le pic.* Einen Sechziger machen; *faire pic.* Einen Sechziger und Neunziger im Rommelpiquet machen; *faire pic & repic.* Sechzigjährig; *fexagénaire.* Der Sechzigfte; *le foixantième.*

SECKEL, (Seckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Beutel; *La bourse; it. le ficle, certain poids &*

& certaine monnoie en usage particulièrement chez les hebreux. Der Seckler; *le boursier.* Der Seckelmeister; *le trésorier.*

SECKEN, (Secken) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Ein flachrunder hohler Draht; *Un fil d'archal plat, rond, évidé. (T. de l'affin.)* Das Secken-eisen; *le fer aplati, fer à la mode.* Der Seckenzug; *la presse à trois vis des tireurs de fer.*

SECKER, (Secker) (der) *gen.* des - s, *s. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le marc de raisin dans le pressoir.*

SECRET, (Secret) *Voy.* ABTRITT.

SECRETÆR, (Secretär) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e, *(mot reçu du françois)* der Schreiber; *Le secrétaire.* Stâtssecretär; *secrétaire d'état.* Geheimer Secretär, Geheimschreiber; *secrétaire intime.*

SECT, (Sect) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le vin de Canaries.*

SECTE, (Secte) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La secte, nom collectif, qui se dit De plusieurs personnes qui suivent les mêmes opinions, qui font profession d'une même doctrine.* Ein Sectenmacher, Sectirer; *un sectaire.*

SECUNDE, (Secunde) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *La seconde, la soixantième partie d'une minute d'heure ou de degré.*

SEDEZ, (Sedez) *Voy.* Sechzèhntheil. Ein Buch in Sedez; *Un livre in-seize.*

SEE, (See) (die) *gen.* der - , *pl.* die Sê - en. *It.* Der Sê, *gen.* des Sê - es, *pl.* die Sê - en, das Mêr; *La mer, l'amas des eaux qui environnent la terre, & qui la couvrent en plusieurs endroits.* Die hohe, offenbare Sê; *la haute mer, la pleine mer.* In offner Sê, auf dem hohen Mêre; *en pleine mer, en haute mer.* Die Ostsê; *la mer Baltique.* Die Westsê; *la mer de l'Occident, d'Espagne; l'océan Atlantique.* Die Südsê, Südersê; *la mer du Sud, la mer méridionale, pacifique.* Die Nordsê; *la mer du Nord.* In Sê gehen, stechen; *se mettre en mer.* Sich auf die Sê begèben; *se mettre en mer, aller sur mer.* Eine Reise zur Sê, über Sê thun; *faire un voyage par mer, d'outre mer.* In voller Sê fahren; *voguer en pleine mer.* Sich auf die hohe Sê begèben; *se mettre à la largue.* Ein Schiff in Sê, in die Sê bringen; *mettre un vaisseau en mer, à la mer.* Die Sê halten, durchstreichen; *tenir, courir la mer.* Zur Sê Meister seyn; *être maître de la mer.* Der Sê gewohnt seyn; *être accoutumé à la mer, avoir le pied marin.* Die Sê ist hoch, tief; *la mer est haute, profonde.* Seicht, flach, untief; *basse.* Ungestüm; *grosse.* Eine schiffbare, gefährliche Sê; *une mer navigable, dangereuse.*

Sê, *signifie aussi Un lac, grand amas, grande étendue d'eaux dormantes.* Der Bodensê, Kostnitzersê, der Genfersê; *le lac de Constance, le lac de Genève.* Über den Sê fahren; *passer le lac.* In dem Sê schwimmen, fischen; *nager, pêcher dans le lac.*

Der Sê-âl, (Seeaal) Mêr-âl; *Le congre, anguille de mer.*

Der Sê-adler, (Seeadler) Fisch-adler, Mêradler; *L'aigle marin.*

Die Sê-amsel, (Seeamsel) Mêr-amsel; *Le merle à collier.*

Der Sê-apfel, (Seeapfel) *La pomme de mer.*

Der Sêbär, (Seebär) *L'ours marin.*

Die Sêbarbe, (Seebarbe) *Le mulet. (poisson.)*

Der Sêbars, (Seebars) *La perche de mer.*

Der Sêbaum, (Seebaum) *La barrière d'un port.*

Der Sêbèsen, (Seebesen) *Le balai de mer. (plante marine.)*

Der Sêbeutel, (Seebeutel) *Les holothuries, gelée de mer. (animaux de mer.)*

Der Sêbiber, (Seebiber) die Mêr-otter; *La loutre du Bresil.*

Die Sêblase, (Seeblase) *La noix de mer. (coquille.)*

Die Sêblume, (Seeblume) *La nymphée, lis d'étang, le nénuphar, plante aquatique adoucissante; on en fait usage dans tous les cas où il convient d'apaiser la fougue du sang & des esprits.* Die weisse Sêblume; *le nénuphar blanc.* Die gelbe Sêblume; *le nénuphar à fleur jaune.*

Die Sêbohne, (Seebohne) *Le nombril marin, l'androsace, plante qui croît dans les bois & dans les endroits maritimes.*

Der Sêbrief, (Seebrief) *La lettre de mer; it. le connoissement, déclaration concerant l'état des marchandises qui sont dans un vaisseau, de ceux à qui elles appartiennent, & des lieux où on les porte, signée du Capitaine & de l'écrivain.*

Der Sêcompass, (Seecompaß) *L'aiguille aimantée, la boussole, le compas de mer.*

Der Sêdeich, (Seedeich) *La digue de mer.*

Der Sêdrache, (Seedrache) *Le dragon de mer.*

Die Sêdrossel, (Seedrossel) *Le tourd, grive de mer.*

Die Sê-eidechse, (Seeeidechse) *Le lézard de mer.*

Das Sê-einhorn, (Seeeinhorn) *La licorne de mer. (poisson.)*

Der Sê-engel, (Seeengel) Engelroche; *Le rhinobate. (poisson de mer.)*

Die Sê-erbse, (Seeerbse) *Le pois de mer. (coquille.)*

Das Sê-erz, (Seeerz) *La mine de fer limoneuse.*

Das Sê-ei, (Seeei) die Mêrnuss; *La noix de mer. (limas.)*

Der Sêfächer, (Seefächer) *L'éventail de mer.*

Der Sêfahrer, (Seefahrer) *Le navigateur, homme de mer.* Es giebt viel Sêfahrer in diesem Lande; *il y a beaucoup de marins, de gens de mer en ce pays.*

Die Sêfahrt, (Seefahrt) *La navigation, le voyage sur mer.* It. Die Sêfahrt, das Sêwêsen; *la marine.* Die Sêfahrt, das Sêwêsen wohl verstehen; *entendre bien la marine.*

Der Sêfalk, (Seefalk) *Le faucon pêcheur.*

Der Sêfasan, (Seefasan) *Le souchet, plante; it. le faisan de mer.*

Die Sêfêder, (Seefeder) die Mêrfêder; *La plume marine.*

Die Sêfeige, (Seefeige) *La figue de mer. (zoophyte.)*

Der Sêfenchel, (Seefenchel) *Le fenouil marin.*

Das Sêfeuer, (Seefeuer) *Le feu grégeois.*

Die Sêfichte, (Seefichte) *Le pin marin. (espèce de corail.)*

Der Sêfisch, (Seefisch) *Le poisson de mer; it. la marée.* Frische Sêfische verkaufen; *vendre de la marée.* Der Sêfischkorb; *le panier de marée.* Der Fuhrmann, der frische Sêfische eilig verfährt; *le chasse-marée.*

Die Sêflasche, (Seeflasche) *Le hérisson de mer à quatre dents. (poisson.)*

Der Sêfloh, (Seefloh) *La puce de mer.*

Die Sêflotte, (Seeflotte) *La flotte.* Eine mächtige Sêflotte ausrüsten; *équiper une puissante flotte; armer puissamment par mer.*

Der Sêfluder, (Seefluder) *Le grand colymbe de la mer glaciale. (oie sauvage.)*

Die Sêforelle, (Seeforelle) *La truite de mer, de lac.*

Der Sêfrosch, (Seefrosch) Mêrfrosch; *La grenouille de mer.*

Der Sêfuchs, (Seefuchs) *Le renard marin. (poisson de mer.)*

Der Sêgebrauch, (Seegebrauch) *La coutume de mer.* Die Sêgebräuche; *les us & coutumes de la mer.*

Das Sêgefecht, (Seegefecht) *Le combat naval.*

Das Sêgericht, (Seegericht) *L'amirauté, la justice, le tribunal qui juge les affaires qui regardent la marine.*

Das Sêgeschrei, (Seegeschrei) *Le cri des mariniers.*

Das Sêgesetz, (Seegesetz) *Les us & coutumes de la mer.*

Der Sêgott, (Seegott) *Le dieu de la mer, Neptune.* Die Sêgöttinn; *la déesse de la mer, Thétis, Amphitrite.*

Das Sêgras, (Seegras) *L'algue. (plante marine.)*

Die Sêgrille, (Seegrille) *La cigale de mer. (écrevisse de mer.)*

Sêgrün, (seegrün) *adj. & adv. Vert de mer, le céladon, vert pâle.*

Der Sêhafen, (Seehafen) *Le port de mer, havre.*

Der Sêhafer, (Seehafer) *La zizanie. (herbe marine.)*

Der Sêhahn, (Seehahn) *Le poisson coq, le coq de mer.*

Die Sêhand, (Seehand) *La main de larron, main de ladre. (zoophyte.)*

Der Sêhandel, (Seehandel) *Le commerce maritime.* Sein Geld in den Sêhandel wagen; *mettre son argent à la grosse aventure.*

Der Sêhase, (Seehase) *Le lièvre marin, limaçon de mer.*

Der Sêheber, (Seeheber) *La tarrière, le vilebrequin à pointes. (coquille.)*

Der Sêhecht, (Seehecht) *Le brochet de mer.*

Der Sêheld, (Seeheld) *Un grand capitaine sur mer.*

Das Sêhuhn, (Seehuhn) *La sole; (poisson de mer) it. la poule de mer, la macreuse, le diable de mer. (oiseau aquat.)*

Der Sêhund, (Seehund) *Le chien de mer.* Der schwarzseitige Sêhund; *le chien de mer du Grœnland.* Der Sêhund mit einer Haube; *le chien de mer coëffé.* Der kleine geöhrte Sêhund; *le petit chien de mer, voir le requin, gros poisson de mer très-vorace.*

Der Sê-igel, (Seeigel) *L'hérisson de mer.*

Die Sê-jungfer, (Seejungfer) *Voy.* Mêrfrau.

Das Sêkalb, (Seekalb) *Le veau marin, veau de mer.*

Der Sêkamm, (Seekamm) *Le peigne de mer.*

Die Sêkante, (Seekante) der Sêitrand, die Sêküste; *La côte, la rive, le rivage de mer.*

Die Sêkarausche, (Seekarausche) *Le corassin de mer. (poisson.)*

Die Sêkarte, (Seekarte) *La carte marine, carte hydrographique.*

Die Sêkatze, (Seekatze) der Blackfisch; *Le chat de mer. (poisson.)*

Die Sêkirsche, (Seekirsche) die Mêrkirsche; *L'arbouse, fruit qui croît en Italie & en Provence presque semblable à des cerises.*

Die Sêklippe, (Seeklippe) *Le rocher de mer, écueil.*

Der Sêkoch, (Seekoch) *Voy.* Sêhahn.

Der Sêkohl, (Seekohl) Mêrkohl; *Le chou marin.*

Der Sêkolben, (Seekolben) *La canne, le roseau de mer.*

Die Sêkrabbe, (Seekrabbe) der Sêkraken; *Le microcosme, monstre de mer.*

Die Sêkrähe, (Seekrähe) *Le goiland cendré; (oiseau) it. le corbeau de mer, l'ombre de mer. (poisson.)*

Der Sêkranich, (Seekranich) *La grue de mer. (poisson.)*

Die Sêkrankheit, (Seekrankheit) *Le mal de mer.*

Der

Der Sêkrebs, (Seekrebs) *L'écrevisse de mer. Il y en a plusieurs sortes; p. e. le homard, la salicoque, la crevette ou chevrette; it. le poupart, sorte de crabe.*
Der Sêkrieg, (Seekrieg) *La guerre navale guerre de mer.*
Die Sêkröte, (Seekröte) *Le crapaud de mer.*
Die Sêkuh, (Seekuh) *La vache marine, le bœuf marin.*
Die Sêkunde, (Seekunde) *L'art de la navigation, la science navale.*
Die Sêküste, (Seeküste) das Sêgestade; *Les côtes de mer.*
Sêland, (Seeland) *La Zélande, Province de la Hollande; it. Isle qui fait partie du Royaume de Dannemarc.* Ein Sêländer; *un Zélandois.* Sêländisch, *adj.* Die sêländischen Küsten; *les côtes de Zélande.*
Die Sêlaus, (Seelaus) *Le pou marin. (coquille.)*
Die Sêlerche, (Seelerche) *L'alouette de mer. (oiseau.)*
Die Sêleuchte, (Seeleuchte) *Le phare, le fanal. It.* Schiffslaterne; *le feu d'un navire.*
Das Sêlicht, (Seelicht) das Sêtausendbein; *Le scolopendre marin.*
Die Sêlilie, (Seelilie) *Le palmier marin. (zoophyte.)*
Der Sêlöwe, (Seelöwe) *Le lion marin.*
Die Sêluft, (Seeluft) *L'air de la mer.*
Die Sêlunge, (Seelunge) *Le poumon marin. (zoophyte.)*
Die Sêmacht, (Seemacht) *Les forces maritimes, la flotte, l'armée navale, la marine.*
Der Sêmann, (Seemann) *Le marin, homme de mer, le marinier, un homme accoutumé à être sur mer.*
Die Sêmannstreu, (Seemannstreu) *Le panicaut de mer. (plante maritime.*
Die Sêmaus, (Seemaus) *La souris de mer.*
Die Sêmeile, (Seemeile) *La lieue marine.*
Die Sêmeve, (Seemeve) *La grande mouette noire.*
Das Sêmôs, (Seemoos) *La mousse marine.*
Die Sêmuschel, (Seemuschel) *La coquille de mer.*
Der Sênabel, (Seenabel) der Schneckendeckel; *Le nombril marin.*
Die Sênadel, (Seenadel) *L'antale, coquillage, coquille faite en tuyau; it. l'aiguille de mer. (poisson.)*
Die Sênatter, (Seenatter) *L'aspic de mer. (poisson.)*
Die Sênessel, (Seenessel) *L'algue marine. (plante.)*
Die Sênuss, (Seenuss) *La noix de mer. (coquille.)*
Sê-ochs, (Seeochs) *Le bœuf marin.*
Der Sê-offizier, (Seeoffizier) *L'officier de la marine.*
Das Sê-ohr, (Seeohr) *L'oreille de mer. V.* Mêr-ohr.
Die Sê-otter, (Seeotter) Mêr-otter; *La loutre du Brésil.*
Der Sêpapagei, (Seepapagei) *Le plongeon ou pie de mer à long bec.*
Die Sêpastete, (Seepastete) *L'étoile de mer hérissée.*
Die Sêpeitsche, (Seepeitsche) *Le fouet de mer. (corail.)*
Der Sêpfau, (Seepfau) *Le paon de mer.*
Das Sêpfêrd, (Seepferd) *Le cheval marin. Voy.* Flusspfêrd & Wallross. Das Sêpfêrdchen; *la trompette. (amphibie.)*
Die Sêpflanze, (Seepflanze) das Sêgewächs; *La plante marine; it. la plante maritime.*
Die Sêpflaume, (Seepflaume) *La prune de mer. (mousse.)*
Der Sêpinsel, (Seepinsel) *Le pinceau de mer. (coquille.)*
Der Sêrabe, (Seerabe) *Le corbeau de mer, le cormoran.*
Der Sêrachen, (Seerachen) *Le tadorne. (oiseau aquat.)*
Die Sêratze, (Seeratze) *Le rat de mer.*
Der Sêräuber, (Seeräuber) *Le pirate, le corsaire.* Die Sêräuberei; *la piraterie.* Sêräuberei treiben; *pirater, faire le métier de pirate.*
Die Sêraupe, (Seeraupe) *La chenille de mer.*
Das Sêrephuhn, (Seerephuhn) *La perdrix de mer.*
Das Sêrecht, (Seerecht) *Le droit de marine.*
Die Sêreise, (Seereise) *Le voyage sur mer.*
Der Sêrichter, (Seerichter) *Le juge de marine.*
Sêrose, (Seerose) *Voy.* Sêblume.
Die Sêrüstung, (Seerüstung) *L'armement, l'appareil de guerre navale.*
Die Sêsache, (Seesache) *L'affaire de marine, la marine.*
Das Sêsalz, (Seesalz) *Le sel de mer, sel marin.*
Der Sêschaum, (Seeschaum) *L'écume de mer, holothurie, animal marin d'une masse informe.*
Sêschäumer, (Seeschäumer) *Voy.* Sêräuber.
Das Sêschiff, (Seeschiff) *Le vaisseau, le navire, bâtiment propre pour aller sur mer.*
Die Sêschildkröte, (Seeschildkröte) *La tortue de mer.*
Das Sêschilf, (Seeschilf) *L'algue marine.*
Die Sêschlacht, (Seeschlacht) *Le combat naval, de mer, la bataille navale.*
Sêschlägel, (Seeschlägel) *V.* Hammerfisch.
Die Sêschlange, (Seeschlange) *L'hydre, le serpent marin.*

Die Séschnecke, (Seeschnecke) *Le limaçon de mer.* Der Séschneckenklé; *le sainfoin de mer.*
Die Séschnepfe, (Seeschnepfe) *La pie, bécasse de mer. (poisson.)*
Die Séschwalbe, (Seeschwalbe) *L'hirondelle de mer.*
Der Séscorpion, (Seescorpion) *Le scorpion marin. (poisson.)*
Die Sésemse, Sébinse, (Seesemse, Seebinse) *Le souchet de lac.*
Der Sésoldat, (Seesoldat) *Le soldat de marine.*
Die Sésonne, (Seesonne) *Le soleil marin; zoophyte, qui ressemble à une étoile de mer.*
Der Séspiegel, (Seespiegel) *Le routier, on appelle ainsi un livre qui marque, qui enseigne les chemins, les routes de mer, les caps, les mouillages, les encrages, les gisemens de côtes &c. particulièrement pour les voyages de long cours.*
Die Séspinne, (Seespinne) *L'araignée de mer.*
Der Séstât, (Seestaat) *Voy.* Sémacht.
Die Séstadt, (Seestadt) *La ville maritime.*
Der Séstern, (Seestern) *L'étoile de mer.*
Der Séstint, (Seestint) *Le boulerot blanc. (poisson.)*
Der Séstrand, (Seestrand) die Séküste, Sékante, Séseite; *Le bord, la côte, le rivage de mer.*
Die Séstrecke, (Seestrecke) der Séstrich; *Le parage, endroit, espace de mer où les vaisseaux se trouvent dans leur course.*
Der Séstrumpf, (Seestrumpf) *Le cul d'âne, de cheval. (animal marin.)*
Ein Séstück, (Seestück) *Un tableau qui représente la mer, une marine.*
Der Séstuhl, (Seestuhl) *Le tabouret astronomique sur les vaisseaux.*
Der Sésturm, (Seesturm) *Le temps de mer, le coup de mer.*
Die Sétaube, (Seetaube) *La colombe, le pigeon de Grœnland, la tourterelle de mer.*
Der Séteufel, (Seeteufel) *Voy.* Froschfisch, Flussteufel; *it.* Sékrabbe.
Das Séthier, (Seethier) *L'animal de mer.*
Die Sétonne, (Seetonne) *La balise; it. la tonne télescope. (coquille.)*
Die Sétraube, (Seetraube) *Le raisin de mer. (plante.)*
Das Sétreffen, (Seetreffen) *Voy.* Séschlacht.
Der Sétrichter, (Seetrichter) *Le madrepore en forme d'entonnoir.*
Die Sétrift, (Seetrift) *Le rebut de la mer, tout ce que la mer jete sur le rivage.*
Die Sétrompete, (Seetrompete) das Tritonshorn; *Le buccin, la trompete. (coquille.)*
Die Sétulpe, (Seetulpe) *La tulipe de mer. (coquille.)*
Das Sé-ufer, (Seeufer) *Le bord de mer.*
Die Sé-uhr, (Seeuhr) *L'horloge marine.*
Der Sé-vogel, (Seevogel) *L'oiseau de mer.*
Der Sé-vogt, (Seevogt) *Le commis à la pêche d'un lac.*
Das Sé-volk, (Seevolk) *Les gens de mer, les mariniers.*
Die Séwanze, (Seewanze) *Le cloporte de mer. (coquille.)*
Die Séwarte, (Seewarte) *La tour marine.*
Séwarts, (seewärts) *adv. Vers la mer, du côté de la mer.* Séwarts halten, laufen; *courir au large, se mettre au large.*
Das Séwasser, (Seewasser) *L'eau de mer, l'eau salée.* Süsses Wasser mit Séwasser vermischt; *l'eau saumache.*
Das Séwesen, (Seewesen) *La marine.*
Der Séwind, (Seewind) *Le vent de mer.*
Der Séwindig, (Seewindig) der Mérkohl; *Le chou marin, la soldanelle, la campanule.*
Der Séwolf, (Seewolf) *Le loup marin, loup de mer.*
Der Séwurm, (Seewurm) *Le ver de mer.*

SEELE, (Seele) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ame, ce qui est le principe de la vie dans tous les êtres vivans.* Du solst das Blût der Thiere nicht essen, denn das Blût ist die Séle, darum solst du die Séle nicht mit dem Fleische essen; *tu ne mangeras pas le sang des bêtes, car le sang est l'ame, & tu ne mangeras pas l'ame avec la chair.*

Séle, *se dit principalement De l'ame raisonnable, de l'ame de l'homme.* Die Kräfte der Séle; *les puissances de l'ame.* Die unsterbliche Séle; *l'ame immortelle.* Gott von ganzer Séle lieben; *aimer Dieu de toute son ame. En parlant de l'ame par rapport à ses bonnes ou mauvaises qualités, on dit:* Eine schöne, édle, erhabene Séle; *une ame belle, noble, élevée.* Eine falsche, niederträchtige Séle; *une ame double, méchante, basse. En parlant de l'ame par rapport à la Religion, on dit:* Eine wiedergebohrne, geheiligte, erleuchtete Séle; *une ame régénérée, sanctifiée, illuminée par la grace.* Seine Séle retten; *sauver son ame.* Für seine Séle sorgen; *veiller au salut de son ame. En parlant des ames separées du corps, on dit:* Die Séle der Verstorbenen; *les ames des trépassés.* Die séligen, verdamten Sélen; *les ames bienheureuses, damnées.* Seine Séle ist bei Gott; *son ame est devant Dieu.*

Séle, *se dit souvent au lieu de* Herz, Gewissen; *le cœur, la conscience.* Er hat eine schwarze Séle, ein böses Herz; *il a l'ame bien noire, le cœur mauvais.* Das geht mir durch die Séle, thut mir in der Séle weh; *cela me fend, me perce, me serre le cœur.* Einem an die Séle, an das Herz greifen; *toucher qn au vif.* Einem etwas auf die Séle binden; *mettre qch sur la conscience de qn. On dit absolument:* Der Mensch hat keine Séle, es ist ein Mensch ohne

ohne Sêle; *cet homme n'a point d'ame, pour dire, qu'il n'a ni cœur ni sentiment.* Bei seiner Sêle schwören; *jurer par ou sur son ame.*

Sêle, *se dit aussi pour signifier Une personne, soit homme, femme, ou enfant.* Es ist keine lèbendige Sêle in diesem Hause; *il n'y a ame vivante dans cette maison.* Ich will es keiner lèbendigen Sêle sagen; *je ne le dirai à ame vivante.* Es sind hundert tausend Sêlen in dieser Stadt; *il y a cent mille ames dans cette ville.*

On dit aussi: Er ist die Sêle dieser Versamlung; *il est l'ame de cette assemblée.* Die Andacht ist die Sêle des Gebètes; *la dévotion est l'ame de la prière.* Die Freude ist die Sêle eines Gastmahls; *la joie est l'ame d'un festin.* Das Geld ist die Sêle der Handlung; *l'argent est le nerf du commerce.*

On appelle: Die Sêle an einem Feuergewèhr; *L'ame du canon d'une arme à feu, le creux où l'on met la poudre & le boulet.* Die Sêle an einem Fèderkiele; *le canon de plume.* Die Sêle in den Häringen; *la vessie de hareng.* Die Sêle eines Mundstückes am Pfèrdezaum; *les branches du mors de la bride d'un cheval.* Die Sêle eines Wèberschiffes, das inwendige dünne Eisen; *l'ame de la navette de tisserand. On appelle aussi* Die Sêle am Pfèrdehûfe; *la sole, la partie molle de dessous du pied d'un cheval. On appelle* Sêle; *Ame, dans les figures de stuc, La première forme qu'on leur donne en les ébauchant.*

Das Sêlen-amt, (Seelenamt) *L'office pour les morts, pour les trépassés.*

Die Sêlen-angst, (Seelenangst) *L'angoisse, la détresse, le tourment d'esprit, le trouble de l'ame.*

Das Sêlenheil, (Seelenheil) *Le salut de l'ame.*

Der Sêlenhirt, (Seelenhirt) *Le pasteur des ames, ministre, conducteur spirituel, père spirituel.*

Der Sêlenkampf, (Seelenkampf) *Le combat spirituel.*

Die Sêlenkräfte, (Seelenkräfte) *Les facultés, les puissances de l'ame.*

Die Sêlenlehre, (Seelenlehre) *La psychologie, science de l'ame.*

Das Sêlenlicht, (Seelenlicht) *Le rayon de la grace, l'illumination de l'ame par la grace.*

Sêlenlôs, (seelenlos) *adj. & adv. Sans ame.* Ein sêlenlôses Gemälde; *un tableau sans vie.*

Die Sêlenmesse, Sêlmesse, (Seelenmesse, Seelmesse) *La messe pour les trépassés, les vigiles des morts, messe des morts.* Aller Sêlen-Fest; *la fête des trépassés, des morts.* Eine Sêlmesse bei dem Sarge lêsen; *dire un service sur le corps.*

Die Sêlenruhe, (Seelenruhe) *Le repos, la paix de l'ame.*

Der Sêlenschlaf, (Seelenschlaf) *Le sommeil de l'ame, sommeil spirituel.*

Der Sêlenverkäufer, (Seelenverkäufer) *Le vendeur de chair humaine, racoleur.*

Die Sêlenwanderung, (Seelenwanderung) *La métempsycose. (T. de Philos.) Il se dit Du passage d'une ame dans un corps autre que celui qu'elle animoit.*

Das Sêlgeräth, (Seelgeräth) *V.* Vermächtniss; *Le legs.*

Die Sêlsorge, (Seelsorge) *La cure d'ames.* Der Sêlsorger; *le pasteur, le ministre, le père spirituel.*

SÈGEL, (Segel) (das) gen. des -s, *pl.* die -; *La voile, plusieurs lés de toile forte cousus ensemble, & que l'on attache aux antennes ou vergues des mâts, pour prendre, pour recevoir le vent.* Ein klarirtes, zum Aufziehen fertiges Sègel; *une voile mise au vent, deployée.* Râsègel, dreieckiges Sègel; *voile carrée.* Leysègel, viereckiges Sègel; *voile latine ou triangulaire.* Schönfahrsègel, das grôsse Sègel; *la grande voile ou la voile du grand mât.* Kleines Sègel oben am Mastbaum, Topsègel; *la boulingue, bouringue.* Untersègel, Sègel des grôssen und des Fockmastes zusammen; *les basses-voiles.* Trift- *ou* Wassersègel; *voile d'eau.* Beisègel; *bourdes.* Besansègel; *la trinquette.* Beisègel, Stechsègel, Hintersègel; *tapecu.* Blindesègel, Bogsprietssègel; *la civadière, voile du mât de beaupré.* Bramsègel; *la voile du perroquet.* Emmersègel; *voile à l'angloise.* Oberstes Focksègel; *le bourcet, la misaine.* Kleines Leysègel; *le coutelas, la bonnette.* Mämsègel; *le hunier.* Vormärssègel; *le petit hunier.* Gedrèhetes Seitensègel, Kreuzsègel; *la bouline.* Sturmsègel; *voile de fortune.* Grôsses Galêrensègel; *voile bâtarde.* Ein Mast ohne Sègel, *un mât désarmé.* Mit aufgespannten Sègeln; *à voiles déployées.* Ohne Sègel fahren; *aller à mâts & à cordes.* Unter Sègel gehen; *faire voile, mettre à la voile, se mettre en mer.* Sich unter Sègel halten; *se tenir sous voiles.* Wenig Sègel führen; *faire petite voiles, serrer de voiles.* Mit vollen Sègeln; *à toutes voiles, à pleines voiles.* Mit vollem Sègel fahren; *cingler.* Mit Sègeln und Rudern fahren; *voguer à voiles & à rames, aller à la voile & aux rames.* Die Sègel anfeuchten, benetzen; *empeser, mouiller les voiles.* Die Sègel dem Winde überlassen; *donner les voiles au vent.* Die Sègel nach dem Winde richten; *orienter, aventer, régler les voiles.* Den Wind recht in die Sègel fassen; *pincer le vent.* Die Sègel so wenden, dass der Wind nicht hinein wèhet; *tenir les voiles en ralingues.* Ein Sègel unten fest machen, unten herum ausspannen; *border une voile.* Die Sègel von unten an aufbinden; *mettre les basses voiles sur leurs cargues.* Die Sègel zusammen ziehen, halb auf-

 bin-

binden, aufgürten; *carguer les voiles.* Die Sègel von oben kürzer machen; *rider les voiles.* Mehr Sègel beisetzen; *faire force de voiles.* Die Sègel mindern, einziehen; *ferrer de voiles.* Die Sègel an die Sègelstange befestigen, daran binden, zurecht machen; *enverguer les voiles.* Die Sègel aufziehen, ausspannen, Sègel machen; *hausser les voiles.* Alle seine Sègel ausspannen; *tendre toutes ses voiles.* Die Sègel streichen, herunterlassen; *amener, baisser, caler les voiles.* Die Sègel vor einem andern Schiffe streichen; Sègel und Taue schiessen lassen; *larguer; it. fig. mettre pavillon bas devant qn, le céder à qn.* Im Sturm und Unglück muss man die Sègel einziehen, bei günstigem Winde aber sie wieder entwickeln und ausbreiten; *il faut caler les voiles dans la tempête, & les déployer, lorsque le vent est favorable.* Die Sègel beschlagen, einnèhmen, an die Sègelstange zusammenbinden; *ferler, plier, jaquer, ferrer les voiles.*

Sègel, *se dit aussi au lieu de* Schiff. Eine Flotte von hundert Sègeln *ou* Schiffen; *Une flotte de cent voiles, de cent vaisseaux.*

Der Sègelbaum, (Segelbaum) der Mast; *Le mât.*

Sègelfertig, (segelfertig) *adj. & adv.* Klar; *Appareillé, prêt à mettre à la voile.* Sègelfertig seyn; *être de partance.* Er ist sègelfertig, hält sich unter Sègel; *il se tient sous voiles.* Sich sègelfertig machen; *s'apprêter, appareiller.* Eine Flotte sègelfertig halten; *tenir une escadre à la cape.*

Das Sègelgarn, (Segelgarn) der Bindfaden; *La ficelle.*

Die Sègellinie, (Segellinie) *(T. de mathem.) La ligne de voile.*

Der Sègelmacher, (Segelmacher) *Le faiseur de voiles.*

Der Sègelmeister, (Segelmeister) *Le maître voilier.*

Die Sègelstange, (Segelstange) *La verge, vergue, antenne.* Die Sègelstange richten; *bracher, brasser, brasseyer la verge.* Ein Sègel an der Sègelstange befestigen; *enverguer une voile.*

Der Sègelstein, (Segelstein) der Magnet; *L'aimant, la pierre d'aimant. (peu us.)*

Das Sègeltùch, (Segeltuch) *La toile à faire des voiles.*

Das Sègelwerk, (Segelwerk) *L'envergure; it. la voilure, les voiles.*

SÈGELN, (segeln) *v. n.* Ich sègele sègelte, *i. h.* gesègelt, *impér.* sègele *ou* sègle; *Faire voile, naviger, voguer.* Stark sègeln, mit vollem Sègel fahren, *cingler.* Vor dem Winde sègeln; *faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre vent de vent.* In die Sè hineinsègeln; *courir bord au large.* Geschwind sègeln; *doubler le sillage, faire force de voiles.* Nèben einem Schiffe hèr sègeln; *border un vaisseau.* Gègen das Ufer sègeln; *se rallier de terre.* Immer an der Küste hin sègeln; *ranger, border la côte.* Gègen Norden *ou* Süden sègeln; *s'élever en latitude.* Gègen Osten *ou* Westen sègeln; *s'élever en longitude.* Bei dem Winde sègeln; *tenir le vent.* Gègen den Wind sègeln; *tenir au vent.* Genau bei dem Winde sègeln; *serrer le vent.* Um ein Vorgebirge, um eine Klippe herum sègeln; *parer un cap, un écueil; donner rum à une pointe de terre, à un rocher.* Seitwärts mit halben Winde sègeln; *bouliner, aller à la bouline.* Ein Schiff sègelt besser gègen den Wind, als das andere; *un vaisseau présente plus au vent qu'un autre.* Das Sègeln; *l'action de faire voile, de naviger; it. la navigation à voiles déployées.*

Der Sègler, (Segler) *Le voilier, boulinier, vaisseau léger à la voile; it. le navigateur. On appelle en T. d'hist. nat.* Sègler; *le nautile, coquillage de mer univalve; it. l'oiseau fregatte. V.* Sturmvogel.

SÈGEN, (Segen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La bénédiction, action de Religion qui se fait dans l'Eglise par le Prêtre qui benit les assistans, en faisant sur eux le signe de la Croix.* Einem den Sègen gèben; *donner la bénédiction à qn.* Den Sègen sprechen; *prononcer, dire la bénédiction.* Der bischöfliche Sègen; *la bénédiction épiscopale. Il se dit aussi De l'action par laquelle un père & une mère benissent leurs enfans.*

Sègen, *signifie aussi Grace & faveur particulière du Ciel. Il se dit aussi Des vœux qu'on fait pour la prospérité de qn, des souhaits qu'on fait en faveur de qn.* Gott hat ihn mit Sègen überschüttet; *Dieu l'a comblé de bénédictions.* Einem tausend Sègen wünschen; *donner mille bénédictions à qn.* Bei ungerechtem Gùte ist kein Sègen; *les richesses mal acquises ne prospèrent pas.* Gott gèbe euch seinen Sègen dazu; *Dieu y mette, y donne sa bénédiction.* Das Gedächtniss der Gerechten bleibt im Sègen; *la mémoire du juste sera en bénédiction. On appelle* Erndesègen; *abondante récolte.* Ehesègen; *enfans, postérité.* Morgensègen; *prière du matin.* Abendsègen; *prière du soir.* Johannissègen; *le gobelet de St. Jean.*

On dit aussi Den Sègen über etwas sprechen; *Se servir de charmes, action superstitieuse qu'on fait par art magique pour produire un effet extraordinaire.* Der Sègensprecher; *l'enchanteur.*

SÈGNEN, (segnen) *v. a.* Ich sègne-sègnete, *i. h.* gesègnet, *impér.* sègne; *Faire le signe de la croix, bénir.* Das Kind vor der Stirne sègnen; *faire le signe de la croix sur le front de l'enfant.* Sich sègnen beim Aufstehen und Niederlègen; *faire le signe de la croix en se levant & en se couchant.* Sich worüber kreuzigen

zigen und ſegnen; *faire de grands ſignes de croix ſur une choſe, ſe louer de qch. On dit prov.* Wer das Kreuz hat, ſègnet ſich zuerſt; *charité bien ordonnée commence par ſoi même.*

Sègnen, *ſignifie auſſi Conſacrer, & ſe dit particulièrement de ce que fait le Prêtre, lorsqu'il prononce les paroles ſacramentales ſur les hoſties & ſur le vin dans le ſacrement de l'Eucharistie.* Eine geſègnete Hoſtie; *une hoſtie conſacrée.*

Sègnen, *ſignifie encore Bénir, donner la bénédiction; it. faire proſpérer.* Gott ſègnet die Arbeit der Frommen; *Dieu bénit le travail des gens de bien.* Gott wolle dieſes Werk ſègnen! *Dieu veuille bénir cette affaire.* Gott ſègne euch; *Dieu vous béniſſe. On dit auſſi* Jedermann wird euch ſègnen, wenn ihr dieſes thut; *tout le monde vous bénira, ſi vous faites cela.* Die Welt ſègnen; *dire adieu au monde. Il y a dans la traduction allemande de la Sainte Ecriture des paſſages où le mot* Sègnen, *prend une ſignification tout à fait contraire & ſignifie Maudire, ſouhaiter du mal, faire des imprécations.* Gott und Menſchen in das Angeſicht ſègnen; *ſe moquer de Dieu & des hommes.*

Sègnen, *ſignifie encore Enchanter, charmer, conjurer. V.* Sègen ſprechen.

Das Sègnen, die Sègnung; *L'action de . . it. la bénédiction V.* Einſègnung.

SEHE, (Sehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle L'humeur cryſtalline de l'œil, le cryſtallin. On appelle en T. d'Optique.* Die Sehe-axe; *la ligne viſuelle.* Die Sehekunſt; *l'optique.*

SEHEN, (ſehen) *v. a. & n. irr.* Ich ſehe, du ſieheſt, er ſiehet, wir ſehen &c. *imparf.* i. ſahe, *ſubj.* ſähe, *parf.* i. h. geſehen, *impér.* ſiehe *ou* ſieh.

Comme v. a. Sehen, *ſignifie Voir, appercevoir en recevant les images des objets dans les yeux; connoître par les yeux.* Ich ſehe ihn kommen; *je le vois venir, ou qui vient.* Nicht wohl ſehen; *avoir la berlue.* Nicht weit ſehen, kurzſichtig ſeyn; *avoir la vue courte, baſſe.* Weit, in die Ferne ſehen; *voir loin. On dit figur.* Weit ſehen; *voir de loin, voir bien loin, pour dire, Avoir beaucoup de pénétration, de prévoyance. Et on dit fig. & prov. d'un homme qui a peu de lumières, peu de prévoyance.* Er ſieht nicht weiter als ſeine Naſe geht; *il ne voit pas plus loin que ſon nez.* Wohl ſehen, ein gut Geſicht haben; *avoir la vue bonne.* Zwei Augen ſehen mehr als eins; *deux yeux voyent, ou valent mieux qu'un.* Mit ſeinen eigenen Augen ſehen, mit ſehenden, ſichtlichen Augen ſehen; *voir de ſes propres yeux.* Einem in das Geſicht ſehen; *regarder qn en face.* Einem ſtarr in die Augen ſehen; *regarder qn entre deux yeux.* Wenn man ihn ſiehet, ſollte man ſagen, daſs; *à le voir, on diroit que . . .* Sehet ihr nicht, wie er euch hintergehet? *ne voyez vous pas qu'il vous trompe?* Thut das, ſo werdet ihr ſehen, was daraus werden wird; *faites cela, & vous verrez ce qui en arrivera.* Ihr ſehet, wie es euch bekommen iſt; *vous voyez comme il vous en a pris.* Ich ſehe nichts an ihm, das zu beſtrafen, zu tadeln wäre; *je ne vois rien à reprendre dans ſa conduite.* Ich möchte doch wohl ſehen; *je voudrois bien voir.* Ich ſähe es gern; *je ſerois bien aiſe, je voudrois bien.* Einen gern, ungern ſehen; *voir qn de bon œil, de mauvais œil.* Seine Luſt woran ſehen: *ſe plaire à, en qch.* Man ſiehet viel Neues, viel Veränderungen in der Welt; *on voit bien des changemens dans le monde.* Das iſt noch niemals geſehen worden; *c'eſt une choſe qui ne s'eſt jamais vue, qui ne s'eſt point encore vue.* Die Gefahr vor Augen ſehen; *voir le danger.* Zukünftige Dinge ſehen; *voir l'avenir, prévoir les choſes.* Ich ſehe wohl, was es iſt; *je vois bien ce que c'eſt.*

Sehen, *ſignifie figurément Voir, s'appercevoir, connoître.* Ich ſehe, was er vor hat; *je vois ſon deſſein.* Ich ſehe wohl, wohin das alles abzielet; *je vois bien à quoi tend tout cela.* Man ſieht es ſchon lange, daſs er ſich zu Grunde richtet; *il y a long tems que l'on voit qu'il ſe ruine.*

Sehen, *ſignifie Regarder, conſidérer avec attention.* Sehen ſie dieſes Gemälde; *voyez, regardez ce tableau.* Wenn das geſchieht, ſo wollen wir ſehen was weiter zu thun iſt; *ſi cela arrive, nous verrons ce qu'il faudra faire.*

Sehen, *ſe dit de la connoiſſance qu'on acquiert des choſes du monde dans les voyages ou dans la fréquentation & le commerce des hommes.* Er hat viel geſehen; *il a beaucoup vu.* Er hat alle fürſtliche Höfe in Europa geſehen; *il a vu toutes les Cours des Princes de l'Europe.* Er will Italien ſehen; *il veut voir l'Italie.*

Sehen, *ſignifie Fréquenter, voir qn. Et on dit d'un homme qui vit dans la retraite:* Er ſieht niemand; *il ne voit perſonne.* Wir ſehen uns ſchon lange nicht mehr; *il y a long tems que nous ne nous voyons plus.*

Sehen, *ſe dit famil. au lieu de* Verſuchen *& ſignifie Connoître par le ſens du goût, de l'odorat, du toucher, de l'ouïe.* Sehen Sie doch ob das Eiſen warm iſt; *voyez un peu ſi le fer eſt chaud.* Sehen Sie ob das Inſtrument ſtimt; *voyez ſi cet inſtrument eſt d'accord.*

On dit d'un homme qui a fait une action infame: Er iſt nicht wèrth des Tages Licht zu ſehen; *il n'eſt pas digne de voir le jour, pour dire qu'il n'eſt pas digne de vivre. On dit:* Im Traum ſehen; *voir en ſonge, imaginer en dormant.* Einen kommen ſehen; *voir venir qn, demêler, decouvrir, connoître par les demarches de*

de qn, quel est son dessein. Er hat den Kanzler noch nicht gesehen; *il n'a pas encore vu le Chancelier, il ne s'est point présenté devant le Chancelier.* Lasst sehen ob man euch helfen kan; *voyons s'il y a moyen de vous aider.*

Sehen, *comme v. n. signifie Avoir la mine de . . .* Einem gleich sehen, ähnlich sehen; *ressembler à qn.* Der Tombak sieht dem Golde sehr gleich; *le tombac ressemble beaucoup à l'or.* Er sieht euch sehr ähnlich; *il a beaucoup de votre air.* Blass sehen; *paroitre pâle, être pâle.* Die Farbe sieht grünlich; *cette couleur tire sur le vert.* Das Fenster sieht auf die Gasse; *la fenêtre donne sur la rue.*

Sehen, *en le combinant avec quelques prépositions reçoit différentes significations, dont voici les plus usuels.* Auf etwas sehen; *faire réflexion sur qch, faire attention, prendre garde, regarder à qch; it. avoir la vue sur qch.* Er sieht auf nichts; *il ne fait attention à rien, il ne se soucie de rien.* Auf alle Kleinigkeiten sehen; *prendre garde aux moindres choses.* Auf einen sehen; *regarder à qn, avoir égard à qn, avoir des égards, de la considération pour qn.* Jedermann sieht auf euch; *tout le monde vous regarde, fait attention sur vous, a les yeux tournés sur vous.* Auf sich sehen; *prendre garde à soi, penser à soi.* Auf die Gasse sehen; *voir, avoir la vue sur la rue.* Von dieser Höhe kan man auf den Wall sehen; *de cette hauteur on voit le rempart.*

Durch etwas sehen; *Voir, regarder à travers.* Durch die Brille sehen; *voir avec des lunettes. On dit figur.* Durch die Finger sehen, thun als ob man etwas nicht sähe; *fermer les yeux à qch, ne pas faire semblant de voir.* Einem zu viel durch die Finger sehen; *être trop indulgent pour qn, envers qn.*

Gen Himmel sehen; *Elever, porter ses regards au ciel.*

Hinaus sehen; *Regarder dehors.* Zum Fenster hinaus sehen; *regarder par la fenêtre, mettre la tête à la fenêtre.* Weit hinaus sehen, ins Zukünftige sehen; *percer dans l'avenir, porter ses vues bien loin, sur l'avenir, prévoir les choses à venir.*

Einem in das Gesicht, unter die Augen sehen; *Regarder qn entre les deux yeux, envisager qn.* Dem Tode unerschrocken in das Gesicht sehen; *envisager la mort d'un œil sec, braver la mort.* Der Adler sieht mit unverwandten Augen in die Sonne hinein; *l'aigle a le regard fixe vers le soleil, regarde le soleil d'un œil fixe.*

Nach etwas sehen; *Avoir l'œil sur qch, prendre soin de, veiller sur qch.* Nach nichts sehen; *être fort négligent, négliger tout, laisser tout à l'abandon, n'avoir soin de rien.* Nach dem Essen sehen; *avoir soin du diner, l'apprêter, voir à la cuisine.* Sehet einmal nach eurer Uhr; *regardez à votre montre quelle heure il est.*

Zu sehen seyn; *Paroitre, être, visible.* Die Sterne sind bei Tage nicht zu sehen; *les étoiles ne paroissent pas pendant le jour.* Er ist nicht mehr zu sehen; *il n'est plus visible, il ne paroît plus.* Es hat zehn geschlagen und der Bursche ist noch nicht zu sehen, lässt sich noch nicht sehen; *dix heures sont sonnées, sans que le garçon paroisse.* Hofnung zu etwas sehen; *voir jour à qch.*

Sehen lassen, *Mettre au jour, montrer, apparoître, faire paroître, faire voir; it. déplier, déployer, exposer, étaler. V.* Zeigen. Seine Tapferkeit, seinen Eifer sehen lassen; *signaler sa valeur.* Sich sehen lassen; *se montrer, paroître, se faire voir, fig. se distinguer, se signaler.* Etwas sehen lassen, damit prahlen; *faire montre de qch.* Sich mit etwas sehen lassen, sich eines Dinges rühmen, sich viel damit wissen; *se vanter, faire parade de qch.* Es lässt sich ein Komet sehen; *il paroît une comète.* Es hat sich irgend einer sehen lassen; *il a paru un tel homme.* Sich nicht dürfen sehen lassen; *n'oser paroître, n'oser se montrer.* Die Weiber lassen sich gern sehen; *les femmes aiment à se montrer.*

Das Sehen, (Sehen) *L'action de voir; it. la vue, l'aspect, la vision.* Das Sehen hat man umsonst, kostet nichts; *la vue ne coûte rien.*

Sehend, (sehend) *adj. & adv. Qui voit.* Sehend werden; *recouvrer la vue.* Die Blinden macht er sehend; *il rend la vue aux aveugles. On dit prov.* Mit sehenden Augen blind seyn; *ne voir pas de ses yeux, fermer les yeux, être dans un aveuglement volontaire.*

Die Sehnerve, (Sehnerve) *Le nerf optique.*

Sehenswerth, sehenswürdig, (sehenswerth, sehenswürdig) *adj. & adv. Qui mérite d'être vu.* Eine sehenswerthe Sache; *une chose à voir.* Dieser Garten ist sehenswerth; *ce jardin mérite d'être vu.*

Der Seher, (Seher) *(T. de la Bible) Le Prophète, celui qui voit, qui prédit l'avenir.* Die Seherinn; *la Prophétesse.* Der Geisterseher; *le visionnaire.* Der Sternseher; *l'astronome, observateur du ciel.* Der Seherblick; *le regard, l'esprit prophétique.*

Das Seherohr, (Seherohr) *La lunette, le télescope, le tube.*

Der Sehewinkel, (Sehewinkel) *L'angle de vue.*

SEHNE, (Sehne) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le nerf, les tendons des muscles. It. V.* Senne. Sehnicht; *adj. & adv. Tendineux, ligamenteux.*

SEHNEN, (sehnen) *v. recipr.* Ich sehne - sehnte mich, i. h. mich gesehnet, *impér.* sehne dich; *Désirer passionnément ou avec ardeur, respirer après, aspirer à, soupirer après, avoir une grande*

envie de, souhaiter avec ardeur, avec passion. Sich nach Reichthûmern sêhnen; *être âpre aux richesses.* Sich nach seinem Vaterlande sêhnen; *avoir envie de retourner dans sa patrie, être impatient de revoir sa patrie.*

SEHNLICH, (sêhnlich) *adj. & adv. Comp.* sêhnlicher, *Superl.* sêhnlichste; *Ardent, passionné. Adv. ardemment, passionnément, avec ardeur, avec passion, impatiemment, avec impatience.* Ein sêhnliches Verlangen; *un désir ardent.* Sèhnlich auf etwas warten; *attendre qch avec ardeur, avec impatience.*

SEHNSUCHT, (Sehnsucht) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le désir ardent, grand désir.* Sèhnsüchtig, *adj. & adv.* sêhnsuchtsvoll; *désireux, langoureux, languissant. Adv. langoureusement, languissamment.*

SEHR, (sehr) *adv. Qui marque l'excellence ou l'excès d'une qualité dans le sujet dont on parle. Très, fort, bien.* Sehr gût; *très bon, fort bon.* Er ist sehr reich; *il est fort riche.* Es ist sehr warm, kalt; *il fait fort chaud, fort froid.* Sich sehr freuen; *avoir beaucoup de joie, bien de la joie.* Sich sehr betrüben; *s'affliger beaucoup.* Sich sehr übel befinden; *être, se trouver fort mal.* Sehr erzürnt; *extrêmement fâché, outré de colère.* Das thut mir sehr weh; *cela me cause beaucoup de douleur.* So sehr; *tant, autant, à un point, tellement.* Ich liebe, hasse ihn so sehr, dass; *je l'aime, je le hais tant, tellement, au point que.* Der Verlust ist nicht so sehr grôss; *la perte n'est pas si grande.* Wie sehr; *combien, à quel point.* Ich kan nicht sagen, wie sehr ich euch liebe; *je ne saurois dire combien je vous aime.* Gar zu sehr; *infiniment ou beaucoup trop.*

SEICHE, (Seiche) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Der Urin, der Harn; *Le pissat. Il est bas.*

SEICHEN, (seichen) *v. a. & n.* Ich seiche-seichte, i. h. geseicht, *impér.* seiche; *Pisser, faire son eau. Il est bas. On dit mieux* Sein Wasser lassen, harnen.

Die Seich-ameise, (Seichameise) die rothe Ameise; *La fourmi pisseuse.*

Die Seichblume, (Seichblume) der Löwenzahn; *Le pissenlit ou dent de lion.*

Der Seicher, (Seicher) *Le pisseur.* Der Bettseicher; *le pissenlit.*

Der Seichtopf, (Seichtopf) *mieux* Nachttopf; *Le pot de chambre.*

SEICHT, (seicht) *adj. & adv. Comp.* seichter, *Superl.* seichteste; *Bas, qui n'est pas profond.* Seichtes Wasser; *eau basse.* Ein seichter Strôm; *une rivière basse.*

Seicht, *se dit aussi figur. & signifie Sec, maigre, rampant, superficiel, superficiellement.* Ein seichter Schriftsteller; *un auteur sec, qui n'est ni abondant en pensées, ni riche en expressions.* Ein seichter Mensch; *un homme fat.* Eine seichte Gelehrsamkeit; *une érudition superficielle.* Seichte Gründe; *raisons foibles.*

SEIDE, (Seide) (die) *gen.* der-, *f. pl. La soie.* Rohe Seide; *soie crue, plate.* Zugerichtete, gefärbte, gesponnene, gedrèhete *ou* gezwirnte Seide; *soie apprêtée, teinte, filée, torse.* Gezwirnte Seide, so zweimal durch die Mühle gegangen; *organsin.* Dreifadig gezwirnte Seide; *Roche-pied.* Flockseide, so den Cocon von aussen umgibt; *soie grége.* Floretseide; *fleuret, strasse de soie.* Nähseide; *soie à coudre.* Stepseide; *soie à piquer.* Eine Zahl, eine Docke, ein Strang Seide; *un écheveau de soie.* Ein Ballen Seide; *une balle de soie. On dit fig.* Er wird nicht viel Seide dabei spinnen; *il ne profitera beaucoup à cela.*

SEIDEN, (seiden) *adj. & adv. De soie.* Ein seidenes Band; *un ruban de soie.* Seidener Zeug; *étoffe de soie.* Ein seidenes Kleid; *un habit de soie, d'étoffe de soie.* Seidene Wâren; *Soierie.* Seidenreich; *soyeux.*

Der Seiden-arbeiter, (Seidenarbeiter) *Le manufacturier, ouvrier en soie.*

Der Seidenbau, (Seidenbau) die Seidenzucht; *La nourriture des vers à soie.* Den Seidenbau treiben; *nourrir des vers à soie.*

Der Seidendrucker, (Seidendrucker) *L'imprimeur en toile peinte.*

Der Seidenfaden, (Seidenfaden) *Le fil de soie.*

Der Seidenfärber, (Seidenfärber) *Le teinturier en soie.* Die Seidenfärberei; *la teinturerie en soie.*

Der Seidenhandel, (Seidenhandel) *La soierie, le commerce, le trafic de soierie.*

Der Seidenhändler, (Seidenhändler) *Le marchand de soies, de soieries.*

Der Seidenhaspel, (Seidenhaspel) *Le dévidoir.*

Seidenkraut, (Seidenkraut) *V.* Flachskraut.

Die Seidenmanufactur, (Seidenmanufactur) *La manufacture, fabrique de soie, de soierie.*

Die Seidenmühle, (Seidenmühle) *Le moulin à dévider.*

Die Seidenpflanze, (Seidenpflanze) *La soyeuse. (plante)*

Die Seidenraupe, (Seidenraupe) *Le ver à soie.*

Der Seidenrheder, (Seidenrheder) *Le marchand qui façonne la soie.*

Der Seidenschmetterling, (Seidenschmetterling) *Le ver à soie phalène.*

Der Seidenschwanz, (Seidenschwanz) *Le geai de Bohème.*

Der Seidenspinner, (Seidenspinner) *Le fileur de soie.* Die Seidenspinnerinn; *la fileuse de soie.* Die Seidenspinnerei; *la filature de soie.*

Der Seidensticker, (Seidensticker) *Le brodeur en soie.*

Die Seidenwâre, (Seidenwaare) *La soierie, toute sorte de marchandises de soie.*

Die Seidenwatte, (Seidenwatte) *L'ouate de soie.*

Der Seidenwêber, (Seidenweber) Seidenwirker; *L'ouvrier, le tisserand en soie.*

Der Seidenwurm, (Seidenwurm) *Le ver à soie.*

Der Seidenzeug, (Seidenzeug) *L'étoffe de soie, la soierie.* Halbseidenzeug; *la papeline, sorte d'étoffe tramée de fleuret.*

SEIDEL, (Seidel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sétier, mesure de grains ou de liqueurs, différente selon les lieux.* Ein Seidel Hafer; *un sétier d'avoine.* Ein Seidel Wein; *un sétier de vin, une chopine de vin.* Seidelweise verkaufen; *vendre à chopine.*

SEIDELBAST, (Seidelbast) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Kellerhals; *Le bois gentil, lauréole femelle.* Der immergrüne Seidelbast; *lauréole mâle, le garou.* Die Seidelbastrinde; *l'écorce de garou.*

SEIDELN, (seideln) *V.* Fesseln, binden.

SEIFE, (Seife) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le savon, certaine pâte ou composition faite d'huile ou autre matière grasse & un sel alcali & qui sert à blanchir le linge, à nettoyer, à degraisser.* Schwarze, grüne, graue Seife; *du savon noir, frais, gris.* Venetianische Seife; *savon de Venise.* Seife sieden; *faire du savon.* Dieser Fleck wird von der Seife ausgehen; *cette tache s'en ira au savon, le savon fera en aller cette tache.* In der Seife die Farbe nicht verlieren; *se savonner.* Mandelseife; *pâte d'amandes à laver les mains.*

SEIFEN, (seifen) *v. a.* Ich seife-seifte, i. h. geseift, *impér.* seife; *Savonner.* Wäsche einseifen; *savonner le linge.* Das Seifen; *l'action de savonner, le savonnage.* Seifen, *se dit aussi en T. de mine & signifie Laver.*

Der Seifen-apfel, (Seifenapfel) *La pomme du savonnier.*

Seifen-artig, (seifenartig) *adj. & adv. Savonneux, savonneuse.*

Die Seifen-asche, Seifensieder-asche, (Seifenasche, Seifensiederasche) *La cendre de savonnerie.*

Der Seifenbach, (Seifenbach) *Le ruisseau dans lequel on lave les mines.*

Das Seifenbad, (Seifenbad) *Le bain à savonner la soie.*

Der Seifenbalsam, (Seifenbalsam) *Le baume de savon.*

Der Seifenbaum, (Seifenbaum) Seifenbêrbaum; *Le savonnier. (arbre)*

Die Seifenblase, (Seifenblase) *La bouteille, bulle de savon.*

Die Seifen-erde, (Seifenerde) *La terre savonneuse; it. la marne.*

Die Seifengabel, (Seifengabel) *Le rateau à dents de fer.*

Das Seifengebirge, (Seifengebirge) *La roche de mine d'étain en crystaux.*

Das Seifenkraut, (Seifenkraut) *La saponaire. (plante)*

Die Seifenkugel, (Seifenkugel) *La savonnette.*

Die Seifenlauge, (Seifenlauge) *La lessive du savon.*

Der Seifensieder, (Seifensieder) *Le faiseur de savon.* Die Seifensiederei; *la savonnerie.*

Der Seifenstein, (Seifenstein) *La mine d'étain lavée.*

Das Seifenwasser, (Seifenwasser) *L'eau de savon.*

Das Seifenwerk, (Seifenwerk) das Fluthwerk, die Erzwäsche; *Le lavoir, machine pour laver le minerai.*

Die Seifenwurz, (Seifenwurz) *Le struthium. (plante)*

Der Seifstein, (Seifstein) *Pierre argileuse & grasse au toucher.*

SEIFIG, (seifig) *adj. & adv. Couvert de savon; it. savonneux.*

SEIGE, (Seige) *V.* Seihe.

SEIGEN, (seigen) *V.* Seihen.

SEIGER, (seiger) *adj. & adv. (T. de mine)* Senkrecht; *Perpendiculaire, à plomb, perpendiculairement.*

SEIGER, (Seiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Bornmeister; *Le maître au puits salant. Dans quelques prov. on appelle famil.* Seiger, die Uhr; *l'horloge.* Der Seiger hat zehn geschlagen; *il est dix heures sonnées.*

Der Seiger-abtreiber, (Seigerabtreiber) *L'affineur, qui sépare la portion d'argent dont on avoit besoin pour la liquation.*

Die Seiger-arbeit, (Seigerarbeit) *L'affinage.*

Das Seigerblech, (Seigerblech) *Le paroi, lames de fer qu'on met autour des pièces de liquation.*

Das Seigerblei, (Seigerblei) *Le plomb qu'on ajoute au cuivre dont il faut séparer l'argent.*

Der Seigerdorn, (Seigerdorn) *Les pains de cuivre dont on a séparé l'argent.*

Der Seigergang, (Seigergang) *(T. de mine) La veine perpendiculaire.*

Die Seigerglätte, (Seigerglätte) *L'écume qui vient de l'affinage.*

Der Seigerhaken, (Seigerhaken) *Le crochet aux scories.*

Der Seigerhêrd, (Seigerheerd) *L'âtre du fourneau de liquation.*

Die Seigerhütte, (Seigerhütte) *L'affinerie.*

Das Seigerkrätz, (Seigerkrätz) ou Seigergekrätz; *Les pailles, les chauffures.*

Die Seigerlinie, (Seigerlinie) senkrechte Linie; *La ligne perpendiculaire. (T. de mine)*

Der

Der Seiger-ofen, (Seigerofen) *Le fourneau de liquation.*

Die Seigerpfanne, (Seigerpfanne) *Le poêlon d'affinage.*

Der Seigerriss, (Seigerriß) *Le profil d'une minière.*

Der Seigerschacht, (Seigerschacht) ein senkrech er Schac t; *Le puits ou la bure perpendiculaire d'une mine.*

Die Seigerscharte, (Seigerscharte) *Les plaques de fer du fourneau de liquation.*

Die Seigerschlacke, (Seigerschlacke) *Les scories du raffinage de cuivre.*

Das Seigerstück, (Seigerstück) *La pièce de liquation.*

Die Seigerteufe, (Seigerteufe) *(T. de mine) La profondeur d'une mine.*

SEIGERN, (seigern) *v. a.* Ich seigere-seigerte, i. h. geseigert, *impér.* seigere; *Operation de Métallurgie, qui consiste à séparer la portion d'argent qui est contenu dans le cuivre, en y joignant du plomb.* Seigern, *se dit aussi en T. de mine & signifie Creuser perpendiculairement.*

SEIHE, (Seihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La passoire, vaisseau de fer blanc, percé de plusieurs petits trous; it. le couloir, écuelle ordinairement faite de bois, qui au lieu de fond, a une pièce de linge, par où on coule le lait en le tirant.* Der Seihkorb; *la passoire d'osier.* Der Seihrahmen; *le carrelet.* Der Seihsack, Filtrirsack; *le filtre, la chausse.* Das Seihstroh; *la paille de passoire dans les brasseries.* Der Seihtrichter; *la chantepleure.* Das Seihtuch, das Laugentuch der Wäscherinnen; *le charrier.*

SEIHEN, (seihen) *v. a.* Ich seihe-seihte, i. h. geseihet, *impér.* seihe; *Couler, passer, filtrer. Voy.* Durchseihen. Die Seihung, Durchseihung; *la colature; it. la filtration.*

SEIL, (Seil) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La corde, le cable.* Ein Knotenseil; *une cordelière.* Ein Seil spinnen, drêhen; *corder, filer, tordre une corde.* An ein Seil binden; *attacher à une corde.* Ein Seil spannen; *tendre une corde.* Ein Hârseil; *une corde de crin.* Das Leitseil; *la laisse.* Ein Strohseil; *un lien, cordon de paille. It.* Seil; *(T. de mine) La chaîne.* Das Seil auftragen, solches um den Haspel winden und umschlagen; *mettre la chaîne au guindeau.* Auf dem Seile tanzen; *danser sur la corde. On dit famil.* Einen am Narrenseile herum führen; *mener qn par le nez.*

Der Seilfischer, (Seilfischer) der Angelfischer; *Le pêcheur à la ligne.*

Der Seilhaken, (Seilhaken) *La molette, croc de fer à deux pointes courbées, pour rejoindre une chaîne rompue dans les mines.*

Der Seiltänzer, (Seiltänzer) *Le danseur de corde.* Die Seiltänzerstange; *le balancier, contre-poids d'un danseur de corde.*

Das Seilwerk, (Seilwerk) *Le cordage.* Das Seilwerk aufwickeln; *reprendre du cordage.* Das laufende Seilwerk auf Schiffen; *les manœuvres coulantes.*

SEILER, (Seiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cordier, artisan dont le métier est de faire des cordes.* Die Seilerbahn; *la corderie.*

SEIM, (Seim) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il se dit généralement d'un fluide mucilagineux qu'on tire par la cuisson des différens grains.* Gerstenseim *ou* Gerstenschleim; *crême d'orge. On appelle aussi:* Honigseim *ou* Seimhonig; *miel vierge, miel amassé tel que les abeilles le préparent.*

Seimicht, (seimicht) *adj. & adv. Mucilagineux.* Eine seimichte Brühe; *un bouillon mucilagineux.*

SEIMEN, (seimen) *v. a. & n.* Ich seime-seimte, i. h. geseimet, *impér.* seime; *Comme v. a. Epurer, ôter le suc mucilagineux qui vient sur certains legumes qui bouillent sur le feu.* Den Honig seimen; *épurer le miel. Comme v. n. Rendre un suc épais.* Das Seimen; *l'action de...*

SEIN, SEINE, SEIN, (sein, seine, sein) *Pron. poss. Son, sa. Il se met ordinairement devant le substantif.* Sein Buch; *son livre.* Sein Vater und seine Mutter; *son père & sa mère.* Seine Kinder; *ses enfans.* Sein Dêgen; *son épée.* Sein Hemde; *sa chemise.* Seine Sachen; *ses affaires.* Seine Güter; *ses biens.* Nach seiner Weise lêben; *vivre à sa guise, à sa mode. On dit aussi:* Seines Theils, seinerseits; *pour sa part, pour ce qui est de lui.* Seinethalben, seinetwêgen, um seinetwillen; *pour lui, pour l'amour de lui. Il s'emploie aussi absolument:* Das ist sein; *c'est le sien.* Dieser Mantel ist sein; *ce manteau est à lui.*

Sein, *se dit quelquefois au lieu de* Seiner. Gott erbarme sich sein *ou* seiner! *Dieu veuille avoir pitié de lui.* Ich erinnere mich sein *ou* seiner nicht mehr; *je ne me ressouviens pas de lui.*

SEINE, (seine) *Voy.* SEINIGE.

SEINIGE, *ou* SEINE, (Seinige, *ou* Seine) (der, die, das) *Le sien, la sienne.* Die Seinigen; *les siens. It.* Das Seine, das Seinige; *son bien, ce qui est à lui.* Das ist das Seinige; *c'est le sien.* Er fordert das Seine; *il demande le sien, ce qui est à lui, ce qui lui est dû.* Er hat alle das Seine *ou* Seinige verthan; *il a mangé tout son bien.* Das Seine, das Seinige thun; *faire son office, son devoir, s'acquitter bien de son emploi.* Ein jeder thue das Seinige; *que chacun fasse ses affaires.*

SEIT, (seit) *Præp. de temps, Depuis, dès; it. adv. depuis, du depuis.* Seit Ostern; *depuis pâques.* Seit kurzem, ohnlängst; *depuis peu.* Seit wann? wie lange? *depuis quand?* Seitdêm solches geschehen, seit der Zeit, da solches gesche-

fchehen; *depuis que cela eſt arrivé.* Seitdèm ich euch geſehen; *depuis que je vous ai vu.* Seitdèm, ſeithero; *depuis ce temps là.* Was ſeitdèm, ſeithèro vorgegangen; *ce qui eſt arrivé depuis, du depuis.* Seit Mòntags; *depuis lundi.* Seit der Regierung Friedrichs des Gröſsen? *dès le règne de Fréderic le grand.* Seitdèm ich auf der Welt bin; *depuis que j'éxiſte.* Ich bin faſt ſeit einer Stunde hier; *il y a près d'une heure que je ſuis ici.* Er iſt ſeit zwei Jahren todt; *il y a deux ans qu'il eſt mort.*

SEITE, (Seite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le côté, la partie droite ou gauche de l'animal depuis l'aiſelle jusqu'à la hanche.* Die rechte Seite; *le côté droit.* Die linke Seite; *le côté gauche.* Sich einem an die Seite ſtellen; *ſe mettre à côté de qn.* Sich auf die Seite lègen; *ſe mettre ſur le côté.* Die Hände in die Seite ſetzen; *ſe mettre les mains aux côtés.* Einen mit dem Dègen in die Seite ſtöſsen; *donner un coup d'épée dans le flanc à qn.* Schmerzen in den Seiten haben; *avoir mal aux côtés, dans les reins. On dit figur.* Sich auf die faule Seite lègen; *s'abandonner, s'adonner à la pareſſe, devenir pareſſeux.* Sich auf die ſchlimme Seite lègen; *ſe tourner du côté du vice, tomber dans le dérèglement, donner dans des travers, prendre un mauvais pli.* Die ſchwache Seite; *le côté foible, le foible.*

Seite, *ſignifie auſſi L'endroit, le côté, la partie d'une choſe.* Einen Ort an der ſchwächſten Seite angreifen; *attaquer une place du côté le plus foible.* Den Feind von der Seite angreifen; *attaquer, prendre l'ennemi en flanc.* Die Seite der Armè decken; *couvrir, aſſurer le flanc de l'armée.*

Seite, *ſe dit auſſi De la partie ſuperficielle, de la ſuperficie d'une choſe. C'eſt dans cette acception qu'on dit:* Dieſes Bùch hat hundert Seiten; *ce livre a cent pages.* Die rechte Seite eines Zeuges; *l'endroit, le deſſus d'une étoffe.* Die unrechte *ou* linke Seite; *l'envers, le contre-ſens.* Einen Zeug auf die unrechte Seite lègen; *mettre une étoffe du mauvais ſens.* Die Rückſeite, Kehrſeite, unrechte Seite der Münze; *le revers, la pile d'une monnoie.* Die rechte Seite; *la croix.* Ein Würfel hat ſechs Seiten; *un cube à ſix faces.* Die glatte Seite eines Spiegels; *la glace de miroir.* Die hintere Seite des Spiegels; *le fond du miroir.* Die Hauptſeite, der Vordertheil eines gröſsen Gebäudes; *la façade d'un édifice.* Die vordere, hintere Seite eines Hauſes; *le côté de devant, de derrière d'une maiſon.* Einen Stein auf die breite, ſchmale Seite lègen; *poſer une pierre de plat, de champ.* Einen Stein in der Mauer mit der ſchmalen Seite herauslègen; *mettre une pierre en boutiſſe.* Die flache Seite des Dègens; *le plat de l'épée.* Die Seite, Fläche eines Thurmes; *le pan de comble, d'une tour.* Ein Thurm von vier Seiten; *une tour quarrée ou à quatre pans.* Die Seiten eines Schiffes; *les côtés ou flancs d'un vaiſſeau.* Die hangende Seite eines Berges; *le penchant d'une montagne.* An der Seite des Hügels; *ſur le penchant de la colline.*

Seite, *ſignifie auſſi La contrée, la partie, le côté.* Von der Seite des Gebirges, des Mères; *du côté des montagnes, de la mer.* Auf allen Seiten; *de tous côtés.* Auf jener Seite des Strömes; *de l'autre côté de la rivière.*

Seite, *ſignifie encore Le parti, la part, le côté.* Einen auf ſeine Seite bringen; *mettre qn dans ſon parti, dans ſes intérêts.* Den Richter auf ſeine Seite ziehen; *prévenir le juge.* Er weiſs die Leute gut auf ſeine Seite zu bringen; *il ſait bien prendre les entours.* Sich auf eines Seite ſchlagen; *ſe mettre, ſe ranger du côté, du parti, de qn; entrer dans le parti de qn.* Der Sieg iſt auf unſerer Seite geblieben; *la victoire eſt demeurée de notre côté.* Die Stimmen ſind auf beiden Seiten gleich; *les avis ſont mi-partis.* Von meiner Seite; *de ma part.* Auf beiden Seiten; *de part & d'autre.* Ich weiſs nicht, auf welche Seite ich mich wenden ſoll; *je ne ſai de quel côté tourner, me tourner.* Meiner Seits, an meiner Seite ſoll keine Hinderung ſeyn; *il n'y aura point d'empêchement de mon côté.* Das Publicum iſt auf ſeiner Seite; *la voix publique eſt pour lui.* Er hat die Vornèhmſten auf ſeiner Seite; *il a les rieurs de ſon côté, les rieurs ſont pour lui.*

Seite, *ſignifie encore Le côté, la ligne de parenté.* Sie ſind von väterlicher, von mütterlicher Seite mit einander verwandt; *ils ſont parens du côté du père, du côté de la mère.*

Seite, *ſignifie auſſi Point de vue, le côté, le lieu où il faut ſe placer pour bien voir un objet.* Man ſehe die Sache an, von welcher Seite man will; *de quelque côté que l'on conſidère l'affaire.* Man mag es betrachten, von welcher Seite man will; *dans quelque ſens qu'on le prenne.* Etwas von der guten Seite anſehen; *regarder qch du bon côté.* Etwas von der rechten Seite anſehen; *enviſager qch dans ſon véritable point de vue.* Jede Sache hat ihre gute und ſchlimme Seite; *chaque médaille a ſon revers.*

On dit auſſi: Bei Seite, auf die Seite; *à part, à l'écart.* Auf die Seite! *au large! ôtez-vous! retirez-vous! faites place!* Auf die Seite trèten, ſich auf die Seite begèben; *ſe tenir à quartier, ſe retirer à part.* Trètet auf die Seite; *mettez-vous à l'écart!* Sich auf die Seite machen, ſich wegbegèben; *s'écarter, ſe départir; it. esquiver, disparoître.* Er hat ſeine beſte Sachen auf die Seite geſchaft; *il a diverti ſes meilleurs effets.* Einen bei Seite nèhmen; *prendre qn à l'écart, à part, tirer à côté, prendre qn*

qn en particulier. Dieses bei Seite gesezt; *à cela près, indépendamment de cela.*

On dit figur. Einen von der Seite, über die Achseln ansehen; *regarder qn de côté, le regarder avec dedain, par dessus l'épaule.*

Der Seiten-abriss, (Seitenabriß) die Vorstellung, Abbildung einer Sache von der Seite; *Le profil, la delinéation du visage d'une personne, la représentation d'une ville, d'un bâtiment ou de quelque autre objet, vu d'un de ses côtés seulement.*

Die Seiten-ader, (Seitenader) Sporn-ader; *La veine latérale.*

Der Seiten-ast, (Seitenast) *La branche latérale.* Seitenäste treiben; *tracer, se dit des racines.*

Das Seitenbein, (Seitenbein) das Gedankenbein; *L'os pariétal. (T. d'Anat.)*

Der Seitenblick, (Seitenblick) *Le regard de côté.*

Die Seitenfläche, (Seitenfläche) *Le côté, la superficie des côtés.*

Das Seitengebäude, (Seitengebäude) *L'aile, le pavillon, d'un édifice.*

Das Seitengewèhr, (Seitengewehr) der Dègen; *L'épée.*

Der Seitengiebel, (Seitengiebel) *Le comble, le pignon latéral.*

Der Seitenhobel, (Seitenhobel) *La gouge, espèce de ciseau servant aux menuisiers & autres ouvriers.*

Das Seitenlèder, (Seitenleder) *(T. de cordonn.) L'ailette.*

Der Seitenlèhne, (Seitenlehne) *La rampe d'un escalier.*

Die Seitenlinie, (Seitenlinie) *La ligne collatérale.*

Die Seitenmauer, (Seitenmauer) an einem Kamine; *Le jambage d'une cheminée.* An einer Schleuse; *la jouée d'une écluse.*

Der Seitenschirm, (Seitenschirm) *(T. de chasse) L'apartement, la retraite.*

Die Seitenschlage, (Seitenschlage) der Seitenschlägel; *(T. de serrur.) Le marteau à panne droite.*

Der Seitenschmerz, (Seitenschmerz) *Le point au côté.*

Der Seitenschnitt, (Seitenschnitt) *L'incision latérale.*

Das Seitensègel, (Seitensegel) *La bouline.*

Der Seitensprung, (Seitensprung) *L'écart, le soubresaut. On dit fig.* Seitensprünge machen; *faire des écarts, s'écarter mal-à-propos de son sujet; it. ne tenir pas une conduite bien réglée.*

Das Seitenstechen, (Seitenstechen) *La pleurésie, douleur de côté piquante causée par l'inflammation de la plèvre.*

Die Seitenthür, (Seitenthür) *La porte de côté.*

Die Seitentonne, (Seitentonne) *(T. de mine) L'ais du puits.*

Der Seitenverwandte, (Seitenverwandte) *Le cognat.* Die Seitenverwandschaft; *la cognation, la descendance du côté des femmes.*

Der Seitenwèg, (Seitenweg) Nèbenwèg; *Le chemin écarté.*

Das Seitenweh, (Seitenweh) *Le mal au côté, le mal de côté.*

Das Seitenwerk, (Seitenwerk) *Le hors d'œuvre dans les orgues.*

Der Seitenwind, (Seitenwind) *Le vent de travers, vent largue.*

Die Seitenzahl, (Seitenzahl) *Le nombre des pages d'un livre.*

SEITDEM, (seitdem) *adv. Depuis, depuis ce temps là &c. Voy.* Seit.

SEITHER, (seither) *adv. Jusqu'à présent. Voy.* Seit.

SEITS, (seits) *adv. Il ne se dit que dans la composition.* Abseits; *à part, à l'écart.* Diesseits; *deçà, au deçà, en deçà, par deçà.* Jenseits; *de-là, de l'autre côté.* Beiderseits; *de part & d'autre, des deux côtés.* Einerseits; *d'une part.* Andererseits; *d'autre part.* Meinerseits; *de ma part.* Allerseits; *de chaque côté, d'une commune voix.* Allerseits Gesundheit! *à la santé de toute la compagnie.*

SEITWÆRTS, (seitwärts) *adv.* Von der Seite; *De côté, à côté.* Sich seitwärts wenden; *se tourner de côté, se détourner.* Seitwärts abweichen; *décliner, se dit de la boussole & des astres.* Seitwärts sègeln; *bouliner, aller à la bouline.* Seitwärts die Sègel gègen den Wind richten; *mettre le vent sur les voiles.*

SELB, (selb) *adv. (peu us.) On dit famil.* Wir waren selb-ander; *nous étions à deux.* Wir werden selb sechs kommen; *nous viendrons à six, nous six, ou six ensemble.* Wir waren selb zèhen da; *nous y étions dix.*

SELBE, (selbe) *Voy.* DERSELBE.

SELBER, (selber) *Voy.* SELBST.

SELBIGER, SELBIGE, SELBIGES, (selbiger, selbige, selbiges) *Pron. demonstr. relativ. Le même.* An selbigem Orte; *au même lieu.* Um selbige Zeit; *dans le même temps.* Selbige Sache; *cette affaire, la même affaire. Voy.* Derselbe.

SELBST, (selbst) *adv. Qui marque plus expressément la personne dont on parle.* Ich selbst; *moi-même.* Ich bin es selbst; *c'est moi-même.* Ich habe es selbst gesehen; *je l'ai vu moi-même.* Er ist es selbst; *c'est lui-même.* Selbst kommen; *venir en personne.* Die Sache an sich selbst ist nicht böse; *la chose n'est pas mauvaise en elle-même.* Seiner selbst mächtig seyn; *se posséder.* Um sein selbst willen; *pour l'amour de soi-même.* Nicht nur das gemeine Volk, son-

fondern felbft die Grössen; *non seulement le petit peuple, mais les grands même.*

Die Selbstbefleckung, (Selbstbefleckung) *La masturbation, pollution, l'onanisme, sorte de péché d'impureté.*

Der Selbstbetrug, (Selbstbetrug) *L'illusion qu'on se fait à soi-même, pensée, apparition chimerique.*

Die Selbst-beurtheilung, (Selbstbeurtheilung) die Beurtheilung feiner felbst; *L'examen, le jugement de soi-même.*

Ein Selbstdenker, (Selbstdenker) *Un homme qui refléchit, qui pense lui même sur une matière, sans se laisser conduire par d'autres.*

Selbst-eigen, (selbsteigen) *adj. & adv. A soi-même, en propre. Voy.* Eigen.

Die Selbst-erhaltung, (Selbsterhaltung) *La conservation de soi-même, de sa vie.*

Die Selbst-erhèbung, (Selbsterhebung) *L'orgueil, la présomption.*

Die Selbst-erkentnifs, Selbstkentnifs, (Selbsterkentniß, Selbstkentniß) *La connoissance de soi-même.*

Die Selbst-erniedrigung, (Selbsterniedrigung) *L'humiliation volontaire.*

Selbst-erwählt, (selbsterwählt) *adj. & adv.* Ein felbsterwählter Gottesdienst; *Un culte volontaire.*

Die Selbstgefälligkeit, (Selbstgefälligkeit) *La complaisance, l'amour propre.*

Das Selbstgefühl, (Selbstgefühl) *Le sentiment de soi-même.*

Die Selbstgenügfamkeit, (Selbstgenügsamkeit) *La suffisance.*

Das Selbstgeschofs, (Selbstgeschoß) *L'arquebuse à vent; it. arme à feu, qui tue celui qui y touche.*

Das Selbstgespräch, (Selbstgespräch) *Le soliloque.*

Der Selbsthafs, (Selbsthaß) *La haine de soi-même.*

Die Selbstheit, Selbstigkeit, (Selbstheit, Selbstigkeit) *L'existence, l'être.* Meine Selbstheit; *mon être, mon existence, mon individu.*

Der Selbstbeherfcher, (Selbstbeherscher) die Selbstbeherf herinn; *Titre qu'on donne aux Souverains de la Russie, Monarque, Autocrate.*

Die Selbsthülfe, (Selbsthülfe) eigenmächtige Hülfe; *Le secours, l'aide qu'on se procure à soi-même.*

Selbstig, (selbstig) *Voy.* Eigen; *Propre.*

Selbstklug, (selbstklug) *adj. & adv. Présomptueux.* Die Selbstklugheit; *la présomption, suffisance.*

Der Selbstlaut, Selbstlauter, (Selbstlaut, Selbstlauter) *La voyelle.*

Selbstlautend, (selbstlautend) *adj. & adv.* Ein felbstlautender Buchstabe; *Une lettre voyelle.*

Die Selbstliebe, (Selbstliebe) *L'amour de soi-même, l'amour propre.*

Das Selbstlob, (Selbstlob) *La louange de soi-même.*

Der Selbstmord, (Selbstmord) *L'homicide de soi-même, le suicide.* Der Selbstmörder; *le meurtrier de soi-même, le suicide.*

Die Selbstprüfung, (Selbstprüfung) *L'examen de soi-même.*

Die Selbst-rache, (Selbstrache) *La vengeance qu'on tire par soi-même, vengeance privée.*

Der Selbstruhm, (Selbstruhm) *La vanité de soi-même, l'amour propre.*

Der Selbstschuldner, (Selbstschuldner) *Le débiteur en son propre & privé nom.* Sich als Selbstschuldner verfchreiben; *s'obliger en son propre & privé nom.*

Selbst-ftändig, (selbstständig) *adj. & adv. Substantiel, substantiellement.* Ein felbstftändiges Nennwort; *un nom substantif. It.* Selbständig; *ce qui est ou qui subsiste par soi-même.* Gott ist ein felbstftändiges Wefen; *Dieu subsiste par lui-même.* Die Selbstftändigkeit; *la qualité d'une chose qui subsiste par elle même.*

Der Selbststreit, (Selbststreit) *Le combat intérieur.*

Die Selbstverachtung, (Selbstverachtung) *Le mépris de soi-même.*

Die Selbstverleugnung, (Selbstverleugnung) *L'abnégation de soi-même, la renonciation à soi-même.*

Die Selbstzufriedenheit, (Selbstzufriedenheit) *La suffisance, l'amour propre, présomption; it. le contentement de soi-même.*

SÈLIG, (selig) *adj. & adv. Comp.* fèliger, *Sup.* fèligfte; *Bienheureux.* Ein fèliges Lèben; *une vie sainte.* Einen fèlig preifen, fchätzen; *croire, estimer qn heureux.* Die fèligen Märtyrer; *les bienheureux martyrs.* Ein fèliges Ende nèhmen, fèlig fterben; *faire une fin chrétienne.* Sèlig machen; *sauver.* Sèlig werden; *se sauver, être sauvé, faire son salut.* Das fèlige Anfchauen Gottes; *la vision béatifique de Dieu.* Gott habe ihn fèlig! *que Dieu l'absolve! Dieu lui fasse miséricorde! Dieu veuille avoir son ame!* Sèlig fprechen; *béatifier.*

Sèlig, *se dit de ceux qui sont morts il n'y a pas long-temps; Feu, défunct, d'heureuse mémoire.* Mein fèliger Vater, mein Vater fèligen Andenkens; *feu mon père, mon père d'heureuse, de pieuse mémoire.* Euer fèliger Herr Vater; *feu votre père.* Meine fèlige Schwester; *feu ma sœur, ma feue sœur.* Franz I. hochfèligen Andenkens; *François I. d'heureuse, de glorieuse mémoire.*

SÈLIGKEIT, (Seligkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La béatitude, la félicité, le bonheur. Il se dit ordinairement de la felicité éternelle. On dit aussi:* Alle Sèligkeiten der Liebe geniefsen; *jouir*

jouir de toutes les félicités de l'amour. Welche Seligkeit, sich geliebt zu sehen! *quel bonheur, quelle félicité de se voir aimé!*

SELIG-MACHER, (Seligmacher) (der) *gen.* des -s, *f. pl.* Der Erlöser; *Le sauveur. Notre Seigneur J. C. est appellé par excellence* der Seligmacher.

SELIG-SPRECHUNG, (Seligsprechung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La béatification, acte par lequel le Pape, après la mort d'une personne, déclare qu'elle est au nombre des bienheureux.*

SELLERIE, (Sellerie) (die) *gen.* der -, *f. pl. Le céleri, herbe potagère.* Selleriewurzel; *racine de céleri.* Selleriesallat; *céleri en sallade, salade de céleri.* Selleriesuppe; *potage au céleri.*

SELTEN, (selten) *adj. & adv. Comp.* seltener, *Superl.* seltenste; *Rare, qui n'est pas commun, qui n'est pas ordinaire, qui se trouve difficilement; it. extraordinaire, singulier, curieux.* Ein seltenes Bûch; *un livre rare.* Ein seltenes Gewächs; *une plante rare.* Eine seltene Tugend; *une vertu rare, extraordinaire.* Seltene Gaben; *qualités rares, singulières. Il se dit aussi substantivement:* Das ist nichts Seltenes; *ce n'est rien de rare, d'extraordinaire.* Das ist mir etwas Seltenes; *c'est pour moi du fruit nouveau.* Das ist ja was recht Seltenes, dass man euch einmal zu sehen bekomt; *c'est nouveauté que de vous voir, c'est un miracle de vous voir. Adv. rarement, peu souvent, extraordinairement, singulièrement, curieusement.* Das geschiehet selten; *cela arrive rarement.* Das wiederfähret mir nicht selten; *cela m'arrive assez fréquemment.* Man sieht ihn selten im Schauspielhause; *on le voit rarement au spectacle.*

SELTENHEIT, (Seltenheit) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La rareté, la singularité.* Seltenheiten; *raretés, curiosités.* Der Seltenheit wègen; *pour la rareté du fait.*

SELTSAM, (seltsam) *adj. & adv. Comp.* seltsamer, *Sup.* seltsamste; *Rare, rarement, étrange, étrangement, qui n'est pas ordinaire, qui s'éloigne de la règle commune; it. insolite, inopiné, d'une manière qui surprend.* Eine seltsame Sache; *une chose rare, étrange.* Eine seltsame Kleidung; *un habit bizarre.* Eine seltsame Meynung; *un opinion étrange, paradoxe.* Ein seltsames Vôrurtheil; *une étrange prévention.* Er hat viel seltsame Einfälle; *il est plein d'étranges pensées, il a des saillies extravagantes.* Ein seltsamer Mensch; *un homme bizarre; it. un drole d'homme.* Das ist doch seltsam! *c'est curieux! c'est pourtant une chose extraordinaire!*

SELTSAMKEIT, (Seltsamkeit) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La qualité d'une chose extraordinaire, la rareté, singularité, curiosité, bizarrerie, le caprice.*

SEMMEL, (Semmel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Pain blanc.* Geraspelte Semmeln, Herrenbrod; *pain bis blanc.* Der Semmelbrei; *la bouillie de pain blanc.* Das Semmelmèhl; *fleur de farine, farine de froment blutée.* Semmelschnitte; *tranche de pain blanc. On dit prov.* Es geht ab wie warme Semmeln; *cela se débite comme du pain tendre, c'est une marchandise recherché.* Das ist der gesezte Preis wie bei dem Becker die Semmel; *c'est prix fait comme celui des petits pâtés.*

SEND, (Send) (die) *gen.* der -, *pl.* die -e. Das geistliche Gericht; *Vieux mot dont on se sert encore dans qqs. prov. & qui signifie Le synode.* Der Sendbrief, das Sendschreiben; *la lettre missive, l'épitre.* Sendfällig; *adj. & adv. appartenant à la connoissance de la justice synodale.* Das Sendgericht; *la justice synodale.* Der Sendgraf; *le juge extraordinaire.* Der Sendherr; *le membre de justice synodale.* Das Sendkorn; *le droit pour la tenue du synode.* Sendmässig, *adj. & adv.* lehensfähig; *fieffal.* Sendpflichtig; *adj. & adv. sujet à la jurisdiction synodale.* Das Sendrecht; *le droit synodal.* Der Sendrichter; *le juge synodal.* Der Sendschöppe; *l'assesseur de la justice synodale.*

SENDEN, (senden) *v. a. irr.* Ich sende, du sendest, er sendet, wir senden &c. *Imparf.* ich sandte, *subj.* sendete; *parf.* i. h. gesandt, *impér.* sende. Er hat mir einen eigenen Boten gesandt; *Il m'a envoyé un exprès.* Einem Hülfe, Geld senden; *envoyer du secours, de l'argent à qn.* Nach einem senden, einen rufen, suchen lassen; *mander qn, envoyer querir qn.* Das Senden, die Sendung; *l'action d'envoyer; it. l'envoi.* Die Sendung des heiligen Geistes; *la mission du saint esprit.*

SENESBAUM, (Senesbaum) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -bäume; *Le séné, arbrisseau qui croît au Levant, & dont on nous apporte les feuilles.* Senesblätter; *séné, feuilles de séné.* Senesblätter zum Purgiren einnèhmen; *se purger avec du séné.*

SENF, (Senf) (der) *gen.* des -es, *f. pl. Le sénevé. On appelle ainsi la menue graine dont on fait la moutarde & la plante qui produit cette graine.* Der weiße Senf; *le sénevé blanc la moutarde blanche.* Wilder Senf, Baurensenf; *moutarde sauvage, sénevé sauvage.* Senf reiben; *broyer du sénevé. On dit famil.* Einen langen Senf dahèr machen; *sermonner, faire une longue kyrielle.* Seinen Senf auch dazu gèben; *fournir à la conversation.*

Die Senfbrühe, (Senfbrühe) *La sauce à la moutarde.*

Die Senfbüchse, (Senfbüchse) *La boîte à moutarde.*

Das Senfkorn, (Senfkorn) *La graine de sénevé, de moutarde.*

Das

Der Senfkrug, Senftopf, (Senfkrug, Senftopf) das Senfkrüglein; *Le moutardier.*

Das Senfmèhl, (Senfmehl) *La moutarde en poudre.*

Die Senfmühle, (Senfmühle) *Le moulin à moudre la moutarde.*

SENFTE, (Senfte) *Voy.* SÆNFTE.

SENGEN, (sengen) *v. a.* Ich senge, sengte, i. h. gesengt, *impér.* senge; *Flamber, passer par dessus le feu pour faire brûler les petits poils, les petites plumes qui se trouvent sur la peau des animaux que l'on prépare pour être mangés. On dit aussi:* Ein Schiff sengen; *donner feu à un vaisseau.* Einen Fuchs sengen, durch Rauch aus seinem Loche treiben; *enfumer un renard.* Sengen und brennen; *mettre tout à feu, mettre à feu & à sang.* Das Sengen, die Sengung; *l'action de brûler, de flamber.*

SENGERICHT, (sengericht) *Voy.* BRANDIG.

SENKEL, (Senkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Riemen, die Schnûr, der Schnûrsenkel; *le lacet, cordon; it. le ferret d'aiguillette. En T. de mine on appelle:* Senkel, *Des petits crochets de fer pour accrocher les auges.* Das Senkelblech; *le fer à ferrets.* Das Senkelholz; *(T. de mine) le pilon pour concasser la mine.* Die Senkelnadel, Schnûrnadel, Einreihnadel; *l'aiguillette.* Der Senkelstift; *le fer, la ferrure d'aiguillette, de lacet, le ferret.* Der Senkler; *l'aiguilletier; it. le ferreur d'aiguillettes.*

SENKEN, (senken) *v. a.* Ich senke-senkte, i. h. gesenkt, *impér.* senke; *Abaisser, descendre, mettre plus bas.* Einen Leichnam in das Grab senken; *descendre un corps mort dans la fosse.* Sich senken; *s'affaisser, s'abaisser.* Die Mauer senkt sich; *ce mur s'affaisse.* Das Haus senkt sich; *la maison travaille.* Eine Kanone senken; *plonger un canon.* Eine gesenkte Batterie; *une batterie embourbée, enterrée. On dit figur.* Rèben senken; *provigner, faire des provins, coucher les provins en terre.* Einen Brunnen senken; *parer le fond du puits.* Pfahle senken; *ficher des pieux.* Das Senken, die Senkung; *l'action de descendre, d'abaisser &c.* Das Senken, Absenken der Rèben; *le provignement.* Der Senker; *le provin.* Senker machen; *provigner.*

Das Senkblei, (Senkblei) *La sonde, le plomb.* Das Senkblei auswerfen; *jeter la sonde.*

Die Senke, (Senke) das Senkgarn; *L'ablerét, espèce de filet avec lequel on pêche des petits poissons.*

Die Senkgrube, (Senkgrube) *La fosse pour y mettre le provin.*

Der Senkhammer, (Senkhammer) *Le marteau canelé en sillons.*

Das Senkholz, (Senkholz) *Le bois canard, bois flotté coulé à fond.*

Der Senkknecht, (Senkknecht) *Le crochet pour coucher & affermir les provins en terre.*

Der Senkkolben, (Senkkolben) das Locheisen der Schlösser; *La fraise d'une serrure.*

Der Senkkorb, (Senkkorb) *Le tamis du tuyau de la pompe dans les mines.*

Der Senkpfahl, (Senkpfahl) *L'échalas de vigne, de provin.*

Senkrecht, (senkrecht) *adj. & adv. Perpendiculaire, vertical, à plomb. Adv. verticalement, perpendiculairement.* Eine Sonnenuhr, die nicht senkrecht steht; *un cadran inclinant.* Ein Pferd, das die Stirn mit der Nase senkrecht trägt; *un cheval bien placé.* Den Marmor senkrecht behauen; *meurtrir le marbre.* Diese Mauer stehet nicht senkrecht; *ce mur est dévers.*

Die Senkreuse, (Senkreuse) *La nasse.*

Die Senkschlacht, (Senkschlacht) das Senkwerk; *La digue de fascinage.*

Die Senkschnur, (Senkschnur) *La ligne de sonde.*

Der Senkstock, (Senkstock) *Le sep à provins; it. l'enclume sillonnée des ferblantiers.*

Die Senkzeit, (Senkzeit) *Le temps, la saison de marcoter, de faire des provins.*

SENN, (Senn) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelle en Suisse Le conducteur & intendant des troupeaux. On appelle:* Die Senne; *un troupeau de betail.* Die Sennerei; *l'entrétien, l'éducation du betail; it. un troupeau de bêtes à cornes.* Die Sennhutte; *la cabane des conducteurs de betail. On appelle aussi:* Senner; *un cheval de haras.*

SENNE, (Senne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, die Sèhne, Flechse; *Le tendon, le fibre, le ligament; it. le nerf.* Die Sennader an dem bewèglichen Theil eines Muskels; *la queue d'un muscle.* Eine Ochsensenne, Hirschsenne; *un nerf de bœuf, de cerf.* Die Senne eines Bogens; *la corde d'un arc.* Die Sennen, Spannsaiten an der Trommel; *les tirants d'un tambour.* Sennicht, sehnicht; *adj. & adv. tendineux, ligamenteux.*

SENSE, (Sense) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La faux, instrument dont on se sert pour couper l'herbe des prés, les avoines &c. & qui consiste en une grande lame d'acier large de trois doigts ou environ, un peu courbée, & emmanchée au bout d'un long bâton.* Mit der Sense abmähen; *faucher.* Eine Sense dengeln, wezzen; *battre, aiguiser une faux.* Die Sense ansetzen; *mettre la faux aux blés.* Der Sensenbaum; *le manche de faux.* Das Sensen-eisen; *la barre à faux.* Das Sensengerüst; *le crochet de bois dont les faux sont garnies pour empêcher que les blés ne tombent confusement sur terre.* Der Sensenschmid; *le taillandier.* Der Sensentag; *la corvée de faucheur. On appelle figur.* Sen-

Senſenmann; *la mort, parcequ'on la repréſente ordinairement avec une ſaux à la main.*

SENTENZ, (Sentenz) *Voy.* Spruch, Urtheil.

SEPTEMBER, (September) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Herbſtmonat; *Septembre, le mois de Septembre.*

SERENATE, (Serenate) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſérénade, concert de voix ou d'inſtrumens, que l'on donne le ſoir, la nuit, dans la rue ſous des fenêtres.*

SERPENTIN, (Serpentin) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Serpentinſtein; *La ſerpentine, ſorte de pierre fine tachetée comme la peau d'un ſerpent.* Serpentin-Marmor; *marbre ſerpentin, marbre dont le fond eſt vert avec des taches rouges & blanches.*

SERSCHANT, (Serſchant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſergent, Bas-officier dans une compagnie d'Infanterie.*

SERVELLAT-WURST, (Servellatwurſt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-würſte; *Le cervelas, eſpèce de groſſe & courte ſauciſſe.*

SERVIETTE, (Serviette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, das Tellertuch; *La ſerviette.* Auf der Serviette ſpeiſen; *manger à ſon petit couvert.* Servietten brechen; *plier des ſerviettes.* Ein Serviettenklôs; *un pouding.*

SERVITUT, (Servitut) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(avec un u long) La ſervitude, (T. de droit.) le droit, l'aſſujettiſſement impoſé ſur un fond, un champ, une maiſon &c. par lequel celui qui en eſt poſſeſſeur, eſt obligé d'y ſouffrir certaines charges, certaines incommodités, comme l'écoulement des eaux, un paſſage, une vue &c.*

SESAM, (Seſam) (das) *gen.* des-s; *ſ. pl.* Das Seſamkraut; *Le ſéſame, plante dont la tige reſſemble à celle du millet.*

SESEL, (Seſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le ſéſéli, plante qui eſt une eſpèce de fenouil, qui porte une graine longue & âcre & qui entre dans la compoſition de la thériaque.*

SESSEL, (Seſſel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Stuhl; *Le ſiège, la chaiſe.* Ein niedriger Seſſel ohne Lêhne; *un tabouret.* Ein Tragſeſſel, eine Sänfte; *une chaiſe à porteurs.* Ein Lêhnſeſſel, Lênſtuhl; *une chaiſe à dos, un fauteuil.* Ein Armſeſſel; *une chaiſe à bras.* Ein Fahrſeſſel; *une chaiſe roulante.* Das Seſſelküſſen; *le couſſin de chaiſe, le carreau.* Das Seſſelrecht; *le droit de tabouret.* Das Seſſelrecht haben; *avoir le tabouret, avoir droit de s'aſſeoir ſur un tabouret ou ſur un ſiège pliant en préſence du Roi, en préſence de la Reine de France.*

SESSHAFT, (ſeßhaft) *adj. & adv. Habitant, domicilié, établi.* Sich an einem Ort ſeſshaft niederlaſſen; *s'établir en un endroit.*

SESSLEHEN, (Seßlehen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le fief conditionné.*

SESTER, (Sester) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-s; *Le ſétier, meſure de grains.*

SETZEN, (ſetzen) *v. n.* Ich ſetze-ſezte, i. h. geſezt, *impér.* ſetze; *Sauter, s'élever de terre avec effort & s'élancer d'un lieu à un autre.* Über einen Graben ſetzen; *ſauter un foſſé, franchir un foſſé.* Über einen Fluſs ſetzen; *paſſer une rivière.* Mit der Schaluppe über den Mêrbuſen ſetzen; *traverſer le golfe avec la chaloupe. On dit fig.* An den Feind ſetzen, einen heftigen Angriff thun; *attaquer l'ennemi.* In die Feinde ſetzen; *attaquer, charger les ennemis, ſe jetter au millieu des ennemis.* Durch die Feinde ſetzen; *enfoncer, percer, rompre les ennemis; ſe faire jour au travers des ennemis.* An einen ſetzen; *pouſſer, preſſer qn.* Mit Fragen an einen ſetzen, ihn viel fragen; *queſtionner qn.* Mit Stichelworten an einen ſetzen; *attaquer qn de paroles piquantes. Il s'emploie auſſi imperſonnellement*: Es wird was ſetzen, es wird Handel ſetzen; *cela n'ira pas ſans difficultés, ſans querelles.* Es wird Schläge ſetzen; *il y aura des coups de donnés.* Es wird heute Regen, Schnê ſetzen; *il pleuvra aujourd'hui, nous aurons aujourd'hui de la pluie, de la neige.*

SETZEN, (ſetzen) *v. a.* Ich ſetze-ſezte, i. h. geſezt, *impér.* ſetze; *(Dans qqs. prov. on dit fauſſement à l'imparfait* ich ſazte*) Mettre, placer, poſer.* Jedes Ding an ſeinen Ort ſetzen; *mettre chaque choſe en ſa place.* Einen Topf an das Feuer ſetzen; *mettre un pot ſur le feu, au feu.* Etwas an ou in die Sonne ſetzen; *mettre, expoſer qch au ſoleil.* Setzet daſs hieher; *placez cela ici.* Einem den Dolch auf die Bruſt ſetzen; *mettre à qn le poignard ſur la gorge.* Seinen Fûſs auf den Schêmel ſetzen; *mettre ſon pied ſur l'eſcabeau ou l'eſcabelle.* Sich auf die Erde ſetzen; *ſe mettre à terre.* Seinen Hût aufſetzen; *mettre ſon chapeau.* Seinen Hût tief in die Augen ſetzen; *enfoncer ſon chapeau dans la tête, jusqu'aux yeux.* Die Speiſen auf den Tiſch ſetzen; *mettre les mets ſur la table, ſervir les mets.* Darzwiſchen ſetzen; *interpoſer.* Entgêgen ſetzen; *mettre contre, oppoſer.* Eins gêgen das andere ſetzen; *comparer l'un avec l'autre; it. oppoſer l'un à l'autre.* Einem einen Stuhl ſetzen; *donner, préſenter un ſiège à qn.* Weingäſte, Biergäſte ſetzen; *vendre du vin, de la biere à l'aſſiette.* Einen über den andern ſetzen; *poſer l'un ſur l'autre.* Eine Henne ſetzen, über die Eier ſetzen; *faire couver une poule.*

Setzen, *ſe dit au lieu de* Aufrichten; *dreſſer, ériger.* Eine Statue, eine Säule, ein Grabmahl ſetzen; *ériger une ſtatue, une colonne, un tombeau, un monument.* Einen Gränzſtein ſetzen; *poſer, aſſeoir une borne.*

Setzen, *se dit au lieu de* Pflanzen; *planter.* Bäume setzen; *planter des arbres.* Einen Baum tief in die Erde setzen; *enfouir un arbre.* Pflanzen, in Töpfe setzen; *empôter des plantes, mettre des plantes dans des pots.* Granatbäume in Kasten setzen; *encaisser des grenadiers, les mettre dans une caisse remplie de terre preparée.*

On dit aussi: Einen in das Gefängniss setzen; *mettre qn en prison, emprisonner qn.* Eine Schildwache setzen; *poser une sentinelle.* Vögel in einen Käfig setzen; *encager des oiseaux.* An die Luft setzen; *éventer, exposer à l'air.* Wieder an den vorigen Ort setzen; *remettre à sa place.* An das Land setzen; *débarquer, prendre terre.* Mit dem Böte an das Land setzen; *aborder avec la chaloupe.* Ein Schiff an den Strand, an die Küste setzen; *jetter un navire à la côte.*

Setzen, *signifie aussi Ranger, arranger, mettre par ordre.* Wir wollen uns um das Feuer herum setzen; *arrangeons-nous autour du feu.* Einen unter die Gelehrten setzen, zählen; *mettre qn au rang, au nombre des savans.* Das Heu in Windhaufen setzen; *entasser du foin.* Holz in Klafter setzen; *corder, mouler du bois.*

On dit aussi: Spitzen, Galonen auf ein Kleid setzen; *garnir un habit de dentelle, de galon.* Einen Lappen auf den Riss setzen; *mettre une piéce sur la déchirure.* Neue Knöpfe auf ein Kleid setzen; *mettre des boutons neufs-à un habit.*

On dit: Jemand in den Stand setzen; *mettre qn en état.* Etwas in den vorigen Stand setzen; *rétablir, remettre qch en son entier.* Einen ausser Stand setzen, etwas zu thun; *mettre qn hors d'état de faire une chose.* Einen über etwas setzen; *préposer, commettre, établir qn avec autorité, avec pouvoir de faire qch, d'en prendre soin.* Einen in ein Amt setzen; *investir qn d'un emploi, le mettre en possession d'une charge.* Einen in den Besitz setzen; *mettre qn en possession.* Einen in Freiheit setzen; *mettre qn en liberté, rendre la liberté à qn.* Einen Gefangenen in Freiheit setzen; *relâcher un prisonnier.* Einen in Ansehen, Gunst setzen; *mettre qn en crédit, en faveur.* Sich in Gefahr setzen; *se mettre en danger, s'exposer au danger.* Unter Wasser setzen; *submerger, inonder.* Einen in Unkosten setzen; *mettre qn en frais, en dépense. On dit prov.* Den Bock zum Gärtner setzen; *donner la bourse au plus larron, donner les brebis à garder au loup, donner les choux à garder à la chèvre.* Einen auf die Probe setzen; *mettre qn à l'épreuve.*

Setzen, *se dit en parlant de quelques operations de chirurgie.* Schröpfköpfe setzen; *ventouser, appliquer des ventouses.* Ein Klystier setzen; *donner un remède, un lavement.* Ein Fontanell setzen; *appliquer un cautère, cautériser.*

Setzen, *se dit au lieu de* Bestimmen, ordnen; *Fixer, statuer, constater.* Eine gewisse Zeit setzen; *fixer un temps.* Ein Ziel setzen; *marquer, déterminer le but.* Den Preis einer Sache setzen; *taxer, fixer le prix de qch.* Den Preis auf die Esswaren setzen; *régler le prix des denrées.* Eine Meinung fest setzen; *établir une opinion.* Zum Pfande setzen; *mettre en gage.* Sein Vermögen zum Pfande setzen; *engager, obliger tous ses biens.* Einen zum Erben setzen *ou* einsetzen; *constituer qn son héritier.* Einen zum Hofmeister über seine Kinder setzen; *donner à qn la charge de gouverneur de ses enfans.* Geld auf eines Kopf setzen; *mettre à prix la tête de qn proscrire qn.*

On dit aussi: Einen in Schaden setzen; *causer, porter du dommage, des pertes à qn.* Einen in Furcht und Schrecken setzen; *donner, causer de l'épouvante, de la terreur à qn.* Einen in Feuer setzen, erzürnen; *fâcher, irriter, mettre qn en colère.* Einen in grosse Angst setzen; *donner la suée à qn.* Einen in Verlegenheit setzen; *embarrasser qn.* Einen in Verwunderung setzen; *étonner, surprendre qn.*

Setzen, *(T. de chasse) Faire des petits, se dit surtout des lièvres.* Der Setzhase *ou* Satzhase; *la hase, la femelle d'un lièvre.* Brût setzen; *frayer, se dit des poissons.*

Setzen, *(T. d'imprim.) Composer, assembler les caractères pour en former des mots, des lignes & des pages, suivant la copie.*

Setzen, *(T. de musique) Composer, faire quelque air.* Eine Arie höher oder tiefer im Ton setzen; *transposer un air.*

Setzen, *(T. de jeu) Hazarder, risquer, exposer.* Auf eine Karte setzen; *mettre sur une carte.* Den Satz im Spiele setzen; *mettre l'enjeu.* Geld in das Spiel setzen; *mettre de l'argent au jeu. On dit fig.* Sein Ansehen auf das Spiel setzen; *risquer son autorité.*

On dit aussi: Seine Kräfte an etwas setzen; *employer ses forces à qch.* Die äussersten Kräfte daran setzen; *faire tous ses efforts, faire les derniers efforts.*

Setzen, für wahr und richtig annehmen; *Poser, établir pour véritable, pour constant.* Den Fall setzen; *poser le cas.* Lasst uns setzen, wir wollen setzen; *posons que la chose soit ainsi.* Voraus setzen; *supposer, présupposer.* Gesezt es sey so; *cela supposé.*

On dit: Worin sezt er die Ehre; *en quoi fait-il consister l'honneur?* Seinen Sinn auf etwas setzen; *s'attacher; it. s'opiniatrer, s'entêter sur qch.* Seine Hoffnung auf jemand setzen; *mettre son espérance en qn.* Alle seine Hoffnung auf Gott setzen; *fonder toute son espérance en Dieu.* Seine Pflicht aus den Augen setzen; *s'oublier, ne pas observer son devoir, s'écarter de son devoir.* Aus dem Lateinischen

In das Deutsche setzen; *traduire du latin en allemand.* Streitende Partheien auseinander setzen; *régler un différent, accorder les parties.* Seinen Kopf aufsetzen; *s'aheurter, s'opiniâtrer.* Einem etwas in den Kopf setzen; *mettre qch en tête à qn, l'y porter.* *On dit pop.* Einem Laufe in den Pelz setzen; *tailler de la besogne à qn.* Einem einen Floh in das Ohr setzen; *donner la poussée à qn, mettre la puce à l'oreille à qn.*

Sich setzen, niedersetzen; *S'asseoir, se mettre, prendre une chaise, prendre place, se placer.* Sezt euch mein Herr; *prenez place, asseyez-vous, Mr.* Setzet euch hèr und schreibet; *mettez-vous là & écrivez.* Sich nèben, zu einem setzen; *s'asseoir, se mettre auprès de qn.* Sich an den Tisch, zu Tische setzen; *se mettre à table.* Sich zu Pferde setzen; *monter à cheval.*

On dit aussi: Dieses Gebäude setzet sich; *Ce bâtiment s'affaisse, prend son faix.* Die Geschwulst setzet sich; *la tumeur se désenfle.* Sich setzen; *se rasseoir, se reposer, s'éclaircir, se dit d'une liqueur trouble.* Sich setzen, sich an einem Orte häuslich niederlassen; *se domicilier, s'établir en quelque endroit.*

Sich setzen, *Percher, se percher; se dit des oiseaux.* Der Vogel sezt sich auf einen Baum; *l'oiseau se perche sur un arbre.* Die Hühner setzen sich auf die Stange; *les poules se juchent, se mettent sur une perche pour dormir.* Die Rebhühner sezten sich auf ein Kornfeld; *les perdrix se remirent, se rabattirent dans une pièce de blé.* Der Falk hat sich auf die Erde gesezt; *le fauçon a pris terre, motte.*

Sich darzwischen setzen; *S'interposer.* Sich wider einen, wider etwas setzen, sich dem widersetzen; *s'opposer à qn, à qch.* Sich zur Wèhre setzen; *se mettre en défense.* Sich in Gefahr setzen; *s'exposer, se mettre en péril.* Sich in Freiheit setzen; *se mettre en liberté, rompre ses chaînes.* Sich bei einem in Gunst setzen; *s'insinuer dans le cœur de qn, gagner les bonnes graces de qn.* Sich etwas in den Kopf setzen; *se mettre qch en tête, s'entêter de qch, se ficher qch dans la tête.* Sich eine Meinung in den Kopf setzen; *embrasser une opinion, se coiffer d'une opinion.* Sich etwas Närrisches, eitele Grillen in den Kopf setzen; *se forger des chimères.* Sich mit seinen Gläubigern setzen; *composer, s'accommoder, faire un accord avec ses créanciers.* Sich in Sicherheit setzen, sich eine Versicherung gèben lassen; *prendre ses sûretés.* Sich über etwas setzen, sich an eine Arbeit setzen; *s'appliquer à un ouvrage, se mettre à travailler à qch.* Sich zur Ruhe setzen; *se donner du repos.* Sich auf flüchtigen Füss setzen; *s'enfuir, prendre la fuite.*

Sich ein Klystier setzen lassen; *prendre un remède, un lavement.*

Der Setzer, (Setzer) gen. des -s, pl. die -; *(T. d'imprim.) Le compositeur; it. (T. d'artifice) la baguette à charger, le refouloir.*

Die Setz-art, (Setzart) *(T. de musique) La manière de composer.*

Das Setzbrèt, (Setzbret) *Le composteur, instrument de l'imprimeur.*

Die Setzbühne, (Setzbühne) *(T. de mine) Le lavoir.*

Der Setzcompass, (Setzcompaß) *La boussole à main dont on se sert dans les mines.*

Das Setz-eisen, (Setzeisen) *(T. de forg.) Le coupoir.*

Die Setz-erde, (Setzerde) *Les gazons avec lesquels on couvre les digues.*

Der Setzerlohn, (Setzerlohn) *Le salaire du compositeur.*

Die Setz-eier, (Setzeier) *Les œufs pochés, les œufs au miroir.*

Der Setzhaken, (Setzhaken) *(T. d'imprim.) La galée; it. (T. de mine) le croc à retirer les pains de cuivre.*

Der Setzhamen, (Setzhamen) *L'ableret, filet à prendre du poisson.*

Der Setzhammer, (Setzhammer) *Le coupoir, instrument dont on se sert en differens arts & métiers.*

Der Setzhase, (Setzhase) Satzhase; *La hase, femelle du lièvre.*

Das Setzholz, (Setzholz) der Setzling, die Satzweide; *Le plant, le plantard; it. le plantoir.*

Der Setzkarpfe, (Setzkarpfe) *Le carpeau, carpillon qui sert à peupler l'étang.*

Setzkasten, (Setzkasten) *V.* Schriftkasten.

Die Setzkohle, (Setzkohle) *(T. de charbon.) Le gros charbon.*

Der Setzkolben, (Setzkolben) *(T. d'artill.) Le refouloir, bâton qui sert à bourrer les pièces de canon.*

Die Setzlauge, (Setzlauge) *La lessive reposée.*

Der Setzling, (Setzling) *V.* Setzholz. *On appelle aussi* Setzlinge; *L'alevin, le menu poisson qui sert à peupler un étang.*

Die Setzlinie, (Setzlinie) *(T. d'imprim.) La réglette.*

Der Setzmeissel, (Setzmeissel) *La chasse, outil de serrurier.*

Das Setzreis, (Setzreis) *L'ente, la greffe. V.* Pfropfreis.

Der Setzschäfer, (Setzschäfer) *Le chétolier cheptelier. V.* Schäfer.

Der Setzschiffer, (Setzschiffer) *L'affréteur.*

Der Setzstampel, (Setzstampel) *La cognée. (T. de mine)*

Die Setzung, (Setzung) das Setzen; *L'action de mettre, de poser; it. l'arrangement, la composition.*

Die Setzwage, (Setzwage) Wasserwage; *Le niveau.*

Die Setzweide, (Setzweide) *Le plantard, branche de saule qu'on choisit pour planter.*

Das Setzzäpfchen, (Setzzäpfchen) Stuhlzäpfchen; *Le suppositoire, sorte de médicament en forme de cône long & gros comme le petit doigt que l'on met dans le fondement pour lâcher le ventre.*

Die Setzzeit, (Setzzeit) *La saison où les biches font leurs faons.*

SEUCHE, (Seuche) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La maladie contagieuse, le mal contagieux, la contagion; it. l'épidémie, maladie épidémique.* Die Viehseuche; *l'épizootie, la mortalité des bestiaux.* Die Lustseuche; *la vérole, maladie vénérienne.*

SEUFZEN, (seufzen) *v. n.* Ich seufze - seufzete, i. h. geseufzet, *impér.* seufze; *Soupirer, gémir, pousser des soupirs, faire des gémissemens.* Zu Gott seufzen; *prier, invoquer Dieu en gémissant. On dit figur.* Nach etwas seufzen; *soupirer, languir après qch, aspirer ardemment à qch. V.* Beseufzen. Das Seufzen; *l'action de soupirer, de gemir; it. le soupir, le gémissement.* Er konte vor Seufzen nicht rèden; *les soupirs lui coupèrent la voix.* Seufzend; *adj. & adv. gémissant.*

SEUFZER, (Seufzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le soupir, le gémissement.* Ein Herzensseufzer, ein Stôſsgebèt; *une oraison jaculatoire.* Einen tiefen Seufzer holen; *pousser un grand soupir.* Gebrochene Seufzer; *des soupirs entrecoupés, interrompus.* Seinen Schmerz in Seufzern auslassen; *exhaler sa douleur par des soupirs, par des gémissemens.* Den lezten Seufzer auslassen; *rendre le dernier soupir, mourir.*

SEVENBAUM, (Sevenbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - bäume; *La sabine. (plante)*

SEYN, (seyn) *v. n. & irr.* Ich bin, *Je suis;* du bist, *tu es;* er ist; *il est;* wir sind, *nous sommes;* ihr seyd, *vous êtes;* sie sind, *ils sont, Subj.* ich sey, *que je sois;* du seyst. *que tu sois;* er sey, *qu'il soit;* wir seyn, *que nous soyons;* ihr seyd, *que vous soyez;* sie seyn, *qu'ils soient. Imparf.* ich war, *j'étois;* du warest &c. *subj.* ich wäre, *je serois &c. parf.* ich bin gewèsen, *j'ai été; subj.* ich sey gewèsen, *que j'aye été; plusq.* ich war gewèsen, *j'avois été; subj,* ich wäre gewèsen, *j'aurois été &c; fut.* ich werde seyn, *je serai &c; impér.* sey. *Etre, exister.* Gott ist von Ewigkeit zu Ewigkeit; *Dieu est, Dieu existe de toute éternité.* Alles was da war, was ist, und was seyn wird; *tout ce qui a été, qui est & qui sera.*

Ce verbe sert à attribuer qch à un sujet, soit touchant l'espèce & les propriétés, soit touchant les qualités, le lieu, le temps &c. Dieser Mensch ist klûg, grôſs, tugendhaft; *c'est homme est sage, est grand, est vertueux.* Ich will nicht mehr seyn, als ich bin; *je ne veux pas être plus que je suis.* Es ist kalt, warm, windicht; *il fait chaud, froid, il fait du vent.* Es ist schon lange; *il y a long temps.* In diesem Bûche ist manches Gute; *il y a de bonnes choses dans ce livre.* Es ist Tag; *il est jour.* Es ist Nacht; *il est nuit.* Es ist besser; *il vaut mieux.* Es ist möglich; *il est possible.* Das kan wohl seyn; *cela peut être.* Wenn es seyn kan; *s'il est possible, si cela se peut.* Es ist nöthig; *il est besoin.*

Seyn, *être, signifie aussi Appartenir.* Dieses Haus ist mein; *cette maison est à moi.* Diese Kinder sind mein; *ces enfans sont à moi. On dit à peu près dans le même sens:* Es ist an euch zu rèden; *c'est à vous à parler.* Ich bin ganz der eurige; *je suis tout à vous.*

Il sert à marquer l'origine d'une chose, le lieu d'où elle vient, l'auteur qui l'a faite, de quelle profession il est, la patrie de qn. Dieser Wein ist aus Burgund; *ce vin est de Bourgogne.* Dieses Gemälde ist vom Titian; *ce tableau est du Titien.* Diese Verse sind aus dem Homèr; *ces vers sont d'Homère.* Er ist von Berlin; *il est de Berlin.*

Il signifie aussi Faire partie d'une chose, d'un nombre. Er wird einer meiner Richter seyn; *il sera un de mes juges.* Er ist einer der Mitschuldigen; *il est un des complices.* Er ist aus unserm Vaterlande; *il est de notre patrie.*

Il signifie aussi Entrer en part, en société, s'intéresser. Es ist ein grôſser Handel zu machen, wolt ihr mit dabei seyn? *il y a un grand marché à faire, en voulez-vous être?*

Seyn, *se dit aussi Du point, de l'état où est une affaire.* Wo sind wir jezt? *où en sommes-nous à cette heure.* Wie weit seyd ihr mit eurem Prozeſs? *où en êtes-vous de votre procès? On dit d'un homme agité d'une violente passion:* Er ist nicht bei sich; *il n'est point à lui.*

Seyn, *s'exprime souvent en françois par Avoir.* Ich bin hungrig; *j'ai faim.* Er war schläfrig; *il avoit sommeil.* Seyd so gütig; *ayez la bonté.* Sie ist zwanzig Jahr alt; *elle a vingt ans.* Mir ist nicht wohl, mir ist übel; *je me sens mal.* Es ist mir gar nicht lächerlich; *je n'ai point envie de rire.*

On dit: Wie ist es mit euch? *Comment vous portez-vous.* Gott sey mit euch! *Dieu vous conduise.* Hinter einem hèr seyn, ihn verfolgen; *poursuivre, persécuter qn.* Über einem Werke seyn, daran arbeiten; *travailler à quelque ouvrage.* Laſst das seyn! *laissez cela! n'y touchez point!* Da sey Gott vor! *à Dieu ne plaise!* Es sey, es mag seyn; *soit.* Es sey, daſs; *posé que, posé le cas que.* Es sey denn, daſs; *à moins que, si non que, si ce n'est que, soit que.* Ich weiſs, wie mir ist; *je sai ce que je sens.* Wie war euch zu Muthe? *que pensiez-vous?*

Un

Un des principaux usages de ce verbe est d'être auxiliaire & de servir à former les verbes passifs & à conjuguer quelques verbes neutres. Er ist geliebt worden; *il a été aimé.* Er ist gekommen; *il est venu &c. &c.*

SICH, (sich) *pronom personnel substantif de tout genre & de tout nombre, qui s'exprime en françois par Se; it. par le pronom Lui, elle, pl. eux, elles. Ce pronom* Sich *forme aussi tous les verbes reciproques, lorsqu'un substantif ou adjectif précedent le verbe; il forme encore d'autres verbes qui ne sont pas reciproques, mais qui le deviennent par l'acquisition de la qualité marquée par le substantif ou l'adjectif.* Sich beliebt machen; *se faire aimer.* Sie haben sich versöhnt; *ils se sont reconciliés.* Sich Händel zuziehen; *se faire des affaires.* Sich wehe thun; *se faire du mal.* Sich an etwas gewöhnen; *s'accoutumer à qch.* Sich lenken lassen; *se laisser fléchir.* Sich eine Sache zueignen; *s'approprier une chose.* Sich zu Tode fallen; *se tuer en tombant, mourir d'une chûte.* Sich zum Narren studiren; *devenir fou à force d'étudier.* Sie liebet sich allein; *elle n'aime qu'elle.* Ob er gleich arm war, so hielt er sich doch reinlich; *quoiqu'il fût pauvre, il ne laissoit pas d'être propre sur soi.* Er trauet sich selbst nicht; *il se défie de lui même.*

Sich, *en le combinant avec les prépositions* An, auf, bei, für, in, mit, nach, über, unter, von, zu, *s'exprime en françois tantôt avec le pronom Soi, tantôt sans le pronom.* An sich; *en soi, de soi, à soi.* Die Sache an sich selbst; *la chose en elle même.* Eine an sich gleichgültige Handlung; *une action indifférente en soi.* Nur an sich gedenken; *ne penser qu'à soi.* An sich ziehen; *tirer à soi, attirer.* Etwas an sich haben, einen Mangel haben; *avoir quelque défaut.* Ein an sich unschädliches Mittel; *un remède innocent en soi.*

Was hat das auf sich? *Qu'importe? que fait cela?* Die Sache hat viel auf sich; *l'affaire est fort importante, est de grande importance.* Es hat nichts auf sich; *il n'importe en rien.* Es hat nicht viel auf sich; *ce n'est pas une affaire.* Etwas auf sich nèhmen; *prendre qch sur soi, se charger de qch.* Ich nèhme die Sache auf mich; *je prends sur moi l'événement de l'affaire.*

Bei sich; *Avec soi, sur soi.* Seinen Diener bei sich haben; *avoir son valet avec soi.* Geld bei sich haben; *avoir de l'argent sur soi.* Bei sich selbst; *en soi-même.* Er ist nicht bei sich; *il est hors de son bon sens, il a l'esprit aliéné.*

Für sich, für sich selbst; *Pour soi, pour soi-même.* Für sich selbst sorgen; *penser à soi, à soi-même.* Für sich lèben; *vivre pour soi.* Die Tugend ist für sich liebenswürdig; *la vertu est aimable d'elle-même.* Ein jeder glaubt, er sey für sich gebohren; *chacun croit être né pour soi.*

In sich halten, fassen, begreifen; *Contenir, comprendre.* Dieses Bûch hält viel gute Sachen in sich; *ce livre contient beaucoup de bonnes choses.* In sich gehen; *rentrer en soi même.* In sich ziehen; *humer, absorber.* Der Vergleich hält in sich . . . ; *la convention porte . . .*

Mit sich führen, nèhmen; *Mener, porter avec soi, emporter, prendre avec soi.* Die Tugend führet ihre Belohnung mit sich; *la vertu porte sa récompense avec elle.*

Nach sich ziehen; *Attirer, avoir une suite.* Diese Sache wird viel Gutes nach sich ziehen; *cette affaire aura de bonnes suites.*

Über sich, in die Höhe, hinauf; *Au dessus de soi, en haut.* Die Arzenei würkt über sich; *le remède opère par haut.*

Unter sich haben; *Avoir sous soi, sous son commandement.* Die Arzenei würkt unter sich; *le remède opère par bas.* Sie haben den Raub unter sich getheilt; *ils ont partagé la proie entre-eux.*

Von sich stôssen, zurückstôssen; *Repousser.* Von sich rèden; *parler de soi.* Von sich selbst; *de soi-même.*

Wieder zu sich kommen; *Revenir à soi, reprendre ses esprits après un évanouissement, une foiblesse, une frayeur.*

SICHEL, (Sichel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La faucille, instrument dont on se sert pour scier les blés, & qui consiste en une lame d'acier courbée en demi-cercle, & qui est emmanchée dans une poignée de bois.* Sichelförmig; *adj. & adv. qui a la figure d'une faucille.* Die Sichelfrohne; *la corvée avec la faucille.* Der Sichelklê; *le saint-foin des prés.* Der Sichelschnäbler; *le grimpereau, qui a le bec de la figure d'une faucille.* V. Baumgrille.

SICHER, (sicher) *adj. & adv. Comp.* sicherer; *Superl.* sicherste; *Sûr, sûre, où il n'y a rien à craindre.* Ein sicherer Ort; *un lieu sûr, un lieu de sureté.* Die Wège sind sicher; *les chemins sont sûrs, il n'y a rien à craindre des voleurs.* Mein Geld ist nicht sicher an diesem Orte; *mon argent n'est pas sûr en ce lieu.* Eine sichere Gelègenheit; *une occasion sûre.* Der Hafen ist sicher; *le port est sûr, les vaisseaux y sont en sureté.* Jemanden an einen sichern Ort bringen; *mettre un homme en lieu sûr, où il n'a rien à craindre.* Jemanden in sichere Verwahr bringen; *mettre un homme en lieu sûr, le mettre en quelque lieu où l'on soit assuré de sa personne.* Ein sicheres Geleit; *un sauf-conduit.*

Sicher, *signifie aussi Certain, indubitable, vrai.* Das ist ganz sicher; *cela est bien sûr.* Eine sichere Nachricht; *une nouvelle sûre, dont on ne*

ne doit pas ſe douter. Ich habe ſichere Beweiſe; *j'ai des preuves ſûres, indubitables.*

On appelle Ein ſicheres Mittel; *Un remède ſûr, qui produit ſon effet; it. un moyen ſûr, un moyen qui ne manquera pas. On dit:* Dieſer Wundarzt hat eine ſichere Hand: *ce chirurgien a la main ſûre, pour dire, qu'il a la main ferme dans les operations qu'il fait.* Dieſes Pfèrd hat einen ſicheren Tritt; *ce cheval a le pied ſûr, pour dire, qu'il ne bronche jamais.*

Sicher ſeyn, *ſignifie Savoir certainement, infailliblement qch.* Ich bin ſicher, daſs dèm alſo iſt; *je ſuis ſûr que cela eſt.* Ich weiſs es von ſicherer Hand; *je le ſais de bonne main.*

On dit auſſi: In ſicheren Fällen; *En certains cas.* Bei ſicheren Gelègenheiten; *en certaines occaſions.* Wir ſind hier vor dem Règen ſicher; *nous ſommes ici à l'abri de la pluie.* Das ſicherſte Mittel war -; *le parti le plus aſſuré étoit -.* Den ſicherſten Wèg gehen; *prendre le parti le plus ſûr.* Vor dem feindlichen Geſchütz ſicher ſeyn; *être à couvert du feu des ennemis.* Er iſt ſeines Lèbens nicht ſicher; *il n'eſt pas ſûr de ſa vie, il eſt en danger d'être tué.* Er iſt ſicher, auſſer Gefahr; *il eſt hors de danger.* Eines Dinges ſicher, verſichert ſeyn; *être aſſuré d'une choſe.*

Der Sicherpfahl, (Sicherpfahl) *V.* Eichpfahl.

Der Sicherſtein, (Sicherſtein) *La pierre à broyer la mine d'étain à eſſayer.*

Der Sichertrog, (Sichertrog) *La petite auge à laver la mine.*

SICHERHEIT, (Sicherheit) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La ſureté, l'aſſurance.* Hier iſt keine Sicherheit; *il n'y a pas ici de ſureté.* Seine Habſèligkeiten in Sicherheit bringen; *mettre ſes effets en lieu de ſureté.* Sich in Sicherheit begèben; *ſe retirer en lieu de ſureté.* Wir ſind hier in Sicherheit; *nous ſommes ici en ſureté.*

Sicherheit, *ſignifie auſſi La ſecurité, la confiance, tranquilité d'eſprit, bien ou mal fondée, dans un temps, dans une occaſion, où il pourroit y avoir ſujet de craindre. On appelle* Ein Sicherheitspfand; *un contregage, une réaſſignation, une nouvelle aſſignation ſur un autre fond que celui ſur lequel on avoit d'abord été aſſigné pour le payement d'une ſomme.*

SICHERLICH, (ſicherlich) *adv.* Zuverläſſig, gewiſs; *Surement, certainement, aſſurément, vraiment, véritablement.* Er komt ſicherlich; *il viendra ſurement.*

SICHERN, (ſichern) *v. a.* Ich ſichere - ſicherte, *l. h.* geſichert, *impér.* ſichere; *Aſſurer, donner, procurer des ſuretés.* Einen ſichern, in Sicherheit ſetzen; *mettre qn en ſureté.* Ich bin wègen meinem Gelde nicht genug geſichert; *je n'ai pas toutes les ſuretés neceſſaires pour mon argent.*

Sichern, *ſe dit en T. de mine au lieu de* Waſchen; *laver.* Die Sicherung; *le lavage.*

SICHERUNG, (Sicherung) *V.* Sicherheit, & Sichern.

SICHT, (Sicht) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *(T. de banque) La vue.* Auf drei Tage Sicht; *à trois jours de vue, ſe dit d'une lettre de change payable trois jours après qu'on l'aura fait voir à celui qui la doit payer.* Auf Sicht; *payable à vue, ſur le champ.*

SICHTBAR, (ſichtbar) *adj. & adv. Comp.* ſichtbarer, *Sup.* ſichtbarſte; *Viſible, qui peut être vû, qui eſt l'objet de la vue, viſiblement; it. (T. de phyſ.) viſuel.* Die Sacramente ſind ſichtbare Zeichen einer unſichtbaren Sache; *les ſacremens ſont des ſignes viſibles d'une choſe inviſible.* Die ſichtbare Welt; *le monde viſible.* Eine ſichtbare Finſterniſs; *une éclipſe viſible.* Der ſichtbare Horizont; *l'horizon ſenſible.*

Sichtbar, *ſignifie fig. Manifeſte, évident.* Das iſt ein ſichtbarer Betrug; *c'eſt une impoſture viſible, évidente.* Die Urſache dieſes Betragens iſt ſichtbar; *la cauſe de cette conduite eſt manifeſte.* Die Sichtbarkeit; *la viſibilité, qualité qui rend une choſe viſible.* Sichtbarlich; *adj. & adv. V.* Sichtbar. Sichtbarlich erſcheinen; *paroître viſiblement.* Er war ſichtbarlich betrèten, als er mich ſahe; *ma préſence le rendit viſiblement confus.*

SICHTEN, (ſichten) *v. a.* Ich ſichte - ſichtete, *l. h.* geſichtet, *impér.* ſichte. Sieben; *Cribler, nettoyer le blé avec le crible; it. bluter, paſſer la farine par le bluteau. V.* Beuteln. *On dit auſſi* Korn ſichten; *vanner du blé.* Das Sichtgeld, Beutelgeld; *le blutage, ce qu'on paye aux meuniers pour bluter la farine.* Der Sichter; *le cribleur.* Das Sichterzeug, Sichtezeug; *le bluteau de moulin.*

SICHTIG, (ſichtig) *adj. & adv. V.* Sichtbar & ſcharfſichtig.

SICHTLICH, (ſichtlich) *adj. & adv. V.* Sichtbar. *On dit famil.* Mit ſichtlichen Augen ſehen; *voir de ſes propres yeux.* Ich habe es mit meinen ſichtlichen Augen geſehen; *j'en ſuis témoin oculaire.*

SIE, (ſie) *Pron. femin. perſonnel. Elle, Il eſt toujours relatif.* Sie ſagt; *elle dit.* Sie iſt ſchön; *elle eſt belle.* Sie liebt mich; *elle m'aime. It.* Sie; *troiſième perſonne du pluriel en tout genre. Ils, elles, eux.* Sie werden es thun; *ils, elles le feront.* Werden ſie kommen? *viendront-ils, elles?* Ich gehe hin ſie zu empfangen; *je m'en vai les recevoir.* Was dieſe Herren da betrift, ſo kenne ich ſie nicht; *pour ces Meſſieurs là, je ne les connois pas.* Sie ſind es; *ce ſont eux. It.* Sie; *(accuſat.) la.* Ich kenne ſie; *je la connois.* Sie grüſste mich, und ich grüſste ſie wieder; *elle me ſalua & je la ſaluai à mon tour.*

Sie,

Sie, *est aussi un terme de civilité pour designer la seconde personne du singulier & du pluriel, Vous; ainsi on dit* Was machen sie? *au lieu de dire,* Was macht ihr? *Que faites vous?* Ich bitte sie, (ich bitte euch); *je vous prie.* Versprechen sie es mir (versprecht es mir); *promettez-le moi.* Seyn sie so gütig, wollen sie so gütig seyn (seyd so gütig, wollt ihr so gütig seyn); *ayez la bonté, voulez vous avoir la bonté.*

SIE, (Sie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Weibchen; *La femelle. Il se dit ordinairement des oiseaux.* Ein Er und eine Sie, ein Männchen und ein Weibchen; *un mâle & une femelle?* Dieser Vogel da, ist es ein Er ou eine Sie? *Cet oiseau-là, est ce un mâle ou une femelle?*

SIEB, (Sieb) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le crible.* Ein Härsieb; *un sas, un tamis de crin; it. l'étamine de crin.* Etwas durch ein Sieb schlagen; *passer qch. au travers d'un crible, par l'étamine. Voy.* Sieben. *On dit* Das Sieb umlaufen lassen; *faire tourner le sas, faire une espèce de sortilège avec un sas, par le moyen duquel on prétend découvrir l'auteur d'un larcin.*

Das Siebbein, (Siebbein) *(T. d'Anat.) L'os cribleux.*

Die Siebbiene, (Siebbiene) *La fausse-guêpe cribleuse.*

Siebförmig, (siebförmig) *adj. & adv. Criblé, qui est percé comme un crible.*

Der Sieblaufer, (Sieblaufer) *(T. de mine) Le bord du crible.*

Der Siebmacher, Siebhändler, (Siebmacher, Siebhändler) *Le faiseur, vendeur de cribles.*

Das Siebmèhl, (Siebmehl) Aftermèhl; *Les recoupes, recoupettes.*

Der Siebsetzer, (Siebsetzer) *Celui qui crible les mines pilées.*

Der Siebstab, (Siebstab) *Le bois à crible.*

Das Siebtúch, (Siebtuch) *La toile à tamis.*

Die Siebwäsche, (Siebwäsche) *La lavure des métaux par le crible.*

SIEBEN, (sieben) *v. a.* Ich siebe-siebte, i. h. gesiebt, *impér.* siebe; *Cribler, sasser, passer par l'étamine; it. tamiser.* Korn sieben; *cribler du blé.* Das Sieben, die Siebung; *l'action de cribler, la criblure.*

SIEBEN, (sieben) *Sept, numéral de tout genre.* Sieben Schuh lang; *de sept pieds.* Die sieben Tage der Woche; *les sept jours de la semaine.* Sieben Mann; *sept hommes.* Sie gehen je sieben, sieben nèben einander im Gliede; *ils marchent sept à sept, sept de rang. It.* Sieben, die gesiebente Zahl; *le nombre septenaire.* Die ersten sieben Jahre *le premier septenaire.* Alle sieben Jahr verändert sich die Natúr des Menschen; *les hommes changent de tempérament à chaque septenaire.*

Sieben, *est aussi substantif.* Eine Sieben, ein Siebener; *Un sept de chiffre.* Eine Sieben schreiben; *écrire un sept de chiffre.* Die Sieben einer Karte; *le sept d'un jeu de cartes. On appelle famil.* Eine böse Sieben; *une Harpie, une méchante femme, une femme criarde.*

Das Sieben-auge, (Siebenauge) *Le sept-œil, espèce de lamproie.*

Siebenbaum, (Siebenbaum) *V.* Sevenbaum, Sadebaum.

Das Siebenblatt, (Siebenblatt) Siebenfingerkraut; *La tormentille. (plante)*

Das Sieben-eck, (Siebeneck) *L'eptagone, qui a sept côtés & sept angles.* Ein Siebeneck ziehen; *décrire un eptagone.* Siebeneckig; *adj. & adv. eptagone.* Eine siebeneckige Figur; *une figure eptagone.*

Siebenerlei, (siebenerlei) *adj. indeclin. & adv. De sept sortes, de sept façons, de sept manières.* Auf siebenerlei Art; *de sept différentes sortes.*

Siebenfach, siebenfältig, (siebenfach, siebenfältig) *adj. & adv. Septuple, sept doubles; it. sept fois autant, sept pour un.* Siebenfach zusammengelègt; *plié en sept doubles.* Seine Arbeit ist ihm siebenfältig bezahlt worden; *il a été payé de son travail sept fois autant qu'il vaut.* Siebenfältig tragen, Frucht bringen; *porter sept pour un.*

Das Siebengestirn, (Siebengestirn) der Siebenstern; *Les pléiades ou les hyades. On appelles ainsi six étoiles qui sont dans le signe du Taureau, & qui étoient autrefois au nombre de sept.*

Die Siebengezeit, (Siebengezeit) *Les heures canoniales On appelle dans qqs. prov.* Das Siebengezeit; *le lotier, le trèfle musqué, plante fort odorante. It. V.* Schabziegerkraut.

Siebenhundert, (siebenhundert) *adj. & adv. Sept cens.* Der Siebenhundertste; *le sept centième.*

Siebenjährig, (siebenjährig) *adj. & adv. De sept ans, âgé de sept ans.* Ein siebenjähriges Kind; *un enfant de sept ans.*

Siebenmal, (siebenmal) *adv. Sept fois.* Siebenmalig; *réitéré sept fois, répété sept fois. Voy.* Siebenfach.

Die Siebenschläfer, (Siebenschläfer) *Les sept dormans. On appelle famil.* Ein Siebenschläfer; *un dormeur, celui qui aime à dormir la grasse matinée.*

Siebenschwanz, (Siebenschwanz) *V.* Seidenschwanz.

Der Siebenstrahl, (Siebenstrahl) *L'étoile de mer à sept pans.*

Siebenstündig, (siebenstündig) *adj. & adv. De sept heures.*

Sie-

Siebentägig, (siebentägig) *adj. & adv. De sept jours.*

Siebentausend, (siebentausend) *adj. & adv. Sept mille.* Der Siebentausendste; *le sept millième.*

Siebente, (siebente) *adj. Septième.* Das siebente Kind; *le septième enfant.* Zum siebenten Male; *pour la septième fois.* Um die siebente Stunde; *sur les sept heures. It.* Der Siebente; *le septième.* Karl der siebente; *Charles sept.* Siebentens, zum Siebenten; *septièmement, en septième lieu.*

Das Siebentel, Siebentheil, (Siebentel, Siebentheil) *Le septième.*

Siebenthalb, siebentehalb, (siebenthalb, siebentehalb) *adj. indéclin. Six & demi.*

Siebentheilig, (siebentheilig) *adj. & adv.* Aus sieben Theilen bestehend; *De sept parties.*

Siebenzehen, siebzehn, (siebenzehen, siebzehn) *Dix sept.* Der siebenzehente; *le dix-septième.* Siebenzehnmal; *dix-sept fois.*

Siebenzig, siebzig, (siebenzig, siebzig) *adj. indéclin. Soixante & dix; it. septante.* Die siebenzig Wochen Daniels; *les septante semaines.* Siebenzig Jahr alt; *âgé de soixante & dix ans.* Die siebenzig Dollmetscher; *les septante, les septante interprêtes de la bible.* Siebenzigjährig; *septuagénaire.* Siebenzigmal, siebzigmal; *adv. soixante & dix fois, septante fois.* Der Siebenzigste; *le septantième.*

SIECH, (siech) *adj. & adv. Comp.* siecher, *Sup.* siecheste, Kränklich; *Maladif, infirme.* Ein siecher Leib; *un corps infirme.* Siech werden; *devenir infirme, tomber malade.* Das Siechbett; *le lit, la couche de malade.* Das Siechhaus; *la maladrerie, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.* Der Siechling, eine sieche Person; *une personne qui languit, qui est maladif.* Der Siechtag; *le temps de maladie.* Stete Siechtage haben; *être continuellement malade, indisposé.*

SIECHEN, (siechen) *v. n.* Ich sieche - siechte, i. h. gesiecht, *impér.* sieche; *Languir, être maladif.*

SIEDE, (Siede) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. d'écon.) L'eau blanche faite de son bouilli, qu'on donne aux bestiaux.* Das Siedefass, der Gesottbottig; *la cuvette à faire l'eau blanche.*

SIEDEN, (sieden) *v. a. & n. irr.* Ich siede, du siedest, er siedet, wir sieden &c. *Imparf.* ich sott, *subj.* sötte, *parf.* i. h. gesotten, *impér.* siede; *Comme v. a. Faire bouillir, faire bouillonner; it. cuire.* Etwas in Essig, in Wein, in Öl sieden; *cuire, faire bouillir qch. dans du vinaigre, du vin, de l'huile.* Die Speisen wohl sieden; *cuire bien les viandes.* Bier sieden; *brasser de la bière.* Salz sieden; *sauner, faire du sel.* Das Silber weiss sieden; *blanchir, matir l'argent.* Die Münzstücke weiss sieden; *blanchir les flans d'argent, d'or.* Die Nadeln weiss sieden; *blanchir les épingles.* Einen Karpfen blau sieden; *mettre une carpe au bleu.*

Comme v. n. Bouillir, cuire, être mis en mouvement par la chaleur & s'élever en petites bouteilles. Il se dit proprement Des liqueurs. Das Wasser siedet; *l'eau bout.* Dieses muss in seinem eigenen Safte sieden; *il faut que cela cuise dans son jus.* Gesottenes Fleisch; *de la viande bouillie.* Hartgesottene Eier; *des œufs durs.* Weichgesottene Eier; *des œufs mollets, des œufs à la coque.* Das Sieden, die Siedung; *l'action de faire bouillir, de cuire; it. le bouillonnement, le bouillon.*

Das Siedehaus, (Siedehaus) *La saunerie.*

Die Siedehütte, (Siedehütte) *L'attelier où l'on cuit le salpêtre.*

Siedend, siedendheiss, (siedend, siedendheiss) *adj. & adv. Bouillant, tout bouillant.* Etwas brühsiedendheiss essen; *manger qch tout chaud, de broc en bouche.* Wasser siedend machen; *faire bouillir de l'eau.* Ein siedender Topf; *une marmite qui bout.*

Die Siedepfanne, (Siedepfanne) *La chaudière à sauner.*

Der Sieder, (Sieder) *Celui qui cuit, qui fait bouillir. Il ne se dit ordinairement que dans la composition.* Der Salpetersieder; *le salpêtrier.* Der Salzsieder; *le saunier.* Der Seifensieder; *le faiseur de savon.*

Die Siederei, (Siederei) *L'attelier où l'on fait cuire &c.* Die Salpetersiederei; *la salpêtrerie.* Die Seifensiederei; *la savonnerie.* Die Zuckersiederei; *la sucrerie.*

SIEG, (Sieg) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La victoire.* Ein völliger Sieg; *une victoire complète.* Den Sieg erhalten, davon tragen; *remporter la victoire, gagner la bataille, remporter l'honneur du combat.* Die Siege des Königes besingen; *chanter les triomphes du Roi.*

Der Sieger, (Sieger) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le vainqueur, celui qui a remporté quelque grand avantage dans la guerre sur les ennemis.* Alexander war Sieger in Persien; *Alexandre fut vainqueur des Perses. Il se dit aussi de celui qui a remporté quelque avantage sur son concurrent, ou qui a surmonté des obstacles, qui a dompté des passions. V.* Überwinder.

Der Siegesbogen, (Siegesbogen) Triumphbogen; *L'arc de triomphe, l'arc triomphal.*

Das Siegesgeschenk, (Siegesgeschenk) *Le trophée, assemblage d'armes élevées & disposées avec art, pour servir de monument d'une victoire, d'une conquête.*

Das Siegesgepränge, (Siegesgepränge) *Le triomphe, pompe militaire.*

Das

Das Siegesgeschrei, (Siegesgeschrei) *L'acclamation, le cri d'allégresse à l'occasion d'une victoire remportée.*

Die Siegesgöttin, (Siegesgöttin) *La Victoire, divinité que les anciens païens représentoient sous la figure d'une femme qui avoit des ailes, & qui tenoit une couronne d'une main & une palme de l'autre.*

Der Siegeskranz, (Siegeskranz) die Siegeskrone; *La couronne triomphale, it. lauréole.*

Das Siegeslied, (Siegeslied) *L'hymne triomphal, le chant de victoire, de triomphe.*

Der Siegeswagen, (Siegeswagen) *Le char triomphal, char de triomphe.*

Das Siegeszeichen, (Siegeszeichen) *Le trophée, la dépouille d'un ennemi vaincu que l'on mettoit ordinairement sur un tronc d'arbre dont on avoit coupé les branches.* Siegeszeichen aufrichten; *dresser, ériger des trophées.*

Sieghaft, (sieghaft) *adj. & adv. Victorieux, victorieusement.* Sieghaft einziehen; *triompher, entrer en triomphe dans une ville. V.* Siegreich.

Siegreich, (siegreich) *adj. & adv. Victorieux, qui a remporté la victoire.* Er kam siegreich zurück; *il revint victorieux.* Die siegreichen Truppen; *les troupes victorieuses.*

SIEGEL, (Siegel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; Das Petschaft; *Le cachet, petit sceau avec lequel on ferme des lettres, des billets.* Das grosse Siegel, königliche Insiegel; *le grand sceau.* Das kleine, geheime königliche Siegel; *le sceau secret du Roi.* Sein Siegel aufdrücken; *mettre son cachet.* Das ist mein Siegel; *c'est mon cachet.*

Siegel, *cachet, se dit aussi De l'empreinte formée sur la cire avec le cachet.* Das Siegel an einem Briefe aufbrechen; *décacheter une lettre rompre, lever le cachet d'une lettre.* Ein offenes, fliegendes Siegel; *un cachet volant.*

On dit famil. Einem Brief und Siegel über etwas geben; *Confirmer, certifier, constater une chose.*

Die Siegelbank, (Siegelbank) *(T. de drap.) La table à plomber.*

Der Siegelbewahrer, (Siegelbewahrer) *Le garde des sceaux.* Der Kleinsiegelbewahrer; *le garde du scel & contre-scel.* Einen zum Siegelbewahrer oder Grosskanzler machen; *donner les sceaux à qn.*

Die Siegelkapsel, (Siegelkapsel) *La boîte du sceau.*

Der Siegeler, (Siegeler) *Le scelleur.*

Die Siegel-erde, (Siegelerde) *La terre sigilée.*

Der Siegelfälscher, (Siegelfälscher) *Le falsificateur de sceaux.*

Die Siegelgebühr, (Siegelgebühr) das Siegelgeld; *Les droits du sceau.*

Die Siegelkentniss, Siegelkunde, (Siegelkentniss, Siegelkunde) *La connoissance des anciens sceaux.*

Das Siegellack, (Siegellack) *La cire à cacheter, la cire d'Espagne.* Eine Stange Siegellack; *un bâton de cire d'Espagne.*

Die Siegelpresse, (Siegelpresse) *Le pressoir à sceller.*

Der Siegelring, (Siegelring) *L'anneau à cacheter.*

Das Siegelwachs, (Siegelwachs) *La cire à sceller.*

SIEGELN, (siegeln) *v. a.* Ich siegele - siegelte, i. h. gesiegelt, *impér.* siegele; *Cacheter, mettre, appliquer un cachet sur qch.* Schwarz siegeln; *cacheter de noir.* Mit Oblaten siegeln; *cacheter avec du pain à chanter.* Mit rothem, grünem Wachs siegeln; *sceller en cire rouge, en cire verte.* Mit Blei siegeln; *plomber.*

Siegeln, *signifie aussi Sceller, apposer le scel, mettre, apposer son sceau. V.* Besiegeln, Versiegeln *&c. &c.* Das Siegeln, die Siegelung; *l'action de cacheter, de sceller.*

SIEGEN, (siegen) *v. n.* Ich siege - siegte, i. h. gesiegt, *impér.* siege. Den Sieg davon tragen; *Vaincre, triompher, gagner, remporter la victoire, gagner la bataille, être victorieux.* Man muss siegen oder sterben; *il faut vaincre ou mourir.* Über seine Feinde siegen; *triompher de ses ennemis.* Siegend; *adj. & adv. triomphant.*

SIEGMANSWURZ, (Siegmanswurz) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Siegmarwurz, Siegmanskraut, Siegmarkraut; *L'alcée, plante qui ressemble à la mauve commune.*

SIEHE! (siehe) *V.* Sehen.

SIEHL, (Siehl) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Der Siel; *C'est ainsi qu'on appelle dans les pais marécageux, Une écluse. Voy.* Schleuse. Die Siehlacht; *le terrein dont on a fait écouler les eaux par le moyen d'une écluse.* Der Siehlbothe; *le messager aux digues.* Der Siehldeich; *la digue à écluse.* Das Siehlgeld; *l'argent pour l'entretien d'une écluse.* Der Siehlgeschworne; *le commis juré des digues.* Der Siehlmeister; *l'intendant des digues.*

SIEHLE, (Siehle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de bourrelier) Le trait de cheval.* Ein Pferd das wohl in den Siehlen geht; *un cheval qui tire bien.*

SIEKERN, (siekern) *v. n.* Ich siekere - siekerte, i. h. gesiekert, *impér.* siekere; *Degoutter, couler goutte à goutte. (peu us.)*

SIGNAL, (Signal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Zeichen; *Le signal, signe que l'on donne pour servir d'avertissement.* Ein Signal, ein Zeichen geben; *faire, donner un signal.*

SIGNATUR, (Signatur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Unterzeichnung eines Briefes, einer Ur-

Urkunde; *La signature, le seing, le nom de qn. écrit de sa main, mis à la fin d'une lettre, d'une cédule, d'un billet, d'un contrat, d'un arrêt ou d'une autre acte, pour le certifier, pour le confirmer & pour le rendre valable. En T. d'imprimerie on appelle* Signatûr, *Signature, Les lettres que l'on met au bas de chaque feuille imprimée.*

SIGNET, (Signet) *V.* Siegel.

SIGNIREN, (figniren) *Voy.* Unterzeichnen; *Signer.*

SILAU, (Silau) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La peucédane des prés. (plante)*

SILBE, (Silbe) *V.* Sylbe.

SILBER, (Silber) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'argent, métal blanc, le plus parfait & le plus précieux après l'or.* Gearbeitetes Silber; *argent ouvragé, travaillé.* Gesponnenes Silber; *argent filé.* Getriebenes Silber; *vaisselle bossuée.* Zerriebenes, gemahlenes Silber; *de l'argent moulu.* Silber schlagen; *battre de l'argent.* Geschlagenes Silber; *argent en feuille.* Drahtsilber; *argent tiré.* Barrensilber, Klotzsilber, Stangensilber; *argent en barre, en lingot.* Fein Silber, Königssilber; *argent fin.* Geringhaltig Silber; *argent de bas aloi.* Blicksilber; *argent tiré, extrait du plomb.* Brandsilber; *argent raffiné.* Bruchsilber; *argent à refondre.* Gediegenes Silber; *de l'argent massif.* Geplättetes Silber zum Spinnen; *argent en lame.* Geräuchertes Silber; *argent fin, fumé.* Kapellensilber; *argent de coupelle.* Krystallisirtes Silber; *argent en crystaux.* Muschelsilber; *argent en coquille.* Etwas in Silber einfassen; *enchasser q.h dans de l'argent.* Mit Silber sticken; *broder en argent.* Mit Silber beschlagen, einfassen; *garnir d'argent.*

Silber, *argent, se dit particulièrement de la Monnoie faite de ce metal.* Wollen Sie in Gold oder in Silber bezahlt seyn? *voulez-vous être payé en or, ou en argent?*

Silber, *signifie aussi Argenterie, vaisselle ou autres meubles d'argent.* Sein Silber verkaufen; *vendre son argenterie.* Auf Silber speisen; *manger dans de la vaisselle d'argent.*

Die Silber-ader, (Silberader) *(T. de mine) La veine d'argent.*

Das Silber-ahorn, (Silberahorn) *L'érable rouge d'Amérique.*

Die Silber-arbeit, (Silberarbeit) *L'argenterie.* Der Silber-arbeiter; *L'ouvrier en argent.*

Die Silber-art, (Silberart) *La façon d'argenterie.* Ein zinnernes auf Silberart gearbeitetes Gefäss; *une vaisselle d'étain faite en façon d'argent.*

Silber-artig, (filberartig) *adj. & adv. Qui tient de l'argent.*

Die Silberbarre, (Silberbarre) *ou* der Silberbarren; *L'argent en barre; it. un lingot d'argent.*

Der Silberbars, (Silberbars) *La perche d'Amérique à huit bandes. (poisson)*

Der Silberbaum, (Silberbaum) *L'argyrodendron, arbre qui croît au Cap de bonne espérance & dont les feuilles paroissent comme argentées; it. (T. de Chymie) l'arbre philosophique, arbre de Diane.*

Das Silberbergwerk, (Silberbergwerk) *La mine d'argent.*

Das Silberblatt, Silberblättchen, (Silberblatt, Silberblättchen) *L'argent en feuilles, la feuille d'argent.*

Das Silberblech, (Silberblech) *L'argent en lames, la lame d'argent.*

Die Silberblende, (Silberblende) *La galène d'argent.*

Die Silberblume, (Silberblume) *(T. de mine) Les fleurs d'argent.*

Der Silberbrenner, (Silberbrenner) *L'affineur d'argent.*

Die Silberbuche, (Silberbuche) *Le hêtre blanc.*

Der Silberdiener, (Silberdiener) *L'argentier, le garde-vaisselle.*

Der Silberdraht, (Silberdraht) *Le trait d'argent; it. l'argent trait.* Silberdraht ziehen; *tirer de l'argent.* Der Silberdrahtzieher; *le tireur d'argent.*

Der Silberdruck, (Silberdruck) *Ce qui est imprimé ou qu'on suppose faussement d'être imprimé avec des lettres d'argent.*

Das Silber-erz, (Silbererz) *L'argent de mine.*

Der Silberfaden, (Silberfaden) *Le fil d'argent, argent filé.*

Die Silberfarbe, (Silberfarbe) *La couleur d'argent, le blanc d'argent.* Silberfarben, silberfarbig; *adj. & adv. argentin, argentine.*

Die Silberflotte, (Silberflotte) *La flotille, dont la principale charge consiste en lingots d'argent.*

Die Silberforelle, (Silberforelle) *La truite du Bresil. (poisson)*

Die Silbergahre, (Silbergahre) *L'affinage de l'argent.*

Der Silbergang, (Silbergang) *Le filon de mine d'argent.*

Das Silbergehalt, (Silbergehalt) *Le contenu en argent, ce qu'un autre metal contient en argent.*

Das Silbergeld, (Silbergeld) *L'argent blanc. A Cassel on entend par* Silbergeld, *Un impôt de 1000 florins, que les Juifs payent annuellement.*

Das Silbergeräth, (Silbergeräth) *L'argenterie.*

Das Silbergerinne, (Silbergerinne) *(T. de mine) Le canal de rafraichissement.*

Das Silbergeschirr, (Silbergeschirr) *La vaisselle d'argent, l'argenterie.*

Der Silberglanz, (Silberglanz) *Le brillant, l'éclat de l'argent.*

Die

Die Silberglätte, (Silberglätte) *La litharge d'argent; it. la terre d'argent, terre mercurielle des chymistes; it. la glette. (T. de monn.)*

Silbergrau, (silbergrau) *adj. & adv. Gris argentin.*

Der Silbergroschen, (Silbergroschen) *Le gros d'argent.*

Die Silbergrube, (Silbergrube) *La minière d'argent.*

Der Silbergrund, (Silbergrund) *Le fond d'argent, dans les étoffes.*

Die Silberguhr, (Silberguhr) *Le guhr d'argent, mine d'argent liquide.*

Der Silberhafer, (Silberhafer) *L'avoine argentine.*

Silberhaltig, (silberhaltig) *adj. & adv. Argentin, tenant argent.* Silberhaltiges Blei-erz; *mine de plomb tenant argent.*

Der Silberkalk, (Silberkalk) *L'argent en chaux, la chaux d'argent.*

Die Silberkammer, (Silberkammer) *La chambre, le lieu où l'on serre l'argenterie.*

Der Silberkämmerer, (Silberkämmerer) *Le garde de l'argenterie; it. l'argentier.*

Der Silberkies, (Silberkies) *La pyrite blanche arsenicale.*

Der Silberklang, (Silberklang) *Le son argentin.*

Der Silberklumpen, (Silberklumpen) *La masse d'argent, le lingot d'argent.*

Der Silberkönig, (Silberkönig) *Le culot d'argent. (T. de chymie)*

Das Silberkorn, Silberkörnchen, (Silberkorn, Silberkörnchen) *Le grain, la paillette d'argent; it. (T. de chymie) le bouton d'argent.*

Das Silberkraut, (Silberkraut) der Gänserich; *L'argentine.*

Die Silberkrone, (Silberkrone) *L'écu blanc, l'écu d'argent.*

Die Silberkrystallen, (Silberkrystallen) *Les crystaux d'argent.*

Der Silberkuchen, (Silberkuchen) *(T. de mine) La masse d'argent.*

Der Silberlahn, (Silberlahn) *L'argent en lames.*

Der Silberlasur, (Silberlasur) *La pierre d'azur à points blancs.*

Der Silberling, (Silberling) eine Silbermünze; *Une pièce d'argent, un denier.* Judas brachte die dreissig Silberlinge zurück; *Judas rapporta les trente deniers.*

Der Silbermeissel, (Silbermeissel) *La verge de fer à enlever l'argent affiné à la coupelle.*

Die Silbermünze, (Silbermünze) *L'argent monnoyé.*

Silbern, (silbern) *adj. & adv.* Aus Silber bestehend; *D'argent.* Silbernes Blech; *lame d'argent.* Silberne Löffel; *cuilliers d'argent.* Eine silberne Tabaksdose; *une tabatière d'argent. It. fig.* Dem Silber ähnlich, einen silbernen Klang habend; *argentin, qui a une couleur, un son, semblable à la couleur, au son de l'argent.* Eine silberne Stimme; *une voix argentine.*

Die Silberpappel, (Silberpappel) *Le peuplier blanc.*

Der Silberpage, (Silberpage) *Le page garde-vaisselle.*

Die Silberplatte, (Silberplatte) *La plaque d'argent.* Silberplättlein zum Sticken; *paillettes d'argent.*

Der Silberplätter, (Silberplätter) *Celui qui lamine l'argent.*

Die Silberprobe, (Silberprobe) der Strich; *La touche, pour l'épreuve de l'argent.*

Der Silberrauch, (Silberrauch) *La suie d'argent.*

Der Silberregen, (Silberregen) *(T. d'artifice) La pluie d'argent.*

Silberreich, (silberreich) *adj. & adv. Riche en argent; it. qui contient beaucoup d'argent.*

Das Silberröllchen, (Silberröllchen) *Le rouleau d'argent; it. de l'argent en lames mis en rouleaux.*

Der Silberruf, (Silberruf) *Le minéral chargé d'argent.*

Das Silbersalz, (Silbersalz) der Silbervitriol; *Le vitriol d'argent.*

Der Silbersand, (Silbersand) *Le sablon, espèce de sable très-menu, dont on se sert pour écurer la vaisselle.* Das Silbersand-erz; *la mine d'argent sablonneuse.*

Der Silberschaum, (Silberschaum) *La chiasse d'argent.; it. l'argent en feuilles.*

Die Silberscheibe, (Silberscheibe) *Le pain la masse d'argent.*

Der Silberschimmel, (Silberschimmel) *Le cheval gris argenté.*

Die Silberschlacke, (Silberschlacke) *Les scories de l'argent.*

Der Silberschmid, (Silberschmid) *L'orfèvre, l'ouvrier en argent.*

Das Silberschock, (Silberschock) *Le marc d'argent; soixante gros.*

Der Silberschreiber, (Silberschreiber) *L'intendant de l'argenterie.*

Die Silberschwärze, (Silberschwärze) *La mine d'argent noire.*

Der Silberspinner, (Silberspinner) *Le fileur d'argent.*

Der Silberstein, (Silberstein) die Silberglätte; *la litharge d'argent.* Ætzender Silberstein; *la pierre infernale.*

Der Silberstoff, (Silberstoff) *L'étoffe d'argent, le drap d'argent.*

Das Silberstück, (Silberstück) *La pièce d'argent; it. le drap d'argent.*

Die Silberstufe, (Silberstufe) ein Stück Silbererzes; *Une pièce, un morceau de mine d'argent.*

Der Silbertalk, (Silbertalk) silberfarbener Talk; *Le talc d'argent.*

Die Silbertanne, (Silbertanne) die Weisstanne; *Le sapin à feuilles d'if.*

Der Silberteig, (Silberteig) *L'argent moulu, dont on se sert pour dorer quelque ouvrage.*

Der Silberthaler, (Silberthaler) *L'écu blanc.*

Die Silbertinktur, (Silbertinktur) *(T. d'apothic.) La teinture de lune.*

Der Silbertön, (Silberton) *Le son argentin.*

Der Silbervitriol, (Silbervitriol) *V.* Silbersalz.

Der Silberwäscher, (Silberwäscher) die Silberwäscherinn, welche das Silbergeschirr wäscht und reiniget; *L'écureur, l'écureuse de la vaisselle d'argent.*

Silberweiss, (silberweiss) *adj. & adv.* Silberfarben; *Blanc d'argent.*

Das Silberwerk, (Silberwerk) Silberzeug; *L'argenterie, it. l'argent ouvré. (T. de monnoie)*

Der Silberzahn; (Silberzahn) *(T. de mine) La dent d'argent.*

Der Silberzain, (Silberzain) *(T. de monn.) Le lingot d'argent.*

SILENE, (Silene) (die) *La silène. (plante.)*

SILGE, (Silge) (die) *gen.* der - *f. pl. Le persil des marais. (plante)*

SILLE, (Sille) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. d'oisel.) L'attache de l'appellant.*

SILPHE, (Silphe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le Silphe, la Silphide, nom que les cabalistes donnent aux prétendus génies élémentaires de l'air.*

SIMMER, (Simmer) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le minot, sorte de mesure servant à mesurer des choses solides.*

SIMONIE, (Simonie) (die) *gen.* der-, *pl.* die - n; *La simonie, convention illicite, par la quelle on donne ou on reçoit une récompense temporelle pour qch. de saint & de spirituel; le trafic des choses sacrées, l'acquisition d'une charge ecclésiastique à prix d'argent.*

SIMPEL, (simpel) *adj. & adv.* Einfach, ungekünstelt; *simple, uni sans parure.* Ein simples Kleid; *un habit uni. On dit aussi:* Ein simpler Mensch; *un homme stupide, un butor.*

SIMS, (Sims) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *On dit aussi:* Das Sims, das Gesims; *La moulure it. la corniche, ornement d'Architecture en saillie qui est au dessus de la frise & qui sert de couronnement à toute sorte d'Architecture. V.* Gesims.

* Der Simshobel, (Simshobel) *Le rabot à platte bande.*

Die Simskachel, (Simskachel) *La corniche de poterie.*

Der Simsstein, (Simsstein) *La pierre taillée en corniche.*

Das Simswerk, (Simswerk) das Gebälk; *L'entablement, it. la moulure.* Das Simswerk an der Buchdruckerpresse; *le chaperon de la presse à imprimer.*

SINGEN, (singen) *v. n. & irr.* Ich singe, du singest, *ou* singst, er singt, wir singen &c. *imperf.* ich sang; *subj.* sänge, *parf.* i. h. gesungen; *impér*, singe; *Chanter, pousser la voix avec des inflexions différentes, & avec modulation. Il se dit de l'homme & des oiseaux.* Einen Psalm, eine Arie singen; *chanter un pseaume, un air.* Aus welchem Töne wird dieser Psalm gesungen? *de quel ton est ce pseaume?* Die Messe, *ou* Vesper singen; *chanter la messe, les vêpres.* Den Alt, den Diskant singen; *chanter la haute-contre, le dessus, faire le dessus.* Den Bass singen; *tenir la basse-contre, faire la basse.* Durch die Fistel singen; *chanter en fausset.* Alles singen können, was einem vorgelegt wird; *chanter à livre ouvert.* Die Lerche, die Nachtigall singt; *l'alouette, le rossignol chante.* Zu einem Instrumente singen; *accorder sa voix avec un instrument, accompagner un instrument de la voix.*

Singen, *signifie aussi: Célébrer, chanter.* Das Lob Gottes singen; *chanter, célébrer les louanges de Dieu. V.* Besingen.

On dit d'un homme qui récite, qui déclame, qui lit haut. Er singt; *il chante, quand il prononce d'une manière qui n'est pas naturelle & qui approche du chant.*

Singen, *chanter, se dit aussi des Poëtes, principalement dans les poëmes épiques.*

On dit fig. & prov. Ich weiss ein Liedlein davon zu singen; *J'en sais des nouvelles, je le sais par expérience.* Ich mag singen und sagen, was ich will, man hört mich nicht; *j'ai beau dire, on ne m'écoute point.* Ich will ihn schon singen lehren, er soll mir schon singen; *je le ferai bien chanter, je le ferai parler.* Er muss anders singen lernen; *il faut qu'il chante sur un autre ton.*

Das Singen, (Singen) *L'action de chanter. it. le chant.* Das singen der Vögel; *le chant des oiseaux. V.* Gesang.

Singbar, (singbar) *adj. & adv. Ce qui se peut chanter.*

Der Sing-bass, (Singbass) *La basse, la basse-contre.*

Das Singechor, (Singechor) *Le chœur, ceux qui chantent au chœur.*

Die Singefliege, (Singefliege) *La mouche à grosses cuisses.*

Die Singefuge, (Singefuge) *La fugue chantante.*

Die Singekunst, (Singekunst) *La musique, l'art de chanter.*

Der Singemeister, (Singemeister) *Le maître de musique, maître à chanter.*

Der

Der Singepult, (Singepult) *Le pupître de chœur, le lutrin.*

Der Singer, (Singer) der Sänger; *Le chanteur, le chantre.*

Singerlich, (singerlich) *adj. & adv. On dit popul.* Mir ist nicht singerlich; *je n'ai point envie de chanter, je ne suis pas d'humeur chantante.*

Die Singeschule, (Singeschule) *L'école de musique, où l'on instruit les jeunes gens dans l'art de chanter.*

Das Singespiel, (Singespiel) *L'opéra sérieux ou comique, pièce de théâtre en musique.*

Die Singestimme, (Singestimme) *La voix chantante; it. la partie d'un concert qui se chante.*

Das Singestück, (Singestück) *L'air, la partie à chanter.*

Die Singestunde, (Singestunde) *La leçon, instruction qu'on donne à ceux qui veulent apprendre à chanter, it. l'heure à chanter.*

Der Singetanz, (Singetanz) *Une danse accompagnée de chants.*

Der Singevogel, (Singevogel) *L'oiseau de chant.*

SINKEN, (sinken) *v. n. irr.* Ich sinke, du sinkest, er sinket ou sinkt, wir sinken. &c. *Imparf.* i. sank; *subj.* sänke (*Dans qqs. prov. on dit faussement* i. sunk, sünke) *Parf.* i b. gesunken; *impér.* sinke. *Aller à fond, couler à fond,* Die Steine sinken im Wasser unter; *les pierres vont au fond de l'eau.* Das Schiff ist gesunken; *le vaisseau a coulé à fond. On dit aussi,* Zur Erde sinken; *tomber à terre.* Einem in die Arme sinken; *tomber entre les bras de qu.* Unter der Last sinken, erliegen; *succomber sous le poids, être accablé sous le faix.* In einen tiefen Schlaf sinken; *être accablé d'un profond sommeil.* In Ohnmacht sinken; *s'évanouir, tomber en défaillance.* Die Stimme sinken lassen; *abaisser, baisser, radoucir, rabaisser la voix.* Den Kopf sinken lassen; *baisser la tête.* Den Muth sinken lassen; *perdre courage, se décourager.*

Sinken, *signifie aussi S'affaisser, s'abaisser, s'écrouler.* Der Heuhaufen ist um zwei Schuhe gesunken, ou hat sich um zwei Schuhe gesenket; *ce monceau de foin s'est affaissé de deux pieds.* Das Haus fieng auf einmal an zu sinken; *la maison vingt tout d'un coup à s'écrouler.* Die Erde sank unter unseren Füsen; *la terre s'écroula sous nos pieds.*

Sinken, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie en T. de mine, Creuser, fouiller.*

Das Sinken, (Sinken) *La chute, l'inclinaison, l'abaissement, l'affaissement.*

Der Sinker, (Sinker) (*T. de mine*) *Qui creuse, qui fouille une mine, it. V.* Senker.

Der Sinkergeschworne, (Sinkergeschworne) der Sinkler; *L'inspecteur juré d'une minière.*

SINN, (Sinn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sens, faculté de l'animal, par laquelle il reçoit l'impression des objets extérieurs & corporels.* Die fünf Sinne; *les cinq sens.* Alle fünf Sinne bei etwas brauchen; *mettre, appliquer tous ses sens à qch.* Die Werkzeuge der Sinnen; *les organes des sens.* Die Sinne, den Gebrauch der Sinne verlieren; *perdre l'usage des sens.* Das fällt in die Sinne; *cela frappe, cela tombe les sens.*

Sinn, *signifie encore La faculté de comprendre les choses, & d'en juger selon la droite raison.* Wo hattet ihr eure Sinnen als ihr dieses thatet? *Où aviez vous le sens quand vous avez fait telle chose.* Er hat seine Sinne (seinen Verstand) verlohren; *il a perdu le sens.* Er ist von Sinnen; *il est hors de son bon sens.*

On dit aussi, Er ist meines Sinnes; *il est de mon sentiment, de mon avis.* Jeder nach seinem Sinne; *chacun à son sens, à sa fantaisie.* Nach meinem Sinne; *selon mon sens, selon mon opinion.* Das ist recht nach meinem Sinne; *cela est selon mon sens, à mon gré, à ma fantaisie.* Auf seinem Sinne bleiben; *abonder en son sens, être fort attaché à son opinions.* Etwas im Sinne haben; *avoir qch en tête, projetter, se proposer une chose.* So viel Köpfe, so viel Sinne; *autant de têtes, autant d'opinions* Sich etwas in den Sinn kommen lassen; *s'aviser de qch.* Das ist mir nie in den Sinn gekommen; *je n'y ai jamais pensé, cela ne m'est jamais venu dans la pensée, dans l'imagination.* Es komt mir in den Sinn; *il me vient dans la pensée, dans l'esprit, il me tombe dans l'esprit.* Sich etwas zu Sinne ziehen, zu Herzen nèhmen; *prendre à cœur une chose.* Sich etwas aus dem Sinne schlagen; *se défaire d'une pensée, ôter, chasser qch de son esprit.* Einem etwas aus dem Sinne rèden; *désabuser, dissuader qu, faire changer qu de sentimens, it. faire perdre la pensée de qch.* Das hat mir Gott in den Sinn gegèben; *Dieu m'a inspiré cela, cette pensée.* Sinn zu etwas haben; *avoir du penchant, de l'inclination pour qch.* Nichts Böses im Sinn haben; *n'avoir point de méchant dessein.* Grösse Dinge im Sinn haben; *penser, prétendre à de grandes choses.* Seinen Sinn auf etwas setzen; *s'opiniatrer à qch.* Eines Sinnes mit einem seyn; *entrer dans le sens, dans les vues de qu.* Anderes Sinnes werden; *se raviser, changer d'avis, d'opinion, de sentiment, it. revenir de qch.*

Sinn, *se prend Pour la signification qu'a un discours, un écrit.* Gèbt wohl auf den Sinn dessen acht, was ich euch sage; *prenez bien le sens de ce que je vous dis.* Etwas im verkehrten, unrechten Sinn nèhmen; *prendre une chose à contre-sens, de travers, à rebours.* Dieses kan mehr als einen Sinn haben; *cela peut*

peut avoir plusieurs sens, cela soufre plusieurs sens. Der buchstäbliche Sinn; *le sens littéral.* Der wahre Sinn des Gesetzes; *le vrai sens de la loi.*

Das Sinbild, (Sinbild) *L'emblême, le symbole, l'attribut, it. la devise,* Ein geheimes Sinbild; *une figure symbolique.* In Sinbildern vorstellen; *figurer.* Der Palmzweig ist ein Sinbild des Friedens; *la palme est l'attribut de la paix.*

Sinbildlich, (sinbildlich) *adj. & adv.* Ein Sinnbild enthaltend; *emblématique, it. symbolique, hiéroglyphique.*

Das Sinnenspiel, (Sinnenspiel) *L'illusion des sens.*

Die Sinnesänderung (Sinnesänderung) *Le changement d'opinion, d'avis; it. la conversion, la reconnoissance de sa faute avec amendement.*

Das Singedicht, (Singedicht) *L'épigramme.*

Sinlich, (sinlich) *adj. & adv. Comp.* sinlicher; *Sup.* sinlichste. In die Sinne fallend; *sensible, perceptible, qui peut-être apperçu, it. sensitif, sensuel.* Die sinliche Kraft; *la faculté sensitive.* Sinliche Ergötzungen; *plaisirs sensuels.* Die Sinlichkeit; *la sensation, it. la sensibilité, sensualité.*

Sinlôs, (sinlos) *adj. & adv. Comp.* sinlôser, *Sup.* sinlôseste; *insensé, fou, hors de sens, qui a perdu le sens.* Ein sinlôser Mensch; *un homme insensé.* Eine sinlôse Handlung; *une action insensée.* Die Sinlôsigkeit; *la folie, la manie, l'inconsidération, it. l'insensibilité.*

Die Sinpflanze, (Sinpflanze) *La sensitive, espèce de plante qu'on appelle aussi, parceque dès qu'on la touche, elle replie ses feuilles.*

Sinreich; (sinreich) *adj. & adv. Comp.* sinreicher. *Sup.* sinreichste. *Sensé, ingénieux, spirituel.* Ein sinreicher Spruch; *une sentence bien sensée, pleine de sens.* Ein sinreicher Gedanke, Ausdruck; *une idée, une expression spirituelle.* Er ist sehr sinreich; *il a beaucoup d'esprit.* Eine sinreiche Antwort; *une reponse ingenieuse, fine, spirituellée. Adv. sensément, ingénieusement, spirituellement.*

Der Sinspruch, (Sinspruch) *La sentence, dit mémorable, maxime qui renferme un grand sens, une belle moralité.*

SINNEN, (sinnen) *v. n. irr.* Ich sinne, du sinnest, er sinnet, wir sinnen &c. *Imparf.* i. sann; *subj.* sönne; *parf.* i. h. gesonnen; *impér.* sinne. *Penser, méditer.* Auf etwas sinnen; *penser à qch.* Ueber etwas Sinnen, nachdenken; *méditer qch.* Hin und hèr sinnen; *penser & repenser, rouler diverses pensées dans son esprit.* Auf etwas Böses sinnen; *machiner, projeter quelque mauvais dessein. V.* Gesinnen & gesinnet.

SINT, (sint) *V.* SEIT.

SINTEMAL, (sintemal) *Conj.* weil, *Puisque, parceque, vu que, attendu que, à cause que, d'autant que. (peu us.)*

SINTER, (Sinter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mâchefer, scorie qui sort du fer à la forge, au fourneau, lorsqu'on le bat rouge sur l'enclume.* Der Gypssinter; *le grignard.* Der Steinsinter; *la stalactite, it. le tuf. On appelle aussi,* Sinter; *une concrétion pierreuse qui nage sur l'eau. On dit en T. de mine* Sintern, *v. n. av. l'auxil.* Seyn; *suinter, degoutter, it. s'endurcir.* Ueberfintern; *s'incruster, être incrusté.* Das Sintern, die Sinterung; *l'incrustation.* Das Sinterwasser; *l'eau imprégnée d'une substance fossile qui se coagule.*

SIPSCHAFT, (Sipschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; die Anverwandschaft; *La parenté, consanguinité.* Die Obersipschaft; *la consanguinité en ligne ascendante.* Die Untersipschaft; *la consanguinité en ligne descendante.* In verbotene Sipschaft heirathen; *se marier en dégré prohibé. (peu us.) On dit aussi:* Das Sipthei; *la légitime, la portion que la loi attribue aux enfans sur les biens de leurs pères & de leurs mères.*

SIRUP, (Sirup) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e, der Sirop, Syrup; *Le sirop, liqueur composée du suc des fruits, des herbes ou des fleurs, avec du sucre ou du miel & qu'on fait cuire ordinairement pour le pouvoir garder.*

SITTE, (Sitte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Gebrauch, das Hèrkommen; *La coûtume, l'usage.* Es ist eine Sitte dieses Landes; *c'est la coûtume, l'usage du pays.* Die Sitten; *pl. signifie Les mœurs, habitudes naturelles ou acquises pour le bien ou pour le mal, dans tout ce qui regarde la conduite de la vie.* Seine Sitten, Lèbensart ändern; *changer de mœurs.* Böse Gesellschaft verderben gute Sitten; *les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. On appelle aussi* Sitten; *les manières, les façons d'agir.* Seine Sitten missfallen der ganzen Welt; *ses manières deplaisent à tout le monde.*

Das Sittenbuch, (Sittenbuch) das Sittenbüchlein; *Le livre de morale qui contient les préceptes de la civilité, des mœurs, de la politesse.*

Das Sittengesetz, (Sittengesetz) *La loi morale.*

Die Sittenlehre, (Sittenlehre) *La morale ou l'éthique, la doctrine des mœurs.* Der Sittenlehrer; *le moraliste.*

Der Sittenrichter, (Sittenrichter) *Le censeur, celui qui reprend ou qui contrôle les actions d'autrui.*

Die Sittenschûle, (Sittenschule) *L'école des mœurs.*

Der Sittenspruch, (Sittenspruch) *La maxime de morale.*

Sittig, (sittig) *adj & adv. Comp.* sittiger; *sup.* sittigste, sittsam; *Morigéné, doux, modeste, sage, posé.* Ein sittiger Mensch; *un homme modeste, bien morigéné, de bonnes mœurs, un hom-*

homme sage, posé. Adv. modérément, doucement, modestement, sagement, posément.

SITLICH, (ſitlich) *adj. & adv. Compar.* ſitlicher, *Superl.* ſitlichſte; *Moral, moralement.* Der ſitliche Verſtand dieſer Fabel; *le sens moral de cette fable; it. civil, poli, civilement, poliment. It. selon les coûtumes. On dit prov.* Ländlich, ſitlich; *à Rome comme à Rome, chaque pays a ses usages; autant de pays, autant de coûtumes.* Die Sitlichkeit; *la moralité d'une chose, d'une action.*

SITSAM, (ſitſam) *adj. & adv. Compar.* ſitſamer, *Superl.* ſitſamſte; *Modeste, modéré, morigéné; it. doux, sage. Adv. modestement, modérément, doucement, sagement.* Die Sitſamkeit, *s. pl. la bonne conduite, les bonnes mœurs, la modestie.*

SITZ, (Sitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La séance, l'état d'un homme qui est assis; it. le temps pendant lequel on est assis. C'est dans cette acception qu'on dit:* Ich habe hier keinen guten Sitz; *je ne suis pas bien ici; je suis mal placé.* Er hat in einem Sitze hundert Dukaten verlohren; *il a perdu cent ducats dans une séance de jeu. Il signifie aussi Le droit de s'asseoir, de prendre place dans une compagnie reglée.* Er hat Sitz und Stimme auf dem Reichstage; *il a voix & séance à la diète de l'Empire.* Der Vôrſitz; *la préséance.*

Sitz, *signifie aussi Le siège, la place, le lieu pour s'asseoir.* Der Sitz eines Stuhls; *le fond d'une chaise.* Der Sitz eines Nachtſtuhls; *la lunette d'une chaise percée.* Der Sitz, das Polſter in einer Kutſche; *le coussin de carosse.* Der Sitz des Kutſchers, der Bock; *le siège du cocher.*

Sitz, *signifie figur. La demeure, habitation, le domicile, le lieu où l'on habite.* Der Witwenſitz; *le domicile affecté au douaire d'une veuve.* Der Sitz des Fürſten, die Reſidenz; *la résidence du Prince.* Der biſchöfliche Sitz; *le siège épiscopal.* Ein Ritterſitz; *une terre noble.*

On dit aussi: Das Herz iſt der Sitz des Lèbens; *le cœur est le siège de la vie.* Das Gehirn iſt der Sitz des Verſtandes; *le cerveau est le siège de l'entendement.*

SITZEN, (ſitzen) *v. n. irr.* Ich ſitze, du ſitzeſt, er ſitzet *ou* ſizt, wir ſitzen &c. *Imparf.* ich ſâſs, *subj.* ſâſse, *parf.* i. h. geſeſſen, *impér.* ſitze; *Etre assis. Dans cette acception on le conjugue dans qqs. prov. avec l'auxiliaire* ſeyn, *& on dit:* Ich bin geſeſsen; *mais les meilleurs auteurs se servent de l'auxil.* haben. Ich kan nicht mehr ſtehen, ich muſs ſitzen; *je suis las d'être débout, je vais m'asseoir.* Sehr viel ſitzen; *être fort sedentaire, avoir, mener une vie une charge sédentaire.* Bald ſitze, bald liege, bald ſtehe ich; *je suis tantôt assis, tantôt couché, tantôt débout.* Oben an ſitzen; *être assis au haut bout, avoir la première place.* Unten an ſitzen; *être assis au bout de la table, être assis au bas bout.* An einem Tiſche ſitzen; *être assis à une table.* Bei Tiſche ſitzen; *être à table.* Gègen einander über ſitzen; *être assis vis à vis l'un de l'autre.* Auf einem Stuhle ſitzen; *être assis sur un siège.* Ich ſitze hier nicht gût; *je ne suis pas bien assis ici, je suis mal placé.* Gleich neben einem ſitzen; *être assis auprès de qn.* Er ſizt nèben mir; *il est assis à mon côté.* Ich ſâſs zu allernächſt bei ihm; *j'étois assis immédiatement auprès de lui.* Auf einem Pferde ſitzen; *être monté sur un cheval.* Auf einer Stange, auf einem Zweige ſitzen; *être juché, être perché, se percher sur une latte, sur une branche; se dit des oiseaux.*

On dit aussi: Beichte ſitzen; *confesser, entendre en confession.* Im Gerichte ſitzen; *tenir séance, donner audience.* Im Rathe ſitzen; *avoir séance au conseil.*

On dit figur. Gût ſitzen, warm ſitzen; *être à son aise, en bon état, être bien dans ses affaires.* Dieſes Kleid ſizt euch gût; *cet habit vous va bien.* Eure Perucke ſizt ganz überzwerch; *votre perruque va tout de travers.* Er meynt, ich ſitze voller Geld; *il croit que je suis tout cousu d'argent.* Er kan noch lange ſitzen, ehe er fortkomt; *il restera encore longtemps où il est avant que d'être avancé.* Einem auf dem Halſe ſitzen; *importuner, incommoder, obséder qn, lui être à charge.* Feſt ſitzen; *tenir ferme.* Im Amte ſitzen; *avoir un emploi, être en place.* Gefangen ſitzen, im Gefängniſſe ſitzen; *être en prison.* Er ſizt; *il est en prison.* Er ſizt Schulden wègen; *il est en prison pour dettes.* Er ſizt bis über die Ohren in Schulden; *il est abimé de dettes.* Im Elend ſitzen; *être, croupir dans la misère.* Im Überfluſſe ſitzen, dem Glücke im Schôſſe ſitzen; *être dans l'abondance.* Müſsig ſitzen; *être oisif, être à rien faire, vivre dans l'oisiveté.* Stille ſitzen; *demeurer, se tenir en repos, être tranquille.* Über einer Arbeit ſitzen; *travailler avec application à un ouvrage.* Er ſizt gût zu Pfèrde, er reitet gût; *il est bien à cheval, il est bon homme de cheval.* Du willſt Geld von mir haben, ja, da ſizt mir es; *tu me demandes de l'argent, oui da tu en auras, c. a. d. je n'en ai point.* Sie wird ſitzen bleiben; *elle restera fille, elle n'aura point de mari.* Weib und Kinder ſitzen laſſen; *abandonner femme & enfans.* Die Feinde haben über tauſend Mann ſitzen laſſen; *les ennemis ont perdu, laissé sur la place plus de mille hommes.* Er hat alle ſein Geld beim Spiele ſitzen laſſen; *il a perdu tout son argent au jeu.* Einen Schimpf auf ſich ſitzen laſſen; *boire un affront, ne se pas vanger d'une injure.* Den Hût auf dem Kopfe ſitzen laſſen; *garder son chapeau sur la tête.*

Das

Das Sitzen; *L'action de s'asseoir, ou d'être assis.*

Die Sitz-arbeit, (Sitzarbeit) *Le travail sédentaire.*

Sitzend, (sitzend) *adj. & adv. Assis, séant, en son séant.* Der König auf dem Thron sitzend; *le Roi séant, étant assis sur son trône.* Bei sitzendem Rathe; *le conseil étant séant.*

Der Sitzer, (Sitzer) *Qui est assis. (peu us.)* Der Beisitzer; *l'assesseur.*

Das Sitzfleisch, (Sitzfleisch) *On dit famil. d'un homme qui ne peut demeurer long-temps en une place,* Er hat kein Sitzfleisch; *il a des œufs de fourmis sous les pieds.*

Das Sitzgeld, (Sitzgeld) *Le geolage, droit qu'on paye au geolier à l'entrée & à la sortie de chaque prisonnier. Dans qqs. prov. on appelle aussi:* Sitzgeld; *le salaire des assesseurs de la justice provinciale; it. l'impôt de domicile.*

Sitzhaft, (sitzhaft) *Voy.* Seſshaft.

Der Sitz-ort, (Sitzort) *(T. de mine) L'endroit où le mineur travaille; it. le bout de la galerie d'une mine.*

Der Sitzpfahl, (Sitzpfahl) *Le siège du mineur qui travaille.*

Der Sitztag *mieux* Sitzungstag, (Sitztag *mieux* Sitzungstag) *Le jour de séance d'un collège de justice.*

Die Sitzung, (Sitzung) *La session, la séance.* Viele Rathsherren wohnten der Sitzung nicht bei; *plusieurs des Sénateurs ne siégeient pas avec les autres.* Eure Sache wird bei der nächsten Sitzung entschieden werden; *votre cause sera jugée à la première séance ou audience.*

SKELETT, (Skelett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Gerippe; *Le squelette, carcasse, tous les ossemens d'un corps mort & decharné joints ensemble comme ils le sont dans leur situation naturelle. On dit figur. d'un homme extrêment maigre & decharné:* Er ist ein wahres Skelett, ein wahres Gerippe; *c'est un vrai squelette.*

SKIZE, *ou* SKIZZE, (Skize, *ou* Skizze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'esquisse, l'ébauche, le dessein croqué.* Skiziren, eine Skize entwerfen; *esquisser, ébaucher, croquer un dessein, en faire les premiers traits.*

SKLAVE, (Sklave) *Voy.* SCLAVE.

SO, (so) *Particule qui s'emploie,*

1. *Au lieu du Pronom relatif* Welcher, welche, welches; *Qui, quelle, que, lequel, laquelle.* Ich kenne die Person, so (welche) es euch gesagt hat; *je connois la personne qui vous l'a dit.* Diejenigen so (welche) mich kennen; *ceux, qui me connoissent.* Die Sache, so ich euch empfohlen habe; *l'affaire, que je vous ai recommandée.* Die Bücher, so ihr mir geschikt habt; *les livres que vous m'avez envoyés.* Der Mann, so dir begegnet ist; *l'homme que tu as rencontré.*

2. *Comme adverbe qui s'exprime en françois par Ainsi, de la sorte, tellement, de même, autant &c.* So muſs es seyn; *il faut que cela soit ainsi.* Andere machen es auch so; *les autres en font autant, le font de même.* So stehet es um die Sache; *tel est l'état de l'affaire.* So ist unser Wille; *tel est notre plaisir, tel est notre volonté.*

3. *Comme une conjonction.* So Gott will und wir lèben; *si Dieu veut & que nous vivions.* Ihr dürft nur befèhlen, so wird es geschehen; *vous n'avez qu'à commander & la chose se fera.* Ich darf nur meinen Mantel umhängen, so bin ich fertig; *je n'ai que mon manteau à mettre & je suis prêt.* So wie ich ihn kenne; *tel que je le connois.* So alt ich auch bin, so will ich ihn doch noch einholen; *tout vieux que je suis, je l'atteindrai pourtant.* Wenn sie nicht so schön ist als du, so ist sie doch èben so stolz; *si elle n'est pas aussi belle que toi, elle ne laisse pourtant pas d'être aussi fière.* So arm sie auch sind, so wollen sie sich doch nicht demüthigen; *tout pauvres qu'ils sont, ils ne veulent pas s'abaisser.* Sie ist so schön, daſs sie alle andere an Schönheit übertrift; *elle est si belle qu'elle surpasse toutes les autres en beauté.* Wenn ihr mich rufet, so will ich kommen; *quand vous m'appellerez je viendrai.* Will man mich angreifen, so wèhre ich mich; *veut-on m'attaquer, je me defends.*

On se sert aussi de la particule So, *devant un adjectif, verbe ou adverbe, pour donner plus d'énergie à la phrase.* Er ist so reich, daſs er selbst nicht weiſs wie viel er hat; *il est si riche, qu'il ne sait pas lui-même combien il a.* Er ist so zornig, daſs er sich selbst nicht kennet; *il est tellement en colère, qu'il ne se connoit plus.* Ich habe so viel Liebe zu euch; *j'ai tant d'amour pour vous.* Das ist mir so angenèhm als etwas in der Welt; *cela me fait autant de plaisir que chose au monde.*

La particule So *se joint à plusieurs autres particules. P. e.*

So bald; *D'abord, aussitôt.* So bald er mich sahe, kante er mich; *d'abord, dès qu'il me vit, il me reconnût.* So bald es seyn kan; *le plutôt qu'il se pourra.* Ihr solt es haben, so bald mein Bruder wird angekommen seyn; *vous l'aurez aussitôt que mon frère sera arrivé.* So bald er nur ein wenig läuft, ist er gleich auſſer Athem; *pour peu qu'il courre, il se met hors d'haleine.*

So dann; *Alors, pour lors. It.* So denn; *donc.* So gehet denn; *allez donc.* So bekennet ihr denn, daſs-; *vous avouez donc, que-.* Und so denn? *& puis?*

So daſs; *De sorte, de manière, en sorte.* So daſs es niemand wisse, erfahre; *sans que personne le sache.*

So

So èben; *A l'instant, tout à l'heure.* So èben ist er angekommen; *il ne fait que d'arriver.* So èben habe ich ihn gesehen; *je viens de le voir, je l'ai vu tout à l'heure.*

So fern, in so weit; *Entantque; it. à condition, bien entendu que, en cas, au cas, pourvûque, selon que.* Ich hatte mein Wort von mir gegèben, so fern ihr mit dabei seyn würdet; *je m'étois engagé, à condition que vous seriez de la partie.*

So fort, so gleich; *Aussitôt, si tôt que, sur le champ, d'abord, incontinent, tout à l'heure, tout de ce pas, tout de ce temps, dans le moment, incessamment.*

So gar; *Même, jusques-là que.* So gar auch die Thiere; *même les bêtes.* So gar auch diejenigen; *ceux-même.* Er liebt jedermann, so gar auch seine Feinde; *il aime tout le monde, même ses ennemis, jusqu'à ses ennemis.* Man brachte sie alle um, so gar auch die kleinen Kinder; *on les tua tous jusqu'aux petits enfans.*

So gleich; *A l'instant, tout à l'heure.* Ich werde so gleich kommen; *je viendrai tout à l'heure.*

So gût, so gût, als; *Aussi bien que, presque, le mieux que.* Es ist èben so gût, als wenn es schon geschehen wäre; *cela vaut fait.* Eines ist so gût, als das andere; *l'un vaut l'autre. Voy.* Gût. So gût, als seine Krankheit es zulassen kan; *autant bien que sa maladie le peut permettre.* So gût, so gütig seyn und sagen; *daiguer ou vouloir bien dire; it. avoir la bonté, permettre, faire la grace de-.* Seyd so gût und rèdet davon; *daignez en parler.*

So hin, so erträglich; *Passablement; telle quelle, tellement, quellement, là, là.* Mit seiner Geschicklichkeit geht es noch so hin; *sa capacité est telle quelle.*

So lange; *Tant que, aussi long temps, si long temps que. V.* Lang. So lange ich lèben werde; *tant que je vivrai.* So lange er Geld hat, ist er muthig; *tant qu'il a de l'argent, il a du courage.* So lange die Welt steht; *depuis que le monde est monde.*

So oft; *Tant de fois, tant que, autant que, aussi souvent que, si souvent, toutes les fois. V.* Oft. So oft er mich siehet; *aussi souvent, toutes les fois qu'il me voit.* So oft als; *le plus souvent que, toutes les fois que-.*

So recht; *Fort bien, voilà qui est bien!*

So sehr; *Tant, autant, à un point; jusqu'à ce point, si, tellement.* Er sieht nicht so sehr auf das Geld, als auf die Ehre; *il ne regarde pas tant à l'argent qu'à l'honneur.* So sehr liebt euch mein Bruder; *tant vous aime mon frère.*

So, so! *Là là, passablement.*

So viel; *Tant, autant.* So viel als; *autant que.* Ich habe so viel Freunde; *j'ai tant d'amis.* Er hat so viele Feinde, als Häre auf dem Kopfe; *il a autant d'ennemis, qu'il a de cheveux sur la tête.* Machet nicht so viel Wèsens! *ne faites pas tant de façons!* So viel ich davon begreife; *autant que j'y comprens.* Das ist so viel, als nichts; *cela est moins que rien.*

So wahr ich lèbe! *Sur ma vie!* So wahr mir Gott helfe! *ainsi Dieu me soit en aide!* So wahr ich ehrlich bin! *sur mon honneur!*

So weit; *Si loin, aussi loin; it. jusqu'à.* Wie weit? *jusqu'où?* Ich will so weit gehen, als ich kan; *je marcherai aussi loin que je pourrai.* Ich habe nicht geglaubt, daß die Sache so weit gehen sollte; *je n'ai pas crû que l'affaire iroit si loin.* So weit man sehen kan; *à perte de vue, à la portée de la vue.* In so weit; *en tant que.*

So wenig; *Si peu.* So wenig, als; *aussi peu que, non plus que.*

So, wie; *Comme, de même.* So, wie mein Vater; *à l'exemple de mon père.*

Sowohl; *Tant, aussi bien que, non seulement, mais, tant que.* Sowohl Männer, als Weiber; *tant hommes que femmes.* Ich habe sowohl gearbeitet, als ihr; *j'ai travaillé aussi bien que vous.* Er thut es nicht sowohl aus Liebe, als sich sehen zu lassen; *il ne le fait pas tant par charité, que par ostentation.*

So zu sagen; *Pour ainsi dire, par manière de dire.*

SOCKE, (Socke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le chausson.* Leinene Socken; *des chaussons de toile.* Wollene Socken; *des chaussons de laine.* Lèderne Socken; *des chaussons de cuir.*

SOCKEN, (socken) *Voy.* Besocken; *On dit en T. de Saline:* Das Salz sockt sich; *le sel se forme, se crystallise.*

SOD, (Sod) (der) *gen.* des-es, *f. pl. On dit:* Der Sod brennet mich; *Je sens une acrimonie dans l'estomac.* Das Sodbrennen; *l'acreté, l'acrimonie des humeurs. It. Voy.* Sud.

SODE, (Sode) *Voy.* Rasen; *Le gazon, motte de terre.*

SODOMIT, (Sodomit) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le sodomite, qui est coupable de sodomie.* Die Sodomiterei; *la sodomie, le péché contre nature.* Sodomitisch; *adj. & adv. à la sodomite.*

SO-FERN, (sofern) *V.* SO.

SOFF, (soff) *V.* Saufen. *On dit aussi popul.* Der Soff, *ou* Suff, *gen.* des-es, *f. pl. au lieu de* Trunk; *Le trait.* Einen Soff *mieux* einen Trunk thun; *boire un trait.* Ein schlechter Soff, ein schlechtes Getränk; *une mauvaise boisson.*

SO-FORT, (sofort) *V.* SO.

SOG, SÖGE, (sog, söge) *V.* SAUGEN.

SOG, (Sog) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de mer) Le sillon, la trace que le vaisseau fait dans son cours sur la surface de l'eau. It. V.* Fahrwasser. *On appelle aussi:* Der Sog; *la décharge, machine de bois au fond du vaisseau dans*

dans lequel l'eau qui s'assemble sur le tillac se décharge. On apelle en T. de saline, Der Sogbaum; *la poutrelle sur laquelle pose le panier qu'on remplit de sel.* Die Sogbrüstung; *la façon sous les estains d'un vaisseau.* Die Sogpfanne; *la poële à grainer le sel.* Der Sogspan; *la planchette de la poutrelle.* Der Sogstichl; *le manche de pelle. (T. de saline)*

SOGEN, (sogen) *v. n. Voy.* Triefen, tropfen. *(T. de saline) Dégoutter. On dit aussi* Das Salz soget, körnet sich; *le sel se graine, se crystallise.*

SOHLE, (Sohle) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Die Fussohle; *La plante des pieds, l'endroit du dessous des pieds qui est entre les doigts des pieds & le talon. On appelle aussi* Sohle; *la sole, le dessous du pied d'un cheval, d'un mulet &c.*

Sohle, *signifie aussi, La semelle, pièce de cuir qui fait le dessous du soulier, de la botte, de la pantoufle, & qui a à peu près la figure de la plante du pied.* Schuhe mit einfachen Sohlen; *souliers à simples semelles.* Eine doppelte Sohle; *une double semelle.* Die Brandsohle; *la seconde semelle. Il se dit aussi D'un morceau de toile ou de drap, dont on garnit le pied d'un bas de laine, de soie &c.* Sohlen an die Strümpfe setzen, die Strümpfe besohlen; *mettre des semelles à des bas.* Eine Filzsohle; *une semelle de feutre.*

On appelle en T. de Chirurgie Sohle, *Le canal, machine concave que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe &c. pour les tenir en état & faire que les os puissent se reprendre.*

En T. d'arpenteur on appelle Sohle, *Semelle, la base horizontale d'un triangle rectangle; it. (T. de mine) la base horizontale d'un conduit; it. (T. de charpent.) la sablière.* Die Sohle, das Sohlstück eines Fensters; *l'appui de fenêtre.* Die Sohle einer Lafette; *le fond d'un affut.* Die Sohle am Pfluge; *le fond de charrue.* Die Sohle, der unterste Flöz von Kohlen; *le sol du charbon.*

Sohle, *signifie en T. de saline, L'eau salée, l'eau de fontaines salées ou salantes.* Die Sohle geht zu Salze; *le sel se prend, se graine.* Die wilde Sohle; *l'eau mère.*

On appelle aussi Sohle, *La sole, sorte de poisson de mer, qui est plat & de figure approchante de l'ovale.*

Der Sohlenriss, (Sohlenriß) *(T. de mine)* der Grundriss; *Le plan ichnographique.*

Die Sohlenzwecke, (Sohlenzwecke) *La broquette à semelle, la cheville. (T. de cordonnier)*

Das Sohl-ei, (Sohlei) *L'œuf cuit dans l'eau salée.*

Das Sohlfass, (Sohlfaß) *La tinette dans laquelle on porte l'eau salée.*

Der Sohlhammer, (Sohlhammer) *Le marteau à battre les semelles.*

Sohlig, (sohlig) *adj. & adv. (T. de mine) Horizontal, horizontalement.*

Die Sohlkunst, (Sohlkunst) *La machine à tirer l'eau salée.*

Die Sohllache, (Sohllache) *(T. de chasse) La souille, lieu bourbeux où se vautre le sanglier.*

Das Sohllèder, (Sohlleder) *Le cuir de semelle, cuir fort.*

Die Sohllinie, (Sohllinie) *(T. de mine) La ligne horizontale.*

Der Sohlmeister, (Sohlmeister) *Le commis qui a l'inspection sur les ouvriers dans une saline.*

Die Sohlrinne, (Sohlrinne) *La goulote qui conduit l'eau salée dans la chaudière.*

Die Sohlröhre, (Sohlröhre) *Le tuyau qui conduit l'eau salée.*

Die Sohlschacht, (Sohlschacht) *Le puits salant.*

Die Sohlschwiene, (Sohlschwiene) *La semelle ou plaque de fer du chevalet d'une charrue.*

Die Sohlwanne, (Sohlwanne) *Le cuveau à l'eau salée.*

Die Sohlweide, (Sohlweide) *Le saule à feuilles rondes & larges.*

SOHLEN, (sohlen) *v. a.* Ich sohle-sohlte, i, h. gesohlet, *impér.* sohle; *Mettre des semelles à des souliers, à des bas. V.* Besohlen. *It. comme v. n. & en T. de mine, Se mêler. V.* Sintern.

SOHN, (Sohn) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Söhne; *Le fils.* Ein einiger, eingeborner Sohn; *un fils unique.* Der erstgeborne Sohn; *le fils aîné, l'aîné.* Ein ehelicher, eheleiblicher Sohn; *un fils légitime.* Ein natürlicher Sohn; *un fils naturel.* Der Stiefsohn, *it.* der Schwiegersohn; *le beau fils.* Er ist mein leiblicher Sohn; *il est mon propre fils.* Ein angenommener, angewünschter Sohn; *un fils adoptif.* Ein ungerathener Sohn; *un fils dénaturé.* Sohns-Kind, Sohns-Tochter; *petit fils, petite fille.* Sohns-Frau; *bru, belle fille, femme du fils. On appelle en T. de la Bible,* Der verlörne Sohn; *l'enfant prodigue. Dimin.* Das Söhnchen, Söhnlein; *un jeune fils.* Sie ist mit einem Söhnchen, jungen Sohne niedergekommen; *elle est accouchée d'un fils.* Ist es ein Söhnchen oder ein Töchterchen? *est-ce un garçon ou une fille?* Weine nicht, mein Söhnchen; *ne pleurez point, mon petit enfant.* Ein Muttersöhnchen; *le mignon de la mère.*

SÖHN-OPFER, (Söhnopfer) *V.* Sühn-opfer.

SOHNSCHAFT, (Sohnschaft) (die) *gen.* der -; *s. pl. L'état & la relation d'un fils à l'égard de son père; it. la filiation.*

SOLCHER, (solcher) Solche, solches. *Pron. Tel, telle. On le rend quelquefois en françois par*

par le Pronom possessif Ce, celle; it. un, une; it. par les particules Si & Tant. Ein solcher Mensch; *un tel homme.* Solche Leute wären wohl wèrth, dass man sie fortjagte; *telles gens, telles personnes mériteroient d'être chassés.* Es war eine solche Menge Leute auf dem Markte; *il y avoit une telle multitude de gens au marché.* In solchem Zustande waren damals die Sachen; *tel étoit alors l'état des affaires.* Ich bin solcher grössen Wohlthat nicht wèrth; *je ne mérite pas ce grand bienfait.* Er ist in einem solchen èlenden Zustande; *il est en si misérable état.* Solche ou dergleichen Personen; *des personnes de ce caractère.* Solche Ehre habe ich nicht verdient; *je n'ai pas mérité de si grands honneurs.*

On dit aussi adverbialement: Ihr soltet kein solch Wèsen machen; *vous ne devriez pas faire tant de bruit, tant de façon.* Solch ein Mann; *un tel homme, un homme comme celui-là.*

SOLCHEN-FALLS, (solchenfalls) *adv. En ce cas là. (peu us.)*

SOLCHER-GESTALT, (solchergestalt) *adv.* Solchemnach, dèrgestalt, dèrmassen; *De sorte que, tellement, de telle sorte, ainsi, sur ce pied là; it. (T. de droit) à ce faire, en ce faisant.*

SOLCHERLEI, (solcherlei) *adj. indéclinable; Tel, telle.* Solcherlei Wàre; *telle sorte de marchandises. (peu us.)*

SOLD, (Sold) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La solde, la paye qu'on donne à ceux qui portent les armes pour le service d'un Prince, d'un Etat.* Die fremden Truppen, welche in königlichem Sold waren; *les troupes étrangères qui étoient à la solde du Roi.* In Sold nèhmen; *prendre à la solde. On dit figur.* Der Tod ist der Sünden Sold; *la mort est le prix du péché.*

SOLDAT, (Soldat) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(on pèse sur la seconde syllabe) Le soldat, l'homme de guerre, le militaire.* Ein Soldat zu Fùss, ein Infanterist; *un fantassin.* Ein Soldat zu Pfèrd, ein Reuter; *un cavalier.* Soldaten zu Fùss; *l'infanterie.* Soldaten zu Pfèrde; *la cavalerie.* Neuangeworbene Soldaten; *la recrue.* Ein gemeiner Soldat; *un simple soldat.* Alte, ausgediente Soldaten; *les vétérans.* Er ist ein guter, tapferer Soldat; *il est bon, brave soldat.* Soldat seyn; *être soldat, porter le mousquet.* Er ist ein guter Soldat; *il fait le métier de la guerre, il a la pratique des armes.* Soldat werden; *se faire soldat, s'engager, s'enrôler à la guerre, prendre parti dans les troupes, embrasser la profession des armes.* Einen Soldaten verabschieden, ihm den Abschied gèben; *congédier un soldat.* Soldaten werben; *faire des soldats, lever des troupes, des soldats.* Neue Soldaten anwerben, Rekruten werben; *recruter.* Die Soldaten, die Kriegsleute; *la soldatesque.* Ein Soldat von der Landmiliz; *un milicien.*

Der Soldatenbrauch, (Soldatenbrauch) die Soldatenmanier; *La manière des soldats, des gens de guerre.*

Das Soldatenbrod, (Soldatenbrod) Commissbrod; *Le pain de munition.*

Der Soldaten-eid, (Soldateneid) *Le serment militaire.*

Der Soldatengalgen, (Soldatengalgen) *Le gibet, la potence des soldats.*

Das Soldatengeld, (Soldatengeld) der Servis; *L'impôt que les bourgeois payent pour l'entretien de la milice.*

Das Soldatenhandwerk, (Soldatenhandwerk) *Le métier de la guerre.*

Das Soldatenkleid, (Soldatenkleid) der Soldatenrock; *L'habit uniforme.*

Das Soldatenlèben, (Soldatenleben) *La vie militaire, vie de soldat.*

Das Soldatenspiel, (Soldatenspiel) *Le jeu du soldat, certain jeu de cartes.*

Der Soldatenstand, (Soldatenstand) *L'état militaire.*

Das Soldatentestament, (Soldatentestament) *Le testament militaire.*

Das Soldatenweib, (Soldatenweib) *La femme de soldat.*

SOLDATISCH, (soldatisch) *adj. & adv. Soldat, soldatesque, militaire. Adv. en soldat, en homme de guerre, militairement.* Ein soldatisches Ansehen, eine soldatische Mine, ein soldatischer Anstand; *un air de soldat.* Er hat nichts Soldatisches; *il n'a rien de soldat.* Soldatisch gekleidet seyn; *être habillé en homme de guerre. Il est familier.*

SÖLDER, (Sölder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Besitzer einer Salzsölde; *Le propriétaire d'une saline.*

SÖLDNER, (Söldner) *V.* Soldat.

SOLLEN, (sollen) *v. n.* Ich soll, du sollst, er soll, wir sollen &c. *Imparf.* i. sollte, *parf.* i. h. gesollt. *(l'impératif n'est pas en usage)* Müssen; *Devoir, être obligé.* Ich soll morgen auf die Reise gehen; *je dois aller demain en voyage.* Ihr solltet nicht so nachlässig seyn; *vous ne devriez pas être si négligent.* Wann soll er kommen? *quand doit-il venir?* Er soll heute kommen; *il doit venir aujourd'hui.* Ihr sollet es nicht glauben; *vous ne le devez pas croire.* Ich habe es dir gesagt, was du thun sollst; *je t'ai dit ce que tu dois faire.* Ihr habt mich gerufen, was soll ich denn thun? *vous m'avez appellé, que voulez-vous que je fasse?* Man sollte ihn nach der Schärfe strafen; *il le faudroit punir à la rigueur.* Die Sache hätte schon gethan seyn sollen; *la chose devroit déjà être faite.* Soll es seyn, so sey es; *s'il faut que cela se fasse, ainsi soit-il, soit.*

soit. Wenn ein Ding seyn soll, so hilft nichts dafür; *s'il faut qu'une chose arrive, on ne l'évitera point.* Er soll noch wieder kommen; *il est encore à revenir.*

Comme le verbe Sollen *est souvent employé comme un verbe auxiliaire, il se rend ordinairement en françois par le temps futur de l'indicatif, ou par le simple optatif, ou subjonctif.* Du sollst nicht tödten; *tu ne tueras point.* Ihr sollet wissen; *vous saurez.* Ihr sollet euer Bûch bald bekommen; *vous aurez bientôt votre livre.* Die Sache soll doch geschehen; *la chose passera pourtant, elle ne laissera pas de se faire.* Du sollst mich sterben sehen; *tu me verras mourir.* Was soll ich thun; *que ferai-je.* Soll ich es thun oder nicht? *le ferai-je, ou ne le ferai-je pas?* Er soll lêsen; *qu'il lise.* Sollte ich meine Freunde verrathen! *moi, que je trahisse mes amis!* Ich sollte fast glauben, dass... *je croirois prèsque que...* Sollte er wohl im Stande seyn, dieses zu thun? *seroit-il bien capable de faire cela?* Sollte er das wohl gehöret, gesehen haben? *auroit-il bien entendu cela, vu cela?* Wêr hat das gethan? sollte es wohl mein Diener seyn? *qui a fait cela? seroit-ce mon valet?*

Sollen, *s'exprime aussi en françois par Venir.* Wenn etwa dieser Brief verlôren gehen sollte; *si cette lettre venoit à se perdre.* Wenn er es erfahren sollte; *s'il venoit à le découvrir.*

On dit aussi par ellipse: Wozu soll das? (dienen) *A quoi bon cela?* Was soll das? (heissen) *que veut dire cela?* Was soll ich? (thun) *que voulez vous que je fasse?*

Sollen, *(T. de commerce) Devoir, être obligé de payer qch.* Mathias soll; *Mathieu doit, doit pour avoir reçu.* Soll haben; *doit avoir, pour avoir fourni.*

On dit aussi: Er soll angekommen seyn; *Il doit être arrivé, on dit qu'il est arrivé.* Es soll das und das geschehen seyn; *il doit être arrivé telle chose, on dit, on prétend, qu'une telle chose est arrivée.* Er soll gelehrter seyn, als sein Vater; *il est estimé plus savant, on le tient plus savant que son père, on dit qu'il est plus savant que son père.* Er soll schon auf dem Wêge seyn; *il doit déjà être en chemin.* Es soll sich ein Mann ersäuft haben; *on dit qu'un homme s'est noyé.*

SÖLLER, (Söller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Boden; *Le galetas.* Der Kornsöller *mieux* Kornboden; *le grenier. (peu us.)*

SOMMER, (Sommer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'été, celle des quatres saisons de l'année qui est la plus chaude.* Im Sommer; *en été.* Mitten im Sommer; *au cœur de l'été.* Den ganzen Sommer hindurch; *tout le long de l'été.* Sommers und Winters arbeiten; *travailler été & hiver.* Etwas auf den Sommer verschieben; *remettre une chose à l'été. On dit prov.* Eine Schwalbe macht keinen Sommer; *une hirondelle ne fait point le printemps, un exemple singulier ne tire point à conséquence.*

On appelle aussi Sommer, Sommerfaden; *Filandres, certains fils blancs & longs, qui volent en l'air dans les beaux jours d'automne, & qui s'attachent aux haies, au chaume &c. On appelle familièrement,* Der alte Weiber Sommer; *l'été saint Martin, l'été saint-Denis.*

Sommer, *se dit figur. & poëtiquement au lieu de* Jahr. *On dit,* Sie ist sechzêhn Sommer alt; *elle a seize ans, elle est agée de seize ans. On dit aussi,* Er starb in dem Sommer seines Lêbens; *il mourut dans les beaux jours de son age.*

Der Sommer-abend, (Sommerabend) *La soirée d'été; it. (T. de mathem.) Le soir d'été.*

Die Sommer-arbeit, (Sommerarbeit) *Le travail d'été.*

Die Sommerbergamotte, (Sommerbergamotte) *La bergamote d'été.*

Das Sommerbier, (Sommerbier) das Märzbier, Lagerbier; *La bière de garde, bière de mars.*

Die Sommerbirn, (Sommerbirn) *La poire d'été.*

Die Sommerblume, (Sommerblume) *La fleur d'été.*

Die Sommercalville, (Sommercalville) *Le calville rouge d'été.*

Die Sommerfêder, (Sommerfeder) *(T. de chasse) La soie d'été des sangliers.*

Das Sommerfeld, (Sommerfeld) *Le champ pour les semailles d'été.*

Der Sommerfleck, (Sommerfleck) die Sommersprossen; *Les éphélides, taches noirâtres qui viennent au visage par l'ardeur du soleil; it. les taches de rousseur.* Sommerfleckig, sommersprossig; *qui a des taches de rousseur.*

Die Sommerflûr, (Sommerflur) *Une campagne semée de petits blés.*

Die Sommerfrucht, (Sommerfrucht) *Les fruits d'été, le blé d'été.*

Die Sommergerste; (Sommergerste) *La marsêche d'été, l'orge d'été.*

Das Sommergetreide, (Sommergetreide) *Les petits blés.*

Das Sommergewächs, (Sommergewächs) *La plante annuelle.*

Das Sommerhâr, (Sommerhaar) *Le poil d'été.*

Sommerhaft, (sommerhaft) *adj. & adv. D'été, comme en été.* Sommerhaftes Wetter; *temps d'été. (peu us.)*

Das Sommerhaus, (Sommerhaus) *La maison d'été.*

Der Sommerhêrd, (Sommerherd) *(T. d'oisel.) L'aire d'été.*

Die Sommerhitze, (Sommerhitze) *Les chaleurs d'été.*

Der

Der Sommerhonig, (Sommerhonig) *Le miel d'été, qui se fait durant les jours caniculaires.*
Das Sommerhuhn, (Sommerhuhn) *La poule d'été.*
Der Sommerhuth, (Sommerhuth) *La capeline, le chapeau d'été.*
Das Sommerkleid, (Sommerkleid) *L'habit d'été.*
Der Sommerkohl, (Sommerkohl) *Le choux d'été.*
Der Sommerkönig, (Sommerkönig) *Le roitelet. (oiseau)*
Sommerkorn, (Sommerkorn) *V.* Sommergetreide.
Die Sommerkresse, (Sommerkresse) *Le cresson d'été.*
Die Sommerkuh, (Sommerkuh) *La vache qui donne du lait en été.*
Die Sommerlatte, (Sommerlatte) *La revenue, jeune bois qui revient sur une coupe de taillis; it. le tendron d'arbre.*
Die Sommerlaube, (Sommerlaube) *La treille, le berceau, cabinet de verdure.*
Die Sommerlèhne, (Sommerlehne) *L'élévation d'une montagne en colline vers le midi.*
Die Sommerlevcoje, (Sommerlevcoje) *La giroflée d'été; it. le giroflier annuel.*
Sommerlich, (sommerlich) *V.* Sommerhaft.
Der Sommerloich, (Sommerlolch) *L'ivraie. V.* Lülch.
Die Sommerluft, (Sommerluft) *L'air d'été.*
Die Sommerluſt, (Sommerluſt) *Le plaisir, le divertissement d'été.*
Sommermahl, (Sommermahl) *V.* Sommerfleck.
Der Sommermajoran, (Sommermajoran) *La marjolaine d'été.*
Der Sommermonat, (Sommermonat) *Le mois d'été.*
Der Sommermorgen, (Sommermorgen) *La matinée d'été.*
Die Sommernacht, (Sommernacht) *La nuit d'été.*
Das Sommer-obſt, (Sommerobſt) *Le fruit d'été.*
Der Sommerpunkt, (Sommerpunkt) *(T. d'Aſtron.) Le point écliptique d'été.*
Der Sommerrègen, (Sommerregen) *La pluie d'été.*
Der Sommerrocken, (Sommerrocken) *Le ſeigle d'été.*
Der Sommerrübſimen, (Sommerrübſamen) *Le colza, eſpèce de chou ſauvage.*
Die Sommerſât, (Sommerſaat) *La ſemaille d'été; it. le blé d'été.*
Die Sommerſeite, (Sommerſeite) *Le côté du midi.*
Der Sommerſitz, (Sommerſitz) *L'habitation, le ſéjour, la demeure d'été.*

Der Sommerſpinat, (Sommerſpinat) *Les épinards d'été.*
Sommerſproſſen, (Sommerſproſſen) *Voy.* Sommerfleck.
Der Sommerſtand, (Sommerſtand) *(T. de chaſſe) Le gîte, le repaire d'été.*
Die Sommerſtoppel, (Sommerſtoppel) *La chaume des petits blés.*
Der Sommertag, (Sommertag) *Le jour, la journée d'été.* Die langen Sommertage; *les grands jours d'été.*
Der Sommervogel, (Sommervogel) der Schmetterling; *Le papillon.*
Die Sommerweide, (Sommerweide) *Le pâturage d'été.*
Der Sommerweitzen, (Sommerweitzen) *Le blé de mars.*
Die Sommerwende, (Sommerwende) *Le ſolſtice d'été.*
Das Sommerwetter, (Sommerwetter) *Le temps d'été.*
Die Sommerwitterung, (Sommerwitterung) *Le temps d'été.*
Die Sommerwolle, (Sommerwolle) *La laine d'été.*
Die Sommerwurz, (Sommerwurz) Sonnenwurz; *L'orobanche. (plante)*
Das Sommerzeichen, (Sommerzeichen) *Les ſignes d'été.*
Die Sommerzeit, (Sommerzeit) *L'été, le temps d'été.*
Der Sommerzeug, (Sommerzeug) *Etoffe d'été. C'eſt ainſi qu'on appelle toute ſorte d'étoffe legère pour en faire des habits d'été.*

SOMMERN, (ſommern) *v. n. imperſ.* Es ſommert, ſommerte, es hat geſommert. *On dit famil.* Es ſommert, es fängt an Sommer zu werden; *l'été commence.* Es ſommert dieſes Jahr früh; *l'été commence tôt, ou de bonne heure cette année.*

SÖMMERN, (ſömmern) *v. a. & n.* Ich ſömmere, ſömmerte, i. h. geſömmert, *impér.* ſömmere; *(peu uſ.) Expoſer au ſoleil. On dit en T. de jard.* Die Bäume ſömmern; *élaguer les arbres.*

SONDE, (Sonde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Súch-eiſen, Súchröhrchen; *La ſonde, inſtrument de Chirurgie.*

SONDER, (ſonder) *præp. Sans.* Sonder Zweifel; *ſans doute.* Sonder Scherz; *ſans raillerie, ſans badiner, tout de bon.*

SONDERBAR, (ſonderbar) *adj. & adv. Comp.* ſonderbarer, *Superl.* ſonderbarſte; *Particulier, extraordinaire, ſingulier, remarquable; it. étrange.* Ein ſonderbarer Fall; *un cas extraordinaire.* Eine ſonderbare Gabe; *un don particulier.* Ein ſonderbarer Menſch; *un homme ſingulier. Il ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Das iſt etwas Sonderbares; *c'eſt qch d'extraordinaire.*

naire. *Adv. particulièrement, extraordinairement, singulièrement, à part.* Das ist sonderbar; *cela est singulier.* Die Sonderbarkeit; *la singularité, particularité.*

SONDERHEITLICH, (sonderheitlich) *adv. (peu us.) Nommément, spécialement.*

SONDERLEUTE, (Sonderleute) (die) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Les serfs non domiciliés.*

SONDERLICH, (sonderlich) *adj. & adv. Insigne, particulier, signalé.* Das wird keine sonderliche Folgen haben; *cela n'aura pas des suites particulières.* Ich habe keine sonderliche Lust dazu; *je n'en ai pas grande envie.* *Il se dit aussi substantivement.* Etwas Sonderliches zu verrichten haben; *avoir qch de particulier à faire.* Das ist nichts Sonderliches; *ce n'est rien de singulier, de rare, ce n'est pas grand chose.* *Adv. particulièrement, en particulier, principalement.* Dazu schicke ich mich nicht sonderlich; *je n'ai pas grand talent pour cela.* Die Sonderlichkeit; *la particularité; it. la singularité. (peu us.)*

SONDERLING, (Sonderling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un homme singulier, qui est d'une humeur singulière, qui a des manières singulières.* Mit Sonderlingen ist verdriesslich umzugehen; *il est fâcheux, d'avoir affaire aux personnes d'une humeur singulière.*

SONDERN, (sondern) *conj. Mais.* Sondern auch; *mais aussi, mais même.* Ich habe es nicht nur gehört, sondern ich habe es auch gesehen; *je l'ai non seulement oui, mais je l'ai même vu.* Dich habe ich nicht gerufen, sondern deinen Bruder; *ce n'est pas toi qui j'ai appellé, mais ton frère.*

SONDERN, (sondern) *v. a.* Ich sondere-sonderte, i. h. gesondert, *impér.* sondere. Trennen, theilen; *Séparer.* Das Korn von der Spreu sondern; *séparer le grain de la paille.* Der Strôm sondert (theilet) die Stadt in zwei Theile; *la rivière sépare la ville en deux.* *V.* Absondern.

SONDERS, (sonders) *adv. (peu us.)* Sammt und sonders; *tous en général & en particulier, tous tant qu'ils sont.*

SONDERUNG, (Sonderung) *V.* Absonderung.

SONN-ABEND, (Sonnabend) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le samedi.* Der Sonnabend vor den Fasten; *le samedi gras.* Der Sonnabend vor Ostern; *le samedi saint.*

SONNE, (Sònne) *V.* Sinnen.

SONNE, (Sonne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le soleil, l'astre qui fait le jour.* Die Sonne geht auf, unter; *le soleil se lève, se couche.* Die aufgehende, untergehende Sonne; *le soleil levant, couchant.* Die Sonne im hohen Mittage; *le soleil en son midi, en plein midi.* Die Sonne ist in dèm und dèm Zeichen; *le soleil est dans un tel signe.* Die Sonne scheint recht angenèhm; *il fait un beau soleil.* Die Sonne scheint nicht; *il ne fait point de soleil.* In der Sonne stehen; *être exposé au soleil.* Mit der Sonne aufstehen; *se lever à la pointe du jour.* Aus der Sonne gehen; *se mettre à l'abri du soleil.* Etwas an die Sonne setzen, stellen; *mettre, exposer qch au soleil.* Die Sonne liegt an dieser Seite; *le soleil donne sur cet endroit.* Die Strahlen der Sonne fallen hier gerade; *le soleil donne ici à plomb.* Eine Feuersonne; *un soleil d'artifice.* *On appelle selon l'Ecriture, Notre Seigneur Jesus-Christ,* die Sonne der Gerechtigkeit; *le soleil de justice.* *On dit prov.* Er ist der glücklichste Mensch unter der Sonne; *c'est l'homme le plus heureux que le soleil éclaire.*

SONNEN, (sonnen) *v. a.* Ich sonne-sonnete, i. h. gesonnet, *impér.* sonne. An die Sonne lègen, setzen, stellen; *Exposer, mettre au soleil.* Die Fèderbetten, die Kleider sonnen; *exposer les lits de plume, les habits au soleil.* Das Sonnen; *l'action de . . .*

Der Sonnenblick, (Sonnenblick) *Le rayon du soleil.*

Die Sonnenblume, (Sonnenblume) die Sonnenwende; *Le soleil, le tournesol, ou corona solis, plante à fleur radiée.*

Der Sonnenfächer, (Sonnenfächer) *L'éventail.*

Die Sonnenferne, (Sonnenferne) *(T. d'Astron.) L'aphélie, le point de l'orbite d'une planète, où elle se trouve dans sa plus grande distance du soleil.*

Die Sonnenfinsterniss, (Sonnenfinsterniß) *L'éclipse de soleil, éclipse solaire.*

Der Sonnenflecken, (Sonnenflecken) *La tache du soleil.*

Die Sonnenfrucht, (Sonnenfrucht) *L'héliotrope, plante de l'Amerique.*

Der Sonnengeier, (Sonnengeier) *Le vautour-moine.*

Der Sonnenglanz, (Sonnenglanz) *La clarté, la lumière, la splendeur du soleil.*

Das Sonnenglas, (Sonnenglas) *L'héliofcope, lunette destinée à regarder le soleil, & garnie pour cet effet d'un verre enfumé.*

Sonnenglût, (Sonnenglut) *V.* Sonnenhitze.

Sonnengût, (Sonnengut) *V.* Sonnenlehen.

Die Sonnenhitze, (Sonnenhitze) Sonnenglût; *L'ardeur ou la chaleur du soleil.*

Der Sonnenhôf, (Sonnenhof) *Le halo, couronne lumineuse que l'on voit quelquefois autour du soleil.*

Die Sonnenhöhe, (Sonnenhöhe) *(T. d'Astron.) La hauteur du soleil.*

Der Sonnenhût, (Sonnenhut) *La capeline.*

Das Sonnen-jahr, (Sonnenjahr) *L'année solaire, qui est de 365 jours.*

Der Sonnenkäfer, (Sonnenkäfer) *Le scarabé hémisphérique.*

Sonnenklâr, (sonnenklar) *adj. & adv. Clair comme le soleil, ou comme le jour.* Es ist eine sonnenklare Wahrheit; *c'est une vérité claire comme le jour.*

Der Sonnenkoller, (Sonnenkoller) Sonnenschuss; *La fougue des chevaux.*

Sonnenkraut, (Sonnenkraut) *V.* Cichorie.

Der Sonnenkreis, (Sonnenkreis) *Le grand orbe solaire.*

Der Sonnenlauf, (Sonnenlauf) *Le cours, la route, la carrière du soleil.*

Das Sonnenlehen, (Sonnenlehen) *Le franc fief.*

Das Sonnenlicht, (Sonnenlicht) *La lumière du soleil; it. le soleil.*

Der Sonnenmonat, (Sonnenmonat) *Le mois solaire, l'espace de temps que le soleil emploie à parcourir un des signes du Zodiaque.*

Die Sonnenpferde, (Sonnenpferde) *(T. de mythol.) Les chevaux du soleil.*

Die Sonnenpflanze, (Sonnenpflanze) *La crotolaire du Bengale à feuilles de genêt. (plante)*

Der Sonnenquadrant, (Sonnenquadrant) *Le quadrant solaire.*

Der Sonnenrauch, (Sonnenrauch) *Le brouillard sec.*

Der Sonnenrègen, (Sonnenregen) *La pluie accompagnée ou suivie de soleil.*

Sonnenreich, (sonnenreich) *adj. & adv.* Ein sonnenreiches Haus; *Une maison exposée au soleil.* Sonnenreiches Wetter; *un temps clair & serein où le soleil luit continuellement. On dit aussi* Sonnicht.

Der Sonnenring, (Sonnenring) *L'anneau astronomique.*

Die Sonnenscheibe, (Sonnenscheibe) *Le disque du soleil.*

Der Sonnenschein, (Sonnenschein) *Le soleil, la clarté, la lumière, la splendeur, la lueur du soleil. On dit prov.* Nach dem Règen folgt Sonnenschein; *après la pluie, le beau temps.*

Die Sonnenschildkröte, (Sonnenschildkröte) *La tortue géométrique.*

Der Sonnenschirm, (Sonnenschirm) *Le parasol.*

Der Sonnenstaub, (Sonnenstaub) das Sonnenstäubchen; *L'atôme, petite poussière que l'on voit voler en l'air aux rayons du soleil.*

Der Sonnenstein, (Sonnenstein) *Le girasol, pierre précieuse, sorte d'opale.*

Der Sonnenstich, (Sonnenstich) *Le coup de soleil, impression violente & quelquefois mortelle que le soleil ardent fait en certaines circonstances sur ceux qui s'y trouvent exposés.*

Der Sonnenstrahl, (Sonnenstrahl) *Le rayon du soleil; it. la telline épaulée radiée & à stries transversales.* Der blaue oder Purpursonnenstrahl; *le soleil levant, le rayon du soleil de couleur pourprée.* Der rothe Sonnenstrahl; *la telline béante à stries obliques de couleur de rose.*

Die Sonnenstrâsse, (Sonnenstrasse) *(T. d'Astron.) L'écliptique.*

Der Sonnentag, (Sonnentag) *Le jour solaire de 24 heures.*

Der Sonnenthau, (Sonnenthau) *La rosée du soleil, la roreile, herbe aux goutteux.*

Die Sonnen-uhr, (Sonnenuhr) *Le cadran solaire, l'horloge solaire.* Eine rundsäulige Sonnenuhr; *une colonne gnomonique.* Die Sonnenuhrkunst, Sonnenuhrlehre, die Kunst, Sonnenuhren zu machen; *la gnomonique.*

Der Sonnenwagen, (Sonnenwagen) *(T. de mythol.) Le char du soleil.*

Die Sonnenwärme, (Sonnenwärme) *La chaleur du soleil.*

Sonnenwèdel, (Sonnenwedel) *Voy.* Wègwart.

Sonnenwèg, (Sonnenweg) *V.* Sonnenstrâsse.

Der Sonnenweiser, (Sonnenweiser) Sonnenzeiger; *Le cadran solaire.*

Die Sonnenwende, (Sonnenwende) *(T. d'Astron.) Le solstice, temps auquel le soleil est dans son plus grand éloignement de l'équateur; it. les tropiques. On appelle aussi* Sonnenwende; *la plante à fleur radiée. V.* Sonnenblume. *It. V.* Wègwart.

Der Sonnenwirbel, (Sonnenwirbel) *V.* Sonnenblume. *On appelle aussi* Sonnenwirbel *en T. d'Astron. Le système solaire.*

Der Sonnenzirkel, (Sonnenzirkel) *Le cycle solaire.*

SONNETT, (Sonnett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sonnet, ouvrage de Poësie, composé de quatorze vers.*

SONTAG, (Sontag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le dimanche.* Der erste Sontag des Monates; *le premier dimanche du mois.* Der Sontag vor den Fasten; *le dimanche gras.* Der Palmsontag; *le dimanche des rameaux.* Am Sontage Abends; *dimanche au soir.* Am vergangenen Sontage; *dimanche passé.* Auf den nächsten Sontag; *dimanche prochain.*

Die Sontags-andacht, (Sontagsandacht) *La dévotion du dimanche.*

Die Sontags-arbeit, (Sontagsarbeit) *L'occupation, le travail du dimanche.*

Der Sontagsbûchstab, (Sontagsbuchstab) *La lettre dominicale, la lettre qui marque dans le Calendrier le dimanche.*

Das Sontagsgebèt, (Sontagsgebet) *La prière pour le dimanche.*

Das Sontagskind, (Sontagskind) das Glückskind; *Qui est né le dimanche, homme heureux, fils aîné de la fortune qui, selon l'opinion du peuple a le don de voir les esprits.*

Das

Das Sontagskleid, (Sontagskleid) *L'habit des fêtes, des dimanches.* Seine Sontagskleider anziehen; *mettre ses habits de fêtes.*

Der Sontagsprèdiger, (Sontagsprediger) *Le prédicateur des dominicales.* Die Sontagsprèdigten thun; *prêcher les dominicales.*

SONTÆGIG, SONTÆGLICH, (sontägig, sontäglich) *adj. & adv. De, du dimanche. Adv. les dimanches, tous les dimanches.* Ein sontägliches Kleid; *un habit des dimanches.*

SONST, (sonst) *adv.* Widrigenfalls; *Autrement, si non, sans quoi.* Helfet mir, sonst bin ich verloren; *aidez moi, autrement je suis perdu.* Sagt ihm, er soll sich vernünftiger aufführen, sonst wird es ihm übel gehen; *dites-lui qu'il soit plus sage, si non il s'en trouvera mal. It.* Sonst, ausserdèm; *d'ailleurs.* Ich habe sonst etwas zu thun; *j'ai d'ailleurs affaire.* Das Eisen, das sonst alles verhèret; *le fer qui d'ailleurs détruit tout.* Sonst überall; *par tout ailleurs.* Sonst scheint es, dass; *il semble d'ailleurs que-. On dit aussi:* Sonst einer; *ou quelque autre.* Sonst, übrigens, im übrigen; *au reste.* Sonst sind wir noch alle gesund; *au reste, nous nous portons tous bien.* Sonstwo; *autre part, d'autre part. It.* Sonst, zu einer andern Zeit, ein andermal; *une autre fois; it. autrefois, ci-devant.* Sonst war es nicht also; *autrefois, il n'en étoit pas de même.* Sonst etwas; *quelque autre chose.* Es ist sonst etwas, so mich verhindert; *il y a quelque autres chose qui m'empêche.* Sonst nichts; *rien autre chose.* Sonst, wie gewöhnlich; *de coutume.* Mehr als sonst; *plus qu'à l'ordinaire, plus que de coutume, plus qu'autrefois.*

SONSTIG, (sonstig) *adj. & adv. (peu us.) Autre.* Seine sonstigen mieux übrigen guten Eigenschaften; *ses autres bonnes qualités.*

SOPHIA, (Sophia) *Sophie, nom de femme.* Das Sophienkraut; *le talitron. (plante.)*

SOPHIST, (Sophist) (der) *gen.* des-en, *pl.* die -en; *(on pèse sur la dernière syllabe) Le sophiste, celui qui fait des argumens captieux.* Die Sophisterei; *la sophistiquerie, fausse subtilité dans le raisonnement.* Sophistisch; *adj. & adv. sophistique.*

SORGE, (Sorge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le soin, application d'esprit à faire qch.* Für etwas Sorge tragen; *prendre soin de qch.* Ich werde alle mögliche Sorge dafür tragen; *j'y apporterai tous les soins possibles.* Für jemand Sorge tragen; *avoir soin de qn, pourvoir à ses besoins, à ses nécessités, à sa fortune.* Einem andern die Sorge überlassen; *se décharger du soin sur un autre. Dans cette acception le singulier n'est guères en usage.*

Sorge, *signifie aussi Le souci, soin accompagné d'inquiétude.* Diese Sache macht ihm viele Sorgen; *cette affaire lui donne bien du souci.* Das ist meine geringste Sorge; *c'est là le moindre de mes soucis.* Ohne Sorgen schlafen; *dormir sans souci, sans inquiétude.* Ausser Sorgen seyn; *être hors de souci, de peine.* Ohne Sorgen seyn; *ne prendre nul souci, ne se soucier de rien, ne se mettre en peine de rien.*

Sorge, *signifie aussi La peine, l'inquiétude, allarme.* In Sorgen seyn; *être en peine, en inquiétude, s'inquieter.* Ich bin seinetwègen sehr in Sorgen; *je suis extrêmement en peine de lui. On dit aussi:* Er hat viele Sorgen; *il a beaucoup de chagrin.*

SORGEN, (sorgen) *v. n.* Ich sorge-sorgte, i. h. gesorgt, *imper.* sorge; *Avoir soin, prendre soin de qch.* Gott wird sorgen; *Dieu y pourvoira.* Gott sorget für uns; *Dieu a soin de nous.* Für sein Hauswèsen, für seine Familie sorgen; *avoir soin de son ménage, de sa maison, de sa famille.* Dafür lasse ich andere sorgen; *je remets aux autres le soin de cela.* Für das gemeine Beste sorgen; *veiller au bien public.* Sorget nicht dafür; *n'en soyez pas en peine.*

Sorgen, *se dit aussi au lieu de* Besorgen, *& signifie, Craindre, avoir peur, appréhender.* Ich sorge, er werde zu spät kommen; *je crains qu'il ne vienne trop tard.* Ich sorge, ich werde betrogen seyn; *je crains d'être trompé.* Ich sorge, ich werde krank werden; *j'appréhende de tomber malade.*

Sorgenfrei, (sorgenfrei) Sorgenlos; *adj. & adv. Sans souci, sans inquiétude.*

Sorgenvoll, (sorgenvoll) *adj. & adv. Inquiet, chagrin, plein de soucis.* Ein sorgenvolles Lèben führen; *mener une vie chagrine, pleine de chagrins, d'inquiétudes.*

Der Sorgestuhl; (Sorgestuhl) der Lèhnstuhl; *Le fauteuil.*

Die Sorgfalt, (Sorgfalt) *gen.* der-, *f. pl. Le soin, l'application, l'assiduité, l'exactitude.* Er hat meinen Auftrag mit vieler Sorgfalt ausgerichtet; *il s'est acquité de ma commission avec beaucoup d'exactitude.*

Sorgfältig, (sorgfältig) *adj. & adv. Comp.* sorgfältiger, *Sup.* sorgfältigste; *Soigneux, assidu, exact, attentif, empressé.* Gar zu sorgfältig; *trop scrupuleux.* Eine sorgfältige Untersuchung; *une recherche scrupuleuse.* Ein Vater kan wègen der Erziehung seiner Kinder nicht sorgfältig genug seyn; *un père ne sauroit être trop soigneux de l'éducation de ses enfans. Adv. soigneusement, assidument, exactement, scrupuleusement &c.* Die Sorgfältigkeit; *le soin, le souci, l'assiduité, l'exactitude, la diligence.*

Sorglich, (sorglich) *adj. & adv. (peu us.)* Gefährlich, misslich; *Dangereux, difficile, scrupuleux.* Eine sorgliche Sache; *une affaire hazardeuse.* Sorgliche Zeiten; *temps difficiles.* Er ist sehr sorglich, besorgt; *il est fort soucieux.* Die Sorglichkeit; *le scrupule.*

Sorg-

Sorglos, (sorglos) *adj. & adv. Comp.* sorgloser, *Sup.* sorgloseste; *Sans souci, sans inquiétude, nonchalant.* Er ist der sorgloseste Mensch von der Welt; *il est l'homme le plus nonchalant de l'univers.* Die Sorglosigkeit; *la négligence, la nonchalance; it. la sécurité.*

Sorgsam, (sorgsam) *adj. & adv. Compar.* sorgsamer, *Superl.* sorgsamste; *Soigneux, scrupuleux.* Die Sorgsamkeit; *le soin, l'exactitude. Voy.* Sorgfalt.

SORTE, (Sorte) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, *(mot reçu du françois)* die Art; *La sorte, l'espèce, le genre.* Allerhand Sorten von Waaren; *toutes sortes de marchandises, marchandises de toutes sortes.* Geldsorten; *espèces de monnoie.* Der Sortenzettel; *le bordereau, mémoire des espèces diverses qui composent une certaine somme.* Das Sortement; *l'assortiment, assemblage complet de certaines choses qui conviennent ensemble. On appelle:* Sortementstein; *une pièce d'assortiment d'ambre jaune. On dit aussi,* Sortiren; *assortir, mettre plusieurs choses ensemble, ensorte qu'elles se conviennent.* Die Sortirung; *l'assortiment, l'action d'assortir.*

SOTHAN, SOTHANIG, (sothan, sothanig) *adj. & adv. Tel, ce. Il est familier. Voy.* Solch, dergestalt.

SOTT, SÖTTE, (sott, sötte) *Voy.* SIEDEN.

SOWOHL, (sowohl) *Voy.* WOHL.

SPADEN, (Spaden) *Voy.* SPATEN.

SPÆH, (Späh) (die) *gen.* der -, *s. pl. L'action d'épier. On appelle:* Die Spähbienen; *les fourriers, des abeilles commises pour chercher un logis.*

SPÆHEN, (spähen) *v. a. & n.* Ich spähe - spähete ou spähte, i. h. gespähet, *impér.* spähe; *Epier, observer secrètement & adroitement; it. s'enquerir, s'informer, faire recherche; it. guetter. Voy.* Ausspähen. Der Späher; *l'espion.*

SPALLIER, (Spallier) *Voy.* Geländer; *L'espalier.* Der Spalierbaum; *(T. de jard.) l'arbre en espalier.*

SPALT, (Spalt) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *On dit aussi:* Die Spalte, *gen.* der -, *pl.* die - n; *La fente, petite ouverture en long; it. la crevasse, fente qui se fait à une chose qui s'entre-ouvre ou se crève.* Spalten bekommen; *se fendre.* Durch einen Spalt sehen; *regarder par une fente.* In den Spalt pfropfen; *enter, greffer en fente, en poupée.* Der Spalt, die Spalte in der Feder; *la fente, le bec fendu d'une plume.* Der Spalt, Riss an einem Glase, Knochen; *la fêlure d'un verre, la fissure d'un os.* Der Spalt zwischen den Klauen der Hirschläufte; *la combette, fente qui est au milieu de pied du cerf. It.* Die Spalte; *(T. d'imprim.). Voy.* Columne; *la colomne d'une page.*

SPALTEN, (spalten) *v. a.* Ich spalte - spaltete, i. h. gespalten ou gespaltet, *impér.* spalte; *Couper, diviser en long.* Holz spalten; *fendre du bois.* Einem den Kopf spalten; *fendre la tête à qu.* Einen Balken spalten; *refendre une poutre. On dit en T. d'imprim.* Eine Seite spalten; *séparer une page en colomnes.* Das Spalten; *l'action de fendre. It. Voy.* Spaltung.

Spalten, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& signifie, Se fendre, se crevasser, s'ouvrir, se fêler.* Die Erde spaltet von der Hitze; *la terre se fend de chaleur.* Dieses Holz spaltet leicht; *ce bois là fend aisément.* Sich gabelweise spalten; *fourcher, se fourcher, se dit des branches d'un arbre, des poils &c.* Sich schieferweise spalten; *s'exfolier. (T. de chirurg.)* Die Karte spaltet sich; *la carte s'effeuille.* Ein gespaltener Riegel; *un pêne fourchu.* Ein gespaltenes, doppeltes Kinn; *un menton fourchu.* Gespaltene Klauen; *pied fourchu.* Ein einmal gespaltener und zweimal getheilter Schild; *(T. de blas.) un écu parti d'un & coupé de deux traits.* Holz, das sich leicht spalten lässt; *bois qui s'éclate.*

Der Spalter, (Spalter) *Le fendeur.* Der Holzspalter; *le fendeur de bois.*

Das Spaltholz, (Spaltholz) Brennholz; *Le bois à bruler.*

Spaltig, (spaltig) *adj. & adv. Qui se fend facilement; it. qui a des fentes, des crevasses.*

Der Spaltkeil, (Spaltkeil) *Le coin à fendre; it. (T. de mine) la coguée à fendre du bois.*

Die Spaltklinge, (Spaltklinge) *Le fendoir de tonnelier.*

Das Spaltmesser, (Spaltmesser) *(T. de jard.)* Das Pfropfmesser; *Le greffoir; it. le couteau de fourbisseur.*

Der Spalttopf, (Spalttopf) *(T. de jard.) Le pot fendu.*

Die Spaltung, (Spaltung) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'action de fendre; it. figur. la division, désunion, dissension, discorde; it. le schisme, séparation du corps & de la communion d'une certaine Religion.*

Die Spalt-zwiebel, (Spaltzwiebel) die Winterzwiebel, Schleisszwiebel; *L'oignon d'hyver.*

SPALZE, (Spalze) *Voy.* SPELZ.

SPAN, (Span) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - Späne, *(avec un a long)* Holzspan; *L'éclat, la pièce, la partie d'un morceau de bois qui est brisé, rompu en long. Dimin.* Das Spänchen, Spänlein; *un petit éclat de bois.* Feilspäne; *limaille de fer.* Späne, Raspelspäne von Brasilienholze; *râpures de bois de bresil.* Leuchtspäne; *allumes ou fiambarts.* Hobelspäne; *copeaux.* Sägespäne; *sciure.* Papierspäne; *rognures de papier. It.* Span; *éclisse. Voy.* Schiene. *On appelle aussi:* Span; *la cale, un morceau de bois plat, qu'on met sous une poutre, sous une* tab-

table &c. pour qu'elle soit de niveau. It. Spân; *(T. de menuis.) la tringle; (T. de drapier.) le carton.* Eine Laute mit Spänen versehen; *barrer un luth. On dit prov.* Es fallen keine Späne, sie werden denn gehauen; *il n'y a pas de feu sans fumée.*

Der Spânbrief, (Spanbrief) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une lettre, un arrêt exécutoire pour être mis en possession des biens d'un débiteur.*

Spânferkel, (Spanferkel) *Voy.* Spänen.

Der Spângroschen, (Spangroschen) *Le cens de buchettes.*

Der Spânhobel, (Spanhobel) *Le rifflard.*

SPÆNEN, (spänen) *v. a.* Ich späne-spänte, i. h. gespänet, *impér.* späne; *(peu us.) Voy.* Entwöhnen. Ein Kind spänen; *Sévrer un enfant. On appelle:* Spânferkel, Spânferkel; *un cochon de lait.* Das Spänen; *l'action de sévrer un enfant.* Die Spânnadel; *Voy.* Steeknadel; *l'épingle.*

SPANGE, (Spange) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(peu us.) On appelloit autrefois* Spangen, *Les atours d'or ou d'argent. Il se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Schnalle; *boucles.* Armspangen; *brasselets.* Ohrenspangen; *oreillettes.* Der Spangenmacher. *Voy.* Gürtler.

SPÆNGLER, SPÆNGELER, (Spängler, Spängeler) (der) *gen.* des -'s, *pl.* die -, der Klempner; *Le ferblantier, ouvrier qui travaille en fer blanc.*

SPANGRÜN, (Spangrün) (das) *gen.* des -es, *s. pl. Le vert-de-gris, certaine rouille verte qui s'engendre sur le cuivre; it. le verdet, couleur verte tirée du cuivre par le moyen du marc de raisin.*

SPANIEN, (Spanien) *L'Espagne.* Neuspanien; *le Mexique ou la nouvelle Espagne.* Ein Spanier; *un Espagnol.* Eine Spanierinn; *une Espagnole.*

Spanisch, (spanisch) *adj. & adv. Espagnol.* Spanische Erde; *terre, pierre d'Espagne.* Spanischer Flieder; *lilas.* Spanische Fliege; *cantharide, mouche cantharide.* Spanisches Gräs, Hundsgräs; *gramen, chien dent.* Spanisch Grün; *vert de-gris, verdet.* Spanischer Hopfen; *origan, espèce de mariolaine.* Spanischer Kerbel; *cerfeuil musqué.* Spanischer Mantel; *sorte de manteau pesant fait de bois, quon est obligé de porter pendant quelques heures sur les épaules, pour punition de quelque faute commise.* Spanische Narcisse; *narcisse d'Espagne.* Spanischer Pfeffer; *poivre d'Inde ou piment du Pérou.* Spanischer Reuter; *cheval de Frise, machine de guerre qui est une grosse pièce de bois traversée de longues pointes qu'elle présente de tous côtés.* Ein spanisches Rohr; *une canne.* Spanische Stiefeln, Beinschrauben; *brodequins, sorte de question qu'on donne avec des planches & des coins, dont on se sert pour serrer fortement les jambes d'un accusé.* Eine spanische Wand; *un paravent.* Spanisches Weiss; *blanc d'Espagne. On dit famil.* Das komt ihm spanisch vor; *cela lui paroît étrange.* Das sind ihm spanische Dörfer; *c'est du grec, de l'algèbre pour lui.* Spanische Schritte thun; *marcher à pas comptés, mesurés.*

SPANN, (Spann) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le coude-pied. It.* Das Spann, *Voy.* Gespann. Die Spann-ader, Sehne; *le nerf.* Der Spannbaum, Brustbaum der Weber; *la poitrinière de tisserand.* Das Spannbett; *le lit de sangles.* Der Spanndienst; *la corvée en journée de chevaux.*

SPANN, SPÆNNE, (spann, spänne) *Voy.* SPINNEN.

SPANNE, (Spanne) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *L'empan, sorte de mesure qui est depuis l'extrémité du pouce jusqu'à celle du petit doigt, quand ces deux extrémités sont aussi éloignées l'une de l'autre qu'elles peuvent l'être.* Einer Spanne lang; *long d'un empan. On dit figur.* Einen um eine Spanne kürzer machen; *raccourcir qn de la tete, faire sauter la tete à qn.*

SPANNEN, (spannen) *v. a. & n.* Ich spanne-spannete, i. h. gespannet, *impér.* spanne; *Comme v. a. Tendre, tirer & bander qch avec effort.* Einen Bogen spannen; *tendre un arc.* Ein Seil spannen; *tendre une corde.* Die Saiten spannen; *tendre les cordes.* Ein Gewèhr, ein Feuerrohr spannen; *bander un fusil.* Spannet den Hahn! *appretez vos armes! On dit figur.* Die Saiten hoch spannen; *le porter haut, avoir, faire de grandes prétentions.* Mit einem über den Fuss gespannet seyn; *tirer au court bâton avec qn, être en dispute, être brouillé avec qn.*

Spannen, *se dit aussi au lieu de* Dèhnen, auseinander ziehen; *Tirer.* Das Lèder spannen; *tirer le cuir.* Tücher in den Rahmen spannen; *tendre les draps sur le chassis* Einen auf die Folter, in den polnischen Bock spannen; *attacher, étendre qn sur le chevalet.* Die Sègel spannen; *déployer les voiles, hausser ou tendre les voiles, les mettre au vent.*

On dit aussi: Ein Rad spannen, einhängen, hemmen; *enrayer une roue.* Die Pfèrde spannen, rüdern; *entraver les chevaux.* Die Pfèrde an den Wagen spannen; *atteler les chevaux. On dit proverbial.* Die Pfèrde hinter den Wagen spannen; *mettre la charrue devant les boeufs, brider l'âne par la queue. It.* Spannen, mit Spannen messen; *mesurer par palmes.* Das Spannen; *l'action de... It. Voy.* Spannung.

Comme v. n. Spannen, *signifie Ecouter avec attention, dresser les oreilles. Il est familier. On dit aussi:* Die Katze spannt auf die Maus; *le*

le chat guête la souris. Auf eine Erbschaft spannen, sich Hofnung darauf machen; *aspirer à une succession.* Es spannet mich in den Gliedern; *j'ai une tension de nerfs.* Das Kleid spannet; *cet habit gêne, serre.*

Der Spanner, (Spanner) *La clef d'arquebuse; it. le bandage d'arbalête.* Der Büchsenspanner; *le porte-arquebuse. It.* der Spanner, Spänner; *(T. de saline) le copartageant d'une saline.*

Spanfrohne, (Spanfrohne) *V.* Spandienst.

Der Spanhäftel, (Spanhäftel) *(T. de chasse) Le piquet, pour tendre les filets.*

Der Spanhaken, (Spanhaken) *Le crochet pour tendre qch.*

Der Spanhammer, (Spanhammer) *Le marteau à étendre.*

Das Spanholz, (Spanholz) *Le temple, outil de tisser.*

Die Spankette, (Spankette) die Hemkette; *L'enrayure.* Die Räder mit der Spankette aufhalten; *arrêter les roues avec une enrayure. On appelle aussi* Spankette; *la chainette à mesurer l'épaisseur du bois.*

Die Spankraft, (Spankraft) *L'élasticité, la force élastique.*

Die Spanleute, (Spanleute) *Les manans obligés à faire certaines corvées avec leur attelage.*

Der Span-nagel, (Spannagel) *La clavette.*

Der Spanpflock, (Spanpflock) *Le garrot.*

Das Spanrad, (Spanrad) in Sackuhren; *L'arrêt d'une montre.*

Die Spanrahmen, (Spanrahmen) *V.* Saumschwelle.

Die Spanraupe, (Spanraupe) *C'est ainsi que les Naturalistes appellent Les chenilles qui vivent en société.*

Der Spanreif, (Spanreif) *Le tirant des tonneliers; it. les tirans pour tendre le tambour.*

Der Spanriegel; (Spanriegel) *L'entrait, (T. de charpent.).*

Der Spanriemen, (Spanriemen) *(T. de cordonn.) Le tire-pied.*

Die Spanrippe, (Spanrippe) *(T. de boucher) le haut-côté.*

Das Spansäckchen, (Spansäckchen) *(T. de passement.) Le tentoir.*

Die Spanschnüre, (Spanschnüre) an Trommeln; *les tirans d'un tambour.*

Das Spanseil, (Spanseil) der Spanstrick; *Les entraves, ce qui sert à lier les jambes d'un cheval, ou pour le dresser à l'amble, ou pour l'empêcher de s'éloigner trop du lieu où l'on veut qu'il paisse.*

Die Spannung, (Spannung) das Spannen; *L'action de tendre, de tirer. It. la tension.* Die Spannung der Nerven; *la contraction des nerfs.* Ich habe eine Spannung der Glieder; *j'ai une tension de nerfs.*

Die Spanwinde, (Spanwinde) *Le cranequin, instrument pour tendre une arbalête.*

Die Spanzange, (Spanzange) *L'attache des batteurs d'or.*

SPÆNNIG, (spännig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition:* zweispännig, vierspännig; *attelé de deux, de quatre chevaux.*

SPAREN, (sparen) *v. a.* Ich spare - spârte, i. h. gespârt; *impér.* spare. *Réserver, garder une chose pour un autre temps, pour un autre usage, la ménager pour une bonne occasion.* Es ist gût wenn man Geld für unversehene Zufälle spârt; *il est bon de réserver de l'argent pour les besoins imprévus. V.* Ersparen.

Sparen, *signifie aussi, épargner, ménager, user de qch avec réserve, avec économie.* Sein Geld sparen, zu Rathe halten; *épargner, ménager bien son argent.* Keine Mühe sparen; *n'épargner point ses soins.* Man hat an diser Brühe das Salz nicht gesparet; *on n'a pas épargné le sel en cette sauce.* Diese Mühe hattet ihr sparen können; *vous auriez pû vous épargner cette peine.* Die Worte sparen; *parler peu, être réservé à parler.*

Sparen; *signifie encore Remettre, différer à un autre temps.* Was ihr heute thun könnet, das sparet nicht auf morgen; *ne différez pas au lendemain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. V.* Versparen.

Dans qqs. prov. Sparen; *se dit comme v. n. au lieu de* schimmeln; *moisir chancir. It. comme v. a. en T. de tanneur.* Die Häute sparen; *sauver les peaux.*

Das Sparen, *l'épargne, l'action de réserver, d'épargner, &c. &c.*

Die Spârbüchse; (Sparbüchse) *La tire-lire, petite boîte ayant une fente en haut, par où l'on met des pièces de monnoie pour faire un petit amas d'argent.*

Der Spârkalk, (Sparkalk) der Gypskalk; *Le plâtre.*

Die Spârkunst, (Sparkunst) *L'art de l'épargne, l'art d'épargner.*

Das Spârmittel, (Sparmittel) *Le ménage, l'économie.*

Der Spârpfennig, (Sparpfennig) *L'argent de réserve, d'épargne.*

Spârsam, (sparsam) *adj. & adv. Comp.* spârsamer, *Sup.* spârsamste; *Ménager, épargnant, économe, soigneux.* Gar zu spârsam; *mesquin, chiche, ladre.* Spârsam, spârsamlich; *adv. avec ménage, soigneusement, avec épargne, économiquement, en économe, frugalement.* Ein spârsamer Mensch; *un bon économe, un homme de grande épargne.* Eine spârsame Mahlzeit; *un repas frugal.* Spârsam mit etwas umgehen; *être bon ménager de qch.* Sehr spârsam leben; *vivre de ménage, avec économie.* Spârsam, *se dit*

dit auſſi au lieu de Selten; *rare, clair-ſemé, rarement.* Er iſt ſehr ſpârſam mit ſeinen Beſuchen, er beſucht ſeine Freunde ſehr ſpârſam; (ſehr ſelten) *il viſite rarement ſes amis.*

Die Spârſamkeit, (Sparſamkeit) *L'épargne, la parſimonie, le ménage.* Er hat durch ſeine Spârſamkeit vieles erworben; *il a amaſſé beaucoup par ſon épargne.* Er treibt die Spârſamkeit zu weit; *il y a de l'excès dans ſa parſimonie.* Er verſteht ſich gut auf die Spârſamkeit; *il entend bien l'économie, le ménage.*

Die Spârſeide, (Sparſeide) *C'eſt ainſi que les tailleurs appellent le fil qu'on emploie au lieu de ſoie.*

Der Sparer, (Sparer) *Le ménager, l'économe, qui épargne. On dit prov.* Ein Sparer will einen Zehrer haben, nach dem Sparer komt ein Zehrer; *les enfans d'un avare ſont ordinairement prodigues, à un père ménager ſuccède un fils prodigue.* Ein guter Sparer iſt beſſer, als ein guter Gewinner; *mieux vaut bien conſerver, que bien gagner.*

SPARGEL, (Spargel) (der) *gen.* des-s, *ſ. pl. L'aſperge.* Ein Bund, ein Bündel Spargel; *une botte d'aſperges.* Das Spargelbêt; *une planche d'aſperges.* Die Spargelbrühe; *la ſauce aux aſperges.* Spargel-erbſe, Spargelſchote; *le lotier à gouſſes quadrangulaires.* Der Spargelklê, *V.* Luzerne. Der Spargelkohl; *le brocoli, eſpèce de chou qui vient d'Italie.* Das Spargelkraut; *les plantes dont on mange les tiges en guiſe d'aſperges.* Die Spargelpflanze; *l'aſperge, it. un plant d'aſperge.* Die Spargelraupe; *le ver des aſperges.* Die Spargelzange; *la pincette à ſervir les aſperges.* Die Spargelzeit; *la ſaiſon des aſperges.*

SPÆRLICH, (ſpärlich) *adj. & adv. (peu uſ.) Frugal, maigre, delié, frugalement, maigrement, petitement.* Eine ſpärliche Mahlzeit; *une maigre chère.* Spärlich lèben; *vivre petitement.* Es wird ſpärlich (*mieux* kaum) hinreichen; *à peine ſuffira-t-il.*

SPARREN, (Sparren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chevron, pièce de bois qui ſert à la couverture d'une maiſon, & qui ſoutient les lattes ſur leſquelles on poſe la tuile ou l'ardoiſe.* Ein Halbſparren; *un chevron de croupe.* Der Kehlſparren; *le noulet.* Der Eckſparren, Gradſparren, Lehrſparren; *l'arrêtier.* Die zwiſchen zwei Dachſtühlen befindliche Sparren; *la travée de comble.* Die geſamten Dachſparren; *la charpente d'un toit.* Einen blauen Sparren im güldenen Felde führen; *(T. de blaſ.) porter d'or au chevron d'azur, porter chevronné d'azur en champ d'or.*

On dit famil. Einen Sparren zuviel haben; nicht richtig im Kopfe ſeyn; *avoir un coup de hache, un grain de folie, avoir la tête malfaite.* Er hat einen Sparren zu wenig; *il lui manque, il lui faut du plomb dans la tête.*

Das Sparrenfeld, (Sparrenfeld) *(T. de couvreur) L'orne.*

Das Sparrengeld, (Sparrengeld) *L'impôt, ou l'impoſition ſur les maiſons.*

Das Sparrenholz, (Sparrenholz) das Sparrholz, Holz zu Dachſparren; *le bois à chevrons.*

Der Sparrkopf, (Sparrkopf) *(T. d'Archit.) Le modillon, ornement au bout du chevron.*

Das Sparrenkreuz, (Sparrenkreuz) *Le chevron appointé. (T. de blaſon.)*

Die Sparrenlatten, (Sparrenlatten) *Les lattes à chevrons.*

Die Sparrenlöcher, (Sparrenlöcher) die Rüſtlöcher in den Mauern: *les trous de boulins pratiqués dans les murs où ſont poſés les bouts de ſolives, qui portent les échafauds.*

Das Sparrwerk, (Sparrwerk) *Le faitage, la charpente d'une couverture de batiment.*

SPASS, (Spaß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Späſſe, der Scherz; *La raillerie, la plaiſanterie, le badinage, it. une drôlerie.* Spaſs treiben; *ſe divertir, faire des railleries ſur le compte de qu, plaiſanter, ſe jouer de ..* Es iſt nur Spaſs; *ce n'eſt que raillerie.* Es iſt kein Spaſs; *cela paſſe la raillerie.* Aus Spaſs, zum Spaſs; *pour rire, pour ſe divertir, pour plaiſanter, par plaiſir.* Ohne Spaſs; *raillerie à part. V.* Scherz.

Spaſshaft, (ſpaßhaft) *adj. & adv. Comp.* ſpaſshafter, *Sup.* ſpaſshafteſte. *Railleur, plaiſant, badin.* Ein ſpaſshafter Menſch, ein Spaſsvogel; *un plaiſant, un railleur, un diſeur de bons mots.* Die Spaſshaftigkeit; *la bouffonnerie, la plaiſanterie.*

SPASSEN, (ſpaſſen) *v. n.* Ich ſpaſse - ſpaſste, i. h. geſpaſst; *impér.* ſpaſse, Scherzen; *Badiner, plaiſanter, railler.* Das Spaſsen; *l'action de .. it. la badinerie, la plaiſanterie, la raillerie.*

SPÆT, (ſpät) *adj. & adv. Comp.* ſpäter, *Sup.* ſpäteſte; *(dans qqs. prov. on dit fauſſement* Spat, ſpater, ſpateſte*) Tard, après le temps convenable & accoutumé; it tardif, convenu, tardivement.* Wir haben dieſes Jahr eine ſpäte Ærnde; *la moiſſon eſt tardive cette année.* Bis in die ſpäte Nacht ſtudieren; *étudier bien avant dans la nuit.* Wir reiſeten bis in die ſpäte Nacht hinein; *nous marchâmes bien avant dans la nuit.* In die ſpäteſte Zeiten; *dans les ſiècles les plus éloignés.* Die ſpäte Meſſe; *la belle meſſe, la meſſe muſquée, la dernière meſſe.* Ein ſpäteres Datum; *la poſtériorité de date.* Ein ſpäteres Datum ſetzen; *poſtdater.* Die ſpäte Jahreszeit, das Spätjahr; *l'arrière ſaiſon.* Eine ſpäte Buſse; *une repentance tardive.* Seine Bekehrung bis in das ſpäteſte Alter verſparen; *différer ſa converſion juſqu'à l'extrême vieilleſſe.* Die ſpäteſte Nachwelt; *la poſtérité la plus reculée.*

Spät, *tard, ſe dit auſſi par rapport à la durée du jour.* Wir werden heute ſpät in die Her-

Herberge kommen; *nous n'arriverons que tard au gîte.* Wie spät ist es; *quelle heure est-il?* ich wusste nicht, dass es schon so spät wäre; *je ne savois pas qu'il fût si tard.* Früh und spät; *soir & matin.* Er komme früh oder spät; *qu'il vienne tôt ou tard.* Spät aufstehen; zu Bette gehen; *se lever, se coucher tard.* Zu spät kommen; *venir trop tard, venir après la fête.* Es wird spät; *il se fait tard. On dit prov.* Es ist besser spät als nimmermehr; *il vaut mieux tard que jamais. On appelle* Späte Früchte, spät Obst; *fruits tardifs, les fruits qui ne mûrissent qu'après les autres de même espèce.* Spätäpfel; *pommes tardives.* Die Spät-erbse; *le pois tardif.*

Die Spätfährte, (Spatfährte) die Spätfährte; *(T. de chasse) Les vieilles erres.*

Der Spätgang, (Spatgang) Spätgang; *(T. de chass.) Le rembuchement vers la pointe du jour. It. (T. de mine) le filon du couchant, du soir.*

Der Spätling, (Spätling) *L'agneau, le poulain, le veau tardif, qui vient après les autres.*

Der Spätregen, (Spatregen) Spätregen; *La pluie de l'arrière-saison; it. la pluie du soir.*

SPATEL, (Spatel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La spatule, instrument qui est rond par un bout & plat par l'autre.*

SPATEN, (Spaten) (der) gen. des-s, pl. die-; Das Grabescheit; *La bêche, outil de jardinage qui a un long manche de bois, avec un fer large & tranchant au bout, qui sert à remuer la terre. On appelle* Das Spatenstechen; *le renoncement à l'entretien des digues.* Die Spatentiefe; *La profondeur d'un fer de bêche.*

SPATH. (Spath) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'éparvin ou épervin, tumeur dure, bosse qui vient aux jarrets d'un cheval.* Spathig; *adj. & adv.* Mit dem Spath behaftet; *qui a l'éparvin.*

SPATH, (Spath) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le spath, pierre feuilletée qui accompagne très souvent les mines.* Der Würfelspath; *le spath cubique.* Der Blätterspath; *le spath feuilleté.* Körnigter Spath; *spath grenelé, spath sablonneux.* Ein durchsichtiger Spath; *un spath transparent.* Der Kristall Spath, Spathkristall; *le spath crystallisé.* Faden-artiger *ou* saulenförmiger Spath; *spath en filets ou en colonnes.* Glasiger Spath; *spath vitreux, spath fusible.* Gypsspath; *spath gypseux.*

Spath-artig, (Spathartig) *adj. & adv. spatheux, qui est de la nature du spath ou qui lui ressemble.*

Die Spath-asche; (Spathasche) *La cendre de spath.*

Die Spathdruse, (Spathdruse) *Un prime de spath, spath crystallisé en grouppes.*

Spathig, (spathig) *adj. & adv. Spathique, de spath.*

Die Spathrose, (Spathrose) *Le spath crystallisé en roses ou en crête de coq.*

Das Spathsalz, (Spathsalz) *Le sel séléniteux.*

Der Spathsand, (Spathsand) *Le sable spathique.* Gyps-artiger Spathsand; *sable spathique & gypseux.*

SPATZ, (Spatz) (der) gen. des-en, pl. die-en; der Sperling; *Le moineau ou le passereau. Dimin.* Das Spätzchen, Spätzlein; *le petit moineau.*

SPATZIEREN, (spatzieren) v. n. Ich spatziere, spatzierte, i. b. spatziert; *impér.* spatziere. Spatzieren gehen; *Se promener, faire une promenade, un tour de promenade.* Es ist heute schön Wetter, spatzieren zu gehen; *il fait beau se promener, la promenade est belle aujourd'hui.* Spatzieren reiten; *se promener à cheval.* Spatzieren fahren; *se promener en carrosse.* Einen spatzieren führen; *promener qn, mener qn à la promenade ou promener. It. fig.* spatzieren gehen, müssig gehen; *être désœuvré.* Er geht den ganzen Tag spatzieren; *il passe toute la journée sans rien faire.* Das Spatziren; *la promenade, l'action de se promener.*

Die Spatzierfahrt, (Spatzierfahrt) *La promenade en carrosse.*

Der Spatziergang, (Spatziergang) *La promenade, l'action de celui qui se promène; it. le lieu où l'on se promène.* Einen Spatziergang thun; *faire une promenade.*

Eine Spatzierreise, (Spatzierreise) *Un voyage de plaisir, de divertissement.*

Ein Spatzierritt, (Spatzierritt) *Une promenade à cheval.*

SPECEREI, (Specerei) *V.* SPEZEREI.

SPECHT, (Specht) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le pic. (oiseau.)* Der grosse Schwarzspecht, Krähenspecht; *le pic noir.* Der Grünspecht; *le pivert.* Der Grasspecht; *le petit pic noir.* Der Buntspecht; *le pivert bigarré, grand grimpereau.* Der Haubenspecht; *le grand pivert à tête rouge.* Der zottige Specht; *le pivert velu.* Der Goldspecht; *le grand pivert aux ailes dorées ou jaunes.* Der Schwalbenspecht; *le petit pic noir d'Amérique.* Der Blauspecht, *le pic bleuâtre.* Der Wespenspecht; *le pic qui se nourrit de guêpes.* Der Mauerspecht; *le grimpereau de muraille.* Die Spechtmeise, der Nussbacker; *le casse-noisette.*

SPECIES, (Species) (die) *Mot reçu du latin.* Die vier Species in der Rechenkunst; *les quatre premières règles de l'arithmétique. On appelle en T. d'Apothic.* Species; *les drogues simples, les espèces.* Species, *se dit aussi au lieu de* Geldsorten. Speciesgeld; *argent en espèces.* Ein Speciesthaler; *un écu en espèce.* Ein Speciesgulden; *un florin en espèce.*

SPECK, (Speck) (der) gen. des-es, *s. pl. Le lard, cette partie grasse qui est entre la couenne & la chair du porc.* Frischer, eingesalzener, geräucherter, alter, angelaufener, gar-

garstiger Speck; *lard frais, salé, fumé, vieux, jaune, rance.* Länglicht geschnittener Speck; *lardon.* Schrötspeck; *petit lard.* Dieser Speck riecht ranzig; *ce lard sent le rance.* Dieses Schwein hat vier Finger hoch Speck; *ce cochon a quatre doigts de lard. On dit d'une personne fort grasse:* Sie hat Speck auf den Rippen; *elle est grasse à lard. On dit prov.* Man fängt die Mäuse mit Speck; *pour prendre les souris, on les affriole avec du lard, pour dire, On attire les gens par quelque fausse espérance, pour les tromper.* Speck, *lard, se dit aussi de cette partie grasse qui est entre la peau & la chair de la baleine, des marsouins & de certains autres gros poissons de même nature.* Wallfischspeck; *du lard de baleine.*

Die Speckbank, (Speckbank) *Le tranchoir, plateau de bois sur lequel on tranche le lard de la baleine.*

Der Speckbauch, (Speckbauch) Schmêrbauch; *La panse.*

Die Speckbeule, (Speckbeule) *La loupe graisseuse.*

Die Speckbohne, (Speckbohne) *Le haricot à gousses cassantes.*

Die Speckbrühe, (Speckbrühe) *La sauce au lard.*

Der Speckdamm, (Speckdamm) *La chaussée dans un marécage.*

Speckfett, speckfeist, (speckfett, speckfeist) *adj. & adv. Gras à lard.* Diese Lerchen sind speckfett; *ces alouettes sont de vrais pelotons de graisse.*

Die Speckgeschwulst, (Speckgeschwulst) das Speckgewächs; *Le stéatôme, tumeur enkystée qui contient une matière grasse pareille à du suif.*

Der Speckguss, (Speckguß) *L'auge pour y passer les morceaux de baleine découpés.*

Der Speckhaken, (Speckhaken) *Le croc, crochet à enlever les morceaux de baleine.*

Der Speckhals, (Speckhals) *Le goussaut; se dit des chevaux.*

Speckicht, (speckicht) *adj. & adv. Qui a du lard.* Er hat einen sehr speckichten Hals; *il a le cou fort gras.*

Der Speckkäfer, (Speckkäfer) *Le scarabé disséqueur.*

Der Speckkönig, (Speckkönig) *(T. de mer) L'encaqueur, qui encaque le lard de baleine.*

Der Speckkranz, (Speckkranz) *Le linge dont on entoure le trou du bondon de la caque dans laquelle on encaque le lard de baleine.*

Der Speckkuchen, (Speckkuchen) *Le gâteau au lard.*

Die Speckmaus, (Speckmaus) Flêdermaus; *La chauve-souris.*

Das Speckmesser, (Speckmesser) *Le tranchelard.*

Der Speckschneider, (Speckschneider) *Le trancheur du lard de baleine.*

Die Speckschnitte, (Speckschnitte) *Le lardon, la tranche de lard; it. (T. de cuisine) la levure de lard.* Die Hühner in Speckschnittchen einwickeln; *couvrir les poulets de bardes.*

Die Speckschwarte, (Speckschwarte) *La couenne de lard.*

Das Speckschwein, (Speckschwein) die Specksau; *Le porc gras, la coche.*

Die Speckseite, (Speckseite) *Une flèche de lard. On dit prov. & pop.* Die Bratwurst nach einer Speckseite werfen; *donner un œuf pour avoir un bœuf.*

Der Speckstein, (Speckstein) *La stéatite.*

Der Speckstrick, (Speckstrick) *La corde pour attirer dans le vaisseau la baleine découpée.*

Der Speckthon, (Speckthon) *L'argile ou glaise.*

Der Speckthran, (Speckthran) *L'huile de baleine.*

Der Speckwurm, (Speckwurm) *Le ver de lard.*

SPEDIREN, (spediren) *V.* Absenden, versenden.

SPEER, (Speer) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La lance. V.* Lanze & Spiess. Die Spêrdistel; *le chardon à feuilles lancéolées.* Der Spêrenstich, der Kreuz-enzian; *la gentiane crucifère.* Das Spêrkraut, die Spêrwurz; *la douve. (plante)* Der Spêrreiter; *(peu us.) le lancier.*

SPEICHE, (Speiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rais, pièce qui entre par un bout dans le moyeu de la roue, & par l'autre dans les jantes.* Ein Rad mit Speichen versehen; *enrayer une roue.* Der Speichenring; *la frette du moyeu de la roue.*

SPEICHEL, (Speichel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. La salive, humeur aqueuse & un peu visqueuse qui coule dans la bouche.* Speichel auswerfen; *cracher de la salive.* Nüchterner Speichel; *salive d'un homme à jeun. On dit figur.* Jemandes Speichel lecken; *ramper devant qn.* Die Speichelkûr; *la salivation, l'écoulement de la salive, provoqué par quelque remède.* Die Speicheldrüse; *la glande salivaire.* Der Speichelfluss; *le flux de bouche, la salivation.* Der Speichelgang; *le conduit salivaire.* Das Speichelkraut; *la grande ortie puante.* Der Speichellecker; *c'est ainsi qu'on appelle figur. un adulateur, qui rampe devant qn.* Die Speichelwurz, Bertramwurzel; *la racine de la salicaire.*

SPEICHELN, (speicheln) *v. n.* Ich speichele, speichelte, i. h. gespeichelt, *impér.* speichele. Speichel auswerfen; *Saliver, rendre de la salive.*

SPEICHER, (Speicher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *On appelle généralement* Speicher; *Le galetas, le plus haut étage d'une maison, qui* est

est immédiatement sous le toit. Der Kornspeicher, Fruchtspeicher; *le grenier, le magasin au blé.* Der Salzspeicher; *le grenier à sel.* Seine Speicher voll haben; *avoir ses greniers pleins, ses magasins bien remplis.* Der Speicherdieb; *se dit figur. & famil. au lieu de* Sperling; *le moineau.* Der Speicherherr; *le pourvoyeur, qui a l'inspection des greniers, des magasins au blé.*

SPEIEN, (speien) *v. a. & n. irr.* Ich speie, du speiest, er speiet, wir speien &c. *imparf.* i. spie, *parf.* i. h. gespieen, *impér.* speie *ou* spei; *Cracher, pousser, jeter dehors la salive, le flegme ou autre chose qui incommode dans la gorge, dans la bouche &c. V.* Ausspeien. Blût speien; *cracher du sang.* Einem ins Angesicht speien; *cracher au visage, au nez de qn.* Auf etwas speien; *cracher sur qch.*

Speien, *signifie aussi Vomir, rendre gorge, rejeter par la bouche avec effort qch qui étoit dans l'estomac.* Er hat Galle gespien; *il a vomi de la bile. On dit popul.* Lunge und Lèber ausspeien; *vomir tripes & boyaux. Il se dit aussi reciproquement.* Sich speien *mieux* sich brèchen; *vomir. V.* Bespeien. *On dit figur.* Der Berg speiet Feuer; *ce volcan vomit des flammes, pour dire, qu'il jete des flammes, des cendres.* Feuer und Flamme speien; *jeter feu & flamme, faire le diable à quatre.* Gift und Galle speien; *vomir des injures.*

Das Speien, das Ausspeien; *Le crachement l'action de cracher; it. le vomissement, l'action de vomir.* Das Blûtspeien; *le crachement de sang.*

Das Speibecken, Speikästchen, (Speibecken, Speikästchen) *Le crachoir, vase dans lequel on crache.*

Das Speifieber, (Speifieber) *La fièvre sputatoire.*

Das Speigatt, (Speigatt) *(T. de marine) Les ouvertures sur le tillac par lesquelles l'eau se decharge.*

Die Speiröhre, (Speiröhre) *La gargouille.*

Der Speiteufel, (Speiteufel) *(T. d'artifice) Un serpenteau de poudre.*

SPEISE, (Speise) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'aliment, la nourriture, ce qui se mange, se digère & entretient la vie.* Speise zu sich nèhmen; *manger, prendre de la nourriture.* Fleischspeise; *viande.* Fastenspeise; *mets maigres.*

Speise, *signifie aussi, Le manger; it. les mets.* Eine Schnepfenpastete ist eine gute Speise; *un pâté de bécasse est un bon manger.* Die Speisen anrichten, auftragen; *servir les mets.* Von einer Speise vôrlegen; *servir d'un mets.* Die Speisen abtragen; *desservir, ôter les mets.* Ein Gang von sieben, neun Speisen; *un service de sept, de neuf plats.*

Speise, *signifie en T. de mine, La paille, terre pailleuse; it. un mélange métallique.* Die Glokkenspeise; *la fleur de bronze.* Mauerspeise; *mortier, ciment.*

Das Speisebier, (Speisebier) Nachbier; *La petite biere.*

Der Speisefisch, (Speisefisch) *Le menu poisson.*

Speisegelb, (speisegelb) Blassgelb; *Jaune pâle.*

Das Speisegewölbe, (Speisegewölbe) *Le garde-manger.*

Das Speisehaus, (Speisehaus) Wirthshaus; *L'auberge.*

Die Speisekammer, (Speisekammer) *La dépense, le garde-manger; it. l'office.*

Der Speisekorb, (Speisekorb) *Le panier de provisions.*

Der Speisekümmel, (Speisekümmel) der gemeine Kümmel; *Le cumin.*

Der Speisemarkt, (Speisemarkt) *Le marché aux vivres.*

Der Speisemeister, (Speisemeister) *Le pourvoyeur, dépensier.*

Das Speise-opfer, (Speiseopfer) *L'oblation. (T. de la Bible)*

Die Speise-ordnung, (Speiseordnung) die Diät, Ordnung im Essen; *Le régime.*

Die Speiseröhre, (Speiseröhre) *L'œsophage, le gosier.*

Die Speiseruhr, (Speiseruhr) *(T. de médecine) La lienterie.*

Der Speisesâl, (Speisesaal) *La salle à manger.*

Der Speiseschrank, (Speiseschrank) *Le garde-manger, l'armoire à garder le manger.*

Die Speisestube, (Speisestube) das Speisezimmer; *La chambre à manger.*

Der Speisewein, (Speisewein) Tischwein; *Le vin ordinaire, vin de table.*

Der Speisewirth, (Speisewirth) *Le traiteur.*

SPEISIG, (speisig) *adj. & adv. (T. de mine) Métallique, qui est d'une mixtion métallique. On appelle* Grobspeisiger Bleiglanz; *galène à grands cubes.* Klärspeisiger Bleiglanz; *galène à petits cubes; it. galène à petites facettes.*

Die Speisung, (Speisung) *Le repas qu'on donne.* Die Speisung der Armen; *la nourriture des pauvres.*

SPEISEN, (speisen) *v. n.* Ich speise - speisete *ou* speiste, i. h. gespeiset *ou* gespeist, *impér.* speise; *Manger, prendre de la nourriture, faire un repas; it. être à table.* Zu Mittag, zu Abend speisen; *dîner, souper.* Im Wirthshause speisen; *manger à table d'hôte, à l'auberge.* Ich habe noch nicht gespeiset; *je n'ai pas encore mangé.*

Speisen, *s'emploie aussi comme v. a & signifie Donner à manger, nourrir; it. tenir table.* Fremde, Gäste speisen; *traiter des étrangers, des convives, donner à manger aux étrangers.* Allhier speiset man um Geld; *céans on donne à man-*

manger pour de l'argent, en payant. On dit figur. Einen mit lêrer Hofnung speisen; *nourrir qn d'une espérance vaine. On dit en T. de meunier,* Speisen; *engrener la tremie. On dit aussi* Einen Fischteich speisen, ihn mit junger Brût besetzen; *aleviner un étang.*

SPELZ, (Spelz) (der) *gen.* des-es, *f. pl. It.* Der Spelt; *L'épeautre, sorte de blé, fort commun en Allemagne.* Der Spelz-acker, Spelt-acker; *un champ ensemencé d'épeautre.*

SPELZE, (Spelze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle les barbes des épis, les barbes.*

SPELZIG, (spelzig) *adj. & adv.* Spelzig Brod; *Pain plein de pailles.*

SPENDE, (Spende) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu us.) La distribution d'aumône, de vivres par charité.* Spendebrod, Spendewein; *pain, vin de charité.* Der Spendeherr; *l'aumônier, l'administrateur des aumônes. On dit aussi* Spenden, *au lieu de* Austheilen. *V.* Ausspenden. Die Spendesohle; *l'eau saline dont le produit est au profit des pauvres.*

SPENEN, (spenen) *V.* Spänen.

SPERBER, (Sperber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'épervier, oiseau de fauconnerie.* Der Sperberbaum; *le cormier.* Das Sperberkraut, die Wiesenpimpinelle; *la pimprenelle.*

SPERGEL, (Spergel) *V.* Spark.

SPERGEL-BAUM, (Spergelbaum) *V.* Faulbaum.

SPERLING, (Sperling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Spatz; *Le moineau.* Der Haussperling, der gemeine Sperling; *le moineau, le franc-moineau, le passereau.* Der Rohrsperling; *le moineau des roseaux.*

SPERRE, (Sperre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'action de fermer, de boucher les passages, de barricader.* Wir werden noch vor der Sperre ankommen; *nous arriverons avant que la porte soit fermée; it. l'enrayure, l'action d'enrayer une roue.* Die Fruchtsperre, Getreidesperre; *la défense, l'interdiction du transport ou de l'exportation des grains.* Die Radesperre; *l'enrayure.*

SPERREN, (sperren) *v. a.* Ich sperre-sperte, I. h. gesperret *ou* gespert, *impér.* sperre *ou* sperr; Zumachen, versperren; *Fermer, clorre, boucher.* Die Thüre sperren; *fermer les portes.* Die Päsſe, die Strâsen sperren; *fermer, boucher les passages; it. bacler, barricader les rues.* Einen Hafen sperren; *bacler, boucler un port.* Eine Stadt sperren; *enfermer une ville; it. bloquer, former le blocus d'une ville.* Einen Strôm sperren; *fermer la rivière d'une estacade.* Einen ins Gefängniss sperren; *emprisonner qn.* Ein Rad sperren; *enrayer une roue. On dit figur.* Die Handlung sperren; *empêcher, interdire le commerce. On dit famil.* Die Beine aus einander sperren; *écarquiller les jambes. V.* Aufsperren. *Il se dit aussi reciproquement.* Sich sperren; *résister, s'opposer, se défendre.* Er sperte sich eine Zeitlang, endlich gab er sich; *il se défendit quelque temps, mais à la fin il se rendit.* Das Sperren, die Sperrung; *la fermeture, la barricade, l'action de fermer, de barricader.* Die Sperrung der Thôre; *la fermeture des portes, l'action de fermer les portes.*

Der Sperbaum, (Sperbaum) der Schlâgbaum; *La barrière.*

Das Spergeld, (Spergeld) *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.*

Die Sperglocke, (Sperglocke) *Le beffroi, cloche qu'on sonne pour marquer le temps de fermer les portes.*

Der Sperhaken, (Sperhaken) *Le crochet de l'enrayure; it. (T. d'orfev. & d'autres artisans) l'enclume à emboutir; it. (T. de menuis.) le bec de canne.*

Das Sperholz, (Sperholz) der Knèbel; *Le baillon; it. (T. de boucher) la tringle.*

Sperrig *ou* sperricht, (sperrig *ou* sperricht) *adj. & adv.* Auseinander gesperret; *Diffus, étendu, écarquillé.*

Der Sperkègel, (Sperkegel) *L'arrêt, pièce qui empêche que le mouvement d'une roue, d'une horloge n'aille trop vite.*

Die Sperkette, (Sperkette) *La chaîne pour empêcher le mouvement d'une roue &c; it. la chaîne pour bacler ou barricader les rues. It. V.* Hemkette.

Die Sperleiste, (Sperleiste) *La tréfeille, les épars, pièce de bois longue & menue qu'on met entre les ridelles d'un chariot, pour les tenir éloignées l'une de l'autre.*

Das Spermaſs, (Spermaß) *(T. de mine) La perche.*

Das Sper-rad, (Sperrad) *La roue de rencontre.*

Der Sper-riegel, (Sperriegel) *Le verrou, la barre.*

Das Sperventil, (Sperventil) *Le tampon d'un orgue.*

Sperweit, (sperweit) *adv. Tout arrière ouvert, tout ouvert.* Die Thûre steht sperweit offen; *la porte est entièrement ouverte.*

Der Sperzahn, (Sperzahn) *La dent de roue.*

Die Sperzeit, (Sperzeit) *Le temps de fermer les portes.*

Das Sperzeug, (Sperzeug) *(T. de serrur.) Le trousseau de crochets.*

SPEYEN, (speyen) *V.* Speien.

SPEYER, (Speyer) *Spire, ville libre & impériale.* Das Bisthum Speyer; *l'evêché de Spire.*

SPEZEREI, (Spezerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'épicerie.* Der Spezereihändler; *l'épicier, ca-*

celui qui vend des épiceries. Der Spezereiladen; *la boutique d'épicier.*

SPHÆRE, (Sphäre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sphère (T. de Géometrie) Globe, corps solide, dont toutes les lignes tirées du centre à la circonférence, sont égales. Sphère, se prend plus ordinairement pour une espèce de machine ronde & mobile composée, de divers cercles qui représentent ceux que les Astronomes imaginent dans le ciel.*

Sphäre, *Sphère, signifie figur. L'étendue de connoissance, de talent, de genie.* Das ist über seine Sphäre, liegt ausser seiner Sphäre; *cela est hors de sa sphère.*

Sphärisch, (sphärisch) *adj. & adv. Sphérique, rond, de figure ronde. Adv. sphériquement.* Die sphärische Trigonometrie; *la trigonométrie sphérique.* Ein sphärischer Triangel; *un triangle sphérique.* Die sphärische Gestalt der Erde; *la sphéricité de la terre.*

SPHINX, (Sphinx) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sphinx, monstre imaginaire; it. (T. de sculpt.) Une figure qui a le visage & les mamelles d'une femme, & le reste du corps d'un lion.*

SPIALTER, SPIAUTER, (Spialter, Spiauter) *V.* Zink.

SPICKEN, (spicken) *v. a.* Ich spicke-spikte, i. h. gespikt, *impér.* spicke; *Larder, mettre des lardons à de la viande.* Einen Hasen spicken; *larder un lièvre. On dit figur.* Seinen Beutel spicken; *remplir, garnir sa bourse. Il se dit ordinairement dans un mauvais sens & signifie faire un gain illicite.* Sein Beutel ist gût gespickt; *il a la bourse bien garnie.* Das Spicken; *l'action de larder.*

Die Spicknadel, (Spicknadel) *La lardoire.*

Der Spickspeck, (Spickspeck) *Le lard propre à piquer, à larder, à faire des lardons.*

SPIEGEL, (Spiegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le miroir, glace de verre ou de cristal, qui étant enduite par derrière avec une feuille d'étain & du vif-argent, rend la ressemblance des objets qu'on lui présente.* Ein grôſser Spiegel; *un grand miroir.* Ein grôſser Spiegel zwischen zwei Fenstern, ein Prachtspiegel; *un trumeau.* Ein Taschenspiegel; *un miroir de poche.* In den Spiegel sehen, sich in dem Spiegel besehen; *se regarder dans le miroir.* Sich vor dem Spiegel ankleiden; *s'ajuster au miroir.*

Il y a aussi Des miroirs de métal. Metallene Spiegel, *& on en fait à différens usages, soit pour s'y mirer, soit pour faire des expériences de Physique.* Ein hohler Spiegel, Hohlspiegel; *un miroir concave.* Ein rund erhabener Spiegel; *un miroir convexe.* Ein Kugelspiegel; *un miroir sphérique.* Ein konischer Spiegel; *un miroir conique.* Ein Brennspiegel; *un miroir ardent. On appelle en T. de mine,* Eisenspiegel, spiegelichter Eisenstein; *mine de fer spéculaire.*

Spiegel, *le miroir, se dit en T. de forêts Des places entaillées sur la tige d'un arbre & marquées avec le marteau.* Holz, das auf dem Spiegel gespalten ist; *bois d'émail. It.* Der Spiegel, die Füllung, das Fach einer Thür; *le panneau de porte. It.* Spiegel; *(T. d'Artill.) le plateau; it. (T. de chaudronn.) la lanterne.* Der Spiegel in dem Pfauenschweife; *les miroirs d'un paon.* Der Spiegel, der Raum am Hintertheil des Schiffes; *le miroir, le fronton d'un vaisseau.*

Spiegel, *miroir, se dit aussi figurément, & signifie Un exemple, un modèle.* Sie ist ein Spiegel der Tugend; *elle est un miroir de vertu, un exemple de vertu.*

Das Spiegelbecken, (Spiegelbecken) *Le bassin à barbe. C'est ainsi qu'on appelle Des petits bassins de laiton polis, que les barbiers mettent devant la maison pour signe de leur métier.*

Der Spiegelbelêger, (Spiegelbeleger) *Celui qui met les glaces à l'étain.*

Spiegelbraun, (spiegelbraun) *adj. & adv. Bai à miroir, se dit des chevaux.*

Die Spiegeldecke, (Spiegeldecke) *Le platfond d'un seul pan.*

Die Spiegeldruse, (Spiegeldruse) *Une prime à miroirs, à facettes. (T. de minéralogie)*

Die Spiegel-ente, (Spiegelente) wilde Ente; *Le canard sauvage.*

Das Spiegel-erz, (Spiegelerz) *La mine de fer spéculaire.* Blätteriges Spiegelerz; *mine de fer spéculaire en lames ou feuilletée.* Gewickeltes Spiegelerz; *mine de fer spéculaire contournée.* Viereckiges Spiegelerz; *mine de fer spéculaire quadrangulaire.*

Die Spiegel-eier, (Spiegeleier) der Spiegelkuchen; *les œufs au miroir, œufs sur le plat.*

Das Spiegelfechten, (Spiegelfechten) *La feinte, la grimace, la dissimulation; it. le faux semblant, la fanfaronnade.* Das ist ein blôſses Spiegelfechten; *ce n'est que pure dissimulation, pure grimace. Il vieillit.*

Das Spiegelfenster, (Spiegelfenster) *Une fenêtre de glaces, de vitres fines.*

Die Spiegelfolie, (Spiegelfolie) *Le tain, feuille d'étain fort mince, que l'on met derrière les glaces pour en faire des miroirs.*

Das Spiegelfutter, Spiegelfutteral, (Spiegelfutter, Spiegelfutteral) *L'étui de miroir.*

Das Spiegelgarn, (Spiegelgarn) *Le filet à grandes mailles.*

Das Spiegelglas, (Spiegelglas) *La glace de miroir.* Ein Spiegelglas belêgen; *mettre une glace à l'étain.*

Spiegelglatt, (spiegelglatt) *adj. & adv. Poli, uni comme une glace de miroir.*

Der Spiegelhandel, (Spiegelhandel) *La miroiterie, le commerce de miroirs.*

Der Spiegelhändler, (Spiegelhändler) *Le miroitier, le marchand de miroirs.*

Spiegelhell, (spiegelhell) *adj. & adv. Luisant comme une glace de miroir.*

Die Spiegelhütte, Spiegelmanufactûr, (Spiegelhütte, Spiegelmanufactur) *La manufacture de glaces.*

Spiegelich ou Spiegelicht, (spiegelich ou spiegelicht) *adj. & adv.* Einem Spiegel ähnlich; *Spéculaire.* Spiegelichter Eisenstein; *mine de fer spéculaire. On appelle:* Spiegelichte Netze, Garne; *rets à grandes mailles.*

Der Spiegelkarpfen, (Spiegelkarpfen) *La carpe miroitée.*

Der Spiegelkasten, (Spiegelkasten) *La chambre catoptrique.*

Der Spiegelkobalt, (Spiegelkobalt) *La mine de cobalt spéculaire.*

Der Spiegelkuchen, (Spiegelkuchen) *Les œufs au miroir, œufs sur le plat.*

Die Spiegelkunst, (Spiegelkunst) *L'art de faire des miroirs; it. (T. de mathem.) la catoptrique.*

Der Spiegelmacher, (Spiegelmacher) *Le miroitier.*

Das Spiegelmâss, (Spiegelmaass) *La mesure des mailles d'un rets.*

Die Spiegelmeise, (Spiegelmeise) *La mesange miroitée.*

Das Spiegelnetz, (Spiegelnetz) *Voy.* Spiegelgarn.

Der Spiegelrahm, (Spiegelrahm) *La bordure de miroir; it. le quadre de miroir.*

Der Spiegelrand, (Spiegelrand) *Le biseau, le bord d'une glace de miroir coupé en talus.*

Der Spiegelrochen, (Spiegelrochen) *Le miraillet, poisson de mer.*

Die Spiegelscheibe, (Spiegelscheibe) Eine Scheibe Spiegelglas; *Une glace de miroir; it. un plat de verre.*

Ein Spiegelschiff, (Spiegelschiff) *Un vaisseau qui a l'arrière plat.*

Der Spiegelschimmel, (Spiegelschimmel) *Le cheval gris miroité.*

Der Spiegelspath, Spiegelstein, (Siegelspath, Spiegelstein) der Selenit; *La sélénite.*

Das Spiegelzeug, (Spiegelzeug) *(T. de chasse) Un filet à mailles quarrées.*

Das Spiegelzimmer, (Spiegelzimmer) *Voy.* Spiegelgemach.

SPIEGELN, (spiegeln) *v. n.* Ich spiegle - spiegelte, i. h. gespiegelt, *impér.* spiegle. Glänzen, schimmern; *Briller, luire, reluire.* Ein Demant, der gût spiegelt; *un diamant qui brille, qui reluit beaucoup.* Es spiegelt alles in diesem Zimmer; *tout reluit dans cette chambre. Il se dit aussi réciproquement:* Sich spiegeln, sich im Spiegel besehen; *se regarder dans un miroir, se mirer.* Sich im Wasser spiegeln; *se mirer, se contempler dans l'eau. On dit figur.* Sich an jemanden ou an etwas spiegeln; *prendre exemple sur une personne, sur une action, se la proposer à imiter, à éviter.*

SPIEKE, (Spieke) (die) *gen.* der -, *s. pl. L'aspic, espèce de lavande d'une odeur très forte.* Das Spiek-Ol; *l'huile d'aspic.*

SPIEKER, (Spieker) *Voy.* NAGEL.

SPIEL, (Spiel) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Dimin.* Das Spielchen; *Le jeu, le divertissement, la récréation. Il se dit généralement de tout ce qui se fait d'agréable ou de badin, par esprit de gaieté & par pur amusement.* Ein unschuldiges Spiel; *un jeu innocent.* Die Kinder lieben die kleinen Spiele; *les enfans aiment les petits jeux.* Ein Kinderspiel; *un jeu d'enfans. On dit d'une affaire grave & sérieuse:* Das ist kein Kinderspiel; *ce n'est pas jeu d'enfant. On dit d'une chose qu'on fait facilement:* Das ist nur ein Spiel, das ist nur ein Spielwerk; *ce n'est qu'un jeu. On appelle figur.* Spiel der Natûr; *jeu de la Nature, une production de la Nature qui paroît bizarre, extraordinaire. On appelloit chez les Grecs:* Olympische Spiele; *jeux olympiques, des spectacles publics, comme les courses, les luttes, les combats des gladiateurs &c.*

Spiel, *se prend particulièrement pour Un exercice de récréation, qui a de certaines règles, & auquel on hazarde ordinairement de l'argent.* Die Glükaspiele, gewagten Spiele sind verboten; *les jeux de hazard sont défendus.* Allerhand Spiele spielen; *jouer à toutes sortes de jeux.* Ich habe drei Spiele gemacht; *j'ai fait trois parties.*

Spiel, *se dit ordinairement sans pluriel.* Das Kartenspiel; *je jeu de cartes.* Das Schachspiel; *le jeu des echecs.* Das Spiel lieben; *aimer le jeu.* Er ist unglücklich im Spiel; *il est malheureux au jeu.* Er ist dem Spiel ergèben; *il est adonné au jeu.* Sie setzen sich zum Spiel; *ils se mettent au jeu.* Im Spiel gewinnen; *gagner au jeu.* Das Spiel gewinnen; *gagner le jeu.*

Spiel, *s. pl. se prend aussi pour Les règles du jeu, l'art de se bien conduire au jeu.* Er versteht das Spiel; *il sait le jeu.* Das ist das wahre Spiel; *c'est le vrai jeu.* Es ist mein Spiel nicht so zu spielen; *ce n'est pas mon jeu que de jouer ainsi.*

Spiel, *s. pl. se prend souvent pour Les cartes qui viennent.* Er hat ein schönes Spiel, er hat gute Karten; *il lui est venu beau jeu.* Da liegt mein Spiel auf dem Tisch; *voila mon jeu sur table.* Ich bitte, nèhmen Sie doch mein Spiel, spielen Sie mein Spiel zu Ende; *je vous prie, tenez mon jeu, jouez mon jeu. On dit*

aussi

aussi dans le jeu des échecs ou de trictrac: Mein Spiel steht besser als das ihrige; *mon jeu est meilleur que le vôtre, vaut mieux que le vôtre.*

Spiel, *pl.* die Spiele, *se dit aussi De ce qui sert à jouer à certains jeu.* Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes.* Ein neues Spiel; *un jeu neuf.* Ein vollständiges, vollzähliges Spiel; *un jeu complet, un jeu entier.* Es fehlt eine Karte in diesem Spiel; *il manque une carte à ce jeu.*

Spiel, *s. pl. se dit aussi De la manière dont un Comédien représente.* Seine Gestalt ist unangenehm, aber sein Spiel gefällt; *sa figure est désagréable, mais son jeu plait.*

Spiel, *s. pl. en parlant de certaines choses d'art, se dit De l'aisance, de la facilité du mouvement qu'elles doivent avoir.* Das Spiel des Perpendikels einer Uhr; *le jeu du balancier d'une horloge.* Man muss der Fèder mehr Spiel lassen; *il faut donner plus de jeu à ce ressort.*

Spiel, *s. pl. en Terme de musique se dit Des instrumens & de la manière de les jouer. On appelle:* Spielleute; *les violons, les musiciens. On dit aussi:* Das Spiel rühren; *battre le tambour.* Mit klingendem Spiele ausziehen; *sortir tambour battant.*

On dit fig. & s. pl. Einem gewonnen Spiel gèben; *donner cause gagnée à qn.* Einen mit in das Spiel bringen; *mettre qn en jeu, le citer sans sa participation, le mêler à son insçu dans une affaire.* Sein Spiel verbergen, geheim halten; *couvrir son jeu, cacher ses desseins.* Sich mit in das Spiel mengen, die Hand mit im Spiel haben; *se mêler, s'ingérer dans une affaire.* Lasst doch sehen, wo das Spiel hinaus will; *voyons quel train prendra l'affaire.* Das Spiel ist aus, hat ein Ende; *l'affaire est terminée, finie.* Er hat gewonnen Spiel; *il a jeu gagné, il a gain de cause, il est au dessus de tout.* Er ist ein Spiel des Glückes; *il est le jouet de la fortune.* Einem das Spiel verderben; *gâter le jeu de qn, gâter une affaire à qn.* Das Spiel der Liebe; *le jeu de l'amour.*

Il y a une quantité de mots composés avec Spiel, *p. e.* Ballspiel, Glockenspiel, Lustspiel, Saitenspiel &c. *qu'il faut chercher à leur place. Voici les autres composés qu'on ne trouvera pas ailleurs.*

Die Spiel-art, (Spielart) *La manière de jouer; it. (T. d'histoire nat.) la variété.*

Das Spielbrèt, (Spielbret) Damenbrèt; *Le damier.*

Spielend, (spielend) *adj. & adv. Qui joue, jouant; it. fig. plein de feu, brillant.* Spielende Augen; *des yeux pleins de feu, yeux brillans.* Ein schönspielender Demant; *un beau brillant; diamant qui brille beaucoup. It.* Spielend; *en jouant, en badinant.* Etwas spielend lernen; *apprendre qch. en jouant.*

Der Spieler, (Spieler) *Le joueur.* Die Spielerinn; *la joueuse.* Ein guter Spieler; *un bon, un beau joueur.* Ein falscher Spieler; *un filou, tricheur, pipeur, escamoteur.* Ein Taschenspieler; *un joueur de gobelets.*

Die Spielerei, (Spielerei) *Le badinage, la badinerie, folâtrerie. Voy.* Spiel.

Der Spielgebrauch, (Spielgebrauch) *Le droit, les règles du jeu; it. les conditions du jeu.*

Der Spielgeist, (Spielgeist) *On dit famil.* Er hat den Spielgeist; *Il est passionnément adonné au jeu.*

Das Spielgeld, (Spielgeld) *L'argent du jeu ou pour le jeu, l'argent qu'on met ou qu'on gagne au jeu; it. l'argent pour les menus plaisirs.* Er hat soviel zu seinem Spielgelde; *il a tant pour ses menus plaisirs. It.* Spielgelder; *les biens réservés. (T. de droit.)*

Der Spielgesell, (Spielgesell) *Le compagnon de jeu.* Die Spielgesellschaft; *l'assemblée, la coterie pour passer le temps à jouer.*

Das Spielglück, (Spielglück) *La chance du jeu, le bonheur du jeu.*

Der Spielhahn, (Spielhahn) *V.* Birkhahn.

Das Spielhaus, (Spielhaus) *La maison de jeu; it. le brelan, le tripot.*

Die Spielkarte, (Spielkarte) *Les cartes, cartes à jouer.* Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes.*

Die Spielleute, (Spielleute) *Les violons, la bande de violons, de musiciens.* Lasset die Spielleute holen, aufspielen; *faites venir, faites jouer les violons.*

Der Spielmann, (Spielmann) *Le ménétrier, le joueur de violon.*

Der Spielraum, (Spielraum) die Flucht einer Thüre; *La jouée d'une porte, l'espace entre la porte & la membrure pour donner de l'aisance à la porte.* Man muss der Thürangel mehr Spielraum gèben; *il faut donner plus de jeu à la penture de cette porte.*

Die Spielsachen, (Spielsachen) das Spielwerk, Spielzeug; *Le jouet, petite bagatelle que l'on donne aux enfans pour les amuser, dont ils se jouent.*

Die Spielschuld, (Spielschuld) *La dette de jeu.*

Die Spielstunde, (Spielstunde) *L'heure de récréation.*

Die Spielsucht, (Spielsucht) *La passion pour le jeu.*

Der Spieltag, (Spieltag) *Le jour de récréation.*

Die Spieltasche, (Spieltasche) *La gibecière de joueur de gobelets.*

Der Spielteller, (Spielteller) *L'assiette des enjeux.*

Der Spieltisch, (Spieltisch) *La table à jouer.*

Der Spielverderber, (Spielverderber) *Le jouereau; it. fig. le trouble-fête.*

SPIELEN, (spielen) *v. a. & n.* Ich spiele-spielte, i. h. gespielet ou gespielt, *impér.* spiele; *Comme v. n. avec l'auxil.* haben; *Jouer, s'amuser, se divertir, se récréer.* Die Kinder spielen mit einander; *les enfans jouent ensemble.* Mit Puppen spielen; *jouer avec des poupées.* Die Katze spielt mit der Maus; *le chat joue avec la souris.* Mit etwas spielen, etwas spielend verrichten; *se jouer de qch, faire qch. en se jouant, en s'amusant, sans application & sans peine. On dit aussi figur.* Mit etwas spielen; *se jouer de qch, pour dire, L'employer en un mauvais sens, à un mauvais usage, le profaner.* Mit den Gesetzen muss man nicht so spielen; *il ne faut pas se jouer ainsi des loix.* Mit einem spielen; *se jouer de quelqu'un.* Ich lasse nicht mit mir spielen; *je ne suis pas homme à être joué, je ne souffre pas qu'on se moque de moi, qu'on m'attaque.* Seinen Witz spielen lassen; *se jouer, s'exercer avec esprit sur quelque matière agréable & susceptible d'ornement.* Mit den Augen spielen; *jouer de la prunelle, jetter des œillades, faire quelque signe des yeux. On dit:* Das Pferd spielt mit seinem Gebisse; *le cheval joue avec son mors, lorsqu'il le mâche avec action.* Mit Worten spielen; *jouer sur les mots, faire des allusions, des équivoques sur les mots.* Blindekuh spielen; *jouer à colin-maillard, à cligne-musette.*

Spielen, *signifie aussi, Se divertir à un jeu qui a des regles.* Schach spielen; *jouer aux echecs.* In der Karte, im Brète spielen; *jouer aux cartes, au trictrac.* Kègel spielen; *jouer aux quilles.* Er spielt gût, aber unglücklich; *il joue bien, mais il joue de malheur.* In diesem Hause wird nicht mehr gespielt; *on ne donne plus à jouer dans cette maison-là.* Quitt oder doppelt spielen; *jouer à quitte ou double, risquer le tout pour le tout.* Um Nadeln spielen; *jouer aux épingles.* Herz, Rauten spielen; *jouer en cœur, en carreau.* Um bàr Geld spielen; *jouer argent bas.* Um Geld spielen; *jouer de l'argent.* Um die Zeche spielen; *jouer l'écot.* Falsch spielen; *tricher, tromper, duper au jeu.* Eine Kugel in das Loch spielen; *faire une bille (au jeu de biliard.) On dit fig. & fam.* Er spielt seinen Rest; *il joue de son reste, pour dire, Il prend un moyen extrême après lequel il n'y en a plus d'autre à prendre; it. tirer les dernières ressources de sa situation.*

Spielen, *jouer, signifie aussi, Toucher avec art un instrument de musique.* Auf der Orgel ou die Orgel spielen; *jouer des orgues.* Auf der Flöte, Harfe, Laute, auf dem Clavier spielen; *jouer de la flûte, de la harpe, du luth, du clavessin.* Eine Arie auf dem Clavier spielen; *jouer un air sur le clavessin.* Nach der Manier eines gewissen Meisters spielen; *jouer dans la manière, dans la méthode, dans le goût d'un tel maître.*

Spielen, *signifie aussi, Avoir l'aisance & la faculté du mouvement, & il se dit d'un ressort, d'une machine.* Diese Fèder spielt gût; *ce ressort joue bien. On dit aussi:* Die Kanonen spielen lassen; *faire jouer les canons, l'artillerie.* Eine Mine spielen lassen; *faire jouer une mine.* Die Wasserkünste spielen ou springen lassen; *faire jouer les eaux.*

Spielen, *se dit aussi au lieu de* Funkeln; *Briller.* Dieser Demant spielt schön; *ce diament brille beaucoup, a beaucoup de jeu.*

On dit prov. Das Glück spielt wunderlich; *la fortune joue un étrange jeu. On dit aussi:* Etwas weit hinaus spielen, etwas in die Länge spielen; *trainer, tirer une affaire en longueur.*

Spielen, *est aussi verbe actif dans ces phrases:* Ein Spiel spielen; *jouer un jeu.* Eine Karte spielen; *jouer une carte, pour dire, jetter une carte.* Herz, Rauten spielen; *jouer cœur, carreau, pour dire, jouer une carte de cette couleur.* Hoch spielen; *jouer gros jeu, jouer une somme considerable.* Niedrig spielen; *jouer petit jeu, jouer peu d'argent.*

Spielen, *signifie aussi, Représenter, & il se dit, soit de la pièce de théatre qu'on joue, soit du personnage qu'on y joue.* Ein Lustspiel, ein Trauerspiel spielen; *jouer une comédie, une tragédie.* Heute ist der Graf Essex gespielt worden; *on a joué, on a donné aujourd'hui le Comte d'Essex.* Er spielt die Rolle des Orests; *il joue le rôle d'Oreste.* Dieser Schauspieler spielt sehr gût; *ce comédien joue fort bien.*

On dit fig. D'un homme qui fait une grande figure, qui occupe une grande place dans l'état: Er spielt eine grôsse Rolle; *il joue un grand rôle.* Seine Persôn, seine Rolle gût spielen; *jouer bien son personnage, son rôle, s'acquiter bien de son emploi.* Jemanden einen Streich, einen Possen spielen; *jouer un tour à qn.* Spielt er mir einen Possen, so spiele ich ihm einen andern dagègen; *s'il me joue un tour, je lui en jouerai un autre.*

Das Spielen, *L'action de jouer &c. V.* Spiel.

SPIESS, (Spieß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La broche, instrument de fer ou de bois long & pointu. Dimin.* Das Spiesschen, Spiesslein; *la brochette. Voy.* Brätspiess. Das Fleisch, den Bräten an den Spiess stecken; *mettre la viande, le rôt à la broche.* An einem Spiesse bräten; *rotir, cuire à la broche.* Ein Spiess Lerchen; *une brochée d'alouettes.* Den Spiess drèhen, wenden; *tourner la broche. It.* Der Spiess, das Fangeisen; *l'épieu, sorte d'arme d'hast à fer plat & pointu, dont on se sert à la chasse du sanglier; it. la pique, demi-pique, la lance, la hallebarde, la pertuisane, l'esponton, arme d'hast.* Der Wurfspiess; *le dard, le javelot, la javeline. On appelle en T. de chasse:* Spiesse; *les dagues, premier bois du cerf qui ne vient qu'à la*

la seconde année; it. (T. d'imprim.) la cheville. On dit famil. Hinter sich, wie die Bauern den Spiess tragen; *à reculons, par dessus l'épaule, comme les Suisses portent la hallebarde.* Er schreiet, als wenn er am Spiesse stekte; *il crie comme si on l'écorchoit.*

Die Spiess-ader, (Spießader) *La veine artérielle, l'aorte.*

Der Spiessbaum, (Spießbaum) *(T. de mine) La poutre d'arrondissement.*

Der Spiessbock, (Spießbock) der Brätbock; *Le hâtier, sorte de grand chenet de cuisine. En T. de chasse on appelle:* Spiessbock; *broquart, une bête fauve d'un an.*

Der Spiessbürger, (Spießbürger) *Le piquier. Il se dit ordinairement par moquerie de ces bourgeois qui font la garde aux portes d'une ville & qui autrefois n'étoient armés que d'une pique ou d'une hallebarde.*

Das Spiess-eisen, (Spießeisen) *Le fer d'une pique, d'une hallebarde.*

Der Spiesser, (Spießer) Spiessert, Spiesshirsch; *Le daguet, le broquart.*

Die Spiessgerte, (Spießgerte) *La baguette, houssine; it. (T. de manège) la gaule.*

Der Spiessgesell, (Spießgesell) *Le compagnon de service; it. complice. (peu us.)*

Das Spiesshâr, (Spießhaar) *La soie, le poil long & rude de certains animaux.*

Der Spiesshahn, (Spießhahn) *Le coq qui n'est pas propre à faire race.*

Spiessig, (spießig) *adj. & adv. Pailleux, se dit des métaux.*

Der Spiesskuchen, (Spießkuchen) *Le gâteau à la broche.*

Die Spiesslerche, (Spießlerche) *La farlouse, alouette qui fait son nid dans les prés.*

Der Spiessnagel, (Spießnagel) *Le clou à tête de laiton.*

Die Spiessruthe, (Spießruthe) *La verge, la baguette.* Durch die Spiessruthen laufen; *passer par les baguettes, par les verges.*

Der Spiessträger, (Spießträger) *Le hallebardier.*

Der Spiesstreiber, (Spießtreiber) Brätenwender; *Le tourne-broche.*

Die Spiesswurzel, (Spießwurzel) die Hauptwurzel eines Gewächses; *Le pivot, grosse racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre.*

Der Spiesszahn, (Spießzahn) Hundszahn; *La dent canine.*

SPIESSEN, (spießen) *v. a.* Ich spiesse - spiesste, i. h. gespiesst, *impér.* spiesse; *Percer de part en part avec une lance &c. it. enfiler.* Einen mit dem Dègen spiessen; *percer qn de l'épée.* Er hat sich selbst auf seines Gègners Dègen gespiesst; *il s'est enfilé lui même dans le fer de son adversaire.*

Spiessen, *signifie aussi, Empaler, ficher un pal aigu dans le fondement d'un homme, & le faire sortir par les épaules; sorte de supplice qui est en usage parmi les Turcs.* Das Spiessen; *l'action de ... it. l'empalement.*

SPIESS-GLAS, (Spießglas) (das) *gen.* des - es, *f. pl. L'antimoine, demi-métal qui ne paroît composé que d'un assemblage de stries ou d'aiguilles, & qui se dissipe & se reduit en fumée dans le feu.* Gediegen, gewachsenes Spiessglas: *antimoine vierge, natif.* Die Spiessglasblüthe; *les fleurs d'antimoine.* Die Spiessglasbutter; *le beurre d'antimoine. (T. de chymie.)* Das Spiessglas-erz; *la mine d'antimoine striée.* Fèderiges Spiessglas-erz; *mine d'antimoine en plumes.* Stahlderbes Spiessglas-erz; *mine d'antimoine solide.* Der Spiessglas-essig; *le vinaigre d'antimoine.* Das Spiessglas-glas; *le verre d'antimoine.* Der Spiessglaskönig; *le régule d'antimoine.* Die Spiessglaslèber; *(T. de chymie) l'hépar d'antimoine.* Das Spiessglas-öl; *l'huile d'antimoine.* Der Spiessglas-rubin, die rubinfarbige Spiessglaslèber; *le rubis d'antimoine.* Der Spiessglassafran; *le crocus d'antimoine.* Der Spiessglasschwèfel; *le souffre d'antimoine.* Das Spiessglasweiss; *l'antimoine diaphorétique.* Der Spiessglas-zinnober; *le cinabre d'antimoine, antimoine stibié.*

SPILLBAUM, (Spillbaum) *V.* SPINDELBAUM.

SPILLE, (Spille) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n, die Spindel. *Dimin.* Das Spillchen; *Le fuseau, instrument dont les femmes se servent pour filer & tordre le fil. On appelle aussi:* Spille; *le cabestan, espèce de tourniquet, dont le mouvement sert à rouler ou à dérouler un cable.* Die Spille drèhen; *virer, tourner le cabestan.* Das Tau von der Spille abnèhmen; *dégarnir le cabestan.* Die Querhölzer an der Spille; *les fuseaux de cabestan.* Spille, *se dit aussi au lieu de* Wellbaum; *l'arbre, grosse & longue pièce de bois qui est une des principales pièces qui servent dans les machines.* Die Spille einer Presse; *la vis de pressoir. Voy.* Spindel. Das Spillenblech; *l'écuelle de cabestan.* Das Spillenholz; *le bois à fuseau.* Der Spillenschneider; *(T. d'épingl.) le rogneur de têtes.* Die Spillenflöten, Gemshörner in den Orgeln; *les tuyaux à fuseau dans les orgues.*

SPILLING, (Spilling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Die gelbe Pflaume; *La grosse prune jaune; it. le perdrigon.* Der Spillingbaum; *le prunier de perdrigon.*

SPINAT, (Spinat) (der) *gen.* des - es, *f. pl. L'épinard, sorte d'herbage potager.* Wilder Spinât; *épinards sauvages.* Eine Schüssel Spinât; *un plat d'épinards.* Spinâtsamen; *graine d'épinars.*

SPIND, (Spind) *Voy.* SCHRANK.

SPINDEL, (Spindel) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le fuseau. Voy.* Spille. An der Spindel *ou* Spille spinnen; *filer au fuseau.* Eine Spindel voll; *une fusée.* Die Spindel in einer Taschenuhr; *la fusée d'une montre.* Die Spindel, der Wellbaum, die Welle in einer Maschine; *l'arbre dans une machine.* Spille, Spindel einer Wendeltreppe; *le noyau d'un escalier tournant.* Die Spindel der Knopfmacher; *l'échignole, outil des boutonniers.* Die Drahtspindel der Nadler; *le moule des épingliers.* Die Knopfdrahtspindel; *le moule à tête, à cannetille.* Die Knopfspindel; *le tour à tête.* Die Rennspindel, der Fiddelbohrer der Schlosser; *le drille, outil des serruriers.* Die Spindel einer Windmühle, der Stock worauf die Mühle ruhet; *le pilier de moulin à vent.* Die Spindel, der Wendestock der Handschuhmacher; *le bâton à gants.* Die Spindel, worauf die Spule im Weberschiffchen läuft; *l'ame de la navette de tisserand.* Die Spindel am Spinnrade; *la broche d'un rouet à filer.*

Der Spindelbaum, (Spindelbaum) das Spindelholz, das Pfaffenholz; *Le fusain. (arbrisseau.)*

Spindelförmig, (spindelförmig) *adj. & adv. Fuselé, ée.* Eine spindelförmige Säule; *une colonne fuselée.*

Das Spindelgewölbe, (Spindelgewölbe) *Une voûte cylindrique.*

Der Spindelkorb, Spillenkorb, (Spindelkorb, Spillenkorb) *La corbeille aux fuseaux.*

Das Spindelkraut, (Spindelkraut) *Le carthame, safran batard. (plante.)*

Der Spindelmacher, (Spindelmacher) *Le faiseur de fuseaux.*

Der Spindelmuskel, (Spindelmuskel) *(T. d'Anat.) Le muscle radial.*

Die Spindelpresse, (Spindelpresse) *Le pressoir à fuseau.*

Die Spindelschnecke, (Spindelschnecke) *Le fuseau. (coquillage.)*

SPINELL, (Spinell) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *Le rubis spinel.*

SPINETT, (Spinett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die -en; *L'épinette, instrument de musique à clavier & à cordes de fil d'archal.* Auf dem Spinett spielen; *jouer de l'épinette.*

SPINNE, (Spinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'araignée.* Die Kreuzspinne; *l'araignée porte-feuille.* Die Hausspinne; *l'araignée domestique.* Die Gartenspinne; *l'araignée des jardins.* Die Spinne spinnet; *l'arraignée file. It.* Die Spinne; *la chausse-trape ou chardon étoilé, plante; it. l'araignée à double rangée de pointes. On dit famil.* Einem spinnefeind seyn; *haïr qn comme la peste, haïr qn à la mort ou mortellement.*

SPINNEN, (spinnen) *v. a. & n. irr.* Ich spinne, du spinnest *ou* spinst, er spinnet *ou* spint, wir spinnen &c. *Imparf.* ich spann, *subj.* spänne (*dans qqs. prov. on dit pop.* sponn, spönne) *parf.* i. h. gesponnen, *impér.* spinne; *Filer, faire du fil.* Garn, Seide, Gold, Wolle, Flachs spinnen; *filer du fil, de la soie, de l'or, de la laine, du lin.* Ein Seil spinnen, zudrehen; *corder une corde.* Taback spinnen; *corder du tabac.* Heu spinnen; *ficeller du foin.* An der Spindel, am Rade spinnen; *filer au fuseau, au rouet.* Grob, klär *ou* zart spinnen; *filer gros, fin.* Die Seidenwürmer, die Spinnen spinnen; *les vers à soie, les araignées filent. On dit fig.* Der Kräusel spinnet; *la toupie tourne en rond.* Er spinnet keine Seide dabei; *il y a plus de perte que de profit ou gain.* Es ist nichts so klein gesponnen, es komt endlich an der Sonnen, *ou plutôt* an die Sonne; *il n'est rien de si caché, qui ne vienne en évidence.*

Das Spinnen; *L'action de filer; it. le filage.* Sich mit Spinnen ernähren; *gagner sa vie à filer.*

Spinnenfeind, (spinnenfeind) *Voy.* Spinne.

Das Spinnengewebe, (Spinnengewebe) *La toile d'araignée. On dit fig.* Die Gesetze sind Spinnengewebe welches die grössen Fliegen durchlöchern, und worin sich nur die kleineren fangen; *les loix sont des toiles d'araignées qui n'arrêtent que les mouches, & qui sont rompues par les frelons.*

Der Spinner, (Spinner) *Le fileur.* Die Spinnerinn; *la fileuse; it. la filandière.* Der Wollspinner; *le fileur de laine.* Goldspinner; *tireur d'or.* Tabackspinner; *fileur de tabac.* Seidenspinner; *le fileur de soie.* Der Knopfspinner; *(T. d'épingl.) le tourneur, faiseur de tetes. On appelle fig.* Spinnerinn, eine Spinne; *l'araignée.*

Die Spinnerei, (Spinnerei) *La filerie; it. l'adresse, la manière de filer.*

Der Spinnerlohn, (Spinnerlohn) *Le prix du filage.*

Spinnewebe, (Spinnewebe) *Voy.* Spinnegewebe.

Der Spinnhaken, (Spinnhaken) *Le croc à filer.*

Das Spinnhaus, (Spinnhaus) Zuchthaus; *La maison de force, de correction.*

Die Spinnhütte, (Spinnhütte) *La cabane pour la montée des vers à soie.*

Der Spinnlappen, (Spinnlappen) *(T. de cordier) Le bout de lisière.*

Die Spinnmühle, (Spinnmühle) *Le moulin à filer.*

Das Spinnrad, (Spinnrad) *Le rouet à filer.*

Der Spinnrocken, (Spinnrocken) *La quenouille.* Ein Spinnrocken voll; *une quenouillée. Voy.* Rocken.

Die Spinnseide, (Spinnseide) *La mine de cuivre soyeuse.*

Die Spinnstube, (Spinnstube) *La chambre à filer, chambre aux fileuses. On appelle aussi:* Spinnstube; *une compagnie de fileuses.*

SPINT, (Spint) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le spint, sorte de mesure servant à mesurer le blé, dont 640 font un last; it. dans qqs. prov. une mesure de dix verges quarrées.*

SPION, (Spion) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'espion, qui épie, qui fait le métier d'épier. On dit famil.* Spioniren; *espionner, épier, faire le métier d'espion.*

SPIRAL-FÉDER, (Spiralfeder) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le ressort spiral.*

SPIRAL-LINIE, (Spirallinie) *Ligne spirale. V.* Schneckenlinie.

SPIRITUS, (Spiritus) (der) *gen.* des-, *pl.* die-, (*mot emprunté du latin*) der Geist; *L'esprit, fluide très subtil.* Spiritus Vini, der Weingeist; *esprit de vin.*

SPITAL, (Spital) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Spitäler; *L'hôpital, maison de charité, l'hôtel Dieu. On dit prov.* Wir liegen beide in einem Spitale krank; *nous sentons un même mal.* Die Spitälkirche; *l'église de l'hôpital.* Der Spitâlmeister, Spitâlverwalter; *l'administrateur de l'hopital; it. l'économe de l'hopital.* Der Spitâlprêdiger; *le prédicateur de l'hôpital.* Eine Spitâlsuppe; *la soupe de l'hôpital; figur. une mauvaise soupe.*

SPITZ, (spitz) *adj. & adv. Comp.* spitzer, *Sup.* spitzeste; *Pointu, qui aboutit en pointe. On dit popul.* Ich kan das nicht spitz kriegen; *je n'y vois pas clair. Voy.* Spitzig. *Il se dit aussi substantivement:*

Der Spitz, (Spitz) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un chien-loup.*

Der Spitz-ambôss, (Spitzamboss) *L'enclume à bigorne.*

Der Spitz-arbeiter, (Spitzarbeiter) *Un cordier de petite besogne.*

Der Spitzbart, (Spitzbart) *Une barbe de bouc.*

Die Spitzblatter, (Spitzblatter) *La petite vérole conique.*

Der Spitzbohrer, (Spitzbohrer) *L'allesoir, outil de serrurier; it. le bouterau des épingliers.*

Der Spitzbolzen, (Spitzbolzen) *Le matras pointu.*

Der Spitzbube, (Spitzbube) *Le filou, le voleur; it. le trompeur, le fourbe.* Die Spitzbübinn; *une femme qui fait le métier de filou, une femme trompeuse ou fourbe.*

Die Spitzbubensprache, (Spitzbubensprache) *Le narquois, la langue narquoise.*

Ein Spitzbubenstreich, (Spitzbubenstreich) *Un tour, un trait de filou.*

Die Spitzbüberei, (Spitzbüberei) *La filouterie, la fourberie, la friponnerie.*

Spitzbübisch, (spitzbübisch) *adj. & adv. De filou, en filou, comme un filou, de fourbe.* Ein spitzbübischer Streich; *un tour, un trait de filou, de fourbe.* Spitzbübisch handeln; *agir comme un filou, en filou.*

Die Spitzfeile, (Spitzfeile) *Le carrelet, outil de peigner.*

Die Spitzflöte, (Spitzflöte) *Le tuyau à fuseau dans les orgues.*

Spitzfündig, (spitzfündig) *adj. & adv. Comp.* spitzfündiger, *Sup.* spitzfündigste; *Fin, finement, subtil, subtilement, raffiné, rusé; it. piquant, d'une manière piquante.* Ein spitzfündiger Kopf; *un esprit fin, subtil.* Eine spitzfündige Antwort; *une réponse ingénieuse, piquante.* Die Spitzfündigkeit; *la finesse, la subtilité, le raffinement; it. la picoterie, le ton piquant.*

Spitzgerte, (Spitzgerte) *Voy.* Spiesgerte.

Das Spitzglas, (Spitzglas) *Un verre à patte.*

Die Spitzhacke, (Spitzhacke) Spitzhaue; *La pioche; it. le pic.*

Der Spitzhafer, (Spitzhafer) *L'avoine à deux pointes rouges.*

Die Spitzharfe, (Spitzharfe) *La petite harpe à cordes de laiton.*

Spitzig, (spitzig) *adj. & adv. Comp.* spitziger, *Sup.* spitzigste; *Pointu, aigu, qui va, qui aboutit en pointe.* Ein spitziger Winkel; *un angle aigu.* Ein spitziges Messer; *un couteau pointu.* Eine spitzige Nase, ein spitziges Kinn; *un nez, un menton pointu.* Spitzig; *signifie fig. piquant, aigre, âcre, mordant, satyrique.* Eine spitzige Antwort; *une repartie, une réponse choquante.* Spitzige Worte; *paroles piquantes.* Er hat eine spitzige Féder; *il a une plume piquante, mordante.* Eine spitzige Frage; *une question épineuse, difficile.*

Der Spitzklê, (Spitzklee) *Le trèfle blanc des montagnes.*

Die Spitzklette, (Spitzklette) *Le petit glouteron ou la petite bardane.*

Der Spitzkopf, (Spitzkopf) *La tête pointue; it. figur. & pop. un homme fin, rusé. On dit aussi:* Spitzköpfig; *adj. & adv. qui a la tête pointue.*

Die Spitzmaus, (Spitzmaus) *La musaraigne, petit quadrupède qui ressemble à la souris.*

Der Spitzmeissel, (Spitzmeissel) das Spitzeisen; *Le poinçon.*

Die Spitzmorchel, (Spitzmorchel) *La morille.*

Die Spitzmünze, (Spitzmünze) *La menthe aiguë.*

Der Spitzname, (Spitzname) Beiname; *Le sobriquet.*

Die Spitznuſs, (Spitznuß) Waſſernuſs; *La noix aquatique.*

Der Spitzpinſel, (Spitzpinſel) *Le pinceau fort.*

Das Spitzrad, (Spitzrad) *La roue à empointer.*

Der Spitzring, (Spitzring) *(T. d'épingl.) La meule à aiguiſer les épingles.*

Spitzruthe, (Spitzruthe) *Voy.* Spieſsruthe.

Die Spitzſäule, (Spitzſäule) *L'obélisque; it. la pyramide.*

Der Spitzſtahl, (Spitzſtahl) *(T. de tourn.) Le tour pointu.*

Der Spitzſtein, (Spitzſtein) *La meule à repaſſer les épingles.*

Der Spitzwègerich, (Spitzwegerich) *Le plantain long & étroit, le petit plantain.*

Spitzwinkelig, (ſpitzwinkelig) *adj. & adv. Acutangle, coupé en angle aigu.*

Der Spitzzahn, (Spitzzahn) *La dent œillère, dent canine.*

SPITZE, (Spitze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La pointe, bout piquant & aigu de qch que ce ſoit. Dimin.* Das Spitzchen, Spitzlein; *une petite pointe.* Die Spitze eines Meſſers; *la pointe d'un couteau.* Eine Gabel mit drei Spitzen; *une fourchette à trois fourchons. On dit auſſi:* Auf den Spitzen der Zehen gehen; *marcher ſur la pointe des pieds.*

Spitze, *ſe dit auſſi Du bout, de l'extrémité des choſes qui vont en diminuant.* Die Spitze des Fingers, der Naſe, der Zunge, des Kinnes; *le bout, du doigt, du nez, de la langue, du menton.* Etwas an den Fingerſpitzen hèrzählen können; *ſavoir qch ſur le bout du doigt.* Spitze; *ſe dit encore de diverſes choſes. Ainſi on appelle:* Die Spitzen der Kornähren; *les barbes des épis.* Die Spitze eines Gebäudes, Daches; *le faîte d'un édifice, d'un toit.* Die Spitze eines Baumes; *le faîte, le ſommet d'un arbre.* Die Spitze eines Berges; *le ſommet, la cime d'une montagne.* Die Spitze eines Thurmes; *la flèche, le faîte, la pointe, le ſommet d'une tour, d'un clocher.* Die Spitze einer Lanze; *la flèche d'une lance.* Die Spitze eines Blaſebalges; *le bec d'un ſoufflet.* Die Spitzen, Spieſse eines jungen Hirſches; *les dagues d'un jeune cerf.* Spitze am Vordertheil der Schiffe, der Galêren; *l'aiguille d'un vaiſſeau, l'éperon d'une galere.* Die eiſerne Spitzen ou Stachel auf einem Gitter oder einer Mauer; *les barreaux d'une grille, d'un treillis, pointes de fer placés ſur un mur.* Die Spitzen, Hörner des Mòndes; *les cornes de la lune.* Die Spitze einer Schreibfèder; *le bec d'un plume à écrire.* Die Spitze des Flügels eines Vogels; *le bout d'une aile d'oiſeau.*

On appelle fig. Die Spitze einer Armê, eines Lagers; *La tête de l'armée, d'un camp.* An der Spitze ſeyn, ſtehen; *être à la tête; it. avoir la première place, le premier rang.* Sich an die Spitze ſtellen; *ſe mettre à la tête.* Einem die Spitze bieten; *faire, tenir tête à qu, s'oppoſer, réſiſter à qu.* Die Spitze, der Gipfel der Ehre; *le faîte, comble des honneurs.* Ich habe es auf der Spitze der Zunge; *je l'ai ſur le bout des lèvres.*

Spitze, *ſignifie auſſi, La dentelle.* Geknöppelte Spitzen; *dentelles au fuſeau.* Genähete Spitzen; *points, ouvrages de fil faits à l'aiguille.* Brabanter Spitzen; *points de Brabant.* Gewèbte Spitzen; *entoilage.*

Die Spitzen-arbeit, (Spitzenarbeit) *La broderie, ouvrage de point.*

Die Spitzenflickerinn, (Spitzenflickerinn) *La rempliſſeuſe de dentelles.*

Das Spitzgarn, (Spitzgarn) *Le fil à dentelles.*

Der Spitzengrund, (Spitzengrund) *(T. de coutur.) Le fond toilé.*

Ein Spitzenhalstuch, (Spitzenhalstuch) *Une cravate à dentelles, un mouchoir à dentelles.*

Der Spitzenhandel, (Spitzenhandel) *Le trafic de dentelles.* Der Spitzenhändler; *le marchand de dentelles, de points.*

Der Spitzenſtich, (Spitzenſtich) *Le point de dentelles.*

Das Spitzenwerk, (Spitzenwerk) *L'ouvrage de point, de dentelles.*

Der Spitzenzwirn, (Spitzenzwirn) *Le fil retors à dentelles.*

SPITZEN, (ſpitzen) *v. a.* Ich ſpitze-ſpizte, i. h. geſpizt, *impér.* ſpitze. Spitzig machen; *Rendre, faire pointu, aigu, aiguiſer.* Einen Bleiſtift ſpitzen; *aiguiſer un crayon.* Ein Stück Holz ſpitzen, zu ſpitzigen Ecken behauen; *démaigrir une pièce de bois.* Die Fèder ſpitzen; *aiguiſer la plume.* Pfähle ſpitzen; *faire des pointes aux pieux, les démaigrir. On dit auſſi:* Die Ohren ſpitzen; *dreſſer les oreilles; ſe dit des chevaux, des chiens &c. It. figur. en parlant de l'homme, ouvrir les oreilles, écouter attentivement. On dit figur.* Das Maul ſpitzen; *faire la petite bouche.* Die Finger ſpitzen; *toucher du bout du doigt, toucher délicatement.* Sich auf etwas ſpitzen; *s'attendre à qch, déſirer, ſouhaiter qch, compter ſur qch.* Das Hâr ſpitzen; *(T. de chapel.) ébarber le poil.* Den Weitzen ſpitzen; *(T. de meun.) épointer, égruger le ſeigle.* Das Spitzen; *l'action d'aiguiſer &c.*

SPLEISSE, (Spleiſſe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'éclat, partie d'un morceau de bois fendu en long.* Holzſpleiſſen; *éclats de bois.*

SPLEISSEN, (ſpleiſſen) *v. a. irr.* Ich ſpleiſse, du ſpleiſſeſt &c. *Imparf.* i. ſpliſs. *ſubj.* ſpliſſe, *parf.* i. h. geſpliſſen, *impér.* ſpleiſse; *Fendre, cou-*

couper, fendre en long. Il se dit du bois, au lieu de Spalten. *On le trouve aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn. Dieses Holz spleisst gern; *ce bois-là se fend aisément.* Das Spleissen; *l'action de fendre.* Spleissig; *adj. & adv. Aisé à fendre. Dans qqs. prov. on appelle* Spleisshütte; *L'affinerie, lieu où l'on affine le cuivre noir.* Der Spleissmeister; *l'affineur du cuivre noir.* Der Spleiss-ofen; *le fourneau d'affinage.*

SPLINT, (Splint) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. L'aubier, le bois tendre & blanchâtre qui est entre l'écorce & le corps de l'arbre. On appelle aussi* Splint, *la clavette, la goupille.* Der Splintbolzen; *la cheville à étrave. Dimin.* Das Splintchen; *un petit éclat.*

SPLINTER-NACKEND, (splinternackend) *Voy.* Splitternackend.

SPLISS, (spliss) *V.* Spleissen.

SPLITTER, (Splitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un éclat, chicot, petit morceau de bois rompu. Dim.* Das Splitterchen, Splitterlein; *un petit éclat.* Splitter von Steinen; *éclats de pierres.* Splitter, *signifie aussi Une écharde, petit éclat de bois qui entre dans la chair.* Ein Splitter von einem Knochen; *une esquille d'un os cassé.*

SPLITTERIG, (splitterig) *adj. & adv. Ecailleux, éclaté.* Splitteriger Schiefer; *ardoise écailleuse.* Splitteriges Holz; *bois éclaté; it. bois qui s'éclate.*

SPLITTERN, (splittern) *v. a.* Ich splittere-splitterte, i. h. gesplittert, *impér.* splittere; *Ecuisser, fendre en éclats; it. v. n. avec l'auxil.* haben; *s'éclater, se fendre en éclats.*

SPLITTER-NACKEND *ou* SPLITTER-NACKT, (splitternackend *ou* splitternackt) *adj. & adv. Nud comme la main, tout nud.* Sich splitterfasennackend ausziehen; *se dépouiller tout nud.* Er ist splitterfasennackend; *il est nud comme un ver. Il est familier.*

SPLITTER-RICHTER, (Splitterrichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un critique facheux, un censeur malin, qui se plait à censurer les actions d'autrui. On dit aussi* Splitterrichten *v. n. Reprendre, censurer. Il se prend ordinairement en mauvaise part.*

SPONN, SPONNE, (sponn, spönne) *V.* Spinnen.

SPONDE, (Sponde) Bettsponde. *V.* Bettlade, Bettgestell.

SPOR-ADER, (Sporader) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Sporn-ader; *La veine du ventre d'un cheval.*

SPOREN, (sporen) *v. n. V.* Stocken; *Se gâter, se pourrir. Il se dit surtout du linge moite qui se pourrit à la longue. On appelle* Spôr-ei; *un œuf stérile.*

SPORENSTREICHS, (sporenstreichs) *V.* Spornstreichs.

SPORER, (Sporer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'éperonnier, ouvrier qui fait des éperons.*

SPOR-LEDER, (Sporleder) *V.* Spornlèder.

SPORN, (Sporn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'éperon.* Die Spornen anlègen; *mettre les éperons.* Dem Pferde die Spornen gèben; *donner des éperons à un cheval.*

Sporn, *signifie aussi L'ergot, espèce de petit ongle pointu au derrière du pied d'un coq.*

Das Spornlèder, (Spornleder) *La garniture d'éperons.*

Der Spornriemen, (Spornriemen) *Le soupied.*

Spornstreichs, (spornstreichs) *adv. A toute bride, à bride abattue.* Spornstreichs laufen, rennen; *courir à toutes jambes, aller au grand galop.*

Der Spornträger, (Spornträger) *Le porte-éperon, petite pièce de cuir à une botte sur lequel repose l'éperon.*

SPORNEN, (spornen) *v. a.* Ich sporne-spornte, i. h. gespornt, *impér.* sporne; *Donner des éperons, pousser, piquer un cheval avec les éperons.*

SPORTELN, (Sporteln) (die) *Les émolumens, les menus suffrages.* Die Gerichtssporteln; *les épices d'un procès. (Le singulier n'est pas en usage.)* Die Sporteltaxe; *le réglement des menus suffrages.*

SPOTT, (Spott) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La moquerie, la raillerie, la dérision.* Seinen Spott mit etwas treiben; *se moquer, se jouer de qch. On dit prov.* Wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen; *marchand qui perd ne peut rire. On dit aussi,* Er dient der ganzen Stadt zum Spott; *il est la fable de la ville.* Er ist ein Spott der Leute; *il est la risée des hommes, il sert de risée à tout le monde.* Mit Spott abziehen; *s'en retourner avec sa courte honte.* Es ist ein Spott, eine Schande; *c'est une honte, une infamie.* Er wird nichts als Schande und Spott davon haben; *il n'en recevra que de la honte & de la confusion.*

Das Spottgedicht, (Spottgedicht) *La satyre, le poëme satyrique.*

Der Spottgeist, (Spottgeist) *L'esprit moqueur. V.* Spötter.

Das Spottgeld, (Spottgeld) *f. pl. Le vil prix, non prix.* Etwas um ein Spottgeld kaufen, verkaufen; *acheter, vendre, laisser une chose à vil prix.* Ein Spottgeld bieten; *offrir beaucoup au dessous de la valeur de la chose, mésoffrir.* Er hat sein Haus um ein Spottgeld; *il a eu sa maison pour un morceau de pain.*

Der Spottname, (Spottname) *Le sobriquet.*

Eine Spottschrift, (Spottschrift) *Une satyre.*

Ein Spottvogel, (Spottvogel) *Un railleur, moqueur, un mauvais plaisant.*

SPOTTEN, (spotten) *v. a. & n.* Ich spotte-spottete, i. h. gespottet, *impér.* spotte; *Railler, se rail-*

railler, se moquer de qch. Er spottet über die heiligsten Dinge; *il se raille des choses les plus saintes.* Gott läſst sich nicht spotten; *on ne se moque point de Dieu.* Jemandes in seinem Unglücke spotten; *insulter qn, à qn dans son malheur.* Der Armen spotten; *dédaigner les pauvres.* Er drohet mir, aber ich spotte seiner Drohungen; *il me menace, mais je me moque, je ris de ses menaces.* Man spottet meiner; *on se moque de moi.* Das Spotten; *l'action de . . . V.* Die Spötterei & Verspotten.

SPÖTTELN, (spötteln) *v. n.* Ich spöttele-spöttelte, i. h. gespöttelt, *impér.* spöttele; *Railler finement.* Er spöttelt über alles; *c'est un moqueur qui plaisante sur tout.*

SPÖTTER, (Spötter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le moqueur, le railleur.* Die Spötterinn; *la moqueuse, la railleuse.*

SPÖTTEREI, (Spötterei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La moquerie, la raillerie, le persiflage; it. le mot, le trait piquant.*

SPÖTTISCH, (spöttisch) *adj. & adv. Comp.* spöttischer, *Sup.* spöttischte; *Moquant, moqueur, moqueuse, par moquerie, par dérision.* Eine spöttische Mine machen; *faire une mine moqueuse.* Eine spöttische Antwort; *une réponse moqueuse.* Sie sahe mich spöttisch an; *elle me regarda d'un air moqueur.*

SPOTTWEISE, (spottweise) *adv. Par ironie, par moquerie, par dérision, ironiquement.* Man pflègt spottweise zu sagen; *on dit en raillant que &c.*

SPOTTWOHLFEIL, (spottwohlfeil) *V.* Spottgeld.

SPRACH, SPRÆCHE, (sprach, spräche) *Voy.* Sprechen.

SPRÂCHE, (Sprache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Il signifie absolument & sans pluriel La parole, la faculté de parler.* Er ist sehr krank, er hat die Sprâche verlôren; *il est fort malade, il a perdu la parole.* Er hat die Sprâche wieder bekommen; *il a recouvré la parole.* Die Sprâche ist der eigentliche Vôrzug des Menschen; *la parole est le propre avantage de l'homme.* Einen Fêhler ou Mangel an der Sprâche haben; *parler avec peine.*

Sprâche, *f. pl. signifie aussi Le langage, la manière de parler de qch, eu égard au sens plutôt qu'aux mots.* Ihr führt da eine sonderbare Sprâche; *vous me tenez-là un étrange langage.* Die Künstlersprâche; *le langage des artistes.* Die Hôfsprâche; *le langage de cour.* Die Jägersprache; *le langage de chasseur.* Das ist die Sprâche der heiligen Schrift, der alten Weltweisen; *c'est le langage de l'écriture sainte, des anciens Philosophes.* Die Sprâche ändern; *changer de langage, de ton.* Die Freundschaft lehrt mich diese Sprâche; *l'amitié m'apprend ce langage.* Mit der Sprâche nicht heraus wollen; *n'oser se déclarer, n'oser parler.*

Il se dit par extension De tout ce qui sert à faire connoître la pensée sans parler. Die Sprâche der Augen, die Augensprâche; *le langage des yeux. On dit aussi* Die Sprâche des Herzens; *le langage du cœur.*

Sprâche, *f. pl. se dit aussi, De la voix, du cri, du chant &c. dont les animaux se servent pour se faire entendre.* Die Sprâche der Thiere; *le langage des bêtes.* Die Vögel haben eine Art von Sprâche; *les oiseaux ont une sorte de langage.*

Sprâche, *f. pl. se dit quelquefois au lieu de* Stimme; *La voix.* Diese Frau hat eine männliche Sprâche; *cette femme a une voix, ou la parole mâle.* Sie hat eine sehr grobe, rauhe Sprache; *elle a une voix rude.* Eine leise Sprâche; *une voix basse.* Ich kannte ihn an der Sprâche; *je le reconnus à sa voix.* Seine Sprâche verstellen; *deguiser sa voix.*

Sprâche, *f. pl. signifie aussi, L'idiome, la manière de parler d'une nation, & se dit au lieu de* Mund-art. Die Sprâche, die Mund-art der Türken; *le langage, l'idiome des Turcs.* Die Reinigkeit der Sprâche beobachten; *avoir soin de la pureté du langage.* Seine Sprâche verräth ihn; *on le connoît par son langage. En ce sens on dit:* Die Dichtkunst ist die Sprâche der Götter; *la Poësie est le langage des Dieux.* Die Volkssprâche; *le langage, le jargon du peuple.*

Sprâche, *plur.* die Sprâchen, *signifie La langue, les termes & les façons de parler dont se sert une Nation.* Die lateinische Sprâche; *la langue latine.* Eine schwère, angenèhme Sprâche; *une langue difficile, agréable.* Eine fremde Sprâche; *une langue étrangère.* Die morgenländischen Sprâchen; *les langues orientales.* Die lateinische Sprâche rèden; *parler latin, la langue latine.* Viel Sprâchen rèden; *parler plusieurs langues.* Einer Sprâche mächtig seyn; *savoir parfaitement bien une langue.*

On appelle Lèbendige Sprâche; *Langue vivante, Une langue que tout un peuple parle. It.* Todte Sprache; *langue morte, grammaticale, Celle qu'un peuple a parlé, mais qui n'est plus que dans les livres.* Die Muttersprâche; *la langue maternelle.* Die Ursprache; *la langue matrice, la langue mère.*

Die Sprâch-ähnlichkeit, (Sprachähnlichkeit) *L'analogie des langues.*

Der Sprâchfèhler, (Sprachfehler) Sprâchschnitzer; *La faute contre la grammaire.*

Das Sprâchfenster, (Sprachfenster) Sprâchgitter; *La grille, dans les Monastères de filles.*

Der Sprâchgebrauch, (Sprachgebrauch) *L'usage des langues.*

Ein

Ein Sprâchgelehrter, (Sprachgelehrter) Sprâchkundiger, Sprâchkenner; *Le grammairien, qui sait la grammaire, qui connoît les règles d'une langue.*

Das Sprâchgewölbe, (Sprachgewölbe) *Une voûte elliptique qui renvoie la voix d'un coin à l'autre.*

Der Sprâchgrübler, (Sprachgrübler) *Le critique, censeur qui fait des recherches sur la langue.*

Die Sprâchkentniss, (Sprachkentniß) *it.* die Sprâchkunde; *f. pl. La connoissance des règles d'une langue.*

Sprâchkundig, (sprachkundig) *adj. & adv.* Sprâchkundige Lêser; *Lecteurs qui entendent fort bien la langue. Il se dit aussi substantivement:* Ein Sprâchkundiger; *un connoisseur en matière de langue.* Die Sprâchkundigkeit; *la connoissance exacte d'une langue. (peu us.)*

Die Sprachkunst, (Sprachkunst) *L'art de parler & d'écrire correctement.* Zur Sprâchkunst gehörig; *grammatical.* Nach den Regeln der Sprâchkunst; *grammaticalement.* Die acht Theile der Sprâchkunst; *les huit parties de l'oraison.*

Die Sprâchlêhre, (Sprachlehre) *La grammaire, l'art qui enseigne à parler & à écrire correctement. On appelle aussi* Sprâchlehre; *la Grammaire, le livre où sont renfermés les préceptes de cet art.* Ein Sprâchlehrer; *un grammairien.*

Sprâchlôs, (sprachlos) *adj. & adv. Muet, qui a perdu la parole; it. interdit, qui ne peut répondre.* Die Sprâchlôsigkeit; *l'état d'un homme qui a perdu la parole.*

Der Sprâchmeister, (Sprachmeister) *Le maître de langue.*

Der Sprâchmenger, (Sprachmenger) die Sprâchmengerinn; *C'est ainsi qu'on appelle Celui ou celle qui en parlant ou en écrivant se sert des mots d'une langue étrangere en les mêlant avec la sienne.* Die Sprâchmengerei; *le mélange des langues.* Die Sprâchmengerei in Versen; *les vers macaroniques.*

Die Sprâchregel, (Sprachregel) *La règle grammaticale.*

Die Sprâchreinigkeit, (Sprachreinigkeit) *La pureté du langage.*

Die Sprâchrichtigkeit, (Sprachrichtigkeit) *La justesse, la correction du langage.*

Das Sprâchrohr, (Sprachrohr) *Le porte-voix, la trompette parlante.*

Der Sprâchverbesserer, (Sprachverbesserer) *Le réformateur de la langue.* Die Sprâchverbesserung; *la réformation d'une langue.*

Das Sprâchwerkzeug, (Sprachwerkzeug) *L'organe de la voix.*

Das Sprâchzimmer, (Sprachzimmer) *Le parloir.*

SPRANG, SPRÆNGE, (sprang, spränge) *Voy.* Springen.

SPRECHEN, (sprechen) *v. a. & n. irr.* Ich spreche, du sprichst, er spricht, wir sprechen &c. *Imparf.* i. sprâch, *subj.* sprâche, *parf.* i. h. gesprochen, *impér.* sprich.

Comme v. n. Parler, prononcer, proférer des mots. V. Rêden. Das Kind fangt an zu sprechen (zu rêden); *cet enfant commence à parler.* Laut sprechen; *parler haut.* Langsam sprechen; *parler lentement. Il se dit aussi De certains oiseaux qui imitent le langage de l'homme.* Der Vogel spricht, kan sprechen; *cet oiseau parle, sait parler.*

Sprechen, *signifie Discourir, s'énoncer par le discours.* Wovon sprechet ihr? *de quoi parlez-vous?* Mit jemanden sprechen, rêden, ihn anrêden; *parler à qn; it. parler avec qn.* Er spricht gut französisch; *il parle bien le françois.* Von etwas sprechen; *parler de qch.* Man ist sehr übel auf ihn zu sprechen; *on parle de lui peu avantageusement.* Man spricht verschiedentlich davon, es wird verschiedentlich davon gesprochen; *on en parle diversement. On dit prov.* Vom Wetter sprechen, von gleichgültigen Sachen rêden; *parler de la pluie & du beau temps, s'entretenir de choses indifférentes.* Er spricht wie ein Bûch; *il parle comme un livre, c. à. d. comme un homme instruit. On dit fig.* Mein Herz spricht für ihn; *mon cœur parle pour lui, ou en sa faveur.*

On dit aussi: Sich sprechen lassen; *Etre visible, recevoir des visites.* Der Herr lässt sich heute nicht sprechen; *on ne voit pas aujourd'hui Monsieur, Monsieur n'est pas visible aujourd'hui, il ne voit personne.* Man kan ihn leicht sprechen; *on l'aborde facilement.* Er lässt sich gar nicht sprechen; *il est inaccessible.*

Sprechen, *se dit aussi de quelques instrumens, comme de la flute, des tuyaux d'orgue &c. & signifie, Rendre un son.* Diese Flöte spricht nicht rein; *cette flûte ne parle pas bien, le son qu'elle rend n'est pas clair, net.*

Sprechen, *se dit quelquefois au lieu de* Sagen, *Dire.* Er spricht kein Wort; *il ne dit mot.* Was spricht er davon? *qu'en dit-il?* Jesus sprâch zu seinen Jüngern; *Jesus disoit à ses disciples.*

Comme v. a. Sprechen *s'emploie en différentes manières. Ainsi on dit:* Es ist den ganzen Abend nichts als deutsch gesprochen worden; *on ne parla tout le soir qu'Allemand. On dit fig. & fam.* Deutsch sprechen; *parler Allemand, pour dire, Expliquer nettement & précisément son intention sur quelque affaire.* Ein Urtheil sprechen; *prononcer une sentence.* Den Sêgen sprechen; *prononcer, donner la bénédiction.* In einer Sache sprechen; *juger, décider une affaire.* Für einen sprechen; *défendre qn, parler en sa faveur.*

Jemanden frei sprechen, lôs und lèdig sprechen; *absoudre qn, le déclarer innocent.* Das Sprechen; *l'action de parler.*

Die Sprech-art, (Sprechart) *Le parler, l'art, la maniere de parler. It. V.* Mund-art.

Der Sprecher, (Sprecher) *Le parleur; (peu us.) it. l'orateur qui harangue, qui plaide publiquement la cause d'une communauté au Parlement d'Angleterre. Au reste il ne se dit que dans la composition.* Der Grôssprecher; *le fanfaron.* Der Hohnsprecher; *celui qui parle avec hauteur avec morgue.* Der Sègensprecher; *l'enchanteur &c.*

SPREHE, (Sprehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Stâr; *L'étourneau, sorte d'oiseau noirâtre, marqué de petites taches grises.* Die Sprehdrossel; *le merle.*

SPREISSEL, SPRISSEL, (Spreissel, Sprissel) *V.* Sprosse; *L'échelon, l'étrésillon. On dit aussi* Spreisseln, *v. a. étrésillonner.*

SPREISSEN, (spreissen) *V.* Spreizen.

Die Spreißfèder, (Spreißfeder) *Le ressort d'attache.*

Der Spreißhaken, (Spreißhaken) *(T. de charbonnier) Le croc à retirer le charbon.*

SPREITEN, (spreiten) *V.* Breiten, ausbreiten; *déployer, étendre. On dit,* Mit ausgespreiteten Flügeln; *les ailes déployées.*

SPREIZEN, (spreizen) *v. a.* Ich spreize-spreizte, i. h. gespreizt, *impér.* spreize. *V.* Dehnen; *Tendre, étendre.* Sich mit den Füsen an die Wand spreizen *ou* ſtämmen; *s'appuyer des pieds contre le mur. On dit aussi* Sich spreizen, ſträuben; *resister, s'opposer.* Die Henne spreizt *ou* ſträubt sich gègen die Katze; *la poule se hérisse contre le chat.* Sich spreizen, sich brüsten; *se panader, se pavaner.* Der Spreizbaum; *(T. de braff.) la pièce d'assujettissement.* Die Spreize; *l'étendoir, instrument pour étendre qch. Il est familier.*

SPRENGEL, (Sprengel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Sprengwèdel; *L'aspersoir, le goupillon.* Sprengel, *signifie aussi, La banlieue, une certaine étendue de pays qui est autour d'une ville & qui en depend.* Der Gerichtssprengel; *la juridiction, le ressort, l'étendue du département d'une justice.* Der Kirchensprengel; *la diocèse. It. V.* Sprenkel.

SPRENGEN, (sprengen) *v. a.* Ich sprenge-sprengte, i. h. gesprengt, *impér.* sprenge; *Epandre, jeter ça & là, éparpiller. Il se dit des choses légères, minces & qui sont en petits corps.* Salz auf das Fleisch sprengen; *jeter du sel sur la viande. V.* Streuen.

Sprengen, *se dit plus ordinairement Des choses liquides.* Wasser auf die Blumen sprengen; *arroser les fleurs. V.* Besprengen & spritzen.

Sprengen, *signifie aussi, Faire sauter, faire courir.* Einen in der Stadt herum sprengen; *faire courir, faire trotter qn par la ville.* Man hat mich hieher gesprengt, ich weiss nicht warum; *on m'a fait venir ici, je ne sai pas pourquoi. On dit aussi,* Auf die Feinde sprengen; *pousser aux ennemis; se dit de la cavalerie.* Mit dem Pferde über einen Graben sprengen; *sauter, franchir un fossé avec son cheval.*

Sprengen, *signifie encore, Faire sauter, faire crever.* Ein Bollwerk sprengen; *faire sauter un bastion, une fortification.* Eine Mine sprengen; *faire jouer une mine.* Die Thore mit einer Petarde sprengen; *enfoncer, rompre les portes avec un pétard, les pétarder.* Eine Schanze, die nicht gesprengt werden kann; *une forteresse hors de sappe.* Eine Thür sprengen; *enfoncer, forcer une porte.* Ein Schloss sprengen; *faire sauter une serrure.* Eine Saite sprengen; *casser une corde.* Die Kugel im Billiardspiele sprengen; *faire sauter la bille.* Eine Bank sprengen; *(T. de jeu) faire sauter la banque.*

Das Sprengen, (Sprengen) die Sprengung; *L'action de faire sauter.* Die Sprengung einer Thür; *l'enfoncement d'une porte.* Man hat die Sprengung der Bastion befohlen; *on a donné ordre de faire sauter le bastion.*

Der Sprenger, (Sprenger) *C'est ainsi qu'on appelle Un instrument de fer à serrer les pieds & les mains d'un criminel.*

Die Sprenggabel, (Sprenggabel) *Le tournevis, outil de serrurier.*

Die Sprengkanne, (Sprengkanne) Gießkanne; *L'arrosoir, la chantepleure.*

Die Sprengkugel, (Sprengkugel) Traubenkugel; *La bombe foudroyante.*

Die Sprengmast, (Sprengmast) *Le panage, la paisson.*

Die Sprengwage, (Sprengwage) *La volée d'une voiture.*

Das Sprengwerk, (Sprengwerk) *(T. de serrur.) Le treillis, treillage.*

Der Sprengwisch, (Sprengwisch) *(T. de boulang.) Le goupillon.*

SPRENKEL, (Sprenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'oisel.)* Die Schlinge; *Les lacets; it. les lacs; it. le cerceau.* Vögel in dem Sprenkel fangen; *prendre des oiseaux au cerceau.*

SPRENKELN, (sprenkeln) *v. a.* Ich sprenkele-sprenkelte, i. h. gesprenkelt, *impér.* sprenkele; *Tacheter, marqueter, moucheter.* Das Sprenkeln; *l'action de . . .*

SPRENKLICH, (sprenklich) *adj. & adv. Tacheté, moucheté, madré.* Sprengliche, gesprenkelte Blumen; *fleurs picotées, tavelées.* Ein sprenkliches Fell; *une peau tachetée, madrée, mouchetée.* Ein sprenklicher Vogel; *un oiseau grivelé.* Eine Nelke, welche sprenklich wird; *un œillet qui sera moucheté.*

SPREU, (Spreu) (die) *gen.* der-, *f. pl. La balle des grains, de l'avoine; it. la menue paille.* Das Korn

Korn von der Spreu absondern; *séparer la balle du grain.* Die Spreublume; *l'achyranthe. (plante)* Der Spreuboden; *le paillier, grenier pour la balle d'avoine.* Der Spreusack; *la paillasse.* Der Spreustaub; *la balle en poussière.*

SPRICH, SPRICHT, (sprich, spricht) *V.* Sprechen.

SPRICH-WORT, (Sprichwort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Sprichwörter; *Le proverbe, espèce de sentence, de maxime exprimée en peu de mots, & devenu commune & vulgaire.* Die Sprichwörter Salomonis; *les proverbes ou paraboles de Salomon.* Zum Sprichwort werden; *passer en proverbe.*

SPRICH-WÖRTLICH, (sprichwörtlich) *adj. & adv. Proverbial, proverbialement.* Eine sprichwörtliche Rèdens-art; *un façon de parler proverbiale.*

SPRIEGEL, (Spriegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'archet, sorte de chassis de bois tourné en arc, que l'on met sur les berceaux des enfans, sur les chariots &c. pour soutenir une couverture au-dessus. On dit aussi* Spriegeln, *v. a.* mit Spriegeln versehen; *couvrir d'archets, mettre des archets.*

SPRIESSEL, (Spriessel) *V.* Sprosse.

SPRIESSEN, (spriessen) *v. n. irr.* Ich spriese, du spriessest, er spriesset *ou* spriest *(dans qqs. prov. on dit* du spreussst, er spreusst) *Imparf.* i. spross, *subj.* sprösse, *parf.* i. h. gesprossen, *impér.* spriesse (spreuss) *Se dit des plantes & signifie. Pousser, germer. V.* Hervorschiessen, hervorsprossen,

SPRINGEN, (springen) *v. n. irr.* Ich springe, du springst, er springt, wir springen &c. *Imparf.* i. sprang, *subj.* sprânge *(dans qqs. prov. on dit faussement* i. sprung, sprünge) *parf.* i. b. & h. gesprungen, *impér.* springe; *Sauter, s'élever de terre avec effort ou s'élancer d'un lieu à un autre. Dans cette acception il se dit avec l'auxiliaire* seyn, *lorsqu'on nomme ou sous-entend le lieu d'où on s'élance ou vers lequel on s'élève.* Wir sind über die Mauer gesprungen; *nous avons sauté, nous avons franchi la muraille.* Zum Fenster hinaus springen; *sauter par la fenêtre.* Auf das Pferd springen; *sauter à cheval.* Er sprang mit gleichen Füsen aus der Kutsche; *il sauta, il s'élança à pieds joints hors du carosse.* Der Hund springt über den Stock; *le chien saute par dessus le bâton. On dit figur.* Einem an den Hals springen; *sauter au collet, à la gorge de qn.* Er wolte vor Freuden aus der Haut springen; *il sauta de joie.* Aus dem Klôster springen; *échapper du couvent. V.* Entspringen.

Il se dit avec l'auxil. haben, *lorsqu'il ne signifie simplement que sauter, sans faire mention ou lieu d'où on s'élance ou vers lequel on s'élève.* Wir haben den ganzen Tag gesprungen und getanzt; *nous avons dansé & sauté toute la journée.*

Springen, *avec l'auxil.* seyn, *signifie Crever, se crever, crevasser, se fendre, se fêler; it. rompre, se rompre.* Das Glâs wird springen, wenn es zu nahe an das Feuer gesezt wird; *ce verre se fêlera, si on l'approche trop près du feu.* Die Kanone ist gesprungen; *le canon a crevé.* Die Saite springt, weil sie zu stark gespannet ist; *la corde se rompt, étant trop tendue.*

Springen, *avec l'auxil.* seyn, *signifie aussi, Saillir, jaillir.* Das Wasser springt aus dem Felsen; *l'eau jaillit du rocher.* Das Blût sprang aus den Adern; *le sang saillit des veines. It. V.* Entspringen.

Springen, *avec l'auxil* seyn, *se dit aussi au lieu de* Abspringen; *Sauter, se détendre &c. V. ce mot. Il se dit aussi Des corps élastiques qui ont du ressort. Voy.* Lôsspringen, zurück springen.

Springen, *avec l'auxil.* haben, *se dit Des bêtes, & signifie s'accoupler, monter, couvrir.* Dieser Hengst hat noch nicht gesprungen; *cet étalon n'a pas encore sailli. V.* Bespringen.

On dit aussi; Sie haben eine Mine springen lassen; *ils ont fait sauter une mine.* Die Wasserkünste springen lassen; *faire jouer les eaux.* Jemanden über die Klinge springen lassen; *faire passer qn au fil de l'épée.* Jemanden über die Zunge springen lassen: *calomnier qn, médire, mal parler de lui.* Sein Haus, sein Gût wird springen müssen; *il sera obligé de faire sauter sa maison, son bien, de se défaire de sa maison, de son bien.* Der Minister hat springen müssen; *le ministre a été demis de sa charge.*

Das Springen, *L'action de sauter. It. Voy.* Sprung.

Der Springbrunnen, (Springbrunnen) *La fontaine jaillissante. Il se dit aussi de tout le corps d'Architecture qui sert pour l'écoulement, pour l'ornement, pour le jeu des eaux d'une fontaine.*

Der Springer, (Springer) *Le sauteur.* Ludwig der Springer; *Louis le sauteur.* Ein Luftspringer; *le sauteur, danseur de corde; it. le voltigeur. It.* Der Springer; *le sauteur, cheval de manège; it. (T. de jeu des échecs) le chevalier. On appelle famil.* Ein junger Springer; *un jeune homme vif, qui a beaucoup de légèreté. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Springer; *les ceps.*

Der Springfaden, (Springfaden) *Un fil de verre cassant.*

Die Springfèder, (Springfeder) *Le ressort.*

Die Springfluth, (Springfluth) *(T. de mer) La haute marée.*

Der Springfûss, (Springfuss) *Le pied sauteur de quelques insectes.*

Das Springglâs, (Springglas) der Springkolben; *La larme de verre, petit morceau de verre*

verre fait en forme de larme & qui dès qu'on en rompt la pointe, se reduit en menue poussière avec bruit.

Die Springgurke, (Springgurke) die Eselsgurke; *le concombre sauvage.*

Der Springhafer, (Springhafer) *L'avoine de l'étalon.*

Der Springhahn, (Springhahn) *Voy.* Heuschrecke.

Das Springhähnchen; (Springhähnchen) *Le scarabé sauteur.*

Der Springhengst, (Springhengst) Zuchthengst, Beschêler; *L'étalon.*

Der Springkafer, (Springkäfer) *Le scarabé à ressort.* Der leuchtende Springkäfer; *le ver luisant.*

Die Springkiste, (Springkiste) *(T. d'Artill.) Le pot à feu.*

Das Springkraut, (Springkraut) *La balsamine jaune, sauvage.*

Die Springkresse, (Springkresse) *Le cresson élastique.*

Die Springkugel, (Springkugel) *La boule de plomb que les danseurs de corde tiennent dans les mains pour faire le contre-poids.*

Die Springkunst, (Springkunst) *L'art de voltiger.*

Die Springlade, (Springlade) *Le porte-vent à souspapes dans les orgues.*

Der Spring-ochse, (Springochse) Hêrd-ochse; *Le taureau.*

Die Springquelle, (Springquelle) *La source d'eau, de fontaine.*

Die Springstange, (Springstange) *La balançoire.*

Der Springstock, (Springstock) *Le brin d'estoc, long bâton ferré par les deux bouts pour sauter un fossé. It. le brin d'est.*

Das Springventil, (Springventil) *La souspape du porte-vent dans les orgues.*

Die Springwand, (Springwand) *(T. d'oisel.) Le pan de rets trébuchant.*

Die Springwanze, (Springwanze) *La punaise sauteuse.*

Das Springwasser, (Springwasser) *L'eau jaillissante, eau vive, eau de fontaine.*

Der Springwurm, (Springwurm) *Le ver sauteur.*

Die Springzeit, (Springzeit) *Le temps de l'accouplement des bêtes. It. (T. de mer) le temps de débordement.*

SPRITZE, (Spritze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La séringue.* Die Feuerspritze, *la pompe dont on se sert dans les incendies.*

SPRITZEN, (spritzen) *v. a.* Ich spritze-spritzte, i. h. gespritzt; *impér.* spritze. *Jeter une liqueur çà & là.* Einem Ohnmächtigen Wasser in das Gesicht spritzen; *jeter de l'eau au visage d'un homme qui est en défaillance. On dit aussi* Einen mit Koth spritzen *ou* bespritzen; *éclabousser qn, faire rejaillir de la boue sur qn. Il signifie aussi, Seringuer, pousser une liqueur avec une seringue.* Eine Wunde spritzen; *seringuer une plaie, it. faire une injection.*

Spritzen, *S'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn; *& signifie jaillir, rejaillir, sauter.* Das Blut spritzt aus der Ader; *le sang jaillit, jaillit de la veine.*

Das Spritzen, *l'action de jetter de l'eau, de seringuer, de faire une injection &c. It. le jaillissement, rejaillissement, l'injection.*

Die Spritzbüchse, (Spritzbüchse) *Une seringue de bois.*

Das Spritzenhaus, (Spritzenhaus) *Le lieu où l'on garde les pompes à feu.*

Der Spritzenmacher, (Spritzenmacher) *Le faiseur de pompes à feu.*

Der Spritzenmeister; (Spritzenmeister) *Le commis aux pompes à feu.*

Die Spritzenröhre, (Spritzenröhre) *Le canon de la pompe à feu, la canule de la séringue.*

Die Spritzkanne, (Spritzkanne) Gieſskanne; *L'arrosoir.*

Der Spritzkuchen, (Spritzkuchen) *L'espèce de pâtisserie, qui se fait en passant la pâte par une séringue, quand on la jete dans la friture.*

Das Spritzleder, (Spritzleder) *La peau ou cuir à couvrir les ballots dont une voiture est chargé.*

Die Spritznudel, (Spritznudel) *(T. de. cuis.) Le vermicelle.*

SPROCK, (Sprock) *Voy.* SPRÖDE.

SPRÖDE, (spröde) *adj. & adv. Comp.* spröder, *Sup.* sprödeste; *it.* rauh, trocken; *Rude.* Eine spröde Haut; *une peau rude. It. cassant, aigre, sec, revêche, pailleux.* Sprödes Silber; *argent aigre.* Sprödes Eisen; *fer aigre, rouverin.* Den Stahl im Feuer härten, alzuspröde und brüchig machen, *rendre l'acier trop sec par la trempe.* Sprödes Holz; *bois grumeleux. It. figur. froid, fier, dédaigneux, hautain, rude.* Spröde Worte; *rudes paroles.* Ein sprödes Mädchen; *une prude.* Spröde thun; *traiter froidement, avec indifférence; it. faire la rencherie.* Einem spröde begegnen, einen spröde, kaltsinnig empfangen; *battre froid à qn. faire froid à qn.* Sprödhufig; *adj. qui a le pied rude, se dit des chevaux.* Die Sprödigkeit; *l'aigreur; it. la pruderie.*

SPROSSE, (Sprosse) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Dimin.* Das Sprößchen, Sprößlein, der Sprößling; *Le jet, rejet, rejetton, tendron d'un arbre, d'une plante.* Sprossen treiben; *pousser des jets, des bourgeons, des scions.* Ein junger Sprößling von einem Jahre; *un jet, une pousse d'une année. On appelle figur.* Sprößling; *un enfant, rejetton d'un père illustre.*

SPROSSE, (Sprosse) (die) *gen.* der- *pl.* die-n; *L'échelon, petite pièce de bois qui traverse l'échelle,*

chelle, & sert de degré pour monter. Die Sprossen an einer Wagenleiter; *les traverses des rideles d'un chariot.* Die Sprossen an den Windmühlflügeln; *les lattes des ailes d'un moulin à vent.* Die Sprossen eines Hirschgeweihes; *les andouillers du bois du cerf.* Die Sprossen an den Fensterrahmen; *les petits bois du chassis d'une fenêtre.*

SPROSSEN, (sprossen) *v. n.* Ich sprosse-sprosste, i. h. gesprosset; *impér.* sprosse. Sprossen treiben; *Pousser des rejettons, it. bourgeonner.* Die Bäume sprossen schön; *les arbres poussent bien. On dit aussi,* Das Korn sprosset; *le grain germe.* Das Sprossen; *l'action de . . la pousse, le jet, le bourgeon.*

Sprosser, (Sprosser) der Sprosvogel; *Le rossignol qui chante pendant la nuit.*

SPRÖSSLING, (Sprößling) *Voy.* SPROSSE.

SPRUCH, (Spruch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sprüche; *L'arbitrage, jugement d'un différent par arbitre. Dans cette acception il se dit ordinairement sans pluriel.* Eine Sache zum Spruch bringen; *mettre une affaire en arbitrage, se soumettre à l'arbitrage.*

Spruch, *signifie aussi, Une sentence, parole mémorable.* Die Sprüche Salomonis; *les proverbes, paraboles de Salomon.* Eine Rède voll sinreicher Sprüche; *une discours plein de sentences. On appelle,* Sprüche aus der Bibel; *des passages de l'écriture, sentences de la Bible.*

Spruch, *(T. de barreau) La sentence, l'arrêt, la décision.* Ein vorläufiger Spruch; *une sentence provisoire, un arrêt provisoire.* Es auf den richterlichen Spruch ankommen lassen; *se remettre à la décision du juge.* Bei einem Spruche beruhen; *acquiescer à une sentence.* Einen Spruch thun; *prononcer une sentence.*

Das Spruchbuch, (Spruchbuch) *Le livre de sentences. It. le livre de passages tirés de l'écriture sainte.*

Das Spruchregister, (Spruchregister) *La table ou le répertoire de passages.*

Spruchreich, (spruchreich) *adj. & adv. Sententieux, plein de sentences, sententieusement.*

Ein Spruchreim, (Spruchreim) *Une sentence en rimes.*

Der Spruchsprecher, (Spruchsprecher) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques villes libres un homme privilegié qui dans des occasions solennelles dit des impromptus en vers, à l'exemple des troubadours.*

Das Sprüchwort, (Sprüchwort) *V.* Sprichwort.

SPRUDELN, (sprudeln) *v. n.* Ich sprudele-sprudelte, i. h. gesprudelt; *impér.* sprudele. *Jaillir.* Das Wasser sprudelt aus der Quelle hervor; *l'eau jaillit de la source. It. bouillonner; se dit de l'eau bouillante. On dit aussi,* Mit dem Munde sprudeln; *faire un mouvement avec la bouche qui ressemble au murmure d'une source.* Das Sprudeln; *l'action de . .*

SPRÜGEL, (Sprügel) *Voy.* SPRIEGEL.

SPRÜHEN, (sprühen) *v. a.* Ich sprühe-sprühte, i. h. gesprühet; *impér.* sprühe; *Jeter, écarter. Il se dit ordinairement du feu.* Funken sprühen; *jeter des étincelles, étinceler.* Das Sprühen; *l'action de . .*

SPRUNG, (Sprung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sprünge; *Le saut, l'action de sauter, de s'élancer, de se jeter en avant avec impétuosité.* Ein starker Sprung; *un grand saut.* Auf einen Sprung; *d'un plein saut.* In vollen Sprüngen laufen; *courir à toutes jambes.* Allerlei seltsame Sprünge machen; *faire des gambades, gambader.* Ein Luftsprung; *une cabriole. On dit en T. de manège,* Ein Pfèrd den mittlern Sprung reiten; *travailler, faire aller un cheval à courbettes.* Dieses Pfèrd macht lauter Sprünge; *ce cheval ne va que par sauts & par bonds.* Ein unvermutheter Seitensprung; *un soubresaut.* Ein Sprung über das Pfèrd; *une pommade, un tour qu'on fait en voltigeant. On dit figur.* Auf dem Sprunge stehen, seyn; *être sur le point, être prêt de faire qch.* Krumme Sprünge machen; *faire des tours & des détours, user de ruse, de finesse.* Einem hinter die Sprünge kommen; *découvrir les ruses de qn.* Einen auf die Sprünge bringen; *mettre qn en train, sur les voies.* Er wird keine grosse Sprünge machen; *il n'ira pas loin, il n'est pas en état de faire rien de considérable.*

Sprung, *signifie aussi, L'espace, l'intervalle, étendue qui se trouve du lieu d'où l'on s'élance jusqu'à un autre.* Es ist ein starker Sprung von hier bis dahin; *il y a une bonne traite, bien du chemin d'ici là. On dit famil.* Es ist nur ein Katzensprung bis dahin; *il n'y a qu'un coup de pied jusques là.* Sprung, *se dit en T. de tisserand & signifie, Le pas.* Der Obersprung, Vordersprung; *le pas de devant, d'en haut.* Der Untersprung, Hintersprung; *le pas de derrière, d'en bas.* Die Fäden des Ober- und Untersprunges; *les fils de devant & de derrière.*

Sprung, *se dit de l'accouplement de quelques animaux.* Einen Hengst zum Sprunge lassen; *faire jaillir un étalon, faire couvrir la cavalle par un étalon.*

On appelle en T. d'Archit. Sprung; *l'astragale.* Der Hasensprung; *le talon de lièvre. (T. d'anatomie) un des os du talon. En T. de musique on appelle* Sprünge; *des grands intervalles.*

Sprung, *signifie encore La fente, la fêlure, la crevasse.* Die Mauer hat einen Sprung; *il y a une crevasse à la muraille.* Das Glas hat einen Sprung; *le verre a une fêlure. V.* Riss.

On appelle, Die Sprungfischerei; *La pêche où le poisson enlève l'appât d'un saut.* Der Sprungriemen; *la martingale, courroie qui tient par un*

un bout à la sangle sous le ventre du cheval, & par l'autre à la muserole, pour empêcher qu'il ne porte au vent. Der Sprungthaler; *le droit d'un écu que les nouveaux mariés payent au bailli & au ministre le lendemain de la nôce.*

SPUCKE, SPEICHEL, (Spucke, Speichel) *Voy.* Speien; *Cracher.*

SPÜHLE, (Spühle) *Voy.* SPULE.

SPÜHLEN, (spühlen) *v. a.* Ich spühle - spühlte, i. h. gespühlt, *impér.* spühle; *Laver, rincer.* Die Gläser, den Mund spühlen; *rincer, laver les verres, la bouche.* Die Wäsche spühlen; *égayer du linge, le laver dans de l'eau claire pour en faire sortir tout le savon.* Die Wolle, das Tüch spühlen; *dégorger la laine, le drap.* Die Felle spühlen, läutern; *nettoyer les peaux, les travailler dans la rivière. On dit fig. & famil.* Die Kehle spühlen; *arroser la gorge, s'humecter la gorge.* Das Spühlen; *l'action de ...*

Spühlen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Der Fluss spühlt an die Mauer; *le fleuve mouille la muraille. It. Voy.* Wegspühlen.

Das Spühlfass, (Spühlfaß) die Spühlgelte; *La cuvette, le cuveau à laver, à écurer la vaisselle.*

Der Spühlhader, Spühllumpen, (Spühlhader, Spühllumpen) *Le torchon.*

Das Spühlig, Spühlicht, Spühlwasser, (Spühlig, Spühlicht, Spühlwasser) *La lavure d'écuelles.*

Der Spühlkelch, (Spühlkelch) *L'ablution, Terme consacré aux cérémonies de la Messe. Il signifie le vin que le Prêtre prend après la Communion, & le vin & l'eau que l'on verse sur ses doigts & dans le calice après qu'il a communié.*

Der Spühlkessel, (Spühlkessel) *La cuvette.*

Der Spühlkump, Spühlkumpen, Spühlnapf, (Spühlkump, Spühlkumpen, Spühlnapf) *La jatte.*

Die Spühlmagd, (Spühlmagd) *L'écureuse, laveuse d'écuelles.*

SPUK, (Spuk) (der) *gen.* des - es, *f. pl. (avec un u long) Voy.* Lärm, Getöse; *Bruit.* Einem einen Spuk machen; *donner de l'ombrage, une fausse allarme à qn. Il est familier. On dit aussi:* Es spükt in diesem Hause; *il y a des revenans, des esprits dans cette maison.* Es spükt in seinem Kopfe; *il a le timbre félé, il est fantasque, lunatique.* Die Spükerei; *l'apparition de spectres.*

SPULE, (Spule) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La bobine, espèce de fuseau sur lequel on devide de la soie &c. Dimin.* Das Spülchen; *la bobinette; it. (T. de cordier) le recueilloir; it. (T. de tourn.) le billot; it. (T. de tisser.) le déchargeoir, la cannette, sepoule; it. (T. de mer) le bloc d'issas.* Seide auf die Spule bringen; *mettre de la soie sur la bobine.* Eine Spule voll gesponnen haben; *avoir filé une bobine, un plein fuseau.* Die Federspule, der Federkiel; *le tuyau de plume.*

SPULEN, (spulen) *v. a.* Ich spule - spülte, i. h. gespült, *impér.* spule; *Bobiner, mettre sur la bobine.* Das Spülen; *l'action de ...*

Das Spül-eisen, (Spuleisen) *Le fer à bobine.*

Der Spüler, (Spuler) die Spülerinn; *Celui ou celle qui bobine.*

Der Spulkasten, (Spulkasten) *La caisse aux bobines.*

Das Spülrad, (Spulrad) *Le rouet.*

Der Spülwurm, (Spulwurm) *Les ascarides, petits vers ronds qui ne se trouvent que dans les gros & courts intestins.*

SPUND, (Spund) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Spünde, der Spundzapfen; *Le bondon, cheville de bois grosse & courte dont on bouche le trou par où l'on remplit un tonneau. Dimin.* Das Spündchen; *un petit bondon.* Mit dem Spunde zu machen, verspunden; *bondonner, mettre un bondon. Il se dit pareillement en plusieurs autres occasions où il est question d'une cheville de bois avec laquelle on bouche un trou.*

Das Spundband, (Spundband) der nächste Reif am Spundloch; *Le premier en bouge, ou sur le bouge.*

Der Spundbaum, (Spundbaum) *(T. de tonnel.) L'arbre propre pour en faire des tables; it. la planche qui fait le côté d'un canal, d'un conduit.*

Das Spundbier, (Spundbier) *L'argent pour boire qu'on donne aux bousilleurs.*

Der Spundbohrer, (Spundbohrer) *La vrille, outil propre à faire le trou du bondon.*

Das Spundbrett, Spündebrett, (Spundbrett, Spündebrett) *La table. (T. de tonnel.)*

Das Spundgeld, (Spundgeld) *Le boutage, droit que payent les cabaretiers pour chaque tonneau de vin qu'ils vendent.*

Die Spundhefen, (Spundhefen) *La levure qui sort par le trou du bondon.*

Der Spundhobel, (Spundhobel) Nuhthobel, Falzhobel; *Le bouvet, sorte de rabot.*

Die Spundlade, (Spundlade) *Le porte-vent dans les orgues.*

Das Spundloch, (Spundloch) *Le trou du bondon.*

Das Spundmesser, (Spundmesser) *La hachette, outil de tonnelier.*

Der Spundnagel, (Spundnagel) *Le clou à parquet.*

Der Spundpfahl, (Spundpfahl) *La palplanche.*

Die Spundsäge, (Spundsäge) *La scie à faire le trou du bondon.*

Die Spundtiefe, (Spundtiefe) *La profondeur du milieu d'un tonneau.*

SPÜN-

SPÜNDEN, (ſpünden) *v. a.* Ich ſpünde - ſpündete, i. h. geſpündet, *impér.* ſpünde; *Bondonner, mettre un bondon. It. (T. de menuiſ.) Parqueter. Voy.* Täfeln. Das Spünden; *l'action de bondonner.* Der Spünder, Bierſpünder, Weinſpünder; *l'encaveur.*

SPUR, (Spur) (die) *gen.* der - , *pl.* die - en; *La trace. Il ſe dit généralement de toute ſorte de marque ou d'impreſſion que laiſſe un corps ſur un autre à l'endroit où il a touché.* Das Gewitter hat hier eingeſchlagen, man ſieht noch die Spuren davon; *l'orage a paſſé par-ici, on en voit encore les marques. Il ſignifie particulièrement, Le veſtige, la piſte qu'un homme ou quelque animal laiſſe à l'endroit où il a paſſé.* Der Spûr eines Diebes nachgehen; *ſuivre un voleur à la trace, à la piſte. On dit figur.* Einem auf die Spûr kommen; *decouvrir les deſſeins de qu.*

Spûr, *ſe dit ordinairement en T. de chaſſe, & ſignifie, La quête, la piſte; it. la connoiſſance, les erres, les voies du gibier; it. les foulées, la foulure, l'abatis. Voy.* Fährte. Der Spûr des Wildes folgen; *ſuivre la piſte de la bete.* Dem Hirſche auf der Spûr folgen; *ſuivre les foulées du cerf.* Die Hunde haben die Spûr verloren; *les chiens ſont en défaut, ſont demeurés en défaut.* Die Hunde wieder auf die rechte Spûr rufen; *relever les chiens de défaut.* Die Spûr finden, auf die Spûr kommen; *rencontrer la piſte, les foulées &c.* Die Hunde auf die Spûr bringen; *mettre les chiens ſur les voies.* Der Hund läuft der geraden Spûr nach; *le chien dreſſe & va droit.* Eine friſche Spûr des Hirſches finden; *revoir du cerf par le pied.* Die rechte Spûr behalten; *garder, maintenir le change.* Der Spûr folgen, ohne anzuſchlagen; *ſuivre les briſées.* Über die Spûr hinlaufen, ohne anzuſchlagen; *ſur-aller.* Das Jagen wider die Spûr; *le contrepied.* Die Hunde von der Spûr abbringen; *rompre les chiens.* Die Hunde haben die Spûr verſchlagen; *les chiens ont pris le change.* Auf ſeine Spûr wieder umkehren; *retourner ſur ſes briſées.* Die Hunde wieder auf die Spûr bringen; *redreſſer les chiens.* Die Spûr, den Wind vom Wilde haben; *kaléner, flairer la bête.*

Spûr, *ſe dit figur. au lieu de* Merkmal; *Indice, ſigne apparent & probable qu'une choſe eſt où a été. Il ſe dit auſſi au lieu de* Gleis; *l'ornière.*

Die Spûrbienen, (Spurbienen) *Les abeilles commiſes pour chercher un logis; les fourrières.*

Das Spûr-eiſen, Spûrmeſſer, (Spureiſen, Spurmeſſer) *Le couteau à faire l'enfoncement du foyer dans les forges.*

Der Spûrgang, (Spurgang) *(T. de chaſſe) La quête.* Einen Spûrgang thun; *quêter, aller en quête.*

Der Spûrhèrd, (Spurherd) *(T. de forg.) Le foyer dans lequel ſe fait l'enfoncement.*

Das Spûrholz, (Spurholz) *La baguette à faire l'enfoncement.*

Der Spûrſchnê, (Spurſchnee) *La neige favorable à la quête.*

SPÜREN, (ſpüren) *v. n.* Ich ſpüre - ſpürte, i. h. geſpürt, *impér.* ſpüre. Nach etwas ſpüren; *Rechercher, faire enquête, faire des recherches.* Die Hunde ſpüren dem Wilde nach; *les chiens quêtent la bête. Voy.* Ausſpüren, Nachſpüren.

Spüren, *ſe dit figur. & ſignifie, Apercevoir, ſentir, preſſentir; it. remarquer, obſerver.* Ich ſpüre jemand drauſſen an der Thüre; *j'apperçois qu à la porte.* Ich ſpüre, daſs er mich betrügt; *je m'aperçois qu'il me trompe.* Man kan es kaum ſpüren; *à peine s'en peut-on apercevoir.* Ich ſpüre nichts; *je ne ſens rien.* Hitze, Schwachheit ſpüren; *ſentir de la chaleur, de la foibleſſe.* Einem ſeine Liebe, ſeinen Zorn ſpüren laſſen; *faire ſentir ſon amour, ſa colère à qu.* Eine Neigung zu jemand ſpüren; *ſe ſentir de l'inclination pour qu.* Etwas zuvôr ſpüren, merken; *preſſentir une choſe.* Ich ſpüre, bemerke viele gute Eigenſchaften, Gaben an ihm; *je remarque en lui beaucoup de belles qualités.*

Der Spûrhund, (Spûrhund) *(T. de chaſſe.)* der Spûrer; *Le chien de quête; it. le limier.* Ein guter Spûrhund; *un bon chien de quête.*

SPÜTZEN, (ſpützen) *v. n.* Ich ſpütze - ſpüzte, i. h. geſpüzt, *impér.* ſpütze, *(peu uſ.)* Speien, Speichel auswerfen; *Cracher.*

ST! (St!) *interj. St! chut! ſilence! paix-là!*

STAAR, (Staar) *Voy.* STAHR.

STAAR, (Staar) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La cataracte, humeur qui s'amaſſe ſur le cryſtallin, & qui l'ayant rendu opaque, obſcurcit la vue, ou la fait perdre entièrement.* Der graue Stâr; *la ſuffuſion de l'œil.* Der ſchwarze Stâr; *la goutte ſereine, l'amauroſe.* Den Stâr ſtechen; *abattre, ôter, lever la cataracte. On dit figur.* Er hat den Stâr; *il a la berlue.* Die Stârbrille; *la lunette à l'uſage de ceux à qui on a abattu la cataracte.* Die Stârnadel; *l'aiguille à cataracte.* Das Stârſtechen; *l'extraction de la cataracte.* Der Stârſtecher; *l'operateur, oculiſte.*

STAAT, (Staat) (der) *gen.* des - es, *ſ. pl. La pompe, dépenſe magnifique, la ſomptuoſité, le grand train; it. ce qui ſert d'ornement à une choſe.* Einen grôſsen Stât führen; *faire une grande figure, mener un grand train, vivre avec ſplendeur.* Der Stât muſs geführt ſeyn; *il faut fournir à la dépenſe.* Stât mit einer Sache machen; *ſe parer de qch.* Seinen Stât vermindern; *retrancher ſa dépenſe. On dit auſſi:* Grôſsen Stât von

von einer Sache machen; *vanter, priser extrêment une chose, se faire fort d'une chose.* Stât auf einen machen, sich auf ihn verlassen; *faire fonds sur qu.* Stât auf etwas machen, darauf bauen; *faire fonds sur qch.* Ihr könnet auf diese Summe Stât machen; *faites état de cette somme.* Ihr könnet Stât hierauf machen; *vous pouvez compter sur cela.*

Der Stâtsdègen, (Staatsdegen) *L'épée de parade.*

Ein Stâtskleid, (Staatskleid) *Un habit de parade, de cérémonie.*

Die Stâtskutsche, (Staatskutsche) *Le carosse de cérémonie.*

Die Stâtsnaht, (Staatsnaht) *(T. de cordonn.) La couture d'ornement.*

Die Stâtsperucke, (Staatsperucke) *La perruque quarrée.*

Ein Stâtspfèrd, (Staatspferd) Paradepfèrd; *Un cheval de parade.*

Das Stâtszimmer, (Staatszimmer) Prachtzimmer; *La chambre de parade.*

STAAT, (Staat) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'état, gouvernement d'un peuple vivant sous la domination d'un Prince ou en Republique. Voy.* Freistaat. Die Stâten und Reiche der Welt; *les Etats & Empires du monde.* Die nordischen Stâten; *les puissances du Nord.* Der ganze Stât; *le corps de l'Etat.* Die Angelègenheiten des Stâtes; *les intérêts, les affaires de l'Etat.* Für das Beste des Stâtes Sorge tragen; *pourvoir au bien de l'Etat, de la République. On appelle:* Die Generalstâten der vereinigten Provinzen; *les Etats généraux des Provinces unies.* Ihro Hochmögenden, die Generalstâten; *leurs hautes Puissances.* Ihro Groſsmögenden, die Stâten einer besonderen Provinz; *leurs nobles & grandes Puissances.* Die Stâten von Holland; *les Etats de Hollande.*

Die Stâtengeschichte, Stâtsgeschichte, (Staatengeschichte, Staatsgeschichte) *L'histoire des Etats.*

Die Stâtenkunde, Stâtskunde, (Staatenkunde, Staatskunde) *La politique, la connoissance du gouvernement des Etats, des Republiques.* Ein Stâtskundiger; *un politique, qui s'applique à la connoissance des affaires publiques.*

Die Stâts-angelègenheit, (Staatsangelegenheit) *L'affaire d'Etat, intérêt de l'Etat.*

Die Stâtsdame, (Staatsdame) *La dame d'honneur.*

Ein Stâtsgefangener, (Staatsgefangener) *Un prisonnier d'Etat.*

Das Stâtsgeheimniſs, (Staatsgeheimniß) *Le mystère d'Etat, de politique, du cabinet, le secret de l'Etat.* Die Stâtsgeheimnisse, die Geheimnisse des Stâtes entdecken, offenbaren; *révéler, découvrir les secrets de l'Etat.*

Das Stâtsgeschäft, (Staatsgeschäft) *L'affaire d'état; it. figur. une importante affaire.*

Das Stâtsgesetz, (Staatsgesetz) *La loi d'Etat.*

Der Stâtskalender, (Staatskalender) *L'Almanac d'Etat, livre qui contient le denombrement de tous les officiers & personnes publiques d'un Etat.*

Die Stâtskanzelei, (Staatskanzlei) *La chancellerie d'Etat.*

Der Stâtskanzler, (Staatskanzler) *Le chancellier d'Etat.*

Stâtsklug, (staatsklug) *adj. & adv. Politique, versé dans les affaires d'Etat.* Die Stâtsklugheit; *la politique.* Ein Stâtsklügler; *un politique, qui raisonne sur les affaires publiques.*

Der Stâtskörper, (Staatskörper) *Le corps public, l'Etat.*

Die Stâtskunst, (Staatskunst) *L'art de gouverner, la science du gouvernement, la politique.*

Die Stâtslehre, (Staatslehre) *La politique, la science qui traite des affaires publiques.*

Der Stâtsmann, (Staatsmann) *Le politique; it. l'homme d'Etat.*

Der Stâtsminister, (Staatsminister) *Le ministre d'Etat.*

Der Stâtsrath, (Staatsrath) *Le conseil d'Etat; it. le conseiller d'Etat.*

Das Stâtsrecht, (Staatsrecht) *Le droit public; it. le droit des souverains; it. la raison d'Etat, la maxime d'Etat.*

Ein Stâtsroman, (Staatsroman) *Un roman politique.*

Das Stâtsruder, (Staatsruder) *Le gouvernail d'Etat.*

Die Stâtssache, (Staatssache) *L'affaire d'Etat.*

Die Stâtsschrift, (Staatsschrift) *Un écrit politique.*

Die Stâtsschuld, (Staatsschuld) *La dette d'Etat.*

Der Stâtssecretarius, (Staatssecretarius) *Le secrétaire d'Etat.*

Ein Stâtsstreich, (Staatsstreich) *Un coup d'Etat, coup de politique.*

Die Stâtsverfassung, (Staatsverfassung) *Le gouvernement, la politique d'un Etat.*

Die Stâtswirthschaft, (Staatswirthschaft) *L'économie politique.*

Die Stâtswissenschaft, (Staatswissenschaft) *La politique. Voy.* Stâtenkunde.

STAB, (Stab) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stäbe; *Le bâton, long morceau de bois qu'on peut tenir à la main & qui sert d'appui en marchant. Il se dit aussi au lieu de* Rohr, Stock; *la canne. Dimin.* Das Stäbchen, Stäblein; *un petit bâton.* An einem Stâbe gehen; *marcher au bâton.* Sich auf einen Stâb lèhnen; *s'appuyer sur un bâton. On dit figur.* An den Bettelstâb gebracht seyn; *être reduit au bâton blanc; à la*

à la mendicité. Er ist der Stâb meines Alters; *c'est mon bâton de vieillesse, c'est mon appui dans ma vieillesse.* Seinen Stâb weiter setzen; *quitter sa demeure, aller chercher fortune ailleurs.* Den Stâb über einen brechen; *condamner qn à mort; prononcer une sentence de mort contre qu. On appelle:* Marschalsstâb; *bâton de maréchal, la dignité de maréchal.* Commandostâb; *bâton de commandement, le bâton que portent certains officiers d'épée.* Krumstâb, Bischofsstâb; *la crosse, le bâton pastoral d'Evêque.* Der Heroldsstâb; *le caducée.*

Stâb, *signifie aussi, La jurisdiction de quelques officiers de la Cour en première instance, sur les personnes qui, en vertu de leurs charges, leurs sont subordonnées.* Der Oberhôfmeister - Stâb; *l'état du Grand-maître de la Cour. On appelle en T. de guerre:* Generalstâb; *l'état major de l'armée, les officiers & personnes chargées en chef des différens détails.* Regimentsstâb *ou simplement* der Stâb; *l'état major d'un Regiment, certain nombre d'officiers & autres personnes necessaires pour le service général d'un Regiment.*

Stâb, *signifie, La verge & se dit D'une baguette que portent les huissiers & les sergents.* Der Pedellenstâb; *la masse ou la verge de bedeau.*

Stâb, *se dit encore de plusieurs autres choses qui ont par leur figure quelque ressemblance avec un bâton. Ainsi on dit:* Ein eiserner Stâb; *une barre de fer, une verge de fer.* Stâb-eisen; *fer en barres.* Die Stäbe, Stäbchen eines Fächers; *les côtes d'un évantail. On appelle aussi:* Stäbe, Fassdauben; *douves, les planches servant à la construction d'un tonneau. It.* Stâb; *la rudenture (T. d'Archit.) espèce de bâton dont la cannelure d'une colonne ou pilastre est remplie par sa partie inférieure.* Mit eingesezten Stäben; *rudenté.*

Stâb, *aune de France, mesure de trois pieds huit pouces de longueur telle qu'elle est à Paris.* Ein Stâb Tûch; *une aune de drap.* Anderthalb Stâb; *une aune & demie. On appelle* Gebrochener Stâb; *bâtons rompus, certains pièces de compartiment dans des vitres & dans d'autres ouvrages, comme aussi une sorte de tissure, où l'on représente plusieurs bâtons rompus & entremêlés les uns dans les autres.*

Der Stâb-eingufs, (Stabeinguß) (*T. de monn.*) *Le moule à lingots, la lignotière.*

Das Stâbgericht, (Stabgericht) *La jurisdiction à verge.*

Das Stâbgold, Stâbsilber, (Stabgold, Stabsilber) *L'or, l'argent en barre, en lingot.*

Der Stâbhalter, (Stabhalter) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Celui qui représente, qui fait la fonction d'un autre; it. le surintendant.*

Der Stâbhammer, (Stabhammer) *La machine à diviser les lingots de fer en barres.*

Der Stâbhobel, (Stabhobel) (*T. de menuis.*) *La mouchette, sorte de rabot.*

Das Stâbholz, (Stabholz) *Le bois douvain, bois à baril.*

Das Stâblehen, (Stablehen) *Le fief épiscopal.*

Der Stâbreisser, Stâbschläger, (Stabreisser, Stabschläger) *Le bucheron qui abat, qui coupe le bois de sciage.*

Der Stâbs-officier, (Stabsofficier) *L'officier de l'état-major.*

Das Stâbsquartier, (Stabsquartier) *Le quartier général.*

Der Stâbträger, (Stabträger) *Le porte-vergue.*

Die Stâbwurz, (Stabwurz) *L'aurone mâle. (plante.)*

Die Stâbzange, (Stabzange) *Les tenailles pour le fer en barres.*

Der Stâbzèhent, (Stabzehent) *La dixme des petits blés.*

STABELN, *ou* STÆBELN, (stabeln, *ou* stäbeln) *v. a.* Ich stäbele-stäbelte, i. h. gestäbelt, *impér.* stäbele; *Ramer, soutenir des plantes avec de petites rames qu'on plante en terre.*

Die Stabel-erbsen, (Stabelerbsen) *Des pois ramés.*

STACH, STÆCHE, (stach, stäche) *V.* Stechen.

STACHEL, (Stachel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *L'aiguillon. Il se dit proprement d'une pointe de fer, qui est au bout d'une pièce de bois & dont on se sert pour piquer.* Man sticht die Ochsen mit einem Stachel, um sie fortzutreiben; *on pique les bœufs avec un aiguillon pour les faire aller.*

Stachel, *se dit aussi D'un petit piquant des mouches à miel, des guêpes, des frelons.* Die Bienen lassen gemeiniglich ihren Stachel in der Wunde zurück; *les abeilles laissent ordinairement leur aiguillon dans la piqûre. It.* Die Stacheln eines Igels; *les piquans, les aiguillons de hérisson.* Der Stachel, der Dorn einer Schnalle; *l'ardillon d'une boucle.* Der Stachel am Sporn; *la molette d'éperon. It.* Der Stachel; *le piquant, se dit Des pointes qui viennent à certaines plantes.* Die Stacheln eines Dornstrauches, Rosenstrauches; *les piquans des épines, les épines des rosiers.* Die Stacheln einer Distel; *les échardes, piquans de chardon.* Die Stacheln an den Korn-ähren; *la barbe de blé.*

Stachel, *se dit figurement De tout ce qui incite à qch. V.* Sporn. *On dit famil.* Das ist mir ein Stachel in den Augen; *cela me blesse les yeux, me fait mal aux yeux.*

Die Stachelbère, (Stachelbeere) *La groseille verte.*

Die Stachelbiene, (Stachelbiene) Arbeitsbiene; *L'abeille ou la mouche à miel*

Der Stachelfisch, (Stachelfisch) Igelfisch; *Le hérisson de mer à deux dents.*

Stachelig ou stachlig, (stachelig ou stachlig) *adj. & adv. Comp.* stachliger, *Superl.* stachligste; *Qui a des pointes, des épines; it. aigu, piquant, épineux, hérissé.* Stachelige Dornen; *des épines piquantes. On dit fig.* Stachelige Worte; *des paroles piquantes, satyriques.*

Stachelkraut, (Stachelkraut) *V.* Hauhechel.

Die Stachelnuss, (Stachelnuss) Wassernuss; *La châtaigne d'eau, tribule aquatique.*

Die Stachelschnecke, (Stachelschnecke) *Le hérisson pourpre.*

Die Stachelschrift, (Stachelschrift) *La satyre, la pasquinade.*

Das Stachelschwein, (Stachelschwein) *Le porc-épic.*

STACKET, (Stacket) *V.* Staket.

STADT, (Stadt) (die) *gen.* der-, *pl.* die Städte; *La ville; it. la cité. Dim.* Das Städtchen, Städtlein; *une petite ville.* Die Hauptstadt; *la capitale.* Eine Freistadt; *une ville franche.* Geburtsstadt; *lieu de naissance.* Gränzstadt; *ville frontière.* Handelstadt; *ville marchande.* Hansêstadt; *ville hanséatique.* Landstadt; *ville municipale.* Reichsstadt; *ville impériale, libre.* Residenzstadt; *résidence, siège.* Sêstadt; *ville maritime.* Vòrstadt; *fauxbourg.* Eine befestigte Stadt; *une ville fortifiée.* Eine beschlossene mit einer Mauer umgèbene Stadt; *une ville fermée, close.* Eine offene Stadt; *une ville ouverte.* Die alte, neue, obere, mittlere, untere Stadt; *la vieille ville, la ville neuve, la haute, moyenne, basse ville.* Mitten in der Stadt; *au milieu de la ville.* Eine Stadt erbauen, anlègen; *bâtir, fonder une ville.* Um die Stadt herum gehen; *faire le tour de la ville.* Aus der Stadt gehen; *sortir de la ville.* In die Stadt gehen, einen Gang in die Stadt thun; *aller en ville.* Zur Stadt, nach der Stadt gehen; *aller à la ville.* Er ist in der Stadt; *il est à la ville; it. il est en ville.* Die Städte Frankreichs; *les villes de France, de la France.* Von einer Stadt zur andern, von Stadt zu Stadt; *de ville en ville.* Die ganze Stadt, Bürgerschaft; *toute la ville, la bourgeoisie.*

Der Stadt-adel, (Stadtadel) *La noblesse de la ville, noblesse patricienne.*

Das Stadt-amt, (Stadtamt) *L'office municipal.*

Der Stadt-anwald, (Stadtanwald) *Le président du conseil de la ville.*

Der Stadt-arzt, (Stadtarzt) *Le médecin de la ville, médecin pensionnaire d'une ville.*

Der Stadtbann, (Stadtbann) das Stadtgebiet; *Le territoire de la ville.*

Das Stadtbier, (Stadtbier) *La bière de la ville.*

Der Stadtbrauch, (Stadtbrauch) *La coutume de la ville.*

Das Stadtbûch, (Stadtbuch) *Les regîtres de la ville; it. le greffe.* Etwas in das Stadtbûch eintragen; *enregîtrer au greffe.*

Der Stadtdiener, Stadtknecht, (Stadtdiener, Stadtknecht) *Le sergent de la ville.* Die Stadtknechte; *les valets de ville, suppôts de la justice.*

Das Stadtfeld, (Stadtfeld) die Stadtflûr; *Le champ de la ville.*

Die Stadtgerechtigkeit, (Stadtgerechtigkeit) das Stadtrecht; *Le droit de ville, droit municipal, droit particulier d'une ville; it. les loix établies dans une ville.*

Das Stadtgericht, (Stadtgericht) *La justice de la ville.* Der Stadtgerichtsbeisitzer; *l'assesseur de la justice.*

Der Stadtgraben, (Stadtgraben) *Le fossé d'une ville.*

Das Stadtgût, (Stadtgut) die Stadtgûter; *Les communes, biens & terres apartenantes à tout le corps des bourgeois d'une ville.*

Der Stadthauptmann, (Stadthauptmann) *Le capitaine de la bourgeoisie.*

Das Stadthaus, (Stadthaus) Rathhaus; *La maison de ville, l'hôtel de ville.*

Die Stadtkammer, (Stadtkammer) *Le trésor de la ville.*

Die Stadtkanzlei, (Stadtkanzlei) *La chancelerie de la ville.*

Die Stadtkasse, (Stadtkasse) die Stadtkämmerei; *La trésorerie de la ville.*

Der Stadtkeller, (Stadtkeller) *La cave publique, cave de la ville.*

Ein Stadtkind, (Stadtkind) *Un natif, enfant de la ville.*

Die Stadtkirche, (Stadtkirche) *L'église de la ville, église paroissiale.*

Die Stadtklatsche, (Stadtklatsche) *La gazette du quartier, se dit famil. d'une personne qui rapporte tout ce qu'elle entend dire.*

Stadtkundig, (stadtkundig) *adj. & adv. De notoriété publique; it. public, connu, notoire.* Das ist stadtkundig; *toute la ville en est informée.* Stadtkundig werden; *devenir public, se divulguer.*

Das Stadtlèben, (Stadtleben) *La vie, le séjour de la ville.*

Die Stadtleute, (Stadtleute) die Städter; *Les habitans de la ville.*

Der Stadtmajor, (Stadtmajor) *Le major de la place.*

Die Stadtmauer, (Stadtmauer) *Les murs ou murailles d'une ville.*

Die Stadtmiliz, (Stadtmiliz) Stadtsoldaten; *La milice de la ville.*

Der Stadtmusikant, Stadtpfeifer, (Stadtmusikant, Stadtpfeifer) *Le musicien pensionnaire de la ville.*

Die Stadtneuigkeit, (Stadtneuigkeit) *La nouvelle de la ville.* Er trägt sich immer mit Stadt-

Stadtneuigkeiten; *il débite toujours des nouvelles.*

Die Stadt-obrigkeit, (Stadtobrigkeit) der Magistrat; *Le magistrat de la ville.*

Die Stadtpfarre, (Stadtpfarre) *La paroisse, la cure dans une ville.* Der Stadtpfarrer, Stadtprèdiger; *le curé, pasteur, ministre de la ville.*

Der Stadtpflèger, (Stadtpfleger) *Le préteur qui rend la justice à la ville.*

Stadtpflichtig, (stadtpflichtig) *adj. & adv. Soumis aux loix & coutumes établies dans la ville.* Stadtpflichtige Güter; *biens & terres censitaires, dont on paye cens & rente à la trésorerie de la ville.*

Der Stadtphyſicus, (Stadtphyſicus) *Le physicien, médecin ordinaire de la ville.*

Die Stadtpolizei, (Stadtpolizei) *La police de la ville.*

Der Stadtrath, (Stadtrath) *Le conseil de ville, le magistrat.*

Das Stadtregiment, (Stadtregiment) *Le gouvernement de la ville, la police.*

Der Stadtrichter, (Stadtrichter) *Le juge de ville.*

Der Stadtſchreiber, (Stadtſchreiber) *Le greffier d'une ville.* Die Stadtſchreiberei; *le greffe.*

Die Stadtſchule, (Stadtſchule) *L'école publique, le collège de la ville.*

Der Stadtſchultheiſs, (Stadtſchultheiß) Stadtvogt; *Le prévôt, le préfet de la ville.*

Das Stadtſiegel, (Stadtſiegel) *Le sceau de la ville.*

Der Stadtſoldat, (Stadtſoldat) *Le soldat de ville.*

Das Stadtthor, (Stadtthor) *La porte de la ville.*

Die Stadt-uhr, (Stadtuhr) *L'horloge de la ville.*

Das Stadtvolk, (Stadtvolk) *Les gens de ville.*

Die Stadtwage, (Stadtwage) *La balance publique, balance de la ville.*

Die Stadtwährung, (Stadtwährung) *La valeur des monnoies de la ville.*

Das Stadtwapen, (Stadtwapen) *Les armes, les armoiries d'une ville.*

Das Stadtwèſen, (Stadtweſen) *L'état, les affaires, les intérêts de la ville.*

STÆDTER, (Städter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Einwohner einer Stadt; *Le bourgeois, l'habitant d'une ville.*

STÆDTISCH, (ſtädtiſch) *adj. & adv. De ville, de bourgeois; it. à la manière de la ville, des bourgeois.* Sie hat noch kein ſtädtiſches Anſehen; *elle n'a pas encore les manières de la ville.*

STAFFEL, (Staffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Stufe; *La marche, le degré.* Eine Treppe von ſo viel Staffeln; *un escalier de tant de marches ou degrés. On dit fig.* Er hat die höchſte Staffel der Ehre erreicht; *il est parvenu au plus haut période des honneurs.* Vergleichungsſtaffeln; *(T. de Gramm.) degrés de comparaison.*

STAFFELEI, (Staffelei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le chevalet, instrument de bois, sur lequel les peintres posent & appuyent leurs tableaux pour y travailler. On appelle* Ein Staffeleigemälde, Staffeleiſtück; *un tableau de moyenne grandeur, un tableau de chevalet.*

STAFFETTE, (Staffette (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(mot reçu de l'italien)* Der Eilbothe; *L'estafette, courier envoyé exprès aves des dépêches.* Eine Staffette abfertigen; *expédier, dépêcher une estafette, un courier.*

STAFFIREN, (ſtaffiren) *v. a.* Ich ſtaffire-ſtaffirte, i. h. ſtaffirt, *impér.* ſtaffire; *(T. de taill. & de chapel.) Garnir.* Einen Hût, ein Kleid ſtaffiren; *garnir un chapeau, un habit.* Ein Hût mit Gold ſtaffirt; *un chapeau bordé d'or. On appelle en T. de peint.* Ein ſtaffirtes Gemälde; *un tableau peuplé. Voy.* Ausſtaffiren. Der Staffirer, Staffirmaler; *le doreur.* Der Staffirer der Strümpfe; *l'appareilleur des bas.* Der Hûtſtaffirer; *le garnisseur, apprêteur des chapeaux.* Die Staffirung; *l'action de garnir; it. la garniture.*

STAHL, STÆHLE, (ſtahl, ſtähle) *V.* Stehlen.

STAHL, (Stahl) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *L'acier.* Spröder, feiner Stahl; *acier aigre, fin.* Eine Stange Stahl; *une barre d'acier.* Stahl in dünnen viereckigen Stangen; *acier en lames carrées.* Brockenſtahl; *acier de larme, acier à la rose.* Ein Meſſer von Stahl; *un couteau d'acier. On dit figur. d'un homme robuste.* Er iſt wie Eiſen und Stahl.

Stahl, *se dit fig. au lieu de* Dègen, Schwèrt; *L'acier, épée.* Ein Feuerſtahl; *un briquet. It.* Ein Stahl, Plattbolzen; *le carreau d'acier.* Ein viereckiger Stahl, Meſſer darauf zu wetzen; *(T. de plusieurs métiers.) le fusil à aiguiser les couteaux.*

Stahl, *se dit aussi en T. de commerce au lieu de* Muſter, Probe; *Un échantillon. Dimin.* Das Stählchen; *un petit échantillon.*

Die Stahl-ader, (Stahlader) *La veine d'acier, petites parties en forme de grains & fort dures, qui se trouvent dans le fer, & qui résistent à la lime.*

Die Stahl-arbeit, (Stahlarbeit) *L'ouvrage d'acier.* Der Stahl-arbeiter; *l'ouvrier en acier.*

Stahl-artig, (ſtahlartig) *adj. & adv. Fer acérain, participe de l'acier.*

Stahlblau, (ſtahlblau) *adj. & adv. Couleur d'eau.*

Das Stahlbrennen, (Stahlbrennen) *Le changement, la transformation du fer en acier.* Der Stahlbrenner; *le forgeron qui convertit le fer en acier.*

 Die

Der Stahlbrunnen, (Stahlbrunnen) *Les eaux ferrugineuses, eaux Martiales.*

Stahlderb, (stahlderb) *adj. & adv. Dur comme l'acier.*

Das Stahl-ern, (Stahlerz) *La mine de fer blanche; it. mine d'argent blanche bleuâtre.*

Die Stahlféder, (Stahlfeder) *Le ressort d'acier.*

Die Stahlgrube, (Stahlgrube) *La mine d'acier.*

Stahlgrün, (stahlgrün) *adj. & adv. Verd obscur.*

Der Stahlhammer, (Stahlhammer) die Stahlhütte; *La forge où l'on fait l'acier.*

Der Stahlknoten, (Stahlknoten) *Le fondant pour donner la trempe à l'acier.*

Stahlkraut, (Stahlkraut) *V.* Haubechel.

Die Stahlmotte, (Stahlmotte) *La phalène pâle à quatre points bruns.*

Der Stahlschneider, (Stahlschneider) *Le graveur en acier.*

Der Stahlstein, (Stahlstein) *La mine d'acier.*

Das Stahlwasser, (Stahlwasser) *L'eau martiale.*

STÆHLEN, (ståhlen) *v. a.* Ich ståhle-ståhlte, i. h. gestählt, *impér.* ståhle. Mit Stahl versehen; *Acérer, garnir d'acier.* Eine Klinge ståhlen, verståhlen; *acérer une lame.* Eine gestählte Klinge; *une lame acérée.*

STÆHLERN, (ståhlern) *adj. & adv.* Von Stahl, aus Stahl bereitet; *D'acier.* Stählerne Arbeit; *ouvrage d'acier.* Stählerne Schnallen; *des boucles d'acier.* Ein ståhlernes Dégengefäß; *une garde d'épée d'acier.*

STAHR, (Stahr) (der) *gen.* des-es *ou* en, *pl.* die-en; *Le sansonnet, oiseau gris-brun, tacheté, & qui apprend facilement à siffler & même à parler; it. l'étourneau. It. V.* Staar.

STÆHREN, (ståhren) *v. n. Se dit dans qqs. prov. Du belier, au lieu de* Bespringen, belégen, *& signifie, Couvrir une brebis, s'accoupler avec une brebis. Il se dit aussi Des femelles, & signifie Entrer en chaleur, en amour. On appelle* Stährlamm; *un agneau mâle.*

STAKE, STAKEN, (Stake, Staken) *V.* Stange, Stock.

STAKEN, (staken) *V.* Stängeln; *Ramer.*

STAKET, (Staket) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'estacade, la palissade.* Ein Staketenzaun; *un pieu, un palis.*

STALL, (Stall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Ställe; *L'etable, lieu où l'on met des bœufs, des vaches, & autres bestiaux. Il se joint ordinairement dans la composition à differens substantifs, pour désigner chaque genre des bestiaux qu'on met dans une étable. P. e.* Der Pférdestall; *l'écurie, étable aux chevaux.* Hundestall; *chenil.* Schweinstall; *toit à cochons.* Schåfstall; *bergerie.* Gånsestall; *toit aux oies.* Ochsenstall; *écurie des bouveries.* Ziegenstall; *étable aux chèvres.* Kleperstall; *écurie aux chevaux de selle.* Marstall; *les écuries d'un Prince, d'une ville.* Stall für die Jagdhunde; *quartier de venerie.* Nothstall; *(T. de maréch.) travail. On dit aussi* Der Holzstall; *la fourrière, (chez le Roi & les Princes) le bucher, (chez les particuliers).* Das Vieh in den Stall thun, bringen; *établer les bestiaux les mettre à l'étable.* Das Pférd in den Stall ziehen; *mettre le cheval à l'écurie.* Er hat seine Ställe voll Vieh; *il a ses étables bien garnies de bétail. On dit prov.* Geduldige Schåfe gehen viel in einen Stall; *quand on veut bien s'accommoder, on trouve sans peine à se placer.*

Der Stallbaum, (Stallbaum) Standbaum; *La barre, pièce de bois qui sépare les chevaux dans les écuries.*

Die Stalldecke, (Stalldecke) *Le caparaçon.*

Die Stallfütterung, (Stallfütterung) *La nourriture du bétail dans les étables.*

Das Stallgeld, (Stallgeld) *L'établage, ce qu'on paye pour l'attache, pour la place d'un cheval &c. dans une écurie; it. le droit d'attache.*

Der Stallherr, (Stallherr) *C'est ainsi qu'on appelle à Zuric en Suisse, Le maréchal des écuries du Sénat.*

Der Stall-junge, (Stalljunge) *Le valet d'écurie, d'étable.*

Der Stallkittel, (Stallkittel) *La souquenille, le sarrau d'écurie.*

Der Stallknecht, (Stallknecht) *Le palefrenier, valet d'étable, d'écurie.*

Das Stallkraut, (Stallkraut) der Hauhechel; *L'arrête-bœuf, bugrane; it. la linaire, lin sauvage. (plante)*

Der Stallmeister, (Stallmeister) *L'écuyer.* Oberstallmeister; *grand écuyer, le premier écuyer.*

Der Stallraum, (Stallraum) die Stallung; *Les étables, les écuries.*

Die Stallung, (Stallung) *Voy.* Stallraum. Ich habe auf sechs Pférde Stallung; *J'ai une écurie pour six chevaux; it. (T. de chasse) un parc, une enceinte de toiles dans un bois.*

STALLEN, (stallen) *v. a.* Ich stalle-stallte, i. h. gestallet, *impér.* stalle. In den Stall thun; *établer, mettre à l'étable, à l'écurie, enfermer dans un étable, dans une écurie.* In diesem Gasthôfe können so viel Pférde stallen; *il y a dans cette hotellerie de quoi établer tant de chevaux.*

Stallen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *& signifie, Pisser, uriner. Il ne se dit que des chevaux.* Dieses Pférd will stallen; *ce cheval veut pisser.*

Stallen, *se dit au figuré comme v. n.* Sich stallen, sich vertragen; *Se comporter, s'accommoder, s'accorder.* Sich mit niemanden stallen können; *ne pouvoir vivre en paix avec personne.* Es kan keiner mit ihm stallen; *on ne sauroit vivre avec lui. Il est familier.*

STAMM, (Stamm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stämme; *Le tronc, la tige, la partie de l'arbre qui*

qui sort de la terre considerée sans les branches & sans les racines. C'est dans cette acception qu'on appelle Hôchstämmiger Baum; *arbre de haute tige, de haute futaye.* Die Stämme der jungen Bäume hôch und gerade ziehen; *faire venir les tiges des jeunes arbres hautes & droites.* Stamm, *signifie aussi, La souche, la partie d'en bas du tronc d'un arbre accompagnée de ses racines & separée du reste de l'arbre.* Stämme raden, rotten; *deraciner des souches, les arracher de terre avec ses racines. Il se dit aussi de l'arbre entier.* Ein Baumgarten von so viel Stämmen; *un verger de tant d'arbres. Il se dit aussi du pied de l'arbre.* Einen Baum am Stamme abhauen; *couper un arbre par le pied. En parlant des autres plantes,* Stamm, *la tige, se dit De la partie qui pousse les feuilles & les fleurs. V.* Stängel.

On appelle Stamm des Kreuzes; *L'arbre de la croix.* Der Stamm, Schaft einer Säule; *le fût d'une colonne.*

Stamm, *se dit en T. de mine & signifie, La trente deuxième partie d'une mine.*

Stamm, *se dit figur. & en T. de Généalogie & signifie, La tige, la souche, la branche principale d'une famille à l'égard des branches cadettes qui en sont sorties; it. la race.* Er ist ein Zweig eines èdlen Stammes; *c'est un rejetton d'une illustre tige.* Von königlichem Stamme entsprossen; *issu de race royale, de sang royal.* Sein Stamm wird mit ihm aussterben; *sa maison, sa race s'éteindra avec lui. On dit prov.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; *bon chien chasse de race, la fille suit les mœurs de sa mère.*

On appelle en T. de jeu de cartes, Stamm; *Le talon, ce qui reste de cartes, après qu'on a donné à chacun des joueurs le nombre qui leur en faut.*

Die Stamm-aloe, (Stammaloe) *L'aloës arbre.*

Die Stamm-austräge, (Stammausträge) *Les austrègues conventionnels entre les familles nobles.*

Der Stammbaum, (Stammbaum) das Stammregister, die Stammtafel; *L'arbre généalogique, la carte généalogique.* Einen Stammbaum auffetzen, verfertigen; *dresser un arbre généalogique ou de généalogie.*

Das Stammbûch, (Stammbuch) *Un livre de généalogie; it. l'album, cahier que les étrangers portent en voyage, sur lequel ils engagent les personnes illustres à écrire leur nom, & ordinairement avec une sentence.*

Das Stamm-ende, (Stammende) *Le talon d'un arbre.*

Der Stamm-erbe, (Stammerbe) *L'héritier de souche.*

Das Stammgeld, (Stammgeld) *Le capital, le principal d'une somme d'argent.*

Das Stammgût, (Stammgut) *La terre allodiale; it. le fidéi-commis. V.* Stammhaus.

Das Stammhâr, (Stammhaar) die Stammlocke, Stammwolle; *La grosse laine.*

Stammhaft, (stammhaft) *adj. & adv. Comp.* stammhafter, *Superl.* stammhafteste; *Robuste, ramassé.*

Der Stammhalter, (Stammhalter) *Le soutien de la famille, de qui depend la propagation de la famille.*

Das Stammhaus, (Stammhaus) *La première branche d'une maison, la ligne principale d'une famille.*

Das Stammholz, (Stammholz) *Le bois de brin, de bout.*

Die Stammklafter, (Stammklafter) *Une toise ou corde de bois de tige.*

Das Stammlehen, (Stammlehen) *Le fief de famille.*

Die Stammleiter, (Stammleiter) *(T. de musique) La gamme.*

Die Stammlinie, (Stammlinie) *(T. de Généal.) La ligne.* Die aufsteigende, absteigende Stammlinie; *la ligne ascendante, descendante.* Eine neue Stammlinie anfangen; *faire souche ou faire une nouvelle branche.*

Die Stammlohde, (Stammlohde) *Le surgeon.*

Die Stamm-motte, (Stammmotte) *La phalène disparate.*

Der Stamm-ochse, (Stammochse) Zuchtochse; *Le taureau.*

Die Stammraupe, (Stammraupe) *La chenille à oreilles.*

Der Stammschaft, (Stammschaft) *Le fût de colonne.*

Der Stammschwarm, (Stammschwarm) der Mutterstock der Bienen; *La souche des abeilles.*

Die Stammsprache, (Stammsprache) *La langue primitive.*

Die Stammsylbe, (Stammsylbe) *La syllabe radicale.*

Der Stammträger, (Stammträger) *Le représentant. Celui qui reçoit l'investiture d'un fief au nom des autres.*

Der Stammvater, (Stammvater) *La souche, celui d'où sort une génération.* Unser Stammvater Adam; *Adam, notre premier père.*

Das Stammwapen, (Stammwapen) *Les armes de famille.*

Das Stammwort, (Stammwort) *Le mot primitif.*

STAMMELN, (stammeln) *v. n.* Ich stammle, stammelte, i. h. gestammelt, *impér.* stammle. Stottern; *Bégayer, balbutier, prononcer imparfaitement, en hésitant & en articulant avec peine. On dit figur.* Wir stammeln nur, wenn wir von den Geheimnissen des Glaubens rèden; *nous ne faisons que bégayer, quand nous parlons des mystères de la foi.* Das Stammeln; *l'action*

l'action de begayer, *le bégayement.* Der Stammler, die Stammlerinn; *celui ou celle qui begaye.*

STAMMEN, (stammen) *v. n.* Ich stamme-stammte, i. h. gestammt, *impér.* stamme. *Il s'emploie par quelques auteurs modernes au lieu de* Abstammen, herstammen; *Etre né*, *descendre*, *venir*, *sortir*, *tirer son origine.*

STÆMMEN, (stämmen) *v. a.* Ich stämme-stämmte, i. h. gestämmet, *imp.* stämme. *(T. de forêt.)* Holz stämmen, fällen; *abattre du bois.* Stämmen, *signifie aussi, Soutenir, appuyer, étayer. On dit en T. de menuis.* Löcher stämmen, ausstämmen; *trouer*, *percer*, *faire des trous.* Sich stämmen, stützen; *s'appuyer.* Sich gegen etwas stämmen; *s'appuyer contre qch. On dit aussi*, Dieser Baum fängt an sich zu stämmen; *cet arbre commence à monter.*

Das Stämm-eisen, (Stämmeisen) *Le repoussoir, outil de fer dont plusieurs ouvriers se servent.*

Stämmig, (stämmig) *adj. & adv. Comp.* stämmiger, *Sup.* stämmigste. Stämmiges Holz; *Bois de haute tige. de haute futaie.* Kurzstämmig; *rabougri. Il se dit figur. d'un petit homme trapu & robuste.*

Das Stämmleder, (Stämmleder) *Le pâton, morceau de cuir dont on renforce le bout d'un soulier en dedans, afin de le rendre plus ferme.*

Die Stämmnadel, (Stämmnadel) *(T. de cordonn.) Le carrelet.*

Der Stämmring, (Stämmring) *Le dé dont le cordonnier se garnit le milieu du doigt, pour empêcher qu'il ne soit blessé du carrelet en cousant.*

STÆMPEL ou STÆMPFEL, (Stämpel ou Stämpfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Keule, Mörserkeule; *Le pilon*, *instrument dont on se sert pour piler qch dans un mortier.* Der Stämpel einer Pumpe; *le pilon d'une pompe. On appelle figur. & en T. de botan.* Stämpel; *le pistil*, *organe femelle de la fructification.*

Stämpel, *est aussi un T. de monnoie, & il se dit D'un morceau de fer trempé & gravé, dont on se sert pour marquer de la monnoie, des médailles; le coin. On appelle aussi* Stämpel; *le poinçon*, *l'instrument avec quoi l'on fait une empreinte sur de la vaisselle*, *de la monnoie*, *ou sur autre chose. Il se dit aussi De l'empreinte même qu'on a fait sur une chose avec un tel instrument. It. le timbre*, *la marque imprimée & apposée au papier*, *dont on se sert pour les actes publics*, *& que l'on appelle* Stämpelpapier, ou gestämpelt Papier; *papier timbré. It. Voy.* Stampfe.

Das Stämpel-amt, (Stämpelamt) *Le bureau du timbre.*

Das Stämpelgeld, (Stämpelgeld) *Les droits du timbre.*

Die Stämpelkammer, (Stämpelkammer) *La chambre du papier timbré.*

Der Stämpellüfter, (Stämpellüfter) *Le boutereau*, *instrument dont se servent les épingliers.*

Der Stämpelmeister, (Stämpelmeister) *Le chef du bureau du timbre.*

Der Stämpelschneider, (Stämpelschneider) *Le graveur de poinçons.*

STÆMPELN, (stämpeln) *v. a.* Ich stämpele-stämpelte, i. h. gestämpelt, *impér.* stämpele; *Mettre une marque*, *une empreinte sur une chose avec un instrument gravé.* Papier stämpeln; *timbrer du papier.* Zinn, Silber stämpeln; *marquer du poinçon l'étain*, *l'argent.* Zeuge, Tücher stämpeln; *marquer*, *plomber des étoffes*, *des draps.* Münzen stämpeln; *frapper de la monnoie.* Eine gestämpelte Silberstange; *une barre d'argent marquée du poinçon.* Das Stämpeln; *l'action de . . .*

STAMPFE, (Stampfe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il se dit généralement d'un instrument en forme de pilon*, *qui sert à broyer*, *à écraser ou à enfoncer qch.* Die Stampfe in den Papiermühlen; *le martinet d'une papéterie*; *it. (en T. de mine) le bocard, machine, au moyen de laquelle on écrase la mine avant que de la fondre. On appelle aussi* Die Stampfe, das Stampf-eisen; *le pilon, gros bâton garni au bout d'un fer tranchant & en forme d'un S, pour hacher les choux &c. pour la nourriture du bétail.*

STAMPFEN, (stampfen) *v. n.* Ich stampfe-stampfte, i. h. gestampft, *impér.* stampfe; *Piler*, *broyer*, *écraser qch dans un mortier.* Das Erz klein stampfen; *bocarder la mine. On dit figur.* Mit den Füßen stampfen, vor Zorn stampfen; *piétiner de colère*, *de rage.* Das Stampfen; *l'action de piler*, *le broyement.*

Der Stampfer, (Stampfer) *Celui qui pile, qui broye; it. (T. de papet.) le papetier colleur. On appelle en T. d'Artill.* Stampfer; *le refouloir. It.* Der Stampfer der Steinpflasterer; *la hie*, *la demoiselle de paveur.*

Der Stampfgang, (Stampfgang) *L'auget à piler*, *à égruger dans les moulins.*

Die Stampfmühle, (Stampfmühle) *Le moulin à piler.*

Der Stampftrog, (Stampftrog) *L'auge à hacher les choux &c. pour la nourriture du bétail; it. (T. de papet.) les piles à piler*, *à affiner de vieux linges.*

STAND, STÆNDE, (stand, stände) *V.* Stehen.

STAND, (Stand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stände; *L'assiette*, *la situation*, *la manière d'être placé.* Ich habe hier einen üblen Stand, ich stehe hier nicht gut; *je ne suis pas bien placé ici.* Stand halten; *tenir bon*, *tenir ferme*, *faire tête.* Er hat nicht Stand gehalten; *il s'est enfui*, *il a quitté la partie. Dans cette acception le pluriel n'est pas en usage. On appelle aussi*

auſſ Stand, Kirchenſtand; *le ſiège, la place, le lieu qu'on occupe dans l'égliſe.* Der Stand im Pferdeſtalle; *la place où l'on met ſéparément les chevaux à l'écurie.* Der Stand des Wildes; *la repoſée d'une bête fauve, le gîte de la bête.* Stand eines Krämers auf dem Markte; *la boutique dans la rue où l'on étale & vend des marchandiſes.*

Stand, *ſ. pl. ſignifie, L'état, diſpoſition dans laquelle ſe trouve une perſonne, une choſe, une affaire.* Es iſt alles in einem guten Stande; *tout eſt en bon état.* Er iſt nicht im Stande ſich zu verheirathen; *il n'eſt pas en état de ſe marier.* Etwas in Stand bringen, ſetzen; *mettre qch en état.* Etwas zu Stande, zu Wège bringen; *venir à bout de qch, effectuer qch; it. achever, finir, terminer une affaire.* Etwas in vorigen Stand ſetzen; *rétablir, réhabiliter qch.* Jemand in einen guten Stand ſetzen; *mettre qn ſur le bon pied.*

On appelle Der Stand des Himmels; *L'état du ciel, la diſpoſition où ſe trouvent tous les aſtres les uns à l'égard des autres dans un certain moment.* Der Stand der Planeten; *la diſpoſition des planètes.*

On dit: Im Stande der Gnade ſeyn; *Etre en état de grâce.* Der Stand der Unſchuld; *l'état d'innocence.* Der Stand der Sünden; *l'état de péché.*

Stand, *ſignifie auſſi, La condition, la profeſſion, la manière de vivre, le genre de vie; it. le rang, la qualité, l'office, la charge.* Der geiſtliche, der weltliche Stand, der Hausſtand; *l'ordre eccléſiaſtique, politique, économique.* Der lèdige, ehelofe Stand; *le célibat.* Der Eheſtand; *le mariage, l'état du mariage.* In den Stand der Ehe trèten; *ſe marier.* Sich auſſer ſeinem Stande verheirathen; *ſe méſallier.* Seinen Stand behaupten; *ſoutenir ou maintenir ſon rang, ſa condition.* Einem nach ſeinem Stande begègnen; *traiter qn ſelon ſon rang.* Eine Perſon von Stande, von vornèhmen Stande; *une perſonne de qualité, de condition, de la première qualité.* Ich bin bürgerlichen Standes; *je ſuis de condition bourgeoiſe.* Von hôhem Stande ſeyn; *avoir de la naiſſance, être de grande naiſſance.* Von geringem Stande ſeyn; *être de baſſe naiſſance.* Seinen Stand verändern; *changer de condition; it. ſe marier.* Seinem Stande gemäſs lèben; *vivre conformément à ſa condition, à ſon état.* Einem ſeinen Stand ſtreitig machen, *diſputer à qn ſon état, ſa condition, ſon rang, ſa place, ne vouloir pas le reconnoître pour ce qu'il ſe dit être.*

Die Stände des Reichs, einer Landſchaft; *Les états de l'empire, d'un Royaume, d'une province.* Der weltliche, geiſtliche Stand; *l'état ſéculier, eccléſiaſtique.* Der Lehr- Wehr- und Nährſtand; *les trois ordres d'un païs, qui ſont le clergé, la nobleſſe & le Tiers-Etat.*

Der Standbaum, (Standbaum) *(T. de jard.) L'arbre en plein vent. It.* Der Standbaum in den Pferdeſtällen; *la barre dans les écuries.* Ein Pferd, welches über den Standbaum getrèten iſt; *un cheval qui s'eſt embarré.*

Der Standblock, (Standblock) *(T. de marine) Le bloc, roc d'iſſas, ſep de driſſe.*

Die Stande, (Stande) *mieux* der Ständer; *Le cuveau, la cuvette.*

Die Standesgebühr, (Standesgebühr) *Ce qui eſt dû au rang, à la qualité d'une perſonne.* Einen nach Standesgebühr empfangen, einem ſeinem Stande gemäſs begègnen; *recevoir, traiter qn ſelon ſon rang, ſelon ſa qualité, ſelon ſa condition.*

Der Standesherr, (Standesherr) der Freiherr; *Le baron.* Die Standesherrſchaft; *la baronnie libre.*

Standesmäſsig, (ſtandesmäſſig) *adj. & adv. Convenable à l'état, à la qualité, à la condition.* Standesmäſsiger Unterhalt; *ſubſiſtance convenable, conforme à ſon état, à ſa qualité.*

Eine Standesperſon, (Standesperſon) *Un homme de qualité, de condition.* Die Standesperſonen; *les grands, les gens de qualité.*

Das Standgeld, (Standgeld) *L'étalage, le droit d'étalage.*

Standhaft, ſtandhaftig, (ſtandhaft, ſtandhaftig) *adj. & adv. Comp.* ſtandhafter, *Sup.* ſtandhafteſte; *Ferme, conſtant, immobile, inébranlable, perſiſtant, perſévérant, réſolu, aſſuré, ſtable. Adv. fermement, conſtamment, perſévéramment, de pied ferme.* Einen ſtandhaften Entſchluſs faſſen; *prendre une ferme réſolution.* Eine ſtandhafte, beſtändige Treue, Liebe; *une fidélité perſévérante, un amour conſtant.* Sich in ſeinen Widerwärtigkeiten ſtandhaft bezeigen; *montrer de la fermeté, ſe ſoutenir avec conſtance dans ſes malheurs.* Die Standhaftigkeit; *la fermeté, la conſtance, l'immobilité, la perſévérance, la réſolution, l'aſſurance.*

Das Standlager, Standquartier, (Standlager, Standquartier) *(T. milit.) Le quartier.*

Die Standlinie, (Standlinie) *La ligne de ſtation.*

Der Standpunkt, (Standpunkt) *(T. de Géometrie) La ſtation; it. le point de vue.*

Das Standrecht, (Standrecht) *Le conſeil de guerre qu'on tient ſur le champ pour juger un criminel.*

Die Standrède, (Standrede) *Les parentales.*

Das Standthier, (Standthier) *(T. de chaſſe) La bête de demeure.*

Der Standvogel, (Standvogel) *L'oiſeau de demeure.*

STANDARTE, (Standarte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Reuterfahne; *L'étendart.* Der Stan-

Standartenjunker; *le porte-étendard, porte-guidon.* Der Standartenschuh; *le talonnier.* Das Lèder, worin man die Standarte stellen kan; *l'étui d'étendard.* Die Standartenstange; *la lance d'étendart.*

STÆNDCHEN, (Ständchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La sérénade.* Einer Jungfer ein Ständchen bringen; *régaler une demoiselle d'une sérénade.*

STÆNDER, (Stãnder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Pfosten; *Le poteau. Dimin.* Das Ständerchen, Ständerlein; *le potelet.* Ein Zwischenständer; *un poteau de remplage.* Thürständer, Thürpfosten; *poteaux de portes.* Eckständer; *poteau cornier, pilastre cornier.* Ein Ständer über Pfeilern; *un poteau de fond.* Ständer über Fenstern: *poteau de croisée. Il se dit aussi au lieu de* Pfeiler; *le pilier.* Einen Ständer unter einen Balken setzen; *mettre un pilier sous une poutre. Dans qqs. prov. on appelle* Ständer, *un vivier, réservoir où l'on conserve du poisson. It.* Der Ständer, Ständerstock, ein aufrecht stehender Bienenstock; *une souche. It.* Der Ständer; *(T. de serrur.) le barreau, le montant. It.* Der Ständer; *le principal constitué sur une maison. It.* Der Ständer, Wasserständer; *le cuveau, la cuvette.* Der Butterständer; *la tinette.* Badeständer; *la baignoire.*

STÆNDIG, (ständig) *adj. & adv. (peu us.) Fixe, arrêté.* Eine ständige Nutzung; *un profit fixe.* Ein ständiges Einkommen; *un revenu fixe.*

STANGE, (Stange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La perche, brin de bois long & menu.* Die Hopfenstange; *l'échalas de houblon.* Eine Stange womit man Nüsse abschlägt; *la gaule, grande perche pour abattre des noix.* Die Stange einer Lanze; *le bois d'une lance.* Die Stange einer Sänfte; *le bâton d'une chaise à porteurs.* Eine Stange Siegellack; *un bâton de cire d'espagne.* Stangen von Eisen, Stahl; *barres de fer, d'acier.* Stange zu Vorhängen; *la verge, la tringle qu'on passe dans les anneaux d'un rideau.* Stange, worauf Hühner und Vögel sitzen; *le perchoir, le juchoir.* Stange einer Schnellwage; *la verge d'un balancier.* Stange beim Feldmessen, Zeltstange; *le piquet.* Stange an Gittern, Gitterstange; *les barreaux d'un treillis.* Zeltstange; *mât de tente.* Ein Zelt mit zwei Stangen; *une tente à deux mâts.* Maststange; *aiguille de mât.* Sègelstange; *antenne.* Ankerstange, Ruthe; *tige de l'ancre.* Getriebstange am Hammer der Ankerschmiede; *la barre du ressort.* Die Æscherstange der Gärber; *le bouloir de megissier.* Stange der Feld- und Wègmesser; *la flèche, le jalon de l'arpenteur.* Flaggenstange; *épars, éparselle.* Wimpelstange; *diguon.* Die Gewichtstange der Seiltänzer; *le contre-poids de danseur de corde.* Die Stellstange; *(T. de chass.) le pieu fourchu.* Die Stangen an einem Pferdegebisse; *les branches d'un mors.* Die Stange am Hirschgeweih; *la perche du bois de cerf.* Die Stangen zu einem Gerüste; *les poutres pour l'echafaudage.* Die Stange, der Zeiger an einer Sonnen-uhr; *l'aiguille de cadran solaire.* Die Fischerstange womit man ins Wasser stösset, solches zu trüben, die Stöhrstange; *la bouille.* Stange, womit die Fischer bei ihrem sogenannten Stechen sich einander ins Wasser zu stösen suchen; *la lance pour le jeu des bateliers.*

On dit figur. & famil. Einem die Stange halten; *servir de second à qn.* Nicht bei der Stange bleiben; *divaguer, avoir son dit & son dédit, gauchir en répondant.* Sie können beide einander die Stange halten; *ils sont à deux de jeu.* Er hält ihm in allem die Stange; *c'est son épée de chevet.* Er hat Stangen im Kopf; *il a des caprices, des fantaisies.*

Die Stangenbohnen, (Stangenbohnen) *Les fèves ramées.*

Die Stangenbürste, (Stangenbürste) eine Kehrbürste auf einer langen Stange; *Le housfoir.*

Das Stangen-eisen, (Stangeneisen) *Le fer en barres; it. (T. de chasse) le traquet pour prendre des bêtes puantes.*

Die Stangenfèder, (Stangenfeder) *Le ressort de gachette d'une arme à feu.*

Das Stangengebiss, (Stangengebiß) *Le mords à branches.*

Der Stangenhammer, (Stangenhammer) *Le marteau à denteler la barre du cric.*

Das Stangenholz, (Stangenholz) *Les perches, pièces de bois longues & menues.*

Die Stangenkugel, (Stangenkugel) *Les boulets ramés. (T. d'Artill.)*

Die Stangenkunst, (Stangenkunst) *La machine hydraulique à perches dans les mines.*

Die Stangenlaterne, (Stangenlaterne) die Stocklaterne; *Le falot.*

Die Stangenleinwand, (Stangenleinwand) *La toile ouvrée.*

Das Stangenmâss, (Stangenmaaß) *La mesure des barres de crics.*

Das Stangenpfèrd, (Stangenpferd) Deichselpfèrd; *Le limonnier.*

Der Stangenquarz, (Stangenquarz) *Le quarz en bâtons.*

Das Stangenrecht, (Stangenrecht) *Le droit de subhastation.*

Die Stangenrège, (Stangenrege) *(T. d'oisel.) La paumille.*

Der Stangensalpeter, (Stangensalpeter) *Le salpêtre en crystaux.*

Das

Das Stangensilber, (Stangensilber) *L'argent en barres, en lingots.*

Der Stangenstahl, (Stangenstahl) *L'acier en barres.*

Der Stangentaback, (Stangentaback) *Le tabac en cordes, en carottes.*

Der Stangenzaum, (Stangenzaum) *La bride à branches.*

Der Stangenzirkel, (Stangenzirkel) *Le compas à branches.*

STÆNGEL, (Stängel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La tige, la partie des plantes qui pousse les feuilles & les fleurs.* Die Lilien wachsen auf einem hohen Stängel; *les lis viennent sur une haute tige.* In Stängel aufschiessen, einen Stängel treiben; *monter en tige, faire une tige. Voy.* Stiel, Halm.

STÆNGELN, (stängeln) *v. a.* Ich stängele-stängelte, i. h. gestängelt; *impér.* stängele; *Ramer, soutenir des pois ou quelque autre chose de même sorte, avec de petites rames qu'on plante en terre.* Gestängelte Erbsen, Stängel-erbsen; *des pois ramés. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie, Monter en tige.* Das Korn stängelt schon; *le blé monte déja en tiges.* Das Stängeln; *l'action de ramer &c.*

STANK, STÆNKE, (stank, stänke) *Voy.* Stinken & Gestank. *On dit prov. & famil.* Stank für Dank bekommen; *être payé d'ingratitude.*

STÆNKER, (Stänker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Stankerinn; *Le puant, la puante, celui ou celle qui put, qui rend une mauvaise odeur. On appelle aussi:* Stanker; *un homme qui furète partout, qui fouille partout; it. un querelleur. Il est famil.* Die Stänkerei, *mieux* der Gestank; *la mauvaise odeur, puanteur; it. la fouille; it. la querelle, la noise.*

STÆNKERN, (stänkern) *v. n.* Ich stänkere-stänkerte, i. h. gestänkert, *impér.* stänkere. Mit Gestank anfüllen; *Rendre une mauvaise odeur. On dit aussi:* Alle Winkel durchstänkern, *mieux* durchsuchen; *chercher, fureter partout. Il se dit aussi au lieu de* Zanken; *quereller, chercher noise.* Er stänkert gern; *il aime à quereller, à exciter des querelles. Il est familier.*

STANNIOL, (Stanniol) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le tain, feuille d'étain fort mince, que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs.*

STANZE, (Stanze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de ceinturier) La platine de modèles.* Der Stanzenhammer; *le marteau à estamper.* Der Stanzenstampel; *le poinçon à estamper.*

STAPEL, (Stapel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tas, la pile, le monceau, amas de qch.* Ein Holzstapel; *une pile de bois. On appelle aussi:* Stapel; *le chantier, échafaudage sur lequel on met les pièces de bois qui entrent dans la construction d'un vaisseau & que l'on travaille sur le chantier.* Ein Schiff vom Stapel laufen lassen; *lancer, mettre un navire à l'eau.* Stapel, *se dit aussi au lieu de* Niederlage, Kaufhof; *l'étape, lieu dans une ville, dans un port où l'on decharge les marchandises.* Stapelbar, *adj. & adv.* dem Stapelrechte unterworfen; *sujet au droit d'étape.* Die Stapelgerechtigkeit, das Stapelrecht; *le droit d'étape.* Das Stapelgut; *les effets ou marchandises sujets au droit d'étape.* Der Stapelplatz, die Stapelstadt; *l'échelle, place de commerce sur les côtes dans les mers du levant; it. une ville d'étape, d'entrepôt.*

STAPELN, (stapeln) *v. a.* Ich stapele-stapelte, i. h. gestapelt, *impér.* stapele. In Haufen legen; *Empiler, mettre en tas ou en pile.* Das Stapeln; *l'action de . . .*

STAR, (Star) *Voy.* STAAR, & STAHR.

STARB, (starb) *Voy.* STERBEN.

STARK, (stark) *adj. & adv. Comp.* stärker, *Sup.* stärkste; *Fort, forte, fortement, robuste, vigoureux.* Ein starker Mensch; *un homme fort.* Sie ist nicht stark genug um dieses zu tragen; *elle n'est pas assez forte pour porter cela.*

Stark, *se dit aussi pour signifier, Grand & puissant de corps, épais de taille; it. gros & épais de matière, capable de porter un poids ou de resister au choc.* Ein starkes Pferd; *un fort cheval.* Ein starkes Maulthier trägt sechs hundert Pfund; *un fort mulet porte six cents pesant.* Dieses Brett ist nicht stark genug; *cette planche n'est pas assez forte.*

Il se dit aussi des étoffes, des toiles, du cuir &c. Ein sehr starkes Band; *un ruban bien fort.* Dieser Zeug da ist stark, er wird lange halten; *cette étoffe là est forte, elle durera longtemps.*

Stark, *signifie aussi, Impetueux, grand, violent dans son genre.* Ein starker Regen; *une forte pluie.* Ein starker Wind; *un vent fort.* Starker Wein; *vin fort.* Starkes Bier; *bière forte.*

Il signifie aussi, Puissant, considerable. Seine Parthei ist die stärkste; *son parti est le plus fort.* Die feindliche Armé war stärker als die unsrige; *l'armée ennemie étoit plus forte que la nôtre.* Eine starke Flotte; *une puissante flotte.*

Stark, *se dit figurement dans les choses morales, pour signifier, Grand, violent, extrème.* Das macht einen starken Eindruck auf sein Gemüthe; *cela fait une forte impression sur son esprit.* Das ist einer der stärksten Gründe, um zu beweisen . . . *c'est un des plus forts argumens pour prouver . . .* Dieser Ausdruck ist ein wenig stark; *cette expression est un peu forte.* Ein starker Esser; *un grand mangeur.*

Stark, *se dit aussi figur. pour signifier, Habile, expérimenté.* Er ist in der Geschichte sehr stark; *il est fort sur l'histoire.* Stark im Schachspiel seyn; *être fort aux échecs.* Ich spie-

ſpiele nicht mit Ihnen, Sie ſind ſtärker als ich; *je ne joue pas contre vous, vous êtes plus fort que moi. On appelle:* Ein ſtarker Geiſt; *Esprit fort, un libertin, qui se pique de ne pas croire les vérités de la Religion.* Die Starkgeiſterei; *le libertinage en matière de Religion.*

On dit auſſi, Starke Butter; *beurre fort, rance, vieux.* Er nimt ſich ſeiner ſtark an; *il s'intereſſe puiſſamment pour lui.* Einen ſtark anſehen; *regarder fixement qn.* Er macht ſich zu ſtark, ſtärker als er iſt; *il entreprend plus qu'il ne peut faire, il prend trop ſur ſoi.* Stark ſegeln, ſtark rudern; *faire force de voiles, de rames.*

On dit auſſi ſubſtantivement, Dem Stärkeren weichen; *céder au plus fort.* Der Starke wird leicht des Schwachen Meiſter; *le plus fort ſe rend bientôt maitre du foible.*

STARKE, (Starke) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La taure, jeune vache qui n'a pas encore porté.*

STÆRKE, (Stärke) (die) *gen.* der -, *ſ. pl.* Die Kraft; *La force, la vigueur, faculté naturelle d'agir vigoureuſement.* Die Stärke des Leibes; *la force, la vigueur du corps.* Alle ſeine Stärke, alle ſeine Kräfte anwenden; *employer toutes ſes forces. On dit figur.* Jemandes Stärke und Schwäche kennen; *connoitre le fort & le foible de qn.* Die Stärke des Geiſtes, der Sêle; *la force, la vigueur de l'eſprit, de l'ame.* Die Stärke der Leidenſchaften; *la violence des paſſions.* Die Stärke, der Nachdruck eines Wortes, eines Ausdruckes; *l'énergie d'un mot, d'une expreſſion. On dit auſſi:* Dieſes Tuch, dieſes Papier hat keine Stärke; *ce drap, ce papier n'a point de corps.* Die Stärke der Dêgenklinge; *le fort de l'épée.*

Stärke, *ſignifie auſſi*, *Le nombre, la quantité.* Die Stärke eines Kriegshêres; *le nombre des hommes d'une armée, la force d'une armée.*

Stärke, *ſ. pl.* das Stärkmêhl; *L'amidon, certaine pâte, qui eſt faite de fleur de froment ſéche, & qu'on delaye pour en faire de l'empois.* Stärke ſieden; *faire, préparer de l'empois.* Blaue Stärke, blaue Schmalte; *bleu d'empois.*

Der Stärkmacher, (Stärkmacher) *L'amidonnier.*

Die Stärkung, (Stärkung) *L'action de fortifier; it. l'affermiſſement.* Was zur Stärkung des Magens, der Geſundheit dienet; *ce qui eſt bon à fortifier l'eſtomac, à affermir la ſanté.* Eine Herz- *ou* Nervenſtärkung; *une confortation de cœur, de nerfs.* Eine Magenſtärkung; *un remède ſtomacal.* Ein Stärkungsmittel; *un remède analeptique.* Die Stärkung, Befeſtigung des Glaubens; *l'affermiſſement dans la foi.*

Das Stärkwaſſer, (Stärkwaſſer) *L'eau fortifiante, confortative; it. l'eau d'amidon, l'eau d'empois.*

STÆRKEN, (ſtärken) *v. a.* Ich ſtärke-ſtärkte, i. h. geſtärkt, *imper.* ſtärke. Steifen; *Empeſer, accommoder le linge avec de l'empois.* Dieſes Hemde iſt genug geſtärkt; *cette chemiſe eſt aſſés empeſée.* Das Stärken; *l'action d'empeſer, l'empeſage.*

Stärken, *ſe dit figurément & ſignifie*, *Fortifier, rendre plus fort.* Der Wein ſtärkt den Magen; *le vin fortifie l'eſtomac.* Der Wein ſtärkte ihn; *le vin lui faiſoit reprendre des forces.* Die göttliche Kraft ſtärket mich; *la vertu divine me fortifie.* Unſere, durch Vergrösſerungsgläſer geſtärkte Augen; *nos yeux fortifiés par les microſcopes.* Den Verſtand ſtärken; *fortifier l'eſprit.* Stärken, lebhafter machen; *raviver.* Seinen Glauben, ſeine Hoffnung ſtärken; *affermir ſa foi, ſon eſpérance.* Im Glauben, in der Gnade geſtärket werden; *ſe confirmer dans la foi, dans la grace. Voy.* Beſtärken, Verſtärken.

Stärkend, (ſtärkend) *adj. & adv. Compar.* ſtärkender, *Sup.* ſtärkendſte; *Fortifiant, e, roboratif, ive.* Herzſtärkend; *confortatif, ive.* Ein ſtärkendes Mittel, eine ſtärkende Arzenei; *un remède fortifiant.* Eine ſtärkende Speiſe; *un aliment fortifiant, roboratif.*

STAROST, (Staroſt) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le ſtaroſte, Seigneur Polonois qui jouit d'une ſtaroſtie.* Die Staroſtei; *la ſtaroſtie, fief faiſant partie des anciens Domaines de Pologne, cédé par les Rois à des Gentilshommes, pour les aider à ſoutenir les frais des expéditions militaires.*

STARR, (ſtarr) *adj. & adv. Comp.* ſtarrer. *Sup.* ſtarreſte. Steif, erſtarret; *Gourd, e, engourdi, qui eſt devenu comme perclus par le froid.* Starre Hände haben; *avoir les mains gourdes.* Ein ſtarres, erſtarrtes Glied; *un membre engourdi. On dit auſſi:* Ein ſtarrer Blick; *un regard fixe.* Einen ſtarr anſehen; *regarder qn fixement.* Starrblind, *adj. & adv.* ſtockblind; *aveugle.* Der Starrkopf, Starrſinn; *l'opiniâtreté, l'entêtement, l'inflexibilité, l'obſtination.* Ein Starrkopf; *une tête opiniâtre, un têtu.* Starrköpfig; *adj. & adv. têtu, opiniâtre, entêté, revêche, obſtiné, mutin.* Die Starrſucht; *le tétanos, convulſion dans laquelle la roideur du corps eſt telle, qu'il ne peut ſe pencher, ni d'un côté ni de l'autre.*

STARREN, (ſtarren) *Voy.* ANSTARREN.

STÆT, (ſtät) *adj. & adv. Comp.* ſtäter, *Sup.* ſtäteſte. Feſt, unbewêglich, unveränderlich; *Fixe, fixement, ferme, immobile; it. continuel, continuellement, perpétuel, perpétuellement, conſtant, durable, ſans relâche.* Eine ſtäte Wohnung haben; *avoir un domicile fixe.* Stäte, beſtändige, unaufhörliche Bewêgung; *un mouvement continuel, perpétuel.* Ein ſtäter, feſter Vorſatz; *un deſſein ferme, conſtant.*

STÆ-

STÆTIG, (ſtätig) *adj. & adv. Comp.* ſtätiger, *Sup.* ſtätigſte; *Rétif. Il ne ſe dit au propre que des chevaux ou autres bêtes de monture.* Ein ſtätiges Pferd; *un cheval rétif. Il ſe dit figur. & famil. de l'homme au lieu de* Eigenſinnig; *opiniâtre; it. au lieu de* Anhaltend, beſtändig; *continuel.* Die Stätigkeit; *la qualité d'une bête rétive; it. figur. la fermeté, conſtance, ſtabilité, durée, perpétuité.*

STATIK, (Statik) (die) *gen.* der -, *ſ. pl. La ſtatique, ſcience qui a pour objet l'équilibre des corps ſolides.*

STATION, (Station) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La ſtation, le relais, le lieu où l'on prend des relais, des nouveaux chevaux de poſte. Il ſe dit auſſi des ſtations d'une proceſſion. On dit famil.* Er hat eine gute Station, *mieux* Stelle, Bedienung; *il occupe une bonne place, il a un bon emploi.*

STATIST, (Statiſt) (der) *gen.* des -en, *pl.* die -en; *Le politique, qui connoît l'art du gouvernement.* Die Statiſtik; *la politique, la ſcience, la connoiſſance des affaires publiques.*

STATIV, (Stativ) (das) *gen.* des -es, *pl.* die -e. Das Geſtell; *Le pied d'une machine.*

STATT, (Statt) (die) *gen.* der -; *pl.* die Stätte; *Mot dont on ſe ſert ordinairement ſans article.* Statt haben, finden; *avoir lieu, être admis, reçu, valable.* Ich hoffe, meine Bitte werde Statt finden; *j'eſpère que ma prière ſera reçue.* Ich will ſehen, ob die Sache noch Statt habe; *je verrai s'il y a encore lieu de faire la choſe.* Die Klage hat nicht Statt, findet keine Statt; *la plainte n'a point lieu, n'eſt pas valable.* Er läſst weder gute noch böſe Worte bei ſich Statt finden; *il n'admet ni perſuaſions, ni corrections.*

Statt, *ſe dit auſſi avec la prépoſition* An. An Statt; *au lieu que, au lieu de -.* An Statt deſſen; *au lieu de cela, au défaut de -.* Er iſt mir an Vaters Statt; *il me tient lieu de père.* An Eides Statt bekräftigen; *affirmer par ſerment.*

On dit auſſi: Von Statten gehen; *réuſſir, ſuccéder, avoir un ſuccès, ou du ſuccès.* Die Sache geht gut von Statten; *l'affaire réuſſit, ſuccède bien.* Ein Geſchenk komt allezeit wohl zu Statten; *un préſent vient toujours bien à propos.* Seinem Freunde mit einem guten Rath zu Statten kommen; *aſſiſter ſon ami d'un bon conſeil.*

Statthaft, (ſtatthaft) *adj. & adv. Compar.* ſtatthafter, *Superl.* ſtatthafteſte; *Qui a lieu, qu'on peut admettre, recevoir, admiſſible, recevable.* Ein ſtatthafter Beweis; *un argument recevable. Il ſe dit auſſi au lieu de* Rechtsbeſtändig, gültig; *valable, valide, légitime, en bonne forme.*

Der Statthalter, (Statthalter) *Le gouverneur; it. le vicaire; it. le vice-roi.* General-ſtatthalter; *gouverneur général.* Der Statthalter der vereinigten Provinzen; *le ſtathouder, Chef des Provinces unies.* Die Statthalterſchaft; *le ſtathouderat, la dignité de ſtathouder; it. le gouvernement, le vicariat, la préfecture.*

Stattlich, (ſtattlich) *adj. & adv. Compar.* ſtattlicher, *Superl.* ſtattlichſte. Prächtig, herrlich; *Magnifique, pompeux, ſplendide, riche, ſuperbe, précieux.* Ein ſtattliches Kleid, Gaſtmahl; *un habit riche, un feſtin magnifique, ſplendide.* Ein ſtattlicher Einzug; *une entrée pompeuſe. It.* Stattlich; *important, grand, conſidérable.* Ein ſtattliches Gût; *une terre conſidérable, importante.* Ein ſtattliches Amt; *une charge importante, conſidérable.* Stattliche Verſprechungen; *de grandes promeſſes.* Ein ſtattlicher Mann; *un homme d'importance; it. un bel homme.* Ein ſtattlicher Prediger; *un excellent prédicateur.* Eine ſtattliche Antwort; *une réponſe pertinente.* Einen ſtattlich bewirthen; *traiter qn ſplendidement.* Sich ſtattlich kleiden; *s'habiller magnifiquement.* Sich ſtattlich vertheidigen; *ſe défendre vigoureuſement.*

STÆTTE, (Stätte) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La place, le lieu, l'endroit.* Eine heilige Stätte; *un lieu ſaint.* An eu auf dieſer Stätte; *en cet endroit.* Keine bleibende Stätte haben; *n'avoir point de demeure fixe, n'avoir ni feu ni lieu.*

STATUE, (Statue) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La ſtatue, figure en relief.* Eine Statue zu Fûſs, zu Pferde; *une ſtatue pédeſtre, équeſtre.* Eine Statue auf Springbrunnen; *une ſtatue placée ſur une machine hydraulique.*

STATUR, (Statur) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *(on pèſe ſur la ſeconde ſyllabe)* Die Leibesgröſse; *La ſtature, la hauteur de la taille d'une perſonne.*

STATUT, (Statut) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *(on pèſe ſur la ſeconde ſyllabe) Le ſtatut, ordonnance, règle établie pour la conduite d'une compagnie.*

STAUB, (Staub) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl. Dimin.* Das Stäubchen, Stäublein; *La pouſſière; it. la poudre.* Wir ſind nur Staub und Aſche vor Gott; *nous ne ſommes que pouſſière & cendre devant Dieu.* Den Staub wegblaſen, abſchütteln; *ſoufler, ſecouer la pouſſière.* Staub machen; *faire de la pouſſière, faire élever la pouſſière.* Wenn der Regen den Staub wird gelöſcht haben; *quand la pluie aura abattu la pouſſière.* Zu Staub machen, in Staub verwandeln; *réduire en poudre, pulvériſer. On dit figur.* Einen aus dem Staube erheben; *tirer qn de la baſſeſſe, de la boue, de la pouſſière.* Im Staube liegen; *croupir dans la pouſſière, dans l'ordure, être dans*

dans un état d'abaissement. Einem Staub in die Augen werfen; *surprendre, fourber qn, fasciner les yeux de qn.* Sich aus dem Staube machen; *s'absenter, échapper, s'enfuir, se tirer de la bagarre.*

Staubbèsen, (Staubbesen) *V.* Staupbèsen.

Der Staubbeutel, (Staubbeutel) *(T. de botan.) L'anthère.*

Der Staubboden, (Staubboden) *Le reduit où va s'attacher la folle farine dans les moulins.*

Der Staubbrand, (Staubbrand) *La nielle.*

Die Staubbürste, (Staubbürste) *Le houssoir.*

Die Staub-erde, (Stauberde) *Le terreau, la terre franche.*

Die Staubfäden, (Staubfäden) *(T. de botan.) Les étamines, petits filets qui s'élèvent du centre de la fleur, & qui portent des sommets où est enfermée la poussière qui fait germer les graines.*

Die Staubfèder, (Staubfeder) die Pflaumfèder; *Le duvet.*

Das Staubhâr, (Staubhaar) die ersten weichen Barthâre; *Le duvet, poil follet.*

Der Staubkamm, (Staubkamm) *Le peigne à décrasser.*

Die Staublaus, (Staublaus) kleine Kopflaus; *Le petit pou.*

Das Staubmèhl, (Staubmehl) *La folle-farine.*

Die Staubperle, (Staubperle) *La graine ou la semence de perle.*

Der Staubrègen, (Staubregen) *La pluie menue.* Es fällt ein Staubrègen, der aber recht durchdringt; *il tombe une petite pluie, qui mouille fort.*

Das Staubsäcklein, (Staubsäcklein) *Petit linge rempli de charbon en poudre, pour poncer un dessein.*

Der Staubsand, (Staubsand) *Le sablon en poussière.*

Der Staubschwamm, (Staubschwamm) *La vesse de loup, faux champignon, qui n'est plein que de vent & de poussière.*

Das Staubsieb, (Staubsieb) *Le tamis, pour nettoyer le blé de la poussière.*

Die Staubspinne, (Staubspinne) *L'araignée domestique.*

Der Staubwèg, (Staubweg) *(T. de botan.) Le style.*

Die Staubwolke, (Staubwolke) *Le nuage de poussière.*

STAUBEN, (stauben) *v. n.* Ich staube-staubte, i. h. gestaubet. Staub von sich gèben; *Faire de la poussière.* Es staubt gewaltig auf der Gasse; *il fait une poussière horrible dans la rue.*

STÆUBEN, (stäuben) *v. a.* Ich stäube-stäubte, i. h. gestäubet, *impér.* stäube. Staub errègen; *Faire de la poussière, faire élever la poussière, p. e. en marchant, en dansant &c.* Eine Zeichnung, ein Muster stäuben; *poncer un dessein. On dit aussi:* Zucker, Pfeffer über das Essen stäuben; *saupoudrer un plat de sucre, de poivre. It.* Stäuben, vom Staube reinigen; *époussetter, époudrer.* Das Stäuben; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes.*

Der Stäuber, (Stäuber) *Le limier, chien de quête.* Ein guter Stäuber, Spürhund; *un chien de haut nez.*

STÆUBERN, (stäubern) *v. a.* Ich stäubere-stäuberte, i. h. gestäubert, *impér.* stäubere. Aus einem Orte wegtreiben; *Dégîter, faire sortir, faire lever de son gîte. V.* Stöbern. Das Wild stäubern, aufjagen; *faire partir le gibier, faire lever un lièvre, une perdrix. On dit famil.* Ich will ihn stäubern; *je le ferai aller, je le chasserai.* Das Stäubern; *l'action de ...*

STAUBIG, (staubig) *adj. & adv. Comp.* staubiger, *Sup.* staubigste; *Poudreux, couvert, plein de poussière.* Sich staubig machen; *se poudrer.*

STAUCH, (Stauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *On dit aussi,* die Stauche. Ein Stauche *ou* Bindel Flachs; *Une botte de lin. (peu us.) On dit en T. de meunier:* Das Mühlrad geht im Stauch; *le moulin ne va que par poussées. It.* Stauch, Stauchen, Staucher. *Voy.* Muff; *le manchon.*

STAUCHEN, (stauchen) *v. a.* Ich stauche-stauchte, i. h. gestaucht, *impér.* stauche; *Secouer remuer fortement, pousser vers un lieu en secouant. (peu us.) Voy.* Verstauchen.

STAUDE, (Staude) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n, das Staudengewächs; *L'arbrisseau. Dimin.* Das Ständchen, Stäudlein; *un petit arbrisseau. Il se dit généralement de toutes ces plantes qui poussent plusieurs tiges sans monter fort haut.* Die Staudengerste; *l'orge féconde. On dit aussi:* Sich stauden; *v. r. venir en buisson.* Der Kohl staudet sich; *les choux se pomment.* Der Salat staudet sich; *la laitue se pomme.* Der Staudenhopfen; *le houblon sauvage.*

STAUNEN, (staunen) *v. n.* Ich staune-staunte, i. h. gestaunet, *impér.* staune; *Etre étonné, surpris, interdit, deconcerté. Voy.* Anstaunen, erstaunen.

STAUP-BESEN, (Staupbesen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Staupenschlag; *Le fouet donné par la main du bourreau.* Den Staupbèsen bekommen; *avoir le fouet. Voy.* Staupen.

STAUPE, (Staupe) *Voy.* Seuche, *u.* Ruthe.

STÆUPEN, (stäupen) *v. a.* Ich stäupe-stäupte, i. h. gestäupet, *impér.* stäupe. Mit Ruthen streichen; *Fouetter, donner le fouet.* Das Stäupen, die Stäupung; *l'action de fouetter.*

STAUPEN-SCHLAG, (Staupenschlag) *V.* Staupbèsen.

STECHEN, (stechen) *v. a. & n. irr.* Ich steche, du stichst, er sticht, wir stechen &c. *Imparf.* i. stach, *subj.* stäche, *parf.* i. h. gestochen, *impér.* stich; *Comme v. a. Piquer, percer, entamer légèrement avec qch de pointu.* Mit Stecknadeln

nadeln ſtechen; *piquer avec des épingles.* Die Dornen ſtechen; *les épines piquent.* Die Schlangen, Mücken, Flöhe ſtechen; *les ſerpens, les mouches, les puces piquent.* Mit einem Stachel ſtechen; *piquer avec un aiguillon, poindre.* Mit der Ahle ins Lèder ſtechen; *percer le cuir avec l'alêne.* Nach einem ſtechen, einen Stich nach ihm thun; *porter un coup à qn, allonger un coup à qn.* Einen mit dem Dègen in den Bauch ſtechen; *donner de l'épée dans le ventre à qn.* Ein Loch ſtechen; *faire un trou avec l'alêne, avec une pointe.* Das Pfêrd mit den Spornen ſtechen; *donner de l'éperon au cheval.* Den Stâr ſtechen; *ôter, lever une cataracte.* Ein Schwein ſtechen; *ſaigner un porc.* Einen Ochſen ſtechen; *pointer un bœuf.*

Stechen, *ſignifie auſſi. Graver, tracer, imprimer quelque trait, quelque figure, avec le burin ſur du cuivre.* Eine Kupferplatte, ein Siegel ſtechen; *graver une planche; un cachet.* In Kupfer ſtechen; *graver ſur le cuivre au burin.* Er ſticht ſauber; *il a le burin beau.*

Stechen, *ſe dit figur. au jeu de cartes & ſignifie, Couper, prendre avec la triomphe.* Mit einer höheren Karte ſtechen; *couper de haut. On dit en T. d'arquebuſ.* Den Schneller ſtechen; *preſſer la détente. On dit auſſi* Raſen, Torf ſtechen; *peler la terre.* Wein ſtechen; *tirer le vin avec un ſiphon.*

Stechen, *ſignifie auſſi, Jouter, combattre avec des lances l'un contre l'autre.* Das Fiſcherſtechen; *le combat, la joûte des bateliers.* Nach dem Ringe ſtechen; *courre la bague.*

On dit, Es ſticht mich in der Seite; *le côté m'élance, j'ai des points, des élancemens au côté.* Es ſticht mich im Finger; *le doigt m'élance.* Der Milz ſticht mich; *je ſens des douleurs de rate, j'ai des picotements de rate.* Die Sonne ſticht; *le ſoleil brûle.* Die Sonne ſticht heute ſehr; *le ſoleil eſt aujourd'hui bien ardent.* Daſs dich des Tages die Sonne nicht ſteche, noch der Mônd des Nachts; *que le ſoleil ne t'éclaire point de jour, ni la lune de nuit.* Das ſticht mich im Herzen; *cela me pique au vif, juſqu'au cœur, cela me fâche extrêmement.* Einen ſtechen, mit Worten anſtechen; *piquer, picoter qn, l'attaquer de paroles piquantes.* Das ſticht ihm in die Augen; *c'eſt ce qu'il a en vue, ce qu'il voudroit avoir. On dit famil.* Das iſt wèder gehauen noch geſtochen; *il n'y a ni rime ni raiſon.*

Stechen, *comme v. n. avec l'auxil.* ſeyn. In die Sê ſtechen; *Prendre le large, ſe mettre en mer. It.* Stechen; *(T. de marchand.) changer, donner marchandiſe pour marchandiſe, faire un troc.*

Das Stechen, (Stechen) der Stich; *L'action de piquer &c.; it. la piqûre; it. le picotement.* Das Stechen in der Seite; *les points de côté, les élancemens au côté.* Das Seitenſtechen; *la pleureſie.* Das Schweinſtechen; *l'action de tuer un cochon.* Das Stechen der Kupferſtecher; *la gravure ſur cuivre au burin.*

Der Stech-apfel, (Stechapfel) *La pomme épineuſe.*

Die Stechbahn, (Stechbahn) *La carrière, lice, lieu fermé de barrières pour courre la bague, ou pour d'autres exercices ſemblables.*

Die Stechbêre, (Stechbeere) der Kellerhals; *Le bois gentil.*

Der Stechdorn, (Stechdorn) *Le nerprun.*

Das Stech-eiſen, (Stecheiſen) *Le poinçon; it. (T. de mine & de forg.) le perrier.*

Stechend, (ſtechend) *adj. & adv. Piquant, -e.* Stechende Diſteln; *chardons piquans.*

Der Stecher, (Stecher) *Celui qui pique. (peu uſ.) It.* Der Stecher; *(T. de vannier) le poinçon. Il ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition.* Der Lanzenſtecher; *le joûteur. V.* Kupferſtecher &c. &c.

Die Stechfliege, (Stechfliege) *La mouche d'automne.*

Der Stechgroſchen, (Stechgroſchen) *C'eſt ainſi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit d'un gros qu'une veuve paye pour ſe remarier.*

Der Stechhaufen, (Stechhaufen) *Les beſtiaux que tuent les bouchers au delà de leur nombre accoutumé.*

Der Stechhêber, (Stechheber) *Le ſiphon, plus étroit en bas qu'en haut.*

Der Stechkamm, (Stechkamm) *Le quarteron, outil d'épinglier.*

Die Stechkanne, (Stechkanne) *Le poinçon, ſorte de tonneau ſervant à mettre du vin ou autres liqueurs.*

Das Stechkraut, (Stechkraut) *L'acarne, eſpèce de chardon à fleurs larges & jaunes.*

Das Stechküſſen, (Stechküſſen) *Le couſſinet de graveur.*

Der Stechlöffel, (Stechlöffel) *(T. de monn.) La cuillère du moule.*

Das Stechmeſſer, (Stechmeſſer) *(T. de monn.) La verge de fer à former le moule des lames d'argent.*

Die Stechpalme, (Stechpalme) der Stechbaum; *Le houx, arbre toujours vert.*

Stechpille, (Stechpille) *V.* Stuhlzäpfchen.

Der Stechſallat, (Stechſallat) *La laitue qui ne jette que des feuilles, ſans former de pomme.*

Das Stechſpiel, (Stechſpiel) *Le tournoi, la joûte.*

Der Stechſtahl, Stechſtähler, (Stechſtahl, Stechſtähler) *Eſpèce de ciſeau dont les tourneurs font uſage.*

Die Stechwinde, (Stechwinde) *Le liſeron épineux. (plante)*

Der

Der Stechwurm, (Stechwurm) Kneipwurm; *Le coupe-bourgeon. (insecte)*

STECKEN, (Stecken) (der) gen. des -s, pl. die -n. Der Stock, der Stab; *Le bâton; it. la baguette, la perche; it. la férule, verge.* An einem Stecken gehen; *marcher avec un bâton.* Auf einem Stecken reiten; *aller à dada, se dit des enfans.* Das Steckenpferd; *le dada, bâton sur quoi les enfans vont à cheval. On dit figur.* Ein jeder hat sein Steckenpferd; *chacun a son jouet.* Der Steckenknecht; *le sergent à baguette; it. huissier à verge, licteur qui portoit anciennement les faisceaux devant les magistrats.*

STECKEN, (stecken) *v. a. & n.* Ich stecke-stekte, i. h. gestekt, *impér.* stecke; *Comme v. a. Fourrer, mettre qch dans une ouverture.* Seine Hand in den Sack stecken; *mettre, fourrer, passer sa main dans la poche.* Etwas in den Mund stecken; *fourrer qch dans la bouche.* Den Bissen in den Mund stecken; *mettre le morceau dans la bouche, le porter à la bouche.* Etwas zu sich stecken, einstecken; *mettre qch en sa poche.* Den Dègen einstecken, in die Scheide stecken; *rengainer, remettre l'épée dans le fourreau.* Ein Rad auf die Spindel, einen Nagel, ein Eisen durch ein Rad stecken, dass es in der Arbeit umlaufe; *passer une broche dans une roue.* Das Geld in den Beutel stecken; *embourser, mettre l'argent dans la bourse.* Die Sonde in eine Wunde stecken; *introduire la sonde dans une plaie.* Den Braten an den Spiess stecken; *mettre la viande à la broche, embrocher.* Ein Licht auf den Leuchter stecken; *mettre une chandelle sur le chandelier.*

Stecken, *signifie aussi, Ficher, faire entrer par la pointe.* Pfähle stecken; *ficher, planter des pilotis.* Auf einen Pfahl stecken, spiessen; *empaler.* Die Nadeln auf das Papier stecken; *ficher les épingles sur le papier. On dit aussi* Erbsen, Bohnen stecken; *planter des pois, des fèves.* Mayen stechen; *planter le mai.*

On dit figur. Ein Mädchen in das Kloster stekken; *Mettre une fille dans un couvent.* Dieser Stiefvater hat drei Söhne erster Ehe wider ihren Willen in das Kloster gestekt; *ce beaupère a enfroqué trois enfans du premier lit malgré eux.* Die Köpfe zusammen stecken; *parler, causer bec à bec.* Ein Haus in den Brand stecken; *mettre le feu à une maison.* Ein Kopfzeug stecken; *monter une coiffure.* Eine Haube stecken; *faire une coiffure, un bonnet.* Einem etwas stecken; *informer qn de qch, donner avis à qn secrètement, sous main.*

On dit famil. In etwas seine Nase stecken; *Mettre, fourrer son nez dans qch.* Die Nase in die Bücher stecken; *avoir le nez sur les livres.* Einer Sache das Ziel stecken; *arrêter le cours d'une chose.* Sich selbst ein Ziel stecken; *se fixer à une certaine chose, se proposer un certain but.* Sich in etwas, zwischen etwas stecken; *se mêler d'une chose.* Stecke dich nicht darzwischen; *ne t'en mêles point.* Sich in Schulden stecken; *s'endetter.* Er stekt sich wieder in neue Kosten; *il recommence sur nouveaux frais.* Er stekt sich in schlimme Händel; *il s'embarque dans de méchantes affaires.*

Stecken, *comme v. n. avec l'auxil.* haben; *Tenir, être fiché. attaché; it. être enfoncé.* Der Nagel stekt fest; *le clou tient bien fort.* Der Nagel stekt tief in der Wand; *le clou est fiché bien avant dans le mur. On dit fig. & famil.* Er stekt im Gefängnisse; *il est en prison.* Er stekt immer im Wirthshause; *il est toujours au cabaret.* Wo stekt er? *ou est-il? ou s'est-il retiré?* In Noth, in Armuth stecken; *être dans la nécessité, dans la pauvreté.* In Schulden stecken; *être endetté, chargé de dettes.* Er stekt bis über die Ohren in Schulden; *il est noyé de dettes.* Es stekt etwas darhinter; *il y a du mystère, il y a qch de caché là-dessous.* Es stekt ein betrüg darhinter; *c'est un jeu couvert, il y a quelque supercherie là-dessous.* Es stekt mehr darhinter, als man denkt; *la chose est de plus grande conséquence qu'on ne pense.* Es stekt mir etwas in der Kèhle; *j'ai qch dans la gorge.* Da stekt es, da stekt èben der Knoten; *voilà le point de la difficulté.* Ich weiss wo es stekt; *je sais le nœud de l'affaire.*

On dit aussi: Stecken bleiben, aufgehalten werden; *S'arrêter, se boucher, être retardé.* Das Wasser hat sich gestekt, ist im Kanal stekken geblieben; *le canal est bouché, l'eau du canal s'est arrêtée.* In seiner Rède stekken bleiben; *demeurer court, se brouiller dans son discours.* Er blieb fast bei jedem Worte stecken; *il bronchoit à chaque parole.* Im Kothe stecken bleiben; *s'embourber, rester embourbé.* Die Sache wird stecken bleiben; *l'affaire s'accrochera, la chose en demeurera là.* Die Handlung hat sich gestekt; *le commerce est interrompu.*

On dit: Einen stecken lassen; *Abandonner, laisser, quitter qn.* Er hat mich in meinem Unglücke stecken lassen; *il m'a abandonné dans mon malheur.* Einen in der Noth stecken lassen; *abandonner qn dans son plus pressant besoin.* Eine Sache, einen Handel stecken lassen; *abandonner une chose, ne s'en plus mêler, abandonner la poursuite d'une affaire.* Den Schlüssel stecken lassen; *laisser la clef dans la serrure.* Ich will das nicht stecken lassen; *je ne passerai, ne souffrirai pas cela sans m'en venger, sans en tirer raison.*

Das Stecken, *L'action de ficher, de fourrer, de mettre &c. On dit aussi substantivement* Die Sache

Sache ist ins Stecken gerathen; *la chose en est demeurée là, s'est accrochée.*

Der Steck-ambòss, (Steckamboss) *Le tasseau, enclume portative qu'on peut mettre dans un billot, & que l'on ôte après en avoir fait usage.*

Der Steckbrief, (Steckbrief) *La lettre de requisition pour arrêter un fugitif.*

Der Steckfluss, (Steckfluss) *La suffocation.*

Das Steckgarn, (Steckgarn) Stecknetz; *L'allier, sorte de filet à prendre des perdrix.*

Der Steckhûsten, (Steckhusten) *La toux suffocante.*

Der Steckkiel, Steckekiel, (Steckkiel, Steckekiel) *Le tuyau appliqué sous la pompe.*

Die Steckleiter, (Steckleiter) *Les accrues, sorte de filet à prendre du gibier.*

Der Steckleuchter, (Steckleuchter) *Le chandelier à pied pointu pour le ficher dans quelque endroit.*

Die Steckmuschel, (Steckmuschel) *La pinne marine. (coquillage.)*

Die Stecknadel, (Stecknadel) *L'épingle.* Ein Brief Stecknadeln; *un paquet d'épingles.* Mit Stecknadeln anstecken; *attacher qch avec des épingles.* Ein Stecknadelbüchsgen; *l'épinglier, étui à épingles.* Der Stecknadeldraht; *le fil de fer à épingles.* Der Stecknadelknopf; *la tête d'une épingle.* Der Stecknadelmacher; *l'épinglier.*

Der Stecknagel, (Stecknagel) *La cheville.*

Steckpille, (Steckpille) *V.* Stuhlzäpflein.

Das Steckreis, (Steckreis) *La bouture.*

Die Steckrübe, (Steckrübe) *Le navet. It. V.* Kohlrübe.

Der Steckzirkel, (Steckzirkel) *Le compas à pointes changeantes.*

STEFFEN, (Steffen) *Etienne; nom d'homme.*

STEFT, (Steft) *V.* STIFT.

STÈG, (Steg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La planche, morceau de bois mis au travers d'une fosse pour la passer à pied; it. le sentier. Voy.* Fussstèg. Er kennet alle Wège und Stège in diesem Gehölze; *il connoît tous les détours & sentiers dans ce bois.* Es hatte so stark geschneiet, dass wir wèder Wèg noch Stèg finden konten; *il y avoit tant de neige que nous ne pûmes decouvrir le chemin. On dit figur.* Auf jemandes Wège und Stège acht gèben; *observer tous les pas, toutes les demarches de qn.*

Stèg, *se dit en T. d'art De plusieurs petites pièces de bois employées differemment.* Der Stèg; *le chevalet, morceau de bois fort mince, qui sert à tenir élevées les cordes d'un violon, d'un luth, d'un clavecin & des autres instrumens à cordes. En T. d'imprimerie on appelle* Stèg; *la garniture, Les divers bois dont les compositeurs se servent pour séparer les pages & former les marges. It.* Stèg, *(T. de menuis.) la bande; (T. de mer) le faux-étui, (T. d'Archit.) l'entre-deux dans l'ordre dorique.*

Der Stègebereiter, (Stegebereiter) *Le voyer, archer du prévôt.*

Der Stègereif, (Stegereif) der Steigbügel; *L'étrier. On dit fig.* Aus dem Stègereif; *sur le champ, tout d'un coup, sans se preparer, à livre ouvert.* Ein aus dem Stègereife gemachtes Gedicht; *un impromptu.*

STEHEN, (stehen) *v. n. irr.* Ich stehe, du stehst &c. *Imparf.* i. stand, *subj.* stände, *parf.* i. h. gestanden *(dans qqs. prov. on dit* i. b. gestanden) *impér.* stehe *ou* steh; *Etre debout, se tenir debout.* Aufrecht stehen, sich in der Höhe erhalten; *se soutenir.* Dieses Kind kan schon stehen; *cet enfant se tient déjà debout.* Fest auf den Füssen stehen; *se tenir ferme sur les pieds.* Auf den Zehen stehen; *se soulever sur la pointe des pieds. It.* Aufrecht, gerade stehen; *se tenir debout, droit, bien droit.* Stille stehen, stehen bleiben, sich aufhalten; *s'arrêter. On dit aussi* Die Mauer steht noch; *la muraille est encore debout.*

Stehen, *se rend en françois de differentes manières, & très souvent par le simple verbe Etre.* Am Fenster stehen; *être à la fenêtre.* Er soll nur kommen, wie er geht und stehet; *qu'il vienne, tout comme il est; c. à. d. sans mettre d'autres habits.* Er steht nèben mir; *il est auprès de moi.* Der Topf steht am Feuer; *le pot est au feu, sur le feu.* Der Krug steht auf dem Tische; *la cruche est sur la table.* Dieses Haus steht noch nicht lange; *il n'y a pas longtemps que cette maison est bâtie.* So lange die Welt steht; *de tout temps, depuis que le monde est monde, depuis la création du monde.* Auf der Liste stehen; *être sur la liste.* Es steht geschrieben; *il est écrit.* Was steht in der Zeitung? *qu'y a-t-il dans la gazette?* Müssig stehen; *être oisif, être sans rien faire.* Die Arméen stehen noch immer wie zuvòr; *les armées sont toujours dans la même position.* Der Feind steht sehr vortheilhaft; *l'ennemi s'est posté fort avantageusement.* Auf seinem Posten stehen bleiben; *se tenir dans son poste.* Zwei Arméen so gègen einander in Schlachtordnung stehen; *deux armées rangées en ordre de bataille.* Er wird seinem Feinde stehen; *il fera tête à ses ennemis.* Wofern der Feind steht, so wird es zum Treffen kommen; *si l'ennemi tient ferme on en viendra à une bataille.* Schildwache stehen; *être en faction, en sentinelle.* Gevatter stehen; *faire l'office de compère, de parrain, tenir un enfant sur les fonts de baptême.* Gût, wohl bei einem stehen; *être bien auprès de qn, être bien avec qn.* Es steht bei mir; *il tient à moi, il dépend de moi.* Dieser Mensch steht gût; *cet homme est à son aise.* Seine Sachen stehen gût, übel; *ses affaires sont en bon, en mauvais état.* In Gefahr stehen; *être en danger.*

ger, *courir risque.* Die Sachen ſtehen ſehr gefährlich; *les affaires ſont dans une ſituation très dangereuſe, dans un fort dangereux état.* Wie ſtehen die Sachen? *comment vont les affaires?* Es ſteht alles wohl; *tout va bien.* Die Früchte ſtehen gût, ſchlecht auf dem Felde; *les blés ſont beaux, chétifs à la campagne.*

On dit auſſi. Das ſteht wohl, übel; *Cela ſied bien, cela va, ou ſied mal.* Es ſteht übel an einem jungen Menſchen, wenn -; *il ſied mal à un jeune homme de -.* Ich ſtehe ſo wohl bei ihm als man ſtehen kan; *je ſuis auſſi bien avec lui, qu'on y puiſſe être.* Er ſtand dabei; *il étoit préſent.* Es ſteht dahin; *c'eſt à ſavoir.* Sein Lében, ſein Kopf ſteht darauf; *il y va de ſa vie, de ſa tête.* Auf der Hût ſtehen, ſich hüten; *prendre garde, ſe garder.* Ich ſtehe dafür; *j'en réponds, j'en ſuis garant.* Sie ſtehen einer für alle, und alle für einen; *ils ſont caution l'un de l'autre, l'un pour l'autre, ils ſont cautions ſolidaires.* Für einen Mann ſtehen, zuſammen halten; *être unis d'amitié, d'intérêts.* In einem Amte, in Dienſten ſtehen; *avoir un emploi, de l'emploi.* Nach einem Amte ſtehen; *briguer un emploi, y aſpirer.* Einem nach dem Lében ſtehen; *attenter à la vie de qn.* Nach dem Reiche, nach der Krone ſtehen; *aſpirer à la royauté, à la couronne.* Um einen herum ſtehen; *environner qn.* Die Weiden, welche rings herum um das Ufer ſtehen; *les ſaules dont le rivage eſt bordé.* Seine Kinder ſtanden um ihn herum; *ſes enfans ſe tenoient autour de lui.* Ein gröſser Haufen von Bauren ſtand um einen Taſchenſpieler herum; *les payſans étoient attroupés près d'un faiſeur de tours de paſſe-paſſe.* Wie ſteht es um mein Bûch? *que fait mon livre?* Wie ſteht es um eure Sache ou mit eurer Sache? *comment va votre affaire? en quel état eſt votre affaire?* Wie ſteht es um eure Zuſage? *où eſt l'exécution de votre promeſſe?* Unter den Waffen, unter dem Gewéhr ſtehen; *être ſous les armes.* Unter einem, unter eines Beféhl ſtehen; *être ſubordonné à qn, être ſous les ordres de qn.* Wie hoch komt euch dieſes Bûch zu ſtehen? *combien vous coûte ce livre? à combien vous revient ce livre?* Seine Thorheit iſt ihm theuer zu ſtehen gekommen; *ſa folie lui a couté bien cher.* Es ſteht zu erwarten, was daraus erfolgen werde; *il faut voir ce qui en arrivera.* Das ſteht zu verſuchen; *il en faut faire l'épreuve.*

On dit famil. Wie ſtehts? wie gehts? *Comment vous va? comment va la ſanté?*

Stehen, *ſe joint auſſi à quelques autres verbes. P. e.* Stehen bleiben, ſtill ſtehen, ſich aufhalten; *S'arrêter.* Die Uhr bleibt ſtehen; *l'horloge, la montre s'arrête.* Die Sanduhr bleibt ſtehen; *le ſable dort.* Das Waſſer iſt ſtehen geblieben, weil es nicht ablaufen kan; *l'eau s'eſt arrêtée, ne pouvant pas s'écouler.* Mitten im Laufe ſtehen bleiben; *s'arrêter au milieu de ſa courſe.* Ich werde hier ſtehen bleiben; *je reſterai ici.* Auf ſeinem Poſten ſtehen bleiben; *garder ſon poſte.* Die Armê blieb bei Dresden ſtehen; *l'armée reſta près de Dresde.* Fanget da wieder an zu lêſen, wo wir das leztemal ſind ſtehen geblieben; *reprenez la lecture à l'endroit, où nous en demeurâmes la dernière fois.*

Stehen laſſen; *Laiſſer, laiſſer en ſon lieu, ne pas toucher.* Einen ſtehen laſſen und davon gehen; *laiſſer là qn & s'en aller.* Laſſet das ſtehen! *laiſſez cela, n'y touchez pas.* Ich will alles ſtehen und liegen laſſen und hinkommen; *je quitterai tout pour m'y rendre.* Sein Haus und Hôf ſtehen laſſen; *déguerpir ſa maiſon.*

Stehen, *ſe dit auſſi, De l'érection du membre viril.*

Das Stehen, (Stehen) *La tenue, l'aſſiette d'un homme qui ſe tient debout.* Das Queckſilber zum Stehen bringen; *fixer le mercure.*

STEHEND, (ſtehend) *adj. & adv. Debout; it. (T. de blaſ.) poſé.* Ein ſtehender Riegel in einem Schloſſe; *un pêne dormant.* Die noch auf dem Acker ſtehende Feldfrüchte; *les fruits qui ſont encore aux champs.* Stehend arbeiten, eſſen, trinken; *travailler, manger, boire debout.* Stehendes Waſſer; *eau dormante ou croupiſſante. On dit famil.* Stehendes Fûſses; *tout de ce pas, ſur le champ.*

STEHLEN, (ſtehlen) *v. a. irr.* Ich ſtêhle, du ſtiehlſt, er ſtiehlt, wir ſtêhlen &c. *Imparf.* i. ſtahl, *ſubj.* ſtähle, *(dans qqs. prov. on dit,* i. ſtohl, ſtöhle) *parf.* i. h. geſtohlen, *impér.* ſtiehl; *Voler, prendre furtivement ce qui appartient à un autre, derober, faire un larcin.* Du ſollſt nicht ſtêhlen; *tu ne déroberas point. Il ſe dit figur. en parlant de ceux qui s'approprient les penſées & les expreſſions des autres. On dit auſſi fig.* Jemandes Herz ſtêhlen; *gagner, enlever le cœur de qn.* Das Stêhlen; *l'action de voler, le vol.* Die Armuth hat ihn zum Stêhlen verleitet; *la néceſſité l'a forcé à dérober.* Der Stêhler; *le voleur, le larron. On dit prov.* Der Hêhler iſt ſo gut wie der Stêhler; *le receleur vaut le voleur.*

STEHNEN, (ſtehnen) *V.* Stöhnen.

STEIF, (ſteif) *adj. & adv. Comp.* ſteifer, *Sup.* ſteifeſte. Unbiegſam; *Roide, roidement, qui eſt fort tendu & qu'on a de la peine à plier.* Ein ſteifer Hals; *un cou roide.* Sein linker Arm iſt ganz ſteif; *il a le bras gauche tout roide.* Von der Kälte ou vor Kälte ganz ſteif ſeyn; *être tout roide de froid.* Ich habe ſteife Hände; *j'ai les mains gourdes.* Ein ſteifes Pfêrd; *un cheval, qui a les jambes roides;* it.

it. un cheval recru. On dit aussi, Dieses Leinen ist zu steif gestärkt; *ce linge est trop roide d'empois.* Einen steifen Gang haben; *marcher d'un pas roide. On dit fig. & famil.* Ein steifer Vorsatz; *un ferme dessein, une résolution ferme.* Ein steifes Vertrauen; *une confiance ferme.* Einen steif ansehen; *regarder qn fixement, entre les deux yeux.* Steif und fest über den Gesetzen halten; *observer rigoureusement les loix.* Sich etwas steif und fest vornèhmen; *se proposer sérieusement qch.* Sich steif und fest einbilden; *s'imaginer fortement.* Steif bei seiner Meynung bleiben; *demeurer ferme dans son sentiment. On appelle en T. de peint. & de sculpt.* Eine steife Figùr; *une figure dure. On dit aussi* Ein steifes Kompliment; *un compliment gauche.*

STEIFE, (Steife) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Steifigkeit; *La roideur, qualité de ce qui est roide.* Einer Sache die Steife benèhmen; *deroidir une chose, la rendre souple, pliable. It.* Die Steife, Stärke; *l'empois, amidon; it. (T. de chapel.) l'apprêt. It.* Steife, *(T. de charpent.) V.* Stütze; *l'étançon, l'appui, le soutien.* Steife, *se dit aussi au neutre avec l'article* Das. Das Steife einer Figùr; *la dureté d'une figure.*

STEIFEN, (steifen) *v. a.* Ich steife-steifte, i. h. gesteift, *impér.* steife. Steif machen, spannen; *Roidir, tendre ou étendre avec force, rendre roide.* Die Kälte macht den Teig steif; *le froid roidit la pâte.* Die Hüte steifen; *apprêter, raffermir les chapeaux. It.* Steifen, mit steifer Leinwand versehen, füttern; *garnir, doubler de bougran.* Steifen, *se dit aussi au lieu de* stärken; *empeser, accommoder avec de l'empois. On dit fig. & famil.* Einen in seiner Bòsheit steifen, bestärken; *fortifier qn dans sa malice.* Sich auf einen, auf etwas steifen; *se reposer sur, s'appuyer sur qn ou qch.* Gesteift; *empesé, apprêté.* Das Steifen, die Steifung; *l'action de roidir, d'empeser, l'apprêt, &c.* Der Steifer; *l'apprêteur. (T. de chappel.)*

STEIG, (Steig) *V.* Stèg, Fûssteig.

STEIGE, (Steige) *V.* Treppe & Stiege.

STEIGEN, (steigen) *v. n. irr.* Ich steige, du steigst, er steigt, wir steigen &c. *Imparf.* i. stieg, *subj.* stiege, *parf.* i. b. gestiegen, *impér.* steig; *Monter, se transporter en un lieu plus haut que celui où l'on étoit.* Ich kan keine Treppe mehr steigen; *je ne puis plus monter un escalier, je n'ai plus de force pour monter un escalier.* Es wird ihm sauer die Treppen zu steigen; *il a peine à monter les dégrés.* Auf einen Berg, auf einen Baum steigen; *monter sur une montagne, sur un arbre.* Auf die Kanzel steigen; *monter en chaire.* Auf das Pfèrd steigen; *monter à cheval.* In ein Schiff steigen; *monter sur un vaisseau.* Vom Pfèrde, aus der Kutsche steigen; *descendre de cheval, de carrosse, mettre pied à terre.*

Steigen, *monter, signifie aussi, S'élever. En ce sens il se dit De certains corps naturels qui s'élèvent en haut, comme l'air, l'eau, le feu &c.* Der Nèbel steigt; *le brouillard monte, s'élève.* Das Wasser steigt, wächst: *l'eau, la rivière monte, s'enfle, hausse.* Der Saft steigt, tritt in die Bäume; *la sève monte aux arbres. On dit aussi,* Der Falk steigt; *le faucon tient à mont.* Die Lerche steigt; *l'alouette monte, s'élève en l'air.* Die Rackete steigt; *la fusée s'élève en l'air.* In die Nase, in den Hals steigen; *prendre au nez, à la gorge.* Dieser Wein steigt in den Kopf; *ce vin monte à la tête, donne dans la tête.* Die Weindünste steigen in den Kopf; *le vin envoie des fumées à la tête.*

Steigen, *signifie aussi, Hausser de prix, monter, croître en valeur.* Die Früchte steigen im Preise; *le prix des denrées monte, hausse.* Das Getreide steigt; *les blés haussent. On dit fig.* Der Aufwand steigt immer mehr und mehr; *la dépense monte de plus en plus.*

Steigen, *signifie aussi, Passer d'un poste, à un dégré au dessus de celui que l'on occupoit, monter, s'élever.* Er ist in kurzer Zeit gar hòch gestiegen; *il est monté, il s'est élevé bien haut en peu de temps. On dit prov.* Wer hòch steigt, fällt leicht; *en montant haut on est sujet à tomber.*

Der Steigbügel, (Steinbûgel) Steigriemen; *L'étrier.* Aus dem Steigbügel kommen; *perdre les étriers.* Mit kurzen Steigbügeln reiten; *porter les jambes à la génette.* Mit langen Steigbügeln reiten; *monter à cheval à l'estradiote.* Mit kurzen oder langen Steigbügeln reiten; *chevaucher court ou long.* Der linke Steigbügel, die linke Seite des Pfèrdes; *le côté du montoir.* Der rechte Steigbügel, die rechte Seite des Pfèrdes; *le côté hors le montoir.* Der Steigbügelriemen, Steigriem; *l'étrivière.*

Das Steigerad, (Steigerad) *La roue de rencontre, de champ d'une montre.*

Das Steigerohr, (Steigerohr) *Le tuyau de montée dans les fonderies de canon.*

Das Steigen, (Steigen) *L'action de monter; it. la montée; it. l'enflement.* Das Steigen des Preises; *l'enchérissement.* Das Steigen des Gewässers; *la crue des eaux.* Das Steigen des Falken; *la montée de l'oiseau.* Das Steigen einer Rackete; *le vol d'une fusée.*

Steigend, (steigend) *adj. & adv. Montant, qui monte, qui hausse.* Steigend und fallend; *qui hausse & baisse.* Eine steigende Rackete; *une fusée volante.*

Der Steiger, (Steiger) *Le montant, celui qui monte; it. (T. de mine) le premier-mineur de métaux, officier préposé pour commander à ceux qui travaillent dans une mine. It.* Der Steiger; *l'encherisseur.*

STEIGERN, (steigern) *v. a.* Ich steigere-steigerte, i. h. gesteigert, *impér.* steigere. Erhöhen; *Hausser de prix.* Die Wären, Lebensmitteln steigern; *hausser les marchandises, les denrées. It.* Steigern; *enchérir, renchérir, la vente à enchère.* Das Steigern, die Steigerung; *l'action de . . . it. l'enchère.* Die Steigerung des Preises; *le surhaussement de prix.*

STEIL, (steil) *adj. & adv. Comp.* steiler, *Sup.* steileste; *Roide, escarpé, rude.* Ein steiler Berg, eine steile Treppe; *une montagne, une montée roide. V.* Gäh. Dieser Berg ist nicht sehr steil; *cette montagne a une pente douce.*

STEIN, (Stein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pierre, corps dur & solide qui se forme dans la terre, & dont on se sert pour la construction des bâtimens, pour paver les rues &c. Il se dit aussi Des cailloux & des autres corps solides de même nature. Dimin.* Das Steinchen, Steinlein; *un petite pierre, un petit caillou,* Steine brechen; *tirer des pierres de la carrière.* Einen Acker von Steinen säubern; *épierrer un champ.* Ein roher, unbearbeiteter Stein; *une pierre verte, brute.* Ein Stein, der noch im Bruche, noch nicht gebrochen ist; *une pierre vive.* Ein sehr harter, leicht springender Stein; *une pierre fière.* Es giebt mit breiten Steinen gepflasterte Gänge in den Gassen, für die so zu Füss gehen; *il y a pour les gens de pied des trottoirs pavés de grandes pierres.* In Stein verwandeln, zu Stein machen; *pétrifier, changer en pierre.* Zu Stein werden; *se pétrifier, devenir de nature de pierre.*

Stein, *pierre, se dit encore De l'amas de sable & de gravier, qui se forme en pierre, ou dans les reins, ou dans la vessie.* Den Stein, Steinbeschwerung haben; *avoir la pierre, être incommodé de la pierre.* Den Stein schneiden; *tailler la pierre.*

On appelle aussi Stein, *pierre, dans quelques fruits, Une dureté ou espèce de gravier qui s'y trouve; it. le noyau, cette partie dure & ligneuse, qui est enfermée au milieu de certains fruits.* Ein Pflaumenstein; *un noyau de prune.*

Stein, *se dit au jeu des dames, & signifie, Une dame, une pièce.* Einen Stein rühren, ziehen, schlagen; *toucher, jouer, prendre une dame, une pièce.*

On appelle aussi: Stein; *Un poids de vingt livres pesant. Il se dit surtout du lin.*

Stein, *s'emploie encore en différentes manières de parler au figuré. On appelle* Stein der Weisen; *la pierre philosophale, l'art de transmuer les métaux en or.* Er will den Stein der Weisen gefunden haben; *il prétend avoir trouvé la pierre philosophale.* Stein des Anstösses; *pierre d'achoppement, tout ce qui fait obstacle au succès d'une affaire; it. pierre de scandale, ce qui cause du scandale.* Steine auf dem Wege, Hindernisse finden; *trouver des pierres en son chemin, rencontrer des obstacles, des empêchemens à ce qu'on a dessein de faire.* Einem Steine in den Garten werfen; *jeter des pierres dans le jardin de qn. faire devant lui des railleries couvertes, des reproches, qu'il ne peut pas s'empêcher de s'appliquer.* Einen Stein nach einem werfen, ihn beschuldigen; *jeter la pierre à qn, l'accuser de qch.* Einem Steine in den Weg legen; *traverser qn dans ses desseins, y mettre des obstacles.* Es friert, dass die Steine springen, platzen; *il gêle à pierre fendre.* Mit einem Steine zwei Würfe thun; *faire d'une pierre deux coups, faire deux choses dans une même temps, ou par les mêmes moyens.* Einen Stein auf dem Herzen haben; *avoir qch sur le cœur, qui pèse sur le cœur.* Einen Stein vom Herzen wälzen; *décharger son cœur, découvrir, declarer les sujets de douleur ou de plaintes que l'on a.* Nun ist ein grösser Stein vom Herzen; *voilà un grand fardeau de dessus mes épaules.* Es möchte einen Stein erbarmen, jammern; *cela attendriroit les pierres.* Einen guten Stein im Brett haben; *avoir de l'appui, avoir qn pour protecteur, pour patron.*

Die Stein-ader, (Steinader) *La veine de roche.*

Der Stein-adler, (Steinadler) *L'offrague, le grand aigle de mer.*

Stein-alt, (steinalt) *adj. & adv.* Sehr alt; *Décrépit, cassé de vieillesse, extrêmement vieux.* Ein steinaltes Mütterchen; *une vieille sans dents. Il est familier.*

Die Stein-amsel, (Steinamsel) Gold-amsel; *L'orimerle, le merle doré.*

Der Stein-äppich, (Steinäppich) *Le persil de Macédoine.*

Die Stein-art, (Steinart) *L'espèce de pierre.* Verschiedene Steinarten; *différentes espèces de pierre.*

Stein-artig, (steinartig) *adj. & adv. Pierreux.* Eine steinartige Pflanze; *un lithophite, corps marin qui ressemble à des plantes ou à des arbrisseaux.*

Die Steinbank, (Steinbank) *Un banc, lit de rochers dans les mines.*

Das Steinbein, (Steinbein) das Schläf *ou* Felsenbein an den Schläfen; *L'os pierreux des tempes.*

Der Steinbeisser, (Steinbeisser) *La loche saxatile. (poisson) It. V.* Kernbeisser.

Der Steinbicker, (Steinbicker) *La fauvette grise; (oiseau) it. l'épinoche, loche à piquants. (poisson)*

Der Steinbilz, (Steinbilz) *Le mousseron, espèce de petit champignon.*

Die Steinblatter, (Steinblatter) Steinpocke; *La petite-verole endurcie.*

Der

Der Steinbock, (Steinbock) *Le bouquetin, bouc sauvage; it. (T. d'Astron.) le capricorne.*

Der Steinbohrer, (Steinbohrer) *L'aiguille, instrument d'acier à plusiers pointes pour faire des trous dans une pierre.*

Der Steinbrand, (Steinbrand) *La nielle endurcie.*

Der Steinbrech, (Steinbrech) *La saxifrage. (plante)*

Der Steinbrecher, (Steinbrecher) *Le carrier, ouvrier qui travaille aux carrières.*

Der Steinbruch, (Steinbruch) *La carrière, lieu d'où l'on tire de la pierre.*

Steinbüche, (Steinbuche) *V.* Hagebuche.

Die Steinbütte, (Steinbütte) *Voy.* Scholle.

Die Steinbutter, (Steinbutter) *(T. de mineral.) L'alun jaune & mou.*

Die Stein-eiche, (Steineiche) *La chêne-rouvre.*

Steinern, (steinern) *adj. & adv. De pierre.* Eine steinerne Brücke; *un pont de pierre.* Ein steinernes Haus; *une maison de pierre. On dit fig.* Er hat ein steinernes Herz; *il a un cœur de roche, un cœur dur & sans pitié.*

Die Stein-eule, (Steineule) der Steinkauz; *La chouette, petit hibou.*

Das Stein-ei, (Steinei) *Les témoins. C'est ainsi qu'on appelle De petits cailloux ou autre pierres qu'on enterre sous les bornes d'un champ, afin de connoître dans la suite si ces bornes n'ont point été déplacées.*

Der Steinfalk, (Steinfalk) *L'émerillon.*

Der Steinfall, (Steinfall) *La chûte de rocher. (T. de mine)*

Der Steinfarren, (Steinfarren) *Le cétérac, plante capillaire.*

Steinfink, (Steinfink) *V.* Kernbeisser.

Der Steinflachs, (Steinflachs) *L'amiante, asbeste, matière minérale dont on fait de la toile incombustible.*

Die Steinflechte, (Steinflechte) *Le lichen, l'hépatique saxatile.*

Der Steinfuchs, (Steinfuchs) der weisse Fuchs; *Le renard blanc.*

Der Steingall, (Steingall) Steingeler; *La crecerelle mâle. (oiseau de proie.)*

Die Steingalle, (Steingalle) *Le capelet qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret.*

Der Steingraus, (Steingraus) Steingrand; *Le gravier, la pierraille.*

Die Steingrube, (Steingrube) *La carrière. V.* Steinbruch.

Der Steingrund, (Steingrund) *Le terrein pierreux; it. (T. de mer) le banc pierreux ou de rochers.*

Das Steingût, (Steingut) *Les vaisseaux de grès, la gresserie.*

Steinhart, (steinhart) *adj. & adv. Dur comme une pierre.*

Der Steinhase, (Steinhase) *Le lièvre blanc.*

Die Steinhaue, (Steinhaue) *Le pic à roc, pic à hoyau.*

Der Steinhauer, (Steinhauer) *Le tailleur de pierres.*

Der Steinhaufe, (Steinhaufe) *Le monceau, tas de pierres, de cailloux.* Eine Stadt in einen Steinhaufen verwandeln; *ruiner une ville de fond en comble.*

Die Steinhäufung, (Steinhäufung) *(T. d'hist. nat.) La concrétion pierreuse.*

Die Steinhirse, (Steinhirse) der Steinsâme; *Le grémil, herbe aux perles.*

Der Steinhohlunder, (Steinhohlunder) *Le sureau à fruits disposés en grappes.*

Der Steinhonig, (Steinhonig) *Le vieux miel condensé dans les ruches.*

Steinig, (steinig) *adj. & adv. Comp.* steiniger, *Sup.* steinigste; *Pierreux, plein de pierres.* Ein steiniger Wêg; *un chemin pierreux; it. graveleux, sablonneux.* Das steinige Arabien; *l'Arabie pétrée.* Steiniger Sand; *pierraille, gravier.*

Der Steinkalk, (Steinkalk) *La chaux de pierres.*

Die Steinkarausche, (Steinkarausche) *La corassine dorée. (poisson)*

Der Steinkenner, (Steinkenner) *Le lithologue, qui connoît les pierres.* Die Steinkentniss, Steinkunde; *la lithologie, partie de l'histoire naturelle qui a les pierres pour objet.*

Der Steinkitt, (Steinkitt) Steinleim; *La lithocolle, ciment dont les lapidaires se servent.*

Der Steinklê, (Steinklee) *Le mélilot ou mirlirot. (plante)*

Die Steinklippe, (Steinklippe) *L'écueil; it. le roc, rocher.*

Die Steinkluft, (Steinkluft) Steinritze; *La crevasse, fente dans un rocher. V.* Kluft.

Die Steinkohle, (Steinkohle) *Le charbon de pierre, charbon minéral; it. la houille.* Das Steinkohlenbergwerk; *la houillière.* Der Steinkohlengräber; *le houilleur.* Die Steinhohlenschlacke; *le frasil.*

Die Steinkost, (Steinkost) *La caisse où l'on jette la mine bocardée dans les forges.*

Der Steinkrebs, (Steinkrebs) *L'écrevisse à pierre; it. l'écrevisse pétrifiée.*

Die Steinkreide, (Steinkreide) *La craie graveleuse.*

Die Steinkresse, (Steinkresse) *Le goujon; (poisson) it. le cresson de rocher. (plante)*

Die Steinkröpfe, (Steinkröpfe) *La louve, outil de fer qu'on place dans un trou fait exprès à une pierre qu'on veut élever.*

Das Steinkupfer, (Steinkupfer) *La grenailles de cuivre.*

Die Steinlinde, (Steinlinde) *Le tilleul.*
Der Steinmarder, (Steinmarder) *La fouine, espèce de grosse belette.*
Der Steinmärgel, (Steinmärgel) *La marne pierreuse, marne pétrifiable.*
Das Steinmark, (Steinmark) *L'agaric minéral.*
Das Steinmèhl, (Steinmehl) *La poussière de pierres; it. la farine pierreuse.*
Der Steinmeissel, (Steinmeissel) *Le ciseau; it. le repoussoir.*
Der Steinmetz, (Steinmetz) *gen. des-en, pl. die-en; Le tailleur de pierres.*
Die Steinmuschel, (Steinmuschel) *La datte. (coquillage).*
Die Steinnelke, (Steinnelke) *Le petit œillet sauvage.*
Die Steinnuss, (Steinnuß) *La noix angleuse.*
Das Stein-obst, (Steinobst) *Les fruits à noyau.*
Das Stein-öhl, (Steinöhl) *L'huile pétrole.*
Das Steinpech, (Steinpech) Bergpech; *L'asphalte, espèce de bitume solide.*
Steinpfeffer, (Steinpfeffer) *V.* Mauerpfeffer.
Die Steinpflanze, (Steinpflanze) Thierpflanze; *Le lithophyte. V.* Stein-artig.
Das Steinpflaster, (Steinpflaster) *Le pavé, chemin pavé.*
Die Steinpimpinelle, (Steinpimpinelle) *Le boucage, le persil de bouc. (plante)*
Die Steinplatte, (Steinplatte) *La cadette, pierre de taille propre à paver.*
Steinporzellan, (Steinporzellan) *V.* Steingût.
Die Steinpresse, (Steinpresse) *Le crochet d'établi, outil de tailleur de pierre.*
Das Steinpulver, (Steinpulver) *Les pierres pulvérisées; it. (T. de médecine) la poudre lithontriptique.*
Der Steinrabe, (Steinrabe) *La hupe de montagne. (oiseau)*
Steinreich, (steinreich) *adj. & adv. Il ne se dit que figurément, Extrêmement riche.*
Das Steinreich, (Steinreich) *Le règne minéral.*
Der Steinrotz, (Steinrotz) *La morve, gourme blanche, maladie de chevaux.*
Der Steinrûss, (Steinruß) *La couleur d'ardoise noire.*
Die Steinsäge, (Steinsäge) *L'archet, espèce de scie pour couper le marbre.*
Das Steinsalz, (Steinsalz) *Le sel minéral, sel de roche, sel gemme.*
Der Steinsand, (Steinsand) *Le sable de pierres.*
Die Steinscheidung, (Steinscheidung) *(T. de mine) La séparation de la roche d'avec le filon.*

Die Steinschicht, (Steinschicht) *Le banc de pierres dans une carrière; it. (T. de charbon.) la charge de pierres; it. (T. de maçon.) l'arasement, assiette, assise.* Über einandergesezte Steinschichten; *redans.*
Die Steinschleife, (Steinschleife) *Le traîneau de mineur pour transporter la roche.*
Der Steinschleifer, (Steinschleifer) *Le polisseur; it. celui qui taille des pierres.*
Die Steinschmerzen, (Steinschmerzen) die Steinbeschwèrde; *Le douleurs de la pierre.*
Die Steinschnalle, (Steinschnalle) *La boucle de pierres.*
Der Steinschneider, (Steinschneider) *Le tailleur de pierres précieuses; it. le lapidaire, diamantaire; it. l'opérateur, le lithotomiste, chirurgien qui s'applique particulièrement à l'opération de la taille.*
Der Steinschnitt, (Steinschnitt) *Le taille, coupe d'une pierre.* Den Steinschnitt an jemanden versuchen; *faire sur un homme l'épreuve de la taille.*
Die Steinschraube, (Steinschraube) *La grande presse de fondeur de laiton.*
Der Steinschreiber, (Steinschreiber) *C'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg le greffier de cimetière.*
Die Steinschrift, (Steinschrift) *L'inscription lapidaire.*
Der Steinschrôt, (Steinschrot) *Les retailles de pierre.*
Der Steinsetzer, (Steinsetzer) *Le poseur de bornes; it. le paveur, carreleur.*
Der Steinsinter, (Steinsinter) *(T. de mineral.) La stalactite, pierre ou concrétion pierreuse, qui se forme dans les grottes & souterrains, & qui ressemble aux glaçons qui s'attachent en hiver aux toits des maisons.*
Das Steinspiel, (Steinspiel) *La pierre figurée, jeu de la nature.*
Das Steinstück, (Steinstück) *Le canon qu'on charge avec des pierres.*
Der Steintopf, (Steintopf) *Le pot de pierre.*
Steintreibend, (steintreibend) *adj. & adv. Lithostripique.* Eine steintreibende Arzenei; *un remède contre la gravelle, qui la dissout & l'évacue.*
Der Steinwälzer, (Steinwälzer) *Le courlieu de rocher. (oiseau.)*
Die Steinwand, (Steinwand) *La muraille de pierre; it. le roc.*
Die Steinwarze, (Steinwarze) *Le nostoc des pierres, espèce de mousse.*
Der Steinwèg, (Steinweg) *Le pavé, chemin pavé.*
Der Steinwein, (Steinwein) *Le vin de Stein près de Wirzbourg.*
Das Steinwildbrèt, (Steinwildbret) *Le bouc étain.*

Die-

Die Steinwinde, (Steinwinde) *La grande poulie dans les forges de laiton.*

Der Steinwurf, (Steinwurf) *Le coup, jet de pierre.* Eines Steinwurfes weit; *éloigné d'un jet de pierre.*

Die Steinwurz, (Steinwurz) *Le polypode. (plante.)*

Die Steinzange, (Steinzange) *La curette, instrument de chirurgie.*

Der Steinzeiger, (Steinzeiger) *L'échope, outil de graveur de cachets.*

STEINIGEN, (steinigen) *v. a.* Ich steinige-steinigte, i. h. gesteinigt, *impér.* steinige; *Lapider, tuer à coups de pierres. On dit en T. de saline:* Die Pfanne steinigen; *dérocher la poële, détacher les écailles de la poële par un feu de paille qu'on allume dessous, après l'avoir retournée.* Das Steinigen; *l'action de lapider, la lapidation; it. l'action de dérocher la poële dans les salines.*

STEISS, (Steiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il se dit familièrement au lieu* der Hintere; *V. ce mot. Il se dit aussi des oiseaux, & signifie Le croupion. Voy.* Bürzel. Das Steifsbein; *le coccyx.*

STELLE, (Stelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ort, Platz; *Le lieu, la place, l'espace qu'un corps occupe.* Etwas an seine Stelle, an seinen Ort lègen; *remettre qch en sa place.* An Ort und Stelle seyn; *être sur les lieux.* Nicht zur Stelle kommen, unterwèges verloren gehen; *se perdre en chemin.* Sich nicht von der Stelle bewègen, sich nicht von seiner Stelle rühren; *ne bouger de sa place.* Ein Pfèrd, das nicht von der Stelle zu bringen ist; *un cheval rétif. On dit aussi:* Eine Stelle im Rath, im Kapitel haben; *avoir une place au conseil, au chapitre.* Jemandes Stelle vertrèten, versehen; *tenir lieu de qn; it. vicarier, faire les fonctions d'un autre.* Jemanden an eines andern Stelle setzen; *subroger qn, le mettre en la place d'un autre.* Die oberste Stelle, der erste Rang; *le premier ordre, rang.* Die Oberstelle bei Tische; *le haut bout de la table.* Wenn ich an ihrer Stelle wäre, so würde ich es nicht thun; *si j'étois à votre place, je ne le ferois pas.* An seiner Stelle, in Ermangelung seiner; *à son défaut.* Auf der Stelle, so gleich; *d'abord, aussitôt, incontinent, sur le champ.* Auf der Stelle zahlen; *payer incontinent, sur le champ.*

Stelle, *signifie aussi, Un passage dans un livre, un endroit d'un auteur. Voy.* Schriftstelle.

STELLEN, (stellen) *v. a.* Ich stelle-stellete, i. h. gestellet, *impér.* stelle *ou* stell; *Mettre, placer, poser qch en quelque lieu.* Etwas auf den Tisch stellen; *mettre qch sur la table.* Jedes Ding an seinen Ort stellen; *placer chaque chose en son lieu, la mettre en sa place.* Gègen einander über stellen; *placer vis à vis l'un de l'autre.* Einen an den Pranger stellen; *mettre qn au carcan.* Ein Pfèrd in den Stall stellen; *établer un cheval, le mettre dans l'écurie.*

Stellen, *signifie aussi, Ranger, mettre en ordre; it. poster.* Ein Regiment, die Truppen stellen; *ranger un regiment, les troupes.* Truppen stellen, liefern; *fournir des troupes. On dit aussi* Das Geschütz stellen; *pointer le canon, le braquer.*

On dit: Sprenkel, Netze stellen; *Tendre des piéges, des trappes, des filets.* Eine Uhr stellen; *régler une horloge, une montre.*

Stellen, *se dit figurément en différentes manières de parler. Ainsi on dit:* Es in jemandes Belieben stellen; *laisser en la disposition de qn, remettre au choix & à la volonté de qn.* Einen auf freien Fuss stellen; *mettre qn en liberté.* In Sicherheit stellen; *mettre en sureté, à couvert, en lieu de sureté.* Zeugen stellen; *présenter, produire des témoins.* Einen Hinterhalt stellen; *dresser des embuches à qn.* Die Nativität stellen; *faire, dresser, tirer l'horoscope.* Bürgschaft stellen; *donner caution.* Einen Bürgen stellen; *donner un répondant.* Jemand andern für sich stellen, seinen Mann stellen; *présenter un autre à sa place.* Einem ein Bein stellen; *donner la jambette à qn.* Auf die Probe stellen; *mettre à l'épreuve.* In Vergessenheit stellen; *oublier, mettre en oubli.* Ins Werk stellen; *effectuer, mettre en effet; it. exécuter.* Das Bier stellen; *mettre la bière en levain.* In Zweifel, in Ungewissheit stellen; *mettre en doute, douter.* Nach dem Lèben stellen; *attenter à la vie, sur la vie.* Einem nachstellen; *dresser des embuches à qn.* Vor Augen stellen; *représenter, montrer, mettre, remettre devant les yeux, exposer.* Zufrieden stellen; *contenter, satisfaire, payer.* Zur Rède stellen; *demander raison, faire expliquer.* Einem etwas zustellen; *remettre, rendre, remettre en mains propres.* Glauben stellen, mieux beimessen; *ajouter foi. On dit aussi,* Dieser Brief ist an euch gestellet; *cette lettre s'adresse à vous.*

Stellen, *se dit réciproq. & signifie, Se placer, se mettre, se poster; it. se ranger.* Er stellet sich gègen mir über; *il se place vis-à-vis de moi.* Sich in Schlacht-ordnung stellen; *se ranger en ordre de bataille. It.* Sich stellen, erscheinen; *se rendre, se trouver en quelque lieu.* Sich vor Gericht stellen; *comparoître en justice se présenter.* Sich persönlich stellen; *se présenter en personne.* Sich auf die ergangene Einladung nicht stellen; *défaillir à l'assignation.*

It. figur. Sich stellen; *Faire mine, faire semblant, feindre, affecter.* Sich tapfer stellen; *faire le brave.* Sich gègen jedermann leutsèlig stellen; *se montrer humain envers tous.* Sich stellen, als ob man etwas nicht merkte; *dis-*

finuler qch. Sich ſtellen, als wenn man weggehen wollte; *faire ſemblant de vouloir s'en aller, faire mine de s'en aller.* Stelle dich nicht ſo kindiſch, *ne faites pas l'enfant.*

Das Stellen, (Stellen) *L'action de . . . V.* Stellung.

Der Steller, (Steller) *(T. d'horlog.) Le régulateur. Ce mot ne ſe dit ordinairement que dans la compoſition. V.* Briefſteller, Schriftſteller, Vogelſteller &c.

Die Stelfèder, (Stelfeder) *Le reſſort d'arrêt d'une montre.*

Der Stelflügel, (Stelflügel) *L'allée, laie. (T. de chaſſe)*

Der Stelgraben, (Stelgraben) *(T. d'oiſel.) La rigole.*

Der Stelkeil, (Stelkeil) *Le coin de mire d'un canon.*

Die Stel-leute, (Stelleute) *(T. de chaſſe) Les aides.*

Der Stelmacher, (Stelmacher) Wagner; *Le charron.* Die Stelmacher-arbeit; *le charronnage.*

Der Stelnagel, (Stelnagel) *La cheville ouvrière d'affut à canon.*

Der Stelpflock, (Stelpflock) *(T. d'oiſel.) Le piquet.*

Das Stelrad, (Stelrad) *Le rateau, roue dans une montre pour la régler.*

Der Stelriegel, (Stelriegel) *L'entretoiſe de mire, de repos, d'affut d'un canon.*

Die Stelſcheibe, (Stelſcheibe) *La palette du rateau d'une montre.*

Die Stelſchraube, (Stelſchraube) *La ſerre.*

Der Stelſtab, (Stelſtab) *(T. d'oiſel.) Le guindereau.*

Die Stelſtange, (Stelſtange) *(T. de chaſſe) Le pieu fourchu.*

Die Stellung, (Stellung) *L'action de placer, de poſer &c; it. l'arrangement, la diſpoſition.* Die Stellung der Armê; *la poſition, diſpoſition de l'armée.* Die Stellung der Bücher; *l'arrangement des livres.* Die Stellung der Säulen; *l'ordonnance des colonnes.* Die Stellung der Planeten; *la conſtellation des planètes.*

Stellung, *ſignifie auſſi La poſture, l'aſſiette, l'attitude, le maintien.* Eine anſtändige Stellung; *une poſture décente.*

Der Stelvertrèter, (Stelvertreter) *Le ſubſtitut, vicaire.*

Stelwèg, (Stelweg) *V.* Stelflügel.

Der Stelzapfen, (Stelzapfen) *Le pivot de la palette du rateau d'une montre.*

Der Stelzeiger, (Stelzeiger) *L'aiguille de la palette du rateau d'une montre.*

STELZE, (Stelze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'échaſſe. Il n'a guère d'uſage qu'au pluriel,* Die Stelzen; *les échaſſes, deux longs bâtons, à chacun deſquels il y a une eſpèce d'étrier attaché, ou un fourchon du bois même, dans leſquels l'on met les pieds, ſoit pour marcher dans les marais, ſoit pour paroître plus grand.* Auf Stelzen gehen; *monter, marcher ſur des échaſſes. On dit prov. & figur. d'un homme qui a l'eſprit guindé, & qui veut toujours parler d'une manière élevée.* Er geht immer auf Stelzen; *il eſt toujours monté ſur des échaſſes.* Der Stelzfuſs, das Stelzbein; *une jambe de bois.*

STEMMEN, (ſtemmen) *V.* Stammen.

STEMPEL, (Stempel) *V.* Stämpel.

STENDEL, (Stendel) (der) *gen.* des - s, *ſ. pl. L'orchis, ſatyrion. (plante)*

STENGE, (Stenge) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. de marine) Le mât de hune; it. le hunier.*

STENGEL, (Stengel) *V.* Stängel.

STEPHAN, (Stephan) *Etienne, nom d'homme.* Die Stephanskörner, das Lauſekraut; *la ſtaphiſaigre, herbe aux poux.* Das Stephanskraut, *l'herbe de S. Etienne, herbe des magiciennes.* Der Stephansſtein; *la pierre de S. Etienne.*

STEPPE, (Steppe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(mot reçu du Ruſſe) Les landes, déſerts.*

STEPPEN, (ſteppen) *v. a.* Ich ſteppe-ſtepte, i. h. geſtept, *impér.* ſteppe; *(T. de coutur.) Piquer, arrière-pointer; it. contre-pointer.* Geſtepte Arbeit; *piqûre.* Erhaben geſtepte Arbeit; *broderie emboutie.* Eine geſtepte Decke; *une courte-pointe.* Etwas mit Seide ſteppen; *piquer qch en ſoie.* Eine Haube, einen Gürtel ſteppen; *piquer un bonnet, une ceinture.* Das Steppen; *l'action de piquer . . . it. l'arrière-point; it. la piqûre.* Der Stepdraht; *(T. de cordonn.) le ligneul, fil à rentraire.* Die Stepnaht; *l'arrière-point, la rentraiture.* Der Step-ört; *l'alêne à rentraire.* Die Stepſeide; *la ſoie à piquer.*

STERBEN, (ſterben) *v. n. irr.* Ich ſterbe, du ſtirbſt, er ſtirbt, wir ſterben &c. *Imparf.* i. ſtarb, *ſubj.* ſtärbe, *parf.* i. b. geſtorben, *impér.* ſtirb; *Mourir, ceſſer de vivre; it. décéder, expirer, rendre l'ame.* An einer Krankheit ſterben; *mourir d'une maladie.* An ſeinen Wunden ſterben; *mourir de ſes bleſſures.* Woran iſt er geſtorben? *de quelle maladie eſt-il mort?* Hungers ſterben; *mourir de faim.* Von des Henkers Hand ſterben; *mourir de la main du bourreau.* Eines natürlichen, gewaltſamen Todes ſterben; *mourir d'une mort naturelle, violente.* Wenn er etwa ſterben ſolte; *s'il alloit mourir, s'il arrivoit qu'il mourut.* Ich glaube, daſs nicht viel Leute ſterben; *je crois qu'il ne meurt pas beaucoup de gens. On dit famil.* Ich ſterbe, wenn es nicht alſo iſt; *je meurs, je veux mourir ſi cela n'eſt ainſi.* Sein Ruhm wird nicht ſterben; *ſa gloire ne mourra pas, durera toujours.* Sterbend; *mourant, moribond, expirant. On dit fig.* Eine ſterbende Stimme; *une voix mourante.* Sterbende Augen; *des yeux mou-*

mourans, des yeux éteints. On dit substantivement. Einem Sterbenden beistehen; *assister un moribond.*

Das Sterben, (Sterben) *Le décès, la mort.* An das Sterben, an den Tod gedenken; *songer à la mort.* Auf Lèben und Sterben; *à la mort & à la vie.* Es ist um Lèbens und Sterbens willen; *on ne sait ni qui vit, ni qui meurt.* Das Sterben; *signifie aussi, La mortalité.* Es regiert ein Sterben an dem Orte; *la mortalité règne en ce lieu là.* Es ist ein Sterben unter das Vieh gekommen; *la mortalité s'est mise sur le bétail.*

Das Sterbebett, (Sterbebett) *Le lit de mort.* Es wird dich auf dem Sterbebette gereuen; *tu t'en repentiras au lit de mort, au moment de la mort.*

Der Sterbefall, (Sterbefall) *La mort, le décès, le trépas.* Ein unverhofter Sterbefall; *une mort inopinée.* Im Sterbefall; *en cas de mort.* Auf seinen Sterbefall, im Fall er stirbt; *au cas, en cas qu'il meure. Dans qqs. prov. on appelle aussi* Sterbefall; *le droit de meilleur catel.*

Das Sterbegeld, (Sterbegeld) *Les frais funéraires.*

Das Sterbehaupt, (Sterbehaupt) Besthaupt; *Le droit du choix de la meilleure pièce de bétail.*

Das Sterbehaus, (Sterbehaus) *La maison où il y a un mort.*

Das Sterbehemde, (Sterbehemde) Sterbekleid, der Sterbekittel; *Le drap mortuaire; les langes mortuaires.*

Der Sterbeherr, (Sterbeherr) *Le seigneur foncier à qui appartient le droit de meilleur catel. Dans qqs. villes on appelle* Sterbeherren; *les curateurs des héritiers absens.*

Das Sterbe-jahr, (Sterbejahr) *L'an de la mort.*

Das Sterbelehen, (Sterbelehen) *Le droit de relief.*

Das Sterbelied, (Sterbelied) Todtenlied; *Le cantique sur la mort.*

Die Sterbeliste, (Sterbeliste) Todtenliste; *La liste des morts.*

Sterbenskrank, (sterbenskrank) *adj. & adv.* Krank bis zum Sterben; *Moribond, malade à la mort, dangereusement malade.*

Der Sterbeschilling, (Sterbeschilling) *Le denier mortuaire.*

Die Sterbesohle, (Sterbesohle) *C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe, L'honoraire d'un ecclésiastique qui a administré la sainte Cène à un saunier malade.*

Das Sterbestündlein, (Sterbestündlein) *L'heure ou l'article de la mort, la dernière heure, le dernier moment.*

Der Sterbetag, (Sterbetag) *Le jour de la mort, du décès.*

Der Sterbezettel, (Sterbezettel) der Todtenschein; *L'extrait mortuaire.*

Sterblich, (sterblich) *adj. & adv. Mortel, mortellement, sujet à la mort.* Ein sterblicher Mensch; *un homme mortel.* Die Sterblichen; *les mortels.* Alle Menschen sind sterblich; *tous les hommes sont mortels, indispensablement sujets à la mort. On dit figur.* Er ist sterblich in diese Jungfer verliebt; *il aime éperdument cette fille, il en est passionnément amoureux.*

Die Sterblichkeit, (Sterblichkeit) *La mortalité, condition mortelle, nécessité de mourir, la mort.* Sich seiner Sterblichkeit erinnern; *se souvenir qu'on est mortel, penser à la mort.* Gott hat ihn aus dieser Sterblichkeit abgefordert; *Dieu l'a retiré de cette vie mortelle.*

Der Sterbling, (Sterbling) *Une brebis morte.* Wolle von Sterblingen; *laine de brebis mortes.*

STEREOGRAPHIE, (Stereographie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Kunst, dichte Körper auf einer Fläche vorzustellen; *La stéréographie, (T. de perspective) l'art de représenter les solides sur un plan.*

STEREOMETRIE, (Stereometrie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Kunst, dichte Körper auszumessen; *La stéréométrie, (T. de géometrie) la science qui traite de la mesure des solides.*

STEREOTOMIE, (Stereotomie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Lehre von der Theilung dichter Körper; *(T. de géom.) La science de la coupe des solides.*

STERLET, (Sterlet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'esturgeon de Russie. (poisson)*

STERLING, (Sterling) *Sterling, sorte de monnoie de compte en usage en Angleterre. Il ne se dit point seul.* Ein Pfund Sterling; *une livre sterling.*

STERN, (Stern) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoile, astre, corps lumineux qui brille au ciel pendant la nuit. Dimin.* Das Sternchen, Sternlein; *une petite étoile.* Ein Fixstern; *une étoile fixe.* Der Morgenstern; *l'étoile du matin.* Der Abendstern; *l'étoile du soir.* Ein Stern von der ersten, zweiten Grösse; *une étoile de la première, de la seconde grandeur.* Ein Nèbelstern; *une étoile nébuleuse.*

On appelle Stern; *Etoile, ce que les Astrologues prétendent qui influe sur le tempérament & sur la fortune des hommes.* Unter einem glücklichen, unglücklichen Stern gebohren seyn; *être né sous une étoile heureuse, favorable, malheureuse, maligne, être né sous une heureuse constellation.* Sein Glücksstern und nicht sein Verdienst hat ihn erhoben; *ce n'est pas son mérite, c'est son étoile qui l'a élevé. On dit famil.* Er hat wèder Stern noch Glück; *il est toujours malheureux. On dit figur.* Jemanden bis an die Sterne erhèben; *élever qn jusqu'aux nues, louer qn excessivement. On dit famil.* Es hat sich ein

Stern geputzt, ich habe einen Stern fallen sehen; *j'ai vu tomber une étoile, en parlant d'un météore que l'on voit courir dans l'air la nuit & s'éteindre incontinent.*

Stern, *Etoile, est aussi Le centre où se reunissent plusieurs allées d'un parc, ou plusieurs routes d'une forêt.*

Stern, *Etoile, se dit aussi en T. d'imprimerie dans le même sens qu'Astérique, petite marque en forme d'étoile qui se met dans l'impression des livres pour marquer un renvoi.*

Stern, *Etoile, en T. de manège, signifie, Une marque blanche sur le front d'un cheval, dont le corps est d'une autre couleur.*

Der Stern im Auge; *La prunelle de l'œil.* Der Stern am Sporn; *la molette d'éperon.*

On appelle Stern, Ordensstern; *Ordre broderie qui a ordinairement la forme d'une croix, ou d'une étoile placée sur l'habit ou le manteau du chevalier, qui en est decoré.*

Die Stern-ader, (Sternader) Schwanz-ader an Pferden; *La veine de la queue d'un cheval.*

Der Stern-anis, (Sternanis) *La badiane, ou anis de la Chine.*

Das Sternbild, (Sternbild) *La constellation.* Sternbilder des Thierkreises; *signes du zodiaque.* Der Thierkreis hat zwölf Sternbilder; *le zodiaque est composé de douze signes, ou constellations.*

Die Sternblume, (Sternblume) *L'aster, plante dont la fleur est radiée.*

Der Sterndeuter, (Sterndeuter) *L'astrologue.* Die Sterndeuterkunst; *l'astrologie, astrologie judiciaire.* Die Sterndeutertafel; *les parapegmes, tables sur lesquels les Astrologues traçent leurs prétendues régles.*

Die Sterndistel, (Sterndistel) *Le chardon étoilé.*

Der Sternenpol, (Sternenpol) der Pol; *La voûte céleste ou étoilée.*

Der Sternensâl, (Sternensaal) der Sternhimmel; *Le firmament.*

Das Sternfeuer, (Sternfeuer) *(T. d'artifice) Les étoiles.*

Der Sternfisch, (Sternfisch) *L'étoile de mer, animal marin.*

Sternförmig, (sternförmig) *adj. & adv. En forme d'étoile.*

Der Sterngang, (Sterngang) die Stern-allé; *Une allée en forme d'étoile.*

Das Sterngebäude, (Sterngebäude) *Le firmament, it. le systême solaire.*

Das Sterngewächs, (Sterngewächs) *L'astérie, tête de Méduse.*

Sternhell, (sternhell) *adj. & adv.* Sternklâr. Eine sternhelle Nacht; *Une nuit étoilée, brillante.*

Der Sternhimmel, (Sternhimmel) *Le ciel étoilé, le firmament.* Die Beschreibung des Sternhimmels; *l'uranographie, la description du ciel.*

Die Sternhyacinthe, (Sternhyacinthe) *L'hyacinthe étoilée.*

Der Sternkègel, (Sternkegel) *Le coniglobium, machine en forme d'un cône creux dont la surface intérieure represente la moitié du firmament.*

Der Sternkeil, (Sternkeil) *Le ciseau à froid, outil de serrurier.*

Der Sternklê, (Sternklee) *La faronche. (herbe)*

Die Sternkunde, (Sternkunde) *L'astronomie.* Sternkundig; *adj. & adv. astronomique.* Der Sternkundige, Sternkenner; *l'astronome.*

Der Sternkürbis, (Sternkürbis) *La citrouille étoilée.*

Das Sternlicht, (Sternlicht) *La lueur des étoiles.*

Die Sternmelone, (Sternmelone) *Le melon étoilé.*

Das Sternmôs, (Sternmos) *Le mnium, espèce de mousse étoilée.*

Die Sternputze, Sternschneuze, (Sternputze, Sternschneuze) der Sternschuss; *L'étoile, météore que l'on voit courir dans l'air la nuit, & s'éteindre incontinent.*

Die Sternrakete, (Sternrakete) *La fusée à étoiles.*

Die Sternschanze, (Sternschanze) *(T. de fortificat.) L'étoile, fort à l'étoile.*

Der Sternseher, (Sternseher) *L'astronome, qui observe le cours & la position des astres.* Die Sternseherkunst; *l'astronomie.*

Der Sternstein, (Sternstein) *(T. de minéral.) La pierre étoilée, (madrépore.)*

Die Stern-uhr, (Sternuhr) *Le cadran astral.*

Die Sternwarte, (Sternwarte) *L'observatoire.*

STERZ, (Sterz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Schwanz & Steiss; *la queue, le croupion. On dit aussi:* Der Sterz *ou* die Sterze an der Windmühle; *la queue de moulin à vent.* Der Pflugsterz; *le manche de la charrue.*

STETS, (stets) *adv. Continuellement, perpétuellement, constamment, assidument, à perpétuité, sans cesse, incessamment, sans fin; it. à tout moment.* Stèts beschäftiget seyn; *être toujours occupé.* Man kan nicht stèts einerlei Speise essen; *on ne peut pas toujours manger de la même viande.*

STEUER, (Steuer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Steuerruder; *Le gouvernail, pièce de bois attachée au derrière d'un navire, d'une galère, d'un bateau &c. & qui sert à le gouverner.* Am Steuer sitzen; *se tenir au gouvernail, gouverner le vaisseau. It. figur. Tenir le gouvernail d'un Etat, le gouverner.*

Das

Das Steuerbôrd, (Steuerbord) (*T. de marine*) *Le stribord, le côté droit du vaisseau.*

Die Steuerbrücke, (Steuerbrücke) *Le tra-von, marche-pied du pilote.*

Steuerlâstig, (steuerlästig) *adj. & adv.* (*T. de marine*) *Enfoncé, qui est trop sur l'arrière.*

Der Steuermann, (Steuermann) *gen.* des-es, *pl.* die-männer *ou*-leute; *Le pilote.* Steuermann, der die Küsten genau kennet; *pilote côtier.* Die Steuermanskunst; *l'art de conduire un vaisseau; le pilotage.*

Das Steuerruder, (Steuerruder) *Le gouvernail. Voy.* Steuer. *On dit figur.* Das Steuerruder führen, am Steuerruder sitzen; *tenir le gouvernail d'un Etat, le gouverner.*

Die Steuerstange, (Steuerstange) der Steuerstock, Helmstock am Ruder; *La barre ou le timon du gouvernail.*

STEUER, (Steuer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La taille, certaine imposition de dèniers qui se lève sur le peuple; it. la contribution, charge, taxe, l'impôt.* Eine freiwillige Steuer, Geschenk; *un don gratuit.* Steuer zahlen; *payer la taille.* Steuer vom Salz; *la gabelle, impôt sur le sel.* Die Fräuleinsteuer; *le subside que les sujets payent pour faire la dot d'une Princesse.* Kopfsteuer; *capitation.* Nachbarsteuer; *droit de guet & garde.* Lehensteuer, Abschoss; *droit de transport, d'exportation.* Nèbensteuer, in Nothfällen; *subvention.* Trankſteuer vom Biere; *gambage.* Trankſteuer vom Weine; *forage, vientrage. On dit figur.* Zu Steuer der Wahrheit; *pour confirmer la vérité, en confirmation de la vérité.*

Das Steuer-amt, (Steueramt) *La chambre, le bureau des tailles.*

Die Steuer-anlage, (Steueranlage) *Le taux, la somme à la quelle un homme est taxé pour la taille.*

Der Steuer-anschlag, (Steueranschlag) *L'estimation; it. le cadastre.*

Steuerbar, (steuerbar) *adj. & adv. Taillable, sujet à la taxe, à la taille. V.* Zinsbar.

Der Steuerbeamte, (Steuerbeamte) *L'officier du bureau, de la chambre des tailles.*

Das Steuerbuch, Steuerregister, (Steuerbuch, Steuerregister) die Steuerrolle; *Le rôle des taxes, des tailles.*

Der Steuer-einnèhmer, (Steuereinnehmer) *Le receveur des tailles, des impôts.*

Steuerfrei, (steuerfrei) *adj. & adv. Franc, exempt de la taxe, des tailles.*

Die Steuerkammer, (Steuerkammer) *Le fisc, la chambre des finances.* Das Steuerkammergericht; *la cour des aides.*

Die Steuerkasse, (Steuerkasse) *La caisse des tailles; it. en Saxe, la banque.* Der Steuerkassenschein; *le billet de banque.* Der Steuerkassirer; *le caissier des tailles.* Der Steuerkommissarius; *le commissaire pour les tailles, pour les impôts.*

Das Steuerlehen, (Steuerlehen) *Le fief redevable, imposable.*

Der Steuerrath, (Steuerrath) *Le conseiller des tailles.*

Der Steuerschein, (Steuerschein) *La quitance de la taille; it. le billet de la taille, billet de banque.*

Das Steuerschock, (Steuerschock) *C'est ainsi qu'on appelle en Saxe, La taille proportionnée à la valeur des biens-fonds.*

Der Steuerschreiber, (Steuerschreiber) *Le commis des collectes de la taille.*

STEUERN, (steuern) *v. a.* Ich steuere-steuerte, i. h. gesteuert, *impér.* steuere *ou* steure. Abhalten, wèhren, hindern; *Empêcher, détourner, retenir, obvier, prevenir.* Einem Übel steuern, Einhalt thun; *arrêter le cours d'un mal, couper le chemin à . . .* Er läſst sich nicht steuern; *on ne le peut retenir.* Den Missbräuchen steuern; *obvier aux abus, prévenir les abus.*

Steuern, *se dit en T. de marine, & signifie Gouverner, conduire un vaisseau, tenir le gouvernail. On dit,* Das Schiff steuert gègen Westen; *le vaisseau prend son cours vers l'ouest.*

On dit dans qqs. prov. Sich an *ou* auf etwas steuern; *s'appuyer sur ou contre qch.*

Steuern, *signifie aussi, Payer la taille, l'impôt, contribuer.* Ein steuerbares Gût; *une terre contribuable, sujette à la taxe. On dit aussi:* Den Armen steuern; *donner des aumônes, faire la charité.*

Das Steuern, *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

STEVEN, (Steven) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*T. de marine*) *L'étrave, établure, étable, pièce de bois courbe qui entre dans la construction d'un vaisseau.* Der Vordersteven; *l'étable de proue.* Der Hintersteven; *l'étable de poupe.*

STEYERMARK, (Steyermark) (die) *La Stirie.* (*Duché*).

STICH, (stich) *Voy.* STECHEN.

STICH, (Stich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* das Stichlein; *La piqûre, petite blessure que fait une chose qui pique.* Der Stich einer *ou* mit einer Stecknadel; *la piqûre d'épingle.* Stich von einer Biene; *piqûre d'une abeille.* Stich, Hieb, Streich; *le coup.* Der Stich mit einem Dègen; *le coup d'épée.* Auf den Stich und Hieb gehen, stechen und hauen; *fraper d'estoc & de taille.* Sich auf den Stich schlagen; *se battre à coup d'estoc.* Ein tödtlicher Stich; *un coup mortel. Il se dit aussi d'une douleur piquante qui se fait sentir en divers endroits du corps, & particulièrement au côté.*

Ein Stich in der Seite, in dem Rücken, in der Schulter; *un point au côté, au dos, à l'épaule.*

Stich, *signifie aussi, Le point, piqûre qui se fait dans de l'étoffe avec une aiguille enfilée de soie, de laine, de fil &c.* Es ist nur um etliche Stiche zu thun, so ist das fertig; *il n'y a qu'un point ou deux à faire; il ne faut qu'un point ou deux pour achever, ou pour recoudre cela.* Kleine ou enge Stiche machen; *coudre à petits points.* Weite Stiche machen; *coudre à gros points.* Nur mit weiten Stichen anheften, zu Faden schlagen; *faufiler.*

Stich, *point, se dit encore De certaines marques faites d'espace en espace sur une espèce de règle, dont les cordonniers se servent pour prendre la mesure d'un soulier.* Ein Schuh von so viel Stichen; *un soulier de tant de points.*

Stich, *se dit au lieu de* Kupferstich; *la gravure; it. taille douce, taille au burin.* Das ist ein schöner, feiner Stich; *cette estampe est bien gravée.*

Stich, *signifie aussi, Une main, une levé de cartes.* Er hat schon drei Stiche; *il a déja trois mains.* Den ersten, lezten Stich machen, gewinnen; *faire la première, la dernière main.*

On appelle fig. Stich, Stichelrède; *un coup de bec, de langue, une raillerie, un mot piquant.* Einem einen empfindlichen Stich gèben; *donner un coup de langue à qn, lancer un trait sanglant contre qn.* Das ist ein Stich ins Herz; *cela perce le cœur.* Ein Stich der nicht blütet; *une raillerie piquante.*

On dit famil. Man läſst mich im Stiche, man läſst mich zurück; *on me laisse dans la peine, dans l'embaras, on me laisse en arrière.* Seinen Freund im Stiche lassen; *abandonner son ami au besoin, le laisser dans le danger, dans le péril.* Sein Geld im Stiche lassen; *abandonner son argent.* Stich halten; *être à l'épreuve.* Diese Entschuldigung wird nicht Stich halten; *cette excuse ne sera pas valable.* Ich sehe keinen Stich; *je ne vois goutte. En montant une montagne escarpée, une éminence, on dit:* Das war ein harter Stich; *c'étoit une montée fort rude.*

Stich, *(T. de boucher) se dit De l'endroit, où l'on donne le coup de couteau; it. (T. de pecheur) le fossé d'un étang.*

On dit en T. de commerce: Im Stiche handeln, auf den Stich handeln; *troquer, faire un troc, échanger.*

Die Stich-axt, (Stichaxt) *La bésaiguë, le piochon, ciseau ébauchoir. Instrument de charpenterie.*

Der Stichbalken, (Stichbalken) *(T. de charpent.) Le chevêtre, pièce de bois dans laquelle on emboîte les soliveaux.* Durch einen Stichbalken befestigen; *enchevêtrer.*

Das Stichblatt, (Stichblatt) *La garde d'épée. On dit fig.* Ich muſs euch immer zum Stichblatt dienen; *il faut que je sois toujours votre refuge.*

Die Stichelei, (Stichelei) *La raillerie, le mot piquant.*

Stichelharig, (stichelharig) *adj. & adv. Rubican, poil rubican; se dit des chevaux.*

Die Stichelrède, (Stichelrede) das Stichelwort; *Le coup de langue, la raillerie.*

Der Sticher, (Sticher) *Voy.* Weinsticher; *Le rat de cave.*

Stichfrei, (stichfrei) *adj. & adv. Invulnérable, à l'épreuve de l'arme blanche.*

Der Stichhèrd, (Stichherd) *(T. de forg.) Le catin, bassin dans lequel un métal fondu est reçu.*

Das Stichholz, (Stichholz) *(T. de forg.) Le bois de percée.*

Der Stichler, (Stichler) *Le railleur, homme mordicant.*

Der Stichling, (Stichling) *Le grand traquet, la bergeronette à longue queue. (oiseau.)*

Der Stich-ofen, (Stichofen) *(T. de forg.) Le four à fonte.*

Die Stichprobe, (Stichprobe) *L'essai de fonte.*

Die Stichsäge, (Stichsäge) *L'égohine, scie à guichet; outil de menuisier.*

Das Stichschmelzen, (Stichschmelzen) *(T. de forg.) La fonte au bassin.*

Die Stichwand, (Stichwand) *Le bouchoir du catin.*

STICHELN, (sticheln) *v. a.* Ich stichele-stichelte, i. h. gestichelt, *impér.* stichele; *Pointer, piquer, faire des petits trous avec quelque chose de pointu. It. figur.* Sticheln, Stichelrèden, Stichelworte gèben; *picoter, pointiller, donner un coup de bec, de langue, plaisanter.* Er stichelt beständig; *il est toujours mordicant.* Das heiſst gestichelt; *cela sent la raillerie.*

STICKEN, (sticken) *v. a.* Ich sticke-stickte, i. h. gestickt, *impér.* sticke; *Broder, travailler en broderie.* Mit Seide, mit Gold sticken; *broder en soie, en or.* Einen seidenen Zeug mit Gold sticken; *profiler d'or un drap de soie.* Erhaben sticken; *resamer.* Matt sticken; *ombrager, surombrager l'or & l'argent.* Gestickt; *brodé, fait à l'aiguille, en broderie.* Das Sticken; *l'action de broder.*

Der Sticker, (Sticker) *Le brodeur.* Die Stickerinn; *la brodeuse.*

Die Stickerei, (Stickerei) das Stickwerk, die Stickerarbeit, gestickte Arbeit; *La broderie.* Erhabene Stickerei; *broderie relevée.* Geblümte Stickerei; *ouvrage à ramage.* Eine gestickte Malerei; *une peinture en broderie.*

Die Sticknadel, (Sticknadel) *L'aiguille à broder.*

Der

Der Stickrahmen, (Stickrahmen) *Le métier de brodeur.*

Die Stickseide, (Stickseide) *La soie à broder.*

Der Stikfluss, Stikfieber, (Stikfluß, Stikfieber) *Voy.* Stekfluss.

STIEBEN, (stieben) *v. n. irr.* Ich stiebe, du stiebest, er stiebet, wir stieben &c. *Imparf.* Ich stöb, *subj.* stübe, *parf.* i. b. gestoben, *impér.* stiebe; *Se dissiper. On dit:* Die Rebhühner stieben auf; *les perdrix s'envolent. On dit famil.* Man weiss nicht wohin er gestoben oder geflogen ist; *on n'a ni vent ni nouvelle de lui. On le trouve aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Die Vögel aufstieben; *faire envoler les oiseaux. Voy.* Stöbern. Der Stieber, *Voy.* Stäuber; *sorte de petit chien. En Bavière on appelle* Stieber; *vesse de loup, un faux champignon qui n'est plein que de vent & de poussière.*

STIEF, (stief) *Vieux mot qui ne se dit plus que dans la composition.* Die Stief-ältern; *le beau-père & la belle mère.* Der Stiefbruder; *le beau-frère.* Das Stiefkind; *l'enfant d'un autre lit.* Die Stiefmutter; *la belle-mère; it. en mauvais sens, la marâtre. On dit famil.* Er ist seinem Maule keine Stiefmutter; *il n'est pas traître à son corps, il se traite bien.* Die Stiefgeschwister; *les enfans de plusieurs lits. On appelle:* Stiefmütterchen; *la pensée, petite fleur qui n'a que cinq feuilles nuées de violet & de jaune.* Die Stiefschwester; *la belle-sœur.* Der Stiefsohn; *le beau-fils.* Die Stieftochter; *la belle-fille.* Der Stiefvater; *le beau-père.* Der Stiefschwager; *l'arière-beau-frère.*

STIEFEL, (Stiefel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La botte, chaussure de cuir qu'on met pour monter à cheval.* Ein Pär Stiefel; *une paire de bottes.* Stiefel machen; *botter, faire des bottes.* Mein Schumacher *ou* Schüster macht gute Stiefeln; *mon cordonnier botte bien.* Die Stiefel anziehen, sich stiefeln; *se botter, mettre ses bottes.* Die Stiefel an die blössen Füsse ziehen; *se botter à cru.* Einem die Stiefel ausziehen; *débotter qn.* Stiefel tragen; *porter des bottes, être botté.* Ein Halbstiefel, kleiner Stiefel; *une bottine.* Pelzstiefel; *bottes fourrées.* Reitstiefel; *bottes de cavalier.* Wasserstiefel; *bottes de pêcheur. On appelle* Spanische Stiefel; *brodequins, sorte de question qu'on donne avec des planches & des coins, dont on se sert pour serrer fortement les jambes d'un accusé.* Die spanischen Stiefel anlegen; *donner les brodequins.* Der Stiefel einer Pumpe; *le corps de pompe.* Die Stiefelröhre; *le cylindre, canon.*

Das Stiefelbrett, (Stiefelbrett) *L'embouchoir, outil de cordonnier.*

Die Stiefelette, (Stiefelette) *La guêtre, bottine.* Stiefeletten anziehen; *se guêtrer, mettre des guêtres.*

Das Stiefelholz, (Stiefelholz) *Voy.* Stiefelbrèt; *(T. de pêcheur) Le piquet qui tient le verveux tendu & ouvert.*

Die Stiefelkappe, (Stiefelkappe) die Stülpe an Stiefeln; *La genouillière.*

Der Stiefelknecht, (Stiefelknecht) *Le tire-bottes; it. (T. de cordonn.) la clef d'embouchoir.*

Der Stiefelmacher, (Stiefelmacher) *Le bottier, cordonnier qui fait des bottes.*

Die Stiefelmanschetten, (Stiefelmanschetten) *Les manchettes de bottes.*

Der Stiefelschaft, (Stiefelschaft) *La tige de botte.*

STIEFELN, (stiefeln) *v. a. & récipr.* Ich stiefele-stiefelte, i. h. gestiefelt, *impér.* stiefele. *Comme v. a. il n'est pas fort en usage. On dit famil.* Er ist schon gespornt und gestiefelt; *il est botté & éperonné, il est tout prêt à monter à cheval.* Sich stiefeln; *se botter, mettre des bottes.* Stiefeln; *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Stängeln; *Voy. ce mot.*

STIEG, (stieg) *Voy.* STEIGEN.

STIEGE, (Stiege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Treppe; *La montée, le dégré, l'escalier.* Eine Schneckenstiege, Wendelstiege; *un escalier en limaçon, un escalier à noyau.* Eine gebrochene Stiege; *un escalier à repos.* Eine heimliche Stiege; *un escalier dérobé.* Einen die Stiege herunter werfen; *faire sauter les dégrés à qn.*

Stiege *ou* Steige, *se dit dans qqs. prov. d'un nombre, & signifie, Une vingtaine.* Zwei Stiege; *une quarantaine.* Drei Stiege; *une soixantaine.* Fünf Stiege; *une centaine, un cent.*

On appelle aussi: Stiege; *la quantité d'eau saline de 27 grands & de 24 petits seaux.*

STIEGLITZ, (Stieglitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Distelfink; *Le chardonneret, petit oiseau à tête rouge, qui a les ailes marquetées de jaune & de brun.*

STIEHLT, (stiehlt) *Voy.* STEHLEN.

STIEL, (Stiel) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le manche d'une hache, d'une houe, d'un couteau.* Vom Stiele lösgehen; *se démancher.* Der Stiel steckt nicht fest in eurem Beile; *votre coignée se démanche.* Der Besenstiel; *le manche de balai.* Der Stiel an einer Pfanne; *la queue d'une poêle.* Der Stiel an einem Pinsel; *la hampe d'un pinceau.*

Stiel, *se dit aussi au lieu de* Stängel; *la tige.* Der Stiel an einem Apfel; *la queue d'une pomme. On dit famil.* Der Hacke wollen wir bald einen Stiel finden; *il y a bon remède à cela.* Mit Strumpf und Stiel ausrotten; *raser, exterminer, détruire entièrement.* Die Stiel-eiche; *le chêne à grappes.* Stielig, *adj. & adv.* kurzstielig, langstielig; *court-pendu, long-pendu; se dit des pommes & autre fruits semblables.*

STIELEN, (stielen) *v. a.* Ich stiele-stielte, i. h. gestielt, *impér.* stiele. Etwas mit einem Stiel

ou Heft versehen; *Emmancher qch, mettre un manche à quelque instrument.*

STIER, (stier) *Voy.* STARR.

STIER, (Stier) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le taureau. Dimin.* Das Stierchen, Stierlein, ein junger Stier; *le bouvillon.* Das Zeichen des Stieres; *le signe du taureau, un des douze signes du zodiaque.*

STIEREN, (stieren) *v. a.* Ich stiere-stierte, i. h. gestiert, *impér.* stiere; *Il se dit des vaches.* Die Kuh stiert; *la vache est en chaleur. Dans qqs. prov.* Stieren, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie, Couvrir la vache.*

Das Stiergefecht, (Stiergefecht) *Le combat de taureaux.*

Der Stierhammel, (Stierhammel) *mieux* der Schafbock; *Le bélier.*

Der Stier-ochs, (Stierochs) *Voy.* Stier; *Le taureau.*

STIFT, (Stift) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* Das Stiftchen, Stiftlein; *Le ferret, fer d'aiguillette; it. la pointe, goupille, petit clou sans tête.* Der Schnürsenkel hat den Stift verloren; *l'aiguillette a perdu son ferret.* Einen Stift durch etwas stecken; *passer une goupille.* Mit Stiften befestigen; *goupiller. On dit aussi:* Der Stift von einem Zahne; *le croc, chicot de dent. It.* Der Stift; *le style. V.* Bleistift. Der Stiftmacher, Senkler; *le crochetier.*

STIFT, (Stift) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La fondation, institution, l'établissement. Voy.* Stiftung. *On entend ordinairement par* Stift, *Un archevêché, évêché, couvent, monastère, maison religieuse, église cathédrale, collégiale, chapitre.* Das Stift Hildesheim; *l'évêché de Hildesheim.* Das Erzstift Mainz; *l'archevêché de Mayence.* Das Hochstift Magdeburg; *l'église cathédrale de Magdebourg.* Das Stift St. Nicolai; *l'église collégiale de S. Nicolas.* Stift, Dômkapitel zu Naumburg; *chapitre de Naumbourg.* Geistliches Stift, Ordenshaus; *maison régulière.* Weltliches Stift; *maison séculière.* Adeliches Stift; *maison noble.* Dem Stifte, Kapitel gehörig; *capitulaire.* In Stifts- ou Kapitelsachen, nach Stiftsgebrauch; *capitulairement.*

STIFTEN, (stiften) *v. a.* Ich stifte-stiftete, i. h. gestiftet, *impér.* stifte; *Fonder, p. e. une église, une école, un ordre, un couvent, un collège, une rente charitable. It.* Stiften, mit Einkünften versehen; *renter, p. e. un hôpital, une église.* Stiften, vermachen; *léguer qch à un hôpital, à un couvent, à une église, à une école.* Ein Reich, einen Orden stiften; *fonder un royaume, un ordre, instituer un ordre religieux &c.*

Stiften, *se dit fig. & signifie, Etre le premier auteur ou moteur de qch.* Einen Vergleich stiften; *moyenner, concilier un accord.* Den Frieden stiften; *moyenner, procurer la paix.* Feindschaft, Uneinigkeit stiften; *exciter, susciter des inimitiés, une désunion, jetter, semer la division.* Misverständnis, Uneinigkeit zwischen zwei Personen stiften; *brouiller deux personnes.* Gutes, Böses stiften, thun; *faire du bien, du mal.* Freundschaft zwischen zwei Familien stiften; *unir deux familles d'amitié.* Seines Namens Gedächtniss stiften; *éterniser sa mémoire.*

Der Stifter, (Stifter) *Le fondateur, l'instituteur; it. l'auteur.* Der Friedensstifter; *le pacificateur, le médiateur, conciliateur.* Die Stifterinn; *la fondatrice, institutrice.* Eine Heirathsstifterinn; *une apparieuse. Voy.* Anstiften.

Stiftisch, (stiftisch) *adj. & adv.* Einem Stifte gehörig; *Capitulaire.*

Das Stifts-amt, (Stiftsamt) *La chambre capitulaire.* Der Stifts-amtmann, Stiftshauptmann; *le vidame.*

Der Stiftsbrief, (Stiftsbrief) *La lettre de fondation.*

Die Stiftsfrau, (Stiftsfrau) das Stiftsfräulein; *La chanoinesse.* Die Stiftsfräulein von Herford; *les dames de Herford.*

Die Stiftsgüter, (Stiftsgüter) *Les biens affectés à une fondation; it. les biens du chapitre.* Die Stiftsgüter eines Bischofs einziehen; *saisir le temporel d'un évêché.*

Der Stiftsherr, (Stiftsherr) Dômherr; *Le chanoine.*

Die Stiftshütte, (Stiftshütte) *Le tabernacle; la tente ou reposoit l'Arche d'alliance pendant le séjour des Israëlites dans le désert.*

Die Stifts-jungfer, (Stiftsjungfer) *La religieuse.*

Der Stiftskanzler, (Stiftskanzler) *Le chancelier du territoire de l'église cathédrale.*

Die Stiftskirche, (Stiftskirche) der Dôm, die Kathedralkirche; *L'église cathédrale, la cathédrale; it. l'église collégiale.*

Stiftsmäßig, (stiftsmäßig) *adj. & adv. Qui peut prouver ses trente deux dégrés de noblesse.*

Der Stiftspfarrer, Stiftsprediger, (Stiftspfarrer, Stiftsprediger) *Le curé ou pasteur, le prédicateur d'une église collégiale; it. d'une fondation pie.*

Der Stiftspfennig, (Stiftspfennig) der Zins von Klostergütern; *Le cens des biens claustraux.*

Der Stiftsstand, (Stiftsstand) die Landesstände; *Les états du chapitre.*

Der Stiftstag, (Stiftstag) *Le jour où les chanoines tiennent chapitre.*

Der Stiftsverwalter, (Stiftsverwalter) *L'administrateur d'une maison ou communauté religieuse.*

Die Stiftung, (Stiftung) *La fondation; it. l'institution; it. l'établissement.* Milde Stiftung; *œuvre pie, fondation pie.*

Stif-

Stiftungsbrief, (Stiftungsbrief) *Voy.* Stiftsbrief.

Der Stiftungstag, (Stiftungstag) einer Akademie, einer Gesellschaft; *Le jour de l'anniversaire d'une l'académie, d'une société.*

STIL, (Stil) STYL.

STILETT, (Stilett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le stylet, espèce de poignard.*

STILL, *ou* STILLE, (still, *ou* stille) *adj. & adv. Comp.* stiller, *Sup.* stilleste; *Coi, sans mouvement, qui est en repos, calme.* Sich stille halten; *se tenir ou demeurer coi, demeurer en repos, ne se pas remuer.* Stille halten, stille stehen; *arrêter, s'arrêter, faire halte.* Vor einem Hause stille halten; *s'arrêter devant une maison.* Zu Mittag hielten wir stille; *nous fîmes halte à midi. On dit figur.* In der Rède stille halten; *s'arrêter dans le discours, faire une pause.* Einem stille halten, sich unter dessen Händen nicht bewègen; *laisser faire qn.* Gott stille halten; *se soumettre, se résigner à la volonté de Dieu.*

Stille, *signifie aussi, Paisible, tranquille, calme, sans bruit, doux. Adv. paisiblement, tranquillement, doucement.* Ein stiller, sittsamer, gelassener Mann; *un homme paisible, tranquille, doux, pacifique, modéré.* Sie ist von sehr stiller Gemüthsart; *elle est d'un caractère fort doux, fort paisible.* Er war ganz stille, er sagte kein Wort; *il ne disoit mot. On appelle:* Stilles Gebèt; *oraison mentale.* Stille Messe; *messe basse.* Die stille Woche; *la semaine sainte.* Der stille Freitag; *le vendredi saint.* Stilles Wetter; *temps doux.* Die stille Nacht; *le silence de la nuit.* Eine stille, ruhige Nacht; *une nuit tranquille, paisible.* Das stille Mêr; *la mer pacifique, la mer du Sud.* Ein stilles Lèben führen; *mener une vie douce, paisible, tranquille.* Stille und ruhig lèben; *vivre tranquillement, paisiblement.* Stilles Pulver; *poudre muette, poudre sourde, poudre blanche.* Stilles Wasser; *eau dormante. On dit prov.* Stille Wasser sind tief; *il n'y a pire eau que celle qui dort.*

Still, stille, *se joint à quelques verbes. Ainsi on dit:* Stille liegen; *rester assis, rester couché, demeurer dans la même situation. On dit fig.* Auf der Reise stille liegen; *s'arrêter, se reposer en voyageant.* Die Truppen bleiben den dritten Tag still liegen; *les troupes se reposent le troisième jour de marche.* Stille stehen; *s'arrêter, faire halte.* Die Uhr steht still; *l'horloge s'arrête.* Die Taschenuhr bleibt oft still stehen; *cette montre s'arrête souvent.* Die Sanduhr stehet still; *le sable dort.* Steh still! *arrête! halte.* Bleib da still stehen! *arrête-toi là!* Er blieb mitten im Gehen stille stehen; *il s'arrêta dans sa marche.* Sie blieb still stehn und sahe ihn an; *elle s'arrêta à le regarder.* Still stehendes Wasser; *eau paisible; it. eau dormante, croupissante, morte.* Stille sitzen; *demeurer assis, se tenir en repos.* Sizt stille! *tenez vous en repos, soyez tranquille.* Stille seyn, ruhig seyn; *être paisible, tranquille, calme; it. se tenir en repos; it. figur. se taire.* Das Mêr ist still; *la mer est calme, tranquille.* Still werden; *s'appaiser, se calmer, s'adoucir, se tranquiliser.* Der Wind wird still; *le vent se calme, s'abat.* Still! *(interjection) chut! st! silence! paix! paix là!* Still davon! *n'en parlez point! bouche cousue!*

STILLE, (Stille) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le calme; it. fig. la tranquilité, le silence.* Die Stille des Mêres; *le calme de la mer, la bonace.* Die Stille der Nacht; *le silence de la nuit.* In der Stille, heimlich; *à la sourdine, secrètement; à petit bruit; it. à la dérobée.*

STILLEN, (stillen) *v. a.* Ich stille-stillte, i. h. gestillet, *impér.* stille; *Calmer, rendre calme, appaiser. On dit figur.* Die Gemüther stillen; *calmer, appaiser les esprits.* Einen mit glatten Worten, mit Geschenken stillen; *appaiser qn par de bonnes paroles, par des présens.* Das Gewissen stillen; *tranquilliser sa conscience.* Einen Aufruhr, Zank stillen; *appaiser une sédition, une querelle. Il se dit au recipr. & à l'impersonnel:* Der Wind, Sturm, das Mêr stillet sich; *le vent, l'orage, la mer se calme, s'appaise.*

Stillen, *se dit fig. au lieu de* Lindern, verringern. Die Schmerzen stillen; *appaiser, adoucir, amoindrir, diminuer les douleurs. On dit aussi:* Das Blût stillen; *arrêter le sang.* Seinen Zorn stillen, seinen Muth kühlen; *assouvir sa colère.* Seine Ruhmbegierde ist nicht zu stillen; *il a un désir de gloire, qu'il ne peut assouvir.* Den Hunger stillen; *assouvir, appaiser, faire passer la faim.* Den Durst stillen; *étancher la soif, désaltérer.* Ein Kind stillen, stillmachen, besänftigen; *appaiser un enfant qui crie, le faire taire.* Seine Gläubiger stillen, befriedigen; *contenter ses créanciers.*

Stillen, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Säugen. Ein Kind stillen; *allaiter un enfant.* Sie stillet ihr Kind selbst; *elle allaite elle même son enfant.*

Das Stillen, (Stillen) die Stillung; *L'action de calmer, d'appaiser, de tranquiliser; it. l'adoucissement, assoupissement.* Die Stillung des Blutes; *l'étanchement du sang.* Die Stillung des Durstes; *l'étanchement de la soif.* Die Stillung, Hemmung der Thränen; *la suppression des larmes.*

Das Stilllager, (Stilllager) *Le camp à demeure.*

Das

Das Stillschweigen, (Stillschweigen) *Le silence, l'état d'une personne qui se tait, qui s'abstient de parler.* Ein tiefes Stillschweigen beobachten; *observer un profond silence.* Einem das Stillschweigen auflegen; *imposer silence à qn.* Das Stillschweigen brechen; *rompre le silence.* Mit Stillschweigen übergehen; *passer sous silence. On dit prov.* Stillschweigen ist auch Ja; *assez consent qui ne dit mot.*

Der Stillstand, (Stillstand) *L'action de s'arrêter, de faire halte; it. figur. la cessation; it. discontinuation.* Einen Stillstand machen, sich aufhalten; *s'arrêter; it. se reposer.* Die Sache gewinnet einen Stillstand; *l'affaire s'accroche.* Der Stillstand der Waffen; *la suspension, cessation d'armes, trêve.*

STIMME, (Stimme) (die) gen. der -, pl. die-n; *La voix, son qui sort de la bouche de l'homme.* Eine starke, grobe Stimme; *une forte voix.* Mit lauter Stimme rufen; *crier à haute voix.* Eine helle Stimme; *une voix claire & nette.* Eine durchdringende Stimme; *une voix aiguë, perçante.* Mit leiser Stimme; *d'une voix basse.* Eine volle, gleichstarke Stimme; *une voix pleine.* Seine Stimme erheben; *élever sa voix; figur. entonner la trompette.* Sie schrien alle mit einer, mit einhelliger Stimme; *ils crioient tous d'une voix, d'un commun accord.*

Stimme, *se dit en T. de Musique au lieu de* Tôn; *le ton.* Die Stimme, den Tôn angeben; *donner le ton, entonner le ton, la note. Il y a dans les orgues un jeu qu'on appelle:* Menschen Stimme; *voix humaine. On appelle:* Die vier Stimmen; *les quatre parties, Le dessus, la haute-contre, la taille & la basse.* Die Stimmen austheilen; *distribuer les parties.* Seine Stimme singen; *chanter sa partie.*

Stimme, *voix, se dit au lieu de suffrage, opinion.* Die Mehrheit der Stimmen; *la pluralité, majorité des voix.* Die Stimmen samlen; *aller aux voix, recueillir les voix.* Die Samlung der Stimmen; *la votation. On dit aussi:* Sitz und Stimme im Rathe, im Kapitel haben; *avoir voix & séance au conseil, en chapitre.* Die Stimmen sind getheilt; *les opinions sont partagées.* Die Stimmen sind auf beiden Seiten gleich; *les avis sont mi-partis.* Einem seine Stimme gèben; *donner sa voix, son suffrage à qn.* Seine Stimme gèben, votiren; *opiner; it. voter.* Seine Stimme zuerst gèben; *préopiner.* Seine Stimme durch Einwerfung einer Kugel gèben; *ballotter.* Er hat seine Stimme gegèben; *il a donné sa ballote. En parlant des instrumens de musique on appelle* Stimme; *Ame, un petit morceau de bois droit qu'on met dans le corps de l'instrument sous le chevalet, pour soutenir la table.*

STIMMEN, (stimmen) *v. a. & n.* Ich stimme, stimte, i. h. gestimt, *impér.* stimme. *Comme v. a. Accorder, mettre d'accord un instrument.* Eine Violine, Laute stimmen; *accorder un violon, un luth.* Die Laute niedriger stimmen; *descendre le luth d'un ton. On dit figur.* Jemanden stimmen; *disposer qn, engager qn à faire ce qu'on souhaite de lui.*

Stimmen, *comme v. n. Entonner, donner le ton.* Zusammen stimmen; *accorder, s'accorder, être d'accord.* Die Geigen stimmen nicht recht; *les violons ne sont pas bien d'accord. On dit figur.* Sie stimmen nicht gut zusammen; *ils ne s'accordent pas ensemble, ils ne sont pas d'intelligence, de même humeur. It.* Stimmen, seine Stimme gèben; *donner sa voix, son suffrage.* Alle stimten dahin; *tous les suffrages alloient là.* Das Stimmen, die Stimmung; *l'action d'accorder.*

Der Stimmer, (Stimmer) *Celui qui met d'accord les instrumens. It.* Der Stimmer; *l'accordoir, outil dont on se sert pour accorder les instrumens de musique.*

Der Stimhammer, (Stimhammer) *L'accordoir, la clef d'épinette, de clavecin.*

Das Stimhorn, (Stimhorn) *L'accordoir, outil pour accorder une orgue.*

Stimmig, (stimmig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition. V.* Einstimmig, Vollstimmig &c.

Die Stimpfeife, (Stimpfeife) *La mesure d'accord, flute de bois pour entonner, en accordant une orgue.*

Das Stimrecht, (Stimrecht) *Le droit de donner sa voix.*

Die Stimmensamlung, (Stimmensamlung) *Le scrutin.*

STINKEN, (stinken) *v. n. irr.* Ich stinke, du stinkst, er stinkt, wir stinken &c. *Imparf.* Ich stank, *subj.* stänke, (*pop.* stunk, stünke) *parf.* i. h. gestunken, *impér.* stinke *ou* stink; *Puer, sentir mauvais.* Dieses Fleisch stinkt; *cette viande put, sent mauvais.* Das stinkt, wie ein Aas; *cela put comme une charogne.* Sein Athem stinkt, er hat einen stinkenden Athem, er riecht aus dem Halse; *son haleine put, il a l'haleine forte ou puante.* Er stinkt wie ein alter Bock; *il sent le bouquin.* Es stinkt um ihn herum, er hat stinkende Füsse; *il sent le faguenas. On dit d'un homme dégouté de viandes, de vin &c.* Das Fleisch, der Wein stinkt ihn an; *la viande, le vin lui put. On dit prov. & famil.* Eigen Lob stinkt; *en se prisant soi-même on devient méprisable.* Eine stinkende Faulheit; *une extrême paresse.* Er ist stinkend faul; *il est fainéant au dernier point.* Ein stinkender Hochmuth; *un orgueil insupportable.* Seinen Namen stinkend machen; *rendre son nom odieux.*

Die Stink-ameise, (Stinkameise) *La fourmi puante.*

Der

Der Stinkbaum, (Stinkbaum) *Le bois puant, ou anagiris.*

Die Stinkfliege, (Stinkfliege) *La mouche puante, le lion des pucerons. (insecte)*

Stinkicht, Stinkig, (stinkicht, stinkig) *adj. & adv. Qui sent mauvais.*

Der Stinkkäfer, (Stinkkäfer) *La bupreste; it. scarabé fouille-merde. (insecte)*

Die Stinknessel, (Stinknessel) *L'ortie puante.*

Der Stinkstein, (Stinkstein) *La pierre puante, pierre-porc.*

Das Stinkthier, (Stinkthier) der Stinkratz, der Iltis; *Le putois.*

Der Stinktopf, (Stinktopf) *La balle à feu composée de matières puantes.*

STINT, (Stint) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le chabot, petit poisson de rivière d'une odeur forte & désagréable; it. l'éperlan, petit poisson de mer.*

STIPENDIUM, (Stipendium) (das) *gen.* des-dii, *pl.* die-dia *(mot emprunté du latin)* das Vermächtniſs zum Behûf junger Studierender; *La bourse, pension fondée dans un college pour entretenir les pauvres écoliers pendant le cours de leurs études.* Der Stipendiat; *le boursier, celui qui a une bourse dans un collége, qui jouit d'une pension alimentaire.*

STIRBST, STIRBT, (stirbst, stirbt) *V.* Sterben.

STIRN, (Stirn) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le front, la partie du visage qui est depuis la racine des cheveux jusqu'aux sourcils.* Eine breite, hohe, freie Stirn; *un front large, élevé, ouvert.* Die Stirn runzeln; *rider le front.* Ein Brandmâl an *ou* vôr der Stirn haben; *être marqué au front, sur le front. On dit figur.* Es steht ihm an der Stirn geschrieben; *on le lit sur son front.* Er ist hitzig vôr der Stirn; *il a la tête verte.* Einem die Stirn bieten; *faire, tenir tête à qn. Il se dit aussi Du devant de la tête de qqs. animaux.* Die Stirn eines Pfêrdes, eines Ochsen, eines Elephanten; *le front d'un cheval, d'un bœuf, d'un éléphant. Il se dit aussi figur. de l'étendue que présente la face d'une chose.* Die Stirn einer Laffete, eines Gewölbes; *la tête d'un affût, d'une voûte.*

Die Stirn-ader, (Stirnader) *La veine frontale.*

Das Stirnbein, (Stirnbein) *L'os coronal, frontal.*

Die Stirnbinde, (Stirnbinde) das Stirnband; *Le frontal, bandeau qu'on met sur le front; it. le fronteau, sorte de bandeau appliqué sur le front.*

Das Stirnblatt, (Stirnblatt) *Le fronteau, ou frontail des chevaux.*

Das Stirnblech, (Stirnblech) *(T. de chaudronn.) Les pièces du côté étroit de la chaudière.*

Die Stirngègend, (Stirngegend) *La partie de la tête entre les sourcils, les temples & la chevelure, les contours du front.*

Das Stirnhâr, (Stirnhaar) *Les cheveux du front.*

Die Stirnkrankheit, (Stirnkrankheit) *La tête pesante, maladie des chevaux.*

Die Stirnkrause, (Stirnkrause) *Le toupet.*

Die Stirnmauer, (Stirnmauer) Hauptmauer an einem Treibofen; *Le mur principal du fourneau d'affinage.*

Das Stirnmäuschen, Stirnmäuslein, (Stirnmäuschen, Stirnmäuslein) der Stirnmuskel; *Le muscle frontal.*

Das Stirnrad, (Stirnrad) *La roue à dents, ou roue dentée.*

Der Stirnriegel, (Stirnriegel) Hauptriegel einer Laffete; *L'entretoise de volée d'affût.*

Der Stirnriem, (Stirnriem) *Le fronteau qui fait partie de la bride d'un cheval.*

Die Stirnspange, (Stirnspange) *Le bandeau garni de joyaux.*

STOB, STÖBE, (stob, stöbe) *Voy.* STIEBEN.

STÖBERN, (stöbern) *v. a.* Ich stöbere-stöberte, i. h. gestöbert, *impér.* stöbere; *Chasser, faire sortir de son gîte; faire lever. Il est familier. On dit pop.* Es stöbert, es ist stöberiges Wetter; *il tombe une petite pluie.*

STOCHER, (Stocher) *Voy.* Zahnstocher; *Le cure-dent.*

STOCHERN, (stochern) *v. a.* Ich stochere-stocherte, i. h. gestochert, *impér.* stochere; *Remuer, fureter. (peu us.) On dit:* Die Zähne *ou* in den Zähnen stochern; *se curer les dents, nettoyer les dents.* Im Feuer stochern; *attiser le feu.* Das Stochern; *l'action de . . .*

STOCK, (Stock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stöcke; *Le bâton, long morceau de bois, qu'on peut tenir à la main, servant à divers usages; it. la canne, roseau séché dont on se sert pour s'appuyer en marchant. Voy.* Rohr. *Dimin.* Das Stöckchen, Stöcklein, Stöckel; *un petit bâton, une baguette.* Sich auf einen Stock lèhnen; *s'appuyer sur un bâton, se soutenir sur un bâton.* Mit dem Stock schlagen; *frapper d'un bâton, donner des coups de canne.* Einen Stock tragen; *porter une canne.* Ein Stock mit einem silbernen Knopfe; *une canne à pomme d'argent. It. Voy.* Knüttel, Knèbel, Packstock, Ladestock &c. *It.* Der Stock, Stecken; *la baguette à épousseter.*

Stock, *signifie aussi, Le tronc, la souche, le chicot d'arbre, d'arbrisseau; it. le pied d'arbre, de plante, de fleur.* Die alten Stöcke ausreissen; *arracher les vieux troncs.* Ein Stock Rosmarin; *un pied de romarin.*

On appelle aussi: Stock; *le tronc des pauvres dans l'église où l'on met l'argent qu'on donne par aumone. It.* Stock, *V.* Stockwerk; *l'é-*

l'étage d'une maison. Er wohnt im zweiten Stocke; *il loge au second étage. Les chapeliers appellent:* Stock; *la forme de chapeau.* Einen Hût über den Stock schlagen; *mettre un chapeau sur la forme. On dit aussi:* Einen in den Stock lègen; *mettre qn aux fers, mettre les ceps à qn.* Der Stock, Füss in den Orgeln; *le pied de tuyaux d'orgue.* Der Stock, worauf die Windmühle stehet; *le pilier du moulin à vent.* Der Stock des Säulenfüsses; *le tronc du piedestal d'une colonne.*

On appelle: Stock; *à certains jeux de cartes, Le talon, ce qui reste des cartes après qu'on a donné à chacun des joueurs le nombre qu'il leur en faut. On dit famil.* Er ist wie ein Stock; *c'est une souche, une vraie souche, pour dire qu'il est stupide & sans esprit.*

Stock, *se joint à plusiers substantifs, p. e.* Eierstock, Bienenstock, Raketenstock, Schraubstock &c. *qu'on trouvera à leur place.*

Der Stock-âr, Stock-adler, (Stockaar, Stockadler) *Le hobereau.*

Der Stock-ambôss, (Stockamboß) *L'enclume à emboutir.*

Der Stock-arbeiter, (Stockarbeiter) *Le cordier enrouleur.*

Das Stockband, (Stockband) *Le ruban de canne.*

Der Stockbârs, (Stockbars) *La grande perche. (poisson)*

Stockblind, (stockblind) *adj. & adv.* Völlig blind; *Aveugle, qui ne voit goutte, qui est entièrement privé de la vue.*

Ein Stockböhme, (Stockböhme) ein eingebohrner Böhme; *Né en Bohéme, natif de Bohéme.*

Stockdumm, (stockdumm) *adj. & adv. Buse, bête, stupide.*

Stockdürre, (stockdürre) *adj. & adv.* Sehr dürre; *Tout sec, aride.*

Die Stock-erbse, (Stockerbse) *Le pois sauvage.*

Das Stock-erz, (Stockerz) *Le métal en masse.*

Die Stockfäulung, (Stockfäulung) *La pourriture sur pied, se dit des plantes.*

Die Stockfèder, (Stockfeder) *Le bout d'aile, la boudelle.*

Die Stockfiedel, Stockgeige, (Stockfiedel, Stockgeige) *La poche, violon de poche.*

Stockfinster, (stockfinster) *adj. & adv. Tout noir, tout obscur, couvert d'épaisses ténèbres.* Stockfinstere Nacht; *nuit close, fermée, nuit extrêmement obscure.* Es ist stockfinster; *il fait une nuit obscure.*

Der Stockfisch, (Stockfisch) *Le stokfiche ou la merluche, sorte de morue séche.* Frischer Stockfisch; *merluche fraiche.* Gedörrter Stockfisch; *morue séche.* Zwei zusammen gebundene Stockfische; *une poignée de merluche.* Den Stockfisch klopfen, wässern; *battre, détremper la merluche. On appelle famil.* Stockfisch; *bête, buse, sot, un homme stupide & sans esprit.*

Stockfleckig, (stockfleckig) *adj. & adv. Qui a des taches d'humidité.*

Die Stockgarbe, (Stockgarbe) *La redevance d'une forêt convertie en champs.*

Das Stockgût, (Stockgut) *Une forêt changée en champ.*

Das Stockhaus, (Stockhaus) *La prison, géole, cachot.*

Das Stockholz, (Stockholz) Schockholz; *Le bois de compte.*

Stockig, (stockig) *adj. & adv. Gâté par l'humidité; it. cotonneux, en parlant des fruits.*

Der Stockkiehn, (Stockkiehn) *Le bois gras des souches des pin.*

Der Stockknopf, (Stockknopf) *La pomme de canne.*

Die Stocklaterne, (Stocklaterne) *Le falot.*

Der Stockmeister, (Stockmeister) Kerkermeister; *Le géolier; it. le concierge.* Die Stockmeisterei; *la conciergerie.*

Das Stockmesser, (Stockmesser) *La serpette de vigneron & de jardinier.*

Die Stockmorchel, (Stockmorchel) *La morille à oreilles.*

Der Stocknarr, (Stocknarr) *Un grand fou, fou achevé.*

Die Stockpfeife, (Stockpfeife) *La flûte douce, flûte à bec.*

Die Stockpresse, (Stockpresse) *La presse dont se servent les relieurs de livres pour presser les feuilles pliées.*

Die Stockprügel, Stockschläge, (Stockprügel, Stockschläge) *Les coups de bâton.*

Der Stockraum, (Stockraum) *Le taillis, endroit d'un bois où il ne reste que les troncs.*

Die Stockrinne, (Stockrinne) *La goutière faite de la tige d'un arbre.*

Die Stockrose, (Stockrose) Rosenpappel; *La rose trémière.*

Die Stockschère, (Stockschere) *Le ciseau emmanché de bois.*

Der Stockschnupfen, (Stockschnupfen) *L'enchifrenement.*

Die Stockschraube, (Stockschraube) *La vis d'étau.*

Der Stockschwamm, (Stockschwamm) *L'amadouvier, champignon qui croit sur les troncs d'arbres.*

Stockstille, (stockstille) *adj. & adv. Immobile comme un tronc.* Stockstille stehen; *se tenir immobile.* Stockstille schweigen; *ne dire mot. Il est familier.*

Stocktaub, (stocktaub) *adj. & adv.* Er ist stocktaub; *Il est tout-à-fait sourd.*

Die Stockwache, (Stockwache) *(T. milit.) La garde des prisonniers.*

Das Stockwerk, (Stockwerk) *L'étage.* Das unterste Stockwerk; *le rez de chaussée.* Das ober-

oberste Stockwerk; *le haut du logis, de la maison.* Drei Zimmer nèben einander in einem Stockwerke; *trois chambres de plein pied. En T. de mine on appelle* Stockwerk; *la mine en masses.*

Der Stockzahn, (Stockzahn) der Backenzahn; *La dent mâchelière, dent molaire.*

Die Stockzange, (Stockzange) *La becquette plate des maréchaux.*

STÖCKEL, (Stöckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'épinglier) Le canon d'enclume.* Eiserner Lauf am Ambose der Nadler; *canon.*

STOCKEN, (stocken) *v. a. & n.* Ich stocke-stokte, i. h. gestokt, *impér.* stocke; *Comme v. a. (T. de drapier).* Die Tücher stocken, auf und zusammenrollen; *Rouler, bâtonner les draps. It.* Stocken, in den Stock lègen; *mettre aux fers, mettre aux ceps, jetter dans le cachot. On dit aussi:* Den Wein stocken, mit Pfählen versehen; *échalasser, garnir une vigne d'échalas. Il se dit aussi au reciproque en parlant des plantes, des arbrisseaux qui poussent plusieurs jets d'une seule tige. Voy.* Stauden. Das Stocken; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben; *S'arrêter, cesser, discontinuer.* Meine Sackuhr stokt; *ma montre s'arrête.* Die Sanduhr stokt; *le sable dort. On dit aussi:* Das Blût stokt; *le sang se caille, se fige. On appelle:* Gestokte (geronnene) Milch; *du lait caillé.* Stocken; *se dit figur. & signifie, Hésiter, s'arrêter dans son discours, demeurer court. On dit aussi:* Die Sache stokt; *l'affaire s'accroche, est interrompue.* Die Handlung, der Handel stokt; *le commerce languit, cesse.* Das Stocken im Rèden; *la hésitation.* Das Stocken, die Stockung des Geblûtes; *la stagnation du sang.*

STÖCKISCH, (stöckisch) *adj. & adv. V.* Störrig, hartnäckig; *Rechigné.*

STOFF, (Stoff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoffe, ouvrage de soie à ramages entre-tissu de fleurs.* Silberstoff; *drap d'argent.* Goldstoff; *drap d'or.* Seidener Stoff; *étoffe de soie. Il se dit aussi adjectivement.* Ein stoffenes Kleid; *un habit d'étoffe.*

Stoff, *signifie aussi, La matière, le sujet sur lequel on écrit, on parle; it. la cause, le sujet, l'occasion de quoi que ce soit.* Stoff zu rèden, zu schreiben gèben; *fournir matière de parler, d'écrire.* Das wird uns Stoff zum lachen gèben; *cela nous fournira matière de rire.*

STÖHL, STÖHLE, (stohl, stöhle) *V.* Stehlen.

STÖHNEN, (stöhnen) *v. n.* Ich stöhne-stöhnte, i. h. gestöhnt, *impér.* stöhne; *Gémir, soupirer à cause des douleurs qu'on souffre; it. se plaindre.* Der Kranke liegt im Bette und stöhnt; *le malade est au lit en gémissant des douleurs qu'il souffre.* Das Stöhnen; *l'action de gémir &c.*

STÖHREN, (stöhren) *Voy.* STÖREN.

STOISCH, (stoisch) *adj. & adv. Stoïcien, enne; it. stoïque, stoïquement.*

STOLE, (Stole) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étole, longue bande d'étoffe que les prêtres se mettent au cou quand ils font certaines fonctions ecclésiastiques & qui pend des deux côtés pardevant jusqu'à mi-jambe.*

STOLLE, (Stolle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un pain blanc en forme de coin, espèce de gateau oblong.* Eine Butterstolle; *une beurée.*

STOLLEN, (Stollen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it.* die Stolle, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pied, la partie qui sert à soutenir plusieurs sortes de meubles, d'ustensiles.* Die Stolle an einem Tisch, Bett, die Tischstolle, Bettstolle; *le pied de table, de lit.* Gewundene Tischstollen; *pieds tors d'une table.* Die vier Stollen eines Kutschenkastens; *les pieds corniers d'un coffre de carosse.* Die Stollen an einem Wèberstuhle; *les montans d'un metier de tisserant.* Der Stollen an einem Schlosse; *le balustre d'une serrure.* Die Stollen an einem Treppengeländer; *les balustres d'appui d'un escalier.* Der Stollen eines Hûfeisens; *le crampon, crochet d'un fer à cheval.* Die Hûfeisen mit Stollen versehen, auf das Eis beschlagen; *cramponner les fers, ferrer à glace. En T. de mine on appelle:* Stollen; *un conduit, canal souterrain.* Einen Stollen treiben; *pousser un conduit de la mine.*

Die Stollen-arbeit, (Stollenarbeit) *Le travail aux conduits.*

Die Stollenbefahrung, (Stollenbefahrung) *La visite des galeries, des conduits de la mine.*

Die Stollenbeule, (Stollenbeule) der Stollenschwamm; *La tumeur au pied d'un cheval causée par un coup de crampon.*

Die Stollenfirste, (Stollenfirste) *La tête du conduit de la mine.*

Der Stollenflügel, (Stollenflügel) der Seitentheil eines Stollen; *Le rameau d'un conduit de la mine.*

Die Stollengerechtigkeit, (Stollengerechtigkeit) das Stollenrecht; *Le droit de conduit de la mine.*

Das Stollengerinne, (Stollengerinne) *Le conduit pour l'écoulement des eaux dans les mines.*

Der Stollengeschwôrne, (Stollengeschworne) *L'inspecteur du conduit de la mine.*

Der Stollenhaken, (Stollenhaken) *Le croc de fondeur dans les mines.*

Der Stollenhieb, (Stollenhieb) *Le droit d'enlever les mines qui se trouvent à la hauteur & la largeur de la galerie.*

Der Stollenkarren, (Stollenkarren) *La brouette de conduit de la mine.*

Die Stollenkaue, (Stollenkaue) *Le toit de conduit de la mine.*

Das Stollenmundloch, (Stollenmundloch) die Öffnung, der Eingang eines Stollens; *La tête du conduit de la mine.*

Das Stollenneuntel, (Stollenneuntel) *La neuvienne partie du gain pour entretenir le conduit de la mine.*

Der Stollenschacht, (Stollenschacht) *Le bure ou le puits du conduit de la mine.*

Die Stollensohle, (Stollensohle) *Le sol de la galerie de la mine.*

Die Stollensteuer, (Stollensteuer) *Le droit que l'on paye pour l'entretien du conduit de la mine.*

Die Stollenstrecke, (Stollenstrecke) *L'étendue d'un conduit de la mine.*

Der Stollenträger, (Stollenträger) *Le panneton de mineur.*

Der Stollentrieb, (Stollentrieb) *L'action de creuser un conduit de mine.*

Der Stollenwagen, (Stollenwagen) *Le binard, charrette à deux roues pour voiturer le bois de charpente dans les mines.*

Das Stollenwasser, (Stollenwasser) *L'eau du conduit de la mine.*

Der Stollnagel, (Stollnagel) *Le clou à selles de la mine.*

Der Stöllner, (Stöllner) *Celui qui entretient un conduit d'une mine.*

Der Stoll-ort, (Stollort) das Ende eines Stollens; *La tête d'un conduit de la mine; it. la passée de communication d'un conduit de la mine.*

STOLPERN, (stolpern) *v. n.* Ich stolpere-stolperte, i. h. gestolpert, *impér.* stolpere. Straucheln; *Broncher, trébucher, faire un faux pas en heurtant du pied contre qch.* Über einen Stein stolpern; *trébucher contre une pierre.* Ein Pferd, das stolpert; *un cheval qui bronche, qui mollit, qui bute.* Dieses Pferd stolpert nicht; *ce cheval a le pied sûr. On dit figur. & famil. d'un homme qui a fait une faute grossière:* Das war gewaltig gestolpert; *il a bronché lourdement.* Das Stolpern; *l'action de broncher, trébucher; it. la bronchade, le trébuchement.*

STOLZ, (Stolz) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Hochmuth; *L'orgueil, la fierté, vanité.* Der Bauernstolz; *l'orgueil rustique.* Stolz; *se prend aussi en bonne part.* Ein edler Stolz; *une noble fierté.* Er ist der Stolz seines Vaterlandes; *il fait la gloire de sa patrie.*

STOLZ, (stolz) *adj. & adv. Comp.* stolzer, *Sup.* stolzeste; *Orgueilleux, fier, vain, présomptueux, glorieux, superbe, hautain, enflé d'orgueil.* Ein stolzer Mensch; *un homme orgueilleux. On dit figurément,* Wir leben in stolzer Ruhe; *nous vivons en profonde paix. Adv. orgueilleusement, fièrement, vainement, glorieusement, superbement, hautainement, altièrement.* Stolz, trozig einhergehen; *marcher fièrement.* Sich stolz kleiden; *s'habiller, se vêtir superbement.* Auf etwas stolz seyn; *tirer vanité de qch.* Einen stolz machen; *rendre qn. orgueilleux.* Stolz, hoffärtig werden; *s'enorgueillir, devenir orgueilleux.*

Il se prend aussi en bonne part: Ich bin stolz darauf; *je mets ma gloire à telle ou telle chose.*

STOLZIEREN, (stolzieren) *v. n.* Ich stolziere-stolzierte, i. h. stolziert, *impér.* stolziere; *S'enorgueillir, se panader, se pavaner. Il est familier.*

STOPFEN, (stopfen) *v. a.* Ich stopfe-stopfte, i. h. gestopft, *impér.* stopfe; *Boucher, mettre qch dans une ouverture, dans un trou pour le remplir.* Werk ou Werg in ein Loch stopfen; *boucher un trou avec de l'étoupe.* Tobak in die Pfeife stopfen, eine Pfeife stopfen; *charger, remplir une pipe de tabac.* Ein Kopfküssen stopfen, füllen; *remplir un oreillier de plumes. On dit figur.* Den Durchfall stopfen; *arrêter le cours de ventre.* Die Quitten stopfen; *les coings resserrent le ventre.*

Stopfen, *se dit au lieu de* Mästen. Gänse, Kapaunen stopfen; *appâter des oies, des chapons, leurs donner des pâtées. On dit famil.* Sich stopfen; *se pifrer, se bourrer, manger excessivement.*

Stopfen, *signifie aussi, Rentraire.* Eine Naht stopfen; *rentraire une couture. It. Ravauder; raccommoder de méchantes hardes à l'aiguille.* Strümpfe stopfen; *raccommoder des bas. It. V.* Bestopfen, Flicken, Ausbessern.

On dit figur. & famil. Einem das Maul stopfen; *fermer la bouche à qn, faire taire qu.* Ich habe ihm das Maul gestopft; *je lui ai rabattu le caquet.* Die Löcher stopfen, seine Schulden zahlen; *payer ses dettes.*

Das Stopfen; *L'action de boucher &c.*

Stopfend, (stopfend) *adj. & adv. Obstructif, opilatif, astringent, resserrant, styptique. It.* Sättigend; *soûlant, rassasiant.*

Der Stopfer, (Stopfer) *Celui qui bouche; it. (T. de saline) le chargeur.* Stopfer; *signifie plus ordinairement, Le tampon, bouchon, fait de bois ou avec du linge ou du papier, & servant à boucher quelque vaisseau. It. V.* Stöpfel.

Die Stopffarbe, (Stopffarbe) *(T. de peint.) La couleur à réparer des tableaux.*

Das Stopfgarn, (Stopfgarn) *Le fil à ravauder.*

Die Stopfnadel, (Stopfnadel) *L'aiguille à ravauder.*

Das Stopfwachs, (Stopfwachs) *La cire vierge.*

STOPPEL, (Stoppel) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *Le chaume ou l'éteule, la partie du tuyau des blés qui reste dans le champ quand on les a cou-*

couples. On appelle aussi : Stoppeln; *tuyaux, les tiges des plumes qui restent dans la peau de la volaille après l'avoir plumé. It. figur.* Die Stoppeln der abgeschornen Barthäre; *brins de barbe que le rasoir n'a pas enlevé.*

Die Stoppelbutter, (Stoppelbutter) *Le beurre du mois d'Août.*

Das Stoppelfeld, (Stoppelfeld) *Le chaume.* Das Vieh in die Stoppelfelder treiben; *mener paître les bestiaux dans les chaumes.*

Die Stoppelgans, (Stoppelgans) *L'oie d'août.*

Das Stoppelgras, (Stoppelgras) *L'herbe qui croit dans le champ après la moisson.*

Das Stoppelkorn, (Stoppelkorn) *Le bled semé après qu'on a retourné le chaume.*

Die Stoppelmast, Stoppelweide, (Stoppelmast, Stoppelweide) *La vaine pâture, le vain pâturage.*

Die Stoppelrübe, (Stoppelrübe) *Le navet d'août.*

STOPPELN, (stoppeln) *v. a.* Ich stoppele-stoppelte, i. h. gestoppelt, *impér.* stoppele. Stoppeln sammlen; *Chaumer, arracher du chaume; it. glaner, ramasser les épis de blé après la moisson. It. Grappiller, cueillir ce qui reste de raisins dans une vigne après qu'elle a été vandangée.* Das Stoppeln; *l'action de chaumer &c.* Der Stopler, die Stoplerinn; *celui ou celle qui chaume; it. le glaneur, euse; le grappilleur, euse.*

STOPPINE, (Stoppine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étoupille.*

STÖPSEL, (Stöpsel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bouchon.* Der Korkstöpsel; *le bouchon de liège.* Ein Stöpsel von Papier, ein Pfropf; *un tampon, bouchon fait avec du linge ou du papier.*

On appelle fam. Dicker Stöpsel, Dickwanst; *un gros tampon, gros pâté, un homme ou enfant rond & gros. Dimin.* Das Stöpselchen; *un petit bouchon.*

STÖR, (Stör) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'esturgeon, gros poisson de mer.* Der Störrogen; *les œufs d'esturgeon; it. le caviar.*

STORAX, (Storax) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le storax ou styrax, espèce de resine odoriferante qui découle d'un arbre des Indes.*

STORCH, (Storch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Störche; *La cigogne.* Ein junger Storch; *un cigogneau.* Der Storch klappert; *la cigogne craquette.* Die Storchblume; *le coquelicot, espèce de pavot.* Das Storchnest; *le nid de cigogne.* Der Storchschnabel; *le bec de cigogne; it. fig. le bec de grue, géranium, plante, dont on connoît un très-grand nombre d'espèces.* Der Wiesenstorchschnabel; *le bec de grue sauvage.* Blutrother Storchschnabel; *bec de grue sanguin.* Stinkender Storchschnabel; *herbe à Robert.* Rundblätteriger Storchschnabel; *pied de pigeon.* Wohlriechender Storchschnabel; *le géranium musqué. On appelle aussi :* Storchschnabel; *le singe ou pantographe, un instrument qui sert à copier mécaniquement des desseins, des estampes, sans aucune connoissance du dessein ou de la gravure.* Storchschnabel, *se dit aussi au lieu de* Krahn; *la grue, machine qui sert à charger & decharger les navires. Les marechaux appellent* Storchschnabel; *une sorte de tenaille à longues branches.* Der Storchstein, Belemnit; *la belemnite.*

STÖREN, (stören) *v. a.* Ich störe-störte, i. h. gestört, *impér.* störe. Unterbrechen; *Interrompre, troubler, empêcher la continuation d'un discours, d'un travail &c.* Jemandes Ruhe, Freude stören; *troubler le repos, la joie de qn.* Jemanden in seinen Betrachtungen stören; *troubler qn dans ses méditations.* Einen in dem Besitze seines Gutes stören; *troubler qn dans la possession d'un bien, inquiéter qn dans la jouissance d'un bien.* Lassen sie sich nicht stören, ohne sie zu stören; *sans vous interrompre.*

Stören, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie, Farfouiller, fouiller dans qch avec désordre & en brouillant.* In den Papieren herum stören; *farfouiller dans les papiers. On dit aussi :* Den Dacht einer Lampe, die Lampe stören; *pousser, avancer la mèche d'une lampe.* Die Zähne stören, stochern; *curer les dents. Il est familier.*

Das Stören, (Stören) die Störung; *L'action de . . . it. le trouble, l'interruption.*

Der Störer, (Störer) die Störerinn; *Celui ou celle qui trouble, le perturbateur, la perturbatrice.* Ein Störer der öffentlichen Ruhe; *un perturbateur du repos public.* Der Friedensstörer; *l'infracteur de la paix, l'aggresseur, boutefeu.* Freudenstörer; *trouble-fête, rabat-joie.* Der Zahnstörer, Zahnstocher; *le cure-dent. It.* Störer, *Voy.* Pfuscher.

Die Störstange, (Störstange) *La bouille, trouble-eau, perche de pêcheur; it. la gaffe de batelier.*

STORGER, *ou* STORCHER, (Storger, *ou* Storcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Marktschreier, Pfuscher, Quacksalber; *Le charlatan, triacleur, saltimbanque, gate-métier. Il est familier.*

STÖRRIG, (störrig) *adj. & adv. Comp.* störriger, *Sup.* störrigste, hartnäckig; *Tetu, revêche, opiniâtre, obstiné, intraitable, rébarbatif.* Ein störriger, unbiegsamer Mensch; *un homme rébarbatif, revêche.* Die Störrigkeit; *le caprice, l'obstination, l'opiniâtreté.*

STORZ, STORZEL, (Storz, Storzel) *Voy.* KNORR, STOCK.

STOSS, (Stoß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stöße; *Le coup, impression que fait un corps sur un autre en le poussant, le perçant.* Ein Stoß mit dem

dem Fûſse; *un coup de pied.* Einem derbe Stöſse gèben; *donner de bons coups à qn.* Es wird Stöſse ſetzen; *les coups en ſeront.* Das wird vom erſten Stôſse umfallen; *cela tombera, ſe renverſera du premier coup.* Der Stôſs eines Kürpers an den andern; *la percuſſion, coup, action par laquelle un corps en frappe un autre.* Ein Stôſs mit der Fauſt; *un coup de poing.* Ein Stôſs mit dem Flintenkolben; *un coup de croſſe de fuſil.*

Stôſs, *ſe dit au lieu de* Erſchütterung; *la ſecouſſe.* Wir haben drei Stöſse von dem Erdbèben empfunden; *le tremblement de terre nous a donné trois ſecouſſes.*

Stôſs, *ſignifie auſſi,* *Le cahot, le cahotage, le ſaut, le mouvement que fait une charrette ou un carroſſe, en roulant dans un chemin raboteux & mal uni.* Wir haben auf dieſem Wège harte Stöſse bekommen; *nous avons été bien cahoté dans ce chemin.*

Stôſs, *ſe dit dans l'eſcrime & ſignifie,* *Le coup de fleuret, d'épée; it. la botte; it. l'eſtocade.* Einen Stôſs anbringen; *porter un coup, tirer une botte, allonger une eſtocade.* Den Stôſs pariren, abwenden; *parer le coup.* Auf den Stôſs und Hieb gehen; *frapper d'eſtoc & de taille.* Ein halber Stôſs; *une demi-botte.* Ein reiner, kunſtmäſsiger Stôſs; *une botte franche.*

Stôſs, *ſignifie encore,* *Un choc, heurt d'un corps contre un autre corps. On dit fig.* Seine Handlung hat einen harten Stôſs bekommen; *il a reçu un rude choc dans ſon commerce.* Seine Geſundheit hat einen harten Stôſs bekommen; *ſa ſanté a eſſuyé a ſouffert un rude choc.* Das wird ſeiner Ehre, ſeinem Ruhme einen empfindlichen Stôſs gèben; *cela donnera une atteinte ſenſible à ſa réputation.* Das hat ihm einen harten Stôſs gegèben; *cela l'a fort dérangé.*

Stôſs; *ſe dit encore De pluſieurs autres choſes. Ainſi on dit,* Der Stôſs an einer Kanone; *la culaſſe d'un canon.* Der Stôſs an einer Nabe; *le gros bout d'un moyeu. On appelle en T. de chaſſe:* Stôſs; *la pantière, eſpèce de filet pour prendre certains oiſeaux.* Der Stôſs an den Weiberröcken; *le bord, la liſière d'une jupe.* Ein Stôſs Holz, Bücher; *un tas, une pile de bois, de livres.* Ein Stôſs Acten; *un doſſier, paquet de pluſieurs pièces ou procédures.* Ein Stôſs in das Hifthorn, in die Trompéte; *le ſon de corps de chaſſe, de trompette. It. Voy.* Gnadenſtôſs, Windſtôſs, Rippenſtôſs &c.

Der Stôſs-âr, Stôſs-vogel, (Stoßaar, Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Die Stôſs-axt, (Stoßaxt) *L'écariſſoir, outil de charpentier.*

Die Stôſsbank, (Stoßbank) *Voy.* Fügebank.

Die Stôſsbûhne, (Stoßbühne) *(T. de mine) Le repos.*

Der Stôſsdègen, (Stoßdegen) *L'eſtocade.*

Das Stôſs-eiſen, (Stoßeiſen) *Le maillet de fer; it. le heurtequin, pièce de fer au bout de l'eſſieu d'une roue de charrette; it. (T. de chirurg.) le pouſſoir, repouſſoir d'arrêtes; it. (T. d'arqueb.) l'arrêt de la baguette.*

Die Stôſsfeile, (Stoßfeile) *La lime à bouter; outil de ſerrurier.*

Das Stôſsgarn, (Stoßgarn) *Le filet à prendre les oiſeaux de proie.*

Das Stôſsgebèt, (Stoßgebet) *L'oraiſon jaculatoire.*

Das Stôſsgewèhr, (Stoßgewehr) *Une arme à pointe, arme blanche.*

Der Stôſshobel, (Stoßhobel) der Beſtôſshobel der Schriftgieſſer; *Le rabot des fondeurs de lettres.*

Das Stôſsholz, (Stoßholz) ein hölzerner Stöſsel; *Le pilon, la batte; it. le bois en pile.*

Die Stôſskante, (Stoßkante) *La ceinte, perceinte, carreau d'un vaiſſeau; it. (T. de coutur.) le bord, la liſière.*

Der Stôſskeil, (Stoßkeil) *(T. de marine) Le coin de chantier.*

Die Stôſsklinge, (Stoßklinge) *Voy.* Stôſsdègen.

Der Stôſsriemen, (Stoßriemen) *La ſoupente d'un caroſſe.*

Die Stôſsſâge, (Stoßſäge) Lochſäge; *(T. de menuiſ.) L'égohine, ſcie à guichet; it. (T. de chirurg.) la ſcie à amputer.*

Die Stôſsſcheibe, (Stoßſcheibe) *La plaque du timon d'une charette.*

Der Stôſsſeufzer, (Stoßſeufzer) *L'élancement d'une ame devote.*

Der Stôſs-vogel, (Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Das Stôſswerk, (Stoßwerk) *(T. de monn.) Le balancier.*

Das Stôſszeug, (Stoßzeug) *Le coupoir, inſtrument des fondeurs de lettres.*

STÖSSEL, (Stößel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pilon; it. le brayon.* Der Stöſsel der Maurer; *la batte des maçons.* Der Butterſtöſsel; *la batte à beurre.* Des Beſetzſtöſsel der Steinpflaſterer; *la demoiſelle ou hie des paveurs. V.* Stämpel.

STOSSEN, (ſtoßen) *v. a. & n. irr.* Ich ſtôſse, du ſtöſseſt, er ſtöſset ou ſtöſst, wir ſtôſsen &c. *Imparf.* Ich ſtieſs, *ſubj.* ſtieſse, *parf.* i. h. geſtôſsen, *impér.* ſtôſse ou ſtôſs; *Comme v. a.* *Pouſſer, faire effort contre qn ou contre qch, pour l'ôter de ſa place.* Stöſst mich nicht ſo; *ne me pouſſez pas tant.* Stöſset den Tiſch ein wenig nach mir zu, gègen mich; *pouſſez un peu la table vèrs moi.* Einen mit dem Ellenbogen ſtôſsen; *pouſſer qn du coude, donner un coup*

coup de coude à qn. Einen mit dem Fûſs ſtôſsen; pouſſer qn avec le pied. Mit dem Fûſs auf die Erde ſtôſsen; frapper du pied contre terre. Einen ſtôſsen; heurter qn, heurter contre qn. An einen Stein ſtôſsen; heurter contre une pierre. Mit dem Kopf an die Wand ſtôſsen; heurter ou donner de la tête contre le mur. Der Ochſe ſtôſst mit den Hörnern; le bœuf frappe des cornes.

Stôſsen, ſignifie auſſi, Enfoncer, ficher, pouſſer, faire entrer qch avec force. Einen Pfahl in die Erde ſtôſsen; enfoncer, ficher un pieu dans la terre. Einem den Dolch in die Bruſt ſtôſsen; enfoncer, plonger le poignard dans le ſein de qn. Die Billardkugel ins Loch ſtôſsen; blouſer une bille.

Stôſsen, ſignifie auſſi, Piler, battre, concaſſer, écraſer, broyer. Etwas klein ſtôſsen; broyer qch menu. In einem Mörſel etwas ſtôſsen; piler qch dans un mortier. Pfeffer ſtôſsen; piler du poivre. Butter ſtôſsen, buttern; battre du beurre.

On dit auſſi: Zwei Bretter aneinander ſtôſsen, zuſammen fügen: joindre deux aix. Den Ærmel in ein Kleid, die Klinge in ein Dègengefäſs ſtôſsen; monter une manche d'habit, monter une épée. Einen Stiel in eine Axt ſtôſsen; emmancher une hache, mettre un manche à une hache.

On dit figur. Jemanden von ſich ſtôſsen; chaſſer, rejeter qn. Jemanden vor den Kopf ſtôſsen; choquer, offenſer qn. Einen König von dem Trohne ſtôſsen; détroner un roi. Ein Weib von ſich ſtôſsen, verſtôſsen; répudier une femme. Einen aus dem Beſitze eines Gûtes ſtôſsen; dépoſſeder qn de ſa terre. Jemanden in das Gefängniſs ſtôſsen; mettre qn en priſon.

Comme v. n. avec l'auxil. haben. An etwas ſtôſsen, gränzen; confiner, etre contigu, aboutir, etre joignant. Dieſe Gaſſe ſtôſst an den Markt; cette rue aboutit à la place. Sein Haus ſtôſst an das unſere; ſa maiſon eſt joignant la nôtre. Unſere Häuſer ſtôſsen aneinander; nos maiſons ſont contigues, ſe joignent. Dieſe beiden Länder ſtôſsen aneinander; ces deux provinces confinent, ſont contiguës. Zu der Armê ſtôſsen; joindre l'armée. Zu einem ſtôſsen; ſe joindre à qn, prendre le parti de qn. Auf einen ſtôſsen; rencontrer, joindre qn. Ich bin auf halbem Wège zu ihm geſtôſsen; je l'ai joint à mi-chemin. An etwas ſtôſsen, gègen einander ſtôſsen; donner contre qch, choquer, heurter. Das Schiff ſtieſs an einen Felſen und ſcheiterte; le vaiſſeau heurta contre un rocher & ſe briſa. Einander ſtôſsen; s'entrechoquer, s'entre-pouſſer, s'entre-heurter. Der Habicht ſtôſst auf Tauben; le vautour tombe ſur les pigeons. Die Flinte ſtôſst; ce fuſil repouſſe. In das Hifthorn ſtôſsen; ſonner du cor. In die Trompete ſtôſsen; ſonner de la trompette. Vom Lande ſtôſsen; mettre en mer, quitter le rivage.

Sich ſtôſsen, ſe choquer, ſe heurter. Sich mit den Hörnern ſtôſsen; ſe heurter, ſe coſſer des cornes. Stôſset euch nicht, es iſt finſter; gardez-vous de vous heurter dans l'obſcurité. Sich ſtôſsen, verletzen; ſe bleſſer. Sich woran, wogègen ſtôſsen; ſe cogner contre qch. Sich mit dem Kopf, mit der Hand an die Tiſchecke ſtôſsen; ſe cogner la tete, la main contre la carne de la table.

On dit figur. Sich ſtôſsen, betrûgen, irren; ſe tromper, s'abuſer. Sich an etwas ſtôſsen, etwas übel aufnèhmen; ſe formaliſer de qch, s'offenſer de qch. it. être ſcandaliſé de qch. On dit famil. Man muſs ſich an der gemeinen Leute Rèden nicht ſtôſsen; il ne faut pas s'arreter aux diſcours du vulgaire. Die Sache ſtôſst ſich noch an eine Kleinigkeit; l'affaire s'accroche encore à une bagatelle.

Das Stôſsen; Le heurt, l'action de pouſſer, de heurter &c. Das Stôſsen zu Pulver; la pulvériſation. Das Stôſsen, Zerſtôſsen der Farben; le broiement des couleurs.

STÖSSER, (Stößer) (der) gen. des-s, pl. die-, die Stôſserinn; Le pileur, celui ou celle qui pile. Il ſe dit dans la compoſition, des oiſeaux de proie. Æntenſtôſser, Haſenſtôſser &c. &c. It. Voy. Stôſsvogel.

STÖSSIG, (ſtößig) adj. & adv. Comp. ſtôſsiger, Sup. ſtôſsigſte; Qui heurte, qui frappe des cornes. Ein ſtôſsiger Ochſe, Bock; un taureau, un bouc qui frappe des cornes. V. Anſtôſsig. It. Voy. Aufſtôſsig.

STOTTERN, (ſtottern) v. n. Ich ſtottere-ſtotterte, i. h. geſtottert, impér. ſtottere; Bégayer, balbutier, chanceler, vaciller en parlant. Stotternd; bégue, bégayant. Das Stottern; l'action de bégayer, le bégayement.

STRACK, (ſtrack) Voy. GERADE.

STRACKS, (ſtracks) adv. (peu uſ.) Voy. Sogleich; D'abord, tout d'abord, inceſſamment. On dit famil. Einander ſtracks, ſchnurſtracks zuwider, entgègen; directement oppoſé.

STRAFE, (Strafe) (die) gen. der-, pl. die-n; La peine, le chatiment, la punition. Sich der Strafe unterwerfen; ſe ſoumettre à la peine, au châtiment. Die Strafe erlaſſen; remettre la peine, accorder le pardon. Ohne Strafe davon kommen, ungeſtraft bleiben; demeurer impuni. Der Strafe unterworfen ſeyn, die Strafe leiden, ausſtehen; ſubir, porter la peine, ſubir le ſupplice. Die Strafe lindern, mildern; mitiger la peine. In Strafe fallen, verfallen; encourir la peine. Eine harte, ſchwère Strafe; une peine, une punition ſévère, rigoureuſe. Eine leidliche Strafe; une peine, punition, un châtiment tolérable, ſupportable. Eine leichte Strafe, Züchtigung; un

un châtiment léger. Das ist eine Strafe Gottes; *c'est une punition de Dieu.* Der Strafe durch die Flucht entgehen; *éviter le châtiment par la fuite.* Eine exemplarische Strafe; *une punition exemplaire.* Bei Strafe; *sous peine, à peine, sur peine de &c.* Bei Strafe des Stranges; *à peine de la hart.* Zur Strafe; *pour pénitence. V.* Geldstrafe, Lèbensstrafe &c.

STRAFEN, (strafen) *v. a.* Ich strafe - strâfte, i. h. gestrâft, *impér.* strafe; *Punir, châtier.* Einen Übelthäter strafen; *punir un criminel.* Einen am Lèben strafen; *punir qn de mort, condamner qn à la mort.* Einen am Leibe strafen; *punir qn corporellement.* Mit Gefängniss strafen; *punir par la prison.* Um Geld strafen; *punir pécuniairement, mettre à l'amende.* Eine Strafe auflègen; *infliger une peine, une punition.* Sein Kind strafen, züchtigen; *châtier son enfant. On dit fig.* Einen strafen, tadeln; *reprendre, réprimander, blâmer, qn.* Einen Lügen strafen; *donner un démenti à qn.* Das Strafen; *l'action de punir &c.*

Das Strâf-amt, (Strafamt) das Recht, die Obliegenheit zu strafen; *Le droit, l'office de punir.* Das Strâfamt des heiligen Geistes; *l'office du S. Esprit.*

Strâfbâr, (strafbar) *adj. & adv. Compar.* strâfbarer, *Superl.* strâfbârste. Strâflich, strâfwürdig; *Punissable, châtiable; it. condamnable; it. amendable.* Einen strâfbâr finden; *trouver qn punissable.* Ein strâfbâres Verbrechen; *un crime punissable.* Die Strâfbârkeit; *la qualité par la quelle une chose est punissable.*

Die Strâfbüchse, (Strafbüchse) *La boîte aux amendes.*

Der Strâf-fall, (Straffall) *Le cas punissable.*

Strâffällig, (straffällig) *adj. & adv. Punissable, coupable, qui a mérité d'être puni ou châtié, d'être mis à l'amende, qui doit payer l'amende.* Strâffällig werden; *forfaire l'amende. Il se dit aussi substantivement:* Etwas Strâffälliges begehen; *forfaire.*

Das Strâfgebot, (Strafgebot) der Strâfbefèhl; *Le mandement avec clause comminatoire.*

Das Strâfgedicht, (Strafgedicht) *La satyre.*

Das Strâfgeld, (Strafgeld) *L'argent des amendes.*

Die Strâfgerechtigkeit, (Strafgerechtigkeit) *La justice vengeresse.*

Das Strâfgericht, (Strafgericht) *La punition, le châtiment.* Das göttliche Strâfgericht; *le jugement de Dieu.*

Die Strâfhand, (Strafhand) *La main vengeresse de Dieu, la punition divine.*

Die Strâfprèdigt, (Strafpredigt) *Le sermon, prêche qui reprend les vices. On dit famil.* Einem eine Strâfprèdigt halten; *faire une réprimande, une mercuriale à qn.*

Die Strâfruthe, (Strafruthe) Gottes; *Le fléau, maux que Dieu envoie aux hommes pour les châtier.*

Der Strâftag, (Straftag) *Les assises des juges des eaux & forêts; it. la corvée d'amende.*

Strâfwürdig, (strafwürdig) *Voy.* Strâfbar.

STRÆFLICH, (sträflich) *adj. & adv. Compar.* strâflicher, *Superl.* strâflichste; *Coupable. Voy.* Strâfbar. Strâfliche, strâfbare Handlungen; *actions punissables, répréhensibles.* Die Strâflichkeit. *Voy.* Strâfbarkeit.

STRAFF, (straff) *adj. & adv. Comp.* straffer, *Superl.* straffeste, scharf ausgespannt, ausgedèhnt; *Roide, tendu.* Ein sehr straffes Seil; *une corde bien tendue.* Ein Seil straff anziehen; *tendre, tirer une corde bien roide. On dit en T. de mer:* Das Ankertau wird straff, ganz senkrecht; *le cable abique.* Die Straffheit, Straffigkeit; *l'état d'une chose tendue; it. la roideur. (peu us.)*

STRAHL, (Strahl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -en; *Le rayon.* Die Strahlen der Sonne; *les rayons du soleil.* Strahlen schiessen; *jetter des rayons.* Der Wetterstrahl, Blitzstrahl, Donnerstrahl; *le foudre. On dit figur.* Ein Strahl der Hofnung, des Trostes; *un rayon d'espérance, de consolation. On appelle:* Strahl des Wassers, Wasserstrahl; *jet d'eau.* Milchstrahl; *rayon de lait. It.* Der Strahl, der mittiere Theil in dem Hufe eines Pfèrdes; *le tendon, la fourchette, certain endroit du pied du cheval, qui est plus élevé que le dedans du pied & qui finit au talon.*

Die Strahl-ader, (Strahlader) *La veine de la fourchette.*

Der Strahl-asbest, Strahlschörl, (Strahlasbest, Strahlschörl) *L'asbeste en bouquets, en faisceaux.*

Die Strahlblende, (Strahlblende) *La blende à lames paralleles.*

Die Strahlenbrechung, (Strahlenbrechung) *La réfraction dans un rayon de lumière.*

Strahlend, (strahlend) *adj. & adv. Rayonnant.* Die strahlende Sonne; *le soleil rayonnant.*

Die Strahlenkrone, (Strahlenkrone) *L'auréole, la nimbe.*

Das Strahlgeschwür, (Strahlgeschwür) *L'abscès qui se forme à la fourchette des chevaux.*

Der Strahlglimmer, (Strahlglimmer) *Le mica strié. (mineral).*

Der Strahlgyps, (Strahlgyps) *Le gypse strié.*

Strahlig, (strahlig) *adj. & adv. Voy.* Strahlend.

Die

Die Strahlmuschel, (Strahlmuschel) Kammmuschel; *Le peigne, petoncle. (coquillage).*

Das Strahlrohr, (Strahlrohr) *Le haut bout d'un tuyau de pomme à feu.*

STRAHLEN, (strahlen) *v. a. & n.* Ich strahle-strahlte, i. h. gestrahlt, *impér.* strahle; *Rayonner, jeter des rayons; it. reluire.* Die Sonne strahlt; *le soleil rayonne, jete des rayons. On dit aussi:* Der Diamant strahlt; *le diamant brille. It. fig.* Die Tugend strahlt auch im Finstern; *la vertu brille même dans l'obscurité.* Das Strahlen; *Le rayonnement, l'action de rayonner.*

STRÆHNE, (Strähne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Strähnchen, Strählein; *(T. d'epingl.) La cueillée, dressée; it. (T. de fileuses).* Eine Strähne Garn; *un écheveau de fil.*

STRAMM, (stramm) *Voy.* Straff; *Il est familier.*

STRAMPELN, (strampeln) *v. n.* Ich strampele-strampelte, i. h. gestrampelt, *impér.* strampele; *Trépigner, battre des pieds contre terre en les remuant d'un mouvement prompt & frequent; it. gigoter, remuer continuellement les jambes. Il se dit des enfans:* Das Strampeln; *le trépignement, l'action de ... Il est familier.*

STRAMPFEN, (strampfen) *v. n.* Ich strampfe-strampfte, i. h. gestrampft, *impér.* strampfe; *Frapper des pieds, trépigner.* Das Strampfen; *l'action de ...*

STRAND, (Strand) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le rivage, les rives, les bords de la mer.* Längst dem Strande hin; *le long du rivage.* Neben, längst dem Strande hinfahren; *côtoyer le rivage.*

Der Strandbars, (Strandbars) der Sebars; *La perche de mer. (poisson).*

Der Strandbauer, (Strandbauer) *Le riverain, qui habite le long d'un rivage, d'une rive.*

Der Strandbediente, (Strandbediente) *Le garde-côte établi pour ramasser l'ambre.*

Der Strandfisch, (Strandfisch) *Le poisson de rive.*

Die Strandgerechtigkeit, (Strandgerechtigkeit) das Strandrecht; *Le droit de varech, droit de s'approprier les débris que la mer jete sur la côte.*

Das Strandgut, (Strandgut) die gestrandete Güter und Wären; *Le varech.*

Der Strandläufer, (Strandläufer) *Le becasseau. (oiseau)*

Die Strand-ordnung, (Strandordnung) *Le règlement pour la récolte de l'ambre.*

Der Strandpfeifer, (Strandpfeifer) *L'alouette de mer, courlieu de rocher.*

Der Strandreiter, (Strandreiter) *L'archer des côtes.*

Der Strandverwalter, (Strandverwalter) *Le commis à la recette des revenus de l'ambre.*

Der Strandvogel, (Strandvogel) *L'oiseau de rivage.*

Der Strandvogt, (Strandvogt) *L'inspecteur des côtes.*

STRANDEN, (stranden) *v. n.* Ich strande-strandete, i. h. gestrandet, *impér.* strande; *Echouer, faire naufrage, toucher à terre, donner à la côte; it. s'ensabler.* Ein gestrandetes Schiff wieder flott machen; *remettre à flot un vaisseau échoué.* Das Schiff ist gestrandet; *le vaisseau a échoué.* Gestrandete Güter; *le varech, débris que la mer jete sur la côte.* Das Stranden, die Strandung; *le naufrage, le bris, l'action d'échouer.*

STRANG, (Strang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strange. Das Seil, der Strick; *La corde; it. la hart.* Bei Strafe des Stranges; *sous peine de hart.* Er ist zum Strange verurtheilt worden; *il a été condamné à être pendu.* Der Strang wird am Ende sein Lohn seyn; *il finira par la corde. On appelle* Strange; *les traits, certaines longes de corde avec quoi les chevaux tirent. It.* Der Strang, die Strähne Garn, Wolle, Seide; *un écheveau, une botte de fil, de laine, de soie. On dit fig. & famil.* Sie ziehen beide an einem Strange; *ils s'entre-aident, ils sont d'accord dans leurs opérations.* Wenn alle Stränge reissen solten; *à tout rompre, au pis aller, pour la dernière ressource.*

STRÆNGEL, (Strängel) *V.* FEIFEL.

STRANGULIEREN, STRÆNGELN, (strangulieren, strängeln) *V.* Erwürgen.

STRAPAZZE, (Strapazze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Il est bas, on dit mieux* Die Beschwerde, Beschwerlichkeit; *La fatigue.*

STRASSE, (Straße) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Weg; *Le chemin, l'espace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Die Landsträſse, Hérsträſse; *le chemin public, le grand chemin, chemin royal.* Öffentliche Sträſse; *le chemin public, le grand chemin.* Eine gebahnte Sträſse; *un chemin battu.* Die Sträſsen bessern; *réparer les chemin.* Diese Sträſse gehet, führet nach Dresden; *ce chemin va, mene à Dresde.*

Sträſse, *signifie aussi, La route, voie, chemin qu'on tient pour aller en quelque lieu.* Die gewöhnliche Sträſse nehmen; *prendre la route ordinaire.* Es ist die beste Sträſse, der beste Weg so man nehmen kan; *c'est la meilleure route qu'on puisse prendre.* Von der rechten Sträſse abkommen; *faire fausse route, s'égarer, se fourvoyer. It.* Die Sträſse, der Weg, Gang zu etwas; *le passage, le lieu par où l'on passe.* Die Sträſse ist offen; *le passage est libre. On dit famil.* Er liegt stets auf den Sträſsen, ist immer auf Reisen; *il est toujours par voie & par chemin.*

Sträſse, *se dit aussi au lieu de* Gasse; *La rue.* Die breite Sträſse; *la grand' rue.* Eine lan-

lange Strâſse; *une rue longue.* Auf freier Strâſse; *en pleine rue.* Am Ende der Strâſse; *au bout de la rue.* Dieſes Zimmer geht auf die Strâſse; *cet appartement donne ſur la rue.*

Strâſse, *ſe dit en T. de mer au lieu de* Mêrenge; *Le détroit.* Die Strâſse bei Gibraltar; *le détroit de Gibraltar.* Die Strâſse Davids; *le détroit de Davis.* Die Strâſse bei Calais; *le pas de Calais. It. (T. d'Aſtron.)* Die Milchſtrâſse; *la voie lactée, voie de lait.*

Der Strâſsen-auſſeher, (Straßenaufſeher) Strâſsenbereiter; *Le voyer.*

Der Strâſsenfahrer, (Straßenfahrer) *(T. de mer) Un vaiſſeau ou navigateur de la méditerranée.*

Das Strâſsengericht, (Straßengericht) die allgemeine Gerichtbarkeit; *La juridiction univerſelle.*

Der Strâſsenmord, (Straßenmord) *L'aſſaſſinat, meurtre commis ſur le grand chemin.*

Der Strâſsenraub, (Straßenraub) *Le brigandage, vol de grand chemin.*

Der Strâſsenräuber, (Straßenräuber) *Le brigand, voleur de grands chemins.* Die Strâſsenräuberei; *le brigandage.* Strâſsenräuberei treiben; *voler ſur les grands chemins.*

Das Strâſsenrecht, (Straßenrecht) *Le droit de voirie.*

Die Strâſsenſünde, (Straßenſünde) *(T. de prat.) Délit en matière de voies publiques.*

Der Strâſsenzoll, (Straßenzoll) *Le péage, barrage.*

STRAUBE, (Straube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine, Les tronçons des inſtrumens de fer rompus.*

STRÆUBEN, (ſträuben) *v. a. & recipr.* Ich ſträube-ſträubte, i. h. geſträubt, *impér.* ſträube; *Dreſſer, hériſſer, ſe hériſſer. Il ne ſe dit que des cheveux, des plumes, du poil.* Der Hahn ſträubt ſeine Fêdern; *le coq hériſſe ſes plumes. Il ſe dit ordinairement au figuré.* Sich ſträuben, ſich widerſetzen; *s'oppoſer, s'opiniatrer, ſe defendre de faire qch.* Das Sträuben; *l'action de . . .*

STRÆUBICHT, STRAUBIG, STRUPPICHT, (ſträubicht, ſtraubig, ſtruppicht) *adj. & adv. Dreſſé, hériſſé.* Straubig Hâr; *poil planté, ſe dit des chevaux.*

STRAUB-RAD, (Straubrad) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-räder. Das Straubzeug; *La roue à palettes dans les moulins à eau.*

STRAUCH, (Strauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuche *(pop.)* Sträucher; *Le buiſſon, hallier.* Ein dicker, dichter Strauch; *un buiſſon, hallier épais. V.* Geſträuche. *Dim.* Das Sträuchlein; *le petit buiſſon, hallier. On dit famil.* Auf den Strauch klopfen; *battre les buiſſons, tâter le pouls à qn, ſonder le gué, faire une tentative. V.* Haſelſtrauch, Roſenſtrauch &c.

Der Strauchdieb, (Strauchdieb) Strâſsenräuber; *Le brigand, chenapan, homme qui vole les paſſans dans les bois. On dit famil.* Er ſieht aus wie ein Strauchdieb; *il ſemble qu'il revient du pillage.*

Das Strauchhaupt, (Strauchhaupt) *Le pilotis de clayonnage.*

Der Strauchhêrd, (Strauchhêrd) Vogelhêrd von Büſchen; *Une aire de brouſſailles.*

Das Strauchwerk, (Strauchwerk) Strauchholz; *Les brouſſailles.*

STRAUCHELN, (ſtraucheln) *v. n.* Ich ſtrauchele-ſtrauchelte, i. h. geſtrauchelt, *impér.* ſtrauchele; *Trébucher, broncher; it. fig. tomber dans un péché. V.* Stolpern. Das Straucheln; *l'action de . . . it. la bronchade, le trébuchement.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuſse; *Le bouquet, aſſemblage de fleurs liées enſemble.* Ein Blumenſtrauſs; *un bouquet de fleurs.* Sträuſse machen, binden; *faire des bouquets. Dimin* Das Sträuſschen, Sträuſslein; *un petit bouquet.* Der Strauſs-asbeſt; *l'asbeſte à bouquets.* Die Strauſsbinderinn, das Strauſsermädchen; *la bouquetière, celle qui fait ou qui vend des bouquets.* Die Strauſs-Pomeranze; *l'orange en bouquet.*

Strauſs, *ſignifie auſſi, La huppe, touffe de plumes ſur la tête des oiſeaux.* Der Strauſsfink; *le pinçon huppé.* Der Strauſsrabe; *la corneille huppée.* Der Strauſsſperling; *le moineau huppé.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die e, *ou-en.* Der Strauſsvogel; *L'autruche, eſpèce de grand oiſeau.* Das Strauſsen-ei; *l'œuf d'autruche.* Die Strauſsenfêder; *la plume d'autruche.*

On appelle popul. Strauſs; *Un accident, une rencontre facheuſe.* Das war ein harter Strauſs; *c'étoit un accident bien facheux.*

STREBE, (Strebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de charpent.) L'étançon, pièce de bois que l'on met au pied d'une muraille pour la ſoutenir.* Das Strêbeband, Strêbeholz; *la contrefiche, le contre-boutant, l'empanon; it. la ſoupente.* Der Strêbebogen eines Gewölbes; *l'arc-boutant d'une voute.* Der Strêbepfahl, der Strêbepfeiler; *le contre-fort, le ſoutenement, l'étançon.* Die Strêbeſtange; *(T. de chaſſe) l'étaie.*

STRÊBEN, (ſtreben) *v. n.* Ich ſtrêbe-ſtrêbte, i. h. geſtrêbt, *impér.* ſtrêbe; *S'efforcer, faire des efforts.* Nach etwas ſtrêben; *aſpirer à qch, prétendre à; it. ambitionner qch, courir après qch.* Nach eines andern Bedienung ſtrêben; *empiéter ſur la charge d'un autre.* Nach hohen Dingen ſtrêben; *aſpirer, prétendre à de grandes choſes, V.* Trachten. Das Strêben, Beſtrêben; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

STRECKE, (Strecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Weite; *L'eſpace, l'étendue de lieu depuis un*

un certain terme jusqu'à un autre. Eine grösser Strecke Landes; *une grande étendue de pays. On dit aussi*, Eine lange Strecke von Bergen; *une longue chaîne de montagnes. On dit famil.* Es ist noch eine ziemliche Strecke dahin; *il y a encore une bonne trotte d'ici-là. On appelle en T. de mine* Strecken; *les chasses, les galeries. Les ceinturiers appellent* Die Strecke; *l'étiroir, une pièce de bois sur laquelle ils étendent le cuir.* Das Streck-eisen; *le couteau rond, couteau sourd de tanneur.*

STRECKEN, (strecken) *v. a.* Ich strecke-strekte, i. h. gestrekt, *impér.* strecke. Recken, anziehen; *Etendre, allonger, faire qu'une chose tienne plus de place en longueur ou en largeur, en l'attenuant & la rendant plus mince.* Ein Seil strecken; *tendre une corde.* Das Eisen strecken; *étirer le fer.* Die Häute strekken; *(T. de megiss.) craminer, étirer les peaux, ouvrir le cuir. V.* Recken. *On dit en T. de guerre,* Das Gewèhr strecken; *poser les armes, mettre bas les armes; figur. livrer les armes à l'ennemi, se rendre au vainqueur.* Strekt das Gewèhr! *posez vos armes!*

On dit figur. Die Ohren strecken, spitzen; *Dresser les oreilles, écouter attentivement.* Alle seine Kräfte daran strecken; *employer toutes ses forces, travailler de tout son pouvoir à une chose.* Geld vôrstrecken, vôrschiessen; *avancer, prêter de l'argent.* Sich in das Grâs strekken; *s'étendre sur l'herbe. On appelle* Ein gestrektes Pfêrd; *un cheval de bonne taille, effilé.* Der Wèg strekt sich noch sehr bis dahin; *il y a encore bien du chemin d'ici-là.* Sich nach der Decke strecken; *faire ses dépenses selon ses revenus, règler ses affaires selon ses forces, se règler suivant sa bourse.* Das Strecken, die Streckung; *l'action d'étendre.*

Der Streckhammer, (Streckhammer) *Le marteau à étirer.*

Der Streck-ofen, (Streckofen) *Le four à recuire dans les verreries.*

Die Streckwalze, (Streckwalze) *Le cylindre du laminoir.*

Das Streckwerk, (Streckwerk) *La jument, machine des monnoyeurs & des batteurs d'or pour étendre le metal.*

STREHNE, (Strehne) *V.* STRÆHNE.

STREICH, (Streich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schlag, der Hieb; *Le coup.* Der Backenstreich; *le soufflet.* Faustſtreich; *coup de poing.* Schwèrtstreich; *coup d'épée.* Einem Streiche gèben; *donner des coups à qn.* Ein tödtlicher Streich; *un coup mortel.* Einem den Kopf mit einem Streiche abhauen; *emporter la tête à qn d'un seul coup. On dit aussi,* Er hat zèhn Streiche bekommen; *il a eu dix coups de fouet, de verges.*

Streich, *se dit aussi Des actions humaines, & signifie, Un tour, coup.* Er hat mir einen Streich gespielt; *il m'a joué un tour.* Das war ein artiger, lustiger Streich; *c'étoit un plaisant tour.* Er macht lauter dumme Streiche; *il ne fait que des bêtises, des sottises.* Das war ein Hauptstreich; *ce fut un coup de maître.* Ihr solt mir diesen Streich nicht umsonst gespielt haben; *vous ne me ferez pas ce tour impunément.* Ein Spitzbubenstreich; *un trait, tour de filou.* Ein kluger Streich; *un trait de prudence.* Das sind Streiche von euch; *voilà de, ou ce sont vos tours. On dit famil.* Ich weiss Streiche, die er nicht weiss; *je sai des rubriques qu'il ne sait pas.*

STREICHE, (Streiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La spatule, instrument pour étendre p. e. un onguent, un emplâtre ou autre chose semblable; it. (T. de boulang.) le doroir; it. (T. de cardeur) la ploquerresse, plaquerresse.*

STREICHELN, (streicheln) *v. a.* Ich streichele-streichelte, i. h. gestreichelt, *impér.* streichele; *Passer doucement la main par dessus.* Sie streichelte mir das Kinn; *elle me passa la main sous le menton. It.* Einen streicheln, liebkosen; *caresser, flatter, amadouer qn.* Ein Pfèrd streicheln; *caresser un cheval.* Das Streicheln; *l'action de . . .*

STREICHEN, (streichen) *v. a. irr.* Ich streiche, du streichst, er streicht, wir streichen &c. *Imparf.* i. strich, *subj.* striche, *parf.* i. h. gestrichen, *impér.* streich; *Frotter, passer la main par dessus qch.* Einem den Rücken streichen; *passer la main sur le dos de qn.* Streichen, *signifie aussi, Etendre.* Butter auf das Brod streichen; *étendre du beurre sur du pain.* Eine Salbe auf Leinewand streichen; *étendre un onguent sur du linge.* Den Fidelbogen mit Geigenharz streichen; *frotter l'archet de colophane.*

Streichen, *se dit au lieu de* Schlagen; *Frapper, fouetter.* Mit Ruthen streichen; *fouetter, fesser, donner le fouet.* Er ist derbe gestrichen worden; *il a été fouetté de la belle manière.*

On dit aussi, Das Gold, das Silber auf dem Probiersteine streichen; *Eprouver l'or, l'argent sur la pierre de touche.* Ein Messer auf dem Stahle streichen; *aiguiser un couteau avec un fusil.* Das Schèrmesser auf dem Riemen, auf dem Steine streichen; *passer, repasser le rasoir sur le cuir, sur la pierre.* Ziegel streichen; *façonner des briques, des tuiles.* Wolle streichen; *carder la laine.* Die Felle, die Häute rein streichen; *ravaler, recouler les peaux, le cuir.* Die Hüte rein streichen; *dégorger les chapeaux.* Den Scheffel streichen, abstreichen; *racler le muid; le boisseau, la mesure.* Lerchen strei-

ſtreichen; *tiraſſer des alouettes, les prendre au traineau.* Die Sègel ſtreichen; *caler, amener, arriſer, abaiſſer, descendre les voiles; it. ſaluer des voiles, larguer.* Die Flagge ſtreichen; *baiſſer le pavillon, mettre pavillon bas.* Etwas ſehr heraus ſtreichen; *préconiſer, vanter qch.* Eine Violine ſtreichen; *jouer du violon.* Er ſtreicht eine gute Violine; *c'eſt un bon violon, il joue bien du violon. On dit famil.* Den Fuchsſchwanz ſtreichen; *flatter, careſſer, cajoler, pateliner.*

Streichen, *s'emploie auſſi comme v. n. & ſignifie, Paſſer par.* Der Wind ſtreicht durch die Fenſter; *le vent ſouffle à travers la fenêtre. On dit famil.* Er ſtreicht den ganzen Tag in der Stadt herum; *il ne fait que courir la ville pendant toute la journée.* Er ſtreicht im Lande herum; *il rôde le païs.* Die Vögel ſtreichen; *les oiſeaux ſont en paſſage.* Der Hirſch ſtreicht nach dem Holze; *le cerf tire du côté du bois. On dit auſſi,* Dieſer Acker ſtreicht bis an den Bach; *ce champ s'étend jusqu'au ruiſſeau.*

Streichen, *ſe dit des poiſſons.* Die Fiſche ſtreichen; *les poiſſons frayent. On dit auſſi* Die Hündinn ſtreicht; *la chienne eſt en chaleur. On dit pop.* Einen ſtreichen laſſen; *lâcher un vent, faire un pet, peter.*

STREICHER, (Streicher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Streicherinn; *Le cardeur, la cardeuſe. Les bouchers appellent* Streicher; *le fuſil, un morceau d'acier qui ſert à aiguiſer les couteaux & qu'ils portent pendant à la ceinture.*

Die Streichbank, (Streichbank) *Le banc à carder le coton dans les manufactures d'étoffe.*

Der Streichbaum, (Streichbaum) *(T. de tann.) Le chevalet; it. la petite enſouple, le déchargeoir. (T. de tiſſer.)*

Das Streichblech, (Streichblech) *(T. de ferrur.) La gâche.*

Das Streichbrèt, (Streichbret) die Streichſchiene; *L'oreille de charrue.* Das Streichbrèt der Tüchſchèrer; *la tuile des tond. de drap.* Dem Tüche den Strich geben; *tuiler le drap.*

Die Streichbürſte, (Streichbürſte) *La broſſe à couleurs dans les manufactures d'indienne.*

Das Streich-eiſen, (Streicheiſen) *Le fer, carreau; it. le liſſoire; it. (T. de tann.) le fer rond à talon, le couteau à dos; it. (T. de tond. de drap) la lame, rebrouſſe; it. (T. de rel. de livr.) les petits fers.*

Der Streichfiſch, (Streichfiſch) *Le poiſſon qui fraye.*

Das Streichgarn, (Streichgarn) Streichnetz; *Le traîneau, la tiraſſe, ſorte de filet pour prendre des oiſeaux.*

Das Streichholz, (Streichholz) *La palette à aiguiſer la faux; it. la radoire, planchette qui ſert à racler le deſſus d'une meſure.*

Der Streichkalk, (Streichkalk) Steinkalk; *La chaux graſſe.*

Der Streichkäſe, (Streichkäſe) *Le fromage affiné. It. V.* Quarkkäſe.

Das Streichkraut, (Streichkraut) Färbergrâs; *La gaude, plante dont les teinturiers ſe ſervent pour teindre en jaune.*

Die Streichlinie, (Streichlinie) *(T. de fortif.) La ligne de défenſe, le flanc raſant, la ligne flanquante.* Die einbohrende Streichlinie; *la ligne fichante.* Die eingebogene Streichlinie; *la ligne courbe, tour creuſe.*

Das Streichmeſſer, (Streichmeſſer) *(T. de peint.) Le couteau de palette.*

Die Streichnadel, (Streichnadel) Probiernadel; *L'aiguille d'épreuve, de touche.*

Der Streichriemen, (Streichriemen) *Le cuir à raſoir.*

Die Streichſchindel, (Streichſchindel) *Le chaume enduit de terre graſſe pour couvrir les ſalines.*

Der Streichſchuſs, (Streichſchuß) Streifſchuſs; *Le coup qui a ſeulement effleuré la peau.*

Die Streichſtange, (Streichſtange) *(T. de maçon.) La perche de boulin.*

Der Streichſtein, (Streichſtein) Probierſtein; *La pierre de touche.*

Der Streichteich, (Streichteich) *L'étang où l'on met frayer les carpes.*

Der Streichvogel, (Streichvogel) Zugvogel; *L'oiſeau paſſager, de paſſage.*

Die Streichwèhre, (Streichwehre) *(T. de fortif.) Le baſtion; it. la batterie; it. le flanc.*

Der Streichwinkel, (Streichwinkel) *(T. de fortific.) L'angle flanquant.*

Die Streichzeit, (Streichzeit) *Le temps d'accouplement, de frayement; it. en parlant des oiſeaux, Le temps de paſſage.*

STREIF, (Streif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Der Streifen, *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dim.* Das Streifchen, Streiflein; *La bande, morceau long & étroit d'une étoffe, de linge, de cuir, de papier &c. &c. On dit auſſi* Ein ſchmaler Streifen Landes; *un quartier étroit de païs.*

Streife, *ſignifie auſſi, La raie, & ſe dit De toutes les lignes beaucoup plus longues que larges, ſoit naturelles, comme celles qui ſe trouvent ſur la peau de quelques animaux &c. &c. ſoit artificielles comme celles qu'on fait ſur des étoffes.* Dieſes Pfèrd hat einen ſchwarzen Streifen über den Rücken; *ce cheval a une raie noire ſur le dos.* Zeug mit breiten, mit ſchmalen Streifen; *étoffes à grandes, à petites raies.* Eine Blume mit Streifen; *une fleur panachée.*

On appelle en T. d'Archit. Streifen; *Les cannelures d'une colonne &c.; it. (T. de blaſ.) la bande.* Mit Streifen; *bandé, contrebandé.*

Streif, *signifie aussi*, *La course qu'on fait contre les voleurs.* Einen Streif thun; *faire une course.* *V.* Streifen & Streiferei.

STREIFEN, (streifen) *v. a. & n.* Ich streife, streifte, i. h. gestreift, *impér.* streife; *Comme v. a. Rayer, faire des raies.* Gestreifter Taffet; *du taffetas rayé.* Gestreifte Leinwand; *du linge rayé.* Streifen, *signifie aussi, Ecorcher, dépouiller un animal de sa peau en commençant par la queue & tirant la peau sur la tête.* Einen Aal, einen Hasen streifen, abziehen; *écorcher une anguille, dépouiller un lièvre. On dit aussi* Blätter streifen; *effeuiller les arbres.* Die Ærmel aufstreifen; *trousser les manches.* Etwas durch den Mund streifen; *passer qch par la bouche.* Die Johannisträubchen durch den Mund streifen; *passer les grappes de groseilles par la bouche pour en manger les grains.*

Comme v. n. Streifen, *signifie Effleurer, raser, friser, toucher qch un peu.* Die Kugel hat ihn an der Schulter gestreift; *la balle lui a frisé l'épaule.* Ein Streifschuss; *un coup qui n'a fait qu' effleurer la peau.* Eine Streifwunde; *une égratignure, érafure.* Den Ring streifen; *donner une atteinte à la bague.* Sich streifen; *s'entre couper, se dit des chevaux qui fauchent qui se ballottent.*

Streifen, auf Streiferei ausgehen; *Aller en course, faire des courses, aller à la petite guerre.* Der Feind streift bis an die Thore der Stadt; *l'ennemi fait des courses jusques aux portes de la ville.* Gegen Diebesbanden streifen; *faire des courses contre les voleurs.* Das Streifrecht; *le droit de poursuivre les voleurs.* Der Streifzug; *la poursuite des brigands. V.* Streiferei. Durch das Gebüsch streifen; *battre les buissons.* Herum streifen, schweifen; *errer çà & là, rôder le pais.* Das Streifen; *l'action de. . . dans toutes les significations précédentes.*

STREIFEREI, (Streiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La course, incursion, invasion; it. la petite guerre.* Eine Streiferei in Feindes Land thun; *faire une course sur les terres des ennemis.* Den feindlichen Streifereien wehren; *arrêter les incursions des ennemis.*

STREIF-JAGEN, (Streifjagen) (das) *gen.* des -s, *pl.* die-; *La chasse à la meute, sans équipage.*

STREIFIG, (streifig) *adj. & adv. Comp.* streifiger, *Sup.* streifigste. Gestreift; *Rayé, qui a des rayes.* Streifiger Taffet; *taffetas rayé. It.* Streifiges Pelzwerk; *fourrure madrée, tachetée.* Streifige Blumen; *fleurs panachées.*

STREIF-LICHT, (Streiflicht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *(T. de peint) Le jour échappé, la lumière échappée.*

STREIT, (Streit) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Kampf, das Gefecht; *Le combat; it. la bataille, l'affaire.* Sich zum Streit rüsten; *se préparer au combat.* Die Helden sind gefallen im Streit; *les héros ont péri dans le combat.*

Streit, *signifie plus ordinairement, La querelle, la dispute, le différent, la contestation, le démêlé, le débat.* Einen Streit mit jemanden anfangen; *quereller qn, faire querelle à qn.* In Streit gerathen; *être entraîné dans une querelle.* Einen Streit, eine Streitigkeit beilègen; *vuider, terminer, accommoder, un différent, une dispute.* Nach vielem Zank und Streit wurde man einig; *après plusieurs débats & contestations on étoit d'accord.* Mit allen Menschen, mit jedermann Streit haben; *avoir des démêlés avec tout le monde.*

Streit, *signifie aussi, Un procès, une cause, action en justice. V.* Rechtsstreit. *On dit famil.* Sie haben Streit mit einander; *ils sont aux prises, ils se battent.*

Die Streit-axt, (Streitaxt) *La hâche d'armes.*

Streitbar, (streitbar) *adj. & adv. Compar.* streitbarer, *Superl.* streitbärste; *Guerrier, brave, aguerri, belliqueux.* Tausend streitbare Männer; *mille guerriers, mille combattans. Il se dit aussi de quelques animaux.* Ein streitbarer Hahn; *un oiseau ou coq de combat. V.* Kampfhahn. *On dit aussi* Die Streitbarkeit; *la qualité guerrière.*

Die Streitbrücke, (Streitbrücke) *Le tillac, pont d'un navire.*

Der Streiter, (Streiter) *Le combattant; it. le disputeur; it. le plaideur, litigant.*

Die Streitfrage, (Streitfrage) *La question controversée, agitée, le point de controverse, l'état de la question.* Die Streitsache festsetzen; *établir l'état de la question.*

Streithahn, (Streithahn) *V.* Kampfhahn.

Der Streithammer, (Streithammer) *Le maillet, marteau d'armes.*

Der Streithengst, (Streithengst) *Le roussin, cheval de bataille, coursier de combat.*

Streitig, (streitig) *adj. & adv. Comp.* streitiger, *Sup.* streitigste; *Disputable, qui peut être disputé.* Eine streitige Frage; *une question disputable.* Einem etwas streitig machen; *disputer qch à qn.* Die Sache ist noch streitig; *la chose est encore contestée, en dispute.* Einem die Oberstelle streitig machen; *disputer à qn le premier rang.* Eine streitige Erbfolge; *une succession litigieuse.* Die Streitigkeit; *la dispute, la querelle, le différend, &c. &c. V.* Streit.

Der Streitkolben, (Streitkolben) *La massue, masse d'armes.*

Streitmüthig, (streitmüthig) *adj. & adv. (peu us.) Belliqueux.* Die Streitmüthigkeit; *l'ame belliqueuse.*

Die Streitsache, (Streitsache) *Le procès, le différent, la controverse. V.* Streit.

Die Streitschrift, (Streitschrift) *L'ouvrage de controverse.* Eine akademische Streitschrift; *une dissertation académique.*

Die Streitsucht, (Streitsucht) *Le naturel querelleux, l'humeur querelleuse, la passion, l'envie de quereller, de disputer.*

Die Streittheologie, Streitlehre, (Streittheologie, Streitlehre) *La controverse, la dispute polémique.*

Der Streitwagen, (Streitwagen) *Le chariot de guerre, chariot armé de faux.*

STREITEN, (streiten) *v. n. irr.* Ich streite, du streitest, er streitet, wir streiten &c. *imparf.* i. stritt, *subj.* stritte, *parf.* i. h. gestritten, *impér.* streite *ou* streit; *Combattre.* Für das Vaterland streiten, fechten; *combattre pour la patrie.* Männlich, tapfer streiten; *combattre bravement, vaillamment. On dit figur.* Wider die Wahrheit streiten; *combattre la vérité.* Das streitet wider die gesunde Vernunft; *cela répugne au bon sens, choque la raison, heurte la raison.*

Streiten, *signifie aussi, Disputer, être en débat sur qch, contester, débattre qch.* Über eine Frage streiten; *débattre une question.* Um den Rang, um den Vortritt streiten; *disputer le rang, le pas à.* Ich streite, bestreite dieses nicht; *je ne conteste pas cela.* Um etwas streiten; *disputer de qch.* Sie streiten über eine Kleinigkeit; *ils disputent sur la pointe d'une aiguille. On dit aussi,* Mit sich selbst streiten; *être indécis, irrésolu, n'être pas d'accord avec soi même.* Mit einander streiten, rechten; *plaider l'un contre l'autre.* Streitend; *part. combattant.* Die streitenden Theile vereinigen; *accorder les parties.* Die streitende Kirche; *l'église militante.*

STRELITZE, (Strelitz) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le strelitz. Les strelitz étoient un corps d'infanterie moscovite, & à peu près ce que les Janissaires sont en Turquie.*

STRENGE, (strenge) *adj. & adv. Comp.* strenger, *Sup.* strengste; *Rigoureux, rigoureusement, sévère, sévèrement, rigide, rigidement; it. austère.* Ein strenger Herr; *un rude maître, un maître rigoureux.* Eine strenge Obrigkeit, ein strenger Richter; *un magistrat sévère, un juge sévère.* Ein strenges Verfahren; *un procédé, un traitement rigide, rigoureux. On dit prov.* Gar zu strenge Herren regieren nicht lange; *la trop grande sévérité engendre le péril. On dit aussi* Ein strenger Orden; *un ordre austère.* Ein strenges Leben führen; *mener une vie austère.*

Strenge, *signifie aussi, Âpre, rude.* Ein strenger Geschmack; *un goût âpre.* Eine strenge Kälte; *un froid rude. V.* Herb, Hart. *On dit figur.* Im strengen, strengsten Verstande; *dans le sens étroit.*

STRENGE, (Strenge) (die) *gen.* der-, *f. pl. La rigueur, la sévérité, la rigidité austérité, rudesse.* Nach der Strenge verfahren; *procéder à la rigueur.* Die Strenge der Fasten; *l'austérité du jeûne.* Die Strenge der Luft, der Witterung; *l'âpreté, l'inclémence du ciel, de l'air.*

Strengflüssig, (strengflüßig) *adj. & adv. Dur, difficile à fondre, réfractaire, se dit des métaux.* Die Strengflüssigkeit; *la qualité réfractaire.*

STREU, (Streu) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La litière, paille ou autre chose semblable qu'on épand dans les écuries, dans les étables, afin que le betail se couche dessus; it. la paille, lit de paille pour les hommes.* Auf der Streu schlafen; *coucher sur la paille.*

STREUEN, (streuen) *v. a.* Ich streue- streuete *ou* streute, i. h. gestreuet *ou* gestreut, *impér.* streue *ou* streu; *Jeter ça & là, répandre, éparpiller.* Blumen auf den Weg streuen; *joncher, parsémer le chemin de fleurs.* Geld unter das Volk streuen, Geld auswerfen; *jeter, répandre de l'argent au peuple.* Mit Sand streuen *ou* bestreuen; *sabler, couvrir de sable.* Sand auf das Geschriebene streuen; *poudrer l'écriture, mettre de la poudre sur l'écriture.* Einem Sand, Staub in die Augen streuen; *jeter de la poussière aux yeux de qu.* Etwas Salz auf das Essen streuen; *jeter un peu de sel sur la viande.* Mist streuen, auseinander streuen; *éparpiller du fumier.* Den Pferden, den Ochsen streuen; *faire la litière aux chevaux, aux bœufs.* Das Streuen; *l'action de répandre, &c. &c.*

Die Streubüchse, (Streubüchse) *Le poudrier, le sablier.*

Die Streugabel, (Streugabel) *La fourche fière. fourche d'étable.*

Der Streusand, (Streusand) *De la poudre, du sable.*

Das Streustroh, (Streustroh) *La paille de litière.*

STRICH, (strich) *V.* STREICHEN.

STRICH, (Strich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le trait, ligne qu'on trace avec la plume. Dim.* Das Strichelchen, Strichlein, Strichel; *un petit trait.* Ein Strich mit dem Pinsel, ein Pinselstrich; *un trait, un coup de pinceau.* Ein Strich mit dem Bleistift; *un trait de crayon.* Ein Hauptstrich, Grundstrich; *une ligne fondamentale.* Einen Strich machen; *faire un trait, tirer une ligne.* Einen Strich durch eine Schrift machen, sie ausstreichen; *passer un trait sur une écriture pour l'effacer. On dit figur.* Einem einen Strich durch die Rechnung machen; *traverser ou déconcerter les desseins de qu.* Ich will ihm schon einen Strich durch seine

feine Rechnung machen; *il me trouvera en son chemin.*

Strich, *signifie, Le coup, dans les phrases suivantes,* Ein Strich, Zug mit dem Kamme; *un coup de peigne.* Ein Strich mit dem Schèrmesser; *un coup de rasoir.* Ein Strich mit dem Streichholze; *un coup de racloire.* Ein Strich mit dem Fiedelbogen; *un coup d'archet.*

Strich, *se dit au lieu de* Streif; *La raie.* Der Strich, Streif über den Rücken eines Pfèrdes; *la raie sur le dos d'un cheval.* Der Strich, das Streichen des Goldes ou Silbers am Probierstein; *la touche, l'épreuve qu'on fait de l'or ou de l'argent par le moyen de la pierre de touche.* Das Gold am Striche probiren; *faire l'essai de l'or à la touche.* Den Strich halten; *être reconnu de bon aloi à la touche.*

On appelle en T. de peint. Kühne Striche; *Touches hardies, fières, certains coups de pinceau dans les ombres & dans les lumières.*

On appelle aussi du nom de Striche; *lignes, Les traits ou plis du dedans de la main ou sur le front. V.* Linie.

Strich, *est encore d'usage dans plusieurs phrases. On dit,* Es ist noch ein starker Strich Wèges bis dahin; *d'ici jusques-là il y a encore une bonne traite.* Einen Strich ins Land thun; *faire une course dans le pays.* Auf dem ganzen Striche, den das Wetter genommen, ist alles niedergeschlagen: *tout est abattu aux endroits où l'orage a passé.* Das Wetter hat diesen Strich genommen; *l'orage s'est tourné de ce côté là.* Ein Strich Landes; *une contrée, un district, une région.* Einen ganzen Strich Landes verwüsten; *ravager toute une contrée.* Die gemäsigten Himmelsstriche; *les Zones tempérées.* Der Strich der Vögel; *le vol, la volée; it. le passage, la passée des oiseaux.*

On dit en T. de mer, Dieses Schiff hält einen guten Strich; *Ce vaisseau marche bien, a un bon sillage.* Mit einem Schiffe, das uns den Wind abgewinnen will, gleichen Strich halten; *partager le vent.* Der Strich, der Windstrich eines Compasses; *la pointe de compas, le trait de compas, l'aire de vent, le rumb.* Ein Hauptstrich; *un rumb entier.* Ein Halbstrich; *un demi rumb.* Viertelstrich; *quart de rumb, quart de vent.* Der Strich am Euter einer Kuh; *le trayon, bout du pis d'une vache que l'on prend dans les doigts pour faire sortir le lait.* Der Strich, die Ader im Stein, Holz; *la veine dans la pierre, dans le bois.* Der Strich der Erze; *la veine de métal.* Der Strich des Tûches; *le poil du drap.* Einen Zeug nach dem Striche lègen; *prendre une étoffe selon le poil.* Einem Tûche den Strich gèben; *lainer, laner, tuiler; ranger le poil d'un drap.* Der Strich mit der Tûchkratze; *le tour de chardon.* Dieses Stück Ratin ist in einem Striche aufgekrazt worden; *cette pièce de ratine a été frisée tout d'une menée.* Wider den Strich; *à contre-poil; it. à rebours, au rebours.* Ein Tûch, einen Sammet gègen den Strich bürsten; *brosser un drap, un velours à contre-poil, à rebrosse-poil.*

Die Strichnaht, (Strichnaht) *La couture en tissu, couture maillée.*

Der Strichpunkt, (Strichpunkt) *Le point & la virgule.*

Der Strichrègen, (Strichregen) *La pluie passagère.*

Der Strichvogel, (Strichvogel) *L'oiseau de passage, de passe.*

STRICK, (Strick) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Seil, der Strang; *La corde, tortis fait ordinairement de chanvre, & quelquefois de coton, de laine, de soie, d'écorce d'arbres, de poil, de crin, de jonc, & d'autres matières pliantes & flexibles. Dimin.* Das Strickchen, Stricklein; *la cordelette.* Einen Strick drèhen, spinnen; *corder.* Einen Strick aufdrèhen; *décorder une corde.* Etwas mit Strikken binden; *lier, garoter qch avec des cordes.*

Strick, *La corde se prend pour Le supplice de la potence. V.* Strang. Er ist dem Stricke entgangen; *il a échappé à la corde. On dit aussi,* Mit einem Stricke um den Hals öffentliche Abbitte thun; *faire amende honorable la corde au cou. On appelle pop.* Strick, Galgenstrick; *pendard, homme de sac & de corde.* Ein Strick Hunde; *(T. de chasse) une meute de chiens.* Einen Jagdhund an den Strick gewöhnen; *façonner un chien à la laisse. On dit famil.* Wenn alle Stricke reissen; *au pis aller, pour la dernière ressource, à tout rompre.*

Die Strickleiter, (Strickleiter) *L'échelle de cordes; it. (T. de marine) le marche-pied, pas de haubans.*

Das Strickverdeck, (Strickverdeck) *(T. de marine) Le pont de cordes.*

Das Strickwerk, (Strickwerk) Seilwerk, Tauwerk; *Le tricotage; it. le cordage.*

STRICKEN, (stricken) *v. a.* Ich stricke-strikte, i. h. gestrikt, *impér.* stricke; *Tricoter.* Strümpfe stricken; *tricoter des bas.* Abstricken; *achever de tricoter.* Gestrikte Strümpfe; *des bas faits à l'aiguille.* Das Stricken; *l'action de tricoter, le tricotage.* Der Stricker; *le tricoteur.* Die Strickerinn; *la tricoteuse.*

Der Strickbeutel, (Strickbeutel) *La bourse pour les outils à tricoter.*

Der Strickerlohn, (Strickerlohn) *Le tricotage, ce qu'on paye pour le travail d'une personne qui tricote.*

Das Strickgarn, (Strickgarn) *Le fil à tricoter.*

Die Stricknadel, (Stricknadel) *L'aiguille à tricoter.*

Die

l'étage d'une maison. Er wohnt im zweiten Stocke; *il loge au second étage. Les chapeliers appellent:* Stock; *la forme de chapeau.* Einen Hût über den Stock schlagen; *mettre un chapeau sur la forme. On dit aussi:* Einen in den Stock lègen; *mettre qn aux fers, mettre les ceps à qn.* Der Stock, Fûss in den Orgeln; *le pied de tuyaux d'orgue.* Der Stock, worauf die Windmühle stehet; *le pilier du moulin à vent.* Der Stock des Säulenfûsses; *le tronc du piedestal d'une colonne.*

On appelle: Stock; *à certains jeux de cartes, Le talon, ce qui reste des cartes après qu'on a donné à chacun des joueurs le nombre qu'il leur en faut. On dit famil.* Er ist wie ein Stock; *c'est une souche, une vraie souche, pour dire qu'il est stupide & sans esprit.*

Stock, *se joint à plusiers substantifs, p. e.* Eierstock, Bienenstock, Raketenstock, Schraubstock &c. *qu'on trouvera à leur place.*

Der Stock-âr, Stock-adler, (Stockaar, Stockadler) *Le hobereau.*

Der Stock-ambôss, (Stockamboß) *L'enclume à emboutir.*

Der Stock-arbeiter, (Stockarbeiter) *Le cordier enrouleur.*

Das Stockband, (Stockband) *Le ruban de canne.*

Der Stockbârs, (Stockbars) *La grande perche. (poisson)*

Stockblind, (stockblind) *adj. & adv.* Völlig blind; *Aveugle, qui ne voit goutte, qui est entièrement privé de la vue.*

Ein Stockböhme, (Stockböhme) ein eingebohrner Böhme; *Né en Bohême, natif de Bohême.*

Stockdumm, (stockdumm) *adj. & adv. Buse, bête, stupide.*

Stockdürre, (stockdürre) *adj. & adv.* Sehr dürre; *Tout sec, aride.*

Die Stock-erbse, (Stockerbse) *Le pois sauvage.*

Das Stock-erz, (Stockerz) *Le métal en masse.*

Die Stockfäulung, (Stockfäulung) *La pourriture sur pied, se dit des plantes.*

Die Stockfêder, (Stockfeder) *Le bout d'aile, la boudelle.*

Die Stockfiedel, Stockgeige, (Stockfiedel, Stockgeige) *La poche, violon de poche.*

Stockfinster, (stockfinster) *adj. & adv. Tout noir, tout obscur, couvert d'épaisses ténèbres.* Stockfinstere Nacht; *nuit close, fermée, nuit extrêmement obscure.* Es ist stockfinster; *il fait une nuit obscure.*

Der Stockfisch, (Stockfisch) *Le stokfiche ou la merluche, sorte de morue sèche.* Frischer Stockfisch; *merluche fraiche.* Gedörrter Stockfisch; *morue seche.* Zwei zusammen gebundene Stockfische; *une poignée de merluche.* Den Stockfisch klopfen, wässern; *battre, détremper la merluche. On appelle famil.* Stockfisch; *bête, buse, sot, un homme stupide & sans esprit.*

Stockfleckig, (stockfleckig) *adj. & adv. Qui a des taches d'humidité.*

Die Stockgarbe, (Stockgarbe) *La redevance d'une forêt convertie en champs.*

Das Stockgût, (Stockgut) *Une forêt changée en champ.*

Das Stockhaus, (Stockhaus) *La prison, géole, cachot.*

Das Stockholz, (Stockholz) Schockholz; *Le bois de compte.*

Stockig, (stockig) *adj. & adv. Gâté par l'humidité; it. cotonneux, en parlant des fruits.*

Der Stockkiehn, (Stockkiehn) *Le bois gras des souches des pin.*

Der Stockknopf, (Stockknopf) *La pomme de canne.*

Die Stocklaterne, (Stocklaterne) *Le falot.*

Der Stockmeister, (Stockmeister) Kerkermeister; *Le geôlier; it. le concierge.* Die Stockmeisterei; *la conciergerie.*

Das Stockmesser, (Stockmesser) *La serpette de vigneron & de jardinier.*

Die Stockmorchel, (Stockmorchel) *La morille à oreilles.*

Der Stocknarr, (Stocknarr) *Un grand fou, fou achevé.*

Die Stockpfeife, (Stockpfeife) *La flûte douce, flûte à bec.*

Die Stockpresse, (Stockpresse) *La presse dont se servent les relieurs de livres pour presser les feuilles pliées.*

Die Stockprügel, Stockschläge, (Stockprügel, Stockschläge) *Les coups de bâton.*

Der Stockraum, (Stockraum) *Le taillis, endroit d'un bois où il ne reste que les troncs.*

Die Stockrinne, (Stockrinne) *La goutière faite de la tige d'un arbre.*

Die Stockrose, (Stockrose) Rosenpappel; *La rose trémière.*

Die Stockschère, (Stockschere) *Le ciseau emmanché de bois.*

Der Stockschnupfen, (Stockschnupfen) *L'enchifrenement.*

Die Stockschraube, (Stockschraube) *La vis d'étau.*

Der Stockschwamm, (Stockschwamm) *L'amadouvier, champignon qui croit sur les troncs d'arbres.*

Stockstille, (stockstille) *adj. & adv. Immobile comme un tronc.* Stockstille stehen; *se tenir immobile.* Stockstille schweigen; *ne dire mot. Il est familier.*

Stocktaub, (stocktaub) *adj. & adv.* Er ist stocktaub; *Il est tout-à-fait sourd.*

Die Stockwache, (Stockwache) *(T. milit.) La garde des prisonniers.*

Das Stockwerk, (Stockwerk) *L'étage.* Das unterste Stockwerk; *le rez de chaussée.* Das ober-

oberste Stockwerk; *le haut du logis, de la maison.* Drei Zimmer nèben einander in einem Stockwerke; *trois chambres de plein pied. En T. de mine on appelle* Stockwerk; *la mine en masses.*

Der Stockzahn, (Stockzahn) der Backenzahn; *La dent mâchelière, dent molaire.*

Die Stockzange, (Stockzange) *La becquette plate des maréchaux.*

STÖCKEL, (Stöckel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'épinglier) Le canon d'enclume.* Eiserner Lauf am Ambose der Nadler; *canon.*

STOCKEN, (stocken) *v. a. & n.* Ich stocke-stokte, i. h. gestokt, *impér.* stocke; *Comme v. a. (T. de drapier).* Die Tücher stocken, auf und zusammenrollen; *Rouler, bâtonner les draps. It.* Stocken, in den Stock lègen; *mettre aux fers, mettre aux ceps, jetter dans le cachot. On dit aussi:* Den Wein stocken, mit Pfählen versehen; *échalasser, garnir une vigne d'échalas. Il se dit aussi au reciproque en parlant des plantes, des arbrisseaux qui poussent plusieurs jets d'une seule tige. Voy.* Stauden. Das Stocken; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben; *S'arrêter, cesser, discontinuer.* Meine Sackuhr stokt; *ma montre s'arrête.* Die Sanduhr stokt; *le sable dort. On dit aussi:* Das Blût stokt; *le sang se caille, se fige. On appelle:* Gestokte (geronnene) Milch; *du lait caillé.* Stocken; *se dit figur. & signifie, Hésiter, s'arrêter dans son discours, demeurer court. On dit aussi:* Die Sache stokt; *l'affaire s'accroche, est interrompue.* Die Handlung, der Handel stokt; *le commerce languit, cesse.* Das Stocken im Rèden; *la hésitation.* Das Stocken, die Stockung des Geblütes; *la stagnation du sang.*

STÖCKISCH, (stöckisch) *adj. & adv. V.* Störrig, hartnäckig; *Rechigné.*

STOFF, (Stoff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoffe, ouvrage de soie à ramages entre-tissu de fleurs.* Silberstoff; *drap d'argent.* Goldstoff; *drap d'or.* Seidener Stoff; *étoffe de soie. Il se dit aussi adjectivement.* Ein stoffenes Kleid; *un habit d'étoffe.*

Stoff, *signifie aussi, La matière, le sujet sur lequel on écrit, on parle; it. la cause, le sujet, l'occasion de quoi que ce soit.* Stoff zu rèden, zu schreiben gèben; *fournir matière de parler, d'écrire.* Das wird uns Stoff zum lachen gèben; *cela nous fournira matière de rire.*

STÖHL, STÖHLE, (stöhl, stöhle) *V.* Stehlen.

STÖHNEN, (stöhnen) *v. n.* Ich stöhne-stöhnte, i. h. gestöhnt, *impér.* stöhne; *Gémir, soupirer à cause des douleurs qu'on souffre; it. se plaindre.* Der Kranke liegt im Bette und stöhnt; *le malade est au lit en gémissant des douleurs qu'il souffre.* Das Stöhnen; *l'action de gémir &c.*

STÖHREN, (stöhren) *Voy.* STÖREN.

STOISCH, (stoisch) *adj. & adv. Stoïcien, enne; it. stoïque, stoïquement.*

STOLE, (Stole) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étole, longue bande d'étoffe que les prêtres se mettent au cou quand ils font certaines fonctions ecclésiastiques & qui pend des deux côtés pardevant jusqu'à mi-jambe.*

STOLLE, (Stolle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un pain blanc en forme de coin, espèce de gateau oblong.* Eine Butterstolle; *une beurée.*

STOLLEN, (Stollen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it.* die Stolle, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pied, la partie qui sert à soutenir plusieurs sortes de meubles, d'ustensiles.* Die Stolle an einem Tisch, Bett, die Tischstolle, Bettstolle; *le pied de table, de lit.* Gewundene Tischstollen; *pieds tors d'une table.* Die vier Stollen eines Kutschenkastens; *les pieds corniers d'un coffre de carosse.* Die Stollen an einem Wèberstuhle; *les montans d'un metier de tisserant.* Der Stollen an einem Schlosse; *le balustre d'une serrure.* Die Stollen an einem Treppengeländer; *les balustres d'appui d'un escalier.* Der Stollen eines Hûfeisens; *le crampon, crochet d'un fer à cheval.* Die Hûfeisen mit Stollen versehen, auf das Eis beschlagen; *cramponner les fers, ferrer à glace. En T. de mine on appelle:* Stollen; *un conduit, canal souterrain.* Einen Stollen treiben; *pousser un conduit de la mine.*

Die Stollen-arbeit, (Stollenarbeit) *Le travail aux conduits.*

Die Stollenbefahrung, (Stollenbefahrung) *La visite des galeries, des conduits de la mine.*

Die Stollenbeule, (Stollenbeule) der Stollenschwamm; *La tumeur au pied d'un cheval causée par un coup de crampon.*

Die Stollenfirste, (Stollenfirste) *La tête du conduit de la mine.*

Der Stollenflügel, (Stollenflügel) der Seitentheil eines Stollen; *Le rameau d'un conduit de la mine.*

Die Stollengerechtigkeit, (Stollengerechtigkeit) das Stollenrecht; *Le droit de conduit de la mine.*

Das Stollengerinne, (Stollengerinne) *Le conduit pour l'écoulement des eaux dans les mines.*

Der Stollengeschwörne, (Stollengeschworne) *L'inspecteur du conduit de la mine.*

Der Stollenhaken, (Stollenhaken) *Le croc de fondeur dans les mines.*

Der Stollenhieb, (Stollenhieb) *Le droit d'enlever les mines qui se trouvent à la hauteur & la largeur de la galerie.*

Der Stollenkarren, (Stollenkarren) *La brouette de conduit de la mine.*

Die Stollenkaue, (Stollenkaue) *Le toit de conduit de la mine.*

Das Stollenmundloch, (Stollenmundloch) die Öffnung, der Eingang eines Stollens; *La tête du conduit de la mine.*

Das Stollenneuntel, (Stollenneuntel) *La neuvienne partie du gain pour entretenir le conduit de la mine.*

Der Stollenschacht, (Stollenschacht) *Le bure ou le puits du conduit de la mine.*

Die Stollensohle, (Stollensohle) *Le sol de la galerie de la mine.*

Die Stollensteuer, (Stollensteuer) *Le droit que l'on paye pour l'entretien du conduit de la mine.*

Die Stollenstrecke, (Stollenstrecke) *L'étendue d'un conduit de la mine.*

Der Stollenträger, (Stollenträger) *Le panneton de mineur.*

Der Stollentrieb, (Stollentrieb) *L'action de creuser un conduit de mine.*

Der Stollenwagen, (Stollenwagen) *Le binard, charrette à deux roues pour voiturer le bois de charpente dans les mines.*

Das Stollenwasser, (Stollenwasser) *L'eau du conduit de la mine.*

Der Stollnagel, (Stollnagel) *Le clou à selles de la mine.*

Der Stöllner, (Stöllner) *Celui qui entretient un conduit d'une mine.*

Der Stoll-ort, (Stollort) das Ende eines Stollens; *La tête d'un conduit de la mine; it. la passée de communication d'un conduit de la mine.*

STOLPERN, (stolpern) *v. n.* Ich stolpere-stolperte, i. h. gestolpert, *impér.* stolpere. Straucheln; *Broncher, trébucher, faire un faux pas en heurtant du pied contre qch.* Über einen Stein stolpern; *trébucher contre une pierre.* Ein Pferd, das stolpert; *un cheval qui bronche, qui mollit, qui bute.* Dieses Pferd stolpert nicht; *ce cheval a le pied sûr. On dit figur. & famil. d'un homme qui a fait une faute grossière:* Das war gewaltig gestolpert; *il a bronché lourdement.* Das Stolpern; *l'action de broncher, trébucher; it. la bronchade, le trébuchement.*

STOLZ, (Stolz) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Hochmuth; *L'orgueil, la fierté, vanité.* Der Bauernstolz; *l'orgueil rustique.* Stolz; *se prend aussi en bonne part.* Ein edler Stolz; *une noble fierté.* Er ist der Stolz seines Vaterlandes; *il fait la gloire de sa patrie.*

STOLZ, (stolz) *adj. & adv. Comp.* stolzer, *Sup.* stolzeste; *Orgueilleux, fier, vain, présomptueux, glorieux, superbe, hautain, enflé d'orgueil.* Ein stolzer Mensch; *un homme orgueilleux. On dit figurément,* Wir leben in stolzer Ruhe; *nous vivons en profonde paix. Adv. orgueilleusement, fièrement, vainement, glorieusement, superbement, hautainement, altièrement.* Stolz, trozig einhergehen; *marcher fièrement.* Sich stolz kleiden; *s'habiller, se vêtir superbement.* Auf etwas stolz seyn; *tirer vanité de qch.* Einen stolz machen; *rendre qn. orgueilleux.* Stolz, hoffärtig werden; *s'enorgueillir, devenir orgueilleux.*

Il se prend aussi en bonne part: Ich bin stolz darauf; *je mets ma gloire à telle ou telle chose.*

STOLZIEREN, (stolzieren) *v. n.* Ich stolziere-stolzierte, i. h. stolziert, *impér.* stolziere; *S'enorgueillir, se panader, se pavaner. Il est familier.*

STOPFEN, (stopfen) *v. a.* Ich stopfe-stopfte, i. h. gestopft, *impér.* stopfe; *Boucher, mettre qch dans une ouverture, dans un trou pour le remplir.* Werk ou Werg in ein Loch stopfen; *boucher un trou avec de l'étoupe.* Tobak in die Pfeife stopfen, eine Pfeife stopfen; *charger, remplir une pipe de tabac.* Ein Kopfküssen stopfen, füllen; *remplir un oreillier de plumes. On dit figur.* Den Durchfall stopfen; *arrêter le cours de ventre.* Die Quitten stopfen; *les coings resserrent le ventre.*

Stopfen, *se dit au lieu de* Mästen. Gänse, Kapaunen stopfen; *appâter des oies, des chapons, leurs donner des patées. On dit famil.* Sich stopfen; *se piffrer, se bourrer, manger excessivement.*

Stopfen, *signifie aussi, Rentraire.* Eine Naht stopfen; *rentraire une couture. It. Ravauder; raccommoder de méchantes hardes à l'aiguille.* Strümpfe stopfen; *raccommoder des bas. It. V.* Bestopfen, Flicken, Ausbessern.

On dit figur. & famil. Einem das Maul stopfen; *fermer la bouche à qn, faire taire qn.* Ich habe ihm das Maul gestopft; *je lui ai rabattu le caquet.* Die Löcher stopfen, seine Schulden zahlen; *payer ses dettes.*

Das Stopfen; *L'action de boucher &c.*

Stopfend, (stopfend) *adj. & adv. Obstructif, opilatif, astringent, resserrant, styptique. It.* Sättigend; *soûlant, rassasiant.*

Der Stopfer, (Stopfer) *Celui qui bouche; it. (T. de saline) le chargeur.* Stopfer; *signifie plus ordinairement, Le tampon, bouchon, fait de bois ou avec du linge ou du papier, & servant à boucher quelque vaisseau. It. V.* Stöpfel.

Die Stopffarbe, (Stopffarbe) *(T. de peint.) La couleur à réparer des tableaux.*

Das Stopfgarn, (Stopfgarn) *Le fil à ravauder.*

Die Stopfnadel, (Stopfnadel) *L'aiguille à ravauder.*

Das Stopfwachs, (Stopfwachs) *La cire vierge.*

STOPPEL, (Stoppel) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *Le chaume ou l'éteule, la partie du tuyau des blés qui reste dans le champ quand on les a cou-*

coupés. On appelle aussi : Stoppeln; *tuyaux, les tiges des plumes qui restent dans la peau de la volaille après l'avoir plumé. It. figur.* Die Stoppeln der abgeschornen Barthâre; *brins de barbe que le rasoir n'a pas enlevé.*

Die Stoppelbutter, (Stoppelbutter) *Le beurre du mois d'Août.*

Das Stoppelfeld, (Stoppelfeld) *Le chaume.* Das Vieh in die Stoppelfelder treiben; *mener paître les bestiaux dans les chaumes.*

Die Stoppelgans, (Stoppelgans) *L'oie d'août.*

Das Stoppelgras, (Stoppelgras) *L'herbe qui croit dans le champ après la moisson.*

Das Stoppelkorn, (Stoppelkorn) *Le bled semé après qu'on a retourné le chaume.*

Die Stoppelmast, Stoppelweide, (Stoppelmast, Stoppelweide) *La vaine pâture, le vain pâturage.*

Die Stoppelrübe, (Stoppelrübe) *Le navet d'août.*

STOPPELN, (stoppeln) *v. a.* Ich stoppele-stoppelte, i. h. gestoppelt, *impér.* stoppele. Stoppeln sammlen; *Chaumer, arracher du chaume; it. glaner, ramasser les épis de blé après la moisson. It. Grappiller, cueillir ce qui reste de raisins dans une vigne après qu'elle a été vandangée.* Das Stoppeln; *l'action de chaumer &c.* Der Stopler, die Stoplerinn; *celui ou celle qui chaume; it. le glaneur, euse; le grappilleur, euse.*

STOPPINE, (Stoppine) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étoupille.*

STÖPSEL, (Stöpsel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bouchon.* Der Korkstöpsel; *le bouchon de liège.* Ein Stöpsel von Papier, ein Pfropf; *un tampon, bouchon fait avec du linge ou du papier.*

On appelle fam. Dicker Stöpsel, Dickwanst; *un gros tampon, gros pâté, un homme ou enfant rond & gros. Dimin.* Das Stöpselchen; *un petit bouchon.*

STÖR, (Stör) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'esturgeon, gros poisson de mer.* Der Störrogen; *les œufs d'esturgeon; it. le caviar.*

STORAX, (Storax) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le storax ou styrax, espèce de resine odoriferante qui découle d'un arbre des Indes.*

STORCH, (Storch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Störche; *La cigogne.* Ein junger Storch; *un cigogneau.* Der Storch klappert; *la cigogne craquette.* Die Storchblume; *le coquelicot, espèce de pavot.* Das Storchnest; *le nid de cigogne.* Der Storchschnabel; *le bec de cigogne; it. fig. le bec de grue, géranium, plante, dont on connoît un très-grand nombre d'espèces.* Der Wiesenstorchschnabel; *le bec de grue sauvage.* Blutrother Storchschnabel; *bec de grue sangui..* Stinkender Storchschnabel; *herbe à Robert.* Rundblätteriger Storchschnabel; *pied de pigeon.* Wohlriechender Storchschnabel; *le géranium musqué. On appelle aussi :* Storchschnabel; *le singe ou pantographe, un instrument qui sert à copier mécaniquement des desseins, des estampes, sans aucune connoissance du dessein ou de la gravure.* Storchschnabel, *se dit aussi au lieu de* Krahn; *la grue, machine qui sert à charger & decharger les navires. Les marechaux appellent* Storchschnabel; *une sorte de tenaille à longues branches.* Der Storchstein, Belemnit; *la belemnite.*

STÖREN, (stören) *v. a.* Ich störe-störte, i. h. gestört, *impér.* störe. Unterbrechen; *Interrompre, troubler, empêcher la continuation d'un discours, d'un travail &c.* Jemandes Ruhe, Freude stören; *troubler le repos, la joie de qn.* Jemanden in seinen Betrachtungen stören; *troubler qn dans ses méditations.* Einen in dem Besitze seines Gutes stören; *troubler qn dans la possession d'un bien, inquiéter qn dans la jouissance d'un bien.* Lassen sie sich nicht stören, ohne sie zu stören; *sans vous interrompre.*

Stören, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *& signifie, Farfouiller, fouiller dans qch avec désordre & en brouillant.* In den Papieren herum stören; *farfouiller dans les papiers. On dit aussi :* Den Dacht einer Lampe, die Lampe stören; *pousser, avancer la mèche d'une lampe.* Die Zähne stören, stochern; *curer les dents. Il est familier.*

Das Stören, (Stören) die Störung; *L'action de ... it. le trouble, l'interruption.*

Der Störer, (Störer) die Störerinn; *Celui ou celle qui trouble, le perturbateur, la perturbatrice.* Ein Störer der öffentlichen Ruhe; *un perturbateur du repos public.* Der Friedensstörer; *l'infracteur de la paix, l'aggresseur, boutefeu.* Freudenstörer; *trouble-fête, rabat-joie.* Der Zahnstörer, Zahnstocher; *le cure-dent. It.* Störer, *Voy.* Pfuscher.

Die Störstange, (Störstange) *La bouille, trouble-eau, perche de pêcheur; it. la gaffe de batelier.*

STORGER, ou STORCHER, (Storger, ou Storcher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Marktschreier, Pfuscher, Quacksalber; *Le charlatan, triacleur, saltimbanque, gate-métier. Il est familier.*

STÖRRIG, (störrig) *adj. & adv. Comp.* störriger, *Sup.* störrigste, hartnäckig; *Tetu, revêche, opiniâtre, obstiné, intraitable, rébarbatif.* Ein störriger, unbiegsamer Mensch; *un homme rébarbatif, revêche.* Die Störrigkeit; *le caprice, l'obstination, l'opiniâtreté.*

STÖRZ, STÖRZEL, (Storz, Storzel) *Voy.* KNORR, STOCK.

STOSS, (Stoß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stöße; *Le coup, impression que fait un corps sur un autre en le poussant, le perçant.* Ein Stoß mit dem

dem Fûſse; *un coup de pied.* Einem derbe Stöſse gèben; *donner de bons coups à qn.* Es wird Stöſse ſetzen; *les coups en ſeront.* Das wird vom erſten Stôſse umfallen; *cela tombera, ſe renverſera du premier coup.* Der Stôſs eines Körpers an den andern; *la percuſſion, coup, action par laquelle un corps en frappe un autre.* Ein Stôſs mit der Fauſt; *un coup de poing.* Ein Stôſs mit dem Flintenkolben; *un coup de croſſe de fuſil.*

Stôſs, *ſe dit au lieu de* Erſchütterung; *la ſecouſſe.* Wir haben drei Stôſse von dem Erdbèben empfunden; *le tremblement de terre nous a donné trois ſecouſſes.*

Stôſs, *ſignifie auſſi, Le cahot, le cahotage, le ſaut, le mouvement que fait une charrette ou un carroſſe, en roulant dans un chemin raboteux & mal uni.* Wir haben auf dieſem Wège harte Stôſse bekommen; *nous avons été bien cahoté dans ce chemin.*

Stôſs, *ſe dit dans l'eſcrime & ſignifie, Le coup de fleuret, d'épée; it. la botte; it. l'eſtocade.* Einen Stôſs anbringen; *porter un coup, tirer une botte, allonger une eſtocade.* Den Stôſs pariren, abwenden; *parer le coup.* Auf den Stôſs und Hieb gehen; *frapper d'eſtoc & de taille.* Ein halber Stôſs; *une demi-botte.* Ein reiner, kunſtmäſsiger Stôſs; *une botte franche.*

Stôſs, *ſignifie encore, Un choc, heurt d'un corps contre un autre corps. On dit fig.* Seine Handlung hat einen harten Stôſs bekommen; *il a reçu un rude choc dans ſon commerce.* Seine Geſundheit hat einen harten Stôſs bekommen; *ſa ſanté a eſſuyé a ſouffert un rude choc.* Das wird ſeiner Ehre, ſeinem Ruhme einen empfindlichen Stôſs gèben; *cela donnera une atteinte ſenſible à ſa réputation.* Das hat ihm einen harten Stôſs gegèben; *cela l'a fort dérangé.*

Stôſs; *ſe dit encore De pluſieurs autres choſes. Ainſi on dit,* Der Stôſs an einer Kanone; *la culaſſe d'un canon.* Der Stôſs an einer Nabe; *le gros bout d'un moyeu. On appelle en T. de chaſſe:* Stôſs; *la pantière, eſpèce de filet pour prendre certains oiſeaux.* Der Stôſs an den Weiberröcken; *le bord, la liſière d'une jupe.* Ein Stôſs Holz, Bûcher; *un tas, une pile de bois, de livres.* Ein Stôſs Acten; *un doſſier, paquet de pluſieurs pièces ou procédures.* Ein Stôſs in das Hifthorn, in die Trompéte; *le ſon de corps de chaſſe, de trompette. It. Voy.* Gnadenſtôſs, Windſtôſs, Rippenſtôſs &c.

Der Stôſs-âr, Stôſs-vogel, (Stoßaar, Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Die Stôſs-axt, (Stoßaxt) *L'écariſſoir, outil de charpentier.*

Die Stôſsbank, (Stoßbank) *Voy.* Fügebank.

Die Stôſsbühne, (Stoßbühne) *(T. de mine) Le repos.*

Der Stôſsdègen, (Stoßdegen) *L'eſtocade.*

Das Stôſs-eiſen, (Stoßeisen) *Le maillet de fer; it. le heurtequin, pièce de fer au bout de l'eſſieu d'une roue de charrette; it. (T. de chirurg.) le pouſſoir, repouſſoir d'arrêtes; it. (T. d'arqueb.) l'arrêt de la baguette.*

Die Stôſsfeile, (Stoßfeile) *La lime à bouter; outil de ſerrurier.*

Das Stôſsgarn, (Stoßgarn) *Le filet à prendre les oiſeaux de proie.*

Das Stôſsgebèt, (Stoßgebet) *L'oraiſon jaculatoire.*

Das Stôſsgewèhr, (Stoßgewehr) *Une arme à pointe, arme blanche.*

Der Stôſshobel, (Stoßhobel) der Beſtôſshobel der Schriftgieſſer; *Le rabot des fondeurs de lettres.*

Das Stôſsholz, (Stoßholz) ein hölzerner Stöſsel; *Le pilon, la batte; it. le bois en pile.*

Die Stôſskante, (Stoßkante) *La ceinte, perceinte, carreau d'un vaiſſeau; it. (T. de coutur.) le bord, la liſière.*

Der Stôſskeil, (Stoßkeil) *(T. de marine) Le coin de chantier.*

Die Stôſsklinge, (Stoßklinge) *Voy.* Stôſsdègen.

Der Stôſsriemen, (Stoßriemen) *La ſoupente d'un caroſſe.*

Die Stôſsſâge, (Stoßſäge) Lochſâge; *(T. de menuiſ.) L'égohine, ſcie à guichet; it. (T. de chirurg.) la ſcie à amputer.*

Die Stôſsſcheibe, (Stoßſcheibe) *La plaque du timon d'une charette.*

Der Stôſsſeufzer, (Stoßſeufzer) *L'élancement d'une ame devote.*

Der Stôſs-vogel, (Stoßvogel) *L'oiſeau de proie.*

Das Stôſswerk, (Stoßwerk) *(T. de monn.) Le balancier.*

Das Stôſszeug, (Stoßzeug) *Le coupoir, inſtrument des fondeurs de lettres.*

STÖSSEL, (Stößel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pilon; it. le brayon.* Der Stöſsel der Maurer; *la batte des maçons.* Der Butterſtöſsel; *la batte à beurre.* Des Beſetzſtöſsel der Steinpflaſterer; *la demoiſelle ou hie des paveurs. V.* Stämpel.

STOSSEN, (ſtoßen) *v. a. & n. irr.* Ich ſtôſse, du ſtöſseſt, er ſtöſset ou ſtöſst, wir ſtôſsen &c. *Imparf.* Ich ſtieſs, *ſubj.* ſtieſse, *parf.* i. h. geſtôſsen, *impér.* ſtôſse ou ſtôſs; *Comme v. a. Pouſſer, faire effort contre qn ou contre qch, pour l'ôter de ſa place.* Stöſst mich nicht ſo; *ne me pouſſez pas tant.* Stöſset den Tiſch ein wenig nach mir zu, gègen mich; *pouſſez un peu la table vers moi.* Einen mit dem Ellenbogen ſtôſsen; *pouſſer qn du coude, donner un coup*

coup de coude à qn. Einen mit dem Fûſs ſtôſsen; *pouſſer qn avec le pied.* Mit dem Fûſs auf die Erde ſtôſsen; *frapper du pied contre terre.* Einen ſtôſsen; *heurter qn, heurter contre qn.* An einen Stein ſtôſsen; *heurter contre une pierre.* Mit dem Kopf an die Wand ſtôſsen; *heurter ou donner de la tête contre le mur.* Der Ochſe ſtöſst mit den Hörnern; *le bœuf frappe des cornes.*

Stôſsen, *ſignifie auſſi, Enfoncer, ficher, pouſſer, faire entrer qch avec force.* Einen Pfahl in die Erde ſtôſsen; *enfoncer, ficher un pieu dans la terre.* Einem den Dolch in die Bruſt ſtôſsen; *enfoncer, plonger le poignard dans le ſein de qn.* Die Billardkugel ins Loch ſtôſsen; *blouſer une bille.*

Stôſsen, *ſignifie auſſi, Piler, battre, concaſſer, écraſer, broyer.* Etwas klein ſtôſsen; *broyer qch menu.* In einem Mörſel etwas ſtôſsen; *piler qch dans un mortier.* Pfeffer ſtôſsen; *piler du poivre.* Butter ſtôſsen, buttern; *battre du beurre.*

On dit auſſi, Zwei Bretter aneinander ſtôſsen, zuſammen fügen: *joindre deux aix.* Den Ærmel in ein Kleid, die Klinge in ein Dègengefäſs ſtôſsen; *monter une manche d'habit, monter une épée.* Einen Stiel in eine Axt ſtôſsen; *emmancher une hache, mettre un manche à une hache.*

On dit figur. Jemanden von ſich ſtôſsen; *chaſſer, rejeter qn.* Jemanden vor den Kopf ſtôſsen; *choquer, offenſer qn.* Einen König von dem Trohne ſtôſsen; *détroner un roi.* Ein Weib von ſich ſtôſsen, verſtôſsen; *répudier une femme.* Einen aus dem Beſitze eines Gûtes ſtôſsen; *dépoſſeder qn de ſa terre.* Jemanden in das Gefängniſs ſtôſsen; *mettre qn en priſon.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben. An etwas ſtôſsen, gränzen; *confiner, etre contigu, aboutir, etre joignant.* Dieſe Gaſſe ſtöſst an den Markt; *cette roue aboutit à la place.* Sein Haus ſtöſst an das unſere; *ſa maiſon eſt joignant la nôtre.* Unſere Häuſer ſtôſsen aneinander; *nos maiſons ſont contigues, ſe joignent.* Dieſe beiden Länder ſtôſsen aneinander; *ces deux provinces confinent, ſont contiguës.* Zu der Armê ſtôſsen; *joindre l'armée.* Zu einem ſtôſsen; *ſe joindre à qn, prendre le parti de qn.* Auf einen ſtôſsen; *rencontrer, joindre qn.* Ich bin auf halbem Wège zu ihm geſtôſsen; *je l'ai joint à mi-chemin.* An etwas ſtôſsen, gègen einander ſtôſsen; *donner contre qch, choquer, heurter.* Das Schiff ſtieſs an einen Felſen und ſcheiterte; *le vaiſſeau heurta contre un rocher & ſe briſa.* Einander ſtôſsen; *s'entre-choquer, s'entre-pouſſer, s'entre-heurter.* Der Habicht ſtöſst auf Tauben; *le vautour tombe ſur les pigeons.* Die Flinte ſtöſst; *ce fuſil repouſſe.* In das Hifthorn ſtôſsen; *ſonner du cor.* In die Trompete ſtôſsen; *ſonner de la trompette.* Vom Lande ſtôſsen; *mettre en mer, quitter le rivage.*

Sich ſtôſsen, *ſe choquer, ſe heurter.* Sich mit den Hörnern ſtôſsen; *ſe heurter, ſe coſſer des cornes.* Stôſset euch nicht, es iſt finſter; *gardez-vous de vous heurter dans l'obſcurité.* Sich ſtôſsen, verletzen; *ſe bleſſer.* Sich woran, wogègen ſtôſsen; *ſe cogner contre qch.* Sich mit dem Kopf, mit der Hand an die Tiſchecke ſtôſsen; *ſe cogner la tete, la main contre la carne de la table.*

On dit figur. Sich ſtôſsen, betrügen, irren; *ſe tromper, s'abuſer.* Sich an etwas ſtôſsen, etwas übel aufnèhmen; *ſe formaliſer de qch, s'offenſer de qch. it. être ſcandaliſé de qch. On dit famil.* Man muſs ſich an der gemeinen Leute Rèden nicht ſtôſsen; *il ne faut pas s'arreter aux diſcours du vulgaire.* Die Sache ſtöſst ſich noch an eine Kleinigkeit; *l'affaire s'accroche encore à une bagatelle.*

Das Stôſsen; *Le heurt, l'action de pouſſer, de heurter &c.* Das Stôſsen zu Pulver; *la pulvériſation.* Das Stôſsen, Zerſtôſsen der Farben; *le broiement des couleurs.*

STÖSSER, (Stöſſer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, die Stôſserinn; *Le pileur, celui ou celle qui pile. Il ſe dit dans la compoſition, des oiſeaux de proie.* Ænteuſtôſser, Haſenſtôſser &c. &c. *It. Voy.* Stôſsvogel.

STÖSSIG, (ſtöſſig) *adj. & adv. Comp.* ſtôſsiger, *Sup.* ſtôſsigſte; *Qui heurte, qui frappe des cornes.* Ein ſtôſsiger Ochſe, Bock; *un taureau, un bouc qui frappe des cornes. V.* Anſtôſsig. *It. Voy.* Aufſtôſsig.

STOTTERN, (ſtottern) *v. n.* Ich ſtottere-ſtotterte, i. h. geſtottert, *impér.* ſtottere; *Bégayer, balbutier, chanceler, vaciller en parlant.* Stotternd; *bégue, bégayant.* Das Stottern; *l'action de bégayer, le bégayement.*

STRACK, (ſtrack) *Voy.* GERADE.

STRACKS, (ſtracks) *adv. (peu uſ.) Voy.* Sogleich; *D'abord, tout d'abord, inceſſamment. On dit famil.* Einander ſtracks, ſchnurſtracks zuwider, entgègen; *directement oppoſé.*

STRAFE, (Strafe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La peine, le chatiment, la punition.* Sich der Strafe unterwerfen; *ſe ſoumettre à la peine, au châtiment.* Die Strafe erlaſſen; *remettre la peine, accorder le pardon.* Ohne Strafe davon kommen, ungeſtraft bleiben; *demeurer impuni.* Der Strafe unterworfen ſeyn, die Strafe leiden, ausſtehen; *ſubir, porter la peine, ſubir le ſupplice.* Die Strafe lindern, mildern; *mitiger la peine.* In Strafe fallen, verfallen; *encourir la peine.* Eine harte, ſchwère Strafe; *une peine, une punition ſévère, rigoureuſe.* Eine leidliche Strafe; *une peine, punition, un châtiment tolérable, ſupportable.* Eine leichte Strafe, Züchtigung;

Die Strahlmuschel, (Strahlmuschel) Kammmuschel; *Le peigne, petoncle. (coquillage).*

Das Strahlrohr, (Strahlrohr) *Le haut bout d'un tuyau de pompe à feu.*

STRAHLEN, (strahlen) *v. a. & n.* Ich strahle-strahlte, i. h. gestrahlt, *impér.* strahle; *Rayonner, jeter des rayons; it. reluire.* Die Sonne strahlt; *le soleil rayonne, jete des rayons. On dit aussi:* Der Diamant strahlt; *le diamant brille. It. fig.* Die Tugend strahlt auch im Finstern; *la vertu brille même dans l'obscurité.* Das Strahlen; *Le rayonnement, l'action de rayonner.*

STRÆHNE, (Strähne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Dimin.* Das Strähnchen, Strählein; *(T. d'epingl.) La cueillée, dressée; it. (T. de fileuses).* Eine Strähne Garn; *un écheveau de fil.*

STRAMM, (stramm) *Voy.* Straff; *Il est familier.*

STRAMPELN, (strampeln) *v. n.* Ich strampele-strampelte, i. h. gestrampelt, *impér.* strampele; *Trépigner, battre des pieds contre terre en les remuant d'un mouvement prompt & frequent; it. gigoter, remuer continuellement les jambes. Il se dit des enfans:* Das Strampeln; *le trépignement, l'action de... Il est familier.*

STRAMPFEN, (strampfen) *v. n.* Ich strampfe-strampfte, i. h. gestrampft, *impér.* strampfe; *Frapper des pieds, trépigner.* Das Strampfen; *l'action de...*

STRAND, (Strand) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le rivage, les rives, les bords de la mer.* Längst dem Strande hin; *le long du rivage.* Nêben, längst dem Strande hinfahren; *côtoyer le rivage.*

Der Strandbars, (Strandbars) der Sêbars; *La perche de mer. (poisson).*

Der Strandbauer, (Strandbauer) *Le riverain, qui habite le long d'un rivage, d'une rive.*

Der Strandbediente, (Strandbediente) *Le garde-côte établi pour ramasser l'ambre.*

Der Strandfisch, (Strandfisch) *Le poisson de rive.*

Die Strandgerechtigkeit, (Strandgerechtigkeit) das Strandrecht; *Le droit de varech, droit de s'approprier les débris que la mer jete sur la côte.*

Das Strandgût, (Strandgut) die gestrandete Güter und Wâren; *Le varech.*

Der Strandläufer, (Strandläufer) *Le becasseau. (oiseau)*

Die Strand-ordnung, (Strandordnung) *Le règlement pour la récolte de l'ambre.*

Der Strandpfeifer, (Strandpfeifer) *L'alouette de mer, courlieu de rocher.*

Der Strandreiter, (Strandreiter) *L'archer des côtes.*

Der Strandverwalter, (Strandverwalter) *Le commis à la recette des revenus de l'ambre.*

Der Strandvogel, (Strandvogel) *L'oiseau de rivage.*

Der Strandvogt, (Strandvogt) *L'inspecteur des côtes.*

STRANDEN, (stranden) *v. n.* Ich strande-strandete, i. h. gestrandet, *impér.* strande; *Echouer, faire naufrage, toucher à terre, donner à la côte; it. s'assabler.* Ein gestrandetes Schiff wieder flott machen; *remettre à flot un vaisseau échoué.* Das Schiff ist gestrandet; *le vaisseau a échoué.* Gestrandete Güter; *le varech, débris que la mer jete sur la côte.* Das Stranden, die Strandung; *le naufrage, le bris, l'action d'échouer.*

STRANG, (Strang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stränge. Das Seil, der Strick; *La corde; it. la hart.* Bei Strafe des Stranges; *sous peine de hart.* Er ist zum Strange verurtheilt worden; *il a été condamné à être pendu.* Der Strang wird am Ende sein Lohn seyn; *il finira par la corde. On appelle* Stränge; *les traits, certaines longes de corde avec quoi les chevaux tirent. It.* Der Strang, die Strähne Garn, Wolle, Seide; *un écheveau, une botte de fil, de laine, de soie. On dit fig. & famil.* Sie ziehen beide an einem Strange; *ils s'entre-aident, ils sont d'accord dans leurs opérations.* Wenn alle Stränge reissen solten; *à tout rompre, au pis aller, pour la dernière ressource.*

STRÆNGEL, (Strängel) *V.* FEIFEL.

STRANGULIEREN, STRÆNGELN, (strangulieren, strängeln) *V.* Erwürgen.

STRAPAZZE, (Strapazze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *Il est bas, on dit mieux* Die Beschwerde, Beschwerlichkeit; *La fatigue.*

STRASSE, (Straße) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Wêg; *Le chemin, l'espace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Die Landstrâsse, Hêrstrâsse; *le chemin public, le grand chemin, chemin royal.* Öffentliche Strâsse; *le chemin public, le grand chemin.* Eine gebahnte Strâsse; *un chemin battu.* Die Strâssen bessern; *réparer les chemin.* Diese Strâsse gehet, führet nach Dresden; *ce chemin va, mene à Dresde.*

Strâsse, *signifie aussi, La route, voie, chemin qu'on tient pour aller en quelque lieu.* Die gewöhnliche Strâsse nêhmen; *prendre la route ordinaire.* Es ist die beste Strâsse, der beste Wêg so man nêhmen kan; *c'est la meilleure route qu'on puisse prendre.* Von der rechten Strâsse abkommen; *faire fausse route, s'égarer, se fourvoyer. It.* Die Strâsse, der Wêg, Gang zu etwas; *le passage, le lieu par où l'on passe.* Die Strâsse ist offen; *le passage est libre. On dit famil.* Er liegt stets auf den Strâssen, ist immer auf Reisen; *il est toujours par voie & par chemin.*

Strâsse, *se dit aussi au lieu de* Gasse; *La rue.* Die breite Strâsse; *la grand' rue.* Eine lan-

lange Strâſse; *une rue longue.* Auf freier Strâſse; *en pleine rue.* Am Ende der Strâſse; *au bout de la rue.* Dieſes Zimmer geht auf die Strâſse; *cet appartement donne ſur la rue.*

Strâſse, *ſe dit en T. de mer au lieu de* Mèrenge; *Le détroit.* Die Strâſse bei Gibraltar; *le détroit de Gibraltar.* Die Strâſse Davids; *le détroit de Davis.* Die Strâſse bei Calais; *le pas de Calais. It. (T. d'Aſtron.)* Die Milchſtrâſse; *la voie lactée, voie de lait.*

Der Strâſsen-auſſeher, (Straßenaufſeher) Strâſsenbereiter; *Le voyer.*

Der Strâſsenfahrer, (Straßenfahrer) *(T. de mer) Un vaiſſeau ou navigateur de la méditerranée.*

Das Strâſsengericht, (Straßengericht) die allgemeine Gerichtbarkeit; *La juriſdiction univerſelle.*

Der Strâſsenmord, (Straßenmord) *L'aſſaſſinat, meurtre commis ſur le grand chemin.*

Der Strâſsenraub, (Straßenraub) *Le brigandage, vol de grand chemin.*

Der Strâſsenräuber, (Straßenräuber) *Le brigand, voleur de grands chemins.* Die Strâſsenräuberei; *le brigandage.* Strâſsenräuberei treiben; *voler ſur les grands chemins.*

Das Strâſsenrecht, (Straßenrecht) *Le droit de voierie.*

Die Strâſsenſünde, (Straßenſünde) *(T. de prat.) Délit en matière de voies publiques.*

Der Strâſsenzoll, (Straßenzoll) *Le péage, barrage.*

STRAUBE, (Straube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eſt ainſi qu'on appelle en T. de mine, Les tronçons des inſtrumens de fer rompus.*

STRÆUBEN, (ſträuben) *v. a. & recipr.* Ich ſträube-ſträubte, i. h. geſträubt, *impér.* ſträube; *Dreſſer, hériſſer, ſe hériſſer. Il ne ſe dit que des cheveux, des plumes, du poil.* Der Hahn ſträubt ſeine Fèdern; *le coq hériſſe ſes plumes. Il ſe dit ordinairement au figuré.* Sich ſträuben, ſich widerſetzen; *s'oppoſer, s'opiniatrer, ſe défendre de faire qch.* Das Sträuben; *l'action de . . .*

STRÆUBICHT, STRAUBIG, STRUPPICHT, (ſträubicht, ſtraubig, ſtruppicht) *adj. & adv. Dreſſé, hériſſé.* Straubig Hâr; *poil planté, ſe dit des chevaux.*

STRAUB-RAD, (Straubrad) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-räder. Das Straubzeug; *La roue à palettes dans les moulins à eau.*

STRAUCH, (Strauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuche *(pop.)* Sträucher; *Le buiſſon, hallier.* Ein dicker, dichter Strauch; *un buiſſon, hallier épais. V.* Geſträuche. *Dim.* Das Sträuchlein; *le petit buiſſon, hallier. On dit famil.* Auf den Strauch klopfen; *battre les buiſſons, tâter le pouls à qn, ſonder le gué, faire une tentative. V.* Haſelſtrauch, Roſenſtrauch &c.

Der Strauchdieb, (Strauchdieb) Strâſsenräuber; *Le brigand, chenapan, homme qui vole les paſſans dans les bois. On dit famil.* Er ſieht aus wie ein Strauchdieb; *il ſemble qu'il revient du pillage.*

Das Strauchhaupt, (Strauchhaupt) *Le pilotis de clayonnage.*

Der Strauchhèrd, (Strauchherd) Vogelhèrd von Büſchen; *Une aire de brouſſailles.*

Das Strauchwerk, (Strauchwerk) Strauchholz; *Les brouſſailles.*

STRAUCHELN, (ſtraucheln) *v. n.* Ich ſtrauchele-ſtrauchelte, i. h. geſtrauchelt, *impér.* ſtrauchle; *Trébucher, broncher; it. fig. tomber dans un péché. V.* Stolpern. Das Straucheln; *l'action de . . . it. la bronchade, le trébuchement.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sträuſse; *Le bouquet, aſſemblage de fleurs liées enſemble.* Ein Blumenſtrauſs; *un bouquet de fleurs.* Sträuſse machen, binden; *faire des bouquets. Dimin* Das Sträuſschen, Sträuſslein; *un petit bouquet.* Der Strauſs-asbeſt; *l'asbeſte à bouquets.* Die Strauſsbinderinn, das Strauſsermädchen; *la bouquetière, celle qui fait ou qui vend des bouquets.* Die Strauſs-Pomeranze; *l'orange en bouquet.*

Strauſs, *ſignifie auſſi, La huppe, touffe de plumes ſur la tête des oiſeaux.* Der Strauſsfink; *le pinçon huppé.* Der Strauſsrabe; *la corneille huppée.* Der Strauſsſperling; *le moineau huppé.*

STRAUSS, (Strauß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die e, *ou-*en. Der Strauſsvogel; *L'autruche, eſpèce de grand oiſeau.* Das Strauſsen-ei; *l'œuf d'autruche.* Die Strauſsenfèder; *la plume d'autruche.*

On appelle popul. Strauſs; *Un accident, une rencontre facheuſe.* Das war ein harter Strauſs; *c'étoit un accident bien facheux.*

STRÈBE, (Strebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de charpent.) L'étançon, pièce de bois que l'on met au pied d'une muraille pour la ſoutenir.* Das Strèbeband, Strèbeholz; *la contrefiche, le contre-boutant, l'empanon; it. la ſoupente.* Der Strèbebogen eines Gewölbes; *l'arc-boutant d'une voute.* Der Strèbepfahl, der Strèbepfeiler; *le contre-fort, le ſoutenement, l'étançon.* Die Strèbeſtange; *(T. de chaſſe) l'étaie.*

STRÈBEN, (ſtreben) *v. n.* Ich ſtrèbe-ſtrèbte, i. h. geſtrèbt, *impér.* ſtrèbe; *S'efforcer, faire des efforts.* Nach etwas ſtrèben; *aſpirer à qch, prétendre à; it. ambitionner qch, courir après qch.* Nach eines andern Bedienung ſtrèben; *empiéter ſur la charge d'un autre.* Nach hohen Dingen ſtrèben; *aſpirer, prétendre à de grandes choſes, V.* Trachten. Das Strèben, Beſtrèben; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

STRECKE, (Strecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Weite; *L'eſpace, l'étendue de lieu depuis* un

un certain terme jusqu'à un autre. Eine grösse Strecke Landes; *une grande étendue de pays.* *On dit aussi*, Eine lange Strecke von Bergen; *une longue chaîne de montagnes.* *On dit famil.* Es ist noch eine ziemliche Strecke dahin; *il y a encore une bonne trotte d'ici-là.* *On appelle en T. de mine* Strecken; *les chasses, les galeries.* *Les ceinturiers appellent* Die Strecke; *l'étroir, une pièce de bois sur laquelle ils étendent le cuir.* Das Streck-eisen; *le couteau rond, couteau sourd de tanneur.*

STRECKEN, (strecken) *v. a.* Ich strecke-strekte, i. h. gestrekt, *impér.* strecke. Recken, anziehen; *Etendre, allonger, faire qu'une chose tienne plus de place en longueur ou en largeur, en l'attenuant & la rendant plus mince.* Ein Seil strecken; *tendre une corde.* Das Eisen strecken; *étirer le fer.* Die Häute strekken; *(T. de megiss.) craminer, étirer les peaux, ouvrir le cuir. V.* Recken. *On dit en T. de guerre,* Das Gewèhr strecken; *poser les armes, mettre bas les armes; figur. livrer les armes à l'ennemi, se rendre au vainqueur.* Strekt das Gewèhr! *posez vos armes!*

On dit figur. Die Ohren strecken, spitzen; *Dresser les oreilles, écouter attentivement.* Alle seine Kräfte daran strecken; *employer toutes ses forces, travailler de tout son pouvoir à une chose.* Geld vôrstrecken, vôrschiessen; *avancer, prêter de l'argent.* Sich in das Grâs strekken; *s'étendre sur l'herbe.* *On appelle* Ein gestrektes Pfèrd; *un cheval de bonne taille, effilé.* Der Wèg strekt sich noch sehr bis dahin; *il y a encore bien du chemin d'ici-là.* Sich nach der Decke strecken; *faire ses dépenses selon ses revenus, régler ses affaires selon ses forces, se régler suivant sa bourse.* Das Strecken, die Streckung; *l'action d'étendre.*

Der Streckhammer, (Streckhammer) *Le marteau à étirer.*

Der Streck-ofen, (Streckofen) *Le four à recuire dans les verreries.*

Die Streckwalze, (Streckwalze) *Le cylindre du laminoir.*

Das Streckwerk, (Streckwerk) *La jument, machine des monnoyeurs & des batteurs d'or pour étendre le metal.*

STREHNE, (Strehne) *V.* STRÆHNE.

STREICH, (Streich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Schlag, der Hieb; *Le coup.* Der Backenstreich; *le soufflet.* Fauststreich; *coup de poing.* Schwèrtstreich; *coup d'épée.* Einem Streiche gèben; *donner des coups à qn.* Ein tödtlicher Streich; *un coup mortel.* Einem den Kopf mit einem Streiche abhauen; *emporter la tête à qn d'un seul coup.* *On dit aussi*, Er hat zèhn Streiche bekommen; *il a eu dix coups de fouet, de verges.*

Streich, *se dit aussi Des actions humaines, & signifie, Un tour, coup.* Er hat mir einen Streich gespielt; *il m'a joué un tour.* Das war ein artiger, lustiger Streich; *c'étoit un plaisant tour.* Er macht lauter dumme Streiche; *il ne fait que des bêtises, des sottises.* Das war ein Hauptstreich; *ce fut un coup de maître.* Ihr solt mir diesen Streich nicht umsonst gespielt haben; *vous ne me ferez pas ce tour impunément.* Ein Spitzbubenstreich; *un trait, tour de filou.* Ein kluger Streich; *un trait de prudence.* Das sind Streiche von euch; *voilà de, ou ce sont vos tours.* *On dit famil.* Ich weiss Streiche, die er nicht weiss; *je sai des rubriques qu'il ne sait pas.*

STREICHE, (Streiche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La spatule, instrument pour étendre p. e. un onguent, un emplâtre ou autre chose semblable; it. (T. de boulang.) le doroir; it. (T. de cardeur) la ploquereuse, plaqueresse.*

STREICHELN, (streicheln) *v. a.* Ich streichele-streichelte, i. h. gestreichelt, *impér.* streichele; *Passer doucement la main par dessus.* Sie streichelte mir das Kinn; *elle me passa la main sous le menton. It.* Einen streicheln, liebkosen; *caresser, flatter, amadouer qn.* Ein Pfèrd streicheln; *caresser un cheval.* Das Streicheln; *l'action de . . .*

STREICHEN, (streichen) *v. a. irr.* Ich streiche, du streichst, er streicht, wir streichen &c. *Imparf.* i. strich, *subj.* striche, *parf.* i. h. gestrichen, *impér.* streich; *Frotter, passer la main par dessus qch.* Einem den Rücken streichen; *passer la main sur le dos de qn.* Streichen, *signifie aussi, Etendre.* Butter auf das Brod streichen; *étendre du beurre sur du pain.* Eine Salbe auf Leinewand streichen; *étendre un onguent sur du linge.* Den Fidelbogen mit Geigenharz streichen; *frotter l'archet de colophane.*

Streichen, *se dit au lieu de* Schlagen; *Frapper, fouetter.* Mit Ruthen streichen; *fouetter, fesser, donner le fouet.* Er ist derbe gestrichen worden; *il a été fouetté de la belle manière.*

On dit aussi, Das Gold, das Silber auf dem Probiersteine streichen; *Eprouver l'or, l'argent sur la pierre de touche.* Ein Messer auf dem Stahle streichen; *aiguiser un couteau avec un fusil.* Das Schèrmesser auf dem Riemen, auf dem Steine streichen; *passer, repasser le rasoir sur le cuir, sur la pierre.* Ziegel streichen; *façonner des briques, des tuiles.* Wolle streichen; *carder la laine.* Die Felle, die Häute rein streichen; *ravaler, recouler les peaux, le cuir.* Die Hüte rein streichen; *dégorger les chapeaux.* Den Scheffel streichen, abstreichen; *racler le muid, le boisseau, la mesure.* Lerchen strei-

ſtreichen; *tiraſſer des alouettes, les prendre au traîneau.* Die Sègel ſtreichen; *caler, amener, arriſer, abaiſſer, descendre les voiles; it. ſaluer des voiles, larguer.* Die Flagge ſtreichen; *baiſſer le pavillon, mettre pavillon bas.* Etwas ſehr heraus ſtreichen; *préconiſer, vanter qch.* Eine Violine ſtreichen; *jouer du violon.* Er ſtreicht eine gute Violine; *c'eſt un bon violon, il joue bien du violon. On dit famil.* Den Fuchsſchwanz ſtreichen; *flatter, careſſer, cajoler, pateliner.*

Streichen, *s'emploie auſſi comme v. n. & ſignifie, Paſſer par.* Der Wind ſtreicht durch die Fenſter; *le vent ſouffle à travers la fenêtre. On dit famil.* Er ſtreicht den ganzen Tag in der Stadt herum; *il ne fait que courir la ville pendant toute la journée.* Er ſtreicht im Lande herum; *il rôde le païs.* Die Vögel ſtreichen; *les oiſeaux ſont en paſſage.* Der Hirſch ſtreicht nach dem Holze; *le cerf tire du côté du bois. On dit auſſi,* Dieſer Acker ſtreicht bis an den Bach; *ce champ s'étend jusqu'au ruiſſeau.*

Streichen, *ſe dit des poiſſons.* Die Fiſche ſtreichen; *les poiſſons frayent. On dit auſſi* Die Hündinn ſtreicht; *la chienne eſt en chaleur. On dit pop.* Einen ſtreichen laſſen; *lâcher un vent, faire un pet, peter.*

STREICHER, (Streicher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Streicherinn; *Le cardeur, la cardeuſe. Les bouchers appellent* Streicher; *le fuſil, un morceau d'acier qui ſert à aiguiſer les couteaux & qu'ils portent pendant à la ceinture.*

Die Streichbank, (Streichbank) *Le banc à carder le coton dans les manufactures d'étoffe.*

Der Streichbaum, (Streichbaum) *(T. de tann.) Le chevalet; it. la petite enſouple, le déchargeoir. (T. de tiſſer.)*

Das Streichblech, (Streichblech) *(T. de ferrur.) La gâche.*

Das Streichbrèt, (Streichbret) die Streichſchiene; *L'oreille de charrue.* Das Streichbrèt der Tùchſchèrer; *la tuile des tond. de drap.* Dem Tùche den Strich geben; *tuiler le drap.*

Die Streichbürſte, (Streichbürſte) *La broſſe à couleurs dans les manufactures d'indienne.*

Das Streich-eiſen, (Streicheiſen) *Le fer, carreau; it. le liſſoire; it. (T. de tann.) le fer rond à talon, le couteau à dos; it. (T. de tond. de drap) la lame, rebrouſſe; it. (T. de rel. de livr.) les petits fers.*

Der Streichfiſch, (Streichfiſch) *Le poiſſon qui fraye.*

Das Streichgarn, (Streichgarn) Streichnetz; *Le traîneau, la tiraſſe, ſorte de filet pour prendre des oiſeaux.*

Das Streichholz, (Streichholz) *La palette à aiguiſer la faux; it. la racloire, planchette qui ſert à racler le deſſus d'une meſure.*

Der Streichkalk, (Streichkalk) Steinkalk; *La chaux graſſe.*

Der Streichkäſe, (Streichkäſe) *Le fromage affiné. It. V.* Quarkkäſe.

Das Streichkraut, (Streichkraut) Färbergräs; *La gaude, plante dont les teinturiers ſe ſervent pour teindre en jaune.*

Die Streichlinie, (Streichlinie) *(T. de fortif.) La ligne de défenſe, le flanc raſant, la ligne flanquante.* Die einbohrende Streichlinie; *la ligne fichante.* Die eingebogene Streichlinie; *la ligne courbe, tour creuſe.*

Das Streichmeſſer, (Streichmeſſer) *(T. de peint.) Le couteau de palette.*

Die Streichnadel, (Streichnadel) Probiernadel; *L'aiguille d'épreuve, de touche.*

Der Streichriemen, (Streichriemen) *Le cuir à raſoir.*

Die Streichſchindel, (Streichſchindel) *Le chaume enduit de terre graſſe pour couvrir les ſalines.*

Der Streichſchuſs, (Streichſchuß) Streifſchuſs; *Le coup qui a ſeulement effleuré la peau.*

Die Streichſtange, (Streichſtange) *(T. de maçon.) La perche de boulin.*

Der Streichſtein, (Streichſtein) Probierſtein; *La pierre de touche.*

Der Streichteich, (Streichteich) *L'étang où l'on met frayer les carpes.*

Der Streichvogel, (Streichvogel) Zugvogel; *L'oiſeau paſſager, de paſſage.*

Die Streichwèhre, (Streichwehre) *(T. de fortif.) Le baſtion; it. la batterie; it. le flanc.*

Der Streichwinkel, (Streichwinkel) *(T. de fortific.) L'angle flanquant.*

Die Streichzeit, (Streichzeit) *Le temps d'accouplement, de frayement; it. en parlant des oiſeaux, Le temps de paſſage.*

STREIF, (Streif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *It.* Der Streifen, *gen.* des-s, *pl.* die-; *Dim.* Das Streifchen, Streiflein; *La bande, morceau long & étroit d'une étoffe, de linge, de cuir, de papier &c. &c. On dit auſſi* Ein ſchmaler Streifen Landes; *un quartier étroit de païs.*

Streife, *ſignifie auſſi, La raie, & ſe dit De toutes les lignes beaucoup plus longues que larges, ſoit naturelles, comme celles qui ſe trouvent ſur la peau de quelques animaux &c. &c. ſoit artificielles comme celles qu'on fait ſur des étoffes.* Dieſes Pfèrd hat einen ſchwarzen Streifen über den Rücken; *ce cheval a une raie noire ſur le dos.* Zeug mit breiten, mit ſchmalen Streifen; *étoffes à grandes, à petites raies.* Eine Blume mit Streifen; *une fleur panachée.*

On appelle en T. d'Archit. Streifen; *Les cannelures d'une colonne &c.; it. (T. de blaſ.) la bande.* Mit Streifen; *bandé, contrebandé.*

Streif, *signifie aussi*, *La course qu'on fait contre les voleurs.* Einen Streif thun; *faire une course.* *V.* Streifen & Streiferei.

STREIFEN, (streifen) *v. a. & n.* Ich streife-streifte, i. h. gestreift, *impér.* streife; *Comme v. a. Rayer, faire des raies.* Gestreifter Taffet; *du taffetas rayé.* Gestreifte Leinwand; *du linge rayé.* Streifen, *signifie aussi, Ecorcher, dépouiller un animal de sa peau en commençant par la queue & tirant la peau sur la tête.* Einen Aal, einen Hasen streifen, abziehen; *écorcher une anguille, dépouiller un lièvre. On dit aussi* Blätter streifen; *effeuiller les arbres.* Die Ærmel aufstreifen; *trousser les manches.* Etwas durch den Mund streifen; *passer qch par la bouche.* Die Johannisträubchen durch den Mund streifen; *passer les grappes de groseilles par la bouche pour en manger les grains.*

Comme v. n. Streifen, *signifie Effleurer, raser, friser, toucher qch un peu.* Die Kugel hat ihn an der Schulter gestreift; *la balle lui a frisé l'épaule.* Ein Streifschuss; *un coup qui n'a fait qu' effleurer la peau.* Eine Streifwunde; *une égratignure, érafiure.* Den Ring streifen; *donner une atteinte à la bague.* Sich streifen; *s'entre couper, se dit des chevaux qui fauchent qui se ballottent.*

Streifen, auf Streiferei ausgehen; *Aller en course, faire des courses, aller à la petite guerre.* Der Feind streift bis an die Thore der Stadt; *l'ennemi fait des courses jusques aux portes de la ville.* Gegen Diebesbanden streifen; *faire des courses contre les voleurs.* Das Streifrecht; *le droit de poursuivre les voleurs.* Der Streifzug; *la poursuite des brigands. V.* Streiferei. Durch das Gebüsch streifen; *battre les buissons.* Herum streifen, schweifen; *errer ça & là, rôder le pais.* Das Streifen; *l'action de. . . dans toutes les significations précédentes.*

STREIFEREI, (Streiferei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La course, incursion, invasion; it. la petite guerre.* Eine Streiferei in Feindes Land thun; *faire une course sur les terres des ennemis.* Den feindlichen Streifereien wehren; *arrêter les incursions des ennemis.*

STREIF-JAGEN, (Streifjagen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chasse à la meute, sans équipage.*

STREIFIG, (streifig) *adj. & adv. Comp.* streifiger, *Sup.* streifigste. Gestreift; *Rayé, qui a des rayes.* Streifiger Taffet; *taffetas rayé. It.* Streifiges Pelzwerk; *fourrure madrée, tachetée.* Streifige Blumen; *fleurs panachées.*

STREIF-LICHT, (Streiflicht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *(T. de peint.) Le jour échappé, la lumière échappée.*

STREIT, (Streit) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Kampf, das Gefecht; *Le combat; it. la bataille, l'affaire.* Sich zum Streit rüsten; *se préparer au combat.* Die Helden sind gefallen im Streit; *les héros ont péri dans le combat.*

Streit, *signifie plus ordinairement, La querelle, la dispute, le différent, la contestation, le démêlé, le débat.* Einen Streit mit jemanden anfangen; *quereller qn, faire querelle à qn.* In Streit gerathen; *être entraîné dans une querelle.* Einen Streit, eine Streitigkeit beilegen; *vuider, terminer, accommoder, un différent, une dispute.* Nach vielem Zank und Streit wurde man einig; *après plusieurs débats & contestations on étoit d'accord.* Mit allen Menschen, mit jedermann Streit haben; *avoir des démêlés avec tout le monde.*

Streit, *signifie aussi, Un procès, une cause, action en justice. V.* Rechtsstreit. *On dit famil.* Sie haben Streit mit einander; *ils sont aux prises, ils se battent.*

Die Streit-axt, (Streitaxt) *La hâche d'armes.*

Streitbar, (streitbar) *adj. & adv. Compar.* streitbarer, *Superl.* streitbarste; *Guerrier, brave, aguerri, belliqueux.* Tausend streitbare Männer; *mille guerriers, mille combattans. Il se dit aussi de quelques animaux.* Ein streitbarer Hahn; *un oiseau ou coq de combat. V.* Kampfhahn. *On dit aussi* Die Streitbarkeit; *la qualité guerrière.*

Die Streitbrücke, (Streitbrücke) *Le tillac, pont d'un navire.*

Der Streiter, (Streiter) *Le combattant; it. le disputeur; it. le plaideur, litigant.*

Die Streitfrage, (Streitfrage) *La question controversée, agitée, le point de controverse, l'état de la question.* Die Streitsache festsetzen; *établir l'état de la question.*

Streithahn, (Streithahn) *V.* Kampfhahn.

Der Streithammer, (Streithammer) *Le maillet, marteau d'armes.*

Der Streithengst, (Streithengst) *Le roussin, cheval de bataille, coursier de combat.*

Streitig, (streitig) *adj. & adv. Comp.* streitiger, *Sup.* streitigste; *Disputable, qui peut être disputé.* Eine streitige Frage; *une question disputable.* Einem etwas streitig machen; *disputer qch à qn.* Die Sache ist noch streitig; *la chose est encore contestée, en dispute.* Einem die Oberstelle streitig machen; *disputer à qn le premier rang.* Eine streitige Erbfolge; *une succession litigieuse.* Die Streitigkeit; *la dispute, la querelle, le différend, &c. &c. V.* Streit.

Der Streitkolben, (Streitkolben) *La massue, masse d'armes.*

Streitmüthig, (streitmüthig) *adj. & adv. (peu us.) Belliqueux.* Die Streitmüthigkeit; *l'ame belliqueuse.*

Die Streitsache, (Streitsache) *Le procès, le différent, la controverse. V.* Streit.

Die Streitschrift, (Streitschrift) *L'ouvrage de controverse.* Eine akademische Streitschrift; *une dissertation académique.*

Die Streitsucht, (Streitsucht) *Le naturel querelleux, l'humeur querelleuse, la passion, l'envie de quereller, de disputer.*

Die Streittheologie, Streitlehre, (Streittheologie, Streitlehre) *La controverse, la dispute polémique.*

Der Streitwagen, (Streitwagen) *Le chariot de guerre, chariot armé de faux.*

STREITEN, (streiten) *v. n. irr.* Ich streite, du streitest, er streitet, wir streiten &c. *imparf.* i. stritt, *subj.* stritte, *parf.* i. h. gestritten, *impér.* streite *ou* streit; *Combattre.* Für das Vaterland streiten, fechten; *combattre pour la patrie.* Männlich, tapfer streiten; *combattre bravement, vaillamment. On dit figur.* Wider die Wahrheit streiten; *combattre la vérité.* Das streitet wider die gesunde Vernunft; *cela répugne au bon sens, choque la raison, heurte la raison.*

Streiten, *signifie aussi, Disputer, être en débat sur qch, contester, débattre qch.* Über eine Frage streiten; *débattre une question.* Um den Rang, um den Vortritt streiten; *disputer le rang, le pas à.* Ich streite, bestreite dieses nicht; *je ne conteste pas cela.* Um etwas streiten; *disputer de qch.* Sie streiten über eine Kleinigkeit; *ils disputent sur la pointe d'une aiguille. On dit aussi,* Mit sich selbst streiten; *être indécis, irrésolu, n'être pas d'accord avec soi même.* Mit einander streiten, rechten; *plaider l'un contre l'autre.* Streitend; *part. combattant.* Die streitenden Theile vereinigen; *accorder les parties.* Die streitende Kirche; *l'église militante.*

STRELITZE, (Strelitz) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le strelitz. Les strelitz étoient un corps d'infanterie moscovite, & à peu près ce que les Janissaires sont en Turquie.*

STRENGE, (strenge) *adj. & adv. Comp.* strenger, *Sup.* strengste; *Rigoureux, rigoureusement, sévère, sévèrement, rigide, rigidement; it. austère.* Ein strenger Herr; *un rude maître, un maître rigoureux.* Eine strenge Obrigkeit, ein strenger Richter; *un magistrat sévère, un juge sévère.* Ein strenges Verfahren; *un procédé, un traitement rigide, rigoureux. On dit prov.* Gar zu strenge Herren regieren nicht lange; *la trop grande sévérité engendre le péril. On dit aussi* Ein strenger Orden; *un ordre austère.* Ein strenges Leben führen; *mener un vie austère.*

Strenge, *signifie aussi, Apre, rude.* Ein strenger Geschmack; *un goût âpre.* Eine strenge Kälte; *un froid rude. V.* Herb, Hart. *On dit figur.* Im strengen, strengsten Verstande; *dans le sens étroit.*

STRENGE, (Strenge) (die) *gen.* der-, *f. pl. La rigueur, la sévérité, la rigidité austérité, rudesse.* Nach der Strenge verfahren; *procéder à la rigueur.* Die Strenge der Fasten; *l'austérité du jeûne.* Die Strenge der Luft, der Witterung; *l'âpreté, l'inclémence du ciel, de l'air.*

Strengflüssig, (strengflüssig) *adj. & adv. Dur, difficile à fondre, réfractaire, se dit des métaux.* Die Strengflüssigkeit; *la qualité réfractaire.*

STREU, (Streu) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La litière, paille ou autre chose semblable qu'on épand dans les écuries, dans les étables, afin que le betail se couche dessus; it. la paille, lit de paille pour les hommes.* Auf der Streu schlafen; *coucher sur la paille.*

STREUEN, (streuen) *v. a.* Ich streue-streuete *ou* streute, i. h. gestreuet *ou* gestreut, *impér.* streue *ou* streu; *Jeter ça & là, répandre, éparpiller.* Blumen auf den Weg streuen; *joncher, parsémer le chemin de fleurs.* Geld unter das Volk streuen, Geld auswerfen; *jeter, répandre de l'argent au peuple.* Mit Sand streuen *ou* bestreuen; *sabler, couvrir de sable.* Sand auf das Geschriebene streuen; *poudrer l'écriture, mettre de la poudre sur l'écriture.* Einem Sand, Staub in die Augen streuen; *jeter de la poussière aux yeux de qu.* Etwas Salz auf das Essen streuen; *jeter un peu de sel sur la viande.* Mist streuen, auseinander streuen; *éparpiller du fumier.* Den Pferden, den Ochsen streuen; *faire la litière aux chevaux, aux bœufs.* Das Streuen; *l'action de répandre, &c. &c.*

Die Streubüchse, (Streubüchse) *Le poudrier, le sablier.*

Die Streugabel, (Streugabel) *La fourche fière. fourche d'étable.*

Der Streusand, (Streusand) *De la poudre, du sable.*

Das Streustroh, (Streustroh) *La paille de litière.*

STRICH, (strich) *V.* STREICHEN.

STRICH, (Strich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le trait, ligne qu'on trace avec la plume. Dim.* Das Strichelchen, Strichlein, Strichel; *un petit trait.* Ein Strich mit dem Pinsel, ein Pinselstrich; *un trait, un coup de pinceau.* Ein Strich mit dem Bleistift; *un trait de crayon.* Ein Hauptstrich, Grundstrich; *une ligne fondamentale.* Einen Strich machen; *faire un trait, tirer une ligne.* Einen Strich durch eine Schrift machen, sie ausstreichen; *passer un trait sur une écriture pour l'effacer. On dit figur.* Einem einen Strich durch die Rechnung machen; *traverser ou déconcerter les desseins de qu.* Ich will ihm schon einen Strich durch seine

feine Rechnung machen; *il me trouvera en fon chemin.*

Strich, *fignifie, Le coup, dans les phrafes fuivantes,* Ein Strich, Züg mit dem Kamme; *un coup de peigne.* Ein Strich mit dem Schèrmeffer; *un coup de rafoir.* Ein Strich mit dem Streichholze; *un coup de racloire.* Ein Strich mit dem Fiedelbogen; *un coup d'archet.*

Strich, *fe dit au lieu de* Streif; *La raie.* Der Strich, Streif über den Rücken eines Pfèrdes; *la raie fur le dos d'un cheval.* Der Strich, das Streichen des Goldes ou Silbers am Probierftein; *la touche, l'épreuve qu'on fait de l'or ou de l'argent par le moyen de la pierre de touche.* Das Gold am Striche probiren; *faire l'effai de l'or à la touche.* Den Strich halten; *être reconnu de bon aloi à la touche.*

On appelle en T. de peint. Kühne Striche; *Touches hardies, fières, certains coups de pinceau dans les ombres & dans les lumières.*

On appelle auffi du nom de Striche; *lignes, Les traits ou plis du dedans de la main ou fur le front. V.* Linie.

Strich, *eft encore d'ufage dans plufieurs phrafes. On dit,* Es ift noch ein ftarker Strich Wèges bis dahin; *d'ici jufques-là il y a encore une bonne traite.* Einen Strich ins Land thun; *faire une courfe dans le pays.* Auf dem ganzen Striche, den das Wetter genommen, ift alles niedergefchlagen: *tout eft abattu aux endroits où l'orage a paffé.* Das Wetter hat diefen Strich genommen; *l'orage s'eft tourné de ce côté là.* Ein Strich Landes; *une contrée, un diftrict, une région.* Einen ganzen Strich Landes verwüften; *ravager toute une contrée.* Die gemäfsigten Himmelsftriche; *les Zones tempérées.* Der Strich der Vögel; *le vol, la volée; it. le paffage, la paffée des oifeaux.*

On dit en T. de mer. Diefes Schiff hält einen guten Strich; *Ce vaiffeau marche bien, a un bon fillage.* Mit einem Schiffe, das uns den Wind abgewinnen will, gleichen Strich halten; *partager le vent.* Der Strich, der Windftrich eines Compaffes; *la pointe de compas, le trait de compas, l'aire de vent, le rumb.* Ein Hauptftrich; *un rumb entier.* Ein Halbftrich; *un demi rumb.* Viertelftrich; *quart de rumb, quart de vent.* Der Strich am Euter einer Kuh; *le trayon, bout du pis d'une vache que l'on prend dans les doigts pour faire fortir le lait.* Der Strich, die Ader im Stein, Holz; *la veine dans la pierre, dans le bois.* Der Strich der Erze; *la veine de métal.* Der Strich des Tüches; *le poil du drap.* Einen Zeug nach dem Striche lègen; *prendre une étoffe felon le poil.* Einem Tüche den Strich gèben; *lainer, laner, tuiler; ranger le poil d'un drap.* Der Strich mit der Tüchkratze; *le tour de chardon.* Diefes Stück Ratin ift in einem Striche aufgekrazt worden; *cette pièce de ratine a été frifée tout d'une menée.* Wider den Strich; *à contre-poil; it. à rebours, au rebours.* Ein Tüch, einen Sammet gègen den Strich bürften; *broffer un drap, un velours à contre-poil, à rebroffe-poil.*

Die Strichnaht, (Strichnaht) *La couture en tiffu, couture maillée.*

Der Strichpunkt, (Strichpunkt) *Le point & la virgule.*

Der Strichrègen, (Strichregen) *La pluie paffagère.*

Der Strichvogel, (Strichvogel) *L'oifeau de paffage, de paffée.*

STRICK, (Strick) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Seil, der Strang; *La corde, tortis fait ordinairement de chanvre, & quelquefois de coton, de laine, de foie, d'écorce d'arbres, de poil, de crin, de jonc, & d'autres matières pliantes & flexibles. Dimin.* Das Strickchen, Stricklein; *la cordelette.* Einen Strick drèhen, fpinnen; *corder.* Einen Strick aufdrèhen; *décorder une corde.* Etwas mit Strikken binden; *lier, garoter qch avec des cordes.*

Strick, *La corde fe prend pour Le fupplice de la potence. V.* Strang. Er ift dem Stricke entgangen; *il a échappé à la corde. On dit auffi,* Mit einem Stricke um den Hals öffentliche Abbitte thun; *faire amende honorable la corde au cou. On appelle pop.* Strick, Galgenftrick; *pendard, homme de fac & de corde.* Ein Strick Hunde; *(T. de chaffe) une meute de chiens.* Einen Jagdhund an den Strick gewöhnen; *façonner un chien à la laiffe. On dit famil.* Wenn alle Stricke reiffen; *au pis aller, pour la dernière reffource, à tout rompre.*

Die Strickleiter, (Strickleiter) *L'échelle de cordes; it. (T. de marine) le marche-pied, pas de haubans.*

Das Strickverdeck, (Strickverdeck) *(T. de marine) Le pont de cordes.*

Das Strickwerk, (Strickwerk) Seilwerk, Tauwerk; *Le tricotage; it. le cordage.*

STRICKEN, (ftricken) *v. a.* Ich ftricke-ftrikte, i. h. geftrikt, *impér.* ftricke; *Tricoter.* Strümpfe ftricken; *tricoter des bas.* Abftricken; *achever de tricoter.* Geftrikte Strümpfe; *des bas faits à l'aiguille.* Das Stricken; *l'action de tricoter, le tricotage.* Der Stricker; *le tricoteur.* Die Strickerinn; *la tricoteuf.*

Der Strickbeutel, (Strickbeutel) *La bourfe pour les outils à tricoter.*

Der Strickerlohn, (Strickerlohn) *Le tricotage, ce qu'on paye pour le travail d'une perfonne qui tricote.*

Das Strickgarn, (Strickgarn) *Le fil à tricoter.*

Die Stricknadel, (Stricknadel) *L'aiguille à tricoter.*

Die

Die Strickscheide, (Strickscheide) *Le porte-aiguille.*

Die Strickschule, (Strickschule) *L'école à tricoter.*

Das Strickzeug, (Strickzeug) *L'appareil, les outils à tricoter.*

STRIEFE, (Striefe) *V.* STREIF.

STRIEFIG, (striefig) *V.* STREIFIG.

STRIEGEL, (Striegel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étrille, instrument de fer avec lequel on ôte la crasse, l'ordure qui s'est attachée à la peau & au poil des chevaux.*

STRIEGELN, (striegeln) *v. a.* Ich striegele-striegelte, i. h. gestriegelt, *impér.* striegele ou striegle; *Etriller, frotter avec l'étrille.* Die Pferde sind gut gestriegelt; *les chevaux sont bien étrillés. On dit fig. & famil.* Einen striegeln, prügeln; *étriller, rosser, battre. It.* Striegeln, tadeln, durch die Hechel ziehen; *critiquer, censurer, passer par l'étamine.* Eine Schrift striegeln; *reprendre, réfuter aigrement un écrit. On dit pop.* Die Bauern striegeln; *vexer, tourmenter les paysans.* Das Striegeln; *l'action d'étriller.*

STRIEME, (Strieme) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La marque livide de fouet ou d'autre coup, la meurtrissure.* Er ist voller Striemen; *il est couvert de meurtrissures.* Strieme, *se dit aussi au lieu de* Streife; *une bande, morceau long & étroit d'une étoffe, de linge, de cuir &c. V. ce mot.* Striemig; *adj. & adv. meurtri, qui a des marques livides sur peau.*

STRIPPE, (Strippe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le cordon, morceau long & étroit ordinairement de cuir, attaché à qch pour la tirer.* Die Strippen an Stiefeln; *les tirans, les attaches de bottes.*

STRIP-ERZ, (Striperz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La galène striée, galène aiguë. (minéral.)*

STRITT, (stritt) *V.* STREITEN.

STRITTIG, (strittig) *V.* STREITIG.

STROH, (Stroh) (das) *gen.* des-es, *f. pl. La paille.* Ein Bund Stroh; *une botte de paille.* Stroh schneiden; *hacher de la paille.* Ein Haus mit Stroh decken; *couvrir une maison de chaume.* Langes Stroh, Schüttenstroh; *grande paille, paille en bottes.* Krummes Stroh, Wirrstroh, *pop.* Geströhde; *petite paille.* Bettstroh; *paillasse.* Haberstroh; *paille d'avoine.* Bohnenstroh; *paille de fèves.* Lêres Stroh, lang ausgedroschenes Stroh; *le foarre, feurre. On dit prov.* Lêres Stroh dreschen; *battre l'eau, prendre une peine inutile, s'occuper à un travail inutile.* Das ist abgedroschenes Stroh; *c'est une chose qui a été cent fois rebattue.*

Die Stroh-arbeit, (Stroharbeit) *L'ouvrage de paille.*

Das Strohband, (Strohband) Strohseil; *Le cordon, lien de paille.*

Die Strohblume, (Strohblume) *La xeranthème, la grande immortelle. (plante)*

Der Strohbücking, (Strohbücking) *Le hareng saure empaillé. On dit aussi,* Ein Stroh Bücklinge ou Bückinge; *un paquet d'harengs saures en paille.*

Die Strohbutter, (Strohbutter) Winterbutter; *Le beurre d'hiver.*

Das Strohdach, (Strohdach) *Le toit de chaume.*

Die Strohdecke, (Strohdecke) *Le paillasson.*

Der Strohdecker, (Strohdecker) *Le couvreur en chaume.*

Die Strohfarbe, (Strohfarbe) *La couleur de paille.* Strohfarben, strohfarbig, strohgelb; *adj. & adv. couleur de paille.*

Das Strohfeuer, (Strohfeuer) *Le feu de paille.*

Die Strohfidel, (Strohfidel) *Le claquebois.* Auf einer Strohfidel spielen; *jouer d'un claquebois sur un claquebois.*

Das Strohfutter, (Strohfutter) *Le foarre.*

Der Strohhalm, (Strohhalm) *Le brin, le tuyau, la buchette de paille.* Den Strohhalm ziehen; *tirer à la courte-paille.*

Der Strohhût, (Strohhut) *Le chapeau de paille; it. la capeline.*

Die Strohhütte, (Strohhütte) *La chaumière, cabane, hutte de paille.*

Der Stroh-junker, (Strohjunker) *(T. de mépris) Le hobereau, gentilhomme à lièvre.*

Die Strohkarte, (Strohkarte) *(T. de drap.) Le chardon à lainer.*

Der Strohkorb, (Strohkorb) *Le panier de paille.*

Der Strohkranz, (Strohkranz) *La couronne de paille; it. la nageoire, tissu de paille que les servantes mettent dans un seau rempli d'eau afin de n'en point répandre. On appelle famil.* Eine Strohkranzrède; *un compliment badin à l'épousée le lendemain de la nôce.*

Das Strohleckwerk, (Strohleckwerk) *(T. de saline) La chambre graduée de paille.*

Der Strôhmann, (Strohmann) die Vogelscheuche; *L'homme de paille, épouvantail pour chasser les oiseaux.*

Die Strohmatte, (Strohmatte) *La natte de paille; it. le paillasson.*

Der Strohmist, (Strohmist) *Le fumier de paille.*

Die Strohpfeiffe, (Strohpfeiffe) *Le chalumeau.*

Der Strohsack, (Strohsack) *La paillasse.* Einen Strohsack stopfen; *remplir une paillasse.*

Der Strohschneider, (Strohschneider) Häkkerlingsschneider; *Celui qui hache de la paille, le coupeur de paille.*

Der

Der Strohteller, (Strohteller) *Le garde-nappe.*

Der Strohwein, (Strohwein) *Sorte de vin pressuré des raisins couchés pendant quelque temps sur la paille pour en faire évaporer les parties aqueuses.*

Der Strohwisch, (Strohwisch) *Le bouchon, la torche, le torchon de paille. On appelle aussi:* Strohwisch; *un bouquet de paille que l'on met à la queue ou au cou des chevaux, pour marquer qu'ils sont à vendre. It. Le brandon, de la paille tortillée au bout d'un bâton qu'on place devant une maison pour signe de subhastation.*

Die Strohwitwe, (Strohwitwe) *C'est ainsi qu'on appelle en badinant, Une femme absente ou éloignée de son mari.* Der Strohwitwer; *le mari absent ou éloigné de sa femme.*

STROM, (Strom) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strôme; *Le torrent, courant d'eau rapide.* Vom Strôm hingerissen werden; *être emporté par le courant.* Auf dieser Küste sind gefährliche Strôme; *il y a des courants dangereux sur cette côte.* Wider den Strôm schwimmen; *nager à mont, contre le courant de l'eau; it. fig. entreprendre une chose difficile ou impossible.* Strôm, *se dit aussi au lieu de* Fluss; *un fleuve, une rivière rapide. On dit figur.* Sie vergoss einen Strôm von Thränen; *elle versa un torrent de larmes.* Es ist schwer dem Strôme der Leidenschaften zu widerstehen; *il est difficile de resister au torrent des passions.* Er sagte das mit einem Strôm von Beredsamkeit; *il disoit cela avec une éloquence rapide.* Strômweise; *adv. à grands ruisseaux.* Das Wasser schoss Strômweise von den Bergen herunter; *l'eau s'écoula par torrens du haut des montagnes.* Das Blût floss Strômweise; *il couloit des ruisseaux de sang.* Der Strômfisch; *le poisson de rivière.*

STRÖMEN, (strömen) *v. n.* Ich ströme-strömte, i. h. geströmt, *impér.* ströme; *Couler avec rapidité, couler à grands flots.* Der Fluss strömt längst den Mauern der Stadt hin; *la rivière coule le long des murailles. On dit figur.* Die Zeit strömt unaufhaltsam dahin; *le temps coule sans que l'on puisse l'arrêter.* Die Worte strömten aus seinem Munde; *les mots couloient de sa bouche comme un torrent.* Das Strömen; *l'écoulement.*

STRÖMLING, (Strömling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Sorte des petits harengs qu'on prend dans le golfe bothnique.*

STROPHE, (Strophe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La strophe, le couplet ou la stance d'une ode.*

STROTZEN, (strotzen) *v. n.* Ich strotze-strozte, i. h. gestrozt, *impér.* strotze; *S'enfler, être enflé, se gonfler, se dit p. e. des mammelles pleines de lait; it. d'une bourse toute remplie d'argent. On dit figur.* Die Sègel strotzen vom Winde; *le vent fait enfler les voiles.* Er strozt vor Hochmut; *il est tout bouffi d'orgueil.* Mit seinem Gelde strotzen; *se vanter, faire parade de son argent.* Das Strotzen; *l'action de se gonfler, de s'enfler &c.*

STRUDEL, (Strudel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tournant, endroit dans la mer, dans une rivière, où l'eau tournoie continuellement & qui est dangereux pour les vaisseaux.*

STRUDELN, (strudeln) *v. n.* Ich strudele-strudelte, i. h. gestrudelt, *impér.* strudele; *Tournoyer, former un tournant; it. bouillonner, bouillir à gros bouillons. On dit d'une source qui coule avec bruit & avec rapidité,* Die Quelle strudelt; *la source bouillonne.* Das Strudeln; *le tournoyement; it. le bouilonement.*

STRUMPF, (Strumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strümpfe; *Le bas, vêtement qui sert à couvrir le pied & la jambe.* Reitstrümpfe, Stiefeletten; *bottines, guetres.* Seidene, wollene Strümpfe; *bas de soie, de laine.* Gestrickte Strümpfe; *bas brochés, bas à aiguille, au tricot.* Gewalkte Strümpfe; *bas drapés, foulés.* Gewèbte *ou* gewirkte Strümpfe; *bas travaillés au métier.* Mansstrümpfe; *bas d'homme.* Weibsstrümpfe; *bas de femmes.* Dieser Strumpf liegt glatt an; *ce bas chausse bien.*

On appelle à Hambourg Strumpf; *un pain blanc poudré de cumin.*

On dit famil. Mit Strumpf und Stiel ausrotten; *arracher jusqu'à la racine, détruire entièrement. Voy.* Stumpf. Das Strumpfband; *la jarretière.* Das Strumpfbrèt; *la forme de bas.* Der Strumpffabrikant, Strumpfmacher, Strumpfwèber, Strumpfwirker; *le bonnetier.* Der Strumpfflicker; *le ravaudeur.* Die Strumpfflickerinn; *la ravaudeuse.* Der Strumpfstrikker; *le tricoteur.* Die Strumpfstrickerinn; *la tricoteuse.* Das Strumpfstricken; *le tricotage.* Die Strumpfwèberei; *la fabrique de bas.*

STRUNK, (Strunk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Strünke; *Le tronc, la souche.* Der Kohlstrunk; *le trognon de chou.*

STRUNT, (Strunt) *Voy.* KOTH.

STRUNZE, (Strunze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. injur.) La pimbêche, vieille carcasse.*

STRUPFE, *ou* STRUPPE, (Strupfe, *ou* Struppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La croûte d'écorchure au pied d'un cheval. Voy.* Mauke.

STRUPPIG, (struppig) *adj. & adv. V.* Straubig. Struppig Hâr; *Poil hérissé, poil qui dresse.*

STUBBE, STUBBEN, (Stubbe, Stubben) *Voy.* STUMMEL, & STUMPF.

STÜBCHEN, (Stübchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Mesure de quatre pots.* Ein Stübchen Wein; *quatre pots de vin.* Ein halbes Stübchen; *deux quartes de vin. On appelle:* Stübchen,

chen, Feuerstübchen; *la chaufferette, chauffe-pied. It. Voy.* Stube.

STUBE, (Stube) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Das Zimmer, Gemach; *Le poêle. Il se dit de toutes les chambres où est le poêle.* Stube und Kammer; *poêle & chambre.* Jemand auf seiner Stube besuchen wollen; *aller voir qn dans sa chambre ou dans son logis.* Die Badstube; *la chambre du bain, l'étuve.* Barbierstube; *boutique de barbier.* Brunnenstube; *couverture de puits.* Krankenstube; *apartement de malade.* Putzstube; *chambre de parade.* Schreibstube; *le comptoir, greffe, bureau.* Wochenstube; *chambre d'une femme accouchée.* Wohnstube; *apartement. Dimin.* Das Stübchen, Stüblein; *un petit apartement, une petite chambre.*

Der Stuben-arrest, (Stubenarrest) *Les arrêts, chartre privée.* Stubenarrest haben; *avoir la chambre pour prison.*

Der Stubenboden, (Stubenboden) *Le plancher de la chambre.*

Der Stubenbursch, Stubengenoss, Stubengesell, (Stubenbursch, Stubengenoß, Stubengesell) *Le compagnon de chambre.*

Der Stubengelehrte, (Stubengelehrte) *L'homme de cabinet, un savant qui manque de connoissance du monde.*

Der Stubenheizer, (Stubenheizer) *Le chauffeur de poêles, celui qui chauffe les poêles d'une maison.*

Der Stubenhocker, (Stubenhocker) *Le casanier, sédentaire, reclus. (Il est bas)*

Die Stubenkammer, (Stubenkammer) *La chambre joignant le poêle.*

Das Stubenmädchen, (Stubenmädchen) die Stubenmagd; *La chambrière.*

Der Stuben-ofen, (Stubenofen) *Le poêle, fourneau.*

Der Stubenpräceptor, (Stubenpräceptor) der die Aufsicht über die jungen Leute hat, welche in einem Zimmer beisammen wohnen; *Le précepteur des écoliers qui logent dans une chambre.*

Der Stubenschlüssel, (Stubenschlüssel) *La clef de la chambre.*

Die Stubenthür, (Stubenthür) *La porte de la chambre.*

Die Stuben-uhr, (Stubenuhr) *La montre de cabinet.*

STÜBER, (Stüber) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le stuver, petite monnoie de différente valeur. En Hollande 20 Stuver font un florin, & dans d'autres païs 60 font un Rixthaler.*

STUBIG, ou STÜBIG, (Stubig, ou Stübig) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Un tonneau d'emballage.*

STÜCK, (Stück) (das) *gen.* des - es, *pl.* die-e; *La pièce, partie, portion, le morceau d'un tout.* Ein Stück Fleisch; *une pièce, un morceau de viande.* Ein Stück Holz; *une pièce de bois.* In Stücke schneiden; *couper par pièces, par morceaux.* Ein Stück Land; *une pièce de terre, une certaine étendue de terre tout d'une pièce.* Ein Kornstück, Fruchtstück; *une pièce de blé, une certaine portion continue de terre semée en blé.* Ein Stück Brod; *un morceau de pain.* Ein Stück Tüch, Leinwand, Band; *une pièce de drap, de toile, de ruban. Il se dit aussi de certaines choses qui font un tout complet.* Dieses Tüch ist weit schöner im Stück, als in der Probe; *ce drap est bien plus beau à la pièce qu'à l'échantillon.* Ein goldenes, silbernes Stück; *une pièce d'or, d'argent.* Ein Stück Band; *une pièce de ruban.* Ein Stück Wein; *un pièce de vin, un muid de vin, un tonneau.* Ein Stück Tapeten; *une pièce de tapisserie.* Ein Stück Wild; *une pièce de gibier.* Ein Stück Fleisch vom Wild; *une pièce de venaison.* Ein Stück Vieh; *une pièce de bétail.* Hundert Stück Rindvieh; *cent têtes de bêtes à corne. On dit aussi:* Dieses Gemälde ist ein künstliches Stück; *ce tableau est une pièce ingénieuse, artistement travaillée, faite avec art.*

Stück, *se dit aussi en parlant de la monnoie.* Ein Stück Geld ou Geldes; *une pièce d'argent. On dit famil.* Das wird ihm ein gut Stück Geld kosten; *il lui en coûtera une bonne somme.* Man hat ihn mit einem Stück Geld befriediget; *on lui a donné la pièce pour l'appaiser.* Ein Stück von Achten; *une pièce de huit, monnoie d'Espagne.*

Stück, *se dit aussi, Des ouvrages d'esprit.* Dieses Gedicht ist ein schönes Stück; *ce poëme est une belle pièce.* Sammlung verschiedener Stücke, betreffend &c. *recueil de diverses pièces, concernant &c. Il se dit aussi, De certaines compositions de musique:* Ein Stück auf der Laute, auf der Violine; *une pièce de luth, de violon.* Ein Stück spielen, singen; *jouer, chanter une pièce. On appelle:* Ein theatralisches Stück, ein Theaterstück, & *absolument* ein Stück; *une pièce de théatre, une pièce, une Comédie ou une Tragédie.* Man giebt, man spielt heute ein neues Stück; *on donne, on joue aujourdhui une pièce nouvelle.* Zaire ist ein vortreflliches Stück; *Zaire est une belle pièce.*

Stück, *pièce signifie quelquefois, Chacun, chacune.* Wie theuer das Stück von diesen Pomeranzen? *combien la pièce de ces oranges là?* Sie kosten mich das Stück einen Thaler; *elles me coûtent un écu la pièce.*

Stück, *pièce se dit encore, Du canon.* Ein Stück; *une pièce d'artillerie, un canon.* Ein Batteriestück; *une pièce de batterie.* Feldstück; *pièce de campagne.* Regimentsstück; *pièce de régiment.* Hundert Stück schwèren Geschüzzes;

zes; *cent pièces de gros canon, de batterie.* Sich unter die Stücke der Festung ziehen; *se retirer sous le canon de la forteresse.*

Stück, *se dit encore figurément, Des parties d'une periode, d'un chapitre.* Im ersten Stück des zweiten Kapitels; *dans la première partie du chapitre second. On dit aussi:* Von Stück zu Stück; *de point en point.* Dieser Kontrakt ist in vielen Stücken ungültig; *ce contract est nul en plusieurs points.* Etwas von Stück zu Stück erzählen; *faire un récit en détail.* Wir wollen die Rechnung Stück vor Stück durchgehen; *nous voulons examiner le compte article par article.* Grôſse Stücke auf jemanden halten; *faire grand cas de qn.* Er bildet sich grôſse Stücke ein; *il est plein de soi-meme.* Von freien Stücken; *de soi-meme, de son propre mouvement, de plein gré, de pure volonté.* Ein Schelmenstück, Bubenstück; *un acte de scélérat, une méchante action.* Ein Freundschaftsstück; *un trait d'ami.* Er hat mir da ein feines Stückchen gespielt; *il m'a joué une méchante pièce, un méchant tour.*

Das Stückfaſs, (Stückfaß) *Une grande pièce de vin, d'environ vingt-quatres mesures.*

Das Stückgestell, (Stückgestell) die Laffete; *L'affut de canon.*

Der Stückgieſser, (Stückgießer) *Le fondeur de canon.*

Das Stückgût, (Stückgut) *On appelle en T. de commerce:* Stückgüter; *les ballots de marchandises.* Ein mit Stückgütern beladenes Schiff; *un vaisseau chargé à cueillette.*

Die Stückhufe, (Stückhufe) *(T. d'Agricult.) Un terrain de trente arpens de terre.*

Der Stück-junker, (Stückjunker) *L'aide d'artillerie, jeune officier d'artillerie.*

Der Stückkeller, (Stückkeller) *La cave pour les grandes pièces de vin.*

Der Stückknecht, (Stückknecht) *Le valet d'artillerie.*

Die Stückkugel, (Stückkugel) *Le boulet de canon.* Die Stückkugelforme; *les coquilles à boulet.*

Die Stückladung, (Stückladung) *(T. d'artill.) La charge d'un canon.* Die Stückladung mit dem Setzkolben einstôſsen; *refouler la charge d'un canon.*

Das Stückmeſsing, (Stückmeßing) *Le laiton en plaques épaisses.*

Die Stückpforte, (Stückpforte) *(T. de mer) Le sabord.* Die blinde Stückpforte; *le faux-sabord.* Die Stückpforten mit Tûch bekleiden; *frisir les sabords.* Der Laden, der Deckel, vor den Stückpforten; *le mantelet, contre-sabord.*

Der Stückplatz, (Stückplatz) *La courtive dans une galere.*

Das Stückpulver, (Stückpulver) Kanonenpulver; *La poudre à canon.*

Der Stückputzer, (Stückputzer) der Wischkolben; *L'écouvillon.*

Der Stückrichter, (Stückrichter) *Le pointeur, officier d'artillerie qui pointe le canon.*

Die Stückrichtung, (Stückrichtung) *L'affûtage, l'action de mettre une pièce en mire.*

Der Stückring, (Stückring) *(T. de mine) La frette, cercle de fer des tuyaux.*

Stückſâge, (Stückſäge) *Voy.* Schrôtſäge.

Der Stückſchuſs, (Stückſchuß) *Le coup de canon.* Viel Stückſchüſſe auf den Feind thun; *tirer plusieurs coups ou volées de canon sur l'ennemi.*

Der Stückviſirer, (Stückviſirer) *Le chat, instrument pour examiner l'ame d'un canon, pour examiner si le canon est bien foré.*

Der Stückwagen, (Stückwagen) *Le caisson d'artillerie.*

Der Stückwärter, (Stückwärter) Zeugwärter; *Le garde-magazin, garde-artillerie.*

Stückweiſe, (ſtückweiſe) *adv. Pièce par pièce, morceau par morceau, de point en point, par pièces, par morceaux, à la pièce, en détail.* Stückweiſe verkaufen; *vendre en détail, détailler, tenir boutique.* Stückweiſe austheilen; *distribuer par pièces.* Etwas ſtückweiſe erzählen; *faire un récit en détail, détailler une affaire.* Etwas ſtückweiſe thun; *faire qch à bâtons rompus. Voy.* Stück.

Das Stückwerk, (Stückwerk) *La besogne qu'un ouvrier délivre par pièces; it. une chose rapiécetée; it. fig. une chose imparfaite.* Unſer Wiſſen iſt Stückwerk; *nous ne connoissons qu'en partie, qu'imparfaitement.*

Der Stückwiſcher, (Stückwiſcher) *L'écouvillon.*

Der Stückzapfen, (Stückzapfen) *Le tampon de canon.*

STUCKATUR, (Stuckatur) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le stuc, espèce de mortier qui est fait de marbre blanc pulvérisé & mêlé avec de la chaux.* Die Stuckaturarbeit; *l'ouvrage de stuc.* Der Stuckaturarbeiter; *le stucateur.*

STÜCKELN, (ſtückeln) *v. a.* Ich ſtückele-ſtükkelte, i. h. geſtückelt, *impér.* ſtückele; *Mettre en pièces, ou en morceaux, couper en petits morceaux; it. morceler, briser, tronçonner. It. Rapiécer. Voy.* Stücken. Das Stückeln; *l'action de . . .* Die Stückelſchère; *le coupoir, outil de monnoyeur.* Die Stückelung; *la taille des espèces de monnoie.*

STÜCKEN, (ſtücken) *v. a.* Ich ſtücke-ſtükte, i. h. geſtükt, *impér.* ſtücke. In Stücke theilen; *Mettre en pièces, en morceaux; it. rapiécer, mettre des pièces à du linge, à des habits, à des meubles.* Das iſt nicht lang genug, man muſs

muſs es ſtücken; *cela n'eſt pas aſſez long, il y faut mettre une allonge.*

STUDENT, (Student) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'étudiant, écolier qui étudie dans une univerſité ou dans un collège.* Die Studentenarbeit; *l'ouvrage des écoliers.* Die Studentenblume; *l'œillet d'Inde.* Das Studentengût; *les meubles, les hardes d'étudiant.* Die Studentenjahre; *les années d'étude.* Das Studentenlèben; *la vie d'étudiant, vie qu'on paſſe à l'univerſité.* Die Studentenluſt; *le divertiſſement d'étudiant.* Das Studentenrecht; *les privilèges & immunités dont jouiſſent les étudians.* Der Studentenſchmauſs; *la gogaille d'étudians.*

STUDIEN, (Studien) (die) *Les études.* Er hat ſeine Studien abſolvirt; *il a fait ſon cours d'études, il a fini ſes études.*

STUDIREN, (ſtudiren) *v. a. & n.* Ich ſtudire, ſtudirte, i. h. ſtudirt, *impér.* ſtudire; *Etudier, s'appliquer aux études.* Das Recht ſtudiren; *étudier le droit.* Seinen Sohn ſtudiren laſſen; *faire étudier ſon fils.* Auf eine Prèdigt ſtudiren; *étudier, méditer un ſermon.* Er ſtudirt fleiſsig; *il s'applique fort à ſes études.* Das Studiren; *l'action d'étudier; it. l'étude.* Die Studirlampe; *la lampe à étudier.* Die Studirſtube, das Studirzimmer; *l'étude, le cabinet à étudier.*

STUFE, (Stufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le minérai, la pierre métallique.* Eine Goldſtufe, Silberſtufe; *un minérai d'or, d'argent.* Stufe, *ſignifie auſſi en T. de mine, Une marque taillée ſur la pierre. C'eſt en ce ſens qu'on dit* Stufen, *v. a.* Stufen ſchlagen; *tailler une marque ſur la pierre.* Das Stufenerz, Stuferz; *le minerai en pièces.* Das Stufengeld; *le loyer pour le travail arrêté.* Der Stufenſchacht; *le puits taillé dans le roc par degrés.* Das Stûfwerk; *le minérai pur.*

STUFE, (Stufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La marche, le dégré, la montée.* Die Stufen einer Windeltreppe; *les marches gironnées d'un eſcalier à noyau.* Die Stufen eines Altares, eines Trohnes; *les marchepieds d'un autel, d'un trone. On appelle figur.* Die höchſte Stufe des Glückes; *le plus haut dégré, le faîte de la fortune.* Die Stufenbreite; *(T. d'Archit.) le giron.* Die Stufenfolge; *la gradation.* Das Stufenjahr; *l'année climactérique; c'eſt ainſi qu'on appelle Chaque ſeptième année de la vie humaine & particulièrement la ſoixante-troiſième.* Das Stufenkreutz; *la croix petronnée. (T. de blaſ.)* Stufenweiſe; *adv. par degrés, de degré en degré; it. par gradation; it. (T. de blaſ.)*

STUHL, (Stuhl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stühle; *La chaiſe, ſiège qui a un dos & quelquefois des bras. Dimin.* Das Stühlchen; *la petite chaiſe.* Ein beſchlagener Stuhl; *une chaiſe garnie.* Ein Lèhnſtuhl mit Armen; *un fauteuil.* Ein Stuhl, ſo ſich zuſammenlègen läſst; *un ſiège pliant.* Ein niedriger Stuhl ohne Lèhne; *un placet, un tabouret.* Einen Stuhl nèhmen; *prendre une chaiſe, prendre place.* Sich auf einen Stuhl ſetzen; *ſe mettre ſur un ſiège. On dit figur. & famil.* Einem den Stuhl vor die Thüre ſetzen; *donner congé à qn; it. quitter le ſervice.* Sich zwiſchen zwei Stühle niederſetzen; *ſe mettre entre deux ſelles le cul à terre; it. figur. manquer l'une & l'autre de deux choſes, auxquelles on prétendoit.*

On appelle figur. Päbſtlicher Stuhl; *le ſaint ſiège.* Biſchöflicher Stuhl; *ſiège apoſtolique.* Königlicher Stuhl; *le trône. Voy.* Richterſtuhl, Dingſtuhl, Schöppenſtuhl &c. Der Stuhl eines Stiftsherrn im Chore; *le ſtalle.* Ein Stuhl in der Kirche; *une place, un banc à l'égliſe.* Ein verſchloſſener Kirchenſtuhl; *un banc fermé dans l'égliſe.*

Stuhl, *ſe dit au lieu de* Nachtſtuhl, Leibſtuhl; *la chaiſe percée.* Zu Stuhle gehen; *aller à la ſelle, au baſſin.*

On appelle: Stuhl eines Daches, der Dachſtuhl; *le faîtage d'un toit.* Stuhl eines Maſtbaumes; *le chouquet d'un mât.* Stuhl an der Orgel; *le ſiège d'orgues. It.* Stuhl, Wèberſtuhl, Geſtell eines Wèbers; *le métier de tiſſerand.* Stuhl der Bortenwirker zu Rundſchnüren; *la ratière des paſſementiers.* Stuhl der Sargenwèber; *l'eſtille des ſergers.* Der Stuhl einer Artiſchocke; *le cul d'artichau.* Stuhl; *ſignifie auſſi le principal, la ſomme capitale d'une dette.*

Der Stuhl-erbe, *mieux* Thrôn-erbe, (Stuhlerbe, *mieux* Thronerbe) *Le ſucceſſeur au trône.*

Die Stuhlfeier, (Stuhlfeier) Petri Stuhlfeier; *La chaire de S. Pierre, fête qui ſe célèbre en mémoire de l'établiſſement que fit ſaint Pierre de l'Egliſe de Rome.*

Der Stuhlflechter, (Stuhlflechter) *L'empailleur de chaiſes.*

Der Stuhlgang, (Stuhlgang) *La ſelle; le bénéfice de ventre; it. la matière fécale.* Etwas durch den Stuhlgang von ſich gèben; *évacuer qch par bas.*

Das Stuhlgeld, (Stuhlgeld) *Le louage des chaiſes à l'égliſe.*

Der Stuhlgenoſs, (Stuhlgenoſs) der vor einem Dingſtuhle ou Lehnsherren zu erſcheinen verpflichtet iſt; *le dépendant d'une juriſdiction.*

Der Stuhlherr, (Stuhlherr) Gerichtsherr, Eigenthumsherr eines Gerichtsſtuhls; *Le ſeigneur de la juridiction.*

Das Stuhlküſſen, (Stuhlküſſen) *Le couſſin, couſſinet d'une chaiſe.*

Die Stuhllèhne, (Stuhllehne) *Le doſſier, dos de chaiſe.*

Der

Der Stuhlmacher, (Stuhlmacher) *Le faiseur de chaises.*

Der Stuhlsetzer, (Stuhlsetzer) die Stuhlsetzerinn; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes celui ou celle qui place les chaises dans l'Eglise & qui les loue à ceux qui n'ont pas des places en propre.*

Der Stuhlzapfen, (Stuhlzapfen) das Stuhlzäpfchen; *Le suppositoire. Voy.* Stechpille.

Der Stuhlzwang, (Stuhlzwang) *Le tenesme, épreintes fort douloureuses qu'on sent au fondement avec des envies continuelles & presque inutiles d'aller à la selle.*

STÜLPE, (Stülpe) (die) *gen.* der –, *pl.* die - n. Die Krempe, der Rand, Umschlag eines Hütes; *Le rebord, retroussis d'un chapeau.* Die Stülpe an Stiefeln; *la genouillere, la partie de la botte qui couvre le genou.* Die Stülpe an Handschuhen; *le rebras de gants. Dans qqs. prov.* Stülpe, *se dit au lieu de* Deckel; *le couvercle, ce qui sert à couvrir un pot, une marmite ou quelque vase. It. V.* Aufstülpen. Eine Stülpnase, eine aufgestülpte Nase; *un nez retroussé.*

STUMM, (stumm) *adj. & adv. Comp.* stummer, *Sup.* stumste; *Muet, muette, qui ne peut parler par quelque empêchement naturel, ou par quelque accident.* Stumm geboren; *né muet, muet de naissance. Il se dit aussi substantivement:* Ein Stummer; *un muet.* Eine Stumme; *une muette.* Stumm werden, verstummen; *perdre la parole; it. figur. demeurer muet, interdit, ne savoir que dire. On appelle:* Stumme Sünden; *péchés abominables, qu'il n'est pas permis de nommer. On dit prov.* Er ist stumm, wie ein Fisch; *il est muet comme un poisson. On appelle en T. de Grammaire:* Stumme Buchstaben; *consonnes muettes, qui ne se prononcent pas.* Stumme Personen; *(T. de théatre) personages muets, qui n'ont rien à dire.* Die Stummheit; *l'état d'un homme muet.*

STÜMMEL, (Stümmel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le bout, morceau, ce qui reste p. e. d'une bougie, d'une chandelle. Dimin.* Das Stümmelchen; *le petit bout, petite reste. V.* Stumpf. *On apelle aussi:* Stümmel; *le moignon, une petite partie, soit du bras, soit de la cuisse, ou de la jambe, lorsque le reste est coupé. It.* Der Stümmel von einem Baume; *le tronc d'un arbre.*

STÜMMELN, (stümmeln) *v. a.* Ich stümmele stümmelte, i. h. gestümmelt, *impér.* stümmele; *Tronçonner, tronquer, mutiler.* Einen an Nase und Ohren stümmeln; *mutiler qn du nez & des oreilles. Voy.* Verstümmeln. Das Stümmeln, die Stümmelung; *l'action de ... it. la mutilation.*

STÜMPELN, (stümpeln) *v. n.* Ich stümpele stümpelte, i. h. gestümpelt, *impér.* stümpele. Stümpern; *Bousiller, entre-prendre sur le métier.* Auf einem Instrumente stümpeln; *écorcher un instrument de musique. On dit:* Er stümpelt, stümpert ein wenig Latein; *il baragouine à peine le latin.* Das Stümpern; *l'action de ...* Die Stümperei, Stümpelei; *le bousillage.*

STÜMPER, (Stümper) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le gâte-métier, bousilleur.* Er ist nur ein Stümper; *ce n'est qu'un bousilleur.* Die Stümperei; *le bousillage, ravaudage.*

STÜMPERN, (stümpern) *V.* STÜMPELN.

STUMPF, (Stumpf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Stümpfe; *it.* der Stumpfen, *gen.* des - s, *pl.* die - n. *Voy.* Stümmel. Der Stumpf von einem Baume; *le tronc d'un arbre.* Ein Stumpfen, Stümpfchen Licht; *un bout de chandelle.*

STUMPF, (stumpf) *adj. & adv. Comp.* stumpfer, *Sup.* stumpfeste; *Emoussé, qui n'est pas tranchant, dont la pointe & le tranchant sont usés.* Stumpf; *se dit aussi, De ce qui est court & plat.* Eine stumpfe Nase; *un nez camus.* Stumpfnasig; *adj. camus.* Der Stumpfhafer; *l'avoine à grosgrains ronds, émoussés.* Der Stumpfschwanz; *le courtaud.* Stumpfschwänzig, *adj. courtaud. On dit aussi:* Ein stumpfer Winkel; *un angle obtus.* Stumpfwinkelig; *amblygone, obtus-angle.* Ein stumpfes Messer; *un couteau émoussé.* Ein stumpfer Degen; *une épée rabattue. On dit aussi:* Stumpfe Zähne; *dents agacées.* Ein stumpfer Sparren; *un chevron coupé.* Ein stumpfer, breiter Schnabel; *un bec large.*

Stumpf, *se dit fig. au lieu de* Kraftlos; *abattu, affoibli, exténué, cassé, usé.* Ein stumpfer Verstand; *un esprit émoussé, lourd, pésant, obtus.* Er ist alt und stumpf; *il est vieux & cassé.* Dieses Pferd ist schon stumpf; *c'est un cheval abbattu; it. les fers de ce cheval sont émoussés.* Stumpf werden; *s'émousser; it. figur. s'affoiblir, s'user, perdre ses forces.*

STÜMPFEN, (stümpfen) *v. a.* Ich stümpfe stümpfte, i. h. gestümpft, *impér.* stümpfe. Stumpf machen; *Emousser, rendre moins tranchant, moins perçant, ôter la pointe à un instrument qui perce, qui coupe.* Ein Eisen, ein Messer stümpfen; *émousser un fer, un couteau.* Stümpfen; *signifie aussi, Ecourter, rendre court.* Die Hare stümpfen; *écourter les cheveux.* Ein Pferd, einen Hund stümpfen, stuzzen; *écourter un cheval, un chien.* Das Stümpfen; *l'action d'émousser, d'écourter.*

STUND, STÜNDE, (stund, stünde) *V.* Stehen.

STUNDE, (Stunde) (die) *gen.* der –, *pl.* die - n. *Dimin.* Das Stündchen, Stündlein; *L'heure, certain espace de temps qui fait la vingt quatrième partie du jour naturel.* Eine Stunde; *une heure.* Eine Viertelstunde; *un quart d'heure.* Eine halbe Stunde; *une demi-heure.* Drei Viertelstunden; *trois quarts d'heure.* Andert-

derthalb Stunden; *une heure & demie.* Zwei Stunden bei Tische sitzen; *être deux heures à table.* Bei Nacht die Stunden ausrufen; *crier les heures.* Die zweite Stunde hat geschlagen; *il est deux heures sonnée.*

Stunde, *heure, se dit pareillement, pour signifier Un temps convenable & destiné à certaines choses.* Seine gewisse, gesezte Stunden haben, halten; *avoir ses heures réglées.* Eine Stunde bestimmen, anweisen; *donner heure, assigner, fixer une heure.* Er hat mich auf die vierte Stunde beschieden; *il m'a donné heure à quatre heures.* Sich auf die bestimte Stunde einstellen; *se rendre à l'heure assignée.*

On dit fig. Stunden gèben; *donner des leçons.* Stunden bei einem nèhmen; *prendre leçon de qn.* Das hat mir manche böse Stunde gemacht; *cela m'a fait passer bien des mauvaises heures.* Keine Stunde Ruhe haben; *n'avoir pas une heure de repos.* Wir haben daselbst manche gute, angenèhme Stunde gehabt; *nous y avons passé de bonnes heures, d'agréables momens.* Etwas bei müssigen Stunden verrichten; *faire qch dans ses heures perdues, de loisir.* Zur ungelègenen Stunde, zur Unzeit kommen; *venir mal à propos, à heure indue.* Alle Stunden sind ihm kostbar, eine jede Stunde ist ihm Goldes wèrth; *toutes ses heures lui sont précieuses.* Ich habe keine Stunde für mich; *je n'ai pas une heure à moi.* Bis auf diese Stunde; *jusqu'à cette heure, jusqu'à l'heure qu'il est.* Jede Stunde, stundenweise; *par heure.* Stündlich, von Stunde zu Stunde; *d'heure en heure.* Zur Stunde, jezto; *à cette heure.* Alle Stunden, allstündlich; *à toute heure.* Von Stunde an; *dès cette heure.* Zur Stunde, flugs, in einem Augenblick; *tout à l'heure, tout à cette heure, à l'instant, sur le champ.*

Lorsque le pronom possessif est joint au mot Stunde, *ce mot se prend ordinairement pour L'heure de la mort.* Wenn seine Stunde, sein Stündlein komt; *quand son heure est venue.* Meine Stunde, mein Stündlein war noch nicht gekommen; *mon heure n'étoit pas encore venue.* Die lezte Stunde; *la dernière heure, la mort.*

En parlant de galanterie, on dit, Die Schäferstunde; *l'heure du berger, pour dire, Le moment favorable auprès d'une maitresse.*

Stunde, *signifie aussi, Une lieue, espace d'une certaine étendue qu'on peut faire dans une heure. (Une lieue d'Allemagne se fait dans deux heures, de sorte qu'en Allemagne,* Stunde *proprement dite, ne signifie qu'une demi-lieue.)* Es sind zwei gute Stunden von hier bis dahin; *il y a deux grandes lieues d'ici là.* Wir haben heute nicht mehr als zwanzig Stunden gemacht; *nous n'avons fait aujourd'hui que vingt lieues, ce qu'il fait dix mille d'Allemagne.*

Das Stundenglas, (Stundenglas) die Sanduhr; *Le sable, sorte d'horloge de verre, composée de deux fioles, où le sable en tombant de l'une dans l'autre, mesure un certain espace de temps.* Das Stundenglas umwenden; *tourner le sable.*

Das Stundenkreuz, (Stundenkreuz) *La croix gnomique, espèce de cadran solaire.*

Stundenlang, (stundenlang) *adj. & adv. D'heure.* Ein stundenlanges Gebèt; *une prière d'une heure.* Stundenlang auf jemand warten; *attendre qn toute une heure.*

Das Stundenrad, (Stundenrad) in Uhren; *La roue de cadran.*

Der Stundenring, (Stundenring) *Le cercle horaire d'un cadran.*

Der Stundenrufer, (Stundenrufer) *Le guet qui crie les heures de la nuit. Voy.* Nachtwächter.

Die Stundensäule, (Stundensäule) *Le cadran cylindrique, espèce de cadran solaire.*

Die Stundenscheibe, (Stundenscheibe) *Le tour de la boussole.*

Der Stundenschlag, (Stundenschlag) *Voy.* Glockenschlag.

Der Stundenschuh, (Stundenschuh) *(T. d'Astronom.) Le canon horaire.*

Der Stundenstab, (Stundenstab) *Le bâton gnomonique, espèce de cadran solaire.*

Die Stundenstaffel, (Stundenstaffel) *La palette de sonnerie dans une horloge.*

Die Stundentafel, (Stundentafel) *La table gnomonique.*

Stundenweise, (stundenweise) *adv. Par heure, à l'heure.*

Der Stundenzeiger, (Stundenzeiger) *L'aiguille du cadran; it. l'horoscope, instrument de mathématique.*

Der Stundenzirkel, (Stundenzirkel) *Le cercle horaire.*

STÜNDIG, (stündig) *adj. & adv. D'une heure.* Zweistündig, dreistündig; *de deux, de trois heures.*

STÜNDLICH, (stündlich) *adj. & adv. A toute heure, d'heure à autre, d'heure en heure; it. à tout moment.* Einen stündlich erwarten; *attendre qn à toute heure, à tout moment.*

STUNK, STÜNKE, (stunk, stünke) *V.* Stinken.

STUNZE, (Stunze) *Voy.* GELTE.

STUPFEN, (stupfen) *Voy.* Stechen & Stössen.

STÜRBE, (stürbe) *Voy.* STERBEN.

STURM, (Sturm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stürme; *L'orage, la tempête, vent impétueux, violante agitation de l'air causée par l'impétuosité des vents.* Es erhèbt sich ein Sturm; *il s'élève un orage, une tempête.* Der Sturm hat sich gelègt; *la tempête s'est apaisée.* Ein Sturm

Sturm mit Blitzen und Donner; *un orage mêlé d'éclairs & de tonnerre.* Einen Sturm ausstehen; *être battu, agité de la tempête.*

Il se dit figurément, Des malheurs dont on est menacé, des disgraces qui surviennent tout à coup; it. une grande persécution qui s'élève contre qn pour le perdre. Er hat durch seine Klugheit den Sturm der ihm drohete, abgewendet; *il a detourné l'orage dont il étoit menacé par sa prudence.* Euer Vater ist sehr aufgebracht, ihr werdet einen harten Sturm auszustehen haben; *votre père est fort en colère, vous allez essuyer un grand orage. On dit aussi:* Der Sturm der Leidenschaften; *la fougue des passions.*

Sturm, *signifie aussi, L'assaut, attaque pour emporter de vive force une ville, une place de guerre &c.* Sturm laufen; *monter à l'assaut, donner l'assaut.* Einen Ort mit Sturm einnehmen; *prendre, emporter une place d'assaut, par assaut, par escalade.*

Sturm, *signifie aussi, Le tocsin, bruit d'une cloche qu'on sonne pour donner l'alarme, pour avertir du feu &c.* Sturm läuten, stürmen; *sonner le tocsin, sonner l'alarme, sonner la cloche du befroi. On dit aussi:* Sturm blasen; *sonner, battre l'alarme, donner le signal pour faire courir aux armes, pour monter à l'assaut.*

Der Sturmbock, (Sturmbock) *Le bélier, machine de guerre dont on se servoit autrefois à battre & à renverser les murailles des places assiégées.*

Die Sturmbrücke, (Sturmbrücke) *Le pont d'assaut.*

Das Sturmdach, (Sturmdach) *La tortue, étoit chez les Romains, l'espèce d'abri ou de toit que les Soldats faisoient en mettant leurs boucliers sur la tête & en les serrant les uns contre les autres, pour approcher du pied des murailles d'une ville assiégée à couvert des traits de l'ennemi.*

Der Sturmdeich, (Sturmdeich) *La digue, la chaussée pour arrêter les eaux.*

Die Sturmfahne, (Sturmfahne) *La bannière qu'on déploie en temps de guerre.*

Das Sturmfass, (Sturmfaß) *Le baril foudroyant, flamboyant. It. Voy.* Feuerfass.

Der Sturmfisch, (Sturmfisch) der Nordkaper; *Le souffleur, poisson de mer.*

Der Sturmgatter, (Sturmgatter) das Fallgatter in den Thoren; *L'orgue, espèce de herse avec laquelle on ferme les portes d'une ville attaquée.*

Die Sturmglocke, (Sturmglocke) *Le tocsin, la cloche du béfroi.*

Der Sturmhaken, (Sturmhaken) der Feuerhaken; *Le croc, dont on se sert dans les incendies.*

Der Sturmhaspel, (Sturmhaspel) *Le cheval de Frise, machine de guerre. Voy.* Reuter.

Die Sturmhaube, (Sturmhaube) *Le casque, arme défensive, sorte d'habillement de tête pour la guerre; it. le héaume.*

Der Sturmhût, (Sturmhut) *Voy.* Sturmhaube; *it. fig. L'aconit, espèce de plante vénéneuse. Voy.* Giftheil.

Der Sturmkolben, (Sturmkolben) *La massue à feu.*

Der Sturmkranz, (Sturmkranz) *Le serpenteau couronné; it. le cercle à feu. (T. d'artific.)*

Die Sturmleiter, (Sturmleiter) *L'échelle pour escalader, pour monter à l'assaut. It. V.* Feuerleiter.

Der Sturmpfahl, (Sturmpfahl) die Pallisade; *La pallissade, fraise.* Mit Sturmpfählen versehen, verschanzen; *fraiser.*

Der Sturmreif, (Sturmreif) *Le cercle d'artifice, la couronne foudroyante.*

Das Sturmsêgel, (Sturmsegel) *La voile de fortune d'une galère.*

Der Sturmvogel, (Sturmvogel) *L'oiseau de tempête.*

Der Sturmwind, (Sturmwind) *Le vent orageux. Voy.* Sturm.

STÜRMEN, (stürmen) *v. a. & n.* Ich stürme, stürmte, i. h. gestürmt, *impér.* stürme; *Comme v. n. Faire un orage, une tempête.* Es stürmt heftig; *il fait un grand orage.* Der Wind stürmt gewaltig; *il fait un vent impétueux. It.* Stürmen, die Sturmglocke läuten; *sonner le tocsin, sonner l'alarme.* Es muss irgendwo Feuer seyn, es stürmt; *on sonne l'alarme, le feu est quelque part. On dit figur. & famil.* In ein Zimmer hinein stürmen; *entrer brusquement dans une chambre.* Er stürmte die Treppe hinauf; *il montoit l'escalier avec grand bruit.* Alles stürmte auf ihn hinein; *tous se jettèrent sur lui.*

Stürmen, *v. a.* Sturm laufen; *donner, livrer l'assaut, monter à l'assaut.* Eine Festung stürmen; *donner l'assaut à une place.* Ein Lager stürmen; *assaillir un camp.* Ein Haus stürmen, einbrechen; *forcer une maison.* Das Thor stürmen; *forcer la porte.*

Das Stürmen; *L'action de donner l'assaut; it. l'assaut.* Das Stürmen mit Glocken; *le tocsin.* Das Stürmen der Winde; *l'orage, la tempête.*

Der Stürmer, (Stürmer) *L'assaillant. Voy.* Bilderstürmer.

STÜRMISCH, (stürmisch) *adj. & adv. Comp.* stürmischer, *Sup.* stürmischte; *Orageux.* Die stürmische Sê; *la mer orageuse.* Stürmisches Wetter; *temps orageux; it. figur. turbulent, impétueux, emporté, violent, furieux.* Ein stürmischer Kopf; *un esprit emporté, une tête turbulente.*

STURZ

STURZ, (Sturz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Stürze; *La chute, mouvement d'une chose qui tombe précipitamment. Voy.* Einsturz, Fall. *Il signifie aussi, La culbute; it. la ruine.* Sein Pferd that einen Sturz, das Pferd stürzte; *son cheval fit la culbute.* Das Gebäude ist dem Sturz, Einsturz nahe; *ce bâtiment menace ruine.*

On appelle: Sturz am Pflug, Pflugsterz; *Le manche de la charrue; it. (T. d'Archit.)* Sturz, die Oberschwelle an einer Thüre, oder eines Fensters; *le linteau d'une porte, d'une fenêtre.* Der Sturz eines Thürgestelles; *le sourcil de jambage de porte, le sommier; it. la plate-bande d'une porte.*

On appelle encore: Sturz, *La souche, le tronc d'un arbre; it. le tronçon de la queue d'un cheval; it. (T. de chasse) la queue du cerf; it. (T. de mine.) la décharge.*

Der Sturzbaum, (Sturzbaum) der Burzelbaum; *La culbute.*

STÜRZE, (Stürze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Deckel; *Le couvercle de pot, de marmite.* Eine blecherne Stürze über Schüsseln oder Teller; *une chape, faite de fer blanc pour couvrir un pot, une assiette. It.* Die Stürze, Dämpfstürze, glühende Kohlen auszulöschen; *l'étouffoir, espèce de cloche ou de boîte faite de métal, dont on se sert pour étouffer & éteindre les charbons; it. (T. de boulang.) la braisière.* Der Stürzebecher; *une coupe avec un couvercle. On appelle en badinant:* Stürzebecher; *fesse-pinte, un buveur, biberon.*

STÜRZEL, (Stürzel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le chicot. Il se dit d'un reste d'arbre qui sort un peu de terre, coupé ou abattu par les vents. Dans qqs. prov.* Stürzel, *se dit au lieu de* Stoppel; *le chaume.*

STÜRZEN, (stürzen) *v. a. & n.* Ich stürze, stürzte, i. h. & b. gestürzt, *impér.* stürze; *Précipiter, faire tomber, jeter avec violence du haut en bas.* Sich aus dem Fenster stürzen; *se précipiter de la fenêtre.*

Comme v. a. avec l'auxil. haben. Einen von der Höhe eines Felsens stürzen; *précipiter qn du haut d'un rocher.* Einen in einen Abgrund stürzen; *précipiter qn dans un abîme, le jeter avec violence dans un précipice.*

Stürzen, *se dit figur. au lieu de* Verderben; *perdre, ruiner.* Sein Hochmuth hat ihn gestürzt; *c'est son orgueil qui l'a perdu.* Er ist von dem höchsten Gipfel der Ehre herabgestürzt; *il est déchu du faîte de sa gloire.* Sein bester Freund hat ihn gestürzt; *son meilleur ami l'a perdu.*

Stürzen, *se dit au lieu de* Umwenden, umrühren, umkehren, umstechen; *remuer, tourner, renverser.* Das Korn stürzen; *remuer le blé.* Einen Acker stürzen; *tourner, un champ, donner le premier labour à un champ.* Ein Brachfeld stürzen; *jachérer, labourer une jachère. On dit aussi:* Eine Tonne stürzen; *vider un tonneau.* Den Deckel über den Topf stürzen; *mettre le couvercle sur le pot, couvrir le pot d'un couvercle. On dit en T. de mine:* Sich stürzen; *aller en surplomb.* Sich überstürzen; *faire une culbute.*

Comme v. n. avec l'auxil. seyn. Stürzen; *signifie, Tomber avec précipitation, faire une chute. Voy.* Fallen. *On dit aussi:* Er ist mit dem Pferde gestürzt, sein Pferd ist unter ihm gestürzt; *son cheval s'est abattu sous lui.* Diese Mauer wird einstürzen; *ce mur s'écroulera.* Das Wasser stürzt von dem Felsen herunter; *l'eau se précipite du rocher.* Er stürzte in das Zimmer; *il entra brusquement dans la chambre.*

Das Stürzen, *L'action de précipiter &c. it. la chûte, la culbute.*

Das Stürz-ende, (Stürzende) an Faschinen; *Le pied de fascine.*

Der Stürzer, (Stürzer) *(T. de mine) Le brouettier.* Der Kornstürzer; *le remueur de blé.*

Das Stürzgut, (Stürzgut) *C'est ainsi qu'on appelle les marchandises placées au grenier, comme le sel, le blé, les charbons.*

Der Stürzhaken, (Stürzhaken) *Le croc à verser le baquet dans les mines.*

Der Stürzkarren, (Stürzkarren) *Le tombereau.*

Der Stürzplatz, (Stürzplatz) *La place de la halle dans les mines.*

Die Stürzschaufel, (Stürzschaufel) Kornschaufel; *La pelle à remuer le blé.*

Die Stürzstatt, (Stürzstatt) *(T. de chasse) L'endroit ou tombe le gibier qu'on a atteint.*

Der Stürztrog, (Stürztrog) *La jatte ou sébille à porter le limon de mines au fourneau.*

STUTE, (Stute) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Mutterpferd; *La cavale, la jument, femelle du cheval.* Ein Stutenfohlen, eine junge Stute; *la pouliche; il se dit des cavales jusqu'à trois ans.* Eine Stute belegen lassen; *faire couvrir une cavalle, faire saillir une cavalle.* Der Stutenmeister; *le maître, capitaine de haras.* Die Stuterei; *le haras, lieu destiné à loger des étalons & des jumens, pour élever des poulains.* Eine Stuterei anlegen; *établir, un haras.* Der Stutereiknecht; *le valet de haras.*

STUTZ, (Stutz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Ce qui est court, tronqué, sans queue. (peu us.) Il se dit dans la composition.* Eine Stutzbüchse, ein Stutzrohr; *un mousqueton. On dit pop.* Auf den Stutz, plötzlich, sogleich; *tout à coup, soudainement. On appelle:* Stutz-ärmel; *un manchon court.* Der Stutzbalken; *la lambourde, pièce de bois de charpente qui sert à soutenir le parquet ou les ais d'un plancher.*

Das

Das Stuzband; *la femelle, jambette, ouvrage de charpente.* Der Stuzbart; *la moustache retroussée.*

STÜZE, (Stütze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'étaie, piece de bois dont on se sert pour appuyer une muraille, une poutre &c. &c.; it. le soutenement, appui, soutien, ce qui sert d'appui; it. (T. de maçon.) le chevalet; it. (T. de cordier) le rateau. It. V.* Lèhne.

On appelle figur. Stütze; *Le soutien, appui, la protection.* Er ist die Stütze seiner Familie; *il est le soutien de sa famille.* Eine Stütze des Stâtes, der Religion; *le soutien de l'Etat, de la Religion.* Eine Stütze unterfetzen; *mettre une étaye.*

STÜTZEN, (stützen) *v. a.* Ich stütze-stüzte, i. h. gestüzt, *impér.* stütze; *Etayer, appuyer avec des étaies; it. étançonner, soutenir par des étançons.* Ein Haus stützen; *étayer une maison.* Eine Mauer stützen; *étayer, étançonner une muraille; it. rassurer une muraille qui menace ruine.* Sich auf den Ellbogen stützen; *s'appuyer sur le coude.* Sich auf einen Stock stützen; *s'appuyer sur un bâton.* Sich an einen Baum stützen; *s'appuyer contre un arbre. On dit fig.* Sich auf etwas stützen, sich auf ètwas verlassen; *se reposer sur qch. It. V.* Unterstützen. Das Stützen; *l'action d'étayer; it. l'étayement, étançonnement.*

STUTZEN, (stutzen) *v. a. & n.* Ich stutze-stuzte, i. h. gestuzt, *impér.* stutze; *Comme v. a.* Kürzer machen; *Courtauder, écourter, tronquer, retrancher, couper.* Die Hâre stutzen; *couper les cheveux fort courts.* Einem Pfèrde den Schwanz stutzen; *courtauder un cheval, écourter, couper la queue d'un cheval.* Einem Pfèrde die Ohren stutzen; *essoriller un cheval, lui couper les oreilles.* Eine Hecke stutzen; *tondre une haie. On dit aussi* Einen Hût stutzen, aufstutzen; *retrousser un chapeau.*

Stutzen, *comme v. n. se dit au lieu de* Stôssen; *Heurter, s'entre-heurter.* Die Böcke stutzen sich; *les béliers s'entre-heurtent. On dit aussi,* Mit den Gläsern stutzen; *choquer les verres à table l'un contre l'autre.* Stutzen, *se dit famil. au lieu de* Prahlen, grôssthun; *braver, faire le brave.* Das stuzt! *voilà qui est leste, brave!* Mit seinen neuen Kleidern stutzen; *faire le brave avec ses habits neufs. On dit famil.* Über etwas stutzen; *s'arrêter à qch., hésiter à une chose, s'embarrasser d'une affaire; it. être interdit.* Ihr stuzt; *vous avez l'air embarrassé.* Er stuzte als er mich sahe; *dès qu'il me vit, il fut fort embarrassé.* Der Hund stuzt; *le chien barre.* Stutzen, *se dit famil. au lieu de* Tauschen; *troquer, changer marchandise pour marchandise.*

Der Stutzer, (Stutzer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le brave, qui le porte beau; it. fig. le petit-maître.*

Das Stuzglas, (Stuzglas) *Le verre à fond plat.*

Das Stuzgût, (Stuzgut) *C'est ainsi qu'on appelle en Saxe, Une terre qui peut être partagée ou échangée.*

Stutzig, (stutzig) *adj. & adv. Irrésolu, embarrassé; it. interdit.* Stutzig werden; *s'embarrasser, être irrésolu, être interdit.* Dieses Pfèrd wird stutzig; *ce cheval se rebute.*

Das Stuz-ohr, (Stuzohr) *Un cheval essorillé.*

Die Stuzperrücke, (Stuzperrücke) *La perruque ronde.*

Der Stuzschwanz, (Stuzschwanz) *Le courtaud.*

Die Stuz-uhr, (Stuzuhr) *La montre de toilette.*

STYL, (Styl) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Schreib-art; *Le style, la manière d'écrire.* Der Kanzeleistyl; *le style de la chancellerie.* Styl; *(T. de peint.) la manière, la façon de composer & de peindre. V.* Manier.

Styl, *se dit aussi au lieu de* Zeitrechnung, *& on appelle* Alter Styl; *vieux style, la manière dont on comptoit dans le calandrier avant la reformation par Grégoire XIII.* Neuer Styl; *nouveau style, la manière dont on compte depuis cette réformation. On appelle famil.* Ein guter Stylist; *qui a un beau style, qui écrit bien.*

SUBJECT, (Subject) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de logique) Le sujet, le terme de toute proposition, duquel on affirme ou l'on nie qch. Il se dit famil. D'une personne par rapport à sa capacité & à ses talens.* Ein gutes, ein schlechtes Subject; *un bon, un mauvais sujet.*

SUBLIMAT, (Sublimat) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de chym.) Le sublimé, les parties volatiles élevées par le moyen du feu dans un matras ou dans une cornue. On dit aussi* Sublimiren, *v. a. sublimer.* Das Sublimiren; *la sublimation, l'action de sublimer.*

SUBSCRIBIREN, SUBSCRIPTION, (subscribiren, Subscription) *V.* Unterzeichnen. *(T. de librairie)*

SUBSIDIEN, (Subsidien) *V.* Hülfsgelder.

SUBSTANZ, (Substanz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Wèsen; *(T. de philos.) La substance, Etre qui subsiste par lui-même. Il se dit aussi de toute sorte de matière.* Diese Frucht ist von einer wässerichten Substanz; *ce fruit est d'une substance aqueuse. Il se prend aussi pour ce qu'il y a de meilleur, de plus succulent, de plus nourrissant en qch.*

SUBSTITUT, (Substitut) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Zugeordnete; *Le substitut, Celui qui est chargé de soulager, de remplacer qn dans sa charge.*

SUBTIL, (subtil) *Voy.* Fein, zart, dünn, *it.* listig.

SUBTRAHIREN, (ſubtrahiren) *(T. d'Arithm.)* Abziehen; *Souſtraire, ôter un nombre d'un autre nombre.* Das Subtrahiren, die Subtraction; *la ſouſtraction.*

SUCCEDIREN, (ſuccediren) *V.* Folgen, nachfolgen; *Succéder.*

SUCCESSION, (Succeßion) *V.* Folge, Nachfolge. Der Succeſsiônskrieg; *la guerre de la ſucceſſion.* Das Succeſsiônsrecht; *le droit de ſucceſſion.*

SUCHE, (Suche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de chaſſe)* Die Naſe, der Geruch des Hundes; *Le nez, le ſentiment, l'odorat des chiens.*

SUCH-EISEN, (Sucheiſen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Sonde; *(T. de chirurg.) La ſonde, inſtrument qui ſert à ſonder les plaies.*

SUCHEN, (ſuchen) *v. a.* Ich ſuche-ſûchte, i. h. geſûcht, *impér.* ſuche; *Chercher, ſe donner de la peine pour trouver; it. pour acquerir qch.* Einen, etwas ſuchen; *chercher qn, qch.* Überall ſuchen; *chercher par tout.* Hülfe, Geld, Dienſte ſuchen; *chercher du ſecours, de l'argent, ſervice.* Ein jeder ſuchet ſeinen Nuzzen; *chacun cherche ſon profit.* Sein Brod vor den Thüren ſuchen; *aller gueuſer ſon pain de porte en porte. On dit figur.* Eine Ehre worin ſuchen; *faire gloire de qch.* Entſchuldigungen, Ausflüchte ſuchen; *chercher des excuſes.* Streit, Händel ſuchen; *chercher querelle.* Was haſt du hier zu ſuchen? *qu'as-tu à faire ici?* Ich weiſs ſchon was du darunter ſuchſt; *je ſais bien ce que tu veux, je pénètre ton intention. On appelle*, Ein geſuchter Witz; *une pointe trop recherchée.* Das Suchen, die Suchung; *l'action de chercher; it. la recherche, enquête.*

Der Sucher, (Sucher) *Le chercheur, qui cherche; it. (T. de chirurg.) la ſonde.*

Der Sûch-ort, (Suchort) *(T. de mine) La galerie creuſée pour découvrir de nouveaux filons.*

Das Sûchröhrchen, (Suchröhrchen) *Le cathèter, inſtrument de chirurgie.*

Der Sûchſtollen, (Suchſtollen) *(T. de mine) La galerie creuſée pour revenir à un filon.*

SUCHT, (Sucht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. *V.* Seuche. Die ſchwarze Sucht; *Le trouſſe-galant, ſorte de maladie périlleuſe qui fait mourir promptement, & qu'on appelle ordinairement Coleramorbus.* Die fallende Sucht, das böſe Wêſen; *l'épilepſie, le haut mal, mal caduc.* Die Schwindſucht; *la phthiſie.* Die Gelbſucht; *la jauniſſe, ictère.*

Sucht, *ſe dit au figuré, & ſignifie L'envie immodérée, la démangeaiſon, paſſion, grande envie; it. la manie.* Die Schmähſucht; *l'envie de médire.* Die Sehnſucht; *le déſir ardent.* Die Geldſucht; *l'avidité d'argent.* Die Herſchſucht; *l'envie, la ſoif de régner.* Die Eiferſucht; *la jalouſie, rivalité.* Die Gewinſucht; *l'envie de gagner, la paſſion d'acquérir du bien.* Die Rachſucht; *l'eſprit de vengeance, l'envie de ſe venger.* Die Zankſucht; *le naturel querelleux, eſprit de diſpute, la démangeaiſon de quereller.*

SÜCHTIG, (ſüchtig) *adj. & adv. Comp.* ſüchtiger, *Sup.* ſüchtigſte. *V.* Kränzlich. *On dit famil.* Einen ſüchtigen Körper haben; *être valétudinaire, maladif, être ſujet à pluſieurs infirmitées du corps.* Süchtig, *ſignifie auſſi Ce qui ne ſe guerit pas aiſement, & ſe dit des plaies.* Gelbſüchtig; *ictérique.* Schwindſüchtig; *phthiſique. It. fig.* Ruhmſüchtig; *affamé de gloire.*

SÛD, (Sud) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Süde. Das Sieden; *La cuiſſon, le bouillonnement. V.* Sieden.

SÛD, (Süd) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Süden, die Mittagsgègend; *Le ſud, le midi, la partie du monde oppoſée au Nord, au Septentrion.* Gègen Süden; *vers le ſud, vers le midi.* Süd-Amerika; *l'Amérique méridionale.* Die Süderbreite; *(T. d'Aſtron.) la latitude méridionale.* Das Süderkreuz; *la croix du Sud, croix auſtrale, conſtellation de l'hémiſphère méridional.* Südermanland; *Sudermanie, province de la Suede.* Das Südland; *la terre auſtrale.* Die unbekanten Südländer; *les terres auſtrales inconnues.* Der Südländer; *l'habitant d'une terre auſtrale.* Südländiſch, *adj. & adv.* die ſüdländiſchen Küſten; *les côtes auſtrales.* Südoſt; *adj. indeclin. ſudeſt.* Der Süd-oſt-wind; *le vent de Sud-eſt.* Der Südpôl; *le pôle antarctique, méridional.* Die Südſé; *la mer du Sud, mer pacifique.* Die Südſeite; *la bande du Sud.* Südwärts; *adv. vers le ſud, au ſud.* Südwärts ſchiffen; *naviger vers le ſud, du côté du Sud.* Dieſer Ort liegt ſüdwärts von dem andern; *cette place eſt au Sud de l'autre.* Südweſt, *adj. indeclin.* zwiſchen Süd und Weſt; *ſud-oueſt.* Der Südweſtwind; *le vent de Sud-oueſt.* Der Südwind; *le ſud, vent du midi, vent auſtral.*

Südlich, *adj. & adv. Comp.* ſüdlicher, *Sup.* ſüdlichſte, gègen Süden *ou* Mittag gelègen; *méridional, auſtral.* Das ſüdliche Amerika; *l'Amérique méridionale.* Der Wind wird ſüdlich; *le vent tourne du côté du midi, du Sud.*

SUDELN, (ſudeln) *v. a.* Ich ſudele-ſudelte, i. h. geſudelt, *impér.* ſudele; *Faire mal un ouvrage, bouſiller; it. barbouiller p. e. un écrit, mâchurer, maculer. Il eſt populaire.* Das Sudeln; *l'action de . . . It. V.* Sudelei.

Das Sudelbûch, (Sudelbuch) die Kladde; *Le brouillon, livre dans lequel on écrit d'abord pour le mettre enſuite au net. Il eſt bas.*

Die Sudelei, (Sudelei) *La ſouillure, le barbouillage. Il eſt bas.*

Sudelhaft, ſudelig, (ſudelhaft, ſudelig) *adj. & adv. Sale.* Ein ſudelhaftes Handwerk; *un ſale métier.* Sudelige Hände; *des mains ſales. Il eſt bas.*

Der

Der Sudelkoch, (Sudelkoch) Garkoch; *Le gargotier, méchant cuisinier.* Die Sudelköchinn; *la gargotière, la méchante cuisinière.*

SUFF, (Suff) *V.* SOFF.

SÜHNEN, (sühnen) *V.* Versöhnen; *Expier. On appelle en Saxe.* Sühngeld, Mannsühngeld; *l'amende pour meurtre.* Das Sühn-opfer, Söhnopfer; *(T. de la bible) le sacrifice expiatoire, l'offrande propiciatoire.*

SULTAN, (Sultan) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le Sultan, titre qu'on donne à l'Empereur des Turcs.* Die Sultaninn; *la Sultane.*

SULZE *ou* SÜLZE, (Sulze *ou* Sülze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le salé, chair de bœuf, de porc salée. Dans qqs. prov. on appelle* Sülze; *les tripes & boyaux de bœuf.* Preſssülze; *salé pressé.* In der Sülze liegen; *(T. de cuis.) être dans la saumure.*

SUMACH, (Sumach) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le sumac ou vinaigrier, arbrisseau dont les fruits viennent en grappes, & dont on se sert pour faire le vinaigre.*

SUMMARISCH, (summarisch) *adj. & adv. Sommaire, sommairement.* Der summarische Auszug einer Rechnung; *l'état résumé d'un compte.* Ein summarisches Verhör; *un procès verbal.* Summarisch entscheiden; *juger à l'expédient.*

SUMME, (Summe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La somme, une quantité d'argent.* Eine grôſse Summe; *une grande somme.* Die völlige, ganze Summe, Hauptsumme; *la totalité de la somme, le tout, le total.* Die ganze Summe beläuft sich so und so hôch; *le tout monte à tant.*

SUMMEN, (summen) *v. a.* Ich summe-sumte, i. h. gesummet, *impér.* summe; *On dit ordinairement & en T. d'Arithmétique* Summîren; *Sommer, faire la somme de plusieurs quantités numériques.* Die Punkte einer Rechnung summîren; *sommer les parties d'un compte. It. V.* Aufsummen.

SUMMEN, (summen) *V.* Sumsen. Das Summen, Sumsen, Brausen der Ohren; *le tintouin, tintement des oreilles.*

SUMPF, (Sumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Sümpfe. Der Morast; *Le marais, marécage, terres abreuvées de beaucoup d'eaux, qui n'ont point d'écoulement.* Einen Sumpf austroknen; *sécher, dessécher un marais, un marécage.*

Der Sumpf-andorn, (Sumpfandorn) *Le marrube aquatique. (plante)*

Die Sumpfdistel, (Sumpfdistel) *Le chardon des marais.*

Sumpfig, (sumpfig) *adj. & adv. Comp.* sumpfiger, *Superl.* sumpfigste; *Marécageux.* Ein sumpfiges Land; *un pays marécageux.* Dieser Fisch schmekt sumpfig; *ce poisson sent la bourbe.*

Der Sumpfklê, (Sumpfklee) Fieberklê; *Le trèfle de marais.*

Der Sumpfkohl, (Sumpfkohl) *Le choux de marais.*

Der Sumpfkorb, (Sumpfkorb) *(T. de mine) La corbeille ou manequin du tuyau de la pompe.*

Das Sumpfloch, (Sumpfloch) *La fosse où l'on pêtrit la terre à tuiles.*

Der Sumpfschlamm, (Sumpfschlamm) *Le limon de marais.*

Der Sumpfvogel, (Sumpfvogel) *L'oiseau de marais.*

Das Sumpfwaſſer, (Sumpfwaſſer) *L'eau des marais.*

Das Sumpfwerk, (Sumpfwerk) *La mine d'étain limoneuse.*

SUMSEN, (sumsen) *v. n.* Ich sumse-sumsete *ou* sumste, i. h. gesumset, *impér.* sumse; *Bourdonner comme des abeilles, des guêpes &c.; it. tinter, se dit des oreilles.* Das Sumsen; *le bourdonnement des abeilles &c.; it. le tintouin des oreilles.*

SUND, (Sund) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le Sound, détroit dans la mer baltique.* Der Sundzoll; *les droits que payent les vaisseaux passans par le Sound.*

SÜNDE, (Sünde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le péché, transgression de la loi divine.* Eine leichte, geringe Sünde; *un péché léger, petit péché.* Eine grôſse Sünde; *un grand péché.* Eine schwêre, abscheuliche Sünde; *un péché atroce, énorme, horrible.* Todsünde; *péché mortel.* Sünde wider den heiligen Geist; *le péché contre le saint esprit.* Schôſssünde, Gewohnheitssünde; *péché mignon, péché d'habitude.* Die Erbsünde; *le péché originel.* Die wirkliche Sünde; *le péché actuel.* Schwachheitssünde; *péché de fragilité.* Erlaſssünde, erlaſsliche Sünde; *péché véniel.* Sünde, da man böses thut; *péché de commission.* Sünde, da man gutes unterläſst; *péché d'omission.* Wiſſentliche Sünde; *péché connu.* Vorsetzliche Sünde; *péché délibéré, prémédité.* Unnatürliche, stumme Sünde; *péché contre nature.* In Sünde, in eine Sünde fallen; *tomber en péché, en un péché.* Sich fremder Sünden theilhaftig machen; *se faire complice des péchés d'autrui.* Mit Sünden beladen seyn, viel Sünden auf sich haben; *être chargé de péchés.* In Sünden beharren; *croupir dans les péchés.* In seinen Sünden sterben; *mourir dans le péché.* Seine Sünden bereuen; *se repentir de ses péchés.* Von seiner Sünde laſſen, sie ablêgen; *abandonner, quitter son péché.* Die Sünde vergêben, erlaſſen; *pardonner, remettre les péchés, absoudre qn.* Die Sünden tilgen; *effacer les péchés.*

Der Sündenfall, (Sündenfall) *La chûte du premier homme.*

Die Sündenlaſt, (Sündenlaſt) *Le poids du péché, les remords.* Seine Sündenlaſt fühlen; *être preſſé des remords de ſa conſcience.*

Der Sündenſchlaf, (Sündenſchlaf) *La ſécurité dans le péché.*

Die Sündenſchuld, (Sündenſchuld) *La coulpe.*

Der Sündentilger, (Sündentilger) *Le ſauveur, qui efface, qui porte nos péchés.*

Der Sünder, (Sünder) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le pécheur, qui commet des péchés, qui eſt enclin au péché.* Ein bußfertiger Sünder; *un pécheur pénitent, répentant.* Ein ruchloſer, verſtokter Sünder; *un pécheur endurci.* Alle Menſchen ſind Sünder, wir ſind alle arme Sünder; *tout homme eſt pécheur. On appelle* Armer Sünder; *un délinquant, coupable, criminel condamné à la mort.* Die Sünderinn; *la péchereſſe.* Eine arme Sünderinn; *une délinquante.*

SÜND-FLUTH, (Sündfluth) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le déluge.*

SÜND-HAFT, (ſündhaft) *adj. & adv. Comp.* ſündhafter, *Sup.* ſündhafteſte; *Enclin au péché, à pécher.* Ich bin ein ſündhafter Menſch; *je ſuis un homme enclin à mal faire, un homme pécheur. It.* Sündhaft, mit Sünde behaftet; *chargé de péchés.*

SÜNDIG, (ſündig) *adj. & adv. Pécheur, qui commet des péchés, enclin au péché.* Ich armer, ſündiger Menſch! *pauvre pécheur que je ſuis!*

SÜNDIGEN, (ſündigen) *v. n.* Ich ſündige-ſündigte, i. h. geſündigt, *impér.* ſündige; *Pécher, transgreſſer la loi divine.* Wider die Gebote Gottes ſündigen; *pécher contre les commandemens de Dieu.* Du haſt ſchwèrlich geſündiget; *tu as péché grièvement. Il ſignifie auſſi, Faillir contre quelque règle de morale, ou contre quelque autre règle que ce ſoit.* Er hat wider die Regeln der Kunſt geſündiget; *il a péché contre les règles de l'art. On dit auſſi,* Was habe ich geſündiget? *qu'ai-je fait? quel crime, quelle faute ai-je commis?* Das Sündigen; *l'action de pécher, de commettre quelque faute.*

SÜND-LICH, (ſündlich) *adj. & adv. Comp.* ſündlicher, *Sup.* ſündlichſte; *Pécheur, coupable, injuſte, injuſtement, criminel, criminellement.* Eine ſündliche That; *une action criminelle.* Ein ſündlicher Gewinn; *un gain ou profit injuſte, illicite.* Sündliche Gedanken; *des penſées criminelles.* Die Sündlichkeit; *ce qu'il y a de criminel dans une action; it. le crime, le péché.* Die Sündlichkeit der Handlung beſteht darin; *le crime de l'action conſiſte en cela, ce qu'il y a de criminel, c'eſt . . .*

SÜND-OPFER, (Sündopfer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de l'Ecrit. ſainte) Le ſacrifice pour le péché.*

SUPERINTENDENT, (Superintendent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le ſurintendant, le prépoſé d'un certain diocèſe.*

SUPPE, (Suppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ſoupe, le potage.* Eine Zwiebelſuppe; *la ſoupe à l'oignon.* Eine Milchſuppe; *une ſoupe au lait.* Eine Krèbsſuppe; *une ſoupe aux écreviſſes.* Brod in eine Suppe ſchneiden; *tailler la ſoupe, couper du pain par tranches pour en faire de la ſoupe.* Die Suppe anrichten; *dreſſer la ſoupe.* Der Suppenlöffel; *la cuillier à ſoupe.* Die Suppenſchüſſel, der Suppennapf; *la ſoupière, le plat à potage, à ſoupe.* Der Suppenteller; *l'aſſiette à ſoupe.* Suppig; *adj. & adv. qui reſſemble à de la ſoupe, du bouillon. Dimin.* Das Süpchen, Süplein; *la petite ſoupe. On dit famil.* Einem ein Süpchen kochen; *empoiſonner qn.*

SÜSS, (ſüß) *adj. & adv. Comp.* ſüſser, *Superl.* ſüſseſte; *Doux, douce, qui eſt d'une ſaveur qui n'a rien d'aigre, d'amer, de piquant, d'âpre ou de ſalé. Il eſt oppoſé à* Sauer, *aigre.* Süſslich, ſüſshaft; *doucereux, doucereuſe, qui eſt doux ſans être agréable.* Sauerlich ſüſs; *aigre-doux.* Süſse Milch; *lait doux.* Ein ſüſser Apfel; *une pomme douce.* Süſses, ungeſäuertes Brôd; *pain ſans levain; it. (T. de la bible) pain azyme.* Das Feſt der ſüſsen Brode; *la fête des azymes.*

Süſs, *ſe dit figur. & ſignifie, Suave, doux, agréable, charmant.* Ein ſüſser Schlaf; *un doux ſommeil.* Süſse Gedanken; *penſées agréables.* Ein ſüſser Kuſs; *un doux baiſer.* Einem ſüſse Worte gèben; *donner de belles paroles à qn, le flatter, lui dire des paroles obligeantes.* Glatte Worte; *paroles doucereuſes. (ſe dit en mauvais ſens).* Die Freiheit iſt ſüſs; *c'eſt qch de bien doux que la liberté.* Er ſchläft ſo ſüſs; *il dort d'un doux ſommeil.* Er weiſs es einem ſo ſüſs vorzuſchwatzen; *il ſait perſuader les gens par de ſi belles paroles.* Süſs machen; *adoucir; it. (T. de chym.) édulcorer.* Süſs werden; *s'adoucir.* Gerne ſüſs eſſen; *aimer les douceurs, les ſucreries.* Die Süſsmachung, Verſüſsung; *l'adouciſſement.* Das Süſsmachen, Abſüſsen; *(T. de chym.) édulcoration.*

SÜSSE, (Süße) *V.* Süſsigkeit.

SÜSSELN, (ſüßeln) *v. n. (peu uſ.)* Eckelhaft ſüſs riechen und ſchmecken; *Être doucereux, être doux ſans être agréable.*

SÜSSEN, (ſüßen) *v. a. & n.* Ich ſüſse-ſüſste, i. h. geſüſst, *impér.* ſüſse; *Adoucir, rendre doux.* Der feine Zucker ſüſset beſſer als der grobe; *le ſucre blanc rend plus doux que le ſucre gris.*

Das Süſsholz, (Süßholz) *gen.* des-es, *ſ. pl. La régliſſe. (plante)* Süſsholzſaft; *jus de régliſſe.*

Die Süſsigkeit, (Süßigkeit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La douceur, qualité de ce qui eſt doux.* Die Süſsigkeit des Honigs; *la douceur du miel; it. figur. la douceur, les charmes, agrémens.* Die

Die Süfsigkeit des Lèbens, des Schlafes; *la douceur de la vie, du sommeil.*

Der Süfsklé, (Süßklee) *L'esparcette.*

Süfslich, (süßlich) *adj. & adv. Comp.* süfslicher, *Superl.* süfslichste; *Douceâtre, un peu doux.*

SYLBE, (Sylbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La syllabe.* Eine lange, kurze Sylbe; *une syllabe longue, brève.* Die Endsylbe; *la finale.* Das Sylbenmâfs; *la quantité des syllabes; it. la mesure.* Die Lehre von dem Sylbenmâfse; *la prosodie. On appelle* Sylbenstecher, Wortklauber; *un éplucheur des phrases.* Die Sylbenstecherei; *le pointillage, l'action de pointiller, de disputer sur les moindres choses.*

SYLBIG, (sylbig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Einsylbig; *d'une syllabe.* Zweisylbig; *de deux syllabes.* Dreisylbig; *trisyllabe.* Vielsylbig; *polysyllabe.*

SYLLABISCH, (syllabisch) *adj. & adv. Syllabique, qui a rapport aux syllabes.*

SYLPHE, (Sylphe) *V.* SILPHE.

SYMBOLISCH, (symbolisch) *adj. & adv. Symbolique, qui sert à désigner qch, soit par le moyen de la peinture ou de la sculpture, soit par le discours.*

SYMMETRIE, (Symmetrie) *V.* Ebenmâs. Symmetrisch; *adj. & adv. Symmétrique, symmétriquement, qui a de la proportion, du rapport d'égalité des parties entre elles & avec leur tout.*

SYMPATHIE, (Sympathie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La sympathie, correspondance des qualités, la convenance & le rapport d'humeurs & d'inclinations.* Sympathisiren, *v. n.* ähnliche Empfindungen mit jemanden haben; *sympathiser, avoir de la sympathie.*

SYMPHONIE, (Symphonie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La symphonie concert d'instrumens de musique.*

SYNAGOGE, (Synagoge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Judenschule; *La synagogue, lieu où les Juifs s'assemblent pour l'exercice public de leur religion.*

SYNDICUS, (Syndicus) (der) *gen.* des-ci, *pl.* die-ci; *Le syndic, celui qui est élu pour prendre soin des affaires d'une Communauté, d'un corps dont il est membre.*

SYNOD, (Synod) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le synode, assemblée des Ecclésiastiques, des Evêques. Les Reformés appellent aussi* Synod, *Synode, L'assemblée de leurs Ministres & de leurs Anciens, pour ce qui regarde leur Religion.* Synodal, *adj. & adv.* eine Synodalversammlung; *une assemblée synodale.*

SYNTAX, (Syntax) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Wortfügung; *La syntaxe, l'arrangement, construction des mots & des phrases selon les règles. On appelle aussi* Der Syntax; *la syntaxe, le livre qui comprend ces règles.*

SYRUP, (Syrup) *V.* SIRUP.

SYSTEM, (System) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le système, assemblage de plusieurs propositions, de plusieurs principes vrais ou faux liés ensemble, & des conséquences qu'on en tire, & sur lesquelles on établit une opinion, une doctrine, un dogme.* Das ptolomäische, das copernicanische System; *le système de Ptolomée, de Copernic. It. V.* Lehrgebäude. Systematisch; *adj. & adv. systématique, systématiquement.* In systematischer Ordnung; *en ordre systématique.*

T.

T, (T) *Lettre consonne. Voy. L'introduction.*

TABAK, (Tabak) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tabac, la nicotiane.* Rauchtabak; *tabac à fumer, en fumée.* Schnupftabak; *tabac en poudre.* Blättertabak; *tabac en feuilles.* Eine Rolle Tabak; *un rouleau de tabac.* Gerollter Tabak, Rolltabak; *tabac en rouleau.* Ein Brief, ein Paquet Tabak; *un paquet de tabac.* Brieftabak; *tabac en paquets.* Geriebener Tabak; *tabac râpé.* Ausgeripter Tabak; *du tabac sans côtes.* Gesponnener Tabak; *tabac en corde.* Tabak schneiden; *hacher du tabac.* Tabak kauen; *prendre du tabac en mâchicatoire.* Tabak spinnen; *corder, filer du tabac.* Tabak rauchen; *fumer du tabac.* Tabak schnupfen; *prendre du tabac.* Eine Prise Schnupftabak; *une prise de tabac en poudre.*

Der Tabaksbau, (Tabaksbau) *La culture du tabac.*

Der Tabaksbeutel, (Tabaksbeutel) *La bourse à tabac.*

Die Tabaksbüchse, (Tabaksbüchse) Tabaksdose; *La tabatière; it. la boîte à tabac.*

Der Tabaksgeruch, (Tabaksgeruch) *L'odeur de tabac.* Der Tabaksgestank; *la puanteur, mauvaise odeur de tabac.*

Der Tabakshandel, (Tabakshandel) *Le trafic, le négoce de tabac.*

Der Tabakshändler, (Tabakshändler) *Le marchand de tabac.*

Das Tabaksklystier, (Tabaksklystier) *La fumée de tabac en guise de clystère.*

Das Tabaksland, (Tabaksland) *Le champ propre à planter du tabac; it. le champ planté de tabac.*

Die Tabakspacht, (Tabakspacht) *La ferme du tabac.*

Die Tabakspfeife, (Tabakspfeife) *La pipe à tabac. V.* Pfeife.

Die Tabakspflanze, (Tabakspflanze) *La plante de tabac.* Das Pflanzen des Tabaks; *le plantage du tabac.*

Der Tabaksrauch, (Tabaksrauch) *La fumée de tabac.* Der Tabaksraucher; *le fumeur de tabac.*

Der Tabaksräumer, (Tabaksräumer) Pfeifenräumer; *Le curepipe.*

Ein Tabaksschnupfer, (Tabaksschnupfer) *Qui prend du tabac en poudre.*

Der Tabaksspinner, (Tabaksspinner) *Le fileur de tabac.* Die Tabaksspinnerei; *la fabrique de tabac.*

Der Tabaksstopfer, (Tabaksstopfer) Pfeifenstopfer; *Le tampon à charger la pipe.*

Die Tabaksstube, (Tabaksstube) das Tabakscollegium; *La tabagie.*

Die Tabaksverwaltung, (Tabaksverwaltung) *La régie du tabac.*

TABELLE, (Tabelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La table, catalogue, regiſtre de différentes matières digérées & reduites methodiquement & en racourci, afin qu'on les puiſſe voir plus facilement & d'un même coup d'œil.* Er bringt alle Wiſſenſchaften und Künſte in Tabellen; *il met toutes les ſciences & tous les arts en tables.* Eine genealogiſche Tabelle, Geſchlechtstabelle; *un table généalogique.* Die Sinustabellen; *les ſinus, les tables des ſinus.* Tabellariſch; *adj. & adv. en forme de table.* Der tabellariſche Inhalt; *l'index en forme de table.*

TABERNAKEL, (Tabernakel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tabernacle, ouvrage de menuiſerie, d'orfèvrerie, de marbre &c. fait en forme de petit temple, & mis au deſſus de la table de l'Autel pour y renfermer le ſaint Ciboire. Les juifs appelloient autrefois* Tabernakel; *tabernacle, La tente où repoſoit l'Arche d'Alliance pendant leur ſéjour dans le déſert.*

TABERNE, (Taberne) *V.* Wirthshaus.

TABULATUR, (Tabulatur) (die) *gen.* der-, *ſ. pl. (T. de muſ.) La tablature, arrangement de pluſieurs lettres ou marques ſur des lignes, pour marquer le chant à ceux qui chantent ou qui jouent des inſtrumens.*

TABULET ou TABLET, (Tabulet ou Tablet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tablette, planche poſée pour mettre qch deſſus; it. une boutique portative à pluſieurs tiroirs. On appelle* Tabuletkrämer; *un porte-balle, petit mercier, qui porte ſur ſon dos une caiſſe ou balle où ſont ſes marchandiſes.*

TABURET, (Taburet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Dimin.* Das Taburetchen; *Le tabouret, ſorte de petit ſiège à quatre pieds, qui n'a ni bras, ni dos. V.* Seſſel.

TACT, (Tact) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de muſ.) La meſure, la cadence, le mouvement reglé.* Den Tact ſchlagen; *battre la meſure.* Den Tact halten; *obſerver la meſure.* Nach dem Tacte tanzen; *danſer en cadence.* Im Tanzen aus dem Tacte kommen; *ſortir de cadence en danſant.* Im Singen aus dem Tacte kommen; *rompre la meſure en chantant.* Nach dem Tacte; *en meſure, en cadence.* Nach dem Tacte ſingen, ſpielen; *chanter, jouer en meſure.* Ein langſamer, geſchwinder Tact; *un temps grave, léger.* Den Tact geſchwind, langſam ſchlagen; *preſſer, ralentir le mouvement.* Ein ganzer Tact; *une meſure à quatre temps. On dit auſſi:* Er hat einen ganzen Tact ausgelaſſen; *il a omis une meſure entière.* Ein halber Tact, Zweivierteltact; *une meſure à deux temps.* Dreivierteltact; *meſure à trois temps.* Ein Tripeltact; *une meſure ternaire ou triple, meſure à ſix temps. On dit fig. & fam.* Es muſs alles nach dem Tacte gehen; *il faut que tout aille dans les formes.* Der Tactführer; *celui qui bat la meſure.* Tactmäſsig; *adj. & adv. en meſure.* Eine tactmäſsige Bewegung; *un mouvement cadencé.*

TADEL, (Tadel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le défaut, imperfection.* Ohne Tadel; *ſans défaut, ſans imperfection.* Niemand iſt ohne Tadel; *perſonne n'eſt exempt de défauts. On dit mieux* Fehler, Unvollkommenheit. *Voy. ces mots.* Tadel, *ſignifie auſſi, La critique, la cenſure; it. la répréhenſion, le reproche, la réprimande.* Das verdienet keinen Tadel; *cela ne mérite pas un reproche.*

Tadelhaft, (tadelhaft) *adj. & adv. Comp.* tadelhafter, *Sup.* tadelhafteſte; *Blâmable, cenſurable.* Eine tadelhafte Aufführung; *une conduite blâmable.* Ein tadelhaftes Verfahren; *un procédé condamnable.*

Die Tadelſucht, (Tadelſucht) *L'eſprit, l'humeur critique, le penchant à cenſurer, à reprocher.* Tadelſüchtig; *adj. & adv. Enclin à blâmer, à critiquer.*

TADELN, (tadeln) *v. a.* Ich tadele-tadelte, i. h. getadelt, *impér.* tadele; *Blâmer, critiquer, cenſurer, trouver à redire; it. reprocher, reprendre.* Er findet an allem etwas zu tadeln; *il trouve à redire à tout.* Seine Aufführung wird von jedermann getadelt; *ſa conduite eſt blamée de tout le monde.* Das Tadeln; *l'action de blamer, de critiquer; it. le blâme, la critique, cenſure, gloſſe, répréhenſion. V.* Tadel, Getadel.

TADLER, (Tadler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Tadlerinn; *Le critique, le cenſeur, celui ou celle qui trouve à redire à tout.*

TAFEL, (Tafel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La table. Il ſe dit généralement d'un corps uni & carré plus long que large & de peu d'épaiſſeur. Dimin.* Das Täfelchen, Täfelein; *une petite table.* Eine hölzerne, ſteinerne Tafel; *une table de bois, de pierre.* Eine metallene Ta-

fel; *une table, une lame, plaque de metal.* Eine eherne Tafel; *une table d'airain.* Eine Glästafel; *une table, un plat de verre.* Eine Rechentafel, eine Tafel zum Rechnen; *une table à calculer. It.* Tafel; *(T. de menuis.) une table, planche.* Die Tafel am Schaftgesims; *(T. d'Archit.) l'orle de chapiteau.* Eine abgerundete Tafel; *un plinte arrondi.* Die Tafeln des Gesetzes; *les tables de la loi.*

Tafel, *Table, meuble ordinairement de bois, fait d'un ou de plusieurs ais, & posé sur un ou plusieurs pieds qui sert à divers usages. V.* Tisch. Eine lange, runde, langrunde Tafel; *une table longue, ronde, ovale. Il se prend particulièrement & absolument pour Une table à manger.* Sich zur Tafel setzen, zur Tafel gehen; *se mettre à table.* Von der Tafel aufstehen; *sortir, se lever de table.* Offene Tafel halten; *tenir table ouverte.* Es ist heute Tafel bei Hofe; *il y a aujourdhui table à la Cour.* Zur Tafel blasen; *sonner à table.* Bei der Tafel aufwarten; *servir à table.*

Tafel, *Table, se dit figurément de la bonne ou mauvaise chère que l'on fait à la table de qn.* Er führt eine gute Tafel; *il tient bonne table.*

On appelle Astronomische Tafeln; *Tables astronomiques, des tables qui contiennent le calcul du mouvement des astres.* Sinustafeln; *tables des sinus, des tables qui contiennent par ordre les longueurs des sinus, tangentes & sécantes de tous les degrés & minutes d'un quart de cercle V.* Tabelle.

Tafel, *signifie aussi, Un écriteau que l'on met sur du bois pour faire connoître qch au public.* Er hat eine Tafel über die Thür gehenkt; *il a mis un écriteau sur sa porte.* Man hat ihn mit einer Tafel vor der Brust, worauf sein Verbrechen geschrieben war, an den Schandpfahl gestellet; *on l'a mis au pilori avec un écriteau sur la poitrine qui marquoit son crime. It.* A b c-tafel, *V.* Fibel. *On appelle* Tafelberg; *la table, une montagne au cap de bonne-espérance.*

Das Tafelbier, (Tafelbier) Nachbier; *La petite bière.*

Das Tafelblei, (Tafelblei) *Le plomb en table.*

Das Tafelbrod, (Tafelbrod) *Le pain ordinaire, pain de ménage.*

Der Tafeldecker, (Tafeldecker) *Qui a soin de couvrir la table, de mettre le couvert.*

Die Tafelgelder, (Tafelgelder) *Ce qu'un Souverain paye à qn pour tenir table; it. l'apanage.*

Das Tafelglas, (Tafelglas) *Le verre plat, en table.*

Der Tafelgrund, (Tafelgrund) *(T. de dessin.)* die Grundlinie; *La ligne fondamentale.*

Das Tafelgût, (Tafelgut) Kammergût; *Le domaine, terre dont le revenu est affecté à l'entretien de la table.* Ein Landgût zu den Tafelgütern schlagen; *unir une terre à la mense.*

Der Tafelkranz, (Tafelkranz) Schüsselring; *Le garde-nape, porte-assiette.*

Das Tafellehen, (Tafellehen) *Le fief, dont les revenus sont affectés à l'entretien de la table d'un souverain.*

Das Tafelmessing, (Tafelmessing) *Le laiton en tables.*

Die Tafelmusik, (Tafelmusik) *La symphonie qui se fait entendre pendant un repas.*

Der Tafelriss, (Tafelriss) die Zeichnung, wie die Tafel mit den Speisen zu besetzen ist; *Le dessein du service de table.*

Der Tafelschiefer, (Tafelschiefer) *L'ardoise de tables.*

Der Tafelschneider, (Tafelschneider) *(T. de taill.) Le maître garçon.*

Das Tafelservis, (Tafelservis) die sämtliche Geräthschaft zu einer Tafel; *Le service de table.*

Der Tafelstein, (Tafelstein) *La table, le diamant taillé en table.*

Das Tafeltûch, (Tafeltuch) *La nappe.*

Die Tafel-uhr, (Tafeluhr) *L'horloge de cabinet.*

Das Tafelzeug, (Tafelzeug) *Le linge de table.*

Das Tafelzimmer, (Tafelzimmer) Tafelgemach; *La salle à manger.*

TAFELN, (tafeln) *v. n.* Ich tafele-tafelte, i. h. getafelt, *impér.* tafele. Tafel halten, speisen; *Tenir table. (peu us.) On dit famil.* Er tafelt gern lange; *il aime à rester long temps à table.*

TÆFELN, (täfeln) *v. a.* Ich täfele-täfelte, i. h. getäfelt, *impér.* täfele; *Boiser, garnir de menuiserie.* Ein Cabinet täfeln; *boiser un cabinet. On dit aussi,* Die Wände täfeln; *lambrisser les murs.* Den Fûssboden täfeln; *lambrisser le plancher.* Die Decke täfeln; *lambrisser, couvrir le haut d'un plancher de menuiserie.* Das Täfelwerk; *la boiserie, le lambris, le parquetage.*

TAFFET, (Taffet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on dit popul.* Taffent) *Le taffetas.* Einfacher Taffet; *taffetas simple.* Doppelter Taffet; *taffetas double, renforcé.* Gestreifter, geblümter Taffet; *taffetas rayé, à fleurs.* Gewässerter Taffet, Tabin; *tabis, taffetas ondé.* Gewichster Taffet; *taffetas ciré.* Schillertaffet; *taffetas de couleur changeante.* Glanztaffet; *taffetas glacé.* Zindeltaffet; *cendal, ras de cypre.* Ein Taffetband; *un ruban de taffetas simple, uni.* Taffeten; *adj. & adv. de taffetas.* Ein taffeten Kleid; *un habit de taffetas.* Der Taffetwèber; *le fabriquant de taffetas.*

TAG, (Tag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jour, clarté, lumiere que le soleil répand lorsqu'il est sur l'horison, ou qu'il en est proche.* Ein heiterer Tag; *un jour clair & serein.* Es ist hoch

hoch am Tage; *il fait grand jour.* Mit anbrechendem Tage; *à l'aube du jour.* Mit Ende des Tages; *au déclin du jour.* Es beginnet Tag zu werden; *le jour commence à poindre, il se fait jour.* Vor Tage; *avant le jour.* Am Tage ou bei Tage arbeiten und des Nachts ruhen; *travailler de jour & se reposer la nuit.* Den ganzen Tag arbeiten; *travailler toute la journée.* Das ist wie Tag und Nacht, hier ist ein Unterschied wie Tag und Nacht; *il y a de la différence comme du jour à la nuit.* Man muss das bei Tage sehen; *il faut voir cela au jour.* Der Tag fällt von oben herein; *le jour vient d'en haut. On dit figur.* Etwas an den Tag bringen; *mettre qch au jour, découvrir une chose; it. la rendre publique.* Die Sache liegt am Tage; *la chose est manifeste, évidente.* Seine Unschuld ist endlich an den Tag gekommen; *son innocence a été enfin reconnue.* In den Tag hineinlèben; *vivre sans reflexion, sans se mettre en peine de rien.* Er plaudert, er schreibt in den Tag hinein; *il parle, il écrit beaucoup sans reflexion.* Seine Gedanken über etwas an den Tag gèben; *s'expliquer sur qch.*

Tag, *jour, signifie aussi, Certain espace de temps par lequel on divise les mois & les années, & qui est de vingt-quatre heures, comprenant le jour & la nuit.* Eine Woche, ein Monat hat soviel Tage; *il y a tant de jours à la semaine, au mois.* Der erste, den ersten, am ersten Tage der Woche, des Monates; *le premier jour de la semaine, du mois.* Den Tag vorhèr; *la veille.* Den Tag nachhèr, den andern Tag; *le lendemain.* Wenige ou einige Tage vorhèr, hernach; *peu de jours ou quelques jours auparavant, après.* Dieser Tage; *l'un de ces jours.* Nächster Tage; *au premier jour.* Eines Tages, einsmals; *un jour, quelque jour.* Innerhalb wenig Tagen; *en peu de jours.* Vor acht Tagen; *il y a huit jours.*

Tag, *se prend aussi figurément pour L'age; it. pour Le temps.* In unsern Tagen; *de nos jours, de notre temps.* In seinen besten Tagen; *à la fleur de son âge. On dit aussi,* Gute Tage haben; *être à son aise.* Sich einen guten Tag machen; *se donner du bon temps.* Er hat heute seinen guten Tag; *(en parlant d'un fébricitant) il a aujourdhui son bon jour, il n'a pas la fièvre.* Heute ist sein böser Tag; *c'est aujourdhui son jour de fièvre. On dit d'un homme capricieux & d'humeur inégale.* Er hat heute seinen guten, seinen bösen Tag; *il est aujourdhui de bonne, de mauvaise humeur.* Guten Tag! ich wünsche euch einen guten Tag; *bon jour! je vous souhaite le bon jour. On appelle* Der jüngste Tag; *le dernier jour, le jour du jugement.*

Tag, *se prend figur. pour La vie.* Das hat seine Tage (sein Lèben) verkürzt, verlängert; *cela lui a abregé, lui a allongé ses jours.* Am Ende unserer Tage (unseres Lèbens); *à la fin de nos jours. On dit famil.* Ich habe diesen Menschen mein Tage *(mieux* in meinem Lèben) nicht gesehen; *je n'ai vu de ma vie cet homme-là. Il se dit aussi au lieu de* Niemals. Ich habe mein Tage (niemals) so etwas gehört; *je n'ai jamais ouï pareille chose.*

Tag, *(T. de mine) Le jour, la superficie de la terre.* Erz am Tage antreffen; *découvrir les métaux dans la superficie de la terre; it. près le jour.* Der Gang blühet am Tage; *la veine pousse les métaux à la superficie de la terre.* Zu Tage ausstreichen; *aboutir & se montrer à la surface.* Das Erz zu Tage fördern; *extraire, déblayer la mine.*

Tag, *dans la composition se dit encore de différentes manières; p. e.* Festtag, Markttag, Fasttag &c. *On trouvera ces mots à leur place.*

Die Tage-arbeit, (Tagearbeit) das Tagewerk; *Le travail de jour; it. la journée, la tâche.* Es ist nicht eine volle Tage-arbeit; *il n'y en a pas pour une journée entière d'ouvrage.* Ich habe mein Tagewerk vollendet; *j'ai achevé ma tache.*

Das Tagebūch, (Tagebuch) Tageregister; *Le livre journal; it. le journal.*

Der Tagedieb, (Tagedieb) Müssiggänger; *Le fainéant, batteur de pavé. Il est bas.*

Der Tagedienst, (Tagedienst) die Tagefrohne; *La journée de corvée.*

Das Tage-erz, (Tageerz) *La mine de jour.*

Die Tagefahrt, (Tagefahrt) Tagefrist; *L'assignation, jour assigné à comparoître par devant le juge; it. (T. de mine) la bure.*

Der Tagefalter, (Tagefalter) *Le papillon diurne.*

Der Tagegang, (Tagegang) *(T. de mine) Le filon qui vient aboutir & se montrer à nud à la surface.*

Die Tagegebäude, (Tagegebäude) *Les bâtimens des mines sur la superficie de la terre.*

Das Tagegehänge, (Tagegehänge) *(T. de mine) Les filons de dessous le gazon.*

Der Tagelohn, (Tagelohn) *La journée, le loyer, la paie.* Auf Tagelohn gehen, arbeiten; *travailler à la journée.* Den Arbeitern ihr Tagelohn bezahlen; *payer aux ouvriers leur journée.*

Der Tagelöhner, (Tagelöhner) *Le journalier, homme travaillant à la journée.* Ein armer Tagelöhner; *un pauvre journalier.* Eine Tagelöhnerinn; *une journalière.*

Die Tagereise, (Tagereise) *La journée, le chemin qu'on fait d'un lieu à un autre dans l'espace d'une journée.* Starke, kurze Tagereisen thun; *marcher à grandes, petites journées, faire de grandes, de petites journées.* Es sind soviel Ta-

Tagereisen bis dahin; *il y a tant de journées de chemin de ce lieu à cet autre.*

Die Tagerunde, (Tagerunde) *(T. de milit.) La ronde au jour.*

Die Tagesatzung, (Tagesatzung) *Le jour assigné pour l'assemblée des états, des députés.*

Der Tageschacht, (Tageschacht) *La bure, le puits des mines, qui descend de la surface de la terre dans son intérieur.*

Das Tageschicht, (Tageschicht) *La journée d'un mineur.* Der Tageschichter; *le mineur qui travaille pendant le jour.*

Die Tageslänge, (Tageslänge) *La durée du jour; it. la journée.*

Das Tageslicht, (Tageslicht) *Le jour, la lumière du jour, la clarté du jour.* Das Tageslicht sehen; *voir le jour; it. figur. vivre.* An das Tagelicht kommen; *venir au jour; it. fig. naître.* Seine Bosheit wird endlich noch an das Tageslicht kommen; *sa malice sera à la fin découverte.*

Die Tageszeit, (Tageszeit) die Zeit des Tages; *La journée; it. le jour.*

Die Tag-eule, (Tageule) *La chouette blanche marquée de taches grises.*

Der Tagevogel, (Tagevogel) *L'oiseau de jour; it. le papillon de jour.*

Der Tagewähler, (Tagewähler) *Le superstitieux dans le choix des jours.*

Das Tagewasser, (Tagewasser) *Les eaux externes ou de dehors qui entrent dans la minière.*

Das Tagewerk, (Tagewerk) *V.* Tage-arbeit. *On dit famil.* Tagewerken, *v. n.* auf Tagelohn arbeiten; *travailler à la journée.* Der Tagewerker; *l'ouvrier qui travaille à la journée.*

Die Tagezeit, (Tagezeit) der Tag; *Le jour; it. la journée, la durée du jour.* Zu früher Tagezeit; *de grand matin.* Bei guter Tagezeit; *au grand jour.* Bei später Tagezeit; *à jour tombant, sur le déclin du jour. On dit aussi,* Ein Haus auf Tagezeiten kaufen, verkaufen; *acheter, vendre une maison à termes.*

Der Tagezirkel, (Tagezirkel) *(T. d'Astron.) Le cercle diurne.*

TAGEN, (tagen) *v. n. imperf.* Es taget, tagte, es hat getagt. Tag werden; *Commencer à faire jour, poindre.* Es taget schön, es beginnet zu tagen; *il se fait jour, le jour commence à poindre.* So bald es taget; *à l'aube du jour.*

TÆGIG, (tägig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Dreitägig; *de trois jours.* Viertägig; *de quatre jours.* Ein alltägiges, drei, viertägiges Fieber; *une fièvre quotidienne, continue, tierce, quarte.* Sonntägig; *de dimanche.* Nach einer dreitägigen Reise; *après trois jours de marche, de voyage.*

TÆGLICH, (täglich) *adj. & adv. Journalier, quotidien, de chaque jour, journellement, tous les jours; it. par jour.* Die tägliche Arbeit; *le travail journalier.* Die tägliche Erfahrung lehret uns; *l'expérience journalière nous apprend.* Sein täglich Kleid, Alltagskleid; *son habit de chaque jour.* Das tägliche Brod; *le pain quotidien. On dit famil.* Das ist sein tägliches Brod; *c'est son pain quotidien, c'est une chose qu'il fait, qui lui arrive tous les jours.* Wir sehen täglich, dass; *nous voyons chaque jour que.*

TAKEL, (Takel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La poulie, le guindal.* Das Takelwerk; *les agrès, les cordages d'un vaisseau.* Der Takelmeister; *l'appareilleur.*

TAKELN, (takeln) *v. a.* Ich takele-takelte, i. h. getakelt, *impér.* takele; *(T. de mer) appareiller un vaisseau, un mât.* Abtakeln; *désappareiller un vaisseau.*

TALAR, (Talar) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Mot reçu du latin qui désigne Une longue robe.* Der königliche Talár; *le manteau royal.*

TALENT, (Talent) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Fähigkeit; *Le talent, don de la nature, habileté naturelle.*

TALG, (Talg) (der *ou* das) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le suif, graisse dont on se sert principalement pour faire de la chandelle.* Roher Talg; *suif en branche.* Gegossener Talg; *suif de place.* Rindertalg; *suif de bœuf.* Kaldaunentalg, schlechter Talg; *petit suif, suif de tripes.* Talg-artig; *adj. & adv. en forme de suif; it. de la nature de suif.* Der Talgbaum; *l'arbre à suif qui croît dans la Chine.* Der Talgboden; *la boulée de suif.* Talgicht, *adj. & adv.* dem Talge ähnlich; *ressemblant à du suif.* Talgig, *adj. & adv. graissé de suif.* Das Talglicht; *la chandelle de suif. On dit popul.* Talgen, *v. a. graisser de suif; it. v. n. Donner du suif, se dit p. e. d'un bœuf fort gras.*

TALK, (Talk) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le talc, sorte de pierre qui se trouve dans les carrières de platre, qui est transparente & se lève par feuilles.*

TALMUD, (Talmud) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le talmud, livre qui contient la loi orale, la doctrine, la morale & les traditions des Juifs.* Der Talmudist; *le talmudiste.*

TAMARINDE, (Tamarinde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tamarindenbaum; *Le tamarin, arbre qui croît dans l'Egypte, l'Arabie, l'Ethiopie & le Sénégal. Le fruit de cet arbre se nomme aussi* Tamarinde; *le tamarin.*

TAMARISKE, (Tamariske) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tamariskenbaum, Tamariskenstrauch; *Le tamaris ou tamarisc, sorte de plante ou de petit arbre.*

TAMBUR, (Tambur) *V.* Trommelschläger.

TAND, (Tand) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *La bagatelle, la frivolité; it. la vanité.* Kleidertand,

tand; *ostentation*, *luxe des habits.* Narrentand; *sottise.* Menschentand; *invention fantaisie humaine.*

TÆNDELN, (tändeln) *v. n.* Ich tändele-tändelte, i. h. getändelt, *impér.* tändele; *Badiner, s'amuser à des bagatelles.* Mit einem Kinde tändeln; *badiner, jouer avec un enfant.* Den ganzen Tag mit Tändeln zubringen; *passer toute la journée en s'amusant à des bagatelles.* Die Tändelei; *la badinerie, le jeu, le passe-temps.* Der Tändler; *le badin, qui aime à badiner.* Tändelhaft, *adj. & adv. badin.*

TANGEL, (Tangel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle les feuilles menues & pointues de pin, de sapin.* Das Tangelholz, Nadelholz; *les pins; it. la forêt de sapins.*

TANGENT, (Tangent) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le sautereau, petite pièce de bois garnie d'une languette de plume, qui en sautant par le mouvement de la touche, fait sonner la corde d'un clavecin; it. la tangente, (T. de géometr.) Ligne droite qui touche une courbe en quelqu'un de ses points.*

TANNE, (Tanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Tannenbaum; *Le pin, sorte de grand arbre toujours vert, dont on tire la résine & qui a une espèce de feuilles longues, menues & pointues.* Der Tan-apfel, der Tanzapfen; *la pomme de pin.* Tannen; *adj. & adv. de sapin.* Ein tannenes Brét; *un ais de sapin.* Die Tannenblatter; *la bulle sous l'écorce du sapin qui renferme la résine.* Der Tannenfink; *le pinçon de montagne.* Der Tannenhäher, die Tannenkrähe; *le geai de montagne.* Das Tannenharz; *la résine de sapin.* Das Tannenholz; *le bois de sapin.* Die Tannenmotte; *le phalène du pin.* Der Tannenwald, der Tannenhain; *la forêt de sapins.* Der Tanhirsch, Damhirsch; *le daine.*

TANTE, (Tante) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tante, la sœur du père ou de la mère.*

TANZ, (Tanz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tänze; *La danse, mouvement de corps qui se fait en cadence & à pas mésurés. Il se dit aussi D'un air à danser. Dim.* Das Tänzchen, Tänzlein; *la petite danse.* Lassen Sie uns ein Tänzchen machen; *dansons une petite danse.* Ein künstlicher, figurirter Tanz; *une danse figurée, contre-danse.* Fackeltanz; *danse à flambeaux.* Englischer Tanz; *danse angloise.* Polnischer Tanz; *danse polonoise.* Mohrentanz; *danse moresque.* Tanzgesellschaft; *le bal, l'assemblée pour danser.* Den Tanz führen, vortanzen; *mener le branle.*

Der Tanzbär, (Tanzbär) *L'ours dressé pour danser.*

Der Tanzboden, (Tanzboden) Tanzplaz, Tanzsâl, die Tanzschule; *La salle à danser.*

Die Tanzkunst, (Tanzkunst) *L'art de danser.*

Der Tanzmeister, (Tanzmeister) *Le maître de danse, maître à danser.*

Die Tanzschuhe, (Tanzschuhe) *Les souliers pour danser.*

TANZEN, (tanzen) *v. a. & n.* Ich tanze-tanzte, i. h. getanzt, *impér.* tanze; *Danser.* Nach dem Tacte tanzen; *danser en cadence, en mesure.* Nach der Violine, Sackpfeife tanzen; *danser au violon, à la cornemuse.* Eine Menuet tanzen; *danser un menuet.* Polnisch tanzen; *danser à la Polonoise.* Auf dem Seile tanzen; *danser sur la corde. On dit prov.* Nach eines Pfeife tanzen; *s'accommoder à la volonté de qn.* Das ist die Braut, um welche man tanzt; *c'est là de quoi il s'agit.* Wenn die Katze nicht zu Hause ist, so tanzen die Mäuse auf Tischen und Bänken; *voyage de maître, noces de valets; quand les maîtres sont absens, les valets font gogaille.* Das Tanzen; *l'action de danser.*

TÆNZER, (Tänzer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Tänzerinn; *Le danseur. la danseuse, celui ou celle qui danse.* Ein guter Tänzer; *un bon danseur.* Der Vortänzer, Tanzführer; *celui qui mène le branle, le roi du bal.* Die Vortänzerinn; *la reine du bal.* Der Seiltänzer; *le danseur de corde.*

TAPETE, (Tapete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tapis, la tapisserie.* Hochschäftige, gewirkte Tapeten; *tapisserie de haute lisse.* Tiefschäftige ou gewèbte Tapeten; *la tapisserie de basse lisse.* Staubtapeten, gestreute Tapeten; *tapisserie de laine hachée.* Ein Zimmer mit Tapeten behängen, tapezieren; *tapisser, tendre une tapisserie.* Die Tapetenfabrik; *la fabrique, manufacture de tapisseries.* Der Tapetenmacher, Tapetenwirker; *le tapissier.* Der Tapetennagel; *la broquette.* Die Tapezerei, die Tapeten; *la tapisserie.*

TAPEZIEREN, (tapezieren) *v. a.* Ich tapeziere-tapezierte, i. h. tapeziert, *impér.* tapeziere. Mit Tapeten behängen; *Tapisser.* Ein Zimmer tapezieren; *tapisser une chambre.* Die Taten abnèhmen; *détendre la tapisserie.* Das Tapezieren, die Tapezierung; *l'action de tapisser.* Der Tapezierer; *le tapissier, qui travaille en toutes sortes de meubles de tapisserie.*

TAPFER, (tapfer) *adj. & adv. Comp.* tapferer, *Sup.* tapferste; *Valeureux, valeureusement, vaillamment, vaillant, brave, bravement, courageux, courageusement.* Ein tapferer Soldat; *un vaillant soldat, brave guerrier.* Ein tapferes Volk; *un peuple vaillant, courageux.* Sich durch tapfere Thaten empor schwingen; *s'élever par des actions de valeur, de courage.* Sich tapfer wèhren; *se défendre courageusement. On dit figur. & famil.* Tapfer saufen; *boire excessivement.* Tapfer lügen; *mentir effrontément.*

TA-

TAPFERKEIT, (Tapferkeit) (die) *gen.* der -, *f. pl. La valeur, vaillance, bravoure, le courage.* Einen Beweis von seiner Tapferkeit ablegen; *donner des preuves de sa bravoure.*

TAPPEN, (tappen) *v. n.* Ich tappe-tapte, i. h. getapt, *impér.* tappe; *Marcher en tâtonnant.* Im Dunkeln herumtappen; *tâtonner, chercher dans l'obscurité en tâtant. Il signifie aussi, Tâter avec les pieds; it. taper. It. figur. Procéder avec incertitude, faute d'avoir des lumières nécessaires.* Das Tappen; *le tâtonnement, l'action de . . .*

TARANTEL, (Tarantel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La tarentule, espèce de grosse araignée qui se trouve aux environs de Tarente & dans les pays voisins, & dont le venin est de telle nature, que celui qui en est mordu, tombe dans un grand assoupissement, dont il ne peut guérir qu'en s'agitant beaucoup.*

TARIF, (Tarif) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le tarif, rôle qui marque le prix de certaines denrées, ou les droits d'entrée, de sortie, de passage &c.*

TAROK, (Tarok) (das) *gen.* des -es, *f. pl. Le tarot, sorte de jeu de cartes.* Das Tarok spielen; *jouer au tarots. On appelle:* Der Tarok, die Tarokkarte; *le tarot, la carte tarotée.*

TARRAS, (Tarras) (der) *gen.* des -es, *f. pl.* Der Trass; *C'est ainsi qu'on appelle Des pierres concassées & réduites en poudre, dont on se sert au lieu de la chaux pour les bâtimens & autres ouvrages de maçonnerie exposés à l'eau.*

TARTANE, (Tartane) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La tartane, sorte de petit bâtiment dont on se sert sur la mer méditerranée.*

TARTAR, (Tartar) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -n; *(on pèse sur la première syllabe) Le tartare, nation de la partie septentrionale de l'Asie.* Die Tartarei; *la tartarie.* Die krimische Tartarei; *la crimée.* Tartarisch; *adj. & adv. tartare, de tartarie.*

TARTE, (Tarte) *Voy.* TORTE.

TARTSCHE, (Tartsche) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La targe, sorte de bouclier dont on se servoit autrefois.*

TARTÜFFEL, (Tartüffel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Die Kartoffel; *La batate, la pomme de terre. It. Voy.* Trüffel.

TASCHE, (Tasche) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La poche, sac attaché par dedans à une culotte, à un justaucorps, à une jupe &c. pour y mettre ce qu'on veut ordinairement porter sur soi. Dimin.* Das Täschchen, Täschlein; *la pochette.* Das Schnupftuch aus der Tasche ziehen; *sortir le mouchoir de la poche. On dit aussi,* Aus der Tasche spielen; *jouer des gobelets, de la gibecière. On dit figur. & pop.* Sein Maul zur Tasche machen; *se rétracter, se dédire.*

Tasche, *se joint à plusieurs autres substantifs, p. e.* Jagdtasche, Brieftasche &c. *qu'il faut chercher à leur place.*

Das Taschenbuch, (Taschenbuch) *Les tablettes, le livre de poche, livre que l'on porte ordinairement sur soi.*

Das Taschenformat, (Taschenformat) *Le format de livre de poche, de livre portatif.*

Das Taschengeld, (Taschengeld) *L'argent qu'on porte sur soi; it. l'argent pour les menus plaisirs.*

Der Taschengucker, (Taschengucker) *La lunette de poche.*

Der Taschenkalender, (Taschenkalender) *L'almanac de poche.*

Der Taschenkrebs, (Taschenkrebs) *Le crabe.*

Die Taschenkunst, (Taschenkunst) *La machine hydraulique à patenôtre.*

Das Taschenmesser, (Taschenmesser) *Le couteau de poche.*

Der Taschenpuffer, (Taschenpuffer) *Le pistolet de poche.*

Das Taschenschloss, (Taschenschloss) *La serrure à bosse.*

Der Taschenspiegel, (Taschenspiegel) *Le miroir de poche.*

Das Taschenspiel, (Taschenspiel) *La batterie de gobelets, de passe-passe.* Der Taschenspieler; *le joueur de gobelets, faiseur de tours de passe-passe, le bâteleur.*

Die Taschen-uhr, (Taschenuhr) *La montre, petite horloge qui se porte dans la poche.*

TÆSCHNER, (Täschner) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le boursier, ouvrier qui fait & qui vend des bourses, des gibecières; it. le coffretier, malletier.*

TASS, (Tass) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le tas, Il se dit dans qqs. prov. D'un tas de paille, de gerbes &c. it. de cette partie de la grange où l'on entasse les gerbes.*

TASSE, (Tasse) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La tasse.* Eine porcellanene, silberne Tasse; *une tasse de porcelaine, d'argent.* Eine Thé-Kaffé-Chocolatentasse; *une tasse à thé, à café, à chocolat.* Eine Tasse voll; *une tassepleine.* Eine Tasse Thé, Kaffé zu sich nehmen; *prendre une tasse de thé, de café.*

TASTEN, (tasten) *v. a. & n.* Ich taste-tastete, i. h. getastet, *impér.* taste; *Tâter, tâtonner, toucher, mettre la main sur qch. Voy.* Antasten, betasten. *It. Voy.* Bansen. *On appelle en T. de tourneur,* Taster, Tasterzirkel; *un compas courbé.*

TATAR, (Tatar) *Voy.* TARTAR.

TATZE, (Tatze) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La patte, il se dit du pied des animaux à quatre pieds, qui ont des doigts, des ongles ou des griffes.* Die Bärentaze, die Tatze eines Bären; *la patte d'ours. Patte se dit fig. & fam. d'un homme qui a une grosse, une vilaine main.*

TAU, (Tau) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le câble, grosse corde dont on se sert sur les vaisseaux.* Das grösse Ankertau; *le maître-cable.* Die Taue, das Tauwerk; *le cordage, toutes les cordes qui servent à la manœuvre d'un vaisseau.*

TAUB, (taub) *adj. & adv. Comp.* tauber, *Sup.* taubeste; *Sourd, sourde, qui ne peut ouir.* Er ist taub geworden; *il est devenu sourd.* Er ist taub und stumm; *il est sourd & muet. Il se prend aussi substantivement.* Ein Tauber; *un sourd.*

Taub, *se dit fig. au lieu de* Unempfindlich, erstarret; *Gourd, engourdi.* Die Hand, der Fûss ist mir taub geworden; *j'ai la main engourdie, le pied engourdi. On appelle:* Taube Nessel; *ortie morte, certaine ortie qui ne pique presque point.* Eine taube Kohle, ausgelöschte Kohle; *un charbon éteint.* Taube Blüten; *fausses fleurs.* Taube Æhren; *épis vides, maigres.* Tauber Hafer; *folle avoine.* Eine taube Nuss; *une noix creuse, vide.* Taubes Gebirge, taubes Gestein; *roche à la quelle il n'y a pas joint de métal.*

TAUBE, (Taube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pigeon; it. poëtiq. la colombe. Dimin.* Das Täubchen, Täublein; *le petit pigeon.* Die junge Taube, Nesttaube; *le pigeonneau.* Die Haustaube; *le pigeon domestique, pigeon de volière.* Die Feldtaube; *le pigeon bisèt.* Die hosige, rauchfüssige Taube, der Fèderfûss; *le pigeon pattu.* Die Kropftaube; *le pigeon grosse gorge.* Die Haubentaube, Schleiertaube; *le pigeon à capuchon.* Die rauhe Taube; *le pigeon velu.* Die Schwanztaube, Pfautaube; *le pigeon à large queue, le pigeon paon.* Die Helmtaube; *le pigeon cuirassé.* Die türkische Taube; *le pigeon turc.* Die Posttaube; *le pigeon messager ou courier.* Die Bergtaube, Felsentaube; *le pigeon de rocher.* Die grösse Kronentaube; *le pigeon à couronne blanche.* Die gestreifte Taube; *le pigeon strié.* Die Ringtaube, Ringeltaube; *le pigeon à collier.* Die wilde Taube, die Holztaube; *le pigeon sauvage, le ramier.* Die Turteltaube; *la tourterelle.* Die Lachtaube; *la tourterelle des Indes, tourterelle mulette.* Ein Pâr Tauben; *une couple de pigeons, (en parlant de pigeons vivans & appariés) it. une paire de pigeons, de pigeonneaux, (en parlant de pigeons à manger).* Tauben essen; *manger des pigeonneaux. On dit prov. & famil.* Es fliegen einem keine gebratene Tauben in das Maul; *les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies. On dit en T. de caresse,* Mein Täubchen! *m'amie! ma mignonne!*

Das Tauben-auge, (Taubenauge) *L'œil de colombe, figur. un œil innocent, une mine innocente.*

Der Taubendreck, Taubenmist, (Taubendreck, Taubenmist) *La fiente de pigeon.*

Das Tauben-ei, (Taubenei) *L'œuf de pigeon, it. (T. de conchyol.) la noix de mer, la grande Gondole.*

Der Taubenfalk, Taubensperber, (Taubenfalk, Taubensperber) *Le faucon épervier.*

Die Taubenfarbe, (Taubenfarbe) Taubenfarbig; *Colombin.* Taubenfärbiger Taffet; *taffetas colombin.*

Der Taubenfûss, (Taubenfuß) *Le pied de pigeon. (plante.)*

Das Taubenhaus, (Taubenhaus) *Le colombier, pigeonnier, lieu où l'on élève des pigeons.*

Das Taubenkraut, (Taubenkraut) *V.* Weiderich & Eisenkraut.

Der Taubenkropf, (Taubenkropf) der Kropf einer Taube; *Le jabot, la gorge de pigeon; it. la fumeterre, coridale. (plante). Voy.* Erdrauch.

Das Taubennest, (Taubennest) *Le nid de pigeon.*

Der Taubenrûf, (Taubenruf) *L'appeau à pigeons.*

Der Taubenschlag, (Taubenschlag) *La fuie, espèce de petit colombier, où l'on nourrit un certain nombre de pigeons domestiques; it. la volière. On dit famil.* Davon gehen, schleichen, wie die Katze vom Taubenschlage; *se dérober secrètement, déloger sans trompette.*

Der Tauben-vogt, Taubenwärter, (Taubenvogt, Taubenwärter) der Täubler, Täubener; *Celui qui doit avoir soin des pigeons.*

Der Taubenzèhent, (Taubenzehent) *La dîme des pigeons.*

Die Taubenzucht, (Taubenzucht) *La nourriture des pigeons.*

TAUBER, (Tauber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Der Täuber, Täuberich; *Le pigeon mâle.* Die Täubinn; *le pigeon femelle.*

TAUBHEIT, (Taubheit) (die) *gen.* der-, *s. pl. La surdité.*

TAUCHEN, (tauchen) *v. a.* Ich tauche-tauchte, i. h. getaucht, *impér.* tauche. Eintauchen; *Plonger, immerser, enfoncer qch dans l'eau ou dans quelque autre corps liquide.* Sich ins Wasser tauchen; *se plonger, s'enfoncer dans l'eau en sorte que l'eau passe par dessus la tête.* Tauchen, *est souvent employé faussement au lieu de* Tunken. *On dit,* Brod in Wein tauchen, *au lieu de dire,* Brod in Wein tunken; *tremper du pain dans du vin. Voy.* Tunken. Das Tauchen, Untertauchen; *l'action de plonger, de s'enfoncer dans l'eau. It.* Das Eintauchen; *l'immersion.* Der Taucher; *le plongeur, celui qui a coutume de plonger dans la mer pour pêcher des perles ou autres choses. It.* Der Taucher; *le plongeon, sorte d'oiseau aquatique qui plonge souvent dans l'eau. On appelle,* Die Tau-

Taucherglocke; *la cloche de plongeur, une machine de bois en forme de cloche pour aller au fond de la mer.*

TAUFE, (Taufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le baptême, Sacrement de l'Eglise par lequel on est fait Chrêtien, & qui se confère par le moyen de l'eau qu'on verse sur la tête, & des paroles sacramentales.* Das Sacrament der Taufe; *le sacrement de baptême.* Die Taufe verrichten; *administrer le baptême.* Ein Kind zur Taufe tragen; *porter ou présenter un enfant au baptême.* Aus der Taufe hèben, *ou* über die Taufe halten; *tenir sur les fonts de baptême.* Die Nothtaufe; *l'ondoyement.*

Das Taufbuch, (Taufbuch) *Le regiſtre baptiſtère.*

Der Taufbund, (Taufbund) *L'alliance de baptême.* In seinem Taufbunde beharren; *garder son innocence baptismale.* Seinen Taufbund brechen; *violer les vœux faits à son baptême.*

Die Taufhandlung, (Taufhandlung) *Le baptême, l'action & la cérémonie de conférer le baptême.*

Das Taufhemde, (Taufhemde) das Westerhemde; *La chemise, robe baptismale.*

Das Taufkind, (Taufkind) der Täufling; *L'enfant qui doit être baptisé.*

Das Taufmahl, (Taufmahl) *Le festin qui se donne le jour du baptême d'un enfant.*

Der Taufname, (Taufname) *Le nom de baptême.*

Der Taufschein, (Taufschein) *L'extrait baptistère.*

Der Taufstein, (Taufstein) *Les fonts de baptême, fonts baptismaux.*

Das Tauftuch, (Tauftuch) *La tavaïolle.*

Das Taufwasser, (Taufwasser) *L'eau baptismale.*

Das Taufzeug, (Taufzeug) *Les langes de baptême.*

Der Taufzeuge, Taufpathe, (Taufzeuge, Taufpathe) *Le parrain, la marraine.* Die Taufzeugen; *les parrains & les marraines.*

TAUFEN, (taufen) *v. a.* Ich taufe-taufte, i. h. getauft, *impér.* taufe; *Baptiser, conférer le baptême.* Einen Juden taufen; *baptiser un juif.* Getauft werden; *être baptisé, recevoir le baptême. On dit auſſi:* Eine Glocke taufen; *baptiser une cloche, pour dire, La benir avec certaines cérémonies & lui donner un nom. On dit en T. de mer,* Einen Matrosen taufen; *baptiser un mâtelot, le plonger dans la mer. On dit auſſi figur. & famil.* Den Wein taufen; *baptiser le vin, y mettre de l'eau.*

TÆUFER, (Täufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui baptise.* Johannes der Täufer; *Saint Jean baptiſte.* Der Wiedertäufer; *l'anabaptiſte.*

TAUGEN, (taugen) *v. n.* Ich tauge-taugte, i. h. getaugt, *impér.* tauge. Zu etwas gut, tüchtig, brauchbar seyn; *Etre bon, propre, utile, convenable à qch; it. valoir, servir.* Das taugt zu vielen Dingen; *cela sert à plusieurs choses.* Dieses Holz taugt nicht zum bauen; *ce bois n'est pas propre à bâtir.* Worzu soll das taugen? *à quoi bon cela? à quoi servira cela?* Das taugt nichts; *cela ne vaut rien.* Er taugt zu nichts; *il n'est bon à rien.*

TAUGENICHTS, (Taugenichts) (der) *gen.* des-, *pl.* die-; *Un vaurien. Il est du style familier.*

TAUGLICH, (tauglich) *adj. & adv. Compar.* tauglicher, *Sup.* tauglichste. Gut, tüchtig; *Bon, propre, proprement, convenable, utile.* Dieser Zeug ist dazu nicht tauglich; *cette étoffe n'est pas propre à cela.* Taugliche Mittel erwählen; *choisir des moyens convenables. On dit auſſi:* Ein tauglicher Zeuge; *un témoin valable.* Die Tauglichkeit; *la qualité d'une chose qui est bonne ou propre à qch.*

TAUMEL, (Taumel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le chancelement, tournoiement de tête, vertige. Il se dit auſſi au lieu de* Trunkenheit; *ivresse.* Etwas im Taumel thun; *faire qch dans l'ivresse, étant ivre. On dit fig.* Im Taumel der Freude; *dans l'excès de la joie.*

TAUMELIG, (taumelig) *adj. & adv. Qui chancèle, qui a des tournoiemens de tête, à qui la tête tourne.* Mir wird taumelig; *il me prend un tournoiement de tête, un vertige.*

TAUMELN, (taumeln) *v. n.* Ich taumele-taumelte, i. h. getaumelt, *impér.* taumele; *Chanceler, marcher d'un pas mal assuré.* Er taumelt wie ein Trunkener; *il chancele comme un ivrogne.*

TAUSCH, (Tausch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Tauschhandel; *Le change, l'échange, le troc.* Am Tausche gewinnen, verlieren; *gagner, perdre au change.* Einen Tausch thun; *faire un troc, un échange. On dit prov.* Er hat einen schlimmen Tausch gethan; *il a changé son cheval borgne contre un aveugle.*

Tausch, *signifie auſſi, La permutation, & se dit en parlant de l'échange d'un Bénéfice contre un autre.* Tauschweise; *adv. en troc, en échange.*

TAUSCHEN, (tauschen) *v. n.* Ich tausche-tauschte, i. h. getauscht, *impér.* tausche; *Changer, échanger, troquer; it. donner ou prendre en troc.* Mit einem tauschen; *troquer avec qn.* Mit seinem Dègen auf ein Pâr Pistolen tauschen; *troquer son épée contre une paire de pistolets.* So tauschen, dass nichts zugegèben wird; *troquer but à but.* Das Tauschen; *l'action de troquer. Voy.* Vertauschen.

TÆUSCHEN, (täuschen) *v. a.* Ich täusche-täuschte, i. h. getäuscht, *impér.* täusche. Hintergehen; *Tromper, duper.* Er hat mich getäuscht; *il m'a dupé. On dit fig.* Die Sinne täuschen uns nicht selten; *les sens nous trompent souvent.* Eine getäuschte Liebe; *un amour trom-*

trompé. Er hat unsere Hofnungen getäuscht; *il a trompé nos espérances.* Die Täuschung; *l'illusion.*

TAUSEND, (tausend) *adj. numéral de t. g. Mille, dixfois cent.* Tausend Mann, Pferde, Reuter; *mille hommes, mille chevaux, mille cavaliers.* Tausend Jahr; *mille ans.* Tausend Thaler; *mille écus.* Zwei, drei tausend; *deux mille, trois mille.* Tausend Pfund; *mille livres pésant.* Tausend mal tausend; *un million, dix cens mille.* Tausend Millionen; *un milliar. On dit aussi*, Man findet sie bei tausenden; *on en trouve à milliers.* Zu tausenden zählen; *conter par milliers.*

Tausend, *se met quelquefois pour un nombre incertain, mais fort grand.* Ich habe es ihm tausendmal gesagt; *je le lui ai dit mille fois.* Ich sage Ihnen tausend Dank; *je vous en rend mille graces.*

TAUSEND, (Tausend) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Nom collectif contenant mille.* Tausend Stecknadeln; *un millier d'épingles.* Tausend Bund Stroh; *un millier de paille, un millier de bottes de paille. On dit famil. & par exclamation*, Der Tausend! *par bleu! morbleu!*

Der Tausender, (Tausender) *Le chiffre millénaire.*

Tausenderlei, (tausenderlei) *adj. indéclin. & adv. De mille façons ou manières.*

Tausendfach, (tausendfach) *adj. & adv.* Tausendfältig; *Mille fois autant.* Einem eine tausendfache Belohnung wünschen; *souhaiter à qn une récompense mille fois plus grande.*

Der Tausendfuss, (Tausendfuß) *Le millepieds, la scolopendre, sorte de petit insecte à plusieurs pieds.*

Das Tausengüldenkraut, (Tausendgüldenkraut) *La centaurée. (plante)*

Tausendjährig, (tausendjährig) *adj. & adv. De mille ans, millénaire.* Das tausendjährige Reich; *le regne millénaire.*

Der Tausendkünstler, (Tausendkünstler) *Qui fait mille tours d'adresse, qui fait mille ruses, qui a mille artifices.*

Tausendmal, (tausendmal) *adv. Mille fois*

Das Tausendschön, (Tausendschön) *La petite marguerite, la pâquerette. (plante)*

Tausendste, (Tausendste) *adj. Millième, nombre d'ordre qui achève le nombre de mille.* Der tausendste Mann; *le millième homme.* Der tausendste Theil; *la millième partie. Il se dit aussi substantivement:* Der Tausendste; *le millième.*

TAX, (Tax) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Taxbaum, der Iben- *ou* Eibenbaum; *L'if, arbre toujous verd.*

TAXE, (Taxe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La taxe, le prix établi d'une chose; it. l'appréciation, estimation de la valeur d'une chose.* Die Taxe erhöhen, mindern; *hausser, modérer le prix, la taxe.*

Taxe, *se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de* Auflage; *l'impot, l'imposition.* Die Tax-ordnung; *le réglement pour le prix d'une chose.*

TAXIREN, (taxiren) *v. a. Voy.* Schätzen, den Wèrth und Preis einer Sache bestimmen; *Régler le prix, taxer, estimer, apprécier.*

TAZETTE, (Tazette) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tazette, sorte de fleur jaune printanière & odoriférante, qui vient d'oignon & qui ressemble beaucoup à la jonquille.*

TEICH, (Teich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étang, grand amas d'eau soutenu par une chaussée, & dans lequel on nourrit du poisson.* Einen Teich ablassen; *vider un étang. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Deich; *la digue.*

Der Teichfisch, (Teichfisch) *Le poisson d'étang.*

Die Teichfischerei, (Teichfischerei) *La pêche d'étang.*

Die Teichforelle, (Teichforelle) *La truite d'étang, de vivier.*

Der Teichgräber, (Teichgräber) *Le fossoyeur.*

Der Teichkarpfen, (Teichkarpfen) *La carpe d'étang.*

Der Teichmeister, (Teichmeister) *Le garde d'étangs, maître des étangs.*

Die Teich-ordnung, (Teichordnung) *Le réglement pour les étangs.*

Der Teichrechen, (Teichrechen) *Le rateau à nettoyer les étangs.*

TEICHEL, (Teichel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; (*dans qqs. prov. on dit* Teuchel) *Tuyau de bois ou de plomb pour conduire l'eau.* Der Teichel an der Dachrinne; *la cuvette, le canal de gouttière. On dit aussi:* Teicheln, *ou* Teucheln, *v. a.* Das Wasser durch Röhre leiten; *conduire l'eau par des tuyaux.*

TEIG, (Teig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La pâte, farine détrempée & pétrie, pour faire du pain, ou quelque autre chose de semblable bon à manger.* Süsser Teig, Süssteig; *pâte sans levain.* Sauerteig; *levain.* Den Teig gehen lassen; *faire lever la pâte.* Den Teig knèten, auswirken; *pétrir la pâte, manier la pâte.* Teig machen, einteichen; *travailler la pâte.* Den Teig zum Blättergebackenen machen; *feuilleter, accommoder la pâte, en sorte qu'elle se lève comme par feuillets.*

Teigicht, (teigicht) *adj. & adv.* Dem Teige ähnlich; *Pâteux, qui ressemble à la pâte.*

Teigig, (teigig) *adj. & adv.* Teig enthaltend; *Pâteux, se dit du pain, ou autre chose semblable qui n'est pas assez cuit.* Teigiges Brod; *pain pâteux. Il se dit aussi des fruits:* Eine teigige Birne, Mispel; *une poire, une nefle pâteuse.*

Das Teigmahl, (Teigmahl) *La dartre farineuse.*

Das Teig-rad, Teig-rädlein, (Teigrad, Teigrädlein) *La videlle, coupe-pâte.*

TEIL, (Teil) *Voy.* THEIL.

TELLER, (Teller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'assiette, sorte de vaisselle plate qu'on sert à table devant chaque personne, & sur laquelle chacun met les viandes qu'il veut manger. Dim.* Das Tellerchen, Tellerlein; *une petite assiette. On appelle aussi:* Tellerchen; *la patène, vase sacré fait en forme de petite assiette, & qui sert à couvrir le calice.* Silberne, zinnerne, hölzerne Teller; *assiettes d'argent, d'étain, de bois.* Einem einen Teller gèben; *présenter une assiette à qn.* Reine Teller herum gèben; *donner des assiettes blanches, nettes.* Ein Stôs Teller; *une pile d'assiettes.* Ein Dutzend Teller; *une douzaine d'assiettes. On appelle:* Eingeschobene Teller, Einschiebteller; *assiettes volantes, certaines assiettes creuses que l'on sert entre les plats, & où l'on met des entrées, des ragouts.* Ein tiefer Teller, Suppenteller; *une assiette creuse, assiette potagère.* Ein flacher Teller; *une assiette plate.* Ein Präsentirteller; *une soucoupe.*

Das Teller-eisen, (Tellereisen) *Le traquenard, sorte de piège que l'on tend aux bêtes voraces.*

Tellerförmig, (tellerförmig) *adj. & adv.* Tellerrund; *Orbiculaire, coupé en rond.*

Der Tellerlecker, (Tellerlecker) der Schmarotzer; *Le lèche-plat, écornifleur, parasite.*

Der Tellerring, (Tellerring) *Le garde-nappe.*

Das Tellertuch, (Tellertuch) die Serviette; *La serviette.*

TELLMUSCHEL, (Tellmuschel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La telline, sorte de coquille bivalve & plate.* Die versteinerte Tellmuschel; *la tellinite, telline petrifiée.*

TEMPEL, (Tempel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le temple, édifice public consacré à Dieu ou à ce qu'on revère comme Dieu.* Ein heidnischer Tempel, Götzentempel; *le temple des idoles.* Der Tempel Salomonis; *le temple de Salomon. On ne donne guère le nom de* Tempel *aux Eglises des chrétiens, si ce n'est en poësie, & dans le style soutenu. Autrement on dit* Kirche.

Der Tempelherr, (Tempelherr) *Le templier. C'est ainsi qu'on appelloit Les chevaliers d'un certain ordre militaire & religieux, institué pour defendre contre les infidelles, les pèlerins qui alloient visiter la terre-sainte. On leur donna ce nom, parceque la première habitation qu'ils eurent, étoit proche du Temple de Jerusalem, & qu'ils en avoient la garde.*

Der Tempelhôf, (Tempelhof) *La résidence des templiers.*

TEMPERAMENT, (Temperament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tempérament, complexion, constitution du corps, mélange des humeurs dans le corps de l'homme.* Ein gutes Temperament; *un bon tempérament, une bonne constitution. Il se dit quelquefois Du caractère:* Ein hastiges Temperament; *un tempérament violent.*

TEMPERATUR, (Temperatur) (die) *gen.* der-, *s. pl. La température, la constitution, la disposition de l'air, selon qu'il est froid ou chaud, sec ou humide.* Temperatûr; *le tempérament, en musique, signifie, Une altération légère qu'on fait aux intervalles, pour les rendre moins dissonans.*

TENAKEL, (Tenakel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'imprimerie) Le visorion, petite planchette qui se place sur la casse, & sur laquelle le compositeur attache sa copie avec le mordant.*

TENGELN, (tengeln) *Voy.* DENGELN.

TENNE, (Tenne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'aire, place qu'on a unie & préparée pour y battre les grains.* Der Tennenmeister; *celui qui a l'inspection sur les batteurs en grange.*

TENOR, (Tenor) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un o long) La taille, (T. de musique) celle des quatres parties qui est entre la basse & la haute-contre.* Den Tenôr singen; *chanter la taille.* Der Tenorist; *qui chante la taille.*

TEPPICH, (Teppich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tapis, pièce d'étoffe ou de tissu de laine, de soie &c. dont on couvre une table, une estrade &c. &c.* Teppich, *se dit aussi au lui de* Tapéte. *Voy. ce mot. On dit figur.* Der grüne Teppich der Wiesen; *le tapis vert des prairies.* Der Teppichmacher, Teppichwèber, Teppichwirker; *le tissutier, ouvrier qui travaille en tapis.* Das Teppichwerk, Tapètenwerk; *le tapis, la tapisserie.*

TERMIN, (Termin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un i long) Le terme, un temps préfix de payement.* Die Miethe in den gewöhnlichen Terminen bezahlen; *payer le loyer aux termes accoûtumés.* Eine in vier Terminen zahlbare Summe; *une somme payable en quatre termes. Il signifie aussi, La somme due au bout du terme.* Er ist seinem Wirthe zwei Termine schuldig; *il doit deux termes à son hôte.* Sich mit seinen Schuldleuten setzen, sie auf gewisse Termine zu bezahlen; *s'atermoyer, s'accommoder avec ses créanciers, pour les payer à certains termes.* Der Termîn ist verflossen; *le terme est expiré.* Termînweise; *adv. par termes.*

Termin, *(T. de pratique) L'ajournement, l'assignation donnée à qn, à comparoître à certain jour en justice.* Auf den angesezten Termin im Gerichte nicht erscheinen; *défaillir à l'assignation, encourir défaut.*

TERMINIREN, (terminiren) *v. n. (se dit des moines)* Hèrum betteln gehen; *Aller à la quête, quêter.*

TERPENTHIN, (Terpenthin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(avec un i long)* *La térébenthine, résine qui coule d'un certain arbre résineux & toujours vert.* Der Terpenthinbaum; *le térébinthe.* Der Terpenthinfirniſs; *le vernis de térébenthine.* Der Terpenthingeiſt; *l'esprit de térébenthine.* Das Terpenthin-öl; *l'huile de térébenthine.*

TERRASSE, (Terrasse) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(mot reçu du françois)* Ein erhabener und eingefaſster Platz in Luſtgärten; *La terrasse, levée de terre dans un jardin, faite pour la commodité de la promenade, & pour le plaisir de la vue.*

TERRINE, (Terrine) *V.* SUPPENSCHÜSSEL.

TERTIA, (Tertia) die dritte Klaſſe in Schulen; *La troisième.*

TERTIAN, (Tertian) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de faiſ. d'orgues)* *Le jeu de tierce.* *On appelle:* Tertianer; *un écolier de troisième, de la troisième classe.* Tertiänfieber, das dreitägige Fieber; *la fièvre tierce.*

TERZ, (Terz) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en, die Tertie; *(T. de musique)* *La tierce, intervalle composé de deux sons de la gamme, entre lesquels il n'y en a qu'un, selon l'ordre des notes de la gamme.* Die gröſse, die kleine Terz; *la tierce de majeure, de mineure.*

Terz, *tierce, au jeu de Piquet, se dit De trois cartes d'une même couleur qui se suivent.*

Terz, *tierce, se dit en T. d'escrime, D'une certaine botte qu'on porte ayant le poignet tourné en dedans, dans une situation horizontale, & au dessus du bras de l'ennemi, en laissant son épée à droite.*

On appelle en T. de mathématiques, Terz, *la tierce, la soixantième partie d'une seconde.*

TERZEROL, (Terzerol) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot reçu de l'italien)* *Le pistolet de poche.*

TERZETT, (Terzett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de muſ.)* *Le trio, composition de musique à trois parties.*

TEST, (Teſt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La casse, (T. de fond.)* *Bassin formé vis à vis de l'œil ou de l'ouverture d'un fourneau, dans lequel est reçu le métal fondu qui découle du fourneau.* *On appelle:* Teſtkorn, Teſtkörner; *les grains d'argent qui s'attachent à la coupelle.* Die Teſtkugel; *le globe dont on tisse le creux de la coupelle.*

TESTAMENT, (Teſtament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot pris du latin)* *Le testament, acte public par lequel on déclare ses dernières volontés.* Ein Teſtament machen, teſtiren; *faire un testament, tester, disposer de ses biens.* Ein gültiges, ungültiges, nichtiges Teſtament; *un testament valable, invalide, nul.* Ein Teſtament, in welchem ein Vater den Sohn ohne Urſache enterbet; *un testament inofficieux, une disposition inofficieuse.* Ein mündliches Teſtament; *un testament nuncupatif.* Teſtament, ſo ganz von eigener Hand des Teſtatoris geſchrieben iſt; *un testament olographe, holographe.* Der Anhang zu einem Teſtamente; *le codicille.* Ein Teſtament umſtöſsen; *casser, annuller, abolir un testament.* Ohne Teſtament ſterben, kein Teſtament hinterlaſſen; *mourir intestat, sans avoir fait de testament.* *On appelle:* Das alte Teſtament; *le vieux testament, les livres saints qui ont précédés la naissance de Jesus-Christ.* Das neue Teſtament; *le nouveau testament, les livres saints postérieurs à la naissance de Jesus-Christ.*

Teſtamentariſch, (teſtamentariſch) *adj. & adv.* *Testamentaire.* Eine teſtamentariſche, teſtamentliche Verordnung; *une disposition testamentaire.*

Der Teſtator, (Teſtator) *(mot reçu du latin)* der ein Teſtament macht; *Le testateur, celui qui fait un testament.*

TEUFE, (Teufe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Il se dit en T. de mine, au lieu de* Tiefe; *La profondeur.*

TEUFEL, (Teufel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le diable, démon, esprit malin, mauvais Ange.* *Dimin.* Das Teufelchen; *le diablotin.* *On appelle ainsi une petite figure de diable.* *On dit popul.* Er iſt vom Teufel beſeſſen; *il est possédé du diable.* Sich dem Teufel ergèben; *se donner au diable.* Das hat ihm der Teufel eingegèben; *le démon lui a inspiré ou suggéré cela.* Einen zum Teufel ſchicken; *donner qn au diable.* Gehe zum Teufel! *va-t-en au diable!* Das dich der Teufel hole! *que le diable t'emporte!* Ich will des Teufels ſeyn; *je me donne au diable.* Was Teufel habt ihr gemacht? *que diable avez-vous fait?* Der Teufel reitet dich; *le diable te possède.* Der Teufel iſt lôs; *les diables sont déchaînés.* Pfui Teufel! *fy au diable!* Das iſt der Teufel; *c'est là le diable! c'est-ce qu'il y a de fâcheux, de difficile.* Er hat den Teufel im Leibe; *il a le diable au corps, c. à. d. il a beaucoup d'adresse, d'esprit de force &c.* Er iſt häſslich wie der Teufel; *il est diablement laid.* Er iſt ein närriſcher Teufel; *c'est un drôle de corps.*

Teufel, *diable, se dit figur. d'un méchant homme.* Das iſt ein eingefleiſchter Teufel; *c'est un diable incarné.* Sie iſt ein böſer Teufel, ein Teufel von einem Weibe; *c'est une diablesse.* *On dit,* Ein armer Teufel; *un pauvre diable, pour dire, un misérable, un gueux.* *On dit par commisération,* Der arme Teufel! *le pauvre malheureux!*

Die

Die Teufelei, (Teufelei) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La diablerie, sortilège, maléfice.* Dahinter stekt eine Teufelei; *il y a là quelque diablerie, quelque mal caché.*

Teufelisch, Teuflisch, (teufelisch, teuflisch) *adj. & adv. Comp.* teuflischer, *Sup.* teuflischste; *Diabolique, diaboliquement, qui vient du diable.* Ein teufelisches Gemüth; *un esprit diabolique.* Eine teufelische Bosheit; *une méchanceté diabolique. On dit pop.* Es ist teufelisch, verteufelt kalt; *il fait diablement froid.* Sie schlugen teufelisch zu; *ils frappoient en diables.*

Der Teufels-abbiss, (Teufelsabbiß) *Mors du diable, la scabieuse des bois. (plante)*

Der Teufelsbanner, (Teufelsbanner) der Beschwörer; *L'exorciste, le conjurateur des démons.*

Der Teufelsdreck, (Teufelsdreck) *L'assa fœtida. (plante)*

Die Teufels-infeln, (Teufelsinfeln) die bermudischen Infeln; *Les Bermudes, isles des démons.*

Ein Teufelskerl, (Teufelskerl) *Un homme endiablé; diable d'homme. Il est bas.*

Das Teufelskind, (Teufelskind) *L'enfant du diable, méchant homme; it. diablotin, un méchant petit enfant.*

Die Teufelskirsche, (Teufelskirsche) Tollkirsche; *La bella-donna, belle-dame. (plante)*

Die Teufelskunst, (Teufelskunst) die Schwarzkunst; *La magie noire, l'art diabolique.*

Die Teufelsmilch, (Teufelsmilch) die Wolfsmilch; *L'herbe à lait, petite ésule. (plante)*

Die Teufelswurz, (Teufelswurz) *L'aconit, espèce de plante vénéneuse.*

TEUTSCH, (teutsch) *Voy.* DEUTSCH.

TEXT, (Text) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le texte, les propres paroles d'un Auteur, considérées par rapport aux notes, aux commentaires, aux gloses qu'on en a faites.* Der hebräische, griechische Text der heil. Schrift; *le texte hébreu, le texte grec de l'écriture sainte. On appelle absolument* Text, *texte, Un passage de l'Écriture sainte qu'un prédicateur prend pour sujet de son sermon.* Einen Text erklären; *expliquer un texte. On dit fig. & famil.* Einem den Text lèsen; *chapitrer qn, faire la leçon à qn, donner une mercuriale à qn.* Man hat ihm den Text gelèsen; *on lui a dit ses vérités.* Um wieder auf den Text zu kommen; *pour revenir à notre texte, pour revenir au sujet principal dont il est question.*

TEY-ANKER, (Teyanker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de mer) L'ancre d'affourche. On dit aussi,* Tey-ankern, *v. n.* den Ankertau auswerfen; *affourcher.* Das Tey-ankertau, das kleinste Tau; *le grelin, le plus petit des cables d'un vaisseau.*

THAL, (Thal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Thäler; *La vallée, espace de terre ou de pays situé au pied de quelque montagne ou côte; it. le vallon, espace de terre entre deux coteaux.* Berg und Thal; *monts & vallées.* Über Berg und Thal; *par monts & par vaux. On dit prov.* Berg und Thal kommen nicht zusammen, wohl aber die Menschen; *les montagnes ne se rencontrent point, mais bien les hommes. Quand on se sépare les uns des autres, dans l'idée qu'on ne se reverra plus, on dit,* Wir werden uns im Thâl Josaphat wieder sehen; *nous nous reverrons à la vallée de Josaphat. En terme de dévotion on appelle ce monde,* Das Jammerthal, Trähnenthal; *la vallée de larmes, pour l'opposer au bonheur de la vie future. On appelle:* Das Thâlgehänge; *le penchant, la pente d'une montagne.*

Thâl, *se dit à Halle en Saxe De cette partie de la ville où sont les salines, & on appelle* Das Thâlgericht; *le tribunal des salines.* Ein Thâlgût; *une saline située dans cette partie de la ville.* Die Thâl-leute; *les sauniers.* Die Thâl-ordnung; *le réglement pour les sauniers.* Der Thâlschöppe; *l'assesseur au tribunal des salines.* Der Thâlvogt; *l'huissier des salines.*

THALER, (Thaler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'écu, pièce de monnoie d'argent de différente valeur, selon le titre des monnoies qui ont cours dans un pays.* Ein Reichsthaler; *un Risdale, écu d'Empire.* Bancothaler; *écu de banque.* Speciesthaler, harter Thaler; *écu espèce, en espèce.* Ein Albertsthaler, Kreuzthaler; *un patagon.* Halber Thaler; *demi-écu.* Anderthalb Thaler; *écu & demi.* Ortsthaler; *quart d'écu.*

THAT, (That) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le fait, chose faite, ce qu'on fait, ce qu'on a fait.* Seine Wörte mit der Thât beweisen, bewähren; *prouver, vérifier ses paroles par les faits. On dit,* Jemanden auf frischer That ertappen; *prendre qn sur le fait, pour dire, Le surprendre dans le temps même d'une action qu'il veut cacher.*

Thât, *se dit souvent au lieu de* Handlung; *l'action.* Eine rühmliche Thât; *une action louable.* Eine vortrefliche, preiswürdige Thât; *une belle action.* Die grôssen Thaten Eugens; *les grandes actions, les grands exploits d'Eugène.* Eine Frèvelthât, Missethât; *un forfait, maléfice, crime.*

On dit, In der Thât; *en effet, au fond, dans le fond, effectivement; it. en vérité, positivement, assurément, réellement.* Die Sache ist in der Thât wahr, dèm ist in der Thât also; *la chose est vraie en effet, est effectivement vraie.* Ich weiss es in der Thât nicht; *en vérité je ne le sais pas. On dit aussi:* Einem mit Rath und Thât beistehen; *assister qn de ses conseils & de sa main.* Den Namen in der Thât führen; *sou-*

soutenir l'honneur, son nom par ses actions. Er führet den Namen mit der Thât; *il est tel que son nom le porte.*

Die Thâtsache, Thâthandlung, (Thatsache, Thathandlung) *Le fait, ce qu'on a fait.* Das sind keine Lügen, es sind Thâtsachen; *ce ne sont pas des mensonges, ce sont des faits.*

Thâtkundig, (thatkundig) *adj. & adv. Notoire, évident, public. (peu us.)*

THÆTER, (Thäter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'auteur, qui a fait, qui a commis quelque action; it. celui qui exécute, qui met en effet.* Seyd Thäter des Wortes; *mettez en effet, en exécution la parole de Dieu. It.* Der Thäter, Verbrecher, Missethäter; *celui qui a commis quelque crime.* Der Todschlag ist begangen, aber der Thäter ist entwischt; *le meurtre est fait, mais le meurtrier s'est sauvé.*

THÆTIG, (thätig) *adj. & adv. Comp.* thätiger, *Superl.* thätigste; *Actif, qui agit, ou qui a la vertu d'agir; it. agissant, qui se donne beaucoup de mouvement.* Ein thätiges Lèben; *une vie active.* Ein thätiger Mensch; *un homme actif, agissant.* Diese Sache erfordert einen thätigen Mann; *il faut pour cette affaire un homme agissant. On dit aussi:* Eine thätige Hülfe; *un secours effectif, efficace.* Eine thätige Liebe; *une charité effective.* Der Glaube so durch die Liebe thätig ist; *la foi qui opère par la charité.* Die Thätigkeit; *l'efficace, efficacité; it. l'activité.* Ein Mensch, der eine wundersame Thätigkeit hat; *un homme d'une activité admirable.*

THÆTLICH, (thätlich) *adj. & adv. Actuel, actuellement.* Eine thätliche Sünde; *un péché actuel.* Ein thätliches, gewaltsames Verfahren; *un voie de fait.* Thätliche Hand anlègen, zufahren; *user de voie de fait.* Die Thätlichkeit; *la violence, voie de fait.* Zur Thätlichkeit kommen; *en venir à des voies de fait, user de violence.*

THAU, (Thau) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La rosée, humeur fraiche & un peu épaisse, qui tombe le matin sur la terre.* Es ist ein schöner Thau gefallen; *il a fait une belle rosée.* Der Thaubogen; *l'arc en ciel formé par la réfraction des rayons du soleil dans les vapeurs de la rosée.* Thauig, thauicht, *adj. & adv.* Mit Thau benezt; *it. en T. de chasse,* Thauschlägig, thauschlächtig; *Couvert de rosée.* Die Thausât; *(T. d'Agric.) la semée à la rosée.* Das Thauwetter; *le dégel.* Es ist auf einmal Thauwetter eingefallen; *le dégel est venu tout à coup.* Es wird Thauwetter; *le temps est au dégel.* Es fiel ein unvermuthetes Thauwetter ein; *il survint un dégel inopiné.* Der Fluss ist stark zugefroren, wenn Thauwetter einfällt, so werden die Schiffe und Brücken in grösser Gefahr seyn; *la rivière est fortement gelée, quand le dégel viendra, les bâteaux & les ponts seront en grand danger.* Der Thauwind; *le vent de dégel.*

THAUEN, (thauen) *v. n. imperf.* Es thauet, thauete, es hat gethauet; *Il tombe de la rosée, la rosée tombe. It.* Aufthauen; *dégeler.* Es thauet, thauet auf; *il dégele.*

THEATER, (Theater) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le théatre. Voy.* Schaubühne. Ein Theaterstück; *une pièce de théatre, pour le théatre.* Der Theaterstyl; *(T. de musique) le style théatral. On dit aussi,* Eine theatralische Vorstellung; *une représentation théatrale.*

THE, (The) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le thé, les feuilles d'un arbrisseau qui croît à la Chine & au Japon.* Der Kaiserthê; *le thé impérial.* Der grüne Thê; *le thé vert qui est séché au four.* Der Thêbu, Thêbohe, Thêboy; *thé-bou, du thé séché au soleil.* Thê mit weissen Spitzen; *thé-pecko, thé à pointes blanches.* Thê trinken; *prendre du thé.* Der Thêbaum; *le thé. (arbrisseau).* Die Thêbüchse; *la boîte à thé. On appelle aussi:* Thêbüchsen, Thêkistchen; *les barses, boîtes d'étain dans les quelles on apporte le thé de la Chine.* Die Thêkanne; *le pot à thé, la théière.* Der Thêkessel; *le coquemar dans lequel on fait ordinairement bouillir l'eau pour le thé.* Das Thêköpfchen, die Thêtasse; *la tasse à thé.* Das Thêkraut, der Jesuitterthê; *le thé du paraguai; it. le thé d'Europe, la véronique mâle.* Der Thêlöffel; *la cuiller à thé.*

THER, (Ther) (der ou das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le goudron, matière grasse & onctueuse tirée des pins & des sapins par le moyen du feu en les brûlant de sorte que la resine sort. On s'en sert ordinairement pour graisser les chariots.* Der Schiffthêr; *le goudron, brai, espèce de gomme & de poix, servant principalement à calfater les vaisseaux.* Der Bodensatz vom Thêr, der Thêrhêfen; *la rache de goudron.*

Der Thêrbrenner, (Therbrenner) *Le bruleur de poix.* Die Thêrbrennerei; *le lieu où l'on brule la poix.*

Die Thêrbüchse, (Therbüchse) *La boîte à graisse de chariot.*

Die Thêrdocke, (Therdocke) *L'endroit où l'on braye les vaisseaux.*

Die Thêr-essenz, (Theressenz) *L'essence de goudron.*

Die Thêrgrube, (Theressenz) *Le puits d'où coule le bitume.*

Thêrig, (therig) *adj. & adv.* Mit Thêr beschmuzt; *Goudronné.* Sich thêrig machen; *se salir avec du goudron, du brai.*

Das Thêrkraut, (Therkraut) *La silène visqueuse; it. l'attrappe-mouches. (plantes)*

Der Thêr-ofen, (Therofen) *Le four à poix.*

Die

Die Thērquelle, (Therquelle) Quelle, woraus das Bergthēr quillet; *La source de poix minérale.*

Der Thērsand, (Thersand) *Le sable visqueux.*

Das Thērwasser, (Therwasser) *L'eau de goudron.*

Der Thērweg, (Therwerg) *L'étoupe goudronnée.*

THEIL, (Theil) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La part, partie, portion d'un tout. Dimin.* Das Theilchen, Stückchen; *la parcelle, particule.* Er hat so viel für sein Theil bekommen; *il a eu tant pour sa part.* Der beste, der geringste Theil; *la meilleure, la moindre part.* Es gehören mir zwei Theile von dieser Erbschaft; *il me revient deux parts de cette succession.* Ein Theil der Armé; *une partie de l'armée.* Die vier Theile der Welt; *les quatre parties du monde.* Eine Linie in sechs Theile theilen; *diviser une ligne en six parties.* Ein Theil der Stadt liegt disseits, der andere jenseits des Strōms; *une partie de la ville est en deçà, l'autre en delà de la rivière.* Er hat einen Theil seines Lēbens darzu verwendet; *il a employé une partie de sa vie à cela.* Die Theile einer Rēde; *les parties d'un discours.* Der halbe Theil, die Hälfte; *la demi-part, la moitié.* Einem jeden seinen Theil gēben; *donner à chacun sa portion.* Ein Theil des Hauses ist zu vermieten; *une partie de la maison est à louer.* Eine Sache in zwei Theile theilen; *partager une chose en deux.* Zum Theil; *en partie.*

Theil, *part, se dit aussi, Des choses, qui sans être divisés, peuvent se communiquer à plusieurs personnes.* Er hat keinen Theil an der Gunst des Fürsten; *il n'a point de part à la faveur du Prince. Il se dit aussi de l'intérêt que l'on prend à qch.* Ich nēhme keinen Theil daran; *je n'y prends point de part.* Ich nēhme Theil an eurem Schmerz; *je prends part à votre douleur.*

Theil, *signifie aussi, Le tome, volume d'un ouvrage imprimé ou écrit à la main, qui fait partie d'un plus grand ouvrage.* Dieses Bǖch hat so viel Theile; *il y a tant de tomes à ce livre-là.* Eine Geschichte in drei kleinen Theilen; *une histoire imprimée en trois petits tomes.* Theil, *se dit aussi au lieu de* Abschnitt, Abtheilung eines Bǖches, eines Kapitels; *l'article, la section d'un livre, d'un chapitre.*

On dit en T. de pratique, Beide Theile hōren; *écouter les deux parties.* Der beleidigte Theil; *la partie offensée.* Kläger an einem, und Beklagter am andern Theil; *le demandeur d'une part, le défendeur de l'autre.*

On dit, Sein bescheiden Theil dahin nēhmen; *se contenter de son sort.* Er hat seinen Theil schon dahin; *il a été payé d'avance, il n'a plus rien à prétendre.* Er hat mir Theil (Nachricht) davon gegēben; *il m'en a fait part, il m'en a instruit.* Ich an meinem Theil, ich für mein Theil, ich meines Theils; *pour moi, quant à moi.* Er wird seinen Theil schōn bekommen; *il aura sa recompense tôt ou tard, il n'échappera pas à la punition.* Ein Theil that es, der andere nicht; *les uns le faisoient, les autres non.*

Theil, (*T. de blas.*) *le contrécart.* Eines von den vier Theilen eines Schildes wieder in vier Theile abtheilen; *contrécarteler, diviser en quatre quartiers un des quartiers de l'écu deja écartelé.*

Theilbar, (thei bar) *adj. & adv. Comp.* theilbarer, *Sup.* theilbarste; *Divisible, partageable, qui se peut diviser, qui peut être partagé.* Die Theilbarkeit; *la divisibilité, qualité de ce qui peut être divisé.*

Der Theilhaber, (Theilhaber) *Le participant, part prenant, intéressé dans une affaire; it. le co-partageant.*

Theilhaftig, (theilhaftig) *adj. & adv.* Theilhaft; *Qui participe, qui prend part à qch, participant.* Jemanden seines Glückes, seiner Freude theilhaftig machen; *partager sa fortune, sa joie avec qn; l'en faire participant, lui en faire part.* Einer Sache theilhaftig seyn; *avoir sa part dans une affaire.* Sich eines Lasters theilhaftig machen; *se rendre participant d'un crime. On dit aussi:* Seines Wunsches theilhaft werden; *voir ses vœux accomplis, son espérance remplie.* Die Theilhaftigkeit *mieux* Theilbarkeit; *la divisibilité, qualité d'une chose qui peut être divisée.*

Theilig, (theilig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Zweitheilig, dreitheilig; *de deux, de trois parties.* Theile habend; *partageable.*

Der Theilnēhmer, (Theilnehmer) *L'intéressé, qui a intérêt à qch.*

Die Theilnēhmung, (Theilnehmung) *La participation.*

Das Theilregister, (Theilregister) die Theilrolle; *Le régistre de partage, la liste, l'inventaire des lots.*

Der Theilzirkel, (Theilzirkel) Stellzirkel; *Le compas de division.*

THEILEN, (theilen) *v. a.* Ich theile-theilte, i. h. getheilet, *impér.* theile; *Diviser, partager, séparer en deux ou plusieurs parties.* Etwas gleich, ungleich theilen; *partager qch également, inégalement.* Eine Erbschaft theilen; *partager une succession.* Brüderlich, in der Güte theilen; *partager en frères, à l'amiable.* Theilet dieses unter euch; *partagez cela entre vous.* Gewinn und Verlust mit einem theilen; *être de moitié avec qn, se joindre d'intérêt à qn.* Eine Linie in so viel Theile theilen; *diviser une ligne en tant de parties.*

Eine Zahl durch eine andere theilen; *diviser un nombre par un autre.* Der Fluss theilet die Stadt in zwei Theile; *la rivière sépare la ville en deux.* Der Strôm theilet sich in zwei Arme; *la rivière se divise en deux branches.* Hier theilet sich der Strôm; *ici la rivière se sépare. On dit figurément*, Die Meynungen sind getheilet; *il y a partage, les sentimens sont divisés, on n'est pas d'accord.* In verschiedene Sekten getheilt; *divisé en differentes sectes.*

Das Theilen, *L'action de diviser &c. Voy.* Theilung.

THEILER, (Theiler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. d'Arithm.) Le diviseur, nombre par lequel on en divise un plus grand.*

THEILS, (theils) *adv.* zum Theil; *En partie.* Theils todt, theils verwundet; *tant morts que blessés.*

THEILUNG, (Theilung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de partager, de diviser; it. le partage, la division de qch entre plusieurs personnes.* Das ist mir in der Theilung zugefallen; *cela m'est tombé en partage.* Zur Theilung schreiten; *procéder au partage.* Die Theilung, Vertheilung durch das Lôs; *le lotissement. On dit aussi*, Die Theilung, Zergliederung eines Reiches; *le démembrement d'un royaume. It.* Die Theilung; *(T. d'Arith.) la division.*

THEOLOGIE, (Theologie) *V.* Gottesgelehrsamkeit.

THEORBE, (Theorbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le théorbe, instrument de musique.*

THEOREM, (Theorem) *V.* Lehrsatz; *Le théorème.*

THEORETISCH, (theoretisch) *adj. & adv. Théorique, qui appartient à la théorie.*

THEORIE, (Theorie) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La théorie, connoissance sans pratique. Voy.* Lehrbegriff.

THERIAK, (Theriak) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La thériaque, composition médicinale en forme d'opiat, & dont la base est la chair de vipère.* Der Theriakskrämer; *le vendeur de thériaque, d'orviétan.*

THERMOMETER, (Thermometer) *V.* Wärmemesser; *Le thermomètre.*

THEUER, (theuer) *adj. & adv. Comp.* theurer, *Superl.* theuerste; *Cher, chèrement, qui coûte beaucoup.* Die gute Wâre ist allezeit theurer als die schlechte; *la bonne marchandise est toujours plus chère que la mauvaise.* Das Getreide wird von Tage zu Tage theurer; *les blés enchérissent de jour en jour.* Das ist sehr theuer; *cela est bien cher. Il se dit aussi De celui qui vend à plus haut prix que les autres.* Dieser Kaufmann ist theuer; *ce marchand est cher.* Er ist theurer als die andern; *il vend plus cher que les autres. On dit fig.* Sein Lèben theuer verkaufen; *vendre bien cher sa vie, pour dire, se bien défendre.* Das soll ihm theuer zu stehen kommen; *cela lui coutera cher, il s'en repentira.*

Theuer, *signifie aussi, Cher, chéri, bien-aimé, fort estimé.* Ein theurer Freund; *un cher ami, ami qu'on estime beaucoup.* Mein theurer Freund; *mon cher ami.* Ein theurer Mann; *un homme fort estimé.* Das theure Blût Christi; *le précieux sang de Jésus-Christ. On dit aussi*, Einen theuren Eid schwören; *jurer solemnellement, faire un grand serment.* Er hat mir hôch und theuer versprochen hicher zu kommen; *il m'a positivement promis de venir en ce lieu.*

THEURUNG, (Theurung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La cherté, prix excessif des choses qui sont à vendre.* Wir hatten im verwichenen Winter eine ausserordentliche Theurung; *il y avoit l'hiver passé une excessive cherté de vivres.* Der Theurung vôrkommen, zuvôrkommen; *pourvoir à la cherté. On dit*, Ich will keine Theurung verursachen; *je n'y mettrai pas la cherté, pour dire, je n'en acheterai pas.*

THIER, (Thier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'animal, la bête. Dimin.* Das Thierchen, Thierlein; *la petite bête, l'animalcule.* Ein unvernünftiges Thier; *un animal irraisonnable.* Ein wildes Thier; *une bête sauvage.* Ein Raubthier, ein reissendes, fleischfressendes Thier; *une bête carnassière, ravissante.* Ein zahmes Thier, Hausthier; *un animal domestique.* Ein vierfüsiges Thier; *un quadrupède.* Geflügelte, vierfüsige Thiere; *des animaux ailés, à quatre pieds.* Ein Lastthier; *une bête de somme, de charge.* Ein Thier welches auf dem Lande und im Wasser lèbt; *un amphibie, animal qui vit sur la terre & dans l'eau.* Ein kriechendes Thier; *un reptile. On appelle en T. de chasse* Das Thier; *la biche.* Ein unfruchtbares, geltes Thier; *une biche brehaigne. It. V.* Schmâlthier, Maulthier &c.

Thier, *animal, bête, se dit fig. D'une personne stupide & grossière.* Sie ist ein garstiges Thier; *c'est une vilaine bête.* Ein dummes Thier; *un animal stupide, un grand animal.*

Die Thierblume, (Thierblume) *(T. d'hist. nat.) L'animal-fleur.*

Der Thiergarten, (Thiergarten) *Le parc, bois taillis ou buisson enfermé de haies ou d'une muraille où on entrétient des bêtes pour le plaisir de la chasse.*

Das Thiergefecht, (Thiergefecht) *Le combat de taureaux, de bêtes.*

Die Thiergeschichte, (Thiergeschichte) *La zoologie, la partie de l'histoire naturelle qui a pour objet les animaux; it. la zoographie; la description des animaux.*

Thierisch, (thierisch) *adj. & adv. Animal, qui appartient à l'animal.* Das thierische

Lèben; *la vie animale.* Thierische, viehische Leidenschaften, Neigungen; *passions, inclinations brutales.*

Der Thierkreis, (Thierkreis) *Le zodiaque, l'un des grands cercles de la sphère, où les planètes se meuvent & qui est divisé en douze signes.* Die zwölf Zeichen des Thierkreises; *les douze signes du zodiaque.*

Der Thiermaler, (Thiermaler) *Le peintre des animaux.*

Die Thierpflanze, (Thierpflanze) *Le zoophyte, plante animale, corps naturel qui tient qch de la plante & de l'animal.*

Das Thierreich, (Thierreich) *Le règne animal, la classe des animaux.*

Die Thiersprache, (Thiersprache) *Le langage des animaux, des bêtes.*

THON, (Thon) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Thôn-arten; *L'argile, terre grasse au toucher, dont les parties sont très-fines.* Gemeiner Thôn; *argile commune, terre à briques.* Töpferthôn, Würfelthôn; *terre, argile à potier.* Den Thôn trèten, abtrèten; *(T. de potier) pétrir la terre.* Den Thôn durcharbeiten; *pétrir la terre.* Thôn, welcher im Wasser aufquillt; *argille qui se gonfle dans l'eau, argile dilatable.* Walkerthôn; *argile à foulons.* Unfruchtbarer Thôn; *argile stérile, pierre pourrie.*

Thôn-artig, (thonartig) *adj. & adv. Argileux.* Thônartige Steine; *pierres argileuses.*

Die Thôn-erde, (Thonerde) der Thôn; *La terre argileuse.*

Thônern, (thönern) *adj. & adv.* Aus Thôn bereitet; *De terre.* Ein thönerner, töpferner, irdener Ofen; *un fourneau de poterie de terre.*

Die Thôngrube, (Thongrube) *La marnière, glaisière.*

Thônicht, (thonicht) *adj. & adv.* dem Thône ähnlich; *Ce qui ressemble à de l'argile.*

Thonig, (thonig) *adj. & adv.* Thôn enthaltend; *Argileux, qui tient de l'argile.* Ein thôniges Land; *une terre argileuse.*

Der Thônschlägel, (Thonschlägel) *La batte de potier.*

Die Thônschneide, (Thonschneide) *Le coupoir de potier.*

THOR, (Thor) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *Il se dit dans le style noble au lieu de* Narr; *Le fou, fol.* Ich müsste ein Thôr seyn; *je serois bien fou de.* Die Thörinn; *la folle.*

Die Thôrheit, (Thorheit) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La folie.* Eine Thôrheit begèhen; *faire une folie.* Es wäre Thôrheit nur daran zu denken; *ce feroit folie d'y penser.*

THOR, (Thor) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La porte d'une ville, d'une église, d'un palais.* Äusserstes Thôr einer Stadt, oder inneres zwischen der Stadt und den Festungswerken, heimliches Thôr, heimlicher Ausgang in einer Festung; *la fausse-porte d'une ville de guerre.* Thôr zum Ausfall; *la poterne.* Die Thôre öfnen, schliessen; *ouvrir, fermer les portes.* Mit Aufschluss, Schliessung des Thôres; *à porte ouvrante, fermante.* Ein Thôr vermauern, zumauern; *murer une porte.* Am Thôre Wache halten; *faire la garde à la porte.* Der Feind streift bis an die Thôre der Festung; *les ennemis font des courses jusqu'aux portes de la place.* Ein wenig vôr das Thôr spatzieren gehen; *faire un tour de promenade hors de la porte.* Vôr dem Thôr, vôr der Stadt; *hors de la ville.*

Der Thôrflügel, (Thorflügel) *Le battant de porte.*

Das Thôrgeld, (Thorgeld) Spergeld, der Thôrgroschen; *L'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.*

Die Thôrglocke, (Thorglocke) Sperglocke; *La cloche qu'on sonne pour marquer le temps de fermer les portes.*

Die Thôrklappe, (Thorklappe) der Einlass; *Le guichet.* Das Thôr ist zu, man muss durch die Klappe, durch das Pförtchen eingehen; *la porte est fermée, il faut passer par le guichet.*

Der Thôrschliesser, (Thorschliesser) *L'officier qui a la charge d'ouvrir & de fermer les portes d'une place.*

Der Thôrschluss, (Thorschluss) die Thôrsperre; *La fermeture des portes.* Mit, *ou* bei dem Thôrschluss; *à portes fermantes.*

Der Thôrschlüssel, (Thorschlüssel) *La clef de porte.*

Der Thôrschreiber, (Thorschreiber) *La consigne.*

Der Thôrschütze, (Thorschütze) *C'est ainsi qu'on appelle à Nurenberg Le garde aux portes.*

Die Thôrwache, (Thorwache) *La garde de la porte.*

Der Thôrwärter, (Thorwärter) *Le portier, it. l'huissier; it. dans les couvens, le moine cloitrier.* Das Thôrwärterstübchen; *la chambre, le quartier du portier.*

Der Thôrwèg, (Thorweg) die Thôrfahrt; *La porte-cochère.* Thôrwèg, oben offen und an den Seiten mit zwei Pfeilern; *une porte flamande.*

Der Thôrzettel, (Thorzettel) *Le passavant, billet portant ordre de laisser passer librement les denrées qui ont deja payé le droit, ou celles qui en sont exemptes.*

Der Thôrzoll, (Thorzoll) *Les droits d'entrée d'une ville.*

THÖRICHT, (thöricht) *adj. & adv. Comp.* thörichter, *Sup.* thörichtste; *Fou, fol, folle, follement.* Ein thörichter Mensch; *un homme fou.* Eine thörichte Liebe; *un fol amour.* Eine thö-

thörichte Gewohnheit; *une folle coûtume.* Thöricht handeln; *agir follement, en fou.*

THÖRINN, (Thörinn) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La folle. V.* Thör.

THÖRLICH, (thörlich) *V.* Thöricht.

THRAN, (Thran) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'huile de baleine.* Der Thran-aicher; *le jaugeur des tonneaux d'huile de baleine.* Die Thranbrennerei; *le bâtiment où l'on fond le lard de baleine.*

THRÆNE, (Thräne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La larme, goutte d'eau qui sort de l'œil, & dont la cause la plus ordinaire est l'affliction, la douleur. Dimin.* Das Thränchen, Thränlein; *une petite goutte de larmes.* Die Thränen; *les larmes, les pleurs.* In Thränen zerfliessen; *fondre en larmes.* Thränen vergiessen; *verser, répandre des larmes.* Sich in Thränen baden, in Thränen schwimmen; *se baigner de larmes, dans les larmes.* Die Thränen laufen ihm über die Backen; *les larmes lui coulent le long des joues.* Ich konte mich der Thränen kaum enthalten; *j'avois peine à retenir mes larmes.* Einem Thränen auspressen; *arracher des larmes à qn.* Er weinte die bitterste Thränen; *il pleura amèrement, à chaudes larmes.* Kontet ihr das ohne Thränen ansehen? *pouviez vous regarder cela d'un œil sec?* Krokodilsthränen, falsche Thränen; *larmes de crocodile, larmes feintes, étudiées.* Freudenthränen; *larmes de joie.*

Thräne, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Drohne *ou* Hummel; *Le bourdon. On appelle* Thränenbrût; *les embryons des bourdons.* Eine Thränenscheibe; *un gateau de cire du couvain de bourdons.* Der Thränenweiser; *le roi des bourdons.*

THRÆNEN, (thränen) *v. n.* Ich thräne-thränte, i. h. gethränt, *impér.* thräne. Thränen rinnen lassen; *Verser, répandre des larmes, pleurer.* Thränet ihr meine Augen! *pleurez mes yeux!* Die Augen thränen ihm; *les yeux lui pleurent. Il se dit figur. de la vigne.* Der Weinstock thränt; *la vigne coule.*

Der Thränenbach, (Thränenbach) die Thränenfluth; *Un ruisseau de larmes, torrent de larmes.*

Das Thränenbein, (Thränenbein) *L'os lacrymal.*

Das Thränenbrod, (Thränenbrod) *(fig.) Le pain de douleur, pain de larmes.* Thränenbrod essen; *manger des poires d'angoisse.*

Thränend, (thränend) *adj. & adv. Pleureux.* Thränende Augen; *yeux qui pleurent.* Er sagte mir mit thränenden Augen; *il me disoit les larmes aux yeux.*

Die Thränendrüse, (Thränendrüse) *La caroncule, glande lacrymale.*

Die Thränenfistel, (Thränenfistel) *La fistule lacrymale.*

Der Thränenfluss, (Thränenfluss) *L'épiphore, écoulement continuel de larmes avec inflammation, rougeur & picotement.*

Der Thränengang, (Thränengang) *Le conduit lacrymal.*

Die Thränengrube, (Thränengrube) *(T. (T. Anat.) Le trou lacrymal.*

Thränenlêr, (thränenleer) *adj. & adv.* Thränenlôs; *Sans larmes, œil sec. Il ne se dit que dans le style soutenu.* Meine Augen sind thränenlêr; *mes yeux sont secs.*

Der Thränenpunkt, (Thränenpunkt) *(T. d'Anat.) Le point lacrymal.*

Die Thränenquelle, (Thränenquelle) *(fig.) La source de larmes.*

Der Thränensack, (Thränensack) *Le sac lacrymal.*

Das Thränenthal, (Thränenthal) *La vallée de misères. (fig.)*

Thränenvoll, (thränenvoll) *adj. & adv. Plein de larmes.* Thränenvolle Augen; *des yeux noyés de larmes.*

THRON, (Thron) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *Le trône, siège élevé où les Empereurs, les Rois sont assis dans les fonctions solemnelles de la Royauté.* Der König sezte sich auf seinen Thrôn, die Abgesandten zu empfangen; *le roi se mit sur son trône pour recevoir les Envoyés. On dit figur.* Den Thrôn besteigen, zum Thrône gelangen; *monter sur le trône, parvenir à la royauté.* Seinen Thrôn befestigen; *affermir son trône, sa puissance souveraine.* Der Tyrann stiess den rechtmäsigen Fürsten vom Thrône; *le Prince légitime fut chassé du trône par le Tyran.* Die Thrônbesteigung; *l'avénement au trône.* Der Thrônerbe; *l'héritier du trône.* Der Thrônfolger; *le successeur au trône.* Die Thrônfolge; *la succession au trône.* Der Thrônhimmel; *le ciel, le baldaquin, sous lequel le Roi est assis sur le son trône; it. le dais sous lequel on porte le saint Sacrement. On dit poëtiquement* Thrônen, *v. n. avec l'auxil.* Haben; *être assis sur le trône, regner, exercer la puissance souveraine.* Gott thrônet im Himmel; *Dieu régne dans les cieux.*

THUN, (thun) *v. a. irr.* Ich thûe, du thûst, er thût, wir thûn, ihr thût, sie thûn; *Imp.* i. thât, *subj.* t äte, *parf.* i. h. gethân, *impér.* thûe *ou* thû; *Ce verbe est d'une grande étendue. Voici les principales acceptions qu'il peut avoir.*

Thûn, *signifie Faire, opérer, executer, & il se dit de tout ce qui regarde le travail du corps & l'activité de l'esprit.* Sagen und thûn sind zweierlei; *dire & faire sont deux choses.* Ich will mein Möglichstes thûn; *je ferai tout mon possible.* Er thût den ganzen Tag nichts; *il ne fait rien toute la journée.* Einem Gutes thûn; *faire du bien à qn.* Ein Werk der Barmherzigkeit thûn; *faire un œuvre de miséricorde.*

Einem einen Gefallen thûn; *faire un plaisir à qn.* Jemanden etwas zu Gefallen thûn; *avoir la complaisance de faire une chose pour qn.* Er thût euch viel zu Gefallen; *il a beaucoup d'égards pour vous.* *On dit aussi*, Einen Sprung thûn; *faire un saut.* Einen Zûg, einen Schluck thûn; *boire un trait.* Einen Schuss thûn; *tirer un coup de fusil, de pistolet.* Eine Frage an jemanden thûn; *faire une demande à qn.*

Thûn, *faire, se dit aussi Des choses qui sont d'obligation & de précepte.* Den Willen Gottes thûn; *faire la volonté de Dieu.* Seine Schuldigkeit thûn; *faire son devoir.* Er hat recht gethân; *il a bien fait.* Bûsse thûn; *faire pénitence.*

Thûn, *faire, se dit aussi pour Marquer le besoin qu'on a d'une chose, l'intérêt qu'on prend à qch.* Ich weiss nicht was ich mit dem Bûche thûn soll; *je ne sais que faire de ce livre là, pour dire, je n'en ai pas besoin.* Es ist mir sehr darum zu thûn dass; *je suis fort interessé que. . .* Es ist mir nicht um ihn zu thûn, sondern um mein Geld; *je me soucie fort peu de lui, je ne regrette que mon argent.* Wenn es nur darum zu thûn ist; *s'il ne tient qu'à cela, s'il ne faut que cela.* Es ist mir nûr um euch zu thûn; *je ne suis en peine que de vous.* *On dit aussi*, Es ist nûr um ein Wort zu thûn; *il n'y a qu'un mot à dire pour faire réussir l'affaire.* *On dit*, Ich habe bei ihm zu thûn; *j'ai à faire à lui, j'ai à lui parler, à l'entretenir de qch, à traiter de qch avec lui.*

Thûn, *signifie souvent Mettre*, Einen jungen Menschen in die Lehre thûn; *Mettre un jeune homme en apprentissage.* In die Schule thûn; *mettre à l'école.* Zucker an die Brühe thûn; *mettre du sucre dans la sauce.* Das Geld in den Beutel thûn; *mettre l'argent dans la bourse.* Eine Schürze um *ou* vôrthûn; *mettre un tablier.*

On dit, Man muss bei Zeiten dazu thûn; *il y faut pourvoir de bonne heure.* Sich selbst Schaden thûn; *se nuire à soi-même.* Es thût kein gût; *cela n'est pas utile, cela ne vaut rien.* Dieser Bursche will nicht gût thûn; *ce garçon ne veut pas obéir, il ne se conduit pas comme il faut.* Etwas zu wissen thun; *faire savoir, publier qch.* Ich mag nichts mit ihm zu thûn haben; *je ne veux pas avoir affaire à lui.* Ich habe viel zu thûn; *j'ai beaucoup à faire, je suis fort empêché.* Er hat stèts zu thûn; *il est toujours occupé.* Damit habe ich nichts zu thûn; *je ne m'en mêle point, cela ne me regarde pas.* Es thût nichts zur Sache; *cela ne fait rien au fait, à l'affaire.* Es ist so gût als gethân; *cela vaut fait.* Er thût als ob er nicht wüsste; *il fait semblant de ne pas savoir.* Böse thûn; *faire le méchant.* Gelehrt thûn; *faire le savant.* Grôss thûn; *faire l'homme d'importance, se vanter.* Sich etwas zu thûn getrauen; *se faire fort de qch.* Einen Gang um die Stadt thûn; *faire le tour de la ville.* Ihr werdet einen vergèblichen Gang thûn; *vous y perdrez vos pas.* Eine Reise thûn; *faire un voyage.* Abbitte thûn; *demander pardon, faire amende honorable.* Rechnung thûn, ablègen; *rendre ses comptes, (fig.) rendre compte, rendre raison de.* Jedermann sein Recht thûn; *rendre justice, faire raison à tout le monde, rendre à chacun ce qui lui est dû.* Jemanden einen Possen thûn; *jouer un tour à qn.* Er hat sich diesesmal besser bequèmet, als er sonst nicht würde gethân haben; *il a été plus traitable cette fois, qu'il n'auroit été dans un autre temps.* Ich werde ihm thûn, wie er mir gethân hat; *je lui ferai comme il m'a fait.* Er hat etwas weniges in der Messkunst gethân; *il a une legère teinture de la géometrie.* Seine Nothdurft thûn *mieux* verrichten; *faire ses nécessités, aller à ses nécessités.* Es thût mir Noth; *je me sens pressé d'une nécessité naturelle.* Es thût Noth; *il faut, il est besoin; it. l'affaire presse, la chose est pressée.* Ich habe zu thûn, dass ich mein Brod verdiene; *c'est avec peine que je gagne mon pain.* Bei diesem Handel ist nichts zu thûn *mieux* zu verdienen; *il n'y a rien à gagner à ce négoce.* Er thût viel in dergleichen Wâre; *il fait un grand négoce de telle marchandise.* Ich kan es um diesen Preis nicht thûn *mieux* gèben, lassen; *je ne le puis faire à ce prix.* Hundert Thaler thûn es nicht, sind nicht hinreichend; *cent écus ne font pas l'affaire.* Die Arzenei hat noch nichts gethân, hat noch nicht gewürkt; *la médecine n'a pas encore opéré, n'a produit aucun effet.* Warum ist es zu thûn? *de quoi s'agit-il? de quoi est-il question?* Es ist um sein Wohl und Wèh zu thûn; *il s'agit, il y va de toute sa fortune.* Der Kranke thût alles unter sich, lässt alles unter sich gehen; *le malade fait tout sous lui.* Er soll sehen mit wèm er es zu thûn hat; *il verra à qui il aura à faire.* *On dit prov.* Gesagt, gethân; *aussi-tôt dit, aussi-tôt fait.*

Il faut remarquer généralement, que le verbe Thûn *ne se met jamais devant ou après un autre verbe dans la même construction. Ainsi il ne faut pas dire*, Ich thue mich bedanken, *mais* ich bedanke mich, *je rends graces.* Des Morgends thue ich arbeiten, *mieux* des Morgends arbeite ich; *je travaille le matin.* Ich werde schreiben thûn, *mieux* ich werde schreiben; *j'écrirai. Cette façon d'employer le verbe* Thûn *par pléonasme, est fort en usage dans quelques Provinces, mais elle est vicieuse & il ne faut pas l'imiter.*

Thûn, *s'emploie aussi substantivement.* Das Thûn und Wêsen, das Thûn und Lassen; *Les*

Les actions, la conduite, la manière d'agir, les occupations. Sein Thûn und Wêsen gefällt mir nicht; *ses manières, sa conduite ne me plaisent pas.* Jemand in seinem Thûn und Lassen meistern, tadeln; *censurer les actions de qn.* Das ist meines Thûns nicht; *ce n'est pas mon affaire.*

THÛNLICH, (thunlich) *adj. & adv. Comp.* thûnlicher, *Sup.* thûnlichste; *Faisable, praticable, ce qui se peut faire.* Das ist nicht thûnlich; *cela ne se peut, cela n'est pas faisable, praticable.* Die Thûnlichkeit; *la qualité par la quelle une chose est faisable. (peu us.)*

THÜR, (Thür) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La porte, ouverture faite pour entrer dans un lieu fermé & pour en sortir. Dimin.* Das Thürchen, Thürlein; *la petite porte.* Die Hausthür, Gartenthür; *la porte de maison, de jardin.* Die Hinterthür; *la porte de derrière.* Die Hauptthür; *la porte principale.* Eine heimliche Thür; *une fausse-porte, une porte secrète.*

Thür, *la porte, se dit aussi D'un assemblage de bois ou de fer qui tourne sur des gonds, & qui sert à fermer l'ouverture de la porte.* Eine hölzerne Thür; *une porte de bois.* Eine Flügelthür; *une porte à deux battans.* Eine blinde Thür; *une porte feinte.* Eine gebrochene Thür; *une porte brisée.* Die Fallthür; *la trappe.* Die Thür zumachen, zuschliessen, verschliessen; *fermer la porte.* Die Thür nach einem zumachen; *fermer la porte sur qn.* Einem die Thür vor der Nase zuschliessen; *fermer la porte au nez de qn.* Bei offenen, verschlossenen Thüren; *à porte ouvertes, fermées.* Die Thür aufmachen, öfnen, aufschliessen; *ouvrir la porte.* Eine Thür verriegeln, versperren; *verrouiller, barrer une porte, fermer la porte à la barre, au verrou.* Die Thür halb oder ein wenig aufmachen; *entre-ouvrir la porte.* Die Thür halb offen lassen; *laisser la porte entre-ouverte.* Eine Thür erbrechen, einstôssen, aufrennen; *forcer, enfoncer une porte.* An die Thür klopfen, an *ou* vôr der Thür warten; *frapper, attendre à la porte.* Vôr *ou* unter der Thüre stehen; *être devant la porte.* Vôr den Thüren betteln gehen; *aller mendier de porte en porte.*

On dit figur. & prov. Den Lastern Thür und Thôr öfnen; *Ouvrir la porte aux vices.* Zur rechten Thür eingehen; *passer par les voies ordinaires.* Einem die Thür weisen; *mettre qn à la porte, chasser qn de la maison.* Sich nach der Thür umsehen, die Thür suchen; *songer à la retraite, se retirer.* Hinter der Thür Abschied nêhmen; *déloger sans trompette, s'en aller sans prendre congé.* Jede Thür steht ihm offen; *toutes les portes lui sont ouvertes, c. à. d. son crédit & la considération qu'on a pour lui, lui rendent toutes les entrées faciles.* Der Feind ist vôr der Thür; *l'ennemi est devant la porte, c. à. d. dans le voisinage.* Ostern ist vôr der Thür; *Pâques est prochain, nous aurons bientot Pâques.* Mit der Thür ins Haus fallen; *parler à l'étourdie ou étourdiment; it. se précipiter, dire ou faire qch par imprudence.* Zwischen Thür und Angel stecken; *être dans une fâcheuse situation, avoir le doigt entre le marteau & l'enclume.*

Die Thür-angel, (Thürangel) *Le gond d'une porte.* Die Thüre sinkt, weil die Thürangeln nachgelassen haben; *la porte se baisse, parceque les gonds ont lâché.*

Das Thürband, (Thürband) *La penture, la pente de porte.*

Das Thürfeld, (Thürfeld) das Fach in einer eingefassten Thüre; *Le panneau de porte.*

Der Thürflügel, (Thürflügel) *Le vantail, battant de porte.*

Das Thürfutter, (Thürfutter) *Le chambranle de porte.*

Das Thürgerüst, (Thürgerüst) Thürgestell; *L'huisserie, assemblage de pièces de bois qui forment l'ouverture d'une porte.*

Das Thürgesims, (Thürgesims) *La corniche de porte.*

Der Thürhüter, (Thürhüter) *Le portier; it. à la cour & aux audiences, L'huissier; it. dans les couvens, le moine cloitrier.*

Die Thürklinke, (Thürklinke) *Le cloquet.* Der Drücker an der Thürklinke; *La coquille de loquet.*

Der Thürklopfer, Thürhammer, (Thürklopfer, Thürhammer) *Le marteau de porte. It.* Der Klopfring; *la boucle de porte.*

Die Thürpfoste, (Thürpfoste) *Le poteau de porte.*

Der Thürriegel, (Thürriegel) *Le verrou de porte.*

Die Thürschwelle, (Thürschwelle) *Le seuil, pas de porte.*

THURM, (Thurm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Thürme; *La tour. Dim.* Das Thürmchen, Thürmlein; *une petite tour.* Einen Thurm aufführen; *élever une tour.* Ein runder, viereckiger Thurm; *une tour ronde, quarrée.* Eine Mauer mit Thürmen besezt; *une muraille flanquée de tours.* Der Glockenthurm; *le clocher,* Die Glocken hängen im Thurm; *les cloches pendent, sont suspendues au clocher.* Der Thurm eines Schlosses; *le donjon.* Der Wachtthurm; *le béfroi, tour d'où l'on fait le guet.* Der Leuchtthurm; *le phare, fanal.*

Thurm, *se dit aussi au lieu de* Gefängniss; *La prison, le cachot, géole.* Einen in den Thurm werfen lassen; *mettre qn en prison, au cachot, emprisonner qn. On appelle aussi* Thurm, *le roc, une pièce du jeu des échecs.*

Der

Der Thurmbau, (Thurmbau) *La fabrique d'une tour, d'un clocher.*

Der Thurmherr, (Thurmherr) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes, Le concierge des prisons de la ville.*

Die Thurmspitze. (Thurmspitze) *La flèche, le faîte, le haut d'une tour.*

Die Thurm-uhr, (Thurmuhr) *L'horloge d'un clocher.*

THÜRMEN, (thürmen) *v. a.* Ich thürme-thürmte, i. h. gethürmt, *impér.* thürme; *Elever en forme de tour. V.* Aufthürmen.

THÜRMER, (Thürmer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Thurmwächter; *Le guet du clocher ou de la tour.*

THURN, (Thurn) *V.* Thurm.

THURNIER, (Thurnier) *V.* Turnier.

THYMIAN, (Thymian) (der) *gen.* des-s, *s. pl. Le thym, plante odoriférante que l'on cultive dans les jardins.*

THYM-SEIDE, (Thymseide) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'épithyme, fleur médicinale qui sort du thym.*

TICHTEN, (tichten) *V.* Dichten.

TIEF, (tief) *adj. & adv. Comp.* tiefer, *Superl.* tiefste; *Profond, -e, profondement. Il se dit des choses dont le fond est éloigné de la superficie, & plus généralement de celles qui vont de haut en bas.* Ein tiefes Wasser; *une eau profonde.* Ein tiefer Graben; *un fossé profond.* Ein tiefer Brunnen; *un puits profond.* Eine tiefe Wunde; *une plaie profonde. On dit aussi,* Ein tiefes Haus; *une maison profonde.* Mein Haus ist hundert Schuh tief; *ma maison a cent pieds de profondeur.*

Tief, *se dit au lieu de* Hohl; *Creux.* Eine tiefe Schüssel; *un plat creux.* Ein tiefer Teller; *une assiette creuse.* Die Augen liegen ihm tief im Kopfe; *il a les yeux creux, enfoncés. On dit aussi,* Ein tiefer Wèg; *un chemin creux.*

Tief, *se dit au lieu de* Hôch; *Haut.* Der Schnê ist Knies tief; *la neige est de la hauteur du genou.* Tief herunter fallen; *tomber de bien haut.*

Tief, *(T. de musique) Bas, grave.* Ein tiefer Tôn; *un son, un ton grave. On dit,* Eine Saite ist zu tief; *une corde est trop basse, pour dire, qu'elle n'est pas montée à un ton assez haut.*

Tief, *se dit Des couleurs, au lieu de* Dunkel; *Sombre.* Tiefe Farben; *couleurs sombres, couleurs qui sont moins éclatantes, que les autres & qui tirent sur le brun.*

Tief, *signifie aussi, Grand, extrême dans son genre. En ce sens il se dit Des choses physiques & des choses morales.* Ein tiefer Schmerz, *une profonde douleur.* Ein tiefer Schlaf; *un profond sommeil.* Ein tiefes Stillschweigen; *un profond silence.* Ein tiefer Seufzer; *un profond soupir.* Eine tiefe Weisheit; *une profonde sagesse.* Ein Mensch von einer tiefen Gelehrsamkeit; *un homme d'une profonde érudition.* In tiefen Gedanken sitzen; *être tout pensif, rêver profondément.* Tief über etwas nachdenken; *méditer profondément qch.* Tief eingewurzelte Vôrurtheile; *préjugés enracinés profondément.* Mit der tiefsten Ehrerbietung; *avec le plus profond respect. On dit,* Seinen Hût tief in die Augen setzen, drücken; *enfoncer son chapeau dans la tête.* Tief in die Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Tief in den Wald hinein; *bien avant dans la forêt.* Etwas tief in sein Gedächtniss graben, fassen; *graver profondément qch dans sa mémoire.* In tiefen Schulden ou tief in Schulden stecken; *être accablé de dettes, avoir des dettes par dessus la tête.*

Tief-äugig, (tiefäugig) *adj. & adv. Qui a les yeux creux, enfoncés.*

Tiefdenkend, (tiefdenkend) *adj. & adv. Il ne se dit que fig.* Ein tiefdenkender Mann; *un homme d'une grande pénétration d'esprit.*

Der Tiefhammer, (Tiefhammer) *Le marteau à emboutir.*

Der Tiefherr, (Tiefherr) *Le débacleur, C'est ainsi qu'on appelle dans les villes maritimes, Un officier de ville qui commande sur le port, & qui a soin qu'il soit débarassé.*

Die Tief-ordnung, (Tieforbnung) *Le réglement de débacle.*

Tiefschäftig, (tiefschäftig) *adj. & adv. (T. de tisser.) Basse-lisse.* Ein tiefschäftiger Stuhl *un métier de basse-lisse.*

Der Tiefsinn, (Tiefsinn) *La rêverie, l'état de l'ame où elle s'occupe continuellement d'une idée, où elle rêve profondément; it. fig. la subtilité, pénétration d'esprit.*

Tiefsinnig, (tiefsinnig) *adj. & adv. Comp.* tiefsinniger, *Sup.* tiefsinnigste; *Pensif, pensive, pensivement, enseveli dans une profonde rêverie, rêveur, rêveuse; it. mélancolique.* Er ist seit kurzem ganz tiefsinnig geworden; *il est tombé depuis peu dans une grande mélancolie. On appelle fig.* Ein tiefsinniger Verstand; *un esprit pénétrant, approfondi.* Tiefsinnige Wahrheiten; *vérités profondes.* Die Tiefsinnigkeit, *V.* Tiefsinn.

TIEFE, (Tiefe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La profondeur, l'étendue d'une chose considérée depuis la superficie jusqu'au fond.* Die Tiefe des Strômes; *la profondeur du fleuve.* Die Tiefe des Mêres erforschen; *sonder la profondeur de la mer.*

Tiefe, *(T. de géometrie) La profondeur, la dimension d'un corps considéré de haut en bas.* Die Länge, Breite und Tiefe; *la longueur, largeur, & profondeur. Il se dit aussi De l'in-*

tendue en longueur. Dieses Gebäude hat mehr Tiefe als Breite; *ce bâtiment a plus de profondeur que de largeur.* Dieses Haus hat sechzig Schuh Tiefe; *cette maison a soixante pieds de profondeur.*

Tiefe, *s'entend aussi De l'endroit le plus bas d'une chose creuse, le fond.* In der Tiefe des Brunnens; *au fond du puits.* Die Tiefe eines Thales; *le fond d'une vallée.* Eine grundlose Tiefe; *un abyme, un gouffre,*

On dit fig. Die Tiefe der Gerichte Gottes; *la profondeur des jugemens de Dieu.* Die Tiefen des Herzens, die heimlichen Gedanken; *les profondeurs du cœur.* Ein aus der Tiefe des Herzens gehölter Seufzer; *un soupir tiré du fond du cœur.*

TIEFEN, (tiefen) *V.* Auftiefen, Vertiefen.

TIEGEL, (Tiegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La poêle, ustensile de cuisine, dont le corps & le manche sont tout de fer ou de terre, & dont on se sert pour frire, pour fricasser. Dimin.* Das Tiegelchen, Tiegelein; *le poêlon, petite poêle.* Fische im Tiegel braten; *frire du poisson dans une poêle. It.* Tiegel; *(T. de chym.) le creuset.* Das Gold im Tiegel reinigen; *épurer l'or dans un creuset.* Der Leimtiegel; *la jatte, le poêlon à colle.*

TIEGER *ou* TIGER, (Tieger *ou* Tiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le tigre, bête féroce, dont le poil est ordinairement moucheté. Dimin.* Das Tiegerchen, Tiegerlein; *le petit tigre.* Das Tiegerthier, das Weibchen des Tiegers; *la tigresse* Der Tiegerhund; *le chien tigré, tavelé.* Ein Tiegerpferd; *un cheval tigre, cheval tigré.* Die Tiegerhaut; *la peau de tigre.* Tiegerfarbig, tiegerfleckig; *tigré, tavelé.* Die Tiegerkatze; *le chat sauvage tigré.* Der Tiegerfuss; *pied de tigre. (plante)* Die Tiegermotte; *le phalène tigré.*

On appelle figur. Tieger, Tiegerherz; *tigre, Un homme cruel & impitoyable.*

On dit aussi Tiegern, *v. a. Taveler, moucheter, tacheter, représenter des taches, des mouchetures sur des étoffes, sur des rubans &c.*

TIENE, (Tiene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tinette, petite cuve, vaisseau de bois qui n'est point couvert, & qui est ordinairement plus large par en haut que par en bas. Il est de peu d'usage & on se sert ordinairement du mot* Wanne.

TIGER, (Tiger) *V.* TIEGER.

TILGEN, (tilgen) *v. a.* Ich tilge-tilgte, i. h. getilgt, *impér.* tilge. Vernichten, ausrotten; *Annuller, abolir, mettre à néant, éteindre, faire que le souvenir d'une chose se perde entièrement. V.* Vertilgen. *On dit fig.* Seine Schulden tilgen; *payer ses dettes.* Ich will die Schuld in meinem Buche tilgen; *j'éteindrai la dette dans mon livre.* Herr! tilge meine Sünden; *Seigneur! efface mes péchés.* Das Tilgen, die Tilgung; *l'action d'annuller &c.; it. l'abolissement.* Der Tilgungsschein; *les lettres d'amortissement.*

TILLE, (Tille) *V.* DILLE.

TINCTUR, (Tinctur) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(mot emprunté du latin) La teinture, la couleur d'un minéral ou d'un végétal, tirée par le moyen de quelque liqueur que ce soit.* Goldtinctur; *teinture d'or.* Tinctur, *en T. de blason signifie, l'émail.* Es giebt sieben Tincturen in der Wappenkunst; *le blason a sept sortes d'émaux ou de couleurs.*

TINTE, (Tinte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'encre, liqueur noire dont on se sert pour écrire. On appelle aussi*, Rothe, grüne Tinte; *encre rouge, encre verte, les liqueurs ou compositions dont on se sert pour écrire.* Das Tintenfass; *l'encrier.* Der Tintenkrug, die Tintenflasche; *la bouteille à encre.* Der Tintenfleck; *la tache d'encre.* Das Tintenpulver; *la poudre à faire de l'encre.* Das Tintenhorn; *le cornet à encre.* Diese Tinte ist zu blass; *cette encre est trop blanche. On dit popul.* Du wirst in die Tinte kommen; *tu en auras.*

Tinte, *se dit en T. de peinture, & signifie, La teinte, le degrès de force que les peintres donnent aux couleurs. On appelle* Halbe Tinte; *demi-teinte, une teinte extrêmement foible & diminuée.*

TISANE, (Tisane) *V.* PTISANE.

TISCH, (Tisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La table, meuble ordinairement de bois fait d'un ou de plusieurs ais, & posé sur un ou plusieurs pieds, qui sert à divers usages. Dimin.* Das Tischgen, Tischlein; *la petite table.* Ein Tisch mit Schubladen; *une table à tiroirs.* Steinerner, eichener Tisch; *table de pierre, de chêne.* Tisch von eingelegter, musivischer Arbeit; *table de marqueterie.* Ein runder Tisch; *une table ronde.* Ein Aufschlagetisch, Klaptisch; *une table brisée, pliante.* Der Anrichttisch in den Küchen; *le dressoir dans les cuisines.* Credenztisch; *buffet.* Nachttisch; *table de nuit, toilette.* Schreibtisch; *bureau.* Werktisch der Handwerker; *établi des ouvriers.*

Tisch, *table, se prend particulièrement & absolument pour Une table à manger.* Sich an den Tisch, sich zu Tische setzen; *se mettre à table, s'asseoir à table pour manger.* Den Tisch decken; *dresser, couvrir la table, mettre la nappe & les couverts.* Den Tisch abdecken; *ôter la nappe, desservir.* Wir wollen über Tische davon rèden; *nous en parlerons à table.* Wir waren unser zèhn am Tische; *nous étions dix à table.* Vom Tische aufstehen; *se lever de table.* Ich bin erst vom Tische aufgestanden; *je viens de sortir de table.* Bei Tisch aufwarten; *servir à table.* Jemanden den Tisch gèben; *donner la table à qn, le nourrir en le fai-*

faisant manger à sa table. Er geht bei dèm und dèm zu Tische; *il mange chez un tel.* Nach Tische; *après diné, après soupé, après le repas.* Vor Tische; *avant le repas, avant diner, souper.* Der Wirthstisch; *la table d'hôte.* An dem Wirthstisch, an der öffentlichen Tafel speisen; *manger à table d'hôte, manger à l'auberge à un certain prix régié.* Von Tisch und Bette geschieden seyn; *être séparés de corps.* Bei einem den Tisch rücken; *pendre la crémaillère chez qn, obliger qn à donner un repas.*

Tisch, *table, se dit figur. de la bonne ou mauvaise chère que l'on fait à la table de qn.* Er führt einen guten Tisch; *il y a bonne table chez lui, il tient bonne table.*

On appelle, Der Tisch des Herrn; *la sainte table, la communion, la sainte cène.* Zu Gottes Tische gehen; *s'approcher de la sainte table, communier.*

Das Tischbecher, (Tischbecher) *La bière ordinaire, petite bière.*

Das Tischblatt, (Tischblatt) *Le dessus, l'ais de la table.*

Der Tischfreund, (Tischfreund) *(figur.) Ami de table, de bouteille.*

Der Tischgänger, (Tischgänger) *Le pensionnaire.*

Der Tischgast, (Tischgast) *Le convive, commensal.*

Das Tischgebèt, (Tischgebet) *La prière avant ou après le repas.*

Das Tischgeld, (Tischgeld) Kostgeld; *La pension.* Sein Tischgeld bezahlen; *payer sa pension.*

Der Tischgenoss, (Tischgenoss) Tischgesell; *Le compagnon de table, le commensal; it. le pensionnaire, qui est en pension.*

Das Tischgeräth, (Tischgeräth) *La vaisselle de table.*

Die Tischgesellschaft, (Tischgesellschaft) *La compagnie de table, ceux qui mangent ordinairement ensemble.*

Das Tischgestell, (Tischgestell) *Le tréteau de table.*

Das Tischlied, (Tischlied) *Le cantique devant ou après le repas. It. V.* Trinklied.

Die Tischrèden, (Tischreden) *Les discours, les propos de table.*

Der Tischtrunk, (Tischtrunk) *La boisson ordinaire.*

Das Tischtûch, (Tischtuch) *La nappe.* Ein weisses Tischtûch auflègen; *mettre une nappe blanche.*

Der Tischwein, (Tischwein) *Le vin de table.*

Die Tischzeit, (Tischzeit) *L'heure du dîner, ou diné, du soupé, ou souper.*

Das Tischzeug, (Tischzeug) *La vaisselle; it. le linge de table.*

TISCHEN, (tischen) *v. n.* Ich tische-tischte, I. h. getischt, *impér.* tische; *Être à table, tenir table. On dit famil.* Er tischt gern lange; *il aime à tenir table, à être longtemps à table.*

TISCHLER, (Tischler) (der) (*dans qqs. prov. on dit* Tischer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le menuisier.* Das Tischlerhandwerk; *la menuiserie.* Die Tischler-arbeit; *l'ouvrage de menuiserie.* Das Tischlerhandwerk lernen; *apprendre la menuiserie.*

TITEL, (Titel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Überschrift, Aufschrift eines Bûches, einer Schrift; *Le titre, inscription d'un livre, d'un ouvrage.* Es steht nichts von dèm im Bûche, was auf dem Titel angezeigt ist; *il n'y a rien dans ce livre de ce que le titre annonce.*

Titel, *titre, qualité honorable, nom de dignité.* Den Titel, die Würde eines Doctors annèhmen; *prendre le titre de Docteur.* Es ist nur ein lêrer Titel; *ce n'est qu'un vain titre.* Nach grôssen Titeln strèben; *prétendre à de grands titres.* Er führt den Titel eines Grafen; *il a la qualité, le titre de Comte.* Einem seinen rechten Titel gèben; *donner à qn sa qualité, son titre.* Er hat nûr den Titel; *il n'est que titulaire. On dit aussi*, Unter dem Titel; *à titre, sous prétexte de . . .* Er hat sich unter dem Titel eines Verwandten in dieses Haus eingeschlichen; *il s'est introduit dans cette maison sous titre de parent.*

Titel, *titre, petit point, petit trait que l'on met sur une lettre. On l'appelle aussi abréviation.*

Das Titelblatt, (Titelblatt) *Le frontispice, titre de livre.*

Das Titelkupfer, (Titelkupfer) *La taille-douce du frontispice d'un livre.*

Die Titelsucht, (Titelsucht) *La manie d'avoir des titres.* Titelsûchtig; *adj. & adv. qui a la manie des titres.*

TITSCHE, (Titsche) *V.* TUNKE.

TITUL, (Titul) *V.* TITEL.

TITULAR, (titular) *Mot emprunté du latin & qui se joint à quelques substantifs.* Ein Titularbischof; *un évêque titulaire.* Titularrath; *conseiller titulaire. On appelle* Titularbûch; *le livre de titres, livre qui contient les formules des différents titres & noms de dignité. On dit famil.* Tituliren, *v. a.* jemanden bei seinen Titel nennen; *donner à qn son titre, le qualifier.*

TOBAK, (Tobak) *V.* TABAK.

TOBEN, (toben) *v. n.* Ich tobe-tôbte, I. h. getôbt, *impér.* tobe; *Tempêter, faire rage; it. fulminer contre qn.* Er tobet, wûtet vor Zorn, vor Verdruss; *il enrage de colère, de dépit. On dit figur.* Die Winde toben;

ben; *il fait grand vent, les vents sont déchaînés.* Das tobende Mêr; *la mer orageuse, irritée.* Ein tobender Stier; *un taureau furieux.* Der Wein tobet im Fasse; *le vin bout dans le tonneau.* Das Toben, Schelten, Schmählen; *l'action de tempêter, de faire rage.* Das Toben der Winde, des Mêres; *la violence, l'impétuosité des vents, la fureur de la mer.* Die Tôbsucht; *la frenesie. (peu us.)*

TOBIN, (Tobin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tabis, sorte de gros taffetas ondé.*

TOCHT, (Tocht) *Voy.* DACHT.

TOCHTER, (Tochter) (die) *gen.* der-, *pl.* die Töchter; *La fille. Dimin.* Das Töchterchen, Töchterlein; *la petite fille, jeune fille, fillette.* Meine leibliche Tochter; *ma propre fille.* Natürliche Tochter; *fille naturelle.* Mannbare Tochter; *fille à marier, mariable, nubile.* Schwestertochter; *nièce.* Stieftochter; *belle-fille.* Das Tochterkind; *le petit fils, la petite fille.* Der Tochtermann; *le gendre, beau-fils.* Das Tochter-recht; *les droits appartenants aux filles de famille.*

Tochter, *Fille, se dit aussi pour marquer simplement le sexe féminin.* Sie hat eine Tochter, ein Mädchen bekommen, zur Welt gebracht; *elle a fait une fille.* Söhne und Töchter zeugen; *engendrer des fils & des filles. On dit en T. de familiarité,* Hört meine Tochter; *écoutez ma fille, sans être allié avec la personne à qui on parle.*

TOD, (Tod) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La mort, la fin, la cessation de la vie.* Ein natürlicher, gewaltsamer Tod; *une mort naturelle, violente.* Rühmlicher Tod; *mort glorieuse.* Plötzlicher Tod; *mort subite, soudaine.* Früher, frühzeitiger Tod; *mort prématurée, avancée.* In den Tod gehen, den Tod leiden, ausstehen; *souffrir la mort.* Dem Tode beherzt entgègen gehen; *braver la mort, envisager fermement la mort.* Dem Tode entrinnen, entkommen; *échapper à la mort. On dit famil.* Jemanden den Tod anthun; *donner la mort à qn, le tuer.* Einen bis auf den Tod, tödlich hassen; *haïr qn mortellement, à la mort, à mort.* Einen auf den Tod, tödlich verwunden; *blesser qn à mort, mortellement.* Auf den Tod sitzen; *être arrêté ou en prison pour cause capitale, pour un crime qui mérite la mort.* Auf den Tod liegen, krank seyn; *se mourir, être malade à la mort, être à l'extrémité.* Mit Tode abgehen, des Todes verbleichen; *mourir, décéder, trépasser.* Mit dem Tode ringen; *être à l'agonie, être aux approches de la mort.* Dem Tode nahe seyn; *être en danger de vie.* Vom Tode auferstehen; *ressusciter des morts.* Sich zu Tode fallen; *mourir d'une chûte. On dit famil.* Sich zu Tode schämen; *mourir de honte.* Sich zu Tode lachen; *mourir, se crever de rire.* Auf den Tod verliebt seyn; *être éperdument amoureux.* Ich bin des Todes, ich will des Todes seyn, wenn ich es weiss; *que je meure, si je le sais.* Der Tod sizt ihm auf der Zunge; *il a la mort sur le bord des lèvres, il est prêt à rendre l'ame. On dit prov.* Für den Tod kein Kraut gewachsen ist; *il y a remède à tout, hors à la mort.*

Das Todbett, (Todbett) *Le lit de mort.* Es wird dich auf dem Todbette gereuen; *tu t'en repentiras au lit de mort.*

Die Todes-angst, (Todesangst) *L'agonie; it. fig. la peine, douleur, inquiétude mortelle.* In Todes-ängsten liegen; *agoniser, être à l'agonie.* Er hat mir Todes-angst verursachet; *il m'a fait mourir de peur.*

Die Todes-art, (Todesart) *Le genre de mort.*

Der Todesfall, (Todesfall) *La mort, le décès.* Auf den Todesfall, im Fall des Todes; *en cas de mort.* Eine Schenkung auf den Todesfall; *une donation en cas de mort.*

Die Todesgefahr, (Todesgefahr) *Le danger, péril de la vie.*

Der Todeskampf, (Todeskampf) *L'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.*

Die Todesnoth, (Todesnoth) *L'article de la mort; it. le risque, danger de vie.* Ich bin oft in Todesnöthen gewêsen; *j'ai été souvent en danger de perdre la vie. Voy.* Lêbensgefahr.

Der Todesschweiss, (Todesschweiß) *La sueur de la mort, sueur froide.*

Die Todesstrafe, (Todesstrafe) *La peine de mort, peine capitale; it. le dernier supplice.*

Die Todesstunde, (Todesstunde) *L'heure de la mort, l'heure fatale, le dernier moment.*

Der Todestag, (Todestag) *Le jour de la mort.*

Das Todes-urtheil, (Todesurtheil) *La sentence, l'arrêt de mort, la condamnation à mort.* Von einem Todesurtheil appelliren; *appeller de mort.*

Der Todfall, (Todfall) die Baulêbung; *Le droit de meilleur catel.*

Der Todfeind, (Todfeind) *L'ennemi mortel.* Die Todfeindschaft; *l'inimitié, la haine mortelle.*

Der Todkauf, (Todkauf) *L'achat à perpétuité de race.*

Todkrank, (todkrank) *adj. & adv. Malade à la mort. Voy.* Tödtlich.

Die Todsünde, (Todsünde) *Le péché mortel, capital.*

TÖDLICH, (tödlich) *adj. & adv. Comp.* tödlicher, *Sup.* tödlichste; *Mortel, qui cause la mort, mortellement; it. à mort, à la mort, ou qui paroît la devoir causer.* Eine tödliche Krankheit, Wunde; *une maladie mortelle, une blessure mortelle.* Tödlich krank seyn; *être malade à la mort, être dangereusement malade.* Einen tödlich

lich verwunden; *blesser qn mortellement, à mort.* Tödlicher Gift; *poison mortel.*

Tödlich, *mortel, signifie quelquefois, Extrême, excessif dans son genre, & il ne se dit jamais qu'en mal.* Eine tödliche Feindschaft, ein tödlicher Hass; *une inimitié, haine mortelle.* Ein tödlicher Schmerz, Verdruss; *une douleur mortelle, un chagrin mortel. On appelle,* Tödliches Geschoss; *une arme offensive, arme meurtrière.* Die Tödlichkeit; *la qualité d'une chose qui cause la mort.*

TODT, (todt) *adj. & adv. Mort, défunt, trépassé, décédé.* Ein todter Mensch; *un homme mort.* Ein todtes Thier; *une bête morte.* Ein todter Leichnam; *un corps mort.* Ich halte seinen Vater und seine Mutter für todt; *je crois son père & sa mère morts.* Sich todt bluten, zu Tode bluten; *perdre la vie avec le sang; mourir pour avoir perdu trop de sang.* Sich todt, zu Tode saufen, arbeiten; *se tuer à force de boire, de travailler.* Sich todt fallen; *mourir d'une chûte.* Ein Pferd todt jagen; *crever un cheval à force de courir.* Einen todt stechen; *tuer qn d'un coup d'épée.* Todt schiessen; *tuer d'un coup d'arme à feu.* Todtes, wildes Fleisch; *chair morte.* Todte Kohlen; *charbons morts.* Ein todtes Bild; *une figure inanimée.* Todte, ausgelaugte Erde; *terre morte, damnée.* Das todte Mêr; *la mer morte.* Ein todtes Geld, todtes Capital, das keine Zinsen trägt; *argent mort.* Todte Gelder; *deniers oisifs, argent dont on ne tire aucuns intérets.*

On appelle: Todte Hand, *main-morte, Etat de ceux dont les biens ne sont pas sujets à mutation, tels que les gens d'Eglise.* Etwas an die todte Hand verkaufen; *vendre qch à main-morte. On dit d'un homme privé des droits & des avantages de la société civile.* Er ist bürgerlich todt; *il est mort civilement. On le dit de même des Religieux & des Religieuses.*

TODTE, (Todte) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le mort, défunt. On dit aussi,* Ein Todter; *un homme mort.* Die Sêlen der Todten; *les ames des trépassées.* Das Reich der Todten; *le royaume des ombres, les champs élisées.* Gespräche im Reiche der Todten; *Entrétiens dans les champs élisiens.* Er ist blass wie ein Todter; *il est pâle comme un mort. On dit prov.* Man muss die Todten ruhen lassen; *il ne faut pas remuer les cendres des morts; it. figur. il ne faut pas parler mal des morts.*

Der Todten-acker, (Todtenacker) Gottesacker; *Le cimetière.*

Das Todten-amt, (Todtenamt) *Le service des morts.*

Die Todtenbahre, (Todtenbahre) *La bière.*

Das Todtenbein, (Todtenbein) *L'os de mort.* Die Todtenbeine, Todtenknochen; *les ossemens de morts.*

Die Todtenbeliebung, (Todtenbeliebung) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une contribution volontaire d'un corps de métier pour l'enterrement des pauvres.*

Die Todtenbläße, (Todtenbläſſe) *La pâleur de la mort, paleur mortelle.*

Der Todtenbitter, (Todtenbitter) Leichenbitter; *Celui qui prie à un enterrement.*

Die Todten-eule, (Todteneule) *Le chat-huant.*

Die Todtenfarbe, (Todtenfarbe) *La couleur d'un mort, la pâleur de la mort.*

Todtenfärbig, (todtenfärbig) *adj. & adv. Qui a la couleur d'un mort.*

Die Todtenflagge, (Todtenflagge) *(T. de marine) Le pavillon à mi-mât.*

Die Todtengefälle, (Todtengefälle) *La mortaille, ce qu'un seigneur hérite de ses serfs.*

Das Todtengeleit, (Todtengeleit) *Le droit de conduire un corps mort.*

Das Todtengeräthe, (Todtengeräthe) Leichengeräthe; *L'attirail pour accommoder un corps mort.*

Das Todtengerippe, (Todtengerippe) *Le squelette.*

Der Todtengeruch, (Todtengeruch) *L'odeur d'un mort.*

Das Todtengerüste, (Todtengerüste) *Le catafalque.*

Der Todtengesang, (Todtengesang) *Le cantique funèbre.*

Die Todtenglocke, (Todtenglocke) *La cloche des morts.*

Der Todtengräber, (Todtengräber) *Le fossoyeur. On appelle en T. d'hist. nat.* Todtengräber; *le boucher fossoyeur, espèce de fouille-merde.*

Todtenhaft, (todtenhaft) *adj. & adv. Cadavereux.* Er sieht so todtenhaft aus, er riecht so todtenhaft; *il a le teint cadavereux, l'odeur cadavereuse.*

Das Todtenhemde, Todtenkleid, (Todtenhemde, Todtenkleid) *La chemise, l'habillement dont on revêt un corps mort.*

Todtenkiste, Todtenlade, (Todtenkiste, Todtenlade) *Voy.* Sarg.

Die Todtenklage, (Todtenklage) *La lamentation faite au sujet d'un mort, lamentations qu'on entend aux funérailles.*

Der Todtenknochen, (Todtenknochen) *L'os de mort.*

Der Todtenkopf, (Todtenkopf) *La tête, crane de mort. On appelle dans l'hist. nat.* Todtenkopf; *tête de mort, un singe à queue de rat.* Das Todenköpfchen; *le sapajou jaune. It.* Der Todtenkopf, Todtenvogel; *le papillon à tête de mort.*

Der Todtenkranz, (Todtenkranz) *La couronne qu'on met sur le cercueil.*

Das Todtenkraut, (Todtenkraut) Sinngrün; *La pervenche. (herbe)*

Der Todtenkrug, (Todtenkrug) der Aschenkrug; *L'urne funéraire.*

Todtenlied, (Todtenlied) *V.* Todtengesang.

Die Todtenliste, (Todtenliste) *La liste des morts.*

Das Todtenmahl, (Todtenmahl) *Le repas funèbre.*

Das Todten-opfer, (Todtenopfer) *Le sacrifice pour les morts ou trépassés.*

Das Todtenregister, (Todtenregister) *Le régistre obituaire, ou mortuaire.*

Der Todtenschein, (Todtenschein) *L'extrait mortuaire.*

Der Todtenschlaf, (Todtenschlaf) *(T. de médicine) Le carus, affection soporeuse.*

Der Todtentanz, (Todtentanz) *C'est ainsi qu'on appelle Un tableau qui représente des hommes de toutes conditions menés en danse par la mort.*

Der Todtentopf, (Todtentopf) die Urne; *L'urne sépulcrale.*

Todten-vogel, (Todtenvogel) *Voy.* Todtenkopf.

Der Todtenzettel, (Todtenzettel) *Le billet, le certificat d'enterrement.*

Der Todtschlag, (Todtschlag) *Le meurtre, l'homicide, l'assassinat.*

Der Todtschläger, (Todtschläger) *L'homicide, le meurtrier, l'assassin.*

Die Todttheilung, (Todttheilung) *Le partage par divis jusqu'à l'extinction d'une ligne.*

TÖDTEN, (tödten) *v. a.* Ich tödte - tödtete, i. h. getödtet, *impér.* tödte. Des Lebens berauben; *Tuer, faire mourir, donner la mort.* Mit Gift tödten; *faire mourir par le poison.* Einen mit einem Pistolenschuss, Degenstoss oder Hieb tödten; *tuer qn d'un coup de pistolet, d'épée.*

On dit figur. Eine Schuld tödten; *amortir une dette.* Einen Contract tödten; *annuller un contrat.* Queckfilber tödten; *fixer le mercure.* Sein Fleisch, seine Begierden tödten; *se mortifier.* Die Zeit tödten, die Zeit verderben; *tuer le temps.* Das Tödten, die Tödtung; *l'action de tuer; it. figur. l'extinction, la mortification.*

TOF, (Tof) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Der Tofstein; *Le tuf, certaine pierre blanche fort tendre, & qui devient plus dure & plus blanche lorsqu'elle est employée.* Tof-artig, Tofstein-artig; *adj. & adv. tufier, ère qui est de la nature du tuf.* Tofstein-artiger Ocher; *ochre tufière.*

TOLERANZ, (Toleranz) *Voy.* DULDUNG.

TOLL, (toll) *adj. & adv. Comp.* toller, *Sup.* tolleste. Unsinnig; *Insensé, fou, qui a perdu le sens, qui a l'esprit aliéné.* Er ist toll, er ist nicht wohl bei Sinnen; *il a l'esprit troublé.* Er lauft wie toll in der Stadt herum; *il court comme un insensé par la ville. Il se dit aussi Des choses qui ne sont pas conformes à la raison, au bon sens.* Ein tolles Unternehmen; *une entreprise insensée.* Eine Sache toll angreifen; *je prendre mal à une chose. On dit aussi,* Einen toll machen; *faire enrager qn.* Toll und voll seyn; *faire rage d'ivresse.* Toll werden; *devenir enragé.* Über etwas toll werden; *enrager d'une chose.* Auf einen toll seyn; *faire rage contre qn.* Auf einen toll werden; *s'emporter, se déchaîner contre qn.* Er schreiet als ob er toll wäre; *il crie comme un enragé.* Einem den Kopf toll machen; *échauffer la cervelle, rompre la tête à qn.*

Toll, *se dit figur. au lieu de* Seltsam, wunderlich; *bizarre, fantasque, bizarrement, fantasquement.* Er ist ein toller Kopf; *c'est un esprit bizarre.*

Toll, *se dit aussi, Des bêtes.* Ein toller Hund; *un chien enragé.*

Der Toll-apfel, (Tollapfel) *La mayenne, mélangène ou aubergine. (plante). Il se dit également de la plante & du fruit.*

Die Tollbère, Tollkirsche, (Tollbeere, Tollkirsche) *La belle dame, morelle marine.*

Das Tollhaus, (Tollhaus) das Narrenhaus; *L'hôpital des fous; it. les petites maisons.* Im Tollhause eingesperret seyn; *loger aux petites maisons.*

Die Tollheit, (Tollheit) *La frénésie, égarement, aliénation d'esprit.* Ein Anfall von Tollheit; *un accès de frénésie.* Tollheit, *se dit fig. De toutes sortes d'extrémités où l'on s'abandonne par l'emportement de quelque passion que ce soit; it. la fureur. Voy.* Raserei. *On dit,* Es wäre Tollheit so etwas zu thun; *ce seroit une folie, une extravagance de faire pareille chose.*

Tollheit, *se dit aussi, Des chiens & de quelques autres animaux & signifie, La rage. Voy.* Wuth.

Der Tollkerbel, (Tollkörbel) *La grande ciguë.*

Der Tollkopf, (Tollkopf) *Un esprit bourru, bizarre.*

Tollkraut, (Tollkraut) *V.* Schierling, Bilsenkraut, Tollkirsche.

Tollkühn, (tollkühn) *adj. & adv. Téméraire, audacieux, témérairement, audacieusement.* Eine tollkühne That; *une action téméraire.* Ein sehr tollkühner Mensch; *un grand téméraire, déterminé.* Die Tollkühnheit; *la témérité, l'audace.*

Der Tollwurm, (Tollwurm) *C'est ainsi qu'on appelle Un muscle oblong sous la langue des chiens, qui à ce qu'on dit, occasionne la rage, s'il n'est pas ôté.*

TOLLEN, (tollen) *v. n.* Ich tolle - tollte, i. h. getollet, *impér.* tolle; *Extravaguer, faire l'enragé; it. faire la débauche. Il est familier.*

TOLPATSCH, (Tolpatsch) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le fantassin Hongrois.*

TÖLPEL, (Tölpel) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le lourdaut, impertinent, homme grossier.* Ein grober Tölpel; *un gros lourdaut. On dit pop.* Jemanden über den Tölpel führen, übertölpeln, stoßen; *tromper, duper qn.* Die Tölpelei; *la lourderie, grossièreté.* Tölpelhaft, *adj. & adv.* Tölpisch; *lourd, nigaud, grossier. Voy.* Dumm, unanständig; *impertinent. Il est du style familier.*

TOMBAK, (Tombak) (der) *gen.* des - es, *s. pl. Le tombac, sorte de métal factice, composé de cuivre & de zinc.*

TON, (Ton) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Töne, (*avec un o long*) Der Laut; *Le son, bruit, l'objet de l'ouie.* Einen Tôn von sich gèben; *sonner, rendre un son.* Der Tôn der Glocken; *le son des cloches. Voy.* Schall, Klang.

Tôn, *signifie plus particulièrement, Le ton, certaine inflexion de la voix, certain dégré d'élévation ou d'abaissement de la voix, ou de quelque autre son.* Ein halber Tôn; (*T. de muſ.*) *un semi-ton, demi-ton.* Ein hoher, niedriger Tôn; *un ton haut, bas.* Zwei Instrumente auf einerlei Tôn stimmen; *accorder deux instrumens sur un même ton.* Den Tôn angèben; *donner le ton, entonner.* Diese Arie wird in dèm und dèm Tôn gesungen; *cet air se chante sur un tel ton.* Aus dem rechten Tône kommen, den Tôn nicht halten; *détonner. On dit fig.* Aus einem hohen Tône rèden; *parler d'un ton de maître, d'un ton impérieux.* Aus einem andern Tône rèden; *parler d'un autre ton, changer de ton, changer de conduite, de manières.*

Tôn, *signifie en T. de Grammaire, L'accent, l'élévation plus ou moins forte de la voix sur certaines syllabes.* Man muss den Tôn auf die erste Sylbe lègen; *il faut pèser sur la première syllabe.*

Tôn, *se dit en T. de peinture, Du degré de force, de vigueur, d'intensité du coloris.* Welcher Unterschied in dem Tône der Farben zwischen dem Originale und der Kopie! *quelle différence dans le ton des couleurs entre l'original & la copie!* Tôn, *signifie aussi, L'espèce de couleur qui domine dans un tableau.*

Die Tôn-art, (Tonart) *Le ton, le degré du ton, de l'inflexion de la voix & du son des instrumens.*

Die Tônkunst, (Tonkunst) *La musique, la science qui traite du rapport & de l'accord des sons.*

Der Tônkünstler, (Tonkünstler) *Le musicien.*

Die Tônleiter, (Tonleiter) *La gamme, table contenant les notes de musique disposées selon l'ordre des tons naturels.*

Die Tônmessung, (Tonmessung) *La prosodie, la prononciation régulière des mots, conformément à l'accent & à la quantité.*

Die Tônsylbe, (Tonsylbe) *La syllabe qui a l'accent.*

Das Tônzeichen, (Tonzeichen) *L'accent, petite marque qui se met sur une voyelle pour en faire connoître la prononciation.*

TÖNEN, (tönen) *v. n.* Ich töne - tönte, i. h. getönt, *impér.* töne. Einen Tôn von sich gèben; *Sonner, rétentir.* Tönend; *sonnant, résonnant. Dans le style soutenu,* Tönen, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie, Exprimer par des sons.* Alle Thiere tönen ihre Empfindung; *tous les animaux expriment leur sentiment par des sons. (Herder)*

TONNE, (Tonne) (die) *gen.* der - , *pl.* die - n; *Le tonneau, la tonne. Dimin.* Das Tönnchen, Tönnlein; *le petit tonneau, le baril.* Eine Tonne Bier, Wein; *un tonneau de bière, de vin.* Eine Tonne anstecken; *mettre un tonneau en perce.* Wein, Bier in die Tonnen füllen; *entonner du vin, de la bière.* Eine Tonne Häringe; *une caque de harengs.*

On appelle: Eine Tonne Goldes; *une tonne d'or, une somme de cent mille florins d'Hollande.*

Das Tonnengeld, (Tonnengeld) *Le droit à payer pour les bouées ou barils vides qui marquent les écueils dans un fleuve.*

Das Tonnengewölbe, (Tonnengewölbe) *Une voûte en berceau, voûte rampante.*

Der Tonnenhonig, (Tonnenhonig) *Le miel en rayons encaqué.*

Tonnenholz, (Tonnenholz) *Voy.* Donholz, Fassholz.

Das Tonnenpech, (Tonnenpech) *La poix noire, poix de cordonnier.*

Der Tonnenstein, (Tonnenstein) *C'est ainsi qu'on appelle en Prusse, Une pièce d'ambre de la seconde grandeur.*

Tonnenweise, (tonnenweise) *adv. En baril, par barril, par tonneaux, par caques.*

TOPAS, (Topas) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; (*on pèse sur la seconde syllabe*) *La topaze, pierre précieuse, transparente, brillante, de couleur jaune.* Der Rauchtopâs; *la topaze enfumée, morion.* Der Topâsfluss; *la topaze factice.*

TOPF, (Topf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Töpfe; *Le pot. Dimin.* Das Töpfchen, Töpflein; *le petit pot.* Ein irdener Topf; *un pot de terre.* Glasirter Topf; *pot vernissé, plombé.* Den Topf ans Feuer setzen; *mettre le pot au feu.* Der Topf läuft aus *ou* über; *le pot s'enfuit.* Ein küpferner Topf; *une pot de cuivre.* Ein eiserner *ou* küpferner Kochtopf; *un marmite de cuivre ou de fer.* Ein Topf mit zwei Henkeln; *un pot à deux anses.* Ein Blumentopf; *un pot à fleurs.* Pflanzen in die Töpfe setzen; *empotter des plantes. On dit prov. & famil.* Der

Topf

Topf gehet so lange zu Wasser bis er den Henkel zerbricht; *tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle s'y casse. Dans qqs. prov. on dit*, Ein Topf Wein; *un pot de vin.* Topf, *se dit au lieu de* Hohlkreisel; *toupie.* Mit dem Topf spielen; *jouer à la toupie, faire tourner le sabot.* Der Topfkäse; *le fromage en pot.* Der Topfmarkt; *la foire, le marché de poterie.* Der Topfstein; *la pierre ollaire.* Ein Topfvoll; *une potée.* Das Topfbrèt; *le dressoir, l'étagère pour les pots dans la cuisine.* Der Topfkuchen; *espèce de gateau cuit dans un pot de terre.*

TÖPFER, (Töpfer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le potier, celui qui fait des pots de terre.* Die Töpfer-arbeit; *la poterie, toute sorte de vaisselle de terre.* Die Töpfer-erde; *la terre à potier.* Das Töpferhandwerk; *le métier de potier.* Töpfern; *adj. & adv. de terre grasse, d'argille, de poterie.* Ein töpferner Ofen, Kachel-ofen; *un fourneau de poterie de terre, poële de terre. Voy.* Irden, Thönern. Der Töpfer-ofen; *le four à potier.* Die Töpferscheibe; *le tour de potier, machine dont le potier se sert pour façonner en rond.* Der Töpferthon; *la terre glaise, terre à potier.*

TOPP! (topp) *Tope! interjection dont on se sert pour dire, j'accepte votre offre, soit! j'y consens!*

TOPP, (Topp) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) Le tenon d'un mât.* Der Topreif; *le palan du grand mât.* Das Topsègel; *la voile de bouline.*

TORF, (Torf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tourbe, terre bitumineuse entremêlée de racines & d'autres matières combustibles, dont on fait des mottes, & que l'on sèche, pour les brûler, faute de bois.* Die Torf-asche; *les cendres de tourbes.* Der Torfboden, das Torfland, Torfmohr; *le terrain à tourbe; it. le grenier à tourbe.* Die Torf-erde; *la terre propre à faire des tourbes; it. la houille.* Das Torffeuer; *le feu de tourbes.* Die Torfkohle; *la tourbe réduite en charbon.*

TORMENTILL, (Tormentill) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Blûtwurz; *La tormentille. (plante)*

TORNISTER, (Tornister) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le havre-sac.*

TORSCHE, (Torsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La tige de quelques plantes potagères. V.* Strunk. *It. V.* Erdrübe.

TORT, (Tort) *Voy.* UNRECHT, BELEIDIGUNG, NACHTHEIL.

TORTE, (Torte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tourte, espèce de patisserie. (Dans qqs. prov. on dit* Tarte*) Dimin.* Das Törtchen *ou* Tärtchen, Törtlein *ou* Tärtlein; *la tartelette, petite tarte.* Torten backen; *cuire des tourtes.* Eine Mandeltorte, Æpfeltorte; *une tourte d'amandes, de pommes.* Eine Rahmtorte, Sahntorte; *une tarte à la crême.* Der Tortenbäcker; *le pâtissier.* Die Tortenpfanne; *la tourtière.* Der Tortenteig; *la pâte fine.*

TORTUR, (Tortur) (die) *gen.* der-, *f. pl. (on pèse sur la dernière syllabe) La torture, la question, la gêne.* Jemanden auf die Tortûr bringen; *appliquer, mettre qn à la torture, à la gêne, à la question.* Die Tortûr ausstehen; *souffrir la question, la torture.* Er hat auf der Tortûr alles gestanden; *il a tout avoué à la question.*

TOURMALIN, (Tourmalin) *Voy.* Aschenzieher.

TOURNIER, (Tournier) *Voy.* TURNIER.

TRAB, (Trab) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le trot, sorte d'allure des bêtes de voiture, de somme ou de charge, entre le pas & le galop.* In vollem Trabe; *au grand trot.* Starker, kurzer, harter Trab; *grand, petit, rude trot.* Den Trab gehen; *aller le trot.* Im Trabe reiten; *aller au trot.* Ein Pfèrd in Trab bringen; *mettre un cheval au trot.* Ein Pfèrd den Trab gehen lassen; *passager un cheval au trot, trotter un cheval.*

TRABANT, (Trabant) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le garde du corps. On appelle en Astronomie:* Trabanten; *satellites, de petites planètes qui tournent autour d'une plus grande.* Die Trabanten des Jupiters; *les satellites de Jupiter.*

TRABEN, (traben) *v. n.* Ich trabe-trâbte, i. h. geträbt, *impér.* trabe; *Trotter, aller au trot.* Dieses Pfèrd trabt hart; *ce cheval trotte rudement.* Ich mag lieber traben, als im Schritt reiten; *j'aime mieux aller au trot, qu'au pas.* Das Traben; *le trot.* Der Traber; *le trotteur, cheval qu'on a dressé à n'aller que le trot.*

TRÆBER, (Träber) (die) *gen.* der-, *pl.* die-; *(le singulier n'est pas en usage) Les écales, le marc, reste de l'orge germé dont on a brassé de la bière. Voy.* Triester. Die Schweine mit Träbern füttern; *nourrir les pourceaux avec le marc du malt. On dit prov.* Wer sich unter die Träber mischt, dèn fressen die Säue; *qui se fait brebis, le loup le mange.*

TRACHT, (Tracht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La charge, ce que peut porter une personne, un animal.* Eine Tracht Holz; *une charge de bois.* Eine Tracht Wasser; *une voie d'eau.*

Tracht, *se dit aussi, D'un nombre de plats qu'on sert à la fois sur la table, le service.* Eine Mahlzeit von zwei, drei Trachten; *un repas de deux, de trois services.* Die erste Tracht; *le premier service.* Die zweite Tracht; *le second service.*

On appelle figur. Eine Tracht Schläge; *une volée de coups de bâton.* Er hat eine gute Tracht

Tracht Schläge bekommen; *il en a eu tout du long de l'aune.*

Tracht, *signifie aussi, La portée, ventrée, tous les petits que les femelles des animaux portent, en une fois.* Diese Hündin hat ihre erste Tracht geworfen; *cette chienne a fait sa première portée.*

Tracht, *signifie encore, La manière de s'habiller, de se mettre; it. le vêtement, la façon d'habillement, la mode.* Eine neue Tracht erfinden; *inventer une nouvelle mode.* Eine bürgerliche Tracht; *un habit bourgeois. Dans qqs. prov.* Tracht, *se dit aussi au lieu de* Ertrag.

TRACHTEN, (trachten) *v. n.* Ich trachte-trachtete, i. h. getrachtet, *impér.* trachte. Sich bemühen, beſtreben; *Tâcher, s'efforcer, se donner de la peine ou du mouvement pour qch.* Nach etwas trachten; *aspirer, prétendre à qch.* Man muſs dahin trachten daſs... *il faut tâcher que, il faut faire en sorte que...* Nach unmöglichen Dingen trachten; *demander des choses impossibles. Il se dit substantivement:* Das Dichten und Trachten; *la peine, les efforts qu'on se donne pour obtenir qch.* Sein Dichten und Trachten ist nur nach Reichtum; *toutes ses pensées, tous ses efforts ne tendent qu'aux richesses.*

TRÆCHTIG, (trächtig) *adj. & adv. Qui est pleine, qui porte; se dit des bêtes.* Eine trächtige Kuh; *une vache pleine.* Eine trächtige Jagdhündinn; *une lice nouée.* Eine trächtige Stute; *une cavalle poulinière.* Trächtig seyn; *porter.* Trächtig werden; *retenir.* Eine Stute die trächtig geworden ist, sich bezogen hat; *une cavalle qui a retenu.*

TRACTAT, (Tractat) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(mot emprunté du latin)* Eine Schrift, Abhandlung; *Un traité, une dissertation.* Einen Tractat schreiben; *écrire un traité, un livre. It. Voy.* Vertrag, Vergleich; *le traité, contract, l'accord, la convention.* Ein Friedenstractat; *un traité de paix.*

TRACTIREN, (tractiren) *Voy.* Behandeln; *it.* Unterhandlung pflègen; *it.* Bewirthen.

TRAF, TRÆFE, (traf, träfe) *V.* Treffen.

TRAGANTH, (Traganth) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La gomme adragant, substance qui découle d'un certain arbrisseau appellé* Traganth-Staude *qui croît dans les climats chauds de l'Europe.*

TRAGE, (Trage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Tragebahre; *La civière, espèce de brancard sur lequel on porte à bras de la pierre, du fumier, des fardeaux.* Einen Kasten auf die Trage laden; *charger un coffre sur la civière.*

TRAGEN, (tragen) *v. a. & n. irr.* Ich trage, du trägst, er trägt, wir tragen &c. *Imparf.* I. trûg, *subj.* trüge, *parf.* i. h. getragen, *impér.* trage.

Comme v. a. Porter, avoir un fardeau sur soi, soutenir qch de lourd, de pesant. Wasser tragen; *porter de l'eau.* Hundert Pfund schwèr tragen; *porter cent livres pesant.* Auf dem Kopfe tragen; *porter sur la tête.* Etwas feil tragen; *porter à vendre. On dit figur.* Jemanden auf den Händen tragen; *porter qn sur ses bras, pour dire, le caresser, le choyer.* Er hat mehr Arbeit als er tragen kan; *il a plus de travail, plus d'affaires qu'il n'en peut faire.* Den Mantel auf beiden Achseln tragen; *flatter les deux partis, nager entre deux eaux.*

Tragen, *signifie encore Porter, transporter une chose d'un lieu, & aller la mettre dans un autre.* Er nahm zwei Gemälde aus dem Sâl und trûg sie in sein Zimmer; *il pris deux tableaux qui étoient dans la salle, & les porta dans sa chambre.* Tragt diese Papiere in mein Kabinet; *portez ces papiers dans mon cabinet. On dit,* Jemanden zu Grabe tragen; *porter qn en terre, le porter pour l'enterrer.*

Tragen, *se dit aussi Des chevaux, des bêtes de charge & de voiture, & des choses inanimées qui soutiennent qch de pesant.* Das Pfèrd welches ihn trûg; *le cheval qui le portoit.* Dieses Schiff trägt hundert Tonnen; *ce vaisseau porte cent tonneaux.* Ein Fluſs, der grôſse Fahrzeuge trägt; *une rivière qui porte de grands bateaux.* Diese Säulen tragen das Gewölbe; *ces colonnes portent la voute.*

Tragen, *signifie aussi simplement, Avoir sur soi, tenir à la main, sans égard à la pésanteur de la chose.* Er trägt niemals Geld bei sich; *il ne porte jamais de l'argent sur lui.* Sie trûg einen Strauſs in der Hand; *elle porta un bouquet à la main.*

Tragen, *se dit encore De tout ce qu'on a sur soi, comme servant à l'habillement, à la parure; it. de ce qui sert à la défense & à marquer la profession, l'état &c.* Er trägt ein schwarzes Kleid; *il porte un habit noir.* Er trägt eine Perucke; *il porte une perruque.* Fèdern auf dem Hût tragen; *porter des plumes à son chapeau.* Er trägt beständig Stiefel; *il est toujours botté.* Dieses Tûch wird sich schön tragen; *ce drap sera beau à l'user.* Er trägt einen Dègen; *il porte une épée.* Sich die Schleppe tragen lassen; *se faire porter la queue. On dit aussi,* Den Arm in der Binde tragen; *porter le bras en écharpe.*

Tragen, *se dit aussi, Des différentes manières de tenir son corps, sa tête, ses bras.* Den Leib gût tragen; *porter bien le corps. On dit fig.* Er trägt die Nase ziemlich hôch; *il porte le nez au vent, il est bien fier. Il se dit aussi des animaux:* Ein Hund der seine Ohren gût trägt; *un chien qui porte bien ses oreilles.*

Tragen, *signifie aussi*, *Produire*, *& il se dit de la terre*, *des arbres*. Dieser Baum trägt schöne Früchte; *cet arbre porte de beaux fruits.* Dieser Acker trägt ein Jahr in das andere gerechnet soviel; *cette terre rapporte tant tous les ans*, *l'un portant l'autre.* Die Erde trägt Gras und Getreide; *la terre produit de l'herbe & des blés.* Meine Arbeit trägt mir wenig ein; *mon travail ne me rapporte pas grand-chose.*

Tragen, *se dit aussi Des femmes & des femelles des animaux.* Die Weiber tragen gemeiniglich ihre Kinder neun Monath; *les femmes portent ordinairement leurs enfans neuf mois.* Die Stuten tragen eilf Monath; *les cavales portent onze mois.*

Tragen, *signifie encore*, *Souffrir*, *endurer*, *& c'est dans cette acception qu'on dit.* Er hat des Tages Last und Hitze getragen; *il a porté tout le poids du jour & de la chaleur.*

On dit aussi, Den Sieg davon tragen; *Remporter la victore.* Eine Krankheit davon tragen; *gagner une maladie.* Etwas ins Büch zu Büch tragen; *porter, écrire qch sur son livre.* Etwas in die Rechnung tragen; *porter une chose en compte*, *la mettre sur le livre.* *Voy.* Eintragen. Geduld tragen; *il faut souffrir les imperfections de son prochain.* Bedenken, Zweifel tragen; *hésiter*, *douter*, *faire quelque scrupule de &c. marchander.* Ich werde kein Bedenken tragen, ihm meine Meynung zu eröfnen; *je ne feindrai pas de lui déclarer mes sentimens.* Ein grösses Verlangen tragen; *avoir grande envie*, *un grand empressement de.* Zuneigung gègen einen tragen; *avoir de l'inclination pour qn.* Sorge tragen; *se soucier*, *s'étudier.* Für etwas Sorge tragen; *soigner, avoir soin de qch*, *prendre garde à qch.* Für seine Gesundheit Sorge tragen; *tâcher de se bien porter.* Zu Ohren tragen; *rapporter*, *flagorner.* Gewalt tragen; *être chargé d'un pouvoir.* Kraft seines tragenden Amtes; *en vertu de sa charge.* Ein Gût zu Lehen tragen; *tenir une terre en fief.*

Comme v. n. Tragen, *signifie Atteindre, porter*, *& en ce sens il se dit Des pièces d'artillerie & des armes à feu & autres.* Ein Bogen der weit trägt; *un arc qui porte loin.* Diese Büchse trägt nicht bis dahin; *cette arquebuse ne porte pas si loin*, *ne porte pas jusque là.* Diese Flinte trägt siebenzig Schritte weit; *ce fusil a soixante dix pas de portée.* *V.* Reichen.

Tragen, *est aussi reciproque.* *On dit*, Wie trägt er sich? *Quel habit porte-t-il?* Man trägt sich mit einer Nachricht herum; *on debite une nouvelle.* Sie trägt sich gût; *elle porte bien son corps; it. elle s'habille avec gout.*

Das Tragen, (Tragen) *L'action de porter; it. le portage.*

Der Trag-altâr, (Tragaltar) *L'autel portatif.*

Tragbar, (tragbar) *adj. & adv.* *Comp.* tragbarer, *Sup.* tragbarste; *Portatif*, *portative*, *qu'on peut aisement porter. On dit aussi*, Dieses Kleid ist nicht mehr tragbar; *cet habit n'est plus portable, mettable. Il se dit aussi au lieu de* Fruchtbar; *fertile*, *fécond*; *it. fruitier.* Ein tragbarer Acker; *un champ fertile.* Tragbare Bäume; *arbres fruitiers*, *qui portent des fruits.* *Il se dit encore des bêtes.* Ein Schâf ist im dritten Jahre tragbar; *la brébis porte à trois ans.* Die Tragbarkeit; *la fertilité*, *la vertu fructifiante.*

Der Tragebalken, (Tragebalken) Unterbalken; *L'architrave.*

Das Trageband, (Trageband) *La bretelle*; *it. la sangle.* *It.* (*T. de charpent.*) *V.* Strèbeband.

Der Tragebaum, (Tragebaum) die Stange an einer Sänfte; *Le bâton de chaise*, *le brancard de litière.*

Das Tragebett, (Tragebett) *Le lit portatif*; *it. le palanquin.*

Die Tragebinde, (Tragebinde) (*T. de chirurg.*) *L'écharpe du bras avec la serviette ou avec un mouchoir.*

Der Tragebock, (Tragebock) *Le chevalet.*

Der Tragehimmel, (Tragehimmel) *Le dais*, *baldaquin.*

Die Trageknospe, (Trageknospe) Frucht- *ou* Blütknospe; *Le bouton à fruit*; *it.* (*T. de jard.*) *la charge*, *la bourse.*

Der Tragekorb, (Tragekorb) *La hotte*, *le panier*; *it. la banne des animaux de charge.*

Der Tragelohn, (Tragelohn) Trägerlohn; *Le prix du portage, ce qu'on paye pour le portage.*

Das Trageress, (Trageress) *Les crochets, ce que les Porte-faix s'attachent sur le dos avec des brettelles*, *pour porter plus aisement leur fardeau.*

Der Trageriemen, (Trageriemen) *Les bricoles, certaines longes de cuir dont se servent les porteurs de chaise*, *pour porter la chaise*; *it.* (*T. de voiturier*) *la dossière.* Der Trageriemen einer Kutsche; *la soupente d'un carosse.*

Der Tragering *ou* Trageringen, (Tragering *ou* Trageringen) *L'anneau de charge d'un chariot de bagage.*

Der Tragesessel, (Tragesessel) *Le brancard*; *it. la chaise.*

Die Tragespritze, (Tragespritze) *La pompe à feu portative.*

Der Tragestämpel, (Tragestämpel) *Le support dans les puits de mine.*

Das Tragewerk, (Tragewerk) (*T. de mine*) *La couverture du canal, du conduit.*

TRÆGE, (träge) *adj. & adv.* *Comp.* träger, *Sup.* trägeste. Faul, nachläsig; *Paresseux négligent*, *lâche*, *qui manque de vigueur & d'activité*, *paresseusement*, *négligemment*, *lâchement.*

ment. Er ist träge zur Arbeit, *il est lâche au travail.*

TRÆGER, (Träger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le porteur, celui qui porte.* Die Trägerinn; *la porteuse. Il se joint à plusieurs autres substantifs, comme* Briefträger, Fackelträger, Lastträger &c; *qu'il faut chercher à leur place.*

On appelle en T. de charpentier, Träger; *La poutre qui porte les solives, la traverse; it. le sommier, le soutien, support.* Der Träger an der Buchdruckerpresse; *le portant d'une presse d'imprimerie.* Der Träger an den Hosen; *le porte-chausses.*

TRÆGHEIT, (Trägheit) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Faulheit, Nachläſsigkeit; *La paresse, négligence, nonchalance, lâcheté. Il se dit aussi au lieu* die Schläfrigkeit; *la pesanteur, l'appésantissement; le phlegme.*

TRÆGT, (trägt) *V.* TRAGEN.

TRAGISCH, (tragisch) *adj. & adv. Comp.* tragischer, *Sup.* tragischte; *Tragique, tragiquement; it. figur. funeste.*

TRAGÖDIE, (Tragödie) *V.* Trauerspiel. Ein Tragödiendichter, Tragödienschreiber; *un poëte tragique.* Ein Tragödienspieler; *un personnage tragique.*

TRAMINER, (Traminer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Sorte de vigne & de raisins dans les environs du Rhin.*

TRAMPELN, (trampeln) *v. n.* Ich trample-trampelte, i. h. getrampelt, *impér.* trample. Mit den Füssen stampfen; *Trépigner des pieds; it. frapper ou battre des pieds; it. en parlant des chevaux, battre la poussière.* Das Trampeln; *le trépignement, battement de pieds.* Das Trampelthier, *le dromadaire.*

TRAM-RECHT, (Tramrecht) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* Das Balkenrecht; *La servitude ou droit d'appuyer les solives d'une maison sur le mur voisin.*

TRAM-SEIDE, (Tramseide) (die) *gen.* der-, *f. pl. La soie de la trame.*

TRANK, TRÆNKE, (trank, tränke) *V.* Trinken.

TRANK, (Trank) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tränke, das Getränk. *Dimin.* Das Tränkchen, Tränklein; *La boisson.* Speise und Trank; *le manger & le boire.* Er hat zu seinem Trank nichts als Wasser; *il n'a que de l'eau à boire.* Trank für die Schweine; *le breuvage pour les cochons. It.* Trank, *(T. d'Apothic.) la potion.* Einen Trank verordnen, einnehmen; *ordonner, prendre une potion.* Purgiertränklein; *une potion purgative.* Das Trankgeld, *V.* Trinkgeld. Der Trankhêrd; *(T. d'oisel.) aire pour prendre les oiseaux à l'abreuvoir.* Das Trank-opfer; *la libation, effusion, épanchement, soit de vin, soit d'autre liqueur que les Anciens faisoient autrefois en l'honneur de la Divinité.* Die Tranksteuer; *l'impôt sur la boisson; it. le jalage.*

TRÆNKE, (Tränke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'abreuvoir, endroit d'une rivière, d'un étang, d'une mare, d'une pièce d'eau, où l'on mene boire les chevaux.* Das Vieh in die Tränke oder zur Tränke führen; *mener le bétail à l'abreuvoir. On appelle aussi* Die Tränke; *l'auge, pierre ou pièce de bois creusée, qui sert à donner à boire aux animaux domestiques. V.* Trog.

TRÆNKEN, (tränken) *v. a.* Ich tränke-tränkte, i. h. getränkt, *impér.* tränke; *Donner à boire; it. abreuver.* Die Pferde tränken; *abreuver les chevaux. On dit aussi*, Ein Kind tränken, säugen; *alaiter un enfant.* Papier tränken, einfeuchten; *mouiller, imbiber du papier.* Mit Leim tränken; *encoller.* Mit Öhl tränken; *laver d'huile.* Die Wolle, die Tücher mit Öhl tränken, einschmazen; *ensimer le drap.* Die Häute mit Talg tränken; *frotter les peaux de suif.* Eine Gypsform mit Öhl tränken; *emboire un moule de plâtre.* Das Tränken, die Tränkung; *l'action d'abreuver; it. l'abreuvement; it. (T. de Chym.) l'imprégnation.*

TRANSPORT, (Transport) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(mot emprunté du françois)* Die Fortschaffung eines Dinges von einem Orte zum andern; *Le transport, action par laquelle on transporte une chose d'un lieu en un autre.* Ein Transport-Schiff; *un vaisseau de transport.* Die Transport-Kosten; *le port, ce qu'on paye pour le transport. On dit aussi*, Transportiren, fortschaffen; *transporter.*

TRANSPORTEUR, (Transporteur) *V.* Winkelmesser; *Le rapporteur; it. le graphomètre, instrument de mathematique, consistant en un demi-cercle divisé en degrés, pour mesurer les angles.*

TRAPPE, (Trappe) *V.* Tritt, *it.* Fuſsstapfen.

TRAPPE, (Trappe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'outarde, gros oiseau qui vit ordinairement dans les plaines; it. l'autruche volante.* Die Trappenbüchse; *l'arquebuse à tirer aux outardes.*

TRAPPEN, (trappen) *V.* TRAMPELN.

TRASS, (Traſs) *V.* TARRASS.

TRASSIREN, (trassiren) *v. n.* Ich trassire trassirte, i. h. trassirt, *impér.* trassire; *(T. de commerce)* Einen Wechsel auf einen ziehen; *Tirer une lettre de change sur qn.*

TRAT, TRÆTE, (trat, träte) *V.* TRETEN.

TRAUBE, (Traube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La grappe, assemblage de plusieurs grains qui sont attachés comme par bouquets au sep de la vigne. Il se dit aussi de quelques autres plantes & arbrisseaux.* Die Weintraube; *la grappe de raisin.* Die Johannisbêrtraube; *la grappe de groseille.* Trauben lêsen; *vendanger, faire la récolte des raisins.* Trauben abbêren; *égrapper, dépouiller la grappe de son raisin.* Eine unreife, unzeitige Weintraube; *un verjus.* Esset diese Traube nicht, sie ist noch unreif; *ne mangez pas*

pas cette grappe de raisin, ce n'est que du verjus. En parlant d'une grande quantité de mouches à miel qui sont tous ensemble dans un tas, on dit, Eine Traube von Bienen; *un peloton de mouches à miel. On appelle aussi* Traube, Knopf am Bodenstück einer Kanone; *la culasse d'un canon. Dim.* Das Träubchen, Träublein; *un petite grappe.*

Die Traubenbêre, (Traubenbeere) Weinbêre; *Le raisin; it. le grain de raisin.*

Das Traubenblût, (Traubenblut) rother Most; *(fig.) Le jus de la treille, le rubis de Bacchus.*

Der Traubenbohrer, (Traubenbohrer) *Le villebrequin.*

Die Traubenbrêhme, (Traubenbrehme) *La petite mure de ronce.*

Traubenförmig, (traubenförmig) *adj. & adv. (T. d'Anat.) Rhagoïde uvée.* Das traubenförmige Häutlein des Auges; *la tunique rhagoïde de l'œil; it. (T. de botan.) en grappes.*

Das Traubengebirge, (Traubengebirge) Weingebirge; *Le vignoble, le couteau de vignes.*

Der Traubenhagel, (Traubenhagel) *(T. d'artill.) La cartouche en grappe de raisin.*

Der Traubenholder, (Traubenholder) *Le sureau à fruit disposée en grappes.*

Die Traubenhyacinthe, (Traubenhyacinthe) *L'hyacinthe en raisin.*

Der Traubenkern, (Traubenkern) *Le grain de raisin.*

Die Traubenkirsche, (Traubenkirsche) *La cerise à grappes.*

Das Traubenkraut, (Traubenkraut) *L'ambroisie. (herbe)*

Das Traubenmûs, (Traubenmus) *Le raisiné.*

Die Traubenperucke, (Traubenperucke) *La perruque à rangs de boucles sur la queue.*

Traubenreich, (traubenreich) *adj. & adv. Plein de grappes.* Ein traubenreiches Jahr; *un an fertile en raisins.*

Der Traubensaft, (Traubensaft) *Le jus de la vigne, de la grappe; it. (fig.) le vin.*

Der Traubenstock, (Traubenstock) *La vigne, le sep de vigne.*

TRAUEN, (trauen) *v. n.* Ich traue-trauete, i. h. getrauet, *impér.* traue; *Ajouter foi, donner sa confiance à qn.* Einem trauen; *se fier à ou en qn, s'assurer, avoir confiance en qn.* Es ist ihm nicht zu trauen; *on ne peut se fier à lui.* Ich traue mich nicht, das zu thun; *je me défie de pouvoir faire cela.* Ich traue ihm nicht weiter, als ich ihn sehe; *je ne m'y fie que de la bonne sorte.* Er trauet sich nicht öffentlich zu rêden; *il n'ose, il n'a pas l'assurance de parler en public.* Auf Gott trauen; *se fier en Dieu, avoir sa confiance en Dieu.* Trauet mir, verlasset euch auf mich; *fiez-vous à ou en moi.* Er trauet mir, hat zu mir ein Vertrauen; *il a confiance en moi. On dit famil. & prov.* Es ist keinem Schelm zu trauen; *il faut se défier d'un fourbe.* Trau, schau, wèm; *il faut bien prendre garde à qui l'on se fie. V.* Anvertrauen, vertrauen, getrauen.

Trauen, *s'employe aussi comme v. a. & signifie, Marier, joindre un homme & une femme par le lien conjugal, suivant les cérémonies de l'Eglise.* Sich öffentlich trauen lassen; *épouser publiquement, en face de l'église.* Sie werden sich im Hause trauen lassen; *ils seront mariés en chambre.* Sich ein Mädchen antrauen lassen; *prendre une fille pour femme.* Sich eine an die linke Hand trauen lassen; *épouser de la main gauche, épouser une personne de condition inégale.*

TRAUER, (Trauer) (die) *gen.* der-, *s. pl. (Dans qqs. prov. on dit faussement* Traur) *Le deuil, la tristesse, affliction, abattement de l'ame causé par quelque accident facheux.* Durch den Tod des Königes wurde das ganze Land in Trauer gesezt; *quand le Roi mourut, tout le pais en temoigna un grand deuil.* Deine Augen verrathen die Trauer deines Herzens; *tes yeux temoignent la tristesse de ton cœur.*

Il se prend plus ordinairement pour l'habit noir, le crêpe, les carosses drapés, la livrée des gens, la tenture des appartemens, & tout ce que l'on porte en signe de tristesse pour la mort d'un parent, ou de ceux dont on hérite, ou de quelques autres, comme Rois, Princes, maîtres. In Trauer gekleidet; *vêtu de deuil.* Tiefe Trauer; *grand deuil.* Kleine Trauer; *petit deuil.* Die Trauer anlêgen; *prendre le deuil.* Die Trauer begleiten, ins Leid gehen; *accompagner le deuil.* Die Trauer ablêgen; *quitter le deuil.* Ein Zimmer mit Trauer behängen; *tendre une chambre de deuil.*

Il se prend aussi pour Le temps que le deuil dure. Die Trauer dauert nur sechs Monate; *le deuil ne dure que six mois.*

Der Trauerbaum, (Trauerbaum) *L'arbre triste, arbre qui croît aux Indes & dont les fleurs ne sont ouvertes que pendant la nuit.*

Die Trauerbinde, (Trauerbinde) *Le crêpe.*

Der Trauerbrief, (Trauerbrief) *L'avis de la mort de qn.*

Die Trauerdecke, (Trauerdecke) *La housse de deuil.* Pfêrde mit Trauerdecken behängt; *des chevaux couverts de housses noires.*

Die Trauerfahne, (Trauerfahne) *La bannière noire.*

Der Trauerfall, (Trauerfall) Todesfall; *La mort, le décès.*

Der Trauerflohr, (Trauerflohr) *Le crêpe de deuil.*

Die

Die Trauergäste, (Trauergäste) Trauergesellschaft; *Ceux qui assistent aux funérailles.*

Das Trauergedicht, (Trauergedicht) *L'élégie.*

Das Trauergeläut, (Trauergeläut) *Le glas, le son d'une cloche que l'on tinte pour une personne qui vient d'expirer. V.* Todtenglökchen.

Das Trauergepränge, (Trauergepränge) *La pompe funèbre, les funérailles.*

Das Trauergerüste, (Trauergerüste) *Le catafalque, mausolée.*

Der Trauergesang, (Trauergesang) das Trauerlied; *Le cantique funèbre.*

Die Trauergeschichte, (Trauergeschichte) *L'histoire tragique.*

Das Trauergeschrei, (Trauergeschrei) *Les lamentations, cris lamentables.*

Das Trauerhaus, (Trauerhaus) *La maison de deuil.*

Das Trauer-jahr, (Trauerjahr) *L'année pendant laquelle on porte le deuil; it. en parlant d'une veuve, L'an de viduité.*

Das Trauerkleid, (Trauerkleid) *L'habit, la robe de deuil; it. le deuil.*

Die Trauerkutsche, (Trauerkutsche) *Le carrosse drapé.*

Das Trauermahl, (Trauermahl) *Le repas funèbre.*

Die Trauermanschetten, (Trauermanschetten) *Les manchettes effilées.*

Der Trauermantel, (Trauermantel) *Le manteau de deuil.*

Die Trauermusik, (Trauermusik) *La musique, le concert funèbre.*

Das Trauerpfèrd, (Trauerpferd) *Le cheval enharnaché de deuil.*

Die Trauerrède, (Trauerrede) Leichenrède; *L'oraison funèbre, discours funèbre sur la mort de qn.*

Der Trauerschleier, (Trauerschleier) die Flohrkappe; *Le voile sinistre.*

Die Trauerschnallen, (Trauerschnallen) *Les boucles de deuil.*

Die Trauerschuhe, (Trauerschuhe) *Les souliers bronzés.*

Das Trauerspiel, (Trauerspiel) *La tragédie.*

Der Trauerwagen, (Trauerwagen) Leichenwagen; *Le char funèbre.*

Die Trauerzeit, (Trauerzeit) *Le temps de deuil, le deuil.*

TRAUERN, (trauern) *v. n.* Ich traure, du trauerst, er trauert, wir trauern &c. *Imparf.* Ich trauerte, *parf.* i. h. getrauert, *impér.* traure; *Etre triste, affligé, s'affliger, s'attrister.* Man wird darüber nicht trauern; *on ne s'en affligera pas.*

Trauern, *signifie aussi, Porter le deuil, être en deuil.* Tief trauren, ganz schwarz gehen; *porter le grand deuil.* Er trauert um seinen Vater; *il porte le deuil de son père.*

Trauern, *se dit figur. Des animaux.* Der Vogel trauert, es muss ihm etwas fèhlen; *l'oiseau est triste, il faut qu'il lui manque qch.*

Das Trauern, die Traurigkeit; *La tristesse; it. l'action de porter le deuil, le deuil.* Auf Lachen folgt gemeiniglich Trauern; *la joie finit ordinairement par l'ennui, ou par la tristesse.*

TRAUFE, (Traufe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *L'égout, la chute, l'écoulement des eaux qui tombent de quelque endroit & surtout des toits goutte à goutte. On dit prov.* Aus der Traufe in den Platzrègen, *ou* aus dem Règen in die Traufe kommen; *tomber de la poêle dans la braise, se cacher dans l'eau de peur de la pluie.*

Traufe, *signifie aussi, La gouttière, petit canal par où les eaux de la pluie coulent de dessus les toits.*

Das Traufrecht, (Traufrecht) *L'égout, droit d'égout.*

Die Traufrinne, (Traufrinne) die Dachrinne; *La gouttière; it. le cheneau.*

Die Traufsohle, (Traufsohle) *L'eau saline que l'on recueille dans deux couloirs.*

TRÆUFELN, (träufeln) *v. n.* Ich träufele-träufelte, i. h. geträufelt, *impér.* träufele; *Egoutter, tomber goutte à goutte. Voy.* Triefen, Tröpfeln; *Il se dit aussi comme v. a. & signifie: faire dégoutter.* Das Träufeln; *l'écoulement des eaux goutte à goutte; it. l'action de faire dégoutter.*

TRAUM, (Traum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Träume; *Le songe, rêve, imagination d'une personne qui dort.* Ich habe einen unangenèhmen Traum gehabt; *j'ai eu un fâcheux songe.* Etwas auf Träume halten, den Träumen Glauben beimessen; *ajouter foi aux songes.* Im Traum erscheinen; *apparoître en songe.* Erscheinungen im Traume haben; *avoir des visions.* Es kàm mir im Traume vor -; *il me sembloit voir en songe - .* Träume auslègen, deuten; *expliquer, interpréter des songes. On dit fig.* Einem aus dem Traume helfen; *désabuser, détromper qn.* Es komt mir wie im Traume vor, ich kan mich dessen kaum erinnern; *j'ai de la peine à me remettre cela, à me ressouvenir de cela.* Unser Lèben vergeht wie ein Traum; *notre vie passe comme un songe.* Die Dinge dieser Welt sind nur ein Traum; *les choses de ce monde ne sont qu'un songe.* Er schmeichelt sich mit Träumen; *il se berce de rêveries.*

Das Traumbuch, (Traumbuch) *Le livre qui traite de l'interprétation des songes.*

Der Traumdeuter, (Traumdeuter) *L'interprète des songes.*

Ein Traumgesicht, (Traumgesicht) *Une vision en songe.*

Der Traumgott, (Traumgott) *Morphée, dieu du sommeil.*

TRÆUMEN, (*träumen*) *v. a. & n.* Ich träumte-träumte, i. h. geträumt, *impér.* träume. Träume haben; *Songer, faire un songe.* Die ganze Nacht träumen; *songer, rêver toute la nuit.* Von etwas träumen; *songer qch. Il s'emploie aussi impersonnellement. On dit:* Mir hat geträumet; *j'ai songé.* Mir träumte, dass-; *je songeois que-.* Mir hat von Reisen geträumet; *j'ai songé voyage.* Mir hat diese Nacht nichts geträumet; *je n'ai rien songé cette nuit. On dit figur.* Ihr dürft euch das nicht träumen lassen, nicht daran denken; *il n'y faut pas songer.* Ich glaube ich träume, mir ist als wenn ich träumte; *je pense que je rêve.* Ich glaube ihr träumet; *je crois que vous rêvez.* Ich hätte mir das nicht träumen lassen; *je ne m'y serais jamais attendu, je n'y aurois jamais pensé.* Das Träumen; *l'action de songer, de rêver.*

Der Träumer, (*Träumer*) *Le songeur, rêveur. Il se dit plus ordinairement au figuré D'un homme qui est dans l'habitude de rêver profondement à quelque projet chimerique, Le rêveur, songe-creux. On appelle aussi:* Träumer; *lanternier, Un homme irrésolu, indéterminé en toutes choses, avec qui on ne peut rien conclure.*

Die Träumerei, (*Träumerei*) *La rêverie, la vision.*

Träumerisch, (*träumerisch*) *adj. & adv. Rêveur, euse.*

TRAUN, (*traun*) *Particule affirmative. Vraiment, certainement, assurément, en vérité. Il vieillit.*

TRAURIG, (*traurig*) *adj. & adv. Comp.* trauriger, *Sup.* traurigste. Betrübt; *Triste, tristement, affligé, abattu de chagrin.* Traurig über den Tod seines Freundes; *triste, affligé de la mort de son ami.* Er sahe mich traurig an; *il me regardoit tristement.*

Traurig, *signifie aussi, Chagrinant, ennuyeux, qui inspire de la mélancolie, du chagrin.* Ein trauriger Zufall; *un triste accident.* Ein trauriger Ort; *un lieu triste.* Ein trauriger Anblick; *un spectacle triste, lugubre.* Ein trauriges Ende nehmen; *faire une fin tragique, mourir d'une mort tragique.* Trauriges Wetter; *temps triste, morne.* Ein trauriges Gesicht; *un visage sombre, triste, une mine triste.* Ein trauriges Geschrei; *de funestes cris.* Er führt ein trauriges Leben; *il vit tristement.* Das ist sehr traurig; *cela est bien triste, cela est facheux.*

Traurig, *signifie aussi, Pénible, affligeant, difficile à supporter.* Es ist traurig, sich nach wohlgeleisteten Diensten so behandelt zu sehen; *il est triste de se voir traité de la sorte après avoir bien servi. On dit aussi d'une maison, d'une chambre obscure, sombre,* Ein trauriges Haus, ein trauriges Zimmer; *une maison, une chambre triste.*

TRAURIGKEIT, (*Traurigkeit*) (die) *gen.* der-, *s. pl. La tristesse, l'affliction, le chagrin; it. la mélancolie.* In Traurigkeit verfallen; *tomber dans la tristesse, dans l'affliction. V.* Betrübniss.

TRAU-RING, (*Trauring*) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'anneau nuptial.*

TRAU-SCHEIN, (*Trauschein*) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le certificat de mariage.*

TRAUT, (*traut*) *adj.* Sehr geliebt, werth; *Cher, fidèle, affidé, intime, féal.* Mein trauter Freund; *mon cher ami. Il vieillit.*

TRAUUNG, (*Trauung*) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de marier, de joindre un homme à une femme par le lien conjugal, suivant les cérémonies de l'Eglise; it. les épousailles, la bénédiction nuptiale.* Eine Jungfer zur Trauung führen; *mener une fille à l'Eglise pour la marier.* Die Trauung verrichten; *faire les épousailles, faire la cérémonie des épousailles.* An diesem Tage könnte die Trauung geschehen; *ce jour on pourroit se marier.* Nach der Trauung; *après la cérémonie des épousailles.* Das Trauungsbuch; *les régistre des mariages.* Die Trauungsrede; *le discours nuptial.*

TRECKEN, (*trecken*) *Voy.* Ziehen. *On appelle:* Treck-eisen, Draht-eisen; *(T. de tireur de fil d'archal) le fil d'archal.* Die Treckschüte; *un bateau qu'on fait tirer par des chevaux.*

TREFFEN, (*treffen*) *v. a. irr.* Ich treffe, du triffst, er trift, wir treffen &c. *Imparf.* Ich traf, *subj.* träfe, *parf.* i. h. getroffen, *impér.* triff; *Toucher, atteindre à qch, donner sur qch.* Er traf ihn mit einem Stein; *il l'atteignit d'un coup de pierre.* Von einem Pfeil getroffen; *atteint d'un coup de flèche.* Das Ziel treffen; *atteindre le but, donner au but.* Gewiss treffen; *tirer à coup sur.* Den Ring treffen; *emporter la bague.* Mit einem Steine treffen; *toucher, atteindre d'un coup de pierre.* Der Stein hat ihn ans Kinn getroffen; *la pierre lui a donné au menton.* Nicht treffen, verfehlen; *manquer.* Der Chirurgus hat die Ader nicht getroffen; *le chirurgien a manqué la veine, n'a pas rencontré la veine. On dit aussi:* Auf den Feind treffen *mieux* stossen; *donner sur l'ennemi. On dit figur.* Ich habe ihn zu Hause getroffen; *je l'ai trouvé chez lui.* Ich traf ihn unterweges; *je le rencontrai en chemin.*

Treffen, *se dit figur. au lieu de* Errathen; *trouver, rencontrer, deviner.* Ein Räthsel treffen; *déviner une énigme, le mot d'une énigme.* Er hat das Räthsel nicht getroffen; *il n'a pas rencontré le mot de l'énigme.* Den rechten Sinn von etwas treffen; *rencontrer le vrai sens de qch.* Ihr habt es getroffen, errathen; *vous l'avez trouvé, vous y êtes, vous l'avez déviné. On dit famil.* Ihr habt das Fleckchen getroffen; *vous avez mis le doigt dessus.* Wohl getrof-

getroffen, gar recht; *tout juste.* Ihr habt es nicht getroffen; *vous n'y êtes pas. On dit en T. de musique:* Ein Lied, eine Weise treffen; *trouver un air, chanter un air juste.*

Treffen, *se dit en T. de peinture & signifie Rencontrer, faire ressembler, faire un portrait ressemblant, attraper la ressemblance.* Der Maler hat euch recht getroffen; *ce peintre a bien attrapé votre ressemblance. votre air.* Dis Gemälde ist sehr gut getroffen; *ce portrait est fort ressemblant, ressemble très bien à son original.*

On dit aussi: Das Lôs hat ihn getroffen; *le sort est tombé sur lui.* Es trâf mich das Unglück, dass-; *j'eus le malheur que-, mon malheur voulut que-.* Die rechte Zeit treffen; *trouver le moment favorable, venir à point nommé.* Eine Heirath, ein Bündniss, einen Kauf treffen, schliessen; *faire, conclure un mariage, une alliance, un marché.* Eine Wahl treffen; *faire un choix.* Die Ordnung trift euch; *c'est votre tour.* Wenn mich die Reihe treffen wird; *quand mon tour viendra, quand j'aurai mon tour.* Das Treffen; *l'action de toucher, d'atteindre à qch &c.*

TREFFEN, (Treffen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Gefecht, die Schlacht; *Le combat, la bataille.* Ein Sêtreffen; *un combat naval, une bataille navale.* Es auf ein Treffen ankommen lassen; *hazarder la bataille.* Ins Treffen gehen; *aller au combat.* Es kâm zum Treffen; *on en vint au combat.* Ein hartes Treffen; *un rude choc.* Die Reiterei wich im ersten Treffen; *la cavalerie plia au premier choc.* Die ganze Armé kam zum Treffen; *toute l'armée donna.* Das Vordertreffen; *l'avant-garde.* Hintertreffen; *corps de réserve, arrière-garde. On dit fig.* Als es zum Treffen kâm, lief er davon; *quand ce fut au joindre, il s'enfuit.*

TREFFER, (Treffer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de jeu) Le billet noir.* Treffer und Nieten; *billets noirs & blancs.*

TREFLICH, (treflich) *adj. & adv. Comp.* treflicher, *Sup.* treflichste. Vortreflich; *Excellent, excellemment, exquis, admirable, admirablement, beau, parfait, parfaitement.* Ein treflicher Werkmeister, Redner; *un excellent ouvrier, orateur.* Ein treflicher Mann; *un excellent homme.* Treflicher, köstlicher Wein; *vin excellent.* Eine trefliche Mahlzeit; *un superbe, magnifique repas, repas exquis.* Ein trefliches Gedächtniss; *une excellente mémoire.*

On dit aussi: Sich treflich halten, sich hervorthun; *se distinguer, se signaler.* Treflich tanzen, singen, fechten; *danser, chanter, faire des armes en maître, en perfection.* Das gefällt mir treflich wohl; *cela me plaît extrêmement.*

Die Treflichkeit, Vortreflichkeit, *L'excellence, la grandeur, bonté.*

TREIBEN, (treiben) *v. a. & n. irr.* Ich treibe, du treibst, er treibt, wir treiben &c. *Imparf.* Ich trieb, *subj.* triebe, *parf.* i. h. getrieben, *impér.* treibe *ou* treib.

Comme v. a. Pousser qn, faire effort contre qn, ou contre qch, pour l'ôter de sa place, faire reculer, chasser. Einen aus dem Hause treiben; *chasser qn de la maison.* Den Feind in die Flucht treiben; *pousser, chasser l'ennemi, le mettre en fuite.* Der Wind treibt die Wolken; *le vent chasse les nues. On dit dans le même sens:* Das Wasser treibt die Mühlen; *l'eau fait tourner, fait aller les moulins.* Den Kreusel mit der Peitsche treiben; *faire tourner la toupie avec le fouet.* Das Vieh auf die Weide treiben; *mener paître le betail.* Sein Pferd treiben; *pousser son cheval.* Einen aus dem Besitz einer Sache treiben; *déposséder qn de qch.* Das Pulver treibt die Kugel; *la poudre chasse la balle.*

On dit figurément, Einen treiben; *Presser qn; it. l'encourager, inciter.* Ich treibe euch nicht; *je ne vous presse pas. On dit aussi,* Auf etwas treiben; *insister sur qch.* Eine Rechtssache treiben; *poursuivre un procès.* Eine Handthierung treiben; *faire un métier, exercer une profession.* Handlung treiben; *faire trafic, faire le commerce.* Wucher treiben; *exercer l'usure.* Etwas treiben; *s'occuper de qch, s'appliquer à qch.* Hurerei treiben; *forfaire de son corps.* Zauberei treiben; *user de charmes, exercer la magie.* Hoffart treiben; *faire le magnifique, s'habiller magnifiquement.* Possen treiben; *plaisanter, se jouer.* Seinen Scherz mit jemand treiben; *se jouer de qn.* Etwas zu hôch, zu weit treiben; *porter les choses trop loin, outrer qch.* Einen auf das äusserste treiben; *pousser qn à bout.* Ihr treibt es zu arg; *vous en faites trop.* Wie man es treibt, so geht es; *qui bien fera, bien trouvera, telle vie, telle fin.* Einen zu Pâren treiben; *mettre qn à la raison.*

Treiben, *signifie aussi, Pousser, faire entrer qch avec force.* Einen Nagel in die Wand, in das Holz treiben; *pousser un clou dans une muraille, dans du bois.* Einen Keil in das Holz treiben; *chasser un coin dans le bois.*

Treiben, *se dit en T. de forges, & signifie, Affiner les métaux, les séparer par le feu. V.* Scheiden.

Treiben, *signifie en Termes de différents artistes, Emboutir, amboutir; it. bosseler.* Ein Gefäss von getriebener Arbeit; *une vaisselle d'embouti.* Ein Becken treiben; *bossuer un bassin.*

Treiben, *se dit en T. de jardinage, & signifie, Faire pousser, faire croître les plantes, les arbres avant leur temps ordinaire dans des couches ou dans des serres-chaudes.*

Trei-

Treiben, *se dit encore en T. de mine*, Erz ou Berge treiben; *exploiter la mine par des chevaux.*

Comme v. n. Treiben, *se dit du mouvement qui se fait dans les arbres & dans les plantes au renouveau.* Die Bäume fangen an zu treiben; *les arbres commencent à pousser.* Dieser Baum treibt zu stark in das Holz; *cet arbre pousse trop de bois. On dit aussi*, Der Fluss treibt Eis; *la rivière charie.*

Treiben, *se dit en T. de médicine, & signifie, Provoquer, évacuer, chasser.* Diese Arzenei treibt den Harn, den Schweiss; *ce remède provoque l'urine, la sueur.* Ein schweisstreibendes Mittel; *un remède sudorifique.* Ein Mittel das den Stein treibt; *un remède qui chasse la pierre.*

Treiben, *signifie encore, Flotter sur l'eau, surnager. On dit en T. de marine*, Vor Anker treiben; *chasser, filer, jouer sur ses ancres.* Vôr dem Winde treiben; *se laisser aller au vent sans voiles.* Da treibt etwas auf dem Wasser; *il y va qch à la dérive.*

Treiben, *(T. de chasse) Voy.* Treibjagen.

Das Treiben, *l'action de pousser &c. dans toutes les significations précédentes.*

Das Treibebêt, (Treibebeet) Mistbêt; *(T. de jardin) La couche.*

Der Treibebogen, (Treibebogen) *(T. d'orfèv.) Le trépan, drille, espèce de perçoir.*

Das Treibefass, (Treibefaß) *(T. de megiss.) Le coudroir.*

Der Treibehammer, (Treibehammer) *Le marteau à étendre le metal.*

Das Treibehaus, Treibhaus, (Treibehaus, Treibhaus) *La serre chaude. (T. de jard.)*

Der Treibehêrd, (Treibeheerd) *Le foyer d'affinage.*

Der Treibeherr, (Treibeherr) *Le propriétaire d'un foyer d'affinage.*

Das Treibeholz, (Treibeholz) *Le bois d'affinage, pour l'affinage; it. le bois échapé. Voy.* Flösholz. *It. (T. de cuisine) le rouleau. Voy.* Walgerholz.

Der Treibehût, (Treibehut) *Le chapiteau du foyer d'affinage.*

Die Treibehütte, (Treibehütte) *La hutte d'affinage.*

Das Treibe-jagen, (Treibejagen) *La battue, T. de chasse, qui se dit d'une assemblée de gens qui bat le bois & le taillis avec grand bruit, pour en faire sortir les bêtes.*

Das Treib-eis, (Treibeis) *La glace mouvante.* Der Fluss geht mit Treibeise; *la rivière charie.*

Das Treibekorn, (Treibekorn) *(T. de forg.) Les grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer.*

Die Treibeleute, (Treibeleute) *(T. de chasse) Les batteurs. Voy.* Treibejagen.

Treibend, (treibend) *adj. & adv. Impulsif, excitatif; it. (T. de médecine) évacuatif, diaphorétique.* Urintreibend; *diurétique.* Die treibende, wachsenmachende Kraft; *la vertu, la faculté végétative.* Der Arm gibt dem Steine, welchen er fortschleudert, eine treibende Kraft; *le bras donne un mouvement impulsif à la pierre qu'il jette avec violence.*

Der Treibe-ofen, (Treibeofen) *Le fourneau d'affinage.*

Das Treibepech, (Treibepech) *(T. d'orfèv.) Masse ou pain de poix sur lequel on travaille l'argent.*

Das Treibepfêrd, (Treibepferd) *(T. de chasse) Le cheval qui va tête baissée & derrière lequel on suit pour surprendre le gibier.*

Der Treiber, (Treiber) *Qui pousse, qui chasse, qui presse; it. (T. de chasse) le batteur.* Der Eseltreiber; *l'ânier, chasse-mulet.* Maul-eseltreiber; *muletier.* Ochsentreiber; *bouvier. It.* Der Treiber, Triebel der Büttcher; *la chassoire, outil de tonnelier.*

Das Treiberad, (Treiberad) *La roue des soufflets dans les forges.*

Treibesand, (Treibesand) *Voy.* Triebsand.

Das Treibezeug, (Treibezeug) *(T. de chasse) La tonnelle, espèce de filet à prendre des perdrix.*

Der Treibling, (Treibling) *C'est ainsi qu'on appelle Les abeilles qu'on tire des ruches trop pleines pour les loger dans des ruches vides.*

TREMPEL, (Trempel) *Voy.* Stütze; *Etançon.*

TREMULANT, (Tremulant) *Voy.* TRILLER.

TRENNEN, (trennen) *v. a.* Ich trenne-trennete, i. h. getrennet, *impér.* trenne; *Séparer, désunir des parties d'un même tout, qui étoient jointes ensemble.* Ein einziger Hieb trennet den Kopf vom Rumpfe; *un seul coup sépare la tête du corps. Voy.* Abtrennen, Auftrennen, Lôstrennen, Zertrennen.

Trennen, *s'emploie aussi généralement pour dire, Faire que deux personnes, deux choses ne soient plus ensemble.* Der Tod hat sie getrennet; *la mort les a separés. On dit aussi:* Der Tod trennet die Sêle vom Leibe; *la mort sépare l'ame du corps.* Ein Glied vom Leibe trennen, ablösen; *amputer, séparer un membre du corps.* Die Kirche, den Stât trennen; *diviser l'église, l'état.* Der Eigennutz trennet die besten Freunde; *l'intérêt désunit les meilleurs amis.* Die Ehe trennen; *rompre, dissoudre, le mariage.* Wir sind weit von einander getrennet *ou* entfernet; *nous sommes bien éloignés l'un de l'autre.* Die ersten Schwadronen wurden gar bald getrennet; *les premiers escadrons furent bientôt rompus.*

Il est aussi réciproque: Sich trennen; *se séparer, se déjoindre; it. figur. se diviser, se désunir.* Nachdêm sie eine zeitlang mit einander geplaudert hatten, trenneten sie sich, gien-

giengen sie aus einander; *après avoir vécu quelque temps ensemble, ils se séparèrent.*

Trennbâr, *adj. Séparable, ce qui peut être séparé, divisible.*

Die Trennung, *L'action de séparer; it. la séparation, division; it. fig. la désunion.* Die Trennung der Ehe; *la dissolution de mariage.* Die Trennung, Spaltung in Kirchensachen; *le schisme.* Die Trennung zweier Æmter; *la disjonction de deux charges.*

TRENSE, (Trense) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le bridon, le filet, espèce de bride legère qui n'a point de branches.*

TRENSEN, (trensen) *v. a. (T. de chasse) Raire ou réer, se dit des cerfs quand ils sont en rut.*

TREPAN, (Trepan) *Voy.* Hauptbohrer, Schèdelbohrer. Trepaniren; *trépaner, opération qui se fait avec le trépan.*

TREPPE, (Treppe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'escalier; it. la montée, les degrès. Dimin.* Das Trepchen, Treplein; *le petit escalier.* Eine geheime, heimliche Treppe; *un escalier dérobé.* Schneckentreppe, Wendeltreppe; *escalier à limace, à vis.* Doppelte Treppe; *escalier à deux rampes.* Schleifende Treppe; *escalier à girons rampans.* Haupttreppe; *escalier principal.* Die grôsse Treppe; *le grand escalier.* Eine steinerne, hölzerne Treppe; *un escalier de pierre, de bois.* Eine enge, steile, bequème Treppe; *une montée étroite, rude, aisée.* Die Treppe steigen, hinaufsteigen, hinaufgehen; *monter l'escalier, la montée, les degrés.* Die Treppe heruntergehen, hinabsteigen; *descendre l'escalier, la montée.* Einen die Treppe herunter werfen; *faire sauter les degrés à qn.* Die Freitreppe, steinerne Treppe vor der Thür eines grôssen Hauses; *le perron de pierre de taille devant le corps de logis.* Der Treppen-absatz; *le palier d'un escalier; it. le repos, le ressaut.* Der Treppenbaum, die Treppenspindel; *la vis d'escalier.* Das Treppengeländer, die Lehne; *la balustrade, l'appui d'escalier.* Treppengeländer oben herum; *le chapeau d'escalier.* Das Treppenhaus, der Treppenmantel; *la cage d'escalier.*

TRESCHAK, (Treschak) (das) *gen.* des - es, *s. pl. Le brelan, sorte de jeu de renvi.*

TRESPE, (Trespe) (die) *gen.* der -, *s. pl. La zizanie, ivroie, mauvaise graine qui vient parmi le bon grain; l'avoine sterile.*

TRESSE, (Tresse) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le galon, tissu d'or, d'argent, de soie &c. qui a plus de corps qu'un simple ruban & que l'on met au bord ou sur les coutures des habits, soit pour les empêcher de s'effiler, soit pour servir d'ornement.* Ein mit Tressen besetztes Kleid; *un habit galonné, chamarré de galons. On appelle:* Hârtresse; *tresse, Des cheveux assujettis sur trois brins de soie dont les perruquiers composent les perruques.*

TRESSIREN, (tressiren) *v. a. (T. de perruq.) V.* Flechten; *Tresser.* Der Tressirer; *le tresseur, qui tresse des cheveux pour en composer une perruque.* Die Tressirbank; *le tressoir.*

TRESTER, *ou* TRIESTER, (Trester, *ou* Triester) (der) *gen.* des - s, *s. pl. Le marc de raisin.* Æpfeltrester; *marc de pommes.* Biertrester; *gousses, écosses, marc de brasserie.* Oliventrester; *marc d'olives.* Wasser auf die Trester giessen; *verser de l'eau sur le marc du raisin.* Tresterwein, Lauer; *piquette, vin de dépense.* Tresterbrantwein; *eau de vie de marc de raisin.*

TRETEN, (treten) *v. n. & a. irr.* Ich trète, du tritst, er tritt, wir trèten &c. *Imparf.* Ich trât, *subj.* trâte, *parf.* i. b. & h. getrèten, *impér.* tritt.

Comme v. n. avec l'auxil. seyn; *Mettre le pied dessus qch; poser le pied dans un lieu, marcher sur qch.* Auf seine Fûsse trèten; *se tenir sur ses pieds.* Auf etwas trèten; *marcher, mettre les pieds sur qch.* Auf seine Fûsse trèten; *se mettre sur ses pieds pour marcher.* Auf die Zehen trèten; *se soulever sur la pointe des pieds.* Trètet auf dieses Brèt; *mettez, posez le pied sur ce plancher.*

Trèten, *se dit au lieu de* Gehen; *Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds.* Einen Schritt weiter trèten; *avancer d'un pas.* An das Fenster trèten; *se mettre à la fenêtre.* Sie sind an das Land getrèten; *ils ont mis à terre.* Trèten sie in dieses Zimmer; *entrez dans cette chambre.* Trètet etwas nâher zum Feuer; *approchez un peu plus du feu.* Auf die Seite trèten; *se tenir, se retirer à l'écart, de côté.*

Il se dit aussi de certains corps naturels, qui s'élèvent en haut. En ce sens on dit: Der Saft tritt in die Bäume; *la sève monte aux arbres.* Der Fluss ist über das Ufer getrèten; *la rivière a debordé.* Die Thränen traten ihm in die Augen; *les larmes lui vinrent aux yeux.* Das Wasser tritt in die Röhre; *l'eau monte dans le canal. On dit en T. d'Astronomie,* Die Sonne tritt in den Widder; *le soleil entre dans le belier.*

On dit figurément, Jemandes Ehre zu nahe trèten; *offenser, choquer l'honneur de qn.* Auf jemandes Seite trèten, zu einem trèten; *se ranger du côté de qn, prendre le parti de qn.* In jemandes Fûsstapfen trèten; *marcher sur les traces de qn, imiter son exemple.* Einem vor das Gesicht, unter die Augen trèten; *se présenter, comparoître devant qn.* Aus den Schranken trèten; *excéder, passer les bornes.* Ins Mittel trèten; *s'entremettre, s'interposer.* In ein Amt trèten, ein Amt antrèten; *entrer en charge.* In einen Orden trèten; *entrer en reli-*

religion. In den Ehestand trèten; *se marier.* Ich bin heute in mein dreissigstes Jahr getrèten; *je suis entré aujourdhui dans ma trentieme année.* Der Hirsch tritt in die Brunst; *le cerf entre en rut. On dit famil.* Auf die Hinterfüsse trèten; *s'opiniatrer, s'obstiner, se deffendre opiniâtrement de faire qch.* Die Schuhe schief trèten; *tourner ses souliers, les corrompre en marchant de telle sorte que l'assiette du pied ne soit pas droite.*

Comme v. a. avec l'auxil. haben, Trèten, *signifie, Marcher, mettre le pied dessus qch en marchant; it. fouler, blesser, casser, en mettant rudement le pied sur qch.* Ihr trètet mir auf den Fûss; *vous me marchez sur le pied. On dit figur.* Er hat mir auf den Fûss getrèten; *il m'a offensé, il m'a fait un outrage.* Etwas mit Füsen trèten; *fouler qch aux pieds.* Die Weintrauben trèten; *fouler les raisins.* Die Kelter trèten; *fouler la vendange.* Den Thôn trèten; *pétrir la terre grasse.* Die Blasebälge trèten; *faire aller les soufflets.* Etwas in den Koth trèten; *fouler qch dans la boue.* Der Hahn hat die Henne getrèten; *le coq a coché la poule.* Eine Glocke trèten; *donner le branle à une cloche, en marchant sur les basceles qui sont attachées au beffroi au lieu de cordes.* Ich habe mir einen Dorn in den Fûss getrèten; *il m'est entré une épine au pied en marchant dessus.* — Das Trèten, die Trètung; *L'action de mettre le pied dessus qch; it. l'action de marcher, de fouler &c. dans toutes les significations précédentes.*

Der Trèter, (Treter) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Il ne se dit que dans la composition.* Der Blasebalgtrèter; *le souffleur d'orgues.* Der Keltertrèter; *celui qui foule la vendange.*

Der Trètschèmel, (Tretschemel) *La marche de tisserand, de tourneur.*

TREU, (treu) *adj. & adv. Comp.* treuer, *Sup.* treueste; *Fidelle, fidellement, loyal, loyalement, qui garde la foi.* Ein treuer Diener; *Un serviteur fidelle.* Ein treuer Freund; *un ami fidelle.* Eine treue Gattin; *une épouse fidelle.* Er hat mir treu gedienet; *Il m'a servi fidellement. Il signifie aussi, Conforme à la verité.* Eine treue Erzählung; *un recit fidelle. Il se dit aussi De la mémoire qui retient bien.* Ein treues Gedächtniss; *une mémoire fidelle.*

Treuherzig, (treuherzig) *adj. & adv. Comp.* treuherziger, *Sup.* treuherzigste; *Droit, sincère, franc, ouvert, cordial, cordialement.* Einen treuherzig machen; *surprendre la bonne foi de qn.* Die Treuherzigkeit; *la candeur, la cordialité, l'ouverture de cœur, la franchise.*

Treulich, (treulich) *adv. Fidellement. Il signifie le même que* Treu.

Treulos, (treulos) *adj. & adv. Comp.* treuloser, *Sup.* treuloseste; *Perfide, perfidement, infidèle, lâche, traître.* Ein treuloser Freund; *un ami perfide.* Treulôs werden; *violer, fausser la foi.* Er ist treulôs an mir geworden; *il a violé la foi qu'il m'avoit donnée. On dit substantivement,* Der Treulose! *le perfide!* Die Treulosigkeit; *la perfidie, l'infidélité; it. la trahison.*

TREUE, (Treue) (die) *gen.* der-, *f. pl. La fidelité, loyauté, foi.* Eine bewährte, unverbrüchliche Treue; *une fidélité éprouvée, inviolable.* Ein Weib ist ihrem Manne Treue schuldig; *une femme doit fidélité à son mari.* Die eheliche Treue; *la foi conjugale.* Ein Mann ohne Treu und Glauben; *un homme sans foi, qui manque de foi.* Treu und Glauben halten; *garder sa foi, sa parole.* Auf seine Treue angeloben; *engager sa foi.* Bei meiner Treue! *par ma foi!* Den Eid der Treue leisten; *prêter serment de fidélité.* Die Treue brechen; *manquer à la foi, à la fidélité.*

TREUSCHEN, (treuschen) *v. n. Il est bas. On dit popul.* Es règnet, dass es treuscht; *il pleut à verse.*

TREUF, TREUFT, (treuf, treuft) *V.* Triefen.

TREUFELN, (treufeln) *V.* Triefen & Tröpfeln.

TREUGST, TREUGT, (treugst, treugt) *Voy.* Triegen.

TRIANGEL, (Triangel) *Voy.* DREIECK.

TRIBUNAL, (Tribunal) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Gerichtshôf; *Le tribunal, la jurisdiction d'un magistrat ou de plusieurs qui jugent ensemble.*

TRIBUT, (Tribut) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tribut, ce qu'un Etat paye à un autre de temps en temps, pour marque de dépendence.* Die Einwohner der Moldau zahlen den Türken Tribût; *les Moldaves payent tribut aux Turcs. Il se dit aussi Des impots que les Princes levent dans leurs Etats.* Einem Tribût auflègen; *imposer un tribut. V.* Steuer, Schatzung. Tributbar; *adj. & adv. tributaire, qui paye tribut.*

TRICHTER, (Trichter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'entonnoir, instrument avec lequel on entonne une liqueur. Dimin.* Das Trichterchen, Trichterlein; *le petit entonnoir.* Ein blecherner, hölzerner Trichter; *un entonnoir de fer blanc, de bois.* Mit einem Trichter eingiessen, füllen; *verser avec un entonnoir.* Ein langer Trichter mit vielen Löchern unten als eine Giesskanne, Weinfässer zu füllen; *la chantepleure, sorte d'entonnoir qui a un long tuyau percé de plusieurs trous par le bout d'en bas, pour faire couler du vin ou quelque autre liqueur dans un muid de vin sans le troubler. On appelle aussi* Trichter, *dans les moulins à blé, La trémie. Voy.* Rumpf. Der Trichter der Glockengiesser, aus welchem das Metall in die Forme fliesst; *l'écheno, bassin de terre très-*

très-sèche, où le metal tombe pour couler delà dans le moule. Trichterförmig; *adj. & adv. En entonnoir, qui à la forme d'un entonnoir. It. (T. de botan.) infundibuliforme.*

TRICHTERN, (trichtern) *Voy.* Eintrichtern.

TRIEB, TRIEBE, (trieb, triebe) *Voy.* Treiben.

TRIEB, (Trieb) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'action de pousser, de faire avancer.* Der Trieb des Viehes auf die Weide; *l'action de mener paître les bestiaux. On dit aussi:* Ein Trieb (eine Hërde) Ochsen; *un troupeau de bœufs. Voy.* Trift. *On dit d'une arme à feu,* Dieses Gewëhr hat einen guten Trieb; *ce fusil porte bien. Il se dit aussi De l'eau.* Dieser Fluss hat einen starken Trieb, fliesst schnell; *cette rivière a un cours rapide. Il se dit aussi Des plantes & sur tout des arbres, & signifie, Le jet, surgeon, scion.*

Trieb, *se dit plus ordinairement De la propension, de l'inclination naturelle, du penchant de l'ame pour qch; it. l'aiguillon qui nous pousse à faire qch.* Seinem Triebe folgen; *suivre son penchant, son inclination.* Er hat keinen Trieb zum Studiren; *il n'a point de penchant pour l'étude.* Das thût er nicht aus eigenem Triebe; *il ne fait pas cela de son propre mouvement. On appelle:* Natürlicher Trieb; *l'instinct naturel, le premier mouvement sans reflexion. Il se dit aussi Des bêtes, & signifie L'instinct, certain mouvement, certain sentiment que la nature a donné aux animaux, pour leur faire connoître & chercher ce qui leur est bon, & éviter ce qui leur est mauvais.* Die Thiere handeln nach ihrem angebohrnen Triebe; *les bêtes agissent par instinct.* Der natürliche Trieb zur Fortpflanzung seines Geschlechtes; *l'instinct naturel de propager sa race.*

Die Triebfëder, (Triebfeder) *Le ressort; it. figur. le motif, ce qui meut & porte à faire qch.* Die geheime Triebfëder einer Unternëhmung; *le mobile secret d'une entreprise.* Alle Triebfëdern in Bewëgung setzen; *faire jouer tous les ressorts.* Die Ehre ist die Triebfëder tugendhafter Handlungen; *l'honneur est le motif ou le mobile des actions vertueuses.*

Das Triebräd, (Triebrad) *La roue qui fait aller quelque machine.*

Der Triebsand, (Triebsand) *Le sable mouvant.*

Das Triebwerk, (Triebwerk) *Le ressort, qui donne du mouvement à quelque machine.*

TRIEBEL, (Triebel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chassoire, outil des tonneliers.*

TRIEFEN, (triefen) *v. n. reg. & irr. Comme v. reg.* Ich triefe, du triefst, er trieft, wir triefen &c. *Imparf.* Ich triefte, *parf.* i. h. getrieft, *impér.* triefe. *Comme v. irr.* Ich triefe, du treufst, er treuft, wir triefen &c. *Imparf.* Ich troff, *subj.* tröffe, *parf.* i. h. getroffen, *impér.* treuf; *(La conjugaison irreguliere est plus en usage que la reguliere) Dégoutter, tomber, couler goutte à goutte. Voy.* Tröpfeln. Das Blût trieft ou treuft ihm aus der Nase; *le sang lui dégoutte du nez.* Der Schweiss triefte ou troff ihm von dem Angesicht; *la sueur lui dégouttoit du visage.* Die Dächer triefen vom Rëgen; *les toits dégouttent de la pluie.* Die Augen triefen ihm; *les yeux lui pleurent.* Er hat triefende Augen; *il a les yeux chassieux.* Das Triefen; *le dégouttement.* Er hat eine Triefnase, die Nase trieft ihm; *il a la roupie au nez.*

TRIEGEN, (triegen) *v. n. irr.* Ich triege, du triegst, er triegt, (*dans qqs. prov. on dit* du treugst, er treugt) wir triegen &c. *Imparf.* Ich trôg, *subj.* tröge, *parf.* i. h. getrogen, *impér.* triege (treug); *Tromper l'attente de qn.* Die Hofnung triegt; *l'espérance est trompeuse.* Das kan nicht triegen; *cela ne manquera pas.* Gottes Wort kan nicht triegen; *la parole de Dieu est infaillible. V.* Betriegen.

Die Triegerei, Trügerei, (Triegerei, Trügerei) *Voy.* Betrug.

Trieglich, (trieglich) *adj. & adv. Compar.* trieglicher, *Sup.* trieglichste; *Douteux, incertain, dont on doit se défier.* Das Wetter ist trieglich; *le temps est douteux.* Das Glück ist trieglich; *la fortune est trompeuse.*

TRIFF, TRIFFT, TRIFT, (triff, trifft, trift) *Voy.* TREFFEN.

TRIFT, (Trift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le chemin ou passage par où l'on mène le betail au pâturage; it. le pâturage, lieu où les bestiaux pâturent. Voy.* Trieb. *On dit aussi,* Eine Trift Ochsen; *un troupeau de bœufs.* Die Stoppeltrift; *la vaine pâture.* Die Triftgerechtigkeit; *le droit de pâcage, de passage, de pâturage.*

TRIFTIG, (triftig) *adj. & adv. Comp.* triftiger, *Sup.* triftigste; *Il ne se dit que figurément, & signifie, Important, de consequence, solide.* Triftige Gründe, triftige Ursachen; *raisons solides, consequentes.* Die Triftigkeit; *la solidité, l'importance d'une raison &c.*

TRIGLYPH, (Triglyph) *Voy.* DREISCHLITZ.

TRIGONOMETRIE, (Trigonometrie) (die) *gen.* der-, *s. pl.* Derjenige Theil der Mathematik, welcher aus einigen bekannten Theilen eines Triangels die übrigen durch Rechnung finden lehret; *La trigonométrie, la partie de la Géometrie qui enseigne à mésurer les triangles.* Trigonometrisch; *trigonométrique, qui appartient à la trigonométrie.*

TRILLER, (Triller) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de musique) Le tremblement, sorte de cadence précipitée, qui se fait soit en chantant, soit en jouant de quelque instrument; it. le frédon.* Einen Triller mit der Stimme, auf der

Laute, Geige schlagen; *faire un tremblement de la voix, sur le luth, sur le violon.*

TRILLERN, (trillern) *v. n.* Ich trillere - trillerte, i. h. getrillert, *impér.* trillere; *(T. de musique) Faire un tremblement; it. fredonner.* Das Trillern, das Trillerschlagen; *l'action de ... it. le tremblement, le roulement de voix dans le chant.*

TRILLICH, (Trillich) *Voy.* DRILLICH.

TRILLING, (Trilling) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Das Getriebe; *(T. de mecan.) La lanterne, petite roue formée de plusieurs fuseaux, dans laquelle engrennent les dents d'un hérisson ou d'un rouet. On appelle:* Trillinge; *trois frères jumeaux, trois sœurs jumelles, trois enfans nés d'une même couche.*

TRILLION, (Trillion) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Tausend mal tausend Billionen; *Le trillion, mille fois mille billions.*

TRINKEN, (trinken) *v. a. & n. irr.* Ich trinke, du trinkest, er trinket, wir trinken &c. *Imparf.* Ich trank, *subj.* tränke, *parf.* i. h. getrunken, *impér.* trinke *ou* trink; *Boire, avaler une liqueur.* Wein, Bier, Wasser trinken; *boire du vin, de la bière, de l'eau.* Ein Glas, eine Flasche Wein trinken; *boire un verre de vin, une bouteille de vin.* Aus dem Kruge, aus einem Glase, Becher trinken; *boire dans la cruche, dans un verre, dans un gobelet.* Aus der Quelle trinken; *boire à la fontaine.* Aus der Hand trinken; *boire dans le creux de la main.* Einem zutrinken; *boire à qn.* Eines Gesundheit trinken, auf eines Gesundheit trinken; *boire la santé, à la santé de qn.* Nach Durst trinken; *boire à sa soif.* Einem zu trinken gèben; *donner à boire à qn.* Zu trinken einschenken; *verser à boire.* Nach der Reihe herumtrinken; *boire à la ronde.* Trinkt einmal; *buvez un coup.* Rein austrinken; *boire sec, tout sec.* Ein Ganzes trinken; *boire une rasade.* Mein Bruder trinkt gerne Wein; *mon frère aime le vin.* Sich voll trinken; *se souler, s'enivrer, boire tout son soûl.* Ein Glas Wein *ou* Bier auf einen Schluck, ein Glas voll auf einmal trinken; *sabler un verre de vin.*

Trinken, *se dit des enfans, & signifie, Teter, succer le lait de la mammelle d'une femme.* Einem Kinde zu trinken gèben; *allaiter un enfant.*

On dit figur. Die Erde trinkt den Règen; *la terre s'imbibe de la pluie, boit la pluie.*

Das Trinken, *L'action de boire.* Sich das Trinken angewöhnen; *prendre l'habitude de boire. It.* Das Trinken; *la boisson. V.* Trank, Trunk.

Trinkbàr, (trinkbar) *adj. & adv. Compar.* trinkbarer, *Sup.* trinkbàrste; *Potable, qui se peut boire, qui est bon à boire.* Dieser Wein ist nicht vom besten, aber er ist doch trinkbàr; *ce vin n'est pas excellent, mais il est potable.* Die Trinbàrkeit; *la qualité par laquelle une liqueur est potable.*

Der Trinker, (Trinker) *Le buveur, celui qui boit. Il se dit ordinairement d'un homme qui a pris l'habitude de boire.* Ein starker Trinker; *un grand buveur.* Er ist ein schlechter Trinker; *il boit peu.* Ein Wassertrinker; *un buveur d'eau.*

Der Trinkgast, (Trinkgast) *Celui qui boit au cabaret, qui va au cabaret pour boire.* Trinkgäste setzen; *vendre à assiette.*

Das Trinkgeld, (Trinkgeld) *Il se dit de ce qu'on donne à de petites gens par liberalité, ou pour quelque petit service qu'on en a reçu; it. de ce qu'on donne aux ouvriers au dessus de leur salaire.* Ihr sollt ein Trinkgeld haben; *vous aurez pour boire, de quoi boire.* Da habt ihr ein Trinkgeld; *tenez! voilà pour boire; tenez, ma fille, voilà pour vos épingles.* Den Arbeitern ein Trinkgeld gèben; *donner pour boire aux ouvriers.*

Die Trinkgesellschaft, (Trinkgesellschaft) *La compagnie de buveurs.*

Das Trinkgeschirr, (Trinkgeschirr) *Le vase dont on se sert pour boire.* Das Trinkgeschirr der Vögel, im Käfig; *l'auget, petit vaisseau où l'on mèt l'eau pour les oiseaux que l'on nourrit en cage.*

Das Trinkglas, (Trinkglas) *Le verre à boire.*

Das Trinkgold, (Trinkgold) *L'or potable.*

Das Trinkhaus, (Trinkhaus) *(peu us.) Le cabaret, l'auberge. V.* Bierhaus, Weinhaus &c.

Das Trinkhorn, (Trinkhorn) *La corne à boire, dont se servoient les anciens Allemands.*

Das Trinklied, (Trinklied) *La chanson, l'air bacchique, air à boire.*

Die Trinkschale, (Trinkschale) *La tasse à boire.*

Die Trinkstube, (Trinkstube) *La chambre aux buvettes.*

Das Trinkwasser, (Trinkwasser) *L'eau à boire, qui est bonne à boire.*

TRIPEL, (Tripel) (der) *gen.* des - s, *s. pl. Le tripoli, sorte de craie ou de pierre blanche & tendre dont on se sert pour polir le metal.*

TRIPEL, (tripel) *adj. Triple, qui contient trois fois le simple. On appelle dans qqs. prov.* Tripelhuse; *une terre ou un champ de 45. journeaux.* Der Tripeltakt; *(T. de musique) le triple, la mesure ternaire, mesure à six temps.*

TRIPP, (Tripp) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La tripe, sorte d'étoffe de laine ou de fil, qui est travaillée comme le velours.* Trippsammet; *tripe de velours.*

TRIPPELN, (trippeln) *v. n.* Ich trippele - trippelte, i. h. getrippelt, *impér.* trippele. Kleine Schritte im Gehen machen; *Trépigner, marcher à petits pas; it. lever les pieds l'un après l'autre*

en

en restant toujours sur la même place. Das Trippeln; *le trépignement, l'action de . . . Il est familier.*

TRIPPER, (Tripper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Sâmenfluss; *La gonorrhée, flux involontaire de semence.* Der bösartige Tripper; *la gonorrhée virulente.*

TRIT, TRITST, (trit, tritst) *V.* Trèten.

TRITT, (Tritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le pas, l'action de faire un pas en marchant; it. le mouvement qu'on fait avec les pieds en marchant. V.* Schritt. *On appelle* Fèhltritt; *faux pas, lorsque le pied vient à glisser ou à chanceler. On dit figur.* Einen falschen Tritt, einen Fèhltritt thun; *faire un faux pas, faire quelque faute dans sa conduite, dans une affaire; it. en parlant des chevaux, Broncher.* Bei jedem Tritt; *à chaque pas.*

Tritt, *signifie aussi, Le pas, le vestige, la marque qu'imprime, que laisse le pied d'un homme, d'un animal en marchant.* Die Tritte im Schnê, Sande; *des traces dans la neige, dans le sable. V.* Fûsstapfe, Spûr.

Tritt, *signifie encore, La marche, degré qui sert à monter ou à descendre; it. le marche-pied, espèce de marche, de banquette, sur laquelle on se met pour être plus grand, ou sur laquelle on pose les pieds pour la commodité. V.* Fûsstritt, Fûssschèmel. Der Tritt in einer Thür; *le seuil de porte.* Tritt vor einer Thürschwelle; *pas d'une porte.*

TRIUMPH, (Triumph) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le triomphe, cérémonie pompeuse & solemnelle qu'on faisoit chez les Romains à l'entrée dans Rome d'un Général d'armée, lorsqu'il avoit remporté quelque grande victoire.* Im Triumph einziehen, einen Triumph halten; *entrer en triomphe.* Zu einem Triumph gehörig; *triomphal, triomphale. Il se dit aussi, Des victoires & des grands succès de la guerre. V.* Sieg. *On dit figur.* Der Triumph (der Sieg) der Tugend; *le triomphe de la vertu, les victoires que la vertu remporte sur le vice.* Der Triumphbogen; *l'arc de triomphe, arc triomphal.*

TRIUMPHIREN, (triumphiren) *v. n. V.* Frohlocken; *triompher.* Über etwas triumphiren, frohlocken; *triompher d'une chose, en faire vanité. It. Voy.* Siegen, den Sieg davon tragen; *triompher, vaincre.* Über seine Feinde triumphiren, siegen, sie überwinden; *triompher de ses ennemis.* Der Triumphwagen; *le char de triomphe, char triomphal.*

TROCKEN, (trocken) *adj. & adv. Comp.* trockener, *Sup.* trockenste; *Sec, sèche, sèchement, aride, qui a peu ou point d'humidité.* Trockene Farbe; *couleur sèche, couleur en pastel.* Die Farbe ist noch nicht trocken; *la couleur n'est pas encore sèche.* Trockenes Holz; *bois sec.* Ein trockener Graben; *un fossé sec.* Trockener Sand; *sable aride.* Die Gassen, die Wège sind trocken; *les rues sont sèches, les chemins sont secs.* Es ist trocken auf den Gassen; *il fait sec dans les rues.*

Trocken, *sec, se dit aussi De certaines choses que l'on rend par art moins humides qu'elles ne l'étoient.* Trockene Früchte; *des fruits secs; it. confitures sèches, des fruits confits & tirés au sec.*

Trocken, *se dit encore par opposition à moite, à mouillé, à onctueux, à gras.* Trockene Fische; *du poisson sec.* Ein trockenes Hemde; *une chemise sèche.* Das leinene Geräthe, die Wäsche zusammen lègen, wenn es (sie) trocken ist; *plier le linge quand il est sec.* Ein trockenes Jahr; *une année sèche, aride.* Trockenes Wetter; *temps sec, bien sec.* Es wird wieder trocken Wetter; *le temps se ressuye.* Der Sommer ist gar trocken; *l'été est bien sec.* Ein trockener Frost; *un froid sec. On dit aussi,* Trocken Brod essen; *manger son pain sec, ne manger rien avec son pain.* Eine trockene Mahlzeit halten; *manger sans boire.* Ein trockener Besuch; *une visite sèche où l'on n'offre ni à boire ni à manger à ceux qui la font.* Eine trockene Zunge; *une langue sèche.* Trockene Lippen; *lèvres sèches.* Ein trockener Husten; *une toux sèche.* Mit trockenen Augen; *d'un œil sec, sans verser des larmes.* Trockenes Fûsses über einen Bach gehen; *passer un ruisseau à pied sec.* Die Gräben sind trocken; *les fossés sont à sec, sans eau.* Das Schiff ist auf trockenem Lande sitzen geblieben; *le bâteau est demeuré à sec. On dit famil.* Er hat keinen trockenèn Faden am Leibe; *il est mouillé, percé jusqu'aux os. On dit figur.* Eine trockene Antwort; *une réponse sèche, reponse froide & en peu de mots.* Etwas trocken heraus sagen; *dire qch sèchement.* Ein trockener Styl, eine trockene Schreibart; *une style sec, aride, peu agréable.* Eine trockene Materie; *une matière sèche, qui ne fournit pas de quoi la pouvoir traiter avec élégance, avec agrément.* Eine trockene, unverschämte Lüge; *un mensonge hardi, impudent. On appelle en T. de peint. & de sculpt.* Trocken, *sec, un ouvrage dont les contours sont marqués durement, sans agrément & sans tendresse.*

On dit substantivement, Das Trockene; *Le sec; it. un lieu qui est à couvert de la pluie. On dit proverbialement,* Er hat seine Schäfchen ins Trockene gebracht; *il est à couvert de la pluie, il a mis son bien à couvert. On dit dans qqs. prov.* Die Trockene; *la sécheresse, l'aridité.*

Die Trockenheit, (Trockenheit) *L'état d'une chose qui est sèche, la sécheresse; it. l'aridité.* Die Tro-

Trockenheit des Erdreiches; *la sécheresse, l'aridité du terroir.* Die Gewächse verdorren von der grössen Trockenheit; *la grande sécheresse fait mourir les plantes. On dit aussi,* Die Trockenheit des Halses, der Kehle, des Schlundes, der Zunge; *la sécheresse de la gorge, du gosier, de la langue.*

Die Trockenkammer, Trockenstube, (Trockenkammer, Trockenstube) *L'étuve, chambre chauffée par un petit four où l'on met sécher des fruits & autres choses; it. (T. de megiss.) la penderie.*

Der Trockenplaz, (Trockenplaz) *L'essui, lieu où l'on étend qch pour le faire sécher.*

Die Trockentrommel, (Trockentrommel) *(T. de perruq.) L'étuve.*

TROCKNEN, (trocknen) *v. a. & n.* Ich trockne-trocknete, i. h. & b. getrocknet, *impér.* trockne. *Comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *Sécher rendre sec, faire sécher.* An der Luft trocknen, trocknen lassen; *essorer, laisser essorer.* Der Wind trocknet den Erdboden; *le vent séche la terre.* Wäsche trocknen; *sécher, essorer du linge.* Kräuter trocknen; *sécher des herbes.* Etwas am Feuer, an der Sonne trocknen; *sécher au feu, au soleil.* Die Hände trocknen; *essuyer les mains avec un essuyemain.* Fleisch trocknen, räuchern; *fumer de la viande. V.* Abtrocknen, eintrocknen, austrocknen, vertrocknen.

Comme v. n. avec l'auxil. Seyn. Trocken werden; *Sécher, devenir sec.* Die Gassen sind schon wieder getrocknet; *les ruës sont deja ressuiées.* Dieser Arm des Stromes ist trocken worden; *ce bras de la riviére est demeuré à sec.* Legt das an die Sonne, es wird bald trocknen; *mettez cela au soleil, il séchera bientôt.*

Das Trocknen, die Trocknung, das Trockenmachen; *l'action de sécher; it. le dessèchement.*

TRODDEL, (Troddel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Quast; *La houpe, assemblage de plusieurs filets de laine ou de soie liés ensemble comme par bouquets; it. la campane, ouvrage de soie, d'or, d'argent filé &c. avec de petits ornemens en forme de cloches, faites aussi de soie, d'or.*

TRÖDEL, (Trödel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Trödelmarkt; *La friperie, lieu où l'on vend de vieux habits & de vieux meubles.* Der Trödeler; *le fripier.* Die Trödelfrau, das Trödelweib; *la fripiére.* Der Trödelkram; *la friperie, marchandise de revente; it. le commerce qu'on fait de vieux habits ou meubles.*

TRÖDELN, (trödeln) *v. n.* Ich trödele-trödelte, i. h. getrödelt, *impér.* trödele; *Revendre, faire le métier d'acheter & de vendre de vieux habits. Dans qqs. prov.* Trödeln, *se dit au lieu de* Zaudern.

TROFF, TRÖFFE, (troff, tröffe) *V.* Triefen.

TROG, TRÖGE, (trog, tröge) *V.* Triegen.

TROG, (Trog) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Tröge; *L'auge; it. l'abreuvoir, piéce de bois creusée qui sert ordinairement à donner à boire & à manger à quelques animaux domestiques. Dimin.* Das Trögeichen, Tröglein; *petite auge, auget.* Die Schweine fressen aus dem Tröge; *les pourceaux mangent dans l'auge.* Der Backtrög; *le pétrin ou la huche.* Teig im Tröge knèten; *pétrir de la pâte dans la huche.* Der Ausspühltrög in Walkmühlen; *le dégorgeoir dans les moulins à foulon.* Der Brühtrög der Färber, Gärber &c; *l'échaudoir des teintur. megiss. Il y a encore plusieurs composés avec* Trög, *que l'on trouvera à leur place.* Die Trögscharre; *la ratissoire, racloir des boulangers.*

TROLLEN, (trollen) *v. rec.* (sich) *S'en aller, se retirer.* Trolle dich; *retire toi, ôte toi de mes yeux. Il est familier.*

TROMMEL, (Trommel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tambour, caisse de forme cylindrique, dont les deux fonds sont de peaux tendues, au son de la quelle on assemble l'infanterie, on la fait marcher &c.* Die kleine Trommel, Kindertrommel; *le tambourin.* Die Kesseltrommel; *la timbale, espèce de tambour à l'usage de la cavalerie, dont la caisse est de cuivre, faite en demi-globe.* Die Trommel rühren, schlagen; *battre la caisse, battre le tambour, battre à son de tambour.* Die Trommel spannen; *tendre, bander le tambour. On dit figur.* Der Trommel, dem Kalbfelle folgen; *suivre le tambour, se faire soldat, se faire enrôler. On dit prov. d'un homme enflé ou par maladie ou pour avoir trop mangé.* Er hat einen Bauch, wie eine Trommel; *il a le ventre tendu comme un tambour.*

On appelle Trommel; *tambour, dans une montre, dans une horloge, Un cylindre sur lequel est roulée la corde ou la chaine qui sert à les monter.* Die Trommel, das Trommelhäutlein im Ohr; *(T. d'Anat.) le tympan, partie de l'oreille.*

Das Trommelblech, (Trommelblech) *Le laiton à tambour.*

Das Trommelfell. (Trommelfell) *La peau de tambour; it. (T. d'Anat.) le tympan.*

Der Trommelschlag, (Trommelschlag) *Le coup de tambour, le son du tambour.* Mit dem ersten Trommelschlag; *au premier coup de tambour.* Etwas durch den öffentlichen Trommelschlag bekant machen; *publier qch au son du tambour.* Den unterschiedlichen Trommelschlag kennen; *connoître les différentes batteries de tambour.*

Der Trommelschlägel, (Trommelschlägel) *La baguette de tambour.*

Der

Der Trommelschläger, (Trommelschläger) *Le tambour, celui dont la fonction est de battre le tambour.*

TROMMELN, (trommeln) *v. n.* Ich trommele-trommelte, i. h. getrommelt, *impér.* trommele; *Battre le tambour; it. en parlant des enfans, Tambouriner. On dit aussi,* Auf dem Tisch trommeln; *battre la table avec de petites bagettes, ou avec les poings.* Trommeln, *se dit aussi D'une sorte de pigeons qui font un son avec le gosier, semblable au son du tambour.* Die Trommeltaube; *le pigeon tambour. Il se dit aussi Des lievres, qui avec leur pieds de devant font un bruit, comme si l'on battoit le tambour.* Das Trommeln; *l'action de battre le tambour.*

TROMPETE, (Trompete) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La trompette.* Die Trompete blasen; *sonner de la trompette.* In die Trompete stoßen, sie an den Mund setzen; *emboucher la trompette.* Mit Trompeten und Pauken; *au bruit des trompettes & des timbales. On appelle en T. d'Anatomie,* Trompete; *les trompes ou cornes de la matrice de Falloppe.*

Das Trompetenregister, (Trompetenregister) der Trompetenzug, die Trompete in der Orgel; *Le jeu de trompettes dans les orgues.*

Der Trompetenschall, (Trompetenschall) *Le bruit, le son d'une trompette.* Unter Pauken- und Trompetenschall; *au bruit des timbales & des trompettes.* Etwas unter Trompetenschall bekant machen; *trompetter qch.*

Der Trompeter, (Trompeter) *La trompette, celui dont la fonction est de sonner de la trompette.*

Der Trompetermarsch, (Trompetermarsch) *La marche au son de la trompette.*

TROMPETEN, (trompeten) *v. a. & n. (peu us.) On dit mieux* Die Trompete blasen, in die Trompete stoßen; *Sonner de la trompette.* Das Trompeten; *l'action de sonner de la trompette.*

TROPF, (Tropf) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *(Dans qqs. prov. on dit au pluriel* die Tröpfe) *On dit dans le style familier, soit par injure, soit par plaisanterie,* Der gute, der arme Tropf! *la bonne bête! la pauvre bête! le pauvre misérable!* Er ist ein guter Tropf; *c'est un bon homme, un bon diable.*

TRÖPFELN, (tröpfeln) *v. n.* Ich tröpfele-tröpfelte, i. h. getröpfelt, *impér.* tröpfele. Tropfenweise herunter fallen; *Dégoutter, couler, distiller goutte-à-goutte. Il s'employe aussi comme v. a.* In Gestalt kleiner Tropfen fallen lassen; *faire dégoutter.* Das Tröpfeln; *l'action de faire dégoutter.*

TROPFEN, (tropfen) *v. n.* Ich tropfe-tropfte, i. h. getropft, *impér.* tropfe; *Dégoutter, couler goutte-à-goutte.* Das Blût tropfte ihm aus der Nase; *le sang lui dégouttoit du nez.* Die Dächer tropfen; *les toits dégouttent; it. v. a. faire dégoutter. V.* Tröpfeln. Das Tropfen; *le dégouttement.* Das Tropfen der Dächer; *le dégouttement des toits.*

TROPFEN, (Tropfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La goutte, petite partie d'une chose liquide. Dimin.* Das Tröpfchen, Tröpflein; *la petite goutte.* Ein Tropfen Wasser, Wein; *une goutte d'eau, de vin. Il se prend quelquefois pour une quantité peu considérable.* Ein Tröpfchen Wein trinken; *boire une goutte de vin.* Bis auf den lezten Tropfen trinken; *boire jusqu'à la derniere goutte.* Das ist, wie ein Tropfen ins Mèr; *c'est une goutte d'eau dans la mer. On dit figur.* Ihr sollt nicht einen Tropfen davon haben; *vous n'en aurez rien du tout. On appelle* Tropfen, *en pluriel, Gouttes, différents remèdes liquides qui s'emploient en petite dose. En T. d'Archit. on appelle* Tropfen; *larmes, certains ornemens de la corniche.* Glastropfen; *larmes de verre.*

Das Tropfbad, (Tropfbad) *L'embrocation, (T. de chirurg.) espèce d'arrosement qu'on fait en faisant tomber goutte à goutte de l'eau ou quelque autre liqueur, sur la partie malade.*

Tropfenweise, (tropfenweise) *adv. Goutte-à-goutte.* Tropfenweise herab fallen; *distiller goutte-à-goutte.*

Der Tropfhahn, (Tropfhahn) *(T. de saline) Le robinet du réservoir dans le bâtiment de graduation.*

Die Tropfkufe, (Tropfkufe) das Laugenfass; *La cuve à couler la lessive.*

Tropfnass, (tropfnaß) *adj. & adv. Tout mouillé.* Er ist tropfnass vom Règen; *il est tout trempé, tout mouillé de la pluie.* Tropfnass von Schweiss; *dégouttant de sueur.*

Der Tropfschwèfel, (Tropfschwefel) *Le soufre de grillage.*

Der Tropfstein, (Tropfstein) *La stalactite pierre ou concrétion pierreuse, qui se forme dans les grottes & souterrains, & qui ressemble aux glaçons qui s'attachent en hiver aux toits des maisons.* Figurirter Tropfstein; *la stalagmite.* Gyps-artiger Tropfstein; *stalactite gypseuse.* Spath-artiger Tropfstein; *stalactite spateuse.*

Der Tropftrôg, (Tropftrog) *Le réservoir d'où dégoutte l'eau saline.*

Der Tropfwein, (Tropfwein) *Les baquetures, le vin qui dégoutte par le robinet.*

Das Tropfzinn, (Tropfzinn) *L'étain plané.*

TROPHEE, (Trophee) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(On prononce* Tro-phé-e) Das Siegeszeichen; *Le trophée d'armes, dépouille des ennemis.*

TROSS, (Troß) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Das schwère Gepäck einer Armê mit den dazu gehörigen Personen; *Les gros bagages d'une armée.*

Dem

Dem Troſse folgen; *marcher avec le bagage.* Der Troſsbube, Troſsjunge; *le goujat de l'armée.* Das Troſspfèrd, Packpfèrd; *le cheval de bagage.* Der Troſswagen; *le chariot de bagage.*

TROST, (Troſt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. (avec un o long) La conſolation, le ſoulagement que l'on donne à l'affliction, à la dou'eur, au déplaiſir de qn.* Das iſt ein grôſser Trôſt für mich; *c'eſt une grande conſolation pour moi. Il ſe dit auſſi* D'un *vértiable ſujet de ſatisfaction & de joie.* Es iſt ein grôſser Trôſt für einen Vater, ſeine Kinder wohl verſorgt zu ſehen; *c'eſt une grande conſolation pour un père de voir ſes enfans bien placés. Il ſe dit quelquefois De la choſe, ou de la perſonne qui conſole.* Das iſt mein einziger Trôſt; *c'eſt ma ſeule conſolation.* Dieſer Sohn iſt mein einziger Trôſt; *ce fils fait toute ma conſolation. On dit popul.* Nicht wohl bei Trôſte ſeyn; *être brouillé avec le bon ſens, avoir l'eſprit brouillé.*

Das Trôſt-amt, (Troſtamt) *(T. de théol.) L'office de conſolation du ſaint Eſprit.*

Trôſtbegierig, (troſtbegierig) *adj. & adv. Avide de conſolation, qui cherche des conſolations.*

Der Trôſtbrief, (Troſtbrief) das Trôſtſchreiben; *La lettre de conſolation.*

Der Trôſtgrund, (Troſtgrund) *La conſolation, les raiſons qu'on allegue pour ſe conſoler.* Trôſtgründe wider ein ſieches Lèben; *conſolations pour les perſonnes valétudinaires.*

Trôſtlos, (troſtlos) *adj. & adv. Comp.* trôſtloſer, *Sup.* trôſtloſeſte; *Sans conſolation, inconſolable.* Ein trôſtloſer Menſch; *un homme inconſolab'e.* Er iſt ganz trôſtlos über ſeinen Verluſt; *il eſt tout déſolé de ſa perte.* Die Trôſtloſigkeit; *la déſolation, l'état d'un homme qui n'eſt pas ſuſceptible de conſolation.*

Trôſtreich, (troſtreich) *adj. & adv. Comp.* trôſtreicher, *Superl.* trôſtreichſte; *Qui conſole fort, qui adoucit, qui ſoulage l'affliction.*

Ein Trôſtwort, (Troſtwort) *Une parole conſolante.*

TROTT, (Trott) *V.* TRAB.

TROTTE, (Trotte) *& tous les composés avec* Trott, *V.* Kelter.

TROTZ, (Troß) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La fierté, l'arrogance. V.* Stolz, Kühnheit. *It. l'obſtination, l'opiniatrété.* Er thut es aus Trotz; *il le fait par obſtination, par opiniatreté. On dit plus ordinairement:* Einem Trotz bieten; *défier qn, mettre qn à pis faire, lui déclarer qu'on ne le craint point.* Trotz ſey dir geboten! *je vous défie de faire cela, je vous en défie!* Trotz dèm, der ſich widerſezt; *malheur à celui qui s'oppoſe. On dit auſſi,* Trotz aller Einwendungen; *malgré toutes ces contradictions.* Er läuft Trotz einem Laufer; *il court auſſi bien qu'un coureur.*

Einem etwas zum Trotz thun; *faire qch en dépit de qn.* Euch zum Trotz will ich es thun; *je le ferai en dépit de vous. On dit des enfans.* Das iſt blôſser Trotz; *ce n'eſt que bouderie, mutinerie.*

Der Trozkopf, (Trozkopf) *Le capricieux, l'obſtiné.* Der kleine Trozkopf; *le petit boudeur, le petit mutin. Se dit des enfans.*

TROTZEN, (troßen) *v. n.* Ich trotze-trotzete *ou* trozte, *l. h.* getrotzet *ou* getrozt, *impér.* trotze; *Défier, braver qn.* Allen Gefahren trotzen; *braver tous les dangers.* Dem Tode trotzen; *braver la mort.* Auf ſeinen Adel, auf ſeine Schönheit, auf ſein Anſehen trozzen; *ſe prévaloir de ſa nobleſſe, de ſa beauté, de ſon autorité.* Willſt du noch trotzen? *ferez vous encore le brave?* Thût ihr das um mir zu trotzen? *Eſt-ce pour me morguer ce que vous faites? It.* Einem trotzen, die Spitze bieten; *affronter, faire, tête à qn, réſiſter à qn. On dit auſſi,* Das Kind trozt; *l'enfant boude.* Warum trozt ihr mit mir? *d'où vient que vous me boudez. V.* Maulen. Das Trotzen; *l'action de défier, de braver qn; it. la fierté, le bravade, la bouderie. V.* Trotz.

TROTZIG, (troßig) *adj. & adv. Comp.* trozziger, *Sup.* trotzigſte; *Fier, fièrement, obſtiné, obſtinément, opiniâtre, opiniâtrément, morguant; it. boudeux.* Ein trotziger Menſch; *un homme fier, hautain. On dit auſſi,* Er hat einen trotzigen Blick; *il a le regard fier, l'œil fier.* Er verlangte dieſes auf eine trotzige Art; *il demandoit cela d'une humeur hautaine.* Eine trotzige Schöne; *une beauté fière, altière.* Trotzige Worte; *paroles fières, arrogantes, ménaçantes.* Eine trotzige Mine; *une mine fière,* Einem ein trotziges Geſicht machen; *faire la mine à qn.* Einem trotzig begègnen; *traiter fièrement qn, le traiter avec hauteur.* Trotzig einhèr gehen; *marcher fièrement.* Trotzig rèden; *parler fièrement, avec inſolence; it. parler haut, le prendre bien haut, parler, répondre bien arrogamment.* Trotzig antworten; *repondre avec fierté.*

TRÜBE, (trübe) *adj. & adv. Comp.* trüber, *Sup.* trübeſte; *Trouble, qui eſt brouillé, qui n'eſt pas clair.* Trübes Waſſer, trüber Wein; *eau, vin trouble. On dit prov.* Im Trüben fiſchen; *pécher en eau trouble, profiter des désordres publics ou particuliers.*

Trübe, *ſe dit auſſi au lieu de* Dunkel, undurchſichtig; *Opaque; it. ténébreux, nuageux.* Ein trüber Schmaragd; *une émeraude jardineuſe, qui a qch de ſombre & de mal net. On dit auſſi,* Trübes Wetter; *temps trouble, ſombre, couvert, nébuleux.* Es iſt trübes Wetter;

ter; *le temps est bas, il fait sombre, obscur.* Trüber Himmel; *ciel couvert, nébuleux.* Der Himmel, das Wetter wird trübe; *le ciel se noircit, le temps s'obscurcit.* Trübe Augen haben; *avoir la vue trouble. On dit figur.* Trübe, traurig aussehen; *avoir la mine sombre, chagrine.* Ein trübes, verdriesliches Gesicht; *un visage sombre.*

TRUBEL, (Trubel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le trouble, la brouillerie, le désordre. V.* Verwirrung, Unruhe. *On l'emploie plus ordinairement au pluriel, en parlant Des soulévemens, des émotions populaires, des guerres civiles:* Die Kriegs-Trubel. Während den lezten Krieges-Trubeln; *pendant les troubles passés.*

TRÜBEN, (trüben) *v. a.* Ich trübe-trübte, i. h. getrübt, *impér.* trübe; *Troubler, rendre trouble.* Der häufige Règen hat den Fluss getrübt; *les pluies ont troublé la rivière. On dit ordinairement,* Trübe machen. *On dit prov.* Man dächte er könte kein Wasser trüben; *on diroit, qu'il ne sait pas troubler l'eau. Il se dit aussi reciproquément.* Sich trüben, trüb werden; *se troubler.* Der Wein, das Wetter trübt sich, fängt an trübe zu werden; *le vin, le temps commence à se troubler.* Der Himmel trübt sich; *le ciel se trouble, l'air, le temps se brouille, s'obscurit, le ciel se couvre.* Das Trüben; *l'action de troubler.*

TRÜBSAL, (Trübsal) (die) *gen.* der-, *pl.* die -en; (*Dans qqs. prov. on dit,* das Trübsal, *gen.* des-s, *pl.* die-e); *Il se dit sans pluriel dans la signification de L'affliction, de déplaisir & d'abattement d'esprit.* Vòr Trübsal vergehen; *mourir d'affliction.* Sein Lèben in Trübsal zubringen; *passer sa vie dans l'affliction. Il se dit avec le pluriel, & signifie La misère, la calamité, ce qui cause de l'affliction.* Nach so vielen Trübsalen; *après tant de calamités.*

TRÜBSELIG, (trübselig) *adj. & adv. Comp.* trübsèliger, *Sup.* trübsèligste; *Calamiteux, calamiteusement, affligeant, misérable, misérablement.* Ein trübsèliges Lèben führen; *mener une vie misérable, vivre misérablement.* Trübsèlige Zeiten; *temps calamiteux. On dit en plaisanterie,* Er sagt das mit einer so trübsèligen Stimme; *il dit cela d'une voix si lamentable, si pitoyable.* Die Trübsèligkeit; *l'affliction, la calamité.*

TRÜBSINN, (Trübsinn) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Trübsinnigkeit; *La tristesse, la mélancolie, l'humeur sombre.* Trübsinnig; *adj. & adv. mélancolique, mélancoliquement, sombre, triste, tristement, affligé, chagrin.*

TRUCHSES, (Truchses) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'écuyer-tranchant, gentilhomme servant à la table d'un Prince.* Erztruchses; *archi écuyer-tranchant.* Das Truchsessen-amt; *la dignité d'un écuyer-tranchant.*

TRÜFFEL, (Trüffel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La truffe, plante qui ne pousse ni tiges, ni feuilles, ni fleurs, ni racines. On l'emploie dans les cuisines & on la regarde comme un mets très-friand.* Der Trüffelhund; *le chien dressé à la quête des truffes.* Die Trüffel-jagd; *la quête, recherche des truffes.* Der Trüffel-jäger, Trüffelsucher; *le chercheur de truffes.*

TRUG, TRÜGE, (trug, trüge) *V.* TRAGEN.

TRUG, (Trug) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'action de tromper, la tromperie, fourberie, fraude; it. la séduction, imposture, illusion, supercherie.* Der Trùg der Sinnen; *l'illusion des sens.* Mit List und Trùg umgehen; *user de fraude.* Auf Lùg und Trùg ausgehen; *méditer quelque tromperie, méditer des fourberies.* Der Trùgschluss, ein irriger, fehlerhafter Schluss; *un argument sophistique, fallacieux, captieux.*

TRUHE, (Truhe) *V.* Kiste, Lade; *La caisse, le coffre.*

TRUMM, (Trumm) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Trümmer; *Le morceau, le bout, la partie d'un tout. Il ne se dit guères au singulier* Die Trümmer; *les débris, les ruines. On dit,* Zu Trümmern gehen; *se briser, se casser, tomber en pièces, en ruines.* Alles geht zu Trümmern; *tout s'en va à vau l'eau, tout dépérit.*

TRUMMEL, (Trummel) *V.* TROMMEL.

TRÜMMER, (Trümmer) *V.* TRUMM, *it.* ZERTRÜMMERN.

TRUMPF, (Trumpf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Trümpfe. *Dimin.* Das Trümpfchen, Trümpflein; *Le triomphe, se dit à certains jeux de cartes, De la couleur de la carte qu'on retourne après qu'on a donné aux joueurs le nombre de cartes qu'il faut, ou de la couleur que celui qui fait jouer a nommée, & qui emporte toutes les autres cartes.* Was ist Trumpf? *quelle est la triomphe?* Mit Trumpf stechen; *couper avec de la triomphe.* Trumpf ausfordern, spielen; *jouer àtout, jouer triomphe.* Herzen ist Trumpf; *il tourne cœur.* Treffel ist Trumpf; *la triomphe est de trefle. On dit famil.* Einen Trumpf auf etwas setzen; *lacher un gros mot pour confirmer qch; it. rabrouer.*

TRUMPFEN, (trumpfen) *v. a.* Ich trumpfe-trumpfte, i. h. getrumpft, *impér.* trumpfe; *Couper avec triomphe. On dit popul.* Ich habe ihn getrumpft; *je l'ai rabroué, je lui ai donné une verte reprimande.*

TRUNK, (Trunk) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'action de boire; it. le trait, coup de ce qu'on avale de liqueur en une gorgée. V.* Zùg, Schluck. In einem Trunk; *tout d'un trait.* Das Glàs auf einen Trunk ausléren; *vider le verre tout d'un coup.* Einen Trunk thun; *boire un trait, un coup.*

Trunk, *signifie aussi L'ivrognerie, l'habitude de s'enivrer.* Dem Trunke ergèben seyn, den

Trunk lieben; *être sujet à la boisson, aimer le vin, la boisson. On dit aussi*, Zum Trunke gehen; *aller boire.* Etwas bei dem Trunke verabrèden; *concerter l'exécution d'une affaire en buvant.*

TRUNKEN, (trunken) *adj. & adv. Comp.* trunkener, *Sup.* trunkenste; *Ivre, enivré, soul, plein de vin ou de quelque autre boisson spiritueuse.* Ein trunkener Mensch; *un homme ivre.* Trunkener Weise; *dans le vin.* Trunken seyn; *être ivre, enivré, être pris de vin.* Halbtrunken seyn, eine Spitze haben; *être entre deux vins, être en pointe de vin.* Jemanden trunken machen; *enivrer, souler qn.* Der Wein macht trunken, steigt in den Kopf; *le vin enivre, monte à la tête.* Trunken werden, sich besaufen; *s'enivrer. On dit prov.* Trunkener Mund rèdet aus Herzensgrund; *quand le vin entre, le secret sort, ivrognerie ne cèle rien.* Schlâftrunken; *assoupi, accablé de sommeil.*

Der Trunkenbold, (Trunkenbold) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *L'ivrogne, qui est sujet à s'enivrer, à boire avec excès.* Ein Erztrunkenbold; *un maître-ivrogne.*

Die Trunkenheit, (Trunkenheit) *f. pl. L'ivresse, état d'un homme ivre.* Der Trunkenheit ergèben seyn; *être addonné à l'ivrognerie. On dit figur.* Die Trunkenheit der Sêle ist gefährlicher als die Völlerei; *l'ivresse des passions est bien plus dangereuse que celle du vin.*

TRUPP, (Trupp) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La troupe, multitude de gens assemblés.* Ein Trupp Bauern, Soldaten; *une troupe de paysans, de soldats.* Ein Trupp Räuber, Bettler; *une troupe, une bande de voleurs, de mendians. Il se dit aussi des bêtes.* Ein Trupp, eine Hêrde Vieh; *une troupe de bétail.* Ein Trupp Schwarzwildbret, ein Rudel; *une compagnie de bêtes noires.* Ein Trupp Rothwildbret; *une harde, troupe de bêtes fauves.* Ein Trupp Rebhühner; *une compagnie de perdrix.*

On appelle absolument Truppen; *au pluriel, Troupes, Les régimens, les compagnies, les corps militaires.* Truppen werben; *lever des troupes.* Die Truppen mustern; *faire la revue des troupes.*

TRUPPE, (Truppe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Eine Gesellschaft Schauspieler; *Une troupe de comédiens, un nombre de Comédiens associés pour jouer la comédie en public.*

Trupweise, (trupweise) *adv. En troupe, par troupes, par bandes.* Trupweise gehen, marschiren; *aller, marcher en troupe.* Trupweise fechten, feuren; *combattre par pelotons.* Die Soldaten laufen trupweise davon; *l'armée se débande.*

TRUTHAHN, (Truthahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Trûthähne; *Le coq d'Inde.* Die Trûthenne; *la poule d'inde.*

TRUTZ, (Trutz) *V.* Trotz. *On appelle* Trutz- und Schutzbündniss; *Une alliance, ligue offensive & défensive.* Trutz- und Schutzwaffen; *armes offensives & défensives.*

TUBEROSE, (Tuberose) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tubéreuse, sorte de fleur odoriférante de couleur blanche, venant d'un oignon.*

TUCH, (Tuch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Tücher; *Le drap, espèce d'étoffe de laine.* Feines, grobes Tûch; *drap fin, gros drap.* Holländisches Tûch; *du drap de Hollande.* Ein Stück, eine Elle Tûch; *une pièce, une aune de drap.* Ein Kleid von Tûch, ein tûchenes Kleid; *un habit de drap.*

On appelle aussi, Tûch, *la toile, Un tissu de fils de lin ou de chanvre. Dimin.* Das Tüchelchen, Tüchlein; *le morceau de linge, la petite pièce de toile. V.* Leinwand. Mit einem warmen Tûch reiben; *frotter avec un linge chaud.* Ein Bett mit weissen Tüchern bedecken; *couvrir un lit de draps blancs.* Einen Todten in ein Tûch einwickeln; *envelopper un mort dans un linceul.*

Tûch, *dans la composition se joint à plusieurs autres substantifs, P. e.* Handtûch, Halstûch, Nesseltûch &c; *qu'on trouvera à leur place.*

Tücher, *au pluriel, signifie en T. de chasse, Des toiles avec lesquelles on fait une enceinte en forme de parc pour prendre des sangliers; it. De grands filets que l'on tend pour prendre des cerfs, des biches, chevreuils &c.* Den Wald mit Tüchern umstellen; *faire une enceinte de toiles autour du bois. On appelle aussi*, Tücher; *les toiles d'un moulin à vent.* Die Windmühlenflügel mit Tüchern beziehen; *habiller, vêtir un moulin à vent.*

Tûch-artig, (tuchartig) *adj. & adv. En forme de drap; it. drapé, qui ressemble à du drap.* Tûch artige, gewalkte Strümpfe; *bas drapés.*

Der Tûchbereiter, (Tuchbereiter) *L'éplaigneur, emplaigneur, laineur; it. pareur de draps.*

Tûchen, (tuchen) *adj. & adv.* Von Tûch; *De drap.* Ein tûchener Mantel, ein Tûchmantel; *un manteau de drap.*

Der Tûchfärber, (Tuchfärber) *Le teinturier en laine.*

Der Tûchfrisirer, (Tuchfrisirer) *Le friseur de draps.*

Die Tûchhalle, (Tuchhalle) das Tûchhaus; *Le magazin public de drap.*

Der Tûchhandel, (Tuchhandel) *Le négoce, trafic de drap.*

Der Tûchhändler, (Tuchhändler) *Le marchand drapier, marchand de drap.* Die Tûchhändler-innung, Gewandschneider-innung; *le corps des marchands drapiers.*

Der Tûchknappe, (Tuchknappe) *Le garçon drapier.*

Der Tûchknecht, Tücherknecht, (Tuchknecht, Tücherknecht) *Le valet de chasse qui aide à dresser les toiles.*

Der Tûchladen, (Tuchladen) *La boutique de drapier, de marchand de drap.*

Der Tûchmacher, (Tuchmacher) *Le drapier, le fabricant de drap.* Das Tûchmacher-Handwerk; *la draperie, métier de faire des draps.*

Die Tûchpresse, (Tuchpresse) *La presse de draps.*

Der Tûchrahmen, (Tuchrahmen) *La rame, l'étendoire.* Das Ausspannen der Tücher aus dem Rahmen; *le tiraillement du drap sur la rame.*

Der Tûchrasch, (Tuchrasch) *La serge drapée.*

Die Tûchschêre, (Tuchscheere) *Les forces à tondre les draps.*

Der Tûchschêrer, (Tuchscheerer) *Le tondeur de draps.*

Die Tûchschrote, (Tuchschrote) *La lisière du drap.*

Der Tûchwalker, (Tuchwalker) *Le foulon, artisan qui foule les draps.*

Der Tûchwêber, (Tuchweber) *V.* Tûchmacher.

TÜCHTIG, (tüchtig) *adj. & adv. Comp.* tüchtiger, *Sup.* tüchtigste; *Bon, solide, suffisant, qui a la grandeur, la solidité nécessaire. Dans cette acception, il se dit au lieu de* Grôss, stark, dauerhaft. Ein tüchtiges Stück Brod; *un gros, grand morceau de pain.* Ein tüchtiger Mensch; *un homme fort, robuste. On dit aussi,* Tüchtig arbeiten, essen; *travailler, manger bien, beaucoup.* Eine tüchtige Tracht Schläge; *une volée de coups de bâton.*

Il se dit plus ordinairement au lieu de Tauglich, geschikt; *Propre, habile, bon, convenable.* Sich tüchtig machen; *s'habiliter.* Tüchtig zu etwas seyn; *être propre à qch.* Ein tüchtiger Mensch; *un habile-homme.* Die Tüchtigkeit; *la capacité suffisante, habileté, disposition à qch.*

TÜCK, (Tück) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La malice, la méchanceté; it. l'intrigue. Ce mot ne s'emploie ordinairement qu'au pluriel.* Voller Tücke seyn; *être plein de malice.* Hinter jemandes Tücke kommen; *découvrir les intrigues, les fourbes de qn.*

TÜCKISCH, (tückisch) *adj. & adv. Comp.* tückischer, *Sup.* tückischte. Heimtückisch; *Malicieux, malin, sournois, qui cache ce qu'il pense; it. dissimulé, caché, fourbe, trompeur.* Ein tückisches, heimtückisches Gemüth; *un esprit fourbe, malicieux.* Ein tückischer Streich; *un tour malin, malicieux.* Ein tückisches Pfêrd; *un cheval quinteux, malicieux.* Tückisch handeln; *agir en dissimulé, en fourbe.*

TUCKMÆUSER, (Tuckmäuser) *Voy.* DUCKMÆUSER.

TUGEND, (Tugend) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vertu, habitude, disposition habituelle de l'ame qui porte à faire le bien & à fuir le mal.* Die Haupttugenden; *les vertus cardinales.* Die christlichen Tugenden; *les vertus chrétiennes.* Die moralischen Tugenden; *les vertus morales.* Eine seltene Tugend; *une vertu rare.* Die Tugend wird nicht allezeit belohnt; *la vertu n'est pas toujours recompensée.* Die Tugend der Demuth, Keuschheit; *la vertu d'humilité, de chasteté.* Auf Tugend halten; *estimer la vertu, faire cas de la vertu.* Einen zur Tugend bilden, anführen; *former, instruire qn à la vertu.* Einen vom Wêge der Tugend abführen; *détourner qn du chemin de la vertu. On dit prov.* Aus der Noth eine Tugend machen; *faire de nécessité vertu.* Sie ist ein Muster der Tugend; *elle est une exemple de vertu.*

Tugend, *signifie aussi, La vertu, la qualité qui rend propre à produire un certain effet, qui donne la force de produire quelque effet.* Diese Pflanze hat die Tugend, die Eigenschaft das Fieber zu vertreiben; *cette plante a la vertu, la qualité de chasser la fièvre.*

Tugendhaft, (tugendhaft) *adj. & adv. Comp.* tugendhafter, *Sup.* tugendhafteste. Tugendsâm; *Vertueux, euse, vertueusement, qui a de la vertu.* Ein tugendhafter Mensch; *un homme vertueux.* Ein tugendsames Weib; *une femme vertueuse.* Eine tugendsame That; *une action vertueuse.* Ein tugendhaftes Lèben führen, tugendhaft lèben; *mener une vie vertueuse, vivre vertueusement.*

Die Tugendlehre, (Tugendlehre) Sittenlehre; *La morale, la doctrine des mœurs.* Die christliche Tugendlehre; *la morale chrétienne.*

Tugendreich, (tugendreich) *adj. & adv.* Reich an Tugenden; *Très vertueux, -euse.*

Tugendsam, (tugendsam) *V.* Tugendhaft.

TULPE, (Tulpe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tulipe, sorte de fleur qui vient d'oignon.* Eine frühzeitige Tulpe; *une tulipe printannière, hâtive.* Späte Tulpen; *tulipes tardives.* Sâmentulpen, Muttertulpen; *tulipes nourricières.* Wilde Tulpe, Grâstulpe; *tulipe sauvage.* Die Sêtulpe; *(T. de conchyol.) la tulipe, le gland de mer.* Der Tulpenbaum; *le tulipier, arbre du Canada.* Ein Tulpenbêt; *une planche de tulipes.* Der Tulpenflôr; *la fleuraison des tulipes.* Die Tulpenzwiebel; *l'oignon de tulipe.* Tulpenzwiebeln lègen; *planter, enterrer des oignons de tulipes.* Die Tulpenzwiebeln ausheben; *lever les tulipes.*

TUMMEL, (Tummel) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Der Schwindel; *Le vertige, tournoiement de tête. It. fig.* Der Rausch; *l'ivresse, l'état d'une personne ivre. On dit famil.* Er hat einen Tummel; *il est enivré.* Einen Tummel haben; *être enivré, cuver son vin.*

TUMMELICHT, TUMMELIG, (tummelicht, tummelig) *adj. & adv. Etourdi, pris d'un tournoiement de tête.* Tummelicht werden; *être pris d'un étourdissement. Il est familier.*

TUMMELN, (tummeln) *v. n.* Ich tummele tummelte, i. h. getummelt, *impér.* tummele. Taumeln; *Chanceler, vaciller, branler. Il s'emploie plus ordinairement comme v. a. en parlant des chevaux.* Ein Pferd tummeln; *pousser, travailler, manier un cheval. On dit familièrement,* Sich tummeln, eilen; *se hâter, se presser, se dépêcher.* Tummelt euch! *hâtez-vous, dépêchez-vous!* Das Tummeln eines Pferdes; *l'action de travailler un cheval.*

TUMMEL-PLATZ, (Tummelplatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-plätze; *(T. de manège) La carrière, le manège, la lice; it. fig. & en T. de guerre, Le rendez-vous; it. le champ de bataille.*

TUMMEL-SATTEL, (Tummelsattel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-sättel; *(T. de manège) La selle à piquer.*

TUMMHEIT, (Tummheit) *V.* DUMMHEIT.

TUMULT, (Tumult) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Getümmel, der Lärm; *Le tumulte, grand bruit accompagné de confusion & de désordre.* Man hörte auf einmal einen grossen Tumult, Lärm; *on entendit tout à coup un grand tumulte. Il se dit aussi au lieu de* Aufruhr; *l'émeute, la sédition.* Tumult errègen; *exciter un tumulte.* Den Tumult stillen; *appaiser le tumulte.* Tumultuarisch; *adj. & adv. tumultuaire, tumultueusement.*

TÜNCHE, (Tünche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le crepi, la crepissure, l'enduit qui se fait sur une muraille avec du mortier fait de chaux & de gros sable.* Die Mauer mit Tünche bewerfen, ihr eine Tünche geben; *mettre un crépi sur la muraille, donner un crépi à la muraille.*

On appelle figur. Tünche; *Le fard, le masque, la couleur, raison apparente dont on se sert pour couvrir & pallier quelque mensonge ou quelque mauvaise action.*

TÜNCHEN, (tünchen) *v. a.* Ich tünche-tünchte, i. h. getüncht, *impér.* tünche. Mit Tünche überziehen; *Crepir, enduire de chaux, de plâtre; it. blanchir.* Eine Wand tünchen; *crepir une muraille; it. blanchir une muraille.* Eine getünchte Wand; *une muraille crépie.* Das Tünchen; *l'action de crepir, de blanchir.*

Der Tüncher, (Tüncher) *Le maçon qui enduit une muraille de chaux, ou de plâtre; it. qui crépit, qui blanchit.*

Der Tünchkalk, (Tünchkalk) *Le mortier à crépir; it. le lait de chaux pour blanchir une muraille.*

Der Tünchkübel, (Tünchkübel) *L'auget.*

Der Tünchpinsel, (Tünchpinsel) *La brosse à crépir, à blanchir les murailles.*

Die Tünchscheibe, (Tünchscheibe) *La palette sur laquelle on met le crépi.*

Das Tünchwerk, (Tünchwerk) *La crépissure.*

TUNKE, (Tunke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Brühe; *La sauce, assaisonnement liquide, dans lequel on trempe du pain, de la viande &c.* Die Essigtunke; *la vinaigrette.* Eine starkgewürzte, wohlschmeckende Tunke; *une sauce de haut goût, friande. Les chandeliers appellent* Tunke; *La trempe, l'action de plonger de la chandelle.* Die zweite Tunke; *la retournure.* Die dritte Tunke; *la remise, l'achevement.*

TUNKEN, (tunken) *v. a.* Ich tunke-tunkte, i. h. getunkt, *impér.* tunke; *Tremper, plonger, enfoncer qch dans un corps liquide pour l'en retirer.* Sein Brod in die Brühe tunken; *saucer son pain. It.* Tunken, *(T. de chandel.) plonger, tremper la mèche.* In die Farbe tunken; *(T. de teint.) passer en teinture.* Einen Zeug zum ersten oder zweitenmale in die Farbe, in die Küpe tunken; *donner la première ou seconde teinture, le premier ou le second rechaud à une étoffe.* In Alaun tunken; *aluner.* Das Tunken; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

Die Tunkform, (Tunkform) *(T. de chandel.) L'abime, vaisseau de bois rempli de suif fondu, dans lequel on plonge la mèche.*

Das Tunkschüsselchen, Tunkschüsslein, (Tunkschüsselchen, Tunkschüsslein) *La saucière.*

TÜPFEL, (Tüpfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Punkt; *Le point, petite marque ronde qui se fait sur le papier avec la plume & l'encre, pour les differens usages de l'écriture.* Ein Buchstabe mit zwei Tüpfeln; *une lettre marquée de deux points. It.* Tüpfel, kleiner Fleck; *la tache, petite tache. Dimin.* Das Tüpfelchen, Tüpflein; *le petit point.* Es mangelt nicht ein Tüpfelchen daran; *il n'y manque pas un iota, un point.* Tüpfelicht, tüpfelig, *adj. & adv.* mit Tüpfeln versehen; *pointé, marqueté, picoté.*

TÜPFELN, (tüpfeln) *v. a.* Ich tüpfele-tüpfelte, i. h. getüpfelt, *impér.* tüpfele. Mit Tüpfeln versehen; *Pointiller, faire des points, mettre des points.* Das Tüpfeln; *l'action de faire des points; it. le pointillage.*

TÜPFEN ou TUPFEN, (tüpfen ou tupfen) *v. a. & n.* Ich tüpfe-tüpfte, i. h. getüpft, *impér.* tüpfe; *Toucher avec la pointe d'une chose.* Mit dem Finger auf etwas tüpfen; *toucher qch du bout du doigt.*

TURBAN, (Turban) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le turban, coiffure des Turcs & de plusieurs autres peuples orientaux, faite d'une longue pièce de toile ou de taffetas, qui est entrelacée autour d'un bonnet.*

TUR-

TÜRKE, (Türke) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Turc, nom de nation.* Die Türkinn; *la turque, femme.* Der Grôſstürk, der Grôſsſultan; *le grand Turc, le Sultan, le grand Seigneur. On dit populairement D'un homme rude, inexorable & qui n'a aucune pitié,* Er iſt ein rechter Türke; *c'eſt un vrai Turc.* Das Türkenſpiel; *le jeu de Turc, ſorte de jeu de cartes.* Die Türkenſteuer; *la contribution pour la guerre contre les Turcs.* Der Türkenzug; *l'expédition contre les Turcs.*

TÜRKEI, (Türkei) (die) *La Turquie.*

TÜRKISCH, (türkiſch) *adj. & adv. Turc, turque, de turc, de Turquie.* Der türkiſche Kaiſer; *le grand Seigneur, le grand Turc, le Sultan.* Der türkiſche Glaube; *la croyance turque, des Turcs, le mahométisme.* Den türkiſchen Glauben abſchwören; *abjurer l'alcoran.* Die türkiſche Sprache rêden; *parler turc.* Ein türkiſches Pfêrd; *un cheval turc.* Türkiſcher Weitzen; *blé de Turquie, d'Inde.* Türkiſche Wicke: *lupin.* Türkiſche Bohne; *haricot, faſéole.* Türkiſche Kornblume; *ambrette.* Türkiſche Kreſſe; *capucine, creſſon d'Inde.* Türkiſches Papier; *papier marbré.* Türkiſcher Klé; *eſparcette, ſain-foin.* Türkiſche Taube; *pigeon turc.* Türkiſche Ente; *canard de Turquie.* Türkiſches Garn; *fil de coton garancé.* Türkiſch blau; *bleu turquin. On appelle:* Türkiſcher Bund; *certaine patiſſerie qu'on fait cuire dans le four, & qui a la forme d'un turban. On dit figur. & pop.* Türkiſch mit jemanden umgehen; *traiter qn cruellement, barbarement.*

TÜRKISS, (Türkiß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La turquoiſe, pierre précieuſe de couleur bleue & qui n'eſt point transparente.*

TURMALIN, (Turmalin) *Voy.* Aſchenzieher.

TURNIER, (Turnier) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tournoi. C'étoit autrefois une fête publique & militaire, une aſſemblée convoquée où il y avoit d'ordinaire un grand concours de Princes, de Seigneurs, de Chevaliers &c. où l'on s'exerçoit à plusieurs ſortes de combats, ſoit à cheval, ſoit à pied.* Ein Turnier anſagen; *publier un tournoi.* Die Turnierbahn, der Turnierplatz; *la place, lice, carrière, le champ du tournoi.* Das Turnierbuch; *le livre du tournoi.* Der Turnierdank ou Preis; *le prix du tournoi.* Die Turnierlanze; *la lance à joûter.* Turniermäſsig; *adj. & adv. capable d'être admis aux tournois.* Die Turnier-ordnung; *le réglement, ordonnance pour les tournois.* Das Turnierrennen; *la courſe de lice.* Der Turnierrichter; *le juge du champ.* Der Turnierſattel; *la ſelle à piquer.* Die Turnierſchranken; *la barrière du champ du tournoi.* Das Turnierſpiel; *le carrouſſel.* Das Turnierzeug; *la barde, eſpèce d'armure faite de lames de fer, pour couvrir le poitrail & les flancs d'un cheval. On dit auſſi,* Turnieren, ein Turnier halten; *faire un tournoi, combattre au tournoi.*

TURTEL-TAUBE, (Turteltaube) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tourterelle, eſpèce d'oiſeau qui reſſemble beaucoup au pigeon, mais qui eſt plus petit & ordinairement de couleur griſe.*

TUSCHE, (Tuſche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'encre de la Chine, compoſition ſèche & noire qui vient de la Chine, & dont on ſe ſert pour deſſiner.*

TUSCHEN, (tuſchen) *v. a.* Ich tuſche-tuſchte, i. h. getuſcht, *impér.* tuſche; *Laver un deſſein, l'ombrer avec de l'encre de la Chine.* Das Tuſchen; *l'action de … it. le lavis.*

TUTE, TÜTE, TEUTE, (Tute, Tüte, Teute) *Voy.* DUTE.

TUZIE, (Tuzie) *Voy.* OFENBRUCH.

TYRANN, (Tyrann) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le tyran, celui qui a uſurpé, envahi la puiſſance ſouveraine dans un Etat. Il ſe dit plus ordinairement Des Princes qui gouvernent avec cruauté, avec injuſtice, & ſans aucun reſpect des loix divines & humaines. On appelle auſſi:* Tyrannen; *tyrans, Tous ceux qui abuſent de leur autorité contre le droit de la raiſon, qui s'attribuent plus d'autorité qu'il ne leur appartient. On dit auſſi d'un homme, qui exerce durement ſon autorité dans ſa famille,* Er iſt der Tyrann ſeines Hauſes, ſeines Weibes, ſeines Geſindes; *il eſt le tyran de ſa famille, de ſa femme, de ſes domeſtiques.*

TYRANNEI, (Tyrannei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La tyrannie, gouvernement d'un tyran, d'un Prince injuſte & cruel. Il ſe dit auſſi de toute ſorte d'oppreſſion & de violence.* Unter dem Joche der Tyrannei ſeufzen; *gémir ſous le joug de la tyrannie.*

TYRANNISCH, (tyranniſch) *adj. & adv. Comp.* tyranniſcher, *Sup.* tyranniſchte; *Tyrannique, tyranniquement, qui eſt injuſte, violent, contre droit & raiſon, impitoyable.* Ein tyranniſches Regiment; *un gouvernement tyrannique.* Tyranniſch mit jemanden umgehen; *traiter qn tyranniquement. On dit auſſi,* Tyranniſiren, *v. a. & n.* tyranniſch verfahren; *tyranniſer, gouverner avec tyrannie; it. traiter rudement, tyranniquement.*

U.

U, u, (U, u) *Voyelle. Voy. L'introduction.*

ÜBEL, (Uebel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le mal, ce qui eſt contraire au bien. Il ſignifie auſſi, Un defaut, une imperfection, une maladie,*

die, un dommage, une calamité, un inconvenient, malheur &c. Ein grösses Übel; *un grand mal.* Das grösste Übel; *le plus grand des maux.* Der Krieg verursachet vielerlei Übel; *la guerre cause bien des maux.* Gott bewahre euch vor allem Übel; *Dieu vous garde de tout mal.* Das vielfältige Übel, Unglück, so mir wiederfahren ist; *les malheurs qui me sont arrivés.* Ein unheilbares Übel; *un mal, une maladie incurable.* Dèm Übel ist leicht abzuhelfen; *on peut aisement remédier à ce mal. On dit prov.* Von zwei Übeln muss man das kleinste erwählen; *de deux maux il faut éviter le pire. On dit aussi,* Ich sehe nichts Übels dabei; *je n'y vois point de mal.*

ÜBEL, (übel) *adj. & adv. Comp.* übler, *Sup.* übelste; *Mal, mauvais, de mauvaise manière; it. méchant, qui n'est pas bon; it. sinistre, funeste; it. facheux, dangereux.* Ein übler Geruch; *une mauvaise odeur.* Ein übler Geschmack; *un mauvais goût.* Dieser Wein schmeckt nicht übel; *ce vin n'est pas mauvais.* Ein übler Wèg; *un mauvais, un méchant chemin.* Ich habe eine üble Nacht gehabt; *j'ai passé une mauvaise nuit.* Übles Wetter; *mauvais temps.* Übel sitzen, liegen; *être mal placé, être mal couché.* Übel zu Füss seyn; *être mauvais piéton ou marcheur.* Übel sehen; *voir mal, avoir la vue courte, basse.* Übel hören; *entendre dur, avoir l'ouïe dure.* Eine üble Aussprache haben; *avoir la prononciation difficile.* Diese Flecke gehen übel aus; *ces tâches là s'ôtent difficilement.* Er ist übel zu befriedigen; *il est difficile à contenter.* Er ist übel auf; *il se porte mal, il est indisposé.* Es wird ihm sehr übel bekommen; *il s'en trouvera fort mal.* Das wird euch nicht übel thun; *cela ne vous fera pas mal.* Es wird ihm übel; *le cœur lui défaut.* Mir wird übel; *j'ai mal au cœur.* Ein übler Handel, eine üble Sache; *une méchante affaire.* Er hat einen üblen Fall gethan; *il a fait une dangereuse, une rude chûte.* Üble Zähne haben; *avoir des dents gâtées, pourries.* Mit einem übel umgehen, einem übel begègnen; *maltraiter qn, le traiter durement.* Das ist mir übel gelungen, gerathen; *j'ai mal réussi en cela.* Ein übles Ende nèhmen; *prendre une mauvaise fin.* Übel anlaufen, ankommen; *s'adresser mal, manquer son coup.* Etwas übel auslègen; *interpréter, prendre mal qch.* Übel aufnèhmen; *prendre en mauvaise part, s'en offenser.* Etwas übel verstehen; *prendre, expliquer, tourner une chose en mal, en mauvaise part, lui donner un mauvais sens.* Seine Zeit übel anwenden; *employer mal son temps.* Er lègt sein Geld übel an; *il employe mal son argent.* Das lässt, stehet übel; *cela sied mal.* Übel zu Pfèrde sitzen; *se tenir mal à cheval.* Sich übel zu einem Dinge anschicken; *n'avoir nulle disposition à qch.* Es stehet übel um unsere Sachen; *nos affaires sont en mauvais état.* Er will mir übel; *il me veut du mal.* Übel haussen; *faire mauvais ménage.* In übler Nachrède seyn; *être en mauvaise réputation.* Übel von einem rèden; *blâmer qn, médire de qn.* Das gefällt mir sehr übel; *cela me deplait fort.*

ÜBELKEIT, (Uebelkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; (*Dans qqs. prov. on dit faussement* Üblichkeit) *Le mal, soulevement de cœur, d'estomac; it. la nausée, envie de vomir.* Diese Arzenei hat mir Übelkeiten verursachet; *ce remède m'a fait soulever le cœur.*

ÜBELKLANG, (Uebelklang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-klänge. Der Übellaut; *La dissonance, ce qui fait un son désagréable à l'oreille; it. la cacophonie, rencontre de syllabes ou de paroles, qui font un son désagréable.*

ÜBELSTAND, (Uebelstand) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La messéance, le contraire de la bienséance; it. la difformité, mauvais effet que fait une chose.*

ÜBELTHAT, (Uebelthat) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La mauvaise action: it. le méfait, forfait, crime.* Er ist seiner Übelthaten wègen gestraft worden; *il a été puni pour ses méfaits.* Der Übelthäter; *le malfaiteur, criminel, coupable.*

ÜBEN, (üben) *v. a.* Ich übe-übte, i. h. geübt, *impér.* übe; *Exercer, dresser, former, instruire à qch. par des actes fréquents.* Die Soldaten in den Waffen üben; *exercer les soldats à manier les armes.* Sich in den Waffen üben; *s'aguerrir.* Hunderttausend wohlgeübte Soldaten; *cent mille hommes bien aguerris.* Sich üben; *s'exercer.* Sich im Lèsen üben; *s'exercer à lire.* Wenn ihr euch üben wollet; *si vous voulez vous exercer.* Seinen Leib üben; *exercer son corps. On dit fig.* Sein Gedächtniss üben; *exercer sa mémoire, apprendre souvent qch par cœur pour fortifier sa mémoire.* Seine Kräfte üben; *exercer ses forces.* Seine Geduld üben; *exercer sa patience, mettre sa patience à l'épreuve. On dit aussi:* Eine Kunst, ein Handwerk üben; *exercer, pratiquer un art, une profession, un métier.* Die Gerechtigkeit üben, handhaben; *exercer la justice.* Gewalt üben; *faire des violences.* Das Gute, Böse üben; *faire le bien, le mal.* Rache üben, sich rächen; *se venger, tirer vengeance.* Das Üben, *Voy.* Übung.

ÜBEN, (üben) *adv. Il ne se dit que dans la composition.* Hinüben, auf jener Seite; *au delà, de ce côté-là.* Hierüben; *de ce côté-ci.* Darüben, drüben; *de l'autre côté.* Darüber, drüber weg; *par dessus.*

ÜBER, (über) *prép. Qui régit l'accusatif & l'ablatif, & qui s'exprime en françois par Sur.* Einen über etwas um Rath fragen; *consulter qn sur qch.* Die Gewalt, so er über mich hat; *le*

le pouvoir qu'il a fur moi. Wenn ihr das über euer Herz bringen könnet; *fi vous pouvez gagner cela fur vous.* Man hat lange über diese Sache gestritten; *on a disputé long temps fur cette matière.* Über der Erde; *fur la terre.* Gott über alles lieben; *aimer Dieu fur toutes choses.* Eine Decke über den Tisch breiten; *mettre une couverture fur la table.* Eins über das andere lègen; *mettre l'un fur l'autre.* Über dem Hause; *fur le haut de la maison.* Eine Brücke über den Fluss schlagen; *bâtir un pont fur le fleuve.* Über eine Brücke gehen; *passer, aller fur un pont.* Den Sieg über seine Feinde davon tragen; *remporter la victoire fur fes ennemis.* Die Aufsicht über jemanden haben; *avoir inspection fur qn.* Ein Geschäft über sich nèhmen; *prendre une affaire fur foi.* Der Flüch wird über dich kommen; *la malédiction viendra fur toi.* Eine Schuld über die andere machen; *faire dettes fur dettes.* Einen Boten über den andern schicken; *envoyer courrier fur courrier.* Einen über der That ertappen, ergreifen; *furprendre, prendre qn fur le fait.* Über eine Materie schreiben; *écrire fur une matière.* Jemand über etwas setzen; *établir qn fur une chose.* Über einen sitzen; *avoir le rang fur qn.* Die Wellen sind über mir hingefahren; *les flots ont passé fur moi ou par dessus moi.* Der Himmel ist über unserm Haupte; *le ciel est fur notre tête, au dessus de notre tête.* Sich über etwas berathschlagen; *délibérer de qch, ou fur qch.*

Über, *s'exprime aussi par Dessus, plus haut qu'un autre lieu, qu'un autre corps.* Über dem Wasser schwimmen; *nager dessus l'eau.* Über den Wolken; *au dessus des nues.* Über dem Fenster; *au dessus de la fenêtre. On dit fig.* Das ist über meinen Verstand; *cela est au dessus de ma portée, de mon entendement.* Sich über andere erhèben; *s'élever par dessus les autres, au dessus des autres.* Einen über die Achseln ansehen; *regarder qn par dessus l'épaule.* Über den Rock noch einen weiten Rock tragen; *porter un fourtout par dessus le juste-au-corps.* Über einen Zaun springen; *fauter par dessus une haie.* Das Rad ist ihm über den Leib gegangen; *la roue lui a passé dessus le corps.*

Über, *fignifie aussi, Au delà, plus-outre, de l'autre côté; it encore plus, encore davantage.* Über der Rhone; *au delà du Rhône.* Über die Zeit; *au delà du temps.* Über die Gebühr; *au delà de la raison.* Über sein Alter Verstand haben; *avoir de l'esprit au dessus de son âge.* Über die Gränzen schreiten; *passer au delà des bornes.* Über dem Berge; *au delà de la montagne.* Über seine Besoldung; *au delà de fes gages.* Über alle unsere Hofnung; *au delà de nos espérances.*

Über, *fe dit au lieu de* Ausser, *& s'exprime par Outre.* Über (ausser) die Massen; *outre mesure, outre la mesure.* Über dèm, über dieses; *outre cela, outre que, qui plus est.* Über das Kapital auch die Zinsen fordern; *demander les intérêts, outre le principal.* Über das alles; *outre & par dessus.*

Über, *fignifie encore, Par.* Ich schwitze über den ganzen Leib; *je sue par tout le corps.* Über den ganzen Leib, über und über krätzig seyn; *avoir la gale par tout le corps.* Über Land reisen; *aller par terre.* Wir werden über Dresden nach Leipzig reisen; *nous irons à Leipzig par Dresde.* Über die Gasse gehen; *passer par la rue.*

Über, *fe dit au lieu de* Während; *Pendant, durant.* Den Tag, die Nacht über; *pendant le jour, durant la nuit.* Diese Zeit über, während dieser Zeit; *durant cet espace de temps.*

Über, mehr als; *plus de, plus que.* Er ist mir über hundert Thaler schuldig; *il me doit plus de cent écus.* Es ist über ein halb Jahr; *il y a plus de fix mois.*

Über, *s'exprime par Dans, à & en, pour marquer le temps.* Über sechs Wochen werde ich von hier reisen; *dans fix femaines, je partirai d'ici.* Wir wollen dieses bis über acht Tage aufschieben; *nous renvoyons la partie à la huitaine, remettons cela à la huitaine.* Über ein Jahr; *dans un an.* Heute über acht Tage; *d'aujourd'hui en huit jours.* Über acht Tage; *d'ici à huit jours:*

On dit aussi: Den Sieg über jemand erhalten, über einen siegen; *triompher de qn.* Sich über jemand beklagen; *fe plaindre de qn.* Sich über etwas freuen, verwundern, betrüben; *fe réjouir, s'étonner, s'affliger de qch.* Über etwas zürnen; *fe fâcher d'une chose.* Über etwas lachen, weinen; *rire, pleurer de qch.* Über Tische seyn; *être à table.* Wir haben über Tische davon gerèdet; *nous en avons parlé à table.* Etwas über sich nèhmen; *prendre à tâche de faire qch.* Ich will mich darüber bedenken; *j'y penserai, je réfléchirai fur cela.* Über einem Werke seyn; *travailler à un ouvrage.* Die Zeit über etwas verlieren; *perdre le temps à qch.* Ich wundere mich über eure Geduld; *j'admire votre patience.* Sich über den Fluss setzen lassen; *passer la rivière.* Über den Tod seines Freundes weinen; *pleurer la mort de son ami.* Das ist über euer Vermögen; *cela passe vos forces.* Es ist schon über drei Uhr; *il est trois heures sonnées, passées.* Es ist nichts über das Glück; *rien n'est tel que la fortune.* Es geht ihm nichts über Geld und Gut; *la chose du monde qu'il estime le plus, ce sont les richesses.* Über unserm Plaudern vergeht die Zeit; *pendant que nous jasons, le temps s'envole. On dit*

dit famil. Wo ich über dich komme; *si je te viens à dos.* Ich laße niemand über mein Geld; *je ne laisse personne toucher à mon argent.* Ich lasse ihn über alles gehen; *j'ai mis tout entre ses mains.*

ÜBER-ACKERN, (überackern) *v. a.* Ich überackere - überackerte, i. h. überackert, *impér.* überackere; *(on pèse sur la trois. syll.)* Zum zweiten male umpflügen; *Biner, donner une seconde façon à une terre labourable.*

ÜBER-ALL, (überall) *adv. Par tout, en tout lieu.* Er ist überall bekant; *il est connu par tout.* Sich überall eindringen; *se fourrer par tout.* Gott ist überall, überall gegenwärtig; *Dieu est par tout, présent à tout.*

ÜBER-ANTWORTEN, (überantworten) *v. a.* Ich überantworte-überantwortete, i. h. überantwortet, *impér.* überantworte; *(on pèse sur la trois. syll.)* Überliefern; *rendre, livrer, présenter, délivrer, remettre, faire tenir qch.* Einen Brief überantworten; *rendre, remettre une lettre.* Die Gefangenen überantworten; *livrer, délivrer les prisonniers.* Die Überantwortung; *l'action de rendre, la délivrance, livraison.*

ÜBER-ARBEITEN, (überarbeiten) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überarbeite - überarbeitete, i. h. überarbeitet, *impér.* überarbeite. Ein Werk noch einmal überarbeiten; *remanier un ouvrage, repasser la lime sur un ouvrage. On dit aussi,* Sich überabeiten; *faire des excès en travaillant.*

ÜBER-AUS, (überaus) *adv.* Über die Mâssen, sehr; *Fort, bien, outre mesure, très; it. à outrance, démesurément, extrêmement, étrangement, exorbitamment, excessivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement &c.* Ein überaus gelehrter Mensch; *un homme très savant.* Ein überaus böser Mensch; *un homme extrêmement méchant.* Überaus geschikt; *très habile.* Überaus grôss; *excessivement grand.* Sie ist überaus schön; *elle est très belle.* Er hat überaus viel Verstand; *il a infiniment esprit.* Ein überaus grôsses Glück; *une fortune excessive.*

ÜBER-BAU, (Ueberbau) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La saillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BAUEN, (überbauen) *v. a.* Ich überbaue-überbauete, i. h. überbauet, *impér.* überbaue; *(on pèse sur la trois. syll.) Bâtir sur; it. (en pèsant sur la prém. syll.) faire des saillies, des avances hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-BEHALTEN, (überbehalten) *v. a. Voy.* Behalten, übrig behalten; *Avoir de reste.*

ÜBER-BEIN, (Ueberbein) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La loupe, tumeur enkistée qui vient sous la peau; it. le ganglion; it. le suros, tumeur dure située sur la jambe du cheval.*

ÜBER-BESSERUNG, (Ueberbesserung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'amélioration.*

ÜBER-BETT, (Ueberbett) (das) *Voy.* Bett; *Le lit de dessus. It. V.* Deckbett.

ÜBER-BIETEN, (überbieten) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überbiete - überbôt, i. h. überboten, *impér.* überbiete. *Voy.* Bieten; *Surfaire.* Er überbietet seine Wären, hält sie zu theuer; *il surfait ses marchandises, il les met à trop haut prix. It.* Überbieten, mehr bieten; *enchérir, faire un offre au dessus de qn.* Das Überbieten, Überbôt; *l'action de surfaire; it. l'enchère, offre que l'on fait au dessus de qn.*

ÜBER-BINDEN, (überbinden) *v. a. Voy.* Binden; *Lier par dessus.* Warme Servietten überbinden; *appliquer des serviettes chaudes.*

ÜBER-BLÆTTERN, (überblättern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überblättere - überblätterte, i. h. überblättert, *impér.* überblättere. *Voy.* Blättern; *Feuilleter.* Eine Stelle überblättern; *passer un passage en feuilletant un livre.*

ÜBER-BLEIBEN, (überbleiben) *v. n.* Ich bleibe - blieb über, i. h. übergeblieben, *impér.* bleib über; *Rester, être de reste, demeurer de reste. Voy.* Übrig.

ÜBER-BLEIBSEL, (Ueberbleibsel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le reste, le résidu, le restant.* Die Überbleibsel der Mahlzeit; *les restes du dîner.* Die Überbleibsel einer Familie; *le reste d'une famille.* Die Überbleibsel des Alterthumes; *les restes des monumens de l'Antiquité.*

ÜBER-BLÜHEN, (überblühen) *v. n. (on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Blühen; *Fleurir trop.* Der Baum überblühet sich; *cet arbre fleurit trop.*

ÜBERBOT, (überbot) *Voy.* ÜBERBIETEN.

ÜBER-BRAND, (Ueberbrand) (der) *gen.* des-es, *s. pl. (T. de forg.) Le sur-affinage.*

ÜBER-BRECHEN, (überbrechen) *v. n. V.* Brechen; *(T. de mine) Percer la mine jusqu'aux extrémités.*

ÜBER-BREITEN, (überbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Étendre par dessus.*

ÜBER-BRENNEN, (überbrennen) *v. a. V.* Brennen; *(T. de forg.) Suraffiner, donner trop d'affinage.*

ÜBER-BRINGEN, (überbringen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überbringe - überbrachte, i. h. überbracht, *impér.* überbringe. *Voy.* Bringen; *Apporter, remettre.* Einem einen Brief überbringen; *remettre une lettre à qn.* Ich habe ihm das Geld überbracht; *je lui ai remis l'argent.* Er hat die Nachricht überbracht; *il a apporté la nouvelle.* Die Überbringung; *l'action d'apporter, de transporter d'un lieu à un autre.* Der Überbringer; *le*

le porteur. Die Überbringerinn; *la porteuse.* Der Überbringer dieses Briefes; *le porteur de cette lettre.*

UBER-DACH, (Ueberdach) (das) *Voy.* Dach, Schirmdach. *On dit aussi*, Etwas überdachen; *couvrir, mettre une couverture, un toit sur qch.*

ÜBER-DAS, (überdas) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DECKE, (Ueberdecke) (die) *Voy.* Decke, Oberdecke; *La couverture de dessus.*

ÜBER-DECKEN, (überdecken) *v. a.* Ich überdecke-überdekte, i. h. überdekt, *impér.* überdecke; *(on pèse sur la trois. syll.) Couvrir qch d'une autre chose.*

ÜBER-DEM, (überdem) *Voy.* ÜBER.

ÜBER-DENKEN, (überdenken) *v. a. irr.* Ich überdenke-überdachte, i. h. überdacht, *impér.* überdenke; *(on pèse sur la trois. syll.) Considérer mûrement, peser une chose; it. examiner qch, réfléchir sur qch, faire réflexion à ou sur qch.* Ein reiflich überdachter Entschluss; *une résolution bien examinée.* Die Überdenkung; *l'action de réfléchir, d'examiner; it. le réfléchissement, l'examen.*

UBER-DRESCHEN, (überdreschen) *v. a. irr.* Ich überdresche &c. *(on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Dreschen; *Passer les gerbes. It.* Sich überdreschen; *se fatiguer à battre le grain.*

ÜBER-DRUSS, (Ueberdruß) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La satiété, le dégoût; it. l'ennui.* Wir haben das bis zum Überdruss, bis zum Ekel gehört; *nous en avons les oreilles rebattues, nous en sommes degoutés, rassasiés.*

UBER-DRÜSSIG, (überdrüßig) *adj. & adv. Comp.* überdrüssiger, *Sup.* überdrüssigste; *Las, ennuyé d'une chose, soûl.* Einer Sache überdrüssig seyn; *être ennuyé de qch.* Ich bin seiner überdrüssig; *je suis las de lui.* Ich bin dieses Handels ganz überdrüssig; *je suis tout las de cette affaire, j'en suis tout dégoûté.* Ich bin es überdrüssig, bei euch zu seyn; *je me lasse d'être avec vous.*

ÜBER-DÜNGEN, (überdüngen) *v. a.* Ich überdünge-überdüngte, i. h. überdünget, *impér.* überdünge. *V.* Düngen; *Etendre le fumier; it. mettre trop d'engrais.*

ÜBER-ECK, ÜBER-ECKS, (übereck, übereckś) *adv. (peu us.) De biais, diagonalement; it. à travers ou au travers, de travers.*

UBER-EILEN, (übereilen) *v. a.* Ich übereile-übereilte, i. h. übereilet, *impér.* übereile; *(on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Eilen; *Surprendre, survenir.* Die Nacht übereilte uns; *la nuit nous surprit.* Jemanden übereilen; *presser qn, ne lui laisser pas le temps nécessaire.* Sich übereilen, vergehen; *s'échapper.* Ich habe mich übereilt; *je me suis échappé. It.* Sich übereilen, etwas gar zu eilfertig machen; *précipiter, se précipiter.* Man muss sich mit nichts übereilen; *il ne faut rien précipiter.* Sich in einem Geschäfte zu sehr übereilen; *se précipiter trop dans une affaire. It.* Sich übereilen; *se hater trop.* Übereilt, *adj. & adv.* Eilfertig; *précipité, ée.* Eine übereilte Entschliessung; *une résolution précipitée.* Die Übereilung; *la précipitation, vitesse extrême, trop grande hâte. Il se dit fig. Du trop d'empressement, de la trop grande vivacité que l'on a, soit à former quelque dessein, soit à dire ou à faire qch.* Er hat es aus Übereilung gesagt; *il lui est échappé de dire; cela lui est échappé sans y penser.*

ÜBER-EIN, (überein) *adv. Conforme, conformément.* Das komt mit dèmjenigen, was mir euer Bruder gesagt hat nicht überein; *cela n'est pas conforme à ce que vôtre frère m'a dit.*

ÜBER-EINANDER, (übereinander) *adv. L'un sur l'autre.* Lèget diese Bücher über einander; *mettez ces livres les uns sur les autres.* Die Arme, Beine kreuzweis über einander schlagen, lègen; *tenir les bras croisés, les jambes croisées.* Über einander gelègt; *(T. de blas.) sommé, chargé, empoigné.* Kreuzweis über einander geschlagene Hermelinselle; *hermines aboutées.*

ÜBEREIN-KOMMEN, (übereinkommen) *v. n. irr. Voy.* Kommen. Einförmig, einstimmig seyn; *(en parlant d'une chose) Correspondre, se rapporter à, convenir, s'accorder, avoir du rapport ensemble; it. (en parlant des personnes) s'accorder, convenir, tomber d'accord d'une chose.* Das komt mit jenem nicht völlig überein; *ceci ne se rapporte pas parfaitement à cela.* Seine Meynung komt mit der meinigen ziemlich überein; *son opinion se rapporte assez à la mienne.* Seine Starke komt mit seiner Tapferkeit überein; *ses forces répondent à son courage.* Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; *ils s'accordent en tout.*

ÜBEREIN-KUNFT, (Uebereinkunft) (die) *gen.* der-, *s. pl. La correspondance, le rapport, la conformité, l'accord.*

ÜBEREIN-STIMMEN, (übereinstimmen) *v. n. Voy.* Stimmen. Einig seyn, sich zusammen schicken; *s'accorder, être d'accord, être de concert; it. sympathiser.* Das stimt mit dèm überein, was ihr sagtet; *cela s'accorde avec ce que vous disiez.* Übereinstimmend, übereinstimmig; *adj. & adv. accordant, concordant, de même accord, qui s'accorde; it. fig. qui se convient, convenable, sympathique.*

ÜBEREIN-STIMMUNG, (Uebereinstimmung) (die) *gen.* der-, *s. pl.* Zusammenstimmung; *L'accord, la convenance, proportion, juste rapport de plusieurs choses ensemble; it. l'accord, l'union de deux ou de plusieurs sons entendus à la fois & formant harmonie; it. fig. la conformité de sentiment, l'harmonie.* Die Vorhèrbestimte Überein-

ftimmung; *l'harmonie préétablie.* Geheime, natürliche, verborgene Übereinftimmung der Neigungen; *la fympathie.* Die Übereinftimmung der Farben, die fich zufammen fchicken; *l'amitié, l'accord des couleurs.* Die Übereinftimmung der vier Evangeliften; *la concordance des Évangéliftes, l'harmonie évangelique.* Übereinftimmung, Ähnlichkeit zweier Dinge; *(en Philofophie) l'analogie.* Die gefchikte Übereinftimmung der Theile; *la jufteffe des parties.*

ÜBEREIN-TREFFEN, (übereintreffen) *v. n. irr. Voy.* Treffen; *S'accorder, correfpondre, fe rapporter à qch. Voy.* Übereinkommen.

ÜBER-ESSEN, (überessen) (fich) *v. r. V.* Effen. Über fein Vermögen eſſen; *Manger trop ou plus qu'il ne faut.*

ÜBER-FAHREN, (überfahren) *v. n. (on pèfe fur la première fyllabe) V.* Fahren; *Paffer, traverfer, faire le trajet d'une rivière en bateau; it. paffer en voiture fur un pont.* Wollet ihr überfahren? *voulez vous paffer? It. v. a. (en pèfant fur la troifième fyllabe) paffer fur, par deffus qch.* Ein Papier mit dem Schwamm überfahren; *paffer un éponge fur un papier.* Der Fuhrmann hat ein Kind überfahren; *le chartier a fait paffer la voiture fur le corps d'un enfant.* Von einem Wagen überfahren werden; *être écrafé par un chariot. On dit auffi,* Ein Gefetz überfahren; *transgreffer, violer une loi. (il vieillit.)* Das Überfahren; *Voy.* Überfahrt.

ÜBER-FAHRT, (Ueberfahrt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Das Überfahren; *l'action de paffer; it. le paffage, le trajet d'une rivière; it. l'action de paffer en voiture fur un pont. Il fe dit auffi Du lieu où l'on paffe.*

ÜBER-FAHRUNG, (Ueberfahrung) (die) *L'action de paffer fur qch, pardeffus qch.*

ÜBER-FALL, (Ueberfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Fälle; *La furprife, l'action par laquelle on furprend; it. l'attaque imprévue.* Eine haltbare Stadt durch Überfall einnèhmen; *prendre une place par furprife.* Ein nächtlicher Überfall; *une furprife nocturne.*

ÜBER-FALLEN, (Ueberfallen) *v. a. irr. (on pèfe fur la troifième fyllabe) Voy.* Fallen; *Surprendre, prendre à l'imprévu, au dépourvu.* Eine Stadt überfallen; *furprendre une ville.* Den Feind unverfehends überfallen; *tomber fur l'ennemi à l'improvifte. On dit fig.* Die Nacht, der Règen wird uns überfallen; *la nuit, la pluie nous furprendra.* Vom Tode überfallen werden; *être furpris de la mort.* Die Kälte überfiel mich; *le froid me faifit.* Von einer Krankheit überfallen werden; *être attaqué d'une maladie.* Der Schlaf überfällt mich; *le fommeil me prend.*

ÜBER-FEILEN, (überfeilen) *v. a. (on pèfe fur la troifieme fyllabe) V.* Feilen; *Paffer deffus avec la lime, limer.*

ÜBER-FIRNISSEN, (überfirniſſen) *v. a. (on pèfe fur la troif. fyll.) Voy.* Firniſſen; *Vernir, verniffer, enduire de vernis. It.* Noch einmal firniſſen; *revernir.*

ÜBER-FLECHTEN, (überflechten) *v. a. irr. (on pèfe fur la troif. fyll.)* Mit Flechtwerk überziehen; *Revêtir d'un clayonnage. V* Flechten.

ÜBER-FLIEGEN, (überfliegen) *v. n. irr. Voy.* Fliegen. Über etwas fliegen; *Voler par deffus; it. paffer en volant. Dans le ftyle foutenu il s'emploie comme v. a.* Einen überfliegen; *(en pèfant fur la troif. fyll.) furpaffer, furmonter qn en qch.*

ÜBER-FLIESSEN, (überflieſſen) *v. n. irr. Voy.* Flieſsen; *Couler par deffus; it. déborder, fe déborder. On dit fig.* Mein Herz fließt über vor Liebe; *mon cœur eft transporté d'amour.* Das Überflieſſen; *l'action de couler, le débordement &c.*

ÜBER-FLÜGELN, (überflügeln) *v. a.* Ich überflügele-überflügelte, i. h. überflügelt, *impér.* überflügele; *(on pèfe fur la troif. fyll.) Déborder. Il fe dit en T. de guerre, lorsqu'une ligne de troupes a plus de front & plus d'étendue que la ligne qui lui eft oppofée.* Die erfte Linie der feindlichen Armê überflügelte die unfrige; *la première ligne de l'Armée ennemie débordoit la nôtre.* Das Überflügeln, die Überflügelung; *l'action de . . .*

ÜBER-FLUSS, (Ueberfluß) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'abondance.* Überfluſs an Gelde, Lèbensmitteln; *abondance d'argent, de vivres.* Alles ift da im Überfluſs; *tout y eft en abondance. On appelle:* Horn des Überfluſses; *corne d'abondance, une corne remplie de fruits & de fleurs qui eft le fymbole ordinaire de l'abondance.* Überfluſs an etwas haben; *abonder en qch.* Zum Überfluſs; *de furcroit, au furplus.*

Überfluſs, *fignifie auffi, Le fuperflu, la fuperfluité, ce qui eft de trop, ce qui eft au delà du néceffaire; it. l'excès.* Von feinem Überfluſs Almofen gèben; *donner l'aumône de fon fuperflu. On dit auffi,* Im Überfluſs lèben, Überfluſs an Gütern haben; *vivre dans l'opulence.*

ÜBER-FLUSSIG, (überflüßig) *adj. & adv. Comp.* überflüſsiger, *Sup.* überflüſsigſte; *Abondant, abondamment, en abondance; it. fuperflu.* Eine überflüſsige Nahrung; *une abondante nourriture.* Ein Land, das alles überflüſsig hat; *un pays abondant en tout.* Das ift überflüſsig, unnöthig; *cela eft fuperflu.* Es find überflüſsige Sorgen; *ce font foins fuperflus.*

ÜBER-FRACHT, (Ueberfracht) (die) *Le furpoids.* Ich habe fo viel Überfracht bezahlen müſsen; *il m'a fallu payer tant pour le furpoids. Voy.* Fracht.

ÜBER-FRESSEN, (überfreſſen) *v. rec. (on pèfe fur la troif. fyll.)* Ich überfreſſe-überfrāſs mich, i. h. mich überfreſſen, *impér.* überfriſs dich; Se

Se crever de manger. Das Pferd hat sich überfressen; *ce cheval est poussé de nourriture. Il ne se dit que des bêtes.*

ÜBER-FRIEREN, (überfrieren) *v. n. irr. (on pèse sur la trois. syll.) Geler, se glacer. V.* Frieren. *Il ne se dit proprement que de l'action par laquelle le froid fait congeler legèrement la superficie de l'eau ou de quelque autre liqueur.*

ÜBER-FUHRE, (Ueberfuhre) (die) das Überfahren; *Le passage, l'action de passer; it. le lieu où l'on passe.* Die Überfuhre über einen Fluss; *le passage d'un fleuve, d'une rivière.* Die Überfuhre geschieht in einer Fähre, *le passage se fait dans un bac. Voy.* Überfahrt.

ÜBER-FÜHREN, (überführen) *v. a. V.* Führen; *Passer, transporter, conduire à l'autre bord.* Wollet ihr uns überführen? *voulez-vous nous passer? It.* Überführen; *(en pèsant sur la trois. syll.)* Überzeugen; *convaincre.* Jemanden eines Ehebruchs, des Diebstahls überführen; *convaincre qn d'adultère, de larcin.* Er ist durch Zeugen überführt worden; *il a été convaincu par des témoins.* Das Überführen, die Überfuhrt, *V.* Überfahrt; *l'action de passer, de conduire à l'autre bord.* Die Überführung; *(en pèsant sur la trois. syll.) la conviction.* Überführend; *adj. convainquant.* Ein überführender, überzeugender Beweis; *une preuve convainquante.*

ÜBER-FÜLLEN, (überfüllen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.) V.* Füllen; *Remplir trop.* Sich mit Speisen überfüllen; *se gorger de manger, se farcir l'estomac de viandes.* Die Überfüllung; *l'action de . . .*

ÜBER-FUTTERN, (überfuttern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Füttern; *Donner trop à manger.* Die Überfütterung; *l'action de . . .*

ÜBER-GABE, (Uebergabe) (die) *gen.* der-, *s. pl. La tradition, action par laquelle on livre une chose à une personne. On dit en T. de guerre,* Eine Stadt zur Übergabe auffodern; *sommer une place de se rendre.* Den Feind zur Übergabe zwingen; *contraindre l'ennemi à se rendre.* Der Vergleich wègen Übergabe einer Stadt; *la capitulation.*

ÜBER-GANG, (Uebergang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-gänge; *Le passage, l'action de passer, p. e. une montagne, un fleuve.* Den Übergang streitig machen, verwèhren; *disputer, défendre le passage. On appelle en T. de musique,* Übergang; *le passage, un certain roulement de voix qui se fait en passant d'une note à une autre. On appelle fig.* Übergang; *la transition, manière de passer d'un raisonnement à un autre, de lier un sujet à un autre. It. (T. de guerre)* Der Übergang einer Festung; *la prise d'une forteresse, l'action par laquelle elle se rend à l'ennemi. On dit aussi figur.* Es ist nur ein Übergang; *ce n'est qu'une petite pluie passagère; it. ce n'est qu'un feu de paille, une petite chaleur, de foie, une colère passagère.*

ÜBER-GEBEN, (übergeben) *v. a. irr.* Ich übergèbe-übergab, i. h. übergèben, *impér.* übergib. *Voy.* Gèben; *Rendre, livrer, délivrer, remettre, présenter.* Einen Brief übergèben; *rendre, remettre une lettre.* Etwas zu eigenen Händen übergèben; *remettre qch en mains propres.* Die Regierung seinem Nachfolger übergèben; *remettre le gouvernement à son successeur.* Eine belagerte Stadt übergèben; *rendre, livrer une ville assiégée. On dit aussi:* Ich habe ihm mein Geld und meine Schriften übergèben, aufzuhèben gegèben; *je lui ai laissé mon argent & mes papiers en garde.* Übergèben; *(T. de prat.) transmettre, transporter, consigner.* Sein Amt einem andern übergèben; *résigner sa charge à un autre.* Dem weltlichen Richter zur Bestrafung übergèben; *livrer, abandonner au bras séculier.*

On dit aussi: Sich übergèben, ergèben; *se rendre.* Sich der göttlichen Vorsicht übergèben; *s'abandonner à la Providence.* Sich in den Willen Gottes übergèben; *se résigner à la volonté de Dieu.* Sich übergèben, speien; *vomir, rendre gorge.* Er hat sich stark übergèben; *il a vuidé tripes & boyaux.* Das Übergèben, die Übergèbung; *l'action de rendre; it. la tradition, résignation, reddition, consignation, cession, transmission, l'abandon, abandonnement. Voy.* Übergabe. Die Übergèbung in den Willen Gottes; *la résignation à la volonté de Dieu.* Die Übergèbung seines Erbrechtes; *le transport de droit successif. It.* Das Übergèben, Erbrechen; *le vomissement.*

ÜBER-GEHEN, (übergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. Ich gehe über-gieng über, i. b. übergegangen, *impér.* gehe über; *Passer, aller d'un lieu à un autre, traverser l'espace qui est entre deux. C'est dans cette signification que l'on dit,* Zum Feinde übergehen; *déserter, passer du côté de l'ennemi. On dit figur.* Die Stadt ist an den Feind übergegangen; *la ville s'est rendue à l'ennemi.* In Faulniss übergehen; *se putréfier, pourrir.* Die Augen gehen ihm über; *les larmes lui viennent aux yeux.* Zur christlichen Religion übergehen; *se faire chrétien, embrasser la religion chrétienne.* Zu einer andern Religion übergehen; *changer de religion.* Übergehen, überlaufen, überfliessen; *déborder, passer les bords.* Der Topf gehet über; *le pot s'enfuit. On dit prov.* Wess das Herz voll ist, des gehet der Mund über; *la bouche parle d'abondance de cœur.*

Übergehen, *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. Ich übergehe-übergieng, i. h. übergangen, *impér.* übergehe; *(on pèse sur la trois. syll.) Passer au delà, faire le tour.* Wir haben das Feld übergangen; *nous avons fait le tour du champ.*

champ. On dit figur. Eine Rechnung übergehen, obenhin durchsehen; *parcourir un compte.* Mit Stillschweigen übergehen; *passer sous silence.* Etwas übergehen, auslassen; *omettre qch, oublier qch.* Er hat mich in seinem Testament übergangen; *il m'a oublié dans son testament.* Ein Wort im Lèsen übergehen; *sauter un mot en lisant.* Er hat das Aderlassen übergangen; *il a passé le temps où il avoit coutume de se faire saigner. On dit aussi,* Sich übergehen; *se fatiguer trop à force de marcher.* Das Übergehen, die Übergehung, *Voy.* Übergang.

ÜBER-GEWICHT, (Uebergewicht) (das) *gen.* des -es, *s. pl. Le surpoids, surplus.* Es hat zwei Pfund Übergewicht über den Zentner; *il y a deux livres de surpoids sur le quintal; it. fig. l'ascendant, la supériorité, le dessus.* Das Übergewicht haben; *l'emporter, avoir le dessus.*

ÜBER-GIESSEN, (übergiessen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übergiesse - übergoss, *subj.* übergösse, i. h. übergossen, *impér.* übergiess; *Verser par dessus.* Die Früchte mit Zucker übergiessen; *couvrir les fruits de sucre. It.* Ich giesse über, goss über, i. h. übergegossen; *transvaser, verser d'un vase dans un autre. Il ne se dit que des liqueurs,* Übergiessen; *en pèsant sur la première syllabe, se dit aussi au lieu de* Verschütten; *épancher, verser, repandre.* Das Übergiessen; *en pèsant sur la première syllabe, L'action de verser par dessus. V.* Überguss. *It. en pèsant sur la trois. syllabe, L'action de transvaser, d'épancher; it. l'épanchement, l'effusion.*

ÜBER-GOLDEN, (übergolden) *v. a. (on pèse sur la trois. syllabe)* Ich übergolde - übergoldete, i. h. übergoldet, *impér.* übergolde; *Dorer, couvrir d'or. Voy.* Vergolden. *On dit figur.* Die Pillen übergolden; *dorer la pilule, adoucir qch de fâcheux.* Das Übergolden, Vergolden, die Vergoldung; *la dorure, l'action de dorer.*

ÜBER-GROSS, (übergroß) *adj. & adv. Extrême, excessif, extrêmement grand.* Eine übergrösse Freude; *une joie extrême, excessive.*

ÜBER-GUSS, (Ueberguß) (der) *L'enduit, la couche d'une matière fusible, p. e. de sucre, de poix &c. Voy.* Guss.

ÜBER-GUT, (übergut) *adj. & adv. Extrêmement bon. (peu us.) Voy.* Gut.

ÜBER-GYPSEN, (übergypsen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.) Plâtrer, enduire de plâtre. Voy.* Gypsen.

ÜBER-HAND, (überhand) *adv.* Überhand nèhmen; *monter à l'excès, croître, accroître, s'accroître, augmenter, s'augmenter.* Das Wasser nimt überhand; *les eaux montent à l'excès.* Die Kalte nimt überhand; *le froid augmente. It. Voy.* Oberhand. Die Überhandnèhmung; *l'accroissement, l'augmentation, l'excès.*

ÜBER-HANG, (Ueberhang) (der) *gen.* des -es, *pl.* die - hänge. Der Vorsprung; *(T. d'Archit.) L'avance, saillie.* Der Überhang eines Daches; *l'avance de couverture de toit. It. Voy.* Vorhang, Umhang.

ÜBER-HANGEN, (überhangen) *v. n. irr. V.* Hangen. Über etwas hangen; *Être suspendu sur; it. (T. d'Archit.) avancer, s'avancer; it. pencher, incliner, se porter vers.* Die Mauer hangt über; *le mur déverse.*

ÜBER-HÆNGEN, (überhängen) *v. a.* Ich hänge, hängte über, i. h. übergehängt, *impér.* hänge über; *Mettre sur, pendre sur.* Einen Kessel überhängen; *mettre un chaudron sur le feu par la cremaillière, le pendre à la cremaillière.* Einen Schleier überhängen; *se couvrir d'un voile, le mettre sur soi. It.* Ich überhänge - überhängte, i. h. überhängt, *impér.* überhänge; *(en pèsant sur la trois. syll.) Couvrir, mettre sur une chose pour la couvrir.* Den Spiegel überhängen; *couvrir le miroir d'un rideau ou de quelque autre étoffe.*

ÜBER-HÆUFEN, (überhäufen) *v. a. Voy.* Häufen; *(on pèse sur la trois. syll.) Charger, combler surcharger, charger trop. On dit figur.* Jemanden mit Wohlthaten überhäufen; *combler qn de bienfaits.* Er ist mit Geschäften überhäuft; *il est surchargé de travail.* Die Überhäufung; *le comble, l'accablement, la surcharge.*

ÜBER-HAUPT, (überhaupt) *adv. Universellement, généralement, en général.* Überhaupt zu rèden; *généralement, absolument parlant. On dit aussi,* Überhaupt kaufen, verkaufen; *acheter, vendre en gros, en bloc.* Eine Arbeit überhaupt verdingen; *faire un forfait avec un artisan pour l'ouvrage qu'il doit faire.* Überhaupt rathe ich dir, dich wohl in Acht zu nèhmen; *surtout je te conseille de prendre bien garde.* Etwas nur überhaupt erzählen; *raconter qch sommairement.*

ÜBER-HÈBEN, (überheben) *v. a. irr.* Ich überhèbe-überhôb, *subj.* überhöbe, i. h. überhoben, *impér.* überhèbe. *V.* Hèben. Verschonen; *Dispenser, épargner.* Jemanden einer Sache überhèben; *dispenser qn de qch.* Einen der Mühe überhèben; *épargner la peine à qn.* Sich der Mühe überhèben; *se dispenser. On dit famil.* Sich überhèben, sich durch Hèben Schaden thun; *se blesser en élevant un trop grand fardeau. It.* Sich überhèben; *s'enorgueillir, être trop glorieux, s'élever au dessus, tirer vanité de qch.* Sich seines Adels, seines Reichthums, seiner Schönheit überhèben; *être fier, se prévaloir de sa noblesse, de ses richesses, de ses charmes.* Die Überhèbung; *l'action de dispenser; it. l'orgueil, la fierté.*

UBER-

ÜBER-HELFEN. (überhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen. Ich helfe über, half über, i. h. übergeholfen, *impér.* hilf über; *Aider à passer.* Ich kan nicht über den Bach, helfen sie mir über; *je ne puis passer le ruisseau, aidez moi. On dit famil. & fig.* Einem überhelfen, ihn entschuldigen, vertheidigen; *défendre qn, prendre son parti; it. favoriser qn.*

ÜBER-HEMD, (Ueberhemd) *V.* HEMD, OBERHEMD.

ÜBER-HER, (überher) *V.* Hèr, darüber hèr.

ÜBER-HIN, (überhin) *adv.* Über etwas hin; *Par dessus, dessus. Il se dit aussi au lieu de* Obenhin; *superficiellement, légèrement, négligemment, en passant.* Etwas nur überhin thun; *faire une chose légèrement, à la volée.* Ein Bûch nur überhin lêsen; *lire un livre à la hate, parcourir un livre.*

ÜBER-HOBELN, (überhobeln) *v. a.* Ich überhóbele-überhóbelte, i. h. überhóbelt, *impér.* überhóbele; *Passer avec le rabot par dessus, raboter legèrement.*

ÜBER-HOCH, (überhoch) *adj. & adv. Extrêmement haut, trop haut. (peu us.)*

ÜBER-HOLEN, (überholen) *V.* Einhólen, *it.* übertreffen.

ÜBER-HOLZ, (Ueberholz) *V.* OBERHOLZ.

ÜBER-HÖREN, (überhören) *v. a.* Ich überhöre-überhörte, i. h. überhört, *impér.* überhöre. *(on pèse sur la trois. syll.)* Nicht hören, verhören; *Ne comprendre pas bien ce qu'on a dit.* Ich habe es überhört; *je ne l'ai pas bien compris. It.* Überhören, hèrsagen lassen; *faire réciter.* Die Schüler in der Schule überhören; *faire réciter la leçon aux écoliers.* Die Überhörung; *l'action de . . .*

ÜBER-HOSEN, (Ueberhosen) (die) *(le singulier n'est pas en usage) La culotte.*

ÜBER-HÜPFEN, (überhüpfen) *v. a.* Ich überhüpfe-überhüpfte, i. h. überhüpft, *impér.* überhüpfe. *(on pèse sur la trois. syllab.) Il ne se dit que figur.* Etwas im Lêsen, Erzählen &c. überhüpfen, vorbei lassen, übergehen; *omettre qch, passer sur qch en lisant &c. It. V.* Hüpfen, hinüber, herüber hüpfen; *sauter par dessus.* Die Überhüpfung; *l'omission, l'action de passer sur qch en lisant &c.*

ÜBER-HÜTHEN, (überhüthen) *v. a.* Ich überhüthe-überhüthete, i. h. überhüthet, *impér.* überhüthe. *(T. d'agric.)* Die Sât überhüthen; *faire brouter légèrement les semailles.*

ÜBER-JAGDBAR, (überjagdbar) *adj. & adv. (T. de chass.)* Ein überjagdbarer Hirsch; *un grand cerf, un vieux cerf.*

ÜBER-JAGEN, (überjagen) *v. a.* Ich überjage-überjagte, i. h. überjagt, *impér.* überjage. Ein Pfèrd überjagen; *forcer, pousser trop un cheval, outrer un cheval.*

ÜBER-JÆHRIG, (überjährig) *adj. & adv. Agé de plus d'un an.* Es ist überjährig; *il y a plus d'un an.*

ÜBER-IRDISCH, (überirdisch) *V.* Irdisch; *Surnaturel, céleste.* Eine überirdische Schönheit; *une beauté divine, surnaturelle.*

ÜBER-KAUFEN, (überkaufen) *v. r.* Ich überkaufe-überkaufte mich, i. h. mich überkauft. *(peu us.)* Sich überkaufen; *Payer, acheter trop cher; it. acheter plus qu'on ne sauroit payer.*

ÜBER-KEHREN, (überkehren) *v. a.* Ich überkéhre-überkéhrte, i. h. überkéhrt, *impér.* überkéhre; *Passer dessus avec un balai; it. (T. d'agric.) séparer ou enlever les épis & la paille battue d'avec le grain.*

ÜBER-KIPPEN, (überkippen) *v. n.* Ich kippe-kipte über, i. h. übergekipt, *impér.* kippe über; *Perdre l'équilibre & tomber par dessus l'appui. C'est quand la tête emporte le reste du corps. Il s'emploie aussi comme v. a. en pèsant sur la troisième syllabe, & signifie, Faire perdre l'équilibre & jeter en bas.*

ÜBER-KLÆFTERIG, (überklåfterig) *adj. & adv. (T. forest.)* Ein überklåfteriger Baum; *Un arbre de plus d'une brasse de hauteur.*

ÜBER-KLEIBEN, (überkleiben) *v. a.* Ich überkleibe-überkleibte, i. h. überkleibt, *impér.* überkleibe; *Enduire, couvrir d'une couche, soit de plâtre, soit de chaux ou autre matière détrempée.* Die Überkleibung; *l'enduit; it. l'action d'enduire &c.*

ÜBER-KLEID, (Ueberkleid) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Le vêtement de dessus, le surtout.*

ÜBER-KLEIDEN, (überkleiden) *V.* Bekleiden. Die Überkleidung, Verkleidung eines Schiffes; *le bordage d'un vaisseau.*

ÜBER-KLEISTERN, (überkleistern) *v. a.* Ich überkleistere-überkleisterte, i. h. überkleistert, *impér.* überkleistere; *(on pèse sur la trois. syll.) Coller, enduire de colle.* Die Überkleisterung; *l'action de . . .*

ÜBER-KLUG, (überklug) *adj. & adv. V.* Klug; *Qui fait l'entendu, qui prétend en savoir plus qu'un autre; it. présomptueux.*

ÜBER-KOCHEN, (überkochen) *v. n. V.* Kochen. Im Kochen überlaufen; *S'enfuir en bouillant.* Die Milch kocht über; *le lait s'enfuit du pot.*

ÜBER-KOMMEN, (überkommen) *v. a. irr.* Ich überkomme-überkâm, i. h. überkommen. Bekommen, erlangen, erhalten; *Obtenir, acquérir, recevoir.* Einen Dienst überkommen; *obtenir un emploi. Il vieillit. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. Ich komme, kâm über, i. h. übergekommen, hinüber *ou* herüber kommen, anlangen; *arriver, parvenir à . .* Der Fluss ist zu breit, ich kan nicht überkommen; *la rivière est trop large, je ne puis la passer.*

ÜBER-KUNFT, (Ueberkunft) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *L'arrivée. V.* Ankunft.

ÜBER-LADEN, (überladen) *v. a. irr. V.* Laden. Übermäſsig beschwèren; *Surcharger.* Den Wagen überlàden; *charger trop la voiture.* Ein Pfèrd, ein Schiff überlàden; *surcharger un cheval, un bâteau.* Ein Schieſsgewèhr überlàden; *charger trop une arme à feu. On dit figur.* Die Unterthanen mit Auflagen überlàden; *surcharger le peuple d'impôts.* Die Arbeitsleute mit Arbeit überlàden; *surcharger les ouvriers de travail.* Den Magen überlàden; *surcharger l'estomac.* Sich überlàden; *s'engorger de viandes; it. se souler.* Er ist mit Geschäften, mit Schulden überlàden; *il est accablé d'affaires, de dettes. On dit en T. de peint.* Dieses Gemälde ist zu sehr überlàden; *ce tableau est trop chargé.* Die Überlàdung; *l'action de . . . it. la surcharge.* Die Überlàdung des Magens; *la réplétion de l'estomac.*

ÜBER-LASSEN, (überlassen) *v. a. irr.* Ich lasse-liess über, i. h. übergelassen, *impér.* lass über, übrig lassen; *Laisser de reste.* Sie haben nichts übergelassen, *(mieux* übrig gelassen); *ils n'ont laissé rien de reste. Il se dit aussi au lieu de* Hinüber lassen; *laisser passer, traverser.* Man wollte uns nicht überlassen; *(en pèsant sur la prém. syll.) on ne vouloit pas nous laisser passer la riviere, le pont &c.*

Überlassen, *(en pèsant sur la trois. syll.)* Ich überlasse-überliess, i. h. überlassen, *impér.* überlasse; *Céder, laisser, abandonner à qn.* Seinen Platz einem andern überlassen; *céder sa place à un autre.* Seine Güter den Gläubigern überlassen; *faire cession de ses biens à ses créanciers.* Ich überlasse euch dieses; *je remets cela entre vos mains.* Er überläſst mir die Besorgung dabei; *il m'en laisse le soin.* Dem Feinde die Wahlstatt, den Sieg überlassen; *céder, abandonner, laisser le champ de bataille, la victoire à l'ennemi.* Um einen billigen Preis etwas überlassen; *laisser qch à un prix raisonnable.* Ich überlasse euch die Sache gänzlich; *je vous abandonne l'affaire.* Sich selbst überlassen seyn; *être abandonné à soi-même.* Die Überlassung; *l'action de céder, la transmission, translation, cession, l'abandonnement.* Die Überlassung in den Willen Gottes; *la résignation, l'abandonnement à la volonté de Dieu.*

ÜBER-LAST, (Ueberlast) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *La surcharge, trop de charge; it. figur. l'accablement, le tort que l'on fait à qn, qu'on lui cause, l'incommodité, l'importunité.*

ÜBER-LASTEN, (überlasten) *v. a. Surcharger. V.* Überladen.

ÜBER-LÆSTIG, (überlästig) *adj. & adv. V.* Lästig. Jemanden überlästig seyn, zur Last fallen; *être à charge à qn, importuner, incommoder qn. On appelle,* Ein überlästiges Schiff; *un vaisseau surchargé ou qui s'enfonce trop dans l'eau.*

ÜBER-LAUF, (Ueberlauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-läufe. *(T. de mer) V.* Oberlauf; *Il se dit sans pluriel, & signifie, L'accablement de visites, le grand abord de monde.* Er hat einen solchen Überlauf von Leuten, daſs; *il y a chez lui un si grand concours de monde que... On dit famil.* Es war nur ein kleiner Überlauf der Galle; *ce n'étoit qu'un épanchement de bile.*

ÜBER-LAUFEN, (überlaufen) *v. a. irr.* Ich laufe-lief über, i. b. übergelaufen; *Regorger, déborder, s'épancher hors de ses bornes. Il ne se dit au propre que de l'eau & des autres liqueurs.* Die Ströme laufen über; *les rivières débordent.* Das Fass, das Glas ist so voll, daſs es überläuft; *le tonneau, le verre est si plein, qu'il regorge.* Der Topf läuft über; *le pot s'enfuit. On dit aussi,* Zum Feinde überlaufen; *déserter vers l'ennemi, passer du côté des ennemis.*

Überlaufen, *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überlaufe, überlief, i. habe überlaufen, *impér.* überlauf; *Renverser à la course.* Ein Kind überlaufen; *renverser un enfant à la course. On dit fig.* Einen überlaufen; *importuner qn par ses assiduités.* Er überläuft mich stèts; *il m'importune toujours, sans cesse.* Eine Rechnung überlaufen; *parcourir un compte.* Es überläuft mich ein Schauer; *il me prend un frisson.* Sich überlaufen, sich mit Laufen Schaden thun; *se fatiguer en courant, courir trop.* Das Überlaufen; *(en pèsant sur la prém. syll.) l'action de... it. le regorgement, débordement, l'épanchement; it. la désertion. En pèsant sur la trois. syll. L'importunité.*

Der Überläufer, (Ueberläufer) Ausreisser; *Le déserteur.*

ÜBER-LAUSCHEN, (überlauschen) *V.* Belauschen, überfallen.

ÜBER-LAUT, (überlaut) *adj. & adv. A haute voix, hautement, vocalement.* Überlaut schreien; *jeter des hauts cris, pousser des cris; it. se récrier, s'écrier.* Überlaut rufen; *crier à haute voix, crier haut.* Überlaut lachen; *rire à gorge déployée, éclater de rire, rire tout haut.*

ÜBER-LÈBEN, (überleben) *v. a. V.* Lèben; *Survivre qn, à qn.* Er hat seinen Vater überlèbt; *il a survécu son père, à son père.* Seinen Ruhm überlèben; *survivre à sa gloire.* Die Überlèbung, das Überlèben; *la survie.* Auf den Überlèbungsfall; *en cas de survie.*

ÜBER-LÈGEN, (überlegen) *v. a.* Ich lège, lègte über, i. h. übergelègt, *impér.* lège über; *Placer dessus, mettre dessus.* Ein Pflaster, einen feuchten Umschlag überlègen; *appliquer une*

un emplâtre, une fomentation. It. comme v. n. & en T. de mer, Changer de bord. On dit famil. Ein Kind überlègen; *donner le fouet à un enfant.*

It. Ich überlège, überlègte, i. h. überlègt, *impér.* überlège. Zu ſtark belègen; *Charger trop, surcharger.* Ein Haus mit Einquartirung überlègen; *surcharger une maison de soldats, loger trop de soldats dans une maison.* Mit Abgaben überlègen; *surtaxer, surcharger. On dit figur.* Eine Sache überlègen; *considérer, examiner, peser une affaire, consulter, réfléchir sur une chose.* Er überlègt nicht reiflich was er rèdet; *il ne réfléchit pas assez à ce qu'il dit.* Überlègt es; *pensez-y.* Eine Sache bei ſich ſelbſt überlègen; *balancer, agiter une chose en soi-même.* Ich überlègte bei mir ſelbſt; *je pensois à part moi.* Die Sache iſt im Rathe weitläuftig überlègt worden; *l'affaire a été bien débattue au conseil.* Mit einem etwas überlègen; *délibérer, consulter, conférer ensemble sur qch.* Das Überlègen, *V.* Überlègung.

Überlègen, (überlegen) *adj. & adv. Comp.* überlègener, *Sup.* überlègenſte; *Supérieur, supérieure, qui surpasse.* Jemanden an Stärke, an Geſchicklichkeit überlègen ſeyn; *être supérieur en forces, surpasser qn en habileté.*

Die Überlègenheit, (Ueberlegenheit) *f. pl. La supériorité, la prééminence sur les autres.*

Überlègſam, (überlegſam) *adj. & adv. (peu uſ.) Judicieux, qui agit avec circonspection, circonspect, avisé, prudent, judicieusement, prudemment.* Die Überlègſamkeit; *(peu uſ.) l'habitude d'examiner, d'agir avec circonspection.*

Überlègt, (überlegt) *adj. & adv. Pesé, examiné, considéré.* Ein überlègter Entſchluſs; *une résolution bien méditée.* Alles wohl überlègt; *tout bien considéré.*

Die Überlègung, (Ueberlegung) *La considération, la délibération, l'examen.* Die Überlègungskraft; *le jugement.*

ÜBER-LERNEN, (überlernen) *v. a.* Ich überlerne-überlernte, i. h. überlernt, *impér.* überlerne; *(on pèse sur la troiſ. ſyll.) Répéter ce qu'on a appris; it. répéter sa leçon. fig. ruminer sa leçon.*

ÜBER-LESEN, (überleſen) *v. a. irr.* Ich überlèſe &c. *V.* Lèſen; *Lire; it. lire à la hâte, parcourir. On dit famil.* Jemanden überlèſen; *réprimander qn, lui reprocher sa faute.*

ÜBER-LIEFERN, (überliefern) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich überliefere &c. *V.* Liefern; *Livrer, remettre, délivrer, rendre.* Eine Stadt überliefern, übergèben; *livrer une place, rendre une ville à l'ennemi.* Die Wären überliefern; *délivrer, livrer les marchandises.* Die Überlieferung; *l'action de . . . it. la reddition, délivrance, transmission.* Das Überliefern einer Summe; *la remise d'une somme.* Die Überlieferung der Wären; *la livraison des marchandises.* Die mündliche Überlieferung; *la tradition, le recit hiſtorique des faits qui ont paſſés de bouche en bouche.*

ÜBER-LISTEN, (überliſten) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich überliſte-überliſtete, i. h. überliſtet, *impér.* überliſte; *Duper, attraper par finesse, par artifice, user de supercherie.* Hütet euch vor ihm, er wird euch überliſten; *donnez-vous de garde, il vous attrapera par ses artifices.* Die Überliſtung; *la supercherie, surprise, l'action d'attraper qn par finesse.*

ÜBER-MACHEN, (übermachen) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich übermache &c. *V.* Machen; *Remettre.* Einem Geld übermachen; *remettre de l'argent à qn.* Einen Brief, ein Päckchen übermachen; *envoyer, faire tenir une lettre, un paquet.* Die Wären, Güter mit einer ſichern Gelègenheit übermachen; *envoyer, faire transporter les marchandises par une voie sure.* Die Übermachung; *la remise, l'action de remettre.*

ÜBER-MACHT, (Uebermacht) (die) *gen.* der-, *f. pl. (on pèse sur la prém. ſyll.) La supériorité, le pouvoir supérieur, forces supérieures.* Die Übermacht haben; *avoir la supériorité.*

ÜBER-MÆCHTIG, (übermächtig) *adj. & adv. Supérieur, plus fort.*

ÜBER-MALEN, (übermalen) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich übermale &c. *V.* Malen.. *Peindre de nouveau.* Ein Gemälde übermalen; *retoucher un tableau.* Das Übermalen; *l'action de . . .*

ÜBER-MANNEN, (übermannen) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich übermanne-übermannete, i. h. übermannet, *impér.* übermanne; *Vaincre, abattre par ses forces supérieures; it. maltriser.* Die Übermannung; *l'action de . . .*

ÜBER-MÅSS, (Uebermaaß) (das) *gen.* des-es, *f. pl. (on pèse sur la prém. ſyll.) Le surplus, le surcroît, la surmesure, l'excédent, ce qui excède la juste mesure; it. fig. l'excès, l'outrance, l'extrémité.* Mit Übermåſs eſſen, trinken; *manger, boire avec excès.*

ÜBER-MÆSSIG, (übermäßig) *adj. & adv. V.* Måſsig; *Excessif, excessivement, à l'excès, extrême, extrêmement, déréglé, déréglément, démesuré, démesurément, à outrance, outré.* Übermäſsige Arbeit; *travail excessif.* Übermäſsige Liebe; *amour excessif.* Aus übermäſsiger Liebe; *par un excès d'amour.* Übermäſsige Ausgaben; *dépense exorbitante.* Übermäſsige Gröſse; *grandeur démesurée.* Übermäſsig theuer; *d'une cherté exorbitante.*

ÜBER-MAUERN, (übermauern) *v. a. Revêtir d'un mur. V.* Mauern.

ÜBER-MEISTERN, (übermeiſtern) *v. a. (on pèse sur la troiſ. ſyll.)* Ich übermeiſtere &c. *V.*

Meistern; *Maîtriser*; *it. se rendre maître.* Einen Ort übermeistern; *se rendre maître d'une place.* *On dit aussi*, Seine Begierden, Leidenschaften übermeistern; *maîtriser ses passions.* Seine Leidenschaften übermeistern ihn; *ses passions le maîtrisent.* *V.* Bemeistern.

ÜBER-MENSCHLICH, (übermenschlich) *adj. & adv.* *V.* Menschlich; *Surnaturel, qui est au dessus de l'homme, au delà des forces humaines.* Eine übermenschliche Schönheit; *une beauté plus qu'humaine.*

ÜBER-MESSEN, (übermessen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übermesse &c. *V.* Messen; *Mesurer*; *it. auner*; *it. jauger.* Etwas mit den Augen übermessen; *mesurer des yeux, juger par les yeux, par la vue.* Sich übermessen, im Messen fehlen; *manquer, se tromper en mesurant.* Die Übermessung; *le mesurage, l'action de mesurer.*

ÜBER-METZEN, (übermetzen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übermetze &c. *V.* Metzen; *Prendre double mouture. Il se dit des meuniers qui prennent plus qu'il ne leur faut.*

ÜBER-MÖGEN, (übermögen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.) (peu us.)* *V.* Mögen; *Vaincre, surmonter, surpasser, être plus fort.* Wir wollen sehen wer den andern übermag; *voyons qui est le plus fort.*

ÜBER-MORGEN, (übermorgen) *adv. (on pèse sur la prém. syll.) Après demain.* Bis übermorgen früh; *jusqu'après demain matin.*

ÜBER-MUTH, (Uebermuth) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* *L'insolence, arrogance, l'orgueil, la fierté*; *it. la pétulance.* Das ist aus blossem Übermuth geschehen; *cela s'est fait par pure insolence.*

ÜBER-MÜTHIG, (übermüthig) *adj. & adv. Comp.* übermüthiger, *Sup.* übermüthigste; *(on pèse sur la prém. syll.) Insolent, insolemment, impertinent, impertinemment, fier, fièrement, orgueilleux, orgueilleusement*; *it. pétulant.* Übermüthige Reden; *discours insolens.* Übermüthig werden; *devenir insolent, s'enorgueillir.*

ÜBER-NACHTEN, (übernachten) *v. n. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übernachte - übernachtete, i. h. übernachtet, *impér.* übernachte; *Coucher, passer la nuit dans un lieu.* Unter freiem Himmel übernachten; *coucher, loger à la belle étoile.*

ÜBER-NÄCHTIG, (übernächtig) *adj. & adv.* *D'hier, d'hier au soir.* Übernächtiger Wein; *vin resté la nuit dans la bouteille.* Übernächtige Speise; *mets restés d'hier au soir.*

ÜBER-NÆHEN, (übernähen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übernähe &c. *Voy.* Nähen; *Coudre légèrement*; *it. surjeter, coudre en surjet.*

ÜBER-NAHME, (Uebernahme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(on pèse sur la prem. syll.) La réception, acceptation, action par laquelle on reçoit, prise de possession.* *V.* Übernehmung.

ÜBER-NAME, (Uebername) *V.* Beiname, Ekelname; *Sobriquet.*

ÜBER-NATÜRLICH, (übernatürlich) *adj. & adv.* *(on pèse sur la prém. syll.) Surnaturel, surnaturellement, qui est au dessus des forces naturelles, d'une manière surnaturelle.* *On appelle*, Übernatürliche Wahrheiten; *vérités surnaturelles, Les vérités que l'on ne connoît que par la foi.*

ÜBER-NEHMEN, (übernehmen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übernehme, du übernimst &c. *V.* Nehmen. In Empfang nehmen; *prendre, recevoir*; *it. prendre possession de qch.* Ein Haus übernehmen, beziehen, in Besitz nehmen; *se mettre en possession d'une maison.* *It.* Übernehmen, auf *ou* über sich nehmen; *entreprendre, se charger de, prendre sur soi.* Ein Geschäft übernehmen; *se charger d'une affaire.* Er übernahm es, mich zu bereden; *il se chargea de me persuader.* Sich übernehmen; *s'excéder de qch.* Sich in Essen und Trinken übernehmen; *manger & boire excessivement, faire des excès.* Sich durch den Wein übernehmen; *être pris de vin, en boire trop.* Sich den Zorn übernehmen lassen; *s'abandonner à la colère, se laisser emporter à colère.* Der Eifer übernimt mich; *mon zèle m'emporte.* *On dit aussi*, Jemanden übernehmen, übertheuern; *surfaire qn.* Er hat mich übernommen; *il m'a surfait.* Dieser Gastwirth übernimt die Leute; *cet aubergiste écorche les gens.* Das Volk mit Auflagen übernehmen; *surcharger le peuple d'impôts.*

Die Übernehmung, (Uebernehmung) *L'action d'accepter, de se mettre en possession*; *it. l'écorcherie, l'action de faire payer plus qu'il ne faut.*

ÜBER-PFEFFERN, (überpfeffern) *v. a. Poivrer trop.* *V.* Pfeffern.

ÜBER-PFLÜGEN, (überpflügen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überpflüge &c. *V.* Pflügen; *Passer la charrue sur.* Einen Weg überpflügen; *passer la charrue sur un chemin.*

ÜBER-PICHEN, (überpichen) *v. a.* *V.* Pichen, verpichen; *Poisser, enduire de poix.*

ÜBER-POLSTERN, (überpolstern) *v. a.* *V.* Polstern. Mit Polstern bedecken; *Couvrir, garnir de carreaux, de coussins &c.*

ÜBER-QUER, (überquer) *V.* ÜBERZWERCH.

ÜBER-RASCHEN, (überraschen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überrasche-überraschte, i. h. überrascht, *impér.* überrasche; *Surprendre, prendre au dépourvu.* Einen im Bett überraschen; *surprendre qn au lit.* Einen auf der

der That überraschen, betrèten; *surprendre, attraper qn sur le fait.* Die Überraschung; *la surprise, l'action de surprendre qn.*

ÜBER-RASPELN, (überraspeln) *v. a. V.* Raspeln; *Limer, passer la lime sur qch.*

ÜBER-RECHEN, (überrechen) *v. a. V.* Rechen; *Râteler, passer avec le râteau.*

ÜBER-RECHNEN, (überrechnen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überrechne &c. *Voy.* Rechnen; *Compter, supputer, calculer.* Eine Summe überrechnen; *calculer une somme.* Nochmals überrechnen; *recompter, repasser un compte. On dit famil.* Sich überrechnen, verrechnen; *se forcompter, se mécompter, se tromper dans son calcul.*

ÜBER-RECHT, (überrecht) *adv. (peu us.) Plus que raison.* Ich habe Recht und Überrecht; *mon droit est plus que suffisant, j'ai plus que raison.*

ÜBER-REDEN, (überreden) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überrède &c. *V.* Rèden; *Persuader, faire croire, faire accroire.* Einen zu etwas überrèden, berèden; *porter qn à qch, gagner sur lui de faire une chose.* Er ist leicht zu überrèden, zu berèden; *il est facile à persuader.* Sich etwas überrèden, einbilden; *s'imaginer, croire qch, être persuadé de qch.*

Die Überrèdung, (Ueberredung) *La persuasion, l'action de persuader.* Etwas auf Überrèdung seines Freundes thun; *faire qch à la persuasion de son ami.*

ÜBER-REICHEN, (überreichen) *v. n.* Ich reiche-reichte über, i. h übergereicht. Über etwas reichen; *Atteindre jusqu'à l'autre bout. V.* Reichen; *It. v. a. (en pèsant sur la trois. syll.)* Ich überreiche-überreichte, i. h. überreicht, *imp.* überreiche; *présenter, remettre, donner, offrir.* Seine Vollmacht überreichen; *présenter son plein-pouvoir.* Einem einen Brief überreichen; *rendre, remettre une lettre à qn.* Die Überreichung; *l'action de . . . it. la présentation d'une lettre &c.*

ÜBER-REIF, (überreif) *adj. & adv. Trop mûr. V.* Reif.

ÜBER-REITEN, (überreiten) *v. n. irr.* Ich reite, ritt über, i. b. übergeritten, *impér.* reite über. Über etwas reiten; *Passer à cheval.* Die Brücke ist schadhaft, ich kan nicht überreiten; *ce pont est rompu, je ne puis le passer à cheval. It. v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überreite-überritt, i. h. überritten, *impér.* überreite; *Renverser avec le cheval. On dit aussi,* Einen überreiten; *devancer en allant à cheval, à la course de cheval.* Ein Pferd überreiten; *forcer, outrer, harasser un cheval. V.* Reiten.

ÜBER-RENNEN, (überrennen) *v. a. irr. Voy.* Rennen; *(on pèse sur la trois. syll.) Renverser à la course, en courant; it. devancer à la course.*

ÜBER-REST, (Ueberrest) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la prém. syll.) Le restant, reste, résidu; it. le surplus, l'excédant.* Den Überrest, Überschuss herausgèben; *rendre le surplus, le réstant. V.* Rest, Überbleibsel.

ÜBER-RINNEN, (überrinnen) *v. n. irr.* Ich rinne-rann über, i. b. übergeronnen. *V.* Rinnen. *Couler par dessus.*

ÜBER-ROCK, (Ueberrock) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-röcke; *(on pèse sur la prém. syll.) Le surtout pour homme, la jupe de dessus pour femme.*

ÜBER-RÜCKS, (überrücks) *adv. A reculons.* Überrücks fallen; *tomber à la renverse. V.* Rücklings, rückwärts.

ÜBER-RUMPELN, (überrumpeln) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überrumpele-überrumpelte, i. h. überrumpelt, *impér.* überrumpele; *Surprendre, attaquer à l'improviste. V.* Überraschen. Die Überrumpelung, *Voy.* Überraschung.

ÜBER-RÜSTEN, (überrüsten) *v. a. V.* Rüsten; *(T. de mine) Echafauder.*

ÜBER-SÆEN, (übersäen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übersäe &c. *V.* Säen, besäen; *Parsemer, sursemer.* Die Übersäung; *l'action de . . .*

ÜBER-SALZEN, (übersalzen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übersalze &c. *V.* Salzen. Zu sehr salzen, versalzen; *Saler trop.*

ÜBER-SATT, (übersatt) *adj. & adv. (peu us.) Soul, qui a tout son soul.*

ÜBER-SATZ, (Uebersatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-sätze; *(on pèse sur la prém. syll.) T. d'Archit. L'Attique, petit étage qui est au dessus de tous les autres & qui a ses ornemens particuliers. It.* Der Übersatz; *le surcroit. (peu us.)*

ÜBER-SAUFEN, (übersaufen) *v. n. irr. (on pèse sur la trois. syll.) Boire trop, boire en trop grande quantité.* Dieses Pferd hat sich übersoffen; *ce cheval a gagné la fourbure pour avoir bu trop tôt, après avoir eu chaud.* Ein Pferd abhalten, dass es sich nicht übersaufe; *rompre l'eau à un cheval. V.* Saufen.

ÜBER-SCHALLEN, (überschallen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschalle &c; *Retentir plus que. V.* Schallen.

ÜBER-SCHAR, (Ueberschar) *V.* OBERSCHAR.

ÜBER-SCHARF, (überscharf) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.) Trop aigu, trop aiguisé.*

ÜBER-SCHATTEN, (überschatten) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschatte-überschattete, i. h. überschattet, *impér.* überschatte; *Couvrir de son ombre, couvrir d'ombre; it. faire, donner de l'ombre.* Dieser Baum überschat-

schattet den ganzen Hôf; *cet arbre ombrage toute la cour.* Die Überschattung; *l'ombrage.*

ÜBER-SCHAUEN, (überschauen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschaue &c. *Voy.* Schauen, übersehen; *Voir, voir par dessus, voir toute l'étendue. It.* Etwas überschauen; *donner un coup d'œil sur qch.* Aus diesem Fenster kan man den Garten überschauen; *ces fenêtres dominent sur le jardin.* Die Überschauung; *l'action de . . .*

ÜBER-SCHEIDE, (Ueberscheide) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(on pèse sur la prém. syll.)* Der Überzug über eine Degenscheide; *Le faux-fourreau.*

ÜBER-SCHICKEN, (überschicken) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschicke &c. *V.* Schicken, übersenden; *Envoyer, dépêcher, faire tenir.* Die Überschickung; *l'action d'envoyer, l'envoi.*

ÜBER-SCHIEBEN, (überschieben) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschiebe &c. *Voy.* Schieben; *(T. de boulang.) Enfourner.* Der Ofen wird allezeit doppelt überschoben; *on enfourne toujours deux fois.*

ÜBER SCHIESSEN, (überschiessen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schiesse, schoss über, i. h. übergeschossen, *imp.* schiess über. Über etwas schiessen; *Tirer sur.* Die Mauer ist zu hoch, man kan nicht überschiessen, *mieux* darüber, hinüber schiessen; *le mur est trop haut on ne peut tirer par dessus. On dit en T. de chasse,* Der Leithund schiesst über; *le limier est en défaut. Il s'emploie aussi comme v. a, & en T. d'imprimerie,* Zuschiessen, nachschiessen; *tirer ou imprimer quelques exemplaires au delà du nombre marqué.*

Überschiessen, *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschiesse, überschoss, i. h. überschossen, *impér.* überschiess; *Tirer trop haut.* Ein Wild überschiessen; *manquer une pièce de gibier, faute d'avoir tiré trop haut. On dit aussi,* Sich überschiessen; *culbuter, tomber en faisant la culbute. V.* Überkippen. Überschiessen, *se dit aussi au lieu de* überzählen; *& signifie, compter par jets.*

Überschiessend, (überschiessend) *adj. & adv. V.* Überzählig; *Surnuméraire. On appelle en T. de marine,* Überschiessende Bretter; *bordages encouturés.*

ÜBER-SCHIFFEN, (überschiffen) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schiffe, schifte über, i. b. übergeschift, *impér.* schiffe über. *V.* Schiffen. Über ein Wasser schiffen; *Passer, traverser en bateau, faire le trajet par eau. It. comme v. a. transporter en bateau.* Wären überschiffen; *transporter des marchandises par eau.* Das Überschiffen; *l'action de . . it. le transport en bateau. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überschiffe-überschifte, i. h. überschift, *impér.* überschiffe. Eine Mêrenge überschiffen; *faire le trajet d'un d'étroit.* Das Überschiffen; *l'action de faire le trajet, la traversée, le trajet.*

ÜBER-SCHIMMELN, (überschimmeln) *v. n. (on pèse sur la trois. syll.) V.* Schimmeln; *se moisir, se rancir, se couvrir de moisissure.* Überschimmelt; *adj. & adv. couvert de moisissure.* Überschimmelter Käse; *fromage persillé ou moisi.*

ÜBER-SCHLÆCHTIG, (überschlächtig) *V.* Oberschlächtig.

ÜBER-SCHLAG, (Ueberschlag) (der) *gen.* des -es, *pl.* die-schläge; *(on pèse sur la prém. syll.) L'état d'une chose qui trébuche, qui emporte par sa pesanteur celle contre laquelle elle est pesée. Dans cette acception le pluriel n'est pas en usage.*

On appelle plus ordinairement Überschlag; *Le collet, petit collet, rabat, rebord. V.* Aufschlag, Kragen, Umschlag. *On appelle en T. de chirurgie,* Überschlag, Umschlag; *Le cataplâme, espèce d'emplâtre propre à fomenter, à amollir & resoudre les duretés; la fomentation; it. (T. d'Archit.) Le cavet, moulure rentrante; it. le sourcil, l'orle; it. (T. de menuis.) Le recouvrement.*

Überschlag, *signifie encore, Le calcul, la supputation.* Den Überschlag einer Reise, eines Baues machen, die Kosten überschlagen; *faire le calcul, la supputation des frais d'un voyage, d'un bâtiment.*

ÜBER-SCHLAGEN, (überschlagen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schlage, schlüg über, i. b. übergeschlagen. *V.* Schlagen; *Se renverser, culbuter, tomber à la renverse.* Lasset ja das Kind nicht überschlagen; *gardez vous de laisser tomber l'enfant à la renverse. It.* Überschlagen, einen Ausschlag, Übergewicht haben; *trébucher, emporter par sa pesanteur. It.* Überschlagen, *comme v. a. replier, faire un rebord, reborder.* Ein Pflaster, einen erweichenden und zertheilenden Umschlag überschlagen; *appliquer un emplâtre, un cataplâme.* Warme Tücher über den Arm schlagen; *envelopper, couvrir le bras de serviettes chaudes, V.* Umschlagen.

Überschlagen, *(en pesant sur la trois. syll.)* Ich überschlage, überschlüg &c. *Comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. *Se moisir, se couvrir d'une certaine mousse blanche qui marque un commencement de corruption, V.* Schimmeln; *it. s'attiédir, devenir tiède.* Das Wasser ein wenig überschlagen lassen; *étourdir, faire dégourdir l'eau.* Die Brühe ist überschlagen; *le bouillon est tiède, attiédi.*

Comme v. a, avec l'auxil. Haben; *Passer, omettre qch en lisant.* Ein Blatt überschlagen; *passer, sauter un feuillet.*

Il signifie aussi, Calculer, supputer, mesurer. Die Kosten überschlagen; *supputer les frais.* De-

Etwas nach dem Augenmâße überschlagen; *mesurer qch des yeux.*

ÜBER-SCHLÆMMEN, (überschlämmen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschlämme &c. *V.* Schlämmen; *Remplir de fange, de boue.* Der Nil überschwämmt die Felder; *le Nil couvre les terres de fange dans ses débordemens.*

ÜBER-SCHLEICHEN, (überschleichen) *v. a. V.* Beschleichen, überraschen.

ÜBER-SCHLEIERN, (überschleiern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschleiere &c. *V.* Schleiern. Mit einem Schleier bedecken; *Voiler, donner un voile, couvrir d'un voile; it. figur. cacher, envelopper, masquer.*

ÜBER-SCHLINGEN, (überschlingen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschlinge &c. *V.* Schlingen; *(T. de coutur.) Surjetter.*

ÜBER-SCHMIEREN, (überschmieren) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schmiere-schmierte über, i. h. übergeschmiert, *impér.* schmiere über; *Etendre de l'huile, de l'onguent, de la graisse sur qch. V.* Schmieren. *It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überschmiere-überschmierte, i. h. überschmiert, *impér.* überschmiere; *étendre sur.* Öl überschmieren; *oindre, frotter d'huile, huiler, mettre de l'huile.* Salbe überschmieren; *frotter d'onguent.* Fett überschmieren; *graisser, frotter de graisse.* Das Brod mit Butter überschmieren; *étendre du beurre sur le pain.* Einen Ofen mit Lehm überschmieren; *enduire un fourneau de terre grasse.*

ÜBER-SCHNAPPEN, (überschnappen) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schnappe über &c. *V.* Schnappen; *Sauter, se détendre, se débander.* Das Schloss schnapt über; *la serrure se détend; it. figur. & famil. Avoir l'esprit troublé, s'égarer, devenir fou. It. V.* Überschlagen.

ÜBER-SCHNELLEN, (überschnellen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschnelle &c. *V.* Schnellen. Jemanden überschnellen, listig betrügen; *Surprendre, filouter, fourber, duper qn. Il est familier.*

ÜBER-SCHNEIEN, (überschneien) *v. n. (on pèse sur la trois. syll.) V.* Schneien. Die Felder sind ganz überschneiet; *les champs sont tout couverts de neige.*

ÜBER-SCHNÜREN, (überschnüren) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschnüre &c. *V.* Schnüren. Mit Schnüren überziehen; *lacer, serrer plusieurs fois avec un lacet.* Die Überschnürung; *l'action de . . .*

ÜBER-SCHREIBEN, (überschreiben) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schreibe, schrieb über, i. h. übergeschrieben; *Ecrire sur. On dit mieux* darüber schreiben. *It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überschreibe, überschrieb, i. h. überschrieben, *impér.* überschreib; *mettre le dessus, le titre, l'adresse sur qch.* Einen Brief überschreiben; *mettre le dessus d'une lettre.* Der Brief ist nicht überschrieben, hat keine Aufschrift ou Überschrift: *la lettre n'a point de dessus, d'adresse.* Ein Büch auswendig überschreiben; *mettre le titre sur le dos d'un livre.* Briefschaften überschreiben; *côter des papiers, des pièces, des liasses.* Die Apothekerbüchsen überschreiben, Zettel daran machen; *étiqueter les boîtes d'apothicaire. On dit aussi,* Jemanden etwas überschreiben; *communiquer, faire savoir par écrit, écrire, mander par lettres.* Die Überschreibung; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

ÜBER-SCHREITEN, (überschreiten) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich schreite-schritt über, i. bin übergeschritten, *impér.* schreite über; *Enjamber, étendre la jambe pour passer par dessus ou au delà de qch.* Man kan nicht überschreiten; *on ne peut passer là dessus.* Er ist übergeschritten; *il a enjambé par dessus. It. comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überschreite-überschritt, i. h. überschritten, *impér.* überschreite; *enjamber, figur. excéder, surpasser.* Den Bach überschreiten; *enjamber le ruisseau.* Das gesezte Ziel überschreiten; *passer, outrepasser le but.* Seine Pflicht überschreiten; *sortir de son devoir.* Die Schranken der Ehrerbietung überschreiten; *franchir les bornes du respect.* Das Gesetz überschreiten; *transgresser, violer, la loi.* Die Überschreitung; *l'action d'enjamber &c.*

ÜBER-SCHREIEN, (überschreien) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überschreie, *V.* Schreien. Jemanden überschreien; *Crier plus haut, plus fort qu'un autre, étourdir qn à force de crier.* Sich überschreien; *s'égosiller à force de crier.*

ÜBER-SCHRIFT, (Ueberschrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèse sur la prém. syll.) L'inscription, le titre.* Die Überschrift eines Thores, Tempels; *l'inscription d'une porte, d'un temple.* Eine alte Überschrift, Inschrift; *une ancienne inscription.* Es ist nichts in dem Kapitel von dem, was die Überschrift anzeigt; *il n'y a rien dans ce chapitre de ce que le titre annonce.* Die Überschrift eines Büches, der Acten; *l'intitulation, le titre d'un livre, l'étiquette des protocolles.* Die Überschrift eines Sinbildes; *l'épigraphe.* Die Überschrift auf Münzen; *la légende d'une medaille.* Die Überschrift, Aufschrift auf Briefen; *l'adresse, le dessus d'une lettre.*

ÜBER-SCHUH, (Ueberschuh) *V.* SCHUH.

ÜBER-SCHUSS, (Ueberschuß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-schüsse; *(on pèse sur la prém. syll.) Le surplus, ce qui est de trop, le surcroît, l'excédent; it. le résidu.* Überschuss haben; *avoir du surplus. On appelle en T. d'Archit.* Überschuss;

ſchuſs; *La ſaillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

ÜBER-SCHÜSSIG, (überſchüßig) *adj. & adv. (T. d'Archit.) Qui a de ſaillie.* Ein überſchüſsiges Dach; *un toit qui a de ſaillie.*

ÜBER-SCHÜTTEN, (überſchütten) *v. a. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchütte-ſchüttete über, i. h. übergeſchüttet, *impér.* ſchütte über; *Verſer, répandre par deſſus. It. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* i. überſchütte-überſchüttete, i. h. überſchüttet, *impér.* überſchütte. Etwas mit Erde überſchütten; *couvrir de terre.* Etwas mit heiſſem Waſſer überſchütten; *verſer, répandre de l'eau chaude ſur qch. On dit figur.* Mit Wohlthaten, mit Höflichkeiten überſchütten; *combler de bienfaits, de civilités.* Die Überſchüttung; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

ÜBER-SCHWANK, ÜBERSCHWANG, (Ueberſchwank, Ueberſchwang) *V.* Überfluſs.

ÜBER-SCHWANKEN, (überſchwanken) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchwanke über &c. *V.* Schwanken. *(peu uſ.) Il ſe dit au lieu de* Überlaufen, überflieſsen; *Se répandre, s'écouler.*

ÜBER-SCHWÆNKLICH, (überſchwänklich) *adj. & adv. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Überflüſsig, ſehr reichlich; *Surabondant, ſurabondamment; it. fig. immenſe, immenſurable, infini, infiniment.* Die überſchwänkliche Güte Gottes; *la bonté immenſe, infinie de Dieu.*

ÜBER-SCHWÆTZEN, (überſchwätzen) *V.* Überrèden.

ÜBER-SCHWELLE, (Ueberſchwelle) (die) *V.* Schwelle; *Le linteau d'une porte, d'une fenêtre &c.*

ÜBER-SCHWEMMEN, (überſchwemmen) *v. a. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſchwemme. *V.* Schwemmen. Unter Waſſer ſetzen; *Inonder, ſubmerger, ſe déborder, ſe répandre.* Der Strôm iſt ausgetrèten und hat die Felder überſchwemmet; *la rivière eſt débordée & a inondé les campagnes.* Die Überſchwemmung; *l'inondation.*

ÜBER-SCHWÈR, (überſchwer) *adj. & adv. (on pèſe ſur la prém. ſyll.) Fort peſant; it. figur. très difficile, accablant.* Eine überſchwère Laſt; *un fardeau fort peſant, accablant.* Überſchwère Arbeit; *travail extrêmement pénible.* Überſchwère Leiden; *douleur extrême. (peu uſ.)*

ÜBER-SCHWIMMEN, (überſchwimmen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſchwimme-ſchwamm über, i. bin übergeſchwommen, *impér.* ſchwimme über; *Paſſer à la nage. On dit mieux* Hinüber ſchwimmen.

ÜBER-SEGELN, (überſegeln) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſègle-ſègelte über, i. bin übergeſègelt, *impér.* ſègle über; *Paſſer dans un vaiſſeau à la voile.* Nach England überſègeln; *paſſer en Angleterre. It. v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſègle-überſègelte, i. h. überſègelt, *impér.* überſègle; *Il ne ſe dit que dans le ſtyle ſoutenu.* Das Weltmèr überſègeln, durchſègeln; *traverſer l'océan, naviguer ſur l'océan. On dit auſſi,* Einen überſègeln; *devancer, depaſſer qn en naviguant; it. choquer & couler à fond.* Das Überſègeln, die Überſègiung; *le ribordage, l'action de . . .*

ÜBER-SEHEN, (überſehen) *v. n. irr. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſehe über &c. *V.* Sehen; *Voir par deſſus. Dans cette acception on dit mieux* Darüber, hinüber, herüber ſehen. *It. comme v. a. (en peſant ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſehe-überſahe, i. h. überſehen, *impér.* überſieh; *voir, paſſer les yeux ſur une choſe; it. regarder.* Von dieſer Anhöhe überſieht man die ganze Ebene; *de cette hauteur on voit toute la plaine.* Aus dieſen Fenſtern kan man den Garten überſehen; *ces fenêtres dominent ſur le jardin.* Das Schloſs liegt ſo hôch, daſs man die ganze Stadt davon überſehen kan; *le chateau eſt ſi élevé qu'il domine ſur toute la ville.* Ein Feld, das man nicht überſehen kan; *une campagne à perte de vue. On dit figur.* Ein Bûch, eine Schrift überſehen; *corriger, revoir un livre, une écriture.* Noch einmal überſehen; *retoucher, revoir, p. e. une écriture, un compte &c.* Seine Aufgabe noch einmal überſehen; *répéter ſa leçon.*

It. Überſehen; *Conniver, diſſimuler, faire ſemblant de ne point voir une choſe; it. avoir de l'indulgence.* Jemandes Fèhler überſehen; *conniver aux fautes de qn.* Ein Unrecht überſehen; *diſſimuler une injure.* Seinen Kindern zuviel überſehen; *être trop indulgent envers ſes enfans.* Den Fremden muſs man ſo etwas überſehen; *il faut paſſer cela à l'étranger. On dit auſſi,* Das habe ich überſehen; *cela m'eſt échappé, je n'ai pas pris garde à cela; it. j'ai fait une faute, une bévue.* Er iſt bei dieſer Beförderung überſehen worden; *il a été oublié à cette promotion.* Einen überſehen, übertreffen; *ſurpaſſer qn, ſurmonter qn en qch.* Das Überſehen, die Überſehung; *l'action de . . . it. la reviſion, correction; it. figur. la faute, négligence, inadvertance; it. la connivence, l'indulgence pour une faute.* Der Überſeher; *le reviſeur.*

ÜBER-SENDEN, (überſenden) *v. a. irr. (on pèſe ſur la troiſ. ſyll.)* Ich überſende &c. *V.* Senden, überſchicken; *Envoyer; it. expédier, depêcher, faire transporter, faire tenir qch.* Die Überſendung; *l'envoi, l'action d'envoyer.*

ÜBER-SETZEN, (überſetzen) *v. n. (on pèſe ſur la prém. ſyll.)* Ich ſetze, ſezte über, i. h. übergeſezt, *impér.* ſetze über. Über etwas ſetzen, ſpringen; *franchir, ſauter, paſſer en ſau-*

sautant. Über einen Graben setzen; *franchir un fossé.* Über einen Fluss setzen, fahren; *passer, traverser la rivière.* Die Brücke ist gebrochen, man muss mit der Fähre übersetzen; *le pont est rompu, il faut passer au bac.* Wollet ihr mich übersetzen? *voulez-vous bien me passer? On dit figurement & en T. de mine:* Der Gang fezt über; *le filon traverse l'autre. It. comme v. a.* Truppen übersetzen; *passer des troupes.* Einen Topf, Kessel übersetzen, über das Feuer setzen; *mettre le pot, le chaudron au feu.*

Übersetzen, *v. a. (en pesant sur la troif. syll.)* Ich übersetze-übersezte, i. h. übersezt, *impér.* übersetze. *On dit en T. de maçonnerie*, Ein Haus übersetzen; *mettre un second étage à une maison.* Ein Haus, das ein, zweimal übersezt ist; *une maison qui a deux, trois étages.*

Übersetzen, *signifie aussi, Traduire, tourner un ouvrage d'une langue en une autre.* Ein Bûch übersetzen; *traduire un livre.* Man kan die Sachen nicht von Wort zu Wort übersetzen; *on ne peut rendre les choses mot à mot.*

Übersetzen, *signifie encore, Surfaire.* Übersezt mich nicht; *ne me surfaites point.* Seine Wâren, Lêbensmittel übersetzen; *surfaire, enchérir ses marchandises, ses denrées. On dit famil.* Es ist alles in dieser Stadt mit Leuten übersezt; *il y a une trop grande quantité de gens en cette ville.* Das Übersetzen, *V.* Übersetzung.

Der Übersetzer, (Uebersetzer) *Le traducteur.*

Die Übersetzung, (Uebersetzung) *(on pese sur la prém. syll.) L'action de passer sur-; it. le trajet; it. (T. de mine) le croisement.* Die Übersetzung; *(en pesant sur la troif. syll.) la traduction, version; it. l'enchérissement.*

ÜBER-SICHT, (Uebersicht) (die) *gen.* der-, *f. pl. (on pèse sur la prém. syll.) L'inspection, l'action par laquelle on regarde, on considère, on examine qch; it. le coup d'œil.* Übersichtig; *adj. & adv. qui a la vue trop courte; it. bigle, louche.* Die Übersichtigkeit; *l'état de celui qui est bigle.*

ÜBER-SIEDEN, (übersieden) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Es siedet über. *V.* Sieden; *S'enfuir en bouillant.* Das Feuer ist zu stark, der Topf siedet über; *il y a trop de feu sous la marmite, elle s'enfuit. It. Comme v. a. (en pèsant sur la troif. syll.)* Ich übersiede &c. Zu sehr sieden, kochen; *faire trop bouillir, cuire trop.* Das Fleisch ist übersotten worden; *cette viande est trop cuite.*

ÜBER-SILBERN, (übersilbern) *v. a. (on pèse sur la troif. syll.)* Ich übersilbere-übersilberte, i. h. übersilbert, *impér.* übersilbere. Versilbern; *Argenter; it. couvrir d'argent.* Eine übersilberte Münze; *une médaille faucée.* Die Übersilberung; *l'action de . . .*

ÜBER-SINGEN, (übersingen) *v. a. irr. (on pèse sur la troif. syll.)* Ich übersinge. *V.* Singen. Eine Arie übersingen; *essayer un air.* Jemanden übersingen; *chanter plus haut qu'un autre; it. chanter mieux qu'un autre.* Sich übersingen; *s'égosiller à force de chanter.*

ÜBER-SINNEN, (übersinnen) *Voy.* Überdenken.

ÜBER-SINTERN, (übersintern) *v. a. (on pèse sur la troif. syll.) Voy.* Sintern; *Incruster, enduire d'une croûte pierreuse.* Die Übersinterung; *l'incrustation.*

ÜBER-SOMMERN, (übersommern) *v. a. (on pèse sur la troif. syll.)* Ich übersommere-übersommerte, i. h. übersommert, *impér.* übersommere; *Passer l'été en quelque lieu. Il se dit ordinairement du bétail & signifie faire passer l'été dans les pâturages.* Die Übersommerung; *l'action de . . .*

ÜBER-SPANNEN, (überspannen) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich spanne über. *V.* Spannen; *Etendre sur.* Ein Tûch überspannen; *étendre un drap. It. (en pesant sur la troif. syll.)* Ich überspanne-überspante, i. h. überspannet, *impér.* überspanne; *tendre, bander trop; it. mesurer de l'empan.* Überspannen, *se dit fig. au lieu de* Übertreiben; *outrer, porter les choses au de-là de la juste raison.* Ueberspante Begriffe; *pensées outrées.* Die Überspannung; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes; it. l'empan.*

ÜBER-SPINNEN, (überspinnen) *v. a. irr. (on pèse sur la troif. syll.)* Ich überspinne. *Voy.* Spinnen; *(T. de rubannier) Guiper.* Übersponnene Arbeit; *la guipure.*

ÜBER-SPRENGEN, (übersprengen) *v. a. (on pèse sur la troif. syll.)* Ich übersprenge. *V.* Sprengen; *Arroser, humecter, mouiller en versant de l'eau dessus. Voy.* Besprengen.

ÜBER-SPRINGEN, (überspringen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. Ich springe, sprang über, i. b. übergesprungen, *impér.* spring über; *Sauter par dessus, franchir.* Die Sêhne ist übergesprungen; *le nerf est tressailli. En T. d'Archit.* Überspringen, *signifie, Forgeter. Il se dit d'un bâtiment qui s'avance hors de l'alignement.* Das Überspringen; *l'action de sauter par dessus; it. le tressaillement. It. Comme v. a. (en pesant sur la troif. syll.)* Ich überspringe, übersprang, i. h. übersprungen, *impér.* überspringe. Überhüpfen; *sauter, omettre qch.* Eine Zeile überspringen; *sauter une ligne. On dit aussi,* Sich überspringen; *se blesser en sautant.* Das Überspringen; *l'action d'omettre qch; it. l'omission.*

ÜBER-SPRUNG, (Uebersprung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-sprünge; *(on pèse sur la prém. syll.) L'action de sauter par dessus; it. le saut, l'élancement; it. (T. de chasse) le cerceau, trébuchet,*

chet, lacet; it. (T. d'Archit.) le forjet, la fer jeture.

ÜBER-STÆNDIG, (überständig) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.)* Überständiges Getreide; *blé trop mûr.* Überständiges Erz; *minérai trop mûr.* Ein überständiger Baum; *un arbre en plein vent, de haut vent.* Ein überständiger Schlag; *un taillis sur le retour. (T. forest.)*

ÜBER-STECHEN, (überstechen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übersteche &c. *V.* Stechen: *(T. de coutur.) Surjetter. On dit aussi en T. de grav.* Eine Platte wieder überstechen; *retoucher une planche; it. (T. de jeu) surcouper, couper d'une triomphe plus forte.*

ÜBER-STEHEN, (überstehen) *v. n. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstehe, überstand, i. h. überstanden, *impér.* überstehe. Ertragen, aushalten; *essuyer, endurer, supporter, souffrir, it. surmonter.* Ich habe manches Unglück überstanden; *j'ai essuyé bien des adversités.* Eine Krankheit überstehen; *surmonter, vaincre une maladie.*

ÜBER-STEIGEN, (übersteigen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich steige, stieg über, i. h. übergestiegen, *impér.* steig über; *Monter par dessus.* Die Mauer ist niedrig, man kan leicht übersteigen; *la muraille est basse, on peut aisément la franchir.*

It. Comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.) Ich übersteige, überstieg, i. h. überstiegen, *impér.* übersteig; *monter, surmonter, passer.* Einen Berg übersteigen; *monter une montagne.* Die Mauern einer Festung mit Sturmleitern übersteigen; *escalader une place. On dit fig.* Hindernisse, Schwierigkeiten übersteigen; *surmonter des difficultés.* Die Kosten übersteigen den Nutzen; *les frais surpassent le profit.* Das übersteigt meine Kräfte; *cela est au dessus de mes forces.* Die Übersteigung; *l'action de surmonter, de passer p. e. une montagne; it. (T. de guerre) l'escalade.* Die Übersteigung einer Schwierigkeit; *l'aplanissement d'une difficulté.*

ÜBER-STEIGERN, (übersteigern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übersteigere &c. *Voy.* Steigern; *Enchérir, renchérir.* Die Übersteigerung; *l'enchérissement.*

ÜBER-STELLEN, (überstellen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstelle &c. *V.* Stellen. Einen Fluss mit Netzen überstellen; *tendre des filets au travers d'un fleuve.* Die Überstellung; *l'action de tendre des filets au travers d'un fleuve.*

ÜBER-STIMMEN, (überstimmen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstimme &c. *Voy.* Stimmen; *Avoir la voix plus forte que les autres; it. l'emporter à la pluralité de voix.* Ich bin überstimt worden; *la pluralité des voix l'a emporté sur -, contre moi; it. en parlant d'un instrument de musique.* Zu hoch stimmen; *monter trop haut.* Die Überstimmung; *la pluralité de voix; it. l'action de monter trop haut.*

ÜBER-STOSSEN, (überstossen) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich stösse über &c. *Voy.* Stössen; *Pousser une chose par dessus. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überstösse, überstiess, i. h. überstössen; *(T. de megiss.)* Die Felle überstössen; *dépiler les peaux.*

ÜBER-STRAHLEN, (überstrahlen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstrahle &c. *Voy.* Strahlen; *Répandre ses rayons sur -, éclaircir; it. surpasser en éclat. (peu us.)*

ÜBER-STREICHEN, (überstreichen) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich streiche, strich über, i. h. übergestrichen, *impér.* überstreiche; *Enduire, coucher une matière fluide ou détrempée sur une chose. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überstreiche, überstrich, i. h. überstrichen, *impér.* überstreiche; *enduire, frotter, oindre.* Die Leimruthen überstreichen; *engluer les gluaux.* Ein Brett mit Firniss überstreichen; *vernisser un ais.* Mit Pech überstreichen; *poisser.* Das Überstreichen, die Überstreichung; *l'action de ...*

ÜBER-STREIFEN, (überstreifen) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich streife über &c. *Passer une chose sur une autre. Voy.* Streifen.

ÜBER-STREITEN, (überstreiten) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstreite &c. *V.* Streiten; *Gagner en disputant.*

ÜBER-STREUEN, (überstreuen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstreue &c. *Voy.* Streuen; *Parsemer, jetter ou répandre sur, répandre par dessus, poudrer.* Etwas mit Sand überstreuen; *sabler qch, couvrir qch de sable.* Mit Blumen überstreuen; *joncher de fleurs.* Das Feld war mit Todten überstreuet; *le champ étoit jonché de morts.* Das Essen mit Salz, mit Zucker überstreuen; *saupoudrer le manger de sel, de sucre.*

ÜBER-STRICKEN, (überstricken) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überstricke &c. *V.* Stricken; *Couvrir, garnir de tricotage.* Einen Ball überstricken; *couvrir, garnir une balle de tricotage.* Die Überstrickung; *l'action de ...*

ÜBER-STRÖMEN, (überströmen) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich ströme, strömte über, i. h. übergeströmt; *Déborder, passer les bords, se répandre. It. Comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überströme, überströmte, i. h. überströmet; *inonder, submerger.* Der Fluss hat das Land überströmet; *le fleuve a inondé le pays.* Die Überströmung; *le débordement des eaux, l'inondation.*

ÜBER-STUDIREN, (überstudiren) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.) (peu us.) Voy.* Studiren. *On*

On dit famil. Sich überstudiren; *étudier trop, s'appliquer trop à ses études.*

ÜBER-STÜLPEN, (überstülpen) *v. a. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich stülpe über &c. *Voy.* Stülpen; *(peu us.) Trousser, retrousser. On appelle:* Eine überstülpte Nase; *un nez retroussé.*

ÜBER-STÜRZEN, (überstürzen) *v. a. & n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich stürze, stürzte über, i. h. übergestürzt, *impér.* stürze über. *Comme v. n. culbuter, faire la culbute, tomber à la renverse; it. comme v. a. couvrir, mettre sur.* Den Deckel überstürzen; *mettre le couvercle sur-. It. v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überstürze &c. *On dit ordinairement:* Sich überstürzen; *culbuter, faire la culbute, tomber à la renverse.* Die Überstürzung; *la culbute.*

ÜBER-SÜSS, (übersüß) *adj. & adv. Trop doux. Voy.* Süss.

ÜBER-TÆFELN, (übertäfeln) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertäfele &c. *V.* Täfeln; *Boiser; it. planchéyer d'ais; it. lambrisser.* Das Übertäfeln, die Übertäfelung; *le lambrissage.*

ÜBER-TÆUBEN, (übertäuben) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertäube-übertäubte, i. h. übertäubt, *impér.* übertäube; *Assourdir, étourdir, rompre les oreilles. Voy.* Betäuben. Die Übertäubung; *l'étourdissement.*

ÜBER-THEUER, (übertheuer) *adj. & adv. Trop cher, hors de prix, d'un prix excessif.* Etwas übertheuer bezahlen; *surpayer qch.*

ÜBER-THEUERN, (übertheuern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertheure-übertheuerte, i. h. übertheuert, *impér.* übertheure; *Surfaire, survendre, enchérir, surhausser ses marchandises.* Die Übertheurung; *l'enchérissement, le surhaussement.*

ÜBER-THÜR, (Ueberthür) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèse sur la prém. syll.) Le dessus de la porte, la partie d'en haut d'une porte.*

ÜBER-TÖLPELN, (übertölpeln) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertölpele-übertölpelte, i. h. übertölpelt, *impér.* übertölpele; *Surprendre, attraper, duper, suborner qn, donner de la gabatine à qn.* Die Übertölpelung; *l'action de ... it. la surprise, duperie.*

ÜBER-TRAGEN, (übertragen) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich trage-trůg über, i. h. übergetragen, *impér.* trage über; *Transporter, porter d'un lieu à l'autre. On dit fig.* Etwas in eine andere Sprache übertragen; *traduire, tourner un ouvrage d'une langue en une autre.* In sein Buch übertragen; *mettre, porter sur son livre, noter, marquer, écrire dans son livre. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich übertrage-übertrůg, i. h. übertragen, *impér.* übertrage; *Il ne se dit que figur.* Einem etwas übertragen; *charger qn de qch.* Einem eine Würde übertragen; *conférer une dignité à qn.* Sein Amt, eine Schuld, sein Recht übertragen; *transporter, céder sa charge, une dette, son droit à qn.* Die Übertragung; *la transmission; it. le transport.* Die Übertragung einer Schuld von einem Gläubiger auf einen andern; *la novation de dette.*

ÜBER-TREFFEN, (übertreffen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertreffe-übertraf, *subj.* überträfe, *parf.* i. h. übertroffen, *impér.* übertriff; *Surpasser, avoir l'avantage, être au dessus, surmonter, excéder, exceller, précéder; l'emporter sur qn.* Er übertrift alle seine Brüder an Leibesgestalt und Schönheit; *il surpasse tous ses frères en taille & en beauté.* Einen an Muth übertreffen; *surpasser qn en courage.* Einen im Laufen übertreffen; *dévancer qn à la course.* Andere an Einsicht, am Verstande übertreffen; *avoir un esprit supérieur, une supériorité de lumières sur les autres.* Er übertrift mich; *il l'emporte sur moi.* Einen an Ruhm übertreffen; *surpasser un autre en réputation.*

ÜBER-TREIBEN, (übertreiben) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich treibe-trieb über, i. h. übergetrieben, *impér.* treib über. Das Vieh übertreiben, über ein Feld, eine Wiese treiben; *mener paître le bétail dans un champ, dans une prairie; it. (T. de chym.) distiller.* Das Übertreiben, die Übertreibung; *l'action de ... it. (T. de chym.) la distillation. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich übertreibe-übertrieb, i. h. übertrieben, *impér.* übertreibe; *outrer.* Ein Pferd übertreiben; *surmener un cheval, le pousser trop, excéder, forcer un cheval. On dit figur.* Etwas übertreiben; *pousser trop loin, exagérer qch, user d'hyperbole.* Er übertreibt alles; *il outre toutes choses. On dit aussi,* Man muss ihn nicht übertreiben; *il ne faut pas le presser, il faut lui laisser le temps nécessaire.* Die Übertreibung; *l'exagération.*

ÜBER-TRETEN, (übertreten) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich trète-tràt über, i. b. übergetrèten, *impér.* trit über; *Passer sur qch en marchant; it. déborder, se déborder, se dégorger, surpasser les bords, se dit de l'eau d'une rivière; it. de la bile. On dit fig.* Zu jemanden übertrèten; *prendre le parti de qn.* Zu einer andern Religion übertrèten; *changer de religion, renoncer à sa religion. On dit aussi,* Die Schuhe übertrèten; *éculer ses souliers, les mettre en pantoufle.* Das Übertrèten des Wassers; *le débordement de l'eau.* Das Übertrèten der Galle; *le dégorgement, l'épanchement de la bile. It. Comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich übertrète-übertràt, i. h. übertrèten, *impér.* übertrit; *Il ne se dit qui figur. Transgresser, violer, enfreindre, contrevenir.* Die Gebote übertrèten; *transgresser les commandemens.* Das Gesetz übertrèten; *violer la loi.*

Der Übertrèter, (Uebertreter) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le transgresseur, violateur de la loi; it. le pêcheur, infracteur, réfractaire.*

Die Übertrètung, (Uebertretung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La transgression, infraction, violation; it. le péché.* In Übertrètungsfall; *en cas de transgression.*

ÜBER-TRIEBEN, (übertrieben) *adj. & adv. Outré, exagéré, excessif, excessivement, outrageusement, à outrance.* Eine übertriebene Freude; *une joie excessive.* Ein übertriebener Hochmuth, Geiz; *un excès d'arrogance, d'avarice.*

ÜBER-TRIFT, (Uebertrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèse sur la prém. syll.) Le droit de pacage, le droit d'envoyer son betail paître dans certains pâturages; it. le chemin du bétail à travers un champ. Voy.* Trift.

ÜBER-TRINKEN, (übertrinken) *v. r. (on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Trinken. Sich übertrinken; *Boire trop, se crever à force de boire. (peu us.)*

ÜBER-TRITT, (Uebertritt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la prém. syll.)* Der Übergang zu einer andern Parthei; *L'action d'embrasser un autre parti.* Der Übertritt zu einer anderen Religion; *le changement de religion.*

ÜBER-TRUMPFEN, (übertrumpfen) *v. a. Voy.* Trumpfen. Mit einem höhern Trumpfe stechen; *Couper d'une triomphe plus forte, surcouper.*

ÜBER-TÜNCHEN, (übertünchen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übertünche &c. *Voy.* Tünchen; *Enduire de chaux, crêpir, blanchir; it. fig. farder, donner une belle apparence.* Das Übertünchen; *l'action de ...*

ÜBER-VOLL, (übervoll) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.) Surabondant, surabondamment.* Übervollzählig; *surnuméraire.*

ÜBER-VORTHEILEN, (übervortheilen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich übervortheile-übervortheilte, i. h. übervortheilt, *impér.* übervortheile; *Tromper, duper, fourber, faire tort, porter dommage.* Die Übervortheilung; *la supercherie, fraude, tromperie, fourberie.*

ÜBER-WACHSEN, (überwachsen) *v. n. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich wachse-wuchs über, i. b. übergewachsen. *V.* Wachsen. Im Wachsen über etwas hervorragen; *Croître plus haut, devenir plus grand.* Der Baum wächset über die Mauer; *l'arbre surpasse la muraille. It. Comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überwachse-überwuchs, i. h. überwachsen; *croître plus haut que-, devenir plus grand que-; it. couvrir.* Das Getreide überwächst das Gras; *le bled croit plus haut que l'herbe.* Der Baum überwächst die Laube; *l'arbre couvre le cabinet de verdure.* Das Gras überwächst die Erde; *l'herbe couvre la terre. Dans cette acception il s'emploie aussi comme v. n. & signifie, Se couvrir, se revêtir de verdure, d'herbe, de mousse.* Ein mit Gras überwachsener Acker; *un champ revêtu de verdure.* Die Wunde ist wieder überwachsen; *la plaie s'est refermée.* Man muss das Fleisch wegbeizen womit die Wunde überwächst; *il faut faire manger la chair qui surcroît en cette plaie.*

ÜBER-WÆGEN, (überwägen) *V.* Überwiegen.

ÜBER-WALKEN, (überwalken) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwalke &c. *V.* Walken; *Fouler, refouler.* Überwalkte starke Tücher; *doubles broches, des draps à double broche. It.* Überwalken, zuviel walken; *fouler trop.*

ÜBER-WALLEN, (überwallen) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich walle über &c. *V.* Wallen. Wallend überlaufen; *S'enfuir en bouillant. On dit fig.* Mein Herz wallet für Freude über; *mon cœur nage dans la joie, surabonde de joie.*

ÜBER-WÆLTIGEN, (überwältigen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwältige-überwältigte, i. h. überwältigt, *impér.* überwältige. Durch Gewalt überwinden; *Vaincre, assujettir, dompter, subjuguer.* Den Feind überwältigen; *vaincre l'ennemi.* Der Strôm überwältiget mich; *le fil de l'eau me gagne, m'entraîne.* Der Schlaf überwältiget ihn; *le sommeil l'accable, il est accablé de sommeil.* Sich von seinen Leidenschaften überwältigen lassen; *se laisser vaincre, aller à ses passions.* Der Überwältiger; *(peu us.) le vainqueur.* Die Überwältigung; *l'assujetissement, l'action de vaincre &c.*

ÜBER-WALZEN, (überwalzen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwalze &c. *V.* Walzen; *Aplanir avec un rouleau.*

ÜBER-WÆLZEN, (überwälzen) *v. r. (on pèse sur la trois. syll.) Voy.* Wälzen. Sich überwälzen; *se culbuter, se rouler.*

ÜBER-WÆRTS, (überwärts) *adv. V.* Aufwärts, Oberwarts; *En haut.*

ÜBER-WÆSSERN, (überwässern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwässere &c. *Voy.* Wässern; *Arroser, mettre sous l'eau.* Ein Feld ganz überwässern; *arroser tout un champ. (peu usuel.)*

ÜBER-WATEN, (überwaten) *v. n. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich wate über &c. *Passer à gué. V.* Waten; *guéer.*

ÜBER-WEBEN, (überweben) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwèbe &c. *V.* Weben; *Couvrir d'une tissure.*

ÜBER-WEISEN, (überweisen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überweise-überwiess, i. h. überwiesen, *impér.* überweise; *Convaincre.* Einen Angeklagten seiner That überweisen; *convaincre un accusé de son crime.* Er ist überwie-

wiesen; *il est convaincu.* Die Überweisung; *la conviction. It. Voy.* Überzeugen.

ÜBER-WEISSEN, (überweissen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überweisse &c. *Voy.* Weissen; *Blanchir, rendre blanc.* Eine Wand überweissen; *blanchir une muraille avec du lait de chaux.* Die Überweissung; *l'action de ... le blanchiment.*

ÜBER-WENDLICH, (überwendlich) *adj. & adv. (T. de coutur.)* Eine überwendliche *ou* überwendete Naht; *Le surjet.*

ÜBER-WERFEN, (überwerfen) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich werfe-warf über, i. h. übergeworfen, *impér.* wirf über. Darüber werfen; *Jetter dessus.* Den Mantel überwerfen; *se couvrir de son manteau, mettre son manteau. On dit en T. de boulanger,* Den Teig überwerfen; *battre la pâte. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich überwerfe-überwarf, i. h. überworfen, *impér.* überwirf; *(T. de maçon.) Crépir un mur.* Mit Kalk überwerfen; *enduire de chaux.* Eine Wand mit Erde überwerfen; *terrasser un mur. On dit fig.* Sich mit jemanden überwerfen; *se brouiller avec qn, avoir une querelle, une contestation avec qn.* Sie haben sich mit einander überworfen; *il y a eu du débat, de grosses paroles entre eux.* Die Überwerfung; *l'action de crépir une muraille; it. l'enduisson; it. figur. la querelle, le débat.*

ÜBER-WICHTIG, (überwichtig) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.) Trop fort de poids, it. trébuchant, e.* Überwichtig seyn; *trébucher.* Ein überwichtiger Dukat; *un ducat qui trébuche. On dit figur.* Ein überwichtiger Grund; *une raison prépondérante.* Die Überwichtigkeit; *(peu us.) l'état d'une chose trébuchante. Voy.* Übergewicht.

ÜBER-WICKELN, (überwickeln) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwickele &c. *Voy.* Wickeln; *Envelopper, mettre autour de qch une étoffe, un linge &c.* Die Überwickelung; *l'enveloppement.*

ÜBER-WIEGEN, (überwiegen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwiege &c. *Voy.* Wiegen; *Emporter la balance, être plus pesant, peser plus, avoir plus de poids-.* Das Gold überwiegt das Silber; *l'or est plus pesant, pèse plus que l'argent. Il se dit figur. au lieu de* Übertreffen; *prévaloir, l'emporter.* Die Liebe gegen Gott muss alle andere Gemüthsbewegungen überwiegen; *il faut que l'amour de Dieu l'emporte sur toutes les autres passions.*

ÜBER-WINDEN, (überwinden) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwinde-überwand, *subj.* überwände, *parf.* i. h. überwunden, *imp.* überwinde; *Entortiller, envelopper, mettre autour de qch une étoffe, un linge ou autre chose. Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie vaincre, remporter la victoire; it. surmonter, surpasser.* Den Feind überwinden; *vaincre l'ennemi, remporter la victoire sur l'ennemi. On dit figur.* Alle Hindernisse überwinden: *vaincre, surmonter, franchir, lever tous les obstacles.*

Der Überwinder, (Ueberwinder) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vainqueur; it. le conquérant.*

Überwindlich, (überwindlich) *adj. & adv. Aisé à vaincre; it. fig. surmontable, domptable.*

Die Überwindung, (Ueberwindung) *L'action de vaincre. On dit fig.* Es gehört eine grosse Überwindung dazu; *il faut se faire grande violence.*

ÜBER-WINTERN, (überwintern) *v. n. avec l'auxil.* haben; *(on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwintere-überwinterte, i. h. überwintert, *impér.* überwintere. Den Winter an einem Orte zubringen; *Passer l'hiver en quelque lieu. It. Comme v. a.* Durch den Winter bringen; *entretenir, conserver pendant l'hiver.* Die Überwinterung; *l'action de ...*

ÜBER-WISCHEN, (überwischen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwische &c. *Voy.* Wischen; *Torcher légèrement.*

ÜBER-WITZ, ÜBER-WITZIG, (Ueberwitz, überwitzig) *Voy.* Aberwitz, Aberwitzig.

ÜBER-WÖLBEN, (überwölben) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überwölbe &c. *Voy.* Wölben; *Bâtir en voûte, couvrir d'une voûte.*

ÜBER-WURF, (Ueberwurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-würfe; *(on pèse sur la prém. syll.) Le fourreau de la robe d'enfant; it. la garde-robe, tablier ou surtout qu'on met pour ménager les habits.*

ÜBER-ZAHL, (Ueberzahl) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(on pèse sur la prém. syll.) Le nombre surnuméraire. On dit aussi:* Überzahlen; *surpayer, payer trop cher.*

ÜBER-ZÆHLEN, (überzählen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überzähle &c. *Voy.* Zählen; *Compter; it. recompter une somme d'argent.* Sich überzählen; *se mécompter, se tromper en comptant.*

ÜBER-ZÆHLIG, (überzählig) *adj. & adv. (on pèse sur la prém. syll.) Surnuméraire.*

ÜBER-ZEITIG, (überzeitig) *adj. & adv. Trop mûr.*

ÜBER-ZEUGEN, (überzeugen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überzeuge-überzeugte, i. h. überzeugt, *impér.* überzeuge; *Convaincre, réduire qn par le raisonnement, ou par des preuves sensibles & évidentes, à demeurer d'accord d'une vérité qu'il ne pouvoit comprendre, d'un fait qu'il nioit.* Überzeugend; *convaincant, e.* Überzeugende Proben; *preuves convaincantes.* Überzeugt; *convaincu, e.* Von der Wahrheit einer Sache überzeugt seyn; *être persuadé, ou convaincu de la vérité d'une chose.*

Die Überzeugung, (Ueberzeugung) *L'action de convaincre; it. la conviction, persuasion; it. la certitude, évidence.*

ÜBER-ZIEHEN, (überziehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn; *(on pèse sur la prém. syll.)* Ich ziehe-zôg über, i. h. übergezogen, *impér.* ziehe über; *Mettre par dessus.* Ein Kleid überziehen; *mettre un habit par dessus les autres. On dit en T. de chasse,* Der Hirsch ist übergezogen; *le cerf a changé. It.* Überziehen; *(T. de chymie) distiller. It. Comme v. a. avec l'auxil.* haben; *(en pesant sur la trois. syll.)* Ich überziehe-überzôg, *subj.* überzöge, *parf.* i. h. überzogen, *impér.* überziehe; *couvrir, garnir, revêtir; it. enduire.* Ein Bett weiss überziehen; *couvrir un lit de draps blancs.* Einen Stuhl mit Sammet, mit Lèder überziehen; *couvrir, garnir un siège de velours, de cuir.* Stühle überziehen; *garnir ou étoffer des chaises.* Schwarz überziehen; *tendre de noir.* Mandeln überziehen, in Zucker backen; *praliner des amandes.* Überzogene Mandeln; *amandes à la praline.* Die Flügel einer Windmühle überziehen; *vêtir, habiller les ailes d'un moulin à vent.* Ein Modell mit Wachs überziehen; *revêtir un modèle de cire. On dit fig.* Einen mit Krieg überziehen; *faire la guerre à qn, envahir un pays, porter la guerre dans un pays.* Der Himmel überzieht sich; *le ciel se couvre de nuages. On dit en T. de chasse:* Eine Fährte überziehen, die rechte Fährte übersehen; *être en défaut.* Die Überziehung, das Überziehen; *l'action de couvrir &c.*

ÜBER-ZINNEN, (überzinnen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überzinne-überzinte, i. h. überzint, *impér.* überzinne; *Enduire d'étain.* Überzintes Eisenblech; *fer blanc.* Das Überzinnen, die Überzinnung; *l'action d'enduire d'étain.*

ÜBER-ZOGEN, (überzogen) *V.* ÜBERZIEHEN.

ÜBER-ZUCKERN, (überzuckern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich überzuckere &c. *Voy.* Zuckern; *Sucrer.* Früchte überzuckern; *glacer des fruits. V.* Verzuckern. Überzuckert; *adj. & adv. candi, glacé.* Überzuckerter Anis; *anis à la reine, dragée.* Überzuckerte Wacholderbêren; *dragée de St. Roch. On dit fig.* Überzuckerte Worte; *paroles emmiellées, paroles sucrées.* Die Überzuckerung; *l'action de sucrer, de glacer, de praliner.*

ÜBER-ZUG, (Ueberzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-züge; *(on pèse sur la prém. syll.) La couverture, ce que l'on met sur une autre chose pour la couvrir ou pour la conserver, le faux-fourreau; it. la chape.* Der Überzug über ein Fèderbette; *la couverture d'un lit de plumes.* Überzug, Bett- ou Küssenzüche; *la taie, linge qui sert d'enveloppe à un oreiller.* Überzug von Leinwand über eine Mütze oder einen Ærmel; *coiffe de bonnet, garde-manche. It.* Ein Überzug von Kalk, Mörtel; *l'enduisson, enduit, couche de plâtre, de mortier.* Der Überzug eines Schiffes, die Verkleidung; *le bordage d'un vaisseau. It. Voy.* Überfall.

ÜBER-ZWERCH, (überzwerch) *adv.* Krum, die Quèr; *De biais, de travers, en travers, de côté; it. de travers, obliquement.* Ein Wèg, der überzwerch geht; *un chemin de traverse, chemins qui s'entrecroisent. On dit famil.* Einen überzwerch ansehen; *regarder qn de travers.*

ÜBLICH, (üblich) *adj. & adv. Comp.* üblicher, *Sup.* üblichste. Gebräuchlich; *Usité, qui est en usage, qui s'est tourné en coutume, qui se pratique ordinairement.* Das ist nicht mehr üblich; *cela n'est plus usité, ne se pratique plus.* Die Üblichkeit; *(peu us.) la coutume. Voy.* Gewohnheit.

ÜBRIG, (übrig) *adj. & adv. Restant, qui reste.* Übrig haben; *Avoir du restant, du reste.* Seine übrige Lèbenszeit; *le reste de sa vie.* Die übrigen Menschen; *le reste des hommes.* Die übrigen, die andern; *les autres.* Drei Söhne lèben noch, die übrigen sind gestorben; *trois fils sont encore en vie, les autres sont morts.* Nichts übrig lassen; *ne laisser rien de reste.* Wo ist das übrige Geld; *où est le reste, le restant de l'argent.* Es ist noch eine Sache, noch eins übrig; *il reste encore une chose, un point. On dit substantivement:* Das Übrige; *le reste, le restant.* Gebt mir dieses und das Übrige verwahrt mir auf ein andermal; *donnez moi cela & me gardez le reste.* Um das Übrige wollen wir uns schon vergleichen; *pour le restant nous en composerons. On dit famil.* Ein Übriges thun; *faire plus qu'on n'est obligé, plus qu'il ne faut.* Ich will ein Übriges thun, und euch noch diesesmal beistehen; *par un surcroit de charité, je vous assisterai encore cette fois.*

ÜBRIGENS, (übrigens) *adv.* Über das, im übrigen; *Au reste, de reste, pour ce qui est du reste.*

ÜBUNG, (Uebung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'exercice, la pratique.* Sein Gedächtniss in stèter Übung halten; *tenir toujours sa mémoire en exercice.* Die Übungen des Leibes; *les exercices du corps.* Geistliche Übungen; *exercices spirituels.* Die Übung der christlichen Tugenden; *la pratique des vertus chrétiennes.* Die Übung eines Dinges macht einen Menschen geschikt; *la pratique d'une chose rend un homme habile; l'exercice fait le maître. On dit aussi:* Eine Sprache aus Übung lernen; *apprendre une langue par l'usage.* Die Übung der Künste; *la culture des arts.* Aus Mangel der Übung, Erfahrung; *faute d'expérience.* Etwas durch die Übung lernen; *apprendre qch par routine.* Die Übung des Glaubens; *l'acte de foi.*

UFER.

UFER, (Ufer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bord, le rivage, la rive.* Das Ufer des Mères; *le bord de la mer.* Das Ufer eines Flusses; *la rive, le bord d'un fleuve, le rivage.* An dem Ufer der Seine; *sur le rivage de la Seine.* Längst dem Ufer hin; *le long du rivage.* Ein jähes Ufer; *une rive escarpée.* Ein flaches Ufer; *une rive basse.* Die Uferschwalbe; *l'hirondelle de mer.*

UHR, (Uhr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La horloge, sorte de machine qui marque & qui sonne les heures. Dim.* Das Uhrchen, Uhrlein; *la petite montre, petite horloge.* Die Stadt-uhr; *l'horloge de la ville.* Schlag-uhr; *horloge sonnante.* Sê-uhr; *horloge marine.* Die Taschen-uhr, Sack-uhr; *la montre.* Die Perpendikel-uhr, Wand-uhr; *la pendule.* Wand-uhr mit einem Schlagewerk; *pendule à sonnerie.* Mit einem Repetirwerk; *pendule à répétition.* Mit einem Wecker; *pendule à réveil.* Astronomische Uhr; *pendule astronomique.* Die Uhr aufziehen, stellen; *monter, dresser l'horloge, la montre.* Sehet nach der Uhr; *regardez à l'horloge.* Unsere Uhr ist verdorben; *notre pendule est détraquée.* Die Uhr steht stille; *l'horloge, la pendule est arrêtée.* Meine Uhr ist abgelaufen; *ma montre est écoulée.* Meine Uhr geht zu geschwinde; *ma montre avance.* Meine Uhr geht zu langsam; *ma montre retarde.* Ich habe meine Uhr nicht bei mir; *je n'ai pas ma montre sur moi.* Die Sand-uhr; *le sable, l'horloge de sable.* Wasser-uhr; *horloge d'eau.* Die Sonnen-uhr; *le cadran solaire.*

Uhr, *se dit aussi au lieu de* Stunde; *l'heure.* Um wie viel Uhr? *à quelle heure?* Wie viel Uhr ist es? wie viel ist es an der Uhr? *quelle heure est-il?* Es ist ein Uhr; *il est un heure.* Es hat ein Uhr geschlagen; *il est une heure sonnée.* Von fünf Uhr an; *dès les cinq heures.* Um zwei Uhr; *à deux heures, sur les deux heures.* Gègen eilf Uhr; *vers les onze heures.*

Der Uhrdeckel, (Uhrdeckel) *La lunette de montre dans laquelle on met le verre.*

Die Uhrfèder, (Uhrfeder) *L'arrêt, le ressort de montre.*

Das Uhrfutter, (Uhrfutter) *L'étui de montre.*

Das Uhrgehäuse, (Uhrgehäuse) *La boîte de montre, la cage d'horloge, de pendule.*

Das Uhrgetriebe, (Uhrgetriebe) der Schnekkenkègel; *Le pignon d'horloge.*

Der Uhrhaken, (Uhrhaken) *Le crochet de montre.*

Der Uhrhammer, (Uhrhammer) *Le battant, marteau d'horloge.*

Die Uhrkette, (Uhrkette) *La chaînette de montre.*

Der Uhrmacher, (Uhrmacher) *L'horloger.* Der Kleinuhrmacher; *l'horloger en petit.* Grôsuhrmacher; *horloger grossier ou en gros.* Die Uhrmacherkunst; *l'horlogerie.*

Die Uhrtasche, (Uhrtasche) *Le gousset, bourson dans lequel on met la montre.*

Das Uhrwerk, (Uhrwerk) *L'horloge, toutes les parties dont une horloge est composée. On dit famil.* Das geht wie ein Uhrwerk; *cela va continuellement, sans interruption, cela est monté comme une horloge.*

Der Uhrzeiger, (Uhrzeiger) *L'aiguille de montre, le style de cadran.*

UHU, (Uhu) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-; *Le chat-huant, sorte de hibou.*

UKASE, (Ukase) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ukase; c'est ainsi qu'on appelle en Russie Les ordonnances que l'Empereur ou l'Impératrice donnent à leurs sujets.*

UKERMARK, (Ukermark) *La marche Uquéraine, Province.*

ULM, (Ulm) *Ulm, ville libre & impérial. en Souabe.*

ULME, (Ulme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ulmenbaum; *L'orme. (arbre)* Die kleine Ulme; *l'ormeau, ormille.* Ulmenholz; *bois d'orme.* Der Ulmenwald; *l'ormaie.*

ULRICH, (Ulrich) *Ulric, Uldaric, Nom d'homme.*

ULTRAMARIN, (Ultramarin) (das) *gen.* des-es, *s. pl. L'outremer, couleur bleue faite avec le lapis pulvérisé.*

UM, (um) *Autour. Préposition qui sert à marquer la situation de ce qui environne. Dans cette acception il faut toujours sousentendre la particule* Herum *ou* Hèr. Um die Stadt herum; *autour de la ville.* Um den Leib; *autour du corps.* Um den Altar gehen; *aller autour de l'autel.* Viel Leute um sich haben; *avoir beaucoup de gens autour de soi, être environné d'une multitude de gens. Il signifie quelquefois, Auprès, & sert à marquer L'attachement, l'assiduité.* Er ist beständig um ihn; *il est toujours auprès de lui.* Stèts um einen Kranken seyn; *être assidu auprès d'un malade.* Ich kan ihn sehr wohl um mich leiden; *je suis bien aise de le voir auprès de moi. On dit aussi,* Um einen stehen, ihn umringen; *environner qn.* Um sich fressen; *manger & ronger à l'entour de soi.* Einen um den Hals fallen; *embrasser, accoler qn.*

Um, *sert aussi à marquer le temps, & alors il signifie, Sur, durant, environ, vers.* Um die vierte Nachtwache; *environ la quatrième veille.* Ohngefähr um dieselbige Zeit; *environ ce temps là.* Um vier Uhr, um die vierte Stunde; *sur les quatre heures.* Gestern um sieben Uhr; *hier sur les sept heures.* Um wie viel Uhr? *à quelle heure?* Um Ostern, Pfingsten; *vers pâques, vers la pentecôte.* Um Mitternacht; *à minuit, sur le minuit.* Um die Zeit der Ærnde; *au temps de la moisson. On dit aussi,* Eins um das andere; *l'un après l'autre,*

tour-à-tour, alternativement. Einen Tag um den andern; *de deux jours l'un.*

Um, *en le joignant à* Willen, *signifie, Pour, à cause, au sujet &c.* Um Gottes Willen; *pour l'amour de Dieu.* Um meinet, deinet Willen; *pour l'amour de moi, de toi, à cause de moi, de toi.* Um seiner Frömmigkeit Willen leiden; *souffrir pour sa probité.* Um seines Sohnes Willen; *au sujet, à cause de son fils.* Um des Willen; *à cause de cela.* Ich liebe euch um eurer Schönheit Willen; *je vous aime à cause de votre beauté.* Um dieser Ursach Willen; *par cette raison.* Ich bitte euch um unserer alten Freundschaft Willen; *je vous prie, je vous conjure par notre ancienne amitié. On dit aussi,* Um Geld arbeiten; *travailler pour de l'argent.* Einen um etwas bitten; *prier qn de qch, demander une chose à qn.* Die Sache, um welche (warum) ich euch bitte; *la chose dont je vous prie.* Ich bitte um eure Freundschaft; *je vous prie de m'accorder votre amitié.* Er hat um einen Gehülfen gebèten; *il a demandé un aide.* Ich bitte um Verzeihung; *je vous demande pardon.* Um einen Dienst anhalten; *rechercher, demander, poursuivre un emploi.* Um den Vorzug streiten; *disputer, se disputer le rang.* Um Rache schreien; *crier vengeance.* Wir wollen um zwei Gulden wetten; *gageons deux florins.* Sich um etwas bestrèben, bemühen; *poursuivre une chose.* Um eine Jungfrau anhalten, werben; *demander une fille en mariage, la rechercher en mariage.* Um etwas fragen; *s'informer, s'enquérir d'une chose.* Es ist mir nûr um meine Schwester zu thun; *je ne suis en peine que de ma sœur.* Es ist ihm nûr um seinen Nutzen zu thun; *il n'a que son intérêt en vue.* Es ist mir mehr um die Ehre, als um den Nutzen zu thun; *j'ai en vue, je me propose l'honneur plutôt que le profit.*

Sich um (über) etwas betrüben; *S'affliger de qch.* Um einen trauren; *porter le deuil de qn. On dit famil.* Sie thût sehr um ihre Tochter, sie betrübt sich sehr über den Verlust ihrer Tochter; *elle regrette fort la perte de sa fille.*

On dit encore, Um Geld, um bâr Geld kaufen; *acheter argent comptant.* Ich habe es um zèhn Thaler gekauft; *je l'ai acheté dix écus.* Einen um zèhn Thaler strafen; *condamner qn à une amende de dix écus.* Es ist um meine Ehre zu thun, es betrift meine Ehre; *il y va de mon honneur.* Es ist um mein Lèben zu thun, es kostet mein Lèben; *il y va de ma vie.* Um etwas kommen, es verlieren; *perdre qch, être privé, dépouillé de qch.* Ich bin um alles das Meinige gekommen; *j'ai perdu tous mes biens.* Um ein Auge, um einen Arm kommen; *perdre un œil, un bras.* Einen um seinen Dienst bringen; *faire perdre sa charge à qn.* Um das Lèben bringen; *ôter la vie à qn, tuer qn.* Es ist um uns geschehen; *c'est fait de nous.* Es wird bald um ihn gethan seyn; *ce sera bientôt fait de lui.* Er hat sich wohl um ihn verdient gemacht; *il a bien mérité de lui.* Es ist Schade um den Knaben; *c'est dommage pour ce garçon.* Wie stehts um eure Sache? *en quel état est votre affaire? comment va votre affaire?* Wie stehts um die Gesundheit? *comment va la santé?* Wie stehts um mein Bûch? *que fait mon livre?* Wie stehts um eure Zusage? *où est l'exécution de votre promesse.* Wissen Sie um die Sache? *savez-vous l'affaire? en êtes vous instruit?* Sich um etwas bekümmern; *se soucier de qch, se mettre en peine de qch.* Er bekümmert sich um nichts; *il ne s'inquiète de rien.* Er ist um einen Kopf grösser als ich; *il est plus grand de la tête que moi.* Das ist um zèhn Thaler theurer; *cela est plus cher de dix écus.* Um die Hälfte vermehren; *augmenter qch de la moitié.* Um die Wette; *à qui mieux mieux, à l'envi.* Um so viel mehr; *d'autant plus que, à plus forte raison.* Um so viel besser; *tant mieux.*

Um, *s'exprime aussi par Que.* Es ist eine schöne Sache um die Wahrheit; *c'est une belle chose que la vérité.* Es ist etwas schönes um eine Rose; *c'est une belle fleur qu'une rose.*

Um, *conjonction, avec l'infinitif & avec la particule* Zu, *Pour.* Um zu rèden; *pour parler.* Um euch zu beweisen; *pour vous prouver.* Um euch zu überführen; *pour vous convaincre.* Um daselbst über Nacht zu bleiben; *pour y passer la nuit.*

Um, *adv. qui marque Un détour, ou un temps expiré, passé.* Der Wèg ist um, führet um; *ce chemin est un détour.* Der Termin ist um; *le terme est expiré, échu.* Die Frist ist um; *le répit est expiré.* Das Jahr ist um; *l'année est finie.* Wenn der Monat um ist; *au bout du mois.*

Um, *se joint à beaucoup de verbes & substantifs dont voici les plus usuels.*

UM-ACKERN, (umackern) *v. a.* Ich ackere um &c. *V.* Ackern; *Labourer, renuer la terre avec la charrue. On dit aussi,* Einen Baum, Strauch umackern; *abattre, renverser un arbre, un arbrisseau en labourant.* Das Umackern, die Umackerung; *le labour, l'action de labourer un champ &c.*

UM-ÆNDERN, (umändern) *v. a.* Ich ändere um &c. *V.* Ændern. Anders machen; *faire autrement, refaire.* Die Umänderung; *le changement, l'action de refaire.*

UM-ARBEITEN, (umarbeiten) *v. a.* Ich arbeite um &c. *V.* Arbeiten. Anders machen; *Faire autrement, refaire, faire de nouveau, donner une autre façon à ...* Ein Werk umarbeiten; *reformer, retoucher un ouvrage. On dit aussi,*

aussi, Ein Feld umarbeiten; *défricher un champ.* Die Umarbeitung; *le défrichement, l'action de . .*

UM-ARMEN, (umarmen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umarme-umarmte, i. h. umarmet, *impér.* umarme; *Embrasser, serrer, étreindre avec les deux bras, accoler.* Einander umarmen; *s'entre-accoler.* Die Umarmung; *l'action d'embrasser qn; it. l'embrassement, l'accolade.*

UM-BEHALTEN, (umbehalten) *v. a.* Ich behalte um &c. *V.* Behalten; *Retenir, garder.* Ich will meinen Mantel umbehalten; *je garderai mon manteau.*

UM-BIEGEN, (umbiegen) *v. a. irr.* Ich biege um &c. *V.* Biegen. Krümmen; *courber, recourber, fléchir, plier à l'entour.* Man muſs das ein wenig oben umbiegen; *il faut recourber cela.* Sich umbiegen; *se recoquiller; se dit des feuilles d'un livre ou des plantes.* Die Spitze eines umgeschlagenen Nagels umbiegen, vernieten; *river un clou.* Eine Stange Eisen umbiegen, krumm biegen; *couder une barre de fer.* Umbiegen, in Falten biegen; *replier.* Sich umbiegen, umlègen; *se reboucher, se fausser, se dit des pointes ou du fil, du tranchant d'un instrument qui coupe.* Die Umbiegung; *le recourbement, l'action de . . .*

UM-BILDEN, (umbilden) *v. a.* Ich bilde um &c. *V.* Bilden; *Réformer, transformer, changer, donner une autre forme.* Die Umbildung; *la réforme, métamorphose, transformation, changement de forme, de figure, d'état, de condition, de goût, de mœurs. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UM-BINDEN, (umbinden) *v. a. irr.* Ich binde um &c. *V.* Binden; *Lier autour, mettre qch, se ceindre de qch.* Eine Schürze umbinden; *mettre un tablier, se ceindre d'un tablier. On dit aussi*, Ein Bûch umbinden; *relier un livre de nouveau, lui donner une nouvelle couverture. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umbinde-umband, i. h. umbunden, um etwas binden; *lier tout autour, envelopper qch en liant.* Die Umbindung; *l'action de lier &c.*

UM-BLASEN, (umblasen) *v. a. irr.* Ich blase um &c. *V.* Blasen; *Renverser de son souffle.* Es ist so schlecht verwahrt, daſs man es umblasen könte; *il est si mal affermi, il se soutient si mal, qu'on le renverseroit en soufflant dessus. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umblase &c; *souffler alentour. (peu us.)*

UM-BLÆTTERN, (umblättern) *v. a.* Ich blättere um &c. *V.* Blättern. Ein Blatt umschlagen; *Tourner une feuille.* Blättert um; *tournez la feuille.*

UMBER-ERDE, (Umbererde) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Umbra; *Ombre, terre brune & noirâtre, qu'on emploie dans la peinture.*

UM-BRECHEN, (umbrechen) *v. a. irr.* Ich breche um &c. *V.* Brechen. Durch Brechen umbiegen; *Rompre, casser à force de plier; (peu us.) il se dit plus ordinairement en T. de laboureur.* Einen Acker umbrechen; *défricher un champ. It. (T. d'imprim.)* Eine Form umbrechen; *remanier une forme, une page; défaire les colonnes d'une page ou d'une feuille pour retrancher ou ajouter qch.* Das Umbrechen, die Umbrechung eines Ackers; *le défrichement d'une terre, d'un champ; it. (T. d'imprim.) le remaniement.*

UM-BRINGEN, (umbringen) *v. a. irr.* Ich bringe um &c. *V.* Bringen. Um das Lèben bringen; *Tuer, faire mourir, faire perdre la vie.* Sie hat ihr Kind umgebracht; *elle a ôté la vie à son enfant, elle a fait mourir son enfant.* Sich selbst umbringen; *se tuer soi-même.* Einander umbringen; *s'entre-tuer, s'entre-égorger.*

UM-BRUCH, (Umbruch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - brüche; *(T. de mine) La galerie creusée par circuit.*

UM-BURZELN, (umburzeln) *v. n.* Ich burzele um &c. *V.* Burzeln; *Culbuter, faire la culbute.*

UM-DECKEN, (umdecken) *v. a.* Ich decke um &c. *V.* Decken. Nochmals decken; *Recouvrir, couvrir autrement.* Ein Dach umdecken; *remanier à bout un toit.* Die Umdeckung; *le remaniement à bout.*

UM-DREHEN, (umdrehen) *v. a.* Ich drèhe um *V.* Drèhen. Umwenden; *Tourner; it. faire tourner.* Ein Rad, die Sand-uhr umdrèhen; *tourner une roue, le sable.* Einem den Hals umdrèhen; *tordre le cou à qn.* Sich umdrèhen; *se tourner; it. tournoyer. V.* Herumdrèhen. Das Umdrèhen, die Umdrèhung; *l'action de tourner; it. le tournoyement.* Das Umdrèhen der Augen; *le roulement des yeux.* Das Umdrèhen eines Schiffes; *le revirement, l'action de tourner un vaisseau d'un autre côté.* Das Umdrèhen auf einem Fûſse; *la pirouette, tour entier qu'on fait de tout le corps, en se tenant sur un pied.*

UM-DRUCKEN, (umdrucken) *v. a.* Ich drucke um &c. *V.* Drucken. Nochmals drucken; *Réimprimer, imprimer autrement.* Die Umdruckung; *l'action de . . . it. la réimpression.*

UM-DUFTEN, (umduften) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umdufte-umduftete, i. h. umduftet, *impér.* umdufte. Mit Duft umgèben; *Répandre une odeur autour de. . , Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UM-FAHEN, (umfahen) *v. a. irr. (on pèse sur la second. syll.)* Ich umfahe, umfieng, i. h. umfangen, *impér.* umfahe. *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Umpfangen; *Embrasser, prendre entre les bras. It. au lieu de* Umgèben; *environner.*

UM-FAHREN, (umfahren) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich fahre, fuhr um, i. h. umgefah-

gefahren. *Comme v. n. avec l'auxil.* Seyn; *Faire un détour.* Wie viel sind wir umgefahren? *combien de détour avons nous fait? It. comme v. a. avec l'auxil.* Haben. Im Fahren umstößen; *verser avec une voiture.*

It. v. a. (en pesant sur la seconde syll.) Ich umfahre, umfuhr, i. h. umfahren. Um etwas herumfahren; *Faire le tour de . .* Eine Stadt umfahren; *faire le tour de la ville.* Magellan ist der erste gewesen, der die Welt umfahren hat; *Magellan a été le premier qui a fait le tour du monde.* Die Umfahrung; *le tour, l'action de faire le tour.*

UM-FALL, (Umfall) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La chûte, l'état d'une chose qui tombe, qui est renversée.* Der Umfall eines Baumes; *la chûte d'un arbre. Il se dit aussi Des bêtes, & signifie La mortalité.*

UM-FALLEN, (umfallen) *v. n. irr.* Ich falle, fiel um, i. b. umgefallen, *impér.* falle um; *Tomber par terre ou à terre; it. tomber à la renverse.* Diese Mauer will umfallen; *cette muraille menace ruine.* Umfallen, *en parlant des bêtes, se dit au lieu de* Sterben, verrecken; *mourir.* Das Umfallen des Viehes; *la mortalité des bestiaux.*

UM-FALZEN, (umfalzen) *v. a.* Ich falze um &c. *V.* Falzen. Anders falzen; *(T. de rel. de livr.) Plier de nouveau, plier autrement.*

UM-FANG, (Umfang) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le circuit, l'enceinte, le tour.* Dieser Plaz hat so viel Umfang; *cette place a tant de circuit.* Diese Stadt hat so viel im Umfange; *cette ville a tant de tour.* Dieser Pfeiler, diese Mauer hat so viel im Umfange; *ce pilier, ce mur a tant de pourtour.* Der Umfang einer Zirkelfläche; *la circonférence, le tour d'un cercle.* Der Umfang einer Kugelfläche; *la périphérie d'un globe.*

Umfang, *signifie aussi, L'étendue; it. l'enceinte.* Berlin hat einen grösen Umfang; *Berlin est d'une grande étendue.* In dem Umfange, Bezirke der Stadt, des Thiergartens; *dans l'enceinte de la ville, du parc. On dit figur.* Eine Sache, ein Geschäfte von einem grösen Umfange; *une chose, une affaire d'une grande étendue.*

UM-FANGEN, (umfangen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umfange, umfing, i. h. umfangen, *impér.* umfange; *Prendre entre les deux bras, embrasser.* Er umfing mich; *il me prit entre ses bras. Il se dit aussi au lieu de* Umgèben, *environner.* Mit einer Mauer umfangen, umfassen; *entourer d'un mur.*

UM-FÄRBEN, (umfärben) *v. a.* Ich färbe um &c. *V.* Färben; *Reteindre, donner une autre couleur; it. biser.* Das Umfärben, die Umfärbung; *le bisage. (T. de teintur.)*

UM-FASSEN, (umfassen) *v. a.* Ich fasse um &c. *V.* Fassen. *Sertir de nouveau, enchasser une pierre de nouveau.* Einen Schmuck umfassen lassen; *faire sertir de nouveau un bijou.* Das Umfassen, die Umfassung; *(en pesant sur la prém. syll.) le nouvel encastillement, l'action de . . It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umfasse &c. Mit der Hand umfassen; *empoigner, saisir avec la main.* Mit den Armen umfassen; *prendre entre les deux bras, embrasser.* Dieser Baum ist so stark, dass ihn zwei Personen nicht umfassen können; *cet arbre est si gros, que deux personnes ne le sauroient embrasser; it. figur. environner, ceindre. V.* Umgèben. Die Umfassung; *l'action d'embrasser, d'empoigner; it. l'enceinte d'une place.*

UM-FLATTERN, (umflattern) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umflattere &c. *V.* Flattern; *Voltiger autour de.* Ihre Häre umflatterten den Busen; *ses cheveux flottoient sur son sein. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UM-FLECHTEN, (umflechten) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umflechte &c. *V.* Flechten. Auf allen Seiten beflechten; *Tortiller tout autour.* Die Umflechtung; *l'action de . . .*

UM-FLIEGEN, (umfliegen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umfliege-umflog, i. h. umflogen, *impér.* umfliege. *V.* Fliegen. Um etwas herumfliegen; *Voler autour de . . .*

UM-FLIESSEN, (umfliessen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umfliese &c. *V.* Fliesen; *Couler autour.* Der Fluss umfliest die Stadt; *la rivière coule autour de la ville.*

UM-FORMEN, (umformen) *v. a.* Ich forme um &c. *V.* Formen; *Transformer, changer de forme, donner une autre figure.* Die Umformung; *la transformation.*

UM-FRAGE, (Umfrage) (die) *gen.* der-, *s. pl. La demande.* Zur Umfrage schreiten; *aller aux voix, aux suffrages, aux avis, aux opinions.*

UM-FRAGEN, (umfragen) *v. n. irr.* Ich frage um &c. *V.* Fragen. Umfrage halten; *demander à la ronde; it. s'informer, faire des perquisitions, des informations de &c; it. recueillir, demander les voix, les suffrages.*

UM-FÜHREN, (umführen) *v. a.* Ich führe um &c. *V.* Führen. Durch einen Umwèg führen; *Mener par un détour.* Einen weit umführen; *mener qn par un grand détour, lui faire faire un grand détour. V.* Herumführen.

UM-FÜLLEN, (umfüllen) *v. a.* Ich fülle um &c. *V.* Füllen; *Transvaser.* Das Bier umfüllen; *transvaser la bière.*

UM-GANG, (Umgang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-gänge; *L'état d'une chose qui tourne, le tour, le tournoiement d'une roue &c.* In Umgang bringen; *tourner, faire tourner.*

Umgang, *signifie aussi, La procession.* Einen Umgang halten; *faire une procession, aller en procession. On dit famil.* Ich habe nicht Um-

Umgang nêhmen, nicht versäumen wollen, euch zu schreiben; *je n'ai pas voulu manquer de vous écrire.*

Umgang, *s. plur. signifie La fréquentation, le commerce fréquent, habitude, la liaison qu'on a avec quelque autre.* Ein vertrauter Umgang; *un commerce familier.* Ich habe gar keinen Umgang mit ihm; *je n'ai aucune liaison avec lui.*

Dans qqs. prov. Umgang, *se dit au lieu de* Gang; *Le corridor, espèce de galerie étroite qui sert de passage pour aller à plusieurs appartemens.*

UM-GÆNGER, (Umgänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cerquemaneur.*

UM-GÆNGLICH, (umgänglich) *adj. & adv. Comp.* umgänglicher, *Sup.* umgänglichste; *Sociable, de bon commerce, accommodant.* Die Umgänglichkeit; *la sociabilité.*

UM-GÈBEN, (umgeben) *v. a. irr.* Ich gèbe um &c. *V.* Gèben. *(peu us.)* Anders gèben; *Donner autrement.* Die Karten umgèben; *donner les cartes de nouveau. On dit famil.* Einem den Mantel umgèben; *mettre un manteau à qn, le couvrir d'un manteau. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umgèbe-umgab, i. h. umgèben, *impér.* umgib. Auf allen Seiten einschliessen; *environner, entourer, enfermer, ceindre.* Eine Stadt mit Mauern umgèben; *entourer, enfermer, clorre une ville de murailles. On dit fig.* Ich bin auf allen Seiten mit Gefahr umgèben; *les dangers m'environnent de toutes parts.* Er ist immer mit Schmeichlern umgèben; *il est toujours environné d'adulateurs.* Die Umgèbung; *(peu us.) l'environnement.*

UM-GEHEN, (umgehen) *v. n. irr.* Ich gehe um &c. *V.* Gehen; *Tourner; it. tournoyer.* Die Mühlen gehen um; *les moulins tournent.* Das Rad geht nicht um; *la roue ne tourne pas. On dit aussi.* Dieses Amt geht um; *cette charge va tour à tour.*

Umgehen, *se dit aussi au lieu de* Umhèrgehen; *Aller çà & là; it. aller en procession.* Die Schârwache geht um; *la patrouille marche par les rues, fait le tour des rues.* Ein Glâs, eine Gesundheit umgehen, herumgehen lassen; *faire aller un verre, une santé à la ronde. On dit famil.* Es gehet in diesem Hause um; *il revient des ésprits dans cette maison.*

Umgehen, *signifie aussi, Se détourner de son chemin, faire un détour.* Ich bin drei Meilen umgegangen; *je me suis détourné de trois lieues.* Ich habe eine Meile umgehen müssen; *il m'a fallu faire un détour, un circuit d'une lieue.*

On dit aussi, Er weiss mit dem Gewêhr nicht umzugehen; *il ne sait pas manier une arme.* Mit Lügen, mit Betrûg umgehen; *employer le mensonge, la fourbe.* Mit Schelmenstreichen umgehen; *faire des friponneries.* Mit Todesgedanken umgehen; *méditer sur la mort, songer à la mort.* Er geht damit um eine Bedienung zu kaufen; *il est en négociation pour acheter une charge.* Gern mit jemanden umgehen; *aimer la conversation de qn.* Vertraulich mit jemanden umgehen; *converser familièrement avec qn.* Er geht mit allerhand Leuten um; *il pratique, il fréquente toutes sortes de gens.* Unbarmherzig mit jemanden umgehen; *traiter qn avec dureté, impitoyablement.* Übel mit jemanden umgehen; *en user mal avec qn.* Ich will künftig ganz anders mit dir umgehen; *je te traiterai désormais tout d'une autre manière.* Es ist gût mit ihm umgehen; *il est d'un bon commerce, il est fort sociable, traitable.* Behutsam mit einem umgehen; *ménager qn.* Es ist nicht gût mit ihm umgehen; *il n'est pas bon d'avoir affaire à lui.* Er muss erst lernen mit Leuten umzugehen; *il faut qu'il apprenne auparavant le monde. On dit prov.* Womit man umgeht das hängt einem an; *on prend aisément les habitudes, les coutumes des gens que l'on fréquente.* Sage mir mit wèm du umgehst, und ich will dir sagen wer du bist; *dis-moi qui tu hantes, & je te dirai qui tu es.*

Umgehen, *v. a. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umgehe-umgieng, i. h. umgangen, *impér.* umgehe; *Faire le tour de . . . aller autour de . . .* Die Stadt, das Lager umgehen; *faire le tour de la ville, du camp.* Einen Hasen, ein Rebhuhn umgehen; *(T. de chasse) tourner un lièvre, une perdrix.* Das Wild umgehen; *faire des enceintes pour le gibier.*

UM-GEKEHRT, (umgekehrt) *V.* Umkehren.

UM-GELD, (Umgeld) (das) *gen.* des-es, *s. pl. C'est ainsi qu'on appelle en qqs. prov. L'afforage, impôt, droit qui se paye sur la vente du vin.* Der Umgelder; *le receveur du droit sur le vin.*

UM-GESCHLAGEN, (umgeschlagen) *Voy.* Umschlagen.

UM-GESTÜRZT, (umgestürzt) *V.* Umstürzen.

UM-GEWANDT, (umgewandt) *V.* Umwenden.

UM-GIESSEN, (umgiessen) *v. a. irr.* Ich giesse um &c. *V.* Giessen. Von neuem giessen, schmelzen; *Refondre.* Eine Kanone, Glocke umgiessen; *refondre un canon, une cloche.* Das Umgiessen, die Umgiessung; *l'action de refondre. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umgiesse &c; *verser, répandre à l'entour. (peu us.) On dit mieux* Umhèr giessen.

UM-GRABEN, (umgraben) *v. a. irr.* Ich grabe-grûb um, i. h. umgegraben, *impér.* grabe um; *Fouir, remuer la terre.* Das Umgraben; *l'action de . . . It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umgrabe-umgrûb, i. h. umgraben; *fouir, remuer la terre autour de . . .* Einen Baum um-

umgraben; *déchausser un arbre.* Das Umgraben, die Umgrabung der Bäume; *le déchaussement des arbres.*

UM-GRÆNZEN, (umgränzen) *v. a.* Ich umgränze &c. *V.* Gränzen; *Borner, limiter, mettre des bornes.* Die Umgränzung; *la circonscription; it. le bornage.*

UM-GREIFEN, (umgreifen) *v. a. irr.* Ich umgreife-umgrif, i. h. umgriffen &c; *Empoigner. V.* Greifen, *it.* Umspannen.

UM-GUCKEN, (umgucken) (sich) *V.* Umsehen.

UM-GÜRTEN, (umgürten) *v. a.* Ich gürte um &c. *V.* Gürten; *Ceindre.* Den Dègen umgürten; *mettre l'épée au côté, ceindre son épée. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umgürte-umgürtete, i. h, umgürtet &c. Seine Lenden umgürten; *se ceindre les reins, se serrer les reins avec une echarpe ou quelqu'autre chose de cette nature.* Die Umgürtung; *l'action de ceindre.*

UM-GUSS, (Umguß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-güsse; *La refonte. V.* Umgiessen.

UM-HABEN, (umhaben) *v. n.* Ich habe um. *V.* Haben; *Etre vêtu de.* Er hat einen Mantel um; *il est en manteau.*

UM-HACKEN, (umhacken) *v. a.* Ich hacke um. *V.* Hacken; *Couper, abattre à coups de hache.* Einen Baum umhacken; *abattre un arbre.* Die Erde umhacken; *bêcher, houer la terre.*

UM-HALSEN, (umhalsen) *v. a.* Ich umhalse. *V.* Halsen. Umarmen, umfassen; *Embrasser accoler qn, se jeter au cou de qn.* Die Umhalsung; *l'embrassement. V.* Umarmung.

UM-HANG, (Umhang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-hänge; *Le voile, pièce de toile ou d'étoffe qu'on emploie pour cacher, couvrir, entourer ou conserver qch. Il se dit aussi au lieu de* Vòrhang; *le rideau d'une fenêtre, d'un lit.* Der Umhang, das Behängsel oben um ein Bett; *le tour de lit; it. le soubassement.*

UM-HÆNGEN, (umhängen) *v. a.* Ich hänge um. *V.* Hängen; *Mettre, couvrir voiler, envelopper, entourer.* Ein Tûch umhängen, sich damit bedecken; *se couvrir d'un drap.* Einen Mantel umhängen; *mettre un manteau. On dit fig.* Einer Sache ein Mäntelchen umhängen; *donner couleur à une chose, déguiser, farder une affaire; it. dorer la pilule. On dit aussi,* Die Kleider umhängen, anders hängen; *changer les habits de place. It.* Umhängen, *(en pesant sur la seconde syll.)* Ich umhänge-umhängte, i. h. umhängt; *tendre autour; it. garnir, entourer d'un voile.*

UM-HAUEN, (umhauen) *v. a.* Ich haue um. *V.* Hauen; *Couper, abattre à coups de hache.* Einen Baum umhauen; *abattre un arbre.* Das Umhauen, die Umhauung; *l'action d'abattre, V.* Abhauen.

UM-HÈR, (umher) *adv.* Rund herum; *Autour, tout autour, à l'entour, de tous côtés.* Es sind Berge rings umhèr; *il y a des montagnes tout autour.* Die umhèr liegenden Dörfer; *les villages d'à l'entour.* Umhèr flattern; *voltiger çà & là. Cette particule se met devant nombre de verbes qu'il faut chercher à leur place, en sous-entendant, Autour &c.*

UM-HIN, (umhin) *adv. Autour, à l'entour. (peu us.) On dit fig.* Nicht umhin können; *Ne pouvoir, ne savoir s'empêcher de . . .* Ich habe nicht umhin gekont Ihnen diese Nachricht zu gèben; *je n'ai pu m'empêcher de vous donner cet avis.*

UM-HÜLLEN, (umhüllen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umhülle-umhülte, i. h. umhüllet, *impér.* umhülle; *Envelopper, couvrir; it. fig. voiler, masquer.* Die Umhüllung; *l'action de . . .*

UM-HÜPFEN, (umhüpfen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umhüpfe. *V.* Hüpfen; *Sauter autour de. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UM-KEHR, (Umkehr) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le retour, l'action de tourner d'un autre sens. (peu us.) V.* Wiederkehr, umkehren.

UM-KEHREN, (umkehren) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Ich kehre um. *V.* Kehren; *Retourner, revenir.* Gleich wieder umkehren; *retourner, revenir sur ses pas.* Umkehren, *se dit fig. au lieu de* Sich bekehren; *retourner à Dieu, se convertir.*

It. v. a. avec l'auxil. Haben; *Tourner d'un autre sens.* Die Hand umkehren; *tourner la main.* Ein Blatt im Bûche umkehren; *tourner une feuille.* Den Wagen umkehren; *tourner le chariot.* Kutscher kehre um! *tourne cocher!* Ein Kleid umkehren; *retourner un habit.* Sich umkehren, auf die andere Seite wenden; *se tourner de l'autre côté. On dit fig.* Er ist ganz umgekehrt; *il est bien changé, il n'est plus le même.* Den Sinn einer Schriftstelle umkehren; *pervertir le sens d'un passage le prendre à contre-sens.* Es kehrt sich um; *c'est le contraire.* Alles umkehren, alles in die gröste Verwirrung bringen; *tourner tout sens dessus dessous.* Man hat in meiner Stube alles umgekehrt; *on a tout bouleversé dans ma chambre.* Die Ordnung, die Gesetze umkehren; *renverser l'ordre, les loix.* Die Welt umkehren; *bouleverser le monde.* Die fünf Städte, welche Gott umkehrte; *les cinq villes que Dieu abyma. On dit prov.* Er ist wie man eine Hand umkehrt; *il est d'une humeur changeante.* Umgekehrt wird ein Schuh daraus; *tournez la médaille, tournez la phrase, prenez la chose d'un autre sens.* Das Umkehren; *l'action de retourner, le retour.* Die Umkehrung; *le renversement, bouleversement.* Die

Umkehrung eines Satzes; *l'inversion d'une période, d'une proposition.*

UM-KIPPEN, (umkippen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Kippen; *Perdre l'équilibre, tomber à la renverse.*

It. comme v. a. avec l'auxiliaire Haben, *Renverser, faire tomber, faire perdre l'équilibre.* Einen Stein umkippen; *poser une pierre de champ.*

UM-KLAFTERN, (umklaftern) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umklaftere. *V.* Klaftern. Mit ausgestrekten Armen umfangen; *Embrasser avec les deux bras, p. e. un arbre.* Die Umklafterung; *l'action de . . .*

UM-KLAMMERN, (umklammern) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umklammere. *Voy.* Klammern; *Embrasser & tenir ferme.*

UM-KLEIDEN, (umkleiden) *v. a.* Ich kleide um. *V.* Kleiden. Sich umkleiden, ein anderes Kleid anziehen; *changer d'habit, mettre un autre habit.* Die Umkleidung; *l'action de changer d'habit. It. (en pesant sur la seconde syllabe)* Ich umkleide; *revêtir de tous cotés. Il ne se dit que dans le style soutenu.* Die Umkleidung; *l'action de revêtir de tous cotés.*

UM-KOMMEN, (umkommen) *v. n.* Ich komme um. *V.* Kommen; *Périr.* Er ist èlendiglich umgekommen; *il est péri malheureusement.* Einen umkommen lassen; *laisser périr qn. It.* Umkommen, verderben; *dépérir, se gater.* Lasset das nicht umkommen; *prenez garde que cela ne dépérisse.*

UM-KRÆMPEN, (umkrämpen) *v. a.* Ich krämpe um. *V.* Krämpen; *Recourber; it. retrousser.*

UM-KRÆNZEN, (umkränzen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umkränze-umkränzte, i. h. umkränzt, *impér.* umkranze; *Couronner, environner d'une couronne. Il ne se dit que poëtiquement.*

UM-KREIS, (Umkreis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le circuit, le tour, la circonférence; it. la périphérie. On dit aussi,* Dieses Land hat einen grössen Umkreis; *ce païs est d'une grande étendue.*

UM-LADEN, (umladen) *v. a. irr.* Ich lade um. *V.* Laden; *Charger autrement; it. mettre la charge d'un chariot sur un autre chariot.* Die Umladung; *l'action de . . .*

UM-LAGERN, (umlagern) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umlagere. *V.* Lagern. Von allen Seiten belagern; *Assiéger, entourer, enfermer de tous côtés. V.* Belagern. *On dit fig.* Er ist immer von Schmeichlern umlagert; *il est toujours obsédé par des flatteurs.* Die Umlagerung, *V.* Belagerung.

UM-LAUF, (Umlauf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-läufe; *Le tour, mouvement en rond; it. la circulation.* Der Umlauf des Geblütes; *la circulation du sang.* Der Umlauf des Geldes im Handel und Wandel; *la circulation de l'argent.* Der jährliche Umlauf der Gestirne; *la révolution périodique des astres. On dit aussi,* Etwas durch einen Umlauf bekant machen; *notifier qch par lettres circulaires. On appelle aussi* Umlauf, *le panaris, tumeur flégmoneuse qui vient au bout des doigts.*

UM-LAUFEN, (umlaufen) *v. a. irr.* Ich laufe um. *V.* Laufen. Im Laufen umwerfen; *Renverser à la course. (peu us.) Il s'emploie ordinairement comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& signifie, Tourner, se mouvoir en rond; it. circuler.* Das Rad läuft um; *la roue tourne.* Das Blût läuft um; *le sang circule.* Das Geld umlaufen lassen; *faire circuler l'argent. On dit aussi,* Einen Zettel umlaufen lassen; *faire courir un billet.* Der Wind läuft um; *le vent se range à l'est, au sud &c.* Wenn die Zeit umgelaufen seyn wird; *quand le temps sera passé. It.* Umlaufen, einen Umwèg laufen; *faire un détour, s'écarter du chemin. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umlaufe; *courir autour. (peu us.)*

UM-LÆUFER, (Umläufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Landstreicher; *Le vagabond. (peu us.)*

UM-LEGEN, (umlegen) *v. a.* Ich lège um *V.* Lègen; *Tourner, mettre dessus ce qui étoit dessous; it. abattre, renverser, coucher sur un autre côté.* Einen Balken umlègen; *tourner une poutre, le mettre d'un autre sens.* Ein Schiff umlègen, auf die Seite lègen; *mettre un vaisseau en caréne, le mettre sur le côté pour le radouber. On dit absolument & en T. de mer,* Umlègen; *changer de bord, revirer.* Etwas umlègen; *courber, plier qch.* Sich umlègen; *se plier; it. se reboucher.* Die Schneide des Messers hat sich umgelègt; *le tranchant de ce couteau s'est rebouché.* Die Nadel lègt sich um; *l'aiguille se plie. On dit aussi,* Ein Pflaster umlègen, umschlagen; *mettre, appliquer un emplâtre.* Einen Reif um ègen; *mettre un cerceau à un tonneau.* Reife um etwas lègen; *mettre des cercles à qch.* Ein Kleid umlègen; *mettre un habit.* Die Soldaten umlègen; *changer les quartiers des soldats.* Ein Dach umlègen; *remanier à bout un toit.* Blumenzwiebeln umlègen; *déplanter des oignons de fleurs. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Haben. Das Schiff lègt um; *le vaisseau change de bord.* Der Wind lègt um; *le vent se range à, au, &c.* Die Umlègung; *l'action de tourner &c; it. l'abattement &c.*

It. (en pesant sur la seconde syll.) Ich umlège, &c. &c. Um ein Ding hèr lègen; *mettre autour d'une chose. (peu us.)* Die Umlègung; *l'action de mettre autour.*

UM-LEITEN, (umleiten) *v. a.* Ich leite um. *V.* Leiten. Einen andern Wèg leiten; *détourner.* Das Wasser umleiten; *détourner l'eau.*

Die Umleitung; *le détour, l'action de détourner.*

UM-LENKEN, (umlenken) *v. a.* Ich lenke um. *Voy.* Lenken; *Tourner, p. e. le chariot, les chevaux. On dit fig.* Einen umlenken; *faire revenir qn de ses égaremens.* Die Umlenkung; *l'action de tourner &c.*

UM-LEUCHTEN, (umleuchten) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umleuchte. *V.* Leuchten; *Resplendir de toutes parts, tout autour de qn. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UM-LIEGEN, (umliegen) *v. n. irr.* Ich liege um. *Voy.* Liegen. Umhèr liegen; *Etre situé aux environs. It. (pop.) être renversé.* Umliegend, benachbart; *circonvoisin, proche; it. à l'entour.* Die umliegenden Dörfer, Örter; *les villages, les lieux d'à l'entour; it. les environs, le pays d'à l'entour.*

UM-MACHEN, (ummachen) *v. a.* Ich mache um. *Voy.* Machen. *(peu uſ.)* Anders, von neuem machen; *Refaire, faire de nouveau.*

UM-MAUERN, (ummauern) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich ummauere. *Voy.* Mauern. Mit Mauern umgèben; *Murer, fermer, entourer de murailles. (peu uſ.)*

UM-MESSEN, (ummessen) *v. a. irr.* Ich messe um. *Voy.* Messen. Von neuen messen; *Mesurer de nouveau.* Die Ummessung; *l'action de . . .*

UM-MÜNZEN, (ummünzen) *v. a.* Ich münze um. *V.* Münzen. Von neuen münzen; *Refondre, réformer les monnoies.*

UM-NAGEN, (umnagen) *v. a.* Ich umnage. *V.* Nagen. *Ronger autour.* Die Mäuse haben diesen Käse ganz umnagt; *les souris ont rongé ce fromage tout autour. (peu uſ.)*

UM-NÆHEN, (umnähen) *v. a.* Ich umnähe. *Voy.* Nähen; *Coudre à l'entour.* Etwas mit einer Tresse, Borte umnähen, einfassen; *Border qch d'un galon.*

UM-NEBELN, (umnebeln) *v. a.* Ich umnèbele - umnèbelte, i. h. umnèbelt, *impér.* umnèble. Mit einem Nèbel umgèben; *Couvrir d'un brouillard.* Umnèbeltes Land; *terre embrumée. On dit figur & poëtiquement.* Leichte Träume umnèbeln meinen Dichtergeist; *des songes légers offusquent ma verve poëtique.*

UM-NEHMEN, (umnehmen) *v. a.* Ich nèhme um. *Voy.* Nèhmen; *Mettre.* Er hat seinen Mantel verkehrt umgenommen; *il a mis son manteau à rebours.*

UM-NIETHEN, (umniethen) *v. a.* Ich niethe um. *Voy.* Niethen; *River.* Die Umniethung; *l'action de river un clou.*

UM-PACKEN, (umpacken) *v. a.* Ich packe um. *V.* Packen; *Emballer, empaqueter autrement.*

UM-PFÆHLEN, (umpfählen) *v. a.* Ich umpfähle. *Voy.* Pfählen. Mit Pfählen umgèben; *Palissader, entourer de palissades.*

UM-PFLANZEN, (umpflanzen) *v. a.* Ich pflanze um. *V.* Pflanzen. Anders pflanzen; *Transplanter, déplanter, replanter.* Die Umpflanzung; *l'action de . . ., la transplatation. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umpflanze; *planter autour.*

UM-PFLÜGEN, (umpflügen) *v. a.* Ich pflüge um. *V.* Pflügen; *Labourer, remuer la terre avec la charrue.* Die Sât umpflügen; *passer la charrue sur les semailles.* Das Umpflügen, die Pflügung eines Ackers; *l'action de . . . it. le labour.*

UM-PRÆGEN, (umprägen) *v. a.* Ich präge um, &c. *V.* Prägen; *Faire la refonte des monnoies, reformer, rengrèner les monnoies.* Das Umprägen; *l'action de . . .*

UM-REISEN, (umreisen) *v. a. avec l'auxil.* haben; *(on pèse sur la seconde syll.)* Ich umreise. *Voy.* Reisen. Die Welt umreisen; *Faire le tour du monde; faire un voyage autour du monde. It. v. n. avec l'auxil.* seyn; *(en pesant sur la prém. syll.)* Ich reise um; *faire un détour en voyageant.* Wir sind zwei Meilen umgereiset; *nous avons fait un détour de deux lieues.*

UM-REISSEN, (umreissen) *v. a. irr.* Ich reisse um. *Voy.* Reissen. Zu Boden reissen; *Renverser, jeter par terre, abattre, démolir. It. (T. de laboureur) labourer, défricher un champ.* Das Umreissen; *le renversement, la démolition, l'action de . . .*

UM-REITEN, (umreiten) *v. a. irr. avec l'auxil.* seyn. Ich reite um. *Voy.* Reiten. Einen Umwèg reiten; *Faire un détour à cheval, se détourner du chemin en allant à cheval. Il s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben. Ein Kind umreiten, zu Boden reiten; *renverser un enfant avec son cheval. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umreite; *faire le tour à cheval.* Ein Gehölz, einen Wald umreiten; *faire le tour d'un bois à cheval.*

UM-RENNEN, (umrennen) *v. a. irr.* Ich renne um. *Voy.* Rennen. Zu Boden rennen; *Renverser en courant.*

UM-RINGEN, (umringen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umringe - umringte, i. h. umringt, *impér.* umringe; *Environner, entourer.* Ein Haus mit Soldaten umringen, umstellen; *environner une maison de soldats.* Die Stadt ist von allen Seiten umringt, eingeschlossen; *la ville est enfermée de tous côtés.* Den Feind umringen, umzingeln; *envelopper l'ennemi.* Das Umringen, die Umringung; *l'action de . . . it. l'enveloppement.*

UM-RISS, (Umriß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le contour. (T. de peint. & de sculpt.) Ce qui termine une figure ou les parties d'une figure, & leur donne le tour qu'elles doivent avoir.* Den Umriss machen, zeichnen; *contour-*

tourner. Etwas im Umrisse zeichnen; *profiler, dessiner de profil.*

UM-RÜHREN, (umrühren) *v. a.* Ich rühre um. *V.* Rühren; *Remuer, mouvoir de la sorte que toutes les parties soient melées ensemble.* Den Brei umrühren; *remuer la bouillie.* Das Umrühren, die Umrührung; *l'action de remuer, le remuement.*

UM-SACKEN, (umsacken) *v. a.* Ich sacke um. *Voy.* Sacken; *Mettre dans un autre sac, d'un sac dans un autre.*

UM-SAGEN, (umsagen) *v. a.* Ich sage um. *V.* Sagen. Die Reihe herum, im Kreise sagen; *Dire ou répéter à la ronde. (peu us.)*

UM-SÆGEN, (umsägen) *v. a.* Ich säge um. *V.* Sägen. Einen Baum umsägen; *Abattre un arbre avec la scie.*

UM-SALZEN, (umsalzen) *v. a.* Ich salze um. *V.* Salzen. Anders salzen; *Saler de nouveau; it. changer de saumure.* Die Häringe umsalzen; *rencaquer les harengs.*

UM-SATTELN, (umsatteln) *v. a.* Ich sattele um. *V.* Satteln. Ein Pferd umsatteln; *mettre un autre selle sur le cheval. On dit fig. & famil.* Umsatteln, sein Vorhaben, seine Religion, Gesinnung, Lebensart ändern; *changer de parti, de religion, de sentiment, de profession.* Das Umsatteln, die Umsattelung; *le changement de selle; it. fig. le changement de parti, de religion &c.*

UM-SATZ, (Umsatz) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Vertauschung; *Le change, troc d'une chose contre une autre.* Der Umsatz, die Umsetzung des Geldes; *le change des monnoies.* Umsatz der Wären; *le contr'échange.*

UM-SCHAFFEN, (umschaffen) *v. a. irr.* Ich schaffe um. *V.* Schaffen. Anders schaffen; *Transformer, métamorphoser.* Die Umschaffung; *la transformation.*

UM-SCHANZEN, (umschanzen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschanze. *V.* Schanzen. Mit einer Verschanzung umgeben; *Retrancher, environner d'un retranchement.* Sich umschanzen, verschanzen; *se retrancher, se remparer.* Die Umschanzung; *le retranchement, l'action de ...*

UM-SCHATTEN, (umschatten) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschatte - umschattete, i. h. umschattet, *impér.* umschatte; *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Umschattung; *l'action d'ombrager.*

UM-SCHAUEN, (umschauen) *v. r.* Ich schaue um. *V.* Schauen. Sich umsehen, rings umher sehen; *Regarder à l'entour, promener ses yeux, sa vue.* Sich nach einem umschauen; *regarder après qn. It.* Umschauen, hinter sich sehen; *regarder en arrière, derrière soi.* Sich in der Welt umschauen, umsehen; *voir le monde. On dit en T. d'artis.* Einen Gesellen umschauen; *voir chez les maîtres du métier, si on peut procurer de l'ouvrage à un compagnon étranger nouvellement arrivé.*

UM-SCHAUFELN, (umschaufeln) *v. a.* Ich schaufele um. *V.* Schaufeln; *Remuer avec une pelle.* Das Umschaufeln; *l'action de ...*

UM-SCHEINEN, (umscheinen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umscheine. *V.* Scheinen; *Eclairer, environner de lumière. (peu us.)*

UM-SCHICHTIG, (umschichtig) *adv.* Eins um das andere; *L'un après l'autre, alternativement. Il est familier.*

UM-SCHICKEN, (umschicken) *v. a.* Ich schicke um. *V.* Schicken; *Envoyer à la ronde, communiquer. (peu us.)*

UM-SCHIFFEN, (umschiffen) *v. n. avec l'auxil.* seyn. Ich schiffe um. *Voy.* Schiffen. Einen Umweg schiffen; *Faire un détour sur mer. (peu us.) It. comme v. a.* Wären umschiffen, sie aus einem Schiffe in das andere bringen; *mettre les marchandises dans un autre vaisseau.* Die Umschiffung; *l'action de ... It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umschiffe &c. Um etwas herum schiffen; *aller autour.* Die Welt umschiffen; *faire le tour du monde.*

UM-SCHLAG, (Umschlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-schläge; *La fomentation, remède qu'on applique extérieurement sur une partie malade pour adoucir, fortifier, resoudre &c. it. le cataplasme, l'enveloppe, la couverture d'une lettre &c.* Einen Brief unter eines andern Umschlag abgehen lassen; *envoyer, faire passer une lettre sous le couvert d'un autre.* Der Umschlag eines Buches, den Band zu schonen; *la fausse-couverture d'un livre.* Umschlag eines Ballens Wolle; *enveloppe d'une balle de laine.* Umschlag um einen Rocken; *chambrière.*

Umschlag, *se dit au lieu de* Kragen; *le collet, cette partie de l'habillement qui est autour du cou.* Der Umschlag am Hüte, die Hütkrämpe; *le retroussis de chapeau.* Der Umschlag an einem Weiberrocke; *le rebord de jupe.* Der Umschlag an einem Blatte, das Ohr; *l'oreille qu'on fait à un feuillet d'un livre.*

On appelle en T. de jeu: Umschlag, *la tourne, la carte qui tourne.*

Umschlag, *se dit en T. de commerce au lieu de* Handel; *Le négoce, le trafic.* Der Umschlag des Geldes; *l'emplette, l'emploi qu'on fait de son argent.* Der Kieler Umschlag; *la grande foire de Kiel, le change de Kiel.*

On appelle fig. Umschlag, die entscheidende Veränderung eines Dinges; *le changement, l'altération, la vicissitude.* Umschlag des Wetters; *changement de temps.* Umschlag des Glückes; *revers de fortune.* Der Umschlag des Bieres, des Weines; *altération de la bière, du vin. On dit dans qqs. prov.* Sie hat einen Umschlag gehabt; *elle a fait une fausse couche.*

Umschlag, *se dit encore dans qqs. prov. au lieu de* Zins, Wucher; *l'usure, intérêt excessif. On dit aussi:* Der Umschlag eines Schiffes; *le revirement d'un vaisseau. It.* Umschlag; *(T. de tond. de drap) l'aucrure du drap qu'on tond.*

UM-SCHLAGEN, (umschlagen) *v. n. irr.* Ich schlage-schlûg um, i. h. umgeschlagen. Plötzlich zu Boden fallen; *Tomber à la renverse, faire la culbute.* Das Schiff schlûg um, und die darin waren, ersoffen; *le bateau se renversa, & ceux qui étoient dedans se noyèrent.* Der Wagen schlägt um; *le chariot verse.*

Umschlagen, *se dit au lieu de* Verändern; *Changer, tourner.* Der Wind schlägt um; *le vent change.* Das Wetter schlägt um; *le temps change, se tourne.* Die Milch schlägt um; *le lait se tourne, se caille.* Der Wein will umschlagen; *le vin tournera, commence à tourner. It.* Umschlagen, verderben, aus der Art schlagen; *se gâter; it. s'abâtardir, dégénérer, se corrompre.* Seine Kinder schlagen um; *ses enfans dégénèrent, se déréglent. On dit aussi,* Die Sache ist umgeschlagen, rückgängig geworden; *l'affaire a échoué, elle n'a point eu de succès.* Der Kranke ist wieder umgeschlagen; *le malade a une rechute.*

Umschlagen, *v. a. avec l'auxil.* haben; *Abattre, renverser, terrasser, jeter par terre.* Ein Schiff umschlagen; *mettre un vaisseau sur le côté pour le radouber; it. revirer de bord. On dit aussi,* Die Spitze eines Nagels umschlagen, vernieten; *river un clou.* Den Ærmel umschlagen; *retrousser la manche.* Euer Krägelchen hat sich umgeschlagen; *votre rabat est recoquillé, fait l'oublie.*

Umschlagen, *se dit au lieu de* Umwenden; *tourner.* Das Blatt umschlagen; *tourner la feuille.* Eine Karte umschlagen; *tourner une carte.* Was ist umgeschlagen? *quelle est la tourne? qu'est ce qui tourne?* Sich zur rechten, zur linken Hand umschlagen, durch eine andere Gasse; *tourner à droite, à gauche, par une autre rue.*

Umschlagen, um etwas lègen; *mettre autour.* Den Mantel umschlagen; *s'envelopper de son manteau.* Ein Pflaster umschlagen; *appliquer un emplâtre.* Warme Kräuter umschlagen; *fomenter.*

Umschlagen, *(T. de commerce)* Vertauschen; *Troquer, faire un troc, changer; it. trafiquer, faire le commerce, le trafic.* Geld umschlagen; *acheter de l'argent; it. (T. de monn.) refondre les monnoies.* Das Umschlagen; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes. Voy.* Umschlag.

UM-SCHLEICHEN, (umschleichen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschleiche. *V.* Schleichen. Um etwas herum schleichen; *Se glisser, se couler autour. (peu us.)*

UM-SCHLEIERN, (umschleiern) *v. a.* Ich umschleiere-umschleierte, i. h. umschleiert, *impér.* umschleiere; *Voiler, couvrir d'un voile.* Die Umschleierung; *l'action de ...*

UM-SCHLIESSEN, (umschliessen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschliesse. *V.* Schliessen. Von allen Seiten einschliessen; *Entourer, environner, envelopper, enceindre, faire une enceinte, enclorre, enfermer.* Mit den Armen umschliessen; *embrasser.* Ein umschlossener Platz; *un enclos, un parc, une enceinte.* Die Umschliessung; *l'action de ...*

UM-SCHLINGEN, (umschlingen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschlinge. *Voy.* Schlingen. Um etwas herum schlingen; *Entortiller, ceindre, enlacer.* Einen Stein mit dem grôssen Aufziehseil umschlingen; *brider une pierre; it. (T. de coutur.) surjeter.*

UM-SCHMEISSEN, (umschmeissen) *v. a. & n. irr.* Ich schmeisse um. *Voy.* Schmeissen; *Verser, renverser. On dit mieux* Umwerfen.

UM-SCHMELZEN, (umschmelzen) *v. a. irr.* Ich schmelze um. *Voy.* Schmelzen; *Fondre de nouveau, refondre.* Münzen umschmelzen; *refondre les espèces.* Die Umschmelzung; *l'action de ... la refonte.*

UM-SCHMIEDEN, (umschmieden) *v. a.* Ich schmiede um. *Voy.* Schmieden. Anders schmieden; *Forger de nouveau.*

UM-SCHMIEREN, (umschmieren) *v. a.* Ich umschmiere. *Voy.* Schmieren; *Frotter, graisser tout autour. (peu us.)*

UM-SCHNALLEN, (umschnallen) *v. a.* Ich schnalle um. *V.* Schnallen. Anders schnallen; *Boucler autrement. It.* Um etwas schnallen, vermittelst einer Schnalle um etwas befestigen; *boucler, ceindre, attacher avec une boucle.* Einem den Dègen *ou plutôt* das Dègengehenk umschnallen; *ceindre l'épée à qn.* Die Umschnallung; *l'action de boucler, de ceindre.*

UM-SCHNÜREN, (umschnüren) *v. a.* Ich schnüre um. *V.* Schnüren. Anders schnüren; *Lacer autrement. It.* Um etwas schnüren; *enlacer. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umschnüre. Rings herum beschnüren; *lacer tout autour.*

UM-SCHRÆNKEN, (umschränken) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umschränke. *Voy.* Schränken. Mit Schranken umgèben; *Environner ou entourer de barrières; it. figur. borner, limiter.* Die Umschränkung; *l'action de ... It. Voy.* Einschränkung.

UM-SCHREIBEN, (umschreiben) *v. a. irr.* Ich schreibe um. *Voy.* Schreiben. Anders schreiben; *Ecrire de nouveau, récrire, transcrire. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umschreibe-umschrieb, i. h. umschrieben; *écrire autour.* Eine Münze umschreiben; *mettre une légende autour d'une pièce de monnoie. On dit*

en

en T. de géometrie, Einen Zirkel umschreiben; *décrire un cercle.*

Umschreiben, *signifie aussi, Périphraser, se servir de circonlocution pour exprimer ce qu'on ne veut pas dire en termes propres.* Das kan nicht von Wort zu Wort gegeben werden, man muss es umschreiben; *cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut périphraser.* Die Umschreibung; *la périphrase.*

UM-SCHRIFT, (Umschrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'inscription, ce qu'on écrit autour d'une chose.* Die Umschrift einer Münze; *la legende, l'inscription gravée autour d'une pièce de monnoie.*

UM-SCHÜRZEN, (umschürzen) *v. a.* Ich umschürze. *Voy.* Schürzen. Mit einer Schürze umgèben; *Ceindre, mettre un tablier. (peu us.)*

UM-SCHÜTTELN, (umschütteln) *v. a.* Ich schüttele um. *Voy.* Schütteln. Durch Schütteln durch einander bringen; *Secouer, remuer en secouant.* Die Umschüttelung; *l'action de...*

UM-SCHÜTTEN, (umschütten) *v. a.* Ich schütte um. *Voy.* Schütten; *Verser, répandre, renverser.* Einen Krûg, Topf umschütten; *renverser une cruche, un pot. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umschütte &c. Rings umhèr beschütten; *couvrir tout autour.* Bäume, Artischocken mit Erde umschütten; *butter les arbres, butter des artichauts.*

UM-SCHWEIF, (Umschweif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die - e; *Le cercle, cerceau p. e. d'un crible. (peu us.) Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, Le détour.* Umschweife machen; *prendre des détours, tergiverser, prendre des faux-fuyans, pour éloigner ou pour éluder la conclusion d'une affaire, la décision d'une question, & pour ne pas faire une reponse positive; it. le circuit, tout ce qu'on dit avant que de venir au fait.* Durch Umschweife; *par détour; it. indirectement, par bricole.* Ohne Umschweif; *sans préambule. Voy.* Umwèg.

UM-SCHWEIFEN, (umschweifen) *v. n. Voy.* Umhèr schweifen, herum schweifen.

UM-SÈGELN, (umsegeln) *v. n. avec l'auxil.* seyn. Ich sègele um. *Voy.* Sègeln. Einen Umwèg sègeln; *Faire un détour en cinglant. It. comme v. a.* Zu Boden sègeln; *couler à fond. Voy.* Uebersègeln. *It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umsègele &c. Um etwas herum sègeln; *faire un tour en cinglant.* Die Welt umsègeln; *faire le tour du monde.* Ein Vorgebirge, eine Insel umsègeln; *doubler le cap, une île.*

UM-SEHEN, (umsehen) *v. n. irr.* Ich sehe um &c. *Voy.* Sehen; *Regarder derrière soi.* Um sich hèr sehen; *regarder autour de soi, tourner la vue de tous côtés.* Sich nach etwas umsehen; *chercher, tâcher de trouver qch. On dit fig.* Sich in der Welt umsehen; *voir le monde.* Sich in den Büchern umsehen; *lire, feuilleter les livres.*

UM-SETZEN, (umsetzen) *v. a.* Ich setze um. *Voy.* Setzen. Anders setzen; *Mettre d'un autre sens.* Einen Stein umsetzen; *mettre une pierre d'un autre sens.* Eine Form umsetzen; *(T. d'imprim.) remanier une forme.* Ein Steinpflaster umsetzen; *manier à bout un pavé.* Einen Baum umsetzen; *transplanter un arbre. On dit aussi*, Geld, Wâren umsetzen; *échanger de l'argent, des marchandises.* Seit gestern hat sich der Wind mehrmals umgesezt; *depuis hier, le vent a varié plusieurs fois. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umsetze &c. Rings herum besetzen; *mettre à l'entour.* Einen Platz mit Bäumen umsetzen; *planter des arbres autour d'une place.* Das Umsetzen; *l'action de ... It.* Umsatz.

UM-SINKEN, (umsinken) *v. n. irr.* Ich sinke um. *Voy.* Sinken; *Tomber, être porté lentement du haut en bas par son propre poids. V.* Umfallen.

UM-SONST, (umsonst) *adv. Gratis, sans qu'il en coute rien, gratuitement.* Etwas umsonst haben, bekommen; *avoir, recevoir qch pour rien.* Er giebt nichts umsonst; *il ne donne rien pour rien.* Umsonst unterweisen; *enseigner gratuitement, gratis.* Diesen Streich soll er mir nicht umsonst gespielt haben; *il ne me fera pas ce tour impunement.* Das Besehen hat man umsonst; *la vue ne coûte rien. On dit famil.* Umsonst mit durchwischen; *passer gratuitement, pour beau.*

Umsonst, *se dit aussi au lieu de* Vergèblich; *en vain, vainement, inutilement.* Man straubet sich umsonst wider den Tod; *on chicane vainement la mort.* Umsonst arbeiten, bitten; *travailler, prier inutilement, en vain.* Es ist umsonst, dass ihr euch bemühet; *c'est en vain que vous prenez la peine.* Umsonst bestrèbte er sich, mich unter sich zu bringen; *en vain il tâcha de me mettre dessous.* Diese Sorge ist umsonst; *c'est un soin inutile, perdu.* Er isst das Brod umsonst; *il ne vaut pas le pain qu'il mange.* Alles dieses ist umsonst; *tout cela ne fait rien, tout cela est inutile.*

UM-SPANNEN, (umspannen) *v. a.* Ich spanne um &c. *V.* Spannen. Anders spannen; *Atteler autrement. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umspanne &c. Mit der Spanne umfassen; *mesurer avec l'empan.* Die Umspannung; *l'action de ...*

UM-SPINNEN, (umspinnen) *v. a. irr.* Ich umspinne &c. *Voy.* Spinnen; *Filer autour, entourer, envelopper de fil.*

UM-SPRINGEN, (umspringen) *v. a. irr.* Ich springe um &c. *V.* Springen. Durch Springen umstôssen; *renverser en sautant. (peu us.)*

Il s'emploie familièrement comme v. n. Ubel mit einem umspringen; *maltraiter qn. On dit aussi*, Er weiss gût damit umzuspringen; *il sait bien manier la chose.*

UM-STAND, (Umstand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-stände; *La circonstance, l'accident.* Das sind traurige Umstände; *voila des funestes circonstances.* Die Umstände verändern das Recht; *les circonstances changent le droit.* Alle Umstände erwägen; *examiner toutes les circonstances.* Nach den Umständen der Sache; *selon les circonstances de l'affaire.* Es ist ein besonderer Umstand; *c'est un cas particulier.*

On appelle aussi, Umstände, *la condition, l'état, la situation d'une chose.* Der König befand sich in sehr bedenklichen Umständen; *le Roi se trouvoit dans une situation difficile.* Die verdrieslichen Umstände, worin er sich verwickelt sahe; *l'embarras où il se trouva réduit. On dit aussi*, Eine geschehene Sache nach allen Umständen erzählen; *détailler un fait.* In guten Umständen seyn; *être bien dans ses affaires.* Er ist in schlechten Umständen; *il est dans un pauvre état.* Sich in die Umstände schicken, bequèmen; *prendre le temps comme il vient.* Sie befindet sich in andern Umständen, ist schwanger; *elle se trouve enceinte.*

Umstände, *se dit encore au lieu de* Weitläuftigkeiten, Umschweife; *façons, cérémonies, formalités, compliments.* Ohne alle Umstände; *sans façons.* Ohne weitere Umstände; *sans autre forme de procès.* Macht doch nicht so viel Umstände; *ne faites pas tant de cérémonies. On dit famil.* Umstände machen; *user de longs détours dans son discours; it. faire des depenses inutiles en donnant un repas.*

UM-STÆNDLICH, (umständlich) *adj. & adv. Comp.* umständlicher, *Superl.* umständlichste; *Circonstancié, detaillé selon toutes les circonstances.* Eine umständliche Beschreibung, Erzählung; *une description, rélation circonstanciée, un détail bien exact.* Etwas umständlich beschreiben, erzählen; *circonstancier, particulariser, détailler qch, rapporter un fait avec toutes ses particularités.* Eine Sache umständlich wissen; *savoir tous les tenans & aboutissans d'une affaire.* Die Umständlickeit; *le détail.*

UM-STECHEN, (umstechen) *v. a. irr.* Ich steche um &c. *Voy.* Stechen. Das Korn umstechen; *Remuer, manier le blé.* Ein Bêt umstechen, wieder umgraben; *retourner une planche.* Das Umstechen, die Umstechung des Getreides; *le remuage des grains; it. l'action de retourner un champ &c.*

UM-STECKEN, (umstecken) *v. a.* Ich stecke um &c. *Voy.* Stecken. Anders stecken, ein Kopfzeug umstecken; *Refaire une coiffure. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umstecke &c. Rings herum bestecken; *ficher autour.*

UM-STEHEN, (umstehen) *v. n. irr. Se tenir autour, être présent. Voy.* Umhèr stehen. Umstehend, *adj. & adv. assistant.* Die Umstehenden; *les assistans.*

UM-STELLEN, (umstellen) *v. a.* Ich stelle um &c. *V.* Stellen. Anders stellen; *Mettre autrement, transposer.* Das Umstellen; *l'action de mettre autrement. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umstelle &c. Rings umhèr stellen; *Mettre à l'entour; it. (T. de chasse) faire une enceinte, enceindre, traquer.* Das Umstellen, die Umstellung; *l'action de ..., it. (T. de chasse) l'enceinte, l'enclos.*

UM-STIMMEN, (umstimmen) *v. a.* Ich stimme um &c. *V.* Stimmen. Auf einen andern Tôn stimmen; *Accorder un instrument de musique sur un autre ton. On dit fig.* Jemand umstimmen; *gagner qn, le faire changer de sentiment ou de dessein.*

UM-STÖHREN, (umstöhren) *v. a.* Ich stöhre um &c. *Voy.* Stöhren. In Unordnung bringen; *Déranger; it. fureter, fouiller. (peu us.)*

UM-STOSSEN, (umstossen) *v. a. irr.* Ich stôsse um &c. *Voy.* Stôssen. Umwerfen; *Faire tomber en poussant; it. renverser.* Einen Topf umstôssen; *renverser un pot.* Stôsst mich nicht so sehr, ihr werdet mich umstôssen; *ne me poussez pas tant, vous me ferez tomber. On dit fig.* Ein Testament umstôssen; *casser un testament.* Die Gesetze umstôssen; *renverser les loix.* Einen Beweis umstôssen; *détruire une preuve.* Er hat alles umgestôssen, was sein Vorfahrer eingeführet hatte; *il a aboli, révoqué tout ce que son prédécesseur avoit établi.* Einen Kauf umstôssen; *rompre un marché, se dédire d'un marché.* Das Umstôssen; *l'action de ... it. le renversement.* Die Umstôssung der Gesetze; *la subvérsion des loix.*

UM-STRAHLEN, (umstrahlen) *v. a.* Ich umstrahle. *Voy.* Strahlen. Mit Strahlen umgèben; *Rayonner autour, tout autour.* Die Umstrahlung; *le rayonnement. (peu us.)*

UM-STREICHEN, (umstreichen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umstreiche. *Voy.* Streichen. Umhèr bestreichen; *oindre autour. (peu us.)*

UM-STREUEN, (umstreuen) *v. a.* Ich umstreue. *Voy.* Streuen; *saupoudrer.* Die Umstreuung; *le saupoudrement.*

UM-STRICKEN, (umstricken) *v. a.* Ich stricke um. *Voy.* Stricken. Anders stricken; *Tricoter autrement, de nouveau. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umstricke &c. *tricoter autour.* Die Umstrickung; *l'action de ...*

UM-STRÖMEN, (umströmen) *v. a.* Ich umströme. *Voy.* Strömen; *Baigner de tous côtés.* Die Umströmung; *l'action de ...*

UM-STÜLPEN, (umſtülpen) v. a. Ich ſtülpe um. Voy. Stülpen; Mettre ſens deſſous p. e. un vaſe; it. retrouſſer p. e. les manches.

UM-STURZ, (Umſturz) (der) gen. des-es, ſ. pl. Le renverſement; it. la chûte p. e. d'un arbre l'écroulement d'une muraille &c. On dit figur. Der Umſturz des Stâtes, der Geſetze; le renverſement, bouleverſement de l'état, des loix.

UM-STÜRZEN, (umſtürzen) v. a. Ich ſtürze um. V. Stürzen. Umwerfen, umkehren; Renverſer, bouleverſer; it. mettre ſens deſſus deſſous.

Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil. Seyn, & ſignifie être renverſé, tomber en ruine. Der Wagen ſtürzte um; la voiture verſa.

UM-SUCHEN, (umſuchen) v. a. Ich ſuche um. V. Suchen; Fouiller, chercher par tout.

UM-TAUFEN, (umtaufen) v. a. Ich taufe um. V. Taufen. Einen umtaufen, ihm einen andern Namen gèben; débaptiſer qn, lui donner un autre nom.

UM-TAUSCH, (Umtauſch) V. Tauſch; Le troc, l'échange.

UM-TAUSCHEN, (umtauſchen) v. a. Ich tauſche um. V. Tauſchen; Troquer, échanger.

UM-THUN, (umthun) v. a. irr. Ich thue um. V. Thun. Um etwas thun; Mettre. Seinen Mantel umthun; mettre ſon manteau. Eine Schürze umthun; mettre un tablier. On dit famil. Sich wornach umthun; faire diligence pour trouver qch, ſe mettre en quête de qch. Sich nach einem Dienſt umthun; rechercher un emploi.

UM-TÖNEN, (umtônen) v. a. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.) Ich umtöne. V. Tönen. Um etwas hèr tönen; Rétentir, rèſonner &c. Il ne ſe dit que poëtiquement.

UM-TRAGEN, (umtragen) v. a. irr. Ich trage um. V. Tragen; Porter, porter çà & là; it. porter qch à vendre. Kohlen zum Verkauf umtragen; faire le portage du charbon. Die Armenbüchſe umtragen; faire la quête pour les pauvres. Den Klingebeutel in der Kirche umtragen; préſenter l'aumonière dans l'égliſe. On dit ordinairement, Herum tragen.

UM-TREIBEN, (umtreiben) v. a. irr. Ich treibe um. V. Treiben; Faire aller, faire tourner. Der Wind, das Waſſer treibt die Mühlen um; le vent, l'eau fait aller, fait tourner les moulins.

UM-TRETEN, (umtreten) v. a. irr. Ich trète um. V. Trèten; Renverſer avec le pied; it. fouler avec les pieds, marcher deſſus. Die Schuhe umtrèten; éculer les ſouliers. Il s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil. Seyn. Auf die andere Seite trèten; paſſer de l'autre côté, changer de parti. Dans cette acception on dit mieux Übertrèten.

UM-TRIEB, (Umtrieb) (der) gen. des-es, ſ. pl. Der Umlauf, Kreislauf; La circulation. Der Umtrieb des Blûtes, des Geldes, &c; la circulation du ſang, de l'argent &c.

UM-TRITT, (Umtritt) V. ÜBER-TRITT.

UM-WACHSEN, (umwachſen) v. a. irr. (on pèſe ſur la ſeconde ſyll.) Ich umwachſe &c. V. Wachſen. Rings umhèr wachſen; Croître à l'entour. Der Weinſtock umwächſt die Laube; la vigne croît à l'entour du berceau. Das Fleiſch iſt mit Fett umwachſen; la chair eſt couverte de graiſſe.

UM-WÆLZEN, (umwälzen) v. a. Ich wälze um &c. V. Wälzen. Fortwälzen; Rouler. Einen Stein umwälzen; rouler une pierre. Die Umwälzung; l'action de . . . it. le tournoiement.

UM-WECHSELN, (umwechſeln) v. n. avec l'auxil. Haben. Ich wechſele um &c. V. Wechſeln. Mit jemanden umwechſeln; Alterner; it. venir, aller, faire tour à tour, alternativement. Il s'emploie auſſi comme v. a. & ſignifie changer. Mit den Schuhen umwechſeln; changer de ſouliers, les porter alternativement tantôt d'un pied, tantôt de l'autre. Geld umwechſeln; changer des eſpèces d'argent contre d'autres eſpèces. Die Umwechſelung; l'action de . . .

UM-WEG, (Umweg) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le détour, chemin détourné. Einen Umwèg nèhmen; prendre un détour, une route détournée, ſe détourner de ſon chemin. On dit fig. Umwège nèhmen, krumme Wège gehen; biaiſer, ſe ſervir de détours, n'agir pas ouvertement. Durch Umwège, nicht gerade zu; indirectement, de bricole. Ohne Umwège; en droiture.

UM-WEHEN, (umwehen) v. a. Ich wèhe um &c. V. Wèhen; Renverſer en ſoufflant. Der Wind hat den Baum umgewèhet; le vent a renverſé l'arbre. (It. (en peſant ſur la ſeconde ſyll.) Ich umwèhe &c. Auf allen Seiten anwèhen; ſouffler de tous côtés.

UM-WENDEN, (umwenden) v. a. irr. Ich wende um &c. V. Wenden; Tourner. Ein Blatt umwenden; Tourner une feuille. Sich umwenden; ſe tourner. Sich im Kreiſe umwenden; tournoyer. Einen Teller, eine Taſſe umwenden; retourner une aſſiette, une taſſe. Das Korn umwenden; remuer le blé. Wie man eine Hand umwendet; dans un tourne-main. Mit umgewandter Hand; avec le revers de la main. Umgewandte Schuhe; des ſouliers retournés, à ſimple ſemelle. Kurz umwenden; tourner tout court. Kutſcher, wende um! tourne, cocher! Auf dem Wège umwenden; retourner ſur ſes pas. On dit fig. Jemanden umwenden; faire changer d'avis, de deſſein à qn, l'engager dans un parti contraire. Man ſagt er ſey ganz umgewandt; on dit qu'il a changé d'avis, de conduite &c. Die Umwen-

wendung, das Umwenden; *l'action de tourner; it. le tournoyement.*

UM-WERFEN, (umwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe um &c. *V.* Werfen. Um sich werfen, einen Mantel umwerfen; *Mettre un manteau. It.* Umwerfen, zu Boden werfen; *Renverser, terrasser, jeter à bas.* Der Kutscher hat umgeworfen; *le cocher a versé. On dit fig.* Etwas umwerfen; *casser, rompre, annuller qch.* Einen Beweis umwerfen, widerlègen; *réfuter une preuve. On dit famil.* Die Frau hat umgeworfen; *cette femme a fait une fausse couche.* Das Umwerfen, die Umwerfung; *l'action de . . . . it. fig. la cassation &c.*

UM-WICKELN, (umwickeln) *v. a.* Ich wickele um &c. *V.* Wickeln. Anders wickeln; *Entortiller autrement.* Ein Kind umwickeln; *emmailloter un enfant autrement. It.* Um etwas wickeln; *entortiller, envelopper qch en tortillant. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umwickele. Rings umhèr bewickeln; *envelopper tout autour en tortillant.* Etwas mit Leinwand, Papier umwickeln; *envelopper qch de linge, de papier.* Sich die Hand mit einem Schnupftûche umwickeln; *s'envelopper la main d'un mouchoir.* Zucker mit Papier umwickeln; *habiller du sucre.* Den Hût mit einer Schnûr umwickeln; *mettre un cordon à un chapeau.* Das Umwickeln, die Umwickelung; *l'action d'entortiller, d'envelopper; it. l'entortillement, l'enveloppement.*

UM-WINDEN, (umwinden) *v. a. irr.* Ich winde um &c. *V.* Winden. Anders winden; *Tortiller autrement.* Einen Strauss umwinden; *donner une autre forme à un bouquet. It.* Um etwas winden; *mettre autour. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umwinde &c. Auf allen Seiten umwinden; *envelopper tout autour, entortiller.* Das Haupt mit Lorbern umwunden; *la tête couronnée de lauriers.*

UM-WÖLKEN, (umwölken) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umwölke &c. *V.* Wölken. Mit Wolken bedecken; *couvrir de nuages.* Der Himmel umwölkt sich; *le ciel se couvre de nuages.*

UM-WÜHLEN, (umwühlen) *v. a.* Ich wühle um &c. *V.* Wühlen; *Remuer.* Die Schweine wühlen den Acker um; *les cochons fouillent le champ. On dit fig.* Alles umwühlen; *farfouiller, fureter par tout.*

UM-ZÆHLEN, (umzählen) *v. a.* Ich zähle um &c. *V.* Zählen. Von neuem zählen; *compter de nouveau, recompter. It.* In der Reihe herum zählen; *compter à la ronde.*

UM-ZÆUNEN, (umzäunen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umzäune &c. *V.* Zäunen; *Environner d'une haie, clorre.* Ein umzäunter Garten; *un jardin clos, un closeau.* Die Umzäunung; *l'action de . . . it. la haie.*

UM-ZEICHNEN, (umzeichnen) *v. a.* Ich zeichne um &c. *V.* Zeichnen. Anders zeichnen; *Marquer de nouveau, autrement. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umzeichne &c. Rings umhèr bezeichnen; *marquer à l'entour.*

UM-ZIEHEN, (umziehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich ziehe um &c. *V.* Ziehen. Seine Wohnung verändern; *changer de logis; it. errer, aller par le païs. (peu us.) It. comme v. a.* Zu Boden ziehen; *traîner contre terre, abattre, renverser à force de tirer. On dit popul.* Sich umziehen, andere Kleider anlègen; *changer d'habits. It. (en pesant sur la seconde syll.)* Ich umziehe &c. Um etwas herumziehen, rund umhèr gehen; *aller à l'entour, faire le tour de . .* Die Gränzen umziehen; *faire la visite des bornes d'un territoire.* Ein Bett mit Vorhängen umziehen; *mettre des rideaux autour d'un lit.* Einen Wald mit Tüchern umziehen; *faire une enceinte de toiles autour d'un bois.* Der Himmel hat sich umzogen; *le ciel est tout couvert de nuages.*

UM-ZINGELN, (umzingeln) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich umzingele-umzingelte, i. h. umzingelt, *impér.* umzingele; *Environner, entourer, ceindre, faire une enceinte.* Von Feinden umzingelt; *environné d'ennemis. V.* Umringen, umgèben.

UM-ZIRK, (Umzirk) *V.* Umfang; *Le circuit; it. l'enceinte.*

UM-ZUG, (Umzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-züge. Der Umriss; *Le contour. (peu us.) It. (T. d'Archit.)* Der Umzug um den jonischen Knauf; *la circonvolution de la corniche jonienne. Dans qqs. prov. on appelle* Umzug; *la procession.*

UN, (un) *particule qui dans la composition donne toujours la signification contraire aux mots devant lesquels elle se trouve & qui s'exprime en françois par De, dès, mal, més, im, in, ir &c. &c. ou par les particules négatives, Non, ne pas, point; ou bien par la préposition Sans. p. e.* Ordentlich, regelmäsig; *reglé.* Unordentlich; *déréglé.* Höflich; *obligeant.* Unhöflich; *désobligeant.* Zufrieden; *content.* Unzufrieden; *mécontent &c. &c. Comme il n'y a point de verbe allemand, devant le participe duquel on ne puisse mettre cette particule, la quantité des mots & surtout des participes commençans par* Un *est immense, & il seroit inutile de les mettre tous ici. On se contentera de donner ci-après les mots, qui ont leur signification particulière. Quant aux autres il faut suppléer de la manière susdite. P. e.* Unabgelöset, *delié; cherchez le verbe* Ablösen; *& ajoutez y la particule non, ne pas, point, sans être &c. et vous aurez la signification de* Unabgelöset; *non delié, sans être delié &c; et ainsi de tous les autres.*

UN-ABÆNDERLICH, (unabänderlich) *adj. & adv. Immuable, immuablement, constant, constamment, stable, qui ne peut changer, qui n'est point sujet au changement, invariable, invariablement.* Die Unabänderlichkeit; *l'immutabilité, stabilité, invariabilité, état permanent.*

UN-ABBRUCHIG, (unabbrüchig) *adj. & adv. (T. de chancell.)* Ohne Nachtheil og Abbruch; *Sans tort, sans préjudice.* Den Übrigen an ihren Rechten unabbrüchig; *sans préjudicier aux droits des autres.*

UN ABHÆNGIG, (unabhängig) *adj. & adv. Indépendant, indépendamment, libre, maître de soi-même, qui n'est point sujet, qui ne dépend de personne.* Die Unabhängigkeit; *l'indépendance.*

UN-ABHELFLICH, (unabhelflich) *adj. & adv. Irrémédiable, irrémédiablement.*

UN-ABLÆSSIG, (unablässig) *adj. & adv.* Unaufhörlich; *Continuel, continuellement, sans discontinuer, perpétuel, perpétuellement.* Ein unabläsiges Bitten; *une priere instante.* Ein unabläsiger Schmerz; *une douleur sans relâche.* Unabläsige Klagen; *plaintes continuelles.* Unabläsig arbeiten; *travailler sans cesse, être assidu au travail.*

UN-ABLEGLICH, (unableglich) *adj. & adv. Qui n'est pas rachetable, non rachetable.*

UN-ABSEHLICH, UN-ABSEHBAR, (unabsehlich, unabsehbar) *adj. & adv. A perte de vue.* Eine unabsehliche Ebene; *une plaine à perte de vue.*

UN-ACHTSAM, (unachtsam) *adj. & adv.* Unbedachtsam; *Mal-avisé, inconsidéré, inconsidérément, nonchalant, négligent, négligemment, peu attentif.* Die Unachtsamkeit, Mangel der Aufmerksamkeit; *l'inadvertance, inconsidération, nonchalance, négligence.* Aus Unachtsamkeit, unvorsichtiger Weise; *par mégarde.*

UN-ADELICH, (unadelich) *adj. & adv.* Bürgerlich; *Qui n'est pas noble, ignoble, roturier, roturierement.*

UN-ÆHNLICH, (unähnlich) *adj. & adv. Dissemblable, qui ne ressemble pas.* Die Unähnlichkeit; *la dissemblance, manque de ressemblance.*

UN-ANGENEHM, (unangenehm) *adj. & adv. Désagréable, qui déplait, désagréablement, fâcheux.*

UN-ANGERÜHRT, (unangerührt) *adj. & adv. Intact, à quoi on n'a pas touché.* Lasset das unangerührt; *n'y touchez pas.*

UN-ANGESEHEN, (unangesehen) *adj. & adv. (T. de chancell.) Non obstant, malgré.* Unangesehen seiner vorigen Dienste; *sans considérer ses services passés.* Unangesehen der Heiligkeit des Ortes; *non obstant la sainteté du lieu. V.* Ungeachtet.

UN-ANNEHMLICH, (unannehmlich) *adj. & adv. Inadmissible, non acceptable.* Ein unannehmlicher Vorschlag; *une proposition non recevable, qui n'est pas acceptable. B. V.* Unangenehm. Die Unannehmlichkeit; *le désagrement; it. la mauvaise qualité d'une chose.*

UN-ANSEHNLICH, (unansehnlich) *adj. & adv. De mauvaise mine ou apparence, qui ne donne pas dans la vue; it. Chétif, chétivement, peu considérable, de nulle estime, qui n'est en nulle réputation.* Ein unansehnliches Geschenk; *un chétif présent, un présent de peu de valeur.* Die Unansehnlichkeit; *l'état d'une chose de mauvaise mine, le peu de valeur.*

UN-ANSTÆNDIG, (unanständig) *adj. & adv. Indécent, indécemment, malséant, messéant.* Das ist einem Fürsten unanständig; *cela est messéant à un Prince.* Unanständige Stellungen; *postures indécentes.* Das ist unanständig; *cela n'est pas de la décence.* Die Unanständigkeit; *l'indécence, la messéance.*

UN-ANSTÖSSIG, (unanstössig) *adj. & adv. Irréprochable, irréprochablement, ce qui n'est pas contre la bienséance.* Die Unanstössigkeit; *l'irrépréhensibilité.*

UN-APPETITLICH, (unappetitlich) *adj. & adv. Dégoûtant, qui donne du dégoût.*

UN-ART, (Unart) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Il se dit généralement De toutes les mauvaises habitudes & inclinations; it. l'impolitesse, ce qui est contraire à la politesse.* Die Unarten junger Leute durch Zucht bessern; *corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline.* Seine Unarten ablegen; *se corriger de ses mauvaises habitudes. On appelle familièrement,* Der kleine Unart; *le petit méchant, un enfant qui fait quelque petite malice.*

UN-ARTIG, (unartig) *adj. & adv.* Schlimm, böse; *Méchant, méchamment, qui a des mauvaises habitudes, des mauvaises inclinations; it. impoli.* Ein unartiges Kind; *un enfant malappris, mal discipliné.* Das ist sehr unartig; *cela est fort impoli, malhonnête, désobligeant.* Die Unartigkeit; *la méchanceté, impolitesse, grossiéreté, mauvaise conduite, mauvaise habitude. V.* Unart.

UN-AUFHALTBAR, (unaufhaltbar unaufhaltsam) *adj. & adv. Qu'on ne peut arrêter.*

UN-AUFHÖRLICH, (unaufhörlich) *adj. & adv. Continuel, continuellement, sans cesse, sans relâche, sans discontinuer, sans interruption.* Eine unaufhörliche Pein; *un tourment continuel.* Er plagt mich unaufhörlich; *il me tourmente continuellement.*

UN-AUFLÖSLICH, (unauflöslich) *adj. & adv. Indissoluble, insoluble, qui ne se peut dissoudre; it. qu'on ne peut défaire. Il se dit au propre & au figuré.* Ein unauflöslicher Knoten; *un nœud qu'on ne peut défaire.* Eine unauflösliche Aufgabe; *un argument insoluble.* Ein unauflösliches Band; *un lien indissoluble.* Die Ehe ist

ist unauflöslich; *le mariage est indissoluble.* Die Unauflöslichkeit; *l'indissolubilité.*

UN-AUSBLEIBLICH, (unausbleiblich) *adj. & adv. Infaillible, immanquable, infailliblement, immanquablement, sans faute, qui ne manquera pas d'arriver.* Die Unausbleiblichkeit; *l'infaillibilité.*

UN-AUSFORSCHLICH, (unausforschlich) *adj. & adv. Impénétrable, incompréhensible.* Gottes Verstand ist unausforschlich; *il n'y a pas moyen de sonder l'intelligence de Dieu. V.* Unerforschlich. Die Unausforschlichkeit; *la qualité d'une chose impénétrable.*

UN-AUSFÜHRLICH, (unausführlich) *adj. & adv. Impraticable, qui ne se peut faire.*

UN-AUSGESEZT, (unausgesezt) *adj. & adv. Sans intermission, sans interruption, sans relâche, sans intervalle.* Es règnet unausgesezt fort; *il pleut continuellement.*

UN-AUSLÖSCHLICH, (unauslöschlich) *adj. & adv. Ineffaçable, qui ne peut être effacé.* Eine unauslöschliche Schrift; *une écriture ineffaçable. On dit fig.* Eine unauslöschliche Schande; *une honte ineffaçable. Il se dit aussi du feu, & signifie, Inextinguible, qui ne s'éteint point.* Die unauslöschlichen Lampen der Alten; *les lampes inextinguibles des anciens. En parlant Des Sacremens,* Unauslöschlich, *signifie, Indélébile.* Die Unauslöschlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être effacé, qui est inextinguible, indélébile.*

UN-AUSSPRECHLICH, (unaussprechlich) *adj. & adv. Inexprimable, que l'on ne peut exprimer par des paroles; it. ineffable.* Eine unaussprechliche Freude; *une joie inexprimable.* Die Unaussprechlichkeit; *l'ineffabilité.*

UN-AUSSTEHLICH, (unausstehlich) *adj. & adv. Insupportable, intolérable.* Er ist ein unausstehlicher Mensch; *c'est un homme insupportable.*

UN-BÆNDIG, (unbändig) *adj. & adv. Comp.* unbändiger, *Sup.* unbändigste; *Indomptable, qu'on ne peut dompter.* Ein unbändiges Pferd; *un cheval indompté, furieux, fougeux; it. fig. indisciplinable.* Ein unbändiges Kind; *un enfant indisciplinable.* Ein unbändiger Mensch; *un homme opiniâtre, intraitable.* Unbändig lachen; *rire à gorge deployée.* Die Unbändigkeit; *le naturel indompté, l'humeur farouche & indomptable.*

UN-BARMHERZIG, (unbarmherzig) *adj. & adv. Impitoyable, qui est sans pitié, impitoyablement.* Die Unbarmherzigkeit; *le manque de pitié, l'inhumanité, la cruauté.*

UN-BÆRTIG, (unbärtig) *adj. & adv. Sans barbe.* Die Unbärtigkeit; *l'état de celui qui n'a point de barbe.*

UN-BEANTWORTLICH, (unbeantwortlich) *adj. & adv. Sans replique, ce à quoi il n'y a point de replique, de réponse à faire.*

UN-BEDACHT, (unbedacht) *V.* Unbedächtig.

UN-BEDÆCHTIG, (unbedächtig) *adj. & adv. Indiscret, imprudent, inconsidéré, imprudemment.*

UN-BEDACHTSAM, (unbedachtsam) *adj. & adv. Inconsidéré, inconsidérément, imprudent, imprudemment, étourdi, étourdiment, mal-avisé, indiscret, indiscrètement.* Ein unbedachtsamer Mensch; *un homme imprudent, étourdi, indiscret.* Eine unbedachtsame That; *une action inconsidérée.* Die Unbedachtsamkeit; *l'inconsidération, imprudence, étourderie, indiscrétion.*

UN-BEDEKT, (unbedekt) *adj. & adv.* Blôs, offen; *Découvert, à découvert, à nud.* Mit unbedektem Haupte; *nu-tête, tête nue.*

UN-BEDEUTEND, (unbedeutend) *adj. & adv. Qui n'est pas significatif, de peu de considération, d'estime; it. vil.*

UN-BEDINGT, (unbedingt) *adj. & adv.* Ohne Bedingung, ohne Vorbehalt; *Sans restriction, sans réserve, sans aucune condition; it. purement, pur & simple.* Eine unbedingte Schenkung; *une donation pure.* Die unbedingte Gnadenwahl; *la prédestination.*

UN-BEDUNGEN, (unbedungen) *adj. & adv.* Ohne zu dingen; *Sans marchander; it. qui n'est pas engagé, loué.*

UN-BE-ERBT, (unbeerbt) *adj. & adv. Sans lignée, sans héritiers légitimes.*

UN-BEFANGEN, (unbefangen) *adj. & adv.* Ohne Vorurtheile, uneingenommen, unparteiisch; *Qui n'est pas préoccupé, prévenu, passionné.*

UN-BEFLEKT, (unbeflekt) *adj. & adv. Sans tache, sans souillure. On dit figur.* Eine unbeflekte Keuschheit; *une chasteté pure.* Eine unbeflekte Tugend; *une vertu sans tache.* Die unbeflekte Empfängniss der heil. Jungfrau; *l'immaculée conception de la Vierge.* Ein unbeflektes Gewissen haben; *avoir l'ame nette.* Sie hat ihre Tugend unbeflekt erhalten; *elle a conservé sa vertu intacte.* Das unbeflekte Lamm Gottes; *l'agneau sans tache, sans macule.*

UN-BEFUGT, (unbefugt) *adj. & adv. Qui n'a point de droit, incompétent, incompétemment.* Du bist unbefugt dieses zu thun; *tu n'a pas le droit de faire cela.* Ein unbefugter Richter; *un juge incompétent.* Die Unbefugtheit; *l'incompétance.*

UN-BEGREIFLICH, (unbegreiflich) *adj. & adv. Inconcevable, qui n'est pas concevable, incompréhensible.* Unbegreifliche Schwierigkeiten; *difficultés inconcevables.* Ein unbegreifliches Geheimniss; *un mystère incompréhensible.* Die Unbegreiflichkeit; *l'incompréhensibilité.*

UN-BEGÜTERT, (unbegütert) *adj. & adv. Sans biens en fonds de terres, sans immeubles.*

UN-BEHAGLICH, (unbehaglich) *adj. & adv. Incommode, désagréable, mal-aisé, désagréablement, mal-aisement.* Es ist mir hier so unbe-

behaglich; *je suis si mal à mon aise ici. Voy.* Unbequèm. Die Unbehaglichkeit; *l'incommodité, le mal-aise.*

UN-BEHERZT, (unbeherzt) *adj. & adv.* Verzagt, feig; *Poltron, sans courage; it. lâche, timide, pusillanime.*

UN-BEHÜLFLICH, (unbehülflich) *adj. & adv. Foible, débile, qui ne se peut aider soi-même. On dit aussi,* Ein unbehülflicher Mann; *un homme peu officieux.*

UN-BEHUTSAM, (unbehutsam) *adj. & adv. Imprudent, étourdi, qui n'est pas circonspect, sans circonspection. V.* Unachtsam, Unbedachtsam. Die Unbehutsamkeit; *l'imprudence, manque de circonspection.*

UN-BEKANT, (unbekant) *adj. & adv. Inconnu, qui n'est point connu.* Ein unbekanter Mensch; *un homme inconnu, un inconnu.* Ein unbekantes Land; *une terre inconnue.* Er ist mir unbekant, ich kenne ihn nicht; *il m'est inconnu, je ne le connois pas.* Ich bin ihm unbekant, er kennet mich nicht; *je ne lui suis pas connu, il ne me connoît pas.* Es ist mir nicht unbekant, ich weiss es wohl; *je n'ignore pas cela, je le sai bien; j'en sai qch.* Sich unbekant stellen; *faire l'inconnu.*

Unbekant, *signifie aussi,* Unbewust; *ignoré, qu'on ne sait pas.* Leute, dèren Sitten mir unbekant waren; *des gens dont j'ignorois les mœurs.* Es kan euch nicht unbekant seyn, dass -; *vous ne pouvez ignorer, que -.*

Unbekant, *signifie encore, Obscur, caché, peu connu.* Ein unbekanter Aufenthalt; *une demeure obscure.* Unbekant bleiben; *demeurer dans l'obscurité.*

On dit substantivement, Der Unbekante; *l'inconnu celui, qui n'est point connu.* Der Brief ist mir durch einen Unbekanten überbracht worden; *la lettre m'a été rendue par un inconnu.*

UN-BEKÜMMERT, (unbekümmert) *adj. & adv. Sans souci, sans peine.* Ich lasse mich darum unbekümmert; *je ne m'en mets pas en peine, je ne m'en soucie point.* Seyd deswègen unbekümmert; *ne vous en mettez pas en peine.*

UN-BELEBT, (unbelebt) *adj. & adv. Inanimé, qui n'a point d'ame; it. fig. ce qui ne marque point de sentiment.* Ein unbelèbter Klotz; *un tronc inanimé. It.* Unbelèbt; *incivil, impoli, qui ne sait pas vivre, qui sait peu le monde. Adv. incivilement, impoliment.* Die Unbelèbtheit; *l'incivilité, impolitesse.*

UN-BELESEN, (unbelesen) *adj. & adv.* Der nicht viel gelèsen hat; *Qui n'a guères lu, qui n'est guères versé dans la lecture des bons auteurs.* Die Unbelèsenheit; *le manque de lecture.*

UN-BELIEBIG, (unbeliebig) *adj. & adv. Déplaisant, désagréable. Voy.* Misfällig.

UN-BELOHNT, (unbelohnt) *adj. & adv. Sans récompense, qui n'a pas été récompensé.* Gute Dienste nicht unbelohnt lassen; *récompenser les bons services.*

UN-BEMANNET, (unbemannet) *adj. & adv.* Ein unbemannetes Schiff; *Un vaisseau sans équipage.*

UN-BEMERKT, (unbemerkt) *adj. & adv. Sans être observé, sans être vu, à la dérobée.*

UN-BEMITTELT, (unbemittelt) *adj. & adv. Sans bien, qui n'a pas de quoi.* Eine unbemittelte Person; *une personne sans bien.* Er ist nicht unbemittelt; *il a du bien, c'est un homme qui a de quoi.*

UN-BENANT, (unbenant) *adj. & adv. Innommé. (T. de droit.)* Unbenante Zahlen; *(T. d'Arithm.) nombre nombrant.*

UN-BENOMMEN, (unbenommen) *adj. & adv.* Erlaubt; *Permis, qui n'est pas défendu.* Das bleibt mir immer unbenommen; *cela m'est toujours permis.*

UN-BEQUÈM, UN-BEQUÈMLICH, (unbequem, unbequemlich) *adj. & adv. Incommode, incommodement.* Ein sehr unbequèmes Fuhrwerk; *une voiture fort incommode.* Ein unbequèmer Wèg; *un chemin mal-aisé.* Ihr besuchet mich zu einer unbequèmen Stunde; *vous m'êtes venu voir à une heure incommode.* Ein zu diesem Gebrauche unbequèmes Instrument; *un instrument qui n'est pas propre à cet usage.* Die Unbequèmlichkeit; *l'incommodité, mal-aise.* Einer Unbequèmlichkeit vorbeugen; *pourvoir à un inconvénient.* Wègen Unbequèmlichkeit der Zeit und des Ortes; *à cause du désavantage du temps & du lieu.*

UN-BERATHEN, (unberathen) *adj. & adv. (peu us.) On dit mieux* Unverforgt, unverheirathet; *Qui n'est pas encore mariée.*

UN-BEREDSAMKEIT, (Unberedsamkeit) (die) *(peu us.) Le manque, défaut d'éloquence.*

UN-BEREIT, UN-BEREITET, (unbereit, unbereitet) *adj. & adv. Qui n'est pas prêt; qui n'est point préparé; it. au dépourvu.* Unbereitet zu einer Sache schreiten; *mettre la main à une affaire sans avoir fait les préparatifs nécessaires.* Er ist zum Tode ganz unbereit; *il n'est pas préparé à la mort.*

UN-BERITTEN, (unberitten) *adj. & adv.* Ein unberittenes Pfèrd; *Un cheval neuf, qui n'est pas encore dressé ou façonné. On appelle:* Unberittene Dragoner, Husaren; *Dragons, Hussards qui ne sont pas montés, qui n'ont point de chevaux.*

UN-BERUFEN, (unberufen) *adj. & adv. Sans être appellé, mandé; it. sans vocation.* Sich unberufen in ein Amt dringen; *se fourrer sans vocation dans un office.* Ich darf nicht unberufen dahin kommen; *je n'oserois y venir sans être appellé.*

UN-BERÜHMT, (unberühmt) *adj. & adv. Sans renom, sans renommée, sans réputation ; it. fig. obscur, inconnu.*

UN-BERÜHRT, (unberührt) *adj. & adv. Sans toucher, qu'on n'a pas touché.* Diese Schüssel ist unberührt geblieben; *on ne pas touché à ce plat. On dit fig.* Etwas unberührt lassen; *ne pas faire mention de qch; passer qch sous silence.* Sie ist noch unberührt, sie ist noch Jungfer; *elle est encore pucelle.*

UN-BESCHADET, (unbeschadet) *adv.* Ohne Schaden, Abbruch; *Sans préjudice.* Meines Rechtes, meiner übrigen Forderung unbeschadet; *sans préjudice de mes droits, d'autre dû.*

UN-BESCHEIDEN, (unbescheiden) *adj. & adv. Immodeste, immodestement, impoli, insolent, indiscret, indiscrétement.* Eine unbescheidene Forderung; *une prétention indiscrete.* Die Unbescheidenheit; *l'indiscrétion, immodestie; it. l'insolence.*

UN-BESCHOLTEN, (unbescholten) *adj. & adv. Irréprochable, sans blâme, sans reproche.*

UN-BESCHOREN, (unbeschoren) *adj. & adv. Qui n'est point tondu, qui n'est point rasé, tonsuré.*

UN-BESCHRÆNKT, (unbeschränkt) *adj. & adv.* Unumschränkt; *Illimité.* Er besizt eine unumschränkte Gewalt; *il exerce une autorité absolue.*

UN-BESCHWERT, (unbeschwert) *adj. & adv. Sans charge, qui n'est pas chargé de --. On dit famil.* Gèben Sie mir unbeschwèrt das Bùch; *prenez la peine de me donner ce livre là.*

UN-BESCHREIBLICH, (unbeschreiblich) *adj. & adv.* Unaussprechlich; *Inexprimable, qui ne peut être exprimé.* Mein Schmerz ist unbeschreiblich; *ma douleur n'est pas imaginable.* Eine unbeschreibliche Freude; *une joie indicible.* Die Unbeschreiblichkeit; *l'ineffabilité.*

UN-BESONNEN, (unbesonnen) *adj. & adv.* Unbescheiden, unbedachtsam; *Indiscret, inconsidéré, imprudent.* Eine unbesonnene Handlung; *une action inconsiderée, une échappée.* Ein Haufen unbesonnener Leute; *une troupe d'étourdis.* Unbesonnener Weise; *indiscrètement, étourdiment.* Die Unbesonnenheit; *l'étourderie, l'inconsidération; it. la précipitation.*

UN-BESSERLICH, (unbesserlich) *adj. & adv. Incorrigible, qui ne se peut corriger.* Er ist unbesserlich, er ist nicht zu bessern; *il est incorrigible.*

UN-BESTAND, (Unbestand) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'inconstance, instabilité.* Die Unbeständigkeit eines Kontraktes; *l'invalidité, nullité d'un contrât &c. Voy.* Ungültigkeit.

UN-BESTÆNDIG, (unbeständig) *adj. & adv. Inconstant, inconstamment, qui n'est pas stable, de peu de durée.* Unbeständiges Wetter; *temps variable, changeant.* Ein unbeständiges Gemüth; *un esprit inconstant, une humeur changeante, inégale.* Ein unbeständiger Liebhaber; *un amant volage.* Die Unbeständigkeit; *l'inconstance, l'instabilité d'opinion, de resolution, de passion, de conduite, de sentiment.*

UN-BESTECHLICH, UN-BESTECHBAR, (unbestechlich, unbestechbar) *adj. & adv. Incorruptible, qui n'est point sujet à corruption.* Ein unbestechbarer Richter; *un juge incorruptible.* Die Unbestechbarkeit, Unbestechlichkeit; *l'incorruptibilité.*

UN-BESTIMT, (unbestimt) *adj. & adv. Indéterminé, indéfini.* Eine unbestimte Zahl; *un nombre indéterminé.* Das unbestimte Geschlecht; *(T. de Gramm.) le genre neutre.* Das unbestimte Geschlechtswort; *l'article indéfini.* Die unbestimte vergangene Zeit; *le préterit indéfini. Il signifie aussi irrésolu.* Er ist noch unbestimt, ob er diese Reise machen wird; *il est encore irrésolu, indéterminé, s'il fera ce voyage.* Die Unbestimtheit; *l'irrésolution.*

UN-BESTRAFT, (unbestraft) *adj. & adv. Impuni, impunément, sans encourir aucune punition.*

UN-BESTRITTEN, (unbestritten) *adj. & adv. Qui n'est pas contesté.* Eine unbestrittene Wahrheit; *une vérité qui n'est pas contestée. Voy.* Bestreiten.

UN-BETRÆCHTLICH, (unbeträchtlich) *adj. & adv. Qui n'est pas considérable, peu considérable.* Die Unbeträchtlichkeit; *la qualité d'une chose, d'une action peu considérable.*

UN-BETRÜGLICH, (unbetrüglich) *adj. & adv. Infaillible, certain, infailliblement, certainement. Voy.* Untrüglich, unfèhlbar.

UN-BEWEGLICH, (unbeweglich) *adj. & adv. Immobile, qui ne se meut point.* Unbewègliche Güter; *immeubles, biens fonds.* Fest und unbewèglich stehen bleiben; *demeurer ferme & immobile.* Ein unbewèglicher Stern, ein Fixstern; *une étoile fixe.* Unbewègliche Festtage; *fêtes immobiles. Il se dit figur. au lieu de* Standhaftig; *inébranlable, ferme, constant.* Er ist unbewèglich in seinem Vorhaben; *il est ferme, constant dans son dessein. On dit aussi:* Ein unbewèglicher Richter; *un juge inflexible.* Die Unbewèglichkeit; *l'immobilité; it. fig. la fermeté.*

UN-BEWEGT, (unbewegt) *adj. & adv. Voy.* Unbewèglich. Er blieb bei ihren Thränen unbewègt; *Il ne fut pas touché par ses larmes.*

UN-BEWEHRT, (unbewehrt) *V.* Unbewafnet.

UN-BEWEISLICH, (unbeweislich) *adj. & adv. mieux* Unerweislich; *Sans preuve, qu'on ne peut prouver.*

UN-BEWOHNBAR, (unbewohnbar) *adj. & adv. Inhabitable, qui ne peut être habité.* Die Unbewohnbarkeit; *la qualité qui rend inhabitable.*

UN-BEWUST, (unbewußt) *adj. & adv. Ignoré, inconnu.* Das ist mir unbewust; *cela m'est incon-*

Inconnu, je n'en sai rien. Mir unbewufst, ohne mein Vorwiffen; *à mon insçu.*

UN-BEZEUGT, (unbezeugt) *adj. & adv. (peu uſ.)* Gott hat fich nicht unbezeugt gelaffen; *Dieu s'eſt manifeſté à nous.*

UN-BEZWINGLICH, (unbezwinglich) *adj. & adv. Invincible, indomptable; it. fig. inſurmontable.*

UN-BIEGSAM, (unbiegſam) *adj. & adv. Infléxible, qui ne ſe plie pas. It. fig. Indocile, opiniâtre, intraitable.* Die Unbiegfamkeit; *l'infléxibilité, la qualité de ce qui ne ſe plie pas, de celui qui eſt infléxible.*

UN-BILD, (Unbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* dieer. *(peu uſ.)* Das Ungeheuer; *Le monſtre, figure ſurprenante, effroyable à voir.*

UN-BILDE, (Unbilde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(peu uſ.) Voy.* Unbilligkeit, Unrecht.

UN-BILLIG, (unbillig) *adj. & adv.* Ungerecht; *Injuſte, injuſtement, irraiſonnable, irraiſonnablement.* Ein unbilliges Verfahren; *un procédé injuſte.* Ein unbilliges Begèhren; *une prétention déraiſonnable, mal-honnête.* Ein unbilliger, übermäſsiger Preis; *un prix déraiſonnable, exceſſif.* Ihr befchuldiget mich unbilliger Weife; *vous m'accuſez injuſtement.* Die Unbilligkeit, Ungerechtigkeit; *l'injuſtice.* Die Unbilligkeit des Preifes; *la cherté du prix.*

UN-BLUTIG, (unblutig) *adj. & adv. Qui n'eſt pas ſanglant, où il n'y a point eu de ſang répandu. (peu uſ.)*

UN-BRAUCHBAR, (unbrauchbar) *adj. & adv. Dont on ne peut ſe ſervir, qui ne ſert à aucun uſage, qui n'eſt pas propre à tel & tel uſage, qui n'eſt plus de ſervice; it. inutile.* Unbrauchbar machen; *rendre inutile, mettre hors d'état de ſervir à qch.* Des Feindes Gefchütz unbrauchbar machen; *démonter, enclouer le canon des ennemis.* Ein unbrauchbarer Wèg; *un chemin impraticable.* Ein unbrauchbarer Wagen, unbrauchbares Gewèhr; *un chariot, une arme qui n'eſt plus de ſervice.* Die Unbrauchbarkeit; *l'inutilité, qualité d'une choſe dont on ne peut plus ſe ſervir.*

UN-BRÆUCHLICH, (unbräuchlich) *Voy.* Ungebräuchlich.

UN-BUSFERTIG, (unbuſsfertig) *adj. & adv. Impénitent.* Die Unbûſsfertigkeit; *l'impénitence.*

UN-CHRIST, (Unchriſt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'infidelle, qui n'eſt pas chrétien. Voy.* Heide, Ungläubiger.

UN-CHRISTLICH, (unchriſtlich) *adj. & adv. Contraire à la doctrine chrétienne; it. peu chrétien, indigne d'un chrétien; it. fig. cruel, barbare.* Ein unchriftliches Lèben führen; *mener une vie indigne d'un chrétien, peu conforme au chriſtianiſme.* Ein unchriftliches Verfahren; *un procédé cruel, barbare.*

UNCKE, (Uncke) *Voy.* UNKE.

UND, (und) *Et, conj. qui lie les parties d'oraiſon, comme les noms, les verbes, les pronoms & les adverbes. Elle joint auſſi les membres d'une période, & les périodes mêmes; p. e.* Himmel und Erde; *le ciel & la terre.* Ihr und ich; *vous & moi.* Effen und trinken; *boire & manger.* Sie ift fchön und reich; *elle eſt belle & riche. Cette particule s'omet quelquefois en françois.* Sitzen und fchreiben; *être à écrire.* Zu Tifche fitzen und effen; *être à table à manger.* Weggehen und fchelten; *s'en aller grondant.* Gehen und fingen; *aller chantant.* Zwifchen heut und morgen, zwifchen hier und Weihnachten; *d'aujourd'hui à demain, d'ici à Noël.*

UN-DANK, (Undank) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'ingratitude.* Mit Undank lohnen; *payer d'ingratitude.*

UN-DANKBAR, (undankbar) *adj. & adv. Ingrat.* Ein undankbarer Menfch; *un homme ingrat.* Ich werde für eure Dienfte nicht undankbar feyn; *je ne ſerai pas méconnoiſſant de vos ſervices.* Die Undankbarkeit; *l'ingratitude.*

UN-DAULICH, (undaulich) *Voy.* Unverdaulich.

UN-DENKBAR, (undenkbar) *adj. & adv.* Was fich nicht denken läſst; *Inconcevable, qui n'eſt pas concevable.* Die Undenkbarkeit; *l'incompréhenſibilité.*

UN-DENKLICH, (undenklich) *adj. & adv. Immémorial.* Von ou feit undenklichen Zeiten; *de temps immémorial.* Die Undenklichkeit; *l'immémorialité.*

UN-DEUTLICH, (undeutlich) *adj. & adv. Indiſtinct, indiſtinctement, qui n'eſt pas clair, confus, confuſement; it. inintelligible, d'une manière embrouillée.* Er fpricht fo undeutlich, dafs man Mühe hat ihn zu verftehen; *il prononce ſi indiſtinctement, qu'on a de la peine à le comprendre.* Ein undeutlicher Ausdruck; *une expreſſion obſcure.* Eine undeutliche Schrift; *une écriture peu liſible.* Das ift mir noch fehr undeutlich; *je n'y vois pas encore.* Die Undeutlichkeit; *la qualité d'une choſe peu claire, d'une écriture peu liſible, d'un ſon peu diſtinct &c.*

UN-DEUTSCH, (undeutſch) *adj. & adv. Qui n'eſt pas bon allemand.* Ein Undeutfcher; *un étranger qui ne parle pas allemand.* Undeutfch rèden; *parler mal allemand; it. fig. parler mal & confuſément.*

UN-DIENLICH, (undienlich) *adj. & adv. Qui ne convient pas, peu convenable.* Das ift zu unferm Vorhaben ganz undienlich; *cela ne convient point à notre propos. It.* Undienlich, der Gefundheit fchädlich; *mal-ſain, nuiſible.* Es wird nicht undienlich feyn, wenn &c. *il ne ſera pas mauvais, hors de propos, ſi &c.* Die Undienlichkeit; *la qualité d'une choſe peu convenable.*

UN-DIENST, (Undienst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu us.) Le mauvais office.* Jemanden einen Undienst thun; *rendre un mauvais office à qn.*

UN-DIENSTFERTIG, (undienstfertig) *adj. & adv. Qui n'est point officieux, serviable.* Die Undienstfertigkeit; *l'inofficiosité.*

UN-DING, (Unding) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un être de raison, non-être, chimère.*

UN-DURCHDRINGLICH, (undurchdringlich) *adj. & adv. Impénétrable, impénétrablement, qui ne peu être pénétré.* Ein undurchdringlicher Schild; *un bouclier impénétrable. Il se dit plus ordinairement au figuré.* Die Rathschlüsse Gottes sind undurchdringlich; *les conseils de Dieu sont impénétrables.* Die Undurchdringlichkeit; *l'impénétrabilité.*

UN-DURCHSICHTIG, (undurchsichtig) *adj. & adv.* Dunkel; *Opaque, qui n'est point transparent.* Die Undurchsichtigkeit; *l'opacité, qualité de ce qui est opaque.*

UN-EBEN, (uneben) *adj. & adv. Inégal, inégalement, qui est haut & bas, qui est raboteux.* Ein unèbener Wèg; *un chemin raboteux.* Ein unèbenes, bergiges Land; *un pays montueux. On dit fig.* Das ist nicht unèben; *cela n'est pas mauvais.* Er ist kein unèbener Mann; *c'est un homme assez commode.*

UN-EBENE, (Unebene) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'inégalité d'un terrein ou autre chose d'une superficie inégale.*

UN-ECHT, (unecht) *adj. & adv. Faux, bâtard.* Unèchte Perlen, Steine; *perles, pierres fausses.* Unèchtes Porzellan; *fayance. Il se dit aussi au lieu de* Verfälscht; *falsifié.* Ein unèchter Sohn; *un fils illégitime.* Unèchte Kinder; *enfans naturels, bâtards.*

UN-EDEL, (unedel) *adj. & adv. Ignoble, ignoblement, qui est bas, qui est de basse extraction.* Von unèdler Hèrkunft; *de basse naissance. On dit aussi:* Unèdle Metalle; *métaux ignobles.* Ein unèdler Stein; *une pierre commune.*

UN-EHE, (Unehe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le concubinage. Il est vieux.*

UN-EHELICH, (unehelich) *adj. & adv. Né hors du mariage; bâtard.* Ein unehelicher Sohn, eine uneheliche Tochter; *un fils naturel, une fille naturelle.* Uneheliches Kind; *un bâtard adultérin.* Der unehliche Beischlaf; *le concubinage. Voy.* Ehelos.

UN-EHRBAR, (unehrbar) *adj. & adv. Immodeste, immodestement, malhonnête, malhonnêtement.* Die Unehrbarkeit; *l'immodestie, l'indécence.*

UN-EHRE, (Unehre) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le déshonneur.* Das bringt ihm Unehre; *cela lui cause, apporte du déshonneur.* Unehre einlègen; *s'attirer du déshonneur. Voy.* Schande.

UN-EHRERBIETIG, (unehrbietig) *adj. & adv. Irrévérent, qui est contre le respect, contre la révérence qu'on doit, peu respectueux, irrévéremment, irrespectueusement.* Die Unehrerbietigkeit; *l'irrévérence, manque de vénération, de respect.*

UN-EHRLICH, (unehrlich) *adj. & adv. Sans honneur, infame.* Ein unehrlicher Mann; *un homme sans honneur, infame.* Einen unehrlich machen; *noter qn, marquer d'infamie.* Von unehrlichen Eltern gezeuget und gebohren seyn; *être né d'un sang impur.* Eine unehrliche That; *une action qui déshonore.* Die Unehrlichkeit; *l'infamie, flétrissure notable à l'honneur.* Die Unehrlichkeit der Geburt; *la bâtardise.*

UN-EIGENNÜTZIG, (uneigennützig) *adj. & adv. Désintéressé, détaché de tout intérêt.* Eine uneigennützige Liebe; *un amour désintéressé.* Die Uneigennützigkeit; *le désintéressement, dégagement de tout intérêt.*

UN-EIGENTLICH, (uneigentlich) *adj. & adv. Impropre, improprement. Il ne se dit guère qu'en parlant de langage.* Ein uneigentlicher Ausdruck; *une expression impropre.* Das Uneigentliche der Bedeutung eines Wortes; *l'impropriété de la signification d'un mot.*

UN-EINGEDENK, (uneingedenk) *adj. & adv. Sans se souvenir, qui oublie, qui ne se souvient pas.* Einer Sache uneingedenk seyn; *oublier, ne se souvenir pas d'une chose.*

UN-EINIG, (uneinig) *adj. & adv.* Uneins; *Qui est en dissention, en discorde, discordant.* Uneinig, uneins lèben; *vivre en discorde, en division.* Uneinig werden; *se désunir, s'entrebrouiller.* Sie sind uneinig, uneins; *ils sont brouillés, ils ne sont pas d'accord.* Die Uneinigkeit; *la désunion, dissention.* Uneinigkeit stiften; *faire naître la division, des divisions, des dissentions.* Zwischen zwei Personen Uneinigkeit stiften; *désunir, brouiller deux personnes.*

UN-EINS, (uneins) *adv. V.* UN-EINIG.

UN-EMPFINDBAR, (unempfindbar) *adj. & adv. Imperceptible, insensible.* Die unempfindbare Ausdünstung; *la transpiration insensible. (peu us.)*

UN-EMPFINDLICH, (unempfindlich) *adj. & adv. Insensible, insensiblement, qui ne sent point, qui n'est point touché de l'impression que l'objet doit faire sur les sens ou sur l'ame.* Die Kälte hat meine Füsse unempfindlich gemacht; *le froid a rendu mes pieds insensibles.* Er hat eine harte unempfindliche Sêle; *il a l'ame dure & insensible.* Die Unempfindlichkeit; *l'insensibilité.*

UN-ENDLICH, (unendlich) *adj. & adv. Infini, qui n'a ni commencement ni fin, qui est sans bornes & sans limites. En ce sens il ne se dit que de Dieu seul.* Gott ist unendlich; *Dieu est infini.* Die unendliche Barmherzigkeit

Got-

Gottes; *la miséricorde infinie de Dieu. On dit aussi*, Eine unendliche Zahl; *un nombre infini, innombrable.* Unendliche Übel; *des maux infinis.* Die unendlich kleinen Theile; *les infiniment petits. Il se dit aussi substantivement.* Der Unendliche; *l'infini, en parlant de Dieu.* Die Unendlichkeit; *l'infinité, qualité de ce qui est infini.*

UN-ENTBEHRLICH, (unentbehrlich) *adj. & adv. Dont on ne peut se passer, indispensable, indispensablement.* Sich unentbehrlich machen; *se rendre nécessaire.* Die Unentbehrlichkeit; *la nécessité absolue qu'on a d'une chose.*

UN-ENTGELDLICH, (unentgeldlich) *adv. Gratis, gratuit, gratuitement, pour rien, sans qu'il en coute rien.*

UN-ENTHALTSAM, (unenthaltsam) *adj. & adv. Incontinent, incontinente.* Die Unenthaltsamkeit; *l'incontinence.*

UN-ENTSCHIEDEN, (unentschieden) *adj. & adv. Indécis, indéterminé.* Dieser Prozeſs ist noch unentschieden; *ce procès est encore pendant.*

UN-ENTSCHLOSSEN, (unentschlossen) *adj. & adv. Irrésolu, irrésolument, indeterminé.* Die Unentschlossenheit; *l'irrésolution, indécision.*

UN-ENTWICKELT, (unentwickelt) *adj. & adv. Ce qui n'est pas encore développé.* Seine Anlagen sind noch unentwickelt; *ses talens ne sont pas encore developpés.*

UN-ERBAULICH, (unerbaulich) *adj. & adv. Qui n'édifie point; it. fig. de mauvais exemple.*

UN-ERBITLICH, (unerbitlich) *adj. & adv. Inexorable, inexorablement, inflexible, inflexiblement.* Die Unerbitlichkeit; *l'inflexibilité, qualité, caractère de ce qui est inflexible.*

UN-ERFAHREN, (unerfahren) *adj. & adv. Sans expérience, qui n'a point ou qui a peu d'expérience; it. fig. neuf, novice.* Ein unerfahrner Mensch; *un homme sans expérience.* Er ist in dieser Sache noch unerfahren; *il est encore neuf dans cette affaire.* Die Unerfahrenheit; *faute ou manque d'expérience; it. l'impéritie.*

UN-ERFORSCHLICH, (unerforschlich) *adj. & adv. Impénétrable, qui ne peut être conçu, qui ne peut être compris par l'esprit humain.* Ein unerforschliches Geheimniſs; *un sécret impénétrable.* Die Wège Gottes sind unerforschlich; *les voies de Dieu sont inscrutables.* Die Unerforschlichkeit; *l'impénétrabilité.*

UN-ERGRÜNDLICH, (unergründlich) *adj. & adv. Sans fond, qu'on ne peut sonder.* Die unergründliche Tiefe des Mères; *la profondeur de la mer qu'on ne peut sonder; it. fig. impénétrable.* Die Unergründlichkeit; *la qualité de ce qui est sans fond; it. figur. l'impénétrabilité.*

UN-ERHEBLICH, (unerheblich) *adj. & adv.* Von keiner Wichtigkeit; *De nulle importance; it. sans conséquence, de peu de valeur.* Unerhèbliche, schwache Gründe, die nicht gültig sind; *raisons foibles, qui ne sont pas valables.* Die Unerhèblichkeit; *la qualité de ce qui est de nulle importance.*

UN-ERHÖRT, (unerhört) *adj. & adv. Inoui, qui est tel que jusques-là on n'avoit oui parler de rien de semblable.* Eine unerhörte Sache; *une chose inouie. On dit aussi*, Er ist unerhört strenge; *il est extrêmement sévère. It. V.* Erhören; *exaucer. Dans cette acception on dit*, Gott läſst ein andächtiges Gebèt nicht unerhört; *Dieu exauce une prière fervente.* Eines Bitte unerhört lassen; *refuser qn, ne pas écouter la prière de qn.*

UN-ERINNERLICH, (unerinnerlich) *adj. & adv. Dont on ne se souvient pas.* Das ist mir unerinnerlich; *je ne me souviens pas de cela, je ne puis m'en ressouvenir.*

UN-ERKENBAR, (unerkenbar) *Voy.* Unkentlich.

UN-ERKENTLICH, (unerkentlich) *adj. & adv.* Unkenbar; *Méconnoissant, ingrat.* Die Unerkentlichkeit; *l'ingratitude. V.* Undankbarkeit.

UN-ERKLÆRBAR, (unerklärbar) *adj. & adv. Inexplicable, obscur; it. indéfinissable.* Diese Stelle ist unerklärbar; *ce passage n'est pas explicable.* Ein unerklärbares Räthsel; *un énigme indéchiffrable.* Die Unerklärbarkeit; *la qualité de ce qui est inexplicable.*

UN-ERMESSLICH, (unermeſslich) *adj. & adv.* So nicht ausgemessen werden kan; *Immense, immensément, sans mesure, dont l'étendue, la grandeur est infinie; it. (T. de géometr.) incommensurable.* Unermeſsliche Gröſsen; *quantités incommensurables. On dit fig.* Er ist unermeſslich reich; *il est immensément riche.* Die Unermeſslichkeit; *l'immensité, l'incommensurabilité.*

UN-ERMÜDET, (unermüdet) *adj. & adv. Non fatigué; it. fig. assidu.* Sein unermüdeter Fleiſs; *son assiduité inépuisable.*

UN-ERMÜDLICH, (unermüdlich) *adj. & adv. Infatigable.* Ein unermüdlicher Fleiſs; *une application infatigable.* Die Unermüdlichkeit; *l'infatigabilité.*

UN-ERÖRTERT, (unerörtert) *adj. & adv.* Unentschieden; *Indécis, indéterminé.* Eine Sache unerörtert lassen; *laisser une affaire indécise, sans la terminer.*

UN-ERREICHBAR, (unerreichbar) *adj. & adv. Inaccessible, où l'on ne peut atteindre.*

UN-ERSÆTTLICH, (unersättlich) *adj. & adv. Insatiable, qu'on ne peut rassasier, insatiablement.* Ein unersättlicher Mensch; *un homme insatiable. On dit figur.* Ein unersättlicher Geitz; *une avarice insatiable.* Die Unersättlichkeit; *l'insatiabilité, avidité insatiable.*

UN-ERSCHAFFEN, (unerschaffen) *adj. & adv. Incrée, existant par lui même.* Gott ist ein unerschaffenes Wesen; *Dieu est un être incréé.*

UN-ERSCHÖPFLICH, (unerschöpflich) *adj. & adv. Inépuisable, qu'on ne peut épuiser.* Eine unerschöpfliche Quelle; *une source inépuisable. On dit fig.* Ein unerschöpflicher Geist; *un esprit inépuisable.* Die Unerschöpflichkeit; *la qualité d'une chose inépuisable.*

UN-ERSCHROCKEN, (unerschrocken) *adj. & adv. Intrépide, intrépidement, incapable d'avoir peur dans le péril.* Ein unerschrockener Muth; *un courage intrépide.* Die Unerschrockenheit; *l'intrépidité, fermeté inébranlable de courage dans le péril.*

UN-ERSCHÜTTERLICH, (unerschütterlich) *Inébranlable, inébranlablement, qui ne peut être ébranlé; it. figur. constant, ferme, qui ne se laisse point abattre par l'adversité.* Die Unerschütterlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être ébranlé; it. fig. la fermeté &c.*

UN-ERSCHÜTTERT, (unerschüttert) *adj. & adv. Sans être ébranlé.*

UN-ERSCHWINGLICH, (unerschwinglich) *adj. & adv. Exorbitant, exorbitamment, qu'on ne peut fournir, gagner.* Unerschwingliche Schatzungen fordern; *exiger des contributions insupportables.*

UN-ERSEZLICH, (unersezlich) *adj. & adv. Irréparable, irréparablement.* Ein unersezlicher Verlust; *une perte irréparable.* Die Unersezlichkeit; *l'irréparabilité.*

UN-ERSTEIGLICH, (unersteiglich) *adj. & adv. Inaccessible.* Die unersteiglichen Wälle; *les inaccessibles remparts.* Eine unersteigliche Höhe; *une hauteur inaccessible, où l'on ne peut monter.* Die Unersteiglichkeit; *la qualité qui rend inaccessible.*

UN-ERTRÆGLICH, (unerträglich) *adj. & adv. Insupportable, intolérable, insupportablement, intolérablement.* Eine unerträgliche Kälte; *un froid insupportable.*

UN-ERWARTET, (unerwartet) *adj. & adv. Inattendu, qui ne pouvoit pas être attendu.* Ein unerwarteter Zufall; *un accident imprévu, inattendu.* Eine unerwartete Erbschaft; *une succession inattendue, qu'on n'espéroit pas.* Ein unerwarteter Gast; *un survenant, un convive inattendu.*

UN-ERWECKLICH, (unerwecklich) *adj. & adv. Qu'on ne peut éveiller, qui ne se peut réveiller, qui ne se réveille pas; it. fig. difficile à exciter, à porter à qch.* Ein unerwecklicher Sünder; *un pécheur endurci, qu'on ne peut exciter à la repentance.* Die Unerwecklichkeit; *l'état de celui qu'on ne peut éveiller du sommeil.*

UN-ERWEISLICH, (unerweislich) *adj. & adv. Sans preuve, improbable, qui ne peut être prouvé.* Eine unerweisliche Anklage; *une accusation sans preuve.* Die Unerweislichkeit; *l'improbabilité.*

UN-ERWIESEN, (unerwiesen) *adj. & adv. Qui n'est pas prouvé. V.* Erweisen.

UN-ERWOGEN, (unerwogen) *adv. (peu us.) V.* Ungeachtet.

UN-ERZOGEN, (unerzogen) *adj. & adv. Qui n'est pas élevé, qui a encore besoin d'éducation.* Unerzogene Kinder; *des enfans qui ne sont pas encore élevés. On dit aussi,* Seine noch unerzogene Kinder; *ses enfans encore jeunes, encore mineurs.*

UNFÆHIG, (unfähig) *adj. & adv. Incapable; it. inhabile.* Er ist unfähig so etwas zu thun; *il est incapable de faire pareille chose.* Er ist zu diesem Amte unfähig; *il n'est pas assez habile pour cet emploi.* Ein unfähiger Kopf; *un esprit indocile.* Die Unfähigkeit; *l'incapacité, inhabileté, indocileté.*

UN-FALL, (Unfall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-fälle; *L'accident, le malheur, désastre, infortune.* Aus Furcht eines Unfalles; *crainte d'accident.* Es ist ihm ein harter Unfall begegnet; *il lui est arrivé une cruelle disgrace.*

UN-FEHLBAR, (unfehlbar) *adj. & adv. Infaillible, qui ne peut ni tromper, ni errer.* Glaubt ihr dass dieser Mensch unfehlbar sey? *croyez vous cet homme-là infaillible? it. immanquable, immanquablement, infaillible, sans faute.* Er wird unfehlbar kommen; *il ne manquera pas de venir. On appelle fig.* Ein unfehlbares Mittel; *un remède souverain, spécifique.* Die Unfehlbarkeit; *l'infaillibilité, certitude entière.*

UN-FERN, (unfern) *adj. & adv. Pas loin.* Unfern von hier; *non loin d'ici.*

UN-FLATH, (Unflath) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'est pas en usage) Il se dit généralement de toutes les choses qui sont sales par elles-mêmes; l'ordure, la saleté, souillure.* Das ganze Haus ist voll Unflath; *toute la maison est sale, pleine d'ordures.* Der Unflath, Koth auf den Gassen; *la boue des rues. On appelle famil.* Unflath; *un homme qui se plait à dire des ordures, qui aime les ordures, les paroles obscènes.*

UN-FLÆTHER, (Unfläther) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un homme sale, malpropre; it. qui aime, qui dit des saletés, des ordures.* Die Unflätherei; *la saleté; it. fig. les vilenies, obscénités, discours gras.*

UN-FLÆTHIG, (unfläthig) *adj. & adv. Sale, qui est malpropre, salement.* Ein unfläthiger Mensch; *un homme sale, dont la peau & les habits sont pleins d'ordure.* Sich unfläthig machen, sich besudeln, beschmutzen; *se salir; it. fig. obscène, sale.* Unfläthige Reden führen; *dire des saletés, des ordures, des obscénités.* Die Unfläthigkeit; *la saleté, qualité de ce qui est sale.*

UN-FLEISS; (Unfleiß) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (*peu uſ.*) Der Mangel des Fleiſses; *L'inapplication, inattention, manque d'application.*

UN-FLEISSIG, (unfleißig) *adj. & adv. Inappliqué, ſans application. On dit auſſi,* Dieſes Gemälde iſt ſehr unfleiſsig gemacht; *ce tableau n'eſt pas bien fini.* Ein unfleiſsiges Weib; *une femme pareſſeuſe, fainéante.*

UN-FÖRMLICH, (unförmlich) *adj. & adv. Informe, imparfait, qui n'a pas la forme qu'il doit avoir; it. malfait, contrefait.* Ein unförmlicher Klumpen; *une maſſe informe.* Ein unförmliches Gebäude; *un bâtiment biscornu.* Eine unförmliche Perle; *une perle baroque.* Eine unförmliche Geſtalt; *une figure difforme.* Die Unförmlichkeit; *la difformité, qualité de ce qui eſt informe.*

UN-FREUND, (Unfreund) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*peu uſ.*) *Qui n'eſt plus ami.* Sie ſind Unfreunde geworden; *ils ſe ſont brouillés.*

UN-FREUNDLICH, (unfreundlich) *adj. & adv. Disgracieux, euſe, qui eſt déſagréable, déſagréablement.* Ein unfreundlicher Menſch; *un homme disgracieux.* Sie hat ein unfreundliches Geſicht; *elle a le viſage diſgracieux.* Einem unfreundlich begègnen; *traiter qn peu gracieuſement. On dit auſſi,* Es iſt heute ein unfreundliches Wetter; *le temps eſt fort déſagréable aujourd'hui.* Die Unfreundlichkeit; *la qualité, l'état de ce qui eſt disgracieux.*

UN-FREUNDSCHAFTLICH, (unfreundſchaftlich) *adj. & adv. Peu amiable.*

UN-FRIEDE, (Unfriede) (der *gen.* des-s, *f. pl. La diſcorde, diſſenſion, déſunion, querelle; it. la guerre. On dit prov.* Friede ernährt, Unfriede verzèhrt; *la paix nourrit, la guerre détruit.*

UN-FRIEDLICH, (unfriedlich) *adj. & adv.* Zänkiſch; *Querelleur, querelleux, euſe, contentieux, contentieuſement, en diſcorde.* Unfriedlich mit einander lèben; *vivre mal enſemble, être toujours en querelle.*

UN-FRUCHTBAR, (unfruchtbar) *adj. & adv. Stérile, ſtérilement, infertile, inféconde, qui ne produit point, ou qui produit peu.* Ein unfruchtbares Land; *une terre ſtérile, ingrate.* Ein unfruchtbarer Baum; *un arbre ſtérile.* Ein unfruchtbares Weib; *une femme ſtérile. On dit fig.* Eine unfruchtbare Arbeit; *un travail ſtérile.* Die Unfruchtbarkeit; *la ſtérilité, infécondité.*

UN-FUG, (Unfug) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le désordre; it. l'inconvenient.* Unfug anrichten; *cauſer du désordre.* Dem Unfug abhelfen, ſteuren; *remédier au désordre, aux inconvéniens.*

UN-FÜGLICH, (unfüglich) *adj. & adv. Injuſte, qui n'eſt pas convenable. Adv. injuſtement, peu convenablement.* Die Unfüglichkeit; *l'incongruité.*

UN-FUGSAM, (unfugſam) *adj. & adv.* (*peu uſ.*) Ein unfugſamer Menſch; *un homme d'une humeur difficile.* Die Unfugſamkeit; *l'humeur difficile.*

UNFÜHLBAR, (unfühlbar) *adj & adv. Impalpable.*

UN-FÜRDENKLICH, (unfürdenklich) *V.* Undenklich.

UN-FÜRSICHTIG, (unfürſichtig) *V.* Unvorſichtig.

UN-GAHR, (ungahr) *adj. & adv.* Nicht gahr gekocht; *Qui n'eſt pas bien cuit, pas aſſez cuit.*

UN-GANGBAR, (ungangbar) *adj. & adv Impraticable, où l'on ne peut paſſer.* Ein ungangbarer Wèg; *un chemin impraticable; it. un chemin peu fréquenté. It.* Ungangbar, was nicht im Gange iſt; *qui n'a point de cours, qui n'eſt pas de miſe, ſe dit des monnoies.* Ungangbare Worte; *mots qui ne ſont plus en uſage.* Die Ungangbarkeit; *la qualité d'un chemin impraticable &c. &c.*

UN-GANZ, (unganz) *adj. & adv.* (*peu uſ.*) *Qui n'eſt pas entier, qui n'eſt pas parfait. On appelle,* Unganzes Eiſen; *fer pailleux, qui a des pailles.*

UNGARN, (Ungarn) *La Hongrie.* Der Ungar; *le Hongrois.* Ungariſch; *adj. & adv. hongrois, oiſe, à la hongroiſe.* Ungariſches Waſſer; *de l'eau de la Reine d'Hongrie.* Ein ungariſcher Dukaten; *un ducat d'Hongrie.* Die ungariſche Sprache, das Ungariſche; *le Hongrois.* Die ungariſche Krankheit; *la fièvre, la maladie d'Hongrie.*

UN-GEACHTET, (ungeachtet) *adj. & adv. Peu eſtimé, mépriſé, qui n'eſt point conſidéré.* Ein ungeachteter Menſch; *un homme peu eſtimé, homme ſans réputation.*

Ungeachtet, *s'emploie auſſi comme une Prépoſition, qui régit le genitif. Nonobſtant, malgré, ſans avoir égard à qch.* Ungeachtet der Heiligkeit des Ortes; *nonobſtant, malgré la ſainteté de ce lieu.* Ungeachtet ſeines Widerſtandes; *nonobſtant ſon oppoſition.* Ungeachtet ſeines hohen Alters; *Sans avoir égard à ſon grand âge.* Deſſen allen ungeachtet; *nonobſtant, malgré tout cela. It.* Dem allen ungeachtet; *avec tout cela.* Ungeachtet ſeiner Fähigkeit; *malgré ſa capacité. It.* Ungeachtet, *conj. malgréque. V.* Obgleich, Obwohl.

UN-GEAHNDET, (ungeahndet) *adj. & adv.* Ungeſtraft; *impuni, impunément.* Etwas ungeahndet laſſen; *laiſſer une choſe impunie.* Das wird Ihm nicht ſo ungeahndet hingehen; *il n'aura pas fait cela impunément.*

UNGEBERDE, (Ungeberde) (die, *gen.* der-, *pl.* die-n; (*peu uſ.*) *La grimace, mauvaiſe contenance, impoliteſſe.*

UN-GEBERDIG, (ungeberdig) *adj. & adv. Qui n'a point de contenance; it. décontenancé, qui fait*

fait des grimaces. Sich ungebèrdig anstellen; *se dit généralement D'un excès de joie, de tristesse &c; it. faire le mutin.* Die Ungebèrdigkeit; *(peu us.) la grimace.*

UN-GEBRÆUCHLICH, (ungebräuchlich) *adj. & adv. Inusité, hors de coûtume, qui n'est point en usage.*

UN-GEBÜHR, (Ungebühr) (die) *gen.* der-, *s. pl. (peu us.)* Das Unrecht; *L'injustice, action contre le devoir; it. l'indécence, messéance &c.* Einen zur Ungebühr anklagen; *accuser qn injustement.* Einen zur Ungebühr loben; *louer qn mal à propos.*

UN-GEBÜHRLICH, UN-GEBÜHREND, (ungebührlich, ungebührend) *adj. & adv.* Unbillig; *Injuste, injustement, peu convenable, mal à propos; it. indécent, indécemment.* Ein ungebührliches ou ungebührendes Betragen; *une conduite impertinente, indécente.* Sich ungebührlich aufführen; *se conduire malhonnêtement.* Eine ungebührliche Forderung; *une demande injuste.* Zur ungebührlichen Zeit und Stunde; *à une heure indue.* Die Ungebührlichkeit; *l'indécence, incongruité, messéance. V.* Ungebühr.

UN-GEBUNDEN, (ungebunden) *adj. & adv. Qui n'est pas lié, relié, attaché. V.* Binden. Ein ungebundenes Bûch; *un livre en blanc, en feuilles. On dit fig.* Ungebundene Hände haben; *avoir les mains libres, être en état de faire ce qu'on veut.* Ein ungebundenes Lèben führen; *mener une vie licentieuse, libertine, dissolue.* Ich bin noch ungebunden; *je suis encore libre, indépendant.* Die ungebundene Rède; *la prose.* In gebundener und ungebundener Rède schreiben; *écrire en vers & en prose.* Die ungebundene Schreibart; *le style prosaïque.* Die Ungebundenheit; *la licence, liberté, le libertinage, la dissolution; it. l'indépendance.*

UN-GEDRUNGEN, (ungedrungen) *adj. & adv. Sans être obligé, sans contrainte, de son pur mouvement. V.* Ungezwungen.

UN-GEDULD, (Ungeduld) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'impatience, manque de patience. Sentiment d'inquiétude, soit dans la souffrance d'un mal présent, soit dans l'attente de quelque bien à venir.* Mit Ungeduld warten; *attendre avec impatience.*

UN-GEDULDIG, (ungeduldig) *adj. & adv. Impatient, qui manque de patience, soit dans la souffrance de quelque mal, soit dans l'attente de quelque bien; it. impatiemment, avec impatience, avec inquiétude d'esprit.* Ihr seyd zu ungeduldig; *vous êtes trop impatient.*

UNGE-EHRT, (ungeehrt) *adj. & adv. Qui n'est point honoré, ni estimé, qui est sans honneur.*

UN-GEFÆHR, OHNGEFÆHR, (ungefähr, ohngefähr) *adj. & adv.* Zufällig, von ungefähr; *Fortuit, fortuitement, accidentel, accidentellement, par accident, par hasard, casuel, casuellement; it. impreveu.* Ein ungefährer Zufall; *un cas fortuit, un accident imprévu.* Das ist von ungefähr geschehen; *cela est arrivé par hasard, fortuitement.* Wenn ihr ungefähr einmal daran denken soltet; *s'il vous arrive de songer à cela.*

Ungefähr, *s'emploie aussi comme Préposition, & s'exprime par A peu près, près, sur, approchant.* Ungefähr vier Wochen; *près d'un mois.* Es waren unserer ungefähr hundert; *nous étions cent ou bien près.* Ungefähr zèhentausend; *dix mille ou approchant.* Es wird ungefähr ein Monat seyn; *il y a, ou il y aura environ un mois.* Das waren ungefähr seine Worte; *c'étoient à peu près ses paroles. V.* Ohngefähr.

UN-GEFÆLLIG, (ungefällig) *adj. & adv.* Misfällig; *Déplaisant, désagréable.* Das ist mir ungefällig; *cela me déplait.* Ungefällig, *signifie aussi, Désobligeant, peu serviable, qui n'est pas prompt à rendre de bons offices.* Er ist ein sehr ungefälliger Mensch; *c'est un homme peu obligeant, peu officieux. V.* Undienstfertig.

UN-GEFÆRBT, (ungefärbt) *adj. & adv. Non teint, en blanc; it. fig. sans fard, sincère, véritable.*

UNGEGESSEN, (ungegessen) *adj. & adv.* Nicht gegessen; *Qui n'est pas mangé; it. sans avoir mangé.* Ungegessen schlafen gehen; *se coucher sans avoir soupé.*

UN-GEGRÜNDET, (ungegründet) *adj. & adv. Non-fondé, sans fondement.* Diese Nachricht ist ungegründet; *cette nouvelle est fausse.* Eine ungegründete Hofnung; *une espérance vaine.*

UN-GEHALTEN, (ungehalten) *adj. & adv. Qui n'est pas tenu. (peu us.) Il se dit ordinairement au figuré.* Ungehalten, erzürnt seyn; *être fâché.* Man muss nicht gleich ungehalten werden; *il ne faut pas se fâcher aisément, d'abord.* Auf einen, über etwas ungehalten werden; *se fâcher contre qn à propos, ou à cause de qch.*

UN-GEHEISSEN, (ungeheissen) *adj. & adv. Sans ordre, sans commandement, qui n'est pas commandé, sans qu'on le dise; it. volontiers, volontairement.* Nichts ungeheissen thun; *ne faire rien sans ordre.*

UN-GEHEUCHELT, (ungeheuchelt) *adj. & adv. Sans flatterie, sans flatter.* Eine ungeheuchelte Freundschaft; *une amitié véritable, sincère.*

UNGEHEUER, (Ungeheuer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le monstre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature.* Ein erschreckliches Ungeheuer; *un monstre affreux. Il se dit aussi figur. De ce qui est extrêmement laid; it. d'une personne cruelle & dénaturée.* Nero war ein Ungeheuer; *Néron étoit un monstre.*

UN-GEHEUER, (ungeheuer) *adj. & adv. Monstrueux, monstrueusement, qui est d'une conformation contraire à l'ordre de la nature. Il signi-*

signifie plus ordinairement, *Prodigieux*, *excessif dans son genre*, *& il se dit en bien & en mal.* Ein ungeheuerr Aufwand; *une prodigalité énorme.* Das sind ungeheure Fische; *voila des poissons monstrueux.*

UN-GEHEYET, (ungeheyet) *adj. & adv. On dit popul.* Laffet mich ungeheyet; *Ne m'inquiétez pas, laissez moi en repos. V.* Ungehudelt.

UN-GEHINDERT, (ungehindert) *adj. & adv. Qui n'est pas empêché, libre, librement, sans obstacle, sans empêchement.* Hier kanst du ungehindert arbeiten; *tu pourras travailler ici sans être empêché.* Seine Reise ungehindert fortsetzen; *poursuivre son voyage sans obstacle.*

UN-GEHÖRIG, (ungehörig) *adj. & adv. Indu, induement, qui ne convient pas.* Zur ungehörigen Stunde; *à une heure indue.* Auf eine ungehörige Art; *mal-apropos, injustement, d'une manière peu convenable.*

UN-GEHORSAM, (ungehorsam) *adj. & adv. Désobéissant, -e, qui désobéit.* Ein ungehorsames Kind; *un enfant désobéissant.* Einem ungehorsam seyn; *désobéir à qn. On dit substantivement*, Die Ungehorsamen; *les désobeissans.*

UN-GEHORSAM, (Ungehorsam) (der) *gen.* des -s, *f. pl. La désobéissance, défaut d'obéissance; it. (T. de prat.) Le défaut, manquement à l'assignation donnée.* In die Strafe des Ungehorsams verfallen; *encourir défaut.*

UN-GEISTLICH, (ungeistlich) *adj. & adv. Il ne se dit que fig. Mondain, profane.* Ein ungeistliches Leben führen; *vivre selon le monde, vivre dans le libertinage.* Ungeistliche Reden; *discours profanes.*

UN-GELD, (Ungeld) *V.* Umgeld, Trankfteuer.

UN-GELEGEN, (ungelegen) *adj. & adv. Pas bien situé, mal-situé. Il se dit ordinairement au figuré, au lieu de* Beschwerlich, unbequem. Zu einer ungelegenen Zeit kommen; *venir dans un temps incommode, venir à heure indue.* Wenn ich euch nicht ungelegen komme, beschwerlich falle; *si je ne vous incommode pas.* Das komt mir ungelegen; *cela ne me vient pas à propos.* Das wäre mir ungelegen; *cela ne m'accommoderoit pas, je n'y trouverois pas mon compte.* Die Ungelegenheit, Beschwerlichkeit; *l'incommodité, l'importunité.* Einem Ungelegenheit machen; *incommoder, importuner qn.* Machet euch keine Ungelegenheit; *ne vous incommodez pas. On dit famil.* Machen Sie sich meinetwegen keine Ungelegenheiten; *Ne faites pas des façons à cause de moi, ne faites pas des depenses pour l'amour de moi.*

UN-GELEHRIG, (ungelehrig) *adj. & adv. Indocile, qui est très difficile à instruire, à gouverner.* Ein ungelehriger Kopf; *un esprit indocile, stupide.* Er hat einen ungelehrigen Kopf; *c'est un stupide, il est d'une grande indocilité.* Die Ungelehrigkeit; *l'indocilité, manque de docilité.*

UN-GELEHRT, (ungelehrt) *adj. & adv. Ignorant, qui est sans lettres, sans étude, qui n'a point de savoir.* Ein Ungelehrter; *un homme non lettré.* Die Ungelehrtheit; *l'ignorance, manque de science.*

UN-GELENK, (ungelenk) *adj. & adv. Qui n'est pas assez dégagé; it. fig. lourdaut, mal-adroit.* Die Ungelenkheit, Ungelenksamkeit; *la qualité de ce qui n'est pas assez dégagé; it. fig. le manque d'adresse, d'agilité.*

UN-GELÖSCHT, (ungelöscht) *adj. & adv. Qui n'est pas éteint, sans être éteint.* Ungelöschter Kalk; *de la chaux vive.*

UN-GEMACH, (Ungemach) (das) *gen.* des -es, *f. pl.* Die Ungemächlichkeit, Beschwerde; *Le mal, l'incommodité, la peine que cause un mal, une chose incommode.* Viel Ungemach ausstehen; *souffrir bien des maux, souffrir beaucoup de mal, d'incommodités.* Das hat ihm viel Ungemach verursachet; *cela lui a causé bien du chagrin.* Das Ungemach des Wetters ertragen; *endurer les injures du temps.* Wir haben alles Ungemach des Krieges empfunden; *nous avons éprouvé tout ce que la guerre a de facheux.*

UN-GEMÆCHLICH, (ungemächlich) *adj. & adv.* Unbequem; *Incommode, incommodément.* Ein ungemächlicher Ort, Platz, Sitz; *une place incommode.* Ein ungemächliches Fuhrwerk; *une voiture incommode, rude.* Ungemächlich wohnen; *être logé incommodément.* Die Ungemächlichkeit, Beschwerlichkeit; *l'incommodité.*

UN-GEMÆS, (ungemäß) *adj. & adv.* Unfüglich; *Qui n'est pas convenable.*

UN-GEMEIN, (ungemein) *adj. & adv. Rare, singulier, singulièrement, extraordinaire, extraordinairement, peu commun.* Sie ist ungemein schön, sie ist von einer ungemeinen Schönheit; *elle est d'une rare beauté.* Ungemein viel Sorgfalt anwenden; *prendre un soin extraordinaire.* Eine ungemeine, ausserordentliche Geschiklichkeit; *une grande habilité.* Eine ungemeine Geschwindigkeit; *une vitesse incroyable.* Das hat mir ungemein viel Freude gemacht; *cela m'a causé une joie extraordinaire.* Er hat eine ungemeine Stärke; *il a une force prodigieuse.* Er hat ungemein viel Verstand; *il a infiniment d'esprit.* Ich bin ungemein durstig; *je suis fort altéré.* Sie ist ungemein häßlich; *elle est furieusement laide.* Alles was sie thut und spricht, gefällt mir ungemein; *tout-ce qu'elle fait & dit, m'enchante.*

UN-GEMESSEN, (ungemessen) *adj. & adv. Sans mesure, qui n'est pas mesuré; it. fig. qui n'est pas limité, indéterminé.* Ungemessene Frohn-

ou Hofdienste; *corvées indéterminées.* Eine ungemessene Gewalt; *un pouvoir absolu.*

UN-GENANT, (ungenant) *adj. & adv. Sans nom, qu'on ne peut ou qu'on ne veut pas nommer.* Ein ungenanter Schriftsteller; *un auteur anonyme, sans nom.* Ein ungenanter Freund; *un ami que je ne veux pas nommer.* Eine ungenante Zahl; *un nombre indeterminé. On appelle en T. d'Anat.* Die ungenanten Beine; *les os innominés, deux os qui s'unissant entre eux entièrement, & avec l'os sacrum postérieurement, forment ce qu'on appelle le bassin.*

UN-GENEIGT, (ungeneigt) *adj. & adv.* Nicht geneigt, abgeneigt; *Qui n'est pas affectionné à qn, mal affectionné, qui n'est pas porté pour qch, qui ne favorise pas.* Er ist mir ungeneigt; *il ne m'est pas affectionné, il ne me favorise pas, il me veut du mal.* Ich bin nicht ungeneigt dazu; *j'y ai assez de penchant, d'inclination; je suis assez porté à cela.* Etwas ungeneigt aufnehmen; *prendre une chose en mal, s'en fâcher.* Die Ungeneigtheit, Abgeneigtheit; *l'indisposition, manque d'affection.*

UN-GENIESBAR, (ungenießbar) *adj. & adv. Qui n'est pas bon pour être mangé ou bu; it. dont on ne peut jouir. On dit famil.* Er ist heute gar nicht geniessbar; *il n'est pas de bonne humeur aujourdhui.* Die Ungeniesbarkeit; *la qualité qui prive de la jouissance.*

UN-GENOSS, (Ungenoß) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *It.* Die Ungenossinn; *C'est ainsi qu'on appelle en Suisse, Celui ou celle qui n'est pas confédéré; it. dans qqs. prov. d'Allemagne, Qui est d'une dignité inférieure.*

UN-GENOSSEN, (ungenossen) *adj. & adv. Dont on ne jouit pas, dont on ne profite pas. Voy.* Geniessen.

UN-GENÜGSAM, (ungenügsam) *adj. & adv. Insatiable, insatiablement, qui ne peut être content.* Die Ungenügsamkeit, Unersättlichkeit; *l'insatiabilité.*

UN-GERADE, (ungerade) *adj. & adv.* Ungleich, krumm; *Inégal, qui n'est pas droit, courbe.* Ein ungerader Weg; *un chemin inégal, raboteux.* Eine ungerade Linie; *une ligne courbe.*

Ungerade, *signifie aussi, Impair & se dit Des nombres qui ne peuvent être divisés en nombres entiers égaux.* Drei, fünf, sieben, sind ungerade Zahlen; *trois, cinq, sept, sont des nombres impairs.* Gerade oder ungerade spielen; *jouer à pair ou non, à pair ou non pair.*

UN-GERATHEN, (ungerathen) *adj. & adv. Qui n'a pas bien reussi; it. fig. malné, qui a dégénéré.* Ein ungerathenes Kind; *un enfant dépravé, mal-né.*

UN-GERECHNET, (ungerechnet) *adj. & adv. Sans compter.* Die Transportkosten, die Fracht ungerechnet; *sans compter les frais du transport.*

UN-GERECHT, (ungerecht) *adj. & adv. Injuste, injustement.* Ein ungerechter Richter; *un juge injuste.* Die Ungerechtigkeit; *l'injustice.*

UN-GEREIMT, (ungereimt) *adj. & adv.* Nicht gereimt, reimlos; *Non rimé, sans rime.* Ungereimte Verse; *des vers blancs. Il se dit aussi fig. & signifie, Absurde, déraisonnable, contre le bon sens.* Ein ungereimter Schluss; *une conséquence absurde.* Ungereimte Sachen rèden; *dire des extravagances.* Die Ungereimtheit; *l'absurdité; it. l'extravagance, l'ineptie.*

UN-GERN, (ungern) *adv. A regret, à contre cœur, contre son gré, contre son inclination.* Gern oder ungern, man mag es wollen oder nicht; *bongré, malgré.* Etwas ungern thun; *faire une chose contre son gré, à contre cœur.* Ich schreibe sehr ungern Briefe; *je n'aime pas à écrire des lettres.*

UN-GEROCHEN, (ungerochen) *adj. & adv. Que l'on n'a pas flairé. V.* Riechen. Ungerochen, *se dit au lieu de* Ungerächet; *impuni, impunément, sans être vengé.* Etwas ungerochen lassen; *laisser qch impuni.* Es soll nicht ungerochen bleiben; *on s'en vengera, on ne manquera pas d'en tirer vengeance.* Sein Verbrechen bleibt ungerochen; *son crime demeure impuni.* Es soll dir nicht ungerochen hingehen; *tu ne le feras pas impunément. Voy.* Rächen.

UN-GESÆUMT, (ungesäumt) *adj. Sans être ourlé.* Ungesäumte Schnupftücher; *mouchoirs qui ne sont pas ourlés. Voy.* Säumen. *It.* Ungesäumt; *adv. incontinent, d'abord, tout d'abord, aussitôt, incessamment, sur le champ, sans perdre de temps, sans délai, sans rétardement, tout à l'heure.*

UN-GESCHEHEN, (ungeschehen) *adj. & adv. Qui n'a pas été fait, qui n'est pas arrivé.* Die Sache ist noch ungeschehen; *l'affaire n'est pas encore faite, elle est encore à faire.*

UN-GESCHEID, (ungescheid) *adj. & adv. Insensé, qui n'est pas conforme à la raison, au bon sens; it. absurde. On dit substantivement,* Etwas Ungescheides sagen; *dire qch qui n'est pas conforme au bon sens, dire des absurdités.* Die Ungescheidheit; *la qualité de ce qui n'est pas conforme au bon sens, l'absurdité.*

UN-GESCHEUT, (ungescheut) *adj. & adv. Sans crainte, hardiment.* Seine Meynung ungescheut sagen; *dire rondement son sentiment.*

UN-GESCHIKLICHKEIT, (Ungeschiklichkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl. La mal-habileté, la maladresse, le manque de capacité, d'adresse. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Unschiklichkeit.

UN-GESCHIKT, (ungeschikt) *adj. & adv. Malhabile, mal-habilement, mal-adroit, mal-adroitement.* Ein ungeschikter Mensch; *un mal-habile homme, mal-adroit en tout ce qu'il fait; it.*

qui

qui n'est pas propre à une chose. Er ist ungeschikt zum Kriege; *il n'est pas propre pour la guerre. Il se dit fig. au lieu de* Ungereimt; *absurde, mal-à-propos, hors de propos.* Das war sehr ungeschikt; *c'étoit malfait, étourdi.* Er hat sich sehr ungeschikt bei dieser Sache betragen; *il a conduit cette affaire en mal-habile homme.* Das war sehr ungeschikt; *c'étoit bien gauche. Il ne faut pas confondre ce mot avec* Unschiklich.

UN-GESCHLACHT, (ungeschlacht) *adj. & adv. (peu us.) Peu souple, rude, intraitable.* Ein ungeschlachter Boden; *une terre peu fertile, qui produit peu, qui n'est pas propre à être labourée.* Ein ungeschlachter Mensch; *un homme grossier, intraitable.* Die Ungeschlachtheit; *la qualité de ce qui est peu souple, de ce qui est peu traitable &c.*

UN-GESCHLIFFEN, (ungeschliffen) *adj. & adv. Qui n'est pas émoulu, pas affilé.* Ungeschliffener Marmor; *marbre brut, qui n'est pas poli.* Ein ungeschliffener Demant; *une diamant brut. It. figur. mal morigéné, mal discipliné, impoli, grossier.* Ein ungeschliffener Mensch; *un rustaut, un homme grossier.* Die Ungeschliffenheit; *la grossiereté, l'impolitesse, incivilité.*

UN-GESCHMEIDIG, (ungeschmeidig) *adj. & adv. Peu flexible, qui n'est pas souple, rude.* Die Ungeschmeidigkeit; *la rudesse, manque de souplesse.*

UN-GESCHOREN, (ungeschoren) *adj. & adv. Qui n'est pas tondu, qui n'est point rasé.* Ungeschorener Sammet; *velours ras.* Ein ungeschorener Bart; *une barbe qui n'est pas rasée.* Ungeschorenes Tûch; *drap de laine en laine. On dit popul.* Jemanden ungeschoren lassen; *laisser qn en repos.*

UN-GESELLIG, (ungesellig) *adj. & adv. Insociable, avec qui l'on ne peut avoir de société.* Die Ungeselligkeit; *l'insociabilité, caractère de celui qui est insociable.*

UN-GESITTET, (ungesittet) *adj. & adv. Mal-morigéné, impoli, impoliment, qui n'a point de mœurs.* Ungesittetes Wêsen; *impolitesse, incivilité, grossiereté.*

UN-GESPRÆCHIG, (ungesprächig) *adj. & adv. Taciturne, qui ne parle pas volontiers, de difficile conversation, peu affable.* Die Ungesprächigkeit; *caractère de celui qui ne parle pas volontiers.*

UN-GESTALT, UN-GESTALTET, (ungestalt, ungestaltet) *adj. & adv. Difforme, défiguré, qui n'a pas les proportions qu'il devroit avoir, laid.* Ein ungestalter Kôrper; *un corps difforme.* Eine ungestalte Person; *une personne contrefaite.* Ein ungestaltes Mädchen; *une fille malfaite.* Die Ungestaltheit; *la difformité du corps, laideur du visage, defaut dans les proportions.*

UN-GESTÜM, (ungestûm) *adj. & adv. Comp.* ungestümer, *Superl.* ungestümste. Stürmisch; *Orageux, euse, agité, impétueux, impétueusement. Se dit du temps, des vents, de la mer &c.* Ungestümes Wetter; *un temps orageux.* Ein ungestümer Wind; *un vent impétueux.* Das ungestüme Mêr; *la mer orageuse, agitée. On dit fig.* Ein ungestümer Mensch; *un homme violent, emporté.* Ein ungestümer Kopf; *un esprit turbulent.* Ungestüm anklopfen; *heurter brusquement.* Ungestümes Anhalten; *une sollicitation importune.* Jemanden ungestüm anrêden; *aborder brusquement qn.*

UN-GESTÜM, (Ungestûm) (der) *gen.* des-es, *s. pl. (Dans qqs. prov. on dit* das Ungestüm, *ou die* Ungestüme*) L'impétuosité, violence, effort de ce qui est impétueux.* Er kám mit Ungestüm in das Haus; *il entra brusquement dans la maison.*

UN-GESUND, (ungesund) *adj. & adv. Mal-sain, mal-saine, qui n'est pas sain, qui est sujet à être malade.* Ein ungesundes Kind; *un enfant mal-sain. Il signifie aussi, Qui est contraire, nuisible à la santé.* Eine ungesunde Frucht, Nahrung; *un fruit mal-sain, une nourriture malsaine.* Ungesunde Luft; *air mal-sain. On dit prov.* Allzuviel ist ungesund; *tout excès est mal-sain, toute extrémité est vice.* Die Ungesundheit; *la mauvaise santé, santé foible; it. la mauvaise qualité d'une chose, qui la rend contraire à la santé.*

UN-GETREU, (ungetreu) *adj. & adv. Infidelle, qui ne garde point la foi, infidellement, d'une manière infidelle.* Seinem Herrn ungetreu seyn; *être infidelle à son maître.* Ein ungetreuer Freund; *un ami infidelle, perfide.* Ein ungetreuer Liebhaber; *un amant infidelle. On dit,* Ein ungetreues Gedächtniss; *une mémoire infidelle, une mémoire qui manque au besoin.* Eine ungetreue Erzählung; *un recit infidelle, un recit ou l'on déguise la vérité. On dit substantivement:* Er ist ein Ungetreuer; *c'est un perfide, un infidelle.*

UN-GEWISS, (ungewiss) *adj. & adv. Incertain, aine, incertainement, douteux, qui n'est pas sur, assuré.* Es ist noch ungewiss, ob-; *il est encore incertain, si-.* Der Ausgang ist noch ungewiss; *le succès en est encore douteux.* Ich bin ungewiss-; *je suis en doute, je ne suis pas sûr-; it. je suis indécis, je ne suis pas encore determiné, je n'ai pas encore pris ma resolution. On dit aussi,* Ein ungewisser Tritt; *un pas chancelant.* Ein Pfêrd, das einen ungewissen Gang hat; *un cheval qui n'a pas le pied sûr, qui est sujet à broncher.* Der Preis dieser Wâre ist ungewiss, veränderlich; *le prix de cette denrée est variable.* Er hat ein ungewisses Einkommen, eine ungewisse Einnahme; *il n'a qu'un revenu fortuit, casuel.* Ei-

 ne

ne ungewisse Schuld; *une dette mal-assurée.* Das ungewisse Geschlecht; *(T. de gramm.) le genre neutre. On dit substantivement*, Das Gewisse für das Ungewisse nèhmen; *préférer le certain à l'incertain.* Auf das Ungewisse; *au hazard, à l'aventure.*

UN-GEWISSENHAFT, (ungewissenhaft) *adj. & adv. Sans conscience, qui n'a point de conscience.* Die Ungewissenhaftigkeit; *le manque de conscience.*

UN-GEWISSHEIT, (Ungewißheit) (die) *L'incertitude; it. l'indécision, irrésolution, l'embarras. Voy.* Unschlüssigkeit, Verlègenheit.

UN-GEWITTER, (Ungewitter) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La tempête, l'orage.* Ein grösses Ungewitter; *une grosse tempête.* Ein heftiges Ungewitter mit Donnern und Blitzen; *un furieux orage accompagné d'éclairs & de coups de tonerre. Il signifie aussi figur. Une grande persécution qui s'élève contre qn pour le perdre.* Der Ungewittervogel, *V.* Sturmfink.

UN-GEWOHNHEIT, (Ungewohnheit) (die) *V.* Gewohnheit; *La faute ou le manque d'habitude.*

UN-GEWÖHNLICH, (ungewöhnlich) *adj. & adv. Etrange, peu commun, extraordinaire; it. rare, contre l'usage, contre la coutume.* Eine ungewöhnliche Sache; *une chose rare.* Es ist etwas ungewöhnliches euch zu sehen; *c'est chose rare de vous voir.* Jemanden mit ungewöhnlicher Höflichkeit begègnen; *faire des civilités extraordinaires à qn.* Das scheint mir ungewöhnlich; *cela me paroît extraordinaire, étrange.* Die Ungewöhnlichkeit; *la rareté, singularité, ce qu'une chose a d'extraordinaire.*

UN-GEWOHNT, (ungewohnt) *adj. & adv. Désaccoutumé, qui n'est pas accoutumé.* Der Beschwèrlichkeit des Reisens ungewohnt seyn; *n'être pas accoutumé à la fatigue du voyage.* Ich bin des Frühstückens ungewohnt; *je ne suis pas accoutumé à déjeuner. On dit famil.* Es thut mir sehr ungewohnt; *j'ai de la peine à m'accoutumer, à me faire à cela.*

UN-GEZÆHMT, (ungezähmt) *adj. & adv. Indompté, ée.* Ein ungezähmtes Ross; *un cheval indompté. On dit fig.* Ungezähmte Begierden; *convoitises effrenées.*

UN-GEZIEFER, (Ungeziefer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Terme collectif, qui désigne toutes sortes d'insectes, de vermines.* Er ist voller Ungeziefer; *il est plein de vermine, de poux &c.* Dieses Bett ist ganz voller Ungeziefer; *ce lit est rempli, est plein de punaises.*

UN-GEZIEMEND, (ungeziemend) *adj. & adv. Indécent, indécemment, malséant, immodeste, peu convenable aux mœurs.*

UN-GEZOGEN, (ungezogen) *adj. & adv. Mal élevé, mal morigéné, qui a une mauvaise éducation, incivil, grossier.* Ein ungezogenes Kind; *un enfant mal élevé, gâté, mal-discipliné.* Ein ungezogenes Lèben; *une vie déréglée.* Die Ungezogenheit; *le manque d'éducation & de savoir vivre; it. l'indécence, impudence, effronterie.*

UN-GEZWEIFELT, (ungezweifelt) *adj. & adv. Indubitable, indubitablement, infaillible, sans doute.* Eine ungezweifelte Wahrheit; *une vérité constante.*

UN-GEZWUNGEN, (ungezwungen) *adj. & adv.* Ohne Zwang; *Sans contrainte, qui n'est pas forcé, de pure volonté, volontairement; it. libre, dégagé.* Das ist sein ungezwungener Wille; *c'est sa libre volonté.* Eine ungezwungene Leibesgestalt; *une taille dégagée.* Ein ungezwungenes Wèsen; *un air dégagé, libre, sans affectation. On appelle en T. d'art*, Eine ungezwungene Stellung; *une posture suelte.* Die Ungezwungenheit; *l'état de celui qui agit de volonté pure & libre; it. la naïveté, l'ingénuité.*

UN-GLAUBE, (Unglaube) (der) *gen.* des-s, *s. pl. L'incrédulité, manque de foi.*

UN-GLÆUBIG, (ungläubig) *adj. & adv. Incrédule, qui ne croit point, ou qui ne croit que difficilement. On appelle absolument* Ungläubige; *les infidèles, tous ces peuples qui ne sont pas de la Religion chrétienne.*

UN-GLAUBLICH, (unglaublich) *adj. & adv. Incroyable, sans vraisemblance.* Eine unglaubliche Erzählung; *une récit incroyable.* Eine unglaubliche Menge; *une multitude incroyable.* Die Unglaublichkeit; *l'incrédibilité, l'impossibilité de croire ou d'être cru.*

UN-GLEICH, (ungleich) *adj. & adv.* Unèben; *Inégal, inégalement, mal uni, qui est haut & bas, raboteux.* Ein ungleicher, unèbener Platz; *une place mal unie, inégale.* Ein ungleicher Wèg; *un chemin raboteux. On dit aussi*, Eine ungleiche Länge; *une longueur inégale.* Ein ungleicher Strich, krumme Linie; *la ligne oblique.* Ungleich theilen; *partager inégalement.*

Ungleich, *signifie figur. Différent, divers; it. dissemblable, qui ne se ressemble point.* Ein ungleiches Mâss; *une mésure différente.* Sie haben einen ungleichen Geschmack; *ils ont le goût différent, divers.* Auf eine gar ungleiche Art; *d'une manière bien différente.* Ungleiche Gesichter, Sitten; *visages, mœurs dissemblables, qui ne se ressemblent point.* Einander ungleich sehen; *ne se pas ressembler.* Eine ungleiche Zahl; *un nombre impair. On dit d'un homme qui ne se conduit pas d'une manière uniforme.* Er ist ungleich in seinem Betragen; *il a une conduite inégale. On dit famil.* Etwas ungleich aufnèhmen; *prendre qch en mauvaise part.* Ungleich berichtet seyn; *être mal informé.* Dieses ist ungleich besser; *celui-ci est incomparablement meilleur.*

UNGLEICH-ARTIG, (ungleichartig) *adj. & adv. Hétérogène, dissemblable en qualités, en nature.* Die

Die Ungleichartigkeit; *l'hétérogénéité, la différence.*

UN-GLEICHFÖRMIG, (ungleichförmig) *adj. & adv. Dissemblable, différent, inégal.* Die Ungleichförmigkeit; *la dissemblance, l'inégalité, la différence, diversité.*

UN-GLEICHHEIT, (Ungleichheit) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'inégalité, défaut d'égalité; it. fig. la différence, diversité, dissemblance, disproportion, disparité.*

UN-GLIMPF, (Unglimpf) (der) *gen.* des - es, *f. pl. La dureté, rudesse dans la conduite envers qn.* Einem mit Unglimpf begegnen; *traiter qn avec dureté.*

UN-GLIMPFLICH, (unglimpflich) *adj. & adj. Dur, durement, rude, rudement, désobligeant, désobligeamment.* Unglimpfliche Worte; *paroles dures, désobligeantes.*

UNGLÜCK, (Unglück) (das) *gen.* des - es, *f. pl. Le malheur, mauvaise fortune; it. le désastre, infortune, accident facheux.* Es stehet ihm ein Unglück bevor; *il est menacé de quelque malheur.* Zum Unglück; *malheureusement.* Zu meinem Unglück; *pour mon malheur, par malheur pour moi, malheureusement pour moi.* Einen in Unglück bringen, Ursach an eines Unglück seyn; *causer le malheur de qn, être la cause du malheur de qn.* In Unglück gerathen; *tomber dans l'infortune.* Alle mein Unglück; *tous mes maux.* In ein grôsses Unglück gerathen; *tomber dans une grande calamité.* Grôsses Unglück und Widerwärtigkeit ausstehen; *endurer de grandes adversités.* Auf Glück und Unglück; *à l'aventure, au hazard.* Sein Unglück mit Geduld ertragen; *supporter sa disgrace, son malheur avec patience. On dit en T. de jeu,* Im Unglück sitzen; *être en perte. On dit prov.* Ein Unglück ist niemals allein, ein Unglück zieht das andere nach sich; *un malheur ne vient jamais seul, un malheur en amène un autre.* Im Unglück muss man nicht verzagen; *contre fortune bon cœur.* Es ist kein Unglück so grôss, es ist ein Glück dabei; *malheur est bon à qch.*

UN-GLÜCKLICH, (unglücklich) *adj. & adv. Malheureux, euse, malheureusement, qui n'est pas heureux; it. qui porte malheur; it. infortuné, ée.* Ein unglücklicher Mensch; *un homme malheureux.* Ewig unglücklich seyn; *être éternellement malheureux.* Ein unglücklicher Tag; *un jour malheureux.* Im Spiel unglücklich seyn; *être malheureux au jeu.* Zur unglücklichen Stunde; *à la malheure.* Das ist eine unglückliche Nachricht; *c'est une nouvelle fatale, funeste.* Unglückliche Vorboten; *de sinistres présages.* Ein unglückliches Ende; *une fin tragique.* Die Sache wird unglücklich ausgehen; *cette affaire prendra une mauvaise fin.* Es ist mir unglücklich gegangen; *j'ai eu du malheur, j'ai été malheureux.*

Der Unglücksbothe, (Unglücksbothe) *Le messager de malheurs.*

Unglückselig, (unglückselig) *adj. & adv. Malheureux. Voy.* Unglücklich. Die Unglückseligkeit; *le malheur, l'infortune.*

Der Unglücksfall, (Unglücksfall) *L'accident fâcheux.*

Das Unglückskind, (Unglückskind) *C'est ainsi qu'on appelle famil. Une personne qui a eu beaucoup de malheurs.*

Der Unglücksstifter, (Unglücksstifter) *L'auteur d'un malheur, le porte-malheur.*

Der Unglücksvogel, (Unglücksvogel) *L'oiseau de mauvaise augure, l'auteur d'un malheur. Il est familier.*

UN-GNADE, (Ungnade) (die) *gen.* der -, *f. pl. La disgrace, perte, privation des bonnes grâces d'une personne puissante.* In Ungnade fallen; *tomber en disgrace.* Er in ist Ungnade gefallen; *il a été disgracié.* Ungnade auf einen werfen; *disgracier qn.* Sich des Fürsten Ungnade zuziehen; *s'attirer la disgrace du Prince.*

UN-GNÆDIG, (ungnädig) *adj. & adv.* Erbittert; *Indigné, irrité. Il ne se dit proprement que de Dieu & des personnes d'un rang élevé.* Der König ist sehr ungnädig auf ihn; *le Roi est fort indigné, irrité contre lui.* Die Fürstinn warf einen ungnädigen Blick auf ihm; *la Princesse le regardoit avec indignation.* Etwas ungnädig aufnehmen; *prendre qch en mauvaise part.*

UN-GÖTTLICH, (ungöttlich) *adj. & adv. Qui n'est pas de Dieu; it. qui déplait à Dieu, irréligieux, irréligieusement, profane, impie.* Die Ungöttlichkeit; *la qualité de ce qui est profane, impie.*

UN-GRUND, (Ungrund) (der) *gen.* des - es, *f. pl. Le manque de fondement, de cause, de motif, de sujet; it. la fausseté.* Den Ungrund einer Anklage darthun; *démontrer la fausseté d'une accusation.* Mit Ungrund angeklagt werden; *être accusé sans fondement.*

UN-GÜLTIG, (ungültig) *adj. & adv. Qui n'est pas valable; it. invalide, qui n'a point les conditions requises par les loix pour produire son effet; it. nul, annullé, cassé.* Eine ungültige Entschuldigung; *une excuse qui n'est pas valable, qui n'est pas recevable, une excuse frivole.* Eine ungültige Münze; *une monnoie décriée, qui n'a pas cours, qui n'est pas de mise.* Ein ungültiges Testament; *un testament invalide, nul.* Etwas für ungültig erklären; *invalider une chose, la déclarer invalide.* Er dringt darauf dass seines Vaters Testament für ungültig erklärt werde; *il poursuit la cassation du testament de son père.* Die Ungültigkeit einer Handlung; *l'invalidité, la nullité d'un acte, d'un mariage, d'un testament &c.*

UN-

UN-GUNST, (Ungunst) (die) *gen.* der-, *f. pl.* (*peu us.*) *La mal-veillance, haine, mauvaise volonté pour qn; it. les mauvaises graces.* Sich jemandes Ungunst zuziehen; *s'attirer la disgrace de qn.*

UN-GÜNSTIG, (ungünstig) *adj. & adv. Malveillant, qui veut du mal à qn; it. défavorable, qui n'est point favorable.* Einem ungünstig seyn; *vouloir du mal à qn.* Ein ungünstiges Urtheil; *un jugement, une sentence défavorable.*

UN-GUT, (ungut) *adj. & adv.* (*peu us.*) *On dit famil.* Nèhmen Sie nicht für ungût; *ne prenez pas en mal, ne trouvés pas mauvais.*

UN-GÛTE, (Ungûte) (die) (*peu us.*) *La malveillance, mauvaise volonté.*

UN-GÜTIG, (ungütig) *adj. & adv. Il est opposé à* Gütig; *bon, doux, benin &c. & se dit des personnes.* Ein ungütiges Betragen; *un traitément dur, peu charitable.* Etwas ungütig aufnèmmen; *prendre qch en mauvaise part, en mal.* Die Ungütigkeit; *la dureté, manque de bonté.*

UN-HALTBAR, (unhaltbar) *adj. & adv. Qui n'est pas ferme. On dit en T. de mine*, Unhaltbare Berg-arten; *minerais pauvres. On dit aussi*, Ein unhaltbares Versprechen; *une promesse que l'on ne sauroit accomplir.* Eine unhaltbare Stadt; *une ville qui n'est pas tenable.* Die Unhaltbarkeit; *le manque de fermeté.* Die Unhaltbarkeit der Berg-arten; *la pauvreté des minerais.* Die Unhaltbarkeit eines Versprechens; *l'impossibilité d'accomplir une promesse.* Die Unhaltbarkeit einer Stadt; *l'état d'une ville qui n'est pas tenable.*

UN-HEIL, (Unheil) (das) *gen.* des-s, *f. pl. Le mal, malheur.* Es wird ein grôsses Unheil daraus entstehen; *il en arrivera un grand mal.* Unheil anrichten; *causer du malheur.* Einem alles Unheil anwünschen; *faire des imprécations contre qn.*

UN-HEILBAR, (unheilbar) *adj. & adv. Incurable, qui ne peut être guéri.* Eine unheilbare Wunde; *une plaie incurable. On dit fig.* Unheilbare Übel; *des maux irréparables.* Die Unheilbarkeit; *l'incurabilité, état de ce qui est incurable.*

UN-HEILIG, (unheilig) *adj. & adv. Qui est contraire à la sainteté; it. profane, irréligieux, impie, irréligieusement, profanement.* Die Unheiligkeit; *l'impiété, qualité de ce qui est contraire à la sainteté, à la religion.*

UN-HEILSAM, (unheilsam) *adj. & adv. Qui n'est pas salutaire; it. désavantageux, nuisible.*

UN-HEIMLICH, (unheimlich) *adj. & adv.* (*peu us.*) Ein unheimlicher Ort; *un lieu solitaire où l'on ne se plait pas.*

UN-HÖFLICH, (unhöflich) *adj. & adv. Incivil, -ile, qui manque de civilité, de politesse.* Ein unhöflicher Mensch; *un homme incivil.* Jemanden unhöflich empfangen; *recevoir qn incivilement, désobligeamment.* Die Unhöflichkeit; *l'incivilité, impolitesse.*

UNHOLD, (unhold) *adj. & adv. Mal affectionné. Il vieillit. V.* Ungünstig.

UNHOLD, (Unhold) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. Der Zauberer; *Le sorcier.* Die Unholdinn, Zauberinn; *la sorcière. Il vieillit.* Das Unholdenkraut; *les herbes magiques. V.* Oleander & Königskerze.

UNION, (Union) (die) *V.* Vereinigung. Das Uniônswerk; *La réunion des differens partis en matière de religion.*

UNIVERSAL, (Universal) *V.* Allgemein; *Universel.* Der Universal-erbe; *l'héritier universel.* Die Universalhistorie; *l'histoire universelle.* Eine Universalmedicin; *un souverain remède, un remède universel.* Die Universalmonarchie; *la monarchie universelle.*

UNIVERSITÆT, (Universität) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die hôhe Schule; *L'université, Corps de Professeurs & d'écoliers, établi par autorité publique, pour enseigner & pour apprendre les langues anciennes, les Belles-lettres, & les Sciences.*

UN-KATHOLISCH, (unkatholisch) *adj. & adv. Qui n'est pas catholique.*

UNKE, (Unke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelle Une espèce de petit serpent domestique. Dans qqs. prov. on appelle* Wasser-unke; *la grenouille aquatique.*

UN-KENTLICH, UN-KENBAR, (unkentlich, unkenbar) *adj. & adv. Méconnoissable, qu'on ne peut reconnoître qu'avec peine.* Seine Krankheit hat ihn ganz unkentlich gemacht; *il est tout à fait méconnoissable depuis sa maladie.* Ein unkenbares Pferd, das nicht mehr zeichnet; *un cheval qui a démarqué, qui a rasé.* Die Unkentlichkeit; *l'état d'une chose méconnoissable.*

UN-KEUSCH, (unkeusch) *adj. & adv. Impudique, qui est contraire à la chasteté, impudiquement, d'une manière impudique.* Ein unkeuscher Mensch; *un homme impudique, un impudique.* Eine unkeusche Frau; *une femme impudique, une impudique.* Die Unkeuschheit; *l'impudicité, vice contraire à la chasteté.*

UN-KLAR, (unklar) *adj. & adv. Qui n'est pas clair, trouble. On dit fig.* Die Sache ist noch unklâr; *la chose n'est pas encore claire, évidente.*

UN-KLUG, (unklug) *adj. & adv. Qui n'est pas sage, fou, follement, peu sagement.* Ein unkluges Unternèhmen; *une entreprise folle.*

UN-KÖRPERLICH, (unkörperlich) *adj. & adv. Incorporel, -elle, qui n'a point de corps.* Die Engel sind unkörperliche Wèsen; *les anges sont des substances incorporelles.* Die Unkörperlichkeit; *l'incorporalité. T. dogmatique, qui se dit de Dieu & des esprits qui n'ont point de corps.*

UN-

UN-KOSTEN, (Unkosten) (die) *(le singul. n'est pas en usage) Les frais, les dépens, la dépense.* Nach Abzug aller Unkosten; *tous frais faits.* Was viele Unkosten verursacht; *dispendieux.* Dieses würde unstreitig viele Unkosten verursachen; *l'on ne peut nier que cela ne se fasse à grands frais.* Sich auf Unkosten seiner Nachbarn vergrößern; *s'agrandir aux dépens de ses voisins.* Machet euch keine Unkosten, keine Ungelègenheit; *ne vous mettez pas en frais.* Die Unkosten tragen; *porter les frais, payer les dépens.* Geringe Unkosten, Nèbenunkosten; *faux-frais.* Auf meine Unkosten und Gefahr; *à mes frais & risques.* Das geht auf meine Unkosten; *cela va à mes frais, à mes depends.* In die Unkosten verurtheilet seyn; *être condamné aux dépens.*

UN-KRÆFTIG, (unkräftig) *adj. & adv. Inefficace, qui ne produit point son effet.* Ein unkräftiges Mittel; *un remède inefficace. It.* Unkräftig, *(T. de prat.)* ungültig; *invalide.* Ein unkräftiges Testament; *un testament invalide.* Ein Urtheil unkräftig machen; *invalider une sentence.* Die Unkraftigkeit; *(peu us.) l'inefficacité, qualité d'une chose qui ne produit point son effet.*

UN-KRAUT, (Unkraut) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Les mauvaises herbes, l'ivroie.* Das Unkraut ausreissen; *arracher les mauvaises herbes.* Das Unkraut vom Weizen absondern; *séparer l'ivroie d'avec le bon grain, séparer les mechans d'avec les bons. On dit prov.* Unkraut verdirbt nicht; *mauvaise herbe croît toujours.*

UN-KUNDE, (Unkunde) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'ignorance, manque, défaut de connoissances, d'expérience.*

UN-KUNDIG, (unkundig) *adj. & adv. Sans connoissances.* Der Wège, der Sprache unkundig seyn; *ne savoir pas les chemins, la langue.* Eines Dinges nicht unkundig seyn; *avoir quelque connoissance d'une chose.*

UN-LÆNGST, (unlängst) *adv. Depuis peu, il n'y a pas long temps, dernièrement; it. récemment, fraîchement, nouvellement.* Er ist unlängst hier gewèsen; *il a été ici depuis peu.*

UN-LÆUGBAR, (unläugbar) *adj. & adv. Qui ne peut être nié, qu'on ne peut nier; it. sans contredit, clair.* Ein unläugbares Recht; *un droit clair.* Ein unläugbarer Beweis; *une preuve concluante, convainquante.* Das ist unläugbar; *la chose parle d'elle même.* Eine unläugbare Wahrheit; *une vérité irréfragable.* Die Unläugbarkeit; *la certitude, qualité de ce qui ne peut être nié.*

UN-LAUTER, (unlauter) *adj. & adv.* Trübe, unrein; *Impur, qui n'est pas pur, qui est mélangé de qch de mauvais; it. fig. faux.* Unlautere Absichten; *fausses vues.* Die Unlauterkeit; *l'impureté, ce qu'il y a d'impur dans qch.* Die Unlauterkeit der Absichten; *la fausseté des vues.*

UN-LEIDLICH, (unleidlich) *adj. & adv.* Unausstehlich; *Insupportable, intolérable, intolérablement, insupportablement.* Unleidliche Schmerzen; *douleurs insupportables.* Ein unleidlicher Mensch; *un homme insupportable.* Die Unleidlichkeit; *la qualité d'une chose insupportable.*

UN-LEISE, (unleise) *adj. & adv.* Unsanft; *Rude, rudement.* Unleise anrühren; *toucher fortement, rudement.* Unleise rèden, gehen; *parler haut, marcher fort.*

UN-LEISTBAR, (unleistbar) *adj. & adv.* Was man nicht leisten kan; *Ce qu'on ne peut effectuer.*

UN-LESERLICH, (unleserlich) *adj. & adv. Difficile à lire, peu lisible, indéchiffrable, écrite d'une manière peu lisible.* Die Unlèserlichkeit; *la qualité de ce qui est peu lisible.*

UN-LEUGBAR, (unleugbar) *V.* UNLÆUGBAR.

UN-LIEBLICH, (unlieblich) *adj. & adv. (peu us.) Désagréable aux sens.* Unlieblicher Wein; *vin fade & doucereux.* Die Unlieblichkeit; *la qualité de ce qui est désagréable aux sens.*

UN-LÖBLICH, (unlöblich) *adj. & adv. Qui n'est pas louable, qui ne mérite point de louanges.*

UN-LUST, (Unlust) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le déplaisir, le dégoût.* Unlust erwecken; *causer du déplaisir, du chagrin.* Unlust benèhmen; *désennuyer. On dit prov.* Es giebt keine Lust ohne Unlust; *nul plaisir sans déplaisir.*

UN-LUSTIG, (unlustig) *adj. & adv. Qui n'est pas agréable, désagréable, déplaisant.* Unlustiges Wetter; *temps triste, morne.* Eine unlustige Wohnung; *un demeure triste, mélancolique.* Ein unlustiges Gemüth; *un esprit morne, une humeur chagrine.* Unlustig, verdriesslich werden; *se chagriner, se dépiter, entrer en mauvaise humeur.*

UN-MANNBAR, (unmannbar) *adj. & adv. Impubère, qui n'est pas encore en âge de puberté.* Ein unmannbares Mädchen; *une fille qui n'est pas encore nubile.* Die Unmannbarkeit; *l'impuberté.*

UN-MANNHAFT, UN-MÆNNLICH, (unmannhaft, unmännlich) *adj. & adv. Mal-séant à un homme, indigne d'un homme; it. efféminé.*

UM-MASGEBLICH, (unmasgeblich) *adj. & adv. Sans rien préscrire, sans choquer le sentiment d'autrui, sauf le meilleur avis d'autrui.*

UN-MÆSSIG, (unmäßig) *adj. & adv. Excessif, -ive, excessivement, énorme, qui passe de beaucoup la juste mesure; it. extraordinaire, extraordinairement.* Ein unmäsiger Preis; *un prix excessif.* Unmäsig trinken; *boire excessivement. On dit aussi,* Eine unmäsige Gröse; *une grandeur immense.* Unmäsig, *signifie aussi, Intempérant, incontinent.* Unmäsige Begierden; *desirs immodérés.* Die Unmäsigkeit; *l'intempérance, l'im-*

l'incontinence, immodération dans le boire & dans le manger; it. la gourmandise; it. la violence, la fougue des passions, des desirs.

UN-MENSCH, (Unmensch) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'homme sans humanité, sans pitié, cruel.*

UN-MENSCHLICH, (unmenschlich) *adj. & adv. Inhumain, -aine, cruel, cruellement, inhumainement, sans humanité, sans pitié.* Er ist unmenschlich mit ihm umgegangen; *il lui a fait un traitement inhumain.* Die Unmenschlichkeit; *l'inhumanité, cruauté, barbarie.*

UN-MERKLICH, (unmerklich) *adj. & adv. Imperceptible, imperceptiblement, insensible, insensiblement, qu'on n'apperçoit que difficilement par les sens.* Die Unmerklichkeit; *la qualité de ce qui est imperceptible.*

UN-MILDE, (unmilde) *adj. & adv. Dur, durement, rude, qui n'aime pas à soulager les malheureux. Il se dit aussi substantivement,* Die Unmilde; *la dureté de cœur.*

UN-MITTELBAR, (unmittelbar) *adj. & adv. Immédiat, immédiatement, qui agit sans moyen, sans milieu; it. qui suit, ou qui précède sans milieu.* Eine unmittelbare Erbfolge, Gewalt, Ursache; *une succession immédiate, un pouvoir immédiat, une cause immédiate.* Die unmittelbare Reichsritterschaft; *les nobles immédiats de l'Empire.* Ein unmittelbarer Lehnsherr; *un seigneur direct.* Ein unmittelbares Lehn; *un fief immédiat.* Ein unmittelbares Lehn besizzen; *tenir un fief en nuesse, de nu à nu.* Daraus folgt unmittelbar; *il s'en suit immédiatement.* Die Unmittelbarkeit; *l'état de ce qui est immédiat; it. la proximité, indépendance.*

UN-MÖGLICH, (unmöglich) *adj. & adv. Impossible, qui ne peut être, qui ne se peut faire.* Das ist mir unmöglich; *cela m'est impossible.* Ich kan unmöglich lange an einem Orte bleiben; *il m'est impossible de demeurer long-temps en un lieu.* Die Unmöglichkeit; *l'impossibilité.*

UN-MÜNDIG, (unmündig) *adj. & adv.* Minderjährig; *Mineur, -eure.* Unmündig seyn; *être mineur, en bas âge. On dit substantivement,* Einem Unmündigen einen Vormund bestellen; *donner un tuteur à un pupille, un curateur à un mineur.* Unmündige Jahre; *minorité, le temps pendant lequel on est mineur.* Die Unmündigkeit; *la minorité, l'état de celui qui est mineur.*

UN-MUTH, (Unmuth) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La mauvaise humeur; it. le chagrin, l'accablement de tristesse, de mélancolie, de douleur.* Seinen Unmuth verbergen; *cacher, dissimuler son chagrin.* Seinen Unmuth über jemanden auslassen; *se décharger de sa mauvaise humeur sur qn. décharger sa bile sur qn.*

UN-MÜTHIG, (unmuthig) *adj & adv. Chagrin, fâché, de mauvaise humeur.* Unmuthig werden; *se décourager, se fâcher, se chagriner, entrer en mauvaise humeur.*

UN-NACH-AHMLICH, (unnachahmlich) *adj. & adv. Inimitable, qui ne peut être imité.* Die Unnachahmlichkeit; *la qualité de ce qui est inimitable.*

UN-NACHBARLICH, (unnachbarlich) *adj. & adv. Qui ne convient pas à un bon voisin.*

UN-NACHLÆSSIG, UN-NACHLÆSSLICH, (unnachläßig, unnachläßlich) *adj. & adv. Continuel, assidu; it. (T. de chancell.) irrémissible, indispensable.* Bei unnachläßiger Strafe; *sous peine irrémissible.* Unnachläßiglich; *irrémissiblement, indispensablement.*

UN-NACHTHEILIG, (unnachtheilig) *adj. & adv. Sans préjudice, qui n'est pas préjudiciable.* Das soll euch unnachtheilig seyn; *cela ne vous portera aucun préjudice, cela ne vous sera pas préjudiciable.*

UN-NATÜRLICH, (unnatürlich) *adj. & adv. Non naturel, qui n'est pas naturel, qui est contre nature.* Unnatürliche Sünden; *péchés de nonconformité, péchés contre nature.* Unnatürlicher Hunger; *faim qui n'est pas naturelle. On dit fig.* Eine unnatürliche Mutter; *une mère dénaturée.* Eine unnatürliche, gezwungene Stellung; *une posture contrainte.* Unnatürlich essen; *manger plus qu'il n'est naturellement nécessaire.* Die Unnatürlichkeit; *la qualité de ce qui est contre nature.*

UN-NENNBAR, (unnennbar) *adj. & adv. Ineffable, qui ne peut être nommé, exprimé par aucune parole; it. inexprimable.* Unnenbare Schmerzen; *douleurs indicibles.*

UN-NÖTHIG, (unnöthig) *adj. & adv. Non nécessaire.* Es ist unnöthig hiervon mehr zu reden; *il n'est pas nécessaire d'en parler d'avantage; it. inutile, inutilement, superflu.* Die unnöthigen Leute abdanken; *congédier les gens inutiles, superflus.* Unnöthiger Weise; *inutilement.*

UN-NÜTZ, (unnütz) *adj. & adv. Inutile, qui n'est bon à rien, qui n'apporte aucun profit, qui ne sert à rien.* Eine unnütze Arbeit; *un travail inutile.* Ein unnützer Mensch; *un homme qui n'est bon à rien.* Unnütze Worte; *paroles inutiles, superflues, perdues, discours en l'air.* Unnützes Geschwätz; *verbiage. On dit famil.* Jemanden unnütze Worte geben; *dire des paroles outrageantes à qn.* Ein unnützes Maul; *une méchante langue.* Sich unnütze machen; *faire le méchant, faire du bruit, dire des paroles outrageantes, parler haut.*

UN-NÜTZLICH, (unnützlich) *adj. & adv. En vain, vainement.* Den Namen Gottes unnützlich führen; *prendre, prononcer le nom de Dieu en vain.* Die Unnützlichkeit; *l'inutilité.*

UN-ORDENTLICH, (unordentlich) *adj. & adv. Désordonné, -ée, mal en ordre, confus, confusément, sans ordre, mal réglé.* Ein unordentlicher Mensch; *un homme désordonné.* Ein unordentliches Geschrei; *un cris confus.* Eine un-

unordentliche Haushaltung; *un ménage mal réglé*, Ein unordentliches Verfahren; *un procédé irrégulier*. *On dit aussi*, Eine unordentliche Liebe; *un amour désordonné*. Ein unordentliches Lèben führen; *mener une vie déréglée, vivre dans le déréglement, faire la débauche*. Eine unordentliche Begierde; *un appetit déréglé*. Alles unordentlich unter einander werfen; *mettre tout pêle-mêle*. Unordentlich unter einander laufen; *courir confusément, tumultueusement, sans ordre*. Er besucht die Lehrstunden sehr unordentlich; *il n'est pas exact à fréquenter, à prendre les leçons*. Es ist alles in Unordnung; *tout est en désordre, à la debandade*. Sein Puls geht unordentlich; *son pouls est déréglé*. Unordentlich zusammen lègen, setzen; *fagoter, mettre en mauvais ordre*. Er fängt an unordentlich zu werden; *il commence à donner dans le déréglement*.

UN-ORDNUNG, (Unordnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le désordre, manque d'ordre, renversement, dérangement, confusion des choses qui ne sont pas dans l'état, dans le rang, dans la disposition où elles devroient être*. Meine Bücher sind in Unordnung; *mes livres sont en désordre*. Ihr (euer) Kopfputz ist in Unordnung; *votre coiffure est en désordre*. Die feindlichen Truppen in Unordnung bringen; *mettre les trouppes ennemies en désordre*. *Il se dit aussi des choses morales*. In allen seinen Geschäften herrscht nichts als Unordnung; *il n'y a que désordre dans tout ce qu'il fait, dans toutes ses affaires*. Die Unordnung in einem Verfahren; *l'irrégularité d'un procédé*. Es gibt Unordnungen in dem menschlichen Körper, in der Luft &c; *il y a des déréglemens dans le corps de l'homme, dans l'air, &c.*

UN-PÀR, (unpaar) *adj. & adv. Non pair, déparié*. *V.* Pàr.

UN-PARTHEIISCH ou UN-PARTHEILICH, (unpartheiisch ou unpartheilich) *adj. & adv. Impartial, qui ne prend point les intérêts d'une personne par préférence à ceux d'une autre, impartialement, sans partialité*. Die Unpartheilichkeit; *l'impartialité, qualité, caractère de celui qui est impartial*.

UN-PÀSS, (unpaß) *adv. V.* UN-PÆSSLICH.

UN-PÆSSLICH, (unpäßlich) *adj. & adv. Maladif, attaqué d'une incommodité légère*. Die Unpäslichkeit; *l'indisposition, incommodité légère, légère alteration dans la santé*.

UN-PERSÖNLICH, (unpersönlich) *adj. & adv. (T. de Gramm.) Impersonnel, impersonnellement*. Ein unpersönliches Zeitwort; *un verbe impersonnel*.

UN-PFLICHT, (Unpflicht) (die) *gen.* der-, *pl.* die en; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Les charges, les impositions extraordinaires que le peuple doit payer en temps de guerre &c. &c; it. la surcharge, surtaxe*.

UN-PFLICHTIG, (unpflichtig) *adj. & adv. Obligé à payer les charges extraordinaires; it. dans qqs. prov. Franc, exempt de corvées*. Die Unpflichtigkeit; *la franchise. (peu us.)*

UN-RATH, (Unrath) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* *On appelle généralement* Unrath, *toutes sortes d'ordures & d'impuretés; it. les excrémens, la fiente*. Der Unrath aus der Nase; *la morve*. Der Unrath, dèn das Mèr auswirft; *le vareck, ce que la mer jete sur la côte*. *On dit famil.* Unrath merken; *se douter d'une imposture, d'un détour, d'une finesse*. Ich merkte Unrath; *je m'en suis douté*. *On dit aussi*, Wozu dieser Unrath; *à quoi bon cette superfluité, cette depense excessive, cette prodigalité*.

UN-RÆTHLICH, (unräthlich) *adj. & adv. Superflu, prodigue, trop libéral, qui n'est point économe. Adv. prodigalement, profusement, avec profusion*. Unräthlich mit etwas umgehen; *user d'une chose avec profusion, avec peu de ménage*. Die Unräthlichkeit; *la profusion, prodigalité*.

UN-RATHSAM, (unrathsam) *adj. & adv. Qui n'est pas expédient, convenable*.

UN-RECHT, (Unrecht) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* *Le tort, ce qui est opposé à la justice & à la raison; it. la lésion, le dommage qu'on souffre, ou qu'on fait souffrir avec injustice*. Unrecht haben; *avoir tort*. Einem Unrecht thun; *faire tort à qn, ne rendre pas justice à qn*. Jemanden zeigen, dass er Unrecht habe; *mettre qn dans son tort*. Unrecht leiden; *souffrir du tort, des injustices*. Mit Unrecht; *à tort, injustement sans cause*. Etwas mit Unrecht an sich bringen; *acquérir qch injustement*. Einem Unrecht gèben; *condamner, désapprouver qn*. Ich kan ihm nicht Unrecht gèben; *je ne saurois, je ne puis le condamner*.

UN-RECHT, (unrecht) *adj. & adv. Faux, qui est contraire à la règle, qui n'est pas de la façon qu'il doit être*. Die unrechte, falsche Bedeutung eines Wortes; *la signification fausse, le sens abusif d'un mot*. Der Brief ist in unrechte Hände gefallen; *la lettre est tombée en des mains étrangères*. Das ist der unrechte Schlüssel; *ce n'est pas la clef qu'il nous faut*. *On dit famil.* Das geht mit unrechten Dingen zu; *cela n'est pas comme il doit être, il y a quelque supercherie là dessous*. Eine unrechte Falte; *un faux pli*. *On dit fig.* Die Sache am unrechten Ende angreifen; *prendre la chose par un faux bout ou du mauvais biais, se prendre mal à une affaire*. Am unrechten Orte angebracht; *déplacé*. Eine am unrechten Orte angebrachte Ausschweifung; *une digression hors d'œuvre*. Sich am unrechten Orte melden; *s'adresser à faux*. Ein unrechtes Verfahren; *un procédé*

 in-

injuste, illégitime. Die unrechte Seite eines Zeuges; *l'envers, le côté le moins beau dans une étoffe.* Einen Zeug auf die unrechte Seite lègen; *mettre une étoffe du mauvais sens.* Zur unrechten Stunde; *à heure indue.* Zur unrechten Zeit; *mal à propos. On dit substantivement*, Das ist der Unrechte; *ce n'est pas mon homme.*

Unrecht, *adv. Faussement, injustement, illégitimement; it. à tort; it. à l'envers, de travers.* Alles unrecht und verkehrt angreifen; *prendre tout à contre-sens & à rebours.* Alles unrecht machen; *faire tout à rebours, de travers.* Unrecht urtheilen; *juger mal.* Eine Sache unrecht auslègen; *prendre une chose à gauche, à l'envers.* Unrecht verstehen; *mal entendre. On dit famil.* Er wird unrecht ankommen; *il trouvera à qui parler; it. il se trompera.*

UN-RECHTMÆSSIG, (unrechtmäßig) *adj. & adv. Illégitime, illégitimement, illégal, illégalement; it. injuste, déraisonnable.* Eine unrechtmässige Forderung; *une prétention illégitime.* Etwas unrechtmäfsiger Weise an sich bringen; *s'emparer illégitimement de qch.* Die Unrechtmäfsigkeit; *l'illégitimité.*

UN-REDLICH, (unredlich) *adj. & adv. Malhonnête, malhonnêtement.* Ein unrèdlicher Mann; *un malhonnête homme.* Ein unrèdliches Verfahren; *un procédé malhonnête.* Unrèdlich handeln; *agir en malhonnête homme, malhonnêtement, tromper, user de tromperie.* Die Unrèdlichkeit; *la malhonnêteté, manque de bonne foi.*

UN-REGELMÆSSIG, (unregelmäßig) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, qui n'est point selon les règles.* Die Unregelmäfsigkeit; *l'irrégularité, manque de régularité.*

UN-REIF, (unreif) *adj. & adv. Vert, qui n'est pas encore en sa maturité.* Eine unreife Melone; *un melon qui n'est pas mûr.* Unreifes Obst; *fruits verts. On dit figur.* Ein unreifer Einfall; *une idée, une entreprise prématurée, hors de saison, sur laquelle on n'a pas bien refléchi. On dit substantivement*, Die Unreife; *la crudité, qualité de ce qui n'est pas mûr.*

UN-REIN, (unrein) *adj. & adv. Impur, qui est mélangé de qch de mauvais, impurement; it. sale, immonde, qui n'est pas net.* Unreines Wasser; *eau impure.* Unreine Hände; *mains sales.* Meine Wäsche ist unrein, schmutzig; *mon linge est sale.* Unreine Begierden; *desirs impurs, impudiques.*

On appelle fig. & en T. de Musique, Ein unreiner Tòn; *un faux accord. On dit aussi*, Ein unreiner Stein; *une pierre glaceuse, sourde.* Ein unreiner Diamant; *un diamant jardineux.* Der Kristall hat oft unreine, dunkele Flecken; *le crystal est fort sujet à avoir des nuées.* Sich unrein machen; *se salir, se dit des enfans qui font des ordures dans leurs linges.*

UN-REINIGKEIT, (Unreinigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'impureté, ce qu'il y a d'impur dans qch; it. la saleté, ordure, souillure, les immondices.* Von Unreinigkeiten säubern; *purger, nettoyer; it. (T. de chym.) déféquer.* Die Unreinigkeit im Körper; *la matière fécale.* Die Sünde der Unreinigkeit; *le péché d'impureté, d'impudicité.*

UN-REINLICH, (unreinlich) *adj. & adv. Malpropre, mal-proprement, sale, salement, crasseux.* Ein unreinliches Zimmer; *une chambre mal-propre.* Sie geht mit allem sehr unreinlich um; *elle fait tout mal-proprement.* Die Unreinlichkeit; *la mal-propreté, saleté.*

UN-RICHTIG, (unrichtig) *adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, qui n'est point selon les règles; it. inexact, qui manque d'exactitude.* Ein unrichtiges Verfahren; *un procédé irrégulier.* Eine unrichtige, fèhlerhafte Abschrift; *une copie inexacte, remplie de fautes, d'omissions &c.* Unrichtig; *se dit encore en différentes manières. P. e.* Die Sache ist unrichtig; *la chose est fausse.* Ein unrichtiges Gewicht, Mâss; *un faux poids, une fausse mesure.* Eine unrichtige Erzählung; *un récit infidèle.* Ein unrichtiges Testament; *un testament vicieux.* Ein unrichtiger Bezahler; *un méchant payeur.* Eine unrichtige Folge, ein unrichtiger Schluss; *une fausse conséquence, un faux argument.* Eine unrichtige Bewègung des Pulses; *un pouls intercadent.* Diese Uhr geht unrichtig; *cette horloge va mal.* Das üble Wetter macht, dass die Uhren unrichtig gehen; *le mauvais temps dérègle les horloges, les montres.* Die Posten gehen unrichtig; *les postes sont rompues.* Unrichtig zählen; *mécompter. On dit famil.* Es ist ihr unrichtig gegangen; *elle a fait une fausse couche; it. en parlant des bêtes, cette bête a avorté.* Die Unrichtigkeit; *l'irrégularité; it. le dérèglement, la fausseté, l'inexactitude.*

UN-RUHE, (Unruhe) (die) *gen.* der-, *f. pl. Il est opposé à* Ruhe, *& signifie, Le repos, le manque de repos, le mouvement, l'agitation; it. le trouble.* In beständiger Unruhe lèben; *n'avoir point de repos en sa vie.* Das macht mir viel Unruhe; *cela me cause bien de l'embarras.* Macht mir keine Unruhe; *ne m'importunez pas, ne m'incommodez pas.* Unruhe anrichten, errègen; *causer du trouble, exciter du tumulte.* Die Unruhen stillen; *appaiser les troubles, les mouvemens d'un pays. It. figur.* Die Unruhen des Gemüths; *l'inquiétude, l'agitation d'esprit.* Einem Unruhe verursachen; *causer de l'inquiétude à qn.* Ein Lèben ohne Unruhe; *une vie exempte d'agitation.* In dieser Unruhe; *dans cet embarras.*

On

On appelle aussi, Unruhe, *pl.* die-n. Das Steigrad; *La roue de rencontre dans une montre; it. le balancier d'une horloge, d'une pendule.*

UN-RUHIG, (unruhig) *adj. & adv. Sans repos, remuant; it. inquiet, troublé, agité, turbulent.* Ein unruhiger Mensch; *un homme remuant, qui ne peut rester en place.* Ein unruhiger Kopf; *un esprit turbulent, qui est porté à exciter du trouble.* Er hat eine unruhige Nacht gehabt; *il a passé une mauvaise nuit, il n'a pas dormi.* Ich bin sehr unruhig darüber; *cela me cause bien de l'inquiétude.* Ein unruhiger Geist; *un esprit inquiet.* Ein unruhiges Leben führen; *mener une vie agitée, vivre dans le trouble, dans une agitation continuelle.* Einen unruhig machen; *alarmer qn, causer de l'inquiétude à qn.* Auf eine unruhige Art, Weise; *d'une manière inquiéte, tumultueusement.*

UN-RÜHMLICH, (unrühmlich) *adj. & adv. Sans gloire, peu glorieux, d'une manière peu glorieuse.*

UNS, (uns) *Datif & accusatif du Pronom* Wir, *à nous, nous.* Unter uns; *entre nous.* Das wird uns sehr lieb seyn; *cela nous sera très agréable.* Das gehöret uns; *cela est à nous.* Was habt ihr uns zu sagen? *qu'avez-vous à nous dire?* Es würde uns rühmlich seyn; *il nous feroit glorieux.*

UN-SACHT, (unsacht) *adj. & adv.* Unsanft, hart; *Rude, rudement.* Einen unsachten Tritt thun; *faire un rude pas.* Ein unsachter Gang; *une démarche pesante.* Unsacht anrühren; *toucher rudement.*

UN-SAFTIG, (unsaftig) *adj. & adv. Qui n'a point de suc, qui n'est pas succulent. (peu us.)*

UN-SÆGLICH, (unsäglich) *adj. & adv.* Unaussprechlich; *Indicible, inexprimable, infini, immense.* Unsägliche Kosten; *fraix immenses.* Er leidet unsägliche Schmerzen; *il souffre des douleurs indicibles.*

UN-SANFT, (unsanft) *adj. & adv. Rude, rudement, dur, durement. V.* Unsacht. Eine unsanfte Begegnung; *un traitement dur.*

UN-SÆTTIG, (unsättig) *V.* Unersättlich.

UN-SAUBER, (unsauber) *adj. & adv. V.* Unrein, schmutzig; *Impur, sale, malpropre. Adv. impurement, salement, vilainement.* Die Unsauberkeit; *l'impureté, la saleté, la malpropreté.*

UN-SCHADHAFT, (unschadhaft) *adj. & adv. Entier, qui n'est pas endommagé, bien conditionné, sans dommage.*

UN-SCHÆDLICH, (unschädlich) *adj. & adv. Qui ne peu nuire, innocent, qui ne nuit point.* Ein unschädliches Mittel; *un remède innocent.* Das wird euch unschädlich seyn; *cela ne vous nuira pas, ne vous causera point de mal.* Mir und meinem Rechte unschädlich; *sans préjudice à mes droits.* Die Unschädlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut nuire.*

UN-SCHATTIG, (unschattig) *V.* Ohnschattig.

UN-SCHÆZBAR, (unschäzbar) *adj. & adv. Inappréciable, inestimable, qu'on ne sauroit assez estimer, assez priser.* Das ist von einem unschäzbaren Werth; *cela est d'un valeur inestimable.* Ein unschäzbarer Demant; *un diamant sans prix.* Ein unschäzbarer Mensch; *un homme qu'on ne sauroit assez estimer.* Die Unschäzbarkeit; *la qualité de ce qui est inestimable.*

UN-SCHEINBAR, (unscheinbar) *adj. & adv. Peu brillant, qui n'a point d'apparence, sans lustre, sans éclat; it. qui a perdu de son lustre.* Unscheinbar werden; *se passer, se dit des couleurs, des perles, des pierres précieuses qui perdent leur beauté, leur éclat.* Die Unscheinbarkeit; *le manque de lustre, d'éclat &c. l'obscurité, difformité.*

UN-SCHICKLICH, (unschicklich) *adj. & adv. Qui ne convient pas, qui n'est pas propre, mal à propos.* Die Unschicklichkeit; *la qualité de ce qui ne convient pas, qui n'est pas propre.*

UN-SCHIFFBAR, (unschiffbar) *adj. & adv. Qui n'est pas navigable.* Die Unschiffbarkeit eines Flusses; *la qualité d'un fleuve qui n'est pas navigable.*

UN-SCHLACHTIG, (unschlachtig) *adj. & adv. (peu us.)* Wild, ungebildet; *Farouche, peu traitable.*

UNSCHLITT, (Unschlitt) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Talg; *Le suif, graisse dont on se sert principalement pour faire de la chandelle.*

UN-SCHLÜSSIG, (unschlüßig) *adj. & adv. Irrésolu, qui a peine à se résoudre, à se déterminer, irrésolument, d'une manière irrésolue & incertaine.* Unschlüßig seyn; *hésiter, balancer, être en suspens.* Die Unschlüßigkeit; *l'irrésolution, état de celui qui demeure irrésolu.*

UN-SCHMACKHAFT, (unschmackhaft) *adj. & adv. Insipide, qui n'a aucune saveur, ni goût. Adv. fadement, d'une manière insipide; it. fig. qui n'a rien de piquant.* Die Unschmackhaftigkeit; *l'insipidité, qualité de ce qui est insipide.*

UN-SCHMEIDIG, (unschmeidig) *adj. & adv. Qui n'est point ductile. Il ne se dit guère que des métaux.* Unschmeidiges Eisen; *fer rouverain; it. fig. indocile, peu traitable.* Die Unschmeidigkeit; *la roideur, qualité de ce qui n'est point ductile; it. fig. qui n'est point traitable.*

UN-SCHULD, (Unschuld) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'innocence, état de celui qui est innocent & exempt de crime.* Die Unschuld unterdrücken; *opprimer l'innocence.*

UN-SCHULDIG, (unschuldig) *adj. & adv. Innocent, innocemment, qui n'est point coupable, exempt de crime.* Sie ist unschuldig befunden worden; *elle a été trouvée innocente. On* ap-

appellé: Die unschuldigen Kindlein; *les innocens, les petits enfans que le Roi Hérode fit égorger.* Unschuldig, *se dit au lieu de* Unschädlich; *innocemment, qui ne nuit point.* Ein unschuldiges Mittel; *un remède innocent.*

UN-SCHWER, (unschwer) *adj. & adv. Aisé, facile, qui n'a point de difficulté. Il virilit. On dit popul.* Gèben sie mir es unschwèr hèr; *donnez le moi, si cela ne vous fait pas de peine.*

UN-SEGEN, (Unsegen) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Le manque de prospérité.* Bei diesem Gute ist lauter Unsègen; *ces biens ne prospéreront pas. Il se dit aussi au lieu de* Fluch; *la malédiction.* Der Unsègen, der Fluch ruhet auf diesem Hause; *la malédiction est sur cette maison.*

UN-SELIG, (unselig) *adj. & adv. (Il est opposé à* Sèlig, *bienheureux.) Malheureux, euse, malheureusement.* Ein unsèliger Einfall; *une idée malheureuse, un dessein funeste.* Die Unsèligkeit; *l'infortune, la qualité, l'état de celui qui est malheureux.*

UN-SELTEN, (unselten) *adv. Souvent, fréquemment.*

UNSER, (unser) *Fem.* Unsere, *ou par contraction* Unsre; *Neutr.* Unser; *pron. poss. Notre, Gen. masc. & neutr.* Unseres, unsres *ou* unsers, *fem.* unserer, unsrer; *de notre. Dat.* Unserem, unsrem *ou* unserm; *à notre. Accus. masc.* Unseren, unsren *ou* unsern, *fem.* unsere, unsre, *neutr.* unser; *notre. Pluriel, Nom.* Unsere, unsre; *nos. Gen.* Unserer, unsrer; *de nos. Dat.* Unseren, unsren *ou* unsern; *à nos. Accus.* Unsere, unser; *nos.* Unser König; *notre roi.* Unser Vater; *notre père.* Unsere Mutter; *notre mère.* Einer unserer Freunde; *un de nos amis. On dit absolument & adverbialement.* Das ist unser; *cela est à nous.* Er ist ganz unser; *il est tout à nous.* Einer unserer Freunde; *l'un de nos amis.* Gott erbarmet sich unserer; *Dieu a pitié de nous.* Es ist nicht ihre, sondern es ist unsere Sache; *ce n'est pas leur affaire, c'est la nôtre.* Er ist nicht allein euer Freund, sondern es ist auch der unsere; *il n'est pas seulement votre ami, il est aussi le nôtre.* In unsern Namen; *de notre part.* Zu unsern Besten; *en notre faveur.*

UNSERIGE, *ou* UNSRIGE, (Unserige, Unsrige) (der, die, das) *gen.* des-n, *f. pl. Le, la nôtre.* Die Unsrigen; *les nôtres.* Wir vertheidigen das Unsrige; *nous défendons le nôtre.* Er ist von den Unsrigen; *il est des nôtres. On dit famil.* Die lieben Unsrigen; *nos chères familles.*

UN-SERT-HALBEN, UNSERT-WEGEN, UNSERTWILLEN, (unserthalben, unsertwegen, unsertwillen) *Pour nous.*

UN-SICHER, (unsicher) *adj. & adv. Qui n'est pas sûr, peu sûr, mal assuré.* Dieser Wèg ist unsicher; *ce chemin n'est pas sûr, il est périlleux.* Die Feinde machen die Wège unsicher; *les ennemis infestent les chemins.* Eine unsichere Schuld; *une dette mal assurée. On dit aussi,* Eine unsichere Zeitung; *une nouvelle incertaine, peu sûre.* Ein unsicherer Ort; *un lieu dangereux, périlleux.* Es ist in diesem Hause unsicher; *il y a des revenans dans cette maison.* Die Unsicherheit; *le manque, défaut de sûreté; it. l'incertitude.*

UN-SICHTBAR, (unsichtbar) *adj. & adv. Invisible, invisiblement.* Die Geister sind unsichtbar; *les esprits sont invisibles.* Sich unsichtbar machen: *se rendre invisible; it. fig. s'absenter, se dérober à la vue.* Unsichtbar werden, verschwinden; *disparoître, s'éclipser.* Die Unsichtbarkeit; *l'invisibilité, état de ce qui est invisible.*

UN-SINN, (Unsinn) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Qui est contre le sens commun, qui choque le sens commun.* Es ist Unsinn so etwas zu thun; *il est contre le sens commun de faire pareille chose.* Was er da sagt ist lauter Unsinn; *il n'y a pas du sens commun dans tout ce qu'il dit.*

UN-SINNIG, (unsinnig) *adj. & adv. Comp.* unsinniger, *Sup.* unsinnigste; *Insensé, qui n'est pas conforme à la raison, au bon sens.* Ein unsinniger Mensch; *un homme insensé.* Er läuft wie unsinnig auf den Gassen herum; *il court comme un insensé par les rues.* Ihr macht mich unsinnig, toll; *vous me faites enrager.* Unsinnig werden, die Sinne verlieren; *perdre le sens, tomber en frénésie. On dit substantivement:* Der Unsinnige; *l'insensé.* Die Unsinnigkeit; *l'état de celui qui a perdu le bons sens; it. la qualité de ce qui est contre le sens commun.*

UN-SITTIG, UN-SITSAM, (unsittig, unsittsam) *adj. & adv.* übel gezogen; *Mal-morigené, ée, mal-discipliné, ée; it. immodeste, immodestement, incivil, incivilement.* Ein unsittiges Kind; *un enfant mal-morigené, mal-discipliné.* Ein unsittiges Betragen; *une conduite peu honnête.* Die Unsittigkeit; *la qualité de ce qui est contre les bonnes mœurs.*

UN-SORG-FÆLTIG, UN-SORGSAM, (unsorgfältig, unsorgsam) *adj. & adv.* Nachläsig; *Nonchalant, négligent, qui manque de soin. Adv. nonchalemment, négligemment.*

UN-STÆNDIG, (unständig) *Voy.* Unbeständig.

UN-STÆT, UN-STÆTIG, (unstät, unstätig) *adj. & adv. Remuant, qui ne reste pas long temps à la même place, en un même lieu; errant, vagabond. Il se dit aussi au lieu de* Unbeständig, veränderlich; *inconstant, changeant, variable.* Unstätes Wetter; *temps variable.* Die Unstätigkeit; *la qualité de ce qui est variable; it. l'inconstance, la vicissitude.*

UN-STATTHAFT, (unstatthaft) *adj. & adv. Qui ne peut être accordé, qui n'a pas lieu, qui n'est*

n'est pas fondé. *It.* Ungültig, nicht rechtbeständig; *insuffisant, rejetable, qui est vicieux.* Sein Gesuch, Ansuchen ist unstatthaft; *il n'est pas recevable en ses demandes.* Die Unstatthaftigkeit; *l'insuffisance, qualité de ce qui ne suffit pas.*

UN-STERBLICH, (unsterblich) *adj. & adv. Immortel, elle, qui n'est point sujet à la mort.* Die Sêle ist unsterblich; *l'ame est immortelle.* Die unsterblichen Götter; *les immortels. On dit fig.* Einen unsterblichen Ruhm erwerben; *acquérir une gloire immortelle.* Unsterblich machen; *immortaliser, rendre immortel dans la mémoire des hommes.* Er hat seinen Namen unsterblich gemacht; *il a immortalisé son nom.* Die Unsterblichkeit; *l'immortalité, qualité, condition de ce qui est immortel.*

UN-STERN, (Unstern) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le désastre, accident funeste, malheur.* Welch ein Unstern führt dich hieher? *quel désastre t'améne ici?*

UN-STRÆFLICH, (unsträflich) *adj. & adv. Irrépréhensible, qu'on ne sauroit reprendre, irrépréhensiblement.* Ein unsträfliches Lèben führen; *mener une vie irrépréhensible, irreprochable.* Ein unsträflicher Mann; *un homme intégre, juste.* Die Unsträflichkeit; *la qualité de ce qui est irrépréhensible; it. l'intégrité, éloignement de tout crime.*

UN-STREITIG, (unstreitig) *adj. & adv. Incontestable, incontestablement, sans contredit, it. indubitable, sans doute, certain.* Mein Recht darauf ist unstreitig; *j'ai là-dessus des droits incontestables.*

UN-SÜNDIG, (unsündig) *adj. & adv. Impeccable, incapable de pécher.* Die Unsündigkeit; *l'impeccabilité.*

UN-SÜNDLICH, (unsündlich) *adj. & adv. Innocent, qui se peut faire sans commettre un péché.* Die Unsündlichkeit; *l'innocence, état, qualité de celui qui est exempt de péché.*

UN-TADELHAFT, UN-TADELIG, (untadelhaft, untadelig) *adj. & adv. Irréprochable, irrépréhensible. Adv. irréprochablement, irrépréhensiblement.* Ein untadelhaftes Lèben; *une vie irréprochable.* Die Untadelhaftigkeit; *la qualité de ce qui est irréprochable.*

UN-TAUGLICH, (untauglich) *adj. & adv. Qui ne vaut rien, qui n'est bon à rien; it. qui n'est pas propre.* Das Weidenholz ist zum Schiffsbau untauglich; *le bois de saules n'est pas propre pour la construction d'un vaisseau.* Die Untauglichkeit; *l'état, la qualité d'une chose qui n'est pas bonne, qui n'est pas propre à . . .*

UNTEN, (unten) *adv. En bas, dessous, au dessous, par dessous.* Das eine unten und das andere oben; *l'un dessous & l'autre dessus.* Unten abschneiden; *couper par le bas, par dessous.* Unten einziehen; *serrer par dessous.* Von untenhèr; *de dessous, d'en bas, par en bas.* Den Wèg unten herum nèmen; *prendre la route par en bas.* Er ist unten; *il est en bas.* Von unten herauf kommen; *venir d'en bas.* Hier unten; *ci-dessous, ci bas.* Dort unten; *là bas.* Unten an sitzen, gehen; *avoir le bas bout, la derniere place.* Unten am Berge; *au bas, au pied de la montagne.* Unten am Tische, Thurme, Baume; *au pied de la table, de la tour, de l'arbre.* Unten aus der Höhle; *du bas, du fond de la caverne.* Sich unten im Topfe ansetzen; *prendre au fond d'un pot.* Er hat vier Zimmer unten; *il a quatre chambres en bas.* Er hat dieses Haus von unten bis oben, von Grund auf neu wieder bauen lassen; *il a fait rebâtir cette maison de fond en comble.*

UNTER; (unter) *adj.* der, die das untere, *superl.* unterste; (*le comparatif n'est pas en usage*) *Bas, basse, inférieur, superl. le plus bas. Il se dit ordinairement de ce qui est situé en un lieu peu ou point élevé, par rapport à ce qui est plus haut & de même genre.* Das untere Stockwerk des Hauses; *le bas étage de la maison, le rez de chaussée d'une maison.* Die untere Gègend der Luft; *la basse région de l'air.* Der untere Theil des Leibes; *la partie inférieure du corps.* Der untere Leib; *le bas ventre.* Die untere Stadt; *la basse ville.* Das Untere; *le dessous.* Das Unterste zu oberst kèhren; *mettre sens dessus dessous.* Der untere Theil einer Sache; *le bas d'une chose.* Der untere, unterste Mühlstein; *la meule gisante, la meule de dessous. Il se prend encore pour ce qui est inférieur & de moindre dignité.* Die untern Klassen; *les classes inférieures.* Dieser Herr hat auf seinem Gute die obere und untere Gerichtsbarkeit; *ce Seigneur a dans sa terre haute & basse justice.* Die untere Stelle am Tische; *le bas bout de la table. On dit aussi:* Diese Arzenei wirkt unter sich; *ce remède fait aller par bas, par en bas.*

UNTER, (unter) *Sous, préposition qui sert à marquer la situation d'une chose à l'égard d'une autre qui est au dessus.* Unter dem Dache; *sous le toit.* Die Vòlker unter der Linie; *les peuples qui sont sous la ligne.* Sich unter einen Baum setzen; *s'asseoir sous un arbre.* Ich erkante sie unter der Maske; *je la reconnus sous le masque.* Er ist ihm unter dem Arm weggegangen; *il lui a passé par dessous le bras.* Magdeburg liegt unter Wittemberg; *Magdebourg est au dessous de Wittemberg. On dit fig.* In der Gelehrsamkeit ist er weit unter ihm; *il est beaucoup au dessous de lui en savoir.* Der Kranke läst alles unter sich gehen; *le malade fait tout sous soi.*

Unter, *sous, sert aussi figurément à marquer la subordination & la dépendance.* Unter ei-

nen

nes andern Gewalt stehen; *être sous le pouvoir d'un autre.* Er hat so viel Mannschaft, so viel Leute unter sich; *il a tant d'hommes sous lui.* Diejenigen welche unter dem Gesetz Moses lebten; *ceux qui ont vecu sous la loi de Moyse.* Dieses ist mit unter der nehmlichen Regel begriffen; *cela est compris sous la même règle.*

Unter, *sous, sert quelquefois à marquer Le temps.* Unter der Regierung Alexanders; *sous le règne d'Alexandre.* Unter einem glücklichen Planeten gebohren seyn; *être né sous une heureuse constellation.*

La préposition Unter, *se joint à beaucoup de mots, pour signifier ce qui est sous qch, sous qn, soit par la position, soit pas la qualité.* Unter-Offizier; *bas-officier.* Unter-Bibliothekarius; *sous-bibliothécaire.* Unter-Lehrmeister; *sous-précepteur.* Die Unter-Aufsicht; *la sous-inspection.* Die Unter-Abtheilung; *la sous-division.* Das Unter-Amt; *le sous-baillage.* Der Unter-Aufseher; *le sous-inspecteur.*

Unter, *sous, s'emploie en plusieurs phrases figurées.* Unter dem Vorwand; *sous prétexte.* Unter gewissen Bedingungen; *sous certaines conditions.* Unter meinem Namen; *sous mon nom.* Unter der Gestalt eines Unbekanten; *sous la figure d'un inconnu.* Unter seiner eigenen Unterschrift; *sous son seing privé.* Unter dem grössen Siegel; *sous le grand sceau.* Etwas unter seinem Beschluss haben; *garder qch sous la clef.* Unter dem Schein; *sous l'apparence.* Unter Versprechung der Ehe; *sous promesse de mariage.* Ein Kind unter der Ruthe halten; *tenir un enfant sous la discipline.* Unter Wind seyn; *être sous le vent.*

Unter, *s'exprime aussi par Entre.* Unter Freunden; *entre amis.* Unter andern; *entre autres.* Sie haben die Erbschaft unter sich getheilet; *ils ont partagé l'héritage entre eux.* Ein Junges unter den Schafen; *un petit d'entre les brebis.* Wer ist der gelehrteste unter ihnen? *qui est le plus savant d'entre eux?* Unter uns geredet! *soit dit entre nous!* Es ist ein grösser Unterschied unter beiden; *il y a grande différence entre l'un & l'autre, de l'un avec l'autre. On dit aussi,* Es ist keine Vergleichung anzustellen unter diesem und jenem; *il n'y a pas de comparaison à faire de celui-ci à celui-là.* Was für ein Unterschied ist doch unter den Menschen! *quelle difference il y a d'homme à homme!*

Unter, *au milieu, parmi.* Gott ist mitten unter uns; *Dieu est au milieu de nous.* Das Volk, unter welchen ich bin; *le peuple au milieu du quel, parmi le quel je suis.* Unter den Ungläubigen wohnen; *demeurer parmi les infidèles.* Das Unkraut unter dem Weitzen; *l'yvroie parmi le bon grain.*

Unter, *s'exprime aussi par Dans & En; it. à moins.* Einen unter die Zahl seiner Diener aufnehmen; *recevoir qn dans le nombre, au nombre de ses serviteurs.* Unterwèges; *en chemin, en mon chemin, chemin faisant.* Ich habe es ihm unter die Augen gesagt; *je le lui ai dit en face.* Ihr werdet es unter zehn Thaler nicht bekommen; *vous ne l'aurez pas à moins de dix écus.* Unter sechszèhn Groschen gèb ich es nicht; *je le ne donne pas à moins de seize gros. On dit aussi;* Unter der Prèdigt; *pendant, durant le sermon.*

Unter, *s'emploie en plusieurs phrases au lieu de* Des, von, aus. Die Vögel unter dem Himmel, *ou* des Himmels; *les oiseaux du ciel.* Der vornehmste unter (von, aus) den dreien; *le principal des trois.* Unter allen, die ich kenne; *de tous ceux que je connois.* Der grösste unter allen; *le plus grand de tous. On dit aussi,* Unter dem Schatten der Bäume; *à l'ombre des arbres.* Unter freiem Himmel liegen; *coucher à la belle étoile.* Unter Lösung der Stücke; *au bruit du canon.* Etwas unter die Presse lègen; *mettre qch sous presse.* Ein Land, eine Stadt unter Wasser setzen; *inonder un pays, une ville.* Unter Wasser stehen; *être inondé.* Unter dem Wasser bin schwimmen; *nager entre deux eaux.* Unter Leuten gewèsen seyn; *avoir vu le monde.* Etwas unter die Leute bringen; *publier une chose, la répandre.* Unter sich, unter das Joch bringen; *subjuguer, assujettir, ranger sous sa domination, p. e. une nation.*

Unter, *dans le style familier s'emploie aussi adverbialement.* Mit unter; *de temps en temps.* Es règnete mit unter; *il pleuvoit de temps en temps.* Es muss mit unter laufen; *il faut que cela passe avec les autres.*

Unter, *se met devant plusieurs verbes & autres mots dont voici les plus usuels.*

UNTER-ACHT, (Unteracht) (die) *gen.* der-, *f. pl. (peu us.) Le ban inférieur; it. le premier degrés de proscription.*

UNTER-ACKERN, (unterackern) *v. a.* Ich ackere unter. *Voy.* Ackern. Den Sâmen unterackern; *Herser, remettre la terre par dessus la semence.* Das Unterackern; *l'action de...*

UNTER-ADMIRAL, (der) (Unteradmiral) *Le vice-amiral.*

UNTER-ÆRMEL, (die) (Unterärmel) *Les fausses-manches.*

UNTER-BALKEN, (der) (Unterbalken) Bindebalken; *L'architrave.* Der Unterbalken an einer Druckerpresse; *le sommier d'en bas d'une presse d'imprimerie.*

UNTER-BANK, (die) (Unterbank) *Le banc inférieur. It. V.* Fussschèmel.

UNTER-

UNTER-BAU, (Unterbau) (der) Grundbau; *Le fondement, la maçonnerie qui se fait en terre jusqu'au rez-de-chaussée pour élever un bâtiment.*

UNTER-BAUCH, (Unterbauch) (der) *Le bas ventre.*

UNTER-BAUEN, (unterbauen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterbaue &c. *Voy.* Bauen; *Appuyer, soutenir un bâtiment par un ouvrage de maçonnerie ou de charpente, poser des fondemens.* Die Unterbauung; *l'action de . . .*

UNTER-BEAMTE, (Unterbeamte) (der) *L'officier subalterne civil.*

UNTER-BEFEHLSHABER, (der) (Unterbefehlshaber) *Le vice-commandant.*

UNTER-BEIN, (Unterbein) (das) *L'os du talon.*

UNTER-BETT, (Unterbett) (das) *Le lit de dessous.*

UNTER-BEUTE, (Unterbeute) (die) *La case de dessous d'une ruche.*

UNTER-BINDEN, (unterbinden) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich binde unter &c. *Voy.* Binden; *Lier par dessous.* Das Unterbinden; *l'action de lier dessous. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterbinde &c. *faire une ligature.* Die Nabelschnur unterbinden; *lier le nombril.* Die Unterbindung; *la ligature, l'action de faire une ligature.*

UNTER-BLATT, (Unterblatt) (das) *La feuille de dessous. It. V.* Folie.

UNTER-BLEIBEN, (unterbleiben) *v. n. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterbleibe, bin unterblieben. *Voy.* Bleiben; *Ne se pas faire, n'avoir pas lieu, cesser, discontinuer.* Die Sache ist einige Zeit her unterblieben; *la chose a cessé depuis quelque temps, elle a été discontinuée, interrompue.* Wenn dieses unterbleibt, wird jenes auch unterbleiben; *si cela cesse, l'autre cessera aussi, l'autre ne se fera pas non plus.* Das Unterbleiben, die Unterbleibung; *la discontinuation, cessation.*

UNTER-BRECHEN, (unterbrechen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterbreche, habe unterbrochen. *V.* Brechen; *Interrompre, empêcher la continuation d'un travail, d'un discours, d'une negociation &c.* Jemanden unterbrechen; *interrompre qn.* Unterbrochen werden; *être interrompu.* Die Unterbrechung; *l'interruption, l'action d'interrompre.*

UNTER-BREITEN, (unterbreiten) *v. a.* Ich breitebreitete unter, i. h. untergebreitet, *impér.* breite unter; *Etendre dessous, par dessous.*

UNTER-BRINGEN, (unterbringen) *v. a. irr. (on pèse sur la prém. syll.)* Ich bringe unter, habe untergebracht. *Voy.* Bringen; *Mettre dessous. (peu us.) On dit ordinairement,* Jemanden unterbringen, unter Obdach bringen; *mettre qn à couvert; it. loger qn, lui trouver un logement.* Einen Lehrjungen unterbringen; *obliger un apprentif. It.* Einen unterbringen, ihm eine Bedienung verschaffen; *avoir soin de qu, procurer une condition à qn.* Sein Geld unterbringen; *placer, employer, son argent.* Die Unterbringung; *l'action de . . . it. l'établissement.* Die Unterbringung des Geldes; *l'emploi de l'argent.*

UNTER-DESSEN, (unterdessen) *adv. Cependant, en attendant.* Unterdessen da dieses geschah, vorging; *pendant, sur ces entrefaites.* Unterdessen bis; *conj. En attendant que, jusqu'à ce que - .* Unterdessen, bis auf weitern Bescheid, bis etwas mehr folget; *par provision, provisionnellement, provisoirement.* Unterdessen, in dieser Zwischenzeit; *dans cet entretemps.* Unterdessen, während der Zeit; *dans ce temps, durant ce temps, pendant que.* Unterdessen, in der Zwischenzeit; *dans cet intervalle.* Unterdessen, mittlerweile; *tandisque.*

UNTER-DRÜCKEN, (unterdrücken) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterdrücke, habe unterdrückt. *Voy.* Drücken; *Supprimer, empêcher de paroître, faire cesser de paroître.* Ein Buch unterdrücken; *supprimer un livre.* Die Wahrheit unterdrücken; *supprimer la vérité. On dit aussi,* Einen Aufruhr unterdrücken; *étouffer une sédition.* Die Unschuld unterdrücken; *opprimer l'innocence.* Die Mächtigen unterdrücken gemeiniglich die Schwachen; *les puissans oppriment ordinairement les foibles.* Der Unterdrücker; *l'oppresseur.* Die Unterdrückung; *la suppression, l'oppression.*

UNTER-EGEN, (unteregen) *v. a.* Ich ège unter &c. *V.* Egen; *Herser, recouvrir les grains qu'on a semé dans un champ en y passant la herse.*

UNTER-EINANDER, (untereinander) *adv. Pêle-mêle, confusément.* Alles unter einander mischen; *mêler tout ensemble.* Sie liefen alle unter einander; *ils coururent tous sans ordre ou pêle-mêle.* Sich unter einander verstehen; *s'entendre, être d'intelligence.* Sie haben alles unter einander gemein; *tout est commun entre-eux.*

UNTER-FAHREN, (unterfahren) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterfahre &c. *V.* Fahren; *(T. de mine)* Die Erze unterfahren; *pousser une galerie jusques sous la mine.* Die Unterfahrung; *l'action de . . .*

UNTER-FANGEN, (unterfangen) *v. rec. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterfange, unterfing mich, i. h. mich unterfangen, *impér.* unterfange dich; *Oser, avoir l'audace, prendre la hardiesse.* Ich unterfange, erkühne mich, zu sagen; *j'ose le dire.* Dürft ihr euch unterfangen mir das zu sagen? *oseriez-vous me dire cela?* Was unterfanget ihr euch! *quelle est votre audace! Il se dit aussi au lieu de* Unternehmen; *entreprendre, tenter.* Das Unterfangen; *la hardiesse, l'audace, l'effort.* Ein ge-

fährliches Unterfangen; *une entreprise dangereuse.*

UNTER-FELDHERR, (Unterfeldherr) (der) *Le Lieutenant général, général en second.*

UNTER-FELDMARSCHALL, (Unterfeldmarschall) (der) Feldmarschall-Lieutenant; *Le Lieutenant-feldmaréchal.*

UNTER-FLÆCHE, (Unterfläche) (die) Grundfläche; *La base, la surface sur laquelle on conçoit que certains corps solides sont appuyés.*

UNTER-FÖRSTER, (Unterförster) *Le verdier, forestier subalterne, gruyer.*

UNTER-FUTTER, (Unterfutter) (das) *La doublure, l'étoffe dont une autre est doublée; it. la fourrure.* Das Unterfutter eines Hutes; *la coiffe de chapeau.*

UNTER-FUTTERN, (unterfuttern) *v. a. Doubler; it. fourrer. Voy.* Futtern.

UNTER-GANG, (Untergang) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Il se dit du soleil quand il est prêt de descendre sous l'horizon.* Bei Sonnen Untergang; *à soleil couchant.* Vôr, nach Sonnen Untergang; *avant, après soleil couché.* Vom Aufgange der Sonne bis zu ihrem Untergange; *du levant au couchant, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.* Die Sonne neiget sich zu ihrem Untergange; *le soleil est à son couchant.* Er kâm mit Untergang der Sonnen an; *il arriva vers le coucher du soleil. On dit aussi,* Der Untergang der Sterne; *le coucher des astres.*

Untergang, *signifie figur. La décadence, la ruine; it. la perte, & se dit de tout ce qui va vers le déclin, de tout état qui devient moins avantageux.* Der Untergang des Reiches, des Handels; *la décadence de l'empire, du négoce.* Sein Untergang ist unvermeidlich; *sa perte est inévitable.* Den Untergang drohen; *ménacer ruine.* Der Untergang einer Stadt; *la destruction totale d'une ville, soit par un tremblement de terre, ou par une inondation.* Der Untergang einer Familie; *la destruction d'une famille.*

UNTER-GÆNGER, (Untergänger) *V.* NACH-GÆNGER.

UNTER-GEBEN, (untergeben) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich untergêbe, i. h. untergêben. *Voy.* Gêben; *Commettre, donner à gouverner, à enseigner.* Einem seine Kinder zur Unterweisung untergêben, übergêben; *commettre qn à l'instruction des ses enfans. On dit aussi,* Einem untergêben seyn; *obéir à qn.* Niemanden untergêben seyn; *n'être sujet à personne, être indépendant.* Die ihnen untergêbene Provinzen; *les provinces dont ils étoient gouverneurs.* Der Untergêbene; *le subalterne.* Sich bei seinen Untergêbenen beliebt machen; *se faire aimer de ses subalternes, de ceux qu'on a sous ses ordres.*

Untergêbene, *se dit aussi au lieu de* Lehrling; *le disciple, l'élève.* Seine Untergêbenen treulich unterrichten; *instruire fidèlement ses élèves.* Die Untergêbung; *l'action de confier, de commettre; it. la soumission.*

UNTER-GEHEN, (untergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. Ich gehe, ging unter, i. b. untergegangen. *Voy.* Gehen; *Se coucher, se dit du soleil & des astres.* Die Sonne, der Mônd geht unter; *le soleil, la lune se couche.*

Untergehen, *signifie aussi, Aller au fond, enfoncer, s'enfoncer, être submergé.* Das Blei geht unter, sinkt zu Boden; *le plomb va au fond.* Das Schiff ging unter mit seiner ganzen Ladung; *le vaisseau coula à fond avec toute sa charge.*

Untergehen, *se dit fig. au lieu de* Verderben; *périr, se ruiner, tomber en ruine.* Die Stadt ist durch ein Erdbêben untergegangen; *la ville a été abimée par un tremblement de terre. Il s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben, *en pesant sur la trois. syll.* Ich untergehe &c. Die Markung, das Feld untergehen; *visiter les bornes d'un champ.*

UNTER-GEHÖRIG, (untergehörig) *adj. & adv. (peu us.) Sujet. On appelle dans qqs. prov.* Die Unterhörigen; *les mortaillables, ceux qui sont serfs de leur Seigneur, & desquels il hérite.* Die Untergehörigkeit; *la servitude, l'état de celui qui est mortaillable.*

UNTER-GERICHT, (Untergericht) (das) *La justice subalterne, la basse justice, le tribunal inférieur.*

UNTER-GERINNE, (Untergerinne) (das) *(T. de mine) La chanée étrière.*

UNTER-GERÜST, (Untergerüst) (das) *Le ceintre d'une voûte.*

UNTER-GESCHOBEN, (untergeschoben) *Supposé. Voy.* Unterschieben.

UNTER-GESCHOSS, (Untergeschoß) (das) *Le rez-de-chaussée, étage d'en bas.*

UNTER-GESPAN, (Untergespan) (der) *Le sous-palatin, vice-palatin en Hongrie.*

UNTER-GESTELL, (Untergestell) (das) *Le sous-train p. e. d'un carosse.*

UNTER-GEWEHR, (Untergewehr) (das) *Les armes blanches, épée, bayonnette.* Die Besatzung ist mit Ober- und Untergewêhr ausgezogen; *la garnison sortit avec ses armes.*

UNTER-GRABEN, (untergraben) *v. a. irr.* Ich grabe unter &c. *V.* Graben; *Couvrir de terre en bêchant.* Den Mist untergraben; *couvrir le fumier de terre en bêchant. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich untergrabe, untergrûb, i. h. untergraben. *impér.* ungrabe; *creuser, miner, saper les fondemens.* Einen Berg untergraben; *saper, creuser une montagne par dessous.* Eine Festung, die nicht untergraben und gesprenget wer-

werden kan; *une forteresse hors de sape. Il se dit aussi fig. en parlant de morale & de politique.* Die Religiôn, die Reichsgrundgesetze untergraben; *saper les fondemens de la religion, de l'empire.* Jemandes Glück untergraben; *miner la fortune de qn.* Die Untergrabung; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes.*

UNTER-HALB, (unterhalb) *adv. Au dessous, par dessous.* Unterhalb der Stadt, des Rheins; *au dessous de la ville, du Rhin.*

UNTER-HALT, (Unterhalt) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'entretien, la subsistance, ce qu'on donne à qn pour vivre.* Jemanden den nöthigen Unterhalt verschaffen; *fournir à l'entretien de qn.* Vôr den Unterhalt der Armê sorgen; *pourvoir à la subsistance de l'armée.* Er hat seinen gewissen Unterhalt; *il a du pain assuré.* Seinen Unterhalt suchen; *chercher à vivre.*

UNTER-HALTEN, (unterhalten) *v. a. irr.* Ich halte unter &c. *Voy.* Halten. Unter etwas halten; *Tenir sous qch.* Haltet euren Hût unter, ich will etwas hinein werfen; *tendez votre chapeau, j'y jetterai qch.* Einem, der trinkt, die Schale unterhalten; *tenir la soucoupe à celui qui boit. It.* (*en pesant sur la trois. syll.*) Ich unterhalte, habe unterhalten; *entretenir, fournir les choses nécessaires à l'entretien.* Die Armen, eine Familie unterhalten; *entretenir les pauvres, une famille.*

Unterhalten, *signifie aussi, Entretenir, tenir en bon état.* Die Brücken unterhalten, in gutem Stand erhalten; *entretenir les ponts.* Die Wêge unterhalten; *entretenir les chemins.*

Il signifie encore, Faire qu'une chose subsiste, continue dans un certain état. Die Freundschaft unterhalten; *entretenir l'amitié.* Das Feuer unterhalten; *entretenir le feu.* Die Uneinigkeit in einer Familie unterhalten; *entretenir la discorde dans une famille. On dit,* Jemanden mit lêren Hofnungen unterhalten; *entretenir qn de vaines espérances.* Ein Mädchen unterhalten; *entretenir une fille, faire subsister une fille avec laquelle on est en commerce.*

Unterhalten, *signifie aussi, Parler à qn, tenir quelque discours à qn.* Er unterhält die Gesellschaft auf eine sehr angenêhme Art; *il entretient fort agréablement la compagnie. Il est aussi reciproque:* Sich von etwas unterhalten; *s'entretenir, parler de qch.* Sich mit Gott unterhalten; *s'entretenir avec Dieu, penser à Dieu, méditer la parole de Dieu.* Er hat sich lange mit mir unterhalten; *il s'est entretenu longtemps avec moi.* Die Unterhaltung; *l'entretien, l'action de fournir à qn ce qui lui faut pour vivre.* Die Unterhaltung eines Gebäudes; *l'entretien d'un bâtiment. It.* Die Unterhaltung; *la conversation, les discours, le propos dont on s'entretient dans la conversation.*

UNTER-HANDELN, (unterhandeln) *v. a. & n. avec l'auxil.* haben. (*on pèse sur la trois. syll.*) Ich unterhandele ou unterhandle &c. *Voy.* Handeln; *Négocier, ménager une affaire, traiter une affaire avec qn.* Einen Frieden unterhandeln; *négocier la paix. V.* Unterhandlung.

UNTER-HÆNDLER, (Unterhändler) (der) die Mittelsperson; *L'entremetteur.* Die Unterhändlerinn; *l'entremetteuse, celui ou celle qui s'entremet, qui s'emploie dans une affaire entre deux ou plusieurs personnes. On ne s'en sert guère au féminin qu'en mauvaise part, en parlant d'une personne qui se mêle de quelque commerce illicite; it. le négociateur.*

UNTER-HANDLUNG, (Unterhandlung) (die) *La négociation.* Die Friedens-Unterhandlung; *la négociation de la paix.* Unterhandlung pflêgen; *négocier, traiter, conférer.* In Unterhandlung trêten; *entrer en conférence, en négociation.*

UNTER-HAUEN, (unterhauen) *v. a. irr.* (*on pèse sur la trois. syll.*) Ich unterhaue &c. *V.* Hauen; (*T. de mine*) *Creuser dessous. On appelle,* Unterhauene Wände; *pierres sous lesquelles on a creusé.*

UNTER-HAUPTMANN, (Unterhauptmann) (der) *Le capitaine en second.*

UNTER-HAUS, (Unterhaus) (das) *Le rez-de-chaussée d'une maison; it. la chambre basse ou des communes en Angleterre.*

UNTER-HELFEN, (unterhelfen) *v. a. irr.* Ich helfe unter &c. *V.* Helfen. Einem unterhelfen; *S'intéresser pour qn, chercher à placer qn.*

UNTER-HEMD, (Unterhemd) (das) *La chemise de dessous.*

UNTER-HOF, (Unterhof) (der) der untere Theil des Hofes; *La cour inférieure, la basse cour.*

UNTER-HÖHLEN, (unterhöhlen) *v. a.* Ich unterhöhle &c. *Voy.* Höhlen; *Creuser par dessous, caver.*

UNTER-HOLZ, (Unterholz) (das) Schlagholz; *Le bois taillis, le taillis; it.* (*T. de marine*) *les œuvres vives d'un vaisseau.*

UNTER-HOSEN, (Unterhosen) (die) *Les caleçons.*

UNTER-JAGD, (Unterjagd) *Voy.* NIEDER-JAGD.

UNTER-JOCHEN, (unterjochen) *v. a.* (*on pèse sur la trois. syll.*) Ich unterjoche, unterjochte, i. h. unterjocht, *impér.* unterjoche; *Subjuguer, assujettir, ranger sous sa domination.* Die Unterjochung; *l'action de ...*

UNTER-IRDISCH, (unterirdisch) *adj. & adv. Souterrain, -aine, qui est sous terre, qui vient de dessous terre.* Ein unterirdischer Gang; *un conduit souterrain.* Unterirdisches Feuer; *feu souterrain.* Unterirdische Begräbnissgrüfte; *les catacombes, grottes souterraines dans lesquelles on*

on enterroit les corps morts. Ein unterirdisches Gewölbe; *une crypte.*

UNTER-KÆUFER, (Unterkäufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *It.* die Unterkäuferinn; *Le revendeur, la revendeuse, celui ou celle qui achete pour revendre. Dans qqs. prov.* Unterkäufer *se dit au lieu de* Mäkler; *le courtier.*

UNTER-KEHLE, (Unterkehle) (die) das Unterkinn; *Le gosier; it. le double menton.*

UNTER-KIEFER, (Unterkiefer) (der) *La machoire d'en bas, la mandibule inférieure; it. en parlant des chevaux, la ganache.*

UNTER-KLEID, (Unterkleid) (das) *L'habit de dessous, comme veste, camisole &c.*

UNTER-KOCH, (Unterkoch) (der) *L'aide de cuisine.*

UNTER-KOMMEN, (unterkommen) *v. n. irr.* Ich komme unter &c. *V.* Kommen; *Trouver logis, une place, une condition.* Der Fremden sind so viel, dass man nicht mehr unterkommen kan; *il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger.* Wohl unterkommen; *trouver une bonne place, un bon établissement.*

UNTER-KÖNIG, (Unterkönig) (der) *Le vice-roi.*

UNTER-KÖTHIG, (unterköthig) *adj. & adv. Qui suppure en dedans. Il est familier.*

UNTER-KRIECHEN, (unterkriechen) *v. n. irr.* Ich krieche unter, i. b. untergekrochen. *V.* Kriechen; *Passer par dessous en rampant, en se trainant; it. se cacher, se fourrer en quelque lieu qui n'est pas assez haut pour y être debout. On dit en T. de mine,* Der Gang ist untergekrochen; *le filon a passé dessous.*

UNTER-LAGE, (Unterlage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On nomme ainsi tout ce qu'on met sous une chose pour la garantir ou pour la rehausser. On appelle aussi,* Unterlage; *la cale, un morceau de bois plat, qu'on met sous une poutre, sous une solive, ou sous une table, pour qu'elle soit de niveau.* Die Unterlage eines Säulenstuhles; *le soubassement du piédestal d'une colonne.* Die Unterlage an dem Deckel der Buchdruckerpresse; *le taquon, ce que l'on met sur le grand tympan ou sous les caractères, afin que l'impression vienne bien.* Unterlagen bei Zimmerleuten; *les chantignoles, pièces de bois qui soutiennent les pannes d'une charpente.* Die Unterlage, der Boden einer Bettstelle; *l'enfonçure de lit; it. les goberges, petits ais de bois qui se mettent en travers sur un lit pour soutenir la paillasse.* Die Unterlage eines Hebebaumes; *l'appui, le billot d'un levier.* Die Unterlage; *(T. de taill. & de coutur.) morceau de renfort dont on garnit un endroit de l'habit ou de la chemise pour le rendre plus fort.* Eine Mauer ohne Unterlage aufführen; *poser un mur à cru.*

UNTER-LAND, (Unterland) (das) der untere Theil eines Landes; *Le pays inférieur, la contrée inférieure, le pays bas.* Der Unterländer; *qui est du pays inférieur.* Unterländisch; *adj. & adv. du pays inférieur.*

UNTER-LASS, (Unterlaß) (der) *Il ne se dit qu'avec la particule* Ohne. Ohne Unterlass; *sans cesse, sans relâche, sans discontinuation, sans discontinuer; incessamment, continuement, continuellement.* Ohne Unterlass bèten, arbeiten; *prier, travailler sans intermission, sans interruption; travailler sans relâche.*

UNTER-LASSEN, (unterlassen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterlasse, i. b. unterlassen. *Voy.* Lassen; *Manquer, omettre de faire une chose.* Ich werde es nicht unterlassen; *je n'y manquerai pas.* Ich habe nicht unterlassen wollen, an euch zu schreiben; *je n'ai pas voulu manquer de vous écrire.* Unterlassen, auslassen; *omettre.* Ihr unterlasset das wichtigste; *vous omettez ce qui est le plus important.* Ich werde nicht unterlassen bei ihm anzuhalten; *je ne cesserai de le solliciter.* Ihr hättet das wohl unterlassen können; *vous pourriez vous passer de cela. On dit aussi,* Eine Arbeit unterlassen; *discontinuer un travail.* Das eine thun und das andere nicht unterlassen; *faire l'un & ne point négliger l'autre.* Das Unterlassen; *l'action de manquer &c. Voy.* Unterlassung.

UNTER-LASSUNG, (Unterlassung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(le pluriel n'est pas fort en usage) Le manquement, faute d'omission que commet qn en manquant de faire ce qu'il doit.* Die Unterlassungsſünde; *le péché d'omission.*

UNTER-LAST, (Unterlast) *Voy.* BALLAST.

UNTER-LAUFEN, (unterlaufen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. Ich laufe unter, i. b. untergelaufen. *V.* Laufen. Unter etwas laufen; *Courir sous, passer sous. (peu us.) Il ne se dit ordinairement qu'au figuré & signifie, passer parmi, dans le nombre; it. se glisser.* Das mag so mit unterlaufen; *cela peut passer parmi le reste.* Es ist ein Irthum mit untergelaufen; *il s'est glissée une erreur.* Es ist ein Missverstand mit untergelaufen; *il y a du mal-entendu.* Ein Wort mit unterlaufen lassen; *couler un mot dans son discours.*

It. comme v. a. (en pesant sur la trois. syll.) avec l'auxil. haben. Ich unterlaufe &c. *(peu us.) On dit en T. d'escrime,* Jemanden unterlaufen, unter den gezogenen Dègen eines andern laufen, und ihn dadurch wèhrlos machen; *faire une passe sur qn, en sorte qu'on le peut désarmer. On dit en T. de chasse,* Unterlaufen; *s'approcher jusqu'à la portée du fusil. On dit aussi,* Er ist gefallen, und sein ganzes Gesicht ist mit Blut unterlaufen; *il est tombé & s'est meurtri tout le visage.* Ein unterlaufenes Auge; *un œil poché.*

UNTER-

UTER-LÈDER, (Unterleder) (das) *La femelle, pièce de cuir qui fait le dessous d'un soulier.*

UNTER-LEFZE, (Unterlefze) *V.* Unterlippe.

UNTER-LEGEN, (unterlegen) *v. a.* Ich lège unter, i. h. untergelègt. *V.* Lègen. Unter etwas lègen; *Mettre dessous.* Man hat dieser Henne zèhn Eier zum Ausbrüten untergelègt; *on a donné à cette poule dix œufs à couver. On dit aussi,* Mit untergelègten Pfèrden reisen; *aller en relais.* Einem Kinde frische Windeln unterlègen; *remuer un enfant au maillot. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterlège, i. h. unterlègt. Unter etwas lègen; *Mettre dessous pour garantir ou pour rehausser qch; it. (T. de taill.) mettre une pièce de renfort.* Das Unterlègen, die Unterlègung; *l'action de mettre dessous.*

UNTER-LEIB, (Unterleib) (der) *La partie inférieure du corps, le bas ventre.*

UNTER-LEINE, UNTER-ARCHE, (Unterleine, Unterarche) (die) *(T. de chasse) La basse corde des toiles.*

UNTER-LIEGEN, (unterliegen) *v. n. irr.* Ich liege unter, i. h. untergelègen. *V.* Liegen. Unter einem andern Dinge liegen; *Etre dessous. Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, Succomber, être surmonté, vaincu, terrassé, avoir le dessous. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterliege, i. h. unterlègen; *succomber.* Dem Schmerze, der Versuchung unterliegen; *succomber à la douleur, à la tentation.*

UNTER-LIPPE, (Unterlippe) (die) *La lèvre inférieure.*

UNTER-MANN, (Untermann) (der) *(T. de guerre) L'homme de la gauche; it. (aux cartes) le valet.*

UNTER-MAUERN, (untermauern) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich untermauere, i. h. untermauert &c. *V.* Mauern; *Construire une muraille sous une chose pour la soutenir, donner un empâtement de maçonnerie.* Das Untermauern; *l'action de . . .*

UNTER-MENGEN, (untermengen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich untermenge, i. h. untermengt &c. *V.* Mengen, untermischen; *Entremêler, mêler parmi.* Mèhl mit Kleyen untermengt, untermischt; *farine mêlée de son.* Die Untermengung, Untermischung; *l'action d'entremêler; it. le mélange.*

UNTER-MINIREN, (unterminiren) *V.* Untergraben; *Miner, saper.* Die Unterminirung; *l'action de miner, la sape.*

UNTER-MISCHEN, (untermischen) *V.* Untermengen.

UNTER-NEHMEN, (unternehmen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unternèhme, i. h. unternommen &c. *V.* Nèhmen; *Entreprendre qch, prendre la résolution de faire qch, quelque action, quelque ouvrage; it. prendre sur soi.* Er unternimt zuviel; *il prend trop sur lui.* Unternèhmend; *adj. & adv. entreprenant, hardi, qui se porte aisement à quelque entreprise.* Die Unternèhmung; *l'entreprise.*

UNTER-OFFIZIER, (Unteroffizier) (der) *Le bas officier.*

UNTER-ORDNEN, (unterordnen) *v. a.* Ich ordne unter, i. h. untergeordnet &c. *V.* Ordnen; *Subordonner, établir un ordre de dépendance de l'inférieur au supérieur:* Die Priester sind den Bischöfen untergeordnet; *les prêtres sont subordonnés aux Évêques.* Die Unterordnung; *la subordination.*

UNTER-PFALZ, (Unterpfalz) (die) *Le Palatinat inférieur.*

UNTER-PFAND, (Unterpfand) (das) *V.* Pfand; *Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn pour sureté d'une dette; it. le nantissement.* Ein Gût zum Unterpfand setzen, verschreiben, verpfänden; *hypothéquer une terre.* Etwas zum Unterpfande gèben; *nantir, donner en nantissement.* Ein Vertrag, wodurch man etwas als ein Unterpfand bis auf Wiederkauf erhält; *un contrât pignoratif.* Ein Gläubiger, der ein eingesetztes Unterpfand in Händen hat; *un créancier engagiste.* Ein Gût zum Unterpfande inne haben; *posséder un bien par engagement.* Unterpfändlich; *adj. & adv. hypothéqué, en gage, hypothécairement.*

UNTER-PFLÜGEN, (unterpflügen) Ich pflüge unter &c. *Voy.* Pflügen; *Mettre la terre par dessus en labourant.*

UNTER-RÈDEN, (unterreden) *v. r. (on pèse sur la trois. syll.) V.* Rèden. Sich mit jemanden unterrèden; *S'entretenir avec qn, parler avec qn.* Sich mit jemanden wègen etwas unterrèden; *communiquer de qch avec qn.* Die Unterrèdung; *l'entretien, la conversation.* Eine mündliche Unterrèdung; *un entretien de bouche, de vive voix.* Eine schriftliche Unterrèdung; *un entretien par lettres. On dit aussi,* Unterrèdungen halten; *tenir des conférences.* Mit einem eine lange Unterrèdung haben; *s'entretenir longtemps avec qn.* Ich habe eine mündliche Unterrèdung mit ihnen angestellt; *je les ai abouchés.*

UNTERRICHT, (Unterricht) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Unterweisung; *L'instruction, les préceptes qu'on donne pour instruire, les leçons, l'enseignement.*

UNTER-RICHTEN, (unterrichten) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterrichte-unterrichtete, i. h. unterrichtet, *impér.* unterrichte; Unterweisen, lehren; *Instruire, enseigner, donner des préceptes pour les mœurs, pour quelque science.* Die Jugend unterrichten; *instruire la jeunesse. Il signifie aussi, Informer, donner connoissance de qch; it. avertir, faire savoir, donner*

ver avis. Er war von allem wohl unterrichtet; *il étoit averti de tout.* Jemanden eines bessern unterrichten; *désabuser, détromper qn.* Die Unterrichtung; *l'action d'instruire. It. V.* Unterricht.

UNTER-RICHTER, (Unterrichter) (der) *Le juge inférieur, sous-juge, juge subalterne; it. dans qqs. prov. Le juge auditeur, juge de rigueur.*

UNTER-ROCK, (Unterrock) (der) *La jupe de dessous, cotillon pour femme, soutane pour homme.*

UNTER-SAGEN, (untersagen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich untersage &c. *V.* Sagen. Verbieten; *Défendre, faire défense, interdire; it. (T. de prat.) inhiber, prohiber.* Einem etwas untersagen; *défendre qch à qn.* Er hat mir sein Haus untersagt; *il m'a défendu, interdit sa maison.* Man hat ihm die Kanzel untersagt; *on lui a défendu ou interdit la chaire.* Das Untersagen, die Untersagung; *l'action de défendre &c; it. la défense, l'interdiction, l'interdit.*

UNTER-SASS, (Untersaß) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'arrière-vassal. (peu us.)*

UNTER-SATZ, (Untersatz) (der) *V.* Satz; *L'appui, ce qu'on met dessous qch pour la soutenir; it. (T. d'Archit.) l'abioc, abiot.* Ein Haus das auf Untersätzen ruhet; *une maison abioquée. It.* Untersatz; *(T. de logique) La mineure, proposition mineure.*

UNTER-SCHALE, (Unterschale) (die) Untertasse; *La soucoupe d'une tasse; it. (T. de bouch.) le bas bout de cuissot.*

UNTER-SCHARREN, (unterscharren) *v. a.* Ich scharre unter &c. *V.* Scharren; *Couvrir de terre, cacher en terre en grattant.* Das Unterscharren, die Unterscharrung; *l'action de . . .*

UNTER-SCHEID, (Unterscheid) *V.* Unterschied.

UNTER-SCHEIDEN, (unterscheiden) *v. a. & n. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterscheide, i. h. unterschieden &c. *V.* Scheiden; *Séparer, mettre une séparation. V.* Absondern. Diese beiden Gärten sind durch eine Mauer unterschieden; *ces deux jardins sont separés par un mur. Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, Discerner, distinguer une chose, une personne d'une autre, soit par les sens, soit par l'opération de l'esprit.* Es war schon so spät, dass man die Gegenstände nicht mehr unterscheiden konte; *il étoit déjà si tard, qu'on ne pouvoit plus distinguer les objets.* Das Wahre vom Falschen unterscheiden; *discerner le vrai du faux.* Sich unterscheiden, sich auszeichnen; *se distinguer.*

Die Unterscheidung, (Unterscheidung) das Unterscheiden. *L'action de distinguer, le discernement.* Die Unterscheidungskraft; *le discernement.* Die Unterscheidungszeichen; *les caractères distinctifs; it. la ponctuation, les points & les virgules qu'on met dans un discours par écrit, pour en distinguer les périodes & les membres.* Die Unterscheidungsrechnung; *le calcul différentiel.*

UNTER-SCHIEBEN, (unterschieben) *v. a. irr.* Ich schiebe unter &c. *V.* Schieben; *Mettre, fourrer, pousser dessous; it. figur. supposer.* Ein untergeschobenes Kind; *un enfant supposé.* Ein untergeschobener Brief; *une lettre supposée.* Ein untergeschobenes Testament; *un testament supposé.* Das Unterschieben, die Unterschiebung; *l'action de . . . la supposition.*

UNTER-SCHIED, (Unterschied) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La séparation, cloison entre deux choses. Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, La différence, distinction.* Es ist ein grösser Unterschied zwischen mir und euch; *il y a une grande différence de vous à moi.* Es ist ein grösser Unterschied unter beiden; *il y a grande différence entre l'un & l'autre.* Man muss unter Freund und Feind einen Unterschied machen; *il faut faire distinction de l'ami & de l'ennemi.* Ohne Unterschied; *indifféremment, indistinctement, sans différence, pêle-mele, sans distinction.*

UNTER-SCHIEDLICH, (unterschiedlich) *adj. & adv. it.* Unterschieden; *Différent, différemment, divers, diversement.* Unterschiedliche Sachen; *différentes choses.* Man schreibt dieses unterschiedlichen Autoren zu; *on attribue cela à différens auteurs.* Unterschiedliche Geschäfte; *diverses affaires.* Diese beiden Sachen sind sehr unterschieden; *ces deux choses sont fort dissemblables, inégales.* In zweien soweit von einander unterschiedenen Altern des Lebens; *dans les deux âges les plus opposés de la vie.* Auf unterschiedene Art; *diversement.* Man spricht unterschiedlich davon; *on en parle diversement.* Unterschiedene male; *plusieurs fois, souvent, à diverses reprises.* Auf unterschiedene Weise; *de différentes manières.*

UNTER-SCHLAG, (Unterschlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-schläge. Die Scheidewand; *L'entre-deux, partie qui est au milieu de deux choses avec laquelle elle a rélation ou contiguité qui sépare deux chambres &c. It. V.* Unterschleif.

UNTER-SCHLAGEN, (unterschlagen) *v. a. irr.* Ich schlage, schlug unter, i. h. untergeschlagen &c. *V.* Schlagen. Jemanden ein Bein unterschlagen; *donner le croc-enjambe à qn. It.* Ich unterschlage, i. h. unterschlagen; *(en pesant sur la trois. syll.) Séparer, faire un entre-deux. On dit fig.* Geld unterschlagen; *détourner, divertir de l'argent.* Einen Brief unterschlagen; *intercepter, supprimer une lettre.* Das Unterschlagen, die Unterschlagung; *l'action de . . . la suppression.*

UNTER-SCHLÆGIG, (unterschlägig) *adj. & adv.* Eine unterschlägige Mühle; *Un moulin à vanne, à volets.*

UNTER-SCHLEIF, (Unterschleif) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Betrûg; *La fraude, la tromperie; it. la malversation, le stellionat.* Unterschleif machen, betrügen; *frauder, tromper, malverser; it. faire la contrebande. Dans qqs. prov. on dit aussi,* Jemanden Unterschleif geben; *donner retraite à qn. p. e. à un larron &c. &c.*

UNTER-SCHREIBEN, (unterschreiben) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterschreibe, i. h. unterschrieben &c. *V.* Schreiben; *Signer, souscrire, écrire son nom au bas d'un acte pour l'approuver.* Einen Kontrakt unterschreiben; *souscrire un contrat.* Einen Brief unterschreiben; *signer une lettre, mettre son nom au bas d'une lettre. Il signifie fig. Consentir, approuver.* Ich unterschreibe, billige alles was ihr sagt; *je souscris à tout ce que vous dites.* Ich Unterschriebener bekenne-; *je soussigné confesse &c. It. V.* Unterzeichnen.

UNTER-SCHRIFT, (Unterschrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'écrire son nom au bas d'un acte, d'une lettre &c; it. la signature, le nom de qn, écrit de sa main, mis à la fin d'une lettre, d'un contrat &c.*

UNTER-SCHWELLE, (Unterschwelle) (die) *Le seuil. V.* Schwelle.

UNTER-SEGEL, (Untersegel) (das) *La basse voile.*

UNTER-SENKEN, (untersenken) *V.* Versenken.

UNTER-SETZEN, (untersetzen) *v. a.* Ich setze, setzte unter, i. h. untergesezt. *V.* Setzen; *Mettre dessous. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich untersetze, i. h. untersezt. *(peu us.) V.* Vermengen; *entremêler.*

UNTER-SEZT, (untersezt) *adj. & adv. Trapu, gros & court.* Ein kleiner untersezter Mensch; *un petit homme trapu.*

UNTER-SIEGELN, (untersiegeln) *(on pèse sur la trois. syll.)* Ich untersiegele, i. h. untersiegelt. *V.* Siegeln; *Apposer son cachet au dessous d'un contrat, d'un acte &c.* Die Untersiegelung; *l'action de . . .*

UNTER-SINKEN, (untersinken) *v. n. irr.* Ich sinke unter, i. bin untergesunken. *V.* Sinken. *Aller au fond par son propre poids; it. être submergé en enfonçant dans l'eau.* Das Untersinken; *l'état de ce qui va au fond de l'eau.*

UNTER-SIPSCHAFT, (Untersipschaft) (die) *La cognation en ligne descendante.*

UNTER-SPANNEN, (unterspannen) *v. a.* Ich spanne unter. *V.* Spannen; *Tendre sous qch.*

UNTER-SPREITEN, (unterspreiten) *v. a.* Ich spreite unter &c. *V.* Spreiten; *Etendre dessous, par dessous.*

UNTER-SPREIZEN, (unterspreizen) *Voy.* Unterstützen.

UNTER-SPRINGEN, (unterspringen) *v. n. (T. de chasse) V.* Unterlaufen.

UNTER-SPRUNG, (Untersprung) (der) *(T. de tisser.) Le pas d'en bas, le pas de derrière.* Die Fäden des Untersprunges; *les fils de derrière.*

UNTERST, (unterst) *V.* Unter; *Le plus bas.* Zu Unterst; *au bas, tout en bas.*

UNTER-STALLIG, (unterstallig) *adj. & adv. Qu'on met à fond de cale.* Unterstallige Waren; *marchandises placées à fond de cale.*

UNTER-STÆMMEN, (unterstämmen) *v. a.* Ich stämme unter &c. *V.* Stämmen; *Appuyer; it. (T. de marine) accoter. V.* Stützen, unterstützen.

UNTER-STECKEN, (unterstecken) *v. a.* Ich stecke unter &c. *V.* Stecken; *Mettre, fourrer dessous. Il signifie aussi; Joindre à un autre corps pour en faire partie.* Man hat diese zwei Kompagnien untergestekt; *on a incorporé ces deux compagnies.* Die Untersteckung; *l'action de mettre, de fourrer dessous; it. l'incorporation.*

UNTER-STEHEN, (unterstehen) *v. n. irr.* Ich stehe unter, i. bin untergestanden. *V.* Stehen; *Etre, se mettre à l'abri, à couvert de la pluie, du soleil &c. Il est aussi reciproque (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterstehe mich, i. h. mich unterstanden; *oser, prendre la hardiesse, avoir l'audace.* Ich unterstehe, erkühne mich, euch zu sagen; *j'ose vous dire.* Ich habe mich unterstanden, dieses zu fordern; *j'ai pris la hardiese de demander cela.* Was unterstehet ihr euch? *de quoi vous avisez-vous?*

UNTER-STEIGER, (Untersteiger) (der) *(T. de mine) Le sous-commis à l'inspection des travailleurs.*

UNTER-STELLE, (Unterstelle) (die) *La dernière place; it. le bas bout.*

UNTER-STELLEN, (unterstellen) *v. a.* Ich stelle unter. *V.* Stellen; *Mettre, placer dessous. On dit aussi,* Einem ein Bein unterstellen; *donner un croc-enjambe à qn.* Sich unterstellen; *se mettre à l'abri, à couvert de la pluie.*

UNTER-STEUERMANN, (Untersteuermann) (der) *Le pilote en second.*

UNTER-STREICHEN, (unterstreichen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterstreiche, i. h. unterstrichen. *V.* Streichen; *Rayer, marquer d'une ligne, d'une raie, d'un petit trait; it. sous-ligner.* Das Unterstreichen, die Unterstreichung; *l'action de . . .*

UNTER-STREUEN, (unterstreuen) *v. a.* Ich streue unter &c. *V.* Streuen; *Répandre, éparpiller dessous.* Den Pferden Stroh unterstreuen; *faire la litière aux chevaux.*

UNTER-STRUMPF, (Unterstrumpf) (der) Unterziehstrumpf; *la chaussette, bas de dessous.*

UNTER-STÜTZEN, (unterstüzen) *v. a.* Ich stütze unter, i. h. untergestüzt, *V.* Stützen; *Mettre dessous, accoter.* Die Arme unterstützen;

zen; *être appuyé sur le coude. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterstütze, h. unterstützt; *étayer, étançonner, appuyer par des étaies, par des étançons.* Ein Gebäude unterstützen; *étayer un bâtiment.; it. figur. aider, appuyer.* Jemandes Absichten unterstützen, befördern; *séconder les vues de qn.* Jemandes Ansuchen unterstützen; *appuyer les demandes de qn.* Seine Bundesgenossen unterstützen; *soutenir ses alliés.* Die Infanterie that den Angriff und wurde von der Reiterei unterstützt; *l'Infanterie commença l'attaque & fut soutenue par la Cavalerie.* Die Unterstützung; *l'action d'étayer; it. l'étayement, étançonnement; it. fig. l'aide, le secours, l'assistance, l'appui.*

UNTER-SUCHEN, (untersuchen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich untersuche, i. h. untersucht. *V.* Suchen; *Examiner, faire l'examen de qch.* Eine Sache wohl untersuchen; *examiner bien une chose.* Etwas untersuchen, Unterricht davon einziehen; *prendre connoissance de qch.* Ein Verbrechen gerichtlich untersuchen; *informer d'un crime, faire perquisition d'un crime.* Die Untersuchung; *l'examen, recherche exacte, soigneuse, discussion exacte.* Die gerichtliche Untersuchung; *l'information, perquisition d'un crime.* Eine gerichtliche Untersuchung anstellen; *informer, aller aux informations.*

UNTER-TAUCHEN, (untertauchen) *v. a. & n.* Ich tauche unter &c. *V.* Tauchen; *Comme v. a. Plonger dans l'eau, submerger. Comme v. n. s'enfoncer, se plonger dans l'eau.* Das Untertauchen, die Untertauchung; *l'action de . . . it. l'immersion.*

UNTER-THAN, (Unterthan) (der) gen. des -s, pl. die -en; *Le sujet, celui qui est sous la domination de quelque Souverain, ou qui est dans la dependance d'un Seigneur Haut-Justicier.* Unser König liebt seine Unterthanen; *notre Roi aime ses sujets: On dit prov.* Wie der Herr, so die Unterthanen; *tel maître, tel valet; les sujets suivent ordinairement l'exemple de leur Prince.*

UNTER-THAN, (unterthan) *adv. Sujet, soumis, assujetti.* Dem und dem Fürsten unterthan seyn; *être sujet, être sous l'obéissance d'un Prince.* Einem unterthan werden; *être réduit sous la puissance de qn.* Sich ein Volk unterthan machen; *soumettre, assujettir, subjuguer un peuple.*

UNTER-THÆNIG, (unterthänig) *adj. & adv. Comp.* unterthäniger, *Sup.* unterthänigste; *Sujet, sujette astreint, qui est dans la dependance, assujetti. On dit en T. de civilité,* Euer unterthänigster Diener; *votre très-humble, votre très-obéissant serviteur.* Ich bitte unterthänigst; *je prie très-humblement.*

UNTER-THÆNIGKEIT, (Unterthänigkeit) (die) gen. der -, *f. pl. La sujétion, dépendance, état de ce qui est astreint, soumis à qn.* In Unterthänigkeit bitten; *prier avec soumission, très-humblement.*

UNTER-THEIL, (Untertheil) (das) *Le bas, le dessous, la partie inférieure.*

UNTER-TRETEN, (untertreten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich trete unter, i. h. untergetreten. *V.* Treten. Unter etwas treten; *Se mettre à l'abri, se mettre à couvert de la pluie. It. comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *enfoncer avec les pieds. On dit aussi,* Ich untertrete, i. h. untertreten, *(en pesant sur la trois. syll.)* unter die Füsse treten; *fouler aux pieds. V.* Unterdrücken.

UNTER-VERDECK, (Unterverdeck) (das) *Le franc-tillac.*

UNTER-WACHSEN, (unterwachsen) *adj. & adv. Entrelardé.* Unter ou durchwachsenes Fleisch; *de la viande entrelardée.* Eine mit wildem Fleisch unterwachsene Wunde; *une playe ou il y a des chairs mortes.*

UNTER-WALL, (Unterwall) (der) *La fausse-braie, basse-enceinte. (T. de fortific.)*

UNTER-WÆRTS, (unterwärts) *adv. En bas, vers la terre.* Mit den Kanonen unterwärts schiessen; *plonger, tirer en plongeant.* Eine unterwärts gerichtete Kanone; *un canon qui plonge.*

UNTER-WEGES, (unterweges) *adv. En chemin, chemin faisant.* Unterweges seyn; *être en chemin.* Den andern Tag traf ich unterweges meinen Bruder an; *le lendemain m'étant remis en route, je rencontrai mon frère.* Wir sind acht Tage unterweges gewesen; *nous avons été huit jours en marche. On dit aussi,* Etwas unterweges lassen, unterlassen; *laisser une chose, ne pas faire une chose.*

UNTER-WEILEN, (unterweilen) *adv.* Bisweilen, zuweilen; *Quelque fois, par intervalles.*

UNTER-WEISEN, (unterweisen) *v. a. irr.* Ich unterweise, unterwies, i. h. unterwiesen, *imp.* unterweise. *(on pèse sur la trois. syll.)* Unterrichten; *enseigner, instruire, donner des préceptes, des leçons.* Die Unterweisung, der Unterricht; *l'instruction, les préceptes qu'on donne pour instruire.*

UNTER-WELT, (Unterwelt) (die) *Le monde souterrain; it. fig. les champs élisées.*

UNTER-WERFEN, (unterwerfen) *v. a. irr. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterwerfe, i. h. unterworfen. *V.* Werfen; *Assujétir, subjuguer, soumettre, asservir, reduire sous son pouvoir.* Sich ein Volk unterwerfen, unterwürfig machen; *s'assujétir un peuple, une nation.* Sich den Gesetzen unterwerfen; *se soumettre aux loix. On dit aussi,* Einem unterworfen seyn; *dépendre de qn.* Unser Körper ist mancherlei Übeln

Übeln unterworfen; *notre corps est sujet ou exposé à plusieurs maux.* Die Unterwerfung; *l'assujétissement, la sujétion.* Die völlige Unterwerfung in den Willen Gottes; *la résignation, l'acquiescement à la volonté de Dieu.*

UNTER-WIND, (Unterwind) (der) *Le vent qui ne souffle que dans la basse région.*

UNTER-WINDEN, (unterwinden) (sich) *v. rec. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterwinde, unterwand mich, *(dans qqs. prov. on dit* unterwund mich) i. h. mich unterwunden, *imp.* unterwinde dich. Sich unterstehen; *Oser, prendre la hardiesse. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

UNTER-WUCHS, (Unterwuchs) (der) *(T. forest.) Le jeune taillis; it. les jets que pousse un arbre par le pied ou par le tronc.*

UNTER-WÜHLEN, (unterwühlen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich wühle unter, &c. *V.* Wühlen; *Fouiller dessous, creuser, miner en dessous.* Die Unterwühlung; *l'action de fouiller dessous.*

UNTER-WURF, (Unterwurf) (der) *La mâchoire inférieure d'un sanglier. (T. de chasse)*

UNTER-WÜRFIG, (unterwürfig) *adj. & adv. Subordonné, dépendant, assujetti.* Sich jemanden unterwürfig machen; *assujettir, soumettre, subjuguer qn, réduire qn sous sa puissance.* Die Unterwürfigkeit; *la sujétion, dépendance, subordination.*

UNTER-ZEICHNEN, (unterzeichnen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.)* Ich unterzeichne. *V.* Zeichnen; *Sousfigner, figner. V.* Unterschreiben. Unterzeichnen, *se dit en T. de libraire, & signifie, Souscrire, s'engager pour l'édition d'un livre.* Die Unterzeichnung; *la signature, l'action de signer; it. la souscription.*

UNTER-ZIEHEN, (unterziehen) *v. a. irr.* Ich ziehe unter, i. h. untergezogen. *V.* Ziehen. Die Pferde unterziehen; *Mettre les chevaux à couvert.* Eine Schwelle unterziehen; *mettre un seuil à &c.* Eine Weste unterziehen; *mettre une veste sous son habit. It. (en pesant sur la trois. syll.)* Ich unterziehe, i. h. unterzogen &c. Ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen; *donner un empâtement de maçonnerie à un bâtiment, construire une muraille sous un bâtiment. On dit figur.* Sich einer Sache unterziehen; *se charger de qch, entreprendre qch.*

UNTER-ZUG, (Unterzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-züge; *L'action de mettre dessous; it. (T. d'Archit.) l'étançon; (T. de mine) la sablière, le poitrail.*

UN-THAT, (Unthat) (die) böse That; *La mauvaise action. (peu us.) On dit famil.* Es ist nicht ein Unthätchen an dem Stücke; *la pièce est sans défaut.*

UN-THÆTIG, (unthätig) *adj. & adv. Oisif, désœuvré, qui n'est pas actif, qui est peu laborieux.* Die Unthätigkeit; *l'inaction, l'oisiveté.*

UN-THEILBAR, (untheilbar) *adj. & adv. Indivisible, indivisiblement, qui ne se peut diviser.* Die Untheilbarkeit; *l'indivisibilité, état de ce qui ne peut être divisé.*

UN-THEILHAFT, (untheilhaft) *adj. & adv. Qui n'a nulle part à, qui ne participe aucunement à . .*

UN-THIER, (Unthier) (das) *Le monstre. (peu us.)*

UN-THUNLICH, (unthunlich) *adj. & adv. Qui n'est pas faisable, infaisable, impraticable, impossible; it. qui n'est pas expédient.* Die Unthunlichkeit; *la qualité de ce qui n'est pas faisable.*

UN-TIEF, (untief) *adj. & adv. Qui n'est pas profond; it. bas.* Untiefes Wasser; *eau basse. On appelle substantivement,* Die Untiefe; *le basfond; it. (T. de mer) le banc, les basses.*

UN-TÖDLICH, (untödlich) *adj. & adv. Qui n'est pas mortel, qui ne cause pas la mort.* Eine untödliche Wunde; *une blessure qui n'est pas mortelle.*

UN-TRAGBAR, (untragbar) *adj. & adv. Qu'on ne peut porter. On appelle* Ein untragbares Kleid; *un habit qui n'est pas mettable, un méchant habit. Il se dit aussi au lieu de* Unfruchtbar; *stérile, infertile.* Die Untragbarkeit, Unfruchtbarkeit; *la stérilité.*

UN-TREU, (untreu) *adj. & adv. Infidelle, perfide, infidellement, perfidement. V.* Ungetreu. *On dit* untreues *&* non ungetreues Gesinde; *Domestiques déloyaux, infidelles, sur la probité desquels on ne peut compter.*

UN-TREUE, (Untreue) (die) *gen.* der-, *f. pl. It.* Die Untreu; *L'infidélité, la perfidie; it. la déloyauté, mauvaise foi. On dit prov.* Untreu schlägt ihren eigenen Herrn; *l'homme faux se perd lui-même.*

UN-TRIEGLICH, (untrieglich) *adj. & adv.* Unfehlbar; *Infaillible, qui ne peut ni tromper, ni errer; it. certain, indubitable, sûr.* Das sind untriegliche Kenzeichen; *ce sont là des marques certaines.* Die heilige Schrift ist untrieglich; *la Sainte-Ecriture est infaillible.* Die Untrieglichkeit; *la qualité de ce qui est infaillible.*

UN-TRINKBAR, (untrinkbar) *adj. & adv. Qui n'est pas potable.* Die Untrinkbarkeit; *la qualité d'une chose qui n'est pas potable.*

UN-TRÖSTBAR, UN-TRÖSTLICH, (untröstbar, untröstlich) *adj. & adv. Inconsolable, inconsolablement, sans consolation, désolé.* Er ist über den Tod seiner Frau ganz untröstbar; *il est inconsolable de la mort de sa femme.* Das, was ihn ganz untröstbar gemacht hat; *ce qui le mit au désespoir.* Die Untröstlichkeit,

keit, Untröstbarkeit; *l'état de celui qui n'est pas consolable.*

UN-TRUGLICH, (untrüglich) *V.* Untrieglich.

UN-TÜCHTIG, (untüchtig) *adj. & adv. Qui n'est pas propre à une chose, qui n'a pas les qualités requises pour certaines choses; it. incapable, inhabile.* Zu allem Guten untüchtig; *incapable de tout bien.* Er ist zu diesem Amte untüchtig; *il est incapable d'exercer cette charge. On dit aussi,* Ein untüchtiger, ein verwerflicher Zeuge; *un témoin reprochable.* Die Untüchtigkeit; *l'insuffisance, l'incapacité.*

UN-TUGEND, (Untugend) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Il est opposé à* Tugend, *vertu, & se dit généralement De toutes sortes de vices, d'iniquités, de toute action contre les loix & contre la probité.* Eure Untugenden scheiden euch und euren Gott von einander; *ce sont vos iniquités qui font séparation entre vous & votre Dieu. Il ne se dit ordinairement que de quelques imperfections morales, de quelques mauvaises habitudes.* Der Jähzorn ist eine Untugend aber kein Laster; *l'emportement est un vice, mais non pas un crime.* Mit einer Untugend behaftet seyn; *avoir un vice, être sujet à un défaut.* Dieses Pferd hat keine Untugenden; *ce cheval n'a point de vices.*

UN-TUGENDHAFT, (untugendhaft) *adj. & adv. (peu us.) Vicieux, méchant.*

UN-ÜBERLEGT, (unüberlegt) *adj. & adv. Indéliberé, -ée, sur quoi on n'a ni déliberé ni réfléchi; it. sans réflexion, sans considération, inconsidéré, inconsidérement.* Eine unüberlegte Bitte; *une demande inconsidérée.* Eine unüberlegte Handlung; *une action inconsidérée, indéliberée.* Unüberlegt handeln; *agir à l'étourdie.*

UN-ÜBERSEHBAR, UN-ÜBERSEHLICH, (unübersehbar, unübersehlich) *adj. & adv. A perte de vue.* Eine unübersehbare Ebene, Fläche; *une plaine à perte de vue.*

UN-ÜBERWINDLICH, (unüberwindlich) *adj. & adv. Invincible, invinciblement, qu'on ne sauroit vaincre, qu'on ne sauroit surmonter en guerre.* Ein unüberwindliches Volk; *un peuple invincible.* Eine unüberwindliche Festung; *une forteresse imprenable. On appelle figur.* Unüberwindliche Hindernisse, Schwierigkeiten; *obstacles insurmontables.* Die Tugend dieses Weibes ist unüberwindlich; *la vertu de cette femme est incorruptible.*

UN-UMGÆNGLICH, (unumgänglich) *adj. & adv. Qui n'est pas conversable, pas sociable. (peu us.) Il se dit ordinairement au lieu de* Unvermeidlich; *Inévitable, indispensable, nécessaire, immanquable.* Die unumgängliche Nothwendigkeit; *la nécessité inévitable, l'absolue nécessité.* Aus unumgänglicher Nothwendigkeit; *de nécessité nécessitante.* Es ist unumgänglich nothwendig; *c'est d'une nécessité absolue, c'est un faire le faut.* Die Unumgänglichkeit; *la qualité de celui qui n'est pas sociable; it. la nécessité absolue.*

UN-UMSCHRÆNKT, (unumschränkt) *adj. & adv. Illimité, -ée, sans bornes, sans limites.* Ein unumschränkter Herr; *un souverain, un maître absolu.* Die Unumschränktheit; *la puissance souveraine, absolue.*

UN-UMSTÖSSLICH, (unumstößlich) *adj. & adv. (Il ne se dit que figurement) Ce qu'on ne peut détruire, ce qui est certain, qui ne peut être contesté.* Ein unumstößlicher Beweis; *une preuve incontestable.* Ein unumstößliches, unwiderrufliches Gesez; *une loi irrévocable.* Die Unumstößlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être détruit, refuté, revoqué.*

UN-UNTER-BROCHEN, (ununterbrochen) *adj. & adv. Sans discontinuer, sans être interrompu; it. continuel, continuellement.*

UN-UNTER-WÜRFIG, (ununterwürfig) *adj. & adv. Qui n'est pas sujet, qui n'est pas assujetti.* Die Ununterwürfigkeit; *l'indépendance, état de celui qui n'est pas sujet.*

UN-VERALTERT, (unveraltert) *adj. & adv. Qui n'a pas vieilli.*

UN-VERALTET, (unveraltet) *adj. & adv. Qui n'est pas vieux; it. qui n'est pas usé.*

UN-VERÆNDERLICH, (unveränderlich) *adj. & adv. Invariable, invariablement, immuable, immuablement, qui ne change point.* Die Unveränderlichkeit; *l'immutabilité, invariabilité, qualité de ce qui ne change pas, de ce qui ne varie point.*

UN-VERÆNDERT, (unverändert) *adj. & adv. Sans changement, sans être changé, sans altération, inaltérable.* Den gegenwärtigen Zustand der Sachen unverändert lassen; *ne changer rien à l'état présent des affaires.* Unverändert bleiben; *ne souffrir point de changement, d'altération.*

UN-VERANTWORTLICH, (unverantwortlich) *adj. & adv. Qu'on ne peut justifier, qui ne peut être justifié; it. inexcusable.* Ein unverantwortliches Betragen; *une conduite inexcusable, impardonnable.* Die Unverantwortlichkeit; *la qualité d'une chose qui n'est pas excusable.*

UN-VERÆUSSERLICH, (unveräusserlich) *adj. & adv. Inaliénable.* Die Kirchengüter, die königlichen Kammergüter sind unveräusserlich; *les domaines de l'église, du Roi sont inaliénables.*

UN-VERBESSERLICH, (unverbesserlich) *adj. & adv. Excellent, qui ne peut être mieux, où il n'y a rien à corriger, à refaire.* Das ist unverbesserlich; *il n'y a rien à refaire à cela.* Die Unverbesserlichkeit; *la qualité de ce où il n'y a rien à refaire. V.* Unbesserlich.

UN-VERBINDLICH, (unverbindlich) *adj. & adv. Qui n'oblige point.* Eine wider das Gewissen laufende Zusage ist unverbindlich; *une promesse*

messe contre la conscience n'a pas la force d'obliger; it. désobligeant, incivil. Ein unverbindliches Kompliment; *un compliment peu obligeant.* Die Unverbindlichkeit; *le manque d'obligation; it. l'incivilité.*

UN-VERBORGEN, (unverborgen) *adj. & adv. Qui n'est pas caché, qui est connu.* Eure Anschläge sind mir unverborgen; *vos desseins ne me sont pas cachés, je connois vos menées.*

UN-VERBOTHEN, (unverbothen) *adj. & adv. Qui n'est pas défendu, permis, licite.*

UN-VERBRENNLICH, (unverbrennlich) *adj. & adv. Incombustible.* Unverbrennliche Leinwand; *toile faite d'asbeste.*

UN-VERBROCHEN, (unverbrochen) *adj. & adv. (T. de mine) Entier, que l'on n'a pas exploité.*

UN-VERBRÜCHLICH, (unverbrüchlich) *adj. & adv. Comp.* unverbrüchlicher, *Superl.* unverbrüchlichste; *Inviolable, inviolablement.* Eine unverbrüchliche Treue; *une fidélité inviolable.* Gottes Verheissungen sind unverbrüchlich, *les promesses de Dieu sont stables, inviolables.* Sein Wort, seine Zusage unverbrüchlich halten; *garder religieusement, inviolablement, sa parole, sa promesse.* Die Unverbrüchlichkeit; *la qualité de ce qu'on ne viole jamais.*

UN-VERDÆCHTIG, (unverdächtig) *adj. & adv. Sans être soupçonné, qui n'est pas suspect de fausseté.* Die Unverdächtigkeit; *l'exemption de suspicion, de soupçon.*

UN-VERDAMMLICH, (unverdammlich) *adj. & adv. Qui n'est pas damnable, pas blâmable.* Die Unverdammlichkeit; *la qualité d'une chose qui n'est pas condamnable.*

UN-VERDAULICH, (unverdaulich) *adj. & adv. Difficile à digérer, de difficile, de dure digestion.* Die Unverdaulichkeit; *la qualité de ce qui est difficile à digérer. On dit aussi,* Die Unverdaulichkeit des Magens; *la mauvaise digestion de l'estomac.*

UN-VERDERBLICH, (unverderblich) *adj. & adv. Incorruptible, qui ne se peut corrompre, qui ne se gâte pas.* Die Unverderblichkeit; *l'incorruptibilité, qualité de ce qui ne se corrompt pas.*

UN-VERDIENSTLICH, (unverdienstlich) *adj. & adv. Qui n'est pas méritoire.*

UN-VERDIENT, (unverdient) *adj & adv. Qu'on n'a pas mérité.* Unverdienter Weise; *sans qu'on l'ait mérité.*

UN-VERDROSSEN, (unverdrossen) *adj. & adv. Infatigable, qui ne se rebute point, assidu, assidument, infatigablement, qui est de bonne humeur en travaillant.* Mit einer unverdrossenen Sorgfalt; *d'un soin infatigable.* Zu allem unverdrossen seyn; *être prompt à tout faire.* Die Unverdrossenheit; *l'application infatigable au travail.*

UN-VER-EHELICHT, (unverehelicht) *adj. & adv. Qui n'est pas marié, sans être marié.* Wer unverehelicht lebt, ist vieler Sorgen und Unruhen überhoben; *celui qui vit dans le célibat, est exempt de beaucoup de soucis & d'importunités.*

UN-VEREINBAR, UNVEREINBARLICH, (unvereinbar, unvereinbarlich) *adj. & adv. Qui ne se peut unir, qui ne peut être uni; it. en parlant des métaux, Inalliable, qui ne peuvent s'allier l'un avec l'autre. On dit aussi,* Zwei unvereinbarliche Bedienungen; *deux charges incompatibles.* Die Unvereinbarlichkeit; *la qualité de ce qui est inalliable; it. l'incompatibilité.*

UN-VERFÆLSCHT, (unverfälscht) *adj & adv. Qui n'est pas falsifié, sans être falsifié.* Unverfälschter Wein; *du vin qui n'est pas frélaté.* Unverfälschte Wâre; *marchandise loyale.*

UN-VERFÆNGLICH, (unverfänglich) *adj. & adv. Qui n'est pas préjudiciable, sans préjudice; it. qui n'oblige point. On appelle,* Eine unverfängliche Frage; *une question qui n'est pas captieuse.*

UN-VERGÆNGLICH, (unvergänglich) *adj. & adv. Imperissable, qui n'est pas périssable, qui dure à jamais.* Die Unvergänglichkeit; *la qualité de ce qui n'est pas périssable.*

UN-VERGEBLICH, (unvergeblich) *adj. & adv. Irrémissible, impardonnable.* Die Unvergèblichkeit; *la qualité de ce qui ne mérite point de rémission.*

UN-VERGESSEN, (unvergessen) *adj. & adv. Qui n'est pas oublié, qu'on n'a pas oublié, dont on se souvient.* Es ist mir unvergessen; *je m'en souviens très bien.* Ihr seyd bei mir unvergessen; *vous n'êtes pas oublié, je ne vous oublie pas.*

UN-VERGESSLICH, (unvergeßlich) *adj. & adv. Qu'on ne peut, qu'on ne doit pas oublier, dont on doit se souvenir, qui ne s'oublie pas.* Etwas in unvergeslichem Andenken behalten; *garder bien le souvenir d'une chose.* Seinen Namen unvergeslich machen; *immortaliser son nom.* Die Unvergeslichkeit; *la qualité qui rend le souvenir d'une chose ineffaçable.*

UN-VERGLEICHLICH, (unvergleichlich) *adj. & adv. Comp.* unvergleichlicher, *Superl.* unvergleichlichste; *Incomparable, à quoi rien ne peut être comparé, incomparablement, sans comparaison. Il se dit plus ordinairement au lieu de* Vortreflich; *excellent, excellement, admirable, admirablement, nompareil, -eille, sans pareil, sans égal.* Eine unvergleichliche Schönheit; *une beauté nompareille.* Die Unvergleichlichkeit; *l'incomparabilité; it. l'excellence, la supériorité d'une chose.*

UN-VERGNÜGLICH, (unvergnüglich) *adj. & adv.* Unvergnügsam; *Qu'on ne peut contenter; it.*

it. insatiable, insatiablement. Die Unvergnüglichkeit, Ungenügsamkeit; *l'insatiabilité, qualité de celui qui ne peut être contenté.*

UN-VERGOLTEN, (unvergolten) *adj. & adv. Sans récompense.* Seine Dienste sind ihm unvergolten geblieben; *ses services sont demeurés sans récompense, il n'a pas été récompensé de ses services.* Es bleibt keine Wohlthat, kein gutes Werk unvergolten; *un bienfait n'est jamais perdu. On dit famil.* Es wird dir nicht unvergolten bleiben; *tu ne perdras pas ton salaire, ta récompense, tes peines.*

UN-VERHALTEN, (unverhalten) *adj. & adv. (peu us.) On dit en T. de chancell.* Solches haben wir euch unverhalten wollen; *c'est ce dont nous avons voulu vous avertir, vous donner connoissance.*

UN-VERHOFT, (unverhoft) *adj. & adv. Inespéré, inespérément, à quoi on ne s'attendoit pas, imprévu, inopiné.* Eine unverhofte Freude; *une joie inespérée.* Er hat unverhoft eine Erbschaft gethan; *il lui est survenu inespérément une succession.*

UN-VERHOHLEN, (unverhohlen) *adj. & adv. Ouvertement, sans déguisement, qui n'est pas caché ou celé. Voy.* Unverhalten.

UN-VERJÆHRLICH, (unverjährlich) *adj. & adv. (T. de jurisprud.) Qui ne peut être préscrit.* Unverjährt; *qui n'est pas préscrit.*

UN-VERLEZLICH, (unverlezlich) *adj. & adv. Invulnerable, qui ne peut être blessé. On dit fig.* Eine unverlezliche Treue; *une fidélité inviolable.* Die Unverlezlichkeit; *la qualité de ce qui est invulnerable, inviolable.*

UN-VERLOREN, (unverloren) *adj. & adv. Qui n'est pas perdu, sans être perdu, qui est bien sûr.* Es ist unverloren; *cela est en bonne main.*

UN-VERMEIDLICH, (unvermeidlich) *adj. & adv. Inévitable, qui ne se peut éviter; inévitablement, nécessaire.* Die unvermeidliche Nothwendigkeit; *la nécessité inévitable.* Der Krieg ist unvermeidlich; *la guerre est inévitable.* Die Unvermeidlichkeit; *la nécéssité absolue, nécessité inévitable.*

UN-VERMERKT, (unvermerkt) *adj. & adv. Insensible, insensiblement, sans que l'on s'en apperçoive.* Das Licht, welches unvermerkt zunimt; *la lumière qui croît insensiblement.* Unser Lèben geht unvermerkt dahin; *notre vie s'écoule insensiblement.* Sich unvermerkt wegschleichen; *s'éloigner à pas de loup se rétirer sans bruit. Voy.* Unbemerkt, *it.* Heimlich, & Unmerklich.

UN-VERMÖGEN, (Unvermögen) (das) *gen.* des-s, *f. pl. L'impuissance, manque de pouvoir, defaut de forces; it. l'incapacité, insuffisance, foiblesse, infirmité. Il se dit aussi au lieu de* Dürftigkeit, Armuth; *l'indigence.* Das Unvermögen zu bezahlen; *insolvabilité, impuissance de payer.*

UN-VERMÖGEND, UN-VERMÖGLICH, (unvermögend, unvermöglich) *adj. & adv. Impuissant, -te; it. foible, infirme; it. indigent.* Unvermögend zu zahlen; *insolvable, qui n'a pas de quoi payer.*

UN-VERMUTHET, (unvermuthet) *Voy.* UN-VERHOFT.

UN-VERNEHMLICH, (unvernehmlich) *adj. & adv. Indistinct, indistinctement, inarticulé, qu'on ne peut pas bien entendre, qui ne peut pas bien être entendu.* Er spricht so unvernèhmlich, daſs man Mühe hat ihn zu verstehen; *il parle si indistinctement qu'on a de la peine à le comprendre.* Die Unvernèhmlichkeit; *la qualité de ce qui est indistinct.*

UN-VERNUNFT, (Unvernunft) (die) *gen.* der-, *f. pl. La déraison, defaut de raison; it. l'absurdité.*

UN-VERNÜNFTIG, (unvernünftig) *adj. & adv. Déraisonnable, irraisonnable, irraisonnablement, qui ne s'accorde pas avec la raison, qui est contraire à la raison.* Ein unvernünftiger Mensch; *un homme déraisonnable.* Ein unvernünftiges Thier; *un animal irraisonnable, depourvu de raison.*

UN-VERRICHTET, (unverrichtet) *adj. & adv. Qui n'est pas fait, qui n'est pas expédié.* Unverrichteter Sache davon gehen; *s'en aller sans avoir rien fait.* Unverrichteter Sache zurück kommen; *s'en retourner sans avoir réussi.*

UN-VERRÜCKT, (unverrückt) *adj. & adv. Sans être déplacé, qui n'est pas remué. On dit fig.* Jemanden mit unverrückten Augen ansehen; *regarder qn fixement, sans détourner la vue.* Eine unverrückte Glückſèligkeit geniessen; *jouir d'une constante prospérité.* Der Tugend unverrückt anhangen; *s'attacher inviolablement à la vertu.*

UN-VERSCHÆMT, (unverschämt) *adj. & adv. Impudent, impudemment, insolent, insolemment, effronté, effrontément, sans pudeur, qui est sans honte.* Ein unverschämter Lügner; *un impudent menteur.* Eine unverschämte Bitte; *une demande insolente. On dit aussi,* Unverschämt küssen; *baiser d'une manière impudique, lascive.* Die Unverschämtheit; *l'impudence, l'effronterie, l'insolence, l'impertinence; it. l'immodestie, l'impudicité.*

UN-VERSCHULDET, (unverschuldet) *adj. & adv. Sans avoir mérité, sans être coupable; it. innocent.* Ein unverschuldeter Verweis; *une reproche qu'on n'a pas mérité.* Unverschuldet leiden; *souffrir innocemment, sans qu'on l'ait mérité.* Unverschuldet; *signifie aussi, qui n'est pas endetté.* Ein unverschuldetes, schuldenfreies Gût; *une terre franche, exempte de dettes.*

UN-

UN-VERSEHEN, (unversehen) *adj. & adv. Imprévu, inopiné.* Ein unversehenes Unglück; *un malheur imprévu.* Ein unversehener Zufall; *un accident inopiné.*

UN-VERSEHENS, (unversehens) *adv.* Unversehener Weise; *Inopinément, au dépourvu, à l'improviste, sans s'y attendre, sans y penser.*

UN-VERSEHRLICH, UNVERSEHRLICHKEIT, (unversehrlich, Unversehrlichkeit) *V.* UNVERLEZLICH.

UN-VERSEHRT, (unversehrt) *adj. & adv. Entier, en bon état, à quoi l'on n'a point touché, sans être gâté.*

UN-VERSÖHNLICH, (unversöhnlich) *adj. & adv. Irréconciliable, irréconciliablement, implacable.* Ein unversöhnlicher Feind; *un ennemi irréconciliable, implacable.* Die Unversöhnlichkeit; *la qualité de celui qui est irréconciliable.*

UN-VERSORGT, (unversorgt) *adj. & adv. Qui n'est pas pourvu, sans être pourvu, qui n'est pas établi, sans établissement.* Mein Sohn ist noch unversorgt; *mon fils n'est pas encore établi.* Ich habe noch zwei unversorgte Töchter; *j'ai encore deux filles à marier, à établir.*

UN-VERSTAND, (Unverstand) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'imprudence, l'inconsidération, manque d'esprit, de discernement.* Er hat es aus Unverstand gethan; *il a fait cela par imprudence, par ignorance, par bêtise.*

UN-VERSTÆNDIG, (unverständig) *adj. & adv. Imprudent, -ente, imprudemment, inconsidéré, étourdi, qui fait les choses sans considération, sans discernement.* Ein unverständiger Mensch; *un homme imprudent, qui manque d'esprit & de discernement.* Unverständig handeln, rèden; *agir, parler imprudemment, inconsidérement.*

UN-VERSTÆNDLICH, (unverständlich) *adj. & adv. Indistinct, indistinctement, inintelligible; it. obscur.* Er spricht so unverständlich dass man Mühe hat ihn zu verstehen; *il parle si indistinctement qu'on a de la peine à le comprendre.* Eine unverständliche Rèdensart; *une phrase obscure.* Die Unverständlichkeit; *la qualité de ce qui est indistinct, inintelligible, l'obscurité.*

UN-VERSUCHT, (unversucht) *adj. & adv. (en parlant d'une personne) Inexpérimenté, sans expérience.* Ein unversuchter General; *un Général inexpérimenté. It. (en parlant d'une chose) qui n'a pas été tenté, essayé.* Unversuchter Wein; *vin dont on n'a pas goûté, qu'on n'a pas essayé.* Ich werde nichts unversucht lassen; *je ne négligerai rien, je ferai tout au monde, je tenterai toute chose.*

UN-VERTRÆGLICH, (unverträglich) *adj. & adv. Qui ne peut se comporter avec personne, insociable, incompatible; it. (en matière de religion) intolérant.* Die Unverträglichkeit; *l'insociabilité, l'incompatibilité; it. l'intolérance.*

UN-VERWANDT, (unverwandt) *adj. & adv. (peu us.)* Jemanden mit unverwandten Augen ansehen; *Regarder qn fixement, sans détourner les yeux.*

UN-VERWEHRT, (unverwehrt) *adj. & adv. Qui n'est pas défendu, libre, qui est permis, licite.*

UN-VERWEIGERLICH, (unverweigerlich) *adj. & adv. Qui n'est pas à refuser.*

UN-VERWEIGERT, UN-VERSAGT, (unverweigert, unversagt) *adj. & adv. Qui n'est pas refusé, sans être refusé.*

UN-VERWELKLICH, (unverwelklich) *adj. & adv. Qui ne se peut flétrir, faner. Il se dit ordinairement au figuré, & signifie, Permanent, impérissable, qui dure toujours.* Ein unverwelklicher Ruhm; *un renom permanant, une éternelle renommée.* Die Unverwelklichkeit; *la qualité de ce qui se ne se peut flétrir.*

UN-VERWELKT, (unverwelkt) *adj. & adv. Qui n'est pas flétri.*

UN-VERWERFLICH, (unverwerflich) *adj. & adv. Irréprochable, irréfragable, irréprochablement, irréfragablement.* Ein unverwerflicher Zeuge; *un témoin irréprochable.* Ein unverwerfliches Zeugniss; *un témoignage irréfragable.* Ein unverwerflicher Beweis; *une preuve authentique, concluante.* Die Unverwerflichkeit; *qualité de ce qui est irréfragable.*

UN-VERWÈSLICH, (unverweslich) *adj. & adv. Incorruptible, qui n'est pas sujet à corruption.* Die Unverwèslichkeit; *l'incorruptibilité, qualité par laquelle une chose est incorruptible.*

UN-VERWORREN, (unverworren) *adj. & adv. Qui n'est pas brouillé. On dit famil.* Eine Sache unverworren lassen; *ne se pas mêler, ne se pas ingérer dans une affaire.*

UN-VERZAGT, (unverzagt) *adj. & adv. Intrépide, intrépidement, courageux, courageusement, hardi, hardiment, résolument.* Unverzagt! *courage!*

UN-VERZÜGLICH, (unverzüglich) *adj. & adv. Sans tarder, sans délai, incessamment, sur le champ, tout aussitôt; it. d'abord, tout d'abord, tout de suite.* Unverzüglich Anstalt machen; *donner incessamment les ordres.* Ich komme unverzüglich wieder; *je reviens aussitôt, je reviendrai tout de suite.* Ich werde unverzüglich abreisen; *je partirai sans remise.*

UN-VOLLKOMMEN, (unvollkommen) *adj. & adv. Imparfait, -e, imparfaitement, qui n'est pas achevé, à quoi on n'a pas encore mis la dernière main; it. defectueux, à quoi il manque qch. V.* Mangelhaft. Die Unvollkommenheit, der Fèhler, Mangel; *l'imperfection, la faute, le vice.*

UN-VOLLSTÆNDIG, (unvollständig) adj. & adv. Mangelhaft; *Défectueux, à quoi il manque q.ch.* Die Unvollständigkeit; *la défectuosité.*

UN-VORGREIFLICH, (unvorgreiflich) adj. & adv. (*T. de chancell.*) Seine unvorgreifliche Meynung sagen; *Dire son sentiment, sans prétendre prévenir celui des autres.*

UN-VORSEZLICH, (unvorsezlich) adj. & adv. *Sans dessein prémédité, sans propos délibéré.*

UN-VORSICHTIG, (unvorsichtig) adj. & adv. *Inconsidéré, -ée, qui manque de prudence, de prévoyance.* Unvorsichtiger Weise; *inconsidérément, sans considération, sans réflexion, sans prévoyance.* Die Unvorsichtigkeit; *l'inconsidération, mégarde, le manque d'attention.* Aus Unvorsichtigkeit; *par mégarde, faute de prévoyance, manque de réflexion, défaut de circonspection.*

UN-WAHR, (unwahr) adj. & adv. *Qui n'est pas vrai, faux.* Die Geschichte ist unwahr; *l'histoire est feinte.* Etwas für unwahr halten; *ne pas croire qu'une chose soit vraie.*

UN-WAHRHAFT, (unwahrhaft) adj. & adv. *Qui n'est pas vrai, faux, controuvé, qui n'est pas véritable.* Eine unwahrhafte Geschichte; *une histoire controuvée; it. qui n'est pas véritable, infidelle, menteur, qui ment.* Ein unwahrhafter Geschichtschreiber; *un historien infidelle.* Ein unwahrhafter Zeuge; *un faux témoin. Adv. faussement, à faux.* Die Unwahrhaftigkeit; *la qualité de ce qui n'est pas vrai, qui n'est pas véritable; it. de celui qui est faux.*

UN-WAHRHEIT, (Unwahrheit) (die) *La fausseté, qualité d'une chose fausse, ce qui est contre la vérité.* Die Unwahrheit der Erzählung; *la fausseté du récit.* Er hat mir eine Unwahrheit gesagt; *il m'a dit une fausseté.* Einen mit Unwahrheiten berichten; *en imposer à qn par des mensonges ou faussetés.*

UN-WAHRSCHEINLICH, (unwahrscheinlich) adj. & adv. *Qui n'est pas vraisemblable, qui n'a point de vraisemblance.* Die Unwahrscheinlichkeit; *l'invraisemblance, défaut de vraisemblance.*

UN-WANDELBAR, (unwandelbar) adj. & adv. *Immuable, invariable. Voy.* Unveränderlich.

UN-WEGSAM, (unwegsam) adj & adv. *Impracticable, où l'on ne peut passer, où il n'y a point de chemin.*

UN-WEIDMÆNNISCH, (unweidmännisch) adj. & adv. Wider den Jägergebrauch; *Qui est contre la coutume du chasseur.*

UN-WEIGERLICH, UN-VERWEIGERLICH, (unweigerlich, unverweigerlich) adj. & adv. *Sans refus.* Unweigerlichen Gehorsam leisten; *prêter une obéissance absolue.*

UN-WEISE, (unweise) adj. & adv. Unweislich; *Peu sage, imprudent, sot.* Ein unweiser Mensch; *un homme malavisé.* Ihr habt sehr unweise, sehr unweislich gehandelt; *vous en avez agi fort imprudemment.*

UN-WEIT, (unweit) adv. *Qui n'est pas loin, à quelque distance, proche.* Unweit von hier; *non loin d'ici, près d'ici.* Unweit von Berlin; *près de Berlin.*

UN-WERTH, (Unwerth) (der) gen. des - es, *f. pl. Le peu de valeur; it. la vileté, futilité.* Der Unwèrth der Sache liegt am Tage; *la futilité de la chose est manifeste.* Eine Sache in ihrem Wèrth und Unwèrth beruhen lassen; *laisser une chose en l'état où elle est, sans rien décider.*

UN-WERTH, (unwerth) adj. & adv. *De peu de valeur, de vil prix, futile. On dit figur.* Unwèrth seyn; *être méprisé.* Sich unwèrth machen; *se rendre méprisable, s'avilir.*

UN-WESEN, (Unwesen) (das) gen. des-s, *f. pl. Il se dit généralement de tout ce qui trouble l'ordre, qui est contre les loix & contre les mœurs; it. la confusion, le désordre.* Unwèsen anrichten; *causer du désordre.*

UN-WETTER, (Unwetter) (das) gen. des-s, *f. pl.* Die üble Witterung; *Le mauvais temps.*

UN-WICHTIG, (unwichtig) adj. & adv. *Qui n'est pas de poids; it. fig. de peu de considération, qui n'est pas considérable.* Unwichtige Münzstücke; *monnoie qui n'est pas de poids.* Die Unwichtigkeit; *le manque de juste poids; it. la qualité de ce qui est peu considérable.*

UN-WIDERLEGLICH, (unwiderleglich) adj. & adv. *Qui ne peut être refuté.* Ein unwiderlèglicher Beweis; *une preuve concluante, convaincante.* Die Unwiderlèglichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être refuté.*

UN-WIDERSEZLICH, (unwidersezlich) adj. & adv. *À quoi l'on ne peut resister; it. sans répugnance, sans opposition.* Die Unwidersezlichkeit; *l'obéissance.*

UN-WIDERSPRECHLICH, (unwidersprechlich) adj & adv. *Incontestable, incontestablement, qui ne peut être contesté; it. sans contredit, sans contradiction.* Die Unwidersprechlichkeit; *la qualité de ce qui ne peut être contredit.*

UN-WIDERSTEHLICH, (unwiderstehlich) adj. & adv. *Irrésistible, irrésistiblement, à quoi on ne peut résister.* Er hat mich unwiderstehlich mit sich fortgezogen, *il m'a entrainé irrésistiblement.* Die Unwiderstehlichkeit; *la qualité de ce qui est irrésistible.*

UN-WIEDERBRINGLICH, (unwiederbringlich) adj. & adv. *Sans retour, qui est perdu pour jamais; it. irréparable, qu'on ne peut réparer.* Die verlòrne Zeit ist unwiderbringlich; *le temps perdu ne se recouvre jamais.* Die Unwiderbringlichkeit; *l'impossibilité de recouvrer une chose qui est perdue pour jamais.*

UN-WIEDERKEHRLICH, (unwiederkehrlich) adj. & adv. *D'où l'on ne sauroit se retirer.*

UN-

UN-WIEDERRUFLICH, (unwiederruflich) *adj. & adv. Irrévocable, irrévocablement, qui ne peut être révoqué.* Die Verheissungen Gottes sind unwiederrûflich; *les promesses de Dieu sont irrévocables.* Die Unwiederrûflichkeit; *l'irrévocabilité, la qualité de ce qui est irrévocable.*

UN-WILLE, (Unwille) (der) *gen.* des-s, *f. pl. L'indignation, colère que donne une chose injuste & indigne; it. le déplaisir, le mécontentement.* Ich werde seinen Unwillen zu vermeiden suchen; *je tâcherai d'éviter son ressentiment, sa colère.* Unwillen erwecken; *causer du chagrin, donner du mécontentement à qn.* Unwillen über etwas schöpfen; *concevoir du mécontentement de qch.* Sich jemandes Unwillen zuziehen; *s'attirer l'indignation de qn.* Aus Unwillen; *par dépit, de dépit.* Etwas mit Unwillen, Wiederwillen thun; *faire qch à contre cœur, avec répugnance, faire une chose à regrèt.*

UN-WILLFÆHRIG, (unwillfährig) *adj. & adv. Désobligeant, qui n'est pas officieux.*

UN-WILLIG, (unwillig) *adj. & adv. Qui manque de volonté, d'inclination à faire qch. Il signifie plus ordinairement, Chagrin, fâché, mécontent, indigné &c.* Einen unwillig machen; *mettre qn en colère, fâcher, désobliger, impatienter, chagriner qn.* Unwillig seyn; *être indigné, être irrité.* Unwillig, verdriesslich auf jemanden seyn; *être peiné contre qn, avoir du dépit contre qn.* Die Unwilligkeit, *mieux* der Unwille; *l'indignation; it. la colère, le chagrin.*

UN-WILLKUHRLICH, (unwillkührlich) *adj. & adv. Involontaire, involontairement.*

UN-WIRKSAM, (unwirksam) *adj. & adv. Sans effet, inéfficace, qui ne produit point son effet.* Ein unwirksames Arzeneimittel; *un remède inéfficace.* Die Unwirksamkeit; *l'inéfficacité.*

UN-WIRTHBAR, (unwirthbar) *adj. & adv. (peu us.)* Unbewohnbar; *Inhabitable, qui ne peut être habité.* Die Unbewirthbarkeit; *la qualité d'un lieu inhabitable.*

UN-WIRTHSCHAFTLICH, (unwirthschaftlich) *adj. & adv. Qui n'est pas économe, mauvais économe.*

UN-WISSEND, (unwissend) *adj. & adv. Comp.* unwissender, *Superl.* unwissendste; *Ignorant, -ante, qui n'est pas instruit de certaines choses; it. qui n'a point de savoir.* Er ist sehr unwissend; *il est extrêmement ignorant.* Das ist mir unwissend; *j'ignore cela.* Unwissend sündigen; *pécher par ignorance, sans le savoir.* Sich unwissend stellen; *faire l'ignorant. On dit substantivement,* Der Unwissende; *l'ignorant.*

UN-WISSENHEIT, (Unwissenheit) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'ignorance, manque de savoir, défaut de connoissance.*

UN-WISSENTLICH, (unwissentlich) *adj. & adv. Par ignorance.* Etwas unwissentlich thun; *faire qch par ignorance, sans le savoir.*

UN-WITZIG, (unwitzig) *adj. & adv. Sans esprit; it. insipide, qui n'a rien qui touche & pique.* Ein unwitziger Scherz; *une plaisanterie insipide.*

UN-WOHNBAR, UN-BEWOHNBAR, (unwohnbar, unbewohnbar) *adj. & adv. Inhabitable.* Die Unwohnbarkeit; *la qualité qui rend inhabitable.*

UN-WÜRDIG, (unwürdig) *adj. & adv. Indigne, qui ne mérite pas, qui n'est pas digne, indignement.* Er ist der Wohlthaten die man ihm erweiset unwürdig; *il est indigne du bien qu'on lui fait.* Das Abendmahl unwürdig geniessen; *communier indignement, sans les dispositions requises. On dit substantivement,* Der Unwürdige! *l'indigne!* Die Unwürdigkeit; *l'indignité, la qualité odieuse par la quelle on est reputé indigne.*

UN-ZAHLBAR, (unzahlbar) *adj. & adv. Impayable, qui n'est pas payable.* Die Unzahlbarkeit; *ce qui fait qu'une chose est impayable.*

UN-ZÆHLBAR, (unzählbar) *adj. & adv. Comp.* unzählbarer, *Sup.* unzählbarste. *It.* Unzählig; *Comp.* unzähliger, *Sup.* unzähligste; *Innombrable, qui ne se peut nombrer.* Eine unzählbare Menge; *une multitude infinie, innombrable d'hommes.* Unzählig viel Leute, die ich gesehen; *une infinité de gens que j'ai vus.* Die Unzählbarkeit; *le nombre infini.*

UN-ZÆHLIG, (unzählig) *Voy.* UNZÆHLBAR.

UNZE, (Unze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'once, sorte de poids dont seize font un livre ordinaire, & douze un livre d'Apothicaire. Dans qqs. prov. on appelle aussi,* Unze; *la trente deuxième partie du boisseau.*

UN-ZEIT, (Unzeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le contretemps, temps tout-à-fait contraire, heure indue, temps indu.* Zur Unzeit kommen; *venir à contretemps, à heure indue, mal-à-propos, hors de propos.* Etwas zur Unzeit thun; *faire qch hors de saison.*

UN-ZEITIG, (unzeitig) *adj. & adv. Qui vient à contretemps, hors de saison, mal-à-propos.* Ein unzeitiges Mitleiden; *une commisération mal placée.* Unzeitig; *signifie aussi, Vert, qui n'est pas encore dans la maturité requise. Voy.* Unreif. Eine unzeitige Frucht, unzeitige Geburt; *un avorton.* Die Unzeitigkeit; *la qualité de ce qui est hors de saison; it. qui est vert &c.*

UN-ZERBRECHLICH, (unzerbrechlich) *adj. & adv. Qui n'est pas fragile; qu'on ne peut rompre, ou briser; qui ne se brise pas, qui ne se casse point.* Die Unzerbrechlichkeit; *la qualité qui fait qu'une chose ne se rompt ou ne se brise pas.*

UN-ZERGÆNGLICH, (unzergänglich) *adj. & adv. Qui ne se peut dissoudre, fondre, liquéfier.* Die Unzergänglichkeit; *la qualité de ce qui ne se peut dissoudre. (peu us.)*

UN-

UN-ZERSTÖRLICH, UN-ZERSTÖRBAR, (unzerstörlich, unzerstörbar) *adj. & adv. Indestructible, qu'on ne peut détruire.* Die Unzerstörlichkeit, Unzerstörbarkeit; *l'indestructibilité.*

UN-ZERTRENLICH, (unzertrenlich) *adj. & adv.* Unzertrenbar; *Indissoluble, indissolublement, indivisible, indivisiblement; inséparable, inséparablement, qu'on ne peut séparer, découdre; qui ne peut être séparé, décousu.* Die Ehe ist unzertrenlich; *le mariage est indissoluble.* Sie sind unzertrenlich mit einander vereiniget; *ils sont unis inséparablement.* Die Unzertrenlichkeit; *l'indivisibilité, l'indissolubilité, l'union indissoluble, l'inséparabilité.*

UN-ZIEMLICH, UN-GEZIEMEND, (unziemlich, ungeziemend) *adj. & adv. Malséant, -te, messéant, qui est contraire à la bienséance; it. indécent, déshonnête.* Unziemliche Manieren; *manières indécentes, malséantes.* Eine unziemliche Forderung; *une prétention injuste.* Auf eine unziemliche Art; *indécemment, déshonnêtement, d'une manière déshonnête.* Die Unziemlichkeit; *l'indécence, messéance, malhonnêteté; it. l'injustice.*

UN-ZIER, (Unzier) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Unzierde; *Le manque d'élégance; it. la mauvaise grace.* Das gereicht euch zur Unzier; *cela vous défigure. (peu us.)*

UN-ZIERLICH, (unzierlich) *adj. & adv. Qui n'est pas élégant, qui n'a point de grace.* Die Unzierlichkeit; *le manque, le défaut d'élégance.*

UN-ZINSBAR, (unzinsbar) *adj. & adv. Qui n'est pas tributaire, exempt de tribut, qui n'est pas contribuable.* Die Unzinsbarkeit; *la franchise de tribut l'état de ce qui n'est pas contribuable.*

UN-ZUCHT, (Unzucht) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'impudicité, vice contraire à la chasteté.* Unzucht treiben, in Unzucht lèben; *se livrer à l'impudicité, vivre dans l'impudicité.* Mit einem Mädchen Unzucht treiben; *abuser une fille, débaucher une fille.*

UN-ZÜCHTER, (Unzüchter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it.* die Unzüchterinn; *(peu us.) Celui ou celle qui commet le péché d'impureté.*

UN-ZÜCHTIG, (unzüchtig) *adj. & adv.* Unkeusch; *Impudique, contraire à la chasteté; it. qui blesse la chasteté dans les actions ou dans les discours, impudiquement.* Eine unzüchtige Weibsperson; *une femme impudique, une débauchée.* Unzüchtige Gebèrden, Stellungen, Worte; *gestes, postures, paroles impudiques.*

UN-ZUFRIEDEN, (unzufrieden) *adj. & adj. Mal-content, mécontent, qui n'est pas satisfait, qui croit avoir sujet de se plaindre.* Die Unzufriedenheit; *le mécontentement.*

UN-ZUGÆNGLICH, (unzugänglich) *adj. & adv. Inaccessible, dont l'accès est impossible; it. inabordable.* Die Unzugänglichkeit; *la qualité de ce qui est inaccessible.*

UN-ZULÆNGLICH, (unzulänglich) *adj. & adv. Insuffisant, qui ne suffit pas, insuffisamment, d'une manière qui n'est pas suffisante.* Die Unzulänglichkeit; *l'insuffisance.*

UN-ZULÆSSIG, UN-ZULÆSSLICH, (unzulässig, unzuläßlich) *adj. & adv. Inadmissible, qui ne sauroit être admis.* Die Unzulässigkeit; *la qualité de ce qui n'est pas admissible.*

UN-ZUVERLÆSSIG, (unzuverlässig) *adj. & adv. Qui n'est pas sûr, incertain, douteux, incertainement.* Die Unzuverlässigkeit; *la qualité qui rend une chose incertaine.*

UN-ZWEIFELHAFT, (unzweifelhaft) *adj. & adv. Indubitable, indubitablement, dont on ne peut douter, certain, assuré.*

ÜPPIG, (üppig) *adj. & adv. Comp.* üppiger, *Sup.* üppigste; *Voluptueux, voluptueusement, adonné au plaisir.* Ein üppiges Lèben führen; *mener une vie voluptueuse.* Üppig; *signifie aussi, lascif, impur, impudique, libidineux, luxurieux.* Ein üppiges Weibsbild; *une femme lascive.* Üppige Blicke, Gebèrden; *regards, gestes lascifs. Il se dit aussi au lieu de* Eitel; *vain, superbe. It. en parlant des plantes. V.* Üppigkeit.

ÜPPIGKEIT, (Ueppigkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La volupté, inclination à la luxure, à la mollesse; it. la lasciveté.* Allen Üppigkeiten ergèben seyn; *être adonné à toute sorte de libertinage. Il se dit aussi au lieu de* Eitelkeit; *la vanité. On dit aussi,* Die Pflanzen wachsen zu üppig, mit Üppigkeit; *les plantes poussent trop vite.*

UR-ALT, (uralt) *adj. & adv.* Sehr alt; *Très vieux, fort vieux, fort ancien.* Ein ûraltes Schloss; *un château fort vieux.* Ein ûraltes Geschlecht; *une maison très ancienne.* Ein ûralter abgelèbter Mann; *un homme décrépit.*

UR-ÆLTERMUTTER, (Urältermutter) (die) die Mutter des Urgrôssvaters; *La tris-aïeule.*

UR-ÆLTERN, (Urältern) (die) Urahnen, Vôrfahren; *Les ayeux, les ancêtres.* Seine Urältern von Noah hèrrechnen; *conter ses ayeux, ses ancêtres dèpuis Noé.*

UR-ÆLTERVATER, (Urältervater) der Vater des Urgrôssvaters oder der Urgrôssmutter; *Le tris-aïeul.*

UR-BAR, (urbar) *adj. & adv. Labourable, propre à être labouré.* Ein Land ûrbar machen; *mettre une terre en labour, défricher un champ.* Ein ûrbar gemachtes Land; *la novale, terre nouvellement défrichée, labourée.*

UR-BÈDE, (Urbede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Urbèthe, Orbède; *L'impôt sur bienfonds. Il vieillit.*

UR-BEGINN, (Urbeginn) (der) *(peu us.) La première origine.*

UR-BEGRIFF, (Urbegriff) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(peu us.) La première idée, l'idée primitive.*

UR-BILD, (Urbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *L'original, le prototype, le modèle, le premier exemplaire d'un tableau, d'un portrait.*

UR-BÜHR, (Urbühr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(peu us.) Le tribut original. It. Dans qqs. prov. le produit de la dîme des mines.* Der Urbührer; *le receveur des dîmes ou des revenus des mines.*

UR-ENKEL, (Urenkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Des Enkels oder der Enkelinn Sohn; *L'arrière-petit-fils.* Die Ur-enkelinn; *l'arrière-petite-fille.*

UR-ERBE, (Urerbe) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. *(T. de prat.)* Der Haupt-erbe; *L'héritier naturel.*

UR-FÈHDE, (Urfehde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le serment de bannissement & de ne se pas venger.*

UR-GICHT, (Urgicht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(T. de prat.) La confession formelle d'un criminel.*

UR-GROSVATER, (Urgroßvater) (der) *Le bisayeul.*

UR-HÈBER, (Urheber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Urhèberinn; *L'auteur, celui ou celle qui est la première cause de qch.* Der Urhèber des Zankes; *l'auteur de la querelle.* Der Urhèber seines eigenen Unglücks; *l'artisan de son propre malheur.*

URIN, (Urin) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(on pèse sur la dern. syll.) L'urine.* Urin lassen; *uriner, faire de l'eau, lâcher l'urine.* Das Urinbecken in der Blase; *le réservoir de l'urine dans la vessie.* Die Urinblase, Harnblase; *la vessie.* Der Urindoctor; *le médecin qui regarde l'urine.* Der Uringeist; *l'esprit d'urine.* Das Uringlas; *l'urinal.* Das Urinsalz; *le sel d'urine.* Urintreibend; *adj. diurétique, qui fait uriner.*

UR-KRAFT, (Urkraft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-kräfte; *La force primordiale.*

UR-KUNDE, (Urkunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de prat.) Le document, titres, preuves par écrit.* Alte Urkunden: *vieux, anciens documens.* Eine beglaubte Urkunde; *un acte, un document authentique.* Original-urkunden; *pièces originales.* Zu Urkunde dessen ist gègenwärtige Schrift unterschrieben und untersiegelt worden; *en foi de quoi, nous avons signé les présentes & apposé le sceau.*

UR-KUNDEN, (urkunden) *v. a.* Ich ürkunde, ürkundete, i. h. geürkundet, *impér.* ürkunde; *(T. de prat.) Attester authentiquement.* Ich Endes unterzeichneter urkunde und bekenne, empfangen zu haben &c. *je soussigné déclare, confesse & certifie avoir reçu &c.*

UR-KUNDLICH, (urkundlich) *adv. En foi de quoi, en témoignage de quoi; it. authentiquement.* Urkundlich habe gègenwärtiges unterschrieben und besiegelt; *en foi de quoi, j'ai signé les présentes & apposé le sceau.* Urkundlich beweisen; *prouver authentiquement.*

URLAUB, (Urlaub) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le congé, la permission d'aller, de faire un voyage &c.* Urlaub erhalten; *obtenir la permission, un congé. Il se dit surtout en T. de guerre Des soldats qui obtiennent la permission d'aller pendant quelque temps chez eux. On dit aussi:* Von einem Freunde Urlaub nèhmen; *prendre congé d'un ami, lui dire adieu.* Mit Urlaub, mit Erlaubniss; *avec permission, par congé.*

URNE, (Urne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Aschenkrug; *L'urne, vase antique qui servoit à mettre les cendres des morts.*

UR-PLÖTZLICH, (urplötzlich) *adj. & adv. (peu us.) Soudain, -aine, subit, -e, soudainement, subitement. Voy.* Plötzlich.

UR-QUELL, (Urquell) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Urquelle; *La première source; it. figur. l'origine.*

URSACHE, (Ursache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cause, le principe, ce qui fait qu'une chose est; it. le motif, le sujet, l'occasion, la raison.* Die zufällige Ursache, Nèbenursache; *la cause accidentelle, cause seconde.* Gelègentliche, veranlassende Ursache; *cause occasionnelle.* Bewègungsursache; *cause motive, mouvante, impulsive.* Endursache; *cause finale.* Hauptursache; *cause fondamentale.* Mittelursache; *cause instrumentale.* Wirkende Ursache; *cause active.* Mitwirkende Ursache; *cause partielle.* Aus der Ursache, dieser Ursache wègen; *à cause de cela, par cette raison.* Nicht ohne Ursache; *non sans cause, ce n'est pas sans cause.* Aus guten Ursachen; *pour bonnes raisons, à bonnes & justes causes, par de bons motifs.* Was ist die Ursache eures Kummers? *quelle est la cause de votre chagrin?* Aus was für Ursache? *pour quelle raison? pourquoi?* Ihr habt nicht Ursache so zu handeln; *c'est sans raison que vous en usez ainsi.* Ursachen vorwenden; *alléguer des raisons.* Ohne wichtige Ursachen; *sans bonnes raisons.* Ohne dringende Ursachen; *sans des raisons pressantes.* Seine Ursachen sagen; *dire ses raisons.* Ich habe euch keine Ursache gegèben also zu handeln; *je ne vous ai point donné sujet d'en user ainsi.* Ursache zur Klage gèben, *donner sujet de plainte.* Man hat Ursache zu zweifeln; *il y a sujet, il y a lieu de douter.* Ich habe Ursache zu zürnen; *j'ai de quoi être en colère.* Ursache an einem suchen, an einen wollen; *en vouloir à qn.*

UR-SCHRIFT, (Urschrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'original d'un contract, d'un traité, d'un acte &c.*

UR-SPRACHE, (Ursprache) (die) *La langue primitive; it. la langue matrice, langue mère.*

UR-SPRUNG, (Ursprung) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - sprünge; *L'origine, principe ou commencement de qch.* Der Ursprung eines Wortes; *l'origine d'un mot.* Seinen Ursprung nèhmen, haben; *tirer son origine de -.* Der Ursprung unsers mannigfaltigen Unglückes; *l'origine, la source de nos malheurs.* Der Ursprung des Lèbens, der Bewègung; *le principe de la vie, du mouvement. On dit fig.* Ursprung der Uneinigkeit; *le germe, la cause, la source, de division. Le pluriel n'est pas fort en usage.*

UR-SPRÜNGLICH, (ursprünglich) *adj. & adv. Originaire, originairement.* Dieses Wort komt ursprünglich aus dem Griechischen hèr; *ce mot-là vient originairement du Grec.* Seine Familie stammet ursprünglich aus Frankreich hèr; *sa famille est originaire de France.*

UR-STOFF, (Urstoff) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La matière première, le principe.*

URTHEIL, (Urtheil) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le jugement, la sentence, décision prononcée en justice.* Das Urtheil sprechen; *prononcer la sentence, le jugement. Il se prend aussi pour Avis, sentiment, opinion.* Ein gründliches Urtheil; *un jugement solide.* Meinem Urtheile nach; *d'après mon avis, selon mon jugement.* Ein liebloses Urtheil; *un jugement peu charitable.* Ich falle eurem Urtheile bei; *je me rends à votre jugement. On dit aussi,* Sein Urtheil empfangen; *avoir sa condamnation.* Ein Beiurtheil; *un arrêt interlocutoire.* Endurtheil; *arrêt definitif, sentence definitive.* Todesurtheil; *arrêt de mort.*

URTHEILEN, (urtheilen) *v. a. & n.* Ich urtheile - urtheilte, i. h. geurtheilet, *impér.* urtheile; *Juger, rendre la justice. En ce sens il se disoit autrefois au lieu de* Richten. *Il signifie aussi, Décider une affaire, un différent en justice; mais on dit mieux* Ein Urtheil fällen, sprechen.

Urtheilen, *signifie plus ordinairement, Juger, décider en bien ou en mal du mérite d'autrui, de ses pensées, de ses sentimens, du motif de ses actions, & en ce sens, il se construit avec les prépositions* Von *ou* Über. Von seinem Nächsten übel urtheilen; *juger mal de son prochain.* Ich will andere darüber urtheilen lassen; *je laisse à d'autres de juger de cela. Il signifie aussi, Conjecturer; it. faire usage de son jugement pour dire ou pour affirmer qch.* Es ist leicht zu urtheilen, dass -; *il n'est pas difficile de juger que -.* Urtheilet, ob ich Recht habe; *jugez, si j'ai raison.* Urtheilet, ob jemand so ungerecht seyn kan; *jugez, si personne peut être aussi injuste.* Was urtheilet ihr von dieser Sache? *que jugez vous de cela?*

URTHEILS-KRAFT, (Urtheilskraft) *Voy.* BEURTHEILUNGS-KRAFT.

URTHEILS-KUNST, (Urtheilskunst) (die) *L'art de juger.*

UR-UR-GROSVATER, (Urgrosvater) (der) *Le quatrième-aïeul.* Die Urgrösmutter; *la quatrième-aïeule.*

UR-WELT, (Urwelt) (die) *Le monde primitif.*

UR-WESEN, (Urwesen) (das) *Le principe, l'élément, le premier être.* Gott ist das Urwèsen aller Dinge; *Dieu est le principe de toutes choses.*

UR-WORT, (Urwort) (das) *Le mot primitif.*

UR-ZEIT, (Urzeit) (die) *Le temps primitif, le commencement des temps.*

V.

V, v, (V, v) (das) *Lettre consonne. V. L'introduction.*

VACANZ, (Vacanz) (die) die Erlèdigung eines Amtes, einer Pfründe; *La vacance, le temps pendant lequel un bénéfice, une dignité, une place n'est pas remplie.* Im Fall einer Vacanz; *en cas de vacance, vacation avenante. It. V.* Férien.

VAGABUNDE, (Vagabunde) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n. Der Landstreicher; *Le vagabond, qui erre çà & là, qui est sans domicile.*

VALENTIN, VELTEN, (Valentin, Velten) *Valentin, nom d'homme.*

VAMPYR, (Vampyr) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - en; *Le vampyre, nom que l'on donne à des êtres chimériques, à des cadavres qui, suivant la superstition populaire, sucent le sang des personnes qu'on voit tomber en phthisie.*

VANILLE, (Vanille) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La vanille, plante qui croît en Amérique, dont le fruit est d'une saveur aromatique. Elle entre dans la composition du chocolat.*

VASALL, (Vasall) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en. Die Vasallinn; *Le vassal, la vassale, celui ou celle qui relève d'un Seigneur à cause d'un fief. Voy.* Lehnsmann. Jemandes Vasall seyn; *être vassal d'un tel seigneur; relever de qn.* Sie sind seine Vasallen; *ils sont de sa mouvance.* Aftervasall; *arrière-vassal.*

VASE, (Vase) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. d'art.) Le vase.*

VATER, (Vater) (der) *gen.* des - s, *pl.* die Väter; *Le père, celui qui a un ou plusieurs enfans. Dimin.* Väterchen, Väterlein; *petit père, cher père.* Mein leiblicher Vater; *mon propre père.* Ein gütiger Vater; *un bon père.*

Vater, *père, se dit aussi De celui qui est le chef d'une longue suite de descendans, ou dans l'or,*

l'ordre de la nature, soit autrement. Ainsi on dit, Adam, unser erster Vater, *Adam, notre premier père & Abraham*, der Vater der Glaubigen; *Abraham, le père des croyans, des fidèles. On dit aussi*, Homèr ist der Vater der Dichter; *Homère est le père des Poëtes. On dit*, Unsere Väter; *nos pères, pour dire, Nos ayeux nos ancêtres.* Zu unserer Väter Zeit; *du temps de nos pères.*

On appelle La première personne de la Trinité, Gott der Vater; *Dieu le père. Dans l'Ecriture sainte Dieu est appellé*, Der Vater des Lichtes; *le père des lumières &c. & dans l'oraison dominicale*, Unser Vater; *Notre Père. On appelle*, Vater des Vaterlandes; *Père de la patrie, un grand Prince, ou un grand personnage qui a fait de grandes choses pour le bien de sa patrie.* Vater des Volkes; *père du peuple, qui a fait des choses considérables pour le soulagement du peuple.*

En parlant du Pape, on l'appelle, Der heilige Vater; *le saint Père. On appelle* Kirchenväter; *Pères de l'Eglise, les saints Docteurs dont l'Eglise a reçu & approuvé la doctrine & les décisions sur les choses de la foi.*

Vater, *est encore un titre qui se donne aux Religieux, prêtres & à d'autres.* Ehrwürdiger Vater; *révérend père. On appelle*, geistlicher Vater; *père spirituel, celui qui dirige la conscience de qn.*

Vaters Geschwisterkind; *cousin.* Grossvaters, Æltervaters Bruder; *grand oncle.* Vaters Bruders Frau; *tante.* Vaters Bruders Sohn; *cousin germain, du côté du père.* Vaters Bruders Tochter, *cousine germaine, du côté du père.* Vaters Schwester; *tante.* Vaters Schwestermann, *oncle.* Vaters Geschwister Tochter; *cousine.* Vaters Vater, Grossvater; *grand père.* Æltervater, *bis-aïeul.* Æltervaters Vater, Urgrossvater; *tris-aïeul.*

Das Vaterherz, (Vaterherz) der Vatersinn; *Le cœur paternel, la tendresse paternelle.*

Das Vaterland, (Vaterland) *gen.* des-es; *s. pl. La patrie, le pays, l'Etat où l'on est né.* Sein Vaterland lieben; *aimer sa patrie.* Das Vaterland verlassen, aus seinem Vaterlande ziehen; *quitter, abandonner sa patrie.*

Vaterländisch, (vaterländisch) *adj. & adv. Qui appartient à la patrie, it. patriotique.* Vaterländisch gesinnet seyn; *aimer sa patrie, chercher à lui être utile.* Er hat ein gutes vaterländisches Herz; *c'est un bon citoyen, un bon patriote.*

Die Vaterlandsliebe, (Vaterlandsliebe) *Le patriotisme, l'amour de la patrie.*

Väterlich, (väterlich) *adj. & adv. Comp.* väterlicher, *Sup.* väterlichste; *Paternel-elle.* Die väterliche Liebe; *l'amour paternel.* Die väterliche Gewalt, *l'autorité paternelle. On appelle* väterliche Linie; *ligne paternelle, la suite des descendans du côté du père.* Väterliche Anverwandte; *parens paternels.* Das väterliche und mütterliche Erbgût; *le patrimoine paternel. On dit adverbialement.* Er hat mich väterlich behandelt; *il m'a traité paternellement.* Väterlich lieben; *aimer paternellement.*

Die Vaterliebe, (Vaterliebe) *L'amour paternel.*

Vaterlos, (vaterlos) *adj. & adv. Sans père.* Eine vaterlose Waise; *un orphelin, une orpheline, qui n'a plus de père.* Vaterlos werden; *perdre son père.* Die Vaterlosigkeit; *l'état d'orphelin, d'orpheline.*

Der Vatermord, (Vatermord) *Le parricide, l'act on de tuer son pere; it. le crime que commet le parricide.* Der Vatermörder, die Vatermörderinn; *le parricide, celui ou celle qui tue son père.* Vatermörderisch; *adj. & adv. parricide.* Vatermörderische Hand; *main parricide.*

Der Vatername, (Vatername) *le nom de père.*

Das Vaterrecht, (Vaterrecht) *le droit paternel.*

Die Vaterschaft, (Vaterschaft) der Vaterstand; *La paternité, l'état, la qualité de père.* Vaterschaft *n'est guère en usage que dans le style dogmatique.* Die Vaterschaft in Gott; *la paternité en Dieu.*

Die Vaterstadt; (Vaterstadt) *La ville natale.*

Die Vaterstelle, (Vaterstelle) *L'office de père.* Vaterstelle bei jemand vertreten; *tenir lieu de père, faire l'office de père.*

Das Vatertheil, (Vatertheil) *Le patrimoine, bien qui vient du père.*

Das Vaterunser, (Vaterunser) *L'oraison dominicale.*

VEILCHEN, (Veilchen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La violette, petite fleur printanière.* Märzveilchen; *violette de mars.* Veilchenblau; *adj. violet, &c.* Veilchen-essig; *le vinaigre violat.* Veilchenholz; *bois de violette, sorte de bois qui tire sur la couleur de la violette.* Veilchenhonig; *miel violat.* Veilchensaft; *sirop violat.* Ein Veilchenstrauss; *un bouquet de violettes.* Veilchenzucker; *conserve de violette.*

VELTEN, (Velten) *V.* VALENTIN.

VENEDIG, (Venedig) *Venise, (ville)* Der Venetianer, Venediger; *le Vénitien.* Die Venetianerinn, Venedigerinn; *la Vénitienne.* Venetianisch; *adj. vénitien, de Venise.* Venetianische Seife; *savon de Venise.*

VENERISCH, (venerisch) *adj. & adv. Vénérien.* Die venerische Krankheit; *La maladie vénérienne.*

VENTIL, (Ventil) (des) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La soupape, ce qui sert dans l'orgue ou autres instrumens semblables, pour donner passage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre; it. sorte de languette qui se lève dans une pompe pour don-*

donner passage à l'eau, & qui se referme pour empêcher que l'eau ne rentre.

VENTILATOR, (Ventilator) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le ventilateur, machine d'invention moderne, qui sert à renouveller l'air dans un lieu fermé.*

VENTOSE, (Ventose) der Schröpfkopf der Wundärzte; *La ventouse, instrument de chirurgie.*

VENUS, (Venus) (die) *Venus, nom d'une Divinité des païens, & qu'on supposoit être la mère de l'amour; it. la Déesse de la beauté. It.* Venus, *une de sept Planètes, la plus proche du soleil après Mercure. On appelle en T. de chiromancie.* Venusberg; *mont d'amour, certaine élévation dans le plat de la main.* Die Venusbeule, Feigwarze; *le bubon.* Die Venusseuche, Liebesseuche; *la maladie vénérienne, la verole.* Die Venusmuschel; *la conque de Vénus.* Der Venusnabel; *le nombril de Vénus, (plante)*

VER-ABFOLGEN, (verabfolgen) *v. a. V.* Abfolgen. *Donner, délivrer, it. v. n.* verabfolgen lassen; *donner, rendre.* Die Verabfolgung; *l'action de rendre.*

VER-ABRÈDEN, (verabreden) *v. a. V.* Rèden. Abrède wègen etwas nèhmen; *Concerter, convenir d'une chose, se donner le mot.* Wir haben eine Zusammenkunft verabrèdet; *nous sommes convenus d'une entrevue.* Die Verabrèdung; *la convention verbale.*

VER-ABSÆUMEN, (verabsäumen) *v. a. V.* Säumen; *Négliger, laisser échaper, manquer, ne pas profiter.* Ich werde nichts verabsäumen, die Sache gütlich beizulègen; *je ne negligerai rien pour terminer cette affaire à l'amiable, amicalement.* Die Verabsäumung; *la negligence.*

VER-ABSCHEUEN, (verabscheuen) *v. a. Voy.* Scheuen. Abscheu gègen etwas hègen; *Détester, avoir de l'horreur, de l'aversion, en horreur, en aversion.* Ich verabscheue dieses von Natûr; *cela me répugne, me révolte naturellement.* Die Verabscheuung; *it. la detestation, l'aversion, l'horreur.* Verabscheuungswürdig; *adj. & adv. abominable, détestable.*

VER-ABSCHIEDEN, (verabschieden) *v. a.* Ich verabschiede-verabschiedete, i. h. verabschiedet; *impér.* verabschiede, den Abschied gèben; *Donner congé, congédier un Ambassadeur, un officier; it. renvoyer, congédier un domestique, it. licentier les trouppes; it. (T. de Palais) décreter, décerner, décider, prononcer, arrêter, rendre un décret.* Die Verabschiedung; *le congé; it. (T. de Palais.) l'arrêt, le décret.*

VER-ACCISEN, (veraccisen) *v. a.* Accise von etwas gèben; *Payer la douane, le droit d'entrée.*

VER-ACHTEN, (verachten) *v. a.* Ich verachte-verachtete, i. h. verachtet; *impér.* verachte. *Mépriser, avoir du mépris pour une chose, en avoir peu d'estime.* Man muss niemand verachten; *il ne faut mépriser personne. Il se dit aussi au lieu de* Verwerfen; *rebuter, rejeter.*

VER-ÆCHTER, (Verächter) (der) gen. des-s, pl. die-; die Verächterinn; *Celui ou celle qui méprise, le dedaigneux, la dedaigneuse.* Ein Verächter des göttlichen Wortes; *un contempteur de la parole de Dieu.*

VER-ÆCHTLICH, (verächtlich) *adj. & adv. Comp.* verächtlicher, *Sup.* verächtlichste; *Méprisable, digne de mepris.* Ein verächtlicher Gewinst; *un gain, profit méprisable.* Eine verächtliche Beschäftigung; *une occupation méprisable, qui attire du mépris.* Verächtlich; *signifie aussi, Méprisant, qui marque du mépris, dedaigneux, dedaigneusement, d'une manière méprisante, dedaigneuse.* Er sprâch in einem verächtlichen Tone mit mir; *il me parla d'un ton méprisant.* Ein verächtlicher Blick; *un regard méprisant.* Sich verächtlich machen; *s'avilir, it. se rendre méprisable.* Die Verächtlichkeit; *la qualité de ce qui est méprisable; it. le mépris.*

VER-ACHTUNG, (die) gen. der-, *f. pl. Le mépris, sentiment par lequel on juge une personne, une chose indigne d'égard, d'estime, d'attention.* Mit Verachtung von jemand rèden; *parler de qn. avec mépris. Il signifie aussi, L'état d'une chose méprisable.* In Verachtung fallen; *tomber dans le mépris, tomber dans un état où l'on est régardé avec des sentimens de mépris.*

VER-ALTEN, (veralten) *v. n.* Ich veralte-veralte, i. b. veraltet; *impér.* veralte; *Vieillir, devenir vieux.* Dieses Wort ist veraltet; *ce mot a vieilli.* Die Kleider veralten, werden abgenuzt; *les habits s'usent.*

VER-ÆNDERLICH, (veränderlich) *adj. & adv. Comp.* veränderlicher; *Sup.* veränderlichste; *Changeant, -eante, variable, muable, qui change facilement.* Veränderliches Wetter; *temps variable, changeant.* Das Gemüth des Menschen ist veränderlich; *l'esprit de l'homme est changeant, inconstant.* Die Veränderlichkeit; *la qualité de ce qui change facilement, la mutabilité, le changement.*

VER-ÆNDERN, (verändern) *v. a.* Ich verändere-veränderte, i. h. verändert; *impér.* verändere; *Varier, changer, faire qu'une chose ne soit plus la même.* Sein Haus verändern, anders einrichten; *faire d'autres arrangement dans sa maison.* Das Theater verändern; *changer le théâtre, faire un changement de scene.* Ein Kleid verändern; *refaire un habit, le faire autrement. V.* Ændern. *Il signifie aussi, Quitter une chose pour une autre.* Seine Wohnung verändern; *changer de logis.* Die Kleider verändern; *changer d'habits.* Die Religiôn verändern; *changer de religion. Il est aussi recipr.* Sich ver-

verändern; *se changer.* Die Sachen haben sich verändert; *les affaires ont changé.* Der Wind verändert sich; *le vent change. On dit d'un homme qui a changé de mœurs, d'habitudes &c.* Er hat sich ganz verändert; *il est tout changé. On dit. famil.* Sich verändern, sich verheirathen; *se marier.* Das Verändern; *l'action de changer, de varier, it. le changement.*

VER-ÆNDERUNG, (Veränderung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le changement, la mutation, conversion, action de changer.* Die Veränderung lieben, darzu geneigt seyn; *aimer le changement.* Die Veränderung des Standes; *le changement de condition. On dit famil.* Sich Veränderung machen; *changer d'air ou d'occupation pour se délasser.*

VER-ANKERN, (verankern) *v. a.* Ich verankere-verankerte, i. h. verankert; *impér.* verankere, Mit Ankern verbinden; *attacher avec des grappins.* Die Verankerung; *l'action de..*

VER-ANLASSEN; (veranlassen) *v. a.* Ich veranlasse-veranlaste, i. h. veranlasset; *impér.* veranlasse. *Occasionner, donner occasion, prétexte, sujet.* Dieses veranlaste seine Bekehrung, gab Gelègenheit zu seiner Bekehrung; *cela occasionna sa conversion.* Zänkereien veranlassen; *causer des querelles, donner sujet à des querelles.* Einen zum Spiel veranlassen, Anlass gèben; *engager qn au jeu.* Die Veranlassung; *l'occasion, le sujet, le lieu, la cause, &c.* Dieses gab Veranlassung zu einem Wortwechsel; *cela donna lieu, sujet à une dispute.*

VER-ANSTALTEN, (veranstalten) *v. a.* Ich veranstalte-veranstaltete, i. h. veranstaltet, *impér.* veranstalte. Anstalt zu etwas machen; *Disposer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures pour qch.* Es wird schon alles zum Kriege veranstaltet; *on fait déjà les préparatifs de guerre.* Die Veranstaltung, *la disposition, l'action de faire les préparatifs.*

VER-ANTWORTEN, (verantworten) *v. a. Rendre compte, répondre de qch, la justifier, la soutenir.* Ihr werdet es zu verantworten haben; *vous en serez responsable.* Sein Betragen ist nicht zu verantworten; *il ne peut justifier sa conduite.* Ich will es gègen jedermann verantworten; *je le soutiendrai en face de tout le monde.* Ihr werdet das nimmermehr verantworten können; *jamais vous ne soutiendrez, ne justifierez cela. Il est aussi récipr.* Sich verantworten; *se défendre, s'excuser, parler pour sa défense, se justifier. it. se disculper;* Er hat sich gut verantwortet; *il s'est bien disculpé.* Er hat sich nicht sehr verantwortet; *il ne s'en est pas beaucoup défendu.* Sich wohl, schlecht verantworten; *se justifier bien, mal.*

VER-ANTWORTLICH, (verantwortlich) *adj. & adv.* Was sich verantworten läst; *excusable, soutenable.* Unverantwortlich, was sich nicht verantworten läst; *qui ne peut-être justifié.* Die Verantwortlichkeit; *(peu us.) La qualité qui rend excusable, soutenable.*

VER-ANTWORTUNG, (Verantwortung) (die) *La justification, défense, réponse, l'excuse.* Einen zur Verantwortung lassen; *admettre qn. à sa justification, à donner ses défenses.* Ich nèhme das auf meine Verantwortung; *je prends cela sur moi, sur mon compte, je réponds de cela.*

VER-ARBEITEN, (verarbeiten) *v. a. Voy.* Arbeiten. *Mettre en œuvre.* Holz verarbeiten; *mettre du bois en œuvre.* Die Bretter sind verarbeitet, wir müssen mehr haben; *les planches sont employées, il nous en faut davantage.* Er verarbeitet jährlich in seiner Fabrike viel Seide, Wolle, Eisen; *il consomme beaucoup de soie, de laine, de fer par an en sa fabrique.* Verarbeitet, *adj. & adv. ouvré.* Verarbeitetes Silber; *argent en œuvre.* Die Verarbeitung; *l'action de mettre en œuvre, it. l'emploi qu'on fait d'une matière au travail.*

VER-ARGEN, (verargen) *v. a.* Ich verarge-verargete, i. h. verarget; *impér.* verarge. Übel nèhmen; *Prendre en mauvaise part, trouver mauvais, prendre en mal.* Ich verarge ihm gar sehr, dass er dieses gethan; *je trouve fort mauvais qu'il ait fait cela.* Ich verarge ihm keineswèges dass.. *je ne trouve point mauvais qu'il... je ne le blâme nullement de..* Die Verargung; *l'action de prendre en mal.*

VER-ARMEN, (verarmen) *v. n.* Ich verarme-verarmte, i. h. verarmet; *impér.* verarme, Arm werden; *S'appauvrir, devenir pauvre, tomber peu à peu dans l'indigence.* Er ist ganz verarmet; *il est réduit à la plus grande pauvreté.* Die Verarmung, *l'appauvrissement.*

VER-ARRESTIREN, (verarrestiren) *v. a.* In Verhaft nèhmen, *it.* mit gerichtlichem Arrest belègen; *Arrêter, mettre en arrêt, saisir.* Den Hausrath eines Schuldners verarrestiren, in Beschlag nèhmen, bekümmern; *mettre un arrêt sur les meubles d'un débiteur, saisir les meubles.* Seine Sachen sind verarrestirt; *ses hardes sont saisies. Il est familier.* Die Verarrestirung; *l'arrêt, la saisie.*

VER-ARTEN, (verarten) *Voy.* AUS-ARTEN.

VER-ARZENEIEN, (verarzeneien) *v. a. Dépenser en médecine, en remèdes.* Er hat mehr als hundert Thaler verarzeneiet; *il a dépensé plus de cent écus en médecins & en remèdes, Il est familier.*

VER-AUCTIONIREN, (verauctioniren) *v. a.* An den Meistbietenden verkaufen; *Vendre à l'enchère, à l'encan, vendre au plus offrant.* Die Verauctionirung, *l'encan, V.* Versteigern.

VER-ÆUSSERN, (veräussern) *v. a.* Ich veräussere - veräusserte, i. h. veräussert; *impér.* veräussere; *Aliéner, vendre, transférer à un autre la propriété d'un fonds, ou de ce qui tient lieu de fonds.* Königliche Kammergüter und Kirchengüter können nicht veräussert werden; *les domaines du Roi, de l'église, ne se peuvent aliéner, sont inaliénables.* Veräusserlich; *adj. & adv. Aliénable, qui se peut aliéner.* Die Veräusserung; *l'aliénation.*

VER-BACKEN, (verbacken) *v. a. Consommer en pain. On dit aussi*, Der Becker hat das Brod verbacken; *le boulanger a gâté le pain.* Das Verbacken; *l'action de gâter le pain. V.* Backen.

VERBAND, (Verband) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - bände; *(T. de chirurg.) Le bandage, it. l'appareil.* Die Abnehmung des ersten Verbandes bei einem Verwundeten; *la levée du premier appareil d'une blessure.*

VER-BANNEN, (verbannen) *v. a. Voy.* Bannen. Des Landes verweisen; *Bannir, exiler, envoyer en exil, it. proscrire.* Jemanden aus dem Reiche verbannen, verweisen; *reléguer qn, bannir, exiler qn. du Royaume.* Jemand an einen gewissen Ort hin verbannen; *confiner, reléguer qn. dans un lieu.* Jemanden aus einer Gesellschaft verbannen; *éloigner qn. d'une société. On dit figur.* Die Traurigkeit verbannen; *bannir la tristesse. Dans qqs. prov. on dit*, Ein verbannter Weg; *un chemin prohibé. On appelle substantivement*, Ein Verbanneter; *un exilé.* Die Verbannung, Landesverweisung; *le bannissement, condamnation à être banni par autorité de justice.* Die Verbannung aus einer Gesellschaft *l'éloignement, l'action par laquelle on éloigne qn. de la société.*

VER-BASTEN, (verbasten) *v. n. avec l'auxil.* Haben, *(T. de chasse) Il se dit du cerf qui frotte sa tête pour détacher la peau velue qui la couvre.*

VER-BAUEN, (verbauen) *v. a.* Auf einen Bau verwenden; *Consommer, employer en bâtimens.* So und so viel Ziegel in ein Haus verbauen; *employer tant de briques à bâtir une maison. On dit aussi*, sein Geld verbauen; *dépenser son argent en bâtiments.*

Verbauen, *signifie aussi, Barricader un passage, boucher les avenues d'un endroit.* Einem Hause das Licht verbauen; *ôter le jour à une maison.* Einem Nachbar das Licht verbauen; *ôter la vue à son voisin.* Die Aussicht aus einem Fenster verbauen; *boucher la vue d'une fenêtre en bâtissant contre.* Ein Fenster welches der Nachbar nicht verbauen darf; *une vue de servitude.* Die Verbauung, *l'action de boucher, de barricader en bâtissant contre, ou vis à vis. V.* Bauen.

VER-BEISSEN, (verbeissen) *v. a. irr. Casser, briser avec les dents. V.* Beissen, Zerbeissen; *Il se dit plus ordinairement au figuré, au lieu de* verschweigen, erdulden, ertragen, sich enthalten; &c. *se taire, ne pas découvrir; it. se taire en se mordant les lèvres.* Das Lachen verbeissen, sich des Lachens enthalten; *s'empêcher de rire.* Den Schimpf verbeissen; *avaler, boire l'affront.* Seinen Zorn verbeissen; *réprimer, contenir, retenir sa colère.* Seinen Schmerz verbeissen; *dévorer ses douleurs. On dit en T. de chasse.* Der Auerhahn hat verbissen; *le coq de bruyere cesse d'être en amour.* Die Enten verbeissen sich im Grase, *ou* im Geröhre; *les canards se mussent, se cachent dans les roseaux.* Die Verbeissung, das Verbeissen; *l'action de.. dans toutes les significations précédentes.*

VER-BERGEN, (verbergen) *v. a. irr. V.* Bergen. *Cacher, dérober à la vue, à la connoissance, céler, receler; it. mettre à l'écart, écarter.* Sein Geld verbergen, *cacher son argent. On dit fig.* Seine wahren Gesinnungen verbergen; *cacher ses vrais sentimens.* Seine Liebe, seinen Schmerz verbergen; *cacher, dissimuler son amour, sa douleur.* Er konte sich nicht länger verbergen, verstellen; *il ne se put cacher davantage.* Die Wahrheit verbergen; *déguiser la vérité.* Das Verbergen, die Verbergung; *l'action de cacher, de dérober à la vue &c. it. le recèlement, déguisement, la dissimulation.*

VER-BESSERN, (verbessern) *v. a. V.* Bessern; *Corriger, rendre meilleur, améliorer.* Einen Fehler verbessern; *corriger une faute.* Ein Gut verbessern; *améliorer un bien.*

Verbesserlich; *adj & adv. Corrigible, qui peut être corrigé, qui peut être rendu meilleur.* Verbessert; *adj. corrigé, reformé.* Mönche nach der verbesserten Regel; *religieux réformés.* Die Verbesserung; *l'action de corriger; it. la correction, l'amélioration; it. la réforme.* Die Verbesserungskosten; *les frais de réparation. It. impenses & améliorations. (T. de pratique)*

VER-BETHEN, (verbethen) *v. a.* durch Bethen tilgen; *Détourner par ses prières. V.* Abbitten. *It.* Verbitten.

VER-BEUGEN, (verbeugen) *v. r. V.* Beugen, sich verbeugen, vor jemand neigen; *S'incliner devant qn.* Die Verbeugung; *l'inclination, l'action de s'incliner devant qn, it. la révérence.* Eine tiefe Verbeugung machen; *faire une profonde révérence.*

VER-BIEGEN, (verbiegen) *v. a. irr. V.* Biegen. *Fausser, faire plier, faire courber un corps solide, en sorte qu'il ne se redresse point.* Einen Schlüssel, ein Schloss, eine Nadel verbiegen; *fausser, forcer une clef, une serrure, fausser une aiguille.*

VER-BIETEN, (verbieten) *v. a. & n. irr. V.* Bieten. *Défendre, faire défense, interdire, prohiber.* Einem etwas verbieten; *interdire qch. à qn.* Einem das Spielen verbieten; *faire défense à qn.*

qn de jouer. Das Rèden bei Lèbensstrafe verbieten; *faire inhibition & défense de parler sous peine de la vie.* Gewèhr zu tragen verbieten; *prohiber le port d'armes.* Einem den Hôf, sein Haus verbieten; *défendre, interdire la cour à qn, sa maison à qn.* Man hat ihm die Kanzel verboten; *on lui a interdit la chaire.* Bei hoher, schwèrer Strafe verbieten; *défendre, interdire sous de rigoureuses peines.* Einem die Stadt verbieten; *défendre la ville à qn, bannir qn de la ville. On dit famil.* Ich will dir es schon verbieten mehr dahin zu kommen; *je t'empêcherai bien d'y plus retourner.* Wer will mir es verbieten, verwèhren? *qui m'en empêchera?* Da liegt er, nun ist ihm das Aufstehen wohl verboten; *le voilà couché par terre, il ne se relevera pas. On dit aussi,* Fremde Münzen verbieten, verrufen; *décrier des monnoies étrangères.* Ein Bûch verbieten; *prohiber un livre, le supprimer.* Das Verbieten; *l'action de défendre. V.* Verbôt.

VER-BINDEN, (verbinden) *v. a. irr. V.* Binden. Ein Bûch verbinden; *Transposer les feuilles d'un livre. Il se dit aussi au lieu de* Zubinden; *lier, bander.* Die Augen verbinden; *bander les yeux, mettre un bandeau sur les yeux.* Eine Flasche verbinden; *coiffer une bouteille.* Einem Ochsen das Maul verbinden; *emmuseler un bœuf.* Sich den Kopf verbinden; *s'embéguiner la tête.* Eine Wunde verbinden; *panser une plaie, mettre l'appareil à une plaie.* Einen Verwundeten verbinden; *panser un blessé, le traiter.*

Verbinden, *signifie aussi, Lier, unir, joindre ensemble.* Steine verbinden; *liaisonner, arranger des pierres de façon que les joints des unes portent sur le milieu des autres.* Mit Kitt, mit Mörtel verbinden; *liaisonner de ciment.* Holz mit einander verbinden, zusammenfügen; *assembler du bois, une charpente.* Flüssige Körper, *it.* Metalle mit einander verbinden; *incorporer, mêler & unir ensemble les fluides, les metaux. On dit figur.* Er verband sein System so genau mit dem übrigen Stâte; *il lia son système si étroitement avec le reste du gouvernement.* Ein Amt mit einem anderen verbinden; *annexer une charge à une autre.* Begriffe, Zahlen mit einander verbinden; *combiner les idées, les nombres.* Die Gesetze verbinden die Unterthanen; *les loix lient tous les sujets.* Die Noth verbindet mich darzu; *la nécessité me force à cela, à faire cela.* Ich fühle mich im Gewissen dazu verbunden; *je me trouve obligé en conscience.* Ich bin euch wègen eurer Freundschaft verbunden; *je vous suis obligé de votre amitié.* Ich werde euch lèbenslang dafür verbunden seyn; *je vous en serai obligé toute ma vie.*

On dit réciproquement, Sich verbinden; *S'unir, s'allier, contracter une alliance par un mariage ou autrement; it. se confédérer, se liguer.* Zwei Personen ehelich mit einander verbinden; *marier, joindre un homme & une femme par le lien conjugal.* Ganz Deutschland hatte sich gègen den Kaiser verbunden; *toute l'Allemagne s'étoit liguée contre l'Empereur. It.* Sich zu etwas verbinden, anheischig machen; *s'obliger, s'engager, donner sa parole.* Sich für jemanden verbinden; *répondre pour qn.* Sich jemanden verbinden, verbindlich machen; *obliger qn.* Ihr werdet mich höchlich verbinden; *vous m'obligerez infiniment.*

VER-BINDLICH, (verbindlich) *adj. & adv. Comp.* verbindlicher, *Sup.* verbindlichste; *Obligatoire, qui a la force d'obliger suivant la loi.* Ein verbindlicher Vertrag; *un contrât, un traité obligatoire. Il se dit aussi au lieu de* Höflich; *obligeant, -eante, officieux, qui aime à obliger, qui aime à faire plaisir, obligeamment, d'une manière obligeante.* Verbindliche Worte; *paroles obligeantes.* Er hat mich auf eine sehr verbindliche Art empfangen; *il m'a fait un accueil fort obligeant, il m'a reçu fort obligeamment. On dit aussi,* Sich jemand verbindlich machen; *obliger qn.* Ich mache mich verbindlich euch zu dienen; *je m'oblige à vous servir.* Sich zur Zahlung verbindlich machen; *s'obliger au payement.* Sie haben sich gègen mich verbindlich gemacht, meine Tochter zu heirathen; *vous vous êtes engagé à épouser ma fille.*

VER-BINDLICHKEIT, (Verbindlichkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'obligation, l'engagement où l'on est par rapport à différents devoirs.* Jeder Bürger hat besondere Verbindlichkeiten gègen den Stât; *chaque citoïen a des obligations particulières envers l'Etat. Il se dit aussi De l'engagement qui naît des services qu'on a reçu de qn.* Ich habe ihm viele Verbindlichkeiten, ich bin ihm viele Verbindlichkeiten schuldig; *je lui ai de grandes obligations.*

VER-BINDUNG, (Verbindung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de lier. V.* Verbinden. *Il signifie plus ordinairement, La liaison, union, jonction de plusieurs corps ensemble, l'assemblage. V.* Zusammenhang, Vereinigung, Zusammensetzung. *Il se dit fig. De ce qui lie les parties d'un discours les unes aux autres; it. De la connexité & du rapport que les affaires ont les unes avec les autres; it. De l'attachement & de l'union qui est entre des personnes soit par amitié, soit par intérêt.* Dieser Rèdesatz hat keine Verbindung mit dem vorhèrgehenden; *cette période n'a point de liaison avec la précédente.* Diese zwei Sachen stehen in gâr keiner

ner Verbindung, haben gar keine Verbindung mit einander; *il n'y a pas de liaison, de rapport entre ces deux affaires.* Er und mein Bruder stehen in einer genauen Verbindung; *il y a une étroite liaison entre lui & mon frère.*

On appelle, Eheliche Verbindung; *Le mariage, le lien de mariage.* Das Verbindungsstrichlein, Verbindungszeichen; *le trait d'union.* Das Verbindungswörtchen; *la conjonction, la particule conjonctive, la conjonction copulative.*

VER-BITTEN, (verbitten) *v. a. irr. V.* Bitten. Sich etwas verbitten; *S'excuser de faire qch, prier d'en être dispensé; it. prier qu'une chose ne se fasse pas.*

VER-BITTERN, (verbittern) *v. a.* Ich verbittere-verbitterte, i. h. verbittert, *impér.* verbittere; *Rendre amer. On dit fig.* Das verbittert mir meine Freude; *cela trouble ma joie, cela rend ma joie moins vive. Il se dit aussi au lieu de* Erbittern, böse machen; *aigrir, irriter, mettre dans une disposition plus fâcheuse.* Ihr soltet lieber mit Gelindigkeit nachgeben, als das Gemüth eurer Freunde verbittern; *il faudroit plutôt céder avec douceur, que d'aigrir l'esprit de vos amis.* Die Verbitterung *mieux* Erbitterung; *l'aigreur, l'animosité.*

VER-BLASEN, (verblasen) *v. a. irr. V.* Blasen. *On dit*, Ein Pferd verblasen, verschnaufen lassen; *laisser respirer un cheval, laisser reprendre haleine à un cheval. It. (T. de peint.)* Die Farben verblasen; *enfumer les couleurs.* Die Verblasung; *l'action de . . .*

VER-BLASSEN, (verblassen) *v. n. V.* Erblassen.

VER-BLATEN, (verblaten) *v. a. Voy.* Blaten. Den Weinstock verblaten; *Epamprer, effeuiller la vigne.*

VER-BLÆTTERN, (verblättern) *v. a. V.* Blättern. Eine Stelle verblättern; *Perdre un passage en feuilletant, perdre l'endroit où l'on étoit.* Die Verblätterung; *l'action de . . .*

VER-BLECHEN, (verblechen) *v. a. V.* Blechen. Mit Blech beschlagen; *Garnir, couvrir de tôle, de fer blanc.* Die Verblechung; *l'action de . . .*

VER-BLEIBEN, (verbleiben) *v. n. irr. V.* Bleiben; *Demeurer, s'arrêter, rester en un lieu. On dit mieux* Bleiben. *On dit famil.* Es dabei verbleiben lassen; *en demeurer là, acquiescer à une chose, s'y arrêter.* Ich verbleibe, mein Herr, Ihr Diener; *je suis, Monsieur, votre Serviteur.* Das Verbleiben, die Verbleibung; *(peu us.) l'action de demeurer, de s'arrêter. On dit famil.* Dabei hat es sein Verbleiben; *c'est une affaire faite, arrêtée.*

VER-BLEICHEN, (verbleichen) *v. n. irr. Voy.* Bleichen. *On dit mieux* Erbleichen, blass, bleich werden; *Pâlir, devenir pâle.* Todes verbleichen, sterben; *mourir, décéder, expirer.* Die Farben verbleichen, verschiessen; *les couleurs se passent, se fanent, se flétrissent, se ternissent.* Eine verblichene Farbe; *une couleur passée, ternie, déteinte, délavée.* Ein verblichenes Gemälde; *un tableau embu.*

VER-BLENDEN, (verblenden) *v. a. V.* Blenden. *Il ne se dit que figur. & signifie, Eblouir, surprendre l'esprit par qch de vif, de brillant, de spécieux.* Einem die Augen verblenden; *éblouir, offusquer les yeux, la vue à qn, jeter de la poudre aux yeux, faire illusion.* Das Glück verblendet die Ehrgeizigen; *la fortune éblouit les ambitieux.* Sich durch Geschenke verblenden lassen; *se laisser éblouir, séduire, corrompre par des présens. On dit en T. de mine*, Die Gänge verblenden; *boucher les filons.* Die Verblendung; *l'action d'éblouir, d'offusquer; it. l'éblouissement, l'aveuglement, l'illusion.*

VER-BLEYEN, (verbleyen) *v. a.* Ich verbleye-verbleyete, i. h. verbleyet, *impér.* verbleye. Mit Bley begiessen, eingiessen, fest machen, ausfüttern; *Plomber. It.* Verbleyen, dem Rohstein Bley zusetzen; *fondre de la mine, ou de la matte de plomb.* Gewisse Erze verbleyen sich selbst; *il y a des mines qui se fondent sans addition de plomb.*

VER-BLICHEN, (verblichen) *V.* Verbleichen.

VER-BLINDEN, (verblinden) *v. n.* Ich verblinde-verblindete, i. h. verblindet, *impér.* verblinde. Erblinden; *(peu us.) V.* Blind werden; *Devenir aveugle.*

VER-BLÜHEN, (verblühen) *v. n. V.* Blühen. *Défleurir, cesser de fleurir. Il se dit avec l'auxil.* Seyn, *en parlant des fleurs*, Die Rosen sind verblühet; *les roses ont défleuri; it. avec l'auxil.* Haben, *en parlant des arbres.* Die Bäume haben verblühet; *les arbres ont défleuri, les fleurs des arbres sont passées. On dit figur.* Ihre Schönheit ist verblühet; *sa beauté est passée, est sur son retour.* Das Verblühen; *l'état de ce qui défleurit.*

VER-BLÜMT, (verblümt) *adj. & adv. Figuré, figurément, allégorique, allégoriquement.* Verblümte Redens-arten; *figures, fleurs, ornemens de rhétorique, expressions figurées.* Verblümte Reden; *paroles couvertes.* Etwas verblümt geben, in verblümten Ausdrücken sagen; *dire une chose en termes couverts.*

VER-BLUTEN, (verbluten) *v. r.* (sich) *V.* Bluten, *Perdre tout son sang; it. faire une grande perte de sang. On dit figur.* Sich verbluten; *mettre tout son bien, tout son argent dans une entreprise, se ruiner par les dépenses. On dit aussi*, Die Sache hat sich verblutet; *la chose a été mise en oubli, on n'y pense plus.* Es wird sich so bald noch nicht verbluten; *la plaie saignera encore long temps.* Die Verblutung, das Verbluten; *la perte de sang.*

VER-

VER-BOHREN, (verbohren) *v. a.* *V.* Bohren. Falsch bohren; *Percer mal; it. (T. de charpent.) cheviller.*

VER-BORGEN, (verborgen) *v. a.* *V.* Borgen, Ausborgen; *Prêter, donner à crédit, faire crédit de sa marchandise.* Das Verborgen, die Verborgung; *l'action de donner à crédit.*

VER-BORGEN, (verborgen) *adj. & adv. Comp.* verborgener, *Sup.* verborgenste; *Caché, secret, secrètement, occulte.* Ein verborgener Anschlag; *un dessein caché, secret.* Ein verborgener Schatz; *un trésor caché.* Ein verborgener Ort; *un lieu secret.* Ein verborgener Gang; *un conduit secret, une galerie couverte.* Eine verborgene, heimliche Treppe; *un escalier dérobé.* Die Sache wird nicht verborgen bleiben; *la chose ne demeurera pas secrete. V.* Verbergen. Das Verborgene; *ce qui est caché, qui est dérobé à la vue.* Die Verborgenheit; *l'état d'une chose cachée.*

VER-BOSEN, (verboßen) *v. a. & r. Fâcher, aigrir. (Il est populaire.)*

VER-BOT, (Verbot) (das) *gen.* des-es, *pl.* die -e; *La défense, la prohibition, inhibition, interdiction.* Sehr scharfes Verbôt; *défenses très étroites.*

VER-BOTEN, (verboten) *adj. & adv. V.* Verbieten; *Défendu, interdit, prohibé.* Verbotener Weise; *illicitement, clandestinement.* Mit verbôtenen Wâren handeln; *faire la contrebande.* Verbôtenes Gewèhr tragen, führen; *porter des armes défendues.* Ein verbôtener Wèg; *un chemin prohibé.* Ein verbôtenes Bùch; *un livre prohibé.* Sich in einem verbôtenen Grade verheirathen; *se marier dans un dégré prohibé.*

VER-BRÆMEN, (verbrâmen) *v. a.* Ich verbräme-verbrämte, i. h. verbrämet, *impér.* verbräme; *Border, garnir de passemens, de galon, de pelleterie &c. On dit figur.* Etwas verbrämen; *embellir qch, l'orner aux dépens de la verité.* Das Verbrämen, die Verbrämung; *l'action de . . .*

VER-BRAND, (Verbrand) *V.* Feuerung; *Le chauffage, la provision de bois.*

VER-BRANNT, (verbrannt) *V.* Verbrennen.

VER-BRAUCH, (Verbrauch) (der) *gen.* des-es, *f. pl. (peu us.) La consomption, la consommation, l'emploi qu'on fait d'une chose soit au menage, soit au travail.*

VER-BRAUCHEN, (verbrauchen) *v. a. V.* Brauchen; *Employer, mettre en usage, consommer.* In Glâshütten wird sehr viel Holz verbraucht, *il se fait une grande consommation de bois dans les verreries.* Der Vôrrath ist verbraucht; *la provision est consumée, consommée.* Das Verbrauchen; *l'action de . . .*

VER-BRAUEN, (verbrauen) *v. a. V.* Brauen; *Consommer, consumer en brassant de la bière.*

VER-BRAUSEN, (verbrausen) *v. n. V.* Brausen. *Fermenter.* Der Wein, das Bier hat verbrauset; *le vin, la bière a cessé de bouillir, de s'épurer; de se clarifier. On dit fig.* Dieser Mensch hat noch nicht verbrauset; *la fougue de cet homme n'est pas encore appaisée, il se livre encore avec emportement aux plaisirs.*

VER-BRECHEN, (verbrechen) *v. a. irr. Voy.* Brechen, Zerbrechen; *Briser, rompre, casser. On dit figur.* Etwas verbrechen, ein Verbrechen begehen; *commettre une faute, un crime.* Was hat er verbrochen? *quel mal a-t-il fait? qu'a-t-il commis? On dit popul.* Sich verbrechen, sich wehe thun; *se donner un tour de reins. It.* Sich verbrechen, verrenken; *se luxer, se démettre &c.*

VER-BRECHEN, (Verbrechen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le crime, le délit, la faute.* Das Verbrechen ist nicht grôss; *la faute n'est pas grande.* Ein grôsses, schwères Verbrechen; *un grand crime, un crime énorme.*

VER-BRECHER, (Verbrecher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le délinquant, criminel.* Die Verbrecherinn; *la délinquante, la criminelle.*

VER-BRECHERISCH, (verbrecherisch) *adj. & adv. Criminel, coupable, criminellement, coupablement. (peu us.)*

VER-BREITEN, (verbreiten) *v. a. V.* Breiten; *Jeter ça & là, répandre. On dit fig.* Es hat sich ein Gerücht verbreitet; *il court un bruit.* Eine Nachricht verbreiten; *divulguer, répandre, débiter une nouvelle.* Wir sehen, dass sich die Verderbniss der Sitten allenthalben verbreitet; *nous voyons la corruption des mœurs se répandre de toutes parts.* Die Verbreitung; *l'action de répandre; it. fig. la divulgation, publication.*

VER-BRENNEN, (verbrennen) *v. a. irr. Voy.* Brennen; *Brûler, consumer par le feu.* Zu Asche verbrennen; *réduire en cendres.* Einen Brief verbrennen; *brûler une lettre.* Eine Stadt verbrennen; *brûler une ville, la réduire en cendres.* Man verbrennet die Zauberer lèbendig; *on brûle les sorciers tout vifs.* Die Sonne verbrennet die Feldfrüchte; *le soleil brûle les fruits de la terre.* Die Alten verbranten ihre Todten; *les anciens brûloient leurs morts. On dit prov.* Ein verbrantes Kind fürchtet sich vor dem Feuer; *chat échaudé craint l'eau froide. Il s'emploie aussi comme v. n, & signifie, se brûler, se consumer par le feu, être consumé par le feu.* Der Busch brante und verbrante doch nicht; *le buisson brûloit & ne se consumoit pas.*

On dit aussi, Sich verbrennen; *Se brûler.* Man kan das nicht anrühren ohne sich zu verbrennen; *on ne peut toucher cela sans se brûler.* Er hat sich die Hände an den Nesseln verbrant

brant; *il s'est piqué les mains avec des orties. On dit prov. & fig. D'un homme, qui seduit par quelque apparence, tombe dans quelque inconvénient considérable*, Er hat sich die Finger verbrant; *il est venu se brûler à la chandelle.* Er hat sich das Maul verbrant; *il s'est attiré quelque disgrace pour avoir parlé inconsidérément.* Das Verbrennen, die Verbrennung; *l'action de brûler, de consumer par le feu &c.*

VER-BRENLICH, (verbrenlich) *adj. & adv. Combustible, qui est disposé à brûler aisément.*

VER-BRIEFEN, (verbriefen) *v. a. (peu us.)* Mit Briefen, mit Urkunden versehen, bestätigen; *S'obliger par écrit, s'engager par écrit.* Sich verbriefen; *s'obliger par écrit, donner une promesse par écrit.* Die Verbriefung; *l'action de s'obliger par écrit.*

VER-BRINGEN, (verbringen) *V.* Durchbringen, verschwenden; *Dépenser, dissiper, consumer son bien.*

VER-BROCHEN, (verbrochen) *V.* Verbrechen.

VER-BRÖSELN, (verbröseln) *v. a. (peu us.) Emier, émietter.*

VER-BRÜDERN, (verbrüdern) *v. a.* Ich verbrüdere-verbrüderte, i. h. verbrüdert, *impér.* verbrüdere; *Former une liaison étroite entre deux personnes. Il se dit ordinairement au réciproque*, Sich verbrüdern; *contracter un pacte, une convention de fraternité.* Die Verbrüderung; *la fraternité.* Die Erbverbrüderung; *la confraternité.*

VER-BRÜHEN, (verbrühen) *v. a. V.* Brühen; *Echauder, trop échauder.* Das Verbrühen; *l'action de . . .*

VER-BRUNFTEN, (verbrunften) *v. n. V.* Brunften. Der Hirsch hat verbrunftet; *Le cerf a cessé d'être en rut.*

VER-BUHLT, (verbuhlt) *adj. & adv. Comp.* verbuhlter, *Superl.* verbuhlteste; *Amoureux, -euse, passionné, adonné aux femmes.* Die Verbuhltheit; *(peu us.) l'état d'un homme qui est adonné aux femmes.*

VER-BUNDEN, (verbunden) *Voy.* Verbinden; *Obligé, sujet.*

VER-BÜNDEN, (verbünden) *v. a.* Ich verbünde-verbündete, i. h. verbündet, *impér.* verbünde. Vermittelst eine Bundes *ou* Bündnisses vereinigen; *Allier, associer, it. faire ligue, se confédérer.* Die Verbündeten; *les confédérés.*

VER-BÜNDNISS, (Verbündniß) *Voy.* Bund, Bündniss.

VER-BÜRGEN, (verbürgen) *v. a. & n. Voy.* Bürgen. *Il se dit ordin. au réciproque*, Sich für etwas verbürgen, für etwas Bürge werden; *être caution, être garant; it. s'engager, s'obliger à qch, répondre de qch.* Ich verbürge mich nicht dafür, bin nicht Bürge dafür; *je n'en veux pas être caution, je n'en réponds pas.* Sich Einer für alle, und alle für Einen verbürgen; *répondre corps pour corps.* Die Verbürgung; *la caution, garantie.*

VERDACHT, (Verdacht) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le soupçon, l'opinion, la croyance désavantageuse accompagnée de doute.* Ein ungegründeter Verdacht; *un soupçon mal fondé.* Einen im Verdacht haben, Verdacht, Argwohn auf einen werfen; *soupçonner qn, concevoir du soupçon sur qn.* Verdacht schöpfen; *entrer en soupçon, prendre du soupçon.* In Verdacht kommen; *être soupçonné.* Der Verdacht fällt auf ihn; *le soupçon tombe sur lui.* Ausser Verdacht seyn; *être exempt de soupçon. On appelle en T. de pratique*, Verdacht eines Diebstahls, Betruges; *suspicion de vol, de fraude.* Redlicher Verdacht; *suspicion bien fondée.*

VER-DÆCHTIG, (verdächtig) *adj. & adv. Comp.* verdächtiger, *Superl.* verdächtigste; *Suspect, -ecte, ce qui est soupçonné, ou qui mérite de l'être.* Einen verdächtig machen, in Verdacht bringen; *rendre qn suspect.* Der Handel komt mir verdächtig vor; *l'affaire me paroît suspecte.* Wegen eines Lasters verdächtig seyn, in Verdacht kommen; *être soupçonné d'un crime. On dit aussi*, Ein verdächtiger Ort; *un lieu suspect.*

VER-DÆMMEN, (verdämmen) *v. a. V.* Dämmen. Mit einem Damm verschliessen, versperren; *Enfermer d'une digue.* Die Verdämmung; *l'action de . . .*

VER-DAMMEN, (verdammen) *v. a.* Ich verdamme-verdamte, i. h. verdamt, *imp.* verdamme; *Condamner, prononcer, porter un jugement contre qn.* Jemanden zum Tode verdammen; *juger qn à mort, le condamner à la mort.* Ewig verdamt werden; *être damné, réprouvé pour l'éternité. Il signifie aussi, Blâmer, désapprouver.* Eine Lehre, eine Meynung verdammen; *condamner une doctrine, une opinion. On dit famil.* Eine verdamte Gewohnheit; *une maudite coutume.* Ein verdamter Geiz; *une avarice exécrable.* Verdamt! das hätte ich wissen sollen; *peste! si j'eusse sçu cela! On dit substantivement*, Die Verdamten; *les damnés, les réprouvés.*

VER-DAMLICH, (verdamlich) *adj. & adv. Comp.* verdamlicher, *Sup.* verdamlichste; *Damnable, damnablement, condamnable, condamnablement.* Ein verdamliches Laster; *un vice damnable.* Eine verdamliche That, Aufführung; *une action, conduite condamnable.* Die Verdamlichkeit; *la qualité qui rend damnable ou condamnable.*

VER-DAMNISS, (Verdamniß) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le dam, la damnation, la punition des damnés.* Die ewige Verdamniss leiden; *souffrir la damnation éternelle.*

VER-DAMMUNG, (Verdammung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *La condamnation, jugement par lequel on condamne ou l'on est condamné.*

VER-DAMPFEN, (verdampfen) *v. a. avec l'auxil.* Seyn. Durch Dampf verfliegen; *S'exhaler, s'évaporer. V.* Dampfen.

VER-DÆMPFEN, (verdämpfen) *v. a.* Verdämpfen lassen; *Faire évaporer. V.* Dämpfen.

VER-DANKEN, (verdanken) *v. a. V.* Danken. Mit Dank erkennen; *Reconnoître, avoir de la gratitude.* Ich kan ihm seine Wohlthaten nie genug verdanken; *je ne saurois jamais assez reconnoître ses bienfaits.*

VER-DAUEN, (verdauen) *v. a. Voy.* Dauen; *Digérer, faire la coction des alimens qu'on a pris.* Die Speisen wohl verdauen; *digérer bien les viandes, les mets.*

Il signifie figur. Examiner, discuter une affaire, la réduire par la méditation dans l'ordre, dans l'état où elle doit être. V. Überlègen. *On dit aussi*, Er konte den Schimpf nicht verdauen; *il ne pouvoit digérer cet affront.* Die Verdauung; *la digestion.* Die Verdauungskraft; *la force digestive.* Das Verdauungsmittel; *le digestif, remède digestif.* Der Verdauungssaft; *la liqueur gastrique, le suc stomacal.* Die Verdauungswerkzeuge; *les organes qui servent à la digestion.*

VER-DAULICH, (verdaulich) *adj. & adv. Comp.* verdaulicher, *Sup.* verdaulichste; *Facile, aisé à digérer, de facile digestion.* Die Verdaulichkeit; *la facile digestion.*

VER-DECK, (Verdeck) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le tillac, le plus haut pont d'un vaisseau.* Das unterste Verdeck; *le franc-tillac.* Erstes Verdeck; *la sole du vaisseau.* Das Hinterverdeck; *le fusin.* Ein Schiff ohne Verdeck; *un vaisseau ras.* Ein durchgehendes Verdeck, so über die ganze Länge des Schiffes reicht; *un pont courant devant arrière.* Ein halbes Verdeck; *un pont coupé, un demi-pont.*

VER-DECKEN, (verdecken) *v. a. Voy.* Dekken, bedecken, zudecken; *Couvrir, cacher en couvrant.* Das Gesicht verdecken; *se couvrir, se cacher le visage.* Mit verdektem Angesichte; *le visage couvert. On dit figur.* Mit verdekten Worten rèden; *parler à mots couverts.* Seine Bösheit, den Schalk verdekken; *cacher sa malice.* Verdekt das Gewèhr unter den linken Arm! *passez la platine sous le bras gauche. (T. milit.)* Die Verdeckung; *l'action de couvrir.*

VER-DENKEN, (verdenken) *v. a. irr. V.* Denken. Einem etwas verdenken, übel auslègen; *Blâmer qn pour avoir dit, pour avoir fait qch, trouver mauvais, prendre en mauvaise part.* Man kan mir das nicht verdenken; *on ne peut m'en blâmer, m'en savoir mauvais gré.* Ihr werdet mir es nicht verdenken, dass ich &c; *vous ne trouverez pas mauvais, vous ne trouverez pas étrange que je . . .* Ich verdenke es euch gar sehr; *je vous trouve fort blâmable en cela.*

VER-DERB, (Verderb) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *La ruine, le dégât, la perte.* Er ist der Verderb unserer Jugend; *c'est la peste de notre jeunesse.* Müssiggang ist der Verderb der Jugend; *l'oisiveté corrompt la jeunesse.*

VER-DERBEN, (Verderben) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* *L'état d'une chose qui se gâte, qui se corrompt.* Das Fleisch, die Früchte vor dem Verderben bewahren; *empêcher, avoir soin que la viande, que les fruits ne se gâtent, ne se corrompent. Il signifie aussi, La ruine, la perte, la perdition.* Jemanden in das Verderben stürzen; *perdre qn, le conduire à sa perte.* In sein Verderben rennen; *courir à sa perte, à sa perdition.* Der Wein, das Spiel, die Weiber sind sein Verderben; *le vin, le jeu & les femmes ont causé sa ruine, l'ont ruiné.*

VER-DERBEN, (verderben) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. Ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt, wir verderben &c. *Imparf.* ich verdarb, *subj.* verdürbe, *parf.* i. b. verdorben, *impér.* verdirb; *Se gâter, se corrompre, s'altérer, changer en mal.* Wenn man das Fleisch zu lange aufbewahrt, so verdirbt es; *la viande se corrompt quand on la garde trop.* Der Wein verdirbt an der Luft; *le vin se gâte, s'altère à l'air.* Der Honig verdirbt; *le miel se corrompt. Il signifie fig. Se ruiner, se perdre; it. dépérir, s'appauvrir, tomber dans l'indigence.* Er ist vor Hunger und Kummer verdorben; *il a péri de faim & de misère.* Mein Nachbar ist verdorben; *mon voisin est ruiné.* Dieser Mann verdirbt durch seine Nachlässigkeit; *cet homme se ruine, se perd par sa négligence.*

Verderben, *v. a. avec l'auxil.* Haben. *(Dans qqs. prov. on conjugue ce verbe regulièrement,* Ich verderbe-verderbte, i. h. verderbt) *Gâter, endommager, mettre en mauvais état, détériorer, donner une mauvaise forme, ruiner.* Der Hagel hat die Früchte verderbt; *la grêle a gâté les fruits, les blés.* Ein Kleid verderben; *gâter un habit.* Er hat dieses Gût verdorben; *il a détérioré cette terre.* Die wilden Thiere verderben das Getreide; *les bêtes sauvages font un grand dégât dans les blés.* Ihr werdet eure Gesundheit verderben; *vous ruinerez votre santé.*

On dit figur. Die Zeit verderben; *Perdre le temps, son temps.* Das wird ihn vollends verderben; *cela achevra de le perdre.* Böse Gespräche, böse Beispiele verderben gute Sitten; *les mauvais discours, les mauvais exemples corrompent les bonnes mœurs.* Eine Uhr verderben; *détraquer, déranger une horloge.* Seinen Geschmak ver-

verderben; *dépraver son goût.* Dieses hat mir den Magen verdorben; *cela m'a gâté, dérangé l'estomac.* Ein verdorbener Magen; *un estomac détraqué.* Ein verdorbener Geschmack; *un goût dépravé.* Die Sitten der Zeit sind sehr verderbt; *les mœurs du temps sont fort corrompues.* Das beständ'ge Lèsen verdirbt die Augen; *la continuelle lecture gâte la vue.* Sich verderben; *se perdre, courir à sa perte.* Sich durch übermäsſiges Trinken verderben; *ruiner sa santé à force de boire. On dit aussi,* Ich mag es nicht mit ihm verderben; *je ne veux pas l'offenser, je ne veux pas me brouiller avec lui.*

VER-DERBER, (Verderber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le destructeur, celui qui gâte, qui endommage, qui met une chose en mauvais état.* Er ist ein Papierverderber; *c'est un gâte-papier.* Ein Spielverderber, Luftverderber; *rabat-joie, trouble-fête.* Zeitverderber; *qui perd son temps; it. qui le fait perdre aux autres, qui employe mal son temps.*

VER-DERBLICH, (verderblich) *adj. & adv. Comp.* verderblicher, *Sup.* verderblichste; *Qui se gâte facilement, sujet à la corruption.* Die eingemachten Sachen sind verderblich; *les confitures se gâtent facilement; it. figur. ruineux, pernicieux.* Ein verderblicher Prozess, Krieg; *un procès ruineux, une guerre ruineuse.* Ein verderbliches Beispiel; *un exemple pernicieux.* Eine verderbliche Lehre; *une doctrine pernicieuse.* Die Verderblichkeit; *la corruptibilité, qualité par laquelle une chose est sujette à la corruption; it. qualité par laquelle elle cause la corruption.*

VER-DERBNISS, (Verderbniß) (das) *gen.* des -es, *s. pl.* Die Verderbtheit; *La corruption, altération qui arrive dans un corps physique; it. figur. la dépravation dans les mœurs.* Das Verderbniss der Sitten, des Herzens; *la corruption des mœurs.* Etwas vòr der Verderbniss verwahren; *préserver une chose de la corruption.* Die natürliche Verderbtheit des Menschen; *la corruption naturelle de l'homme.*

VER-DERBTHEIT, (Verderbtheit) *Voy.* Verderbniss.

VER-DERBUNG, (Verderbung) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'action de gâter; it. la corruption. V.* Verderb, Verderben.

VER-DEUTSCHEN, (verdeutschen) *v. a.* Ich verdeutsche - verdeutschte, i. h. verdeutscht, *imp.* verdeutsche. In das Deutsche übersetzen; *Traduire en allemand.* Die Verdeutschung; *la traduction en allemand. V.* Übersetzung.

VER-DICHTEN, (verdichten) *v. a.* Ich verdichte-verdichtete, i. h. verdichtet, *impér.* verdichte. *(peu us.)* Dichter machen; *Condenser, rendre plus dense, plus compacte. V.* Verdicken. Die Verdichtung; *la condensation.*

VER-DICKEN, (verdicken) *v. a.* Ich verdicke-verdikte, i. h. verdikt, *impér.* verdicke; *Condenser, rendre plus dense, plus compacte, épaissir.* Die Luft verdikt sich leicht; *l'air se condense aisement.* Den Syrup verdicken; *donner de la consistance au sirop, épaissir le sirop.* Saures Bier verdikt das Geblüt und macht mager; *quand la bière est aigre, elle épaissit, incrasse le sang & amaigrit.* Verdiktes Öl; *huile grenue.* Verdickend; *adj. & adv. (T. de médec.) incrassant, -ante.* Die Verdickung; *la condensation, l'épaississement.*

VER-DIELEN, (verdielen) *v. n. V.* Dielen. Mit Dielen beschlagen; *Planchéier.* Das Verdielen; *l'action de planchéier.*

VER-DIENEN, (verdienen) *v. a. V.* Dienen; *Gagner, faire un gain, tirer un profit.* Sein Brod verdienen; *gagner son pain, sa vie.* Ich verdiene nichts dabei, daran; *je n'y gagne rien.* Ich habe so viel an der Arbeit verdient; *il me faut tant pour mon travail, pour cette besogne. On dit famil.* Man verdient an dieser Arbeit kaum das Wasser; *il n'y a pas de l'eau à boire à cet ouvrage.*

Verdienen, *signifie aussi, Mériter, être digne de . . se rendre digne de . .* Etwas um einen verdienen; *se faire mérite de qch auprès de qn.* Lob, Dank verdienen; *mériter des louanges, des remercimens.* Er verdient geèhrt, geliebt zu werden; *il mérite d'être honoré, d'être aimé.* Sich um jemanden verdient machen; *mériter de qn.* Er hat seinen verdienten Lohn; *il a été traité selon ses mérites.* Ich verdiene diese grösse Wohlthat nicht, ich bin dèren nicht wèrth; *je ne mérite pas ce grand bienfait.* Züchtigungen, Strafe verdienen; *mériter des châtimens, mériter punition. On dit famil.* Dieses Kleid hat ein anderes verdient; *cet habit en demande un autre.*

VER-DIENST, (Verdienst) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le mérite, ce qui rend digne d'estime; it. ce qui rend digne de recompense ou de punition, it. le gain, le profit.* Viel, wenig Verdienst haben; *faire un grand gain, peu de gain, faire beaucoup, faire peu de profit.*

Das Verdienst, (Verdienst) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le mérite.* Ein Mann von Verdiensten; *un homme de mérite.* Auf Verdienste sehen; *avoir égard au mérite.* Jemanden nach Verdienst lohnen, begègnen; *récompenser traiter qn selon son mérite.* Er besizt Verdienste; *il a du mérite.*

On appelle Das Verdienst Jesu Christi; *Les mérites de la passion de Jesus-Christ.*

VER-DIENSTLICH, (verdienstlich) *adj. & adv. Comp.* verdienstlicher, *Sup.* verdienstlichste; *Méritoire.* Die verdienstlichen Werke; *des œuvres méritoires.* Auf eine verdienstliche Weise; *méritoirement, à titre de droit, de justice.*

fice. Die Verdienstlichkeit; *la qualité par où l'on mérite.*

VER-DIENSTVOLL, VER-DIENSTREICH, (verdienstvoll, verdienstreich) *adj. & adv. Riche en mérite, bien mérité.*

VER-DINGEN, (verdingen) *v. a. irr. V.* Dingen. Gègen einen verglichenen Lohn übergèben; *Donner ou prendre à tâche, convenir du prix d'un ouvrage. V.* Bedingen. Überhaupt verdingen; *donner en bloc & à tâche.* Eine Arbeit verdingen; *donner un ouvrage à tâche; it. louer des manœuvres.* Einen Bau verdingen; *faire bâtir à prix fait, à forfait. It.* Sich verdingen; *se louer, prendre condition, se mettre en condition.* Sich zu einem Herrn verdingen; *se louer au service d'un maître; it. s'engager.* Einen Burschen bei einem Meister in die Lehre verdingen; *mettre un garçon en apprentissage.* In der Kost bei jemanden verdungen seyn; *être en pension chez qn.* Die Verdingung; *le louage, accord du prix de l'ouvrage, le forfait; it. l'action d'arrêter une condition.*

VER-DOLMETSCHEN, (verdolmetschen) *v. a.* Ich verdolmetsche-verdolmetschte, i. h. verdolmetschet, *impér.* verdolmetsche. Aus einer Sprache in die andere übertragen; *Interpréter, traduire, faire une version. Il se dit fig. au lieu de* Erklären; *expliquer, rendre clair, éclaircir.* Die Verdolmetschung; *l'interprétation, la traduction, action de celui qui traduit; it. fig. l'explication.*

VER-DOPPELN, (verdoppeln) *v. a.* Ich verdoppele-verdoppelte, i. h. verdoppelt, *impér.* verdoppele; *Doubler, mettre le double, mettre une fois autant.* Die Wachten verdoppeln; *doubler les gardes.* Die Summe verdoppeln; *doubler la somme.* Die Glieder, die Reihen verdoppeln; *doubler les rangs. On dit,* Die Schritte verdoppeln; *doubler le pas, pour dire, Aller plus vite. On dit figur.* Seinen Fleiss, seine Aufmerksamkeit verdoppeln; *redoubler de soins, d'attention, pour dire, augmenter ses soins, son attention.* Das Fieber verdoppelt sich, das Fieber nimt zu; *la fièvre redouble.* Verdoppelnd; *adj. & adv. (T. de Gram.) réduplicatif.* Das Verdoppeln, die Verdoppelung; *le redoublement; it. (T. de Géometr.) la duplication.* Das Verdoppeln der Glieder der Soldaten; *le doublement par rangs.* Die Verdoppelung des Preises; *le doublement de prix.* Die Verdoppelung einer Sylbe; *la réduplication d'une syllabe.*

VER-DORBEN, VER-DORBENHEIT, (verdorben, Verdorbenheit) *Voy.* Verderben. Verderbniss.

VER-DORREN, (verdorren) *v. n. V.* Dorren; *Se sécher, se faner.* Die Bäume verdorren, wenn man die Rinde davon abschält; *les arbres meurent, quand on leur ôte l'écorce.* Das Grâs verdorret; *l'herbe sèche, se fane.* Der Baum ist auf dem Stamme verdorret; *l'arbre a séché sur pied.* Ein verdorreter Baum; *un arbre sec & sans verdure.* Eine verdorrete Hand; *une main exténuée, desséchée.* Die Verdorrung; *l'état d'une chose qui se sèche, qui se fane; it. le dessèchement, la sécheresse.*

VER-DRÆNGEN, (verdrängen) *v. a. V.* Drängen. Fortdrängen, Wegdrängen; *Déplacer, éloigner, écarter qn en le pressant, & se mettre à sa place; it. faire déloger, déplacer, déposséder.* Ich werde mich nicht von meinem Platze verdrängen lassen; *on ne me fera pas quitter, abandonner ma place. On dit fig.* Jemanden von seinem Amte verdrängen; *supplanter qn, faire perdre à qn sa charge en se mettant à sa place.* Die Verdrängung; *l'action d'écarter qn en le pressant; it. fig. l'action de supplanter qn.*

VER-DREHEN, (verdrehen) *v. a. V.* Drèhen; *Fausser, tordre un corps solide en sorte qu'il ne se redresse point.* Einen Schlüssel verdrèhen; *fausser, forcer une clef.* Das Gewirre in einem Schlosse verdrèhen, verbiegen; *fausser la serrure.* Das Schloss an der Thür ist verdrèhet, verdorben; *la serrure est brouillée dérangée, détraquée.*

On dit figur. Eine Stelle in einer Schrift verdrèhen; *Pervertir le sens d'un passage, donner une entorse à un passage.* Einem die Worte verdrèhen; *pervertir les paroles de qn, donner un tour malin à un discours.* Die Augen verdrèhen; *rouler les yeux dans la tête.* Sich den Arm verdrèhen; *se détordre le bras.* Das Recht verdrèhen; *interpréter mal la loi, donner un tour malin au sens de la loi.* Die Verdrèhung; *l'action de fausser en tordant.* Die Verdrèhung eines Muskels; *la contorsion, distorsion d'un muscle.* Die Verdrèhung der Worte; *l'interprétation maligne qu'on donne à un discours.* Die Verdrèhung der Augen im Kopfe; *le roulement des yeux dans la tête.*

VER-DRIESSEN, (verdriessen) *v. imperf. irr.* Es verdriesst mich; *Imparf.* es verdross, *subj.* verdrösse mich, *parf.* es hat mich verdrossen; *(Dans qqs. prov. on dit,* es verdreust mich) *Causer du chagrin, chagriner, faire de la peine, fâcher.* Das verdriesst mich; *cela m'inquiète, me cause du chagrin, me chagrine.* Es verdriesst mich, dass ich nicht kan wie ich gern möchte; *j'ai du chagrin, je suis fâché de ne pouvoir comme je voudrois bien.* Er lässt sich keine Arbeit verdriessen; *le travail ne lui fait point de peine.* Das soll mich nicht verdriessen; *cela ne me fera point de peine.* Es wird ihn gewaltig verdriessen; *il en sera extrêmement mortifié.* Die Sache hat uns verdrossen; *la chose nous a choqué.* Verdriesst euch das?

das? *cela vous fâche-t-il?* Es verdriest ihn alles, ist ihm alles zuwider; *tout lui déplait. On dit aussi*, Er läst sich nichts verdriesen; *il ne se rebute de rien.* Er läst sich weder Mühe noch Kosten verdriesen; *il n'épargne ni peine ni depense.*

VER-DRIESLICH, (verdrieslich) *adj. & adv. Compar.* verdrieslicher, *Sup.* verdrieslichste; *Facheux, chagrinant.* Ein verdrieslicher Handel; *une faucheuse affaire.* Das ist verdrieslich; *cela est chagrinant.* Es ist mir verdrieslich wenn ich so lange warten muss; *il me déplait, je m'ennuye d'attendre si long-temps.*

Il signifie aussi. Chagrin, de fâcheuse, de mauvaise humeur. Er ist seit einiger Zeit so verdrieslich; *il est si chagrin depuis quelque temps.* Verdrieslich werden; *se mettre de mauvaise humeur, se fâcher, se chagriner, se dépiter, se rebuter d'une chose.* Alte Leute sind verdrieslich; *la vieillesse est chagrine, elle se dépite de tout.* Er sieht verdrieslich aus; *il fait triste mine, il a un air chagrin.* Jemandem verdrieslich fallen; *ennuyer, incommoder qn.*

VER-DRIESLICHKEIT, (Verdrieslichkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'état d'un homme qui est de fâcheuse, de mauvaise humeur. Dans cette acception le pluriel n'est pas en usage.* Jemanden Verdrieslichkeit verursachen; *chagriner qn, donner du chagrin à qn.* Sich Verdrieslichkeiten zuziehen; *s'attirer des affaires fâcheuses.* Alle Verdrieslichkeiten zu vermeiden; *pour éviter tout accident fâcheux.* Sie sind mit einander in Verdrieslichkeiten gerathen; *il se sont brouillés, il y a querelle entre eux.*

VER-DRINGEN, (verdringen) *v. a. V.* Dringen. *On dit mieux* Verdrängen. *Voy. ce mot.*

VER-DROSSEN, (verdrossen) *adj. & adv. Paresseux, qui n'aime pas l'action, le travail, qui fait tout à contre cœur, avec repugnance. It. V.* Verdriesen. Die Verdrossenheit; *la paresse, état de celui qui n'aime pas d'agir, qui fait tout avec repugnance.*

VER-DRUCKEN, (verdrucken) *v. a. V.* Drucken. Falsch, unrecht drucken; *Faire une faute en imprimant, transposer les mots, les lignes, les pages.* Die Seiten dieses Bogens sind verdrukt; *les pages de cette feuille ont été transposées.* Das Wort ist verdrukt; *il y a une faute d'impression dans ce mot. Il signifie aussi, Employer a l'impression.* Er hat viel Papier verdrukt; *il a employé beaucoup de papier à l'impression de &c. On dit aussi*, Er hat schon viel Geld verdrukt; *il a deja employé, consumé beaucoup d'argent à l'impression.*

VER-DRÜCKEN, (verdrücken) *Voy.* UNTERDRÜCREN & ZERDRÜCKEN.

VER-DRUSS, (Verdruß) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le chagrin, le dépit.* Seine Kinder machen ihm viel Verdruss; *ses enfans lui causent beaucoup de chagrin.* Das thût er mir zum Verdruss; *il fait cela en dépit de moi, pour me chagriner.* Seinen Verdruss verbergen; *cacher son chagrin. On dit aussi*, Etwas mit Verdruss thun; *faire qch à contre-cœur.* Einen Verdruss mit jemanden haben; *avoir querelle avec qn.* Ich würde nur Verdruss deshalb mit ihm bekommen; *cela m'attireroit un demêlé, une contestation avec lui.*

VER-DRÜSLICH, (verdrüßlich) *V.* VERDRIESLICH.

VER-DUFTEN, (verduften) *v. n. avec l'auxil.* seyn; *S'exhaler, s'évaporer. Voy.* Duften.

VER-DUNGEN, (verdungen) *V.* VERDINGEN.

VER-DUNKELN, (verdunkeln) *v. a.* Ich verdunkele-verdunkelte, i. h. verdunkelt, *impér.* verdunkele; *Obscurcir, rendre obscur.* Die Gewölke verdunkeln die Sonne; *les nuages obscurcissent le soleil. On dit fig.* Das hat seinen Ruhm verdunkelt; *cela a obscurci, flétri sa gloire, sa réputation.* Das verdunkelt mir mein Gesicht; *cela m'offusque la vue.* Sich verdunkeln; *s'obscurcir.* Die Sonne verdunkelt sich; *le soleil s'obscurcit.* Die Verdunkelung; *l'obscurcissement.*

VER-DÜNNEN, (verdünnen) *v. a.* Ich verdünne-verdünnete, i. h. verdünnet, *impér.* verdünne. Dünne machen; *Amincir, rendre plus menu, plus mince. Il se dit ordinairement Des fluides, & signifie, Rendre plus fluide. On dit aussi*, Das Blût, die Luft verdünnen; *raréfier le sang, l'air.* Die Säfte verdünnen; *atténuer les humeurs.* Verdünnend; *adj. & adv. atténuant, raréfactif.* Die Wärme hat eine verdünnende Kraft; *la chaleur a une vertu raréfactive.* Die Verdünnung; *l'action d'amincir, de rendre plus mince; it. l'atténuation.* Die Verdünnung der Luft; *la raréfaction de l'air.*

VER-DUNSTEN, (verdunsten) *v. n. avec l'auxil.* seyn; *S'évaporer, s'exhaler.* Die Feuchtigkeit ist verdunstet; *l'humidité s'est évaporée. On dit aussi*, Verdünsten *mieux* abdünsten, abdämpfen lassen; *faire évaporer, laisser évaporer.* Die Verdünstung; *l'évaporation.*

VER-DURSTEN, (verdursten) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Dursten; *Mourir de soif, avoir grande soif, être fort altéré.*

VER-DÜSTERN, (verdüstern) *Voy.* VERDUNKELN, VERFINSTERN.

VER-ECKEN, (verecken) *v. n. avec l'auxil.* haben. *(peu us.) On dit en T. de chasse*, Der Hirsch hat vereckt; *le cerf a fait son bois.*

VER-EDELN, (veredeln) *v. a.* Ich veredele-veredelte, i. h. veredelt, *impér.* veredele. Edler machen; *Ennoblir, rendre plus considérable, plus noble.* Die schönen Künste veredeln das Herz; *les beaux-arts ennoblissent le cœur. On dit en T. de mine*, Die Gänge veredeln sich; *les*

les mines deviennent plus riches. Die Verèdelung; *l'ennoblissement.* Die Verèdelung der Metalle; *l'appurement des métaux.*

VER-EHELICHEN, (verehelichen) *v. a. V.* Ehelichen. Verheirathen, vermählen; *Marier.* Seine Tochter verehelichen; *marier sa fille, donner sa fille en mariage à qn.* Sich verehelichen; *se marier, contracter un mariage.* Sich wieder verehelichen; *se remarier.* Verehelicht seyn; *être marié, mariée.* Die Verehelìgung; *le mariage. Voy.* Heirath.

VER-EHREN, (verehren) *v. a. Voy.* Ehren. Hochachten; *Honorer, révérer, respecter, avoir du respect.* Die Tugend verehren; *révérer la vertu.* Ich verehre ihn um seiner Verdienste willen; *je l'honore, je le respecte à cause de son mérite. On dit aussi,* Die Heiligen verehren; *vénérer les Saints.*

On dit, Einem etwas verehren, schenken; *donner, faire présent à qn de qch.* Ich will euch dieses Buch verehren; *je vous ferai présent de ce livre.*

VER-EHRER, (Verehrer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'adorateur.* Die Verehrerinn; *l'adoratrice. It. Celui ou celle qui a du respect, de la vénération pour la divinité. On dit par exagération,* Er ist ein Verehrer des schönen Geschlechtes; *il est adorateur du sexe.*

VER-EHRLICH, (verehrlich) *adj. & adv. Vénérable, respectable, honorable.* Hochverehrliche Herren! *très-vénérables, très-honorables Messieurs!*

VER-EHRUNG, (Verehrung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vénération, respect qu'on a pour les choses saintes.* Die Verehrung der Heiligen; *la vénération des saints. Il se dit aussi De l'affection respectueuse qu'on a pour certaines personnes. Voy.* Ehrfurcht. Jemanden die gebührende Verehrung erweisen; *rendre à une personne le respect qui lui est du.*

Verehrung, *se dit au lieu de* Geschenk; *le don, le présent, cadeau.* Einem eine Verehrung machen; *faire un présent, un cadeau à qn.*

VER-EHRUNGSWÜRDIG, (verehrungswürdig) *adj. & adv. Vénérable, respectable, digne de vénération.*

VER-EIDEN, VER-EIDIGEN, (vereiden, vereidigen) *v. a. V.* Be-eiden. In Eid und Pflicht nèhmen; *Prendre qn à serment.*

VER-EIGNEN, (vereignen) *V.* VERÆUSSERN.

VER-EIN, (verein) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'union. Voy.* Vereinigung.

VER-EINBAR, VER-EINBARLICH, (vereinbar, vereinbarlich) *adj. & adv. Compatible, qui peut s'unir, qui peut aller ensemble.*

VER-EINBAREN, (vereinbaren) *v. a.* Ich vereinbare-vereinbàrte, i. h. vereinbaret, *impér.* vereinbare. Vereinigen; *Unir, joindre deux ou plusieurs choses en une.* Zwei Häuser, zwei Felder vereinbaren; *unir deux maisons, deux champs ensemble.* Sie haben ihre Kriegsmacht, ihre Armèen vereinbaret; *ils ont uni leurs forces, leurs armées.* Wieder vereinigen; *réunir, rejoindre.* Die zwei Dinge lassen sich nicht vereinbaren; *ces deux choses sont incompatibles.* Die Vereinbarung; *l'union, la jonction, conciliation de plusieurs choses.* Vereinbarung mit dem Lehngute; *l'inféodation.*

VER-EINEN, (vereinen) *Voy.* VER-EINIGEN.

VER-EINIGEN, (vereinigen) *v. a.* Ich vereinige-vereinigte, i. h. vereinigt, *impér.* vereinige; *Unir, joindre deux ou plusieurs choses en une.* Wieder vereinigen; *réunir, rejoindre.* Sie haben ihre Macht vereiniget; *ils ont réuni leurs forces.* Die Erfahrung mit der Wissenschaft vereinigen; *joindre l'expérience aux connoissances.*

Vereinigen, *signifie aussi, Concilier, accorder, mettre d'accord.* Zwei streitende Parteien vereinigen; *accorder, mettre d'accord deux parties qui sont en différent. On dit aussi:* Sich vereinigen; *se joindre; it. s'accorder.* Sich mit einem über etwas vereinigen; *s'accorder avec qn sur une chose.* Sich wègen einer Sache vereinigen; *convenir d'une chose.* Sich mit jemanden vereinigen; *se lier, se confédérer avec qn.* Vereinigend; *adj. unitif, -ive. (T. mystique)* Vereiniget; *adj. uni, joint.* Die vereinigten Niederlande; *les Provinces unies.*

Die Vereinigung, *L'action d'unir; it. l'union, la réunion, jonction.* Die Vereinigung zweier Flüsse; *la jonction de deux rivières.* Die Vereinigung der Sêle mit dem Leibe; *l'union de l'ame avec le corps.* Die Vereinigung beider Naturen in Christo; *l'union des deux natures dans la personne de J. C.* Vereinigung eines Mannes und Weibes; *la conjonction par mariage. On dit fig.* Es ist keine Vereinigung unter ihnen zu hoffen; *il n'y a point d'apparence de réunion, de réconciliation entre eux.* Der Vereinigungspunkt; *le point d'union, de réunion; it. (T. d'Anat.) la commissure.* Der Vereinigungspunkt der Strahlen; *le centre de parobole.*

VER-EINLICH, VER-EINBARLICH, (vereinlich, vereinbarlich) *adj. & adv. Compatible; qui peut s'unir, s'accorder.*

VER-EINZELN, (vereinzeln) *v. a.* Ich vereinzele-vereinzelte, i. h. vereinzelt, *impér.* vereinzele; *Démembrer, séparer en une ou plusieurs parties.* Ich kan die Theile dieses Buches nicht vereinzeln; *je ne puis donner séparemment les volumes de cet ouvrage.* Ein Lehngut vereinzeln; *dépiécer un fief.* Die Vereinzelung; *le démembrement.*

VER-

VER-EITELN, (vereiteln) *v. a.* Ich vereitele-vereitelte, i. h. vereitelt, *impér.* vereitele; *Eluder, rendre vain, inutile & sans effet.* Jemandes Anschläge vereiteln; *déconcerter, ruiner les projets de qu; rompre les desseins de qn.* Die Vereitelung; *l'action de . . .*

VER-EITERN, (vereitern) *v. r.* Sich vereitern, sich in Eiter verwandeln; *Suppurer, se tourner en pus. Voy.* Eitern. Die Vereiterung; *la suppuration.*

VER-EKELN, (verekeln) *v. a.* Ekelhaft machen; *Dégoûter, donner du dégoût.* Die Verèkelung; *l'action de dégoûter. V.* Ekeln.

VER-ENGEN, (verengen) *v. a.* Ich verenge-verengte, i. h. verenget, *impér.* verenge. *On dit aussi,* Verengern, enger machen; *Étrécir, rendre plus étroit.* Die Verengung, Verengerung; *l'étrécissement.*

VER-ERBEN, (vererben) *v. a. V.* Erben; *Laisser pour héritage. It. (T. de chancell.)* Als ein Eigenthum übertragen; *délaisser la possession, transporter, transférer, céder, faire cession.* Die Vererbung; *le délaissement, transport du droit successif.*

VER-ERDEN, (vererden) *v. a.* In Erde verwandeln; *Réduire en terre. (peu us.)* Die Vererdung; *la réduction en terre.*

VER-ERZEN, (vererzen) *v. a.* Die metallischen Dünste vererzen die Erd-arten mit welchen sie sich verbinden; *Les vapeurs metalliques changent en minerai les terres avec lesquelles elles se combinent.* Die Vererzung; *la minéralisation.*

VER-EWIGEN, (verewigen) *v. a.* Ich verewige-verewigte, i. h. verewigt, *impér.* verewige; *Eterniser, rendre éternel, faire qu'une chose ne finisse point.* Seinen Ruhm, sein Andenken verewigen; *éterniser sa gloire, sa mémoire.*

VER-EYDEN, (vereyden) *Voy.* VER-EIDEN.

VER-FACHEN, (verfachen) *v. a.* Ich verfache-verfachte. *Voy.* Fachen. Mit Fachwerke versehen oder einschliessen; *(T. hydraul.) Garnir, étayer d'une charpente. On dit dans qqs. prov.* Sich mit jemanden verfachen, sich mit ihm abfinden, abtheilen; *s'accorder, transiger avec qn.* Die Verfachung; *l'action de garnir d'une charpente; it. de transiger avec qn.*

VER-FAHREN, (verfahren) *v. a. irr. Voy.* Fahren. Verführen, wegführen; *Transporter, voiturer, porter ailleurs, soit par terre, soit par eau. On dit aussi:* Die Wège verfahren, durch Fahren aushöhlen; *rompre les chemins.* Ein verfahrner Wèg; *un chemin rompu. Il se dit au lieu de* Irre fahren. Den Wèg verfahren; *manquer le chemin, s'écarter, s'égarer du chemin.* Den Zoll verfahren; *s'écarter du chemin ordinaire pour frauder la douane; it. frauder la gabelle. On dit en T. de mine,* Die Gänge verfahren, nèben den Gängen hin arbeiten und das Erz stehen lassen; *manquer la veine, le filon. It.* Seine Schicht verfahren, die ordentliche und gesezte Arbeit in der Grube verrichten; *faire sa besogne, fournir, faire sa tache. On dit en T. de chasse,* Der Hirsch verfährt die Ameisenhaufen; *le cerf détruit les fourmillières.*

Verfahren, *s'emploie aussi avec l'auxil.* seyn, *& signifie, Agir, en user.* Mit einem wohl, übel, höflich, grausam verfahren; *en user bien, mal, honnêtement, cruellement avec qn.* Unbarmherzig mit einem verfahren; *traiter qn impitoyablement, accommoder qn de toutes pièces.* Weislich, vorsichtig, aufrichtig verfahren; *agir sagement, prudemment, sincèrement. It.* Verfahren; *(T. de prat.) procéder.* Ordentlich verfahren; *procéder régulièrement, dans les formes.* Nach der Schärfe verfahren; *procéder à la rigueur. On dit famil.* Todes verfahren; *mourir, décéder.*

Das Verfahren, (Verfahren) *Le procédé; it. la conduite.* Ich bin mit eurem Verfahren nicht zufrieden; *je ne suis pas content de votre procédé, de votre conduite.* Ein hartes, unbilliges Verfahren; *un traitement rude, injuste.* Ein widerrechtliches Verfahren; *un procédé injuste, contre les loix.* Ein rechtliches Verfahren; *une procédure dans les formes.*

Die Verfahrung, (Verfahrung) das Ausführen, das Verfahren der Wären; *Le transport des marchandises.*

VER-FALL, (Verfall) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La décadence, état de ce qui tend à sa ruine, commencement de ruine.* Der Verfall der Gebäude; *la ruine, le dépérissement des bâtimens. Il se dit plus ordinairement au figuré De tout ce qui va vers le déclin, de tout état qui dévient moins avantageux.* Der Verfall der Handlung; *la décadence du commerce.* In Verfall kommen ou gerathen; *aller en décadence. On appelle en T. de prat.* Verfall eines Rechtes; *la déchéance, perte d'un droit.* Der Verfall eines Lehns; *la dévolution d'un fief.* Bei Strafe des Verfalls; *à peine de confiscation.*

VER-FALLEN, (verfallen) *v. n. Voy.* Fallen; *Déchoir, tomber dans un état moins bon que celui où l'on étoit; it. tendre à sa ruine.* Dieses Gebäude verfällt; *ce bâtiment tombe en ruine.* Sein Landgût ist gänzlich verfallen; *sa terre est toute ruinée. On dit d'un homme avancé en âge, qui commence à devenir infirme, ou qui commence à n'avoir plus l'esprit si bon,* Dieser Mann fängt an zu verfallen; *cet homme commence à déchoir, devient caduc.* An Kräften verfallen; *diminuer de forces.* Sein Kredit verfällt, nimt ab; *son crédit diminue.* Am Leibe verfallen, mager werden; *maigrir, amaigrir.* Im Gesichte verfallen, verfallen seyn; *avoir le visage défait, être défait.*

VER-

Verfallen, *se dit famil. au lieu de* Sterben; *mourir. On dit d'un marchand qui a fait banqueroute*, Er ist verfallen *ou plutôt* gefallen; *il a fait faillite.*

On dit, Auf eine Meynung verfallen; *concevoir une opinion.* Auf etwas verfallen; *s'attacher, s'adonner à qch; it. désirer qch avec empressement.* Auf dèn wäre ich nicht verfallen; *je n'aurois pas soupçonné celui-là.* Auf etwas Lächerliches verfallen; *donner dans le ridicule.* Auf etwas verfallen, kommen; *tomber sur qch.* In eine Krankheit verfallen; *tomber malade.* In den Irrthum, in die Sünde, in ein Unglück, in des Fürsten Ungnade verfallen; *tomber dans l'erreur, dans le péché, dans un malheur, dans la disgrace du Prince.*

Verfallen, *signifie aussi, Echoir & se dit Du temps préfix auquel on doit faire certaines choses, & de celles qui se doivent faire dans le terme préfix.* Ein verfallener Wechsel; *une lettre de change échue.* Der Termin ist verfallen; *le terme est échu.* Der Zins, Wechsel wird auf dèn und dèn Tag verfallen seyn; *la rente, le billet de change écherra un tel jour. On dit en T. de prat.* Dabei verfällt man in Geldstrafe, in Leibesstrafe; *il y a cas d'amende, de peine afflictive.* Seine Güter sind dem Könige verfallen; *ses biens sont confiscables au profit du Roi.*

Der Verfalltag, (Verfalltag) die Verfallzeit; *L'échéance, le terme où échoit le payement d'une chose due.*

VER-FÆLSCHEN, (verfälschen) *v. a.* Ich verfälsche-verfälschte, i. h. verfälscht, *impér.* verfälsche; *Falsifier, altérer par un mauvais mélange.* Den Wein verfälschen; *falsifier le vin.* Die Metalle verfälschen; *falsifier les métaux.* Die Münze verfälschen; *falsifier la monnoie, l'altérer quant à la valeur intrinsèque.* Einen Text, eine Schriftstelle verfälschen; *falsifier un texte, un passage.* Die Wahrheit verfälschen; *altérer la vérité. On dit aussi*, Einen Rock verfälschen; *mettre une fausse allonge à une jupe.* Der Verfälscher; *le falsificateur, celui qui falsifie.* Die Verfälschung; *la falsification, altération, action par laquelle on falsifie.*

VER-FANG, (Verfang) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (*peu us.*) Der Zustand, da etwas als Mittel die verlangte Wirkung hervorbringt; *l'efficace, efficacité. It.* Der Nachtheil; *le préjudice, tort.* Der den Kindern gehörige väterliche und mütterliche Theil, das Verfangrecht; *le patrimoine, le bien qui vient du père & de la mère.*

VER-FANGEN, (verfangen) *v. rec. irr. Voy.* Fangen. Sich verfangen; *s'essouffler d'air en courant à perte d'haleine. On dit aussi*, Der Wind hat sich in diesen Schornstein verfangen; *le vent s'est engouffré dans cette cheminée.* Verfangen, *se dit des chiens au lieu de* Verbeissen; *ne démordre pas. On dit aussi*, Sich im Rèden verfangen; *se composer dans ses discours.* Das Verfangen; *l'action de* . . . *On appelle en T. de prat.* Verfangene Güter; *biens affectées. On dit aussi*, Sich gègen das Gesetz verfangen; *pécher contre la loi, enfreindre la loi.*

Verfangen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Alle Vermahnungen haben bei ihm nichts verfangen; *toutes exhortations & remontrances ne lui ont profité de rien.* Es will bei ihm nichts verfangen; *tout ce qu'on lui dit est de nul effet, ne sert de rien.* Ich hoffe, das soll verfangen; *j'espère que cela fera son effet.*

VER-FÆNGLICH, (verfänglich) *adj. & adv. Comp.* verfänglicher, *Sup.* verfänglichste; *Captieux, qui tend à induire en erreur & à surprendre par quelque belle apparence.* Eine verfängliche Frage; *une question captieuse.* Verfängliche Rèden; *discours captieux.* Verfänglicher Weise; *captieusement, d'une manière captieuse. On dit aussi*, Das ist mir verfänglich; *cela m'est préjudiciable, me porte préjudice. V.* Nachtheilig. Die Verfänglichkeit; *la qualité par laquelle une question est captieuse; it. le préjudice qui peut résulter de qch.*

VER-FÆRBEN, (verfärben) *v. r. Voy.* Färben. Sich verfärben, die Farbe ändern; *changer de couleur.*

VER-FASSEN, (verfassen) *v. a. Voy.* Fassen; *Il ne se dit que figurement.* Eine Schrift verfassen; *Composer un écrit, un livre.* Etwas schriftlich verfassen; *mettre, coucher, rédiger par écrit qch; it. concevoir, mettre en écrit.* Einen Aufsatz verfassen; *dresser un mémoire.*

VER-FASSER, (Verfasser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Verfasserinn; *L'auteur, celui ou celle qui a composé un livre, qui a fait quelque ouvrage d'esprit en vers ou en prose.*

VER-FASSUNG, (Verfassung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Der Zustand worin sich eine Sache befindet; *L'état, la disposition dans laquelle se trouve une chose.* Seine Haushaltung ist nicht in der besten Verfassung; *son ménage n'est pas dans le meilleur état.* Diese Sachen sind in guter Verfassung; *ces choses sont en bonne disposition.* Gemüthsverfassung; *assiette d'esprit. On dit aussi*, Die Verfassung eines Landes; *la forme, le systême du gouvernement d'un pays.* Nach der Verfassung unseres Landes; *selon les constitutions de notre pays.* Sich in gute Verfassung setzen; *se mettre en bonne posture, faire les préparatifs nécessaires, prendre bien ses mesures.* In guter, schlechter Verfassung seyn; *être en bonne, en mauvaise posture, en un bon état.* Sein Gemüth ist niemals in einerlei Verfassung; *son esprit n'est jamais dans une même situation.* Ihm ist die Verfassung der Gesetze aufgetragen

gen worden; *il a été chargé de la composition des loix. (Le pluriel n'est pas fort en usage)*

VER-FAULEN, (verfaulen) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Faulen. Durch Fäulniſs aufgelöſet werden; *Pourrir, se pourrir, tomber en pourriture; it. en parlant des os & des blés, Se carier.* Verfaultes und vom Wurm zerfreſſenes Holz; *bois pourri, vermoulu.* Schneidet das Verfaulte von dieſer Birn ab; *ôtez le pourri de cette poire.* Das Verfaulen, die Verfaulung; *la pourriture, la carie.*

VER-FECHTEN, (verfechten) *v. a. V.* Fechten; *Défendre, soutenir, maintenir.* Die Freiheit verfechten; *défendre la liberté.* Eine Meynung verfechten; *soutenir une opinion.* Sein Recht verfechten; *débattre son droit.* Das Verfechten, die Verfechtung; *la défense, l'action de defendre, de soutenir.* Der Verfechter; *le défenseur.*

VER-FEDERN, (verfedern) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Fèdern. Die Fèdern ändern; *Muer; se dit en T. de chasse Des oiseaux quand le plumage leur tombe. Voy.* Mausen.

VER-FEHLEN, (verfehlen) *v. a. Voy.* Fèhlen; *Manquer, faillir.* Den rechten Wèg *ou* des rechten Wèges verfèhlen; *manquer le droit chemin, s'égarer, s'écarter du chemin.* Das Ziel verfèhlen; *manquer le but.* Er hat die Scheibe, das Schwarze verfèhlt; *il a manqué, il n'a point touché le but. On dit famil.* Einander verfèhlen; *se manquer l'un l'autre.* Das Verfèhlen; *l'action de manquer &c.*

VER-FEINDEN, (verfeinden) *V.* ANFEINDEN.

VER-FEINERN, (verfeinern) *v. a.* Ich verfeinere - verfeinerte, i. h. verfeinert, *impér.* verfeinere; *Raffiner, rendre plus fin. On dit fig.* Die ſchönen Wiſſenſchaften verfeinern die Sitten; *les belles-lettres poliſſent les mœurs. Il est auſſi récipr. & signifie, Devenir plus fin.* Die Welt verfeinert ſich täglich; *le monde se raffine tous les jours.* Die Verfeinerung; *l'action de rendre plus fin, de polir, de se raffiner.*

VER-FERTIGEN, (verfertigen) *v. a. V.* Fertigen. Machen; *Faire, fabriquer, composer.* Ein Kleid verfertigen; *faire un habit.* Ein gelehrtes Werk verfertigen; *composer un ouvrage d'esprit.* Eine Arzenei verfertigen, bereiten; *préparer un remède. On dit auſſi famil.* Er hat ſein Werk noch nicht verfertigen können; *il n'a pu finir, achever son ouvrage.* Die Verfertigung; *l'action de faire &c. it. la composition, fabrication d'un ouvrage.* Der Verfertiger; *(peu uſ.) l'auteur, l'ouvrier qui fait un ouvrage.*

VER-FEUERN, (verfeuern) *v. a. (peu uſ.) V.* Feuern; *Consumer par le feu, brûler.* Viel Holz verfeuern; *consumer beaucoup de bois.* Alles Pulver, alle Patronen verfeuert haben; *avoir tiré toute sa poudre.* Verfeuern, *signifie en T. de chasse,* Mit angemachtem Feuer umgèben; *entourer de feux.* Die Verfeuerung; *la consomption par le feu; it. la consommation de la poudre, des cartouches.*

VER-FILZEN, (verfilzen) *v. a.* Zu einem Filz unter einander verwickeln; *Entortiller, embrouiller; se dit des cheveux.* Die Verfilzung; *l'entortillement. Voy.* Filzen.

VER-FINSTERN, (verfinstern) *v. a.* Ich verfinſtere - verfinſterte, i. h. verfinſtert, *impér.* verfinſtere. Finſter machen; *Obscurcir, couvrir de ténèbres, voiler; it. éclipser.* Verfinſtert werden, *it.* ſich verfinſtern; *s'obscurcir, s'éclipser.* Der Mond iſt verfinſtert; *la lune est éclipsée.* Seine Augen haben ſich verfinſtert; *sa vue s'est obscurcie. On dit figur.* Sein Herz iſt verfinſtert; *son cœur est obscurci.* Die Verfinſterung; *l'obscurciſſement, l'affoibliſſement de lumière.* Die Verfinſterung der Sonne, des Mondes; *l'éclipse du soleil, de la lune.* Die Verfinſterung eines Planeten; *la défaillance, défection d'une planète.*

VER-FIRSTEN, (verfirſten) *v. a.* Ich verfirſte - verfirſtete, i. h. verfirſtet, *impér.* verfirſte. Die Spitze eines Daches mit Hohl- *ou* Firſtenziegeln, mit Blei bedecken; *Enfaîter, couvrir le faîte d'un toit avec de la tuile ou du plomb.* Die Verfirſtung; *l'enfaîtement, l'action de ...*

VER-FLACKERN, (verflackern) *V.* FLACKERN.

VER-FLECHTEN, (verflechten) *v. a. irr. Voy.* Flechten. In einander flechten; *Entrelacer, entortiller; it. fig. entremêler; it. impliquer.* Er iſt auch mit in dieſe Händel verflochten; *il est auſſi impliqué dans ces affaires.* Verflechten, *se dit famil. au lieu de* Falſch flechten; *se méprendre en laçant. It.* Mit Flechten verbrauchen; *consumer, employer en laçant.* Die Verflechtung; *l'action de ... it. l'entrelacement &c.*

VER-FLICKEN, (verflicken) *v. a. Voy.* Flicken. Durch Flicken anwenden; *Employer à rapiéceter.*

VER-FLIEGEN, (verfliegen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Fliegen; *S'envoler en vapeurs, s'évaporer, se perdre, se diſſiper dans l'air.* Die geiſtigen Sachen verfliegen, verrauchen in der Luft; *les esprits se perdent, s'exhalent, se diſſipent en l'air. On dit figur.* Die Zeit verfliegt; *le temps s'envole, paſſe rapidement.* Man muſs die Hitze muthiger Soldaten nicht verfliegen laſſen; *il ne faut pas laiſſer éteindre le courage des soldats. On dit auſſi,* Sich verfliegen, zu hoch ſteigen; *s'égarer en volant; it. fig. prendre un vol trop haut.* Verflogene Bienen, Tauben; *des mouches à miel, des pigeons égarés, épaves.*

VER-FLIESSEN, (verflieſſen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Flieſsen; *Découler.* Das Waſſer verfloſs nach und nach; *l'eau découloit peu à peu.*

peu. On dit fig. Die Zeit verfliefst; *le temps s'écoule, se passe.* Der Termin, der Zeitpunkt ist verflossen; *le terme est échu, expiré.* Nach verflossenen zehn Jahren; *après dix ans révolus.* Die Verfliesfung des Termines; *l'échéance du terme.* Nach Verfluss, nach Verfliesfung dreier Tage; *apres trois jours écoulés, trois jours s'étant passés.*

VER-FLÖSSEN, (verflößen) *v. a. V.* Flössen. Durch Flössen verführen; *Faire passer sur des radeaux.* Die Verflössung; *l'action de . . .*

VER-FLUCHEN, (verfluchen) *v. a. V.* Fluchen. Jemanden verfluchen; *Maudire qn, donner des malédictions à qn, charger qn de malédictions. On dit aussi,* Ich verfluche diese That; *je déteste cette action.* Das Verfluchen, die Verfluchung; *l'action de maudire; it. la malédiction.*

VER-FLUCHT, (verflucht) *adj. & adv. Maudit, -e, exécrable, exécrablement, détestable, détestablement, abominable, abominablement.* Ein verfluchter Mensch; *un homme maudit, exécrable.* Eine verfluchte Gewohnheit; *une maudite coûtume.* Verflucht sey, wer arges denkt; *maudit soit qui mal y pense.*

VER-FLUCHTIGEN, (verflüchtigen) *v. a. Voy.* Flüchtig machen; *Faire évaporer, subtiliser.* Die Verflüchtigung; *la subtilisation. Il se dit de l'arsenic & du soufre.*

VER-FLUSS, (Verfluß) *V.* VER-FLIESSUNG, VER-LAUF.

VER-FOLG, (Verfolg) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Fortsetzung; *La suite, la continuation.* Der Verfolg wird uns zeigen; *nous verrons à la fin, à la suite.*

VER-FOLGEN, (verfolgen) *v. a. Voy.* Folgen; *Poursuivre, courir après.* Den Feind verfolgen; *poursuivre l'ennemi.* Einen Hasen verfolgen; *courir un lièvre.* Ein feindliches Schiff verfolgen; *donner chasse à un vaisseau ennemi.* Die Katzen verfolgen die Mäuse; *les chats font la guerre aux souris.*

Verfolgen, *signifie aussi, Persécuter, tourmenter par des voies injustes, par des poursuites violentes.* Die Unschuldigen verfolgen; *persécuter les innocens.* Einen verfolgen, ihn drücken; *presser qn.* Einen hart, heftig verfolgen; *serrer qn de près, tailler des croupières à qn; le poursuivre comme un loup gris.* Aufs äusserste verfolgen; *s'acharner contre qn.*

Verfolgen, *se dit aussi au lieu de* Fortsetzen; *continuer, poursuivre.* Seinen Weg verfolgen; *continuer sa route.* Einen Prozess verfolgen, treiben, fortsetzen; *poursuivre, pousser un procès.*

VER-FOLGER, (Verfolger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; die Verfolgerinn; *Le persécuteur, la persécutrice, celui ou celle qui persécute par des voies injustes.*

VER-FOLGLICH, (verfolglich) *adv. Voy.* Folglich; *Par, en conséquence.*

VER-FOLGUNG, (Verfolgung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de poursuivre, la poursuite; it. figur. la persécution.* Der Verfolgungsgeist, die Verfolgungssucht; *l'esprit persécuteur, esprit de persécution.*

VER-FRESSEN, (verfressen) *v. a. V.* Fressen; *Dépenser par la débauche, par l'excès dans le manger.* Alle das Seine verfressen; *manger tout son bien. Il est familier. On dit aussi,* Ein sehr verfressener Mensch; *un vilain gourmand, un goinfre.*

VER-FRIEREN, (verfrieren) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Frieren; *Geler, se geler, se gâter par la gelée, par le froid. On appelle,* Ein verfrörner Mensch; *un homme frilleux, qui est fort sensible au froid.* Ein erfrörner Mensch; *un homme mort de froid.*

VER-FÜGEN, (verfügen) *v. a. V.* Fügen. Anstalt treffen, veranstalten; *Ordonner, commander, donner ordre; it. arranger, disposer.* Die Verfügung, die Veranstaltung; *l'ordre, la disposition, l'arrangement.* Ich werde die nöthige Verfügung treffen; *je donnerai les ordres nécessaires.* Sich an einen Ort verfügen; *se rendre, se transporter dans un endroit, en quelque lieu.* Sich nach Hause verfügen; *se retirer, se rendre chez soi, s'en aller au logis.* Die Verfügung an einen Ort; *l'action de se rendre en un lieu.*

VER-FÜHREN, (verführen) *v. a. V.* Führen; *Transporter d'un lieu en un autre, soit par des voitures, soit par des bâteaux.* Die Waren aus dem Lande verführen; *transporter les marchandises hors du pays. On dit famil.* Einen grossen Lärmen verführen; *faire un grand bruit, faire un vacarme enragé.*

Verführen, *signifie plus ordinairement, Séduire, tromper, faire tomber dans l'erreur par ses insinuations, par ses écrits, par ses discours, par son exemple; it. faire tomber en faute, abuser, corrompre, débaucher.* Die Jugend verführen; *séduire, corrompre la jeunesse.* Ein Mädchen verführen; *corrompre une fille, la débaucher.* Sich durch böse Gesellschaften verführen lassen; *se laisser pervertir ou corrompre par des mauvaises compagnies. On dit aussi,* Der äusserliche Schein verführt, betriegt ou verblendet uns leicht; *les apparences nous trompent, nous éblouissent facilement.*

VER-FÜHRER, (Verführer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le séducteur.* Die Verführerinn; *la séductrice.* Ein Verführer des Volkes; *un séducteur du peuple.* Ein Verführer der Jugend; *un corrupteur de la jeunesse.*

VER-FÜHRERISCH, (verführerisch) *adj. & adv. Séduisant, -te, séducteur, -trice, trompeur, -euse; it. engageant, -te.* Der verführerische Glanz des Goldes; *l'éclat séducteur de l'or.* Der verführerische Ton ihrer Stimme; *le ton sédui-*

séduisant de sa voix. Das ist sehr verführerisch; *cela est bien engageant, attrayant, attirant, tentant.* Eine verführerische Lehre; *une doctrine pernicieuse.* Ein verführerischer äusserlicher Schein; *une apparence trompeuse.*

VER-FÜHRUNG, (Verführung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de transporter, le transport.* Die Verführung der Wären; *le transport des marchandises. It.* Die Verführung; *la séduction, action par laquelle on séduit.* Der Verführung ausgesezt seyn; *être exposé à la séduction.* Die Verführung des Teufels; *la suggestion du diable.*

VER-FÜTTERN, (verfüttern) *v. a. V.* Füttern; *Consommer en fourrage, employer pour nourriture; it. ruiner par un mauvais fourrage, ou pour avoir donné trop à manger.* Das Verfüttern, die Verfütterung; *l'emploi d'une chose pour la nourriture du bétail; it. la consommation du fourrage; it. l'action de donner trop à manger.*

VER-GADDERUNG, (Vergadderung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *(T. de guerre)* Die Versammlung; *L'assemblée.* Die Vergadderung schlagen; *battre l'assemblée.*

VER-GAFFEN, (vergaffen) (sich) *v. rec. Voy.* Gaffen; *S'amouracher. Il n'est que du style familier. On dit aussi,* Sich an etwas vergaffen; *se laisser éblouir par qch.*

VER-GÆHREN, (vergähren) *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. *Voy.* Gähren. Ausgähren; *Cesser de fermenter.* Wenn der Wein vergohren haben wird; *quand le vin aura fermenté.*

VER-GALLEN, *ou* VER-GÆLLEN, (vergallen, *ou* vergällen) *v. a.* Ich vergalle-vergallete, i. h. vergallet, *impér.* vergalle. Einen Fisch vergallen; *Crêver le fiel d'un poisson. It. fig. donner de l'amertume, du déplaisir; empoisonner.* Das vergället, verbittert mir das Lèben; *cela empoisonne ma vie.* Ein vergalltes Gemüth; *un esprit aigri, un homme bilieux.* Die Lüste der Welt sind allezeit vergället; *les plaisirs du monde sont toujours mêlés d'amertume.*

VER-GANGEN. (vergangen) *adj. & adv. Voy.* Vergehen; *Passé.* Die vergangene Zeit; *le temps passé.* Vergangene Woche; *la semaine passée.* Am vergangenen Môntage, Dienstage; *lundi, mardi dernier.* Die vergangene Zeit; *(T. de Gramm.) le prétérit, le temps parfait.*

VER-GÆNGLICH, (vergänglich) *adj. & adv. Comp.* vergänglicher, *Superl.* vergänglichste; *Passager, transitoire, qui est de peu de durée.* Die Dinge dieser Welt sind vergänglich; *les choses de ce monde sont périssables, transitoires.* Vergängliche Güter; *biens passagers.* Die Schönheit ist ein vergänglicher Schmuck, eine vergängliche Blume; *la beauté est un frêle ornement, une fleur passagère.* Die Vergänglichkeit; *la qualité d'une chose transitoire, passagère.* Die Vergänglichkeit des Lèbens; *l'instabilité de la vie. V.* Unbeständigkeit.

VER-GANT, VER-GANTUNG, (Vergant, Vergantung) (die) *Voy.* Gant. Die gerichtliche Vergantung; *la subhastation.*

VER-GANTEN, (verganten) *v. a.* Ich vergante-vergantete, i. h. vergantet, *impér.* vergante. An den Meistbietenden verkaufen; *Vendre à l'encan, à l'enchère, au plus offrant.* Gerichtlich verganten; *subhaster.*

VER-GATTERN, (vergattern) *Voy.* VERGITTERN, *it.* VERGADDERUNG.

VER-GÈBEN, (vergeben) *v. a. irr. V.* Gèben. Falsch gèben; *Mal donner.* Die Karten sind vergèben; *les cartes sont mal données.*

Vergèben, *signifie aussi, Faire un don, donner; it. conférer, distribuer.* Ich habe nichts zu vergèben, zu verschenken; *je n'ai rien à donner.* Einen Dienst, eine Pfründe vergèben; *conférer une charge, un bénéfice.* Ein Amt vergèben; *disposer d'une charge.* Eine Pfarre zu vergèben haben; *avoir la collation d'une cure.*

Vergèben, *signifie encore, Céder, abandonner.* Sein Recht vergèben; *céder son droit.* Ich kan einem andern nichts vergèben; *je ne puis préjudicier au droit d'autrui.*

Vergèben, *se dit au lieu de* Verzeihen; *Pardonner, faire grace, oublier une offense, la remettre.* Seinen Feinden vergèben; *pardonner à ses ennemis.* Vergèbt, verzeihet mir diesen Fehler; *pardonnez moi cette faute.* Gott allein kan Sünde vergèben; *il n'y a que Dieu, qui pardonne les péchés.*

On dit aussi, Jemanden vergèben, ihn durch Gift tödten; *empoisonner, tuer qn par le poison. Voy.* Vergiften.

Das Vergèben, (Vergeben) das Vergèben der Karten; *Le maldonner des cartes.* Das Vergèben mit Gift; *l'empoisonnement.*

Die Vergèbung, (Vergebung) *gen.* der-, *f. pl.* Die Verzeihung einer Beleidigung; *le pardon, la remission d'une faute, d'une offense.* Ich bitte um Vergèbung; *je vous demande pardon.* Um Vergèbung, mein Herr! *pardon Monsieur! vous me pardonerez. It.* Um Vergèbung! *ne vous en déplaise!* Die Vergèbung, Erlassung der Sünden; *la rémission des péchés.* Er hat Vergèbung seiner Sünden erhalten; *il a reçu l'absolution de ses péchés.*

VER-GEBENS, (vergebens) *adv. En vain, inutilement.* Vergèbens bemühete ich mich; *je m'efforçois en vain.* Ihr wartet vergèbens, er wird nicht kommen; *vous attendez inutilement, il ne viendra pas.* Es ist vergèbens dass ihr euch darum bemühet; *c'est en vain, que vous*

vous vous donnez cette peine. Das ist alles vergèbens; *tout cela est vain, ne sert de rien.*

VER-GEBLICH, (vergeblich) *adj. & adv. Comp.* vergèblicher, *Sup.* vergèblichste. Verzeihlich; *Pardonnable.* Ein vergèblicher, verzeihlicher Fèhler; *une faute pardonnable.* Ein unvergèblicher Fèhler; *une faute impardonnable.* Eine vergèbliche, erlaßliche Sünde; *un péché véniel, remissible.*

On appelle, Eine vergèbliche Pfründe; *un bénéfice collatif, qui se confère.*

Vergèblich, *signifie aussi*, *Vain, vaine, inutile.* Eine vergèbliche Mühe; *une peine vaine, inutile.* Vergèbliche Arbeit; *travail inutile, infructueux, vain.* Sich vergèbliche Hofnung machen; *se flatter de vaines espérances.* Eine eitle, vergèbliche Furcht; *une frayeur, une terreur panique, sans cause légitime.* Eine vergèbliche, unnütze Ausgabe; *une dépense inutile.* Vergèbliche Worte, Rèden; *paroles vaines, discours inutiles.*

Vergèblich, vergèbens arbeiten; *travailler en vain, inutilement, perdre sa peine, travailler pour rien.*

Die Vergèblichkeit; *L'inutilité, superfluité. (peu us.)*

VER-GEHEN, (vergehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Gehen; *Passer, cesser, finir; it. s'écouler.* Die Zeit vergeht; *le temps passe, s'écoule.* Das Lèben vergeht; *la vie passe, s'écoule.* Der Schmerz wird vergehen; *la douleur se passera, cessera.* Sein Zorn wird bald vergehen; *sa colère passera bientôt.* Die Lust ist mir vergangen; *j'en ai perdu l'envie, l'envie m'en est passée.* Wartet, bis der Règen vergeht, lasset ihn vorübergehen; *laissez passer la pluie. On dit aussi*, Die Farben vergehen (verschiessen) mit der Zeit; *les couleurs passent, s'effacent avec le temps.*

Vergehen, *se dit au lieu de* Abnèhmen, schwächer, geringer werden; *Diminuer, défaillir, manquer.* Das Gesicht vergehet mir; *la vue commence à me manquer, à défaillir, à diminuer.* Seine Kräfte vergehen ihm, nèhmen ab, werden schwach; *les forces lui défaillent, ses forces diminuent.* Ihre Schönheit vergeht; *sa beauté se flétrit.*

Vergehen, *signifie aussi*, *Périr, prendre fin.* End ich vergehet alles; *à la fin tout périt.* Im Feuer vergehen; *périr par le feu. On dit fig.* Vor Schmerz vergehen; *mourir, se mourir de douleur.*

Il se dit au réciproque: Sich vergehen, fèhlen; *manquer, faire une faute.* Sich an jemand vergehen; *manquer de respect à qn.* Er hat sich vergangen; *il a manqué, il a fait un faux pas.* Sie hat sich diesesmal vergangen; *elle s'est oubliée en cette rencontre.* Er hat sich mit Worten vergangen; *il s'est échappé en paroles.*

Das Vergehen, (Vergehen) *gen.* des-s, *pl.* die-, *It.* Die Vergehung, *gen.* der-, *pl.* die-en; *La faute, manquement contre le devoir. Voy.* Versehen, Fèhler.

VER-GELTEN, (vergelten) *v. a. irr. V.* Gelten; *Récompenser, rémunérer.* Gleiches mit gleichem vergelten; *rendre la pareille, le réciproque, l'échange.* Ich will seine Mühe vergelten; *je reconnoîtrai ses peines.* Es ist ihm schlecht vergolten worden; *il en a été mal récompensé.* Das Gute mit Bösem vergelten; *rendre le mal pour le bien.* Gott vergilt einem jeden nach seinen Werken; *Dieu rémunère chacun selon ses œuvres.* Gott wird es euch vergelten; *Dieu vous en récompensera, vous le rendra.*

Der Vergelter, (Vergelter) *Celui qui récompense, qui a de la reconnoissance.* Gott sey euer Vergelter; *Dieu soit votre récompense.* Gott ist der Vergelter des Guten und Bösen; *Dieu est le rémunérateur du bien & du mal.*

Die Vergeltung, (Vergeltung) *L'action de récompenser; it. la récompense.* Eine reiche Vergeltung; *une large récompense.* Die Vergeltung von Gott bekommen; *avoir la rémunération de Dieu.*

Das Vergeltungsrecht, (Vergeltungsrecht) *Le droit de représailles, le talion.*

VER-GESELSCHAFTEN, (vergesellschaften) *v. rec.* Ich vergesellschafte-vergesellschaftete mich, i. h. mich vergesellschaftet, *impér.* vergesellschafte dich. *(peu us.)* Sich mit jemanden vergesellschaften; *faire société avec qn, s'associer avec qn, se lier avec qn.* Das Glück mit der Klugheit vergesellschaftet; *la fortune accompagnée de la prudence. On dit mieux* Verbinden.

VER-GESSEN, (vergessen) *v. a. irr.* Ich vergesse, du vergissest, (*par contraction* du vergisst) er vergisst. *Imparf.* Ich vergäss, *subj.* vergässe, *parf.* i. h. vergessen, *impér.* vergiss; *Oublier qch, perdre le souvenir de qch.* Ich habe vergessen zu schreiben; *j'ai oublié d'écrire.* Ich habe vergessen, euch zu sagen; *j'ai oublié de vous dire.* Vergessen werden; *être dans l'oubli, être oublié.*

Vergessen, *signifie aussi*, *Désapprendre, oublier ce qu'on avoit appris.* Er hat alles wieder vergessen, was er wusste; *il a oublié, il a désappris tout ce qu'il savoit.* Er vergisst mehr als er lernt; *il désapprend plus qu'il n'apprend.* Er hat das Singen, das Tanzen vergessen; *il a oublié à chanter, à danser.*

Vergessen, *signifie aussi*, *Oublier qn, manquer de faire du bien à qn dans une occasion qui se présente.* Vergesset die Armen *ou* der Armen nicht; *n'oubliez pas les pauvres.* Ich will eurer nicht vergessen; *je ne vous oublierai pas.* Er ist in diesem Testamente, bei Austheilung der Geschenke, vergessen worden; *il a été oublié*

oublié dans ce testament, à l'article de la donation des présens.

Vergessen, *signifie encore, Laisser qch en quelque endroit par inadvertance.* Ich habe meinen Hût, Dègen &c. vergessen; *j'ai oublié mon chapeau, mon épée.*

Vergessen, *se dit au lieu de* Verabsäumen, unterlassen, vernachläsigen; *Oublier, omettre, ne se souvenir pas de faire qch, manquer à faire mention de qch dans un écrit, dans un discours.* Er hat dieses Bûch in seinem Bücherverzeichnisse vergessen; *il a oublié ce livre dans son catalogue.* Vergesset nicht zu mir zu kommen; *n'oubliez pas de venir chez moi. On dit aussi*, Seine Pflicht vergessen; *oublier, négliger son devoir.*

Vergessen, *se dit au lieu de* Vergèben, verzeihen; *Oublier, pardonner, faire grace.* Eine Beleidigung vergessen; *oublier une injure.* Man muss alles Vergangene vergessen; *il faut oublier tout ce qui s'est passé.*

On dit réciproquement, Sich vergessen; *s'oublier, manquer à son devoir; it. s'échapper à qch, en qch.* Habt ihr euch so weit vergessen können? *vous êtez-vous oublié jusqu'à ce point-là?* Sich vergessen, mit seinen Gedanken nicht zu Hause seyn; *avoir des absences d'esprit. It.* Sich vergessen; *s'oublier, négliger ses intérêts.* Er bezahlt die andern, er wird sich nicht selbst vergessen; *il paye les autres, il ne s'oubliera pas. On dit famil.* Er ist sehr vergessen; *il oublie facilement, il est fort sujet à oubli.*

VER-GESSENHEIT, (Vergessenheit) (die) *gen.* der-, *s. pl. L'oubli, manque de souvenir.* In Vergessenheit kommen, gerathen; *tomber en oubli, être oublié.* Etwas in Vergessenheit stellen; *mettre qch en oubli.* In ewiger Vergessenheit begraben; *ensevelir dans un éternel oubli.*

VER-GESSLICH, (vergeßlich) *adj. & adv. Comp.* vergesslicher, *Sup.* vergesslichste; *Oublieux, -euse, qui oublie aisément, qui a la mémoire fort courte.* Die Alten sind gemeiniglich vergesslich; *les vieillards sont ordinairement oublieux. Il signifie aussi, Ce qui peut être oublié.* Solten mir deine Wohlthaten vergesslich seyn? *pourrois-je oublier tes bienfaits?* Die Vergesslichkeit; *oubli, faute de mémoire, qualité d'une personne sujette à oublier facilement.*

VER-GEUDEN, (vergeuden) *V.* Verschwenden.

VER-GEWALTIGEN, VERGEWALTSAMEN, (vergewaltigen, vergewaltsamen) *Voy.* Gewalt anthun; *Violenter, opprimer.*

VER-GEWISSERN, (vergewissern) *v. a.* Ich vergewissere - vergewisserte, i. h. vergewissert, *impér.* vergewissere. *(peu us.)* Gewiss machen, bestätigen; *Assurer, certifier.* Um sich seiner Person desto besser zu vergewissern; *pour mieux s'assurer de sa personne.* Etwas schriftlich vergewissern; *certifier une chose par écrit.* Die Vergewisserung, Versicherung; *l'assurance.*

VER-GIESSEN, (vergiessen) *v. a. irr. Voy.* Giessen; *Il se dit à l'égard du sang & des larmes, & signifie, Verser, répandre.* Sein Blût vergiessen; *répandre, verser son sang.* Thränen vergiessen; *verser, répandre des larmes.* Heisse, bittere Thränen vergiessen; *pleurer à chaudes larmes, amèrement.*

Die Vergiessung, (Vergießung) *f. pl. L'effusion, l'épanchement.* Nach Vergiessung so vielen Blûtes; *après l'effusion de tant de sang.* Unter Vergiessung heisser Thränen; *en versant de chaudes larmes.*

VER-GIFTEN, (vergiften) *v. a.* Ich vergifte-vergiftete, i. h. vergiftet, *impér.* vergifte; *Envénimer, infecter de venin, communiquer une qualité vénimeuse; it. empoisonner, donner du poison à dessein de faire mourir.* Die Kröten haben das Grâs vergiftet; *les crapauds ont envénimé les herbes.* Die Speisen vergiften; *empoisonner la viande.* Der Gestank vergiftet die Luft; *la puanteur infecte l'air. On dit figur.* Er vergiftet die Jugend durch seine schädlichen Lehrsätze; *il empoisonne la jeunesse par ses maximes damnables.* Die Wohllust vergiftet die Herzen; *la volupté infecte, empoisonne les cœurs.*

Der Vergifter, (Vergifter) die Vergifterinn; *L'empoisonneur, l'empoisonneuse.*

Die Vergiftung, (Vergiftung) *L'empoisonnement, l'action d'envenimer, de donner du poison.*

VERGISS, (vergiß) *Voy.* VERGESSEN.

VERGISS MEIN NICHT, (Vergiß mein nicht) *L'oreille de souris. (plante.)*

VER-GITTERN, (vergittern) *v. a.* Ich vergittere-vergitterte, i. h. vergittert, *impér.* vergittere. Mit Gittern vermachen; *Griller, barrer, fermer d'une grille.* Ein Fenster vergittern; *griller une fenêtre.* Die Vergitterung; *l'action de ... it. le treillissage, le treillis.*

VER-GLASEN, (verglasen) *v. a.* Ich verglase-verglâste, i. h. verglaset, *impér.* verglase; *Vitrifier, fondre une matière en sorte qu'elle devienne verre; it. vernir, vernisser, plomber de la poterie. Voy.* Glasuren. Verglasete, verglasürte Ziegel halten lange; *les tuiles vernissées durent long temps.* Die Verglasung; *la vitrification, l'action de vitrifier.*

VER-GLEICH, (Vergleich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La comparaison, le parallèle qu'on fait de deux personnes ou de deux choses pour en examiner les ressemblances & les différences.* Zwischen ihm und seinem Bruder ist kein Vergleich; *il n'y a point de comparaison de lui avec son frère.* Einen Vergleich, eine Vergleichung anstellen; *faire comparaison d'une chose avec une autre.*

Ver-

Vergleich, *signifie aussi, La composition, accommodement dans lequel l'une de deux parties ou toutes les deux ensemble, se relâchent d'une partie de leurs prétentions.* Ein Erbvergleich; *une convention héréditaire.* Ein gütlicher Vergleich; *un accommodement fait à l'amiable.* Zum Vergleich trèten; *entrer en composition.* Einen Vergleich treffen, zu einem Vergleich kommen; *(T. de prat.) transiger, passer une transaction, en venir à un accommodement.* Einen Vergleich machen, brechen; *faire, rompre un accommodement, un accord. On dit prov.* Ein magerer Vergleich ist besser als der beste Prozeſs; *un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès.*

VER-GLEICHEN, (vergleichen) *v. a. & n. irr. Voy.* Gleichen *Egaler, applanir, rendre uni, de niveau. Dans cette acception il n'est guère en usage. On dit en T. de fond. de lettres.* Die neugegossenen Buchstaben vergleichen; *justifier les caractères.* Die Goldblätter vergleichen; *ajuster les feuilles d'or battues.* Die Münzstükke vergleichen, gleich schlagen; *aléser les pièces de monnoie.* Den Schiefer vergleichen, ihm die gehörige Form gèben; *rondir l'ardoise.*

Vergleichen, *se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, Accorder, mettre d'accord, remettre en bonne intelligence, accommoder.* Die Partheien vergleichen; *accorder les parties.* Einen Streit vergleichen, beilègen; *vuider, terminer un différent.*

Vergleichen, *signifie aussi, Comparer, examiner le rapport, la ressemblance ou la différence qu'il y a entre une chose & une autre.* Wenn ihr diese beide Schriftsteller miteinander werdet verglichen haben, so werdet ihr einen unendlichen Unterschied bemerken; *quand vous aurez comparé ces deux auteurs, vous y trouverez une différence infinie.* Es ist ihm niemand zu vergleichen; *personne ne lui est comparable.* Es ist ihm nichts zu vergleichen, er kan mit nichts verglichen werden; *il n'y a rien qui puisse lui être comparé.* Eine Abschrift mit dem Originale vergleichen; *collationner, conférer un écrit avec l'original.*

Sich vergleichen, *être égal, égaler.* Diese Summe vergleicht sich mit der anderen; *cette somme est égale à l'autre. On dit aussi,* sich mit einem vergleichen; *s'égaler, se comparer à qn, se mettre au niveau de qn. It.* Sich vergleichen; *s'accommoder.* Die Partheien haben sich verglichen; *les parties se sont accommodées; ont transigé.* Sich mit seinen Gläubigern vergleichen, setzen; *s'accommoder avec ses créanciers.* Wir wollen uns darüber schon vergleichen; *nous nous accorderons bien là dessus. It.* sich vergleichen, sich versöhnen; *se réconcilier, se raccommoder avec qn.*

VER-GLEICHLICH, (vergleichlich) *adj. & adv.* vergleichbar; *Comparable, comparablement, qui peut être comparé avec qch.*

VER-GLEICHUNG, (Vergleichung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La comparaison, V.* Vergleich. Eine Vergleichung zwischen zwei Personen anstellen; *faire comparaison entre deux personnes.* Ohne Vergleichung; *sans comparaison.* In Vergleichung; *en comparaison de.. it. au regard de..* Durch Vergleichung mit etwas anders; *comparativement.* Die Erde ist nur ein Punkt, in Vergleichung gègen dieses Ganze; *la terre n'est qu'un point à proportion de ce tout.* Die Vergleichungspunkte; *les articles de transaction, de composition, d'accommodement.* Die Vergleichungsstaffel ou -stufe; *(T. de Gramm.) le dégré de comparaison.* Die erste Vergleichungsstaffel; *le positiv.* Die zweite; *le comparatif.* Die dritte; *le superlatif.* Vergleichungsweise; *adv. comparativement, en comparaison, par comparaison.*

VER-GLICHEN, (verglichen) *adj. & adv. Comparé, ajusté, rajusté, concilié, terminé &c. V.* Vergleichen.

VER-GLIMMEN, (verglimmen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn; *V.* Glimmen; *S'éteindre, se dit des charbons ardents, de la braises, des chandelles &c. it. s'en aller en cendre.* Das verglimmen der Kohlen; *l'extinction des charbons.*

VER-GLÜHEN, (verglühen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn; *V.* Glühen. Aufhören zu glühen; *cesser de rougir, d'être embrasé.*

VER-GNÜGEN, (vergnügen) *v. a.* Ich vergnüge-vergnügte, *i. b.* vergnügt; *impér.* vergnüge; Befriedigen; *Contenter, satisfaire, rendre content.* Dergleichen Leute sind schwèr zu vergnügen, zu befriedigen; *ces sortes de gens sont difficiles à contenter.* Seine Gläubiger vergnügen, befriedigen; *contenter ses créanciers.*

Vergnügen; *signifie aussi, Divertir, réjouir, donner du plaisir.* Das vergnüget mich; *cela me divertit, cela me fait plaisir.*

On dit, sich vergnügen; *se divertir, se réjouir, prendre du plaisir.* Die jungen Leute vergnügen sich mit dem Ballspiel; *les jeunes gens se divertissent à jouer à la paume.* Sich mit wenigem vergnügen; *se contenter de peu.*

VER-GNÜGEN, (Vergnügen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le plaisir, joie, contentement, mouvement & sentiment agréable excité dans l'ame par la présence ou par l'image du bien.* Das macht mir viel Vergnügen; *cela me fait beaucoup de plaisir.* Ich habe viel Vergnügen an seiner Unterrèdung gefunden; *j'ai bien eu du plaisir dans son entretien.* Jemanden ein Vergnügen machen; *divertir qn, donner du plaisir à qn.* Sich ein Vergnügen machen; *se divertir, se donner un plaisir.*

VERGNÜGEND, (vergnügend) *adj. & adv.* Belustigend; *Divertissant, plaisant, agréable.*

VER-GNÜGLICH, (vergnüglich) *adj. & adv. Comp.* vergnüglicher; *Sup.* vergnüglichste, vergnügsam, genügsam; *Facile à contenter, qui se contente de peu. It. agréable, agréablement, plaisant, plaisamment, divertissant (peu. us.)* Die Vergnüglichkeit, *mieux* Genügsamkeit; *la frugalité, It.* Die Vergnügsamkeit; *le contentement, qualité de celui qui se contente de peu.*

VER-GNÜGT, (vergnügt) *adj. & adv. Comp.* vergnügter; *Sup.* vergnügteste; Zufrieden; *Content, satisfait.* Ihr seyd vergnügt, zufrieden, und ich bin es auch; *vous êtes content & moi je le suis aussi.* Ich bin damit sehr vergnügt; *j'en suis fort satisfait.* Ich bin nicht vergnügt, mir ist kein Genügen geschehen; *je ne suis pas satisfait.* Mit wenigem vergnügt seyn; *se passer de peu.*

Vergnügt, *se dit au lieu de* Lustig, aufgeräumt; *Gai, gaie, joyeux, -euse.* Ein vergnügtes Gesicht; *un visage gai.* Sie fangen an, vergnügt, lustig zu werden; *ils commencent à devenir gais, joyeux.*

VER-GNÜGUNG, (Vergnügung) (die) *gen.* der, *pl.* die-en; *Le divertissement, la réjouissance, le plaisir, la récréation.* Die Vergnügung der Leidenschaften; *l'assouvissement des passions.*

VER-GOLDEN, (vergolden) *v. a.* Ich vergolde-vergoldete, i. h. vergoldet; *impér.* vergolde. *Dans qqs. prov. on dit* Vergulden, *ou* Vergülden; Mit Gold überziehen; *Dorer, enduire d'or moulu ou couvrir de feuilles d'or.* Im Feuer vergolden; *dorer au feu.* Léder vergolden; *dorer sur cuir. On dit prov.* Die Pillen vergolden; *dorer la pilule, lorsque par des apparences spécieuses de faire honneur à un homme, on tâche de lui adoucir l'amertume de qqe disgrace; ou que par de belles paroles ou de belles ésperances on essaye de lui rendre un refus moins désagréable. On dit poëtiquement,* Die Sonne vergoldet die Gipfel der Berge; *le soleil dore la cime des montagnes, pour dire, qu'il les éclaire de ses rayons.* Ein auf dem Schnitte vergoldetes Bûch; *un livre doré sur tranche.* Das Vergolden, die Vergoldung; *l'action de dorer; it. la dorure, l'or appliqué sur la superficie de qqe. ouvrage pour le dorer.* Die Vergoldung mit Leim; *la dorure en détrempe.* Die Vergoldung mit Öl; *la dorure à l'huile.* Die Vergoldung im Feuer; *la dorure au feu.* Die Vergoldung des Léders; *la dorure sur cuir.* Der Vergolder; *le doreur.*

VER-GÖNNEN, (vergönnen) *v. a. V.* Gönnen. Erlauben, verstatten; *Permettre, concéder.* Euch ist vergönnet, steht frei; *à vous permis.* Vergönnet mir zu réden; *permettez moi de parler.*

VER-GÖTTERN, (vergöttern) *v. a.* Ich vergöttere-vergötterte, i. h. vergöttert; *impér.* vergöttere; *Déifier, mettre au rang des Dieux.* Die Heiden haben ihre Helden vergöttert; *les payens ont déifié leurs héros. It. figur. idolâtrer, rendre un culte superstitieux; it. aimer passionnément.* Eine Person vergöttern; *être idolâtre d'une personne.* Die Vergötterung; *la déification, apothéose. On dit d'un homme qui aime excessivement une femme.* Er liebt sie bis zur Vergötterung; *il aime jusqu'à l'idolatrie.*

VER-GRABEN, (vergraben) *v. a. irr. V.* Graben. *Enfouir, cacher en terre.* Einen Schatz vergraben; *enfouir un trésor.* Geld vergraben; *enfouir de l'argent. On dit figur.* Sein Pfund vergraben; *enfouir ses talens, laisser ses talens inutiles.* Man hat hier viel Geld vergraben; *on a enterré ici beaucoup d'argent, on a fait ici des dépenses à remuer la terre. On dit aussi,* einen Wèg vergraben; *couper un chemin.* Ein Lager vergraben; *retrancher un camp.* Sich vergraben, verschanzen; *se retrancher, se couvrir de terre.* Die Füchse, Kaninchen vergraben sich; *les renards & lapins se terrent. On dit fig.* Sich in die Einsamkeit vergraben; *s'ensevélir dans la solitude.* Die Vergrabung; *l'action de.. it. l'enfouissement.*

VER-GRASEN, (vergrasen) *v. a. & n. V.* Grasen; *On dit dans qqs prov.* Das Getreide vergrasen, schrepfen; *effioler les blés qui poussent trop fort. It. comme v. n.* Mit Gràs überwachsen; *se couvrir d'herbe.* Die Vergrasung; *l'action de.*

VER-GREIFEN, (vergreifen) *v. a. irr. V.* Greifen. *Il se dit fig. des manchandises & signifie, Vendre, debiter peu à peu.* Diese Wàre wird bald vergriffen seyn; *cette marchandise sera vendue en peu de temps.* Die Exemplare sind schon vergriffen; *les exemplaires sont déjà vendus.*

Vergreifen, *S'employe plus ordinairement au réciproque.* Sich vergreifen; *se vendre, se debiter.* Das Bûch hat sich vergriffen; *ce livre s'est vendu, il n'en existe plus d'exemplaires à vendre.* Eine gute Wàre vergreift sich bald; *bonne manchandise se vend aisément.*

On dit aussi, Sich vergreifen, die Hand verstauchen; *se disloquer, se déboiter la main. It.* Sich vergreifen; eine Sache vôr die andere nèhmen; *prendre une chose pour une autre, s'abuser en prenant. On dit fig.* Sich an etwas vergreifen; *toucher à qch.* Vergreifet euch nicht daran; *n'y touchez pas.* Er hat sich an den öffentlichen Geldern vergriffen; *il à touché aux deniers publics.* Sich an einem vergreifen; *s'attaquer à qu, offenser qu, maltraiter qu, mettre la main sur lui.* Sich an den Gesetzen vergreifen, sie übertrèten; *violer les loix, pécher contre les loix.* Das Vergreifen, die Vergreifung; *l'action*

l'action de.. dans toutes les significations précédentes. Die Vergreifung an einem Abgesandten; *le violement des privileges d'un Ambassadeur.*

VER-GRÖSSERN, (vergrössern) *v. v.* Ich vergrössere, vergrösserte, i. h. vergrössert; *impér.* vergrössere. *Agrandir, rendre plus grand plus étendu.* Einen Garten, eine Stadt, eine Oefnung vergrössern; *agrandir un jardin, une ville, élargir une ouverture.*

Vergrössern, *signifie aussi, Grossir, rendre gros.* Die Hohlspiegel, Brillen vergrössern die Gegenstände; *les miroirs concaves, les lunettes grossissent les objets.* Der gemeine Rûf; das Gerücht vergrössert die Dinge; *la renommée grossit les choses.*

Vergrössern, *signifie encore, Augmenter, rendre une chose plus grande, en y joignant une autre chose de même genre.* Sich vergrössern; *augmenter, s'augmenter, croître en qualité ou en quantité.* Sein Gût, sein Gefolge, seinen Aufwand vergrössern; *augmenter son bien; son train, sa dépense.*

On dit fig. Etwas vergrössern; *Exagérer qch. représenter par le discours les choses beaucoup plus grandes, plus louables qu'elles ne sont en effet.* Man hat die Sache sehr vergrössert; *on a fort exagéré l'affaire.*

Die Vergrösserung, (Vergrösserung) *L'agrandissement, grossissement, augmentation, accroissement, it. le surcroît, it. élargissement d'un trou it. fig. l'exagération.* Das Vergrösserungsglas; *le microscope, la lunette.*

VER-GRÜNEN, (vergrünen) *v. n. V.* Grünen; *Cesser de verdir, perdre la verdure.* Nie vergrünende Fichten; *des pins toujours verts, (peu. us.)*

VER-GULDEN, (vergulden) VERGOLDEN.

VER-GÜNSTIGEN, (vergünstigen) *v. a.* Ich vergünstige - vergünstigte; i. h. vergünstiget; *impér.* vergünstige; *Permettre, concéder, accorder, octroyer. V.* Vergönnen. Die Vergünstigung; *la permission, l'octroi, la concession.*

VER GÜTEN, (vergüten) *v. a.* Ich vergüte - vergütete, i. h. vergütet; *impér.* vergüte. Ersetzen, wieder gût thun, *rendre, restituer, réparer.* Die Kosten vergüten; *rembourser les fraix.* Den Schaden vergüten, *V.* entschädigen; *dédommager.*

Die Vergûtung, (Vergûtung) *La restitution, réparation, it. le remboursement, dédommagement.*

VER-HACK, (Verhack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un abatis d'arbres.* Einen Verhack machen; *embarrasser le chemin par un abatis d'arbres, faire un abatis d'arbres.*

VER-HAFT, (Verhaft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'arrêt, l'emprisonnement, prise de corps, contrainte par corps.* Den Verhaft gerichtlich gègen jemanden verordnen; *décréter contre qn.* Einen in Verhaft nèhmen, verhaften; *arrêter qn, le mettre aux arrêts, en prison.* Jemanden des Verhaftes entlassen, aus dem Gefängnisse loslassen; *élargir, qn. de prison.*

VER-HAFTEN, (verhaften) *v. a. (peu us.) On dit mieux* In Verhaft nèhmen; *Arrêter. On dit en T. de prat.* Einen mit Leib und Gût verhaften; *faire arrêt sur la personne & les biens de qn.* Er ist mir mit hundert Thaler verhaftet; *il m'est redevable de cent écus, il me doit cent écus.* Dieses Gût ist mit Pfandschaften verhaftet; *cette terre est affectée & hypothéquée.*

Die Verhaftung; (Verhaftung) *V.* Verhaft, *It. l'hypothèque.*

VER-HALTEN, (verhalten) *v. a. irr. V.* Halten. Zurückhalten; *Retenir, arrêter, ne pas laisser aller.* Seine Thränen verhalten; *retenir ses larmes.* Das Lachen verhalten, verbeissen; *s'empêcher de rire.* Den Harn verhalten; *retenir l'urine.* Verhaltene Dämpfe, Dünste; *vapeurs, fumées retenues.* Verhaltene Winde *vents arrêtés, flatuosités.* Verhaltener Most; *moût qui n'a pas bouilli.* Verhaltene monatliche Reinigung; *menstrues obstruées, supprimées.*

Verhalten, *se dit au lieu de* verhèlen, verbergen; *celer, cacher, receler.* Die Wahrheit verhalten; *cacher la vérité.* Einem nichts verhalten; *ne cacher rien à qn.*

On dit recipr. Sich verhalten, sich aufführen; *se conduire, se comporter.* Sich wohl, sich übel verhalten; *se conduire bien, mal. It. signifie aussi, Se rapporter à qch. avoir du rapport. V.* Verhältniss. Die Sache verhält sich also; *voici ce qui en est.* Es verhält sich mit den Ergötzlichkeiten wie &c; *il en est des plaisirs, comme -,*

Das Verhalten, (Verhalten) das Zurückhalten des Urins, der Winde; *la rétention d'urine, des vents.* Das Verhalten, das Betragen, die Aufführung; *la conduite, le comportement.*

Der Verhaltungsbefèhl, *l'ordre, l'instruction qu'on donne à qn. qui est chargé de qqe. commission.*

VER-HÆLTNISS, (Verhältniss) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e *(T. de mathem.) Le rapport, la relation que deux choses ont l'une avec l'autre.* Das Verhältniss von A zu B ist gleich dem Verhältnisse von C zu D; A verhält sich zu B, wie C zu D; *le rapport qu'il y a entre A & B est égal à celui qui est entre C & D.* Verhältniss *signifie aussi La proportion.* Gleiche, ungleiche Verhältnisse; *proportions égales, inégales.* Nach dem Verhältnisse, Mâsse; *à proportion de, proportionellement.* Grössen, so einerlei Verhältniss haben; *quantités rationelles.*

Verhältniss, *signifie aussi, La relation, le rapport qui est entre deux choses, l'espèce de liaison que certaines choses ont ensemble.* Alle Theile des menschlichen Körpers stehen in einem gewissen Verhältnisse miteinander; *toutes les parties* du

du corps humain ont un certain rapport les uns avec les autres. On dit aussi, Ich stehe in gar keinem Verhältnisse mit ihm; *je n'ai aucune relation avec lui.* Die Verhältnisse des menschlichen Lèbens; *les relations, les conditions de la vie humaine.* Unser Verhältniss gègen Gott; *le rapport qu'il y a entre Dieu & nous, les devoirs que nous avons à remplir envers Dieu.* Alexander wurde im Verhältnisse kleiner, als seine eroberte Gebiete grösser wurden; *la gloire d'Alexandre diminuoit à proportion que ses conquêtes s'agrandirent.* Verhältnissmässig; *proportionel, proportionellement, à proportion.* Die Arbeit verhältnissmässig bezahlen; *proportionner la récompense au travail.*

VER-HANDELN, (verhandeln) *v. a.* (*V.* Handeln) Verkaufen; *Vendre, débiter.* Sein Haus, seine Pfèrde verhandeln; *vendre sa maison, ses chevaux. On dit dans qqs. prov.* Eine Sache mit einander verhandeln; *traiter, négocier une affaire.* Die Verhandlung; *l'action de . . .*

VER-HÆNGEN, (verhängen) *v. a.* (*V.* Hängen) Mit einem Überhange, Vörhange zudecken; *Couvrir d'un voile, d'un rideau.* Ein Bild, einen Spiegel verhängen; *couvrir un tableau, un miroir d'un rideau.* Das Verhängen; *l'action de couvrir &c.*

On dit figur. Man muss mit Geduld tragen, was Gott über uns verhänget; *Il faut supporter avec patience ce que Dieu permet qu'il nous survienne, ce que Dieu nous envoie.* Ich will annèhmen, was Gott über mich verhängen wird; *je me veux soumettre à tout ce qu'il plaira à Dieu de faire de moi. On dit aussi*, Dem Pfèrde den Zügel verhängen, schiessen lassen; *lâcher la bride à un cheval.* Mit verhängtem Zügel; *à toute bride, à bride abattue.*

VER-HÆNGNISS, (Verhängniß) (das) *gen.* des -es, *pl.* die -e. Das Schicksal; *Le destin, la destinée, le sort.* Es ist schwèr, seinem Verhängnisse zu entgehen; *il est difficile d'échapper à son destin.*

VER-HARREN, (verharren) *v. n.* (*V.* Harren) Beharren, aushalten; *Persévérer, persister, demeurer ferme & constant dans un sentiment dans une résolution. On dit aussi*, An einem Orte verharren; *demeurer en un lieu. On dit dans le style épistolaire.* Übrigens verharre ich bis ans Ende meines Lèbens Dero &c; *au reste, je serai jusqu'à la fin de mes jours, votre &c.* Das Verharren, die Verharrung; *la persévérance; it. la constance, fermeté.*

VER-HARSCHEN, (verharschen) *v. n.* (*peu us.*) Harsch werden; *Durcir, se durcir, s'endurcir.* Die Wunde verharscht; *la plaie se ferme.*

VER-HÆRTEN, (verhärten) *v. a.* (*V.* Härten) Hart machen; *Durcir, rendre dur, endurcir.* Die Luft verhärtet die Korallen, Steine; *l'air durcit, endurcit le corail, les pierres. On dit fig.* Manche Speisen verhärten den Leib; *certaines viandes constipent, resserrent le ventre.* Jemanden verhärten, unempfindlich machen; *endurcir qn, le rendre insensible. On dit famil.* Einen verhärten, hartnäckig machen; *obstiner qn, le rendre opiniâtre.* Sich verhärten, hart werden; *durcir, se durcir, s'endurcir, devenir dur. On dit figur. & famil.* Sich in dem Laster verhärten; *s'endurcir, persévérer dans le vice.* Die Verhärtung, das Hartwerden; *l'endurcissement.* Die Verhärtung, Verstopfung des Leibes; *la constipation.*

VER-HASPELN, (verhaspeln) *v. a.* (*V.* Haspeln) Eine Thür verhaspeln, solche mit einem kleinen Haken zuhäkeln; *Fermer une porte avec un crochet.* Sich verhaspeln; *s'embarasser dans son discours, perdre la suite de son discours & ne savoir plus par où en sortir. Il est familier.*

VER-HASST, (verhaßt) *adj. & adv.* Comp. verhasster, *Sup.* verhassteste. Im hohen Grade verhasst; *Odieux, -euse, haïssable.* Eine verhasste Persön; *une personne odieuse, haïssable, qui est haïe de tout le monde.* Eine verhasste Sache; *une affaire odieuse.* Jemanden verhasst machen; *rendre qn odieux.* Er macht sich bei allen verhasst; *il se rend odieux à tous.* Auf eine verhasste Art; *odieusement, d'une manière odieuse.*

VER-HÆTSCHELN, (verhätscheln) *V.* Verzärteln.

VER-HAU, (Verhau) *V.* Verhack.

VER-HAUCHEN, (verhauchen) *v. a.* (*V.* Hauchen) *Exhaler. On dit poëtiqu.* Den lezten Athem verhauchen; *Rendre l'ame, le dernier souffle.*

VER-HAUEN, (verhauen) *v. a. irr.* (*V.* Hauen) *Couper, découper; it. abattre. V.* Zerhauen, Behauen. Einen Wald verhauen; *faire un abattis pour fermer un passage dans une forêt.* Einen Wèg verhauen; *faire boucher le passage, le chemin.* Einem den Wèg verhauen; *couper le chemin à qn.* Sich im Fechten verhauen; (*T. d'escrim.*) *manquer son coup, donner jour à son ennemi. On dit famil.* Sich im Rèden verhauen; *se contredire, s'échapper en paroles.* Das Verhauen, die Verhauung; *l'action de . . .*

VER-HAUSEN, (verhausen) *v. a.* (*V.* Hausen) Sein Vermögen verhausen, durch übles Hausen od Haushaltung durchbringen; *Dissiper, prodiguer son bien. On dit dans qqs. prov.* Verhausen, die Wohnung ändern; *changer de logis, déloger, déménager.*

VER-HEBEN, (verheben) *v. a. irr.* (*V.* Hèben) Falsch hèben, falsch abhèben; *Couper faux ou mal, se dit au jeu de cartes.* Ein robes Büch verhèben, die Lagen unrecht abhèben; *brouiller un livre.* Sich verhèben, sich durch Hèben Schaden thun; *se donner un tour de reins.* Das Verhèben, die Verhèbung; *l'action de . . .*

VER-

VER-HEEREN, (verheeren) *v. a.* Ich verhêre-verhêrte, i. h. verhêret, *impér.* verhêre. Verwüsten, verderben. Ein Land verhêren; *Dévaster, désoler, ruiner un pays, le rendre inhabitable pour longtemps.* Die Heuschrecken haben diese Provinz verhêret; *les sauterelles ont ruiné cette province.* Eine Stadt mit Feuer verhêren; *ruiner une ville par le feu.* Die Verhêrung; *la dévastation, désolation, ruine d'un pays.*

VER-HEFTEN, (verheften) *v. a.* (*V.* Heften) Zusammenheften; *Lier.* Eine Wunde verheften; *coudre les bords, les lèvres d'une plaie. It.* Verheften, falsch heften; *transposer les feuilles d'un livre.* Die Verheftung einer Wunde; *la suture d'une plaie.* Die Verheftung, das Verheften eines Büches; *la transposition des feuilles d'un livre.*

VER-HEHLEN, (verhehlen) *v. a.* (*V.* Hèhlen) *Celer, taire, ne pas donner à connoître; it. cacher, dissimuler.* Er verhèhlt es nicht; *il ne s'en cache point.* Ich bitte euch mir nichts zu verhèhlen; *je vous prie de ne me rien celer. V.* Verbergen, verdecken. Die Verhèhlung; *l'action de celer; it. la dissimulation.* Die Verhèhlung eines Diebstahls; *le recèlement d'un larcin.* Die Verhèhlung, Verschweigung eines Umstandes; *la suppression d'une circonstance.* Die Verhèhlung seiner Absichten; *le déguisement de son dessein.*

VER-HEILEN, (verheilen) *V.* ZUHEILEN.

VER-HEIMLICHEN, (verheimlichen) *v. a.* Ich verheimliche-verheimlichte, i. h. verheimlichet, *impér.* verheimliche; *Celer, recéler, cacher, tenir une chose cachée, secrette.* Die Verheimlichung; *le recèlement, l'action de celer, de cacher une chose.*

VER-HEIRATEN, (verheiraten) *v. a.* (*Voy.* Heiraten) *Marier.* Seine Tochter verheiraten; *marier sa fille.* Sich verheiraten; *se marier.* Er hat sich mit einem schönen Mädchen verheiratet; *il s'est marié à une belle fille, avec une belle fille.* Die Verheiratung; *l'action de marier, de se marier, le mariage.*

VER-HEISSEN, (verheissen) *v. a. irr.* (*V.* Heissen) *Promettre. V.* Versprechen. Die Verheissung; *la promesse.* Seine Verheissung, sein Versprechen erfüllen; *satisfaire à sa promesse.*

VER-HELEN, (verhelen) *V.* VER-HEHLEN.

VER-HELFEN, (verhelfen) *v. a. irr. V.* Helfen *Aider, assister, donner ou prêter du secours.* Jemanden zu etwas verhelfen; *faire avoir, faire obtenir qch à qn.* Ich bitte, mir dazu zu verhelfen; *je vous prie de m'assister de vos bons offices pour obtenir celà.* Die Verhelfung; *l'action de . . . it. l'aide, le secours, l'assistance.*

VER-HENKERT, (verhenkert) *adj. & adv. Endiablé, diablement.* Ein verhenkerter Wèg; *un chemin endiablé.* Er ist verhenkert stark; *il est diablement fort. Il est bas.*

VER-HERLICHEN, (verherlichen) *v. a.* Ich verherliche-verherlichte, i. h. verherlichet, *impér.* verherliche; *Glorifier.* Gott wird in allen seinen Werken verherlichet; *Dieu est glorifié en toutes ses œuvres.* Gott wird seine Auserwählten verherlichen; *Dieu glorifiera ses élus. On appelle* Verherlichter Leib; *corps glorieux, en parlant de l'état où seront les bienheureux après la résurrection.* Die verherlichte Kirche im Himmel; *l'église triomphante.* Die Verherlichung, Verklärung; *la glorification. On dit fig.* Verherlichung, Berühmtmachung einer Familie, eines Hauses; *illustration d'une famille, d'une maison.*

VER-HETZEN, (verhetzen) *v. a.* (*V.* Hetzen) Jemanden zu etwas verhetzen, anreizen; *Inciter, animer, exciter qn.* Die Gemüther verhetzen; *irriter, aigrir, envénimer les esprits.* Er hat seinen Bruder gègen mich verhezt; *il a déchaîné son frère contre moi.* Die Verhetzung; *l'action d'inciter &c. Il est familier. V.* Aufhetzen.

VER-HEUREN, (verheuren) *V.* Vermieten, verpachten.

VER-HEURATEN, (verheuraten) *Voy.* Verheiraten.

VER-HEXEN, (verhexen) *V.* Behexen.

VER-HEYRATEN, (verheyraten) *Voy.* Verheiraten.

VER-HINDERLICH, (verhinderlich) *adj. & adv. Qui empêche, qui apporte de l'empêchement.* Einem verhinderlich seyn; *empêcher, traverser qn. V.* Hinderlich.

VER-HINDERN, (verhindern) *v. a.* (*V.* Hindern) Abhalten; *Empêcher, apporter de l'obstacle.* Er hat mich daran verhindert; *il m'en a empêché.* Ich will ihn schon verhindern, dass er mich nicht betrüge; *je l'empêcherai bien de me tromper.* Ich will euch an eurem Vorhaben nicht verhindern; *je ne vous détournerai pas de votre dessein.* Ein bevörstehendes Unglück verhindern, abwenden; *détourner quelque funeste préjage, obvier à un mal.* Ich werde von allen Seiten verhindert; *je rencontre des obstacles de tous côtés.* Die Verhinderung; *l'empêchement, l'obstacle; it. l'action d'empêcher.*

VER-HITZEN, (verhitzen) *v. r.* Sich verhitzen. *V.* Erhitzen. *S'échauffer trop.* Die Verhitzung; *l'échauffement.*

VER-HOFFEN, (verhoffen) *v. a.* (*V.* Hoffen) *Espérer.* Ich verhoffe, *mieux* ich hoffe, es werde alles gut gehen; *j'espère que tout ira bien.*

VER-HOFFENTLICH, (verhoffentlich) *adv. mieux* Hoffentlich; *Selon toute espérance, comme j'espère.*

VER-HÖHNEN, (verhöhnen) *v. a.* (*V.* Höhnen) Jemanden verhöhnen, ausspotten, verlachen; *Se moquer, se jouer, se railler de qn.* Die Verhöhnung; *l'action de . . . it. la moquerie, paroles ou actions par lesquelles on se moque.*

VER-HÖR, (Verhör) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'interrogatoire, question, que fait un juge sur des faits civils ou criminels, & les réponses que fait celui qui est interrogé.* Das Zeugenverhör; *l'audition des témoins. On appelle aussi* Rechnungsverhör; *audition de compte, l'action d'ouir & d'examiner un compte.*

VER-HÖREN, (verhören) *v. a.* (*V.* Hören) *Examiner, interroger.* Einen Missethäter verhören; *interroger un criminel.* Die Zeugen verhören, abhören; *ouir les témoins.* Verhöret werden; *subir l'interrogatoire.*

On dit aussi, Sich verhören, falsch hören; *Ne comprendre pas bien ce qu'on nous a dit. It. V.* Überhören. *Faire réciter la leçon.*

VER-HUDELN, (verhudeln) *v. a.* (*V.* Hudeln) Eine Arbeit verderben, verpfuschen; *Bousiller, gâter la besogne. Il est bas.*

VER-HÜLLEN, (verhüllen) *v. a.* (*V.* Hüllen) Verbergen, dem Gesicht entziehen; *Couvrir, voiler, cacher à la vue, envelopper.* Das Gesicht verhüllen; *voiler, cacher le visage.* Den Kopf mit einer Kappe verhüllen; *s'encapuchonner.* Sich in seinen Mantel verhüllen; *s'envelopper de son manteau, s'emmanteler.* Die Verhüllung; *l'action de couvrir, de voiler.*

VER-HUNGERN, (verhungern) *v. n.* (*avec l'auxil.* Seyn) *Voy.* Hungern. Vor Hunger umkommen; *Mourir de faim, mourir faute de nourriture.* Er ist verhungert; *il est mort de faim. On dit aussi*, Er ist ganz verhungert, ausgehungert; *il meurt de faim, il est tout affamé.*

VER-HUNZEN, (verhunzen) *v. a.* (*V.* Hunzen) *Défigurer, rendre difforme; it. gâter, bousiller.* Das Verhunzen; *l'action de . . . Il est bas.*

VER-HUREN, (verhuren) *v. a.* (*Voy.* Huren) Mit Huren verthun; *Dépenser son argent, son bien avec les putains, ou avec les femmes impudiques.* Ein verhürtes Weibsbild; *une garce, une putain.*

VER-HÜTEN, (verhüten) *v. a.* (*Voy.* Hüten) *Détourner, prévenir.* Die Gefahr verhüten; *détourner le danger.* Ein Unglück verhüten; *prévenir un malheur.* Gott verhüte es! *Dieu nous en garde!* Die Verhütung eines Unglückes; *l'action de détourner, de prévenir un malheur.*

VER-JAGEN, (verjagen) *v. a.* (*V.* Jagen) Vertreiben; *Chasser.* Einen aus seinem Hause verjagen; *chasser qn. de sa maison.* Die Vögel verjagen; *chasser les oiseaux.* Die Feinde verjagen; *chasser les ennemis, les mettre en fuite.* Die Verjagung; *l'action de chasser.*

VER-JÆHREN, (verjähren) *v. n.* Ich verjähre, verjährte, i. h. verjähret, *impér.* verjähre; *Suranner. Il se dit De certains actes publics, lorsque l'année au-delà de laquelle ils ne peuvent avoir d'effet, est expirée.* Eine verjährte Schuld; *une dette surannée. V.* Verjährung.

VER-JÆHRUNG, (Verjährung) (die) *gen.* der-, *f. pl. La préscription, manière d'acquerir la propriété d'une chose par la possession non interrompue, pendant un temps determiné par la Loi.* Rechte, welche der Verjährung unterworfen sind; *droits préscriptibles. On dit fig.* Die Rechte der Wahrheit verjähren niemals, sind der Verjährung nicht unterworfen; *les droits de la vérité sont impréscriptibles.* Die Verjährung einer Schuldforderung; *la préscription d'une dette, la libération d'une dette que l'on acquiert, quand le créancier néglige pendant un certain temps d'en demander le payement.*

VER-IRREN, (verirren) *v. r.* (*V.* Irren) Sich verirren, von dem rechten Wege abgehen; *Se fourvoyer, s'égarer, se détourner du droit chemin, perdre sa route.* Sich in einem Walde verirren; *s'égarer dans un bois.* Ein verirrtes Schaf; *une brebis égarée.* Das Verirren, die Verirrung; *le fourvoyement, l'égarement.*

VER-JÜNGEN, (verjüngen) *v. a.* Ich verjünge, verjüngte, i. h. verjünget, *impér.* verjünge; *Rajeunir, rendre la jeunesse, l'air & la vigueur de la jeunesse.* Diese gute Nachricht hat ihn ganz verjüngt; *cette bonne nouvelle l'a tout rajeuni.* Die Perucke verjüngt ihn um zwanzig Jahre, macht ihn um zwanzig Jahre jünger; *la perruque le rajeunit de vingt ans.*

Verjüngen, *se dit au lieu de* Verkleinern, kleiner machen; *Reduire en petit, au petit pied par le moyen de l'échelle fuyante.*

Sich verjüngen, jünger werden; *Rajeunir, redevenir jeune, reprendre l'air & la vigueur de la jeunesse.* Es scheint als ob diese Frau sich verjünge; *il semble que cette femme se rajeunisse. On dit fig. en Poësie*, Die Natur verjünget sich im Frühlinge; *la nature rajeunit au printemps.* Das Verjüngen, die Verjüngung; *l'action de . . . it. la réduction en petit, au petit pied; it. le rajeunissement.* Der verjüngte Masstab; *l'échelle fuyante, instrument pour réduire un dessin, un tableau en petit. On appelle en T. d'Archit.* Verjüngte Sparren; *chevrons élayés.* Verjüngte Säulen; *colonnes moindres.*

VER-KALBEN, (verkalben) *v. n. avec l'auxil.* Haben. (*V.* Kalben) *Avorter, se dit des vaches.*

VER-KALKEN, (verkalken) *v. a.* Ich verkalke, verkalkte, i. h. verkalket, *impér.* verkalke; *Réduire en chaux; it.* (*T. de chym.*) *calciner.* Das

Das Verkalken, die Verkalkung; *l'action de réduire en cendre; it. la calcination.*

VER-KÆLTEN, (verkälten) *v. r.* Ich verkälte, verkältete mich, i. h. mich verkältet, *impér.* verkälte dich; *Se morfondre, se refroidir. V.* Erkälten. Die Verkältung; *le refroidissement.*

VER-KAPPEN, (verkappen) *v. a.* (*V.* Kappen) Das Haupt mit einer Kappe verhüllen; *Enchaperonner.* Einen Falken verkappen; *chaperonner, enchaperonner un fauçon.* Sich verkappen; *se déguiser, se masquer, s'encapuchonner. On dit figur.* Ein verkappter Schriftsteller; *un auteur anonyme.* Eine verkappte, vermumte Persôn; *un masque.* Die Verkappung; *l'action de . . . it. le déguisement.*

VER-KAUF, (Verkauf) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La vente, aliénation à prix d'argent.* Zum Verkauf ausstellen; *exposer en vente.* Zum Verkauf stehen, zu verkaufen seyn; *être en vente.* Auf den Verkauf dringen; *presser, poursuivre la vente.* Gerichtlicher Verkauf; *subhastation.* Verkauf mit Schaden, Misverkauf; *mévente.*

VER-KAUFEN, (verkaufen) *v. a.* (*V.* Kaufen) *Vendre, aliéner pour un certain prix une chose qu'on possède.* Ein Pfêrd, ein Haus verkaufen; *vendre un cheval, une maison.* Er hat mir das um hundert Thaler verkauft; *il m'a vendu cela cent écus.* Er hat mir für hundert Thaler Porzellan verkauft; *il m'a vendu pour cent écus de porcelaine.* Er hat ein Pfêrd zu verkaufen; *il a un cheval à vendre.* Etwas für bâres Geld verkaufen; *vendre qch argent comptant.* Auf Borg verkaufen; *vendre à crédit.* Mit Schaden verkaufen; *vendre à perte, mévendre.* Heimlich verkaufen, feil bieten; *débiter sous le manteau.* Wieder verkaufen; *revendre.* Wiederkäuflich verkaufen; *engager.* Öffentlich und gerichtlich verkaufen; *subhaster.* Die Güter eines Schuldners gerichtlich verkaufen; *discuter les biens d'un débiteur, les mettre en discussion.* Gerichtlich ein Haus oder Güter verkaufen lassen; *décréter une maison, les biens de qn. On dit fig.* Er hat sein Vaterland verkauft, verrathen; *il a vendu sa patrie. On dit prov.* An guter Wâre verkauft man sich nicht; *on n'a jamais cher de bonne marchandise.* Ich weiss nicht ob ich verrathen oder verkauft bin; *je ne sais si je suis trahi ou vendu.* Das Verkaufen, die Verkaufung; *la vente, l'action de vendre. V.* Verkauf.

VER-KÆUFER, (Verkäufer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Verkäuferinn; *Le vendeur, la venderesse, celui, celle qui vend, qui a vendu; it. le vendeur, la vendeuse, celui, celle dont la profession est de vendre.*

VER-KÆUFLICH, (verkäuflich) *adj. & adv. Qui est de bonne vente, qui se débite aisement, à cause de sa bonne qualité.* Eine verkäufliche Wâre; *une marchandise de vente, de bonne vente. On dit adverbialement,* Jemanden etwas verkäuflich überlassen; *vendre qch à qn.* Das ist mir nicht verkäuflich, *mieux* das ist mir nicht feil; *je ne vends pas cela.* Eine verkäufliche Bedienung; *une charge vénale, qui se peut vendre.* Die Verkäuflichkeit; *la qualité de ce qui se peut vendre; it. la vénalité.*

VER-KEHR, (Verkehr) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le commerce, le trafic.* An diesem Orte ist ein starker Verkehr; *il se fait un grand commerce en ce lieu. On dit aussi,* Mit jemanden Verkehr, Umgang haben; *avoir commerce avec qn; it. avoir relation avec qn.*

VER-KEHREN, (verkehren) *v. a.* (*V.* Kehren) *Tourner à l'envers, mettre sens dessus dessous. Il se dit plus ordinairement au lieu de* Verwandeln; *changer, tourner.* Freude in Leid verkehren; *tourner, changer la joie en tristesse.* Euer Lachen soll in Weinen verkehret werden; *vos ris se changeront, se tourneront en pleurs. On dit aussi,* Die Augen verkehren, *mieux* verdrêhen; *tourner, rouler les yeux.* Jemandes Worte verkehren, *mieux* verdrêhen; *tordre les paroles de qn.*

Verkehren, *se dit quelquefois au lieu de* Verkehr haben, Handel und Wandel treiben; *faire commerce, trafiquer. It. V.* Umkehren.

VER-KEHRT, (verkehrt) *adj. Comp.* verkehrter, *Superl.* verkehrteste; *Changé, tourné; it. pervers.* Die verkehrte Hand; *l'arrière-main.* Ein verkehrter Mensch; *un homme pervers, méchant.* Ich finde hier alles verkehrt, verändert: *je trouve tout changé ici.* Die verkehrte Welt; *le monde pervers, corrompu. On dit prov.* Je gelehrter, je verkehrter; *plus on a de savoir, & plus on en abuse.*

Verkehrt, *adv. De travers, à l'envers; it. à rebours, au rebours, à contre-sens.* Verkehrt gewendet; *tourné à l'envers.* Verkehrt schultert das Gewêhr! *portez la crosse haute!* Etwas verkehrt nêhmen, deuten, verstehen; *prendre qch à l'envers, à contre-sens, à rebours.* Von allem verkehrt urtheilen; *avoir l'esprit de travers, à l'envers.* Eine Sache verkehrt anfangen, ein Ding verkehrt angreifen; *faire qch à rebours, écorcher l'anguille par la queue, commencer une chose par où on la devoit finir.*

Die Ver-kehrtheit, (Verkehrtheit) *La perversité.*

Die Verkehrung, (Verkehrung) *Voy.* Verkehr; *Le commerce, trafic, négoce. On dit famil.* Dieses trägt viel zur Verkehrung, *mieux* zum Verderben der Jugend bei; *cela contribue beaucoup à la dépravation de la jeunesse.* Die Verkehrung eines Wortes; *la mauvaise, la fausse interprétation d'une parole.*

VER-KEILEN, (verkeilen) *v. a.* (*V.* Keilen) Mit Keilen befestigen; *Affermir avec un coin.* Eine Axt verkeilen; *affermir le manche dans la hache avec un coin, en y fichant un petit coin.* Die Verkeilung; *l'action de . . . it. l'affermissement avec un coin.*

VER-KENNEN, (verkennen) *v. a.* (*V.* Kennen) Nicht kennen, nicht kennen wollen, miskennen; *Méconnoître, ne pas connoître.* Ich hätte euch bald in diesem fremden Kleide verkant; *j'ai failli à vous méconnoître dans cet habit étranger. On dit aussi fig.* Sich verkennen; *se méconnoître.*

VER-KETTELN, (verketteln) *v. a.* (*V.* Ketteln) Mit kleinen Ketten befestigen; *Attacher avec une chaînette.* Eine Thür verketteln; *fermer une porte à la chaînette.* Die Verkettelung; *l'action de . . . it. la fermeture à la chaînette.*

VER-KETTEN, (verketten) *v. a.* (*V.* Ketten) *Il ne se dit que figur. dans la Rhétorique & signifie, Lier, faire que toutes les parties p. e. d'un discours, d'un argument soient jointes comme il faut l'une avec l'autre.* Die Verkettung; *la liaison.* Die Verkettung der zufälligen Begèbenheiten; *l'enchaînement des événemens casuels.*

VER-KETZERN, (verketzern) *v. a.* Ich verkezzere - verketzerte, i. h. verketzert, *impér.* verketzere; *Traiter d'hérétique, accuser d'hérésie.* Die Verketzerung; *l'accusation d'hérésie.*

VER-KIELEN, (verkielen) *v. n.* (*V.* Kielen) Alle Schwingfèdern bekommen, flick werden; *S'emplumer, se remplumer, se dit des oies, des poules &c.*

VER-KITTEN, (verkitten) *v. a.* (*Voy.* Kitten) Mit Kitt befestigen; *Mastiquer; it. cimenter, joindre, coller avec du mastic, avec du ciment.* Die Verkittung; *l'action de mastiquer.*

VER-KLAGEN, (verklagen) *v. a.* (*V.* Klagen) Anklagen; *Accuser.* Man hat mich falschlich verklagt; *on m'a accusé à faux.* Man hat ihn bei Gericht verklagt; *on l'a déféré aux juges.* Jemanden verklagen, gerichtlich belangen; *actionner qn, intenter procès à qn.* Die Verklagung; *l'action d'accuser, d'actionner qn. It. V.* Klage. Der Verklagte; *l'accusé. Voy.* Beklagte.

VER-KLÆGER, (Verkläger) *V.* Kläger; *L'accusateur.*

VER-KLAMMERN, (verklammern) *v. a.* (*V.* Klammern) Mit Klammern befestigen, verbinden; *Attacher, affermir avec des grapins.* Die Verklammerung; *l'affermissement avec des grapins.*

VER-KLÆREN, (verklären) *v. a.* (*V.* Klären) Klâr, helle machen; *Rendre clair (peu us.) Il se dit figur. des corps des élus, & signifie, Transformer; it. transfigurer, glorifier.* Unsere Leiber sollen verkläret, verherlichet, verwandelt werden; *nos corps seront glorifiés, transformés.* Ein verklärter, verherlichter Leib; *un corps glorieux.* Christus wurde auf dem Berge verkläret; *J. C. se transfigura sur la montagne.* Die Verklärung der Auserwählten; *la glorification des élus.* Die Verklärung Christi; *la transfiguration de Jésus-Christ.*

VER-KLATSCHEN, (verklatschen) *v. a. Voy.* Klatschen & verplaudern.

VER-KLEBEN, (verkleben) *v. a.* (*V.* Klèben) *Boucher, enduire avec de la pâte, avec de la colle, p. e. une fente.* Einen Riss, eine Spalte mit Papier verklèben; *coller du papier sur une fente.* Das Verklèben, die Verklèbung; *l'action de . . . V.* Verkleistern.

VER-KLECKEN, (verklecken) *v. a.* (*V.* Klecken) Viel Tinte verklecken; *Barbouiller bien de l'encre. Il est bas.*

VER-KLEIBEN, (verkleiben) *v. a.* (*V.* Kleiben) *Boucher, enduire avec de la terre détrempée, bousiller.* Einen Ofen verkleiben; *joindre les pièces d'un fourneau avec de l'argile. On dit aussi,* Vielen Lehm verkleiben; *consumer beaucoup de terre grasse, d'argile en bousillant.* Das Verkleiben, die Verkleibung; *l'action de . .*

VER-KLEIDEN, (verkleiden) *v. a.* (*V.* Kleiden) Jemanden verkleiden; *Déguiser, travestir une personne de telle sorte, qu'il soit difficile de la reconnoître.* Sich als ein Bauer, in einen Bauer verkleiden; *se déguiser en paysan.* Ein verkleideter Spiôn; *un espion déguisé.*

Verkleiden, *se dit au lieu de* Umgèben, & *signifie, Revêtir.* Einen Graben verkleiden; *revêtir un fossé, le remparer de pierre, de brique &c.* Ein Zimmer verkleiden, täfeln; *revêtir, boiser une chambre, la couvrir de boiserie.* Den Wall mit Wasen verkleiden; *revêtir le rempart de gazon.* Ein Schiff verkleiden; *border un vaisseau, le revêtir de planches.*

Die Verkleidung, (Verkleidung) *L'action de déguiser, de travestir, le déguisement.* Eure Verkleidung gefällt mir nicht; *votre travestissement ne me plaît pas.* Wer wird euch in dieser Verkleidung kennen? *qui vous reconnoîtra avec, ou dans ce déguisement, ainsi déguisé? It.* Die Verkleidung; *le revêtement, revêtissement.* Die äussere Verkleidung eines Schiffes; *le bordage, revêtement de planches qui couvre le bord du vaisseau par dehors.* Die Verkleidung einer Thür; *le placard, assemblage de menuiserie qui fait les ornemens d'une porte.*

VER-KLEINERN, (verkleinern) *v. a.* Ich verkleinere-verkleinerte, i. h. verkleinert, *impér.* verkleinere. Kleiner machen; *Rendre plus petit, apetisser, diminuer, amoindrir. Il est opposé à* Vergrösern. Man muss die Sache nicht

nicht verkleinern; *il ne faut pas représenter la chose moins importante qu'elle ne l'est. On dit fig.* Jemanden verkleinern; *parler désavantageusement de qu, noircir, décrier, décréditer qu.*

Verkleinerlich, (verkleinerlich) *adj. & adv. (peu us.) Déshonorable, d'une manière déshonorante.*

Die Verkleinerung, (Verkleinerung) *L'action de rendre plus petit; it. l'apetissement, la diminution, l'amoindrissement; it. fig. l'action de décrier, de décréditer qu, en parlant désavantageusement de lui.*

Das Verkleinerungsglás, (Verkleinerungsglas) *Le verre ou lunette qui représente les objets plus petits.*

Der Verkleinerungsspiegel, (Verkleinerungsspiegel) *Le miroir convexe.*

Das Verkleinerungswort, (Verkleinerungswort) *Le diminutif. (T. de Gramm.)*

VER-KLEISTERN, (verkleistern) *v. a.* Mit Kleister verschliessen; *Coller. V.* Kleistern & verklében. Die Verkleisterung; *l'action de coller.*

VER-KLETTERN, (verklettern) *v. r.* Sich verklettern, zu weit klettern; *Grimper trop haut. (V.* Klettern)

VER-KNISTERN, (verknistern) *v. n. avec l'auxil.* Haben. (*V.* Knistern & Verpuffen) *On appelle en T. de chymie*, Verknistertes ou verpuftes Salz; *Du sel décrépité.*

VER-KNÜPFEN, (verknüpfen) *v. a.* (*V.* Knüpfen) *Nouer de manière à ne pouvoir être dénoué. On dit fig.* Zwei Dinge mit einander verknüpfen; *lier, joindre, unir deux choses ensemble.* Die Begriffe mit einander verknüpfen; *combiner les idées.* Sich ehelich verknüpfen, verbinden; *se marier, se lier par le mariage.* Und was noch sonst damit verknüpft ist; *& ce qui en est dépendant.* Ein verknüpfter Darm; *un boyau noué.* Ein verknüpftes Kind; *un enfant noué, rachitique.* Die Verknüpfung; *l'action de nouer . . it. le nouement; it. fig. l'enchaînement, la combinaison.* Die Verknüpfung der jungen Kinder; *le rachitis auquel les jeunes enfans sont sujets.*

VER-KOCHEN, (verkochen) *v. a.* (*V.* Kochen) *Cuire trop.* Verkochen lassen; *Faire pourrir de cuire, faire cuire excessivement.*

VER-KOHLEN, (verkohlen) *v. a.* Ich verkohle-verkohlte, i. h. verkohlet, *impér.* verkohle. Holz zu Kohlen brennen; *Faire du charbon, réduire en charbon.* Das Verkohlen; *l'action de . . . la réduction en charbon.*

VER-KOMMEN, (verkommen) *v. n.* (*V.* Kommen) *Il se dit populairement au lieu de* Verderben, umkommen; *Périr, se perdre.*

VER-KORKEN, (verkorken) *v. a.* (*V.* Korken) *Coiffer une bouteille.*

VER-KÖRPERN, (verkörpern) *v. a.* (*T. de chymie) Corporifier.* Die Verkörperung; *l'action de . . .*

VER-KÖSTEN, VER-KÖSTIGEN, (verkösten, verköstigen) *V.* Beköstigen. Sich selbst verköstigen; *Vivre de son plat ou à ses dépens, faire son propre ménage. On dit aussi*, Jemanden verköstigen, frei halten, die Unkosten für jemand bezahlen; *défrayer qu.* Die Verköstigung. *V.* Beköstigung.

VER-KRAMEN, (verkramen) *v. a.* (*V.* Kramen) An einen unrechten Ort légen; *Déplacer, déranger. (peu us.)*

VER-KRIECHEN, (verkriechen) *v. r.* (*V.* Kriechen) Sich verkriechen, sich verstecken; *Se tapir, se cacher en se tenant dans une posture racourcie & resserrée.* Sich in eine Höhle, in einen Winkel verkriechen; *se cacher dans une caverne, dans un coin, se resserrer en un coin.* Sich in ein Loch verkriechen; *se clapir, se cacher dans un trou; it. en parlant des renards, des lapins &c. se terrer. On dit figur.* Sich verkriechen; *n'oser se montrer de honte.* Er muss sich vor ihm verkriechen; *il n'ose paroître devant lui; it. il est beaucoup inférieur à lui. On dit popul.* Sie wird sich bald verkriechen müssen; *elle est proche d'accoucher.*

VER-KRÖPFEN, (verkröpfen) *v. a.* (*V.* Kröpfen) (*T. d'Archit. & de menuis.*) *Faire des crossettes, des oreillons. On appelle* Verkröpfte Nägel; *clous malfaits.* Die Verkröpfungen; *les crossettes, oreillons.*

VER-KRÜMELN, (verkrümeln) *v. a.* (*V.* Krümeln) Zerbröckeln; *Emier. On dit aussi*, Verkrumen.

VER-KRUMMEN, (verkrummen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Krumm werden; *Se courber, devenir courbe; it. devenir perclus. (peu us.)*

VER-KRÜPPELN, (verkrüppeln) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *(peu us.)* Ein verkrüppelter Baum; *un arbre rabougri.*

VER-KÜMMERN, (verkümmern) *v. a.* (*T. de prat.*) Mit gerichtlichem Arrest belégen; *Arrêter, saisir les biens, mettre un arrêt sur les biens d'un débiteur. On dit aussi*, Jemandes Freude verkümmern; *troubler la joie de qu. (peu us.)*

VER-KÜNDIGEN, (verkündigen) *v. a.* Ich verkündige-verkündigte, i. h. verkündiget, *imp.* verkündige; *Annoncer, faire savoir. V.* Bekant machen. Eine gute Zeitung verkündigen; *annoncer une bonne nouvelle.* Die grösseen Thaten Gottes verkündigen; *annoncer les choses magnifiques que Dieu a faites.*

Verkündigen, *signifie aussi*, *Prédire, assurer qu'une chose arrivera.* Die Propheten haben die Zukunft des Messias vorhér verkündiget, geweissaget; *les Prophétes ont annoncé ou, prédit la venue du Messie. Il signifie aussi, Avertir de qch.* Einen Feiertag verkündigen; *annoncer une fête.* Einen Fasttag verkündigen; *an-*

annoncer, publier un jour de jeune. Etwas unter Trompetenschall verkündigen; *publier, proclamer qch à son de trompette.*

Der Verkündiger, (Verkündiger) *Qui annonce, qui prédit qch.*

Die Verkündigung, (Verkündigung) Bekantmachung; *L'action d'annoncer, la publication.* Die Verkündigung, Vorhèrsagung; *la prédiction.* Mariä Verkündigung; *l'annonciation, la fête de l'annonciation.*

VER-KUNDSCHAFTEN, (verkundschaften) *v. a.* *V.* Auskundschaften.

VER-KÜNSTELN, (verkünsteln) *v. a.* (*V.* Künsteln) Durch Künsteln verderben; *Gâter à force de vouloir faire trop bien, ou à force de raffiner.* Ihr werdet so lange daran künsteln, bis ihr es verkünstelt; *vous y ferez tant, qu'à la fin vous le gâterez.* Den Wein verkünsteln; *sophistiquer le vin.* Die Verkünstelung; *l'action de . . .*

VER-KUPPELN, (verkuppeln) *v. a.* (*V.* Kuppeln) *On dit famil.* Sie macht ein Gewerbe daraus, junge Leute zu verkuppeln; *elle fait profession d'accoupler les jeunes gens, elle fait la maquerelle.*

VER-KÜRZEN, (verkürzen) *v. a.* (*V.* Kürzen) Abkürzen, kürzer machen; *Accourcir, raccourcir, rendre plus court. Il se dit plus ordinairement au figuré.* Es war nur um die Zeit zu verkürzen; *ce n'étoit que pour passer le temps.* Die Sorgen verkürzen das Lèben; *les soucis accourcissent, abregent la vie.* Sich selbst das Lèben verkürzen; *hâter sa fin, abréger ses jours.* Die Hand des Herrn ist nicht verkürzt, er wird uns zu rechter Zeit helfen; *le bras du Seigneur n'est pas raccourci, il nous aidera quand il en sera temps.* Den Lohn verkürzen, vermindern; *retrancher les gages. On dit aussi,* Jemanden verkürzen, ihm Unrecht thun, ihn betrügen, vervortheilen; *faire tort à qn, frauder qn.* Man wird euch nicht verkürzen, ihr werdet nicht verkürzt werden; *on ne vous fera point de tort.* Ein verkürzter Sparren; (*T. de blas.*) *un chevron alésé.* Mit verkürzten Worten schreiben; *écrire par abréviations.* *V.* Abkürzen.

Die Verkürzung, (Verkürzung) *L'action de raccourcir, de rendre plus court; it. le retranchement, raccourcissement. It. fig.* Die Verkürzung, Beeinträchtigung, Vervortheilung; *le désavantage, le tort. On dit en T. de peinture,* Etwas in der Verkürzung vorstellen; *représenter une chose en raccourci.* Die Verkürzung der Säulen; *la contracture des colonnes.* Die Verkürzung der Nerven; *la rétraction des nerfs.*

VER-KÜTTEN, (verkütten) *V.* VER-KITTEN.

VER-LACHEN, (verlachen) *v. a.* (*V.* Lachen) *Se rire, se moquer, se jouer de qn.* Etwas verlachen, verspotten; *rire de qch.* Von jedermann verlachet werden; *servir de risée à tout le monde.* *V.* Auslachen. Die Verlachung; *l'action de rire de qch; it. la moquerie, dérision.*

VER-LADEN, (verladen) *v. a.* (*V.* Laden) Wären verladen, in andere Länder ausführen; *Sortir des marchandises du pays, transporter, exporter.* Die Verladung; *l'action de . . .*

VER-LÖFFELN, (verlöffeln) *v. a.* (*V.* Löffeln) Er hat sein Geld verlöffelt; *il a dépensé son argent en amourettes. Il est familier.*

VER-LAG, (Verlag) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* (*T. de libraire*) *L'impression, les fonds d'impression.* Ein Bûch in Verlag nèhmen, den Verlag eines Bûches übernèhmen; *faire imprimer un livre à ses fraix, se charger de l'impression d'un livre.* Das Bûch komt in seinem Verlage heraus; *ce livre est imprimé à ses dépens.* Ein Verlagsbûch; *un livre de fonds.* Er verkauft allein seinen Verlag; *il ne vend que de ses impressions.* Verlags- und Sortimentbücher; *livres de fonds & d'assortiment.* Die Verlagskosten; *les fraix d'impression.* Das Verlagsrecht; *le privilège d'impression.*

Verlâg, *signifie aussi, L'avance, la fourniture, les fraix ou dépenses qu'on fait pour qch.* Der Juwelenhandel erfordert einen starken Verlâg; *la jouaillerie demande de grandes avances.* Der Verlâg fèhlt ihm zu dieser Unternèhmung, er hat den Verlâg nicht; *il n'a pas assez de fonds pour cette entreprise.*

VER-LAHMEN, (verlahmen) *v. n.* Ich verlahme - verlahmte, i. b. verlahmet, *impér.* verlahme. Lahm werden; *Devenir perclus.* An einem Arme verlahmen; *être perclus d'un bras.* Die Verlahmung, das Lahmwerden; *la paralysie.*

VER-LÆHMEN, (verlähmen) *v. a.* (*V.* Lähmen) Lahm machen; *Estropier, rendre perclus.* Verlähmt, lahm; *perclus, percluë.* Die Verlähmung, das Lahmmachen; *l'action d'estropier.*

VER-LAMMEN, (verlammen) *v. n.* (*V.* Lammen) *Avorter, se dit des brébis.* Das Verlammen; *l'avortement des brébis.*

VER-LANGEN, (verlangen) *v. a.* (*V.* Langen) Begèhren, haben wollen; *Vouloir, souhaiter, désirer, demander.* Was verlangen Sie von mir? *que voulez-vous de moi?* Ich verlange Gehôrsam; *je veux être obéi.* Geld verlangen; *demander de l'argent.* Unbillige Dinge verlangen; *désirer, souhaiter des choses injustes.* Er verlanget nach euch; *il vous demande, il est dans l'empressement de vous voir.* Nach Reichthum verlangen; *désirer les richesses.* Mich verlangt sehr, euch zu sehen; *il me tarde de vous voir.* Ihn verlangt herzlich nach der Freiheit; *il soupire après la liberté.* Mich

Mich verlangt sehnlich nach gutem Wetter; *je respire après le beau temps.* Mich soll verlangen ob -; *je suis curieux de savoir si . .*

VER-LANGEN, (Verlangen) (das) *gen.* des - s, *s. pl. Le désir, souhait, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas.* Ein grôsses Verlangen nach Ruhm; *un grand désir de gloire.* Vôr Verlangen brennen; *brûler de ou du désir.* Ein Verlangen erwecken; *exciter le désir, faire naître, faire venir l'envie.* Nach seinem Verlangen; *selon ses désirs; it. à son souhait.*

VER-LÆNGERN, (verlängern) *v. a.* Ich verlängere-verlängerte, i. h. verlängert, *impér.* verlängere. Länger machen; *Allonger, faire qu'une chose soit plus longue; it. étendre, continuer.* Ein Kleid verlängern; *allonger un habit.* Die Steigbügel verlängern; *allonger les étriers.* Eine Linie verlängern; *prolonger une ligne.* Eine Mauer verlängern; *continuer un mur.*

Verlängern, *signifie figur. Prolonger, faire durer plus long temps, rendre de plus longue durée.* Den Zahlungstermin verlängern; *prolonger le terme d'un payement.* Einen Prozess, eine Sache verlängern; *prolonger un procès, une affaire.* Das Lêben verlängern; *prolonger la vie.* Den Stillstand der Waffen verlängern; *prolonger la trève.*

Die Verlängerung, (Verlängerung) *L'action d'alonger; it. l'alongement, augmentation de longueur; it. l'alonge, ce qui est ajouté à la longueur de qch; it. figur. la prolongation, le délai.* Die Verlängerung der Frist; *la prorogation, prolongation de terme.* Die Verlängerung eines Eksparrens; *le rallongement, reculement d'arrêtier.* Die Verlängerung der Curtine bis an den Kêhlpunkt des nächsten Bollwerks; *le complément de la courtine.* Die Verlängerung eines Wortes; *l'accroissement d'un mot.*

VER-LARVEN, (verlarven) *v. a.* Ich verlarve-verlarvte, i. h. verlarvet, *impér.* verlarve; *Masquer, mettre un masque sur le visage de qn pour le déguiser.* Sich verlarven; *se masquer.* Ein verlarvter Dieb; *un voleur masqué.* Eine verlarvte Gesellschaft; *une mascarade, une troupe de gens masqués. On dit figur.* Ein verlarvter Schriftsteller; *un auteur deguisé, qui a publié un ouvrage sous un nom emprunté.* Die Verlarvung; *l'action de masquer, de mettre un masque.*

VER-LASS, (Verlaß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *(peu us.) Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Nachlass, Verlassenschaft; *L'héritage, la succession; it. au lieu de* Abrêde; *accord, convention.* Dem Verlass nach; *conformément à l'accord qu'on avoit fait. Il se dit aussi au lieu de* Verkauf; *vente. Voy. ce mot.*

VER-LASSEN, (verlassen) *v. a. irr. (V.* Lassen) *Quitter, laisser en quelque lieu, en quelque endroit; it. abandonner, délaisser entièrement.* Vater und Mutter verlassen; *quitter père & mère.* Wenn die Sêle den Leib verläst; *quand l'ame quitte le corps.* Der Krieg hat ihn genöthiget sein Haus zu verlassen; *la guerre l'a contraint d'abandonner sa maison.* Jemanden in der Noth verlassen; *abandonner qn dans le besoin. On dit aussi,* Die Ærzte haben diesen Kranken verlassen; *les médecins ont abandonné ce malade.*

Verlassen, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Hinterlassen; *Laisser; it. léguer par testament. De là* Die Verlassenschaft; *la succession. On se sert mieux du mot* Hinterlassen.

On dit aussi, Einem etwas verlassen, *mieux* abtrêten, überlassen; *Céder, vendre qch, se défaire de qch. On dit popul.* Wir haben es so mit einander verlassen, *mieux* verabrêdet; *nous sommes convenus de cela entre nous.* Ich habe es zu Hause verlassen, *mieux* befohlen; *j'ai réglé, disposé ce qui est à faire chez moi.*

Il s'employe aussi avec le pronom personnel Sich auf etwas verlassen; *Se fier sur qch.* Sich auf seinen Freund verlassen, ihm trauen; *se fier à son ami.* Verlasset euch auf mich; *fiez vous à moi, en moi.* Ich verlasse mich desfalls auf euch; *je m'en fie à vous.* Ich darf mich auf ihn nicht verlassen, ihm nicht trauen; *je n'ose me fier à lui.* Er verläst sich auf euer Wort; *il se fie sur votre parole.* Sich wêgen etwas auf einen verlassen; *se reposer de qch sur qn.* Ich verlasse mich sicher, gänzlich auf euch; *je m'assure en vous, je me repose entièrement sur vous; it. je compte sur vous, je fais fonds sur vous.* Verlasset euch darauf; *assurez vous de cela, tenez vous sûr de cela.* Er verläst, er stüzt sich darauf; *il s'appuye sur cela.* Ein verlassener Mensch; *un homme abandonné.* Gänzlich verlassen seyn; *être à l'abandon.*

Das Verlassen, (Verlassen) die Verlassung; *L'action de quitter, d'abandonner; it. le délaissement, l'abandonnement.*

VER-LASSENSCHAFT, (Verlassenschaft) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Die Erbschaft, *it.* die Nachlassenschaft, das Vermächtniss; *La succession, les biens qu'une personne laisse après sa mort.* Eine reiche Verlassenschaft; *une succession riche.*

VER-LÆSSIG, VER-LÆSSIGLICH, (verläßig, verläßiglich) *V.* Zuverläsig.

VER-LÆSTERN, (verlästern) *v. a. (V.* Lästern) *Diffamer, calomnier, noircir la réputation de qn.* Die Verlästerung; *la diffamation, calomnie. Il est familier.*

VER-LATTEN, (verlatten) *v. a. (peu us.)* Mit Latten beschlagen, verschlagen; *Latter, garnir de lattes.* Die Verlattung; *l'action de latter.*

VER-LAUB, (Verlaub) *Voy.* ERLAUBNISS, URLAUB.

VER-LAUF, (Verlauf) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Der Verlauf der Zeit; *le cours, l'écoulement du temps.* Nach Verlauf einiger Tage; *quelques jours après.* Nach Verlauf eines Jahrhunderts; *après cent ans révolus.* Nach Verlauf vieler Jahre; *après une longue révolution d'années.*

Verlauf, *signifie aussi, La suite, le succès d'une chose.* Er hat mir den ganzen Verlauf dieser Sache erzählt; *il m'a raconté toute l'affaire, il m'a fait un recit détaillé de cette affaire.*

VER-LAUFEN, (verlaufen) *v. a. irr. V.* Laufen. Jemanden den Wèg verlaufen; *Couper le chemin à qn.*

Verlaufen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& signifie s'écouler.* Das Gewässer verläuft; *les eaux s'écoulent. On dit fig.* Die Zeit verläuft; *le temps s'écoule, passe.* Die Zeit, der Termin ist verlaufen; *le terme est expiré, échu.*

Sich verlaufen, *v. r. se dit de l'eau.* Das Wasser, das Gewässer verläuft sich; *l'eau se perd, s'écoule. It. figur.* Sich verlaufen; *s'égarer, s'écarter de son chemin. On dit aussi,* Die Soldaten haben sich verlaufen, zerstreuet; *les soldats se sont dispersés.* Das Landvolk hat sich in die Wälder verlaufen; *les habitans du plat pays se sont dispersés dans les bois. On dit au jeu de billard.* Sich verlaufen; *se perdre, se blouser soi-même, mettre sa propre bille dans la blouse.* Ein verlaufener Mensch, Kerl; *un vagabond.* Verlaufenes Gesindel; *une troupe de vagabonds.* Ein verlaufener Mönch; *un moine défroqué.* Ein verlaufenes Stück Vieh; *une bête épave.* Ein verlaufenes Wild wieder suchen; *requêter une bête.*

VER-LÆUGNEN, (verläugnen) *v. a. V.* Läugnen; *Renier, déclarer contre la vérité qu'on ne connoît point une personne, une chose.* Petrus verläugnete Christum dreimal; *Pierre renia son maître par trois fois. Il signifie aussi, Désavouer une chose de fait, la nier.* Sein Vaterland verläugnen; *renier sa patrie. Il signifie aussi, Renoncer entièrement à une chose, n'y vouloir plus avoir de part.* Seine Religiòn, seinen Glauben verläugnen; *renier sa religion, sa foi. On dit aussi,* Jemanden verläugnen; *celer qn qu'on vient voir chez lui, dire qu'il n'y est pas.* Sich verläugnen lassen; *se faire celer. On dit en T. de jeu.* Farbe verläugnen; *renoncer, jouer en renonce. On dit figur.* Die Natûr verläugnen; *agir contre la nature.* Er verläugnet seine Empfindungen; *il cache ses sentimens. It.* Sich verläugnen; *renoncer à soi-même, se résigner à la volonté de Dieu.*

Die Verläugnung, (Verläugnung) *Le réniement, le désaveu.* Die Verläugnung seiner selbst; *(T. de devotion) l'abnégation de soi-même. It.* Die Verläugnung, Entsagung; *le renoncement.*

VER-LÆUMDEN, (verläumden) *Voy.* VERLEUMDEN.

VER-LAUSEN, (verlausen) *v. n. Voy.* Lausen. Ein verlaustes Kind; *Un enfant pouilleux. Il est bas.*

VER-LAUT, (Verlaut) (der) *gen.* des-es, *s. pl. (peu us.) On dit,* Dem Verlaute nach; *Suivant le bruit commun, à ce qu'on dit.*

VER-LAUTEN, (verlauten) *v. n. imperf. avec l'auxil.* haben. *V.* Lauten. Es verlautet, es will verlauten, dass; *on dit, il se répand un bruit que, le bruit court.* Es will unter der Hand verlauten; *il court un bruit sourd.* Sich verlauten lassen; *dire, faire connoître, témoigner; it. marquer.*

VER-LÈBEN, (verleben) *v. a. V.* Lèben. Durchlèben, seine Tage im Vergnügen verlèben, hinbringen; *passer sa vie dans les plaisirs, dans la joie.* Verlèbt, *adj.* alt, bei Jahren; *âgé, vieux, accablé de vieillesse. On dit substantivement,* Der Verlèbte; *le mort.*

VER-LECHZEN, (verlechzen) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Lechzen. Völlig leck werden; *s'ouvrir, se fendre de sécheresse.* Wenn dieses Fass lange in der Sonne liegen bleibt, so wird es verlechzen, leck werden; *ce tonneau se fendra s'il reste long temps exposé au soleil. On dit figurément & familièrement,* Ich bin ganz verlechzet; *je suis tout épuisé.*

VER-LECKERN, (verleckern) *v. a.* Ich verleckere-verleckerte, i. h. verleckert, *impér.* verleckere; *Dépenser en friandises. Il est familier.* Ein verleckerter Mensch; *un friand, qui aime les bons morceaux.* Er ist sehr verleckert; *il est bien ou fort délicat, il est difficile à contenter.*

VER-LÈDERN, (verledern) *v. a.* Ich verlèdere-verlèderte, i. h. verlèdert, *impér.* verlèdere; *Garnir de cuir.* Eine Pumpe verlèdern; *garnir une pompe de cuir.* Die Verlèderung; *l'action de . . . it. la garniture de cuir.*

VER-LÈGEN, (verlegen) *v. a. V.* Lègen; *Egarer, mettre une chose dans un endroit dont on ne se souvient plus.* Ich habe mein Messer verlègt und kan es nicht wieder finden; *j'ai égaré mon couteau & ne le puis retrouver.* Verlègte Briefschaften; *papiers adirés, égarés.*

Verlègen, *signifie aussi, Transférer, transporter d'un endroit en un autre; it. remettre, différer d'un temps à un autre.* Den Reichstag von einem Orte an einen andern verlègen; *transférer la diète d'un lieu à un autre.* Seine Wohnung anderswohin verlègen; *aller demeurer ailleurs, changer de demeure.* Einen Jahrmarkt verlègen; *transférer, remettre la foire à un autre jour. On dit aussi,* Ein Land mit

mit Wären verlègen; *fournir un pays de marchandises.* Ein Büch verlègen; *(T. de libraire) faire imprimer un livre à ses dépens; faire les frais de l'impression d'un livre.* Einem den Wèg verlègen; *fermer, boucher, couper le passage à qn.*

Die Verlègung, (Verlegung) *L'action de .. it. la translation. It. V.* Verlag.

Verlègen, (verlegen) *adj. & adv.* Alt, verdorben; *Vieux, vieilli, usé.* Verlègene Wäre; *garde-boutique, vieille marchandise.* Verlègene Papiere; *vieux papiers.* Verlègen; *signifie figur. embarrassé, en peine, déconcerté, inquiet de qch.* Er war verlègen, was er antworten solte; *il étoit embarassé de ce qu'il devroit repondre.* Ich bin um Geld verlègen; *je suis en peine où trouver de l'argent.* Er war ganz verlègen; *il étoit tout confus.* Sehr verlègen seyn; *être bien empêché de sa personne.*

Die Verlègenheit, (Verlegenheit) *L'embarras, l'irrésolution dans laquelle on se trouve, lorsqu'on ne sait quel parti prendre, ni par quelle voie se tirer de quelque pas difficile.* Ich war in einer sonderbaren Verlègenheit; *je me suis vu dans un étrange embarras.* Was ihr da sagt sezt mich in Verlègenheit; *ce que vous dites m'embarasse fort.* Jemanden aus der Verlègenheit helfen; *tirer qn d'embarras, de peine.*

Der Verlèger, (Verleger) die Verlègerinn; *Celui ou celle qui fournit, qui avance les fraix d'une entreprise. Il se dit ordinairement en T. de libraire De celui qui a fait imprimer un ouvrage à ses depens.*

VER-LEHNEN, (verlehnen) *v. a. V.* Lehnen. Verborgen, verleihen; *Prêter, donner en prêt; it. donner en fief.* Die Verlehnung; *l'action de ... it. l'investiture.*

VER-LEIBDINGEN, (verleibdingen) *v. a.* Mit einem Leibgedinge versehen; *(T. de chancell.) Douer, assigner un douaire, un apanage.* Die Verleibdingung; *l'assignation d'un apanage.*

VER-LEIDEN, (verleiden) *v. a.* Ich verleide, verleidete, i. h. verleidet, *impér.* verleide. Einem etwas verleiden, zuwider, unangenèhm machen; *Dégoûter qn de qch, faire perdre le gout, donner de l'éloignement pour une chose, faire qu'on cesse de trouver une chose à son gré.* Das Verleiden; *l'action de ...*

VER-LEIHEN, (verleihen) *v. a. irr. V.* Leihen; *Prêter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné.* Geld auf Zins verleihen; *prêter à intérêt.* Auf Pfänder verleihen; *prêter sur gages. Il se dit aussi au lieu de* Vermiethen; *louer, donner à louage.* Pfèrde verleihen; *louer des chevaux. It.* Verleihen, als ein Lehen übertragen; *donner en fief, donner l'investiture d'un fief. On dit aussi,* Ein Amt, eine Pfründe verleihen; *conférer, donner une charge, un bénéfice.* Ein Privilegium verleihen; *accorder, octroyer un privilège.* Eine Gnade verleihen; *accorder une grace.* Gott verleihe uns die Gnade! *que Dieu nous fasse la grace!* Gott verleihe uns bald den Frieden! *que Dieu nous accorde bientôt la paix!* Gott verleihe euch ein langes Lèben! *Dieu vous conserve la vie, vous donne une longue vie!* Wenn mir Gott Lèben und Gesundheit verleihet; *si Dieu me conserve la vie & la santé.* Gott verleihe es, Gott gèbe es! *Dieu le veuille!*

Der Verleiher, (Verleiher) *Le prêteur, qui prête à un autre de l'argent, ou quelque autre chose d'utile.* Die Verleiherinn; *la prêteuse.* Ein Pfèrdeverleiher; *un loueur de chevaux.* Bücherverleiher; *prêteur de livres.*

Die Verleihung, (Verleihung) *L'action de prêter.* Die Verleihung eines gewissen Rechtes; *la concession d'un certain droit.* Die Verleihung einer Pfründe; *la collation d'un bénéfice.* Die Verleihung einer Gerichtsbarkeit; *l'attribution d'une jurisdiction.* Um Verleihung eines guten Wortes bei einem anhalten; *briguer l'intercession de qn.*

VER-LEITEN, (verleiten) *v. a. V.* Leiten. Auf einen falschen Wèg leiten; *Détourner du droit chemin. V.* Misleiten. *Il se dit ordinairement au figuré, & signifie, Séduire, persuader le mal, induire au mal.* Jemanden zu etwas verleiten; *porter qn à qch, engager qn à faire qch.* Die Verleitung; *l'action d'engager qn à faire qch; it. la séduction.*

VER-LENKEN, (verlenken) *V.* AUSWEICHEN, VERMEIDEN.

VER-LERNEN, (verlernen) *v. a. Voy.* Lernen; *Oublier, désapprendre; it. se désaccoutumer.* Man verlernet leicht, was man nicht übet; *on désapprend facilement ce qu'on a appris, quand on cesse de s'y exercer.* Die Verlernung; *l'action de ...*

VER-LESEN, (verlesen) *v. a. irr. Voy.* Lèsen; *Lire, faire lecture de qch.* Öffentlich von der Kanzel verlèsen; *publier, proclamer en chaire. Il se dit aussi au lieu de* Auslèsen; *trier, éplucher.* Sallat verlèsen; *éplucher la salade.* Die Verlèsung; *la lecture.* Nach Verlèsung des Briefes; *après la lecture de la lettre; après avoir lu la lettre.* Das Verlèsen des Sallates; *l'action d'éplucher la salade.*

VER-LETZEN, (verletzen) *v. a.* Ich verletze, verlezte, i. h. verletzet, *impér.* verletze; *Blesser.* Sich verletzen; *se blesser.* Einen am Arm, am Kopf verletzen; *blesser qn au bras, à la tête.* Einen tödtlich verletzen; *blesser qn à mort. On dit fig.* Sein Gewissen verletzen; *blesser sa conscience.* Jemandes Ehre verletzen; *blesser l'honneur de qn.* Es ist niemand bei dieser Sache verlezt, es ist niemanden zu nahe

nahe geschehen; *il n'y a personne de lésé en cette affaire.* Die Ehrbarkeit verletzen; *violer les règles de l'honnêteté.*

Verlezlich, (verlezlich) *adj. & adv. Vulnérable, qui peut être blessé.* Unverlezlich; *invulnérable.* Die Verlezlichkeit; *la qualité qui rend vulnérable.*

Die Verletzung, (Verlezung) *L'action de blesser; it. la blessure. It. fig. la lésion, l'offense, le tort, la violation, le violement, p. e. d'un droit.*

VER-LEUGNEN, (verleugnen) *V.* Verläugnen.

VER-LEUMDEN, (verleumden) *v. a.* Ich verleumde-verleumdete, i. h. verleumdet, *impér.* verleumde; *Calomnier, attaquer, blesser l'honneur de qn par des imputations fausses & inventées.*

Der Verleumder, (Verleumder) *Le calomniateur.* Die Verleumderinn; *la calomniatrice.*

Verleumderisch, (verleumderisch) *adj. & adv. Calomnieux, -euse, calomnieusement, avec calomnie.* Eine verleumderische Anklage; *une accusation calomnieuse.*

Die Verleumdung, (Verleumdung) *La calomnie, fausse imputation qui blesse la reputation & l'honneur; it. la médisance.* Es ist nichts als Verleumdung; *ce n'est que médisance.*

VER-LIEBEN, (verlieben) *v. r. V.* Lieben. Sich verlieben, verliebt werden; *Devenir amoureux.* Sich in ein Mädchen verlieben; *devenir amoureux d'une fille. On dit fig.* In eine Meynung verliebt seyn; *être coiffé, se préocuper d'une opinion.* Er ist närrisch in seine Frau verliebt; *il est affolé de sa femme.* In sich selbst verliebt seyn; *être amoureux de soi-même.* Die Weiber dieses Landes sind sehr verliebt; *les femmes de ce pays sont fort amoureuses.* Verliebte Gebèrden, Gedanken, Rèden; *mines, pensées amoureuses, discours amoureux.* Ein verliebtes Pâr; *un couple amoureux, deux amans.* Er ist von verliebter Natûr; *il est d'une complexion amoureuse.*

Ein Verliebter, (Verliebter) *Un amoureux.*

Die Verliebtheit, (Verliebtheit) *L'état d'une personne amoureuse, la complexion amoureuse.*

VER-LIEGEN, (verliegen) *v. rec. irr. Voy.* Liegen; *Se gâter pour rester trop long temps en même place. Il se dit surtout des marchandises.* Verlègene Wâren; *vieilles marchandises.* Verlègener Wein; *du vin gaté. On dit en T. de mine,* Man verliegt sich an dem Gesteine; *on est arrêté par la dureté de la pierre.* Auf der Zeche verliegen, sich verliegen, mit Schaden und Kosten bauen; *exploiter une mine avec perte.*

VER-LIEREN, (verlieren) *v. a. irr.* Ich verliere, du verlierest, er verliert, (*dans qqs. prov. on dit improprement,* du verleurst, er verleurt) wir verlieren &c. *Imparf.* Ich verlôr, *subj.* verlôre, *parf.* i. h. verloren, *impér.* verliere (verleur); *Perdre, être privé de qch qu'on avoit, dont on étoit en possession.* Sein Geld verlieren; *perdre son argent.* Sein Vermögen verlieren; *perdre son bien.* Er verlôr die Krone mit dem Lèben; *il perdit la couronne avec la vie.* Er hat seit kurzem drei von seinen Kindern verloren; *il a perdu depuis peu trois de ses enfans.*

Verlieren, *perdre, signifie aussi, Etre privé de quelque avantage naturel ou moral.* Die Sinne verlieren; *perdre les sens.* Das Gesicht, Gehör, den Geruch, Geschmack verlieren; *perdre la vue, l'ouie, l'odorat, le goût.* Sein Gedächtniss verlieren; *perdre la mémoire.* Den Verstand verlieren; *perdre la raison, l'esprit.* Sein Ansehen, seinen Kredit verlieren; *perdre son autorité, son crédit.* Jemandes Freundschaft verlieren; *perdre l'amitié de qn.* Den Muth verlieren; *perdre courage.*

Verlieren, *signifie aussi, Cesser d'avoir, n'avoir plus.* Die Bäume haben ihre Blätter verloren; *les arbres ont perdu leurs feuilles.* Dieser Zeug hat seinen Glanz verloren; *cette étoffe a perdu son lustre.* Ich habe die Lust verloren dahin zu gehen; *j'ai perdu l'envie d'aller là. On dit,* Eine Sache aus dem Gesicht verlieren; *perdre une chose de vue, pour dire, cesser de la voir, ne la voir plus.*

Il signifie aussi, Faire un mauvais emploi, un emploi inutile de qch, manquer à en profiter. Seine Zeit, seine Mühe verlieren; *perdre son temps, ses soins.* Die Gelègenheit verlieren; *perdre l'occasion.*

On dit, Den Wèg verlieren; *perdre le chemin, pour dire, être égaré du chemin.* Die Spûr verlieren; *perdre la piste, perdre la trace.* Den Kopf verlieren; *perdre la tête, avoir la tête coupée; it. figur. ne savoir plus où l'on en est.* An einer Wâre verlieren, sie mit Schaden verkaufen; *perdre à une marchandise, la vendre avec perte.* Er hat nicht viel zu verlieren; *il n'a pas grand'chose à perdre, il n'est pas riche.* Eine verlôrne Schildwacht; *une sentinelle perdue, avancée.* Ein verlôrner Mensch; *un homme perdu.* Mit verlôrnen Stichen anschlagen; *(T. de taill.) bâtir, faufiler.*

Verlieren, *signifie aussi, Etre vaincu en qch par un autre, avoir du désavantage contre qn en qch.* Eine Wette verlieren; *perdre une gageure.* Eine Schlacht verlieren; *perdre une bataille.* Er hat seinen Prozess verlôren; *il a perdu son procès.*

Verlieren, *est aussi reciproque en plusieurs significations différentes.* Sich in einem Walde verlieren; *se perdre dans un bois.* Diese Papiere haben sich irgendwo verloren, sind verlègt worden; *ces papiers se sont égarés quelque part.* Sich aus der Gesellschaft verlieren; *s'é-*

s'éclipser de la compagnie. Die Feinde verloren sich auf Annäherung der unserigen; *à l'approche des nôtres, les ennemis se retirèrent, se sauvèrent.* Dieser Schmerz wird sich bald verlieren; *cette douleur se passera bientôt.* Sich aus dem Gedächtnisse verlieren, aus dem Gedächtnisse kommen; *s'effacer de la mémoire.* Das Verlieren; *l'action de . . . It. V.* Verlust.

VER-LOBEN, (verloben) *v. a. V.* Loben; *Fiancer, promettre en mariage.* Er hat seine Tochter verlôbt; *il a fiancé sa fille.* Ein Verlôbtes Pâr; *un couple fiancé.* Sie ist schon verlôbt, gebunden; *elle est déjà engagée.* Der Verlôbte, der Bräutigam; *le fiancé, l'accordé, le promis.* Die Verlôbte, die Braut; *la fiancée, l'accordée, la promise.* Sich mit einander verloben, Verlôbniss halten; *donner promesse réciproque de mariage, faire les fiançailles.* Die Verlobung. *Voy.* Verlôbniss.

VER-LÔBNIS, (Verlôbniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Verlobung; *Les fiançailles, promesse réciproque de mariage.* Der Verlôbnisstag; *le jour de fiançailles.*

VER-LOCHEN, (verlochen) *v. a. Voy.* Lochen. Mit Löchern versehen; *Percer, trouer. On dit dans qqs. prov.* Das gestorbene Vieh verlochen; *enterrer les bêtes mortes.* Die Verlochung; *l'action de percer, de trouer. (peu us.)*

VER-LOCKERN, (verlockern) *V.* Verschwenden.

VER-LODERN, (verlodern) *v. n. Voy.* Lodern; *Cesser de flamboyer, de brûler; it. se consumer en flamboyant.*

VER-LOGEN, (verlogen) *adj. & adv.* Lügenhaft; *Menteur, -euse.* Ein verlogner Mensch; *un menteur, qui est accoutumée à mentir.*

VER-LOHNEN, (verlohnen) *v. a. V.* Lohnen; *On dit*, Es verlohnt sich nicht der Mühe; *ce n'est pas la peine, cela ne vaut pas la peine.*

VERLOREN, (verloren) *V.* VERLIEREN.

VER-LÖSCHEN, (verlöschen) *v. n irr. V.* Löschen; *S'éteindre.* Das Feuer verlischt; *le feu s'éteint.* Die Verlöschung; *l'extinction, état de ce qui s'éteint. Il se dit figur. de la fin d'une race, d'une maison, d'une ligne.* Nach Verlöschung des männlichen Stammes; *après l'extinction de la branche mâle.*

VER-LOSEN, (verlosen) *v. a. V.* Losen. Durch Losen vertheilen; *Lotir, faire des lots; it. tirer au sort; it. dans qqs. prov. Vendre.* Die Verlosung; *le lotissement.*

VER-LÖTHEN, (verlöthen) *v. a. Voy.* Löthen. Durch das Löthen verbinden; *Souder.* Die Verlöthung; *l'action de . . . it. la soudure.*

VER-LUDERN, (verludern) *v. a. Voy.* Ludern. Durch niedrige Ausschweifungen durchbringen; *Prodiguer, dissiper; it. comme v. n. s'acoquiner, commencer à vivre dissolument. Il est bas.*

VERLUST, (Verlust) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Der Schade; *La perte, privation de qch d'avantageux, d'agréable ou de commode qu'on avoit.* Auf Verlust oder Gewinn; *à perte ou à gain.* Den Verlust ersetzen; *réparer la perte.* Verlust leiden; *faire de grandes pertes.* Verlust der Zeit; *perte de temps.*

Verlust, *se dit aussi au lieu de* Abgang; *Déchet, diminution d'une chose, ou en elle même, ou en sa valeur.* Es ist Verlust bei dem Umschmelzen der Münzen; *il y a du déchet dans la fonte des monnoies.* Verlust an der Wâre, am Gelde; *déchet sur le prix de la marchandise, des espèces.*

On dit aussi, Bei Verlust Leib und Lêbens; *Sur, sous peine de vie, à peine de la vie.* Bei Verlust der Wâren; *à peine de la confiscation des marchandises.* Der Verlust des Kredits; *la ruine du credit.*

VER-LUSTIG, (verlustig) *adj. & adv. Perdu.* Einer Sache verlustig machen; *être cause de la perte, de faire perdre qch à qn.* Eines Dinges verlustig werden ou gehen; *perdre, faire perdre, déchoir de qch.* Er ist seines Amtes verlustig worden; *il a perdu son emploi.*

VER-LUTIREN, (verlutiren) *v. a. (T. de chym.) Luter, sceller hermétiquement.*

VER-MACHEN, (vermachen) *v. a. V.* Machen; *Boucher, fermer, barrer, barricader.* Ein Loch vermachen; *boucher, fermer un trou.* Ein Thor vermachen; *barrer, barricader une porte.* Mit Gittern vermachen; *griller, treillisser.* Ein vermachter Ort; *un endroit enfermé, enclos.*

Vermachen, *signifie plus ordinairement, Léguer, donner par testament.* Seine Güter, sein Vermögen den Armen vermachen; *léguer ses biens aux pauvres.* Zum vôraus vermachen; *préléguer.*

VER-MÆCHTNISS, (Vermächtniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le legs, libéralité laissée par un testateur.* Vermächtniss, so vôr der Theilung der Verlassenschaft muss ausgeliefert werden; *un prélegs.* Mildes Vermächtniss, milde Stiftung; *legs pieux.*

VER-MAHLEN, (vermahlen) *v. a. V.* Mahlen. Mit Mahl- ou Gränzsteinen versehen; *Mettre des bornes. (peu us.) It.* Durch Mahlen auf der Mühle alle machen; *moudre toute la provision du blé. It. V.* Vermalen.

VER-MÆHLEN, (vermählen) *v. a.* Ich vermähle-vermählte, i. h vermählet. *impér.* vermähle. Verheirathen; *Marier.* Seinen Sohn, seine Tochter vermählen; *marier son fils, sa fille. Il ne se dit ordinairement que des Princes ou autres personnes de distinction; comme on ne se sert du mot* Verheirathen *qu'en parlant des personnes moins considérables.* Sie ist mit dem Grafen von N. vermählet; *elle est mariée au Comte de N.* Sich vermählen; *se marier.* Die

 Ver-

Vermählung; *l'action de marier; it. le mariage.* Die Vermählung vollziehen; *consommer le mariage.* Das Vermählungsfest; *les épousailles, les nôces.*

VER-MAHNEN, (vermahnen) *v. a. (V.* Mahnen) *Il se dit familièrement au lieu de* Ermahnen; *Exhorter.* Einen zur Tugend, zur Geduld, zum Fleiss vermahnen *mieux* ermahnen; *exhorter qn à la vertu, à la patience, à la diligence. On dit aussi,* Einen vermahnen; *corriger qn, prêcher, remontrer.* Die Vermahnung; *l'action de . . . V.* Ermahnung.

VER-MALEDEIEN, (vermaledeien) *v. a. Voy.* Verfluchen; *Maudire, donner des malédictions, faire des imprécations.* Vermaledeiet, *mieux* verflucht; *maudit, chargé de malédictions.* Die Vermaledeiung, Verfluchung; *la malédiction, l'imprécation.*

VER-MALEN, (vermalen) *v. a. (Voy.* Malen) Durch Malen verbrauchen; *Consumer en peinture; se dit des couleurs qu'on emploie. On dit aussi,* Die Farben vermalen; *laver les couleurs.* Das Vermalen; *la consommation des couleurs en peinture.*

VER-MANNICHFALTIGEN, (vermannichfaltigen) *V.* Vervielfaltigen.

VER-MÆNTELN, (vermänteln) *v. a. V.* Bemänteln.

VER-MARKEN, (vermarken) *v. a. (V.* Marken) Mit Gränzzeichen besetzen; *Mettre des limites.* Die Vermarkung; *le bornage, cerquemanement.*

VER-MAUERN, (vermauern) *v. a. (V.* Mauern) Durch Mauern der Menge nach alle machen; *Consumer, consommer pour la maçonnerie, employer à.* Viel Ziegelsteine vermauern; *employer quantité de briques à quelque édifice. It.* Vermauern, durch Mauerwerk verschliessen; *murer, maçonner, fermer par une mur.* Eine Thür, ein Fenster vermauern; *murer, maçonner une porte, une fenêtre. On dit aussi,* Einen Mönch vermauern; *murer, enfermer un religieux. V.* Einmauern. Die Vermaurung; *l'action de . . .*

VER-MEHREN, (vermehren) *v. a. (V.* Mehren) *Augmenter, multiplier, accroître.* Etwas um die Hälfte, um den dritten Theil vermehren; *augmenter qch de moitié, d'un tiers.* Ein Bûch vermehren und verbessern; *augmenter & corriger un livre.* Seine Güter vermehren; *accroître ses biens.* Sie werden eure Macht vermehren, ansehnlicher machen; *ils accroîtront votre puissance.* Sein Ansehen vermehren; *accroître son autorité.* Sein Reich vermehren, vergröſsern; *agrandir son royaume.*

Vermehren, *se dit aussi au lieu de* Verdoppeln, verstärken; *Redoubler, doubler.* Die Wache vermehren, verstärken; *redoubler la garde.* Er hat meine Sorgen vermehret; *il a redoublé mes soins.* Den Preis vermehren; *mieux* erhöhen; *rehausser le prix.*

Sich vermehren, wachsen; *Croître, augmenter, s'augmenter; it. se multiplier, augmenter en nombre par voie de génération; it. en parlant des vignes, Provigner.* Sich stark vermehren; *pulluler, se dit des plantes & des insectes.* Die Vermehrung, Vergröſserung; *l'augmentation, accroissement; it. la multiplication, l'agrandissement.*

Der Vermehrer, (Vermehrer) die Vermehrerinn; *Celui ou celle qui augmente.* Der Vermehrer eines Bûches; *celui qui augmente un livre.*

VER-MEIDEN, (vermeiden) *v. a. irr. (V.* Meiden) *Eviter.* Man kan sein Unglück nicht vermeiden; *on ne sauroit éviter son malheur.* Er vermeidet die Arbeit; *il fuit le travail.* Er hat die Gelegenheiten vermieden; *il a fui les occasions.* Böse Gesellschaften vermeiden; *fuir les méchantes compagnies.*

VER-MEIDLICH, (vermeidlich) *adj. & adv. Comp.* vermeidlicher, *Superl.* vermeidlichste. So kan vermieden werden; *Evitable, qui peut être évité.* Unvermeidlich; *inévitable.*

Die Vermeidung, (Vermeidung) *L'action d'éviter.* Bei Vermeidung unserer Ungnade; *sous peine d'encourir notre indignation.*

VER-MEINEN, (vermeinen) *V.* Vermeynen.

VER-MELDEN, (vermelden) *v. a. (V.* Melden) Zu wissen thun; *Faire savoir, donner avis, mander.* Jemanden seinen Grûſs vermelden; *faire ses complimens à qn.* Die Vermeldung; *l'action de faire savoir &c.* Sagt ihm nebst Vermeldung meines Grûſses; *dites lui, en lui faisant mes complimens.*

VER-MENGEN, (vermengen) *v. a. (V.* Mengen) Unter einander mengen, mischen, vermischen; *Mêler, brouiller ensemble plusieurs choses, mélanger; it. mixtionner.* Die Farben vermengen; *mêler, mélanger les couleurs.* Wasser mit dem Wein vermengen, *mieux* vermischen; *mêler de l'eau avec le vin. On dit fig.* Eine Sache mit der anderen vermengen; *confondre une chose avec une autre. On dit famil.* Ich vermenge mich nicht gern mit anderer Leute ihren Sachen, *mieux* ich mische mich nicht gern in anderer Leute Sachen; *je ne m'ingère point dans les affaires d'autrui.* Einen in etwas vermengen; *compromettre qn en qch.* In eine Sache mit vermengt, verwickelt seyn; *être enveloppé dans une affaire.* Das Vermengen, die Vermengung; *l'action de mêler; it. le mélange.*

VER-MERKEN, (vermerken) *v. a. (V.* Merken) *Appercevoir, s'appercevoir. (peu us.)* Ich vermerke, *mieux* bemerke keine Veränderung; *je ne remarque, je n'observe point de changement. On dit famil.* Im besten vermerken; *agréer, pren-*

prendre en bonne part. Ich bitte, nicht übel zu vermerken, *mieux* aufzunèhmen; *je vous prie de ne prendre pas en mal que &c.*

VER-MESSEN, (vermessen) *v. a. irr.* (*V.* Messen) *Mesurer.* Die Felder vermessen; *arpenter, mesurer des terres par arpent.* Die Vermessung der Felder; *l'arpentage, mésurage de terres par arpent.* *It.* Vermessen, unrecht messen; *s'abuser, se tromper en mesurant, mal mesurer.*

Sich vermessen, sich durch etwas verpflichten; *S'obliger par qch.* Sich durch abscheuliche Flüche vermessen; *s'obliger par des juremens horribles, attester avec des juremens horribles.* Die Vermessung; *le jurement.* *It.* Sich vermessen, sich zuviel zutrauen; *trop présumer de soi même.* *On dit aussi*, Sich unmöglicher Dinge vermessen, sich unmögliche Dinge unterstehen, auf sich nèhmen; *oser, entreprendre des choses impossibles.* Er vermisset sich eines Rechtes, so ihm nicht gehört; *il s'arroge un droit qui ne lui appartient pas.*

Vermessen, *adj. & adv. Comp.* vermessener, *Superl.* vermessenste. Verwègen, frech; *Téméraire, témérairement; it. arrogant, audacieux, hardi.* Ein vermessener Mensch; *un homme téméraire, arrogant. présomptueux, un téméraire.* Man müsste sehr vermessen seyn, wenn; *il faudroit avoir bien de la présomption pour . . .*

Die Vermessenheit, (Vermessenheit) *gen.* der -, *pl.* die -en. Die Verwègenheit, Frechheit; *La témérité, l'arrogance, l'audace.* Eine abscheuliche, sträfliche Vermessenheit; *une audace extrême, punissable.* Er hatte die Vermessenheit mir zu sagen; *il avoit l'insolence de me dire.*

Vermessentlich, (vermessentlich) *adv. Avec une hardiesse imprudente, inconsidérémment.*

Die Vermessung, (Vermessung) *V.* Vermessen.

VER-METZEN, (vermetzen) *v. a.* (*V.* Metzen) Die verordnete Metze von dem zu mahlenden Getreide entrichten; *Payer le droit de minage, de mouture.* Das Vermetzen, die Vermetzung; *l'action de . . . it. le minage, la mouture.*

VER-MEYNEN, (vermeynen) *v. a.* (*V.* Meynen) Dafür halten; *Estimer, reputer; it. penser, être d'avis, d'opinion.* Ich vermeynte nicht dass es so kommen würde; *je ne croyois pas que la chose prendroit cette tournure.* *Il est familier.* *On dit aussi*, Der vermeynte Prinz; *le prétendu Prince.* Der vermeynte Vater; *le père putatif, qui est reputé être le père.* Sein vermeyntlicher Feind; *celui qu'on croit être son ennemi.*

VER-MIETHEN, (vermiethen) *v. a.* (*V.* Miethen) *Louer, donner à louage; it. en parlant des vaisseaux, Fréter.* Ich habe mein Haus meinem Bruder vermiethet; *j'ai loué ma maison à mon frère.* Dieses Haus ist zu vermiethen; *c'est une maison à louer.* *It.* Sich vermiethen, verdingen; *se louer au service de qn.* Der Vermiether; *le loueur; it. le locataire.* Die Vermietherinn; *la loueuse; it. la locatrice.* Die Vermiethung; *l'action de donner à louage; it. la location, le louage.* *On dit aussi*, Der Hausherr muss das Vermiethete im guten Stande erhalten; *le propriétaire est obligé aux réparations locatives.*

VER-MINDERN, (vermindern) *v. a.* (*V.* Mindern) Verringern, verkleinern, kleiner machen; *Diminuer amoindrir, retrancher une partie; it. réduire à un plus petit nombre ou quantité.* Den Lohn vermindern; *diminuer la paie.* Die Geduld vermindert die Schmerzen; *la patience amoindrit la douleur.* Den Aufwand vermindern, einschränken; *restreindre, retrancher, modérer les dépens.* Sein Ansehen vermindert sich; *son crédit diminue.* Seine Kräfte vermindern sich; *ses forces diminuent.*

Die Verminderung, (Verminderung) Verringerung; *La diminution, l'amoindrissement, retranchement d'une partie de qch, réduction à un plus petit nombre ou quantité.* Das Verminderungswort; (*T. de Gramm.*) *le terme diminutif.*

VER-MISCHEN, (vermischen) *v. a.* (*V.* Mischen) *Mêler, entremêler, mélanger; it. mixtionner.* Metalle vermischen, legiren; *allier des métaux.* Häre mit einander vermischen; (*T. de perruq.*) *nuancer des cheveux.* Den Wein mit Wasser vermischen; *mêler l'eau avec le vin, mettre de l'eau dans le vin.* Das Wachs und die Harze vermischen sich leicht mit einander; *la cire & les gommes se mêlent facilement.* Sich fleischlich vermischen; *connoître charnellement une femme.* Sich vermischen, påren; *s'accoupler; se dit des animaux.* *On dit aussi*, Man muss diese zwei Sachen nicht mit einander vermischen; *il ne faut pas confondre ces deux choses ensemble.*

On appelle Vermischte Gedichte; *Poësies mêlées, diverses.* Vermischtes Korn; *grain mêlé.* Vermischtes Mèhl, halb weiss, halb schwarz; *farine bis-blanc.* Mit Wasser vermischte Milch; *lait coupé.* Vermischter Wein; *vin trempé.* Vermischte Wolle; *laine fourbandrée, mixtionné.* Vermischt, *se dit en T. de droit, & signifie, Mixte.* Vermischte Metalle; *métaux alliés.* Vermischte Farbe; *couleur rompue.* Vermischtes Getreide, Mengfutter; *méteil, blé méteil.* Die vermischte Säulenordnung; *l'ordre composite.* Ein vermischter Winkel; *un angle mixte ou mixtiligne.*

Die Vermischung, (Vermischung) *L'action de mêler; it. le mélange; it. la mixtion.* Die Vermischung der Metalle; *l'alliage des métaux.*

taux. Die fleischliche Vermischung; *la copulation charnelle; it. l'accouplement; se dit des animaux.*

VER-MISSEN, (vermissen) *v. a.* (*V.* Missen) Den Mangel, die Abwesenheit einer Person oder Sache gewahr werden; *Trouver à dire, trouver que qch manque, avoir faute de qch.* Ich vermisse ein Buch, einen Thaler; *je trouve à dire un livre, un écu, il me manque un livre, un écu.* Wir haben euch sehr vermisset; *nous vous avons bien trouvé à dire.* Man wird mich nicht vermissen; *on ne s'appercevra pas de mon absence.* Es werden so viel vermisset; *il y en a tant de manque. On dit fig.* Dieser Mann wird sehr vermisset, bedauert; *cet homme est fort regretté.* Die Vermissung; *le manque, le défaut.*

VER-MITTELN, (vermitteln) *v. a.* Ich vermittele-vermittelte, i. h. vermittelt, *impér.* Vermittele; *Moyenner, procurer qch par son entremise.* Einen Vergleich vermitteln, *mieux* stiften; *moyenner un accord, un accommodement.* Einen Streit vermitteln, beilegen; *accommoder un différent.* Den Frieden vermitteln; *négocier la paix. On dit aussi,* Eine Zusammenkunft vermitteln; *ménager une entrevue.* Etwas zu vermitteln suchen; *s'entremettre de qch.* Der Vermitler; *le médiateur, l'entremetteur.* Die Vermitlerinn; *l'entremetteuse.* Die Vermittelung; *l'action de procurer qch par son entremise; it. la médiation, l'entremise.* Durch die Vermittelung eines Freundes; *par l'entremise d'un ami.*

VER-MITTELST, (vermittelst) *adv. ou prépos. qui régit le génitif. Moyennant, au moyen de, par, par le moyen de, à l'aide de qch, avec, à la faveur de . . , par le secours de &c.* Vermittelst dieser Tabelle; *par le secours de cette table.* Er entwischte vermittelst einer weissen Perücke; *il échappa à l'abri d'une perruque blonde.* Vermittelst der Einsicht derjenigen, welche &c; *aidé des lumières de ceux qui-.* Vermittelst einer beträchtlichen Summe; *moyennant une somme considérable.* Vermittelst welches; *au moyen de quoi.* Vermittelst welcher, durch welche wir erkennen; *par la quelle nous reconnoissons.* Vermittelst seiner List und Geschicklichkeit ist er durchgekommen; *au moyen de sa ruse & de son adresse, il a réussi.* Unterdessen vermittelst einer gesunden Vernunft; *cependant à l'aide d'une saine raison.* Vermittelst der Hülfe Gottes; *avec l'aide de Dieu.* Vermittelst, in Kraft dessen; *en vertu de . .*

VER-MODERN, (vermodern) *v. n.* (*V.* Modern) Faulen, verfaulen; *Pourrir, se pourrir, putréfier; it. en parlant du linge, Se pourrir.* Im Grabe vermodern; *pourrir dans le sépulcre.* Im Unflath, Elend, Gefängniss vermodern; *pourrir dans l'ordure, dans la misère, en prison.* Das Vermoderte, Verfaulte, Faule; *le pourri.* Die Vermoderung, Fäulung, Faulniss; *la pourriture, putréfaction.*

VER-MÖGE, (vermöge) *adv. ou prépos. qui régit le génitif.* Durch, in Kraft, zu Folge; *Par, en vertu de-, en conformité de-, suivant, selon.* Vermöge der Gesetze; *par les loix, selon l'ordonnance de la loi.* Vermöge des Urtheils; *en vertu de la sentence.* Vermöge der Gewohnheit; *suivant, selon la coutume.*

VER-MÖGEN, (vermögen) *v. a. irr.* (*V.* Mögen) *Pouvoir, avoir le pouvoir, la puissance; it. avoir la force.* Gott vermag alles, was er will; *Dieu peut tout ce qu'il veut.* Ihr vermöget nicht, es zu thun; *vous ne pouvez le faire.* Ich vermag nicht, das zu tragen; *je ne puis porter cela, je n'ai pas la force de porter cela.* Ich will thun was ich vermag; *je ferai tout ce qui est en mon pouvoir.* Wir haben es zu thun nicht vermocht; *nous ne l'avons pu faire. On dit aussi,* Ihr vermöget alles bei ihm; *vous pouvez tout sur lui.* Er vermag viel bei ihm; *il a grand pouvoir sur lui, il a beaucoup de crédit sur son esprit, il a un grand ascendant sur lui.* Ich habe ihn dahin vermocht, darzu bewogen, dass er darin gewilliget; *je l'ai porté à y consentir. On dit fig. & famil.* Wie viel vermag er wohl? *combien a-t-il de bien? combien a-t-il vaillant?* Er ist mehr schuldig, als er vermag; *il doit plus qu'il n'a vaillant.*

On employe souvent le participe comme adjectif. Er ist nicht vermögend die Treppe zu steigen; *il n'a pas la force de monter l'escalier.* Er ist nicht vermögend so etwas zu thun; *il n'est pas en état de faire telle chose.* Ein vermögender, wohlhabender Mensch, der zu leben hat; *un homme accommodé des biens de la fortune, qui est à son aise, qui a de quoi.* Es giebt hier gar vermögende Leute; *il y a ici des gens bien riches.* Er ist vermögend, fähig, alles zu thun, alle Schelmenstücke auszuüben; *c'est un homme à tout faire, à tout entreprendre.*

VER-MÖGEN, (Vermögen) (das) *gen.* des-s, *f. pl. Le pouvoir, la puissance, la force.* Das ist, das steht nicht in meinem Vermögen; *cela n'est pas en mon pouvoir, cela n'est pas en ma puissance.* Ich will mich nach allem meinen Vermögen euretwegen bemühen; *je m'employerai pour vous de tout mon pouvoir.* Über sein Vermögen arbeiten; *travailler au delà de ses forces. On dit en T. de philos.* Das Gedächtniss ist ein Vermögen, Begriffe zu behalten; *la mémoire est la faculté de retenir les idées.*

Vermögen, *signifie aussi, Le bien, ce qu'on possède en argent, en fonds de terre ou autrement.* Er hat Vermögen, Mittel; *il a du bien.* Sein Vermögen besteht in liegenden Gründen;

den; *son bien consiste en fonds de terre.* Ein Mann von vielem Vermögen; *un homme qui a beaucoup de bien.* Sein wirkliches, bâres Vermögen; *ses effets actifs, ses biens effectifs.* Wie viel hat er Vermögen? bâres Geld? *combien a-t-il vaillant?* Er hat hundert tausend Thaler im Vermögen; *il a cent mille écus vaillant.* Er hat nicht einen Heller im Vermögen; *il n'a pas un double vaillant.*

Die Vermögensteuer, (Vermögensteuer) *La contribution qu'on paye au Prince, à l'Etat à proportion de son bien.*

Vermöglich, (vermöglich) *adj. & adv. (peu us.) Fort, robuste, vigoureux; it. riche, opulent, puissant.* Vermögsam; *(ne vaut rien.)*

Die Vermöglichkeit, (Vermöglichkeit) *La richesse.* Vermögenheit; *la force. Mots dont on ne se sert plus. V.* Reichthum.

VER-MUMMEN, (vermummen) *v. a.* Ich vermumme-vermumte, i. h. vermummet, *impér.* vermumme; *Dans qqs. prov. on dit* vermummeln; *Masquer, déguiser, cacher.* Das Gesicht vermummen; *mettre un masque, cacher le visage.* Sich vermummen, vermummeln; *se masquer, se déguiser.* Eine vermumte Persôn; *un masque, un homme masqué.* Die Vermummung; *l'action de masquer; it. le déguisement.*

VER-MÜNZEN, (vermünzen) *v. a. V.* Münzen; *Consumer pour les monnoies.* Es wird hier viel Silber vermünzet; *on consomme ici beaucoup d'argent pour les monnoies. On dit aussi simplement*, Gold, Silber vermünzen; *monnoyer de l'or, de l'argent, faire de la monnoie d'or, d'argent.* Vermünztes Kupfer; *cuivre monnoyé.*

VER-MUTHEN, (vermuthen) *v. a.* Ich vermuthe-vermuthete, i. h. vermuthet, *impér.* vermuthe; *Conjecturer, juger probablement, par conjecture, présumer.* So viel ich vermuthen kan; *autant que je puis conjecturer.* Aus dem allen kan man vermuthen, ist zu vermuthen; *on peut conjecturer de tout cela.* Es ist zu vermuthen; *il est à présumer. On dit famil.* Sich etwas vermuthen, gewärtig seyn, sich versehen; *s'attendre à qch.* Einen, *ou* etwas vermuthen seyn, erwarten; *attendre qn, ou qch.* Diesen Streich hätte ich mir nicht vermuthet; *je ne m'attendois pas à cette algarade.* Mehr Verstand, als man von einer Persôn ihres Alters hätte vermuthen können; *plus d'esprit qu'on n'en attend d'une personne de son âge.* Wer hätte das vermuthet? *qui se seroit douté de cela? qui auroit crû cela?* Ich vermuthe, befürchte nichts böses; *je n'appréhende rien de mal.* Ich habe es immer vermuthet, besorgt; *je m'en suis toujours défié, je me suis bien douté que cela arriveroit.* Das hätte ich nimmermehr vermuthet, daß ihr mich in der Noth verlassen soltet; *je ne me serois jamais imaginé que vous dussiez me manquer au besoin.* Seine Ankunft wird alle Augenblicke vermuthet, erwartet; *on attend son arrivée à tout moment.* Das Vermuthen; *l'action de conjecturer; it. l'attente, l'opinion, la suspicion.* Wider alles Vermuthen; *contre toute attente.* Das ist mir wider mein Vermuthen begêgnet; *cela m'est arrivé contre mon opinion. V.* Vermuthung.

Vermuthlich, (vermuthlich) *adj. & adv.* Wahrscheinlich; *Apparent, te, apparemment, vraisemblable, vraisemblablement, probable, probablement.* Die vermuthliche Hofnung eines Friedens; *l'apparence d'une paix.* Der vermuthliche Erbe; *l'héritier présomptif.* Vermuthlich ist die Sache schon geschehen; *apparemment la chose est déjà faite.*

Die Vermuthung, (Vermuthung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La conjecture, l'apparence, présomption.* Aller Vermuthung nach; *selon toute apparence.* Rechtliche Vermuthung; *présomption de droit.* Alle Vermuthungen sind für ihn; *toutes les apparences sont pour lui. On dit aussi,* Eine starke Vermuthung haben; *soupçonner fort, avoir un violent soupçon.* Jemanden seine Vermuthung äussern; *communiquer à qn sa conjecture; it. son soupçon.* Der Vermuthungsgrund; *le sujet de conjecture.*

VER-NACHLÆSSIGEN, (vernachlässigen) *v. a.* Ich vernachlässige-vernachlässigte, i. h. vernachlässiget, *impér.* vernachlässige; *Négliger, n'avoir pas soin de qch.* Seine Gesundheit vernachlässigen; *négliger sa santé.* Die Erziehung seiner Kinder vernachlässigen; *négliger l'éducation de ses enfans. On dit aussi,* Jemanden vernachlässigen; *négliger qn, n'avoir pas soin de le voir assidument, de lui rendre fréquemment les devoirs ordinaires de la vie civile.* Eine Gelègenheit vernachlässigen; *négliger une occasion, la laisser échapper sans en profiter.* Sich vernachlässigen; *se négliger, n'avoir pas soin de sa personne pour la propreté; it. avoir moins de soin de son devoir, de sa profession, de son travail &c. qu'à l'ordinaire.* Die Vernachlässigung; *la négligence, nonchalance, faute de soin & d'application.*

VER-NAGELN, (vernageln) *v. a. V.* Nageln; *Clouer.* Eine Thür, ein Fenster vernageln; *clouer, condamner une porte, une fenêtre.* Ein Pfêrd vernageln; *enclouer un cheval, piquer un cheval en le ferrant.* Eine Kanone vernageln; *enclouer un canon.* Die Vernagelung; *l'enclouure, l'action d'enclouer,*

VER-NÆHEN, (vernähen) *v. a. Voy.* Nähen; *Coudre; it. recouvrir en cousant.* Ein Loch vernähen; *coudre, mettre une pièce sur un trou.* Sein Geld in den Kleidern vernähen; *cacher son argent dans ses habits en l'y cousant. It.*

Vernähen, durch Nähen anwenden; *employer à coutre.* Ich habe meinen ganzen Faden vernähet; *j'ai employé tout mon fil.* Der Zwirn ist vernähet; *le fil est employé.*

VER-NARREN, (vernarren) *v. a. V.* Narren. Auf eine thörichte Art durchbringen; *Dépenser follement, mal à propos, employer à de folles dépenses, débourser inutilement.* Ich habe viel Geld vernarret; *j'ai employé beaucoup d'argent à de folles dépenses, à des folies. On dit aussi famil.* In etwas vernarret seyn; *être infatué de qch.* Er ist in seine Frau vernarret; *il est affolé de sa femme.*

VER-NASCHEN, (vernaschen) *v. a. V.* Naschen. Sein Geld vernaschen; *Dépenser son argent en friandises.* Ein vernaschter Mensch, ein vernaschtes Weib; *un friand, une friande.*

VER-NASEN, (vernasen) *v. a.* Ich vernase-vernasete, i. h. vernaset, *impér.* vernase. Einen Blasebalg vernasen; *Mettre un bec à un soufflet &c; it. (T. de mine) conduire le nez de la tuyère.* Das Vernasen; *l'action de . . .*

VER-NEHEN, (vernehen) *V.* Vernähen.

VER-NEHMEN, (vernehmen) *v. a. irr. V.* Nèhmen. Hören; *Entendre, écouter, ouir.* Ich war so weit entfernt, dass ich seine Stimme nicht vernèhmen konte; *j'étois si loin, que je ne pouvois entendre sa voix.* Vernim meine Bitte; *écoute ma prière.* Ich vernahm ganz deutlich; *j'entendis distinctement. Il signifie plus ordinairement, Apprendre.* Ich habe so èben vernommen, dass dein Bruder krank ist; *je viens d'apprendre que ton frère est malade.* Ich komme zu vernèhmen, wie es um eure Gesundheit stehet; *je viens pour apprendre l'état de votre santé.* Was vernèhme ich? *qu'est ce que j'apprens? On dit aussi,* Jemanden über eine Sache vernèhmen; *interroger qn sur une affaire.* Der Gefangene ist noch nicht vernommen worden; *on n'a pas encore interrogé le prisonnier.* Die Parteien vernèhmen; *écouter les parties.* Sich vernèhmen lassen, sich verlauten lassen, äussern; *faire entendre, donner à entendre.* Sich vernèhmen lassen, sich erklären, seine Meynung offenbaren; *se déclarer.*

Das Vernèhmen, (Vernehmen) *gen.* des-s, *s. pl. La perception, le sentiment produit dans l'ame par les sens & surtout par l'ouïe. Dans cette acception il n'est guère en usage. Il signifie plus ordinairement, L'intelligence, amitié réciproque, union de sentimens.* Mit jemanden in gutem Vernèhmen stehen; *être en bonne intelligence avec qn.* Das gute Vernèhmen unter zwei Personen stören, unterbrechen; *rompre la bonne intelligence entre deux personnes.*

VER-NEHMLICH, (vernehmlich) *adj. & adv. Comp.* vernèhmlicher, *Superl.* vernèhmlichste. Deutlich; *Intelligible, distinct.* Eine vernèhmliche Stimme; *une voix intelligible.* Vernèhmlich rèden; *parler intelligiblement; distinctement, clairement.* Die Vernèhmlichkeit; *la qualité de ce qui est intelligible.*

Die Vernèhmung, (Vernehmung) *gen.* der-, *s. pl.* Die gerichtliche Vernèhmung eines Verbrechers; *l'action d'interroger un criminel; it. l'interrogatoire.*

VER-NEIGEN, (verneigen) *v. r. V.* Neigen. Sich verneigen; *Se baisser, faire la révérence.* Die Verneigung; *la révérence.*

VER-NEINEN, (verneinen) *v. a.* Ich verneine-verneinte, i. h. verneinet, *impér.* verneine. Nein zu etwas sagen, mit Nein antworten; *Nier, dire non, dire que non.* Ich kan es nicht verneinen; *je ne le saurois nier.* Ihr bejahet es, und ich verneine es; *vous le dites, & je le nie.*

Verneinend, (verneinend) *adj. & adv. Négatif, -ive, négativement.* Ein verneinendes Wort, Verneinungswort; *une négation.* Verneinender Satz; *une négative, proposition qui nie.* Eine verneinende, abschlägliche Antwort; *une négative, un refus.*

Die Verneinung, (Verneinung) *La négation, l'action de nier.*

VER-NEUEN ou VER-NEUERN, (verneuen ou verneuern) *V.* Erneuern; *Renouveller, rétablir.*

VER-NICHTEN, (vernichten) *v. a.* Ich vernichte-vernichtete, i. h. vernichtet, *impér.* vernichte; *Anéantir, annihiler, réduire au néant.* Gott kan in einem Augenblick die ganze Welt vernichten; *Dieu peut anéantir tout l'univers en un moment.* Gott vernichtet den Rath der Gottlosen; *Dieu anéantit le conseil des méchans. Il se dit par exagération en parlant de diverses choses, & signifie, Détruire, abolir, annuller &c.* Die Zeit hat viel Schriften der Alten vernichtet; *le temps a détruit plusieurs ouvrages des anciens.* Ein Gesetz vernichten; *anéantir, abolir, abroger une loi.* Er hat alle meine Hofnungen vernichtet; *il a frustré toutes mes espérances. It. V.* Zernichten. Die Vernichtung; *l'action d'anéantir, l'anéantissement, annihilation; it. l'abolition, la cassation, l'abrogation.*

VER-NIETEN, (vernieten) *v. a. Voy.* Nieten; *River, clouer.* Die Vernietung; *l'action de river; it. la rivure.*

VER-NIMM, (vernimm) Vernommen, *V.* Vernèhmen.

VER-NUNFT, (Vernunft) (die) *gen.* der-, *s. pl. Il signifie généralement, La raison, puissance de l'ame par laquelle l'homme est distingué des bêtes, & a la faculté de tirer des conséquences, & particulièrement, Le bon sens, le droit usage de la raison, le jugement, la prudence. C'est dans cette acception que ce mot se* di-

distingue du mot Verstand; *l'entendement, la pénétration, la connoissance, l'esprit, la facilité de l'imagination & de conception. On dit,* Dieser Mensch hat viel Verstand, aber wenig Vernunft; *cet homme-là a beaucoup d'esprit, mais peu de jugement, pour dire, qu'il fait beaucoup, qu'il a des talens supérieurs, mais qu'il n'en fait pas faire le droit usage.* Das Licht der Vernunft; *la lumière de la raison.* Das ist über die Vernunft; *cela passe la raison.* Das ist wider die Vernunft; *cela est contraire, opposé à la raison.* Um seine Vernunft kommen; *perdre la raison.* Die Vernunft kan dieses nicht fassen; *la raison ne sauroit comprendre cela.* Die gesunde Vernunft lehret uns das; *c'est le bon sens, c'est la saine, la droite raison qui nous apprend ou dicte cela.* Bei guter Vernunft seyn; *être en son bon sens. On dit aussi,* Vernunft brauchen; *user de discrétion, de discernement.*

Die Vernunftkraft, (Vernunftkraft) das Vermögen Vernunft zu besitzen; *La qualité par la quelle on est capable de raison. (peu us.)*

Die Vernunftlehre, (Vernunftlehre) die Logik; *La logique, science qui enseigne à raisonner juste.* Der Vernunftlehrer; *le logicien, celui qui enseigne la logique.*

Vernunftlos, (vernunftlos) *adj. & adv.* Unvernünftig; *Déraisonnable, déraisonnablement, sans raison.* Die Vernunftlosigkeit; *la déraison, défaut, manque de raison.*

Vernunftmäsig, (vernunftmäßig) *adj. & adv. Raisonnable, conforme à la raison, raisonnablement, conformément à la raison.* Die Vernunftmäsigkeit; *la conformité avec la raison. (peu us.)*

Der Vernunftschluss, (Vernunftschluß) *Le syllogisme. V.* Schluss.

VER-NÜNFTELN, (vernünfteln) *v. n.* Ich vernünftele-vernünftelte, i. h. vernünftelt, *imp.* vernünftele; *Raffiner, subtiliser, user de trop de finesse dans une question, dans une affaire.* Das Vernünfteln; *le raisonnement trop recherché, le raffinement.* Zu vieles Vernünfteln entfernt uns oft von der Wahrheit; *on s'éloigne quelquefois de la vérité à force de subtiliser.* Der Vernünftler; *celui qui subtilise trop.*

VER-NÜNFTIG, (vernünftig) *adj. & adv. Comp.* vernünftiger, *Sup.* vernünftigste; *Raisonnable, qui est doué de raison, qui a la faculté de raisonner.* Der Mensch ist ein vernünftiges Geschöf; *l'homme est un animal raisonnable.* Die vernünftige Sêle; *l'ame raisonnable. Il signifie aussi, qui est conforme à la raison; it. sensé, de bon sens, intelligent, judicieux, sage. On dit,* Vernünftige Vorstellungen annêhmen, sich bedeuten lassen; *entendre raison, se rendre à la raison.* Einem vernünftige Vorstellungen thun; *faire entendre raison à qn.* Ein sehr vernünftiger Rath; *un conseil fort sensé, fort judicieux.* Eine vernünftige Antwort; *une replique judicieuse.* Ein vernünftiger Mann; *un homme raisonnable, de bon sens, judicieux, intelligent.* Mit vernünftigen Leuten zu thun haben; *avoir affaire à des gens raisonnables. Adv. sensément, raisonnablement,* Vernünftig rêden, urtheilen; *raisonner juste, parler raison, parler raisonnablement.*

Die Vernünftigkeit, (Vernünftigkeit) *(peu us.) Le bon sens; it. la conformité avec le bon sens.*

VER-NUTZEN, (vernutzen) *v. a. V.* Nutzen; *Employer pour qqe usage.* Die Vernutzung; *l'usage, l'emploi qu'on fait de qch.*

VER-ÖDEN, (veröden) *v. a.* Ich veröde-verödete, i. h. verödet, *impér.* veröde. Öde machen; *Désoler, ruiner.* Einen Wald veröden, auslichten; *dépeupler une forêt. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& signifie,* Öde werden; *devenir désert, se dépeupler.* Ein verödetes Land; *un pays désert, dépeuplé.* Die Verödung; *l'action de . . . it. la dévastation, dépopulation.*

VER-OFFENBAREN, (veroffenbaren) *V.* Offenbaren, entdecken.

VER-ORDNEN, (verordnen) *v. a. V.* Ordnen. Anordnen, gebieten, befêhlen; *Ordonner.* Der König hat verordnet, dass-; *le Roi a ordonné, que-.* Einen Bêttag verordnen; *ordonner un jour de prières.* Arzeneien verordnen; *ordonner des remèdes. On dit aussi,* Richter, Amtleute verordnen; *établir des juges, des officiers.* Er hat in seinem Testamente verordnet; *il a disposé dans son testament.* Gerichtlich verordnen; *décréter, décerner.*

Ein Verordneter, (Verordneter) *V.* Abgeordneter.

Die Verordnung, (Verordnung) der Befêhl, die Anordnung; *L'action d'ordonner, d'établir &c; it. l'ordre, l'ordonnance; it. le réglement.* Obrigkeitliche Verordnung; *le décret.* Die Verordnung, Bestellung eines Richters; *l'institution d'un juge.* Die Verordnung in einem Testamente; *la disposition testamentaire.* Vermöge königlicher Verordnung; *selon la déclaration du Roi.*

VER-PACHTEN, (verpachten) *v. a. V.* Pachten; *Affermer, donner à ferme.* Einen Acker um die Hälfte der Frucht verpachten; *donner une terre à moitié.* Das Verpachten, die Verpachtung; *l'action d'affermer; it. le bail à ferme.* Der Verpachter; *le bailleur à ferme, celui qui baille à ferme.*

VER-PACKEN, (verpacken) *V.* Einpacken. *On dit aussi,* Viel Stroh verpacken; *Consommer; employer beaucoup de paille en faisant des ballots.*

VER-PALLISADIREN, (verpallisadiren) *V.* Verpfählen; *Pallissader.*

VER-PANZERN; (verpanzern) *v. a. V.* Panzern. *Cuirasser, mailler.* Bis auf die Zähne verpanzert; *armé de pied en cap, armé jusqu aux dents.*

VER-PASSEN, (verpassen) *v. a.* Durch Zaudern verlieren, verscherzen; *Perdre en hésitant de faire une chose, en différant une chose. (peu us.)* Ein Spiel verpassen; *passer le jeu.*

VER-PETSCHIREN, (verpetschiren) *V.* VERSIEGELN.

VER-PFÆHLEN, (verpfählen) *v. a. V.* Pfählen. Mit Pfählen versehen; *munir de pieux; it. palisser, pallissader.* Die Verpfählung; *l'action de pallissader; it. la pallissade it. l'estacade.*

VER-PFÆNDEN, *v. a. V.* Pfänden. Zum Pfande, Unterpfande gèben; *engager, mettre en gage, donner en gage.* Er hat alle seine Wâren verpfändet; *il a engagé toute sa boutique.* Ein verpfändetes Haus; *une maison affectée & hypothéquée.* Seine Persôn und Vermögen verpfänden, zum Pfande setzen; *s'obliger corps & biens.* Die Verpfändung; *l'action de donner en gage; it. l'engagement.*

VER-PFEFFERN, (verpfeffern) *v. a. V.* Pfeffern. *Trop poivrer, poivrer trop.*

VER-PFLANZEN, (verpflanzen) *v. a. V.* Pflanzen. Versetzen; *transplanter.* Bäume verpflanzen; *transplanter des arbres.* Die Verpflanzung; *l'action de transplanter; it. la transplantation.*

VER-PFLEGEN, (verpflegen) *v. a. V.* Pflègen. *Nourrir, soigner, traiter avec beaucoup de soin.* Die Kranken verpflègen; *soigner les malades, les entrétenir d'alimens & d'autres choses nécessaires.* Der Verpflèger; *celui qui nourrit, qui a soin.* Er ist ein milder Verpflèger der Armen; *il a un soin charitable des pauvres.* Die Verpflègung; *l'action de nourrir, de soigner; it. la nourriture, le soin qu'on a pour l'entretien de qn.*

VER-PFLICHTEN, (verpflichten) *v. a.* Ich verpflichte - verpflichtete, i. h. verpflichtet; *impér.* verpflichte. Verbinden; *Obliger, engager.* Unser Gewissen verpflichtet, verbindet uns zu..; *notre conscience nous oblige à..* Sich zu etwas verpflichten; *s'obliger à qch.* Mit einem Eide verpflichtet seyn; *être obligé par serment. On dit aussi,* Jemanden verpflichten, ihn in Eid und Pflicht nèhmen; *prendre qn. à serment.* Die Verpflichtung; *l'action d'obliger, d'engager, de prendre qn. à serment; it. l'obligation, l'engagement.*

VER-PFLÖCKEN, (verpflöcken) *v. a. V.* Pflöcken. Mit Pflöcken befestigen; *Affermir avec une cheville.*

VER-PFRÜNDEN, (verpfründen) *v. a.* Mit einer Pfründe versehen; *Conférer un bénéfice, une prébende.* Die Verpfründung; *la collation d'un bénéfice, V.* Pfründe.

VER-PFUSCHEN, (verpfuschen) *v. a. V.* Pfuschen. Eine Sache verpfuschen; *gâter une chose par mégarde, par mal-adresse.*

VER-PICHEN, (verpichen) *v. a. V.* Pichen. *Poisser, enduire de poix.* Eine Tonne verpichen; *poisser un tonneau.* Die Ritzen, Löcher an Schiffen verpichen; *remédier à des voies d'eau.* Die Verpichung, das Verpichen; *l'action de..* Verpicht, *Voy.* Erpicht.

VER-PLÆMPERN, (verplämpern) *v. a.* Sein Geld verplämpern; *dépenser son argent mal-à-propos.* Sich verplämpern, *s'empêtrer sottement d'une femme. Il est familier.*

VER-PLAUDERN, (verplaudern) *V.* Ausplaudern. *Divulguer, redire.*

VER-PLEMPERN, *V.* VERPLÆMPERN.

VER-PRASSEN, (verprassen) *V.* Prassen. *Dépenser, dissiper par la débauche.*

VER-PROZESSIREN, (verprozessiren) *v. a. V.* Prozessiren. *Dépenser en procès. Il est familier.*

VER-PROVIANTIREN, (verproviantiren) *v. a.* Mit Proviant, Lèbensmitteln versehen; *Approvisionner, munir de provisions. Il est familier.*

VER-PUFFEN, (verpuffen) *v. a. (T. de chymie) Détoner.* Salpeter verpuffen lassen; *faire détoner du nitre.* Die Verpuffung der Metalle; *la détonation des métaux.* Die Verpuffung des Salzes; *la décrépitation du sel.*

VER-PUPPEN, (verpuppen) *v. r.* Sich in eine Puppe verwandeln; *Se changer en chrysalide, se dit de qqs insectes qui, avant que de se former en papillons se renferment dans des coques.* Die Verpuppung; *l'état d'un insecte renfermé dans une coque.*

VER-QUECKEN, (verquecken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Mit Quecken angefüllet seyn; *Etre couvert de trainasse.*

VER-QUELLEN, (verquellen) *v. n. V.* Quellen; *Gonfler.* Der Fensterrahmen ist durch das nasse Wetter ganz verquollen; *le temps humide a fait gonfler ce chassis de fenêtre.*

VER-QUICKEN, *v. a. (T. de chym.)* Vermittelst des Queckfilbers auflösen; *amalgamer; p. e. l'or, l'argent, l'étain &c. avec le mercure.* Das Verquicken; *l'amalgame.*

VER-QUISTEN, (verquisten) *V.* VERSPIELEN.

VER-RAINEN, (verrainen) *v. a. (peu us.)* Mit einem Gränzstein versehen, bemerken, einschliessen; *enclorre d'une lisière.* Die Verrainung; *l'action d'enclorre d'une lisière.*

VER-RAMMEN, VERRAMMELN, (verrammen verrammeln) *v. a. V.* Rammen & Rammeln. Eine Thür verrammeln; *barricader une porte, mettre derrière une porte tout ce que l'on peut, pour empêcher qu'on ne l'enfonce.* Das Ver-

Verrammeln, die Verramlung; *la barricade, l'action de barricader.*

VER-RASEN, (verrasen) *v. n. avec l'auxil* Seyn. *(peu. us.) On dit*, Ein verraseter, mit Gras bewachsener Acker; *un champ couvert de gazon. Il se dit famil. avec l'auxil.* Haben. Dieser junge Mensch hat noch nicht verraset; *ce jeune homme n'a pas encore jetté sa gourme, il est encore dans la fougue de la jeunesse.*

VER-RATH, (Verrath) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La trahison. Il se dit poëtiquement au lieu de* Verrätherei. Der Hochverrath; *la haute trahison.*

VER-RATHEN, (verrathen) *v. a. irr. V.* Rathen. Jemanden verrathen; *Trahir, faire une perfidie à qn.* Das Vaterland verrathen; *trahir la patrie.* Verrathen; *signifie aussi, déférer, dénoncer qn. On dit*, Ein Geheimniss verrathen; *découvrir, déceler un secret.* Einer der Mitschuldigen verrieth die andern; *l'un des complices découvrit les autres. On dit figur.* Er wollte unbekant bleiben, aber seine Stimme verrieth ihn; *il voulut être inconnu, mais sa voix l'a trahi.* Wisst ihr mir nicht einen guten Schneider zu verrathen; *n'avez-vous pas un bon tailleur à me recommender.* Ich soll es nicht verrathen; *je n'en fais rien.* Ich weiss nicht ob ich verrathen oder verkauft bin; *je ne fais si je suis trahi ou vendu.*

VER-RÆTHER, (Verräther) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le traître, perfide.* Die Verrätherinn; *la traîtresse.* Als ein Verräther handeln; *agir en traître.* Zum Verräther werden; *devenir traître.* Verräther, *se dit aussi au lieu de* Angeber, Ankläger; *le délateur, dénonciateur.* Die Verrätherei; *la trahison, it. la conspiration.* Eine Verrätherei anspinnen; *conspirer, entamer une conspiration.*

VER-RÆTHERISCH, (verrätherisch) *adj. & adv. Comp.* verrätherischer; *Sup.* verrätherischte; *Traître, perfide, traîtreusement, en traître, perfidement.* Er hat mir einen verrätherischen Streich gespielt; *il m'a joué un tour bien traître. On appelle fig.* Verrätherische Blicke; *regards traîtres, indiscrèts.*

VER-RAUCHEN, (verrauchen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rauchen. *S'exhaler, s'évaporer, se dissiper.* Der Weingeist verraucht; *l'esprit de vin s'évapore.* Verrauchter Wein; *du vin éventé. On dit fig.* Seinen Zorn verrauchen lassen; *laisser rasseoir sa bile.* Das Verrauchen; *l'exhalation, l'évaporation.*

VER-RÆUMEN, (verräumen) *v. a. V.* Räumen. *Egarer une chose, la mettre dans un endroit dont on ne se souvient plus.* Die Verräumung; *l'action de.. V.* Verlegen.

VER-RAUSCHEN, (verrauschen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rauschen. *Passer, s'écouler, s'enfuir avec bruit. It. avec l'auxil.* Haben. Aufhören zu rauschen; *cesser de faire bruit.*

VER-RECHNEN, *v. a. V.* Rechnen. Mit in Rechnung bringen; *mettre en ligne de compte, mettre sur un compte, faire entrer dans le compte.* Sich verrechnen; *se mécompter, se tromper en son calcul, s'abuser en comptant.* Ich habe mich um so viel verrechnet; *je me suis mécompté de tant.* Er hat sich sehr verrechnet; *il est bien loin de son compte.* Die Verrechnung; *l'action de mettre en ligne de compte.* Das Verrechnen; *le mécompte, erreur de calcul.*

VER-RECHTEN, (verrechten) *v. a. V.* Rechten. *(peu. us.) Dépenser en procès.* Ich habe schon so viel verrechtet; *ce procès me coute déjà tant. It.* Verrechten, das Recht, die Impossten bezahlen; *payer les droits, les impôts.* Seine Wäre verrechten; *payer les droits de sa marchandise.* Die Verrechtung, Bezahlung der Abgaben; *le paiement des droits & impôts.*

VER-RECKEN, (verrecken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Recken. *Il se dit des bêtes au lieu de* Sterben; *Mourir, crever.* Mein Pferd ist verrekt; *mon cheval est crevé. On dit popul.* Dass du verrecken müsstest! *puisses-tu mourir, crever.* Das Verrecken; *la mort des bêtes.*

VER-RÈDEN, (verreden) *v. a. V.* Rèden. Bei sich selbst geloben es nicht wieder zu thun; *faire vœu ou protester de s'abstenir de qch, y renoncer.* Ich habe es noch nicht gänzlich verrèdet; *je n'y ai pas encore renoncé entièrement. Il est familier. On dit plus ordinairement*, Sich verrèden; *se méprendre, dire un mot pour un autre. On dit aussi*, Er hat sich in seiner Aussage verrèdet; *il s'est coupé dans sa déposition.* Das Verrèden; *la méprise en disant un mot pour un autre, ou en se coupant dans son discours.* Die Verrèdung; *l'action de faire vœu de s'abstenir de qch; le renoncement.*

VER-REGISTRIREN, (verregistriren) *v. a. Enrégistrer. (peu us.)*

VER-REIBEN, (verreiben) *v. a. irr. V.* Reiben. *Pulvériser, reduire en poudre, broyer. On dit en T. de peint.* Die Farben verreiben; *dégrader les couleurs, diminuer, affoiblir insensiblement les couleurs d'un tableau.* Das Verreiben; *l'action de broyer, de reduire en poudre.* Die Verreibung der Farben; *la dégradation, l'affoiblissement de la lumière des couleurs, it. la pulvérisation.*

VER-REISEN, (verreisen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Reisen. *Aller en voyage, partir pour un lieu.* Er ist diesen Morgen verreiset; *il est parti ce matin.* Nach Frankreich verreisen; *aller en France. Il s'employe aussi comme v. a. avec l'auxil.* Haben; *& signifie, Dépenser, employer en voyage.* Er hat schon viel Geld verreiset; *il a deja beaucoup dépensé en voyages.*

Er hat zehn Jahre verreiset, auf Reisen zugebracht; *il a passé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreisern) *v. a. (T. de chasse)* Mit Reisern umstellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreissen) *v. a. irr. V.* Reissen; *Déchirer, mettre en pieces; it. user à force de s'en servir.* Die Kinder verreissen viel Kleider und Schuhe; *les enfans usent beaucoup d'habits & de souliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *User en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pâr Hosen verreiten; *user une selle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépensé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, se fourvoyer à cheval.* In diesem Holze kan man sich leicht verreiten; *on s'égare aisément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, disloquer, deboiter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *disloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, se démettre la hanche; se dit des chevaux.* Er hat sich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démise.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; se dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *se blesser au garrot.* Ein Pfêrd, so sich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboiter un membre, une partie disloquée.* Die Verrenkung; *la dislocation, luxation, le déboitement.* Das Verrenken eines Fûsses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pfêrdes durch einen falschen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Wêg verrennen, versperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de ...*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebêt verrichten; *faire sa prière, ses prières.* Sein Amt verrichten; *faire sa fonction, les fonctions de sa charge, s'acquitter de sa charge, de son emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ses nécessités. On dit aussi*, Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geschäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ses affaires.*

On dit en T. de chasse, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, dass kein Thier durch kan; *ajuster, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en. Das Geschäfte; *L'affaire, tout ce qui est le sujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geschäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geschäfte haben; *avoir des affaires, des occupations. On dit famil.* Ich wünsche gute Verrichtung; *je vous souhaite un heureux succès.* Ich bin mit seiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne suis pas tout-à fait content de son expédition.* Was ist seine Verrichtung? *quelle est sa profession?* Der Gesandte hat von seiner Verrichtung Bericht erstattet; *l'ambassadeur a rendu compte de sa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre son odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flasche nicht zustopft, so wird der Wein verriechen; *si vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une chose qui perd son odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel versperren, verschliessen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von aussen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegschieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Quêrstab, so den Boden des Fasses fest hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit aussi*, Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaisser les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einschränken; *modérer, retrancher la dépense.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduisons le nombre jusqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern sich; *les forces diminuent.* Sein Ansehen, sein Glück verringert sich; *son crédit, sa fortune diminue, baisse.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verrosten) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Rosten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieses Schloss ist ganz verrostet; *la serrure est toute rouillée.* Das Eisen verrostet; *le fer se rouille. On dit figur.* Der Verstand verrostet durch Müssiggang; *l'oisiveté enrouille l'esprit.* Das Verrosten, die Verrostung; *la rouillure, effet d'une chose qui se rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verstocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoise en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteste; *Infame, perdu, scélérat.* Ein verruchter Mensch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lèben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, disloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Décréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rûfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines règles fixes & determinées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hèrſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wèg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit famil. Sich bei jemanden zum Mittagseſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewèhrs; *le faux-feu, lorſque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCHSTAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nèmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi réciproque, Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mèr hat den Hafen verſandet; *la mer*

mer a ensablé le port. It. comme v. n. avec l'auxil. seyn; *s'ensabler, être rempli de sable.* Die Versandung; *l'ensablement.*

VERS-ART, (Versart) *Voy.* VERS.

VER-SATZ, (Versatz) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn pour sureté d'une dette.* Ich habe sein Silber im Versatz; *j'ai son argenterie en gage.* Das Versatz-amt, *Voy.* Leihhaus; *le lombard. On appelle en T. de métallurgie,* Versatz; *l'alliage, l'union de l'étain avec d'autres métaux par la fusion.*

VER-SAUEN, (versauen) *v. a.* Durch unreinliche Handlung verderben; *Souiller, salir. Il est bas.*

VER-SAUERN, (versauern) *v. n.* Ich versaure, versauerte, i. b. versauert, *impér.* versaure. Sauer werden und dadurch verderben; *S'aigrir, devenir aigre.* Der Wein ist versaurt; *le vin s'est aigri. On dit famil.* In der Einsamkeit versauern; *se rouiller dans la solitude.*

VER-SÆUERN, (versäuern) *v. a. Voy.* Säuern. Allzu sauer machen; *Rendre trop aigre.* Den Teig versäuern; *donner ou mettre trop de levain.* Die Versäuerung; *l'action de donner trop de levain.*

VER-SAUFEN, (versaufen) *v. a. irr. Voy.* Saufen; *Dépenser à boire. It. V.* Ersaufen, ertrinken.

VER-SÆUFEN, (versäufen) *V.* ERSÆUFEN.

VER-SÆUMEN, (versäumen) *v. a. V.* Säumen. Durch Säumen, durch Verzögerung verlieren; *Négliger, oublier, tarder trop, laisser échapper.* Die Gelègenheit versäumen; *perdre, manquer l'occasion, laisser échapper l'occasion.* Die Zeit versäumen; *perdre le temps.* Hier ist keine Zeit zu versäumen; *il n'y a point de temps à perdre.* Einen Kranken versäumen, vernachlässigen; *négliger un malade.* Seine Geschäfte versäumen; *négliger ses affaires.* Man muss nichts versäumen; *il ne faut rien oublier, négliger.* Es ist noch nichts versäumt; *il n'y a encore rien de perdu.* Das Versäumen, die Versäumung, Versäumniss; *l'action de négliger &c. it. la négligence, perte de l'occasion, la perte du temps.* Seine Versäumung hat ihm viel geschadet; *sa négligence lui a beaucoup nui.*

VER-SCHACHERN, (verschachern) *v. a. V.* Verkaufen; *Vendre, se défaire. Il se dit des Juifs.*

VER-SCHAFFEN, (verschaffen) *v. a. V.* Schaffen; *Procurer, faire avoir.* Einem einen Dienst, eine Gelègenheit verschaffen; *procurer un emploi, une occasion à qn. On dit aussi,* Einem Linderung, Erleichterung verschaffen (*mieux* schaffen); *soulager qn.* Einem etwas Geld verschaffen; *fournir de l'argent à qn.* Ich will dir den Zutritt in dieses Haus verschaffen; *je t'introduirai dans cette maison; je te procurerai l'entrée de cette maison.* Jemanden Recht verschaffen; *procurer justice à qn, moyenner, faire en sorte par son crédit, que qn obtienne justice.* Die Verschaffung; *l'action de procurer &c.*

VER-SCHALEN, (verschalen) *V.* BESCHALEN.

VER-SCHALLEN, (verschallen) *V.* Erschallen.

VER-SCHÆMT, (verschämt) *adj. & adv. Comp.* verschämter, *Sup.* verschämteste. Schâmhaft; *Honteux, qui a de la pudeur. Il se dit aussi au lieu de* Furchtsam, blöde; *timide.*

VER-SCHÆNDEN, (verschänden) *v. a. Voy.* Schänden; *Défigurer, gâter, rendre difforme.* Das Gesicht durch Kratzen verschänden; *dévisager, gater le visage en égratignant.*

VER-SCHANZEN, (verschanzen) *v. a. V.* Schanzen; *Retrancher, faire des retranchemens.* Ein Lager verschanzen; *retrancher un camp.* Ein wohl verschanztes Lager; *un camp bien retranché.* Die Verschanzung; *l'action de retrancher; it. le retranchement.*

VER-SCHARREN, (verscharren) *v. a. V.* Scharren. Vergraben; *Enterrer, enfouir, couvrir de terre, cacher en terre.* Die Füchse verscharren sich in die Erde; *les renards se terrent.* Das Verscharren; *l'action de ...*

VER-SCHATTEN, (verschatten) *Voy.* SCHATTIEREN.

VER-SCHÆTZEN, (verschätzen) *v. a. Voy.* Schätzen; *Payer l'impot, les droits de qch. (peu us.)* Er verschäzt jährlich zèhn tausend Gulden, er bezahlt jährlich die Schatzung von zèhn tausend Gulden; *il paye annuellement la taxe pour ses dix mille florins.* Die Verschätzung; *l'action de payer la taxe &c.*

VER-SCHÆUMEN, (verschäumen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *Voy.* Schäumen; *Cesser d'écumer.*

VER-SCHEIDEN, (verscheiden) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Sterben; *Décéder, mourir; it. passer, expirer.* Er ist verschieden; *il est passé.* Er ist so èben verschieden; *il vient d'expirer.* Er wird bald verscheiden; *il est sur le point de rendre l'ame.* Das Verscheiden, *le décès, la mort.*

VER-SCHEINEN, (verscheinen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Scheinen; *Disparoître, s'évanouir, cesser de luire. (peu us.)*

VER-SCHENKEN, (verschenken) *v. a. V.* Schenken; *Donner, faire don ou présent de qch.* Ich habe meinen Dègen verschenkt; *j'ai fait présent de mon épée. On dit aussi,* Wein oder Bier verschenken; *vendre du vin ou de la bierre à pot & à pinte.* Die Verschenkung; *l'action de faire présent de qch. V.* Schenkung; *it. l'action de vendre à pot & à pinte.*

VER-SCHERZEN, (verscherzen) *v. a. V.* Scherzen. Mit Scherzen hinbringen. Die Zeit verscherzen; *Passer le temps en badinant. On dit figur.*

figur. Die Zeit verſcherzen; *perdre le temps.* Sein Glück verſcherzen; *négliger ſa fortune.* Seine Séligkeit verſcherzen; *négliger ſon ſalut, perdre ſon ſalut par ſa négligence.* Das Verſcherzen; *l'action de . . .*

VER-SCHEUCHEN, (verſcheuchen) *v. a. Voy.* Scheuchen; *Chaſſer, effaroucher, épouvanter, donner l'épouvante.* Die Tauben vom Taubenſchlage verſcheuchen; *étranger les pigeons du colombier, les effaroucher.*

VER-SCHICKEN, (verſchicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer quelque part.* Ich habe meinen Diener verſchikt; *j'ai envoyé mon valet quelque part.* Wâren verſchicken, verſenden; *envoyer des marchandiſes.* Das Verſchicken, die Verſchickung; *l'action d'envoyer; it. l'envoi.*

VER-SCHIEBEN, (verſchieben) *v. a. irr. Voy.* Schieben; *Remuer de ſa place, déplacer, déranger.* Sich verſchieben; *s'érailler, ſe dit des toiles & des étoffes de ſoie dont le tiſſu eſt relâché ou effilé.* Ich glaube mein Kinbacken hat ſich verſchoben; *je crois que j'ai la mentibule démiſe.* Eure Perücke iſt verſchoben, ſizt ganz der Quèr; *votre perruque va tout de guingois, eſt de travers.* Eine Dame im Brettſpiele verſchieben; *dédamer, déplacer une dame.*

Verſchieben, *ſignifie figur. Différer, retarder, remettre à un autre temps. V.* Aufſchieben. Das Verſchieben; *l'action de déplacer, de remuer de ſa place; it. le delai, l'action de remettre à un autre temps. Voy.* Aufſchub.

VER-SCHIEDEN, (verſchieden) *adj. & adv. Comp.* verſchiedener, *Sup.* verſchiedenſte; *Différent, -e, différemment, divers, diſſemblable, qui n'eſt point de même.* Dieſes Wôrt hat verſchiedene Bedeutungen; *ce mot a pluſieurs ſens différens.* Ich habe über verſchiedene Sachen mit euch zu ſprechen; *j'ai à vous parler ſur diverſes choſes.* Verſchiedene Urſachen haben mich gehindert; *pluſieurs cauſes m'ont empêché.* Auf unterſchiedene und mancherlei Art; *diverſement, de diverſes façons ou manières.*

VER-SCHIEDEN, VERSTORBEN, (verſchieden, verſtorben) *Voy.* VERSCHEIDEN.

VER-SCHIEDENHEIT, (Verſchiedenheit) (die) *La différence, diſſemblance, diverſité.*

VER SCHIEDENTLICH, (verſchiedentlich) *adj. & adv. Différent, différemment, divers, diverſement.* Man ſpricht verſchiedentlich davon; *on en parle différemment, diverſement.*

VER-SCHIENEN, (verſchienen) *V.* Verſcheinen.

VER-SCHIENEN, (verſchienen) *v. a. V.* Schienen. Mit Schienen belêgen; *Garnir de bandes.* Ein Rad verſchienen; *attacher des bandes à une roue.* Die Verſchienung; *l'action de . . it. le bandage, les bandes d'une roue.*

VER-SCHIESSEN, (verſchieſſen) *v. a. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schieſſen; *Il ſe dit des couleurs, & ſignifie, Se paſſer, ſe déteindre, ſe décharger, perdre la couleur.* Dieſes Tûch wird bald verſchieſſen; *ce drap ſe déchargera bientôt.* Helle, glänzende Farben verſchieſſen leicht; *les couleurs vives ſe paſſent facilement.* Eine verſchoſſene Farbe; *une couleur paſſée.* Das Verſchieſſen der Farben; *la déteinte des couleurs.*

Verſchieſſen, *s'employe auſſi comme v. a. & recipr. & ſignifie, Tirer, conſumer en tirant.* Er hatte ſich ganz verſchoſſen; *il avoit tiré ſa poudre il n'avoit plus de quoi tirer.* Sie hatten alle ihre Pfeile verſchoſſen; *ils avoient décoché toutes leurs flèches. It.* Verſchieſſen; *(T. d'imprim.) déranger une page.* Sich verſchieſſen; *(T. de tiſſer.) paſſer à faux la navette.* Das Verſchieſſen, die Verſchieſſung; *l'action de . . . dans toutes les ſignifications précédentes.*

VER-SCHIFFEN, (verſchiffen) *v. a. V.* Schiffen. *On dit,* Es wird viel Wein von hier verſchiffet; *Il ſe fait de grandes traites de vin ici.* Die Verſchiffung; *l'action de . . . it. la traite.*

VER-SCHIMMELN, (verſchimmeln) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Schimmeln; *Moiſir, ſe moiſir, chancir, ſe chancir.* Verſchimmelt Brod; *du pain moiſi.*

VER-SCHLACKEN, (verſchlacken) *v. a.* In Schlakken verwandeln; *Convertir en ſcories.* Die Verſchlackung; *la ſcorification.*

VER-SCHLAFEN, (verſchlafen) *v. a. irr. Voy.* Schlafen; *Perdre, ou négliger en dormant ou pour avoir dormi trop long temps; it. paſſer à dormir p. e. l'heure du ſervice.* Die Prêdigt verſchlafen; *paſſer l'heure du ſermon à dormir; dormir durant le ſermon.* Ich hätte es bald verſchlafen; *j'ai failli à dormir long temps.* Er iſt ſehr verſchlafen; *il eſt grand dormeur, il aime à dormir.* Die Verſchlafenheit; *l'aſſoupiſſement, la diſpoſition à vouloir toujours dormir.*

VER-SCHLAG, (Verſchlag) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -ſchläge; *La cloiſon, le cloiſonnage, ſéparation dans une chambre ou autre part, faite de planches.* Ein Verſchlag von Latten; *une cloiſon à jour.* Einen Verſchlag von Brettern in ein Zimmer machen; *faire une cloiſon d'ais dans une chambre. On appelle auſſi,* Verſchlag; *la caiſſe, eſpèce de coffre de bois où l'on met diverſes ſortes de marchandiſes qu'on veut tranſporter.*

VER-SCHLAGEN, (verſchlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Caſſer, briſer, mettre en pièces. V.* Zerſchlagen. *On dit auſſi,* Ein Fass verſchlagen, durch Schlagen verſchlieſſen, zuſchlagen; *fermer un tonneau.* Mit Nägeln verſchlagen; *fermer à cloux.* Einen Ort mit Brettern verſchlagen; *clorre, fermer un endroit d'ais.*

Verſchlagen, *ſignifie auſſi, faire une cloiſon.* Ein Zimmer verſchlagen, einen Verſchlag machen; *faire une cloiſon dans une chambre.*

On dit aussi, Etwas in einem Buche verschlagen; démarquer, perdre en feuilletant, perdre ce qu'on avoit marqué dans un livre. Der Sturm hat die Schiffe verschlagen; la tempête a dispersé les vaisseaux. Das Schiff ist bis an die barbarischen Küsten verschlagen worden; le vaisseau a été jetté sur les côtes de la Barbarie.

On dit figur. Sich eine Sache verschlagen; négliger, manquer une chose. Sich einen Handel verschlagen; ruiner, détourner, négliger un commerce. Sich die Kunden verschlagen; rebuter, écarter les chalands. Einem die Kunden verschlagen; désachalander qn, faire perdre les pratiques. Die Handlung hat sich von dem Orte verschlagen; la ville est déchue de son commerce. Der Schuss hat sich verschlagen; le coup a failli, a manqué le but. On dit en T. de chasse, Sich verschlagen; s'enfuir, se rembucher. Sich im Zeuge verschlagen; s'envelopper dans les toiles. Die Hunde haben sich verschlagen; les chiens ont pris le change.

On dit fig. Er ist sehr verschlagen, ein verschlagener Kopf; il est fin, rusé. Voy. Verschmizt, listig.

Verschlagen, s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil. haben. On dit en T. de chasse, Der Hirsch hat verschlagen ou verbastet; le cerf a frayé. It. Verschlagen, laulicht werden; devenir tiède, tiédir, attiédir. Wasser verschlagen lassen; faire dégourdir de l'eau. Wenn es nur ein wenig verschlagen ist; s'il est tant soit peu tiède. On dit aussi, Das Pferd hat verschlagen; le cheval est devenu fourbu. On dit figur. & famil. Alle Mittel verschlagen nichts; tous les remèdes ne font pas leur effet. Das verschlägt viel, macht einen grossen Unterschied; cela fait une grande difference. Es verschlägt mir nichts; cela m'est indifférent, cela n'y fait rien. Das verschlägt euch nichts; cela ne vous importe pas, ne vous profite de rien; it. cela ne vous fait aucun tort.

Die Verschlagenheit, (Verschlagenheit) f. pl. Die List; La finesse, ruse, l'adresse.

Der Verschlaghammer, (Verschlaghammer) (T. de chaudronn.) Le marteau à étendre.

Die Verschlagsohle, (Verschlagsohle) L'eau saline dont on fait l'essai.

Die Verschlagung, (Verschlagung) L'action de casser &c. Die Verschlagung der Kunden; l'action de rebuter, d'écarter les chalands &c.

VER-SCHLÆMMEN, (verschlämmen) v. a. V. Schlämmen. Mit Schlamm überziehen; Couvrir, remplir de boue, de bourbe, de fange, embourber. Mit Sand verschlämmen; assabler. Verschlämmt werden; s'engorger. Verschlämmte Röhren reinigen; décombrer les canaux bouchés. It. V. Verschlemmen. Die Verschlämmung; l'action de s'embourber. Die Verschlämmung eines Flusses, Hafens; l'engorgement d'un fleuve, d'un port.

VER-SCHLÆUDERN, (verschläudern) v. a. V. Schläudern. Verschwenden; Prodiguer, dissiper, employer mal à propos. Sein Gût verschläudern; prodiguer, dissiper son bien. Die Zeit verschläudern; perdre le temps. Sein Glück verschläudern; négliger sa fortune. Seine Wären verschläudern; mévendre. Die Verschläuderung; la dissipation, prodigalité; it. la mévente.

VER-SCHLECHTERN, (verschlechtern) v. a. Schlechter machen; Détériorer. Voy. Verschlimmern.

VER-SCHLEICHEN, (verschleichen) v. irr. rec. V. Schleichen. Das Wasser verschleicht sich in die Erde; L'eau imbibe la terre. Sich in das Gebüsche, in dem Gebüsche verschleichen; se cacher dans les broussailles. On dit en T. de ménage, Die Butter verschleichen lassen; faire fondre le beurre à petit feu.

VER-SCHLEIERN, (verschleiern) v. a. V. Schleiern. Das Gesicht verschleiern; Couvrir le visage d'un voile.

VER-SCHLEIMEN, (verschleimen) v. a. Voy. Schleimen. Mit Schleim anfüllen, verstopfen; Engorger, charger de pituite. Verschleimtes Geblüt; sang pituiteux. Ein verschleimter Magen; un estomac chargé de pituite. Die Verschleimung; l'engorgement.

VER-SCHLEISSEN, (verschleissen) v. a. irr. V. Schleissen. Abnutzen; User, déchirer par un long usage. Ein verschlissenes Kleid; un habit usé. On dit aussi, Die Wären verschleissen, absetzen; débiter les marchandises. Das Verschleissen, die Verschleissung, it. der Verschleiss; l'action d'user; it. la vente des marchandises.

VER-SCHLEMMEN, (verschlemmen) V. VERSCHLÆMMEN.

VER-SCHLENDERN, (verschlendern) v. a. V. Schlendern. Die Zeit verschlendern; Passer le temps à courir çà & là.

VER-SCHLEPPEN, (verschleppen) v. a. Voy. Schleppen; Emporter secrètement; it. détourner. Seinen Hausrath verschleppen; détourner ses meubles. Die Katzen verschleppen ihre Jungen; les chats emportent & cachent leurs petits. Die Verschleppung; l'action d'emporter.

VER-SCHLEUDERN, (verschleudern) V. VERSCHLÆUDERN.

VER-SCHLEYERN, (verschleyern) Voy. VERSCHLEIERN.

VER-SCHLIESSEN, (verschliessen) v. a. irr. V. Schliessen; Fermer, enfermer, serrer. Sein Geld, seine Kleider verschliessen; enfermer son argent, ses habits. Eine Thür verschliessen; fermer une porte à la clef. Sich verschliessen; se renfermer, s'enfermer. Das ist gut verschlos-

schlossen; *cela est sous la clef.* Ein verschlossener Ort; *un lieu fermé. On dit fig.* Ein verschlossener Leib; *un ventre constipé.* Verschlossen, *se dit quelquefois Des femmes au lieu de* Unfruchtbar; *stérile, qui n'a point d'enfans, après plusieurs années de mariage.* Die Verschliessung; *l'action de fermer; it. la fermeture, le tour.* Ein Schloss mit zwei Verschliessungen; *une ferrure à double tour.*

VER-SCHLIMMERN, (verschlimmern) *v. a.* Ich verschlimmere-verschlimmerte, i. h. verschlimmert, *impér.* verschlimmere; *Empirer, rendre pire; it. détériorer.* Die Arzeneimittel haben sein Übel nur verschlimmert; *les remèdes n'ont fait qu'empirer son mal.* Sich verschlimmern, schlimmer werden; *empirer, devenir pire, tomber en pire état.* Der Kranke verschlimmert sich von Tage zu Tage; *le malade empire de jour à autre.* Die Verschlimmerung; *l'action d'empirer; it. l'état d'une chose qui empire.*

VER-SCHLINGEN, (verschlingen) *v. a. irr. V.* Schlingen; *Entortiller, embrouiller.* Der Faden hat sich verschlungen; *le fil s'est entortillé. It.* Verschlingen, verschlucken; *engloutir, avaler, dévorer; it. gober.* Das Mêr verschlingt manche Schätze; *la mer englontit bien des trésors.* Der Fisch verschlingt die Angel; *le poisson gobe l'hameçon. On dit figur.* Jemanden mit den Augen verschlingen; *dévorer qn des yeux.* Er liesst die Bücher nicht, er verschlingt sie; *il ne lit pas les livres, il les dévore.* Das Verschlingen, die Verschlingung; *l'action de ... it. l'engloutissement, l'entortillement.*

VER-SCHLOSSEN, (verschlossen) *Voy.* VER-SCHLIESSEN.

VER-SCHLUCKEN, (verschlucken) *v. a. Voy.* Schlucken; *Avaler.* Eine Pille verschlucken; *avaler une pillule. On dit fig. & prov.* Mükken säugen und Kamele verschlucken; *couler le moucheron & engloutir le chameau.* Die Erde verschlukt das Wasser; *la terre boit l'eau.* Eine Sylbe verschlucken, nicht deutlich aussprechen; *manger une syllabe, ne la prononcer pas distinctement.* Das Verschlucken; *l'action d'avaler &c. V.* Verschlingen.

VER-SCHLUMMERN, (verschlummern) *v. a. V.* Schlummern; *Passer en sommeillant; it. perdre, négliger en sommeillant.*

VER-SCHLÜPFEN, (verschlüpfen) *v. rec. Voy.* Schlüpfen. Das Wasser verschlüpft sich in die Erde; *l'eau s'écoule dans la terre. On dit aussi,* Sich verschlüpfen; *se cacher.*

VER-SCHLUSS, (Verschluss) (der). *gen.* des -, *s. pl. On dit,* Etwas im Verschlusse, unter seinem Verschluss haben; *Tenir une chose fermée à la clef.*

VER-SCHMACHTEN, (verschmachten) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schmachten. Vôr Hunger, vôr Durst verschmachten; *Se sentir défaillir de faim, de soif.* Ich verschmachte vôr Hitze; *la châleur me consume.* Im Elend verschmachten; *languir dans la misère.* Die Verschmachtung; *la langueur, la défaillance.*

VER-SCHMÆHEN, (verschmähen) *v. a. Voy.* Schmähen; *Dédaigner; it. mépriser, refuser.* Er verschmähet meine Dienste; *il dédaigne mes services.* Ich verschmähe die Reichthümer; *je méprise les richesses.* Er verschmähet mein Geschenk; *il refuse mon présent.* Die Verschmähung; *l'action de dédaigner; it. le mépris, le dédain, le refus.*

VER-SCHMAUSEN, (verschmausen) *v. a. Voy.* Schmausen; *Dépenser en débauche, en repas, en festins.* Er hat sein Hâb und Gût verschmauset; *il a goinfré tout son bien.* Das Verschmausen; *l'action de ...*

VER-SCHMELZEN, (verschmelzen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schmelzen. Völlig schmelzen; *Fondre, se fondre. Il s'emploie aussi comme v. a. regul. & signifie, Consumer, emploier à la fonte.* Alles Blei verschmelzen; *employer tout le plomb à la fonte.* Das Verschmelzen, die Verschmelzung; *l'action de ... it. la fonte, l'état d'une chose qui se fond.*

VER-SCHMERZEN, (verschmerzen) *v. a. Voy.* Schmerzen; *Porter avec patience, supporter, souffrir, endurer.* Einen Verlust verschmerzen; *se consoler d'une perte.* Ich kan das nicht verschmerzen; *je ne saurois digérer cela.* Einen Schimpf verschmerzen; *digérer, boire un affront.* Das Verschmerzen, die Verschmerzung; *l'action de porter avec patience.*

VER-SCHMIEDEN, (verschmieden) *v. a. Voy.* Schmieden; *Employer en forgeant.*

VER-SCHMIEREN, (verschmieren) *v. a. Voy.* Schmieren; *Employer en plâtrant.* Vielen Lehm verschmieren; *employer beaucoup de terre grasse. It.* Verschmieren, mit Schmieren überziehen; *enduire, remplir, boucher avec de l'argille, du plâtre, du ciment &c. p. e. un trou, une fente, une crevasse.* Den Ofen verschmieren; *faire tenir les pièces d'un fourneau avec de l'argille. On dit aussi,* Papier verschmieren; *barbouiller, brouiller du papier.* Das Verschmieren, die Verschmierung; *l'action de ..., dans toutes les significations précédentes.*

VER-SCHMIZT, (verschmizt) *adj. & adv. Comp.* verschmizter, *Sup.* verschmizteste; *Fin, finement, rusé, adroit, avec ruse, adroitement.* Ein verschmizter Kopf; *un fin rusé.* Die Verschmiztheit; *la ruse, finesse, qualité d'un rusé.*

VER-SCHNAPPEN, (verschnappen) *v. r. Voy.* Schnappen. Sich verschnappen, sich im Rêden blos gêben, aus Unbedachtsamkeit rêden; *dire qch par mégarde, contre sa volonté, se tra-*

lui en disant ce qu'on devroit taire, s'échapper en paroles. Il est bas.

VER-SCHNAUBEN, (verschnauben) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schnauben. *On dit mieux* Verschnaufen; *Respirer, prendre haleine.* Sich verschnaufen; *reprendre haleine.* Ein Pferd verschnaufen lassen; *laisser reprendre haleine à un cheval.* Das Verschnauben, Verschnaufen; *l'action de reprendre haleine.*

VER-SCHNEIDEN, (verschneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden; *Couper, employer en coupant.* Der Schneider hat so viel Ellen Tůch zu diesem Kleide verschnitten; *le tailleur a employé tant d'aunes de drap à cet habit. Il signifie aussi, Gâter en coupant.* Ein Kleid verschneiden; *massacrer un habit. On dit aussi,* Das Hår verschneiden; *couper les cheveux.* Einem die Håre verschneiden; *faire les cheveux à qn.* Die Håre ungleich verschneiden; *étager les cheveux.* Dèm Vogel die Flügel verschneiden; *couper les ailes à un oiseau. On dit fig.* Einem die Flügel verschneiden; *rogner l'écuelle à qu., réduire qn à l'étroit.*

Verschneiden, *signifie aussi, Châtrer, ôter les testicules.* Ein Schwein, einen Hund verschneiden; *châtrer un cochon, un chien.* Ein verschnittenes Pfèrd; *un cheval coupé, hongré.* Ein Verschnittener; *un châtré, un eunuque.* Das Verschneiden, die Verschneidung; *l'action de couper, de châtrer.*

VER-SCHNEIEN, (verschneien) *v. n. V.* Schneien; *Etre couvert de neige.* Die Wège sind verschneiet; *les chemins sont bouchés par la neige.*

VER-SCHNIEBEN, (verschnieben) *Voy.* Verschnauben.

VER-SCHNIPPERN, (verschnippern) *mieux* Verschnitzeln, *v. a. V.* Schnitzeln; *Couper en morceaux, dépécer.*

VER-SCHNITTENER, (Verschnittener) *V.* Verschneiden.

VER-SCHNUPFEN, VER-SCHNUPPEN, (verschnupfen, verschnuppen) *v. n. & imperf. S'offenser.* Das verschnupfte ihn; *il s'en offensa. Il est bas.*

VER-SCHNÜREN, (verschnûren) *v. a. Voy.* Schnüren. Mit einer Schnůr messen; *mesurer avec une corde. (T. de mine) It.* Mit Schnůren versehen; *mettre des cordes autour de.*

VER-SCHOBEN, (verschoben) *V.* Verschieben.

VER-SCHOCKEN, (verschocken) *v. a. (peu us.) Payer l'impôt établi sur les biens & maisons.*

VER-SCHONEN, (verschonen) *v. a. V.* Schonen; *Epargner; it. ménager, exempter, dispenser.* Man verschonet wèder Alter noch Geschlecht; *on n'épargne ni âge ni sexe.* Einen mit der Einquartierung verschonen; *exempter qn de logement, de soldats.* Ich bitte euch, mich mit diesem Auftrage zu verschonen; *je vous prie de me dispenser de cette commission. On dit aussi,* Er bittet, man möchte ihn damit verschonen; *il s'excuse de faire cela, il prie qu'on lui fasse grace de cela.* Das Verschonen, die Verschonung; *l'action d'épargner &c; it. l'exemption, la dispense.* Um Verschonung, um Gnade bitten; *demander grace, pardon.*

VER-SCHÖNERN, (verschönern) *v. a.* Ich verschönere-verschönerte, i. h. verschönert, *imp.* verschönere. Schöner machen; *Embellir, rendre plus beau.* Sich verschönern; *s'embellir, devenir plus beau.* Sie verschönert sich von Tage zu Tage; *elle embellit tous les jours.* Dieser Gègenstand verschönert sich in der Entfernung; *cet objet en fuyant s'embellit.* Die Verschönerung; *l'action d'embellir; it. l'embellissement.*

VER-SCHOREN, (verschoren) *V.* Verschèren.

VER-SCHOSSEN, (verschossen) *V.* Verschiessen.

VER-SCHRÆGEN, (verschrägen) *v. a. (peu us.) Pallissader avec des pieux mis en croix.* Die Verschrägung; *l'action de . . .*

VER-SCHRÆMT, (verschrämt) *adj. & adv. On dit en T. de mine,* Ein verschrämtes Feld; *un champ de la minière dont on a enlevé la pierre.*

VER-SCHRÆNKEN, (verschränken) *v. a. Voy.* Schränken; *Barricader; it. croiser, entrelacer.* Verschränkte Bůchstaben; *des lettres entrelacées.* Verschränkt; *(T. de blas.) coupé.* Ein verschränkter Schild; *un écu uni.* Die Verschränkung; *l'action de . . . it. la barricade, l'entrelacement.*

VER-SCHRAUBEN, (verschrauben) *v. a. reg. & irr. V.* Schrauben; *Fermer à vis, affermir avec une vis; it. fausser une vis.* Diese Schraube ist verschraubt ou verschroben; *cette vis est faussée.* Das Verschrauben; *l'action de . .*

VER-SCHREIBEN, (verschreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Falsch schreiben; *Ecrire faux, manquer en écrivant, faire une faute en écrivant.* Sich verschreiben; *écrire par mégarde autre chose que ce que l'on vouloit écrire. It.* Verschreiben, mit Schreiben verbrauchen; *employer en écrivant.* Ich verschreibe jährlich drei Riess Papier; *j'employe trois rames de papier par an.*

Verschreiben, *signifie aussi, Commander par écrit, faire venir qch.* Ich habe vier Kisten mit Wåren verschrieben; *j'ai commandé quatre caisses de marchandises.* Einen Gesellen verschreiben; *mander, faire venir un compagnon.*

Verschreiben, *signifie encore, Obliger, assurer par écrit.* Ein Haus verschreiben, verpfänden; *engager, hypothéquer une maison par écrit.* Sich eigenhändig verschreiben; *s'obliger de sa propre main.* Sich für einen verschreiben, verbürgen; *être caution, répondre pour qn. On dit*

dit auſſi, Eine Arzenei verſchreiben; *ordonner un remède.*

Das Verſchreiben, (Verſchreiben) *L'action d'écrire faux.* Die Verſchreibung; *l'action de . . dans toutes les autres ſignifications précédentes.* Die Verſchreibung der Wâren; *l'ordre pour faire venir des marchandiſes.* Die Verſchreibung eines Receptes; *l'ordonnance d'un remède, la recette. It.* Die Verſchreibung; *l'obligation, aſſurance, promeſſe par écrit.* Er hat mir eine Verſchreibung gegèben; *il m'a donné une aſſurance par écrit, une obligation.* Die Pfandverſchreibung; *l'hypothèque. On dit en T. de prat.* Eine Verſchreibung annèhmen; *accueillir la ſémonce.*

VER-SCHREIEN, (verſchreien) *v. a. irr. Voy.* Schreien. In einen übien Ruf bringen; *Décrier, blâmer, mettre en mauvaiſe réputation.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verſchrien; *il eſt décrié tout-à-fait chez l'étranger. On dit popul.* Ein Kind verſchreien; *enſorceler, enchanter un enfant.*

VER-SCHROBEN, (verſchroben) *V.* Verſchrauben.

VER-SCHROTEN, (verſchroten) *v. a. V.* Schroten; *Conſumer en égrugeant; it. gâter, rendre inutile en coupant. On appelle en T. de mine.* Ein verſchroten Feld; *une mine entamée.* Verſchrotene Waſſer; *eaux qu'on fait écouler par des conduits.*

VER-SCHRUMPFEN, (verſchrumpfen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schrumpfen; *Se rider; it. ſe refroguer, ſe rétrécir. V.* Einſchrumpfen, zuſammenſchrumpfen.

VER-SCHUB, (Verſchub) (der) *gen.* des -es, *ſ. pl.* Die Verzögerung, der Verzug; *Le délai, retardement, retard; it. la ſuſpenſion, la remiſe. V.* Aufſchub. Die Sache leidet keinen Verſchub; *l'affaire eſt preſſante.*

VER-SCHULDEN, (verſchulden) *v. a.* Ich verſchulde-verſchuldete, i. h. verſchuldet, *impér.* verſchulde; *Etre coupable.* Er hat nichts verſchuldet; *il n'eſt coupable en rien.* Er hat ſich ſchwèrlich an mir verſchuldet; *il m'a offenſé, outragé ſenſiblement.* Ich habe das um euch nicht verſchuldet; *je n'ai pas mérité cela de vous.* Was habe ich verſchuldet; *qu'ai-je fait? quel eſt mon crime? On dit famil.* Ich werde es wieder zu verſchulden wiſſen; *je ſerai reconnoiſſant, je tacherai de vous rendre la pareille. On dit auſſi,* Er iſt bis über die Ohren verſchuldet; *il a des dettes par deſſus la tête, il eſt abîmé de dettes.* Die Verſchuldung, das Verſchulden; *la faute, le manquement.* Ohne ſein Verſchulden; *ſans qu'il y ait de ſa faute, ſans qu'il l'ait mérité.*

VER-SCHÜTTEN, (verſchütten) *v. a. V.* Schütten; *Répandre, verſer, épancher.* Das Waſſer, den Wein verſchütten; *répandre, verſer, épancher de l'eau, du vin. On dit figur. & famil.* Er hat es bei dem Prinzen verſchüttet; *il a perdu les bonnes graces du Prince.*

Verſchütten, *ſe dit au lieu de* Anfüllen; *Combler, remplir.* Einen Graben verſchütten; *combler un foſſé. On dit popul.* Die Leibesfrucht verſchütten; *faire une fauſſe-couche.* Die Verſchüttung; *l'action de répandre &c.*

VER-SCHWÆGERN, (verſchwägern) *v. r.* Ich verſchwägere-verſchwägerte mich, i. h. mich verſchwägert, *impér.* verſchwägere dich; *S'allier par le mariage.* Die Verſchwägerung; *l'alliance par le mariage.*

VER-SCHWÆRMEN, (verſchwärmen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schwärmen. Die Bienen haben verſchwärmet; *Les abeilles ont ceſſé d'eſſaimer.*

VER-SCHWÆRZEN, (verſchwärzen) *V.* Anſchwärzen; *Noircir la réputation de qn. On dit dans qqs. prov.* Wâren verſchwärzen; *débiter des marchandiſes qu'on n'a pas acquittées.*

VER-SCHWATZEN, (verſchwatzen) *v. a. V.* Schwatzen; *Perdre par le babil.* Die Zeit verſchwatzen; *perdre le temps en babillant.* Etwas verſchwatzen, verplaudern; *dire ce qu'il falloit taire, divulguer.* Sich verſchwatzen, ſich verſprechen, verrèden; *parler indiſcrètement; it. ſe couper. Il eſt familier.*

VER-SCHWEIGEN, (verſchweigen) *v. a. irr. V.* Schweigen; *Taire, cacher, celer, diſſimuler, paſſer ſous ſilence.* Ein Geheimniſs verſchweigen; *taire un ſecret.* Er kan nichts verſchweigen; *il n'eſt pas homme à garder le ſecret.* Seinen wahren Stand, ſein Hèrkommen verſchweigen; *diſſimuler ſa véritable naiſſance.* Einem nichts verſchweigen, verhèhlen; *ne celer, ne cacher rien à qn.* Eine wichtige Sache verſchweigen, mit Stillſchweigen übergehen; *omettre une choſe importante.* Die Verſchweigung; *l'action de paſſer ſous ſilence, de celer &c; it. l'omiſſion; it. en T. de prat. la réticence.*

VER-SCHWELLEN, (verſchwellen) *v. a.* Ich verſchwelle-verſchwelte, i. h. verſchwellet, *impér.* verſchwelle; *(peu uſ.)* Eine Schwelle unterziehen; *Mettre une ſablière ſous &c.* Eine Wand neu verſchwellen; *mettre une ſablière neuve ſous un colombage.* Die Verſchwellung; *l'action de mettre une ſablière ſous &c. Il s'employe auſſi comme v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwellen; *s'enfler, ſe gonfler.* Ein verſchwollener Hals, eine verſchwollene Luftröhre; *le larynx engorgé.* Ein Pfèrd, das verſchwollene Füſse hat; *un cheval qui a les jambes engorgées.* Das Verſchwellen, die Geſchwulſt; *le gonflement, l'enflure.*

VER-SCHWEMMEN, (verſchwemmen) *v. a. V.* Schwemmen; *Embourber, couvrir, remplir de bourbe, de limon.*

VER-SCHWENDEN, (verschwenden) *v. a.* Ich verschwende-verschwendete, i. h. verschwendet, *impér.* verschwende; *Prodiguer, dissiper, dépenser follement, faire profusion.* Er hat sein ganzes väterliches Erbe verschwendet, liederlich durchgebracht; *il a dissipé tout son patrimoine. On dit fig.* Die Zeit verschwenden; *perdre son temps, en faire un emploi inutile.* Seine Wohlthaten verschwenden; *employer mal ses bienfaits.* Das Verschwenden, die Verschwendung; *l'action de prodiguer; it. la prodigalité, profusion, dépense excessive.* Worzu dient diese Verschwendung? *à quoi bon cette profusion?* Der Verschwender; *le prodigue, dissipateur, dépensier.* Die Verschwenderinn; *la prodigue, dissipatrice, dépensière.* Verschwenderisch; *adj. & adv. prodigue, prodigalement, dissipateur, avec profusion, dépensier, -ère.* Ein verschwenderisches Leben führen; *vivre en enfant prodigue.* Verschwenderisch in Worten, in Versprechungen; *prodigue de paroles, de promesses.*

VER SCHWIEGEN, (verschwiegen) *adj. & adv. Comp.* verschwiegener, *Sup.* verschwiegenste; *Discret, -ète, qui sait se taire & tenir une chose secrète, discrètement.* Ein verschwiegener Mann; *un homme secret, discret.* Verschwiegen seyn; *être discret, garder le silence. On dit aussi,* Das muss verschwiegen bleiben; *cela doit être tenu secret.* Die Verschwiegenheit; *la discrétion, la qualité d'une personne qui sait se taire & tenir une chose secrète; it. le secret.* Ich fordere nichts von euch, als Verschwiegenheit; *je ne vous demande que le secret.* Verschwiegenheit ist eine grosse Tugend; *c'est une grande vertu que de savoir se taire.*

VER-SCHWINDEN, (verschwinden) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwinden; *Disparoître cesser de paroître.* Das Gespenst verschwand vor unsern Augen; *le fantôme a disparu à nos yeux. Il signifie aussi, Se retirer promptement.* Er hat einen Bankerott gemacht und ist verschwunden; *il a fait banqueroute, & a disparu. Il se dit figur. d'une chose qu'on avoit, & qui tout d'un coup ne se trouve plus.* Wer hat das Geld genommen welches auf dem Tische lag? es kan doch nicht verschwunden seyn; *qui a pris l'argent qui étoit sur la table? il ne peut pourtant avoir disparu. On dit aussi,* Meine Hofnung verschwindet; *mon espérance s'évanouit.* Das Verschwinden, die Verschwindung; *la disparition, l'action de disparoître.*

VER-SCHWISTERN, (verschwistern) *v. r.* Ich verschwistere-verschwisterte mich, i. h. mich verschwistert, *impér.* verschwistere dich; *Contracter une amitié de sœur; it. s'allier par le mariage.* Verschwistert; *apparenté comme frère & sœur.* Sie sind mit einander verschwistert; *ils sont frère & sœur, elles sont sœurs.*

VER-SCHWITZEN, (verschwitzen) *v. a. Voy.* Schwitzen. Durch Schwitzen verderben, einschmutzen; *Remplir de crasse & de sueur, p. e. une chemise; it. (T. de phys. & de medecine) exsuder, sortir en manière de sueur. Dans cette acception on dit mieux* Ausschwitzen. *On dit fig.* Etwas verschwitzen, vergessen; *oublier, désapprendre qch.* Einen Verlust verschwitzen; *se consoler d'une perte. Il s'employe aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& signifie S'évaporer, s'exhaler, se dissiper par la sueur ou en forme de sueur. It. comme v. n. avec l'auxil.* Haben; *cesser de suer.* Die Mauer hat noch nicht verschwizt; *la muraille n'a pas encore cessé de suer.* Das Verschwitzen; *l'action d'encrasser de sueur, p. e. une chemise des bas &c; it. l'exsudation, l'évaporation; it. la cessation de sueur.*

VER-SCHWOLLEN, (verschwollen) *V.* Verschwellen.

VER-SCHWÖREN, (verschwören) *v. a. Voy.* Schwören; *Abjurer, renoncer par serment, jurer de s'abstenir de qch.* Den Wein verschwören; *jurer l'abstinence du vin.* Sich verschwören, mit Eidschwüren betheuren; *jurer, faire des sermens, des juremens, des imprécations.* Er hat sich verschworen, nicht wieder zu kommen; *il a juré de ne pas revenir.* Sich wider den Staat verschwören; *conjurer contre l'état.* Sie verschworen sich, die Stadt zu übergében; *ils conspirèrent de livrer la ville.* Das Verschwören; *l'action de . . . it. l'abjuration.* Die Verschworne; *les conjurés.* Die Verschwörung; *la conjuration, conspiration.* Eine Verschwörung anstiften, anzetteln; *tramer une conspiration, une conjuration.*

VER-SEHEN, (versehen) *v. a. irr. V.* Sehen. Falsch sehen, fehl sehen, fehlen, irren; *Faillir, manquer à, faire une faute.* Worin hat er es versehen? *en quoi a-t-il failli?* Er hat viel versehen; *il a manqué en bien des choses.* Etwas versehen; *negliger, omettre, oublier qch. On dit prov.* Der Klügste versieht es bisweilen, versieht es auch wohl; *il n'est si bon charretier qui ne verse, il n'est si bon tireur qui ne manque. It.* Sich versehen, irren; *s'abuser en qch; it. se méprendre.* Er hat sich gröblich versehen, vergriffen; *il s'est mépris lourdement.* Sich an etwas versehen; *(se dit des femmes enceintes) marquer un enfant, pour s'être effrayée à la vue de quelque objet.* Sie hat sich an einem Affen versehen; *pour avoir regardé un singe, son fruit en a été marqué.*

Versehen, *signifie aussi, Pourvoir, fournir, munir, garnir &c.* Er hat ihn mit allem was er braucht versehen; *il l'a pourvu de tout ce qu'il lui faut.* Jemanden mit einem Amte versehen; *pourvoir qn d'une charge.* Einen Ort mit den Nothwendigkeiten versehen; *pourvoir une*

une place des choses nécessaires. Einen Stât mit Gesetzen versehen; *donner des loix à un état.* Ein Schiff mit allem Zubehör versehen; *agréer, équiper un vaisseau.* Einen mit Gewêhr versehen; *armer qn.* Die Küche, der Keller sind wohl versehen; *la cuisine & la cave sont bien fournies.* Eine Stadt mit Vôrrath versehen; *munir une ville de provisions ou de munitions.* Sich auf den Winter versehen; *se pourvoir pour l'hiver.* Sich mit nöthigem Brennholze versehen; *faire fourniture de bois à bruler.* Wir sind mit Holz versehen, haben uns damit versehen; *nous avons notre fourniture de bois.* Sich mit Geld versehen; *se pourvoir d'argent, faire provision d'argent.* Sich mit Kleidern versehen; *se pourvoir d'habits.* Sich mit guten Pässen, Geleitsbriefen versehen; *se munir de bons passeports.* Sich wider die Kälte versehen; *se munir, se garnir contre le froid.* Ein Zimmer mit dem nöthigen Geräthe versehen; *garnir, meubler une chambre.* Ein Bette mit Vorhängen versehen; *garnir un lit de rideaux.* Ein Teich mit Fischen, ein Taubenhaus mit Tauben versehen; *peupler un étang, un colombier.* Ein Rad mit Speichen versehen; *enrayer une roue.*

Versehen, *se dit au lieu de* Verwalten; *Administrer; it. exercer; it. s'acquitter d'une charge.* Sein Amt wohl, übel versehen; *s'acquiter bien, s'acquiter mal de sa charge.* Eines andern Stelle versehen; *faire les fonctions d'un autre.* Das Amt eines Rathes, welches ihr versehet; *la charge de conseiller que vous exercez.* Einen Kirchendienst versehen; *desservir une cure.* Eines andern Geschäfte versehen; *faire les affaires de qn.* Er versieht dieses Jahr seine Bedienung wirklich; *il est en son année d'exercice. On dit famil.* Das Haus, den Stall versehen; *avoir la charge de la maison, de l'écurie.*

Versehen, *(T. de prat.) Disposer, régler, ordonner.* Es ist in den Gesetzen zu Rechte versehen; *il est ordonné par les loix.* Dieses ist solchergestalt zu Rechte, in den Rechten versehen; *cela est de la disposition du droit.*

Sich versehen, hoffen, erwarten; *Espérer, se promettre, attendre, s'attendre à qch, se douter de qch.* Sich zu einer Sache des Besten versehen; *espérer bien d'une chose.* Sich nichts gutes versehen; *n'attendre rien de bon.* Ich hatte mich dessen zu euch nicht versehen; *je ne m'attendois pas à cela de vous.* Ich habe mich dessen wohl versehen; *je me suis bien attendu à cela, je me suis bien douté de cela.* Ich hätte mich eher des Todes versehen; *cela est arrivé contre toute mon attente. On dit aussi,* Ich bin wie es scheinet dazu versehen; *il semble que je suis prédestiné à cela.*

Das Versehen, (Versehen) der Fêhler; *la faute, le manquement, la bévue, le faux pas.* Das Versehen im Rechnen; *le mécompte.* Versehen, aus Missverstand; *la méprise, l'erreur.* Aus Versehen, unvorsichtiger Weise; *par mégarde; it. par inadvertance.* Ein grôbes Versehen; *une faute grossière.* Es ist nicht mein Versehen, durch mein Versehen; *ce n'est pas ma faute, par ma faute.*

Die Versehung, (Versehung) *L'action de fournir, de pourvoir; it. la fourniture.* Die Versehung mit Wâren; *l'assortiment de marchandises.* Die Versehung eines Amtes; *l'administration d'une charge.* Die Versehung in Rechten; *la disposition, l'ordonnance.* Testamentliche Versehung; *disposition testamentaire.*

VER-SEHREN, (versehren) *v. a.* Ich versehre, versehrte, i. h. versehret, *impér.* versehre. Verletzen; *Blesser, léser; it. endommager.* Er kâm unversehrt aus der Schlacht zurück; *il revint sain & sauf de la bataille.* Es ist nichts daran versehrt worden; *on n'y a porté aucun dommage.* Die Versehrung, Verletzung; *l'action de blesser &c.*

VER-SEIGEN, (verseigen) *V.* Versiegen.

VER-SENDEN, (versenden) *v. a. reg. & irr. Voy.* Senden. Verschicken; *Envoyer, faire transporter. Il ne se dit ordinairement que des choses.* Die Versendung; *l'envoi, l'expédition, l'action de . . .*

VER-SENGEN, (versengen) *v. a. V.* Sengen; *Brûler, brûler autour, à l'entour.* Sein Kleid versengen; *brûler son habit.* Sich die Hâre am Lichte versengen; *se brûler les cheveux à la chandelle.* Die Wäsche bei dem plätten (bügeln) versengen; *roussir le linge en le repassant.* Die Versengung, das Versengen; *l'action de brûler; it. la brûlure.*

VER-SENKEN, (versenken) *v. a. Voy.* Senken; *Abîmer, submerger, enfoncer, couler à fond.* Ein Schiff versenken; *couler un vaisseau à fond.* In die Tiefe des Mêres versenken; *plonger dans l'abîme de la mer, abîmer dans les flots de la mer. On dit fig.* In einen tödtlichen Kummer versenkt seyn; *être abîmé dans la plus amère douleur.* In ernsthaften, tiefen Betrachtungen versenkt, vertieft; *enfoncé dans des méditations sérieuses.* Der versenkte Kopf eines Nagels, einer Schraube; *la tête perdue d'un clou, d'une vis.* Versenkter Kalk; *chaux décomposée.* Versenktes Schloss; *(T. de blas.) château fondu.* Die Versenkung; *l'action d'abîmer; it. l'enfoncement, la submersion.*

VER-SESSEN, (versessen) *V.* Versitzen.

VER-SETZEN, (versetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Transposer, mettre une chose hors de l'ordre où elle devroit être.* Die Worte, Bûchstaben versetzen; *transposer les lettres, les mots. It.* Versetzen, an einen andern Ort bringen, setzen;

fetzen; *transporter, mettre en quelque autre lieu.* Bäume verfetzen; *transplanter des arbres, déranger, déplacer. On dit,* Einen Schüler in eine höhere Klaffe verfetzen; *faire monter un écolier d'une claffe en une plus haute claffe.*

Verfetzen, *fe dit en T. de peint. au lieu de* Vermifchen. Die Farben mit einander verfezzen; *Noyer, fondre les couleurs. On dit auffi,* Metalle verfetzen; *allier les métaux.*

Verfetzen, *fe dit au lieu de* Verpfänden; *Engager, mettre, donner en gage, obérer, hypothéquer.* Sein Silberwerk verfetzen; *engager fon argenterie.*

Verfetzen, darauf antworten; *Repartir, répliquer, répondre.* Wie, verfezte er, foll ich das verftehen? *comment, répliqua-t-il, répondit-il, prendrai-je cela?* Ja, verfezte ein anderer; *oui, reprit un autre.*

On dit auffi, Einem einen Streich, eine Maulfchelle verfetzen; *Porter, donner, appliquer un coup, un foufflet à qn.* Er verfezte ihm einige Hiebe; *il lui déchargea quelques coups.* Iemanden verfetzen; *donner une autre place, une autre charge à qn; it. affigner un autre lieu, une autre demeure à qn.* Wein mit Waffer verfetzen; *mêler le vin avec de l'eau.* Das verfezt mich in die Nothwendigkeit; *cela me met dans la neceffité.* Sich in jemandes Umftände verfetzen; *je mettre dans le cas, à là place de qn.* Ein mit Demanten verfezter Degen; *une épée garnie de diamans.*

Die Verfetzung, (Berſetzung) das Verfezzen; *L'action de transpofer &c; it. la transpofition, le déplacement.* Die Verfetzung der Buchftaben, Wörter; *la transpofition des lettres, des mots.* Die Verfetzung eines Bifchofs, Pfarrers; *la translation d'un évêque, curé.* Die Verfetzung der Mobilien; *l'engagement des meubles.* Die Verfetzung eines Steins; *l'enchaffure d'une pierre, fertiffure.* Die Verfetzung der Bäume; *la transplantation des arbres.* Die Verfetzung der Metalle; *l'alliage, union de plufieurs métaux par la fufion.*

VER-SEUFZEN, (verſeufzen) *v. a. V.* Seufzen. Mit Seufzen hinbringen, zubringen; *Confumer, paffer, perdre en foupirant.*

VER-SICHERN, (verſichern) *v. a.* Ich verfichere-verficherte, i. h. verfichert, *imper.* verfichere; *Affurer, affirmer une chofe.* Einem etwas verfichern; *affurer qn de qch.* Er hat mir verfichert, dafs er viel fchöne Sachen in diefem Buche gefunden habe; *il m'a affuré, avoir trouvé beaucoup de belles chofes dans ce livre.* Ich verfichere Ihnen, dafs ich es thun werde; *je vous affure que je le ferai.* Ich bin deffen verfichert; *je fuis fûr de cela.* Ich verfichere Sie meiner beftändigen Freundfchaft; *je vous affure de la continuation de mon amitié. On dit auffi,* Sich einer Sache verfichern; *s'affurer de qch.* Ich bin verfichert, halte mich verfichert, dafs-; *je m'affure que-.* Sich einer Perfon verfichern, fich derfelben bemächtigen; *s'affurer de qn, l'arrêter.* Man hat fich feiner Perfon gerichtlich verfichert; *on a fait arrêt fur fa perfonne, en fa perfonne.* Ich habe mich alles feines Hausrathes verfichert; *je me fuis nanti de tous fes meubles.* Sich der Mobilien eines Schuldners verfichern, fie verkümmern; *faifir les meubles d'un débiteur.* Diefes Mannes mufs man fich vor allen Dingen verfichern; *il faut fur toutes chofes s'affurer de cet homme, il faut tacher de gagner fes bonnes graces, fa protection.*

On dit en T. de commerce, Ein Schiff verfichern; *Affurer un vaiffeau, garantir moyennant certaine fomme le prix des marchandifes dont il eft chargé.* Eine Schuld verfichern; *affurer une dette.* Das Eingebrachte einer Frau auf ihres Mannes Vermögen verfichern; *configner la dot d'une femme fur le bien du mari.*

Verfichern, *fignifie auffi, Rendre temoignage de qch.* Sie können ihm verfichern, dafs ich auf feinen Vortheil bedacht bin; *vous pouvez l'affurer que je prends fes intérêts.*

Die Verficherung, (Verſicherung) *L'affurance, la fureté, la certitude; it. la caution.* Schriftliche Verficherung; *obligation par écrit.* Hohe und theure Verficherung; *proteftation.* Verficherung geben; *répondre, donner une affurance, faire une proteftation.* Ein Pfand zu feiner Verficherung *mieux* Sicherheit fordern; *demander un gage pour fureté.* Die Verficherungskammer; *la chambre des affurances.* Ein Verficherungspfand; *un contregage.* Der Verficherungsfchein; *l'affurance, la promeffe par écrit, l'obligation.* Die Verficherungsfchrift; *le certificat, la certification.*

VER-SIEDEN, (verſieden) *v. a. irr. & n. V.* Sieden. Zum Sieden gebrauchen; *Employer à cuire. It.* Durch Sieden vermindern; *faire bouillir, parbouillir.* Etwas auf den dritten Theil verfieden laffen; *faire bouillir qch jusqu'à la confomption de la troifième partie. It.* Zum Sieden verbrauchen; *confumer à cuire. On dit auffi,* Der Fifch ift verfotten; *le poiffon eft trop cuit.*

VER-SIEGELN, (verſiegeln) *v. a. V.* Siegeln; *Cacheter, fermer d'un cachet; it. fceller, appofer le fceau.* Jemandes Briefſchaften, Kaufmansgewölbe verfiegeln; *fceller les papiers, le magazin d'un marchand.* Das Verfiegeln, die Verfiegelung; *l'action d'appofer, de mettre le fcellé.*

VER-SIEGEN, (verſiegen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Siegen; *Tarir, devenir fec.* Eine Quelle, die nicht verfieget; *une fource qui ne tarit*

tarit point. On dit figur. Die Thränen versiegen; *les larmes tarissent.* Versiegene Brüste; *mammelles taries.* Eine versiegene Kuh; *une vache qui est à sec.* Die Versiegung; *le tarissement.*

VER-SILBERN, (versilbern) *v. a.* Ich versilbere-versilberte, i. h. versilbert, *impér.* versilbere; *Argenter, couvrir de feuilles d'argent.* Ein Gefäss versilbern lassen; *faire argenter un vase. Il signifie figur. convertir en argent, faire argent de qch, vendre.* Die Lebensmittel versilbern; *convertir les denrées en argent.* Seine Geräthschaften versilbern; *faire argent de ses meubles, les vendre.* Einem die Hände versilbern, ihn bestechen; *corrompre qn par des présens, graisser les mains à qn.* Die Versilberung; *l'action d'argenter; it. fig. l'action de convertir en argent.*

VER-SINGEN, (versingen) *v. a. irr. V.* Singen. Die Sorgen versingen; *Chasser les soins en chantant.* Die Mahlzeit versingen; *négliger le repas à force de chanter.* Die Zeit versingen; *passer le temps en chantant.*

VER-SINKEN, (versinken) *v. n. Voy.* Sinken. Zu Grunde gehen; *Couler à fond, couler bas, enfoncer, s'enfoncer; it. s'abymer, se perdre.* Das Schiff versinkt; *le vaisseau coule bas, coule à fond, enfonce.* Im Schlamm, im Wasser, im Sande versinken; *enfoncer dans la boue, dans l'eau, dans le sable.* Er versank in dem Flusse; *il enfonça dans la rivière. On dit fig.* In seinem Schmerze versunken; *abymé dans sa douleur.* Das Versinken; *l'état de ce qui coule à fond, qui s'abyme.*

VER-SINTERN, (versintern) *v. n. avec l'auxil.* Seyn; *S'incruster, s'enduire d'une croute pierreuse.* Die Versinterung; *l'incrustation.*

VER-SITZEN, (versitzen) *v. a. irr. V.* Sitzen. Die Zeit versitzen; *Perdre le temps à demeurer assis; it. laisser passer le temps étant assis.* Sich versitzen; *perdre l'activité, perdre l'usage du monde à force d'être assis, à force d'étudier, de travailler. On dit figur.* Er ist sehr darauf versessen; *il y est fort attaché.* Er hat die Schuld versessen, abgesessen; *il a payé la dette par la prison.*

VER-SOFFEN, (versoffen) *V.* Versaufen. Ein versoffener Mensch; *Un biberon, ivrogne, qui aime à boire.*

VER-SOHLEN, (versohlen) *v. a. V.* Sohlen; *Mettre des semelles à . . V.* Besohlen.

VER-SÖHNEN, (versöhnen) *v. a.* Ich versöhne-versöhnte, i. h. versöhnet, *impér.* versöhne; *Réconcilier, remettre bien ensemble deux personnes qui étoient brouillées l'une avec l'autre. V.* Aussöhnen. Sich mit Gott versöhnen; *se réconcilier avec Dieu, demander pardon à Dieu de ses péchés.* Jesus Christus hat uns mit Gott versöhnet; *Jésus-Christ nous a réconcilié avec Dieu.*

Der Versöhner, (Versöhner) *Le réconciliateur.* Die Versöhnerinn; *la réconciliatrice, celui ou celle qui réconcilie des personnes brouillées ensemble. On appelle par excellence* Versöhner; *Jésus-Christ, nôtre Seigneur qui nous a réconcilié avec Dieu.*

Versöhnlich, (versöhnlich) *adj. & adv. Comp.* versöhnlicher, *Superl.* versöhnlichste; *Réconciliable, qui peut être reconcilié.* Die Versöhnlichkeit; *l'humeur réconciliable, inclination à se réconcilier aisément.*

Das Versöhn-opfer, (Versöhnopfer) *Le sacrifice de propiciation, l'offrande propiciatoire, expiatoire.*

Der Versöhntag, (Versöhntag) das Versöhnungsfest; *Le jour de propiciation.*

Die Versöhnung, (Versöhnung) *gen.* der-, *s. pl. La réconciliation, accommodement de deux personnes qui étoient mal ensemble.* Ihre Feindschaft ist durch eine baldige Versöhnung geendiget worden; *leur inimitié a été terminée par une prompte réconciliation.* Das Versöhnungsblut Christi; *le sang de l'expiation de Jésus-Christ.* Der Versöhnungstod Christi; *la mort expiatoire de J. C.*

VER-SORGEN, (versorgen) *v. a. V.* Sorgen; *Pourvoir, fournir; it. munir, garnir. Voy.* Versehen. Sich im Sommer auf den Winter versorgen, versehen; *se pourvoir, faire ses provisions l'été pour l'hiver.* Der Kaufmann hat mich wohl versorgt; *ce marchand m'a bien servi, m'a donné de bonne marchandise.* Seine Kinder versorgen; *établir ses enfans, les mettre dans un état, dans un emploi avantageux. On dit,* Seine Töchter sind noch nicht versorgt; *ses filles ne sont pas encore établies, pour dire, qu'elles ne sont pas encore mariées.*

Der Versorger, (Versorger) *Le pourvoyeur. (peu us.) On dit,* Er ist ein milder Versorger der Armen; *c'est un homme qui a un soin charitable des pauvres.*

Die Versorgung, (Versorgung) *L'action de pourvoir; it. la provision, fourniture.* Auf die Versorgung seiner Kinder bedacht seyn; *songer à l'établissement de ses enfans.*

VER-SPAREN, (versparen) *v. a. Voy.* Sparen; *Réserver, différer, remettre à un autre temps.* Wir wollen dieses auf eine andere Zeit versparen; *nous réserverons cela pour un autre temps.* Das Versparen, die Versparung; *l'action de réserver; it. le délai.*

VER-SPÆTEN, (verspäten) *v. r.* Ich verspäte-verspätete mich, i. h. mich verspätet, *impér.* verspäte dich. Sich verspäten, später kommen; *Tarder, venir trop tard, ne pas venir à temps.* Wo habt ihr euch so lange verspätet? *où vous êtes-vous tant arrêté? On le trouve aussi comme v. a. dans la signification de Retarder, arrêter, différer. C'est dans cette ac-*

ception que Mr. Gleim *dit:* Du haſt den Tod nur verſpätet; *tu n'as fait que retarder la mort.* Die Verſpätung; *le retardement.*

VER-SPEISEN, (verſpeiſen) *v. a. V.* Speiſen. Durch Speiſen verbrauchen; *Conſumer, conſommer en la nourriture. (peu uſ.)*

VER-SPENDEN, (verſpenden) *v. a. V.* Spenden; *Diſtribuer en charités.* Etwas unter die Armen verſpenden, austheilen; *diſtribuer qch aux pauvres.* Die Verſpendung; *la diſtribution de charités, d'aumônes.*

VER-SPERREN, (verſperren) *v. a. V.* Sperren. Verſchlieſſen, einſchlieſſen; *Fermer, empêcher l'entrée, le paſſage, la ſortie &c. en fermant, en barricadant un lieu.* Den Paſs verſperren; *fermer le paſſage.* Eine Thüre verſperren; *barrer une porte.* Die Durchgänge verſperren; *boucher les paſſages.* Ein verſperter Wèg, *un chemin bouché, fermé.* Die Zugänge zu einer Stadt verſperren; *former le blocus d'une ville, boucher les avenues d'un endroit.* Einem den Wèg verſperren; *couper chemin à qn.* Dem Wilde den Wèg verſperren; *couper la bête.* Die Verſperrung; *l'action de fermer, de barrer, de boucher; it. la barricade, le blocus.*

VER-SPEIEN, (verſpeien) *v. a. V.* Anſpeien; *Cracher ſur qch, contre qch ou qn; it. charger de crachats.* Die Verſpeiung; *l'action de cracher contre qn.*

VER-SPIELEN, (verſpielen) *v. a. V.* Spielen; *Perdre, perdre au jeu; it. jouer.* Sein Geld verſpielen; *perdre ſon argent au jeu.* Beſtändig verſpielen; *jouer de malheur.* Er hat alle ſein Geräthe verſpielt; *il a joué toutes ſes hardes.* Eine Wette verſpielen; *perdre une gageure.* Ihr habt verſpielt; *vous avez perdu, c'eſt une partie perdue. On dit prov.* Verſehen iſt auch verſpielt; *les fautes ſont faites pour les joueurs, chacun porte la peine de ſa faute.* Das Verſpielen; *la perte.* Der Verſpieler, die Verſpielerinn; *le perdant, -e, celui ou celle qui perd au jeu.* Seyd ihr unter den Gewinnern oder Verſpielern? *êtes vous des gagnans, ou des perdans?*

VER-SPILLEN, (verſpillen) *v. a. (peu uſ.) V.* Verthun, verſchwenden; *Diſſiper.*

VER-SPINNEN, (verſpinnen) *v. a. irr. V.* Spinnen; *Conſumer en filant.*

VER-SPLITTERN, (verſplittern) *V.* Verſpillen, verſchwenden.

VER-SPOREN, (verſporen) *v. n. V.* Verfaulen, verſtocken; *Pourrir, ſe pourrir.*

VER-SPOTTEN, (verſpotten) *v. a. V.* Spotten; *Bafouer, traiter injurieuſement & avec mépris.* Jemanden verſpotten; *ſe moquer de qn, jouer qn, le tourner en dériſion.* Die Verſpottung; *l'action de ſe moquer &c; it. la moquerie, dériſion, le perſiflage.*

VER-SPRECHEN, (verſprechen) *v. a. irr. Voy.* Sprechen; *Promettre, donner parole de qch, s'engager, s'obliger par parole ou par écrit, de faire qch.* Halten, was man verſpricht; *tenir ce qu'on promet.* Hattet ihr mir es nicht verſprochen? *ne me l'aviez vous-pas promis? On dit famil. & prov.* Einem güldene Berge verſprechen; *promettre monts & merveilles, dire d'or.* Verſprechen iſt èdelmännisch, Halten iſt bäuriſch; *promettre & tenir ſont deux choſes.* Was man verſprochen muſs man halten, Verſprechen macht Schuld; *choſe promiſe eſt choſe due, qui promet s'oblige. On dit en T. de prat.* Er hat in ſeines Bruders Namen verſprochen; *il a ſtipulé au nom de ſon frère.* Er hat ſich in dieſem Kontrakte eine Bürgſchaft verſprechen laſſen; *il a ſtipulé une garantie dans ce contrat.*

Verſprechen, *ſignifie auſſi, Fiancer, promettre, accorder en mariage.* Sich verſprechen; *donner promeſſe de mariage.* Einem ſeine Tochter zur Ehe verſprechen; *promettre, accorder ſa fille en mariage.* Er war mit einer Prinzeſsin verſprochen; *il étoit fiancé avec une princeſſe.* Er hat ſich mit einer Wittwe verſprochen; *il s'eſt promis avec une veuve. On dit auſſi,* Ich habe mich anderwärts verſprochen; *je me ſuis engagé ailleurs.*

Verſprechen, *ſignifie figur. Promettre, faire eſpérer.* Dieſer junge Menſch verſpricht viel; *ce jeune homme promet beaucoup; il donne de grandes eſpérances.* Der Frühling verſpricht viel; *le printems promet beaucoup, il donne lieu d'eſpérer que la moiſſon, que la recolte, que les vendanges ſeront abondantes.* Ich verſpreche mir dieſes von eurer Gütigkeit; *je me promets cela, j'attends cela de votre bonté.* Ich verſpreche mir wenig von dieſer Verzögerung; *j'attends fort peu de choſe de ce retardement.*

Sich verſprechen, ſich verrèden; *Faillir, ſe méprendre en parlant.* Ich habe mich verſprochen, verrèdet; *la langue m'a fourché, je me ſuis mépris. On dit prov.* Es verſpricht ſich auch wohl der Pfarrer auf der Kanzel; *il n'eſt ſi bon chartier qui ne verſe, le plus habile peut faire des fautes. It. V.* Beſprechen; *charmer.*

Das Verſprechen, (Verſprechen) die Verſprechung; *L'action de promettre; it. la promeſſe.* Unter Verſprechung der Ehe; *ſous promeſſe de mariage.* Sein Verſprechen halten; *garder, tenir ſa promeſſe, s'acquitter de ſa promeſſe.* Mündliches, ſchriftliches Verſprechen; *promeſſe verbale, promeſſe par écrit.*

VER-SPREITEN, (verſpreiten) *v. a. V.* Spreiten; *Etendre, déployer, éparpiller.*

VER-SPREIZEN, (verſpreizen) *v. a. V.* Spreizen. Mit Spreizen verſehen; *Etançonner.*

VER-SPRIEGELN, (verſpriegeln) *v. a. V.* Spriegeln. Mit Spriegeln verſehen; *Etréſillonner.*

VER-SPRINGEN, (verspringen) *v. a. irr. Voy.* Springen. Durch Springen verrenken; *se disloquer en sautant, p. e. le pied.*

VER-SPRITZEN, (verspritzen) *v. a. V.* Spritzen. Durch Spritzen alle machen; *Consumer en séringuant; it. fig. répandre.* Sein Blût verspritzen; *répandre son sang.*

VER-SPRUCH, (Verspruch) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Les fiançailles, accordailles, promesses réciproques de mariage.* Meine Schwester hält heute Verspruch; *ma sœur fait aujourd'hui ses fiançailles.*

VER-SPRÜGELN, (versprügeln) *Voy.* VER-SPRIEGELN.

VER-SPÜNDEN, (verspünden) *v. a. V.* Spünden. Vermittelst eines Spundes verschliessen; *Bondonner.* Die Verspündung; *le bondonnement.*

VER-SPÜREN, (verspüren) *v. a. V.* Spüren, merken; *Sentir, appercevoir.* Schmerzen verspüren, empfinden; *sentir de la douleur.*

VER-STÆBEN, (verstäben) *v. a. (T. d'archit.)* Mit Stäben versehen; *Canneler, p. e. une colonne.* Die Verstäbung; *la cannelure.*

VER-STÆHLEN, (verstählen) *v. a. V.* Stählen. Vorne mit Stahl versehen; *acérer.* Eine verstählte Spitze; *une pointe acérée.*

VERSTAND, (Verstand) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'entendement, puissance, faculté de l'ame par laquelle elle conçoit, connoît & comprend; it. (en T. de philos.) l'intellect.* Der menschliche Verstand; *l'entendement humain.* Ein mit Verstand begabtes Wêsen; *un être intellectuel. Il signifie aussi, Sens, jugement, bon esprit.* Er hat keinen Verstand; *il n'a point de jugement.* Seinen Verstand haben; *avoir son bon sens.* Ein Mann von gutem Verstande; *un homme de bon sens.* Bei gesundem, gutem Verstande seyn; *être dans son bon sens.* Der gesunde Menschenverstand; *les sens commun.* Den Verstand verloren haben; *avoir perdu le sens.* Wieder zum Verstande kommen; *recouvrer le sens, revenir en son bon sens.* Das ist über meinen Verstand; *cela est au dessus de ma portée, cela me passe.* Sein Verstand ist nicht weit hèr; *il n'est pas grand astrologue.* Zu seinem Verstande, zu einem vernünftigen Alter kommen; *parvenir à l'âge de discrétion, à l'âge de maturité.* Keinen Verstand haben; *n'avoir point d'esprit, de jugement.* Nicht wohl bei Verstande seyn; *avoir l'esprit troublé.* Seinen Verstand anstrengen, daran strecken; *appliquer, attacher son esprit.* Seinen Verstand wohl, übel anwenden; *faire un bon, un mauvais usage de son esprit.* Einem den Verstand öfnen; *ouvrir l'esprit à qn. On dit prov.* Er hat mehr Glück als Verstand; *il est plus heureux que sage.*

Verstand, *signifie aussi, Le sens, la signification qu'a un discours, un écrit.* Ich finde in dieser Rède keinen Verstand; *je ne trouve point de sens dans ce discours.* Es war in diesen Worten kein Verstand; *ces paroles n'avoient aucun sens.* Der buchstäbliche Verstand; *le sens littéral.* Nach dem buchstäblichen Verstande; *littéralement.* Der eigentliche Verstand; *le sens propre.* Der figürliche, verblümte Verstand; *le sens figuré, allégorique.* Der uneigentliche, unrichtige Verstand; *le sens abusif.* Ein Wôrt im unrechten Verstande brauchen; *abuser d'un mot, se servir d'un mot impropre.*

VER-STÆNDIG, (verständig) *adj. & adv. Comp.* verständiger, *Sup.* verständigste. Klûg; *Sage, sagement, prudent, prudemment, sensé, sensément.* Ein verständiger, kluger Mann; *un homme sensé, prudent, intelligent, un homme d'esprit.* Verständige Leute; *des gens raisonnables. On dit aussi,* Das verständige Alter; *l'âge de maturité, l'âge de discrétion.* Zu seinem Alter ist er verständig genug; *il a assez de discrétion, il est assez sage pour son âge.*

VER-STÆNDIGEN, (verständigen) *v. a. (peu. us.)* Verstehen machen; *Donner à entendre, éclaircir, instruire, informer, it. faire savoir, faire connoître, donner avis, avertir.* Ich bin verständiget worden; *je viens d'être averti.* Einen verständigen, ihm die Sache erklären; *mettre qn au fait.* Die Verständigung; *l'action de .. it. l'avertissement, l'avis, it. l'éclaircissement, l'explication. Il n'est plus d'usage que dans les chancelleries.*

VER-STÆNDLICH, (verständlich) *adj. & adv. Comp.* verständlicher, *Sup.* verständlichste; *Intelligible, intelligiblement, clair, clairement facile à comprendre, it. concevable, compréhensible; it. distinct.* Eine verständliche Sprache, Stimme; *une langue, une voix intelligible.* Verständlich rêden; *parler intelligiblement.* Das ist mir nicht verständlich; *je ne comprends pas bien cela.* Ich will es Ihnen recht verständlich machen, erklären, *je vous expliquerai cela.* Die Verständlichkeit; *la qualité de ce qui est intelligible, clair; it. la clarté, perspicuité, netteté d'idées, de discours.*

VER-STÆNDNISS, (Verständniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; Der Verstand; *L'esprit, entendement, intelligence, sens.* Einem das Verständnifs öfnen; *ouvrir l'esprit à qn. Il signifie plus ordinairement, L'intelligence, la liaison, correspondance, le commerce que l'on entrétient avec qn.* Geheimes Verständnifs mit jemanden haben; *avoir des intelligences secrètes avec qn.* In einem guten Verständnisse mit einander lèben; *vivre en bonne intelligence.* Ein Liebesverständnifs; *une intrigue amoureuse, intrigue d'amour.*

VER-STÆRKEN, (verstärken) *v. a. V.* Stärken. Stärker machen, vermehren; *Renforcer, rendre plus fort, fortifier.* Eine Armê, eine Besatz-

Er hat zehn Jahre verreiset, auf Reisen zugebracht; *il a passé dix ans en voyages.*

VER-REISERN, (verreisern) *v. a. (T. de chasse)* Mit Reisern umstellen; *Entourer, couvrir de rameaux.*

VER-REISSEN, (verreissen) *v. a. irr. V.* Reissen; *Déchirer, mettre en pieces; it. user à force de s'en servir.* Die Kinder verreissen viel Kleider und Schuhe; *les enfans usent beaucoup d'habits & de souliers.*

VER-REITEN, (verreiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten; *User en montant à cheval.* Einen Sattel, ein Pår Hosen verreiten; *user une selle, une culotte.* Er hat viel Geld verritten; *il a dépensé beaucoup à monter à cheval.* Sich verreiten; *s'égarer étant à cheval, se fourvoyer à cheval.* In diesem Holze kan man sich leicht verreiten; *on s'égare aisément dans ce bois.*

VER-REIZEN, (verreizen) *Voy.* ANREIZEN, REIZEN.

VER-RENKEN, (verrenken) *v. a. V.* Renken; *Démettre, disloquer, déboiter; it. luxer.* Den Arm verrenken; *disloquer le bras.* Sich die Hüfte verrenken; *s'épointer, se démettre la hanche; se dit des chevaux.* Er hat sich ein Bein verrenkt; *il a la jambe démise.* Sich die Schultern verrenken; *s'épauler; se dit des chevaux.* Den Bûg verrenken; *se blesser au garrot.* Ein Pfèrd, so sich die Schulter verrenkt hat; *un cheval entr'ouvert, épaulé.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remettre, remboiter un membre, une partie disloquée.* Die Verrenkung; *la dislocation, luxation, le déboitement.* Das Verrenken eines Fûsses der Jagdhunde, Hüftverrenkung; *l'épointure.* Verrenkung eines Pfèrdes durch einen falschen Tritt; *la mémarchure.*

VER-RENNEN, (verrennen) *v. a. irr. V.* Rennen. Einem den Wèg verrennen, versperren; *Couper le chemin à qn.* Das Verrennen; *l'action de . . .*

VER-RICHTEN, (verrichten) *v. a. V.* Richten. Thun, machen; *Faire.* Sein Gebèt verrichten; *faire sa prière, ses prières.* Sein Amt verrichten; *faire sa fonction, les fonctions de sa charge, s'acquitter de sa charge, de son emploi.* Seine Nothdurft verrichten; *faire ses nécessités. On dit aussi*, Viel zu verrichten, viel Verrichtungen haben; *avoir bien de l'occupation, avoir beaucoup à faire.* Ihr habt hier nichts zu verrichten; *vous n'avez que faire ici.* Seine Geschäfte hurtig verrichten; *expédier promptement ses affaires.*

On dit en T. de chasse, Den Zeug verrichten, die Garne und Netze wohl vermachen, dass kein Thier durch kan; *ajuster, adapter les pans & rets.*

VER-RICHTUNG, (Verrichtung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en. Das Geschäfte; *L'affaire, tout ce qui est le sujet de quelque occupation.* Zu wichtigen Verrichtungen *mieux* Geschäften gebraucht werden; *être employé à des affaires importantes.* Verrichtungen, Geschäfte haben; *avoir des affaires, des occupations. On dit famil.* Ich wünsche gute Verrichtung; *je vous souhaite un heureux succès.* Ich bin mit seiner Verrichtung nicht ganz zufrieden; *je ne suis pas tout-à fait content de son expédition.* Was ist seine Verrichtung? *quelle est sa profession?* Der Gesandte hat von seiner Verrichtung Bericht erstattet; *l'ambassadeur a rendu compte de sa négociation.*

VER-RIECHEN, (verriechen) *v. n. irr. V.* Riechen. Seinen Geruch verlieren; *Perdre son odeur, s'évaporer; it. s'éventer.* Wenn ihr die Flasche nicht zustopft, so wird der Wein verriechen; *si vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.* Das Verriechen; *l'état d'une chose qui perd son odeur; it. l'évaporation.*

VER-RIEGELN, (verriegeln) *v. a. V.* Riegeln. Mit einem Riegel versperren, verschliessen; *Verrouiller, fermer au verrou.* Eine Thür von aussen verriegeln; *baillonner une porte.* Eine verriegelte Thür aufmachen, den Riegel wegschieben; *débarrer une porte. It.* Verriegeln, *(T. de tonnel.)* Das Riegelholz, den Querstab, so den Boden des Fasses fest hält, anfügen; *barrer une futaille.* Das Verriegeln, die Verriegelung; *l'action de fermer au verrou &c.*

VER-RINGERN, (verringern) *v. a.* Ich verringere-verringerte, i. h. verringert, *impér.* verringere. Verkleinern, vermindern; *Diminuer, amoindrir qch, en retrancher une partie.* Den Lohn verringern; *diminuer la paie. On dit aussi*, Die Münze verringern, abwürdigen; *rabaisser les monnoies.* Die Ausgaben verringern, einschränken; *modérer, retrancher la dépense.* Wir wollen die Zahl bis auf zwei verringern; *reduisons le nombre jusqu'à deux.* Die Kräfte verringern, vermindern sich; *les forces diminuent.* Sein Ansehen, sein Glück verringert sich; *son crédit, sa fortune diminue, baisse.* Die Verringerung; *l'action de diminuer; it. la diminution.*

VER-ROSTEN, (verrosten) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Rosten; *Se rouiller, s'enrouiller.* Dieses Schloss ist ganz verrostet; *la serrure est toute rouillée.* Das Eisen verrostet; *le fer se rouille. On dit figur.* Der Verstand verrostet durch Müssiggang; *l'oisiveté enrouille l'esprit.* Das Verrosten, die Verrostung; *la rouillure, effet d'une chose qui se rouille.*

VER-ROTTEN, (verrotten) *v. n. Voy.* Vermodern, verstocken, verfaulen. *On appelle:* Verrotteter Schiefer; *Ardoise en chaux.*

VER-RUCHT, (verrucht) *adj. & adv. Comp.* verruchter, *Sup.* verruchteste; *Infame, perdu, scélérat.* Ein verruchter Mensch; *un homme infa-*

infame, perdu, un abandonné. Ein verruchtes Lëben führen; *mener une vie infame.* Die Verruchtheit; *(peu uſ.) la qualité de ce qui eſt infame, perdu.*

VER-RÜCKEN, (verrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, transporter de ſa place en une autre, remuer de ſa place.* Die Stühle verrücken; *déranger les chaiſes. On dit figur.* Einem das Ziel verrücken; *rompre les deſſeins, les meſures de qn.* Einem den Kopf verrücken; *démonter la raiſon, disloquer l'eſprit, la cervelle à qn.* Er iſt verrückt; *il a la cervelle démontée, il a l'eſprit troublé.* Die Verrücktheit; *l'état de celui ou de celle qui a l'eſprit troublé; it. la démence, folie, aliénation d'eſprit.* Die Verrückung; *l'action de déplacer; it. le déplacement, dérangement, transpoſition d'une choſe de ſa place en une autre; it. fig. l'égarement, l'aliénation d'eſprit.* Die Verrückung der Knochen im Gelenke; *l'écart d'os.* Die Verrückung, Verſchiebung der Fixſterne zur Zeit wenn Tag und Nacht gleich ſind; *la préceſſion des équinoxes (T. d'Aſtron.)*

VER-RUFEN, (verrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Décrier.* Münzen verrufen; *décrier des monnoies, publier la diminution ou la ſuppreſſion de certaines monnoies.* Verrufen Geld; *argent décrié. Il ſignifie figur. Décréditer, ôter la réputation & l'eſtime.* Er iſt bei den Ausländern ſehr verrufen, in ſehr üblen Rûfe; *il eſt décrié tout-à-fait par les étrangers.* Die Verrufung; *l'action de décrier les monnoies, le décri.*

VERS, (Vers) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vers, paroles meſurées & cadencées, ſelon certaines règles fixes & determinées.* Ein lateiniſcher Vers; *un vers latin.* Griechiſche Verſe; *vers grecs.* Sich reimende Verſe; *vers rythmiques.* Fünffüſsiger Vers; *vers pentamètre.* Sechsfüſsiger Vers; *vers hexamètre.* Zehnſylbiger Vers; *vers décaſyllabe.* Jambiſcher Vers, von ſechs Füſsen; *vers jambe.* Alexandriniſche Verſe; *vers alexandrins.* Verſe machen; *faire des vers, compoſer des vers.* Etwas in Verſe bringen; *mettre qch en vers.* Versweiſe, in Verſen; *en vers, en rimes.* Die Vers-art; *le genre des vers.* Der Versbau; *la verſification.*

Vers, *ſignifie auſſi, Le verſet, petite ſection compoſée ordinairement de quelques lignes, & contenant le plus ſouvent un ſens complet. Il ne ſe dit guère qu'en parlant Des livres de l'écriture.* Der zehnte Vers des vierten Kapitels; *le dixième verſet du quatrième chapitre.* Einen Vers aus der Bibel hërſagen; *réciter un verſet de la Bible.*

VER-SÆEN, (verſäen) *v. a. Diſſiper, diſperſer, ſemer çà & là.* Durch Säen verſperren, einen Wëg verſäen; *ſemer un chemin. (peu uſ.)*

VER-SAGEN, (verſagen) *v. a. V.* Sagen. Abſagen, verweigern; *Refuſer, rejetter une demande, ne pas accorder ce qui eſt demandé; it. dénier.* Man kan ihm nichts verſagen; *on ne peut lui rien refuſer.* Ich bitte euch, es mir nicht zu verſagen; *je vous prie de ne me le pas refuſer.* Man kan mir das mit Recht nicht verſagen; *on ne peut me dénier cela avec juſtice.* Einem die Gerechtigkeit verſagen; *dénier la juſtice à qn.* Sich etwas verſagen, berauben, entziehen; *ſe refuſer qch, ſe priver de qch.*

Verſagen, *ſe dit Des armes à feu, & ſignifie manquer, rater, prendre ou faire un rat.* Seine Flinte hat verſagt; *ſon fuſil a raté.* Sein Piſtol verſagte; *ſon piſtolet manqua.*

On dit famil. Sich bei jemanden zum Mittagseſſen verſagen; *s'engager à dîner avec qn.* Ich kan nicht bei Ihnen ſpeiſen, weil ich ſchon anderwärts verſagt bin; *je ne puis dîner chez vous, je ſuis engagé ailleurs. On dit auſſi,* Meine Tochter iſt ſchon verſagt, verſprochen; *ma fille eſt déjà promiſe.*

Die Verſagung; *L'action de refuſer; it. le refus.* Verſagung, Weigerung des Rechtes; *le déni de juſtice.* Die Verſagung, das Verſagen des Gewëhrs; *le faux-feu, lorsque l'amorce prend, & l'arme ne tire pas.*

VERSAL-BUCHSTAB, (Verſalbuchſtab) *Voy.* Anfangsbuchſtab; *Lettre initiale, lettre majuſcule.*

VER-SALZEN, (verſalzen) *v. a. Voy.* Salzen. Zu ſehr ſalzen; *Trop ſaler, ſaler trop.* Nëhmt euch in acht, daſs ihr die Speiſe nicht verſalzet; *gardez vous de trop ſaler la viande. On dit figur. & popul.* Dieſe Freude iſt mir recht verſalzen worden; *on m'a vendu bien cher cette joie, cette joie me coute bien cher.* Die Verſalzung; *l'action de ſaler trop.*

VER-SAMMELN, (verſammeln) *v. a. V.* Sammeln; *Aſſembler.* Wieder verſammeln; *raſſembler.* Truppen verſammeln; *aſſembler des troupes.*

Il eſt auſſi reciproque. Sich verſammeln; *s'aſſembler.* Das Parlement verſammelte ſich; *le parlement s'aſſembla.* Das Volk verſammelt ſich auf dem Marktplatze; *le peuple s'aſſemble, s'attroupe ſur la place.* Wir ſind hier verſammelt; *nous nous ſommes ici aſſemblés.*

Die Verſamlung, (Verſamlung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action d'aſſembler; it. l'aſſemblée.* Eine zahlreiche Verſamlung; *une nombreuſe aſſemblée.* Die Verſamlung des Raths, der Stände; *l'aſſemblée du conſeil, des états; it. la convocation du conſeil, des états.* Eine öffentliche Verſamlung halten; *tenir une aſſemblée publique.*

VER-SANDEN, (verſanden) *v. a. Voy.* Sanden. Mit Sand verſchütten; *Enſabler, engorger de ſable.* Das Mër hat den Hafen verſandet; *la mer*

mer a ensablé le port. It. comme v. n. avec l'auxil. seyn; *s'ensabler, être rempli de sable.* Die Versandung; *l'ensablement.*

VERS-ART, (Versart) *Voy.* VERS.

VER-SATZ, (Versatz) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn pour sureté d'une dette.* Ich habe sein Silber im Versatz; *j'ai son argenterie en gage.* Das Versatz-amt, *Voy.* Leihhaus; *le lombard. On appelle en T. de métallurgie,* Versatz; *l'alliage, l'union de l'étain avec d'autres métaux par la fusion.*

VER-SAUEN, (versauen) *v. a.* Durch unreinliche Handlung verderben; *Souiller, salir. Il est bas.*

VER-SAUERN, (versauern) *v. n.* Ich versaure-versauerte, *i. b.* versauert, *impér.* versaure. Sauer werden und dadurch verderben; *S'aigrir, devenir aigre.* Der Wein ist versaurt; *le vin s'est aigri. On dit famil.* In der Einsamkeit versauern; *se rouiller dans la solitude.*

VER-SÆUERN, (versäuern) *v. a. Voy.* Säuern. Allzu sauer machen; *Rendre trop aigre.* Den Teig versäuern; *donner ou mettre trop de levain.* Die Versäuerung; *l'action de donner trop de levain.*

VER-SAUFEN, (versaufen) *v. a. irr. Voy.* Saufen; *Dépenser à boire. It. V.* Ersaufen, ertrinken.

VER-SÆUFEN, (versäufen) *V.* ERSÆUFEN.

VER-SÆUMEN, (versäumen) *v. a. V.* Säumen. Durch Säumen, durch Verzögerung verlieren; *Négliger, oublier, tarder trop, laisser échapper.* Die Gelègenheit versäumen; *perdre, manquer l'occasion, laisser échapper l'occasion.* Die Zeit versäumen; *perdre le temps.* Hier ist keine Zeit zu versäumen; *il n'y a point de temps à perdre.* Einen Kranken versäumen, vernachlässigen; *négliger un malade.* Seine Geschäfte versäumen; *négliger ses affaires.* Man muss nichts versäumen; *il ne faut rien oublier, négliger.* Es ist noch nichts versäumt; *il n'y a encore rien de perdu.* Das Versäumen, die Versäumung, Versäumniss; *l'action de négliger &c. it. la négligence, perte de l'occasion, la perte du temps.* Seine Versäumung hat ihm viel geschadet; *sa négligence lui a beaucoup nui.*

VER-SCHACHERN, (verschachern) *v. a. V.* Verkaufen; *Vendre, se défaire. Il se dit des Juifs.*

VER-SCHAFFEN, (verschaffen) *v. a. V.* Schaffen; *Procurer, faire avoir.* Einem einen Dienst, eine Gelègenheit verschaffen; *procurer un emploi, une occasion à qn. On dit aussi,* Einem Linderung, Erleichterung verschaffen (*mieux* schaffen); *soulager qn.* Einem etwas Geld verschaffen; *fournir de l'argent à qn.* Ich will dir den Zutritt in dieses Haus verschaffen; *je t'introduirai dans cette maison; je te procurerai l'entrée de cette maison.* Jemanden Recht verschaffen; *procurer justice à qn, moyenner, faire en sorte par son crédit, que qn obtienne justice.* Die Verschaffung; *l'action de procurer &c.*

VER-SCHALEN, (verschalen) *V.* BESCHALEN.

VER-SCHALLEN, (verschallen) *V.* Erschallen.

VER-SCHÆMT, (verschämt) *adj. & adv. Comp.* verschämter, *Sup.* verschämteste. Schâmhaft; *Honteux, qui a de la pudeur. Il se dit aussi au lieu de* Furchtsam, blöde; *timide.*

VER-SCHÆNDEN, (verschänden) *v. a. Voy.* Schänden; *Défigurer, gâter, rendre difforme.* Das Gesicht durch Kratzen verschänden; *dévisager, gater le visage en égratignant.*

VER-SCHANZEN, (verschanzen) *v. a. V.* Schanzen; *Retrancher, faire des retranchemens.* Ein Lager verschanzen; *retrancher un camp.* Ein wohl verschanztes Lager; *un camp bien retranché.* Die Verschanzung; *l'action de retrancher; it. le retranchement.*

VER-SCHARREN, (verscharren) *v. a. V.* Scharren. Vergraben; *Enterrer, enfouir, couvrir de terre, cacher en terre.* Die Füchse verscharren sich in die Erde; *les renards se terrent.* Das Verscharren; *l'action de ...*

VER-SCHATTEN, (verschatten) *Voy.* SCHATTIEREN.

VER-SCHÆTZEN, (verschätzen) *v. a. Voy.* Schätzen; *Payer l'impot, les droits de qch. (peu us.)* Er verschäzt jährlich zèhn tausend Gulden, er bezahlt jährlich die Schatzung von zèhn tausend Gulden; *il paye annuellement la taxe pour ses dix mille florins.* Die Verschätzung; *l'action de payer la taxe &c.*

VER-SCHÆUMEN, (verschäumen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *Voy.* Schäumen; *Cesser d'écumer.*

VER-SCHEIDEN, (verscheiden) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Sterben; *Décéder, mourir; it. passer, expirer.* Er ist verschieden; *il est passé.* Er ist so èben verschieden; *il vient d'expirer.* Er wird bald verscheiden; *il est sur le point de rendre l'ame.* Das Verscheiden, *le décès, la mort.*

VER-SCHEINEN, (verscheinen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Scheinen; *Disparoître, s'évanouir, cesser de luire. (peu us.)*

VER-SCHENKEN, (verschenken) *v. a. V.* Schenken; *Donner, faire don ou présent de qch.* Ich habe meinen Dègen verschenkt; *j'ai fait présent de mon épée. On dit aussi,* Wein oder Bier verschenken; *vendre du vin ou de la bierre à pot & à pinte.* Die Verschenkung; *l'action de faire présent de qch. V.* Schenkung; *it. l'action de vendre à pot & à pinte.*

VER-SCHERZEN, (verscherzen) *v. a. V.* Scherzen. Mit Scherzen hinbringen. Die Zeit verscherzen; *Passer le temps en badinant. On dit figur.*

figur. Die Zeit verscherzen; *perdre le temps.* Sein Glück verscherzen; *négliger sa fortune.* Seine Seligkeit verscherzen; *négliger son salut, perdre son salut par sa négligence.* Das Verscherzen; *l'action de . . .*

VER-SCHEUCHEN, (verscheuchen) *v. a. Voy.* Scheuchen; *Chasser, effaroucher, épouvanter, donner l'épouvante.* Die Tauben vom Taubenschlage verscheuchen; *étranger les pigeons du colombier, les effaroucher.*

VER-SCHICKEN, (verschicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer quelque part.* Ich habe meinen Diener verschikt; *j'ai envoyé mon valet quelque part.* Wären verschicken, versenden; *envoyer des marchandises.* Das Verschicken, die Verschickung; *l'action d'envoyer; it. l'envoi.*

VER-SCHIEBEN, (verschieben) *v. a. irr. Voy.* Schieben; *Remuer de sa place, déplacer, déranger.* Sich verschieben; *s'érailler, se dit des toiles & des étoffes de soie dont le tissu est relâché ou effilé.* Ich glaube mein Kinbacken hat sich verschoben; *je crois que j'ai la mentibule démise.* Eure Perücke ist verschoben, sizt ganz der Quer; *votre perruque va tout de guingois, est de travers.* Eine Dame im Brettspiele verschieben; *dédamer, déplacer une dame.*

Verschieben, *signifie figur. Différer, retarder, remettre à un autre temps. V.* Aufschieben. Das Verschieben; *l'action de déplacer, de remuer de sa place; it. le delai, l'action de remettre à un autre temps. Voy.* Aufschub.

VER-SCHIEDEN, (verschieden) *adj. & adv. Comp.* verschiedener, *Sup.* verschiedenste; *Différent, -e, différemment, divers, dissemblable, qui n'est point de même.* Dieses Wort hat verschiedene Bedeutungen; *ce mot a plusieurs sens différens.* Ich habe über verschiedene Sachen mit euch zu sprechen; *j'ai à vous parler sur diverses choses.* Verschiedene Ursachen haben mich gehindert; *plusieurs causes m'ont empêché.* Auf unterschiedene und mancherlei Art; *diversement, de diverses façons ou manières.*

VER-SCHIEDEN, VERSTORBEN, (verschieden, verstorben) *Voy.* VERSCHEIDEN.

VER-SCHIEDENHEIT, (Verschiedenheit) (die) *La différence, dissemblance, diversité.*

VER-SCHIEDENTLICH, (verschiedentlich) *adj. & adv. Différent, différemment, divers, diversement.* Man spricht verschiedentlich davon; *on en parle différemment, diversement.*

VER-SCHIENEN, (verschienen) *V.* Verscheinen.

VER-SCHIENEN, (verschienen) *v. a. V.* Schienen. Mit Schienen belegen; *Garnir de bandes.* Ein Rad verschienen; *attacher des bandes à une roue.* Die Verschienung; *l'action de . . it. le bandage, les bandes d'une roue.*

VER-SCHIESSEN, (verschiessen) *v. a. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schiessen; *Il se dit des couleurs, & signifie, Se passer, se déteindre, se décharger, perdre la couleur.* Dieses Tuch wird bald verschiessen; *ce drap se déchargera bientôt.* Helle, glänzende Farben verschiessen leicht; *les couleurs vives se passent facilement.* Eine verschossene Farbe; *une couleur passée.* Das Verschiessen der Farben; *la déteinte des couleurs.*

Verschiessen, *s'employe aussi comme v. a. & recipr. & signifie, Tirer, consumer en tirant.* Er hatte sich ganz verschossen; *il avoit tiré sa poudre il n'avoit plus de quoi tirer.* Sie hatten alle ihre Pfeile verschossen; *ils avoient décoché toutes leurs flèches. It.* Verschiessen; *(T. d'imprim.) déranger une page.* Sich verschiessen; *(T. de tisser.) passer à faux la navette.* Das Verschiessen, die Verschiessung; *l'action de . . . dans toutes les significations précédentes.*

VER-SCHIFFEN, (verschiffen) *v. a. V.* Schiffen. *On dit,* Es wird viel Wein von hier verschiffet; *Il se fait de grandes traites de vin ici.* Die Verschiffung; *l'action de . . . it. la traite.*

VER-SCHIMMELN, (verschimmeln) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schimmeln; *Moisir, se moisir, chancir, se chancir.* Verschimmelt Brod; *du pain moisi.*

VER-SCHLACKEN, (verschlacken) *v. a.* In Schlakken verwandeln; *Convertir en scories.* Die Verschlackung; *la scorification.*

VER-SCHLAFEN, (verschlafen) *v. a. irr. Voy.* Schlafen; *Perdre, ou négliger en dormant ou pour avoir dormi trop long temps; it. passer à dormir p. e. l'heure du service.* Die Predigt verschlafen; *passer l'heure du sermon à dormir; dormir durant le sermon.* Ich hätte es bald verschlafen; *j'ai failli à dormir long temps.* Er ist sehr verschlafen; *il est grand dormeur, il aime à dormir.* Die Verschlafenheit; *l'assoupissement, la disposition à vouloir toujours dormir.*

VER-SCHLAG, (Verschlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-schläge; *La cloison, le cloisonnage, séparation dans une chambre ou autre part, faite de planches.* Ein Verschlag von Latten; *une cloison à jour.* Einen Verschlag von Brettern in ein Zimmer machen; *faire une cloison d'ais dans une chambre. On appelle aussi,* Verschlag; *la caisse, espèce de coffre de bois où l'on met diverses sortes de marchandises qu'on veut transporter.*

VER-SCHLAGEN, (verschlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Casser, briser, mettre en pièces. V.* Zerschlagen. *On dit aussi,* Ein Fass verschlagen, durch Schlagen verschliessen, zuschlagen; *fermer un tonneau.* Mit Nägeln verschlagen; *fermer à cloux.* Einen Ort mit Brettern verschlagen; *clorre, fermer un endroit d'ais.*

Verschlagen, *signifie aussi, faire une cloison.* Ein Zimmer verschlagen, einen Verschlag machen; *faire une cloison dans une chambre.*

On dit auſſi, Etwas in einem Buche verſchlagen; démarquer, perdre en feuilletant, perdre ce qu'on avoit marqué dans un livre. Der Sturm hat die Schiffe verſchlagen; la tempête a diſperſé les vaiſſeaux. Das Schiff iſt bis an die barbariſchen Küſten verſchlagen worden; le vaiſſeau a été jetté ſur les côtes de la Barbarie.

On dit figur. Sich eine Sache verſchlagen; négliger, manquer une choſe. Sich einen Handel verſchlagen; ruiner, détourner, négliger un commerce. Sich die Kunden verſchlagen; rebuter, écarter les chalands. Einem die Kunden verſchlagen; déſachalander qn, faire perdre les pratiques. Die Handlung hat ſich von dem Orte verſchlagen; la ville eſt déchue de ſon commerce. Der Schuſs hat ſich verſchlagen; le coup a failli, a manqué le but. On dit en T. de chaſſe, Sich verſchlagen; s'enfuir, ſe rembucher. Sich im Zeuge verſchlagen; s'envelopper dans les toiles. Die Hunde haben ſich verſchlagen; les chiens ont pris le change.

On dit fig. Er iſt ſehr verſchlagen, ein verſchlagener Kopf; il eſt fin, ruſé. Voy. Verſchmizt, liſtig.

Verſchlagen, s'emploie auſſi comme v. n. avec l'auxil. haben. On dit en T. de chaſſe, Der Hirſch hat verſchlagen ou verbaſtet; le cerf a frayé. It. Verſchlagen, laulicht werden; devenir tiède, tiédir, attiédir. Waſſer verſchlagen laſſen; faire dégourdir de l'eau. Wenn es nur ein wenig verſchlagen iſt; s'il eſt tant ſoit peu tiède. On dit auſſi, Das Pferd hat verſchlagen; le cheval eſt devenu fourbu. On dit figur. & famil. Alle Mittel verſchlagen nichts; tous les remèdes ne font pas leur effet. Das verſchlägt viel, macht einen grôſsen Unterſchied; cela fait une grande différence. Es verſchlägt mir nichts; cela m'eſt indifférent, cela n'y fait rien. Das verſchlägt euch nichts; cela ne vous importe pas, ne vous profite de rien; it. cela ne vous fait aucun tort.

Die Verſchlagenheit, (Verſchlagenheit) ſ. pl. Die Liſt; La fineſſe, ruſe, l'adreſſe.

Der Verſchlaghammer, (Verſchlaghammer) (T. de chaudronn.) Le marteau à étendre.

Die Verſchlagſohle, (Verſchlagſohle) L'eau ſaline dont on fait l'eſſai.

Die Verſchlagung, (Verſchlagung) L'action de caſſer &c. Die Verſchlagung der Kunden; l'action de rebuter, d'écarter les chalands &c.

VER-SCHLÆMMEN, (verſchlämmen) v. a. V. Schlämmen. Mit Schlamm überziehen; Couvrir, remplir de boue, de bourbe, de fange, embourber. Mit Sand verſchlämmen; aſſabler. Verſchlämmt werden; s'engorger. Verſchlämmte Röhren reinigen; décombrer les canaux bouchés. It. V. Verſchlemmen. Die Verſchlämmung; l'action de s'embourber. Die Verſchlämmung eines Fluſſes, Hafens; l'engorgement d'un fleuve, d'un port.

VER-SCHLÆUDERN, (verſchläudern) v. a. V. Schläudern. Verſchwenden; Prodiguer, diſſiper, employer mal à propos. Sein Gût verſchläudern; prodiguer, diſſiper ſon bien. Die Zeit verſchläudern; perdre le temps. Sein Glück verſchläudern; négliger ſa fortune. Seine Wâren verſchläudern; mévendre. Die Verſchläuderung; la diſſipation, prodigalité; it. la mévente.

VER-SCHLECHTERN, (verſchlechtern) v. a. Schlechter machen; Détériorer. Voy. Verſchlimmern.

VER-SCHLEICHEN, (verſchleichen) v. irr. rec. V. Schleichen. Das Waſſer verſchleicht ſich in die Erde; L'eau imbibe la terre. Sich in das Gebüſche, in dem Gebüſche verſchleichen; ſe cacher dans les brouſſailles. On dit en T. de ménage, Die Butter verſchleichen laſſen; faire fondre le beurre à petit feu.

VER-SCHLEIERN, (verſchleiern) v. a. V. Schleiern. Das Geſicht verſchleiern; Couvrir le viſage d'un voile.

VER-SCHLEIMEN, (verſchleimen) v. a. Voy. Schleimen. Mit Schleim anfüllen, verſtopfen; Engorger, charger de pituite. Verſchleimtes Geblüt; ſang pituiteux. Ein verſchleimter Magen; un eſtomac chargé de pituite. Die Verſchleimung; l'engorgement.

VER-SCHLEISSEN, (verſchleiſſen) v. a. irr. V. Schleiſſen. Abnutzen; Uſer, déchirer par un long uſage. Ein verſchliſſenes Kleid; un habit uſé. On dit auſſi, Die Wâren verſchleiſſen, abſetzen; débiter les marchandiſes. Das Verſchleiſſen, die Verſchleiſſung, it. der Verſchleiſs; l'action d'uſer; it. la vente des marchandiſes.

VER-SCHLEMMEN, (verſchlemmen) V. VER-SCHLÆMMEN.

VER-SCHLENDERN, (verſchlendern) v. a. V. Schlendern. Die Zeit verſchlendern; Paſſer le temps à courir çà & là.

VER-SCHLEPPEN, (verſchleppen) v. a. Voy. Schleppen; Emporter ſécrètement; it. détourner. Seinen Hausrath verſchleppen; détourner ſes meubles. Die Katzen verſchleppen ihre Jungen; les chats emportent & cachent leurs petits. Die Verſchleppung; l'action d'emporter.

VER-SCHLEUDERN, (verſchleudern) V. VER-SCHLÆUDERN.

VER-SCHLEYERN, (verſchleyern) Voy. VER-SCHLEIERN.

VER-SCHLIESSEN, (verſchlieſſen) v. a. irr. V. Schlieſsen; Fermer, enfermer, ſerrer. Sein Geld, ſeine Kleider verſchlieſsen; enfermer ſon argent, ſes habits. Eine Thür verſchlieſsen; fermer une porte à la clef. Sich verſchlieſsen; ſe renfermer, s'enfermer. Das iſt gut verſchloſ-

schlossen; *cela est sous la clef.* Ein verschlossener Ort; *un lieu fermé.* *On dit fig.* Ein verschlossener Leib; *un ventre constipé.* Verschlossen, *se dit quelquefois Des femmes au lieu de* Unfruchtbar; *stérile, qui n'a point d'enfans, après plusieurs années de mariage.* Die Verschliessung; *l'action de fermer; it. la fermeture, le tour.* Ein Schloss mit zwei Verschliessungen; *une serrure à double tour.*

VER-SCHLIMMERN, (verschlimmern) *v. a.* Ich verschlimmere-verschlimmerte, i. h. verschlimmert, *impér.* verschlimmere; *Empirer, rendre pire; it. détériorer.* Die Arzeneimittel haben sein Übel nur verschlimmert; *les remèdes n'ont fait qu'empirer son mal.* Sich verschlimmern, schlimmer werden; *empirer, devenir pire, tomber en pire état.* Der Kranke verschlimmert sich von Tage zu Tage; *le malade empire de jour à autre.* Die Verschlimmerung; *l'action d'empirer; it. l'état d'une chose qui empire.*

VER-SCHLINGEN, (verschlingen) *v. a. irr. V.* Schlingen; *Entortiller, embrouiller.* Der Faden hat sich verschlungen; *le fil s'est entortillé. It.* Verschlingen, verschlucken; *engloutir, avaler, dévorer; it. gober.* Das Mer verschlingt manche Schätze; *la mer englotit bien des trésors.* Der Fisch verschlingt die Angel; *le poisson gobe l'hameçon.* *On dit figur.* Jemanden mit den Augen verschlingen; *dévorer qn des yeux.* Er liesst die Bücher nicht, er verschlingt sie; *il ne lit pas les livres, il les dévore.* Das Verschlingen, die Verschlingung; *l'action de ... it. l'engloutissement, l'entortillement.*

VER-SCHLOSSEN, (verschlossen) *Voy.* VER-SCHLIESSEN.

VER-SCHLUCKEN, (verschlucken) *v. a. Voy.* Schlucken; *Avaler.* Eine Pille verschlucken; *avaler une pillule.* *On dit fig. & prov.* Mükken saugen und Kamele verschlucken; *couler le moucheron & engloutir le chameau.* Die Erde verschlukt das Wasser; *la terre boit l'eau.* Eine Sylbe verschlucken, nicht deutlich aussprechen; *manger une syllabe, ne la prononcer pas distinctement.* Das Verschlucken; *l'action d'avaler &c.* *V.* Verschlingen.

VER-SCHLUMMERN, (verschlummern) *v. a. V.* Schlummern; *Passer en sommeillant; it. perdre, négliger en sommeillant.*

VER-SCHLÜPFEN, (verschlüpfen) *v. rec. Voy.* Schlüpfen. Das Wasser verschlüpft sich in die Erde; *l'eau s'écoule dans la terre. On dit aussi,* Sich verschlüpfen; *se cacher.*

VER-SCHLUSS, (Verschluss) (der) *gen.* des -, *s. pl.* *On dit,* Etwas im Verschlusse, unter seinem Verschluss haben; *Tenir une chose fermée à la clef.*

VER-SCHMACHTEN, (verschmachten) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schmachten. Vör Hunger, vör Durst verschmachten; *Se sentir défaillir de faim, de soif.* Ich verschmachte vör Hitze; *la châleur me consume.* Im Elend verschmachten; *languir dans la misère.* Die Verschmachtung; *la langueur, la défaillance.*

VER-SCHMÆHEN, (verschmähen) *v. a. Voy.* Schmähen; *Dédaigner; it. mépriser, refuser.* Er verschmähet meine Dienste; *il dédaigne mes services.* Ich verschmähe die Reichthümer; *je méprise les richesses.* Er verschmähet mein Geschenk; *il refuse mon présent.* Die Verschmähung; *l'action de dédaigner; it. le mépris, le dédain, le refus.*

VER-SCHMAUSEN, (verschmausen) *v. a. Voy.* Schmausen; *Dépenser en débauche, en repas, en festins.* Er hat sein Hàb und Gùt verschmauset; *il a goinfré tout son bien.* Das Verschmausen; *l'action de ...*

VER-SCHMELZEN, (verschmelzen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Schmelzen. Völlig schmelzen; *Fondre, se fondre. Il s'emploie aussi comme v. a. regul. & signifie, Consumer, employer à la fonte.* Alles Blei verschmelzen; *employer tout le plomb à la fonte.* Das Verschmelzen, die Verschmelzung; *l'action de ... it. la fonte, l'état d'une chose qui se fond.*

VER-SCHMERZEN, (verschmerzen) *v. a. Voy.* Schmerzen; *Porter avec patience, supporter, souffrir, endurer.* Einen Verlust verschmerzen; *se consoler d'une perte.* Ich kan das nicht verschmerzen; *je ne saurois digérer cela.* Einen Schimpf verschmerzen; *digérer, boire un affront.* Das Verschmerzen, die Verschmerzung; *l'action de porter avec patience.*

VER-SCHMIEDEN, (verschmieden) *v. a. Voy.* Schmieden; *Employer en forgeant.*

VER-SCHMIEREN, (verschmieren) *v. a. Voy.* Schmieren; *Employer en plâtrant.* Vielen Lehm verschmieren; *employer beaucoup de terre grasse. It.* Verschmieren, mit Schmieren überziehen; *enduire, remplir, boucher avec de l'argille, du plâtre, du ciment &c. p. e. un trou, une fente, une crevasse.* Den Ofen verschmieren; *faire tenir les pièces d'un fourneau avec de l'argille. On dit aussi,* Papier verschmieren; *barbouiller, brouiller du papier.* Das Verschmieren, die Verschmierung; *l'action de ..., dans toutes les significations précédentes.*

VER-SCHMIZT, (verschmizt) *adj. & adv. Comp.* verschmizter, *Sup.* verschmizteste; *Fin, finement, rusé, adroit, avec ruse, adroitement.* Ein verschmizter Kopf; *un fin rusé.* Die Verschmiztheit; *la ruse, finesse, qualité d'un rusé.*

VER-SCHNAPPEN, (verschnappen) *v. r. Voy.* Schnappen. Sich verschnappen, sich im Rèden blos gèben, aus Unbedachtsamkeit rèden; *dire qch par mégarde, contre sa volonté, se trahir*

kir en disant ce qu'on devroit taire, s'échapper en paroles. Il est bas.

VER-SCHNAUBEN, (verschnauben) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schnauben. *On dit mieux* Verschnaufen; *Respirer, prendre haleine.* Sich verschnaufen; *reprendre haleine.* Ein Pfèrd verschnaufen lassen; *laisser reprendre haleine à un cheval.* Das Verschnauben, Verschnaufen; *l'action de reprendre haleine.*

VER-SCHNEIDEN, (verschneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden; *Couper, employer en coupant.* Der Schneider hat so viel Ellen Tûch zu diesem Kleide verschnitten; *le tailleur a employé tant d'aunes de drap à cet habit. Il signifie aussi, Gâter en coupant.* Ein Kleid verschneiden; *massacrer un habit. On dit aussi,* Das Hâr verschneiden; *couper les cheveux.* Einem die Hâre verschneiden; *faire les cheveux à qn.* Die Hâre ungleich verschneiden; *étager les cheveux.* Dèm Vogel die Flügel verschneiden; *couper les ailes à un oiseau. On dit fig.* Einem die Flügel verschneiden; *rogner l'écuelle à qn., réduire qn à l'étroit.*

Verschneiden, *signifie aussi, Châtrer, ôter les testicules.* Ein Schwein, einen Hund verschneiden; *châtrer un cochon, un chien.* Ein verschnittenes Pfèrd; *un cheval coupé, hongré.* Ein Verschnittener; *un châtré, un eunuque.* Das Verschneiden, die Verschneidung; *l'action de couper, de châtrer.*

VER-SCHNEIEN, (verschneien) *v. n. V.* Schneien; *Etre couvert de neige.* Die Wège sind verschneiet; *les chemins sont bouchés par la neige.*

VER-SCHNIEBEN, (verschnieben) *Voy.* Verschnauben.

VER-SCHNIPPERN, (verschnippern) *mieux* Verschnitzeln, *v. a. V.* Schnitzeln; *Couper en morceaux, dépécer.*

VER-SCHNITTENER, (Verschnittener) *V.* Verschneiden.

VER-SCHNUPFEN, VER-SCHNUPPEN, (verschnupfen, verschnuppen) *v. n. & imperf. S'offenser.* Das verschnupfte ihn; *il s'en offensa. Il est bas.*

VER-SCHNÜREN, (verschnüren) *v. a. Voy.* Schnüren. Mit einer Schnûr messen; *mesurer avec une corde. (T. de mine) It.* Mit Schnûren versehen; *mettre des cordes autour de.*

VER-SCHOBEN, (verschoben) *V.* Verschieben.

VER-SCHOCKEN, (verschocken) *v. a. (peu us.) Payer l'impôt établi sur les biens & maisons.*

VER-SCHONEN, (verschonen) *v. a. V.* Schonen; *Epargner; it. ménager, exempter, dispenser.* Man verschonet wèder Alter noch Geschlecht; *on n'épargne ni âge ni sexe.* Einen mit der Einquartierung verschonen; *exempter qn de logement, de soldats.* Ich bitte euch, mich mit diesem Auftrage zu verschonen; *je vous prie de me dispenser de cette commission. On dit aussi,* Er bittet, man möchte ihn damit verschonen; *il s'excuse de faire cela, il prie qu'on lui fasse grace de cela.* Das Verschonen, die Verschonung; *l'action d'épargner &c; it. l'exemption, la dispense.* Um Verschonung, um Gnade bitten; *demander grace, pardon.*

VER-SCHÖNERN, (verschönern) *v. a.* Ich verschönere-verschönerte, i. h. verschönert, *imp.* verschönere. Schöner machen; *Embellir, rendre plus beau.* Sich verschönern; *s'embellir, devenir plus beau.* Sie verschönert sich von Tage zu Tage; *elle embellit tous les jours.* Dieser Gègenstand verschönert sich in der Entfernung; *cet objet en fuyant s'embellit.* Die Verschönerung; *l'action d'embellir; it. l'embellissement.*

VER-SCHOREN, (verschoren) *V.* Verschèren.

VER-SCHOSSEN, (verschossen) *V.* Verschiessen.

VER-SCHRÆGEN, (verschrägen) *v. a. (peu us.) Pallissader avec des pieux mis en croix.* Die Verschrägung; *l'action de . . .*

VER-SCHRÆMT, (verschrämt) *adj. & adv. On dit en T. de mine,* Ein verschrämtes Feld; *un champ de la minière dont on a enlevé la pierre.*

VER-SCHRÆNKEN, (verschränken) *v. a. Voy.* Schränken; *Barricader; it. croiser, entrelacer.* Verschränkte Bûchstaben; *des lettres entrelacées.* Verschränkt; *(T. de blas.) coupé.* Ein verschränkter Schild; *un écu uni.* Die Verschränkung; *l'action de . . . it. la barricade, l'entrelacement.*

VER-SCHRAUBEN, (verschrauben) *v. a. reg. & irr. V.* Schrauben; *Fermer à vis, affermir avec une vis; it. fausser une vis.* Diese Schraube ist verschraubt ou verschroben; *cette vis est faussée.* Das Verschrauben; *l'action de . .*

VER-SCHREIBEN, (verschreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Falsch schreiben; *Ecrire faux, manquer en écrivant, faire une faute en écrivant.* Sich verschreiben; *écrire par mégarde autre chose que ce que l'on vouloit écrire. It.* Verschreiben, mit Schreiben verbrauchen; *employer en écrivant.* Ich verschreibe jährlich drei Riess Papier; *j'employe trois rames de papier par an.*

Verschreiben, *signifie aussi, Commander par écrit, faire venir qch.* Ich habe vier Kisten mit Wâren verschrieben; *j'ai commandé quatre caisses de marchandises.* Einen Gesellen verschreiben; *mander, faire venir un compagnon.*

Verschreiben, *signifie encore, Obliger, assurer par écrit.* Ein Haus verschreiben, verpfänden; *engager, hypothéquer une maison par écrit.* Sich eigenhändig verschreiben; *s'obliger de sa propre main.* Sich für einen verschreiben, verbürgen; *être caution, répondre pour qn. On dit*

dit aussi, Eine Arzenei verschreiben; *ordonner un remède.*

Das Verschreiben, (Verschreiben) *L'action d'écrire faux.* Die Verschreibung; *l'action de.. dans toutes les autres significations précédentes.* Die Verschreibung der Wären; *l'ordre pour faire venir des marchandises.* Die Verschreibung eines Receptes; *l'ordonnauce d'un remède, la recette. It.* Die Verschreibung; *l'obligation, assurance, promesse par écrit.* Er hat mir eine Verschreibung gegèben; *il m'a donné une assurance par écrit, une obligation.* Die Pfandverschreibung; *l'hypothèque. On dit en T. de prat.* Eine Verschreibung annèhmen; *accueillir la sémonce.*

VER-SCHREIEN, (verschreien) *v. a. irr. Voy.* Schreien. In einen übleh Ruf bringen; *Décrier, blâmer, mettre en mauvaise réputation.* Er ist bei den Ausländern sehr verschrien; *il est décrié tout-à-fait chez l'étranger. On dit popul.* Ein Kind verschreien; *ensorceler, enchanter un enfant.*

VER-SCHROBEN, (verschroben) *V.* Verschrauben.

VER-SCHROTEN, (verschroten) *v. a. V.* Schroten; *Consumer en égrugeant; it. gâter, rendre inutile en coupant. On appelle en T. de mine.* Ein verschroten Feld; *une mine entamée.* Verschrotene Wasser; *eaux qu'on fait écouler par des conduits.*

VER-SCHRUMPFEN, (verschrumpfen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schrumpfen; *Se rider; it. se refrogner, se rétrécir. V.* Einschrumpfen, zusammenschrumpfen.

VER-SCHUB, (Verschub) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Verzögerung, der Verzug; *Le délai, retardement, retard; it. la suspension, la remise. V.* Aufschub. Die Sache leidet keinen Verschub; *l'affaire est pressante.*

VER-SCHULDEN, (verschulden) *v. a.* Ich verschulde-verschuldete, i. h. verschuldet, *impér.* verschulde; *Etre coupable.* Er hat nichts verschuldet; *il n'est coupable en rien.* Er hat sich schwèrlich an mir verschuldet; *il m'a offensé, outragé sensiblement.* Ich habe das um euch nicht verschuldet; *je n'ai pas mérité cela de vous.* Was habe ich verschuldet; *qu'ai-je fait? quel est mon crime? On dit famil.* Ich werde es wieder zu verschulden wissen; *je serai reconnoissant, je tacherai de vous rendre la pareille. On dit aussi*, Er ist bis über die Ohren verschuldet; *il a des dettes par dessus la tête, il est abîmé de dettes.* Die Verschuldung, das Verschulden; *la faute, le manquement.* Ohne sein Verschulden; *sans qu'il y ait de sa faute, sans qu'il l'ait mérité.*

VER-SCHÜTTEN, (verschütten) *v. a. V.* Schütten; *Répandre, verser, épancher.* Das Wasser, den Wein verschütten; *répandre, verser, épancher de l'eau, du vin. On dit figur. & famil.* Er hat es bei dem Prinzen verschüttet; *il a perdu les bonnes graces du Prince.*

Verschütten, *se dit au lieu de* Anfüllen; *Combler, remplir.* Einen Graben verschütten; *combler un fossé. On dit popul.* Die Leibesfrucht verschütten; *faire une fausse-couche.* Die Verschüttung; *l'action de répandre &c.*

VER-SCHWÆGERN, (verschwägern) *v. r.* Ich verschwägere-verschwägerte mich, i. h. mich verschwägert, *impér.* verschwägere dich; *S'allier par le mariage.* Die Verschwägerung; *l'alliance par le mariage.*

VER-SCHWÆRMEN, (verschwärmen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schwärmen. Die Bienen haben verschwärmet; *Les abeilles ont cessé d'essaimer.*

VER-SCHWÆRZEN, (verschwärzen) *V.* Anschwärzen; *Noircir la réputation de qn. On dit dans qqs. prov.* Wären verschwärzen; *débiter des marchandises qu'on n'a pas acquittées.*

VER-SCHWATZEN, (verschwatzen) *v. a. V.* Schwatzen; *Perdre par le babil.* Die Zeit verschwatzen; *perdre le temps en babillant.* Etwas verschwatzen, verplaudern; *dire ce qu'il failloit taire, divulguer.* Sich verschwatzen, sich versprechen, verrèden; *parler indiscrétement; it. se couper. Il est familier.*

VER-SCHWEIGEN, (verschweigen) *v. a. irr. V.* Schweigen; *Taire, cacher, celer, dissimuler, passer sous silence.* Ein Geheimniss verschweigen; *taire un secret.* Er kan nichts verschweigen; *il n'est pas homme à garder le secret.* Seinen wahren Stand, sein Hèrkommen verschweigen; *dissimuler sa véritable naissance.* Einem nichts verschweigen, verhèhlen; *ne celer, ne cacher rien à qn.* Eine wichtige Sache verschweigen, mit Stillschweigen übergehen; *omettre une chose importante.* Die Verschweigung; *l'action de passer sous silence, de celer &c; it. l'omission; it. en T. de prat. la réticence.*

VER-SCHWELLEN, (verschwellen) *v. a.* Ich verschwelle-verschwelte, i. h. verschwellet, *impér.* verschwelle; *(peu us.)* Eine Schwelle unterziehen; *Mettre une sablière sous &c.* Eine Wand neu verschwellen; *mettre une sablière neuve sous un colombage.* Die Verschwellung; *l'action de mettre une sablière sous &c. Il s'employe aussi comme v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwellen; *s'enfler, se gonfler.* Ein verschwollener Hals, eine verschwollene Luftröhre; *le larynx engorgé.* Ein Pferd, das verschwollene Füsse hat; *un cheval qui a les jambes engorgées.* Das Verschwellen, die Geschwulst; *le gonflement, l'enflure.*

VER-SCHWEMMEN, (verschwemmen) *v. a. V.* Schwemmen; *Embourber, couvrir, remplir de bourbe, de limon.*

VER-SCHWENDEN, (verschwenden) *v. a.* Ich verschwende-verschwendete, i. h. verschwendet, *impér.* verschwende; *Prodiguer, dissiper, dépenser follement, faire profusion.* Er hat sein ganzes väterliches Erbe verschwendet, liederlich durchgebracht; *il a dissipé tout son patrimoine. On dit fig.* Die Zeit verschwenden; *perdre son temps, en faire un emploi inutile.* Seine Wohlthaten verschwenden; *employer mal ses bienfaits.* Das Verschwenden, die Verschwendung; *l'action de prodiguer; it. la prodigalité, profusion, dépense excessive.* Worzu dient diese Verschwendung? *à quoi bon cette profusion?* Der Verschwender; *le prodigue, dissipateur, dépensier.* Die Verschwenderinn; *la prodigue, dissipatrice, dépensière.* Verschwenderisch; *adj. & adv. prodigue, prodigalement, dissipateur, avec profusion, dépensier, -ère.* Ein verschwenderisches Leben führen; *vivre en enfant prodigue.* Verschwenderisch in Worten, in Versprechungen; *prodigue de paroles, de promesses.*

VER-SCHWIEGEN, (verschwiegen) *adj. & adv. Comp.* verschwiegener, *Sup.* verschwiegenste; *Discret, -ète, qui sait se taire & tenir une chose secrète, discrètement.* Ein verschwiegener Mann; *un homme secret, discret.* Verschwiegen seyn; *être discret, garder le silence. On dit aussi,* Das muss verschwiegen bleiben; *cela doit être tenu secret.* Die Verschwiegenheit; *la discrétion, la qualité d'une personne qui sait se taire & tenir une chose secrète; it. le secret.* Ich fordere nichts von euch, als Verschwiegenheit; *je ne vous demande que le secret.* Verschwiegenheit ist eine grosse Tugend; *c'est une grande vertu que de savoir se taire.*

VER-SCHWINDEN, (verschwinden) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwinden; *Disparoître cesser de paroître.* Das Gespenst verschwand vor unsern Augen; *le fantôme a disparu à nos yeux. Il signifie aussi, Se retirer promptement.* Er hat einen Bankerott gemacht und ist verschwunden; *il a fait banqueroute, & a disparu. Il se dit figur. d'une chose qu'on avoit, & qui tout d'un coup ne se trouve plus.* Wer hat das Geld genommen welches auf dem Tische lag? es kan doch nicht verschwunden seyn; *qui a pris l'argent qui étoit sur la table? il ne peut pourtant avoir disparu. On dit aussi,* Meine Hofnung verschwindet; *mon espérance s'évanouit.* Das Verschwinden, die Verschwindung; *la disparition, l'action de disparoître.*

VER-SCHWISTERN, (verschwistern) *v. r.* Ich verschwistere-verschwisterte mich, i. h. mich verschwistert, *impér.* verschwistere dich; *Contracter une amitié de sœur; it. s'allier par le mariage.* Verschwistert; *apparenté comme frère & sœur.* Sie sind mit einander verschwistert; *ils sont frère & sœur, elles sont sœurs.*

VER-SCHWITZEN, (verschwitzen) *v. a. Voy.* Schwitzen. Durch Schwitzen verderben, einschmutzen; *Remplir de crasse & de sueur, p. e. une chemise; it. (T. de phys. & de medecine) exsuder, sortir en manière de sueur. Dans cette acception on dit mieux* Ausschwitzen. *On dit fig.* Etwas verschwitzen, vergessen; *oublier, désaprendre qch.* Einen Verlust verschwitzen; *se consoler d'une perte. Il s'employe aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& signifie S'évaporer, s'exhaler, se dissiper pas la sueur ou en forme de sueur. It. comme v. n. avec l'auxil.* Haben; *cesser de suer.* Die Mauer hat noch nicht verschwitzt; *la muraille n'a pas encore cessé de suer.* Das Verschwitzen; *l'action d'encrasser de sueur, p. e. une chemise des bas &c; it. l'exsudation, l'évaporation; it. la cessation de sueur.*

VER-SCHWOLLEN, (verschwollen) *V.* Verschwellen.

VER-SCHWÖREN, (verschwören) *v. a. Voy.* Schwören; *Abjurer, renoncer par serment, jurer de s'abstenir de qch.* Den Wein verschwören; *jurer l'abstinence du vin.* Sich verschwören, mit Eidschwüren betheuren; *jurer, faire des sermens, des juremens, des imprécations.* Er hat sich verschworen, nicht wieder zu kommen; *il a juré de ne pas revenir.* Sich wider den Stat verschwören; *conjurer contre l'état.* Sie verschworen sich, die Stadt zu übergèben; *ils conspirèrent de livrer la ville.* Das Verschwören; *l'action de . . . it. l'abjuration.* Die Verschworne; *les conjurés.* Die Verschwörung; *la conjuration, conspiration.* Eine Verschwörung anstiften, anzetteln; *tramer une conspiration, une conjuration.*

VER-SEHEN, (versehen) *v. a. irr. V.* Sehen. Falsch sehen, fehl sehen, fehlen, irren; *Faillir, manquer à, faire une faute.* Worin hat er es versehen? *en quoi a-t-il failli?* Er hat viel versehen; *il a manqué en bien des choses.* Etwas versehen; *negliger, omettre, oublier qch. On dit prov.* Der Klügste versieht es bisweilen, versieht es auch wohl; *il n'est si bon charretier qui ne verse, il n'est si bon tireur qui ne manque. It.* Sich versehen, irren; *s'abuser en qch; it. se méprendre.* Er hat sich gröblich versehen, vergriffen; *il s'est mépris lourdement.* Sich an etwas versehen; *(se dit des femmes enceintes) marquer un enfant, pour s'être effrayée à la vue de quelque objet.* Sie hat sich an einem Affen versehen; *pour avoir regardé un singe, son fruit en a été marqué.*

Versehen, *signifie aussi, Pourvoir, fournir, munir, garnir &c.* Er hat ihn mit allem was er braucht versehen; *il l'a pourvu de tout ce qu'il lui faut.* Jemanden mit einem Amte versehen; *pourvoir qn d'une charge.* Einen Ort mit den Nothwendigkeiten versehen; *pourvoir une*

une place des choses nécessaires. Einen Stât mit Gesetzen versehen; *donner des loix à un état.* Ein Schiff mit allem Zubehör versehen; *agréer, équiper un vaisseau.* Einen mit Gewêhr versehen; *armer qn.* Die Küche, der Keller sind wohl versehen; *la cuisine & la cave sont bien fournies.* Eine Stadt mit Vôrrath versehen; *munir une ville de provisions ou de munitions.* Sich auf den Winter versehen; *se pourvoir pour l'hiver.* Sich mit nöthigem Brennholze versehen; *faire fourniture de bois à bruler.* Wir sind mit Holz versehen, haben uns damit versehen; *nous avons notre fourniture de bois.* Sich mit Geld versehen; *se pourvoir d'argent, faire provision d'argent.* Sich mit Kleidern versehen; *se pourvoir d'habits.* Sich mit guten Pässen, Geleitsbriefen versehen; *se munir de bons passeports.* Sich wider die Kälte versehen; *se munir, se garnir contre le froid.* Ein Zimmer mit dem nöthigen Geräthe versehen; *garnir, meubler une chambre.* Ein Bette mit Vorhängen versehen; *garnir un lit de rideaux.* Ein Teich mit Fischen, ein Taubenhaus mit Tauben versehen; *peupler un étang, un colombier.* Ein Rad mit Speichen versehen; *enrayer une roue.*

Versehen, *se dit au lieu de* Verwalten; *Administrer; it. exercer; it. s'acquitter d'une charge.* Sein Amt wohl, übel versehen; *s'acquiter bien, s'acquiter mal de sa charge.* Eines andern Stelle versehen; *faire les fonctions d'un autre.* Das Amt eines Rathes, welches ihr versehet; *la charge de conseiller que vous exercez.* Einen Kirchendienst versehen; *desservir une cure.* Eines andern Geschäfte versehen; *faire les affaires de qn.* Er versieht dieses Jahr seine Bedienung wirklich; *il est en son année d'exercice. On dit famil.* Das Haus, den Stall versehen; *avoir la charge de la maison, de l'écurie.*

Versehen, *(T. de prat.) Disposer, régler, ordonner.* Es ist in den Gesetzen zu Rechte versehen; *il est ordonné par les loix.* Dieses ist solchergestalt zu Rechte, in den Rechten versehen; *cela est de la disposition du droit.*

Sich versehen, hoffen, erwarten; *Espérer, se promettre, attendre, s'attendre à qch, se douter de qch.* Sich zu einer Sache des Besten versehen; *espérer bien d'une chose.* Sich nichts gutes versehen; *n'attendre rien de bon.* Ich hatte mich dessen zu euch nicht versehen; *je ne m'attendois pas à cela de vous.* Ich habe mich dessen wohl versehen; *je me suis bien attendu à cela, je me suis bien douté de cela.* Ich hätte mich eher des Todes versehen; *cela est arrivé contre toute mon attente. On dit aussi,* Ich bin wie es scheinet dazu versehen; *il semble que je suis prédestiné à cela.*

Das Versehen, (Versehen) der Fêhler; *la faute, le manquement, la bévue, le faux pas.* Das Versehen im Rechnen; *le mécompte.* Versehen, aus Missverstand; *la méprise, l'erreur.* Aus Versehen, unvorsichtiger Weise; *par mégarde; it. par inadvertance.* Ein grôbes Versehen; *une faute grossière.* Es ist nicht mein Versehen, durch mein Versehen; *ce n'est pas ma faute, par ma faute.*

Die Versehung, (Versehung) *L'action de fournir, de pourvoir; it. la fourniture.* Die Versehung mit Wâren; *l'assortiment de marchandises.* Die Versehung eines Amtes; *l'administration d'une charge.* Die Versehung in Rechten; *la disposition, l'ordonnance.* Testamentliche Versehung; *disposition testamentaire.*

VER-SEHREN, (versehren) *v. a.* Ich versehre, versehrte, i. h. versehret, *impér.* versehre. Verletzen; *Blesser, léser; it. endommager.* Er kâm unversehrt aus der Schlacht zurück; *il revint sain & sauf de la bataille.* Es ist nichts daran versehrt worden; *on n'y a porté aucun dommage.* Die Versehrung, Verletzung; *l'action de blesser &c.*

VER-SEIGEN, (verseigen) *V.* Versiegen.

VER-SENDEN, (versenden) *v. a. reg. & irr. Voy.* Senden. Verschicken; *Envoyer, faire transporter. Il ne se dit ordinairement que des choses.* Die Versendung; *l'envoi, l'expédition, l'action de ...*

VER-SENGEN, (versengen) *v. a. V.* Sengen; *Brûler, brûler autour, à l'entour.* Sein Kleid versengen; *brûler son habit.* Sich die Hâre am Lichte versengen; *se brûler les cheveux à la chandelle.* Die Wäsche bei dem plätten (bügeln) versengen; *roussir le linge en le repassant.* Die Versengung, das Versengen; *l'action de brûler; it. la brûlure.*

VER-SENKEN, (versenken) *v. a. Voy.* Senken; *Abimer, submerger, enfoncer, couler à fond.* Ein Schiff versenken; *couler un vaisseau à fond.* In die Tiefe des Mêres versenken; *plonger dans l'abîme de la mer, abimer dans les flots de la mer. On dit fig.* In einen tödtlichen Kummer versenkt seyn; *être abîmé dans la plus amère douleur.* In ernsthaften, tiefen Betrachtungen versenkt, vertieft; *enfoncé dans des méditations sérieuses.* Der versenkte Kopf eines Nagels, einer Schraube; *la tête perdue d'un clou, d'une vis.* Versenkter Kalk; *chaux décomposée.* Versenktes Schloss; *(T. de blas.) château fondu.* Die Versenkung; *l'action d'abimer; it. l'enfoncement, la submersion.*

VER-SESSEN, (versessen) *V.* Versitzen.

VER-SETZEN, (versetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Transposer, mettre une chose hors de l'ordre où elle devroit être.* Die Worte, Bûchstaben versetzen; *transposer les lettres, les mots. It.* Versetzen, an einen andern Ort bringen, setzen;

ſetzen; *transporter, mettre en quelque autre lieu.* Bäume verſetzen; *transplanter des arbres, déranger, déplacer. On dit,* Einen Schüler in eine höhere Klaſſe verſetzen; *faire monter un écolier d'une claſſe en une plus haute claſſe.*

Verſetzen, *ſe dit en T. de peint. au lieu de* Vermiſchen. Die Farben mit einander verſezzen; *Noyer, fondre les couleurs. On dit auſſi,* Metalle verſetzen; *allier les métaux.*

Verſetzen, *ſe dit au lieu de* Verpfänden; *Engager, mettre, donner en gage, obérer, hypothéquer.* Sein Silberwerk verſetzen; *engager ſon argenterie.*

Verſetzen, darauf antworten; *Repartir, répliquer, répondre.* Wie, verſezte er, ſoll ich das verſtehen? *comment, répliqua-t-il, répondit-il, prendrai-je cela?* Ja, verſezte ein anderer; *oui, reprit un autre.*

On dit auſſi, Einem einen Streich, eine Maulſchelle verſetzen; *Porter, donner, appliquer un coup, un ſoufflet à qn.* Er verſezte ihm einige Hiebe; *il lui déchargea quelques coups.* Iemanden verſetzen; *donner une autre place, une autre charge à qn; it. aſſigner un autre lieu, une autre demeure à qn.* Wein mit Waſſer verſetzen; *mêler le vin avec de l'eau.* Das verſezt mich in die Nothwendigkeit; *cela me met dans la neceſſité.* Sich in jemandes Umſtände verſetzen; *ſe mettre dans le cas, à la place de qn.* Ein mit Demanten verſezter Degen; *une épée garnie de diamans.*

Die Verſetzung, (Verſetzung) das Verſezzen; *L'action de transpoſer &c; it. la transpoſition, le déplacement.* Die Verſetzung der Buchſtaben, Wörter; *la transpoſition des lettres, des mots.* Die Verſetzung eines Biſchofs, Pfarrers; *la translation d'un évêque, curé.* Die Verſetzung der Mobilien; *l'engagement des meubles.* Die Verſetzung eines Steins; *l'enchaſſure d'une pierre, ſertiſſure.* Die Verſetzung der Bäume; *la transplantation des arbres.* Die Verſetzung der Metalle; *l'alliage, union de pluſieurs métaux par la fuſion.*

VER-SEUFZEN, (verſeufzen) *v. a. V.* Seufzen. Mit Seufzen hinbringen, zubringen; *Conſumer, paſſer, perdre en ſoupirant.*

VER-SICHERN, (verſichern) *v. a.* Ich verſichere-verſicherte, i. h. verſichert, *imper.* verſichere; *Aſſurer, affirmer une choſe.* Einem etwas verſichern; *aſſurer qn de qch.* Er hat mir verſichert, daſs er viel ſchöne Sachen in dieſem Buche gefunden habe; *il m'a aſſuré, avoir trouvé beaucoup de belles choſes dans ce livre.* Ich verſichere Ihnen, daſs ich es thun werde; *je vous aſſure que je le ferai.* Ich bin deſſen verſichert; *je ſuis ſûr de cela.* Ich verſichere Sie meiner beſtändigen Freundſchaft; *je vous aſſure de la continuation de mon amitié. On dit auſſi,* Sich einer Sache verſichern; *s'aſſurer de qch.* Ich bin verſichert, halte mich verſichert, daſs-; *je m'aſſure que-.* Sich einer Perſon verſichern, ſich derſelben bemächtigen; *s'aſſurer de qn, l'arrêter.* Man hat ſich ſeiner Perſon gerichtlich verſichert; *on a fait arrêt ſur ſa perſonne, en ſa perſonne.* Ich habe mich alles ſeines Hausrathes verſichert; *je me ſuis nanti de tous ſes meubles.* Sich der Mobilien eines Schuldners verſichern, ſie verkümmern; *ſaiſir les meubles d'un débiteur.* Dieſes Mannes muſs man ſich vor allen Dingen verſichern; *il faut ſur toutes choſes s'aſſurer de cet homme, il faut tâcher de gagner ſes bonnes graces, ſa protection.*

On dit en T. de commerce, Ein Schiff verſichern; *Aſſurer un vaiſſeau, garantir moyennant certaine ſomme le prix des marchandiſes dont il eſt chargé.* Eine Schuld verſichern; *aſſurer une dette.* Das Eingebrachte einer Frau auf ihres Mannes Vermögen verſichern; *conſigner la dot d'une femme ſur le bien du mari.*

Verſichern, *ſignifie auſſi, Rendre temoignage de qch.* Sie können ihm verſichern, daſs ich auf ſeinen Vortheil bedacht bin; *vous pouvez l'aſſurer que je prends ſes intérêts.*

Die Verſicherung, (Verſicherung) *L'aſſurance, la ſureté, la certitude; it. la caution.* Schriftliche Verſicherung; *obligation par écrit.* Hohe und theure Verſicherung; *proteſtation.* Verſicherung geben; *répondre, donner une aſſurance, faire une proteſtation.* Ein Pfand zu ſeiner Verſicherung *mieux* Sicherheit fordern; *demander un gage pour ſureté.* Die Verſicherungskammer; *la chambre des aſſurances.* Ein Verſicherungspfand; *un contregage.* Der Verſicherungsſchein; *l'aſſurance, la promeſſe par écrit, l'obligation.* Die Verſicherungsſchrift; *le certificat, la certification.*

VER-SIEDEN, (verſieden) *v. a. irr. & n. V.* Sieden. Zum Sieden gebrauchen; *Employer à cuire. It.* Durch Sieden vermindern; *faire bouillir, parbouillir.* Etwas auf den dritten Theil verſieden laſſen; *faire bouillir qch jusqu'à la conſomption de la troiſième partie. It.* Zum Sieden verbrauchen; *conſumer à cuire. On dit auſſi,* Der Fiſch iſt verſotten; *le poiſſon eſt trop cuit.*

VER-SIEGELN, (verſiegeln) *v. a. V.* Siegeln; *Cacheter, fermer d'un cachet; it. ſceller, appoſer le ſceau.* Jemandes Briefſchaften, Kaufmannsgewölbe verſiegeln; *ſceller les papiers, le magazin d'un marchand.* Das Verſiegeln, die Verſiegelung; *l'action d'appoſer, de mettre le ſcellé.*

VER-SIEGEN, (verſiegen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Siegen; *Tarir, devenir ſec.* Eine Quelle, die nicht verſieget; *une ſource qui ne tarit*

tarit point. On dit figur. Die Thränen versiegen; *les larmes tarissent.* Versiegene Brüste; *mammelles taries.* Eine versiegene Kuh; *une vache qui est à sec.* Die Versiegung; *le tarissement.*

VER-SILBERN, (versilbern) *v. a.* Ich versilbere-versilberte, i. h. versilbert, *impér.* versilbere; *Argenter, couvrir de feuilles d'argent.* Ein Gefäss versilbern lassen; *faire argenter un vase. Il signifie figur. convertir en argent, faire argent de qch, vendre.* Die Lebensmittel versilbern; *convertir les denrées en argent.* Seine Geräthschaften versilbern; *faire argent de ses meubles, les vendre.* Einem die Hände versilbern, ihn bestechen; *corrompre qn par des présens, graisser les mains à qn.* Die Versilberung; *l'action d'argenter; it. fig. l'action de convertir en argent.*

VER-SINGEN, (versingen) *v. a. irr. V.* Singen. Die Sorgen versingen; *Chasser les soins en chantant.* Die Mahlzeit versingen; *négliger le repas à force de chanter.* Die Zeit versingen; *passer le temps en chantant.*

VER-SINKEN, (versinken) *v. n. Voy.* Sinken. Zu Grunde gehen; *Couler à fond, couler bas, enfoncer, s'enfoncer; it. s'abymer, se perdre.* Das Schiff versinkt; *le vaisseau coule bas, coule à fond, enfonce.* Im Schlamm, im Wasser, im Sande versinken; *enfoncer dans la boue, dans l'eau, dans le sable.* Er versank in dem Flusse; *il enfonça dans la rivière. On dit fig.* In seinem Schmerze versunken; *abymé dans sa douleur.* Das Versinken; *l'état de ce qui coule à fond, qui s'abyme.*

VER-SINTERN, (versintern) *v. n. avec l'auxil.* Seyn; *S'incruster, s'enduire d'une croute pierreuse.* Die Versinterung; *l'incrustation.*

VER-SITZEN, (versitzen) *v. a. irr. V.* Sitzen. Die Zeit versitzen; *Perdre le temps à demeurer assis; it. laisser passer le temps étant assis.* Sich versitzen; *perdre l'activité, perdre l'usage du monde à force d'être assis, à force d'étudier, de travailler. On dit figur.* Er ist sehr darauf versessen; *il y est fort attaché.* Er hat die Schuld versessen, abgesessen; *il a payé la dette par la prison.*

VER-SOFFEN, (versoffen) *V.* Versaufen. Ein versoffener Mensch; *Un biberon, ivrogne, qui aime à boire.*

VER-SOHLEN, (versohlen) *v. a. V.* Sohlen; *Mettre des semelles à . . V.* Besohlen.

VER-SÖHNEN, (versöhnen) *v. a.* Ich versöhne-versöhnte, i. h. versöhnet, *impér.* versöhne; *Réconcilier, remettre bien ensemble deux personnes qui étoient brouillées l'une avec l'autre. V.* Aussöhnen. Sich mit Gott versöhnen; *se reconcilier avec Dieu, demander pardon à Dieu de ses péchés.* Jesus Christus hat uns mit Gott versöhnet; *Jésus-Christ nous a réconcilié avec Dieu.*

Der Versöhner, (Versöhner) *Le réconciliateur.* Die Versöhnerinn; *la reconciliatrice, celui ou celle qui réconcilie des personnes brouillées ensemble. On appelle par excellence* Versöhner; *Jésus-Christ, nôtre Seigneur qui nous a réconcilié avec Dieu.*

Versöhnlich, (versöhnlich) *adj. & adv. Comp.* versöhnlicher, *Superl.* versöhnlichste; *Réconciliable, qui peut être reconcilié.* Die Versöhnlichkeit; *l'humeur réconciliable, inclination à se réconcilier aisément.*

Das Versöhn-opfer, (Versöhnopfer) *Le sacrifice de propiciation, l'offrande propiciatoire, expiatoire.*

Der Versöhntag, (Versöhntag) das Versöhnungsfest; *Le jour de propiciation.*

Die Versöhnung, (Versöhnung) *gen.* der-, *s. pl. La réconciliation, accommodement de deux personnes qui étoient mal ensemble.* Ihre Feindschaft ist durch eine baldige Versöhnung geendiget worden; *leur inimitié a été terminée par une prompte réconciliation.* Das Versöhnungsblut Christi; *le sang de l'expiation de Jésus-Christ.* Der Versöhnungstod Christi; *la mort expiatoire de J. C.*

VER-SORGEN, (versorgen) *v. a. V.* Sorgen; *Pourvoir, fournir; it. munir, garnir. Voy.* Versehen. Sich im Sommer auf den Winter versorgen, versehen; *se pourvoir, faire ses provisions l'été pour l'hiver.* Der Kaufmann hat mich wohl versorgt; *ce marchand m'a bien servi, m'a donné de bonne marchandise.* Seine Kinder versorgen; *établir ses enfans, les mettre dans un état, dans un emploi avantageux. On dit,* Seine Töchter sind noch nicht versorgt; *ses filles ne sont pas encore établies, pour dire, qu'elles ne sont pas encore mariées.*

Der Versorger, (Versorger) *Le pourvoyeur. (peu us.) On dit,* Er ist ein milder Versorger der Armen; *c'est un homme qui a un soin charitable des pauvres.*

Die Versorgung, (Versorgung) *L'action de pourvoir; it. la provision, fourniture.* Auf die Versorgung seiner Kinder bedacht seyn; *songer à l'établissement de ses enfans.*

VER-SPAREN, (versparen) *v. a. Voy.* Sparen; *Reserver, différer, remettre à un autre temps.* Wir wollen dieses auf eine andere Zeit versparen; *nous réserverons cela pour un autre temps.* Das Versparen, die Versparung; *l'action de réserver; it. le délai.*

VER-SPÆTEN, (verspäten) *v. r.* Ich verspäte-verspätete mich, i. h. mich verspätet, *impér.* verspäte dich. Sich verspäten, später kommen; *Tarder, venir trop tard, ne pas venir à temps.* Wo habt ihr euch so lange verspätet? *où vous êtes-vous tant arrêté? On le trouve aussi comme v. a. dans la signification de Retarder, arrêter, différer. C'est dans cette ac-*

ception que Mr. Gleim *dit:* Du haſt den Tod nur verſpätet; *tu n'as fait que retarder la mort.* Die Verſpätung; *le retardement.*

VER-SPEISEN, (verſpeiſen) *v. a. V.* Speiſen. Durch Speiſen verbrauchen; *Conſumer, conſommer en la nourriture. (peu uſ.)*

VER-SPENDEN, (verſpenden) *v. a. V.* Spenden; *Diſtribuer en charités.* Etwas unter die Armen verſpenden, austheilen; *diſtribuer qch aux pauvres.* Die Verſpendung; *la diſtribution de charités, d'aumônes.*

VER-SPERREN, (verſperren) *v. a. V.* Sperren. Verſchlieſſen, einſchlieſſen; *Fermer, empêcher l'entrée, le paſſage, la ſortie &c. en fermant, en barricadant un lieu.* Den Paſs verſperren; *fermer le paſſage.* Eine Thüre verſperren; *barrer une porte.* Die Durchgänge verſperren; *boucher les paſſages.* Ein verſperter Wèg, *un chemin bouché, fermé.* Die Zugänge zu einer Stadt verſperren; *former le blocus d'une ville, boucher les avenues d'un endroit.* Einem den Wèg verſperren; *couper chemin à qn.* Dem Wilde den Wèg verſperren; *couper la bête.* Die Verſperrung; *l'action de fermer, de barrer, de boucher; it. la barricade, le blocus.*

VER-SPEIEN, (verſpeien) *v. a. V.* Anſpeien; *Cracher ſur qch, contre qch ou qn; it. charger de crachats.* Die Verſpeiung; *l'action de cracher contre qn.*

VER-SPIELEN, (verſpielen) *v. a. V.* Spielen; *Perdre, perdre au jeu; it. jouer.* Sein Geld verſpielen; *perdre ſon argent au jeu.* Beſtändig verſpielen; *jouer de malheur.* Er hat alle ſein Geräthe verſpielt; *il a joué toutes ſes hardes.* Eine Wette verſpielen; *perdre une gageure.* Ihr habt verſpielt; *vous avez perdu, c'eſt une partie perdue. On dit prov.* Verſehen iſt auch verſpielt; *les fautes ſont faites pour les joueurs, chacun porte la peine de ſa faute.* Das Verſpielen; *la perte.* Der Verſpieler, die Verſpielerinn; *le perdant, -e, celui ou celle qui perd au jeu.* Seyd ihr unter den Gewinnern oder Verſpielern? *êtes vous des gagnans, ou des perdans?*

VER-SPILLEN, (verſpillen) *v. a. (peu uſ.) V.* Verthun, verſchwenden; *Diſſiper.*

VER-SPINNEN, (verſpinnen) *v. a. irr. V.* Spinnen; *Conſumer en filant.*

VER-SPLITTERN, (verſplittern) *V.* Verſpillen, verſchwenden.

VER-SPOREN, (verſporen) *v. n. V.* Verfaulen, verſtocken; *Pourrir, ſe pourrir.*

VER-SPOTTEN, (verſpotten) *v. a. V.* Spotten; *Bafouer, traiter injurieuſement & avec mépris.* Jemanden verſpotten; *ſe moquer de qn, jouer qn, le tourner en dériſion.* Die Verſpottung; *l'action de ſe moquer &c; it. la moquerie, dériſion, le perſiflage.*

VER-SPRECHEN, (verſprechen) *v. a. irr. Voy.* Sprechen; *Promettre, donner parole de qch, s'engager, s'obliger par parole ou par écrit, de faire qch.* Halten, was man verſpricht; *tenir ce qu'on promet.* Hattet ihr mir es nicht verſprochen? *ne me l'aviez vous-pas promis? On dit famil. & prov.* Einem güldene Berge verſprechen; *promettre monts & merveilles, dire d'or.* Verſprechen iſt èdelmänniſch, Halten iſt bäuriſch; *promettre & tenir ſont deux choſes.* Was man verſprochen muſs man halten, Verſprechen macht Schuld; *choſe promiſe eſt choſe due, qui promet s'oblige. On dit en T. de prat.* Er hat in ſeines Bruders Namen verſprochen; *il a ſtipulé au nom de ſon frère.* Er hat ſich in dieſem Kontrakte eine Bürgſchaft verſprechen laſſen; *il a ſtipulé une garantie dans ce contrat.*

Verſprechen, *ſignifie auſſi, Fiancer, promettre, accorder en mariage.* Sich verſprechen; *donner promeſſe de mariage.* Einem ſeine Tochter zur Ehe verſprechen; *promettre, accorder ſa fille en mariage.* Er war mit einer Prinzeſsin verſprochen; *il étoit fiancé avec une princeſſe.* Er hat ſich mit einer Wittwe verſprochen; *il s'eſt promis avec une veuve. On dit auſſi,* Ich habe mich anderwärts verſprochen; *je me ſuis engagé ailleurs.*

Verſprechen, *ſignifie figur. Promettre, faire eſpérer.* Dieſer junge Menſch verſpricht viel; *ce jeune homme promet beaucoup; il donne de grandes eſpérances.* Der Frühling verſpricht viel; *le printemps promet beaucoup, il donne lieu d'eſpérer que la moiſſon, que la recolte, que les vendanges ſeront abondantes.* Ich verſpreche mir dieſes von eurer Gütigkeit; *je me promets cela, j'attends cela de votre bonté.* Ich verſpreche mir wenig von dieſer Verzögerung; *j'attends fort peu de choſe de ce retardement.*

Sich verſprechen, ſich verrèden; *Faillir, ſe méprendre en parlant.* Ich habe mich verſprochen, verrèdet; *la langue m'a fourché, je me ſuis mépris. On dit prov.* Es verſpricht ſich auch wohl der Pfarrer auf der Kanzel; *il n'eſt ſi bon chartier qui ne verſe, le plus habile peut faire des fautes. It. V.* Beſprechen; *charmer.*

Das Verſprechen, (Verſprechen) die Verſprechung; *L'action de promettre; it. la promeſſe.* Unter Verſprechung der Ehe; *ſous promeſſe de mariage.* Sein Verſprechen halten; *garder, tenir ſa promeſſe, s'acquitter de ſa promeſſe.* Mündliches, ſchriftliches Verſprechen; *promeſſe verbale, promeſſe par écrit.*

VER-SPREITEN, (verſpreiten) *v. a. V.* Spreiten; *Etendre, déployer, éparpiller.*

VER-SPREIZEN, (verſpreizen) *v. a. V.* Spreizen. Mit Spreizen verſehen; *Etançonner.*

VER-SPRIEGELN, (verſpriegeln) *v. a. V.* Spriegeln. Mit Spriegeln verſehen; *Etréſillonner.*

VER-

VER-SPRINGEN, (verspringen) *v. a. irr. Voy.* Springen. Durch Springen verrenken; *se disloquer en sautant, p. e. le pied.*

VER-SPRITZEN, (verspritzen) *v. a. V.* Spritzen. Durch Spritzen alle machen; *Consumer en seringuant; it. fig. répandre.* Sein Blût verspritzen; *répandre son sang.*

VER-SPRUCH, (Verspruch) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Les fiançailles, accordailles, promesses réciproques de mariage.* Meine Schwester hält heute Verspruch; *ma sœur fait aujourd'hui ses fiançailles.*

VER-SPRÜGELN, (versprügeln) *Voy.* VER-SPRIEGELN.

VER-SPÜNDEN, (verspünden) *v. a. V.* Spünden. Vermittelst eines Spundes verschliessen; *Bondonner.* Die Verspündung; *le bondonnement.*

VER-SPÜREN, (verspüren) *v. a. V.* Spüren, merken; *Sentir, appercevoir.* Schmerzen verspüren, empfinden; *sentir de la douleur.*

VER-STÆBEN, (verstäben) *v. a. (T. d'archit.)* Mit Stäben versehen; *Canneler, p. e. une colonne.* Die Verstäbung; *la cannelure.*

VER-STÆHLEN, (verstählen) *v. a. V.* Stählen. Vorne mit Stahl versehen; *acérer.* Eine verstählte Spitze; *une pointe acérée.*

VERSTAND, (Verstand) (der) *gen.* des-es, *s. pl. L'entendement, puissance, faculté de l'ame par laquelle elle conçoit, connoît & comprend; it. (en T. de philos.) l'intellect.* Der menschliche Verstand; *l'entendement humain.* Ein mit Verstand begabtes Wêsen; *un être intellectuel. Il signifie aussi, Sens, jugement, bon esprit.* Er hat keinen Verstand; *il n'a point de jugement.* Seinen Verstand haben; *avoir son bon sens.* Ein Mann von gutem Verstande; *un homme de bon sens.* Bei gesundem, gutem Verstande seyn; *être dans son bon sens.* Der gesunde Menschenverstand; *les sens commun.* Den Verstand verloren haben; *avoir perdu le sens.* Wieder zum Verstande kommen; *recouvrer le sens, revenir en son bon sens.* Das ist über meinen Verstand; *cela est au dessus de ma portée, cela me passe.* Sein Verstand ist nicht weit hèr; *il n'est pas grand astrologue.* Zu seinem Verstande, zu einem vernünftigen Alter kommen; *parvenir à l'âge de discrétion, à l'âge de maturité.* Keinen Verstand haben; *n'avoir point d'esprit, de jugement.* Nicht wohl bei Verstande seyn; *avoir l'esprit troublé.* Seinen Verstand anstrengen, daran strecken; *appliquer, attacher son esprit.* Seinen Verstand wohl, übel anwenden; *faire un bon, un mauvais usage de son esprit.* Einem den Verstand öfnen; *ouvrir l'esprit à qn. On dit prov.* Er hat mehr Glück als Verstand; *il est plus heureux que sage.*

Verstand, *signifie aussi, Le sens, la signification qu'a un discours, un écrit.* Ich finde in dieser Rède keinen Verstand; *je ne trouve point de sens dans ce discours.* Es war in diesen Worten kein Verstand; *ces paroles n'avoient aucun sens.* Der buchstäbliche Verstand; *le sens littéral.* Nach dem buchstäblichen Verstande; *littéralement.* Der eigentliche Verstand; *le sens propre.* Der figürliche, verblümte Verstand; *le sens figuré, allégorique.* Der uneigentliche, unrichtige Verstand; *le sens abusif.* Ein Wört im unrechten Verstande brauchen; *abuser d'un mot, se servir d'un mot impropre.*

VER-STÆNDIG, (verständig) *adj. & adv. Comp.* verständiger, *Sup.* verständigste. Klûg; *Sage, sagement, prudent, prudemment, sensé, sensément.* Ein verständiger, kluger Mann; *un homme sensé, prudent, intelligent, un homme d'esprit.* Verständige Leute; *des gens raisonnables. On dit aussi,* Das verständige Alter; *l'âge de maturité, l'âge de discrétion.* Zu seinem Alter ist er verständig genug; *il a assez de discrétion, il est assez sage pour son âge.*

VER-STÆNDIGEN, (verständigen) *v. a. (peu. us.)* Verstehen machen; *Donner à entendre, éclaircir, instruire, informer, it. faire savoir, faire connoître, donner avis, avertir.* Ich bin verständiget worden; *je viens d'être averti.* Einen verständigen, ihm die Sache erklären; *mettre qn au fait.* Die Verständigung; *l'action de.. it. l'avertissement, l'avis, it. l'éclaircissement, l'explication. Il n'est plus d'usage que dans les chancelleries.*

VER-STÆNDLICH, (verständlich) *adj. & adv. Comp.* verständlicher, *Sup.* verständlichste; *Intelligible, intelligiblement, clair, clairement facile à comprendre, it. concevable, compréhensible; it. distinct.* Eine verständliche Sprache, Stimme; *une langue, une voix intelligible.* Verständlich rèden; *parler intelligiblement.* Das ist mir nicht verständlich; *je ne comprends pas bien cela.* Ich will es Ihnen recht verständlich machen, erklären, *je vous expliquerai cela.* Die Verständlichkeit; *la qualité de ce qui est intelligible, clair; it. la clarté, perspicuité, netteté d'idées, de discours.*

VER-STÆNDNISS, (Verständniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; Der Verstand; *L'esprit, entendement, intelligence, sens.* Einem das Verständniss öfnen; *ouvrir l'esprit à qn. Il signifie plus ordinairement, L'intelligence, la liaison, correspondance, le commerce que l'on entrétient avec qn.* Geheimes Verständniss mit jemanden haben; *avoir des intelligences secrètes avec qn.* In einem guten Verständnisse mit einander lèben; *vivre en bonne intelligence.* Ein Liebesverständniss; *une intrigue amoureuse, intrigue d'amour.*

VER-STÆRKEN, (verstärken) *v. a. V.* Stärken. Stärker machen, vermehren; *Renforcer, rendre plus fort, fortifier.* Eine Armê, eine Besatz-

satzung verstärken; *renforcer une armée, une garnison.* Die Armê wurde durch zehntausend Preussen verstärkt; *l'armée fut augmentée de dix mille Prussiens.* Eine Kanone mit verstärktem Bodenstücke; *un canon renforcé. Il est aussi réciproque.* Sich verstärken, stärker werden, *se renforcer.* Der Feind verstärkt sich täglich; *l'ennemi se renforce tous les jours.* Die Verstärkung; *le renforcement, l'action de renforcer; le renfort.* Die Verstärkung einer Mauer; *le contrefort d'un mur.* Der Armê eine Verstärkung zusenden; *envoyer un renfort à l'armée. It. V.* Bestärken.

VER-STARREN, (verstarren) *V.* ERSTARREN.

VER-STATTEN, (verstatten) *v. a.* Ich verstatte-verstattete, i. h. verstattet; *impér.* verstatte; Gestatten, zulassen; *Permettre, laisser la liberté, souffrir, laisser faire.* Ich werde niemals verstatten, dass..; *je ne permettrai jamais que..* Seinen Kindern allen Muthwillen verstatten; *user de trop d'indulgence, être trop indulgent envers ses enfans.* Die Verstattung; *la permission, l'action de permettre.*

VER-STAUBEN, (verstauben) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stauben. Als Staub verfliegen; *S'envoler comme poussière; s'en aller en poussière. V.* Verstieben.

VER-STÆUBEN, (verstäuben) *v. a. V.* Stäuben. In Staub davon fliegen lassen; *Faire aller en poussière, faire dissiper, jeter au vent.* Die Verstäubung; *l'action de...*

VER-STAUCHEN, (verstauchen) *v. a. V.* Stauchen. Verrenken; *Démettre, disloquer.* Sich die Hand verstauchen; *se faire une entorse à la main.* Die Verstauchung; *l'entorse, détorse.*

VER-STECHEN, (verstechen) *v. a. irr. V.* Stechen. *Coudre, V.* Stopfen. *On dit en T. de commerce.* Wâren verstechen, umstechen; *changer des marchandises.*

VER-STECK, (Versteck) (der) *gen.* des-es, *f. pl. (Jeu d'enfans)* Versteck spielen; *jouer à cligne-musette.*

VER-STECKEN, (verstecken) *v. a. V.* Stecken. Verbergen; *Cacher, celer, receler.* Sein Geld verstecken; *cacher son argent.* Sich verstekken; *se cacher, se tapir.* Ich versteckte mich hinter eine Mauer und lauerte; *je me mis aux aguets derrière une muraille & regardai. On dit famil.* Er hat sich verstekt, in Schulden gestekt; *il s'est fort endetté.* Das Verstecken; *l'action de cacher.*

VER-STEHEN, (verstehen) *v. a. irr. V.* Stehen. *Entendre, ouir.* Ich war soweit von dem Prêdiger entfernt, dass ich ihn nicht verstehen konte; *j'étois si loin du prédicateur, que je ne le pouvois entendre. Il signifie plus ordinairement, Ccomprendre, concevoir.* Ich verstehe, begreife sehr wohl was ihr mir sagt; *je comprends fort bien ce que vous me dites.* Das ist schwer zu verstehen, zu begreifen; *cela est difficile à comprendre. On dit aussi,* Zu verstehen gêben; *faire entendre, donner à entendre, faire comprendre, faire connoître.* Das versteht sich von selbst, das versteht sich am Rande; *cela s'entend, cela s'en va sans dire.*

Verstehen, *signifie aussi, Savoir, entendre, connoître.* Eine Kunst, eine Sprache verstehen; *savoir un art, une langue.* Die Handlung verstehen; *entendre le négoce.* Eine Sache wohl verstehen; *être au fait de qch.*

On dit reciproquement, Sich auf etwas verstehen; *S'entendre en qch, se connoître en qch, être connoisseur.* Ihr verstehet euch nicht darauf; *vous n'y entendez rien.* Sich auf die Pferde verstehen; *s'entendre, se connoître en chevaux.* Sich auf die Haushaltung, den Handel wohl verstehen; *entendre le ménage, le commerce. On dit populairement,* Er versteht sich darauf, wie der Esel aufs Lautenschlagen; *il s'y entend comme à ramer des choux. On dit aussi,* Sich mit jemanden verstehen, sich mit einander verstehen; *s'entendre avec qn, être d'accord, d'intelligence avec qn.* Sich zu etwas verstehen; *consentir, se prêter à qch.* Er will sich dazu nicht verstehen; *il ne veut pas y entendre.* Mit darunter verstanden; *y compris.*

On appelle en T. de prat. Verstandene Pfänder; *gages prêscrits, gages qu'on n'a pas rétiré au terme.* Ein verstandenes Pferd; *(T. de manège) un cheval détraqué pour avoir été trop long temps dans l'écurie sans avoir été monté.*

VER-STEHLEN, (verstehlen) *v. a. irr. V.* Stehlen. *On dit,* Verstohlen, verstohlner Weise; *furtivement à la derobée; it. en cachette, secrètement.* Etwas verstohlner Weise verkaufen; *vendre qch. sous le manteau, en secrèt.* Verstohlne Blicke; *des œillades furtives.*

VER-STEIGEN, (versteigen) *v. n. irr. V.* Steigen. Zu weit steigen; *Monter trop haut, se fourvoyer en grimpant sur les rochers. On dit figur.* Er hat sich nicht weit in der Musik verstiegen; *il n'a pas fait de grands progrès dans la musique.* Sich in seinen Gedanken versteigen; *s'abîmer dans les méditations, dans les réflexions.* Sich im Rêden versteigen; *se brouiller, s'égarer dans ses discours, dans ses raisonnemens.* So hôch versteige ich mich nicht; *je ne prends pas mon vol si haut. It. V.* Versteigern.

VER-STEIGERN; *v. a. V.* Steigern. Durch Steigerung des Preises verkaufen, verganten; *Vendre à l'encan, it. mettre, vendre à l'enchère.* Die Versteigerung; *l'encan; it. l'action d'enchérir, l'enchère.*

VER-STEINEN, (versteinen) *v. a.* Ich versteine-versteinte, i. h. versteinet; *impér.* versteine, *(peu us.)* Mit Granz ou Marksteinen besetz-

setzen; *Borner*; *it. asseoir, planter des bornes.* Die Versteinung; *l'action de..*

VER-STEINERN, (versteinern) *v. a.* Ich versteinere - versteinerte, i. h. versteinert; *impér.* versteinere. In Stein verwandeln; *Pétrifier, changer en pierre, faire devenir de nature de pierre.* Ein versteinerter Fisch; *un poisson pétrifié.* Die Versteinerung; *la pétrification, effet naturel par lequel des substances du règne animal ou végétal sont changées en pierre, en conservant toujours leur première figure. Il signifie aussi, La chose même petrifiée. Ainsi on dit:* Es sind schöne Versteinerungen in diesem Kabinette; *il y a de belles pétrifications dans ce cabinet. On dit,* Eine versteinernde Quelle; *une fontaine qui pétrifie.* Ein versteinernder Saft; *un suc lapidifique. On dit fig. & famil.* Er war ganz versteinert; *il étoit tout pétrifié, saisi d'étonnement, de frayeur &c.*

VER-STELLEN, (verstellen) *v. a. V.* Stellen. Versetzen, aus seinem Orte bringen; *Déranger, déplacer.* Er hat mir alle meine Bücher verstellet; *il a dérangé tous mes livres. Il se dit plus ordinairement au figuré, & signifie, Déguiser, rendre méconnoissable.* Er ist ganz verstellet, ganz unkentlich; *il est tout changé, il est méconnoissable.* Seine Krankheit hat ihn ganz verstellet; *sa maladie l'a rendu méconnoissable.* Sein Gesicht, seine Gebèrden verstellen; *changer de visage.* Sich verstellen; *se déguiser, dissimuler, se masquer, se contrefaire, feindre, faire semblant, user de dissimulation.* Die Verstellung; *le dérangement, l'action de déranger; it. fig. la dissimulation, l'art, le soin de cacher ses sentimens, ses desseins.* Die Verstellungskunst; *l'art de dissimuler.*

VER-STERBEN, (versterben) *v. n. irr. V.* Sterben. *Mourir, décéder.* Mein Freund ist verstorben; *mon ami est mort.* Die Sèlen der Verstorbenen; *les ames des trépassés.* Der verstorbene Herzog; *le feu Duc.* Die Kinder des ohnlängst Verstorbenen; *les enfans du défunt.*

VER-STEUERN, (versteuern) *v. a. V.* Steuern. *Payer l'impôt, les charges.* Sein Haus versteuern; *payer les impôts de la maison.* Die Versteurung; *l'action de..*

VER-STIEBEN, (verstieben) *v. a. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stieben. In Staub aufgehen; *S'en aller en poussière.*

VER-STIELEN, (verstielen) *v. a. V.* Stielen. Mit einem Stiele versehen; *Emmancher, mettre un manche à qqe. instrument.* Das Verstielen; *l'action de..*

VER-STIMMEN, (verstimmen) *v. a. V.* Stimmen. *Désaccorder.* Ein verstimtes Klavier; *un clavecin discord, discordant, détendu.* Die Verstimmung; *l'action de désaccorder; it. le mauvais accord d'un instrument, la dissonance.*

VER-STOBEN, (verstoben) *V.* VERSTIEBEN. STIEBEN.

VER-STOCKEN, (verstocken) *v. a. V.* Stocken. Härter machen; *Il ne se dit que figur.* Sein Herz verstocken; *endurcir son cœur.* Ein verstokter Sünder; *un pécheur endurci.*

Verstocken, *s'employe aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn, *& signifie se pourrir.* Verstokte Wäsche; *linge pourri.* Verstoktes Holz; *bois échauffé.* Die Verstoktheit, die Verstockung; *l'opiniâtreté, l'endurcissement du cœur.*

VER-STOHLEN, (verstohlen) *V.* STEHLEN.

VER-STÖHREN, (verstöhren) *V.* STÖHREN.

VER-STOLLEN, (verstollen) *v. a. (T. de mine.)* Mit einem Stollen versehen; *Creuser des galeries.* Die Verstollung; *l'action de..*

VER-STOPFEN, (verstopfen) *v. a. V.* Stopfen. Zustopfen; *Boucher, fermer.* Ein Loch, eine Spalte verstopfen; *boucher un trou, une fente.* Eine Quelle verstopfen; *fermer une source.* Mit Werg verstopfen; *étouper.* Die Rizzen an einer Thüre verstopfen; *calfeutrer les fentes d'une porte. On dit figur.* Die Ohren verstopfen; *fermer les oreilles, se boucher les oreilles. On dit aussi,* Verstopft seyn; *être constipé, avoir le ventre serré.* Eine verstopfte Lèber; *un foie opilé.* Ich bin ganz verstopft im Kopfe, in der Nase; *je suis tout enchiffrené.* Diese Röhre ist verstopft; *ce tuyau est engorgé.* Sich verstopfen, verschleimt werden; *s'engorger.* Das Verstopfen, die Verstopfung, *l'action de boucher, l'engorgement, l'enchifrenement.* Die Verstopfung, Verschleimung einer Röhre, Ader; *l'engorgement d'un tuyau, d'une veine.* Die Verstopfung der Lèber; *l'opilation du foie.* Die Verstopfungen öfnen, solchen abhelfen; *désopiler, résoudre les opilations.* Das Öfnen der Verstopfungen; *la désopilation.* Die Verstopfung des Leibes; *la constipation, dureté de ventre.* Die Quitten verursachen Verstopfungen; *les coings resserrent le ventre.* Die Verstopfung des Harnganges; *la rétention d'urine.* Arzeneimittel gegen die Verstopfungen des Leibes; *remèdes désopilatifs.* Die Verstopfung der monatlichen Reinigung; *la suppression de menstrues.* Die Verstopfung durch Schnupfen; *l'enchifrenement.*

VER-STORBEN, (verstorben) *V.* VERSTERBEN.

VER-STÖREN, (verstören) *v. a. Voy.* Stören. *Troubler, it. interrompre.* Ich bin verstört worden; *j'ai été interrompu. It. V.* Zerstören. Die Verstörung; *le trouble, l'action d'interrompre.* Ohne die geringste Verstörung zu machen; *sans faire la moindre interruption. On dit aussi,* Er war ganz verstört; *il étoit consterné, confus.* Ein verstörtes Gesicht; *un visage farouche & hagard. It, V.* Zerstörung,

Verwüstung; *la destruction, désolation, le ravage.* Der Verstörer, *V.* Störer; *it.* der Verwüster; *le désolateur, le destructeur.*

VER-STOSS, (Verstoß) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Der Fehler, Irrthum; *La faute, erreur.* Der Verstöss im Rechnen; *le mécompte, erreur de calcul.*

VER-STOSSEN, (verstoßen) *v. a. irr. V.* Stösen. *Il se dit dans qqs. prov. au lieu de* Zerstösen; *Concasser, briser & reduire en petites parties quelque matière dure, it. piler.* Verstösen; *signifie aussi, Endommager l'extrémité d'une chose, p. e. la carne d'une table, la manche d'un habit &c. On dit figur.* Jemanden verstösen; *chasser qn, le mettre dehors.* Er hat sein Eheweib verstösen; *il a répudié sa femme.* Ein von Gott verstösener Sünder; *un pécheur que Dieu a réprouvé.* Ich will euch nicht verstösen, verlassen, so lange ihr lèbet; *je ne vous abandonnerai pas tant que vous serez en vie. On dit famil.* Ich habe es aus Noth verstösen müssen; *j'ai été dans la necessité de le vendre à vil prix.*

Verstösen, *s'emploie aussi comme v. n. & rec. avec l'auxil.* haben. *Ainsi on dit:* Gègen den Wohlstand verstösen; *choquer la bienséance.* Gègen die Sprachlehre verstösen; *pécher contre la grammaire.* Sich verstösen, einen Fehler, ein Versehen begehen; *faire une faute, une bévue.* Sich im Rechnen verstösen; *se mécompter, commettre une erreur de calcul. On dit aussi,* Das Bier hat verstösen, vergohren; *la bierre a cessé de bouillir, de fermenter.*

Die Verstösung, *L'action de chasser, de mettre dehors &c.* Die Verstösung eines Eheweibes; *la répudiation d'une femme.*

VER-STRECKEN, (verstrecken) *v. n. avec l'auxil.* haben. *(T. de chasse) Il se dit du cerf. Renouveller le bois. Voy.* Aufsetzen.

VER-STREICHEN, (verstreichen) *v. a. irr. V.* Streichen; *Consumer en enduisant, en étendant; it. enduire.* Eine Mauer verstreichen; *enduire une muraille de plâtre.* Die Ritzen verstreichen; *boucher les fentes avec quelque matière detrempée.* Die Fugen der Steine verstreichen; *jointoyer, lier, joindre les pierres avec du mortier ou du plâtre.*

Verstreichen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* seyn, *& se dit Du temps, au lieu de* Vorübergehen, verfliesen, verlaufen; *Passer, se passer, s'écouler.* Es sind viel Jahre verstrichen; *il s'est passé plusieurs années.* Unsere Tage verstreichen unvermerkt; *nos jours passent, s'écoulent insensiblement.* Der Termin ist verstrichen; *le terme est expiré.* Das Verstreichen; *l'action d'enduire &c.; it. l'enduit. V.* Verschmieren, Verkleiben.

VER-STREUEN, (verstreuen) *v. a. V.* Streuen. Zum Streuen verbrauchen; *Employer pour la litière; it. disperser, répandre.* Das Korn aus dem Sacke verstreuen; *répandre le grain hors du sac.* Das Verstreuen, die Verstreuung; *l'action de répandre.*

VER-STRICKEN, (verstricken) *v. a. V.* Stricken. Durch Stricken verbrauchen; *Consumer, employer en tricotant; it. empêtrer, embarasser. Il se dit proprement des pieds,* Das Pferd hat sich verstrikt, verwickelt; *le cheval s'est empêtré. Il s'emploie aussi dans le figuré,* Er ist da in einen üblen Handel verstrikt worden; *il a été empêtré, enveloppé dans une mechante affaire.* Jemanden verstricken, mit List fangen; *attraper qn.* In Liebe verstrikt seyn; *être épris d'amour. Il est famil. On dit en T. de prat.* Jemanden verstricken, in Verhaft nèhmen; *faire qn prisonnier, faire arrêter qn.* Die Verstrickung; *l'enlacement; it. figur. le piège; it. la saisie, l'emprisonnement, la capture.*

VER-STUDIREN, (verstudiren) *v. a. V.* Studiren; *Consumer en faisant ses études. On dit famil.* Er hat seinen Verstand verstudirt; *il a perdu le bon sens à force d'étudier.*

VER-STUFEN, (verstufen) *v. a. (T. de mine)* Mit Stufen *ou* Zeichen versehen; *Marquer d'une entaille.*

VER-STÜMMELN, (verstümmeln) *v. a. Voy.* Stümmeln; *Mutiler, retrancher, couper quelque membre du corps humain, ou quelque partie d'une statue.* Jemanden an Nase und Ohren verstümmeln; *mutiler qn du nez & des oreilles.* Ein verstümmelter Vogel; *(T. de blas.) un oiseau démembré.* Eine verstümmelte Bildsäule; *une figure torse, figure tronquée. On dit aussi,* Ein verstümmelter Mensch; *un homme châtré. On dit figur.* Ein Büch, eine Rède verstümmeln; *tronquer un livre, un discours.* Das Verstümmeln, die Verstümmelung; *l'action de ... it. la mutilation.*

VER-STUMMEN, (verstummen) *v. n.* Ich verstumme - verstumte, i. b. verstummet, *impér.* verstumme. Stumm werden; *Devenir muet; it. perdre la parole, le fil de son discours, rester court.* Vor Schâm verstummen; *demeurer muet de confusion.* Er ist plözlich verstummet; *il s'est tû tout court.* Sie schien ganz verstumt, bestürzt zu seyn; *elle parût toute interdite.* Das Verstummen; *l'état de celui qui perd la parole, qui devient muet.*

VER-STÜMPELN, (verstümpeln) *v. a. V.* Stümpeln; *Gâter, massacrer, se dit d'un mauvais ouvrier.* Er verstümpelt alles was er macht; *il massacre tout ce qu'il fait. Il est du style familier.*

VER-STÜRZEN, (verstürzen) *v. a. V.* Stürzen. Durch Stürzen ausfüllen; *Remplir, combler. (T. de mine)* Einen Schacht verstürzen; *remplir un puits.* Die Verstürzung; *l'action de...*

VER-STÜRZT, (verstürzt) *Voy.* BESTÜRZT.

VER-

VER-STUTZEN, (verstutzen) *v. a. V.* Stutzen; *Couper, retrancher, raccourcir, écourter.* Dem Pfèrde den Schwanz verstutzen; *courtauder un cheval.* Die Ohren, Hâre verstutzen; *essoriller.* Das Verstutzen; *l'action de . . .*

VER-SUCH, (Versuch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'essai, épreuve qu'on fait de qch. Il se dit aussi des premières productions d'esprit qui se font sur quelque matière, pour voir si l'on y reussira.* Einen Versûch machen; *faire un essai, essayer; it. faire une expérience.* Versuche anstellen; *faire des expériences.* Es ist nur um einen Versûch zu machen; *ce n'est que pour faire une épreuve.* Dieser Versûch zeiget, dass er zu grösern Dingen aufgelègt ist; *cet essai fait voir, qu'il est capable de plus grandes choses.* Sein erster Versûch; *son coup d'essai.*

VER-SUCHEN, (versuchen) *v. a. Voy.* Suchen. Einen Versûch machen; *Tenter, faire une tentative, faire essai, essayer.* Alle mögliche Mittel versuchen; *tenter tous les moyens possibles.* Das ist so schwèr, dass ich es nicht einmal versuchen mag; *cela est si difficile, que je ne veux pas seulement le tenter.* Sein Heil versuchen; *tenter fortune.* Er versûchte das Volk zu verführen; *il essayoit de suborner les peuples.*

Versuchen, *se dit au lieu de* Prûfen, auf die Probe stellen; *tenter, éprouver, mettre à l'épreuve.* Ich will ihn versuchen, um zu erfahren ob er mein Freund ist; *je le mettrai à l'épreuve pour savoir s'il est mon ami. On dit aussi,* Eine Arzenei an jemand versuchen; *essayer un remède sur qn.* Etwas an einem versuchen; *éprouver qch sur qn.* Versûcht einmal diese Fèder; *essayez cette plume.* Einen durch Geld, durch treffliche Versprechungen versuchen; *tenter qn par de l'argent, par de belles promesses.* Der Teufel versûcht die Menschen; *le diable tente les hommes.* Ein jeder wird von seiner eigenen bösen Lust versûcht; *chacun est tenté par sa propre concupiscence.* Gott versuchen; *tenter Dieu, lui demander des miracles, des effets de sa toute puissance, sans necessité.* Du sollst den Herrn deinen Gott nicht versuchen; *tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.*

Versuchen, *se dit au lieu de* Kosten; *essayer, goûter.* Den Wein versuchen; *essayer le vin, faire l'essai du vin.* Versuchet diesen Wein; *goûtez ce vin.*

On dit famil. Er hat sich in der Welt etwas versûcht; *il a de l'expérience, il a des connoissances des affaires du monde.* Sich im Kriege versuchen, sein Glück im Kriege versuchen; *apprendre le métier des armes, chercher fortune à la guerre.* Im Kriege versûcht; *aguerri.* Ein sehr versûchter Mann; *un homme fort expérimenté, expert.* In allen Sachen versûcht; *versé en toutes choses; habitué à tout.* Sein Heil, sein Glück anderwärts versuchen; *chercher fortune ailleurs.*

Der Versucher, (Versucher) *Le tentateur.* Dem Versucher nicht Raum gèben; *ne donner pas lieu au tentateur. Il se dit absolument du démon.*

Die Versuchung, (Versuchung) *La tentation, mouvement intérieur qui excite l'homme à faire qch, & qui vient ou de quelque objet extérieur, ou de la concupiscence.* Der Versuchung widerstehen; *resister à la tentation.* Die Versuchungen des Teufels; *les tentations du diable.* Der Versuchung Raum gèben; *se laisser aller à la tentation.* Unter der Versuchung erliegen; *succomber à la tentation.* Einen in Versuchung führen; *tenter qn, l'induire en tentation.* Ich bin in grôser Versuchung von diesen Früchten zu essen; *j'ai une grande tentation de manger de ces fruits.*

VER-SUDELN, (versudeln) *v. a. V.* Besudeln; *Souiller, salir, barbouiller, gâter.*

VER-SÜHNEN, (versühnen) *V.* VERSÖHNEN.

VER-SÜNDIGEN, (versündigen) *v. r. V.* Sündigen. Sich versündigen; *Pécher, transgresser la loi.* Sich an einen versündigen; *pécher contre qn, l'offenser.* Sich an Gott versündigen; *pécher contre Dieu.* Die Versündigung; *l'action de . . . it. le péché.*

VER-SUNKEN, (versunken) *V.* VER-SINKEN.

VER-SÜSSEN, (versüssen) *v. a. Voy.* Süsen. Süss machen; *Adoucir, rendre doux; it. (T. de chym.) édulcorer.* Die Säure des Weines mit Zucker versüsen; *adoucir l'aigreur du vin avec du sucre.* Das Blût versüsen; *adoucir l'âcreté du sang.* Versüstes Queckfilber; *mercure doux. On dit fig.* Einem das Lèben versüsen; *adoucir la vie, rendre la vie plus agréable.* Versüsen; *signifie aussi, Rendre trop doux.* Die Versüsung; *l'action d'adoucir; it. l'adoucissement, l'édulcoration.*

VER-TÆFELN, (vertäfeln) *v. a. V.* Täfeln. Mit Täfelwerk versehen; *Boiser.* Die Vertäfelung; *le lambrissage, l'action de boiser, de lambrisser.*

VER-TÆNDELN, (vertändeln) *v. a. Voy.* Tändeln. Durch Tändeln verlieren; *Perdre en badinant.* Die Zeit vertändeln; *employer inutilement le temps.*

VER-TANZEN, (vertanzen) *v. a. V.* Tanzen; *Perdre ou dépenser en dansant, à la danse.* Sein Geld vertanzen; *depenser son argent à la danse.* Eine Krankheit vertanzen; *guérir, recouvrer la santé par la danse.*

VER-TAUSCHEN, (vertauschen) *v. a. V.* Tauschen; *Changer, donner en échange, troquer l'un contre l'autre, changer l'un pour l'autre.* Eine geistliche Pfründe vertauschen; *permuter un bénéfice d'église.* Die Vertauschung; *le change, troc, l'échange, la permutation. V.* Tausch.

VER-TEUFELT, (verteufelt) *adj. & adv. Comp.* verteufelter, *Sup.* verteufelste. Teuflich; *Diabolique, diaboliquement.* Teuflisch; *endiablé, diablement.* Ein verteufelter Mensch; *un diable d'homme.* Eine verteufelte Bösheit; *une méchanceté diabolique.* Ein verteufeltes Weib; *une franche diablesse, une diablesse de femme.* Eine verteufelte Sache; *une diable d'affaire. On dit popul.* Es ist verteufelt warm; *il fait diablement chaud.*

VER-TEUTSCHEN, (verteutschen) *Voy.* VER-DEUTSCHEN.

VER-THEIDIGEN, (vertheidigen) *v. a.* Ich vertheidige-vertheidigte, i. h. vertheidiget, *impér.* vertheidige; *Défendre, protéger, soutenir qn, en s'opposant à ce qu'on fait, ou à ce qu'on dit contre lui.* Die Unschuld vertheidigen; *défendre, protéger l'innocence.* Sein Recht vertheidigen; *maintenir son droit.* Gerichtlich vertheidigen; *plaider pour &c.* Seine Sache vertheidigen; *défendre, plaider sa cause, se défendre en justice.* Eine Festung vertheidigen; *défendre une place, resister à ceux qui veulent s'en rendre maîtres.* Gewisse Sätze öffentlich vertheidigen; *soutenir des thèses.* Sich vertheidigen; *se défendre, se justifier.* Er hat sich nicht sehr vertheidiget; *il ne s'en est pas beaucoup défendu.*

Der Vertheidiger, (Vertheidiger) *Le défenseur, celui qui défend, qui soutient, qui protége.*

Die Vertheidigung, (Vertheidigung) *La défense, protection, le soutien, l'appui qu'on donne à qn contre ses ennemis, à qch contre ceux qui l'attaquent.* Ein Vertheidigungsbündniss; *une ligue, une alliance défensive.* Die Vertheidigungslinie; *(T. de fortific.) la ligne de défense.* Eine Vertheidigungsschrift; *une apologie.* Vertheidigungsweise gehen, verfahren; *être, se tenir sur la défensive.*

VER-THEILEN, (vertheilen) *v. a. V.* Theilen. Austheilen; *Distribuer, partager entre plusieurs; it. répartir.* Eine Erbschaft vertheilen; *partager une succession.* Die Armé in verschiedene Haufen vertheilen; *partager l'armée en plusieurs corps.* Die Truppen in die Quartiere vertheilen; *distribuer les troupes dans les quartiers.* Eine Summe unter die Einwohner vertheilen; *répartir une somme sur les habitans. On dit aussi,* Das Blut vertheilet sich in die Adern; *le sang se distribue dans les veines.* Das Vertheilen, die Vertheilung; *l'action de distribuer &c. it. le partage, la distribution, répartition.* Die Vertheilung der Kosten; *le partage, la répartition des fraix.*

VER-THEUERN, (vertheuern) *v. a.* Ich vertheuere-vertheuerte, i. h. vertheuert, *impér.* vertheure. Theuer machen; *Enchérir, renchérir, rendre cher, mettre à haut prix.* Die Vertheuerung; *le renchérissement, l'action de renchérir. On dit dans qqs. prov.* Vertheuren.

VER-THUER, (Verthuer) *Voy.* Verschwender.

VER-THULICH, VER-THUISCH, (verthulich), (verthuisch) *adj. & adv.* Verschwenderisch; *Prodigue, dépensier, -ère.* Die Verthulichkeit; *la prodigalité, dissipation, profusion. Il est du style familier.*

VER-THUN, (verthun) *v. a. irr. Voy.* Thun; *Prodiguer, dépenser follement, avec profusion, dissiper.* Er hat alle sein Vermögen verthan; *il a dissipé, fripé tout son bien.* Erschreklich viel verthun; *faire une effroyable dépense, s'emporter à des dépenses excessives.* Verthun, *se dit famil. au lieu de* Verbrauchen, verkaufen; *consumer, débiter.* Viel Wären verthun; *débiter beaucoup de marchandises.*

VERTICAL, (vertical) *adj. & adv.* Scheitelrecht; *Vertical, verticalement; it. perpendiculaire.* Eine Verticalfläche; *une superficie perpendiculaire.* Eine Vertical-uhr; *un cadran vertical, une horloge verticale.*

VER-TIEFEN, (vertiefen) *v. a.* Ich vertiefe-vertiefte, i. h. vertieft, *impér.* vertiefe. Tiefer machen; *Rendre plus profond, approfondir, creuser plus avant.* Einen Graben, Brunnen vertiefen; *approfondir un fossé, un puits. On dit en T. de peint.* Ein Gemälde vertiefen; *renfoncer, ombrer un tableau.* Vertiefen; *(T. de sculpt.) fouiller.* Eine Schüssel, einen Teller vertiefen, ausdrehen; *enfoncer un plat, une assiette.*

On dit fig. Sich im Nachdenken vertiefen; *s'enfoncer, s'abîmer dans la méditation.* Sich in einen Wald vertiefen; *s'engager, s'enfoncer dans un bois.* Sich in Schulden vertiefen; *s'endetter.* Die Vertiefung; *l'action d'approfondir &c. it. le creux, la cavité, l'approfondissement.* Die Vertiefung in einem Gemälde; *l'enfoncement, l'ombre d'un tableau; it. (T. d'Archit.) le renfoncement.*

VER-TILGEN, (vertilgen) *v. a. Voy.* Tilgen. Ausrotten, zerstören; *Exterminer, extirper, détruire, faire périr.* Das Unkraut vertilgen; *extirper, arracher les mauvaises herbes.* Ein ganzes Geschlecht vertilgen; *exterminer, extirper toute une nation.* Ein Gesetz vertilgen; *anéantir une loi. On dit fig.* Alles war aus dem Herzen vertilget; *tout fut effacé du cœur.* Das Andenken einer Sache vertilgen; *éteindre la mémoire d'une chose.* Das Vertilgen, die Vertilgung; *l'action de... it. l'extermination, la déstruction, l'extirpation; it. l'anéantissement, l'abolition.* Die Vertilgung, Vernichtung einer Leibrente; *l'extinction d'une rente.* Der Vertilger, Verwüster; *l'exterminateur, le déstructeur, l'extirpateur.*

VER-TRACKT, (vertrackt) *adj. & adv. Bizarre, singulier, fantasque, étrange.* Der vertrackte Kerl; *ce diable d'homme!* Die vertrackte Schindmähre; *cette chienne de mazette! Il est bas.*

VER-TRAG, (Vertrag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-träge. Der Vergleich; *La transaction, acte par lequel on transige sur un différent; it. le traité, la convention, accommodement sur quelque affaire d'importance.* Ein gütlicher Vertrag, Vergleich; *une composition amiable.* Mit jemanden einen Vertrag machen, treffen; *contracter, composer avec qn, faire un contract.* Ein stillschweigender Vertrag; *un pacte tacite.* Ein Friedensvertrag; *un traité de prix.*

VER-TRAGEN, (vertragen) *v. a. irr. V.* Tragen. Durch Tragen verbrauchen; *User, se dit des habits.* Ein vertragenes, abgetragenes Kleid; *un habit usé. It.* Vertragen, anders wohin tragen; *emporter, porter ailleurs.* Ihr habt mir dieses Büch vertragen, bringet mir es wieder; *vous m'avez emporté ce livre, raportez le moi. On dit en T. de marchand,* Sie werden mir doch das Geld nicht vertragen wollen? *vous ne m'emporterez pas votre argent, vous ne porterez pas vôtre argent ailleurs.*

Vertragen, *se dit au lieu de* Leiden, erdulden; *souffrir, tolérer, endurer, supporter.* Ich kan nicht vertragen, dass er mir vorgezogen werde; *je ne puis souffrir, qu'il me soit préferé.* Ich bin überdrüssig, das länger zu vertragen, (*mieux* zu ertragen, zu dulden); *je suis las de tolérer cela davantage.* Die Beschwerlichkeiten einer Reise nicht vertragen können; *ne pouvoir supporter les fatigues d'un voyage. On dit aussi,* Mein Magen kan diese Speise nicht vertragen; *mon estomac ne peut suppporter, ne peut digérer cette viande.* Er kan nicht viel Wein vertragen; *il ne porte pas bien son vin, il ne peut boire sans s'enivrer.*

Sich vertragen, vergleichen; *s'accommoder, s'accorder, vivre en bonne intelligence, se comporter.* Sie vertragen sich gut; *ils s'accordent bien ensemble.* Sich mit seinem Nachbar, mit seinem Weibe wohl vertragen; *vivre bien avec son voisin, avec sa femme.* Sie können sich gar nicht mit einander vertragen; *ils ne sauroient s'accorder, ils ne sauroient vivre ensemble.* Ich kan den Menschen nicht vertragen, leiden; *je ne puis souffrier cet homme-là.* Die Parteien haben sich vertragen; *les parties ont signé, passé, fait un accord.* Diese zwei Dinge vertragen sich nicht mit einander; *ces deux choses là ne sont pas compatibles.*

VER-TRÆGLICH, (verträglich) *adj. & adv. Comp.* verträglicher, *Sup.* verträglichste; *Sociable, sociablement, accommodant, d'un commerce aisé.* Ein sehr verträglicher Mensch; *un homme fort sociable, qui est de tous bons accords.* Verträglich mit einander lëben; *se comporter, s'accorder bien ensemble.* Die Verträglichkeit; *l'humeur sociable, la sociabilité.*

VER-TRAGSAM, (vertragsam) *adj. & adv. Comp.* vertragsamer, *Sup.* vertragsamste. Duldsam; *Tolérant. It. V.* Verträglich. Die Vertragsamkeit; *la tolérance. It. Voy.* Verträglichkeit.

VER-TRAUEN, (vertrauen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Trauen. Einem vertrauen; *Se fier à qn, se reposer sur qn, en croire à qn, mettre sa confiance en qn.* Gott vertrauen, auf Gott vertrauen; *mettre sa confiance en Dieu.*

Vertrauen, *v. a. confier, commettre qch à la fidélité & au soin de qn.* Einem etwas vertrauen, im Vertrauen sagen; *faire confidence à qn de qch, d'un sécret.* Einem ein Geheimniss vertrauen; *confier un sécret à qn. V.* Anvertrauen. Einem die Verwaltung seiner Güter vertrauen; *confier l'administration de ses biens à qn.* Er vertrauet ihm alles; *c'est son confident.* Sich einem vertrauen, auf ihn verlassen; *se confier en qn.* Sich jemanden vertrauen, entdecken; *s'ouvrir, se découvrir à qn, ouvrir son cœur à qn.* Sich einem gänzlich vertrauen, ein völliges Vertrauen auf ihn setzen; *avoir une pleine confiance en qn.* Ich möchte ihm gern ein Pår Worte vertrauen, im Vertrauen sagen; *j'ai quelques mots à lui dire en secret.*

Das Vertrauen, *gen.* des-s, *f. pl. La confiance.* Vertrauen zu einem, zu einer Sache haben, fassen; *avoir, prendre confiance en qn, à qch.* Er hat zu mir ein Vertrauen; *il a confiance en moi.* Sein Vertrauen auf Gott, auf eine Person setzen; *mettre sa confiance, son assurance en Dieu, en une personne.* Jemandes Vertrauen haben, besitzen, dessen Vertrauter seyn; *avoir la confiance de qn.* Einem etwas im Vertrauen sagen; *faire confidence à qn. de qch.* Im Vertrauen, unter uns gesagt; *cela soit dit entre nous.* Mit einem im Vertrauen sprechen; *parler à qn. en confidence, avec confiance.* Das gute Vertrauen, Vernëhmen erhalten, *Entretenir la bonne intelligence. On dit aussi,* Dieser Mensch hat kein Vertrauen; *cet homme-là n'a point de crédit.*

VER-TRAULICH, (vertraulich) *adj. & adv. Comp.* vertraulicher, *Sup.* vertraulichste; *Familier, -ère, familièrement, qui a habitude particulière avec qn; it. qui est communicatif, qui se communique aisement.* Eine vertrauliche Unterrëdung; *un entretien familier.* Ein vertraulicher Umgang; *une conversation familière.* Einen vertraulichen Umgang mit jemanden haben; *avoir une communication étroite avec qn.* Er ist sehr vertraulich; *il est fort communicatif.* Vertraulich mit einem umgehen; *en user familièrement avec qn.* Sehr vertraulich mit einem umgehen; *prendre, se donner des privautés avec qn.* Die Vertraulichkeit; *la familiarité, privauté, étroite communication.* Sich einer allzugrössen Vertraulichkeit anmåssen; *prendre un peu trop de familiarité, de privauté.*

In gröſter Vertraulichkeit mit jemanden lèben; *vivre en grande familiarité ou privauté avec qn.* *On dit*, Er nimt ſich gewiſſe Vertraulichkeiten heraus, die ihm nicht anſtehen; *il prend de certaines privautés qui ne lui conviennent pas.*

VER-TRÆUMEN, (vertråumen) *v. a. V.* Träumen. *On dit fig.* Die Zeit verträumen; *passer le temps dans l'inaction; it. hésiter longtemps sur ce qu'on doit faire.*

VER-TRAUT, (vertraut) *adj. & adv. Comp.* vertrauter, *Sup.* vertrauteſte; *Intime, qui a & pour qui l'on a une affection très-forte; intimement, avec une affection très particulière & très étroite.* Mein vertrauteſter Freund; *mon ami le plus intime, mon confident. Il se dit quelquefois au lieu de* Vertraulich. *Ainſi on dit*, Er lèbt in dieſem Hauſe auf einem ſehr vertrauten (vertraulichen) Fûſs; *il vit en cette maison avec beaucoup de privauté. Il signifie aussi, Affidé.* Er lieſs ihm durch eine vertraute Perſôn ſagen; *il lui fit dire par une personne affidée. On dit aussi*, Vertraut mit jemanden ſprechen; *parler avec qn en confidence.* Er thût ſehr vertraut mit ihr; *il en use familièrement avec elle.*

VER-TRAUTE, (Vertraute) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Die Vertraute; *Le confident, la confidente, celui ou celle à qui l'on confie ses plus secrettes pensées.*

VER-TREIBEN, (vertreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chasser, faire en aller.* Die Feinde vertreiben; *chasser les ennemis.* Das Fieber vertreiben; *chasser la fièvre.* Der Wind vertreibt die Wolken; *le vent chasse les nues.* Einen aus ſeinem Hauſe vertreiben; *chasser qn de sa maison.* Einen von Haus und Hof vertreiben; *déposséder qn de sa maison.* Einen aus ſeiner Wohnung vertreiben; *déloger qn, lui faire quitter son logement.* Aus ſeinem Orte verrucken, verſetzen, vertreiben; *déplacer qn.* Einen aus ſeinem Bette vertreiben; *découcher qn, être cause que qn quitte le lit où il couche.* Die Vögel aus dem Neſte vertreiben; *faire dénicher les oiseaux.* Gewalt mit Gewalt vertreiben; *repousser la force par la force, opposer la force à la force.*

On dit figur. Die Zeit vertreiben; *passer le temps.* Einem die Zeit vertreiben; *divertir, amuser qn.* Sich die Grillen vertreiben; *faire passer son chagrin.* Ich will euch die Luſt, den Kitzel ſchon vertreiben; *je vous en ferai bien passer l'envie, la démangeaison.*

Vertreiben, *se dit aussi au lieu de* Verkauffen, abſetzen; *débiter, vendre.* Er vertreibt viel Wâren; *il fait grand débit de marchandises. On dit en T. de peint.* Die Farben vertreiben; *adoucir les couleurs.*

Die Vertreibung; *L'action de chasser &c. &c. dans toutes les significations précédentes.* Die Vertreibung der Farben; *l'adoucissement des couleurs d'un tableau.*

VER-TRÈTEN, (vertrèten) *v. a. irr. V.* Trèten. Den Fûſs vertrèten, durch einen falſchen Tritt verletzen; *se démettre, se disloquer le pied; se donner une entorse au pied. It.* Vertrèten, durch Trèten verderben; *écraser, fouler aux pieds. V.* Zertrèten. *On dit fig.* Die Kinderſchuh vertrèten; *sortir hors d'enfance.* Einem den Wèg vertrèten; *boucher le chemin à qn.* Jemandes Stelle vertrèten; *représenter qn; it. vicarier, faire les fonctions d'un autre, faire la charge de qn.* Eines andern Stelle in Gerichten vertrèten; *exercer le nom de qn, comparoître pour un autre en justice.* Jemanden vertrèten; *seconder qn; it. défendre, protéger qn; it. intercéder, prier pour qn.* Eines Sache vor Gericht vertrèten; *prendre la défense de qn, plaider la cause de qn.* Chriſtus vertritt uns bei Gott; *Jésus Christ intercède auprès de Dieu pour nous.*

Der Vertrèter, (Vertreter) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Sachwalter, Fürſprecher; *Le défenseur, l'intercesseur.* Der Stellvertrèter; *le représentant; it. le vicaire, le substitut.*

Die Vertrètung, (Vertretung) *L'action de .. dans toutes les significations de* Vertrèten. Die Vertrètung, Verrenkung des Fûſses; *la dislocation, l'entorse au pied; it. en parlant des chevaux, la mémarchure.* Die Vertrètung eines Amtes; *l'exercice d'une charge, d'une fonction pour un autre.* Die Vertrètung, Fürſprache; *l'intercession.*

VER-TRIEB, (Vertrieb) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* Der Abſatz, Verkauf der Wâre; *Le débit d'une marchandise.* Er hat vielen Vertrieb; *il fait un grand débit de ses marchandises, il débite bien des marchandises.*

VER-TRIEBEN, (vertrieben) *Voy.* Vertreiben. *On appelle substantivement*, Ein Vertriebener; *Un exilé, qui est banni, qui est envoyé en exil.* Vertriebene Farbe; *couleur rompue, lavée.*

VER-TRINKEN, (vertrinken) *v. a. irr. V.* Trinken. Mit Trinken zubringen; *Passer le temps à boire.* Den Abend vertrinken; *passer le soir à boire. It.* Vertrinken, durch Trinken verzêhren; *dépenser à boire. On dit figur.* Sein Leid vertrinken; *noyer son chagrin, son souci dans le vin.* Sein Glück vertrinken; *négliger sa fortune en buvant.* Vertrinken, *se dit pop. au lieu de* Ertrinken; *se noyer. V. ce mot.*

VER-TROCKNEN, (vertrocknen) *v. n. avec l'auxil.* ſeyn. *Voy.* Trocknen; *Tarir, être mis à sec.* Dieſer Bach vertrocknet im Sommer; *ce ruisseau tarit en été. Il signifie aussi, Sécher, se sécher, se dessécher, devenir sec.* Die Bäume vertrocknen; *les arbres sèchent.*

VER-TRÖDELN, (vertrödeln) *v. a.* *V.* Trödeln. Seine Kleider vertrödeln; *Vendre ses vieux habits.* Die Zeit vertrödeln; *passer le temps à ne rien faire. Il est famil.* Das Vertrödeln; *l'action de . . .*

VER-TRÖSTEN, (vertrösten) *v. a.* *V.* Trösten; *Donner de l'espérance, faire espérer.* Einen auf Hülfe vertrösten; *faire espérer du secours à qn.* Er hat mich bis auf morgen vertröstet; *il m'a renvoyé à demain.* Die Vertröstung; *l'action de faire espérer &c.*

VER-TUSCHEN, (vertuschen) *v. a.* *V.* Tuschen. Heimlich halten; *Celer, cacher, tenir secret, receler.* Eine That vertuschen; *celer une action.* Sie hat viel Sachen von der Erbschaft ihres Mannes vertuscht, *mieux* verheimlicht; *elle a recélé beaucoup d'effets de la succession de son mari.* Die Vertuschung; *l'action de . . . Il est familier.*

VER-ÜBELN, (verübeln) *v. a.* Ich verüble-verübelte, i. h. verübelt, *impér.* verüble. Ubel aufnehmen; *Prendre en mal, en mauvaise part, trouver mauvais.*

VER-ÜBEN, (verüben) *v. a.* *V.* Üben; *Exercer; it. faire.* Grausamkeiten verüben; *exercer des cruautés.* Er hat viel Böses verübt; *il a fait beaucoup de mal.* Ein verübtes Laster; *un crime commis.* Die Verübung; *l'action de commettre.*

VER-UN-EDELN, (verunedeln) *v. a.* Ich verunedele - verunedelte, i. h. verunedelt, *impér.* verunedele; *(peu us.) Défigurer.* Ein ewiges Lachen verunedelt das Gesicht; *un rire continuel défigure le visage. On dit aussi,* Die Erze verunedeln sich, werden geringhaltiger; *les mines se montrent moins riches.* Die Verunedelung; *l'action de . . .*

VER-UN-EHREN, (verunehren) *v. a.* *V.* Ehren. Beschimpfen; *Déshonorer, perdre d'honneur & de réputation.* Seine Familie verunehren; *déshonorer sa famille, faire des actions, mener une vie qui font déshonneur à la famille. Voy.* Beschimpfen. Die Verunehrung; *l'action de . . . it. le déshonneur.*

VER-UN-EINIGEN, (veruneinigen) *v. a.* Ich veruneinige - veruneinigte, i. h. veruneiniget, *impér.* veruneinige. Uneinigkeit stiften; *Désunir, mettre en dissension, semer la discorde, brouiller deux personnes.* Sich veruneinigen, uneinig werden; *se désunir, se brouiller.* Die Veruneinigung; *l'action de se brouiller, la désunion, discorde, brouillerie.*

VER-UNGLIMPFEN, (verunglimpfen) *v. a.* Ich verunglimpfe-verunglimpfte, i. h. verunglimpfet, *impér.* verunglimpfe. Verleumden; *Calomnier, médire, diffamer, blamer, décrier, noircir, décréditer, détruire qn dans l'esprit d'autrui.* Die Verunglimpfung, Verleumdung, falsche Beschuldigung; *la calomnie, médisance, détraction. Il vieillit.*

VER-UNGLÜCKEN, (verunglücken) *v. a.* *Voy.* Glücken. In Unglück gerathen; *Avoir du malheur; it. périr.* Zur See verunglücken, Schiffbruch leiden; *faire naufrage. Il signifie fig. Echouer, ne réussir pas en ce qu'on a entrepris.* Sein Vorhaben ist verunglückt; *son dessein a échoué.* Ein verunglückter Mann; *un homme ruiné par une incendie, par une inondation, un homme qui a fait naufrage. On dit substantivement,* Man suchte den Verunglückten beizustehen; *on tâcha de secourir les malheureux*

VER-UNHEILIGEN, (verunheiligen) *v. a.* *Voy.* Heiligen. Entheiligen, entweihen; *Profaner, abuser des choses de la religion, les employer à des choses profanes.* Die Verunheiligung; *l'action de profaner; it. la profanation.*

VER-UNREINIGEN, (verunreinigen) *v. a.* *V.* Reinigen. Besudeln, beflecken, beschmutzen; *Souiller, salir.* Die Luft verunreinigen; *infecter, corrompre l'air. On dit figur.* Sein Gewissen verunreinigen; *souiller sa conscience.* Eines andern Ehebette verunreinigen; *souiller la couche d'autrui, commettre un adultère.* Sich verunreinigen, besudeln; *se souiller.* Sich durch Selbstbefleckung verunreinigen; *se polluer, commettre un péché d'impureté.* Das Verunreinigen, die Verunreinigung; *l'action de souiller; it. la souillure, la pollution, l'action de commettre un péché d'impureté.*

VER-UNRUHIGEN, (verunruhigen) *Voy.* BEUNRUHIGEN.

VER-UNSTALTEN, (verunstalten) *v. a.* Ich verunstalte - verunstaltete, i. h. verunstaltet, *impér.* verunstalte; *Défigurer, rendre difforme.* Die Verunstaltung; *l'action de . . . it. le défigurement.*

VER-UNTREUEN, (veruntreuen) *v. a.* Ich veruntreue-veruntreuete, i. h. veruntreuet, *impér.* veruntreue; *Dérober, voler; it. administrer infidellement.* Die Veruntreuung; *l'action de . . .* Die Veruntreuung der gemeinen Gelder; *le divertissement des deniers publics.*

VER-UNWILLIGEN, (verunwilligen) *Voy.* Unwillig werden.

VER-UNZIEREN, (verunzieren) *v. a.* *V.* Zieren; *Déparer, rendre moins agréable.* Dieser Kopfputz verunzieret sie; *cette coiffure la dépare.* Die Verunzierung; *l'action de déparer.*

VER-URSACHEN, (verursachen) *v. a.* Ich verursache - verursachte, i. h. verursachet; *impér.* verursache; *Causer, être cause de qch; it. occasionner, donner occasion. V.* Veranlassen. Schaden, Unglück, Freude verursachen; *causer du dommage, du malheur, de la joie.* Er hat mir viel Verdruss verursachet; *il m'a causé bien du chagrin.* Der Krieg verursachet grosses Unheil; *la guerre cause de grands maux.* Einem

viele Mühe verursachen; *donner bien de la peine à qn.* Die Verursachung; *le sujet, l'occasion, l'action de causer.*

VER-URTHEILEN, (verurtheilen) *v. a. Voy.* Urtheilen. *Condamner, porter un jugement contre qn.* Jemanden zum Tode, zu ewiger Gefängniss verurtheilen; *condamner qn à la mort, à une prison perpetuelle. Il. signifie aussi, Blâmer, désapprouver, rejeter.* Man muss ihn nicht verurtheilen ohne ihn zu hören; *il ne faut pas le condamner sans l'entendre.* Die Verurtheilung; *la condamnation, jugement par lequelle on condamne.* Die Verurtheilung zum Tode; *la condamnation à la mort.*

VER-VIELFÆLTIGEN, (vervielfältigen) *v. a.* Ich vervielfaltige - vervielfältigte, i. h. vervielfaltiget; *impér.* vervielfaltige. *Multiplier, augmenter une quantité, un nombre.* Ein Spiegel der die Gegenstände vervielfältiget; *un miroir qui multiplie les objets.* Eine Zahl durch die andere vervielfältigen; *multiplier un nombre par un autre.* Die Vervielfältigung; *l'action de multiplier, la multiplication.*

VER-VOLKOMNEN, (vervolkomnen) *v. a.* Ich vervolkomne - vervolkomnete, i. h. vervolkomnet; *impér.* vervolkomne. Volkommen, *ou* volkomner machen; *Perfectionner, rendre plus parfait.* Die Vervolkomnung; *l'action de perfectionner.*

VER-VORTHEILEN, (vervortheilen) *v. a.* Ich vervortheile-vervortheilte, i. h. vervortheilet; *impér.* vervortheile. Betriegen; *Tromper, surprendre, frauder, V.* Bevortheilen, übervortheilen. Die Vervortheilung, der Betrug; *l'action de frauder, la supercherie, tromperie.* Die Vervortheilung um mehr als die Hälfte des Werthes; *la lésion ultramédiaire.*

VER-WACHSEN, (verwachsen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Wachsen, zuwachsen, durch Wachsen sich zuschliessen; *Se fermer, se dit des playes.* Die Wunde, die Narbe verwächst; *la plaie, la citatrice se ferme.* Mit Gräs verwachsen; *se couvrir d'herbes.* Der Acker ist mit Dornen verwachsen; *le champ est couvert d'épines. It.* verwachsen, zusammenwachsen; *se joindre en croissant, croître ensemble; it.* ungestalt wachsen; *devenir difforme, bossu.* Er ist vorn und hinten verwachsen; *il est bossu par devant & par derrière.*

Verwachsen, *s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxilaire* Haben. Seine Kleider verwachsen; *Devenir trop grand, croître si vite, que les habits en deviennent trop cours, trop étroits. On dit aussi,* Er hat die Narbe nách und nách verwachsen; *il a perdu la citatrice peu à peu.* Das Verwachsen; *l'action de.. dans toutes les significations précédentes.*

VER-WAHREN, (verwahren) *v. a.* Ich verwahre - verwahrte, i. h. verwahret; *impér.* verwahre. Aufbewahren; *Garder, conserver, prendre soin de la conservation de qch.* Sein Geräthe sorgfaltig verwahren; *garder soigneusement ses hardes.* Etwas auf den andern Tag verwahren; *garder qch pour le lendemain.* Einem zu verwahren gèben; *donner à garder, déposer, mettre en dépôt. On dit aussi,* Etwas unter dem Schlosse verwahren; *serrer qch sous la clef.* Sein Geld verwahren; *serrer son argent.* Eine Stadt mit Mauern, einen Garten mit einem Zaune verwahren; *fermer une ville de murailles, un jardin d'une haie.* Eure Thür ist nicht wohl verwahrt; *votre porte n'est pas bien fermée.* Sich vor Kälte verwahren; *se préserver du froid, se prémunir contre le froid.* Sich vor der Verderbniss der Welt verwahren; *se préserver de la corruption du siècle.* Sich gègen etwas verwahren; *prendre ses suretés.*

Der Verwahrer, (Verwahrer) *Le garde, gardien.* Der Verwahrer der Krönmobilien; *le garde des meubles de la couronne. Il se dit plus ordinairement dans la composition.* Der Actenverwahrer; *le garde-note.* Der Siegelverwahrer, königl. Grössiegelverwahrer; *le garde-des-sceaux.* Kleinsiegelverwahrer; *garde du petit scel. On appelle* Hirnverwahrer; *garde du cerveau, un certain instrument de chirurgie qui sert à l'opération que l'on fait avec le trepan.*

Verwahrlich, (verwahrlich) *adj. & adv. En garde.* Etwas verwahrlich niederlègen; *donner, mettre en garde qch.* Verwahrlich aufbehalten; *conserver.*

Die Verwahrung, (Verwahrung) *L'action de garder, de conserver.* Etwas in Verwahrung haben; *avoir une chose en sa garde, avoir la garde d'une chose.* In Verwahrung gèben; *donner à garder, en garde.* Er hat die Schlüssel dazu in seiner Verwahrung; *il en a les clefs en sa possession.* Ein Verwahrungsmittel; *un préservatif, remède prophylactique.* Das Bücherlèsen ist ein Verwahrungsmittel vor allerhand Ausschweifungen; *la lecture est un préservatif contre plusieurs déréglemens.*

VER-WAHRLOSEN, (verwahrlosen) *v. a.* Ich verwahrlose - verwahrlosete, i. h. verwahrloset; *impér.* verwahrlose. *Négliger, n'avoir point de soin; it. laisser périr par sa négligence ou nonchalance; gâter, endommager par mégarde, par inadvertance.* Ein Kind verwahrlosen, dass es zum Krüppel wird; *estropier un enfant par inadvertance.* Seine Gesundheit, sein Glück verwahrlosen, vernachlässigen; *négliger sa santé, sa fortune.* Das Feuer verwahrlosen; *garder mal le feu, causer une incendie par nonchalance.* Die Verwahrlosung; *l'action de.. it. la négligence, nonchalance.* Das Feuer ist durch Verwahrlosung ausgekommen; *le feu a pris par accident.* Ver-

VER-WAISEN, (verwaisen) *v. a.* Ich verwaise- verwaiste, i. b. verwaiset; *impér.* verwaise, Zur Waise werden; *Devenir orphelin, perdre son père & sa mère.* Ein verwaistes Kind; *un orphelin, une orpheline. It. comme v. a.* Verwaisen, *mieux* zur Waise machen; *faire orphelin.* Der Krieg verwaiset viel Kinder, macht viel Kinder zu Waisen; *la guerre fait beaucoup d'orphelins. On appelle fig.* Ein verwaistes Land; *un païs qui a perdu son souverain sans laisser d'héritiers légitimes; it. païs qui n'a point de souverain.* Ein verwaistes Haus; *une maison abandonnée.*

VER-WALTEN, (verwalten) *v. a. V.* Walten. *Administrer, gouverner, régir.* Die Einkünfte des Stätes verwalten; *administrer les revenus de l'Etat.* Eine Sache verwalten, die Besorgung derselben haben; *avoir le soin d'une affaire.* Einen Kirchendienst verwalten: *desservir une cure.* Ein Amt verwalten; *exercer un emploi, une charge.* Sein Amt wohl verwalten; *faire bien son emploi, son office.* Die Stätsgeschäfte verwalten; *manier les affaires d'état.*

Verwalter, (Verwalter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Verwalterinn; *L'administrateur, l'administratrice, celui ou celle qui régit les biens d'un autre. Dans ces prov. on appelle* Verwalter; *l'économe, le fermier.* Hausverwalter; *maître d'hôtel, intendant de la maison.* Proviantverwalter; *commissaire des vivres.*

Die Verwaltung, (Verwaltung) *L'administration, la direction, le gouvernement, le maniement.* Die Verwaltung der Finanzen; *l'administration, la direction des Finances.* Verwaltung eines Dienstes; *exercice d'un emploi.* Verwaltung einer Vörmundschaft; *la gestion de la tutelle.* Die Verwaltung der Gemeingüter; *l'économat des biens d'une communauté.* Die Verwaltung gewisser Güter auf Rechnung; *la régie, l'administration de certains biens, à la charge d'en rendre compte.*

VER-WANDELN, (verwandeln) *v. a. V.* Wandeln, Verändern; *Changer, convertir, transmuer une chose en une autre.* Auf der Hochzeit zu Canaa verwandelte Christus das Wasser in Wein; *aux noces de Cana, Jesus-Christ changea l'eau en vin.* Lots Weib wurde in eine Salzsäule verwandelt; *la femme de Lot fut changée en une statue de sel. Il signifie aussi, Transformer, donner une autre forme, métamorphoser.* Diana verwandelte den Actäon in einen Hirsch; *Diane transforma, métamorphosa Actéon en cerf. On dit aussi,* Seine Freundschaft in Haß verwandeln; *changer son amitié en haine.* Die Leibesstrafe in eine Geldbüsse verwandeln; *changer, commuer la punition corporelle en une amende.* In Gläs verwandeln; *vitrifier.* In Knochen verwandeln; *ossifier.* In Stein verwandeln; *pétrifier.* Das Blei lässt sich nicht in Gold verwandeln; *le plomb n'est pas transmuable en or.* Gott verwandelt sich nicht; *Dieu ne varie pas, est immuable.* Der Wind hat sich in Règen verwandelt; *le vent s'est tourné en pluie.* In Asche verwandeln; *réduire, mettre en cendres.* In ein Nichts verwandeln; *anéantir.* Verwandelt werden, sich verwandeln; *se tourner, se convertir, se changer en une autre chose.*

Die Verwandelung, (Verwandelung) *L'action de changer, de convertir une chose en une autre; it. le changement, la transformation, la métamorphose, la conversion.* Die Verwandelung des Brodes und Weines in den Leib Christi; *la transsubstantiation.* Die Verwandelung der Metalle; *la transmutation des métaux.* Die Verwandelungen des Ovid; *les métamorphoses d'Ovide.*

VER-WANDT, (verwandt) *adj. & adv.* Befreundet; *Apparenté, allié.* Wir sind nahe, weitläuftig verwandt; *nous sommes proches parents, nous sommes parents éloignés. On dit fig.* Diese Tugenden, diese Laster sind einander nahe verwandt; *ces vertus, ces vices ont de la ressemblance.* Er ist mir mit hundert Thaler verwandt; *il me doit cent écus.*

VER-WANDTE, (Verwandte) (die) *gen.* des-n; *pl.* die-n; Die Verwandtinn; *Le parent, la parente, qui est de même famille, qui touche de consanguinité à qn.* Er ist mein nächster Verwandter; *il est mon proche parent.* Meine Verwandten; *mes parens. On appelle figur.* Verwandter des Raths, Rathsverwandter; *un membre du conseil, du magistrat.* Handwerksverwandter; *compagnon du métier.* Religionsverwandter; *qui professe la même religion.* Die Augsburgischen Confessionsverwandten; *ceux de la confession d'Ausbourg.*

VER-WANDSCHAFT, (Verwandschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La parenté, consanguinité.* Verwandschaft von väterlicher Seite; *consanguinité du côté du père.* Verwandschaft von mütterlicher Seite; *parenté du côté de la mère.* Die Grade der Verwandschaft; *les dégrés de parenté.* Verwandschaft stiften, Schwägerschaft machen; *contracter alliance, affinité. Il signifie aussi, Tous les parens d'une même personne, & en ce sens il est collectif.* Er hat die ganze Verwandschaft bei sich zum Essen; *il donne aujourdhui à dîner à toute sa parenté.* Verwandschaft; *se dit figur. de l'affinité, de la conformité, du rapport qui est entre diverses choses.*

VER-WANDTSCHAFTLICH, (verwandschaftlich) *adj. & adv. De parent, en parent.* Das war nicht verwandtschaftlich gehandelt; *ce n'étoit pas agir en parent. (peu us.)*

VER-WARNEN, (verwarnen) *V.* Warnen. Die Verwarnung, *V.* Warnung.

VER-WASCHEN, (verwaschen) *v. a. irr. Voy.* Waschen. Durch Waschen verbrauchen; *consumer, employer à laver.* Wir haben alle Seife verwaschen; *nous avons consumé tout le savon. On dit aussi,* Die Erze verwaschen; *patrouiller les minerais.* Die Farben verwaschen; *laver les couleurs. It. V.* Verplaudern.

VER-WÆSSERN, (verwässern) *v. a. V.* Wässern. Allzusehr wässern; *Détremper trop.* Die Verwässerung; *la détrempe outrée, l'action de . .*

VER-WÈBEN, (verweben) *v. a. V.* Wèben. Durch Wèben verbrauchen; *Consumer à tisser. It.* Zum Wèben gebrauchen; *employer pour un tissu. On dit figur.* Die Fèhler sind so tief in dèn Plân des Werkes verwèbet, dass an kein Ausbessern zu denken ist; *les fautes tiennent si fort au plan de l'ouvrage, qu'il n'est pas possible de les corriger.*

VER-WECHSELN, (verwechseln) *v. a. Voy.* Wechseln; *Échanger, changer une chose contre une autre.* Geld verwechseln; *changer de l'argent.* Wir haben unsere Hüte verwechselt; *nous avons changé de chapeaux.* Einer Mutter ihr Kind verwechseln; *supposer un enfant à sa mère. On dit aussi,* Man muss den einen nicht mit den anderen verwechseln; *il ne faut pas confondre l'un avec l'autre, il ne faut pas prendre l'un pour l'autre.* Handschuhe, Strümpfe &c. die zusammen gehören, verwechseln; *dépareiller des gants, des bas.* Das Verwechseln, die Verwechselung; *l'action d'échanger &c; it. le change, l'échange.*

VER-WÈGEN, (verwegen) *adj. & adv. Comp.* verwègener, *Superl.* verwègenste. Vermessen; *Téméraire, hardi, avec imprudence, témérairement, audacieux, audacieusement.* Ein verwègener Mensch; *un homme téméraire.* Ein verwègenes Unternèhmen; *une entreprise téméraire.*

Die Verwègenheit, (Verwegenheit) *La témérité, hardiesse imprudente & inconsiderée.*

VER-WEGERN, (verwegern) *V.* Verweigern.

VER-WÈHEN, (verwehen) *v. a. Voy.* Wèhen. Aus einander wèhen, zerstreuen; *Dissiper, disperser en soufflant.* Der Wind verwèhet die Spreu; *le vent disperse la balle.* Die Wège sind mit Schnê verwèhet; *les chemins sont couverts de neige par le vent.* Das Verwèhen; *l'action de . . .*

VER-WEHNEN, (verwehnen) *V.* Verwöhnen.

VER-WÈHREN, (verwehren) *v. a. V.* Wèhren. Verhindern, abhalten; *Empêcher, apporter obstacle; it. défendre.* Ich will es euch nicht verwèhren; *je ne vous en empêcherai pas.* Einem den Eingang, Zugang verwèhren; *défendre l'entrée, l'accès, refuser la porte à qn.* Das Verwèhren; *l'action d'empêcher.*

VER-WEIBT, (verweibt) *V.* BEWEIBT.

VER-WEICHEN, (verweichen) *v. a. & n. V.* Weichen. Zu weich machen; *Amollir, rendre mou, détremper trop.*

VER-WEIGERN, (verweigern) *v. a. V.* Weigern. Abschlagen; *Refuser, dénier, ne pas accorder.* Einem seine Bitte verweigern; *refuser à qn sa demande.* Einem eine Gunst verweigern, versagen; *dénier une faveur à qn.* Die Verweigerung; *l'action de refuser; it. le refus. V.* Weigerung. Auf den en im Verweigerungsfall; *en cas de refus.*

VER-WEILEN, (verweilen) *v. a. V.* Weilen; *Retarder, empêcher d'aller, de partir &c.* Das üble Wetter hat mich verweilet, *mieux* aufgehalten; *le mauvais temps m'a retardé.* Dieser Zufall verweilte ihn, *mieux* hielt ihn auf; *cet accident l'arrêta. Dans cette acception, il n'est guère en usage. Il s'emploie plus ordinairement comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& signifie, Tarder, différer à faire qch; it. s'arrêter ou aller lentement, en sorte qu'on vienne tard; it. demeurer.* Was verweilen, verziehen wir? *que tardons nous?* Nicht einen Augenblick verweilen; *ne tarder pas un moment.* Wofern man nur ein wenig verweilet, so wird die Gelègenheit entgehèn; *pour peu que l'on tarde, on laissera passer l'occasion.* Er verweilet sehr lange; *il tarde trop à venir, il tarde bien à venir.* Ihr verweilet euch zu lange bei dieser Arbeit; *vous demeurez trop long temps à faire cela.* Sich verweilen, aufhalten; *s'arrêter.* Verweilet euch ja nicht! *ne vous arrêtez point!* Das Verweilen, die Verweilung; *l'action de tarder, le retardement; it. le délai.*

VER-WEINEN, (verweinen) *v. a. V.* Weinen. Die Nächte verweinen, mit Weinen zubringen; *Passer les nuits en pleurs.* Seinen Schmerz verweinen; *soulager, adoucir sa douleur en pleurant. Il ne se dit que dans le style soutenu.*

VER-WEIS, (Verweis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La réprimande, le reproche, la répréhension, correction faite avec autorité.* Einem einen Verweis gèben; *réprimander, reprendre qn, faire un reproche à qn.* Er hat einen derben Verweis bekommen; *il a eu une sévère, une rude réprimande.*

VER-WEISEN, (verweisen) *v. a. irr. V.* Weisen; *Renvoyer, envoyer en un autre lieu.* Von einem zum andern verwiesen werden; *être renvoyé de l'un à l'autre.* Eine Sache an das Obergericht verweisen; *renvoyer une affaire à la justice supérieure.* Der Verfasser sieht sich oft genöthiget den Lèser auf dasjenige zu verweisen, was er weiter oben gesagt hat; *l'auteur est souvent obligé de renvoyer le lecteur à ce qu'il a dit plus haut.* Er hat mich an

seine

feine Frau verwiefen; *il m'a renvoyé à sa femme.*

Verweifen, *signifie aussi*, *Bannir*, *exiler*. Jemanden aus der Stadt verweifen; *bannir qn de la ville.* Jemanden des Landes verweifen; *exiler qn du païs.* Jemanden an einen Ort hin verweifen; *réléguer qn en qqe lieu.* Ein Verwiefener; *un exilé.*

Verweifen, *signifie encore*, *Réprimander*, *reprocher.* Ich habe ihm feinen Fèhler verwiefen; *je l'ai réprimandé sur sa faute. V.* Verweis.

Die Verweifung, (Verweifung) *L'action de renvoyer; it. le renvoi.* Die Verweifung an einen andern Richter; *le renvoi à un autre tribunal.* Die Verweifung aus dem Lande, die Landesverweifung; *le bannissement, l'exil.* Die Verweifung an einen Ort; *la rélégation.*

VER-WELKEN, (verwelken) *v. n. avec lauxil.* Seyn. Welk werden; *Se faner, flétrir, se flétrir, perdre sa fraîcheur, se sécher.* Das Gràs verwelkt; *l'herbe se fane. On dit figur. d'une femme donc la beauté commence à diminuer:* Ihre Schönheit fängt an zu verwelken; *elle commence à se faner.* Das Verwelken, die Verwelkung; *la flétrissure, l'alteration qui arrive à la fraicheur des fleurs, des plantes qui se fanent; it. fig. l'alteration qui se fait à la beauté, à la santé d'un homme dont les forces commencent à diminuer.*

VER-WENDEN, (verwenden) *v. a. reg. & irr. V.* Wenden; *Tourner.* Die Augen verwenden; *rouler, tourner les yeux.* Die Hand verwenden, umwenden; *tourner la main. On dit*, Sie verwendete *ou* verwandte kein Auge von mir; *elle me regarda fixement, continuellement, sans détourner les yeux de dessus moi.* Kaum hatte ich den Rücken verwendet; *à peine avois-je tourné le dos, à peine fus-je parti.* Mit verwendetem Geficht; *le visage detourné.* Einem eins mit verwendeter Hand gèben; *donner à qn un coup du revers de la main.*

Verwenden, *signifie aussi*, *Employer à*, *mettre en.* Seine Zeit auf etwas verwenden; *employer son temps à qch.* Wozu habt ihr das verwendet? *à quoi avez-vous employé cela?* Viel auf Bauen, auf Kleider verwenden; *mettre beaucoup en bâtimens, en habits.*

Sich für jemanden verwenden; *S'intéresser pour qn, intercéder, s'entremettre, s'interposer pour qn.* Alle feine Freunde haben fich für ihn verwendet *ou* verwandt; *tous ses amis ont intercédé pour lui.*

VER-WERFEN, (verwerfen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Werfen. Zur Unzeit, zu früh Junge werfen, misgebären; *Avorter, se dit ordinairement en parlant Des femelles des animaux.* Die Stùte hat verworfen; *la cavalle a avorté.* Das Verwerfen; *l'action d'avorter, l'avortement.*

Verwerfen, *comme v. a. signifie*, *Jeter ça & là, dissiper. V.* Aus einander werfen. Die Steine verwerfen; *jeter, dissiper toutes les pierres. It.* Verwerfen, durch Werfen bedecken, verftopfen; *fermer, couvrir en jetant sur.* Mit Mörtel verwerfen; *enduire de mortier.*

Verwerfen, *signifie aussi*, *Egarer*, *& se dit d'une chose qu'on ne trouve pas, & qui néanmoins n'est pas perdue; it. déranger, jeter pêle-mêle, mettre en désordre.* Ihr habt mir meine Papiere verworfen, unter einander geworfen; *vous avez égaré, dérangé mes papiers.*

Verwerfen, *signifie encore*, *Rejeter*, *rebuter, n'agréer pas, ne vouloir pas recevoir.* Jemandes Bitte verwerfen; *rejeter la demande de qn.* Ein falfches Münzftück verwerfen, ausfchieffen; *rebuter une fausse pièce.* Einen Vörfchlag verwerfen; *rejeter une proposition.* Einen Richter, einen Zeugen verwerfen; *récuser un juge, un témoin.*

Verwerfen, *se dit quelquefois au lieu de* Verdammen; *Réprouver.* Gott verwarf Saul wègen feines Ungehorfams; *Dieu réprouva Saul pour sa désobéissance.* Ein Verworfener, Verdamter; *un réprouvé, un damné.* Das ift eine Lehre, welche die Kirche verworfen hat; *c'est une doctrine que l'église a réprouvée. On dit aussi*, Karten verwerfen, wegwerfen; *écarter.*

Sich verwerfen, im Werfen irren; *Se méprendre, faillir, se mécompter, se tromper.*

Das Verwerfen, (Verwerfen) die Verwerfung; *L'action de jeter ça & là, de dissiper, de renverser.* Die Verwerfung einer Schrift aus den Acten; *le rejet d'un acte.* Die Verwerfung eines falfchen Münzftückes; *le rebut d'une fausse pièce de monnoie.* Das Verwerfen, Verrücken der Sachen aus ihrer Ordnung; *le renversement, action de confondre l'arrangement des choses.* Die Verwerfung eines Richters; *la récusation d'un juge.* Die Verwerfung eines Sünders; *la réprobation d'un pécheur.* Das Verwerfen der vierfüfsigen Thiere; *l'avortement des quadrupedes.*

Verwerflich, (verwerflich) *adj. & adv. Comp.* verwerflicher, *Sup.* verwerflichfte; *Rejetable, qui doit être rejeté.* Ein verwerflicher Richter, Zeuge; *un juge, un témoin récusable.* Eine verwerfliche, untaugliche Wâre; *une marchandise de rebut.*

VER-WESEN, (verwefen) *v. a.* Ich verwèfe, verwèfete, i. h. verwèfet, *impér.* verwèfe. Verwalten; *Administrer, exercer, faire.* Ein Amt verwèfen; *exercer une charge. Il vieillit.*

Der Verwèfer, (Verwefer) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le vicaire, le subdélégué, celui qui est établi sous un Supérieur pour tenir sa place en certaines fonctions.*

ctions. V. Verwalter. *Il se dit plus ordinairement dans la composition.* Reichsverwêser; *vicaire de l'Empire.* Königlicher Verwêser, Landverwêser; *Commandant, Gouverneur d'une province.* Amtsverwêser; *bailli, commis au baillage.* Verwêser eines Offizials; *vice-gérent.* Päbstlicher Unterverwêser; *vice-légat.* Klösterverwêser; *administrateur d'un couvent.* Chôrverwêser; *vicaire d'une Eglise.* Die Verwêsersstelle, die Stelle eines Verwêsers; *la charge de vicaire.* Die Verwêsung eines Amtes; *l'administration d'une charge.*

VER-WESEN, (verwesen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn, *(la conjug. est la même que celle de l'actif) Pourrir, se corrompre.* Im Grabe verwêsen; *pourrir dans le tombeau.* Das Zedernholz verwêset nicht leicht; *le bois de cèdre ne pourrit pas aisément.*

VER-WESLICH, (verweslich) *adj. & adv. Comp.* verwêslicher, *Sup.* verwêslichste. Der Verwêsung unterworfen; *Corruptible, sujet à corruption.* Der verwêsliche Leib; *le corps corruptible.* Die Verwêslichkeit; *la corruptibilité, qualité par laquelle un corps physique est sujet à corruption.*

Die Verwêsung, (Verwesung) *gen.* der-, *f. pl. La corruption, pourriture.* Einen Körper vôr der Verwêsung verwahren; *préserver un corps de la corruption, de la pourriture.*

VER-WETTEN, (verwetten) *v. a. V.* Wetten; *Gager qch contre qn.* Ich wollte meinen Kopf darüber verwetten; *j'y mettrois ma tête. It.* Verwetten, durch Wetten verlieren; *perdre par gageure.* Das Verwetten; *la gageure, l'action de . . .*

VER-WETTERT, (verwettert) *adj. & adv. On dit populairement:* Ein verwetterter Kerl; *Un diable d'homme.* Verwettert! was ist das für ein Lerm! *quel diable de sabbat est ce là!* Das ist eine verwetterte Sache; *c'est une diable d'affaire.*

VER-WICHEN, (verwichen) *adj. & adv.* Vorig, vorhêrgehend; *Précédent, -e, passé, dernier, -e.* Verwichenen Môntag; *lundi dernier.* Verwichene Woche; *la semaine passée.* Verwichenes Jahr; *l'année passée, dernière.* Verwichen, ohnlängst; *dernièrement; it. l'autre jour.*

VER-WICKELN, (verwickeln) *v. a. V.* Wickeln; *Entortiller, entrelacer de façon qu'il est difficile à detordre.* Verwickelter Zwirn; *fil entortillé, brouillé.* Die Füſse verwickeln; *empêtrer, embarasser, engager les pieds.* Sich verwickeln; *se prendre dans un piège, dans un filet &c. On dit fig.* Jemanden mit in eine Sache verwickeln; *envelopper, mêler, engager qn dans une affaire.* Er hat sich in schlimme Händel verwickelt; *il s'est embarqué dans une méchante affaire.* Er ist auch mit darin verwickelt; *il y est impliqué aussi.* Die Verwickelung; *l'action de . . . it. l'entortillement, l'enlacement, l'entrelacement; it. fig. l'engagement, l'embarquement dans une affaire. Dans le Dramatique on appelle* Verwickelung; *intrigue, les différens incidens qui forment le nœud d'une pièce.* Die Verwickelung vieler Sachen unter und mit einander, als Krankheiten, Verbrechen, Begêbenheiten; *la complication de maladies, de crimes, d'évènemens, d'affaires.*

VER-WIESEN, (verwiesen) *V.* Verweisen.

VER-WILDERN, (verwildern) *v. n.* Ich verwildere verwilderte, i. b. verwildert, *impér.* verwildere. Wild werden; *Devenir sauvage, farouche, intraitable, indisciplinable.* Dieses Pfêrd ist ganz verwildert, weil es lange nicht geritten worden; *ce cheval est devenu farouche, intraitable pour n'avoir été monté de long-temps.* Ein verwildertes Kind; *un enfant indisciplinable.* Der Baum verwildert; *l'arbre pousse trop de branches, de bois.*

VER-WILLIGEN, (verwilligen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Willigen. Einwilligen; *Consentir à qch.* Der König verwilligte. *(mieux* willigte) in diesen Kontrakt; *le Roi consentit à ce contrat.* Der König verwilligte die Heirath, willigte in die Heirath; *le Roi agréa le mariage. Il s'emploie plus ordinairement comme v. a. au lieu de* Bewilligen; *Consentir, concéder, accorder; it. (T. de chancell.) octroyer.* Die Verkaufung verwilligen; *consentir à la vente.* Die Stände haben grôſse Beisteuern verwilliget; *les états ont accordé de grands subsides.* Ich verwillige euch dieses; *je vous accorde cela.* Ich werde es euch nie verwilligen, gestatten, erlauben; *je ne vous le permettrai jamais.* Die Verwilligung; *l'action de consentir; it. le consentement; it. la concession, l'agrément, la permission; it. (T. de chancell.) l'octroi.*

VER-WINDEN, (verwinden) *v. a. irr. Voy.* Winden. Unter einander winden; *Entortiller, entrelacer. On dit famil.* Er kan seine Krankheit nicht verwinden; *il ne peut revenir, se remettre de sa maladie.* Er wird es sobald nicht verwinden, er wird es lange fühlen, empfinden; *il s'en sentira long temps.*

VER-WIRKEN, (verwirken) *v. a. V.* Wirken. Durch Wirken ou Knêten alle machen; *Consumer en pétrissant.* Alles Mêhl verwirken; *employer toute la farine. It.* Verwirken, durch gesezwidrige Handlung verlieren; *forfaire.* Ein Leben verwirken; *forfaire un fief.* Leib und Gût verwirken; *forfaire corps & avoir. On dit aussi,* Das Lêben verwirken; *mériter la mort.* Was habe ich verwirkt? *de quoi suis-je coupable?* Die Verwirkung eines Lehens; *la forfaiture, félonie.*

VER-

VER-WIRREN, (verwirren) *v. a. irr.* Ich verwirre-verwirte, i. h. verworren (*on dit quelquefois* i. h. verwirret) *imp.* verwirre; *Brouiller, embrouiller, embarrasser, mettre en désordre, en confusion.* Garn verwirren; *mêler, brouiller du fil. On dit figur.* Den Stāt verwirren; *troubler l'état.* Eine Sache verwirren; *brouiller, embrouiller une affaire.* Ein verworrener Handel; *une affaire embrouillée.* Jemanden verwirren, irre machen, aus der Fassung bringen; *déconcerter, décontenancer qn.* Einem den Kopf verwirren; *alambiquer l'esprit à qn.* Er ist im Kopfe verwirret; *il a le cerveau troublé.* Sich in seiner Rède verwirren; *se brouiller, s'embarrasser dans son discours.* Es geht da alles verwirt unter einander; *tout y est en confusion.* Die Verwirrung; *l'action d'embrouiller; it. l'embrouillement, la confusion.* Die Verwirrung der Sprachen; *la confusion des langues.* Die Verwirrung, Unordnung; *le désordre, dérangement; it. le trouble.* Verwirrung im Kopfe; *le transport, délire.* Er war in grösser Verwirrung, Bestürzung; *il étoit dans une grande perplexité, dans un grand embarras.*

VER-WISCHEN, (verwischen) *v. a. V.* Wischen. Auswischen; *Effacer en passant plusieurs fois les mains ou quelque autre chose par dessus.* Die Bûchstaben sind fast ganz verwischt; *les caractères sont à peu près effacés. On dit en T. de peint.* Die Farben verwischen, vertreiben; *adoucir les couleurs.*

VER-WITTERN, (verwittern) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Wittern; *Effleurir, tomber en efflorescence, faire efflorescence.* Die Erze verwittern, wenn sie durch die Luft und ihre Säuren aufgelöst werden; *les mines tombent en efflorescence, lorsqu'elles sont decomposées par l'air & par les acides.* Verwitterter Kalkstein; *pierre calcaire tombée en efflorescence.*

VER-WITTIBT, (verwittibt) *V.* Verwitwen.

VER-WITWEN, (verwitwen) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. Zum Witwer werden, zur Witwe werden; *Devenir veuf, -veuve.* Er *ou* sie ist vor kurzer Zeit verwitwet; *il est veuf, elle est veuve depuis peu.* Die verwitwete Herzoginn; *la Duchesse douairière.* Eine verwitwete Frau; *une femme veuve.*

VER-WÖHNEN, (verwöhnen) *v. a.* Ich verwöhne-verwöhnte, i. h. verwöhnet, *imp.* verwöhne; *Gâter, corrompre, rendre méchant par des caresses ou par une trop grande indulgence.* Seine Kinder verwöhnen; *gâter ses enfans. Il signifie aussi, Affriander, rendre délicat ou difficile sur une chose.* Die Verwöhnung; *l'action de . . .*

VER-WORFEN, (verworfen) *V.* Verwerfen.

VER-WORREN, (verworren) Verworrenheit. *V.* Verwirren & Verwirrung.

VER-WUNDEN, (verwunden) *v. a.* Ich verwunde-verwundete, i. h. verwundet, *impér.* verwunde; *Blesser, faire une plaie.* Einen am Arme, am Kopfe verwunden; *blesser qn au bras, à la tête.* Tödlich verwunden; *blesser à mort, mortellement; it. faire une plaie mortelle à qn.* Leicht verwunden; *effleurer, égratigner la peau.* Sich verwunden; *se blesser. On dit fig.* Einem das Herz verwunden; *navrer le cœur.* Ein verwundetes Herz; *un cœur ulcéré, navré. On dit substantivement*, Die Todten und die Verwundeten; *les morts & les blessés.*

Die Verwundung, (Verwundung) *f. pl. L'action de blesser; it. pl.* die-en; *la blessure, plaie. V.* Wunde.

VER-WUNDERN, (verwundern) *v. a. V.* Wundern; *Etonner, surprendre, causer de la surprise, de l'admiration.* Das verwundert mich; *cela m'étonne.* Meine Erklärung verwunderte ihn sehr; *ma déclaration l'a fort étonné, lui a causé de la surprise.* Es ist nicht zu verwundern; *il n'est pas étonnant. Il s'emploie plus ordinairement au réciproque,* Sich verwundern; *s'étonner, être étonné.* Ich verwundere mich nicht wenig, sehr darüber; *je m'en étonne fort.* Ich verwundere mich nicht, dass ihr ihn so sehr hoch schätzet; *je ne m'étonne pas que vous l'estimiez si fort. Il signifie aussi, Etre surpris, trouver étrange.* Sich höchlich verwundern; *être tout surpris.* Ich verwundere mich sehr, zu vernehmen, dass; *je suis fort surpris d'apprendre que.* Ich kan mich nicht genug verwundern; *je ne saurois, je ne puis revenir de ma surprise.*

Die Verwunderung, (Verwunderung) *L'étonnement, surprise causée par qch d'inopiné.* Jemanden in Verwunderung setzen; *jeter qn dans l'étonnement.* Ich bezeugte ihm meine Verwunderung; *je lui temoignai ma surprise.* Etwas mit Verwunderung, Erstaunen ansehen, anhören; *être surpris de voir, d'apprendre telle chose. Il signifie quelquefois, Admiration.* Die Grösse und die Pracht dieses Pallastes sezten mich in Verwunderung; *la grandeur & la magnificence de ce Palais me frappèrent d'admiration, d'étonnement.* Das Verwunderungswörtchen! *l'interjection d'étonnement, de surprise; ha!*

VER-WÜNSCHEN, (verwünschen) *v. a. Voy.* Wünschen; *Maudire, détester.* Einen verwünschen und verfluchen; *maudire qn, vomir des imprécations contre qn.* Sich selbst auf das gräulichste verwünschen; *faire mille imprécations contre soi-même. V.* Verfluchen. Ein verwünschtes Handwerk; *un maudit métier. On dit,* Ein verwünschtes Schloss; *un château enchanté.* Eine verwünschte Prinzessinn; *une Princesse fée, une Princesse enchantée.* Die Verwünschung;

schung; *l'action de maudire; it. la malediction, l'imprécation.*

VER-WÜRKEN, (verwürken) *V.* Verwirken.

VER-WÜRZEN, (verwürzen) *v. a. V.* Würzen. Die Speisen verwürzen; *Epicer trop les viandes.*

VER-WÜSTEN, (verwüsten) *v. a.* Ich verwüste-verwüstete, i. h. verwüstet, *impér.* verwüste. Verstören; *Désoler, dévaster.* Ein Land, eine Provinz verwüsten; *dévaster, ruiner un pays, une province, les rendre inhabitables pour long temps.* Ein Haus, einen Garten verwüsten; *ruiner une maison, un jardin.* Alles mit Feuer und Schwert verwüsten; *mettre tout à feu & à sang.* Ein durch Wetterschaden verwüstetes Land; *un pays grêlé. V.* Verhèren, verstören. *On dit pop.* Etwas verwüsten; *gâter qch de sorte que l'on n'en puisse plus faire usage. On dit de même,* Viel Holz verwüsten; *user, consommer bien du bois.*

Die Verwüstung, (Verwüstung) *L'action de dévaster &c; it. la désolation, déstruction, dévastation.* Eine Verwüstung in des Feindes Land anrichten; *ravager, dévaster le pays ennemi.* Der Hagel hat eine grösse Verwüstung in den Weinbergen angerichtet; *la grêle a fait un grand dégât dans les vignes.* Der Gräuel der Verwüstung; *l'abomination de la désolation.*

Der Verwüster, (Verwüster) *Le déstructeur, ravageur, désolateur, celui qui fait dégât, qui ruine.*

VER-ZAGEN, (verzagen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Zagen. Den Muth verlieren; *Perdre courage, se décourager, tomber dans l'abattement.* An etwas gänzlich verzagen, verzweifeln; *désespérer de qch.* Ihr müsst nicht verzagen; *il ne faut pas perdre courage.* Im Unglück muss man nicht verzagen; *contre mauvaise fortune bon cœur.* Die Verzagung; *(peu us.) la fausse crainte.*

VER-ZAGT, (verzagt) *adj. & adv. Comp.* verzagter, *Superl.* verzagteste. Muthlos, feig; *Découragé, sans courage, lâche, lâchement, timide, craintif, -ive.* Ein verzagter Mensch; *un homme lâche, timide, un poltron.* Jemanden verzagt machen, den Muth benèhmen; *décourager qn, intimider qn.* Verzagt werden; *perdre courage, se décourager. On dit aussi,* Eine Sache verzagt angreifen; *mettre la main à qch en tremblant, avec crainte.* Die Verzagtheit; *la timidité, manque de courage. On dit mieux* Zagheit.

VER-ZÆHLEN, (verzählen) *v. a. V.* Zählen. Falsch zählen; *Mécompter.* Sich verzählen; *se mécompter, se méprendre, mal compter, se tromper en comptant.* Das Verzählen, die Verzählung; *l'action de mécompter, le mécompte. On dit pop.* Verzählen, *au lieu de* Erzählen. *V. ce mot.*

VER-ZAHNEN, (verzahnen) *v. a. V.* Zahnen. Mit nöthigen Zähnen versehen; *Endenter, mettre des dents p. e. à une roue de moulin &c.* Ein verzahntes Rad; *une roue endentée.* Eine verzahnte Säge; *une scie dentée. On dit aussi,* Holz verzahnen, verzapfen; *joindre du bois par engraissement.*

Verzahnen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& signifie, Faire neuves dents.* Das Kind hat noch nicht verzahnet; *cet enfant n'a pas encore fait ses dents.*

Die Verzahnung, (Verzahnung) *L'action de ...* Die Verzahnung der Räder; *la denture des roues. On dit,* Bei diesem Kinde geht es mit der Verzahnung langsam hèr; *cet enfant fait lentement ses dents.*

VER-ZAPFEN, (verzapfen) *v. a. Voy.* Zapfen. Wein, Bier verzapfen; *Vendre du vin, de la bière à pot & à pinte.*

It. Verzapfen, *(T. de menuis.)* in eine Fuge oder Kerbe einpassen; *Enchâsser, emboîter.* Die Felgen eines Rades verzapfen; *emboîter les jantes d'une roue.*

Die Verzapfung, (Verzapfung) *La vente à pot & a pinte; it. (T. de menuis.) l'emboîtement.* Die Verzapfung, Einzapfung der Felgen; *l'emboîtement des jantes.*

VER-ZAPPELN, (verzappeln) *V.* Zappeln.

VER-ZÆRTELN, (verzärteln) *v. a.* Ich verzärtele-verzärtelte, i. h. verzärtelt, *impér.* verzärtele; *Delicater, traiter avec molesse.* Ein Kind verzärteln; *délicater, it. affriander un enfant, le gâter par une trop grande indulgence, à force de le délicater, d'être trop indulgent envers son enfant.* Sich verzärteln; *se délicater, se dodiner; it. s'affriander.* Die Verzärtelung; *l'action de delicater; it. la molesse.* Dieses Kind wird mit allzugrösser Verzärtelung erzogen; *cet enfant est élevé avec trop de délicatesse.*

VER-ZÆUNEN, (verzäunen) *v. a. V.* Zäunen. Mit einem Zaune einschliessen; *Enfermer, environner, entourer d'une haie; it. clorre, enclorre.* Ein verzäunter Garten; *un jardin clos.* Ochsen auf eine verzäunte Weide stellen; *parquer des bœufs.* Die Verzäunung; *l'action d'enfermer d'une haie &c; it. l'enclos, le parc, la clôture.*

VER-ZECHEN, (verzechen) *v. a. V.* Zechen. Durch Zechen verschwenden; *Depenser à boire.* Sein Geld verzechen; *boire son argent.* Seine Zeit verzechen; *passer son temps à boire.* Er hat die Mahlzeit verzecht; *il a perdu le repas à boire.* Das Verzechen; *l'action de ...*

VER-ZEHNTEN, (verzehnten) *v. a.* Ich verzèhnte-verzèhntete, i. h. verzèhntet, *impér.*

pr. verzèhnte. Den Zèhenten von etwas gèben; *Payer les dixmes.* Das Getreide, den Wein verzèhnten; *payer les dixmes des bleds, du vin.* Das Verzèhnten, die Verzèhntung; *l'action de . . .*

VER-ZEHLEN, (verzehlen) *V.* Verzählen.

VER-ZÈHREN, (verzehren) *v. a. V.* Zèhren; *Manger, consumer.* Ihr komt zu spät, wir haben schon alles verzèhret; *vous venez trop tard, nous avons tout mangé.* Alles was im Lande wächst, wird auch darin verzèhret; *tout ce que le païs produit, s'y consume.* Alle sein Gût verzèhren; *manger tout son bien.* Er hat sein Erbgût verzèhret; *il a mangé son patrimoine.* Viel verzèhren, verthun; *dépenser beaucoup, faire grande dépense.* Er hat täglich einen Thaler zu verzèhren; *il a un écu par jour à dépenser. On dit figurément,* Der Rost verzèhret das Eisen; *la rouille mange, ronge le fer.* Die Zeit verzèhret alles; *le temps dévore tout.* Das Feuer verzèhret das Holz; *le feu consume le bois.* Gott ist ein verzèhrendes Feuer; *Dieu est un feu consumant.* Die Stadt ist durch das Feuer gänzlich verzèhret worden; *la ville a été consumée par le feu.* Der Kummer verzèhret mich; *le chagrin me dévore, me consume.*

Der Verzèhrer, (Verzehrer) *Qui consume; it. le dépensier. (peu us.) On dit prov.* Ein Sparer will einen Verzèhrer haben; *le fils dissipe les épargnes du père.* Die Verzèhrerinn; *la dissipatrice.* Die Zeit ist die Verzèhrerinn aller Dinge; *le temps dévore tout.*

Die Verzèhrung, (Verzehrung) Aufzèhrung; *L'action de manger, de consumer; it. la consomption. V.* Verschwendung.

VER-ZEICHNEN, (verzeichnen) *v. a. V.* Zeichnen. Falsch zeichnen; *Dessiner mal ou faux.* Die Figuren dieses Gemäldes sind verzeichnet; *les figures de ce tableau ne sont pas dessinées correctement.* Die Verzeichnung; *l'incorrection dans un dessin.*

Verzeichnen, *signifie aussi, Spécifier, faire la liste, noter, annoter, coucher par écrit. V.* Aufzeichnen. So wie es in den Jahrbüchern verzeichnet stehet; *comme il est dit ou noté dans les annales.* Die Verzeichnung; *l'action de spécifier, de coucher par écrit.*

VER-ZEICHNISS, (Verzeichniß) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *La spécification, la liste, le catalogue.* Das Verzeichniss der Wâren; *la spécification des marchandises.* Verzeichniss des Hausrathes, der Güter; *l'inventaire, rôle, memoire, état, dénombrement par écrit, contenant par articles les meubles, biens &c. d'une maison.* Verzeichniss der verbotenen Bücher &c; *l'index, catalogue des livres défendus.* Das Verzeichniss der Verstorbenen; *la liste des morts, le registre obituaire.* Verzeichniss neuer Bücher; *catalogue de livres nouveaux.* Verzeichniss der Wârenpreise; *le tarif.* Verzeichniss dessen, was zu einer neu anzulègenden Büchdruckerei gehört; *le tarif de ce qui est nécessaire pour l'érection d'une imprimerie.*

VER-ZEIHEN, (verzeihen) *v. a. irr. V.* Zeihen. Vergèben; *Pardonner, accorder le pardon, ne garder aucun ressentiment d'une injure reçue, d'une faute commise.* Ich verzeihe ihm von Herzen alles was er mir zu Leide gethan hat; *je lui pardonne de bon cœur tout le mal qu'il m'a fait.* Gott verzeihe mir es; *Dieu me le pardonne, Dieu me veuille pardonner. Il signifie quelquefois simplement, Excuser.* Verzeihen Sie, wenn ich Sie stöhre, unterbreche; *excusez, pardonnez moi, si je vous interromps. On dit en T. de civilité,* Verzeihen Sie! *ne vous en déplaise!*

Verzeihen, *s'emploie aussi reciproquement.* Sich eines Dinges verzeihen; *Renoncer, se désister, se déporter de qch. V.* Verzicht thun.

Verzeihlich, (verzeihlich) *adj. & adv. Comp.* verzeihlicher, *Sup.* verzeihlichste. Verzeihbar; *Pardonnable, rémissible, excusable.* Ein verzeihlicher Fèhler; *une faute excusable.* Ein verzeihliches Verbrechen; *un crime graciable.* Die Verzeihlichkeit; *la qualité de ce qui est pardonnable.*

Die Verzeihung, (Verzeihung) *Le pardon, la remission d'une faute, d'une offense.* Ich bitte um Verzeihung! *je vous demande pardon, excusez moi.* Um Verzeihung, mein Herr! *pardon, Monsieur! It. V.* Verzicht.

VER-ZERREN, (verzerren) *v. a. Voy.* Zerren. Durch Zerren verunstalten; *Tordre.* Den Mund verzerren; *tordre la bouche, tourner la bouche de travers.* Das Gesicht verzerren; *grimacer, faire des grimaces.* Die Verzerrung; *l'action de . . .* Die Verzerrung des Mundes; *la distorsion de la bouche.*

VER-ZETTELN, (verzetteln) *v. a. V.* Zetteln. Einzeln hin und wieder fahren lassen; *Epandre, répandre, égarer, laisser tomber ça & là, répandre ça & là.* Machet die Hand fest zu, sonst werdet ihr verzetteln, was ihr darinnen habt; *serrez bien la main, si non vous répandrez ce que vous y tenez. On dit familièrement,* Ich habe meine Schlüssel verzettelt, verlègt; *j'ai égaré mes clefs.* Das Verzetteln, die Verzettelung; *l'action de répandre.*

VER-ZICHT, (Verzicht) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *La renonciation, acte par lequel on renonce à qch.* Verzicht auf etwas thun; *renoncer à qch.* Rechtsgehörige Verzicht thun; *faire sa renonciation dans les formes.* Verzicht thun; *faire désistement, dévêtissement de ses biens.* Der Verzichtsbrief; *l'acte de désistement.*

VER-ZIEHEN, (verziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen. Falsch ziehen, einen falschen Zug thun, sich ver-

verziehen, einen unrechten Stein ziehen; *se dit au jeu d'echecs, de trictrac &c, Jouer une pièce pour l'autre.*

Verziehen, *se dit aussi au lieu de* Verdrêhen, verzerren; *Tordre, mettre de travers, en faisant des contorsions.* Den Mund verziehen; *tordre la bouche. On dit aussi*, Er lachte nicht, er verzôg nur den Mund zum lachen; *Il ne rioit pas, il fit seulement mine de rire.* Bûchstaben verziehen, in- und durch einander ziehen; *entrelacer des lettres.* Sich verziehen, in die Quère, nach der Seite ziehen; *se mettre de travers.* Eure Perucke, euer Halstûch hat sich verzogen; *votre perruque, votre cravate est de travers.*

On dit aussi, Ein Kind verziehen; *Gâter, flatter un enfant; it. lui donner une mauvaise éducation. V.* Verwöhnen, Verzärteln. Verziehen, *se dit famil. au lieu de* Aufschieben, zurückhalten; *différer, retarder. On dit*, Sein Geld verziehen; *dépenser son argent en changeant de demeure.* Sein Bürgerrecht verziehen; *perdre son droit de bourgeoisie en changeant de domicile.* Sich verziehen, in die Ferne ziehen, zertheilen; *s'en aller, se dissiper.* Der Rêgen verzieht sich; *la pluie s'en va d'un autre côté, se dissipe.* Die Geschwulst verzieht sich; *l'enflure se perd, s'en va.*

Verziehen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& se dit au lieu de* Warten, bleiben, sich aufhalten; *Attendre, tarder, demeurer.* Verziehen Sie ein wenig; *attendez un peu.* Ich kan nicht länger verziehen; *je ne puis m'arrêter plus longtemps. On dit aussi*, Das hat sich lange verzogen; *cela a duré long temps.* Die Sache verzieht sich in die Länge; *l'affaire va, ou tire en longueur, traîne long temps.* Die Sonne verzôg unterzugehen; *le soleil tarda à se coucher.*

Das Verziehen, (Verziehen) *L'action de . . dans toutes les significations précédentes.* Die Verziehung des Mundes; *la contorsion de la bouche.* Die Verziehung der Kinder; *la mauvaise éducation.* Die Verziehung des Bürgerrechtes; *la perte du droit de bourgeoisie par le changement de domicile.*

VER-ZIEREN, (verzieren) *v. a. V.* Zieren. Mit Zierrathen versehen; *Orner, embellir.* Eine Schaubühne verzieren; *décorer un théatre.* Ein mit Bändern verziertes Kleid; *un habit enjolivé avec des rubans.* Ein zu sehr verziertes Kabinet; *un cabinet trop historié.* Der Verzierer; *le décorateur, enjoliveur, sculpteur en ornemens.* Die Verzierung; *l'action d'orner, d'embellir; it. l'ornement.* Die Verzierung eines Theaters; *la décoration d'un théatre.* Verzierung, *(T. de menuis.) le parement.* Die Verzierung an einer Thür; *le placard, ornement d'une porte.*

VER-ZIESEN, (verziesen) *V.* VER-ACCISEN.

VER-ZIMMERN, (verzimmern) *v. a. V.* Zimmern. Mit dem nöthigen Zimmerwerk versehen; *Etresillonner. (T. de mine)* Die Verzimmerung; *l'étresillonnement.*

VER-ZINNEN, (verzinnen) *v. a.* Ich verzinne, verzinte, i. h. verzinnet, *impér.* verzinne; *Etamer, enduire d'étain fondu le dedans des vaisseaux de cuivre ou d'autres ouvrages de fer.* Verzintes eisernes Blech; *fer blanc.* Eisen verzinnen; *blanchir le fer.* Messingene Nadeln verzinnen; *blanchir les épingles à l'eau.* Der Verzinner; *le blanchisseur.* Der Verzinkolben, Löthkolben; *le soudoir, fer à souder.* Der Verzinkrug; *le pot à blanchir.* Die Verzinnung; *l'action d'étamer; it. l'étamure, étamage.* Die Verzinnung des Bleches; *le blanchiment du fer blanc.*

VER-ZINSEN, (verzinsen) *v. a. Voy.* Zinsen. Zinsen ou Zins von etwas gêben; *Payer l'intérêt.* Eine Schuld mit fünf von hundert verzinsen; *payer cinq pour cent d'intérêt d'un capital.* Hoch verzinsen; *payer de gros intérêts.* Die Verzinsung; *l'action de . . . it.* Der Zins; *l'intérêt.*

VER-ZOGEN, (verzogen) *adj. & adv. V.* Verziehen. Ein verzogenes Kind; *Un enfant gâté.* Ein verzogener Name; *un chiffre, un nom en chiffre.*

VER-ZÖGERN, (verzögern) *v. a. Voy.* Zögern. Aufschieben; *Différer, tarder, retarder, reculer, tirer en longueur.* Einen Prozeſs verzögern, in die Länge ziehen; *traîner, allonger un procès, le tirer en longueur.* Die Verzögerung; *l'action de . . . , it. le retardement.* Die Sache leidet keine Verzögerung; *l'affaire ne souffre point de retardement, la chose ne peut être différée. Voy.* Verzug.

VER-ZOLLEN, (verzollen) *v. a. Voy.* Zollen. Seine Wâren verzollen; *payer la douane de ses marchandises.* Das Salz verzollen; *payer la gabelle.* Wâren ein- ou ausführen, ohne sie zu verzollen; *passer des marchandises en fraude.* Die Verzollung; *l'action de . . . it. le paiement de douane, de péage.*

VER-ZUCKEN, (verzucken) *V.* Entzücken.

VER-ZUCKERN, (verzuckern) *v. a. V.* Zuckern. Zu sehr zuckern; *Sucrer trop. On dit figur.* Verzuckerte Worte gêben; *paroles emmiellées. V.* Überzuckern.

VER-ZUG, (Verzug) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le retardement, le délai.* Er soll ohne Verzug kommen; *qu'il vienne à l'instant. V.* Verzögerung.

VER-ZÜGLICH, (verzüglich) *adj. & adv. (T. de prat.) Dilatoire.* Eine verzügliche Einrêde, Ausflucht; *une exception dilatoire.*

VER-ZWEIFELN, (verzweifeln) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Zweifeln; *Désespérer, perdre* toute

toute espérance, n'avoir plus d'espérance; it. se désespérer, tomber dans le désespoir. An etwas verzweifeln; *désespérer de qch.*

Verzweifelt, (verzweifelt) *adj. & adv. Comp.* verzweifelter, *Sup.* verzweifeltste; *Désespéré, -ée.* Ein verzweifelter Handel; *une affaire désespérée, adv. désespérément. On dit substantivement,* Er schreiet als ein Verzweifelter, als ein verzweifelter Mensch; *il crie comme un désespéré.* Die verzweifelte Eifersucht beherscht ihn, hat ihn ganz eingenommen; *le démon de la jalousie le possède.* Der verzweifelte alte Narr! *ce maudit vieillard!* Der verzweifelte Stock! *ce chien de bâton! On dit,* Das war ein verzweifelter Streich! *ce fut-là un coup de désespoir.* Er ist verzweifelt böse; *il est extrêment méchant.* Verzweifelt fechten, spielen; *se battre, jouer à la désespérade, en désespéré.*

Die Verzweifelung, (Verzweifelung) *Le désespoir, perte d'espérance.* Einen zur Verzweifelung bringen; *désespérer qn, le réduire, le mettre au désespoir.* In Verzweifelung fallen, gerathen; *tomber dans le désespoir, se désespérer.*

VER-ZWICKEN, (verzwicken) *v. a. V.* Zwicken. Eine Axt verzwicken; *Affermir le manche d'une hache avec des coins. On dit dans qqs. prov.* Die Weinstöcke verzwicken; *ébrosser la vigne.* Die Nägel verzwicken; *recourber les clous en attache. On dit famil.* Verzwickt rèden; *parler à demi mot, inintelligiblement.*

VESPER, (Vesper) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Vesperzeit; *Le vêpre, le soir, la fin du jour.* Ich will um die Vesperzeit zu euch kommen; *je viendrai vous trouver sur le soir.* Das Vesperbrod; *le goûter.* Den Kindern das Vesperbrod gèben; *donner le goûter, à goûter aux enfans.*

Vesper, *signifie aussi, Les vêpres, cette partie des heures de l'office divin qu'on disoit autrefois sur le soir, & qu'on dit maintenant pour l'ordinaire a deux ou trois heures après midi.* Vesper halten; *dire, chanter vêpres.* In die Vesper gehen; *aller à vêpres.* Zur Vesper läuten; *sonner vêpres.* Die Vesperglocke; *la cloche qui sonne vêpres.* Der Vesperprèdiger; *le prédicateur pour les sermons d'après-midi.* Die Vesperprèdigt; *le sermon d'après midi.*

VEST, (Vest) *adj. & adv. V.* FEST.

VETTEL, (Vettel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(T. injurieux)* Eine alte Vettel; *Une vieille carcasse, marande.* Eine liederliche Vettel; *une garce, une putain.*

VETTER, (Vetter) (der) *gen.* des-s, ou-n, *pl.* die-n. *On appelle généralement* Vetter, *Parent, qui touche de consanguinité à qn, quand meme ce seroit bien éloigné; mais il ne se dit que de la ligne masculine. Il signifie particulièrement, Cousin, & se dit de ceux qui sont issus, soit des deux frères, soit des deux sœurs, soit du frère ou de la sœur. V.* Geschwisterkind.

Vetterlich, (vetterlich) *adj. & adv. De cousin, en cousin.* Er behandelt mich nicht vetterlich; *il ne me traite pas en cousin. (peu us.)*

Die Vetterschaft, (Vetterschaft) *f. pl. Le cousinage, la parenté qui est entre cousins.*

VEXIREN, (vexiren) *v. a. V.* Necken, schrauben, foppen, scherzen, durchziehen, verspotten; *Railler.* Jemanden vexiren; *se moquer, se railler de qn. Il est du style familier.* Die Vexirerei; *l'action de railler; it. la raillerie, moquerie, plaisanterie.* Das Vexirglas. *V.* Springglas.

VEZIR, (Vezir) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le visir. On appelle* Vizirs; *les principaux officiers du Conseil du Grand-Seigneur, &* Gróss-Vizir; *le premier Ministre de l'Empire Ottoman.*

VICAR, (Vicar) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Vicarius, der Stellvertrèter, Verweser; *Le vicaire, celui qui est établi sous un Supérieur pour tenir sa place en certaines fonctions. Il se dit plus ordinairement de celui qui est substitué pour faire les fonctions ecclésiastiques d'un curé dans une paroisse.* Reichs-Vicarius; *Vicaire de l'Empire.* Das Vicariat; *le vicariat, la fonction, l'emploi du vicaire.*

VICE, (vice) *Particule conjonctive qui se met devant quelques Substantifs pour designer une dignité subalterne d'un officier qui fait les fonctions d'un Supérieur en son absence.* Der Vice-Admiral; *le vice-amiral.* Vicekönig; *vice-roi.* Vicekanzler; *vice-chancelier.* Vicepräsident; *vice-président.*

VICTUALIEN, (Victualien) *V.* Lebensmittel; *Vivres, denrées, munitions de bouche, victuailles.*

VIEH, (Vieh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(pop.* die-er.) *La bête, l'animal irraisonnable. Dans cette acception il ne se dit ordinairement qu'en parlant d'une personne stupide & qui n'a point d'esprit, ou d'un homme qui vit dans la debauche, dans la crapule.* Sie ist ein dummes Vieh; *c'est une sotte bête.* Er lèbt wie ein Vieh; *il vit en bête, en brute.* Zum Vieh werden; *s'abrutir, devenir comme une bête brute.*

Vieh, *signifie plus ordinairement f. pl. & collectivement, Le bétail, les bestiaux.* Das Vieh hüten, füttern; *garder, nourrir le bétail.* Das grosse Vieh; *le gros bétail.* Das kleine Vieh; *le menu bétail.* Ein Stück Vieh; *une pièce de bétail. Dans cette acception* Vieh *se dit quelquefois au lieu de* Thier. *V. ce mot.*

Die Vieh-arzenei, (Vieharzenei) *Le remède pour les bêtes malades.* Die Vieharzeneikunst; *l'art, la science vétérinaire.*

Der Vieh-arzt, (Viehartzt) *Le médecin pour les bêtes.*

Die Viehbremse, (Viehbremse) *Le taon, sorte de grosse mouche, qui s'attache ordinairement aux bœufs & autres gros animaux.*

Der Viehdieb, (Viehdieb) *Le ravisseur de bétail, le voleur de chevaux.*

Der Viehfall, (Viehfall) das Viehsterben; *La mortalité des bestiaux.*

Das Viehfutter, (Viehfutter) Futter für das Vieh; *La mangeaille pour le bétail, le fourrage.*

Der Viehhandel, (Viehhandel) *Le trafic de bétail.* Der Viehhändler; *le marchand de bétail.*

Der Viehhirt, (Viehhirt) *Le pâtre, celui qui garde des troupeaux de bœufs, de vaches, de chèvres &c.*

Der Viehhôf, (Viehhof) *Le pailler, la basse cour. On appelle ordinairement* Viehhôf; *la cour où l'on vend des bestiaux.*

Viehisch, (viehisch) *adj. & adv. Comp.* viehischer, *Sup.* viehisehte; *Bestial, bestialement, brutal, brutalement, brute, de bête.* Eine viehische Lust; *un appétit, un désir bestial, brutal.* Viehisch lèben; *vivre bestialement, mener une vie de bête, vivre en bête.* Viehisch werden; *s'abrutir.*

Die Viehkrankheit, (Viehkrankheit) *L'épizoodie, maladie du bétail. V.* Viehseuche.

Die Viehmagd, (Viehmagd) *La servante commise au soin du bétail, vachère, bouvière.*

Der Viehmarkt, (Viehmarkt) *Le marché au bétail; it. la vente du bétail qui se fait à un jour fixé.*

Der Viehmeister, (Viehmeister) *Le maître-pâtre, maître-bouvier.*

Die Viehmuhme, (Viehmuhme) *La maîtresse-pâtre.*

Der Viehschade, (Viehschade) *La perte en bétail; il le dommage causé par le bétail.*

Viehschatz, (Viehschatz) *V.* Viehsteuer.

Die Viehschwemme, (Viehschwemme) *L'endroit propre à guéer les bestiaux.*

Die Viehseuche, (Viehseuche) *La maladie épizootique.*

Der Viehstall, (Viehstall) *L'étable.*

Das Viehsterben, (Viehsterben) *La mortalité des bestiaux.*

Die Viehsteuer, (Viehsteuer) *Le droit, l'impôt sur le bétail.*

Die Viehtränke, (Viehtränke) *L'abreuvoir, endroit où l'on mène boire les bestiaux.*

Der Viehtrieb, (Viehtrieb) die Viehtrift; *Le droit de pacage, de pâturage; it. le chemin du bétail, le chemin ou passage par où l'on mène le bétail au pâturage.*

Die Viehweide, (Viehweide) *Le pâturage.*

Der Viehzèhnte, (Viehzehnte) *La dixme du bétail.*

Der Viehzoll, (Viehzoll) *Le droit d'entrée sur le pied fourché.* Den Viehzoll pachten; *prendre à ferme le pied fourché.*

Die Viehzucht, (Viehzucht) *La nourriture, l'entrétien du bétail.*

VIEL, (viel) *adj. & adv. Plusieurs, beaucoup, nombre considérable, par rapport à un autre nombre plus grand.* Er hatte eine Menge Pferde gekauft, aber es starben viele davon unterwèges; *il avoit acheté quantité de chevaux, mais il en mourut beaucoup en chemin.* Viele lieben die Wollust mehr als die Tugend; *plusieurs aiment mieux les plaisirs que la vertu.* Er ist mit vielen Geschäften beladen; *il est occupé de plusieurs affaires.* Viele glauben es nicht; *plusieurs ne le croient pas.* Der Strôm hat viele Arme und macht viele Inseln; *la rivière a plusieurs bras, & fait plusieurs îles.* Es können viele Leute sterben; *il peut mourir beaucoup de gens.* Es gibt daselbst viele Franzosen; *il y a nombre de François.* Viel Herzhaftigkeit; *beaucoup de courage.* Viel Zeit; *beaucoup de temps.* Viele Gelehrte behaupten dass; *bien des savants soutiennent que . .* Ihr habt viel Bücher; *vous avez beaucoup de livres.* Er hat viel Geld; *il a bien de l'argent.* Durch vieles Geld hat er es erlangt; *à force d'argent, il a obtenu.* Ihrer sind viel; *il y en a beaucoup.* Nicht viel; *guère, guères, pas beaucoup, peu.* Gèbet mir nicht viel; *donnez m'en tant soit peu seulement.* Meine vielen Geschäfte; *le grand nombre de mes occupations.* Er ist viel schuldig, hat viel Schulden; *il doit beaucoup.* Ich wollte nicht viel darum nèhmen; *je ne voudrois pas pour beaucoup.* Das hat ihm viel Thränen gekostet; *cela lui a coûté bien des larmes.* Es ist viel, dass er dieses erhalten hat; *c'est beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela.* Es gibt viele Kranke; *il y a bien des malades.* Viel anders; *bien autrement.* Überaus viel; *en quantité.* Entsezlich viel; *prodigieusement.* Es fèhlet viel; *il s'en faut beaucoup.* Es fèhlet nicht viel daran; *il ne s'en faut guères.* Ich wollte viel lieber; *j'aimerois mieux.* Das wäre viel! *cela feroit étrange!*

Viel, *mis devant le comparatif, sert à marquer une augmentation considérable.* Viel grösser, gelehrter, reicher; *beaucoup plus grand, plus savant, plus riche.* Die Sache geht gègenwärtig viel besser, als Anfangs; *l'affaire va beaucoup mieux présentement qu'elle n'alloit d'abord.*

So viel ich weiss; *Autant que je sais.* Ich thue, so viel ich kan; *je fais autant que je puis.* Noch einmal so viel; *le double, une fois autant.* Eins ist so viel wèrth, als das andere; *l'un vaut autant, tout autant que l'autre.* Alle, so viel euer sind; *tous, tant que vous êtes.* Um so viel mehr; *d'autant plus, à plus forte rai-*

raison. Um so viel weniger; *d'autant moins.* Um so viel besser, schlimmer; *tant, d'autant mieux, tant pis.*

Zu viel; *Trop.* Besser zu viel, als zu wenig, zu viel schadet nicht; *ce qui abonde ne vicie pas, l'abondance ne fait point de mal.* Viel zu viel; *plus qu'il n'en faut.* Ihr seyd viel zu gerecht, als dass..; *vous êtes trop juste pour...* Zu viel Worte brauchen; *user de trop de paroles.* Zu viel thun; *excéder, outre-passer, aller au de là de certaines bornes.* Was zu viel ist, das thut es nehmt weg; *ôtez le trop.* Ich habe euch zu viel zu danken, als dass ich euch in mein Unglück ziehen sollte; *je vous dois trop pour vous entrainer dans mon malheur. On dit prov.* Was zu viel ist, ist zu viel; *trop est trop, pour dire, que tout excès est condamnable.* Das ist ihm nicht zu viel; *il est capable de cela.*

Wie viel? *Combien?* Wie viel mal? *combien de fois?* Wie viel Kinder habt ihr? *combien avez-vous d'enfans?* Wie viel sind euer? *combien êtes-vous?* Wie viel Uhr ist es? *quelle heure est-il? On dit famil.* Den wie vielsten des Monats haben wir? *le quantième du mois avons-nous?* Den wie vielsten schreiben wir heute? *quel quantième du mois avons-nous aujourd'hui?*

Der Viel-arm, (Vielarm) *V.* Polyp. Vielarmig; *adj. & adv. Qui a plusieurs bras.*

Viel-artig, (vielartig) *adj. & adv.* Viele Arten unter sich begreifend; *Qui comprend plusieurs espèces.*

Viel-ästig, (vielästig) *adj. & adv. Branchu, -e.* Ein vielästiger Baum; *un arbre fort branchu.*

Viel-äugig, (vieläugig) *adj. & adv. Qui a plusieurs yeux.*

Vieldeutig, (vieldeutig) *adj. & adv. Qui a plusieurs sens.*

Das Viel-eck, (Vieleck) *Le polygone.* Vieleckig; *adj. & adv. polygone, qui a plusieurs angles & plusieurs côtés.*

Vielerlei, (vielerlei) *adj. indéclinable. Plusieurs, divers, different; it. toute sorte.* Von vielerlei Arten; *de plusieurs, de diverses sortes.* Vielerlei Thiere; *des animaux de différentes espèces.* Man macht eine Sache auf vielerlei Art; *on fait une chose en plusieurs façons.* Auf vielerlei Weise; *en plusieurs manières, diversement, différemment.*

Vielfach, vielfältig, (vielfach, vielfältig) *adj. & adv. Multiplié, divers, réitéré; it. en quantité, en abondance, abondamment.* Vielfältige Frucht bringen; *fructifier en abondance.* Die vielfältigen Wohlthaten Gottes, so er den Menschen erwiesen; *les bienfaits de Dieu multipliés sur les hommes.* Durch vielfältiges Bitten und Anhalten; *par des prières & sollicitations réitérées.* Die Vielfältigkeit; *la multiplicité, diversité, différence, variété.* Die Vielfältigkeit der Meynungen; *la diversité des opinions.* Die Vielfältigkeit der Gegenstände ergözt die Augen; *la variété, la multiplicité des objets fait plaisir aux yeux.*

Vielfarbig, (vielfarbig) *adj. & adv. De plusieurs couleurs, de couleurs mêlées; it. bigarré.* Vielfarbige Leinwand; *toile de plusieurs couleurs.* Die Vielfarbigkeit; *la bigarrure.*

Vielfeldig, (vielfeldig) *adj. & adv. (T. de blas.)* Mehr als vier Felder habend; *Qui a plus de quatre quartiers.*

Der Vielfrass, (Vielfraß) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le goulu, glouton, qui mange avec avidité & avec excès. Il se dit de quelques animaux & figur. de l'homme.* Vielfrässig; *adj. & adv. goulu, goulument, glouton, gloutonnement, gourmand, vorace.* Die Vielfrässigkeit; *la gloutonnerie.*

Der Vielfuss, (Vielfuß) Tausendfuss; *La scolopendre, insecte à plusieurs pieds. It. V.* Polyp. Vielfüssig; *qui a plusieurs pieds.* Die Raupe ist vielfüssig; *la chenille est un reptile à plusieurs pieds.*

Vielgeliebt, (vielgeliebt) *adj. & adv. Bien-aimé, -ée.* Ludwig der Vielgeliebte; *Louis le bien-aimé.* Meine vielgeliebte Schwester; *ma sœur bien-aimée.*

Die Vielgötterei, (Vielgötterei) *Le polythéisme, système de Religion qui admet la pluralité des Dieux.*

Vielgültig, (vielgültig) *adj. & adj. Qui vaut beaucoup, qui est de grande valeur; it. puissant, accrédité.* Ein vielgültiger Mann; *un homme fort accrédité.* Eine vielgültige Fürbitte; *une puissante intercession.* Die Vielgültigkeit; *la grande valeur.*

Das Vielgut, (Vielgut) die Bergpetersilie; *Le petit persil sauvage, petit persil des montagnes.*

Vielhalmig, (vielhalmig) *adj. & adv. De plusieurs tuyaux.*

Vielhäutig, (vielhäutig) *adj. & adv. De plusieurs peaux.*

Die Vielheit, (Vielheit) *f. pl. La multitude, la quantité.* Die Vielheit der Geschäfte; *la quantité des affaires.* Die Vielheit, Mehrheit der Stimmen; *la pluralité des voix.* Die Vielheit der Pfründen ist verboten; *la pluralité des bénéfices est défendue.* Die Vielheit der Götter; *le polythéisme.*

Viel-jährig, (vieljährig) *adj. & adv. De plusieurs ans.* Eine vieljährige Erfahrung hat mich gelehret; *une expérience de plusieurs années m'a appris.*

Vielkammerig, (vielkammerig) *adj. & adv. A plusieurs concamérations; se dit des coquilles.*

Vielknotig, (vielknotig) *adj. & adv. Qui a plusieurs nœuds.*

Vielköpfig, (vielköpfig) *adj. & adv. Qui a plusieurs têtes.*

Vielleicht, (vielleicht) *adv. Peut-être.* Er ist vielleicht krank; *il est peut-être malade.* Euer Bruder, welcher mich vielleicht noch nicht gesehen hat; *votre frère, qui peut être ne m'a pas encore vu.* Vielleicht werde ich ins künftige glücklicher seyn; *peut-être serai-je plus heureux à l'avenir.*

Viellöcherig, (viellöcherig) *adj. & adv. Qui a plusieurs trous.*

Vielmal, Vielmals, (vielmal, vielmals) *adv. Plusieurs fois, beaucoup de fois, bien des fois, souvent, à différentes reprises.* Wie vielmal? *combien de fois?* So oft und so vielmal; *toutes & quantes fois.*

Vielmalig, (vielmalig) *adj. & adv.* Wiederhölt: *Réitéré.*

Die Vielmännerei, (Vielmännerei) *La polygamie, l'état d'une femme qui est mariée à plusieurs hommes en même temps.*

Vielmehr, (vielmehr) *adv. Beaucoup plus, bien plus, bien d'avantage, au contraire, plutôt.* Ihr lachet, und solltet vielmehr weinen; *vous riez & vous devriez plutôt pleurer.* Um so vielmehr; *d'autant plus.*

Vielnamig, (vielnamig) *adj. & adv. Qui a plusieurs noms.*

Vielsaitig, (vielsaitig) *adj. & adv. Se dit d'un instrument de musique qui a plusieurs cordes.*

Vielsaulig, (vielsäulig) *adj. & adv. Polystyle, qui a plusieurs colonnes.*

Vielschalig, (vielschalig) *adj. & adv. Multi-valve, se dit des coquilles.*

Der Vielschreiber, (Vielschreiber) *Le polygraphe, auteur qui a écrit sur plusieurs matières.*

Vielsehend, (vielsehend) *adj. & adv. Qui voit beaucoup, qui a de grandes lumières.*

Vielseitig, (vielseitig) *adj. & adv. Polyèdre, multilatère, qui a plusieurs faces.* Vielseitige Gläser von verschiedenen Farben; *prismes diversement colorés. On dit fig.* Das hat eine vielseitige Beziehung auf andere Dinge; *cela a plusieurs rapports à d'autres choses.*

Vielstängelig, (vielstängelig) *adj. & adv. Qui a plusieurs tiges.*

Vielstimmig, (vielstimmig) *adj. & adv. (T. de mus.) A plusieurs voix.*

Vielsylbig, (vielsylbig) *adj. & adv. Polysyllabe, qui est de plusieurs syllabes.* Ein vielsylbiges Wort; *un mot polysyllabe.*

Vielthätig, (vielthätig) *adj. & adv. (peu us.) Actif, expéditif.* Ein vielthätiger Mann; *un homme expéditif.*

Vieltheilig, (vieltheilig) *adj. & adv.* Viele Theile habend; *Polynome. (T. d'Algèbre.)*

Die Vielweiberei, (Vielweiberei) *La polygamie, état d'un homme qui est marié à plusieurs femmes en même temps.*

Vielweniger, (vielweniger) *adv. Beaucoup moins, bien moins.* Wenn er hierzu nicht im Stande ist, wie vielweniger wird er jenes thun; *s'il n'est pas capable de faire cela, il fera encore moins l'autre.* Wirkt nun die Natür nicht vergèbens, wie vielweniger die Gnade; *si la nature ne fait rien en vain, à plus forte raison que fera la grace?*

Vielwinkelig, (vielwinkelig) *adj. & adv. Qui a plusieurs angles ou coins.*

Vielwissend, (vielwissend) *adj. & adv. Qui sait beaucoup.*

Vielzüngig, (vielzüngig) *adj. & adv. Qui a plusieurs langues.*

VIER, (vier) *adj. num. de t. g. Nombre qui contient deux fois deux. Quatre.* Vier Männer; *quatre hommes.* Vier Weiber; *quatre femmes.* Mit vier Pferden fahren; *aller à quatre chevaux.* Die vier Räder am Wagen; *les quatre roues du chariot.* Die vier Gegenden der Welt; *les quatre parties du monde.* Die vier Hauptwinde; *les vents cardinaux.* Ein Büch in vier Sprachen; *un livre en quatre langues.* Die vier Jahrszeiten; *les quatre saisons.* Die vier Fasten im Jahre; *les quatre-temps.* Unser sind vier; *nous sommes quatre.* Vier Könige, vier Damen; *(au jeu de piquet) quatorze de Rois, de Dames.* Alle vier; *(au jeu de trictrac) carmes, quadernes.* Der Zeiger steht nur auf drei und es schlägt viere; *l'aiguille ne marque que trois heures, & l'horloge en sonne quatre.* Es ist vier Uhr; *il est quatre heures.* Es ist halb vier; *il est trois heures & demie.* Auf vier Füssen gehen; *marcher à quatre pieds.* Auf allen vieren kriechen; *marcher à quatre pattes, se traîner sur ses quatre pattes. On dit famil.* Alle viere von sich strecken; *s'étendre tout de son long.* In vier Theile getheilet; *partagé en quatre, quadri-partit.* Je vier und vier; *quatre à quatre.* Viere nèben einander; *quatre de front. On dit prov.* Es geschah zwischen vier Augen; *il n'y avoit que quatre yeux; c'étoit un tete à tête.* Vier Augen sehen mehr, als zwei; *quatre yeux voient mieux que deux.*

VIER, *ou* VIERE, (Vier, *ou* Viere) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Un quatre de chifre, en chifre.* Zwei vieren; *deux quatre.* Eine viere werfen; *(au jeu de dés) amener un quatre.* Eine Herzenviere, Rautenviere; *un quatre de cœur, de carreau.*

Vierbeinig, (vierbeinig) *adj. & adv. Qui a quatre pieds, à quatre pieds. Voy.* Vierfüsig.

Das Vierblatt, (Vierblatt) *Voy.* Einbère.

Vierblätterig, (vierblätterig) *adj. & adv. A quatre feuilles; it. (T. de botan.) tétrapédale.*

Vier-

Vierblätteriger Klê; *trèfle à quatre feuilles. On dit aussi*, Ein vierblätteriger Schirm; *un paravent de quatre feuilles.* Ein vierblätteriger Unterrock; *une jupe à quatre pans.*

Vierbohrig, (vierbohrig) *adj. & adv.* Eine vierbohrige Röhre, dèren Öffnung fünftehalb Zoll im Durchmesser hat; *Un canal de quatre pouces & demi de diamètre.*

Der Vierding, (Vierding) der vierte Theil einer Mark; *Un quart de marc, monnoie d'argent.*

Der Vierdraht, (Vierdraht) *La tiretaine, sorte de droguet, moitié laine moitié fil.* Vierdrähtig, *adj. & adv.* vierfach zusammengedrèhet; *de quatre fils ou torons.*

Das Vier-eck, (Viereck) *Le carré, la figure carrée.* Ein langes Viereck; *un carré long, rectangle.* Ein länglichtes Viereck; *un barlong.* Ein vollkommenes Viereck; *une carré parfait.* Ein gleichseitiges Viereck; *un carré régulier.* Ein geschobenes Viereck; *une losange, un rhombe.*

Vier-eckig, *ou* Vier-ecket, (viereckig, *ou* viereckt) *adj. & adv. Carré, qui est d'une figure à quatres côtés, en carré; it. quadrangulaire, cubique, tétragone.* Ein viereckiger Thurm; *une tour carrée.* Eine viereckige Tafel; *une table carrée.* Etwas viereckig schneiden; *couper qch carrément, en carré.* Viereckig machen; *carrer, donner une figure carrée.* Viereckig hauen, schneiden; *équarrir.*

Viererlei, (viererlei) *adj. indeclin. De quatre sortes.* Viererlei Tûch; *quatre sortes de drap.* Vier, viererlei Sprachen rèden; *parler quatre langues.* Auf viererlei Weise zubereitet; *accommodé de quatre manières différentes.*

Vierfach, (vierfach) *adj. & adv. En quatre, quadruple.* Ein vierfaches Bündniss; *une quadruple alliance.* Vierfache Erfetzung; *restitution au quadruple.* Vierfach, das Vierfache erstatten; *restituer le quadruple.* Vierfach theilen, zusammenlègen; *mettre, plier en quatre, en quatre doubles.*

Vierfältig, (vierfältig) *adj. & adv. (peu us.) Voy.* Vierfach.

Vierfuderig, (vierfuderig) *adj. & adv.* Ein vierfuderiges Weinfass; *Une futaille qui contient vingt quatre grands muits de vin.*

Der Vierfürst, (Vierfürst) *Le tétrarque, titre par lequel on designoit autrefois des Princes subordonnés à une puissance supérieure, & ainsi nommés, parce que leurs Etats étoient censés faire à peu près la quatrième portion de la monarchie.*

Vierfüsig, (vierfüsig) *adj. & adv. A quatre pieds.* Ein vierfüsiges Thier; *un quadrupède, une bête à quatre pieds.*

Das Viergroschenstück, (Viergroschenstück) *Une pièce de quatre gros.*

Der Vierherr, (Vierherr) *Le quatuorvir, membre d'un collège de quatre personnes.* Das Vierherren-amt; *le quatuorvirat.*

Vier-jährig, (vierjährig) *adj. & adv. De quatre ans.* Ein vierjähriges Pferd, ein vierjähriger Ochs; *un cheval, un bœuf de quatre ans.* Vierjähriger Wein; *du vin de quatre feuilles.* Ein vierjähriges wildes Schwein; *un quartanier, un sanglier de quatre ans.*

Vierkantig, (vierkantig) *Voy.* Vier-eckig.

Der Vierling, (Vierling) *Une pièce de quatre fenins; it. un quarteron, la quatrième partie d'une livre.* Ein Vierling Butter; *un quarteron de beurre.*

Viermal, (viermal) *adv. Quatre fois.* Viermal so viel; *quatre fois autant.* Er hat sein Vermögen viermal grösser gemacht; *il a quadruplé son bien.* Die Zahl Sechzèhn besteht aus viermal vier; *le nombre de seize est multiple de quatre.* Viermal so grôss; *le quadruple.*

Viermalig, (viermalig) *adj. & adv.* Viermal wiederhôlt; *Réitéré quatre fois, quadruple.*

Viermann, (Viermann) *Voy.* Vierherr.

Die Viermark, (Viermark) eine Mark *ou* Gränze, wo viererlei Gränzen zusammenstössen; *Une borne de quatre frontières.*

Die Viermeister, (Viermeister) die vier ältesten Meister bei dem Tûchmachergewerke; *Les quatre anciens maîtres du corps des drapiers.*

Viermonatlich, (viermonatlich) *adj. & adv. De quatre mois.*

Viernächtig, (viernächtig) *adj. & adv. De quatre nuits.*

Vierpfündig, (vierpfündig) *adj. & adv.* Vier Pfund schwèr; *De quatre livres.* Ein vierpfündiger Zuckerhût; *un pain de sucre de quatre livres.* Eine vierpfündige Kanone; *un canon de quatre livres de balles.*

Vierräderig, (vierräderig) *adj. & adv.* Ein vierräderiger Wagen; *Un chariot à quatre roues.*

Vierruderig, (vierruderig) *adj. & adv. Quadrirème.*

Viersaitig, (viersaitig) *adj. & adv.* Ein viersaitiges Instrument; *Un instrument de musique à quatre cordes.*

Vierschäftig, (vierschäftig) *adj. & adv. (T. de tisser.) A quatre peignes.*

Der Vierschaufler, (Vierschaufler) *C'est ainsi qu'on appelle Une brebis à sa troisième année.*

Vierschrötig, (vierschrötig) *adj & adv.* Viereckig; *Carré. Il ne se dit ordinairement qu'au figuré, & signifie, Grossier, rustre; it. gros & malfait.* Ein vierschrötiger Kerl; *un homme carré; it. un homme grossier, un gros rustaud.*

Vierseitig, (vierseitig) *adj. & adv. Quadrilatéral, -e, quadrilatère.*

Viersitzig, (viersitzig) *adj. & adv.* Ein viersitziger Wagen; *Un carrosse à deux fonds.*

Vierspaltig, (vierspaltig) *adj. & adv. Qui peut être fendu en quatre parties; it. (T. d'imprim.) divisé en quatre colonnes.*

Vierspannig, (vierspannig) *adj. & adv.* Vier Spannen grôss; *Qui a quatre empans de hauteur ou de largeur.*

Vierspännig, (vierspännig) *adj. & adv. Attelé à quatre chevaux.* Ein vierspänniger Wagen; *un chariot à quatre chevaux.*

Vierspitzig, (vierspitzig) *adj. & adv. A quatre pointes.* Eine vierspitzige, vierzackige Gabel; *une fourche à quatre fourchons.*

Vierstündig, (vierstündig) *adj. & adv. De quatre heures.* Eine vierstündige Fahrt; *une traite de quatre heures.*

Viersylbig, (viersylbig) *adj. & adv. De quatre syllabes.*

Viertägig, (viertägig) *adj. & adv. De quatre jours.* Eine viertägige Reise; *un voyage de quatre jours.* Das viertägige Fieber; *la fièvre quarte, quartaine.*

Der Viervierteltakt, (Viervierteltakt) der ganze Takt; *Quatre quarts de mesure, la mesure entière.*

Vierzackig, (vierzackig) *adj. & adv. Qui a quatre crochets.*

Vierzähnig, (vierzähnig) *adj. & adv. Qui a quatre dents, se dit des brébis.*

Vierzèhen, (vierzehen) (Virzèhn) *Quatorze, num. de t. g.* Vierzèhn Tage; *quinze jours.* Vierzèhntägig; *de quinze jours.* Vierzèhnmal; *quatorze fois.* Ludwig der Vierzèhnte; *Louis quatorze.* Vierzèhntens; *adv. en quatorzième lieu.*

Vierzeilig, (vierzeilig) *adj. & adv.* Vier Zeilen habend; *De quatre lignes.* Vierzeilige Gerste; *écourgeon, orge carré, orge d'automne ou de prime.*

Die Vierzeiten, (Vierzeiten) Quatember; *Les quatre temps.*

VIEREN, (vieren) *v. a.* Ich viere-vierte, i. h. gevieret, *impér.* viere. *(peu us.)* Viereckig machen; *Carrer, donner une figure carré.* Die Vierung; *l'action de carrer.*

VIERER, (Vierer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un quatre considéré comme un tout qui contient quatre unités. On appelle dans qqs. prov.* Ein Vierer; *une piece de monnoie de quatre fenins.*

VIERTE, (vierte) *adj.* (virte) *Quatrième, nombre d'ordre.* Der vierte Theil; *la quatrième partie, le quart.* Um die vierte Stunde; *sur les quatre heures.* Um die vierte Nachtwache; *environ la quatrième veille de la nuit.* Heinrich der vierte; *Henri quatre. On dit popul.* Er ist selb vierte gekommen; *il est venu lui quatrième.* Bis ins dritte und vierte Glied; *jusqu'à la troisième & à la quatrième génération.* Das vierte Bûch Mosis; *les nombres, le livre des nombres.* Der vierte Pfennig; *le quart denier, le quart de denier.* Den vierten Theil woran haben; *être d'un quatrième dans une affaire.*

VIERTEHALB, *ou* VIERTHALB, (viertehalb, *ou* vierthalb) *adj. indéclin. Trois & demi.* Vierthalb Jahr; *trois ans & demi.* Vierthalb Pfund; *trois livres & demie.*

VIERTEL, (Viertel) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(prononcez* Virtel*) Le quart, la quatrième partie; it. le quartier.* Ein Viertel Wèges; *un quart de chemin.* Eine Elle und ein Viertel; *une aune & un quart.* Sieben Viertel Pfund; *une livre & trois quarts.* Ein halbes Viertel; *un demi-quart.* Es ist ein Viertel auf Viere; *il est trois heures & un quart.* Es hat drei Viertel geschlagen; *il a sonné trois quarts.* Ein Viertel auf Eins; *midi & un quart.* Drei Viertel auf Drei; *deux heures & trois quarts.* Ein Viertel eines Kalbes, ein Kalbsviertel; *un quartier de veau.* Das Vorder-Hinterviertel; *le quartier de devant, de derrière.* Einen Apfel in vier Viertel zerschneiden; *couper une pomme en quatre quartiers.* Das erste, lezte Viertel des Môndes; *le premier, le dernier quartier de la lune. En parlant d'une ville, on appelle* Viertel; *quartier, un endroit de la ville dans lequel on comprend une certaine quantité de maisons.* Die Stadt ist in so viel Viertel getheilt; *la ville est divisée en tant de quartiers.*

Die Viertel-ader, (Viertelader) *La veine basilique, jécoraire, le rameau hépatique.*

Die Viertel-elle, (Viertelelle) *Le quart d'aune.*

Die Viertelhufe, (Viertelhufe) *Sept arpens & demi de terre.* Ein Viertelhüfner, Viertelsbauer; *un paysan qui n'a que sept arpens & demi de terre.*

Ein Viertelhundert, (Viertelhundert) *Un quarteron.*

Das Viertel-jahr, (Vierteljahr) *Trois mois.* Drei Vierteljahr; *neuf mois.* Fünf Vierteljahr; *quinze mois.* Sieben Vierteljahr; *vingt & un mois, un an & neuf mois.*

Vierteljährig, (vierteljährig) *adj. & adv. De trois mois; it. par quartier.* Ein vierteljähriges Kind; *un enfant de trois mois.* Ein vierteljähriger Aufschub; *un répit de trois mois.* Vierteljähriger Sold; *quartier de gages.* Vierteljährige Dienste thun; *servir par quartier.* Vierteljahrweise; *en trois mois, de trois mois.* Vierteljahrweise bezahlen; *payer par quartier.*

Eine Viertelkartaune, (Viertelkartaune) *Pièce de batterie de douze livres de balle.*

Eine Viertelnote, (Viertelnote) *Une noire sans queue, semiminime.*

Ein

Ein Viertelpfund, (Viertelpfund) *Un quarteron.* Viertelpfündig; *adj. d'un quarteron de poids.*

Der Viertelsherr, (Viertelsherr) *Le commissaire du quartier.*

Der Viertelsknecht, (Viertelsknecht) *L'huissier du quartier.*

Der Viertelsmeister, (Viertelsmeister) *Le quartenier.*

Der Viertelstab, (Viertelstab) *(T. d'Archit.) L'astragale.*

Der Viertelstag, (Viertelstag) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. L'assemblée de la noblesse d'un canton.*

Der Viertelstrich, (Viertelstrich) *(T. de mer) Le quart de vent, de rumb.*

Die Viertelstunde, (Viertelstunde) *Le quart d'heure.* Eine halbe Viertelstunde; *un demi-quart d'heure.* Viertelstündig; *adj. d'un quart d'heure.*

Der Viertelston, (Viertelston) *Le quart de mesure. (T. de mus.)*

Eine Vierteltonne, (Vierteltonne) *Un quartaut.*

Ein Viertelzentner, (Viertelzentner) *Un quart de quintal.*

VIERTELN, (vierteln) *Voy.* VIERTHEILEN.

VIERTENS, (viertens) *adv. Quatrièmement, en quatrième lieu.*

VIERTHALB, VIERTEHALB, (vierthalb, viertehalb) *adj. indecl. Trois & demi.*

VIERTHEIL, (Viertheil) *Voy.* VIERTEL.

VIERTHEILEN, (viertheilen) *v. a. (prononcez virtheilen) Voy.* Theilen. In vier Theile theilen; *Partager en quatre, mettre par quartiers; it. écarteler, tirer à quatre chevaux.* Er soll geviertheilet werden; *il est condamné à être écartelé; it. (T. de blason) écarteler, partager l'écu en quatre.* Die Viertheilung; *l'action de diviser en quatre, d'écarteler.*

VIERUNG, (Vierung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La quadrature, réduction géométrique de quelque figure curviligne à un carré. On appelle aussi* Vierung; *un carré.* Eine geschobene Vierung; *un rhombe.* Eine ungleiche Vierung; *un trapèze.* Eine ledige Vierung; *(T. de blas.) un franc-quartier.* Kleine Vierung, lediger Winkel; *la levure, le canton.* Die Vierung; *(T. de mine) le quartier.*

VIERZIG, (vierzig) *adj. indecl. (prononc.* virzig) *Quarante.* Vierzig Menschen; *quarante hommes.* Vierzig herzhafte Soldaten; *une quarantaine de braves soldats.* Er ist schon in die Vierzig; *il a déjà fait sa quarantaine.* Ein Vierziger; *un membre du conseil des quarante; it. un quadragénaire, qui est âgé de quarante ans.* Vierzigjährig; *adj. de quarante ans, quadragénaire.* Vierzigschäftig; *adj. (T. de tisser.) à quarante peignes.* Vierzigste; *adj. quarantième.*

VIGILIE, (Vigilie) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La vigile, veille de certaines fêtes. On appelle:* Vigilien; *vigiles des morts, les matines & les laudes de l'office, que l'on dit ordinairement la veille d'un service pour les morts.*

VIGILIREN, (vigiliren) *Voy.* Wachen, Aufmerksam seyn.

VIGNETTE, (Vignette) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(mot emprunté au françois) La vignette, petite estampe qu'on met pour ornement au commencement & à la fin des livres & des chapitres.*

VIOLE, (Viole) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Das Veilchen; *La violette, petite fleur printanière, d'une odeur agréable, de couleur d'un pourpre tirant sur un bleu foncé.* Die Märzviole; *la violette de mars.* Ein Violenstock; *un violier.* Nachtviole; *violette, giroflée des Dames, giroflée musquée.* Die gelbe Viole; *la giroflée.* Das Violenholz; *le bois de violette.* Der Violenhonig; *le miel violat.* Das Violenmôs; *le byssus a'Iolithe.* Der Violensaft; *le syrop violat.* Der Violenstock, Lackstock; *le giroflier.* Die Violenwurzel; *la racine de violier; it. l'iris de Florence.* Viole, *se dit au lieu de* Violine. *V. ce mot.*

VIOLETT, (violett) *adj. & adv. Violet, -ette, de la couleur de la fleur qu'on nomme Violette.*

VIOLINE, (Violine) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le violon.* Die Violine spielen; *jouer du violon. Voy.* Geige. Der Violinist; *le violon, joueur de violon.* Das Violoncell; *le violoncelle.*

VIPER, (Viper) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La vipère, espèce de serpent qui fait ses petits vivans.* Eine junge Viper; *le vipereau.* Das Vipernfett; *la graisse ou axonge de vipère.* Viperngras, *Voy.* Scorzonera.

VISIR, (Visir) (das) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *La visière. On appeloit ainsi autrefois La pièce du casque qui se haussoit & qui se baissoit, & à travers de laquelle le Gendarme voyoit & respiroit. On appelle aussi:* Visir, *La mire, l'endroit du fusil qui sert à mirer. V.* Korn.

VISIREN, (visiren) *v. a.* Ich visire-visirte, i. h. visirt, *impér.* visire. Zielen; *Viser, mirer, regarder avec attention l'endroit où l'on veut que porte le coup d'une arme à feu, d'une arbalête &c. Il signifie aussi, Jauger, velter, mesurer à la velte les liquides contenus dans un tonneau; it. (T. de blas.) blasonner.* Das Visiren, die Visirung; *l'action de viser; it. la jauge, le jaugeage; it. le blasonnement.* Der Visirer, Weinvisirer; *le velteur, le jaugeur.* Das Visirkorn; *le bouton sur le bout d'un fusil qui sert de mire.* Die Visirkunst; *l'art de jauger.* Das Visirmaß; *la mesure du jaugeage.* Der Visirring;

ring; *le compas des épingliers.* Die Visirruthe, der Visirstab; *la verge de jaugeage.* Ein Visirschuss; *un coup de haute volée.*

VISITATION, (Visitation) *Voy.* Besichtigung, Untersuchung; *La visite, la recherche, la perquisition qu'on fait dans certaines lieux, ou pour y trouver qch, ou pour voir si tout y est bien en ordre.*

VISITATOR, (Visitator) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-tores; *(mot emprunté du latin) Le visiteur, celui qui est commis, pour visiter, pour voir si les choses sont dans l'ordre où elles doivent être.*

VISITE, (Visite) *Voy.* BESUCH.

VISITIREN, (visitiren) *Voy.* BESICHTIGEN, UNTERSUCHEN.

VITRIOL, (Vitriol) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vitriol, sel austère & astringent, formé par l'union d'un métal & d'un acide.* Grüner Vitriôl, Eisenvitriôl; *vitriol verd, couperose verte, vitriol martial.* Blauer Kupfervitriôl; *vitriol bleu, vitriol de cuivre.* Weisser Vitriôl, Zinkvitriôl; *vitriol blanc, couperose blanche, vitriol de zinc.* Bleivitriôl. *V.* Bleizucker. Vitriôl sieden; *extraire du vitriol.* Das Vitriôl-Elixir; *l'élixir vitriolique.* Die Vitriôl-Erde; *la terre vitriolique.* Das Vitriôl-Erz; *la mine vitriolique.* Der Vitriôlgeist, die Vitriôlsäure; *l'esprit de vitriol, l'acide vitriolique.* Die Vitriôlhütte, Vitriôlsiederei; *la fabrique des vitriols.* Vitriolisch; *adj. & adv. vitriolique.* Vitriolischer Galmei *ou* Zinkerz; *terre calaminaire vitriolique.* Der Vitriôlkern; *la mine de vitriol en gros morceaux.* Das Vitriôlklein; *la mine de vitriol en menus morceaux.* Das Vitriôl-öl; *l'huile de vitriol.* Der Vitriôlsieder; *l'ouvrier qui travaille à la préparation du vitriol.* Der Vitriôlzapfen; *le vitriol martial en stalactites.*

VIZDOM, *ou* VIZTHUM, (Vizdom, *ou* Vizthum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Mot dont on se servoit autrefois au lieu de* Statthalter, Stellvertrêter; *Le vice-regent.*

VIZIR, (Vizir) *Voy.* VEZIR.

VLIESS, (Vliess) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La toison. Dans cette acception il n'est plus en usage.* Das goldene Vliess; *la toison d'or, la toison du bélier sur lequel les anciens Poëtes feignent que Phrixus & Hellé passèrent la mer.* Der Ritterorden des goldenen Vliesses; *l'ordre de la toison d'or, de la toison.*

VOCÂL, (Vocal) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Selbstlaut; *La voyelle, lettre qui a un son parfait d'elle même, & sans être jointe à une autre. On appelle:* Vocâlmusik; *musique de voix, musique vocale, par opposition à musique instrumentale.*

VOCATION, (Vocation) *V.* BERUF, BERUFUNG.

VOCATIV, (Vocativ) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Ruf-endung der Nennwörter; *Le vocatif. (T. de gramm.)*

VOGEL, (Vogel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die Vögel; *L'oiseau. Dimin.* Das Vögelchen, Vögelein, ein kleiner Vogel; *un petit oiseau.* Nachtvogel; *oiseau nocturne, de nuit.* Ein Waldvogel; *un oiseau de bois.* Ein Raubvogel; *un oiseau de proie.* Zugvogel; *oiseau passager, de passage.* Wasservogel; *oiseau aquatique.* Vögel schiessen; *tirer aux oiseaux.* Vögel fangen; *prendre des oiseaux.* Vögel halten, füttern; *nourrir des oiseaux.* Die Vögel rupfen; *plumer les oiseaux.* Ein Flug, Schwarm Vögel; *une volée d'oiseaux.*

On dit proverbialement: Der Vogel ist ausgeflogen; *l'oiseau s'est envolé, pour dire, celui qu'on cherche n'y est plus.* Der Vogel ist gefangen; *l'oiseau est pris, c. à. d. l'homme est arrêté.* Den Vogel in der Hand haben; *avoir ses sûretés.* Den Vogel aus der Hand lassen; *se désaisir de qch, abandonner ce que l'on avoit en sa possession.* Besser ein Vogel in der Hand, als zehn auf dem Dache; *un tien vaut mieux que deux tu auras.* Er ist wie ein Vogel auf dem Dache; *il est comme l'oiseau sur la branche, il est dans un état incertain.* Friss, Vogel, oder stirb; *il faut passer par là ou par la fenêtre.* An den Fêdern kennet man den Vogel; *on connoît l'oiseau à la plume, à son plumage, c. à d. un homme se fait connoître par ses discours & par son port.* Nachdêm der Vogel ist, nachdêm legt er Eier; *on juge de l'homme par ses actions.* Der Vogel singt, nachdêm ihm der Schnabel gewachsen; *chaque pays a son jargon.* Einem jeden Vogel gefällt sein Nest am besten, ein jeder Vogel lobt sein Nest; *à chaque oiseau son nid est beau.* Grôsse Vögel, grôsse Nester; kleine Vögel, kleine Nester; *à petit mercier, petit panier; chacun selon sa portée, selon sa condition.* Gleiche Vögel fliegen gern mit einander; *chacun cherche son semblable, sa compagnie; ce sont des oiseaux d'une même volée.* Ich habe ein Vögelchen davon singen hören; *j'ai entendu un oiseau qui chantoit cela; j'en ai entendu parler.*

Vogel, *se dit en T. de fauconnerie au lieu de* Falk; *l'oiseau.* Den Vogel auf Fêder- und anderes Wild abrichten; *mettre l'oiseau à la plume & au poil.* Den Vogel steigen lassen; *faire voler l'oiseau.* Ein Vogel, der auf die Reiger- *ou* Hühnerbaize abgerichtet ist; *un oiseau qui vole le héron, la perdrix.*

On appelle aussi: Vogel; *papegai, un oiseau de carte ou de bois peint, que l'on plante au bout d'une perche ou sur un poteau, pour exercer à tirer de l'arc, de l'arbalète &c.* Nach dem Vogel schiessen; *tirer au papegai, tirer l'oiseau.*

On

On appelle famil. Ein loser, ein schlimmer Vogel; *Un homme rusé, un fin matois.* Ein feiner Vogel; *un bel oiseau.* Er ist ein lustiger Vogel; *c'est un bon compagnon, bon vivant, un gaillard.* Galgenvogel; *pendard, gibier de potence, homme de sac & de corde.* Ein Unglüksvogel; *un songe-malice, un porte-malheur.* Halt, du kleiner Vogel! *attends petit coquin!*

Vogel, *se dit au lieu de* Sommervogel, Schmetterling; *Papillon.* Tagvogel; *papillon diurne.* Nachtvogel; *phalène.* Dämmerungsvogel; *sphinx.*

Die Vogelbaize, (Vogelbaize) *La chasse à l'oiseau, la fauconnerie.*

Der Vogelbauer, (Vogelbauer) *La cage.* Ein grösser Vogelbauer; *une volière, cabane.* Ein Vogelbauer voller Vögel; *une cagée d'oiseaux.* In einen Vogelbauer einsperren; *mettre en cage, enfermer dans une cage, encager.*

Die Vogelbêre, (Vogelbeere) *Le corme, sorbe.* Der Vogelbêrbaum; *le cormier, sorbier sauvage, sorbier des oiseleurs.* Der zahme Vogelbêrbaum; *le cormier cultivé.*

Der Vogeldeuter, (Vogeldeuter) *L'augure, qui observoit le vol, le chant &c. des oiseaux.*

Der Vogeldunst, (Vogeldunst) *La cendrée, la dragée, menu plomb.*

Der Vogeler, Vogler, (Vogeler, Vogler) *V.* Vogelfänger. Heinrich der Vogeler; *Henri l'oiseleur.*

Der Vogelfang, (Vogelfang) *L'action de prendre des oiseaux; it. l'oiselerie.* Der Vogelfänger; *l'oiseleur.*

Die Vogelflinte, (Vogelflinte) *Le fusil de chasse.*

Der Vogelflug, (Vogelflug) *Le vol de l'oiseau.* Auf den Vogelflug Acht haben; *observer le vol des oiseaux.* Aus dem Vogelfluge wahrsagen; *deviner par le vol ou le chant des oiseaux.*

Vogelfrei, (vogelfrei) *adj. & adv. Dont on a mis la tête à prix; it. banni, proscrit.* Er ist vogelfrei gemacht; *on a mis sa tête à prix, on l'a proscrit.*

Der Vogelfûss, (Vogelfuss) *Le pied d'oiseau. (plante)*

Das Vogelfutter, (Vogelfutter) *La mangeaille pour les oiseaux.*

Das Vogelgarn, (Vogelgarn) *Les filets à prendre des oiseaux. V.* Garn, Netz.

Der Vogelgesang, (Vogelgesang) *Le chant des oiseaux; it. le ramage.* Dieser Vogel hat einen schönen Gesang; *cet oiseau a un fort joli ramage. It.* Vogelgesang; *le rossignol de l'orgue.*

Das Vogelgeschrei, (Vogelgeschrei) *Le cri des oiseaux.*

Der Vogelhändler, (Vogelhändler) *L'oiselier, qui vend des oiseaux.*

Das Vogelhaus, (Vogelhaus) *La volière, la cage. V.* Vogelbauer.

Die Vogelhecke, (Vogelhecke) *La cabane, où l'on met couver de petits oiseaux.*

Der Vogelhêrd, (Vogelheerd) *L'aire d'oiseleur, place à tendre des filets.*

Vogelkäfig, (Vogelkäfig) *V.* Vogelbauer.

Der Vogelkiehn, (Vogelkiehn) *La résine de la cime des pins.*

Die Vogelkirsche, (Vogelkirsche) *La merise.* Der Vogelkirschenbaum; *le merisier.*

Die Vogelklaue, (Vogelklaue) *La patte d'oiseau; it. en parlant des oiseaux de proie, la griffe, serre, main, ongle de la main.*

Der Vogelkloben, (Vogelkloben) *La perche d'oiseleur; it. le gluau.*

Das Vogelkraut, (Vogelkraut) die Vogelmilch; *L'ornithogale, alsine, anagallis. (herbe)*

Der Vogelleim, (Vogelleim) *La glu.* Mit Vogelleim bestreichen; *engluer, gluer.*

Das Vogelmist, (Vogelmist) *L'émonde, la fiente, émeut des oiseaux.*

Das Vogelnest, (Vogelnest) *Le nid d'oiseau.* Indianisches Vogelnest; *nid d'oiseau des Indes.*

Das Vogelnetz, (Vogelnetz) *Les rets, filets pour prendre des oiseaux. V.* Netz, Garn, Vogelgarn.

Die Vogelpfeife, (Vogelpfeife) *L'appeau, le pipeau. V.* Pfeife.

Die Vogelscheuche, (Vogelscheuche) *L'épouvantail de chenevière.*

Das Vogelschiessen, (Vogelschiessen) *Le tirage d l'oiseau, la fête du perroquet ou de l'arc.*

Der Vogelschlag, (Vogelschlag) *Le trébuchet, petite machine pour attraper des oiseaux.*

Das Vogelschrôt, (Vogelschrot) *La dragée. V.* Vogeldunst.

Das Vogelspiel, (Vogelspiel) *Le jeu de l'oiseau.*

Der Vogelspiess, (Vogelspiess) *La brochette à rôtir les oiseaux.*

Die Vogelstange, (Vogelstange) *La perche de papegai; it. l'arbrot.*

Das Vogelstellen, (Vogelstellen) *L'oiselerie.*

Der Vogelsteller, (Vogelsteller) *L'oiseleur.*

Der Vogelstrich, (Vogelstrich) *Le passage des oiseaux.*

Die Vogelwand, (Vogelwand) *Le pan de filets pour prendre des oiseaux.*

Die Vogelwicke, (Vogelwicke) *La vesse sauvage.*

Das Vogelwildbrett, (Vogelwildbrett) *Le menu gibier.*

VOGT, (Vogt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vögte; *Le tuteur, curateur, administrateur ou toute autre personne qui a l'inspection, l'administration ou l'intendance de qch.* Der Landvogt; *l'intendant de province, le prévôt, sénéchal.* Schirmvogt; *avoué. On appelloit ainsi autrefois Un seigneur qui se chargeoit d'être le protecteur, le de-*

defenseur des droits d'une Eglise. Kastenvogt; *trésorier.* Burgvogt, Schloſsvogt, Hausvogt, *intendant, maître d'hôtel, concierge, châtelain.* Stadtvogt; *maire, préfet de la ville. It.* Ein Gerichtsvogt; *le sergent de justice.* Feldvogt; *messier.* Bettelvogt; *chasse-coquin.*

Vogtbar, (vogtbar) *adj. V.* Mündig. Die Vogtbarkeit; *la majorité.*

Vogtding, (Vogtding) Das Gericht des Schirmvogtes; *la juridiction, tribunal de l'avoué.*

Die Vogtei, (Vogtei) *L'intendance de province, la prévôté, l'administration, le baillage, la juridiction, la curatèle, tutèle.* Burgvogtei; *châtellenie.* Hausvogtei; *conciergerie.* Landvogtei; *préfecture, sénéchaussée, satrapie.* Schirmvogtei; *avouerie.* Stadtvogtei; *mairie, préture, préfecture.* Vogteilich; *adj. qui appartient à la juridiction de l'avoué.* Das Vogteigeld, die Vogteigebühr; *la reconnoissance qu'on paye à l'avoué.* Das Vogteigericht; *l'intendance de province, le baillage, it. la chambre de tutele.*

Der Vogthafer, (Vogthafer) *Le droit d'avenage dû à l'avoué*

Das Vogtlehen, (Vogtlehen) *Le fief d'avouerie.*

Der Vogtmann, (Vogtmann) *C'est ainsi qu'on appelle à Aix la chapelle, le juge supérieur.*

Das Vogtrecht, (Vogtrecht) Die Gerèchtsame eines Vogtes; *le droit de d'intendant de province, d'avoué &c. &c.*

Der Vogtschatz, (Vogtschatz) Vogtschilling, die Vogtsteuer, *V.* Vogtgeld.

VOLK, (Volk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Völker; *Le peuple, la nation, multitude d'hommes. Dimin.* das Völkchen, Völklein; *une petite nation.* Das jüdische Volk; *le peuple Juif.* Die nordischen Völker; *les peuples du Nord.* Der Senat und das römische Volk; *le Sénat & le peuple romain.* Das gemeine Volk, der Pöbel; *le commun, le petit, le menu peuple, la populace.*

Das Bauernvolk, das Landvolk; *les campagnards, paysans, gens de village.* Bettelvolk, Prachervolk; *gueusaille, canaille.* Dienstvolk; *valetaille.* Allerhand Volk; *toutes sortes de gens.* Es läuft viel Volk zusammen; *il y a un grand concours de peuple, de monde.* Sich durch das Volk durchdringen; *fendre la presse, la foule.* Das Volk verläuft sich; *le monde, la foule s'éclaircit.*

Volk, *se dit aussi au lieu de* Soldaten, Kriegesvolk; *les troupes, soldats, gens de guerre.* Unser Volk; *nos troupes.* Fuſsvolk; *infanterie.* Unter das Volk gehen; *se faire soldat.* Das Sèvolk; *les gens de marine.*

Volk, *se dit quelque fois au lieu de* Gesinde; *les domestiques V. ce mot.*

On appelle en T. chasse, Ein Volk Rebhüner; *une compagnie, une volée, une couvée de perdrix.*

Volkreich, (volkreich) *adj. & adv. Peuplé, e,* Eine sehr volkreiche Stadt; *une ville bien peuplée.*

Das Volkslied, (Volkslied) *La chanson nationale.*

Die Volksregierung, (Volksregierung) *La démocratie, gouvernement populaire.*

VÖLKER-KENTNIS, (Völkerkentniß) (die) *La connoissance des peuples, des nations. V.* KENTNIS.

VÖLKER-RECHT, (Völkerrecht) (das) *f. pl. Le droit des gens.*

VÖLKER-SCHAFT, (Völkerschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le peuple, la nation.*

VÖLKER-WANDERUNG; (Völkerwanderung) (die) *La migration. V.* WANDERUNG.

VOLL, (voll) *adj. & adv. Comp.* voller; *Sup.* vollește; *Plein, -eine, qui contient tout ce qu'il est capable de contenir. Il est opposé à* Lèr, *Vide.* Ein volles Mâs; *une mesure pleine.* Eine volle Kanne; *un pot plein.* Ein voller Sack; *un sac plein.* Gestrichen, gepfropft voll; *plein à régorger, tout plein.* Halb voll; *à demi plein, plein à demi.* Nicht ganz voll; *pas tout plein. Il se dit aussi de plusieurs choses par exagération.*

Ein Feld voll Dornen; *un champ plein d'épines.* Ein Garten voll Obst; *un jardin plein de fruits.* Ein Kleid voll Flecken; *un habit plein de taches.* Seine Böden voll Korn, seine Keller voll Wein haben; *avoir ses greniers pleins de blé, ses caves pleines de vin.* Das Lèben ist voller Elend, *ou* voll Elendes; *la vie est pleine de misère.* Das Haus ist voll Leute; *la maison est pleine de monde.* Ein Bûch voller Fèhler; *un livre plein de fautes. On dit d'un homme pris de vin.* Er ist voll; *il est ivre, plein de vin.* Sich voll saufen; *s'enivrer, se souler. On dit d'une femme qui a la gorge belle & bienfaite.* Sie hat einen vollen Busen; *elle a la gorge pleine. On dit populairement d'une Femme qui est souvent grosse.* Sie hat den Bauch immer voll; *elle à toujours le ventre plein. On dit aussi,* Der volle Mônd; *la pleine lune, le plein de la lune.* Er ist voll Verstand, voller List; *il est plein d'esprit, plein de ruse.* Mit vollen Sègeln; *à pleines voiles,* Aus vollem Halse lachen; *rire à gorge deployée.* Aus vollem Halse schreien; *crier à pleine tête.* Er ist voll Schlafes; *il est accablé de sommeil.* Voller Güte; *plein de bonté.*

Voll, *se dit souvent au lieu de* Völlig. Die Armé ist in vollem (völligem) Marsch; *l'armée est en pleine marche.* In *ou* bei voller (völliger Versamlung; *en pleine assemblée.* In vollem Rathe; *en pleine cour.* In vollem Frieden; *en pleine paix.* In vollem Trabe, Galopp; *au grand trot, au grand galop.* Er hat volle (völlige) Macht und Gewalt; *il a pleine puissance & autorité,*

Il

Il y a différentes façons de parler, où le mot Voll *s'exprime en françois par des mots qui renferment déjà l'idée d'une abondance, d'une grande quantité. P. e.* Die volle Summe; *le total, la totalité.* Voller Dornen; *épineux, hérissé d'épines.* Voller Gras; *herbeux.* Voller Hochmuth; *orgueilleux.* Voller Staub; *poudreux, tout poudreux.* Voller Schwären; *ulcéré.* Euer Bruder stekt voller Bosheit; *votre frère abonde en malice.* Ganz Europa ist voll von dem Lobe des Königs in Preussen; *toute l'Europe rétentit des louanges du Roi de Prusse.*

On met souvent le mot Voll *après les substantifs:* Ein Arm voll; *une brassée.* Eine Wanne voll; *une cuvée.* Ein Eimer voll Wasser; *un seau d'eau.* Eine Feder voll Dinte; *une plume d'encre.* Ein Glas voll Wein; *un verre de vin.* Eine Hand, Faust voll; *une poignée.* Eine Harke voll; *une ratelée.* Ein Kesselvoll; *une chaudronnée.* Ein Kopf voll Häre; *une tête couverte de cheveux.* Ein Korb, Körbchen voll; *une corbeillée, panerée.* Ein Butte voll; *une hottée.* Ein Krug voll; *une cruchée.* Ein Löffelvoll; *une cuillerée.* Eine Messerspitze voll Salz; *une pointe de couteau de sel.* Ein Mund voll, *une bouchée, un morceau.* Ein Maul voll; *une gueulée, goulée.* Ein Napf voll; *une jattée.* Ein Ofen voll; *une fournée.* Ein Nest voll; *une nichée, une couvée.* Eine Schaufel voll; *une pellée.* Eine Schüssel voll Fische; *un plat de poissons.* Ein Spiess voll Lerchen; *une brochée d'alouettes.* Eine Spille ou Spindel voll; *une fusée.* Ein Teller voll; *une assiettée. &c. &c.*

On dit aussi, Ganz voll angenehmer Vorstellungen; *tout rempli d'idées agréables.* Die volle (ganze) Summe bezahlen; *payer la somme entière.* Ein voller, ganzer Tag; *un jour tout entier.* Dein Mas ist voll; *ta mesure est comble.* Ein Land so voller Waldung und Bäume ist; *un pays couvert.* Der Himmel ist voller Wolken; *le ciel est couvert de nuages.* Er ist voll Staub, voll Schweiss; *il est couvert de poussière, de sueur.* Voll Wunden, Schwären; *couvert de plaies, d'ulcères. On dit famil.* Er hat euch nicht für voll angesehen; *il ne vous a pas cru ce que vous êtes.* Dieser Dukaten ist zu leicht, man will ihn nicht für voll annehmen; *ce Ducat n'est pas de poids, ou ne veut pas le prendre pour ce qu'il devroit valoir.*

VOLL-JÆHRIG, (volljährig) *adj. & adv. Comblé d'ans, très-agé.*

VOLL-AUF, (vollauf) *adj. & adv. En abondance, abondamment, en quantité.* Alles vollauf haben; *abonder en toutes choses, vivre dans l'opulence.* Man will immer des Vergnügens vollauf haben; *on veut du plaisir complet.*

VOLL-BLÜTIG, (vollblütig) *adj. & adv. Sanguin, it. replet.* Die Vollblütigkeit; *la pléthore, abondance de sang.*

VOLL-BRACHT, (vollbracht) *adj. & adv. Achevé, fini, consommé, accompli. V.* Vollbringen.

VOLL-BRINGEN, (vollbringen) *v. a. irr.* Bringen. *Achever, finir, mettre fin à qch.* Ein Werk vollbringen; *achever, finir un ouvrage.* Die Ehe vollbringen, *mieux* volziehen; *consommer le mariage.* Eines Befehl vollbringen, vollziehen; *s'acquitter des ordres de qn.* Der Vollbringer; *celui qui achève, qui finit, qui accomplit; it. le consommateur (peu us.)* Die Vollbringung, Vollführung; *l'exécution, l'achevement, l'accomplissement, la consommation.*

VOLL-BRÜSTIG, (vollbrüstig) *adj. & adv.* Volle Brüste habend; *Mamelu, qui a des grosses mamelles.*

VOLL-BÜRTIG, (vollbürtig) *adj. & adv.* Ein vollbürtiger Bruder; *un frère de père & de mère.* Vollbürtige Schwester; *sœur de père & de mère.* Die Vollbürtigkeit; *le lien de parenté entre frères & sœurs du même lit.*

VOLL-ENDEN; (vollenden) *v. a. Voy.* Enden. *Achever, finir, mettre la dernière main à qch.* Eine Arbeit vollenden; *Achever un ouvrage.* Nach vollendeter Arbeit schläft man ruhig; *besogne faite, on dort tranquillement.* Ein Gemälde vollenden, vollends ausmahlen; *mettre la dernière main à un tableau. On dit aussi,* Ein vollendetes Jahr; *une année révolue.* Die Vollendung; *l'action d'achever &c.* Der Vollender; *le consommateur.* Christus ist der Anfänger und Vollender unsers Glaubens; *Jesus-Christ est l'auteur & le consommateur de notre foi.*

VOLL-ENDS, (vollends) *Adv.* Gänzlich; *entièrement, tout-à-fait.* Vollends sagen, ausreden, schreiben; *achever de dire, de parler, d'écrire.* Das wird ihn vollends in Unglück bringen; *cela achevera de le perdre.* Ich werde bald vollends fertig seyn; *j'aurai bientôt entièrement achevé.* Wenn er vollends auch noch dieses erfahren sollte; *s'il venoit à savoir aussi cela.*

VÖLLEREI, (die) *gen.* der-, *f. pl. L'excès dans le boire & dans le manger; it.* die Trunkenheit; *l'ivrognerie, la crapule, l'ivresse.* Die Völlerei bringt mehr Leute ums Leben, als das Schwert; *les excès dans le boire & dans le manger en tuent plus que l'épée.* Der Völlerei ergeben seyn; *aimer la crapule.*

VOLL-FÜHREN, (vollführen) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich vollführe, &c. *Exécuter, mettre en effet. V.* Führen, Vollbringen. Die Vollführung; *l'exécution; it. V.* Vollbringung.

VOLL-GÜLTIG, (vollgültig) *Adj. & adv. Qui a la valeur requise.* Die Vollgültigkeit; *la valeur requise.*

VOLL-HALTIG, (vollhaltig) *adj. & adv. (peu us.)* So einen völligen Gehalt hat; *Entier d'a-*

d'aloi. Vollhaltig Silber; *de l'argent fin, de bon aloi.*

VOLL-HÆRIG, (vollhärig) *adj. & adv. (peu uf.)* Vollhäriges Tuch; *du drap peuplé, it. du drap dépité.*

VOLLHEIT, (Vollheit) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'état d'un homme ivre; it. l'enivrement.* Er hat es in der Vollheit gesagt; *il a dit cela dans le vin.*

VOLL-HUFIG, (vollhufig) *adj. & adv. Se dit des chevaux. Encastelé.* Vollhufig werden; *s'encasteller.* Dieses Pferd ist vollhufig; *ce cheval a le pied comble.*

VOLL-HÜFNER, VOLL-HÜBNER, (Vollhüfner Vollhübner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Un manant qui possède trente arpens de terre.*

VOLL-JÆHRIG, (volljährig) *adj. & adv.* Mündig. *Qui a l'age de majorité.* Die Volljährigkeit; *la majorité.*

VÖLLIG, (völlig) *adj. & adv. Comp.* völliger, *Sup.* völligste; *Plein, pleinement, entier, entièrement.* Er hat völlige Freiheit zu gehen wohin er will; *il a pleine liberté d'aller où il voudra.* Ich bin völlig davon überzeugt; *j'en suis pleinement convaincu.* Ein völliges Vertrauen zu jemanden haben; *avoir une entière confiance en qu.* Er ist völlig zu Grund gerichtet; *il est entièrement ruiné.*

Völlig, *signifie aussi, Replet, -te, qui a de l'embonpoint.* Ein völliges, rundes Gesicht; *une visage plein, un visage rond.* Völlige Hände; *mains potelées.*

Völlig, *se dit encore de ce qui a la juste grandeur, la juste mesure.* Er hat das völlige Mâs; *il a la juste mesure. On dit,* Völliger Ablass; *indulgence plénière.* Ihr Busen wird völliger; *sa gorge s'emplit.* Das Kleid ist ein wenig zu völlig; *cet habit est un peu trop large ou trop long.* Die Sache ist völlig zu Ende; *cette affaire est entièrement réglée.* Die Völligkeit; *la plenitude, la perfection.* Die Völligkeit des Leibes; *l'embonpoint.*

VOLL-KANTIG, (vollkantig) *adj. & adv. (T, forest.)* Vollkantig Holz; *Bois taillé à vive arrête, bois équarri.*

VOLL-KOMMEN, (vollkommen) *adj. & adv. Comp.* vollkommener; *Sup.* vollkommenste. *Parfait, -te, à qui il ne manque rien pour être accompli dans son genre, parfaitement, d'une manière parfaite.* Eine vollkommene Schönheit; *une beauté parfaite.* Ein vollkommnes Werk; *un ouvrage parfait. Il signifie aussi, Achevé, ée, complet, -e; it. entier, -e, entièrement, plein, -e. Ainsi on dit.* Aus vollkommener Macht und Gewalt; *de pleine autorité & puissance.* Ein vollkommener Narr; *un fou achevé.* Eine vollkommene (geschikte) Person; *une personne accomplie.* Eine vollkommene Rüstung; *une armure complette.* Ein vollkommener Sieg; *une victoire complette, entière.* Ich bin vollkommen davon überzeugt; *j'en suis entièrement convaincu. V.* Völlig. Er befindet sich vollkommen wohl; *il se porte on ne peut pas mieux.* Vollkommen machen; *perfectionner, achever, rendre parfait.* Was am vollkommensten ist; *ce qui est de plus parfait.*

Vollkommen; *signifie aussi Replet, -ette, qui a de l'embonpoint; it. en parlant d'un habit; trop large, trop long &c. V.* Völlig.

Die Vollkommenheit; *La perfection, qualité de ce qui est parfait dans son genre.* Nach der Vollkommenheit trachten; *tendre, aspirer à la perfection.* Etwas zur höchsten Vollkommenheit bringen; *porter qch. à sa dernière perfection.*

Vollkommentlich, (vollkommentlich) *adj. & adv. (peu uf.) Parfaitement.*

VOLL-MACHT, (Vollmacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le pouvoir, plein-pouvoir, droit, faculté d'agir pour un autre, en vertu de l'ordre & du mandement qu'on a reçu, soit de bouche, soit par écrit. Dans cette acception le pluriel, n'est en usage. Il se met aussi au pluriel, quand il est question de l'acte, de l'écrit par lequel on donne pouvoir d'agir pour un autre.* Er hat mir Vollmacht gegèben; *il m'a donné pouvoir.* Seine Vollmacht vorlègen; *produire, présenter son pouvoir.*

VOLL-MEIER, (Vollmeier) *Voy.* VOLL-HÜFNER.

VOLL-MOND, (Vollmond) (der) *V.* Mônd. *La pleine lune, le plein de la lune.* Wir haben Vollmônd, es ist Vollmônd; *la lune est dans son plein.*

VOLL-SPINNER, (Vollspinner) *V.* VOLL-HÜFNER.

VOLL-STÆNDIG, (vollständig) *adj. & adv. Compar.* vollständiger; *Superl.* vollständigste; *Complet, entier, achevé, parfait, parfaitement.* Ein vollständiger Anzug; *un habit complet.* Ein vollständiges Werk; *une œuvre complet.* Ein vollständiger Sieg; *une victoire complète.* Die Vollständigkeit; *l'intégrité, état complet ou entier d'une chose.*

VOLL-STIMMIG, (vollstimmig) *adj. & adv. Comp.* vollstimmiger; *Sup.* vollstimmigste. *Se dit en T. de Musique De l'union de plusieurs instrumens à la fois & formant l'harmonie.* Ein vollstimmiger Accord; *un accord parfait.* Eine vollstimmige Musik; *une symphonie, un concert de musique.*

VOLL-STRECKEN; (vollstrecken) *v. a. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich vollstrecke, *V.* Strekken; *Exécuter, effectuer, mettre en effet. V.* Vollziehen. Die Vollstreckung; *l'exécution, action d'exécuter.*

VOLL-WICHTIG, (vollwichtig) *adj. & adv.* Sein völliges Gewicht habend; *Qui a le juste poids, qui est de poids, fort de poids.* Ein vollwichtiger Du-

Dukat, Louisdor; *un ducat, un Louis de poids.* Die Vollwichtigkeit; *le juste poids.*

VOLL-ZÆHLIG, (vollzählig) *adj. & adv. Complet, -ète.* Ein Regiment vollzählig machen; *recompléter un régiment.* Die Vollzähligkeit; *l'état d'une chose qui est complète.*

VOLLZAPF, (Bollzapf) *V.* TRUNKENBOLD.

VOLL ZIEHEN, (vollziehen) *v. a. irr. (on pèse sur la seconde syll.)* Ich vollziehe, vollzög, i. h. vollzogen; *impér.* vollziehe. *V.* Ziehen. *Exécuter, effectuer, mettre en effet, achever.* Ich habe eure Befèhle vollzogen; *j'ai exécuté vos ordres.* Der Vollzieher, die Vollzieherinn; *l'exécuteur,-trice, celui ou celle qui exécute.* Der Vollzieher eines Testamentes; *l'exécuteur testamentaire.* Die Vollziehung; *l'exécution, l'action d'exécuter, de mettre en effet.* Man schreitet zur Vollziehung des Urtheils; *on en vient à l'exécution.* Die Vollziehung des Urtheils eines Verbrèchers aufschieben; *amplier un criminel.* Die unterlassene Vollziehung, Nichtvollziehung eines Vertrages; *l'inexécution d'un traité.*

VOLL ZUG, (Bollzug) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Vollziehung; *L'exécution.* Der Vollzüg einer Heirath; *la consommation d'un mariage.*

VOLTE, (Bolte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de manège) La volte, certain mouvement que le Cavalier fait faire au cheval en le menant en rond.* Die Volte durchschneiden; *couper la volte.* Die Volten grösser machen; *élargir la volte.*

VOLTIGIREN, (voltigiren) *v. n. Voltiger, faire différentes sortes d'exercices sur le cheval de bois, pour s'accoutumer à monter à cheval sans étriers.*

VOMIREN, (vomiren) *V.* Sich erbrechen, Speien.

VOMITIV, (Bomitiv) *V.* BRECHMITTEL.

VON, (von) *préposition qui régit le datif ou l'ablatif, & qui s'exprime en françois par le genitif ou l'ablatif, ou par l'article défini devant un substantif. Du, de la, à l', des &c. Il s'exprime aussi par, De chez, depuis, dès, sur, par &c.* Oben von den Bergen herunter; *du haut en bas des montagnes.* Von dem Dache steigen; *descendre du toit.* Von dem Vater; *du père.* Von der Mutter; *de la mère.* Von dem Menschen; *de l'homme.* Von den Menschen; *des hommes.* Von einem Manne; *d'un homme.* Von einer Frau; *d'une femme.* Der Herzog von Sachsen; *le Duc de Saxe.* Ich habe das von ihm; *je tiens cela de lui.* Von wèm rèdet ihr? *de qui parlez-vous?* Er rèdet von seiner Schwester; *il parle de sa sœur.* Was saget ihr von ihm? *que dites-vous de lui?* Ich komme von meinem Vetter; *je viens de chez mon cousin, de la maison de mon cousin.* Ich komme von Hanse; *je viens de chez moi.* Ich komme von Dresden; *je viens de Dresde.* Von einem Tage zum andern; *de jour à autre.* Er war drei Schritte von mir; *il étoit à trois pas de moi.* Von Grund aus; *de fond en comble.* Einen von Angesicht kennen; *connoître qn. de vue.* Etwas von sich selbst thun; *faire qch. de son propre mouvement.* Ein Kind von zwei Jahren; *un enfant de deux ans.* Gèbet mir von diesem Weine da; *donnez-moi de ce vin là.* Schön von Gestalt; *de belle taille.* Klein von Person; *de petite stature.* Schwarz von Farbe, *de couleur noire.* Den Feind von der Seite angreifen; *prendre l'ennemi par le flanc.* Von unter her; *par enbas.* Von ungefèhr; *par hazard.* Von dem Nutzen einer Sache rèden; *discourir sur l'utilité de qch.* Er hat ein Buch von der Zierlichkeit der französischen Sprache verfertiget; *il a composé un livre sur la délicatesse de la langue françoise.* Von oben weg; *de dessus.* Nèhmt das vom Tische herunter; *ôtez cela de dessus la table.* Von der Erden vertilgen; *extirper de dessus la terre.* Von meiner Jugend an; *dès, ou depuis ma jeunesse.* Von heute an; *dès aujourd'hui.* Von Stund an; *dès ce moment.* Von dem ou vom Morgen bis auf den Abend; *depuis le matin jusques au soir.* Von da an bis hiehèr; *de là jusqu'ici.* Von damals an, von der Zeit an; *dès lors.* Von einander, *Séparé, séparément.*

Cette particule se met devant quantité de verbes & substantifs & leurs donne toujours la signification d'une séparation, d'une désunion des parties d'un même tout, qui étoient jointes ensemble. P. e. Von einander lègen; *mettre séparément l'un de l'autre.* Von einander brechen; *rompre, détacher.* Von einander gehen; *se séparer, se quitter, se déjoindre; it. s'écarter, se déprendre.* Von einander sägen; *couper avec la scie, scier en deux. On dit famil.* Man muss die Leute von einander betten; *il faut séparer ces deux personnes, il faut leur donner à chacun un lit à part.* Von einander schneiden; *trancher, couper, mettre en pièces. &c. &c.*

VON-NÖTHEN, (vonnöthen) *Adj. Nécessaire besoin.* Es ist nicht vonnöthen; *il n'est pas necessaire.* Alles was vonnöthen ist; *tout ce qui est de besoin, tout ce qui est nécessaire.* Ich habe schon, was mir vonnöthen ist; *j'ai déjà ce qu'il me faut.* Geld vonnöthen haben; *avoir besoin d'argent.*

VOPPEN, (voppen) *v. a.* Jemanden voppen; *Se jouer, se moquer de qn. Il est bas.*

VOR, (vor) *préposition qui régit le datif & l'accusatif. Il ne faut pas confondre* Vör *avec* Für, *ce qui arrive même aux Auteurs allemands.* Vör *signifie Avant, devant; &* Für *s'exprime par Pour, de, en place de, au lieu de &c. Les exemples expliqueront la différence qu'il y a entre ces deux prépositions.* Vör einem stehen; *signifie, Etre placé devant qn;* Für einen stehen; *répondre de qn.* Vör jemanden erscheinen; *comparoître devant qn;* Für jemanden erschei-nen;

erscheinen; *comparoître pour qn, en la place de qn, &c. &c.*

Vôr, *avant, sert ordinairement à marquer La priorité de temps.* Diejenigen welche vôr uns gewêsen sind; *ceux qui ont été avant nous.* Vôr Ostern; *avant Pâques.* Vôr dem Ende des Jahres; *avant la fin de l'année. Il sert aussi à marquer Priorité d'ordre & il est opposé à* Nach, *après.* Man solte dieses Kapitel vôr dem andern setzen; *il faudroit mettre ce chapitre avant l'autre.* Er geht vôr mir, er hat den Vôrtritt; *il a le pas devant moi ou sur moi.*

Vôr, *préposition locale, Devant, vis-à-vis, à l'opposite de la partie antérieure de qch.* Vôr sich sehen; *regarder devant soi.* Sezt dieses vôr die Thüre; *mettez cela devant la porte.* Die ersten gehen vôr; *les premiers vont devant.*

Vôr, *signifie encore, En présence.* Er hat vôr dem Künige geprêdiget; *il a prêché devant le Roi.* Vôr den Zeugen; *devant, en présence des temoins.*

Vôr, *s'exprime en françois en différentes autres manières, sans se servir expressement des particules Avant, devant &c. Ainsi on dit,* Einem etwas vôr die Augen lêgen, stellen; *exposer, mettre qch à la vue, aux yeux de qn.* Jemanden mit der Faust vôr die Brust stôssen; *donner un coup de poing dans l'estomac à qn.* Einem etwas vôr die Füsse werfen; *jeter qch aux pieds de qn.* Einem den Kopf vôr die Füsse lêgen; *couper la tête à qn, décapiter qn.* Ihr Geschrei ist vôr mich gekommen; *leur cri est parvenu jusqu'à moi.* Man stellte mich ihm vôr; *on me présenta à lui.* Einen vôr die Klinge fordern; *appeller qn en duel.* Vôr eine Stadt rücken; *approcher d'une ville.* Einen Stein vôr den Brunnen wälzen; *rouler une pierre jusqu'à l'ouverture du puits.* Die Pfêrde vôr den Wagen spannen; *mettre les chevaux au carosse, au chariot, les atteler.* Den Riegel vôr die Thür schieben; *fermer la porte au verrou.* Er getrauet sich nicht vôr die Thüre hinaus zu gehen; *il n'ose sortir de sa maison.* Bis vôr die Thôre einer Stadt streifen; *faire des courses jusqu'aux portes d'une ville.* Etwas vôr die Hand nêhmen; *mettre la main à qch.* Sich vôr Anker lêgen; *mouiller, jeter l'ancre.* Vôr Anker liegen; *être à l'ancre.* Vôr dem Winde sêgeln; *avoir ou porter vent arrière.* Einen vôr Gericht fordern, laden; *assigner, ajourner qn, donner assignation à qn.* Kein Blatt vôr den Mund nêhmen; *ne rien cacher, dire qch de but en blanc, parler hardiment.* Das ist vôr meinen Augen geschehen; *cela s'est passé sous mes yeux.* Einem die Thür vôr der Nase zuschliessen; *fermer la porte au nez de qn.* Einem vôr dem Lichte stehen; *faire ombre à qn, empêcher la vue de qn.* Was seh ich hier vôr meinen Augen? *qu'est-ce qui se présente à mes yeux?* Ich kan das nicht vôr meinen Augen leiden; *cela me choque la vue.* Vôr der Hand; *présentement, maintenant.* Klar vôr Augen liegen; *être clair, être évident.* Hitzig vôr der Stirn seyn; *avoir la tête chaude, le sang chaud.* Seine Abreise ist vôr der Thür; *il est sur son départ.* Einen lange vôr der Thür warten lassen; *faire attendre longtemps qn à la porte.* Kehret vôr eurer Thür! *mêlez vous de vos affaires!*

Vôr, *se dit quelquefois au lieu de* Aus, wêgen &c. *& s'exprime en françois par Pour, de, à cause de &c. Ainsi on dit;* Einen Abscheu, einen Ekel vôr einer Sache haben; *avoir de l'horreur, de l'aversion, du dégoût pour qch.* Achtung vôr jemanden haben; *avoir des égards pour qn.* Sich vôr einer Sache schämen; *avoir honte de qch.* Sich vôr seinem eigenen Schatten fürchten; *avoir peur de son ombre.* Vôr Schâm erröthen, verstummen; *rougir de honte, demeurer muet de confusion.* Sie konte vôr Seufzen kein Wort rêden; *les soupirs lui coupèrent la parole, elle ne pouvoit parler à cause des soupirs.* Vôr Schrecken erblassen; *pâlir de frayeur. On dit en T. de jeu,* Was gêbt ihr mir vôr? *quel avantage me donnez-vous?*

Vôr, *s'emploie aussi adverbialement au lieu de* Zuvôr, vôrhèr, eher &c. Er war vôr, *mieux* vôrhèr reich, nun ist er arm; *alors, cidevant, auparavant il étoit riche, à cette heure il est pauvre.* Was ich vôr (vôrhèr) gesagt; *ce que je viens de dire.* Lerne vôr (zuvôr) selbst, ehe du andere lehrest; *apprens avant que de parler.* Lasst mich vôr; *laissez moi passer, avancer. On dit prov.* Vôr gethan, und nach bedacht, hat manchen in grôss Leid gebracht; *faire d'abord, ou d'avance, & penser ensuite, c'est la maxime des fous.*

VOR-AB, (vorab) *conj. (peu us.)* Zumal, vôrnèhmlich: *Surtout.*

VOR-ABEND, (Vorabend) (der) *La veille, vigile.*

VOR-ACKERN, (vorackern) *v. a. V.* Ackern. Einem vôrackern; *Labourer en présence de qn pour lui donner un modèle; it. dévancer qn en labourant.*

VOR-ÆLTERN, (Voraltern) (die) *Les ancêtres, les ayeux.*

VOR-AN, (voran) *adv.* Vorn, vôrhèr; *Avant, devant; it. à la tête, le premier.* Vôran fahren; *aller, passer devant en carrosse, en bâteau, en traîneau.* Fahret vôran, vôraus, wir wollen euch nachfahren; *passez devant avec votre voiture, nous vous suivrons.* Vôran reiten; *aller devant à cheval.*

VOR-ARBEIT, (Vorarbeit) (die) *Les préparatifs pour qch.*

VOR-ARBEITEN, (vorarbeiten) *v. a. V.* Arbeiten. Einem vôrarbeiten; *Dévancer qn en travaillant*

travaillant; it. travailler en présence de qn pour l'instruction, lui en laisser le modèle, lui en frayer le chemin, applanir les difficultés.

VOR-ARM, VORDER-ARM, (Vorarm, Vorderarm) (der) *L'avant-bras.*

VOR-ÆRMEL, (Vorärmel) (die) halbe Ærmel; *Les fausses manches.*

VOR-ÆRNDE, (Vorärnde) (die) *La récolte prématurée, précoce, les prémices de la moisson.*

VOR-AUF, (vorauf) *adv. V.* VOR-AN.

VOR-AUGENSTELLUNG, (Voraugenstellung) (die) *(peu us.) L'action par laquelle on expose, on explique un fait à qn; l'exposition.*

VOR-AUS, (voraus) *adv. D'avance, par avance.* Ich freue mich schôn zum vôraus darauf; *je m'en réjouis d'avance, par avance.* Ich habe eine Tagereise vor ihm vôraus; *j'ai une journée d'avance sur lui.* Vôraus gèben, zahlen; *payer, donner d'avance, avancer.* Vôraus gehen; *prendre les devants.* Einem etwas zum vôraus vermachen; *donner un prélegs à qn.* Sich etwas zum vôraus bedingen; *je reserver qch.* Ich setze zum vôraus; *je suppose, je pose le cas.* Etwas vôraus sagen; *prédire qch.* Vôraus sehen; *prévoir.* Vôraus, vôr allen Dingen; *préalablement, avant toutes choses, surtout, principalement.*

VOR-BAUEN, (vorbauen) *v. a.* Ich baue vôr &c. *V.* Bauen. *Il ne se dit ordinairement qu'au figuré au lieu de* Vôrbeugen; *Prévenir.* Einem Übel vôrbauen; *obvier à un mal, prendre les précautions, les mesures nécessaires pour prévenir, pour empêcher un mal, un accident fâcheux.* Die Vôrbauung; *l'action de prévenir, la précaution.* Ein Vôrbauungsmittel gègen Krankheiten; *un préservatif, remède préservatif.*

VOR-BEDACHT, (Vorbedacht) (der) *gen.* des -es, *f. pl. La préméditation, délibération, consultation que l'on fait en soi-même sur une chose, avant que de l'exécuter.* Ich habe es mit gutem Vôrbedacht gethan; *je l'ai fait de propos délibéré.* Vôrbedächtig; *adj. & adv. De propos délibéré, de dessein prémédité.* Die Vôrbedächtigkeit; *la précaution, la circonspection. (peu us.)*

VOR-BEDENKEN, (vorbedenken) *v. a. irr. mieux* Vôrhèr bedenken. *V.* Bedenken; *Préméditer, méditer sur une chose avant que de l'exécuter.*

VOR-BEDEUTEN, (vorbedeuten) *v. a.* Vôrhèr bedeuten. *V.* Bedeuten; *Ce verbe n'est plus en usage.*

Die Vôrbedeutung, (Vorbedeutung) *Le présage, pronostic, augure.* Das ist eine böse Vôrbedeutung; *voilà un mauvais augure.* Ich halte diese Vôrbedeutungen für glücklich; *je crois ces présages heureux.* Er ist unter einer glücklichen Vôrbedeutung der Gestirne geboren; *il est né sous d'heureux auspices.* Das ist eine Vôrbedeutung seines Todes; *c'est un pronostic, un présage de sa mort.*

VOR-BEHALT, (Vorbehalt) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La réserve, l'action de réserver.* Mit dem Vôrbehalte; *à la réserve, à l'exception, sous condition.* Mit Vôrbehalt meiner Rechte; *sans préjudice à mes droits.* Ohne Vôrbehalt; *sans restriction, purement & simplement.* Der geistliche Vôrbehalt; *la réservation ecclésiastique.*

VOR-BEHALTEN, (vorbehalten) *v. a. irr. V.* Halten. Sich etwas vorbehalten; *Se réserver à faire qch.* Ich behalte mir vôr, zu einer anderen Zeit davon zu rèden; *je me réserve à parler de cela en un autre temps.* Er hat das Eigenthum verkauft, und hat sich die Nutzniessung davon vôrbehalten; *il a vendu la propriété & s'en est réservé l'usufruit.* Die Vôrbehaltung; *la réserve.* Vôrbehaltlich; *adj. & adv.* Mit Vôrbehalt; *à la réserve de . . it. à l'exception.* Vôrbehaltlich, mit Vôrbehalt meines Anspruchs an ihn; *sauf mon recours contre lui.*

VOR-BEMELDET, (vorbemeldet) *adj. & adv.* Vôrbenâmt, vorbenant, vorerwèhnt, vorbesagt; *Susdit, mentionné, cidessus dit.*

VOR-BEREITEN, (vorbereiten) *v. a. V.* Bereiten; *Préparer.* Sich zu etwas vôrbereiten; *se préparer à qch.* Die Vôrbereitung; *la préparation, le préparatif, l'action par laquelle on prépare.* Die Vôrbereitung zum Abendmahle; *la préparation à la communion.* In die Vôrbereitung, zur Beichte gehen; *aller à confesse.* Man macht grôsse Vôrbereitungen zum Kriege; *on fait de grands préparatifs de guerre.* Die Vôrbereitung des Garns, Zwirns &c. zum Färben; *le décruement du fil avant de le teindre.* Das Vôrbereitungsmittel; *le remède dispositif.*

VOR-BERICHT, (Vorbericht) (der) *V.* Bericht; *L'avantpropos, le discours préliminaire.*

VOR-BESCHEID, (Vorbescheid) (der) *L'assignation, l'ajournement, l'exploit par lequel on est assigné à comparoître par devant le juge. On dit aussi en T. de prat.* Vôrbescheiden; *v. a. irr. Citer, assigner, ajourner, donner un exploit pour comparoître devant le juge. V.* Bescheiden. Die Vôrbescheidung; *la citation, l'ajournement.*

VOR-BESTIMMEN, (vorbestimmen) *v. a. Prédestiner, prédéterminer. V.* Bestimmen. Vôrhèr bestimmen.

VOR-BÈTEN, (vorbeten) *v. a. V.* Bèten; *Prononcer à haute voix une prière afin que les autres la répètent; it. réciter une prière a qn, afin qu'il l'apprenne; it. dire à qn comment il doit prier Dieu.* Einem Kranken vôrbèten; *assister un malade de ses prières.* Der Vôrbèter; *celui qui prononce à haute voix une prière afin que les autres la répètent.*

VOR-BETRACHTEN, (vorbetrachten) *v. a. mieux* vôrhèr betrachten. *V.* Betrachten; *Préméditer, considérer, réfléchir auparavant.*

VOR-BEUGEN, (vorbeugen) *v. a.* *V.* Beugen. Vòrwarts beugen *ou* biegen; *Plier en avant; it. fig. prévenir.* *V.* Vòrbauen. Die Vòrbeugung; *l'action de prévenir.*

VOR-BEWUSST, (Vorbewußt) (der) *gen.* des -es, *f. pl.* *La science, connoissance qu'on a d'une chose.* Das ist mit meinem Vòrbewusst geschehen; *cela s'est fait de ma connoissance, avec ma participation.* Ohne meinen Vòrbewusst; *à mon insçu, sans ma participation, sans m'en avertir.*

VOR-BEI, (vorbei) *adv. qui marque le mouvement d'une chose qui passe, qui s'en va &c. Devant, auprès, en passant. Cette particule se met devant plusieurs adverbes qu'on peut rendre tous en françois par le verbe Passer, à moins qu'on ne veuille y ajouter de quelle manière se fait ce passage. P. e.* Vòrbei gehen; *Passer.* Nèben jemanden vòrbei gehen; *passer à côté de qn.* Er geht alle Tage vòr unserm Hause vòrbei; *il passe tous les jours par devant chez nous.* Vòrbei eilen; *passer devant avec empressement, avec précipitation.* Vòrbei fahren; *passer en chariot, en bateau.* Vòrbei reiten; *passer à cheval. Et ainsi d'une quantité d'autres verbes qui se font tous de la même manière. On dit aussi,* Vòrbei schiessen, werfen; *manquer le but en tirant, en jetant.* Jemanden vòrbei gehen, übergehen; *passer au-delà de qn, dépasser qn.* Die Gelègenheit vòrbei gehen lassen; *perdre, negliger l'occasion.* Vòrbei wollen; *tâcher de passer, vouloir passer &c.*

VOR BIEGEN, (vorbiegen) *V.* Vòrbeugen, & Biegen.

VOR-BILD, (Vorbild) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-er; *Le modèle, exemple, figure originale.* Das ist uns zum Vòrbilde; *c'est un exemple pour nous. En parlant de l'Ancien testament par rapport au Nouveau,* Vòrbild, *se dit de ce qui est regardé comme la figure, le symbole des mystères de la loix nouvelle.* Die Vòrbilder des alten Testamentes; *les types du vieux testament.*

VOR-BILDEN, (vorbilden) *v. a. Voy.* Bilden; *Représenter, peindre, donner une idée, mettre devant les yeux.* Was etwas vòrbildet; *figuratif. It.* Etwas vòrbilden, bedeuten; *être le signe de qch, signifier qch.* Vòrbildlich; *adj. & adv. typique, figuratif, figurativement.* Die Vòrbildung; *la représentation, l'action de donner une idée &c.*

VOR-BINDEN, (vorbinden) *v. a. irr.* *V.* Binden; *Attacher par devant.* Eine Schürze, ein Schurzfell vòrbinden; *mettre un tablier.* Das Vòrbinden; *l'action d'attacher, de mettre. On appelle à Augsbourg* Der Vòrbinder; *la mentonnière, certaine bande de toile blanche dont les femmes qui assistent à un convoi funèbre, se couvrent le menton.*

VOR-BITTE, (Vorbitte) *V.* FÜRBITTE.

VOR-BLASEN, (vorblasen) *v. a. irr.* *V.* Blasen. Einem etwas vòrblasen; *Jouer devant qn d'un instrument à vent; it. montrer à qn à jouer d'un instrument à vent. On dit aussi,* Einem vòrblasen; *devancer qn à souffler.*

VOR-BOHREN, (vorbohren) *v. a.* *V.* Bohren; *(T. de charron) Commencer les trous avec l'amorçoir.* Der Vòrbohrer; *l'amorçoir, sorte de tarière.*

VOR-BOTE, (Vorbote) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *L'avant-coureur, le précurseur.* *V.* Vòrläufer. *En parlant de certaines choses qui ont coutume d'en précéder d'autres, on dit:* Diese Zeichen sind Vòrboten einer grossen Begèbenheit; *ce signes-là sont les précurseurs de quelque grand évènement.* Die Vòrboten des Todes; *les présages, les signes de la mort.* Die Morgenröthe ist der Vòrbote des Tages; *l'aurore est la messagère du jour.*

VOR-BRAMSEGEL, (Vorbramsegel) (das) *V.* Sègel; *La voile de perroquet d'avant.* Die Vòrbramstänge; *le perroquet d'avant, perroquet de misaine.*

VOR-BRINGEN, (vorbringen) *v. a. irr. Voy.* Bringen; *Proposer, avancer, dire, exposer, mettre sur le tapis.* Was hast du vòrzubringen? *qu'est ce que tu as à dire, à proposer?* Er wusste kein Wort vòrzubringen; *il ne savoit proférer un mot.* Seine Beweise vòrbringen; *produire ses preuves, ses papiers.* Seine Klage vòrbringen; *exposer sa plainte.* Die vòrgebrachte Entschuldigung ist ungültig; *l'excuse allegués n'est pas valable.* Das Vòrbringen seiner Vertheidigungsgründe vòr Gericht; *l'exposé de ses défenses par devant le juge.*

VOR-BRUST, (Vorbrust) (die) *V.* Brust. Die Vorderbrust; *La partie antérieure de l'épaule d'un bœuf.*

VOR-BÜHNE, (Vorbühne) (die) *V.* Bühne. Die Vorderbühne; *L'avant-scène.*

VOR-DACH, (Vordach) (das) *V.* Dach; *L'avant-toit.*

VOR-DECKE, (Vordecke) Vordecken. *V.* Verdecken, Bedecken.

VOR-DEM, (vordem) *adv.* Vor diesem; *Autrefois, jadis.*

VORDER, (vorder) (der, die, das Vordere,) *adj. Sup.* vorderste; *Qui est devant. On dit substantivement,* Der Vordere, der Vorderste; *celui de devant, qui va devant; it. le premier, qui est à la tête.* Die Vordersten wurden von den Hintersten gedränget; *ceux qui étoient devant furent pressés par ceux qui venoient après eux, ou qui étoient derrière eux.* Der vorderste Theil einer Sache; *la partie de devant d'une chose; it. la pointe, tête, le front; it. face.* Das vorderste Glied; *(T. milit.) le premier rang.* Der vordere Theil des Leibes; *la partie antérieure du corps.*

Die

Die Vorder-achse, (Vorderachse) *L'essieu de devant.*

Der Vorder-arm, (Vorderarm) *L'avant-bras.*

Der Vorder-bug, (Vorderbug) *Le quartier de devant d'un animal.*

Das Vorder-castell, (Vordercastell) *Le château d'avant d'un vaisseau de guerre.*

Die Vorder-flagge, (Vorderflagge) *Le pavillon de beaupré.*

Der Vorder-fleck, (Vorderfleck) *(T. de cordonn.) L'avant-bout de semelle.*

Die Vorderflügel, (Vorderflügel) *Les ailes supérieures de qqs. insectes.*

Der Vorder-fuss, (Vorderfuß) *(en parlant de l'homme) Le cou de pied; it. (T. d'Anat.) le tarse; it. (en parlant de quadrupèdes) le pied de devant.* Die Vorderfüsse der Pferde; *(T. de manège) les mains.* Der rechte Vorderfuss des Pferdes; *le pied hors du montoir.* Der linke Vorderfuss; *le pied du montoir.*

Das Vorder-gebäude, (Vordergebäude) der vordere Theil eines Gebäudes; *Le devant, l'avant-corps de logis d'un batiment.*

Das Vorder-gebirge, (Vordergebirge) *(T. de mine) Le devant de montagne.*

Das Vorder-gehäse, (Vordergehäse) *(T. de chasse) Les parties antérieures d'un lièvre.*

Das Vorder-geschirr, (Vordergeschirr) *Le poitrail du harnois de cheval.*

Das Vorder-gestell, (Vordergestell) *Le train de devant d'un carosse.*

Das Vorder-glied, (Vorderglied) *(T. milit.) Le premier rang; it. (T. de logique) le sujet.*

Der Vorder-grund, (Vordergrund) *(T. de peint.) Le devant.*

Der Vorder-gürtel, (Vordergürtel) einer Kanone; *Le collet d'un canon.*

Der Vorder-hals, (Vorderhals) *Le gosier.*

Die Vorder-hand, (Vorderhand) der vordere Theil der äusseren Hand; *Le carpe, le poignet. It.* Vorderhand; *(en parlant des chevaux) l'avant-main, le train de devant.*

Das Vorder-haupt, (Vorderhaupt) *Le devant de la tête; it. (T. d'Anat.) le sinciput.* Die Vorderhauptbeine, Seitenbeine am Vorderhaupte; *les os pariétaux.*

Das Vorder-haus, (Vorderhaus) *L'avant-corps de logis; it. le devant de la maison.*

Der Vorder-hof, (Vorderhof) *La cour de devant.*

Der Vorder-lauf, (Vorderlauf) der vordere Fuss eines Hirsches; *L'erre d'un cerf.*

Der Vorder-leib, (Vorderleib) *La partie antérieure du corps.*

Der Vorder-mann, (Vordermann) *(T. milit.) Le chef de file.*

Der Vordermast, (Vordermast) *Le mât d'avant, de bourcet de misaine.*

Die Vorder-mauer, (Vordermauer) *Le mur de face.*

Die Vorder-naht, (Vordernaht) *La couture de devant.*

Das Vorder-rad, (Vorderrad) *La roue de devant d'une voiture; it. (T. de cordier) le grand rouet.*

Die Vorder-rast, (Vorderrast) *Le demi-bandé d'une arme à feu.*

Der Vorder-satz, (Vordersatz) *(T. de logique) L'antécédent.* Die Vordersätze eines Schlusses, die Prämissen; *les prémisses.*

Der Vorder-schenkel, (Vorderschenkel) an Pferden; *La jambe de devant du cheval.* Ein Pferd mit kurzen Vorderschenkeln; *un cheval brassicourt.* Ein Pferd das den einen Vorderschenkel schlept; *un cheval qui fauche.*

Der Vorder-schuh, (Vorderschuh) *L'empeigne, la partie de dessus d'un soulier.*

Der Vorder-segel, (Vordersegel) *La voile d'avant.*

Die Vorder-seite, (Vorderseite) *Le devant, la face, façade.* Die Vorderseiten des Schiffes; *les épaules du vaisseau.*

Der Vorder-sitz, (Vordersitz) in einer Kutsche; *Le devant d'un carosse.* Eine Kutsche ohne Vordersitz; *un carrosse coupé.*

Der Vorderspan, (Vorderspan) *(T. de saline) Le tenant.*

Der Vorder-sporn, (Vordersporn) *(T. de l'écacheur d'or) Le portereau.*

Der Vorderstab, (Vorderstab) an Kanonen; *L'astragale d'un canon.*

Die Vorder-staude, (Vorderstaude) in Papiermühlen; *La grippe de devant dans les papeteries.*

Der Vorder-steven, (Vordersteven) *L'étrave, étable, établure; it. l'éperon de navire; it. fausse-étrave, contrétrave.*

Der Vorder-theil, (Vordertheil) *Le devant, la partie antérieure, partie de devant.* Der Vordertheil des Leibes; *la partie antérieure du corps.* Der Vordertheil des Hauptes; *le devant de la tête, sinciput.* Der Vordertheil des Hauses; *le devant de la maison; it. le frontispice; it. la façade.* Der Vordertheil eines gehauenen Steines; *le parement d'une pierre taillée.* Vordertheil eines Pferdes; *l'avant-main d'un cheval.* Vordertheil eines Schiffes; *la proue, l'avant vaisseau.* Der Vordertheil eines Wagens; *l'armon d'un carosse.*

Das Vorder-thor, (Vorderthor) *L'avant-portail.*

Die Vorder-thür, (Vorderthür) *La porte de devant.*

Das Vorder-treffen, (Vordertreffen) *L'avant-garde.*

Das Vorder-viertel, (Vorderviertel) vom Schöpse, vom Kalbe; *Le haut côté, le carré de mouton, de veau.*

Die Vorderwage, (Vorderwage) *Le palonneau; it. la volée de carrosse.*

Der Vorderwagen, (Vorderwagen) *Le train de devant d'une voiture; it. l'armon.* Der Vöderwagen einer Kanone; *l'avant-train d'un canon.*

Der Vorderzahn, (Vorderzahn) die Vorderzähne; *Les dents de devant.*

Die Vorderzange, (Vorderzange) *(T. de menuis.) La grande vis de l'établi.*

Das Vorderzeug, (Vorderzeug) *Le poitrail, cette partie du harnois qui se met sur le poitrail du cheval.*

VOR-DRÆNGEN, (vordrängen) *v. a.* Vôrwärts drängen; *Pousser, presser en avant.* Sich vôrdrängen; *s'avancer en pressant la foule. Voy.* Drängen.

VOR-DRINGEN, (vordringen) *v. n. avec l'auxil.* seyn. Sich vôrdringen. *V.* Vôrdrängen. *R. V.* Dringen. Die Vôrdringung, Vôrdrängung; *L'avancement en avant.*

VOR-DRUCK, (Vordruck) (der) Most vom ersten Drucke; *Le moût du premier pressurage.*

VOR-EILEN, (voreilen) *v. n. avec l'auxil.* seyn. *Voy.* Eilen. Vôrwärts eilen; *Se hâter pour avancer, se presser, faire diligence.*

VOR-EILIG, (voreilig) *adj. & adv.* Übereilt; *Précipité, précipitamment. Il se dit de la trop grande vivacité que l'on a, soit à former quelque dessein, soit à dire ou à faire qck.* Die Vôreiligkeit; *la précipitation.*

VOR-ELTERN, (Voreltern) *Voy.* Vôr-ältern.

VOR-EMPFINDEN, (vorempfinden) *v. a. irr. V.* Empfinden. *(peu us.)* Ahnden, zuvôr merken; *Pressentir.* Die Vôrempfindung; *le pressentiment.*

VOR-ENDE, (Vorende) (das) *(T. d'Agricult.) Le bout-de-champ en prairie.*

VOR-ENTHALTEN, (vorenthalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Retenir, détenir, retenir injustement, retenir ce qui n'est pas à soi. Il se dit aussi au lieu de* Verbergen; *cacher, celer.* Die Vôrenthaltung; *la rétention, l'action de retenir, de détenir injustement.*

VOR-ERBE, (Vorerbe) (das) *gen.* des -s, *f. pl.* Das Erbtheil welches einem zum voraus vermacht ist; *Le préciput, avantage que le testateur ou la coutume donne à un des cohéritiers par dessus les autres, avec lesquels néanmoins il partage le reste de l'hérédité.* Der Vôr-erbe; *l'héritier par préciput. On dit aussi,* Vôr-erben; *v. n. avoir quelque préciput.*

VOR-ERINNERT, (vorerinnert) *adj. & adv. Dont on a parlé; it. susdit. V.* Erwehnt. Die Vôrerinnerung; *le discours préliminaire, l'avant-propos, le préambule.*

VOR-ERMEL, (Vorermel) *V.* VOR-ÆRMEL.

VOR-ERNTE, (Vorernte) *V.* VOR-ÆRNDE.

VOR-ERST, (vorerst) *adv. Premièrement, en premier lieu.*

VOR-ERWÆHLEN, (vorerwählen) *v. a. Voy.* Wählen. Vôrhèr erwählen; *Statuer d'avance, destiner avant, élire d'avance, prédestiner.* Die Vôrerwählung; *le choix préliminaire. R. V.* Vôrhèrbestimmung; *la prédestination, prédétermination.*

VOR-ERWÆHNT, (vorerwähnt) *adj. & adv. Ci-dessus mentionné, nommé, it. susdit; it. préallégué. V.* Erwehnt.

VOR-ESSEN, (voressen) *v. n. irr. Voy.* Essen. Einem vôressen; *Manger pour montrer à qn comment il doit manger; it. devancer qn en mangeant.* Das Vôressen; *l'entrée de table. On appelle figur.* Vôrgegessenes Brôd; *du blé mangé en herbe, tout ce qu'on depense en avance sur les gages, sur les revenus futurs.*

VOR-FAHR, (Vorfahr) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -en; *Le prédécesseur, dévancier, celui qui a précédé qn dans un emploi, dans une charge, dans une dignité.* Unsere Vôrfahren; *nos ancêtres, nos ayeux, nos pères.* Mein Vôrfahr in der Ehe; *le premier mari de ma femme. On dit aussi,* Die Vôrfahrinn; *la dévancière, celle qui a été avant un autre dans une charge, ou dans la possession de qck.*

VOR-FAHREN, (vorfahren) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Fahren. Einem vôrfahren, ihm im geschwinden Fahren zuvorkommen; *Devancer qn en voiturant. It.* Vôrfahren, mit der Kutsche vor ein Haus fahren; *mener un carrosse devant une maison.*

VOR-FALL, (Vorfall) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -fälle; *La chûte, ce qui tombe devant une autre chose.* Der Vôrfall; *(T. d'horlog.) la détente. On appelle:* Vôrfall, *(en T. de medic.)* der Mutterbruch; *la chûte, descente du boyau culier, de la matrice.* Der Vôrfall des Auges; *(T. de chirurg.) l'exopitalmie, sortie de l'œil hors de son orbite.*

Vôrfall, *signifie aussi, Le cas, cas imprévu; l'accident, événement, incident.* Das ist ein sonderbarer Vôrfall; *c'est un cas, un événement extraordinaire.*

VOR-FALLEN, (vorfallen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn. *V.* Fallen; *Se mettre devant, ou entre, s'interposer; se dit d'une chose qui empêche le mouvement d'un ressort. Il signifie plus ordinairement, Arriver, se passer, se faire; it. survenir.* Es ist eine neue Hinderung vôrgefallen; *il est survenu un nouvel incident.* Ist nichts vôrgefallen? *n'est-il rien arrivé? V.* Vôrgehen. Die Vôrfallenheit; *l'événement. (peu us.) V.* Begèbenheit.

VOR-FECHTEN, (vorfechten) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Fechten; *Faire l'office de prévôt de salle.* Der Vôrfechter; *le prévôt de salle d'armes.*

VOR-FEILE, (Vorfeile) (die) *La lime bâtarde des serruriers.*

VOR-FEST, (Vorfest) (das) *La veille d'une fête.* (*peu us.*) *V.* Fest.

VOR-FINDEN, (vorfinden) *v. a. irr. V.* Finden; *Trouver.*

VOR-FLIEGEN, (vorfliegen) *v. a. irr. V.* Fliegen; *Voler devant, devancer en volant.*

VOR-FLÖSSE, (Vorflöße) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le droit de premier flottage.*

VOR-FLUTH, (Vorfluth) (die) das erste Wasser, welches mit einer Fluth komt; *L'avant-flot.*

VOR-FORDERN, (vorfordern) *v. a. Voy.* Fordern; *Citer, appeller, faire venir; it. ajourner, assigner, faire comparoître. V.* Vòrladen. Die Vòrforderung; *l'action de ... it. la citation, l'ajournement, l'assignation.*

VOR-FRÖHNER, (Vorfröhner) (der) (*T. de prat.*) der vornèhmste Gläubiger bei einer Schuldklage; *Le créancier qui a la priorité.*

VOR-FÜHREN, (vorführen) *v. a. V.* Führen; *Amener, conduire, faire venir devant qn.* Sich ein Pfèrd vòrführen lassen; *faire marcher un cheval en sa présence.* Die Vòrführung; *l'action de mener &c.*

VOR-GANG, (Vorgang) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'action de précéder, d'aller devant, de marcher le premier, le pas. V.* Vòrtritt. Den Vòrgang vor einem andern haben; *avoir le pas sur un autre.* Jemanden den Vòrgang lassen; *donner la main, céder le pas à qn. It.* Der Vòrgang in Ansehung des Alters; *l'ancienneté.* Der Vòrgang bei streitigen Schulden; *la priorité, antériorité. On dit dans qqs. prov.* Den Vòrgang halten; *relever de couche. Il se dit quelquefois au lieu de* Muster, Beispiel; *l'exemple, le modèle.* Sich nach jemandes Vòrgange richten; *suivre l'exemple de qn.* (*peu us.*) Vòrgang; *signifie aussi, l'événement, l'accident. V.* Vòrfall. *On appelle,* Vòrgänge, (*au pluriel*) die Waldgränzen; *les limites d'un bois, d'une forêt.*

VOR-GÆNGER, (Vorgänger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Qui marche devant; it. le prédécesseur; it. qui le premier a fait la même chose, qui a montré l'exemple, qui a fait une chose le premier.* Sie war meine Vòrgängerinn in der Tugend; *elle m'a montré l'exemple de la vertu.*

VOR-GÆNGIG, (vorgängig) *adj. & adv. Précédent, préliminaire; it. provisionnel, provisionnellement, provisoire, provisoirement, antérieur, antérieurement.* Ein vòrgängiges Urtheil; *une sentence préparatoire. V.* Vòrläufig.

VOR-GAUKELN, (vorgaukeln) *v. a. V.* Gaukeln. Einem etwas vòrgaukeln; *Faire des tours de passe-passe devant qn; it. donner des fausses apparences, duper qn.*

VOR-GEBÆUDE, (Vorgebäude) (das) *Le vestibule.*

VOR-GÈBEN, (vorgeben) *v. a. irr. V.* Gèben; *Donner quelque avance, quelque avantage. Dans cette acception il se dit principalement au jeu. On dit aussi,* Dem Vieh sein Futter vòrgèben; *donner la nourriture aux bestiaux.* Gèbt ihr eine Schürze vòr; *mettez lui un tablier.* Einem eine Lection vòrgèben, *mieux* aufgèben; *donner une leçon à qn.*

Vòrgèben, *signifie plus ordinairement, Prétexter, prendre pour prétexte.* Er gab vòr dass er verreisen müsse; *il prétexta un voyage. V.* Vòrwenden, vòrschützen. *Il signifie aussi, Prétendre, dire, avancer &c. it. feindre, faire semblant.* So wie er vòrgab; *à ce qu'il prétendoit, à son dire.* So wie du vòrgibst; *ainsi que tu te vantes.* Eine Krankheit vòrgèben; *feindre une maladie.* Das Vòrgèben; *le dire, le prétexte, la feinte.* Fälschliches Vòrgèben; *supposition, fausseté.* Nach seinem Vòrgèben; *à son dire, selon son dire, à ce qu'il dit ou allègue.*

VOR-GEBIRGE, (Vorgebirge) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'endroit par où on monte à une montagne. Il signifie plus ordinairement, Le cap, promontoire, pointe de terre élevée, qui s'avance dans la mer.* Das Vòrgebirge der guten Hoffnung; *le cap de bonne espérance.*

VOR-GEFASST, (vorgefasst) *adj. & adv.* Eine vòrgefasste Meynung; *Une préoccupation, prévention d'esprit.*

VOR-GEHEN, (vorgehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* seyn; *Précéder, aller, marcher devant; it. tenir le premier rang, être supérieur.* Der eine geht vòr, die andern folgen ihm nach; *l'un marche devant, les autres le suivent.* Einem an Alter vòrgehen; *passer qn en âge.* Er geht ihm an Verstand vòr; *il le surpasse en esprit. V.* Übertreffen. Vòrgehen; *signifie aussi, devancer qn. On dit fig.* Jemanden mit gutem Exempel vòrgehen; *donner, montrer bon exemple à qn.*

Vòrgehen, *se dit au lieu de* Hervòrragen; *Avancer, déborder.* Das Dach geht einen Schuh vòr der Mauer vòr; *ce toit déborde le mur d'un pied.* Das Futter geht vòr dem Oberzeuge vòr; *la doublure déborde. C'est dans cette acception qu'on dit substantivement,* Das Vòrgehen des Futters; *le débordement de la doublure.*

Vòrgehen, *signifie encore, Arriver, se passer, se faire.* Ist etwas neues vòrgegangen? *s'est-il passé qch de nouveau?* Was in mir vòrgeht? *ce qui se passe en moi.* Indèm dis vòrging kam er dazu; *il arriva sur ces entrefaites.*

VOR-GEMACH, (Vorgemach) (das) *L'antichambre.*

VOR-GEMELDET, VOR-GENANT, (vorgemeldet, vorgenant) *adj. & adv. Mentionné, dont on a parlé, susmentionné, susdit.*

VOR-

VOR-GERICHT, VOR-ESSEN, (Vorgericht, Voressen) (das) die Vôrkost; *L'avant-mets.*
VOR-GESCHOSSEN, (vorgeschossen) *V.* VOR-SCHIESSEN.
VOR-GESEHEN! (vorgesehen) *interj. Place! gare! On s'en sert pour avertir que l'on se détourne pour laisser passer qn. V.* Vôrsehen.
VOR-GESEZTE, (Vorgesezte) (der) gen. des-n, *pl.* die-n; *Le supérieur, préposé, préfet. V.* Vôrsetzen.
VOR-GESPERR, (Vorgesperr) (das) *(T. de serrur.) Le balustre.*
VOR-GESTERN, (vorgestern) *adv. Avant-hier.*
VOR-GESTRIG, (vorgestrig) *adj. D'avant hier.*
VOR-GETHAN, (vorgethan) *adj. & adv. Fait par avance. On dit prov.* Vôrgethan und nachbedacht, hat manchen in grôss Leid gebracht; *faire d'avance & penser ensuite, c'est la maxime des fous. V.* Vôrthun.
VOR-GEWÆCHS, (Vorgewächs) (das) der Vôrstôss; *La propolis, espèce de cire rouge, dont les mouches à miel se servent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.*
VOR-GIEBEL, (Vorgiebel) (der) vordere Giebel; *Le frontispice, le fronton d'un édifice.*
VOR-GLÆNZEN, (vorglänzen) *v. n. avec l'auxil.* haben; *Reluire, resplendir, briller plus que les autres. Il ne se dit que dans un style soutenu.*
VOR-GRABEN, (Vorgraben) (der) *L'avant-fossé. (T. de fortific.)*
VOR-GREIFEN, (vorgreifen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Greifen; *Anticiper, usurper sur autrui, empiéter, entreprendre sur qn au delà du droit qu'on a.* Er hat mir in meinem Amte vôrgegriffen; *il a empiété, anticipé sur ma charge. On dit en T. de chasse:* Den Leithund vôrgreifen lassen; *détourner le limier. On dit d'un cheval qui fait des grands pas,* Das Pfèrd greift vôr. Die Vôrgreifung, der Vôrgriff; *l'action de ... it. l'anticipation &c.*
VOR-GRUND, (Vorgrund) (der) der Vordergrund; *(T. de peint.) Le devant d'un tableau; it. la terrasse, le devant d'un paysage.*
VOR-HABEN, (vorhaben) *v. a. irr. V.* Haben. Vôr sich haben; *Avoir devant soi.* Eine Schürze, einen Schurz vôrhaben; *avoir un tablier devant soi. On dit fig.* Etwas vôrhaben; *être occupé de qch, entreprendre, avoir à faire, it. avoir pour but, avoir intention, avoir dessein de -.* Eine Reise vôrhaben; *avoir un voyage à faire, avoir dessein de faire un voyage.* Etwas Böses vôrhaben; *machiner, couver quelque méchanceté. On dit famil.* Jemanden vôrhaben; *examiner qn; it. reprendre qn.*
VOR-HABEN, (Vorhaben) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le dessein, plan, projet, l'intention.* Sein Vôrhaben verbergen; *couvrir son jeu, déguiser ses sentimens.* Ich bin Vôrhabens, Willens; *j'ai dessein, envie de -, je me suis proposé de faire, j'ai résolu, je me suis résolu.* Jemandes Vôrhaben merken; *entrevoir l'intention de qn.*
VOR-HALTEN, (vorhalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Tenir devant; it. présenter.* Einem den Spiegel vôrhalten; *mettre, tenir le miroir devant qn.* Einem wilden Schweine den Spiess vôrhalten; *présenter l'épieu à un sanglier.* Der Ochse hielt den Hunden seine Hörner vôr; *le taureau présenta ses cornes aux chiens.* Den Schild vôrhalten; *se couvrir de son bouclier.* Die Hand vôr die Augen halten; *tenir la main devant les yeux. On dit figur.* Einem seine Pflicht vôrhalten; *représenter à qn son devoir.* Einem sein Vergehen vôrhalten; *reprocher une faute à qn.* Einem seine Fèhler in Liebe vôrhalten; *reprendre qn doucement de ses fautes.* Vôrhalten; *se dit en T. de chasse, & signifie, Tirer avant.* Das Vôrhalten, die Vôrhaltung; *l'action de ... dans toutes les significations précédentes.*
VOR-HAND, (Vorhand) (die) *V.* Hand. Der vordere Theil der Hand; *Le carpe, la partie qui est entre le bras & la paume de la main.* Vôrhand, *se dit sans pluriel.* Einem die Vôrhand lassen; *donner la droite, la main, le rang, la préséance à qn. On dit en T. de jeu,* Die Vôrhand haben; *être le premier en cartes, avoir la main.*
VOR-HANDEN, (vorhanden) *adj. & adv.* Vôrhanden seyn; *Exister, se trouver, y avoir.* Alles was da vôrhanden ist; *tout ce qui s'y trouve, tout ce qui y est.* Es ist nichts vôrhanden; *il n'y a rien.* Unser Bruder ist nicht mehr vôrhanden; *notre frère n'est plus.* Die vôrhandenen Mobilien; *les meubles extans. On dit aussi,* Es ist Gefahr vôrhanden; *il y a du danger.* Es ist Noth vôrhanden; *il y a nécessité pressante. (on pèse sur la seconde syllabe.)*
VOR-HANG, (Vorhang) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vorhänge; *Le rideau, morceau d'étoffe, de toile &c. qu'on emploie pour cacher, couvrir, entourer ou conserver qch, & auquel sont attachés des anneaux qui coulent sur une tringle, & par le moyen desquels on le tire.* Die Vôrhänge des Bettes auf- zuziehen; *tirer les rideaux du lit.* Sämmtliche Vôrhänge eines Bettes; *la garniture, le tour de lit.* Der Thürvôrhang; *la portière.* Vôrhang vor einer Schaubühne; *la toile, rideau qui cache le théâtre.* Den Vôrhang des Theaters aufziehen, fallen lassen; *lever, baisser la toile au théâtre. On dit fig.* Lasst uns einen Vôrhang über diese Sache ziehen; *tirons le rideau sur cette affaire, pour dire, n'en parlons point, ne l'examinons pas.*
VOR-HANGEN, (vorhangen) *v. a. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Hangen. Vôr etwas hangen; *Être*

Être pendu devant; it. être en faillie. Der Felsen hängt vôr; *le rocher va en faillie.* Das Unterfutter hängt vôr; *la doublure déborde.*

VOR-HÆNGEN, (vorhängen) *v. a. V.* Hängen; *Mettre, attacher, pendre devant.* Ein Schloss vôrhängen; *mettre un cadenas. It.* Vôrhängen; *couvrir de qch.* Ein Tûch vôrhängen; *couvrir d'un linge.* Das Vôrhängeschloss; *le cadenas.* Die Thür mit einem Vôrhängeschlosse versehen; *cadenasser la porte.*

VOR-HAUEN, (vorhauen) *v. a. irr. V.* Hauen. Einem vôrhauen; *Couper en présence de qn pour l'imitation; it. dévancer, surpasser qn en coupant. It.* Vôrhauen; *(T. de serrur.) gouger.* Das Vôrhauen; *l'action de . . .*

VOR-HAUPT, (Vorhaupt) (das) *Voy.* Haupt; *Le devant de la tête.*

VOR-HAUS, (Vorhaus) (das) *V.* Haus; *L'entrée d'une maison; it. le vestibule.*

VOR-HAUT, (Vorhaut) (die) *Voy.* Haut; *Le prépuce.* Die Vôrhautsenge; *le phimosis.*

VOR-HER, (vorher) *adv. Qui marque priorité de temps. Auparavant; it. d'avance, par avance; it. précédemment, par anticipation; it. devant, à la tête.* Kurz vôrhèr; *un peu auparavant.* Vôrhèr, ein Jahr vôrhèr; *un an auparavant.* Ich freue mich vôrhèr darauf; *je m'en rejouis par avance.* Vôrhèrbezahlen; *payer d'avance.* Wie ich vôrhèr gesagt habe; *comme j'ai dit précédemment.* Er hat es vôrhèr, im vôraus weggenommen; *il s'en est emparé d'avance, par anticipation.* Vôrhèr geniessen; *jouir par anticipation.* Er ging vôrhèr, vôran; *il marcha devant, il marcha à la tête.* Vôrhèr bedenken; *considérer, réflechir d'avance, préméditer.* Vôrhèr merken; *pressentir, se douter d'avance.* Vôrhèr bestimmen; *prédéterminer, prédestiner.* Die Vôrhèrbestimmung; *la prédétermination, prédestination.* Vôrhèr sehen; *prévoir.* Ich hatte es wohl vôrhèr gesehen; *je l'avois bien prévu.* Vôrhèr verkündigen; *prédire; it. prophétiser, pronostiquer.* Die Vôrhèrverkündigung; *la prédiction, le pronostic, la pronostication.*

VOR-HERIG, (vorherig) *adj. & adv. Précédent, antécédent, antérieur; it. dernier. V.* Vorig.

VOR-HEUCHELN, (vorheucheln) *v. a. V.* Heucheln. Einem etwas vôrheucheln; *Duper qn par dissimulation.*

VOR-HEULEN, (vorheulen) *v. a. V.* Heulen. *On dit fig. & famil.* Einem etwas vôrheulen; *Incommoder qn de ses pleurs.*

VOR-HIEB, (Vorhieb) (der) *V.* Hieb; *(T. de serrur.) L'entamure, l'enfonçure.*

VOR-HIMMEL, (Vorhimmel) (der) *Les limbes, certains lieux où les Théologiens tiennent que vont les enfans morts sans baptême.*

VOR-HIN, (vorhin) *adv. V.* Vôrhèr; *Auparavant, d'avance, par avance; it. tantôt.*

VOR-HOF, (Vorhof) (der) *L'avant-cour; it. le vestibule.* Der Vôrhôf der Stiftshütte; *le parvis du tabernacle. V.* Hôf.

VOR-HOLZ, (Vorholz) (das) *Le bocage en face d'une forêt. V.* Holz.

VOR-HUT, (Vorhut) (die) der Vôrtrieb, die Vôrtrift; *Le droit de premier pâturage. V.* Hût.

VOR-JAGD, (Vorjagd) (die) *Le droit d'avant-chasse. V.* Jagd.

VOR-JAGEN, (vorjagen) *v. n. avec l'auxil.* haben. *V.* Jagen. Einem vôrjagen, vôr ihm jagen, eher als er das Jagdrecht ausüben; *Exercer le droit d'avant-chasse; it. devancer qn en galoppant, en voiturant. Il s'emploie aussi comme v. a. & en T. de chasse au lieu de* Vôrwärts jagen; *chasser en avant.* Das Vôrjagen, die Vôrjagd; *l'avant-chasse.*

VOR-JAHR, (Vorjahr) *Voy.* FRÜHLING.

VOR-JÆHRIG, (vorjährig) *adj. & adv.* Vom vôrigen Jahr; *De l'année passée; it. de la première année.* Der vôrjährige Feldzug; *la campagne de la dernière année, la dernière campagne.* Der vôrjährige Schnê; *les neiges d'antan.* Vôrjährige Feigen; *des figues de l'année dernière.*

VOR-JEZT, (vorjezt) *adv. A présent, présentement, actuellement, à cette heure.*

VORIG, (vorig) *adj. & adv. Précédent; it. antécédent.* Das vorige Jahr; *l'année précédente; it. l'année dernière, passée.* Euer voriges Schreiben; *votre précédente lettre.* Die vorige Zeit; *le temps passé.* Das vorige Glück; *la fortune passée.* Seine vorige Gesundheit wieder erlangen; *recouvrer sa première santé.* Der vorige Wein war besser; *le premier vin étoit meilleur.* Am vorigen Môntage; *lundi dernier.* Habt ihr die vorige Nacht gût geschlafen? *avez-vous bien dormi la nuit passée?*

VOR-KAMMER, (Vorkammer) (die) *L'antichambre. On appelle en T. d'Anat.* Vôrkammern, die Herz-ohren; *les oreillettes du cœur.*

VOR-KAUEN, (vorkauen) *v. a. Voy.* Kauen; *Mâcher ce qu'on veut donner à manger à qn. Il se dit figur. & famil. au lieu de* Vôrsagen. Einem etwas vôrkauen; *faire le bec à qn, l'instruire de ce qu'il a à dire.* Man muss ihm alles vôrkauen; *il lui faut mâcher tous ses morceaux.*

VOR-KAUF, (Vorkauf) (der) *Le droit du premier acheteur, préférence au marché; it. achat qui se fait au mépris des réglemens de police & avant l'heure fixée pour ceux qui n'achetent que pour revendre.* Sein Haus verkaufen und sich den Vôrkauf vôrbehalten; *vendre sa maison en se reservant le rachat en cas de revente.* Der Vôrkauf, Näherkauf nach dem Rechte der Verwandschaft; *le retrait lignager.* Das Vôrkaufsrecht; *le droit de prémesse. V.* Kauf.

VOR-KAUFEN, (vorkaufen) *v. a.* *V.* Kaufen; *Acheter, enlever par avance; enlever le marché de qch; it. acheter pour revendre.* *V.* Kaufen.

VOR-KÆUFER, (Vorkäufer) (der) Aufkäufer, Höker; *Le revendeur, qui achete avant l'heure fixée pour revendre.*

VOR-KEHREN, (vorkehren) *v. a.* *V.* Kehren. Vòrwärts kehren; *Tourner en dehors. (peu uſ.) On dit fig.* Alle erſinliche Mittel vòrkehren, um etwas zu verhindern; *employer tous les moyens, mettre tout en uſage pour empêcher qch.* Die Vòrkehrung; *l'action d'employer des moyens pour &c.*

VOR-KEIL, VOR-STECKE-KEIL, (Vorkeil, Vorſteckkeil) (der) *La clavette.* *V.* Keil.

VOR-KIND, (Vorkind) (das) *(peu uſ.)* das Kind der erſten Ehe; *L'enfant du premier lit.*

VOR-KIRCHE, (Vorkirche) (die) *Le parvis d'une égliſe.*

VOR-KLAGE, (Vorklage) (die) *La plainte anticipée.* Mit der Vòrklage kommen; *ſe plaindre d'avance, ſe défendre avant qu'on nous attaque; it. (T. de prat.) la prévention.*

VOR-KLEBEN, (vorkleben) *v. a.* *Voy.* Klèben; *Coller, mettre, attacher devant.* Papier vòrklèben; *coller du papier devant une fente &c.*

VOR-KLINGEN, (vorklingen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *V.* Klingen; *Réſonner par deſſus &c.* Dieſes Inſtrument klingt vòr allen andern vòr; *cet inſtrument réſonne par deſſus tous les autres.*

VOR-KOMMEN, (vorkommen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Kommen; *Devancer, gagner le devant, prévenir qn en arrivant avant lui.* Einem im Laufen vòrkommen; *devancer qn à la courſe.* *Voy.* Zuvòr kommen.

Vòrkommen, *ſignifie fig. Se préſenter, s'offrir, p. e. une occaſion, une affaire, une perſonne. On dit auſſi,* Die Sache iſt mir nicht vòrgekommen; *la choſe n'eſt pas venue à ma connoiſſance.* Die Sache iſt vòrgekommen; *l'affaire a été propoſée, miſe ſur le tapis.* Es iſt mir nichts Merkwürdiges vòrgekommen; *je n'ai rien rencontré, il ne s'eſt rien offert de remarquable.* Es komt mir vòr; *il me ſemble, il me paroît.* Das komt mir wunderlich vòr; *cela me ſemble, me paroît bien étrange.* Ich ſüchte Gehör, konte aber nicht vòrkommen; *je demandai audience, mais je ne fus pas admis.* Einem übel vòrkommen; *prévenir un mal, obvier à un malheur.* Die Vòrkommenheit, *(peu uſ.)* der Vòrfall, die Begèbenheit; *le cas, l'accident. Dans qqs. prov. on dit,* Vòrkommniſs.

VOR-KOPF, (Vorkopf) (der) das Vòrhaupt; *Le devant de la tête.* *V.* Kopf.

VOR-KOST, (Vorkoſt) (die) das Zugemüſe; *Les légumes.*

VOR-LADEN, (vorladen) *v. a. irr.* *V.* Laden. Jemanden vòrladen, vor Gericht laden; *Aſſigner, citer, donner aſſignation, ajourner, ſommer, interpeller qn.* Zum andernmale vòrladen; *réaſſigner, réajourner.* Peremtoriſch vòrladen; *intimer qn, aſſiguer la partie avec intimation.* Die Vòrladung; *la citation, ſommation, aſſignation, l'ajournement.* Wiederhohlte gerichtliche Vòrladung; *réaſſignation, réajournement.* Peremtoriſche Vòrladung; *intimation.* Erſte Vòrladung in einer Inſtanz; *exploit introductif de l'inſtance.* Eine Vòrladung heimlich inſinuiren; *ſouffler un exploit.*

VOR-LAGE, (Vorlage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *On appelle généralement* Vòrlage; *Tout ce qu'on met devant une choſe pour l'affermir, pour la garantir &c. It.* Vòrlage; *(T. de chymie) le récipient, vaſe dont les Chymiſtes ſe ſervent pour recevoir les ſubſtances produites par la diſtillation.*

VOR-LALLEN, (vorlallen) *v. a.* *V.* Lallen. Einem etwas vòrlallen; *Bredouiller. (peu uſ.)*

VOR-LAND, (Vorland) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-Länder; *La terre ſituée entre deux, ſituée devant. On appelle auſſi,* Vòrland; *la terre hors de la digue.* Die öſterreichiſchen Vòrlande; *l'Autriche antérieure.*

VOR-LANGEN, (vorlangen) *Voy.* HERVOR-LANGEN.

VOR-LÆNGST, (vorlängſt) *adv.* *Depuis longtemps, il y a longtemps.* Das habe ich vòrlängſt vergeſſen; *il y a longtemps que j'ai oublié cela.*

VOR-LASSEN, (vorlaſſen) *v. a. irr.* *V.* Laſſen. Vòran laſſen; *laiſſer paſſer.* Laſſet mich vòr! *laiſſez-moi paſſer, faites que je puiſſe paſſer en avant.* Jemanden vòrlaſſen; *laiſſer entrer qn, lui donner accès, admettre qn.* Er ſüchte Audienz, man lieſs ihn aber nicht vòr; *il demanda audience, mais il ne fut pas admis.* Die Vòrlaſſung; *l'accès, l'admiſſion.*

VOR-LASTIG, (vorlaſtig) *adj. & adv.* *(T. de marine) Chargé du devant, en proue.*

VOR-LAUBE, (Vorlaube) (die) *Le portique.*

VOR-LAUF, (Vorlauf) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *La mere-goutte, ſe dit du vin qu'on tire au clair avant de preſſurer le raiſin; it. (T. de chymie) le premier eſprit de vin qui paſſe au commencement de la diſtillation.*

VOR-LAUFEN, (vorlaufen) *v. n. irr. avec l'auxil.* ſeyn. *V.* Laufen; *Courir devant, précéder.* Einem vòrlaufen, im Laufen zuvòrkommen; *courir devant qn; it. devancer quelqu'un en courant. It.* Vòrlaufen; *v. a. (T. de mine) amener les mines.* Das Vòrlaufen; *l'action d'amener les mines.*

VOR-LÆUFER, (Vorläufer) (der) *L'avant-coureur.* Die Vòrläuferinn; *l'avant-coureuſe.* Johannes der Täufer war ein Vòrläufer Chriſti;

Samt-

Saint Jean Baptiste étoit le précurseur de Jesus-Christ. Die Morgenröthe ist die Vòrläuferinn der Sonne; *l'aurore est l'avant-courière du soleil.*
On appelle en T. de mine, Vòrläufer; *L'ouvrier qui amène les mines.*

VOR-LÆUFIG, (vorläufig) *adj. & adv. Préalable, préalablement, préliminaire, préliminairement.* Eine vòrläufige Verabrèdung; *une convention préliminaire.* Ein vòrläufiges Urtheil; *une sentence, un arrêt, jugement provisionnel, provisoire, it. une sentence préparatoire.*

VOR-LAUT, (vorlaut) *v. a. (T. de chasse) On dit d'un chien qui appelle en faux,* Er sey vòrlaut. *Il se dit figur. au lieu de* übereilt, unbedachtsam; *précipité, inconsidéré, inconsidérément, étourdiment. On dit aussi,* Vòrlaut werden; *parler trop haut, parler trop librement.*

VOR-LEGEN, (vorlegen) *v. a. V.* Lègen. *Mettre devant; it. mettre.* Ein Schloss vòrlègen; *mettre un cadenas.* Die Speisen bei Tische vorlègen; *servir les mets sur la table.* Jemanden seine Handschrift, seine eigenhändige Unterschrift vòrlègen; *représenter, produire le seing de qn. On dit fig.* Seine Gründe vòrlègen; *exposer ses raisons.* Eine Frage vòrlègen; *proposer une question.* Seine Beweise in Gerichten vòrlègen; *exhiber ses titres.* Seine Vollmacht vòrlègen; *montrer, communiquer son pouvoir, se légitimer.*
Der Vòrlègelöffel, (Vorlegelöffel) *La cuiller à potage, la grande cuiller.*
Das Vòrlègemesser, (Vorlegemesser) *Le grand couteau de table.*
Das Vòrlègenez, (Vorlegenez) eines Teichbehälters; *le gord d'un vivier.*
Das Vòrlègeschloss, (Vorlegeschloss) *Le cadenas.*
Das Vòrlègewerk, (Vorlegewerk) *(T. d'horlog.) La quadrature.*
Die Vòrlègung, (Vorlegung) *L'action de mettre, d'exposer &c. dans toutes les significations du verbe* Vòrlègen. Die Vòrlègung einer Frage; *la proposition d'une question.* Die Vòrlègung der Beweisstücke vòr Gericht; *l'exhibition, le rapport des pièces justificatives devant le juge.*

VOR-LEIHEN, (vorleihen) *V.* DARLEIHEN.

VOR-LEIMEN, (vorleimen) *v. a. V.* Leimen. *Coller devant.*

VOR-LESE, (Vorlese) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le commencement de la vendange, it. le droit de vendanger avant les autres.*

VOR-LESEN, (vorlesen) *v. a. irr. Voy.* Lèsen. *Vendanger avant les autres. It. Lire à qn, lire devant qn.* Oeffentlich vòrlèsen; *lire publiquement.* Ich will euch meinen Brief vòrlèsen; *je vous lirai ma lettre.* Bei Tische vòrlèsen; *lire à la table pendant le repas.* Der Vòrlèser; *le lecteur, celui qui lit.* Die Vòrleserinn; *la lectrice.* Die Vòrlèsung; *l'action de lire devant qn; it. la lecture. Dans cette acception, le pluriel n'est pas en usage. On dit* Oeffentliche Vòrlèsungen halten; *enseigner publiquement, professer.* Anatomische, botanische Vòrlèsungen halten; *faire une démonstration d'anatomie, de botanique.*

VOR-LEZTE, (vorlezte) *adj. Pénultième, avant dernier.* Die vòrlezte Zeile; *la pénultième ligne.*

VOR-LEUCHTEN, (vorleuchten) *v. a. V.* Leuchten. Einem vòrleuchten; *éclairer qn.*
Il se dit plus ordinairement au figuré. Einem vorleuchten; *Donner l'exemple, servir d'exemple à qn.*

VOR-LIEB, (vorlieb) *V.* Fürlieb. Vòrlieb nèhmen; *Prendre en gré, se contenter.* Wollen sie mit einer schlechten Mahlzeit vòrlieb nèhmen; *voulez-vous vous contenter d'un maigre repas?*
Die Vòrliebe, (Vorliebe) *La prédilection.*

VOR-LIEGEN, (vorliegen) *v. n. irr. V.* Liegen. *Etre couché, être mis, situé devant.* Es liegt ein Schloss vòr; *il y a, on a mis un cadenas.* Im vòrliegenden Falle; *dans le cas présent.* Nach Mâsgabe der vòrliegenden Reichsschlüsse; *selon le recès, selon les arrêts de l'empire.* Die vòrliegenden Reichskreise; *les cercles limitrophes de l'Empire. On dit en T. de chasse.* Der Dachshund liegt vòr; *le basset abboye devant un terrier.*

VOR-LIPPE, (Vorlippe) (die) *La lèvre extérieure.*

VOR-LÜGEN, (vorlügen) *v. a. irr. V.* Lügen. *Mentir.* Einem etwas vòrlügen; *dire des mensonges, en faire accroire à qn.* Lüget mir nichts vòr; *ne me mentez pas.*

VOR-MACHEN, (vormachen) *v. a. V.* Machen. Vorsetzen; *Mettre devant, couvrir, environner, entourer une chose d'une autre, pour empêcher qu'il n'arrive du dommage.* Einen Zaun vòrmachen; *entourer, environner d'une haie.* Einen Vòrhang vòrmachen; *mettre un rideau, couvrir d'un rideau.* Da ist ein Loch man muss etwas vòrmachen; *voila un trou, il faut le boucher, le fermer. On dit figur.* Einem etwas vòrmachen; *montrer, faire voir comment il faut faire une chose.* Machet mir es vòr, ich will es euch nachmachen; *montrez le moi & je le ferai après vous. Il se dit aussi familièrement au lieu de* Vòrlügen, weismachen; *en conter, en faire accroire, mentir.* Einem einen blauen Dunst vòrmachen; *jeter de la poudre, de la poussière aux yeux de qn.*
Der Vòrmähder, (Vormähder) *Le premier faucheur.*

VOR-MÆHEN, (vormähen) *v. n. V.* Mähen. *Etre le premier faucheur; it.* Einem vòrmähen; *devancer qn. en fauchant; it. faucher devant qn. pour l'enseigner.*

VOR-MALEN, (vormalen) *v. a. V.* Malen. Einem etwas vòrmalen; *Peindre en présence de qn pour l'enseigner.* Einem Kinde die Buchstaben vòrmalen; *tracer les caractères à un*

enfant. *On dit fig.* Einem die Schönheit der Tugend vôrmalen; *représenter la beauté de la vertu à qu.*

VOR-MALEN, (vormalen) *Adv. V.* VORMALS.

VOR-MALIG, (vormalig) *Adj. Dernier*; *précédent, le ci-devant, la ci-devant.* *V.* Ehemalig.

VOR-MALS, (vormals) *adv.* Ehemals; *Autrefois*, *auparavant*, *ci-devant*, *avant cela.*

VOR-MANN, (der) (Vormann) *Qui est devant ou avant un autre*, *it. le premier.* *V.* Mann.

VOR-MARS, (Vormars) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) La hune de misaine.* Das Vôrmarsfègel; *le petit hunier.*

VOR-MAUER, (die) (Vormauer) *L'avant mur*; *On dit fig.* Diese Festung ist die Vôrmauer des Landes; *cette place est le boulevart, la barrière du pays.* Die Gesetze sind eine Vôrmauer gègen das Laster; *les loix sont des barrières contre les crimes.* *V.* Mauer.

VOR-MESSEN, (vormessen) *v. a. irr. V.* Messen. Einem etwas vôrmessen; *Mesurer qch. en présence de qu*; *it. montrer à mesurer.*

VOR-MITTAG, (Vormittag) (der) *L'avant-midi.* *V.* Mittag. Die Vôrmittagszeit; *la matinée.* Er ist diesen Vôrmittag angelanget; *il est arrivé ce matin, cet avant-midi.* Den Vôrmittag mit Schreiben zubringen; *passer la matinée à écrire.*

VOR-MITTÆGIG, (vormittägig) *adj. D'avant-midi*, *de la matinée.* Der vôrmittägige Gottesdienst; *le service divin du matin.*

VOR-MITTAGS, (Vormittags) *adj. Avant-midi*, *dans la matinée.* Vôrmittags spazieren gehen; *se promener avant-midi.* Der Vôrmittagsprèdiger; *le prédicateur d'avant-midi.* Die Vôrmittagsprèdigt; *le prêche d'avant-midi.*

VOR-MUND, (Vormund) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-münder; *Le tuteur.* Die Vormünderinn; *la tutrice*; *celui ou celle que le Magistrat ou la loi autorisent pour avoir soin de la personne & des biens d'un mineur.* *On appelle aussi*, Vôrmund, Curator; *Curateur, celui qui est établi par justice, soit pour administrer les biens d'un mineur émancipé, ou d'un majeur qui n'est pas capable de se gouverner lui-même.* Obervôrmund; *le tuteur honoraire, subrogé tuteur.* Untervôrmund; *tuteur onéraire.* Mitvôrmund; *cotuteur.* Nèbenvôrmund; *protuteur.* Einen Vôrmund haben, unter der Vôrmundschaft seyn; *être en tutelle.* Die Vôrmundschaft; *la tutelle, curatelle.* Eine Vôrmundschaft übernèhmen; *prendre la tutelle.* Vôrmundschafts-Rechnung ablègen; *rendre compte d'une tutelle.* Das Vôrmundschaftsamt; *la chambre, le conseil des tutelles.* Die Vôrmundschaftsgelder; *les deniers pupillaires.* Vôrmundschaftlich; *adj. & adv. de tuteur*, *en tuteur*, *en qualité de tuteur.*

VORN, (vorn) *adv. de lieu. Devant.* Vorn und hinten; *devant & derrière.* Von vorn und von hinten; *par devant & par derrière.* Eine Wunde von vorn; *une blessure par devant.* Den Feind von vorn angreifen; *attaquer l'ennemi en front, de front.* Von vorn anfangen; *recommencer*, *reprendre dès le commencement.* Von vôrn, von hinten anheften; *attacher, ficher par devant par derrière.* Vorn heraus wohnen; *loger sur le devant.* *On dit aussi*, Vorn in einem Buche; *à la tête d'un livre.* Vorn an sitzen; *occuper la première place*, *être à la première place.* *On dit famil.* Er will überall vorn dran seyn; *il veut être le premier à tout & par tout.* Er ist überall, hinten und vorn; *il est par-tout*, *il se fourre par-tout.*

VOR-NÆCHTIG, (vornächtig) *adj. & adv. De la dernière nuit.* Die vôrnächtige Fährte des Hirsches; *la rentrée du cerf.*

VOR-NAGELN, (vornageln) *v. a. V.* Nageln. Ein Brèt vôrnageln; *Attacher, clouer une planche devant une ouverture.*

VOR-NAME, (Vorname) der Taufname; *Le nom de baptême*, *it. le prénom chez les Romains.*

VOR-NEHM, (vornehm) *adj. & adv. Comp.* vôrnèhmer; *Sup.* vôrnèhmste; *Grand*, *important*, *principal*; *it. distingué, de distinction.* Vôrnèhme Leute; *le grand monde*, *les Grands.* Die vôrnèhmsten Beweisgründe; *les preuves les plus importantes.* Die vôrnèhmsten Leute in der Stadt; *les personnes principales de la ville.* Ein vôrnèhmer Mann; *un homme de distinction, de naissance.* Von vôrnèhmen Stande; *de naissance*, *de grande condition.* Eine vornèhme Standesperson; *une personne qualifiée, de grande, de haute qualité.* Leute von vornèhmen Hèrkommen; *les personnes d'une naissance distinguée.* *On dit substantivement*, Er will etwas Vornèhmes vôrstellen; *il fait l'homme d'importance.* Der Vôrnèhmste in der Gesellschaft; *le principal de l'assemblée.* Der Vôrnèhmste unter den Rèdnern; *le premier des orateurs.* Die Vôrnèhmsten unter dem Volke; *les grands, les principaux d'entre le peuple.* Das vôrnèhmste bei der Sache ist; *le principal de l'affaire, c'est...*

VOR-NEHMEN, (vornehmen) *v. a. irr. Voy.* Nèhmen. Vôr sich nèhmen; *Prendre*, *mettre devant soi.* *On dit*, Eine Arbeit vôrnèhmen; *mettre la main à une chose, se mettre à faire qch.* Habt ihr nichts vôrzunèhmen; *n'avez-vous point d'occupation? n'avez-vous pas de quoi vous occuper?* Wir wollen dieses zuerst vôrnèhmen; *commençons par cela.* *On dit famil.* Einen vôrnèhmen; *examiner qu*; *it. reprendre qn*, *lui faire des reproches.* Sich etwas vornèhmen; *se proposer qch*, *former un dessein.* Das Vôrnèhmen; *le dessein*, *l'entreprise*; *it. l'intention.* Auf seinem Vôrnèhmen beharren; *persister dans sa résolution.* Sein Vôrnèhmen ausführen; *pousser*, *poursuivre son dessein.*

VOR-NEHMLICH, (vornehmlich) *adv. Surtout; principalement, particulièrement, privativement, spécifiquement.* Das ist vornèhmlich die Meynung; *c'est surtout la pensée.* Das komt vôrnèhmlich dahèr; *cela vient surtout de ce que &c.*

VORNEN, (vornen) *V.* VORN.

VOR-NENNWORT, (Vornennwort) *Voy.* Fürwort; *Le pronom.*

VOR-PFEIFEN, (vorpfeifen) *v. a. irr. V.* Pfeifen. Einem etwas vôrpfeifen; *Siffler, jouer de la flûte ou du sifflet à un autre.* Einem Vogel vôrpfeifen; *siffler un oiseau.*

VOR-PLAUDERN, (vorplaudern) *v. a. V.* Plaudern. Einem etwas vôrplaudern; *Entretenir, amuser ou ennuyer qn. en jasant, en babillant.* Er hat mir den ganzen Abend etwas vôrgeplaudert; *il n'a fait que causer toute la soirée.*

VOR-POSTEN, (vorposten) (der) *Le poste avancé, (T. de guerre)*

VOR-PREDIGEN, (vorpredigen) *v. a. V.* Prèdigen. Einem vôrprèdigen: *(il ne se dit ordin. qu'au figuré) Prêcher.* Nachdèm ich ihm lange vôrgeprèdigt hatte, lachte er mir ins Gesicht; *après l'avoir long-temps prêché, il me rioit au nez.*

VOR-RAGEN, (vorragen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. Hervôrragen; *Avancer, déborder, it. saillir, déborder.*

VOR-RANG, (Vorrang) (der) *Le rang, la préséance, la première place, le pas.* Mit jemanden um den Vôrrang streiten; *disputer le rang à qn.*

VOR-RATH, (Vorrath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-räthe; *(Le pluriel n'est guère en usage) La provision, amas & fourniture des choses nécessaires ou utiles, soit pour la subsistance d'une maison, d'une ville, ou d'une province, soit pour la défense d'une place de guerre.* Seinen benöthigten Vôrrath anschaffen; *faire ses provisions.* Ich habe noch einen kleinen Vôrrath davon; *j'en ai encore une petite provision, j'en ai encore qch de reste.* Das Vôrrathshaus; *le magazin.*

VOR-RÆTHIG, (vorräthig) *adj. & adv. Approvisionné, dont il y a provision; it. qu'on a de reste.* Das vôrräthige Korn; *la provision de blé.* Es ist nichts mehr vorräthig; *il n'y a plus de provisions il n'y a plus de reste.*

VOR-RECHNEN, (vorrechnen) *v. a. V.* Rechnen. *Compter, calculer en présence de qn, devant qn.* Jemanden seine Ausgaben vôrrechnen; *détailler à qn ses dépenses.*

VOR-RECHT, (Vorrecht) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La préférence, prérogative, droit qu'on a préférablement à un autre; it. le privilège, l'octroi.* Das Vôrrecht der Geburt; *la prérogative de la naissance.*

VOR-REDE, (Vorrede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; Die Vôrrède vor einem Buche; *la préface, l'avant-propos d'un livre. Il signifie quelquefois, Le pourparler, conférence pour traiter d'affaire. C'est dans cette acception qu'on dit prov.* Vôrrède macht keine Nachrède; *ce dont on est convenu est hors de dispute.*

VOR-REDEN, (vorreden) *v. a. V.* Rèden. Einem etwas vôrrèden; *dire qch à qn. V.* Vôrsagen.

Der Vôrrèdner, (Vorredner) *L'auteur d'une préface.*

VOR-REIBEN, (vorreiben) *v. a. (peu us.) irr. V.* Reiben. Einem etwas vôrreiben; *Enseigner qn. à broyer, it. broyer par avance.*

Der Vôrreiber, (Vorreiber) *Le tourniquet. V.* Reiber.

VOR-REICHEN, (vorreichen) *Voy.* HERVOR-REICHEN, *It.* VOR-RAGEN.

VOR-REIHEN, (vorreihen) (der) *Le premier rang en dansant, l'ouverture du bal.* Den Vôrreihen haben; *mener la danse, le branle, ouvrir le bal, V.* Reihen.

VOR-REISSEN, (vorreissen) *v. a. irr. V.* Reissen. Einem etwas vôrreissen; *Dessiner devant qn. pour lui donner un modèle; it. contourner, faire le premier contour. Les maçons appellent* Vôrreisser; *gros pinceau à faire les contours.*

VOR-REITEN, (vorreiten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Reiten. Einem vôrreiten; *aller devant à cheval; it. devancer qn à cheval; it. aller à cheval devant qn pour l'instruire. On dit absolument* Vôrreiten; *devancer en allant à cheval. It. comme v. a.* Jemanden ein Pfèrd vôrreiten; *promener un cheval devant qn.* Der Vôrreiter; *le postillon, valet de poste qui conduit ceux qui courrent.*

VOR-RENNEN, (vorrennen) *v. n. irr. V.* Rennen. *Courir en avant.* Einem vôrrennen; *devancer qn à la course.*

VOR-RICHTEN, (vorrichten) *v. a. (peu us.) V.* Richten. *(T. de chasse) Préparer; it. (T. de mine) accommoder, préparer.* Die Vôrrichtung; *la préparation, l'arrangement.*

Der Vôrritt, (Vorritt) *L'action de précéder qn à cheval.*

VOR-RÜCKEN, (vorrücken) *v. n. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Rücken. Vôrwärts rücken; *avancer, s'avancer, marcher en avant.* Der Feind ist vôrgerückt; *l'ennemi s'est avancé, it. (T. de peint) approcher. Il s'employe aussi comme v. a.* Wir haben den Tisch ein wenig vôrgerückt; *nous avons un peu avancé la table. On dit fig.* Einem etwas vôrrücken; *reprocher qch. à qn.* Einem seine Gebrechen, die empfangene Wohlthaten vorrücken; *reprocher à qn ses défauts, reprocher à qn les bienfaits qu'il a reçus.* Die Vorrückung; *l'action d'avancer; it. l'avancement.* Die Vôrrükkung eines Planèten; *l'émersion d'une planète, it. fig. le reproche.*

VOR-RUFEN, (vorrufen) *Voy.* Her-vôrrufen; *Appeller.*

VOR-SAL, (Vorsaal) (der) *L'anti-salle. Voy.* Saal.

VOR-SAGEN, (vorsagen) *v. a. V.* Sagen. Einem etwas vôrsagen, vôrsprechen; *Dire à un autre ce qu'il doit retenir, répéter, écrire ou redire.* Dem Frauenzimmer schöne Sachen vôrsagen; *conter fleurettes aux Dames.* Was er dir auch vôrsagt, es ist eine Lüge; *tout ce qu'il te dit n'est que mensonge.*

VOR-SÆNGER, (Vorsänger) (der) die Vôrsängerinn; *Le, la chantre, celui ou celle qui donne le ton, qui entonne. V.* Sänger.

VOR-SATZ, (Vorsatz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-sätze; *Il se dit de tout ce qu'on met devant une chose. V.* Vôrsetzen. *On appelle en T. de mine,* Vôrsatz; *l'avance, la saillie.*

Vôrsatz, *signifie plus ordinairement, Le dessein, l'intention de faire qch.* Etwas mit Vôrsatz thun; *faire qch de dessein, de propos délibéré.* Einen Vôrsatz fassen; *former un dessein.* Seinen Vôrsatz ändern; *changer de dessein, de résolution.* Bei seinem Vôrsatze bleiben; *persister dans son dessein, demeurer ferme dans sa résolution.*

Vôrsatz, *se dit en T. de logique au lieu de* Vordersatz; *La majeure.*

VOR-SÆTZLICH, (vorsätzlich) *V.* VOR-SEZLICH.

VOR-SCHANZE, (Vorschanze) (die) *La citadelle. V.* Schanze.

VOR-SCHEIN, (Vorschein) (der) *gen.* des-es, *s. pl. V.* Schein. Zum Vôrschein kommen; *Paroître, venir au jour, it. se présenter, se faire voire, se montrer.* Zum Vôrschein bringen; *mettre au jour, produire, représenter.*

VOR-SCHEINEN, (vorscheinen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Scheinen. *Resplendir, luire à travers un autre corps.* Das Unterfutter scheint unter dem Oberzeuge vôr; *on voit la doublure à travers l'étoffe. V.* Hervôrscheinen, durchscheinen.

VOR-SCHICHT, (Vorschicht) (die) *(T. de mine) La première couche.*

VOR-SCHIEBEN, (vorschieben) *v. a. irr. V.* Schieben. Vôrwärts schieben; *Pousser en avant; it. pousser, mettre devant.* Den Wagen vorschieben, vôr die Thür schieben; *pousser le chariot devant la porte.* Den Riegel vorschieben; *pousser le verrou. On dit famil. & fig.* Einen Riegel vorschieben, eine Hindernifs machen; *mettre un obstacle.* Die Vorschiebung; *l'action de ..* Der Vôrschieber, *V.* Schieber.

VOR-SCHIESSEN, (vorschiessen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schiessen; *S'avancer, s'élancer.* Der Strôm schiefst vôr; *le fleuve, la rivière coule en avant avec rapidité.* Das Gebirge schiefst vôr; *la montagne s'écroule. Il se dit aussi au lieu de* Hervôrragen; *avancer, déborder, forjetter, saillir.*

On dit aussi, Einem vôrschiessen, *avec l'auxil.* Haben; *Tirer avant qu'un autre tire; it. approcher plus du but que l'autre; it. tirer devant un autre pour l'instruire; it. surpasser qn à tirer, tirer mieux que l'autre.*

Vôrschiessen, *v. a. Pousser vitement.* Den Riegel vôrschiessen; *pousser vitement le verrou.* Der Riegel ist vôrgeschossen, man kan nicht aufmachen; *le verrou est poussé, on ne peut ouvrir.* Einem das Geld vôrschiessen; *jeter l'argent devant qn, compter par jet.* Einem Geld vôrschiessen; *avancer, prêter de l'argent à qn.* Vôrgeschossenes Geld; *argent avancé.* Die Kosten vôrschiessen; *avancer les frais.* Das Vôrschiessen, die Vôrschiessung; *l'action de... dans toutes les significations précédentes.* Die Vôrschiessung des Geldes, *V.* Vôrschufs; *le prêt, l'avance, le déboursement.*

VOR-SCHLAG, (Vorschlag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrschläge; *Le premier coup, l'action de faire le premier coup. (peu us.)* Einer von den Dreschern welcher den Vôrschlag hat; *l'un des batteurs en grange qui fait le premier coup. Les maçons & les couvreurs appellent* Vôrschlag; *la première couche de chaux. On appelle en T. d'Artillerie* Vôrschlag; *le bouchon, le tampon, étoupin, étoupilion, valet; it. (T. de chymie) le fondant. V.* Zuschlag. *It. (T. de mine) l'arrêt, le bouchoir. En T. de musique on appelle* Vôrschlag; *note diatonique, une croche qui précède une note.*

Vôrschlag, *signifie figur. La proposition, une chose proposée, afin qu'on en délibère.* Jemanden einen Vôrschlag thun; *faire une proposition à qn.* Er hat alle Vôrschläge von der Hand gewiesen; *il a rejeté toutes les propositions, tous les moyens, tous les avis.* Es ist etwas anders im Vôrschlage; *il est quelque autre chose sur le tapis.* Nach meinem Vôrschlage; *selon mon avis, selon mon conseil.*

VOR-SCHLÆGE, (Vorschläge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le marteau à devant. Instrument de serruriers, de maréchaux &c.*

VOR-SCHLAGEN, (vorschlagen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Schlagen; *Pencher, incliner d'une côté.* Die Wage schlägt ein wenig vôr; *la balance penche un peu.* Vôrschlagen, *se dit en T. de chasse Des chiens, & signifie appeller en faux; it. traverser; it. creuser par devant; it. (T. de mine) donner le signal aux mineurs.*

Vôrschlagen, *s'employe aussi comme v. a. Mettre devant, ficher devant.* Einem ein Bein vôrschlagen; *supplanter qn.* Heu, Rasen vôrschlagen; *(T. d'Artill.) mettre le tampon sur la poudre.* Ein Loch vôrschlagen; *(T. de serrur.) amorcer. Dans les fonderies on appelle* Vôrschlagen; *ajouter les fondans. On dit en T.*

T. d'économie. Die Garben vôrſchlagen, ſie nur obenhin dreſchen; *battre légèrement les gerbes.* Die Zunge vôrſchlagen; *tirer la langue; ſe dit des lions.* Mit vôrgeſchlagener Zunge; *(T. de blaſ.) langué, lampaſſé, paré.*

Vôrſchlagen, *figur.* in Vôrſchlag bringen; *Propoſer, mettre ſur le tapis.* Einem eine Heirath vôrſchlagen; *propoſer un parti à qn.* Ein Arzeneimittel vôrſchlagen; *conſeiller des remèdes.* Jemanden zu einem Amte vôrſchlagen; *propoſer, préſenter qn pour un emploi.*

Vôrſchlagen, *(T. de commerce) Surfaire.* Ich ſchlage euch nichts vôr; *je ne vous ſurfais pas.*

VOR-SCHLÆGER, (Vorſchläger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de forg. & de maréch.) Le frappe-avant, celui qui porte le prémier coup.*

VOR-SCHLEPPEN, (vorſchleppen) *v.a. V.* Schleppen. Vôrwärts ſchleppen; *Traîner en avant.*

VOR-SCHMACK, (Vorſchmack) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *Le goût prédominant. On dit figur.* Einen Vôrſchmack von einer Sache haben; *ſentir un avant-goût de qch.*

VOR-SCHMECKEN, (vorſchmecken) *v. n. Voy.* Schmecken. An dieſer Brühe ſchmekt der Pfeffer vôr; *Le poivre domine dans cette ſauce. It. v. a.* Etwas vôrſchmecken, *mieux* einen Vôrſchmack von etwas haben; *avoir quelque prénotion d'une choſe.*

VOR-SCHNEIDEN, (vorſchneiden) *v. n. irr. V.* Schneiden; *Couper, trancher, faucher avant un autre; it. trancher, couper faucher devant qn. It. comme v. a.* Die Speiſen vôrſchneiden; *couper, trancher les viandes, faire les honneurs à table.* Das Vôrſchneiden; *l'action de couper, de trancher &c.* Das Vôrſchneidemeſſer. *V.* Vôrlègemeſſer. Der Vôrſchneider; *le premier faucheur; it. celui qui coupe les viandes à table.* Der Vôrſchneider an einer fürſtlichen Tafel; *l'écuyer-tranchant.*

VOR-SCHNELL, (vorſchnell) *adj. & adv. Précipité, précipitamment, inconſidéré, inconſidérément, étourdi, étourdiment.* Vôrſchnell urtheilen; *juger, décider légèrement, avec précipitation, avec trop de vivacité.*

VOR-SCHNITT, (Vorſchnitt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl.* *Le droit du premier fauchage.* Der Vôrſchnitter, Vôrſchneider; *le premier faucheur.*

VOR-SCHREIBEN, (vorſchreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben; *Faire une exemple, tracer les caractères, p. e. à un écolier, faire un modèle d'écriture; it. figur. preſcrire, ordonner.* Geſetze vôrſchreiben; *preſcrire, dicter des loix, faire la loi.* Einem vôrſchreiben, was er thun ſoll: *preſcrire à qn ce qu'il a à faire.* Das Vôrſchreiben; *l'action de . . . It. V.* Vôrſchrift.

VOR-SCHREITEN, (vorſchreiten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schreiten. Jemanden vôrſchreiten; *Devancer qn en marchant. It.* Vôrwärts ſchreiten; *avancer. On dit fig.* Zu einer Sache vôrſchreiten; *procéder à une affaire.*

VOR-SCHREIEN, (vorſchreien) *v. a. & n. irr. Voy.* Schreien. Einem etwas vôrſchreien; *Crier, élever la voix en préſence de qn; it. crier pour donner un exemple à qn; it. crier plus haut qu'un autre; it. ſe faire entendre par deſſus les autres.*

VOR-SCHRIFT, (Vorſchrift) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'exemple d'écriture.* Nach ſeiner Vôrſchrift ſchreiben; *écrire ſon exemple; it. fig. l'inſtruction, l'ordre, la règle qu'on doit ſuivre. Dans qqs. prov.* Vôrſchrift *ſe dit fauſſement au lieu de* Vôrſchreiben; *lettre de recommendation, d'interceſſion.*

VOR-SCHUB, (Vorſchub) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'action de pouſſer en avant; it. la choſe même qui a été mis devant. (peu uſ.) On appelle en T. de marine,* Vôrſchub; *la ſaillie de l'étrave, de l'étaule d'un navire. Au jeu de quilles, on dit,* Den Vôrſchub, den erſten Wurf haben; *avoir la main, avoir le premier coup de boule. On appelle figur.* Vôrſchub; *L'aide, le ſecours, l'aſſiſtance,* Ohne euren Vôrſchub werde ich mein Vôrhaben niemals durchſetzen; *ſans votre aide je ne viendrai jamais à bout de mon deſſein.* Mächtigen Vôrſchub thun; *donner de puiſſans ſecours.* Vôrſchub mit Gelde. *V.* Vôrſchuſs.

VOR-SCHUH, (Vorſchuh) (der) *(T. de cordonn.) L'empeigne.*

VOR-SCHUHEN, (vorſchuhen) *v. a.* Ich ſchuhe-ſchuhte vôr, i. h. vôrgeſchuhet, *impér.* ſchuhe vôr; *Remonter des bottes, mettre une empeigne neuve à des bottes.* Das Vôrſchuhen; *l'action de . .*

VOR-SCHURZ, VOR-SCHÜRZE, (Vorſchurz, Vorſchürze) *V.* Schürze. *On dit famil.* Eine Schürze vôrſchürzen, vôrthun; *Mettre un tablier devant ſoi.*

VOR-SCHUSS, (Vorſchuſs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-ſchüſse; *Le premier coup.* Den Vôrſchuſs, den erſten Schuſs thun; *tirer le premier. On appelle* Vôrſchuſs; *mere-goutte, le vin tiré de la cuve ſans avoir cuvé ni été preſſuré.* Vôrſchuſs, *ſignifie auſſi Le prêt, l'avance qu'on fait à qn en argent.* Vôrſchüſse thun; *faire des avances.* Ich bin noch immer im Vôrſchuſs; *je ſuis toujours en avance.* Vôrſchuſs, *ſignifie auſſi, La ſouſcription à un livre qui s'imprime, en le payant par avance.* Ein Bûch auf Vôrſchuſs drucken; *imprimer un livre par ſouſcription.*

VOR-SCHÜTTEN, (vorſchütten) *v. a. V.* Schütten. Den Pferden Haſer vôrſchütten; *Donner l'avoine aux chevaux.*

VOR-SCHÜTZEN, (vorſchützen) *v. a. V.* Schützen. Einen Schutz, Schuzwehr vôrmachen; *Faire, mettre une bonde, un portereau. Il ſe dit plus ordinairement au figuré, & ſignifie Prétexter, prendre pour prétexte, pour excuſe.*

Eine

Eine Krankheit vôrschützen; *prétexter une maladie.* Damit ihr die Unwissenheit nicht vôrschützet; *afin que vous n'en prétendiez cause d'ignorance.* Sein Alter vôrschützen; *s'excuser sur son âge.* Die Vôrschützung; *l'action de . . . it. le prétexte, l'excuse.*

VOR-SCHWARM, (Vorschwarm) (der) *Le premier couvain. V.* Schwarm.

VOR-SCHWATZEN, (vorschwatzen) *V.* VOR-PLAUDERN.

VOR-SCHWEBEN, (vorschweben) *v. n. Voy.* Schwèben; *Etre devant les yeux, être mis devant les yeux. On dit fig.* Es schwèbt ihm ein Unglück vôr; *il est ménacé de quelque malheur.*

VOR-SCHWIMMEN, (vorschwimmen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Schwimmen; *Devancer qn à la nage; it. montrer à nager.*

VOR-SCHWÖREN, (vorschwören) *v. a. irr. V.* Schwören. *On dit en T. de buveurs,* Einem so und so viel Gläser vôrschwören; *Obliger qn à boire, à vider tant de verres.*

VOR-SEGEL, (Vorsegel) (das) *La basse voile.*

VOR-SEHEN, (vorsehen) *v. a. irr. V.* Sehen. Vôrhèr sehen, sich vôrsehen; *Se précautionner, prendre ses précautions, se garder, se donner de garde, prendre garde.* Sehet euch vôr; *prenez garde à vous, soyez, tenez vous sur vos gardes.* Vôrgesehen! aufgeschaut! *gare!* Sich vôrsehen, *se dit famil. au lieu de* Versehen. *Se pourvoir.*

VOR-SEHUNG, (Vorsehung) (die) *gen.* der-, *s. pl.* Die Vôrsicht; *La précaution.* Vôrsehung thun; *pourvoir, aviser à . .* Man wird dafür Vôrsehung thun; *on y avisera.* Vôrsehung, *signifie plus ordinairement, La providence, la suprême sagesse par laquelle Dieu conduit toutes choses.* Sich der göttlichen Vôrsehung überlassen; *se remettre à la providence.*

VOR-SETZEN, (vorsetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Mettre devant.* Einem Bûche eine Vôrrède vôrsetzen; *mettre une préface à la tête d'un livre.* Einem zu Essen und zu Trinken vôrsetzen; *présenter à manger, & à boire à qn.*

Vôrsetzen, *signifie aussi, Préposer, commettre, établir avec autorité.* Man hat ihn dem ganzen Lande vorgesezt; *on l'a institué, établi Gouverneur de tout le pays.*

Sich vôrsetzen; *Se proposer, avoir ou former un dessein, prendre la résolution.* Ich habe mir vôrgesezt zu Ihnen zu kommen; *j'ai dessein de vous venir voir.* Die Vôrsetzung; *l'action de mettre devant. R. V.* Vôrsatz.

VOR-SEZLICH, (vorsezlich) *adj. & adv. Prémédité, délibéré, fait de dessein formé, fait à dessein, de propos délibéré.* Eine vôrsezliche Bosheit; *une malice préméditée.* Er hat das nicht unversehens, sondern vôrsezlich gethan; *il n'a pas fait cela par mégarde, mais à bon escient.*

VOR-SEYN, (vorseyn) *v. a. irr. V.* Seyn. Diese Sache ist heute vôr gewèsen; *Cette affaire a été discuté aujourd'hui.* Da sey Gott vôr! *à Dieu ne plaise! Dieu nous soit propice! On dit popul.* Es ist mir was vôr; *il m'arrivera quelque fatalité.* Es war mir vôr; *je m'en doutois, le cœur me le disoit. V.* Bevôrstehen.

VOR-SICHT, (Vorsicht) (die) *gen.* der-, *s. pl.* Die Vôrsichtigkeit, Vôrsorge, Vôrhèrsehung; *La prévoyance, précaution, circonspection.* Vôrsicht brauchen; *se précautionner, user de précaution, prendre ses sûretés. It.* Die Vôrsicht, göttliche Vôrsehung; *la providence. Voy.* Vôrsehung.

VOR-SICHTIG, (vorsichtig) *adj. & adv. Comp.* vôrsichtiger, *Sup.* vôrsichtigste. Sorgfältig; *Prévoyant, -ante, qui prend des mesures pour l'avenir, circonspect, discret, retenu, qui prend garde à ce qu'il fait avec prévoyance, avec précaution.* Vôrsichtig handeln; *être circonspect dans ses actions, prendre ses précautions, se précautionner, agir prudemment.* Die Vôrsichtigkeit, *V.* Vôrsicht.

VOR-SINGEN, (vorsingen) *v. a. irr. V.* Singen; *Chanter devant qn.* Jemanden eine Arie vôrsingen; *chanter un air à qn. Il signifie aussi entonner, donner le ton.* Das Vôrsingen; *l'action de . . .* Der Vôrsinger, *V.* Vôrsänger.

VOR-SITZ, (Vorsitz) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La préséance, droit de prendre place au dessus de qn.* Um den Vôrsitz streiten; *se disputer la préséance, le rang.* Den Vôrsitz haben; *présider.*

VOR-SITZEN, (vorsitzen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Sitzen; *Avoir la préséance; it. présider, occuper la première place dans une assemblée, avec droit d'en recueillir les voix, & de prononcer la décision.* Der vôrsitzende Rath, Richter; *le président.* Der vôrsitzende Lehrer, der Präses; *le président, celui qui préside à un acte, à une thèse de Philosophie, de Theologie, de Droit &c.*

VOR-SOMMER, (Vorsommer) (der) der Frühling; *Le printemps.*

VOR-SORGE, (Vorsorge) (die) *gen.* der-, *s. pl. La précaution, le soin, la prévoyance. V.* Vôrsicht.

VOR-SPANN, (Vorspann) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* (*On dit aussi,* Die Vôrspann, *gen* der-) *La volée, chevaux qu'on met devant une voiture outre les chevaux ordinaires; it. le relais, les chevaux de relais.*

VOR-SPANNEN, (vorspannen) *v. a. V.* Spannen. Die Pfèrde vôrspannen; *Atteler, mettre les chevaux à la voiture.* Den Reisenden vôrspannen; *fournir des relais aux passans.* Die Vôrspannung; *l'action de . . .*

VOR-SPAREN, (vorsparen) *v. a. Voy.* Sparen; Zum vôraus sparen; *Réserver, épargner pour l'avenir. (peu us.)*

VOR-

VOR-SPIEGELN, (vorspiegeln) *v. a. V.* Spiegeln. Einem etwas vôrspiegeln; *Donner de fausses apparences, tromper, duper qn par de fausses apparences.* Die Vôrspiegelung; *l'action de . . . it. l'illusion, fausse apparence.*

VOR-SPIEL, (Vorspiel) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le prélude, ce qui précède qch, & qui lui sert comme d'entrée & de préparation. On appelle en T. de théatre* Vôrspiel; *Le prologue, ouvrage qui sert de prélude à une pièce dramatique. On dit fig.* Diese Feindsêligkeiten waren das Vôrspiel des Krieges; *ces hostilités furent le prélude de la guerre.*

VOR-SPIELEN, (vorspielen) *v. a. V.* Spielen. Einem etwas vôrspielen; *Jouer devant qn.* Spielt mir eins vôr; *jouez moi un air. Il se dit quelquefois au lieu de* Vôrspiegeln.

VOR-SPRACHE, (Vorsprache) (die) die Vorrède; *L'avant-propos, la préface. (peu us.) Il signifie plus ordinairement, L'intercession, l'entremise, la recommendation. V.* Fürsprache.

VOR-SPRECHEN, (vorsprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen. Einem etwas vôrsprechen; *Dire qch à qn; it. dire comment on doit prononcer.* Ich will dir die Worte laut vôrsprechen, sprich du sie mir nach; *je te dirai les paroles à haute voix, & tu les répéteras. Il s'emploie aussi comme v. n.* Die Orgelpfeife spricht vôr; *le tuyau d'orgues parle trop haut. On dit aussi,* Bei jemanden vôrsprechen; *aller voir qn.* Das Vôrsprechen; *l'action de . . .*

VOR-SPRECHER, (Vorsprecher) (der) *mieux* Fürsprecher; *L'intercesseur, celui qui intercède pour un autre.*

VOR-SPRINGEN, (vorspringen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Springen. Einem vôrspringen; *Sauter en présence de qn pour qu'il apprenne à sauter; it. devancer qn en sautant.* Vôrstechen, vôrragen, heraus ragen; *avancer; it. (T. d'Archit.) saillir, avancer, sortir de la ligne droite.* Ein vôrspringendes Dach; *un toit avancé.* Ein vôrspringender Winkel; *un angle saillant.*

VOR-SPRUCH, (Vorspruch) *V.* FURSPRUCH.

VOR-SPRUNG, (Vorsprung) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-sprünge; *Le saut en avant. (peu us.) On dit figurément & sans pluriel,* Einen Vôrsprung vor jemanden haben; *Devancer, surpasser qn, être plus loin qu'un autre, avoir des avantages sur un autre. On appelle en T. d'Archit.* Vôrsprung; *ressaut, avance ou saillie d'une corniche ou d'une autre partie qui sort de la ligne droite. It.* Der Vôrsprung; *(T. de chymie) l'esprit de vin qui passe au commencement de la distillation. V.* Vôrlauf.

VOR-SPUKEN, (vorspuken) *V.* Vôrbedeuten.

VOR-STADT, (Vorstadt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-städte; *Le faubourg.* Der Vôrstädter, Einwohner einer Vôrstadt; *l'habitant d'un faubourg.*

VOR-STAND, (Vorstand) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-stände; *(T. de prat.) La comparition personnelle devant le juge.* Einen Vôrstand haben; *comparoître en jugement, en personne, personnellement. Dans qqs. prov. on appelle* Vôrstand; *la caution.* Vôrstand stellen; *faire, donner caution.* Der Pachter hat seinen Vôrstand (Vôrschuss) bezahlt; *Le fermier a payé ses redevances. On appelle aussi* Vôrstand; *ceux qui président à une assemblée, ceux qui sont chargés particulièrement d'administrer les affaires d'une société. V.* Vôrsteher & Beistand.

VOR-STÆNDER, (Vorständer) *V.* Vôrsteher. *On appelle en T. de forêt* Vôrständer; *Le baliveau, arbre réservé dans la coupe des bois taillis, pour le laisser croître comme les arbres de haute futaie.*

VOR-STECHEN, (vorstechen) *v. a. irr. V.* Stechen; *Faire un trou avec un instrument pointu, pour faire passer plus aisément l'aiguille, l'alêne, le poinçon, la broche &c. Il s'employe aussi comme v. n. avec l'auxil.* Haben, *& signifie, Sauter aux yeux, briller, être visible par dessus les autres.* Die rothe Farbe sticht vôr; *la couleur rouge domine. It. Voy.* Hervôrragen. *(T. d'Archit.)* Die Vôrstechung; *l'action de faire des trous &c; it. l'état d'une chose qui est plus visible que les autres.*

VOR-STECKEN, (vorstecken) *v. a. V.* Stecken; *Ficher devant.* Einen Keil vorstecken; *ficher une clavette.* Einen Blumenstrauss vôrstecken; *attacher un bouquet de fleurs devant soi. On dit fig.* Sich ein gewisses Ziel vôrstecken; *se proposer un but, former un dessein arrêté.*

Der Vôrstecker, (Vorstecker) *Un clou, une cheville &c. qu'on met devant une chose, P. e. l'arondelle de roue, l'esse.* Der Vôrsteckriemen; *la goupille.* Der Vôrstecker an Kanonen; *le heurtoir.* Der Vôrstecknagel an der Deichsel; *le ragot du timon.* Der Vôrsteckkeil; *la clavette.* Der Vôrsteckring, Gliedring; *la petite bague qu'on met au même doigt devant une autre.*

VOR-STEHEN, (vorstehen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Haben. *V.* Stehen. Hervôrstehen, hervôrragen; *Saillir, déborder; it. être devant.* Vôrstehende Seite; *la page précédente. On appelle en T. de chasse,* Ein vôrstehender Hund; *un chien couchant.* Das Vôrstehen des Hundes; *l'arrêt du chien. On dit famil.* Es steht mir eine Krankheit, ein Unglück vôr; *je suis ménacé d'une maladie, d'un malheur.* Vôrstehende Feiertäge; *les fêtes prochaines.*

Vôrstehen, *avec l'auxil.* Seyn, *signifie plus ordinairement, Présider, administrer, gouverner, avoir l'administration, la direction, l'intendance de . . .* Einem Amte wohl vôrstehen; *administrer, remplir bien sa charge, s'acquitter bien de sa charge.* Dem Hauswêsen vôrstehen; *conduire la maison.* Seinem Haus-

wesen wohl vôrstehen; *gouverner sagement sa maison.*

Der Vôrsteher, (Vorsteher) die Vôrsteherinn; *Le préposé, l'administrateur, -trice, celui ou celle qui est commis à diriger, pour prendre soin d'une chose; it. le président, directeur, intendant, gouverneur, chef.* Der Kirchenvôrsteher; *l'ancien de l'église.* Das Vôrsteher-amt; *la charge des anciens de l'Eglise; it. les personnes qui forment l'assemblée des anciens de l'Eglise. On appelle en T. d'Anat.* Die Vôrsteher; *les prostrates, deux glandes à l'orifice de la vessie.*

VOR-STELLEN, (vorstellen) *v. a. V.* Stellen. Vôr etwas stellen; *Mettre devant.* Einen Stuhl vôrstellen; *mettre une chaise devant, p. e. devant un lit &c. Il se dit plus ordinairement au figuré & signifie, Mettre devant les yeux; it. exposer, présenter, remontrer, faire connoître.* Den Zustand der Sachen vôrstellen; *représenter l'état des affaires. V.* Schildern. *On dit,* Die Zeugen vôrstellen, dârstellen; *produire les témoins.* Jemandes Persôn vôrstellen; *représenter qn, faire le personnage de qn.* Er stellet eine schöne Persôn vôr; *il se présente bien.* Den Wirth vôrstellen, dessen Stelle vertrèten; *faire l'hôte.* Er will etwas grôsses vôrstellen; *il fait l'homme d'importance.* Sich bei Hôfe vôrstellen lassen; *se faire présenter à la cour.* Jemanden vôrstellen; *établir qn dans une charge, un dans bénéfice &c.* Ein Schauspiel vôrstellen; *jouer, représenter une pièce.* Die Persôn eines Liebhabers vôrstellen; *faire, jouer, représenter le personnage d'un amant.* Jemanden zum Muster vôrstellen; *proposer qn pour modèle, pour exemple.* Einem etwas vôrstellen, erklären; *expliquer, exposer qch à qn.* Es ward ihm vôrgestellet, wie viel er verlieren werde; *on lui représenta combien il perdroit.* Sich etwas vôrstellen; *se représenter, se figurer, s'imaginer qch.* Stellen Sie sich vôr; *imaginez-vous, figurez-vos.* Das habe ich mîr wohl vôrgestellet; *je m'y attendois bien.* Das kan ich mîr nicht vôrstellen; *je ne puis croire cela; it. je n'en ai aucune idée.*

VOR-STELLIG, (vorstellig) *adv. (peu us.)* Jemanden etwas vôrstellig machen; *Exposer, expliquer qch à qn.*

VOR-STELLUNG, (Vorstellung) die) *gen.* der-, *s. pl.* die-en; *L'action de mettre devant, de présenter &c. &c. dans toutes les significations précédentes.* Die Vôrstellung eines Predigers, eines Beamten; *la présentation d'un curé, l'établissement d'un officier civil dans sa charge.* Die Vôrstellung eines theatralischen Stückes; *la représentation d'une pièce de théatre.*

Vôrstellung, *signifie aussi, La remontrance, discours par lequel on représente à qn les inconveniens d'une chose qu'il a faite, ou qu'il est sur le point de faire.* Einem Vôrstellungen thun; *faire des remontrances à qn.* Vorstellung annèhmen; *entendre raison.*

Vôrstellung, *signifie aussi, L'exposé, ce qui est exposé dans une requête présentée à un juge.* Dem Richter seine Vôrstellung übergèben; *présenter au juge son exposé.* Die Vôrstellung der Zeugen; *la production des temoins.*

Vôrstellung, *signifie encore, L'idée, l'image qu'on se forme d'une chose.* Ich kan mir keine Vôrstellung davon machen; *je n'en ai aucune idée.* Die Vôrstellungskraft; *l'imagination, faculté par laquelle l'ame imagine.*

On appelle en T. de peint. Die Vôrstellung; *l'expression, la prononciation. V.* Ausdruck.

VOR-STENGE, (Vorstenge) (die) *Le mât de hune d'avant; it. le petit hunier. V.* Fockstange.

VOR-STICH, (Vorstich) *V.* VOR-SPRUNG & VOR-STECHEN.

VOR-STOPFEN, (vorstopfen) *v. a. V.* Stopfen; *Mettre qch devant un trou pour le boucher.*

VOR-STOSSEN, (vorstossen) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Stôssen. Hervôr ragen; *Saillir, avancer. It. comme v. a. mettre, pousser devant.* Der Vôrstôss, die Hervôrragung; *la saillie, l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.*

VOR-STRECKEN, (vorstrecken) *v. a. V.* Strekken; *Tendre en avant, p. e. la main. On dit mieux* Vôrwärts strecken. *Il se dit aussi au lieu de* Leihen; *prêter, avancer.* Jemanden Geld vôrstrecken; *prêter de l'argent à qn.* Die Kosten vôrstrecken; *avancer les frais.* Die Vôrstreckung; *l'action de . . .* Die Vôrstreckung der Kosten; *l'avance des frais.*

VOR-STREICHEN, (vorstreichen) *v. a. irr. V.* Streichen. Vôrwärts, nach vornen zu streichen; *Mettre, étendre en avant, en passant la main ou quelque autre chose par dessus.* Die Hâre vôrstreichen; *rebrousser les cheveux. On dit aussi,* In einem Bûche etwas vôrstreichen; *marquer qch dans un livre par une ligne.* Die Vôrstreichung; *l'action de . . .*

VOR-STREUEN, (vorstreuen) *v. a. V.* Streuen; *Jeter, repandre, éparpiller devant.* Den Hühnern das Futter vôrstreuen; *donner la nourriture aux poules, leur jeter de la mangeaille.*

VOR-STRICKEN, (vorstricken) *v. a. V.* Strikken. Einen Strumpf vôrstricken; *Rempiéter un bas.*

VOR-SUCHEN, (vorsuchen) *V.* Hervôr suchen.

VOR-TANZ, (Vortanz) (der) *La première danse.*

VOR-TANZEN, (vortanzen) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *V.* Tanzen. Einem vôrtanzen; *Danser devant qn pour l'enseigner. It.* Vôrtanzen, einen Tanz anfangen; *commencer la danse, le bal; it. mener le branle, la danse.*

VOR-TÆNZER, (Vortänzer) (der) *Le prévôt de salle à danser. It.* Der Vôrtänzer, die Vôrtän-

thanzerinn; *celui ou celle qui mène le branle; it. le roi, la reine du bal.*

VORTHEIL, (Vortheil) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'avantage, ce qu'on a par deſſus un autre; it. ce qui eſt utile, profitable, favorable à qn.* Jemanden mit Vortheil angreifen; *attaquer qn avec avantage.* Er weiſs aus allem Vortheil zu ziehen; *il ſait tirer avantage de tout.* Sich des Vortheils einer Anhöhe bedienen; *prendre l'avantage d'une colline.*

Vortheil, *ſe dit au lieu de* Nutzen; *L'utilité, le profit, le gain.* Seinen Vortheil ſuchen; *chercher ſon profit.* Was für Vortheil habt ihr von eurer Arbeit? *quel fruit tirez-vous de vos travaux?* Mit Vortheil kaufen, verkaufen; *acheter, vendre avec profit.* Vortheil aus einer Sache ziehen; *tirer du gain de qch; it. tirer parti de qch.* Seinen Vortheil nicht in Acht nèhmen, den Vortheil aus der Hand laſſen; *négliger ſon profit, ne pas profiter de l'occaſion.*

Vortheil, *ſe dit auſſi au lieu de* Vôrzug; *La prérogative qu'on a ſur qn.* Dieſes Amt hat gröſse Vortheile; *cette charge a de grandes prérogatives.*

On dit prov. Es gehöret zu allem ein Vortheil; *Il y a façon de s'y prendre, pour dire, on peut réuſſir en toutes choſes quand on s'y prend bien. On dit auſſi,* Er weiſs die Vortheile nicht; *il n'a pas l'adreſſe, la pratique qu'il faut.* Er hat ſo ſeine eigene Vortheile; *il ſait le fin de l'art, il a une méthode toute particulière.*

VORTHEILHAFT, (vortheilhaft) *adj. & adv. Comp.* vortheilhafter, *Superl.* vortheilhafteſte; *Avantageux, -euſe, avantageuſement, utile, utilement, favorable, favorablement, profitable, profitablement.* Eine vortheilhafte Lage; *une ſituation avantageuſe.* Das wird euch ſehr vortheilhaft ſeyn; *cela vous ſera d'une grande utilité.* Man rèdet vortheilhaft von mir; *on parle à mon avantage.* Das wird nicht ſehr vortheilhaft für euch ſeyn; *cela ne vous ſera guère profitable.*

VOR-THUN, (vorthun) *v. a. irr. Voy.* Thun; *Mettre devant.* Eine Schürze vôrthun; *mettre ſon tablier. On dit famil.* Es einem andern vôrthun, *mieux* zuvôr thun; *paſſer, ſurpaſſer un autre en qch.*

VOR-TRAB, (Vortrab) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'avant-garde. On dit auſſi,* Einem vôrtraben; *devancer qn au trot.*

VOR-TRAG, (Vort·ag) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrträge; *L'expoſition, narration, récit, deduction d'un fait; it. l'interprétation, l'explication.* Der Vôrtrag göttlicher Wahrheiten; *l'expoſition, l'exolication des vérités divines.* Eine Sache in Vôrtrag bringen; *expoſer un fait, propoſer un ſujet, une matière à traiter, à juger, à délibérer.* Den Vôrtrag thun; *faire la propoſition, porter la parole.*

Vôrtrag, *ſignifie auſſi, La manière de parler, de faire une propoſition, de porter la parole.* Er hat einen guten Vôrtrag; *il a le don de bien expoſer une propoſition.*

Vôrtrag, *ſignifie auſſi La propoſition, ce qu'on propoſe; it. le diſcours.* Wenn mein Vôrtrag angenommen wird; *ſi l'on accepte ma propoſition.* Seinen Vôrtrag abkürzen; *abréger ſon diſcours.*

VOR-TRAGEN, (vortragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter devant.* Jemanden eine Laterne vôrtragen; *porter une lanterne devant qn. On dit auſſi,* Einem Speiſen vôrtragen, *mieux* vôrſetzen; *préſenter à manger à qn. Il ſignifie figur. Propoſer, expoſer.* Mündlich vôrtragen; *propoſer de vive voix.* Schriftlich vôrtragen; *propoſer par écrit.* Seine Meynung vôrtragen; *propoſer ſon avis, ſon ſentiment.* Jemanden ſeine Noth vôrtragen; *repréſenter, expoſer ſes beſoins à qn.*

VOR-TRÆGLICH, (vorträglich) *V.* Zuträglich, Vortheilhaft.

VOR-TREFLICH, (vortreflich) *adj. & adv. Excellent, exquis, éminent. V.* Treflich. Vôrtrefliche Leinwand; *de la toile admirable.* Die Vôrtreflichkeit; *l'excellence, le mérite, la qualité éminente d'une choſe.*

VOR-TREIBEN, (vortreiben) *v. n. irr. V.* Treiben. Vôrwärts treiben; *Chaſſer en avant.* Sich das Vieh vôrtreiben laſſen, um es zu beſichtigen; *ſe faire amener le bétail pour le voir.*

VORTRETEN, (vortreten) *v. n. irr. avec l'auxil.* Seyn. *V.* Trèten. Vôrwärts, hervôr trèten; *Avancer; it. paſſer devant, prendre le pas ſur un autre, ſe mettre à la tête de la troupe.* Man laſſe ihn vôrtrèten; *qu'il paroiſſe, qu'il ſe préſente.*

VOR-TRIEB, (Vortrieb) *V.* Vôrtrift, Vôrhût.

VOR-TRINKEN, (vortrinken) *v. a. & n. irr. V.* Trinken. Zuerſt trinken; *Boire le premier.* Er hat mir vôrgetrunken, ich mâg ihm nicht nâchtrinken; *il a bu avant moi, je ne veux pas boire après lui.*

VOR-TRITT, (Vortritt) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. Le pas, rang.* Den Vôrtritt vôr jemanden haben; *précéder qn, avoir le pas ſur qn.* Einem den Vôrtritt laſſen; *donner le pas à qn.*

VOR-TRUPPEN, (Vortruppen) (die) *L'avant-garde.* Die Vôrtruppen wurden angegriffen; *l'avant-garde fut attaquée. V.* Vôrtrab.

VOR-TUCH, (Vortuch) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-tûcher. Die Schürze; *Le tablier.* Das Vôrtûch der Bârtſchèrer; *le linge à barbe, à faire la barbe.*

VOR-ÜBEN, (vorüben) *v. a. V.* Üben; *Se préparer.* Die Vôrübung; *l'exercice préliminaire.*

VOR-ÜBER, (vorüber) *adv. de lieu & de temps. Outre, & en outre.* Vorüber gehen; *passer, passer outre, aller plus outre.* Vorüber gehen lassen; *laisser passer.* Vorüber seyn; *avoir passé, être passé, avoir fini.*

VOR-URTHEIL, (Vorurtheil) (das) *gen.* des -es, *pl.* die-e; *Le préjugé, la prévention, préoccupation.* Mit Vôrurtheilen behaftet seyn; *être prévenu, préoccupé, rempli de préjugés.* Einem seine Vôrurtheile benèhmen; *désabuser qn de ses préjugés, de ses préventions.* Seine Vôrurtheile fahren lassen; *se défaire de ses préjugés.*

VOR-WACHE, (Vorwache) (die) der Vôrposten; *La garde avancée.*

VOR-WÆGEN, VOR-WIEGEN, (vorwägen, vorwiegen) *v. a. V.* Wiegen. In jemandes Gègenwart wägen; *Peser en présence de qn.*

VOR-WALTEN, (vorwalten) *v. n. avec l'auxil.* Haben. *Voy.* Walten; *Prédominer, prévaloir. (peu us.)* Die Gnade vôrwalten lassen, Gnade für Recht ergehen lassen; *laisser prévaloir la grace.* Es waltet kein Zweifel vôr; *il n'y a point de doute.*

VOR-WAND, (Vorwand) (die) *gen.* der -, *pl.* die-wände; *Le mur de devant, le mur avancé; it. l'avant-mur; it. (T. de chasse) l'avant-bois; it. (T. forest.) la lisière.* Die Vôrwand an einem Lerchengarne; *l'enlarmure d'un filet aux alouettes.*

Vôrwand, (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le prétexte, cause simulée & supposée, raison apparente dont on se sert pour cacher le véritable motif d'un dessein, d'une action.* Ein kahler Vôrwand; *un mauvais prétexte, une méchante excuse.* Scheinbarer Vôrwand; *prétexte spécieux.* Unter dem Vôrwand, *sous prétexte.* Unter dem Vôrwande, als wäre er ein Anverwandter, ist er in dieses Haus gekommen; *il s'est introduit dans cette maison à titre de parent.* Einem zum Vôrwand dienen; *servir à qn de prétexte.*

VOR-WÆRTS, (vorwärts) *adv. En avant, sur le devant, de front.* Die Hand vôrwärts strekken; *avancer la main.* Vôrwärts hangend; *incliné en avant, par devant.* Er geht mehr rückwärts, als vôrwärts; *il recule au lieu d'avancer.* Das will wèder vôr- noch rückwärts! *cela ne va ni ne vient, cela ne va ni en avant, ni en arrière.*

VOR-WEG, (vorweg) *adv. En avant. Voy.* Vôraus.

VOR-WEHR, (Vorwehr) (die) *Le boulevard, rempart. V.* Vôrmauer.

VOR-WEINEN, (vorweinen) *v. a. & n. Voy.* Weinen. Einem vôrweinen; *Pleurer en présence de qn.*

VOR-WEISEN, (vorweisen) *v. a. irr. V.* Weisen; *Produire, montrer, présenter, faire voir.* Seinen Pass vôrweisen; *produire son passeport.* Die Vôrweisung; *l'action de produire, de montrer &c; it. la présentation.* Die Vôrweisung der Urkunden; *la représentation des pièces.*

VOR-WELT, (Vorwelt) (die) *gen.* der -, *f. pl. Nos prédécesseurs, ceux qui nous ont devancés, qui ont vecu avant nous.*

VOR-WENDEN, (vorwenden) *v. a. reg. & irr. V.* Wenden. Einen Vôrwand gebrauchen; *Prétexter, alléguer, apporter pour prétexte, pour excuse, pour raison.* Die Vôrwendung; *l'action de . . . It. V.* Vôrwand.

VOR-WERFEN, (vorwerfen) *v. a. irr. V.* Werfen; *Jeter devant.* Den Hunden die Knochen vôrwerfen; *jeter les os aux chiens. On dit figur.* Jemanden etwas vôrwerfen; *reprocher qch à qn, faire des reproches à qn.* Er warf ihm seine Undankbarkeit vôr; *il lui reprocha son ingratitude.* Sie haben einander nichts vôrzuwerfen; *ils sont à deux de jeu.* Das Vôrwerfen; *l'action de jeter devant. It. V.* Vôrwurf.

VOR-WERK, (Vorwerk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne, Une pièce de terre separée & pourvue des bâtimens nécessaires pour l'économie, que l'on fait valoir par soi-même ou en l'affermant à un fermier. La métairie.* Der Vôrwerker; *le métayer.*

VOR-WESER, (Vorweser) *V.* VOR-FAHR.

VOR-WIEGEN, (vorwiegen) *V.* VOR-WÆGEN.

VOR-WIMMERN, (vorwimmern) *v. a. & n. V.* Wimmern. Jemanden etwas vôrwimmern; *Se lamenter en présence de qn.*

VOR-WIND, (Vorwind) (der) *(T. de mer) Le vent arrière.*

VOR-WINSELN, (vorwinseln) *V.* VORWIMMERN.

VOR-WINTER, (Vorwinter) (der) *L'avant-hiver.*

VOR-WISSEN, (Vorwissen) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* Etwas ohne jemandes Vôrwissen thun; *faire qch à l'insçu de qn.*

VOR-WITZ, (Vorwitz) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Neugier; *La curiosité, trop grand empressement de savoir qch; it. la témérité, hardiesse imprudente & inconsiderée causée par un trop grand empressement.* Sich aus Vôrwitz in Gefahr setzen; *s'exposer par témérité. On dit prov.* Was deines Amts nicht ist, da lass deinen Vôrwitz; *ne sois point curieux des choses superflues, des choses qui ne te regardent pas. V.* Witz.

VOR-WITZIG, (vorwitzig) *adj. & adv. Curieux, curieusement, téméraire, témérairement, hardi, hardiment.* Ihr seyd gâr zu vôrwitzig; *vous êtes trop curieux. V.* Witzig.

VOR-WORT, (Vorwort) (das) *La préposition, une des parties d'oraison. Particule indéclinable, qui se met devant le mot qu'elle régit. Il ne faut pas confondre* Vôrwort *avec* Fürwort.

VOR-WURF, (Vorwurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-würfe; *(T. de chasse) L'appât, l'amorce, la trainée. Il signifie plus ordinairement Le reproche, ce qu'on objecte à une personne, ce qu'on lui*

lui remet devant les yeux, pour lui faire honte. Die Vôrwürfe des Gewissens; *les reproches de la conscience. Il se dit aussi au lieu de* Gègenstand; *objet, sujet, tout ce qui sert de matière à un discours, à une occupation.*

VOR-ZÆHLEN, (vorzählen) *v. a. V.* Zählen. Einem etwas vôrzählen; *Compter en présence de qn.* Die Vôrzählung; *l'action de compter en présence de qn.*

VOR-ZEICHNEN, (vorzeichnen) *v. a. V.* Zeichnen. Einem etwas vôrzeichnen; *Dessiner, en présence de qn, pour lui donner un modèle qu'il doit imiter.*

VOR-ZEIGEN, (vorzeigen) *v. a. Voy.* Zeigen. Sehen lassen, weisen; *Faire voir, montrer; it. produire, présenter.* Einen Brief vôrzeigen; *faire voir une lettre. Voy.* Vôrweisen. Der Vôrzeiger; *qui montre, qui fait voir; it. le porteur.* Vôrzeiger dieses; *le présent porteur, le porteur de la présente.* Die Vôrzeigung. *V.* Vôrweisung.

VOR-ZEIT, (Vorzeit) (die) *Le temps passé. V.* Zeit.

VOR-ZEITEN, (vorzeiten) *adv. Autrefois, au temps passé, jadis.*

VOR-ZIEHEN, (vorziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen; *Tirer devant, p. e. un rideau.* Die Straßenketten vôrziehen; *bacler les rues, tendre les chaînes. On dit figur.* Einen vôrziehen, ihm einen Vôrzug gèben; *préférer qn, donner la préférance à une personne. Il se dit aussi des choses.* Die Ehre den Vergnügen vôrziehen; *préférer la gloire aux plaisirs.* Das allgemeine Beste seinem eigenen Nutzen vôrziehen; *préférer le bien public à son propre intérêt.*

VOR-ZIMMER, (Vorzimmer) (das) *L'antichambre.*

VOR-ZUG, (Vorzug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Vôrzüge; *La préférence.* Einem den Vôrzug gèben; *donner la préférence à qn. Il se dit aussi au lieu de* Vortheil; *la prérogative, l'avantage.* Den Vôrzug vor andern haben; *avoir la prérogative, l'avantage sur les autres. On dit,* Der Vôrzug seines Amtes; *la prééminence de sa charge.* Vôrzug der Zeit; *antériorité, priorité de temps.* Er geniesst besondere Vôrzüge; *il jouit de privilèges particuliers. It.* Vôrzug. *V.* Vôrtrab, Vôrtruppen.

VOR-ZÜGLICH, (vorzüglich) *adj. & adv. Comp.* vôrzüglicher, *Sup.* vôrzüglichste; *Préférable, préférablement, par préférence.* Vôrzügliche Eigenschaften besitzen; *être doué de qualités particulières, supérieures.* Ich liebe ihn vôrzüglich; *je l'aime particulièrement, préférablement à tous autres.* Man muss vôrzüglich bemerken, dass-; *il faut remarquer particulièrement, principalement que-.* Die Vôrzüglichkeit; *la supériorité, qualité d'une chose qui la rend préférable à une autre chose.*

VOTIREN, (votiren) *v. n. V.* Stimmen. Seine Stimme gèben; *Voter, donner son suffrage, recueillir les voix, les suffrages.*

VULKAN, (Vulkan) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der feuerspeiende Berg; *Le volcan, montagne ardente, du gouffre de laquelle il sort de temps en temps des tourbillons de feu & des matières embrasées.*

W.

W, w, (W, w) (das) *Lettre consonne. Voy. L'introduction.*

WAARE, (Waare) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La marchandise, les choses dont les marchands font trafic & commerce.* Fremde Wâren einführen; *introduire, faire entrer des marchandises étrangères.* Wâren ausführen; *transporter des marchandises.* Wâren versenden; *faire un envoi de marchandises.* Verbotene Wâre; *contrebande, marchandise de contrebande.* Mit verbotenen Wâren handeln; *faire la contrebande.* Verlègene Wâre; *garde-boutique.* Apotheker- und Materialistenwâre; *droguerie.* Kleinschmiedewâre; *lormerie.* Klempnerwâre; *taillanderie, mitraille.* Kramerwâre, kleine, kurze Wâre; *mercerie.* Kleine Glâswâre; *verroterie.* Messingwâre; *dinanderie.* Pelzwâre, Kürschnerwâre; *pelletrie.* Seidenwâre; *soierie.* Töpferwâre; *poterie, terraille.* Trödelwâre; *fripperie, marchandise de revente.* Allerhand grüne Wâre; *verdures.* Esswâren, Lèbensmittel; *denrées. On appelle famil.* Liederliche Wâre, Lumpengesinde; *racaille, canaille. On dit prov.* Jeder Krämer lôbt seine Wâre; *chaque marchand loue sa marchandise.*

Das Wârenlager, (Waarenlager) *Le magazin, lieu où l'on garde un amas de marchandises.*

Der Wârenpreis, (Waarenpreis) *Le prix courant des marchandises.*

Das Wârenverzeichniss, (Waarenverzeichniss) *La facture, mémoire qui contient la quantité & la qualité des marchandises qu'on envoie, avec le prix de chacune; it. la spécification des marchandises qu'on a à vendre.*

WABE, (Wabe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Honigwabe; *La gauffre, rayon de miel, gâteau de miel.*

WACH, (wach) *adj. & adv. Eveillé, qui ne dort point.* Seyd ihr schon wach? *êtes-vous déjà éveillé?* Man muss wach seyn; *il faut veiller.*

WACHE, (Wache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La garde, guet, action par laquelle on observe ce qui se passe, afin de n'être point surpris.* Gute

Wache halten; *faire bonne garde. Il se dit aussi Des gens de guerre qui font la garde.* Auf die Wache ziehen; *monter la garde.* Auf der Wache seyn; *être de garde.* Von der Wache abziehen; *descendre la garde.* Die Wache an den Thoren; *la garde aux portes.* Die Wache aufführen; *monter la garde.* Die Wache abführen; *descendre la garde.* Die Wache ablösen; *relever la garde.* Die Wache verstärken; *renforcer la garde.* Die Wache verdoppeln; *doubler la garde.* Der Offizier von der Wache, der wachthabende Offizier; *l'officier de garde. V.* Schildwache, Leibwache &c., *& tous les mots composés avec Wache qu'on trouvera à leur place. R. V.* Wachen.

Das Wachfeuer, (Wachfeuer) *Le feu de la garde du camp.*

Die Wachfrau, (Wachfrau) *Une garde, femme qui veille un malade, un mort &c.*

Das Wachgeld, (Wachgeld) *Le salaire de celui qui fait la garde.*

Die Wachparade, (Wachparade) *La parade, la montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde.*

WACHEN, (wachen) *v. n.* Ich wache, wachte, i. h. gewacht, *impér.* wache; *Veiller, s'abstenir de dormir pendant le temps destiné au sommeil.* Die ganze Nacht wachen; *veiller toute la nuit, passer la nuit à veiller. Il se prend aussi absolument pour, Ne point dormir.* Ich schlafe nun oder wache; *soit que je dorme, soit que je veille.* Bei einem Kranken wachen; *veiller un malade.* Wachen, *se dit aussi au lieu de* Wache halten; *faire la garde.*

Wachen, *signifie figur. Veiller, prendre garde, être attentif.* Über einen wachen, auf eines Aufführung acht haben; *veiller sur la conduite de qn.* Über sich selbst wachen; *veiller sur soi-même.* Für das Wohl des Stätes wachen; *veiller au bien de l'état, avoir soin du bien de l'état.* Für seine Ehre wachen; *veiller à son honneur, avoir soin de son honneur.* Das Wachen; *l'action de veiller; it. la veille, privation du sommeil de la nuit.* Das viele, anhaltende Wachen; *les veilles; it. fig. la vigilance, l'attention &c. V.* Wachsamkeit.

WACH-HOLDER, (Wachholder) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -. Die Wachholderstaude; *Le genièvre, arbuste odoriférant & toujours verd, & qui porte un petit fruit rond & noir comme le laurier.* Die Wachholderbêre; *le genièvre, grain de genièvre.* Der Wachholderbrantwein; *l'eau de vie de genièvre.* Wachholderholz; *bois de genièvre.* Wachholder-öl; *huile de genièvre.* Der Wachholderrauch; *le parfum de genièvre.* Wachholdersaft, Wachholderlatwerge; *rob de genièvre.* Der Wachholderschwamm; *le nostoc du genièvre.*

WACHS, (Wachs) (das) *gen.* des -es, *f. pl. La cire, matière molle & jaunâtre, qui reste du travail des abeilles après qu'on en a exprimé le miel.* Gelbes, weisses, rothes Wachs; *cire jaune, blanche, rouge.* Zubereitetes Wachs zum Wichsen; *cirure.* Jungfernwachs; *cire vierge.* Rohes Wachs; *cire brute.* Stopfwachs, Pichwachs, Vörwachs; *propolis.* Das Wachs bändern; *rubanner, grêler la cire.* Wachs bleichen; *blanchir la cire.* Wachs körnen; *grener la cire.* Gebändertes, geblättertes Wachs; *de la cire à ruban, en feuille.* Gekörntes Wachs; *de la cire en grenaille. On appelle:* Spanisches Wachs, Siegelwachs; *cire d'Espagne, certaine composition faite de laque & autres matières, à laquelle on donne diverses couleurs, & dont on se sert pour cacheter les lettres.* Eine Stange Siegelwachs; *un bâton de cire d'Espagne.* Baumwachs; *emplâtre d'ente.* In Wachs bossiren; *travailler la cire en bosse, en relief. Voy.* Bossiren.

Wachs, *dans la composition se dit quelquefois au lieu de* Wuchs, Gewächs. *Voy.* Härwachs, Misswachs, Wiesewachs &c.

Der Wachs-abdruck, (Wachsabdruck) *L'empreinte sur la cire.*

Der Wachs-agat, (Wachsagat) wachsfärbiger Agat; *La cire-agate.*

Wachs-ähnlich, Wachs-artig, (wachsähnlich, wachsartig) *adj. & adv. Céruminenx, qui tient de la cire.*

Der Wachsbaum, (Wachsbaum) *Le cirier, arbre qui porte la cire.*

Ein Wachsbild, (Wachsbild) *Une statue de cire; it. une petite image de cire.*

Die Wachsbleiche, (Wachsbleiche) *La blanchisserie, lieu où l'on blanchit la cire.* Der Wachsbleicher; *le blanchisseur de cire; it. le cirier.*

Die Wachsblume, (Wachsblume) *Le mélinet, la cérinthée. (plante)*

Der Wachsboden, (Wachsboden) *Le pain de cire.*

Der Wachsbossirer, (Wachsbossirer) *Qui travaille en ouvrages de cire en bosse ou en relief.*

Der Wachsfaden, Wachsdraht, (Wachsfaden, Wachsdraht) *Le fil ciré.*

Die Wachsfackel, (Wachsfackel) *Le flambeau, torche de cire.*

Die Wachsfarbe, (Wachsfarbe) *La couleur de cire.* Wachsfarbig, wachsgelb; *adj. & adv. couleur de cire, jaune comme cire.*

Der Wachshändler, (Wachshändler) *Le marchand cirier.*

Der Wachshût, (Wachshut) *La couverture de chapeau en toile cirée.*

Die Wachskerze, (Wachskerze) *Le cierge.* Der Wachskerzler; *le cirier.*

Der

Der Wachslappen, (Wachslappen) *Le frottoir, linge enduit de cire pour polir les meubles de bois.*

Wachsleinwand, (Wachsleinwand) *Voy.* Wachstuch.

Das Wachslicht, (Wachslicht) *La bougie, chandelle de cire.*

Die Wachsmalerei, (Wachsmalerei) *L'encaustique, peinture à la cire.*

Das Wachspapier, (Wachspapier) *Le papier ciré.*

Das Wachspastell, (Wachspastell) *Le pastel de cire.*

Das Wachspflaster, (Wachspflaster) *Le cérat.*

Die Wachspommade, (Wachspommade) *La pommade de cire.*

Die Wachspuppe, (Wachspuppe) *La poupée de cire.*

Die Wachsfalbe, (Wachsfalbe) *Le cirolue.*

Die Wachsscheibe, (Wachsscheibe) *V.* Wabe.

Der Wachsschläger, (Wachsschläger) *L'épureur, batteur de cire.*

Die Wachsschmelze, (Wachsschmelze) *Le lieu où l'on fond la cire, la fonderie.*

Der Wachsschnabel, (Wachsschnabel) (*oiseau*) *Le bec de cire, sénégalli rayé.*

Die Wachsseife, (Wachsseife) *Le savon de cire.*

Der Wachsstock, (Wachsstock) *La bougie filée.* Einen Wachsstock ziehen; *filer une bougie.* Ein zusammengewickelter Wachsstock; *un pain de bougie.* Die Wachsstockschêre; *le bougeoir.*

Die Wachstafel, (Wachstafel) *La gauffre, le gâteau de cire; it. la table cirée, enduite de cire.* Ein Wachstäflein; *une tablette cirée.*

Die Wachsträber, (Wachsträber) Bienenschlacke; *La cire qui n'est qu'à demi faite; it. les restes de la cire fondue. V.* Immendreck, Immendost.

Das Wachstûch, (Wachstuch) die Wachsleinwand; *La toile cirée.* Die Wachstûchfabrik; *la fabrique des toiles cirées.* Wachstûchtapeten; *tapisserie de toile cirée.*

Der Wachszieher, (Wachszieher) *Le cirier, ouvrier qui travaille en cire.*

WACHSAM, (wachsam) *adj. & adv. Compar.* wachsamer, *Sup.* wachsamste; *Vigilant, vigilamment, avec vigilance; it. alerte.* Allezeit wachsam seyn; *être toujours alerte.* Ein wachsamer Diener; *un serviteur vigilant. On dit figur.* Wachsam seyn, auf seiner Hût stehen; *être sur ses gardes.* Ein wachsames Auge auf etwas haben; *veiller à qch, surveiller une affaire, être attentif à qch.* Die Wachsamkeit; *la vigilance; it. le soin, l'attention.*

WACH-SCHIFF, (Wachschiff) *Voy.* WACHT-SCHIFF.

WACHSEN, (wachsen) *v. n. irr.* Ich wachse, du wächsest, er wächst, wir wachsen &c. *Imparf.* Ich wuchs, *subj.* wüchse, *parf.* i. b. gewachsen, *impér.* wachse; *Croître, devenir plus grand; it. augmenter de quelque façon que ce soit; it. en parlant des herbes, des plantes, des fruits, Venir, profiter.* Die Kräuter, Bäume, Hâre wachsen; *les herbes, les arbres, le cheveux croissent.* Nâch und nâch wachsen; *croître peu à peu.* Ich lasse meinen Bârt wachsen; *je laisse croître ma barbe.* Diese Pflanze wächst in den Gärten, auf den Bergen, in den Thälern; *cette plante vient, ou croît dans les jardins, montagnes, vallées.* Auf diesem Felde, Boden wächst nichts; *il ne croît rien sur cette terre, cette terre ne produit rien.* In diesem Lande wächst guter Wein, viel Getreide, Flachs; *il croît de bon vin, beaucoup de blé, de lin en ce pays là.* Die Bäume wachsen gût in diesem Boden; *les arbres profitent dans ce fond.* Die Pflanzen wachsen nach dem Règen; *les plantes croissent, avancent après la pluie. On dit aussi:* Der Strôm, der Mônd wächst, fängt an zu wachsen, ist im Wachsen; *la rivière, la lune croît, commence à croître.* Die Flüsse wachsen an; *les rivières haussent, s'enflent. On dit d'un homme malfait,* Er ist übel gewachsen; *il est malfait.* Das Fieber wächst; *la fièvre croît augmente.*

On dit figur. Sie wächst an Schönheit und Tugend; *elle croît en beauté & en vertu.* Seine Liebe wächst; *son amour redouble.* Die Zahl der Missvergnügten wächst; *le nombre des mécontens s'accroît.* Sein Kredit wächst täglich; *son crédit accroît, s'accroît tous les jours.* Der Haufe wächst; *la troupe s'augmente.* Er ist mir über den Kopf gewachsen; *il a secoué le joug de la correction.*

Das Wachsen; *La croissance, augmentation en grandeur. V.* Wachsthum. Das Wachsen, das *ou* der Wachsthum der Pflanzen; *la végétation des plantes.* Das Wachsen, Zunèhmen des Môndes; *l'accroissement de la lune.* Er ist in vollem Wachsen; *il va en croissant.*

WACHSEND, (wachsend) *adj. & adv. Croissant, naissant; it. végétable, végétal, végétatif.*

WÆCHSERN, (wächsern) *adj. & adv.* Von Wachs; *De cire.* Ein wächsern Bild; *une image de cire.*

WACHSTHUM, (Wachsthum) (der) *gen.* des-s, *s. pl.* (*on dit aussi* das Wachsthum) *L'accroissement, augmentation en grandeur. V.* Wachsen.

WACHSUCHT, (Wachsucht) *Voy.* SCHLAFLOSIGKEIT.

WACHT, (Wacht) (die) *La garde. V.* Wache.

Wachtfrei, (wachtfrei) *adj. & adv. Exempt de faire la garde.* Die Wachtfreiheit; *l'exemption de faire la garde.*

Das Wachtgeld, (Wachtgeld) der Nachbarschoß; *Le droit de guet & garde.*

Das Wachthaus, (Wachthaus) *Le corps de garde.* Das Wachthäuslein, Schilderhaus; *la guérite.*

Der Wachtmeister, (Wachtmeister) *Le sergent major; it. chevalier du guet.* Der Obrist-Wachtmeister; *le major.* Der Wachtmeister-Lieutenant; *l'aide-major.* General-Wachtmeister; *major général.*

Das Wachtschiff, (Wachtschiff) *La patache, petit batiment pour la garde des rivières, des passages où on leve quelques droits.* Einem Wachtschiffe seine Sebriefe vorzeigen; *raisonner à la patache, à la chalouppe.*

Die Wachtstube, (Wachtstube) *Le corps de garde.*

Der Wachtthurm, (Wachtthurm) *Le béfroi, tour d'où l'on fait le guet; it. la tour marine.*

Die Wachtzeit, (Wachtzeit) *(T. de mer) Le quart.*

WACHTEL, (Wachtel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La caille, petit oiseau de passage.* Eine junge Wachtel; *un cailleteau, jeune caille.* Der Wachtelfang; *la chasse des cailles.* Das Wachtelgarn, Steckgarn; *l'ailler, rets à prendre les cailles; it. la poche.* Kleines Wachtelgarn; *pochette.* Der Wachtelhund; *le chien couchant.* Der Wachtelkönig, die Wiesenralle; *le roi des cailles, râle de genet.* Die Wachtelpfeife; *le courcaillet, appeau pour prendre les cailles.* Der Wachtelweizen; *le blé noir ou blé sarrasin.*

WÆCHTER, (Wächter) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le gard, guet, qui garde, qui veille, qui observe ce qui se passe.* Die Wächterinn; *la garde.* Der Nachtwächter; *le crieur de nuit.* Der Wächter im Mastkorbe; *le garde au mât, le gabier.* Wächter im Weinberge, auf dem Felde, der Feldschütze; *le messier.* Wächter im Dorfe seyn; *porter la bandoulière.* Der Wächter bei einer Leiche; *le veilleur.* Das Wächterhorn; *le cor de ceux qui font le guet.*

WACKELN, (wackeln) *v. n.* Ich wackele-wackelte, i. h. gewackelt, *impér.* wackele; *Branler, vaciller, n'être pas bien ferme.* Der Tisch wackelt; *la table branle.* Dieser Zahn wackelt; *cette dent branle.* Mit dem Kopfe wackeln; *branler la tête.* Der Kopf wackelt ihm vor Alter; *la tête lui grouille.* Auf einem Stuhle hin und her wackeln, sich wiegen; *se dandiner.* Das Wackeln; *l'action de branler; it. le branle, branlement.* Wackelnd; *adj. & adv. branlant.* Wackelnde Zähne; *dents qui branlent.* Ein wackelnder Gang; *un pas chancelant, une démarche chancelante.*

WACKER, (wacker) *adj. & adv. Comp.* wackerer, *Sup.* wackerste; *Eveillé; (V. Wach) it. vigilant, actif, diligent, appliqué.* Wacker werden. *V.* Aufwachen; *s'eveiller, se réveiller. Il se dit aussi au lieu de* Tapfer, ehrlich, beherzt; *brave, vaillant, courageux.* Ein wackerer Mann; *un brave homme, un galant homme.* Eine wackere Frau; *une brave femme.* Ein wackerer Soldat; *un brave soldat, un soldat courageux, un vaillant guerrier.* Eine wackere That; *une brave action.* Ein wackerer Arbeiter; *un brave, un habile ouvrier. On dit famil.* Er hat wackere Schläge bekommen; *il a eu de bons coups.* Wacker schreien; *crier bravement.* Wakker studiren; *étudier diligemment.* Sich wacker halten; *se comporter en brave homme.* Einen wacker abprügeln; *rosser qn bravement, comme il faut.* Wacker fressen und saufen; *manger & boire vigoureusement.* Die Wackerheit; *(peu uſ.) l'activité, la diligence, bravoure.*

WADE, (Wade) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le gras de la jambe.* Keine Waden haben; *avoir la jambe tout d'une venue, d'une pièce.* Dünne Waden haben; *avoir la jambe menue.* Dicke Waden; *grosses jambes.* Das Wadenbein; *le péroné, l'os extérieur de la jambe.*

WADEL, (Wadel) (der) *Voy.* Schwanz; *La queue.*

WADEN, (waden) *Voy.* WATEN.

WADICKE, WADDICKE, WATTICK, WATTIG, (Wadicke, Waddicke, Wattick, Wattig) *V.* MOLKEN.

WAFFEL, (Waffel) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La gaufre, pièce de pâtisserie fort mince, cuite entre deux fers.* Waffeln backen; *faire, cuire des gaufres.* Der Waffelbecker; *le gaufrier, pâtissier qui fait des gaufres.* Das Waffel-eisen; *le gaufrier, machine de fer dans laquelle on fait cuire des gaufres.*

WAFFEN, (Waffen) (die) *Les armes. Il se dit généralement De tout instrument qui sert à attaquer ou à se defendre, & particulièrement pour signifier Tout le harnois, l'armure complete d'un homme de guerre.* Tödliche Waffen; *armes meurtrières.* Die Waffen tragen; *porter les armes.* Unter den Waffen seyn, im Gewehr stehen; *être sous les armes.* Zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen; *prendre les armes, courir aux armes.* Die Waffen anlegen, sich waffnen; *s'armer.* Die Waffen niederlegen; *poser, quitter, mettre bas les armes.* Einen in den Waffen üben; *exercer, dresser qn aux armes.* Dem Feinde die Waffen aus den Händen winden; *faire tomber les armes des mains de l'ennemi, aux ennemis. On appelle aussi,* Waffen, das Gewaff, die Hauhzähne eines wilden Schweines; *les défenses d'un sanglier.*

Das Waffenbündniss, (Waffenbündniß) *(peu uſ.) La fraternité d'armes.*

Die Waffenfabrik, (Waffenfabrik) Gewehrfabrik; *La fabrique des armes.*

Das

Das Waffengeklimper, Waffengetöse, (Waffengeklimper, Waffengetöse) *Le bruit des armes, cliquetis d'armes.*

Das Waffenhaus, (Waffenhaus) Zeughaus, die Waffenkammer; *L'arsenal.*

Der Waffenplatz, (Waffenplatz) *La place d'armes.*

Der Waffenputzer, (Waffenputzer) *L'armurier, nettoyeur d'armes.*

Der Waffenrock, (Waffenrock) *La cotte d'armes, manteau d'armes.*

Die Waffenrüstung, (Waffenrüstung) *L'armement.*

Die Waffensalbe, (Waffensalbe) *L'onguent des armes, médicament auquel la superstition attribue une vertu surnaturelle.*

Der Waffenschmid, (Waffenschmid) *L'armurier, ouvrier qui fabrique des armes défensives.*

Der Waffenstillstand, (Waffenstillstand) *La suspension d'armes, la trève, cessation de tous actes d'hostilités pour un certain temps par convention faite entre deux Etats.* Einen Waffenstillstand treffen, machen; *convenir d'une suspension d'armes.*

Das Waffentragen, (Waffentragen) *Le port d'armes. Autrefois les guerriers qui avoient commis quelque faute legère étoient condamnés à porter pendant une heure ou deux des armes fort pesantes.*

Der Waffenträger, (Waffenträger) *L'écuyer, se disoit autrefois d'une Gentilhomme qui suivoit & accompagnoit un Chevalier, & portoit son écu, lui aidoit à prendre ses armes &c.*

Die Waffen-übung, (Waffenübung) *Les exercices militaires.*

WAFNEN, (wafnen) *v. a.* Ich wafne-wafnete, i. h. gewafnet, *impér.* wafne. Mit Waffen versehen; *Armer, fournir d'armes; it. revêtir d'armes. Dans cette acception on dit mieux* Bewafnen. In diesem Zeughause ist Vorrath genug um fünfzig tausend Menschen zu wafnen (*mieux* bewafnen) *Il y a dans cet Arsenal de quoi armer cinquante mille hommes.* Jemanden von Kopf zu Füss, von dem Kopf bis zu den Füssen wafnen; *armer qn de pied en cap. On dit aussi,* Ein Schiff wafnen; *armer un vaisseau, le pourvoir de tout ce qu'il faut pour la guerre. Il se dit aussi, pour signifier, Donner occasion à prendre les armes, à faire la guerre.* Der Eigennutz wafnet mehrentheils ein Volk gègen das andere; *l'intérêt arme ordinairement les peuples les uns contre les autres.*

Wafnen, *signifie aussi, Garnir une chose avec une autre qui y ajoute de la force, & qui la met plus en état de servir.* Einen Magnetstein wafnen; *armer une pierre d'aimant.* Ein gewafneter Magnet; *une pierre d'aimant armée.*

Sich wafnen, *s'armer, se munir d'armes.* Sie wafneten sich sogleich und waren zum Fechten bereit; *ils s'armèrent aussitôt, & furent en état de combattre.* Sich gègen jemanden wafnen; *s'armer, prendre les armes contre qn. On dit aussi,* Man wafnet sich von allen Seiten; *on arme de tous côtés, c. à. d. on lève des soldats, des troupes.* Der Feind wafnet sich stark; *l'ennemi arme puissamment.* Mit gewafneter Hand; *à main armée, les armes à la main. On dit figur.* Sich mit Geduld wafnen; *s'armer de patience.* Das Wafnen, die Wafnung; *l'armement, l'action d'armer.*

WAGE, (Wage) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La balance, instrument dont on se sert pour peser.* Die Schnellwage, Balkenwage; *la romaine, balance romaine; it. le peson.* Eine richtige, falsche Wage; *une balance juste, fausse.* Auf die Wage lègen, ziehen; *mettre dans la balance, peser.* Der Wage den Ausschlag gèben; *faire pencher la balance.* Die Wage steht inne; *les bassins sont précisement égaux; la balance ne panche ni d'un côté ni d'autre, elle est en équilibre. On dit fig.* Alle Worte auf die Wage lègen; *peser toutes les paroles, examiner tout ce qu'on dit.*

Wage, *Balance, est le nom d'un des signes du Zodiaque.* Das Zeichen der Wage; *le signe de la balance.*

Wage, *se dit fig. au lieu de* Gleichgewicht. Etwas in der Wage, im Gleichgewicht halten; *tenir qch en équilibre.* Die Wage halten; *contre-balancer.* Diese beiden Mächte halten einander die Wage; *ces deux puissances sont en équilibre.*

Wage, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Wagendeichsel; *le palonneau, palonnier.* Die Sprengwage; *la volée de carrosse.*

Il y a quantité de mots composés avec Wage, *qu'il faut chercher à leur place selon l'ordre alphabetique.*

Der Wagebalken, (Wagebalken) *Le fleau, verge de fer où sont attachés les deux bassins d'une balance.* Die äussersten Theile am Wagebalken; *les cornes du fleau.*

Das Wagegeld, Wägegeld, (Wagegeld, Wägegeld) *Le droit qu'on paye au poids de la ville; it. droit de quintal.*

Wagehals, (Wagehals) *V.* Wagen, Waghals.

Der Wagehalter, (Wagehalter) *Le soutien de la balance.*

Der Wagekloben, (Wagekloben) die Wagerichte; *La chasse, poignée, anse de la balance.*

Die Wagekunst, Wägekunst, (Wagekunst, Wägekunst) *La statique, science qui a pour objet l'équilibre des corps solides.*

Der Wagemacher, (Wagemacher) *L'ouvrier qui fait des balances.*

Der Wagemeister, (Wagemeister) *Le douanier.*

Wagerecht, (wagerecht) *adj. & adv. En équilibre, à fleur d'eau, horizontal, horizontalement; it. de niveau, à niveau, à plomb, perpendiculaire, perpendiculairement.* Etwas wagerecht stellen, lègen, setzen; *mettre quelque chose à ou de niveau.* Die wagerechte Stellung eines Körpers, einer Figur; *(T. de peint.) la pondération, science qui détermine l'équilibre des corps, & leur juste mouvement, conformement aux lois de la Physique.*

Der Wagezettel, (Wagezettel) *Le billet ou contrôle de douane.*

Die Wagschale, (Wagschale) *Le bassin ou le plateau de balance. Il se dit aussi de la balance même.*

Das Wagscheit, (Wagscheit) *La règle, instrument des maçons.*

WÆGEN, (wägen) *v. a. irr.* Ich wäge, du wägst, er wägt, wir wägen &c. *Imparf.* Ich wog, *subj.* wöge, *parf.* i. h. gewogen, *impér.* wäge; *Peser. V.* Wiegen.

WAGEN, (Wagen) *v. a. & n.* Ich wage-wagte, i. h. gewagt, *impér.* wage; *Hasarder, risquer, exposer à la fortune, exposer au peril.* Sein Lèben wagen; *hasarder, exposer sa vie.* Einen Streich wagen; *hasarder un coup.* Alle sein Geld aufs Spiel wagen; *hasader tout son argent au jeu.* Eine Schlacht wagen; *risquer une bataille, un combat.* Er wagt zuviel; *il donne trop au hasard.* Viel wagen; *jouer gros jeu.* Alles daran wagen, setzen; *mettre le tout pour le tout.* Sein Æusserstes wagen; *jouer de son reste, employer sa dernière ressource.* Sich wagen; *s'exposer, s'abandonner au danger, au hasard.* Es wagen; *se hasarder à, tenter fortune.* Es ist gewagt; *le sort en est jetté.* Man muss es wagen; *il faut hasarder le paquet.* Es sey gewagt; *tout coup vaille. On dit prov.* Frisch gewagt ist halb gewonnen; *la fortune accompagne l'audace.* Wagen gewinnet, wagen verliert; *qui ne hasarde rien, ne gagne rien.* Das Wagen; *l'action de hasarder &c.; it. le hasard, le risque.*

Der Waghals, (Waghals) *L'homme téméraire, entreprenant, qui risque tout.*

WAGEN, (Wagen) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -, ou Wägen. *On appelle généralement* Wagen; *Toute sorte de voitures à quatre roues, propres à porter diverses choses; le chariot. Il se dit aussi au lieu de* Kutsche; *le carrosse.* Ein bespannter Wagen; *un chariot attelé.* Ein zweispänniger Wagen; *un chariot à deux chevaux.* Ein beladener Wagen; *un chariot chargé.* Ein offener, bedeckter Wagen; *un chariot ouvert, couvert.* Die Pfèrde an den Wagen spannen; *atteler ou mettre les chevaux au chariot.* Den Wagen ziehen, führen, umlenken; *tirer, mener, tourner le chariot.* Mit einem Wagen fahren; *charier.* Den Wagen ou mit einem Wagen umwerfen; *verser. Il y a une quantité de mots composés avec* Wagen, *p. e.* Küchenwagen, Postwagen &c.; *qu'on trouvera à leur place selon l'ordre alphabetique.*

Der Wagen, (Wagen) *Le chariot, signifie aussi, La constellation de la grande ou de la petite ourse.*

Die Wagen-achse, (Wagenachse) *L'essieu. Voy.* Achse.

Der Wagenbaum, (Wagenbaum) *La flèche, le brancard d'un chariot.*

Die Wagenburg, (Wagenburg) *La barricade de chariots.* Eine Wagenburg um eine Stadt schlagen; *former le blocus d'une ville.*

Die Wagendecke, (Wagendecke) das Wagentůch; *La banne, grosse toile qui sert à couvrir les chariots chargés.*

Das Wagengestell, (Wagengestell) *Le train de chariot, de carosse.*

Das Wagenhaus, (Wagenhaus) der Wagenschuppen; *La remise, le hangart.*

Der Wagenknecht, (Wagenknecht) *Le valet de chartier, garçon chartier.*

Der Wagenkorb, (Wagenkorb) *La banne, espèce de grande manne faite de branchage.*

Die Wagenleiter, (Wagenleiter) *La ridelle.*

Wagenmacher, (Wagenmacher) *V.* Wagner.

Der Wagenmeister, (Wagenmeister) *Le vague-mestre, sorte d'officier chargé de la conduite des équipages d'une armée.*

Das Wagenpfèrd, (Wagenpferd) *Le cheval de harnois.* Ein gutes Wagenpfèrd; *un cheval bon pour l'attelage.*

Das Wagenrad, (Wagenrad) *La roue du chariot.*

Die Wagenschmiere, Wagensalbe, (Wagenschmiere, Wagensalbe) *L'oing, la graisse à graisser les roues.*

Das Wagenseil, (Wagenseil) der Wagenstrang; *Le porte-trait.*

Die Wagenwinde, (Wagenwinde) *Le cric, espèce de machine à roue de fer avec une manivelle, dont on se sert pour soulever le train d'un carosse.*

WAGNER, (Wagner) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. Der Stellmacher; *Le charron, ouvrier qui fait des trains de carrosses, de chariots &c.* Die Wagnerarbeit; *le charronnage.* Das Wagnerholz; *le bois de charronnage.*

WAHL, (Wahl) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *(le pluriel n'est guère en usage) Le choix, élection, préférence d'une personne ou d'une chose à une ou à plusieurs autres; it. l'option.* Einem die Wahl lassen; *laisser le choix à qn.* Die Wahl ist auf ihn gefallen; *le choix est tombé sur lui.* Einem andern die Wahl überlassen; *remettre la chose au choix d'un autre.* Eine

gute

gute Wahl treffen; *faire un bon choix.* Ich lasse Ihnen von diesen beiden Dingen die Wahl; *je vous donne l'option de ces deux choses-là.* Zur Wahl eines Pabstes schreiten; *procéder à l'élection d'un Pape.* Bei einer Wahl seyn; *assister à une élection.* Auf der Wahl seyn; *être sur les bancs.*

Das Wahl-amt, (Wahlamt) *La charge élective.*

Die Wahlcapitulation, (Wahlcapitulation) *La capitulation de l'Empereur lors qu'il est élu, les conditions que les Electeurs, dans la vacance de l'Empire, proposent à celui qui a été élu Empereur, & qu'il signe avant que d'être reconnu.*

Die Wahlconferenz, (Wahlconferenz) *La conférence pour l'élection d'un Empereur, d'un Roi des romains.*

Wahlfähig, (wahlfähig) *adj. & adv. Eligible, qui peut être élu.* Die Wahlfähigkeit; *l'éligibilité, capacité d'être élu.*

Der Wahlfürst, (Wahlfürst) *Le prince électeur.*

Der Wahlherr, (Wahlherr) *L'électeur, qui a le droit de suffrage; it. (T. de l'université de Paris.) l'intrant.*

Das Wahlkind, (Wahlkind) an Kindesstatt angenommener Sohn, Tochter; *Fils adoptif, fille adoptive.*

Der Wahlkönig, (Wahlkönig) *Le Roi électif.* Das Wahlkönigreich, Wahlreich; *le royaume électif.*

Das Wahlrecht, (Wahlrecht) *Le droit de suffrage.*

Der Wahlspruch, (Wahlspruch) *Le symbole, la devise, la sentence favorite, le mot favori.*

Die Wahlstadt, (Wahlstadt) *Le lieu, la ville destinée à l'élection. It. V.* Wahlstatt.

Die Wahlstimme, (Wahlstimme) *La voix, le suffrage.* Eine Wahlstimme haben, andere zu erwählen und selbst erwählet zu werden; *avoir voix active & passive.* Die Wahlstimme geben; *donner son suffrage.* Die Sammlung und geheime Untersuchung der Wahlstimmen, die gesammte Wahlstimmen; *le scrutin.* Die Wahlstimmen sammlen; *aller aux voix. Voy.* Stimme.

Der Wahltag, (Wahltag) *Le jour de l'élection; it. (en Pologne) la diète d'élection.*

Wahltüchtig, (wahltüchtig) *V.* Wahlfähig.

Der Wahlzettel, (Wahlzettel) *Le bulletin, suffrage donné par écrit.*

Das Wahlzimmer, (Wahlzimmer) *La salle où se fait l'élection; it. le conclave, le lieu où s'assemblent les Cardinaux pour l'élection d'un Pape.*

WÆHLEN, (wählen) *v. a.* Ich wähle-wählte, i. h. gewählet, *impér.* wähle; *Choisir, faire un choix; it. opter.* Hier ist nicht zu wählen; *il n'y a pas à choisir ici.* Aus zweien eins wählen; *choisir l'un des deux.* Von diesen beiden Bedienungen hat er diejenige gewählt, welche ihm am bequèmsten war; *de ces deux charges, il a opté celle qui lui étoit la plus convenable. On dit prov.* Wèr lange wählt geht oft irre, wèr die Wahl hat, hat die Quâl; *qui choisit, prend le pire.*

Wählen, *signifie aussi, Elire.* Einen König, Richter wählen; *élire un Roi, un magistrat.* Durch die Mehrheit der Stimmen wählen; *élire à la pluralité des voix.* Durchs Lôs wählen; *élire au sort.* Durch Kugelgreifen wählen; *balloter.*

Wählen, *(T. de jeu de cartes) Tourner.* Es ist Herz gewählet; *il tourne cœur, de cœur.*

Das Wählen, die Wahl; *l'action de choisir; it. le choix, l'option.* Der Wähler; *celui qui choisit.* Der Tagewähler; *le superstitieux, qui observe les jours.*

WAHLSTATT, (Wahlstatt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-stätte, das Schlachtfeld; *Le champ de bataille.* Auf der Wahlstatt bleiben, sterben; *rester, mourir, être tué sur le champ de bataille.* Die Wahlstatt behaupten; *demeurer maître du champ de bataille.*

WAHN, (Wahn) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Die Meynung; *L'opinion, la présomption, conjecture; it. la persuasion, croyance.* Ein falscher, irriger Wahn; *une opinion fausse, erronée.* In einem falschen Wahn stehen; *être dans une fausse opinion.* Ich stand in dem Wahn als ob ...; *j'étois dans la persuasion comme si ...* Er ist durch einen falschen Wahn betrogen worden; *il a été trompé par des illusions & par des fantômes.*

Der Wahnglaube, (Wahnglaube) *La foi erronée, fausse, imaginaire.* Wahngläubig; *adj. & adv. qui n'a qu'une foi fausse ou imaginaire, ou erronée. (peu us.)*

Wahnsinn, Wahnsinnig, (Wahnsinn, wahnsinnig) *V.* Wahnwitz, Wahnwitzig.

Der Wahnwitz, (Wahnwitz) *gen.* des-es, *f. pl. Le trouble l'égarement d'esprit, le délire, la déraison, frénésie; it. la manie.*

Wahnwitzig, (wahnwitzig) *adj. & adv.* Unsinnig; *Troublé, égaré, insensé, fou.* Ein wahnwitziger Mensch, ein Wahnwitziger; *un fou, qui a l'esprit troublé.* Wahnwitzig werden; *tomber en frénésie.*

WÆHNEN, (wähnen) *v. n.* Ich wähne-wähnte, i. h. gewähnet, *impér.* wähne; *Penser; it. croire; it. présumer.* Ihr sollet nicht wähnen, dass-; *ne pensez pas, ne croyez pas, ne présumez pas que-. Il commence à vieillir.*

WAHR, (wahr) *adj. & adv. Compar.* wahrer, *Superl.* wahreste; *Vrai, -e, vraiement, veritable, veritablement, qui est conforme à la verité.* Ist das wahr? *cela est-il vrai?* Es ist mehr als zu wahr; *il n'est que trop vrai.* Nichts

ist wahrer, als dass er es gesagt hat; *rien n'est plus vrai qu'il l'a dit.* Es ist kein wahres Wort daran; *il n'y pas un mot de vérité, de vrai.* Man muss nicht gleich alles sagen, was wahr ist; *toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.* So wahr ich lèbe! *aussi vrai que j'existe.* So wahr ich ehrlich, so wahr ich ein ehrlicher Mann bin! *foi d'honnête homme! foi d'homme d'honneur, de bien!* So wahr Gott lèbt! *sur mon Dieu! Dieu m'est témoin!* So wahr mir Gott helfe und sein heiliges Wort! *ainsi m'aide Dieu! ainsi Dieu me soit en aide! On dit aussi*, Dieses Kind ist das wahre Ebenbild seines Vaters; *cet enfant est la vraie image de son père.* Eine wahre Zeitung; *une nouvelle vraie, véritable, certaine.* Wahres Gold; *vrai or, or véritable.* Wahre, ächte Perlen; *vraies perles.* Ein wahrer Freund; *un vrai ami.* Etwas für wahr halten; *croire une chose, y ajouter foi.* Er hat das Sprichwort wahr gemacht, das Sprichwort ist an ihm wahr geworden, welches sagt; *il a justifié le proverbe qui dit &c.* Man muss in allen seinen Handlungen wahr seyn; *il faut être vrai en tout ce qu'on fait.*

WAHRHAFT, (wahrhaft) *V.* Wahrhaftig.

WAHRHAFTIG, (wahrhaftig) *adj. & adv. Comp.* wahrhaftiger, *Sup.* wahrhaftigste; *Véritable, véritablement, vrai, vraiment, véridique, certain.* Die wahrhaftig ehrlichen Leute; *les vrais honnêtes gens. On dit aussi*, Wahrhaft *au lieu de* Wahrhaftig. Ein wahrhafter Mann; *un homme de bonne foi.* Das ist sein wahrhaftes Ebenbild; *c'est sa vraie image, son vrai portrait.* Ein wahrhafter Zeuge; *un temoin véridique.* Wahrhaftig, in Wahrheit, wahrlich; *en vérité, bonnement, à la vérité.* Wahrhaftig! in Wahrheit! bei meiner Treue, bei meinem Gewissen; *en conscience.* Wahrhaftig! wenn ichs überlège; *ma foi! quand j'y songe.* Die Wahrhaftigkeit; *la vérité, l'action de dire la vérité; it. la véracité.*

WAHRLOSIGKEIT, (Wahrlosigkeit) *V.* Verwahrlosung.

WAHRNEHMEN, (wahrnehmen) *v. a. irr. V.* Nèhmen; *Apercevoir; it. observer, remarquer.* Eine Sache wahrnèhmen; *apercevoir qch, s'apercevoir de qch.* Jemanden von weitem wahrnèhmen; *apercevoir qn de loin.* Ich habe wahrgenommen dass; *j'ai remarqué, j'ai observé que. . . On dit famil.* Einer Sache wahrnèhmen; *avoir égard à qch, veiller à qch, prendre soin de qch.* Die Gelègenheit wahrnèhmen; *profiter de l'occasion.* Das Wahrnèhmen, die Wahrnèhmung; *l'action d'apercevoir; it. l'observation, la remarque.*

WAHRSAGEKUNST, (Wahrsagekunst) (die) *L'art de deviner.*

WAHRSAGEN, (wahrsagen) *v. a. & n. Voy.* Sagen; *Deviner, prédire, pronostiquer, prophétiser, présager.* Aus dem Feuer wahrsagen; *deviner par le feu.* Ihr wahrsaget mir nichts gutes; *vous ne me prédisez rien de bon.* Aus dem Flüg und Geschrei der Vögel wahrsagen; *augurer du vol, du chant des oiseaux.* Gutes Glück wahrsagen; *dire la bonne aventure.* Sich wahrsagen lassen; *se faire dire la bonne aventure.* Das Wahrsagen; *l'action de . . .*

WAHRSAGER, (Wahrsager) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le devin, celui qui fait profession de prédire les choses à venir.* Die Wahrsagerinn; *la devineresse; it. la diseuse de bonne aventure.* Die Wahrsager um Rath fragen; *consulter les devins.* Wahrsager aus dem Fluge der Vögel; *l'augure.* Wahrsager aus den Gestirnen; *astrologue.* Wahrsager aus den Gesichtslinien; *physionomiste.* Wahrsager durchs Punctiren; *géomancien.* Wahrsager aus den Linien der Hände; *chiromantien.*

Die Wahrsagerei, (Wahrsagerei) das Wahrsagen; *L'action de deviner, de prédire &c; it. la divination, le pronostic.*

Der Wahrsagergeist, (Wahrsagergeist) *L'esprit prophétique.* Er hat einen Wahrsagergeist; *il a l'esprit prophétique, l'esprit de divination; il a le don de prédire les choses à venir.*

Wahrsagerisch, (wahrsagerisch) *adj. & adv. Augural, des augures.*

Die Wahrsagerkunst, (Wahrsagerkunst) *L'art de deviner, de prédire l'avenir.*

Der Wahrsagerstab, (Wahrsagerstab) *Le bâton augural, la baguette.*

Die Wahrsagung, (Wahrsagung) *L'action de deviner, la prédiction, pronostication, la divination.*

WAHRSCHAUEN, (wahrschauen) *v. a. Voy.* Schauen. *(peu us.)* Warnen; *Avertir, donner des avertissemens.* Die Wahrschauung, Warnung; *l'avis, l'avertissement; it. (T. de prat.) l'admonition, commination.*

WAHRSCHEINLICH, (wahrscheinlich) *adj. & adv. Comp.* wahrscheinlicher, *Sup.* wahrscheinlichste; *Vraisemblable, vraisemblant, vraisemblablement; it. plausible, plausiblement, probable, probablement.* Eine wahrscheinliche Erzählung; *une narration vraisemblable.* Eine wahrscheinliche Ursache; *une cause apparente.* Die Sache ist wahrscheinlich genug; *la chose est assez vraisemblable.* Es ist nicht wahrscheinlich dass er kommen werde; *il n'y a pas apparence qu'il viendra.* Wahrscheinlicher Weise; *vraisemblablement, apparemment, probablement.* Die Wahrscheinlichkeit; *la vraisemblance, apparence de vérité, probabilité.* Das ist gègen die Wahrscheinlichkeit; *cela est contre la vraisemblance, cela choque la vraisemblance.*

WAHRZEICHEN, (Wahrzeichen) (das) *Le signe, ce qui est la marque d'une chose.*

WÆHREN, (währen) *v. n.* Ich währe-währte, i. h. gewähret, *impér.* währe. Dauern; *Durer*

ver, continuer d'être. Die Unterrêdung währte drei Stunden; *la conférence dura trois heures.* Seine Krankheit währet schon ein Jahr; *il y a un an que sa maladie dure.* Das währt lange, ihr lasst mich lange warten; *vous me faites attendre long-temps.*

WÆHREND, (während) *adj. & prépos.* Daurend; *Durant.* Während ihrer Ehe; *durant leur mariage.* Unter währender Zeit; *durant, pendant que.* Immerwährend; *permanent, continuel.* Während des ganzen itzigen Krieges; *durant le cours de la présente guerre.* Während der Prêdigt; *durant, pendant le sermon.* Während seines ganzen Lêbens; *pendant toute sa vie, durant toute sa vie.*

WAHRHEIT, (Wahrheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La vérité, le vrai.* Eine gewisse Wahrheit; *une vérité évidente.* Mit Wahrheit; *au vrai.* Ich will nichts, als die Wahrheit rêden; *je ne dirai rien que de vrai.* Die Wahrheit rêden, sagen; *dire la vérité.* Es ist die lautere Wahrheit; *c'est la pure verité.* Die Wahrheit zu sagen, zu gestehen; *à vous dire le vrai, à dire la vérité, à ne point mentir.* Sagt mir die rechte Wahrheit; *dites moi la chose au vrai.* Hinter die Wahrheit kommen; *découvrir la vérité.* Die Wahrheit aus einem bringen; *tirer la confession de qn.* Der Wahrheit Raum gêben; *admettre la vérité, se laisser gagner à la force de la vérité.* Der Wahrheit gemäss; *conforme à la vérité.* Einem die Wahrheit sagen, ihm seine Fêhler vorhalten; *dire à qn ses vérités, lui dire ses defauts. On dit prov.* Kinder und Narren rêden die Wahrheit; *il n'y a que les fous & les enfans qui disent ingénument ce qu'ils pensent.*

Wahrheit, *vérité, se dit encore par opposition à Fausse opinion.* Die Wahrheit der christlichen Religion; *la vérité de la religion chrétienne. On dit aussi,* Die Wahrheiten der Religion; *les vérités, les dogmes de la religion.*

On dit en T. de peint. Es ist viel Wahrheit in diesem Kopfe; *il y a bien de la vérité dans cette tête; pour dire, L'imitation, l'expression est parfaitement d'après la nature.*

WAHRLICH, WARLICH, (wahrlich, warlich) *Particule affirmative, En vérité, certainement, assurément, vraiment.*

WÆHRSCHAFT, (Währschaft) *V.* GEWÆHR.

WÆHRUNG, (Währung) (die) *gen.* der-, *(le pluriel n'est pas en usage) La valeur. Il se dit Des monnoies.* Ihr müsst mich in Hamburger Währung bezahlen; *vous me payerez en monnoie d'Hambourg. It.* Die Währung. *V.* Dauer.

WAID, (Waid) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'est pas en usage) La guède ou pastel, plante qu'on cultive pour l'usage de teinturiers qui emploient le suc pour teindre en bleu foncé.* Die Waid-asche; *la vedasse, vaidasse, sel alcali fixe qui se tire des cendres de la guède ou pastel.* Die Waidmühle; *le moulin à piler le pastel.*

WAISE, (Waise) (der *ou* die) *gen.* des-n, *ou* der-, *pl.* die-n. *Dim.* Das Waislein; *L'orphelin, orpheline.* Die Witwen und Waisen beschüzzen; *protéger les veuves & les orphelins.* Zum Waisen, zur Waise werden; *devenir orphelin, perdre son père & sa mère.* Sie ist zur Waise geworden; *elle est demeurée orpheline.* Das Waisengericht, Waisenrecht; *le conseil, la chambre des tutelles, chambre qui règle les affaires des orphelins.* Das Waisenhaus; *la maison des orphelins.* Der Weisenherr; *l'administrateur de la maison des orphelins.* Der Waisenknabe; *l'orphelin.* Das Waisenmädchen; *l'orpheline.* Die Waisenmutter; *la femme commise au soin des orphelins.* Der Waisenstand; *la condition, l'état d'orphelin.* Der Waisenvater; *l'homme commis au soin des orphelins.*

WAIZEN, (Waizen) *V.* WEIZEN.

WAKE, (Wake) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de pech.) Trou fait dans la glace. On appelle aussi* Waken, *roche, une pierre fort dure qui se trouve sur les champs.*

WALD, (Wald) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wälder; *La forêt, grande étendue de pays couvert de bois, le bois. Dimin.* Das Wäldchen, Waldlein; *un petit bois, une petite forêt.* Ein dicker, dunkeler Wald; *une forêt épaisse, sombre.* Ein hoher Wald, von hochstämmigen Baumen; *une forêt ou bois de haute futaie.* Sich weit in einen Wald hinein begêben; *s'engager, s'enfoncer dans un bois.* Ein Hêgewald; *un bois marmenteau ou de touche.* Ein Wald, worin niemand jagen darf; *une garenne de bois.* Es gibt viel Wälder, *ou* Waldung in diesem Lande; *il y a quantité de bois en ce pays. On dit prov.* Wie man in den Wald schreiet, so schallt es wieder heraus; *le moine répond comme l'Abbé chante, telle demande, telle réponse; tel son, tel écho.*

Der Wald-amtmann, (Waldamtmann) *Le maître des forêts.*

Wald-ammerling, (Waldammerling) *Voy.* Gold-ammer.

Die Wald-anemone, (Waldanemone) *L'anémone des forêts.*

Wald-axen, (waldaxen) *v. a.* *(T. de forest.)* *V.* Anschalmen, mit Wald-eisen bezeichnen.

Die Waldbeute, (Waldbeute) *L'arbre creux qui sert de ruche aux abeilles sauvages.*

Die Waldbiene, (Waldbiene) *L'abeille sauvage.* Die Waldbienenzucht; *la manière d'élever les abeilles sauvages.*

Das Waldbinsengrâs, (Waldbinsengras) *Le souchet des bois.*

Die Waldbirne, (Waldbirne) *La poire sauvage.*

Die Waldblume, (Waldblume) *La fleur sauvage, fleur des bois.*

Der Waldbruder, (Waldbruder) Einsiedler; *L'hermite, solitaire, anachorète, moine qui vit seul dans un désert.*

Walddistel, (Walddistel) *V.* Stechpalme.

Die Walddoste, (Walddoste) *L'origan commun, marjolaine sauvage.*

Das Wald-eisen, (Waldeisen) der Waldhammer; *Le marteau à layer.*

Die Wald-engelwurz, (Waldengelwurz) *L'angélique sauvage.*

Wald-eppich, (Waldeppich) *V.* Epheu.

Die Wald-erve, (Walderve) *L'orobe sauvage. (plante)*

Die Wald-esche, (Waldesche) *L'érable blanc de montagne, le sycomore.*

Der Wald-esel, (Waldesel) wilder Esel; *L'âne sauvage.*

Der Wald-farren, (Waldfarren) *La fougère femelle. (plante)*

Der Waldfenchel, (Waldfenchel) *Le daucus de Candie, méon, méum. V.* Bärwurzel.

Die Waldfichte, (Waldfichte) *Le pinastre, pin sauvage.*

Der Waldfingerhût, (Waldfingerhut) *La digitale jaune des bois. (plante)*

Der Waldflachs, (Waldflachs) *La linaire, lin sauvage.*

Die Waldfleischblume, (Waldfleischblume) *Le bled noir des bois.*

Das Waldgeding, (Waldgeding) *(T. de forest.) L'assiette de vente.*

Das Waldgeflügel, (Waldgeflügel) *Les oiseaux des bois.*

Der Waldgeist, (Waldgeist) *Le singe barbu à queue de lion.*

Das Waldgeräume, (Waldgeräume) *La partie d'un bois en champ ou en pré donnée à cens.*

Der Waldgesang, (Waldgesang) *Le ramage, le chant des petits oiseaux.*

Das Waldgeschrei, (Waldgeschrei) *Le cri de chasse.*

Der Waldgesell, (Waldgesell) *(T. de chasse) Le chien.*

Das Waldgewächs, (Waldgewächs) *La plante qui vient dans les forêts.*

Die Waldglockenblume, (Waldglockenblume) das Waldglöcklein; *La campanule gantelée, gant de notre Dame.*

Der Waldgott, (Waldgott) *Le faune, satyre; it. (T. d'Hist. nat.) maimion, singe des bois.* Junger Waldgott; *satyreau.* Die Waldgötter; *les divinités des forêts.*

Das Waldgras, (Waldgras) *La lâche des bois.*

Der Waldhäher, (Waldhäher) Waldschreier; *Le geai.*

Der Waldhahn, (Waldhahn) *Le coq sauvage, coq de bois, de bruyère. V.* Auerhahn.

Das Waldhähnchen, (Waldhähnchen) *La chrysomèle des bois.*

Das Waldhähnlein, (Waldhähnlein) *L'anémone des bois. (plante)*

Die Waldhirse, (Waldhirse) *Le mil sauvage. (herbe)*

Der Waldhonig, (Waldhonig) wilder Honig; *Le miel sauvage.*

Der Waldhopfen, (Waldhopfen) *Le houblon femelle.*

Das Waldhorn, (Waldhorn) *La trompe, le cor de chasse.* Auf dem Waldhorn blasen; *sonner du cor.* Der Waldhornist; *le sonneur de cor.*

Das Waldhuhn, (Waldhuhn) *La gelinote.*

Der Waldhüter, (Waldhüter) *Le garde-bois ou garde-forêt, le forestier, le gruyer, le verdier.*

Waldig, (waldig) *adj. & adv. Comp.* waldiger, *Sup.* waldigste; *Couvert de bois ou de forêts.* Waldiges Land; *pays couvert, pays hérissé de forêts.* Waldig Gebirge; *montagnes couvertes de bois.*

Das Waldkannenkraut, (Waldkannenkraut) *La queue de cheval des bois.*

Die Waldkichern, (Waldkichern) Frühlingserven; *L'orobe, la gesse des bois.*

Die Waldkirsche, (Waldkirsche) *La merise.* Der Waldkirschenbaum; *le merisier.*

Waldklette, (Waldklette) *V.* Hexenkraut.

Der Waldknecht, (Waldknecht) *Le garde-bois.*

Die Waldkresse, (Waldkresse) *Le cresson sauvage.*

Das Waldkrötengras, (Waldkrötengras) *Le jonc velu.*

Der Waldkuhweizen, (Waldkuhweizen) *Le blé noir des bois.*

Der Waldkümmel, (Waldkümmel) *Le séséli de Marseille, fenouil tortu.*

Das Waldlabkraut, (Waldlabkraut) *Le caillelait des bois.*

Das Waldläusekraut, (Waldläusekraut) *La pédiculaire des bois. (herbe)*

Die Waldleite, (Waldleite) *(T. de chasse) La rive d'un bois.*

Die Waldlerche, (Waldlerche) Baumlerche; *L'alouette de forêt.*

Die Waldmeise, (Waldmeise) *La mésange des bois.*

Die Waldmalve, (Waldmalve) *La mauve sauvage.*

Der Waldmangold, (Waldmangold) *La petite pyrole à fleur solitaire.*

Der Waldmann, (Waldmann) *L'homme sauvage, qui habite les forêts.* Das Waldmännlein; *le satyreau.*

Die Waldmast, (Waldmast) Eichelmast; *La glandée, les glands.*

Das

Das Waldmauerhabichtkraut, (Waldmauerhabichtkraut) *L'herbe à l'épervier des bois.*

Die Waldmaus, (Waldmaus) die Feldmaus; *Le grand rat des champs, le mulot, rat sauterelle.*

Waldmeierich, (Waldmeierich) *V.* Vogelmeier.

Der Waldmeister, (Waldmeister) *Le gruyer, officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les forêts; it. l'hépatique étoilée, le muguet des bois, petit muguet. (plante)* Gülden Waldmeister; *croisette velue.*

Die Waldmelde, (Waldmelde) *L'arroche sauvage. (plante)*

Die Waldmelisse, (Waldmelisse) *La melisse des bois.*

Der Waldmensch, (Waldmensch) *L'orang-outang, homme sauvage, homme des bois, gros singe & qui ressemble le plus à l'homme.*

Ein Waldmorgen, (Waldmorgen) *Un arpent de bois.*

Der Waldnachtschatten, (Waldnachtschatten) *La morelle grimpante, douce, amère. (plante)*

Die Waldnessel, (Waldnessel) die gelbe Waldnessel; *L'ortie morte à fleurs jaunes.*

Die Waldnymphe, (Waldnymphe) *La dryade, hamadryade, nymphe des bois.* Die Waldnymphen, Waldgöttinnen; *les Napées.*

Waldnutzung, (Waldnutzung) *V.* Waldrecht.

Wald-ochs, (Waldochs) *V.* Auer-ochs.

Die Wald-ordnung, (Waldordnung) *L'ordonnance qui regarde les forêts.*

Das Waldpech, (Waldpech) *La résine.*

Die Waldpolei, (Waldpolei) Steinpolei; *Le petit basilic sauvage.*

Die Waldrapunzel, (Waldrapunzel) *La raiponce des bois.*

Die Waldratte, (Waldratte) *Le rat des bois.*

Der Waldrauch, (Waldrauch) *L'encens de la Thuringe, espèce de résine que l'on trouve dans les fourmillières.*

Die Waldraupe, (Waldraupe) *La chenille des bois.*

Die Waldrèbe, (Waldrebe) *La clématite, herbe aux gueux.*

Das Waldrecht, (Waldrecht) *Le droit d'usage.* Das Waldrecht in einem Forste haben; *avoir le droit d'usage dans une forêt. On dit en T. de charpenterie,* Das Holz waldrechten; *ébaucher le bois.*

Waldreich, (waldreich) *V.* Waldig.

Waldreiter, (Waldreiter) *V.* Förster.

Die Waldruhrpflanze, (Waldruhrpflanze) *Le pied de chat des bois. (plante)*

Der Waldsallat, (Waldsallat) *La lampsane. (herbe)*

Die Waldscabiose, (Waldscabiose) *La scabieuse des bois.*

Der Waldschade, (Waldschade) Waldfrèvel; *Le dommage causé aux forêts ou aux bois.*

Der Waldscharlei, (Waldscharlei) *La toute bonne des prés. (plante)*

Die Waldschnecke, (Waldschnecke) *Le limaçon des forêts.*

Die Waldschnepfe, (Waldschnepfe) *La bécasse des forêts.*

Der Waldschreiber, (Waldschreiber) *Le greffier des forêts.*

Der Waldschritt, (Waldschritt) *(T. de chasse) Le pas des bois.*

Der Waldschütze, (Waldschütze) *Le messier, bannier.*

Das Waldteil, (Waldteil) *La toise des bois.*

Die Waldstadt, (Waldstadt) *La ville forêtière.* Die vier Waldstädte am Rhein; *les quatre villes forestières.* Die drei Waldstädte in der Schweiz; *les trois Waldstedtes.*

Der Waldstädtensee, (Waldstädtensee) *Le lac de Lucerne.*

Der Waldstorchschnabel, (Waldstorchschnabel) *Le bec de cicogne des bois. (plante)*

Die Waldstrafe, (Waldstrafe) *La punition pour dommage causé aux forêts.*

Das Waldstroh, (Waldstroh) *Le caille-lait jaune, petit muguet jaune. (plante)*

Der Waldteufel, (Waldteufel) *Le pithèque espèce de singe.*

Das Waldthier, (Waldthier) *L'ysard, chèvre des alpes.*

Die Waldung, (Waldung) *La forêt, le bois.* Ein mit Waldung versehenes Landgût; *une terre bien boisée.*

Der Waldverbrecher, (Waldverbrecher) Waldfrèvler; *Celui qui endommage les bois, les forêts.*

Der Waldvogel, (Waldvogel) *L'oiseau des bois, oiseau branchier.*

Waldwärts, (waldwärts) *adv. Vers le bois, du côté de la forêt.*

Das Waldwasser, (Waldwasser) *L'eau des montagnes.*

Der Waldwèg, (Waldweg) *La laie, route coupée dans une forêt.*

Die Waldweide, (Waldweide) *La paisson.*

Die Waldwicke, (Waldwicke) *La vesse des bois.*

Die Waldwinde, (Waldwinde) *Le chèvrefeuille d'Allemagne.*

WÆLGERN ou WALGERN, (wälgern ou walgern) *v. a.* Ich wälgere-wälgerte, i. h. gewälgert, *impér.* wälgere; *Rouler qch avec, ou entre les mains.* Den Teig wälgern; *étendre la pâte avec le rouleau.* Der Wälger, das Wälgerholz; *le rouleau.*

WALKE, (Walke) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La foulure, dégorgement qu'on donne aux étoffes.* Dem Tûche die Walke gèben; *fou-*

fouler le drap. Il signifie aussi, La foulerie, le lieu où l'on foule les draps. Die Walkmühle; *le moulin à foulon.* Der Walkmüller; *le maître foulon.* Tüches in die Walke tragen; *porter des draps à la foulerie.*

WALKEN, (walken) *v. a.* Ich walke-walkte, i. h. gewalkt, *impér.* walke; *Fouler.* Tücher walken; *fouler des draps.* Einen Zeug im warmen Wasser walken; *dégraisser une étoffe.* Gewalktes Tüch, gewalkte Strümpfe; *drap foulé, bas foulés, drapés.* Die Hüte walken; *feutrer les chapeaux.* Ungewalktes Tüch; *du drap en haire, en toile. On dit popul.* Einen walken, durchwalken; *étriller qn.* Das Walken; *l'action de fouler.* Der Walker; *le foulon, fouleur de draps.* Die Walkerdistel; *le chardon à foulon.* Die Walker-erde, der Walkerthon; *la glaise à dégraisser.* Einen Zeug mit Walkerthon überstreichen; *terrer une étoffe.* Der Walkerlohn; *ce qu'on paie pour le foulon.* So viel kostet es Walkerlohn; *il en coûte tant pour le foulon.* Das Walkfass, der Walktrog; *le vaisseau à fouler.* Die Walktafel; *le banc à fouler.*

WALL, (Wall) (der) *gen.* des-es, *f. pl. (T. de cuis.) Le bouillon, bouillonnement.* Der Spargel braucht nur einen Wall; *il ne faut qu'un bouillon aux asperges.*

WALL, (Wall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wälle; *Le rempart, levée de terre qui environne & défend une place.* Kleiner und breiter Wall um den Hauptwall herum; *fausse-braie.* Quèrwall; *traverse.* Mittelwall; *courtine.* Herausstösender Wall; *redens, ouvrage à angles saillans & rentrans.* Entsatzwall; *ligne de circonvallation.* Ausfallwall; *ligne de contrevallation.* Eine Stadt mit Wällen umgèben; *remparer une ville, l'entourer d'un rempart.* Das Geschütz auf die Wälle pflanzen, führen; *planter le canon sur les remparts.* Der Wallmeister; *l'inspecteur de rempart.* Die Wallwurzel; *la grande consoude, oreille d'âne. (plante)* Die Wallbekleidung; *le revêtement du rempart.* Der Wallbruch; *la brèche.* Der Wallkeller; *la citerne.* Das Wallscheit; *la règle de talus.* Der Wallsetzer; *le terrassier.*

Wall, *signifie aussi, Une chaussée; it. une digue; it. (T. de mer) la côte, rive, le rivage, l'abord.* Das Schiff kömt an den Wall; *le bâtiment aborde.* Der Wallwind; *le vent de terre.*

WALLACH, (Wallach) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Valaque, habitant de la Valaquie ou Valachie.* Die Wallachei; *la Valaquie, Province qui confine avec la Turquie.*

Wallach, *signifie aussi; Un cheval hongre, cheval châtré. On dit aussi,* Ein Pferd wallachen; *(v. a.) Hongrer, châtrer un cheval.*

WALLEN, (wallen) *v. n.* Ich walle-wallete, i. h. gewallet, *impér.* walle; *Bouillir, bouillonner.* Die Speisen wallen, sieden lassen; *faire bouillir la viande.* Wenn es noch ein-oder zweimal aufgewallet ist, so ist es gut; *après un bouillon ou deux, cela est cuit.* Gewallete, ou gewallete Milch; *du lait bouilli, ou cuit. On dit figur.* Das Blüt wallet ihm in den Adern; *le sang lui bout dans les veines.* Wallen, *se dit aussi au lieu de* Wellen schlagen; *ondoyer.* Das Wallen; *le bouillon, bouillonnement. It. V.* Wallfahrten.

Wallen, *se dit fig. au lieu de* Lèben *ou* wallfahrten. Er hat sechszig Jahr in dieser Welt gewallet; *il a vécu soixante ans. (peu us.)*

WALLFAHRT, (Wallfahrt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le pèlerinage, le voyage que fait un pèlerin. On dit aussi,* Wallfahrten; *v. n. aller en pèlerinage, faire des pèlerinages.* Der Wallfahrter, Pilgrim; *le pèlerin.*

WALLFISCH, (Wallfisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La baleine, poisson de mer d'une grandeur extraordinaire.* Ein junger Wallfisch; *un baleineau, le petit de la baleine.* Wallfisch artig; *adj. cetacée.* Ein wallfischartiges Thier; *un animal cétacée.* Der Wallfischbenfel, die Wallfischruthe; *le balenas, membre de la baleine.* Der Wallfischfang; *la pêche de la baleine.* Die Wallfischrippe; *la côte de baleine.* Der Wallfischthran; *l'huile de baleine.* Der Wallfischtödter; *l'espadon, gros poisson, du muffle duquel sort un os plat qui est comme un espadon.*

WALL-NUSS, (Wallnuss) welsche Nuss. *Voy.* Nuss.

WALLRAT, (Wallrat) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'est pas en usage) Le blanc de baleine. sperme de baleine.* Ein Wallratpflaster; *un emplâtre de sperma céti.*

WALL-ROSS, (Wallross) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'hippotame, cheval marin ou de rivière, animal amphibie.*

WALLUNG, (Wallung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'ébullition, le mouvement que prend un liquide qui bout sur le feu.* Die Wallung des Blütes; *l'ébullition, l'émotion du sang.* Sie bekomt öfters Wallungen; *elle est sujette à des ébullitions de sang.*

WALM, (Walm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(T. d'Archit.)* Die Giebelseite eines Daches; *La croupe de comble.* Das Walmdach; *le comble à croupe.* Ein Walmgewölbe; *une voûte en arc de cloître.*

WALPURGIS, (Walpurgis) *Vaubourg, nom de femme.* Das Walpurgiskraut; *la lunaire. (plante)* Die Walpurgisnacht; *le sabat des sorciers.*

WÆLS, (Wäls) *V.* WELS.

WÆLSCH, (wälsch) *adj. & adv. Italien, -enne, d'Italie.* Ein wälscher Kaufmann; *un marchand ita-*

italien. Die wälfche Sprache; *la langue italienne, l'Italien.* Wälfch rèden; *parler italien. On dit popul.* Das komt mir wälfch vor; *cela me furprend, cela me paroît bien étrange.* Ein Wälfcher Hahn; *un coq d'Inde.* Ein wälfches Huhn, eine wälfche Henne; *une poule d'Inde.* Wälfche Bohne; *faféole, haricot. V.* Schminkbohne. Wälfche Nufs. *V.* Nufs. Die wälfche Practik; *la pratique italienne. (T. d'Arithm.) On dit auffi,* Wälfchen, undeutlich rèden; *parler argot. Il eft bas.* Wälfchland; *l'Italie.*

WALTEN, (walten) *v. n.* Ich walte-waltete, i. h. gewaltet, *impér.* walte; *Faire, agir, difpofer, gouverner, ordonner, adminiftrer. (peu uf.) On dit,* Jemanden walten, fchalten und walten laffen; *laiffer faire qn.* Nach eigenem Belieben fchalten und walten; *gouverner tout felon fon bon plaifir, être le maître, difpofer de tout à fon plaifir, à fa fantafie.* Das walte Gott! *au nom de Dieu! Dieu y donne la bénédiction! Dieu nous foit en aide!*

WALTHER, (Walther) *Gauthier, Nom d'homme.*

WÆLTIGEN, (wältigen) *V.* Gewältigen.

WALZE, (Walze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le rouleau, gros bâton rond fervant à divers ufages; it. le cylindre, gros rouleau de pierre ou de bois, dont on fe fert pour écrafer les mottes d'une terre labourée, ou à aplanir les allées des jardins ou les aires des granges. On appelle auffi* Walzen; *rouleaux, certaines pièces de bois ou de métal rondes dans une machine, autour desquelles roulent les cordes ou chaines qui fervent au mouvement de la machine; it. groffes pièces de bois rondes, fur lesquelles on fait rouler des fardeaux.* Eine Walze auf Zapfen; *un rouleau fans fin.* Eine aufrechtftehende Walze *ou* Wellbaum; *un tournant.* Walze der Wachszieher; *tourillon.* Walze, Raufholz der Weifsgärber; *peloir.* Eiferne Walze womit das Zuckerrohr zerquetfcht wird; *tambour.* Walze in Glockenfpielen; *tambour, barillet.* Walze im Ohre; *caiffe de tambour.* Birnwalzen am Pfèrdegebifse, *poires fecrettes.* Walze, Zeugrolle, Mange; *calandre.*

Walzenförmig, (walzenförmig) *adj. & adv. Cylindrique, en rouleau.* Die walzenförmige Bewègung; *(T. de mécanique) le mouvement cycloïdal.*

Die Walzenlinie, (Walzenlinie) *L'hélice, la fpirale. V.* Schneckenlinie.

Die Walzenfchnecke, (Walzenfchnecke) *La volute cylindrique.*

WALZEN, (walzen) *v. a.* Ich walze-walzte, i. h. gewalzet, *impér.* walze; *Rouler, aplatir avec un rouleau.* Das Walzen, die Walzung; *l'action de rouler; it. le roulement.*

WÆLZEN, (wälzen) *v. a.* Ich wälze-wälzte, i. h. gewälzet, *impér.* wälze; *Rouler, faire rouler, faire avancer une chofe d'un lieu à un autre, en la faifant tourner.* Sich auf dem Grafe wälzen; *fe rouler fur l'herbe, fe tourner de côté & d'autre étant couché fur l'herbe.* Sich im Kothe wälzen; *fe vautrer dans la fange; it. (en parlant des bêtes noires) fe veutrouiller.* Einen Stein fort wälzen; *rouler une pierre. On dit figur.* Die Schuld auf einen andern wälzen; *fe décharger d'une faute fur qn, rejeter la faute fur un autre.* Die Schuld von fich wälzen; *fe difculper d'une affaire.* Das Wälzen, die Wälzung; *l'action de rouler &c.*

WAMME, (Wamme) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'eft ainfi qu'on appelle, La partie molle de la peau qui couvre la panfe de la bête.* Wolfswammen, Fuchswammen, Fehwammen; *peau de la panfe du loup, du renard, du petit-gris.* Die Wamme ausftechen, das Weiche aus dem Felle heraus fchneiden; *(T. de pellet.) couper le ventre. Il fe dit auffi au lieu de* Wampe, Bauch; *la panfe.* Schweinswamme; *panfe du fanglier. V.* Wampe.

WAMS, (Wams) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wämfe. (der *ou* das Wammes, der Wambs, Wamst) *Le pourpoint, habillement qui couvre le corps depuis le cou jusques vers la ceinture. Dimin.* Das Wämschen; *le gilet; it. le corfet de femmes.* Ein Wammes ohne Ærmel; *un colletin. On dit fig. & popul.* Einen auf das Wammes brennen; *tirer un coup à brûle-pourpoint.* Einem den Wammes ausklopfen; *épouffeter qn à coups de bâton.* Der Wammes-ärmel; *la manche de pourpoint.* Der Wammeskragen; *le collet de pourpoint.* Der Wammesmacher; *le pourpointier.* Die Wammesfchneiderei; *la pourpointerie.* Der Wammesfchöfs; *la basque de pourpoint.*

WAMPE, (Wampe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Bauch, Hengbauch; *La panfe. On appelle auffi,* Wampen, Wammen, Kaldaunen, Kutteln; *les tripes. It.* Die Wampe, dünne Seite des Schmèrbauches; *le flanc, la partie molle de la panfe.* Die Wampe eines Ochfen; *le fanon d'un bœuf.* Der Wampenfreffer, Kaldaunenfreffer; *le mangeur de tripes; it. famil. le grigou.* Der Wampenmarkt; *la triperie.* Wampig; *adj. & adv. panfard, panfu.*

WAMSEN, (wamfen) *v. a.* Ich wamfe-wamste, i. h. gewamfet, *impér.* wamfe; *(T. de pellet. & de parchement.) Battre, rabattre. On dit popul.* Einen wamfen, durchprügeln; *épouffeter qn à coups de bâton, repaffer le bufle à qn.*

WAND, (Wand) (die) *gen.* der-, *pl.* die Wände; *Le paroi, la cloifon maçonnée, qui fépare une chambre ou quelque autre pièce d'un appartement d'avec un autre; it. la muraille, le mur.* Eine hölzerne Wand; *un pan de bois.* Eine Wand von leinen Tüch; *un pan de toile.* Eine fpanifche Wand; *un paravent.* Durch die Wand

Wand brechen; *percer le mur, la muraille.* Vorderwand; *mur de face.* Mittelwand; *mur mitoyen.* Scheidewand; *séparation, cloison, réfend, mur de réfend, mur de séparation.* Wellerwand; *muraille de boue, bousillage, bauge.* Giebelwand; *mur de pignon.* Wand auf der Schaubühne; *coulisse de théâtre.* Die Wände einer Kutsche; *les panneaux d'un carosse. It.* Wand; *(T. de mine) le rocher.* Bergwand; *rocher vuide.* Erzwand; *rocher qui tient des métaux.* Wand eines Schachtes; *côté d'un puits.* Wand, der Abhang eines Berges; *la côte, pente, le penchant d'une montagne. It.* Wand, Netz; *(T. de chasse) le pan de rets, panneaux; it. la toile. On appelle,* Die Wände, Seitenhölzer einer Kelter ou Druckerpresse; *les jumelles de pressoir, de presse.* Die Wände, die Rippenstücke eines Hirsches, Rehes; *les côtes d'un cerf, d'un chevreuil.* Die Wand am Pfèrdehûfe; *le quartier du sabot d'un cheval.* Die neue Wand am Pfèrdehûfe; *le quartier neuf, l'avalure.* Ein Pfèrd, dessen Wände zu eng sind; *un cheval encastelé.*

Die Wandbeine, (Wandbeine) *(T. d'Anat.) Les os pariétaux.*

Die Wandbekleidung, (Wandbekleidung) *Le lambris, lambrissage, la boiserie, le boisage.*

Die Wandflechte, (Wandflechte) *Le lichen de murailles. (mousse)*

Der Wandkalender, (Wandkalender) *L'almanac de comptoir.*

Das Wandkraut, (Wandkraut) *La pariétaire, perce-muraille. (plante)*

Der Wandleuchter, (Wandleuchter) *La plaque, le bras, chandelier qu'on attache à une muraille.*

Die Wandruthe, (Wandruthe) *Les étrésillons. (T. de mine)*

Die Wandsäule, (Wandsäule) *La demi-colonne, colonne adossée, engagée.*

Die Wand-uhr, (Wanduhr) *La pendule, horloge, montre à pendule. V.* Uhr.

WAND, (Wand) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Wänder. *(Il vieillit) V.* Tûch, Gewand; *Le drap, l'étoffe, la toile. On dit en T. de mer,* Das Wand über den Mastbaum herüber ziehen; *capeler les haubans.*

Der Wandbereiter, (Wandbereiter) *V.* Tûchschêrer.

Die Wandlaus, (Wandlaus) *La punaise. V.* Wanze.

Der Wandrahmen, (Wandrahmen) *Les rames, tendoires. (T. de drapier)*

Der Wandschneider, (Wandschneider) Gewandschneider; *Le marchand de drap.*

WAND, WÆNDE, (wand, wände) *V.* Winden.

WANDEL, (Wandel) (der) *gen.* des-s, *f. pl. Il se dit figur. au lieu de* Lèben, Aufführung; *La vie, la conduite, les mœurs.* Einen ehrbaren, gottsêligen Wandel führen; *mener, faire une vie honnête, une vie chrétienne, pieuse.*

Wandel, *se dit au lieu de* Fèhler, Mangel; *Macule, tache, défaut.* Ohne Wandel; *sans macule, sans défaut, intègre, parfait. On dit aussi,* Gott bleibt ohne Wandel; *Dieu reste immuable.* Ohne Wandel seyn; *être sain & sans tare; se dit des chevaux.* Handel und Wandel treiben; *négocier, faire commerce.*

WANDELBAR, (wandelbar) *adj. & adv. Comp.* wandelbarer, *Sup.* wandelbârste. Wankelbâr, unbeständig; *Inconstant, inconstamment, variable, mobile, muable, changeant.* Das Glück ist wandelbâr; *la fortune est inconstante.* Ein wandelbarer Sinn; *une humeur variable. On dit famil.* Die Uhr ist wandelbâr, geht falsch; *l'horloge s'est détraquée.* Das Schloss ist wandelbâr geworden; *la serrure s'est défaite.* Die Wandelbârkeit, *(peu us.)* die Unbeständigkeit; *l'inconstance, mutabilité.*

WANDELN, (wandeln) *v. n.* Ich wandele-wandelte, i. h. gewandelt, *impér.* wandele. Gehen, reisen; *Marcher, cheminer, aller, faire du chemin, arriver quelque part. Il vieillit.* Lustwandeln; *se promener.* Er wandelt noch immer in Deutschland herum; *il continue toujours ses courses par l'Allemagne. On dit fig.* Unsträflich wandeln; *cheminer droit, se conduire d'une manière irréprochable. Il s'employe aussi comme v. a. au lieu de* Verwandeln; *changer.* Kan auch ein Mohr seine Haut wandeln? *le more changeroit-il sa peau?* Das Wandeln; *l'action de marcher &c.* Die Wandelung; *la transsubstantiation, changement d'une substance en une autre. Il ne se dit guère que du changement miraculeux de la substance du pain & du vin, en la substance du corps & du sang de Jesus-Christ, qui selon la foi catholique se fait dans l'Eucharistie.*

Wandelnd, (wandelnd) *adj. & adv. Qui marche, qui se promène, ambulant. On appelle* Das wandelnde Blatt; *la feuille ambulante, espèce de sauterelle dont les ailes ressemblent à des feuilles d'un arbre.* Ein Nachtwandeler; *le noctambule, qui marche la nuit en dormant.*

WANDERN, (wandern) *v. n.* Ich wanderewanderte, i. h. gewandert, *impér.* wandere; *Marcher, aller; it. partir.* Seine Strâsse wandern, gehen; *aller son chemin.* Von einem Orte zum andern wandern, herumschweifen; *errer d'un lieu à l'autre, de pays en pays. Il se dit aussi au lieu de* Reisen; *voyager.* In die Fremde wandern; *voyager dans les pays étrangers.* Die Handwerksbursche wandern; *les compagnons de métier font leur tour, battent la semelle. On dit famil.* Es wandert in diesem Hause; *il y a des revenans en cette maison.* Das Wandern; *l'action d'aller, &c. &c.; it. (en parlant des compagnons de métier) l'action de*

de faire son tour, le voyage dans les pays étrangers. V. Reisen.

Wandernd, (wandernd) *adj. & adv. Ambulant.* Eine wandernde Gesellschaft; *une troupe ambulante.* Ein wandernder Handwerksbursche; *un compagnon de métier qui voyage de sa profession.*

Das Wanderjahr, (Wanderjahr) die Wanderschaft; *Le temps que les compagnons de métier sont obligés de voyager.* Seine Wanderjahre, Wanderschaft vollenden; *achever ses voyages.*

WANDERER, (Wanderer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, der Wandersmann; *Le voyageur, passager.* Steh stille Wanderer! *arrête, passant!*

WANDERSCHAFT, (Wanderschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le voyage, la course.* Er ist auf der Wanderschaft; *il est en voyage; il est allé voyager, il est en pays étrangers. Il se dit figur. De la durée de la vie.* Er hat seine Wanderschaft, seinen Lauf vollendet; *il a fini sa course.*

WANDERSTAB, (Wanderstab) (der) *Le bâton de voyage. V.* Stab.

WANDERUNG, (Wanderung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de voyager &c. it. la transmigration, passage d'un peuple, d'une nation, qui quitte un pays pour en aller habiter un autre.* Die Völkerwanderung; *la transmigration des peuples.* Die Sêlenwanderung; *la transmigration des ames, métempsycose.*

WANGE, (Wange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; der Backen; *La joue.* Rothe Wangen; *joues vermeilles.* Eingefallene Wangen; *joues creuses.* Die Thränen flossen ihm über die Wangen; *les larmes lui couloient le long de joues. On appelle en T. de charpent.* Wangen; *jumelles, deux pièces de bois qui entrent dans la composition des pressoirs.* Die Wangen einer Treppe, einer Deichsel; *les limons d'un escalier, d'un timon.* Einen Mastbaum mit Wangen befestigen; *jumeller un mat.*

WANKELBAR, (wankelbar) *adj. & adv. Comp.* wankelbarer; *Sup.* wankelbärste, Wankelmüthig; *Comp.* -er; *Sup.* -ste, Unbeständig, veränderlich, wandelbar; *Inconstant, inconstamment, variable, changeant, volage, qui tourne à tout vent, it. mobile.* Ein wankelbarer, wankelmüthiger, veränderlicher Mensch; *un esprit mobile.* Er ist noch wankelmüthig, unentschlüssig; *il est encore irrésolu, il chancelle encore.* Er ist sehr wankelmüthig in seinem Betragen; *il n'y a point de suite dans sa conduite; c'est un homme mou & sans résolution.* Wankelmüthig werden; *mollir, commencer à chanceler.*

WANKELMUTH, (Wankelmuth) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Wankelmüthigkeit; *L'inconstance, légèreté, mobilité, inégalité d'esprit, d'humeur, qualité d'un homme qui n'est pas ferme.*

WANKELMÜTHIG, (wankelmüthig) *V.* WANKELBAR.

WANKEN, (wanken) *v. n.* Ich wanke-wankte, i. h. gewankt; *impér.* wanke; *Branler, pencher de côté & d'autre.* Das Brêt wankt; du wirst fallen; *la planche branle, tu tomberas. V.* schwanken, *Il. se dit au figuré & signifie, Hésiter, balancer, vaciller, chanceler, être irrésolu.* Der Sieg wankte eine Zeitlang; *la victoire balança quelque temps.* Zwischen Furcht und Hofnung wanken; *flotter entre la crainte & l'espérance.* In seinem Glauben wanken; *avoir une foi chancelante, n'être pas ferme dans sa foi.* Ich werde wêder weichen noch wanken; *je resterai ferme dans ma résolution.* Es weicht und wankt nicht; *cela reste immobile.* Das Wanken, *le branlement, chancelement, la vacillation. It. fig. la hésitation, irrésolution, le balancement.* Das Wanken, *ou* Schwanken des Schiffes, der Länge nach; *le tantage.* Das Wanken, die schwankende Bewêgung des Mondes; *la libration de la lune.*

WANKEND, (wankend) *adj. & adv. Branlant, vacillant, chancelant.* Ein wankender Boden; *un fond mouvant. On dit fig.* Eine wankende Hofnung; *une espérance flottante.* Ein wankender Glaube; *une foi chancelante.* Ein wankender Muth; *un esprit irrésolu.*

WANN, (wann) *adj. de temps. Quand, lorsque.* Wann werdet ihr kommen; *quand viendrez-vous?* Wann ist er zu Hause; *quand est-il au logis?* Wann und wie? *quand & comment?* Es sey wann es wolle; *en quelque temps que ce soit.* Wann ist euer Bruder gekommen; *votre frère quand est-il venu?* Seit wann; *depuis quand?* Dann und wann; *de temps en temps, de fois à autre; quelque fois. Il ne faut pas confondre l'Adverbe* Wann, *avec la conjonction conditionelle* Wenn. *On dit.* Wenn es seyn kann; *si cela se peut.* Wann kann es seyn? *Quand cela se pourra-t-il?*

WANNE, (Wanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cuve.* Die Badewanne; *la cuve à se baigner.* Eine Wanne voll Wäsche; *une cuvée de linge. It.* Die Wanne, Schwinge; *le van.* Die Futterwanne; *la vannette. It.* Wannen *v. a.* Mit der Wanne reinigen; *vanner.* Der Wannenmacher; *le cuvier; it. le vannier.*

WANNEN, (wannen) von wannen; *adv. D'où.* Von wannen kommet ihr? *d'où venez-vous?* Ich weiss nicht, von wannen er ist; *je ne sais de quel endroit il est.*

WANNENHERO, (wannenhero) *adv. Donc, c'est pourquoi, de là.* Wannenhêro ich euch ermahne; *c'est pourquoi je vous exhorte.* Wannenhêro es geschehen; *c'est de là qu'il est arrivé. Il est du style familier.*

WANST, (Wanst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wänste, der Bauch; *La panse.* Ein grösser fetter Wanst; *une grosse & large panse.* Den Wanst füllen; *se rembourrer le ventre, remplir sa panse. Il est familier. Il signifie aussi L'herbier, le premier ventricule des animaux qui ruminent.* Wanstig, *adj. & adv. pansard, -e; (peu us.)*

WANZE, (Wanze) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La punaise de lit commune.* Die Baumwanze, Gartenwanze; *la punaise des jardins.* Das Wanzenkraut; *le glaicul puant, herbe aux punaises.* Der Wanzensâme; *la corisperme. (plante)* Wanzicht, *adj. & adv. plein de punaises.* Wanzig, *qui a le goût de punaise.*

WAPEN, (Wapen) (das) *gen.* des -s, *pl.* die -; *(T. de blason) Les armes, armoiries, certaines marques propres & héréditaires à chaque maison noble, peintes & figurées sur l'écu & sur la cotte d'armes.* Das französische Wapen; *les armes de France. On apelle,* rèdende Wapen; *armes parlantes, celles qui expriment en tout ou en partie le nom de la maison.* Fèhlerhaftes Wapen, Wapen wider die Regeln der Wapenkunst; *fausses armes, armes à enquerre, armes qui ne sont pas selon les règles du blason, comme lorsqu'il y a métal sur métal, ou couleur sur couleur.* Ânspruchswapen; *armes de prétention, de domaine.* Erbschaftswapen; *armes de succession.* Familien- ou Geschlechtswapen; *armes de famille.* Gemeindewapen, Stadtwapen; *armes de communauté.* Gnadenwapen, *armes de concession.* Heirathswapen; *armes d'alliance.* Lehenswapen; *armes féodales.* Personalwapen; *armes personnelles.* Standeswapen; *armes de dignité.* Unterscheidswapen, bürgerliches Wapen; *armes de simple distinction.* Wapen im Siegel, auf Petschaften; *cachet d'armes.* Die Wapen eines Volkes; *les enseignes d'un peuple.* Sie führen einerlei Wapen; *ils portent les mêmes armes.* Wapen malen, stechen, aufsetzen; *armorier, mettre, peindre ou appliquer des armoiries sur qch.* Pferdedecken, auf welche das Wapen gestickt ist; *des couvertures de cheval armoriées.* Die Wapen mit gehörigen Farben abmalen, mit den Strichen bezeichnen, so die Farben bedeuten; *it.* visiren, Wapen erklären; *blasonner, peindre les armoiries avec les métaux & les couleurs qui leur appartiennent, & représenter les métaux & les couleurs par certaines lignes & des points qu'on appelle hachures, it. expliquer les armoiries dans les termes propres à la science du blason.* Das Visiren, die Erklärung der Wapen, Wapenvisirung ou Auslegung; *le blasonnement.* Das Wapen, die Wapenkunst hat sieben Farben; *le blason a sept émaux, sept sortes d'émaux.* Gelb, *or*; weiss, *argent*; roth, *gueule*; blau, *azur*; grün, *sinople*; schwarz, *sable*; purpurroth, *pourpre.* Das Wapen eines Schiffes; *le tableau d'un vaisseau.*

Der Wapen-ausleger, (Wapenausleger) *Le blasonneur, armoriste.*

Die Wapenbinde, (Wapenbinde) *Le lambel.*

Das Wapenbuch, (Wapenbuch) *Le livre de blason, armorial.*

Der Wapenhalter, (Wapenhalter) *Le tenant, support, soutien. V.* Schildhalter.

Der Wapenkönig, Wapenherold, (Wapenkönig Wapenherold) *Le roi d'armes, hêraut.*

Die Wapenkunde, (Wapenkunde) Wapenkunst; *Le blason, science ou art héraldique.* Der Wapenkundige; *l'armoiriste, blasonneur.*

Der Wapenmantel, (Wapenmantel) *Le manteau armorié.*

Der Wapenrock, (Wapenrock) *La cotte d'armes.*

Die Wapensäule, (Wapensäule) *La colonne héraldique.*

Der Wapenschild, (Wapenschild) *L'écu, V.* Schild. Ein getheilter, gespaltener, gevierter Wapenschild; *un écu coupé, parti, écartelé.* Einen Adler im Wapenschilde führen; *porter un aigle dans son écu.* Das Wapenschildlein; *l'écusson.*

Der Wapenschneider, (Wapenschneider) *V.* Petschierstecher.

Die Wapentheilung, (Wapentheilung) *La partition de l'écu.*

Das Wapenzelt, (Wapenzelt) die Decke hinter einem Wapen; *Le pavillon de l'écu.*

Die Wapenzierde, (Wapenzierde) *L'ornement, l'accompagnement de l'écu.*

WAPNEN, (wapnen) *v. a.* Ich wapne-wapnete, i. h. gewapnet, *impér.* wapne. *Armer, Il vieillit. V.* Wafnen.

WAR, WÆRE, (war, wäre) *V.* SEYN.

WARB, (warb) *V.* WERBEN.

WARDEIN, (Wardein) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -e; *L'essayeur des monnoies, de métal. V.* Münzwardein.

WARDIREN, (wardiren) *v. a.* Ich wardire - wardirte, i. h. wardiret, *impér.* wardire. *Essayer l'or ou l'argent.* Die Wardirung; *l'essai de l'or &c.*

WARF, (warf) *V.* WERFEN.

WARHEIT, (Warheit) *V.* WAHRHEIT.

WARLICH, (warlich) *adv. En vérité. V.* Wahrlich.

WARM, (warm) *adj. & adv. Comp.* wärmer; *Sup.* wärmste; *Chaud, -e, chaudement.* Warmes Wasser; *eau chaude.* Warme Brühe; *bouillon chaud.* Warmes Wetter; *temps chaud.* Warm trinken; *boire chaud.* Ihr müsset euch warm halten; *il faut vous tenir chaudement. On dit figur.* Einen warm halten; *serrer qn de près.* Es ist heute sehr warm; *il fait grand chaud aujourd'hui.* Die Sonne scheint heute sehr warm; *le soleil est bien chaud aujourd'hui.* Mir ist warm; *j'ai chaud.* Warm machen, wärmen, heizen; *chauffer, échauffer, V.* Wärmen.

men. *On dit famil.* Einem den Kopf warm machen; *échauffer la bile, le sang à qn. étourdir qn.* Warm werden; *chauffer, devenir chaud.* Dieses Fleisch ist kaum ein wenig warm geworden; *cette viande est à peine dégourdie.* Das Pfèrd ist noch nicht warm geworden, wann es eine Meile zurückgelègt hat, wird es schon besser gehen; *ce cheval n'est pas encore dégourdi, quand il aura fait une lieue, il ira meilleur train.* Sich warm gehen, laufen; *s'échauffer à marcher, à courir. On dit figur.* Warm sitzen; *avoir les pieds chauds, être à son aise.* Sich warm setzen; *se mettre à son aise.* Wèder kalt noch warm; *moitié chair, moitié poisson.* Er ist wèder kalt noch warm; *il est ni chair ni poisson.* Man hat uns da warm gemacht; es gieng da warm zu; *c'étoit une occasion bien chaude; il y fit bien chaud.*

WÆRME, (Wärme) (die) *gen.* der-, *f. pl. Le chaud, la chaleur.* Eine gemäsigte Wärme; *un chaud modéré.* Ich kann die Wärme besser als die Kälte vertragen; *je supporte mieux le chaud que le froid.* Natürliche Wärme; *chaleur naturelle.* Diese Zubereitung geschieht durch eine gelinde Wärme; *cette préparation se fait par une légère caléfaction.*

Das Wärmbecken, (Wärmbecken) der Bettwärmer, die Wärmpfanne; *la bassinoire. It. (en badinant) le compagnon de lit.* Die Wärmflasche; *le chauffe-pied.* Der Wärmkorb; *le panier à feu, chauffe-chemise.* Das Wärmkistchen; *la chauferette.* Der Wärmmesser; *le thermomètre.*

WÆRMEN, (wärmen) *v. a.* Ich wärme-wärmte, i. h. gewärmet; *impér.* wärme. Warm machen; *Chauffer, donner de la chaleur.* Wasser wärmen; *chauffer de l'eau.* Das Essen wärmen; *réchauffer la viande.* Gewärmte Speise; *de la viande réchauffée. Il s'employe aussi comme v. n.* Dieser Ofen wärmt gût; *ce four chauffe bien.* Sich die Hände wärmen; *se chauffer les mains. On dit prov.* Sich bei fremden Feuer wärmen; *se chauffer au feu d'autrui, profiter d'un bien qui n'est pas à nous.* Ich weiss, bei was für einem Feuer er sich wärmet; *je sais de quel bois il se chauffe; je sais quel homme c'est.* Das Wärmen, die Wärmung; *l'action de chauffer.*

WARNEHMEN, (warnehmen) *V.* WAHRNEHMEN,

WARNEN, (warnen) *v. a.* Ich warne-warnte, i. h. gewarnet; *impér.* warne; *Avertir, donner un avis salutaire, exhorter de prendre garde.* Jemanden vor Gefahr warnen; *prévenir qn sur le danger qu'il auroit à craindre.* Ich warne euch, als ein Freund; *je vous avertis en ami.* Einen treulich warnen; *donner des avertissemens fidèles à qn.*

Das Warnen, die Warnung; *L'action d'avertir, l'avertissement, l'avis.* Eine heilsame Warnung; *un avertissement salutaire.* Das ist mir eine Warnung; *me voilà bien averti.* Lass dir das eine Warnung seyn; *tenez-vous mieux sur vos gardes une autre fois.*

WARRLICH, (warrlich) *V.* WAHRLICH.

WARTE, (Warte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'échauguette, guérite, petite loge en lieu haut & éminent ou dans le haut d'une tour, pour découvrir ce qui se passe aux environs; it. la tour.* Die Sèwarte; *la tour marine, guérite, béfroi,* Sternwarte; *observatoire.*

WARTEN, (warten) *v. a.* Ich warte-wartete, i. h. gewartet; *impér.* warte; *Attendre, être dans l'attente.* Einen warten lassen; *faire attendre qn.* Bleib hier, und warte, bis ich wiederkomme; *demeure ici pour m'attendre.* Auf einen warten; *attendre qn, après qn.* Auf Hülfe warten; *attendre du secours.* Lasset mich nicht so lange warten! *ne me faites tant attendre!* Auf etwas warten, es gewärtig seyn; *s'attendre à qch, se tenir comme assuré de qch. V.* Erwarten.

Das Warten, *l'action d'attendre; it. l'attente.* Ich bin des Wartens müde; *je suis las d'attendre.*

Das Wartgeld, (Wartgeld) *L'argent qu'on donne pour attendre p. e. à un cocher &c. it. la pension, le bénéfice, demi-paye dont on jouit en attendant qu'on soit placé dans un emploi*

Warten, *s'employe aussi comme v. a. & signifie, Garder, it. soigner, avoir, prendre soin de qch, d'un enfant, d'un arbre &c.* Einen Kranken, *ou* einen Kranken warten; *soigner, veiller un malade.* Seines Amtes warten; *s'acquitter de sa charge, exercer sa charge.* Ein Pfèrd warten; *panser un cheval.* Das Warten, die Wartung; *f. pl. l'action de soigner, d'avoir soin des enfans &c. it. la garde des malades.* Die Wartung der Pfèrde; *le pansement des chevaux.* Gute Wartung haben; *être bien servi, soigné.* Schlechte Wartung haben; *n'être pas soigné comme il faut.* Das Wartgeld; *ce qu'on paye à celui ou à celle qui a soigné qn.*

WÆRTER, (Wärter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; Die Wärterinn, die Wartfrau; *Le, la garde, celui ou celle qui soigne qn, qui garde un malade, qui panse un cheval &c. Voy.* Gefangenwärter, Thürwärter; *& autres composés qu'on trouvera à leur place.*

WART-THURM, (Wartthurm) *Voy.* WACHT-THURM, WARTE.

WARUM, (warum) *adv. Pourquoi, pour quelle raison.* Warum nicht; *pourquoi non?* Warum lüget ihr? *pour quelle cause mentez-vous?* Es sey, warum es wolle; *pour quoi que ce soit.* Warum ist es zu thun? *de quoi s'agit-il?* Warum? zu was Ende? *à quel propos?*

WÆRWOLF, (Wärwolf) (der) *Le loup-garou, lycanthrope, être fabuleux. On appelle fig. & famil,*

famil. Wärwolf; *loup-garou*, *Un homme d'une humeur farouche.*

WARZE, (Warze) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La verrue, poireau, sorte de durillon & d'excroissence de chair. Dimin.* Das Wärzchen, Wärzlein; *une petite verrue.* Eine Warze abschneiden; *couper la tête d'une verrue, d'un poireau. On appelle aussi:* Warze; *le mamelon, le petit bout des mamelles, tant de l'homme que de la femme; it. le tetin. On appelle,* Wärzchen; *mamelons, de petites parties très-délicates & glanduleuses élevées sur la peau de l'animal, sur la langue, qu'on croit servir à la sensation.*

Die Warzenbake, (Warzenbake) *(T. de conchyol.) La couronne d'Ethiopie, l'auge ou le bac couronné, la gondole couronnée, le bac couronné à mamelons.*

Der Warzenbuckel, (Warzenbuckel) *Le limaçon à verrues.*

Der Warzendotter, (Warzendotter) *La nérite à mamelons.*

Der Warzenflunder, (Warzenflunder) *La plie à verrues. (poisson)*

Warzenförmig, (warzenförmig) *adj. & adv. Mamillaire, papillaire.*

Der Warzenfresser, (Warzenfresser) *La sauterelle ronge-verrue.*

Die Warzengrube, (Warzengrube) *La fosse de mamelle.*

Die Warzenkoralle, (Warzenkoralle) *La verrue de mer.*

Das Warzenkraut, (Warzenkraut) *La verrucaire, herbe aux verrues.*

Der Warzenkürbis, (Warzenkürbis) *Le potiron.*

Das Warzenmaul, (Warzenmaul) *La sangsue à huit yeux.*

Der Warzenring, Warzenzirkel, (Warzenring, Warzenzirkel) *L'aréole du mamellon.*

Die Warzenrippe, (Warzenrippe) *La conque de Vénus à verrues.*

Die Warzenscheide, (Warzenscheide) *L'étui de mer papillaire.*

Die Warzenschnecke, (Warzenschnecke) *La limace papillaire.*

Der Warzenschnirkel, (Warzenschnirkel) *Le limaçon mamillaire.*

Der Warzenschwanz, (Warzenschwanz) *Le baliste à verrues. (poisson)*

Der Warzenstern, (Warzenstern) *L'étoile de mer papillaire.*

Der Warzenstein, (Warzenstein) *L'écusson ou mameon d'oursin pétrifié.*

Die Warzenstirn, (Warzenstirn) *La sauterelle à verrues.*

Der Warzenwègweis, (Warzenwegweis) wilder Wègwart; *La chondrille, condrille. (plante)*

Warzicht, (warzicht) *adj. & adv. Plein de verrues.*

WAS, (was) *pron. relatif. Que. Il se met ordinairement en françois pour Quelle chose.* Das, was ihr gesehen habt; *ce que vous avez vu.* Das, was ich gesagt habe; *ce que j'ai dit. It.* Was, *pron. interrog.* Was saget ihr? *que dites-vous?* Was wollet ihr? *que voulez-vous?* Was soll das heissen? was bedeutet das? *que veut dire cela?* Was fèhlt euch? *que vous faut-il?* Was ist euch? *qu'avez-vous?* Was ist zu thun? *que faire? qu'est-il de faire?* Was hindert mich? *qu'est-ce qui m'empêche?*

Was, *s'exprime aussi par, Ce que, ce qui.* Thut, was ich euch sage; *faites ce que je vous dis.* Er weiss nicht, was er thut; *il ne sait ce qu'il fait.* Saget, was ihr wollet; *dites ce que vous voudrez.* Was das ärgste ist; *ce qui pis est.* Was mich betrift; *ce qui est de moi, pour moi, quant à moi.* Das ist es èben, was ich sage; *c'est précisément ce que je dis.* Was am leichtesten ist; *ce qu'il y a de moins difficile.*

Was, *au lieu de* welcher, welche, welches; *Quel, quelle, quelque.* Von was für einer Profession ist er? *de quelle profession est-il?* Was für Mittel bedient ihr euch? *de quels moyens vous servez-vous?* Was für ein Mann ist das? *quel homme est cela?* Aus was Ursach? *pour quelle raison; pour quel sujet?* Ach, was für Thorheit! *ah! quelle folie!* Ey, was für schöne Sachen! *ah! que de belles choses!* Ich weiss nicht, was für einer; *je ne sais quel.* Es koste was es wolle; *à quelque prix que ce soit.*

Was, *quoi.* Was? glaubet ihr, dass-; *quoi? croyez-vous que-.* Ey was! das kan nicht seyn; *hé quoi! cela ne se peut.* Was denn? *quoi donc?* Was soll man thun? was ist zu thun? *quoi faire?* Was hilft das? *à quoi sert cela?* Was denket ihr? *à quoi pensez-vous?* Über was beklaget er sich? *de quoi se plaint-il?* Es sey, was es wolle; *quoi que ce soit.* Ihr möget sagen, was ihr wollet; *quoi que vous disiez.* Er sagt mir, ich weiss nicht was; *il me dit je ne sais quoi.* Sehet, was für ein Vergnügen (welch ein Vergnügen) es ist, einen grossmüthigen Freund zu haben; *voyez le plaisir qu'il y a d'avoir un ami généreux.* Es sey, was für einer (welcher) es wolle; *quel qu'il soit.*

Il se dit quelquefois au lieu de Etwas; *quelque chose. On dit famil.* Für Was gehört Was; *rien pour rien.* Wollet ihr was? *souhaitez, voulez-vous qch?* Das ist was neues? *voilà qch de nouveau.* Das ist was anders; *c'est autre chose.* Er hat, ich weiss nicht was, Gezwungenes; *il a je ne sai quoi de gêné.* Ich wollte lieber, ich weiss nicht was thun; *j'aimerois mieux faire tout au monde, tout autre chose.*

WÆSCHE, (Wäsche) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *Le blanchissage, l'action & l'effet de blanchir du linge; it. la lessive.* Die Wäsche kostet mir jährlich so viel; *Il m'en coute tant tous les ans en blanchissage.* Sein schwarzes Leinengeräthe in die Wäsche geben; *donner son linge sale à blanchir, mettre son linge sale à la lessive.* Es aus der Wäsche wieder empfangen; *le retirer du blanchissage.* Eine Bauchwäsche thun. *V.* Bauchen; *faire la lessive.* Diese Spitze, Kante ist in zwei Wäschen drauf gegangen; *cette dentelle s'en est allée en deux savons.* Dieser Fleck geht nicht anderst heraus, als in drei Wäschen; *cette tache ne s'en va que dans trois savons.* Die Wäsche schwenken, zum leztenmale durchs Wasser ziehen; *laver la lessive.*

Wäsche, *se dit au lieu de* Leinen Zeug, Leinengeräthe; *Le linge, toile coupée selon les différens usages auxquels on la veut employer, soit pour la personne, soit pour les diverses nécessités du ménage.* Klare Wäsche; *menu linge, linge fin.* Grobe Wäsche; *gros linge.* Weisse, reine Wäsche; *linge blanc.* Schwarze Wäsche; *linge sale.* Ich habe keine weisse Wäsche mehr; *je n'ai plus de linge blanc.* Er hält viel auf schöne Wäsche; *il est curieux en beau linge.*

Wäsche, *signifie aussi, Le lavoir, lieu où on lave le linge. Il se dit aussi de la machine dont on se sert pour laver le minéral.*

Der Wäscher, (Wäscher) *Le laveur, celui qui lave, le blanchisseur.* Goldwäscher; *orpailleur, arpailleur, cueilleur d'or. On appelle famil.* Wäscher; *caqueteur, jaseur, babillard.* Er ist ein Erzwäscher; *c'est un grand parleur.* Die Wäscherei; *le caquet, babil, babillage.*

Die Wäscherinn, (Wäscherinn) *La blanchisseuse. It. V.* Waschfrau. *It. fig. & famil. la babillarde, caqueteuse, jaseuse, discoureuse.*

Der Wäscherlohn, (Wäscherlohn) *V.* Waschlohn; *Le blanchissage.*

WASCHEN, (waschen) *v. a. irr.* Ich wasche, du wäschest, er wäscht, wir waschen &c. *Imparf.* Ich wusch, *subj.* wüsche, *parf.* i. h. gewaschen, *impér.* wasche; *Laver, nettoyer avec de l'eau ou avec quelque autre chose de liquide.* Die Hände, Füsse waschen; *laver les mains, les pieds.* Mit gewaschenen Händen; *les mains lavées.* Sich das Gesicht waschen; *se laver le visage.* Eine Wunde mit Wein waschen, auswaschen; *laver une plaie avec du vin. On dit fig.* Einem den Kopf waschen; *laver la tête à qu, pour dire, Lui faire une sévère réprimande. Pour faire entendre qu'on ne veut point avoir de part dans une affaire qu'on ne croit pas juste, on dit:* Ich wasche meine Hände; *je m'en lave les mains.* Seine Hände in unschuldigem Blüte waschen; *tremper ses mains dans le sang innocent.*

On dit aussi, Das Gold waschen; *arpurer l'or moulu.* Die wollene Tücher waschen; *reviquer les draps.* Garn, Seide waschen; *décruer, dégorger du fil de lin, de la soie.* Vor der Schûr waschen; *laver à dos.*

Waschen, *signifie aussi, Blanchir, faire la lessive.* Das leinen Zeug waschen; *blanchir le linge.* Morgen wollen wir waschen; *demain nous ferons la lessive.* Das Leinenzeug aus dem Gröbsten waschen; *décrasser le linge.* Die überflüssige Stärke aus dem Zeuge waschen; *évider le linge.* Die ostindischen Kattune lassen sich waschen; *les toiles de coton des Indes se savonnent.*

Waschen, *se dit famil. comme v. n. au lieu de* Plaudern; *caqueter, babiller, bavarder, jaser; it. redire, rapporter.*

Das Waschen, *L'action de laver, le lavage.* Das Waschen des Leinengeräthes; *le blanchissage.* Das Waschen der Glieder, sonderlich der Finger bei der Messe; *le lavement.* Das Waschen, Reinigen einer Wunde, *it.* der Wurzeln, Mineralien; *la lotion, ablution.* Das Waschen, Geplapper, Geplauder, Geschwätze; *le caquet, babil; it. l'action de rapporter, de redire. Il est familier.*

Die Waschbank, (Waschbank) *Le banc à laver.*

Das Waschbecken, (Waschbecken) *Le lavemain, le lavoir.*

Der Waschbläuel, (Waschbläuel) *La batte, le battoir.*

Das Wasch-erz, (Wascherz) Glanzerz; *La galène de plomb minéralisée, mine de galène, mine de plomb pauvre.*

Das Waschfass, (Waschfaß) die Waschkufe, der Waschkübel; *Le cuvier.*

Die Waschfrau, (Waschfrau) *La blanchisseuse, laveuse, lavandière.*

Das Waschgeld, (Waschgeld) der Waschlohn; *Le blanchissage.* Das Waschgeld, den Waschlohn bezahlen; *payer le blanchissage.*

Das Waschgold, (Waschgold) *L'or vierge répandu dans différentes espèces de terres & de sables.* Waschgoldkörner; *paillottes d'or.*

Waschhaft, (waschhaft) *adj. & adv. Babillard, -e, causeur, -euse, bavard, -e, jaseur, -euse.* Die Waschhaftigkeit; *la loquacité, bavarderie.*

Das Waschhaus, (Waschhaus) *La blanchisserie, buanderie; it. le lavoir dans les couvens.*

Der Waschkessel, (Waschkessel) *La chaudière.*

Der Waschkorb, (Waschkorb) *La banse.*

Der Waschlappen, (Waschlappen) *La lavette.*

Die Waschlauge, (Waschlauge) *La lessive.*

Die Waschleine, (Waschleine) *La corde à étendre du linge; cordeau à faire sécher le linge.*

Die

Die Waschmagd, (Waschmagd) Aufwäscherinn in der Küche; *L'écureuse, laveuse d'écuelles.*

Das Waschmaul, (Waschmaul) *Le babillard, -e, bavard, -e. Il est familier.*

Der Waschmeister, (Waschmeister) *Le lavandier, officier d'un Prince qui a soin de faire blanchir le linge.*

Das Waschschiff, (Waschschiff) *Le bateau des selles.*

Das Waschsilber, (Waschsilber) *La pigne. C'est ainsi qu'on appelle L'argent qui reste après que l'on a fait évaporer le mercure qui a servi à amalgamer la mine, pour en dégager l'argent qui le contenoit.*

Der Waschtrog, (Waschtrog) *L'auge à laver, le lavoir.*

Das Waschwasser, (Waschwasser) *L'eau à laver les mains; it. l'eau cosmétique, eau qui sert à l'embellissement de la peau; it. la lavure, laveure d'écuelles.*

Der Waschzuber, (Waschzuber) *Le cuvier, cuve où l'on fait la lessive.*

WASEN, (Wasen) *Voy.* RASEN.

WASEN-MEISTER, (Wasenmeister) *V.* SCHINDER, ABDECKER.

WASGESTALT, (Wasgestalt) *adv. Comment, de quelle manière. (peu us.)*

WASSER, (Wasser) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -, *(dans qqs. prov. on dit au pluriel* die Wässer*) L'eau.* Natürliches Wasser; *eau naturelle.* Süsses Wasser; *eau douce.* Reines Wasser; *eau pure.* Salziges Wasser; *eau saline, eau salée.* Règenwasser; *eau de pluie.* Wasser trinken; *boire de l'eau.* Helles, klares Wasser; *eau claire, eau limpide.* Schlammiges Wasser; *eau bourbeuse.* Trübes Wasser; *eau trouble.* Fliessendes Wasser, Flusswasser; *eau courante, eau de rivière.* Stillstehendes Wasser; *eau dormante, croupissante.* Wasser schöpfen; *puiser de l'eau; it. (T. de marine)* Leck seyn; *faire eau.* Sich mit frischem Wasser versehen; *faire de l'eau. On dit prov.* Wasser ins Mér tragen; *porter de l'eau à la mer, donner à plus riche que soi.* Sie gleichen einander, wie zwei Tropfen Wasser; *ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.* Es wird noch viel Wasser verlaufen, ehe dieses geschieht; *il passera bien de l'eau sous les ponts (il s'écoulera bien du temps) avant que cela arrive.* Er thut, als wenn er kein Wasser trüben könte; *il semble qu'il ne sait pas l'eau troubler.* Er reicht ihm das Wasser nicht; *il n'approche pas de l'autre, il n'est pas à comparer à lui, il lui est beaucoup inférieur.* Man muss das faule Wasser nicht eher weggiessen, bis man bessers hat; *il ne faut pas quitter ce qu'on a, avant que d'avoir qch de meilleur.* Man muss das Wasser laufen lassen; *il faut laisser courir l'eau, aller les choses comme elles vont.* Zu Wasser werden; *s'anéantir, se dissiper; it. s'en aller en fumée.* Er hat meine Hofnung zu Wasser gemacht; *il m'a frustré de mon espérance.*

Wasser, *Eau, signifie quelquefois, Mer, rivière, lac, étang. Dimin.* Das Wässerlein, Wässerchen; *un petit ruisseau.* Ein breites, tiefes, fischreiches, schiffbares Wasser; *une eau large, profonde, poissonneuse, navigable.* Das Wasser gehet ihm bis an den Hals; *il y a de l'eau jusqu'au cou.* Das Wasser, Gewässer ist hoch, niedrig; *les eaux sont hautes, basses.* Die Wasser ableiten; *détourner les eaux.* Ein Schiff ins Wasser bringen; *mettre un navire à l'eau.* Über dem Wasser schwimmen; *surnager, flotter.* Unter dem Wasser schwimmen; *nager entre deux eaux.* Ein Land unter Wasser setzen; *inonder un pays.* Die Mühle steht unter Wasser; *le moulin est engorgé.* Unter dem Wasser hervôr kommen; *revenir sur l'eau.* Zu Wasser und zu Lande; *par mer & par terre.* Zu Wasser reisen; *aller par eau, par mer, naviger. On dit prov.* Stille Wasser sind gern tief; *il n'y a pire eau que celle qui dort.* Das Wasser auf seine Mühle ziehen; *faire venir l'eau à son moulin, faire venir du profit à sa maison.* Über dem Wasser wohnen auch Leute; *le bon sens est de tout pays.*

Wasser, *Eau, se dit aussi D'une liqueur artificielle, exprimée de quelque plante, de quelque drogue, ou tirée par l'alambic, ou composée de différens sucs.* Abgezogenes, gebranntes Wasser; *eau distillée.* Wasser von Pomeranzenblüten; *eau d'ange.* Wundwasser; *eau d'arquebusade, vulnéraire.* Lèbenswasser; *eau de vie, aquavit.* Mannheimer Wasser; *eau de Mannheim.* Orangeblütwasser; *naffe, eau de naffe, eau de senteur.* Herzstärkendes Wasser; *eau cordiale.* Rosenwasser; *eau de rose, eau-rose.* Schlagwasser; *eau apoplectique.* Schmerzstillendes Wasser; *liqueur anodyne.* Schreckwasser; *eau des vertus.* Wermuthwasser; *eau d'absinthe.* Ungarisches Wasser; *eau de la reine de Hongrie.* Scheidewasser; *eau forte.* Königswasser; *eau régale. On appelle* Mineralische Wasser; *eaux, eaux minérales, certaines eaux qui en passant au travers des minéraux, contractent quelque vertu medicinale, soit qu'on s'y baigne; soit qu'on les boive.*

On appelle: Weihwasser, *Eau bénite, l'eau que se bénit dans les Eglises catholiques les dimanches avec des cérémonies particulières, & plus solemnellement à Pâques & à la Pentecôte.*

Wasser, *Eau, se dit Des différentes humeurs dans le corps de l'homme & de l'animal, qui sortent par les pores ou par d'autres ouvertures, comme les larmes, la sueur, l'urine. Ainsi on dit,* Sein Wasser lassen; *faire, lâcher de l'eau, son eau, uriner.* Die Augen stehen ihm voll Wasser; *il a les yeux baignés de larmes, ses yeux sont trempés de larmes.* Das Wasser läuft ihm

ihm die Stirn herunter; *l'eau lui dégoutte du visage.* Blût und Waſſer ſchwitzen; *suer sang & eau. On dit pop.* Rotz und Waſſer weinen; *pleurer à chaudes larmes. On dit d'un homme devant qui on fait ou l'on dit qch qui le met en goût, qui lui donne envie:* Der Mund wird ihm voll Waſſer, das Waſſer läuft ihm in den Mund; *l'eau lui vient à la bouche.*

Waſſer, *Eau, se dit auſſi, Du lustre, du brillant qu'ont les perles, les diamans & quelques autres pierreries. V.* Glanz. *On dit auſſi,* Dieſer Môr hat ein ſchönes Waſſer, iſt ſchön gewäſſert; *cette moire est bien ondée.*

Die Waſſer-ader, (Waſſerader) *La veine d'eau, petite source d'eau qui court sous terre.* Die Waſſeradern im Körper; *les vaiſſeaux lymphatiques dans le corps de l'animal.* Der Waſſer-aderbruch; *l'hygrocirſocèle, espèce de fausse hernie du scrotum, faite d'eau & de varices.*

Die Waſſer-aloe, (Waſſeraloe) *L'aloès d'eau.*

Der Waſſer-ampfer, (Waſſerampfer) *La parelle, patience de marais.*

Die Waſſer-amſel, (Waſſeramſel) *Le merle d'eau.*

Der Waſſer-andorn, (Waſſerandorn) *Le marrube aquatique.*

Die Waſſer-angelik, (Waſſerangelik) *L'angélique sauvage.*

Die Waſſer-aſſel, (Waſſeraſſel) *Le cloporte d'eau.*

Waſſer-aſt, (Waſſeraſt) *Voy.* Waſſerreis.

Der Waſſer-aron, (Waſſeraron) *La serpentaire des marais.*

Der Waſſerbach, (Waſſerbach) *Le ruiſſeau.*

Das Waſſerbad, (Waſſerbad) *Le bain, bain d'eau; it. fig. baptême. V.* Taufe.

Die Waſſerbaſilien, (Waſſerbaſilien) *Le baſilic aquatique. (plante)*

Der Waſſerbau, (Waſſerbau) *La construction d'un bâtiment élevé dans l'eau.* Die Waſſerbaukunſt; *l'architecture hydraulique, science hydraulique.*

Das Waſſerbecken, (Waſſerbecken) *Le baſſin à eau; it. le rond d'eau, baſſin d'eau dans un jardin.*

Der Waſſerbehälter, Waſſerfang, (Waſſerbehälter, Waſſerfang) *Le reservoir d'eau; it. la citerne.*

Der Waſſerbeiſſer, (Waſſerbeiſſer) *Le coupeur d'eau, bec en ciſeaux. (oiseau)*

Der Waſſerbeſchreiber, (Waſſerbeſchreiber) *L'hydrographe.* Die Waſſerbeſchreibung; *l'hydrographie, déscription des mers.*

Die Waſſerbetonien, (Waſſerbetonien) *La bétoine d'eau, scrophulaire aquatique.*

Die Waſſerbirn, (Waſſerbirn) *La mouille-bouche, sorte de poire.*

Die Waſſerblaſe, (Waſſerblaſe) *La bouteille, ampoule, cloche d'eau, bulle, petite boule d'eau qui contient de l'air; it. la veſſie du corps humain & des animaux.*

Waſſerblau, (waſſerblau) *adj. & adv. Bleu de mer, bleu turquin.*

Das Waſſerblei, (Waſſerblei) *Le plomb de mine, plombagine, mine de plomb, substance minérale de la nature du talc.*

Die Waſſerblume, (Waſſerblume) *La fleur aquatique.*

Das Waſſerblût, (Waſſerblut) *La perſicaire d'eau. (plante)*

Die Waſſerbohne, (Waſſerbohne) *Colocaſe, pied de veau, fleur d'Egypte.*

Die Waſſerbräme, (Waſſerbräme) *Le taon aquatique. (insecte)*

Der Waſſerbrenner, (Waſſerbrenner) *Le distillateur.*

Der Waſſerbrei, (Waſſerbrei) *La bouillie faite avec de l'eau.*

Der Waſſerbruch, (Waſſerbruch) *L'hydrocèle, enflure aux bourses, causée par un amas d'eau qui s'y fait. It. L'hydromphale, tumeur aqueuse qui vient au nombril. It. L'hydrentérocèle, espèce de hernie du scrotum, causée par la chute de l'inteſtin & par les eaux qui s'y trouvent renfermées.* Waſſer- und Windbruch; *hydropneumatocèle.*

Der Waſſerbrunnen, (Waſſerbrunnen) *Le puits, la fontaine d'eau.*

Die Waſſerbühne, (Waſſerbühne) *(T. de mine) Le canal d'écoulement.*

Die Waſſerbungen, (Waſſerbungen) *Voy.* Bachbungen; *La berle de rivière. (plante)*

Die Waſſercûr, Waſſerkûr, (Waſſercur, Waſſerkur) die Waſſerkûr gebrauchen; *Prendre les eaux minérales ou médicinales.*

Der Waſſerdamm, (Waſſerdamm) *Le bâtardeau, digue pour détourner l'eau d'une rivière.*

Der Waſſerdoſten, (Waſſerdoſten) *L'eupatoire d'Avicenne. (plante)*

Waſſerdrache, (Waſſerdrache) *Voy.* Waſſerhoſe.

Die Waſſerdürrwurz, (Waſſerdürrwurz) *L'eupatoire femelle bâtarde, le chanvre aquatique.*

Die Waſſer-eidexe, (Waſſereidexe) *Le lézard aquatique.*

Der Waſſer-eimer, (Waſſereimer) *Le seau à l'eau; it. le godet, se dit des vaiſſeaux attachés à des roues, dont on se sert pour élever de l'eau.* Kleiner Waſſereimer; *baillotte.*

Der Waſſer-epheu, (Waſſerepheu) *Le lierre aquatique.*

Der Waſſer-eppich, (Waſſereppich) *L'ache d'eau, berle.*

Der Waſſerfaden, (Waſſerfaden) *Le fil d'eau. (plante)*

Die Waſſerfahrt, (Waſſerfahrt) *La partie de promenade en bateau.*

Der Wasserfall, (Wasserfall) *La cascade, chute d'eau; it. la cataracte.* Der Wasserfall des Rheins; *les cataractes du Rhin.*

Wasserfang, (Wasserfang) *Voy.* Wasserbehälter.

Die Wasserfarbe, (Wasserfarbe) *La détrempe, couleur delayée avec de l'eau & de la gomme, & dont on se sert pour peindre; it. la couleur d l'eau.*

Das Wasserfarnkraut, (Wasserfarnkraut) *La fougère à fleurs, osmonde.*

Das Wasserfass, (Wasserfaß) *Le vaisseau à eau, comme tonneau, baquet, cuve à l'eau.*

Die Wasserfeder, (Wasserfeder) *La millefeuille aquatique. (plante)*

Der Wasserfenchel, (Wasserfenchel) *Le fenouil aquatique.*

Das Wasserfeuer, (Wasserfeuer) *Le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.* Ein Wasserfeuerrad; *une jatte d'eau, soleil d'eau.*

Die Wasserfilipendelwurz, (Wasserfilipendelwurz) *La filipendule aquatique. V.* Rebendolde.

Die Wasserflasche, (Wasserflasche) *La bouteille à l'eau.*

Der Wasserfleck, (Wasserfleck) *La tache d'eau.*

Der Wasserflieder, Wasserholder, Wasserholunder, (Wasserflieder, Wasserholder, Wasserholunder) *Le sureau aquatique.*

Die Wasserfliege, (Wasserfliege) *La mouche d'eau.*

Der Wasserfloh, (Wasserfloh) Schildfloh; *Le perroquet d'eau. (insecte aquatique)* Das Wasserflohkraut; *la persicaire d'eau.*

Die Wasserfluth, (Wasserfluth) *L'inondation, debordement des eaux; it. la ravine.* Das plözliche Thauwetter hat eine grösse Wasserfluth verursachet; *le dégel subit a causé un déluge d'eau, une grande innondation. V.* Fluth.

Der Wasserfrauennabel, (Wasserfrauennabel) *L'écuelle d'eau. (plante)*

Der Wasserfrosch, (Wasserfrosch) *La grenouille aquatique.*

Der Wasserfuchsschwanz, (Wasserfuchsschwanz) *L'alopécure aquatique. (herbe)*

Die Wasserfurche, (Wasserfurche) *(T. de laboureur) La tranchée, canal pour éconduire les eaux d'un champ labouré.*

Wasserfurt, (Wasserfurt) *Voy.* Furt.

Das Wassergalgantgras, (Wassergalgantgras) *La lèche d'eau. (herbe)*

Die Wassergalle, (Wassergalle) ein wilder Quell; *Une source qui tarit souvent; it. œil de bouc. (T. de marine) Phénomène qui paroit comme le bout de l'Arc-en-ciel, & qui précède quelquefois un ouragan.*

Der Wassergang, (Wassergang) *Le canal, conduit d'eau. It. V.* Wasserleitung. *It.* Wassergang; *(T. de mines) veine d'eau.* Wassergang einer Mühle; *biez d'un moulin.*

Die Wassergarbe, (Wassergarbe) *La gerbe d'eau, assemblage de plusieurs jets d'eau, qui en s'élevant forment comme une espèce de gerbe.*

Der Wassergauchheil, (Wassergauchheil) *Le beccabunga à feuilles longues.*

Das Wassergefäss, Wassergeschirr, (Wassergefäß, Wassergeschirr) *Le vaisseau à eau, comme tinette, cuvette, bassin.* Die Wassergefässe im menschlichen Körper; *les vaisseaux lymphatiques dans le corps humain.*

Das Wassergeflügel, (Wassergeflügel) *Les oiseaux aquatiques.*

Der Wassergeist, (Wassergeist) *L'ondin, nom que les cabalistes donnent aux prétendus Génies élémentaires qui habitent les eaux.*

Die Wassergeschwulst, (Wassergeschwulst) *L'oedème, tumeur molle causée par une sérosité infiltrée dans les cellules du corps graisseux, ou dans les vaisseaux limphatiques dilatés & devenus variqueux.*

Das Wassergewächs, (Wassergewächs) *La plante aquatique, herbe aquatique.*

Das Wassergewand, (Wassergewand) *(T. de sculpt.) La draperie transparente.*

Das Wassergewürm, (Wassergewürm) *Les insectes aquatiques.*

Das Wasserglas, (Wasserglas) *Le verre à l'eau.*

Der Wassergott, (Wassergott) Mêrgott; *Neptune, Dieu de la mer, Dieu marin; it. Triton.* Die Wassergöttinn; *Thétis.* Die Wasser-Fluss- ou Brunnengöttinnen; *les Naïades, les Néréides.*

Der Wassergraben, (Wassergraben) *Le canal, fossé, conduit d'eau.* Kleiner Wassergraben Wiesen zu wässern, oder das Wasser abzuleiten; *la rigole, petit fossé qu'on fait dans la terre pour faire couler de l'eau dans un pré ou pour éconduire les eaux; it. la saignée dans un pré; it. (T. de fortif.) cunette ou cuvette, la fosse pratiquée dans le milieu d'un fossé sec.*

Das Wassergras, (Wassergras) *Le mil aquatique. (herbe)*

Die Wassergrube, (Wassergrube) *La fondrière, ouverture dans la superficie de la terre faite par ravines d'eau ou par quelque autre accident où s'assemblent les eaux.*

Der Wasserguss, (Wasserguß) Platzrégen, Wolkenbruch; *La lavasse, ondée, giboulée, l'averse, grosse pluie; it. (T. de cuis.) l'évier.*

Der Wasserhafen, (Wasserhafen) *Le pot à eau.*

Der Wasserhammer, (Wasserhammer) *Le niveau d'eau. Instrument de mathématique.*

Der Wasserhanf, (Wasserhanf) *Le chanvre aquatique. V.* Wasserdürrwurz.

Wafferhart, (wafferhart) *adj. & adv. (T. de potiers) À demi-sec, ressué.*

Der Wafferhederich, (Wafferhederich) *Le cresson à feuilles de raifort.*

Die Wafferhenne, (Wafferhenne) *La gelinotte d'eau.*

Der Wafferherr, (Wafferherr) *Le propriétaire d'une rivière. (peu us.)*

Wafferhirfe, (Wafferhirfe) *V.* Waffergras.

Wafferholder, Wafferholunder, (Wafferholder, Wafferholunder) *V.* Wafferflieder.

Die Wafferhofe, (Wafferhofe) *La trombe. (T. de marine) Tourbillon ou nuage creux, qui descend sur la mer en forme de colonne.*

Das Wafferhuhn, (Wafferhuhn) *La poule d'eau ou la foulque.* Rußfarbiges Wafferhuhn; *foulque, morelle, judelle.* Schwarzes Wafferhuhn; *macroule, diable de mer.*

Das Wafferjagen, (Wafferjagen) *La chasse à travers l'eau.*

Die Wafferjungfer, (Wafferjungfer) *La demoiselle. (insecte)*

Der Wafferkäfer, (Wafferkäfer) *Le scarabé aquatique.*

Die Wafferkanne, (Wafferkanne) *L'aiguière.*

Der Wafferkaften, (Wafferkaften) die Cisterne; *La citerne; it. le puisard, reservoir.*

Die Wafferkatze, (Wafferkatze) *Le chat aquatique. (insecte)*

Der Wafferkegel, (Wafferkegel) *(T. d'artific.) Le plongeon; it. (T. d'hydraul.) l'obélisque d'eau.*

Der Wafferkeffel, (Wafferkeffel) *La chaudière à l'eau.*

Der Wafferkies, (Wafferkies) *La pyrite brune martiale.*

Die Wafferkluft, (Wafferkluft) *(T. de mine) La caverne d'eau; it. l'abîme.*

Der Wafferknecht, (Wafferknecht) *(T. de mine) Le puiseur.*

Wafferknoblauchskraut, (Wafferknoblauchskraut) *Voy.* Scordien.

Der Wafferkolben, (Wafferkolben) *La masse d'eau. Voy.* Rohrkolben.

Der Wafferkopf, (Wafferkopf) *La tête hydropique.*

Die Wafferkoralle, (Wafferkoralle) *Le corail de mer.*

Wafferkraut, (Wafferkraut) *Voy.* Wafferpflanze.

Wafferkreffe, (Wafferkreffe) *Voy.* Wafferhederich.

Die Wafferkröte, (Wafferkröte) *Le crapaud aquatique.*

Der Wafferkrug, (Wafferkrug) *La cruche à l'eau; it. la jarre.*

Der Wafferkübel, Wafferzuber, (Wafferkübel, Wafferzuber) *La cuve à l'eau.*

Die Wafferkugel, (Wafferkugel) *(T. d'artific.) Le balon d'eau, pot à feu d'eau; it. le globe récréatif aquatique.*

Die Wafferkunft, (Wafferkunft) *L'hydraulique, l'art qui enseigne à conduire & à élever les eaux, ou qui traite des machines qui servent à cette élévation. Il se dit aussi au lieu de* Springbrunnen; *fontaine artificielle, machine à élever les eaux, jet d'eau.* Die Wafferkünfte springen laffen; *faire jouer les eaux.* Einem Fürsten zu Ehren die Wafferkünfte springen oder spielen laffen; *faire jouer les eaux pour un Prince.*

Der Wafferkürbis, (Wafferkürbis) *La citrouille aquatique.*

Das Wafferland, (Wafferland) *Le pays humide, marécageux; pays où il y a abondance d'eaux. (peu us.)*

Wafferläufer, (Wafferläufer) *Voy.* Wafferschnepfe.

Wafferlaus, (Wafferlaus) *Voy.* Wafferfloh.

Die Wafferlefzen, (Wafferlefzen) *Les nymphes, deux petits ailerons, ou parties molles & spongieuses qui sortent & avancent hors des lèvres de la matrice.*

Die Wafferleitung, (Wafferleitung) *L'aqueduc, canal construit de pierre ou de brique pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre; it. la conduite d'eau.* Die Wafferleitungskunst; *l'hydraulique, science hydraulique.* Das Wafferleitungsrecht; *(T. de cout.) abreuvis, droit d'égout, servitude par la quelle on est obligé de recevoir les eaux du voisin.*

Die Wafferlilie, (Wafferlilie) *Le lis d'étang, nénufar blanc.* Der Wafferschwertel, die gelbe Wafferlilie; *le glaïeul des marais, iris jaune des prés ou flambe bâtarde.*

Die Wafferlinde, (Wafferlinde) *Le tilleul.*

Die Wafferlinfe, (Wafferlinfe) *La lentille d'eau, des marais.*

Wafferloch, (Wafferloch) *V.* Waffergrube.

Die Waffermalerei, (Waffermalerei) *La gouache, peinture où l'on emploie des couleurs détrempées avec de l'eau & de la gomme.*

Der Waffermangel, (Waffermangel) *Le défaut d'eau, la disette d'eau.*

Der Waffermann, (Waffermann) *Le verseau, l'un des douzes signes du Zodiaque, que les Astronomes appellent autrement, Aquarius.*

Die Waffermafchine, (Waffermafchine) *La machine hydraulique.*

Die Waffermaus, (Waffermaus) *Le rat d'eau.* Die Wafferspizmaus, der virginische Maulwurf; *la taupe de Virgine.*

Waffermerrettig, (Waffermeerrettig) *Voy.* Wafferrettig.

Die Waffermelone, (Waffermelone) *Le melon d'eau.*

Der Waffermeffer, (Waffermeffer) *L'hydromètre. Instrument par le moyen du quel on découvre la pésanteur, la densité, l'agilité & la force de l'eau. It. Instrument de Physique pour mésurer la quantité d'eau qui tombe soit des nuées ou par la rosée.*

Der Waffermolch, (Waffermolch) *Le lézard d'eau.*

Die Waffermücke, (Waffermücke) *La punaise des marais.*

Die Waffermühle, (Waffermühle) *Le moulin à eau.*

Die Waffermünze, (Waffermünze) *Le baume aquatique, la menthe aquatique. (plante)*

Der Waffernabel, (Waffernabel) *L'écuelle d'eau. (plante).* Der Waffernabelbruch; *l'hydromphale.*

Die Waffernixe, (Waffernixe) *La sirène; it. la nymphe.*

Die Waffernufs, (Waffernuß) *La châtaigne d'eau, macle, salicot, bacile, tribule aquatique.*

Die Waffernymphe, (Waffernymphe) *La Naïade, fausse Divinité que les Païens croyoient présider aux fontaines & aux rivières.*

Der Waffer-ochfe, (Wafferochfe) das Nilpferd; *Le bœuf marin, l'hippopotame, cheval marin, cheval de rivière.*

Die Waffer-orgel, (Wafferorgel) *L'orgue hydraulique.*

Der Wafferpelikan, (Wafferpelikan) *Le pélican, l'onocrotale. V.* Pelikan.

Die Wafferperle, (Wafferperle) *La perle fausse.*

Der Wafferpfahl, (Wafferpfahl) Grundpfahl zum Wafferbau; *Le pilotis.* Wafferpfähle zum Behûf des Fifchfanges; *pieux, pilotis de pêche.*

Der Wafferpfeffer, (Wafferpfeffer) *Le poivre d'eau, la persicaire acre, brûlante, le curage, piment.*

Das Wafferpfèrd, (Wafferpferd) *Le cheval marin. V.* Wafferochfe.

Die Wafferpflaume, (Wafferpflaume) *La prune pisseuse.*

Der Wafferpfuhl, (Wafferpfuhl) die Wafferpfütze; *La mare, le margouillis.*

Die Wafferpimpinelle, (Wafferpimpinelle) *La pimpinelle des marais.*

Der Wafferplatz, (Wafferplatz) *La salle d'eau pour les fontaines.*

Die Wafferprobe, (Wafferprobe) *L'ordalie par l'eau, épreuve par les élémens en usage chez les Anciens sous le nom de Jugement de Dieu. It. le pèse-liqueur, sorte d'instrument par le moyen du quel on découvre la pésanteur des liqueurs.*

Der Wafferprophet, (Wafferprophet) *Celui qui tire des présages de l'observation de l'eau.* Die Wafferprophezeiung; *l'hydromantie. On appelle en badinant* Wafferprophet; *un charlatan qui juge des maladies par l'inspection de l'urine.*

Die Wafferpumpe, (Wafferpumpe) *La pompe aspirante, foulante.*

Die Wafferpyramide, (Wafferpyramide) *L'obélisque d'eau.*

Die Wafferquelle, (Wafferquelle) *La fontaine, source d'eau, eau de fontaine.*

Der Waffer-rabe, (Wafferrabe) *Le corbeau de mer; it. le cormoran.*

Das Waffer-rad, (Wafferrad) *La roue qui tourne par le moyen de l'eau; it. roue à tirer ou à puiser de l'eau.*

Die Waffer-ralle, (Wafferralle) *Le râle d'eau.*

Die Waffer-ratte, Waffer-ratze, (Wafferratte, Wafferratze) *Le rat d'eau.*

Waffer-recht, (Wafferrecht) *Voy.* Wafferleitungsrecht.

Waffer-reich, (wafferreich) *adj. & adv. Abondant en eau, plein d'eau.*

Das Waffer-reich, (Wafferreich) *Le règne des eaux.*

Das Waffer-reis, (Wafferreis) *(T. de jard.)* Wafferfchofs; *La branche gourmande, faux bois, fausse branche.* Die Wafferreifer abnèhmen; *gourmander un arbre.*

Der Waffer-rettig, (Wafferrettig) *Le cresson à feuilles de raifort; it. raifort d'eau à feuilles laciniées.*

Die Waffer-rinne, (Wafferrinne) *La gouttière, petit canal par où les eaux coulent. V.* Dachrinne; *la gouttière.* Die Wafferrinne in einer Mauer; *la chante-pleure.*

Der Waffer-rifs, (Wafferriß) *L'endroit ou la rivière mine ses bords.*

Die Waffer-röhre, (Wafferröhre) *Le tuyau, canal, conduit d'eau.*

Der Waffer-rofsfchwanz, (Wafferroßfchwanz) *La prêle des rivières. (plante)*

Die Waffer-rübe, (Wafferrübe) weiffe Feldrübe; *La rave aquatique.*

Die Wafferfammlung, (Wafferfammlung) *L'amas d'eau.*

Wafferfäule, (Wafferfäule) *V.* Wafferhofe.

Der Wafferfchaden, (Wafferfchaden) *Le ravage d'eau, dommage causé par l'eau.*

Die Wafferfchafgarbe, (Wafferfchafgarbe) *Le mille-feuille aquatique.*

Die Wafferfchaufel, (Wafferfchaufel) *La pelle à puiser de l'eau; it. l'écope, espèce de pelle creuse à rebords, dont on se sert pour vider l'eau des bateaux. It. la jantille, aileron d'une roue de moulin en forme de pelle qui puise de l'eau & la jete dans un conduit.*

Die Wafferfcheidung, (Wafferfcheidung) *L'endroit d'une rivière qui détourne son cours.*

Die Wafferfcheu, (Wafferfcheu) *L'hydrophobie, crainte de l'eau.* Wafferfcheu, *adj. & adv. qui craint l'eau, hydrophobe.*

Der Wafferfchierling, (Wafferfchierling) *La ciguë aquatique.*

Die

Die Wasserschlacht, (Wasserschlacht) *La digue, la jettée, le batardeau le long du rivage contre les ravages de l'eau.*

Die Wasserschlange, (Wasserschlange) *Le serpent d'eau, serpent aquatique, couleuvre d'eau, serpent amphibie.*

Das Wasserschloss, (Wasserschloss) *Le château élevé dans l'eau.*

Der Wasserschlund, (Wasserschlund) *Le gouffre, abîme. V.* Strudel.

Der Wasserschmetterling, (Wasserschmetterling) *La perle à ailes ponctuées.*

Die Wasserschnecke, (Wasserschnecke) *La coquille. It.* Die Wasserschnecke, Wasserschraube des Archimedes; *la limace, vis d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chûte par son propre poids.*

Die Wasserschnepfe, (Wasserschnepfe) *La bécasse de mer, becassine d'eau.*

Wasserschwalbe, (Wasserschwalbe) *V.* Uferschwalbe.

Das Wasserschwein, (Wasserschwein) *Le cochon d'eau, porc de rivière.*

Der Wasserschwèrtel, (Wasserschwertel) *Le glaïeul des marais. (plante)*

Die Wasserspinne, (Wasserspinne) *L'araignée aquatique.*

Die Wasserspritze, (Wasserspritze) *La seringue, pompe, qui sert à attirer & à repousser l'eau.*

Der Wasserständer, (Wasserständer) *La tinette, le baquet, vaisseau à l'eau.*

Der Wasserstein, (Wasserstein) *L'évier de cuisine; it. (T. de couvreur) la dalle.*

Die Wasserstelze, (Wasserstelze) weisse Bachstelze; *La lavandière. (oiseau)*

Der Wasserstern, (Wasserstern) *La lentille d'eau. (plante)* Das Wassersternkraut; *le tripolium. (herbe)*

Der Wasserstiefel, (Wasserstiefel) *Les bottes à l'épreuve de l'eau; it. botte de pêcheur.*

Der Wasserstollen, (Wasserstollen) *(T. de mine) Le conduit d'eau.*

Der Wasserstorchschnabel, (Wasserstorchschnabel) *Le bec de cicogne des marais. (plante)*

Der Wasserstrahl, (Wasserstrahl) *La colonne d'eau; it. le jet de fontaine, lance d'eau.*

Der Wasserstrôm, (Wasserstrom) *Le torrent, le courant de l'eau.*

Der Wasserstrudel, Wasserwirbel, (Wasserstrudel, Wasserwirbel) *Le tournant, tourbillon d'eau.*

Die Wasserstube, (Wasserstube) *Le réservoir, le bassin d'eau.*

Die Wassersucht, (Wassersucht) *L'hydropisie, enflure causée en quelque partie du corps par les eaux qui s'y forment & qui s'épanchent.* Wassersüchtig; *adj. hydropique, qui est malade d'hydropisie.*

Die Wassersuppe, (Wassersuppe) *La soupe à l'eau.*

Der Wassertaucher, (Wassertaucher) *Voy.* Taucher.

Die Wassertaufe, (Wassertaufe) Nothtaufe; *L'ondoiement, baptême avec de l'eau seulement, sans les autres cérémonies.* Das Kind hat nur die Wassertaufe empfangen; *cet enfant n'est qu'ondoyé.*

Das Wasserthier, (Wasserthier) *L'animal aquatique.*

Der Wasserträger, (Wasserträger) *Le porteur d'eau.* Die Wasserträgerinn; *la porteuse d'eau.*

Das Wassertrèten, (Wassertreten) *L'art de marcher sur l'eau.* Der Wassertrèter; *celui qui coupe l'eau en nageant. V.* Wasserralle.

Der Wassertrinker, (Wassertrinker) *Le buveur d'eau.* Die Wassertrinkerinn; *la buveuse d'eau.*

Der Wassertrôg, (Wassertrog) *L'auge de bois ou de pierre pour recevoir les eaux de fontaine; it l'abreuvoir.*

Der Wassertropfen, (Wassertropfen) *La goutte d'eau.*

Der Wassertümpel, (Wassertümpel) *L'amas d'eau de pluie.*

Die Wasser-uhr, (Wasseruhr) *La clepsydre, horloge d'eau qui servoit ordinairement à mésurer le temps chez les Anciens.*

Der Wasservogel, (Wasservogel) *L'oiseau de rivière, oiseau aquatique.*

Der Wasservogt, (Wasservogt) *Le pourvoyeur d'eau; it. le fontainier; it. le porteur d'eau.*

Die Wasservôrlage, (Wasservorlage) *(T. de marine) La bonnette lardée.*

Die Wasserwage, (Wasserwage) der Wasserpass; *Le niveau, instrument de Mathématique par le moyen duquel on voit, si un plan, un terrein est uni & horisontal & on détermine de combien un point de la surface de la terre est plus haut ou plus bas qu'un autre.* Nach der Wasserwage abmessen, richten; *niveller.* Die Wasserwägekunst; *l'hydrostatique.*

Der Wasserwegebreit, Wasserwegerich, (Wasserwegebreit, Wasserwegerich) *Le plantain aquatique.*

Das Wasserwèhr, (Wasserwehr) *La digue, levée, chaussée contre les eaux.*

Wasserweib, (Wasserweib) *V.* Wassernixe.

Die Wasserweide, (Wasserweide) *L'osier, saule aquatique.*

Der Wasserweiderich, (Wasserweiderich) *La chasse-bosse. V.* Weiderich.

Die Wasserwelle, Wasserwoge, (Wasserwelle, Wasserwoge) *L'onde, vague, flot.*

Das Wasserwerk, (Wasserwerk) *Les eaux; it. machine hydraulique. V.* Wasserkunst. *It. jet d'eau, grotte & tout qui y a de rapport; it. fabrique ou bâtiment élevé dans l'eau.*

Der Wasserwirbel, (Wasserwirbel) *Le tournant d'eau.*

Das Wasserwundkraut, (Wasserwundkraut) *Le chanvre aquatique à feuilles lancéolées.*

Der Wasserwurm, (Wasserwurm) *Le ver aquatique; it. la scolopendre, insecte à plusieurs pieds.*

Der Wasserzaum, (Wasserzaum) *(T. de manège)* das Trankgebiss, *Le mastigadeur, sorte d'embouchure ou de mors que l'on place dans la bouche des chevaux, à l'effet d'exciter la mastication, & de les faire écumer.*

Der Wasserzoll, (Wasserzoll) *Le péage qu'on paye dans les ports ou sur les rivières.*

Der Wasserzuber, (Wasserzuber) *Le seau, la cuve à l'eau. V.* Zuber.

WÆSSERIG ou WÆSSRIG, (wässerig ou wässrig) *adj. & adv. Comp.* wässriger, *Sup.* wässrigste; *Aqueux, -euse, qui est de la nature de l'eau.* Der wässerige Theil des Blütes; *la partie aqueuse du sang.* Die wässerige Feuchtigkeit des Auges; *l'humeur aqueuse de l'œil.* Die Wässerigkeit; *la qualité aqueuse d'une chose.*

WÆSSERICHT ou WÆSSRICHT, (wässericht ou wässricht) *adj. & adv. Comp.* wässricher, *Sup.* wässrichste; *Humide, plein d'eau.* Eine wässerichte Frucht; *un fruit plein d'eau, qui a bien de l'eau.* Wässerichte Pflaume; *prune pisseuse.* Wässerichter Ort; *lieu aquatique.* Wässerichtes Geblüt im Körper; *sang séreux.* Die wässerichte Feuchtigkeit des Blütes; *la sérosité.* Eine wässerichte Geschwulst. *Voy.* Wassergeschwulst. *On dit famil.* Einem den Mund wässericht machen; *faire venir l'eau à la bouche.* Das Maul wird mir wässericht darnach; *l'eau m'en vient à la bouche.*

Wässericht, *se dit fig. au lieu de* Unschmakhaft; *Insipide, fade, qui est sans goût, qui n'a rien de piquant.*

WÆSSERN, (wässern) *v. a.* Ich wässere-wässerte, i. h. gewässert, *impér.* wässere; *Arroser, humecter, mouiller qch en versant de l'eau dessus; it. tremper, mouiller une chose en la mettant dans l'eau.* Der Thau wässert die Erde; *la rosée humecte la terre. On dit,* Der Fluss wässert das Land; *le fleuve arrose le pays, pour dire. Il y passe, il y court.* Der Bach wässert die Wiesen; *le ruisseau arrose les prés.* Stockfisch wässern; *tremper de la merluche.* Ein Stück Pökelfleisch wässern, damit sich das Salz heraus ziehe; *faire tremper une pièce de bœuf salée pour la dessaler.* Häringe wässern; *détremper, dessaler des harengs salés.* Eine Haut wässern, einweichen; *(T. de megiss.) faire boire un cuir.* Gewässerter Wein; *du vin trempé.* Gewässerte Milch; *du lait coupé.*

Wässern, *signifie aussi, Donner eau, donner une onde à une étoffe, à un drap, au tabis &c.* Gewässerter Kamelot; *camelot ondé.* Gewässertes Band; *ruban moiré.* Gewässerter Mohr; *moire tabisée, ondée.*

Wässern, *s'emploie aussi comme v. n. au lieu de* Nässen, siepern, Feuchtigkeiten von sich geben; *Suinter, suer.*

Das Wässern, die Wässerung; *L'action d'arroser, de tremper, &c. &c; it. l'arrosement.*

WATE, (Wate) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. de pêcheur) Le traîneau, chalon, grand filet.* Die Wate auf den Grund des Wassers halten; *parer.*

WATEN, (waten) *v. n. V.* Durchwaten; *Guéer.* Durch einen Fluss waten; *passer un ruisseau, une rivière à gué ou au gué.* Im Koth waten; *patrouiller, marcher dans la boue.* Das Waten; *l'action de . . .*

WATSACK, (Watsack) *V.* Mantelsac, Schnapsack.

WATSCHELN, (watscheln) *v. n.* Ich watschele-watschelte, i. h. gewatschelt, *impér.* watschele; *Caneter, marcher en canette.*

WATTE, (Watte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'ouate, espèce de coton plus fin & plus soyeux que le coton ordinaire & que l'on met entre deux étoffes.* Mit Watte gefüttert; *fourré, doublé d'ouate.* Mit Watte füttern, ausstopfen; *ouater.*

WAYSE, (Wayse) *V.* WAISE.

WAYWOD, (Waywod) *V.* WOIWOD.

WEBE, (Webe) (die) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une pièce de toile de soixante aunes.*

WEBEL, WAIBEL, (Webel, Waibel) *Il ne se dit que dans la composition.* Der Feldwaibel, Feldwebel; *Le sergent.*

WEBELEINEN, WEBELINGE, (Webeleinen, Webelinge) (die) *(T. de marine)* Die Zwerchleinen an den Wänden der Mastbäume, welche statt der Leitersprossen dienen; *Les enflêchures, echelles de corde sur les vaisseaux.*

WEBEN, (weben) *v. a.* Ich wèbe-wèbete ou wèbte, i. h. gewèbet ou gewèbt, *impér.* wèbe; *Tisser, faire un tissu, travailler au métier.* Leinen Tûch, Leinwand wèben; *faire de la toile, du drap.* Strümpfe wèben; *faire des bas au métier.* Zeuge, Strümpfe wèben lassen; *faire manufacturer des étoffes, des bas.* Dicht gewèbtes Tûch; *du drap bien fermé.* Das Wèben; *l'action de tistre.*

Wèben, *se dit aussi comme v. n. au lieu de* Bewègen; *Mouvoir, remuer. On dit famil.* Es lèbt und wèbt alles an ihm; *il est plein de vivacité, il est extrêment vif.* Lèben und wèben; *avoir la vie & le mouvement. It.* Wèben, *au lieu de* wimmeln; *fourmiller, grouiller.*

WE-

WÈBER, (Weber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Leinwèber; *Le tisserand, ouvrier qui fait de la toile.* Der Damastwèber; *l'ouvrier en damas. V.* Batistwèber, Seidenwèber, Strumpfwèber &c.

Die Wèber-arbeit, (Weberarbeit) *L'ouvrage de tisserand, le tissu, tissure.*

Der Wèberbaum, (Weberbaum) *L'ensouple, ensuble, ensuple, ensourleau.*

Das Wèberblatt, (Weberblatt) *Le ro, rocq, rot.*

Die Wèberdistel, (Weberdistel) *Le chardon à bonnetier, à foulon. V.* Kardendistel.

Der Wèbereintrag ou -einschlag, (Webereintrag ou -einschlag) *La trame.*

Die Wèherei, Wèberkunst, (Weberei, Weberkunst) *L'art de faire de la toile, le métier de tisserand.*

Der Wèberkamm, (Weberkamm) *Le peigne, la lame de tisserand.* Der Wèberkamm-macher; *le lamier.*

Der Wèberknapp, Wèbergesell, (Weberknapp, Webergesell) *Le garçon tisserand, garçon drapier.*

Der Wèberknoten, (Weberknoten) Kreuzknoten; *Le nœud croisé, serré.*

Der Wèberlade, (Weberlade) *La chasse de tisserand; it. le battant de tisserand.*

Die Wèberruthen, (Weberruthen) *Les fuserolles, liais.*

Wèberschäfte, (Weberschäfte) *V.* Schaft.

Das Wèberschiff, (Weberschiff) die Wèberschütze; *La navette.*

Die Wèberschlichte, (Weberschlichte) *Voy.* Schlichte.

Die Wèberspule, (Weberspule) *La bobine, le canon; it. (T. de conchyol.) la navette de tisserand.*

Der Wèberstuhl, (Weberstuhl) *Le métier de tisserand.*

Der Wèbertritt, (Webertritt) *La marche, marchette de tisserand.*

Der Wèberzettel, (Weberzettel) *La chaîne, les fils tendus sur le métier pour faire de la toile.*

Das Wèbgestelle, (Webgestelle) *(T. de rubanier) Le chatelet.*

WECHSEL, (Wechsel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le changement, la mutation; it. figur. l'inconstance, la vicissitude. V.* Veränderung. Der Wechsel menschlicher Dinge; *le changement, l'inconstance des choses humaines.* Der Wechsel der Jahrszeiten; *la vicissitude des saisons. On dit aussi,* Dem Wechsel unterworfen, wechselnd; *adj. & adv. changeant, alternatif, -ive, alternativement.* Der Wechselfall; *la catastrophe, évenement contraire aux premières apparences. (peu us.)* Das Wechselfieber; *la fièvre intermittente.* Der Wechselgesang; *le chant alternatif.* Das Wechselglück; *la fortune inconstante. (peu us.)* Wechseljahr, *V.* Stufenjahr. Die Wechselkraft, gègenseitige Kraft; *la force, vertu réciproque.* Wechselkundig; *adj. & adv. (T. de chasse) qui fait le gîte.* Der Wechselkuss, gègenseitiger Kuss; *le baiser mutuel, réciproque.* Der Wechselauf; *la révolution du temps, d'années.* Die Wechselliebe, gègenseitige Liebe; *l'amour réciproque, affection mutuelle.* Das Wechselpfèrd; *le cheval de relais.* Die Wechselpflicht, gègenseitige Pflicht; *le devoir, l'obligation réciproque.* Das Wechselrad in Uhren; *la roue de rechange dans une montre.* Die Wechselreime; *les rimes alternatives; it. rimes mêlées.* Die Wechselschriften; *les ouvrages de controverse.* Die Wechseltage; *(T. de médec.) les jours critiques, de crise.* Wechselweise; *adj. & adv. réciproque, réciproquement, alternatif, alternativement, tour à tour.*

Wechsel, *se dit aussi au lieu de* Tausch; *Le change, échange, troc.* Mit jemanden einen Wechsel treffen; *faire un échange, un troc avec qn de qch.*

On appelle plus ordinairement Wechsel, Wechselbrief; *lettre de change, billet de change, traite, faite de place en place, par laquelle un Banquier ou Négociant tire sur son Correspondant une somme d'argent au profit d'un tiers, qui en a fourni la valeur par lui ou par un autre, ou à ordre.* Einen Wechsel ausstellen; *donner une lettre de change.* Einen Wechsel auf einen ziehen; *tirer une lettre de change sur qn.* Einen Wechsel annèhmen; *accepter une lettre de change.* Einen Wechsel bezahlen; *payer une lettre de change, faire honneur à une lettre de change.* Geld durch Wechsel übermachen; *faire une remise par lettres de change.* Ein offener Wechsel, Kreditbrief; *une lettre de crédit.* Ein Wechsel auf Sicht; *une lettre à vue.* Wechsel auf zwei, drei Monath Sicht; *lettres à deux, à trois usances. On dit aussi,* Er versteht sich wohl auf die Wechsel; *il entend bien la banque, le commerce des lettres de change.* Sein Vermögen besteht nur in Wechselbriefen; *il est riche en papiers.* Ich habe kein bar Geld, aber Wechselbriefe; *je n'ai point d'argent, mais du papier.* Einen Wechselbrief indossiren, überweisen; *endosser une lettre de change, la passer à son ordre.* Vermöge dieses Wechselbriefes seyd ihr mir hundert Thaler schuldig; *voilà un billet qui vous crée mon débiteur pour la somme de cent écus.*

Die Wechselbank, (Wechselbank) *La banque, le lieu où un homme qui fait commerce d'argent, exerce sa profession; it. la caisse publique, tenue sous la direction des magistrats, &*

& dans laquelle l'argent des particuliers est en dépôt. V. Bank.

Der Wechselbrauch, (Wechselbrauch) *L'usance, loix & coutumes du change.* V. Wechsel, Wechselbrief.

Der Wechselcurs, (Wechselcurs) *Le cours du change, le change.*

Das Wechselgeld, (Wechselgeld) Bancogeld; *L'argent de banque ou de change; it. ce qu'on paye au banquier pour faire une remise.* Wechselgeld, Aufgeld, Agio; *tourne; it. argent de permission.*

Der Wechselhandel, (Wechselhandel) die Wechslerhandlung; *Le change, commerce d'argent, de lettres de change; it. la banque, science de négocier les lettres de change.*

Wechselherr, (Wechselherr) V. Wechsler.

Der Wechselmäkler, (Wechselmäkler) *Le courtier de change, agent de change & de banque.*

Die Wechsel-ordnung, (Wechselordnung) *L'ordonnance touchant le change.* V. Wechselrecht.

Der Wechselplaz, (Wechselplaz) *La place de change.* It. V. Börse.

Die Wechselrechnung, (Wechselrechnung) *Le compte de banquier.*

Das Wechselrecht, (Wechselrecht) *Le droit de change, les ordonnances, qui règlent les changes.*

Wechselreiten, (Wechselreiten) *(T. de banquier) User de circulation; it. (ironiquement) tirailler, faire courir la navette.*

Ein Wechselthaler, (Wechselthaler) *Un écu de banque.*

Der Wechseltisch, Wechslertisch, (Wechseltisch, Wechslertisch) *La table de banquier, de changeur.*

Die Wechselzahlung, (Wechselzahlung) *Le payement en argent de banque.*

WECHSELBALG, (Wechselbalg) (der) *gen.* des -es; *pl.* die -bälge. Wechselkind, ein untergeschobenes Kind; *Un enfant supposé ou échangé.* Er ist ein Wechselbalg; *il a été changé à nourrice. Il est familier.*

WECHSELN, (wechseln) *v. a.* Ich wechsele-wechselte, i. h. gewechselt, *impér.* wechsele; *Changer, quitter une chose, s'en défaire pour en prendre une autre à sa place.* Die Kleider wechseln; *changer d'habits.* Das Hemde wechseln; *changer de chemise.* Die Pferde wechseln; *changer de chevaux, prendre des relais.* Geld wechseln; *changer de la monnoie, des espèces.* Wechselt mir diesen Dukaten, diesen Thaler; *changez moi ce ducat, cet écu. On dit figur.* Briefe mit jemanden wechseln; *avoir un commerce de lettres avec qn., être en correspondance avec qn, entretenir un commerce de lettres avec qn.* Schriften gegen einander wechseln; *écrire l'un contre l'autre.* Ohne viel Worte zu wechseln; *sans tenir de longs discours.* Grobe, harte Worte wechseln; *en venir à de grosses paroles, se dire de grosses paroles.* Kugeln wechseln; *se battre à coup de pistolet. On dit en T. de chasse,* Der Hirsch wechselt und nimt seinen Weg zurück; *le cerf ruse & refuit sur soi. On dit aussi,* Mit einander wechseln, abwechseln; *servir tour-à-tour.* Diese Beamte wechseln mit *ou* unter einander; *ces officiers font le service tour-à-tour, par semestre, alternativement.*

Wechseln, *s'emploie aussi comme v. n.* Der Wind wechselt, drehet sich; *Le vent change.* Freude und Leid wechseln immer mit einander; *les plaisirs & les peines se succèdent, viennent tour-à-tour.* Das Glück wechselt; *la fortune est inconstante, ne dure pas toujours.* Das Wechseln, die Wechselung; *l'action de changer; it. le change, changement &c. dans toutes les significations précédentes.*

WECHSLER, (Wechsler) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -. Der Wechselherr; *Le banquier, négociant en lettres de change; it. le changeur.*

WECKE, (Wecke) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *(dans qqs. prov. on dit,* Der Weck, Wecken) *Le coin, pain blanc de fine farine, en forme de coin.* Eine Butterwecke; *un coin beurré. It.* Wecke; *(T. de blas.) la fusée.* Mit Wecken besezt, geweckt; *fuselé.* Er führt drei rothe Weckspindeln in weissem Felde; *il porte d'argent à trois fusées de gueules.*

WECKEN, (wecken) *v. a.* Ich wecke-wekte, i. h. gewekt, *impér.* wecke; *Eveiller, faire cesser le sommeil, rompre le sommeil.* Das Gesinde wecken; *éveiller les domestiques.* Wekt mich um drei Uhr; *éveillés-moi à trois heures.* Das Wecken; *l'action d'éveiller.*

WECKER, (Wecker) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le réveille-matin, réveilleur, qui réveille les autres pour se lever. On appelle aussi* Wecker, Weck-uhr; *le reveil, pendule à reveil.*

WEDEL, (Wedel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *La queue.* V. Schwanz. Der Fliegenwedel; *l'émouchoir.* Feuerwedel; *éventoir.* Windwedel; *éventail.* Löschwedel der Schmide; *écouvette des maréchaux.* Schwödewedel der Weissgärber; *gipon de megissiers.* Weihwedel; *goupillon.* Sprengwedel; *aspergès, aspersoir. It.* Wedel *ou* Wadel; *(T. forestier) la saison de couper le bois; it. (T. de jard.) la pleine lune.*

WEDELN, (wedeln) *v. n.* Ich wedele-wedelte, i. h. gewedelt, *impér.* wedele; *Il ne se dit ordinairement que Des chiens.* Der Hund wedelt mit dem Schwanze; *le chien frétille, flatte de la queue. On dit famil.* Mit einem Fächer wedeln, Luft machen; *éventer, faire du vent avec un évantail.* Die Fliegen wedeln; *chasser les mouches avec un émouchoir.* Die Wimpel, die Flaggen wedeln beim Winde; *les ban-*

banderolles; les pavillons flottent au gré du vent. Das Wèdeln; *l'action de frétiller, de remuer la queue; it. le remuement &c.*

WÈDER, (weder) *Particule conjonctive & négative. Ni.* Er will wèder essen noch trinken; *il ne veut ni boire ni manger.* Wèder Vater noch Mutter können mich dazu zwingen; *ni père ni mère ne m'y sauroient contraindre.* Ich liebe wèder ihn noch sie; *je n'aime ni lui ni elle.* Er hat wèder Fèder noch Dinte; *il n'a ni plume ni encre.* Wèder er, noch ich, noch mein Sohn werden es thun; *ni lui, ni moi, ni mon fils ne le ferons.* Wèder dieser noch jener; *ni l'un ni l'autre.*

WÈG, (Weg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le chemin, la voie, route, espace par où l'on va d'un lieu à un autre.* Ein guter, èbener, gerader, gebahnter Wèg; *un bon chemin, chemin uni, droit chemin, chemin battu.* Der gerade, kürzeste Wèg; *le droit chemin, le plus court chemin.* Ein böser, schlimmer Wèg; *un chemin rompu, impraticable.* Ein enger Wèg; *un défilé, chemin étroit.* Hohler Wèg; *chemin creux, ravin.* Der breite, schmale Wèg; *le chemin large, étroit.* Der Wèg nach Halle; *le chemin de Halle.* Der Wèg von Frankfurt nach Strassburg; *le chemin de Francfort à Strasbourg.* Der Wèg gèht nach Berlin; *ce chemin conduit à Berlin.* Der Wèg scheidet sich; *le chemin fourche.* Auf halbem Wège; *à mi-chemin.* Die Wège bessern; *réparer les chemins.* Den geraden Wèg halten; *faire droite route.* Das ist der beste Wèg, den man nèhmen kan; *c'est la meilleure route qu'on puisse prendre.* Den Wèg zur Rechten, zur Linken nèhmen; *prendre le chemin à main droite, à main gauche.* Aus dem Wège gehen, des Wèges verfèhlen; *s'écarter du chemin, perdre sa route.* Sich auf den Wèg machen, begèben; *se mettre en chemin.* Einem den Wèg versperren; *fermer le chemin, couper chemin à qn.* Über den Wèg fahren; *traverser, croiser le chemin.* Aus dem Wège gehen; *se retirer, se mettre à l'écart, se ranger pour faire place. On dit fig.* Einem aus dem Wège gehen; *éviter la rencontre de qn.* Einem den Wèg weisen, zeigen; *montrer, enseigner le chemin à qn. On dit famil.* Soll ich dir den Wèg weisen? *veux-tu t'en aller?* Seines Wèges fortgehen; *aller, passer son chemin.* Ein Quèrwèg, Kreuzwèg; *un chemin de traverse, chemin croisé, chemin fourchu.* Umwèg; *chemin détourné, route détournée, détour.* Der Wèg des Schiffes auf dem Mère; *l'ouaiche, fillage d'un vaisseau.* Wèg an schiffbaren Flüssen, längst den Ufern, die Schiffe zu ziehen; *chemin du halage; it. trait, rivage, tirage, marchepied, lé.* Ein erhöheter Wèg, Hòchwèg; *une chaussée.* Der Appische Wèg; *la voie appienne.*

Wèg, *se dit quelquefois au lieu de* Reise; *Voyage.* Einem Glück auf den Wèg wünschen; *souhaiter un bon voyage à qn.* Unter Wèges; *chemin faisant, en chemin faisant.* Auf dem Wège, unter Wèges seyn; *être en chemin.* Unter Wèges bleiben; *demeurer en le chemin.* Es ist nur ein kleiner Wèg bis dahin; *il n'y a qu'un petit tour jusques-là.* Eine Stunde Wèges; *une heure de chemin.*

Wèg, *signifie figur. Moyen, chemin, route, conduite qui mene à quelque fin; it. l'expédient.* Viele Wège einschlagen; *employer plusieurs moyens, se servir de diverses voies.* Er hat den rechten Wèg getroffen; *il a pris le bon chemin, la bonne voie.* Krumme Wège; *voies obliques, détours, intrigues.* Seinen graden Wèg gehen; *cheminer droit, agir rondement.* Er ist auf dem rechten Wège zu seinem Verderben; *il va droit à sa ruine.* Er ist auf dem Wège sein Glück zu machen; *il est sur le point de faire fortune.* Die Schwierigkeiten aus dem Wège räumen; *lever, ôter les obstacles, applanir le chemin.* Mittel und Wège suchen, etwas zu erhalten; *chercher des voies pour obtenir qch.* Der sicherste, kürzeste Wèg zum Glück zu gelangen; *la voie la plus sûre, la plus courte pour faire fortune.* Durch böse Wège zu seinem Zwecke gelangen; *arriver à ses fins par de mauvaises voies.* Durch den Wèg Rechtens; *par voie de droit.* In den Wèg lègen, Hinderniss verursachen; *mettre empêchement, obstacle, faire des difficultés.* Ich will da nichts in den Wèg lègen; *je n'y mettrai point d'empêchement.* Im Wège stehen, seyn, liegen; *traverser, embarasser, incommoder, empêcher, arrêter, nuire, être contraire.* Er steht ou ist mir überall im Wège; *je le trouve par tout en mon chemin, il me traverse toujours.* Dieses bahnt uns den Wèg dazu; *cela nous achemine à cette chose.* Keines Wèges; *nullement, en aucune manière, point du tout.* In alle Wège; *tout à fait, toujours.*

Der Wègebereiter, (Wegebereiter) *Le voyer, officier préposé pour avoir soin de faire raccomoder les chemins.*

Der Wègebreit, (Wegebreit) *Le plantain. (herbe)*

Die Wègedistel, (Wegedistel) *Le chardon lancéolé, chardon commun, grand chardon aux ânes.*

Wègedorn, (Wegedorn) *V.* Kreuzdorn.

Das Wègegeld, (Wegegeld) der Zoll; *Le péage, ce que les voitures sont obligées de payer pour l'entrétien des chemins; it. le passage, droit de pavage.*

Der Wègemesser, (Wegemesser) *L'odomètre, instrument qui sert à mésurer le chemin qu'on a fait, soit à pied, soit en voiture.*

Wègerich, (Wegerich) *V.* Wègebreit.

Die Wègesäule, (Wegesäule) *La colonne itinéraire.*

Der Wègetritt, (Wegetritt) *La renouée, centinode, traînasse. (plante)*

Der Wègewart, (Wegewart) *Le sésame; it. la chicorée sauvage. (plante)*

Die Wègewinde, (Wegewinde) *Le liseron. (herbe)*

Die Wèglöfung, (Weglösung) *Le droit qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets. V.* Abschoſs, Abzugsgeld.

Wègſam, (wegſam) *adj. & adv. Ouvert, où il y a des chemins praticables. V.* Unwègſam.

Die Wègſcheide, (Wegſcheide) *Le chemin fourchu, la bivoie.*

Wèg- und ſtèggerecht, (weg- und ſteggerecht) *adj. (peu uſ.) Routier, qui ſait bien les chemins.*

Der Wègſtein, (Wegſtein) *La borne, limite. V.* Gränzſtein.

Der Wègweiſer, (Wegweiſer) *Le guide, conducteur. On appelle auſſi* Wègweiſer, *guidon, guide des chemins, un petit livre qui enſeigne les routes ordinaires d'un lieu à un autre; it. la colonne itinéraire, indicative.*

Die Wègzèhrung, (Wegzehrung) *La paſſade.* Um eine Wègzèhrung bitten; *demander la paſſade, la charité en paſſant chemin. It.* Die Wègzèhrung; *le viatique, proviſions ou argent qu'on donne à qn pour un voyage. On appelle* Die geiſtliche Wègzèhrung; *le ſacré viatique, le Sacrement de la ſainte Euchariſtie, quand on l'adminiſtre aux malades qui ſont en péril de mort.*

WEG! (weg!) *adv. Particule qui ſe met devant pluſieurs verbes & qui marque toujours une abſence, ou le mouvement d'une choſe qui s'éloigne, qui n'eſt plus, qui eſt perdue, qui a paſſé, ou une action d'emporter, d'ôter, d'enlever, de faire en aller &c. P. e.* Weg ſeyn; *n'être plus, être abſent.* Er iſt weg; *il n'y eſt plus, il s'en eſt allé.* Mein Geld iſt weg; *mon argent eſt perdu.* Schlecht weg; *tout ſimplement, tout court.* Etwas gerade weg läugnen; *nier qch tout à plat. Voyez ci-après les mots composés avec cette particule.*

Weg, *Interjection qui porte ordre de s'éloigner.* Weg da! weg von hier! *loin d'ici! en arrière! ôtez vous delà! it. gare!* Weg mit den Gedanken! *loin d'ici ces penſées.* Kopf weg! *gare la tête! gare l'eau.* Die Finger weg; *gare les doigts.*

Weg-arbeiten, (wegarbeiten) *v. a. V.* Arbeiten; *Ôter, emporter par le travail; it. remuer en travaillant, à force de travailler. It. v. n. Travailler ſans ceſſe.* Heute will ich ein recht Stück wegarbeiten; *je me propoſe de faire bien de l'ouvrage aujourd'hui.*

Weg-ätzen, (wegätzen) *V.* Wegbeizen.

Wegbegèben, (wegbegeben) *v. irr. rec. V.* Begèben. Sich wegbegèben; *S'abſenter, ſe retirer, s'en aller dans un autre lieu; it. s'éloigner, quitter une place.*

Wegbeiſſen, (wegbeiſſen) *v. a. irr. V.* Beiſſen; *Couper, déchirer, emporter, ôter à coups de dents; it. fig. & famil. chaſſer à coups de dents.*

Wegbeizen, (wegbeizen) *v. a. V.* Beizen; *Enlever à l'eau forte, ou par un moyen corroſif.*

Wegbetten, (wegbetten) *v. a. V.* Betten; *Faire lit à part.* Sich von ſeiner Frau wegbetten; *découcher d'avec ſa femme.*

Wegblaſen, (wegblaſen) *v. a. irr. V.* Blaſen; *Souffler, emporter en ſoufflant.* Den Staub von etwas wegblaſen; *ſouffler la pouſſière de deſſus une choſe.*

Wegbleiben, (wegbleiben) *v. n. irr. V.* Bleiben; *Ne pas venir, ne pas comparoître; it. être omis, ceſſer.* Das Wegbleiben, die Wegbleibung; *l'action de . . . it. l'omiſſion.*

Wegbrechen, (wegbrechen) *v. a. irr. Voy.* Brechen, Abbrechen; *Rompre, abattre, détruire, démolir, enlever de force. On dit auſſi,* Das Eſſen wieder wegbrechen; *vomir ſon repas.* Lunge und Lèber wegbrechen; *vomir, rendre tripes & boyaux.* Das Wegbrechen; *l'action de . . .*

Wegbringen, (wegbringen) *v. a. irr. V.* Bringen; *Emporter, ôter; it. faire en aller, transporter.* Das Wegbringen, die Wegbringung; *l'action de . . .*

Wegdrängen, (wegdrängen) *v. a. V.* Drängen; *Pouſſer par force de ſa place, chaſſer, faire ſortir.*

Weg-eilen, (wegeilen) *v. n. Se hâter, hâter, preſſer ſon départ, ſe preſſer de s'en aller. V.* Eilen.

Weg-eſſen, (wegeſſen) *v. a.* Alles wegeſſen; *Manger tout.* Etwas Gebratenes gleich vom Spieſse wegeſſen; *manger de broc en bouche. V.* Eſſen.

Wegfahren, (wegfahren) *v. n. irr. Partir, s'en aller en voiture, en carroſſe.* Über eine Klippe wegfahren; *franchir une roche. It. comme v. a. emporter, emmener par charroi. V.* Fahren.

Wegfallen, (wegfallen) *v. n. irr. Tomber.* Sein dicker Bauch iſt weggefallen; *ſon ventre s'en eſt allé; it. fig. ceſſer, n'avoir plus lieu, perdre ſa force &c.* Das fällt von ſich ſelbſt weg; *cela ceſſe de ſoi-même. It.* Wegfallen; *(T. de prat.) devenir caduc, p. e. un legs.* Dieſer Artikel, Punkt, fällt weg; *cet article tombe en non valeur. V.* Fallen.

Weg-

Wegfangen, (wegfangen) *v. a. irr. V.* Fangen. Die Fliegen wegfangen; *Prendre les mouches.*

Wegfeilen, (wegfeilen) *v. a. Voy.* Feilen; *Oter, emporter avec la lime.*

Wegfischen, (wegfischen) *v. a. V.* Fischen; *Pêcher. On dit fig.* Einem etwas vor der Nase wegfischen; *souffler le pion à un autre.*

Wegfliegen, (wegfliegen) *v. n. irr. V.* Fliegen; *S'envoler.* Einen Vogel mit Fleiss wegfliegen lassen; *donner la volée à un oiseau.*

Wegfliehen, (wegfliehen) *v. n. irr. Voy.* Fliehen; *S'enfuir. V.* Entfliehen.

Wegfliessen, (wegfliessen) *v. n. irr. Voy.* Fliessen; *S'écouler.* Drunter wegfliessen; *couler par dessous.*

Wegflössen, (wegflössen) *v. a. V.* Flössen; *Faire flotter du bois. On dit aussi*, Der Strôm flösst das Ufer fort; *le torrent de la rivière emporte, entraine la rive.*

Wegfressen, (wegfressen) *v. a. irr. V.* Fressen; *Manger, dévorer.* Er hat das alles weggefressen; *il a mangé tout cela; it. fig. ronger, comme l'eau forte.* Der Krèbs hat ihm die Nase weggefressen; *le cancer lui a rongé le nez.*

Wegführen, (wegführen) *v. a. V.* Führen; *Emmener; it. enlever, emporter, transporter.* Die Wegführung; *l'action d'emmener; it. l'enlèvement, le transport.*

Weggabeln, (weggabeln) *v. a. V.* Gabeln. Mit der Gabel wegnêhmen; *Emporter avec la fourchette. Il est familier.*

Weggèben, (weggeben) *v. a. irr. V.* Gèben; *Donner qch, se défaire de qch, quitter qch, faire présent de qch.* Er gibt alles wèg, was er hat; *il donne tout ce qu'il a.* Seinen Mantel weggèben; *quitter son manteau, s'en défaire. It.* Weggèben, veräussern, verkaufen; *aliéner, vendre.*

Weggehen, (weggehen) *v. n. irr. V.* Gehen; *S'en aller, sortir.* Von einem Orte weggehen; *s'ôter, s'éloigner d'un lieu.* Geh weg; *va-t-en.* Gehet weg; *allez-vous en! retirez-vous!* Lasset uns weggehen; *allons nous en.* Von seiner Stelle, von seinem Sitze weggehen; *quitter sa place, se déplacer.* Weggehen, nach Hause gehen; *se retirer.* Aus dem Lande weggehen, entweichen, austrêten; *vuider, quitter le pays.* Einen weggehen heissen; *faire en aller qn.* Gehet nicht weg! *ne vous absentez pas, ne vous écartez pas!* Das Weggehen; *l'action de s'en aller; it. la sortie.*

Weggewöhnen, (weggewöhnen) *v. a. V.* Gewöhnen. Die Tauben vom Taubenschlage weggewöhnen; *Etranger, chasser les pigeons du colombier.*

Weggiessen, (weggiessen) *v. a. irr. V.* Giessen; *Epancher, verser; it. repandre.*

Weghaben, (weghaben) *v. a. V.* Haben; *Avoir reçu.* Seinen Sold weghaben; *avoir reçu son salaire.* Er hat den Dienst weg; *il a obtenu, emporté cette charge.* Er hat das Seinige weg, er hat nichts mehr zu fordern; *sa part est mangée. Il est familier.*

Weghalten, (weghalten) *v. a. irr. V.* Halten. Die Hand, den Kopf weghalten; *retirer la main, détourner la tête.*

Weghaschen, (weghaschen) *v. a. V.* Haschen; *Prendre, emporter furtivement, se saisir de qch, lorsqu'on s'y attend le moins.*

Weghauchen, (weghauchen) *v. a. V.* Hauchen; *Faire en aller en soufflant.*

Weghauen, (weghauen) *v. a. irr. V.* Hauen; *Couper, emporter en coupant.* Glatt weghauen; *couper tout net. V.* Abhauen.

Weghèben, (weghèben) *v. a. irr. V.* Hèben; *Emporter, ôter en soulevant.* Hèbe dich weg; *ôte toi de là.*

Weghengen, (weghengen) *v. a. irr. Voy.* Hengen. Seinen Hût, sein Kleid weghängen; *Accrocher son chapeau, son habit en quelque lieu.*

Wegholen, (wegholen) *v. a. Voy.* Holen; *Emporter, enlever.*

Weghüpfen, (weghüpfen) *v. n. V.* Hüpfen; *S'en aller par bonds. On dit fig.* Geschwind und leicht über etwas weghüpfen; *passer légèrement sur qch.*

Weg-jagen, (wegjagen) *v. a. irr. V.* Jagen; *Chasser, faire en aller; it. mettre à la porte, vulg. envoyer promener.* Man hat ihn über Hals und über Kopf weggejaget; *on l'a obligé de déménager fort vite.* Aus dem Lande wegjagen; *exiler.* Die Fliegen wegjagen; *émoucher, chasser les mouches.*

Wegkaufen, (wegkaufen) *v. a. V.* Kaufen. Alles wegkaufen; *Acheter, enlever tout; it. (T. de jeu d'hombre) aller à fond.*

Wegkehren, (wegkehren) *v. a. V.* Kehren; *Oter en balayant. On dit famil.* Das Gesicht wegkehren, *mieux* wegwenden; *détourner le visage.*

Wegkommen, (wegkommen) *v. n. irr. V.* Kommen. Sich verlieren, verloren gehen, verschwinden; *Se perdre, s'égarer.* Lass es nicht wegkommen; *ne le perdez pas, que cela ne se perde pas.* Das ist mir unter den Händen weggekommen; *cela s'est égaré sous mes mains. On dit aussi*, Er komt hier weg; *il quitte ce lieu.* Meine Uhr ist mir weggekommen; *on m'a enlevé ma montre.*

Wegkönnen, (wegkönnen) *v. n. irr. Voy.* Können; *Pouvoir partir sans obstacle.* Er ist reisefertig, kan aber noch nicht weg; *il est prêt de partir, mais il ne le peut encore.*

Wegkratzen, (wegkratzen) *v. a. V.* Kratzen; *Oter en grattant.*

Wegkriechen, (wegkriechen) *v. n. irr. V.* Kriechen; *S'en aller en rampant.*

Wegkriegen, (wegkriegen) *v. n. Recevoir, attraper. Il est famil. V.* Kriegen.

Wegkünsteln, (wegkünsteln) *v. a. V.* Künsteln; *Faire perdre à force de subtiliser, de raffiner. (peu us.)*

Wegküssen, (wegküssen) *v. a. Voy.* Küssen; Die Thränen von den Wangen wegküssen; *essuyer les larmes par des baisers.*

Weglassen, (weglassen) *v. a irr. V.* Lassen. *Laisser aller, laisser partir; it. omettre, retrancher.* Die Weglassung; *l'omission. V.* Auslassung.

Weglaufen, (weglaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Fuir, s'enfuir, s'en aller, échapper, déserter, prendre la fuite.* Das Weglaufen der Soldaten; *la désertion.*

Weglecken, (weglecken) *v. a. Oter en léchant. V.* Lecken, Ablecken.

Weglègen, (weglegen) *v. a. V.* Lègen. *Quitter, mettre à côté, à part, mettre bas, se defaire, de qch.* Seinen Hût, seine Handschuhe weglègen; *quitter son chapeau, ses gants.*

Wegleihen, (wegleihen) *v. a. irr. V.* Leihen; *Prêter, donner en prêt.*

Weglenken, (weglenken) *v. a. V.* Lenken; *Faire détourner. (peu. us.)*

Weglèsen, (weglesen) *v. a. irr. V.* Lèsen; Hinter einander weg lèsen; *Lire sans hésiter.*

Wegmachen, (wegmachen) *v. a. V.* Machen; *Oter, enlever, faire en aller.* Sich wegmachen, *se retirer, s'absenter.* Sich heimlich wegmachen; *s'évader, s'esquiver, s'éclipser, On dit aussi,* Etwas nacheinander wegmachen; *faire vite un ouvrage, se hâter, se dépêcher.*

Wegmausen, (wegmausen) *V.* Wegstèhlen; *Il est familier.*

Wegmüssen, (wegmüssen) *v. n. irr. V.* Müssen; *Être obligé ou contraint de s'en aller, de quitter un lieu &c.* Er muss weg, es koste was es wolle; *il le faut faire sauter, quoi qu'il en coûte.*

Wegnèhmen, (wegnehmen) *v. a. irr. Voy.* Nèhmen; *Enlever, prendre, emporter, ôter.* Eine Stadt wegnèhmen; *Prendre, emporter, enlever une place.* Alles wegnèhmen; *faire rafle de tout.* Gerichtlich wegnèhmen; *enlever, saisir, se saisir.* Flecke aus Kleidern wegnèhmen; *faire en aller les tâches d'un habit.* Die Seife nimt die Flecken weg; *le savon enlève les taches.* Citronensaft nimt die Dintenflecke weg; *le jus de citron emporte les tâches d'encre.* Die Räuber haben ihm alles weggenommen; *les voleurs lui ont tout pris.* Nèhmet das von hier weg; *ôtez cela d'ici.* In Gefahr seyn, weggenommen zu werden; *être en prise.* Das Wegnèhmen, die Wegnèhmung; *l'action de prendre, la prise, l'enlevement.*

Wegpacken, (wegpacken) *v. a. V.* Packen; *Emballer pour envoyer ailleurs.* Sich wegpakken; *S'en aller, se retirer. Il est familier.*

Wegpflügen, (wegpflügen) *V.* Abackern.

Wegprügeln, (wegprügeln) *v. a. V* Prügeln; *Chasser à force de coups de bâton.*

Wegputzen, (wegputzen) *v. a. V.* Putzen; *Gripper, ravir subtilement. Il est familier.*

Wegraffen, (wegraffen) *v. a. Voy.* Raffen; *Ravir, enlever, emporter, faire rafle.* Die Pest rafft viele Leute weg; *la peste emporte beaucoup de monde.* Die Soldaten haben alles weggerafft; *les troupes ont tout raflé.*

Wegrauben, (wegrauben) *v. a. V.* Rauben. *Ravir, voler.*

Wegräumen, (wegräumen) *v. a. V.* Räumen. *Oter qch. qui embarasse, débarrasser. On dit fig.* Die Schwierigkeiten wegräumen; *lever, applanir les difficultés.* Die Wegräumung, *l'action d'ôter, de débarasser.* Die Wegräumung der Schwierigkeiten; *l'applanissement des difficultés.*

Wegrechnen, (wegrechnen) *V.* Abrechnen.

Wegreiben, (wegreiben) *v. a. irr. Voy.* Reiben; *Emporter, ôter, enlever en frottant.*

Wegreisen, (wegreisen) *v. a. V.* Reisen; *Partir, se mettre en voyage.* Er ist den Augenblick weggereiset; *il ne vient que de partir.*

Wegreissen, (wegreissen) *v. a. irr. V.* Reissen; *Oter par force, arracher, it. abattre, détruire, démolir.* Der Strôm hat das Ufer weggerissen; *le torrent a détruit le rivage.* Die Wegreissung; *l'action d'arracher &c.*

Wegreiten, (wegreiten) *v. n. irr. V.* Reiten; *S'en aller à cheval, partir à cheval.*

Wegrinnen, (wegrinnen) *Voy.* Wegfliessen.

Wegrücken, (wegrücken) *v. a. V.* Rücken; *Déplacer, pousser, ôter, retirer de sa place,* Von einem wegrücken; *s'éloigner de qn.* Rücket ein wenig weg! *rangez-vous un peu.*

Wegrufen, (wegrufen) *v. a. irr. V.* Rufen; *Rappeller.*

Wegsaugen, (wegsaugen) *v. a. irr. V.* Saugen; *Enlever en tettant, se dit des enfans.* Dieses Kind hat alle böse Säfte weggesogen; *cet enfant a enlevé toutes les mauvaises humeurs en tettant.*

Wegschaffen, (wegschaffen) *v. a. V.* Schaffen; *Oter, enlever, emporter.* Jemanden wegschaffen; *se défaire, se débarasser de qn.* Die Wegschaffung; *l'action d'ôter &c, it. le renvoi p. e. des domestiques, le déblai.*

Wegscharren, (wegscharren) *v. a. V.* Scharren; *Oter en grattant.*

Wegschaufeln, (wegschaufeln) *v. a. V.* Schaufeln; *Oter avec la pelle.*

Wegschäumen, (wegschäumen) *V.* Abschäumen

Wegschêren, (wegscheeren) *v. a. irr. Voy.* Schêren; *Tondre, couper ras. On dit popul.* Sich wegschêren; *s'en aller, se retirer.*

Weg-

Wegscheiden, (wegscheiden) *v. n. irr. Voy.* Scheiden; *Dire adieu, faire ses adieux à qn, s'en aller. (peu. us.)*

Wegschenken, (wegschenken) *v. a. V.* Schenken; *Donner, faire présent.* Seine Uhr wegschenken; *donner sa montre, en faire présent.*

Wegscherzen, (wegscherzen) *v. a. V.* Scherzen; die Grillen, Sorgen wegscherzen; *Chasser les soins par des badineries.*

Wegscheuchen, (wegscheuchen) *v. a. V.* Scheuchen; *Effaroucher, chasser.* Die Tauben wegscheuchen; *étranger, chasser les pigeons.*

Wegschicken, (wegschicken) *v. a. V.* Schikken; *Envoyer, envoyer en quelque lieu ou quelque part. It. V.* Fortschicken, Fortjagen.

Wegschieben, (wegschieben) *v. a. V.* Schieben; *Faire avancer, pousser, déplacer, faire reculer. On dit fig. & famil.* Etwas von sich wegschieben, ablehnen; *se dispenser de faire qch.*

Wegschiessen, (wegschiessen) *v. a. irr. Voy.* Schiessen; die Sperlinge wegschiessen; *tuer les moineaux à coups de fusil.*

Wegschiffen, (wegschiffen) *v. n. V.* Schiffen; *S'en aller par eau.*

Wegschlagen, (wegschlagen) *v. a. irr. Voy.* Schlagen; *Abattre, chasser, p. e. l'ennemi de devant une place.*

Wegschleichen, (wegschleichen) *v. a. irr. V.* Schleichen. Sich wegschleichen; *s'éclipser, se retirer à petit bruit, à petit pas, se dérober secrètement.* Sich heimlich fortschleichen; *se retirer furtivement, déloger sans trompette.*

Wegschleifen, (wegschleifen) *V.* Abschleifen.

Wegschlenkern, (wegschlenkern) *v. a.* Abschütteln; *Secouer. V.* Schlenkern.

Wegschleppen, (wegschleppen) *v. a. Voy.* Schleppen. *Entraîner, emporter, enlever, détourner V.* Wegführen.

Wegschleudern, (wegschleudern) *v. a. Voy.* Schleudern; *Jeter avec une fronde. It. fig. vendre à perte.*

Wegschmeissen, (wegschmeissen) *v. a. irr. V.* Schmeissen; *Jeter, jeter loin de soi. On dit mieux* Wegwerfen.

" Wegschmelzen, (wegschmelzen) *v. a. Voy.* Schmelzen; *Oter en fondant, it. v. n. se fondre.*

Wegschnappen, (wegschnappen) *v. a. Voy.* Schnappen; *Prendre avidement, attraper, emporter avec vitesse ou par surprise, enlever, rafler.* Alles wegschnappen, *faire rafle.* Unversehens wegschnappen; *happer, gripper, agripper.* Listig wegschnappen, entwenden; *croquer, escroquer.* Er hat ihm seinen Geldbeutel behende weggeschnapt, heimlich entwendet; *il lui a grippé sa bourse.*

Wegschneiden, (wegschneiden) *v. a. irr. V.* Schneiden; *Couper, ôter en coupant, it. retrancher.* Das unnöthige Holz am Fusse des Weinstockes wegschneiden; *curer une vigne en pied.* Die jungen Sprösslinge an Bäumen wegschneiden: *ébourgeonner les arbres, ôter les nouveaux bourgeons.*

Wegschnellen, (wegschnellen) *v. a. Voy.* Schnellen; *Lancer.* Die Sckrebse schnellen ihre verlezte Scheren von selbst weg; *les écrevisses de mer lancent leurs serres endommagées.*

Wegschrecken, (wegschrecken) *v. a. Voy.* Schrecken; *Mettre en fuite en faisant peur; donner l'épouvante.*

Wegschütten, (wegschütten) *v. a. V.* Schütten, weggiessen; *Epancher, verser; it. jeter.*

Wegschwemmen, (wegschwemmen) *v. a. V.* Schwemmen; *Emporter, enlever.* Weggeschwemtes Holz; *bois échappé.*

Wegschwimmen, (wegschwimmen) *v. a. irr. V.* Schwimmen; *S'en aller en nageant.*

Wegschwinden, (wegschwinden) *v. n. Voy.* Schwinden; *Amaigrir, s'exténuer; se dit des bêtes.*

Wegsegeln, (wegsegeln) *v. n. Voy.* Segeln; *Faire voile, mettre à la voile.*

Wegsehen, (wegsehen) *v. n. irr. V.* Sehen. *Détourner la vue ou les yeux; it. détourner la tête.*

Wegsehnen, (wegsehnen) (sich) *v. r. Voy.* Sehnen, & Wegverlangen.

Wegsenden, (wegsenden) *V.* Wegschicken, & Senden.

Wegsetzen, (wegsetzen) *v. a. Voy.* Setzen; *Déplacer, mettre à part ou à côté, mettre ailleurs, it. mettre bas, mettre hors des mains.* Ein Kind wegsetzen; *exposer un enfant. On dit fig.* Sich über etwas wegsetzen; *se mettre au dessus de qch.* Sich über alles wegsetzen; *fermer les yeux à toute sorte de considérations.* Die Wegsetzung eines Kindes; *l'exposition d'un enfant.*

Wegseyn, (Wegseyn) *v. n. irr. V.* Seyn; *Etre absent, n'être plus; it. être parti, être perdu, passé &c.* Wie lange werdet ihr wegseyn; *combien de temps serez-vous absent?* Mein Geld ist weg; *mon argent est perdu, s'en est allé.* Er ist weg; *il n'y est plus, il s'en est allé.* Ist er schon lange weg; *y a-t-il longtemps qu'il est parti?* Meine Freude ist weg; *mieux* dahin; *ma joie est passée.*

Wegsingen, (wegsingen) *v. a. irr. V.* Singen; die Sorgen wegsingen; *chasser les soucis en chantant.* Eine Arie gleich wegsingen; *chanter un air à livre ouvert.*

Wegsollen, (wegsollen) *v. n. V.* Sollen. *Avoir ordre de partir, de s'en aller.*

Wegspeien, (wegspeien) *v. a. irr. V.* Speien; *Cracher, rejeter en crachant.* Die gegessenen Speisen wider wegspeien; *vomir son repas.*

Wegspringen, (wegspringen) *v. n. irr. Voy.* Springen; *Sauter, s'éloigner, s'en aller en sautant; it. échapper.* Auf der Brücke wo ihm der

der Karpen weggesprungen wâr; *sur le pont où la carpe lui étoit échappée. On dit fig.* Ueber eine Sache wegspringen; *sauter sur qch. sans la toucher, la traiter légèrement.*

Wegspülen; (wegspülen) *V.* Wegschwemmen.

Wegstôssen, (wegstoßen) *v. a. irr. V.* Stôssen; *Pousser, repousser.*

Wegstellen, (wegstellen) *v. a. Voy.* Stellen; *Mettre à part. V.* Wegsetzen.

Wegsterben, (wegsterben) *v. a. irr. V.* Sterben; *Mourir.*

Wegstèhlen, (wegstehlen) *v. a. irr. V.* Stèhlen; *Emporter, enlever, voler, derober, fripponer, gripper. On dit fig.* Sich wegstèhlen; *se retirer furtivement.*

Wegstreichen, (wegstreichen) *v. a. irr. Voy.* Streichen; *Oter, emporter en passant qch. dessus, it. rayer, effacer.*

Wegthun, (wegthun) *v. a. irr. V.* Thun. *Oter, mettre de ou à côté, ôter de devant les yeux.* Man muss den Menschen von ihm wegthun; *il faut le retirer de chez cet homme.*

Wegtragen, (wegtragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Emporter, porter ailleurs; it. enlever.*

Wegtreiben, (wegtreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chasser, déloger, expulser, it repousser, V.* Wegjagen. Das Vieh wegtreiben; *mener, conduire le betail.* Die Wegtreibung des Viehes; *l'action de ..*

Wegverlangen, (wegverlangen) *v. n. Voy.* Verlangen, sich wegsèhnen; *Avoir envie de s'en aller, souhaiter de pouvoir quitter l'endroit où l'on est. V.* Wegwollen.

Wegvernünfteln, (wegvernünfteln) *v. a. V.* Vernünfteln; *Oter à force de raisonnemens. (peu us.)*

Wegwälzen, (wegwälzen) *v. a. Voy.* Wälzen; *Oter en roulant.*

Wegwandern, (wegwandern) *Voy.* Weggehen, Wegreisen.

Wegwehen, (wegwehen) *v. a. V.* Wehen; *Emporter, faire en aller en soufflant.*

Wegweisen, (wegweisen) *v. a. irr. V.* Weisen; zurückweisen, abweisen; *Renvoyer; it. rebuter.*

Wegwenden, (wegwenden) *v. a. V.* Wenden; *Détourner.* Das Gesicht, die Augen wegwenden; *détourner le visage, la vue, les yeux.* Sich wegwenden, auf die Seite gehen; *se détourner du chemin.*

Wegwerfen, (wegwerfen) *v. a. irr. Voy.* Werfen; *Jeter, it. rejeter, rebuter, it. (T. de jeu) s'en aller d'une carte, d'une couleur.* Die weggeworfenen Karten, wofür man andere gekauft hat; *l'écart.* Alle neun Karten wegwerfen, und neun andere kaufen; *prendre une chemise blanche.* Das Gewèhr wegwerfen; *jeter bas les armes.* Dis Geld ist so gut als weggeworfen; *c'est de l'argent perdu, autant d'argent perdu.* Er wirft Nichts weg; *il ne dépense pas son bien mal à propos. On dit aussi, fig.* Sie wirft die Vorschläge, die man ihr thut, noch sehr weit weg; *elle rejete bien loin les propositions, qu'on lui fait.* Sich wegwerfen; *s'avilir, se prostituer, s'abaisser vilement, s'abaisser à des choses indignes.* Man muss sich niemals selbst wegwerfen; *il ne faut jamais se dépriser, se déprécier soi-même.* Man muss demûthig seyn, aber sich doch nicht wegwerfen; *il faut être humble sans bassesse.* Das Wegwerfen, die Wegwerfung; *l'action de .. dans toutes les significations précédentes.*

Wegwischen, (wegwischen) *v. a. Voy.* Wischen; *Torcher, essuyer; it. ôter en torchant. On dit fig. & famil.* Geschwind über etwas wegwischen; *passer legèrement sur qch.*

Wegwitzeln, (wegwitzeln) *v. a. V.* Witzeln. Den Nachdruck, die Schönheit der Rède wegwitzeln; *faire perdre l'énergie à force de subtiliser.*

Wegwollen, (wegwollen) *v. n. irr. V.* Wollen; *Souhaiter de s'en aller.*

Wegwünschen, (wegwünschen) *v. a. Voy.* Wünschen; *Souhaiter que la chose ne soit pas, ne s'y trouve pas.*

Wegzaubern, (wegzaubern) *v. a. V.* Zaubern; *Chasser par des charmes.*

Wegziehen, (wegziehen) *v. n. irr. V.* Ziehen; *Quitter un endroit, changer de lieu, de demeure, de logis ou de domicile, déloger, déménager; it. partir d'un lieu pour se retirer ailleurs, se depayser. Voy.* Auswandern. Wegziehende Vögel, Zugvögel; *oiseaux de passage, oiseaux passagers.* Der Wegzug; *le départ, l'action de ..*

WEGEN, (wegen) *præp. qui régit le génitif. Pour it. à cause de -, pour l'amour, au regard.* Schulden wègen gefangen sitzen; *être arrêté pour dettes.* Meines Bruders wègen; *en faveur, pour l'amour de mon frère.* Unsertwègen, eurentwègen; *pour l'amour de nous, de vous.* Unserer alten Freundschaft wègen; *à cause de nôtre ancienne amitié.* Ich bitte euch ihn meinetwègen, in meinem Namen zu grüssen; *je vous prie de le saluer de ma part.* Man hat ihn seiner Verdienste wègen erwählet; *on l'a choisi pour son mérite.* Er hat eurer Sache wègen mit mir gesprochen; *il m'a parlé touchant vos affaires.* Einer Sache wègen bekümmert, in Sorgen seyn; *être en peine de qch.* Sich einer Sache wègen erkundigen; *s'informer de qch.* Des Preises wègen eins werden; *convenir du prix.* Ich will mich bei euch wègen meiner Kühnheit entschuldigen; *je vous ferai mes excuses de ma hardiesse.* Er entschuldigte sich seines Alters wègen; *il s'en excusa sur son âge.*

WEGERN, (wegern) *Voy.* WEIGERN.

WEH!

WEH! WEHE! (weh. wehe) *Ah! ha! he! ho! malheur!* Weh des sündigen Volkes; *ha! nation pécheresse!* O weh! welch ein Jammer! *he! quelle misère! oh! quel malheur!* Weh euch! *malheur à vous!* Weh allen Gottlosen! *malheur à tous les méchants.* O weh! o weh! *aie! ouf!* O weh! welch ein Schmerz! *aie! ouf! o quelle douleur!*

WEH, (Weh) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *it.* das Wehe, der Schmerz; *La douleur, la cuisson, douleur que l'on sent d'un mal qui cuit; it. le mal. V.* Bauchweh, Kopfweh, Zahnweh &c. *Le pluriel,* die Wehen; *ne se dit ordinairement que des douleurs de l'enfantement. V.* Geburtsschmerzen, & Nachwehen.

WEH. WEHE, (weh, wehe) *adj. & adv. Comp.* weher, *Sup.* weheste, schmerzhaft; *Douloureux-euse.* Das Brennen einer Wunde thut weher als das Schneiden; *la cautérisation est plus douloureuse que l'incision.* Hier thut mir der Fûss am wehesten; *c'est en cet endroit du pied où je sens la plus grande douleur.* Der Kopf thut mir weh; *j'ai mal à la tete.* Das thut mir weh; *cela me fait mal, me cause de la douleur; it. fig. cela me cause du chagrin, du regret.* Es wird mir weh; *il me prend une foiblesse, je me trouve mal.* Sich weh thun; *se donner un tour de reins.* Der Finger thut mir weh; *j'ai mal au doigt. On dit figurément.* Einem wehe thun; *offenser, blesser, choquer qn.* Dem Fleisch wehe thun; *macérer, la chair, mortifier son corps par diverses austérités.* Das thut mir in der Sêle weh; *cela me perce le cœur.* Seinem Munde wehe thun; *épargner sur sa bouche, se refuser qch. qu'on aime à manger.* Verachtung thut weh; *il est triste de se voir méprisé.* Sie werden einander nicht wehe thun; *il ne se feront point de mal.*

Die Wehklage, (Wehklage) *La lamentation, plainte, le gémissement.*

Wehklagen, (wehklagen) *v. n. Se lamenter, faire des plaintes, se plaindre, it. gémir. Voy.* Klagen. Das Wehklagen; *le gémissement, les pleurs.*

Die Wehmuth, (Wehmuth) *s. pl. La tristesse, douleur, affliction, le chagrin, amertume du cœur.* Ich habe mit grôsser Wehmuth vernommen; *j'ai appris avec bien de la douleur.*

Wehmüthig, (wehmüthig) *adj. & adv. Dolent-e, triste, affligé, plaintif, lamentable. adv. tristement, douloureusement, plaintivement, lamentablement.* Die Wehmüthigkeit, *Voy.* Wehmuth.

Die Wehmutter, (Wehmutter) *L'accoucheuse, la sage-femme.*

WÊHEN, (wehen) *v. n.* Ich wêhe-wêhete, i. h. gewêhet; *impér.* wêhe; *Venter, faire vent.* Es wêhet, der Wind gehet; *il vente, il fait du vent, le vent souffle.* Der Wind fängt an stärker zu wêhen; *il commence à venter impétueusement; il. (T. de mer) le vent se regaillardit.* Die Flagge wêhen lassen; *arborer le pavillon.* Sämtliche Flaggen und Wimpel wêhen lassen; *parer, faire parade.* Das Wêhen des Windes; *le souffle du vent.* Das sanfte Wêhen eines Windes; *le doux souffle d'un vent.*

Der Wêher, (Weher) *V.* Fächer; *L'éventail.*

WÊHR, (Wehr) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois, L'arme, instrument qui sert à attaquer où à se defendre. V.* Gewêhr, Waffen. Einen mit Wêhr anfallen; *attaquer qn. l'épée nue, l'épé à la main. (Il vieillit.)* Schutz und Trutzwêhren; *armes défensives, & offensives, It.* Wêhr, Gegenwêhr, *la défense, résistance.* Nothwêhr; *défense nécessaire; combat, résistance à son corps défendant.* Sich zur Wêhr setzen, stellen; *s'armer, se mettre en défense.*

Wêhr, *(T. de fortific.) Le rempart, parapet, retranchement.* Brustwêhr mit ausspringenden Ecken; *redan, pièce de fortification à angles saillans & rantrans.* Feldbrustwêhr; *glacis.* Bollwerkswêhr; *contre-garde.* Schulterwêhr, *épaulement. It.* Brustwêhr am Fenster; *l'accoudoir.*

Der Wêhrbaum, (Wehrbaum) *La barrière.*

Das Wêhrgeheng, (Wehrgeheng) *Le ceinturon, baudrier.*

Wêhrhaft, (wehrhaft) *adj. & adv. Comp.* wêhrhafter, *Sup.* wêhrhafteste. *Propre à porter les armes.* Soviel wêhrhafter Mannschaft; *tant d'hommes en état de porter les armes.* Einen wêhrhaft machen; *armer qn., lui donner des armes.* Einen Edelknaben wêhrhaft machen; *donner l'épée à un page, le mettre hors de page. It.* wêhrhaft machen; *(T. de chasse) passer compagnon.* Ein wêhrhaftes Schwein; *un sanglier en son tiers an, ou en son quart an, un quartanier.*

Wêhrlos, (wehrlos) *adj. Comp.* wêhrloser; *Sup.* wêhrloseste; *Sans défense, sans armes; it. fig. foible.* Das wêhrlose Volk; *les gens incapables de porter les armes; le peuple, les gens sans armes.* Ein wêhrloser Ort; *une place sans défense.* Einen wêhrlos machen, entwafnen; *désarmer qn.* Die Weiber sind wêhrlose Geschöpfe; *les femmes sont des foibles créatures.*

Der Wêhrstand, (Wehrstand) *L'état politique, l'ordre qui veille à la défense de l'Etat, le magistrat.*

WEHR, (Wehr) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; der Wasserdamm, *La digue, amas de terre, de pierre, de bois &c. pour servir de rempart contre l'eau.* Den Strôm durch ein Wêhr aufhalten; *arrêter la rivière par une digue, faire une levée de terre pour arrêter le cours de la rivière.* Ein Fischwêhr; *un réservoir.* Wêhr an Æckern, Wiesen, um das Vieh abzuhalten; *une haie, un enclos pour arrêter le bétail.*

WEHREN, (wehren) *v. a.* Ich wèhre-wèhrte, i. h. gewèhret, *impér.* wèhre. Widerstehen, verhindern; *Défendre, prohiber, empêcher, résister, détourner, s'opposer.* Einem den Zugang *ou* Eingang wehren; *défendre l'entrée à qn, l'empêcher d'entrer; it. disputer le passage à qn.* Einem Unglück, Übel wèhren; *empêcher, détourner un malheur, un mal. V.* Vôrbauen. *On dit aussi:* Der Krankheit, der Fäulniss wèhren; *résister à la maladie, à la pourriture.* Dem Ærgernisse, dem Laster wèhren; *s'opposer au scandale, au vice.* Sich wèhren; *se défendre.* Sich tapfer wèhren; *faire une vigoureuse défense, se défendre bravement. On dit famil.* Sich mit Händen und Füsen wèhren; *se défendre de toutes ses forces.* Sich seiner Haut wèhren; *défendre sa peau. It. V.* Währen.

WEHRMANN, (Wehrmann) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-Männer; *Le garant. V.* Bürge.

WEHRSCHAFT, (Wehrschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La caution, garantie. V.* Gewähr.

WEHRUNG, (Wehrung) *Voy.* WÆHRUNG.

WEIB, (Weib) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La femme, la femelle de l'homme.* Der Mann und das Weib; *l'homme & la femme. Il se dit aussi pour signifier Celle qui est, ou qui a été mariée, & en ce sens il est opposé à Fille.* Mann und Weib; *mari & femme.* Ein Weib nèhmen; *prendre une femme, se marier. V.* Frau. *Dimin.* Das Weibchen, Weiblein; *petite femme.* Sie ist ein artiges Weibchen; *c'est une jolie petite femme. On dit en T. de caresse,* Mein liebes Weibchen; *ma chere femme, mon petit cœur.* Weibchen; *se dit aussi Des bêtes, & signifie La femelle.* Das Männchen und das Weibchen; *le mâle & la femelle.*

Il faut remarquer qu'on ne se sert pas ordinairement du mot Weib, *dans la conversation & en parlant des gens de quelque distinction, surtout quand il est question d'une femme qui est, ou qui a été mariée. Il faut dire* Frau *ou* Gemahlin. *Ainsi on dit:* Die Gemahlinn des Fürsten; *l'épouse du Prince.* Die Frau des Bildhauers; *la femme du sculpteur. Mais on pourra dire à un païsan & à tout autre homme de basse condition.* Ist das euer Weib (eure Frau)? *Est-ce là votre femme. On se sert pourtant du mot* Weib, *dans le style soutenu & en badinant. On dit p. e. d'une femme courageuse:* Sie ist ein heldenmäsiges Weib; *c'est une héroïne.* Ein kluges Weib; *une femme clairvoyante.* Ihr seyd mir schöne Weiber; *les belles femmes que vous êtes. La même différence se trouve entre les expressions:* Alte Frau, *une femme âgée, &* Altes Weib; *une vieille.* Altes Weib; *se prend ordinairement en T. de mépris & d'injure. On appelle aussi:* Altes Weib; *un homme efféminé, sans courage, sans vigueur. On dit popul. au lieu de* Weiber. Das Weibsvolk, Weibervolk, die Weibsleute, Weibsen; *les femmes, en y comprenant Femmes & filles.* Das Weibsmensch, Weibsstuck; *(T. injur.) la grosse vache.*

Der Weiber-adel, (Weiberadel) *La noblesse du côté de la mère.*

Die Weiber-arbeit, (Weiberarbeit) *L'ouvrage de femme, pour les femmes.*

Die Weiber-art, (Weiberart) *Le tempérament, humeur de femme.*

Die Weiberbrust, (Weiberbrust) *Le teton, la mamelle des femmes; it. le sein.*

Der Weiberfeind, (Weiberfeind) *L'ennemi des femmes.*

Das Weibergeheule, (Weibergeheule) *Les lamentations de femme.*

Das Weibergeklatsche, Weibergeschwätz, (Weibergeklatsche, Weibergeschwätz) *Le caquet, babil de femme.*

Das Weibergelüste, (Weibergelüste) *L'appétit, l'envie de femmes grosses.*

Das Weibergeschrei, (Weibergeschrei) *La crierie, criaillerie de femmes.*

Das Weibergesicht, (Weibergesicht) *Le visage de femme, le visage féminin.*

Das Weibergezänk, (Weibergezänk) *La querelle, le débat de femmes.*

Das Weiberglück, (Weiberglück) *Le bonheur en fait de mariage, la bonne fortune auprès des femmes.*

Die Weibergunst, (Weibergunst) *L'affection, les bonnes graces des femmes.*

Das Weiberhâr, (Weiberhaar) *Les cheveux de femme.*

Weiberhaft, (weiberhaft) *Voy.* Weibisch.

Ein Weiberhalstuch, (Weiberhalstuch) *Un mouchoir de cou pour femme, un fichu, une collerette.*

Die Weiberhändel, (Weiberhändel) *L'intrigue de femme.*

Die Weiberhandschuh, (Weiberhandschuh) *Les gants pour femme.*

Die Weiberhaube, (Weiberhaube) *La coiffe pour femme, le serre-tête, bonnet.*

Das Weiberhemde, (Weiberhemde) *La chemise de femme.*

Ein Weiberherz, (Weiberherz) weibisches Herz; *Un cœur sans courage, efféminé.*

Ein Weiberhût, (Weiberhut) *Un chapeau de femme.*

Die Weiber-jacke, (Weiberjacke) das Mieder; *Le corset de femme.*

Die Weiberkappe, (Weiberkappe) *Le chaperon de femme, la cape.*

Ein Weiberkleid, (Weiberkleid) Weibskleid; *Un habit de femme.* Dieser Schneider macht Weibs- und Mannskleider; *ce tailleur-ci habille les femmes & les hommes.* Weibskleider anhaben; *être habillé en femme.* Weibskleider anziehen; *se travestir en femme.*

Die

Die Weiberkrankheit, (Weiberkrankheit) *La maladie des femmes.*

Der Weiberkrieg, (Weiberkrieg) *Le débat de femmes.*

Das Weiberlehen, (Weiberlehen) Kunkellehen, Schleierlehen; *Le fief féminin, fief qui tombe en quenouille.*

Die Weiberliebe, (Weiberliebe) *L'amour des femmes.*

Die Weiberlist, (Weiberlist) *La finesse, l'astuce, l'artifice, malice de femmes.*

Die Weiberlust, (Weiberlust) *Le divertissement de femmes; it. l'appétit, envie des femmes grosses.*

Ein Weibermann, Weiberknecht, (Weibermann, Weiberknecht) Jungfernknecht; *Un dameret, damoiseau, complaisant pour les femmes.* Weibermann; *se dit aussi d'un homme qui se laisse trop gouverner par sa femme.*

Der Weibermantel, (Weibermantel) *La mante.*

Die Weibermütze, (Weibermütze) *Le bonnet de femme. V.* Haube.

Der Weibername, (Weibername) *Le nom de femme.*

Der Weibernarr, (Weibernarr) *L'adonné aux femmes, efféminé, dameret, damoiseau.*

Der Weiber-orden, Weiberstand, (Weiberorden, Weiberstand) *Le mariage, état d'une femme mariée. On dit famil.* In den Weiber-orden trêten; *se marier.*

Die Weiberplage, (Weiberplage) *La peine, le tourment que causent les femmes.*

Das Weiberrecht, (Weiberrecht) *Le droit, le privilege des femmes.*

Das Weiberregiment, (Weiberregiment) die Weiberherrschaft; *Le gouvernement entre les mains d'une femme, où la femme maîtrise; it. la gynécocratie, état où les femmes peuvent gouverner.*

Der Weiberrock, (Weiberrock) *La jupe, cotte de femme, le cotillon.*

Die Weibersachen, (Weibersachen) das Weiberzeug; *Les hardes, nippes de femme. On dit aussi,* Das sind Weibersachen, darin mische ich mich nicht; *ce sont là des affaires de femmes, je ne m'en mêle pas.*

Der Weibersattel, (Weibersattel) *La selle pour femme.*

Die Weiberschâm, (Weiberschaam) *Les parties honteuses ou naturelles de la femme.*

Der Weiberschänder, (Weiberschänder) *Le corrupteur, celui qui viole les femmes.* Die Weiberschändung; *le viol. V.* Nothzüchtigung.

Die Weiberschaube, (Weiberschaube) *La longue robe de femme, simarre, robe traînante. (provinc.)*

Weiberscheu, (weiberscheu) *adj. & adv. Qui fuit, qui évite les femmes.*

Der Weiberschinder, (Weiberschinder) *C'est ainsi qu'on appelle famil. Un mari qui maltraite sa femme, qui sévit, qui use de sévices envers sa femme.*

Der Weiberschleier, (Weiberschleier) *Le voile de femme.*

Der Weiberschmuck, (Weiberschmuck) *La parure, ajustement, joyaux, pierreries, atours de femme; it. les bagues & joyaux. V.* Schmuck.

Der Weiberschneider, Weibsschneider, (Weiberschneider, Weibsschneider) *Le tailleur pour femmes.*

Der Weiberschuh, (Weiberschuh) *Le soulier pour femme.*

Die Weiberschürze, (Weiberschürze) *Le tablier.*

Der Weiberschûster, Weibsschûster, (Weiberschuster, Weibsschuster) Frauenschûster; *Le cordonnier pour femmes.*

Der Weibersinn, (Weibersinn) *L'humeur, le naturel, génie, penchant, inclination, la passion de femme.*

Die Weiberstiefel, (Weiberstiefel) *Les bottes de femme.*

Die Weiberstimme, (Weiberstimme) *La voix de femme, voix feminine.*

Der Weiberstreit, Weiberzank, (Weiberstreit, Weiberzank) *Le débat, la querelle, contestation de femmes.*

Der Weiberstrumpf, (Weiberstrumpf) *Le bas de femme.*

Die Weibersucht, (Weibersucht) *La passion qu'on a pour le sexe, l'amour des femmes. Voy.* Sucht. Weibersüchtig; *adonné aux femmes, amoureux.*

Der Weibertand, (Weibertand) *La vanité, folie de femme.*

Der Weibertheil, Weibstheil, (Weibertheil, Weibstheil) *Le partage de la femme, la portion due à la femme.*

Die Weiberthränen, (Weiberthränen) *Les larmes de femme.*

Der Weibertitel, (Weibertitel) *Le titre, qualité, épithète qui convient aux femmes.*

Die Weibertracht, (Weibertracht) *L'habillement de femme, mode de femmes.*

Die Weiberweise, (Weiberweise) *La manière, coûtume des femmes. It. V.* Weiberzeit.

Die Weiberzeit, (Weiberzeit) *Les fleurs, ordinaires, flux menstruel des femmes.*

Weiberzierrath, (Weiberzierrath) *V.* Weiberschmuck.

Der Weiberzorn, (Weiberzorn) *La colère de femme. V.* Zorn.

WEIBISCH, (weibisch) *adj. & adv. Comp.* weibischer, *Sup.* weibischste; *Efféminé, qui tient de la foiblesse de la femme; it. en femme, comme une femme; it. féminin, -ine, qui ressemble à la femme; it. lâche.* Ein weibischer Mann; *un homme*

me efféminé. Ein weibisches Herz; *un cœur efféminé.* Die Kastraten haben eine weibische Stimme; *les châtrés ont la voix féminine.* Ein weibisches Gesicht; *un visage efféminé.* Weibisch werden; *s'amollir, se ramollir.*

WEIBLICH, (weiblich) *adj. & adv. Féminin, -ine, qui appartient à la femme, qui est propre & particulier à la femme.* Das weibliche Geschlecht; *le sexe féminin, les femmes.* Ein weibliches Gesicht; *un visage féminin, visage de femme. On appel e,* Das weibliche Glied; *les parties naturelles de la femme.* Die weibliche Bürde; *la grossesse, fruit d'une femme grosse.* Die weibliche Ruthe; *le clitoris.* Weibliche Linie in Geschlechtsregistern; *quenouille, ligne féminine. On dit aussi,* Ein weiblicher Reim; *une rime féminine.* Die weiblichen Theile der Pflanzen; *les parties femelles des plantes.* Die weiblichen Blumen; *les fleurs femelles, celles qui n'ont point d'étamines & dont le pistile devient fruit.* Die Weiblichkeit; *la foiblesse naturelle des femmes; it. fig. la mollesse, foiblesse, délicatesse efféminée.*

WEIBS-BILD, (Weibsbild) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *La femme, femelle de l'homme. Il est bas. V.* Weib. Ein liederliches Weibsbild; *une garçe, coureuse de rempart.*

WEIBS-GESTALT, (Weibsgestalt) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La figure (taille, mine) de femme.* Der Geist erschien ihm in einer Weibsgestalt; *l'esprit lui apparut sous la figure d'une femme.*

WEICH, (weich) *adj. & adv. Comp.* weicher, *Sup.* weicheste ou weichste; *Mou, molle, qui cède facilement au toucher, qui reçoit facilement l'impression des autres corps; adv. mollement. Il est opposé à* Hart, *dur. It. mollet, -ette, qui est agréablement mou & doux au toucher; it. douillet, -ette, tendre.* Weiches Wachs; *cire molle.* Weiches Fleisch; *chair molle, viande tendre.* Weicher Käse; *fromage mou, tendre.* Ein weiches Bett; *un lit mollet.* Weiche Küssen; *des coussins mollets.* Er hat eine weiche, zarte Haut; *il a la peau douillette.* Weiche, weichgekochte Eier; *œufs mollets, œufs à la coque.* Weiche Hände; *mains douillettes.* Weiche Birnen; *des poires molles.* Weiches Holz; *du bois tendre, bois blanc. On dit aussi:* Ein weicher Boden; *une terre mouvante, un terrein dont le fond n'est pas stable & solide.* Weich liegen; *être couché mollement.* Weich machen; *attendrir, amollir, rendre mol; it. déroidir, adoucir, rendre souple, pliant; it. (T. de médecine) mollifier.* Weich werden; *s'attendrir, devenir mou, s'amollir, se ramollir; it. en parlant des fruits, mollir.* Die Mispeln werden auf dem Strohe weich; *les nêfles deviennent molles sur la paille.*

Weich, *signifie figur. Sensible, qui se laisse facilement toucher, fléchir.* Ein weiches Herz; *un cœur sensible.* Ein weiches Gemüth; *une ame douce, un esprit souple, docile, obéissant. Il signifie aussi, Efféminé, qui n'a pas de fermeté. On dit prov.* Einem die weiche Seite ablaufen, einen auf der weichen Seite angreifen; *trouver le moment favorable pour obtenir d'une personne ce qu'on souhaite.* Einen weich machen; *attendrir, toucher, émouvoir qn.*

Das Weichbild, (Weichbild) *(T. de droit Saxon.) Le bailliage, présidial, jurisdiction d'une ville.* Das Weichbildsrecht; *le droit municipal, la loi municipale.*

Der Weichbottig, (Weichbottig) *(T. de brass.) Le bac à forme.*

Weichgeschaffen, (weichgeschaffen) *adj. & adv.* Weichgeschaffene Seelen; *Ames compatissantes, bien nées, bons cœurs, bienfaits.*

Weichgesotten, (weichgesotten) *adj. & adv. Cuit mou.*

Die Weichheit, (Weichheit) *f. pl. La mollesse, qualité de ce qui est mou.*

Weichherzig, (weichherzig) *adj. & adv. Sensible, tendre, compatissant.*

Weichhufig, (weichhufig) *adj. & adv. Qui a le pied trop mou. Se dit des chevaux.*

Die Weichküpe, (Weichküpe) *(T. de teint.) La cuve à tremper.*

Weichlich, (weichlich) *adj. & adv. Comp.* weichlicher, *Sup.* weichlichste; *Mollasse, qui est désagréablement mou au toucher.* Weichliches Fleisch; *chair mollasse; it. en parlant du goût; trop doux, dégoûtant.*

Weichlich, *se dit figur. au lieu de* Zärtlich, empfindsam; *tendre, tendrement, délicat, délicatement, douillet, douillettement, sensible, mou.* Ein weichliches Kind; *un enfant délicat.* Eine weichliche Pflanze; *une plante tendre, délicate.* Ein weichliches Gemüth; *un ame molle.* Ein weichlicher und weibischer Mensch; *un homme mou & délicat, efféminé.* Weichlich werden; *s'efféminer.* Die Weichlichkeit; *la mollesse, délicatesse, foiblesse.* Eine weibische Weichlichkeit; *une délicatesse efféminée.*

Der Weichling, (Weichling) *Un homme mou, délicat, efféminé.*

Weichmäulig, (weichmäulig) *adj. & adv. Qui a la bouche tendre, qui a l'appui fin; se dit des chevaux.*

Weichmüthig, (weichmüthig) *adj. & adv. Tendre, tendrement, sensible, sensiblement.* Die Frauensleute sind weichmüthig; *les femmes ont l'ame, le cœur tendre.* Weichmüthig werden; *s'attendrir, devenir sensible à la compassion.* Die Weichmüthigkeit; *la tendresse, sensibilité.*

Ein Weichpflaster, (Weichpflaster) erweichendes Pflaster; *Un emplâtre malactique, émollient.*

Weich-

Weichschalig, (weichschalig) *adj. & adv. Qui a l'écaile, l'écaille molle.*

WEICHE, (Weiche) (die) *gen.* der-, *f. pl. La mollesse, qualité de ce qui est mou.* Die Härte und Weiche der Körper; *la dureté & la mollesse des corps.*

Weiche, *pl.* die Weichen, *signifie aussi, Le flanc du corps, l'aine, la partie du corps qui est entre le haut de la cuisse & le bas ventre.* Die *ou* das Weiche an den Waden; *le mollet, le gras de la jambe.*

WEICHEN, (weichen) *v. a.* Ich weiche-weichte, i. h. geweichet, *impér.* weiche; *Tremper, faire tremper par le moyen d'un liquide.* Brod in Wasser weichen lassen; *faire tremper du pain dans de l'eau. V.* Einweichen. *Il s'employe aussi comme v. n. & signifie, Mollir, devenir mou. On dit mieux* Weich werden.

WEICHEN, (weichen) *v. n. irr.* Ich weiche, du weichest, er weichet &c. *Imparf.* Ich wich, *subj.* wiche, *parf.* i. b. gewichen, *impér.* weiche *ou* weich; *Reculer, aller en arrière.* Ein tapferer Soldat weicht niemals; *un brave soldat ne recule jamais. On dit aussi,* Die Wand ist ein wenig gewichen; *le mur s'est un peu affaissé. It.* Weichen, sich zurückziehen; *se retirer.* Aus der Stadt, aus dem Lande weichen, entweichen; *se retirer de la ville, du pays. On dit aussi:* Von einem weichen, ihn verlassen; *quitter qn, s'éloigner de qn. It.* Weichen, Raum machen; *faire place.*

Weichen, *se dit au lieu de* Nachgèben, *& signifie, Céder, ne pas s'opposer, ne pas resister; it. se reconnoître ou être reconnu inférieur à un autre en qch.* Ich will ihm nicht um ein Hâr weichen; *je ne lui céderai aucunement.* Er weicht ihm an Gelehrsamkeit; *il lui céde en érudition.* Seiner Gewalt muss alles weichen; *il faut que tout céde à son pouvoir. On dit dans qqs. prov.* Er weicht alsbald, *pour dire,* Er giebt gleich nach, er läst sich gleich erweichen; *il mollit d'abord.*

Weicht! *interj.* aus dem Wège! *gare!* Machet Platz! *place!*

WEICHSEL, (Weichsel) (die) *La Vistule, nom d'un fleuve en Pologne. It. V.* Kirsche.

WEID, (Weid) *(T. de chasse) Il ne se dit que dans la composition.*

Das Weidgeschrei, (Weidgeschrei) *Le cri de chasse.*

Der Weidhaufen, (Weidhaufen) *Tout le corps des chasseurs.*

Der Weidhund, (Weidhund) *Le chien couchant, chien de chasse.*

Der Weidknecht, (Weidknecht) *Le valet de chasse.*

Das Weidloch, (Weidloch) *Le trou du cou des bêtes sauvages.*

Der Weidmann, (Weidmann) *Le chasseur, veneur. On dit popul.* Einem einen Weidmann machen, setzen; *charmer les armes de qn.*

Weidmännisch, (weidmännisch) *adj. & adv. De chasseur.* Eine weidmännische Rèdensart; *un terme de chasseur.* Weidmännisch rèden; *parler en chasseur, parler en termes de chasse.*

Die Weidmannschaft, (Weidmannschaft) *La venerie.*

Das Weidmesser, (Weidmesser) *Le couteau de chasseur, couteau pour éventrer une bête.* Das Weidmesser bekommen; *recevoir quelque coup du plat d'un couteau de chasse sur les fesses, pour avoir commis quelque faute contre les régles de la chasse.*

Der Weidner, (Weidner) Hirschfänger; *Le couteau de chasse.*

Das Weidrecht, (Weidrecht) Jägerrecht; *Le droit de veneur, de chasseur; it. menus droits. It.* Weidrecht für die Jagdhunde; *droit des chiens.* Weidrecht für den Falken; *droit de l'oiseau, devoir de l'oiseau.*

Der Weidsack, (Weidsack) die Weidtasche; *La gibeciére, carnassiére.*

Der Weidspruch, (Weidspruch) *Le terme de chasse; façon de parler particulière ou ordinaire des chasseurs, ou aux chasseurs.* Juristischer Weidspruch; *brocard de droit.*

Das Weidwerk, (Weidwerk) *La venerie; it. la bête, chasse, venaison.* Kleines Weidwerk; *menu gibier. On dit aussi:* Weidwerken, *v. n.* jagen, auf die Jagd gehen; *chasser, aller à la chasse, giboyer.*

Das Weidwort, (Weidwort) Jägerkunstwort; *Le terme de chasse.*

Weidwund, (weidwund) *adj. & adv. Blessé dans les intestins.* Die Weidwunde; *la plaie dans les intestins, aux intestins. Il se dit aussi en T. de chirurgie.*

WEID, (Weid) *Voy.* WAID.

WEID-DARM, WEIDE-DARM, (Weiddarm, Weidedarm) (der) *(T. de chasse)* der Mastdarm des Hirsches und anderer wilden Thiere; *Le gros boyau du cerf & autres bêtes sauvages.*

WEIDE, (Weide) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le saule, arbre qui croît ordinairement dans les prés & le long des ruisseaux.* Die lorbêrblätterige Weide; *le saule à cinq étamines.* Die gelbe Weide, die Goldweide, Dotterweide; *l'osier jaune.* Die mandelblätterige Weide; *le saule à feuilles d'amandier.* Die babylonische Weide; *le saule du Levant. Voy.* Bachweide, Brûchweide, Sohlweide &c. Die Weiden stuzzen, köpfen; *étêter les saules.*

Die Weiden-asche, (Weidenasche) *Les cendres de saules.*

Der Weiden-aufschlag, (Weidenaufschlag) Junger Anwachs von Weiden; *La pousse, jeune crue de saules.*

Der Weidenbach, (Weidenbach) *Le ruisseau bordé de saules.*

Das Weidenband, (Weidenband) die Weidenbinde; *L'osier tors, le pleyon; it. (T. de tonnel.) le cerceau de saule, d'osier.*

Der Weidenbaum, (Weidenbaum) die Weide; *Le saule.*

Das Weidenblatt, (Weidenblatt) *La feuille de saule.*

Die Weidenblume, (Weidenblume) *La fleur de saule.*

Der Weidenbohrer, (Weidenbohrer) *Le cossus, insecte qui ronge le saule.*

Der Weidenbusch, (Weidenbusch) das Weidengebüsche; *La saussaie, oseraie.*

Die Weiden-erde, (Weidenerde) *La vermoulure, terre qui se trouve dans les vieux troncs de saule.*

Die Weidengerte, (Weidengerte) *L'osier, la branche d'osier.*

Das Weidenhähnchen, (Weidenhähnchen) *L'altise de saules.*

Das Weidenholz, (Weidenholz) *Le bois de saule.*

Der Weidenhorst, (Weidenhorst) *Le lieu planté de saules, la saussaie.*

Die Weidenkäzchen, (Weidenkäzchen) die männlichen Blüten an den Weiden; *Les chatons de saule.*

Die Weidenkohle, (Weidenkohle) *Le charbon de saule.*

Der Weidenkopf, (Weidenkopf) *La tête de saule.*

Das Weidenköpfen, (Weidenköpfen) *La tonte des saules.*

Der Weidenkorb, (Weidenkorb) *Le panier d'osier.*

Das Weidenlaub, (Weidenlaub) *Le feuillage de saule, feuilles de saule.* Die Weidenlaubwespe; *la mouche à scie des saules.*

Die Weidenmotte, (Weidenmotte) *La teigne des saules.*

Die Weidennutzung, (Weidennutzung) *La part de saules, part qu'on a à la tonte des saules.*

Das Weidenpaten, (Weidenpaten) das Verpflanzen der Weiden; *La plantation des saules.*

Die Weidenpfeiffe, (Weidenpfeiffe) *Le sifflet d'écorce de saule.*

Die Weidenraupe, (Weidenraupe) *La chenille de saule.*

Die Weidenrose, (Weidenrose) *La rose des saules.*

Der Weidenrüsselkäfer, (Weidenrüsselkäfer) *Le charenson porte-croix des saules.*

Der Weidensauger, (Weidensauger) Blattsauger auf den Weiden; *Le kermès du saule. (insecte)*

Der Weidenschild, (Weidenschild) Schildlaus auf den Weiden; *La cochenille du saule. (insecte)*

Der Weidenspinner, (Weidenspinner) *La phalène apparente.*

Der Weidenstamm, (Weidenstamm) *Le tronc de saule.*

Der Weidenzeisig, (Weidenzeisig) die kleine graugelbe Grasmücke; *La fauvette des roseaux.*

Der Weiderich, (Weiderich) *La salicaire, plante qui croît parmi les saules & aux lieux humides.* Der braune Weiderich, der rothe Weiderich, Purpurweiderich; *la salicaire commune, lysimachie rouge.* Der braune Weiderich mit Ysopblättern; *la salicaire à feuilles d'hysope.* Der grüngelbe Weiderich; *la lysimachie, corneille, souci d'eau, chasse-bosse, percebosse.* Das Weiderichröslein; *le petit laurier-rose, herbe de S. Antoine.*

WEIDE, (Weide) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La pâture, le pâturage, pacage, pâtis, gagnage, lieu où les bestiaux pâturent; it. le viandis, pâture du cerf & d'autres bêtes fauves.* Gute, fette Weiden; *bons, gras pâturages, gagnages.* Die Ochsen auf die Weide thun; *mettre les bœufs au pacage.* Das Vieh auf die Weide treiben; *mener le bétail au pâturage, mener paître le bétail.* Ein Pferd auf die Weide treiben; *mettre un cheval à l'herbe.* Zur Weide gehen; *aller paître; it. (en parlant des cerfs) viander.* Auf fremdem Boden weiden; *forpaître, forpaiser; se dit en T. de chasse, Des bêtes qui vont chercher leur pâture dans des lieux éloignés de leur séjour ordinaire. On appelle fig.* Augenweide; *le plaisir des yeux.* Herzensweide, Sêlenweide; *la nourriture, pâture spirituelle.*

Der Weide-acker, (Weideacker) das Weideland; *Le pacage.* Eine Gègend, wo viel Weideland ist; *un pays de pacage.*

Die Weideflur, (Weideflur) *Le champ de pacage.*

Der Weidegang, (Weidegang) *Le droit de pacage.*

Das Weidegeld, (Weidegeld) *Le droit d'herbage, ce qu'on paye au propriétaire d'un près d'un pacage, pour la permission d'y mener paître son bétail; it. le salaire du berger.*

Weidend, (weidend) *adj. & adv. Paissant, -e.* Ein weidender Stier; *un taureau paissant.*

Der Weidgenoss, (Weidgenoß) *Le participant au pacage.*

Die Weidnahrung, (Weidnahrung) die Nahrung von der Viehweide; *La nourriture de pacage.*

Der Weidplatz, (Weidplatz) *Le pacage.*

Das Weidrecht, (Weidrecht) *Le droit de paturage, de pacage.*

Der Weidstein, (Weidstein) Markstein, die Gränzen der Weidplätze abzutheilen; *La borne de pacage.*

Der Weidwald, (Weidwald) Wald, worin das Vieh weiden darf; *Le bois de pacage.*

WEIDE-BRECHEN, (Weidebrechen) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* Der Weidebruch; *Le pissement de sang des bêtes à cornes. On dit:* Dem Ochsen, der Kuh ist die Weide gebrochen; *le taureau, la vache pisse du sang.*

WEIDEN, (weiden) *v. a.* Ich weide-weidete, i. h. geweidet, *impér.* weide. Auf die Weide treiben; *Paître, mener paître, faire paître. On dit fig.* Seine Augen weiden; *récréer, satisfaire sa vue.* Sein Gemüth an etwas weiden; *nourrir son esprit de qch.* Die Schafe Christi weiden; *paître les ouailles de Jesus-Christ. (Se dit Des Curés chargés du soin des ames.)* Das Weiden, die Weidung; *l'action de paître, de mener paître &c.*

Weiden, *s'employe aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben; *& signifie Paître, pâturer, prendre la pâture, brouter.* Die Ochsen weiden auf meinem Acker; *les bœufs pâturent dans mon champ.* Seine Schafe auf eines andern Acker weiden lassen; *faire paître ses brebis dans le champ d'un autre.*

WEIDLICH, (weidlich) *adj. & adv.* Tapfer; *(peu us.) Brave, bravement, fort, fortement, vaillant, vaillamment. On dit famil.* Einen weidlich abprügeln; *battre qn à tour de bras.*

WEIFE, (Weife) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Garnhaspel; *Le dévidoir; it. (T. d'epingl.) le tourniquet; it. (T. de drapier) l'aspe.* Eine Weife die auf einem Stocke läuft; *une tournette, tournette aux pelottes.* Der Weifer, die Weiferinn; *le dévideur, la dévideuse.*

WEIFEN, (weifen) *v. a. V.* Haspeln; *Dévider.*

WEIGERN, (weigern) *v. a.* Ich weigere-weigerte, i. h. geweigert, *impér.* weigere; *Refuser, dénier. V.* Wegern. Die Weigerung; *le refus, déni.*

WEIH, (Weih) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *It.* Die Weihe, *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le milan, oiseau de proie.* Die gemeine Weihe; *le milan noir.* Die Königsweihe; *le milan royal.*

WEIHE, (Weihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Weihung, Einweihung; *La consécration, action par laquelle une chose est consacrée.* Die Weihung, Einweihung einer Kirche; *la consécration, dédicace, inauguration d'une Eglise.* Die Weihe, Weihung eines Bischofs; *le sacre, action par laquelle on sacre un Evêque.* Die Weihung eines Priesters zum Priesteramte; *l'ordination.* Die Priesterweihe; *l'ordre de prêtrise.* Die sieben unteren Weihen; *les sept ordres inférieurs.* Die Weihe nehmen; *prendre les ordres, la tonsure.* Ein Priester, der die Weihe noch nicht hat; *un clerc à simple tonsure.*

Der Weihbischof, (Weihbischof) *Le suffragant, vicaire général de l'évêque; chorévêque; it. évêque in partibus.*

Der Weihkessel, (Weihkessel) *Le bénitier, vase à mettre de l'eau bénite.*

Der Weihquast, Weihsprengel, Weihwedel, (Weihquast, Weihsprengel, Weihwedel) *L'aspersoir, aspergès, goupillon à jeter de l'eau bénite.*

Das Weihsalz, (Weihsalz) *Le sel consacré.*

Die Weihung, (Weihung) *Voy.* Weihen.

Das Weihwasser, (Weihwasser) *L'eau bénite. V.* Wasser. Sich mit Weihwasser besprengen; *prendre de l'eau bénite.*

WEIHEN, (weihen) *v. a.* Ich weihe-weihete, i. h. geweihet, *impér.* weihe; *Consacrer, dédier à Dieu avec certaines cérémonies.* Eine Kirche weihen, einweihen; *consacrer une église.* Einen Bischof weihen; *sacrer un Evêque.* Einen Priester weihen; *ordonner un prêtre, lui donner les ordres.*

Weihen, *se dit aussi au lieu de* Widmen; *dévouer.* Seine Kinder der Kirche weihen; *dévouer ses enfans au service de Dieu, à l'autel.* Sich dem Studiren weihen, widmen; *se dévouer à l'étude.* Einen zu den Geheimnissen einer Religion weihen, einweihen; *initier qn aux mystères d'une religion.* Ein geweiheter, heiliger Ort; *un lieu sacré.* Geweihetes Brod; *pain bénit.* Eine geweihete Hostie; *une hostie consacrée.* Das Weihen, die Weihung; *l'action de consacrer &c.; it. la consécration, le sacre. V.* Weihe.

WEIHER, (Weiher) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Teich; *L'étang; it. le vivier.* Der Weiherbach; *un ruisseau qui se perd dans un étang.* Der Weiherdamm; *la digue d'un étang.* Der Weiherfisch, Teichfisch; *le poisson d'étang, de lac.* Der Weiherschwamm; *l'éponge des marais.* Das Weiherwasser, Teichwasser; *l'eau d'étang.*

WEIHNACHTEN, (Weihnachten) (die) *Le pluriel n'est pas en usage.* Das Weihnachtfest; *Noël, la fête de Noël.* Der zweite Weihnachtstag; *la seconde fête de Noël, ou le jour de S. Etienne, de S. Jean l'Evangéliste, des Innocens.* Eben am Weihnachtsfeste; *le jour même de la nativité de J. Christ.* Auf Weihnachten; *à Noël.* Das Weihnachtsgeschenk; *les présens & étrennes de Noël.* Das Weihnachtslied; *le cantique de la nativité de J. Christ.* Wir haben Weihnachtslieder gesungen; *nous avons chanté des Noëls.* Die Weihnachtsmette; *l'office de Noël.* Die Weihnachtsprédigt; *le sermon sur la nativité de notre Seigneur.* Die Weihnachtszeit; *le temps de Noël.*

WEIHRAUCH, (Weihrauch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'encens, espèce de gomme aromatique.* Der beste Weihrauch; *l'encens mâle oliban.*

ban. Gemeiner, weisser Weihrauch; *l'encens blanc.* Der allerfeinste Weihrauch; *la manne d'encens.* Baurenweibrauch; *galipot, encens de village.* Der Weihrauchbaum, Weihrauchkiefer; *l'arbre d'encens.* Die Weihrauchbüchse; *la navette d'autel.* Das Weibrauchfass; *l'encensoir.* Das Weihrauchkraut; *l'encens. (plante)* Die Weihrauchwurz; *l'armarinthe, le cachris. (plante)*

WEIL, (weil) *Conjonction servant à marquer la cause, le motif, la raison par laquelle on agit. Puisque, parceque, d'autant que, à cause que.* Ich will es wohl, weil ihr es wollet; *je le veux bien puisque vous le voulez.* Weil ihr es denn so wollet; *puis donc que vous le voulez.* Weil ich euch liebe; *parce que je vous aime.* Das komt blôss daher, weil ihr ihm zuviel Willen gelassen habt; *cela ne vient que de ce que vous lui avez laissé trop de liberté.* Das macht, weil ich krank gewèsen bin; *c'est que j'ai été malade.* Ich liebe ihn, weil er tugendhaft ist; *je l'aime parcequ'il est vertueux.*

On dit aussi, Dieser Mensch ist krank, weil er zuviel gegessen hat; *cet homme est malade pour avoir trop mangé.* Er ist gehangen worden, weil er gestohlen hat; *il a été pendu pour avoir volé.* Er ist als Vater dazu berechtiget; *il y est autorisé en qualité de père.* Esset davon, weil es noch warm ist; *mangez de cela, pendant qu'il est chaud.* Weil man noch jung ist, machet man sich gern lustig; *tandis qu'on est jeune, on aime à se divertir.* Weil wir èben von der Rechnung rèden; *à propos de compte.*

WEILAND, (weiland) *adj. & adv.* Ohnlängst verstorben; *Défunt, -e.* Weiland mein Vater; *défunt mon père, feu mon père.* Weiland der König; *le défunt, le feu Roi. On dit adverbialement:* Es war weiland ein König; *autrefois il y avoit un Roi.* Weiland ging es ganz anders zu; *autrefois les choses alloient tout autrement. Il vieillit.*

WEILE, (Weile) (die) *gen.* der -; *(le pluriel n'est pas en usage) Le loisir, temps de reste, temps où l'on n'a rien à faire.* Ich habe wèder Zeit noch Weile dazu; *je n'ai ni temps ni loisir pour cela.* Alles währt nur eine Weile, ein Weilchen; *chaque chose à son temps.* Wartet noch eine kleine Weile; *attendez un peu, un peu de temps, un moment. On dit*, Lange Weile haben; *s'ennuyer, trouver le temps long.* Es wird mir darüber Zeit und Weile lang; *cela m'ennuie.* Einem die lange Weile vertreiben; *désennuyer qn. On dit prov.* Gût Ding will Weile haben; *on ne fait pas les affaires en courant, on ne peut faire qu'en faisant, grand bien ne vient pas en peu d'heures.* Eile mit Weile! *il faut aller bride en main; il ne faut rien précipiter.* Wir sind nicht für die lange Weile hier; *nous ne sommes pas ici pour rien, pour enfiler des perles.*

WEILER, (Weiler) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le hameau, petit village.*

WEIN, (Wein) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le vin, liqueur propre à boire, que l'on tire du raisin.* Weisser Wein; *vin blanc.* Rother Wein; *vin rouge.* Alter Wein; *vieux vin.* Junger Wein; *vin verd.* Schielender Wein, Bleichert; *vin clairet, vin louche, paillet.* Champagner Wein; *vin de champagne.* Burgunder Wein; *vin de Bourgogne.* Moselerwein; *vin de Moselle.* Rheinwein; *vin de, ou du Rhin.* Neckerwein; *vin du Necre.* Spanischer Wein; *vin d'Espagne.* Muskatellerwein; *vin muscat.* Tischwein; *vin ordinaire.* Guter Wein; *de bon vin; famil. vin d'une oreille.* Schlechter Wein; *mauvais vin, vin de deux oreilles.* Geringer Wein; *petit vin, vin mince.* Starker, feuriger Wein; *vin qui a beaucoup de vin, vin puissant, vin qui a de la force.* Der allerbeste Wein; *le vin des vins.* Wein von zwei, drei Jahren; *vin de deux, de trois feuilles.* Neuer Wein; *vin nouveau, moût.* Heuriger, disjahriger Wein; *vin de cette année, de l'année.* Auf Flaschen gezogener, abgezogener Wein; *vin tiré à clair.* Abgeläuterter, gebèrter Wein; *mère goutte.* Verdorbener, umgeschlagener Wein; *vin poussé, vin qui se passe, vin tourné.* Schaler Wein; *vin évaporé, éventé, qui sent l'évent.* Trüber Wein; *vin trouble.* Stummer Wein, den man nicht gären lässt, sondern süss in Fässern behält; *vin bourru.* Ungegôrner Wein; *vin muet, vin muté.* Wein, so über Weintrauben gezogen worden; *vin rapé.* Dicker, schwèrer, zäher Wein; *vin gras, qui s'engraisse.* Satter Wein; *vin qui a du corps.* Geschwèfelter, gefeuerter oder glühender Wein; *vin souffré, brûlé.* Herber Wein; *vin âpre, rude.* Verfälschter Wein; *vin frélaté, mixtionné, sophistiqué.* Aufrichtiger, reiner, nicht verfälschter Wein; *vin pur, non frélaté, qui n'est pas falsifié, vin loyal.* Wein der in den Kopf steigt; *vin fumeux, qui donne dans la tête.* Wein der nach dem Stocke schmeckt; *vin qui a de la seve.* Wein, der einen Zusatz von Wasser leidet; *vin qui porte l'eau.* Dem Wein ergèben seyn; *être adonné au vin.* Zu Weine gehen; *aller au cabaret.* Seinen Wein mit Wasser vermengen; *tremper son vin.* Er kan ein Glâs Wein vertragen, er kan gût trinken; *il porte bien le vin.* Den Wein in Fässer giessen, füllen; *entonner le vin.* Wein in Keller lègen, einschroten; *encaver du vin.* Ein Fass Wein; *un tonneau de vin.* Eine Flasche Wein; *une bouteille de vin.* Ein Mass Wein; *un pot, une pinte de vin.* Ein Glâs Wein; *un verre de vin. On dit prov.* Der Wein macht beredt; *le vin délie la langue.* Bei dem Wein sagt man

man die Wahrheit; *dans le vin on dit la vérité.* Guter Wein bietet sich selbst aus; *à bon vin il ne faut point de bouchon, d'enseigne.*

Wein, *se dit figur. au lieu de* Weinstock, Weinrèbe; *Vigne.* Wein pflanzen; *planter la vigne.* Wein lèsen; *vendanger.* Den Wein beschneiden; *couper, émonder la vigne.*

Der Wein-apfel, (Weinapfel) *La pomme vineuse.*

Die Wein-ärnde, (Weinärnde) *La vendange, recolte de raisins pour faire du vin; it. la vinée.* Wir werden eine gute Weinärnde haben, guten Wein machen; *nous aurons une bonne vinée.*

Die Wein-art, (Weinart) *La sorte, espèce de vin.*

Wein-artig, (weinartig) *adj. & adv. Vineux.*

Der Weinbau, (Weinbau) *La culture de la vigne.* Der Weinbauer, Weingärtner, Winzer; *le vigneron.*

Die Weinbêre, (Weinbeere) *Le raisin, grain de raisin.* Die Weinbêren fallen ab; *la vigne coule.* Das Abfallen der Weinbêren, kurz nach der Blüthe; *la coulure.*

Die Weinbêrhülsen, Weinbêrträber, (Weinbeerhülsen, Weinbeerträber) *Le marc de raisins.*

Das Weinbêrmûs, (Weinbeermus) die Traubenlatwerge; *Du raisiné.*

Der Weinbêrsaft, (Weinbeersaft) *Le syrop vignolat, sang des grappes.*

Der Weinberg, (Weinberg) *La vigne, le vignoble, étendue de pays plantée de vignes.* Ein neu angelègter Weinberg; *un nouveau complant.* Einen Weinberg behacken; *houer, labourer une vigne, donner un labour à une vigne.* Der Weinberg erfordert eine dreimalige Hakkung; *il faut trois façons à la vigne.*

Die Weinbirne, (Weinbirne) *Le franc-réal d'été, sorte de poire.*

Das Weinblatt, (Weinblatt) *La feuille de pampre, de vigne.*

Die Weinblüte, (Weinblüte) *La fleur de la vigne.* Die Zeit der Weinblüte; *le temps, la saison où la vigne est en fleurs, la fleuraison de la vigne.*

Der Weinbrantwein, (Weinbrantwein) *L'eau de vie de vin.* *V.* Weingeist.

Die Weinbrühe, (Weinbrühe) *La sauce au vin.*

Die Weinbutte, (Weinbutte) *La tine, hotte bachot.*

Der Wein-essig, (Weinessig) *Le vinaigre.*

Der Weinfächser, Weinsetzling, (Weinfächser, Weinsetzling) *Le plant de vigne, entenat.*

Die Weinfarbe, (Weinfarbe) *La couleur vineuse, le rouge vineux. (T. de teint.)* Weinfarbig; *adj. & adv. vineux.* Ein weinfarbiger Röthfuchs; *un cheval rouan vineux.*

Das Weinfass, (Weinfass) *Le tonneau au vin.* Ein gefülltes Weinfass; *un muid de vin. Voy.* Fass.

Die Weinflasche, (Weinflasche) *La bouteille au vin.*

Der Weinfleck, (Weinfleck) *La tache de vin.*

Die Weinfuhre, (Weinfuhre) *La voie de vin.* Frohnweinfuhre; *le charriage du vin par corvée.*

Der Weingarten, (Weingarten) *Le vignoble. V.* Weinberg. Der Weingartner. *V.* Weinbauer, Winzer.

Das Weingebirge, (Weingebirge) *Le vignoble, coteaux où il croît du vin.*

Der Weingeist, (Weingeist) *L'esprit de vin.* Sublimirter Weingeist; *éther, liqueur éthérée.*

Das Weingelag, (Weingelag) *La compagnie de buveurs.*

Das Weingeländer, (Weingeländer) *La treille.*

Der Weingeruch, (Weingeruch) *L'odeur, la senteur de vin; it. le fumet de vin.* Was einen Weingeruch hat; *vineux, aviné, enviné. It.* Der Weingeruch, Weingestank aus dem Halse; *l'haleine vineuse.*

Der Weingeschmack, (Weingeschmack) *Le goût vineux.*

Das Weinglas, (Weinglas) *Le verre à vin.*

Der Weingott, (Weingott) *Bacchus, Dieu des vendanges.*

Weingrün, (weingrün) *adj. & adv.* Ein weingrünes Fass; *Un tonneau aviné, enviné.*

Die Weingülte, (Weingülte) *La redevance de vin.*

Die Weinhacke, Weinhaue, (Weinhacke, Weinhaue) *La marre, houe, instrument de vigneron. It. V.* Hacke.

Weinhaft, (weinhaft) *adj. & adv. Vineux, qui a du vin; it. qui a de la sève.*

Der Weinhandel, (Weinhandel) *Le trafic, négoce de vin.* Der Weinhändler; *le marchand de vin.*

Das Weinhaus, (Weinhaus) *Le cabaret, taverne, où l'on vend du vin à pot & à pinte.*

Der Weinhèfen, (Weinhefen) *La lie, les fèces de vin.* Asche von gebranten Weinhèfen; *cendre gravelée.*

Die Weinherren, (Weinherren) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes, Les officiers pourvoyeurs & visiteurs des caves.*

Die Weinhülse, (Weinhülse) *La peau de raisin.*

Die Weinkalteschale, (Weinkalteschale) *La rôtie au vin, soupe au perroquet.*

Die Weinkanne, (Weinkanne) *Le pot au vin.*

Der Weinkarren, (Weinkarren) *Le haquet.*

Der Weinkauf, (Weinkauf) *L'achat de vin. It. V.* Leihkauf.

Der Weinkeller, (Weinkeller) *Le cellier, cave à vin. V.* Keller.

Die

Die Weinkelter, (Weinkelter) *Le pressoir.* V. Kelter.

Der Weinkern, (Weinkern) *Le grain de raisin.*

Die Weinknospe, (Weinknospe) *Le bourgeon, bouton de la vigne.* Der Weinknospenkäfer; *le coupe-bourgeon, urebec. (insecte)*

Der Weinkoster, Weinkenner, (Weinkoster, Weinkenner) *Le gourmet, qui sait bien gouter & connoître le vin.*

Der Weinkranz, (Weinkranz) *Le bouchon de cabaret, enseigne à vin.*

Das Weinkraut, (Weinkraut) *On appelle* Weinkräuter; *Herbes propres à mettre dans le vin; p. e. l'absinthe, la pimprenelle &c.*

Der Weinkrug, (Weinkrug) *La cruche au vin.*

Die Weinkufe, (Weinkufe) *La cuve à vin.*

Der Weinküfer, (Weinküfer) *V.* Küfer.

Das Weinlägel, (Weinlägel) *La barrique, tonnelet à vin.*

Das Weinland, (Weinland) *Le pays de vignoble, pays où il y a bien des vignes.*

Die Weinlatte, (Weinlatte) *La treille, le treillage.*

Das Weinlaub, (Weinlaub) *Le feuillage de la vigne; it. le pampre verd.* Das Abbrechen des Weinlaubes; *le défeuillement, effeuillement de la vigne.*

Die Weinlaube, (Weinlaube) *Le cabinet de verdure couvert de pampres.*

Die Weinleite, (Weinleite) *Une colline plantée de ceps de vigne.*

Die Weinlêse, (Weinlese) *La vendange, la cueillette du raisin.* Die Weinlêsezeit; *les vendanges.* Weinlêse halten; *faire vendange, vendanger.* Der Weinlêser, die Weinlêserinn; *le vendangeur, la vendangeuse.*

Der Weinmarkt, (Weinmarkt) *Le marché au vin.*

Die Weinmärte, (Weinmärte) *La soupe au vin froide. (provinc.)*

Das Weinmâss, (Weinmaß) *La mesure pour le vin.*

Der Weinmeth, (Weinmeth) *L'hydromel vineux, vin miellé.*

Das Weinmesser, (Weinmesser) Wingertsmesser; *La serpette.*

Der Weinmonat, (Weinmonat) *Octobre, le mois d'Octobre.*

Der Weinmost, (Weinmost) *Le vin doux.*

Die Weinmücke, (Weinmücke) Essigmücke; *La mouche du vinaigre.*

Die Weinpalme, (Weinpalme) *Le latanier, arbre qui croît dans le Brésil & dans les Antilles.*

Der Weinpfahl, (Weinpfahl) *L'échalas.* Das Stecken der Weinpfähle; *échalassement.* Mit Weinpfählen versehen; *échalasser.*

Die Weinpflaume, (Weinpflaume) *La prune vineuse.*

Die Weinpresse, Weintrotte, (Weinpresse, Weintrotte) die Kelter; *Le pressoir.*

Weinranke, (Weinranke) *V.* Weinrêbe, Ranke.

Die Weinraute, (Weinraute) *La rue des jardins.*

Die Weinrêbe, (Weinrebe) der Weinstock; *La vigne, le cep de vigne.* Grüne Weinrêbe; *pampre. It.* Rêbe, Weinranke; *sarment, tendron.* Abgeschnittene Weinrêbe, woran ein wenig Holz vom vorigen Jahre bleibt; *une crossette.* Abgeschnittene Weinranken mit daran hangenden Trauben; *une moissine.* Ein Weinrêbenbündel; *une gavelade, fagot de sarmens à brûler.* Weinrêbenförmig; *adj. en forme de pampre.* Weinrêbenförmige Gefäße; *(T. d'Anat.) les vaisseaux pyramidaux.*

Weinreich, (weinreich) *adj. & adv. Vineux, qui a beaucoup de vin; it. (en parlant du vin même) ferme, qui a du corps ou de la sève.* Ein weinreiches Land; *un pays de vignoble, abondant en vin, où il croît beaucoup de vin.*

Die Weinrose, (Weinrose) *L'églantier, sorte de rosier sauvage; it. l'églantine, la fleur de l'églantier.*

Der Weinrufer, (Weinrufer) *Le crieur qui avertit qu'il y a du vin à vendre.*

Weinsäuerlich, (weinsäuerlich) *adj. & adv. Aigrelet, vineux.*

Der Weinsaufer, (Weinsäufer) *V.* Säufer.

Die Weinsäure, (Weinsäure) *La verdeur, aigreur, acidité du vin.*

Der Weinschank, (Weinschank) *Le cabaret, droit de cabaret, droit de vendre le vin à pot & à pinte.* Einen Weinschank anlêgen; *se faire cabaretier.* Das Weinschankrecht; *le ban à vin.*

Der Weinschenk, (Weinschenk) *Le cabaretier, tavernier.*

Die Weinschenke, (Weinschenke) *Le cabaret, taverne, où l'on vend du vin à pot & à pinte.*

Der Weinschlauch, (Weinschlauch) *L'outre au vin; it. fig. un grand buveur, avaleur de vin, sac à vin, qui est toujours plein de vin.*

Die Weinschlehe, (Weinschlehe) *L'épine-vinette. V.* Sauerdorn.

Der Weinschröter, (Weinschröter) *L'encaveur, qui encave le vin.*

Der Weinsêgen, (Weinsegen) *La vendange abondante. (fig.)*

Der Weinsezling, (Weinsetzling) *Le provin, plant; it. marcotte de vigne.*

Der

Der Weinstein, (Weinstein) *Le tartre, dépot terreux & salin produit dans les tonneaux par la fermentation du vin, & qui s'attache aux douves du tonneau, s'y durcit, & se forme en croute.* Gebranter Weinstein, Weinstein-asche; *cendre gravelée.* Gereinigter Weinstein, Weinsteinsäure; *crême ou crystal de tartre.* Der Weinsteingeist; *l'esprit de tartre rectifié.* Das Weinstein-öl; *l'huile de tartre.* Weisses Weinsteinöl; *huile de tartre par défaillance.* Das Weinsteinsalz; *le sel de tartre,* Vitriolisirter Weinstein; *tartre vitriolé.*

Die Weinsteuer, Wein-accise, (Weinsteuer, Weinaccise) *Le forage, droit qu'on paye de la consommation des vins.*

Der Weinsticher, Weinvisitator, (Weinsticher, Weinvisitator) *Le rat de cave.*

Der Weinstock, (Weinstock) *La vigne; it. cep de vigne.* Jähriger Weinstock; *plantat.* Der Weinstock gewinnet Augen; *la vigne sort.* Der wilde Weinstock; *la vigne sauvage de Virginie, lambruche, lambrusque.*

Die Weinsucht, (Weinsucht) *L'inclination à boire du vin.*

Die Weinsuppe, (Weinsuppe) *La soupe au vin.*

Die Weintonne, (Weintonne) *Le tonneau au vin.*

Die Weintraube, (Weintraube) *Le raisin, la grappe de raisin.* Der Weintraubenkamm; *la grappe, rafle, râpe. V.* Kamm.

Der Weintrester, Weintrüster, (Weintrester, Weintrüster) *Le marc de raisin.*

Der Weintrèter, (Weintreter) *Le fouleur.*

Der Weintrinker, (Weintrinker) *Qui ne boit que du vin.*

Der Weinverfälscher, (Weinverfälscher) *Le sophistiqueur de vin.* Die Weinverfälschung; *la sophistiquerie du vin.*

Der Weinvisirer, (Weinvisirer) *Le jaugeur, officier dont l'emploi est de jauger, de mesurer un vaisseau, de voir s'il est de la mesure dont il droit être.*

Der Weinvogel, (Weinvogel) *Le sphinx de la vigne, papillon bourdon.*

Der Weinwachs, (Weinwachs) *Le vignoble, les vins qui croissent dans un pays.* Es gibt viel Weinwachs in diesem Lande; *il y a beaucoup de vignobles en ce pays.*

Das Weinwetter, (Weinwetter) *Le temps favorable à la vigne.*

Der Weinwirth, (Weinwirth) *Le cabaretier. V.* Weinschenk, Weinzapfer.

Der Weinzèhend, (Weinzehend) *Le vinage, dixme des vins.*

Das Weinzeichen, (Weinzeichen) *L'enseigne de cabaret, le bouchon.*

Der Weinzoll, (Weinzoll) *L'impôt sur le vin, droits d'entrée & de sortie qu'on paie pour le vin.*

WEINEN, (weinen) *v. n.* Ich weine-weinte, i. h. geweinet *ou* geweint, *impér.* weine. *Pleurer, verser, jeter, répandre des larmes, des pleurs.* Vor Freuden weinen; *pleurer de joie.* Aus Mitleiden weinen; *pleurer de compassion.* Über den Tod eines Freundes weinen; *pleurer la mort d'un ami.* Bittere, heisse Thränen weinen; *pleurer à chaudes, à grosses larmes. On dit fig.* Der Weinstock weinet; *la vigne pleure, quand la vigne est fraîchement taillée & qu'il en degoutte de l'eau.* Das Weinen; *les pleurs, les larmes.* Sich des Weinens enthalten; *s'empêcher de pleurer.* Sich des Weinens nicht enthalten können; *ne pouvoir retenir ses larmes.*

WEINEND, (weinend) *adj. & adv.* Mit weinenden Augen; *Les larmes aux yeux, les yeux baignés de larmes.* Sie trât weinend herein; *elle entra en pleurant.* Sehr weinend, in Thränen badend: *éploré.*

WEINERLICH, (weinerlich) *adj. & adv. Pleureux, larmoyant.* Eine weinerliche Komödie; *une tragi-comédie.* Mir ist èben nicht weinerlich; *je n'ai pas grande envie de pleurer.*

WEIS, (weis) *Particule dont on se sert adverbialement. Il est du style familier.* Einem etwas weis machen; *faire accroître qch à qn, en faire accroire à qn, en donner à garder à qn, en conter à qn, en imposer à qn.* Ihr wollet mir etwas weis machen; *vous voulez m'en faire accroire, vous me la baillez belle.* Machet das einem andern weis! *à d'autres! portez vos coquilles à d'autres!* Ich lasse mir nichts weis machen; *je ne donne pas là dedans, je ne mords pas à l'hameçon. On dit aussi pop.* Etwas weis werden, inne werden; *connoître, apprendre, pénétrer qch, s'appercevoir de qch. It. V.* Weise.

WEISE, (weise) *adj. & adv. Comp.* weiser, *Sup.* weiseste; *Sage, prudent, circonspect, avisé, judicieux.* Ein weiser Mann; *un homme sage.* Eine weise Frau; *une femme sage. On dit dans qqs. prov.* Die weise Frau *au lieu de* Hèbamme; *la sage-femme.* Ein weiser Rath; *un sage conseil.* Sich weise dünken; *faire le sage.*

WEISE, (Weise) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n. Ein Weiser; *Le sage.* Die sieben Weisen Griechenlandes; *les sept sages de la Grèce.* Die drei Weisen aus Morgenlande; *les mages d'Orient.* Ein Weiser überhèbt sich nicht im Glücke; *le sage ne s'énorgueillit point dans la prospérité.* Der Stein der Weisen; *la pierre philosophale.*

WEISE, (Weise) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La manière, façon d'agir.* Auf gewöhnliche Weise; *à la manière accoutumée, à l'ordinaire.* Das ist so seine Weise; *c'est sa manière, sa façon de faire, sa méthode, il en use ainsi.* Auf eine andere Weise; *d'une autre manière, fa-*

façon. Er hat eine gute Weise, eine gute Art zu lehren; *il a une belle méthode d'enseigner.*

Weise, *étant joint avec un adjectif forme une espèce d'adverbe, qui se rend en françois par le simple adverbe, ou par l'adjectif, en y ajoutant D'une manière &c. P. e.* Grausamer weise; *cruellement, d'une manière cruelle.* Unbesonnener weise; *inconsidérément, d'une manière inconsidérée.* Gleicher weise; *de même, pareillement, de la même manière.*

Weise *ou* weis, *précédé d'un substantif, s'exprime en françois par le même substantif précédé de la préposition Par, en, à. P. e.* Ballenweis, ballenweise; *par balles.* Bittweise; *par prières.* Kreuzweis; *en croix.* Mâsweise; *à pot & à pinte. It. V.* Naseweis &c.

WEISEL, (Weisel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(on dit dans qqs. prov.* Weiser) *La reine-abeille, mère-abeille, mère-mouche. (roi des abeilles)* Das Weiselhaus in den Bienenstöcken; *l'alvéole de la reine-abeille dans les ruches.* Der Weiselkloben; *la boîte où l'on garde une jeune reine-abeille.* Weisellôs; *adj. & adv. sans reine.* Weisellose Bienen; *abeilles folles.* Die Weisellosigkeit; *le manque de reine-abeille.*

WEISEN, (weisen) *v. a. irr.* Ich weise, du weisest, er weiset &c. *Imparf.* i. wies, *subj.* wiese, *parf.* i. h. gewiesen; *impér.* weise. Zeigen; *Montrer, faire voir, faire paroître.* Weiset mir das; *montrez moi cela, faites moi le voir.* Mit dem Finger weisen; *montrer du doigt. On dit fig.* Mit den Fingern auf einen weisen; *montrer qn au doigt, mépriser qn.* Einem den Wèg weisen; *montrer le chemin à qn.* Einem die Zähne weisen; *montrer les dents à qn, lui faire voir qu'on ne le craint point, & qu'on est en état de se bien defendre.* Das wird sich weisen; *on le verra, nous le verrons.*

Weisen, *se dit au lieu de* Unterweisen, lehren; *Montrer, enseigner, instruire, apprendre; it. exposer, mettre en évidence, mettre devant les yeux.* Sich weisen lassen, Lehren annèhmen; *écouter les admonitions, se rendre à la raison, être docile.* Einen zu recht weisen; *mettre qn dans le bon chemin, redresser celui qui s'est égaré.* Einem weisen, lehren wie er es machen muss; *montrer à qn ce qu'il faut qu'il fasse. On dit aussi,* Ich will es ihm schon weisen; *je lui ferai bien voir, je lui donnerai de la tablature.* Ich will ihm weisen, mit wèm er zu thun hat; *je lui ferai voir à qui il a à faire.* Man hat mich an euch gewiesen; *on m'a adressé à vous.* Einen aus dem Hause, aus der Stadt weisen; *chasser, faire sortir qn de la maison, de la ville.*

WEISER, (Weiser) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Weiser an einer Uhr; *L'aiguille d'horloge, qui sert à marquer les heures, les minutes sur le cadran. It. V.* Weise, *subst.* & Weisel.

WEISHEIT, (Weisheit) (die) *gen.* der-, *f. pl. La sagesse, connoissance des choses, soit naturelle, soit acquise, les lumières &c. l'esprit.* Die Weisheit Salomons; *la sagesse de Salomon.* Das Bûch der Weisheit; *le livre de la sagesse, un des livres de l'Ecriture sainte.* Die göttliche, menschliche Weisheit; *la sagesse divine, humaine.* Die ewige Weisheit; *la sagesse éternelle. Se dit de Dieu.* Die Göttin der Weisheit; *Minèrve, Pallas.*

Weisheit, *signifie aussi, La prudence, sagesse, circonspection.* Er hat mit vieler Weisheit regieret; *il a regné avec beaucoup de sagesse. On appelle fig.* Weisheitszähne; *dents de sagesse, les quatres dernières molaires qui viennent entre vingt & trente ans.*

WEISLICH, (weislich) *adj. & adv. Comp.* weislicher, *Sup.* weislichste; *Sage, sagement, prudent, prudemment.* Ihr habt weislich gehandelt; *vous avez fait sagement.* Ihr verfahret weislicher als euer Bruder; *vous agissez plus prudemment que votre frère.* Weislich, vernünftig urtheilen; *juger sainement.* Der weislichste Rath dèn er euch gèben konte, war-; *le conseil le plus sage qu'il pût vous donner, fut... (Comme adjectif il n'est guerres en usage)*

WEISS, (weiß) *adj. & adv. Comp.* weisser, *Sup.* weisseste; *Blanc, blanche, blanchement, en blanc, de blanc.* Weisse Farbe; *couleur blanche.* Ein weisser Sperling; *un moineau blanc.* Weisser Kohl; *chou blanc.* Weisse Schminke; *blanc d'Espagne, de perle.* Weisser Wein; *vin blanc.* Weisse Zähne; *dents blanches.* Eine weisse Haut; *une peau blanche, teint blanc. Il se dit aussi au lieu de* Rein, sauber. Ein weisses, reines Tischtûch; *une nappe blanche, nette.* Weiss wie Helfenbein, wie Schnê; *blanc comme yvoire, comme neige.* Weiss machen; *blanchir, rendre blanc.* Weiss brennen, weiss sieden, weiss feilen; *blanchir.* Weiss werden; *devenir blanc.* Sich weiss kleiden; *s'habiller de blanc. On dit fig. & famil.* Sich weiss brennen; *se vouloir disculper d'un crime, d'une faute, ne vouloir pas avoir tort.*

Weiss, *s'employe aussi substantivement,* Das Weisse, die Weisse, die weisse Farbe; *Le blanc, la blancheur.* Das Weisse im Auge; *le blanc de l'œil.* Das Weisse im Ei; *le blanc d'œuf.* Das Weisse in der Scheibe treffen; *donner dans le blanc de la butte.* Diese Farbe fällt ins Weisse, sticht aufs Weisse; *cette couleur tire sur le blanc.* Die Weisse der Milch, des Schnêes, der Haut; *la blancheur du lait, de la neige, du teint.*

Das Weiss-auge, (Weißauge) der weissäugige Erdkäfer; *Le carabé aux yeux blancs, le bupestre tout noir; it. la cigale aux yeux blancs,* la

le phalène à taches blanches; it. le perroquet aux yeux blancs; it. le petit œil blanc, le thorax oculé. (coquille)

Die Weissbacke, (Weißbacke) *Le petit duc à joues blanches. (hibou)*

Der Weissbäcker, (Weißbäcker) *Le boulanger de petit pain.*

Der Weissbart, (Weißbart) *Le singe noir à barbe blanche.*

Das Weissbier, (Weißbier) *De la bière blanche.*

Der Weissbinder, (Weißbinder) *Le tonnelier qui n'emploie que du bois blanc pour son ouvrage. On appelle dans qqs. prov.* Weissbinder; *un maçon qui blanchit les murs.*

Weissblau, (weißblau) *adj. & adv. Verd clair, verd de mer, verd mêlé de blanc. Se dit des métaux.* Das Weissblau; *le glaucome, maladie des yeux.*

Das Weissblech, (Weißblech) *Le fer blanc.*

Weissbraun, (weißbraun) *adj. & adv. Brun clair.*

Das Weissbröd, (Weißbrod) *Le pain blanc.*

Die Weissbuche, (Weißbuche) die gemeine Hainbuche; *Le charme commun. (arbre)*

Der Weissdorn, (Weißdorn) *L'épine blanche, aubépine, noble épine.*

Die Weiss-eller, (Weißeller) die nordische weisse Eller; *L'aune à feuilles blanchâtres.*

Das Weiss-erz, (Weißerz) Weisskupfer-erz; *La mine de cuivre blanche.* Weisssilber-erz; *mine d'argent d'une couleur blanche, mine d'argent arsénicale.*

Der Weissfisch, (Weißfisch) *L'able, ablette gardon, poisson d'eau douce; it. l'aigrefin. V.* Schellfisch.

Weissfleckig, weissgeflekt, weissgetüppelt, (weißfleckig, weißgeflekt, weißgetüppelt) *adj. & adv. Bigarré, qui a des taches blanches; it. chalcédonieux; se dit des pierres précieuses.*

Der Weissfuchs, (Weißfuchs) *Le cheval alezan clair.*

Weissgar, (weißgar) *adj. & adv.* weissgares Leder; *Peau de mégie.* Die Felle weissgar machen; *passer les peaux en blanc.*

Der Weissgärber, (Weißgärber) *Le mégissier, peaussier.* Die Weissgärberwäre; *la mégisserie.* Das Weissgärberhandwerk; *la mégie.*

Die Weissgare, (Weißgare) *Le passement en blanc.*

Weissgelb, (weißgelb) *adj. & adv. Blond, se dit des cheveux.*

Weissgrau, (weißgrau) *adj. & adv. Gris-blanc, gris d'épine, chénu.*

Das Weissgülden-erz, (Weißgüldenerz) *La mine d'argent blanche.*

Weisshärig, (weißhaarig) *adj. & adv. Qui a les cheveux blancs.*

Der Weisskohl, (Weißkohl) *Le chou blanc.*

Der Weisskräm, (Weißkram) *(peu us.)* der Leinwandhandel; *La lingerie, boutique où l'on commerce en toile blanche.* Der Weisskrämer, Leinwandhändler; *le marchand linger, marchand de toile blanche.*

Das Weisskraut, (Weißkraut) der Weisskohl; *Les choux blancs.*

Weisslicht, (weißlicht) *adj. & adv. Blanchâtre.*

Weisslichtroth, (weißlichtroth) *adj. & adv.* Ein weisslichtrother Rubin; *Un rubis spinelle.*

Der Weissling, (Weißling) *Le merlan; (poisson) it. le mammelon blanc; (coquille de mer) it. le gazé, papillon d'hiver.*

Das Weissmetall, (Weißmetall) Prinzmetall; *Le métal de prince.*

Der Weisspfennig, (Weißpfennig) *Le blanc, espèce de petite monnoie.*

Der Weisspinsel, (Weißpinsel) *La brosse à blanchir un mur ou une muraille.*

Weissreussen, Weissrussland, (Weißreussen, Weißrußland) *La Russie blanche.*

Weissroth, weissröthlicht, (weißroth, weißröthlicht) *adj. & adv. Soupe de lait. Se dit des chevaux.*

Weisssprenklig, (weißsprenklig) *adj. & adv. Tacheté, moucheté de blanc; it. grivelé.* Ein weisssprenkliger Falk; *un oiseau égalé.*

Die Weisstanne, (Weißtanne) Edeltanne; *Le sapin à feuilles d'if.*

Weisswarm, (weißwarm) *adj. & adv. (T. de maréch.) Suant.* Das Eisen weisswarm machen; *chauffer blanc, donner une chaleur suante au fer.*

Die Weisswurz, (Weißwurz) *Le grenouillet, sceau de Salomon. (plante)*

Das Weisszeug, (Weißzeug) *Le linge blanc.*

WEISSAGEN, (weissagen) *v. a. & n.* Ich weissage-weissagte, i. h. geweissaget, *impér.* weissage; *Prophétiser, prédire l'avenir par inspiration divine.* Die Erzväter haben die Ankunft Christi geweissaget; *les Patriarches ont prédit ou prophétisé la venue de Jesus-Christ. On s'en sert dans le discours familier, pour dire, Prévoir & prédire qch.* Das Weissagen, die Weissagung; *l'action de prophétiser, la prophétie, prédiction des choses futures.* Der Weissager; *le prophète.* Die Weissagerinn; *la prophétesse. (peu us.)*

WEISSEN, (weissen) *v. a.* Ich weisse-weisste, i. h. geweisset ou geweisst, *impér.* weisse; *Blanchir, rendre blanc.* Eine Wand weissen; *blanchir un mur. On le trouve aussi comme v. n.* Weiss werden; *blanchir, devenir blanc. (peu us.)* Das Weissen, die Weissung; *l'action de blanchir un mur.* Der Weisser, Tüncher; *le barbouiller, maçon qui blanchit les murs.**

WEISUNG, (Weisung) (die) *gen.* der-, *pl.* die -en; *L'enseignement, instruction, connoissance qu'on donne de quelques usages qu'on ignore. It. T. de prat. V.* Bescheid.

WEIT, (weit) *adj. & adv. Comp.* weiter, *Sup.* weiteste; *Ample, amplement, qui est étendu en longueur & en largeur; it. large, spacieux, spacieusement, capable de contenir beaucoup, de grande capacité, en parlant De la profondeur & de la largeur de qch, considerée comme contenant, ou pouvant contenir.* Ein weiter Rock, ein weites Kleid; *une robe ample, large, un habit ample, large.* Eine weite Ausdèhnung; *une ample étendue.* Ein weites Thor; *une porte large.* Weite und grôsse Stiefeln; *bottes larges & grosses.* Weite Schuhe, Strümpfe; *des souliers, des bas larges.* Dieser Hût ist mir zu weit; *ce chapeau m'est trop large.* Ein weites Haus, Zimmer; *une maison, une chambre spacieuse.* Ein weiter, geräumiger Hôf; *une cour spacieuse.* Ein weiter, breiter Wèg; *un chemin spacieux.* Ein weiter Hafen; *un port large, capable de contenir beaucoup de vaisseaux.*

Weit, *se dit aussi au lieu de* Lang, grôss; *Long, -ue. Grand, -e.* Ein weiter, langer Wèg; *un long chemin, un chemin fort long.* Ein weites Maul; *une bouche grande, bien fendue.* Von weitem Umfange; *d'une grande étendue.* Ein weiter, grôsser Plaz; *une grande place.* Sich weit erstrecken; *être de grande étendue.* Ein weites èbenes Feld, eine sehr weite Ebene; *une plaine d'une grande étendue.* Berlin hat einen weiten Umfang; *Berlin est d'une grande étendue.* Einen weiten Umfang nèhmen; *prendre un grand détour.* Weit und breit; *au long & au large, partout, en tous lieux.* Ein weiter, sehr grôsser Raum; *un vaste espace.* Eine weitbefangene Burg; *un vaste château. On dit aussi*, Ein weiter Kamm; *un peigne à grosses dents.* Die ganze weite Welt; *tout le monde, toute la terre. On dit fig.* In der weiten Welt herum irren; *courir le monde, errer dans le monde.*

Weit, *se dit au lieu de* Fern; *Loin, à grande distance.* Von weitem, von fern; *de loin.* Weit von hier; *loin d'ici.* Weit von einander, in gehöriger Weite; *loin à loin, de loin à loin.* Weit sehen, tragen, werfen; *aller, voir, porter, jeter loin.* Von weitem kommen; *venir de loin.* Ich werde es von weitem gewahr; *je l'apperçois de loin.* Weit entfernt; *lointain, -e, éloigné, -ée.* Weit in den Wald hinein; *bien avant dans la forêt.*

Weit, *se dit encore au lieu de* Viel; *Beaucoup, bien.* Bei weitem; *de beaucoup, à beaucoup près.* Ich habe davon weit mehr als ihr; *j'en ai beaucoup plus que vous.* Er übertrift mich weit, bei weitem; *il me surpasse de beaucoup.* Er ist weit grösser, weit gelehrter; *il est bien plus grand, plus savant* Er ist bei weitem nicht so grôss; *il s'en faut beaucoup qu'il soit si grand.*

On dit aussi, Wie weit; *Combien, à quel point, jusqu'où.* Ich weiss nicht, wie weit er gehen wird; *je ne sai jusqu'où il ira.* So weit; *jusques là, autant, pas plus avant.* So weit, dass; *jusques là que.* Ehe man so weit komt; *avant que d'en venir là.* In so weit; *en tant que.* In so weit er ein Mensch ist, liebe ich ihn; *je l'aime en tant qu'il est homme.* Weit und breit; *au long & au large.* Weit abgelègen; *lointain, -e,* Weit aufgespert, sperweit, sper-angelweit offen; *béant, à gueule bée.* Ein weit aufgespertes Maul; *une bouche béante.* Weit auseinander gesaetes Korn; *blé clair-semé.* Ein weit auseinander stehendes Hirschgeweih; *une tête de cerf ouverte.* Ein Krämpel mit weit auseinander stehenden Zähnen; *une carde ouverte.* Weit berühmt, weit gepriesen; *fort célèbre, fort renommé, de grande réputation; it. fameux.*

On dit figur. & prov. Ein weites Gewissen haben; *Avoir la conscience large.* Etwas im weiten Verstande nèhmen; *prendre une chose dans un sens fort étendu.* Weit davon ist gût vor den Schuss; *n'aille au bal qui n'aimera la danse; il ne faut pas s'exposer au danger.* Weit gefèhlet; *bien loin de cela, il s'en faut de beaucoup.* Er wird nicht weit gehen, es nicht hoch bringen; *il n'ira pas loin.* Die Sache geht sehr weit; *la chose va bien loin, est de grande conséquence.* In der Sache zu weit gehen, etwas gar zu weit treiben; *pousser, porter, mener qch trop loin, outrer, excéder dans une chose.* Er ist nicht weit hèr; *il est bien neuf.* Weit hèr geholet, weit hèr gesucht; *recherché, -ée, trop recherché.* Ein weit hèr gesuchtes Wort; *un mot précieux.* Es ist noch weit hin, bis das geschiehet; *il faut encore bien du temps pour que cela arrive.* Er ist in seinen Studien weit gekommen; *il a beaucoup avancé dans ses études.* So weit ist man gekommen; *on en est là.* So weit bin ich noch nicht gekommen; *je n'en suis pas encore là.* Es ist mit der Sache zu weit gekommen, *l'affaire est trop avancée, on a porté trop loin l'affaire.* Man ist schon weit mit diesem Bûche gekommen; *ce livre est fort avancé.* Wir sind schon weit ins Jahr hinein; *l'année est fort avancée.* Er wird nicht weit laufen; *il n'ira pas loin, il ne le portera pas loin.* Eine Sache weit wegwerfen; *jeter loin, renvoyer, rejeter une chose bien loin, rebuter une chose.*

Weitbäuchig, (weitbäuchig) *adj. & adv. Ample, spacieux. Se dit des tonneaux & autres vaisseaux.*

Weitläuftig, (weitläuftig) *adj & adv. Comp.* weitläuftiger, *Sup.* weitläuftigste. *On dit aussi*, Weitläufig; *Ample, amplement, grand, spacieux, spacieusement, vaste, qui est d'une grande étendue; it. grand.* Ein weitläuftiger Garten;

un

un jardin spacieux. Ein weitläuftiges Gebäude; *un grand édifice. On dit fig.* Ein weitläufiges Gespräch; *un discours vague, ample.* Etwas in einem weitläufigem Verstande nehmen; *prendre qch dans un sens ample, étendu.* Eine weitläuftigere Erzählung; *un récit plus ample, une plus ample rélation.* Weitläuftig seyn, viel Worte machen; *se répandre en paroles.* Eine weitläuftige Freundschaft; *une parentée éloignée.* Ein weitläuftiger Vetter; *un parent de loin.* Weitläuftig schreiben; *écrire large.* Ich habe es für dienlich erachtet, diesen Abschnitt etwas weitläuftig abzuhandeln; *j'ai cru devoir traiter cet article avec quelque étendue.* Er fangt an weitläuftig zu werden; *il commence à donner dans le libertinage.*

Die Weitläuftigkeit, (Weitläuftigkeit) *La grandeur, étendue de ce qui est grand ou spacieux.* Die Weitläuftigkeit eines Gebäudes; *la grandeur d'un édifice. Il signifie aussi, La prolixité, trop grande étendue dans le discours; it. la diffusion de style. On dit,* Ohne so viel Weitläuftigkeiten zu machen; *sans faire tant de façons.* Diese Sache wird Weitläuftigkeiten verursachen; *cette affaire aura des suites, des conséquences facheuses.*

Weitmaschig, (weitmaschig) *adj. & adv. Qui est fait à grandes mailles. Se dit des filèts.*

Weitschichtig, (weitschichtig) *adj. V.* Weitläuftig.

WEITE, (Weite) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(Le pluriel n'est guère en usage) L'ampleur, étendue de ce qui est ample; it. la largeur.* Die Weite des Kleides; *la largeur de l'habit.* Nach der Weite; *à la largeur.* Die Weite des Landes; *l'étendue du pays, la longueur.* Die Weite länge des Weges; *la longueur du chemin.* In die Weite, in die Ferne sehen; *voir au loin.* Weite, *se dit aussi au lieu de* Entfernung; *la distance, it. l'éloignement.* Die Weite eines Ortes von dem andern; *la distance d'un lieu à l'autre. On dit aussi,* Die Weite der Mündung eines Geschützes; *le calibre d'un canon. It.* Die Weite, *(T. d'Astron.) l'amplitude.* Der Weitenzirkel, die Weite der Sterne von einander abzumessen und zu berechnen; *le cercle de distance. Instrument de mathématiques.*

WEITEN, (sich weiten) *v. r.* Ich weite-weitete mich, i. h. mich geweitet, *imper.* weite dich. Sich weiten, weiter werden; *s'élargir, s'étendre en long & en large, devenir plus large, plus étendu, s'alonger.* Die Ærmel haben sich geweitet; *les manches se sont allongés, sont devenues plus larges, plus amples.* Die Schuhe weiten sich; *les souliers s'élargissent.* Das Weiten, die Weitung; *l'élargissement, augmentation de largeur.*

WEITER, (weiter) Weitere. *Comparatif de l'adjectif* weit; *Plus ample, plus large.* Es ist ein Viertel weiter; *il est plus large du quart.* Weiter machen; *élargir.* Ein Kleid weiter machen; *élargir un habit, le faire plus large.* Ein Loch weiter machen; *agrandir un trou.*

On dit aussi, Ohne weitere Schwierigkeit; *sans plus de difficultés.* Ich will keinen weiteren Überlauf haben; *je ne veux plus être importuné.*

Weiter, *adv. Plus loin, plus avant.* Immer weiter; *d'outre en outre, de plus en plus.* Weiter, ferner, überdis; *de plus, outre cela.* Und so weiter! *& tout ce qui s'ensuit.* Weiter! fahret fort; *continuez! poursuivez!* Weiter hinaus, vorwärts, *plus en avant.* Weiter zurück; *plus en arrière.* Ich habe nichts weiter zu sagen, zu thun; *je n'ai plus rien à dire, à faire.* Er ist weiter nicht zu gebrauchen als;.. *il n'est bon qu'à-, il n'est utile à autre chose, si non..* Es braucht nichts weiter als..; *il ne faut que..* Nicht weiter fortkommen können; *ne pouvoir aller plus loin.* Weiter ausführen, erweitern; *amplifier, étendre, augmenter par le discours.* Etwas weiter tragen; *porter plus avant, plus loin.* Eine erhaltene Nachricht weiter bringen; *divulguer une nouvelle.* Es weiter bringen; *porter le verre à qn, boire à qn.* Er hat es weiter gebracht als sein Bruder; *il a porté cela plus loin que son frère, il surpasse beaucoup son frère.* Weiter fressen, um sich fressen; *se répandre; gagner plus avant.* Das Uebel frisst täglich weiter um sich; *le mal se repand tous les jours davantage.* Weiter gehen; *passer outre, aller plus outre; it. poursuivre son chemin.* Ehe wir weiter gehen; *avant que de passer outre; avant que d'aller plus loin.* Seine Wissenschaft erstrekt sich nicht weiter, geht nicht weiter; *son savoir ne s'étend pas plus loin; voilà tout son savoir, toute sa science.* Weiter greifen; *usurper, empiéter sur l'autorité d'autrui, excéder son pouvoir.* Weiter hin; *en, par de-là.* Weiter hinaus, hinüber; *au de-là.* Er denket nicht weiter hinaus; *il agit sans réflection; ne fait de réflexions sur rien.* Weiter hinaussezzen; *différer, amplier.* Einen Termin weiter hinaussetzen; *étendre un terme.* Seine Klagen weiter gelangen lassen; *porter ses plaintes ailleurs.* Weiter kommen; *avancer, fig. gagner du terrein.* Weiter lesen; *continuer sa lecture, continuer à lire.* Weiter reden; *continuer son discours.* Weiter reisen; *continuer sa route.*

WEITERUNG, (Weiterung) *V.* ERWEITERUNG.

WEITESTE, (weiteste) *Superlatif de l'adjectif* weit; *Le, la plus ample, large.* Der weiteste Kernschuss; *la portée de toute volée.* Der weiteste Prospekt in einem Gemälde; *l'éloignement, enfoncement d'un tableau.* Die weiteste Entfernung eines Planeten von dem andern; *l'élongation d'une planète.*

WEITIG, (weitig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition.* Anderweitig, *autre, second, de nouveau.* Fernerweitige Forderungen; *demandes ultérieures. (peu us.)*

WEIXEL, (Weixel) *V.* WEICHSEL.

WEIZEN, (Weizen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(le pluriel n'est guère en usage) Le froment.* Der Winterweizen; *le froment d'hiver.* Der Sommerweizen; *le froment d'été.* Der rauhe Weizen, englische Weizen, Bartweizen, *le froment barbu.* Der polnische Weizen, podolischer Weizen, lothringisches Korn, wallachisches Korn; *blé de Lorraine.* Dinkelweizen; *froment locar, épeautre.* Queckweizen; *chien dent.* Weizen und Rokken; *grands bleds.* Türkischer Weizen; *blé de Turquie, froment d'Inde.* Buchweizen; *blé noir, ou sarrasin.* Kuhweizen, Wachtelweizen, Schwarzweizen, Mohrenweizen; *blé de vache.*

Der Weizen-acker, (Weizenacker) *Le champ semé de froment.*

Weizen-ähnlich, (weizenähnlich) *adj. & adv. Fromentacée.* Eine weizenähnliche Pflanze; *une plante fromentacée.*

Die Weizen-ärnde, (Weizenärnde) *La récolte du froment.*

Das Weizenbier, (Weizenbier) *La bière de froment.*

Der Weizenbrei, (Weizenbrei) *La bouillie de froment, de farine de froment.*

Das Weizenbrod, (Weizenbrod) *Le pain de froment.*

Das Weizengries, (Weizengries) *La fromentée.*

Die Weizenkleie, (Weizenkleie) *La recoupe de froment; it. le son de froment.*

Das Weizenkorn, (Weizenkorn) *Le grain de froment.*

Das Weizenmehl, (Weizenmehl) *La farine de froment, de blé.*

Die Weizensat, (Weizensaat) *La semaille des blés froments.*

Das Weizenschrôt, (Weizenschrot) *Le froment égrugé.*

Die Weizenspreu, (Weizenspreu) *La balle, menue paille de froment.*

Das Weizenstroh, (Weizenstroh) *La paille de froment.*

WELCHER, WELCHE, WELCHES, (welcher, welche, welches) *Pronom interrogatif & relatif, Quel, quelle, lequel, laquelle, qui, que, dont &c.* Von welchem wollet ihr? *duquel voulez-vous?* Der Mann, von welchem ich mit euch gerêdet habe; *l'homme duquel, dont je vous ai parlé.* Welcher von beiden? *lequel des deux?* Welchem von beiden soll ich es gêben; *auquel des deux le donnerai-je?* Welches sind die Kennzeichen davon; *quels en sont les caractères?* Ich weiss nicht, auf welche Seite ich mich wenden soll; *je ne sai de quel côté me tourner.* Ich weiss nicht welcher, was für einer; *je ne sai quel, lequel.* Derjenige, welcher es gethan hat; *celui qui l'a fait.* Die Gefahr, welche ich vorher sehe; *le danger que je prévois.* Die Sache, um welcher willen ich hier bin; *l'affaire pour laquelle je suis ici.* Der Mann, von welchem dieses Mädchen geliebet wird; *l'homme de qui cette fille est aimée.* Das Haus, aus welchem er herstammet; *la maison dont il est sorti.* Die Jahreszeit, in welcher wir sind; *la saison où nous sommes.* Der Zustand, in welchem ich bin; *l'état où je suis.* Die Jungfer bei welcher ich sitzen musste; *la demoiselle auprès de qui ou auprès de laquelle je devois m'asseoir.* Der Dienst, nach welchem ich strêbe; *l'emploi auquel j'aspire.*

Welche, *au pluriel, se prend souvent par abus au lieu de* Etliche. *Dans qqs prov. on dit même* Etwelche. Es sind welche, etwelche *mieux* etliche unter meinen Freunden; *il y a quelques uns de mes amis.* Hier sind Æpfel, wollt ihr welche haben; *voici des pommes, en voulez-vous?* Wir werden daselbst welche finden; *nous y en trouverons.*

Welchergestalt, (welchergestalt) *Conj. Comment, selon que.*

Welcherlei, (welcherlei) *Pron. Quelque, quelle; it. de quelle manière ou sorte.*

WELGER, (Welger) WELGERBRET, WELGERN, *V.* WÆLGER.

WELK, (welk) *adj. & adv. Comp.* welker; *Sup.* welkeste; verwelkt; *Flêtri, fané.* Eine welke Blume, *une fleur fanée, flétrie. On dit aussi,* Welke Frucht; *fruit sec, séché.* Welke Brüste; *tetons flasques.* Welk werden; *flétrir, se faner, se passer.* Die Welkheit; *la flétrissure, état de ce qui est fané, flétri.*

WELKEN, (welken) *v. n. V.* Verwelken; welk werden; *Flétrir, se flétrir, se faner.*

WELLBAUM, (Wellbaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-bäume, die Welle; *L'arbre, grosse pièce de bois qui sert comme une des principales pièces dans les machines.* Der Wellbaum an einer Mühle; *L'arbre de moulin.* Der Wellbaum an einer Winde; *le treuil de moulinet.*

WELLE, (Welle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le fagot, faisceau de menu bois, de branchages. V.* Reisholz. Wellen binden; *fagotter, faire des fagots, mettre du farment, du ramage en fagot.* Das Wellenmachen, Wellenbinden; *le fagotage; l'action de fagotter.* Der Wellenbinder; *le fagoteur, fagotier.* Das Wellenholz; *le ramage à fagot.* Das Wellenband; *le hart de fagot. On appelle en T. d'épingl.* Welle, *la bobine. It. V.* Wellbaum.

WELLE, (Welle) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Wasserwoge; *Le flot, eau agitée, onde, vague.* Lange und hohe Mêreswelle nach dem Gewitter; *la houlle, vague qui reste à la mer, après que la tempête est passée.* Grôsse weissschaumichte Wellen; *moutons, vagues blanchissantes qui s'élèvent lorsque la mer commence à être agitée.* Das Mêr wirft grôsse schäumende Wellen; *la mer moutonne.* Das Mêr wirft keine Wellen; *la mer a des rides.* Übereinander fallende Wellen; *lames.* Der Wind treibt die Wellen gègen das Ufer; *le vent roule les flots contre le rivage.* Die Wellen brechen sich an den Felsen; *les flots se brisent contre les rochers.* Die Wellen brechen; *rompre les vagues.* Eine schäumende Welle; *une onde écumante.* Wellen schlagen; *ondoyer.*

Wellenfôrmig, (wellenförmig) *adj. & adv. ondoyé, ondoyant.* Wellenfôrmige Streifen; *stries ondoyées, ondoyantes.* Wellenfôrmige Umrisse; *contours ondoyans, en ondes, sinueux.* Die wellenfôrmige Bewègung; *l'ondulation.*

Die Wellenlinie, (Wellenlinie) *La spirale. (T. de Géom.) it. (T. de peint.) les contours ondoyans.*

Die Wellenschnecke, (Wellenschnecke) *Le buccin ondé, le petit buccin du golfe.*

WELLEN, (wellen) *v. a. Faire bouillir. V.* Aufwellen, Wallen.

WELL-RAD, (Wellrad) (das) *La roue de tournant. V.* Rad.

WELL-RING, (Wellring) (der) *Le cercle de tournant. V.* Ring.

WELS, (Wels) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Der Welz; *Gros poisson de mer qui monte aussi dans les fleuves & qu'on appelle en latin, silurus.*

WELSCH, WELSCHLAND, (Welsch, Welschland) *V.* WÆLSCH.

WELT, (Welt) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le monde, l'univers, le ciel & la terre & tout ce qui y est compris.* Die Schôpfung der Welt; *la création du monde.* Seit dèm oder so lange die Welt stehet; *depuis que le monde est monde.*

Welt, *monde, se prend plus particulièrement pour La terre, pour le globe terrestre.* Um die Welt schiffen; *faire le tour du monde.* Bis an das Ende der Welt reisen; *aller au bout du monde.* Die vier Theile der Welt; *les quatre parties du monde.* Die alte Welt; *l'ancien monde.* Die neue Welt; *le nouveau monde, l'Amérique.* Die Unterwelt; *le monde sublunaire.* Die unterirdische Welt; *le monde souterrein.*

Welt, *se prend aussi pour la totalité des hommes en général, pour le genre humain; it. pour la plupart des hommes, ou pour la société des hommes dans laquelle on a à vivre, ou pour une partie de cette société.* Ich kenne die Welt; *je connois le monde, je connois les hommes.* Sich in die Welt schicken; *savoir son monde, savoir vivre.* Aller Welt bekant seyn; *être connu de tout le monde.* Vor aller Welt, vor den Augen der Welt, im Angesicht aller Welt; *aux yeux, à la face de tout le monde.* So gehts in der Welt; *ainsi va le monde, c'est le train du monde.* Die gelehrte Welt; *le monde savant, la république des lettres.* Die feine, gesittete Welt; *le beau monde, le monde poli.* Die grôsse Welt; *le grand monde.* In die grôsse Welt trèten; *entrer dans le monde.* Die Vôrwelt; *les ancêtres.* Die Nachwelt; *la postérité. On dit aussi:* Er hat viel Welt; *il a beaucoup de monde.* Es ist ein Mensch der Welt hat; *c'est un homme qui sait bien le monde, son monde, qui sait bien demêler le caractère des gens à qui il a affaire.*

Welt, *se prend encore pour les hommes qui ont les mœurs corrompues du siècle.* Nach der Welt lèben; *vivre selon le monde.* Sich der Welt gleich stellen; *se conformer, s'accommoder au monde, au siècle.* Der Welt entsagen; *renoncer au monde. On dit aussi,* Er hat die Welt verlassen, um in ein Kloster zu gehen; *il a quitté le monde pour se mettre dans un cloître.* Auf die Welt kommen; *venir au monde, venir au jour, naître.* Auf der Welt seyn; *être au monde, vivre.* Aus der Welt gehen; *sortir du monde, passer à l'autre monde, décéder, mourir.* Die andere Welt; *l'autre monde, la vie future.*

Welt, *est quelquefois un terme augmentatif, soit qu'on affirme, soit qu'on nie.* Ich möchte um aller Welt willen nicht dass -; *je ne voudrois pour rien du monde que -.* Nichts auf der Welt macht mir so viel Vergnügen, als -; *rien au monde ne me fait tant de plaisir que -.*

Das Welt-all, (Weltall) *L'univers, tout l'univers, la chaîne de l'univers. (peu us.)*

Das Welt-alter, (Weltalter) *L'âge du monde.* Das goldene, silberne Weltalter; *le siècle d'or, d'argent.* Das erste Weltalter, die Kindheit der Welt; *l'enfance du monde.*

Welt-art, (Weltart) *Voy.* Weltbrauch.

Das Welt-auge, (Weltauge) *L'œil du monde, la pierre changeante, muable.*

Der Weltbau, (Weltbau) das Weltgebäude; *L'univers, la structure de l'univers, fabrique du monde; it. le systême du monde.* Des Weltgebäudes Umfang; *la région éthérée.*

Weltbekant, Weltkundig, (weltbekant, weltkundig) *adj. & adv. Public, notoire, connu de tout le monde.*

Weltberühmt, (weltberühmt) *adj. & adv. Très-célèbre, renommé, fameux.*

Der Weltbeschreiber, (Weltbeschreiber) *Le cosmographe, qui fait la description du monde entier.* Die Weltbeschreibung; *la cosmographie.*

Der Weltbezwinger, (Weltbezwinger) *Le grand conquérant.*

Der

Der Weltbrauch, (Weltbrauch) *L'usage du monde.*

Der Weltbürger, (Weltbürger) *Le cosmopolite, celui qui n'adopte point de patrie.*

Die Welt-ehre, (Weltehre) *La gloire du monde.*

Die Welt-eitelkeit, (Welteitelkeit) *La mondanité, vanité mondaine.*

Welt-erfahren, (welterfahren) *adj. & adv. (peu us.) Qui a beaucoup d'expérience, qui est habile dans les affaires du monde, qui a une grande routine du monde.*

Die Weltfreude, Weltlust, (Weltfreude, Weltlust) *Le plaisir du monde, la vanité mondaine.*

Der Weltfreund, Weltfeind, (Weltfreund, Weltfeind) *L'ami, ennemi du monde.* Die Weltfreundschaft; *la familiarité du monde.* Die Weltfeindschaft; *l'inimitié du monde.*

Die Weltgègend, (Weltgegend) *La région, plage, le climat.* Die vier Weltgègenden; *les quatre régions du monde.*

Der Weltgeist, (Weltgeist) *L'esprit du monde, du siècle.* Der allgemeine Weltgeist; *(T. de philos. hermét.) l'ame du monde, l'esprit universel, l'esprit, l'ame des métaux.*

Ein Weltgeistlicher, (Weltgeistlicher) *Un ecclésiastique séculier.* Die Weltgeistlichkeit; *les ecclésiastiques séculiers, la sécularité.*

Das Weltgericht, (Weltgericht) *Le dernier jugement, le jour du jugement.*

Die Weltgeschäfte, Welthändel, (Weltgeschäfte, Welthändel) *Les affaires du monde, affaires séculières.*

Die Weltgeschichte, (Weltgeschichte) *L'histoire du monde, histoire séculière, profane.*

Das Weltgeschöpf, (Weltgeschöpf) *La créature.*

Weltgesinnet, (weltgesinnet) *adj. & adv. V.* Weltlich gesinnet.

Der Weltgürtel, (Weltgürtel) *La zone.*

Die Weltkarte, (Weltkarte) *La carte générale du monde, mappe-monde.*

Die Weltkentniss, (Weltkentniß) *La connoissance du monde.*

Das Weltkind, (Weltkind) der Weltmensch; *Le mondain, esprit mondain qui a le cœur tourné au monde, enfant du siècle.*

Weltklug, (weltklug) *adj. & adv. Politique, fin, rusé.* Die Weltklugen; *les sages du siècle.* Ein weltkluger Mann; *un politique, un sage.* Die Weltklugheit; *la politique, finesse, prudence humaine, sagesse du monde, expérience dans les affaires du monde.*

Der Weltkörper, (Weltkörper) *Le globe de la terre. On appelle généralement,* Die Weltkörper; *toutes les parties du monde, comme la terre, le soleil, la lune, les planetes &c.*

Der Weltkreis, (Weltkreis) *Le monde, l'univers.*

Die Weltkugel, (Weltkugel) *Le globe; it. (T. de géogr.) la mappe-monde.*

Die Weltkunde, (Weltkunde) *La cosmologie, science des loix générales par lesquelles le monde physique est gouverné.*

Weltkundig, Weltbekant, (weltkündig, weltbekant) *adj. & adv. Public, notoire, de noriété publique, connu de tout le mode.*

Der Weltlauf, (Weltlauf) *Le cours, le train du monde.* So ist der Weltlauf; *ainsi va le monde.*

Die Weltleute, (Weltleute) *Les gens du monde; it. les mondains.*

Weltlich, (weltlich) *adj. & adv. Séculier, -ère.* Die weltliche Obrigkeit; *le bras séculier.* Ein weltlicher Fürst; *un Prince séculier.* Weltliche Güter; *biens séculiers.* Ein weltlicher Priester, Weltpriester; *un prêtre séculier.* Weltlich, *signifie aussi, Laïque, qui n'est Ecclésiastique ni Religieux.* Eine weltliche Persón; *une personne laïque.* Weltliches Gericht; *cour laïque.*

Weltlich, *signifie figurément, Temporel, -le; it. mondain, -e, du monde.* Ein weltliches Lèben führen, weltlich gesinnet seyn; *vivre en mondain, vivre selon le monde. On dit aussi,* Der weltliche Stand; *l'état politique.* Die weltliche Regierung; *le gouvernement politique. Il se dit aussi Des choses purement séculières, par opposition à celles qui concernent la Religion; Profane, profanement.* Geheiligte Sachen zu weltlichen Dingen brauchen; *faire servir les choses sacrées à des usages profanes.* Ein weltlicher Ort; *un lieu profane. On dit substantivement,* Ein Weltlicher; *un séculier, & alors il ne se dit que Des laïques.*

Das Weltlicht, (Weltlicht) Licht der Welt; *La lumière du monde.* Das grösse Weltlicht, die Sonne; *le soleil, le flambeau du monde.*

Die Weltliebe, (Weltliebe) *L'amour du monde.*

Die Weltlust, (Weltlust) *Le plaisir mondain.*

Der Weltmann, (Weltmann) *Le politique; it. homme du monde, du siècle.*

Das Weltmêr, (Weltmeer) *L'océan, la mer océane.*

Der Weltmensch, (Weltmensch) *Le mondain.*

Die Welt-ordnung, (Weltordnung) *L'ordre, l'arrangement du monde.*

Der Weltpôl, (Weltpol) *Le pôle.* Die unter den Weltpôlen gelègenen Länder; *les terres pôlaires.*

Die Weltpracht, (Weltpracht) *La pompe, le faste du monde.*

Der Weltpriester, (Weltpriester) *Le prêtre séculier.*

Das Weltreich, (Weltreich) *Le regne séculier; it. la monarchie.* Die vier grôssen Weltreiche; *les quatre grandes monarchies du monde.*

Die

Die Weltsachen, Weltgeschäfte, (Weltsachen, Weltgeschäfte) *Les affaires du monde.*

Weltscheu, (weltscheu) *adj. & adv. Qui fuit le commerce du monde, solitaire, misanthrope.*

Der Weltsinn, (Weltsinn) *La mondanité.*

Der Weltstrich, (Weltstrich) *La région, le climat, la plage.*

Die Weltsucht, (Weltsucht) *La contagion, corruption du monde. (peu us.)*

Weltsüchtig, (weltsüchtig) *adj. & adv. Infecté de la corruption du monde, qui a des inclinations mondaines.*

Das Welttheater, (Welttheater) *Le grand théatre du monde.*

Der Welttheil, (Welttheil) *La partie du monde.*

Die Weltweise, Weltsitte, (Weltweise, Weltsitte) *L'usage, la pratique, les mœurs du monde.*

Der Weltweise, (Weltweise) *Le philosophe.*

Die Weltweisheit, (Weltweisheit) *La philosophie, science qui consiste à connoître les choses par leurs causes & par leurs effets.*

Das Weltwėsen, (Weltwesen) *Les choses du monde.*

Ein Weltwunder, (Weltwunder) *Une merveille du monde.* Die sieben Weltwunder; *les sept merveilles du monde.*

WELZEN, (welzen) *Voy.* WÆLZEN.

WEM, (wem) *Datif. du pron. interrog.* Wėr? *A qui?* Von wėm? *de qui?* Wėm habt ihr das gegėben? *à qui avez-vous donné cela?*

WEN, (wen) *Accus. du pron. interrog.* Wėr? *Qui?* Wėn suchet ihr? *qui cherchez-vous?* Wėn rufet ihr? *qui appellez-vous? qui est ce que vous appellez?*

WENDE, (Wende) *Voy.* SONNEN-WENDE.

WENDE-KREIS, (Wendekreis) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Wendezirkel; *Le tropique, cercle de la sphère, parallèle à l'Equateur, & qui marque jusqu'à quel point le soleil s'en éloigne.*

WENDEL-BAUM, (Wendelbaum) (der) *L'arbre de moulin. Voy.* Welle.

WENDEL-BOHRER, WINDEL-BOHRER, (Wendelbohrer, Windelbohrer) *Le vilebrequin. Voy.* Bohrer.

WENDEL-STEIN, (Wendelstein) (der) *La meule courante, meule de dessus.*

WENDEL-TREPPE, (Wendeltreppe) (die) *Escalier en limaçon, à vis, en caracol. V.* Treppe.

WENDEN, (Wenden) *La Vandalie, Duché.* Die Wenden; *les Vandales.*

WENDEN, (wenden) *v. a. reg. & irr.* Ich wende-wendete (wandte), i. h. gewendet (gewandt), *impér.* wende. Kehren, drėhen, umwenden; *Tourner, mouvoir en rond ou d'une manière qui tient du mouvement en rond.* Den Spiess, den Braten wenden; *tourner la broche.* Sich auf die Seite wenden; *se tourner sur le côté.* Einem den Rücken wenden; *tourner le dos à qn. Il se dit figurement, lorsqu'on quitte qn, & qu'on le laisse là par mépris, par indignation, ou lorsqu'on abandonne ses intérêts.* Dem Feinde den Rücken wenden; *tourner le dos aux ennemis, fuir.* Das Glück hat ihm den Rücken gewendet; *la fortune lui a tourné le dos, la fortune lui est devenue contraire. On dit figur.* Er weiss nicht auf welche Seite er sich wenden soll; *il ne sait de quel côté se tourner, il est dans un grand embarras.* Alle seine Aufmerksamkeit, seinen ganzen Fleiss auf etwas wenden; *tourner toute son attention sur qch, s'appliquer entièrement à qch.* Sich zu Gott wenden; *se tourner vers Dieu.* Man mag die Sache wenden und drėhen wie man will; *de quel côté qu'on tourne la chose.* Man kan ihn drėhen und wenden wie man will; *on peut le tourner à son gré, on peut manier son esprit, en sorte qu'on lui fasse faire tout ce qu'on veut. On dit aussi,* Die Augen gėgen einen wenden; *tourner les yeux vers qn.* Ein Schiff wenden, umlėgen; *tourner le bord d'un vaisseau.* Ein Pfėrd wenden; *faire tourner un cheval.* Das Pfėrd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite wenden; *faire changer un cheval de main.*

Wenden, *se dit Des certaines choses qu'on change de sens, en mettant dessus ce qui étoit dessous.* Einen Zeug auf die andere Seite wenden; *tourner une étoffe d'un autre sens.* Ein Kleid wenden; *retourner un habit.* Das Blatt wenden; *tourner la feuille. On dit figur.* Das Blatt hat sich gewendet; *la chose a changé de face, a pris une autre tournure.* Gott wende es zum Besten! *Dieu veuille le faire tourner en bien!* Sein ganzes Vermögen auf etwas wenden; *tourner toutes ses dépenses à qch.* Er wendet alles an; *il met tout en usage.* Seine Zeit aufs Studiren wenden; *employer son temps à étudier, donner son temps à l'étude.* Sein Geld an Wären wenden; *employer, mettre son argent en marchandises.* Alle seine Kräfte an etwas wenden; *s'appliquer de toutes ses forces à qch.*

Sich wenden, *v. rec. Tourner, se tourner.* Der Wind hat sich gewendet; *le vent a tourné.* Sich hin und hėr wenden; *se tourner des tous côtés.* Sich zur Rechten, Linken wenden; *tourner à droite, à gauche; it. prendre à droite; prendre à gauche.* Wendet euch zur rechten, zur linken; *prenez à droite! à gauche!* Sich zu einem wenden; *se tourner vers, du côté de qn; it. fig. se ranger du côté, du parti de qn.* Sich an einen, zu einem wenden; *s'adresser à qn, chercher son secours, sa protection; it. aborder qn.* Sich von einem wenden; *se détourner de qn; it. fig. l'abandonner.*

Sich wenden, *(T. milit.) V.* Schwenken; *faire un tour, un demi-tour, à droite, à gauche*

che &c. Das Wenden; *l'action de tourner.* *V.* Wendung.

WENDE-PFLUG, (Wendepflug) (der) *La charrue à revirer.* *V.* Pflug.

WENDE-PUNKT, (Wendepunkt) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le pôle, l'une des deux extrémités de l'axe immobile sur lequel, suivant le système de Ptolomée, le globe entier du monde tourne en vingt-quatres heures.* Die Wendepunkte der Sonne im Thierkreise; *les points solsticiaux.*

WENDER, (Wender) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(peu us.) Celui qui tourne.* Der Bratenwender; *le tourne-broche.* Mühlbeutelwender; *le tourne-bluteau.* *On appelle en T. d'Anatomie,* Die Wender, Umdrèher; *les trochanters, rotateurs, deux apophyses du femur, où s'attachent les muscles qui font tourner la cuisse.*

WENDE-ROHR, (Wenderohr) (das) an Feuerspritzen; *Le tuyau tournant de la pompe à feu.* *V.* Rohr.

WENDE-SPINDEL, (Wendespindel) (die) *La quille des gantiers.* *V.* Spindel.

WENDE-STANGE, (Wendestange) (die) *(T. de maréch.) Le ringard.* Wendestange auf Schiffen; *queue de la barre du gouvernail d'un vaisseau.* *V.* Stange.

WENDE-STOCK, (Wendestock) (der) *Le bâton à gans, tourne-gant; it. retournois, renformoir.*

WENDE-ZIRKEL, (Wendezirkel) *Voy.* WENDE-KREIS.

WENDIG, WENDISCH, (wendig, wendisch) *adj & adv.* *V.* Wetterwendisch, Veränderlich. Ein wendiges Pferd; *Un cheval qui tourne bien.*

WENDISCH, (wendisch) *adj. & adv.* *De Vandale, en Vandale.*

WENDUNG, (Wendung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en: *L'action de tourner; it. le tour, tournant.* Die Wendung des Leibes; *le mouvement, tour, conversion du corps.* Eine Wendung machen; *faire un tour.* Die Wendung eines Wagens; *le tournant du chariot.* Der Kutscher hat eine zu kurze Wendung genommen, hat zu kurz gewendet; *le cocher a pris le tournant trop court.* Die Wendung eines Schiffes; *le revirement d'un vaisseau.* Die Wendung der Sègel und des Schiffes; *le manœuvre du vaisseau.* Die Wendung einer Kanone; *le braquement d'un canon.* Wendung der Hand und des Dègens; *(T. d'escrime) la garde.* Eine Wendung mit dem Leibe machen; *(T. d'escr.) volter.* Wendung der Bogen an zwei Kugelgewölben; *entre-coupe de voûte.* Halbe Wendung des Pferdes; *demi-volte.* *It.* Wendung; *(T. milit.)* *V.* Schwenkung.

On dit figur. Sie weiss den Sachen die angenèhmste Wendung zu gèben; *elle sait tourner les choses le plus agréablement du monde.* Meine Angelègenheiten bekommen eine günstigere Wendung; *mes affaires se tournent plus favorablement; elles prennent un meilleur train.*

WENIG, (wenig) *adj. & adv.* *Comp.* weniger, *Sup.* wenigste; *Peu, peu de chose, pas beaucoup, guères &c.* *Il est opposé à* Viel, *beaucoup.* Mit wenigen Worten; *en peu de mots.* In wenig Tagen; *en peu de jours.* So wenig als ihr wollet; *aussi peu que vous voudrez.* Wartet ein wenig; *attendez un peu.* Wartet nur ein klein wenig; *attendez tant soit peu.* Wenig und gût; *peu & bon.* Einige wenige Einwohner; *quelque peu d'habitants.* Es hat wenig gefèhlt; *peu s'en est fallu.* Meine wenigen Bücher; *mon peu de livres.* Ihr habt èben so wenig Theil daran als èr; *vous n'y avez non plus de part que lui.* Er achtet meiner wenig; *il ne m'estime guère.* Ein wenig Wein; *un peu de vin.*

Le comparatif Weniger, *& le superlatif* Wenigste, *s'expriment en françois par, Moindre, moins, le moindre, le moins.* Ihr werdet alsdann weniger Sorge haben; *alors vous aurez moins de soucis.* Ein Thaler weniger zwei Groschen; *un écu moins deux gros.* Das ist weniger als nichts; *c'est moins que rien.* Er braucht nicht weniger als dieses, um sich zu helfen; *il ne lui faut pas moins que cela pour s'aider.* Ich habe nichts weniger, als dieses, vermuthet; *je ne me suis attendu à rien moins que cela.* Der wenigste Theil; *la moindre partie.* Ihr müsst wenigstens, zum wenigsten, versprechen wieder zu kommen; *il faut que vous promettiez au moins, du moins de retourner.* Allerwenigstens; *tout au moins.*

WENIGE, (Wenige) (das) *gen.* des -n, *pl.* die -n; *Le peu.* Er lèbt von dem Wenigen was er hat; *il vit du peu qu'il a.* Mit Wenigem zufrieden seyn; *se contenter de peu, ou de peu de chose.* Ich will mein Weniges beitragen; *j'y contribuerai du peu qui depend de moi.* Einige Wenige; *quelques peu de -.* Es ist nur ein Weniges; *c'est peu de chose.*

WENIGKEIT, (Wenigkeit) (die) *gen.* der -, *s. pl.* *(peu us.) Le peu, la petitesse, petite quantité.* Meine Wenigkeit; *moi, ma petite personne.*

WENN, (wenn) *Conjonction conditionelle.* *Si.* Wenn ich wüsste; *si je savois.* Wenn es seyn kan; *si cela se peut.* Wenn aber; *mais si.* Wenn etwa; *si peut-être, si par hazard.* Wenn irgend; *si en quelque lieu.* Ich werde es thun, wenn ich irgend kan; *je ferai cela, si je le puis.* Wenn nicht; *si non, si non que, à moins de, à moins que, si ce n'étoit que.*

Wenn, *s'emploie encore en différentes autres manières de parler.* *P. e.* Man muss arbeiten, wenn man jung ist; *il faut travailler, quand on est jeune.* Wenn auch, wenn gleich; *quand, quand même, quoique, encore que, bien que.* Wenn ihr es auch gleich thätet; *quand même, quand bien*

bien même vous le feriez. Wenn man die Sache recht ansiehet; *à le bien prendre.* Wenn nur, wenn anders, wofern; *pourvuque, mais que.* Wenn nur kein Hindernifs dazwifchen komt; *pourvuqu'il ne furvienne aucun empêchement.* Wenn, fo fern, im Fall; *au cas, en cas que.* Wenn er fterben follte; *en cas qu'il meure.* Wenn die Rède von Gott ift; *lorsqu'il s'agit de Dieu.* Wenn mein Bruder nicht wäre; *fans mon frère.* Wenn es aufs äufferfte komt; *au pis aller.* Wenn die Reihe an mich komt; *à mon tour.* Wenn ich gefpeifet habe, fo will ich fchreiben; *après que j'aurai dîné je me mettrai à écrire.* Wenn man recht thut, darf man fich vor niemand fcheuen; *en bien faifant, on ne craint perfonne. On dit fubftantivement*, Wenn das Wenn und Aber nicht wäre, fo wären wir alle reich genug; *fi ce n'étoit le Si & Mais, nous ferions tous riches à jamais. Au refte voyez la remarque faite à l'occafion de l'adverbe* Wann.

WENZEL, (Wenzel) *Wenceslas, nom d'homme. On appelle au jeu de cartes*, Wenzel, *quinola le valet de cœur. V.* Schärwenzel, Laufewenzel.

WÈR, (wer) *pron. interrog. Qui?* Wèr hat das gethan, gemacht? *qui a fait cela?* Wèr ift diefer Herr da? *qui eft ce Monfieur là?* Wèr da! *qui vive! qui eft là? qui va la?* Er fragte mich, wèr ich wäre? *il me demanda qui j'étois. Il s'emploie auffi comme pron. demonftr. qui, celui qui.* Es mag kommen, wèr da will; *vienne qui voudra.* Wèr fchuldig ift, mufs bezahlen; *qui doit, eft obligé de payer.* Wèr ein gut Gewiffen hat, der fürchtet fich nicht; *celui qui a la confcience nette, ne craint rien.* Wèr es auch feyn mag; *qui que ce foit.* Es fey, wèr es wolle; *qui que ce foit, quel qu'il foit.*

WERBEL, (Werbel) *V.* WIRBEL.

WERBEN, (werben) *v. a. irr.* Ich werbe, du wirbft, er wirbt, wir werben &c. *Imparf.* i. warb, *fubj.* würbe, *parf.* i. habe geworben, *impér.* wirb. Um etwas werben; *Demander, rechercher qch.* Um ein Mädchen werben; *demander une fille en mariage, faire la demande d'une fille, pourfuivre une fille.* Um einen Dienft werben; *rechercher un emploi, pourfuivre une charge. V.* Bewerben, Anwerben. *On dit auffi*, Soldaten werben; *lever, enrôler, engager, faire des foldats.* Neue Truppen werben; *recruter, faire des recrues.* Man hat aufgehöret zu werben; *on a ceffé la recrue.* Neugeworbene Soldaten; *recrue, hommes de recrue.* Einen anwerben; *enrôler qn.* Stark werben; *faire de grandes levées de foldats.* Sich werben laffen; *s'enrôler, fe faire enrôler, prendre parti dans les troupes, s'engager.* Das Werben, die Werbung; *l'action de...* Das Werben um eine Braut; *la recherche d'une fille en mariage.* Das Werben, die Werbung der Soldaten; *l'enrôlement, la levée des troupes.* Auf Werbung gehen; *aller en recrue.* Er ift auf der Werbung glücklich gewèfen; *il a fait une belle recrue.*

Das Werbegeld, (Werbegeld) *L'argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent, l'engagement.*

Das Werbehaus, (Werbehaus) *Le cabaret ou la maifon où loge l'officier qui fait des recrues.*

Der Werbeplaz, (Werbeplaz) *La place où l'on enrôle des foldats, place d'emblemens, place affignée à un officier pour faire fes levées de foldats, fa recrue.*

WERBER, (Werber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'enrôleur, officier qui a commiffion de lever des foldats. It. V.* Brautwerber, Freiwerber.

WERDEN, (werden) *v. n. irr.* Ich werde, du wirft, er wird, wir werden, &c. *Imparf.* Ich wurde, du wurdeft, er wurde (*dans qqs. prov. on dit*, ich ward, du wardft, er ward) wir wurden &c. *fubj.* i. würde, *parf.* i. bin geworden, *impér.* werde; *Devenir, commencer à être ce qu'on n'étoit pas.* Grôfs, gelehrt, èlend werden; *devenir grand, favant, miférable.* Aus der Erfahrung klug werden; *devenir fage par l'expérience.* Krank werden; *devenir malade, tomber malade.* Kindifch werden; *tomber en enfance.* Zornig werden; *fe mettre en colère, fe fâcher.* Rath werden; *devenir confeiller.* Soldat, Kaufmann werden; *devenir, fe faire, foldat, marchand.* Meifter werden; *être paffé maître.* Bürge werden; *fe rendre caution, répondre, cautionner, garantir.* Zur Witwe werden; *devenir veuve. On dit famil.* Ich möchte darüber zum Narren werden; *cela me feroit devenir fou.* Zur Hure werden; *fe laiffer corrompre, débaucher.* Zum Schelm werden; *violer fa foi, faire une perfidie, une action de fourbe.* Jemanden zu Theil werden; *tomber en partage à qn, au partage de qn.* Zu Waffer, zu Staub werden; *fe réduire en eau, en pouffière.* Geboren werden; *naître.* Anders werden; *changer, fe changer.* Die Sachen können bald anders werden; *les affaires peuvent bientôt changer.* Er ift ganz anders geworden; *il eft tout à fait changé.* Es foll noch werden; *il eft à naître.* Aus Nichts wird Nichts; *de rien, on ne peut rien faire, rien ne peut être fait de rien.* Was wird aus eurem Verfprechen werden? *que deviendront vos promeffes?* Was wird aus mir werden? wie wird mirs gehen? *que deviendrai-je?* Was ift aus ihm geworden? wo ift er hingekommen? *qu'eft-il devenu?* Was ift aus allen diefen Schätzen geworden? *que font devenus tous ces tréfors?* Aus Kindern werden auch Leute; *les enfans deviennent hommes.*

Werden, *comme verbe auxiliaire forme toujours le Futur des verbes en le mettant devant l'infinitif. P. e.* Lieben; *aimer.* Ich werde lieben; *j'aimerai. En le mettant devant le supin, il forme le Passif & tous les temps des verbes passifs qu'on rend en françois par le verbe Etre. P. e.* Ich werde geliebet; *je suis aimé.* Ich wurde (ward) geliebet; *j'étois aimé.* Ich werde geliebet werden; *je serai aimé. Dans plusieurs façons de parler*, Werden, *s'exprime en françois par Se, en formant un verbe réciproque. P. e.* Kühler werden; *se rafraichir.* Stärker werden; *se raffermir.* Zerbrochen werden; *se briser.* Wieder angezündet werden; *se rallumer.* Gerèdet werden; *se dire.* Genannt werden; *se nommer.*

Das Werden, *(peu us.)* das Entstehen, das Geborenwerden; *La naissance.* Das Menschwerden, die Menschwerdung Christi; *l'incarnation de J. C.*

WERDER, (Werder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *C'est ainsi qu'on appelle Un lieu bas situé le long de la riviere, une prairie, un pré; it. une île dans un fleuve; it. une digue, chaussée entre deux bras de riviere.* Der Danziger Werder; *lieux bas du territoire de Danzic; it. le district de Danzic.*

WERFEN, (werfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft, wir werfen &c. *Imparf.* i. warf; *subj.* würfe, *parf.* i. h. geworfen; *impér.* wirf; *Jeter, lancer avec la main ou avec quelque autre chose.* Steine werfen; *jeter des pierres.* Granaten werfen; *jeter des grenades.* Mit der Schleuder werfen; *jeter, lancer avec la fronde. On dit aussi*, Den Anker werfen; *jeter l'ancre, pour dire, La faire tomber dans la mer, pour arrêter le navire.* Einem etwas vor die Füsse werfen; *jeter qch aux pieds de qn.* Das Netz werfen; *jeter le filet.*

Werfen, *se dit encore en quantité de phrases.* Das Los werfen, lösen; *jeter au lot, au sort, tirer aux billets, tirer au sort.* Über einen Haufen werfen; *renverser.* Er hat ihm ein Loch in den Kopf geworfen; *il lui a fait un trou à la tête.* Soldaten, Proviant in eine Stadt werfen; *jeter des hommes, des provisions dans une place.* Strahlen werfen; *rayonner, jeter des rayons.* Jungfern,Ænten werfen; *faire des ricochets.* Die Würfel werfen; *jeter les dés.* Diese Würfel werfen immer viele Augen: *ces dés aménent toujours gros jeu.* Alle Augen, einen Pasch werfen; *amener rafle, faire rafle.* Zum zweitenmale einerlei oder eben dieselben Augen werfen; *ramener un coup de dés.* Alle Fünfen werfen; *amener quines.* Viel Holz werfen; *(au jeu de quille) abattre bien du bois.* Alle neun werfen; *faire tout le quillier en un coup.* Den Kopf auf- und nieder werfen; *battre à la main; se dit des chevaux.* Einen Falken werfen, ihn von der Hand auf den Raub fliegen lassen; *jeter un oiseau du poing, le remonter. (T. de fauconn.)* Werfen, den Mist von sich gèben; *mutir.* Diese Röhre wirft das Wasser nicht gerade in die Höhe; *ce tuyau bave.* Sich mit dem Schiffe von einer Seite zur andern werfen; *embarder.* Mörtel mit der Kelle in eine Fuge werfen, und mit der Hand hineindrücken; *gobeter. (T. de maçon.)* Verdacht auf jemanden werfen; *jeter son soupçon sur qn, soupçonner qn.* Einen zu Tode werfen, steinigen; *lapider qn, le tuer à coups de pierres.* Schatten werfen; *faire, donner de l'ombre, ombrager.* Die Augen auf einen werfen; *jeter les yeux sur qn, le destiner à quelque poste, à quelque emploi.* Feindschaft, Hass auf einen werfen; *concevoir de l'inimitié, de la haine pour qn.* Die Schuld auf jemanden werfen, schieben; *rejeter la faute sur qn.* Mit losen Worten um sich werfen; *dire des injures.* Er wirft mit Lügnern um sich; *il traite les gens de menteurs.* Er warf sich mitten unter die Feinde; *il se jeta au milieu des ennemis. On dit famil.* Jemanden etwas an den Hals werfen; *jeter qch à la tête de qn, pour dire, La lui donner sans qu'il la demande.* Sein Geld zum Fenster hinaus werfen; *jeter son argent par les fenêtres, c. à. d. faire de folles depenses.* Einem Staub in die Augen werfen; *jeter de la poudre aux yeux à qn, éblouir, surprendre qn par des faux brillans.* Er wirft es nicht weit weg; *il ne rejete pas la chose, il n'en paroit pas éloigné.*

Werfen, *se dit des bêtes & signifie, Faire des petits, mettre bas.* Die Hündinn hat geworfen; *la chienne a chienné.* Die Kuh hat geworfen, gekalbet; *la vache a vêlé.* Die Hirschkuh hat geworfen; *la biche a faonné.* Füllen, Fohlen werfen; *pouliner.* Junge Ferkel werfen; *cochonner.* Junge Hasen werfen; *levretter.* Junge Katzen werfen; *chatter, chattonner.* Junge Wölfe werfen; *louveter.* Junge Ziegen werfen; *chevroter.* Das Schaf wird bald werfen; *la brebis est prête à agneler.*

Sich werfen; *Se jeter.* Sie werfen sich mit Schnèballen; *ils se battent à coups de pelotes de neige.* Sich werfen; *se dit du bois, se déjeter, se cossiner, se courber, se forjeter, travailler. On dit aussi*, Diese Mauer wirft sich; *cette muraille fait ventre.*

WERFT, (Werft) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Die Anlände; *Le quai, le rivage d'un port de mer qui sert pour la charge & la décharge des marchandises.* Der Zimmerwerft, Bauplaz; *le chantier, l'atelier. On appelle en T. de tisser. & de drapier*, Die Werft, Werfte, der Aufzug, Zettel, die Kette; *la lame, lice, lisse, chaine, l'étaim; it. les lines.* Eine Werfte aufzei-

ziehen; *ourdir une chaîne. Dans qqs. prov.* Werfte, *se dit au lieu de* Kornlège, Rolle; *le sas à nettoyer le blé.*

Die Werfstbrüche, (Werfstbrüche) *(T. de tisser.) Les fils courans.*

Das Werftengehenge, Werftengestell, (Werftengehenge, Werftengestell) *(T. de drapier) La penture.*

Die Werftweide, (Werftweide) *Le saule à feuilles longues & larges, le marceau.*

WERG, (Werg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'étoupe, la partie la plus grossière, le rebut de la filasse du chanvre ou du lin.* Mit Werg zustopfen; *étouper; it. (T. de marine) calfater.* Wergen, *adj.* von Werg; *d'étoupe.* Wergen Garn; *fil d'étoupe.*

WERK, (Werk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'œuvre, ouvrage, ce qui est fait, ce qui est produit par quelque agent & qui subsiste après l'action. Dimin.* Das Werkchen, Werklein; *l'opuscule, petit ouvrage.* Die Werke Gottes; *les œuvres de Dieu.* Das Werk der Schöpfung; *l'œuvre de la création.* Das Werk der Erlösung; *l'œuvre de la Redemption.* Die Hand an das Werk lègen; *mettre la main à l'œuvre.* Ein künstliches Werk; *un ouvrage travaillé artistement, avec beaucoup d'art. On appelle,* Werke des Fleisches; *œuvres de la chair, La conjonction charnelle de l'homme & de la femme.*

Werk, *se dit aussi Des productions d'esprit, des pièces qu'un Auteur compose.* Seine Werke sind noch nicht gedrukt; *ses œuvres, ses ouvrages ne sont pas encore imprimés.* Vermischte Werke; *œuvres mêlées.* Er hat ein Werk über die Handlung geschrieben; *il a écrit, publié un ouvrage sur le commerce.*

Werk, *se dit encore de toute sorte d'action morale, & principalement par rapport au salut.* Ein jeder wird nach seinen Werken gerichtet werden; *chacun sera jugé selon ses œuvres.* Werke der Gottseligkeit, der Barmherzigkeit, der Liebe; *œuvres pies, de miséricorde, de charité.* Ein verdienstliches Werk; *une œuvre méritoire.* Gute Werke thun; *faire de bonnes œuvres.*

Werk, *se dit quelquefois au lieu de* That; *Le fait.* Einen über dem Werk, über der That ertappen; *prendre, attraper qn sur le fait.* Das Werk, die That wird auf die Worte folgen; *les paroles seront suivies du fait. On dit famil.* Das ist sein Werk; *c'est là son fait.* Das ist sein Werk, seine Sache nicht; *ce n'est pas son affaire. On dit aussi,* Ein schwères, wichtiges Werk, Unternehmen; *une affaire difficile, importante.* Sein Werk aus etwas machen; *faire son affaire de qch. On dit figur. & familièrement.* Viel, wenig Werks von etwas machen; *faire grand cas, peu de cas de qch. It.* Viel Werks woraus machen; *faire fête d'une chose.* Er macht viel Werks aus sich; *il fait le renchéri.* Zu Werke gehen; *faire, agir, entreprendre.* Wunderlich zu Werke gehen; *agir d'une étrange manière.* Vòreilig zu Werke gehen; *aller trop vîte en besogne.* Etwas ins Werk setzen, richten; *mettre qch en œuvre, effectuer qch.*

Werk, *est aussi un T. de fortification, & signifie, Toutes sortes d'ouvrages avancés au dehors d'une place. V.* Aussenwerk, Hornwerk, Krònwerk &c.

On dit prov. Das Werk lobet den Meister; *à l'œuvre, à l'ouvrage on connoît l'ouvrier.* Das Ende krönet das Werk, Ende gût, alles gût; *la fin couronne l'œuvre.*

Werk, *se joint encore à plusieurs substantifs pour en faire des noms collectifs. P. e.* Kunstwerk, Schnizwerk, Zuckerwerk &c; *qu'on trouvera à leur place.*

Die Werkbank, (Werkbank) *L'établi, espèce de grosse table dont les menuisiers, épingliers, serruriers & autres ouvriers se servent pour poser les ouvrages auxquels ils travaillent.*

Die Werkbiene, (Werkbiene) Honigbiene; *La mouche à miel, l'abeille ouvrière.*

Das Werkblei, (Werkblei) *(T. de ferblantier) Le plomb.*

Das Werkbrèt, (Werkbret) *L'écofrai, table sur laquelle les cordonniers, les selliers &c. coupent le cuir qu'ils emploient pour leur ouvrage.*

Das Werk-eisen, (Werkeisen) *Le boutoir, paroir, cure-pied, rogne-pied, outil des maréch. ferr. V.* Wirk-eisen.

Werkeltag, (Werkeltag) *V.* Werktag.

Der Werkhammer, (Werkhammer) *Le marteau des mineurs à séparer les scories.*

Das Werkhaus, (Werkhaus) *L'ouvroir, maison où travaillent plusieurs ouvriers. It. V.* Arbeitshaus, Zuchthaus.

Der Werkheilige, (Werkheilige) *L'hypocrite, celui qui fonde sa sainteté dans les œuvres extérieures de la piété.* Die Werkheiligkeit; *l'hypocrisie, fausse confiance dans le mérite de ses œuvres.*

Der Werkhôf, (Werkhof) *V.* Zimmerhôf; *Le chantier; it. cour où travaillent plusieurs ouvriers.*

Das Werkholz, (Werkholz) Zimmerholz; *Le merrain.*

Die Werkkunst, (Werkkunst) *La méchanique, art méchanique. (peu us.)* Der Werkkünstler; *le méchanicien, machiniste.* Werkkünstlich; *adj. méchanique, méchaniquement.*

Das Werklèder, (Werkleder) *Le cuir à œuvre. V.* Schmállèder.

Die Werklehre, (Werklehre) *La doctrine qui suppose le mérite des œuvres.* Ein Werklehrer; *un docteur, prédicateur, qui prêche le mérite des œuvres. (peu us.)*

Die Werkleute, (Werkleute) *Les ouvriers.*
Werklos, (werklos) *adj. & adv.* Ein werkloser Glaube; *Foi déstituée des œuvres. (peu uſ.)*
Der Werkmeister, (Werkmeister) *Le maître ouvrier, maître des ouvriers; it. l'architecte; it. (T. de fabrique) le fabricant.*
Das Werkmesser, (Werkmesser) *(T. de cordonn.) Le tranchet, couteau de pied; it. (T. de maréch. ferr.) le boutoir, paroir, couteau de feu. V.* Werk-eisen.
Der Werksal, (Werksaal) die Werkstube; *L'ouvroir, salle ou chambre où travaillent plusieurs ouvriers.*
Der Werksatz, (Werksatz) *L'enrayure. (T. de charpent.)*
Werkschaft, (Werkschaft) *V.* Gewerkschaft.
Der Werkscherbel, (Werkscherbel) *Le terrat, vase rempli d'eau dans lequel les potiers mouillent les mains en travaillant.*
Der Werkschuh, (Werkschuh) *Le pied ordinaire, mesure de douze pouces.*
Das Werksilber, (Werksilber) *L'argent qui n'est pas dépuré; it. l'argent à refondre; it. l'argent d'orfévrerie.*
Die Werkstatt, (Werkstatt) Werkstätte; *L'attelier, la boutique, lieu où certains ouvriers travaillent sous un même maître.* Die Werkstatt des Böttchers; *la tonnelerie.* Die Werkstatt des Garbers; *la tannerie.* Die Werkstatt des Hutmachers; *la foulerie, batterie.* Die Werkstatt des Wageners; *le chantier.* Die Werkstatt eines Chymisten, Apothekers, Feuerwerkers; *le laboratoire de chimiste, d'apothicaire, d'artificier.* Ausser der Werkstatt arbeiten, pfuschern; *entreprendre sur le métier. On dit fig.* Diese Lehre komt aus der Werkstatt des Teufels hèr; *cette doctrine vient de la boutique de Satan. On dit prov.* Wenn der Meister selbst in der Werkstatt ist, so arbeiten die Gesellen desto besser; *l'œil du maître fait avancer l'ouvrage.*
Die Werkstätter, (Werkstätter) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. les chaudronniers.*
Werkstellig, (werkstellig) *adv.* Werkstellig machen, ins Werk richten, setzen; *Exécuter, effectuer, mettre en œuvre, faire. Il est familier. V.* Bewerkstelligen.
Das Werkstück, (Werkstück) der Werkstein; *Une pierre de taille, carreau de pierre.* Die äussere, behauene, glatte Seite eines Werkstückes; *le parement d'un carreau de pierre.* Ein Werkstück von einander sägen, oder spalten; *moyer une pierre.* Ein Loch in ein Werkstück hauen, um solches in die Höhe zu hèben; *trouer une pierre.*
Der Werkstuhl, (Werkstuhl) *Le métier, l'établi; it. (T. de passement.) la ratière.*
Der Werktag, Werkeltag, (Werktag, Werkeltag) *Le jour ouvrable, jour ouvrier, jour ordinaire.*

Der Werktisch, (Werktisch) *L'établi. Voy.* Werkbank. Ein feststehender Werktisch; *un établi solide.* Werktisch der Glaser; *la table à patron chez les vitriers.* Werktisch der Nadler; *la buche à dégrossir les épingles.* Werktisch der Wachszieher; *la chaise de ciergier.*
Das Werkzeug, (Werkzeug) *L'outil, tout instrument dont les Artisans, les laboureurs, les jardiniers &c. se servent pour leur travail.* Werkzeug von allerhand Grösse; *outils de toute sorte de grandeur.* Eiserne Werkzeuge; *ferrement, outils de fer.*
Werkzeug, *se dit figur. Des personnes ou des choses, qui servent à produire quelque effet, & à parvenir à quelque fin.* Er hat mich zum Werkzeug seiner Rache brauchen wollen; *il a voulu me faire servir d'instrument à sa vengeance.*
WERMUTH, (Wermuth) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'est guère en usage) L'absinthe, plante médicinale très amère.* Wermuth-extract; *extrait d'absinthe.* Wermuth-öl; *huile d'absinthe.* Wermuthwein; *vin d'absinthe.*
WERNER, (Werner) *Nom d'homme, Werner.*
WERRE, (Werre) *V.* REITWURM.
WERRIG, (Werrig) *V.* WERG.
WERSIG, (Wersig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Das Wersingkraut, der Wersichkohl, Würsing; *Les choux frisés, chou de milan.*
WERST, (Werst) (die) *gen.* der-, *pl.* die-e; *Le Werst, mille de Russie, dont sept font à peu près un mille d'Allemagne.*
WERTH, (werth) *adj. & adv. Comp.* wèrther, *Sup.* wèrtheste; *De la valeur de, du prix de, valant.* Wèrth seyn, gelten; *valoir, être d'un certain prix.* Eine goldene Kette hundert Thaler wèrth; *une chaîne d'or de la valeur de cent écus, valant cent écus.* Wie viel ist das wèrth? *combien vaut cela?* Es ist soviel wèrth; *cela vaut tant.* Es ist viel wèrth; *cela est de grand prix.* Es ist eins so viel wèrth, als das andere; *l'un vaut l'autre. On dit figur.* Das ist der Mühe wohl wèrth; *cela en vaut bien la peine; it. (ironiquement) voilà bien de quoi.* Das ist der Rède nicht wèrth; *cela ne vaut pas qu'on en parle.* Er ist so viel Geld wèrth, als er schwèr ist; *il vaut son pesant d'or.*
Wèrth, *se dit fig. au lieu de* Lieb; *Cher, -e.* Mein wèrther Freund; *mon cher ami. On dit substantivement,* Mein Wèrther, meine Wèrthe; *mon cher, ma chère.* Einen wèrth halten; *chérir qn, estimer qn, faire cas de qn.* Eine Person lieb und wèrth halten; *aimer & estimer une personne.*
Wèrth, *se dit aussi au lieu de* Würdig; *Digne.* Liebenswèrth, tadelnswèrth; *digne de louange, de blâme.* Mitleidens wèrth; *digne de compassion.* Er ist wèrth, aufgenommen zu

zu werden; *il est digne d'être reçu.* Ich bin solcher grôssen Wohlthaten nicht wèrth, verdiene sie nicht; *je ne mérite pas ce grand bienfait, je ne suis pas digne de ce grand bienfait.* Er ist es wèrth; *il le mérite.* Er ist nicht wèrth, dass man ihn ansehe; *il ne mérite pas d'être regardé.* Er ist Schläge wèrth; *il mérite d'être battu.*

WERTH, (Werth) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La valeur, ce que vaut une chose selon la juste estimation qu'on en peut faire.* Von geringem Wèrthe; *de peu de valeur.* Von keinem Wèrthe; *de nulle valeur.* Eine Sache von grôssem Wèrthe; *une chose de grande valeur, de grand prix.* Einigen Wèrth haben; *valoir qch.* Über den Wèrth etwas bezahlen, kaufen, verkaufen; *surpayer, suracheter, survendre.* Der Wèrth, Betrag einer Summe; *le montant d'une somme.* Der innere Wèrth des Goldes und Silbers; *le titre, le degré de fin de l'or ou de l'argent. On dit figur.* Eine Sache in ihrem Wèrthe oder Unwèrthe lassen; *ne pas disputer d'une chose.* Ich lasse es auf seinem Wèrthe oder Unwèrthe beruhen; *la chose m'est indifférente, je ne décide pas, si elle est bien ou mal fondée, je m'en rapporte à ce qui en est.*

Die Wèrth-achtung, Wèrthschätzung, (Werthachtung, Werthschätzung) *L'estime, cas qu'on fait de qn, de qch.*

WESEN, (Wesen) (das) *gen.* des-s, *s. pl. La signification de ce mot est si étendue dans la langue Allemande, que presque chaque Adjectif lui en donne une autre.*

Wèsen, *signifie, Un être, ce qui est, une substance, être qui subsiste soit par lui même, comme Dieu, soit par la puissance de Dieu.* Gott ist das hôchste Wèsen, ein unendliches Wèsen; *Dieu est l'être souverain, un être infini.* Ein wirkliches Wèsen; *un être réel.* Ein erdichtetes Wèsen; *un être de raison.* Gott gibt uns das Wèsen, das Daseyn; *Dieu nous donne l'être, l'existence.* Ein unerschaffenes, erschaffenes Wèsen; *une substance incréée, créée.* Ihrem Wèsen nach werden sie immer einerlei seyn; *leur substance sera toujours la même.* Noch im Wèsen seyn, noch seyn, bestehen; *subsister encore.* In der heiligen Dreieinigkeit sind zwar drei Persônen, aber nur ein Gott, dem Wèsen nach; *dans la Sainte Trinité, il y a triplicité de personnes, mais il n'y a pas triplicité de substance.* Die Einigkeit des Wèsens; *la consubstantialité.* Eines Wèsens; *consubstantiel.* In Einigkeit des Wèsens; *consubstantiellement.*

Wèsen, *signifie aussi, L'essence, ce par quoi la chose est ce qu'elle est, ce qui constitue la chose.* Das gôttliche Wèsen; *l'essence divine.* Das Wèsen, die Wèsenheit der Dinge; *l'essence des choses. On dit aussi,* Es gehôret zum Wèsen der Sache; *il est de l'essence de la chose, il est essentiel à la chose.* Das Wèsen der Religion; *l'essence de la religion.* Das wahre Wèsen der Religion, der Gesetze; *l'esprit de la religion, des loix.*

On appelle, Das gemeine Wèsen; *Le public, l'état; it. la republique.* Er hat beständig für das Beste des gemeinen Wèsens gearbeitet; *il a travaillé toujours pour le bien public. On dit figur.* Viel Wèsens machen; *faire de façons, faire trop de cérémonies; it. être trop exacte en certaines choses; it. faire grand bruit, beaucoup de bruit.* Die Sache verdient nicht, dass man so viel Wèsens deshalb macht; *la chose ne mérite pas qu'on y apporte tant de façons. On appelle* Gezwungenes, gekünsteltes Wèsen; *affectation, contrainte, airs ou manières forcées ou genées.* Ungezwungenes Wèsen; *naïveté, façons d'agir libres, naturelles, franches.* Etwas in seinem Wèsen erhalten; *conserver qch dans son être, dans son état.* Alle sein Thun und Wèsen; *toutes ses manières.* Viel Wèsen von einem Dinge machen; *faire grand cas, grande estime d'une chose.* Es ist noch das alte Wèsen; *c'est toujours la même chose.* Das bôse Wèsen; *le haut mal, le mal caduc, épilepsie, le mal S. Jean.* Sein Wèsen an einem Orte haben; *avoir sa demeure en quelque lieu.* Sie ist von einem stillen, sittsamen Wèsen; *elle est fort douce, fort modeste.* Sie hat etwas Edles in ihrem Wèsen; *elle a un air noble, elle a un port noble.* Er macht nicht viel Wèsens; *il se tient coi & tranquille; it. il ne fait pas grande figure.* Das ist ein närrisches Wèsen; *ce sont là des folies.* Ich lasse jedem sein Wèsen; *je laisse à chacun la liberté de faire comme il veut.* Sein ungezogenes Wèsen macht ihn aller Orten verhasst; *ses manières désobligeantes déplaisent à tout le monde.*

Die Wèsenheit, (Wesenheit) *L'existence, l'essence.*

Wèsenlos, (wesenlos) *adj. & adv.* wèsenlose Schatten; *De vaines ombres, ombres sans corps.*

Wèsentlich, (wesentlich) *adj. & adv. Comp.* wèsentlicher, *Sup.* wèsentlichste; *Essentiel, -elle, essentiellement, qui appartient à l'essence, ce qui est de l'essence. It.* Wirklich; *réel, -elle.* Es ist eine wèsentliche Eigenschaft des Menschen, vernünftig zu seyn; *c'est une qualité, une propriété essentielle à l'homme d'être raisonnable. On dit substantivement,* Das Wèsentliche der Sache; *l'essentiel d'une chose. On dit aussi,* Der wèsentliche, innere Wèrth einer Münze; *la valeur intrinseque d'une monnoie.* Die wèsentliche Gègenwart; *la présence réelle, substantielle.* Ein wèsentlicher Unterschied; *une différence réelle, bien marquée.* Der wèsentliche Inhalt eines Buches; *le contenu réel; it. l'esprit d'un*

d'un livre. Die Wêfentlichkeit; *la réalité. (peu uſ.)*

WESER, (Weſer) (die) der Wêferſtrôm; *Le Weſer, fleuve qui ſe forme des rivières de Verra & de Fulde & ſe jete dans la mer du Nord.*

WESPE, (Weſpe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La guêpe, groſſe mouche presque ſemblable à une abeille, qui a un aiguillon, & qui fait de mauvais miel.* Das Wefpenneſt; *le guêpier, les gateaux & les alveoles qui forment un groupe revêtu d'une enveloppe en tout ou en partie. On appelle auſſi* Weſpenneſt; *la guêpiere, lieu où les guêpes conſtruiſent ces gateaux. On dit fig.* In ein Weſpenneſt ſtechen; *irriter ceux qui peuvent nuire; it. s'attirer des affaires ſur les bras.* Der Weſpenſtich; *la piquure d'une guêpe.*

WESSEN, (weſſen) *Génitif du pronom interrog.* Wêr. *On dit par contraction* Weſs? *De qui, de quoi?* Weſs iſt dieſes Bild? *de qui eſt cette image?* Weſſen habe ich mich zu getrôſten? *qu'ai-je à eſpérer? que dois-je attendre?*

WESSENTHALBEN, WESSHALBEN, WESSENTWEGEN, WESSWEGEN, (weſſenthalben, weßhalben, weſſentwegen, weßwegen) *adv.* Warum? *Pourquoi, pour quelle raiſon, pour quel ſujet? it. de quoi?* Weſshalben betrûbt ihr euch ſo? *pourquoi, de quoi vous affligez vous tant?*

WEST, WESTEN, (Weſt, Weſten) (der) *Oueſt, la partie du monde qui eſt au ſoleil couchant, l'occident. Il s'emploie ordinairement ſans article.* Von Oſten nach Weſten; *de l'eſt à l'oueſt.* Sich gègen Weſten wenden; *ſe tourner du côté de l'oueſt, vers l'oueſt.* Die Magnetnadel neiget ſich von Norden gègen Weſten; *l'aiguille eſt au nord-oueſt.* Weſt-Nord-Weſt; *oueſt-nord-oueſt.* Weſt-Sûd-Weſt; *oueſt-ſud-oueſt.* Weſt zu Norden; *oueſt quart de nord.* Weſt zu Sûden; *oueſt quart de ſud.* Weſtfranken; *la Franconie occidentale.* Der Weſtfrieſe; *le Friſe occidental.* Weſtfrieſland; *la Friſe occidentale.* Der Weſtgothe; *le Goth occidental, Viſigot.* Weſtgothland; *la Weſtrogothie.* Der Weſt-indianer; *l'Amériquain.* Weſtindien; *les Indes occidentales, l'Amérique.* Weſtindiſch; *adj. & adv. de l'Amérique, des Indes occidentales.* Das Weſtland; *le pays occidental.* Der Weſtlânder; *l'habitant des pays occidentaux.* Weſtmannland; *Weſtmannie, Province de la Suède.* Weſtphalen; *la Weſtphalie.* Der Weſtphâlinger; *le Weſtphalien.* Weſtphâliſch; *adj. & adv. de Weſtphalie.* Ein weſtphâliſcher Schinken; *un jambon de Mayence, de Weſtphalie.* Der weſtphâliſche Kreis; *le cercle de Weſtphalie.* Der weſtphâliſche Frieden; *la paix de Weſtphalie, d'Osnabruck.* Weſtpreuſſen; *la Pruſſe occidentale.* Das Weſtrich, Weſterreich; *l'Auſtraſie.* Die Weſtſê; *la mer ou l'océan atlantique, la mer d'Occident.* Weſtwârts; *adv. vers l'occident, à l'oueſt.* Der Weſtwind; *le vent d'occident, d'oueſt.*

WESTLICH, (weſtlich) *adj. & adv. Comp.* weſtlicher, *Sup.* weſtlichſte; *Occidental, -ale, qui eſt à l'occident.* Der weſtliche Theil von America; *la partie occidentale de l'Amérique.*

WESTE, (Weſte) (die) gen. der-, pl. die-n; *La veſte, longue camiſole qu'on porte ſous le juſtaucorps.* Eine Weſte mit Ærmeln; *une veſte à manches.* Eine geſtickte Weſte; *une veſte brodée.*

WESTERHEMD, (Weſterhemd) (das) *V.* Hemd; *La chemiſe baptiſmale.*

WETT, (wett) *adv. Quitte. On dit dans le ſtyle familier,* Wir ſind wett; *nous ſommes quittes.* Etwas wett machen; *rendre la pareille ou l'échange, ſe revancher. V.* Quitt.

Wettkampf, (Wettkampf) *V.* Wettſtreit.

Der Wettlauf, (Wettlauf) *La courſe, courſe à l'envi, à qui remportera le prix de la courſe.* Einen Wettlauf anſtellen; *faire une courſe. V.* Lauf. Der Wettlâufer; *l'émule à la courſe.*

Das Wettrennen, (Wettrennen) *La courſe de chevaux, la courſe en lice, le carrouſel.*

Das Wettringen, (Wettringen) *La joûte, combat, d'homme à homme.*

Der Wettritt, (Wettritt) *La courſe à cheval.*

Wettſaufen, (wettſaufen) *v. a. Boire à l'envi. V.* Saufen.

Der Wettſtreit, (Wettſtreit) *Le défi, aſſaut, la concurrence, le combat, la diſpute, conteſtation.* Sich in einen Wettſtreit mit jemanden einlaſſen; *concourir, entrer en concurrence, en lice avec qn, faire aſſaut pour la même choſe.*

WETTE, (Wette) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Wettung; *La gageure, promeſſe que les perſonnes qui gagent ſe font réciproquement de payer ce dont elles conviennent en gageant, le pari.* Eine Wette thun, wetten; *faire une gageure.* Die Wette gewinnen, verlieren; *gagner, perdre la gageure.* Eine betrâchtliche Wette; *un pari conſidérable.* Gilt es eine Wette? *voulez vous parier?* In die Wette, um die Wette; *à l'envi, de mieux en mieux, à qui mieux mieux.* In die Wette laufen; *courir à l'envi, à qui mieux mieux.*

WETT-EIFERN, (wetteifern) *v. n. V.* Eifern; *Tâcher & travailler à faire auſſi bien qu'un autre, diſputer à l'envi à qui fera mieux une choſe.* Das Wetteifern, die Wetteiferung, der Wetteifer; *l'émulation, la concurrence, la rivalité.* Der Wetteiferer; *l'émule, imitateur, rival, concurrent, compétiteur.*

WETTEN, (wetten) *v. n.* Ich wette-wettete, i. h. gewettet, *impér.* wette; *Gager, parier, convenir avec qn ſur une conteſtation, que celui des deux qui ſera condamné, payera à l'autre une*

une somme, ou quelque autre chose. Um hundert Thaler wetten; *gager cent écus.* Um etwas wetten; *gager qch contre qn.* Ich will mit euch wetten; *je veux gager contre vous.* Ich wette, so hôch ihr wollet; *je gage ce que vous voudrez.*

Der Wetter, (Wetter) *Le parieur, celui qui gage, le gageur.*

WETTER, (Wetter) (das) *gen.* des-s, *s. pl. Le temps, la température, disposition de l'air.* Gutes, schönes Wetter; *beau temps.* Liebliches Wetter; *temps doux.* Règnerisch Wetter; *temps pluvieux.* Stürmisch Wetter; *temps orageux, gros temps.* Schlechtes Wetter; *temps fâcheux.* Was ist für Wetter draussen? *quel temps fait-il? On dit fig.* Um schön Wetter bitten; *demander pardon.*

Wetter, *pl.* die-, *se dit au lieu de* Ungewitter; *La tempête, l'orage.* Es steigt ein Wetter auf; *il s'élève un orage. Il se dit aussi au lieu de* Donner, Blitz; *le tonnerre, la foudre.* Vom Wetter erschlagen werden; *être tué ou frappé d'un coup de tonnerre, de foudre, être frappé de la foudre.* Das Wetter hat in den Thurm eingeschlagen; *la foudre est tombée sur le clocher. On dit famil.* Einem alle Wetter auf den Hals wünschen; *proferer, vomir, faire toutes sortes d'imprécations contre qn.* Ein Wetter anfangen; *gronder, tempêter, faire du bruit.* Es zieht sich ein Wetter zusammen; *il se forme une nuée, un orage, on est menacé d'un malheur qui survient tout à coup, soit dans les affaires publiques, soit dans la fortune des particuliers.* Das Wetter wird ausbrechen; *la nuée crèvera.*

On appelle en T. de mine, Wetter; *L'air, airage.* Dampfichte Wetter; *vapeurs.*

Der Wetter-ableiter, (Wetterableiter) *Le conducteur, la barre électrique.*

Die Wetterbeobachtung, (Wetterbeobachtung) *L'observation météorologique.*

Das Wetterdach, (Wetterdach) Schirmdach; *L'appentis, l'auvent; it. l'abatvent de clocher.*

Das Wetterfähnlein, (Wetterfähnlein) der Wetterhahn; *La girouette, coq de clocher; it. la flouette sur un vaisseau. On appelle figurément* Wetterhahn; *girouette, un homme inconstant, variable, un homme qui tourne à tout vent.*

Die Wettergeschichte, (Wettergeschichte) *L'histoire météorologique.*

Das Wetterglas, (Wetterglas) *Le baromètre, instrument à faire connoître la pesanteur de l'air; it. le thermomètre, instrument fait pour indiquer les degrés de la chaleur ou du froid actuel, par le moyen de la liqueur qui est enfermée dedans, & qui monte ou descend par la dilatation ou la condensation dont elle est susceptible.*

Das Wetterhäuslein, (Wetterhäuslein) die Wetterhütte; *La hutte, cabane où l'on se retire pendant l'orage.*

Die Wetterhure, (Wetterhure) *(T. injurieux) Une putain, garce, abandonnée.*

Der Wetterkeil, (Wetterkeil) Donnerkeil; *La bélemnite, pierre de foudre.*

Die Wetterkluft, (Wetterkluft) Eiskluft; *(T. forest.) La gélivure, defaut, maladie, dommage qui arrive aux arbres par de fortes gelées.*

Wetterläunisch, (wetterläunisch) *adj. & adv. De mauvaise humeur, mélancolique; it. lunatique, qui se ressent du changement de l'air & du temps.* Ein wetterläunischer Mensch; *un homme changeant, variable.* Ein wetterläunischer Jagdhund; *un chien dépiteux, dégoûté.* Wetterläunische Bienen; *abeilles dépiteuses.*

Das Wetterläuten, (Wetterläuten) *L'action de sonner les cloches pour attirer la foudre, au lieu de dissiper un orage.*

Wetterleiter, (Wetterleiter) *Voy.* Wetterableiter.

Wetterleuchten, (wetterleuchten) *v. imperf. Eclairer. V.* Leuchten. Es wetterleuchtet; *il éclaire, il fait des éclairs; it. (T. de mer) il loise.* Sturm und Ungewitter mit Wetterleuchten; *orage avec éclat.* Das Wetterleuchten, der Blitz; *l'éclair; it. (T. de mer) lampe.*

Der Wettermacher, (Wettermacher) Kalendermacher; *Le faiseur d'Almanacs; it. (T. injurieux & superstitieux) le sorcier, magicien qui fait des orages.* Die Wettermacherinn; *la sorcière, magicienne. On dit popul.* Alte Wettermacherinn; *dagorne, vieille diablesse.*

Das Wettermännlein, (Wettermännlein) *L'anémoscope, espèce de baromètre.*

Ein Wetterrègen, (Wetterregen) *Une pluie d'orage accompagnée de tonnerre.*

Das Wetterröschen, (Wetterröschen) *La ketmia. (plante)*

Der Wetterschacht, (Wetterschacht) *(T. de mine) La bure d'airage.*

Der Wetterschaden, (Wetterschaden) *Le dégât, dommage causé par un orage, par une tempête ou pluie mêlée de grêle, de grêlons, par le tonnerre.*

Die Wetterscheide, (Wetterscheide) *Un certain endroit du ciel où les orages se divisent.*

Wetterschirm, (Wetterschirm) *V.* Wetterdach.

Der Wetterschlag, (Wetterschlag) Donnerschlag: *Le coup de foudre, de tonnerre.*

Der Wetterségen, (Wettersegen) *Le charme pour diviser & chasser l'orage. T. popul. & superstitieux.*

Die Wetterstange, (Wetterstange) *V.* Gewitter-ableiter.

Wetterstein, (Wetterstein) *V.* Donnerkeil.

Der Wetterstrahl, (Wetterstrahl) *L'éclair.*

Der Wetterstrich, (Wetterstrich) *Le passage d'un orage. (peu us.)*

Der Wetterstrick, (Wetterstrick) *L'hygromètre, instrument de physique servant à mesurer les degrés d'humidité ou de sécheresse de l'air.*

Die Wetter-veränderung, (Wetterveränderung) *Le changement de temps.*

Wetter-vogel, (Wettervogel) *V.* Wendehals.

Wetterwendisch, (wetterwendisch) *adj. & adv. Volage, inconstant, changeant, léger, irrésolu.* Wetterwendisch seyn; *tourner à tout vent, être inconstant. Il est familier.*

Die Wetterwolke, (Wetterwolke) *Le nuage orageux.*

Das Wetterzeichen, (Wetterzeichen) *Le présage d'un orage imminent. It. Voy.* Wettermännlein.

WETTERN, (wettern) *v. imperf.* Es wettert, wetterte, es hat gewettert; *Tonner, faire des éclairs, de l'orage.* Es wettert sehr stark; *il fait un furieux orage, il tonne furieusement. On dit famil.* Er ist sehr zornig, er flucht und wettert; *il est fort en colère, il fulmine & tempête.*

WETTERAU, (Wetterau) (die) *La Wettéravie, province.*

WETZEN, (wetzen) *v. a.* Ich wetze - wezte, i. h. gewetzet, *impér.* wetze. Schleifen, schärfen; *Aiguiser, rendre plus tranchant, plus pointu, affiler.* Ein Messer wetzen; *aiguiser, affiler un couteau.* Eine Sichel wetzen; *repasser une serpe. On dit fig.* Das Messer auf jemanden wetzen, sich zum Streit bereiten; *aiguiser ses couteaux, se préparer au combat, en vouloir à qn.* Die Zähne wetzen; *aiguiser ses dents, son appétit.* Auf der Gasse mit dem Degen wetzen; *frapper le pavé du bout de l'épée; battre le pavé avec l'épée nue.* Das Wetzen, die Wetzung; *l'aiguisement, action d'aiguiser.*

Der Wetzer, (Wetzer) *Qui aiguise.*

Der Wetzstein, (Wetzstein) *La pierre à aiguiser; it. la dalle des moissonneurs.*

WEWELINEN, (Wewelinen) *V.* Webeleinen.

WEY, (Wey) *Voy.* WEI.

WEYD, (Weyd) *Voy.* WAID.

WICH, (wich) *Voy.* WEICHEN.

WICHSEN, (wichsen) *v. a.* Ich wichse-wichste, i. h. gewichset *ou* gewichst, *impér.* wichse. Mit Wachs überziehen; *Cirer, enduire de cire.* Leinwand wichsen; *cirer de la toile.* Die Wichse; *la cire preparée pour en enduire qch.* Das Wichsen; *l'action de cirer, le cirage.*

WICHT, (Wicht) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un petit enfant.* Ein armer Wicht; *un garçon, enfant.* Ein armes Wichtchen; *un pauvre enfant.*

WICHTIG, (wichtig) *adj. & adv. Comp.* wichtiger, *Sup.* wichtigste; *Pesant, -e, de poids, qui a le juste poids.* Ein wichtiger Dukat; *un ducat de poids, pesant.*

Wichtig, *signifie figurément, Important, considérable, grave, de conséquence, d'importance; it. intéressant, remarquable.* Ein wichtiges Geschäfte; *une affaire importante, sérieuse, d'importance, de conséquence.* Ein wichtiger Schade; *un dommage considérable.* Ein wichtige Nachricht; *une nouvelle intéressante.*

WICHTIGKEIT, (Wichtigkeit) (die) *gen.* der-, *s. pl. Le poids, le juste poids; it. fig. l'importance, la conséquence.* Die Sache ist von grösser Wichtigkeit; *l'affaire est de très-grande importance.*

WICKE, (Wicke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vesce, espèce de grain rond & noirâtre. Il se prend aussi pour la plante qui porte ces grains.* Die Vogelwicke; *le vesseron.* Das Wickfutter; *le trémois.*

WICKEL, (Wickel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rouleau des bas.* Ein Wickel Flachs; *une quenouillée de lin.* Ein Wickel Hanf; *une chanvrée.* Ein Wickel von Toback; *un rouleau de tabac.* Das Wickelband, Windelband; *le tour de langes, bande de maillot, la bandelette.* Das Wikkel-eisen, Winkel-eisen; *(T. de serrur.) le renvoi de sonnettes.* Die Wickelfrau; *la remueuse.* Das Wickelkind; *l'enfant au maillot, poupard.* Die Wickelpuppe; *la poupée, le poupard, poupon.* Der Wickelschwanz; *la queue reutortillée.* Ein Affe mit einem Wickelschwanze; *un singe à queue prenante.* Der Wickelstösel; *(T. d'artill.) le rouleau de cartouche.* Das Wickeltuch; *la bande de flanelle pour emmailloter un enfant.* Das Wickelzeug; *le maillot, langes, couches & bandes dont on enveloppe un enfant au maillot.*

WICKELN, (wickeln) *v. a.* Ich wickele-wickelte, i. h. gewickelt, *impér.* wickele; *Rouler, plier en rouleau.* Einen Wachsstock wickeln; *plier une bougie, faire un pain de bougie.* Der Epheu, das Windekraut wickelt sich um die Bäume; *le lierre s'entortille autour des arbres.* Etwas in Papier wickeln; *envelopper qch dans un papier.* Die Zuckerhüte in Papier einwikkeln; *habiller les pains de sucre.* Einen Lappen um die Finger wickeln; *envelopper son doigt d'un linge.* Ein Kind wickeln; *emmailloter un enfant.* Zwirn, Garn wickeln; *tortiller du fil.* Auf Knäuel wickeln; *mettre du fil en pelote, en peloton, dévider du fil par pelotons.* Gewikkelte Seide; *soies torses. On dit fig.* Sich aus einem verdrieslichen Handel wickeln; *se dépêtrer, se dégluer d'une mauvaise affaire.* Das Wickeln, die Wickelung; *l'action de rouler de plier en rouleau &c.; it. l'enveloppement, entor-*

tortillement. Das Wickeln der Strümpfe; *le roulement des bas.*

WIDDER, (Widder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bélier, mâle de brebis.* Widder mit grössen Hörnern; *bélier haut encorné.* Ein geschnittener Widder, Hammel; *un mouton, bélier châtré.* Widder; *bélier, se dit aussi Du premier des douze signes du Zodiaque.* Das Widderhorn; *la corne de bélier; it. (T. d'hist. nat.) la corne d'Ammon.* Der Widderkopf; *la tête de bélier, de mouton; it. (T. d'Architect.) le mufle.*

WIDER, (wider) *Préposition qui régit l'accusatif. Contre. Il ne faut pas confondre cette particule avec l'Adverbe* Wieder; *déréchef, de nouveau, encore. Il est quelquefois synonyme de la particule* Gègen. Einer wider den andern; *l'un contre l'autre.* Ist Gott für uns, wèr mag wider uns seyn; *si Dieu est pour nous, qui sera contre nous.* Wider Recht und Billigkeit; *contre droit & raison.* Wider die Natûr; *contre nature.* Das ist wider seine Natûr; *cela est contre son naturel.* Mit dem Kopfe wider die Wand laufen; *donner de la tête contre la muraille.*

Wider (gègen) meine Gesinnung; *contre mon sentiment.* Wider meinen Willen; *contre ma volonté.* Wider (gègen) den Strôm fahren; *aller à contre-mont, remonter la rivière.* Wider den Strôm schwimmen; *nager, aller contre le fil de l'eau.* Wider (gègen) den Wind sègeln; *tenir au vent.* Sich wider (gègen) das Hâr kämmen; *se peigner à contre poil.* Er führet dieses Mannes Prozess wider dèn und dèn; *il plaide pour un tel contre d'un tel.* Wider einander laufen, sich widersprechen; *se contrarier.* Wider einander laufende Sätze; *thèses contradictoires.* Wider einander laufende Sachen; *des choses incompatibles.* Zwei wider (gègen) einander streitende Eigenschaften; *deux qualités contraires.*

WIDER-BELLEN, WIDER-BELFERN, (widerbellen, widerbelfern) *v. n. Voy.* Bellen; *Rebéquer, contredire, répondre, repliquer.* Der Widerbeller, die Widerbellerinn; *celui ou celle qui se rebéque.*

WIDER-DRUCK, (Widerdruck) (der) Gègendruck eines Körpers; *La réaction; it. (T. d'imprim.) la retiration; it. (en parlant d'estampes) la contr' épreuve.* Einen Widerdruck abziehen; *contr' éprouver, contre-tirer, décalquer.*

WIDER-HAKEN, (Widerhaken) (der) *Le crochet.* Der Widerhaken am Angel; *la barbe d'un hameçon.*

WIDER-HALT, (Widerhalt) (der) *L'opposition, la répugnance, effort contraire.*

WIDER-HALTEN, (widerhalten) *v. n. V.* Halten; *Résister, tenir bon, tenir ferme; it. famil. durer, être de durée.*

WIDERIG, ou WIDRIG, (widerig, ou widrig) *adj. & adv. Comp.* widriger, *Sup.* widrigste. *Contraire, opposé.* Zwei widrige, entgègen gesezte Leidenschaften; *deux passions contraires.* Widriger Wind; *vent contraire.* Eine widrige Meynung; *une opinion contraire, opposée, un sentiment opposé.* Widrig gesinnet seyn; *être de sentimens opposés.*

Widrig, widerlich, unangenèhm; *désagréable, déplaisant, rebutant, choquant; it. dégoûtant.* Eine widerliche Arbeit; *un travail rebutant.* Eine widrige, widerliche Speise; *une viande dégoûtante.* Eine widerliche Gemüthsart; *une humeur choquante.* Ein widerlicher Geruch; *une odeur forte, désagréable.* Eine widerliche Süssigkeit; *une douceur fade.* Widerliche Manieren; *manières rebutantes.* Ein widriges Gesicht; *un visage rebutant. On dit aussi,* Im widrigen Fall, widrigenfalls; *si non, autrement, faute de quoi.*

Die Widerigkeit, Widrigkeit, *(peu us.) La contrariété, répugnance; it. le désagrément, dégoût.*

WIDER-KLAGE, (Widerklage) (die) Gègenklage; *La réconvention.* Eine Widerklage anstellen; *réconvenir.* Der Widerkläger; *qui réconvient.*

WIDER-KREUZ, (Widerkreuz) (das) *(T. de blas.) La croix recroisettée.*

WIDER-LAGE, (Widerlage) (die) der Gègenpfeiler; *(T. d'Archit.) Le contre-fort, sommier.* Die Widerlage eines Bogens; *la retombée.* Erste Widerlage eines Gewölbbogens; *l'enfourchement, arrachement d'une voute.* Die Widerlage, der Strèbepfeiler; *l'arc-boutant, éperon. Dans qqs. prov.* Widerlage, *se dit au lieu de* Gègenvermächtniss bei Ehestiftungen; *douaire, donation en faveur d'un mariage.*

WIDER-LAUFEN, (widerlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Donner contre en courant.*

WIDER-LÈGEN, (widerlegen) *v. n. V.* Lègen; *Réfuter, répondre à qch; it. (T. de Palais) contredire.* Widerlèglich; *adj. qui peut être réfuté.* Die Widerlègung; *la réfutation, réponse, le contredit.*

WIDER-LEHNEN, (widerlehnen) *v. a. V.* Lèhnen; *Appuyer.* Sich wider die Mauer lèhnen; *s'appuyer contre le mur.*

WIDER-NATÜRLICH, (widernatürlich) *adj. & adv. Contraire à la nature, contre nature.*

WIDER-PART, (Widerpart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La partie opposée, partie adverse; it. l'adversaire, l'antagoniste, l'ennemi.* Einen starken Widerpart haben; *avoir affaire à forte partie.* Einem Widerpart halten; *s'opposer à qn, résister, réfuter, contredire qn, combattre l'avis, le sentiment de qn. Il vieillit.*

WIDER-PRALL, (Widerprall) (der) Gègenprall, Gègenschlag; *Le contre-coup; it. le bond le renvoi,*

voi, rebondissement. Der Widerprall der Lichtstrahlen; *la repercussion, le réfléchissement, la réflexion des rayons de lumière.*

WIDER-PRELLEN, (widerprellen) *v. n. Contrebondir, rebondir, faire un bond. V.* Prellen.

WIDER-RATHEN, (widerrathen) *v. a. irr. V.* Rathen; *Déconseiller, dissuader. V.* Abrathen. Die Widerrathung, das Widerrathen; *la dissuasion.*

WIDER-RECHTLICH, (widerrechtlich) *adj. & adv. Contraire à la justice; it. illégal, illégitime, illégitimement, injuste, injustement.* Ein widerrächtliches Verfahren; *un attentat, une entreprise contre les loix; it. une procedure injuste.* Ein widerrechtliches Urtheil; *un jugement téméraire.* Widerrechtliche Eindringung in ein Amt; *intrusion dans une charge.* Widerrechtlich urtheilen; *juger témérairement.* Die Widerrechtlichkeit; *l'illégalité, l'illégitimité, l'injustice.*

WIDER-REDE, (Widerrede) (die) *V.* Widerspruch. Ohne Widerrède; *Sans replique, sans contradiction, sans contredit, sans repartie.*

WIDER-REDEN, (widerreden) *Voy.* WIDER-SPRECHEN.

WIDER-RISS, (Widerriß) (der) *Voy.* Riss; *Le garrot, partie du corps du cheval, supérieure aux épaules & postérieure à l'encolure.* Dieses Pfèrd ist am Widerriss gedruckt; *ce cheval est blessé au garrot.*

WIDER-RUF, (Widerruf) (der) *V.* Rûf; *La révocation, rétractation, le dédit, désaveu.* Der Widerrûf eines Befèhls, der Gègenbefèhl; *le contreordre.* Der Widerrûf eines angethanen Schimpfes; *la réparation d'honneur.* Öffentlicher Widerrûf eines Irthums; *abjuration publique, d'une erreur, d'une hérésie.* Einen Widerrûf thun; *se dédire, se rétracter; fig. chanter la palinodie.*

WIDER-RUFEN, (widerrufen) *v. a. irr. V.* Rûfen; *Révoquer, rétracter, désavouer, se dédire.* Einen Befèhl, eine Schenkung, ein Vermächtniss widerrufen; *révoquer un ordre, une donation, un legs.* Er widerrûft sein Wort; *il se dédit de sa parole.* Einen Befèhl widerrufen, aufhèben; *contremander, annuller, supprimer un ordre.* Seine Irthümer öffentlich widerrufen; *abjurer ses erreurs. It.* Widerrufen, eine Ehrenerklärung thun; *faire réparation d'honneur à qn.* Die Widerrufung; *l'action de .. It. Voy.* Widerrûf. Die Widerrufungs-Acte; *l'acte révocatoire.*

WIDER-RUFLICH, (widerruflich) *adj. & adv. Révocable, qui peut être révoqué.* Die Schenkungen auf den Todesfall sind widerrûflich; *les donations à cause de mort sont révocables.*

WIDER-SACHER, (Widersacher) (der) *L'antagoniste, adversaire, ennemi; it. (T. de la bible) le diable.*

WIDER-SCHALL, (Widerschall) *Voy.* WIDER-HALL.

WIDER-SCHEIN, WIDER-STRAHL, (Widerschein, Widerstrahl) (der) *La répercussion, réflexion, renvoi de la lumière, des rayons.* Einen Widerschein von sich gèben; *reluire, réfléchir, resplendir.*

WIDER-SETZEN, (widersetzen) (sich) *v. r. S'opposer. V.* Setzen. Sich einem Vorhaben, einer Unternèhmung widersetzen; *s'opposer à un dessein, à une entreprise.* Sich der Obrigkeit widersetzen; *se rébeller, se soulever contre le magistrat. It.* Sich widersetzen; *désobéir, s'opiniâtrer à qch, s'obstiner; it. répugner à qch, être contraire.* Die Widersetzung; *l'action de s'opposer; it. l'opposition, repugnance. It. V.* Widerspänstigkeit.

WIDER-SETZLICH, (widersetzlich) *V.* WIDER-SPÆNSTIG.

WIDER-SETZLICHKEIT, (Widersetzlichkeit) *V.* WIDER-SPÆNSTIGKEIT.

WIDER-SINN, (Widersinn) (der) der entgègengesezte Sinn; *Le contresens, le contraire; it. l'esprit contrariant, humeur contredisante, l'opiniâtreté. (peu us.) V.* Sinn. Widersinnig; *adj. & adv. contraire, opposé; it. contradictoire, qui revolte le bon sens, it. absurde, absurdement, d'une manière contraire au bon sens.* Die Widersinnigkeit; *la contrariété. (peu us.)* Widersinnisch; *adj. & adv. contrariant, contradictoire, contrefaisant, de travers, contraire au bon sens, absurde. On dit famil.* Widersinns, *adv.* verkehrt; *à l'envers, à contre-sens, à rebours, à contre-poil, à rebrousse-poil; it. malgré soi, à regret, à contre-cœur, avec répugnance.*

WIDER-SPÆNSTIG, (widerspänstig) *adj. & adv. Comp.* widerspänstiger, *Sup.* widerspänstigste. Störrig, hartnäckig; *Revêche, opiniâtre, opiniâtrement, obstiné, obstinément, entêté, indocile, intraitable, difficile, rétif; it. rebelle, révolté, réfractaire, mutin, séditieux, désobéissant.* Widerspänstig seyn; *s'opiniâtrer, s'entêter, ne pas céder, résister opiniâtrement; it. regimber, s'opposer, se révolter.* Die Widerspänstigkeit, Hartnäckigkeit; *l'opiniâtreté, obstination, entêtement, inflexibilité; it. la mutinerie, révolte, sédition, rébellion, désobéissance, résistance.*

WIDER-SPIEL, (Widerspiel) (das) *Voy.* Spiel; *Le contraire.* Es ist gerade das Widerspiel, von dèm wofür man ihn hält; *il est tout le contraire de ce pour qui on le prend.* Man sagt dieses, und ich glaube das Widerspiel; *on dit cela, & moi je croi le contraire.* Das Widerspiel behaupten; *soutenir le contraire.*

WIDER-SPRECHEN, (widersprechen) *v. a. irr. V.* Sprechen; *Contredire, contrarier.* Ich hatte oft meine Lust daran, ihm zu widersprechen; *je prenois souvent plaisir à le contredire.* Er widerspricht mir in allem; *il me contredit en tout.* Ich widerspreche es nicht; *je ne le contredis pas. On dit aussi,* Einer Sache widersprechen, sich

ſich entgègen ſetzen; *aller au contraire, à l'encontre de qch, réclamer contre qch.* Einer Sache öffentlich widerſprechen; *protester publiquement une chose.* Sich widerſprechen; *se contredire, se couper; it. se démentir.* Dieſe zwei Dinge widerſprechen ſich; *ces deux choses impliquent contradiction, renferment une contradiction.* Du widerſprichſt dir ſelbſt; *tu avances des choses qui répugnent.* Das Widerſprechen; *l'action de contredire; it. la contradiction, contestation.* Widerſprechend; *adj. & adv. contradictoire, contraire, opposé; it. contredisant, contentieux.* Der Widerſprecher; *le contradicteur, contredisant, qui contredit, qui aime à contredire.* Die Widerſprecherinn; *la contredisante.*

WIDER-SPRUCH, (Widerſpruch) (der) *Voy.* Spruch; *La contradiction.* Dieſe Dinge enthalten einen Widerſpruch; *ces choses impliquent contradiction.*

WIDER-STAND, (Widerſtand) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. La résistance.* Starken Widerſtand thun; *faire vigoureuse résistance.*

WIDER-STEHEN, (widerſtehen) *v. n. irr. Voy.* Stehen; *Résister, faire résistance, s'opposer. On dit aussi,* Der Wein widerſteht mir; *le vin me répugne.* Das Widerſtehen; *l'action de resister. It. V.* Widerſtand.

WIDER-STREBEN, (widerſtreben) *v. a. Voy.* Strèben; *Résister, s'opposer aux desseins, aux volontés de qn.* Dem Geiſte Gottes widerſtrèben; *résister au Saint Esprit.* Dem Laſter widerſtrèben; *s'opposer au vice.* Das Widerſtrèben, die Widerſtrèbung; *l'action de s'opposer, la résistance, l'opposition.*

WIDER-STREITEN, (widerſtreiten) *v. a. irr. V.* Streiten; *Combattre, disputer, contester p. e. un sentiment.* Der geſunden Vernunft widerſtreiten; *être contraire au bon sens.* Das Widerſtreiten, die Widerſtreitung; *l'action de contester &c. la contestation, dispute.*

WIDER-WÆRTIG, (widerwärtig) *adj. & adv. Compar.* widerwärtiger, *Sup.* widerwärtigſte; *Contraire, désagréable, désagréablement, qui cause de l'aversion.* Ein widerwärtiger, widriger Geſchmack; *un goût désagréable.* Ein widerwärtiger Menſch; *un homme insupportable, incompatible, qui a des manières désagréables.* Einem ein widerwärtiges Geſicht machen; *faire mauvaise mine à qn.* Seine widerwärtige Gemüthsart; *son humeur facheuse. On dit aussi,* Ein widerwärtiges Glück; *une fortune adverse, mauvaise fortune.* Die Widerwärtigkeit; *l'adversité, accident fâcheux, l'infortune.* Er hat viele Widerwärtigkeiten ausgeſtanden, erlitten; *il a soutenu de grandes adversités.*

WIDER-WILLE, (Widerwille) (der) *gen.* des-ns, *ſ. pl. La répugnance, forte aversion pour qch.* Einen Widerwillen gègen etwas haben; *avoir de la répugnance à qch ou à faire qch. On dit aussi,* Etwas mit Widerwillen thun; *faire qch à contre-cœur, à regret, à son corps defendant.* Jemandes Widerwillen auf ſich laden; *s'attirer la haine de qn.* Seinen Widerwillen bezeugen; *témoigner son mécontentement.*

WIDER-WILLIG, (widerwillig) *adj. & adv. Involontaire, involontairement; it. désobéissant, revêche.*

WIDERN, (widern) *v. n. imperſ. (peu uſ.)* Dieſe Speiſe widert mir *(mieux* iſt mir zuwider*) J'ai de l'aversion pour cette viande.*

WIDMEN, (widmen) *v. a.* Ich widme-widmete, i. h. gewidmet, *impér.* widme; *Vouer, dévouer, consacrer.* Seine Kinder Gott widmen; *vouer ses enfans à Dieu.* Er hat ſeine Kinder dem Dienſte des Vaterlandes gewidmet; *il a devoué ses enfans au service de la patrie. On dit,* Sich der Kirche widmen; *se dédier à l'Eglise, au service de Dieu.* Sich dem Dienſte des Altars widmen; *se consacrer au service des Autels.* Den Reſt ſeines Lèbens Gott widmen; *consacrer le reste de ses jours à Dieu. On dit figur.* Jemanden ſeine Zeit widmen; *consacrer à qn son temps.* Jemanden ein Buch widmen; *dédier un livre à qn.* Seine Zeit dem Studiren widmen; *consacrer, destiner son temps à l'étude.* Ich habe das da und dazu gewidmet; *j'ai destiné cela à un tel emploi.* Das Widmen, die Widmung; *l'action de vouer &c.; it. le dévouement, la consécration, dédicace, destination.*

WIE, (wie) *adv. de comparaison qui s'emploie souvent en Allemand au lieu de* Als. *Comme, comment, de quelle sorte, de quelle manière.* Es iſt einer wie der andere; *ils sont faits l'un comme l'autre.* Er iſt herzhaft wie ein Löwe; *il est hardi comme un lion.* Thût, wie ihr mich thûn ſehet; *faites comme vous me voyez faire.* Er iſt wie unſinnig; *il est comme insensé.* Sie iſt ſchön, wie ein Engel; *elle est belle comme un ange.* Ein Mann, wie er; *un homme comme lui.* Ich weiſs nicht wie ich es machen ſoll; *je ne sais comment faire cela.* Ihr werdet ſehen, wie er ſich befindet; *vous verrez comment il se porte. Il est aussi Adverbe de temps,* Er wurde in Verhaft genommen, wie (als) er zu verreiſen gedachte; *il fût arrêté, comme, ou lorsqu'il pensoit partir.* Wie (als) ich noch zu Hauſe war; *comme j'étois encore chez moi.* Wie (als) der König hier war &c.; *comme ou lorsque le Roi étoit ici.*

Wie, *adv. interrogatif. Comment?* Wie geht es? *comment va?* Wie geht es euch? *comment vous va?* Wie befindet ihr euch? *comment vous portez-vous?* Wie verſtehet, wie nèhmt ihr das? *comment entendez-vous cela? prenez-vous cela?* Wie heiſst das? *comment s'appelle cela?* Wie ſo? *comment?* Wie denn? wie nun? *comment donc?*

dont? Wie werdet ihr es alsdann machen? *comment ferez-vous alors? Il s'emploie quelquefois par exclamation & pour marquer l'étonnement où l'on est de qch.* Wie? solte es wahr seyn dass er todt ist? *comment? seroit-il donc vrai qu'il soit mort?* Wie? darfst du mir widersprechen? *comment oses-tu me contredire?*

Wie? *Se rend encore de différentes autres manières.* So, wie ihr mich sehet; *tel que vous me voyez.* Ein Garten, so wie man die elisäischen Felder beschreibt? *un jardin, tel qu'on dépeint les champs élizées.* Wie gelebt, so gestorben; *telle vie, telle fin.* Ich nehme die Sache, so wie sie ist; *je prens la chose telle qu'elle est.* Er ist eben so wieder gekommen, wie (als) er abgereiset war; *il est revenu tout tel qu'il s'en étoit allé.* Wie ich glaube; *à ce que je crois.* Wie ihr sagt; *à ce que vous dites.* Er ist gestorben, wie man sagt; *il est mort, à ce qu'on dit.* Wie wird mirs gehen? *que deviendrai je?* Wie ists ihm ergangen? *qu'est il devenu?* Wie würde es mit uns stehen? *où en serions-nous?* Wie mächtig ist Gott! *que Dieu est puissant!* Wie glücklich seyd ihr! *que vous êtes heureux!* Wie weisslich habt ihr gehandelt! *que vous avez sagement fait!* O wie betrügt ihr euch! *oh que vous vous trompez!* Wie wohl ist das geredet, gethan! *oh que cela est bien dit, bien fait!* Ich habe nicht so viel Musse, wie (als) ihr! *je n'ai pas autant de loisir, que vous.* Wie gelehrt er auch ist; *tout savant qu'il est.* Wie reich er auch sey; *quelque riche qu'il soit.* Wie komt es, dass &c.? *d'où vient que &c.?* Dem sey, wie ihm wolle; *quoi qu'il en soit.* Wie schwer es mir auch ankomt; *quoi qu'il m'en coûte.* Wie alt seyd ihr? *quel âge avez-vous?*

Wie bald, wann? *Quand?* Wie bald, wann werdet ihr wieder kommen? *quand retournerez vous? On dit aussi,* Wie bald (wie leicht) kan man irren! *qu'il est facile de se méprendre!*

Wie breit? *De quelle largeur?* Wie dick? *de quelle grosseur, ou épaisseur?* Wie dick (gross) ist das Buch? *de quelle grosseur (grandeur) est ce livre-là?* Wie stark war die Gesellschaft? *de combien de personnes étoit la compagnie?* Wie lang, wie weit? *de quelle longueur?*

Wie lange? *Combien?* Wie lange ist es, dass er abgereiset ist? *combien y a-t-il qu'il est parti?* Wie lange werdet ihr euch hier aufhalten? *combien de temps vous arrêterez-vous ici?* Wie lange habt ihr gespielet? *jusqu'à quelle heure avez vous joué?* Wie lange (seit wann) seyd ihr hier? *depuis quand êtes-vous ici?*

Wie oft? *Combien, combien de fois?* Wie bald? *en combien de temps?* Wie sehr? *combien, à quel point?* Wie mächtig muss der seyn, der die ganze Welt erschaffen hat! *combien puissant doit être celui qui a crée tout le monde!* Ich kan nicht sagen, wie sehr mich dieses betrübt; *je ne saurois dire, combien (à quel point) cela m'afflige.*

Wie theuer? *Combien?* Wie haltet ihr das? *combien faites-vous cela?* Wie theuer, wie hoch komt euch das? *combien vous coûte cela?* Wie theuer die Elle, das Pfund hiervon? *combien l'aune, la livre de cela?*

Wie viel? *Combien, à quel point, que &c.* Der wie vielste? *le quantième?* Der wie vielste Band? *le quantième tome?* Wie viel Bücher habt ihr? *combien de livres avez-vous?* Für wie viel Personen bestellet ihr die Abendmahlzeit? *pour combien de personnes commandez vous le soupé?* Wie viel Vergnügen machet ihr mir doch! *que vous me faites plaisir!*

Wie weit? *Combien, à quel point, jusqu'où; it. combien de chemin?*

Wie wenig? *Combien peu?* Wie viel weniger? *combien moins?*

Wie wohl, *conjonct. Quoique, bien que, encore que.*

WIECHE, (Wieche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Wieke; *(T. de chirurg.) La tente, petit rouleau de charpie qu'on met dans les plaies pour y porter plus facilement le remède, & pour empêcher qu'elles ne se renferment trop tôt. It. (T. de chandel.) La mèche de chandelle, de lampe &c.*

WIEDE, (Wiede) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Gerte, Zachweide; *L'osier.* Wieden drehen; *tordre l'osier, des liens. V.* Weide.

WIEDEN, (Wieden) *Voy.* GÆRTEN.

WIEDER, (wieder) *adv.* wiederum, von neuem, noch einmal; *De nouveau, encore, encore une fois, encore un coup, une autre fois.* Thut das nicht wieder; *ne faites pas cela encore une fois.* Komt ein andermal wieder; *venez une autrefois, un autre jour, à un autre temps.* Komt mir nicht wieder; *ne revenez pas.* Etwas wieder, noch einmal lernen; *apprendre qch de nouveau.*

Wieder, *se met devant plusieurs verbes & substantifs & s'exprime en françois par la particule Re, mise devant les verbes & leurs dérivés. P. e.* Kommen; *venir.* Wieder kommen; *revenir.* Aufheben; *amasser, lever, serrer.* Wieder aufheben; *ramasser, relever, reserrer.* Nehmen; *prendre.* Wieder nehmen; *reprendre.* Die Erinnerung; *le souvenir.* Die Wiedererinnerung; *le ressouvenir.* Der Kauf; *l'achat.* Der Wiederkauf; *le rachat. Et ainsi de tous les autres. Il y en a cependant quelques uns qui ont leurs significations particulières, que voici dans leur ordre alphabétique.*

Wieder abfallen, (wieder abfallen) *Devenir relaps, retomber dans l'hérésie.* Ein wieder Abgefallener; *un relaps. Voy.* Abfallen.

Wieder abfeuren, (wieder abfeuren) *Faire une seconde décharge. Voy.* Abfeuern.

Wieder

Wieder absagen, (wieder absagen) *Contremander, déprier. V.* Absagen.

Wieder abschreiben, (wieder abschreiben) *Copier de nouveau. V.* Schreiben.

Wieder abtragen, (wieder abtragen) Eine Schuld abtragen; *Rendre, rembourser. V.* Abtragen.

Wieder abtheilen, (wieder abtheilen) *Subdiviser.*

Wieder abtrèten, (wieder abtretten) *Céder de nouveau, Rétirer une cession. V.* Abtrèten. Die Wiederabtrètung; *la retrocession.*

Wieder abtrollen, (wieder abtrollen) *Se retirer. Il est familier. V.* Trollen.

Wieder aufgraben, (wieder aufgraben) eine Leiche wieder aufgraben; *Exhumer, déterrer un corps mort. V.* Graben. Die Wiederaufgrabung der Leichen; *l'exhumation des corps morts.*

Wieder brauchen, (wieder brauchen) Ich kan das wieder einandermahl brauchen; *cela me peut servir une autre fois.* Eine Arzenei wieder brauchen; *prendre un remède une seconde fois. V.* Brauchen.

Wiederbringung, (Wiederbringung) (die) *Le raménement, l'action de rameuer. It. (T. de theol.)* Die Wiederbringung aller Dinge; *le rétablissement de toutes choses. V.* Bringen.

Wieder durchkneten, (wieder durchkneten) den Teig; *Renforcer la pâte. V.* Kneten.

Wieder durchreisen, (wieder durchreisen) *Repasser. V.* Reisen,

Wieder einbringen, (wieder einbringen) ersetzen, erstatten; *Réparer.* Das Versäumte wieder einbringen; *réparer le temps perdu. It.* Wieder einbringen, eintragen, abwerfen; *rapporter.* Das wird dieKosten nicht wieder einbringen; *cela ne rapportera pas les frais. V.* Einbringen.

Wieder einfassen, (wieder einfassen) *Reborder.*

Wieder einführen, (wieder einführen) eine alte Mode; *ramener, renouveller une vieille mode.* Die verfallene Kriegszucht unter den Soldaten wieder einführen, *restaurer la discipline relâchée parmi les soldats. V.* Einführen.

Wieder einlenken; (wieder einlenken) *revenir à son propos; it. revenir de ses écarts. V.* Einlenken.

Wieder einlösen, (wieder einlösen) *Dégager, désengager.* Ein Pfand wieder einlösen; *retirer, retraire un gage.* Ein Land wieder einlösen; *retirer une province, engagée.* Ein Gût wieder einlösen; *retirer une terre. V.* Einlösen.

Wieder einschlagen, (wieder einschlagen) seinen Schweiss wieder einschlagen lassen, *laisser reboire sa sueur. V.* Einschlagen.

Wieder einsetzen; (wieder einsetzen) *Remettre en possession, restituer. V.* Einsetzen. Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand; *(T. de prat.) la restitution en entier, réhabilitation. V.* Einsetzen.

Wieder einstellen, (wieder einstellen) (sich) *Revenir, retourner.* Sie wird sich vermuthlich bald wieder einstellen; *elle doit revenir bientôt ici. V.* Einstellen.

Wieder erholen, (wieder erholen) (sich) zu Kräften kommen; *Réparer, reprendre ses forces. Voy.* Erholen.

Die Wieder-Erinnerung, (Wiedererinnerung) *La réminiscence, ressouvenance, le ressouvenir.*

Die Wieder-Erlangung (Wiedererlangung) der Gesundheit, *Le recouvrement de la santé.*

Die Wiedergabe, (Wiedergabe) gen. der-, *f. pl. L'action de rendre; it. la restitution. V.* Geben.

Die Wieder-Geburt, (Wiedergeburt) *(T. de théol.) la régénération. V.* Gebären.

Die Wieder Genèsung, (Wiedergenesung) *Le rétablissement de la santé. V.* Genèsen.

Wieder gût machen, (wieder gut machen) seinen Fèhler wieder gût machen; *réparer sa faute.* Den Wein im Keller wieder gût machen; *rabonir le vin.* Einen Erzürnten wieder gût machen, *Voy.* Besänftigen.

Wieder gût thun, (wieder gut thun) *V.* Erstatten. Die Unkosten wieder gût thun, *restituer, refonder, restituer les dépens.* Der Diebstahl ist wieder gût gethan worden; *le vol a été restitué.*

Wieder gût werden, (wieder gut werden) *Se radoucir, se rapaiser.*

Wieder heilen, (wieder heilen) *it.* wieder heil werden; *guérir.* Den schadhaften Schnabel des Falken wieder heilen; *rassurer le bec de l'oiseau. V.* Heilen.

Wieder hèrstellen, (wieder herstellen) *V.* Hèrstellen. Die Wiederhèrstellung; *le retablissement.*

Wieder hingehen, (wieder hingehen) *Y retourner.* Gehet ihr wieder hin? *y retournez-vous? V.* Gehen.

Wieder lôsmachen, (wieder losmachen) *Délivrer, p. e. un prisonnier.*

Wieder holen, (wiederholen) *v. a. (on pèse sur la trois. syll.) V.* Holen. *Répéter, dire ou faire de nouveau ce qu'on a deja dit ou fait.* Ich wiederhole es noch einmal; *je le répété encore une fois.* Die Wiederholung; *la répétition, l'action de répéter.* Das Wiederhohlungszeichen; *le signe de répétition. It.* wiederholen; *aller chercher, aller quérir de nouveau.*

Wieder käuen, (wiederkäuen) *v. a. & n. V.* Kauen; *Ruminer, remâcher.* Das Wiederkäuen; *la rumination.* Die wiederkäuenden Thiere; *les animaux ruminans.*

Wiederkauf, (Wiederkauf) (der) *Le rachat, le recouvrement d'une chose vendue, de laquelle on rend le prix à l'acheteur. It. (T. de palais) le retrait, retrait lignager.* Auf Wiederkauf verkaufen; *vendre à faculté de rachat.* Das Wiederkaufrecht; *la faculté de rachat, de retraire.*

Der Wiederkäufer, (Wiederkäufer) die Wiederkäuferinn, *Le retrayant, la retrayante, celui ou celle qui exerce l'action de retraite,* Der Näherkäufer; *le retrayant.*

Wie-

Wiederkäuflich, (wiederkäuflich) *adj. & adv. Rachetable, qu'on a droit de racheter.*

Wiederkehr, (Wiederkehr) (die) *gen.* der -, *s. pl.* Die Zurückkehr; *le retour, l'action de revenir, de retourner. On dit fig.* Die Wiederkehr zur Tugend; *le retour à la vertu.*

Wieder kehren, (wiederkehren) *v. a. Voy.* Kehren; zurück kommen; *retourner, revenir, it. fig. se convertir, retourner à Dieu, revenir à soi.* Die Wiederkehrnng; *V.* Wiederkehr; *On appelle en T. de mathémat.* Der Wiederkehrungspunkt in einer krummen Linie; *le point de rebroussement.*

Wieder kommen, (wiederkommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Retourner, revenir.* Ich komme gleich wieder; *je ne fais qu'aller & revenir. On dit fig.* Wieder auf die vorige Sache kommen; *reprendre le fil du discours, retomber sur le même sujet.* Wieder zu sich selbst kommen; *se remettre, se rassurer, revenir à soi. On dit famil.* Der soll noch wieder kommen; *il est encore à revenir.*

Wiederkunft, (Wiederkunft) (die) *gen.* der -, *s. pl. Le retour, l'action de revenir.* Eine geschwinde Wiederkunft; *un prompt retour.*

Wieder schaffen, (wiederschaffen) *v. a. Voy.* Schaffen; *Faire, représenter une chose qu'on avoit perdue.* Du hast meine Uhr verlohren du musst mir sie wiederschaffen; *tu as perdu ma montre, il faut que tu me la retrouve.*

Wiederschall, (Wiederschall) *V.* Widerschall.

Wiederschein, (Widerschein) (der) *La réverbération, le réfléchissement, la réflexion de la lumière. V.* Schein.

Wieder scheinen, (wiederscheinen) *v. n. irr. V.* Scheinen; die Strahlen zurückbrechen; *réverbérer, réfléchir les rayons de la lumière.*

Wiedersprung, (Wiedersprung) (der) der Absprung des Hirsches; (*T. de vénerie*) *la rendonnée, action du cerf, qui après avoir été donné aux chiens, fait deux ou trois tours aux environs du même lieu, avant que de prendre le parti de fuir.*

Wiederstöss, (Wiederstoß) (der) *Le Vehen, behen. (plante)*

Wiedertaufe, (Wiedertaufe) (die) die abermalige Taufe; *la rebaptisation. V.* Taufe.

Der Wiedertäufer, (Wiedertäufer) *Le rebaptisant, anabaptiste, Secte qui existe dans qqs. prov. de l'Allemagne.*

Der Wiederthon, (Wiederthon) *Le polytric. (plante)* Der güldene Wiederthon; *le perce-mousse.*

Die Wiedervergeltung, (Wiedervergeltung) *L'action de rendre la pareille; it. la récompense.* Das Wiedervergeltungsrecht; *la loi, le droit du talion.*

WIEGE, (Wiege) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le berceau, sorte de petit lit où l'on couche les enfans à la mamelle.* Das Kind in die Wiege legen; *mettre l'enfant dans le berceau. On dit fig.* Von der Wiege an; *dès le berceau, dès l'enfance. On dit prov.* Das ist mir nicht bei der Wiege gesungen worden; *je n'aurois pas cru devoir être exposé à de tels accidens.*

WIEGELN, (wiegeln) *V.* Aufwiegeln.

WIEGEN, (wiegen) *v. a.* Ich wiege-wiegte, i. h. gewieget *ou* gewiegt, *impér.* wiege; *Bercer, remuer le berceau d'un enfant pour l'endormir V.* Einwiegen. Das Wiegen; *l'action de bercer.*

Das Wiegenband, (Wiegenband) *La bande du berceau.*

Der Wiegenbogen, (Wiegenbogen) Wiegenspriegel; *L'archet du berceau.*

Das Wiegengeld, (Wiegengeld) *Le présent qu'on fait à la nourrice d'un enfant nouveau né.*

Wiegenkind, (Wiegenkind) *V.* Wickelkind.

Der Wiegenkorb, (Wiegenkorb) die Korbwiege; *La manne d'enfant.*

Das Wiegenliedlein, (Wiegenliedlein) Wiegenliedchen; *La chansonnette pour endormir les enfans.*

Das Wiegentuch, (Wiegentuch) *La couverture de berceau.*

WIEGEN, (wiegen) *v. a. irr.* Ich wiege, wog, i. h. gewogen; *impér.* wiege; *Peser. V.* Wägen. Die Wiegewage; *la balance d'essai des métaux.*

WIEHERN, (wiehern) *v. n.* Ich wiehere - wieherte, i. h. gewiehert, *impér.* wiehere; *Hennir, il se dit du cheval quand il fait son cri ordinaire.* Das Wiehern; *le hennissement, le cri du cheval.*

WIEKE, (Wieke) *V.* WIECHE.

WIEN, (Wien) *Vienne, Capitale d'Autriche.*

WIESE, (Wiese) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; *Le pré, la prairie, étendue de terre qui porte de l'herbe dont on fait le foin, ou qui sert au pâturage.* Eine Wiese abmähen; *faucher un pré.*

Die Wiesen-angelik, (Wiesenangelik) *L'angélique sauvage. (plante)*

Der Wiesenbach, (Wiesenbach) *Le ruisseau qui coule dans une prairie.*

Der Wiesenbertram, (Wiesenbertram) wilder Bertram; *L'herbe à éternuer.*

Die Wiesenblume, (Wiesenblume) *La fleur des prés; it. le souci d'eau. V.* Dotterblume.

Der Wiesenbocksbart, (Wiesenbocksbart) wilder Bocksbart; *La barbe de bouc ordinaire. (plante)*

Der Wiesen-ehrenpreis, (Wiesenehrenpreis) *La véronique des prés, germandrée bâtarde.* Rundblätteriger Wiesenehrenpreis; *véronique des bois.*

Der Wiesenflachs, (Wiesenflachs) *L'herbe de cotton.*

Der Wiesenfönnich, (Wiesenfönnich) *Le phléum des prés. (plante)*

Der Wiesenfuchsschwanz, (Wiesenfuchsschwanz) *L'alopécure des prés.*

Die

Das Wiesenglöcklein, (Wiesenglöcklein) *La campanule des prés.*
Das Wiesengras, (Wiesengras) *L'herbe des prés.*
Der Wiesengrund, (Wiesengrund) *La terre des prés; it. une vallée couverte de prairies.*
Das Wiesenhabichtkraut, (Wiesenhabichtkraut) *L'herbe à l'épervier des prés.*
Der Wiesenhafer, (Wiesenhafer) das Hafergras; *Le fromental.*
Der Wiesenhahnenfuss, (Wiesenhahnenfuß) *Le bacinet des prés, la grenouillette des prés, baciuet rampant.*
Wiesenhopfen, (Wiesenhopfen) *V.* Waldhopfen.
Die Wiesenkichern, (Wiesenkichern) *La gesse des prés à fleurs jaunes.*
Der Wiesenklee, (Wiesenklee) *Le trèfle commun des prés, triolet ordinaire à fleurs rouges.* Weisser Wiesenklee; *trèfle blanc des prés.*
Die Wiesenkresse, (Wiesenkresse) *Le cresson des prés.*
Der Wiesenkuhweizen, (Wiesenkuhweizen) *Le blé noir des prés.*
Der Wiesenkümmel, (Wiesenkümmel) wilder Kümmel; *Le carvi, cumin des prés.*
Die Wiesenlerche, (Wiesenlerche) *L'alouette des prés, la farlouse.*
Die Wiesenpimpinelle, (Wiesenpimpinelle) *La grande pimprenelle.*
Die Wiesenraute, (Wiesenraute) *La rue des prés.*
Das Wiesenrecht, (Wiesenrecht) *Le droit de prairie.*
Das Wiesenrispengras, (Wiesenrispengras) *Le poa des prés.*
Die Wiesensalbei, (Wiesensalbei) *L'orvale sauvage, toute bonne sauvage.*
Der Wiesenschafthalm, (Wiesenschafthalm) *La prêle des marais.*
Die Wiesenscharte, (Wiesenscharte) Schartenkraut; *La sarrette ou serrette. (plante)*
Der Wiesenschotenklee, (Wiesenschotenklee) *Le lotier des prés.*
Die Wiesensegge, (Wiesensegge) *La läche des prés. (plante)*
Der Wiesenstorchschnabel, (Wiesenstorchschnabel) *Le bec de cicogne sauvage.*
Der Wiesenwedel, (Wiesenwedel) Johanniswedel; *La reine des prés, vignette, petite barbe des chèvres.*
Die Wiesenzeitlose, (Wiesenzeitlose) *La colchique, chiennée, tuechien. (plante)*
Der Wiesenzins, (Wiesenzins) *Le cens qu'on paie d'un pré.*
Der Wiesewachs, (Wiesewachs) *La prairie.* Es gibt in diesem Lande viel Wiesewachs; *ce païs abonde en prairies; il y a beaucoup de prairies dans ce païs.*

WIESEL, (Wiesel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(On dit aussi, das & der Wiesel) La belette, petit animal sauvage. Dimin.* Das Wieselchen, Wieselein; *la petite belette.* Die schwarze Wiesel; *la belette noire.*
WIESS, WIESE, (Wieß, wiese) *V.* WEISEN.
WIEWOHL, (wiewohl) *conj. Quoique, encoreque, bienque.* Wiewohl ich nicht alt bin; *encoreque je ne sois pas âgé.* Wiewohl, wenn man euch sieht; *quoique à vous voir. V.* Wie.
WILD, (wild) *adj. & adv. Comp.* wilder, *Sup.* wildeste; *Sauvage, farouche, qui n'est point apprivoisé.* Wilde Thiere; *animaux sauvages.* Eine wilde Ænte; *un canard sauvage.* Ein wildes Pferd; *un cheval sauvage, qui n'est pas encore dompté; it. un cheval fougueux.* Der Stier ist wild geworden; *ce taureau est en fougue, en colère &c. Il se dit aussi De certains peuples qui vivent sans lois, sans habitation fixe & plutôt en bêtes qu'en hommes.* Die wilden Völker in America; *les peuples sauvages de l'Amérique. On dit fig. d'un homme inconsidéré, extravaguant & emporté,* Er ist ein wilder Mensch; *c'est un homme rude, brutal, farouche; it. en parlant d'un jeune homme imprudent, C'est un cheval échappé.* Die wilde Jugend; *la jeunesse fougueuse. On dit famil.* Wild werden; *se fâcher, se mettre en colère.* Nicht so wild, ihr Kinder! *de la retenue, de la modération mes enfans! Il se dit aussi Des lieux déserts, incultes, stériles & inhabités.* Eine wilde Gegend; *une contrée sauvage. Il se dit encore De certaines plantes, qui viennent naturellement, sans qu'on prenne soin de les cultiver.* Ein wilder Baum; *un arbre sauvage.* Wilder Kümmel; *cumin sauvage. On appelle,* Wildes Fleisch; *chair morte, chaire baveuse, La chair spongieuse d'une plaie qui ne va pas bien.*
On dit substantivement, Der Wilde, *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le sauvage, l'homme sauvage.* Er hat lange unter den Wilden in Africa gelebt; *il a vécu long-temps parmi les sauvages de l'Afrique.*
WILD, (Wild) (das) *gen.* des-es, *s. pl. Il se dit généralement de tous les animaux qu'on prend à la chasse. La bête c. a. d., le cerf, le sanglier, le daim & les autres animaux qu'on chasse à cor & à cri.* Das Wildbret, rothes Wild, roth Wildbret; *bêtes fauves.* Schwarzes Wild, schwarz Wildbret; *bêtes noires.* Kleines Wild; *le gibier, menu gibier comme lièvres, lapins &c.* Das Wild aufsuchen, aufspüren; *quêter la bête.* Dem Wilde auf der Spur folgen; *suivre la bête à la piste.* Ein Wild auftreiben; *lancer, lever une bête.* Wild stehlen, heimlich schiessen; *braconner.*
Der Wild-acker, (Wildacker) *Le champ du gibier, champ ensemé expressément pour les bêtes, pour le gibier.*

Die Wildbahn, (Wildbahn) *La laie, route coupée dans une forêt, dans une futaye.* Eine Wildbahn durch einen Wald hauen; *tracer, faire une laie dans une forêt.* Die hohe Wildbahn; *le droit de haute chasse. It.* Wildbahn; *varenne, certaine étendue de pays que le Prince se reserve pour la chasse.* Die königliche Wildbahn; *la varenne du Roi. It.* Wildbahn; *(T. de voiturier) la volée du troisième cheval.*

Der Wildbann, (Wildbann) *Le droit de chasse. V.* Forstrecht. Der Wildbannsherr; *qui a le droit de chasse.*

Wildbret, (Wildbret) (das) *gen.* des-s, *s. pl. Il se dit généralement au lieu de* Wild; *Bête. V. ce mot. On appelle particulièrement* Wildbret; *la venaison, chair de bête fauve ou rousse.* Féderwildbret; *sauvagine. On appelle,* Kurz Wildbret, die Hoden des Hirsches; *les daintiers, testicules du cerf.* Das schmekt wie Wildbret; *cela sent le sauvagin.* Ein Wildbretsbraten; *un rôti de venaison.* Eine Wildbretsbrühe; *une sauce noire.* Ein Wildbretshändler; *un marchand de venaison.* Eine Wildbretspastete; *un pâté de venaison.*

Der Wilddieb, (Wilddieb) *Le braconnier.* Die Wilddieberei; *le braconnage.*

Der Wildfang, (Wildfang) *La chasse. (peu us.) On appelle dans le Palatinat,* Wildfang; *un enfant illégitime & sans aveu.* Das Wildfangsrecht; *le Wildfangiat, droit de s'approprier les enfans illégitimes & sans aveu, exercé par l'Electeur Palatin. On appelle fig. & famil.* Wildfang; *un jeune homme vif, étourdi & pétulant.*

Die Wildfuhre, Wildfahrt, (Wildfuhre, Wildfahrt) *(T. de chasse) La raie.*

Das Wildgarn, Wildnetz, (Wildgarn, Wildnetz) *Espèce de filet de chasse.*

Der Wildgarten, (Wildgarten) Thiergarten; *Le parc.*

Der Wildgraf, (Wildgraf) *Le Wildgrave. C'est ainsi qu'on appelloit autrefois & qu'on appelle encore, Les descendans des anciens Comtes qui possédoient les Comtés entre le Rhin & la Moselle, le long de la Nahe.*

Die Wildgrube, (Wildgrube) *La chausse-trape.*

Die Wildheit, (Wildheit) *gen.* der-, *s. pl. La férocité, caractère de ce qui est féroce. Il se dit aussi figur. Des hommes.*

Der Wildknecht, (Wildknecht) *Le garde-chasse.*

Der Wildling, (Wildling) *Le sauvageon, jeune arbre venu sans culture.*

Der Wildmeister, (Wildmeister) *Le capitaine des chasses, maître des chasses.*

Die Wildniss, (Wildniss) *Le désert, lieu sauvage; it. figur. une campagne désolée, mal cultivée.*

Wildpret, (Wildpret) *V.* Wildbret.

Das Wildrecht, (Wildrecht) *La curée des chiens, de l'oiseau, devoir de l'oiseau, les menus droits, la gorgée, fouaille.* Den Hunden ihr Wildrecht geben; *mettre les chiens en curée.*

Der Wildschaden, (Wildschaden) *Les hardées, dommages que les bêtes font dans les champs ensemencés.*

Die Wildschur, (Wildschur) *La pelisse en forme de manteau, dont on se sert en hiver contre le mauvais temps.*

Der Wildschütze, (Wildschütze) *Le chasseur à l'arquebuse; it. le braconnier.*

Der Wildstand, (Wildstand) *La reposée, lieu où une bête fauve se repose.*

Die Wildtrage, (Wildtrage) *La bannette à transporter le gibier.*

Die Wildwage, (Wildwage) *La balance pour peser le gibier tué.*

Das Wildwerk, (Wildwerk) *Le gibier; it. le sauvagin.*

WILDBAD, (Wildbad) (das) *Le Vildbad, nom d'un bain chaud & minéral dans le Duché de Wirtemberg.*

WILDENZEN, (wildenzen) *v. n. Il est familier.* Nach Wild riechen, schmecken; *Sentir le sauvagin, la venaison.*

WILHELM, (Wilhelm) *Guillaume. Nom d'homme. Diminut.* Wilhelmchen; *Guillot.* Wilhelmine; *Guillemette, Guillelmine, Nom de femme.*

WILL, (will) ich will; *Je veux. V.* Wollen.

WILLE, (Wille) (der) *gen.* des-ns, *s. pl. La volonté, faculté de l'ame, puissance par laquelle on veut. On appelle,* Der Wille Gottes; *la volonté de Dieu.* Es geschiehet nichts in der Welt ohne Gottes Willen; *rien ne se fait dans le monde que par la volonté de Dieu.* Gott hat dem Menschen einen freien Willen gegeben; *Dieu a donné aux hommes leur franc, leur libre arbitre. On dit prov.* Jeder hat seinen freien Willen; *les volontés sont libres.* Etwas aus freiem Willen thun; *faire qch de franche volonté, de bon gré, volontairement.* Mit beiderseitigem guten Willen; *de gré à gré.*

Wille, *signifie aussi, Ce qu'on veut qui soit fait.* Ist das euer Wille? *Est-ce là votre volonté?* Thut damit nach eurem Willen; *faites à votre volonté.* Er thut alles nach seinem Willen; *il fait tout à son gré.* Er thut es wider seinen Willen; *il le fait malgré lui, à contre-cœur.* Sich nach eines andern Willen bequemen, richten; *se conformer à la volonté d'autrui.* Einem zu Willen seyn; *faire la volonté de qn, avoir de la complaisance pour qn. On dit famil.* Eine Frauensperson zu seinem Willen haben, bringen; *jouir d'une femme, avoir la jouissance d'une femme.*

On

On appelle Lezter Wille; *Dernières volontés, le testament d'un homme.*

Willens seyn; *Vouloir, avoir dessein, intention.* Nicht Willens seyn; *n'avoir pas la volonté, le dessein; it. ne pas vouloir.*

Wille, *se dit au lieu de* Einwilligung, Bewilligung; *Le consentement.* Seinen Willen zu etwas gèben; *donner son consentement à qch, consentir à qch.* Er hat es mit meinem Willen gethan; *il a fait cela de mon consentement.* Mit meinem Willen soll das niemals geschehen; *je n'y consentirai jamais.*

On appelle, Guter ou böser Wille; *Bonne ou mauvaise volonté, La bonne ou mauvaise disposition où l'on est pour qn.* Viel guten Willen haben; *être plein de bonne volonté, avoir beaucoup de bonne volonté. On dit famil.* Um guten Willen zu erhalten; *pour conserver la bonne intelligence.* Nèhmt mit dem guten Willen vörlieb; *prenez la volonté pour le fait, contentez-vous de la bonne intention.* Alles zu seinem Willen haben; *avoir tout à sa disposition.* Die Sache gehet nach Willen, nach Wunsch; *la chose réussit à souhait.* Mit allem Willen; *très-volontiers, de tout mon cœur. On dit adverbialement:* Um Gottes Willen; *pour l'amour de Dieu.* Ich liebe sie um ihrer Schönheit Willen; *je l'aime pour sa beauté.*

Die Willensbestimmung, (Willensbestimmung) *La volition, acte par lequel la volonté se détermine à qch.*

Die Willensmeynung, (Willensmeynung) *La volonté, ce qu'on veut qui soit fait. On dit dans le style de la Cour,* Daran geschiehet unsere allergnädigste Willensmeynung; *car tel est notre bon plaisir.*

WILL-FAHREN, (willfahren) *v. a.* Ich willfahre-willfahrte, i. h. gewillfahret, *impér.* willfahre; *Accorder, concéder.* Einem in seiner Bitte willfahren; *accorder à qn ce qu'il demande, consentir à la demande de qn. On dit aussi,* Ich will euch in allem willfahren, behülflich seyn, was mir möglich seyn wird; *je vous favoriserai en tout ce que je pourrai.* Die Willfahrung; *l'action d'accorder; it. la concession, l'agrément.*

WILL-FÆHRIG, (willfährig) *adj. & adv. Comp.* willfähriger, *Sup.* willfährigste; *Complaisant, complaisamment, condescendant, officieux, officieusement, obligeant, obligeamment, serviable, serviablement, prompt à servir.* Sich willfährig erzeigen; *se montrer officieux, serviable; it. condescendre à la volonté de qn.* Er ist der willfährigste Mensch von der Welt; *c'est l'homme le plus complaisant, le plus serviable du monde.* Die Willfährigkeit; *la complaisance, condescendance, promptitude à rendre service.*

WILLIG, (willig) *adj. & adv. Comp.* williger, *Sup.* willigste; *Prompt, prêt, de bonne volonté, porté à faire ce qu'on demande, volontairement.* Sich willig zu etwas finden lassen; *être prompt, prêt à faire qch, faire une chose de bon gré, sans contrainte, de bonne volonté, se porter à une chose gaiement.* Aus willigem Herzen; *de bon cœur.* Ein williger Mensch; *un homme de bonne volonté.* Ich bin dazu willig und bereit; *j'y consens de bon cœur. On dit aussi,* Ein williges Pferd; *un cheval doux, docile.* Die Willigkeit; *la qualité de celui ou de celle qui est prompt, prêt à faire qch, la bonne volonté. It. V.* Willfährigkeit.

WILLIGLICH, (williglich) *adv. V.* WILLIG.

WILL-KOMMEN, (Willkommen) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *L'accueil, la reception civile & honnête que nous faisons à qn qui vient nous voir, nous aborder.* Das war ein sehr frostiger Willkommen; *c'étoit un accueil bien froid. Dans cette acception il n'est guère en usage. On se sert ordinairement du mot* Empfang. *Dans les maisons de correction on appelle* Willkommen, *Les coups de fouet que qn reçoit à la porte le jour de sa reception. On dit aussi,* Seinen Willkommen bezahlen; *payer sa bien venue, payer quelque droit en arrivant la première fois en quelque endroit, ou en entrant en quelque corps, ou faire quelque regal à ceux qui en sont. On appelloit autrefois* Willkommen; *hanap, grande tasse ou vase à boire qu'on presentoit à celui qui arrivoit la première fois en quelque endroit, & qu'il étoit obligé de vuider tout d'un coup.*

WILL-KOMMEN, (willkommen) *adj. & adv. Comp.* willkommener, *Sup.* willkommenste; *Bienvenu, -e.* Willkommen seyn; *être le bienvenu.* Seyn Sie willkommen mein Herr! *soyez le bien-venu Monsieur!* Jemanden willkommen heissen, empfangen; *accueillir, recevoir bien qn, faire accueil à qn.*

WILL-KÜR, (Willkür) (die) *gen.* der -, *s. pl. La volonté, disposition, discrétion, le libre, franc arbitre.* Es stehet in eurer Willkür; *il est en votre volonté.* Ich lasse es in eure Willkür gestellet seyn; *je laisse cela à votre discrétion, disposition.* Nach seiner Willkür; *à sa volonté, à son gré.* Das wird nicht in seiner Willkür stehen; *cela n'ira pas à son gré, il n'en sera pas le maître, il ne dépendra pas de lui.* Eine Wahl, die ich in ihre freie Willkür gestellet habe; *un choix dont je l'ai fait seule maîtresse.*

WILL-KÜRLICH, (willkürlich) *adj. & adv. Arbitraire, arbitrairement, arbitralement.* Eine willkürliche, unumschränkte Gewalt; *un pouvoir arbitraire.* Eine willkürliche Strafe; *une punition arbitraire.* Willkürlicher Richter; *arbitre.* Willkürlicher Ausspruch; *arbitrage, jugement arbitral, sentence arbitrale.* Ein willkürlich angenommener Satz; *une hypothèse, pro-*

proposition hypothétique, supposition gratuite. Ein willkürlicher Eid; *un serment volontaire.*

WIMMELN, (wimmeln) *v. n.* Ich wimmele-wimmelte, i. h. gewimmelt, *impér.* wimmele; *Fourmiller, abonder; it. grouiller.* Die Gassen wimmeln von Menschen; *les rues fourmillent de peuple.* Die Maden wimmeln in diesem Käse; *les vers grouillent dans ce fromage. Il s'emploie plus ordinairement à l'impersonnel.* Es wimmelt von Menschen auf den Gassen; *tout fourmille de monde dans les rues. On dit fam.* Das krimmelt und wimmelt von Würmern, von Ungeziefer; *cela grouille de vers, est tout grouillant de vermine.*

WIMMERN, (wimmern) *v. n.* Ich wimmere-wimmerte, i. h. gewimmert, *impér.* wimmere; *Se lamenter, pousser des cris plaintifs; it. se plaindre en gémissant. It. Voy.* Winseln. Das Wimmern, Gewimmer; *les lamentations, plaintes.*

WIMPEL, (Wimpel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de marine) La flamme, banderole longue & étroite, qui est fendue par la pointe, & qu'on attache aux vergues, aux antennes & aux mâts des navires & des galères.* Die Wimpel flattern; *les banderoles ondoyent.* Den Wimpel fliegen lassen; *déployer le pavillon.* Sämtliche Wimpel und Flaggen wêhen lassen; *parer, faire parade.* Die Wimpelscheide; *la gaine de flamme.* Die Wimpelstange, der Wimpelstock; *le digon, digon; it. bâton de pavillon.*

WIMPER, (Wimper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-n; *Le cil, le poil des paupières. Il se dit plus ordinairement au pluriel.*

WIMPERN, (wimpern) *v. n.* Ich wimpere-wimperte, i. h. gewimpert, *impér.* wimpere, *Ciller. Il ne se dit que des yeux & des paupières, pour signifier, les fermer & les rouvrir dans le moment.* Oft mit den Augen wimpern; *clignoter.* Das Wimpern; *l'action de ciller; it. le clignement, le clignotement.*

WINCK, (Winck) Winkel, winken. *V.* Wink &c.

WIND, (Wind) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le vent, air poussé d'un lieu à un autre, avec plus ou moins de violence. Dimin.* Das Windchen, Windlein; *un petit vent, vent doux.* Ein gelinder Wind; *un souffle de vent.* Ungestümer Wind, Sturmwind; *orage, vent impétueux.* Wind ohne Règen; *vent blanc.* Starker Wind; *grand vent.* Kalter, frischer Wind; *vent froid, frais.* Rauher Wind; *vent rude & âpre.* Ein gewisser, beständiger, durchgehender Wind; *un vent fait, vent qui ne varie plus, qui paroit devoir durer.* Unbeständiger und schwacher Wind; *vent échars.* Der Wind, so vom Lande bläst; *le vent terral; it.* der Landwind; *le vent de terre.* Seiten- ou Nèbenwind; *vent large.* Presswind, halber Wind; *vent à la bouline, de bouline.* Die vier Hauptwinde; *les quatre vents cardinaux ou principaux.* Es geht ein Wind, der Wind geht; *il fait du vent, il vente.* Der Wind erhèbt sich; *le vent se lève.* Der Wind ändert sich; *le vent change.* Der Wind läuft um; *le vent se range.* Der Wind lègt sich; *le vent se calme, s'appaise, s'abat, s'abaisse, le vent tombe, cesse.* Der Wind wird günstiger; *le vent addonne.* In dem Winde liegen; *être exposé au vent.* Sicher vor Wind, vor dem Winde bedekt seyn; *être à l'abri du vent.* Der Wind ist schwach und unbeständig; *(T. de marine) le vent écharse.* Bei dem Winde sègeln; *tenir le vent, pincer le vent.* Wider den Wind sègeln; *tenir au vent.* Den Wind genau fassen, pressen; *serrer le vent.* Vollen Wind haben, mit vollem Winde sègeln; *faire vent arrière, aller à pleines voiles, à toutes voiles.* Die Sègel aus dem Winde setzen; *déventer les voiles.* Die Sègel nach dem Winde richten; *aventer les voiles.* Die Sègel seitwärts gègen dem Winde richten, so, dass er nicht hinein streicht; *mettre le vent sur les voiles.* Den Wind gègen sich haben; *faire vent devant.* Sich unter dem Winde befinden; *être sous le vent.* Den Vortheil des Windes haben; *être, se mettre au dessus du vent.* Über den Wind kommen; *gagner le dessus du vent.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Den Wind haben, über dem Winde seyn; *avoir le vent, avoir le dessus du vent.* Seitenwind, halben Wind haben; *avoir vent largue.* Den Vortheil des Windes verlieren; *tomber sous vent.* Einem Schiffe im Winde liegen, ihm den Wind abgewonnen haben; *être au vent, passer au vent d'un vaisseau.* Gût gègen den Wind sègeln; *sourdre au vent.* Vom Winde getrieben werden; *flotter au gré des vents.*

On dit fig. & prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps & aux circonstances; it. être inconstant, leger, voir de quel côté vient le vent.* Einen guten Rath, eine Warnung in den Wind schlagen; *mépriser les bons avis, une admonition, s'en moquer.* Er schlägt alles in den Wind; *il méprise tout, il ne tient compte de ce qu'on lui dit, il passe par dessus toute considération.* Guten Wind haben, im Glück seyn; *avoir vent en pouppe, avoir bon vent, être favorisé de la fortune.* Auf guten Wind warten; *attendre un vent favorable, une conjoncture favorable.* Wider den Wind angehen, anlègen; *aller contre vent & marée, trouver des obstacles par tout.* In den Wind rèden; *parler en l'air, à des sourds, n'être pas écouté.* Das ist lauter Wind; *ce n'est que du vent.* Wind machen; *vendre de la fumée, faire le Gascon, en imposer; it. faire grande figure en habits &c. pour*

pour en imposer, pour éblouir, pour tromper par l'extérieur. Das ist eitel Wind; *ce n'est que du vent, ce n'est rien, ce n'est que venterie, vaines promesses.*

Wind, *vent, se prend aussi pour L'air agité par artifice.* Wind machen, mit dem Hûte, mit dem Blasebalg, mit dem Fächer; *faire du vent avec un chapeau, avec un soufflet, avec un éventail.*

Wind, *signifie encore, L'air retenu dans le corps de l'animal.* Von Winden geplagt seyn; *être tourmenté des vents.* Die Hülsenfrüchte verursachen, machen Winde; *les légumes engendrent des vents.* Einen Wind lassen; *lâcher un vent, peter.* Einen Wind schleichen lassen; *peter à la sourdine.*

Wind, *se dit en T. de chasse, & signifie L'odeur, le sentiment qu'une bête laisse dans le lieu où elle a été, où elle a passé. V.* Witterung. Der Hund hat Wind; *le chien halene le gibier. On dit fig.* Er hat Wind davon bekommen; *il en a eu le vent, il en a eu des nouvelles, il en a été informé d'avance.* Wind von einem haben; *halener qn. Il est familier.* Wind, *se dit aussi au lieu de* Windhund.

Der Windball, (Windball) *Le ballon, vessie enflée d'air, & recouverte de cuir.*

Der Windbeutel, (Windbeutel) *Le fanfaron, gascon. V.* Windmacher. *It.* Windbeutel; *échaudé, certaine patisserie.* Die Windbeutelei; *la menterie.*

Windbeuteln, (windbeuteln) *v. n. Gasconner, faire des gasconnades.* Er windbeutelte da etwas hèr; *il nous en donna des siennes. Il est bas.*

Der Windbruch, (Windbruch) *La hernie venteuse; it. pneumatocèle.* Wasser- und Windbruch; *hydro-pneumatocèle.* Nabelwindbruch; *pneumatomphale. It. (T. forestier) V.* Windfall.

Die Windbüchse, (Windbüchse) *L'arquebuse à vent.*

Der Winddarm, (Winddarm) *Le côlon, l'un des gros intestins, qui suit le cæcum.*

Das Wind-ei, (Windei) *L'œuf vuide, œuf clair.*

Der Windfacher, (Windfächer) *L'éventail; it. l'éventoir. V.* Facher.

Die Windfackel, (Windfackel) *Le brandon, flambeau, torche.*

Die Windfahne, (Windfahne) *La girouette; it. (T. de marine) la flouette.*

Der Windfall, (Windfall) *(T. forestier) Le chablis, bois abattus dans les forêts par le vent.*

Der Windfang, (Windfang) *Le paravent; it. (T. de mine) la machine à conduire le vent dans une mine.* Die Windfange an Blasebälgen; *les venteaux, éventeaux des soufflets.* Windfang am Kalkbrenner-ofen; *l'ébrasoir d'un four à chaux.* Der Windfang in dem Schlagewerk einer Uhr; *le volant de la sonnerie d'une pendule.* Das Windfangsrad; *la roue de volant. On appelle fig.* Windfang; *un jeune homme vif & pétulant.*

Die Windgeschwulst, (Windgeschwulst) *L'emphysème, maladie qui fait enfler le corps.* Die Windgeschwulst am Nabel; *la pneumatomphalocèle.*

Der Windgöpel, (Windgöpel) *(T. de mine) La machine à moulettes mue par le vent.*

Der Windgott, (Windgott) Gott der Winde; *Eole.*

Der Windhafer, (Windhafer) *L'avoine sauvage, folle avoine.*

Der Windhalter, (Windhälter) *La prison des vents, espèce de reservoir souterrain pour faire entrer de l'air dans les appartemens par des tuyaux.*

Der Windhaufen, (Windhaufen) *La meule, la pile de foin.* Das Heu in Windhaufen sezzen; *mettre le foin en meules, en piles, en tas.*

Der Windhetzer, (Windhetzer) *(T. de chasse) Le chasseur de menu gibier.*

Der Windhund, (Windhund) *Le lévrier, chien courant.* Ein junger Windhund; *un levron.* Die Windhündinn; *la levrette.* Ein Strick Windhunde, Winde; *une laisse de lévriers.* Mit Windhunden jagen, windhetzen; *lévretter.*

Windig, (windig) *adj. & adv. Comp.* windiger, *Sup.* windigste. Stürmisch, den Winden ausgesezt; *Venteux, -euse, sujet aux vents.* Eine windige Jahreszeit; *une saison venteuse.* Ein windiges Haus; *une maison exposée, sujette aux vents.* Es ist windig; *il vente, il fait du vent. On dit fig. & famil.* Es sieht windig aus; *les affaires vont mal, sont en mauvais état.*

Der Windkessel, (Windkessel) *La chopinette.*

Die Windklappe, (Windklappe) *La soupape, sorte de languette qui sert dans l'orgue ou autres instrumens semblables pour donner passage au vent, & pour empêcher qu'il ne rentre.*

Die Windkolik, (Windkolik) *La colique venteuse.*

Die Windkugel, (Windkugel) *L'éolipyle boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée.*

Die Windlade, (Windlade) *Le porte-vent, tuyau de bois qui porte le vent des soufflets dans le sommier de l'orgue.*

Der Windleuchter, (Windleuchter) *La plaque. V.* Wandleuchter.

Das Windlicht, (Windlicht) *Le flambeau, la torche.*

Das Windloch, (Windloch) *La ventouse, ouverture pratiquée dans un conduit, pour donner passage à l'air, par le moyen d'un tuyau. It. V.* Kellerloch.

Der Windmacher, (Windmacher) *Le menteur, vendeur de fumée, gascon, fanfaron, diseur de grands mots, fabricateur de mensonges.* Die Windmacherei; *la menterie, gasconnade, fanfaronnade, charlatanerie. V.* Aufschneiderei.

Die Windmühle, (Windmühle) *Le moulin à vent.* Das Windmühlengehäuse; *la cage de moulin à vent.* Der Windmühlenbalken; *la tratte de moulin à vent.* Der Windmühlenbaum; *l'attache; it. la bascule de moulin à vent.* Der Windmühlenflügel; *l'aile, le volant, la volée d'un moulin à vent.*

Der Windmüller, (Windmüller) *Le meunier d'un moulin à vent.*

Der Wind-ofen, (Windofen) *Le fourneau à vent, espèce de poêle pour chauffer une chambre.*

Das Wind öhrlein, (Windöhrlein) *Le bec du soufflet.*

Die Windpistole, (Windpistole) *Le pistolet à vent.*

Die Windpocken, (Windpocken) *La petite vérole volante, fausse petite vérole.*

Das Windrad, (Windrad) *La roue à vent.*

Die Windrähe, (Windrähe) *La fourbure, maladie des chevaux.*

Windriss, (Windriß) *V.* Windfall.

Windrohr, (Windrohr) *V.* Windbüchse.

Die Windröhre, (Windröhre) *La tuyère ouverture à la partie postérieure d'un fourneau où l'on place les tuyaux ou becs de soufflets.*

Das Windröschen, (Windröschen) *L'anémone; it. la coucourde.*

Die Windrose, (Windrose) Compasrose; *La rose de vents, compas de mer, de route; figure où sont marqués les trente-deux vents.*

Die Windsbraut, (Windsbraut) *La bouffée de vent, le tourbillon, la bourrasque.*

Der Windschaden, (Windschaden) *Le dommage causé par le vent.*

Windscheu, (windscheu) *adj. & adv. Qui craint le vent.*

Windschief, (windschief) *adj. & adv.* Windschiefes Holz; *Bois qui s'est plié, dejetté, coffiné.*

Der Windschirm, (Windschirm) *(T. de jardin.) Le brise-vent. It. V.* Windfang.

Windschlag, (Windschlag) *V.* Windfall.

Das Windspiel, (Windspiel) *Le lévrier, la levrette. V.* Windhund.

Windstill, (windstill) *adj. & adv. Calme.* Es ist ganz windstill; *il ne fait pas une haleine de vent, il ne fait ni vent ni haleine.* Die Windstille; *le calme.* Eine völlige Windstille; *un calme grand.*

Der Windstock, (Windstock) *(T. de fall. d'orgues) La chape.*

Windstöss, (Windstoß) *V.* Windsbraut.

Der Windstrich, (Windstrich) *(T. de mer) L'air; it. le rumb de vent, trait de compas.* Der Windstrich, Strich des Windes; *l'air de vent.* Gegend, wo der Sekarte nach der Windstrich herkömt; *le lit de vent.* Die Fahrt nach einem andern Windstriche nehmen; *revirer, abattre un vaisseau, changer le bord, à bord.*

Windstrick, (Windstrick) *V.* Leitseil.

Der Windsturm, (Windsturm) *La bourrasque, orage, vent orageux. V.* Sturm.

Windsturz, (Windsturz) *V.* Windsbraut.

Die Windsucht, (Windsucht) *La tympanites, hydropisie sèche, ou plutôt enflure du bas ventre, causée par des vents qui y sont retenus.* Windsüchtig, windsiech; *adj. & adv. œdémateux.*

Der Windvogel, (Windvogel) *Le courlieu.*

Die Windwage, (Windwage) *L'anémomètre, instrument qui sert à mesurer la condensation ou la raréfaction de l'air.*

Der Windwagen, (Windwagen) *Le chariot à voile, inventé en Hollande par Mr. Stevino.*

Das Windwasser, (Windwasser) *L'eau carminative.*

Der Windweihe, (Windweihe) *L'aubrier, hobereau. (oiseau)*

Der Windwirbel, (Windwirbel) *Le tourbillon. V.* Windsbraut.

Windwurf, (Windwurf) *V.* Windfall.

Der Windzeiger, (Windzeiger) *Le panon de pilote.*

Die Windziehe, (Windziehe) *L'engin à tirer au vent.*

Der Windzirkel, (Windzirkel) Schmerlgeier; *L'émerillon. (oiseau)*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le liseron, liset, plante grimpante, qui s'entortille autour des plantes voisines.*

WINDE, (Winde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le guindal, guindas, guindeau, machine pour élever des fardeaux; it. (T. de marine) l'engin, le cabestan, vireveau.* Eine Hebewinde, Wagenwinde; *le cric.* Winde mit Schrauben; *verrin, varin.* Garnwinde; *dévidoir, tournette aux pelotes, guindre.* Drahtwinde; *argue.*

WIND-EISEN, (Windeisen) (das) die Sprenggabel; *Le tourne-à-gauche.* Windeisen an Fenstern; *verge, vergette de fer, tringle.* Das Windeisenheft; *le lien de tringle.* Die Windeisenringe; *les attaches, tenons de vitre.*

WINDEL, (Windel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Das Windeltuch; *Le maillot, lange, morceau de linge dont on enveloppe un enfant.* Ein Kind in Windeln; *un enfant en maillot.* Einem Kinde frische Windeln unterlegen; *remuer un enfant au maillot.* Das Kind hat in die

die Windeln gethan; *l'enfant s'est sali, s'est embrené.* Das Windelband; *la bande de maillot.* Das Windelkind; *un enfant en ou au maillot.* Die Windelpuppe, Wickelpuppe; *la poupée, pouponne, le poupon.*

WINDEL-BODEN, (Windelboden) (der) *Le plancher de bousillage. (T. d'Archit.)*

WINDEL-BOHRER, (Windelbohrer) (der) *Le vilbrequin. V.* Bobrer.

WINDELN, (windeln) *v. a.* Ich windele-windelte, i. h. gewindelt, *impér.* windele. In Windeln wickeln; *Emmailloter.* Ein Kind windeln; *emmailloter un enfant, mettre un enfant dans son maillot.* Das Windeln; *l'action d'emmailloter.*

WINDEN, (winden) *v. a. irr.* Ich winde, du windest &c. *Imparf.* I. wand, *subj.* wände (*dans qqs. prov. on dit,* I. wund, *subj.* wünde) *parf.* i. h. gewunden, *impér.* winde; *Tortiller, tordre à plusieurs tours des choses faciles à plier.* Ein Läpchen um den Finger winden; *envelopper le doigt d'un linge.* Einem etwas aus den Händen winden; *arracher qch des mains de qn, le lui ôter de force.* Kränze von Rosen um jemandes Haupt winden; *couronner qn de roses. V.* Abwinden, Löswinden &c. In die Höhe winden; *guinder, hausser, lever en haut par le moyen d'une machine.* Einen Wachsstock winden, wickeln; *plier une bougie, faire un pain de bougie.* Garn, Wolle, Seide winden; *dévider du fil, de la laine, de la soie.* Auf einen Knauel winden; *dévider par pelotons, mettre en peloton.*

Sich winden; *Se tortiller, s'entortiller, se recoquiller, se replier.* Die Winde windet sich um die Bäume; *le liseron s'entortille autour des arbres.* Die Blätter winden, krümmen sich; *les feuilles se recoquillent.* Ein Wurm windet sich; *un ver se recoquille. On dit famil.* Er mag sich winden wie er will, er muss doch daran; *il a beau faire, il a beau s'en defendre, il faut passer par là.* Ein gewundener Blumenkranz; *une couronne de fleurs.* Das Winden, die Windung; *l'action de . . . it. le tortillement, entortillement.*

WINDEN-BÆUME, (Windenbäume) (die) *(T. de marine) Les amarres.*

WINDE-WERK, (Windewerk) *V.* Streckwerk.

WINDUNG, (Windung) *V.* WINDEN.

WINGERT, (Wingert) *V.* WEINBERG.

WINK, (Wink) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le signe, clin d'œil.* Wink, Blick mit den Augen; *œillade.* Einen Wink gèben, winken; *faire signe d'un clin d'œil, avertir par un clin d'œil. On dit fig.* Jemanden einen Wink gèben; *avertir qn sécrètement.* Auf jeden Wink Acht gèben; *observer les moindres mouvemens de qn.* Auf den Wink gehorchen; *obéir sur le champ.*

WINKEL, (Winkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'angle, (T. de géometrie) rencontre de deux lignes qui se coupent.* Rechter Winkel; *angle droit.* Spitzer Winkel; *angle aigu, maigre.* Stumpfer Winkel; *angle obtus, gras.* Krummlinichter Winkel; *angle curviligne.* Geradlinichter Winkel; *angle rectiligne.* Vermischter Winkel; *angle mixtiligne.* So viele gleiche Winkel hat; *rectangulaire.* Eine Figûr, welche vier rechte Winkel hat; *un rectangle.* Gleiche Winkel habend; *équiangle.* Körperlicher Winkel; *angle solide.* Streichwinkel; *(T. de fortif.) angle flanquant.* Winkel zwischen zwei zusammenstôssenden Mauren; *encoignure.*

Winkel, *signifie aussi, Le coin, angle, l'endroit où se fait la rencontre de deux côtés de qch.* Ein verborgener Winkel; *un recoin.* Winkel am Munde, am Auge; *coin de la bouche, de l'œil.* In einen Winkel setzen, werfen; *mettre, jeter dans un coin.* In einem Winkel verborgen seyn; *être caché dans un coin.* Etwas in allen Winkeln und Ecken des Hauses sûchen; *chercher qch dans tous les coins & recoins de la maison. Il se dit aussi, D'une petite partie ou portion d'un logis; it. d'un endroit qui n'est pas exposé à la vue.* In einem Winkel der Stadt; *dans un coin de la ville.* In einem èlenden Winkel wohnen; *demeurer dans un misérable coin.* Jemanden in einen Winkel treiben; *acculer, pousser qn, & le reduire dans un coin, en un endroit où il ne puisse plus reculer.*

Winkel, *signifie dans qqs. prov. La boutique, l'attelier des artisans. On dit fig. & famil.* Im Winkel, verstohlner, heimlicher Weise; *en cachette.* Das ist nicht im Winkel geschehen; *cela ne s'est pas fait en cachette.* Sich im Winkel trauen lassen; *se marier clandestinement.* Sie wird bald zu Winkel kriechen müssen; *elle est sur le point d'accoucher, elle approche de son terme.* Der Winkel, das Innerste, Verborgenste des Herzens; *le repli, les recoins du cœur, le plis & les replis du cœur humain.*

Winkel, *(T. de blason) Le canton, quartier qui est moindre que le quartier ordinaire de l'écu.*

Der Winkelbogen, (Winkelbogen) *Le tierceron, tierceret, partie d'un demi-cercle.*

Das Winkelbrauen, (Winkelbrauen) *Le brassage clandestin.*

Die Winkelbrûche, (Winkelbrüche) *(T. de graveur) Les crevasses.*

Die Winkeldruckerei, (Winkeldruckerei) *L'imprimerie clandestine.*

Die Winkel-ecken, (Winkelecken) *(T. de blas.) Les cantons.*

Die Winkel-ehe, (Winkelehe) *Le mariage clandestin, mariage de conscience.*

Das

Das Winkel-eisen, (Winkeleisen) *Le renvoi d'une jonnette; it. (T. de marine) les courbes guirlandes.*

Winkelförmig, (winkelförmig) *adj. & adv. En angle.* Winkelgerade; *en angle droit.* Winklicht; *angulaire, qui a des angles; it. qui a des recoins.* Gleichwinklicht; *isogone.* Spizwinklicht; *oxygone.* Stumpfwinklicht; *amblygone.*

Der Winkelhaken, (Winkelhaken) *(T. d'imprim.) Le composteur, instrument sur lequel le compositeur arrange les lettres; it. (T. de fond. de caract. d'imprimerie) le compositoire.* Das Winkelhakenblech; *la coulisse de galée.*

Die Winkelhure, (Winkelhure) *La fille entretenue en secret.*

Das Winkelmâss, (Winkelmaass) *L'équerre, instrument servant à tracer un angle droit, dont se servent ordinairement les Mathématiciens, les Charpentiers, les Menuisiers, les Maçons &c.* Ein bewègliches Winkelmâss zu ungleichen Winkeln; *une fausse-équerre, équerre pliante; it. biveau.* Winkelmâss der Tischler und Zimmerleute; *le triangle.*

Der Winkelmesser, (Winkelmesser) *Le rapporteur, instrument servant à mesurer les angles saillans & rentrans des corps.*

Die Winkelmünze, (Winkelmünze) *La fausse monnoie; it. fabrique de fausse monnoie.* Der Winkelmünzer; *le faux-monnoyeur.*

Die Winkelnaht, (Winkelnaht) *(T. d'Anat.) La suture lambdoïde.*

Der Winkelprèdiger, (Winkelprediger) *Le prédicateur clandestin.*

Die Winkelschenke, (Winkelschenke) *Le cabaret borgne, cabaret érigé clandestinement.*

Die Winkelschule, (Winkelschule) *L'école de permission.* Der Winkelschulmeister; *le permissionnaire.*

Das Winkelspiel, (Winkelspiel) *Le jeu à quatre coins.*

Die Winkeltreppe, (Winkeltreppe) heimliche Treppe; *L'escalier dérobé.*

Das Winkelverlöbniss, (Winkelverlöbniss) *Les fiançailles clandestines.*

Die Winkelversammlung, (Winkelversammlung) *Le conventicule, assemblée clandestine.*

Die Winkelzüge, (Winkelzüge) *Les detours, les prétextes.* Winkelzüge machen; *biaiser, faire semblant, prendre un détour.*

WINKEN, (winken) *v. a.* Ich winke - winkte, i. h. gewinket *ou* gewinkt, *impér.* winke; *Faire signe de la tête, des yeux, de la main.* Mit den Augen winken; *cligner les yeux.* Das Winken; *l'action de faire signe. V.* Wink.

WINNE, (Winne) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *(T. de meunier) le chevalet.*

WINSELN, (winseln) *v. n.* Ich winsele-winselte, i. h. gewinselt, *impér.* winsele; *Gémir, faire ou pousser des gémissemens, se plaindre en gémissant; it. faire des cris plaintifs. On dit aussi,* Der Hund winselt; *le chien crie, fait des cris plaintifs.* Eine winselnde Stimme; *une voix plaintive.* Das Winseln, Gewinsel; *l'action de . . . it. le gémissement, cri.*

WINTER, (Winter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *L'hiver.* Mitten im Winter; *au fort, au cœur de l'hiver.* Ein kalter Winter; *un froid hiver.* Ein harter, strenger Winter; *fort hiver, hiver rude, rigoureux.* Gelinder Winter; *un hiver doux.* Den Winter an einem Orte zubringen; *passer l'hiver en quelque lieu.* Über Winter bleiben, überwintern; *hiverner en quelque lieu. On dit figur. & poëtiqu.* Der Winter des menschlichen Alters; *l'hiver de l'age, la vieillesse.*

Die Winter-änte, (Winterânte) *Le canard d'hiver.*

Der Winter-apfel, (Winterapfel) *La pomme d'hiver.*

Die Winter-arbeit, (Winterarbeit) *Le travail d'hiver.*

Der Winter-aufenthalt, (Winteraufenthalt) *Le séjour pendant l'hiver, p. e. des hirondelles.*

Die Winterbirn, (Winterbirn) *La poire d'hiver.*

Die Winterblume, (Winterblume) *La fleur brumale ou d'hiver.*

Die Winter-eiche, (Wintereiche) *Le chêne-rouvre.*

Das Winterfeld, (Winterfeld) *Le champ d'hiver, champ qu'on seme de gros grains.*

Das Winterfenster, (Winterfenster) *Le chassis double, contre-chassis.*

Die Winterfrüchte, (Winterfrüchte) *Les grains d'hiver; it. les gros grains.*

Die Wintergerste, (Wintergerste) *L'escourgeon, orge d'automne, orge prime, orge chevalin.*

Das Wintergetreide, Winterkorn, (Wintergetreide, Winterkorn) *Les gros grains.*

Das Wintergrün, (Wintergrün) *Le lierre, la pervenche, pirolle. (plante)*

Winterhaft, wintermässig, (winterhaft, wintermässig) (*pop.* winterlich, winterisch.) *adj. & adv. De l'hiver, comme en hiver.* Winterhaft, wintermässig angekleidet seyn; *être habillé comme en hiver.*

Die Winterhandschuh, (Winterhandschuh) *Les mitaines, moufles.*

Das Winterhaus, (Winterhaus) *(T. de jardin.) La serre, l'orangerie.*

Das Winterkleid, (Winterkleid) der Winterrock; *L'habit d'hiver.*

Die Winterkost, (Winterkost) das Winterfutter; *La nourriture d'hiver.*

Die Winterkresse, (Winterkresse) *Le cresson d'hiver.*

Die

Die Winterlage, (Winterlage) *Le quartier d'hiver.* Winterlage mit dem Schiffe halten; *hiverner dans un port.*

Winterlager, (Winterlager) *Voy.* Winterquartier.

Die Winterleite, (Winterleite) *C'est ainsi qu'on appelle, La pente d'une montagne vers le nord.*

Die Winterlerche, (Winterlerche) der Winterling; *L'emberise. (oiseau)*

Die Winterlinde, (Winterlinde) *Le tilleu.*

Die Winterluft, (Winterluft) *Le divertissement d'hiver.*

Der Wintermonat, (Wintermonat) *Novembre, le mois de Novembre.* Die drei Wintermonate; *le trois mois d'hiver.*

Die Winternacht, (Winternacht) *La nuit d'hiver.* Bei langen Winternächten; *pendant les longues nuits de l'hiver.*

Das Winter-obst, (Winterobst) Lagerobst; *Les fruits d'hiver.*

Der Winterpallast, (Winterpallast) *Le palais d'hiver.*

Die Winterpflanzen, (Winterpflanzen) *Les plantes brumales.*

Das Winterquartal, (Winterquartal) *Le quartier d'hiver, les trois mois d'hiver.*

Das Winterquartier, (Winterquartier) *Le quartier d'hiver, l'intervalle de temps compris entre deux campagnes; it. le lieu où on loge les troupes pendant l'hiver.* Seine Winterquartiere nèhmen, beziehen; *prendre ses quartiers d'hiver.* In das Winterquartier rücken, ziehen; *entrer en quartier d'hiver.* Die Truppen in das Winterquartier lègen, bringen; *mettre les troupes en quartier d'hiver.* Die Armê ist in die Winterquartiere gerückt; *l'armée a pris ses quartiers d'hiver.*

Die Winterraupe, (Winterraupe) *La chenille d'hiver.*

Der Winterrègen, (Winterregen) *La pluie d'hiver.*

Die Winterreise, (Winterreise) *Le voyage d'hiver.*

Der Winterrocken, (Winterrocken) *Le seigle d'hiver.*

Die Wintersât, (Wintersaat) Herbstsât; *Le blé d'automne.* Die Wintersâtzeit; *les semailles d'automne.*

Der Winterschein, (Winterschein) *La lune de Novembre.*

Der Winterspinat, (Winterspinat) *L'épinars d'hiver.*

Die Winterstube, (Winterstube) *L'appartement d'hiver.*

Der Wintertag, (Wintertag) *Le jour, la journée d'hiver.*

Die Winterung, (Winterung) *On dit en T. de jard.* Die Gewächse in die Winterung bringen; *mettre les plantes en caisse dans la serre.*

Der Wintervogel, (Wintervogel) *L'oiseau d'hiver.*

Der Winterweizen, (Winterweizen) *Le froment d'hiver.*

Die Winterwende, (Winterwinde) *Le solstice d'hiver.*

Das Winterwetter, (Winterwetter) *Le temps froid.*

Die Winterzeichen, (Winterzeichen) *(T. d'Astron.) Les signes hivernaux.*

Die Winterzeit, (Winterzeit) der Winter; *L'hiver, temps d'hiver, saison de l'hiver.*

Das Winterzimmer, (Winterzimmer) *L'appartement d'hiver.*

Die Winterzwiebel, (Winterzwiebel) *Le poireau ou porreau.*

WINTERN, (wintern) *v. n. imperf.* Es wintert, winterte, es hat gewintert; *Il fait froid, il gèle. V.* Auswintern, überwintern &c.

WINZER, (Winzer) (der) *gen.* des -s, *pl.* die --. Der Weinbauer; *Le vigneron, paysan qui cultive la vigne.* Die Winzerhacke; *la meigle.* Das Winzerlied; *la chanson de vigneron.* Das Winzermesser, die Hippe; *le fauillon, la serpe, serpette.*

WINZIG, (winzig) *adj. & adv. Fort petit ou extrêmement petit.* Ein winziges Männlein; *un petit bout d'homme. Il est familier. Voy.* Klein.

WIPFEL, (Wipfel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die --. Der Gipfel; *Le sommet, la cime, la partie la plus haute d'une montagne, d'un arbre.*

WIPPE, (Wippe) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n. Der Wipgalgen; *L'estrapade. On appelle ainsi Un arbre ou longue pièce de bois au haut de laquelle on élève les criminels, pour les laisser tomber à quelques pieds de la terre. On appelle aussi,* Wippe; *la balançoire, pièce de bois mise en équilibre sur quelque chose d'élevé & sur laquelle on se balance par les deux bouts. It.* Die Wippe; *la relais, corde que les gens pétulans tendent la nuit à travers la rue pour faire tomber les passans.* Die Wippe der Nadler; *têtoir, entêtoir, étiquette, outil d'épinglier à frapper les têtes des épingles.*

WIPPEN, (wippen) *v. a.* Ich wippe-wipte, i. h. gewippet *ou* gewipt, *impér.* wippe; *Estrapader, donner l'estrapade.* Man hat diesen Soldaten zum andernmale gewipt; *on a donné un second trait de corde à ce soldat. It.* Wippen, sich schaukeln; *brandiller, balancer. It.* Wippen, die Geldsorten mit der Goldwage abwägen; *passer les espèces au trébuchet.* Kippen und wippen, mit abgesetztem, geringlöthigem Gelde verbotenen Handel treiben; *billonner, substituer des espèces défectueuses à la place des bon-*

bonnes. Das Wippen; *l'action de... dans toutes les signification précédentes; it. l'estrapade, le billonnage &c.*

WIPPER, (Wipper) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der die Wippe giebt; *Qui donne l'estrapade; it. qui rogne, qui exténue les espèces.* Der Kipper und Wipper; *le billonneur.* Augenwipper. *V.* Wimper.

Die Wipperei, (Wipperei) *Le billonnage, l'action de billonner.*

WIR, (wir) *pron. perf. Nous.* Wir sind, wir haben; *nous sommes, nous avons.* Wir selbst; *nous mêmes.* Wir, Friederich, von Gottes Gnaden -- thun zu wissen; *Nous Fréderic, par la grace de Dieu -- faisons savoir.*

WIRBEL, (Wirbel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Ce mot a plusieurs significations.* Der oberste Theil des Hauptes, der Scheitel; *le sommet de la tête, le vertex.* Wirbel, Strudel im Mêr; *rémole.* Wasserwirbel, Strudel in einem Strôme; *tournant, gouffre.* Wirbel vom Winde, Wasser, Staub; *le tourbillon.* Wirbel an musikalischen Instrumenten, die Saiten aufzuziehen; *cheville, morceau de bois à tendre ou à détendre les cordes de luths, de violes, de violons &c.* Wirbel an einem Gelenke; *l'emboiture des os.* Wirbel, Kloben in einem Gewinde; *la poulie de mouffle.* Wirbel an Orgelpfeifen; *le bouchon d'un tuyau d'orgue.* Der Wirbel einer Spindel; *le peson de fuseau.* Die Wirbel des Descartes; *les tourbillons de Descartes.* Die Wirbel an einer Sègelstange; *les galoches d'une vergue, d'une antenne.* Wirbel an Säulen, Geschütz; *l'astragale. Voy.* Reif. Der Wirbel am Hahn, Krahnen eines Fasses; *la clef de canelle. On dit fig.* In dem Wirbel der Geschäfte; *dans le tourbillon des affaires.*

Wirbel, *signifie aussi, Le roulement de tambour sur les timbales.* Einen Wirbel schlagen; *faire un roulement.*

Der Wirbelhaken, (Wirbelhaken) auf dem Resonanzboden der Flügel und Claviere; *Le chevalet à chevilles d'un clavecin.*

Das Wirbelbein, (Wirbelbein) *Le vertèbre, l'un de ces os qui s'emboitant l'un dans l'autre composent l'épine du dos de l'animal.* Die Wirbelbeine des Halses; *les vertèbres du cou.* Die Wirbelbein-ader; *la veine-, artère cervicale, vertébrale.*

Wirbelförmig, (wirbelförmig) *adj. & adv.* Wirbelicht; *En tournant.* Die Häre vorn an der Stirn der Antilope kräuseln sich wirbelförmig; *les poils du devant de la tête de l'Antilope sont en tournant.*

Der Wirbelgeist, (Wirbelgeist) *L'esprit turbulent, inquiet, fantasque, quinteux. (peu us.)*

Das Wirbelgelenk, (Wirbelgelenk) an einer Kette; *Le chaînon tournant.*

Das Wirbelkraut, (Wirbelkraut) *L'astragale. (herbe)*

Der Wirbelmacher, (Wirbelmacher) *Le poulier, qui fait des poulies.*

Wirbelnd, wirbelig, (wirbelnd, wirbelig) *adj. & adv.* Voller Wirbel; *Plein de tournans, de tourbillons.*

Der Wirbelpunkt, Scheitelpunkt, (Wirbelpunkt, Scheitelpunkt) *Le point vertical, le zénith.*

Das Wirbelrädlein, (Wirbelrädlein) *Le rouet de poulie.*

Die Wirbelschnecke, (Wirbelschnecke) *L'escalier, le cadran, la perspective. (coquille.)*

Der Wirbelstock, (Wirbelstock) in welchem die Wirbel musikalischer Instrumente stecken; *Le chevalet des fiches d'un instrument de Musique.*

Die Wirbelsucht, (Wirbelsucht) der Schwindel; *Le vertige.*

Der Wirbelwind, (Wirbelwind) *Le tourbillon.* Ein Wirbelwind; *un tourbillon de vent impétueux. On dit fig.* Die Zeit gleichet einem Wirbelwinde der uns mit sich dahin reißt; *le temps est comme un tourbillon qui nous emporte.*

WIRBELN, (wirbeln) *v. n.* Ich wirbele-wirbelte, i. h. gewirbelt, *impér.* wirbele; *Tournoyer, tourner; it. pirouetter.* Das Wasser wirbelt; *l'eau tournoie.* Das Haupt wirbelt mir; *j'ai un tournoiement de tête.* Auf der Trommel, auf den Pauken wirbeln; *battre un roulement sur la caisse, sur les timbales. On dit fig.* Die Nachtigall wirbelt; *le rossignol fait des roulades.* Das Wirbeln; *l'action de... it. le tournoyement, le roulement.*

WIRBT, (wirbt) *Voy.* WERBEN.

WIRKEN, (wirken) *v. a. & n.* Ich wirke-wirkte, i. h. gewirket *ou* gewirkt, *impér.* wirke; *Opérer, effectuer, produire quelque effet.* Mit wirken; *coopérer.* Gott wirket alles in allem; *Dieu opère tout.* Euer Brief hat nichts gewirket; *votre billet n'a rien opéré.* Diese Arzenei wirket gût, stark; *ce remède opère bien, puissamment.* Das Feuer wirket ohnaufhörlich; *le feu agit sans cesse.* Die himmlischen Kôrper wirken auf die irdischen; *les corps célestes agissent, influent sur les terrestres.* Gutes wirken, stiften; *faire du bien.* Etwas wirken, bewirken; *effectuer qch.* Empfindungen wirken; *produire des sensations.*

Wirken, *se dit au lieu de* Knèten, den Teig wirken; *pétrir la pâte. It.* Wirken; *(T. de saline) cuire le sel.*

Wirken, *se dit encore au lieu de* Wèben; *faire un tissu, travailler au métier, tisser, fabriquer.* Strümpfe wirken; *faire des bas au métier.* Tapeten wirken; *fabriquer de la tapisserie de haute lisse. On dit aussi,* Dem Pferde den Hûf wirken; *parer le pied d'un cheval.* Das Wirken; *l'action de... dans toutes les significations précédentes. It. V.* Wirkung.

Das

Das Wirkbrêt, (Wirkbret) die Wirktafel; *(T. de patiss.) La table sur laquelle on pétrit la pâte.*

Das Wirk-eisen, (Wirkeisen) *Le paroir, boutoir, instrument avec lequel les Maréchaux parent le pied d'un cheval avant que de le ferrer.* Das Wirkeisen der Gärber; *le herbon, demi-rond, instrument de megissiers.*

Wirkend, (wirkend) *adj. & adv. Comp.* wirkender, *Sup.* wirkendste. Wirksam; *Qui produit un effet, efficient, -e; it. agissant, -e, actif, -ve.* Die wirkende Ursache; *la cause efficiente. It. (T. de théol.) efficace.* Die wirkende Gnade; *la grace efficace.*

Der Wirker, (Wirker) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Wirkerinn; *Il ne se dit ordinairement que dans la composition.* Der Zeugwirker; *le faiseur d'étoffe.* Bortenwirker; *passementier, tissutier, rubanier.* Strumpfwirker; *faiseur de bas au métier.* Teppichwirker; *ouvrier qui travaille en tapisserie, tapissier à fabrique. On appelle en T. de saline,* Wirker; *saunier, celui qui cuit le sel.* Mitwirker; *coopérateur.* Mitwirkerinn; *coopératrice.*

Die Wirkerei, (Wirkerei) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'action de travailler au métier &c. it. le tissu, la tissure. Il ne se dit ordinairement que dans la composition.* Die Strumpfwirkerei; *la fabrique de bas.* Die Tapetenwirkerei; *la fabrique de la tapisserie de haute lisse.*

Das Wirkküssen, (Wirkküssen) *Le coussin à faire de la dentelle. (T. de coutur.)*

Die Wirkmulde, (Wirkmulde) der Wirktrôg; *(T. de boulang.) Le pétrin. V.* Mulde.

Der Wirkstuhl, (Wirkstuhl) *Le métier de tisserand, de fabricant de bas, de haute-lissier &c. it. la ratière de rubanier. V.* Stuhl.

Die Wirktafel, (Wirktafel) der Wirktisch; *La table à pétrir la pâte.*

WIRKLICH, (wirklich) *adj. & adv.* So wirklich da ist; *Actuel, -elle, actuellement, effectif, -ive, effectivement, positif, positivement; it. réel, -le, réellement.* Ein wirklicher Rath; *un conseiller actuel.* Die wirkliche Sünde; *le péché actuel.* Wirkliche Zahlung; *paiement actuel, effectif.* Ein wirklicher Schade; *un dommage effectif.* Ein wirklicher Nutzen; *un profit effectif.* Ein wirkliches Ding; *une chose réelle.* Die wirklichen, wahren Güter; *les biens réels.* Sein wirkliches Vermögen; *ses effets actifs. On dit aussi,* Ein wirklicher Offizier, der wirklich in Diensten ist; *un officier en pied. On dit adverbialement,* Das ist wirklich gût, bôse; *cela est effectivement bon, mauvais.* Er ist wirklich zugêgen; *il est actuellement présent.* Wirklich! wahrlich! *en vérité! certainement!* Wirklich, in der That! *positivement, vraiment!* Es ist wirklich wahr; *il est positivement, effectivement vrai.*

Die Wirklichkeit, (Wirklichkeit) *L'existence, effective.* Von der Möglichkeit einer Sache darf man nicht gleich auf ihre Wirklichkeit schliessen; *la possibilité ne prouve pas l'effet, l'existence ou la possibilité d'une chose ne prouve pas qu'elle soit.*

WIRKSAM, (wirksam) *adj. & adv. Comp.* wirksamer, *Sup.* wirksamste; *Agissant, -e, actif, -ive.* Ein wirksamer Mensch; *un homme agissant, actif.* Der wirksame Glaube; *la foi active.* Eine wirksame Arzenei; *un remède efficace, agissant.* Die Wirksamkeit; *l'activité, efficacité.* Die Wirksamkeit der göttlichen Gnade; *l'efficacité de la grace divine.* Die Wirksamkeit des Feuers; *l'activité du feu.*

WIRKUNG, (Wirkung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'effet, ce qui est produit de quelque cause.* Hêbt die Ursache, so hört auch die Wirkung auf; *ôtez la cause, vous ôterez l'effet.* Seine Wirkung thun; *faire son effet.* Ohne Wirkung, fruchtlôs; *sans effet.* Die Wirkung der Kräuter; *la vertu des herbes.* Wirkung der Arzenei; *l'opération d'un remède.* Die Arzenei thut ihre Wirkung; *le remède fait son effet.* Die Wirkungen der Sêle; *les opérations de l'ame.* Die Wirkungskraft; *l'efficacité, la virtualité, l'efficace.* Grundsatz der kleinesten Wirkungskraft; *le principe de la moindre action.* Der Wirkungskreis; *la sphère d'activité.* Wirkungslôs, ohne Wirkung; *adj. & adv. sans effet.*

WIRREN, (wirren) *v. a.* Ich wirre-wirrete, i. h. gewirret, *impér.* wirre. Verwirren, in einander wirren; *Brouiller, embrouiller, embarrasser, mêler, entrelacer.* Auseinander wirren; *débrouiller.* Das Wirren; *l'action de ...*

Das Wirrgarn, (Wirrgarn) *Le fil brouillé ou embrouillé.*

Das Wirr-reis, (Wirrreis) dürre, unnütze Æste; *(T. de jard.) Le frétin.* Büschel von Wirr-reisern an den Pomeranzenbäumen; *touillon d'un oranger.*

Die Wirrseide, (Wirrseide) die Flockseide; *La strasse, bourre ou rebut de la soie.*

Das Wirrstroh, (Wirrstroh) *La paille froissée.*

Der Wirrwarr, (Wirrwarr) *Le brouillamini, désordre, confusion.* Es ist darin zuviel Wirrwarr; *il y a là dedans trop de brouillamini. Il est familier.*

WIRSE-KOHL, (Wirsekohl) (der) *Voy.* Kohl. Wirschekohl, Wirschingkraut; *Le chou frisé, chou de Piémont ou pancaliers.*

WIRTH, (Wirth) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'hôte, celui qui tient cabaret, & qui donne à manger & à loger pour de l'argent.* Die Wirthinn; *l'hotesse.* Der Wirth zum goldenen Löwen; *l'hôte du Lion d'or. On appelle:* Wirthstisch; *table d'hôte, la table où plusieurs mangent ensemble à tant par tête. On dit prov. & figur.* Wêr die Rechnung ohne den Wirth

 macht

macht, betrügt sich; *qui compte sans son hôte compte deux fois, pour dire, qu'on se trompe ordinairement, quand on fait quelque projet, sans la participation de celui de qui l'exécution dépend, en tout ou en partie.* Wo die Wirthinn schön ist, da ist der Wein güt; *où l'hoteſſe eſt belle, le vin eſt bon.*

Wirth, *signifie auſſi, Econome, ménager, qui fait épargner la dépenſe.* Sie ist eine gute Wirthin; *elle eſt bonne ménagère.* Ein guter Wirth; *un bon économe, bon ménager. On dit auſſi,* Der Wirth vörstellen, machen; *faire l'hôte, faire les fonctions de l'hôte. V.* Gastwirth, Landwirth, Weinwirth.

WIRTHLICH, (wirthlich) *adj. & adv. Comp.* wirthlicher, *Sup.* wirthlichste; *Ménager, économe, avec économie, en économe. V.* Wirthschaftlich.

WIRTHSCHAFT, (Wirthschaft) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *(le pluriel n'eſt guère en uſage) La profeſſion d'hôtelier, de cabaretier, la conduite d'une hôtelerie.* Wirthschaft treiben; *tenir cabaret, hôtelerie.*

Wirthschaft, *se dit au lieu de* Haushaltung, Hauswêsen; *économie, ménage.* Die Wirthschaft verstehen; *entendre l'économie, le ménage.* Die Wirthschaft abwarten; *se renfermer dans son ménage.* Eine Wirthschaft, Haushaltung anfangen; *se mettre en ménage, entrer en ménage.* Gute Wirthschaft führen; *avoir de l'économie, conduire bien son ménage, économiser.*

Wirthschaftlich, (wirthschaftlich) *adj. & adv. Comp.* wirthschaftlicher, *Sup.* wirthschaftlichste. Haushälterisch; *Econome, économique, ménager, -e, en économe, avec économie, économiquement.* Mit etwas wirthschaftlich umgehen; *être bon ménager de qch.* Wirthschaftlich, haushälterisch lêben; *vivre avec économie.*

Das Wirthschaftsgebäude, (Wirthschaftsgebäude) *Le bâtiment deſtiné pour l'économie, comme grange, étable &c.*

Die Wirthschaftskunst, (Wirthschaftskunst) *L'économique, l'art de bien gouverner une famille.*

Die Wirthschaftsregel, (Wirthschaftsregel) *La règle économique.*

Das Wirthshaus, (Wirthshaus) der Gasthöf; *L'hôtelerie, auberge; it. le cabaret.*

Der Wirthsjunge, (Wirthsjunge) *Le garçon de cabaret.*

Der Wirthskellner, (Wirthskellner) *Le sommelier.*

Der Wirthswein, (Wirthswein) *Le vin de cabaret.*

WIRTHSCHAFTEN, (wirthschaften) *v. n.* Ich wirthschafte-wirthschaftete, i. h. gewirthschaftet, *impér.* wirthschafte. Haushalten; *Faire, tenir ménage.* Güt wirthschaften; *économiser, gouverner, administrer avec économie, uſer d'économie dans l'administration de son bien. On dit fig.* Die Soldaten haben in diesem Lande übel gewirthschaftet; *les soldats ont fait bien du ravage dans ce pays.* Das Wirthschaften; *l'action d'économiser. V.* Wirthschaft.

WISCH, (Wisch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le torchon.* Der Strohwisch; *le bouchon de paille.* Die Schuh mit einem Wische reinigen; *nettoyer les souliers avec un torchon.* Die Pferde mit einem Wische abreiben; *bouchonner les chevaux, frotter les chevaux avec un bouchon. On appelle auſſi,* Wisch; *bouchon, ce qu'on attache à une maiſon pour faire connoître qu'on y vend du vin, de la bière &c. it. bouquet de paille que l'on met à la queue ou au cou des chevaux qui sont à vendre. V.* Arschwisch, Flêderwisch, Strohwisch &c. *On appelle fig. & famil.* Wisch; *une mauvaiſe brochure, un écrit qui ne mérite pas d'attention.*

Das Wischgold, (Wischgold) *L'or en feuilles. (T. de batt. d'or)*

Der Wischhader, Wischlappen, Wischlumpen, (Wischhader, Wischlappen, Wischlumpen) *Le torchon; it. les braies pour les enfans; it. la mariette chez les imprimeurs en toile. On appelle famil.* Wischtüchlein; *le mouchoir à moucher le nez. V.* Schnupftüch.

WISCHEN, (wischen) *v. a.* Ich wische, wischte, i. h. gewischt, *impér.* wische; *Torcher, eſſuyer avec un torchon, nettoyer, frotter.* Sich die Augen wischen; *se frotter les yeux.* Den Mund wischen; *se torcher la bouche.* Sich die Nase wischen, schnäuzen; *se moucher.* Ein Kind wischen; *ébrener un enfant. On dit prov. & famil.* Er kan sich nur das Maul darnach wischen; *il n'a qu'à s'en frotter la barbe, c. à. d. il ne l'aura pas. V.* Abwischen, Verwischen &c.

Wischen, *se dit en T. de peinture, & signifie, Eſtomper, deſſiner avec des couleurs en poudre, que l'on applique avec de petits rouleaux de papier gris, dont le bout sert comme de pinceau.* Das Wischen, die Wischung; *l'action de torcher &c.*

WISCHER, (Wischer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le torchon, bouchon de paille; it. l'écouvillon. On dit famil.* Einen Wischer bekommen; *avoir une réprimande.* Einem einen Wischer gêben; *quereller qn, donner une mercuriale à qn.* Er hat einen braven Wischer bekommen; *on lui a bien lavé la tête.*

WISMUTH, (Wismuth) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le bismuth, corps minéral, demi-métal d'un blanc tirant sur le jaune.* Gediegener Wismuth; *bismuth vierge, natif.* Wismuthglanz, glänziges Wismuth-erz; *galène de bismuth.* Lichtgraues Wismuth-erz; *mine de bismuth d'un gris cendré.* Wismuthblumen, taubenhalsiges Wismuth-erz; *fleurs de bismuth, gorge de pigeon.* Eisenhaltiges Wismuth-erz; *mine*

mine de bismuth ferrugineuse. Wismuth-erde, Wismuthkalk; *chaux de bismuth, ochre de bismuth.*

WISPEL, (Wispel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le wispel, (mesure pour les grains) mesure de vingt quatre boisseaux.*

WISPELN, WISPERN, (wispeln, wispern) *v. a. & n. Voy.* Flispern, heimlich ins Ohr rèden; *Chuchoter.* Das Wispeln, Gewispel; *la chuchoterie. Il est familier.*

WISS-BAD, (Wißbad) *Petite ville dans la Wetteravie, renommée par ses sources d'eaux minérales.*

WISS-BAR, (wißbar) *adj. & adv. Qu'on peut savoir, apprendre. (peu us.)*

WISS-BEGIERDE, (Wißbegierde) (die) *gen.* der-, *f. pl. La curiosité, le désir, empressement d'apprendre.*

WISS-BEGIERIG, (wißbegierig) *adj. & adv. Curieux, -euse, qui a beaucoup d'envie d'apprendre, de s'instruire; it. avec curiosité, curieusement.*

WISSEN, (wissen) *v.n.irr.* Ich weiss, du weisst, er weiss, wir wissen, ihr wisset ou wisst, sie wissen. *Imparf.* Ich wusste, *subj.* wüsste, *parf.* i. h. gewusst, *impér.* wisse; *Savoir, avoir connoissance de...* Er wusste nichts von dèm was vorging; *il ne savoit rien de ce qui se passoit.* Er weiss das ganze Geheimniss; *il sait tout le secret.* Ich weiss den Wèg; *je sai le chemin.* So viel ich weiss, war er nicht auf dem Lande; *il n'a point été à la campagne, que je sache.*

Wissen, *se dit aussi De la connoissance qu'on a de quelque science, de quelque art, de quelque profession.* Er weiss griechisch, lateinisch &c. *il sait le Grec, le Latin &c.* Man sagt dieser Mensch sey gelehrt, was weiss er denn? *on dit que cet homme est savant, que sait-il?* Er weiss nichts; *il ne sait rien. On dit aussi,* Dieser Mensch weiss zu lèben; *cet homme là sait vivre, il sait se conduire dans le commerce de la société civile.* Er weiss nicht zu lèben; *il ne sait pas vivre.*

On dit par manière de doute & d'interrogation: Was wisst ihr? *que savez vous.* Wer weiss ob er kommen wird; *que sait-on s'il viendra.* Die Frage ist jezt zu wissen ob? *il est maintenant question de savoir si?*

Wissen, *signifie aussi, Avoir dans la mémoire.* Er wusste seine Rède auswendig; *il savoit sa harangue par cœur.* Ich weiss meine Lectiôn, meine Aufgabe; *je sai ma leçon. On dit,* Er weiss nicht was er thut, noch was er sagt; *il ne sait ni ce qu'il fait, ni ce qu'il dit.* Es einem Dank wissen; *savoir gré, savoir bon gré à qn.* Ich weiss es ihm schlechten Dank; *je lui en sais mauvais gré.*

Wissen, *signifie encore, Avoir le pouvoir, avoir la force, l'adresse, l'habileté, le moyen.* Ich werde mich zu vertheidigen wissen; *je saurai me défendre.* Er weiss die Sachen zu drèhen und zu wenden, wie er will; *il sait tourner les choses, comme il lui plait.* Er weiss nicht mit den Leuten zu rèden; *il ne sait pas parler aux hommes.*

On dit, Zu wissen thun; *faire à savoir, faire savoir.* Es steht zu wissen; *c'est à savoir, c'est un à savoir.* Es steht zu wissen ob er es sich unterstehen wird, ob er das Herz haben wird; *savoir s'il osera.* Einem etwas zu wissen thun; *faire savoir, donner à connoître, faire part de qch.* Etwas zu wissen bekommen; *apprendre une chose, être informé d'une chose.* Um etwas wissen; *avoir connoissance d'une chose.* Er thut als ob er es nicht wüsste; *il fait semblant de n'en rien savoir, il feint d'ignorer de cette chose.* Nichts mehr von sich selbst wissen; *avoir perdu connoissance. On dit famil.* Etwas bei einem wissen; *savoir qu'un tel est en possession de qch.* Sich schuldig wissen; *se sentir coupable.* Ich will es durchaus gethan wissen; *je veux absolument que cela se fasse.* Sie hat, ich weiss nicht was angenèhmes; *elle a un certain je ne sai quoi d'agréable.* Wèder aus noch ein wissen; *ne savoir où donner de la tête.* Er weiss mehr als er sich merken läsat; *il en sait bien long.* Sich viel mit etwas wissen; *se parer, se targuer, être fier de qch.*

On dit proverbialement: Das wissen die Kinder auf den Gassen; *les enfans en vont à la moûtarde.* Was man allein wissen will, muss man keinem andern sagen; *pour garder bien son sécret, il ne le faut dire à personne.* Ich weiss, was weiss oder schwarz ist; *je me connois aux choses, je sai discerner le blanc du noir.* Was man nicht weiss, macht einen nicht heiss; *on ne se chagrine pas des choses qu'on ignore.* Er weiss, wie die Kreide schreibt, weiss schon, wie einem bei solchen Fällen zu Muthe ist; *il sait ce qu'en vaut l'aune.* Wissen, wo es hangt und langt, wo die Sache hangt und langt; *savoir les tenans & les aboutissans d'une affaire.*

WISSEN, (Wissen) (das) *gen.* des-s, *f. pl. Le savoir, la connoissance qu'on a de qch. Voy.* Wissenschaft. Ohne mein Wissen; *à mon insçu.* Ohne sein Wissen und Willen; *à son insçu & sans sa participation.* Mit Wissen und Willen; *sciemment, à bon escient, de propos délibéré.* Einen nicht mit Wissen beleidigen; *offenser qn par mégarde.* Meines Wissens, hat er es nicht gethan; *il ne l'a pas fait, que je sache.* Das Wissen ist nicht genug, man muss auch darnach thun; *ce n'est pas assez de savoir, il faut agir conformément.*

WISSEND, (wissend) (*participe*) *Sachant.* Er hat es gethan, wohl wissend dass -; *il a fait, sachant bien que -.* Die Sache ist mir wohl wissend; *l'affaire m'est bien connue.*

WISSENSCHAFT, (Wissenschaft) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le savoir, connoissance qu'on a de qch.* Wissenschaft um etwas haben; *savoir qch, avoir connoissance de qch.* Ich habe davon gar keine Wissenschaft; *je n'en ai point de connoissance.* Ein Mann von grösser Wissenschaft; *un homme d'un grand savoir.*

Wissenschaft, *signifie aussi, La science, connoissance certaine & évidente des choses par leurs causes.* Die Erdmesskunst ist eine Wissenschaft; *la géometrie est une science.* Die schönen Wissenschaften; *les belles lettres, humanités, les lettres humaines.* Sich auf die Wissenschaften legen; *s'adonner, s'appliquer aux sciences.* Die Wissenschaft von den Zahlen, Gestirnen; *la science des nombres, des astres.* Das ist die gröste Wissenschaft im Leben; *c'est la grande science de la vie.* Die Akademie der Wissenschaften in Paris; *l'Academie des sciences à Paris.*

Wissenschaftlich, *adj. & adv. Scientifique, scientifiquement.*

WISSENS-WERTH, (wissenswerth) *adj. & adv. Curieux, digne d'être sçu, d'être connu.*

WISSENTLICH, (wissentlich) *adj. & adv. Avec connoissance, avec reflexion, sciemment, sachant bien ce que l'on fait.* Eine wissentliche Sünde; *un péché connu.* Wissentlich sündigen; *pécher avec connoissance.* Etwas wissentlich und vorsetzlich thun; *faire qch sciemment & de propos délibéré.*

WITSCH, (witsch) *interj. Tout d'un coup, soudainement.* Witsch fiel mir es aus den Händen; *il me tomba des mains tout d'un coup. Il est familier.*

WITSCHEN, (witschen) *v. n. On dit familièrement,* Es ist mir aus den Händen gewitscht; *cela m'a glissé des mains. V.* Glitschen.

WITTERN, (wittern) *v. a.* Ich wittere-witterte, i. h. gewittert, *impér.* wittere. Spüren, riechen; *Flairer, halêner.* Der Hund wittert das Wild; *le chien a flairé ou halêné la bête.* Ein Hund, der gut wittert; *un chien de haut nez. On dit figur. & famil.* Etwas wittern, merken, Wind davon bekommen; *halêner, sentir le vent, la fumée de qch, la sentir venir.* Ein Vorhaben wittern; *éventer un dessein.* Das Wittern, die Witterung; *(T. de chasse) le vent, l'odeur, le sentiment qu'un bête a de qch.* Die Raben haben Witterung von einem Ase; *les corbeaux ont le vent d'une bête morte. On dit figur. & pop. dans le même sens,* Witterung von etwas haben; *avoir vent de qch.*

WITTERN, (wittern) *v. n. imperf.* Es wittert; *L'air est plein d'orages; it. il tonne.*

WITTERUNG, (Witterung) (die) *gen.* der -; *(le pluriel n'est guère en usage)* Das Wetter; *Le temps, la disposition de l'air, la température de l'air.* Witterung; *se dit en T. de mine, & signifie, L'exhalaison des mines, des métaux. It. V.* Wittern.

WITTHUM, (Witthum) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* Wittum; *Le douaire, ce que le mari donne à sa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, & pour en jouir en cas qu'elle lui survive.* Ein halbes Witthum; *un mi-douaire.*

WITTMANN, (Wittmann) *Voy.* WITTWER.

WITTWE, (Wittwe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Wittfrau, Wittib; *La veuve, celle dont le mari est mort, & qui n'est point remariée.* Die Wittwen und Waisen vertheidigen; *protéger la veuve & l'orphelin.* Eine arme, verlassene Wittwe; *une pauvre veuve abandonnée.* Wittwe, zur Wittwe werden; *devenir veuve. On appelle en T. d'hist. nat.* Die ungarische Wittwe; *le burgau noir de l'Amérique, la veuve, le grand deuil. (coquille)* Die Wittwenblume; *la scabieuse, fleur de veuve.* Die Wittwengebühr; *la portion, le droit de la veuve.* Der Wittwengehalt, das Wittwengeld; *le douaire.* Das Wittwenjahr, Trauerjahr der Weiber; *l'an de viduité.* Die Wittwenkasse; *la caisse des veuves.* Der Wittwenkasten; *le tronc des veuves.* Die Wittwenschaft, der Wittwenstand; *le veuvage, la viduité.* Der Wittwenschleier; *le bandeau de veuve.* Der Wittwensitz; *le domicile affecté au douaire.*

WITTWER, (Wittwer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le veuf, celui dont la femme est morte, & qui n'est point remarié.*

WITZ, (Witz) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'esprit, la facilité de l'imagination & de la conception.* Er hat viel Witz; *il a beaucoup d'esprit, il a l'esprit vif, il a de la pénétration d'esprit.*

WITZELN, (witzeln) *v. n.* Ich witzele-witzelte, i. h. gewitzelt, *impér.* witzele; *Faire le bel esprit, subtiliser.* Das Witzeln, die Witzelei; *l'action de subtiliser, de faire le bel esprit.* Mit Witzeln und Spötteln ist es nicht ausgerichtet; *les subtilités n'y feront rien.*

WITZIG, (witzig) *adj. & adv. Comp.* witziger, *Sup.* witzigste; *Sensé, sensément, judicieux, judicieusement, ingénieux, ingénieusement, spirituel, spirituellement.* Ein witziger Kopf; *un bel esprit, esprit fort sensé, homme fort avisé.* Er bringt lauter witzige Einfalle vor; *il ne dit que des pointes. On dit famil.* Einen witzig, witziger machen; *déniaiser, dépayser, subtiliser qn.* Das war sehr witzig gesagt; *c'étoit ingénieusement dit.*

WITZIGEN, (witzigen) *v. a.* Ich witzige-witzigte, i. h. gewitziget; *(peu us.) Rendre sage; it. servir d'exemple.* Das Unglück hat ihn ge-

gewitziget; *le malheur l'a rendu sage ou expérimenté.* Ich bin gewitziget worden, weiss, wie einem in dergleichen Fällen zu Muthe ist; *je sais ce qu'en vaut l'aune.* Sich witzigen lassen; *profiter des bons avis.* Die Witzigung; *l'avis, avertissement, exemple.* Das soll mir zur Witzigung dienen; *cela me servira d'avertissement, d'exemple. Il vieilli.*

WITZIGKEIT, (Witzigkeit) *Voy.* WITZ.

WITZLING, (Witzling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Qui fait le bel esprit, qui s'affiche pour bel esprit, qui s'en fait accroire du côté de l'esprit.*

WO, (wo) *adv. de lieu. Où, en quel lieu, en quel endroit; it. dans lequel, auquel.* Wo seyd ihr? *où êtez-vous?* Wo komt ihr hèr? *d'où venez-vous?* Ich weiss nicht mehr, wo ich bin; *je ne sai plus où j'en suis.* Der Ort, wo ihr seyd; *le lieu où vous êtes.* Wo ist er hingekommen, geblieben? *qu'est-il devenu?* Wo sind wir geblieben? *où en étions-nous?* Wo er auch sey; *en quelque lieu, ou quelque part qu'il soit.* Irgendswo; *quelque part.*

Wobei, *A quoi? rel. auquel, par lequel?* Das war der Vorschlag, wobei man es bewenden liess; *c'étoit là la proposition à la quelle on acquiesça.* Bleibet bei der Arzenei, haltet euch an das Mittel, wobei ihr euch wohl befindet; *tenez-vous en au remède dont vous vous trouvez bien.*

Wo, *conj.* wofern, *Si, au cas que, en cas que.* Wo das wahr ist; *si cela est vrai.* Wo es sich zutragen sollte; *au cas (en cas) que cela arrive.* Wo er nicht komt; *à moins qu'il ne vienne.* Wo aber; *mais si, mais au cas que.*

Wo da, *Où? en quel endroit? V.* Wodurch, wofern, wofür, woran &c.

WOCHE, (Woche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La semaine.* Die Woche haben; *être de semaine, en semaine.* Du hältst mich von einer Woche zur andern auf; *tu me remets de huitaine en huitaine.* Zwei Wochen, vierzèhn Tage; *quinze jours.* Vier Wochen; *un mois.* Anderthalb Wochen; *dix à douze jours.* Drittehalb Wochen; *dix huit à vingt jours.* Eine volle Woche; *une semaine entière.* Zwei ganze Wochen; *deux semaines entières.* Jede Woche; *chaque semaine.* Vorige Woche; *la semaine passée.* Die nächste Woche, auf die Woche; *la semaine prochaine.* Eine Woche um die andere; *de deux semaines, l'une.* Alle drei Wochen, um die dritte Woche; *de trois semaines l'une.* In, innerhalb drei Wochen; *en trois semaines.* Über drei Wochen; *dans trois semaines.* Man zweifelt, dass seine Reise noch in drei Wochen vör sich gehen werde; *on doute que son voyage se fasse encore de trois semaines.* Nach vier Wochen; *après quatre semaines de temps écoulées.* Seine Woche antrèten; *entrer en semaine.*

On appelle figur. Die Wochen, das Wochenbett, Kindbett; *Les couches.* In den Wochen liegen, seyn; *être en couches, faire ses couches.* In die Wochen kommen; *accoucher.* Sie ist vor der Zeit in die Wochen gekommen; *elle a eu des mauvaises couches, elle a fait une fausse-couche.* Aus den Wochen, in die Kirche gehen; *relever de couche.* In den Wochen sterben; *mourir en couche.*

Das Wochenbett, (Wochenbett) *Les couches.* Das Wochenbett halten; *être en couches.*

Das Wochenblatt, (Wochenblatt) *La feuille hebdomadaire.*

Das Wochengeld, (Wochengeld) der Wochenlohn; *L'argent, le salaire qu'on a par semaine.* Seinen Wochenlohn in einem Tage verzèhren; *manger le gain de la semaine en un jour.* Er hat so viel zu seinem Wochenlohne; *il a tant par semaine.*

Der Wochengesell, (Wochengesell) der um ein ordentliches Wochenlohn arbeitet; *Un compagnon à gage fixe.*

Das Wochenkind, (Wochenkind) *L'enfant au maillot, nouveau né.*

Der Wochenmarkt, (Wochenmarkt) *Le marché de chaque semaine.*

Die Wochenprèdigt, (Wochenpredigt) *Le sermon qui se prononce un certain jour réglé de la semaine.*

Die Wochenrechnung, (Wochenrechnung) *Le compte qu'on arrête au bout de chaque semaine, le compte de la semaine.*

Die Wochenschrift, (Wochenschrift) *La feuille périodique, le journal.*

Die Wochenstube, (Wochenstube) *La chambre d'une accouchée.*

WÖCHENTLICH, (wöchentlich) *adj. & adv. Par semaine; it. toutes les semaines.* Einen wöchentlich bezahlen; *payer qn par semaine.* Wöchentliche Zeitungen, Neuigkeiten; *nouvelles hebdomadaires.*

WÖCHNERINN, (Wöchnerinn) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Sechswöchnerinn; *L'accouchée.*

WOCKEN, (Wocken) *V.* Spinnrocken. Seinen Wocken anlègen, abspinnen; *Charger, filer sa quenouille.*

WODURCH, (wodurch) *adv. interrog. Par où.* Die Stadt, wodurch (durch welche) er reisen wird; *la ville par où il passera.* Das ist der Ort, wodurch ich gegangen bin; *voila l'endroit par où j'ai passé.* Das Loch, wodurch der Hund ging; *le trou par où passoit le chien.* Wodurch, durch welchen; *par lequel.*

WOFERN, (wofern) *conj.* Dafern, wenn; *Si, pourvuque, moyennant que, au cas que, en cas que, à moins que. V.* Wo.

WOFÜR, (wofür) *adv.* *Pour qui, pour quoi?* Wofür haltet ihr mich, sehet ihr mich an? *pour qui me prenez-vous?* Wofür (warum) thut ihr das? *pourquoi faites-vous cela?* Wofür (wozu) soll das gut seyn? *à quoi bon cela?* *V.* Dafür.

WOG, WOGE, (wog, wöge) *Voy.* WÆGEN.

WOGE, (Woge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La vague, l'eau agitée & élevée au dessus de la superficie par les vents, par la tempête.* Die Wogen brechen; *rompre les vagues.* Durch die Wogen brechen; *surmonter la violence des vagues.*

WOGEGEN, (wogegen) *adv.* An welchem Ort; *En quel endroit?* Auf welcher Seite? *de quel côté?* Wogègen wohnt er? *en quel endroit loge-t-il?* *It.* Wogègen, worauf; *à quoi, sur quoi?*

WOHER, (woher) *adv.* *D'où?* Wohèr kommet ihr? *d'où venez-vous?* Wohèr ist das gekommen? *d'où est venu cela?* Der Ort, wo ihr hèr seyd; *le lieu d'où vous êtes.* Wohèr (wodurch) wollet ihr das beweisen? *par où prouverez-vous cela?* Wohèr wisset ihr das? *de qui savez-vous cela?*

WOHIN, (wohin) *adv.* *Où?* *it. pron. rel. à quoi?* Wohin gehet ihr? *où allez-vous?* Wohin so geschwind? *où vas-tu, où allez-vous si vîte?* Der Ort, wohin ich euch sende? *le lieu où je vous envoie.* Ich gehe weg, ohne zu wissen wohin, und weiss nicht wohin; *je m'en vais sans savoir où.* Man siehet schon, wohin das alles abzielet; *ont voit bien à quoi tend tout cela.* Sich wohin begèben; *se retirer dans quelque endroit.* Wohin, irgendswo; *quelque part.*

WOHL, (wohl) *adv.* *Bien.* Wohl mir! *que je suis heureux! quel bonheur pour moi!* Wohl dèm, der &c.; *heureux celui qui &c. bienheureux qui &c.* Sehr wohl; *fort bien, très bien.* Sowohl als; *tant-que, aussi bien que, non seulement, mais.* Er ist èben sowohl ein Edelmann, wie der andere; *il est gentilhomme aussi bien que l'autre.* Ihr sowohl, als ich; *vous aussi bien que moi.* Obwohl, wie wohl; *quoique, bienque, encore que.* Wie wohl ist das gethan! *oh que cela est bien fait!* Nicht wohl; *pas bien.* Nicht gar wohl; *pas trop bien.* Nicht wohl sehen; *voir trouble, avoir la berlue, avoir la vue basse, courte.* Ja wohl; *oui bien; oui assurement.* Aber wohl; *mais bien.* Heute nicht, wohl aber morgen; *pas aujourd'hui; mais bien demain.* Das geschiehet auch wohl bisweilen; *cela se fait bien aussi quelquefois.* Das gehet noch wohl hin; *cela est passable, cela peut passer, cela va passablement bien.* Er ist wohl (zwar) reich, aber; *il est bien riche, il est vrai qu'il est riche, mais-.* Ich habe es wohl gesagt; *je l'ai bien dit.* Ich mag wohl sagen; *je puis bien dire.* Es könte wohl seyn; *il se pourroit bien.* Das ist wohl (zwar) wahr, aber daraus folget nicht &c.; *cela est bien vrai, mais il ne s'ensuit pas de là &c.* Ich möchte wohl wissen; *je voudrois bien savoir.* Ihr seyd wohl ein Narr, dass ihr-; *vous êtes bien fou, de-.* Das lass ich wohl bleiben! *je n'ai garde de faire cela!* Etwas sehr wohl in Acht nèhmen; *prendre bien garde à qch; en avoir grand soin.* Ich sorge, die Sache werde nicht wohl für ihn ablaufen; *je crains que cette affaire ne se termine pas à son avantage.* Eine Wäre die wohl abgeht; *une marchandise de bonne vente.* Sich wohl anlassen; *prendre un bon train; it. donner des belles espérances.* Er ist dort wohl aufgehoben; *il est fort bien là.* Er ist nicht wohl aufgeräumt; *il n'est pas de bonne humeur.* Ich bin sehr wohl mit ihm zufrieden; *je suis très satisfait de lui.* Er ist sehr wohl bei ihm angeschrieben; *il est très bien avec lui.* Sich sehr wohl aufführen; *se comporter très bien.* Das schmecket mir wohl; *cela est de mon goût.* Etwas wohl sieden lassen; *faire bien bouillir qch.*

WOHL, (Wohl) (das) *gen.* des-s, *s. pl.* *Le bien.* Das wahre Wohl; *le vrai bien, le véritable bien.* Für sein ewiges Wohl sorgen; *avoir, prendre soin de son salut éternel, songer à être bien éternellement.* Das Wohl des Stâtes, der Gesellschaft; *le bien de l'état, de la socitté.*

Wohl, *se met devant plusieurs mots & surtout devant les supins des verbes & il se rend en françois par Bien.* *P. e.* Bekant; *connu.* Wohlbekant; *bien connu.* Ausgeführt; *exécuté.* Wohlausgeführt; *bien exécuté.* Belohnt; *recompensé.* Wohlbelohnt; *bien recompensé.* *Et ainsi d'une quantité d'autres qu'on trouvera aisement en cherchant le verbe.* *P. e.* Wohlgekleidet; *cherchez le verbe* Kleiden; *vêtir.* *Sup.* Gekleidet; *vêtu.* Wohlgekleidet; *bien vêtu.* *Il y en a cependant quelques uns qui ont une signification particulière, dont voici les plus usuels.*

Wohl-achtbar, (wohlachtbar) *adj.* *(Titre qu'on donne au bourgeois dans le style epistolaire) Très-honoré, bien estimé.*

Wohl-an! (wohlan) *interj.* *Çà, orça, eh bien! allons!* Wohlan! lasst uns gehen! *sus! allons, marchons!* Wohlan! lasst uns arbeiten! *or sus! travaillons!*

Wohl-anständig, (wohlanständig) *adj. & adv.* *Bien-séant, décent, décemment.* Wohlanständige Manieren; *manières décentes, agréables.* Die Wohlanständigkeit; *la bienséance, convenance, décence.* Die Wohlanständigkeit erfordert dass-; *la bienséance, décence, convenance, veut que-.*

Wohl-auf, (wohlauf) *adv.* Gesund; *Sain.* Wohlauf seyn, sich wohl befinden; *se porter bien, être en bonne santé.*

Wohl-

Wohl-bedacht, (wohlbedacht) *adj. & adv. Délibéré, bien avisé.* Nach wohlbedachtem Rathe, nach reiflicher Überlègung; *après une mûre délibération.* Alles wohlbedacht, wohlüberlègt; *à tout prendre; it. après tout.*

Wohl-bedächtlich, (wohlbedächtlich) *adv. De propos délibéré, après y avoir bien réfléchi.*

Das Wohl-befinden, (Wohlbefinden) *La bonne santé, le bon état de la santé.* Sich nach jemandes Wohlbefinden erkundigen; *demander des nouvelles de la santé de qn.*

Wohl-befugt, (wohlbefugt) *adj. & adv. De droit, à bon droit.*

Wohl-begabt, (wohlbegabt) *adj. & adv. Doué de belles qualités.*

Wohl-begütert, (wohlbegütert) *adj. & adv. Opulent, riche, favorisé de la fortune.*

Wohl-behärt, (wohlbehaart) *adj. & adv. Chevelu.* Ein wohlbehärter Kopf; *une tête bien fournie de cheveux.*

Wohl-behagen, (wohlbehagen) *V.* Wohlgefallen.

Wohl-behalten, (wohlbehalten) *adj. & adv.* Er ist wohlbehalten wieder angelangt; *il est arrivé sain & sauf.* Das Schiff ist wohlbehalten in dem Hafen angekommen; *le vaisseau est heureusement arrivé au port, à bon port.*

Wohl-behûft, (wohlbehuft) *adj. & adv. Qui a le sabot beau, bienfait, se dit des chevaux.*

Wohl-belaubt, (wohlbelaubt) *adj. & adv. Feuillu.*

Wohl-belèbt, (wohlbelebt) *adj. & adv. Poli, civil, honnête, complaisant.*

Wohl-beleibt, (wohlbeleibt) *adj. & adv. Qui a un gros corps, bien ramassé, charnu, de bien grosse taille.*

Wohl-belèsen, (wohlbelesen) *adj. & adv. Qui a beaucoup de lecture.* Ein wohlbelèsener Mann; *un homme de grande lecture.*

Wohl-bemeldt, (wohlbemeldt) *adj. & adv. (peu us.) Susdit, susmentionné.*

Wohl-benâmt, (wohlbenamt) *adj. & adv. Célèbre, renommé. (peu us.)*

Wohl-beredt, (wohlberedt) *adj. & adv. Disert, éloquent, disertement, éloquemment.*

Wohl-bestallt, wohl-bestellt, (wohlbestallt, wohlbestellt) *adj. & adv.* wohlbestallter Rath; *Conseiller en place.* Ein wohlbestelltes Haus; *une maison fournie de toutes choses. (peu us.)*

Wohl-èdel, (wohledel) *adj. & adv. Noble, bien noble. (Titre de civilité)*

Wohl-ehrwürdig, (wohlehrwürdig) *adj. & adv. Révérend, -e, très révérend.* Ew. Wohlehrwürden; *votre révérence.*

Das Wohl-ergehen, (Wohlergehen) *gen.* des -s, *f. pl. La prospérité.* Ich wünsche euch alles Wohlergehen; *je vous souhaite toutes sortes de prospérités.*

Die Wohl-fahrt, (Wohlfahrt) *gen.* der -, *f. pl. La prospérité, le bonheur.* Zeitliche und ewige Wohlfahrt; *bonheur temporel & salut éternel.* Die gemeine Wohlfahrt; *le bien, le bonheur public. It. V.* Fahren.

Wohl-feil, (wohlfeil) *adj. & adv. Comp.* wohlfeiler, *Sup.* wohlfeilste; *Bon marché, à bon marché, à bas prix.* Ein wohlfeiler, schlechter Preis; *un vil prix.* Das ist spottwohlfeil; *celà est à donner.* Es ist hier wohlfeil zèhren; *il fait bon vivre ici.* Es ist alles wohlfeil; *tout est à bon marché, à bas prix.* Ich bin wohlfeil dazu gekommen; *je l'ai eu à bon marché.* Wohlfeiler werden; *devenir à meilleur marché.* Die Wohlfeilheit, Wohlfeile; *le bon marché.*

Wohl-gebauet, (wohlgebauet) *adj. & adv.* Gût, fest gebauet; *Bâti à chaux & à ciment.* Dieses Pfèrd hat einen wohlgebaueten Hals; *ce cheval a l'encolure fine.*

Wohl-geboren, (wohlgeboren) *adj. & adv. Noble. Titre qu'on donnoit autrefois aux Gentilshommes, & qui se donne aujourdhui à ceux qui ne sont pas nobles, mais qui ont quelque rang dans l'Etat. V.* Hochwohlgeboren.

Das Wohl-gefallen, (Wohlgefallen) *gen.* des -s, *f. pl. Le plaisir, agrément.* An etwas sein Wohlgefallen haben; *se plaire à qch, prendre plaisir, trouver du plaisir à qch.* Einen Wohlgefallen an sich selbst haben; *se complaire en soi même.*

Wohl-gefällig, (wohlgefällig) *adj. & adv.* Angenèhm; *Agréable, agréablement, qui fait plaisir, d'une manière complaisante.* Die Wohlgefälligkeit; *la complaisance.* Etwas aus Wohlgefälligkeit thun; *faire une chose par complaisance.*

Wohl-gehärtet, (wohlgehärtet) *adj. & adv.* wohlgehärtetes Eisen; *Fer de bonne trempe.*

Wohl-gemeynt, (wohlgemeynt) *adj. & adv. Par bonne intention, qui est fait à bonne intention, sincère, affectionné; it. de bonne affection.* Ein wohlgemeynter Rath; *un conseil sincère, conseil d'ami.*

Der Wohl-gemuth, (Wohlgemuth) *(herbe) L'origan commun, grand origan, marjolaine sauvage.* Wilder Wohlgemuth; *encensière.*

Wohl-gemuth, (wohlgemuth) *adj. & adv. Gai, de bonne humeur, qui a du courage, de l'assurance.* Er ist stèts wohlgemuth; *il est toujours de bonne humeur; it. il a toujours bon courage. Il vieillit.*

Der Wohl-geruch, (Wohlgeruch) *gen.* des -es, *pl.* die Wohlgerüche; *Les senteurs, parfums.* Einen Wohlgeruch von sich gèben; *répandre une odeur agréable.*

Der Wohl-geschmack, (Wohlgeschmack) *Le goût agréable.*

Die Wohl-gewogenheit, (Wohlgewogenheit) *La bienveillance, faveur, affection, bonne affection.* Eines Wohlgewogenheit gewinnen; *gagner l'affection de qn.* *V.* Gewogenheit.

Wohl-habend, (wohlhabend) *adj. & adv. Comp.* wohlhabender, *Superl.* wohlhabendste; *Aisé, -ée, qui est à son aise, bien accommodé des biens de la fortune.* Ein wohlhabender Mensch; *un homme aisé, qui est à son aise.*

Wohl-klingend, Wohl-lautend, (wohlklingend, wohllautend) *adj. & adv. Harmonieux, harmonieusement. sonore, sonorement.*

Der Wohl-laut, Wohl-klang, (Wohllaut, Wohlklang) *L'harmonie, son agréable, euphonie.*

Das Wohl-leben, (Wohlleben) *La bonne chère, une vie délicieuse; it. la gogaille.* Immer in Wohlleben seyn; *faire toujours bonne chère; it. être toujours en festin.*

Wohl-löblich, (wohllöblich) *adj. & adv. (Titre de civilité) Louable.* Die wohllöblichen Schweizercantons; *les louables Cantons de la Suisse.*

Wohl-lust, (Wohllust) *V.* Wollust.

Wohl-meynend, (wohlmeynend) *adj. & adv. Bien affectionné, qui veut du bien.* Ich rathe Ihnen wohlmeynend; *je vous conseille en ami.*

Wohl-redend, (wohlredend) *adj. & adv. Eloquent.* Die Wohlredenheit; *l'éloquence.* Seine Wohlredenheit hat sein Glück gemacht; *son bien dire a fait sa fortune.*

Wohl-riechend, (wohlriechend) *adj. & adv. Odoriférant, -e, d'une odeur agréable.* Wohlriechende Sachen; *senteurs, odeurs.* Wohlriechende Kräuter; *herbes odoriférantes.* Wohlriechende Wasser; *liqueurs parfumées, eaux d'odeurs.* Wohlriechende Handschuhe; *gans de senteur.* Eine wohlriechende Blume; *une fleur odoriférante.* Der Rosmarin ist wohlriechend; *le rômarin est odoriférant.* Wohlriechend machen; *parfumer.*

Wohl-schmeckend, (wohlschmeckend) *adj. & adv. Ragoûtant, délicieux, savoureux.*

Wohl-seyn, (wohlseyn) *v. n. Se porter bien.* *V.* Seyn.

Das Wohl-seyn, (Wohlseyn) *gen.* des-s, *s. pl. La santé, bonne santé, bonne disposition, bon état de la santé.* Ich habe ihn bei gutem Wohlseyn angetroffen; *je l'ai trouvé en bonne santé.* Ihr gutes Wohlseyn, mein Herr! *à votre santé, Monsieur!*

Der Wohl-stand, (Wohlstand) *gen.* des-es, *s. pl. La bienséance, convenance, décence.* Es erfordert der Wohlstand; *il est de la bienséance, la bienséance le veut.* Den Wohlstand beobachten; *garder la bienséance.* Wohlstand, *signifie aussi, Le bon état; it. l'état d'un homme aisé, la prospérité.* Im Wohlstande fehlt es nicht an Freunden; *on ne manque pas d'amis dans la prospérité.*

Die Wohl-that, (Wohlthat) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le bienfait.* Die Rechtswohlthat; *le suffrage & bénéfice de droit.* Einem Wohlthaten erzeigen; *faire du bien à qn.* Einen mit Wohlthaten überhäufen; *combler qn de bienfaits.*

Der Wohl-thäter, (Wohlthäter) *Le bienfaiteur.* Die Wohlthäterinn; *la bienfaitrice.*

Wohl-thätig, (wohlthätig) *adj. & adv.* Gütthätig; *Bienfaisant, -e.* Ein wohlthätiges Herz; *une ame bienfaisante.* *It.* Wohlthätig, mild gegen Arme; *charitable, charitablement.* Die Wohlthätigkeit; *la bienfaisance.*

Wohlthun, (wohlthun) *v. n. irr.* *V.* Thun. Gutes thun; *Faire du bien; it. bien faire.* Seinen Feinden wohlthun; *faire du bien à ses ennemis.* Er hat allezeit wohlgethan und wird es ferner thun; *il a toujours bien fait, & le fera encore. On dit aussi,* Sich wohlthun, gütlich thun; *se délicater, se dodiner, se dorloter.* Das thut mir wohl, behagt mir, gefällt mir; *cela me fait plaisir, me donne du plaisir.* Das Wohlthun; *l'action de faire du bien.* *V.* Wohlthätigkeit.

Das Wohl-verhalten, (Wohlverhalten) *gen.* des-s, *s. pl. La bonne conduite.* Er ist seines Wohlverhaltens wegen belohnet worden; *il a été recompensé pour avoir bien fait, pour s'être bien-conduit.*

Wohl-versucht, (wohlversucht) *adj. & adv. Fort expérimenté, versé, habitué, qui a beaucoup d'expérience.*

Wohl-weise, (wohlweise) *adj. & adv. Très sage. Titre qu'on donne dans quelques villes aux Magistrats.*

Wohl-wissend, (wohlwissend) *adj. & adv. A bon escient, sciemment.*

Das Wohl-wollen, (Wohlwollen) *gen.* des-s, *s. pl. La bienveillance.*

WOHNBAR, (wohnbar) *adj. & adv. Comp.* wohnbarer, *Sup.* wohnbarste. Bewohnbar; *Habitable, logeable.* Ein wohnbares Haus; *une maison habitable, logeable.* Ein Haus wohnbar machen; *rendre une maison habitable.*

WOHNEN, (wohnen) *v. n.* Ich wohne-wohnte, i. h. gewohnet, *impér.* wohne; *Loger, demeurer, être logé dans une maison, habiter.* Bequem wohnen; *loger commodément.* Bei einem im Hause wohnen; *loger chez qn.* Er hat da gewohnt; *il y a demeuré.* In der Stadt, auf dem Lande wohnen; *demeurer, faire sa demeure à la ville, à la campagne.* Wo wohnet ihr? *où demeurez-vous?* Im dritten Stock wohnen; *loger au troisième étage.* In dem Walde wohnen; *habiter le bois, dans le bois.* Das Wohnen; *l'action de faire sa demeure en quelque lieu; it. l'habitation.*

WOHNHAFT, (wohnhaft) *adj. Demeurant, -e, logé, domicilié, -ée.* Sich wohnhaft niederlassen; *se domicilier, établir son domicile, s'habituer dans un lieu.* Er ist in diesem Hause wohn-

wohnhaft; *il loge dans cette maison.* Er ist hier in der Stadt wohnhaft; *il est domicilié en cette ville.*

WOHNHAUS, (Wohnhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *La maison, le logis, logement.* Dieses hier ist mein Wohnhaus; *cette maison ci est celle que j'habite, où je demeure.*

WOHNSITZ, (Wohnsitz) Wohnplatz, Wohnstätte. *V.* Wohnung.

WOHNSTUBE, (Wohnstube) (die) *La chambre, le poêle, l'appartement, la chambre où on se tient pour l'ordinaire.*

WOHNUNG, (Wohnung) (die) gen. der-, pl. die-en. Der Wohnsitz, Wohnplaz, die Wohnstätte; *La demeure, habitation, domicile, lieu où l'on habite.* Dieses ist meine Wohnung; *c'est ici mon logement, mon appartement.* Der Fürst hat hier seinen Wohnsitz; *le Prince réside ici, c'est ici la résidence du Prince.* Wohnsitz, *ne se dit ordinairement que Des résidences, des Palais que les Princes habitent.* Wohnplaz & Wohnstätte, *se dit proprement D'un lieu, d'un endroit où demeurent plusieurs familles.* Wohnung, *se dit en parlant de la demeure d'un particulier.* Eine eigene Wohnung haben; *avoir un chez soi.* Keine beständige Wohnung haben; *n'avoir ni feu ni lieu.*

WOHNZEIT, (Wohnzeit) (die) *Le temps du louage.*

WOHNZINS, (Wohnzins) (der) die Hausmiethe; *Le loyer, le louage, prix du louage.*

WOIWOD, (Woiwod) *V.* WOYWOD.

WÖLBEN, (wölben) v. a. Ich wölbe - wölbte, i. h. gewölbet ou gewölbt, *impér.* wölbe; *Voûter, faire une voûte.* Einen Keller wölben; *voûter une cave. It.* Wölben, bogenweise runden; *faire en arc, en arcade, cintrer.* Wölben, bogenweise ausarbeiten, ausschneiden; *cambrer; it. faire en forme de carène; se dit des vaisseaux.* Das Wölben, die Wölbung; *l'action de voûter; it. la voûte.* Die Wölbung, Bogenrundung; *la structure en arcade.* Der Wölbbogen; *l'arc d'une voûte.* Die Wölbstütze; *le cintre, soutien d'une voûte. V.* Gewölbe.

WOLF, (Wolf) (der) gen. des-es, pl. die Wölfe; *Le loup, animal sauvage & carnassier qui ressemble à un grand chien. Dimin.* Das Wölfgen, Wölflein, junger Wolf; *le louveteau, petit loup.* Die Wölfinn; *la louve, femelle du loup.* Junge Wölfe werfen; *louveter. On dit prov.* Der Wolf frist auch die gezählten Schâfe; *à brebis comptées, le loup les mange.* Die Schâfe dem Wolfe anvertrauen; *donner la brebis à garder au loup, donner à garder qch à une personne qui en abusera & en fera son profit.* Den Wolf bei den Ohren halten; *tenir le loup par les oreilles, ne savoir quel parti prendre, parce qu'il y a du péril de tous côtés.* Der Wolf läfst von Hâren, aber nicht von Art; *le loup mourra dans sa peau; il arrive rarement qu'un méchant homme s'amende.* Wer unter den Wölfen ist, muss mit den Wölfen heulen; *il faut hurler avec les loups; quand on se trouve avec les autres, il faut quelquefois s'accommoder à leurs manières.* Wie ein Wolf fressen; *manger comme un loup, manger beaucoup.* Der Hunger treibt den Wolf aus dem Walde; *la faim chasse le loup hors du bois; la necessité oblige à chercher de quoi vivre.* Wer sich zum Schâfe macht, den frisst der Wolf; *qui se fait brebis, le loup le mange; la trop grande bonté, la trop grande douceur est souvent préjudiciable.* Wenn man den Wolf nennet, wenn man vom Wolfe rêdet, ist er nicht weit; *quand on parle du loup, on en voit la queue. Il se dit d'un homme qui entre dans une compagnie dans le temps qu'on parle de lui.*

Wolf, *(T. d'Astron.) Loup, constellation de l'hémisphère austral.*

Wolf, *se dit famil. au lieu de* Schwiele; *Loup, écorchure aux jambes ou au derrière qu'on gagne en montant un mauvais cheval.* Sich einen Wolf reiten; *gagner un loup à monter à cheval.*

Wolf, *(T. de menuis.) Le jabloir.*

Der Wolfram, (Wolfram) *La mine de fer arsénicale, écume de loup.*

Die Wolfs-angel, (Wolfsangel) das Wolfseisen; *L'hameçon pour prendre des loups.*

Die Wolfs-art, (Wolfsart) *La race, engeance de loup.*

Der Wolfsbalg, (Wolfsbalg) die Wolfshaut; *La peau de loup.*

Der Wolfsbär, (Wolfsbär) *L'ours de la baie de Hudson, carcajou.*

Die Wolfsbohne, (Wolfsbohne) *Le lupin, pois lupins, fève de loup.*

Das Wolfs-eisen, (Wolfseisen) die Wolfsfalle; *La trappe, chausse trappe, sorte de piège pour prendre des loups.*

Wolfsfarbig, wolfsgrau, (wolfsfarbig, wolfsgrau) *adj. & adv. Louvet.* Ein Pfêrd, welches wolfsgraue Hâre hat; *un cheval louvet.*

Der Wolfsfûss, (Wolfsfuß) *Le pied de loup. (plante)*

Das Wolfsgebiss, (Wolfsgebiß) *Les dents, le dentier du loup.*

Das Wolfsgeheule, (Wolfsgeheule) *Le hurlement des loups.*

Das Wolfsgesicht, (Wolfsgesicht) *La buglose noire. (plante)*

Die Wolfsgrube, (Wolfsgrube) das Wolfsloch; *La louvière; it. (T. de fortific.) l'épaulement.*

Die Wolfs-hatze, Wolfs-jagd, (Wolfshatze, Wolfsjagd) *La chasse du loup.* Das Wolfsjagdzeug; *la louveterie, l'équipage pour la chasse*

se du loup. Der Wolfsjäger, *it.* der Jägermeister über die Wolfsjagd; *le louvetier.*

Der Wolfshund, (Wolfshund) *Le chien loup; it. le corsac.*

Der Wolfshunger, (Wolfshunger) *La faim de loup, male-faim.* Einen Wolfshunger haben; *être affamé comme un loup.*

Wolfs-jagd, (Wolfsjagd) *V.* Wolfshatze.

Die Wolfskirsche, (Wolfskirsche) *La morelle marine, belle dame.*

Die Wolfsklaue, (Wolfsklaue) *La griffe de loup. It. V.* Bärlapp.

Die Wolfsklinge, (Wolfsklinge) *Lame au vieux loup, sorte de lame d'épée qu'on fabrique à Solingen & dont le premier fabricateur s'appelloit* Wolf.

Das Wolfskraut, (Wolfskraut) *L'orpin. (plante)*

Das Wolfslager, (Wolfslager) *Les déchaussures, le liteau de loup.*

Der Wolfsluchs, (Wolfsluchs) *Le loup-cervier.*

Der Wolfsmagen, (Wolfsmagen) *L'estomac de loup; it. fig. l'estomac vorace, goulu.*

Die Wolfsmilch, (Wolfsmilch) *L'ésule, tithymale, réveille-matin. (plante)*

Das Wolfsnetz, (Wolfsnetz) *Les rets pour la chasse du loup.*

Der Wolfspelz, (Wolfspelz) *La pelisse de peau de loup.*

Der Wolfsriss, (Wolfsriß) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de chasse, Une bête déchirée par le loup.*

Das Wolfsschrôt, (Wolfsschrot) *Le plomb à tirer les loups.*

Die Wolfstatze, (Wolfstatze) *La patte d'un loup.*

Der Wolfstieger, (Wolfstieger) *Le loup-tigre, guépart, tigre barbet, tigre frisé.*

Die Wolfswurz, (Wolfswurz) *L'aconit jaune, tue-loup, napel.*

Der Wolfszahn, (Wolfszahn) *La dent de loup; it. le hochet pour les enfans.*

WÖLFINN, (Wölfinn) *V.* WOLF.

WÖLFISCH, (wölfisch) *adj. & adv. De loup, en loup.*

WOLGER, WULGER, (Wolger, Wulger) (die) Stopfnudel; *Le pâton pour engraisser les oies, chapons &c.*

WOLKE, (Wolke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La nue, nuée. Dimin.* Das Wölkchen, Wölklein; *la petite nue.* Eine dicke Wolke; *une nue épaisse.* Ein dickes Gewölke; *un nuage épais.* Schwarze Wolken; *de sombres nuages.* Die Sonne sticht durch die Wolken; *le soleil perce les nues.* Der Himmel ist mit Wolken umzogen; *le ciel est couvert de nues, de nuages.* Der Himmel umzieht sich mit Wolken; *le ciel se couvre.* Es ist kein Wölkchen am Himmel; *le ciel est sans nuages. On dit fig.* Aus den Wolken fallen; *tomber des nues, être extrêmement surpris & étonné.* Eine Wolke von Heuschrecken; *une nuée de sauterelles.* Der Wolkenbruch; *la lavasse, ondée, nue qui crève.* Der Wolkenhimmel; *la region de l'air où sont les nues.* Wolkenlôs; *adj. & adv. sans nues, sérein.* Die Wolkensäule; *la colonne de nuages, de nuées.* Die Wolkenschnecke; *(coquille) l'écorchée, le rouleau écorché, la volute tigrée, le nuage.* Wolkig, wolkicht; *adj. & adv. couvert de nuages, nébuleux; it. (T. de jouailler) glaceuse.* Der Stein ist wolkicht; *la pierre est glaceuse.*

WOLLE, (Wolle) (die) *gen.* der-, *f. pl. La laine.* Weisse, schwarze, grobe, feine, kurze, lange Wolle; *laine blanche, noire, grosse laine, laine fine, grande laine.* Gekämmte Wolle; *laine cardée.* Rohe Wolle; *laine crue.* Wolle kämmen, spinnen; *carder, filer de la laine.* Wolle, so schon gewaschen ist, spinnen; *filer sec.* Die Schûrwolle, Oberwolle; *la mère laine.* Raufwolle; *plis, pelis, pelure.* Wolle, welche man flockenweis ausraufet; *(T. de megiss.) grappes de laine.* Bastardwolle; *laine bâtarde.* Braune Wolle; *bege.* Pelzwolle; *poignée.* Kurzwolle zum Hütmachen; *basses-laines.* Wolle von Sterblingen; *pleure, moraine, morine.* Kratzwolle; *bourre-laine, bourre-lanice.* Grobe Schêrwolle; *bourre-tontice.* Grobe Wolle, die bei dem Walken abgeht; *laveton.* Hamburgische Lammwolle; *agnelins de Hambourg.* Persische Wolle; *carmeline, carmenie.* Die Wolle von den Fellen abnèhmen; *plumer les peaux.* Die Wolle waschen; *échauder la laine.* Die Wolle schlagen; *ouvrir la laine.* Wolle von verschiedenen Farben wohl untereinander mischen; *rompre la laine.* Eine Tapete mit gehackter Wolle bewerfen; *lainer une tapisserie.* Bereitung der Wolle zu vermischten Tüchern; *le rambourgage de la laine.* Die Wolle schlumpen; *drousser, drosser la laine. On appelle aussi,* Wolle, *coton, espèce de duvet qui vient sur certains fruits & sur quelques plantes; it. T. de chasse,* Die Wolle, das Hâr der Hâsen und Kaninchen; *le poil de lievre, de lapin. On dit prov.* Viel Geschrei um wenig Wolle; *beaucoup de bruit & peu de besogne, beaucoup de caquet & peu d'effet.*

Die Woll-arbeit, (Wollarbeit) *La lainerie, draperie, fabrique de laine.*

Der Woll-arbeiter, (Wollarbeiter) *Le manufacturier, ouvrier en laine.*

Die Wollblume, (Wollblume) *Le bouillon blanc ou molène. (plante)*

Der Wollbogen, (Wollbogen) *L'arçon de de chapelier.* Die Wolle mit dem Wollbogen schlagen, fachen; *faire voguer l'étoffe.*

Die

Die Wolldistel, (Wolldistel) *Le chardon à carder.*

Das Wollen-amt, Wullen-amt, (Wollenamt, Wullenamt) *Le corps des marchands drapiers à Cologne.*

Die Wollenflocke, (Wollenflocke) *Le flocon de laine.*

Der Wollenwèber, (Wollenweber) *L'ouvrier en laine, comme drapier, fergier, &c.*

Das Wollenwerk, (Wollenwerk) *Le lainage, marchandise de laine.*

Das Wollenzeug, (Wollenzeug) *Le lainage, étoffe de laine.*

Die Wollfabrik, (Wollfabrik) *La fabrique de laine.*

Der Wollfärber, (Wollfärber) *Le teinturier en laine.* Die Wollfärberei; *la teinturerie en laine.*

Der Wollhacker, (Wollhacker) *Le hacheur de laine.*

Der Wollhandel, (Wollhandel) *Le trafic de lainage.*

Der Wollhändler, (Wollhändler) *Le marchand de laines, lainier.*

Wollig, wollicht, (wollig, wollicht) *adj. & adv. Laineux, -euse, qui a beaucoup de laine. Il ne se dit que des moutons & des étoffes faites de laine.* Ein wollichtes Schâf; *une brebis laineuse.* Ein allzuwollicht Tûch; *un drap trop couvert.* Wollichte Früchte; *fruits cotonneux, lanugineux. (T. de botan.) Il se dit de toutes les parties des plantes, feuilles, tiges &c. qui sont couvertes de poils ou d'une espèce de coton semblable à de la laine.*

Der Wollkamm, (Wollkamm) die Kardätsche; *La carde à carder la laine.*

Das Wollkämmen, (Wollkämmen) *L'action de carder la laine.*

Der Wollkämmer, (Wollkämmer) *Le cardeur de laine, aplaneur; it. peigneur, trousseur de laine, le houpier.*

Der Wollkrâm, (Wollkram) *La boutique de lainier.*

Die Wollkratze, (Wollkratze) *Les drouffettes.*

Das Wollkraut, (Wollkraut) die Königskerze; *Le bouillon blanc mâle, molène. (plante)* Heidenwollkraut; *petit bouillon-blanc.* Schwarzes Wollkraut; *bouillon noir.*

Die Woll-lèserinn, (Wollleserinn) *La trieuse, éplucheuse de laine.*

Wollreich, (wollreich) *adj. & adv. Laineux, bien garni de laine.*

Der Wollsack, (Wollsack) *Le sac à laine.*

Die Wollschêre, (Wollscheere) *Les forces à laine.*

Der Wollschläger, (Wollschläger) *Le lainier.*

Der Wollschlumper, (Wollschlumper) *Le drouffeur.*

Die Wollschûr, (Wollschur) *La tonte, tonture.*

Der Wollspinner, (Wollspinner) *Le fileur, tordeur de laine.* Die Wollspinnerinn; *la fileuse, tordeuse de laine.*

Der Wollstreicher, (Wollstreicher) *L'aplaneur, cardeur de laine.*

Die Wollwäsche, (Wollwäsche) *Le lavage de la laine.*

Der Wollwascher, (Wollwascher) *Le laveur de toison.*

Der Wollzaufer, (Wollzaufer) *Le tireur de laine.*

WOLLEN, (wollen) *adj. & adv.* Von Wolle; *De laine.* Wollenes Garn; *fil de laine.* Ein wollenes Kleid; *un habit de laine.* Wollene Strümpfe; *des bas de laine.* Wollene Kleider tragen; *s'habiller de laine.*

WOLLEN, (wollen) *v. n. irr.* Ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr wollet, sie wollen. *Imparf.* i. wolte, *subj.* wolte, *parf.* i. h. gewolt, *impér.* will; *Vouloir, avoir intention de faire qch., s'y déterminer.* Ich will nicht; *je ne veux pas.* Ihr wollet also nicht? *vous ne voulez donc pas?* Ihr möget wollen oder nicht; *soit que vous vouliez ou que vous ne vouliez pas.* Wollen, *se rend souvent en françois par le simple futur, & s'employe comme verbe auxiliaire au lieu de* werden. Ich will (werde) es nicht vergessen; *je ne l'oublierai pas.* Ich will (werde) kommen wenn mir es belieben wird; *je viendrai quand il me plaira.*

Wollen, *signifie, Commander, exiger avec autorité.* Gott will; *Dieu veut.* Der König will dass ihr gehorchen sollet; *le Roi veut que vous obéissiez.*

Il se dit aussi, au lieu de Verlangen, Begêhren, *Désirer, souhaiter.* Er will bezahlt seyn; *il veut être payé.* Man wird euch alles gèben was ihr wollet (verlanget); *on vous donnera tout ce que vous voudrez. On dit par forme de souhait,* Wolte Gott! *Dieu le veuille! On dit,* Einem wohl, übel wollen; *vouloir du bien, vouloir du mal à qn, Avoir de l'affection ou de la haine pour qn.* Einem zu Leibe wollen; *en vouloir à qn, être porté à lui nuire.* Zu wèm wollet ihr? *à qui en voulez-vous? Qui demandez-vous? Qui cherchez-vous?* Was will der Mensch? *Que veut dire cet homme? Que prétend cet homme? Que demande-t-il? On dit de même Des mots & des choses qu'on n'entend point:* Was will dieses Wort sagen? *Que veut dire ce mot? Que signifie ce mot-là?* Was will er damit sagen? *Que veut-il dire?*

Wollen, *signifie quelquefois simplement,* In etwas willigen; *Consentir.* Ja, ich will es wohl, wenn ihr wollet; *oui, je le veux bien, si vous le voulez. En parlant Des choses inanimées,* Wollen, *se dit quelquefois dans le sens de* Können; *pouvoir.* Diese Maschine will nicht ge-

gehen; *cette machine ne veut pas aller.* Dieses Holz will nicht brennen; *ce bois ne veut pas bruler.*

Il signifie aussi, Etre d'une nature à demander, à exiger. Die Galêrensclaven wollen hart gehalten seyn; *les galériens veulent être traités durement.* Gern wollen; *aimer, souhaiter.* Lieber wollen; *aimer mieux.* Er will gern gelobet seyn; *il aime à être loué, il est désireux de louanges.* Man will nicht gerne schwach scheinen; *on n'est pas bien aise de paroître foible.* Ich wollte lieber nicht hier seyn; *j'aimerois mieux n'être pas ici.* *On dit aussi*, Einem wohlwollen, Gutes gönnen; *vouloir du bien à qn.* Günstig seyn; *favoriser qn.* Ich will schlafen gehen; *je m'en vais me coucher.* Ich will es euch gleich sagen; *je m'en vais vous le dire.* Es will Nacht werden; *il s'en va faire nuit.* Das Haus will einfallen; *la maison menace ruine, va tomber en ruine.* Er wollte über diese Zeitung toll werden; *il pensa enrager de cette nouvelle.* Nicht gehorchen, nicht gehen wollen; *refuser d'obéir, d'aller.*

Das Wollen, *Le vouloir, l'acte de la volonté.* Gott ist es, der in uns wirket beide das Wollen und das Vollbringen; *c'est Dieu qui produit en nous avec efficace le vouloir & l'exécution.* Das Wollen, der gute Wille macht es nicht immer aus; *il ne suffit pas toujours de vouloir; ce n'est pas assez de la bonne volonté. V.* Wille.

WOLLUST, (Wollust) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Wollüste; *La volupté. Il se dit également du plaisir corporel, du plaisir des sens & des plaisirs de l'esprit.* Es ist eine Wollust zu trinken, wenn man Durst hat; *il y a de la volupté à boire quand on a soif.* Es ist eine Wollust den Armen Gutes zu thun; *il y a de la volupté à faire du bien aux pauvres.*

Quand on dit absolument, Die Wollust, die Wollüste; *la volupté, les voluptés, on entend toujours, Les plaisirs defendus.* Die Wollust schwächt den Körper; *la volupté affoiblit le corps.* Sich den Wollüsten ergèben; *se plonger dans les voluptés.*

WOLLÜSTIG, (wollüstig) *adj. & adv. Comp.* wollüstiger, *Sup.* wollüstigste; *Voluptueux-euse, qui aime & qui cherche la volupté.* Ein wollüstiges Weib; *une femme voluptueuse.* Ein wollüstiges Lèben führen; *mener une vie voluptueuse. Il s'employe aussi substantivement*, Der Wollüstige; *le voluptueux. V.* Wollüstling.

WOLLÜSTLING, (Wollüstling) (der) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le voluptueux, qui aime, qui cherche les plaisirs des sens. Il se prend ordinairement en mauvaise part.*

WO-MIT, (womit) *Particule qui s'employe* 1) *interrogativement. Avec quoi? de quoi? à quoi?* Womit habt ihr das gemacht? *avec quoi avez-vous fait cela?* Womit ernähret er sich? *à quoi gagne-t-il sa vie?* 2) *relativement; du quel, de la quelle, avec lequel, la quelle, dont.* Die Hoffnung, womit ihr mir schmeichelt; *l'espérance dont vous me flattez.* Der Vogel, womit euer Bruder mich beschenkt hat; *l'oiseau dont votre frère m'a fait présent.* 3) *demonstrativement; Avec-, de-, à qch.* Er wird sich ja womit (*mieux* mit etwas) befriedigen lassen; *on trouvera enfin de quoi le satisfaire; il y aura de quoi le contenter.* Sich womit aufhalten; *s'amuser à qch.* Womit einer umgehet, das hängt ihm an; *il souvient toujours à Robin de sa flûte.* Kan ich euch womit dienen; *y a-t-il qch pour votre service?*

WO-NACH, (wonach) *Voy.* WORNACH.

WO-NICHT, (wo nicht) *adv. Si non, autrement; it. si non que, à moins que.* Thut, was ich euch sage, wo nicht, so soll es euch gereuen; *faites ce que je vous dis, si non (autrement) vous vous en repentirez.*

WONNE, (Wonne) (die) *gen.* der-, *f. pl. Les délices, la joye, le plaisir; it. le ravissement.* Die Wonne des Lèbens geniessen; *gouter les délices de la vie.* Welche Wonne! welche Freude! *quels délices! quelle joie!* Ihr seyd meines Herzens Freud und Wonne; *vous êtes l'objet de mes délices.* Das Wonnegefühl; *le plaisir, sentiment agréable excité dans l'ame par la présence, par la jouissance d'un bien.* Der Wonnemonat; *Mai, mois de Mai.* Wonnereich; *adj. & adv. délicieux, plein de joie.* Wonniglich; *adj. & adv. délicieux, délicieusement, agréable, agréablement.*

WOR, (wor) *Suivi d'une autre particule, p. e.* An, aus, auf, ein, in, für, über, nach, gègen, zu, von &c.; *forme un grand nombre de particules allemandes qui ont toutes une triple signification; & se prennent* 1) *interrogativement;* 2) *relativement à ce qui précede; &* 3) *demonstrativement; & cette dernière se rend toujours en françois par Quelque chose, une chose &c.*

Woran? (woran) *interrog. A quoi? où? en quoi? par où?* Woran hat er sich gestossen? *où est-ce qu'il s'est heurté? à, en quoi s'est-il heurté?* Woran liegt es? *à quoi tient-il?* Woran kennet ihr das? *à quoi connoissez-vous cela? It. relativ.* Die Sache, woran mir am meisten gelègen ist; *la chose où je prends le plus d'intérêt, qui m'importe davantage.*

Worauf, (worauf) *interrog. Où? sur quoi? à qui? en qui?* Worauf zielt ihr? *où visez-vous?* Worauf bauet ihr? *sur (en) quoi vous fondez-vous? It. relativ.* Der Tisch, worauf ich es gelègt habe; *la table sur la quelle je l'ai mis.* Dasjenige, worauf man hauptsächlich zu sehen hat; *ce à quoi ou sur quoi il faut principalement faire réflexion.*

Wor-

Woraus, (woraus) *interrog. D'où? de quoi? relat. du quel, dont; it. de là.* Woraus ist dieses Übel entstanden? *d'où est ce que ce mal a pris son origine?* Woraus wird das gemacht? *de quoi cela se fait-il?* Die Materie, woraus dieses gemacht ist; *la matière de la quelle cela est fait.* Das Geschlecht, woraus er entsprossen ist; *la maison dont il tire son origine.* Die Quelle, woraus ich geschöpft habe; *la source d'où, de la quelle j'ai puisé.*

Worbei, (worbei) *Voy.* Wobei.

Worein, (worein) *interrog. Où? dans quoi? dans le quel? dans la quelle?* Worein wollet ihr dieses thun? *où est ce que vous mettrez cela? où voulez-vous mettre cela?* Worein wollet ihr das wickeln? *dans quoi, de quoi envelopperez-vous cela? It. relativ.* Der Schrank, worein ich das verschlossen? *l'armoire où, dans la quelle j'ai serré cela.*

Worfür, Worgègen, (worfür, worgegen) *Voy.* Wofür. Wogègen.

Worin, Worinnen, (worin, worinnen) *interrog. Où? en quoi? dans quel endroit?* Worin bestehet der Handel? *en quoi consiste l'affaire? It. relativ.* Die Jahrszeit, worin wir sind; *la saison où nous sommes.* Die Flasche, worin der Wein gewèsen ist; *la bouteille où, dans la quelle a été le vin.*

Wormit, (wormit) *Voy.* Womit.

Wornach, (wornach) *interrog. & relativ. Que.* Wornach fraget ihr? *que demandez-vous?* Wornach riecht das? *qu'est ce que sent cela?* Der Mann, wornach ich frage; *l'homme que je demande.* Der Befèhl, wornach ich mich richte; *l'ordre que je suis.* Wornach strèben, trachten; *aspirer à qch, après qch.*

Worüber, (worüber) *interrog. Surquoi? de quoi, où?* Worüber, warum, um was bekümmert er sich? *de quoi se mêle-t-il?* Worüber erfreuet ihr euch? *de quoi vous réjouissez-vous?* Worüber seyd ihr entrüstet? *de quoi vous fâchez-vous?* Worüber ist er gefallen? *qu'est-ce qui l'a fait tomber? It. relativ.* Sich worüber freuen, betrüben; *se réjouir, s'affliger de qch.* Der Stein, worüber ich gestrauchelt bin; *la pierre contre la quelle je me suis heurté.* Das ist es, worüber ich mich wundere; *c'est de quoi je m'étonne.* Der Verlust, worüber ich mich betrübe; *la perte dont je m'afflige. On dit famil.* Das Bûch, worüber ich sitze; *le livre que j'ai devant moi.*

Worum, (worum) *Voy.* Warum.

Worunter, (worunter) *interrog. Parmi quoi?* Worunter soll ich euch rechnen, zählen? *en quel rang, avec qui vous mettrai-je? It. relativ.* Der Baum, worunter wir gesessen; *l'arbre sous le quel nous étions assis.* Die Bücher, worunter auch dieses zu zählen ist; *les livres, du nombre desquels est celui-ci.*

Worvon, (worvon) *Voy.* Wovon.

Worvor, (worvor) *Voy.* Wovor.

Worzu, *mieux* Wozu, (worzu, *mieux* wozu) *interrog. A quoi? à quelle fin? à quel propos? relativ.* Wozu dient das? *à quoi sert cela? à quoi bon?* Wozu soll ich mich entschliessen? *à quoi me resoudrai-je? It. relativ.* Ich habe gethan, wozu ich verbunden bin; *j'ai fait ce à quoi je suis obligé.* Die Sache, wozu man mich berufen hat; *l'affaire pour la quelle on m'a fait venir.* Der Dienst, wozu ihr mich brauchen wollet; *le service auquel vous me voulez employer. Voy.* Wozu.

WORFELN, (worfeln) *v. a. Voy.* Schwingen; *Vanner, nettoyer le grain par le moyen d'un van.* Die Worfschaufel; *la pelle.* Der Worfeler; *le vanneur.*

WORGEN, (worgen) *v. n. Avaler avec peine.* An einem Bissen worgen; *avoir peine d'avaler un morceau.* Sich worgen; *vomir avec peine. Il est bas. V.* Würgen.

WORT, (Wort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die Wörter; *Le mot, la parole, le terme, la diction. Dimin.* Das Wörtchen, Wörtlein; *le petit mot.* Ein lateinisches Wort; *un mot latin.* Ein altes Wort; *un vieux mot, un mot qui n'est plus en usage.* Ein neues Wort; *un mot nouveau.* Ein Wort ausstreichen; *effacer un mot.* Nichtsbedeutende Wörter; *mots qui ne signifient rien, auquels il n'y a nulle idée attachée.*

Wort, *pl.* die Worte, *se prend aussi pour ce qu'on dit, ou ce qu'on écrit à qn en peu de paroles.* Ich will Ihnen das mit zwei Worten sagen; *je vous dirai cela en deux mots.* Hätte er mir nur ein Wort davon geschrieben; *s'il m'en avoit écrit seulement un mot.* Mit halben Worten; *à demi-mot.* Von Wort zu Wort; *mot à mot, mot pour mot.* Nur ein Wort, auf ein Wort; *un mot, s'il vous plait.* Ich habe nur ein Wort zu sagen; *je n'ai qu'un mot à dire.* Ein Wort auf der Zunge haben; *avoir un mot sur le bout de la langue.* Ein Wort, so gut als tausend; *en un mot comme en mille.* Nicht ein Wort verstehen; *n'entendre pas un mot, une parole.* Er spricht kein Wort; *il ne dit mot.* Er konte kein Wort sagen, vôrbringen; *il n'eut pas le mot à dire.* Etwas mit verdekten Worten zu verstehen geben; *faire entendre qch en paroles couvertes.* Schmeichlerische Worte; *paroles flatteuses.* Süsse, überzuckerte Worte; *paroles emmiellées.* Einem böse, lose Worte gèben; *donner de mauvaises paroles à qn.* Ausgesuchte Worte; *expressions choisies.* Höfliche Worte; *paroles civiles, obligeantes.* Schimpfworte, Drohworte; *grosses paroles.* Unflätige Worte; *mots obscènes, obscénités.* Einem unnütze Worte gèben; *dire des sottises à qn.* Lère, vergèbliche Worte; *paroles vaines, inutiles.* Das sind lauter ver-

vergebliche Worte; *ce sont autant de paroles perdues.* Einen mit Worten aufhalten; *amuser qn de paroles.* Harte Worte; *grosses paroles, paroles méchantes, duretés.* Vorsichtig in Worten seyn; *être réservé en paroles.* Mit Worten an einander gerathen, Worte wechseln; *se prendre de paroles avec qn, avoir quelques paroles ensemble, en venir aux mots.* Von Worten zu Schlägen kommen; *des paroles en venir aux mains.* An dem allen ist nicht ein wahres Wort; *dans tout cela il n'y a pas une parole de vérité ou véritable.* Viel Worte machen; *parler beaucoup, faire une longue tirade de paroles.* Wozu dienen so viel Worte? *à quoi bon tant de paroles?* Das Wort führen; *porter la parole; it. avoir la parole.* Das Wort nehmen, anfangen zu reden; *prendre la parole.* Einem in das Wort fallen; *couper la parole à qn.* Einem das Wort reden; *parler pour qn, dire un mot en faveur de qn, le défendre.* Das Wort allein haben wollen; *ne faire que discourir, parler tout seul.* Immer das lezte Wort haben wollen; *être toujours le dernier à parler, n'être jamais sans réplique.* Die lezten Worte eines Sterbenden; *les dernières paroles d'un moribond.* Eines Worten glauben; *ajouter foi aux paroles de qn.* Auf mein Wort; *sur ma parole.* Sich auf eines Wort verlassen; *se fier sur la parole de qn.* Sein Wort halten; *tenir sa parole.* Auf sein Wort; *sur sa foi, sur sa parole.* Sein Wort brechen; *fausser sa parole.* Er will es nicht Wort haben; *il ne veut pas convenir du fait.* Sein Wort wiederrufen; *retirer sa parole, se dédire de sa parole.*

On appelle par excellence, Das Wort Gottes; *la parole de Dieu, l'écriture sainte, les livres sacrés.* Diener am Worte Gottes; *ministre de la parole de Dieu.* Das Wort Gottes predigen; *prêcher la parole de Dieu.* Das Wort, das ewige Wort, Jesus Christus; *la parole éternelle, incréée, Jesus-Christ.* Das im Fleisch erschienene Wort; *le verbe incarné.*

Wort, *se dit aussi Du prix que l'on demande ou que l'on offre de qch.* Ist das euer leztes Wort? *est-ce votre dernier mot?* Er sagt den Preis mit einem Worte; *it.* er sagt mit einem Worte was er zu geben willens ist: *il est homme à un mot, il n'a qu'un mot. On dit,* Jemanden bei seinem Worte halten; *prendre quelqu'un au mot. Il se dit de toutes sortes d'offres qu'on accepte.* Ich both ihm meine Börse an, und er hielt mich beim Worte; *je lui ai offert ma bourse, il m'a pris au mot.*

Wort, *le mot, mot du guet parmi les gens de guerre se prend pour Le mot de guerre que le Général ou autre Commandant donne à ceux qui sont sous ses ordres, pour faire que ceux du même parti se puissent reconnoître entre eux. V.* Parole & Feldgeschrei.

Das Wort rufen, *Crier le mot, Terme dont se servoient autrefois les Russes pour accuser qn de quelque crime capital.*

On dit figur. & prov. Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; *un homme d'honneur n'a que sa parole; la parole fait le jeu.* Ein ehrlicher Mann hält sein Wort; *un honnête homme tient sa parole.* Ein jeder ist der beste Ausleger seiner Worte; *l'entente est au diseur.* Ein gut Wort findet überall eine gute Statt; *beau parler n'écorche pas la langue.* Worte füllen den Sack nicht, machen den Kohl nicht fett; *on ne se paie pas, on ne se contente point de paroles; belles paroles n'emplissent pas la bourse.* Einem gute Worte geben; *flatter, caresser qn. It.* Gute Worte geben; *baisser le ton, filer doux, parler avec soumission.* Jemanden ein gutes Wort verleihen; *intercéder, prier pour qn.* Er hat es mit ausdrücklichen Worten befohlen; *il l'a ordonné expressément.* Einem die Worte verdrehen; *donner un sens forcé, ou contraire aux discours de qn, interpréter mal sa pensée.* Es ist nicht mit Worten auszusprechen; *il est inexprimable, on ne sauroit dire combien &c.*

Die Wort-ähnlichkeit, (Wortähnlichkeit) *La paranomasie. (T. didactique)* Die Wortgleichheit; *la ressemblance entre des mots de différentes langues, qui peut marquer une origine commune.*

Wort-arm, (wortarm) *adj. & adv. Pauvre en mots.* Eine wortarme Sprache; *une langue pauvre.*

Der Wortbau, (Wortbau) die Zusammensetzung der Worte; *La structure des mots.*

Der Wortbetrug, (Wortbetrug) *Le sophisme, discours captieux.*

Der Wortchrist, (Wortchrist) *Le chrétien de paroles.*

Der Wortforscher, (Wortforscher) *L'étymologiste qui travaille sur les étymologies.*

Die Wortforschung, (Wortforschung) *L'étymologie, origine d'un mot, dérivation d'un mot formé d'un seul ou de plusieurs autres.*

Die Wortfügung, (Wortfügung) *La syntaxe, arrangement & construction des mots & des phrases selon les règles de la Grammaire.*

Das Wortgepränge, (Wortgepränge) *Les figures de rhétorique. Il se dit ordinairement dans un mauvais sens.* Viel Wortgepränge machen; *exagérer les choses par des figures de rhétorique, être ample en discours, en complimens &c.*

Das Wortgezänk, (Wortgezänk) *La dispute sur des mots.*

Worthaltend, (worthaltend) *adj. & adv.* Wortführend. Der worthaltende Bürgermeister; *Le bourguemaître régent.*

Der Wortklang, (Wortklang) *L'accent, le ton des mots selon la manière de les prononcer.*

Der

* Der Wortklauber, (Wortklauber) *Le logomagiste.* Die Wortklauberei; *la logomachie, dispute sur les mots.*
Der Wortkrâm, Wörterkrâm, (Wortkram, Wörterkram) *Le verbiage, des discours en l'air.*
Der Wortkrieg, (Wortkrieg) *Les disputes de paroles, de mots.*
Die Wortkünstelei, (Wortkünstelei) *La recherche trop scrupuleuse sur les mots & sur les expressions.* Der Wortkünstler; *qui affecte de se servir d'expressions trop étudiées.*
Der Wortmacher, (Wortmacher) *Le forgeur de mots nouveaux. It.* Der Schwäzer; *le parleur, diseur de rien, verbiageur.*
Der Wortmangel, (Wortmangel) *La pauvreté d'une langue.*
Das Wortregister, (Wortregister) *La nomenclature, la table, l'index, le régistre des mots contenus dans un ouvrage.*
Wortreich, (wortreich) *adj. & adv. Abondant en mots, en paroles; it. verbeux.* Eine wortreiche Sprache; *une langue abondante en mots, langue riche, langue copieuse.*
Wortsetzung, (Wortsetzung) *V.* Wortfügung.
Das Wortspiel, (Wortspiel) *Le jeu de mots, de paroles, l'équivoque.* Wortspiele brauchen; *jouer sur les mots.*
Die Wortsprache, (Wortsprache) Tônsprache; *La langue articulée.*
Der Wortsprecher, (Wortsprecher) *Qui porte la parole pour un autre. V.* Worthalter.
Der Wortstreit, (Wortstreit) *La dispute de mots, sur les mots.* Mit jemanden einen Wortstreit bekommen; *disputer avec qn sur les mots; it. se prendre de paroles avec qn.*
Der Wortverderber, (Wortverderber) *L'écorcheur de mots.*
Die Wortverlängerung, (Wortverlängerung) *L'accroissement d'un mot en y ajoutant une ou quelques syllabes.*
Der Wortverstand, (Wortverstand) *Le sens propre, sens litéral.* Nach dem eigentlichen Wortverstande; *littéralement, au pied de la lettre.*
Der Wortwechsel, (Wortwechsel) *La querelle, dispute, contestation.*
WÖRTER-BUCH, (Wörterbuch) (das) *V.* Bûch; *Le dictionnaire, vocabulaire.* Handwörterbûch; *un manuel léxique.* Ein Wörterbûchschreiber; *un léxicographe.*
WÖRTLICH, (wörtlich) *adj. & adv.* Wort für Wort, von Wort zu Wort; *Parole pour parole, mot à mot, mot pour mot.* Der wörtliche Inhalt eines Schreibens; *les paroles propres d'un écrit.*
WO-SELBST, (woselbst) *adv.* Wo? *Où?* Woselbst wir uns einschiffen solten; *où notre embarquement devoit se faire.*

WO-VON, (wovon) *interrog. D'où? de quoi? rel. du quel, de la quelle, dont.* Wovon komt das? *d'où vient cela?* Wovon rèdet ihr? *de quoi parlez-vous?* Das Stück, wovon ich zu meinem Kleide genommen; *la pièce, de la quelle j'ai pris pour mon habit.* Der Mann, wovon ich mit euch gesprochen habe; *l'homme dont je vous ai parlé.*
WO-VOR, (wovor) *interrog. De quoi?* Wovôr fürchtet ihr euch? *de quoi avez vous peur? V.* Wofür.
WOYWODE, (Woywode) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Palatin, titre qu'on donne en Pologne au Gouverneur d'une Province. On appelle la Province même* Woywodschaft; *Palatinat.*
WOZU, (wozu) *V.* WORZU.
WRACK, (Wrack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) La carcasse, vaisseau dont il n'y a encore que la charpente de faite. On appelle aussi* Wrack; *le debris, les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage.* Das Wrackgût, der Ausschuss; *le rebut, frétin, marchandise de rebut. It. en parlant des planches, douves &c. l'essautage. It. en parlant des perles, la loupe.* Wrackpapier; *papier trié.* Das Wrackrecht; *le droit de debris & de naufrage, droit de trouvaille. V.* Strandrecht.
WRANGE, (Wrange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'épingl.) La sille, manivelle.*
WUCHER, (Wucher) (der) *gen.* des-s, *f. pl. L'usure, intérêt excessif; it. le gain, profit.* Auf Wucher ausleihen, leihen; *prêter à usure ou à intérêt.* Wucher, Wucherei treiben, wuchern; *exercer l'usure. On dit fig.* Eine Wohlthat mit Wucher erstatten; *rendre un bienfait avec usure.* Die Wucherblume; *la marguerite, dorée. (plante)* Der Wucherer; *l'usurier, qui prête à usure.* Ein schändlicher Wucherer; *un vilain usurier.* Die Wucherinn; *l'usuriere.* Wucherisch, *adj. & adv. usuraire, qui est à trop gros intérêt, usurairement, en usurier.* Das komt wucherisch heraus; *cela sent l'usurier.*
WUCHERN, (wuchern) *v. n.* Ich wuchere-wucherte, i. h. gewuchert, *impér.* wuchere; *Exercer l'usure, faire l'usurier.* Mit dem Gelde wuchern; *agioter, faire le métier d'agioteur.* Sein Geld wuchern lassen; *faire profiter son argent. On dit figur.* Mit seinem Pfunde wuchern; *faire valoir son talent.* Wuchern, *se dit aussi des plantes & signifie, Pulluler, pousser des rejettons, provigner, multiplier.* Das Wuchern, die Wucherei; *l'action d'exercer l'usure.*
WUCHS, WÜCHSE, (wuchs, wüchse) *Voy.* WACHSEN.
WUCHS, (Wuchs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wüchse; *La crue, croissance, augmentation de gran-*

grandeur. Dieser junge Baum ist von einem Wuchse; *ce jeune arbre est d'une crue.* Dieser Baum hat seinen völligen Wuchs; *cet arbre a pris tout son cru. On dit aussi*, Ein spanisches Rohr von einem Wuchse; *une canne d'un seul jet.* Der Wuchs, Aufschlag des jungen Holzes in Wäldern; *la revenue, jeune bois qui revient sur une coupe de taillis.*

Wuchs, *se dit de l'homme & signifie, La taille la stature du corps.* Ein Mensch von einem schönen Wuchse; *un homme d'une belle taille.*

WÜCHSIG, (wüchsig) *adj. & adv. (peu us.) On dit*, Ein halbwüchsiger junger Mensch; *un jouvenceau, jeune homme, qui n'est pas encore tout à fait formé.* Ein halbwüchsiger Stier; *un jeune taureau.*

WUHL, (Wuhl) (die) *gen.* der-, *f. pl. (T. de chasse) Le boutis. Il se dit des lieux où les bêtes noires fouillent.*

WÜHLEN, (wühlen) *v. n.* Ich wühle-wühlte, i. h. gewühlet, *impér.* wühle; *Fouiller.* In der Erde wühlen; *fouiller dans la terre.* Die Schweine wühlen in den Æckern; *les cochons fouillent dans les champs. On dit fig.* In den Acten wühlen; *fouiller dans les actes.* Das Wühlen, die Wühlung; *l'action de fouiller; it. la fouille.* Die Wühlmaus, Scharrmaus; *le campagnol, petit rat des champs.* Der Wühlwurm, Reitwurm; *le taupe-grillon.*

WULGER, (Wulger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Stopfnudel; *Le pâton, la pâtée pour engraisser les oies, chapons &c.*

WÜLLEN, (wüllen) *V.* WOLLE.

WULST, (Wulst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e ou Wülste; *Le bourrelet, bourlet, espèce de coussin plus long que large & rempli de bourre ou de crin; it. le vertu gadin, bourrelet que les Dames avoient accoutumé de porter au dessous de leur corps de robe; it. (T. d'Archit.) l'ove, ovicule, ornement taillé en forme d'œuf. It.* Wulst; *le tortillon, coiffure d'une fille du bas peuple. It.* Wulst, *(T. de blason) la torque, bourlet qui se pose sur le heaume, & qui est des deux principaux émaux du corps des armoiries. It. (T. de marine)* Wulst, der äussere gewölbte Theil eines Schiffes über dem Steuerruder; *le revers d'arcasse.* Wulstig; *adj. & adv. en forme de bourrelet; it. bouffi.* Der Wulstmacher; *le bourrelier.*

WUND, (wund) *adj. & adv.* Verwundet; *Blessé; it. ulcéré.* Wund seyn; *avoir une blessure, être blessé.* Mein Gaumen ist ganz wund; *j'ai le palais ulcéré.* Jemand wund hauen, schlagen, verwunden; *blesser qn d'un coup d'épée, de bâton.* Sich wund fallen, gehen, reiten; *se blesser en tombant, en marchant, en montant à cheval.* Sich wund liegen; *s'écorcher pour être trop long temps couché.* Wund gelegene Stellen; *endroits écorchés.* Ein Pferd mit dem Sattel wund drücken; *fouler un cheval.* Ein wund gedrücktes Pferd; *un cheval qui a une foulure, cheval égaroté. On dit fig.* Ein wundes ou verwundetes Gewissen; *une conscience ulcérée.*

Die Wund-arzoneikunst, (Wundarzeneikunst) *La chirurgie.*

Der Wund-arzt, (Wundarzt) *Le chirurgien.*

Der Wundbalsam, (Wundbalsam) *Le baume à guérir les blessures ou les playes.*

Das Wund-eisen, (Wundeisen) der Sucher; *La sonde, éprouvette; it. bec de corbin. Voy.* Rabenschnabel.

Das Wundfieber, (Wundfieber) *La fièvre de suppuration.*

Die Wundhaften, (Wundhaften) *Les attaches à plaies.*

Das Wundkraut, (Wundkraut) *La plante, ou l'herbe vulnéraire.* Der Wundklé; *la vulnéraire des paysans.* Heidnisch Wundkraut, goldenes Wundkraut; *verge d'or, verge dorée.*

Ein Wundmittel, (Wundmittel) *Un vulnéraire, médicament vulnéraire.*

Das Wund-öl, (Wundöl) *L'huile vulnéraire.*

Das Wundpflaster, (Wundpflaster) *L'emplâtre pour les blessures.*

Das Wundpulver, (Wundpulver) *La poudre vulnéraire.*

Die Wundsalbe, (Wundsalbe) *L'onguent vulnéraire.*

Die Wundschau, (Wundschau) *L'inspection d'une plaie.*

Das Wundwasser, (Wundwasser) *L'eau d'arquebusade, eau vulnéraire.*

Wundwurzel, (Wundwurzel) *V.* Baldrian.

WUNDE, (Wunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plaie, solution de continuité faite aux parties molles du corps, causée par quelque accident, par quelque blessure &c.* Eine gefährliche Wunde; *une plaie dangereuse.* Eine Wunde verbinden; *panser une plaie, mettre l'appareil à une plaie.* Eine Wunde heilen; *guérir une plaie, une blessure.* Die Wunde heilt, geht zu; *la plaie se ferme.* Die Wunde ist wieder aufgegangen, aufgebrochen; *la plaie s'est rouverte.*

Wunde, *se dit aussi, De la blessure même, de l'impression que fait un coup qui entame ou qui meurtrit les chairs.* Eine leichte Wunde; *une légère blessure.* Er hat eine tödtliche Wunde bekommen; *il a eu une blessure mortelle.* An seinen Wunden sterben; *mourir de ses blessures. Il se dit aussi au figuré De la violente impression que les passions font sur l'ame.* Die Liebe schlägt gefährliche Wunden; *l'amour fait de dangereuses blessures.*

Das Wundenmahl, (Wundenmahl) die Narbe; *La cicatrice, marque, suture d'une plaie, d'une*

d'une blessure. Die Wundenmahle Christi; les stigmates de Jesus-Christ. V. Mahl.

WUNDER, (Wunder) (das) gen. des-s, pl. die-; Le miracle, effet de la puissance divine contre l'ordre de la Nature, comme p. e. la résurrection de Lazare. Die Wunder haben aufgehöret; les miracles ont cessé. Wunder thun; faire des miracles.

Wunder, signifie aussi, La merveille chose qui cause de l'admiration; it. le prodige, effet surprenant qui arrive contre le cours ordinaire de la Nature. Ein Wunder der Natur, der Kunst; une merveille de la nature, de l'art. Ein grosses Wunder; un grand prodige, un prodige étonnant. Die sieben Wunderwerke der Welt; les sept merveilles du monde. On dit fig. Er ist das Wunder unserer Zeit; il est le prodige, la merveille de nos jours. Wunder thun, sich sehr wohl halten; faire merveille, faire fort bien. Es ist ein Wunder dass man euch einmal sieht; c'est merveille que de vous voir. Er meynt Wunder, was er gethan habe; il croit avoir fait merveilles. Es wäre kein Wunder, wenn ich die Geduld verlöre; peu s'en faut que je ne perde patience. Ist das ein Wunder? was ists Wunder? faut-il s'étonner? faut-il être surpris? Es nimt mich Wunder; je suis surpris, bien surpris, je trouve cela bien étrange. Ich dachte Wunder, was da werden würde; je m'attendois à tout autre chose. Man höret, man sieht da sein Wunder; on est tout surpris d'entendre, de voir ces choses. On dit famil. Nur Wunders halben an einen Ort gehen; aller en quelque lieu par pure curiosité.

Der Wunder-apfel, (Wunderapfel) La pomme de merveille.

Der Wunderbalsam, (Wunderbalsam) Le baume miraculeux.

Wunderbar, (wunderbar) adj. & adv. Comp. wunderbarer, Sup. wunderbarste. So wider unsere Erwartung und Einsicht ist; Miraculeux, -euse, miraculeusement, prodigieux, -euse, prodigieusement, merveilleux, -euse, merveilleusement; it. admirable, admirablement; it. surprenant, étonnant. Eine wunderbare Hülfe; un secours miraculeux. Ein wunderbares Stück; une pièce merveilleuse, admirable. Eine wunderbare Pflanze; une plante merveilleuse, admirable. Eine wunderbare Grösse; une grandeur prodigieuse. Eine wunderbare Schönheit; une beauté surprenante, étonnante. On dit figur. & famil. Das ist ein wunderbarer Mensch; c'est un homme singulier. On dit substantivement, Das Wunderbare in dem Auge und in dem Ohre; la merveille de l'œil & celle de l'oreille. Wunderbarer Weise; miraculeusement, admirablement, merveilleusement, d'une manière surprenante, extraordinaire.

Der Wunderbaum, (Wunderbaum) Le ricin, ou palme de Christ, plante qui croît originairement en Espagne & en Candie à la hauteur des plus grands arbres.

Der Wunderberg, (Wunderberg) Une montagne célèbre par quelque merveille qui s'y trouve.

Das Wunderbild, (Wunderbild) L'image miraculeuse; it. fig. une merveille en beauté.

Die Wunderblume, (Wunderblume) La merveille de Pérou. (plante)

Der Wunderbrunn, (Wunderbrunn) La fontaine salutaire & miraculeuse.

Das Wunderding, (Wunderding) La merveille, chose merveilleuse. Wir haben heute Wunderdinge gesehen; nous avons vu aujourd'hui des merveilles.

Die Wundergabe, (Wundergabe) Le don miraculeux.

Die Wundergeburt, (Wundergeburt) La naissance miraculeuse; it. un enfant ou part extraordinaire.

Die Wundergeschichte, (Wundergeschichte) L'histoire merveilleuse, étonnante, miraculeuse.

Das Wundergeschöpf, (Wundergeschöpf) Une créature admirable.

Eine Wundergestalt, (Wundergestalt) Une figure étrange, figure bizarre.

Ein Wundergestirn, (Wundergestirn) Un astre merveilleux, prodigieux.

Ein Wundergewächs, (Wundergewächs) Une plante merveilleuse, admirable.

Der Wunderglaube, (Wunderglaube) La foi des miracles, foi qui fait des miracles.

Wundergrôss, (wundergroß) adj. & adv. D'une grandeur surprenante, monstrueuse, prodigieusement, monstrueusement grand.

Die Wunderhand, (Wunderhand) La main miraculeuse. Die Wunderhand Gottes; la main toute puissante de Dieu.

Wunderhell, (wunderhell) adj. & adv. Merveilleusement clair, luisant, clair à merveille.

Wunderhôch, (wunderhoch) adj. & adv. D'une hauteur prodigieuse, monstrueuse.

Ein Wunder-jahr, (Wunderjahr) Une année pleine de merveilles, année miraculeuse.

Wunderklein, (wunderklein) adj. & adv. Admirablement petit, très petit.

Die Wunderkraft, (Wunderkraft) La vertu miraculeuse.

Die Wunderlaterne, (Wunderlaterne) Zauberlaterne; La lanterne magique.

Wunderlich, (wunderlich) adj. & adv. Comp. wunderlicher, Sup. wunderlichste; Etrange, étrangement, bizarre, bizarrement. Ein wunderlicher Kopf; un esprit bizarre, une humeur étrange, esprit fantasque, quinteux, extravagant. Eine wunderliche Figûr; une figure bizarre. Eine wunderliche, ungereimte Meynung; une opinion bizarre. Wunderliches Wesen;

sen; *la bizarrerie.* Ein wunderliches, seltsames Vorurtheil; *une étrange prévention.* Ein wunderlicher Zufall; *un étrange accident. On dit famil.* Er ist wunderlich; *il est fantasque, capricieux.* Wunderliche und ungereimte Sachen rêden; *extravaguer, dire des choses où il n'y a ni sens ni raison.* Das Glück spielet mir wunderlich mit; *la fortune dispose bien bizarrement de moi.* Wunderlich verfahren; *procéder étrangement, tenir une étrange conduite.* Die Wunderlichkeit; *(peu us.) le caprice, une conduite capricieuse, la bizarrerie, mauvaise humeur.*

Die Wundermacht, (Wundermacht) *La puissance miraculeuse.*

Ein Wundermann, (Wundermann) *Un homme admirable, merveilleux, étonnant.*

Der Wundername, (Wundername) *Le nom merveilleux, admirable.*

Ein Wunderrêgen, (Wunderregen) *Une pluie prodigieuse. (peu us.)*

Wunderreich, (wunderreich) *adj. & adv. Extrêmement, prodigieusement riche; it. fertile en miracles.*

Ein Wunderring, (Wunderring) *Un anneau magique.*

Wundersâm, (wundersam) *adj. & adv. V.* Wunderbar.

Wunderschnell, (wunderschnell) *adj. & adv. Extrêmement vîte, soudain, prompt, rapide.*

Wunderschön, (wunderschön) *adj. & adv. Beau à merveille, admirablement beau.*

Der Wundersêgen, (Wundersegen) *La bénédiction miraculeuse, merveilleuse; it. le charme magique, la conjuration.*

Wunderselten, (wunderselten) *adj. & adv. Très rare, très rarement.*

Wundershalben, (wundershalben) *adv. Pour la nouveauté du fait.*

Eine Wundersonne, (Wundersonne) Nêbensonne; *Le parélie, météore, représentation du soleil dans une nuée.*

Ein Wunderspiegel, (Wunderspiegel) *Un miroir magique.*

Wunderstark, (wunderstark) *adj. & adv. Prodigieusement fort, robuste.*

Die Wundersucht, (Wundersucht) *L'envie, la manie de voir, de trouver, de raconter des miracles.* Wundersüchtig; *adj. & adv. qui a la manie des miracles.*

Wundersüss, (wundersüss) *adj. & adv. Doux à merveille, très doux, merveilleusement doux.*

Die Wunderthat, (Wunderthat) *Le miracle, prodige, action miraculeuse.*

Der Wunderthäter, (Wunderthäter) *Qui opère, qui fait des miracles.*

Das Wunderthier, (Wunderthier) *Le monstre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature.*

Wundervoll, (wundervoll) *adj. & adv. Admirable, prodigieux; it. (par exagération) monstrueux.*

Die Wunderwêge, (Wunderwege) *Les voies miraculeuses de Dieu.*

Wunderweise, (wunderweise) *adj. & adv. Admirablement sage.* Der wunderweise Gott; *Dieu dont la sagesse est admirable.*

Das Wunderwerk, (Wunderwerk) *Le miracle, prodige, merveille.* Durch ein Wunderwerk; *miraculeusement. V.* Wunder.

Die Wunderwürkung, (Wunderwürkung) *La théurgie.*

Wundernswürdig, wundernswêrth, (wundernswürdig, wundernswerth) *adj. & adv. Surprenant, étonnant, miraculeux, prodigieux, monstrueux; it. admirable, digne d'admiration.* Was mir wundernswürdiges begêgnet ist; *ce qui m'est arrivé de surprenant.* Was ist wundernswürdiger; *qu'y a-t-il de plus surprenant. V.* Wunderbar.

Das Wunderzeichen, (Wunderzeichen) *Le miracle, prodige. V.* Wunder.

WUNDERN, (wundern) *v. n. rec.* Ich wundere-wunderte mich, i. h. mich gewundert, *impér.* wundere dich; *S'étonner, etre étonné, surpris.* Wundert euch das? *cela vous surprend-t-il? en êtes-vous surpris?* Mich wundert, dass er mir nicht schreibt; *je suis surpris de ce qu'il ne m'écrit pas.* Lasst euch das nicht wundern; *que cela ne vous étonne pas, n'en soyez pas surpris.* Das wundert mich nicht; *cela ne me surprend pas, je ne trouve pas cela étrange, je n'en suis pas surpris. On dit famil.* Es solte mich sehr wundern, wenn es heute rêgnete; *je serois bien surpris s'il pleuvoit aujourd'hui.* Es soll mich sehr wundern, ob der Herr N. heute nicht wiederkommen wird; *je suis bien trompé, si Mr. N. ne revient aujourd'hui.* Es soll mich wundern, ob er heut ankommen wird; *je suis curieux de savoir s'il arrivera aujourd'hui. V.* Verwundern.

WUNSCH, (Wunsch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wünsche; *Le souhait, désir, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas.* Einen Wunsch thun; *faire un souhait.* Wenn es nach meinem Wunsche ginge; *si mes souhaits étoient accomplis.* Seinen Wunsch erfüllet sehen; *obtenir l'accomplissement de ses souhaits, voir ses vœux accomplis.* Alles geht nach Wunsch; *tout va à souhait.* Es gehet ihm alles nach Wunsch; *tout lui réussit.*

WÜNSCHEL-RUTHE, (Wünschelruthe) (die) *La baguette de divin. V.* Ruthe.

WÜNSCHEN, (wünschen) *v. a. & n.* Ich wünsche-wünschte, i. h. gewünschet ou gewünscht, *impér.* wünsche; *Souhaiter, désirer.* Ich wünsche nichts so sehr als . . , *je ne souhaite, je ne desire rien tant que . .* Ich wolte wünschen, dass;

dass es so wäre; *je souhaiterois qu'il en fut ainsi.* Ich wünsche euch einen guten Morgen, guten Abend: *je vous souhaite le bon jour, la bonne nuit.* Einem Glück zu seiner Heirath wünschen; *féliciter qn de son mariage.* Ich wolte wünschen; *je voudrois bien.* Ich hätte gewünschet; *j'aurois bien voulu.* Das Wünschen, die Wünschung; *l'action de souhaiter.*

WÜNSCHENS-WERTH, WÜNSCHENS-WÜRDIG, (wünschenswerth, wünschenswürdig) *adj. & adv. Souhaitable, désirable, chose digne d'être souhaitée, ou desirée.*

WÜRBE, (würbe) *V.* WERBEN.

WURDE, WÜRDE, (wurde, würde) *V.* Werden.

WÜRDE, (Würde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La dignité, importance; it. le mérite.* Die Würde der Sache erfordert, dass; *la dignité, l'importance de l'affaire demande, que.* Einem nach Würden begegnen; *traiter qn selon son mérite. Il signifie aussi, Elevation, distinction éminente.* Das stimmet mit der Würde seines Karakters nicht überein; *cela ne repond pas à la dignité de son caractère.*

Würde, Ehrenamt; *Dignité, charge, office considerable.* Zu Würden gelangen; *monter, parvenir aux dignités, aux honneurs.* Die königliche, bischöfliche Würde; *la dignité royale, épiscopale.* Einen seiner Æmter und Würden entsetzen; *destituer qn de ses charges & dignités.* Die obrigkeitliche Würde; *la magistrature.* Die päbstliche Würde; *la papauté, le pontificat.* Die Kardinalswürde; *la pourpre romaine, le cardinalat, le chapeau rouge.*

WÜRDERN, (würdern) *v. a. V.* Würdigen. *On dit,* Einen Ring würdern; *Estimer, priser, taxer une bague.* Geldsorten würdern; *évaluer des espèces.* Die Würderung; *l'estimation, la prisée, évaluation. (peu us.) V.* Schätzen.

WÜRDIG, (würdig) *adj. & adv. Comp.* würdiger, *Sup.* würdigste; *Digne, qui mérite qch, dignement, selon ce qu'on mérite.* Einer Wohlthat würdig seyn; *être digne d'un bienfait.* Sich würdig machen; *se rendre digne.* Würdiger Sohn eines solchen Vaters; *digne fils d'un tel père. On dit substantivement,* Den Würdigsten befördern; *avancer le plus digne, celui qui a le plus de mérite.*

WÜRDIGEN, (würdigen) *v. a.* Ich würdige, würdigte, i. h. gewürdiget *ou* gewürdigt, *impér.* würdige; *Daigner; it. réputer digne, estimer.* Ich bitte nur mich eines Gehörs zu würdigen; *je demande seulement que vous daigniez m'écouter.* Er hat mich nicht gewürdiget mich zu grüssen, mich anzusehen, mit mir zu rèden; *il n'a pas daigné me saluer, me regarder, me parler.*

Die Würdigung, (Würdigung) *L'action de daigner, d'estimer; it. l'estime.*

Die Würdigkeit, (Würdigkeit) *La qualité de ce qui est digne, qui est d'importance, qui mérite qch; it. la dignité. V.* Würde.

Würdiglich, (würdiglich) *adv. Dignement, décemment, selon le mérite.*

WURF, (Wurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würfe; *Le jet, l'action de jeter, de lancer avec la main ou quelque autre chose; it. le coup.* Der Wurf mit einem Steine; *le jet, coup de pierre.* Wurf mit dem Netze; *coup de filet, de rets, jet du filet dans l'eau.* Ein Wurf mit dem Würfel; *un coup de dé.* Den Wurf haben; *tenir le dé.* Gleicher Wurf von èben so viel Augen; *une rencontre, se dit quand deux personnes amenent le même nombre de points aux dés.* Auf einen Wurf alle neun Kègel umschlagen; *faire tout le quillier en un coup.* Wurf mit dem Balle; *coup de balle.* Kreuzwurf; *coup croisé.* Der geschnittene Wurf; *le coup coupé.* Einen Wurf thun; *jeter, faire un coup. It.* Wurf; *jet, compte de plusieurs pièces d'argent à la fois en comptant. On dit prov.* Der Wurf ist geschehen, die Sache steht nun nicht mehr zu ändern; *la pierre en est jetée, le dé, le sort en est jeté, c'en est fait.* Mit einem Steine zwei Würfe thun; *prendre d'un sac double mouture.* Einem in den Wurf kommen; *venir à la traverse, tomber sous le mains, sous la coupe de qn* Wenn er mir in den Wurf komt; *s'il me tombe sous les mains, si je le rencontre.*

Wurf, *se dit des animaux, & signifie, La ventrée, portée, tous les petits que les animaux font en une fois.* Auf einem Wurf; *d'une ventrée.* Ein Wurf junger Katzen; *une chattée.* Wurf einer Sau; *cochonnée.*

Wurf, *signifie en T. de chasse, Le boutoir, groin, fouge d'une bête noire.*

Der Wurf-angel, (Wurfangel) *La ligne simple. (T. de pêche)*

Der Wurf-anker, (Wurfanker) *L'ancre d'affourche, ancre de toue.* Ein Schiff durch Hülfe des Wurfankers forttreiben; *nager sur le fer.*

Die Wurfbewègung, (Wurfbewegung) *(T. de Phys. & Astron.) Le mouvement de projection.*

Das Wurfgarn, (Wurfgarn) *(T. de pêcheur) L'épervier, seine, louve, drague.*

Der Wurfhaken, (Wurfhaken) *(T. de marine) Le grappin à main, grappin d'abordage.*

Die Wurflanze, (Wurflanze) *Le harpon.*

Die Wurfleiter, (Wurfleiter) Strickleiter; *L'échelle de cordes.*

Der Wurfpfeil, (Wurfpfeil) Wurfspiess; *Le dard; it. le javelot; it. le harpon pour prendre des baleines.*

Der Wurfriemen, (Wurfriemen) *La lanières it. le jet, la longe.*

Die Wurfschaufel, (Wurfschaufel) *La pelle.*

Die Wurffpule, (Wurffpule) *(T. de tiffer.) Le buhot.*

Wurfftreifig, (wurfftreifig) *adj. & adv. Entrebas, douilleux. (T. de tiffer.)*

WÜRFE, (würfe) *V.* WERFEN.

WÜRFEL, (Würfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cube, corps folide qui a fix faces carrées égales; it. le dé, petit morceau d'os ou d'ivoire, de figure cubique, ou à fix faces, dont chacune eft marquée d'un différent nombre de points, depuis un jusqu'à fix, & qui fert à jouer.* Falfche Würfel; *dés pipés.* Ein Würfel mit abgefchliffenen Ecken; *un dé écorné.* Blinder Würfel, dèren fechfe zum Spiele zufammen gehören, deffen eine Seite nur Augen hat; *farinet.* Würfel von zwölf Flächen; *cockonnet.* Die Würfel verfälfchen, kneipen; *piper les dés.*

On appelle auffi Würfel, Rauten, *carreau, une des couleurs du jeu des cartes. It.* Würfel, *(T. d'Archit.) le tronc du piedeftal.*

Der Würfelbecher, (Würfelbecher) *Le cornet à jouer aux dés.*

Das Würfelbein, (Würfelbein) *(T. d'Anat.) L'os cuboïde, cubiforme.*

Würfelförmig, (würfelförmig) *adj. & adv. Cuboïde, cubiforme.* Ein würfelförmiger Körper; *un cube.*

Würfelicht, (würfelicht) *adj. & adv. Quarré comme un dé; it. cubique, cube, fait en petits carreaux.* Würfelweife, fchachförmig gefezt; *(T. de blaf.) échiqueté, échiqué.* Das Brod würfelicht, würfelweis fchneiden; *découper le pain quarrément, par petits morceaux quarrés.* Würfelweis eingelegt, geftickt; *marqueté, brodé à petits carreaux.*

Der Würfelfpath, (Würfelfpath) *Le fpath cubique ou rhomboïdal.*

Das Würfelfpiel, (Würfelfpiel) *Le jeu de dés.* Der Würfelfpieler, Würfler; *le joueur de dés.*

Die Würfelfteine, (Würfelfteine) *Les dés foffiles.*

Der Würfelthon, (Würfelthon) *L'argile teffulaire.*

Ein Würfelzoll, (Würfelzoll) *Un pouce cubique.*

WÜRFELN, (würfeln) *v. a.* Ich würfele-würfelte, i. h. gewürfelt, *impér.* würfele; *Jouer aux dés.* Das Würfeln; *l'action de jouer aux dés.*

WURFEN, (wurfen) *V.* WORFELN.

WÜRGEN, (würgen) *v. a.* Ich würge-würgte, i. h. gewürget, *impér.* würge; *Etrangler, faire perdre la refpiration en* [illegible] *...ier. V.* Erwürgen. *On dit famil.* [illegible] ...n würget mich im Halfe; *ce morce*[illegible]. Etwas herunter würgen; *a*[illegible] *...ec peine. On dit* [illegible] Den Bürgen [illegible] würgen; *qui répond paie.* Würgen, *fe dit auffi au lieu de* Umbringen, ermorden; *tuer, maffacrer. On dit famil.* Sich würgen, übergèben; *rendre gorge, vomir avec peine.* Das Würgen; *l'action d'étrangler &c.*

Die Würgbirn, (Würgbirn) *L'étranguillon, efpèce de poire fort âpre.*

Der Würg-engel, (Würgengel) *L'ange exterminateur, déftructeur.*

Der Würger, (Würger) *Le meurtrier, qui étrangle.*

WÜRKEN, WÜRKLICH, (würken, würklich) *V.* Wirken, wirklich.

WURM, (Wurm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würmer; *Le ver, petit infecte long & rampant qui n'a ni vertèbres, ni os. Dimin.* Das Würmchen, Würmlein; *le vermiffeau, petit ver.* Würmer, zwifchen Fell und Fleifch; *vers cutanés.* Würmer im Kopfe; *vers encéphaliques.* Wurm in der Nafe; *ver rinaire. V.* Spülwurm, Nabelwurm, Règenwurm, Seidenwurm, Johanniswurm &c. Sich krümmen, als ein Wurm; *fe recoquiller comme un ver; it. fig. fe défendre de faire une chofe, marquer de la repugnance.* Ein Wurm krümmet fich, wenn man ihn tritt; *un ver fe recoquille, quand on le preffe.* Einem Hunde den Wurm fchneiden; *éverrer un chien.* Nach Würmern wühlen; *vermiller, fe dit des cochons. On appelle auffi* Wurm, *panaris, tumeur flegmoneufe qui vient au bout des doigts. On dit fig. & famil.* Er hat einen Wurm; *il a un coup de hache, il eft un peu fou.* Der Wurm im Gewiffen; *le ver rongeur, le remords qui tourmente continuellement le coupable.*

Die Wurm-arzenei, (Wurmarzenei) *Le remède pour les vers, remède anthelmentique, vermifuge.*

Der Wurm-arzt, Wurmdoktor, (Wurmarzt, Wurmdoktor) *Le médecin qui guérit la maladie des vers.*

Der Wurmbalfam, (Wurmbalfam) *Le baume pour les vers.*

Der Wurmdarm, (Wurmdarm) *Le boyau vermiforme.*

Das Wurmfieber, (Wurmfieber) *La fièvre vermiculaire.*

Wurmförmig, (wurmförmig) *adj. & adv. Vermiculaire, vermiforme; it. (T. d'Anat.) lombrical.* Die wurmförmige, wurmähnliche Bewègung; *le mouvement vermiculaire; it. (T. d'Anat.) le mouvement périftaltique.*

Der Wurmfrafs, (Wurmfraß) Wurmftich; *La vermoulure.*

Wurmfräfsig, (wurmfräßig) *Voy.* Wurmftichig.

Das Wurmgehäufe, (Wurmgehäufe) *Le tuyau vermiculaire. (T. d'hift. nat.)*

Wur-

Wurmig, (wurmig) *adj. & adv.* Wurmicht; *Plein de vers; it. vermoulu. V.* Wurmstichig.

Die Wurmkrankheit, (Wurmkrankheit) *La maladie vermiculaire.*

Das Wurmkraut, (Wurmkraut) *L'herbe anthelmentique, vermifuge, la reine des prés, barbotine. V.* Braunwurz, Geisbart.

Die Wurmküchlein, (Wurmküchlein) *Les trochisques pour les vers.*

Das Wurmmehl, (Wurmmehl) *La vermoulure, poudre de bois vermoulu.*

Die Wurmnessel, (Wurmnessel) *L'ortie morte blanche, archangélique.*

Die Wurmnudeln, (Wurmnudeln) *Les vermicelles, macaroni.*

Die Wurmpillen, (Wurmpillen) *Les pilules pour les vers.*

Das Wurmpulver, (Wurmpulver) *La poudre contre les vers.*

Der Wurmsame, (Wurmsaame) *La semenтine, barbotine, santoline, graine d'absynthe de mer. V.* Zitwersamen.

Der Wurmschneider, (Wurmschneider) *Celui qui éverre les chiens.*

Der Wurmstich, (Wurmstich) *La vermoulure, la trace que les vers laissent dans ce qu'ils ont rongé.*

Wurmstichig, (wurmstichig) *adj. & adv. Vermoulu, -e.* Wurmstichig Obst; *fruits vereux.* Wurmstichig Holz; *bois mouliné, gâté par les vers, bois vermoulu.* Wurmstichig Getreide; *blé calandré, rongé par les calandres. It.* Wurmstichig, von Würmern durchfressen; *picoté, piqué des vers.* Wurmstichig werden; *se vermouler.* Ein wurmstichiges Schiff; *un vaisseau criblé par le fonds.*

Die Wurmsucht, (Wurmsucht) *Le mal des vers. (maladie)*

Wurmwurz, (Wurmwurz) *V.* Braunwurz.

WURMEN, (wurmen) *v. n. On dit famil.* Das wurmt ihm; *Cela le fache, cela le met de mauvaise humeur, en colère.*

WURST, (Wurst) (die) *gen.* der -, *pl.* die Würste. *(On nomme ainsi tout boyau farci de viande hachée)* Fleischwurst; *Andouille.* Bratwurst; *saucisse.* Blutwurst; *boudin noir.* Hirnwurst; *cervelas.* Wurst von Milch und Kapaunenfleisch; *boudin blanc.* Knackwurst, Metwurst; *saucisson. On dit prov.* Wurst wieder Wurst; *à beau jeu, beau retour, bien attaqué, bien défendu, à trompeur, trompeur & demi, si tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves, comme il te fera, fai lui.* Nachdem der Mann ist, nachdem brät man ihm die Wurst; *à gens de village trompette de bois, on rend honneur aux personnes suivant leur rang.* Brätst du mir die Wurst, so lösch ich dir den Durst; *à la pareille, un plaisir en attire un autre.* Das ist eine andere Wurst, ein anderes Gericht Krebse! *c'est une autre paire de manches, c'est un fait à part.* Eine Wurst nach der Speckseite werfen; *donner un œuf pour avoir un bœuf, faire un petit présent pour en attirer un grand.*

On appelle aussi, Wurst, Pulverwurst, Zündwurst; *Saucisse, une longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile goudronnée, & à laquelle on attache une fusée qui sert d'amorce pour faire jouer une mine; it. saucisson, sorte de grosse fusée.*

Wurst, Wurstwagen; *Espèce de voiture où plusieurs personnes sont placées à la file. On dit en qqs. prov.* Auf der Wurst reiten; *faire un tour de visite à la campagne pour faire la vie chez ses amis.*

Hans Wurst; *Arlequin. V.* Hans.

Der Wurstdarm, (Wurstdarm) *Le boyau à boudins, à faire du boudin.*

Das Wurst-eisen, (Wursteisen) Wursthorn; *La boudinière, le cornet.*

Das Wurstfleisch, (Wurstfleisch) *La viande hachée & préparée à faire des andouilles.*

Das Wurstfett, (Wurstfett) *La graisse qui se leve de dessus l'eau où l'on a échaudé du boudin.*

Das Wurstkraut, (Wurstkraut) *L'herbe pour les boudins, herbe fine.*

Der Wurstmacher, (Wurstmacher) Wurstkrämer; *Le charcutier.*

Das Wurstmaul, (Wurstmaul) *La lippe, grosse lèvre; it. famil. qui aime les boudins.* Wurstmäulig; *adj. & adv. lippu.*

Der Wurstreiter, (Wurstreiter) Schmarotzer; *Le chercheur de franches lippées, écornifleur. Il est bas.*

Die Wurstsuppe, (Wurstsuppe) Metzelsuppe; *La hâtile.*

WURZ, (Wurz) *V.* WURZEL.

WÜRZE, (Würze) (die) *gen.* der -, [illegible] *L'assaisonnement, mélange des* [illegible] *servent à assaisonner. V.* Gewürz [illegible] *figurément Des traits d'esprit* [illegible] *rituels dont on accompagne ce* [illegible]

Der Würz-apfel, (Würzapfel [illegible] *a le gout aromatique.*

Die Würzbrühe, (Würzbrühe) [illegible] *saissonnée, épicée.*

Der Würzgarten, ([illegible] *de plantes aromatiques.*

Der Würzgeschmack, [illegible] *goût aromatique.*

Würzhaft, (würzhaft [illegible] haft riechen, schmecken [illegible] *un goût aromatique.*

Der Würzkäse, ([illegible] *matisé, épicé.*

Der Würzkrämer [illegible] krämer, Würzhändler [illegible] *cier.* Die W[illegible]

Die Würzlade, (Würzlade) Würzbüchse; *La cassette, layette, boite aux épices.*

Der Würzladen, (Würzladen) Würzkram, *La boutique d'épicier.*

Die Würzmühle, (Würzmühle) *(T. de cuis.) l'égrugeoir, moulin à égruger les épices.*

Das Würznägelein, (Würznägelein) Würznelke *Le girofle, clou de girofle.* Der Würznelkenbaum; *le giroflier.*

Das Würzrohr; *Le roseau aromatique.*

Die Würzschau, (Würzschau) *L'inspection des drogues, des épiceries.* Der Würzschauer; *celui qui a l'inspection des drogues.*

Das Würzsieb, (Würzsieb) *Le tamis à tamiser les épices.*

Die Würzung, (Würzung) *V.* Würzen.

Der Würzwein, (Würzwein) *Le vin aromatique, hypocras.*

WURZEL, (Wurzel) (die) *gen.* der, *pl.* die-n; *La racine, la partie par où les arbres & les autres plantes tiennent à la terre, & en tirent la plus grande partie de leur nourriture. Dimin.* Das Würzelchen, Würzlein; *la petite racine.* Wurzeln treiben; *jeter, pousser des racines.* Wurzel fassen; *prendre racine.* *V.* Pfahlwurzel; Hauptwurzel Herzwurzel, Spitzwurzel; *pivot.*

Wurzel, *se dit aussi de certaines plantes ou herbes, dans les quelles ce qu'il y a de bon à manger, est ce qui vient en terre. Ainsi on appelle en général,* Wurzeln, Wurzelwerk; *racines, les raves, les betteraves, les carottes, les navets &c. &c..* Von Wurzeln lèben; *vivre de racines.*

Wurzel, *Racine, se dit en parlant des ongles, des dents, des cheveux; it. en parlant des cancres; des polypes, des loupes, des autres maux de même nature qui surviennent au corps humain.* Die Wurzel des Zahns ist beschädiget; *la racine de la dent est gatée.* Einen Zahn mit der Wurzel ausreissen; *arracher une dent avec la racine.* Ein Hüneraugе bis auf die Wurzel abschneiden; *couper un cor jusqu'à la racine.* Die Handwurzel; *le poignet.* Die Fufswurzel; *la tarse.*

Wurzel, *Racine, (T. d'Arithm.) V.* Grundzahl. Die Wurzel ausziehen, finden; *tirer la racine d'un nombre.* Quadrat - Kubikwurzel; *racine quarrée, cubique, le nombre qui multiplié par son carré a produit le nombre proposé.*

Wurzel, *Racine, se dit figur. Des principes, des commencemens de certaines choses morales ou physiques.* Der Geiz ist die Wurzel alles Übels; *l'avarice est la racine de tout mal.* Eine Gewohnheit, so seit langer Zeit Wurzel gefasset; *une coutume qui depuis long temps a pris racine.* Man muss das Laster nicht Wurzel schlagen lassen; *il ne faut pas laisser enraciner les maux.*

Die Wurzel-ader, (Wurzelader) Wurzelfaser; *La fibre de racine.*

Das Wurzelblatt, (Wurzelblatt) an einer Pflanze; *la feuille radicale d'une plante.*

Das Wurzelbrod, (Wurzelbrod) *Le pain de cassave, pain de Manioque séchée.*

Wurzelförmig, (wurzelförmig) *adj & adv. En forme de racine.* Das Wurzelförmige Röhrchen; *le ver à tuyau.*

Wurzelgräber, (Wurzelgräber) *L'herboriste celui qui cherche & vend des herbes & racines médicinales.*

Das Wurzelholz, (Wurzelholz) *Les blanches des racines; it. le bois rustique.*

Wurzelich, (wunzelreich) (wurzelich, wurzelreich) *adj. & adv. Qui a la racine forte, abondante.*

Der Wurzelkaffé, (Wurzelkaffee) *Le café de racines.*

Wurzelmann, (Wurzelmann) *V.* Wurzelgräber.

Das Wurzelmehl, (Wurzelmehl) *Racines broyées, poudre, farine de racines. (T. de pharm.) fécules.*

Der Wurzelnager, (Wurzelnager) *Sphondile, spondil. (insecte)*

Das Wurzelwort, (Wurzelwort) Stammwort; *Le mot radical, primitif. it. la racine.*

Die Wurzelzahl, (Wurzelzahl) *La racine d'un nombre.*

Das Wurzelzeichen, *(T. d'Algèbre) La marque ou le signe de la racine.*

WÜRZEN, (würzen) *v. a.* Ich würze-würzte, i. h. gewürzet ou gewürzt; *impér.* würze; *Assaisonner, accommoder une viande ou autre chose à manger avec les ingrédiens qu'il faut pour la rendre plus agréable au goût, it, épicer, assaisonner avec des épices. On dit fig.* Seine Rède würzen; *assaisonner son discours, accompagner son discours de traits d'esprit ingenieux & spirituels, it. parler avec énergie.* Das Würzen; *l'action d'épicer, d'assaisonner; it. l'assaisonnement.*

WÜSCH, (wusch) WÜSCHE, *V.* WASCHEN.

WUST, (Wust) (der) *gen.* des-es, *s. pl. Le fatras, amas confus de choses qu'on regarde comme frivoles & inutiles; it. la crasse, ordure, saleté.*

WÜST, (wüst) *adj. & adv. Comp.* wüster; *Sup.* wüsteste; öde, lèr; *Désert, -erte, inculte, désolé, inhabité.* Ein wüster Ort; *un lieu désert.* Ein wüstes, ödes Feld; *une campagne inculte.* Das wüste Arabien; *l'Arabie déserte.* Der Acker liegt wüste, ist ungebauet; *le champ est en friche V.* Öde.

Wüst, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Schmuzig, kothig; *Sale, crasseux, vilain; it. choquant, déréglé.* Ein wüstes Lèben führen; *mener une vie déréglée, vivre dans la débauche.* Wüst machen; *salir, souiller, gâter. On dit aussi,* wüste Zähne; *dents gatées.* Wüst von Gesicht;

ficht; *laid de visage.* Ein wüſtes Menſch; *une salope. Il est familier.*

WUSSTE, WÜSSTE, (wußte, wüßte) *Voy.* WISSEN.

WÜSTE, (Wüſte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le désert, lieu désert.* Eine wilde Wüſte; *un désert sauvage.* Die arabiſchen Wüſten; *les déserts de l'Arabie.*

WÜSTENEI, (Wüſtenei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Wüſte; *Le désert, lieu désert, inhabité, inculte.* Ein Land zur Wüſtenei machen; *désoler, ruiner un pays, le réduire en désert. On appelle famil.* Wüſtenei; *la saleté, l'ordure.*

WÜSTHEIT, (Wüſtheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La laideur; it. la saleté. Il est bas.*

WÜSTLING, (Wüſtling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le berce, petit oiseau qui vit dans les bois. On appelle familièrement,* Wüſtling; *un homme extravagant, dissolu, débordé, débauché.*

WUTH, (Wuth) (die) *gen.* der-, *f. pl. La rage, délire furieux, maladie qui survient d'elle même aux chiens & à quelques autres animaux, & qui peut être communiquée aux hommes par la morsure.* Die ſtille Wuth; *la rage mue, lorsque l'animal atteint de cette maladie, écume & ne mord point.*

Wuth, *Rage, signifie figurément, Un violent & furieux transport de dépit, de colère.* Seine Wuth auslaſſen; *exercer sa rage, évaporer sa bile.* Die gereizte Geduld verkehrt ſich in Wuth; *la patience irritée se tourne en fureur. On dit figur.* In der Wuth des Schmerzens; *dans le fort de la douleur, du mal.*

WÜTHEN, (wüthen) *v. n.* Ich wüthe-wüthete, i. h. gewüthet, *impér.* wüthe; *Enrager, être saisi de rage, être dans un violent & furieux transport de dépit & de colère, faire rage.* Wider ſich ſelbſt wüthen; *enrager contre soi-même. On dit fig.* Das Mêr wüthet; *la mer est grosse, est en fureur.* Die Winde wüthen; *les vents sont déchaînés, sont en fureur. Voy.* Toben. Das Wüthen; *l'action de faire rage.*

WÜTHEND, (wüthend) *adj. & adv. Comp.* wüthender, *Superl.* wüthendſte; *Enragé, qui est saisi de rage; it. furibond, furieux, furieusement, en furie.* Ein wüthender Löwe; *un lion furieux.* Ein wüthender Menſch; *un homme furibond, furieux, transporté de fureur. On dit figur.* Ein wüthender Sturm; *un furieux orage.* Ein wüthender Schmerz; *une douleur excessive.* Ein wüthendes Thier; *une bête en fureur.* Ein wüthender, toller Hund; *un chien enragé. On appelle,* Das wüthende Hêr; *l'armée furibonde, une troupe de spectres, qui selon la tradition fabuleuse de la populace court pendant la nuit les bois & les campagnes.*

WÜTHERICH, (Wütherich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le tyran; it. fig. un homme cruel, barbare, furieux, féroce.*

WÜTHIG, (wüthig) *adj. & adv. Comp.* wüthiger, *Sup.* wüthigſte; *Enragé, saisi de rage; it. furieux, furieusement, en furie.* Ein wüthiger, toller Hund; *un chien enragé. V.* Wüthend. *On dit famil.* Ein wüthiger Menſch; *un homme enragé, furieux; it. un homme indomptable.*

X.

X, x, (X, x) (das) *Lettre consonne. Voy. L'introduction. On dit famil.* Ein X für ein U machen; *tromper en calculant, ajouter de faux articles, faire passer douze pour quinze.*

XANTIPPE, (Xantippe) *Xantippe, nom de femme. On appelle fig. & famil.* Xantippe; *une méchante femme.*

XAVER, (Xaver) *Xavier, nom d'homme.*

Y.

Y, y, (Y, y) (das) *Y, i grec. V. L'introduction.*

YACHT, (Yacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Kleines Rennſchiff; *Le Yacht, la patache, sorte de vaisseau léger.* Die Adviſyacht; *la patache d'avis.*

YGEL, (Ygel) *Voy.* IGEL.

YPERN-BAUM, (Ypernbaum) *V.* Rüſter; *L'ypreau, orme sauvage.*

YSOP, (Yſop) *Voy.* ISOP.

YUCCA, (Yucca) (die) *Yucca, plante qui vient au Perou & qui a de la ressemblance avec l'Aloës.*

Z.

Z, z, (Z, z) (das) *Lettre consonne. Voy. L'introduction.*

ZAAR, (Zaar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Czar, Tzar.* Die Zaarinn; *la Czarine, titre qu'on donnoit aux Souverains de la Russie avant qu'ils prissent celui d'Empereur.*

ZABERN, (Zabern) *Saverne ville en Alsace.* Rheinzabern; *Saverne sur le Rhin.* Bergzabern; *Saverne dans le Duché de Deux-Ponts.*

ZACH, (Zach) *Voy.* ZÆH.

ZACHARIAS, (Zacharias) *Zacharie, nom d'homme.*

ZACHÆUS, (Zachäus) *Zachée, nom d'homme.*

ZÆCKE, (Zäcke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Schaflaus; *La tique.*

ZACKEN, (Zacken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (*It.* Die Zacke, *gen.* der-, *pl.* die-n) *Il se dit généralement Des pointes de quelques choses.* *Dimin.* Das Zäckchen, Zäcklein; *le picot, petite pointe; it. petite engrêlure au bas des dentelles &c.* Der Zacken an einer Gabel; *le fourchon, une des pointes de la fourche ou à la fourchette.* Eine Gabel mit zwei, drei Zacken; *une fourche à deux, trois fourchons.* Die Zacken an einer Egge, an einem Rechen; *les dents d'une herse, d'un rateau.* Die Zacken, Enden am Hirschgeweih; *les anduillers d'un bois de cerf.* Die Zacken an der Spiknadel; *les ailes de la lardoire.* Die Zacken, Zäckchen an den Spitzen; *les picots de dentelles.* Das Zackenwerk; *la crenelure, dentelure; it. (T. de fortific.) les chevaux de Frise. V.* Spanische Reiter. *It.* Zacken, Tacken. *V.* Feigwarzen.

Das Zackenkraut, (Zackenkraut) *La roquette. (plante)*

Die Zackenkrone, (Zackenkrone) *La couronne ajourée; it. (T. de blas.) la couronne antique.*

Der Zackenmeissel, (Zackenmeissel) *La bouchards, outil de sculpteur.*

Die Zackenschnecke, (Zackenschnecke) *La coquille à dents, à crochets. Il y en a différentes espèces. P. e.* Die Sternnadel; *le fuseau à dents, grand fuseau à lèvre déchiqueté.* Der Vogelfüss; *la patte d'oie, hallebarde de Suisse.* Der Bötshake; *le crochet de chalouppe, griffe du diable, araignée mâle.* Die Podagraschnecke; *la podagre, le scorpion.* Die Krabbenschnecke; *la cornue à dix pattes.* Die Vielfüssschnecke; *la cornue à millepieds, millepéde.*

ZACKIG, ZACKIGT, (zackig, zackigt) *adj. & adv. Qui a des fourchons, des dents; it. chevillé, denté, dentelé, bretté, brettelé, déchiqueté; it. (T. de blas.) danché.* Zackigte Blätter; *feuilles qui ont des crénelures.*

ZACKEN, (Zacken) *v. a.* Ich zacke-zakte, i. h. gezacket *ou* gezakt, *impér.* zacke; *Déchiqueter, découper en faisant diverses taillades, diverses pointes. V.* Auszacken. Den Rand einer Münze zacken; *créneler la monnoie.* Das Zakken, die Zackung; *l'action de ... it. la déchiqueture, crénelure.*

ZAGEL, (Zagel) *Voy.* SCHWANZ.

ZAGEN, (zagen) *v. n.* Ich zage-zägte, i. h. gezaget *ou* gezägt, *impér.* zage; *Avoir peur, trembler de peur, perdre courage, se décourager.* Das Zagen; *la peur, la crainte, l'angoisse.*

ZAGHAFT, (zaghaft) *adj. & adv. Comp.* zäghafter, *Sup.* zäghafteste; *Timide, timidement, craintif, avec crainte, qui a peur, peureux; it. abattu, découragé, pusillanime, lache, poltron.* Ein zäghafter Mensch; *un homme timide; it. un homme lache, un poltron.* Sich zaghaft anstellen; *montrer peu de courage.* Zaghaft antworten; *répondre en tremblant & comme ayant peur.* Die Zaghaftigkeit, Zagheit; *la timidité, la peur, la crainte, le manque de courage; it. la poltronnerie, lâcheté, pusillanimité.*

ZÆH, (zäh) *adj. & adv. Comp.* zäher, *Sup.* zäheste; *Tenace, visqueux, qui tient extrêmement.* Ein zäher Schleim; *une humeur épaisse & visqueuse, humeur tenace & gluante. On dit aussi,* Zähes Leder; *cuir dur & coriace.* Zähes Fleisch; *chair, viande coriace.* Zäh wie Pech; *tenace, visqueux comme poix.* Zäh, dick, schleimig; *gluant.* Zäher Wein; *du vin gras. On dit figur. dans le style familier D'un homme avare, dur, difficile, & dont on a de la peine à tirer qch.* Er ist zäh; *il est coriace, tenace, avare, dur à la desserre. On dit de même,* Ein zähes Leben haben; *avoir l'ame chevillée, cramponnée dans le corps.*

Die Zähigkeit, (Zähigkeit) *La ténacité, la viscosité, qualité d'une chose tenace, visqueuse.* Die Zähigkeit des Schleims; *la viscosité des humeurs; it. fig. la ténacité, avarice.*

ZAHL, (Zahl) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le nombre, plusieurs unités considérées ensemble.* In grösser Zahl; *en grand nombre.* In gleicher Zahl; *en nombre égal, en pareil nombre.* Eine gewisse Zahl für eine ungewisse setzen; *mettre un nombre certain pour un incertain.* Einen unter die Zahl seiner Diener annehmen; *recevoir qn au nombre de ses serviteurs.* Die mehrere Zahl der Stimmen; *la pluralité des voix. On appelle en T. de Grammaire,* Die einfache, einzele Zahl; *le singulier, nombre singulier.* Die mehrere, vielfache Zahl; *le pluriel, nombre pluriel.* Zu den Zahlen gehörig; *numérique.* Der Zahl nach; *numériquement.* Nach Ordnung der Zahlen, Nummern; *numérotique, ordre numérotique.* Ohne Zahl; *innombrablement. On appelle en T. d'Arithmetique:* Die Zahl, so zu theilen ist; *la dividende.* Die Zahl, womit man eine andere theilet; *le diviseur.* Zahl, so durch das Dividiren herauskomt; *le quotient.* Eine Zahl die nicht ohne Bruch kan getheilet werden; *un nombre sourd, irrationel.* Die man nur durch die Eins theilen kan; *nombre primitif.* Die durch andre Zahlen, ausser der Eins, kan getheilet werden; *nombre composé.* Die sich durch Zehen, vermittelst der Division aufheben läst; *nombre articulé.* Ganze Zahl, die einen Bruch neben sich hat; *nombre mixte.* Zahl, so eine andere vielmal in sich hält; *multiple.* Zahl, so multiplicirt werden soll; *multiplicande.* Wodurch multiplicirt wird; *multiplicateur.*

Die Zahl, das Zahlzeichen; *Le nombre, chiffre, caractère dont on se sert pour marquer les nom-*

nombres. Die römischen Zahlen; *les chiffres romains.*

Zahl, *se dit aussi D'un nombre déterminé de certaines choses.* Eine Zahl Garn; *une dizaine, un écheveau de fil, c. à. d.* Zehn Schoch; *ce qui fait six cents.* Eine Zahl Platteise; *un nombre de carrelets, cents & dix pièces.* Eine Zahl Garben; *nombre de gerbes, douze gerbes.*

On appelle, Die goldene Zahl; *le nombre d'or, la période au bout de laquelle le soleil & la lune reviennent à peu près au même point où ils se trouvoient environ dix-neufs années auparavant.* Der Römer Zinszahl; *indiction romaine, cycle d'indiction, qui est de quinze années.*

Der Zahlbruch, (Zahlbruch) Bruch in Zahlen, Zahlenbruch; *La fraction, le nombre rompu, nombre en fractions.*

Der Zahlbuchstab, (Zahlbuchstab) *La lettre numérale.*

Das Zahl-ende, (Zahlende) *(T. de forest.)* Der Gipfel eines Baumes; *la cime d'une arbre.*

Die Zahlenlotterie, (Zahlenlotterie) das Zahlenlotto; *La lotterie à numeros.*

Die Zahlenreihe, (Zahlenreihe) *La progression, proportion.*

Zahllos, (zahllos) *adj. & adv. V.* Unzählbar; *Innombrable.*

Zahlreich, (zahlreich) *adj. & adv. Nombreux, -euse, nombreusement.* Der Hof ist zahlreich; *la cour est nombreuse.*

Die Zahlsteigerung, (Zahlsteigerung) *La progression arithmétique & géométrique.*

Die Zahlwissenschaft, (Zahlwissenschaft) *L'arithmétique élémentaire, spéculative.*

Das Zahlwort, (Zahlwort) *Le mot numéral.* Die Zahlwörter; *(T. de Gramm.) les nombres.*

Das Zahlzeichen, (Zahlzeichen) *Le chiffre de nombre.*

ZAHLEN, (zahlen) *v. a.* Ich zahle-zahlte, i. h. gezahlet *ou* gezahlt, *impér.* zahle. *V.* Bezahlen; *Payer, s'acquitter d'une dette.* Er wird für mich zahlen; *il payera pour moi.* Die Miethe zahlen; *payer le louage.* Auf Abschlag zahlen; *payer en déduction, à bon compte, à compte de &c.* Auf Rechnung zahlen; *payer à compte.* Bar zahlen; *payer comptant.* In gutem Gelde zahlen; *payer en bonne monnoie.* Die Zeche zahlen; *payer l'écot, la collation; it. fig. payer les pots cassés, payer les violons.* Das Zahlen, die Zahlung; *l'action de payer, le payement.*

Das Zahl-amt, (Zahlamt) *La trésorerie, le trésor, lieu où l'on distribue les deniers du Prince.*

Zahlbar, (zahlbar) *adj. & adv. Payable, qui doit être payé en certain temps.* Dieser Wechsel ist erst auf Neujahr zahlbar; *ce billet là n'est payable qu'à Noël.*

Der Zahler, (Zahler) *Le payeur.* Die Zahlerinn; *la payeuse, celui ou celle qui paye.* Ein guter, übler Zahler; *un bon, méchant payeur.*

Die Zahlkammer, (Zahlkammer) Ort, wo die Gefälle bezahlt werden; *La recette, le lieu & le bureau où l'on reçoit les deniers.*

Der Zahlmeister, (Zahlmeister) *Le trésorier.* Die Zahlmeisterinn; *la trésorière, celui ou celle qui distribue les deniers.*

Das Zahlmeister-amt, (Zahlmeisteramt) *La trésorerie.*

Die Zahlperle, (Zahlperle) *La perle ronde, grosse perle, perle de compte, perle en poire.*

Der Zahlpfennig, (Zahlpfennig) *Le jeton, pièce ronde & plate ordinairement de métal dont on se sert pour marquer & payer au jeu ou pour calculer.* Mit Zahlpfennigen rechnen; *jeter, calculer avec des jetons.*

Die Zahlstube, (Zahlstube) *Le comptoir.*

Der Zahltag, Zahltermin, (Zahltag, Zahltermin) *Le terme, jour du payement.*

Die Zahlung, (Zahlung) *Le payement, la solution. (T. de pratique)* Völlige Zahlung; *entier payement.* Zahlung auf Tagezeiten; *payement en termes.* Zahlung einer Schuld; *acquit d'une dette.* Einen zur Zahlung anhalten; *faire payer qn.* Die Zahlung ist schlecht; *la paye est mince.* Der Zahlungsbürge; *le donneur d'aval.* Der Zahlungsschein, die Quittung; *la quittance, le reçu, récépissé, billet de recette.* Der Zahlungstermin, die Zahlungszeit; *le jour, terme du payement.*

Die Zahlweise, (Zahlweise) Schnappweise, Haspel mit einem Hammer; *Le devidoir à compte.*

Die Zahlwoche, (Zahlwoche) *La semaine du payement, les payemens de la foire.*

ZÆHLEN, (zählen) *v. a.* Ich zähle-zählte, i. h. gezählet *ou* gezählt, *impér.* zähle; *Nombrer, compter.* Geld zählen; *compter de l'argent.* Die Sterne zählen; *nombrer les étoiles.* Einen unter die Gelehrten zählen; *mettre qn au nombre, au rang des savants.* Nochmals zählen; *recompter.* Falsch zählen; *mécompter.* An den Fingern zählen; *compter par ses doigts. On dit prov.* Der Wolf frisst auch die gezählten Schafe; *à brebis comptées le loup en prend une.* Das Zählen, die Zählung; *l'action de nombrer, de compter; it. le compte, l'énumeration. It.* Das Zählen, das Numeriren in der Rechenkunst; *la numération.*

Zählbar, (zählbar) *adj. & adv. Nombrable, comptable, qui peut être nombré ou compté.*

Das Zählbret, (Zählbret) *Le comptoir, petite planche, planchette sur laquelle on compte de l'argent.*

Der Zähler, (Zähler) *(T. d'Arithm.)* die obere Zahl in Brüchen; *Le numérateur; it. le nombre, nombrant; it. le dénominateur. It.* Zähler,

ler, der etwas zählet; *celui qui compte, p. e. de l'argent.*

Das Zählgeld, (Zählgeld) *La taxation, certain droit dont qn jouit ſur tout l'argent qui lui paſſe par les mains.*

Das Zählholz, (Zählholz) Holz, ſo nach der Zahl verkauſt wird; *Le bois de compte. V.* Schockholz.

ZAHM, (zahm) *adj. & adv. Comp.* zahmer, *Sup.* zahmſte; *Privé, qui eſt apprivoiſé; it. domeſtique. Il eſt oppoſé à* Wild; *féroce.* Ein zahmes Thier; *une bête privée, domeſtique.* Ein zahmer Vogel; *un oiſeau privé.* Ein zahmer Wolf; *un loup apprivoiſé. On dit auſſi*, Ein zahmes Pfèrd; *un cheval paiſible, doux.* Ein zahmer Baum; *un arbre franc.* Die Zahmheit; *la qualité de ce qui eſt apprivoiſé.*

ZÆHMEN, (zähmen) *v. a.* Ich zähme - zähmte, i. h. gezähmet *ou* gezähmt, *impér.* zähme. Zahm machen; *Apprivoiſer, rendre doux & moins farouche. Il ſe dit plus ordinairement au figuré. V.* Bezähmen. Seine Leidenſchaften, Begierden zähmen; *mettre, donner un frein à ſes paſſions.* Seinen Zorn, ſeinen Ehrgeiz zähmen; *réfréner, réprimer ſa colère, borner ſon ambition.* Sich zähmen; *ſe retenir. On dit famil.* Sich nicht zähmen, nicht getrauen; *n'oſer.* Die Geizhälſe zähmen ſich nicht, etwas von ihrem Reichthum zu genieſſen; *les avares n'oſent pas jouir de leurs richeſſes.* Das Zähmen, die Zähmung; *l'action d'apprivoiſer, l'apprivoiſement; it. figur. la retenue.*

ZAHN, (Zahn) (der) *gen.* des - es, *pl.* die Zähne; *La dent, petit os qui tient à la machoire de l'animal, & qui lui ſert à inciſer les alimens & à les mâcher. Dimin.* Das Zähnchen, Zähnlein; *une petite dent.* Die Reihe Zähne im Munde; *le rang de dents.* Schöne Zähne; *belles dents.* Schneidezähne; *dents inciſives.* Vordere, hintere Zähne; *dents de devant, de derrière.* Die Backenzähne; *les dents molaires, molières, machelières.* Hundszähne, Augen - *ou* Spizzähne; *dents canines, œillères.* Zähne, ſo man ſieht, wenn man lacht; *dents gélaſines.* Ein hervorſtehender Zahn, Überzahn; *un ſurdent.* Löcherichte, angefaulte Zähne; *dents cariées.* Hohler Zahn; *dent creuſe.* Wackelnde Zähne; *dents molles.* Dieſer Zahn iſt lôs, dieſer Zahn wackelt; *cette dente branle.* Die Zähne ſind ihm ausgefallen; *les dents lui ſont tombées.* Ich habe ſtumpfe Zähne; *j'ai les dents agacées.* Die Zähne vom Weinſtein reinigen; *ruginer les dents, les nettoyer, curer.* Die Zähne zuſammenbeiſſen; *ſerrer les dents.* Mit den Zähnen klappern; *claquer des dents.* Mit den Zähnen knirſchen; *grincer les dents.* Einem die Zähne ausſchlagen; *caſſer les dents à qn, l'édenter.* Mit den Zähnen zerreiſſen; *déchirer, dévorer avec les dents, à belles dents.* Sich einen Zahn ausreiſſen laſſen; *ſe faire arracher une dent.* An den Zähnen *ou* am Zahnen ſterben; *mourir du mal de dents, ou en faiſant des dents.* Einem die Zähne weiſen, die Zähne auf einen blecken; *montrer les dents à qn; it. figur. réſiſter, faire des ménaces, tenir tête à qn.* Milchzähne, erſte Zähne der Kinder; *dents de lait, les premières dents qui viennent aux enfans.* Weisheitszähne; *dents de ſageſſe, les quatres dernieres molaires, qui viennent entre vingt & trente ans.* Falſche Zähne; *fauſſes dents, dents artificielles qu'on met à la place de celles qui manquent.* Zwiſchen den Zähnen rèden; *parler entre ſes dents, ne parler pas aſſez haut ni aſſez diſtinctement.* Blekzahn; *dent qui avance en dehors.* Spizzähne der Kinder und Hunde; *crocs.* Zähne eines Elephanten und Sêpfèrdes; *dents d'Elephant & d'hippopotame.* Ein Hauzahn; *une des déſenſes.* Hauzähne, Gewèhr der wilden Schweine; *déſenſes de ſanglier.* Die untern Hauzähne; *les limes.* Ein wildes Schwein, deſſen Zähne von anderer Farbe ſind, als der Leib; *(T. de blaſ.) un ſanglier qui eſt défendu d'une couleur, d'un métal.* Die Hakenzähne der Pfèrde; *les crochets des chevaux. On dit fig. & famil.* Die Zähne worauf wetzen, ſehr hungerig ſeyn; *avoir les dents bien longues. On dit prov.* Die Zähne thun ihm nicht mehr wehe, er iſt ſchon lange todt; *il y a long temps qu'il n'a plus mal aux dents, il eſt mort depuis longtemps.* Einem auf die Zähne fühlen, ihn ausholen; *tâter, approfondir qn, tâter le pouls à qn.* Er hat Häre auf den Zähnen; *il n'eſt pas homme à ſe laiſſer jouer.* Einem etwas aus den Zähnen rücken; *enlever qch à la barbe de qn.*

Zahn, *dent, ſe dit auſſi De pluſieurs choſes qui ont des pointes & qui ſont faites à peu près en forme de dents.* Die Zähne einer Säge; *les dents d'une ſcie.* Die Zähne einer Säge ausfeilen; *denteler une ſcie, donner le ſon à une ſcie.* Die Zähne einer Egge, eines Rechen; *les dents d'une herſe, d'un rateau.* Die Zähne eines Kammes; *les dents d'un peigne.* Die Zähne am Uhrrade; *les dents d'une roue d'horloge.* Zahn eines Rades, der in ein anderes Kammrad greift; *l'alluchon.* Ein Rad, deſſen Zähne wohl eingreifen; *une roue qui engrène bien.* Das Eingreifen der Zähne eines Rades ins Getriebe des anderen; *l'engrénure.* Die Zähne in der Hechel; *les broches d'un affinoir.* Die Zähne, das Gewirre im Schloſſe; *le rateau d'une ſerrure.* Die Zähne am Schneckenrade; *les ailes du pignon.* Zähne in einen Kamm, in ein Rad ſchneiden; *endenter un peigne, une roue.*

Die

Die Zahn-arzenei, (Zahnarzenei) das Zahnmittel; *Le remède pour les dents.*

Der Zahn-arzt, (Zahnarzt) *Le dentiste.* Der Zahnbrecher; *l'arracheur de dents. On dit pop.* Er lüget wie ein Zahnbrecher; *il ment, il est menteur comme un arracheur de dents.* Er schreiet, wie ein Zahnbrecher; *il crie à pleine tête, il crie comme un perdu.*

Der Zahnbuchstab, (Zahnbuchstab) Buchstabe, der vermittelst der Zähne ausgesprochen wird; *La lettre dentale.*

Die Zahndecke, (Zahndecke) *(T. de serrur.) Le foncet.*

Die Zahnfäule, (Zahnfäule) *Le scorbut, carie de dents.*

Die Zahnfistel, (Zahnfistel) *La fistule des gencives.*

Das Zahnfleisch, (Zahnfleisch) *La gencive, les gencives.* Entzündung des Zahnfleisches; *le parulis.* Das Zahnfleisch von den Zähnen ablösen; *déchausser les dents.* Wenn man die Zähne zu stark reibt, so löset sich das Zahnfleisch ab; *quand on frotte les dents trop rudement, elles se déchaussent. On appelle en T. d'hist. nat.* Das Zahnfleisch, eine dickschalichte gefurchte Schnecke; *la quenotte saignante, nérite à quenotes saignantes.*

Zahnförmig, (zahnförmig) *adj. & adv. Odontoïde.* Der zahnförmige Fortsatz; *l'apophyse odontoïde. On appelle en T. d'hist. nat.* Zahnförmige Röhrchen, Meerzähnchen; *tuyaux antales, coquilles faites en tuyaux dentales, canalithes, étuis testacés.*

Der Zahnhecht, (Zahnhecht) *Le brochet à membrane branchiostege de cinq rayons. (poisson)*

Die Zahnhöhle, Zahnzelle, (Zahnhöhle, Zahnzelle) *Le creux d'une dent, l'alvéole.*

Zahnig, Zahnicht, (zahnig, zahnicht) *adj. & adv.* So Zähne hat; *Qui a des dents; it. dentelé, -ée; it. denté, -ée, brettelé, -ée. V.* Zackig.

Das Zähnklappern, (Zähnklappern) *Le claquement, craquement de dents.*

Das Zähnknirschen, (Zähnknirschen) *Le grincement de dents.* Das Zähnknirschen, die Mundsperre, eine Krankheit; *le trisme. (maladie.)*

Das Zahnkraut, (Zahnkraut) *La dentaire. V.* Schuppenwurz.

Zahnlos, (zahnlos) *adj. & adv. Edenté, qui n'a plus de dents.*

Die Zahnlücke, (Zahnlücke) *Une dent ébréchée, brèche d'une dent.*

Der Zahnmeissel, Zahnkrätzer, (Zahnmeissel, Zahnkrätzer) *La rugine, burin, instrument de dentiste. It.* Zahnmeissel; *ripe, outil de sculpt. & de taill. de pierres; it. langue de bœuf, outil de maçon.*

Der Zahnmuskel, (Zahnmuskel) *Le muscle incisif.*

Das Zahnpulver, (Zahnpulver) die Zahnlatwerge; *Le dentifrice, remede propre à frotter & à nettoyer les dents.*

Das Zahnrad, (Zahnrad) in Mühlen, Uhren; *La roue dentée, le rouet dans une horloge, dans un moulin.*

Die Zahnreihe, (Zahnreihe) *Le dentier, rang de dents.*

Die Zahnsalbe, (Zahnsalbe) *L'onguent propre à frotter les dents.*

Der Zahnschmerz, (Zahnschmerz) das Zahnweh; *Le mal de dents, aux dents, l'odontalgie, douleur des dents.* Ich habe Zahnschmerzen; *j'ai mal aux dents, les dents me font mal.*

Der Zahnschnitt, (Zahnschnitt) *(T. d'Archit.) La dentelure.* Zahnschnitte an Schifflafeten; *coches d'affût de bord.*

Die Zahnsichel, (Zahnsichel) *La faucille dentelée.*

Der Zahnstift, Zahnstümmel, (Zahnstift, Zahnstümmel) *Le chicot, morceau qui reste d'une dent rompue.*

Der Zahnstocher, (Zahnstocher) *Le cure-dent.* Das Zahnstocherbüchslein, Futteral; *l'étui à cure-dent.* Das Zahnstocherholz; *le bois du lentisque.*

Der Zahnwechsel, (Zahnwechsel) *Le changement de dents.*

Das Zahnweh, (Zahnweh) *Le mal de dents, odontalgie.* Der Zahnwehbaum; *le frêne épineux, bois d'amourette.*

Der Zahnweinstein, (Zahnweinstein) *Le tartre des dents, odontolithos.*

Das Zahnwerk, (Zahnwerk) *Les ailes de pignon; it. la bretture, se dit des instrumens des artisans.*

Der Zahnwirbel, (Zahnwirbel) *Le spermacoce. (plante)*

Der Zahnwurm, (Zahnwurm) *Le dentaire, petit vers dans les dents creuses.*

Die Zahnwurzel, (Zahnwurzel) *La racine des dents; it. la racine salivaire. (plante)*

Die Zahnzange, (Zahnzange) *La tenaille à arracher les dents, le pélican.*

ZAHNEN, (zahnen) *v. n.* Ich zahne-zahnte, i. h. gezahnet, *impér.* zahne. Zähne bekommen; *Faire des dents.* Das Kind bekomt Zähne; *le dents viennent, percent à cet enfant.* Das Zahnen; *la dentition, la sortie naturelle des dents depuis l'enfance jusqu'à l'adolescense.*

ZÆHRE, (Zähre) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Thräne; *La larme. Dimin.* Das Zährchen, Zährlein; *petite larme.* Zähren vergiessen; *verser des larmes.* Er hat nicht eine Zähre fallen lassen; *il ne lui est pas tombé une larme des yeux.*

ZAIN, (Zain) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Une barre de fer ou d'autre metal.* Ein Goldzain, Silberzain; *un lingot d'or, d'argent. On dit*

vergèbliche Worte; *ce sont autant de paroles perdues.* Einen mit Worten aufhalten; *amuser qn de paroles.* Harte Worte; *grosses paroles, paroles méchantes, duretés.* Vorsichtig in Worten seyn; *être réservé en paroles.* Mit Worten an einander gerathen, Worte wechseln; *se prendre de paroles avec qn, avoir quelques paroles ensemble, en venir aux mots.* Von Worten zu Schlägen kommen; *des paroles en venir aux mains.* An dem allen ist nicht ein wahres Wort; *dans tout cela il n'y a pas une parole de vérité ou véritable.* Viel Worte machen; *parler beaucoup, faire une longue tirade de paroles.* Wozu dienen so viel Worte? *à quoi bon tant de paroles?* Das Wort führen; *porter la parole; it. avoir la parole.* Das Wort nèhmen, anfangen zu rèden; *prendre la parole.* Einem in das Wort fallen; *couper la parole à qn.* Einem das Wort rèden; *parler pour qn, dire un mot en faveur de qn, le défendre.* Das Wort allein haben wollen; *ne faire que discourir, parler tout seul.* Immer das lezte Wort haben wollen; *être toujours le dernier à parler, n'être jamais sans réplique.* Die lezten Worte eines Sterbenden; *les dernières paroles d'un moribond.* Eines Worten glauben; *ajouter foi aux paroles de qn.* Auf mein Wort; *sur ma parole.* Sich auf eines Wort verlassen; *se fier sur la parole de qn.* Sein Wort halten; *tenir sa parole.* Auf sein Wort; *sur sa foi, sur sa parole.* Sein Wort brechen; *fausser sa parole.* Er will es nicht Wort haben; *il ne veut pas convenir du fait.* Sein Wort wiederrufen; *retirer sa parole, se dédire de sa parole.*

On appelle par excellence, Das Wort Gottes; *la parole de Dieu, l'écriture sainte, les livres sacrés.* Diener am Worte Gottes; *ministre de la parole de Dieu.* Das Wort Gottes prèdigen; *prêcher la parole de Dieu.* Das Wort, das ewige Wort, Jesus Christus; *la parole éternelle, incréée, Jesus-Christ.* Das im Fleisch erschienene Wort; *le verbe incarné.*

Wort, *se dit aussi Du prix que l'on demande ou que l'on offre de qch.* Ist das euer leztes Wort? *est-ce votre dernier mot?* Er sagt den Preis mit einem Worte; *it.* er sagt mit einem Worte was er zu gèben willens ist; *il est homme à un mot, il n'a qu'un mot. On dit,* Jemanden bei seinem Worte halten; *prendre quelqu'un au mot. Il se dit de toutes sortes d'offres qu'on accepte.* Ich both ihm meine Börse an, und er hielt mich beim Worte; *je lui ai offert ma bourse, il m'a pris au mot.*

Wort, *le mot, mot du guet parmi les gens de guerre se prend pour Le mot de guerre que le Général ou autre Commandant donne à ceux qui sont sous ses ordres, pour faire que ceux du même parti se puissent reconnoître entre eux. V.* Parole & Feldgeschrei.

Das Wort rufen, *Crier le mot, Terme dont se servoient autrefois les Russes pour accuser qn de quelque crime capital.*

On dit figur. & prov. Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; *un homme d'honneur n'a que sa parole; la parole fait le jeu.* Ein ehrlicher Mann hält sein Wort; *un honnête homme tient sa parole.* Ein jeder ist der beste Auslèger seiner Worte; *l'entente est au diseur.* Ein gut Wort findet überall eine gute Statt; *beau parler n'écorche pas la langue.* Worte füllen den Sack nicht, machen den Kohl nicht fett; *on ne se paie pas, on ne se contente point de paroles; belles paroles n'emplissent pas la bourse.* Einem gute Worte gèben; *flatter, caresser qn. It.* Gute Worte gèben; *baisser le ton, filer doux, parler avec soumission.* Jemanden ein gutes Wort verleihen; *intercéder, prièr pour qn.* Er hat es mit ausdrücklichen Worten befohlen; *il l'a ordonné expressément.* Einem die Worte verdrèhen; *donner un sens forcé, ou contraire aux discours de qn, interpréter mal sa pensée.* Es ist nicht mit Worten auszusprechen; *il est inexprimable, on ne sauroit dire combien &c.*

Die Wort-ähnlichkeit, (Wortähnlichkeit) *La paranomasie. (T. didactique)* Die Wortgleichheit; *la ressemblance entre des mots de différentes langues, qui peut marquer une origine commune.*

Wort-arm, (wortarm) *adj. & adv. Pauvre en mots.* Eine wortarme Sprache; *une langue pauvre.*

Der Wortbau, (Wortbau) die Zusammensetzung der Worte; *La structure des mots.*

Der Wortbetrug, (Wortbetrug) *Le sophisme, discours captieux.*

Der Wortchrist, (Wortchrist) *Le chrétien de paroles.*

Der Wortforscher, (Wortforscher) *L'étymologiste qui travaille sur les étymologies.*

Die Wortforschung, (Wortforschung) *L'étymologie, origine d'un mot, dérivation d'un mot formé d'un seul ou de plusieurs autres.*

Die Wortfügung, (Wortfügung) *La syntaxe, arrangement & construction des mots & des phrases selon les règles de la Grammaire.*

Das Wortgepränge, (Wortgepränge) *Les figures de rhétorique. Il se dit ordinairement dans un mauvais sens.* Viel Wortgepränge machen; *exagérer les choses par des figures de rhétorique, être ample en discours, en complimens &c.*

Das Wortgezänk, (Wortgezänk) *La dispute sur des mots.*

Worthaltend, (worthaltend) *adj. & adv.* Wortführend. Der worthaltende Bürgermeister; *Le bourguemaître régent.*

Der Wortklang, (Wortklang) *L'accent, le ton des mots selon la manière de les prononcer.*

Der

Der Wortklauber, (Wortklauber) *Le logomagiste.* Die Wortklauberei; *la logomachie, dispute sur les mots.*

Der Wortkräm, Wörterkräm, (Wortkram, Wört rkram) *Le verbiage, des discours en l'air.*

Der Wortkrieg, (Wortkrieg) *Les disputes de paroles, de mots.*

Die Wortkünstelei, (Wortkünstelei) *La recherche trop scrupuleuse sur les mots & sur les expressions.* Der Wortkünstler; *qui affecte de se servir d'expressions trop étudiées.*

Der Wortmacher, (Wortmacher) *Le forgeur de mots nouveaux. It.* Der Schwätzer; *le parleur, diseur de rien, verbiageur.*

Der Wortmangel, (Wortmangel) *La pauvreté d'une langue.*

Das Wortregister, (Wortregister) *La nomenclature, la table, l'index, le régistre des mots contenus dans un ouvrage.*

Wortreich, (wortreich) *adj. & adv. Abondant en mots, en paroles; it. verbeux.* Eine wortreiche Sprache; *une langue abondante en mots, langue riche, langue copieuse.*

Wortsetzung, (Wortsetzung) *V.* Wortfügung.

Das Wortspiel, (Wortspiel) *Le jeu de mots, de paroles, l'équivoque.* Wortspiele brauchen; *jouer sur les mots.*

Die Wortsprache, (Wortsprache) Tönsprache; *La langue articulée.*

Der Wortsprecher, (Wortsprecher) *Qui porte la parole pour un autre. V.* Worthalter.

Der Wortstreit, (Wortstreit) *La dispute de mots, sur les mots.* Mit jemanden einen Wortstreit bekommen; *disputer avec qn sur les mots; it. se prendre de paroles avec qn.*

Der Wortverderber, (Wortverderber) *L'écorcheur de mots.*

Die Wortverlängerung, (Wortverlängerung) *L'accroissement d'un mot en y ajoutant une ou quelques syllabes.*

Der Wortverstand, (Wortverstand) *Le sens propre, sens litéral.* Nach dem eigentlichen Wortverstande; *littéralement, au pied de la lettre.*

Der Wortwechsel, (Wortwechsel) *La querelle, dispute, contestation.*

WÖRTER-BUCH, (Wörterbuch) (das) *V.* Büch; *Le dictionnaire, vocabulaire.* Handwörterbüch; *manuel léxique.* Ein Wörterbüchschreiber; *un léxicographe.*

WÖRTLICH, (wörtlich) *adj. & adv.* Wort für Wort, von Wort zu Wort; *Parole pour parole, mot à mot, mot pour mot.* Der wörtliche Inhalt eines Schreibens; *les paroles propres d'un écrit.*

WO-SELBST, (woselbst) *adv.* Wo? *Où?* Woselbst wir uns einschiffen solten; *où notre embarquement devoit se faire.*

WO-VON, (wovon) *interrog. D'où? de quoi? rel. du quel, de la quelle, dont.* Wovon komt das? *d'où vient cela?* Wovon rèdet ihr? *de quoi parlez-vous?* Das Stück, wovon ich zu meinem Kleide genommen; *la pièce, de la quelle j'ai pris pour mon habit.* Der Mann, wovon ich mit euch gesprochen habe; *l'homme dont je vous ai parlé.*

WO-VOR, (wovor) *interrog. De quoi?* Wovôr fürchtet ihr euch? *de quoi avez vous peur? V.* Wofür.

WOYWODE, (Woywode) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Le Palatin, titre qu'on donne en Pologne au Gouverneur d'une Province. On appelle la Province même* Woywodschaft; *Palatinat.*

WOZU, (wozu) *V.* WORZU.

WRACK, (Wrack) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *(T. de marine) La carcasse, vaisseau dont il n'y a encore que la charpente de faite. On appelle aussi* Wrack; *le debris, les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage.* Das Wrackgût, der Ausschuss; *le rebut, frétin, marchandise de rebut. It. en parlant des planches, douves &c. l'effautage. It. en parlant des perles, la loupe.* Wrackpapier; *papier trié.* Das Wrackrecht; *le droit de debris & de naufrage, droit de trouvaille. V.* Strandrecht.

WRANGE, (Wrange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(T. d'épingl.) La nille, manivelle.*

WUCHER, (Wucher) (der) *gen.* des-s, *s. pl. L'usure, intérêt excessif; it. le gain, profit.* Auf Wucher ausleihen, leihen; *prêter à usure ou à intérêt.* Wucher, Wucherei treiben, wuchern; *exercer l'usure. On dit fig.* Eine Wohlthat mit Wucher erstatten; *rendre un bienfait avec usure.* Die Wucherblume; *la marguerite, dorée. (plante)* Der Wucherer; *l'usurier, qui prête à usure.* Ein schändlicher Wucherer; *un vilain usurier.* Die Wucherinn; *l'usuriere.* Wucherisch; *adj. & adv. usuraire, qui est à trop gros intérêt, usurairement, en usurier.* Das komt wucherisch heraus; *cela sent l'usurier.*

WUCHERN, (wuchern) *v. n.* Ich wuchere-wucherte, i. h. gewuchert, *impér.* wuchere; *Exercer l'usure, faire l'usurier.* Mit dem Gelde wuchern; *agioter, faire le métier d'agioteur.* Sein Geld wuchern lassen; *faire profiter son argent. On dit figur.* Mit seinem Pfunde wuchern; *faire valoir son talent.* Wuchern, *se dit aussi des plantes & signifie, Pulluler, pousser des rejettons, provigner, multiplier.* Das Wuchern, die Wucherei; *l'action d'exercer l'usure.*

WUCHS, WÜCHSE, (wuchs, wüchse) *Voy.* WACHSEN.

WUCHS, (Wuchs) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wüchse; *La crue, croissance, augmentation de* gran-

grandeur. Dieser junge Baum ist von einem Wuchse; *ce jeune arbre est d'une crue.* Dieser Baum hat seinen völligen Wuchs; *cet arbre a pris tout son cru. On dit aussi*, Ein spanisches Rohr von einem Wuchse; *une canne d'un seul jet.* Der Wuchs, Ausschlag des jungen Holzes in Wäldern; *la revenue, jeune bois qui revient sur une coupe de taillis.*

Wuchs, *se dit de l'homme & signifie, La taille la stature du corps.* Ein Mensch von einem schönen Wuchse; *un homme d'une belle taille.*

WUCHSIG, (wüchsig) *adj. & adv. (peu us.) On dit*, Ein halbwüchsiger junger Mensch; *un jouvenceau, jeune homme, qui n'est pas encore tout à fait formé.* Ein halbwüchsiger Stier; *un jeune taureau.*

WUHL, (Wuhl) (die) *gen.* der-, *f. pl. (T. de chasse) Le boutis. Il se dit des lieux où les bêtes noires fouillent.*

WÜHLEN, (wühlen) *v. n.* Ich wühle-wühlte, i. h. gewühlet, *impér.* wühle; *Fouiller.* In der Erde wühlen; *fouiller dans la terre.* Die Schweine wühlen in den Æckern; *les cochons fouillent dans les champs. On dit fig.* In den Acten wühlen; *fouiller dans les actes.* Das Wühlen, die Wühlung; *l'action de fouiller; it. la fouille.* Die Wühlmaus, Scharrmaus; *le campagnol, petit rat des champs.* Der Wühlwurm, Reitwurm; *le taupe-grillon.*

WULGER, (Wulger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Stopfnudel; *Le pâton, la pâtée pour engraisser les oies, chapons &c.*

WÜLLEN, (wüllen) *V.* WOLLE.

WULST, (Wulst) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e *ou* Wülste; *Le bourrelet, bourlet, espèce de coussin plus long que large & rempli de bourre ou de crin; it. le vertu gadin, bourrelet que les Dames avoient accoutumé de porter au dessous de leur corps de robe; it. (T. d'Archit.) l'ove, ovicule, ornement taillé en forme d'œuf. It.* Wulst; *le tortillon, coiffure d'une fille du bas peuple. It.* Wulst, *(T. de blason) la torque, bourlet qui se pose sur le heaume, & qui est des deux principaux émaux du corps des armoiries. It. (T. de marine)* Wulst, der äussere gewölbte Theil eines Schiffes über dem Steuerruder; *le revers d'arcasse.* Wulstig; *adj. & adv. en forme de bourrelet; it. bouffi.* Der Wulstmacher; *le bourrelier.*

WUND, (wund) *adj. & adv.* Verwundet; *Blessé; it. ulcéré.* Wund seyn; *avoir une blessure, être blessé.* Mein Gaumen ist ganz wund; *j'ai le palais ulcéré.* Jemand wund hauen, schlagen, verwunden; *blesser qn d'un coup d'épée, de bâton.* Sich wund fallen, gehen, reiten; *se blesser en tombant, en marchant, en montant à cheval.* Sich wund liegen; *s'écorcher pour être trop long temps couché.* Wund gelegene Stellen; *endroits écorchés.* Ein Pferd mit dem Sattel wund drücken; *fouler un cheval.* Ein wund gedrücktes Pferd; *un cheval qui a une foulure, cheval égaroté. On dit fig.* Ein wundes *ou* verwundetes Gewissen; *une conscience ulcérée.*

Die Wund-arzeneikunst, (Wundarzeneikunst) *La chirurgie.*

Der Wund-arzt, (Wundarzt) *Le chirurgien.*

Der Wundbalsam, (Wundbalsam) *Le baume à guérir les blessures ou les playes.*

Das Wund-eisen, (Wundeisen) der Sucher; *La sonde, éprouvette; it. bec de corbin. Voy.* Rabenschnabel.

Das Wundfieber, (Wundfieber) *La fièvre de suppuration.*

Die Wundhaften, (Wundhaften) *Les attaches à plaies.*

Das Wundkraut, (Wundkraut) *La plante, ou l'herbe vulnéraire.* Der Wundklê; *la vulnéraire des paysans.* Heidnisch Wundkraut, goldenes Wundkraut; *verge d'or, verge dorée.*

Ein Wundmittel, (Wundmittel) *Un vulnéraire, médicament vulnéraire.*

Das Wund-öl, (Wundöl) *L'huile vulnéraire.*

Das Wundpflaster, (Wundpflaster) *L'emplâtre pour les blessures.*

Das Wundpulver, (Wundpulver) *La poudre vulnéraire.*

Die Wundsalbe, (Wundsalbe) *L'onguent vulnéraire.*

Die Wundschau, (Wundschau) *L'inspection d'une plaie.*

Das Wundwasser, (Wundwasser) *L'eau d'arquebusade, eau vulnéraire.*

Wundwurzel, (Wundwurzel) *V.* Baldrian.

WUNDE, (Wunde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La plaie, solution de continuité faite aux parties molles du corps, causée par quelque accident, par quelque blessure &c.* Eine gefährliche Wunde; *une plaie dangereuse.* Eine Wunde verbinden; *panser une plaie, mettre l'appareil à une plaie.* Eine Wunde heilen; *guérir une plaie, une blessure.* Die Wunde heilt, geht zu; *la plaie se ferme.* Die Wunde ist wieder aufgegangen, aufgebrochen; *la plaie s'est rouverte.*

Wunde, *se dit aussi, De la blessure même, de l'impression que fait un coup qui entame ou qui meurtrit les chairs.* Eine leichte Wunde; *une légère blessure.* Er hat eine tödtliche Wunde bekommen; *il a eu une blessure mortelle.* An seinen Wunden sterben; *mourir de ses blessures. Il se dit aussi au figuré De la violente impression que les passions font sur l'ame.* Die Liebe schlägt gefährliche Wunden; *l'amour fait de dangereuses blessures.*

Das Wundenmahl, (Wundenmahl) die Narbe; *La cicatrice, marque, suture d'une plaie, d'une*

d'une blessure. Die Wundenmahle Christi; *les stigmates de Jesus-Christ. V.* Mahl.

WUNDER, (Wunder) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le miracle, effet de la puissance divine contre l'ordre de la Nature, comme p. e. la résurrection de Lazare.* Die Wunder haben aufgehöret; *les miracles ont cessé.* Wunder thun; *faire des miracles.*

Wunder, *signifie aussi, La merveille chose qui cause de l'admiration; it. le prodige, effet surprenant qui arrive contre le cours ordinaire de la Nature.* Ein Wunder der Natur, der Kunst; *une merveille de la nature, de l'art.* Ein grösses Wunder; *un grand prodige, un prodige étonnant.* Die sieben Wunderwerke der Welt; *les sept merveilles du monde. On dit fig.* Er ist das Wunder unserer Zeit; *il est le prodige, la merveille de nos jours.* Wunder thun, sich sehr wohl halten; *faire merveille, faire fort bien.* Es ist ein Wunder dass man euch einmal sieht; *c'est merveille que de vous voir.* Er meynt Wunder, was er gethan habe; *il croit avoir fait merveilles.* Es wäre kein Wunder, wenn ich die Geduld verlöre; *peu s'en faut que je ne perde patience.* Ist das ein Wunder? was ists Wunder? *faut-il s'étonner? faut-il être surpris?* Es nimt mich Wunder; *je suis surpris, bien surpris, je trouve cela bien étrange.* Ich dachte Wunder, was da werden würde; *je m'attendois à tout autre chose.* Man höret, man sieht da sein Wunder; *on est tout surpris d'entendre, de voir ces choses. On dit famil.* Nur Wunders halben an einen Ort gehen; *aller en quelque lieu par pure curiosité.*

Der Wunder-apfel, (Wunderapfel) *La pomme de merveille.*

Der Wunderbalsam, (Wunderbalsam) *Le baume miraculeux.*

Wunderbar, (wunderbar) *adj. & adv. Comp.* wunderbarer, *Sup.* wunderbarste. So wider unsere Erwartung und Einsicht ist; *Miraculeux, -euse, miraculeusement, prodigieux, -euse, prodigieusement, merveilleux, -euse, merveilleusement; it. admirable, admirablement; it. surprenant, étonnant.* Eine wunderbare Hülfe; *un secours miraculeux.* Ein wunderbares Stück; *une pièce merveilleuse, admirable.* Eine wunderbare Pflanze; *une plante merveilleuse, admirable.* Eine wunderbare Grösse; *une grandeur prodigieuse.* Eine wunderbare Schönheit; *une beauté surprenante, étonnante. On dit figur. & famil.* Das ist ein wunderbarer Mensch; *c'est un homme singulier. On dit substantivement,* Das Wunderbare in dem Auge und in dem Ohre; *la merveille de l'œil & celle de l'oreille.* Wunderbarer Weise; *miraculeusement, admirablement, merveilleusement, d'une manière surprenante, extraordinaire.*

Der Wunderbaum, (Wunderbaum) *Le ricin, ou palme de Christ, plante qui croît originairement en Espagne & en Candie à la hauteur des plus grands arbres.*

Der Wunderberg, (Wunderberg) *Une montagne célèbre par quelque merveille qui s'y trouve.*

Das Wunderbild, (Wunderbild) *L'image miraculeuse; it. fig. une merveille en beauté.*

Die Wunderblume, (Wunderblume) *La merveille de Pérou. (plante)*

Der Wunderbrunn, (Wunderbrunn) *La fontaine salutaire & miraculeuse.*

Das Wunderding, (Wunderding) *La merveille, chose merveilleuse.* Wir haben heute Wunderdinge gesehen; *nous avons vu aujourd'hui des merveilles.*

Die Wundergabe, (Wundergabe) *Le don miraculeux.*

Die Wundergeburt, (Wundergeburt) *La naissance miraculeuse; it. un enfant ou part extraordinaire.*

Die Wundergeschichte, (Wundergeschichte) *L'histoire merveilleuse, étonnante, miraculeuse.*

Das Wundergeschöpf, (Wundergeschöpf) *Une créature admirable.*

Eine Wundergestalt, (Wundergestalt) *Une figure étrange, figure bizarre.*

Ein Wundergestirn, (Wundergestirn) *Un astre merveilleux, prodigieux.*

Ein Wundergewächs, (Wundergewächs) *Une plante merveilleuse, admirable.*

Der Wunderglaube, (Wunderglaube) *La foi des miracles, foi qui fait des miracles.*

Wundergröss, (wundergross) *adj. & adv. D'une grandeur surprenante, monstrueuse, prodigieusement, monstrueusement grand.*

Die Wunderhand, (Wunderhand) *La main miraculeuse.* Die Wunderhand Gottes; *la main toute puissante de Dieu.*

Wunderhell, (wunderhell) *adj. & adv. Merveilleusement clair, luisant, clair à merveille.*

Wunderhoch, (wunderhoch) *adj. & adv. D'une hauteur prodigieuse, monstrueuse.*

Ein Wunder-jahr, (Wunderjahr) *Une année pleine de merveilles, année miraculeuse.*

Wunderklein, (wunderklein) *adj. & adv. Admirablement petit, très petit.*

Die Wunderkraft, (Wunderkraft) *La vertu miraculeuse.*

Die Wunderlaterne, (Wunderlaterne) Zauberlaterne; *La lanterne magique.*

Wunderlich, (wunderlich) *adj. & adv. Comp.* wunderlicher, *Sup.* wunderlichste; *Etrange, étrangement, bizarre, bizarrement.* Ein wunderlicher Kopf; *un esprit bizarre, une humeur étrange, esprit fantasque, quinteux, extravagant.* Eine wunderliche Figür; *une figure bizarre.* Eine wunderliche, ungereimte Meynung; *une opinion bizarre.* Wunderliches Wesen;

ſen; *la bizarrerie.* Ein wunderliches, ſeltſames Vorurtheil; *une étrange prévention.* Ein wunderlicher Zufall; *un étrange accident. On dit famil.* Er iſt wunderlich; *il eſt fantasque, capricieux.* Wunderliche und ungereimte Sachen rèden; *extravaguer, dire des choſes où il n'y a ni ſens ni raiſon.* Das Glück ſpielet mit wunderlich mit; *la fortune diſpoſe bien bizarrement de moi.* Wunderlich verfahren; *procéder étrangement, tenir une étrange conduite.* Die Wunderlichkeit; *(peu uſ.) le caprice, une conduite capricieuſe, la bizarrerie, mauvaiſe humeur.*

Die Wundermacht, (Wundermacht) *La puiſſance miraculeuſe.*

Ein Wundermann, (Wundermann) *Un homme admirable, merveilleux, étonnant.*

Der Wundername, (Wundername) *Le nom merveilleux, admirable.*

Ein Wunderrègen, (Wunderregen) *Une pluie prodigieuſe. (peu uſ.)*

Wunderreich, (wunderreich) *adj. & adv. Extrêmement, prodigieuſement riche; it. fertile en miracles.*

Ein Wunderring, (Wunderring) *Un anneau magique.*

Wunderſam, (wunderſam) *adj. & adv. V.* Wunderbar.

Wunderſchnell, (wunderſchnell) *adj. & adv. Extrêmement vite, ſoudain, prompt, rapide.*

Wunderſchön, (wunderſchön) *adj. & adv. Beau à merveille, admirablement beau.*

Der Wunderſègen, (Wunderſegen) *La bénédiction miraculeuſe, merveilleuſe; it. le charme magique, la conjuration.*

Wunderſelten, (wunderſelten) *adj. & adv. Très rare, très rarement.*

Wundershalben, (wundershalben) *adv. Pour la nouveauté du fait.*

Eine Wunderſonne, (Wunderſonne) Nèbenſonne; *Le parélie, météore, repréſentation du ſoleil dans une nuée.*

Ein Wunderſpiegel, (Wunderſpiegel) *Un miroir magique.*

Wunderſtark, (wunderſtark) *adj. & adv. Prodigieuſement fort, robuſte.*

Die Wunderſucht, (Wunderſucht) *L'envie, la manie de voir, de trouver, de raconter des miracles.* Wunderſüchtig; *adj. & adv. qui a la manie des miracles.*

Wunderſüſs, (wunderſüß) *adj. & adv. Doux à merveille, très doux, merveilleuſement doux.*

Die Wunderthat, (Wunderthat) *Le miracle, prodige, action miraculeuſe.*

Der Wunderthäter, (Wunderthäter) *Qui opère, qui fait des miracles.*

Das Wunderthier, (Wunderthier) *Le monſtre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature.*

Wundervoll, (wundervoll) *adj. & adv. Admirable, prodigieux; it. (par exagération) monſtrueux.*

Die Wunderwège, (Wunderwege) *Les voies miraculeuſes de Dieu.*

Wunderweiſe, (wunderweiſe) *adj. & adv. Admirablement ſage.* Der wunderweiſe Gott; *Dieu dont la ſageſſe eſt admirable.*

Das Wunderwerk, (Wunderwerk) *Le miracle, prodige, merveille.* Durch ein Wunderwerk; *miraculeuſement. V.* Wunder.

Die Wunderwürkung, (Wunderwürkung) *La théurgie.*

Wundernswürdig, wundernswèrth, (wundernswürdig, wundernswerth) *adj. & adv. Surprénant, étonnant, miraculeux, prodigieux, monſtrueux; it. admirable, digne d'admiration.* Was mir wundernswürdiges begègnet iſt; *ce qui m'eſt arrivé de ſurprenant.* Was iſt wundernswürdiger; *qu'y a-t-il de plus ſurprenant. V.* Wunderbar.

Das Wunderzeichen, (Wunderzeichen) *Le miracle, prodige. V.* Wunder.

WUNDERN, (wundern) *v. n. rec.* Ich wundere-wunderte mich, *i. h.* mich gewundert, *impér.* wundere dich; *S'étonner, etre étonné, ſurpris.* Wundert euch das? *cela vous ſurprend-t-il? en êtes-vous ſurpris?* Mich wundert, daſs er mir nicht ſchreibt; *je ſuis ſurpris de ce qu'il ne m'écrit pas.* Laſst euch das nicht wundern; *que cela ne vous étonne pas, n'en ſoyez pas ſurpris.* Das wundert mich nicht; *cela ne me ſurprend pas, je ne trouve pas cela étrange, je n'en ſuis pas ſurpris. On dit famil.* Es ſolte mich ſehr wundern, wenn es heute règnete; *je ſerois bien ſurpris s'il pleuvoit aujourd'hui.* Es ſoll mich ſehr wundern, ob der Herr N. heute nicht wiederkommen wird; *je ſuis bien trompé, ſi Mr. N. ne revient aujourd'hui.* Es ſoll mich wundern, ob er heut ankommen wird; *je ſuis curieux de ſavoir s'il arrivera aujourd'hui. V.* Verwundern.

WUNSCH, (Wunſch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Wünſche; *Le ſouhait, déſir, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas.* Einen Wunſch thun; *faire un ſouhait.* Wenn es nach meinem Wunſche ginge; *ſi mes ſouhaits étoient accomplis.* Seinen Wunſch erfüllet ſehen; *obtenir l'accompliſſement de ſes ſouhaits, voir ſes vœux accomplis.* Alles geht nach Wunſch; *tout va à ſouhait.* Es gehet ihm alles nach Wunſch; *tout lui réuſſit.*

WÜNSCHEL-RUTHE, (Wünſchelruthe) (die) *La baguette de divin. V.* Ruthe.

WÜNSCHEN, (wünſchen) *v. a. & n.* Ich wünſche-wünſchte, *i. h.* gewünſchet *ou* gewünſcht, *impér.* wünſche; *Souhaiter, déſirer.* Ich wünſche nichts ſo ſehr als . . *je ne ſouhaite, je ne déſire rien tant que . .* Ich wolte wünſchen, daſs

dass es so wäre; *je souhaiterois qu'il en fut ainsi.* Ich wünsche euch einen guten Morgen, guten Abend: *je vous souhaite le bon jour, la bonne nuit.* Einem Glück zu seiner Heirath wünschen; *féliciter qn de son mariage.* Ich wolte wünschen; *je voudrois bien.* Ich hätte gewünschet; *j'aurois bien voulu.* Das Wünschen, die Wünschung; *l'action de souhaiter.*

WUNSCHENS-WERTH, WÜNSCHENS-WÜRDIG, (wünschenswerth, wünschenswürdig) *adj. & adv. Souhaitable, désirable, chose digne d'être souhaitée, ou desirée.*

WÜRBE, (würbe) *V.* WERBEN.

WURDE, WÜRDE, (wurde, würde) *V.* Werden.

WÜRDE, (Würde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La dignité, importance; it. le mérite.* Die Würde der Sache erfordert, dass; *la dignité, l'importance de l'affaire demande, que.* Einem nach Würden begegnen; *traiter qn selon son mérite. Il signifie aussi, Elevation, distinction éminente.* Das stimmet mit der Würde seines Karakters nicht überein; *cela ne repond pas à la dignité de son caractère.*

Würde, Ehrenamt; *Dignité, charge, office considerable.* Zu Würden gelangen; *monter, parvenir aux dignités, aux honneurs.* Die königliche, bischöfliche Würde; *la dignité royale, épiscopale.* Einen seiner Æmter und Würden entsetzen; *destituer qn de ses charges & dignités.* Die obrigkeitliche Würde; *la magistrature.* Die päbstliche Würde; *la papauté, le pontificat.* Die Kardinalswürde; *la pourpre romaine, le cardinalat, le chapeau rouge.*

WÜRDERN, (würdern) *v. a. V.* Würdigen. *On dit*, Einen Ring würdern; *Estimer, priser, taxer une bague.* Geldsorten würdern; *évaluer des espèces.* Die Würderung; *l'estimation, la prisée, évaluation. (peu us.) V.* Schätzen.

WÜRDIG, (würdig) *adj. & adv. Comp.* würdiger, *Sup.* würdigste; *Digne, qui mérite qch, dignement, selon ce qu'on mérite.* Einer Wohlthat würdig seyn; *être digne d'un bienfait.* Sich würdig machen; *se rendre digne.* Würdiger Sohn eines solchen Vaters; *digne fils d'un tel père. On dit substantivement*, Den Würdigsten befördern; *avancer le plus digne, celui qui a le plus de mérite.*

WÜRDIGEN, (würdigen) *v. a.* Ich würdige, würdigte, i. h. gewürdiget *ou* gewürdigt, *impér.* würdige; *Daigner; it. réputer digne, estimer.* Ich bitte nur mich eines Gehörs zu würdigen; *je demande seulement que vous daignez m'écouter.* Er hat mich nicht gewürdiget mich zu grüssen, mich anzusehen, mit mir zu reden; *il n'a pas daigné me saluer, me regarder, me parler.*

Die Würdigung, (Würdigung) *L'action de daigner, d'estimer; it. l'estime.*

Die Würdigkeit, (Würdigkeit) *La qualité de ce qui est digne, qui est d'importance, qui mérite qch; it. la dignité. V.* Würde.

Würdiglich, (würdiglich) *adv. Dignement, décemment, selon le mérite.*

WURF, (Wurf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würfe; *Le jet, l'action de jeter, de lancer avec la main ou quelque autre chose; it. le coup.* Der Wurf mit einem Steine; *le jet, coup de pierre.* Wurf mit dem Netze; *coup de filet, de rets, jet du filet dans l'eau.* Ein Wurf mit dem Würfel; *un coup de dé.* Den Wurf haben; *tenir le dé.* Gleicher Wurf von eben so viel Augen; *une rencontre, se dit quand deux personnes amenent le même nombre de points aux dés.* Auf einen Wurf alle neun Kegel umschlagen; *faire tout le quillier en un coup.* Wurf mit dem Balle; *coup de balle.* Kreuzwurf; *coup croisé.* Der geschnittene Wurf; *le coup coupé.* Einen Wurf thun; *jeter, faire un coup. It.* Wurf; *jet, compte de plusieurs pièces d'argent à la fois en comptant. On dit prov.* Der Wurf ist geschehen, die Sache steht nun nicht mehr zu ändern; *la pierre en est jetée, le dé, le sort en est jeté, c'en est fait.* Mit einem Steine zwei Würfe thun; *prendre d'un sac double mouture.* Einem in den Wurf kommen; *venir à la traverse, tomber sous le mains, sous la coupe de qn* Wenn er mir in den Wurf komt; *s'il me tombe sous les mains, si je le rencontre.*

Wurf, *se dit des animaux, & signifie, La ventrée, portée, tous les petits que les animaux font en une fois.* Auf einem Wurf; *d'une ventrée.* Ein Wurf junger Katzen; *une chattée.* Wurf einer Sau; *cochonnée.*

Wurf, *signifie en T. de chasse, Le boutoir, groin, fouge d'une bête noire.*

Der Wurf-angel, (Wurfangel) *La ligne simple. (T. de pêche)*

Der Wurf-anker, (Wurfanker) *L'ancre d'affourche, ancre de toue.* Ein Schiff durch Hülfe des Wurfankers forttreiben; *nager sur le fer.*

Die Wurfbewegung, (Wurfbewegung) *(T. de Phys. & Astron.) Le mouvement de projection.*

Das Wurfgarn, (Wurfgarn) *(T. de pêcheur) L'épervier, seine, louve, drague.*

Der Wurfhaken, (Wurfhaken) *(T. de marine) Le grappin à main, grappin d'abordage.*

Die Wurflanze, (Wurflanze) *Le harpon.*

Die Wurfleiter, (Wurfleiter) Strickleiter; *L'échelle de cordes.*

Der Wurfpfeil, (Wurfpfeil) Wurfspiess; *Le dard; it. le javelot; it. le harpon pour prendre des baleines.*

Der Wurfriemen, (Wurfriemen) *La lanière; it. le jet, la longe.*

Die Wurfschaufel, (Wurfschaufel) *La pelle.*

Die Wurfspule, (Wurfspule) (*T. de tisser.*) *Le buhot.*

Wurfstreifig, (wurfstreifig) *adj. & adv. Entrebas, douilleux.* (*T. de tisser.*)

WÜRFE, (würfe) *V.* WERFEN.

WÜRFEL, (Würfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cube, corps solide qui a six faces carrées égales; it. le dé, petit morceau d'os ou d'ivoire, de figure cubique, ou à six faces, dont chacune est marquée d'un différent nombre de points, depuis un jusqu'à six, & qui sert à jouer.* Falsche Würfel; *dés pipés.* Ein Würfel mit abgeschliffenen Ecken; *un dé écorné.* Blinder Würfel, deren sechse zum Spiele zusammen gehören, dessen eine Seite nur Augen hat; *farinet.* Würfel von zwölf Flächen; *cochonnet.* Die Würfel verfälschen, kneipen; *piper les dés.*

On appelle aussi Würfel, Rauten, *carreau, une des couleurs du jeu des cartes. It.* Würfel, (*T. d'Archit.*) *le tronc du piedestal.*

Der Würfelbecher, (Würfelbecher) *Le cornet à jouer aux dés.*

Das Würfelbein, (Würfelbein) (*T. d'Anat.*) *L'os cuboïde, cubiforme.*

Würfelförmig, (würfelförmig) *adj. & adv. Cuboïde, cubiforme.* Ein würfelförmiger Körper; *un cube.*

Würfelicht, (würfelicht) *adj. & adv. Quarré comme un dé; it. cubique, cube, fait en petits carreaux.* Würfelweise, schachförmig gesezt; (*T. de blas.*) *échiqueté, échiqué.* Das Brod würfelicht, würfelweis schneiden; *découper le pain quarrément, par petits morceaux quarrés.* Würfelweis eingelegt, gestickt; *marqueté, brodé à petits carreaux.*

Der Würfelspath, (Würfelspath) *Le spath cubique ou rhomboïdal.*

Das Würfelspiel, (Würfelspiel) *Le jeu de dés.* Der Würfelspieler, Würfler; *le joueur de dés.*

Die Würfelsteine, (Würfelsteine) *Les dés fossiles.*

Der Würfelthon, (Würfelthon) *L'argile tessulaire.*

Ein Würfelzoll, (Würfelzoll) *Un pouce cubique.*

WÜRFELN, (würfeln) *v. a.* Ich würfele-würfelte, i. h. gewürfelt, *impér.* würfele; *Jouer aux dés.* Das Würfeln; *l'action de jouer aux dés.*

WURFEN, (wurfen) *V.* WORFELN.

WÜRGEN, (würgen) *v. a.* Ich würge-würgte, i. h. gewürget, *impér.* würge; *Etrangler, faire perdre la respiration en pressant le gosier. V.* Erwürgen. *On dit famil.* Der Bissen würget mich im Halse; *ce morceau m'engoue.* Etwas herunter würgen; *avaler qch avec peine. On dit prov.* Den Bürgen soll man würgen; *qui repond paie.* Würgen, *se dit aussi au lieu de* Umbringen, ermorden; *tuer, massacrer. On dit famil.* Sich würgen, übergeben; *rendre gorge, vomir avec peine.* Das Würgen; *l'action d'étrangler &c.*

Die Würgbirn, (Würgbirn) *L'étranguillon, espèce de poire fort âpre.*

Der Würg-engel, (Würgengel) *L'ange exterminateur, destructeur.*

Der Würger, (Würger) *Le meurtrier, qui étrangle.*

WÜRKEN, WÜRKLICH, (würken, würklich) *V.* Wirken, wirklich.

WURM, (Wurm) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Würmer; *Le ver, petit insecte long & rampant qui n'a ni vertèbres, ni os. Dimin.* Das Würmchen, Würmlein; *le vermisseau, petit ver.* Würmer, zwischen Fell und Fleisch; *vers cutanés.* Würmer im Kopfe; *vers encéphaliques.* Wurm in der Nase; *ver rinaire. V.* Spülwurm, Nabelwurm, Regenwurm, Seidenwurm, Johanniswurm &c. Sich krümmen, als ein Wurm; *se recoquiller comme un ver; it. fig. se défendre de faire une chose, marquer de la repugnance.* Ein Wurm krümmet sich, wenn man ihn tritt; *un ver se recoquille, quand on le presse.* Einem Hunde den Wurm schneiden; *éverrer un chien.* Nach Würmern wühlen; *vermiller, se dit des cochons. On appelle aussi* Wurm, *panaris, tumeur flegmoneuse qui vient au bout des doigts. On dit fig. & famil.* Er hat einen Wurm; *il a un coup de hache, il est un peu fou.* Der Wurm im Gewissen; *le ver rongeur, le remords qui tourmente continuellement le coupable.*

Die Wurm-arzenei, (Wurmarzenei) *Le remède pour les vers, remède anthelmentique, vermifuge.*

Der Wurm-arzt, Wurmdoktor, (Wurmarzt, Wurmdoktor) *Le médecin qui guérit la maladie des vers.*

Der Wurmbalsam, (Wurmbalsam) *Le baume pour les vers.*

Der Wurmdarm, (Wurmdarm) *Le boyau vermiforme.*

Das Wurmfieber, (Wurmfieber) *La fièvre vermiculaire.*

Wurmförmig, (wurmförmig) *adj. & adv. Vermiculaire, vermiforme; it.* (*T. d'Anat.*) *lombrical.* Die wurmförmige, wurmähnliche Bewegung; *le mouvement vermiculaire; it.* (*T. d'Anat.*) *le mouvement péristaltique.*

Der Wurmfraß, (Wurmfraß) Wurmstich; *La vermoulure.*

Wurmfräsig, (wurmfräsig) *Voy.* Wurmstichig.

Das Wurmgehäuse, (Wurmgehäuse) *Le tuyau vermiculaire.* (*T. d'hist. nat.*)

Wur-

Wurmig, (wurmig) *adj. & adv.* Wurmicht; *Plein de vers; it. vermoulu. V.* Wurmstichig.

Die Wurmkrankheit, (Wurmkrankheit) *La maladie vermiculaire.*

Das Wurmkraut, (Wurmkraut) *L'herbe anthelmentique, vermifuge, la reine des prés, barbotine. V.* Braunwurz, Geisbart.

Die Wurmküchlein, (Wurmküchlein) *Les trochisques pour les vers.*

Das Wurmmehl, (Wurmmehl) *La vermoulure, poudre de bois vermoulu.*

Die Wurmnessel, (Wurmnessel) *L'ortie morte blanche, archangélique.*

Die Wurmnudeln, (Wurmnudeln) *Les vermicelles, macaroni.*

Die Wurmpillen, (Wurmpillen) *Les pilules pour les vers.*

Das Wurmpulver, (Wurmpulver) *La poudre contre les vers.*

Der Wurmsame, (Wurmsaame) *La semencine, barbotine, sautoline, graine d'absynthe de mer. V.* Zitwersamen.

Der Wurmschneider, (Wurmschneider) *Celui qui éverre les chiens.*

Der Wurmstich, (Wurmstich) *La vermoulure, la trace que les vers laissent dans ce qu'ils ont rongé.*

Wurmstichig, (wurmstichig) *adj. & adv. Vermoulu, -e.* Wurmstichig Obst; *fruits véreux.* Wurmstichig Holz; *bois mouliné, gâté par les vers, bois vermoulu.* Wurmstichig Getreide; *blé calandré, rongé par les calandres. It.* Wurmstichig, von Würmern durchfressen; *picoté, piqué des vers.* Wurmstichig werden; *se vermouler.* Ein wurmstichiges Schiff; *un vaisseau criblé par le fonds.*

Die Wurmsucht, (Wurmsucht) *Le mal des vers. (maladie)*

Wurmwurz, (Wurtwurz) *V.* Braunwurz.

WURMEN, (wurmen) *v. n. On dit famil.* Das wurmt ihm; *Cela le fache, cela le met de mauvaise humeur, en colère.*

WURST, (Wurst) (die) *gen.* der-, *pl.* die Würste. *(On nomme ainsi tout boyau farci de viande hachée)* Fleischwurst; *Andouille.* Bratwurst; *saucisse.* Blutwurst; *boudin noir.* Hirnwurst; *cervelas.* Wurst von Milch und Kapaunenfleisch; *boudin blanc.* Knackwurst, Metwurst; *saucisson. On dit prov.* Wurst wieder Wurst; *à beau jeu, beau retour, bien attaqué, bien défendu, à trompeur, trompeur & demi, si tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves, comme il te fera, fai lui.* Nachdem der Mann ist, nachdem brät man ihm die Wurst; *à gens de village trompette de bois, on rend honneur aux personnes suivant leur rang.* Brätst du mir die Wurst, so lösch ich dir den Durst; *à la pareille, un plaisir en attire un autre.* Das ist eine andere Wurst, ein anderes Gericht Krebse! *c'est une autre paire de manches, c'est un fait à part.* Eine Wurst nach der Speckseite werfen; *donner un œuf pour avoir un bœuf, faire un petit présent pour en attirer un grand.*

On appelle aussi, Wurst, Pulverwurst, Zündwurst; *Saucisse, une longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile goudronnée, & à laquelle on attache une fusée qui sert d'amorce pour faire jouer une mine; it. saucisson, sorte de grosse fusée.*

Wurst, Wurstwagen; *Espèce de voiture où plusieurs personnes sont placées à la file. On dit en qqs. prov.* Auf der Wurst reiten; *faire un tour de visite à la campagne pour faire la vie chez ses amis.*

Hans Wurst; *Arlequin. V.* Hans.

Der Wurstdarm, (Wurstdarm) *Le boyau à boudins, à faire du boudin.*

Das Wurst-eisen, (Wursteisen) Wursthorn; *La boudinière, le cornet.*

Das Wurstfleisch, (Wurstfleisch) *La viande hachée & préparée à faire des andouilles.*

Das Wurstfett, (Wurstfett) *La graisse qui se leve de dessus l'eau où l'on a échaudé du boudin.*

Das Wurstkraut, (Wurstkraut) *L'herbe pour les boudins, herbe fine.*

Der Wurstmacher, (Wurstmacher) Wurstkrämer; *Le charcutier.*

Das Wurstmaul, (Wurstmaul) *La lippe, grosse lèvre; it. famil. qui aime les boudins.* Wurstmäulig; *adj. & adv. lippu.*

Der Wurstreiter, (Wurstreiter) Schmarozzer; *Le chercheur de franches lippées, écornifleur. Il est bas.*

Die Wurstsuppe, (Wurstsuppe) Metzelsuppe; *La hâtile.*

WURZ, (Wurz) *V.* WURZEL.

WÜRZE, (Würze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'assaisonnement, mélange des ingrédiens qui servent à assaisonner. V.* Gewürz. *Il se dit figurément Des traits d'esprit ingenieux & spirituels dont on accompagne ce qu'on dit.*

Der Würz-apfel, (Würzapfel) *Pomme qui a le gout aromatique.*

Die Würzbrühe, (Würzbrühe) *La sauce assaisonnée, épicée.*

Der Würzgarten, (Würzgarten) *Le jardin de plantes aromatiques.*

Der Würzgeschmack, (Würzgeschmack) *Le goût aromatique.*

Würzhaft, (würzhaft) *adj. & adv.* würzhaft riechen, schmecken; *Avoir une odeur, un goût aromatique.*

Der Würzkäse, (Würzkäse) *Le fromage aromatisé, épicé.*

Der Würzkrämer, Würzhändler, (Würzkrämer, Würzhändler) *L'épicier, marchand épicier.* Die Würzkrämerinn; *l'épicière.*

Die

Die Würzlade, (Würzlade) Würzbüchse; *La cassette, layette, boite aux épices.*

Der Würzladen, (Würzladen) Würzkram, *La boutique d'épicier.*

Die Würzmühle, (Würzmühle) *(T. de cuis.) l'égrugeoir, moulin à égruger les épices.*

Das Würznägelein, (Würznägelein) Würznelke *Le girofle, clou de girofle.* Der Würznelkenbaum; *le giroflier.*

Das Würzrohr; *Le roseau aromatique.*

Die Würzschau, (Würzschau) *L'inspection des drogues, des épiceries.* Der Würzschauer; *celui qui a l'inspection des drogues.*

Das Würzsieb, (Würzsieb) *Le tamis à tamiser les épices.*

Die Würzung, (Würzung) *V.* Würzen.

Der Würzwein, (Würzwein) *Le vin aromatique, hypocras.*

WURZEL, (Wurzel) (die) *gen.* der, *pl.* die-n; *La racine, la partie par où les arbres & les autres plantes tiennent à la terre, & en tirent la plus grande partie de leur nourriture. Dimin.* Das Würzelchen, Würzlein; *la petite racine.* Wurzeln treiben; *jeter, pousser des racines.* Wurzel fassen; *prendre racine. V.* Pfahlwurzel; Hauptwurzel Herzwurzel, Spitzwurzel; *pivot.*

Wurzel, *se dit aussi de certaines plantes ou herbes, dans les quelles ce qu'il y a de bon à manger, est ce qui vient en terre. Ainsi on appelle en général,* Wurzeln, Wurzelwerk; *racines, les raves, les betteraves, les carottes, les navets &c. &c..* Von Wurzeln lèben; *vivre de racines.*

Wurzel, *Racine, se dit en parlant des ongles, des dents, des cheveux; it. en parlant des cancres; des polypes, des loupes, des autres maux de même nature qui surviennent au corps humain.* Die Wurzel des Zahns ist beschädiget; *la racine de la dent est gatée.* Einen Zahn mit der Wurzel ausreissen; *arracher une dent avec la racine.* Ein Hüneraug bis auf die Wurzel abschneiden; *couper un cor jusqu'à la racine.* Die Handwurzel; *le poignet.* Die Fûsswurzel; *la tarse.*

Wurzel, *Racine, (T. d'Arithm.) V.* Grundzahl. Die Wurzel ausziehen, finden; *tirer la racine d'un nombre.* Quadrat - Kubikwurzel; *racine quarrée, cubique, le nombre qui multiplié par son carré a produit le nombre proposé.*

Wurzel, *Racine, se dit figur. Des principes, des commencemens de certaines choses morales ou physiques.* Der Geiz ist die Wurzel alles Übels; *l'avarice est la racine de tout mal.* Eine Gewohnheit, so seit langer Zeit Wurzel gefasset; *une coutume qui depuis long temps a pris racine.* Man muss das Laster nicht Wurzel schlagen lassen; *il ne faut pas laisser enraciner les maux.*

Die Wurzel-ader, (Wurzelader) Wurzelfaser; *La fibre de racine.*

Das Wurzelblatt, (Wurzelblatt) an einer Pflanze; *la feuille radicale d'une plante.*

Das Wurzelbrod, (Wurzelbrod) *Le pain de cassave, pain de Manioque séchée.*

Wurzelförmig, (wurzelförmig) *adj & adv. En forme de racine.* Das Wurzelförmige Röhrchen; *le ver à tuyau.*

Wurzelgräber, (Wurzelgräber) *L'herboriste celui qui cherche & vend des herbes & racines médicinales.*

Das Wurzelholz, (Wurzelholz) *Les blanches des racines; it. le bois rustique.*

Wurzelich, (wunzelreich) (wurzelich, wurzelreich) *adj. & adv. Qui a la racine forte, abondante.*

Der Wurzelkaffé, (Wurzelkaffee) *Le café de racines.*

Wurzelmann, (Wurzelmann) *V.* Wurzelgräber.

Das Wurzelmehl, (Wurzelmehl) *Racines broyées, poudre, farine de racines. (T. de pharm.) fécules.*

Der Wurzelnager, (Wurzelnager) *Sphondile, spondil. (insecte)*

Das Wurzelwort, (Wurzelwort) Stammwort; *Le mot radical, primitif. it. la racine.*

Die Wurzelzahl, (Wurzelzahl) *La racine d'un nombre.*

Das Wurzelzeichen, *(T. d'Algèbre) La marque ou le signe de la racine.*

WÜRZEN, (würzen) *v. a.* Ich würze-würzte, i. h. gewürzet *ou* gewürzt; *impér.* würze; *Assaisonner, accommoder une viande ou autre chose à manger avec les ingrédiens qu'il faut pour la rendre plus agréable au goût, it. épicer, assaisonner avec des épices. On dit fig.* Seine Rède würzen; *assaisonner son discours, accompagner son discours de traits d'esprit ingenieux & spirituels, it. parler avec énergie.* Das Würzen; *l'action d'épicer, d'assaisonner; it. l'assaisonnement.*

WUSCH, (wusch) WÜSCHE, *V.* WASCHEN.

WUST, (Wust) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le fatras, amas confus de choses qu'on regarde comme frivoles & inutiles; it. la crasse, ordure, saleté.*

WÜST, (wüst) *adj. & adv. Comp.* wüster; *Sup.* wüsteste; öde, lèr; *Désert, -erte, inculte, désolé, inhabité.* Ein wüster Ort; *un lieu désert.* Ein wüstes, ödes Feld; *une campagne inculte.* Das wüste Arabien; *l'Arabie déserte.* Der Acker liegt wüste, ist ungebauet; *le champ est en friche V.* Öde.

Wüst, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Schmuzig, kothig; *Sale, crasseux, vilain; it. choquant, déréglé.* Ein wüstes Lèben führen; *mener une vie déréglée, vivre dans la débauche.* Wüst machen; *salir, souiller, gâter. On dit aussi,* wüste Zähne; *dents gatées.* Wüst von Gesicht;

ficht; *laid de visage.* Ein wüstes Mensch; *une salope. Il est familier.*

WUSSTE, WÜSSTE, (wußte, wüßte) *Voy.* WISSEN.

WÜSTE, (Wüste) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le désert, lieu désert.* Eine wilde Wüste; *un désert sauvage.* Die arabischen Wüsten; *les déserts de l'Arabie.*

WÜSTENEI, (Wüstenei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Die Wüste; *Le désert, lieu désert, inhabité, inculte.* Ein Land zur Wüstenei machen; *désoler, ruiner un pays, le réduire en désert. On appelle famil.* Wüstenei; *la saleté, l'ordure.*

WÜSTHEIT, (Wüstheit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La laideur; it. la saleté. Il est bas.*

WÜSTLING, (Wüstling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le berce, petit oiseau qui vit dans les bois. On appelle familièrement,* Wüstling; *un homme extravagant, dissolu, débordé, débauché.*

WUTH, (Wuth) (die) *gen.* der-, *f. pl. La rage, délire furieux, maladie qui survient d'elle même aux chiens & à quelques autres animaux, & qui peut être communiquée aux hommes par la morsure.* Die stille Wuth; *la rage mue, lorsque l'animal atteint de cette maladie, écume & ne mord point.*

Wuth, *Rage, signifie figurément, Un violent & furieux transport de dépit, de colère.* Seine Wuth auslassen; *exercer sa rage, évaporer sa bile.* Die gereizte Geduld verkehrt sich in Wuth; *la patience irritée se tourne en fureur. On dit figur.* In der Wuth des Schmerzens; *dans le fort de la douleur, du mal.*

WÜTHEN, (wüthen) *v. n.* Ich wüthe-wüthete, i. h. gewüthet, *impér.* wüthe; *Enrager, être saisi de rage, être dans un violent & furieux transport de dépit & de colère, faire rage.* Wider sich selbst wüthen; *enrager contre soi-même. On dit fig.* Das Mêr wüthet; *la mer est grosse, est en fureur.* Die Winde wüthen; *les vents sont déchaînés, sont en fureur. Voy.* Toben. Das Wüthen; *l'action de faire rage.*

WÜTHEND, (wüthend) *adj. & adv. Comp.* wüthender, *Superl.* wüthendste; *Enragé, qui est saisi de rage; it. furibond, furieux, furieusement, en furie.* Ein wüthender Löwe; *un lion furieux.* Ein wüthender Mensch; *un homme furibond, furieux, transporté de fureur. On dit figur.* Ein wüthender Sturm; *un furieux orage.* Ein wüthender Schmerz; *une douleur excessive.* Ein wüt endes Thier; *une bête en fureur.* Ein wüthender, toller Hund; *un chien enragé. On appelle,* Das wüthende Hêr; *l'armée furibonde, une troupe de spectres, qui selon la tradition fabuleuse de la populace court pendant la nuit les bois & les campagnes.*

WÜTHERICH, (Wütherich) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *Le tyran; it. fig. un homme cruel, barbare, furieux, feroce.*

WÜTHIG, (wüthig) *adj. & adv. Comp.* wüthiger, *Sup.* wüthigste; *Enragé, saisi de rage; it. furieux, furieusement, en furie.* Ein wüthiger, toller Hund; *un chien enragé. V.* Wüthend. *On dit famil.* Ein wüthiger Mensch; *un homme enragé, furieux; it. un homme indomptable.*

X.

X, x, (X, x) (das) *Lettre consonne. Voy. L'introduction. On dit famil.* Ein X für ein U machen; *tromper en calculant, ajouter de faux articles, faire passer douze pour quinze.*

XANTIPPE, (Xantippe) *Xantippe, nom de femme. On appelle fig. & famil.* Xantippe; *une méchante femme.*

XAVER, (Xaver) *Xavier, nom d'homme.*

Y.

Y, y, (Y, y) (das) *Y, i grec. V. L'introduction.*

YACHT, (Yacht) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en. Kleines Rennschiff; *Le Yacht, la patache, sorte de vaisseau léger.* Die Advisyacht; *la patache d'avis.*

YGEL, (Ygel) *Voy.* IGEL.

YPERN-BAUM, (Ypernbaum) *V.* Rüster; *L'ypreau, orme sauvage.*

YSOP, (Ysop) *Voy.* ISOP.

YUCCA, (Yucca) (die) *Yuca, plante qui vient au Perou & qui a de la ressemblance avec l'Aloës.*

Z.

Z, z, (Z, z) (das) *Lettre consonne. Voy. L'introduction.*

ZAAR, (Zaar) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le Czar, Tzar.* Die Zaarinn; *la Czarine, titre qu'on donnoit aux Souverains de la Russie avant qu'ils prissent celui d'Empereur.*

ZABERN, (Zabern) *Saverne ville en Alsace.* Rheinzabern; *Saverne sur le Rhin.* Bergzabern; *Saverne dans le Duché de Deux-Ponts.*

ZACH, (Zach) *Voy.* ZÆH.

ZACHARIAS, (Zacharias) *Zacharie, nom d'homme.*

ZACHÆUS, (Zachäus) *Zachée, nom d'homme.*

ZÆCKE, (Zicke) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Schafiaus; *La tique.*

ZACKEN, (Zacken) (der) gen. des -s, pl. die -; (*It.* Die Zacke, *gen.* der -, *pl.* die -n) *Il se dit généralement Des pointes de quelques choses. Dimin.* Das Zäckchen, Zäcklein; *le picot, petite pointe; it. petite engrêlure au bas des dentelles &c.* Der Zacken an einer Gabel; *le fourchon, une des pointes de la fourche ou à la fourchette.* Eine Gabel mit zwei, drei Zacken; *une fourche à deux, trois fourchons.* Die Zacken an einer Egge, an einem Rechen; *les dents d'une herse, d'un rateau.* Die Zacken, Enden am Hirschgeweih; *les andouillers d'un bois de cerf.* Die Zacken an der Spiknadel; *les ailes de la lardoire.* Die Zacken, Zäckchen an den Spitzen; *les picots de dentelles.* Das Zackenwerk; *la crenelure, dentelure; it. (T. de fortific.) les chevaux de Frise. V.* Spanische Reiter. *N.* Zacken, Tacken. *V.* Feigwarzen.

Das Zackenkraut, (Zackenkraut) *La raquette. (plante)*

Die Zackenkrone, (Zackenkrone) *La couronne ajourée; it. (T. de blas.) la couronne antique.*

Der Zackenmeissel, (Zackenmeissel) *La boucharde, outil de sculpteur.*

Die Zackenschnecke, (Zackenschnecke) *La coquille à dents, à crochets. Il y en a différentes espèces. P. e.* Die Sternnadel; *le fuseau à dents, grand fuseau à lèvre déchiqueté.* Der Vogelfuss; *la patte d'oie, hallebarde de Suisse.* Der Bötshake; *le crochet de chalouppe, griffe du diable, araignée mâle.* Die Podagraschnecke; *la podagre, le scorpion.* Die Krabbenschnecke; *la cornue à dix pattes.* Die Vielfüssschnecke; *la cornue à millepieds, millepéde.*

ZACKIG, ZACKIGT, (zackig, zackigt) *adj. & adv. Qui a des fourchons, des dents; it. chevillé, denté, dentelé, bretté, bretteté, déchiqueté; it. (T. de blas.) danché.* Zackigte Blätter; *feuilles qui ont des crénelures.*

ZACKEN, (Zacken) *v. a.* Ich zacke-zakte, i. h. gezacket *ou* gezakt, *impér.* zacke; *Déchiqueter, découper en faisant diverses taillades, diverses pointes. V.* Auszacken. Den Rand einer Münze zacken; *créneler la monnoie.* Das Zakken, die Zackung; *l'action de ... it. la déchiqueture, crénelure.*

ZAGEL, (Zagel) *Voy.* SCHWANZ.

ZAGEN, (zagen) *v. n.* Ich zage-zägte, i. h. gezaget *ou* gezägt, *impér.* zage; *Avoir peur, trembler de peur, perdre courage, se décourager.* Das Zagen; *la peur, la crainte, l'angoisse.*

ZAGHAFT, (zaghaft) *adj. & adv. Comp.* zäghafter, *Sup.* zäghafteste; *Timide, timidement, craintif, avec crainte, qui a peur, peureux; it. abattu, découragé, pusillanime, lache, poltron.* Ein zäghafter Mensch; *un homme timide; it. un homme lache, un poltron.* Sich zaghaft anstellen; *montrer peu de courage.* Zaghaft antworten; *répondre en tremblant & comme ayant peur.* Die Zaghaftigkeit, Zagheit; *la timidité, la peur, la crainte, le manque de courage; it. la poltronnerie, lâcheté, pusillanimité.*

ZÆH, (zäh) *adj. & adv. Comp.* zäher, *Sup.* zäheste; *Tenace, visqueux, qui tient extrémement.* Ein zäher Schleim; *une humeur épaisse & visqueuse, humeur tenace & gluante. On dit aussi,* Zähes Leder; *cuir dur & coriace.* Zähes Fleisch; *chair, viande coriace.* Zäh wie Pech; *tenace, visqueux comme poix.* Zäh, dick, schleimig; *gluant.* Zäher Wein; *du vin gras. On dit figur. dans le style familier D'un homme avare, dur, difficile, & dont on a de la peine à tirer qch.* Er ist zäh; *il est coriace, tenace, avare, dur à la desserre. On dit de même,* Ein zähes Leben haben; *avoir l'ame chevillée, cramponnée dans le corps.*

Die Zähigkeit, (Zähigkeit) *La ténacité, la viscosité, qualité d'une chose tenace, visqueuse.* Die Zähigkeit des Schleims; *la viscosité des humeurs; it. fig. la ténacité, avarice.*

ZAHL, (Zahl) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Le nombre, plusieurs unités considérées ensemble.* In grösser Zahl; *en grand nombre.* In gleicher Zahl; *en nombre égal, en pareil nombre.* Eine gewisse Zahl für eine ungewisse setzen; *mettre un nombre certain pour un incertain.* Einen unter die Zahl seiner Diener annehmen; *recevoir au nombre de ses serviteurs.* Die mehrere Zahl der Stimmen; *la pluralité des voix. On appelle en T. de Grammaire,* Die einfache, einzele Zahl; *le singulier, nombre singulier.* Die mehrere, vielfache Zahl; *le pluriel, nombre pluriel.* Zu den Zahlen gehörig; *numérique.* Der Zahl nach; *numériquement.* Nach Ordnung der Zahlen, Nummern; *numérotique, ordre numérotique.* Ohne Zahl; *innombrablement. On appelle en T. d'Arithmetique:* Die Zahl, so zu theilen ist; *la dividende.* Die Zahl, womit man eine andere theilet; *le diviseur.* Zahl, so durch das Dividiren herauskomt; *le quotient.* Eine Zahl die nicht ohne Bruch kan getheilet werden; *un nombre sourd, irrationel.* Die man nur durch die Eins theilen kan; *nombre primitif.* Die durch andre Zahlen, ausser der Eins, kan getheilet werden; *nombre composé.* Die sich durch Zehen, vermittelst der Division aufheben läst; *nombre articulé.* Ganze Zahl, die einen Bruch neben sich hat; *nombre mixte.* Zahl, so eine andere vielmal in sich hält; *multiple.* Zahl, so multiplicirt werden soll; *multiplicande.* Wodurch multiplicirt wird; *multiplicateur.*

Die Zahl, das Zahlzeichen; *Le nombre, chiffre, caractère dont on se sert pour marquer les* nom-

nombres. Die römischen Zahlen; les chiffres romains.

Zahl, se dit aussi D'un nombre déterminé de certaines choses. Eine Zahl Garn; une dizaine, un écheveau de fil, c. à d. Zehn Schock; ce qui fait six cents. Eine Zahl Platteise; un nombre de carrelets, cent & dix pièces. Eine Zahl Garben; nombre de gerbes, douze gerbes.

On appelle, Die goldene Zahl; le nombre d'or, la période au bout de laquelle le soleil & la lune reviennent à peu près au même point où ils se trouvoient environ dix-neufs années auparavant. Der Römer Zinszahl; indiction romaine, cycle d'indiction, qui est de quinze années.

Der Zahlbruch, (Zahlbruch) Bruch in Zahlen, Zahlenbruch; La fraction, le nombre rompu, nombre en fractions.

Der Zahlbuchstab, (Zahlbuchstab) La lettre numérale.

Das Zahl-ende, (Zahlende) (T. de forest.) Der Gipfel eines Baumes; la cime d'une arbre.

Die Zahlenlotterie, (Zahlenlotterie) das Zahlenlotto; La lotterie à numeros.

Die Zahlenreihe, (Zahlenreihe) La progression, proportion.

Zahllos, (zahllos) adj. & adv. V. Unzählbar; Innombrable.

Zahlreich, (zahlreich) adj. & adv. Nombreux, -euse, nombreusement. Der Hof ist zahlreich; la cour est nombreuse.

Die Zahlsteigerung, (Zahlsteigerung) La progression arithmétique & géométrique.

Die Zahlwissenschaft, (Zahlwissenschaft) L'arithmétique élémentaire, spéculative.

Das Zahlwort, (Zahlwort) Le mot numéral. Die Zahlwörter; (T. de Gramm.) les nombres.

Das Zahlzeichen, (Zahlzeichen) Le chiffre de nombre.

ZAHLEN, (zahlen) v. a. Ich zahle-zahlte, i. h. gezahlet ou gezahlt, impér. zahle. V. Bezahlen; Payer, s'acquitter d'une dette. Er wird für mich zahlen; il payera pour moi. Die Miethe zahlen; payer le louage. Auf Abschlag zahlen; payer en déduction, à bon compte, à compte de &c. Auf Rechnung zahlen; payer à compte. Bar zahlen; payer comptant. In gutem Gelde zahlen; payer en bonne monnoie. Die Zeche zahlen; payer l'écot, la collation; it. fig. payer les pots cassés, payer les violons. Das Zahlen, die Zahlung; l'action de payer, le payement.

Das Zahl-amt, (Zahlamt) La tréforerie, le trésor, lieu où l'on distribue les deniers du Prince.

Zahlbar, (zahlbar) adj. & adv. Payable, qui doit être payé en certain temps. Dieser Wechsel ist erst auf Neujahr zahlbar; ce billet là n'est payable qu'à Noël.

Der Zahler, (Zahler) Le payeur. Die Zahlerinn; la payeuse, celui ou celle qui paye. Ein guter, übler Zahler; un bon, méchant payeur.

Die Zahlkammer, (Zahlkammer) Ort, wo die Gefälle bezahlt werden; La recette, le lieu & le bureau où l'on reçoit les deniers.

Der Zahlmeister, (Zahlmeister) Le trésorier. Die Zahlmeisterinn; la trésorière, celui ou celle qui distribue les deniers.

Das Zahlmeister-amt, (Zahlmeisteramt) La trésorerie.

Die Zahlperle, (Zahlperle) La perle ronde, grosse perle, perle de compte, perle en poire.

Der Zahlpfennig, (Zahlpfennig) Le jeton, pièce ronde & plate ordinairement de métal dont on se sert pour marquer & payer au jeu ou pour calculer. Mit Zahlpfennigen rechnen; jetter, calculer avec des jetons.

Die Zahlstube, (Zahlstube) Le comptoir.

Der Zahltag, Zahltermin, (Zahltag, Zahltermin) Le terme, jour du payement.

Die Zahlung, (Zahlung) Le payement, la solution. (T. de pratique) Völlige Zahlung; entier payement. Zahlung auf Tagezeiten; payement en termes. Zahlung einer Schuld; acquit d'une dette. Einen zur Zahlung anhalten; faire payer qn. Die Zahlung ist schlecht; la paye est mince. Der Zahlungsbürge; le donneur d'aval. Der Zahlungsschein, die Quittung; la quittance, le reçu, récépissé, billet de recette. Der Zahlungstermin, die Zahlungszeit; le jour, terme du payement.

Die Zahlweise, (Zahlweise) Schnappweife, Haspel mit einem Hammer; Le dévidoir à compte.

Die Zahlwoche, (Zahlwoche) La semaine du payement, les payemens de la foire.

ZÆHLEN, (zählen) v. a. Ich zähle-zählte, i. h. gezählet ou gezählt, impér. zähle; Nombrer, compter. Geld zählen; compter de l'argent. Die Sterne zählen; nombrer les étoiles. Einen unter die Gelehrten zählen; mettre qn au nombre, au rang des savants. Nochmals zählen; recompter. Falsch zählen; mécompter. An den Fingern zählen; compter par ses doigts. On dit prov. Der Wolf frisst auch die gezählten Schafe; à brebis comptées le loup en prend une. Das Zählen, die Zählung; l'action de nombrer, de compter; it. le compte, l'énumeration. It. Das Zählen, das Numeriren in der Rechenkunst; la numération.

Zählbar, (zählbar) adj. & adv. Nombrable, comptable, qui peut être nombré ou compté.

Das Zählbret, (Zählbret) Le comptoir, petite planche, planchette sur laquelle on compte de l'argent.

Der Zähler, (Zähler) (T. d'Arithm.) die obere Zahl in Brüchen; Le numérateur; it. le nombre, nombrant; it. le dénominateur. It. Zähler,

ler, der etwas zählet; *celui qui compte, p. e. de l'argent.*

Das Zählgeld, (Zählgeld) *La taxation, certain droit dont qn jouit sur tout l'argent qui lui passe par les mains.*

Das Zählholz, (Zählholz) Holz, so nach der Zahl verkauft wird; *Le bois de compte. V.* Schockholz.

ZAHM, (zahm) *adj. & adv. Comp.* zahmer, *Sup.* zahmste; *Privé, qui est apprivoisé; it. domestique. Il est opposé à* Wild; *féroce.* Ein zahmes Thier; *une bête privée, domestique.* Ein zahmer Vogel; *un oiseau privé.* Ein zahmer Wolf; *un loup apprivoisé. On dit aussi,* Ein zahmes Pferd; *un cheval paisible, doux.* Ein zahmer Baum; *un arbre franc.* Die Zahmheit; *la qualité de ce qui est apprivoisé.*

ZÆHMEN, (zähmen) *v. a.* Ich zähme - zähmte, i. h. gezähmet *ou* gezähmt, *impér.* zähme. Zahm machen; *Apprivoiser, rendre doux & moins farouche. Il se dit plus ordinairement au figuré. V.* Bezähmen. Seine Leidenschaften, Begierden zähmen; *mettre, donner un frein à ses passions.* Seinen Zorn, seinen Ehrgeiz zähmen; *réfréner, réprimer sa colère, borner son ambition.* Sich zähmen; *se retenir. On dit famil.* Sich nicht zähmen, nicht getrauen; *n'oser.* Die Geizhälse zähmen sich nicht, etwas von ihrem Reichthum zu geniessen; *les avares n'osent pas jouir de leurs richesses.* Das Zähmen, die Zähmung; *l'action d'apprivoiser, l'apprivoisement; it. figur. la retenue.*

ZAHN, (Zahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zähne; *La dent, petit os qui tient à la machoire de l'animal, & qui lui sert à inciser les alimens & à les mâcher. Dimin.* Das Zähnchen, Zähnlein; *une petite dent.* Die Reihe Zähne im Munde; *le rang de dents.* Schöne Zähne; *belles dents.* Schneidezähne; *dents incisives.* Vordere, hintere Zähne; *dents de devant, de derrière.* Die Backenzähne; *les dents molaires, molières, machelières.* Hundszähne, Augen - *ou* Spizzähne; *dents canines, œillères.* Zähne, so man sieht, wenn man lacht; *dents gélasines.* Ein hervorstehender Zahn, Überzahn; *un surdent.* Löcherichte, angefaulte Zähne; *dents cariées.* Hohler Zahn; *dent creuse.* Wackelnde Zähne; *dents molles.* Dieser Zahn ist lôs, dieser Zahn wackelt; *cette dente branle.* Die Zähne sind ihm ausgefallen; *les dents lui sont tombées.* Ich habe stumpfe Zähne; *j'ai les dents agacées.* Die Zähne vom Weinstein reinigen; *ruginer les dents, les nettoyer, curer.* Die Zähne zusammenbeissen; *serrer les dents.* Mit den Zähnen klappern; *claquer des dents.* Mit den Zähnen knirschen; *grincer les dents.* Einem die Zähne ausschlagen; *casser les dents à qn, l'édenter.* Mit den Zähnen zerreissen; *déchirer, dévorer avec les dents, à belles dents.* Sich einen Zahn ausreissen lassen; *se faire arracher une dent.* An den Zähnen *ou* am Zahnen sterben; *mourir du mal de dents, ou en faisant des dents.* Einem die Zähne weisen, die Zähne auf einen blecken; *montrer les dents à qn; it. figur. résister, faire des ménaces, tenir tête à qn.* Milchzähne, erste Zähne der Kinder; *dents de lait, les premières dents qui viennent aux enfans.* Weisheitszähne; *dents de sagesse, les quatres dernières molaires, qui viennent entre vingt & trente ans.* Falsche Zähne; *fausses dents, dents artificielles qu'on met à la place de celles qui manquent.* Zwischen den Zähnen reden; *parler entre ses dents, ne parler pas assez haut ni assez distinctement.* Blekzahn; *dent qui avance en dehors.* Spizzähne der Kinder und Hunde; *crocs.* Zähne eines Elephanten und Seepferdes; *dents d'Elephant & d'hippopotame.* Ein Hauzahn; *une des défenses.* Hauzähne, Gewehr der wilden Schweine; *défenses de sanglier.* Die untern Hauzähne; *les limes.* Ein wildes Schwein, dessen Zähne von anderer Farbe sind, als der Leib; *(T. de blas.) un sanglier qui est défendu d'une couleur, d'un métal.* Die Hakenzähne der Pferde; *les crochets des chevaux. On dit fig. & famil.* Die Zähne worauf wetzen, sehr hungerig seyn; *avoir les dents bien longues. On dit prov.* Die Zähne thun ihm nicht mehr wehe, er ist schon lange todt; *il y a long temps qu'il n'a plus mal aux dents, il est mort depuis longtemps.* Einem auf die Zähne fühlen, ihn ausholen; *tâter, approfondir qn, tâter le pouls à qn.* Er hat Hâre auf den Zähnen; *il n'est pas homme à se laisser jouer.* Einem etwas aus den Zähnen rücken; *enlever qch à la barbe de qn.*

Zahn, *dent, se dit aussi De plusieurs choses qui ont des pointes & qui sont faites à peu près en forme de dents.* Die Zähne einer Säge; *les dents d'une scie.* Die Zähne einer Säge ausfeilen; *denteler une scie, donner le son à une scie.* Die Zähne einer Egge, eines Rechen; *les dents d'une herse, d'un rateau.* Die Zähne eines Kammes; *les dents d'un peigne.* Die Zähne am Uhrrade; *les dents d'une roue d'horloge.* Zahn eines Rades, der in ein anderes Kammrad greift; *l'alluchon.* Ein Rad, dessen Zähne wohl eingreifen; *une roue qui engrène bien.* Das Eingreifen der Zähne eines Rades ins Getriebe des anderen; *l'engrénure.* Die Zähne in der Hechel; *les broches d'un affinoir.* Die Zähne, das Gewirre im Schlosse; *le rateau d'une serrure.* Die Zähne am Schneckenrade; *les ailes du pignon.* Zähne in einen Kamm, in ein Rad schneiden; *endenter un peigne, une roue.*

Die

Die Zahn-arzenei, (Zahnarzenei) das Zahnmittel: *Le remède pour les dents.*

Der Zahn-arzt, (Zahnarzt) *Le dentiste.* Der Zahnbrecher; *l'arracheur de dents. On dit pop.* Er lüget wie ein Zahnbrecher; *il ment, il est menteur comme un arracheur de dents.* Er schreiet, wie ein Zahnbrecher; *il crie à pleine tête, il crie comme un perdu.*

Der Zahnbuchstab, (Zahnbuchstab) Buchstabe, der vermittelst der Zähne ausgesprochen wird; *La lettre dentale.*

Die Zahndecke, (Zahndecke) *(T. de serrur.) Le foncet.*

Die Zahnfäule, (Zahnfäule) *Le scorbut, carie de dents.*

Die Zahnfistel, (Zahnfistel) *La fistule des gencives.*

Das Zahnfleisch, (Zahnfleisch) *La gencive, les gencives.* Entzündung des Zahnfleisches; *le parulis.* Das Zahnfleisch von den Zähnen ablösen; *déchausser les dents.* Wenn man die Zähne zu stark reibt, so löset sich das Zahnfleisch ab; *quand on frotte les dents trop rudement, elles se déchaussent. On appelle en T. d'hist. nat.* Das Zahnfleisch, eine dickschalichte gefurchte Schnecke; *la quenotte saignante, nérite à quenotes saignantes.*

Zahnförmig, (zahnförmig) *adj. & adv. Odontoïde.* Der zahnförmige Fortsatz; *l'apophyse odontoïde. On appelle en T. d'hist. nat.* Zahnförmige Röhrchen, Meerzähnchen; *tuyaux dentales, coquilles faites en tuyaux dentales, canalithes, étuis testacés.*

Der Zahnhecht, (Zahnhecht) *Le brochet à membrane branchiostege de cinq rayons. (poisson)*

Die Zahnhöhle, Zahnzelle, (Zahnhöhle, Zahnzelle) *Le creux d'une dent, l'alvéole.*

Zahnig, Zahnicht, (zahnig, zahnicht) *adj. & adv.* So Zähne hat; *Qui a des dents; it. dentelé, -ée; it. denté, -ée, bretelé, -ée. V.* Zackig.

Das Zähnklappern, (Zähnklappern) *Le claquement, craquement de dents.*

Das Zähnknirschen, (Zähnknirschen) *Le grincement de dents.* Das Zähnknirschen, die Mundsperre, eine Krankheit; *le trisme. (maladie.)*

Das Zahnkraut, (Zahnkraut) *La dentaire. V.* Schuppenwurz.

Zahnlos, (zahnlos) *adj. & adv. Edenté, qui n'a plus de dents.*

Die Zahnlücke, (Zahnlücke) *Une dent ébréchée, brèche d'une dent.*

Der Zahnmeissel, Zahnkrätzer, (Zahnmeissel, Zahnkrätzer) *La ragine, burin, instrument de dentiste. It.* Zahnmeissel; *ripe, outil de sculpt. & de taill. de pierres; it. langue de bœuf, outil de maçon.*

Der Zahnmuskel, (Zahnmuskel) *Le muscle incisif.*

Das Zahnpulver, (Zahnpulver) die Zahnlatwerge; *Le dentifrice, remede propre à frotter & à nettoyer les dents.*

Das Zahnrad, (Zahnrad) in Mühlen, Uhren; *La roue dentée, le rouet dans une horloge, dans un moulin.*

Die Zahnreihe, (Zahnreihe) *Le dentier, rang de dents.*

Die Zahnsalbe, (Zahnsalbe) *L'onguent propre à frotter les dents.*

Der Zahnschmerz, (Zahnschmerz) das Zahnweh; *Le mal de dents, aux dents, l'odontalgie, douleur des dents.* Ich habe Zahnschmerzen; *j'ai mal aux dents, les dents me font mal.*

Der Zahnschnitt, (Zahnschnitt) *(T. d'Archit.) La denteture.* Zahnschnitte an Schiffslafeten; *coches d'affût de bord.*

Die Zahnsichel, (Zahnsichel) *La faucille denteléé.*

Der Zahnstift, Zahnstümmel, (Zahnstift, Zahnstümmel) *Le chicot, morceau qui reste d'une dent rompue.*

Der Zahnstocher, (Zahnstocher) *Le curedent.* Das Zahnstocherbüchslein, Futteral; *l'étui à cure-dent.* Das Zahnstocherholz; *le bois du lentisque.*

Der Zahnwechsel, (Zahnwechsel) *Le changement de dents.*

Das Zahnweh, (Zahnweh) *Le mal de dents, odontalgie.* Der Zahnwehbaum; *le frêne épineux, bois d'amourette.*

Der Zahnweinstein, (Zahnweinstein) *Le tartre des dents, odontolithos.*

Das Zahnwerk, (Zahnwerk) *Les ailes de pignon; it. la bretture, se dit des instrumens des artisans.*

Der Zahnwirbel, (Zahnwirbel) *Le spermacoce. (plante)*

Der Zahnwurm, (Zahnwurm) *Le dentaire, petit vers dans les dents creuses.*

Die Zahnwurzel, (Zahnwurzel) *La racine des dents; it. la racine salivaire. (plante)*

Die Zahnzange, (Zahnzange) *La tenaille à arracher les dents, le pélican.*

ZAHNEN, (zahnen) *v. n.* Ich zahne - zahnte, i. h. gezahnet, *impér.* zahne. Zähne bekommen; *Faire des dents.* Das Kind bekomt Zähne; *les dents viennent, percent à cet enfant.* Das Zahnen; *la dentition, la sortie naturelle des dents depuis l'enfance jusqu'à l'adolescence.*

ZÆHRE, (Zähre) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Thräne; *La larme. Dimin.* Das Zährchen, Zährlein; *petite larme.* Zähren vergiessen; *verser des larmes.* Er hat nicht eine Zähre fallen lassen; *il ne lui est pas tombé une larme des yeux.*

ZAIN, (Zain) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Une barre de fer ou d'autre metal.* Ein Goldzain, Silberzain; *un lingot d'or, d'argent. On dit*

dit aussi, Zainen, in Zaine giessen; *mettre en barres, en lingots.* Der Zaintiegel; *la lingotière, vaisseau dans lequel on coule les métaux fondus pour les reduire en lingots.*

Der Zainer, (Zainer) der Meister auf Eisenhämmern, Eisenhammerschmid; *Le maître forgeron.*

Der Zainhammer, (Zainhammer) *Le rechauffoir, gros marteau de forgeron.*

ZÆN, (Zän) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Zahn; *(T. de vannier) La faisse au milieu du panier; it. l'assurance de l'anse du panier.* Der Zan in der Handhabe der Korbe; *l'assurance. It.* Mitten im Korbe; *la faisse.*

ZANGE, (Zange) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La tenaille. Dimin.* Das Zängelchen, Zängelein; *une petite tenaille.* Der Arm einer Zange; *la branche de tenailles.* Ein Zwickzänglein, Raufzänglein, Bartzänglein, Kneipzänglein; *la pincette.* Die Feuerzange; *les pincettes.* Zange *ou* Schraubstock, etwas, so man bearbeitet, in Händen zu halten; *détret.* Grösse Zange, das Holz im Feuer umzuwenden; *mordache.* Kleine Zange, die Stücken Holz im Kamin zurechte zu lègen; *badines.* Bankzange; *tenailles à établi, mordache à boutons.* Beiss- *ou* Kneipzange; *etuet, etuette.* Draht- *ou* Stockzange; *becquette platte.* Glaszange, auf Glashütten und Spiegelfabriken; *morailles, pontil.* Hèbezänglein der Wundärzte; *l'élevatoire.* Hölzerne Zange der Kammmacher, die Kluppe genannt; *le gland.* Hölzerne Zange der Korbmacher; *trestoire, trétoire.* Gebogene, gekrümmte Schnabelzange; *l'attrape, pince coudée.* Kornzange der Goldschmiede; *les bercelles des orfèvres.* Kornzange; *it.* Zange der Wundärzte, den Stein aus der Blase zu ziehen; *la tenette.* Münzzange; *it.* Zange der Rothgiesser &c. die Schmelztiegel anzufassen; *les tenailles à croissant.* Reifzange der Böttcher; *sergent, tirtoir, traitoire, tirant, chienne, davier.* Ringzange; *pince à anneaux.* Zwickzange der Wundärzte; *valet-à-patin.* Zange zum Steinschnitt; *litholabe.* Grösse Zange, Münzstücke, die man gleich schlagen will, zu halten; *étangues.* Steinzange, grösse Steine in die Höhe zu ziehen; *louve.* Zange, zum Zahnausreissen; *pélican, davier.* Beiss- *ou* Zwickzange der Hufschmide; *tricoises.* Schiffzange; *bec de corbin.* Zange, die Kugel aus den Wunden zu ziehen; *bec de canne.* Mit glühenden Zangen zwicken; *tenailler.* Er ist an vier Ecken mit glühenden Zangen gezwickt worden; *il a été tenaillé en quatre endroits.* Mit der Kneipzange zwicken; *pincer.*

Die Zangenbinde, (Zangenbinde) der Geburtshelfer; *La bande de pincette de l'accoucheur.*

Das Zangengebiss, (Zangengebiß) die Zangenzähne der Insecten; *Les tenailles des insectes.*

Der Zangenkäfer, (Zangenkäfer) *V.* Käfer.

Der Zangenriss, (Zangenriß) *Le coup de tenailles ardentes.*

Das Zangenwerk, (Zangenwerk) *(T. de fortif.) L'ouvrage à tenailles, la tenaille, le tenaillon.*

ZANK, (Zank) (der) *gen.* des-es, *s. pl. La querelle, contestation, démêlé, dispute avec aigreur & animosité.* Gelègenheit zum Zank suchen; *chercher querelle, noise.* Zank anrichten, anstiften; *susciter des querelles, exciter, émouvoir une querelle. V.* Streit, & Gezänk.

Der Zank-apfel, (Zankapfel) *La pomme de discorde, le sujet de querelle.*

Das Zank-eisen, (Zankeisen) *Le fer querelleux, instrument composé de plusieurs anneaux & qui peut servir de serrure. On appelle popul.* Zankeisen; *pie-grièche, une femme d'humeur aigre & querelleuse.*

Der Zankgeist, Zänker, Zankteufel, (Zankgeist, Zänker, Zankteufel) *Qui aime à disputer, qui a l'esprit querelleux, le querelleur.*

Der Zankmacher, Zankstifter, (Zankmacher, Zankstifter) *Le boute-feu, attise-querelle.*

Die Zankschrift, (Zankschrift) Streitschrift; *L'ouvrage de controverse.*

Die Zanksucht, Zanklust, (Zanksucht, Zanklust) *Le naturel querelleux, humeur querelleuse, passion, envie, démangeaison de quereller, plaisir qu'on prend à quereller, la pointillerie.*

Zanksüchtig, (zanksüchtig) *adj. & adv. Qui aime à quereller, querelleur.*

ZANKEN, (zanken) *v. n.* Ich zanke-zankte, i. h. gezanket *ou* gezankt, *impér.* zanke; *Quereller.* Sich zanken, mit einander zanken; *se quereller, disputer, avoir dispute ensemble.* Sich mit jemanden zanken, überwerfen; *se prendre de paroles avec qn.* Sie hat mit mir gezanket; *elle m'a querellé.* Um etwas zanken, streiten; *disputer de qch. On dit famil.* Sich um des Kaisers Bart zanken; *se débattre de la chape à l'Evêque, se débattre pour des choses de néant.* Das Zanken; *l'action de quereller. Voy.* Zank.

ZÆNKER, (Zänker) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le querelleur, disputeur.* Die Zänkerinn; *la querelleuse.*

ZÆNKEREI, (Zänkerei) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La querelle, noise. V.* Zank.

ZÆNKISCH, (zänkisch) *adj. & adv. Comp.* zänkischer, *Sup.* zänkischte. Zanksüchtig; *Querelleur, -eux, -euse, contentieux, -euse. On dit prov.* Ein zänkischer Mensch komt niemals ohne Schläge davon; *chien hargneux a toujours les oreilles déchirées.*

ZAPFEN, (Zapfen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La broche, espèce de cheville de bois pointue, dont*

dont on se sert pour boucher le trou d'un tonneau qu'on a percé. Dimin. Das Zäpfchen, Zäpflein; *une petite broche, petite cheville; it. le fausset, petite brochette de bois servant à boucher le trou que l'on fait à un tonneau pour gouter le vin ou quelque autre liqueur qui est dedans.* It. Der Zapfen; *le tampon, morceau de bois servant à boucher un muid ou quelque autre sorte de vaisseau; it. le tourillon, d'une arbre de roue, d'une cloche, d'un battant de porte. It. (T. de menuis.) l'adent; it. (T. de charron) la pâte de rais, le goujon de jante, le mamelon d'un cric; it. (T. de charpent.) le tenon de poutre.* Viereckt gehauene Zapfen; *tenons à oulices. It.* Zapfen; *le crochet d'une tuile; it. le morceau de fer ou d'autre metal arrondi par le bout, qui soutient un corps solide, & qui sert à le faire tourner; it. (T. de potier) la noix; it. (T. d'Archit.) les gouttes, larmes; it. (T. de marine) la clef.*

Der Zapfen, das Zäpflein; *La luette, morceau de chair mollasse qui est à l'extrémité du palais, à l'entrée du gosier.* Das Zäpflein ist ihm in den Hals geschossen; *il a la luette abattue. Voy.* Mutterzäpflein, Stuhlzäpflein, Eiszapfen, Tannzapfen, Vollzapf, *& autres composés avec* Zapf.

ZAPFEN, (Zapfen) *v. a.* Ich zapfe-zapfte, i. h. gezapfet *ou* gezapft, *impér.* zapfe; *Tirer, prendre au tonneau p. e. du vin, de la bierre.* Eine Flasche Wein zapfen; *tirer une bouteille de vin.*

Zapfen, *signifie aussi, Vendre à pot & à pinte du vin, de la bierre &c. Voy.* Abzapfen, Anzapfen, Verzapfen &c. Das Zapfen; *l'action de . . .*

Zapfen, *(T. de charpent.) Emboiter, enclaver. V.* Einzapfen, Verzapfen.

Das Zapfenbier, (Zapfenbier) der Zapfenwein, Tropfwein; *Les baquetures de la bierre, ou du vin qui en les tirant au tonneau degouttent dans le baquet qu'on a mis sous la broche.*

Der Zapfendeckel, (Zapfendeckel) *La chape d'un compas sur mer.*

Das Zapfengeld, (Zapfengeld) *L'impôt sur les boissons qui se vendent à pot & à pinte; it. le forage, pertuisage, boutage.*

Zapfenholz, (Zapfenholz) *Voy.* Faulbaum.

Das Zapfenkraut, (Zapfenkraut) Mäusedorn; *La langue de cheval, laurier alexandrin. (plante)*

Das Zapfenloch, (Zapfenloch) die Zapfenfuge; *(T. de charp.) La mortoise.* Den Zapfen in das Zapfenloch stoßen, einzapfen; *emmortoiser le tenon.*

Das Zapfenrecht, (Zapfenrecht) *Le droit de vendre à pot & à pinte.*

Die Zapfenschwelle, (Zapfenschwelle) Grundschwelle; *Le racinal d'une écluse.*

Der Zapfenstreich, (Zapfenstreich) *(T. de milit.) La retraite.* Den Zapfenstreich schlagen; *battre la retraite.*

Der Zapftrog, (Zapftrog) *Le baquet qu'on met sous la broche d'un tonneau.*

ZAPPELN, (zappeln) *v. n.* Ich zappele-zappelte, i. h. gezappelt, *impér.* zappele; *Frétiller, se démener, se remuer, s'agiter.* Der Karpen zappelt noch; *la carpe frétille encore. On dit fig.* Einen zappeln lassen; *laisser soufrir, languir qn, le laisser sans secours.* Das Zappeln; *le frétillement, l'action de frétiller.*

ZARGE, (Zarge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Rand, Einfassung; *Le bord, rebord.* Die Fensterzarge; *l'appui d'une fenêtre.* Siebzarge; *le cercle d'un crible.* Zarge am Mühlsteine; *l'archure d'une meule. It.* Die Zarge; *le sergent, tirant, outil de menuisier.*

ZÆRGEN, (zärgen) *v. n. & r. Agacer. Il est bas.*

ZART, (zart) *adj. & adv. Comp.* zarter, *Sup.* zarteste; *Délié, mince, subtil, subtilement, tendre, tendrement, délicat, délicatement, menu.* Eine zarte Haut; *une peau délicate, douce, douillette.* Zart von Leibe; *délié, de complexion délicate; it. mince de corps.* Ein zartes, weichliches Kind; *un enfant délicat.* Zartes, mürbes Fleisch; *viande tendre.* Eine zarte Pflanze; *une plante tendre.* Zartes Holz; *bois tendre.* Die zarten Gefässe im Leibe; *les vaisseaux déliés dans le corps. On dit fig.* Von seiner zartesten Jugend an; *dès sa plus tendre jeunesse.* Ein zartes Alter; *un âge tendre.* Ein zartes Gewissen haben; *avoir une conscience délicate.*

Die Zartheit, *La subtilité, tendreté, qualité de ce qui est tendre, la délicatesse &c.*

ZÆRTELN, (zärteln) *v. a. Voy.* Verzärteln; *Délicater, dorloter.* Das heisst die Kinder verderben, wenn man sie allzusehr zärtelt; *c'est gâter les enfans que de les trop délicater.* Ihr zärtelt euch zu sehr; *vous vous délicatez, ou dorlotez trop.*

ZÆRTHE, (Zärthe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le vimba des Suedois. (poisson)*

ZÆRTLICH, (zärtlich) *adj. & adv. Comp.* zärtlicher, *Sup.* zärtlichste; *Tendre, tendrement, sensible, sensiblement, délicat, délicatement, qui est aisement pénétré par les impressions de l'air.* Ein zärtliches Kind; *un enfant fort délicat.* Er ist sehr zärtlich erzogen worden; *il a été élevé délicatement. Il se dit plus ordinairement au figuré & signifie, Tendre, sensible à l'amour, à la compassion.* Dieser zärtliche Vater; *ce tendre père.* Die zärtlichste Liebe; *l'amour le plus tendre.* Die Mütter lieben ihre Kinder zärtlich; *les mères aiment tendrement leurs enfants.*

Die

Die Zärtlichkeit, (Zärtlichkeit) *La tendresse, sensibilité à l'amitié ou à l'amour; it. la molesse.* V. Weichlichkeit.

Ein Zärtling, (Zärtling) *Un homme délicat, douillet, efféminé; it. un damoiseau.*

ZASER, (Zaser) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Zasel, Faser; *La fibre. On appelle ainsi certains filamens déliés qui se trouvent dans toutes les parties charnues ou membraneuses du corps de l'animal. Il se dit également Des longs filets qui entrent dans la composition des plantes, des arbres &c. Dimin.* Das Zaserchen, Zäserchen, Zäserlein; *la fibrille, petite fibre.*

ZASERICHT, FASERICHT, (zasericht, faserícht) *adj. & adv.* So aus Fasern bestehet; *Fibreux, -euse, qui a des fibres. It. (T. de botan.) filamenteux, -euse.*

ZASERN, (zasern) *v.r.* Ich zasere zaserte mich, i. h. mich gezasert, *impér.* zasere dich; *S'effiler, se défaire fil à fil. Il se dit aussi de la chair; it. des plantes dont les fibres se détachent, se separent.*

ZASPEL, (Zaspel) *Voy.* Strehne, Strang; *Echeveau.*

ZATZE, (Zatze) *Voy.* Hündinn; *La chienne.*

ZAUBER, (Zauber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(le pluriel n'est guère en usage) Le charme, ce qu'on suppose superstitieusement fait par art magique pour produire un effet extraordinaire; it. l'enchantement, l'effet des prétendus charmes. Il est de plus grand usage au figuré, & signifie, L'attrait, l'appas, ce qui plait extrêmement, qui touche sensiblement.* Der Zauber ihrer Schönheit; *les charmes de sa beauté.* Der Zauber der Musik, der Dichtkunst; *les charmes de la musique, de la Poësie.* V. Bezauberung.

Der Zauberbalsam, (Zauberbalsam) *Le baume contre l'enchantement.*

Das Zauberbild, (Zauberbild) *Il ne se dit que poëtiquement.* Ihr Zauberbild schwebt mir immer vor Augen; *Les charmes de sa figure, sa figure charmante est toujours devant mes yeux.*

Das Zauberbuch, (Zauberbuch) *Le grimoire, livre dont on dit que les magiciens se servent pour évoquer les démons.*

Der Zauberer, (Zauberer) Schwarzkünstler; *Le magicien, sorcier, enchanteur, ensorceleur.* Die Zauberinn, Schwarzkünstlerinn; *la magicienne, sorcière.*

Die Zauberei, (Zauberei) *La magie, art par lequel on prétend produire contre l'ordre de la nature, des effets merveilleux & surprenans. Le peuple l'appelle,* Schwarze Kunst; *magie noire, parce quelle semble faire ses opérations par le moyen des démons. It. la sorcellerie, enchantement, charme; it. maléfice.* Zauberei treiben; *exercer la magie.* Eine Zauberei verhindern; *rompre un charme.* Von Zauberei befreien; *désensorceler, décharmer. V.* Entzaubern.

Der Zauberfisch, (Zauberfisch) *Le scorpion de mer.*

Die Zauberformeln, Zauberworte, (Zauberformeln, Zauberworte) *Les paroles, formules magiques.*

Die Zaubergeschichte, (Zaubergeschichte) *L'histoire, l'avanture magique.*

Zauberisch, (zauberisch) *adj. & adv. Magique, appartenant à la magie. On dit figur.* Ihr zauberischer Blick; *son regard enchanteur.* Ihre zauberischen Reize; *ses charmes enchanteurs.*

Der Zauberknoten, (Zauberknoten) *La ligature magique d'un membre, l'ensorcelement.*

Die Zauberkraft, (Zauberkraft) *La vertu magique.*

Der Zauberkreis, (Zauberkreis) *Le cercle magique.*

Die Zauberkunst, (Zauberkunst) *L'art magique. Voy.* Zauberei.

Die Zauberlaterne, (Zauberlaterne) *La lanterne magique.*

Die Zauberliebe, (Zauberliebe) *L'amour produit par art magique.*

Das Zauberlied, (Zauberlied) *La chanson magique, enchanteresse.*

Die Zaubermilch, (Zaubermilch) *Le lait produit par art magique.*

Das Zaubermittel, (Zaubermittel) *Le charme, enchantement, moyen surnaturel.* Sich eines Zaubermittels bedienen; *user de charme. It. (dans le sens contraire) le contre-charme, moyen par lequel on rompt le charme.*

Der Zauberring, (Zauberring) *L'anneau magique, anneau constellé.*

Die Zauberrotte, Zauberbande, (Zauberrotte, Zauberbande) *La bande de magiciens, de magiciennes.*

Die Zauberruthe, (Zauberruthe) *La baguette magique.*

Die Zaubersalbe, (Zaubersalbe) *L'onguent magique.*

Das Zauberschloss, (Zauberschloss) *Le château enchanté.*

Die Zauberschnecke, (Zauberschnecke) *La sorcière. (limace)*

Der Zaubersegen, (Zaubersegen) *L'enchantement, le charme, la conjuration. Voy.* Beschwörung.

Der Zauberspiegel, (Zauberspiegel) *Le miroir magique.*

Der Zauberstab, (Zauberstab) *Le bâton, la baguette magique.*

Das Zauberstück, (Zauberstück) *Le sortilège, charme, tour magique.*

Der Zauberton, (Zauberton) *Le ton enchanteur.*

Der

Der Zaubertrank, (Zaubertrank) Liebestrank; *Le philtre, bruvage ou autre drogue, qu'on suppose propre à donner de l'amour.*
Die Zaubertrommel, (Zaubertrommel) *Le tambour, la conque magique.*
Die Zauberwaffen, (Zauberwaffen) bezauberte Waffen; *Les armes enchantées.*
Das Zauberwerk, (Zauberwerk) *Le charme. V.* Zauberei.
Die Zauberwirkung, (Zauberwirkung) *L'effet par art magique.*
Die Zauberwurzel, (Zauberwurzel) *La mandragore.*
Das Zauberzeichen, (Zauberzeichen) *Le caractère magique.*
Der Zauberzettel, (Zauberzettel) *Le billet magique, billet qui renferme un charme, l'amulete.*

ZAUBERN, (zaubern) *v. n.* Ich zaubere-zauberte, *i. h.* gezaubert, *impér.* zaubere; *Exercer la magie, user de charmes, d'enchantemens, emrloyer l'art magique; it. enforceler.* Er kan zaubern; *il fait la magie, il se mêle de magie. On dit fig.* Man solte meynen das Schloss wäre hieher gezaubert; *on diroit que ce chateau se trouve ici par enchantement.* Das Zaubern; *l'action de . . . V.* Bezaubern.

ZAUDERN, (zaudern) *v. n.* Ich zaudere-zauderte, *i. h.* gezaudert, *impér.* zaudere. Säumen; *Tarder, être lent, différer à faire qch; it. s'arrêter, aller lentement.* Fort! zaudert nicht lange; *allez! ne tardez pas.* Wozu hilft das lange Zaudern; *à quoi bon de tarder si long temps.*
Der Zauderer, (Zauderer) *Le lanternier, qui ne finit pas, qui s'arrête trop long temps; it. qui est irrésolu, indéterminé.* Er ist ein verdriesslicher Zauderer; *c'est un homme d'une lenteur fâcheuse.*
Die Zauderei, (Zauderei) *La lenteur, l'irrésolution, l'action de tarder.*

ZAUM, (Zaum) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zäume; *La bride, la partie du harnois d'un cheval, qui sert à le conduire. Dimin.* Das Zäumchen; *une petite bride. Il y en a différentes sortes, comme* Kapzaum, Stangenzaum, Trense &c; *qu'on trouvera à leur place.* Einem Pferde den Zaum anlegen, ein Pferd zäumen; *mettre la bride à un cheval, brider un cheval.* Das Pferd im Zaum halten; *tenir un cheval en bride, tenir la bride haute au cheval.* Stark auf dem Zaume liegen; *peser à la main.* Den Zaum nicht achten; *être hors la main.* Weder Zaum noch Sporn achten; *n'avoir ni bouche ni éperon. On dit fig.* Jemanden im Zaum halten; *tenir qn en bride, le traiter avec quelque sorte de sévérité, le tenir court.* Die Unterthanen durch Furcht im Zaum halten; *tenir les sujets en bride par la crainte.* Seine Begierden im Zaum halten; *réfréner, réprimer, ses désirs, ses passions.* Seine Zunge im Zaum halten; *tenir, retenir sa langue.* Jemanden den Zaum, den Zügel schiessen lassen; *lâcher la bride à qn, lui mettre la bride sur le cou, ne le plus retenir comme au faisoit, l'abandonner à sa propre volonté, à sa propre conduite.* Seinen Leidenschaften den Zaum lassen; *lâcher la bride à ses passions.*
Zaumleidig, (zaumleidig) *adj. & adv. (peu us.)* Ein zaumleidiges Pferd; *Un cheval bien embouché.*
Zaumlos, (zaumlos) *adj. & adv. Débridé, sans bride. On dit fig.* Die zaumlose Einbildungskraft; *l'imagination effrénée.*

ZÆUMEN, (zäumen) *v. a.* Ich zäume-zäumte, *i. h.* gezäumet *ou* gezäumt, *impér.* zäume; *Brider, mettre la bride à un cheval, à un mulet.* Das Pferd lässet sich leicht zäumen; *ce cheval se bride aisément. On dit fig.* Seine Begierden zäumen; *réfréner ses passions, réprimer ses désirs.* Das Zäumen; *l'action de brider.*

ZAUN, (Zaun) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zäune; *La haie. Dimin.* Das Zäunchen; *une petite haie.* Ein lebendiger Zaun; *une haie vive.* Geflochtener Zaun; *haie de branchages.* Ein Steckenzaun; *un perchis.* Ein Zaun von Pfählen; *un échalier.* Einen Zaun um einen Garten machen; *fermer, entourer, environner le jardin d'un haie.* Über den Zaun springen; *franchir la haie. On dit prov.* Eine Gelegenheit vom Zaune brechen; *faire une querelle legérement & sans sujet.* Wo der Zaun am niedrigsten ist, da will jeder drüber springen; *les plus foibles sont les plus exposés aux vexations.*
Die Zaungerte, (Zaungerte) *Le branchage à faire des haies.*
Die Zaunglocke, (Zaunglocke) das Zaunglöcklein, die Zaunwinde; *Le grand liseron. (plante)*
Die Zaunhecke, (Zaunhecke) *Une haie vive.*
Zaunkirsche, (Zaunkirsche) *Voy.* Heckenkirsche.
Der Zaunkönig, (Zaunkönig) *Le roitelet. (oiseau)*
Die Zaunlücke, (Zaunlücke) *L'ouverture, brèche dans une haie.*
Der Zaunpfahl, Zaunstecken, (Zaunpfahl, Zaunstecken) *Le pieu, palis.* Mit Zaunstecken verwahren; *palisser.*
Das Zaunrecht, (Zaunrecht) *Le droit d'avoir une haie.*
Die Zaunrübe, (Zaunrübe) *La couleuvrée, brione, vigne blanche.*
Zaunschliefer, (Zaunschliefer) Zaunschlupfer. *V.* Zaunkönig.
Die Zaunwicke, (Zaunwicke) *La vesse sauvage.*

ZÆUNEN, (zäunen) *v. a.* Ich zäune - zäunte; i. h. gezäunet *ou* gezäunt, *impér.* zäune; *Faire une haie, entourer d'une haie; it. palisser.* Das Zäunen; *l'action de faire une haie. Voy.* Einzäunen.

ZAUPE, (Zaupe) *V.* Hündinn; *La chienne.*

ZAUSEN, (zausen) *v. a.* Ich zause-zauste, i. h. gezauset *ou* gezaust, *impér.* zause; *Tirailler, tirer à diverses reprises, avec importunité, ou avec violence.* Jemanden bei den Hâren zausen; *tirer par les cheveux.* Wolle zausen, zopfen; *tirer, éplucher de la laine. On dit famil.* Sich zausen, schlagen; *se battre.* Das Zausen; *l'action de tirailler.*

ZECHE, (Zeche) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'écot, la quote-part que doit chaque personne pour un repas commun; it. la depense qu'on fait à l'hotellerie, au cabaret.* Die Zeche machen; *faire l'écot.* Die Zeche zusammen lègen; *mettre l'écot.* Um die Zeche spielen; *jouer l'écot.* Seine Zeche bezahlen; *payer son écot. On dit prov.* Die Zeche ohne den Wirth machen; *compter sans son hôte.* Die Zeche zahlen müssen; *payer les pots cassés, les violons, payer la folle enchère de qch.*

Zeche, *(T. de mine) La mine, conduit de la mine, minière à la quelle plusieurs personnes participent.* Eine Silberzeche; *une minière d'argent.* Kupferzeche; *minière de cuivre.* Zinnzeche; *minière d'étain.* Eine Zeche belègen, bauen, unterhalten; *entretenir une minière.*

Zeche, *se dit dans qqs. prov. au lieu de* Zunft, Gilde, Innung; *La tribu, communauté, corps de métier.* Die Stadt ist in zwanzig Zechen eingetheilt; *la ville est partagée en vingt tribus.* Der Zechbothe, Gildebothe; *le messager ordinaire d'un corps de métier. On dit aussi,* Nach der Zeche, um die Zeche, zechweise; *alternativement, successivement, l'un après l'autre, tour à tour.*

Das Zechenhaus, (Zechenhaus) *La maison de la minière.*

Der Zehenrauch, (Zechenrauch) *La spode, suie metallique qui s'attache aux fourneaux où l'on a traité certains metaux.*

Der Zechenschmid, (Zechenschmid) Bergschmid; *Le forgeron des mines.*

Der Zechenschreiber, (Zechenschreiber) *L'écrivain des mines.*

Der Zecher, (Zecher) Zechbruder; *Le compagnon de bouteille.*

Zechfrei, (zechfrei) *adj. & adv. Qui ne paye rien pour son écot.* Zechfrei ausgehen; *ne payer rien, avoir franche lippée.*

Der Zechgenoss, (Zechgenoß) Zunftgenoss; *Le membre d'un corps de métier.*

Der Zechmeister, (Zechmeister) Vôrsteher einer Berg - *ou* Hüttenknappschaft; *L'administrateur de la caisse des mineurs; it. le maître, le supérieur d'un corps de métier.*

Die Zech-ordnung, (Zechordnung) *Les statuts d'un corps de métier.*

Der Zechtag, (Zechtag) Versammlungstag einer Handwerks-Innung; *Le jour d'assemblée d'un corps de métier.*

Das Zechwapen, (Zechwapen) Wapen einer Zunft oder Innung; *Les armes d'un corps de métier.*

ZECHEN, (zechen) *v. n.* Ich zeche - zechte, i. h. gezechet *ou* gezecht, *impér.* zeche; *Boire fréquemment, chopiner, buvotter.* Wir haben die ganze Nacht gezechet; *nous avons passé toute la nuit à boire.* Er kan gut zechen; *il entonne bien.* Das Zechen; *l'action de boire fréquemment.*

ZECKE, (Zecke) *V.* ZÆCKE.

ZEHE, (Zehe) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le doigt du pied.* Die grôsse Zehe; *l'orteil, le gros doigt du pied.* Auf die Zehen trèten, auf den Zehen stehen; *se hausser, se soulever sur la pointe des pieds. On appelle fig.* Eine Zehe Knoblauch; *une gousse d'ail.* Ein Zehe Ingwer; *un nœud de gingembre.*

ZEHEN, (zehen) *Dix, numeral de tout genre. Nombre pair composé de deux fois cinq.* Die zèhen Gebote Gottes; *les dix commandemens de Dieu, le décalogue.* Zèhen Thaler; *dix écus.* Zèhen Jahr alt; *âgé de dix ans.* Zèhen Jahre nach einander; *dix années de suite. Il est quelquefois substantif.* Die Zèhen, der Zèhner; *un dix en chiffre.* Eine Zèhen von Herz; *un dix de cœur.*

Das Zèhen-eck, (Zehneck) *Le décagone, figure qui a dix angles & dix côtés.* Zèheneckig; *adj. & adv. qui a dix angles, décagone.*

Zèhenfach, zèhenfältig, (zehenfach, zehenfältig) *adj. & adv. Dix-fois autant.* Ich will es zèhenfach wieder gèben; *j'en rendrai dix-fois autant.*

Zèhenfüssig, (zehenfüßig) *adj. & adv. Qui a dix pieds.*

Zèhen-jährig, (zehenjährig) *adj. & adv. De dix ans; it. décennal.*

Zèhenmalig, (zehenmalig) *adj. & adv. Répeté dix fois; it. dix coups, dix fois.*

Zèhenpfündig, (zehenpfündig) *adj. & adv. De dix livres.*

Zèhensäulig, (zehensäulig) *adj. & adv. Décastile.*

Zèhenschuhig, (zehenschuhig) *adj. & adv. Long de dix pieds.*

Zèhensylbig, (zehensylbig) *adj. & adv. Décasyllabe.*

Das Zèhent, (Zehent) *La dizaine, total de choses ou de personnes composé de dix; it. le dizain, ce qui est composé du nombre de dix.*

ZÈHENTE, (Zehente) *adj. & adv.* Zèhnte; *Dixième.* Der zèhnte Mann; *le dixième homme.* Die zèhnte Frau; *la dixième femme.* Der zèhnte Pfennig; *le dixième denier.* Das zèhnte Mal; *la dixième foix.* Um den zèhnten Mann losen, der sterben soll; *décimer.* Pabst Innocentius der Zèhnte; *le Pape Innocent dix, le dixième.* Der zèhnte Tag des Monates; *le dix du mois.* Der zèhnte April; *le dix d'Avril.*

ZÈHENDE, (Zehende) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *La dixme, la dixième partie des blés, des fruits & d'autres choses que l'on paye à l'Eglise ou aux Seigneurs.* Der Zèhende vom Korn, Wein; *les grosses dixmes.* Der Zèhende von Sommergetreide, Hühnern; *les menues dixmes.* Der Zèhende von Erbsen, Hanf; *les vertes dixmes.* Den Zèhenden haben; *dixmer, avoir droit de lever la dixme en un lieu.* Den Zèhenden bezahlen; *payer la dixme.* Der Zèhende der geistlichen Güter; *la décime.*

ZÈHENDEN, (zehenden) *v. a. (peu us.)* Den Zèhenden nèhmen; *Dixmer, lever la dixme.* Den Kehrzèhenden hèben; *terrager, champarter.*

Der Zèhend-acker, (Zehendacker) *Le champ sujet à la dixme, décimable.*

Zèhendbar, (zehendbar) *adj. & adv. Décimable, qui est sujet aux décimes.*

Der Zèhender, (Zehender) *Le receveur du dixième des revenus des mines.*

Zèhendfrei, (zehendfrei) *adj. & adv. Exempt de la dixme.*

Die Zèhendgarbe, (Zehendgarbe) *La gerbe de la dixme.*

Der Zèhendherr, (Zehendherr) *Le décimateur, qui a droit de lever la dixme.* Zèhendherr, der den Kehrzèhenden hèbet; *le terrager, le terragier.* Mitzèhendherr, der am Zèhenden Antheil hat; *le co-décimateur.*

Das Zèhendkorn, (Zehendkorn) *Le blé de dixme.*

Der Zèhendmann, (Zehendmann) *L'homme décimable, qui est sujet aux décimes.*

Der Zèhendner, Zèhendknecht, (Zehendner, Zehendknecht) *Le dixmeur, qui recueille les dixmes.*

Die Zèhend-ordnung, (Zehendordnung) *Le règlement pour les dixmes.*

Das Zèhendpfennig-amt, (Zehendpfennigamt) *La chambre de tutelle à Hambourg.*

Zèhendpflichtig, (zehendpflichtig) *adj. & adv. Décimable, sujet aux décimes.*

Das Zèhendrecht, (Zehendrecht) *Le droit de dixmer, de lever la dixme.*

Das Zèhendregister, (Zehendregister) *Le regître des dixmes.*

Die Zèhendscheune, (Zehendscheune) *La grange pour les grains du champart.*

Der Zèhendschreiber, (Zehendschreiber) *(T. de mine) V.* Zèhender. Der Zèhendgègenschreiber; *le contrôleur de la dixme des revenus des mines.*

ZEHLEN, (zehlen) *V.* ZÆHLEN.

ZEHREN, (zehren) *v. n.* Ich zèhre-zèhrte, *f. b.* gezèhret *ou* gezèhrt, *impér.* zèhre *ou* zèhr; *Manger & boire; it. depenser. V.* Verzèhren. Für *ou* um sein Geld zèhren, aus seinem eigenen Beutel zèhren; *dépenser son argent, vivre à ses depens.* Aus fremden Beutel zèhren; *vivre aux dépens d'autrui, sur la bourse d'autrui. On dit famil.* Von der Schnur zèhren; *vivre du peu qu'on a, sans rien gagner.* Nichts zu zèhren haben; *n'avoir pas de quoi vivre, de quoi subsister, de quoi se nourrir.*

Zèhren, *signifie figur. Affoiblir, débiliter, consumer, se consumer.* Der Wein zèhret im Fasse; *le vin se consume dans la futaille. On dit aussi,* Der Brandtwein zèhrt, hilft zur Verdauung; *l'eau de vie aide à la digestion.* Der Essig zèhret; *le vinaigre amaigrit.* Das Zèhren, die Zèhrung; *l'action de manger, & boire; it. la dépense.* Die Zèhrung im Wirthshause bezahlen; *payer la dépense de l'hôtellerie.*

Zèhrung, *se dit au lieu de* Auszèhrung; *La consomption.*

Die Zèhrungskosten; *La depense de bouche.*

Zèhrend, (zehrend) *adj. & adv. Qui consume, qui mange; it. (T. de médecine) consomptif.* Ein zèhrendes Fieber; *une fièvre éthique, lente.*

Der Zèhrer, (Zehrer) *(peu us.) Le dépenser. On dit prov.* Ein Sparer will einen Zèhrer haben; *les enfans d'un avare sont ordinairement prodigues; les biens demandent deux personnes, l'une pour les ramasser, l'autre pour les dépenser.*

Zèhrfrei, Zèhrungsfrei, (zehrfrei, zehrungsfrei) *adj. & adv. Défrayé.* Einen zèhrungsfrei halten; *défrayer qn.*

Das Zèhrgeld, (Zehrgeld) *L'argent pour la depense; it. les frais du voyage.*

Der Zèhrpfennig, (Zehrpfennig) *L'argent pour la dépense, la passade, le viatique; it. la charité.* Um einen Zèhrpfennig bitten; *demander une charité à qn, demander la passade.*

Die Zèhrwürmer, (Zehrwürmer) *Les crinons, draconcules. V.* Mitesser.

Die Zèhrwurzel, (Zehrwurzel) *L'arum ou pied de veau.* Der Zèhrwurzelsaft; *la versée.* Die Zèhrwurzelstärke; *l'amidon fait avec des racines.*

ZEICHEN, (Zeichen) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le signe, indice, ce qui est la marque d'une chose. Il se dit généralement de tout ce qui sert à désigner ou à distinguer qch.* Ein sichtbares Zeichen; *un signe visible.* Einem ein Zeichen gèben, ihm winken; *faire signe à qn.* Ein Zeichen mit den Augen gèben; *faire signe des yeux.* Durch Zeichen rèden; *parler par signes, par*

des signes. Das Zeichen des heiligen Kreuzes machen, sich kreuzigen und sègnen; *faire le signe de la croix.* Das Athemholen ist ein Zeichen des Lèbens; *la respiration est un signe de vie.* Zum Zeichen der Freundschaft; *en signe d'amitié.* Die Schwalben fliegen niedrig, das ist ein Zeichen, dass es règnen wird; *les hirondelles volent bas, c'est signe de pluie, ou qu'il pleuvra. Il se dit aussi, De certaines marques ou taches naturelles qu'on a sur la peau.* Ein Zeichen im Gesicht, am Leibe haben; *avoir un signe au visage, sur le corps. V.* Mahl; *envie.* Die Lehre von den Zeichen der Krankheiten; *la sémiologie, sémiotique.*

Zeichen, *signifie aussi, La marque, l'empreinte, ou toute autre figure qu'on fait sur une chose pour la reconnoître, ou pour la distinguer d'avec une autre.* Ein Zeichen auf das Zinn, Silbergeschirr setzen; *mettre la marque sur la vaisselle d'étain, d'argent.* Die Künstler, Kaufleute haben ihre Zeichen; *les artisans, les marchands ont leurs marques.* Er hat sein Zeichen unten hin gesezt; *il a mis sa marque au bas. Il se dit aussi De ce qu'on emploie pour se ressouvenir de qch, le signet.* Wenn ich etwas schönes in einem Büche finde, so mache ich ein Zeichen dabei; *quand je trouve qch de beau dans un livre, j'y fais une marque.*

Zeichen, *signifie aussi, Le billet ou une marque de laiton ou de fer blanc que l'on donne à ceux que l'on veut faire entrer en quelque lieu; it. la marque que les teinturiers donnent à ceux qui leur ont donné qch à teindre.*

Zeichen, *signifie aussi, L'augure, présage, signe par lequel on juge de l'avenir.* Das ist ein gutes, böses Zeichen; *c'est un bon, mauvais augure.* Etwas für ein gutes Zeichen ansehen; *prendre une chose à bon augure.* Das ist ein Zeichen seines Todes; *c'est un pronostic de sa mort.* Es werden viele Zeichen am Himmel vör dem jüngsten Gerichte vörhèr gehen; *le jugement universel sera précédé de plusieurs signes dans le ciel.*

Zeichen, *signifie aussi, Le signal, signe que l'on donne pour servir d'avertissement.* Ein Zeichen gèben; *faire signal, donner le signal.* Die Belagerten gaben das abgerèdete Zeichen; *les assiégés firent le signal dont ils étoient convenus.* Man lösete drei Kanonen zum Zeichen; *on tira trois coups de canon pour signal.*

Zeichen, *se dit au lieu de* Wunder, Wunderzeichen; *Le miracle, prodige, signe.* Zeichen und Wunder thun; *faire des signes & des miracles.* Ein Luftzeichen; *un météore.*

Zeichen, *signifie encore, La marque numérale dont on se sert pour mettre en ordre les pièces d'un procès, d'un inventaire, ou pour marquer les ballots de marchandises.* Dieses Aktenstück befindet sich unter dem Zeichen A; *cette pièce est sous la cote A. Les marchands appellent aussi* Zeichen; *Numéro, la marque particulière & secrète qu'ils mettent sur leurs étoffes & autres marchandises, pour se souvenir du prix qu'elles valent, & qu'ils les doivent vendre.*

On appelle en T. de marine, Zeichen; *Amarque, balise, pieu, fascine, tonneau ou autre marque, que l'on met en quelques lieux périlleux, pour avertir les vaisseaux de ne point en approcher.*

Zeichen, Tönzeichen; *L'accent, petite marque qui se met sur une voyelle, soit pour en faire connoître la prononciation, soit pour distinguer le sens d'un mot d'avec celui d'un autre mot qui s'écrit de même.*

Zeichen, *Signe, se prend pour constellation.* Die zwölf himmlischen Zeichen; *les douze signes du zodiaque.* Die Sonne durchläuft die zwölf Zeichen in einem Jahre; *le soleil parcourt les douze signes en un an.* Er ist unter einem glücklichen Zeichen geboren; *il est né sous une heureuse constellation.*

Das Zeichenbüch, (Zeichenbuch) *Le livre à dessiner.*

Der Zeichendeuter, (Zeichendeuter) Wahrsager; *Le devin, augure, prognostiqueur.* Die Zeichendeuterinn; *la devineresse.* Die Zeichendeuterei; *la divination, art de deviner ou d'expliquer les prodiges.*

Das Zeichengarn, (Zeichengarn) *Le fil à marquer.*

Der Zeichenhammer, (Zeichenhammer) *Le marteau de marque dans les forges.*

Die Zeichenlehre, (Zeichenlehre) *La sémiologie, sémiotique.*

Zeichenlös, (zeichenlos) *adj. & adv. Sans signes, sans caractères.* Die zeichenlöse Sprache; *le langage intellectuel.*

Die Zeichenrechenkunst, (Zeichenrechenkunst) *L'arithmétique spécieuse, algebre spécieuse.*

Die Zeichensole, (Zeichensole) *C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe, La quantité d'eau saline pour le soulagement des pauvres bermiers.*

Die Zeichensprache, (Zeichensprache) *Le langage par signes.*

Der Zeichenträger, (Zeichenträger) *(T. de gnomon.) l'analème.*

ZEICHEN-KOHLE, (Zeichenkohle) (die) Reisskohle; *Le charbon à dessiner. V.* Kohle.

ZEICHEN-KREIDE, (Zeichenkreide) (die) *Le crayon, pastel. V.* Kreide.

ZEICHEN-KUNST, (Zeichenkunst) (die) *f. pl. L'art de dessiner.*

ZEICHEN-MEISTER, (Zeichenmeister) (der) *Le maître à dessiner.*

ZEICHNEN, (zeichnen) *v. a.* Ich zeichne-zeichnete, i. h. gezeichnet, *impér.* zeichne; *Marquer, mettre une marque ou une empreinte sur une chose pour la distinguer d'une autre.* Die Schä-

Schäfe zeichnen; *marquer les moutons.* Die Hemder zeichnen; *marquer les chemises. Il signifie aussi, Faire une impression par quelque blessure, par quelque coup.* Ich will ihn nicht umbringen, ich will ihn nur zeichnen; *je ne le tuerai pas, je le marquerai seulement, je lui ferai une balafre.*

Zeichnen, *signifie encore, Mettre une marque pour faire souvenir.* Etwas mit einem Sternlein, mit einem Ohr zeichnen; *marquer qch d'une étoile, d'une oreille.* Eine Seite in einem Bûche zeichnen; *marquer une page dans le livre. On dit aussi,* Einen Ballen zeichnen; *marquer un balot. It.* Zeichnen, brandmarken; *marquer avec un fer rouge.* Briefschaften zeichnen; *coter des écritures. On dit aussi,* Die Karten zeichnen; *piper les cartes à jouer. On dit d'un cheval dont les marques qui viennent aux dents cessent de paroître.* Es zeichnet nicht mehr; *il ne marque plus, il a plus de huit ans.*

Zeichnen, *signifie aussi, Dessiner, représenter quelque figure sur le papier avec le crayon ou avec la plume.* Nach der Natûr zeichnen; *dessiner d'après nature.* Nach Antiken zeichnen; *dessiner d'après l'antique.* Einen Kopf zeichnen; *dessiner une tête.*

Das Zeichnen, (Zeichnen) die Zeichnung; *L'action de marquer, de dessiner. V.* Bezeichnen, verzeichnen, unterzeichnen, vorzeichnen &c.

ZEICHNER, (Zeichner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le dessinateur; it. celui qui marque, qui fait une marque.*

ZEICHNUNG, (Zeichnung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le dessein, représentation d'une ou de plusieurs figures, d'un paysage, d'un morceau d'Architecture &c. soit au crayon, soit à la plume.* Eine Zeichnung von einem guten Meister; *un dessein d'un bon maître.* Die Zeichnungskunst, *V.* Zeichenkunst. Die Zeichnungsschule; *l'école à dessiner.*

ZEIDEL-BÆR, (Zeidelbär) (der) *L'ours de la petite espèce. V.* Bär.

ZEIDEL-BAST, (Zeidelbast) *V.* SEIDELBAST.

ZEIDELN, (zeideln) *v. n.* Ich zeidele-zeidelte, i. h. gezeidelt, *impér.* zeidele; *Tailler les ruches.* Das Zeideln, die Zeidelung; *la taille des ruches.*

Der Zeideler, Zeidler, (Zeideler, Zeidler) *Celui qui a soin des mouches à miel; it. forêtier fieffé d'un canton de forêt pour l'entretien des abeilles.*

Das Zeidelgericht, (Zeidelgericht) *La jurisdiction d'un certain nombre de terres à abeilles.*

Das Zeidelgût, (Zeidelgut) *La terre apartenant à un gouverneur d'abeilles.*

Die Zeidelheide, (Zeidelheide) *Le canton de forêt où l'on est en droit de nourrir des abeilles & de recueillir le miel.*

Der Zeidelmeister, (Zeidelmeister) *Le préfet des gouverneurs des mouches à miel.*

Das Zeidelmesser, (Zeidelmesser) *Le couteau à tailler les ruches.*

Die Zeidel-ordnung, (Zeidelordnung) *L'ordonnance, le réglement concernant les gouverneurs des mouches à miel.*

Das Zeidelrecht, (Zeidelrecht) *Le droit des mouches à miel.*

Der Zeidelrichter, (Zeidelrichter) *Le juge d'une jurisdiction sur les abeilles.*

ZEIGE-FINGER, (Zeigefinger) (der) *Le doigt d'après le pouce, index. V.* Finger.

ZEIGEN, (zeigen) *v. a.* Ich zeige-zeigte, i. h. gezeiget ou gezeigt, *impér.* zeige. Weisen, sehen lassen; *Montrer, faire voir, exposer aux yeux.* Einem die Seltenheiten des Ortes zeigen; *faire voir les curiosités du lieu à qn.* Zeiget es mir; *montrez le moi.* Einem den Wêg zeigen; *montrer le chemin à qn.* Mit dem Finger zeigen; *montrer du doigt, au doigt.* Sich zeigen, sehen lassen; *se montrer, paroître, apparoître.* Er hat nicht das Herz sich zu zeigen, sich sehen zu lassen; *il n'ose se montrer.* Das Gespenst hat sich wieder gezeigt; *le spectre a apparu une seconde fois.* Das wird sich zeigen; *cela se verra.* Es wird sich bald zeigen; *on le verra, il paroîtra bientôt.*

Zeigen, *se dit au lieu de* Weisen, unterweisen, unterrichten &c; *Montrer, enseigner comment il faut faire qch.* Ich will dir zeigen wie du es machen musst; *je te montrerai, je t'enseignerai comment tu dois faire, comment tu dois t'y prendre. Il signifie aussi, Donner des marques de qch; it. faire connoître par épreuve, prouver par raison.* Seine Tapferkeit zeigen; *montrer son courage.* Ich will ihm zeigen, dass er Unrecht hat; *je lui montrerai qu'il a tort.* Ich will es ihm schon zeigen! *je lui apprendrai son métier, son devoir!* Das Zeigen, die Zeigung; *l'action de montrer.*

ZEIGER, (Zeiger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Celui qui montre.* Zeiger, Vorzeiger dieses wird euch berichten; *le porteur de celle-ci vous informera &c. It.* Der Zeiger, Weiser an einer Uhr; *l'aiguille d'une montre, d'une horloge.* Der Zeiger, die Zeigerstange einer Sonnenuhr; *le style d'un cadran solaire.* Der Zeiger am Kompass; *l'index d'un compas de mer. It.* Der Zeiger, die Uhr; *l'horloge. V.* Seiger. *It. V.* Meilenzeiger, Stundenzeiger.

Die Zeigerlinie, (Zeigerlinie) *La ligne soustylaire d'un cadran solaire.*

Das Zeigerrad, (Zeigerrad) *La roue de cadran.*

Das Zeigewerk, (Zeigewerk) *Le mouvement d'une horloge.* Das Zeigewerk gehet gût, aber das Schlagewerk ist in Unordnung; *le mouvement va bien, mais la sonnerie s'est détraquée.*

ZEIHEN, (zeihen) *v. a. irr.* Ich zeihe, du zeihest &c. *Imparf.* i. zieh, *subj.* ziehe, *parf.* i. h. geziehen, *impér.* zeihe; *Accuser, blâmer; it. reprocher.* Einen einer Lüge zeihen; *reprocher à qn une menterie, reprendre qn d'un mensonge.* Jemanden eines Diebstahls zeihen; *accuser qn d'un vol.* Das Zeihen, die Zeihung; *le reproche, l'accusation.* Der Zeiher; *l'accusateur, celui qui reprend, qui reproche.* Der Angèber und Zeiher; *le délateur & accusateur. Il vieillit.*

ZEILE, (Zeile) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La ligne, toute l'écriture qui est ou doit être sur une ligne droite dans une page.* Es sind so viel Worte in jeder Zeile, und so viel Zeilen auf jeder Seite; *il y a tant de mots à chaque ligne, & tant de lignes à chaque page.* Ein Brief von wenig Zeilen; *une lettre de peu de lignes.* Die Zeilen zu enge zusammen schreiben; *serrer trop les lignes.* Ein Wort ausser der Zeile, am Rand setzen; *mettre un mot hors de ligne.* Der Raum zwischen zwei Zeilen, *it.* was zwischen zwei Zeilen geschrieben ist; *l'interligne, interlinéaire.* Zeile, *signifie aussi, Une rangée, file.* Eine Zeile Bäume &c; *une rangée d'arbres. On appelle à Francfort sur le Mayn,* Die Zeil; *Une grande rue où les maisons sont bâties à la file.* Zeilenweis; *adv. à la ligne, à la file.*

ZEIN, (Zein) *V.* ZAIN.

ZEISIG, (Zeisig) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e. Das Zeischen, Zeislein, Zeisel; *Le serin, petit oiseau.* Zeisiggrün; *adj. & adv. verd de serin.* Das Zeisigkraut; *la crapaudine. V.* Gauchheil.

ZEIT, (Zeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le temps, la mésure de la durée des choses.* Die gègenwärtige, vergangene, zukünftige Zeit; *le temps présent, passé, à venir.* Die Zeit vergeht; *le temps passe, s'écoule.* Die Zeit verderben, verlieren; *perdre le temps.* Die Zeit mit etwas zubringen; *employer, mettre, passer son temps à qch, s'amuser à qch.* Einem die Zeit vertreiben; *divertir qn.* Die Zeit wohl anwenden; *faire un bon usage du temps, employer, ménager bien le temps.* Die Zeit genau bestimmen, bemerken; *marquer précisement le temps.* Einem Zeit gèben, lassen; *donner du temps à qn.* Nach dieser Zeit wird eine andere kommen; *après ce temps-ci, il en viendra un autre.* Es ist Zeit zu essen, es ist Essenszeit; *il est temps de manger.* Es ist Zeit, dass ich mich nach Hause begèbe; *il est temps que je me retire.* Es ist hohe Zeit; *le temps presse, il est temps, il n'y a point de temps à perdre ou de reste.* Es ist an der Zeit; *le temps approche.* Ich habe nicht Zeit; *je n'ai pas le temps.* Das erfordert viel Zeit; *cela demande bien du temps, il faut bien du temps pour cela.* Das nimt viel Zeit weg; *cela prend, consume bien du temps, beaucoup de temps.* Von langer Zeit hèr; *depuis long temps, il y a long temps, il y a du temps.* Leihet mir dieses auf einige Zeit, auf eine Zeitlang; *prêtez-moi cela pour quelque temps.* Ihr werdet mich in langer Zeit nicht wieder sehen; *vous ne me reverrez de long temps.* Die Zeit wird mir lang; *le temps me dure, je m'ennuye.* Ausser der Zeit; *hors de saison.* Bei Zeiten, in Zeiten; *bientôt, de bonne heure; it. promptement.* Dem Übel bei Zeiten zuvòrkommen; *obvier promptement au mal.* In der Zeit; *dans le temps.* In selbiger Zeit; *dans le même temps.* Mit der Zeit; *avec le temps, à la continue.* Noch zur Zeit; *encore, présentement, en ce temps, jusqu'ici.* Seit der Zeit; *depuis, depuisque.* Seit einiger Zeit; *depuis quelque temps.* Um die Zeit; *au temps, environ le temps.* Um die Zeit der Ærnde, um die Ærndezeit; *au temps de la moisson, environ le temps de la moisson.* Unter der Zeit, die Zeit über; *durant, durant le temps.* Unter währender Zeit, dass; *durant que . .* Von der Zeit an; *depuis, dès; it. depuisque, désque.* Von dieser Zeit an; *depuis ce temps là.* Von Zeit zu Zeit, von einer Zeit zur andern; *de temps en temps, d'heure en heure, de temps à autre, de jour à autre.* Von langer, geraumer Zeit hèr; *de longue main.* Vor der Zeit; *avant le temps.* Sich vor der Zeit freuen; *se réjouir avant le temps.* Vor kurzer Zeit; *il y a peu de temps.* Vor geraumer Zeit; *il y a long temps, il y a du temps.* Vor Zeiten; *autrefois, ci-devant.* Zu Zeiten, bisweilen; *quelque-fois.* Zu allen Zeiten; *en tout temps, toujours.*

Zeit, *temps, se prend pour* Aufschub, Frist; *Delai.* Ich bitte nur noch um eine kurze Zeit, um eine kurze Frist; *je vous demande encore un peu de temps.* Er sucht nur Zeit zu gewinnen; *il ne cherche qu'à gagner du temps.*

Zeit, *temps, se prend pour Conjoncture, occasion propre.* Die Zeit ist günstig; *le temps est favorable.* Es ist jezt nicht Zeit davon zu rèden; *ce n'est pas le temps de parler de cela.*

Zeit, *se dit Des siècles, de différens ages & par rapport à la Chronologie.* Zur Zeit der Sündfluth; *du temps du déluge.* Sie lèbten zu gleicher Zeit; *ils vivoient en même temps, ils étoient contemporains.* Zu der Zeit, damals; *pour lors.* Zu unserer Väter Zeiten; *du temps de nos pères.* Die goldene Zeit; *le siècle d'or.*

Zeit, *se dit aussi par rapport à l'état où sont les choses pour le gouvernement d'un pays, pour les manières de vivre &c.* Das war eine gute Zeit; *c'étoit un bon temps.* Zur Zeit des Krieges; *en temps de paix.* Die Zeiten sind nicht mehr wie sie waren; *le temps n'est plus comme il*

il étoit. Es find theure Zeiten; *il y a une disette générale, les vivres sont fort chers.* Betrübte Zeiten; *temps de calamité, temps de misère.*

Zeit, *se dit quelquefois au lieu de* Zukunft; *L'avenir, le temps futur.* Die Zeit wird es lehren; *le temps nous l'apprendra.*

Zeit, *se prend quelquefois pour Terme prefix.* Die Zeit ist um; *le terme est échu.* Etwas zur bestimmten Zeit thun; *faire qch dans le temps prescrit.* Die Zeit zu bezahlen nahet heran; *le temps de payer s'approche.* Die Zeit fristen, verlängern; *prolonger le temps, le terme. On dit d'une femme qui est sur le point d'accoucher,* Sie hat nicht viel Zeit mehr vôr sich; *elle est sur son terme.* Vôr der Zeit niederkommen; *accoucher avant terme.* Auf Zeit kaufen, verkaufen; *acheter, vendre à termes.*

Zeit, Zwischenzeit, *L'espace, l'étendue du temps.* In Zeit von sechs Monaten; *dans l'espace de six mois.*

Zeit, *signifie aussi, Le loisir, un espace de temps suffisant pour faire qch commodement.* Ich habe keine Zeit dazu gehabt; *je n'en ai pas eu le loisir.* Dieses Werk erfordert Zeit; *cet ouvrage demande du loisir.* Es wird ihn schon mit der Zeit gereuen; *il s'en repentira à loisir, il aura tout loisir de s'en repentir.*

Zeit, *se dit au lieu de* Jahreszeit; *La saison.* Die rechte Zeit zu reisen; *la saison propre pour aller en voyage.* Ausser der Zeit; *hors de saison.* Die Sätzeit; *la saison des semailles.* Aprikosen- Kirschen- Schneppenzeit; *saison des abricots, des cerises, des becasses.* Späte Jahreszeit, Herbstzeit; *arrière-saison.* Die Zeit der Blüte; *la fleuraison.* Die Zeit der Weinlèse; *le temps, la saison de la vendange, les vendanges.* Seinen Vôrrath zur rechten Zeit anschaffen; *faire ses provisions dans la saison.*

Zeit, *se dit quelque fois au lieu de* Stunde; *Heure.* Um welche Zeit; *à quelle heure?* Um welche Zeit ist es? *quelle heure est-il?* Zur unrechten Zeit kommen; *venir à heure indue, venir à contre-temps, mal à propos.* An keine Zeit gebunden seyn; *n'être point sujet à l'heure. On dit aussi,* In unsern Zeiten; *de nos jours.*

On appelle Zeit, Monatszeit; *Les règles, la purgation ordinaire & naturelle des femmes.* Sie hat ihre Zeit; *elle a ses règles.*

On dit prov. Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen; *avec le temps & la paille les nèfles mûrissent, tout vient à point, à qui peut attendre.* Komt Zeit, komt Rath; *alors comme alors, à nouvelle affaire nouveau conseil.* Es will alles seine Zeit haben; *il faut attendre à cueillir la poire qu'elle soit mûre.* Sich in die Zeit schicken; *s'accommoder au temps, se gouverner selon le temps.* Gute Zeit haben; *passer bien le temps, se divertir.* Die Zeit kürzen; *tuer le temps. On dit famil.* Ich hätte die liebe Zeit davon; *je ne m'en soucie pas, je ne veux plus me mêler de cela.*

Das Zeit-alter, (Zeitalter) *L'âge, le siècle.* In unserem Zeitalter; *de nos jours.*

Der Zeitbegriff, Zeitraum, (Zeitbegriff, Zeitraum) *L'espace de temps, l'âge, la période.* Ein langer, grôsser Zeitraum; *un long temps, un grand espace de temps, un long cercle d'ans.*

Der Zeitbeschreiber, (Zeitbeschreiber) *Le chronologiste, chronologue.*

Die Zeitbeschreibung, (Zeitbeschreibung) *La chronographie, chronologie.*

Das Zeitbûch, (Zeitbuch) die Zeitgeschichte; *La chronique, l'histoire écrite par années; it. les annales, fastes.*

Der Zeitdieb, (Zeitdieb) *Le ravisseur du temps. On dit prov.* Freunde sind rechte Zeitdiebe; *les amis vous font perdre beaucoup de temps, nous emportent bien du temps.*

Der Zeitfèhler, (Zeitfehler) Irthum in der Zeitrechnung; *L'anachronisme, faute contre la chronologie.*

Die Zeitfolge, (Zeitfolge) *La suite des temps, succession de temps.*

Die Zeitform, (Zeitform) *(T. de Gramm.) Le temps.*

Der Zeitfreund, (Zeitfreund) Tischfreund; *L'ami du temps, à temps.*

Die Zeitfrist, (Zeitfrist) *Le terme, délai.*

Der Zeitgenoss, Zeitverwandte, (Zeitgenoss, Zeitverwandte) *Le contemporain.*

Die Zeitgeschichte, (Zeitgeschichte) *La chronique, histoire.*

Die Zeitgleichung, (Zeitgleichung) *L'équation des temps.*

Der Zeithammel, (Zeithammel) *Un mouton de deux ans.*

Zeithèr, zeithèro, (zeither, zeithero) *adv. Depuis. V.* Bishèr. Seithèr.

Die Zeitkuh, (Zeitkuh) *C'est ainsi qu'on appelle en Suisse, Une vache de deux ans.*

Die Zeitkunde, (Zeitkunde) *La chronologie.* Der Zeikundige; *le chronologiste, qui fait la chronologie.*

Der Zeitlauf, (Zeitlauf) *gen.* des-es, *pl.* die Zeitläufte; *Les conjonctures, les occurences; it. le siècle où nous vivons, le temps d'aujourdhui.* Sich nach dem Zeitlauf richten; *se régler sur les conjonctures.*

Zeitlich, (zeitlich) *adj. & adv.* Weltlich, vergänglich; *Temporel, temporellement.* Zeitliche Glückséligkeit; *félicité temporelle.* Zeitliche Güter; *biens temporels.* Zeitlich und ewig unglücklich seyn; *être malheureux dans le temps & dans l'éternité. On dit substantivement*

ment. Das Zeitliche; *les choses temporelles.* An dem Zeitlichen hangen; *avoir de l'attachement pour les choses temporelles.* Das Zeitliche gesegnen, sterben; *mourir, décéder, trépasser.*

Die Zeitlichkeit, (Zeitlichkeit) *La vie temporelle.* Aus dieser Zeitlichkeit in die Ewigkeit gehen; *passer de cette vie temporelle à l'éternité, mourir, décéder.*

Die Zeitlose, (Zeitlose) *La colchique, mort aux chiens. (plante)*

Der Zeitmangel, (Zeitmangel) Mangel an der Zeit; *Faute ou manque de temps.*

Der Zeitmesser, (Zeitmesser) *Le chronomètre.*

Die Zeit-ordnung, (Zeitordnung) *L'ordre du temps.*

Die Zeitpacht, (Zeitpacht) Pacht auf eine bestimmte Zeit; *Bail à temps.*

Der Zeitpunkt, (Zeitpunkt) *Le terme; it. l'époque.*

Der Zeitraum, (Zeitraum) *L'espace de temps.*

Der Zeitrechner, (Zeitrechner) *Le chronologiste.*

Die Zeitrechnung, (Zeitrechnung) *La chronologie.* Die christliche Zeitrechnung, *L'ère chrétienne.*

Der Zeitverderber, (Zeitverderber) *Qui emploie mal son temps; qui perd le temps & qui le fait perdre aux autres.*

Der Zeitverlust, (Zeitverlust) *La perte de temps.* Etwas mit großem Zeitverlust lernen; *apprendre qch. par la perte de beaucoup de temps.*

Der Zeitvertreib, (Zeitvertreib) *L'amusement, le divertissement, passe-temps.* Zeitvertreibend; *adj. amusant, divertissant.* Der Zeitvertreiber; *Le chasse-ennui, qui amuse, qui divertit.*

Der Zeitwechsel, (Zeitwechsel) *La révolution du temps.*

Das Zeitwort, (Zeitwort) *(T. de Gramm.) Le verbe.*

ZEITIG, (zeitig) *adj. & adv. Comp.* zeitiger; *Sup.* zeitigste; *Mûr, -ûre. Il ne se dit proprement que des fruits de la terre, & signifie, Qui est en saison d'être cueilli ou mangé.* Zeitiges Obst; *fruits mûrs. V.* Reif. *On dit figur.* Die Sache ist noch nicht zeitig; *l'affaire n'est pas encore mûre. On dit dans qqs prov.* Unser zeitiger Pfarrherr, Schulvorsteher; *notre curé, notre administrateur de collège d'aujourd'hui, d'à présent.* Zeitig, *se dit adverbialement & signifie, A temps it. bientôt, de bonne heure.* Er wird zeitig genug kommen; *il viendra assez à temps.* Zeitig schlafen gehen, aufstehen; *se coucher, se lever de bonne heure.* Wofern ihr nicht zeitig, in Zeiten dazu thut; *si vous n'y remediez bientôt ou promptement.*

ZEITIGEN, (zeitigen) *v. a.* Ich zeitige-zeitigte, i. h. gezeitiget, *impér.* zeitige. Reif machen; *Mûrir, faire mûrir, rendre mûr.* Die Mittagssonne zeitiget das Obst; *le soleil du midi cuit, mûrit les fruits. Il s'emploie plus ordinairement comme v. n.* Zeitig, reif werden; *Mûrir, devenir mûr.* Die Weintrauben zeitigen eine vor der andern; *les raisins mûrissent les uns plutôt que les autres.* Zeitigen, zeitig werden, Eiter setzen; *(T. de chirurg.) abouvir, apostumer, suppurer. On dit fig.* Eine Sache zeitigen lassen; *laisser mûrir une affaire.*

Die Zeitigung, (Zeitigung) Die Reife; *La maturité, l'état où sont les fruits quand ils deviennent mûrs.* Zur Zeitigung kommen; *mûrir, devenir mûr.* Die Zeitigung eines Geschwürs; *l'aboutissement, suppuration d'un ulcère.* Nicht zur Zeitigung kommen; *ne mûrir pas.*

ZEITUNG, (Zeitung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La nouvelle, l'avis qu'on reçoit d'une chose arrivée récemment.* Gute Zeitungen mitbringen; *apporter de bonnes nouvelles.*

Zeitung, *signifie aussi, La gazette, feuille volante qu'on donne au Public à certains jours de la semaine et qui contient des nouvelles de divers pays.* Was steht in der Zeitung? *qu'y a-t il dans la gazette?* Die heutige Zeitung bringet mit? *la gazette d'aujourd'hui porte, dit.* Die Zeitungs-Expedition? *le bureau d'adresse, bureau où on travaille à l'expédition des gazettes.* Der Zeitungsliebhaber, *le nouvelliste, qui est curieux de lire les gazettes.* Das Zeitungslob, *La louange du gazettier.* Der Zeitungsschmid; *Le fabricateur de nouvelles, semeur de faux bruits.* Der Zeitungsscreiber; *Le gazettier, rédacteur de gazettes.*

ZELLE, (Zelle) *Zelle, ville dans le Duché de Lünebourg.*

ZELLE, (Zelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cellule, petite chambre d'un Religieux ou d'une Religieuse. It.* Die Zelle, Hütte eines Einsiedlers; *l'ermitage, l'habitation d'un Ermite.* Zelle, *se dit pareillement de ces petits alvéoles où les abeilles font leur cire. Les Botanistes appellent aussi* Zellen, *cellules, les loges ou cavités des fruits qui se trouvent séparées entre elles par des espèces de cloisons.*

Der Zellbruder, (Zellbruder) *L'ermite, religieux solitaire qui vit dans une cellule, dans un ermitage.*

Das Zellengewebe, (Zellengewebe) *(T. d'Anat.) le tissu cellulaire.*

ZELLERIE, (Zellerie) *V.* SELLERIE.

ZELOT, (Zelot) (der) *gen.* des-en; *pl.* die-en; der Eiferer; *Le zélé, zélateur (peu. us.)*

ZELT, (Zelt) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La tente, espèce de pavillon fait ordinairement de toile, de coutil &c. dont on se sert à la guerre, à la campagne pour se mettre à couvert. Dimin.* Das Zelt-

Zeltchen, Zeltlein; *une petite tente.* Ein Zelt aufrichten, aufschlagen; *tendre, dresser une tente.* Die Zelte abnehmen, abbrechen; *tirer, abatre les tentes.* Unter Zelten campiren; *camper sous des tentes.* Die Wände eines Zeltes; *les murailles d'une tente.* Die Zeltstangen; *les mats d'une tente.* Der Zeltbaum; *l'arbre d'une tente.* Der Zeltschneider; *le faiseur de tentes.* Die Zeltseile, Zeltstricke; *les cordages d'une tente.* Die Zeltpfähle, Zeltpflöcke; *les piquets d'une tente.* Der Zeltwagen; *le chariot à charger les tentes, chariot de bagage.*

ZELTER, (Zelter) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Un cheval qui va l'amble. It. la haquenée, cheval ou cavalle de médiocre taille, & qui va ordinairement l'amble.* Den Zelter gehen; *aller l'amble.* Dieses Pferd hat einen gemächlichen Zeltergang; *ce cheval a un amble très commode.*

ZEMENT, (Zement) *V.* CEMENT.

ZENDEL (Zendel) (der) *gen* des -s, *pl.* die -; der Zindel, Zendeltaffet; *Le ras de Cypre, étoffe légère de soie.*

ZENT, (Zent) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; das Zentgericht; *La justice criminelle. It. vieillit.* Zentbar, *adj. & adv. sujet à la jurisdiction criminelle.* Die Zentbarkeit; *la jurisdiction criminelle.* Der Zentbüttel, *le sergent de la jurisdiction criminelle.* Der Zentfall, *le cas pendable, cas appartenant à la connoissance de la justice criminelle.* Die Zentfolge; *l'obligation de poursuivre un criminel.* Zentfrei, *adj. & adv. Exempt de la justice criminelle.* Der Zentgraf; *le lieutenant criminel, juge criminel, prévôt de la justice criminelle.* Die Zentschaft; *la lieutenance, ou prévôté criminelle.* Der Zentherr, *le seigneur qui a droit de haute justice.* Die Zentordnung; *l'ordonnance, le réglement concernant la justice criminelle.* Das Zentrecht, *le droit d'exercer la justice criminelle.* Der Zentrichter; *le juge criminel.* Zentschöffe; *L'assesseur de la justice criminelle.* Der Zentschreiber; *le greffier de la justice criminelle.*

ZENTNER, (Zentner) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Le quintal, poid de cent livres.* Ein Achtelzentner; *un huitieme de cent, un demi-quarteron.* Ein Vierlelzentner; *un quart de quintal. On dit fig.* Eine Zentnerschwère Last, Zentnerlast; *un grand fardeau, fardeau trop pesant.*

ZEPHYR, (Zephyr) Westwind, *Le Zéphyr. It. poëtiquement, en parlant de ce vent comme d'une Divinité de la fable, Zephyre.*

ZEPTER, (Zepter) (der) *gen.* des -s, *pl.* die -, (*On dit quelquefois* Das Zepter) *Le sceptre, espèce de bâton de commandement, qu'il n'appartient qu' aux Rois de porter, & qui est une des marques de la royauté.* Den Zepter tragen, führen; *porter le sceptre, être Roi.* Den Zepter niederlegen; *abdiquer, quitter le sceptre, se demettre de la Royauté.* Zum Zepter gelangen; *parvenir à la Royauté.* Das Zepterlehen; *le fief royal, fief de haubert.*

On appelle aussi Zepter, *la verge de bedau.* Der Zepterträger; *le porte-verge.*

ZER, (Zer) *Particule inséparable dans la composition, qui signifie une solution, un brisement, froissement ou autre séparation violente, par l'action du verbe devant qui elle se trouve, qui ne fait qu'indiquer la maniére dont se fait cette séparation; p. e.* Zerbeissen; *casser avec les dents.* Zerblasen; *casser en soufflant dessus, & ainsi de nombre d'autres auxquels on suppléera en cherchant le mot principal & en sous-entendant une séparation ou action de mettre en morceaux &c. &c. On remarquera qu'on s'en sert souvent au lieu de la particule* Ver; *& on dit indifféremment* Verbeissen & zerbeissen, zerbrechen, & verbrechen; zergehen, & vergehen; *se fondre, p. e. du beurre ou autre matiere fusible.*

Lorsque cette particule Zer, *se trouve devant les verbes réciproques, elle signifie Une peine ou fatigue que l'on se donne pour qq. ch. P. e.* Sich zerarbeiten; *se trémousser, se fatiguer à force de travailler.* Sich zerlaufen; *se fatiguer à force de courir. On se sert aussi, mais mal-à-propos, de la particule* Zu *au lieu de* Zer, *& on dit* Sich zuarbeiten, sich zulaufen &c. *Nous donnerons ici les mots qui ont leur propre signification françoise, laissant à suppléer les autres de la maniére que nous venons de dire ci-dessus.*

Zer-arbeiten, (Zerarbeiten) (sich) *v. r. Se tuer à travailler, se crever de travail, it. se fatiguer à force de travailler, V.* Arbeiten.

Zerbeissen, (Zerbeissen) *v. a. irr. Mâcher, casser, briser avec les dents. V.* Beissen.

Zerbersten, zerplatzen, (Zerbersten, zerplatzen) *v. n. irr. Crever, se crever, se crevasser. V.* Bersten.

Zerblasen, (Zerblasen) *v. a. irr. Dissiper par le souffle.* Sich zerblasen; *se fatiguer à force de souffler. V.* Blasen.

Zerblättern, (Zerblättern) (sich) *v. r. S'écailler, s'exfolier, s'effeuiller. V.* Blattern.

Zerbläuen, (Zerbläuen) *v. a. Rosser. V.* Bläuen; durchprügeln, zerprügeln, durchwamsen.

Zerbohren, (Zerbohren) *v. a.* Durch Bohren verderben; *Gâter en trouant, en forant. Voy.* Bohren. Sich zerbohren; *se tuer, se fatiguer à force de forer.*

Zerbrechen, (Zerbrechen) *v. a. V.* Brechen. *Rompre, casser, briser. It. v. n. Se rompre en tombant, se casser, se briser, être rompu. it. tomber par pièces. On dit famil.* Sich den Kopf mit etwas zerbrechen; *se rompre la tête à q.ch. s'alambiquer l'esprit, le cerveau.*

Zerbrechlich, (Zerbrechlich) *adj. & adv. Fragile, qui se casse facilement.* Das Glas ist zerbrechlich; *le verre est fragile, frêle, cassant, cassilleux.* Die Zerbrechlichkeit; *la fragilité.*

Zerbrochen, (zerbrochen) *adj. & adv. Rompu, cassé, brisé. V.* Brechen.

Zerbröckeln, (zerbröckeln) Zerbröseln, zerkrümeln; *v. a. Emier, p. e. du pain. Voy.* Bröckeln.

Zerdreschen, (zerdreschen) *v. a.* Durch Dreschen zermalmen; *Ecraser de coups. Voy.* Dreschen.

Zerdrücken, (zerdrücken) *v. a. Ecacher, it. écraser, froisser. Voy.* Drücken. Die Zerdrückung; *l'action de. . .*

Zerfallen, (zerfallen) *v. n. irr. Voy.* Fallen; *Se rompre, se casser en tombant, tomber en pièces ou en morceaux. It. fig. tomber en ruine, aller en décadence, être en mauvais état, déchoir.* Seine Sachen sind sehr zerfallen, stehen schlimm; *ses affaires sont fort dérangées, sont extrémement délabrées. On dit famil.* Mit jemanden zerfallen; *se désunir, se brouiller avec qn.*

Zerfetzen, (zerfetzen) *v. a. V.* Fetzen; *Déchirer, hâcher en pièces, morceler; it. mettre en pièces ou en lambeaux. On dit aussi.* Einen zerfetzen, das Gesicht zerfetzen; *balafrer qn.*

Zerfleischen, (zerfleischen) *v. a. V.* Fleischen; *Déchirer, mettre en pièces.* Mit den Zähnen zerfleischen; *déchirer à belles dents.*

Zerfliessen, (zerfließen) *v. n. irr. V.* Fliessen; *Fondre, se fondre, se dissoudre, se liquéfier. On dit fig.* In Thränen zerfliessen; *fondre en larmes.* Zerfliessen lassen; *delayer, dissoudre, faire fondre.* Die Zerfliessung; *l'état d'une chose qui se fond, qui se dissout.*

Zerfressen, (zerfressen) *v. a. irr. V.* Fressen; *Ronger, it. manger, corroder.*

Zergehen, (zergehen) *v. n. irr. V.* Gehen; *Fondre, se fondre, se dissoudre, se liquéfier.* Wachs am Feuer zergehen machen; *fondre de la cire au feu.* Das Wachs zergehet an der Sonne; *la cire se fond au soleil.* Die Perlen zergehen im Essig; *les perles se dissolvent dans le vinaigre. It. V.* Zerfliessen.

Zergen, (zergen) *v. a.* Sich zergen; *S'agacer. Il est bas.*

Zergliedern, (zergliedern) Ich zergliedere, zergliederte, i. h. zergliedert; *impér.* zergliedere; *Demembrer, separer en plusieurs parties; it. (T. d'Anat.) disséquer, faire la dissection d'un corps mort. On dit aussi,* Einen Satz zergliedern; *diviser, analyser une proposition, une période.* Der Zergliederer; *(T. d'Anat.) le dissequeur, qui fait la dissection du corps ou de quelque partie du corps d'un animal.* Die Zergliederung; *le demembrement (T. d'Anat.) la dissection.* Die Zergliederung einer Rede, eines Begriffes; *l'analyse d'un discours, d'une idée, it. la division, p. e. d'une période.* Die Zergliederungskunst; *l'anatomie, l'art de disséquer le corps d'un animal.* Der Zergliederungssal; *Le théâtre d'anatomie, théatre anatomique.* Der Zergliederungsschluss; *le syllogisme disjonctif.*

Zerhacken, zerhauen, (zerhacken, zerhauen) *V.* Hacken, hauen; *Hâcher, tailler ou couper en pièces, en morceaux; mettre en pièces à coups de hache, tronçonner.* In Stücken zerhauen; *dépécer par morceaux.* Einem das Gesicht zerhauen; *estafilader le visage à qn.* Den Hintern mit Ruthen zerhauen; *déchirer le derrière à coups de verges.* Entsezlich zerhauen; *déchirer à coups de fouet, fouetter de la bonne manière.* Das Zerhacken, das Zerhauen, die Zerhackung, die Zerhauung; *l'action de couper en morceaux &c. dans toutes les significations précédentes.*

Zerhämmern, (zerhämmern) *v. a. V.* Hämmern; *Casser, rompre à coups de marteau.* Sich zerhämmern; *s'exténuer à force de marteler, à force de frapper avec un marteau.*

Zerkauen, (zerkauen) *v. a. V.* Kauen; *Mâcher, V. la remarque* Zer.

Zerklaffen, (zerklaffen) *V.* Klaffen.

Zerklopfen, (zerklopfen) *v. a. V.* Klopfen; *Casser, briser à force de frapper. V. la remarque* Zer.

Zerknirschen, (zerknirschen) *v. a. V.* Knirschen; *Ecraser, froisser, égruger.* Zerknirscht, *adj. & adv. écrasé &c. It. fig. abbatu, humble, contrit, se dit du cœur d'un pécheur pénitent.* Die Zerknirschung, das Zerknirschen; *l'action d'écraser &c.* Die Zerknirschung des Herzens; *l'attrition, componction, le brisement de cœur.*

Zerknittern, (zerknittern) *v. a. V.* zerknitschen, zerknüsseln, zerknüllen, zerknötschen; *Chiffonner, bouchonner, froisser. It. gâter à force de manier.* Er hat meinen Mantel ganz zerknüllt; *il a mis mon manteau en tapon. Tous ces mots là sont bas & on ne s'en sert que dans le style familier.*

Zerkochen, (zerkochen) *v. a. V.* Kochen; *Faire pourrir de cuire.* Fleisch zur Kraftbrühe zerkochen lassen; *faire consommer de la viande. It. comme v. n. Se pourrir de cuire, tomber en morceaux à force de cuire.*

Zerkratzen, (zerkratzen) *v. a. V.* Kratzen; *Déchirer, écorcher avec les ongles.* Er ist ganz zerkrazt, geschunden im Gelicht; *il a le visage tout écorché. On dit famil.* Sich den Kopf zerkratzen, zerkrauen; *se gratter les oreilles, avoir du regret à qch.*

Zerkrümeln; *v. a. Voy.* Krümeln; *Emier, émietter, émorceler.* Sich zerkrümeln; *s'émier.* Dieser Stein, dieser Marmor zerkrümelt sich in der Arbeit; *cette pierre, ce marbre s'égraine sous l'outil.*

Zerküssen, (zerküssen) *v. a. V.* Küssen; *On dit famil.* Sich zerküssen und zerlecken; *se baisotter.*

Zerlachen, (zerlachen) *v. r. V.* Lachen; sich zerlachen; *Se pâmer de rire, rire de bon cœur.*

Zer-

Zerlappen, (zerlappen) *V.* Zerlumpen.

Zerlassen, (zerlassen) *v. a. irr. Voy.* Lassen. Schmelzen; *Fondre, faire fondre à petit feu; it. liquéfier.* Wachs am Feuer zerlassen; *fondre de la cire au feu.* Zucker, Salz im Wasser zerlassen; *dissoudre du sucre, du sel dans l'eau.* Die Zerlassung; *l'action de fondre à petit feu, la fonte, liquéfaction.*

Zerlaufen, (zerlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen. *It. V.* Zerrinnen. Sich zerlaufen; *V. la remarque Zer.*

Zerlecken, (zerlecken) *Voy.* Zerküssen.

Zerlechzen, (zerlechzen) *Voy.* Verlechzen.

Zerlègen, (zerlegen) *v. a. V.* Lègen; *Découper, décomposer, séparer pièce par pièce, mettre en pièces.* Die Speisen zerlègen; *découper les viandes; it. trancher les viandes.* In Stücke zerlègen; *dépécer.* Einen Schrank, eine Uhr zerlègen; *démonter une armoire, une montre.* Die Stücke einer zusammengesezten Arbeit zerlègen; *désassembler.* Stückweise zerlègen; *mettre par pièces.* Zerlègen; *(T. de chasse) dépécer p. e. un cerf. It. (T. d'Anat.) disséquer. V.* Zergliedern. Die Zerlègung; *l'action de... it. le démembrement, dépècement, la dissection.*

Zerlöchern, (zerlöchern) *v. a. Trouer. V.* Durchlöchern.

Zerlumpen, (zerlumpen) *v. a.* Ich zerlumpe-zerlumpte, *i. h.* zerlumpt, *impér.* zerlumpe; *Mettre en lambeaux.* Ein zerlumptes Kleid; *un habit deguénillé. Il est familier.*

Zermahlen, (zermahlen) *v. a.* Durch Mahlen klein machen; *Moudre, réduire en poudre. V.* Mahlen.

Zermalmen, (zermalmen) *v. a.* Ich zermalme-zermalmte, *i. h.* zermalmet, *impér.* zermalme; *Ecraser, réduire en poudre; it. triturer, broyer, réduire en parties très minces.* Mit Zähnen zermalmen; *gruger.* Das Zermalmen, die Zermalmung; *l'action de &c. it. la trituration.*

Zermartern, Zerplagen, (zermartern, zerplagen) (sich) *V.* Martern, plagen; *Se tourmenter, se démener.*

Zernagen, (zernagen) *v. a. Voy.* Nagen; *Ronger.* Gänzlich zernagen; *ronger tout à fait. On dit fig.* Die Gewissensangst zernaget sein Herz; *les remords lui déchirent le cœur, les entrailles.*

Zernichten, (zernichten) *v. a. V.* Vernichten; *Réduire à néant, anéantir &c.*

Zerpeitschen, (zerpeitschen) *v. a. Voy.* Peitschen; *Fouetter.* Sich zerpeitschen; *V. la remarque Zer.*

Zerplatzen, (zerplatzen) *Voy.* Zerbersten, Zerspringen, Platzen.

Zerprügeln, (zerprügeln) *v. a. V.* Prügeln; *Rouer qn de coups de bâton, rosser qn comme il faut.*

Zerpulvern, Zerpülvern, (zerpulvern, zerpülvern) *v. a. V.* Pulvern; *Pulvériser, réduire en poudre; it. égruger.* Recht fein zerpulvern; *réduire en poudre impalpable.* Die Zerpulverung; *la pulvérisation, l'action de réduire en poudre.*

Zerquetschen, (zerquetschen) *v. a. V.* Quetschen; *Ecraser, écacher, blesser sans percer ni couper, mais faisant des contusions; it. meurtrir.* Er hat mir die Hand zerquetschet; *il m'a écrasé la main.* Der Apfel ist ganz zerquetscht; *cette pomme est toute écarbouillée.* Zerquetschend; *(T. de chirurg.) contondant, contus.* Das Zerquetschen, die Zerquetschung; *l'action de... it. l'écachement, la meurtrissure, contusion.*

Zerreiben, (zerreiben) *v. a. irr. V.* Reiben; *Broyer, gruger, froisser; it. triturer; it. user à force de frotter.* Des Zerreiben, die Zerreibung; *l'action de broyer, le broyement; it. la trituration.* Zerreiblich; *adj. & adv. friable, triturable, qui peut aisement être réduit en poudre.* Die Zerreiblichkeit; *la friabilité, qualité de ce qui est friable.*

Zerreissen, (zerreissen) *v. a. irr. V.* Reissen; *Déchirer, rompre ou mettre en pièces.* Seine Ketten zerreissen; *briser ses fers, se mettre en liberté.* Mit vier Pferden zerreissen, viertheilen; *écarteler, tirer à quatre chevaux; it. v. n. se rompre, se déchirer, tomber en pièces, en lambeaux, s'user.* Die Kleider, die Schuhe zerreissen endlich; *les habits, les souliers s'usent, se déchirent à la fin.* Das Zerreissen, die Zerreissung; *l'action de déchirer &c.*

Zerrieben, (zerrieben) *adj. & adv. Broyé, froissé, égrugé.* Zerriebenes Gold, Silber zum Vergolden, Versilbern; *de l'or, de l'argent moulu.* Ein zerriebenes Tau; *un cable ragué. Voy.* Zerreiben.

Zerrinnen, (zerrinnen) *v. n. irr. V.* Rinnen. Schmelzen; *Fondre, se fondre, s'écouler. It. fig. dépérir, se dissiper, se perdre, devenir à rien. On dit prov.* Wie gewonnen, so zerronnen; *ce qui vient par la flûte s'en retourne au tambour.*

Zerrissen, (zerrissen) *adj. & adv. Déchiré. Voy.* Zerreissen.

Zerronnen, (zerronnen) *adj. & adv. Fondu. Voy.* Zerrinnen.

Zerrühren, (zerrühren) *v. a. Voy.* Rühren; *Brouiller en remuant; it. broyer.* Die Eier zerrühren; *remuer, battre les œufs.* Das Zerrühren, die Zerrührung; *l'action de...*

Zerrupfen, (zerrupfen) *v. a. Voy.* Rupfen; *Mettre en petites pièces, dépécer.*

Zerrütteln, (zerrütteln) *v. a. Voy.* Rütteln; *Ebranler, secouer, V. la remarque Zer.*

Zerrütten, (zerrütten) *v. a.* Ich zerrütte-zerrüttete, *i. h.* zerrüttet, *impér.* zerrütte. Verwirren; *Troubler, brouiller, mettre en désordre.* Der Staat zerrütten; *troubler, brouiller l'état,*

l'état, le mettre en désordre. Seine zerrüttete Sachen wieder herstellen; rétablir ses affaires délabrées. Die Zerrüttung; le trouble, la brouillerie, le désordre, le dérangement, renversement. Der Stât ist in der äussersten Zerrüttung; l'état est dans le plus grand désordre.

Zersägen, (zersägen) v. a. V. Sägen; Scier, fendre en sciant. Sich zersägen; Voy. la remarque Zer.

Zerscheitern, (zerscheitern) v. n. V. Scheitern; Briser, se briser, échouer. Ein zerscheitertes Schiff; un vaisseau brisé contre un rocher.

Zerschellen, Zerschellern, (zerschellen, zerschellern) v. a. V. Schellen. Zerstôssen, zerbrechen; Froisser, casser. It. v. n. se froisser, se casser, se briser. V. Zerschmettern. Das Bein ist zerschellert; il y a fracture à l'os. Die Zerschellerung eines Beines; la fracture d'un os.

Zerschelten, (zerschelten) (sich) v. r. S'entre-gronder. V. Schelten.

Zerschiessen, (zerschiessen) v. a. irr. Eine Maner zerschiessen; Renverser, ébranler une muraille avec le canon. Ein Schiff zerschiessen; percer un navire de coups de canon. Das Zerschiessen, die Zerschiessung; l'action de ... V. Schiessen.

Zerschlagen, (zerschlagen) v. a. irr. V. Schlagen. Zerschmeissen; Rompre, briser, casser, mettre en pièces; it. gruger. On dit famil. Ich bin, wie zerschlagen; mir ist, als ob mir alle Glieder zerschlagen wären; je suis tout brisé, tout moulu; j'ai le corps roué. Die Heirath hat sich wider zerschlagen; le mariage s'est rompu, s'est dissout. Das Zerschlagen, die Zerschlagung; l'action de casser &c.

Zerschleissen, (zerschleissen) v. a. Voy. Verschleissen.

Zerschlitzen, (zerschlitzen) v. a. V. Schlitzen; Fendre.

Zerschmeissen, (zerschmeissen) v. a. irr. V. Schmeissen; Rompre, briser, casser. V. Zerschlagen.

Zerschmelzen, (zerschmelzen) v. a. & n. Fondre, se fondre. V. Schmelzen. Die Zerschmelzung; la fusion, fonte.

Zerschmettern, (zerschmettern) v. a. Voy. Schmettern; Briser, froisser, mettre, rompre en mille pièces. Er ist vom Blitz zerschmettert worden; il a été écrasé par la foudre. In Stücken zerschmettern; fracasser. Die Zerschmetterung; l'action de ... it. l'écrasement.

Zerschneiden, (zerschneiden) v. a. irr. Voy. Schneiden; Découper, couper, trancher en morceaux, tailler en pièces. In Stücken zerschneischneiden; dépécer. Das Zerschneiden, die Zerschneidung; l'action de ... it. le découpement.

Zerspalten, (zerspalten) v. a. & n. V. Spalten; Fendre, se fendre. In Splitter oder Stükken zerspaltet werden; s'éclater, sauter en éclats.

Zersplittern, (zersplittern) v. a. & n. Faire sauter en éclats, en morceaux; it. v. n. s'éclater, se fendre. Die Zersplitterung; l'action de briser, de se briser en éclats.

Zersprengen, (zersprengen) v. a. V. Sprengen; Faire crever ou sauter en pièces. Sich durch hastiges Schreien, Springen etwas im Leibe zersprengen; se blesser en quelque endroit du corps à force de crier, de sauter. Das Zersprengen, die Zersprengung; l'action de...

Zerspringen, (zerspringen) v. n. irr. Voy. Springen; Crever, sauter en l'air; it. s'entr'ouvrir, se fendre, se crevasser. In Stücke zerspringen; s'éclater, sauter en éclats. Eine zersprungene Kanone; un canon qui a crevé. Diese Tassen sind alle zersprungen; ces tasses sont toutes fêlées. On dit famil. Das Herz, der Kopf möchte mir zerspringen; le cœur, la tête me fend. Das Zerspringen; la rupture. V. Aufspringen.

Zerstampfen, (zerstampfen) v. a. V. Stampfen; Piler, égruger. Mit den Füssen zerstampfen, zertreten; fouler aux pieds. Das Zerstampfen, die Zerstampfung; l'action de...

Zerstäuben, (zerstäuben) v. a. V. Stäuben; Faire en aller en poussière; it. fig. faire fuir, disperser. It. Comme v. réc. se dissiper, se disperser, s'en aller à rien. Das Zerstäuben, die Zerstäubung; l'action de... it. le dispersement.

Zerstechen, (zerstechen) v. a. irr. Voy. Stechen; Percer, trouer, transpercer. Die Zerstechung; l'action de...

Zerstieben, (zerstieben) v. n. irr. Voy. Stieben. In Staub aufgehen; S'en aller en poussière; it. se dissiper; it. fig. s'évanouir, se perdre, périr. On dit famil. Sein ganzes Vermögen ist zerstoben und zerflogen; tout son bien s'en est allé à vau l'eau. Unrecht Gût zerstiebt in kurzer Zeit; les biens mal acquis se dissipent en peu de temps.

Zerstöbern, (zerstöbern) v. a. V. Stöbern; Disperser, dissiper. V. Zerstreuen.

Zerstöhren, (zerstöhren) v. a. V. Stöhren; Démolir, détruire, ruiner, p. e. une ville, détruire, renverser, p. e. un empire; disperser, p. e. une bande de voleurs; désoler, p. e. un pays. Des Feindes Anschläge zerstöhren; rompre les desseins de l'ennemi. Die Gewalt der Hölle zerstöhren; briser la puissance des enfers. Der Zerstöhrer, Verwüster, Verderber; le destructeur, désolateur. Zerstöhrlich; adj. & adv. qui peut être détruit. Zerstöhrliches Einwenden; (T. de barreau) exception péremptoire. Die Zerstöhrung; la démolition, destruction, désolation, ruine; it. le renversement, la subversion, l'action de détruire &c.

Zerstôssen, (zerstossen) v. a. irr. V. Stôssen; Piler, casser, briser, écraser, froisser, égruger, égrener, pulvériser, broyer. Zerstôssenes Obst; fruits

fruits meurtris, cotis. Mit dem Rade zerstôssen, rädern; *rouer, rompre sur la roue.* Sich zerstôssen; *se briser, briser, se casser, se rompre contre qch.* Die Wellen zerstôssen sich an den Felsen; *les flots se brisent contre les rochers.* Die Flügel, Schwingen dieses Falken sind zerstôssen; *les ailes de ce faucon sont albrenées. It. (T. de la bible)* Er heilet die zerstôssenen Herzen; *il guérit ceux qui ont le cœur froissé.* Das zerstôssene Rohr wird er nicht zerbrechen; *il ne brisera point le roseau cassé.* Das Zerstôssen, die Zerstôssung; *l'action de piler; it. le broyement.* Das Zerstôssen der Wellen; *le brisement des flots.*

Zerstreuen, (zerstreuen) *v. a. V.* Streuen; *Eparpiller, épandre, dissiper, disperser.* Die Lichtstrahlen, den Schall zerstreuen; *disgréger les rayons de lumière, le son. On dit fig.* Die Feinde zerstreuen; *mettre les ennemis en déroute, les disperser.* Sein Gemüth zerstreuen, sich zu zerstreuen suchen; *dissiper son esprit.* Zerstreuet, in Gedanken seyn; *être distrait; avoir l'esprit dissipé, rêver.* Er ist beständig zerstreuet; *il est dans des abstractions continuelles.* Die Zerstreuung; *la dissipation, l'éparpillement; it. fig. la distraction.*

Zerstücken, Zerstückeln, (zerstücken, zerstückeln) *v. a. V.* Stücken, Stückeln; *Mettre en pièces, en morceaux, dépécer, tronçonner; it. démembrer.* Das Zerstücken, die Zerstükkung, Zerstückelung; *le dépècement, démembrement, l'action de mettre en pièces.*

Zerstümmeln, (zerstümmeln) *v. a. V.* Verstümmeln; *Mutiler, tronquer; it. estropier.* Die Zerstümmelung; *la mutilation.*

Zertheilen, (zertheilen) *v. a. V.* Theilen; *Diviser, partager, séparer, désunir des parties d'un même tout qui étoient jointes ensemble; it. (T. de méd.) résoudre, dissoudre.* Eine Geschwulst zertheilen; *résoudre une tumeur.* Das Gewölk zertheilet sich; *le temps se découvre.* Die Sonne zertheilet die Wolken; *le soleil dissipe les nuages.* Sich zertheilen; *se dissiper, se disperser; it. se diviser, se partager; it. (T. de méd.) se résoudre, se dissoudre.* Sich in kleine Æste au Adern zertheilen; *se ramifier.* Ein zertheilendes Arzeneimittel; *un remède discussif, résolvant.* Die Zertheilung; *l'action de diviser &c. it. la division, le partage, démembrement.* Die Zertheilung in kleine Adern, Æste; *la ramification.* Zertheilbâr; *adj. & adv. divisible, séparable. V.* Theilbâr.

Zertrennen, (zertrennen) *v. a. V.* Trennen; *Découdre ce qui est cousu, défaire, séparer, diviser, partager, déjoindre, disjoindre, désunir &c.* Die Gesellschaft hat sich zertrennet; *la société s'est dissoute.* Zertrennlich; *adj. & adv. dissoluble, séparable, qui peut être séparé, désuni.* Die Zertrennung; *l'action de découdre, de séparer &c. it. la séparation, division, désunion. Voy.* Trennung.

Zertrêten, (zertreten) *v. a. irr. V.* Trêten; *Fouler aux pieds, écraser du pied en marchant, marcher dessus.* Die Zertrêtung; *l'action de fouler aux pieds &c.*

Zertrümmern, (zertrümmern) *v. a.* Ich zertrümmere-zertrümmerte, *i. h.* zertrümmert, *impér.* zertrümmere; *Briser, casser, fracasser, mettre en pièces. Voy.* Zerschmettern, Zerschlagen. Die Zertrümmerung; *le brisement, l'action de briser &c.*

Zerwaschen, (zerwaschen) *v. a. V.* Waschen; *Gâter à force de laver.* Sich zerwaschen; *V. la remarque* Zer.

Zerweinen, (zerweinen) (sich) *v. r. Voy.* Weinen; *Fondre en larmes.*

Zerwühlen, (zerwühlen) *v. a. V.* Wühlen; *Fouiller.* Die Maulwürfe haben diese Wiese ganz zerwühlet; *les taupes ont fouillé dans tout ce pré.*

Zerzasern, (zerzasern) *v. a. Voy.* Zasern. Ausfâseln; *Effiler.*

Zerzausen, (zerzausen) *v. a. Voy.* Zausen; *Houspiller, tirailler & secouer.* Die Hâre zerzausen; *decoiffer, déranger les cheveux.* Das Zerzausen; *l'action de ...*

ZERREN, (zerren) *v. a.* Ich zerre-zerrete ou zerte, *i. h.* gezerret ou gezert, *impér.* zerre; *Tirailler, tirer à diverses reprises, avec importunité, avec violence.* Einander zerren; *se tirailler.* Einen herum zerren; *houspiller qn.* Den Hund bei den Ohren zerren; *tirer le chien par les oreilles.* Einen bei dem Arm, Mantel zerren; *tirer, tirailler qn par le bras, par le manteau. On dit figur.* Das Maul zerren, verzerren; *tordre la bouche; faire des grimaces. It.* Einen zerren, necken; *agacer, picoter, exciter qn par quelques paroles, par quelques actions.* Das Zerren, die Zerrung; *l'action de tirailler, d'agacer; it. le tiraillement.*

ZESE, (Zese) (die) *gen.* der -, *pl.* die-n; *La seine, sorte de filet qui se traine sur les grêves.*

ZETER, (Zeter) *Interj. Malheur.* Das Zetergeschrei; *les hauts cris.* Zeter, Zeter Mordio schreien, ein Zetergeschrei anfangen; *crier malheur, crier au meurtre, jetter les hauts cris.* Zeter über einen rufen; *crier malheur sur qn.*

ZETTEL, (Zettel) (der) *gen.* des -s, *pl.* die-; *Le billet, morceau de papier, petite lettre missive. Dimin.* Das Zettelchen; *un petit billet.* Etwas auf einen Zettel schreiben; *écrire qch sur un morceau de papier.* Er hat mir einen Zettel gesandt; *il m'a envoyé un billet. Il se prend aussi pour certains Ecrits imprimés, ou à la main, par lesquels on informe les particuliers & le public de certaines choses qu'on veut leurs faire savoir.* Der Komödienzettel; *le billet, l'affiche de comédie.* Der

Der Paſsirzettel; *le passavant.* *Voy.* Denkzettel, Laufzettel, Thorzettel &c.

Zettel, (*T. de tisser.*) *la chaîne, les fils tendus sur le métier pour faire de la toile.* Der Zettelbaum; *le déchargeoir, lisseron, la grande ensouple.*

ZETTELN, (zetteln) *v. a.* Ich zettele - zettelte, i. h. gezettelt, *impér.* zettele; (*T. de tisser.*) *Monter la chaîne, ourdir.* Zetteln, verzetteln, *se dit famil. au lieu de* verstreuen; *répandre, semer.* Sehet, wie ihr zettelt! *voyez comme vous répandez!* Das Zetteln; *l'ourdissure, l'action de disposer les fils pour faire de la toile.* Der Zettelzug; *l'ourdissoir. V.* Anzetteln.

ZEUCH, (zeuch) *Voy.* ZIEHEN.

ZEUG, (Zeug) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *On dit aussi* Das Zeug; *La matière dont on fait une chose.* Die Kanone taugt nichts, der Zeug dazu ist spröde; *le canon ne vaut rien, la matière en est aigre.* Der Zeug, aus welchem dieses gemacht ist; *la matière dont se fait cela.* Die Arbeit, das Macherlohn ist kostbarer, als der Zeug; *le travail, l'ouvrage, ou la façon est plus chère que la matière.*

Zeug, (*T. de chasse*) *les toiles que l'on tend pour la chasse.*

Zeug, gewèbter Zeug; *étoffe.* Seidener, wollener Zeug; *étoffe de soie, de laine.* Leinener Zeug, weiſſer Zeug; *toile, linge, du linge blanc.* Klarer Zeug, feine Wäſche; *du menu linge, linge fin.* Schwarzes Zeug, schwarze Wäſche; *du linge sale. On appelle en T. de papet.* Zeug; *la pâte dont on fait le papier. Les artisans appellent* Zeug; *les instrumens, outils dont ils font usage.* Zeug, *se dit aussi en T. de guerre, De l'appareil, de l'attirail de la guerre, & particulièrement de l'artillerie; mais il ne s'emploie que dans la composition. V. ci après* Zeughaus, Zeugſchreiber &c. &c. *It. V.* Reiſszeug, Schreibzeug, *& autres mots composés avec* Zeug, *qu'on trouvera à leur place.*

Zeug, *se prend souvent pour marquer une chose vile, méprisable &c.* Ihr habt lauter unnützes Zeug gemacht; *vous n'avez rien fait qui vaille.* Was soll das unnütze Zeug? *à quoi bon ces inutilités.* Garſtig Zeug rèden; *tenir des discours sales.*

Zeugen, (zeugen) *adj. & adv. D'étoffe.* Ein zeugenes Kleid, ein Kleid von Zeug; *Un habit d'étoffe.*

Der Zeugdrucker, (Zeugdrucker) *Le gaufreur.*

Die Zeugfabrick, (Zeugfabrick) *La manufacture d'étoffes.*

Der Zeugfabrikant, Zeugmacher, (Zeugfabrikant, Zeugmacher) *Le manufacturier.*

Der Zeughandel, (Zeughandel) *Le commerce en ouvrages de soie, de laine, de fil d'or, d'argent &c.*

Der Zeughauptmann, (Zeughauptmann) *Le capitaine d'artillerie.*

Das Zeughaus, (Zeughaus) *L'arsenal, magazin d'armes & de toutes sortes de machines de guerre.*

Der Zeugkaſten, (Zeugkaſten) (*T. de papet.*) *L'auge.*

Der Zeugknecht, (Zeugknecht) *Le valet d'artillerie; it.* (*T. de chasse*) *le valet des équipages de chasse.*

Der Zeugmeiſter, (Zeugmeiſter) *Le maître d'artillerie.* Generalfeldzeugmeiſter; *le grand maître d'artillerie.*

Die Zeugpritſche, (Zeugpritſche) (*T. de papet.*) *La batte.*

Die Zeugrolle, (Zeugrolle) *La calandre. V.* Rolle.

Der Zeugſchmid, (Zeugſchmid) *Le serrurier ou maréchal d'artillerie.*

Der Zeugſchreiber, (Zeugſchreiber) *L'écrivain de l'arsenal, de l'artillerie.*

Der Zeugwart, Zeugwärter, (Zeugwart, Zeugwärter) *L'inspecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin. Il vieillit.*

Zeugwèber, (Zeugweber) *V.* Zeugfabrikant.

ZEUGE, (Zeuge) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; *Le témoin, celui qui a vu ou entendu quelque fait, & qui en peut faire rapport.* Ein Augenzeuge; *un témoin oculaire.* Glaubwürdiger Zeuge; *témoin digne de foi.* Unverwerflicher Zeuge; *témoin irréprochable.* Falſcher Zeuge; *faux témoin.* Einen Zeugen abgèben; *être témoin, servir de témoin, porter témoignage.* Ich nèhme euch alle zu Zeugen; *je vous prends tous à témoin.* Gott iſt mein Zeuge! *Dieu m'en est témoin!* Die Zeugen abhören; *interroger, examiner, écouter, entendre, admettre les témoins.* Ein abgehörter Zeuge; *un témoin déposant.* Zeugen darſtellen; *produire, fournir des témoins.* Die Zeugen verwerfen; *reprocher des témoins.* Die Zeugen gègen einander ſtellen; *confronter les témoins.* Die Zeugen einem Beklagten vorſtellen; *confronter les témoins à qn, avec un accusé.* Sich auf einen Zeugen berufen; *s'en rapporter à un témoin.* Es ſind keine Zeugen dabei gewèſen; *la chose s'est passée sans témoins.* Falſche Zeugen anſtiften, beſtellen; *suborner de faux témoins. On appelle,* Stummer Zeuge; *témoin muet, une chose qui peut servir d'indice, ou d'une sorte de preuve de quelque crime commis.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugte, i. h. gezeuget, *impér.* zeuge. Zeugniſs gèben; *Témoigner, porter témoignage, servir de témoin.* Wider jemanden zeugen; *témoigner contre qn, déposer contre qn. On dit aussi:* Dieſe Gewohnheit zeuget von der Barbarei dieſer Zeiten; *cette coutume prouve la barbarie de ces temps.*

Die

Die Zeugen-ausfage, (Zeugenaussage) *La déposition des témoins.* Die Zeugenaussage widerlègen; *reprocher les témoins.*

Der Zeugen-eid, (Zeugeneid) *Le serment qu'on fait faire aux témoins.*

Der Zeugenführer, (Zeugenführer) *Qui produit des témoins.*

Die Zeugenleitung, (Zeugenleitung) das Zeugenverhör; *L'audition des témoins, l'examen, interrogatoire; it. enquête des témoins.*

ZEUGEN, (zeugen) *v. a.* Ich zeuge - zeugete, i. h. gezeuget *ou* gezeugt, *impér.* zeuge; *Procréer, engendrer des enfans.* Er hat viel Kinder gezeuget; *il a engendré, procréé plusieurs enfans.* Jedes Thier zeuget feines gleichen; *chaque animal engendre, procrée son semblable. On dit figur.* Die allzugrôfse Vertraulichkeit zeuget Verachtung; *la familiarité engendre le mépris.* Der Müfsiggang zeuget das Lafter; *l'oisiveté engendre le vice.* Zeugend; *adj. génératif.* Die zeugende Kraft; *la vertu, la faculté générative.*

Die Zeug-endung, der Zeugefall; (*T. de Gramm.*) *Le génitif.*

ZEUGNISS, (Zeugniß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le témoignage, rapport d'un ou de plusieurs témoins sur un fait, soit de vive voix, soit par écrit.* Ein Zeugnifs ablègen; *donner, rendre, porter temoignage.* Diefe Schlacht war nach dem Zeugnifse aller damals lèbenden Schriftfteller, fehr blutig; *cette bataille fut sanglante, selon le temoignage de tous les Historiens de ce temps là.* Zeugnifs; *s'emploie aussi pour Une preuve, une marque de ach, & se dit au lieu de* Beweis, Kenzeichen. *On appelle aussi:* Zeugnifs; *le congé ou certificat qu'on donne à un domestique &c. it. l'attestation.* Er hat gute Zeugnifse aufzuweifen; *il apporte des bonnes attestations.* Nèhmet dis als ein Zeugnifs meiner Erkentlichkeit an; *recevez cela comme un témoignage de ma reconnoissance.*

ZEUGUNG, (Zeugung) (die) *gen.* der-, *f. pl. La génération, procréation des enfans, action d'engendrer.* Zur Zeugung tüchtig, untüchtig; *propre, inhabile à la génération.* Die Zeugung der Kinder ift der Zweck des Eheftandes; *la procréation des enfans est le but du mariage.* Die Zeugung, Erzeugung der Metalle in der Erde; *la formation des métaux dans la terre.* Das Zeugungsgefchäfte, Zeugungswerk; *le coït, accouplement du mâle avec la femelle pour la génération.* Die Zeugungsglieder; *les parties génitales, naturelles.* Die Zeugungskraft; *la force, la faculté, vertu générative.* Der Zeugungstrieb; *l'instinct naturel qui porte à la génération.* Das Zeugungsvermögen; *la vertu prolifique, la force d'engendrer.*

ZIBEBE, (Zibebe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le raisin de damas, gros raisin sec.*

ZIBETH, (Zibeth) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La civette, liqueur épaisse & odoriferante qu'on tire d'un animal appellé* Zibethkatze, Zibeththier; *la civette.* Die Zibethratze; *le rat musqué.*

ZICKE, ZICKEL, ZICKLEIN, (Zicke, Zickel, Zicklein) *Voy.* ZIEGE.

ZICKELN, (zickeln) *v. n.* Junge Ziegen werfen; *Chévroter, faire des chevraux.*

ZIECHE, (Zieche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Bettzieche, Küffenzieche; *La taie de lit, d'oreiller; it. la couverture d'un lit de plumes.* Weiffe Ziechen überziehen; *mettre des taies blanches.*

ZIEGE, (Ziege) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chèvre.* Die angorifche Ziege; *la chèvre d'Angora. Dimin.* Das Zickelchen, Zickelein, die junge Ziege; *le biquet.*

Die Ziegen-art, (Ziegenart) *L'espèce des chèvres.* Ziegenartig; *adj. de race de chèvre.*

Das Ziegen-auge, (Ziegenauge) *L'œil de chèvre.*

Der Ziegenbârt, (Ziegenbart) Bocksbârt; *La barbe de chèvre, de bouc.*

Der Ziegenbock, (Ziegenbock) *Le bouc. V.* Bock.

Der Ziegenbraten, (Ziegenbraten) *Le rôti de chevreau, de cabri.*

Die Ziegenbutter, (Ziegenbutter) *Le beurre de chèvre.*

Die Ziegen-einhorn, (Ziegeneinhorn) die wilde Steppenziege; *Le saiga.*

Das Ziegenfell, (Ziegenfell) *La peau de chèvre, chevrotin.* Junges Ziegenfell; *cabron.*

Das Ziegenfleifch, (Ziegenfleisch) *La chair de chèvre ou de chevreau.*

Der Ziegenfûfs, (Ziegenfuß) *Le pied de chèvre.* Der Ziegenfûfse hat; *chèvre-pied, ne se dit que des satyres.*

Das Ziegenhâr, (Ziegenhaar) *Le poil de chèvre.* Kamelot von Ziegenhâr; *camelot de poil de chèvre; it. bougran, bouracan.*

Der Ziegenhirt, (Ziegenhirt) *Le chévrier.*

Das Ziegenhorn, (Ziegenhorn) *La corne de chèvre.*

Der Ziegenkäfe, (Ziegenkäse) *Le fromage de chèvre.*

Ziegenklê, (Ziegenklee) *Voy.* Geisblatt.

Der Ziegenkötel, Ziegenmift, (Ziegenkötel, Ziegenmist) *La crotte, crottin de chèvre.*

Das Ziegenlab, (Ziegenlab) *La présure de chèvre.*

Der Ziegenmarkt, (Ziegenmarkt) *Le marché aux chèvres.*

Der Ziegenmelker, Ziegenfauger, (Ziegenmelker, Ziegensauger) *Le crapaud volant, hirondelle tette-chèvre.*

Die Ziegenmilch, (Ziegenmilch) *Le lait de chèvre.*

Der

Der Ziegenstall, (Ziegenstall) *L'étable aux chèvres.*

Die Ziegenzwiebel, (Ziegenzwiebel) *L'ornithogale jaune. (plante)*

ZIEGEL, (Ziegel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La tuile. V.* Dachziegel, Hohlziegel, Kèhlziegel &c. Ziegel brennen; *faire, cuire des tuiles.* Ziegel streichen; *mouler, façonner des tuiles.* Ein Brand, Ofen voll Ziegel; *une fournée, une cuite de tuiles.* Ziegel auf die Latten aufhängen; *brocher des tuiles.* Mit Ziegeln decken; *couvrir de tuiles.*

Der Ziegelbrenner, Ziegeler, Ziegelstreicher, (Ziegelbrenner, Ziegeler, Ziegelstreicher) *Le briquetier, tuilier, celui qui fait de la brique, de la tuile.*

Die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte, (Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte) *La tuilerie.*

Das Ziegeldach, (Ziegeldach) *Le toit couvert de tuiles.* Ein einfaches Ziegeldach; *une couverture à claire voie.* Ein doppeltes Ziegeldach; *une couverture ordinaire.*

Der Ziegeldecker, (Ziegeldecker) *Le couvreur en tuiles.*

Die Ziegel-erde, (Ziegelerde) *La terre à briques, argile à faire de la brique, de la tuile.*

Die Ziegelfarbe, (Ziegelfarbe) *La couleur de brique.*

Ziegelfärbig, (ziegelfärbig) *adj. & adv. Briqueté.* Ziegelfärbiger Urin; *urine briquetée.*

Die Ziegelmauer, Ziegelwand, (Ziegelmauer, Ziegelwand) *La muraille de brique.*

Das Ziegelmèhl, (Ziegelmehl) *La poudre de brique.*

Der Ziegelmeister, (Ziegelmeister) *Le maître-briquetier.*

Der Ziegel-ofen, (Ziegelofen) *Le four, fourneau à brique.*

Das Ziegel-öl, (Ziegelöl) *L'huile de brique.*

Der Ziegelschuppen, (Ziegelschuppen) *Le hangard à tuiles.*

Der Ziegelsparren, (Ziegelsparren) *Le chevron à tuiles.*

Der Ziegelstein, (Ziegelstein) *La tuile, brique, carreau de brique.* Ziegelsteine ou Ziegelspäne; *billets. (T. de blason.)*

Die Ziegelsteinstriche, (Ziegelsteinstriche) *(T. de blas.)* Eine weisse Mauer mit schwarzen Ziegelsteinstrichen oder Fugen versehen; *Un mur d'argent maçonné de sable.*

ZIEGER, ZIGER, (Zieger, Ziger) (der) *gen.* des-s, *f. pl. C'est ainsi qu'on appelle en Suisse, Le petit lait.* Der Ziegerkäse; *le fromage de lait aigre.*

ZIEH, ZIEHE, (zieh, ziehe) *Voy.* ZIEHEN.

ZIEHEN, (ziehen) *v. a. irr.* Ich ziehe, du ziehest, er ziehet, (*dans qqs. prov. on dit,* du zeuchst, er zeucht) wir ziehen &c. *Imparf.* ich zôg, *subj.* zöge, *parf.* i. h. gezogen, *impér.* ziehe (zeuch); *La signification de ce verbe est fort étendue, surtout dans le sens figuré.*

Ziehen, *signifie, Tirer, mouvoir vers soi, amener à soi ou après soi.* In die Höhe ziehen; *tirer en haut.* Die Pferde ziehen die Kutsche; *les chevaux tirent le carosse.* Die Ochsen ziehen den Karren; *les bœufs tirent la charrue.* Ein Schiff ziehen; *haler un bateau, le tirer à force de bras & avec une corde. V.* Herbei ziehen. *On dit,* Den Dègen gègen jemanden ziehen; *tirer l'épée contre qn, se battre contre qn.* Wasser ziehen; *tirer de l'eau, prendre de l'eau au puits.* Wein ziehen; *tirer du vin, prendre du vin au tonneau par le moyen du siphon. On dit de certaines choses,* Sie ziehen Wasser; *elles tirent l'eau, pour dire, quelles s'abreuvent d'eau.*

Ziehen, *signifie aussi Oter.* Einen Ring von seinem Finger ziehen; *tirer une bague de son doigt.* Gold aus den Bergwerken ziehen; *tirer de l'or des mines.* Seinen Dègen aus der Scheide ziehen; *tirer son épée du fourreau. On dit aussi,* Sich aus dem Handel, aus der Sache ziehen; *se tirer d'affaire, parvenir à se débarasser d'une affaire. Voy.* Ausziehen, Abziehen.

Ziehen, *se dit au lieu de* Befreien; *Délivrer, dégager.* Jemanden aus dem Gefängniss ziehen; *tirer qn de prison.* Seinen Freund aus der Gefahr ziehen; *tirer, délivrer son ami du danger.* Man hat ihn aus dem Elend, aus der Dürftigkeit gezogen; *on l'a tiré de la misere. On dit fig.* Jemanden aus dem Staube, aus dem Koth ziehen; *tirer qn de la poussière, de la boue, l'élever à un état fort au dessus de sa premiere condition.*

Ziehen, *signifie figur. Recueillir, percevoir, recevoir.* Vortheil aus einer Sache ziehen; *tirer du profit de qch.* Er zieht zwei tausend Gulden Einkünfte von seinem Gute; *il tire deux mille florins de rente de sa Terre. On dit,* Einen Wechsel ziehen; *tirer une lettre de change, charger un correspondant de payer la somme énoncée à celui qui présentera la lettre de change.*

Ziehen, *signifie, Extraire par voie de distillation ou autrement.* Den Saft aus den Kräutern, aus dem Fleische ziehen; *tirer, extraire le suc des herbes, des viandes. On dit figur.* Etwas aus einem Schriftsteller ziehen; *tirer, extraire qch d'un Auteur.* Er hat alles aus den Schriften der Alten gezogen; *il a tiré tout des ouvrages des Anciens. On dit,* Eine Folgerung, einen Schluss aus etwas ziehen; *tirer une conséquence, une conclusion de qch, pour dire, Inférer, conclure.*

Zie-

Ziehen, *se dit encore au lieu de* Ausdéhnen; *Etendre.* Drath ziehen; *tirer du fil d'archal.* Gold, Silber ziehen; *tirer de l'or, de l'argent par une filière. On dit fig.* Den Vorhang über etwas ziehen; *tirer le rideau sur qch., passer sous silence quelque chose qu'il n'est pas à propos de dire.* Ein Sache in die Länge ziehen; *tirer une affaire en longueur, en éloigner la conclusion.* Die Worte ziehen, langsam reden; *traîner les paroles, parler trop lentement.*

Ziehen, *signifie aussi, Tracer.* Eine Linie auf dem Papier ziehen; *tirer, tracer une ligne sur le papier.*

Ziehen, *se dit au lieu de* Drucken, abdrukken; *Imprimer. V.* Abziehen.

Ziehen, *se dit des choses qu'on remet à la décision du sort, & signifie, Prendre au sort, au hasard.* Eine Lotterie ziehen; *tirer une loterie.* Ich habe eine Niete gezogen; *j'ai tiré un billet blanc.* Halme ziehen, um etwas losen; *tirer à la courte paille.*

On dit, Lichter ziehen; *Faire de la chandelle, des chandelles, fondre en abîme.* Ein Rohr ziehen; *rayer une arquebuse, une arme à feu.* Ein gezogenes Rohr; *une arquebuse rayée.* Saiten auf eine Geige ziehen; *monter, remonter un violon.* Blasen ziehen; *faire élever des vessies, des pustules.* Einem Hasen das Fell über die Ohren ziehen; *écorcher un lièvre.* Einen vor Gericht ziehen; *appeller qn en justice.* Zur Strafe ziehen; *condamner à, infliger une peine.* Jemanden über etwas zu Rathe ziehen; *consulter qn sur qch.* Eine Sache in Erwägung ziehen; *prendre une chose, une affaire en délibération.* In Zweifel ziehen; *contester; it. mettre, révoquer en doute.* Einen in Verdacht ziehen; *soupçonner qn, prendre du soupçon* Etwas auf sich ziehen; *s'appliquer qch.* Er ist so misstrauisch, dass er alles was man sagt, auf sich ziehet; *il est si soupçonneux qu'il se fait l'application de tout ce qu'on dit.* Sich etwas zu Sinne, zu Gemüth ziehen; *s'affliger, se chagriner de qch, prendre qch fort à cœur.* Einen Wachsstock ziehen; *filer de la bougie.* Die Sonne ziehet Wasser; *le soleil élève, attire les vapeurs, les humidités.* Die Luft in sich ziehen; *humer l'air; it. respirer.* Die Erde zieht den Regen in sich; *la terre boit la pluie.* Der sandichte Boden zieht den Regen in sich; *les sables absorbent la pluie.*

An sich ziehen; *Attirer à soi.* Dieses Reich ziehet durch seine Manufacturen den Reichthum von Europa an sich; *ce royaume attire les richesses de l'Europe par le moyen de ses manufactures.* An sich ziehend; *attractif, -ive.* Der Magnet ziehet das Eisen an sich; *l'aimant attire le fer.* Jemand an sich ziehen; *attirer qn à son parti.* Sich etwas auf den Hals ziehen, zuziehen; *s'attirer qch.* Einen Geruch an sich ziehen; *prendre une odeur.*

Nach sich ziehen; *Tirer, traîner après soi, figur. avoir une suite, des suites, des conséquences.* Das ziehet üble Folgen nach sich; *cela entraîne de grands inconvéniens.* Das wird viel Gutes nach sich ziehen; *cela attirera beaucoup de bien, cela aura de bonnes suites.* Das kan wichtige Folgen nach sich ziehen; *cela peut tirer à grande conséquence.*

Ziehen, *signifie Nourrir, élever; it. morigener.* Bäume, Pflanzen, Blumen ziehen; *cultiver, élever des arbres, des plantes, des fleurs.* Vieh, Pferde, Seidenwürmer ziehen; *élever, nourrir du bétail, des chevaux, des vers à soie.* Kinder ziehen, gross ziehen; *élever, nourrir des enfans.* Ein Kind wohl, übel ziehen; *élever, morigener bien un enfant, élever mal un enfant.* Dieses Kind will sich nicht ziehen lassen; *cet enfant rejete toute instruction, tous les enseignemens.*

Ziehen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* Seyn. Wohin ziehen; *Aller demeurer, aller s'établir en un lieu.* Er ist nach Halle gezogen; *il est allé demeurer à Halle.* Zu Felde, in den Krieg ziehen; *aller en campagne, aller à la guerre.* Auf die Wacht ziehen; *monter la garde.* Aus einer Stadt, aus einem Lande ziehen; *évacuer une ville, une province, un pays.* Aus einem Hause ziehen; *déloger.* In ein anderes Haus ziehen; *changer de logis, en prendre un autre.* In ein Haus ziehen; *se loger, aller loger dans une maison.* Nach Rom ziehen; *se transporter, aller à Rome, partir pour s'établir à Rome.* Durch eine Provinz ziehen; *passer par une Province.* Ziehet hin in Frieden! *allez vous-en en paix.* Das Wetter ziehet sich gegen die Stadt; *l'orage tire, prend son cours vers la ville.* Es ziehet sich ein Nebel auf; *il s'élève un brouillard.* Es ziehet ein Wetter auf; *il se forme un orage.* Der Wald ziehet sich längst den Bergen hin; *la forêt s'étend le long des montagnes.*

Das Ziehen, die Ziehung; *L'action de tirer; it. le tiraillement.* Das Ziehen der Bäume; *la culture d'arbres.* Das Ziehen des Bleies in dünne Platten; *le laminage du plomb.* Die Ziehung der Lotterie wird bald vor sich gehen; *la loterie sera tirée en peu de temps.* Das Ziehen aus einem Hause; *le déménagement, délogement, départ d'une maison à l'autre. V.* Zug. Das Ziehen der Vögel; *le passage des oiseaux.*

Ziehend, (ziehend) *adj. & adv. Tirant.* An sich ziehend; *attractif, ive. It.* An sich ziehend, reizend, lockend; *attrayant.* Ziehende Vögel, Zugvögel; *oiseaux de passage, oiseaux passagers.* Ziehend, *adv.* langsam; *pesamment.*

Die Ziehbank, (Ziehbank) *Le banc de tireur d'or.*

Ziehbar, (ziehbar) *adj. & adv. Textile, qui peut être tiré en filets; it. ductile, qui se peut étendre.* Die Ziehbarkeit der Metalle; *la ductilité des métaux.*

Die Ziehbrücke, Zugbrücke, (Ziehbrücke, Zugbrücke) *Le pont-levis.*

Der Ziehbrunn, (Ziehbrunn) *Le puits.*

Der Zieher, (Zieher) *Le tireur, celui qui tire; it. (T. de papet.) le vireur. Ce mot est plus d'usage dans la composition.* Goldzieher, Golddrahtzieher; *tireur d'or.* Drahtzieher; *tréfileur.* Kugelzieher; *tire-balle, tire-bourre.* Linienzieher; *tire-ligne.* Markzieher; *tire-moëlle.* Nagelzieher; *tire-clou.* Pfropfzieher; *tire-bouchon &c. &.*

Die Zieherei, (Zieherei) Drahtzieherei; *La tréfilerie.*

Der Zieherlohn, (Zieherlohn) *Le tirage, halage, ce qu'on paye à ceux qui halent un bateau.*

Die Ziehhechel, (Ziehhechel) *(T. de perruq.) Le seran.*

Ziehkind, (Ziehkind) *V.* Zögling.

Die Ziehklinge, (Ziehklinge) *La lame, outil de menuisier.*

Der Ziehlüfter, (Ziehlüfter) *Le boutereau, poinçon, outil d'épinglier.*

Die Ziehmutter, (Ziehmutter) *La nourrice. V.* Amme. Pflègemutter.

Ziehpflaster, (Ziehpflaster) *V.* Zugpflaster.

Ziehpumpe, (Ziehpumpe) *V.* Zugwerk.

Der Ziehschacht, (Ziehschacht) *(T. de mine) Le bure, puits.*

Die Ziehschraube, (Ziehschraube) *Le tire-fonds; it. (T. de mer) l'antoit, tire-bord.*

Das Ziehseil, (Ziehseil) der Ziehstrang; *Le trait.*

Die Ziehstange, (Ziehstange) *La bascule d'une serrure.* Die Ziehstange an einer Pumpe; *l'appareil de pompe.*

Der Ziehvater, (Ziehvater) *(peu us.)* Pflègevater; *Le nourricier.*

Das Ziehwerk, (Ziehwerk) *(T. de batt. d'or) Le laminoir.*

Die Ziehzange, (Ziehzange) *La baquette.*

ZIEL, (Ziel) (das) *gen.* des-es, *f. pl. Le but, point où l'on vise & auquel on veut atteindre.* Nach dem Ziel schiessen; *tirer au but.* Das Ziel treffen; *donner, atteindre, frapper au but, toucher le but.* Das Ziel, ins Schhwarze treffen; *donner dans le blanc.* Das Ziel nicht treffen; *faillir le but. Il signifie figur. La fin que l'on se propose, la principale intention que l'on a; l'objet, point de vue.* Gott ist das Ziel unserer Glückseligkeit; *Dieu est notre béatitude objective, Dieu est le seul objet qui puisse faire notre bonheur.* Ich habe das Ziel getroffen, meinen Zweck erreichet; *j'ai attrapé mon but.*

Ziel, *se dit figur. au lieu de* Gränze; *La borne; it. le terme.* Einem ein Ziel setzen; *préscrire, mettre des bornes, à qn; it. donner un terme à qn.* Das Ziel überschreiten; *passer les bornes.* Sein Ehrgeiz hat kein Ziel; *son ambition n'a point de bornes, est sans bornes.* Das Ziel des Lèbens; *la fin de la vie. On dit aussi,* In so viel Zielen bezahlen; *payer en tant de termes.* Sich zum Ziel lègen; *s'accommoder à qch, obéir à, se mettre à la raison.*

ZIELEN, (zielen) *v. n.* Ich ziele-zielte, i. h. gezielet, *impér.* ziele; *Viser, mirer, regarder un but, pour y adresser un coup de pierre, de trait, d'arme à feu. It. figur. Avoir en vue une certaine fin dans une affaire.* Nach einem Vogel zielen; *coucher en joue un oiseau.* Wohl zielen; *prendre bien la visée.* Man muss vorhèr gut zielen, ehe man schiesst, lösdrückt; *il faut bien viser avant que de tirer.* Nach dem Schwarzen in der Scheibe zielen; *mirer au blanc. On dit figur.* Ich merke schon worauf er zielet; *je vois déjà où il en veut venir. It.* Auf etwas zielen; *faire allusion à qch.* Das Zielen; *l'action de viser, de mirer; it. la visée.*

Der Zieler, (Zieler) *Celui qui vise.*

ZIEMEN, (ziemen) *v. imperf.* Es ziemet-ziemte, h. geziemet; *Convenir, être convenable, être décent, bienséant, honnête; it. appartenir.* Es ziemet einem Kinde, seinen Vater zu ehren; *il appartient à un enfant d'honorer son père.* Es ziemet euch nicht, also zu verfahren; *il ne vous convient pas d'en user ainsi.* Lèben, rèden, wie es sich ziemet; *vivre convenablement à sa condition, parler convenablement.* Es ziemet sich nicht für einen ehrlichen, rechtschaffenen Mann; *il n'est pas d'un honnête homme. On dit ironiquement,* Wahrhaftig! es ziemet sich wohl für dich, dass du &c; *vraiment, c'est bien à toi, à te &c.* Wie es sich ziemet; *comme il faut.*

ZIEMEND, (ziemend) *adj. Convenable, décent, bienséant, juste, légitime. Adv.* Auf eine ziemende Weise; *convenablement, proprement, honnêtement, décemment, d'une manière convenable.*

ZIEMER, (Ziemer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La litorne, grosse grive, grande grive de gui. On appelle* Hirschziemer; *cimier, pièce de cerf charnue prise sur le quartier de derrière.* Ochsenziemer; *nerf de bœuf.*

ZIEMLICH, (ziemlich) *adj. & adv. Passable, passablement, médiocre, médiocrement.* Eine ziemliche Summe; *une somme considérable.* Eine ziemliche Grösse, Schönheit; *une grandeur, une beauté passable.* Ziemliche Menge; *quantité médiocre; it. bonne quantité.* Ziemlich gross; *assez*

affez grand. Wir hatten ziemlich lange Zeit guten Wind; *nous eumes affez long temps un vent favorable.*

ZIER, (Zier) *V.* ZIERDE.

ZIERRATH, (Zierrath) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'ornement, ce qui orne, ce qui sert à orner; it. le fleuron. On dit fig. d'une des plus grandes prérogatives qu'ait un Prince, d'un de ses plus grands revenus &c.* Das ist der schönste Zierrath in seiner Krone; *c'est un des plus beaux fleurons de sa couronne.* Allerhand Zierrathen; *toutes sortes d'ornemens.* Der Zierrath eines Altares; *le parement, ornement d'un autel. V.* Zierde & Putz.

ZIERDE, (Zierde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. *(le pluriel n'est guère en usage)* Der Zierrath; *L'ornement, ce qui orne, ce qui sert à orner.* Die weibliche Zierde; *l'ornement des femmes.* Das dienet zur Zierde; *cela est pour l'ornement, pour la parade.* Die Hare geben dem Gesichte eine ansehnliche Zierde; *les cheveux font d'un grand ornement pour le visage.* Das ist die vornehmste Zierde des Hauses; *c'est le principal ornement de la maison. On dit figur.* Er ist die Zierde seines Vaterlandes; *il est l'ornement, la gloire de sa patrie.* Tugend und Wissenschaft sind die schönste Zierde; *la vertu & le savoir sont les plus beaux ornemens.*

ZIEREN, (zieren) *v. a.* Ich ziere-zierte, i. h. gezieret, *impér.* ziere; *Orner, parer, embellir; it. décorer.* Eine Kirche, ein Zimmer zieren, ausschmücken; *orner une église, une chambre. Il se dit des choses morales.* Die Tugenden zieren die Séle; *les vertus ornent l'ame. On dit famil.* Sich zieren; *faire des façons ou des complimens ridicules, faire la petite bouche, faire comme si on ne vouloit pas, affecter des airs ridicules.* Sie ziert sich; *elle fait la précieuse.* Das Zieren, die Zierung; *l'action d'orner, la décoration &c. &c.*

Die Ziererei, (Ziererei) das Geziere; *L'afféterie, la minauderie, l'air précieux.*

ZIERLICH, (zierlich) *adj. & adv. Comp.* zierlicher, *Sup.* zierlichste; *Elegant, élégamment, choisi, poli.* Eine zierliche Schreibart; *un style élégant, un beau style; it. (T. de barreau) solemnel, en bonne forme.* Ein zierliches Testament; *un testament solemnel.* Die Zierlichkeit; *l'élégance.* Die Zierlichkeit im Reden; *l'élégance., choix, politesse de langage.*

ZIERUNG, (Zierung) *V.* Zierde & zieren.

ZIFFER, (Ziffer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le chiffre, caractère dont on se sert pour marquer les nombres.* Mit Ziffern bemerken; *marquer avec des chiffres.* Mit Ziffern bezeichnen; *chiffrer, marquer par chiffres.* Die Ziffer 3, 4; *le nombre 3, 4.*

Ziffer, *chiffre, se dit aussi d'une manière secrette d'écrire par le moyen de certains mots ou caractères dont on est convenu avec ceux à qui l'on écrit.* Mit Ziffern schreiben; *écrire en chiffres.* Ein Brief in Ziffern; *une lettre en chiffres.* Die Kunst mit Ziffern oder geheimen Zeichen zu schreiben; *la stéganographie.* Das Zifferblatt einer Uhr; *le cadran d'une montre.* Der Zifferbruch, Bruch in Zahlen; *la fraction, nombre rompu.* Die Zifferschrift; *l'écriture en chiffres.* Die Zifferzahl; *le nombre en chiffres.*

ZIGER, (Ziger) *V.* ZIEGER.

ZIGEUNER, (Zigeuner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bohémien, Egyptien.* Die Zigeunerinn; *la bohémienne, égyptienne, sorte de vagabonds qui courent le pays, disant la bonne avanture & qui se mêlent de voler.* Die Zigeunerbande; *la bande de bohémiens.* Das Zigeunergesindel, Zigeunervolk; *la canaille ou racaille de bohémiens.*

ZIGEUNERISCH, (zigeunerisch) *adj. & adv. De bohémien, de bohémienne.* Die Zigeunersprache; *le narquois, langue narquoise, argot.* Das ist ein Zigeunerstreich, Zigeunerstück; *c'est un tour, un trait de bohémien.* Der Zigeunertanz; *la danse de bohémiens.*

ZIKZAK, (Zikzak) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le zigzag, sorte de machine qui est composée de plusieurs pièces de bois ou de fer, attachées de manière qu'elles se plient les unes sur les autres & que l'on allonge ou que l'on retrécit comme on veut.* Eine im Zikzak gestikte Borde; *une broderie en zigzag.*

ZILKEN, (zilken) *v. n.* Pipen, zschirpen; *Piper, se dit du cri naturel des moineaux.*

ZIMBEL, (Zimbel) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La cymbale, instrument de musique.* Auf der Zimbel spielen; *toucher les cymbales.*

ZIMMER, (Zimmer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La chambre. Dimin.* Das Zimmerchen, Zimmerlein; *la chambrette, le cabinet.* Das Vôrzimmer; *l'anti-chambre.* Das Zimmer des Königs; *la chambre, le cabinet du Roi.* Das Damenzimmer, Frauenzimmer; *la chambre des dames, des femmes.* Das Tafelzimmer, der Essâl; *la salle à manger.* Schlâfzimmer; *chambre à coucher.* Wohnzimmer; *chambre où l'on se tient. Voy.* Wohnung.

Zimmer, *(T. de pelletier) Quarante paquets de quarante peaux.* Zimmer, *(T. de charpent.)* der Balken; *La poutre, solive, morceau de bois de charpente.*

Die Zimmer-arbeit, (Zimmerarbeit) das Zimmerwerk; *La charpente, charpenterie.*

Die Zimmer-axt, (Zimmeraxt) das Zimmerbeil, die Binde-axt; *La hache, hache à l'équerre, hache de charpentier. V.* Axt.

Der Zimmerbock, (Zimmerbock) *Le chevalet de charpentier.*

Das Zimmergeräthe, (Zimmergeräthe) Zimmerzeug; *Les outils, instrumens de charpentier.*

Der Zimmergesell, (Zimmergesell) *Le garçon charpentier.*

Das Zimmerhandwerk, (Zimmerhandwerk) *Le métier de charpentier.* Die Zimmerkunst; *la charpenterie.*

Der Zimmerhôf, (Zimmerhof) Bauhôf, Bauplaz; *L'attelier de charpentier.*

Das Zimmerholz, (Zimmerholz) *La charpente, bois de charpente.*

Der Zimmermann, (Zimmermann) *Le charpentier.* Der Schiffszimmermann; *le maître de hache.*

Der Zimmermeister, (Zimmermeister) *Le maître charpentier.*

Der Zimmernagel, (Zimmernagel) *La cheville, tenon de charpente.*

Die Zimmerschnür, (Zimmerschnur) Messou Richtschnür; *La ligne, cordeau dont les charpentiers se servent pour dresser leur ouvrage. V.* Schnür.

Der Zimmerschurz, (Zimmerschurz) *Le tablier de charpentier.*

Die Zimmerspäne, (Zimmerspäne) *Les copeaux. V.* Spän.

Der Zimmersteiger, (Zimmersteiger) *Le charpentier mineur.*

Das Zimmerstück, (Zimmerstück) *La pièce de bois de charpente.*

Das Zimmerwerk, (Zimmerwerk) *La charpente.* Ein Zimmerwerk abbinden; *assembler une charpente.*

ZIMMERN, (zimmern) *v. a.* Ich zimmere-zimmerte, i. h. gezimmert, *impér.* zimmere; *Bâtir en charpente, tailler, équarrir des pièces de bois avec la hache.* Schiffe zimmern; *construire des navires.* Das Zimmern; *l'action de . . .*

ZIMMET, (Zimmet) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-; *(le plurıel n'est guère en usage) La cannelle, écorce odoriférante d'un arbre qui croît aux Indes orientales.* Weisser Zimmet; *cannelle matte, blanche, giroflée.* Mit Zucker überzogener Zimmet; *cannelas.* Mutterzimmet, Nägleinzimmet; *casse.* Der Zimmetbalsam; *le baume de cannelle.* Der Zimmetbaum; *le cannelier, cinamone.* Die Zimmetblume; *la fleur de cannelle.* Die Zimmetessenz; *l'essence de cannelle.* Die Zimmetfarbe; *la couleur de cannelle.* Der Zimmetgeruch; *l'odeur de cannelle.* Das Zimmetholz; *le bois du cannellier.* Der Zimmetkonfekt, die Zimmetmandeln, Zimmetwaffeln; *le cannelas, amandes enduites de cannelle.* Das Zimmet-öl; *l'huile de cannelle.* Die Zimmetrose; *la rose de cinamone.* Das Zimmetwasser; *l'eau de cannelle.*

ZINK, (Zink) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le zinc, demi-métal qui a la propriété de rendre le cuivre jaune.* Gewachsener Zink; *zinc vierge ou natif.* Gelber englischer Zink, Spiauter; *speuter, spéauter.* Zinkblumen; *fleurs de zinc.* Das Zink-erz; *la mine de zinc. It.* Vitriolischer Galmey; *terre calaminaire vitriolique ou minière de zinc.* Das Zinkglas-erz; *la mine de zinc vitreuse.* Der Zink-ocher; *l'ochre de zinc, terre calaminaire.* Der Zinkvitriol; *le vitriol de zinc, vitriol blanc, couperose blanche.*

ZINKE, (Zinke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Zacken; *La branche.* Die Corallenzinke; *la branche, le rameau de corail.* Die Zinke am Hirschgeweih; *l'andouiller du bois du cerf. On appelle aussi* Zinke, *cornet à bouquin, un instrument de musique, sorte de trompette dont le son est aigu & perçant.*

ZINN, (Zinn) (das) *gen.* des-es, *s. pl.* *L'étain.* Englisches Zinn; *étain d'Angleterre.* Blattzinn, Staniol; *appeau, feuilles d'étain.* Gutes reines Zinn; *étain plané, étain de marais. On appelle aussi* Zinn, *la vaisselle d'étain.* Von Zinn essen; *manger sur de la vaisselle d'étain.* Das Zinn scheuren; *écurer la vaisselle d'étain, écurer l'étain.*

Die Zinn-asche, (Zinnasche) der Zinnkalk; *La potée, chaux d'étain calciné.*

Der Zinnberg, (Zinnberg) Zinnstein; *La mine d'étain solide.*

Das Zinnblatt, (Zinnblatt) die Zinnfolie; *Le tain.* Einen Spiegel mit Zinnblättern belègen; *mettre une glace au tain.*

Die Zinnblume, (Zinnblume) *La fleur d'étain.*

Der Zinner, (Zinner) *Celui qui étame les lames de fer, l'étameur.*

Zinnern, (zinnern) *adj. & adv.* Zinnen, von Zinn; *D'étain.* Ein zinnerner Topf; *un pot d'étain.* Zinnerne Schüsseln; *plats d'étain.* Zinnerne Teller; *assiettes d'étain.* Aus einer zinnernen Schüssel essen; *manger sur un plat d'étain.*

Das Zinn-erz, (Zinnerz) die Zinnstufe; *La mine d'étain.*

Die Zinnfeile, Zinnkrätze, (Zinnfeile, Zinnkrätze) *La limaille d'étain.*

Das Zinngeschirr, (Zinngeschirr) *La vaisselle d'étain.*

Der Zinngiesser, (Zinngiesser) *Le potier d'étain.* Das Zinngiesserhandwerk; *le métier de potier d'étain.*

Der Zinngranat, (Zinngranat) *Le grenat d'étain.*

Die Zinngraupe, (Zinngraupe) *Le crystal d'étain.* Weisse Zinngraupen; *crystaux d'étain blancs.* Goldgelbe Zinngraupen; *crystaux d'étain*

tain d'un jaune d'or. Schwarze Zinngraupen; *crystaux d'étain noirs.*

Die Zinngraupeln, (Zinngraupeln) *La mine d'étain crystallisée.*

Die Zinngrube, (Zinngrube) *La minière d'étain.*

Zinnhaltig, (zinnhaltig) *adj. & adv. Qui contient de l'étain.*

Der Zinn-ofen, (Zinnofen) *Le four à étamer.*

Die Zinnplatte, (Zinnplatte) *La plaque d'étain.*

Die Zinnprobe, (Zinnprobe) *La preuve de l'étain.*

Das Zinnsalz, (Zinnsalz) *Le sel de Jupiter. (T. de chymie)*

Der Zinnsand, (Zinnsand) *Le sable d'étain.*

Der Zinnschläger, (Zinnschläger) *Le batteur d'étain en feuilles.*

Der Zinnspath, (Zinnspath) *L'étain minéralisé, la pierre d'étain.*

Der Zinnstein, (Zinnstein) *La mine d'étain.* Derber Zinnstein; *mine d'étain solide.*

ZINNEN, (zinnen) *V.* VERZINNEN.

ZINNE, (Zinne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pinacle, la partie la plus élevée d'un édifice. Il n'a d'usage au propre qu'en parlant de l'endroit du temple où Notre Seigneur fut transporté, lorsqu'il fut tenté par le démon.* Die Zinne des Tempels zu Jerusalem; *le pinacle du Temple de Jerusalem. On appelle aussi* Zinne; *le creneau, pignon d'un mur. It. (T. de blason)* Ein Schild mit doppelten Zinnen, gerade gègen einander über; *un écu bréteßé, carnelé, crénelé.* Mit doppelten Zinnen gègen einander, zu beiden Seiten abgewechselt; *contre-bréteßé.* Der Zinnenschnitt, Zahnschnitt; *la coupe crenelée.*

ZINNEN, (zinnen) *v. a.* Mit Zinnen versehen; *Créneler. (peu us.)*

ZINNOBER, (Zinnober) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le cinabre, combinaison de souffre & de mercure qui forme un corps solide d'un beau rouge.* Gegrabener, natürlicher Zinnober, Zinnober-erz; *cinabre natif qui se trouve tout formé dans le sein de la terre.* Gemachter künstlicher Zinnober; *cinabre factice, artificiel.* Gereinigter Zinnober, Zinnoberroth; *vermillon.* Zinnoberkörner; *cinabre strié de forme sphérique.*

ZINS, (Zins) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-en; *L'intérêt, le profit qu'on retire de l'argent qu'on a prêté.* Den Zins zahlen; *payer l'intérêt.* Geld auf Zins ausleihen; *donner, prêter de l'argent à intérêt.* Auf Zins verleihen; *mettre à intérêt, à rente.* Geld auf Zinsen nèhmen; *emprunter de l'argent à intérêt.* Zins von Zins; *intérêt sur intérêt.*

Zins, Lehnzins, *le cens, redevance en argent, que certains biens doivent annuellement au Seigneur du fief dont ils relèvent.* Hauptlehnzins; *gros cens.* Zins, so man nach dem ersten Verlust auf etwas lègt, Lehnsgebühr über die ordentliche; *sur-cens.* Hauptzins, erster Lehnzins; *chef-cens.* Einen Zins auf ein Erbe schlagen; *charger un héritage d'un cens.* Wiederkäuflicher Zins; *rente rachetable.* Unwiederkäuflicher, unablöslicher Zins; *cens non rachetable.* Zum Zins gehörig; *censuel, -elle, qui a rapport au cens.*

Zins, *se dit aussi au lieu de* Miethe; *Le loyer, le prix du louage d'une maison.* Er ist noch den ganzen Zins, Hauszins vom vorigen Jahre schuldig; *il doit encore tous les loyers de l'année passée.*

Der Zins-acker, (Zinsacker) *La terre, héritage qui doit champart.*

Zinsbar, (zinsbar) *adj. & adv. Tributaire, taillable; it. censuel, qui paye un cens, qui doit champart.* Ein Volk zinsbar machen; *rendre un peuple tributaire.*

Der Zinsbauer, (Zinsbauer) *Le manant qui doit champart, manant censier.*

Der Zinsbrief, (Zinsbrief) Gültebrief; *La lettre de rentes.*

Das Zinsbuch, (Zinsbuch) *Le terrier, papier censier, régistre de la censive.*

Der Zins-einnehmer, (Zinseinnehmer) *Le receveur du cens.*

Zinsfällig, (zinsfällig) *adj. & adv. Qui doit l'échéance du cens, de la rente, du louage.*

Zinsfrei, (zinsfrei) *adj. & adv. Franc-alleu qui ne paye point de rentes &c; it. allodial.* Ein zinsfreies Gut; *une terre qui est en franc-alleu.* Die Zinsfreiheit; *l'allodialité, immunité, franchise, exemption de payer rentes ou intérêts.*

Die Zinsgarbe, (Zinsgarbe) *Le champart, se dit d'une certaine quantité de gerbes que le Seigneur du fief a droit de lever sur les terres qui sont en sa censive.* Die Zinsgarben von einem Felde einnèhmen; *prendre le champart.*

Die Zinsgerechtigkeit, (Zinsgerechtigkeit) das Zinsrecht; *Le droit de la censive.*

Der Zinsgroschen, (Zinsgroschen) *Le gros de cens.*

Das Zinsgut, (Zinsgut) *La cense, bien roturier, héritage qui est en roture. V.* Zinsacker.

Der Zinshahn, (Zinshahn) *Le coq de cens. On dit famil.* Er ist roth, wie ein Zinshahn; *il a la trogne enluminée.*

Der Zinsherr, (Zinsherr) *Le seigneur censier. On appelle dans qqs. villes,* Zinsherren, Zinsmeister; *intendans des finances, trésoriers des deniers publics, caissier; it. dans quelques monastères, le questeur.* Das Zinsherren-amt, Zinsmeister-amt; *la trésorerie.*

Das Zinshuhn, (Zinshuhn) *La poule de cens.*

Das Zinslehen, (Zinslehen) *Le fief possédé à la charge d'un cens.*

Der Zinsmann, (Zinsmann) *Le censitaire.*

Die Zinspacht, (Zinspacht) *L'acensement.*

Zinspflichtig, (zinspflichtig) *V.* Zinsbar.

Die Zinsrechnung, (Zinsrechnung) *Le compte ou calcul d'intérêt, de rente.*

Zinsschreiber, (Zinsschreiber) *V.* Zins-einnehmer.

Der Zinstag, (Zinstag) *Le jour, terme de payement, jour de l'échéance du cens.*

Zinsweise, (zinsweise) *adv. Censivement.*

Die Zinszahl, (Zinszahl) *(T. de calendr.) L'indiction romaine, cycle d'indiction.*

ZINSEN, (zinsen) *v. a.* Ich zinse-zinsete ou zinste, i. h. gezinset, *impér.* zinse; *Louer, prendre à louage.* Er hat ein anderes Haus gezinset; *il a loué une autre maison.* Einen Garten zinsen; *louer un jardin.* Zinsen, *v. n. signifie aussi, Rapporter.* Mein Geld zinset mir jährlich nicht mehr als vier vom hundert; *mon argent ne me rend que quatre pour cent par an. On dit aussi,* Dieser Acker, dieses Haus zinset jährlich so und so viel; *cette terre doit tant de cens, de champart, cette maison rend tant de rente par an.*

ZIPFEL, (Zipfel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le bout, l'extrémité d'une étoffe ou d'autre chose semblable.* Der Zipfel am Kleide; *le bout, l'extrémité de l'habit.* Der Zipfel an einem Ballen; *l'oreille, la poignée d'un ballot.* Zipfelich, *adj. & adv.* ungleich geschnitten; *barlong, qui est par endroits plus long ou plus court qu'il ne doit être.* Der Zipfelpelz; *une camisole de peaux de mouton.* Das Zipfeltüch; *le fichu, mouchoir de cou.*

ZIPPERLEIN, (Zipperlein) (das) *gen.* des-s, *(le pluriel n'est guère en usage) La goutte, fluxion acre & douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures.* Das zurückgetretene Zipperlein; *la goutte remontée.* Das Zipperlein an Händen; *la chiragre.* Das Zipperlein an den Knien; *la gonagre.* Der das Zipperlein hat; *gouteux, -euse.* Das Zipperlein an den Füssen, das Podagra haben; *avoir la goutte aux pieds.*

ZIRBEL-DRÜSE, (Zirbeldrüse) (die) *La glande pinéale. V.* Drüse.

Die Zirbelnuss, (Zirbelnuss) *Le pignon. V.* Nuss.

ZIRKEL, (Zirkel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le compas, instrument dont on se sert pour mésurer qch, & pour décrire des cercles, & des portions de cercle.* Mit dem Zirkel messen, abzeichnen; *mesurer, tracer avec le compas.* Ein Büch mit dem Zirkel abmessen, damit man es recht beschneide; *compasser un livre.* Ein eiserner messingener Zirkel; *un compas de fer, de laiton.* Der Tasterzirkel; *le compas de tourneur, compas courbe, compas sphérique, compas de calibre, d'épaisseur.* Proportionalzirkel; *compas de proportion.* Stangenzirkel, Magnetzirkel; *compas à verge, à trusquin.* Theilzirkel; *compas de division.* Halber Zirkel, Gradbogen; *transporteur.* Der Obertheil eines Zirkels; *la tête d'un compas.*

Zirkel, *signifie aussi, Le cercle, figure plane qui est comprise dans une seule ligne courbe, & dont toutes les parties sont également distantes du point de milieu. Il se prend aussi pour la ligne circulaire.* Einen Zirkel machen, ziehen; *faire, tracer un cercle, un rond.* Der Mittelpunkt, Durchschnitt, Umkreis eines Zirkels; *le centre, le diamètre, la circonférence ou périphérie d'un cercle.* Halber Zirkel; *hémicycle.* Die Quadratür des Zirkels; *la quadrature du cercle. On dit fig.* Man kan nicht alles mit dem Zirkel abmessen, nach dem Zirkel ausmessen; *on ne sauroit tout faire au compas, c. à d. avec la dernière exactitude.*

Zirkel, *cercle, se dit figurement De la séance des Princesses, des Duchesses & des autres Dames assises en rond en présence de la Reine ou autre Souveraine.* Diese Dame war heute im Zirkel; *cette Dame étoit aujourd'hui au cercle. Il se dit par extension De toutes les assemblées qui se font dans les maisons particulières.* In dem Zirkel meiner Freunde; *dans le cercle de mes amis.*

Der Zirkel-abschnitt, Zirkel-ausschnitt, (Zirkelabschnitt, Zirkelausschnitt) *Le secteur, segment de cercle.*

Der Zirkelbogen, (Zirkelbogen) *Le cintre.*

Zirkelbogig, (zirkelbogig) *adj. & adv. Cintré.*

Die Zirkelfläche, (Zirkelfläche) *Le cercle, plane qui est comprise dans une seule ligne courbe.*

Zirkelförmig, (zirkelförmig) *adj. & adv. Circulaire, orbiculaire, en cercle; it. circulairement, en rond, orbiculairement, sphériquement.*

Der Zirkelfüss, (Zirkelfuss) *La jambe de compas.*

Der Zirkellauf, (Zirkellauf) *La circulation.* Der Zirkellauf des Blûtes; *la circulation du sang.*

Die Zirkellinie, (Zirkellinie) *Le cercle, la ligne circulaire.*

Das Zirkelmâss, (Zirkelmaass) *Le compas.*

Der Zirkelpunkt, (Zirkelpunkt) Mittelpunkt des Zirkels; *Le centre.*

Zirkelrund, (zirkelrund) *adj. & adv. Rond, en cercle, en rond, circulairement.*

Der Zirkelschmid, (Zirkelschmid) *L'artisan qui fait les compas.*

Die Zirkelspitze, (Zirkelspitze) *La pointe de compas.*

Der Zirkelzug, (Zirkelzug) *Le cercle tracé avec le compas.*

Das Zirkularschreiben, (Zirkularschreiben) *La lettre circulaire.*

ZIRKULIREN, (zirkuliren) *v. a. V.* Umlaufen, im Umlauf seyn; *Circuler.* Das Zirkuliren des Geldes; *la circulation de l'argent.*

Das Zirkulirfeuer, (Zirkulirfeuer) Cementfeuer; *Le feu circulaire, cémentatoire.*

ZIRKELN, (zirkeln) *v. a.* Ich zirkele-zirkelte, i. h. gezirkelt, *impér.* zirkele; *Compasser, tracer avec le compas; it. fig. ajuster ou faire une chose avec la dernière exactitude.* Das Zirkeln; *l'action de . . .*

ZIRLIN-BAUM, ZIRNEN-BAUM, (Zirlinbaum, Zirnenbaum) die Zirn-eiche; *Le cerre, chêne dont la capsule est épineuse & le fruit petit.*

ZIRN-NÜSSLEIN, ZERN-NÜSSLEIN, (Zirnnüßlein, Zernnüßlein) (die) *La graine de tilleul.*

ZIRPEN, ZSCHIRPEN, (zirpen, zschirpen) *v. n. Pépier; se dit du cri naturel des moineaux.*

ZISCHEN, (zischen) *v. n.* Ich zische-zischte, i. h. gezischet, *impér.* zische; *Siffler, il se dit du son aigu que font quelques animaux, comme les serpens, les oies &c.* Man hörte die Schlangen zischen; *on entendoit siffler les serpens.* Das Zischen; *l'action de siffler, le sifflement. V.* Auszischen.

On dit aussi Zischeln. Einem in die Ohren zischeln, flispern; *Chuchoter, parler bas à l'oreille de qn.* Das Zischeln; *l'action de chuchoter, la chuchoterie. Il est famil.*

Zischend, (zischend) *adj. & adv. Sifflant, -e, qui produit un sifflement. Il se dit en T. de Grammaire de quelques consonnes.* Zischende Mitlauter; *consonnnes sifflantes.*

ZISEL, (Zisel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Bilchmaus, Ziselmaus; *Le zisel, animal de Sibérie que les Russes appellent Jevraschka. On appelle pop.* Zisel; *la verge de l'homme.* Der Ziselbär, *V.* Tanzbär. Das Ziselkraut; *l'alsine.*

ZISER, ZISER-ERBSEN. (Ziser, Zisererbsen) *V.* KICHER.

ZISTERNE, (Zisterne) (die) *gen.* der-, *pl.* die -n; *La citerne.* Zisternenwasser; *eau de citerne. V.* Cisterne.

ZISTERZ, (Zisterz) (das) *Citeaux, monastère où demeurent les religieux de citeaux.* Ein Zisterziensermönch; *un religieux de citeaux.* Der Zisterzienser-orden; *l'ordre de citeaux.*

ZITADELLE, (Zitadelle) *V.* CITADELLE.

ZITHER, (Zither) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La guitare, instrument de musique.* Auf der Zither spielen; *jouer de la guitare.*

ZITRONE, (Zitrone) ZITRONAT, *Voy.* CITRONE.

ZITTER, (Zitter) *V.* ZITHER.

ZITTERN, (zittern) *v. n.* Ich zittere-zitterte, i. h. gezittert, *impér.* zittere. Beben; *Trembler, trembloter.* Vor Furcht zittern; *trembler de peur.* Vor Kälte zittern; *frissonner, trembler de froid.* Ich zittere, wenn ich daran gedenke; *je tremble au souvenir de cela.* Das Zittern; *le tremblement, agitation de ce qui tremble; it. le frissonnement.* Es komt mir ein Zittern an; *il me prend un tremblement, un frisson, un frissonnement.* Zitternd; *tremblant, -e, tremblotant, -e.* Zitternde Hände; *des mains tremblantes.* Eine zitternde Stimme; *une voix tremblante.*

Der Zitter-âl, (Zitteraal) *L'anguille tremblante, anguille de Cayenne.*

Der Zitter-affe, (Zitteraffe) *Le singe trembleur.*

Der Zitterfisch, (Zitterfisch) Krampffisch; *La torpille, poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche, soit à nu, soit même avec un bâton.*

Das Zittergrâs, (Zittergras) *Les amourettes tremblantes. (herbe)*

Das Zittermâl, (Zittermaal) die Schwindelflechte; *La dartre, mal qui vient sur la peau en forme de gratille.*

Die Zitternadel, (Zitternadel) *Le tremblant, l'aiguille tremblante.*

Die Zitterpappel, (Zitterpappel) *Le peuplier tremble.*

Das Zitterregister, (Zitterregister) *Le tremblant, tremblement dans les orgues.*

Der Zittervogel, (Zittervogel) *Le traquet, groulard, oiseau dont les ailes tremblent sans cesse.*

ZITWER, (Zitwer) (der) *gen.* des-s, *f. pl. La zédoaire, plante qui est une espèce de gingembre.* Der Zitwersâmen; *la graine de zédoaire.* Zitwerwasser; *eau de zédoaire.*

ZITZ, (Zitz) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. Der Sitz, indianischer Kattun; *La toile de coton des indes, l'indienne.*

ZITZE, (Zitze) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le tetin, le bout de la mammelle; it. en parlant des bêtes, la tette.* Zitzenförmig; *adj. & adv. papillaire, mamillaire, mammiforme.* Zitzenförmiger Fortsatz; *(T. d'Anat.) apophyse mamillaire.* Zitzenförmiges Mäuslein; *muscle mastoïde.* Zitzenförmiges Häutlein der Zunge; *membrane papillaire de la langue.* Die Zitzenpuls-ader; *l'artère mammaire.*

ZOBEL, (Zobel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Das Zobelthier, Zobelwieselein; *La zibeline, martre zibeline.* Der Zobelpelz; *la zibeline, pelisse de zibeline.* Mit Zobel gefüttert, gebrämt; *fourré de zibeline.* Das Zobelfutter; *la fourrure de zibeline.* Die Zobelmaus, die schwedische Bergmaus; *le rat de Norwège, lem-*

lemming. Die Zobelmütze; *le bonnet garni de zibeline.*

ZOBER, (Zober) *V.* ZUBER.

ZOFE, (Zofe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois Une fille de chambre.*

ZOG, ZÖGE, (zog, zöge) *V.* ZIEHEN.

ZÖGLING, (Zögling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le nourrisson, élève.*

ZOLL, (Zoll) (der) *gen.* des-es, (*le pl.* die Zolle, *n'est guère en usage*) *Le pouce, mesure qui fait la douzième partie d'un pied.* Zwei und einen halben Zoll breit; *deux pouces & demi de large.*

Zollig, (zollig) *adj. & adv. D'un pouce.* Zweizollig, dreizollig; *de deux, de trois pouces.*

Der Zollstâb, (Zollstab) *V.* Mâsstâb.

ZOLL, (Zoll) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zölle. Das Zollhaus, Zoll-amt; *La douane, lieu où l'on est obligé de payer certains droits des marchandises qu'on reçoit ou que l'on fait transporter. Il se dit aussi Des droits qui se payent aux bureaux de la douane.* Den Zoll hèben, fordern, zahlen; *prendre, exiger, payer la douane, le péage.* Den Zoll, das Geleit verfahren; *frauder la douane, le péage.* Einen Zoll pachten, verpachten; *affermer un péage.* Die Wâren im Zoll richtig machen; *acquiter les marchandises à la douane.* Zoll, welchen Durchreisende gèben müssen; *le passage.* Brükkenzoll, Pflasterzoll; *barrage.* Salzzoll; *gabelle.* Weinzoll; *forage, traînage, vinage. On dit figur.* Den Zoll der Natûr bezahlen; *mourir, décéder.*

Der Zoll-aufseher, (Zollaufseher) *L'intendant de la douane.*

Zollbâr, (zollbar) *adj. & adv. Sujet à payer la douane, le péage, le passage.* Zollbâre Wâre; *marchandise dont on doit payer la douane.*

Der Zollbeamte, (Zollbeamte) Zollbediente; *Le douanier, officier, commis de la douane, du péage.*

Der Zollbereiter, (Zollbereiter) *Le garde du péage.*

Die Zollbude, (Zollbude) *Le trilage, petit bureau de la douane.*

Der Zoll-einnèhmer, (Zolleinnehmer) *Le receveur de la douane.*

Zollfrei, (zollfrei) *adj. & adv. Exempt de péage, de payer la douane. On dit prov.* Gedanken sind zollfrei; *les pensées sont libres, on n'est pas responsable de ses pensées.* Die Zollfreiheit; *l'exemption de la douane, du péage.*

Die Zollgerechtigkeit, (Zollgerechtigkeit) *Le droit de douane, droit de lever le péage.*

Der Zollpfahl, (Zollpfahl) die Zollsäule; *Le poteau de péage.*

Das Zollregister, (Zollregister) die Zollrolle, Zolltaxe; *Le tarif, taxe de douane, de péage.*

Der Zollschreiber, (Zollschreiber) *Le contrôleur ou commis de la douane, greffier du péage.*

Die Zollstatt, Zollstätte, (Zollstatt, Zollstätte) *La place où l'on paye la douane, le péage, le passage.*

Die Zollstrâße, (Zollstraße) der Zollwèg; *Le chemin péager, le péage.*

Die Zolltafel, (Zolltafel) *La pancarte des péages.*

Der Zollverwalter, (Zollverwalter) *L'inspecteur de la douane.*

Das Zollzeichen, (Zollzeichen) der Zollzettel, Zollschein; *Le billet d'acquit de la douane, du péage, acquit de caution.* Das Zollzeichen lösen; *décharger l'acquit à caution.* Zollzeichen über durchgehende Wâren; *le transit, acquit de transit.*

ZOLLEN, (zollen) *v. a.* Ich zolle-zolte, I. h. gezollet, *impér.* zolle; *Payer la douane; it. fig. & dans le style soutenu, Payer, donner, offrir.* Einem Trähnen zollen; *donner des larmes à qn, verser des larmes pour qn.* Einem Dank zollen; *remercier qn.* Das Zollen; *l'action de . . .*

ZÖLLNER, (Zöllner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le douanier, péager, officier, commis de la douane, du péage; it. (T. de la bible) le publicain.*

ZONE, (Zone) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Erdstrich, Erdgürtel; *La zone, chaque partie du Globe qui est entre les deux Poles.* Die heiße Zone; *la zone torride.* Die gemäßigten Zonen; *les zones tempérées.* Die kalten Zonen; *les zones glaciales.*

ZOOGRAPHIE, (Zoographie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Beschreibung der Natûr und der Eigenschaften der Thiere; *La zoographie, description des animaux.*

ZOOLITH, (Zoolith) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le zoolite, partie des animaux qui s'est changée en pierre.*

ZOOLOGIE, (Zoologie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Die Lehre von den Thieren; *La zoologie, partie de l'hist. nat. qui a pour objet les animaux.*

ZOOPHYT, (Zoophyt) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *Le zoophyte, corps naturel qui tient qch de l'animal & de la plante.*

ZOPF, (Zopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zöpfe; *La tresse de cheveux.* Das Hâr in Zöpfe flechten; *mettre les cheveux en tresse.* Zopf von gebundenen Hâren; *touffe de cheveux. It.* Zopf, Hârzopf; *queue de cheveux.* Falscher Zopf; *faux cheveux. Dimin.* Das Zöpfchen, Zöpflein; *une petite tresse. On appelle* Zopfende; *chicot, reste d'arbre coupé.* Das Zopfholz, Zopf- und Lagerholz; *le chablis.* Zopfweise; *adv. par cordons.*

ZOPFEN, (zopfen) *v. a.* Ich zopfe-zopfte, i. h. gezopfet, *impér.* zopfe; *Tirer, tirailler. V.* Zupfen.

ZÖPFEN, (zöpfen) *v. a.* Ich zöpfe-zöpfte, i. h. gezöpfet, *impér.* zöpfe; *Tresser, cordonner en tresse.* Das Zöpfen; *l'action de tresser.*

ZORN, (Zorn) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La colère; it. le courroux.* Ein heftiger Zorn; *un transport de colère.* Jäher Zorn, Jähzorn; *saillie, emportement, boutade.* In Zorn gerathen; *se mettre en colère, entrer en colère.* Einen zum Zorn reizen; *irriter qn, le mettre en colère.* Seinen Zorn über jemanden auslassen; *décharger sa colère, sa bile sur qn.* Im Zorn entbrannt seyn; *être enflammé, transporté de colère. On dit prov.* Man muss die Sonne nicht über seinen Zorn untergehen lassen; *il ne faut jamais garder sa colère jusqu'au lendemain.*

ZÖRNEN, (zörnen) *Voy.* ZÜRNEN.

ZORNIG, (zornig) *adj. & adv. Comp.* zorniger, *Sup.* zornigste; *En colère, fâché, indigné, courroucé, furieux; it. emporté, enclin à la colère.* Zornig seyn; *être en colère, fâché, être en courroux, être indigné.* Ich habe Ursache zornig zu seyn; *j'ai sujet d'être en colère.* Anfangen zornig zu werden; *entrer en colère.* Zornig werden; *se mettre en colère, se fâcher, se courroucer.* Das Zorngericht; *le jugement, la vengeance de Dieu contre les impies.* Die Zornruthe; *le fleau, effet du courroux de Dieu, la punition, le châtiment.*

ZOTE, (Zote) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'obscenité, vilenie, parole sale, discours, mots gras, paroles déshonnêtes.* Zoten reissen; *dire des saletés, des vilenies.* Das Zotenreissen; *l'action ou habitude de dire des sottises.* Der Zotenreisser; *le diseur de saletés.* Zotenhaft, zotenhaftig; *adj. & adv. sale, salement, scurrile, scurrilement.* Zotenhafte Verse; *vers libres, fescennins.*

ZOTTE, (Zotte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Un flocon de laine, une touffe de cheveux.*

ZOTTELN, (zotteln) *v. n.* Ich zottele-zottelte, i. h. gezottelt, *impér.* zottele; *Troter.* Einer der immer nachzottelt; *Un homme tardif. Il est bas.*

ZOTTIG, ZOTTICHT, (zottig, zotticht) *adj. & adv.* Härig; *Vélu, plein de poils.* Ein zottichter Hund, Budelhund; *un barbet.*

ZSCHIRPEN, (zschirpen) *V.* ZIRPEN, ZWITSCHERN.

ZU, (zu) *Préposition qui s'emploie en différentes manières.* Zu; *à, au.* Zu Rom, zu Paris; *à Rome, à Paris.* Zu Hause; *au logis, à la maison.* Zu Bette gehen; *aller au lit, se mettre au lit.* Zu Pferde; *à cheval.* Zu Fuss; *à pied.* Zu der Zeit, worin wir leben; *au temps où nous sommes.* Liebe zu einem tragen; *porter de l'affection à qn.* Kommet zu mir; *venez à moi.* Vertrauen zu einem haben; *avoir confiance à qn.* Ich habe einen Brief zu schreiben; *j'ai une lettre à écrire.* Von Wort zu Wort; *mot à mot, mot pour mot.* Einem zu Füsse fallen; *se jetter aux pieds de qn.* Einem zu Willen seyn; *s'accommoder à la volonté de qn.* Einem etwas zu Gefallen thun; *faire plaisir à qn.* Der Gesellschaft zu Ehren; *à l'honneur de la compagnie.* Etwas zu Herzen nehmen; *prendre une chose à cœur.* Zu allen Dingen nützlich seyn; *être utile à tout.* Zu Nichts taugen; *n'être bon à rien.* Einen zu Gaste bitten; *inviter qn à un festin, prier qn à dîner, à souper.* Zu einem Gastmahle gehen; *aller à un festin.* Zu Weine, zu Biere gehen; *aller au cabaret, aller boire un pot de vin, aller boire un pot de bière.*

Zu, *Du, de, pour.* Zu unserer Zeit; *de notre temps.* Ich bin zu diesem Unternehmen nicht geschikt; *je ne suis pas capable de cette entreprise.* Aus Liebe zu euch und eurer Familie; *pour l'amour de vous & de votre famille.* Thut mir dieses zu Liebe; *faites cela pour l'amour de moi.* Mit zu einer Gesellschaft gehören; *être d'un parti.* Er bekennet sich zu der und der Religion; *il fait profession d'une telle religion.* Das Mass zu einem Kleide nehmen; *prendre la mesure d'un habit.* Ich bin zu einer Hochzeit gebeten worden; *j'ai été prié d'une nôce.* Ich verspreche euch hin zu kommen; *je vous promets d'y venir.* Ich habe keine Lust zu lachen; *je n'ai nulle envie de rire.* Zu beiden Seiten; *d'un côté & de l'autre, des deux côtés.* Einen zu Gevatter bitten; *prier qn pour compère.* Ich bin hier, zu studiren; *je suis ici pour étudier.* Er ist zu ehrlich, mich zu betrügen; *il est trop honnête homme pour me tromper.* Tuch zu einem Kleide; *du drap pour un habit.* Zuneigung zu einem haben; *avoir de l'inclination pour qn.*

Zu, *Chez; it. auprès.* Kommet morgen zu uns; *venez demain chez nous.* Ich will euch zu ihm hinführen; *je vous menerai chez lui.* Sich zu einem setzen; *s'asseoir auprès de qn.*

Zu, *En, dans.* Von Tage zu Tage; *de jour en jour.* Zu Staube werden; *s'en aller en poudre.* Vertrauen zu jemand haben; *avoir confiance en qn.* Zu Felde gehen; *aller, se mettre en campagne.* Zu der bestimten Zeit; *dans le temps préfix.* Zu gleicher Zeit; *en même temps.* Zu selbiger Zeit; *en ce temps-là.* Eine Leiche zu Grabe tragen; *porter un corps mort en terre.* Zu Theil werden; *tomber en partage.*

Zu, *Par.* Zu allem Glück; *par bonheur.* Zu allem Unglück; *par malheur.* Zu Lande; *par terre.* Zu Wasser; *par mer, par eau.* Zu Boden werfen; *jetter par terre.*

Zu, *Sur.* Recht zu einer Sache haben; *avoir droit sur qch.* Zu Papier bringen; *coucher sur le papier.* Es gehet mir zu Herzen; *je l'ai sur le cœur.* Ich habe ihm zu seiner Erhèbung Glück gewünscht; *je l'ai complimenté, félicité sur sa promotion.*

Zu, *Vers.* Wendet euch zu mir; *tournez-vous vers moi.* Ich will mich zu ihm wenden; *je me tournerai vers lui.* Sich zu einem nahen; *s'avancer vers qn, s'approcher de qn.* Er trât hin zu seinem Vater; *il s'avança vers son père.*

Zu. *s'exprime souvent en françois par le Nominatif ou Accusatif, ou par le simple Infinitif sans aucune autre particule. P. e.* Das Glück hat mich zu eurem Leibeigenen gemacht; *la fortune m'a fait votre esclave.* Der Neid macht sie zu unsern Feinden; *l'envie les rend nos ennemis.* Er hat es sich zu eigen gemacht; *il le lui a rendu propre.* Ich weiss es nicht zu sagen; *je ne le saurois dire.* Ich bin gekommen, euch zu besuchen; *je suis venu vous rendre visite.* Ich weiss die Höflichkeit nicht genug zu rühmen; *je ne saurois assez louer les honnêtetés.* Einen zu Schanden machen; *confondre qn, le couvrir de honte.* Zu Stein werden; *se pétrifier, se changer en pierre.* Zu Pulver machen; *pulveriser, réduire en poudre.* Zu Gelde, zu Brode kommen; *gagner de l'argent, du pain.* Zu Schiffe gehen; *s'embarquer, monter un vaisseau.* Zu Grunde gehen; *enfoncer, couler à fond; it. tomber en décadence, périr, se ruiner.* Zu Grunde richten; *perdre, ruiner.* Zu Schanden werden; *être confondu.* Zu Schanden machen; *ruiner, gâter.* Zu Willen thun; *faire qch par complaisance.*

Zu, *devant des adjectifs & des adverbes est un espèce d'adverbe qui marque une exagération, un excès &c. & s'exprime en françois par Trop.* Zu heiss; *trop chaud.* Zu kalt; *trop froid.* Zu leicht; *trop leger.* Zu viel; *trop.* Es ist noch zu früh; *il est encore trop bonne heure.*

Zu, *lorsqu'il entre en composition avec des verbes, il marque une action de fermer. P. e.* Zubauen, zumachen, zuschliessen; *fermer. On dit aussi,* Die Thüre ist zu; *la porte est fermée. Il y en a d'autres qui étant composés avec la particule* Zu, *ont une signification toute particulière. P. e.* Sagen, *dire.* Zusagen; *promettre.* Rèden; *parler.* Zurèden; *encourager, exhorter &c. On trouvera ci-après les composés les plus usuels.*

ZU! (zu) *interj. Avancez! dépêchez vous!* Reitet zu! *avancez avec votre cheval!* Fahr zu, Kutscher! *touche, cocher!* Gerade, gleich zu! *tout droit!* Glück zu! *(manière de saluer) bon jour! it. (manière de féliciter) grand bien vous fasse! Dieu vous soit en aide!* Glück zu dem Könige! *vive le Roi!*

ZU-ACKERN, (zuackern) *v. a. Voy.* Ackern; *Donner le dernier labour à une terre; it. couvrir de terre en labourant.*

ZU-BACKEN, (zubacken) *Voy.* ZU-SAMMEN-BACKEN.

ZU-BAUEN, (zubauen) *v. a. Fermer d'une muraille. V.* Verbauen.

ZU-BEHÖR, (Zubehör) *Voy.* ZU-GEHÖR.

ZU-BEISSEN, (zubeissen) *v. a. irr. V.* Beissen; *Comprimer les dents; it. mordre. On dit famil.* Esset nicht eitel Fleisch, beisset auch Brod zu; *ne mangez pas la viande seule, prenez du pain.*

ZU-BEKOMMEN, (zubekommen) *v. n. irr. Avoir par dessus. V.* Bekommen.

ZU-BENAMT, (zubenamt) *adj. & adv. Dit, surnommé.* Philipp, zubenamt der Kühne; *Philippe dit le Hardi.*

ZUBER, (Zuber) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le seau, le cuveau, la tine. Dimin.* Das Züberchen, Züberlein; *la cuvette, tinette.* Ein Zuber voll; *une cuvée.*

ZU-BEREITEN, (zubereiten) *v. a. Préparer, apprêter; it. ajuster, accommoder. V.* Bereiten, Zurichten. Die Zubereitung; *la préparation, apprêt, appareil, préparatif, apparat, ajustement, accommodage. V.* Zurichtung.

ZU-BINDEN, (zubinden) *v. a. irr. Serrer, lier, fermer en liant, nouer p. e. un sac &c.* Eine Wunde zubinden, verbinden; *panser une plaie.* Die Augen zubinden; *bander les yeux.* Das Zubinden, die Zubindung; *l'action de fermer en liant; it. (au jeu de trictrac) l'enfilade.*

ZU-BLASEN, (zublasen) *v. n. irr. Fermer à force de souffler. V.* Blasen. *On dit fig.* Einem etwas zublasen; *souffler, suggérer qch à qn.*

ZU-BRENNEN, (zubrennen) *v. a. irr. V.* Brennen. Eine Wunde zubrennen; *Donner le feu à une plaie.* Einen Kohlenmeiler zubrennen; *donner la cuite à une pile de bois.* Den Schiefer zubrennen; *donner le rôtissage à l'ardoise.*

ZU-BRINGEN, (zubringen) *v. a. irr. V.* Bringen; *Apporter, porter.* Sie hat ihrem Manne so und so viel zugebracht; *elle a apporté tant en mariage à son mari.* Zugebrachte Kinder; *enfans d'un premier lit.* Die Zeit zubringen; *employer, mettre, passer le temps à, s'amuser à.* Womit bringet ihr die Zeit zu? *à quoi passez-vous le temps?* Einem eine Gesundheit zubringen; *boire à la santé de qn, lui porter une santé.* Einem Meister einen Gesellen zubringen; *embaucher un compagnon chez un maître.* Der Zubringer; *l'embaucheur.* Die Zubringerinn; *la recommandaresse.*

ZU-BROCKEN, (zubrocken) *v. a. V.* Zusetzen; *Mettre du sien.*

ZU-BROD, (Zubrod) (das) die Zukost; *Tout ce qu'on mange avec le pain. V.* Brod.

ZU-

ZU-BUSSE, (Zubuße) (die) *Le secours, l'addition, le surcroît, supplement extraordinaire pour fournir à la depense.* Diese Erzgrube, diese Zeche gibt keine Ausbeute, man muſs noch Zubûſse gèben; *cette mine ne rapporte rien, il faut encore fournir aux frais.* Ich kan mit meiner Besoldung nicht auskommen, ich muſs von dem Meinem Zubûſse thun; *mes gages ne suffisent point à ma dépense, il faut que j'y mette du mien.* Ohne eine Zubûſse kan ich nicht lèben; *je ne saurois subsister sans quelque secours, sans un surcroît d'appointements.*

ZU-BÜSSEN, (zubüßen) *v. a. Fournir, mettre du sien; it. perdre.* Bei einer Handlung zubûſsen; *perdre à un négoce.* Er hat alle das Seinige zugebûſst; *il a perdu tous ses biens. V.* Bûſsen, Einbûſsen.

ZU-BUSS-ZECHE, (Zubußzeche) (die) *Une minière qui exige des surcroîts de dépenses.*

ZU-BUSS-ZETTEL, (Zubußzettel) (der) *Le billet de la portion de l'argent qu'un exploiteur doit fournir.*

ZÜCHE, (Züche) *Voy.* ZIECHE.

ZUCHT, (Zucht) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'éducation, le soin qu'on prend de l'instruction des enfans, principalement en ce qui regarde les mœurs; it. la discipline.* Die Jugend unter der Zucht halten; *tenir la jeunesse sous la discipline, la morigéner, la tenir en bride.* Gute Zucht halten; *maintenir la discipline. V.* Kirchenzucht, Hauszucht, Kriegszucht, Kinderzucht &c.

Zucht, *se dit au lieu de* Sittsamkeit, Keuschheit, Schâmhaftigkeit; *La pudeur, pudicité, chasteté, honnêteté, modestie.* Die jungfräuliche Zucht; *la pudeur virginale.* In aller Zucht und Ehrbarkeit lèben; *vivre en toute honnêteté & modestie.*

Zucht, *se dit Des bêtes. V.* Viehzucht, Bienenzucht, Pferdezucht. *On dit aussi:* Ein Hund von guter Zucht; *un chien de bonne race.*

Das Zuchthaus, (Zuchthaus) *La maison de correction, maison de force.* Der Zuchthausvater, Zuchtmeister; *le directeur d'une maison de force.*

Der Zuchthengst, (Zuchthengst) *L'étalon, cheval entier.*

Zuchtlôs, (zuchtlos) *adj. & adv. Indisciplinable.*

Der Zuchtmeister, (Zuchtmeister) *Le directeur, le géolier d'une maison de force; it. fig. le précepteur, pédagogue.*

Der Zucht-ochs, (Zuchtochs) Hèrd-ochs; *Le taureau.*

Die Zuchtruthe, (Zuchtruthe) *La discipline, le fouet; it. fig. le fleau. Voy.* Ruthe.

Die Zuchtsau, (Zuchtsau) *La truie.*

Die Zuchtschule, (Zuchtschule) *Une école de bonne discipline, de bonnes mœurs &c.*

Die Zochtstute, (Zuchtstute) *La jument, cavalle poulinière.*

Das Zuchtvieh, (Zuchtvieh) *Le bêtail qu'on nourrit pour en avoir des petits.*

ZÜCHTEN, (züchten) *Mot dont on se sert dans quelques phrases. P. e.* Mit Zûchten zu rèden; *Sauf correction, sauf le respect, avec vôtre permission.* In Zûchten und Ehren; *pudiquement, en tout bien & en tout honneur. Il vieillit.*

ZÜCHTER, (Züchter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le censeur. Il vieillit.* Die sieben Zûchter zu Straſsburg; *les sept censeurs à Strasbourg.*

ZÜCHTIG, (züchtig) *adj. & adv. Comp.* zûchtiger, *Sup.* zûchtigste. Keusch; *Chaste, chastement, pudique, pudiquement; it. modeste, modestement, honnête, honnêtement, décent, décemment.* Eine zûchtige Jungfrau; *une fille chaste.* Zûchtige Gesprâche; *discours chastes.* Vor zûchtigen Ohren rèden; *parler à des oreilles chastes.* Die Zûchtigkeit; *la chasteté, pudicité, honnêteté.*

ZÜCHTIGEN, (züchtigen) *v. a.* Ich zûchtige-zûchtigte, i. h. gezûchtiget, *impér.* zûchtige; *Châtier, punir, corriger; it. donner le fouet, la discipline. On dit fig.* Sein Fleisch zûchtigen; *mortifier sa chair.* Das Zûchtigen; *l'action de...*

Der Zûchtiger, (Züchtiger) *Celui qui châtie, qui punit. V.* Zuchtmeister.

Die Zûchtigung, (Züchtigung) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le châtiment, la punition, correction, l'action de châtier, de punir.* Er hat die Zûchtigung verdient; *il mérite ce châtiment, cette correction.*

ZÜCHTLING, (Züchtling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le prisonnier qui est enfermé dans une maison de correction.*

ZUCKEN, (zucken) *v. a.* Ich zucke-zukte, i. h. gezucket *ou* gezukt, *impér.* zucke; *Palpiter, se mouvoir d'un mouvement déréglé & fréquent. Quand les parties intérieures des animaux qui viennent d'être tués ont encore quelque mouvement, on dit,* Sie zucken noch; *elles palpitent encore.* Zucken in den Gliedern haben; *avoir des mouvemens convulsifs.* Zuckend; *adj. convulsif, ive. On dit aussi,* Den Dègen zucken; *tirer l'épée.* Die Achseln zucken; *hausser les épaules.* Das Zucken; *le mouvement convulsif; it. l'action de tirer l'épée, de hausser les épaules.*

ZUCKUNG, (Zuckung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La convulsion, le mouvement convulsif; it. le tic.* Er bekâm Zuckungen; *il lui prit des convulsions.*

ZUCKER, (Zucker) (der) *gen.* des-s; *(le pluriel n'est guère en usage) Le sucre.* Farinzukker; *cassonade, sucre qui n'est pas encore affiné.* Kanarienzucker; *sucre de canarie.* Kandelzucker, *sucre-candi.* Roher, ungereinigter Zucker; *sucre brut.* Gereinigter Zucker; *sucre raffiné.*

aff né. Zum zweitenmale gefottener Zucker; *du fucre perlé.* Bis zum dritten Grade eingekochter Zucker; *du fucre cuit à fouflé.* Königszucker; *fucre royal, fucre fin, refinat, fin à fin.* Geläuterter Zucker; *fucre clarifié.* Gebrochener Zucker; *du fucre cuit au caffé.* Hutzucker; *fucre en pain.* Gerftenzucker; *fucre d'orge.* Meliszucker, Puderzucker; *fucre de Malthe, fucre en poudre.* Milchzucker; *fucre de lait.* Rofenzucker; *fucre rofat, conferve de rofes.* Violenzucker; *fucre violat.* Zitronenzucker; *fucre de citron.* Mit Zucker überzogener Anis; *anis à la Reine.* Feiner, weiffer, brauner Zucker; *fucre fin, blanc, bis.* Zucker fieden, reinigen, reiben, ftöfsen; *faire, raffiner, épurer, raper, égruger du fucre.* In Zucker einmachen; *confire au fucre.* Mit Zucker beftreuen; *faupoudrer de fucre; it. fucrer.*

Der Zucker-ahorn, (Zuckerahorn) *L'érable à fucre.*

Der Zuckerbäcker, (Zuckerbäcker) *Le confifeur, confiturier.*

Das Zuckerbild, (Zuckerbild) die Zuckerpuppe; *La figure faite de fucre.*

Die Zuckerbirn, (Zuckerbirn) *Le fucrin, bon chrétien (poire)*

Das Zuckerbrod, (Zuckerbrod) *Le biscuit, maffepain.*

Die Zuckerbüchfe, Zuckerdofe, (Zuckerbüchse, Zuckerdose) *Le fucrier.*

Die Zucker-erbfe, Zuckerfchote, (Zuckererbse, Zuckerschote) *Le pois goulu, pois fans coffe.*

Das Zuckerfafs, (Zuckerfaß) *La caiffe au fucre.*

Das Zuckergebackene, (Zuckergebackene) *Les confitures, fucreries.*

Der Zuckergefchmack, (Zuckergeschmack) *Le goût fucrin.*

Das Zuckerglas, (Zuckerglas) *Le verre à mettre des confitures, des fucreries.*

Der Zuckergufs, (Zuckerguß) *La glace, liqueur glacée fur des fruits ou confitures.*

Der Zuckerhandel, (Zuckerhandel) *Le trafic au fucre.*

Der Zuckerhonig, (Zuckerhonig) *Le miel fucré, doucette.*

Der Zuckerhût, (Zuckerhut) *Le pain de fucre.* Die Zuckerhûtform; *la forme au fucre.*

Der Zuckerkandel, Zuckerkand, (Zuckerkandel, Zuckerkand) *Le fucre-candi.*

Das Zuckerkorn, (Zuckerkorn) *Le grain de fucre.* Zuckerkörner; *dragées.*

Das Zuckerküchlein, (Zuckerküchlein) *La gimblette.* Zuckerlebküchlein; *pain d'épice.*

Die Zuckermandel, (Zuckermandel) *L'amande liffée; it. amande à la praline.*

Das Zuckermehl, (Zuckermehl) *Le fucre en poudre.*

Die Zuckermelone, (Zuckermelone) *Le melon fucrin.*

Die Zuckermühle, (Zuckermühle) *La fucrerie, moulin à fucre.*

Das Zuckerplätzchen, (Zuckerplätzchen) *Le biscotin, macaron.*

Das Zuckerrohr, (Zuckerrohr) *La canne à fucre.*

Zuckerrofe, (Zuckerrose) *Voy.* Efsigrofe.

Der Zuckerfaft, (Zuckersaft) *Le fuc de cannes, fyrop.*

Das Zuckerfieden, (Zuckersieden) *Le raffinage.*

Der Zuckerfieder, (Zuckersieder) *Le rafineur de fucre.*

Die Zuckerfiederei, (Zuckersiederei) *La fucrerie, rafinerie.*

Zuckerfüfs, (zuckersüß) *adj. & adv. Sucrin, fucré.*

Der Zuckerfyrup, (Zuckersyrup) *La mélaffe, refidu graiffeux des fucres rafinés.*

Der Zuckerwein, (Zuckerwein) *Le vin fucré.*

Das Zuckerwerk, (Zuckerwerk) *Les fucreries, confitures; it. dragée.*

Die Zuckerwurzel, (Zuckerwurzel) *Le chervis. (racine)*

Die Zuckerzange, (Zuckerzange) *Les pincettes à fucre.*

ZU-DÆMMEN, (zudämmen) *v. a. Faire une digue pour arrêter un torrent. V.* Dämmen.

ZU-DECKEN, (zudecken) *v. a. Voy.* Decken; *Couvrir.* Sich zudecken; *fe couvrir.* Die Schüffel zudecken; *couvrir le plat. On dit figur.* Die Fehler feines Nächften mit dem Mantel der Liebe zudecken; *couvrir les défauts de fon prochain. On dit popul.* Einen zudecken, vollfaufen; *enivrer, fouler qn. It.* Einen zudecken, prügeln; *roffer qn, ajufter qn de toutes pieces.* Das Zudecken, die Zudeckung; *l'action de...*

ZU-DEICHEN, (zudeichen) *v. a. Enfermer d'une digue. V.* Deichen.

ZU-DENKEN, (zudenken) *v. a. irr. V.* Denken. Einem etwas zudenken; *Deftiner qch à qn. On dit famil.* Das hätte ich ihm nicht zugedacht; *je ne l'aurois pas foupçonné ou cru capable de cela, je ne m'attendois pas à cela de fa part.*

ZU-DREHEN, (zudrehen) *v. a. Voy.* Drehen; *Serrer, fermer en tournant.* Eine Schraube zudrehen; *fermer une vis, ferrer une vis.* Den Hahn an einem Faffe zudrehen; *fermer le robinet.*

ZU-DRÆNGEN, ZU-DRINGEN, (zudrängen, zudringen) (fich) *v. r. Avancer, s'approcher avec importunité, fe preffer.* Er drängt fich allenthalben zu, will überall vorn dran feyn; *il fait bien l'empreffé. V.* Drängen.

ZU-

ZU-DRINGLICH, (zudringlich) *adj. & adv. Empressé, -ée.* Der Mensch ist sehr zudringlich; *c'est un homme fort empressé.*

ZU-DRÜCKEN, (zudrücken) *v. a. Fermer en serrant, serrer, presser.* Einem Sterbenden die Augen zudrücken: *fermer les yeux à un mourant. On dit fig. & prov.* Man muss bei manchen Dingen die Augen zudrücken; *il faut fermer les yeux sur beaucoup de choses, il faut faire semblant de ne pas voir beaucoup de choses. V.* Drücken.

ZU-EIGNEN, (zueignen) *v. a.* Ich eigne-eignete zu, i. h. zugeeignet, *impér.* eigne zu. Sich etwas zueignen; *S'approprier qch, usurper la propriété de qch.* Nach und nach hat er sich die Güter zugeeignet, worüber er nur die Verwaltung hatte; *peu à peu, il s'est approprié les biens dont il n'avoit que l'administration.* Einem ein Buch zueignen; *dédier un livre à qn. It. V.* Zumessen, zuschreiben.

Die Zu-eignung, (Zueignung) Zueigenmachung; *L'appropriation, l'action de s'approprier une chose. It.* Die Zueignung, Zueignungsschrift; *la dédicace, épitre dédicatoire.* Die Zueignung des Verdienstes Christi; *l'imputation des mérites de Jesus-Christ.*

ZU-EILEN, (zueilen) *v. n. V.* Eilen; *Se hâter vers quelque lieu, accourir.* Der Abgrund, dem ihr mit schnellen Schritten zueilet; *le précipice où vous courez.*

ZU-ERKENNEN, (zuerkennen) *v. a. irr. V.* Erkennen. Einem eine Sache zuerkennen; *porter, rendre jugement en faveur de qn.* Einem den Vorzug zuerkennen; *donner l'avantage à qn.* Jemandes Güter dem Fisco zuerkennen; *décreter les biens, jeter un décret sur les biens de qn.* Einem die Erbschaft zuerkennen; *adjuger l'héritage à qn.* Einem den Staupbesen zuerkennen; *condamner qn au fouet.* Die Zuerkennung; *l'adjudication, l'action de ...*

ZU-ERST, (zuerst) *adv.* Am ersten, zum ersten; *Le premier, avant les autres; it. premièrement.* Derjenige, so zuerst komt; *celui qui vient le premier.* Dieses muss zuerst gethan werden; *il faut premièrement faire cela. On dit prov.* Wer zuerst komt, der mahlt zuerst; *le premier venu marche devant.*

ZU-FAHREN, (zufahren) *v. n. irr. V.* Fahren. Geschwind fahren; *Fouetter les chevaux d'une voiture.* Fahr zu Kutscher! *touche, cocher! fouette cocher!* Auf einen zufahren; *se jeter impétueusement sur qn.* Auf einen Ort zufahren; *toucher vers un lieu.* Blind zufahren; *se jeter aveuglément sur qch.* Wenn er etwas sieht, das ihm ansteht, so fahrt er gleich zu, und will es haben; *quand il voit qch qui l'accommode, il se jete dessus pour l'avoir. Dans les briqueteries on appelle* Zufahrer; *le rechercheur, brouetteur.* Das Zufahren; *l'action de ...*

ZU-FALL, (Zufall) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Zufälle; *Le cas, accident, avanture, conjoncture.* Ein glücklicher Zufall; *un accident heureux.* Das menschliche Leben ist so vielen Zufällen unterworfen; *la vie humaine est sujette à tant d'accidens.* Es kommen stets unvermuthet neue Zufälle darzu; *il survient toujours de nouveaux accidens.* Zufall, *se dit fig. De l'attaque de certaines maladies.* Wenn ich dachte gesund zu seyn, so kam ein neuer Zufall dazu; *croyant avoir recouvré ma santé, une nouvelle attaque est survenue.*

ZU-FALLEN, (zufallen) *v. n. irr. V.* Fallen; *Se fermer.* Die Thüre fällt leichtlich zu; *la porte ferme, se ferme aisément.* Die Klinke ist wieder zugefallen; *le loquet s'est refermé.*

Zufallen, *signifie aussi, Arriver.* Es könte leicht zufallen *mieux* geschehen; *il pourroit bien arriver. On dit aussi fig.* Das ist ihm durch Erbrecht, durch das Los zugefallen; *cela lui est échu par droit de succession, par le sort.* Zu einem fallen, auf eines Seite fallen; *embrasser, prendre le parti de qn, se ranger, se mettre du parti de qn.*

ZU-FÆLLIG, (zufällig) *adj. & adv. Comp.* zufälliger, *Sup.* zufälligste; *Casuel, casuellement, accidentel, accidentellement, fortuit, fortuitement, qui peut arriver ou n'arriver pas.* Zufällige Betrachtungen; *méditations occasionnelles.* Eine zufällige Gelegenheit; *une occasion fortuite.* Zufällige Einkünfte; *le casuel, revenus extraordinaires, les parties casuelles.* Das ist zufälliger Weise geschehen; *cela est arrivé fortuitement.*

ZU-FÆLLIGKEIT, (Zufälligkeit) (die) *La casualité, ce qui est fondé sur le cas fortuit, qui n'a rien de certain ni d'assuré.*

ZU-FALTEN, (zufalten) *v. a. Plier. V.* Falten.

ZU-FERTIGEN, (zufertigen) *v. a. Expédier. V.* Fertigen. Einem einen Befehl zufertigen lassen; *expédier des ordres à qn.*

ZU-FLECHTEN, (zuflechten) *v. a. irr. V.* Flechten; *Achever d'enlacer.*

ZU-FLICKEN, (zuflicken) *v. a. Raccommoder, ravauder, rapetasser. V.* Flicken.

ZU-FLIEGEN, (zufliegen) *v. n. irr. V.* Fliegen; *Voler vers quelque lieu, vers un endroit.* Die Vögel fliegen ihren Nestern zu; *les oiseaux volent vers leurs nids. On dit prov.* Wo Tauben sind, da fliegen Tauben zu; *il vient toujours du bien à ceux qui sont dans l'abondance.*

ZU-FLIESSEN, (zufliessen) *v. n. irr. Couler vers quelque lieu. V.* Fliessen. *On dit fig.* Einem etwas zufliessen lassen; *faire du bien, donner son superflu à qn.*

ZU-FLÖSSEN, (zuflößen) *v. a. Faire flotter du bois vers quelque lieu. V.* Flössen.

ZU-FLUCHT, (Zuflucht) (die) *Le refuge, asile, retraite, lieu où l'on se sauve pour être en sureté.*

rité. Bei jemanden Zuflucht haben; chercher un refurge chez qn. Zu einem seine Zuflucht nèhmen; recourir à qn; it. se refugier vers qn. Der Zufluchts-ort; la retraite, l'asile, le refuge.

ZU-FLUG, (Zuflug) (der) *L'affluence, la volée, it. le vol vers quelque lieu.*

ZU-FLUSS, (Zufluß) (der) *L'affluence.* Der Ab- und Zufluss des Mères; *le flux & reflux de la mer.* In Paris und London ist ein grösser Zufluss von Persônen und Wâren; *Paris & Londres sont des villes de grand abord.*

ZU-FRAGEN, (zufragen) *v. n. V.* Fragen. *On dit famil.* Ich will morgen wieder zufragen; *Je reviendrai demain.*

ZUFRIEDEN, (zufrieden) *adj. & adv. Comp.* zufriedener, *Sup.* zufriedenste; *Content, satisfait.* Einen zufrieden stellen; *contenter qn.* Mit jemanden zufrieden seyn; *être content de qn. On dit aussi,* Sich zufrieden gèben, sich trösten; *se consoler.* Ich bin damit nicht zufrieden; *je ne me paye point de ces raisons-là, je ne suis pas content avec cela.*

ZUFRIEDENHEIT, (Zufriedenheit) (die) *Le contentement; it. la satisfaction.* Zufriedenheit ist besser als Reichthum; *contentement passe richesse.*

ZU-FRIEREN, (zufrieren) *v. n. irr. V.* Frieren; *Se congeler, geler, se glacer.* Der Fluss ist in einer Nacht zugefroren; *la rivière a gelé en une nuit.*

ZU-FÜGEN, (zufügen) *v. a. V.* Fügen & hinzu fügen. Einem Schaden, Unrecht zufügen; *causer, faire du dommage à qn.* Die Zufügung; *l'action de . . .*

ZU-FUHRE, (Zufuhre) (die) *Le transport, envoi de vivres, de provisions &c. &c.* Einer Stadt die Zufuhre abschneiden; *couper les vivres à une ville.* Die Armê hat überflüssige Zufuhre; *il vient des provisions en abondance à l'armée.*

ZU-FÜHREN, (zuführen) *v. a. V.* Führen; *Apporter, amener; it. transporter.* Dem Feinde Lèbensmittel zuführen; *apporter, amener des vivres à l'ennemi.* Das Zuführen, die Zuführung; *le transport, l'action de . . . V.* Zufuhr.

ZU-FÜLLEN, (zufüllen) *v. a. V.* Füllen. Voll machen; *Emplir, rendre plein; it. (T. de charpent.) peupler.* Das Zufüllen, die Zufüllung; *l'action d'emplir; it. le remplissage.*

ZUG, (Zug) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Züge; *L'action de tirer vers soi.* Noch einen Zug und der Balken ist oben; *encore un coup & la poutre est en haut.*

Zug, *signifie aussi, Le trait, ligne qu'on trace avec la plume, ou avec le crayon.* Er schreibt seinen Nahmen in einem Zug; *il écrit son nom tout d'un trait. On appelle aussi* Zug; *parafe ou paraphe, marque qui est faite d'un ou de plusieurs traits de plume, & qu'on met ordinairement après son nom quand on signe quelque acte.*

Zug, *se dit Des linéamens du visage.* Die Gesichtszüge; *les traits du visage, la physionomie.* Dieses Kind hat alle Züge seines Vaters; *cet enfant a tous les traits de son père.*

On appelle au jeu des echecs & au jeu des Dames. Zug; *trait, l'avantage de jouer le prémier.* Den Zug haben; *avoir le trait.*

Zug, *Coup, trait, signifie ce qu'on avale de liqueur en une gorgée.* Ein Glâs in einem Zuge austrinken; *avaler une verre tout d'un trait.*

Zug, *se dit des actions qui ont quelque chose de singulier.* Das ist ein schöner Zug in der Lèbensgeschichte dieses Helden; *voila un beau trait dans la vie de ce héros.*

Zug, *signifie encore, Un jet, coup de filet, qu'on jete en mer ou dans une rivière pour prendre du poisson.* Wir haben heute einen guten Zug gethan; *nous avons fait aujourd'hui un bon coup de filet.* Wir haben alle diese Fische in einem Zug gefangen; *nous avons pris tous ces poissons d'un seul coup de filet. On dit fig.* Er hat da einen guten Zug gethan; *il a bien profité en cette affaire, il a gagné beaucoup, il a fait un heureux coup. On dit aussi,* Einen lêren Zug in der Lotterie thun; *tirer un billet blanc.*

Zug in der Orgel; *Jeu d'orgues.* Der Trompetenzug; *le jeu de trompettes.* Der Flötenzug; *le jeu de flûtes douces.*

Zug, *(T. d'arquebus.) La rayure.* Ein Lauf von acht Zügen; *un canon à huit rayures. It. V.* Schraubenzug, Flaschenzug &c. &c.

Zug, *signifie aussi, La marche, route.* Die Armée ist in vollem Zuge; *l'armée est en pleine marche.* Ein Zug zu Lande, zu Wasser; *une expédition de terre, expédition de mer.* Einen Zug wider die Türken thun; *faire une expédition, une campagne contre les Turcs.* Seinen Zug, seinen Wèg durch einen Ort nèhmen; *prendre sa route, son chemin par un endroit.* Dà geht der Zug vòrbei; *c'est là où la procession passe.*

Zug, *se dit aussi Des oiseaux.* Der Zug der Vögel; *le passage des oiseaux.*

On dit aussi, Ein Zug Pfèrde; *Un attelage de quatre ou six chevaux propres à être attelés ensemble au carosse.* Es ist ihm ein Pfèrd aus seinem besten Zuge gefallen; *il lui est mort un cheval de son plus bel attelage. On dit aussi,* Dieses Pfèrd ist gut zum Zuge; *ce cheval est bon pour le travail, pour trainer des voitures &c.* Ein Zug Ochsen; *une couple, une paire de bœufs.*

Zug, *se dit figur. Du penchant, de l'inclination naturelle qu'on a pour qch.* Er hat keinen Zug, keinen Hang dazu; *il n'a point d'inclination pour, ou à cela.*

Zug,

Zug, **Zugwind**, *Vent coulis.* Machet das Fenster zu, es komt ein Zug herein, dèn ich nicht vertragen kan; *fermez cette fenêtre, il y vient un vent coulis qui m'incommode.* Die Zugluft ist schädlich; *les courans d'air sont dangereux.* Zug, Luftzug in einem Kamin, Ofen; *courant d'air dans une cheminée, dans un fourneau.*

On appelle, Todeszüge, die lezten Züge; *L'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.* In den lezten Zügen liegen; *agoniser, être à l'agonie, être à l'extrémité, être prêt d'expirer.*

Das Zugband, (Zugband) die Strippe an den Stiefeln; *Le tirant d'une botte.*

Die Zugbäume, (Zugbäume) *Les flèches d'un pont.*

Der Zugbohrer, (Zugbohrer) die Ziehschraube; *Le tire-bord, tire-fonds.*

Der Zugbrief, (Zugbrief) *(T. de prat.) Les lettres rogatoires, subsidiaires; it. les immissoriales.*

Die Zugbrücke, (Zugbrücke) *Le pont-levis.* Eine Zugbrücke niederlassen; *abaisser un pont-levis.*

Der Zugfisch, (Zugfisch) *Le poisson de passage.*

Die Zugfrohne, (Zugfrohne) *La corvée en journée de chevaux.*

Das Zuggarn, (Zuggarn) *Le filet, tirasse pour prendre des oiseaux; it. le traineau, seine, pour prendre des poissons.*

Der Zughaken, (Zughaken) *(T. de tonnel.) Le tire-fond, sergent.*

Der Zugheuschrecke, (Zugheuschrecke) *La sauterelle passagère.*

Zugig, (zugig) *adj. & adv. Où il y a un courant d'air.*

Zügig, (zügig) *adj. & adv. (peu us.) On dit,* Ein zügiger Ochse; *Un bœuf capable d'être attelé, dressé au joug.* Freizügig; *adj. & adv. franc ou exempt de payer certains droits, lorsqu'on quitte un endroit pour aller s'établir dans un autre.*

Das Zugloch, (Zugloch) *Le soupirail.*

Die Zugluft, (Zugluft) *Le courant d'air.*

Die Zugmaus, (Zugmaus) *La souris passagère.*

Der Zug-ochs, (Zugochs) *Le bœuf de labour.*

Die Zug-ordnung, (Zugordnung) *L'ordre de la marche.*

Das Zugpfèrd, (Zugpferd) *Le cheval de trait, à collier.*

Das Zugpflaster, (Zugpflaster) *Le diapalme, onguent dessicatif.*

Das Zugrecht, (Zugrecht) *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne, L'appellation d'une ville à une autre, la prorogation spontanée de la jurisdiction.* Das Kaufzugrecht; *le droit lignager.*

Die Zugrolle, (Zugrolle) *La poulie, écharpe de poulie, caisse de poulie.*

Das Zugseil, (Zugseil) der Ziehstrang; *Le trait, corde pour tirer; it. (T. d'Artill.) le comblau, combleau.*

Die Zugstange, (Zugstange) *La bascule d'une ferrure; it. la heuse d'une pompe.*

Das Zugvieh, (Zugvieh) *Les bêtes de trait, de voiture.*

Der Zugvogel, (Zugvogel) *L'oiseau de passage, oiseau passager.* Das ist ein Zugvogel; *cet oiseau est de passage.*

Zugweise, (zugweise) *adv.* Zugweise marschieren; *Marcher par colonnes.*

Das Zugwerk, (Zugwerk) *Machine qui sert à hausser, à lever des fardeaux.*

Der Zugwind, (Zugwind) *Le vent coulis, V.* Zug.

Die Zugwinde, (Zugwinde) *Le moufle, assemblage de plusieurs poulies, par le moyen desquelles on multiplie la force mouvante.*

ZU-GABE, (Zugabe) (die) *L'addition, ce qui est ajouté à qch; it. le surcroit, le surplus, ce qu'on donne par dessus le marché, le pardessus; it. la sur-mesure; it. (T. de boucher) les issues, les extrémités & les entrailles des animaux comme les pieds, la tête, le cœur &c; it. (T. de marchand) l'excédent.*

Zugabe, *signifie aussi, Le supplement, ce qu'on ajoute à un livre, l'addition.* Ein mit einer neuen Zugabe vermehrtes Bûch; *un livre augmenté d'une nouvelle addition.*

ZU-GANG, (Zugang) (der) *L'entrée, avenue, passage, endroit par où on arrive en quelque lieu; it. l'accès, abord, approche.* Einem den Zugang versperren; *fermer l'accès à qn.* Die Zugänge des Hafens besetzen; *occuper les avenues du port.* Die Zugänge zu einer Stadt; *les passages d'une place.*

ZU-GÆNGIG, ZU-GÆNGLICH, (zugängig, zugänglich) *adj. & adv. Abordable, accessible, accostable.*

ZÜGE, (Züge) *V.* ZUG.

ZU-GÈBEN, (zugeben) *v. a. irr. Voy.* Gèben; *Ajouter, donner par dessus.* Im Tauschen zugèben; *donner du retour dans un troc.* Ich will mein Pfèrd gègen eures verkaufen und euch zèhn Thaler zugèben; *je troquerai mon cheval contre le votre & vous donnerai dix écus de retour.* Einem einen Gehülfen zugèben; *donner un collégue, un assistant, un second à qn.*

Zugèben, *signifie aussi, Concéder, consentir, permettre, accorder; it. convenir, être d'accord, demeurer, tomber d'accord.* Ich gèbe zu, dass es an dèm sey; *je tombe d'accord de cela, je veux bien que cela soit.* Die Obrigkeit hat ihm zugegèben, dass; *le magistrat lui a permis, de . .* Das gèbe ich zu; *j'en conviens, j'en tombe*

be d'accord. Das will er nicht zugèben; *il n'en veut pas convenir.* Ich kan das nicht zugèben; *je ne faurois concéder, accorder cela, consentir à cela. On dit fig. & famil.* Klein zugèben, es näher gèben; *filer doux, se rapprocher, changer de ton, rabattre qch de son orgueil.* Das Zugèben, die Zugèbung; *l'action de . . . it. la permission, la concession.*

ZU-GEBRACHT, (zugebracht) *V.* ZUBRINGEN.

ZU-GEDACHT, (zugedacht) *Destiné. Voy.* Zudenken.

ZU-GÈGEN, (zugegen) *adv.* Gègenwärtig; *Présent.* Er ist zugègen; *il est présent.* Die, so zugègen seyn wollen; *ceux qui voudront être présens.*

ZU-GEHEN, (zugehen) *v. n. irr. Voy.* Gehen; *Aller vîte, faire haut le pied, doubler, hâter, diligenter le pas.* Stark zugehen; *marcher à grands pas.*

Zugehen, *signifie aussi, Aboutir, aller.* Spizig zugehen; *aboutir en pointe, aller en pointe. It.* Zugehen, sich schliessen; *fermer, se fermer.* Diese Thür will nicht zugehen; *cette porte ne veut pas fermer, se fermer.* Dieses Schloss, diese Thür geht leicht auf und zu; *cette serrure, cette porte s'ouvre & se ferme aisément.*

Zugehen, *se dit au lieu de* Sich zutragen, geschehen; *Arriver, se passer, se faire.* Wie ist das zugegangen? *comment cela est-il arrivé?* Wie gehet das zu? *comment cela se fait-il?* Wie soll das zugehen? *comment cela se fera-t-il?* Es gehet wunderlich zu; *les choses vont étrangement, il se passe d'étranges choses.* Im Kriege geht es nicht anders zu; *à la guerre, comme à la guerre, la guerre ne se fait pas d'une autre manière.*

ZU-GEHÖR, (Zugehör) (das) *gen.* des-s, *(le pluriel n'est guère en usage) Les choses requises, les appartenances, dependances. On dit aussi,* Zubehör, Zubehörde. Ein Haus mit allem Zubehör; *une maison avec toutes ses appartenances.* Das Zubehörige und die Gränzen, der Bezirk eines Hauses, Gutes; *les tenans & les aboutissans d'une maison, d'un héritage.* Das Zugehör zu einer Maschine; *le train d'une machine.* Sämtliches Zugehör zu einer Bùchdruckerei, zu einer Jagd, zum groben Geschütz; *l'attirail d'une imprimerie, de la chasse, l'attirail, le train d'artillerie.* Das Zugehör zu einer Pumpe; *l'équipage de pompe.*

ZU-GEHÖREN, (zugehören) *v. n. V.* Gehören. *Appartenir, être à . .* Dieses Pfèrd, Haus gehöret mir zu; *ce cheval, cette maison m'appartient, est à moi.* Wèm gehöret dieser Hund zu? *à qui est ce chien? On dit famil.* Er gehöret mir sehr nahe zu; *il m'appartient de fort près, il est mon proche parent.* Die der Kirche zugehörige Güter; *les biens appartenans à l'église.*

ZÜGEL, (Zügel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La rêne, courroies de la bride d'un cheval.* Der eine Zügel ist zerrissen; *il y a une rêne de rompue, l'une des rênes est rompue.* Das Pfèrd am Zügel führen; *mener le cheval par les rênes. Il se dit au lieu de* Zaum; *la bride.* Den Zügel, Zaum halten, anziehen; *tenir la bride.* Den Zügel schiessen lassen; *lâcher la bride, baisser la main à un cheval.* Der Beizügel; *la fausse rêne. On appelle figur. & dans le style soutenu,* Die Zügel des Regiments; *les rênes du gouvernement.* Den Zügel des Regiments führen; *tenir les rênes du gouvernement.* Zügellos; *adj. & adv. débridé, sans bride; it. fig. effréné.* Zügellose Ausgelassenheit; *licence effrénée.* Die Zügellosigkeit; *l'extravagance, le libertinage.* Die Zügelriemen; *les porte-barres.*

ZU-GEMÜSE, (Zugemüse) (das) *Les légumes.*

ZU-GERITTEN, (zugeritten) *adj. & adv.* Ein zugerittenes Pfèrd; *Un cheval achevé, dressé. V.* Zureiten.

ZU-GESELLEN, (zugesellen) *v. a. Voy.* Gesellen; *Adjoindre; it. associer.* Sich einem zugesellen; *s'associer avec qn; it. s'associer à qn.* Sich zu einem gesellen; *s'accompagner de qn.* Er ist mir zugesellet worden; *il m'a été donné pour compagnon.* Die Zugesellung; *l'association, accompagnement.*

ZU-GESIEGELT, (zugesiegelt) *adj. & adv. V.* Zusiegeln.

ZU-GESPIZT, (zugespizt) *adj. & adv. V.* Zuspitzen; *En pointe, aiguisé.* Unten zugespizt; *fiché.*

ZU-GESTEHEN, (zugestehen) *v. a. irr. V.* Gestehen; *Accorder, concéder.* Nicht zugestehen; *nier, refuser. V.* Zugèben.

ZU-GESTOPFT, (zugestopft) *adj. & adv. Voy.* Zustopfen; *Fermé, bouché.* Eine zugestopfte Flasche; *une bouteille bouchée.*

ZU-GETHAN, (zugethan) *adj. & adv. Ajouté; it. fig. affectionné, portant amitié.* Einem gänzlich zugethan, ergèben seyn; *être entièrement dévoué à qn; it. vouloir du bien à qn.* Eines Partei zugethan seyn; *tenir le parti de qn.*

ZU-GIESSEN, (zugiessen) *v. a. irr. V.* Giessen, hinzugiessen; *Verser davantage, verser encore plus.* Das Glàs ist noch nicht voll, giesst noch etwas zu; *le verre n'est pas plein, versez-y encore qch.* Das Zugiessen, die Zugiessung; *l'action de verser davantage.*

ZU-GLEICH, (zugleich) *adv. Ensemble, conjointement.* Alle beide zugleich; *tous deux ensemble.* Zu gleicher Zeit; *en même temps, tout d'un temps.* Beides kan zugleich geschehen; *l'un & l'autre se peut faire en même temps.*

ZU-

ZU-GLEICHEN, (zugleichen) *v. a. irr. V.* Gleichen. Die Münzstücke zugleichen; *Ajuster les espèces.* Die Zugleichung; *l'action de. . .*

ZU-GRABEN, (zugraben) *v. a. irr. V.* Graben; *Couvrir de terre, enfouir.*

ZU-GREIFEN, (zugreifen) *v. a. irr. V.* Greifen; *Prendre, mettre la main sur ou à qch; it. avancer la main pour prendre qch.* Man darf nur zugreifen; *il n'y a qu'à se baisser & en prendre. On dit fig.* Er greift gern zu; *il est dangereux de la main, il n'a pas la main nette.* Das Zugreifen; *l'action de . . .*

ZU-HALTEN, (zuhalten) *v. a. irr. V.* Halten; *Tenir fermé.* Die Hand zu halten; *fermer, serrer la main.* Die Thore zuhalten; *tenir les portes fermées. On dit,* Mit einem zuhalten; *v. n. être du parti de qn, agir de concert avec qn.* Mit einem Weibe zuhalten; *avoir un commerce illicite avec une femme.* Das Zuhalten, die Zuhaltung; *l'action de . . . It.* Die Zuhaltung; *(T. de serrur.) la gachette.* Der Riegel auf der Zuhaltung; *le pêne en paquet, pêne monté sur gachette.*

ZU-HÆNGEN, (zuhängen) *v. n. irr. V.* Hängen; *Couvrir avec un rideau, avec un linge, un drap &c.*

ZU-HAUEN, (zuhauen) *v. a. irr. Voy.* Hauen. Ein Stück Bauholz zuhauen; *dégrossir un morceau de bois de charpente; it. v. n. frapper fort, fouetter rudement.* Das Zuhauen; *l'action de. . .*

ZU-HEFTEN, (zuheften) *v. a. V.* Heften; *Fermer avec des agraffes.* Ein Loch zuheften; *fermer un trou avec l'aiguille.* Das Zuheften, die Zuheftung; *l'action de . . .*

ZU-HEILEN, (zuheilen) *v. a. V.* Heilen; *Guérir, fermer.* Eine Wunde zuheilen; *guérir une plaie ou blessure.* Man muss diese Wunde wieder zuheilen; *il faut rejoindre cette plaie. It. v. n. se fermer.* Wieder zuheilen; *se refermer.* Die Wunde heilet zu, wird bald zuheilen; *la plaie se ferme, se fermera bientôt.* Die Zuheilung; *l'action de . . . it. la réunion des lèvres d'une plaie.*

ZU-HÖREN, (zuhören) *v. n.* Zuhorchen; *Ouir, entendre, écouter attentivement.* Alle, die ihm zuhörten; *tous ceux qui l'écoutoient. It.* Einem zuhören, ihm Gehör gèben; *prêter l'oreille à qn.* Heimlich zuhorchen; *être, aller aux écoutes.* Der Zuhörer, die Zuhörerinn; *celui ou celle qui écoute, l'auditeur. V.* Hören.

ZU-JAGEN, (zujagen) *v. n. irr. V.* Jagen; *Se presser, se hâter.* Auf einen zujagen; *courir à qn. Il s'emploie aussi comme v. a & en T. de chasse.* Das Wild den Jägern im Busche gemach zujagen; *prendre les bêtes au tour.* Das Zujagen, die Zujagung; *l'action de . . .*

ZU-JAUCHZEN, (zujauchzen) *v. a. V.* Jauchzen. Einem zujauchzen; *Faire des acclamations de joie en voyant qn &c.* Das Zujauchzen; *l'acclamation de joie, l'action de. . . Il ne se dit que dans le style soutenu.*

ZU-KAUFEN, (zukaufen) *v. a. V.* Kaufen. *On dit au jeu de cartes,* Ich habe nichts zugekauft; *il ne m'est rien entré.* Ich habe schön zugekauft; *il m'est entré beau jeu.* Er hat schlecht zugekauft; *il a eu une vilaine rentrée.*

ZU-KEHREN, (zukehren) *v. a. Voy.* Kehren; *Balayer vers qn. p. e. les ordures &c; it. tourner, tourner vers.* Einem den Rücken zukehren; *tourner le dos à qn.* Die Zukehrung; *l'action de . . .*

ZU-KLEIBEN, ZU-KLEBEN, ZU-KLEISTERN, (zukleiben, zukleben, zukleistern) *v. a. Coller. V.* Kleiben, klèben, kleistern.

ZU-KLEMMEN, (zuklemmen) *v. a. Presser, serrer. V.* Klemmen.

ZU-KLINKEN, (zuklinken) *v. a. Fermer le loquet.* Die Thür ist nur zugeklinket; *la porte n'est fermée qu'au loquet. V.* Klinken.

ZU-KNÖPFEN, (zuknöpfen) *v. a. Boutonner, passer le bouton dans la gance.* Wieder zuknöpfen; *reboutonner. V.* Knöpfen.

ZU-KNÜPFEN, (zuknüpfen) *v. a. Lier, nouer.* Das Halstüch zuknüpfen; *nouer la cravate.* Wieder zuknüpfen; *renouer. V.* Knüpfen.

ZU-KOMMEN, (zukommen) *v. n. irr. V.* Kommen; *Venir.* Es ist mir ein Befèhl zugekommen; *il m'est venu un ordre.* Wie komme ich dazu? *à quel titre cela me vient-il?* Ich konte vor dem Gedränge nicht zukommen; *je ne pouvois parvenir à cause de la presse.* Er kan nicht zukommen; *il n'y sauroit atteindre.* Das komt mir zu; *cela m'appartient.* Diese Ehre komt mir zu; *cet honneur m'appartient. On dit aussi,* Einem etwas zukommen lassen; *laisser qch à qn, accommoder qn de qch, le lui céder.* Lasset mir das zukommen; *laissez moi cela.* Wenn ihr mir diesen Acker wollet zukommen lassen; *si vous voulez m'accommoder de cette terre.* Die Hündinn ist zugekommen; *la chienne est nouée.* Die Stüte ist zugekommen; *la cavalle est couverte, pleine.* Zukommen, *se dit famil. au lieu de* Auskommen; *avoir suffisament; it. au lieu de* Zufallen; *échoir, tomber en partage. V. ces mots.*

ZU-KOST, (Zukost) (die) *Ce qu'on mange avec le pain, p. e. viande, legume, fromage, beurre &c.* Fleisch ist die beste Zukost; *la chair est la meilleure nourriture.*

ZU-KRATZEN, (zukratzen) *v. a. V.* Kratzen. Ein Loch zukratzen; *Couvrir un trou en grattant.*

ZU-KUNFT, (Zukunft) (die) *gen. der-, sans pl. La venue, arrivée.* Die Zukunft des Messias; *l'arrivée du Messie.* Auf die herrliche Zukunft Christi warten; *attendre la venue glorieuse de J. C.* In Zukunft; *à l'avenir. It.* Die Zukunft, das Zukünftige; *l'avenir.* Es drohet uns eine noch un-

unglücklichere Zukunft; *nous sommes ménacés d'un avenir plus malheureux.*

ZU-KÜNFTIG, (zukünftig) *adj. & adv. Futur, à venir, à l'avenir, dorénavant.* Die zukünftige Zeit; *le temps à venir, le temps futur.* Das zukünftige Lèben; *la vie à venir.* Zukünftig wird man besser auf seiner Hût seyn; *on sera mieux sur ses gardes à l'avenir. On dit substantivement*, Das Zukünftige; *l'avenir.* Das Zukünftige vòrhèr sagen; *prédire l'avenir.* Man schliesset vom Vergangenen auf das Zukünftige; *on juge de l'avenir par le passé.*

ZU-LÆCHELN, (zulächeln) *v. n. V.* Lächeln. Einem zulächeln; *Sourire un peu à qn.* Das Zulächeln; *le sourire, l'action de ...*

ZU-LAGE, (Zulage) (die) *L'addition, supplément, augmentation. V.* Zugabe. Die Zulage an der Besoldung; *l'attribution de gages; it. (T. de milit.) haute-paie.* Einem an seinem Gehalte eine Zulage gèben; *augmenter, hausser les gages de qn. On appelle en Terme charpent.* Die Zulage des Dachgesperres; *l'enrayure de comble.*

ZU-LANGEN, (zulangen) *v. a. Voy.* Langen; *Prendre, porter la main p. e. au plat.* Langen Sie selbst zu; *servez-vous vous même. On dit famil.* Einander etwas zulangen; *se donner qch de main en main. Il s'emploie aussi comme v. n. au lieu de* Erreichen; *atteindre, parvenir à.* Ich kan nicht zulangen, kan nicht bis dahin reichen; *je n'y saurois atteindre. Il se dit aussi au lieu de* Zureichen; *suffire, être assez.* Es langet nicht zu; *il n'y en a pas assez.* Ich werde damit zulangen; *j'en aurai assez.* Das Zulangen; *l'action de se servir à table &c.*

ZU-LÆNGLICH, (zulänglich) *adj. & adv. Suffisant, suffisamment.* Eine zulängliche Bürgschaft stellen; *donner caution suffisante.* Das ist nicht zulänglich; *cela n'est pas suffisant.* Zulänglich seyn; *suffire.* Die Zulänglichkeit; *la suffisance.*

ZU-LASSEN, (zulassen) *v. a. irr. V.* Lassen; *Admettre, laisser approcher.* Jemanden zulassen; *admettre qn, le laisser approcher.* Zur Audienz zugelassen werden; *être admis à l'audience.* Ich lasse den Satz zu, aber die Folge lasse ich nicht zu; *j'admets la thèse, mais je n'admets pas la conséquence. Il se dit aussi au lieu de* Gestatten, vergönnen; *permettre, accorder, concéder.* Etwas zulassen; *permettre qch.* Gott hat das zugelassen; *Dieu a permis cela.* Die Gesetze lassen es nicht zu; *les loix ne le permettent pas.* Wenn es die Zeit zulässt; *si le temps le permet.* Ich lasse zu, dass dieses geschehe; *j'y consens, que cela se fasse. On dit aussi*, Etwas zulassen, zugeschlossen halten; *laisser fermé. It.* Zulassen; *en parlant des animaux, faire couvrir, p. e. la vache par le taureau.* Das Zulassen. *V.* Zulassung.

ZU-LÆSSIG, ZU-LÆSSLICH, (zulässig, zulässlich) *adj. & adv. Permis, licite; it. admissible.* Zulässiger Weise; *licitement.* Ein zulässiger Beweis; *une preuve admissible.* Die Zulässigkeit; *la qualité de ce qui est permis, qui est recevable, admissible.*

ZU-LASSUNG, (Zulassung) (die) *La permission. On dit aussi*, Die Zulassung zu einem Dienst, zu einem Orden; *l'admission, la réception.* Zulassungsweise; *adv. précairement.*

ZULAST, (Zulast) (der) *gen.* des-es, *pl.* die -lässte; *Vaisseau qui contient quatre grands* Ohm, *ou muids de vin.*

ZU-LAUF, (Zulauf) (der) *L'affluence, le concours, la foule, multitude de peuple.* Ein grösser Zulauf des Volkes; *un grand concours de peuple.* Dieser Prèdiger hat grösen Zulauf; *ce prédicateur est fort suivi; a une grande affluence d'auditeurs.* Der Ab- und Zulauf des Mères; *le flux & reflux de la mer.* Einen Zulauf nèhmen; *prendre son éscousse pour sauter.*

ZU-LAUFEN, (zulaufen) *v. n. irr. V.* Laufen; *Accourir; it. affluer.* Es läuft ihm alles zu; *tout court chez lui.* Die Leute laufen mit Haufen zu; *le monde accourt en foule. It.* Zulaufen, geschwind laufen; *courir vîte.* Auf etwas zulaufen, sich endigen; *aboutir.* Die grösten Blût-adern laufen auf das Herz zu; *les principales artères aboutissent au cœur.* Eure Nase läuft spitzig zu; *votre nez aboutit en pointe, vous avez le nez pointu.*

ZU-LÈGEN, (zulegen) *v. a. Mettre auprès, ajouter; it. augmenter.* Lèget noch einen Gulden zu; *mettez encore un florin.* Sich etwas zulègen; *se procurer, se fournir; it. se pourvoir de qch.* Sich einen Diener zulègen; *prendre un valet à son service.* Sich eine Bibliothek zulègen; *se fournir d'une bibliothèque. On dit famil.* Sich einen dicken Bauch zulègen; *prendre chair, faire du lard, remplir son pourpoint.*

ZU-LEIMEN, (zuleimen) *v. a. V.* Leimen; *Coller, fermer en collant.*

ZU-LEZT, (zulezt) *adv. A la fin, enfin, finalement; it. dernièrement, en dernier lieu.* Er ist heute zulezt gekommen; *il est venu aujourd'hui le dernier.* Sie ging zulezt heraus; *elle sortit la dernière. It.* Zulezt, zum Beschluss; *pour conclusion, du reste, au bout du compte.*

ZU-LÖTHEN, (zulöthen) *v. a. V.* Löthen; *Souder, braser, plomber.* Einen Theil des Orgelpfeifenlochs zulöthen; *ombrager la lumière d'un tuyau d'orgue.*

ZUM, (zum) *se dit par contraction au lieu de* Zu dèm; *A, au, chez.* Einen zum Zeugen nèhmen; *prendre qn à temoin.* Zum Dègen greifen; *mettre la main à l'épée.* Einen zum Mitleiden bewègen; *faire pitié à qn.* Zum

Feuer nahen; *approcher du feu.* Einen zum König krönen; *couronner un Roi.* Einen zum Kaiser erwählen; *élire un Empereur.* Einen zum Hofmeister seiner Kinder setzen; *commettre qn. gouverneur pour ses enfans.* Eine Feder zum schreiben; *une plume à écrire.* Zum höchsten, zum wenigsten; *tout au moins.* Zum Beispiel; *par exemple.* Was, zum Teufel, ist das? *que diable est cela?* Zum Besten; *le mieux, du mieux qu'il se peut; it. très bien.* Etwas zum Besten kehren, deuten; *interpréter bien, prendre en bonne part une chose; it. excuser.* Etwas zum Besten gèben; *donner qch. pour récompense, it. abandonner qch.* Die Sache geht nicht zum Besten; *l'affaire ne va pas trop bien.* Zum ersten, zum andern, zum dritten; *en premier lieu ou premièrement, en second lieu, secondement, en troisième lieu, troisiemement.* Zum Theil, theils; *en partie, en quelque façon.*

ZU-MACHEN, (zumachen) *v. a. Voy.* Machen; *Fermer, boucher.* Wieder zumachen; *refermer, reboucher.* Die Thür hinter sich zumachen; *tirer la porte sur soi.* Bei zugemachten, verschlossenen Thüren; *à portes closes ou fermées.* Mit zugemachten Augen; *à yeux clos, les yeux fermés.* Einen Brief zumachen; *cacheter une lettre. On dit prov.* Den Stall zumachen, wenn die Kuh gestohlen ist; *après la mort le médecin.* Ein Loch auf- und das andere zumachen; *découvrir S. Pierre pour couvrir S. Paul. emprunter des uns, pour payer les autres. On dit en T. de mine* Den Ofen zumachen, auf einen andern Tag und auf ein anderes Schmelzen zurichten; *apprêter la fournaise.*

ZUMAL, (zumal) *adv Ensemble, V.* Allzumal, Allesamt; *it.* zumalen, vornemlich; *surtout, principalement.*

ZU-MAUERN, (zumauern) *v. a. V.* Mauern; *Maçonner, boucher une ouverture avec de la pierre, du mortier, &c.*

ZU-MESSEN, (zumessen) *v. a. irr. V.* Messen; *Mesurer.* Einem das Getreide, den Wein zumessen; *mesurer le blé, le vin à qn, ne lui donner que la juste mesure. Il se dit aussi au lieu de* Beimessen, zuschreiben; *attribuer, imputer, p. e. une faute.* Sich etwas mit Unrecht zumessen; *s'arroger qch.* Der zugemessene Theil; *la portion destinée.* Das Zumessen, die Zumessung; *l'action de mesurer; it. l'imputation d'une faute &c.*

ZUMPENKRAUT, (Zumpenkraut) (das) *Nom de quelques plantes. V.* Hauswurz, die Bruchwurz, Mauerpfeffer. Das sternförmige Zumpenkraut; *la joubarbe étoilée.* Das Felsenzumpenkraut; *la trique madame jaune, pain d'oiseau.* Das weisse Zumpenkraut; *trique-madame, petite joubarbe.*

ZU-MUTHEN, (zumuthen) *v. a. V.* Muthen; *Démander, prétendre, exiger.* Ich darf ihm das nicht zumuthen; *je n'ose exiger cela de lui, je n'ose le charger de cela.* Ihr muthet mir zuviel zu; *vous demandez, vous exigez trop de moi.* Die Zumuthung; *la demande, prétention.*

ZU-NÆCHST, (zunächst) *adv. Tout proche, it. immédiatement auprès.* Ich sass zunächst bei ihm; *j'étois assis immédiatement auprès de lui.*

ZU-NAGELN, (zunageln) *v. a. Clouer, fermer avec des cloux. V.* Nageln.

ZU-NAHEN, (zunahen) *v. n. Approcher, s'approcher, V.* Nahen.

ZU-NÆHEN, (zunähen) *v. a. Coudre, recoudre, raccommoder, boucher, fermer en cousant.* Das Zunähen; *l'action de . .*

ZU-NAHME, (Zunahme) (die) *gen.* der-, *f. pl. L'accroissement, l'agrandissement, avancement, le progrès.*

ZU-NAME, (Zuname) (der) der Beiname, *Le surnom it. le sobriquet, it. nom de guerre. V.* Name.

ZÜNDBAR, (zündbar) *adj. & adv. Inflammable, qui s'enflamme facilement.* Die Zündbarkeit; *l'inflammabilité, qualité de ce qui s'enflamme facilement.*

ZÜNDEL, (Zundel) *V.* ZUNDER.

ZÜNDEN, (zünden) *v. n.* Ich zünde-zündete, i. h. gezündet; *impér.* zünde. Feuer fangen; *prendre feu.* Der Zunder zündet nicht wohl; *la mèche ne prend pas bien. On dit dans qqs. prov.* Einem zünden, *au lieu de* einem leuchten; *éclairer qn, le conduire avec de la lumière. It. V.* Anzünden.

Zünder, (Zünder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-, *(T. d'artific.) La fusée p. e. d'une bombe, grenade &c. it. le boute-feu, bâton au bout du quel il y a une mèche allumée, pour mettre le feu au canon; it. l'allumette.*

Das Zündfeld, Zündstück, (Zündfeld, Zündstück) *La lumière d'un canon.*

Das Zündkraut, (Zündkraut) *L'amorce, it. le pulvérin.* Zündkraut auf die Pfanne schütten; *mettre de l'amorce dans le bassinet, au bassinet; amorcer.* Das Zündkraut ist abgebrant; *la poudre du bassinet a pris feu, & le coup n'a pas tiré.*

Das Zündloch, (Zündloch) *La lumière d'une arme à feu, d'un canon, d'un fusil &c.* Das Zündloch ist verstopft, verdorben; *la lumière est bouchée, gâtée.* Ein neues Zündloch in eine Kanone machen; *mettre un grain à un canon, à un fusil.* Der Zündlochdeckel an Kanonen; *le chapiteau, la platine de lumière d'un canon.*

Die Zündpfanne, (Zündpfanne) *Le bassinet;* Der Zündpfannendeckel; *la platine du bassinet.*

Das Zündpulver, (Zündpulver) *L'amorce.* Feines Zündpulver, Mehlpulver; *pulvérin.*

Der Zündschwamm; (Zündschwamm) die Zündlunte; *La mèche.* Die Zündlunte an einer Pulvermine; *l'amorce d'une mine.*

Die Zündstange, (Zündstange) der Zündstock; *Le boute-feu. V.* Zünder.

Die Zündwurst, (Zündwurst) *La saucisse. V.* Pulverwurst.

ZUNDER, (Zunder) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-*(Le pluriel n'est guère en usage) L'amadou, meche faite avec une espèce de champignon; it. la mèche, matière preparée pour prendre facilement feu, comme linge demi brulé, éponge, champignon &c. On appelle figur.* Zunder der Liebe; *l'amorce de l'amour.* Der Zunderbaum; *le pin de montagne.* Die Zunderbüchse; *la boite à amorce.*

ZUNEHEN, (zunehen) *V.* ZUNÆHEN.

ZU-NEHMEN, (zunehmen) *v. n. irr. V.* Nèhmen; *Croitre, s'accroître.* Die Tage nèhmen zu; *les jours croissent.* Seine Krankheit nimt täglich zu; *sa maladie croît tous les jours.* An Weisheit zunèhmen; *s'accroître en sagesse.*

Zunèhmen, *se dit au lieu de* Gedeihen, wachsen; *Profiter, faire des progrès, avancer.* Im Studieren sehr zunèhmen; *faire de grands progrès dans les études. On dit aussi,* Am Leibe zunèhmen; *prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras.* An Kräften zunèhmen; *s'enforcir, devenir plus fort.* Euer Vieh nimt nicht zu; *vos bestiaux ne profitent point.* Der zunèhmende Mònd; *le croissant de la lune.* Im zunèhmenden Mònde, Lichte; *au croissant de la lune.* Bei zunèhmenden Jahren; *dans un âge plus avancé.* Das Zunèhmen, die Zunèhmung; *l'accroissement, l'agrandissement, augmentation.* Zunèhmen, Fortgang; *avancement, it. le progrès, profit, succès. Voy.* Zunahme.

ZU-NEIGEN, (zuneigen) *v. a. V.* Neigen; *Incliner, s'incliner vers qch.* Die Zuneigung, Gewogenheit, Liebe; *l'inclination, disposition & pente naturelle à qch.* Zuneigung zu einem haben; *avoir de l'inclination pour qn.* Die väterliche Zuneigung; *l'affection paternelle.*

ZUNFT, (Zunft) (die) *gen.* der-, *pl.* die Zünfte; *La tribu, une des parties dont un peuple est composé; it. le corps de métier, la communauté.* In einer Zunft aufgenommen werden; *être reçu, entrer dans quelque métier.* Der Zunftbrief, *les lettres d'érection, les privilèges, statuts d'une communauté.* Das Zunftbuch; *le régistre de la communauté.* Der Zunftgenosse, Zunftverwandte; *le membre de la communauté, du corps de métier; confrère qui est de quelque tribu.* Das Zunfthaus, die Zunftstube; *la maison d'une communauté; poêle de la tribu.* Zunftmäßig, *adv. selon l'usage & la coutume des gens de métier. V.* Zünftig. Der Zunftmeister; *le maître juré d'un corps de métier.* Das Zunftmeister-amt; *la charge de maître juré d'une tribu. Les anciens Romains appelloient* Zunftmeister; *Tribuns du peuple, certains Magistrats chargés de defendre les droits & les intérêts du peuple contre les entreprises des Patriciens.* Das Zunftrecht, *le droit d'un corps de métier.*

ZÜNFTIG, (zünftig) *adj. & adv. Qui est de quelque tribu; it. qui a les qualités requises pour être reçu dans un corps de métier.* Zünftig werden; *se faire inscrire dans une tribu.*

ZUNGE, (Zunge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La langue, cette partie charnue & mobile qui est dans la bouche de l'animal & qui est le principal organe de la parole aux hommes. Dimin.* Das Zünzelchen, Zünglein; *la petite langue; it. (T. d'art) la languette.* Die Zunge ausstrekken; *tirer la langue.* Sich in die Zunge beissen; *se mordre la langue.* Die Hunde heilen ihre Schäden mit der Zunge; *les chiens guérissent les plaies avec la langue.* Eine geräucherte Zunge; *une langue fumée.* Einem Kinde die Zunge lösen; *couper le filet de la langue à un enfant.*

Zunge, *se dit quelquefois au lieu de* Sprache; *la langue, idiome, les termes & les façons de parler dont se sert une nation. C'est dans cette acception qu'on dit,* Aus allen Völkern und Zungen; *de toutes les nations & langues.* Die Gabe der Zungen haben, mit Zungen rèden; *avoir le don des langues. On dit fig. & prov.* Seiner Zunge Meister seyn; *être maître de sa langue.* Seine Zunge im Zaum halten; *réfréner, dompter, retenir sa langue.* Eine fertige Zunge haben; *avoir la langue bien pendue, bien affilée, parler avec volubilité, avoir un grand flux de paroles.* Das Herz auf der Zunge haben; *avoir le cœur sur les lèvres.* Den Tod auf der Zunge haben; *avoir la mort entre les dents, sur les lèvres.* Eine schwère Zunge haben, nicht wohl aussprechen können; *avoir la langue grasse, grasseyer.* Es schwèbt mir auf der Zunge; *je l'ai sur le bout de la langue, sur le bord des lèvres.* Eine böse, giftige Zunge, Lästerzunge; *une méchante langue, langue envenimée, langue de serpent.* Einen mit der Zunge tödten; *noircir la réputation de qn.* Einen über die Zunge springen lassen; *donner des coups de langue sur le compte de qn, médire de lui.*

Zunge, *Langue, se prend quelquefois pour Nation. Ainsi en parlant des différentes Nations de l'Ordre de Malte, on dit:* Die französische, deutsche, englische Zunge; *la langue de France, d'Allemagne, d'Angleterre &c.*

Zunge, *se dit en T. d'art de différentes autres choses qui par leur forme ont quelque ressemblance avec une langue.* Die Zunge am Pflug; *le frion de la charrure.* Die Zunge, das Zünglein an einer Flinte, Pistole; *le déclin d'un fusil, d'un pistolet.* Die Zunge, das Zünglein an einer Schalmei, Orgel, &c; *l'anche d'un chalumeau, du jeu d'orgues; it. l'échalotte ou bourdon d'orgues.* Die Zunge an einem Fagott; *la cui-*

cuivrette d'un baston. Die Zunge am Dreschflegel; *l'anguille de fléau.* Die Zunge an einer Wagschale; *la languette ou aiguille de balance.* Die Zunge an der Schnalle; *l'ardillon de boucle.* Das Zünglein an der Uhr; *la cliquette.* Das Schämzünglein; *le clitoris.*

On appelle Zunge, *la limande, sole, poisson de mer qui est fort plat. It. V.* Erdzunge, Hirschzunge *& autres mots composés avec* Zunge, *qu'on trouvera à leur place.*

Die Zungen-ader, (Zungenader) *La veine ranulaire.*

Das Zungenband, (Zungenband) *Le frein de la langue. filet sous la langue. it. (T. de tonnel.) le bout aminci du cercle.*

Das Zungenbein, (Zungenbein) *L'os hyoïde, mylohoïde, ypsiloïde, lamdoïde.* Der Zungenbeinmuskel; *le muscle géniohyoïdien mylohyoïdien, caracohyoïdien.* Zungenbeinförmige Muskeln; *muscles sternohyoïdiens, stylohyoïdiens, styloceratohyoïdiens.*

Das Zungenblatt, (Zungenblatt) der Mausedorn; *La langue de cheval, laurier alexandrin. (plante)*

Der Zungenbuchstabe, (Zungenbuchstabe) *La lettre linguale. (T. de Gramm.)*

Der Zungendrescher, (Zungendrescher) *C'est ainsi qu'on appelle famil. Un grand parleur, chicaneur, homme de chicane, mauvais Avocat.* Die Zungendrescherei; *la bavarderie, it. la chicane, chicanerie.*

Der Zungendrücker, (Zungendrücker) *Le glossocatoche, instrument de chirurgie.*

Die Zungendrüse, (Zungendrüse) *l'hypoglottide, glandule linguale.*

Zungenförmig, (zungenförmig) *adj. & adv. (T. de botan.) linguiforme.*

Der Zungenfreund, (Zungenfreund) *L'ami de paroles, ami fardé, qui donne du plat de la langue.*

Das Zungenhäutlein, (Zungenhäutlein) *L'épiderme de la langue.*

Die Zungenhöle, (Zungenhöle) *(en parlant des chevaux) Le canal.*

Der Zungenkrebs, (Zungenkrebs) *Le cancer, chancre de la langue, espèce de gangrène à la langue.*

Der Zungenmuskel, (Zungenmuskel) das Zungenmäuslein; *Le muscle lingual, génioglosse, basioglosse, mygloſſe.*

Der Zungenschaber, (Zungenschaber) *Le couteau ou cuillère pour ôter la crasse de la langue.*

Der Zungenstein, (Zungenstein) *Le glossopètre, (pétrification.)*

Die Zungensünde, (Zungensünde) *Le péché en paroles, comme médisance, calomnie &c.*

ZÜNGELN, (züngeln) *v. a.* Ich züngele-züngelte, i. h. gezüngelt, *impér.* züngele; *Il se dit des amoureux qui en se baisant avancent un peu le bout de la langue dans la bouche de l'autre.*

ZÜNGIG, (züngig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition* Zweizüngig; *qui a deux langues, qui a double langue.*

ZÜNGLEIN, (Zünglein) *V.* ZUNGE.

ZU-NICHTE, (zunichte) *adv.* Verdorben; *Gâté, ruiné.* Zunichte machen; *ruiner, gâter, défaire, détruire, it. anéantir.* Zunichte werden; *échouer, se perdre, s'évanouir, s'anéantir. V.* Zernichten.

ZU-ORDNEN, (zuordnen) *v. a. Voy.* Ordnen; *Adjoindre. Il ne se dit que des personnes, lorsqu'on en joint une ou plusieurs à un autre pour avoir soin de quelque affaire.*

ZU-NÖTHIGUNG, (Zunöthigung) (die) *V.* Zumuthung.

ZU-PEITSCHEN, (zupeitschen) *v. a. V.* Peitschen; *Fouetter de la bonne manière, vigoureusement; continuer de fouetter.* Peitsche zu! Kutscher; *touche, chocher!*

ZU-PFEIFFEN, (zupfeiffen) *v. n. V.* Pfeiffen; *Siffler.* Einem zupfeiffen; *siffler qn, l'avertir par un coup de sifflet.*

ZUPFEN, (zupfen) *v. a.* Ich zupfe-zupfte, i. h. gezupfet, ou gezupft; *impér.* zupfe; *Tirer, tirailler.* Einem bei dem Rock, Ærmel, Hären, Ohren zupfen; *tirer qn par la robe, par la manche, tirer les cheveux, les oreilles à qn.* Die Knötchen aus dem Tuche zupfen; *épincer, épinceler, éplucher, noper le drap,* die Wolle zupfen, zausen; *pluser la laine.* Den Hopfen zupfen; *cueillir du houblon. V.* Zopfen; Das Zupfen; *le tiraillement, l'action de tirer.* Das Zupfen der noch nicht vom Fett gereinigten Wolle; *le plusage en suin.* Das Zupfen der Wolle im Reinen; *le plusage en maigre.* Das Zupf-eisen; *l'épluchoir.* Die Zupfseide; *la soie de bourre.*

ZUR, (zur) *(par contraction au lieu de* zu der) *V.* Zu. Zur Rechten, zur Linken; *à droite, à gauche.* Zur Hochzeit gehen; *aller à la nôce.* Zur Erde werfen; *jeter à terre, par terre.*

ZÜRBE, ZÜRBELNUS-KIEFER, (Zürbe, Zürbelnußkiefer) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'arobe, arove, sorte de pin.*

ZU-RECHNEN, (zurechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Attribuer, imputer.* Einem den Fehler zurechnen; *attribuer la faute à qn.* Einem ein Verbrechen zurechnen, beimessen, aufbürden; *inculper qn.* Ihr werdet mir das nicht zurechnen; *vous ne m'imputerez pas cela.* Ihr werdet es euch selbst zurechnen; *vous vous l'imputerez à vous même.* Die Zurechnung; *l'imputation, attribution, l'action de . . .*

ZU-RECHT, (zurecht) Rechtens; *(T. de barreau) De droit, selon le droit.* Zu Recht erkennen; *juger, décider, prononcer la sentence,*

Zu-

Zurecht, *adv. Se joint à plusieurs verbes.* Zurecht, in Ordnung bringen; *redresser, mettre en ordre. On dit famil.* Einen Kranken wieder zurecht bringen; *rétablir un malade.* Sich zurecht finden; *se retrouver.* Jemanden zurecht helfen; *rétablir, aider, instruire qn, mettre qn dans le bon chemin.* Einen Irrenden wieder zurecht weisen; *redresser celui qui s'est égaré; le remettre sur le bon chemin.* Mit einem zurecht kommen; *s'accorder, s'accommoder avec qn.* Man kan mit ihm nicht so leicht zurecht kommen; *il est intraitable.* In seinem Gewerbe wohl zurecht kommen; *profiter de son trafic, de sa profession.* Er kan nicht zurecht kommen; *il ne peut pas se tirer d'affaires.* Zurecht lègen, setzen, stellen; *mettre en ordre, ranger, ajuster, arranger.* Einem den Kopf zurecht sezzen; *ranger qn à la raison* Die Zurechtlègung; *l'ajustement, arrangement, l'action de mettre en ordre.* Zurecht machen; *préparer, apprêter, accommoder.* Das Mittagsessen zurecht machen; *préparer le dîner.* Sich zurecht machen; *s'apprêter, se mettre en ordre; it. s'ajuster.* Wir machten Tog eich ein kleines Marsfègel zurechte; *nous gréames aussitôt un petit hunier.* Einen zurecht weisen; *montrer le chemin à qn, enseigner, aviser qn.* Die Zurechtweisung; *l'enseignement, l'action de..*

ZU-REDEN, (zureden) *v. a. Voy.* Rèden; *Parler pour exhorter, encourager, persuader, conseiller, deconseiller, dissuader &c.* Ich will ihm zurèden, ihn auf andere Gedanken zu bringen suchen; *je tâcherai de le faire changer de sentiment.* Er lässt sich nicht zurèden, nicht bedeuten; *il n'entend point raison, il ne se laisse pas persuader. Voy.* Zusprechen. Das Zurèden; *l'action de... it. la persuasion, sollicitation.* Alles Zurèdens ohngeachtet; *non obstant toutes les persuasions qu'on employoit.*

ZU-REICHEN, (zureichen) *v. a. Voy.* Reichen; *Tendre, donner.* Einander etwas zureichen; *se donner qch de main en main. It. Comme v. n. suffire, être assez, être suffisant.* Dieses wird nicht zureichen; *cela ne suffira point, ne sera pas suffisant. V.* Zulangen.

ZU-REICHEND, (zureichend) *adj. & adv. Suffisant, qui suffit.* Der zureichende Grund; *la raison suffisante.* Diese Gründe, Ursachen sind nicht zureichend, mich zu berèden; *ces raisons sont insuffisantes pour me persuader.*

ZU-REITEN, (zureiten) *v. a. irr. Voy.* Reiten. Ein Pfèrd zureiten *Dresser, acheminer un cheval.* Ein zugerittenes Pferd; *un cheval achevé, dressé. It. Comme v. n.* Scharf reiten; *se presser, se hâter, aller vite étant à cheval.* Das Zureiten, die Zureitung eines Pfèrdes; *l'action de dresser, d'acheminer un cheval.*

ZU-RENNEN, (zurennen) *v. n. irr. V.* Rennen; *Courir vîte, courir de toutes ses forces.* Dem Ziele zurennen; *courir au but.*

ZÜRGEL, ZÜRGEL-BAUM, (Zürgel, Zürgelbaum) (der) *Le lotier, micocoulier. (arbre)* Der virginische Zürgelbaum; *le micocoulier de Virginie.* Der unächte Zürgelbaum; *le plaqueminier.*

ZU-RICHTEN, (zurichten) *v. a. Voy.* Richten. Bereiten, zurecht machen; *Préparer, accommoder, apprêter; it. dresser.* Das Lèder zurichten; *parer le cuir. (T. de megiss.)* Strümpfe zurichten; *appareiller des bas.* Das Mittagsessen zurichten; *préparer le dîner.* Ein Gastmahl zurichten; *apprêter un festin.* Die Speisen zurichten, bereiten; *accommoder, apprêter les viandes.* Den Tisch zurichten; *dresser la table. On dit fig.* Übel zurichten; *maltraiter, accommoder comme il faut, gâter, mettre en désordre, en mauvais état.* Er ist übel zugerichtet worden; *il a été bien accoutré, accoutré de toutes pièces.* Das Zurichten, die Zurichtung, die Zubereitung; *l'action de préparer &c. it. la préparation, l'ajustement, l'arrangement, l'accommodage.* Die Zurichtung des Lèders, der Stoffe, der Speisen; *l'apprêt du cuir, des étoffes, des viandes.* Das Zurichten der Vögel zum Braten; *l'habillage de la volaille.* Der Zurichter; *(T. de chapel.) l'aide, l'appréteur; it. (T. de charbonn.) le dresseur; it. (T. de manufact. de bas) l'appareilleur; it. (T. de pellet.) l'habilleur.*

ZU-RIEGELN, (zuriegeln) *v. a. Voy.* Riegeln; *Verrouiller, fermer au verrou, avec un verrou.* Das Zuriegeln, die Zuriegelung; *l'action de fermer au verrou.*

ZÜRNEN, (zürnen) *v. n.* Ich zürne - zürnte, i. h. gezürnet, *impér.* zürne; *Etre en colère, en courroux, se mettre en colère, entrer en colère, se courroucer.* Er zürnet über mich; *il est, il se met en colère, il se fâche contre moi.* Zürne nicht, dass ich dir nicht gehorchte; *ne t'en fâche pas! ne t'irrites point, ne sois point courroussé de ce que je ne t'ai point obéi.* Das Zürnen; *l'action de se fâcher, de se mettre en colère. V.* Zorn, Zornig

ZU-RÜCK, (zurück) *adv. Derrière, en arrière; it. à reculons.* Zurück da! *retirez-vous! arrière d'ici!*

Zurück, *se met devant plusieurs verbes & leurs participes & substantifs qui en dérivent, & s'exprime en françois par la particule Re, jointe aux verbes & leurs dérivés. P. e.* Kommen; *venir.* Zurück kommen; *revenir.* Nèhmen; *prendre.* Zurück nèhmen; *reprendre.* Fordern, verlangen; *demander.* Zurück fordern, zurück verlangen; *redemander.* Rufen; *appeller.* Zurück rufen; *rappeller. Et ainsi de tous les autres. Il y en a cependant*

quel-

quelques uns qui ont leurs significations particulières, que voici dans leur ordre alphabétique.

Zurück bekommen, (zurück bekommen) *Avoir en ou de retour.* Ihr bekommet fechs Thaler zurück: *il vous revient six écus.*

Die Zurückberufung, (Zurückberufung) *Le rappel.*

Die Zurückbeuger, (Zurückbeuger) *(T. d'Anatom.) Les muscles supinateurs.*

Zurück bleiben, (zurück bleiben) *Demeurer derrière ou en arrière; it. tarder, demeurer par les chemins, s'arrêter en son chemin.* Mit der Zahlung zurück bleiben; *être, demeurer en arrière du payement.*

Zurück denken, (zurück denken) *Se souvenir du passé, des choses passées, réfléchir, faire réflexion sur le passé.*

Zurück, Rückwarts fallen, (zurück, rückwärts fallen) *Tomber à la renverse; it. réfléchir sur, en parlant des rayons de la lumiere; it. fig. rejaillir.* Die Schande fält auf ihn zurück; *la honte en rejaillit sur lui.* In eine Krankheit zurück fallen; *récidiver, avoir une rechute, retomber malade.* Nach feinem Tode fält das Gût an mich zurück; *après sa mort ce bien me revient, retombe sur moi.* Ein zurück fallendes Leben; *un fief reversible.* Die Zurückfallung, das Zurückfallen. *V.* Rückfall. Das Zurückfallen eines Lehens; *la reversion d'un fief.*

Die Zurückgabe, (Zurückgabe) *L'action de rendre; it. la restitution; it. (T. de prat.) la réalubition.*

Zurück gèben, (zurück geben) *Rendre, restituer.* Ein Pfand wieder zurück gèben; *se dessaisir d'un gage. V.* Gèben.

Zurück gebieten, (zurück gebieten) *Contremander. V.* Gebieten.

Zurück gehen, (zurück gehen) *Retourner sur ses pas; it. reculer, retrograder. On dit fig.* Die Sache ist zurück gegangen; *l'affaire a échoué, n'a pas reussi.* Auf den Ursprung einer Sache zurück gehen; *remonter à l'origine d'une chose. V.* Gehen.

Zurück halten, (zurück halten) *Arrêter, retenir une chose, empêcher une personne de faire une chose.* Ich weiss nicht, was mich zurück hält; *je ne sai ce qui me retient.* Durch die Furcht zurück gehalten werden; *être retenu par la crainte. It. figur.* Zurück halten; *dissimuler, cacher ses desseins, ses vues, agir avec retenue.* Er ist sehr zurückhaltend; *il est fort discret, il a beaucoup de retenue.* Die Zurückhaltung; *l'action de retenir &c. it. la retenue, retention, empêchement; it. la réserve, dissimulation. V.* Halten.

Zurück holen, (zurück holen) *Rappeller.* Anlass gèben, die traurige Erinnerung zurück zu holen; *rappeller le triste souvenir de qch à qn. V.* Holen.

Die Zurückkunft, (Zurückkunft) *Le retour, l'action de retourner; it. arrivée au lieu d'où on étoit parti.*

Zurück lassen, (zurück lassen) *Laisser en arrière; it. abandonner.* Die Zurücklassung; *l'action de ... it. l'abandon, le délaissement. Voy.* Lassen.

Der Zurücklauf, (Zurücklauf) *Le retour, l'action de courir vers le lieu d'où l'on étoit parti. Il se dit surtout de l'eau; le reflux.* Der scheinbare Zurücklauf der Gestirne; *la rétrogradation des astres.* Das Zurücklaufen der Kanonen; *le recul d'un canon.* Das Zurücklaufen des Hirsches; *la rendonnée du cerf.*

Zurück laufen, (zurück laufen) *Retourner en courant; it. refluer; it. (T. d'Astron.) retrograder; it. (T. de chasse) aller sur soi.*

Zurück lègen, (zurück legen) bei Seite lègen, setzen; *Mettre à part; it. mettre en réserve.* Geld zurück lègen; *mettre de l'argent en réserve. On dit aussi,* Ein Stück Wèges zurück lègen; *faire bien du chemin, tant de lieues.* Wir haben heute sechs Meilen zurück gelègt; *nous avons fait six milles de chemin aujourd'hui.* So viel Jahre seines Lèbens zurück gelègt haben; *avoir accompli tant d'années de sa vie.* Das Zurücklègen, die Zurücklègung; *l'action de mettre à part, de faire du chemin; it. l'accomplissement de tant d'années &c. V.* Lègen.

Zurück lèsen, (zurück lesen) *Lire à rebours ou de la droite vers la gauche. V.* Lèsen.

Zurück marschiren, (zurück marschiren) *Se retirer, contremarcher.* Der Zurückmarsch; *la contremarche, le retour.*

Zurück nèhmen, (zurück nehmen) *Reprendre, retirer.* Denselbigen Wèg wieder zurück nèhmen; *retourner sur ses pas; it. (T. de chasse) aller sur soi. On dit fig.* Sein Wort, fein Versprechen zurück nèhmen; *révoquer, rétracter ses paroles, se dédire de sa parole, de sa promesse.* Die Zurücknèhmung; *l'action de ... V.* Nèhmen.

Die Zurückreise, (Zurückreise) *Le retour, l'action de retourner.* Zurück reisen; *retourner, partir pour s'en retourner. V.* Reisen.

Zurück reiten, (zurück reiten) *S'en retourner à cheval. V.* Reiten.

Zurück rudern, (zurück rudern) *Scier sur fer, mettre à scier. V.* Rudern.

Zurück scheuchen, (zurück scheuchen) *Faire refuite. V.* Scheuchen.

Zurück schiffen, (zurück schiffen) *S'en retourner en batteau. V.* Schiffen.

Zurück schlagen, (zurück schlagen) *Repousser; it. réfléchir, réverbérer, se dit de la chaleur, des rayons du soleil, &c.* Einen Stoss, Hieb zurück schlagen; *rabattre un coup d'épée.* Den Ball zurück schlagen; *renvoyer, rechasser*

ser la balle, au jeu de paume. Drei Kègel zurück schlagen; *rabattre trois quilles, faire trois quilles de rabat.* Zurückschlagendes Feuer; *feu de réverbère. (T. de chymie)* Die Zurückschlagung der Strahlen, des Lichtes; *la répercussion des rayons, de la lumière.* Das Zurückschlagen der Hitze, Stimme, Strahlen; *la réverberation de la chaleur, de la voix, des rayons du soleil.* Das Zurückschlagen der Wellen vom Ufer; *le refrain. It.* Das Zurückschlagen; *(au jeu de trictrac) la revirade.* Das Zurückschlagen einer Geschwulst, einer ungesunden Feuchtigkeit in dem Körper; *la délitescence, reflux subit de l'humeur morbifique ou de la sueur de dehors en dedans. V.* Schlagen.

Zurück schliessen, (zurück schliessen) aus diesem auf jenes; *Conclure de l'un à l'autre. V.* Schliessen.

Zurück schreiten, (zurück schreiten) *Aller en arrière, reculer, aller à reculons. Voy.* Schreiten.

Zurück sègeln, (zurück segeln) *Voguer en arrière.* Zurücksègeln, ohne die Schiffsspitze zu verändern; *mettre à sier. V.* Sègeln.

Zurück sehen, Zurück schauen, (zurück sehen, zurück schauen) *Regarder en arrière; it. regarder derrière soi; it. fig. penser au passé.*

Zurück sehnen, (zurück sehnen) (sich) *Avoir une grande envie de retourner. V.* Sèhnen.

Zurück setzen, (zurück setzen) *Mettre en arrière; it. mettre à part ou à coté; it. fig. négliger.* Das Datum eines Briefes zurück sezzen; *antidater une lettre. V.* Setzen. Die Zurücksetzung; *l'action de ...*

Zurück seyn, (zurück seyn) noch weit zurück seyn; *Être loin en arrière.*

Zurück sinken, (zurück sinken) *Tomber à la renverse.*

Zurück spielen, (zurück spielen) eine Ballkugel; *Faire dépasser une bille.*

Zurück springen, (zurück springen) *Faire un saut en arrière, reculer en sautant; it. rebondir.* Der Zurücksprung; *le saut en arrière, le reculement, rebondissement, renvoi. Voy.* Springen.

Zurück stehen, (zurück stehen) hinten stehen; *Se tenir derrière; it. en arrière.* Zurück stehen müssen, nachgesezt seyn, sich andere vorziehen lassen; *être postposé. V.* Stehen.

Zurück stellen, (zurück stellen) die Uhr; *Retarder l'horloge.*

Zurück strahlen, (zurück strahlen) *Réfléchir, rejaillir, renvoyer ses rayons.* Das Zurückstrahlen; *le réfléchissement, la réflexion, le renvoi des rayons; it. (T. de peint.) le reflet.* Zurückstrahlend; *réfléchissant. V.* Strahlen.

Zurück streichen, (zurück streichen) das Hår eines Tuches zurückstreichen; *Retrousser le poil d'un drap; it. (T. de chapel.) retirer à poil. V.* Streichen.

Zurück streifen, (zurück streifen) die Ærmel; *Retrousser les bras. V.* Streifen.

Zurück treiben, (zurück treiben) *Pousser, repousser. Voy.* Treiben. Die Feuchtigkeiten zurücktreiben; *(T. de médec.) répercuter les humeurs.* Ein zurücktreibendes Mittel; *un remède répercussif.* Die Zurücktreibung; *l'action de ... it. le repoussement.* Die Zurücktreibung der Säfte und Feuchtigkeiten im Körper; *la répercussion des humeurs.*

Zurück trèten, (zurück treten) *Se retirer en arrière, aller en arrière; it. reculer, se reculer, aller à reculons; it. fig. se rétracter d'une promesse, se dédire. On dit aussi,* Die Gicht tritt bei ihm zurück; *sa goutte remonte.* Das Zurücktrèten, die Zurücktrètung; *l'action d'aller, de marcher en arrière, & dans toutes les significations précédentes. V.* Trèten.

Zurück wälzen, (zurück wälzen) *Rouler en arrière; it. fig. faire retomber sur qu. Voy.* Wälzen.

Zurück wèhen, (zurück wehen) *Repousser en soufflant.* Ein zurück wèhender Wind; *un revolin. (T. de mer) V.* Wèhen.

Zurück weichen, (zurück weichen) *Reculer, se reculer; it. se retirer; it. (T. de mer) s'acculer; it. (T. de peint.) fuir; it. (T. d'escrime) lâcher la mesure.* Das Zurückweichen, die Zurückweichung; *l'action de reculer; it. la retraite.* Das Zurückweichen der Kanonen; *le recul d'un canon; it. (T. de peint.) la fuite.*

Zurück weisen, (zurück weisen) *Renvoyer. V.* Weisen, Abweisen. Die Zurückweisung; *le renvoi, l'action de renvoyer.*

Zurück wenden, (zurück wenden) Sich zurück wenden; *Se retourner en arrière. Voy.* Wenden.

Zurück wersen, (zurück werfen) *Jeter derrière, mettre en arrière; it. fig. rejeter, rebuter. V.* Wersen.

Zurück wirken, (zurück wirken) *Avoir un effet rétroactif.* Ein zurückwirkendes Zeitwort; *un verbe réciproque. V.* Wirken. Die Zurückwirkung; *la rétroaction, effet rétroactif.*

Zurück wünschen, (zurück wünschen) *Regretter. V.* Wünschen.

Zurück ziehen, (zurück ziehen) *Retirer.* Den Topf vom Feuer zurück ziehen; *retirer le pot du feu.* Den Arm zurück ziehen; *retirer le bras. On dit figur.* Sein Wort zurück ziehen; *retirer sa parole, se dédire.* Ein Lehen zurück ziehen; *retirer un fief.* Ein Pfand zurück ziehen, *degager, retirer une chose qui étoit engagée.* In seine alte Wohnung

nung zurück ziehen; *reprendre son ancienne demeure.* Eine Uhr zurück ziehen, zurück stellen; *retarder une horloge.* Das Unterkinn zurück ziehen; *se rengorger.* Ein Tau in das Schiff zurück ziehen; *recouvrer le cable.* *It.* Zurück ziehen, wieder an sich ziehen; *retirer, retraire.* Sich zurück ziehen; *se retirer; it. faire retraite; it. se replier.* Das Zurückziehen, die Zurückziehung; *l'action de, dans toutes les significations précédentes.* Der Zurückzug; *la retraite.*

Zurück zittern, (zurück zittern) *Reculer en tremblant.*

ZU-RUF, (Zuruf) (der) *L'acclamation; it. l'action d'appeller.* *V.* Ruf.

ZU-RUFEN, (zurufen) *v. n. irr. V.* Rufen; *Appeller qn, crier à qn, crier après qn; it. faire des acclamations.* Der Schildwache zurufen; *appeller la sentinelle.* Den Hunden zurufen; (*T. de chasse*) *parler aux chiens.* Die Zurufung; *l'action de ...* *V.* Zuruf.

ZU-RUNDEN, (zurunden) *v. a.* *Voy.* Runden; *Arrondir.* Die Zurundung; *l'arrondissement, l'action de ...*

ZU-RÜSTEN, (zurüsten) *v. a.* *V.* Rüsten. Bereiten, zuschicken; *Apprêter, préparer, faire des préparatifs; it.* (*T. de guerre*) *armer, équiper des flottes.* *V.* Ausrüsten. Das Zurüsten, die Zurüstung; *la préparation, l'armement, le préparatif, appareil.* Zurüstung zu Land und Wasser; *armement par mer & par terre.* Große Zurüstungen machen; *faire de grands préparatifs.* *V.* Rüstung, Ausrüstung.

ZU-SÆEN, (zusäen) *v. a.* *V.* Säen; *Achever de semer; it. ensemencer.* Wir haben unsere Felder bereits mit gutem Samen zugesäet; *nous avons déjà ensemencé ou semé nos champs de bonne semence.*

ZU-SAGE, (Zusage) (die) *gen.* der -, *pl.* die -n; (*le pluriel n'est guère en usage*) Das Versprechen; *La promesse, parole, parole donnée.* Seine Zusage halten; *tenir sa promesse, sa parole.* Ich verlasse mich auf eure Zusage; *je me repose sur votre promesse.* Er hat seine Zusage nicht gehalten; *il a manqué à sa parole.*

ZU-SAGEN, (zusagen) *v. a.* *V.* Sagen; *Promettre, donner sa parole.* Ich habe es ihm zugesagt; *je le lui ai promis.* Die Zusagung; *la promesse.* *V.* Zusage.

ZUSAMMEN, (zusammen) *adv. Ensemble, conjointement.* Sie haben zusammen gespeiset; *ils ont diné ensemble.* Alle zusammen; *tous, de compagnie, en corps.* Wir gingen zusammen mit einander dahin; *nous y allames de compagnie.* Die ganze Bürgerschaft zusammen; *la bourgeoise en corps.* In allem zusammen, alles zusammen genommen; *tous en gros, tous ensemble.*

Cette particule qui se met dans la composition devant nombre de verbes & leurs dérivés, marque toujours Une jonction, union ou assemblage par l'action du verbe; elle est même souvent pléonastique & ne s'exprime en françois que par le simple verbe. Nous nous contenterons d'en donner ici quelques exemples qui ont leurs significations particulières en françois. On suppléera ceux qu'on ne trouve pas ici, en cherchant ces verbes en leur place, & en y sous-entendant, Ensemble.

Zusammen-backen, (zusammenbacken) *v. n.* *Se coller, s'attacher l'un à l'autre.* Das Zusammenbacken; *le collement, la glutination, p. e. des paupieres.* *V.* Backen.

Zusammen-ballen, (zusammenballen) *v. a.* *Mettre en pelote.* *V.* Ballen.

Zusammen-begèben, (zusammenbegeben) *v. r.* (sich) *S'assembler, s'unir.* *V.* Begèben.

Zusammen-beissen, (zusammenbeissen) *v. a.* die Zähne; *Serrer les dents.* *V.* Beissen.

Zusammen-berufen, (zusammenberufen) *v. a.* *Convoquer, assembler.* Die Zusammenberufung; *la convocation.* *V.* Berufen.

Zusammen-betteln, (zusammenbetteln) *v. a.* *Gueuser, gueusailler.* Er bettelt sein Brod vor den Thüren zusammen; *il va gueuser son pain de porte en porte.* *V.* Betteln.

Zusammen-binden, (zusammenbinden) *v. a.* *Lier ensemble.* Hände und Füße zusammenbinden; *lier pieds & mains, ou pieds & poings.* Dicht, fest zusammenbinden; *serrer, garotter.* In Büschel, Bündel, Garben zusammenbinden; *lier ou mettre en fagots, en bottes, en gerbes.* Die Zusammenbindung; *l'action de ...* *Voy.* Binden.

Zusammen-bitten, (zusammenbitten) *v. a.* Eine Gesellschaft zusammenbitten; *Inviter, convier à une assemblée.* *V.* Bitten.

Zusammen-blasen, (zusammenblasen) *v. a. irr.* Durch Blasen zusammenrufen; *Assembler, attrouper à son de cors, de trompettes.* *It. v. n.* Zugleich mit andern blasen; *jouer, sonner ensemble d'un instrument.* *On dit fig.* Zusammen in ein Horn blasen; *conspirer ensemble.* *Voy.* Blasen.

Zusammen-bringen, (zusammenbringen) *v. a.* *Joindre, assembler, unir; it. recueillir, amasser, ramasser.* Zusammengebrachte Kinder; *enfans du premier lit, d'un veuf & d'une veuve qui s'épousent.* *Voy.* Bringen. Die Zusammenbringung; *l'action de joindre &c.*

Zusammen-drängen, (zusammendrängen) *v. a.* *Presser.* Vieles in wenig Worten zusammendrängen; *serrer son style.* Die Zusammendrängung; *l'action de ...* *V.* Drängen.

Zusammen-drèhen, (zusammendrehen) *v. a.* *Tortiller, tordre, cordonner.* *V.* Drèhen. Das Zusammendrèhen; *le tortillement, l'action de ...*

Zusammen-drucken, (zusammendrucken) *v. a. V.* Drucken. In ein Buch zusammendrucken; *Imprimer en un volume.*

Zusammen-drücken, (zusammendrücken) *v. a. Serrer, presser, comprimer.* Fest zusammendrücken; *étreindre, serrer étroitement.* In einen Klumpen zusammendrücken, als Kleider, Wäsche; *bouchonner, mettre en un bouchon.* Das Fach mit der Pappe zusammendrücken; *(T. de chapel.) marcher une capade.* Sich zusammendrücken; *se blottir devant le chien, se dit des perdrix.* Das Zusammendrücken, die Zusammendrückung; *le serrement; it. la pression, compression; it. l'écrouissement. V.* Drücken.

Zusammen-fahren, (zusammenfahren) *v. a. irr. V.* Fahren; *Charier, amasser en chariant; it. comme v. n. charier ensemble; it. aller ensemble en carosse.* Durch Fahren an einander gerathen; *s'entrechoquer.* Vor Schrecken zusammenfahren; *être saisi de frayeur, être épouvanté.* Das Zusammenfahren; *l'action de … it. le saisissement, impression subite & violente causée par l'épouvante, la douleur, ou la joie.*

Zusammen-fallen, (zusammenfallen) *v. n. irr. V.* Fallen. Einfallen, einstürzen; *Tomber en ruine, s'écrouler.* Dieses Haus wird bald zusammenfallen; *ce batiment menace ruine.* Ein zusammengefallenes Fässlein; *un baril tombé en javelles.* Zusammenfallende Strahlen, Linien; *rayons convergens, lignes convergentes.* Das Zusammenfallen; *l'écroulement.*

Zusammen-falten, (zusammenfalten) *v. a. V.* Falten, Fälteln; *Plier, p. e. une lettre; it. joindre p. e. les mains.* Das Zusammenfalten; *l'action de …*

Zusammen-fassen, (zusammenfassen) *v. a. V.* Fassen; *Prendre, serrer dans la main. On dit fig.* Alles in wenig Worten zusammenfassen; *comprendre tout en peu de mots.* Seine ganze Rede in drei Punkte zusammenfassen; *réduire tout son discours à trois points.* Etwas kurz, kürzer zusammenfassen; *rédiger qch en peu de mots.* Seine Gedanken zusammenfassen; *recueillir ses esprits, se recueillir.* Das Zusammenfassen, die Zusammenfassung; *l'action de … it. le serrement; it. figur. le recueillement, la recollection.*

Zusammen-flechten, (zusammenflechten) *v. a. irr. V.* Flechten; *Entrelacer, enlacer.* Zwei Seile mit den beiden Enden zusammenflechten; *épisser, entrelacer deux cordes. On appelle figur.* Eine zusammengeflochtene Krankheit; *une maladie compliquée.* Die Zusammenflechtung, das Zusammenflechten; *l'enlacement, l'entrelacement; it. (T. de cord.) l'épissure.*

Zusammen-flicken, (zusammenflicken) *v. a. Voy.* Flicken; *Rapiécer, rapetasser.* Seidene Zeuge zusammenflicken; *raboutir des étoffes de soie. On dit fig.* Wörter zusammenflicken; *coudre des mots.* Zusammengeflickte Verse; *des vers rapetassés.*

Zusammen-fliegen, (zusammenfliegen) *v. n. irr. Voy.* Fliegen. Auf einen Haufen zusammenfliegen; *S'assembler en volant.* Zusammen, mit einander fliegen; *voler de compagnie, ensemble.*

Zusammen-fliessen, (zusammenfliessen) *v. n. irr. V.* Fliessen; *Confluer, se joindre, se jeter l'un dans l'autre, p. e. une rivière qui se jete dans une autre.* Zusammenfliessende Pocken, Blattern; *petite vérole confluente.*

Der Zusammen-fluss, (Zusammenfluss) das Ergiessen eines Flusses in den andern; *Le confluent, jonction de deux rivières.* Die Stadt liegt an dem Zusammenfluss zweier Flüsse; *la ville est bâtie au confluent de deux rivières. On appelle fig.* Zusammenfluss vieler Krankheiten, Laster, Verbrechen; *complication de maladies dans un même corps, complication de vices, de crimes.*

Zusammen-fordern, (zusammenfordern) *v. a. V.* Fordern; *Convoquer, assembler, faire assembler.* Die Zusammenforderung; *la convocation.*

Zusammen-frieren, (zusammenfrieren) *v. n. V.* Frieren; *Se prendre, se congeler.*

Zusammen-fügen, (zusammenfügen) *v. a. V.* Fügen; *Joindre, conjoindre, assembler, unir, mettre ensemble.* In Gelenken zusammenfügen; *articuler. It.* Zusammenfügen, einfügen, in eine Fuge passen; *encastiller, emboiter, embrener, embrancher, emmortaiser.* Zwei Röhren zusammenfügen; *aboucher deux tuyaux. Il se dit au lieu de* Verknüpfen; *combiner; it. au lieu de* Pâren; *apparier, appareiller. On dit fig. & famil.* Zwei Personen zusammenfügen; *marier deux personnes, les unir par le mariage.* Die Zusammenfügung; *la jonction, conjonction, combinaison, composition, appareil, assemblage, agencement, union.* Zusammenfügung zweier Balken durch Zapfen oder hölzerne Nägel; *enlaçure.* Zusammenfügung zweier Bretter durch eingezapfte Zähne; *endents.* Zusammenfügung der Einfassung einer Thür; *le bâti d'une porte.* Schiefe Zusammenfügung der Leisten; *onglet.* Zusammenfügung zweier Stücke, da das grössere viereckig, das kleinere scharfeckig ist; *bouement, abouement.* Die Zusammenfügung der Beine, Glieder und Gelenke des Leibes; *l'articulation.* Zusammenfügung der getrennten Theile in Wunden; *it.* der Begriffe und Sätze in einem Beweise; *synthèse.* Richtige Zusammenfügung der Wörter; *construction, syntaxe.* Zusammenfügung zweier Adern in einer Mündung; *l'anastomose.* Zusammenfügung der Blut- und Pulsadern; *abouchement du jaug.* Zusammenfügung der Knochen und Adern; *insertion des os, des veines.* Zusammenfügung der oberen und hinteren Schenkel der Pferde und

und anderer Thiere; *jarret.* Zusammenfügung zweier Knochen mit Bewègung; *arthron, diarthrose.* Zusammenfügung der Knochen; *gomphose.* Zusammenfügung zweier Knochen durch einen Knorpel; *synchondrose.* Zusammenfügung durch einen Muskel; *syssarcose.* Zusammenfügung durch eine Sèhne; *synévrose.* Flache, glatte Zusammenfügung; *arthrodie.* Zusammenfügung ohne merkliche Bewègung; *synarthrose, amphiarthrose.* Häutige und schwammichte Zusammenfügung der Lunge; *le tissu vasculaire & valvulaire du poumon.* Zusammenfügung ohne ein Gelenke; *symphyse; it. ginglyme.* It. Zusammenfügung; (*T. d'Archit.*) *l'encastrement, enchevauchure.*

Zusammen-führen, (zusammenführen) *v. a. V.* Führen; *Amasser, charier, faire amas.* Die Zusammenführung, das Zusammenführen; *le chariage, action de faire amas.*

Zusammen-gatten, (zusammengatten) *v. a. Apparier, appareiller, accoupler des animaux; it. fig. combiner.* Die Zusammengattung; *l'accouplement, appariement; it. fig. la combinaison.* Die Kunst der Zusammengattung der Begriffe, Zahlen; *l'art combinatoire.*

Zusammen-gèben, (zusammengeben) *v. a. irr. V.* Gèben. Trauen, verehelichen; *Marier, donner la bénédiction nuptiale; it. épouser.* Sich zusammengèben, als eine Wunde; *se joindre, se fermer, p. e. une plaie.* Die Zusammengèbung; *l'action de donner la bénédiction nuptiale, de marier &c.*

Zusammen-gebracht, (zusammengebracht) *V.* Zusammen-bringen.

Zusammen-gebunden, (zusammengebunden) *V.* Zusammen-binden.

Zusammen-gefaſst, (zusammengefaßt) *adj. Compris. V.* Zusammenfassen.

Zusammen-gehen, (zusammengehen) *v. n. irr. Marcher ensemble; it. se joindre, se fermer, p. e. une plaie; it. fig. diminuer.* Der Vôrrath geht zusammen; *la provision diminue.*

Zusammen-gehören, (zusammengehören) *v. n. V.* Gehören; *Appartenir l'un à l'autre; être fait l'un pour l'autre; être de pair.* Diese zwei Schuhe, Handschuhe gehören zusammen; *ces deux souliers, ces gants-là vont ensemble.*

Zusammen-gerinnen, (zusammengerinnen) *v. n. irr. V.* Gerinnen; *Se prendre, se figer, se coaguler, se cailler.* Das Zusammengerinnen; *la coagulation.*

Zusammen-geschoben, (zusammengeschoben) *adj. & adv.* (*T. de blas.*) *Accolé. V.* Zusammenschieben.

Zusammen-gesellen, (zusammengesellen) *v. a. V.* Gesellen; *Associer, joindre, mettre ensemble.* Die Zusammengesellung; *l'association.*

Zusammen-gesezt, (zusammengesezt) *adj. & adv.* (*T. de blas.*) *Composé. Voy.* Zusammensetzen.

Zusammen-giessen, (zusammengiessen) *v. n. irr. Voy.* Giessen; *Confondre, mêler deux liqueurs.* Die Zusammengieſsung; *l'action de . . . it. le mélange de liquides.*

Zusammen-gränzen, (zusammengränzen) *v. n. V.* Gränzen; *Confiner.*

Zusammen-halten, (zusammenhalten) *v. a. irr. V.* Halten. Etwas zusammenhalten; *Tenir qch de sorte que les parties ne puissent pas se disjoindre; it. tenir ensemble.* Die Kälte hält den Teig zusammen; *le froid roidit la pâte. Il se dit plus ordinairement au figuré & signifie, Comparer, confronter, collationner. It. v. n. s'entr'aider, s'entre-secourir, se secourir l'un l'autre, s'accorder, être d'intelligence; it. être du parti de qn, tenir le parti de qn.* Die Zusammenhaltung, Vergleichung zweier Schriften; *la comparaison de deux écritures.*

Der Zusammen-hang, (Zusammenhang) *La connexion, liaison que de certaines choses ont les unes avec les autres; it. la cohérence, cohésion.* Der Zusammenhang einer Rède; *le fil d'un discours.*

Zusammen-hängen, (zusammenhängen) *v. a. V.* Hängen; *Joindre, lier; it. accoupler, p. e. du linge, des bas &c. qu'ont veut mettre à la lessive; it. enlacer, p. e. des papiers &c.*

Zusammen-hangen, (zusammenhangen) *v. n. irr. Etre bien lié, avoir de la connexion, être enchaîné; it. être attachés, joints ensemble.* Ein zusammenhangendes Gebirge; *une chaîne de montagnes.* Eine wohl zusammenhangende Rède; *un discours bien suivi, bien enchaîné.* Eine nicht wohl zusammenhangende Schreibart; *un style décousu.*

Zusammen-häufen, (zusammenhäufen) *v. a. Voy.* Häufen; *Entasser, empiler, mettre en un tas, amonceler; it. amasser, ramasser, accumuler.* Die Zusammenhäufung; *l'amassement, entassement, amoncelement, accumulation, empilement, l'action de . . .*

Zusammen-heften, (zusammenheften) *v. a. V.* Heften; *Coudre ensemble.* Mit Nadeln zusammenheften; *attacher avec des épingles.* Mit Zwecken zusammenheften; *cheviller.* Mit eisernen Bändern zusammenheften; *cramponner, attacher avec des crampons.* Ein Bûch zusammenheften; *brocher un livre.* Ein Stück seiden Zeug zusammenheften; *empointer une étoffe.* Eine Matratze zusammenheften; *piquer, appointer un matelas.* Das Zusammenheften, die Zusammenheftung; *l'action de . . .*

Zusammen-heilen, (zusammenheilen) *v. a. V.* Heilen. Das Fleisch, eine Wunde zusammenheilen; *Faire fermer une plaie, réunir les chairs, consolider une plaie. It. v. n. se reprendre, se réunir, se refermer.* Die Zusammenheilung einer Wunde; *la consolidation, réunion des lèvres d'une plaie.*

Zusammen-hetzen, (zusammenhetzen) *v. a.* *V.* Hetzen; *Mettre mal ensemble.* Zwei Freunde zusammenhetzen; *désaccorder deux amis, semer la division entre eux, irriter, animer les uns contre les autres.* Die Zusammenhetzung; *l'action de...*

Zusammen-kargen, (zusammenkargen) *v. a.* *V.* Kargen; *Amasser à force d'épargnes.*

Zusammen-kaufen, (zusammenkaufen) *v. a.* *V.* Kaufen; *Acheter tout ensemble; it. acheter en tas, en bloc, faire de grandes acquisitions, amasser en achetant.*

Zusammen-ketteln, (zusammenketteln) *v. a.* *V.* Ketteln; *Enchaîner ensemble.*

Zusammen-kitten, (zusammenkitten) *v. a.* *V.* Kitten; *Cimenter, mastiquer.*

Zusammen-klammern, (zusammenklammern) *v. a.* *Joindre, attacher avec des crampons, cramponner.* *V.* Klammern.

Der Zusammen-klang, (Zusammenklang) *L'harmonie, la mélodie; it. le concert, l'accord.* *Voy.* Klang.

Zusammen-klauben, (zusammenklauben) *v. a.* *V.* Klauben; *Ramasser. Il est familier.*

Zusammen-klèben, (zusammenkleben) *v. n.* *V.* Zusammen backen & Klèben.

Zusammen-kleiben, (zusammenkleiben) *v. a.* *Voy.* Kleiben. Kleistern; *Coller ensemble, accoller.*

Zusammen-klingen, (zusammenklingen) *v. n. irr.* *V.* Klingen; *Être d'accord, accordant; it. accorder.* Zusammenklingend; *adj. & adv. Accordant, qui s'accorde bien.*

Zusammen-knèbeln, (zusammenknebeln) *v. a.* *V.* Knèbeln; *Garrotter.*

Zusammen-knüpfen, (zusammenknüpfen) *v. a.* *V.* Knüpfen; *Lier, nouer ensemble.* Wieder zusammenknüpfen; *renouer.* Fest zusammenknüpfen; *étreindre, serrer étroitement.*

Zusammen-kommen, (zusammenkommen) *v. n. irr.* *Voy.* Kommen. Sich versammeln; *S'assembler.* Auf dem Rathhause, in der Kirche zusammenkommen; *s'assembler à la maison de ville, à l'église.* Wieder zusammenkommen; *se rassembler, se rejoindre.* So bald wir wieder zusammenkommen; *à notre première entrevue.* Näher zusammenkommen; *se rapprocher.* Zusammenkommen, sich besuchen; *se visiter.* Sie kommen fast alle Tage zusammen; *ils se voient presque tous les jours. It.* Zusammen kommen, einander antreffen; *se rencontrer.* Wir kamen ohngefähr auf dem Markte zusammen; *nous nous rencontrâmes par hazard au marché.* Es kommen hier viel Umstände zusammen; *il se rencontre ici plusieurs circonstances.* Paris ist eine Stadt wo viele Leute und Wären zusammenkommen; *Paris est une ville de grand abord.* Mit Worten zusammenkommen; *se quereller, se dire de gros mots, se piquer, se dire des paroles choquantes, se prendre de paroles.*

Zusammen-koppeln, *ou* Zusammen-kuppeln, (zusammenkoppeln, *ou* zusammenkuppeln) *v. a.* *V.* Koppeln; *Accoupler, lier ensemble.* Hunde zusammenkoppeln; *coupler, attacher des chiens de chasse avec une couple pour les mener. On dit fig. & pop.* Ein Pár Leute zusammenkuppeln; *servir de maquereau, de maquerelle à deux personnes; it. faire le mariage de deux personnes.* Das Zusammenkoppeln; *l'action de...*

Zusammen-kriechen, (zusammenkriechen) *v. n. irr.* *V.* Kriechen; *Se tapir, se mettre en un tapon, se fourrer ensemble dans un coin.* In ein Bett zusammenkriechen; *se fourrer ensemble dans un même lit.* Sie kriecht ganz zusammen, wírd ganz klein; *elle se met toute en tas.*

Die Zusammen-kunft, (Zusammenkunft) *gen.* der -, *pl.* die - künfte; *L'assemblée, l'action de s'assembler; it. le congrès.* Die Zusammenkunft der Gesandten; *la conférence des Ambassadeurs.* Die Zusammenkunft guter Freunde; *le cercle, la coterie.* Heimliche Zusammenkunft; *le conventicule.* Zusammenkunft mit einem Freunde; *l'entrevue.* Verabrèdete Zusammenkunft; *rendez-vous.* Die Zusammenkunft zweier Planeten in einerlei Grade des Thierkreises; *la conjonction synodique de deux planetes.* Zusammenkunft zweier Feste; *la concurrence de deux fêtes.*

Zusammen-künsteln, (zusammenkünsteln) *v. a.* *V.* Künsteln; *Ajuster artistement.*

Zusammen-lassen, (zusammenlassen) *v. a. irr.* *V.* Lassen; *Laisser ensemble; it. permettre de se voir, de se joindre.* Die Mühle zusammenlassen, den Läufer niedriger richten; *atterer la meule de moulin.*

Der Zusammen-lauf, (Zusammenlauf) *s. pl.* *Le concours, l'attroupement; it. l'affluence.* Der Zusammenlauf der Linien, Stralen; *(T. d'optique) la convergence des rayons; it. l'aboutissement ou réunion des lignes au centre.*

Zusammen-laufen, (zusammenlaufen) *v. n. irr.* *V.* Laufen; *Accourir en foule, s'attrouper.* Der Pöbel läuft häufig zusammen; *la populace s'attroupe.* Enger zusammenlaufen; *se resserrer peu à peu.* Zusammenlaufen, zusammenschrumpfen; *se recoquiller.* Immer enger zusammenlaufen, schmäler werden; *s'étrécir.* Die Gasse läuft da immer enger zusammen; *la rue en cet endroit va en étrécissant.* Auf Einen Punkt zusammenlaufende Stralen; *rayons convergens.* Hièr laufen die beiden Flüsse zusammen; *c'est ici où les deux fleuves se joignent.* Die Milch ist zusammengelaufen; *le lait s'est caillé.* Das Zusammen aufen; *l'action d'accourir; it. le caillement, la coagulation; it le rétrécissement.* Zusammenlaufend; *(T. d'opt.) convergent.*

Der

Der Zusammen-laut, (Zusammenlaut) *La consonance, accord de deux sons.*

Zusammen-läuten, (zusammenläuten) *v. n. Voy.* Läuten; *Sonner toutes les cloches, sonner le dernier.* Das Volk zusammenläuten; *assembler le peuple par le son des cloches.* Das Zusammenläuten, die Zusammenläutung; *l'action de...*

Zusammen-lègen, (zusammenlegen) *v. a. V.* Lègen; *Mettre ensemble, mettre en tas.* Sich in ein Bett zusammenlègen; *se coucher avec qn dans un même lit.* Alles in einen Kasten zusammenlègen; *mettre tout ensemble dans un coffre.* Einen Brief zusammenlègen; *plier une lettre.* Tüch, Leinwand zusammenlègen; *plier du drap, de la toile.* Ein Messer zusammenlègen; *fermer un couteau de poche. It.* Zusammenlègen; *se cotiser, donner chacun sa quote part, faire bourse commune. It.* Zusammenlègen; *(T. d'imprim.) assembler les feuilles ou cahiers d'un livre.* Ein zusammengelègter Tisch; *une table brisée.* Ein zusammengelègter Sessel; *une chaise pliante.* Das Zusammenlègen, die Zusammenlègung; *l'action de mettre ensemble, de plier &c.*

Zusammen-leimen, (zusammenleimen) *v. a. V.* Leimen; *Conglutiner, coller ensemble, joindre en collant.* Die Zusammenleimung, das Zusammenleimen; *la conglutination, l'action de...*

Zusammen-leiten, (zusammenleiten) *v. a. V.* Leitung; *Conduire p. e. deux fleuves, deux ruisseaux dans un même lit, joindre, marier deux fleuves &c.* Das Zusammenleiten, die Zusammenleitung; *l'action de...*

Zusammen-lèsen, (zusammenlesen) *v. a. irr. Voy.* Lèsen; *Assembler, rassembler, ramasser, amasser, recueillir, colliger. It.* Zusammenlèsen; *lire de suite.* Das Zusammenlèsen, die Zusammenlèsung; *l'action de..., it. la collection, le recueil, assemblage &c.*

Zusammen-liegen, (zusammenliegen) *v. n. irr. V.* Liegen; *Coucher, être couché ensemble.* In einem Quartiere, Zelte zusammenliegen; *être dans le même quartier, sous la même tente.*

Zusammen-löthen, (zusammenlöthen) *v. a. V.* Löthen; *Souder.* Die Zusammenlöthung; *la soudure.*

Zusammen-machen, (zusammenmachen) *v. a. V.* Machen; *Mettre ensemble, joindre; it. empaqueter, mettre en paquet.*

Zusammen-nageln, (zusammennageln) *v. a. Voy.* Nageln; *Clouer, clouer ensemble, joindre avec des clous.*

Zusammen-nähen, (zusammennähen) *v. a. Voy.* Nähen; *Coudre ensemble; it. assembler.* Kleine Wäsche zusammennähen; *accoupler du linge qu'on veut mettre à la lessive.* Wieder zusammennähen; *recoudre, reprendre.* Zwei Enden zusammennähen; *mettre bout à bout; it. en parlant des étoffes de soie, raboutir.* Ein zugeschnittenes Hemde zusammennähen; *monter une chemise.* Das Zusammennähen, die Zusammennähung; *l'action de...*

Zusammen-nèhmen, (zusammennehmen) *v. a. irr. V.* Nèhmen; *Assembler; it. prendre, joindre ensemble; it. réunir dans un point.* Den Mantel zusammennèhmen; *trousser le manteau. On dit fig.* Seine Gedanken wieder zusammennèhmen; *se recueillir, se recolliger.* Alles zusammengenommen; *tout compris.*

Zusammen-nieten, (zusammennieten) *v. a. Voy.* Nieten; *River.* Die Zusammennietung; *l'action de...*

Zusammen-pâren, (zusammenpaaren) *v. a. Apparier, appareiller; it. coupler. Voy.* Pâren. Die Zusammenpârung; *l'appariement.*

Zusammen-packen, (zusammenpacken) *v. a. V.* Packen; *Empaqueter, emballer.* Die Wâren wieder zusammenpacken; *rempaqueter, remballer de la marchandise.* Das Papier riesweise zusammenpacken; *mettre le papier à la rame.* Sein Bündelchen zusammenpacken; *faire son paquet, plier, trousser bagage.* Die Zusammenpackung, das Zusammenpacken; *l'emballage, l'action de...*

Zusammen-pappen, (zusammenpappen) *V.* Zusammenkleiben.

Zusammen-passen, (zusammenpassen) *v. a. V.* Passen; *Joindre, ajuster ensemble. On dit fig.* Ihre Gemüther passen nicht zusammen; *ils ne sympathisent pas ensemble.* Die Zusammenpassung; *l'action de...*

Zusammen-pressen, (zusammenpressen) *v. a. V.* Pressen; *Presser, serrer, comprimer.* Die Zusammenpressung; *l'action de presser, la pression.* Die Zusammenpressung der Luft; *la compression de l'air.*

Zusammen-raffen, (zusammenraffen) *v. a. V.* Raffen; *Amasser, accumuler de toutes parts. On dit fig.* Sich zusammenraffen; *se recolliger, se rassembler.*

Zusammen-rechen, (zusammenrechen) *v. a. V.* Rechen; *Rateler, assembler, amasser avec le râteau.* Die Stoppeln zusammenrechen; *chaumer.*

Zusammen-rechnen, (zusammenrechnen) *v. a. V.* Rechnen; *Sommer, additionner.* Die Summe zusammenrechnen; *assembler la somme.* Mit einander zusammenrechnen, abrechnen, die Rechnung schliessen; *compter, venir à compte; it. arrêter, liquider un compte.* Wenn man alles zusammenrechnet; *à tout prendre, à tout compter.* Das Zusammenrechnen, die Zusammenrechnung; *l'action de compter, de calculer; it. l'addition, la supputation; it. le décompte, arrêté de compte.*

Zuſammen-reimen, (zuſammenreimen) *v. n. V.* Reimen; *Rimer; it. fig. s'accorder, ſe convenir.* Ich kan dieſe zwei Sachen nicht zuſammenreimen; *je ne puis concilier ces deux choſes enſemble.* Sich zuſammenreimen; *rimer enſemble, s'accorder, s'ajuſter, ſe convenir.*

Zuſammen-rennen, (zuſammenrennen) *v. n. irr. V.* Rennen; *Accourir en foule, s'attrouper.*

Zuſammen-richten, (zuſammenrichten) *v. a. V.* Richten; *Mettre en pile, en tas; it. ajuſter, accommoder une choſe en ſorte qu'elle convienne à une autre.* Zwei Eiſen zuſammenrichten, ehe die Hitze zum Zuſammenſchweiſſen drauf gebracht werden ſoll; *corrompre le fer.*

Zuſammen-rinnen, (zuſammenrinnen) *v. n. irr. V.* Rinnen; *Se cailler.*

Zuſammen-rollen, (zuſammenrollen) *v. a. V.* Rollen; *Rouler, mettre en rouleau; it. recoquiller; it. trouſſer, plier qch en rond.* Papier zuſammenrollen; *rouler des papiers.* Wachsſtöcke zuſammenrollen; *plier des bougies. It. v. n. ſe rouler, ſe recoquiller.*

Zuſammen-rotten, (zuſammenrotten) *v. rec. V.* Rotten; *S'attrouper, s'ameuter, ſe liguer, ſe bander, conſpirer, tenir des aſſemblées ſéditieuſes.* Die Zuſammenrottirung; *l'attroupement la ligue, la faction.*

Zuſammen-rücken, (zuſammenrücken) *v. n. V.* Rücken; *Approcher l'un de l'autre, ſe preſſer, ſe ſerrer; it. faire place à qn, p. e. à une table.* Ein zuſammengerücktes Pferd; *un cheval uni.* Die Zuſammenrückung; *l'action d'approcher &c.*

Zuſammen-rufen, (zuſammenrufen) *v. a. irr. Voy.* Rufen; *Appeler, convoquer; it. (T. de chaſſe) forhuer, rebaudir les chiens au ſon du cor.* Die Zuſammenrufung; *la convocation; it. (T. de chaſſe) le forhus.*

Zuſammen-rühren, (zuſammenrühren) *v. a. V.* Rühren; *Mêler, confondre, brouiller enſemble.*

Zuſammen-ſammeln, (zuſammenſammeln) *v. a. (peu uſ.) Ramaſſer. V.* Sammeln. Die Zuſammenſamlung; *la collection, le recueil, amas. V.* Samlung.

Zuſammen-ſchaben, zuſammen-ſcharren, zuſammen-ſchaffen, zuſammen-ſchinden, (zuſammenſchaben, zuſammenſcharren, zuſammenſchaffen, zuſammenſchinden) *v. a. Amaſſer à force d'épargne, amaſſer par des moyens ſordides. V.* Schaben, ſcharren &c.

Zuſammen-ſchicken, (zuſammenſchicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer à une aſſemblée. (peu uſ.)* Sich zuſammenſchicken; *s'accorder, ſe convenir, correſpondre, être aſſortiſſant.* Ihre Gemüther ſchicken ſich wohl zuſammen; *leurs humeurs ſe conviennent, s'accordent.* Dieſes Kleid ſchikt ſich wohl zu der Weſte; *cette veſte accompagne bien l'habit.* Dieſe zwei Farben ſchicken ſich nicht zuſammen; *ces deux couleurs jurent.*

Zuſammen-ſchieben, (zuſammenſchieben) *v. a. irr. V.* Schieben; *Approcher l'un de l'autre en pouſſant.*

Zuſammen-ſchieſſen, (zuſammenſchieſſen) *v. a. irr. V.* Schieſſen; *Mettre enſemble.* Geld zuſammenſchieſſen; *contribuer de l'argent chacun pour ſa part, bourſilier; it. faire un fonds d'argent.* Zuſammenſchieſſende Strahlen; *rayons convergens.* Eine Form zuſammenſchieſſen; *(T. d'imprim.) poſer une forme. On dit auſſi,* Alles zuſammenſchieſſen; *ruiner, abattre à coups de canons; it. tuer à coup d'armes à feu. V.* Niederſchieſſen. Die Zuſammenſchieſſung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ſchlagen, (zuſammenſchlagen) *v. a. irr. V.* Schlagen; *Caſſer, briſer, mettre en morceaux.* Die Hände zuſammenſchlagen; *battre des mains.* Die Hände über den Kopf zuſammenſchlagen; *porter les mains jointes au deſſus de la tête; it. fig. donner des marques de déſeſpoir.* Ein Bett, einen Schrank zuſammenſchlagen; *monter, dreſſer un lit, une armoire. V.* Aufſchlagen. *It.* Zuſammenſchlagen; *(T. d'imprim.) aſſembler les feuilles d'un livre; it. (T. de taill.) aſſembler les différentes pièces d'un habit.* Zwei Lehngüter zuſammenſchlagen, vereinbaren; *unir deux fiefs pour n'en faire qu'un. On dit prov.* Er hat hören läuten aber nicht zuſammenſchlagen; *il n'a vu que par le trou d'une bouteille; il ne ſait l'affaire qu'à demi. On dit auſſi,* Da ſchlug eine Welle über uns zuſammen; *une vague vint paſſer ſur nous, par deſſus nous.* Alles Unglück ſchlägt über mich zuſammen; *tous les malheurs me pourſuivent.* Das Zuſammenſchlagen, die Zuſammenſchlagung; *l'action de . . .*

Zuſammen-ſchleppen, (zuſammenſchleppen) *v. a. V.* Schleppen; *Amaſſer, ramaſſer, faire un amas.*

Zuſammen-ſchlieſſen, (zuſammenſchlieſſen) *v. a. irr. V.* Schlieſſen; *Serrer, p. e. les rangs.* Mit Ketten zuſammenſchlieſſen; *enchaîner enſemble.* Krumm zuſammenſchlieſſen; *mettre les fers aux pieds & aux mains à qn, charger qn de fers.* Das Zuſammenſchlieſsen, die Zuſammenſchlieſsung, der Zuſammenſchluſs; *l'action de ſerrer &c; it. le joint, la jointure.*

Zuſammen-ſchmelzen, (zuſammenſchmelzen) *v. a. V.* Schmelzen; *Fondre enſemble. It. v. n. ſe fondre; it. fig. diminuer.* Das Zuſammenſchmelzen, die Zuſammenſchmelzung; *l'action de fondre; it. la fonte, liquefaction; it. fig. la diminution.*

Zuſammen-ſchmieden, (zuſammenſchmieden) *v. a. V.* Schmieden; *(T. de maréch.) Corroyer;*

yer; it. fig. forger ensemble, machiner, p. e. un dessein.

Zusammen-schmiegen, (zusammenschmiegen) *v. r.* Sich zusammenschmiegen; *Se tapir, se faire petit; it. figur. s'humilier. V.* Schmiegen.

Zusammen-schmieren, (zusammenschmieren) *v. a. V.* Schmieren. Bücher zusammenschmieren; *Compiler des livres. Il est familier.*

Zusammen-schnüren, (zusammenschnüren) *v. a. V.* Schnüren; *Lacer avec un lacet, serrer, lier avec des cordes, p. e. un ballot.*

Zusammen-schrauben, (zusammenschrauben) *v. a. Joindre, serrer à vis. V.* Schrauben.

Zusammen-schreiben, (zusammenschreiben) *v. a. irr. V.* Schreiben. Ein Bûch zusammenschreiben; *Composer, écrire; it. compiler un livre. It.* Zusammenschreiben; *former des mots, des lignes, se dit des enfans qui apprennent à écrire.* Die Zusammenschreibung; *l'action de . . . it. la composition, la compilation, p. e. d'un livre.*

Zusammen-schreiten, (zusammenschreiten) *v. n. irr. S'approcher, avancer l'un vers l'autre. V.* Schreiten.

Zusammen-schrumpfen, (zusammenschrumpfen) *v. n. Se raccornir; it. se rider, se ratatiner, se retirer, se retrécir, se rapetisser, se gresiller, se gripper; it. se recoquiller. V.* Schrumpfen. Das Zusammenschrumpfen des Pergaments am Feuer, der Blätter; *le gresillement, recoquillement.* Das Zusammenschrumpfen der Zeuge im Färben; *le raccourcissement des étoffes à la teinture.* Das Zusammenschrumpfen der Nerven, Eingeweide; *le retirement, la retraction, contraction, crispation.*

Zusammen-schütten, (zusammenschütten) *v. a. V.* Schütten; *Mettre ensemble, mêler l'un avec l'autre; it. amonceler.* Die Zusammenschüttung; *l'action de . . . it. le mélange.*

Zusammen-schweissen, (zusammenschweissen) *v. a. Corroyer, braser. V.* Schweissen, Löthen.

Zusammen-schwören, (zusammenschwören) *V.* Verschwören.

Zusammen-setzen, (zusammensetzen) *v. a. V.* Setzen; *Mettre ensemble, assembler les pièces les unes avec les autres; it. joindre.* Worte zusammensetzen; *composer des mots.* Begriffe, Zahlen zusammensetzen; *combiner des idées, des nombres.* Die Wörter in einer Rède richtig zusammensetzen; *construire, arranger les mots selon les règles de la langue. It.* Zusammensetzen; *(T. de charpent. & de menuis.) monter, dresser. On dit aussi,* Sich zusammensetzen; *s'asseoir ensemble près l'un de l'autre; it. (T. de manege) s'amonceler.* Die Zusammensetzung; *l'action d'assembler les pièces les unes avec les autres; it. l'assemblage, la composition, combinaison; it. (T. de Gramm.) la construction, apposition; it. (T. de medécine) la synthèse.* Die Zusammensetzung einer Uhr; *la monture d'une horloge.*

Zusammen-singen, (zusammensingen) *v. a. irr. Voy.* Singen; *Chanter ensemble, faire chorus.* Lasset uns zusammensingen; *allons! chorus! It. v. n.* Durch Singen sammeln, Geld zusammensingen! *gagner, amasser de l'argent en chantant.*

Zusammen-sintern, (zusammensintern) *v. n. S'attacher par des incrustations. V.* Sintern.

Zusammen-sitzen, (zusammensitzen) *v. n. irr. V.* Sitzen; *Etre assis, s'asseoir ensemble.* Enge in einer Kutsche zusammensitzen; *se presser dans un carosse.*

Zusammen-spannen, (zusammenspannen) *v. a. Atteler ensemble. V.* Spannen & Anspannen.

Zusammen-sparen, (zusammensparen) *v. a. Amasser, épargner, mettre à côté. V.* Sparen.

Zusammen-sperren, (zusammensperren) *v. a. Enfermer ensemble. V.* Sperren.

Zusammen-spinnen, (zusammenspinnen) *v. a. irr. Cordonner. V.* Spinnen.

Zusammen-stechen, (zusammenstechen) *v. a. Coudre ensemble. V.* Stechen.

Zusammen-stecken, (zusammenstecken) *v. a. V.* Stecken; *Joindre, attacher. On dit fig.* Die Köpfe zusammenstecken; *parler, causer bec à bec.*

Zusammen-stehen, (zusammenstehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Etre ensemble; it. fig. être du même parti, dans un même intérêt, s'unir pour une même affaire.*

Zusammen-stellen, (zusammenstellen) *v. a. V.* Stellen; *Mettre ensemble; it. rapprocher, approcher une chose d'une autre.* Die Schwadronen näher zusammenstellen; *serrer les escadrons.*

Zusammen-steuren, (zusammensteuren) *v. a. Contribuer. V.* Steuren & zusammenlègen.

Zusammen-stimmen, (zusammenstimmen) *v. a. Accorder. It. v. n. s'accorder, être d'accord; it. fig. être de concert, être tous du même sentiment.* Nicht zusammenstimmen; *discorder.* Zusammenstimmend, zusammenstimmig; *adj. & adv. accordant, d'accord, harmonieux.* Die Zusammenstimmung; *l'accord, la harmonie, le chorus, le concert.* Die Zusammenstimmung zweier Töne; *la consonance; it. fig. l'accord, unanimité de sentimens.*

Zusammen-stopfen, (zusammenstopfen) *v. a. V.* Stopfen; *Fourrer en désordre ensemble, mettre pêle-mêle, p. e. les habits dans un coffre.*

Zusammen-stoppeln, (zusammenstoppeln) *v. a. V.* Stoppeln; *Chaumer, glaner, cueillir; it. ramasser, compiler, recueillir de toutes parts.* Zusammengestoppelte Verse; *des vers décousus.* Die Zusammenstoppelung; *l'action de . . .*

Zusammen-stössen, (zusammenstoßen) *v. a. irr. V.* Stössen; *Heurter, pousser l'un contre l'au-*

l'autre. Die Köpfe zusammenstôsen; *se heurter, se donner des coups de tête.* Die Gläser zusammenstôsen; *choquer les verres les uns contre les autres.* Die Stücke von einem Kleide zusammenstôsen; *assembler les pièces d'un habit.* Zwei Stücke Zeug zusammenstôsen; *rentraire deux pièces d'étoffe. (T. de taill.)* Zwei Röhren zusammenstôsen; *aboucher deux tuyaux. It. v. n. se choquer, se heurter, se heurter l'un l'autre; it. confiner; it. se rencontrer; it, s'unir, se joindre.* Die beiden Arméen stiessen zusammen; *les deux Armées se réunirent. It. en venir aux prises, aux mains, p. e. deux partis ennemis.* Diese zwei Zimmer stôsen zusammen; *ces deux appartemens se communiquent.* Das Zusammenstôsen, die Zusammenstôsung; *l'action de . . . it. le heurt, heurtement, la collision; it. la rencontre; it. l'assemblage, jonction, union; it. la rentraiture de deux pièces d'étoffe &c. &c.*

Zusammen-stücken, (zusammenstücken) *v. a. Mettre des pièces, rapetasser. V.* Stücken.

Zusammen-stürzen, (zusammenstürzen) *v. n. Tomber en ruine; it. tomber par terre. Voy.* Stürzen.

Zusammen-suchen, (zusammensuchen) *v. a. V.* Suchen; *Chercher soigneusement pour trouver tout ce dont on a besoin.* Die Zusammensuchung; *la recherche, l'action de . . .*

Zusammen-summiren, (zusammensummiren) *v. a. V.* Zusammenrechnen; *Calculer, sommer, additionner.*

Zusammen-thun, (zusammenthun) *v. a. irr. V.* Thun; *Mettre ensemble, assembler, joindre.* Sich zusammenthun; *s'unir ensemble d'intérêts, s'intéresser. Il est familier.*

Zusammen-tragen, (zusammentragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter en un même lieu, mettre ensemble.* Ein Bûch zusammentragen; *compiler un livre.* Die Zusammentragung; *l'action de porter en un même lieu.* Der Zusammentrag; *le recueil, la compilation.*

Zusammen-treffen, (zusammentreffen) *v. n. irr. V.* Treffen; *Se rencontrer, s'aboucher; it. se trouver conforme.* Das Zusammentreffen, die Zusammentreffung; *la rencontre.* Das Zusammentreffen zweier Feste auf Einen Tag; *la concurrence de deux fêtes.*

Zusammen-treiben, (zusammentreiben) *v. a. irr. V.* Treiben; *Chasser & amasser en un lieu.* Das Wild zusammentreiben; *traquer pour chasser les bêtes dans les toiles. Il se dit famil. au lieu de* Austreiben; *amasser, ramasser, assembler, faire le recouvrement, p. e. des deniers.* Der Zusammentreiber; *qui rassemble, qui ramasse; it. le collecteur, exacteur.*

Zusammen-trèten, (zusammentreten) *v. n. irr. Voy.* Trèten; *S'approcher l'un de l'autre; it. fig. être d'accord, se joindre d'intérêt, s'unir ensemble, s'associer à qn.* Das Zusammentrèten, die Zusammentrètung; *l'action de s'approcher l'un de l'autre; it. fig. l'association.*

Zusammen-verbinden, (zusammen verbinden) *v. a. irr. V.* Verbinden; *Joindre, conjoindre, lier ensemble; it. liaisonner. On dit fig.* Sich zusammen verbinden; *s'allier, s'associer, se joindre d'intérêt; it. se marier. Voy.* Verbinden.

Zusammen-verschwören, (zusammenverschwören) *v. r.* (sich) *Conjurer, conspirer ensemble.* Die Zusammenverschwörung; *la conspiration.* Die Zusammenverschwörnen; *les conjurés.*

Zusammen-wachsen, (zusammenwachsen) *v. n. irr. V.* Wachsen; *Croître ensemble, se joindre en croissant.* Die Zusammenwachsung; *la concrétion.* Die Zusammenwachsung der Beine, Knochen im Körper; *la symphyse.*

Zusammen-wèhen, (zusammenwehen) *v. a. V.* Wèhen; *Amonceler, amasser en souflant.* Der Wind wèhet den Schnê zusammen; *le vent amoncelle la neige.*

Zusammen-werfen, (zusammenwerfen) *v. a. irr. Voy.* Werfen; *Jeter, mettre ensemble, mettre pêle, mêle; it. jeter à bas, abattre. V.* Niederreissen.

Zusammen-wickeln, (zusammenwickeln) *v. a. V.* Wickeln; *Plier, rouler ensemble, envelopper, mettre en un paquet, en un rouleau.* Das Zusammenwickeln, die Zusammenwickelung; *l'action de . . . it. l'enveloppement.*

Zusammen-winden, (zusammenwinden) *v. a. irr. V.* Winden; *Entortiller, tordre ensemble.* Eine Rolle Tobak zusammenwinden; *monter un rouleau de tabac.* Die Zusammenwindung; *l'action de . . .*

Zusammen-ziehen, (zusammenziehen) *v. a. irr. V.* Ziehen, fest knüpfen, schnüren; *Serrer, resserrer p. e. un nœud, un lacet.* Enge zusammenziehen; *sangler.* Sich zusammenziehen; *se rétrécir, devenir plus étroit. On dit aussi,* Truppen zusammenziehen; *assembler des troupes.* Die Nerven ziehen sich zusammen; *les nerfs se retirent.* Es zieht sich ein Règen zusammen; *le temps se met à la pluie.* Es zieht sich ein Wetter zusammen; *il se forme un orage.* Es zieht sich ein Ungewitter über seinem Kopf zusammen; *il se forme un orage au dessus de sa tête, il est menacé de quelque malheur.* Die Sègel zusammenziehen; *ferler les voiles.* In eins zusammenziehen; *rédiger, réduire en un, tirer plusieurs choses pour n'en faire qu'une. It.* Zusammenziehen, summiren; *sommer, calculer, additionner plusieurs articles d'un compte. Il s'emploie aussi comme v. n.* In ein Haus zusammenziehen; *aller demeurer dans une même maison.* Die Armée zieht

zieht sich zusammen; *l'armée s'assemble.*

Zusammen-ziehend, (zusammenziehend) *adj. & adv. Astringent; it. constringent, restringent.* Ein zusammenziehendes Mittel; *un remède astringent.* Die zusammenziehende Kraft; *la vertu astringente.* Der zusammenziehende Muskel an Lippen, Nasen &c. &c; *le constricteur.*

Die Zusammenziehung, (Zusammenziehung) *L'action de serrer, de rétrécir; it. le serrement, resserrement, rétrécissement, la constriction, le retirement; it. l'action d'assembler, l'assemblage.* Die Zusammenziehung der Nerven; *la contraction des nerfs.* Die Zusammenziehung in eins ou in das Kurze; *la réduction, l'abréviation.* Die Zusammenziehung zweier Sylben; *la synérèse, synalèphe, la contraction, réunion de deux syllabes en une seule dans un même mot.* Die Zusammenziehung der Gedärme; *l'étranglement des boyaux.* Die Zusammenziehung des Herzens; *la systole, mouvement naturel du cœur lorsqu'il se resserre.* Das Zusammenziehungszeichen; *le titre. (T. de Gramm.)*

Zusammen-zwängen, zusammen-zwingen, (zusammenzwängen, zusammenzwingen) *v. a. Serrer fortement, de toutes ses forces. Voy.* Zwängen.

ZU-SAMT, (zusamt) *præp. V.* SAMT, ZUGLEICH, MIT.

ZU-SATZ, (Zusatz) (der) *V.* Satz; *L'addition, le supplement, augmentation, ce qui est ajouté à qch; it. l'adjection.* Der Zusatz zu einem Briefe; *l'apostille.* Der Zusatz zu einem Buche; *l'appendice.* Der Zusatz zu einem Testamente; *le codicille, annexe.* Zusatz, Veranderung in einer alten Schrift oder Document; *l'interpolation, insertion d'un mot ou d'une phrase dans le texte d'un document, d'un manuscrit.* Zusatz einer Sylbe am Ende eines Wortes; *paragoge.* Zusatz eines Buchstabens im Anfange eines Wortes; *prothèse.* Der Zusatz zu den Metallen; *l'alliage des métaux. It.* Zusatz; *(T. de teint.) l'adoucissage; it. (T. de chym.) l'intremède.*

ZU-SAUFEN, (zusaufen) *v. a. irr. V.* Saufen. Einem zusaufen; *Porter, exciter qn à boire. Il est bas.*

ZU-SCHANZEN, (zuschanzen) *v. a. V.* Schanzen. *On dit famil.* Einem etwas zuschanzen; *Procurer, faire avoir, faire obtenir qch.*

ZU-SCHARREN, (zuscharren) *v. a. V.* Scharren; *Couvrir de terre en grattant, ou avec quelque instrument.*

ZU-SCHAUEN, (zuschauen) *v. n. Voir, regarder, être spectateur.* Dem Spiel zuschauen; *voir le jeu. V.* Schauen. Das Zuschauen; *l'action de regarder &c.* Der Zuschauer, die Zuschauerinn; *le spectateur, la spectatrice; it. le regardant, qui regarde; it. fig. le témoin, témoin oculaire.* Einen blossen Zuschauer abgeben; *se réduire à la simple fonction de spectateur.* Davon bin ich ein Zuschauer gewesen; *j'en ai été témoin.*

ZU-SCHICKEN, (zuschicken) *v. a. V.* Schicken; *Envoyer, adresser, faire tenir.* Sich zuschicken, sich zu etwas schicken, bereiten; *se préparer, faire des préparatifs pour qch.* Die Zuschikkung; *l'action d'envoyer, l'envoi; it. les préparatifs pour qch.*

ZU-SCHIEBEN, (zuschieben) *v. a. irr. V.* Schieben; *Approcher en poussant.* Den Riegel zuschieben; *pousser le verrou. On dit fig.* Einem den Eid zuschieben; *déférer le serment à qn.*

ZU-SCHIESSEN, (zuschiessen) *v. a. irr. Voy.* Schiessen; *Tirer.* Schiesst zu, wenn ihr Herz habt; *tirez, si vous avez le courage. It.* Zuschiessen; *(T. d'imprim.) ajouter des exemplaires au delà du nombre ordinaire, augmenter l'impression à son propre profit.* Einem Geld zuschiessen; *compter de l'argent à qn par jets. It. comme v. n.* Auf einen zuschiessen, *se lancer, s'élancer sur qn.* Die Milch schiesst ihr zu; *le lait lui vient dans les mammelles. V.* Zuschuss.

ZU-SCHIFFEN, (zuschiffen) *v. n. Faire voile vers un lieu. V.* Schiffen.

ZU-SCHLAG, (Zuschlag) (der) *L'action d'arrêter p. e. un marché en donnant la main; it. l'adjudication, acte de justice par lequel on adjuge de vive voix, p. e. un bail. On appelle en T. de fonder.* Zuschlag; *le fondant; it. l'alliage. Dans qqs. prov.* Zuschlag, *se dit au lieu de* Verlöbniss; *fiançailles.* Zuschlag machen; *faire les fiançailles.*

ZU-SCHLAGEN, (zuschlagen) *v. n. irr. Voy.* Schlagen; *Frapper, battre, donner dessus, porter des coups à qn.* Er schlägt gerne und derbe zu; *il a la main prompte & pesante. It.* Zuschlagen; *donner la main pour sureté de sa promesse ou pour marque de son consentement. It.* Einem etwas gerichtlich zuschlagen; *adjuger, déclarer en jugement qu'une chose contestée entre deux parties, appartient de droit à l'une de deux.* Dem Meistbietenden etwas zuschlagen; *adjuger, délivrer au plus offrant & dernier enchérisseur.* Das Haus ist ihm so hoch zugeschlagen worden, als es taxiret war; *la maison lui a été adjugée selon la prisée. It.* Zuschlagen; *(T. de fondeur.) allier, alloyer. On dit aussi,* Das schlägt mir wohl zu; *je m'en trouve bien.* Wie schlägt euch euer neuer Bediente zu? *comment vous trouvez-vous de votre nouveau domestique?* Der kalte Brand ist darzu geschlagen; *la gangrène s'est mise dans la plaie.* Sich zu einem, zu einer Partei schlagen; *se met-*

mettre, se ranger d'un parti. It. v. a. irr. Fermer, pousser avec bruit. Einem die Thür vor der Nase zuschlagen; *pousser, fermer la porte au nez de qn.* Ein Fass zuschlagen, den zweiten Boden einsetzen; *enfoncer une futaille.* Mit dem Zapfen zuschlagen; *bondonner.* Das Zuschlagen der Fässer; *l'enfoncement des futailles. It. V.* Zuschlag.

ZU-SCHLEPPEN, (zuschleppen) *v. a. Fournir en secret. V.* Schleppen.

ZU-SCHLIESSEN, (zuschliessen) *v. a. irr. Voy.* Schliessen; *Fermer à la clef.* Bei zugeschlossenen Thüren; *à huis clos.* Das Zuschliessen, die Zuschliessung; *l'action de . . .* Sich zuschliessen; *se fermer, s'enfermer.*

ZU-SCHLINGEN, (zuschlingen) *v. a. irr. Serrer le lacet. V.* Schlingen.

ZU-SCHMEISSEN, (zuschmeissen) *v. a. irr. V.* Schmeissen; *Fermer avec bruit; it. frapper. V.* Zuschlagen.

ZU-SCHMELZEN, (zuschmelzen) *v. n. Sceller hermétiquement. V.* Schmelzen. Die Zuschmelzung; *l'action de . . .*

ZU-SCHMIEREN, (zuschmieren) *v. a. Plâtrer, enduire. V.* Schmieren.

ZU-SCHNALLEN, (zuschnallen) *v. a. V.* Schnallen; *Boucler.*

ZU-SCHNAPPEN, (zuschnappen) *v. n. Happer; it. se fermer à ressort, comme un couteau de poche, comme une serrure.*

ZU-SCHNEIDEN, (zuschneiden) *v. a. irr. Voy.* Schneiden; *Couper, découper, tailler, trancher, p. e. du cuir pour faire des souliers, une étoffe pour faire des habits &c.* Ein Pàr Oberlèder zuschneiden; *lever une paire d'empeignes. On dit fig.* Einem das Brod zuschneiden; *compter les morceaux de pain à qn, ne lui en donner qu'autant qu'il faut.* Das Zuschneidebrèt; *(T. de cordonn.) l'écofrai.* Das Zuschneidemesser; *le couteau de pied.* Der Zuschneideleisten; *le réglet.*

ZU-SCHNÜREN, (zuschnüren) *v. a. V.* Schnüren; *Lacer, serrer.* Einem den Hals zuschnüren; *étrangler qn.*

ZU-SCHRAUBEN, (zuschrauben) *v. a. Fermer à vis.* Diese Flasche läst sich zuschrauben; *ce flacon ferme à vis. V.* Schrauben.

ZU-SCHREIBEN, (zuschreiben) *v. a. irr. Voy.* Schreiben; *Ecrire, faire savoir.* Einem oft zuschreiben; *écrire souvent à qn.* Einem ein Bûch zuschreiben; *dédier un livre à qn.* Man schreibt dieses Bûch verschiedenen Gelehrten zu; *on attribue ce livre à plusieurs auteurs; it. fig. attribuer, imputer.* Einem sein Unglück zuschreiben; *imputer à qn sa disgrace.* Sich zuschreiben, mit Unrecht zumessen, anmassen; *s'arroger.* Man schreibt ihm Rèden zu, an die er nicht gedacht hat; *on lui fait dire des choses auxquelles il n'a jamais pensé.* Die Zuschreibung; *l'action d'écrire à qn, de dédier; it. l'imputation.*

ZU-SCHREITEN, (zuschreiten) *v. n. V.* Schreiten; *Se hâter, doubler le pas, marcher à grands pas.*

ZU-SCHREIEN, (zuschreien) *v. n. irr. Voy.* Schreien; *Crier à qn.*

ZU-SCHRIFT, (Zuschrift) (die) *La dédicace, épître dédicatoire; it. la lettre missive.*

ZU-SCHUSS, (Zuschuß) (der) *Le surcroît; it. (T. d'imprim.) mains de passe ou de chaperon, l'augmentation de l'impression à son propre profit. V.* Zuschiessen. *It. V.* Zubûsse.

ZU-SCHÜTTEN, (zuschütten) *v. a. V.* Schütten; *Combler, remplir, couvrir tout à fait. V.* Zugiessen.

ZU-SCHWÆREN, (zuschwären) *v. n. irr. Se fermer en suppurant, comme p. e. les yeux. V.* Schwären.

ZU-SCHWÖREN, (zuschwören) *v. a. irr. V.* Schwören. Einem etwas zuschwören; *Jurer qch à qn.*

ZU-SCHWIMMEN, (zuschwimmen) *v. n. irr. Avancer en nageant. V.* Schwimmen.

ZU-SEGELN, (zusegeln) *v. n. Forcer de voiles. V.* Sègeln.

ZU-SEHEN, (zusehen) *v. n. irr. Voy.* Sehen; *Voir, regarder, être spectateur.* Ich habe nur zugesehen; *je n'en ai été que simple spectateur.* Da sieh du zu, ihr möget zusehen; *c'est votre affaire, vous en répondrez.* Man muss noch ein wenig zusehen; *il faut attendre encore un peu; it. il faut avoir de l'indulgence.*

ZU-SEHENDS, (zusehends) *adv. A vue d'œil.*

ZU-SEHER, (Zuseher) *V.* ZUSCHAUER.

ZU-SEHR, (zusehr) *adv. Trop.*

ZU-SENDEN, (zusenden) *V.* Senden, Zuschicken; *Envoyer.* Die Zusendung; *L'envoi.*

ZU-SETZEN, (zusetzen) *v. a. V.* Setzen; *Ajouter, joindre, apposer, mettre auprès.* Von dem Seinen zusetzen; *mettre du sien.* Das Lèben zusetzen; *perdre la vie.* Sein ganzes Vermögen in eines Diensten zusetzen; *manger tout son bien au service de qn. It.* Zusetzen; *ajouter aux fraix; it. perdre au jeu, dans une entreprise &c. &c. On dit aussi,* Den Ofen zusetzen; *boucher le four.* Ein Gerinne zusetzen; *baisser la bonde. It.* Zusetzen; *allier, mêler. Il s'emploie aussi comme v. n.* Einem zusetzen; *presser qn vivement.* Einer Stadt hart zusetzen; *serrer une ville de près.* Einem mit Bitten zusetzen; *faire de grandes instances à qn, le prier, le conjurer.* Einem mit Drohworten, Schlägen zusetzen; *employer des ménaces, des coups.* Das Zusetzen, die Zusetzung; *l'addition, l'action de . . dans toutes les significations précédentes. It. V.* Zusatz.

ZU-SEYN, (zuseyn) *v. n. Etre fermé.* Die Thür, der Schrank ist zu; *la porte, l'armoire est fermée. V.* Seyn.

ZU-SICHERN, (zusichern) *v. a. Donner assurance.* Die Zusicherung; *l'assurance. V.* Sichern.

ZU-SIEGELN, (zusiegeln) *v. a. Cacheter. V.* Siegeln.

ZU-SPEISE, (Zuspeise) *Voy.* ZUKOST, ZUGEMÜSE.

ZU-SPERREN, (zusperren) *v. a. Fermer, barrer, barricader. V.* Sperren.

ZU-SPIELEN, (zuspielen) *v. a. V.* Spielen. Sich den Ball zuspielen, die Vorhand haben; *Primer sur qn au jeu de paume.* Einem etwas zuspielen. *V.* Zuschanzen.

ZU-SPINNEN, (zuspinnen) *v. a. irr. Couvrir de toile d'araignée. V.* Spinnen.

ZU-SPITZEN, (zuspitzen) *v. a. V.* Spitzen; *Rendre pointu, tailler en pointe, faire ou donner une pointe.* Die Feder zuspitzen; *aiguiser la plume.* Einen Bleistift zuspitzen; *aiguiser un crayon.* Die Nadeln zuspitzen; *empointer les épingles, les aiguilles.* Ein Gewölbe zuspitzen; *surhausser une voûte.* Ein zugespitzter Zweig; *un tempon.* Unten zugespitztes Kreuz; *croix fichée.* Der Gang spitzt sich zu, wird kleiner, geringer; *la veine de la mine diminue. On dit famil.* Das ist nur zum zuspitzen; *ce n'est que pour remplir le vuide, la lacune.* Die Zuspitzbank; *(T. d'épingl.) la banque, tour à pointe.* Der Zuspitzer; *l'empointeur.* Die Zuspitzung; *l'action de rendre pointu.* Die Zuspitzung eines Gewölbes; *le surhaussement d'une voute.*

ZU-SPRACHE, (Zusprache) *V.* ZUSPRUCH.

ZU-SPRECHEN, (zusprechen) *v. a. irr. Voy.* Sprechen. Einem zusprechen, zureden; *Parler pour exhorter, pour encourager, inciter, consoler, persuader ou dissuader &c.* Einem Kranken zusprechen; *assister, exhorter un malade.* Jemanden Muth zusprechen; *encourager qn, lui donner courage.* Einem Trost zusprechen; *consoler qn.*

Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil. Haben. Gerichtlich zusprechen, zuerkennen; *adjuger judiciairement. On dit famil.* Einem zusprechen; *aller voir, venir voir qn.* Sprechen Sie bald wieder zu; *faites moi l'honneur de me revenir voir.* Einem Essen, dem Getränke gût zusprechen; *manger, boire bravement.* Man hat der Flasche brav zugesprochen; *on a fait honneur à cette bouteille.* Das Zusprechen, die Zusprechung; *l'action de . . ; it. l'adjudication &c. V.* Zuspruch.

ZU-SPRINGEN, (zuspringen) *v. n. irr. V.* Springen. Auf einen zuspringen; *Se lancer, s'élancer, se jeter sur qn.*

ZU-SPRUCH, (Zuspruch) (der) *gen.* des-s, *s. pl. L'exhortation; it. la consolation; it. l'encouragement. Il se dit aussi au lieu de* Besuch; *la visite.* Wir haben Zuspruch; *nous avons des étrangers, du monde.*

ZU-SPUNDEN, (zuspunden) *v. a. Bondonner, p. e. un tonneau. V.* Spunden.

ZUSTAND, (Zustand) (der) *gen.* des-es, *(le pluriel n'est pas en usage) L'état, la condition.* Der gegenwärtige Zustand der Sachen; *l'état présent des affaires.* Der natürliche Zustand des Menschen; *l'état de pure nature.* In einem kläglichen Zustande seyn; *être dans un pitoyable état.* Mit seinem Zustande zufrieden seyn; *être content de son état, de sa condition. On dit aussi,* Der Zustand des Gemüthes; *l'assiette, l'état, la disposition de l'esprit.* Der Zustand der Sachen hat sich geändert; *les affaires ont changé de face.* Der Zustand, die Beschaffenheit, der Lauf der Sachen; *la conjoncture, l'état, la disposition où se trouvent diverses choses en même temps.* Der Zustand, die Beschaffenheit der Luft; *la température de l'air. On dit famil.* Ist das nicht ein Zustand; *ne diroit on pas? faut-il faire tant de bruit?*

ZU-STÆNDIG, (zuständig) *adj. & adv. Appartenant, qui appartient à qn.* Zuständig seyn; *appartenir, être à qn.* Die Zuständigkeit; *l'appartenance, le droit. (peu us.)*

ZUSTATTEN KOMMEN, (zustatten kommen) *Venir à propos, aider, servir, être utile. V.* Kommen.

ZU-STECHEN, (zustechen) *v. a. irr. Fermer en cousant, recoudre, reprendre avec l'aiguille.* Zustechen mit dem Degen; *pousser, porter un coup d'épée. V.* Stechen.

ZU-STECKEN, (zustecken) *v. a. Ficher, attacher, fermer avec une clavette, épingle &c. On dit fig.* Einem etwas heimlich zustecken; *fourrer, donner secrètement.* Sie stekt alles ihrem Liebhaber zu, was ihr der Mann giebt; *elle donne à son galant tout ce qu'elle tire de son mari. V.* Stecken.

ZU-STEHEN, (zustehen) *v. n. irr. V.* Stehen; *Appartenir, être à; it. convenir, être séant, être convenable, être bienséant.* Es stehet seinem Alter zu; *il convient, il est convenable à son âge. It.* Zustehen, rechtmäsig zugehören, zukommen; *compéter.* Das Recht, so jemanden zusteht, die Befugniss; *la compétance.* Es steht mir nicht zu, hiervon zu urtheilen; *cela n'est pas de ma compétance. It.* Zustehen, bewilligen; *accorder. V.* Zugestehen.

ZU-STELLEN, (zustellen) *v. a. V.* Stellen; *Remettre, rendre, mettre en main.* Er hat mir euren Brief zugestellet, überliefert; *il m'a rendu votre lettre. On dit aussi,* Einem das vorgeschossene Geld wieder zustellen; *rembourser un emprunt, une avance.* Zustellen, *(T. de chasse) entourer.* Ein Loch zustellen; *fer-*

fermer un trou en plaçant qch devant. Die Zustellung; *l'action de . .*

ZU-STERBEN, (zusterben) *v. a. irr.* Durch Sterbfälle einem zufallen, auf einen kommen; *échoir en héritage, venir par droit de succession. (peu us.)* V. Sterben.

ZU-STEUER, (Zusteuer) *V.* BEISTEUER.

ZU-STEUERN, (zusteuern) *v. a. Contribuer. V.* Steuern, Beisteuern.

ZU-STIMMEN, (zustimmen) *v. n. Etre, tomber, demeurer d'accord. V.* Beistimmen.

ZU-STOPFEN, (zustopfen) *v. a. Voy.* Stopfen; *Fermer, boucher, it. tamponner.* Ein Loch, eine Flasche zustopfen; *boucher un trou, une bouteille.* Eine Weinflasche zustopfen; *coiffer la bouteille.* Die Ritzen und Löcher in den Schiffen zustopfen und verpichen; *calfater, remédier à des voies d'eau.* Die Mündung einer Kanone mit einem Zapfen zustopfen; *tamponner un canon.* Ein Loch im Zeuge wieder zustopfen; *reprendre une étoffe.* In diesem Strumpfe ist eine Masche gesprungen, man muss sie wieder sauber zustopfen; *il y a une maille de rompue à ce bas, il la faut reprendre délicatement. On dit fig.* Ein Loch zustopfen und ein anderes wieder aufmachen; *boucher un trou & en faire un plus grand, pour dire, payer une petite dette & en faire une plus grosse.* Das Zustopfen; *l'action de . . &c. &c.*

ZU-STOSSEN, (zustoßen) *v. a. V.* Stössen; *Pousser, porter un coup, une botte.* Ich werde zustössen; *je vais porter une botte, un coup d'épée. It.* Zustössen; *fermer en poussant, p. e. une porte. On dit fig.* Wenn euch Widerwärtigkeiten zustössen; *s'il vous arrive des disgraces.* Es ist mir ein grösses Unglück zugestössen; *il m'est arrivé une grande disgrace.* Es ist ihm eine Krankheit zugestössen; *il lui est survenu une maladie.*

ZU-STREICHEN, (zustreichen) *v. a. irr. V* Streichen; *Fermer p. e. une fente avec du mortier, de l'argille, jointoyer. On dit famil.* Zustreichen; mit starken Schritten gehen; *marcher à grands pas; It.* Zustreichen; *frapper vertement.*

ZU-STÜRMEN, (zustürmen) *v. n.* Auf einen oder auf etwas zustürmen; *Tomber, se jeter impétueusement sur qn, sur qch. V.* Stürmen.

ZU-STÜRZEN, (zustürzen) *v. a.* Eine Grube zustürzen; *Remplir un fossé, une mine; it.* Auf einen zustürzen, losfallen; *assaillir qn, tomber, donner impétueusement sur qn. V.* Stürzen.

ZU-STUTZEN, (zustutzen) *v. a. Dresser, instruire, former, façonner un jeune homme, lui donner les premiers principes ou élémens d'une science, de l'éducation &c.* Einen Lehrbuschen zustutzen; *Former un apprenti. V.* Stutzen.

ZU-TAPPEN, (zutappen) *v. n. V.* Tappen; *Tâtonner lourdement. It. fig. & famil. Agir étourdiment, entreprendre qch. sans reflexion.* Zutäppisch; *adj. & adv. Lourd. Il est bas.*

ZU-TASTEN, (zutasten) *v. n. V.* Tasten; *Tâter, porter la main sur qch. V.* Betasten, Antasten.

ZU-THAT, (Zuthat) (die) *gen.* der -, *pl.* die en; *L'ingrédient, la fourniture, V.* Zubehör.

ZU-THÆTIG, ZU-THULIG, (zuthätig, zuthulig) *adj. & adv. Insinuant, ante, qui a le don de s'insinuer, de s'attacher à qn, de se familiariser.* Die Zuthätigkeit, Zuthuligkeit; *qualité de celui ou de celle qui est insinuant, qui s'attache facilement à qn.*

ZU-THEILEN, (zutheilen) *v. a. Voy.* Theilen; *Distribuer, donner en partage.* Man hat ihm dieses zugetheilet; *on lui a donné cela pour sa part ou portion.* Gerichtlich zutheilen; *adjuger judiciairement.* Zutheilend, *adj. Distributif.* Die zutheilende, vergeltende Gerechtigkeit; *la justice distributive.* Die Zutheilung; *la distribution, le partage, l'action de . .*

ZU-THEUERST, (zutheuerst) *adv. Principalement, préférablement. It. au plus, de plus même (peu us.)*

ZU-THULIG, (zuthulig) *V.* ZU-THÆTIG.

ZU-THUN, (zuthun) *v. a. irr. V.* Thun. Zumachen; *Fermer.* Die Augen zuthun; *fermer les yeux; it. fig. mourir; it. fermer les yeux sur une faute, une irrégularité.* Sich zuthun; *se fermer (peu us.) On dit famil.* Sich bei einem zuthun; *faire le bon valet, le chien couchant devant qn.* Das Zuthun; *l'action de . .* Ohne mein Zuthun; *sans ma participation, sans que j'y aie contribué, sans mon entremise. V.* Zuthat.

ZU-TRABEN, (zutraben) *v. n.* Auf einen Ort zutraben; *Trotter V.* Traben.

ZU-TRAGEN, (zutragen) *v. a. irr. V.* Tragen; *Porter, apporter.* Holz tragen; *porter du bois. On dit dans qqs. prov.* Dieser Acker hat heuer viel zugetragen; *cette terre a beaucoup rapporté cette année. Il se dit plus ordinairement au réciproque.* Sich zutragen; *arriver, se passer, se faire, avenir.* Es tragt sich oft zu; *il arrive souvent.* Es hat sich ein seltsamer Fall zugetragen; *il est arrivé une étrange aventure. On dit aussi,* Einem Nachrichten zutragen; *rapporter, porter des nouvelles à qn, redire.* Der Zuträger; *le rapporteur.*

ZUTRÆGLICH, (zuträglich) *adj. & adv. Comp.* zuträglicher, *Sup.* zuträglichste, vortheilhaftig, nüzlich; *Avantageux, avantageusement, utile, utilement, profitable, profitablement, accommodant.* Der Gesundheit zuträglich; *salutaire.* Ich esse, was meiner Gesundheit zuträglich ist; *je mange ce qui est propre à ma santé.* Die Zuträglichkeit; *l'utilité, la convenance, qualité de ce qui est avantageux &c.*

ZU-TRAUEN, (zutrauen) *v. n. V.* Trauen; *Croire à qn, s'imaginer, se douter de qch.* Einem etwas zutrauen; *se fier à qn de qch; le croire capable de qch.* Trauet ihr mir zu, dass - ? *me croyez-*

gez-vous capable de-? Ich hätte ihm das nicht zugetrauet; *je n'aurois pas cru cela de lui; je ne l'en aurois jamais cru capable.* Ich traue ihm nicht viel Gutes zu; *je n'ai pas une bonne idée de lui.* Das Zutrauen; *la confiance, assurance, it. le crédit.* Ich habe kein Zutrauen zu ihm; *je n'ai point de confiance en lui.* Man hat zu ihm kein Zutrauen; *il n'a point de crédit.* Zu keinem Menschen in der Welt ein Zutrauen haben; *se défier de tout le monde.*

ZU-TRAULICH, (zutraulich) *adj. & adv. (peu uf.) Confident, avec confidence, confidemment.* Die Zutraulichkeit; *la confidence.*

ZU-TREFFEN, (zutreffen) *v. n. irr. V.* Treffen; *Se rencontrer, se trouver juste, s'accorder.* Das trift auf ein Hâr zu; *cela se trouve juste, sans qu'il y il manque un cheveu.* Eure Rechnung trift zu; *votre compte se trouve juste. On dit aussi,* Auf einen Ort zutreffen; *rencontrer en un lieu.*

ZU-TREIBEN, *v. a. irr. Amener, conduire vers qn, p. e. le betail. V.* Treiben.

ZU-TRETEN, (zutreten) *v. a. irr. Voy.* Trèten; Durch Trèten verstopfen; *fermer à coups de pieds, it. piétiner. It. v. n. approcher, faire un pas en avant, accéder. V.* Hinzutrèten.

ZU-TRIEB, (Zutrieb) (der) *gen.* des-es, *f. pl. L'accès à pâcage. It. V.* Zufluss.

ZU-TRINKEN, (zutrinken) *v. a. & n. Boire à la santé de qn.* Einem eine Gesundheit zutrinken; *porter une santé à qn.*

ZUTRITT, (Zutritt) (der) *gen.* des-es, *f. pl L'accès, entrée.* Einen Zutritt haben, verschaffen; *avoir, donner accès, entrée.* Zutritt verstatten; *donner accès.* Freien Zutritt bei jemanden, bei Hofe haben; *approcher qn. familierement, avoir les entrées libres, avoir accès à la cour.* Dieser Minister verstattet einem leicht den Zutritt; *ce ministre est d'un abord facile. On appelle à Vienne,* Zutrittsfrauen; *les dames qui ont libre accès à la Cour.*

Zutritt, *signifie aussi, L'accession p. e. à un traité.*

ZU-VERLÆSSIG, (zuverlässig) *adj. & adv. Sûr, sûrement, certain, certainement, sur quoi on peut compter.* Eine zuverlässige Nachricht; *une nouvelle sûre, certaine.* Es ist zuverlässig wahr; *il est positivement vrai.* Die Zuverlässigkeit; *la certitude.*

ZUVERSICHT, (Zuversicht) (die) *gen.* der-, *f. pl.* das Vertrauen; *L'assurance, la confiance.* Seine Zuversicht auf einen setzen; *mettre sa confiance en qn.*

ZUVERSICHTLICH, (zuversichtlich) *adj. & adv. Avec confiance.* Eine zuversichtliche Hofnung; *une espérance bien fondée.* Zuversichtlich bitten; *prier avec confiance.* Die Zuversichtlichkeit; *la confiance, assurance.*

ZU-VIEL, (zuviel) *adv. Trop, excessivement.* Das ist zuviel; *cela est trop.* Nichts zuviel; *rien de trop.* Der Sache zuviel thun; *outrer une chose. On dit adjectivement,* Das zuviele Schlafen, Trinken &c ist der Gesundheit schädlich; *le trop de sommeil, de boire &c. nuit à la santé.*

ZU-VOR, (zuvor) *adv. Auparavant, précedemment, d'avance; it. prémièrement, avant toutes choses. V.* Vôrhèr. Ich muss zuvôr dieses thun; *il faut que je fasse auparavant cela. It.* Zuvôr, vôr allen Dingen; *d'abord, préalablement, préférablement.* Zuvôr, vôrdem, ehedessen; *ci-devant, devant que.* Iezt, wie zuvôr, und zuvôr, wie jezt; *dès-à-présent comme dès-lors & dès-lors comme à présent.* Ich bin jezt èben so klûg als zuvôr; *à cette heure j'en sais autant que j'en savois auparavant, je n'en suis pas plus éclairci qu'auparavant.* Dieser Schwan ist nicht mehr so weiss, als zuvôr; *ce cygne n'est plus aussi blanc qu'il l'était.*

Cette particule se met devant plusieurs verbes & leurs dérivés & s'exprime toujours en françois par une des susdites particules P. e. Gèben; *donner.* Zuvôr gèben; *donner d'avance.* Verabrèden; *convenir.* Zuvôr verabrèden; *convenir d'avance.* Thun; *faire.* Zuvôr, vôrhèr thun; *faire d'abord, faire préalablement. Et ainsi de tous les autres. Il y en a cependant quelques uns qui ont leurs significations particulières que voici selon l'ordre alphabetique.*

Zuvôr andeuten, (zuvor andeuten) verkündigen; *Pronostiquer, présager.*

Zuvôr empfinden, (zuvor empfinden) *Pressentir.*

Zuvôr kommen, *Devancer, it. prévenir, obvier à-, it. mettre ordre à qch.* Wenn er nicht eilt, fortmacht, so wird man ihm zuvôr kommen; *s'il ne se hâte, on le primera.* Einer Sache zuvôr kommen, vôrbauen; *aller au devant de qch.* Einem mit Höflichkeit zuvôr kommen; *prévenir qn. par toutes sortes de bons offices.* Das Zuvôrkommen, die Zuvôrkommung; *l'action de prévenir, it. la prévenance.*

Zuvôr laufen, (zuvor laufen) *Devancer à la course, prévenir, vaincre qn. à la course.*

Zuvôr merken, (zuvor merken) *Pressentir, s'appercevoir d'avance.*

Zuvôr sagen, (zuvor sagen) *Prédire, annoncer, présager.*

Zuvôr sehen, (zuvor sehen) *Prévoir, voir par avance.* Künftige Dinge lange zuvôr sehen; *pénétrer, percer dans l'avenir.* Das Zuvôrsehen, *la prévoyance.* Das Nichtzuvôrsehen; *imprévoyance.*

Zuvôr dasèyn, (zuvor daseyn) *Précéder.* Das Zuvôrdaseyn, *la préexistence, la précession.*

Zuvôr spûren, (zuvor spüren) *Pressentir.*

Zuvôr toun, (zuvor thun) *Passer, surpasser, surmonter qn, it. primer qn, prévaloir sur qn,* l'em-

qn, l'emporter sur qn, fig. vaincre qn, enchérir sur qn. Sich bemühen, es einander in bösen Thaten zuvôr zu thun; *s'étudier à qui fera les plus méchantes actions.* Jemanden etwas zuvôr thun wollen; *faire qch. à l'envi l'un de l'autre.* Wundert euch nicht, daſs ſie es jenen gröſsen Männern zuvôr gethan haben; *ne vous étonnez pas de leur ſupériorité ſur ces grands génies.*

Zuvôr verkündigen, (zuvor verkündigen) *Prédire, préſager, pronoſtiquer, prophétiſer.*

Zuvôr verordnen, (zuvor verordnen) *Préparer, regler d'avance.*

Zuvôr wegnèhmen, (zuvor wegnehmen) *Anticiper.*

ZU-VÖRDERST, (zuvörderst) *adv. Principalement, avant toutes choſes, préalablement, préférablement, it. premièrement, en premier lieu.*

ZU-WACHS, (Zuwachs) (der) *gen.* des-es, *ſ. pl. L'accroiſſement, augmentation, ſurcroît; it. l'acceſſion, it.* Zuwachs am Ufer, das Anschwemmen; *l'alluvion, accroiſſement de terrain qui ſe fait à l'un des bords d'une rivière lorsqu'elle ſe retire.*

ZU-WACHSEN, (zuwachſen) *v. n. irr. Voy.* Wachſen; *Croître, ſurcroître, accroître, augmenter.* Es iſt ihm dadurch ein gröſser Vôrtheil zugewachſen; *il lui en eſt venu un grand profit.* Zuwachſen, *ſignifie auſſi, ſe fermer, s'unir.* Die Wunde iſt zugewachſen; *la plaie s'eſt fermée.* Das Zuwachſungsrecht; *l'accroiſſement, droit d'acceſſion.*

ZU-WÆGEN, (zuwägen) *v. a. irr. V.* Wägen; Einem das Brod zuwägen; *peſer le pain à qn, lui donner le poids juſte.*

ZU-WEGE-BRINGEN, (zuwege bringen) *v. a. irr. V.* Bringen, bewirken; *Effectuer, mettre à effet, exécuter.* Was er ſich vôrlezt, das weiſs er auch zuwège zu bringen, zu bewerkſtelligen; *il ſait bien effectuer, ou mettre à effet ce qu'il ſe propoſe.* Etwas zuwège bringen; *venir à bout de qch. It. faire tant, en ſorte que.* Sich gröſse Vortheile zuwège bringen; *ſe procurer de grands avantages.* Die Zuwègebringung; *l'action d'effectuer.*

ZU-WEHEN, (zuwehen) *v. a. V.* Wèhen. Durch Wèhen anfüllen; *Remplir en ſoufflant.* Der Wind hat die Wège mit Schné, Sand zugewèhet; *le vent a comblé, rempli les chemins de neige, de ſable.* Einem etwas zuwèhen, durch Wèhen ihm näher bringen; *ſouffler contre, pouſſer en ſoufflant.* Nimm dieſen Fächer und wèhe mir Luft zu; *prends cet éventail & me fais du vent.* Das Zuwèhen; *l'action de . .*

ZU-WEILEN, (zuweilen) *adv. Quelquefois, par fois, de temps en temps.* Jezuweilen, *de fois à autre, par intervalles.* Er hat zuweilen ſeine guten Stunden; *il a de bons intervalles, des intervalles lucides. V.* Bisweilen.

ZU-WEISEN, (zuweiſen) *v. a. irr. V.* Weiſen; *Adreſſer.* Ich will euch dieſen Menſchen zuweiſen; *je vous adreſſerai cet homme-là.* Einem Advokaten Klienten *ou* Kunden zuweiſen; *donner, procurer des pratiques à un avocat.* Die Zuweiſung; *l'action de . . it. l'adreſſe, la recommandation.*

ZU-WENDEN, (zuwenden) *v. a. Voy.* Wenden. *Procurer, faire avoir, faire obtenir.* Einem den Rücken zuwenden, zukehren; *tourner le dos à qn.*

ZU-WERFEN, (zuwerfen) *v. a. irr. V.* Werfen. Mit etwas bedecken; *Couvrir de qch.* Mit Erde zuwerfen; *couvrir de terre.* Einen Graben zuwerfen; *combler un foſſé.* Die Löcher oder Fugen zwiſchen den Steinen mit Kalk zuwerfen; *jointoyer. On dit fig.* Einem verliebte Blicke zuwerfen; *jeter des œillades amoureuſes.* Einem etwas zuwerfen; *donner, faire préſent de qch, aſſiſter de qch.* Den Bleſsirten Geld zuwerfen, mit Gelde helfen; *aſſiſter les bleſſés de ſa bourſe.* Die Zuwerfung; *l'action de . .*

ZU-WICKELN, (zuwickeln) *v. a. Envelopper, V.* Einwickeln.

ZU-WIDER, (zuwider) *adv. Contraire, contre, contrairement, dont on a de l'averſion ou de la répugnance; it incompatible, incompatiblement, à l'encontre.* Der Verordnung zuwider, gègen die Verordnung; *contre l'ordonnance.* Zuwider handeln; *contrevenir.* Zuwider ſeyn; *être contraire, s'oppoſer, contrecarrer, traverſer qn.* Das iſt den Augen, dem Gehör, der Schâmhaftigkeit zuwider; *cela bleſſe, choque la vue, l'oreille, la pudeur. It.* Zuwider ſeyn; *donner ou cauſer du dégoût, faire lever le cœur.* Dieſe Speiſe iſt mir zuwider; *cette viande me donne, me cauſe du dégoût, me fait lever du cœur.* Der Wein iſt mir zuwider; *le vin me répugne.* Es mag euch zuwider ſeyn oder nicht; *quoi que vous en ayez.*

ZU-WINKEN, (zuwinken) *V.* WINKEN.

ZU-WISSEN-THUN, (zuwiſſen thun) *Faire ſavoir, donner avis; it. mander.*

ZU-WÖLBEN, (zuwölben) *v. a. Fermer avec une voûte, V.* WÖLBEN.

ZU-WORT, NEBENWORT, (Zuwort, Nebenwort) *L'adverbe.*

ZU-WÜNSCHEN, (zuwünſchen) *V.* WÜNSHEN.

ZU-WURF, (Zuwurf) (der) *gen.* des-es; *pl.* die-würfe; *(T. de taill.) L'aboutiſſement, pièce qu'on ajoute à une autre.*

ZUZÆHLEN, (zuzählen) *v. a. V.* Zählen; *Compter.* Einem Geld zuzählen; *compter de l'argent à qn. en ſa préſence. On dit famil.* Einem etwas zuzählen; *attribuer qch. à qn.* Die Zuzählung; *l'action de . .*

ZU-ZIEHEN, (zuziehen) *v. a. irr Voy.* Ziehen; *Tirer, fermer.* Die Vôrhänge zuziehen; *fermer,*

ner, *tirer les rideaux.* Einen Knoten zuziehen; *ferrer un nœud.* Die Thür hinter sich zuziehen; *fermer la porte sur soi. On dit aussi* Vieh, Pferde zuziehen; *nourrir, élever du bétail, des chevaux.* Einen mit zu einer vornehmen Gesellschaft zuziehen; *recevoir qn. dans quelque corps illustre.* Zu einer Berathschlagung zuziehen; *appeller qn. pour être présent à quelque délibération, désirer son assistance & son conseil. On dit fig.* Sich Händel zuziehen; *se faire des affaires.* Sich eine Krankheit zuziehen; *s'attirer quelque mal. contracter une maladie.* Sich den Tod zuziehen; *etre cause de sa mort.* Das Zuziehen, die Zuziehung; *l'action de fermer, de serrer, de tirer &c.* Mit Zuziehung meiner Frau; *ayant consulté ma femme.*

ZU-ZUCHT, (Zuzucht) (die) *gen.* der –, *f. pl. Le nourri, jeune betail.*

ZWACKEN, (zwacken) *v. a.* Ich zwacke - zwakte, i. h. gezwacket *ou* gezwakt, *impér.* zwakke; zwicken, kneipen; *Pincer.* Einen mit den Fingern, Nägeln zwacken; *pincer qn. avec les doigts, les ongles.* Bei dem Ohre zwacken; *tirer par l'oreille. On dit fig. & pop.* Einen zwakken, betrügen; *tromper, attraper qn.* Zwakken was man kan; *gripper tout ce qu'on peut. V.* Abzwacken. Die Zwackerei, *la grivelerie, pillerie.* Die Zwackzange; *les tricoises de maréchal ferrant.*

ZWANG, (Zwang) (der) *gen.* des-es, *f. pl. La contrainte, violence qu'on exerce contre qn, pour lui faire faire qck. malgré lui.* Zwang brauchen; *user de contrainte, de violence, de force.* Etwas aus Zwang, ohne Zwang thun; *faire qck. par, sans contrainte.* Einem Zwang anthun; *contraindre, forcer qn.* Sich Zwang anthun; *se contraindre, se faire violence, se gêner. On dit fig.* Den Gesetzen Zwang anthun; *faire violence aux loix, leur donner un sens forcé. On dit prov.* Hoffart will Zwang leiden; *l'orgueil veut de la contrainte; on souffre beaucoup par l'orgueil. On appelle aussi* Zwang und Drucken zum Stuhlgang; *le tenesme, épreintes douloureuses qu'on sent au fondement, avec des envies continuelles & presqu' inutiles d'aller à la selle.* Bauchzwang, *constipation.* Harnzwang; *suppression d'urine, disurie*, Ohrenzwang; *otalgie.*

Der Zwangbäcker, (Zwangbäcker) *Le fournier, boulanger chez lequel on est obligé de faire cuire le pain.*

Der Zwangback-ofen, (Zwangbackofen) *Le four banal, four à ban.*

Der Zwangbrief, (Zwangbrief) *(T. de pal.) les lettres compulsoires.*

Der Zwanghuf, (Zwanghuf) die Zwanghufigkeit; *L'encastelure, douleur dans le pied de devant d'un cheval, causée par l'étrécissement de la corne de quartiers, qui resserrant les deux côtés du talon, le fait boiter.* Zwanghufig; *adj. & adv. encastelé.* Zwanghufig werden; *s'encasteler.*

Der Zwangkauf, (Zwangkauf) *Le monopole.*

Das Zwanglehen, (Zwanglehen) *Le fief lige.*

Das Zwangmittel, (Zwangmittel) *Le moyen violent, la contrainte, force, violence.*

Die Zwangmühle, (Zwangmühle) *Le moulin banal, moulin à ban.*

Das Zwangrecht, (Zwangrecht) die Zwanggerechtigkeit; *La bannalité, le droit qu'a le seigneur de fief d'assujétir ses vaissaux à moudre à son moulin; it. coërcition, droit de contraindre qn. à faire son devoir.* Dieser Amtmann hat ein Zwangrecht über seine Bauern; *ce bailli a une puissance coërcitive sur les paysans de son baillage pour les obliger d'obéir à ses ordres.* Die Obern in den Klöstern haben ein Zwangrecht über ihre Mönche; *les supérieurs des monastères ont pouvoir de coërcition sur leurs religieux, ils les peuvent enfermer, châtier &c.*

Die Zwangschenke, (Zwangschenke) *La taverne banale.*

Zwangsweise, (zwangsweise) *adj. & adv. Par contrainte.*

ZWÆNGEN, (zwängen) *v. a.* Ich zwänge-zwängte, i. h. gezwänget *ou* gezwängt, *impér.* zwänge; *Gêner, contraindre le mouvement du corps.* Das Zwängen; *l'action de gêner.*

ZWANZIG, (zwanzig) *adj. num. de t. g. Vingt, deux fois dix.* Zwanzig Mann, Weiber; *vingt hommes, vingt femmes.* Je zwanzig und zwanzig; *vingt à vingt.* Zwanzigmal; *vingt fois.* Ein und zwanzig, zwei und zwanzig &c.; *vingt & un, vingt-deux. It.* Zwanzig; *vingtaine.* Gebt ihm zwanzig Pistolen; *donnez lui une vingtaine de pistoles.*

Der Zwanziger, (Zwanziger) *Un vingt en chiffre; it l'un du conseil des vingt.*

Zwanzigjährig, (zwanzigjährig) *adj. De vingt ans, qui a vingt ans.* Eine zwanzigjährige Gefangenschaft; *une captivité de vingt ans.*

Zwanzigmal, (zwanzigmal) *adv. Vingt fois.*

Zwanzigschäftig, (zwanzigschäftig) *adv. A vingt lisses. (T. de tisser.)*

Zwanzigste, (zwanzigste) *adj. Vingtième.* Das zwanzigste Jahr; *la vingtième année.* Ich gehe in mein zwanzigstes Jahr; *je suis dans ma vingtième année.* Der ein und zwanzigste, zwei und zwanzigste; *le vingt & unième, vingt & deuxième.* Zum zwanzigsten; *en vingtième lieu.*

ZWAR, (zwar) *adv. A la vérité, il est vrai que, certes, vraiment, véritablement, en effet, &c. &c.* Er ist zwar reich, aber, allein &c.; *il est riche, à la vérité, il est vrai qu'il est riche. mais,* Das ist zwar wahr, aber, allein &c.: *cela est vrai en effet, mais . .* Er ist zwar nicht hier, aber &c.; *il est vrai qu'il n'est pas ici, mais . .*

Ich

Ich habe zwar hören sagen &c.; *j'ai bien ouï dire que . .*

ZWECK, (Zweck) (der) *gen.* des -es, *f. pl. Le but, la fin que l'on se propose, la principale intention que l'on a; it. le dessein, l'objet, point de vue.* Ich habe keinen anderen Zweck; *je n'ai d'autre but.* Seinen Zweck erreichen; *attraper son but, parvenir à ses fins.* Des Zweckes verfèhlen; *manquer son coup, n'atteindre point le but de son dessein.* Zu diesem Zweck habe ich es auch nicht gemacht; *je ne l'ai pas composé pour cet effet.* Zweckmäsig; *adj. & adv. conforme, conformément au but, à la fin qu'on se propose.* Zwecklôs; *adj. & adv. sans dessein, sans avoir un but.*

ZWECKE, (Zwecke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La broquette, sorte de petit clou de fer à tête; it. la broche, petite cheville de bois pointu. Dim.* Das Zweckhen, Zwecklein; *la goupille.*

ZWECKEN, (zwecken) *v. n. imperf. Aboutir, avoir en vue. (peu us.)*

ZWECKEN, (zwecken) *v. a.* Ich zwecke-zwekte, i. h. gezwekt, *impér.* zwecke. Mit Zwecken beschlagen; *Garnir de pointes, garnir, orner de petits cloux, ficher une pointe.* Das Zwecken; *l'action de . . .*

ZWEEN, (zween) *Voy.* ZWEI.

ZWEHLE, (Zwehle) *Voy.* QUEHLE.

ZWEI, (zwei) *Deux, nombre qui double l'unité: Quelques Grammairiens nous instruisent qu'il faut dire au masculin* Zwei, *en féminin* Zween *& au neutre* Zwo; *mais la plus grande partie des Auteurs modernes se sert de* Zwei, *comme d'un nombre de tout genre.* Zwei Männer; *deux hommes.* Zwei Weiber; *deux femmes.* Zwei Gläser; *deux verres.* Von zwei Tagen zu zwei Tagen; *de deux jours en deux jours.* Je zwei und zwei; *deux à deux. Il est quelquefois substantif.* Eine Zwei, ein Zweiter; *un deux de chiffre.* Streicht diese Zwei aus; *effacez ces deux.* Es waren unser zwei, unser waren zwei; *nous étions à deux.* Zweite; *adj. deuxième, second.* Er wohnt im zweiten Stocke; *il loge au deuxième étage.* Der zweite dieses Namens; *le second de ce nom.* Das zweite Bûch Moses; *l'exode.* Zweitens, zum zweiten; *adv. secondement, en second lieu, deuxièmement.*

Das Zweiblatt, (Zweiblatt) *La double feuille. (herbe.)*

Zweibrücken, (Zweibrücken) *Deux-ponts, ville & duché.*

Zweideutig, (zweideutig) *adj. & adv. Equivoque, ambigu, ambigument, à double sens, à double entente, qui peut recevoir plusieurs interprétations, amphibologique.* Ein zweideutiges Wort; *un mot équivoque.* Eine zweideutige Rède, Zweideutigkeit; *une équivoque.* Eine zweideutige Antwort gèben; *repondre à deux ententes.*

Die Zweideutigkeit, (Zweideutigkeit) *L'ambiguité, amphibologie, qui peut recevoir deux sens différens.*

Zweidrähtig, (zweidrähtig) *adj. & adv. A deux fils.* Zweidrähtige Strümpfe; *bas à deux fils.*

Zweidrittel, (Zweidrittel) *Deux tiers.* Ein Zweidrittelstück; *un florin d'Allemagne, pièce de seize gros.*

Zweierlei, (zweierlei) *De deux sortes, de deux manières ou façons.* Auf zweierlei Weise; *en deux manières.* Zweierlei Wein; *vin de deux sortes.* Von zweierlei Farbe; *de deux diverses couleurs.* Zweierlei Meynungen; *deux opinions différentes.* Zweierlei Kinder haben; *avoir des enfans de deux lits.* Sagen und thun ist zweierlei; *dire & faire sont deux, il y a de la différence entre dire & faire.* Einen auf zweierlei Rèden finden; *trouver un homme qui a deux façons de dire.*

Zweifach, Zweifältig, (zweifach, zweifältig) *adj. & adv. Double, doublement, au double, en double.* Das Zweifache; *le double.* Zweifach setzen, lègen; *doubler.* Eine zweifältige Vergeltung; *une double récompense.* Eine zweifache Ehe; *la bigamie.* Zweifach bezahlen; *payer au double.* Zweifach lègen; *mettre en double.* Er ist zweifältig zu schelten, zu tadeln; *il est doublement blâmable.* Die Zweifältigkeit; *la duplicité, le double.*

Der Zweifalter, (Zweifalter) *Le papillon.* Tagfalter; *papillon diurne.* Nachtfalter; *papillon nocturne, phalène.* Dämmerungsfalter; *sphinx.*

Zweifärbig, (zweifärbig) *adj. & adv. De deux couleurs.*

Zweiflügelich, (zweiflügelich) *adj. & adv. A deux ailes.* Eine zweiflügeliche Thür; *une porte à deux battans.*

Zweifüsig, (zweifüßig) *adj. & adv. Bipède. Il se dit des animaux à deux pieds, qui marchent à deux pieds; it. bipédal, qui a la mesure de deux pieds.*

Zweigiebelich, (zweigiebelich) *adj. & adv. A deux frontispices.*

Zweigipfelich, (zweigipfelich) *adj. & adv.* Ein zweigipfelicher Berg; *Une montagne à double sommet.*

Das Zweigroschenstück, (Zweigroschenstück) *La pièce de deux gros.*

Die Zweiheppe, (Zweiheppe) *Le marteau à deux pointes dont se servent les mineurs.*

Zweiherrisch, (zweiherrisch) *adj. & adv. Qui à deux maîtres, qui appartient à deux seigneurs.*

Zweihörnig, (zweihörnig) *adj. & adv. Qui a deux cornes.*

Zwei-

Zweihundert, (zweihundert) *Deux cents.*

Zweijährig, (zweijährig) *adj. De deux ans, qui a deux ans.* Zweijähriger Wein; *vin de deux feuilles.* Eine zweijährige Pflanze; *une plante bisannuelle, qui périt après avoir subsisté pendant deux années.*

Der Zweikampf, (Zweikampf) *Le duel, combat singulier, combat assigné d'homme à homme.* Jemanden zum Zweikampf herausfordern; *appeler qn en duel.* Den Zweikampf ausschlagen; *refuser le duel.* In einem Zweikampfe bleiben; *être tué en duel.*

Zweiköpfig, (zweiköpfig) *adj. & adv. A deux têtes, à deux visages, à doubles têtes, a deux visages.* Zweiköpfiger Muskel; *(T. d'Anat.) biceps.* Zweiköpfige Schlange; *(T. de blas.) gisre.*

Zweikorn, (Zweikorn) *Voy.* Spelz.

Zweileibig, (zweileibig) *adj. & adv. Qui a deux corps.* Zweileibiger Muskel; *muscle digastrique.*

Zweilöthig, (zweilöthig) *adj. & adv. Du poids d'une once, une once pesant.*

Zweimähdig, Zweihauig, (zweimähdig, zweihauig) *adj. & adv. Que l'on fauche deux fois.*

Zweimal so viel; *deux fois autant, le double.* Auf zweimal, in zweimalen; *à deux fois.* Zweimal zwei macht vier; *deux & deux font quatre.* Zweimalig; *adj. & adv. double, réitéré.* Eine zweimalige Wendung; *un double tour.* Eine zweimalige Reise; *un voyage réitéré.*

Zweimastig, (zweimastig) *adj. & adv. Qui a deux mâts.*

Zweimonatlich, (zweimonatlich) *adj. & adv. De deux mois.*

Zweipfenniger, (Zweipfenniger) *La pièce de deux fenins.*

Zweipfündig, (zweipfündig) *adj. & adv. De deux livres, deux livres pesant.* Ein zweipfündiges Stück; *une pièce de deux livres de balle.*

Zweiräderig, (zweiräderig) *adj. & adv. A deux roues.*

Zweiruderig, (zweiruderig) *adj. & adv. A deux rames.* Ein zweiruderiges Schiff; *une birème.*

Zweischalig, (zweischalig) *adj. & adv. (T. de botan.) A deux valves, bivalve; it. (en parlant des coquillages) à deux battans.*

Zweischattig, (zweischattig) *adj. & adv.* Zweischattige Völker; *Amphisciens. Il se dit des habitans de la Zone torride, dont l'ombre tombe tantôt vers le midi, tantôt vers le nord.*

Der Zweischaufler, (Zweischaufler) *Une brebis de deux ans.*

Zweischichtig, (zweischichtig) *adj. & adv. A double rang, de deux rangées.*

Zweischläferig, (zweischläferig) *adj. & adv.* Ein zweischläferiges Bett; *Un lit pour deux personnes.*

Der Zweischlitz, (Zweischlitz) *(T. d'Archit.) Le diglyphe.* Kragsteine mit Zweischlitzen; *consoles à diglyphe.*

Zweischnabelicht, (zweischnabelicht) *adj. & adv. A double bec.*

Zweischneidig, (zweischneidig) *adj. & adv. A deux tranchans.* Ein zweischneidiges Schwert; *un glaive à deux tranchans.* Ein zweischneidiges Messer; *un couteau de tripière qui tranche des deux côtés.*

Zweischuhig, (zweischuhig) *adj. & adv. De deux pieds de long.*

Zweischürig, (zweischürig) *adj. & adv. De deux tontes, que l'on tond deux fois l'an.*

Zweispännig, (zweispännig) *adj. & adv. Attelé de deux chevaux.* Eine zweispännige Wage am Wagen, mit zwei Ortscheiden; *une volée à deux palonneaux.*

Der Zweispitz, (Zweispitz) *Le smille, outil de maçon; it. laye, outil de tailleur de pierre.* Mit dem Zweispitz behauen; *layer.* Zweispitz der Bildhauer; *double pointe des sculpteurs.*

Zweispitzig, (zweispitzig) *adj. & adv. Qui a deux pointes, deux fourchons, à deux pointes.* Der Berg Parnaß ist zweispitzig; *le Parnasse est fourchu.*

Zweistimmig, (zweistimmig) *adj. & adv. A deux voix.*

Zweistirnig, (zweistirnig) *adj. & adv. A double-front.* Der zweistirnige Janus; *le Dieu à double-front.*

Zweistufig, (zweistufig) *adj. & adv. De deux degrés ou marches.*

Zweistündig, (zweistündig) *adj. & adv. De deux heures.*

Zweisylbig, (zweisylbig) *adj. & adv. Dissyllabe, de deux syllabes.*

Zweitägig, (zweitägig) *adj. & adv. De deux jours.* Eine zweitägige Reise; *un voyage de deux journées.*

Zweitgebohren, (zweitgebohren) *adj. & adv. Puis-né, deuxième enfant.*

Zweitheilig, (zweitheilig) *adj. & adv. Partagé en deux.*

Zweithürmig, (zweithürmig) *adj. & adv. A, ou de deux tours.*

Zweizackig, Zweizinkig, (zweizackig, zweizinkig) *adj. & adv. Qui a deux fourchons, à deux fourchons, à deux pointes, bi-fourchu.*

Zweizähnig, (zweizähnig) *adj. & adv. Qui a deux dents.*

Zweizeilig, (zweizeilig) *adj. & adv. A deux rangs; it. de deux lignes.*

Zweizollig, (zweizollig) *adj. & adv. Qui a deux pouces.*

Zweizöpfig, (zweizöpfig) *adj. & adv.* Eine zweizöpfige Perucke; *Une perruque à deux queues.*

Zweizüngig, (zweizüngig) *adj. & adv. Qui a deux langues, à double langue; it. fig. double, dissimulé, qui souffle le froid & le chaud. On appelle famil.* Ein Zweizüngler; *un homme double, dissimulé, à deux paroles, double en paroles.*

ZWEIFEL, (Zweifel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le doute, incertitude.* Ohne, sonder Zweifel; *sans doute.* Es ist kein Zweifel; *il n'y a point de doute.* In Zweifel stehen, schwèben; *être en doute; it. en suspens, en balance, être incertain ou irrésolu, balancer. Voy.* Zweifeln. In Zweifel ziehen, stellen; *révoquer, mettre en doute, douter de qch.* Einen im Zweifel lassen; *tenir qn en suspens, laisser qn en doute.* Den Zweifel hèben, benèhmen; *lever le doute.* Der Zweifelsknote; *le lacs d'amour, point douteux.* Zweifels ohne; *sans doute.* Zweifelsvoll; *scrupuleux.*

Zweifeldeutig, Zweifelsinnig, (zweifeldeutig, zweifelsinnig) *Voy.* Zweideutig.

Zweifelhaft, (zweifelhaft) *adj. & adv. Comp.* zweifelhafter, *Sup.* zweifelhaftigste. Zweifelmüthig; *Douteux, douteusement, incertain, incertainement, ambigu, ambiguement; it. problématique; it. irrésolu, en suspens, suspendu, indéterminé, scrupuleux, scrupuleusement.* Der zweifelhafte Erfolg *ou* Ausgang einer Sache; *le succès douteux d'un affaire.* Die Zeitung ist noch zweifelhaft; *la nouvelle est encore incertaine.* Der Sieg war einige Zeit zweifelhaft; *la victoire fut quelque temps incertaine, elle balança quelque temps.* Die Sache ist sehr zweifelhaft; *la chose est fort problématique.* Zweifelhaft, unschlüssig seyn; *être irresolu, indéterminé; it. balancer, flotter, être en suspens.* Zweifelhaft rèden; *parler ambigument, à double entente.* Einen zweifelhaft machen; *rendre qn douteux, incertain.* Die Zweifelhaftigkeit, der Zweifelmuth; *(peu us.) l'irrésolution, incertitude, perplexité; it. ambiguité.*

ZWEIFELN, (zweifeln) *v. n.* Ich zweifele-zweifelte, i. h. gezweifelt, *impér.* zweifele; *Douter, révoquer en doute, être en suspens, en doute, en balance, être incertain ou irrésolu.* An etwas zweifeln; *douter d'une chose.* Ich zweifele sehr daran; *j'en doute fort.* Anfangen zu zweifeln; *concevoir des doutes, des scrupules.* Ich zweifele nicht, ihr werdet mir die Gnade erweisen; *je ne doute pas que vous ne m'accordiez cette grace.*

ZWEIFLER, (Zweifler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'incertain, sceptique, qui revoque tout en doute.* Ein verstockter Zweifler; *un pyrrhonien obstiné.*

ZWEIG, (Zweig) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La branche, le rameau. Dimin.* Das Zweigelchen, Zweiglein; *une petite branche.* Ein junger Zweig; *un tendron. V.* Sprößlein, Reiss, Schößling. Die unnützen Zweige an einem Baume abhauen; *ébrancher un arbre.* Das Abhauen, Abschneiden der unnützen Zweige; *l'ébranchement.* Zu dünne und lange Zweige; *branches veules.* Zweige abhauen, abschneiden; *briser, couper des branches, des rameaux. On dit prov.* Er wird nie auf einen grünen Zweig kommen; *il ne fera jamais fortune. On appelle figur. & en T. de Généalogie,* Zweige; *branches, Les familles différentes qui sortent d'un même tige.* Er ist ein Zweig eines èdlen Stammes; *c'est un rejetton d'une illustre tige. It.* Zweig; *(T. de blas.) le rinceau, branche chargée de feuilles.* Die Zweige, Æste der Luftröhre; *les branches, vaisseaux du poumon qui reçoivent l'air.*

Zweigicht, (zweigicht) *adj. & adv. Branchu, rameux, plein de rameaux; it. en forme de branches d'arbre.*

ZWEIGEN, (zweigen) *Voy.* PFROPFEN.

ZWERCH, (zwerch) *adj. & adv. Oblique, transversal, travers, de travers, en travers, de biais, transversalement, obliquement.* Zwerch- *ou* mitten durch; *à travers, au travers.* Zwerch durch von einer Ecke zur andern; *diagonalement.* Überzwerch liegen, gehen; *être de, ou en travers.* Zwerchfeld ein; *à travers champs, ou à la traverse. On dit aussi,* In die Zwerch gesezt; *mis en ou de travers. Voy.* Quèr.

Der Zwerch-arm, (Zwercharm) eines Kreuzes; *Le croisillon d'une croix.* Der Zwercharm eines Ankers; *le seuil d'une ancre.*

Die Zwerch-axt, (Zwerchaxt) *La bisaigue, it. le piochon de charpentier.*

Der Zwerchbalken, (Zwerchbalken) *La traverse, poutre en travers, solive, étançon; it. l'architrave.* Der Zwerchbalken über einem Thore; *le poitrail d'une porte.* Die Zwerchbalken; *les doubleaux.* Zwerchbalken an der Druckerpresse; *le sommier d'une presse d'imprimerie.* Der Zwerchbalken am Vordertheile eines Bötes; *le traversier de chaloupe.*

Das Zwerchband, (Zwerchband) *(T. de charpent.) La traverse, entretoise; it. le lien, la lierne.* Zwerchbänder, Stichbalken; *les guignaux.*

Die Zwerchbank, (Zwerchbank) *Le banc en travers.*

Der Zwerchbaum, (Zwerchbaum) *La barrière, barre.*

Die Zwerchbinde, (Zwerchbinde) *(T. de blas.) La traverse.*

Zwerchdurch, (zwerchdurch) *adv. A travers, au travers, transversalement.*

Das

Das Zwerch-eisen, (Zwercheisen) *La ripe, le ciseau en marteline, outil de sculpt.*

Das Zwerchfell, (Zwerchfell) *(T. d'Anat.) Le diaphragme, muscle très large & fort mince, situé à la base de la poitrine qu'il sépare d'avec le bas ventre.*

Der Zwerchfinger, (Zwerchfinger) *Le travers de doigt. On dit fam.* Nicht einen Zwerchfinger weichen; *ne pas céder la moindre chose.*

Die Zwerchflöte, (Zwerchflöte) Querflöte; *La flûte traversière.*

Der Zwerchgang, (Zwerchgang) *La jettée dans un fossé.*

Die Zwerchgasse, (Zwerchgasse) Quèrgasse; *La traverse, rue de traverse.*

Das Zwerchgebäue, (Zwerchgebäue) *(T. de charpent.) Les tenons à oulice.*

Der Zwerchhammer, (Zwerchhammer) *Le gurlet, gréiet, la hachette, outil de maçon.*

Die Zwerchhand, (Zwerchhand) *La travers de la main.*

Das Zwerchhaus, (Zwerchhaus) *La maison bâtie en travers.*

Zwerchhieb, (Zwerchhieb) *Voy.* Querhieb.

Das Zwerchholz, Zwerchstück, (Zwerchholz, Zwerchstück) *La traverse, le bois de travers.* Das Zwerchholz am Rahmen; *la traverse de chassis.* Zwerchholz am Fensterkreuz; *traverse de croisée, traversière.*

Die Zwerchlinie, (Zwerchlinie) *La ligne transversale ou traversante.*

Die Zwerchmauer, (Zwerchmauer) *Le mur transversal.*

Die Zwerchnaht, (Zwerchnaht) *(T. d'Anat.) La suture transversale; it. (T. de coutour.) la bride, l'arrêt.*

Die Zwerchpfeife, (Zwerchpfeife) *Le fifre, la flute traversière.* Der Zwerchpfeifer; *le fifre.*

Der Zwerchriegel, (Zwerchriegel) *L'entretoise.*

Zwerchs, (zwerchs) *adv. De travers, en travers, de biais, transversalement, obliquement.* Zwerchs liegen, gehen; *être de ou en travers.* Es geht alles zwerchs; *tout va de travers, à rebours.* Zwerchs über den Wèg gehen; *croiser le chemin.* Etwas zwerchs lègen; *mettre qch de travers.*

Der Zwerchsack, (Zwerchsack) *Le bissac, la besace.*

Der Zwerchsattel, (Zwerchsattel) *La selle pour femme.*

Der Zwerchsparren, (Zwerchsparren) *(T. de charpent.) L'amoise.*

Der Zwerchstab, Zwerchfaden, (Zwerchstab, Zwerchfaden) *(T. de blas.) Le bâton en bande; filet droit; it. bâton en barre; filet gauche.*

Die Zwerchstange, (Zwerchstange) *La perche en travers.*

Der Zwerchstreife, (Zwerchstreife) *La bande transversale.*

Der Zwerchstrich, (Zwerchstrich) Querstrich; *Le travers.* Einem einen Querstrich machen; *traverser qn dans ses desseins.*

Das Zwerchstück, (Zwerchstück) *La traverse, pièce de travers.*

Der Zwerchwall, (Zwerchwall) *La traverse. (T. de fortific.)*

Der Zwerchwèg, (Zwerchweg) *La traverse, chemin de traverse, chemin croisé, détourné.*

ZWERG, (Zwerg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le nain, qui est d'une taille beaucoup plus petite que la taille ordinaire.* Die Zwerginn; *la naine. Dimin.* Das Zwerglein, Zwergelchen; *un petit nain. On appelle fig. & en T. de mépris,* Zwerg, Zwerginn; *nabot, nabotte, une personne de très petite taille.* Er ist nur ein Zwerg gègen ihn; *il n'est qu'un pygmée devant lui.*

Der Zwerg-apfel, (Zwergapfel) *La pomme figue.*

Der Zwergbaum, (Zwergbaum) *L'arbre nain, arbre en buisson.*

Der Zwergbock, (Zwergbock) *Le petit bouc d'Afrique.*

Die Zwergbohne, (Zwergbohne) *La five naine, haricot nain, à la touffe.*

Die Zwergmaus, (Zwergmaus) *La petite musaraigne de Sibérie; it. la souris naine.*

Der Zwerg-ochs, (Zwergochs) *Le buffle d'Afrique, petit bœuf de Belon, dante.*

Das Zwergpferd, (Zwergpferd) *Le bidet.*

Die Zwergpflanze, (Zwergpflanze) *La plante naine.*

Die Zwergziege, (Zwergziege) *La petite chèvre d'Amérique à cornes rabattues, chevre naine.*

ZWETSCHE, ZWETSCHKE, (Zwetsche, Zwetschke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La prune. V.* Pflaume.

ZWEY, (zwey) *Voy.* ZWEI.

ZWICK, (Zwick) *Voy.* ZWECKE.

ZWICK-BOHRER, (Zwickbohrer) (der) *(T. de tonnel.) Le foret, giblet, gibelet; it. barroir, vrille. V.* Bohrer.

ZWICKEL, (Zwickel) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le coin d'un bas ou dans un pan de vitre; it. (T. de taill. & de coutur.) le chanteau.*

ZWICKEL-BART, KNEBEL-BART, (Zwickelbart, Knebelbart) (der) *La moustache. Voy.* Bart.

ZWICKEN, (zwicken) *v. a.* Ich zwicke-zwikte, i. h. gezwicket *ou* gezwikt, *impér.* zwicke. Kneipen; *Pincer, presser, serrer la superficie de la peau avec les doigts ou autrement.* Mit glühenden Zangen zwicken; *tenailler, tourmenter un criminel avec des tenailles ardentes.* Zwicken; *signifie aussi, Pincer, couper avec le bout des doigts, p. e. les petits bourgeons d'un ar-*

arbre. Den Bârt zwicken; *faire la barbe avec la pincette.* Die Knötchen und Unreinigkeiten aus dem Tûche zwicken; *épincer, noper le drap. On dit famil.* Es zwickt mich im Leibe; *j'ai des tranchées.* Einen zwicken, zwacken; *tromper, égorger qn.* Er ist gezwikt worden; *il a été pincé, il a été mis à une amende.* Das Zwicken, die Zwickung; *l'action de pincer &c.*

Der Zwicker, (Zwicker) *Celui qui pince; it. le pinçon.*

Die Zwickerinn, (Zwickerinn) *L'épinceuse, nopeuse.*

Die Zwickgerte, Zwickruthe, (Zwickgerte, Zwickruthe) *Voy.* Spiesruthe; *La baguette, verge.*

Der Zwickleuchter, (Zwickleuchter) die Wachsstockschêre; *Le bougeoir.*

Die Zwickmühle, (Zwickmühle) *Le jeu des mérelles.*

Die Zwickzange, (Zwickzange) *Les tricoises de maréchal ferrant.* Das Zwickzänglein, Kneipzänglein; *la pincette; it. le tire-poil.*

ZWIEBACK, (Zwieback) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le biscuit, pain auquel on a donné deux cuissons; it. le biscotin. Voy.* Schifszwieback; *En Allemagne on entend ordinairement par* Zwieback; *biscuit, des petits gateaux ronds auxquels on a donné deux cuissons.*

ZWIEBEL, (Zwiebel) (die) gen. der-, *pl.* die-n; *L'oignon, bulbe, Nom générique que l'on donne à cette partie de la racine de quelques plantes, qui est d'une forme à peu près sphérique, & dont la base produit les racines fibreuses. On donne plus particulièrement le nom de* Zwiebel, *oignon, à une plante potagère qui a une racine bulbeuse d'une figure ronde un peu aplatie, de saveur & d'odeur forte, composée de plusieurs tuniques ou pellicules, qui s'enveloppent les unes les autres. Dimin.* Das Zwiebelchen; *un petit oignon.* Eine junge, grüne Zwiebel; *la ciboulette.* Ein Buschel, eine Schnûr Zwiebeln; *un chapelet, une glane d'oignons.* Die Blumenzwiebel; *l'oignon de fleur.* Die Zwiebel des Hahnenfûsses, der Ranunkel; *la griffe de renoncule.* Die Anemonenzwiebel; *la patte d'anémone.* Der Zwiebel-apfel; *la pomme à trochet.* Das Zwiebelbêt; *l'oignonière, planche d'oignons.* Die Zwiebelbolle; *la tête d'oignon.* Die Zwiebelbrühe; *la sauce-robert.* Die Zwiebelbrût; *le peuple, filleul d'oignons.* Der Zwiebel-essig; *le vinaigre scillitique, squillitique.* Der Zwiebelfisch, kleiner Weissfisch; *le poisson à l'oignon.* Der Zwiebelgeruch; *l'odeur d'oignon.* Das Zwiebelgewächs; *la plante bulbeuse; it. fleur qui nait d'un oignon.* Das Zwiebelhäuptlein; *la bulbe d'oignon* Das Zwiebelkraut; *l'ailliaire.* Die Zwiebelröhre; *la tige d'oignon.* Der Zwiebelsâme; *la graine d'oignon.* Der Zwiebelsaft; *le suc d'oignon.* Die Zwiebelschâle; *la peau d'oignon; it. la tunique d'oignon, l'enveloppe; it. (T. de conchyol.) la pelure d'oignon, espèce d'huître. It. V.* Die Klêb-Auster; *it.* das Ölhorn. Die Zwiebelsuppe; *la soupe à l'oignon.*

ZWIEBELN, (zwiebeln) *v. a.* Ich zwiebele, zwiebelte, i. h. gezwiebelt, *impér.* zwiebele. Jemanden zwiebeln; *Tourmenter, maltraiter qn, le mettre à l'amende. Il est familier.*

ZWIEFACH, ZWIEFÆLTIG, (zwiefach, zwiefältig) *Voy.* ZWEIFACH.

ZWIESPALT, (Zwiespalt) (der) *gen.* des-es, *s. pl.* Die Zwietracht, der Zwist; *La discorde, dissension, désunion, mauvaise intelligence; it. le différent, la brouillerie.* Zwiespalt stiften; *semer la discorde, causer de la discorde.* In Zwietrach lêben; *vivre en dissension, en division, être en mauvaise intelligence avec qn.* Sie sind in Zwiespalt, in Zwistigkeit gerathen; *la discorde, la division s'est mise parmi eux; ils se sont brouillés.*

ZWIETRACHT, (Zwietracht) *Voy.* ZWIESPALT.

ZWILLICH, (Zwillich) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le coutil, espèce de toile faite de fil, de chanvre, ou de lin, qui est lissée & fort serrée, propre pour faire des lits de plume, des tentes &c.* Sack-zwillich; *treillis. On appelle aussi,* Zwillich, Drell; *linge ouvré, ouvragé, toile façonnée.* Der Zwillichwêber; *le faiseur de coutil.* Zwillichen, von Zwillich; *adj. & adv. de coutil.*

ZWILLING, (Zwilling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le jumeau, la jumelle. Il se dit de deux enfans nés d'un même accouchement.* Sie sind Zwillinge, Zwillingsbrüder, Zwillingsschwestern; *ils sont jumeaux, elles sont jumelles; deux frères jumeaux, deux sœurs jumelles.* Die Zwillingsbandstreife, die Zwillingsbinde; *(T. de blason.) la jumelle.* Die Zwillingskirsche, Zwillingspflaume; *la cerise, prune jumelle.* Die Zwillingsmuskeln; *(T. d'Anat.) les muscles jumeaux, deux petits muscles qui concourent au mouvement de la cuisse. On appelle en T. de chymie,* Zwillinge; *jumeaux, deux alambics d'une pièce, dont l'un sert de récipient à l'autre. On appelle encore* Zwillinge; *Gémeaux, (T. d'Astron.) l'un des douze signes du Zodiaque.*

ZWINGE, (Zwinge) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *(outil de parchement.) Le mordant; it. (T. de menuis.) le sergent; it. (T. d'Archit.) la pièce d'assemblage, traverse.*

ZWINGEN, (zwingen) *v. a. irr.* Ich zwinge, du zwingest *ou* zwingst, er zwinget *ou* zwingt, wir zwingen &c. *Imparf.* i. zwang, *subj.* zwänge, *parf.* i. h. gezwungen, *impér.* zwinge *ou* zwing; *Contraindre, forcer, obliger qn par vio-*

violence, ou par quelque considération qui tient lieu de force, à faire qch contre son gré. Die Noth zwinget mich darzu; *la nécessité m'y contraint, je suis nécessité à celà.* Wèder Vater noch Mutter können mich dazu zwingen; *ni père, ni mère ne m'y sauroient contraindre.* Der Wille des Menschen will nicht gezwungen seyn, leidet keinen Zwang; *la volonté de l'homme ne souffre point de contrainte.* Die Wahrheit aus einem heraus zwingen; *tirer la vérité de qn par la force, le contraindre, le forcer à dire ce qu'il sait.* Sich zwingen; *se contraindre, se gêner, se rétenir, se faire violence.* Das läst sich nicht zwingen; *on ne sauroit forcer cela, cela est impossible.* Er läst sich nicht zwingen; *il ne souffre point de contrainte.* Gezwungene Thränen; *des larmes étudiées.* Gezwungen lachen; *rire du bout des lèvres.* Gezwungenes Wèsen; *contrainte, gêne; it. affectation, afféterie. V.* Gezwungen. Das Zwingen; *l'action de contraindre.* Die Zwingung *(peu us.) V.* Bezwingen.

ZWINGER, (Zwinger) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *(T. de fortificat.) La fausse-braie.* Zwinger, *signifie dans qqs. prov. Le fossé d'une ville; it. l'espace le long du mur d'une ville.*

ZWIRN, (Zwirn) (der) *gen.* des-es, *f. pl. Le fil, fil retors.* Grober, feiner, weisser Zwirn; *gros fil, fil délié, fil blanc.* Ein Strang, eine Strähne Zwirn; *un écheveau de fil.* Starker Zwirn; *fil de pêne.* Grober, runder Zwirn; *du fil rond.* Zweidrähtiger, dreidrähtiger Zwirn; *fil de deux, de trois fils.* Ein Knaul Zwirn; *une pelotte, un peloton de fil.* Ein Faden Zwirn, Zwirnsfaden; *une aiguillée de fil.* Zwirnen, *adj.* von Zwirn; *de fil.* Zwirnen Band; *ruban de fil.*

ZWIRNEN, (zwirnen) *v. a.* Ich zwirne-zwirnte, i. h gezwirnet, *impér.* zwirne. Zwirn machen; *Tordre, retordre du fil.* Seide zwirnen; *corder de la soie.* Das Zwirnen; *l'action de tordre du fil, le retordement.*

Der Zwirner, (Zwirner) Seidenzwirner; *Le tordeur, retordeur, moulinier.* Die Zwirnerinn; *la tordeuse, retordeuse.*

Die Zwirnmühle, (Zwirnmühle) *Machine à retordre du fil ou de la soie.*

ZWISCHEN, (zwischen) *prépos. qui régit l'accusatif & l'ablatif. Entre, parmi; it. de-, à.* Zwischen euch und mir; *entre vous & moi.* Zwischen Weihnachten und Ostern; *entre Noël & Pâques.* Zwischen hier und Ostern; *d'ici à Paques, entre ci & Paques.* Zwischen Haut und Fleisch; *entre cuir & chair.* Zwischen fünf und sechs; *entre cinq & six.* Zwischen Furcht und Hofnung schwèben; *flotter entre la crainte & l'espérance, être partagé entre la crainte & l'espérance.* Es ist ein Unterschied zwischen euch und mir; *il y a de la différence de vous à moi.* Es ist keine Vergleichung anzustellen, zwischen diesem und jenen; *il n'y a pas de comparaison à faire de celui-ci à celui là.* Misverständniss zwischen zwei Persònen stiften; *brouiller deux personnes.* Begriffe, so zwischen zwei andern sind; *idées intermédiaires.* Die Zeit zwischen zwei Regierungen; *l'interrègne.* Mittel, Consonanz zwischen zwei Tönen; *intervalle.* So zwischen den Rippen liegt; *intercostal, -e.* So zwischen zwei Zeilen geschrieben, was dazwischen ist; *interlinéaire.* Raum zwischen zwei Zeilen; *interligne.* Was zwischen zwei Terminen geschiehet; *intermédiat.*

Zwischen, *adv. Entre, de-, à.* Zwischen heut und morgen; *d'aujourd'hui à demain, entre ci & demain.* Zwischen Abends; *entre deux vêpres.* Zwischen durch; *au milieu, entre deux.* Zwischen durch laufen; *couler, courir au milieu, entre deux.* Zwischen durch leuchten; *entre luire.* Zwischen durch sehen; *entre-voir.* Zwischen einflechten; *entre-lacer.* Zwischen einlègen; *mettre entre deux.* Zwischen einrücken, einschalten, einschieben; *intercaler.* Ein Tag, der in einem Schaltjahre zwischen eingeschoben wird; *un jour intercalaire.* Zwischen hingehen; *passer entre deux.* Zwischen inne, darzwischen; *entre-deux.* Sich zwischen inne stellen; *se mettre entre-deux. V.* Darzwischen.

Der Zwischenbalken, (Zwischenbalken) *La solive du milieu.*

Die Zwischenbegèbenheit, (Zwischenbegebenheit) *L'épisode.*

Der Zwischenbegriff, (Zwischenbegriff) *L'idée intermédiaire.*

Die Zwischen-einschaltung, (Zwischeneinschaltung) *L'intercalation.*

Das Zwischengebäude, (Zwischengebäude) *Le bâtiment qui est entre deux autres.*

Das Zwischengericht, (Zwischengericht) Zwischen-essen; *L'entremets.*

Das Zwischengeschoss, (Zwischengeschoß) *L'entresol.*

Der Zwischenhafen, (Zwischenhafen) *L'entrepôt.*

Die Zwischenlatte, (Zwischenlatte) *La latte de remplissage.*

Die Zwischenlinie, (Zwischenlinie) *L'entreligne, l'espace entre deux lignes; it. une ligne entre deux autres lignes.*

Die Zwischenmahlzeit, (Zwischenmahlzeit) *Le goûter, l'ambigu.*

Die Zwischenmauer, (Zwischenmauer) *Le mur mitoyen, paroi mitoyenne, mur de refend.*

Das Zwischenmittel, (Zwischenmittel) *Le moyen intermédiaire.*

Der Zwischenpfeiler, (Zwischenpfeiler) *La colonne intermédiaire.*

Der Zwischenplaz, (Zwischenplaz) *L'espace entre deux.*

Der Zwischenraum, (Zwischenraum) *L'entre-deux.* Zwischenraum, Frist, Zwischenzeit; *l'intervalle.* Zwischenraum, Entfernung, Zeit zwischen zwei bestimten Terminen; *l'interstice.* Zwischenraum, Zwischenzeit, Entfernung; *distance.* Zwischenzeit, das Interim; *interim.* Zwischenraum; *(T. d'Archit.) casse, anglet.* Zwischenraum an einer Mauer zwischen zwei Schiesslöchern; *le trumeau.* Zwischenraum zwischen beiden Augen; *entre deux yeux.* Zwischenraum zwischen beiden Augenbraunen; *l'entre-sourcil.* Zwischen zwei Häusern; *entre-val.* Zwischen zwei Pfeilern; *entre-pilastre.* Zwischen den Rippen eines Schiffes; *maille.* Zwischen zwei Säulen; *entre-colonne, entrecolonnement, entre-deux des colomnes, espacement de colonnes.* Zwischen zwei Schleusen; *chambre.*

Die Zwischenrède, (Zwischenrede) *La digression dans le discours; it. l'interlocution.*

Der Zwischenrèdner, (Zwischenredner) *L'interlocuteur.*

Die Zwischenregierung, (Zwischenregierung) das Zwischenreich; *L'interrègne.*

Der Zwischensatz, (Zwischensaz) *La parenthèse.*

Die Zwischensäule, (Zwischensäule) *La colonne mitoyenne.*

Das Zwischenspiel, (Zwischenspiel) *L'intermède, entr'acte.*

Der Zwischenspruch, (Zwischenspruch) *L'interlocution; it. l'arrêt, sentence interlocutoire.* Einen Zwischenspruch ertheilen, gèben; *interloquer.*

Der Zwischenstand, (Zwischenstand) die Zwischenstellung; *L'interposition, intervention; it. (T. de musique) pause, diastême.*

Der Zwischenständer, (Zwischenständer) *Le poteau de remplage.*

Die Zwischenstimme, (Zwischenstimme) *La haute-contre.*

Die Zwischenstriefe, (Zwischenstriefe) *L'entretoile.*

Die Zwischenstunde, (Zwischenstunde) *L'intervalle. On dit d'un malade, d'un insensé,* Er hat auch seine guten Zwischenstunden; *Il a de bons intervalles, des intervalles lucides.*

Die Zwischentage, (Zwischentage) Respecttage; *(T. de commerce) Les jours intermédiaires, jours de faveur, de grace.*

Die Zwischentiefe, (Zwischentiefe) *(T. d'Archit.)* der Zahnschnitt in der Baukunst; *La métope, intervalle qui est entre les triglyphes de l'ordre Dorique, & dans lequel on met des ornemens.*

Der Zwischen-umstand, (Zwischenumstand) *L'incident.*

Die Zwischenversammlung, (Zwischenversammlung) *L'assemblée intermédiaire.*

Die Zwischenwand, (Zwischenwand) *L'entre-deux.* V. Scheidewand.

Die Zwischenweite, (Zwischenweite) *L'entre-deux, entre-pilastre.*

Das Zwischenwort, (Zwischenwort) *L'interjection, l'une des parties d'oraison.*

Die Zwischenzeile, (Zwischenzeile) *L'interligne, ce qui est écrit dans l'espace entre deux lignes.*

Die Zwischenzeit, (Zwischenzeit) *L'intervalle, temps intermédiaire ou intermédiat, entre-temps, espace de temps.*

ZWISCH-GOLD, (Zwischgold) (das) *gen.* des -es, *s. pl. L'or de deux couleurs dont se servent les relieurs de livres.*

ZWIST, (Zwist) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *(le pluriel n'est guère en usage)* Die Zwistigkeit, der Zwiespalt; *La discorde, dissension, désunion.* Sie sind in Zwistigkeiten gerathen, es ist ein Zwist unter ihnen entstanden; *ils se sont brouillés, la division s'est mise entre eux. On appelle en T. de tisser.* Zwiste, Fadenbrüche; *fils courants ou traces; it. doubles duites, moutades.*

ZWISTIG, (zwistig) *adj. & adv. (peu us.) Discordant.* V. Uneinig.

ZWITTER, (Zwitter) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'hermaphrodite, androgyne, qui est mâle & femelle tout ensemble; it. (en parlant des animaux) métis, bâtard.* Eine Zwitterpflanze; *une plante bâtarde, plante hibride. On appelle en T. de mine,* Zwitter; *la mine d'étain crystallisée; it. plombagine.* V. Blei-erz. Gemeiner Zwitter, Zinnspath; *étain minéralisé dans de la pierre, pierre d'étain.* Seufenzwitter; *sable d'étain.* Der Zwitterkäfer, Maiwurm; *le proscarabé, scarabé onctueux.*

ZWITZERN, (zwitzern) *v. n.* Ich zwitzere, zwitzerte, i. h. gezwitzert, *impér.* zwitzere. Zwitschern; *Gazouiller, gringotter, se dit des petits oiseaux.* Man hört die Vögel zwitzern; *on entend les oiseaux qui gazouillent. On dit prov.* Wie die Alten sungen, so zwitschern auch die Jungen; *le moine répond comme l'Abbé chante; comme chante le chapelain, ainsi répond le sacristain.* Das Zwitzern, Zwitschern, Gezwitscher; *le gazouillement, ramage des oiseaux.*

ZWO, (zwo) V. ZWEI.

ZWÖLF, (zwölf) *adj. & adv. Douze, nombre qui contient dix & deux.* Die zwölf Apostel; *les douze Apôtres.* Die zwölf Monate im Jahr; *les douze mois de l'année.* Wir waren unser zwölf bei Tische; *nous étions douze à table.*

Zwölf

Zwölf Stunden; *douze heures. On dit aussi*, Um zwölf Uhr zu Mittage; *à midi.* Um zwölf Uhr zu Mitternacht; *à minuit.* Es schlägt zwölfe; *il sonne midi, minuit.* Vor zwölf Uhr; *avant qu'il sonne midi, minuit.* Nach zwölf Uhr; *midi sonné, minuit sonné.* Zwischen eilf und zwölf Uhr; *entre onze heures & midi; it. entre onze heures & minuit.* Zwischen zwölf und ein Uhr; *entre midi, minuit & une heure.* Zwölf Dutzend; *un gros, douze douzaines.*

Das Zwölf-eck, (Zwölfeck) (*T. de Géometr.*) *Le dodécagone, figure terminée par douze côtés.* Zwölfeckig; *adj. dodécagone.*

Der Zwölfer, (Zwölfer) *Un douze de chiffre; it. l'un du conseil des douze.*

Zwölferlei, (zwölferlei) *adj. & adv. De douze sortes.* Auf zwölferlei Art; *en douze manières.*

Zwölffach, (zwölffach) *adj. & adv.* Zwölfmal; *Douze fois.* Zwölfmal soviel; *douze fois autant.* Eine zwölffache Belohnung; *une récompense qui égale douze fois sa juste valeur.* Zwölffach zusammenlègen; *plier en douze.*

Der Zwölffingerdarm, (Zwölffingerdarm) *Le duodénum.* (*T. d'Anat.*) *C'est le nom donné à la première portion des intestins grêles, à cause de sa longueur qui est de douze travers de de doigt.*

Zwölfhundert, (zwölfhundert) *adj. & adv. Douce cens.*

Zwölf-jährig, (zwölfjährig) *adj. & adv. De douze ans, âgé de douze ans, qui a douze ans.*

Zwölflöthig, (zwölflöthig) *adj. & adv. De douze onces, douze onces pesant.* Zwölflöthiges Silber; *de l'argent à douze deniers.*

Der Zwölfpfünder, (Zwölfpfünder) *Une pièce de douze livres de balle.*

Zwölfpfündig, (zwölfpfündig) *adj. & adv. Douze livres pesant.*

Zwölfschäftig, (zwölfschäftig) *adj. & adv.* (*T. de tisser.*) *De douze lisses.*

Zwölfseitig, (zwölfseitig) *adj. & adv. Qui a douze côtés.*

Zwölfstündig, (zwölfstündig) *adj. & adv. De douze heures.*

Der Zwölfstündner, (Zwölfstündner) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine, Un mineur qui travaille douze heures le jour.*

Zwölftägig, (zwölftägig) *adj. & adv. De douze jours.*

Zwölftausend, (zwölftausend) *adj. & adv. Douze mille.*

ZWÖLFTE, (Zwölfte) *adj. de tout genre. Douzième.* Der Zwölfte des Monates; *le douze ou le douzième jour du mois.* Es ist heute der Zwölfte; *c'est aujourd'hui le douzième du mois, le douze du mois.* Ludwig der Zwölfte; *Louis douze.* Der zwölfte Theil; *la douzième partie.*

ZWÖLFTENS, (zwölftens) *adv.* Zum Zwölften; *Pour le douzième, en douzième lieu, douzièmement.*

ZYLINDER, (Zylinder) *V.* CYLINDER.

ZYMBEL, (Zymbel) *V.* CYMBEL.

ZYPRESSE, (Zypresse) *V.* CYPRESSE.

ZYLAND, (Zyland) (das) *La lauréole. V.* Seidelbast, Kellerhals.

F I N.
